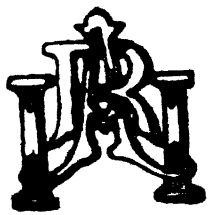
INDIAN AGRICULTURAL RESEARCH INSTITUTE



LIBRARY
New Delhi

Call No.

Acc. No:

...ta

...a n ...) ...nder...
...en niederre... ...illen
(abbattuto), *agg* besiegt, ...lütigt
(scoraggiato) – **abbattimento**, *m* ...rstl wor
(sgomento), ...n Mut verliere" (perdita del
coraggio)
Abbattuto *agg* niedergeschlagen (scoraggiato) — *uomo* — *uomo scoraggito, abbattuto, gu...*
Abbattutissimo, *m* Niederlage, *f*
Abbattimento, *m* Niederwerfen (atterramento), *n*; *fig* Niedergeschlagenheit (abbattimento d'animo), Verzagtheit (costernazione), *f* — **abbattuta**, *f* (v. abbattimento), Niederhauen, *n* (d'alberi), *n* *fig* Niederlage (d'un esercito), *f*
Abbattuffolare, *v a* verdrehen, kneifen (an einer Wade ziehen, wickeln (capelli, lana ecc.), handgemein werden (venir alle mani) — **abbattuffolarsi**, *v rfl* handgemein werden
Abbazia, *f* Abtei *f* — **abbaziale**, *agg* äbtlich
Abbecedario, *m* Abcbuch, *n*, Kinderfibel *f*
Abbellimento, *m* Verzierung (decorazione) Verschönerung (abbellimento), *f* Schmuck (decorazione) *m* — **abbellire**, *v a* verschönern (abbellire), ausschmücken (decorare) — **abbellirsi**, *v rfl* (di qc.) 1) sich schmücken, 2) reichlich nach Belieben von etwas nehmen (scegliere a piacimento) — *s'abbellissano, signore!* wählen Sie ganz nach Gefallen aus, meine Damen! — *c'è da abbellirsi*, es ist Überfluß davon vorhanden — **abbellitore**, *m* **abbellitrice**, *f* die Person welche etwas ausschmückt, verschönt
Abbertescare, *v. a.* mit Fallbrücken (bertesca) versehen
Abbeveraggio, *m* Tränke *f* — **abbeverare**, *v a.* 1) tränken (il bestiame), 2) bewässern (anacquare), 3) einschläfern (addormentare) — **abbeverarsi**, *v rfl* seinen Durst stillen — **abbeveratoio**, *m.* Saufrog, *m.* Saugnäpfchen, *n*
Abbiadare, *v a* mit Hafer füttern
Abbicare, *v a* aufhäufen, aufschichten (covoni) — **abbicarsi**, *v rfl* sich festklammern, sich anklammern
Abbicci, *m* Abc, Alphabet, *n*
Abbiente, *agg* wohlhabend (benestante), besitzend (possidente) — *i non abbienti*, die Proletarier.
Abbiettare, *v a* einkeilen (incunearе), scharfen (arrotare) spitzen (aguzzare), *fig* erniedrigen (umiliare)
Abbigliamento, *m* Ankleiden, (altitalienisch) *f* Schmuck, *m* Verzierung, *f* — **abbigliare**, *v a* verzieren (ornare) — **abbigliarsi**, *v rfl* sich ankleiden, sich putzen, abbigliamento, *n*
Abbinare, *v a* paaren — **abbinatura**, *f* Aussondern des Ausschusses in der Papierfabrikation *f*
Abbindolamento, *m* Betrug (truffa) *m* Intrigue, Ungarn) *f* — **abbindolare**, *v a* spule *fig* betrügen (truffare) ins Garn (Ungarn) — **abbindolarsi**, *v rfl* sich verwirren die Fäden verlieren — **abbindolatore**, *m* Betrüger *n* — **abbindolatrice**, *f* Betrügerin *f* — **abbindolatura**, *f* Betrügerei (truffa) *f* Verwirrung (confusione) *f* (v. abbindolare)
Abboccarello, (altitalienisch) Einmündung, Zusammentreffen (coincidenza) *n* — **abboccare**, *v. a.* 1) anbeißen — mit dem Munde fassen, 2) bis an den Rand füllen (riempire sino all'orlo — **abboccarsi**, *v rfl* sich unterreden (dis orrere), zusammenkommen (adunarsi) miteinanderpassen (incastrare), miteinandermunden (sboccare insieme) — **abboccato**, *agg* bis an den Rand gefüllt (empito sino all'orlo), gierig (avido), gefräßig (vorace) — *vino ab boccato*, lieblichschmeckender, milder Wein, *m* — **abboccatoio**, *m* (*pl* abboccatoi), Öffnung, *f* — **abboccatura**, *f.* Mundung (sbocco) Dille (beccо), *f.* Fensterkreuz (crociera della invetriata), *n* — **abbocconare**, *v a* in einem Bissen aufessen zerbrockeln zerkrumeln (sbriciolare)
Abbonacciamento, *m* Ruhe (calma) Beruhigung (acquietamento) *f* — *ab bonacciamento del mare*, Meeresstille *f* — **abbonacciare**, *v a* beschwichtigen — **abbonacciare**, *v n* e *v rfl* (abbonacciarsi), sich beruhigen (il mare), sich legen (il vento)
Abbonamento, *m* Abonnement, Übereinkommen (concordato), *n* Verbesserung (miglioramento), *f* — **abbonare**, *v a* abonnieren, verbessern (migliorare) abziehen (ritenere p. es una parte del debito), genehmigen (consentire a mezzo della propria firma) anerkennen (riconoscere) abrechnen (dedurre) — **abbonarsi**, *v rfl* sich abonnieren sich mäßigen (moderarsi) — **abbonato**, *m* Abonnent, *m*
Abbondante, *agg* reichlich (abbondante) fruchtbar (produttivo) über flüssig (superfluo) — **abbondante-**

mente, *avv.* reichlich (abbondante), im Überfluß (in abbondanza) — **abbondanza**, *f.* Fülle (abbondanza), *f.* Reichtum (ricchezza), *m.* Überfluß (effusione), *m.* — **abbondare**, *v. n.* reichlich, im Überflusse vorhanden sein — **abbondevole**, *agg.*, **abbondevolezza**, *f.*, **abbondevolmente**, *avv.* (v. abbondante, abbondanza, abbondantemente).

Abbondone, *m.* Schwätzer (chiacchierone), *m.* Großmaul (fanfarone), *n.*

Abbonire, *v. a.* besänftigen (persone irritate), beruhigen (bambini).

Abbordaggio, *m.* Entern, *n.* — **abbordare**, *v. a.* entern, zusammenstoßen (battere insieme), anlegen (approdare) — *abbordare qd.*, sich jemandem nähern — **abbordarsi**, *v. rifl.* zusammenrennen (due navi) — **abbordo**, *m.* 1) Anlegen (approdamento); 2) Angriff eines feindlichen Schiffes (attacco d'una nave nemica), *m.*; *fig.* Redseligkeit (loquacità), *f.* — *andare all'abbordo*, sich nähern; angreifen — *di difficile, di facile abbordo*, schwer, leicht zugänglich — *uomo di grande abbordo*, großer Schwätzer — *in sul primo abbordo, di primo abbordo*, gleich anfangs, von vornherein, beim ersten Kennenlernen (d'una persona) — **abbordone**, *m.* Schwätzer, *m.*

Abborracciamento, *m.* Übereilung, Pfuscherei (lavoro fatto male), *f.* — **abborracciare**, *v. a.* mit Scherwolle anfüllen; *fig.* pfuschen (acciarpare); *fam.* übermäßig essen (mangiare oltre misura), sich betrinken (ubriacarsi) — **abborracciarsi**, *v. rifl.* sich verwirren — **abborracciatamente**, *avv.* obenhin, nachlässig — **abborraccio**, *m.* Pfuscharbeit, *f.* — **abborraccione**, *m.* Pfuscher, Stümper, *m.*

Abborrare, *v. a.* mit Scherwolle anfüllen; *fig.* etwas übermäßige Bedeutung geben (dare troppa importanza a qc.).

Abbottonare, *v. a.* zuknöpten — **abbottonarsi**, *v. rifl.* sich zuknöpfen — **abbottonato**, *agg.* zugeknöpft; *fig.* verschlossen (taciturno) — **abbottonatura**, *f.* Knopfreihe, *f.*

Abbozzamento, *m.* Skizze, *f.* Entwurf, *m.* — **abbozzare**, *v. a.* skizzieren; entwerfen — **abbozzata**, *f.* Skizzierung, *f.* — *dare un'abbozzata*, rasch eine Idee von etwas geben — **abbozzaticcio**, *agg.* oberflächlich entworfen; *fig.* unreif (immaturo) — **abbozzatore**, *m.* jem. der eine Skizze, einen Entwurf macht — **abbozzatura**, *f.*, **abbozzo**, *m.* Entwurf (delineamento), Plan (piano), *m.* Skizze, (schizzo), *f.* Umriß (contorno), *m.*

Abbo
(il bea
(p. es.
Abbrac d, *m.* Bot
Jelänge) *n.*
Abbrac to, *m.* Umarmung, *f.* Umarmen, **abbracciare**, *v. a.* umarmen, umfassen, umschließen; *fig.* unternehmen (intraprendere), übernehmen (assicarsi), erwählen (scegliere), begünstigen (favorire), enthalten (contenere), sich erstrecken (über) (estendersi) — *abbracciare una carriera, una professione*, ein Handwerk ergreifen — *abbracciare coll'occhio*, überblicken — *abbracciare colla mente*, auffassen, ergreifen — *abbracciare lo stomaco*, den Magen stärken — *chi troppo abbraccia meno stringe*, wer zuviel unternimmt, richtet wenig aus — **abbracciarsi**, *v. rifl.* sich umarmen — **abbracciata**, *f.* gegenseitiges, allgemeines Umarmen — **abbracciatoie**, *f. pl.* Pinzette; kleine Zange (degli orefici), *f.* — **abbracciatutto**, *m.* Faktotum, *n.*

Abbraccio, *m.* Umarmung, *f.* — **abbraccione**, *m.* übergeschäftigter Mensch, *m.*

Abbrancare, *v. a.* mit den Krallen packen, ergreifen — *abbrancarsi a qc.*, sich an etwas klammern — **abbrancare**, *v. a.* zusammenscharen (il bestiame).

Abbreviamento, *m.*, **abbreviazione**, *f.* Verkürzung, *f.* Abriß (compendio), *m.* — **abbreviare**, *v. a.* kürzen, verkürzen, abkürzen — *per* (opp. *ad*) *abbreviarla*, um es kurz zu fassen; kurz und gut — *parola abbreviata*, abgekürztes Wort — **abbreviatamente**, *avv.* in Kürze — **abbreviativo**, *agg.* abkürzend — **abbreviativo**, *m.* Abkürzung, *f.* — **abbreviatura**, **abbreviazione**, *f.* 1) Verkürzung, Abkürzung, *f.*; 2) Auszug, Abriß (compendio), *m.*

Abbrezzare, *v. n.* vor Kälte schaudern.

Abbriccagnolo, *m.* Haken, Nagel, *m.*; (Ornit.) Grünspecht, *m.*; *fig.* Anhaltepunkt (punto d'appoggio), Trugschluß (sofisma), *m.*

Abbriccare, *v. a.* schleudern — *abbriccare un colpo*, einen Schlag versetzen — **abbricarsi**, *v. rifl.* klimmen, sich anklammern.

Abbricchino, *m.* rechthaberischer Mensch, *m.*

Abbrivare, *v. n.* vom Lande abstoßen; in See stechen.

Abbrividire, *v. n.* schaudern, frösteln; *fig.* schaudern (raccapricciare).

Abbrivo, *m.* Beginn der vollen Fahrgeschwindigkeit eines Schiffes — *pigliare, prendere l'abbrivo*, mit voller

Segeln abfahren; *fig.* einen starken Ansatz nehmen (fare con slancio la mossa) -- *dar l'abbrivo*, den Anstoß geben.

Abbronciare, *v. n.* schmollen, maulen.

Abbronzacchiare, *v. a.* leicht rösten; bräunen.

Abbronzamento, *m.* Braunen, Sengen, Verbrennen (della pelle dal sole), *n.* — **abbronzare**, *v. a.* an der Oberfläche verbrennen, bräunen, versengen (del calore del sole) — **abbronzatello, abbronzaticcio**, *agg.* gebräunt (brunito), leicht verbrannt (leggermente bruciato) — **abbronzatura**, *f.* (v. abbronzamento), Herbstfärbung (delle foglie), *f.* — **abbronzire**, *v. a.* (v. abbronzare), gebräunt (dal sole) — **abbronzo**, *m.* (v. abbronzamento).

Abbruciacchiamento, *m.* leichtes Anbrennen, leichtes Versengen, *n.* — **abbruciacchiare**, *v. a.* leicht sengen, entfärben (scolorire) — **abbruciafori**, *m.* Locheisen, *n.* — **abbruciamento**, *m.* Brand, *m.* Verbrennen (il bruciare), *n.* — **abbruciare**, *v. a.* brennen, versengen — **abbruciare**, *v. n.* vor Hitze glühen — **abbruciarsi**, *v. rifl.* vom Feuer verzehrt werden — **abbruciaticcio**, *agg.* leicht versengt (leggermente arso), angebrannt riechen (odore di bruciato).

Abbrumato, *agg.* wurmstichig.

Abbrunamento, *m.* 1) Bräunen, Schwärzen, *n.*; 2) Umhüllen mit Trauerflor (il vestire di lutto), *n.* — **abbrunare**, *v. a.* 1) bräunen, schwärzen; 2) mit Trauerabzeichen versehen (andare con fascia da lutto) — **abbrunare**, *v. n.* braun werden — **abbrunarsi**, *v. rifl.* Trauer anlegen — **abbrunire**, *v. a.* braun (bruno), dunkel (scuro) werden (il viso, la pelle).

Abbrustolare, abbrustolire, *v. a.* rösten (p. es. patate); bräunen, sengen (p. es. i capelli, ecc.) — **abbrustolimento**, *m.* Rösten (tostatura), Verbrennen (bruciamento), leichtes Ansengen, *n.* — **abbrustolita**, *f.* leichtes Bräunen, Sengen, Rösten, *n.* — *dare un'abbrustolita*, rasch ein wenig rösten (arrosto, pane, ecc.) — **abbrustolire**, *v. a.* rösten, versengen — *abbrustolire fette di pane*, Brotschnitte rösten — **abbrustolirsi**, *v. rifl.* sich rösten lassen.

Abbrutimento, *m.* Rohwerden (diventar brutale), *n.* Sittenverwilderung (depravazione di costumi), *f.* — **abbrutire**, *v. a.* zum Tier machen — **abbrutirsi**, *v. rifl.* tierisch, roh werden.

Abbucciato, *agg.* hart, rindig (p. es. formaggio).

Abbuiamento, *m.* Verdunkeln, *n.* Verdunkelung, *f.* — **abbuiare**, *v. a.* verfinstern, verdunkeln; *fig.* verbergen (nascondere), totschweigen (passare sotto silenzio) — **abbuiarsi**, *v. rifl.* sich verfinstern, verdunkeln (p. es. il cielo); *fig.* traurig, finster werden (diventare triste, oscuro).

Abbuono, abbono, *m.* Anerkennung einer Schuld (riconoscimento d'un debito), *f.*; Abziehen, *n.* Abzug (deduzione d'un debito), *m.* — **abburattamento**, *m.* Durchsieben, Beuteln (della farina), *n.* — **abburattare**, *v. a.* beuteln, durchsieben (farina); *fig.* streng aussondern (separare scrupolosamente) — **abburattare**, *v. n.* schwatzen — *abburattare qd.*, jemanden zum Besten haben, anführen, hintergehen — **abburattarsi**, *v. rifl.* sich sträuben (opporsi), sich verwirren (confondersi) — **abburattata**, *f.* Beuteln, *n.* Durchsieben, *n.* — **abburattatore**, *m.* Beutler, *m.*; *fig.* Schwätzer (ciarlone), *m.* — **abburattatura**, *f.* Durchsieben, Beuteln, *n.* — **abburattone**, *m.* Schwätzer, *m.* — **abburattona**, *f.* Schwätzerin, *f.*

Abbuzzire, *v. a.* vollpfropfen (la pancia); *fig.* sich den Magen überladen.

Abbuzzirsi, *v. rifl.* trübe werden, sich bewölken (p. es. il cielo).

Abdicare, *v. a.* abdanken, entsagen (una dignità), niederlegen (la corona) — **abdicatario**, *agg.* abdankend, entsagend — *principe abdicatario*, abgedankter Fürst — **abdicazione**, *f.* Abdankung, Entsagung, *f.*

Abelardo, *n. pr. m.* Abälard.

Aberrare, *v. n.* abweichen, abirren — **aberrazione**, *f.* Verirrung, Abirrung, *f.* — *aberrazione mentale*, Geistesabwesenheit, *f.*

Abetaia, *f.* Tannenwald, *m.* — **abete, abeto**, *m.* Tanne, *f.* — **abetella**, *f.* Tannenstamm, *m.*; Stützbalken, *m.* — **abetina**, *f.* Tannenwald, *m.* — **abetino**, *agg.* von Tannenholz.

Abiettamente, *avv.* in verworfener, verächtlicher Weise — **abiettezza**, *f.* niedrige, gemeine Gesinnung, *f.*

Abietto, *agg.* niedrig (basso), gemein (volgare) — **abiezione**, *f.* Niedrigkeit (bassezza), *f.* Gemeinheit (volgarità), *f.* — *abiezione d'animo*, niedrige Gesinnung, *f.* Feigheit (viltà), *f.*

Abigeato, *m.* Viehraub, *m.* — **abigeo**, *m.* Viehdieb, *m.*

Abile, *agg.* fähig (capace), geschickt (abile), tüchtig (valente), brauchbar (servibile) — **abilità**, *f.* Geschicklichkeit, Fähigkeit, *f.*; *fig.* Kühnheit (arditezza), Brauchbarkeit (idoneità), *f.* — *aver l'abilità di far qc.*, im Stande

sein, dreist genug sein, etwas zu tun — *bella abilità!* welch großer Mut! (nel senso ironico) — **abilitare,** *v. a.* befähigen, berechtigen — **abilitarsi,** *v. rifl.* sich habilitieren — **abilitazione,** *f.* Befähigung (capacità), Berechtigung (autorizzazione), Anerkennung (riconoscimento), *f.* — **abilmente,** *avv.* in tüchtiger, gewandter, geschickter Weise.

Abissare, *v. a.* in den Abgrund stürzen; versenken.

Abissinia, *f.* (Geogr.) Abyssinien, *n.*

Abisso, *m.* Abgrund, *m.* Kluft, *f.* — *andare in abisso,* zu Grunde gehen; untergehen — *c'è un abisso fra quelli due,* zwischen jenen beiden ist eine Versöhnung unmöglich.

Abitabile, *agg.* bewohnbar — **abitacolo,** *m.* Wohnort (domicilio), *m.* (Mar.) Kompaßhäuschen (chiesuola), *n.* — **abitante,** *m.* Einwohner, Bewohner, *m.* — **abitare,** *v. n.* wohnen — **abitare,** *v. a.* bewohnen, bevölkern — **abitato,** *m.* Wohnung, *f.* Wohnort, *m.* — **abitatore,** *m.* Bewohner, Einwohner, *m.* — **abitatrice,** *f.* Bewohnerin, Einwohnerin, *f.* — **abitazione,** *f.* Wohnung, Behausung, *f.*

Abitino, *m.* Kleidchen; Skapulier (dei preti), *n.* — **abito,** *m.* Kleid (vestito), Kleidung, *f.* Anzug (abito), *m.* Tracht (costume), *f.*; (Eccl.) Kutte, *f.* Ordenskleid, *n.*; *fig.* Gewohnheit (usanza), Fertigkeit (capacità), *f.* Körperbeschaffenheit (formazione), Haltung (portamento), *f.* — *far l'abito a una cosa,* sich an etwas gewöhnen, an etwas Geschmack finden — *prendere, vestir l'abito,* Mönch werden — *abito scrofoloso,* skrophulöse Anlage — *abito talare,* Priestergewand, *n.*

Abituale, *agg.* angewöhnt, gewohnt — **abitualmente,** *avv.* gewohnter Weise, gewohnheitsgemäß — **abituare,** *v. a.* gewöhnen — **abitudine,** *f.* Gewohnheit, Angewohnheit, *f.* Beschaffenheit (condizione), Anlage (germe), Neigung (inclinazione), *f.*

Abituro, *m.* Hütte; ärmliche Wohnung, *f.*

Abiura, *f.* Abschwörung; Lossagung, *f.* — **abiurare,** *v. a.* abschwören; entsagen (una religione) — **abiurazione,** *f.* (v. abiura).

Ablativo, *m.* Ablativ, *m.*

Abluente, *agg.* reinigend, abführend.

Abluzioncella, *f.* (dim. di abluzione), leichte, oberflächliche Abwaschung.

Abluzione, *f.* Reinigen (pulitura), *n.* Abwaschung (lavatura), rituelle Waschung (lavatura rituale), *f.*

Abnegare, *v. a.* verleugnen, entsagen — *abnegare la propria volontà,* auf den eignen Willen verzichten — **abnegarsi,** *v. rifl.* sich verleugnen — *abnegarsi sè medesimo,* sich selbst (seine Neigungen, etc.), aufopfern um des Heiles anderer willen — **abnegazione,** *f.* Verleugnung, Entsagung, *f.*

Abolibile, *agg.* abschaffbar; tilgbar, aufhebbar — **abolire,** *v. a.* abschaffen, aufheben (togliere), vernichten (distruggere) — **abolirsi,** *v. rifl.* außer Gebrauch kommen — **abolizione,** *f.* Abschaffung, Aufhebung, Vernichtung (un uso, una legge, ecc.), *f.*

Abomaso, *m.* Labmagen, Fettmagen, *m.*

Abominabile, *agg.* abscheulich, verabscheuungswürdig — **abominamento,** *m.* Abscheu, Greuel, *m.* — **abominare,** *v. a.* verabscheuen, Ekel empfinden — **abominazione,** *f.* Verabscheuung, *f.* Abscheu, Greuel, Widerwille, *m.* — *è un'abominazione,* es ist eine Schmach und Schande, eine Abscheulichkeit — **abominio,** *m.* Abscheu, *m.* Verabscheuung, *f.* — **abominoso,** *agg.* abscheulich (orrido), verächtlich (infame).

Aborigene, *agg.* einheimisch — *gli aborigeni, m. pl.* die Ureinwohner, *m. pl.*

Aborrimento, *m.* Verabscheuung, *f.* Abscheu, *m.* — **aborrevole,** *agg.* verabscheuungswürdig — **aborrire,** *v. a.* verabscheuen.

Abortire, *v. a.* vor der Zeit gebären — **abortire,** *v. n.* verkümmern — **abortivo,** *agg.* zu früh geboren — **aborto,** *m.* Fehlgeburt, Frühgeburt, *f.* unzeitige Geburt (parto prematuro), *f.*

Abradere, *v. a.* abscheren (tagliare via colla forbice), abschaben (esportare raschiando col coltello) — **Abramo,** *n. pr. m.* Abraham — **abrasione,** *f.* Abscherung (tosatura), *f.* Hautabschürfung (escoriazione della pelle), *f.*

Abrogare, *v. a.* abschaffen (le leggi) — **abrogazione,** *f.* Abschaffung, *f.*

Abrostine, abrostino, *m.* wilde Weintrauben zum Färben des Weins, *f.*

Abrotano, abrotono, *m.* (Bot.) Hauswurz, Stabwurz, *f.*

Abruzzi (Geogr.), *m. pl.* Abruzzen, *f. pl.*

Abside, *f.* 1) Apsis, *f.* Kirchenchor (coro), *m.*; 2) Baldachin (baldacchino), *m.*; 3) Reliquienkästchen (cassetta di reliquie), *n.*

Abusare, *v. a.* e *v. rifl., abusarsi di qc.,* mißbrauchen; verführen (sedurre) — **abusatore,** *m.* Betrüger (ingannatore), *m.* Verführer (seduttore), *m.* — **abusivo,** *agg.* mißbräuchlich — **abusivamente,** *avv.* fälschlich — **abuso,** *m.* Mißbrauch, *m.*

A. C. (= avanti Cristo), vor Christi Geburt — **a/c.** (= a conto), auf Rechnung

— a. c. (= anno corrente), laufenden Jahres.

Acacia, *f.* (Bot.) Akazie, *f.* Akazienbaum, *m.*

Acagiù, *m.* **acaia**, *f.* Achaia, *n.* (Bot.) Elefantenlausbaum, *m.* Mahagoni, *n.* — **acaico**, *agg.* achäisch.

Acalotto, *m.* (Ornit.) Brachvogel, *m.*

Acantinione, *m.* (Ornit.) Stichling, *m.*

Acanto, *m.* (Bot.) Bärenklaue, *f.* Akanthus, *m.*

Acaro, *m.* (Nat.) Milbe, *f.*

Acascialo, *m.* (Bot.) Akazienpflanzung, *f.*

Acate, *m.* (Min.) Achat, *m.*

Acattolico, *agg.* nichtkatholisch.

Acca, *f.* H, *n.*; *fig.* Nichtigkeit (nullità), *f.* — *non sapere un'H*, gar nichts verstehen.

Accademia, *f.* 1) Akademie, Hochschule, *f* 2) musikalische Abendunterhaltung (divertimento musicale serale), *f.*; 3) akademische Sitzung (seduta o conferenza accademica), *f.*; 4) Zeichnung nach der Natur (disegno dalla natura), *f.*; 5) Akademiestuck (opera accademica), *n.* — **accademico**, *agg.* akademisch — **accademico**, *m.* Akademiker, *m.*

Accadenza, *f.* Ereignis (avvenimento), *n.* Vorfall (incidente), Zufall (caso imprevisto), *m.* — **accadere**, *v. n.* sich ereignen, geschehen (succedere) — **accadersi**, *v. rifl.* passen, sich schicken (conformarsi) — *non accade*, es ist nicht nötig (non occorre), es tut nichts (non fa nulla) — **accadimento**, *m.* Vorfall, *m.* Ereignis, *n.* — **accaduto**, *m.* Vorfall, *m.*

Accagionamento, *m.* Beschuldigung, *f.* (v. accusa) — **accagionare**, *v. a.* beschuldigen, anklagen (accusare) — *accagionare qc. a qd.*, jemandem etwas zur Last legen (addossare qc. a qd.), jemandem etwas zuschreiben (accusare qd. di qc.).

Accagliamento, *m.* Gerinnen, Zusammenlaufen (coagulazione), *n.* — **accagliare**, *v. a.* zum Gerinnen bringen.

Accalappiacani, *m.* Hundefänger, Schinder, *m.* — **accalappiare**, *v. a.* mit Fallstricken fangen; *fig.* bestricken (cattivarsi qd. con adulazioni) — **accalappiarsi**, *v. rifl.* sich verwirren — **accalappiatore**, *m.* (v. accalappiacani) — **accalappiatura**, *f.* Fangen mit der Schlinge oder mit der Falle.

Accalcare, *v. a.* drängen (pigiare), pressen (premere) — **accalcarsi**, *v. rifl.* sich zusammendrängen — **accaldarsi**, *v. rifl.* Seitenstechen bekommen — **accalorare, accalorire**, *v. a.* erhitzen; *fig.* antreiben (sollecitare) — **accalorarsi, accalorirsi**, *v. rifl.* sich erhitzen; *fig.* sich begeistern (entusiasmarsi), sich entbrennen (accendersi).

Accampamento, *m.* Lagern, *n.* Aufschlagen des Lagers, *n.* Feldlager, *n.* *porre l'accampamento in un luogo*, das Lager an einem Orte aufschlagen — **accamparc**, *v. a.* lagern (un esercito); *fig.*, *accampare ragioni, argomenti, pretese*, Gründe, Beweise vorbringen; Vorwände erfinden; Einwürfe machen.

Accanalare, *v. a.* aushöhlen, auskehlen — **accanalatura**, *f.* Aushöhlung, kanalartige Vertiefung, Rinne, *f.*

Accanimento, *m.* heftiges Zürnen, *n.* Erbitterung (amareggiamento), *f.* Grimm (sdegno), *m.* Hartnäckigkeit (ostinazione), *f.* Verbissenheit (umore aspro), *f.* Eigensinn (pertinacia), *m.* Beharrlichkeit (costanza), *f.* Ausdauer (perseveranza) — *combattere con accanimento*, erbittert, grimmig kämpfen — **accanirsi**, *v. rifl.* sich erbosen; ingrimmig, giftig werden — **accanito**, *agg.* erbittert, erpicht (incapricciato), eifrig (zelante), hartnäckig (ostinato), ausdauernd (perseverante) — *combattimento accanito*, erbitterter, grimmiger, hartnäckiger Kampf — *odio accanito*, glühender (ardente), unversöhnlicher (irreconciliabile), Haß, *m.* — **accanitamente**, *avv.* in zormiger, grimmiger Weise, *f.* mit hartnackiger Beharrlichkeit (ostinata costanza), *f.* mit eiserner (ferrea) Ausdauer (perseveranza), *f.*

Accannatoio, *m.* Spulenstock, Spulenzapfen, *m.*

Accanto, *prep.* (a qd.), neben, bei (jdm.), zur Seite (jds.) — **accanto**, *avv.* in der Nähe (vicinanza), nebenan, daneben — *accanto accanto*, dicht nebenan, dicht daneben.

Accantonamento, *m.* Einquartierung, *f.* (delle Truppe) — **accantonare**, *v. a.* einquartieren (le truppe).

Accantonato, *agg.* eckig.

Accapacciare, *v. a.* den Kopf beschweren; *fig.* den Geist ermüden — **accapacciare**, *v. n.*, **accapacciarsi**, *v. rifl.* einen schweren, verwirrten Kopf haben (spec. in seguito del calor del sole) — **accapacciatura**, *f.* Gefühl der Schwere im Haupte.

Accaparrare, *v. a.* einen Handel durch Erlegung od. Empfangnahme des Handgeldes (caparra) abschließen — *accaparrare qd.*, jd. engagieren, dingen, anwerben — *accaparrare voti*, Stimmen anwerben, Stimmen fangen — *accaparrare un impiego*, ein Amt erjagen — *accaparrarsi l'amicizia*, sich jemandes Freundschaft erwerben.

Accapezzare, *v. a.* behauen, bearbeiten (pietre, legno)

Accapigliamento, *f.* Aneinandergeraten, *n.* Rauferei (zuffa), *f.* Zwist (discordia), *m.* Streit (lite), *m.* Wortwechsel (bisticcio), *m.* — **accapigliare**, *v. a.* bei den Haaren ergreifen — **accapigliarsi**, *v. rifl.* sich raufen — **accapigliatura**, *f.* (v. accapigliamento).

Accappatoio, *m.* Bademantel, Frisiermantel, *m.*

Accappiare, *v. a.* mit einer Schlinge (cappio) einfangen; zuschnüren (con un cappio); *fig.* bestricken, täuschen (ingannare); an sich locken, fesseln (lusingare) — **accappiatura**, *f.* Strick mit einer Schlinge, Weberknoten, *m.*; *fig.* Betrug (inganno), Hinterhalt (agguato), *m.* Falle (trappola), *f.* — **accappiettare**, *v. a.*, *fam.* ein Bändchen (cappietto) an die Zipfel der Taschentücher, Strümpfe befestigen (per non perderli nel bucato).

Accapponare, *v. a.* (i gallucci) kastrieren, kappen, verschneiden — **accapponatura**, *f.* Kastrieren, *n.* Kastrierung, *f.*

Accaprettare, *v. a.* ein Tier an allen vier Füßen binden.

Accarezzamento, *m.* Liebkosen, Herzen, *n.* Liebkosung, *f.* — **accarezzare**, *v. a.* liebkosen, schmeicheln (lusingare), freundlich tun (fare atti di amicizia), herzen, hätscheln; *fig.* sorgsam pflegen (curare con diligenza); liebevoll, zärtlich behandeln (trattare con amore, con delicatezza) — *accarezzare i baffi*, sich den Schnurrbart streichen (strisciarsi i baffi) — **accarezzativo**, *agg.* schmeichlerisch (v. vezzeggiativo) — **accarezzatore**, *m.*, **accarezzatrice**, *f.* Person (*f.*) die schmeichelt (lusinga), liebkost (usa gentilezze); Mensch von schmeichelnder Art, *m.* — **accarezzevole**, *agg.* schmeichlerisch, liebkosend.

Accarpionamento, *m.* Zubereitung, *f.* (dei pesci) — **accarpignare**, *v. a.* zubereiten, kochen (pesci).

Accartocciamento, *m.* Zusammenrollen, *n.* (fare cartocci) — **accartocciare**, *v. a.* zusammenrollen (in forma di cartocci), zusammenwickeln.

Accasamento, *m.* Gründen eines Hausstandes, *n.* — **accasare**, *v. a.* der Tochter einen Ausstand (casa) verschaffen; sie verheiraten (darla in isposa) — **accasarsi**, *v. rifl.* sich verheiraten (maritarsi, ammogliarsi), einen Ausstand begründen; sich niederlassen (stabilirsi).

Accasciamento, *m.* Erschlaffen, Nachlassen (*n.*) der Kräfte (diminuzione delle forze); Schwäche (debolezza), *f.* — **accasciare**, *v. a.* schwach, kraftlos werden — **accasciarsi**, *v. rifl.* matt, schwach, kraftlos werden; *fig.* verzagen (disperare), mutlos werden (perdersi d'animo).

Accatarrato, *agg.* mit Katarrh behaftet.

Accatastamento, *m.* Aufschichtung, Aufhäufung, *f.*

Accattabrighe, *m.* Händelsucher, Streitstifter, Zänker, *m.*

Accattamento, *m.* Betteln, *n.* Bettelei, *f.*

Accattamori, *f.* Weibsperson die auf Liebeshändel (amori) ausgeht.

Accattapane, *m.* Bettler, Almosenempfänger, *m.* — **accattare**, *v. a.* betteln; Almosen (*n.*) heischen (domandare elemosina) — *essere ridotto ad accattare*, im Elend sein — *accattare lodi*, auf Lobsprüche ausgehen — *accattare brighe*, Händel suchen, Streit anfangen — *accattare e non rendere, guadagnare e non spendere, fa l'uomo ricco*, borgen und nicht wiedergeben, einnehmen und nichts ausgeben macht reiche Leute.

Accattatamente, *avv.* in gesuchter Weise.

Accattino, *m.* Almosensammler, *m.* Klingelbeutelträger, *m.* — **accatto**, *m.* Bettelei, *f.* Almosenheischen, *n.* — **accattonaggio**, *m.* Bettlergewerbe, *n.* Ertrag (*m.*) der Bettelei (guadagno ricavato dall'accatto) — **accattone**, *m.* Bettler, *m.* — **accattona**, *f.* Bettlerin, *f.*

Accavalcare (scavalcare), *v. a.* übersteigen (un muro, una siepe).

Accavalciare, *v. a.* rittlings sitzen — *accavalciare le gambe*, die Beine übereinanderschlagen — **accavalcione**, *avv.* mit einem Beine hüben, dem andern drüben.

Accavallamento, *m.* Übereinanderlegen, *n.*

Accavallare, *v. a.*, *accavallare qc. sopra un'altra cosa*, etwas quer (a cavallo) über etwas anderes legen.

Accavallatura, *f.* (v. accavallamento — *accavallatura d'un nervo*, Verdehnung, Losreißung eines Nerves, *f.*

Accavigliare, *v. a.* aufwickeln (seta, ecc. sulla spola).

Accecamento, *m.* 1) Blenden, *n.* Blendung, *f.*; 2) Blindheit, *f.* — **accecare**, *v. a.* blind machen, blenden — *accecar un colore*, eine Farbe dunkler machen — *accecare un condotto*, einen Kanal verstopfen — **accecatamente**, *av.* blindlings (ciecamente), ohne Überlegung (senza riflessione) — **accecatoio**, *m.* Vorbohrer, Anbohrer, *m.* — **accecatura**, *f.* Blenden, *n.* Blendung, *f.*; *fig.* Betrug (inganno), *m.*

Accedere, *v. intr.* hinzutreten, sich nähern (avvicinarsi) — (entrare) eintreten — (recarsi) sich begeben — (aderire) beipflichten.

Acceffare, *v. tr.* mit der Schnauze (ceffo), mit dem Russel (proboscide) aufnehmen; mit den Zähnen packen (afferrare coi denti).

Acceleramento, *m.* Beschleunigung, *f.* — **accelerare,** *v. tr.* beschleunigen — *movimento uniformemente accelerato,* gleichmäßig beschleunigte Bewegung, *f.* — **accelerarsi,** *v. rifl.* schneller werden — *passo accelerato,* Geschwindschritt, Laufschritt *m.* — **accelerando,** schneller — **accelerativo,** *agg.* beschleunigend — **acceleratore,** *m.* Beschleuniger, *m.* (Anat.) Treibmuskel, *m.* — (auto) Gaspedal, *n.* — **acceleratrice,** *f.* Beschleunigerin, *f.*

Accendere, *v. tr.* anzünden; *fig.* entzünden, erregen (eccitare, incitare); (conti) eröffnen — *accendere una questione,* eine Frage aufwerfen — *accendere una disputa,* einen Streit anregen — *accendere l'anima di qd.,* jemandes Leidenschaft (passione), Zorn (ira), Gemüt (stato d'animo) erregen — **accendersi,** *v. rifl.* Feuer fangen; sich entzünden; *fig.* — (divampare) entbrennen — *accendersi in viso,* erröten, rot werden — *si accende una guerra,* ein Krieg entbrennt — *part. pass., acceso,* entzündet, entflammt; zornentbrannt (irritato), aufgeregt (eccitato) — *colore acceso,* lebhafte Farbe — *acceso a fare qc.,* angeregt, begierig etwas zu tun — **accendibile,** *agg.* entzündbar.

Accendigas, *m.* Gasanzunder *m.*

Accendimento, *m.* Anzündung, *f.*; *fig.* Erregung, *f.* (eccitazione), Entflammung, *f.* (divampamento).

Accendisigari, *m.* Zigarrenanzünder (s, –) *m.*

Accendітoio, *m.* Anzunder (s, –), *m.* Zündapparat (s, e) *m.*

Accendіtore, *m.* Anzunder, *m.* — *accenditore meccanico,* Zündapparat (es, e) *m.* — **accendіtrice,** *f.* Anzunderin *f.*

Accennare, *v. tr.* winken; *accennare a qd.,* jemandem zuwinken, (mostrare) zeigen, (alludere) anspielen (auf + *acc.*), (menzionare) erwähnen — *accenna a* (minaccia di) *piovere,* es droht mit Regen — *accennare di sì o di no,* durch ein Zeichen bejahen oder verneinen — *accennare a fare qc.,* sich anschicken (Miene machen) etwas zu tun — **accennarsi,** *v. recipr.* sich zuwinken — **accenno,** *m.* Wink, *m.*; Andeutung, (accennamento) *f.*, Anspielung (allusione) (auf + *acc.*) *f.*, Hinweis (indicazione), *m.*, Warnung (avviso), *f.* Anzeichen (indizio), *n.*

Accensibile, *agg.* entzundbar — (eccitabile) erregbar — **accensione,** *f.* Entzundung, *f.*; *fig.* Lebhaftigkeit, *f.* (vivacità); (di conti) Eroffnung (–, en) *f.*; (di motori) Zundung (–, en) *f.*; (Radio) Heizung (–, en) *f.* — *a. a magnete,* Magnetzundung *f.* — *a. automatica,* Selbstzundung *f.* — *a. anticipata,* Fruhzundung *f.*

Accentare, *v. tr.* betonen; akzentuieren — **accentatura,** *f.* vedi **accentuazione** — **accento,** *m.* Akzent, *m.*, Betonung (accentuazione), *f.*, Dialekt, *m.* — *accento acuto,* Akut, *m*, *accento grave,* Gravis, *m.* — *accento circonflesso,* Zirkumflex, *m.*

Accentramento, *m.* Zentralisation, *f.* Zentralisierung, *f.* — **accentrare,** *v. tr.* zentralisieren — **accentrarsi,** *v. rifl.* sich vereinigen (im Mittelpunkte) (nel centro) — **accentratore,** *m.*, **accentratrice,** *f.* Person die zentralisiert.

Accentuare, *v. tr.* betonen, akzentuieren — *accentuare il proprio sentimento, pensiero,* seine Ansicht, Meinung besonders betonen — **accentuatamente,** *avv.* in nachdrücklicher Weise, mit besonderer Betonung — **accentuazione,** *f.* Betonen, *n.* Betonung *f.*, Akzentuierung, *f.*

Accerchiamento, *m.*, Umzingelung (–, en) *f.*, (il cingere), Umschließung (–, en) *f.*, Einschließung, *f.* (di truppe), Umgebung, *f.* (a mezzo di muri, ecc.), (di botti, ruote) Bereifen (s) *n.* — **accerchiare,** *v. tr.* umzingeln, (rinchiudere) einschließen; umschließen; bereifen (ruote e botti).

Accercinare, *v. tr.* zu einem Wulste (cercine) zusammenwickeln.

Accerito, *agg.* stark erhitzt, stark gerotet im Gesicht.

Accertamento, *m.* Vergewisserung, Richtigstellung (verificazione), *f.*, (constatazione) Feststellung (–, en), *f.* — **accertare,** *v. tr.* (qd. di qc.), sicher machen, versichern (assicurare), (affermare) behaupten — *accertare un fatto,* eine Tatsache richtigstellen — *accertare* (constatare) *la rendita,* das Einkommen feststellen — *accertare la mira,* das Ziel sicher nehmen — **accertarsi,** *v. rifl.* sich vergewissern (di qc.), sich uberzeugen (convincersi di qc.), sich versichern (assicurarsi) — *accertati!* du kannst sicher sein! — *accertateri!* Sie können sich darauf verlassen! — *part. pass.* **accertato,** *agg.*, *fatto accertato,* als sicher nachgewiesene Tatsache — **accertatamente,** *avv.* mit voller Gewißheit.

Accesamente, *avv.* in feuriger Weise — **acceso,** *agg.* feurig, *rosso a.,* feuerrot; (vivo) lebhaft.

Accessibile, *agg.* zugänglich (località); *fig.* umgänglich, zugänglich (persone) — **accessibilità,** *f.* Zugänglichkeit (d'un luogo), Umgänglichkeit, Zugänglichkeit, *f.* (d'una persona).

Accessione, *f.* 1) Zustimmung, Einwilligung, Beipflichtung, *f.* (contratti); 2) Vermehrung, Zuwachs, *f.* (aumento); 3) Wachsen des Fiebers (crescenza della febbre) — *accessione della luna,* Neumond, *m.* — *accessione del sole,* Aufgehen der Sonne, *n.*

Accessit, *m.* Nebenpreis, *m.*

Accesso, *m.* Zugang, Zutritt, *m.* (in un locale), Beistimmung, Einwilligung, *f.* (aderimento ad un parere); *fig.* Zugänglichkeit, *f.* (di facile accesso) (di persone) — (Giur.) gerichtliche Besichtigung einer Örtlichkeit — (Med.) Anfall, *m.* (d'una malattia) — *fig.* Ausbruch einer Leidenschaft (d'una passione), *m.* — **accessoriamente,** *avv.* in nebensächlicher, untergeordneter Weise; als Nebensache — **accessorio,** *agg.* zugehörig, nebensächlich, beiläufig — *tasse accessorie,* Nebengebühren — **accessorio,** *n.* Zubehör, Nebensächliches, *n.*

Accestimento, *m.* (Bot.) Ansetzen von büschelförmigen Blüten, *n.* — **accestire,** *v. a.* (Bot.) buschig wachsen; zur Stande ausarten.

Accetta, *f.* Kleines Beil, Handbeil, *n.* — *far le parti con l'accetta,* die einzelnen Teile sehr ungleichmäßig gestalten.

Accettabile, *agg.* annehmbar, günstig (propizio) — *tempo accettabile,* günstiger Zeitpunkt (zur Erlangung der göttlichen Gnade) — **accettabilità,** *f.* Annehmbarkeit, *f.*; günstige Gelegenheit (buona occasione), *f.* Annehmlichkeit, *f.* (piacevolezza), Lieblichkeit, *f.* (giocondità) — **accettamento,** *m.* Annehmen, *n.* Annahme, *f.* Aufnahme, *f.* (accoglimento) — *senza accettamento della persona,* ohne Ansehen der Person — *accettamento della persona,* Parteilichkeit — **accettante** (*part. pres. di* accettare), annehmend — **accettante,** *m.* Akzeptant (d'una cambiale) — **accettare,** *v. a.* annehmen; dankbar entgegen nehmen (accettare ringraziando, p. es. un invito); genehmigen (accogliere, p. es. una preghiera, un'istanza); aufnehmen (qd. in una società. ecc.); übernehmen (un impiego, un impegno); annehmen (una usanza, la moda); antreten (una eredità); akzeptieren (una cambiale) — *accettare la battaglia,* eine Schlacht annehmen — *accettare una scommessa,* eine Wette eingehen — *accettare uno per amico,* jemanden als Freund anerkennen — *accettare una scusa,* eine Entschuldigung als gültig anerkennen.

Accettata, *f.* Axthieb, Beilschlag, *m.*

Accettatore, *m.* a**ccettatrice,** *f.* Person die etwas an**nimt** — **accettazione,** *f.* Annehm**en,** *n.* Annahme, *f.* — *accettazione in bianco,* Blankoakzept, *n.* (d'una cambiale) — **accettevolmente,** *avv.* in annehmbarer Weise — **accetto,** *agg.* lieb, teuer (caro), wert (prezioso), willkommen (benaccetto, per es. un regalo); angenehm (aggradevole, parlando di persone).

Accezione, *f.* Anna'me. *f.*, Bedeutung (significato), *f.*, Sin**n** (senso, d'una parola) — *fam.* Beurteilung (giudicamento), Kritik, *f.*

Acchetamento, *m.* Beruhigen, *n.* Beruhigung, Sänftigung (mansuetudine), Linderung (mitigamento), *f.*

Acchiappare, *v. a.* unversehens erfassen, erhaschen, erwischen, eintangen; überraschen (sorprendere) — *acchiappare qd. sul fatto, acchiappare qd. caldo caldo,* jemand auf frischer Tat ertappen — *acchiappalo!* faß' ihn! halt' ihn! — *acchiappare una infreddatura,* sich eine tüchtige Erkältung zuziehen — *m'ha acchiappato bene,* mich hat's ordentlich gefaßt.

Acchiapparello, acchiappatello, *m.* Falle (trappola); List (astuzia), *f.*

Acchiappatoio, *m.* Fallstrick, *m.* Schlinge, *f.*; *fig.* Hinterlist (astuzia), *f.*

Acchiocciolare, *v. a.* schneckenförmig winden — **acchiocciolarsi,** *v. rifl.* sich zusammenkauern — **acchiocciolatura,** *f.* schneckenförmige Windung, *f.*

Acchitare, *v. a., acchitare il pallino,* den Spielball fortstoßen (in principio del giuoco al biliardo) — **acchito,** *m.* Aussetzen, *n.* (del pallino del giuoco al biliardo).

Accia, *f.* 1) Garn, *n.* Faden, *m.*; 2) Werg (stoppa), *n.*

Acciabattamento, *m.* Schuhflickerei, *f.*; *fig.* Pfuscherei, Stümperei (acciabattamento), *f.* — **acciabattare,** *v. a.* Schuhe (ciabatte) flicken; *fig.* pfuschen, stümpern (acciabattare); in Unordnung bringen (produrre disordine) — **acciabattio,** *m.* fortgesetzte Pfuscherei, *f.* — **acciabattone, m., acciabattona,** *f.* Pfuscher, Stümper, *m.*, Pfuscherin, Stümperin, *f.*

Acciaccamento, *m.* Zermalmen, *n.* Zermalmung, Quetschung (ammaccatura), *f.* — **acciaccare** *v. a.* zermalmen, zerstoßen, zerquetschen; unter die Füße treten; in Grund und Boden schlagen (p. es. la grandinata, i frutti del campo); aufknacken (noci); entzweischlagen (guasci); *fig.* niederschlagen (abbattere), schwächen, entkräften (indebolire).

Acciacciu'arsi, *v. rifl.* sich abarbeiten (senza ottenere un risultato).

Acciacco, *m.* Gebrechen, *n* Leibesschaden, *m.*; *fig.* Unglück (disgrazia), *n.* Verlust (danno), *m.* Schmach (ignominia), *m.* Beschimpfung (oltraggio), *f.* — **acciaccoso,** *agg.* siech (infermo), schwächlich (debole), mit körperlichen Übeln behaftet (con difetti fisici).

Acciaiare, *v. a.* 1) zu Stahl machen (il ferro); 2) mit Stahl versetzen (certe medicine) — **acciaiato** (*part. pass. di* acciaiare), *agg.* in Stahl verwandelt — *tintura acciaiata,* Stahltinktur — **acciaiatura,** *f.* 1) Stahlbereitung, *f.*; 2) Versetzung mit Stahl (medicine) — **acciaieria,** *f.* Stahlwerk, *n.* Stahlhütte, *f.* — **acciaio,** *m.* Stahl, *m.* — *tintura d'acciaio,* Stahltropfen — *acciaio ferrigno,* Eisenstahl, *m.* — *d'acciaio,* stählern — *fig., essere d'acciaio,* von besonders kräftiger, widerstandsfähiger Natur sein — **acciaiolini (acciaini),** *m. pl.* kleine Stahlstückchen *n. pl.* — **acciaiolo, acciaiuolo,** *m.* Wetzstahl, Messerschärfer, *m.*

Acciambellare, *v. a.* die Form eines Kringels (ciambella) geben.

Acciapinarsi, *v. a.* e *v. rifl.* sich abarbeiten, sich abmühen; *fig.* zornig, wütend werden (andare in collera, in furia).

Acciarino, *m.* Feuerstahl, Feuerstein, Wetzstahl, *m.*; *fig.* den Unterhändler in Liebesangelegenheiten spielen (fare il mediatore in faccende d'amore).

Acciarpamento, *m.* Pfuscherei, Stümperei, *f.* — **acciarpare,** *v. a.* pfuschen; stümperhaft arbeiten — **acciarpatamente,** *avv.* in stümperhafter, nachlässiger Art (arbeiten) — **acciarpio,** *m.* Pfuscherei, *f.* Gepfusche, *n.* — **acciarpone,** *m.* **acciarpona,** *f.* Stümper, Pfuscher, *m.*; Stümperin, Pfuscherin, *f.*

Accidentale, *agg.* zufällig, unvorhergesehen (non previsto); nebensächlich (secondario) — **accidentalità,** *f.* Zufälligkeit, *f.* Zufall, *m.* Vorfall (emergenza), *m.* — **accidentalmente,** *avv.* in unvorhergesehener, zufälliger Weise — **accidentato,** *agg.* (Med.) vom Schlage gerührt — *terreno accidentato,* zerissenes, unebenes Gelände — **accidente,** *m.* Zufall, Vorfall (emergenza), *m.* unvorhergesehenes Ereignis (un fatto non previsto), *n.*; (Filos.) Unwesentliches, *n.*; (Med.) Schlag, Schlaganfall, Schlagfluß (colpo apoplettico), *m.* Ohnmacht (svenimento), *f.*; *fig., accidente a secco, a ferraiuolo, a campana,* jäher Schlag — *accidenti!* zum Teufel auch! verwünscht! — *accidente d'una vecchia!* verwünschte Alte! — *ha preso per moglie un'accidente,* er hat eine wahre böse Sieben zur Frau — *per accidente,* in zufälliger, unvorhergesehener Weise — **accidentoso,** *agg.* plötzlich, jähe; unerwartet, unvermutet (inaspettato).

Accidia, *f.* Trägheit (pigrizia), *f.* Überdruß (svogliatezza), *m.* Widerwillen (avversione), *m.* — *fam., far venir l'accidia,* Widerwillen verursachen — **accidiosamente,** *avv.* in widerwilliger, träger, verdrossener Weise — **accidioso,** *agg.* faul, träge; unlustig (svogliato).

Accigliamento, *m.* Zusammenziehen der Augenbrauen, Runzeln (der Stirn), *n.*, finsteres Gesicht (viso torvo), *n.* — **accigliarsi,** *v. rifl.* die Augenbrauen zusammenziehen (nel momento dell'ira, dell'orgoglio, del rigore); mürrisch blikken (guardare torvamente) — **accigliato** (*part. pass. di* accigliare), *agg.* finster, mürrisch blicken — *viso accigliato,* zorniges, mürrisches Gesicht — **accigliatamente,** *avv.* in mürrischer, finsterer Weise; mit zusammengezogenen Augenbrauen.

Acciglionare, *v. a.* (Mil.) durch Erdwälle (ciglioni), Brustwehren (parapetti) befestigen.

Accileccare, *v. a.* mit Scherzen (cilecche) anlocken; locken, verlocken (colla speranza di qc.); jemand schmeicheln (lusingare) — *accileccare qd.,* jemanden necken, foppen.

Accincignare, *v. a.* zerknittern, zerknutschen (panni, ecc.).

Accingere (*part. pass. di* accinto), *v. a.* gürten, umgürten (la spada) — **accingersi,** *v. rifl.* (a qc.) sich rüsten, sich vorbereiten (zu etwas) (a qc.) — *accingersi a far qc.,* sich anschicken etwas zu tun.

Accio (usato *fam.* come *agg.*), traurig (triste), häßlich (brutto), schlecht (cattivo) — *era un cosaccio, ma accio bene,* er war ein schlimmer Geselle und zwar höchst schlimm — *questo vino non è poi accio,* dieser Wein ist übrigens nicht übel.

Acciocchè, *cong.* damit; zu dem Zweoke; zu dem Ende; daß; auf daß; um zu; wesbalb.

Acciocchito, *agg.* schlaftrunken (sonnolente); betäubt (sbalordito); verwirrt (confuso); vom Schlafe oder durch Überreizung zum Klotze (ciocco) geworden.

Acciottolare, *v. a.* den Straßendamm durch Kiesschüttung herstellen; *fig.* umherschmeißen (sbattere, p. es. piatti, ecc., durante la lavatura dei medesimi) — **acciottolato,** *m.* frisch beschotterte Wegstrecke, *f.* — **acciottolatura,** *f.* Aufschottung, Kiesschüttung, *f.* (d'una strada) — **acciottolio,** *m.* Klappern mit Tellern und Schüsseln beim Aufwaschen.

Acciucchire, *v. n.* betäubt werden (a mezzo d'un colpo).

Acciuffare, *v. a.* beim Schopfe (ciuffo) fassen; mit Gewalt packen (prendere con forza) — **acciuffarsi,** *v. rifl.* handgemein werden; sich raufen, prügeln.

Acciuga, *f.* Sardelle, *f.* Anchovis, *m.* — **acciugata,** *f.* Sardellensauce, *f.* — **acciughina,** *f.* (*dim. di* acciuga) kleine Sardelle — *fam.* hochgewachsenes mageres Mädchen (fanciulla alta e magra).

Accivettare, *v. a.* die Vogel durch den Uhu (civetta) anlocken; *fig.* umgarnen (avviluppare), anlocken (allettare, p. es. una donna gli uomini) — **accivettato** (*part. pass. di* accivettare), *agg.* durch den Uhu angelockt; *fig., persona accivettata,* weltkluge Person.

Acclamare, *v. n.* Beifall rufen oder klatschen; Lobesrufe. Freundengeschrei erheben.

Acclamare, *v. a.* (qd.) 1) Beifall spenden, jdm. applaudieren; 2) jemand einstimmig erwählen (eleggere per alzata di mano, ad appello) — **acclamatore,** *m.*, **acclamatrice,** *f.* Person die Beifall spendet — **acclamazioncella,** *f.* geringer Beifall, *m.* — **acclamazione,** *f.* Beifall, *m.* Zurufen, *n.* Zuruf (applauso), *m.* — *votare qc. per acclamazione,* etwas einstimmig bewilligen.

Acclimare, *v. a.* akklimatisieren; an das Klima gewöhnen — **acclimarsi,** *v. a.* sich akklimatisieren, sich an das Klima gewöhnen — **acclimazione,** *f.* Eingewöhnung, *f.* (in un clima), Akklimatisierung, Akklimatisation; *fig.* Einbürgerung (naturalizzazione), *f.*

Acclive, *agg.* ansteigend, aufsteigend (parlando d'un terreno) — **acclività,** *f.* Steilheit, *f.* Ansteigen, *n.* Erhebung (d'un terreno), *f.*

Accludere, *v. a.* beilegen, beifügen, beischließen, einschließen — **accluso** (*partic. pass. di* accludere), beigeschlossen — *lettera acclusa,* Beilage, Einlage, *f.* Einschluß, *m.*

Accoccare, *v. a.* anlegen (la freccia), anknüpfen (il filo) — *fig., accoccare un colpo,* einen Schlag ausführen — *accoccarla a uno,* jemandem einen Schabernack (einen Possen) spielen — **accoccare,** *v. n., fig.* zu reden anfangen; *prov., tal ride in bocca che dietro a te l'accocca,* hüte dich vor den falschen Katzen, die vorne lecken und hinten kratzen.

Accoccolarsi, *v. rifl.* sich niederkauern; sich zusammenkauern; sich auf die Fersen (a coccoloni) setzen.

Accodamento, *m.* Koppeln, Aneinanderbinden (le bestie da soma), *n.* — **accodare,** *v. a.* koppeln (le bestie da soma); *fig.* ein Geschäft nach dem andern erledigen (fare una cosa dopo l'altra) — **accodarsi,** *v. rifl.* dicht hinterher folgen — **accodato** (*part pass. di* accodare), *agg.* hintereinander gereiht

Accoglimento, *m.* Empfangen, *n* Empfang (ricevimento), *m.* Aufnahm (accoglienza), *f.* — *fare una bella ac coglienza a qd.,* jemanden freundlic aufnehmen — **accogliere,** *v. a.* b willkommen, empfangen, aufnehmer annehmen (doni); billigen, genehmigen sich anschließen (ad un parere, un'op nione); entgegennehmen, bewilligen (una domanda, una supplica); aufneh men, verstehen (il senso d'un libro, (Com.) *accogliere una tratta,* eine Tratt honorieren; fassen (pigliare), umfasse (abbracciare), vereinigen (unire), sam meln (raccogliere), einziehen (ritirare p. es. le vele) — **accogliersi,** *v. rifl.* sich vereinigen, versammeln; *fig.* ruhig gestimmt sein (essere tranquillo, concen trato) — *accogliersi ad uno,* jemanden seine Aufmerksamkeit zuwenden.

Accogliticcio, *agg.* in aller Eile gesam melt (spec. parlando d'un esercito).

Accolito, *m.* Akolut, Meßgehilfe, *m.*

Accollare, *v. a.* ein Gewicht auf den Hals (collo) legen — *accollare i bovi,* die Ochsen einspannen (sotto il giogo) — **accollarsi,** *v. rifl.* sich eine Ar beit aufbürden — **accollarsi,** *v. n.* am Halse fest schließen (vestiari) — **accollato,** *agg.* bis zum Halse zugeknöpft.

Accollatario, *m.* Bauunternehmer (impresario), *m.*; Akkordarbeiter (lavorante a cottimo), *m.*

Accollatura, *f.* Halskragen, Halsschluß (d'una veste), *m.*; Halsweite (larghezza del collo, di camicie, ecc.), *f.*

Accollo, *m.* 1) Vordergewicht (d'un carro), *n.*; 2) Übernahme (impegno, per es. d'un debito, d'un lavoro), *f.* — *prendere in accollo,* in Akkord haben übernehmen (un lavoro) — (Arch.) *esser stare in accollo,* über die Grundlini hervorragen.

Accoltellare, *v. a.* mit dem Mess r verwunden.

Accoltellato, *m.* Pflaster von Backsteinen die auf den Kopf (a coltello) gelegt sind, *n.*

Accoltellatore, *m.* **accoltellatrice,** *f.* Messerheld, *m.* Messerheldin, *f.*

Accomandatario, *m.* Depositär, Kommanditär, Handlungsgesellschafter, *s.* — **accomandita,** *f.* Handelsgesel schaft, Kommanditgesellschaft, *f.* — *fare accomandita,* eine Handelsgesellschaft bilden, gründen.

Accomiatare, *v. a.* den Abschied (comiato) geben; entlassen — **accomiatarsi,** *v. rifl.* seinen Abschied nehmen.

Accomignolare, *v. a.* dachförmig zusammenfügen.

Accomoda, *m.* Person die jede Arbeit leistet — *esser l'accomoda della famiglia,* der Packesel, das Aschenbrödel in der Familie sein.

Accomodabile, *agg.* ausbesserungsfähig (parlando dei vestiari).

Accomodamento, *m.* 1) Einrichten in praktischer Weise, *n.*; Anordnung (disposizione), *f.*; 2) Beilegung eines Streites (aggiustamento d'una lite), *f.*, Aussöhnung (riconciliazione), *f.*, gütliches Abkommen (accomodamento pacifico), *n.*, Vergleich (accordo), *m.* — *venire ad un accomodamento,* zu einem Vergleiche kommen — **accomodare,** *v. a.* wiederherstellen (riparare); in Ordnung bringen, ordnen (ordinare); ein Geschäft erledigen (condurre a termine un affare); einen Handel schlichten (accomodare una divergenza); ausbessern (rattoppare vestiari, ecc.); verbessern (migliorare); korrigieren (correggere, p. es. il manoscritto); aufräumen (riordinare, p. es. la tavola, la stanza) — *accomodare una lite,* einen Streit schlichten — *accomodare i conti,* Rechnungen bezahlen — *accomodare le proprie cose,* seine Verhältnisse in Ordnung bringen — *accomodare le sue cose con Dio,* sich auf die Ewigkeit vorbereiten — **accomodare,** *v. n.* Vergnügen machen (fare piacere); passend sein (essere adatto); anstehen (convenire: di persone); gelegen kommen, willkommen sein (essere bene accolto) — **accomodarsi,** *v. rifl.* (a qc.), sich fügen, sich schicken (in etwas) (in qc.); sich (mit etwas) (con qc.) abfinden; sich (zu etwas, a qc.) bequemen; zum Abschlusse gelangen (venire a termine); es sich bequem machen (farselo comodo); Platz nehmen (sedersi) — *accomodarsi a qd.,* mit jemandem sich verständigen — *s'accomodi!* bitte, nehmen Sie Platz — **accomodato** (*part. pass. di* accomodare), *agg.* geeignet (adatto), ordentlich (accurato), bequem (comodo) — **accomodatamente,** *avv.* 1) in bequemer, passender Weise; 2) auf dem Wege gütlichen Übereinkommens (per via di riconciliazione) — **accomodaticcio,** *m.* schlecht erledigte Sache — **accomodativo,** *agg.* passend (adatto), bequem (comodo), fügsam (arrendevole), versöhnlich (pacifico).

Accompagnamento, *m.* 1) Begleiten, *n.* Begleitung, *f.*; 2) Zubehör, *n.* (accessorio), Garnitur (guernizione di vestiari), *f.*; 3) Gefolge (il seguito), *n.*; 4) Seitenstück, Gegenstück, Pendant (riscontro), *n.*; 5) Ergänzung (completamento), *f.*; 6) Begleitung (p. es. del pianoforte col canto), *f.* — *far accompagnamento con qc.,* zu etwas passen, ihm entsprechen — **accompagnare,** *v. a.* begleiten, zusammengehen mit jemandem (andare con qd.) — *accompagnare un defunto,* einem Verstorbenen zu Grabe geleiten — *Dio t'accompagni!* möge Gott dich geleiten! — *accompagnare le parole coi gesti,* die Worte durch passende Bewegungen begleiten — **accompagnarsi,** *v. rifl.* (con qd.), geschlechtlichen Umgang haben (mit jemandem); sich verheiraten (coniugarsi) — *accompagnarsi male,* sich schlecht verheiraten, schlecht ankommen — **accompagnare,** *v. n.* übereinstimmen — *le seggiole non accompagnano col canapè,* die Stühle passen nicht zum Kanapee — **accompagnato** (*partic. pass. di* accompagnare) *agg.* in Begleitung, in Gesellschaft — *meglio soli che male accompagnati,* besser allein als in schlechter Gesellschaft — **accompagnatore,** *m.*, **accompagnatrice,** *f.* 1) Begleiter, *m.* Begleiterin, *f.*; 2) Begleitender, *m.* Begleitende (sul pianoforte), *f.*

Accomunabile, *agg.* vereinbar, zugänglich — **accomunamento,** *m.* Gemeinschaftlichkeit, Verbrüderung (affratellamento), *f.* — **accomunare,** *v. a.* gemeinschaftlich machen; mitteilen (partecipare) — *accomunare la persona,* sich hingeben, allen angehören (la mala femmina) — *accomunare gli impieghi,* die Ämter, Stellen zugänglich machen — **accomunare,** *v. n.* teilhaben — **accomunarsi,** *v. rifl.* sich mischen (unter andere) (mescolarsi fra gli altri); sich verbinden (mit anderen) (unirsi con altri); sich verbrüdern (affratellarsi); sich zu der gleichen Stellung aufschwingen (fare la medesima carriera).

Acconcezza, *f.* 1) Tauglichsein, Geeignetsein, *n.*; 2) Putz (ornamento), Schmuck (decorazione), *m.*; 3) Bequemlichkeit (comodità), *f.*, günstige Gelegenheit (occasione propizia), *f.* — *parlare con acconcezza,* im passenden Stile sprechen — **acconciabile,** *agg.* leicht in Ordnung zu bringen — **acconciamente,** *avv.* in geeigneter, passender Weise — **acconciamento,** *m.* 1) Tauglichmachen, *n.* Anpassung, *f.*; 2) Ausschmückung (decorazione), *f.* Schmuck (ornato), *m.*; 3) Beilegung (accomodamento d'una lite), *f.* — **acconciapadelle,** *m.* Topflikker, *m.* — **acconciare,** *v. a.* ausbessern (riparare); herrichten (preparare); in stand setzen (adattare); in Ordnung

bringen; zurecht machen (preparare, per es stanze); schmücken (adornare), zurecht stutzen (aggiustare); jemandem eine Stelle verschaffen (procacciare un impiego); verheiraten (maritare una ragazza); versöhnen (pacificare); beruhigen (acquietare); stillen (allattare); kastrieren (castrare, p. es. un gallo) — *acconciare frutta*, Früchte einmachen — *acconciare i fatti suoi*, seine Angelegenheiten ordnen — *fig., acconciare uno*, jemand übel zurichten — **acconciarsi,** *v. rifl.* sich schmücken (ornarsi), sich zurecht machen (prepararsi) — (adattarsi a qc.) sich fügen (in etwas); sich bequemen (zu etwas) (accomodarsi); es sich bequem machen; sich setzen (sedersi) — *acconciarsi ai tempi*, sich in die Zeit schicken — *acconciarsi con uno*, sich mit jemandem verständigen — *acconciarsi di una cosa*, sich etwas zu nutze machen — **acconciato,** *agg.* geeignet, tauglich, passend; ausgeschmückt, geziert (decorato); gerüstet (preparato a qc.); geneigt, aufgelegt (zu etwas) (disposto a fare qc.) — *frutta acconciate*, eingemachte Früchte — *acqua acconciata*, Zuckerwasser, *n.* Limonade, *f.* — **acconciatore,** *m.* Haarpfleger (s, -) *m.* — **acconciatura,** *f.* Haartracht *f.*, Kopfputz (es) *m.*

Acconcime, *m.* Ausbesserung *f.* Herrichtung (costruzioni edilizie), *f.*; Instandsetzung (di stanze, terreni, ecc.), *f.*

Acconcio, *m.* Nutzen, Vorteil, *m.*, günstige Gelegenheit (momento propizio), *f.* — *agg.* geeignet — *cadere in a.*, angebracht sein.

Accondiscendere, *v. intr. vedi* **condiscendere.**

Acconsentire, *v. intr.* zustimmen, einstimmen; nachgeben, gehorchen (cedere); treffen (colpire, p. es. il bersaglio); *fig.* überzeugen (convincere) — *acconsentire ad una proposta*, in einen Vorschlag einwilligen — gut bekommen (ben digerire) — *prov., chi tace acconsente*, keine Antwort ist auch eine Antwort — (permettere), *v. tr.* erlauben, gestatten, (approvare), billigen — **acconsentirsi,** *v. rifl.* sich beugen.

Accontentare, *v. tr.* zufriedenstellen.

Acconto, *m.* Teilzahlung *f.*, Abschlagszahlung *f.* (d'un debito) — *ricevere un acconto*, einen Teil erhalten.

Accoppare, *v. tr.* totschlagen, durch einen Schlag auf den Hinterkopf (coppa) töten.

Accoppiabile, *agg.* zur Paarung reif (bestie) — **accoppiamento,** *m.* (appaiamento) Paarung *f.*, (sessuale) Begattung (-, en) *f.* — **accoppiare,** *v. tr.* paaren; (al carro); zusammenspannen, (al giogo); zusammenjochen; verbinden (una parola con un'altra) — *accoppiare colonne*, Saulen paarweise zusammenstellen — **accoppiarsi,** *v. rifl.* sich vereinigen, sich zusammentun (unirsi, allearsi); sich paaren, sich begatten — **accoppiato,** *agg.* gekoppelt: paarweise zusammengestellt — **accoppiatoio,** *m.* Koppelriemen (per cani), *m.*, Leitseil (guinzaglio), *n.*, Hühnerschlag (capponaia), *m.*, Taubenschlag (colombaia), *m.* — **accoppiatore,** *m.*, **accoppiatrice,** *f.* jemand, der die Paarung (delle bestie) leitet.

Accoppiatura, *vedi* **Accoppiamento.**

Accoramento, *m.* Betrübnis, *f.* tiefer Kummer, *m.*, Herzeleid, *n.* — **accorare,** *v. tr.* (affliggere) betrüben — *fig., accorare qd.*, jemandem großes Herzeleid bereiten — **accorarsi,** *v. rifl.* sich betrüben — **accorato,** *agg.* tief traurig.

Accoratoio, *m.* Jagdspieß (es, e) *m.*

Accorciabile, *agg.* abkürzbar, verkürzbar — **accorciamento,** *m.* Abkürzung, Verkürzung, *f.*; Abschneiden einer Endung an einem Worte (*per es.* Dott. *è accorciamento di* Dottore) — **accorciare,** *v. tr.* abkurzen, verkürzen (p. es. un discorso), kürzer machen (una veste), abschneiden (la desinenza d'una parola), die längere Dauer beeinträchtigen (accorciare il tempo) — **accorciarsi,** *v. rifl.* kurzer werden, abnehmen (p. es. i giorni); sich zusammenziehen, eingehen (la stoffa) — **accorciatamente,** *avv.* auf kürzestem Wege — **accorciativo,** *agg.* verkürzend, abkürzend — *sost. m.* Abkurzung (-, en) *f.* — **accorciatoio,** *agg.* abkürzend; *vedi* **scorciatoia.**

Accordabile, *agg.* vereinbar, (concedibile) gewährbar, (Mus.) zusammenstimmbar — **accordanza** *f.* (di voci e di strumenti) Übereinstimmung (-, en) *f.*; (armonia) Harmonie (-, n) *f.*; (concordia) Eintracht (-) *f.* — **accordare** *v. tr.* (Mus.) stimmen; (concedere) gewähren, bewilligen; (rappacificare) versöhnen; (mettere d'accordo, conformare) in Einklang bringen — *accordare insieme diversi strumenti musicali*, mehrere Instrumente zum Zusammenstimmen bringen — *accordare uno strumento con un altro*, ein Instrument nach dem anderen stimmen — *accordare i colori*, die Farben in Übereinstimmung bringen — *accordare una grazia*, eine Gunst, eine Gnade bewilligen — *accordare due o più persone fra di loro*, zwei oder mehrere Personen unter sich versöhnen — *non sa accordare il nome col verbo*, er weiß nicht Hauptwort und Zeitwort zusammenzubringen — *essere d'acc.* in Übereinstimmung sein (mit etwas) (con qc.), (essere adatto a) passen (zu etwas) (a qc.) — *accordarsi*

con qd., sich mit jemandem abfinden — **accordarsi,** *v. rifl.* (in qc. o su qc.) 1) einig werden (über etwas) (di qc.); 2) sich verständigen, übereinkommen (intendersi) — **accordato,** *agg.* zugestanden, in Übereinstimmung — **accordatoio,** *m.* (Mus.) Stimmhammer, *m.* — **accordatore,** *m.* Einiger, Versöhner (pacificatore), Vermittler (mediatore), *m.*; (Mus.) Klavierstimmer, *m.* — **accordatura,** *f.* 1) Stimmen (istrumenti musicali), *n.*; 2) Übereinstimmung (accordo), *f.*

Accordellare, *v. a.* zu einem Stricke (corda) zusammendrehen — **accordellato,** *agg.* steifig gewebter Wollenstoff; *fig.* Einverständnis (intesa tra persone che vogliono fare una bricconata), *n.*

Accordo, *m.* Übereinstimmung, *f.* Akkord, Vertrag (patto), Vergleich (accomodamento), *m.* Eintracht (concordia), *f.*; (Mus.) Zusammenklang, *m.* Harmonie, *f.* — *non stare agli accordi,* Abmachungen nicht halten — *stare d'accordo, essere d'accordo,* übereinstimmen, einig sein — *d'accordo (con qd.),* in Übereinstimmung (mit jemandem) — *di comune accordo,* einstimmig — *fam., d'accordo!* einverstanden! es bleibt dabei! — *prov., è meglio un magro accordo che una grassa sentenza,* besser ein magerer Vergleich als ein fetter Prozeß.

Accordonare, *v. a.* mit Schnur (cordone) einfassen, besetzen — **accordonato,** *agg.* mit Schnüren verziert.

Accorgere, *v. a., accorgersi* (di qc.), merken, bemerken, inne werden (d'una cosa), zu Gesicht bekommen (vedere) — **accorgimento,** *m.* Wahrnehmung, Bemerkung, *f.* Schlauheit (furberia), *f.* — *uomo di poco accorgimento,* ein nicht sehr aufgeweckter Mensch.

Accorrere, *v. n.* herbeieilen — *accorrere qd.,* jemandem zu Hilfe kommen od. eilen — **accorrimento,** *m.* Zusammenlauf (di molte persone) — **accorruomo!** *int.* zu Hilfe! — *gridare accorruomo,* um Hilfe rufen.

Accortamente, *avv.* in schlauer, scharfsichtiger Weise; mit Umsicht (con circospezione).

Accortezza, *f.* Schlauheit (furberia), *f.* Scharfsinn (perspicacia), *m.* Umsicht (circospezione), *f.*

Accortigianarsi, *v. rifl.* Höfling (cortigiano) werden.

Accortinare, *v. a.* mit Gardinen versehen — **accortinato,** *agg.* mit Vorhängen (cortine) versehen (p. es. letti).

Accorto, *agg.* klug (intelligente), schlau (furbo), scharfsinnig (perspicace) — *far accorto qd. di qc.* auf etwas aufmerksam machen, vor etwas warnen — *stare accorto,* auf seiner Hut sein.

Accosciarsi, *v. rifl.* sich niederkauern auf die Schenkel.

Accostamento, *m.* Annäherung, *f.* Beitritt, *m.* — **accostante,** *agg.* anschließend, passend, geschmeidig (pieghevole), angemessen (misurato), lieblich (carino) — **accostare,** *v. a.* 1) nähern, näherrücken; 2) anlehnen (la porta, la finestra); 3) stärken (rinforzare, p. es. lo stomaco) — *accostare qd.,* mit jemandem umgehen od. verkehren — *non poter accostare nulla alla bocca,* nichts genießen können (per mancanza d'appetito) — **accostare,** *v. n.* ineinandergreifen, zueinander passen — **accostarsi,** *v. rifl.* (con o a), sich nähern (avvicinarsi, p. es. ad una festa), sich vereinigen (unirsi); *fig.* Ähnlichkeit haben (aver somiglianza), Eindruck machen (fare impressione — *accostarsi ad un'opinione,* einer Meinung beipflichten — *accostarsi ad una cosa messa in vendita,* auf eine zum Verkauf ausgebotene Sache reflektieren — **accostevole,** *agg.* zugänglich, gefügig, anschließend (parlando di persone) — **accosto,** *agg.* angelehnt — **accosto,** *prep.* neben, bei (qd.); zur Seite (di qd.) — *d'accosto,* daneben — *farsi d'accosto,* sich nähern — *accosto accosto,* dicht dabei — **accosto,** *m.* Unterstützung (soccorso), Begünstigung (favoreggiamento), Gunst (favore), *f.* — *aver di buoni accosti,* gute Paten, Gönner haben.

Accostumare, *v. a.* gewöhnen — **accostumarsi,** *v. rifl.* sich gewöhnen (an).

Accotonare, *v. n.* Tuch aufkratzen, Tuch aufrauhen — **accotonatore,** *m.* Wollkratzer, *m.* — **accotonatura,** *f.* Aufrauhen, Aufkratzen (del panno), *n.*

Accottimante, *m.* Arbeiter auf Akkord, *m.* — **accottimare,** *v. a.* auf Akkord arbeiten, in Akkord übernehmen.

Accovacciarsi, accovacciolarsi, *v. rifl.* sich zusammenkauern; sich in den Schlupfwinkel (covaccio), sich in die Höhle (covile) zurückziehen (di animali); sich niederdrucken (di uomini).

Accovonare, *v. a.* in Garben binden.

Accozzabile, *agg.* vereinbar — **accozzaglia,** *f.* Gemisch, *n.* zusammengewortene Menge (di oggetti), *f.* — **accozzamento,** *m.* Vereinigung, *f.* Gemisch, *n.* — **accozzare,** *v. a.* zusammenwürfeln, zusammentun — *accozzare una cosa,* die Teile einer Sache zusammenstellen — **accozzarsi,** *v. rifl.* sich vereinigen (unirsi), zusammen

treffen (incontrarsi), zusammenpassen (adattare l'uno coll'altro), sich zusammenfinden (trovarsi insieme gente di cattiva qualità o di cattive intenzioni) — **accozzo,** *m.* Vereinigung (unione), *f.* Zusammenstoß (incontro), zusammengewürfelter Haufen (una brigata di gentaglia), *m.*

Accreditare, *v. a.* beglaubigen (p. es. un mandatario); in Ansehen, Kredit bringen; bestätigen (confermare, p. es. un racconto) — **accreditarsi,** *v. rifl.* sich Ansehen, Achtung verschaffen — **accredito,** *agg.* angesehen, renommiert.

Accrescere, *v. a.* vergrößern (ingrandire), vermehren (aumentare), steigern (alzare, p. es. la potenza), erweitern (allargare, p. es. l'attività) — **accrescersi,** *v. rifl.* anwachsen, zunehmen, sich mehren (aumentarsi) — **accrescimento,** *m.* Vergrößerung (ingrandimento), *f.* Zuwachs (accrescimento), *m.* Vermehrung (aumento), *f.* — **accrescitivamente,** *avv.* in sich steigernder Weise — **accrescitivo,** *agg.* vermehrend (aumentando), erweiternd (allargando), steigernd (crescendo) — **accrescitivo,** *m.* Vergrößerungssilbe, *f.* — stanzone *è accrescitivo di* stanza, *stanzone* ist die Vergrößerungsform von *stanza* — **accrescitore,** *m.*, **accrescitrice,** *f.* Person die vergrößert (ingrandisce), hinzutut (aumenta), erweitert (allarga).

Accrespare, *v. a.* kräuseln, runzeln — **accrespatura,** *f.* Falte, *f.* Knift, *m.* Kräuseln, *n.*

Accrezione, *f.* Ansammlung von Eiter (specialm. negl'intestini), *f.*

Accubito, *m.* Liegen bei Tische, *n.* (come usavano i greci ed i romani).

Accucciarsi, *v. rifl.* sich in die Hundehütte (cuccia) legen; *scherz.* zu Bett gehen (andare a letto).

Accudire, *v. n.* (a qc.) besorgen (curare), versorgen (procacciare), auf etwas achten (stare in guardia di qc.), etwas überwachen (sorvegliare qc.), einer Sache obliegen (dedicarsi ad una cosa) — *accudire alla casa,* häuslichen Geschäften obliegen — *accudire a qd.,* jemandem beistehen, helfen — *accudire a' fatti suoi,* seine Geschäfte besorgen.

Acculamento, *m.* Zutiefgehen des Hinterteils des Schiffes, *n.* — **acculars,** *v. rifl.* sich niederkauern auf die Hinterbeine (lepre, cani, ecc.).

Accumulabile, *agg.* anhäufbar — **accumulamento,** *m.* Anhäufung, Ansammlung, *f.* — **accumulare,** *v. a.* anhäufen, ansammeln — **accumularsi,** *v. rifl.* sich ansammeln, sich anhäufen — **accumulatore,** *m.*, **accumulatrice,** *f.* jemand der etwas anhäuft (p. es. denari); (Elettr.) Elektrizitätssammler, Akkumulator, *m.* — **accumulazione,** *f.* Anhäufung, Ansammlung, *f.*

Accuparsi, *v. rifl.* sich verfinstern (oscurarsi); nachdenklich, verstimmt, trübe werden (diventare riflessivo, di malumore, torvo).

Accuratamente, *avv.* in sorgfältiger, genauer Weise — **accuratezza,** *f.* Sorgfalt (cura), Fleiß (diligenza), *m.* Genauigkeit (precisione), *f.* — **accurato,** *agg.* sorgfältig (pieno di attenzione), genau (preciso), pünktlich (puntuale), gewissenhaft (scrupoloso).

Accusa, *f.*, **accusamento,** *m.* 1) Anklage, Beschuldigung, *f.*; 2) Anzeige Meldung (denunzia), *f.* — *accusa di ricevimento,* Empfangsschein — *muovere accuse contro qd.,* gegen jemand Anklagen erheben — *mettere in accusa,* in Anklagestand versetzen — **accusabile,** *agg.* anklagbar — **accusare,** *v. a.* beschuldigen; (Giur.) anklagen, verklagen — *accusare il ricevimento d'una lettera,* den Empfang eines Briefes bescheinigen — **accusarsi,** *v. rifl.* sich anklagen, sich schuldig bekennen — **accusata,** *f.* Angeben, Bekennen (carte di giuoco), *n.* — **accusativo,** *m.* Akkusativ, *m.* — **accusatore,** *m.*, **accusatrice,** *f.* Ankläger, Beschuldiger, *m.* Anklägerin, Beschuldigerin, *f.* — **accusatorio,** *agg.* anklagend.

Acefalo, *agg.* ohne Kopf, kopflos.

Aceraia, *f.* (Bot.) Ahornwald, *m.*

Acerbamente, *avv.* in bitterer, rauher, spröder Weise.

Acerbare, *v. a.* erbittern (amareggiare), kränken (oltraggiare) — **acerbare,** *v. n.* herbe, sauer werden — **acerbarsi,** *v. rifl.* sich verschlimmern (malattie) — **acerbetto,** *agg.* säuerlich; *fig.* ein wenig spröde (un po' ritroso) — **acerbezza, acerbità,** *f.* Herbigkeit, Säure, *f.*; *fig.* Strenge (rigore, severità), Härte (durezza), Bitterkeit (amarezza), *f.* — **acerbo,** *agg.* herbe, sauer (acido), bitter (amaro); *fig.* hart (duro), streng (severo), grausam (crudele) — *ragazza acerba,* sprödes, schnippisches Mädchen — *parole che sentono dell'acerbo,* Worte die bitter klingen.

Acereta, *f.*, **acereto,** *m.* Ahornwäldchen, *n.*

Acero, *m.* Ahornholz, *n.* — *acero maggiore,* Platnea, *f.* — *acero minore,* Gärsefuß, *m.*

Acerrimo, *fig.* sehr heftig (violentissimo), wild (feroce), stolz (superbo) *nemico acerrimo,* Todfeind, *m.*

Acertello, *m.* (Ornit.) Turmfalke

Acervato, *agg.* angehäuft, aufgehäuft, angesammelt — **acervo,** *m.* Haufen, *m.* Menge, *f.*

Acescente, *agg.* in Säure übergehend — **acescenza,** *f.* Anlage zum Sauerwerden, *f.* Stich, *m.*

Acetabolo, acetabulo, *m.* großes Essiggefäß, *n.* (us. dai greci e dai romani); (Anat.) Gelenkpfanne (cavita articolare), *f.* — **acetaio,** *m.* Essigfabrikant, Essighändler, *m.* — **acetare,** *v. a.* sauer machen — **acetarie,** *f. pl.* in Essig eingemachte Früchte — **acetato,** *agg.* mit Essig vermischt, essigsauer — *rame acetato,* Grünspan. *m.* — **acetato,** *m.* Essigsalz, essigsaures Salz, *n.* — **acetella,** *f.* Essigwasser, *n.*

Acetico, *agg.* essighaltig, essigsauer — *etere acetico,* Essigäther, *m.*

Acetificazione, *f.* Essigbildung, *f.* — **acetino,** *agg.* essigsauer — **acetino,** *m.* Granate (di color chiaro) — **acetire,** *v. n.* sauer werden, zu Essig werden.

Aceto, *m.* Essig, *m.* — *prendere, pigliare l'aceto,* sauer werden, einen Stich bekommen — *mettere sotto aceto,* einmachen; in Essig legen (frutta).

Acetosa, *f.* Essigwasser, *n.*; (Bot.) Gartenampfer, Sauerampfer, *m.* — **acetosella,** *f.*; (Bot.) Sauerklee, *m.* — **acetosità,** *f.* Säure, *f.* — **acetoso,** *agg.* säuerlich, essigsauer, herbe — **acetume,** *m.* in Essig Eingemachtes, *n.*

Acheronteo, *agg.* acherontisch; *fig.* höllisch (infernale), unterweltlich (del regno di Plutone).

Achille, *n. pr. m.* Achilles.

Achillea, *f.* (Bot.) Schafgarbe, Feldgarbe, *f.* Achillenkraut, *n.*

Aciculare, *agg.* nadelförmig — *alberi con foglie aciculari,* Nadelhölzer, *pl.*

Acidetto, *agg.* säuerlich — **acidificare,** *v. a.* in Säure verwandeln — **acidificazione,** *f.* Säurebildung, *n.* — **acidino,** *agg.* (v. acidetto) — **acidità,** *f.* Säure, Schärfe, *f.*; (Med.) saurer Magensaft (acredine dello stomaco), *m.*

Acido, *agg.* sauer, scharf — **acido,** *m.* Säure, Schärfe, Herbigkeit, *f.*; (Med.) *gli acidi dello stomaco,* Magensäure, *f.*; (Chim.) *acido nitrico,* Salpetersäure, *f.*

Acidulare, *v. a.* in Säure umwandeln — **acidulo,** *agg.* säuerlich — *acqua acidula,* kohlensaures Wasser — **acidume,** *m.* Saueres, in Essig Eingemachtes, *n.*

Acino, *m.* Weinbeere, Johannisbeere, *f.* — **acinoso,** *agg.* beerenförmig, beerenartig; aus einzelnen Beeren, Kernen, bestehend.

Aconito, *m.* (Bot.) Wolfswurz, Sturmhut, *m.* Akonit, *n.*

Aconzia, *f.* (Nat.) Pfeilnatter, *f.*

Acore, acoro, *m.* Ausschlag; Kopfgrind, *m.* — **acoro,** *m.* (Bot.) Kalmus, *m.* wilde Schwertlilie, *f.*

Acqua, *f.* Wasser, *n.* Regen (acqua piovana), *m.* Saft (della frutta), *m.* Durchsichtigkeit (dei diamanti), *f.* — *acque, f. pl.* Gewässer, *n.*; Springbrunnen (fontana), *m.* Bad (bagni), *n.* — *acqua! int.* Achtung! aufgepaßt! — *acqua benedetta,* Weihwasser, *n.* — *acqua cedrata* (acqua limonata), Limonade, *f.* — *acqua dolce,* Süßwasser, *n.* — *acqua marina,* Beryll, *m.* — *acqua marziale,* Eisenwasser, *n.* — *acqua di vite,* Branntwein, *m.* — *acqua cheta,* stehendes Wasser, *n.* — *acqua di mare,* Seewasser, *n.* — *acqua forte,* Scheidewasser, *n.* — *acqua pazza* (o *tinta*), verdünnter Wein, *m.* dünne Brühe, *f.* — *acqua piovana,* Regenwasser — *acqua salsa* (o *salata*), Salzwasser, *n.* — *acqua viva,* Quellwasser, *n.* — *far acqua,* Wasser ziehen, leck sein — *contr'acqua,* gegen den Strom — *sott'acqua,* auf dem Grunde — *viaggiare per acqua,* zur See reisen — *lavorare sott'acqua,* heimlich, verstohlen handeln — *portare acqua al mare* (o *al mulino*), Eulen nach Athen, Wasser zur Mühle tragen.

Acquaccia, *f.* abgestandenes, trübes, verdorbenes Wasser, *n.*

Acquacedratalo, *m.* Limonadenverkäufer, *m.*

Acquadernare, *v. a.* das Papier zu Lagen (quaderni) heften, zusammen-

Acquaforte, *f.* Ätzwasser, Scheidewasser, *n.* — **acquafortista,** *m.* Kupferstecher, Radierer, *m.*

Acquaio, *m.* Gosse, Wasserfurche, *f.* — *fig., gola d'acquaio,* grundlose Kehle, (bevitore), *f.*

Acquaiuolo, *agg.* im Wasser lebend — *topo acquaiuolo,* Wassermaus, *f.* — **acquaiuolo,** *m.* 1) Wasserverkäufer (venditore d'acqua), *m.*; 2) Wasserträger (portatore d'acqua), *m.*; 3) Berieseler (bagnante di campi, giardini), *m.*; 4) Appretierer, Walker (gualchieraio nella manifattura di panni), *m.*

Acquamarina, *f.* Aquamarin, *m.*; meergrüner, durchsichtiger Edelstein, *m.* — **acquapendente,** *f.* Abhang Abfall, *m.* Abdachung (di monti), *f.* — **acquapendere,** *v. n.* sich abdachen, sich senken (di monti).

Acquaragia, *f.* Terpentinöl, *n.*

Acquartieramento, *m.* Einquartierung, *f.* (della truppa) — **acquartierare,** *v. a.* einquartieren.

Acquarzente, *f.* Branntwein; reiner Alkohol, *m*

Acquastrino, *agg.* sumpfig, wässerig.

Acquata, *f.* Wasservorrat, *m.* (sulle navi); *fam.* Regenguß (acquazzone), *m.* — **acquatico, acquatile,** *agg.* im Wasser lebend — *uccelli acquatici,* Wasservögel, *m. pl.*

Acquattarsi, *v. rifl.* sich hinducken, sich auf den Boden drücken; sich verbergen (nascondersi).

Acquatura, *f.* Bewässerung, *f.*

Acquavitaio, *m.* Branntweinhändler, *m.* — **acquavite,** *f.* Branntwein, *m.*

Acquazione, *f.* große Wasserpfütze, *f.* Regenguß (acquazzone), *m.*

Acquazzone, *m.* Platzregen, Regenguß, *m.* — **acquazzoso,** *agg.* regnerisch (piovoso), naß (bagnato), feucht (umido).

Acquedotto, *m.* Aquädukt, *m.* Wasserleitung, *f.* Kanal, *m.*

Acquetà, *f.* Wässerigkeit, *f.*; wässerige Substanz, *f.*

Acqueo, *agg.* wässerig, wasserhaltig.

Acquerseccia, *f.*, **acquerseccio,** *m.* Wasserkrug, *m.* Wasserflasche, *f.*

Acquerella, *f.* feiner Regen, Sprühregen, *m.* — **acquerellare,** *v. a.* mit Wasserfarben malen — **acquerellista,** *m.* Aquarellmaler, Aquarellist, *m.* — **acquerello,** *m.* 1) Aquarellbild, *n.*; 2) Wasserfarbe (color d'acquerello), *f.*

Acqueruglola, *f.* Staubregen, Sprühregen, *m.*

Acquetta, *f.* sanfter Regen, *m.*; gewässerter Wein (vinello), *m.* — *acquetta di Perugia,* ein langsam wirkendes Gift.

Acquicella, *f.* Sprühregen, *m.*

Acquidoccio, *m.* gemauerter Wassergraben, *m.* Kloake, *f.* Kanal, *m.*

Acquidoso, *agg.* feucht, wässerig.

Acquiescente, *agg.* zustimmend (aderente), zufrieden (contento).

Acquiescenza, *f.* Beruhigung, Besänftigung, *f.* Zustimmung (consenso), *f.* — **acquiescere,** *v. n.* sich beruhigen (tranquillizzarsi), sich zufrieden geben (contentarsi), nachgeben (rendersi); (in etwas) einwilligen (acconsentire).

Acquietamento, *m.* Beruhigung, Stillung (delle passioni), *f.* — **acquietare,** *v. a.* beruhigen, besänftigen; lindern (dolori), zufriedenstellen (contentare), schlichten (accomodare una lite), dämpfen (smorzare l'agitazione dell'anima), befriedigen (contentare) — **acquietarsi,** *v. rifl.* sich beruhigen (tranquillizzarsi); sich legen (calmarsi, il vento); sanfter, milder werden (i sentimenti); weniger heftig werden (i dolori).

Acquifronte, *m.* Käufer, Erwerber, Aquirent, *m.*

Acquisire, *v. a.* erwerben (v. acquistare) — **acquisito,** *agg.* durch Gewohnheitsrecht erlangt; erworben (non ereditato) — **acquisitivo,** *agg.* zum Erwerben, zum Erlangen geeignet — **acquisizione,** *f.* Ankauf (compra), Erwerb (acquisizione), *m.* Errungenschaft (acquisto), *f.*

Acquistabile, *agg.* was sich erwerben läßt — **acquistare,** *v. a.* erwerben (acquistare), erlangen (ottenere), sich verschaffen (procacciarsi), ankaufen (comperare) — **acquistatore,** *m.*, **acquistatrice,** *f.* Erwerber, *m.* Erwerberin, *f.* — **acquisto,** *m.* Erwerbung, *f.* erworbenes Gut, *n.* Ankauf (compra), Gewinn (guadagno), *m.* — *di buon o mal acquisto,* rechtlich unrecht erworbenes Gut.

Acquitrina, *f.* 1) Feuchtigkeit im [illegible], *f.*; 2) Sprühregen (pioggerello), *m.* — **acquitrino,** *m.* Sumpf, *m.* sumpfige Stelle, *f.* — **acquitrinoso,** *agg.* sumpfig.

Acquivento, *m.* Regen und Sturm, *m.*

Acquolina, *f.* 1) kleines Wasser, *n.*; 2) sanfter Regen (pioggerella), *m.*; *fam. gli viene l'acquolina in bocca,* ihm läuft das Wasser im Munde zusammen.

Acquosità, *f.* Wässerigkeit, Feuchtigkeit, *f.* — **acquoso,** *agg.* wässerig, feucht.

Acre, *agg.* sauer, herbe, scharf — *umore acre,* beißender Humor — **acredine,** *f.*; (Med.) Schärfe (spec. dell'umidità nei corpi animali) — *acredine del sangue,* Schärfe im Blute — **acremente,** *avv.* in scharfer, beißender Weise.

Acrimonia, *f.* Säure, Herbigkeit, *f.* Schärfe (dell'odore e del gusto), *f.*

Acrobata, *m.* Seiltänzer, Akrobat, *m.* — **acrobatico,** *agg.* akrobatisch, seiltängerisch.

Acromatico, *agg.* farblos — **acromatismo,** *m.* Achromatismus (di lenti ottiche), *m.* Farbenlosigkeit, *f.*

Acronico, *agg.* achronisch, zeitlos.

Acropoli, *f.* Akropolis. Burg, Cittadelle, *f.*

Acrostico, *m.* Akrostichon, Namensgedicht, *n.* (poesia nella quale le prime lettere d'ogni riga formano insieme una o più parole).

Acroterio, *m.* Fußgestell von Statuen, *n.*

Acuità, *f.* Schärfe, Spitzigkeit, *f.*; *fig.* Scharfsinn (perspicacia), *m.* — **acuitivo,** *agg.* fähig zuzuspitzen; *fig.* geeignet anzureizen (stimolante).

Aculeato, *agg.* stachelig — **aculeo,** *m.* Stachel (d'un insetto), *m.*; (Bot.) Stachel, Dorn (spine), *m.*

Acume, acumine, *m.* Spitze, *f.*; *fig.* Scharfsinn (perspicacia), Witz (arguzia), *m.* — **acuminare,** *v. a.* zuspitzen (lapis, ecc.) — **acuminato,** *agg.* in spitzer Form.

Acustica, *f.* Akustik *f.*, Klanglehre, *f.* — **acustico,** *agg.* akustisch — *corno a.*, Hörrohr, *n.* — *nervi acustici*, Gehörnerven, *m. pl.*

Acutamente, *avv.* scharf, (con acume) scharfsinnigg.

Acutangolo, *agg.* spitzwinkelig.

Acutezza, *f.* Schärfe (della vista), *f.*; *fig.* Scharfsinn (acume) *m.*, Scharfblick (perspicacia), *m.*, Heftigkeit (violenza), *f.* — **acutire,** *v. tr.* schärfen — **acutizzare,** *v. tr.* verschärfen — **acuto,** *agg.* akut; spitzig (a punta); [illegible] schneidend (tagliente); *fig.* hi[illegible] dente), scharfsinnig (perspicace), [illegible] dringend (penetrante) — *odore acuto*, scharfer, stechender Geruch — *suono acuto*, schriller Ton — *accento acuto*, Akut, *m.* — *dolore acuto*, heftiger, intensiver Schmerz — *vista acuta*, scharfes Auge — *lente acuta*, scharfe Linse — *risposta acuta*, scharfe Antwort — *voglia acuta*, heftiges Verlangen — (Mus.) *gli acuti*, die höchsten Töne.

Ad, *prep.* (vedi A).

Adacquabile, *agg.* bewässerbar — **adacquamento,** Bewässerung, *f.*; Begießen (delle piante), *n.* — **adacquare,** *v. tr.* bewässern, begießen; verdünnen (diluire).

Adacquatoio, *m.* Gießkanne, *f.* (*vedi* **annaffiatoio**).

Adacquatura, *f.* Bewässerung, *f.*

Adagiamento, *m.* Hinlegen, *n.*, Niederlegen, *n.*

Adagiare, *v. tr.* bequem legen *opp.* gut betten — **adagiarsi,** *v. rifl.* es sich bequem machen (accomodarsi), sich niederlassen (sedersi), sich hinstrecken (sdraiarsi) — **adagiato,** *agg.* bequem, langsam, gemächlich — **adagino,** *avv.*, gemächlich, gemach.

Adagio, *avv.* langsam — *adagio Biagio*, ganz sachte, mein Lieber — **adagio,** *m.* (Mus.) Adagio, *n.* — (motto), *m.* Sinnspruch, *m.*, Sprichwort, *n.*

Adalberto, *n. pr. m.* Adalbert.

Adamante, *m.* Diamant, *m.* — **adamantino,** *agg.* diamanten, diamantartig; *fig.* fest (sodo), hart (duro), stählern (d'acciaio) — *petto adamantino*, unbezwingliches, unerschütterliches Gemüt.

Adamico, *agg.* adamisch; (antichissimo) uralt.

Adamita, *m.* Adamit, *m.*

Adamitico, *agg.* adamitisch.

Adamo, *n. pr. m.* Adam — (Anat.) *pomo d'Adamo*, Adamsapfel, *m.*, Schildknorpel, *m.*

Adattabile, *agg.* anpassbar, anwendbar, tauglich.

Adattabilità, *f.* Anwendbarkeit, Tauglichkeit, *f.*

Adattamente, *avv.* in tauglicher, zweckmäßiger Weise.

Adattamento, *m.* Anpassung, *f.*

Adattare, *v. tr.* (a) anpassen, anfugen (a qc.); anwenden (usare) (auf) — **adattarsi,** *v. rifl.* sich anpassen; zusammen passen — *adattarsi a qc.*, sich in etwas finden (schicken); zu etwas taugen (essere idoneo) — *un vestito s'adatta alla persona*, ein Kleid steht einer Person gut — (Mil.) *adattarsi al terreno*, sich dem Gelände anpassen — **adattato,** *agg.* passend, geeignet, tauglich, geschickt (destro) — *adattato al bisogno*, dem Zweck entsprechend.

Adattezza, *f.* Tauglichkeit (idoneità) *f.*, Anwendbarkeit (applicabilità). *f.* — **adatto,** *agg.* passend, geeignet; (abile) tauglich.

Addanaiato, *agg.* wohlhabend.

Addarsi, *v. rifl.* (di qc.) gewahr werden; bemerken (accorgersi di qc.); sich bemühen (affaticarsi) — *addarsi a qc.*, sich widmen, sich hingeben (dedicarsi), (imbattersi) stoßen auf (+ *acc.*).

Addato, *agg.* hingebungsvoll, eifrig (zelante).

Addaziare, *v. tr.* besteuern.

Addebitare, *v. tr.* zur Last schreiben, belasten (mit, für); beschuldigen. zeihen (incolpare) — *questo non va addebitato a me* (non è colpa mia), das ist nicht meine Schuld — *Vi addebito M 2000*, ich belaste Sie mit M 2000 — *addebitatemi le spese*, belasten Sie mich für die Unkosten.

Addebito, *m.* Beschuldigung *f.*, Anklage, *f.*

Addensamento, *m.* Verdichtung (condensazione) *f.*, (ammassamento) Anhäufung *f.*

Addensare, *v. tr.* verdichten, verdikken — **addensarsi,** *v. rifl.* sich verdichten; sich zusammenziehen (nuvole, temporali), (accumularsi) sich anhäufen — *le nubi si addensano*, die Wolken ziehen sich zusammen.

Addentare, *v. tr.* mit den Zähnen packen; beißen (mordere); (Legn.) verzahnen (dentellare); *fig.* beunruhigen (inquietare), belästigen (molestare) — **addentatura,** *f.* (morso) Biß, *m.*, (dentellatura) Verzahnung (–, en) *f.* — **addentellare,** *v. tr.* verzahnen; (Mur.) mit Wartesteinen versehen (un muro) — *lasciare qc. addentellato*, etwas unvollständig lassen.

Addentellato, *m.* Verzahnung *f.*, (d'un muro) Wartesteine, *m. pl.*; *fig.* Anhaltepunkt (punto d'appoggio), *m.*, Unterlage (base), *f.* — *servire di addentellato*, als Anknüpfungspunkt dienen; Verbindung herstellen zwischen zwei Dingen.

addentellatura, *f.* 1) Verzahnung, *f.*; 2) Verbindung, Anknüpfung (congiunzione), *f.*

Addentramento, *m.* Einschnitt (tagliamento), *m.* Bucht (sinuosità), *f.* — **addentrare,** *v. a.* hineindrängen; hineintreiben — **addentrarsi,** *v. rifl.* hineindringen; *fig.* eindringen, sich mit etwas vertraut machen (informarsi di qc.) — **addentro,** *avv.* innen, inwendig, im Innern — *essere addentro in una cosa,* völlig vertraut mit etwas sein — *più addentro,* eingehender — *spingersi addentro colla mente,* in etwas gänzlich eindringen, etwas klar durchschauen.

Addestramento, *m.* 1) Übung (esercizio), Ausbildung (istruzione), Unterweisung (insegnamento), *f.* Abrichten (ammaestramento di animali), *n.* Einexerzieren (esercizio delle armi), *n.* — **addestrare,** *v. a.* üben (esercitare), unterweisen (insegnare), schulen, abrichten (ammaestrare) — *addestrarsi in qc.,* sich worin üben — **addestratore,** *m.* Abrichter (ammaestratore), *m.* Zureiter (addestratore di cavalli), *m.*; (Mil.) Exerziermeister, *m.*

Addetto, *agg.* zugetan (aggiunto), verpflichtet (dovuto), angehörig (appartenente), zugeteilt (comandato, per es. ad un reggimento) — *addetto militare,* Militärattaché, *m.* — *addetto ai baratti,* Weichensteller, *m.* — *addetto d'ambasciata,* Gesandschaftsattaché, *m.*

Addì, *avv.* am Tage des..., am... (come data) — *addì 14 marzo,* am 14. März.

Addiacciare, *v. a.* die Herde zum Übernachten in die Hürde treiben — **adiaccio,** *m.* Hürde, *f.* Pferch, *m.*

Addietro, *avv.* zurück, rückwärts, hinter, hintenan — *tempo addietro,* ehemals, vor Zeiten — *lasciare addietro,* unterlassen, unberücksichtigt lassen; unterbrechen, aufschieben — *farsi addietro,* sich zurückziehen; zurückgehen (nel racconto) — *andare (essere) addietro,* nachgehen (l'orologio) — *dare addietro,* zurückweichen, einen Rückfall erleiden; *fig.* von etwas abstehen, zurücktreten — *in addietro, per l'addietro,* ehemals, früher — *voltarsi addietro,* sich umdrehen; sich im Geiste zurückversetzen — *non tornare addietro,* nicht zurücktreten, nicht nachlassen (abstehen) von einem Plane.

Addio! *int.* Lebe wohl! adieu! — **addio,** *m.* Lebewohl, *n.* Abschied, *m.*

Addire, *v. a.* zuerteilen, zuweisen — **addirsi,** *v. rifl.* sich eignen, sich geziemen, sich schicken, wohl anstehen.

Addirittura, *avv.* geradezu, direkt; sogleich (adesso adesso).

Addirizzamento, *m.* Grademachen; Richten, *n.*; *fig.* Verbesserung (perfezionamento), Reform (riforma), *f.* — **addirizzare, addrizzare,** *v. a.* in die rechte Lage, ins Gleichgewicht bringen; gerade richten — **addirizzatolo,** *m.* Scheitelkamm, *m.* — **addirizzatura** (dei capelli), Scheitelung, Abteilung der Haare, *f.*

Additamento, *m.* 1) Hinweisung, *f.* Hinweis, *m.* Anzeige, *f.*; 2) Zusatz, *m.* Hinzufügung (aggiunta), *f.* — **additare,** *v. a.* hinweisen, zeigen (col dito); *fig.* etwas erwähnen, andeuten (menzionare).

Addizionale, *agg.* hinzugefügt, angehängt — *dazio addizionale,* Zollaufschlag, *m.* — *operazione addizionale,* Addierung, *f.* — **addizionare,** *v. a.* (di), vermehren (um), addieren, summieren — **addizione,** *f.* Addition, *f.* Zusammenzählen, *n.* Summierung, *f.*

Addobbamento, *m.* Ausschmückung, Ausstattung, *f.* Zierrat, *m.* — **addobbare,** *v. a.* schmücken, ausstatten; (Conc.) gerben (conciare) — **addobbatore,** *m.* Dekorateur, *m.* — **addobbo,** *m.* Ausschmückung, Ausstattung (d'una casa, d'una stanza, ecc.), *f.* — *dare l'addobbo ai pellami,* die Häute gerben.

Addocciare, *v. a.* mit dem Hohlmeißel aushöhlen.

Addocilire, *v. a.* gelehrig machen (istruire), zähmen (dominare).

Addogare, *v. a.* streifig besetzen.

Addolcare, *v. n.* gelinde, warm (la temperatura).

Addolcimento, *m.* Versüßung (addolcimento), *f.*; *fig.* Milderung (mitigazione), Besänftigung (rappacificamento), Linderung (mitigamento), *f.* — **addolcire,** *v. a.* versüßen; *fig.* mildern, lindern — **addolcirsi,** *v. rifl.* sich besänftigen, milder werden; sich beschwichtigen (l'ira) — **addolcitivo,** *agg.* versüßend, mildernd, besänftigend — *medicamenti addolcitivi,* erweichende, auflösende Mittel.

Addolorare, *v. a.* Schmerzen verursachen; kränken (mortificare) — **addolorarsi,** *v. a.* sich grämen; Schmerz empfinden — **addolorata,** *f.* Schmerzensjungfrau, *f.* — **addolorato,** *part. pass. di* addolorare (betrübt) — **addolorevole,** *agg.* schmerzlich; betrübend — **addome,** *m.* Unterleib, *m.*

Addomesticabile, *agg.* bezähmbar.

Addomesticamento, *m.* 1) Zähmung, *f.*; 2) Urbarmachen (dissodamento d'un terreno), *n.* — **addomesticare,** *v. a.* zähmen; gewöhnen (abituare), veredeln (ingentilire, per es. piante) — **addomesticarsi,** *v. rifl.* zahm werden;

sich gewöhnen (an) (abituarsi a) — **addomesticato,** *agg.* zahm — **addomesticatore,** *m.* Zähmer, Tierbändiger, *m.*

Addominale, *agg.* zum Unterleib gehörig.

Addoparsi, *v. rifl.* sich verbergen, sich verstecken hinter etwas oder jemand.

Addoppiamento, *m.* Verdoppelung (di cordame) — **addoppiare,** *v. a.* verdoppeln (di due corde farne una sola) — **addoppiatoio,** *m.* Maschine die die Seidenfäden doppelt zusammenwindet, *f.* — **addoppiatore,** *m.* Zwirner, *m.* — **addoppiatura,** *f.* Zusammenwinde der Seidenfäden; Zwirnen, *n.*

Addormentamento, *m.* Einschläferung, Betäubung (assopimento), *f.* — **addormentare,** *v. a.* einschläfern; *fig.* abstumpfen (ottundere) — **addormentarsi,** *v. rifl.* einschlafen; *fig.* nachlässig werden (venire negligente), in Vergessenheit geraten (passar nella dimenticanza) sich abstumpfen (venir ottuso) — **addormentaticcio,** *agg.* schläfrig, schlaftrunken — **addormentativo,** *agg.* einschläfernd, den Schlaf bewirkend — **addormentato,** *agg.* dumm (stupido), einfältig (folle), faul (pigro), nachlässig (negligente) — *far l'addormentato,* sich dumm stellen.

Addossamento, *m.* Aufbürdung, Belastung, *f.* — **addossare,** *v. a.* aufbürden; aufladen; auferlegen (un incarico, *opp.* le spese di qc.); erteilen (un incarico) — **addossarsi,** *v. rifl.* sich anlehnen (an); sich stützen auf (appoggiarsi); sich aufbürden (cariarsi); anziehen (una veste) — *addossarsi una veste,* ein Kleid anziehen — *addossarsi bene,* gut sitzen (vestiari) — **addossata,** *f.*, *dare un'addossata,* anprobieren (vestiari) — **addosso,** *avv.* e *prep.* auf dem Rücken (sulla schiena); am Körper (sul corpo); od. an sich; auf sich — *dare, essere addosso a qd.,* jemand überfallen, jemand anfallen; *fig.* lastig sein; ins Wort fallen (interromperlo nel parlare) — *gridare addosso a qd.,* hinter jemandem herschreien — *mettere addosso,* aufbürden, zur Last legen — *il caldo mi dà addosso,* die Hitze überwältigt mich — *al ladro! dategli addosso!* haltet den Dieb! — *levarsi i panni d'addosso,* die Kleider ausziehen — *mettere le mani addosso a qd.,* Hand an jemand legen; jemand verhaften (arrestare), ergreifen (pigliare) — *tirarsi addosso un castigo,* sich eine Strafe zuziehen — *cavarsi, levarsi d'addosso qc.,* sich etwas vom Halse schaffen.

Addottoramento, *m.* Erteilung (conferimento). Erlangung (ottenimento) der Doktorwürde, *f.* — **addottorare,** *v. a.* zum Doktor machen.

Addottrinamento, *m.* Unterweisung, Belehrung, *f.* Unterricht, *m.* — **addottrinare,** *v. a.* lehren, belehren, unterweisen — **addottrinarsi,** *v. rifl.* sich belehren, sich unterrichten — **addottrinato,** *agg.* unterrichtet, gebildet.

Addrappare, *v. a.* mit Tuch (drappo) ausschlagen; drapieren — **addrapparsi,** *v. rifl.* sich drapieren; sich Gewänder umhängen.

Adducibile, *agg.* anführbar (di esempi, dottrine, documenti).

Addurare, *v. a.* härten, verhärten; *fig.* sich abhärten (avvezzare il corpo a sostenere ogni fatica e specialmente ogni cambiamento d'aria) — **addurare,** *v. n.* e *v. rifl.*; *fig.* verstockt, hartnäckig werden.

Addurre, *v. a.* 1) herbeiführen; beibringen (condurre, portare qua); 2) anführen, zitieren (citare).

Adduttore, *m.* (Anat.) Anziehmuskel; Adduktor, *m.* — **adduzione,** *f.* (Anat.) anziehende Muskelbewegung, *f.*

Adeguamento, *m.* Ausgleichung, Übereinstimmung, *f.* — **adeguare,** *v. a.* gleichmachen, ausgleichen, ebenen; *fig.* vergleichen (paragonare), abschätzen (valutare) — **adeguatamente,** *avv.* in entsprechender, gezieмender Weise — **adeguato,** *agg.* angemessen, entsprechend.

Adelaide, *n. pr. f.* Adelheid.

Adempibile, *agg.* erfüllbar, ausführbar — **adempiere, adempire,** *v. a.* 1) erfüllen, ausführen, vollziehen (un ordine); 2) bewilligen (concedere) — **adempimento,** *m.* Erfüllung, Vollziehung, *f.* — **adempirsi,** *v. rifl.* sich bewahrheiten; in Erfüllung gehen — **adempitore,** *m.* Vollbringer, Vollzieher, *m.*

Adenite, *f.* (Med.) Drüsenentzündung, Adenitis, *f.* — **adenoso,** *agg.* drüsenförmig, drüsenartig.

Adenzione, *f.* Widerrufung eines Vermächtnisses, *f.*

Aderbare, *v. a.* 1) mit Gras füttern; 2) zu einem Grasplatz umwandeln (trasformare campi in prati); *fig.* füttern, ernähren (nutrire).

Aderente, *agg.* (a) zusammenhängend (coerente), zugehörig (appartenente), verwachsen (mit) (unirsi crescendo) — **aderente,** *m.* Anhänger, *m.* — **aderenza,** *f.* Zusammenhängen (coerenza), Verwachsensein (aderenza), Zubehör (appartenenza), *n.*; *fig.* Zuneigung (simpatia), *f.* Gunst (favore), *f.* Freundschaft (amicizia), *f.* — **aderimento,** *m.* Beitritt (l'associarsi), *m.* Beipflichtung (assentimento), *f.* — **aderire,** *v. n.*

(a) anhangen; verwachsen sein (mit); hinneigen (ad un partito); beitreten (ad una associazione); beistimmen (un parere) — *aderire ad un invito*, eine Einladung annehmen — *aderire ad un desiderio*, einem Wunsche nachgeben.

Adescamento, *m.* Ködern (adescamento), *n.* Anlockung (allettamento), Verführung (seduzione), *f.* — **adescare**, *v. a.* ködern (coll'esca); *fig.* anlocken, verführen (sedurre) — **adescarsi**, *v. rifl.* sich verlieben (innamorarsi) — **adescatore**, *m.*, **adescatrice**, *f.* Schmeichler (adulatore), Verführer (seduttore), *m.* Schmeichlerin, Verführerin, *f.*

Adesione, *f.*, *fig.* Anhängen, *n.* Anhänglichkeit, *f.* Beitritt (l'associarsi ad un partito), *m.* Zustimmung (consenso); (Fis.) Adhäsion, Anhaftungskraft, *f.* — *atto (o voto) d'adesione*, *m.* Beitrittserklärung, *f.* — **adesivo**, *agg.* anhängend, klebrig — *impiastro adesivo*, Zugpflaster, *n.* — **adeso**, *agg.* angehängt, angeklebt.

Adespoto, *agg.* anonym; ohne Autorennamen.

Adesso, *avv.* jetzt, nun (ora), sogleich (subito), gegenwärtig (presentemente) — *adesso adesso*, sofort, ohne Verzug — *tutto adesso*, ohne zögern.

Adiacente, *agg.* anliegend, angrenzend — *luoghi adiacenti*, umliegende Ortschaften — **adiacenza**, *f.* Umgebung, Umgegend, *f.*

Adianto, *m.* (Bot.) Steinraute, *f.* Frauenhaar, *n.*

Adiettivamente (aggettivamente), *avv.* als Erläuterung (illustrativando); als Beifugung (aggiungendo); als Eigenschaftswort (come aggettivo) — **adiettivare (aggettivare)**, *v. a.* ein Wort, eine Form zum Eigenschaftswort machen — **adiettivo (aggettivo)**, *m.* Eigenschaftswort, *n.*

Adige, *f.* (fiume) Etsch, *f.*

Adimare, *v. a.* herunterlassen, versenken — **adimarsi**, *v. rifl.* hinabsteigen (discendere), hinabfahren (andare giù per la corrente), herabstürzen (un rio); *fig.* sich vertiefen (profondarsi).

Adinamia, *f.* Kraftlosigkeit, Schwäche, *f.* — **adinamico**, *agg.* kraftlos, schwach.

Adipe, *m.* Fett (degli animali), Schmer (grasso), *m.* — **adiposo**, fetthaltig, schmerig.

Adipsia, *f.* Durstlosigkeit, *f.*

Adiramento, *m.* Zorn (ira), *m.* Erzürnung (irritazione), *f.* Ärger (rabbia), *m.* — **adirare**, *v. a.* erzürnen, zornig machen — **adirarsi**, *v. rifl.* (a) zornig werden (gegen) — *adirarsi con qd.*, mit jemandem in Streit geraten — **adiratamente**, *avv.* in zorniger Weise, in zürnendem Tone.

Adire, *v. a.*, *adire una via*, einen Weg einschlagen — *adire il tribunale*, vor Gericht gehen — *adire un'eredità*, ein Erbschaft antreten — **adirevole, adiroso**, *agg.* jähzornig (furioso), reizbar (eccitabile).

Adito, *m.* Zugang, Zutritt, *m.*; *fig.* Gelegenheit (occasione), Möglichkeit (possibilità), *f.* — *dare adito a qd. di far qc.*, jemandem Gelegenheit (Anlaß) verschaffen, etwas zu tun — *dare adito a un errore*, einem Irrtum Raum geben — **adizione**, *f.* Eröschaftsantritt, *m.*

Adnata, *f.* äußere Membrane, *f.*; das Weiße im Auge, *n.*

Adocchiamento, *m.* Blick, *m.* Anblicken, *n.* — **adocchiare**, *v. a.* anblicken; liebäugeln (far l'occhiolino a qd.).

Adolescente, *m.* Jungling, junger Mann, *m.* — **adolescenza**, *f.* Jünglingsalter, *n.* Jugend, *f.*

Adolfo, *n. pr. m.* Adolf.

Adombrabile, *agg.* verdunkelbar (oscurabile), versteckbar (nascondevole) — **adombramento**, *m.* Beschattung (adombramento), Verdunkelung (oscuramento), Bestürzung (sconcertamento), *f.*; (Pitt.) Schattierung (ombroggiatura d'un disegno), *f.* — **adombrare**, *v. a.* beschatten (ombreggiare); verdunkeln (oscurare); verheimlichen (nascondere); andeuten (indicare); skizzieren (schizzare); (Pitt.) schattieren; sinnbildlich darstellen (rappresentare simbolicamente) — **adombrarsi**, *v. rifl.* sich verdunkeln; *fig.* erschrecken (spaventarsi); scheu werden (adombrarsi, cavalli) — **adombratore**, *m.* Aufzeichner, Zeichner, Skizzierer, *m.*

Adonamento, *m.* Unterbrückung, *f.* — **adonare**, *v. a.* niederschlagen (abbattere), zähmen (dominare), niederdrücken (soppressare: lo spirito) — **adonarsi**, *v. rifl.* sich ergeben (rendersi); sich für besiegt erklären (dichiararsi vinto); *fig.* unwillig werden (adirarsi).

Adone, *m.* (Bot.) Adonis, Adonisrose, *f.*; *fig.* Geck, Stutzer (zerbinotto), *m.*

Adonestare, *v. a.* beschönigen.

Adonide, *m.* (Bot.) Adonisblume, Adonisrose, *f.*

Adonio, *agg.* adonisch — **adonio**, *m.* adonischer Vers, *m.*

Adontamento, *m.* Beschimpfung, *f.* — **adontare**, *v. a.* beschimpfen (ingiuriare), schmähen (oltraggiare), tadeln (biasimare) — **adontarsi**, *v. rifl.* (di) sich erzürnen (irritarsi); etwas übel nehmen (prendere qc. a male) — **adontoso**, *agg.* schimpflich, beschimpfend.

Adoperabile, *agg.* brauchbar, (applicabile, impiegabile), anwendbar — **adoperamento,** *m.* Anwendung, *f.* Gebrauch (uso), *m.* — **adoperare,** *v. tr.* brauchen, gebrauchen, benutzen — **adoperarsi,** *v. rifl.* sich bemuhen, sich für jemand verwenden.

Adorabile, *agg.* anbetungswürdig, verehrungswürdig — **adorabilità,** *f.* Anbetungswürdigkeit *f.*, Verehrungswurdigkeit, *f.* — **adorare,** *v. tr.* anbeten, verehren, vergöttern — **adoratore,** *m.*, Anbeter, Verehrer, *m.* — **adoratrice,** *f.* Anbeterin, Verehrerin, *f.* — **adorazione,** *f.* Anbetung, *f.*, Vergötterung, *f.*

Adornabile, *agg.* verschönbar, verzierbar — **adornamento,** *m.* Ausschmuckung, *f.*, Zierde (fregio), *f.* Schmuck (ornamento) *m.* — **adornare,** *v. tr.* schmücken, zieren — **adorno,** *agg.* geziert, geschmückt.

Adottabile, *agg.* adoptierbar, annehmbar — **adottamento,** *m.* Adoption, *f.* — **adottante,** *agg.* adoptierend; (padre) Pflegevater (s, "-) *m.*, (madre) Pflegemutter (-, ") *f.* — **adottare,** *v. tr.* adoptieren, (introdurre) einführen — **adottatore,** *m.* Adoptierender, *m. agg. sost.* — **adottivo,** *agg.* adoptiert — *padre a.* Pflegevater (s, "-) — *madre adottiva,* Pflegemutter (-, ") *f.* — **adozione,** *f.* Adoption, *f.*; *fig.* Aufnahme, *f.* — *patria di a.*, selbstgewähltes Vaterland, *n.*

Adrianopoli, (Geogr.), Adrianopel, *n.*

Adriatico, *agg.* adriatisch — *Mare Adriatico, m.*, Adriatisches Meer, *n.*

Aduggiamento, *m.* Verdunkelung (oscuramento) *f.*, Beschattung (adombramento), *f.* — **aduggiare,** *v. tr.* beschatten (ombreggiare), verdunkeln (oscurare), verderben (guastare); *fig.* in den Schatten stellen, ersticken (soffocare), behexen (ammaliare), verblenden (abbagliare), verdrießen (annoiare) — **aduggiato,** *agg.* schattig — **aduggiatore,** *m.* Verdunkler, *m.* Verblender, *m.*

Adugnare, *v. tr.* mit den Klauen (unghie) packen, fassen; schräg durchschneiden (tagliare obliquamente).

Adulare, *v. tr.* (qd.) einem schmeicheln — **Adularsi,** *v. rifl.* (con qc.) sich schmeicheln, eitel sein (mit etwas), (essere vanitoso) — **adulatore,** *m.* Schmeichler, *m.* — **adulatrice,** *f.* Schmeichlerin, *f. agg.* schmeichlerisch — **adulatoriamente,** *ave.* in schmeichlerischer Weise — **adulatorio,** *agg.* schmeichlerisch — **adulazione,** *f.* Schmeichelei *f.*

Adulterabile, *agg.* verfälschbar — **adulteramento,** *m.* Verfälschung, *f.* — **adulterare,** *v. tr.* verfälschen, ehebrechen (tradire) — **adulteratore,** *m.* Ehebrecher, *m.* — **adulteratrice,** *f.* Ehebrecherin, *f.*, Verfalscher, (adulteratore), *m.* — **adulterazione,** *f.* (tradimento) Ehebrechen, *n.*, Verfälschung (adulterazione), *f.* — **adulterino,** *agg.* ehebrecherisch; unehrlich (disonesto); verfalscht (adulterato), unehelich (illegittimo) — **adulterio,** *m.* Ehebruch, *m.* — **adultero,** *agg.* ehebrecherisch, untreu (infedele) — **adultero,** *m.* Ehebrecher, *m.* — **adultera,** *f.* Ehebrecherin, *f.*

Adulto, *agg.* erwachsen, mannbar — **adulto,** *m.* Erwachsener, *m. part. sost.* — *ingegno adulto,* reifer Geist.

Adunabile, *agg.* vereinbar; zur Vereinigung fähig — **adunamento,** *m.*, Versammeln (s) *n.*, (adunata) Versammlung (–, en) *f.* — **adunanza,** *f.* Vereinigung, Versammlung, *f.* — *adunamenti di stelle,* Sterngruppen, *f. pl.* — **adunanza,** *f.* Versammlung (–, en) *f.*, Vereinigung, Gesellschaft (società), Sitzung (seduta), *f.* — *aprire l'adunanza,* die Versammlung eröffnen — *sciogliere l'adunanza,* die Versammlung aufheben — **adunare,** *v. tr.* sammeln, versammeln, vereinigen — **adunarsi,** *v. rifl.* zusammenkommen, sich versammeln — **adunata,** *f.* Versammlung (-, en) *f.* (Mil.) Appell (s, e) *m.*, Vergatterung (–, en) *f.* — **adunatore,** *m., f.* Versammler, *m.* — *Giove adunatore,* Zeus der Wolkensammler — **adunatrice,** Versammlerin, *f.*

Aduncare, *v. tr.* krumm biegen — **aduncarsi,** *v. rifl.* sich umbiegen, sich krümmen — **adunco,** *agg.* krumm gebogen; *fig.* schlau (furbo), scharfsinnig (perspicace).

Adunghiare, *v. tr.* mit den Krallen packen.

Adunque, *cong.* also, daher, demnach.

Adusare, *v. tr.* gewöhnen an (+ *acc*).

Adustione, *f.* Versengung, Verbrennung (abbruciamento), *f.*; Ausdörrung, Vertrocknung (disseccamento), *f.*; (Med.) Ausbrennen (cauterizzazione), *n.* — **adusto,** *agg.* versengt, ausgetrocknet; trocken (secco), dürr (arido).

Aere, *m. vedi* **Aria** *f.* — **aereamento,** *m.* Lüftung, *f.* — **aereato,** *agg.* luftig, gelüftet (stanze, ecc.) — **aeremoto,** *m.*, Sturm, *m.*; hefliger Luftwechsel, *m.* — **aereo,** *agg.* luftig; *fig.* leer (vuoto); *sost. m.* (aeroplano) Flugzeug, *n.* (es, e) — *posta a.*, Flugpost (-) *f.* — *per via a.*, auf dem Luftwege — **aereolito,** *m.* Meteorstein, *m.* — **aereonauta,** *m.* Luftschiffer, *m.* — **aereonautica,** *f.* Luftschiffahrt (–) *f.*, Flugwesen (s) *n.* — **aereostatica,** *f.* Aerostatik (-) *f.* — **aereostatico,** *m.* (pallone aereostatico) Luftballon (s, e)

m — **aereostato,** *m.* Luftballon *m* — **aeriforme,** *agg.* luftartig, luftförmig — **aerino,** *agg.* luftig — *colore aerino,* Himmelblau, *n.* — **aeroòinamico,** *agg.* aerodynamisch; (linea sagoma) stromlinienförmig — **aeroòromo,** *m.* Flugplatz (es, "e) *m* — **aerofobia,** *f* Luftscheu, *f.* — **aerofobo,** *agg* luftscheu — **aerografia,** *f.* Luftbeschreibung, *f.* — **aerolinea,** *f.* Fluglinie (–, n) *f.* — **aerologia,** *f* Luftkunde (–) *f.* — **aerologo,** *agg* die Luftlehre betreffend — **aerometria,** *f.* Messung der Luftdichtigkeit, *f.* — **aerometro,** Luftdichtigkeitsmesser, *m.* — **aeronave,** *f.* Luftschiff (es, e) *n.* — **aeroplano,** *m.* Flugzeug (es, e) *n.* — **aeroporto, aeroscalo,** *m.* Flughafen (s, "–) *m.* — **aeroscopo,** *m.* Aeroskop, *n.* — **aerostatica,** *f* Aerostatik (–) *f.* — **aerostatico, aerostato,** *m.* Luftballon (s, e) *m.* — **aeroterapia,** *f.* Lufthellverfahren (s) *n.*

Aetite, *f.* Adlerstein (s) *m*

A. f. (= anno futuro), kunftigen Jahres

Afa, *f.* Schwüle, *f*; *fig* Ekel (schifo, del cibi), *m* Übeldruß (disgusto), *m.* — *dar* (far) *afa,* belastigen.

Afaca, *f* (Bot) wilde Wicke, *f.* — **afanite,** *f.* (Min.) Aphanit, *n.,* Problerstein, *m.*

Afasia, *f.* Sprachverlust (es) *m.*

Afelio, *m.* Aphel (s) *n.*

Aferesi, *f.* Apharese (–, n) *f.*

Affabile, *agg.* leutselig — **affabilità,** *f.* Freundlichkeit, Leutseligkeit, *f.* — **affabilmente,** *avv.* leutselig, freundlich.

Affaccendarsi, *v. rifl.* sich zu schaffen machen, sich abmühen — *affacc. dietro alle ricchezze,* dem Reichtum nachjagen — **affaccendato,** *agg.* vielgeschaftig — **Affaccettare,** *v. tr.* eckig schleifen.

Affacchinare, *v tr.* übermaßig arbeiten — **affacchinarsi,** *v. rifl* sich abarbeiten — **affacciare,** *v. tr.* zeigen; *a. una domanda,* eine Frage aufwerfen — **affacciarsi,** *v. rifl.* (alla finestra) sich (am Fenster) zeigen; (avvicinarsi) sich nahern; (a pericoli); entgegentreten — *affacciarsi alla mente,* in den Sinn kommen, einfallen.

Affagottare, *v. tr.* zusammenbundeln.

Affaldare, *v. tr.* (collocare a strati) schichten; (piegare) zusammenfalten — **affaldarsi,** *v. rifl.* sich falten — **affaldellare,** *v. tr.* in Strähnen (faldelle) teilen.

Affamare, *v. tr.* aushungern — **affamare,** *v. intr.* hungern — *affamare di qc.,* nach etwas lustern, begierig sein — **affamaticcio,** *agg* halbverhungert — **affamato,** *agg.* hungrig, *fig.* gierig (avido) (nach etwas), *sost. m* Hungerleider (s, –) *m.* — *faccia d'affamato,* ausgehungerte Zuge *m. pl*

Affamatore, *m* Aushungerer (s. –) *m.* (vampiro) Blutsauger (s, –) *m*

Affangare, *v. tr.* kotig machen — **affangato,** kotig, kotbedeckt — **-rsi,** kotig werden

Affannamento, *m* Beangstigung (–, en) *f.* — **affannare,** *v tr.* beangstigen — **affannarsi,** *v. rifl* sich bekummern (um), (sforzarsi) sich eifrig bemuhen, (dietro a qc) sich um etwas abmuhen — **affannato,** *agg.* bekummert, betrubt, (ansante, dal respiro pesante) keuchend — **affanno,** *m.,* Angst, *f.* Bekummernis (ansietà), *f.,* Sorge (timore), *f.,* Leid (sofferenza), *n.*; schweres Atmen, *n.,* Atmungsbeschwerde (respiro pesante), *f.* — *darsi* (*prendersi*) *affanno,* sich bekummern — **affannone,** *m.* Handelsucher (attaccalliti), *fam.* Topfgucker (ficcanaso), *m.* — **affannosamente,** *avv.* **affannoso,** *agg.* ängstlich; (faticoso) mühevoll; (di respiro), zu keuchend.

Affaraccio, *m.* schlechtes Geschaft, *n.*

Affardellare, *v. tr.* zusammenbündeln, einem Bündel (fardello) binden.

Affare, *m.* Geschaft (affare), *n.,* Angelegenheit (faccenda) *f*, Sache (questione), *f.,* Stand (condizione), *m* — *uomo d'affari,* Geschaftsmann, *m.* — *donna di mal a.* liederliches Frauenzimmer (s, –) *n.* — *a. da nulla,* Kleinigkeit (–, en) *f.* — *ministro degli Affari esteri,* Außenminister (s, –) *m.* — *concludere a-i,* Geschäfte abschließen — **affaretto, affarino,** *m.* kleines Geschaft, *n* , (faccenda) Angelegenheit (–, en) *f.* — **affarìo,** *m.* Geschäftigkeit, *f.,* Abhasten, Getue, *n.* — **affarismo,** *m.* Geschaftssucht (–) *f.* Spekulation (–, en) *f.* — **affarista,** *m.* Spekulant (en) *m.* — **affarone,** *m.* gutes Geschaft, *n.*; großer Gewinn (grande profitto), *m.*

Affarsi, *v. rifl.* (a), passen (essere atto), taugen (giovare), sich schicken (für) (conformarsi), sich eignen (zu) (adattarsi).

Affaruccio, *m.* übler Handel, *m.*, elendes Geschäft, *n.*

Affarucolo, *m.* Geschäftchen, *n.*; unbedeutende Angelegenheit, *f.*

Affasciare, *v. tr.* in (ein) Bündel zusammenbinden.

Affascinamento, *m* Bezauberung *f.*, Behexung (ammaliamento), *f.* Verblendung (abbagliamento), *f.*, Betrug (inganno), *m.* — **affascinare,** *v. tr.* bezaubern (a mezzo di parole), behexen (ammaliare), blenden (abbagliare); (legare a fasci, come fascine) zusammenbinden — **affascinatore,** *m.* Bezau-

berer, Verführer (seduttore), *m.* — **affascinazione**, *f.* Bezauberung, Verführung (seduzione), Verblendung (abbagliamento), *f.*

Affastellamento, *m.* Durcheinanderwerfen, *n.* — **affastellare**, *v. a.* 1) in Bündel binden; 2) durcheinanderwerfen, übereinanderwerfen (mettere sottosopra) — **affastellio**, *m.* wirre Anhäufung (ammucchiamento confuso), *f.* Durcheinanderwerfen (il mettere sottosopra), Wirrwarr (confusione), *n.* Mischmasch (guazzabuglio), *m.*

Affatappiato, *agg.* sinnverwirrt, dumm.

Affaticamento, *m.* Anstrengung, Ermüdung (stancamento), *f.* — **affaticare**, *v. a.* ermüden, anstrengen — **affaticarsi**, *v. rifl.* müde werden, sich anstrengen — **affaticato**, *agg.* überarbeitet, abgearbeitet — **affaticatore**, *m.* unermüdlicher Arbeiter, *m.*

Affatto, *avv.* (tutt'affatto), ganz und gar, gänzlich (totalmente), völlig (pienamente), durchaus (assolutamente) — *niente affatto*, durchaus nicht.

Affatturamento, *m.* Bezauberung, Behexung (ammaliamento), *f.* — **affatturare**, *v. a.* bezaubern (incantare), behexen (ammaliare); *fig.* täuschen (ingannare), verfälschen (falsificare) — **affatturatore**, *m.*, **affatturatrice**, *f.* 1) Zauberer, Hexenmeister, *m.* Zauberin, Hexe, *f.*; 2) Verfälscher von Wein (intruglione), *m.* — **affatturazione**, *f.* 1) Bezauberung, Behexung; 2) Verfälschung (adulterazione), *f.*

Affazzonamento, *m.* Ausschmückung, Verschönerung, *f.* — **affazzonare**, *v. a.* zieren, schmücken, ausschmücken.

Affè! affededdio! affè di Dio! affè di Bacco! *int.* wahrlich! meiner Treu! weiß Gott!

Affermare, *v. a.* befestigen (fermare), bestätigen (confermare), versichern (assicurare), bejahen (affermare), behaupten (sostenere) — **affermarsi**, *v. rifl.* sich bestätigen (una notizia), Kraft gewinnen (acquistare forza) — **affermativa**, *f.* Bejahung (affermazione), Bestätigung (confermazione), *f.* — **affermativamente**, *avv.* in bejahender, bestätigender Weise — **affermativo**, *agg.* bejahend, bestätigend — **affermatore**, *m.*, **affermatrice**, *f.* jemand der bejaht, bestätigt — **affermazione**, *f.* Bejahung, Bekräftigung, *f.*

Afferramento, *m.* Ergreifen, Erfassen, *n.* — **afferrare**, *v. a.* mit Gewalt ergreifen, greifen, fassen, packen; *fig.* fassen, begreifen (intendere) — *afferrare pei capelli*, bei den Haaren fassen — **afferrarsi**, *v. rifl.* 1) sich festklammen; 2) ins Handgemenge kommen (venire a zuffa) — **afferratoio**, *m.* Zange, *f.*; *fig.* Vorwand (pretesto), Kniff (artificio), *m.*

Affertilire, *v. a.* fruchtbar machen, befruchten.

Affettare, *v. a.* 1) in Scheiben (fette) o Stücke (pezzi) zerschneiden, zerlegen; 2) ein Gefühl (affetto) erheucheln, erkünsteln — **affettare**, *v. n.* sich zieren (fare smorfie); Eindruck machen (fare impressione con parole e con gesti) — **affettatamente**, *avv.* in gekunstelter (artificioso), gezierter (affettato), unnatürlicher (innaturale) Weise — **affettato**, *m.* Aufschnitt (carne), *m.* — **affettatore**, *m.*, **affettatrice**, *f.* affektierter Mensch, *m.* — **affettazione**, *f.* Geziertheit, Unnatürlichkeit, *f.* — **affettivo**, *agg.* leidenschaftlich, eindrucksvoll — **affetto**, *agg.* 1) geneigt (inclinato), eingenommen (infatuato); 2) ergriffen, befallen (da una malattia) — *affetto da debiti*, mit Schulden überhäuft — *bene affetto*, eingenommen — *male affetto*, abgeneigt — *affetto da (di) una malattia*, von einer Krankheit ergriffen o befallen — **affetto**, *m.* 1) Neigung (inclinazione), Zuneigung (simpatia), *f.*; 2) Gefühl (sentimento), *n.* Affekt (affetto), *m.* Leidenschaft (passione), Liebe (amore), *f.* Wohlwollen (benevolenza), *n.* — *trattare bene gli affetti*, die Gefühle zum treffenden Ausdruck bringen (un poeta, un artista).

Affettuosamente, *avv.* in freundlicher, herzlicher, liebreicher Weise — **affettuosità**, *f.* Freundlichkeit (benignità), Herzlichkeit (amorevolezza), Liebenswürdigkeit (amabilità), *f.* — **affettuoso**, *agg.* freundlich (amichevole), herzlich (di cuore), zärtlich (gentile), liebevoll (amorevole).

Affezionamento, *m.* Zuneigung (simpatia), Vorliebe (predilezione), *f.* — **affezionare**, *v. a.* geneigt machen, Liebe erwecken — **affezionarsi**, *v. rifl.* (a qd. o a qc.), eingenommen sein (für), lieb gewinnen — **affezione**, *f.* Zuneigung (simpatia), Liebe (amore), *f.* Wohlwollen (benevolenza), *n.*; (Med.) krankhafter Zustand (stato morboso), *m.* — *prendere in affezione*, lieb gewinnen — *perdere l'affezione a qd. od a qc.*, die Neigung zu jemandem oder zu etwas verlieren — *affezione di cuore*, Herzleiden, *n.*

Affiatamento, *m.* Vertrautheit, *f.* Umgang (mit), *m.* — **affiatarsi**, *v. rifl.* (con), vertraut werden (mit); sich anschließen (an) (associarsi a); zusammenwirken (cooperare insieme, p. es. una compagnia teatrale).

Affibbiaglio, *m.* (v. affibbiatoio) — **affibbiamento**, *m.* Zuschnallen, Zu-

hefteln, Zuschließen, *n.* — **affibbiare,** *v. tr.* schnallen, zuschnallen — *a qd. affibbiarla,* jemandem einen Streich spielen — *aff. un colpo a qd.,* jemandem einen Schlag versetzen — **affibbiatojo,** *m.* Zuknöpfer, *m.*, Knopfreihe (d'un vestito), *f.* — **affibbiatura,** *f.*; Zuschnallen, *n.*; Schnalle (fibbia). *f.*; Schloß (fermaglio), *n.*; Reihe Knopflöcher (una fila di occhielli), *f.*

Affidamento, *m.* Vertrauen (s) *n.* — **affidare,** *v. tr.* anvertrauen — **affidarsi,** *v. rifl.* (a), sich jemandem anvertrauen, sich vergewissern (assicurarsi) — **affidato,** *agg.* vertrauensvoll, vertrauenswürdig.

Affienare, *v. tr.* mit Heu futtern — **affienata, affienatura,** *f.* Futtern, *n.*; Futterung mit Heu, *f.*

Affienire, *v. tr.* spärlich wachsen.

Affievolimento, *m.* Schwächung, *f.* — **affievolire,** *v. tr.* schwachen *v. intr.* — **affievolirsi,** *v. rifl.* schwächer werden.

Affiggere, *v. tr.* heften, (avvisi) anschlagen (*a,* an + *acc.*) — *affiggere lo sguardo in qd.,* den Blick auf jemand heften — **affiggersi,** *v. rifl.* seine Aufmerksamkeit auf etwas richten.

Affilamento, *m.* Schärfen, Schleifen, Wetzen, *n.* — **affilare,** *v. tr.* schärfen, schleifen, wetzen; *fig.* reizen (stimolare), (mettere in fila) anreihen — **affilarsi,** *v. rifl.* dünn, scharf werden — *il viso s'affila a qd.,* jemandem fällt das Gesicht ein; (schierarsi) *v. rifl.* sich in Reih und Glied stellen, (Mil.) antreten — **affilata,** *f.* Schleifen, *n.* — *dare un'a. a un rasoio,* ein Rasiermesser leicht schärfen — **affilato,** *agg.* spitz (a punta), fein (fino), scharf (tagliente); gerade (diritto) — *naso a.,* *m.* Spitznase, *f.* — **affilatoio,** *m.* Schleifstein, *m.*, Feuerstahl, *m.*, Wetzstein, *m.* — **affilatura,** *f.* Schärfen, *n.*, Wetzen, *n.*

Affilettare, *v. tr.* (Mur.) die Fugen in einer Backsteinmauer ausstreichen; ((Acc.) Garne stricken — **affilettatura,** *f.*; (Mur.) Ausstreichen der Fugen *n.*, (Acc.) Stricken der Garne, *n.*

Affiliare, *v. tr.* in eine Gesellschaft aufnehmen — **affiliarsi,** *v. rifl.* sich aufnehmen lassen (in + *acc.*) — **affiliato,** *m.* Mitglied (s, er) *n.* — **affiliazione,** *f.* Aufnahme (*a,* in + *acc.*).

Affinare, *v. tr.* verfeinern; spitzen (far la punta), schärfen (affilare), (mecc.) zu Draht ziehen — *affinare l'ingegno, il gusto, lo stile,* den Geist, den Geschmack, den Stil läutern — **affinarsi,** *v. rifl.* fein werden, geläutert werden (metalli) — *fig., la virtù si affina nel dolore,* die Tugend wird durch Leiden geläutert — **affinatoio,** *m.* Schmelztiegel (crogiuolo), *m.* — **affinatore,** *m.* Läuterer, *m.*, Reiniger, *m.*; Drahtzieher (trafilatore), *m.* — **affinatura,** *f.* Läuterung, Reinigung, *f.*; (Fond.) Frischen *f.*; Drahtzieherei (filiera) *f.*; *fig.* Vervollkommnung (perfezionamento), *f.*

Affinchè, *cong.* damit; auf daß.

Affine, (di) *cong.* um zu.

Affine, *agg.*, verwandt, gleichartig — **affini,** *m. pl.* Verwandte, *m. pl. agg. sost.* **Affinità,** *f.* Verwandtschaft (parentela), Gleichartigkeit (somiglianza), *f.* — *a. elettiva,* Wahlverwandtschaft (—, en) *f.*

Affiocamento, affiochimento, *m.* Heiserkeit, *f.* — **affiocare,** *v. tr.* heiser machen; *v. intr.* heiser werden — **affiocatura,** *f.* Heiserwerden, *n.* — **affiochire,** *v. intr.*, **affiochirsi,** *v. rifl.* heiser werden; zu erlöschen beginnen (il lume) — **affiochitura,** *f.* Heiserkeit, *f.* — **affiochito,** *agg.* heiser.

Affioramento, *m.* (Min.) Beschlagen, *n.*, Auswitterung von Salzen, *f.*, (minerali, scogli) Erscheinen an der Oberfläche, *n.* — **affiorare,** sich an der Oberfläche zeigen. — **affiorato,** *agg.* geblümt.

Affissamento, *m.* unverwandtes Anblicken, *n.*; fixe Idee (idea fissa), *f.* — **affisare, affissare,** *v. tr.* anstarren — *a. in qd.,* seinen Blick richten (*in,* auf + *acc.*) — **affissione,** *f.* Anschlagen (s) *n.* — *è proibita l'a.,* das A. ist verboten — **affisso,** *m.* Anschlagzettel, *m.*, Plakat, *n.*

Affittabile, *agg.* vermietbar — **affittacamere,** *m.* e *f.* Zimmervermieter, (s, –) *m.*; in (–, nen) *f.* — **affittaluolo** *m.* Pächter (s, –) *m.* — **affittamento** *m.* Vermietung (di case) *f.*, Verpachtung (di poderi, di terreni) *f.* — **affittante** *m.* Mieter, *m.* — **affittanza** *f. vedi* **affittamento** — **affittare** *v. tr.* (dare in aff.) vermieten (case), verpachten (terreni), (prendere in aff.) (case) mieten, (poderi) pachten — **affittatore** *m.* Vermieter, Verpachter, *m.* — **affittatrice** *f.* Vermieterin, Verpachterin, *f.* — **affittavolo** *m.* Pächter (s, –) *m.*

Affittire *v. intr.* e *rifl.* sich verdichten — *v. tr.* (render fitto) verdichten.

Affitto *m.* Vermietung, *f.* Verpachtung *f.*, (pigione) Miete (–, n) *f.*; (prezzo di locazione di poderi) Pachtgeld (es, er) *n.*; — *contratto d'a.* (di case), Mietvertrag (di poderi) Pachtvertrag (s, ¨e) (s, ¨e) *m.*; — *prendere in a.* mieten — *dare in a.* vermieten — *quanto è l'a.?* wie hoch ist die Miete (die Pacht)? — **affittuario** *m.* Pächter (s, –) *m.* (di terreni), Mieter (s, –) *m.* (di case, stanze).

Affliggere, *v. a.* betrüben (affliggere), kränken (accorare), heimsuchen (funestare), quälen (molestare) — **affliggersi,** *v. rifl.* (di), sich betrüben (über); sich grämen (um etwas) — **affliggimento,** *m.* Betrübung, Bekummernis, *f.* — **afflittivo,** *agg.* betrübend, kränkend — *pena afflittiva,* Leibesstrafe, *f.* — **afflitto,** *agg.* betrübt, niedergeschlagen — **afflizione,** *f.* Betrübnis, Niedergeschlagenheit, *f.*

Affloscire, *v. n.* welk, schlaff werden; erschlaffen; ermatten — **affloscito,** *agg.* 1) welk, verblüht; 2) geschwächt (indebolito).

Affluente, *agg.* zufließend; zusammenströmend — **affluente,** *m.* Nebenfluß, *m.* — **affluenza,** *f.* Zusammenfluß, Zufluß, *m.* Zuströmen (delle acque), *n.* Andrang (ressa); *fig.* Überfluß (sovrabbondanza), *m.* Menge (grande quantità), *f.* — **affluire,** *v. n.* zuströmen; zusammenströmen; *fig.* im Überfluß herbeigeführt (zusammengeführt) werden (merci, ecc.) — **afflussionato,** *agg.* erkältet (raffreddato), verschnupft (costipato) — **afflusso,** *m.* Zufluß, *m.* Zuströmen, *n.* Zusammenfluß, *m.* — *affusso di sangue alla testa,* Blutandrang nach dem Kopfe.

Affocare, *v. a.* anzünden, entzünden; in Brand stecken — **affocarsi,** *v. rifl.* sich entzünden, sich erhitzen; *fig.* glühen (aver il volto acceso di rabbia) — **affocato,** *agg.* glühend, feurig (focoso), brennend (bruciante), feuerrot (rosso come fuoco).

Affogamento, *m.* Ertränkung (di persone), Ersäufung (di animali), Erstickung (soffocazione), *f.* — *affogamento di fiato,* Asthma, *n.* — **affogare,** *v. a.* ertränken (persone), ersäufen (animali), ersticken (soffocare); *fig.* eine Sache verheimlichen, unterdrücken (nascondere un fatto od una cosa) — **affogare,** *v. n.* ertrinken (uomini), ersaufen (animali), ersticken (soffocare); *fig.* umkommen (perire) — *affogare dal caldo, dalla sete,* vor Hitze, vor Durst umkommen — (Prov.) *o bere o affogare!* friß Vogel oder stirb! — **affogarsi,** *v. rifl.* sich ertränken, untertauchen; *fig.* sich zu Grunde richten (rovinarsi) — *va' ad affogarti!* laß dich begraben! — *affogarsi negli affari,* bis über die Ohren in Geschäften stecken — **affogato,** *agg.* unter Wasser gesetzt — *uova affogate,* hart gekochte Eier mit Sardellensauce — **affogato,** *m.* Ertrunkener, *m.* Erstickter (soffocato) — **affogatoio,** *m.* stickend heißer Ort, *m.*

Affollamento, *m.* Drängen, Gedränge, *n.* Andrang, *m.* — **affollare,** *v. a.* drängen, drücken, in Menge versammeln (adunarsi in gran numero) — *mi si affollano alla mente mille idee,* tausend Gedanken drängen sich in meinem Haupte — **affollare,** *v. n.* keuchen; schwer atmen — **affollarsi,** *v. rifl.* zusammenströmen; sich zusammendrängen — **affollato,** *agg.* gedrängt voll — **affollato,** *v. n., mangiare affollato,* gierig, eilig essen — **affollatamente,** *avv.* dichtgedrängt.

Affondamento, *m.* Untersinken, Versinken, Untertauchen, *n.* — **affondare,** *v. n.* tief eindringen (col piede) — **affondarsi,** *v. rifl.* untersinken; *fig.* zu Grunde gehen (rovinarsi) — **affondatore,** *m.*, **affondatrice,** *f.* jemand der einen ertränkt (affoga), erstickt (soffoca) — **affondatura,** *f.* 1) Ertränken (affondamento), Ersticken (soffocazione); 2) Vertiefung (scavamento), Aushöhlung (incavatura), *f.*

Afforcare, *v. a.* an den Galgen (forca) hängen; aufhängen (appiccare).

Affornellare, *v. a.* die Ruder befestigen so daß sie das Wasser nicht berühren — *affornella!* Ruder hoch!

Afforzamento, *m.* Befestigung, *f.* — **afforzare,** *v. a.* befestigen (fortificare), verstärken (rinforzare) — **afforzarsi,** *v. rifl.* sich verstärken (un presidio); *fig.* sich aufraffen (riscuotersi), sich ermannen (farsi coraggio).

Affossamento, *m.* Aufwerfung eines Grabens, *f.* — **affossare,** *v. a.* 1) einen Graben (fossa) aufwerfen; 2) mit Gräben umgeben (circondare con fosse) — *affossare un campo,* ein Feld mit Gräben durchziehen — **affossarsi,** *v. rifl.* sich vertiefen, hohl werden — *le guancie si affossano,* die Wangen fallen ein — **affossato,** *agg.* eingefallen — *occhi affossati,* hohle, tiefliegende Augen.

Affralare, affralire, *v. a.* gebrechlich (frale) machen; schwächen (indebolire) — **affralare,** *v. rifl.* müde, schwach werden (diventare stanco, debole), ermüden, erschlaffen (stancarsi).

Affrancabile, *agg.* befreiungsfähig (di tasse), frankierbar (lettere) — **affrancare,** *v. a.* freimachen; befreien (di tasse, di obblighi, p. es. una lettera); *fig.* ermutigen (incoraggiare) — **affrancarsi,** *v. rifl.* sich freimachen (di obblighi); *fig.* sich ermannen (farsi coraggio) — **affrancato,** *agg.* (lettere) franco; mit Freimarke versehen (provvisto con francobollo) — **affrancatore,** *m.* Befreier, *m.* (chi affranca una lettera) — **affrancatura,** *f.* Freimachen, Frankieren, *n.* (le lettere, ecc.) — **affrancazione,** *f.* Befreiung (di tasse), Francatur (di lettere), *f.*

Affrangere, *v. a.* brechen, zerbrechen; *fig.* entkräften, erschöpfen (indebolire)

— **affranto**, *agg.* niedergedrückt, müde.

Affrantura, *f.* 1) Mattigkeit, *f.* Erschöpfung, *f.*; 2) Niedergeschlagenheit (abbattimento d'animo), *f.*

Affratellamento, *m.* Verbrüderung, Brüderschaft, *f.* — **affratellare**, *v. a.* verbrüdern — **affratellarsi**, *v. rifl.* sich verbrüdern, sich befreunden (amicarsi).

Affreddamento, *m.* Abkühlen, Kühlwerden, *n.* — **affreddare**, *v. a.* kalt machen, abkühlen — **affreddare**, *v. n.* e **affreddarsi**, *v. rifl.* sich abkühlen; *fig.* gleichgultig werden (diventare indifferente).

Affrenamento, *m.* Zügeln, *n.*; *fig.* Bezähmung (raffrenamento, p. es. delle passioni), *f.* — **affrenare**, *v. a.* mit dem Zügel (freno) regieren, im Zaume halten; *fig.* mäßigen (moderare) — **affrenato**, *agg.* willig (volonteroso), gehorsam (ubbidiente), gezähmt (raffrenato).

Affreschista, *m.* Freskomaler, *m.* — **affresco**, *m.* Freskomalerei, *f.* Freskogemälde, *n.*

Affrettamento, *m.* Eile, Eilfertigkeit, *f.* — **affretfare**, *v. a.* beschleunigen, beeilen — **affrettarsi**, *v. rifl.* sich beeilen, sich sputen — **affrettato**, *agg.* beschleunigt, mit Eile gemacht — *marcia affrettata*, Eilmarsch, *m.* — **affrettatamente**, *avv.* schleunigst, eilig, in (aller) Eile — **affrettatore**, *m.* Beschleuniger, Förderer, *m.*

Affrittellare, *v. a.* sieden, backen (nach Art der Pfannkuchen (frittelle) — *uova affrittellate*, Setzeier, Spiegeleier, *n. pl.*

Affrontabile, *agg.* angreifbar — **affrontamento**, *m.* Anfall, Angriff, *m.* Trotzen (caparbietà), Zusammenstoßen (incontro), *n.*; (Mil.) Aufstellen, Richten (in linea), *n.* — **affrontare**, *v. a.* (qd), jemandem die Stirn bieten, trotzen; kühn angreifen (assalire con veemenza); anfallen (aggredire); heftig beleidigen (insultare grossolanamente) — *affrontare la morte*, dem Tode ruhig ins Auge blicken — **affrontarsi**, *v. rifl.* (con qd.), ins Handgemenge kommen (venire in zuffa); sich treffen, begegnen (incontrare); aneinandergeraten (venire alle mani) — *affrontarsi di qd.*, an etwas Anstoß nehmen, etwas übelnehmen — **affrontato**, *agg.* angefallen, überfallen — *battaglia affrontata*, Treffen, *n.*, offene Schlacht, *f.* — *uomo affrontato è mezzo morto*, ein plötzlich Überfallener kann sich nicht wehren — *tenersi o stimarsi affrontato*, sich beleidigt fühlen — **affrontatore**, *m.* Beleidiger (insultatore), Angreifer (assalitore), *m.* — **affronto**, *m.* Angriff (assalto), *m.* Gewalttat (atto brutale), Beschimpfung (oltraggio), *f.*

Affumicamento, *m.* Räuchern, *n.* Räucherung, *f.* — **affumicare**, *v. a.* schwärzen (mit Rauch) (con fumo); räuchern (p. es prosciutto, lardo) — **affumicarsi**, *v. rifl.* sich schwarz machen (con fumo) — **affumicato**, *agg.* geräuchert, rauchericg — *casa affumicata*, düsteres, schmutziges Haus.

Affunare, *v. a.* 1) aufhängen an einem Seile (fune); 2) mit Seilen, Stricken binden (legare con corde).

Affusare, *v. a.* spindelförmig zuspitzen (fuso) — **affusato**, *agg.* spindelförmig — *colonna affusata*, Säule die an beiden Seiten spitz zuläuft — **affusellare**, **affusolare**, *v. a.* (v. affusare) — **affusellato** (affusolato), *agg.* spindelförmig — *colonne, gambe, dita affusellate*, Säulen, Beine, Finger die gegen die Extremitäten hin spitz zulaufen, sich werdünnen.

Affustare, *v. a.* laffettieren, schäften — **affusto**, *m.* Laffette, *f.* Stückgestell, *n.*

Afonia, *f.* Sprachlosigkeit, *f.* — **afono**, *agg.* sprachlos.

Aforismo, *m.* Aphorismus; kurzer Ausspruch; Satz, *m.* — **aforistico**, *agg.* aphoristisch, unzusammenhängend (disunito).

Afoso, *agg.* drückend, schwül.

Afretto, *agg.* herbe, säuerlich — **afrezza**, *f.* Herbigkeit, Säure, *f.*

Africa, *f.* (Geogr.) Afrika, *n.* — **africano**, *agg.* afrikanisch — **africano**, *m.* Afrikaner, *m.*

Africogno (**africognolo**), *agg.* etwas herbe, säuerlich — **africogno** (**africognolo**), *m.* eine Art herbe Weintraube — **afro**, *agg.* herb, sauer — **afronitro**, *m.* Salpeterschaum, *m.* — **afrore**, *m.* 1) herber, säuerlicher Geruch (odore d'acido), *m.*; 2) Herbigkeit, Säuerlichkeit (acerbezza), *f.*

Afta, *f.* (Med.) Aphten, *f. pl.* Mundschwamm, *m.* Mundfäule, *f.* — *afta epizootica*, Maulseuche, *f.*

Agalloco, *m.* Aloeholz, Adlerholz, *n.*

Agamia, *f.* Ehelosigkeit, *f.* — **agamo**, *agg.* geschlechtslos.

Agape, *f.* Agape, *f.* Liebesmahl der ersten Christen, *n.*

Agarico, *m.* Geschlechtsname für viele Schwammarten, Pilzarten, *m.* — *agarico minerale*, Steinmark, *n.*

Agasella, *f.* (Ornit.) Taucherente, *f*

Agassa, *f.* (Ornit.) Elster, *f.*

Agata, *f.* Achat, Achatstein, *m.* — **agata**, *f.* eingefädelte Nadel, *f.*

Agata, *n. pr. f.* Agathe.

Agatato, **agatoso**, *agg.* achatartig.

Agemina, *f.*, *lavori all'agemina*, auf Stahl verarbeitetes Gold od. Silber, *n.*

Agenda, *f.* Agende, *f.* Notizbuch, *n.*

Agente, *m.* Agent, Geschäftsführer (direttore), wirkende Kraft (amministratore), *f.* — *agente di cambio,* Wechselagent, *m.* — *agente di polizia,* Polizeibeamte, *m.* — *agente di campagna,* Gutsverwalter, *m.* — *agente di pubblica sicurezza,* Polizist, Schutzmann, *m.* — **agente,** *agg.* handelnd, wirkend, wirksam — *cause agenti,* wirkende Krafte, wirkende Ursachen — **agenzia,** *f.* Agentur, Geschäftsführung (direzione amministrativa), Verwaltung (gestione), *f.* — *agenzia d'annunci,* Annoncenbureau, *n.*

Agerato, *m.* (Bot.) Gartenbalsam, *m.* Malvasierkraut, *n.*

Agevolamento, *m.* Erleichterung, Bequemergestaltung, *f.* — **agevolare,** *v. a.* erleichtern, bequem machen — **agevole,** *agg.* 1) leicht (facile), bequem (comodo), nachgiebig (arrendevole); 2) gut zu behandeln (cavalli, muli); 3) niedrig (basso), mäßig (moderato: il prezzo); 4) klar (chiaro), verständig (intelligente), gewandt (abile) — **agevolezza,** *f.* 1) Leichtigkeit (facilità), Bequemlichkeit (comodità), Gewandtheit (abilità), Nachgiebigkeit (arrendevolezza), *f.*; 2) Herunterlassen im Preise (mitigazione dei prezzi), *n.* — *usare o fare agevolezze a qd.,* jemandem Artigkeiten sagen, Gefälligkeiten erweisen — **agevolino,** *avv.* leicht zu lenken (animali) — **agevolmente,** *avv.* in nachgiebiger, freundlicher, artiger Weise.

Agallaticcio, agallativo, *agg.* sumpfig, moorig — **agallato,** *m.* weicher, sumpfiger Erdboden, *m.*

Agganciare, *v. a.* zuhaken, anhaken; zuschnallen (affibbiare).

Aggangherare, *v. a.* mit einer Heftel (ganghero) schließen; zuhaken; zuhefteln.

Aggattonare, *v. n.* leise heranschleichen; jemandem auflauern (stare in agguato).

Aggavettare, *v. a.* in Gebinden (gavette), in Strähnen abteilen.

Aggeggiare, *v. a.* herausputzen; fertig bringen (terminare) — **aggeggio,** *m.* Kleinigkeit, Lappalie, *f.*

Aggelare, *v. a.* gefrieren machen — **aggelarsi,** *v. rifl.* gefrieren, eisig werden — **aggelazione,** *f.* Gefrieren, *n.*

Aggentilire, *v. a.* verschönern (abbellire); verfeinern (raffinare) — **aggelarsi,** *v. rifl.* sich verfeinern, sich verschönern.

Aggerare, *v. a.* dammartig aufhäufen.

Aggere, *m.* Damm (diga); Erdwall, *m.* Erderhöhung (terrapieno), *f.* Grabhügel (tumulo), *m.* Schanze (trincea), *f.*

Aggestione, *f.* Aufhäufung, *f* Auswurf des Meeres am Gestade, *m* — **aggestivo,** *agg.* aufgehäuft, zusammengebracht.

Aggettare, *v. n.* hervortreten; hervorragen — **aggettatoio,** *m.* Vorsprung, *m.*

Aggettivamente, *avv.* als Eigenschaftswort — **aggettivare,** *v. a.* ein Wort, eine Form zum Eigenschaftswort machen — **aggettivo,** *m.* Eigenschaftswort, *n.* — **aggetto,** *m.* Vorsprung, Kragstein, *m.* — *fare aggetto,* hervorragen.

Aggheronato, *agg.* mit Zwickeln (gheroni) besetzt; bunt, scheckig (variopinto).

Agghiacciamento, *m.* Gefrieren, *n.* — **agghiacciare,** *v. a.* gefrieren machen, erstarren machen — **agghiacciare,** *v. n.,* **agghiacciarsi,** *v. rifl.* gefrieren, erstarren — **agghiaccio,** *m.* 1) Hürde, *f.* Pferch, *m.*; (Mar.) Helmstock am Steuerruder, *m.*

Agghiadare, *v. n.* erstarren (del freddo, dello spavento); Abscheu empfinden (provare schifo) — **agghiadare,** *v. a.* durchbohren, durchstechen; *fig.* kränken (oltraggiare).

Agghiaiare, *v. a.* mit Kies (ghiaia) bedecken — **agghiaiato,** *m.* Kiesweg, Kiesplatz, *m.*

Agghindamento, *m.* 1) Schmücken, Aufputzen, *n.*; 2) (Mar.) Aufhissen (l'issare le vele); Aufrichten (il raddrizzarsi d'una nave) — **agghindare,** *v. a.* 1) aufputzen (addobbare); 2) (Mar.) den Mast aufhissen — **agghindarsi,** *v. rifl.* sich herausputzen.

Aggina, *f.* Tiergehege, *n.*

Aggio, *m.* Aufgeld, Agio, *n.*

Aggiogabile, *agg.* einspannbar (bestie da tiro) — **aggiogamento,** *m.* Einspannen ins Joch — **aggiogare,** *v. a.* ins Joch einspannen; zusammenjochen — **aggiogatore,** *m.* jemand der die Ochsen ins Joch einspannt; Ochsenknecht, *m.*

Aggiornabile, *agg.* vertagbar, aufschiebbar — **aggiornamento,** *m.* Vertagung, Anberaumung (il fissare), *f.* — **aggiornare,** *v. a.* vertagen, aufschieben (prolungare), anberaumen (fissare), festsetzen (stabilire: un termine) — **aggiornare,** *v. n.* tagen; anbrechen (des Tages) — **aggiornarsi,** *v. rifl.* sich vertagen (un'adunanza).

Aggiotaggio, *m.* Börsenwucher, *m.* Differenzgeschäft (alla borsa), *n.* — **aggiotatore,** *m.* Börsenwucherer, Fondshändler, *m.*

Aggiramento, *m.* 1) Herumgehen, Umherschweifen, *n.*; 2) Umschweif (aggiramento di parole); Betrug (inganno),

m. — **aggirandola,** *f.* 1) Bewegung im Kreise, *f.*; 2) Umschweif (aggiramento di parole), *m.* — **aggirare,** *v. a.* im Kreise herumbewegen; *fig.* anführen; täuschen; hinters Licht führen (ingannare) — **aggirare,** *v. n.*, **aggirarsi,** *v. rifl.* 1) umherschweifen, umhergehen; sich um etwas drehen (girare intorno a qc.); 2) hauptsächlich handeln um etwas (trattarsi specialmente di qc.: in un discorso) — *la conversazione, il discorso si aggira sopra, intorno o su qc*, die Unterhaltung dreht sich um — **aggiratore,** *m.* 1) Betrüger (ingannatore), *m.*; 2) Landstreicher, Vagabund (vagabondo), *m.*

Aggiucchire, *v. a.* albern, dumm machen — **aggiucchire,** *v. n.* albern werden.

Aggiudicare, *v. a.* gerichtlich zuerkennen; zusprechen — **aggiudicatario,** *m.* derjenige, dem etwas gerichtlich zuerkannt wird — **aggiudicazione,** *f.* 1) gerichtliche Zuerkennung, *f.*; 2) Zuschlag (aggiudicazione nell'asta pubblica), *m.*

Aggiungere, *v. a.* hinzufügen (aggiungere); verbinden (unire); zugießen (aggiungere versando, p. es. acqua nel vino); erreichen (ottenere) — **aggiungere,** *v. n.* ankommen, anlangen — **aggiungersi,** *v. rifl.* sich hinzugesellen; sich anfügen; hinzukommen, dazukommen (a qc. o a qd.) (zu etwas oder zu jemandem) — *s'ha ad aggiungere anche questa!* das fehlte noch! auch das noch! — **aggiungimento,** *m.* Hinzufügung, Beifügung, *f.*; Zuschlag (aumento), *m.* — **aggiunta,** *f.* Zugabe, Hinzufügung, Vermehrung (aumento), *f.* — *per aggiunta*, außerdem; als Zugabe — **aggiuntare,** *v. a.* hinzufügen; zusammenfügen (congiungere insieme); zusammennähen (cucire insieme); verbinden (unire) — **aggiuntarsi,** *v. rifl.* verbunden werden; sich verbinden (unirsi) — **aggiuntatura,** *f.* Zusammenfügung; Naht (cucitura), *f.* — **aggiuntivo,** *agg.* hinzufügend, verknüpfend — **aggiunto,** *m.* 1) Hülfswort; stellvertretendes Wort, *n.*; 2) Gehilfe (aiutante); Beistand (assistente); Assessor (assessore), *m.*

Aggiuntochè, *avv.* außerdem; dazu kommt noch, daß...; um so mehr, da...

Aggiunzione, *f.* Hinzufügung, *f.*; Hinzufügen, *n.*; Zugabe (aggiunta), *f.*

Aggiustabile, *agg.* was sich beilegen läßt (che si può accomodare); was sich imstand setzen läßt (che si può assestare); was ausgeglichen werden kann (che si può appianare); ausgleichbar (pareggiabile); herstellbar (fattibile) — **aggiustamento,** *m.* Ausgleichung (appianamento), Beilegung (accomodamento), Versöhnung (pacificazione), *f.* — **aggiustare,** *v. a.* richtig machen (riparare); in Ordnung bringen (porre in ordine); ausgleichen (pareggiare); beilegen (accomodare); einrichten (adattare); herrichten (preparare, p. es. una stanza, ecc.), anpassen (adattare, p. es. la musica al testo) — *aggiustare qd.*, jemand mishandeln, übel zurichten; (Iron.) abfertigen, befriedigen (soddisfare) — *aggiustare un peso, una misura*, ein Gewicht, ein Maß richtig stellen — *aggiustare i conti*, die Rechnungen berichtigen — *aggiustare il colpo, la mira*, genau zielen, genau das Ziel nehmen — *aggiustare le partite, i conti*, die Abrechnungen in Ordnung bringen — **aggiustarsi,** *v. rifl.* sich fügen (conformarsi), sich anpassen (adattarsi), sich verständigen (intendersi), handelseinig werden (venire ad un accordo) — (Prov.) *quando la carne diventa frusta anche l'anima s'aggiusta*, im Alter lernt man Vernunft annehmen — **aggiustatezza,** *f.* Genauigkeit (precisione), Pünktlichkeit (puntualità), *f.* Anstand (urbanità), *m.* — **aggiustato,** *agg.* anständig (di modi buoni); fein gebildet (ben educato), maßvoll (dignitoso), verständig (ragionevole) — **aggiustatore,** *m.* Ordner, Justierer, *m.* — **aggiustatura,** *f.* Richtigmachen; Instandsetzen, *n.*

Agglobare, *v. a.* kugelförmig gestalten — **agglobarsi,** *r. rifl.* sich zusammenballen.

Agglomeramento, *m.* Anhäufung (ammucchiamento), Zusammenballung (appallottamento), *f.* — **agglomerare,** *v. a.* anhäufen (ammucchiare); zusammenballen (appallottare); zusammenbringen (accumulare); vereinen (unire) — **agglomerarsi,** *v. rifl.* sich zusammendrängen; sich anhäufen — **agglomeratura, agglomerazione,** *f.* Anhäufung, Ansammlung, *f.*

Agglutinamento, *m.* Zusammenkleben, Zusammenleimen; (Gram.) Agglutination, *f.* — **agglutinare,** *v. a.* zusammenkleben, zusammenleimen — **agglutinarsi,** *v. rifl.* sich zusammenfügen; sich fest verbinden.

Aggobbire, *v. n.* krumm werden; *fig.* sich abarbeiten (consumarsi a forza di lavorare) — **aggobbire,** *v. a.*, *gli anni lo hanno aggobbito*, die Jahre haben ihn gebeugt.

Aggocciolarsi, *v. rifl.* Tropfen bilden; sich zu Tropfen sammeln (l'umidità).

Aggomitolare, *v. a.* aufwickeln; auf einen Knäuel (gomitolo) wickeln — **aggomitolarsi,** *v. rifl.* sich wie ein

Knäuel zusammenziehen — **aggomitolato**, *agg.* zusammengekauert — **aggomitolatura**, *f.* Knäuelbildung, *f.* Zusammenkrümmen (stare come gomitolo), *n.*

Aggottare, *v. n.* auspumpen, ausösen (una barca) — **aggottatoio**, *m.* Wasserbehälter in den Salinen (nel quale si deposita l'acqua salina) — **aggottatura**, *f.* Auspumpen des Wassers, *n.*

Aggradare, *v. n.* (us. solo nella terza pers. sing. *aggrada*), gefallen, anstehen — *fa come t'aggrada*, mach wie es Dir beliebt — **aggradevole**, *agg.* angenehm; anmutig (grazioso); freundlich (gentile); wohlgefällig (piacente) — **aggradevolmente**, *avv.* in freundlicher, anmutiger, gefälliger Weise — **aggradimento**, *m.* Gefallen (piacimento), Wohlgefallen (piena soddisfazione), *n.* Genehmigung (gradimento), Billigung (acconsentimento), Bewilligung (consenso), *f.* — **aggradire**, *v. n.* angenehm sein; gefallen — **aggradire**, *v. a.* freundlich aufnehmen (v. gradire).

Aggraduirsi, *v. rifl.* (qd.), sich (bei jemandem) beliebt machen.

Aggraffare, *v. a.* mit raschem gewaltätigem Griffe (graffio) ergreifen, packen, fassen.

Aggrampare, *v. a.* mit der Klaue (grampa) packen, fassen.

Aggranchiare, aggranchire, *v. a.* erstarren machen (le mani dal freddo) — **aggranchirsi**, *v. rifl.* sich vor Kälte zusammenziehen (le dita); erstarren, gerinnen.

Aggrandimento, *m.* Vergrößerung (ingrandimento), Erweiterung (accrescimento), *f.* Ausdehnung (allargamento); Übertreibung (esagerazione), *f.* — **aggrandire**, *v. a.* vergrößern (ingrandire), erweitern (accrescere), ausdehnen (allargare), verherrlichen (esaltare), übertreiben (esagerare) — **aggrandirsi**, *v. rifl.* größer werden; *fig.* reicher, wohlhabender werden (aumentare le ricchezze); sich brüsten (andar superbo) — **aggranditore**, *m.* Vergrößerer; *fig.* Übertreiber (esageratore), Aufschneider (fanfarone), *m.*

Aggranfiare, *v. a.* mit den Klauen, Krallen (granfie) packen, fassen; *fig.* entreißen (strappare qc. a qd.), entwenden (rubare).

Aggrappare, *v. a.* festumklammern (abbracciare strettamente); festerfassen (prendere con mano ferma); mit Gewalt ergreifen (prendere con forza) — *aggrappare una nave*, ein Schiff entern — **aggrapparsi**, *v. rifl.* (a), sich festanklammern, sich festhalten (an) (tenersi fermo) (a).

Aggrappolato, *agg.* traubenförmig.

Aggraticciare, *v. a.* zu einem Gitter (graticcio) verflechten, umwinden, umgeben — **aggraticciarsi**, *v. rifl.* sich untereinander verschlingen (piante).

Aggravamento, *m.* Beschwerung, Belastung (d'un peso), Verschlimmerung (d'una malattia), *f.* — **aggravare**, *v. a.* beschweren, belasten (di qc.), mit etwas) — *aggravare qd. di dolori, molestie*, jemandem Schmerzen, Beschwerden verursachen — *aggravare un Comune*, eine Gemeinde mit Steuern überbürden — *circostanze aggravanti*, erschwerende Umstände — *aggravare la pena*, die Strafe erhöhen — *aggravare qd. di panni*, jemandem warm kleiden, gut zudecken — *aggravare lo stomaco*, den Magen überladen — **aggravarsi**, *v. rifl.* 1) sich verschlimmern (peggiorare, p. es. una malattia); 2) sich wärmer kleiden (mettere abiti più spessi); schwer lasten (esser di gran peso); sich etwas erschweren (rendere più difficile, più grave il lavoro, la colpa) — *aggravarsi la coscienza*, sich das Gewissen belasten — *aggravarsi degli anni*, älter werden, dem Alter zuschreiten — **aggravato**, *agg.*, *malato aggravato*, schlimmern gewordener Kranker — **aggravezzare**, *v. a.* mit Steuern (gravezze) bedrücken — **aggravio**, *m.* 1) Last (peso), Unbequemlichkeit (incomodo), *f.* Schaden (danno), *m.*; 2) Steuer, Abgabe (imposta); 3) Verpflichtung (impegno), Beschwerde (lagnanza), Beschuldigung (incolpazione), Anklage (accusa), *f.* — *farsi aggravio di qd.*, sich ein Gewissen woraus machen — *essere o tornar d'aggravio a qd.*, jemandem zur Last fallen — *fare un aggravio di qc. a qd.*, jemandem etwas verdenken, zum Vorwurf machen.

Aggraziare, *v. a.* 1) wohlgefällig, angenehm machen; Anmut verleihen; 2) schmackhaft machen; würzen (condire) — **aggraziarsi**, *v. rifl.* (qd.), sich jemandes Gunst erwerben — **aggraziato**, *agg.* 1) anmutig, graziös; 2) schmackhaft (saporito) — **aggraziatamente**, *avv.* in wohlgefälliger, anmutiger, graziöser Weise.

Aggredire, *v. a.* angreifen, anfallen — **aggreganza**, *f.* Vereinigung, Versammlung, *f.* Aufnahme (ammissione in una società, ecc.) — **aggregare**, *v. a.* in eine Gesellschaft aufnehmen; hinzugesellen — **aggregarsi**, *v. rifl.* sich vereinigen, sich zugesellen (ad una società, ecc.) — **aggregato**, *m.* Anhäufung (cumulo), Vereinigung (associazione), *f.* Aggregat, *n.* — **aggregazione**, *f.* Vereinigung, Zugesellung (associazione) *f.* Aufnahme (ammis-

sione: in una azienda, ecc.), *f.* Beitritt (entrata, p. es in una società).

Aggreggiare, *v. a.* zu einer Herde (gregge), zu einem Haufen (turba, folla) versammeln — **aggreggiarsi,** *v. rifl.* in Menge zusammenkommen, sich anhäufen.

Aggressione, *f.* Angriff, Anfall, *m.* — **aggressore,** *m.* Angreifer, Raubmörder, *m.*

Aggrezzare, *v. n.* vor Kälte erstarren.

Aggricchiare, *v. a.* vor Frost erstarren — **aggricciarsi,** *v. rifl.* schaudern (del freddo, della paura, ecc).

Aggrinzare, aggrinzire, *v. a.* kräuseln, fälteln, zerknittern — **aggrinzarsi,** *v. n.* e *v. rifl.* runzlig, faltig, zerknittert werden — **aggrinzato,** *agg.* faltig, voller Falten.

Aggrottamento, *m.* Eindämmung, *f.* — **aggrottare,** *v. a.* einen Damm (grotta) aufwerfen; *fig.* die Brauen (le ciglia) falten; die Stirne runzeln — **aggrottato,** *agg.* eingedämmt; *fig.* ernst, finster, unwillig blickend (con sguardo sdegnoso).

Aggrottescare, *v. a.* Arabesken, Karikaturen zeichnen.

Aggrovigliamento, *m.* Verwickelung, *f.* Zusammenwickeln, *n.* — **aggrovigliare,** *v. a.* verwirren, ineinanderschlingen — **aggrovigliarsi,** *v. rifl.* sich verwirren, sich verschlingen (fili, piante).

Aggrumamento, *m.* Gerinnen, *n.* — **aggrumare,** *v. a.* ansammeln — **aggrumarsi,** *v. rifl.* gerinnen, zusammenlaufen, dick werden (il latte, il sangue, ecc.); eine Kruste bilden (il sangue).

Aggrumato, *agg.* geronnen — **aggrumolare,** *v. a.* anhäufen, ansammeln — **aggrumolarsi,** *v. rifl.* das Herz, einen Kern bilden (nell'insalata, nel cavolo).

Aggruppamento, *m.* Gruppieren, *n.* Gruppierung, *f.* Ansammlung (accumulamento), *f.* — **aggruppare,** *v. a.* gruppieren, zu einer Gruppe zusammenstellen — **aggrupparsi,** *v. rifl.* sich gruppieren, sich ansammeln.

Aggruzzolare, *v. a.* zusammenscharren (denari).

Agguagliabile, *agg.* vergleichbar — **agguagliamento,** *m.* Ausgleichung, Gleichmachung, *f.* — **agguagliare,** *v. a.* gleichmachen, ausgleichen, ebenen (appianare), vergleichen — **agguagliarsi,** *v. rifl.* (a qd.), sich jemandem gleichstellen — **agguagliato,** *agg.* gleichgemacht — *terreno agguagliato,* geebnetes Terrain — **agguagliatamente,** *avv.* in gleicher Weise, zu gleichen Teilen (a parti uguali) — **agguagliatoio,** *m.* (Mil.) Schlagröhrenbohrer, *m.* — **agguagliatura,** *f.* Ausgleichung, *f.* Gleichmachen, *n.* — **agguaglio,** *m.* Gleichstellung, *f.*

Agguantare, *v. a.* mit Gewalt ergreifen; gefangen nehmen — **agguantare,** *v. n.* (Mar.) *l'àncora agguanta,* der Anker faßt Grund — **agguantatore,** *m.* Hehler, *m.*

Agguato, *m.* Hinterhalt, *m.* Falle (trappola), *f.* — *stare in agguato,* auf der Lauer stehen — *una politica piena di agguati,* eine hinterlistige Politik.

Agguerrimento, *m.* Kriegsrüstung, *f.* — **agguerrire,** *v. a.* zum Kriege geschickt machen *opp.* vorbereiten — **agguerrito,** *agg., esercito agguerrito,* gut geschultes Heer, *n.*

Agguindolamento, *m.* Aufwinden (del filo sulla spola), *n.*; *fig.* Betrug (inganno), *m.* Hinterlist (astuzia), *f.* — **agguindolare,** *v. a.* auf die Spule (guindolo) winden, aufwickeln; *fig.* betrügen (ingannare) — **agguindolarsi,** *v. rifl.* sich hindrehen, sich herdrehen — **agguindolatore,** *m.* Aufspuler; *fig.* Betrüger(ingannatore), *m.*

Aghettare, *v. a.* zuschmüren — **aghetto,** *m.* Schmürsenkel, *m.* Schmürband, — (Mil.) *aghetti,* Achselschmüre, *f. pl.*

Aghiforme, *agg.* nadelförmig.

Agiatamente, *avv.* in bequemer, sorgloser Weise — **agiatello,** *agg.* ziemlich wohlhabend — **agiatezza,** *f.* Wohlhabenheit, *f.* Wohlstand, *m.* Gemächlichkeit, *f.* — **agiato,** *agg.* wohlhabend, bequem (comodo), gemächlich (agiato), geräumig (spazioso), langsam (adagio) — *agiato di qc.,* versehen sein mit etwas.

Agibile, *agg.* tunlich; dessen Ausführung möglich.

Agile, *agg.* flink, behende, gewandt — **agilità,** *f.* Gewandtheit, Behendigkeit, Geschicklichkeit (destrezza), *f.* — **agilitare,** *v. a.* geschickt (destro), gewandt (agile), befähigt (capace) machen — **agilmente,** *avv.* in geschickter, gewandter Weise.

Agio, *m.* Gemächlichkeit, Muße, günstige Gelegenheit (momento propizio), *f.* Bequemlichkeit (comodità) — *ad agio, a bell'agio,* gemächlich — *prendere, pigliare i suoi agi,* sich Muße und Zeit nehmen.

Agiografia, *f.* Lebensbeschreibung der Heiligen, *f.* — **agiografo,** *m.* Biograph der Heiligen, *m.*

Agire, *v. a.* e *v. n.* handeln, tun, wirken — *modo d'agire,* Handlungsweise, *f.*

Agitabile, *agg.* beweglich — **agitamento,** *m.* Erschütterung, *f.* Schütteln, *n.*; *fig.* Aufwiegeln (il sollevare a sedizione), *n.* — **agitare,** *v. a.* schüt-

teln, rütteln, aufregen (la fantasia); *fig.* heftig bewegen (p. es. l'anima); aufreizen, aufwiegeln (la popolazione); beunruhigen (un paese) — *agitare una causa, una disputa,* einen Rechtshandel, eine wissenschaftliche Frage erörtern — *agitare il fazzoletto,* das Taschentuch schwenken — **agitarsi,** *v. rifl.* sich regen, sich heftig bewegen; *fig.* sich beunruhigen (inquietarsi) — **agitato,** *agg.* unruhig — *notte agitata,* unruhige Nacht — *animo agitato,* erregtes Gemüt — **agitatore,** *m.* Aufrührer, Agitator, *m.* — **agitazione,** *f.* 1) Bewegung (movimento), Erregung (eccitazione), Erschütterung (scossa), *f.*; 2) unruhige Stimmung (della popolazione), *f.*

Agli, *prep. con artic.; v. sotto* a.

Agliaio, *m.* 1) mit Knoblauch bepflanzter Ort; 2) Knoblauchshändler (negoziante d'aglio), *m.* — **agliata,** *f.* Knoblauchsbrühe, *f.*; *fig.* Geschwätz (ciarle), *n.* — **aglietto,** *m.* junger frischer Knoblauch, *m.* — *confortarsi con gli aglietti,* sich mit schwachen Hoffnungen trösten. — **aglio,** *m.* Knoblauch, *m.* — *essere verde come un aglio,* bleich, kränklich aussehen — *saper d'aglio,* bitter sein — *far mangiar l'aglio a qd.,* jemandem einen Schabernack spielen; jemand etwas bereuen lassen — (Prov.) *essere come gli agli che hanno il capo bianco e la coda verde,* im Alter noch sehr rüstig sein.

Agnatico, *agg.* (successione agnatica), Erbfolge nur unter den männlichen Nachkommen von väterlicher Seite.

Agnatizio, *agg.* von väterlicher Seite abstammend — **agnato,** *agg.* väterlicher Seite verwandt — **agnato,** *m.* Verwandte in männlicher Linie, *m.* — **agnazione,** *f.* Blutsverwandtschaft von väterlicher Seite, *f.*

Agnella, *f.* weibliches Lamm, *n.* — **agnellaio,** *m.* Lammschlächter, *m.* Lammfleischverkäufer, *m.* — **agnellatura,** *f.* Lammen, *n.* — **agnellino,** *m.* Lämmchen, *n.*; *fig.* sanfter, zahmer Mensch (persona docile) — **agnellino,** *agg.* vom Lamme — *pelle agnellina,* Lammfell, *n.* — **agnello,** *m.* Lamm, *n.* — **agnellotti,** *pl.* kleine Fleischklößchen, *m. pl.*

Agnese, *n. pr. f.* Agnese.

Agnino, *f.* vom Lamm.

Agno, *m.* Beule in der Leistengegend, *f.* Bubonen, *f. pl.* — *tagliarsi l'agno,* einen kühnen Entschluß fassen.

Agnusdei, *m.* Agnus Dei; Bild des Gotteslammes, *n.*

Ago, *m.* Nadel, *m.* — *ago da stoie, ago da calze,* Stricknadel, *f.* — *ago da racconciare,* Stopfnadel, *f.* — *ago torto,* Häkelnadel, *f.* — *ago da cucire* Nähnadel — *lavoro d'ago,* Handarbeit, *f.* — *aver sempre ago e filo,* immer bereit sein — *costì mi cadde l'ago,* hier blieb ich stecken — *ago dei pastori,* Storchschnabel, *m.* — *fucile ad ago,* Zündnadelgewehr, *n.* — *ago chirurgico,* chirurgische Nadel, *f.* — *ago della bussola (o calamitato),* Magnetnadel, *f.* — *ago della meridiana,* kleiner Kompaß, *m.* — *ago della stadera,* Zunge an der Wage, *f.* — *ago della fibbia,* Dorn der Schnalle, *m.*

Agognare, *v. a.* sehnlich verlangen, herbeisehnen — **agognatore,** *m.* Sehnsüchtige, *m.*

Agonale, *agg.* (giuochi agonali, *m. pl.*), Wettspiele, *n. pl.*

Agone, *m.* Packnadel, *f.* — **agone,** *m.* festliche Spiele im Altertum, *n. pl* Wettkämfe, *m. pl.*

Agonia, *f.* 1) Todeskampf, *m.*; 2) Angst (paura), Todesangst (affanno mortale), *f.*; heftiges Streben nach etwas (di qc.) — **agonista,** *m.* Athlet, Wettkämpfer, *m.* — **agonistarca,** *m.* Vorsteher der Kampfspiele, *m.* — **agonistica,** *f.* Agonistik, Kampfkunst, *f.* — **agonistico,** *agg.* wettkämpferisch — **agonizzare,** *v. n.* im Sterben liegen; mit dem Tode ringen — **agonizzante,** *m.* Sterbender, *m.*

Agostiniano, *m.* Augustinermönch, *m.* — **Agostino,** *n. pr. m.* Augustin.

Agosto, *n. pr. m.* August — **Agosto,** *m.* August (mese d'agosto), *m.*

Agramente, *avv.* in saurer, herber Weise.

Agraria, *f.* Ackerbauwissenschaft, *f.* — **agrario,** *agg.* zur Landwirtschaft gehörig.

Agrestare, *v. a.* herbe, säuerlich machen; *fig.* erbittern (amareggiare) — **agrestata,** *f.* Getränk aus unreifen Weinbeeren (agresto) und Zucker, *n.* — **agreste, agresto,** *agg.* wild, wildwachsend, ländlich (di campagna); *fig.* roh (brutale) — **agreste,** *m.* Bauer, *m.* — **agrestezza,** *f.* Herbigkeit, Säure, *f.*; *fig.* Roheit (brutalità), *f.* — **agrestino,** *agg.* säuerlich, herbe — **agresto,** *m.* Herling, *m.*; unreife Weintraube, *f.* — *rendere agresto per uva acerba,* Gleiches mit Gleichem vergelten — *far l'agresto,* Schmu machen, etwas veruntreuen — **agrestoso,** *agg.* herbe, säuerlich — **agrestume,** *m.* säuerliche Früchte, *f.* — **agretto,** *agg.* etwas herbe (il vino) — **agretto,** *m.* (Bot.) Brunnenkresse, *f.* — **agrezza,** *f.* Herbigkeit, Säure, Schärfe, *f.*

Agricoltore, *m.* Landmann, Ackerbauer, *m.* — **agricoltore,** *agg.* ackerbauend — **agricoltura,** *f.* Ackerbau, Landbau *m.*

Agrifoglio, *m.* (Bot.) Stechpalme, *f.*
Agrigno, *agg.* säuerlich.
Agrimensore, *m.* Feldmesser, *m.* — **agrimensura,** *f.* Feldmeßkunst, *f.*
Agrimonia, *f.* (Bot.) Odermennig, *m.* Wurmkraut, *n.*
Agriotta, *f.* saure Kirsche, *f.*
Agrippina, *f.* Chaiselongue, *f.*
Agro, *agg.* sauer, herbe, scharf; *fig.* stechend (pungente), beißend (mordente) — *faccia agra,* trübseliges, saures Gesicht — *suono agro,* greller, schneidender Ton — *colore agro,* grelle Farbe — **agro,** *m.* 1) Säure, *f.*; 2) saueres Getränk (bevanda acida), *n.* Citronensaft (sugo di limone), *m.* — **agro,** *m.* Acker (campo), *m.* Land (terra), Gebiet (territorio) — *l'agro Romano,* das römische Stadtgebiet — **agrodolce,** *agg.* sauersüß (del palato); *fig.* delle parole, dell'espressione, ecc.) — **agronomia,** *f.* Agronomie, Landwirtschaftskunde, *f.* — **agronomico,** *agg.* landwirtschaftlich — **agronomo,** *m.* Landwirt, Ackerbaukundige, *m.*
Agrostide, *f.* Straußgras, Quastgras, *n.*
Agrotto, *m.* Kropfgans, *f.*
Agrumi, *pl.* säuerliche Früchte, *f. pl.* (p. es. aranci, limoni, ecc.).
Agucchia, *f.* Stricknadel, *f.* — **agucchiare,** *v. n.* ein wenig stricken, Strickversuche machen — **agucchiotto,** *m.* Packnadel, *f.*
Aguglіotto, *m.* (Mar.) Ruderfinger, Ruderhaken, *m.*
Agutі, aguto, *m.* Ferkelkaninchen, *n.* — **aguto,** *m.* langer, dünner Nagel, *m.*
Aguzzacoltelli, *m.* Schleifer, *m.* — **aguzzamento,** *m.* Wetzen, Schärfen, Schleifen, *n.* — **aguzzare,** *v. a.* schärfen, wetzen (p. es. il coltello), spitzen (p. es. il lapis) — *aguzzare l'ingegno,* den Verstand anstrengen — *fam., aguzzarsi il palo sulle ginocchia,* etwas zum eignen Schaden tun — **aguzzata,** *f.* Wetzen, Schärfen, *n.* — *dare un'aguzzata,* ein wenig schärfen — **aguzzatore,** *m.* Schleifer, Schärfer, Wetzer, *m.* — **aguzzatura,** *f.* Abfall beim Schärfen der Mühlsteine, *m.*
Aguzzino, *m.* Sklavenaufseher, Argusin, *m.*; *fig.* Tyrann (tiranno), *m.*
Aguzzo, *agg.* spitzig, zugespitzt.
Ah! ahi! *int.* ach! ei! ha!
Ahimè, *int.* ach! o weh! leider!
Al, *prep.* (coll'art.), (v. sotto *a*).
Ai, *fam., nè ai nè bai,* nichts, gar nichts — *senza dir nè ai nè bai,* ohne ein Wort zu sagen.
Aia, *f.* Aia; Erzieherin in guten Familien; Hofmeisterin, *f.* — **aia,** *f.* Dreschplatz, *m.* — (Prov.) *menare il cane per l'aia,* in seinen Gesprächen kein Ende finden.
Aia, *f.* (Geogr.) Haag, *m.*
Aiata, *f.* eine Tenne voll.
Aio, *m.* Erzieher der Knaben in einem herrschaftlichen Hause, *m.*
Aione, aioni, *avv. fam., andare aione (aioni), andare a zonzo,* umherbummeln, herumschweifen.
Aire, *m., dare, prendere l'aire,* freien Lauf lassen — *prendere un brutto aire,* eine schlechte Art annehmen; sich auf die schlechte Seite legen.
Airone, *m.* (Ornit.) Reiher, *m.*
Aitante, *agg.* mutig (coraggioso), kühn (ardito), tapfer (valoroso), stark (forte).
Aiuola, *f.* Beet (nel giardino), Gartenbeet, *n.*
Aiuolo, *m.* Netz zum Vogelfang, *n.* — *tirare l'aiuolo,* jemandem seine Geheimnisse zu entlocken versuchen.
Aiutante, *m.* Mitarbeiter, Hilfarbeiter, *m.*; (Mil.) Adjutant, *m.*; (Mar.) Maat, *m.* — *aiutante maggiore,* Battallions-Adjutant, *m.* — *aiutante di campo,* Generalstabsoffizier, *m.* — **aiutare,** *v. a.* jemandem Hilfe leisten, helfen, beistehen — *che Dio t'aiuti!* um Gottes willen — **aiutarsi,** *v. rifl.* sich selbst helfen; sich anstrengen (affaticarsi); sich bemühen (ingegnarsi) — (Prov.) *chi s'aiuta, Dio l'aiuta!* hilf dir selbst, so hilft dir Gott! — **aiutatore,** *m.* Helfer, *m.* — **aiutatrice,** *f.* Helferin, *f.* — **aiutevole,** *agg,* hilfreich, helfend — **aiuto,** *m.* 1) Beistand (assistenza), *m.*; Hilfe (aiuto); Unterstützung (soccorso), *f.*; 2) Hilfsarbeiter, Mitarbeiter (collaboratore), *m.* — *chiedere aiuto,* um Hilfe bitten — *correre in aiuto,* zu Hilfe eilen — **aiuti,** *pl.* Hilfstruppen, *f. pl.* — *aiuto! aiuto!* Hilfe! zu Hilfe!
Aizzamento, *m.* Hetzen; Aufhetzen; Aufreizen, *n.* — **aizzare,** *v. a.* hetzen, anhetzen, aufhetzen (di cani); aufwiegeln, provozieren (di persone) — *aizzare il fuoco,* den Brand noch mehr anschüren — **aizzarsi,** *v. rifl.* aufgebracht, zornig werden.
Al, *prep. coll'art.* (v. sotto *a*).
Ala, ale, *f.* 1) Flügel, *m.* Schwinge, *f.*; Fittig, *m.* (dei grandi uccelli); 2) Seitengebäude (parte laterale d'una casa), *n.*; 3) Flughaut; Flosse, Floßfeder (dei pesci), *f.*; (Mil.) *ala destra, sinistra,* rechter, linker Flügel (d'una truppa), *m.*; (Anat.) *ala di fegato,* Leberflügel, *m.*; *ala di polmone,* Lungenflügel, *m.*; *fig.* e *poet.* die Segel (le vele), *n. pl.*; 4) Schutzwehr, *f.* Damm (diga), *m.* (in un fiume); (Anat.) Achselhöhle, *f.* — *sulle ali del pensiero,* auf den Flügeln des Gedankens — *ad ali stese,* mit ausgebreiteten Flügeln — *stare sulle ali,* auf dem Sprunge sein — *mangiarsi un'ala di polmoni, di fegato,* seine Wut in sich hineinfressen — *fam., abbassar*

l'ali, seinen Stolz fahren lassen — *tarpar l'ali all'ingegno,* dem Mute die Schwingen stutzen, ihn in seiner Entwicklung hemmen.

Alabandina, *f.* (Min.) orientalischer Granat, *m.*

Alabarda, *f.* Hellebarde, *f.* — **alabardata,** *f.* Schlag mit der Hellebarde, *m.* — **alabardiere,** *m.* Hellebardier, *m.*

Alabasso, *m.* (Mar.) Niederholer, *m.*

Alabastraio, *m.* Alabasterarbeiter, *m.* — **alabastrino,** *agg.* alabastern, alabasterartig — **alabastro,** *m.* Alabaster, *m.*

Alacre, *agg.* lebhaft (vivace); munter (svegliato); kühn (ardito); keck (audace) — **alacremente,** *avv.* in munterer, lebhafter Weise — **alacrità,** *f.* Eifer (zelo), *m.* Munterkeit (svegliatezza), *f.* Lebhaftigkeit (vivacità), *f.* Rüstigkei (vigore), *f.* Ausgelassenheit (sfrenatezza), *f.* Aufgeweckheit (briosità), *f.*

Alamanna, *f.* (Bot.) Gutedelrebe, *f.*

Alamaro, *f.* Verzierung mit Schnüren (della veste) — **alamari,** *f. pl.* Schnüre, *f. pl.* (delle divise militari) — **alano,** *agg., cane alano,* Saubeller, *m.* — **alano,** *m.* Bullenbeißer, *m.*

Alare, *m.* Feuerbock (nel camino), *m.* — **alare,** *v. a.* (Mar.) das Tau straff anziehen.

Alarico, *n. pr. m.* Alarich.

Alata, *f.* Flügelschlag, *m.* — **alato,** *agg.* beflügelt.

Alatore, *m.* Schiffzieher, Schiffschlepper, *m.*

Alba, *f.* Morgendämmerung, *f.* — *all'alba, sull'alba,* bei Tagesanbruch.

Albagia, *f.* Eitelkeit, Aufgeblasenheit, *f.* — **albagio,** *m.* grobes Wollenzeug, *n.* — **albagioso,** *agg.* eitel, aufgeblasen.

Albalone, *m.* (Mar.) Sandhügel, *m.*

Albanese, *agg.* albanesisch — **albanese,** *m.* Albanese, *m.* — **Albania,** *f.* Albanien, *n.* — **albano,** *m.* Albano, *m.*

Albardeola, *f.* Löffelgans, Löffelente, *f.*

Alba Reale, (Geogr.) Stuhlweissenburg.

Albastrella, *f.* (Ornit.) Strandläufer, *m.*

Albatra, *f.* (Bot.) Meerkirsche, Sandbeere, *f.* — **albatro,** *m.* (Ornit.) Albatroß, *m.*; (Bot.) Meerkirschbaum, *m.*

Albazzano, *m.* gemeiner Kalkstein, *m.*

Albeggiamento, *m.* Tagesanbruch, *m.* Morgendämmerung, *f.* — **albeggiare,** *v. n.* dämmern, tagen.

Alberaggio, *m.* (Mar.) Hafenzoll, *m.*

Alberare, *v. a.* mit Bäumen bepflanzen (un terreno); (Mar.) bemasten — **alberato,** *agg.* 1) bemastet (la nave); 2) bepflanzt (il terreno) — **alberatura,** *f.* 1) Bemasten (d'una nave), *n.* sämtliche Masten, *f. pl.*; 2) Bepflanzung (con alberi), *f.*

Alberella, *f.* Espe, Zitterpappel, *f.* — **alberello,** *m.* Silberppapel, *f.*; (Pitt.) Büchse, *f.* Tuschnäpfchen (ciottolino), *n.*; (Bot.) Pilz der am Fuße der Pappel wächst, *m.*

Alberese, *m.* Mühlsteinbruch, *m.* Kalkerde, *f.*

Albereta, *f.*, **albereto,** *m.* Pappelallee, *f.* Pappelgehölz, *n.* — **alberetto,** *m.* kleines Bäumchen, *n.*

Albergamento, *m.* Herbergen, *n.* Unterkunft, *f.* Unterkommen, *n.* — **albergare,** *v. a.* beherbergen; Unterkunft (*f.*), Unterkommen (*n.*), Obdach (*n.*), gewähren (concedere ospitalità) — **albergare,** *v. n.* übernachten (passare la notte), wohnen (abitare), Einkehr halten (frequentare un albergo) — **albergatore,** *m.* Wirt, Gastwirt, *m.* — **albergatrice,** *f.* Wirtin, Gastwirtin, *f.* — **albergo,** *m.* Gasthof, *m.* Wirtshaus, *n.* Herberge (locanda), *f.* — *albergo la Stella d'oro,* Gasthof zum Goldnen Stern.

Albero, *m.* Baum, *m.* 1) (Mar.) Mastbaum (della nave), *m.*; 2) (Mecc.) Welle, Spindel, Achse (di legno o di metallo), *f.*; 3) Stammbaum (albero genealogico), *m.*; (Orol.) Federstift, *m.* — *albero di vita,* das heilige Kreuz — *albero della scienza del bene e del male,* Baum der Erkenntnis — *al primo colpo non cade l'albero,* kein Baum fällt auf den ersten Streich; Rom ist nicht an einem Tage gebaut — *dai frutti si conosce l'albero,* an den Früchten erkennt man den Baum — **albero,** *m.* Pappel, *f.* — **alberoso,** *agg.* baumreich.

Alberto, *n. pr. m.* Albert.

Albicante, *agg.* weißlich — **albiccio,** *agg.* trübe (torbido), weißlich (bianchiccio); *fig.* angeheitert, leicht berauscht (un po' inebriato).

Albicocca, *f.* Aprikose, *f.* — **albicocco,** *m.* Aprikosenbaum, *m.*

Albigesi, *m. pl.* Albigenser, *m. pl.*

Albino, *agg.* weißlich.

Albino, *n. pr. m.* Albin; (Zool.) Albino, Kakerlak, *m.*

Albione, *m.* (Geogr.) Albion, England, *n.*

Albis (in), settimana, *f.* — *domenica in albis,* Sonntag nach Ostern, *m.* Woche nach Ostern.

Albo, *agg.* weiß — *fico albo,* Genueser Feige; *fig* angeheitert; leicht betrunken (leggermente ubriaco) — **albore,** *m.* weißer Schimmer, *m.* Morgendämmerung, *f.* — *fig., gli albori,* die ersten Anfänge (p. es. della civilizzazione).

Albuccio, *m.* Pappel, *f.*

Albugine, *f.* weißer Fleck im Auge, *m.* — **albugineo,** *agg.* weißlich.

Album, albo, *m.* Album (s, en) *n.*, Stammbuch (s, "er) *n.*, (per fotografie) Lichtbildalbum, *n.*, (per poesie) Gedichtalbum *n.*

Albume, *m.* Eiweiß, *n.* — **albumina,** *f.* Eiweißstoff, *m.* — **albuminoso,** *agg.* eiweißhaltig.

Alburno, *m.* innere Baumrinde, *f.*

Alca, *f.* (Nat.) Alk, (s, e) *m.*, Riesenalk, *m.*

Alcade, *m.* Alkade (n) *m.*

Alcaico, *agg.* alkaisch — **alcaico,** *m.* Alkäus *m.*; alkäischer Vers, *m.*

Alcalescente, *agg.* alkaleszierend — **alcalescenza,** *f.* Alkalientwicklung, *f.* — **alcali,** *m.* Alkali, (s, en) *n.*, Laugensalz, *n.* — *alcali volatile*, Ammoniak, *n.*, Salmiak, *m.* — *alcali vegetale*, Pottasche, *f.* — **alcalico,** *agg.* alkalisch — **alcalimetro,** *m.* Alkalimesser, *m.* — **alcalino,** *agg.* alkalisch, laugensalzartig — **alcalizzare,** *v. tr.* alkalisieren — **alcalizzazione,** *f.* Alkalisierung *f.*, Laugensalzbereitung, *f.*

Alcaloide, *m.* Alkaloid (s, e) *n.*

Alce, *m.* Elch (es, e) *m.*, Elen (s, –) *n.*

Alcea, *f.* (Bot.) Herbstrose, *f.* Altheapflanze, *f.*, Eibisch, *m.*

Alchermes, *m.* Alkermes (liquore), *m.*

Alchimia, *f.* Alchimie. Goldmacherkunst, *f.* — **alchimiare,** *v. tr.* Alchimie treiben; *fig.* Betrug ersinnen (macchinare una marioleria) — **alchimico,** *agg.* alchimistisch — **alchimista,** *m.* Alchimist (en) *m.*, Goldmacher, *m.*

Alcione, *m.* (Ornit.) Möwe, *f.* — **Alcione,** *m.* (Astr.) Alkyone, *f.*

Alcool *m.* Alkohol (s, e) *m.* Weingeist, *m.*

Alcoolicità *f.* Alkoholinhalt (s) *m.* — **alcoolico,** *agg.* alkoholisch, weingeistartig — **alcoolismo,** *m.* Alkoholismus, *m.*, Trunksucht (–) *f.* — **Alcoolista,** *m.* Trunksüchtiger (*agg. sost.*) Alkoholist (en) *m.* — **alcoolizzare,** *v. tr.* alkoholisieren.

Alcoolometro, *m.* Alkoholmeter (s, –) *m.*

Alcorano, corano, *m.* Koran, *m.*

Alcova, *f.* Alkoven (s, –) *m.*

Alcunchè, *m.* etwas (qualche cosa); (nulla) nichts — **alcuno,** *pron.* (qualcuno) jemand, (nessuno) niemand; *agg.* (uno qualsiasi) irgend ein, (alcuni) einige; (nessuno) kein — *non c'è alcuno*, es ist niemand hier.

Aldeide, *m.* Aldehyd (s, e) *m.*

Aldermano, *m.* Aldermann (s, men) *m.*

Aldino, *m.* Aldina, *f.* (carattere di stampa); *agg.* aldinisch.

Alea, *f.* Glücksspiel, *n.*; Zufall, *m.* (rischio) Wagnis (ses, se) *n.* — *correre l'a.*, Gefahr laufen.

Aleatorio, *agg.* ungewiß.

Aleggiare, *v. intr.* schweben; (svolazzare) flattern.

Aleggio, *m.* Flügelschlagen (s) *n.*

Alemagna, *f.* Alemannien *n.*, Deutschland, *n.* — **alemanno,** *agg.* alemannisch, deutsch — *sost. m.* — Alemanne. (n) *m.*, Deutscher, *m.*

Alerione, *m.* (Arald.) kleiner Adler, *m.* — **Alerone,** *m.* (Aer.) Quersteuer (s, –) *n.*

Alessandria, *f.* Alexandrien, *n.* — **alessandrino,** *agg.* alexandrinisch — **alessandrino,** *m.* Alexandriner, *m.*

Alessandro, *n. pr. m.* Alexander, *m.*

Alessifarmaco, *m.* Gegengift, (es, e) *n*

Alessio, *n. pr. m.* Alex.

Alessiterio, *agg.* giftabtreibend — **alessiterio** *m.* Gegengift, *n.*

Aletta, *f.* Flügelchen, *n.*; (piuma) Federchen, *n.*, (Auto) Rippe (–, n) *f.* — *aletta de' pesci*, Flosse, *f.*

Alettone, *m.* (Aer.) Quersteuer (s, –) *n.*

Alfa, *f.* Alpha, *n.*; *fig.* Anfang (principio), *m.* — *Dio è alfa e omega*, Gott ist der Anfang und das Ende.

Alfabeticamente, *avv.* **alfabetico,** *agg.* alphabetisch — **alfabeto,** *m.* Alphabet, *n.* — *per alfabeto*, in alphabetischer Reihenfolge.

Alfana, *f.* Reitpferd, *n.* — (ronzino) Gaul (es, "e) *m.*

Alfenite, *f.* Alfenid, *n.*

Alfiere, *m.* Fahnenträger, *m.* — (ufficiale) Fähnrich (s, e) *m.*; (scacchi) Läufer (s, –) *m.*

Alfine, *avv.* endlich; schließlich.

Alfonso, *n. pr. m.* Alfons.

Alfredo, *n. pr. m.* Alfred.

Alga, *f.* (Bot.) Alge, *f.*, Seetang, *m.*

Algebra, *f.* Algebra, *f.* — **algebricamente,** *avv.*, **algebrico,** *agg.* algebraisch — **algebrista,** *m.* Algebraiker (s, –) *m.*

Algeri, *m.* Algier *n.* — **Algeria,** *f.* Algerien, *n.* — **Algerino,** *m.* Algerier, *m.*

Algido, *agg.* eiskalt; (Med.) *stato algido*, Wärmelosigkeit (delle membrane), *f.* — **algore,** *m.* eisige, grimmige Kälte *f.*

Algoritmo, *m.* (Mat.) Rechnen, *n.* Rechenkunst *f.*, Zahlenrechnung, *f.*

Algoso, *agg.* mit Algen bedeckt, algenreich.

Aliante, *m.* Segelflugzeug (es, e) *n.*

Aliare, *v. intr.* fliegen, flattern (intorno a qc.); *fig.* sich herumtreiben (aggirarsi)

Alibi, *m.* Alibi, *n.*

Alice, *f.* Sardine (–, n) *f.*

Alidada, *f.* Visier, *n.*, Diopter, *m.*

Alidezza, *f.* Saftlosigkeit (mancanza di sugo) *f.*; Dürre (aridità), *f.* Trokkenheit (siccità del terreno) *f.* — **alido,** *agg.* (arido) dürr, (asciutto) trocken — **alidore,** *m.* Trockenheit *f.*; (aridità) Dürre (–, n) *f.*

Alienabile, *agg.* veräußerlich, abtretbar.

Alienare, *v. tr.* (trasferire) übertragen

(un possesso su un altro); veräußern (disfarsi di qc.); entfremden (alienarsi) — **alienarsi,** *v. rifl.* (da qd. o da qc.), sich entfernen, fernhalten (da qd.) — **alienato,** *agg.* irrsinnig; geisteskrank, geistesgestört — **alienato,** *m.* Irrsinniger, Verrückter, *m.* — **alienatario,** *m.* Besitznachfolger, *m.* — **alienatore,** Verkäufer, *m.* — **alienazione,** Veräußerung, *f.* Abtreten eines Besitzes, *m.* — **alieno,** *agg.* (da qd. o qc.) abgeneigt; entfremdet.

Aligusta, *f.* Laguste, *f.*

Alimentare, *v. a.* ernähren, futtern (nutrire), versorgen (provvedere), unterhalten (mantenere, p. es. il fuoco); *fig.* nähren (nutrire: la passione); schüren (attizzare); fördern (promuovere) — **alimentarsi,** *v. rifl.* sich ernähren (nutrirsi), sich erhalten (conservarsi) — *fig., alimentarsi di speranze,* sich von Hoffnungen nähren — **alimentario,** *agg.* zur Nahrung, zum Unterhalte gehörig — *generi alimentari,* Nahrungsmittel, *n. pl.* — *sostanze alimentarie,* Nährstoffe, *m. pl.* — (Anat.) *tubo, condotto alimentario,* Verdauungskanal, *m.* — **alimentazione,** *f.* Ernährung, *f.* Unterhalt, *m.* Fütterung, *f.* — **alimentizio,** *agg.* zur Nahrung gehörig — **alimento,** *m.* Nahrung (nutrimento), Speise (cibo), Kost (vitto), *f.* Lebensunterhalt (sostentamento della vita), *m.* — **alimentoso,** *agg.* nahrhaft; zur Ernährung geeignet.

Alimo, *m.* (Bot.) Meermelde, *f.*

Alimurgia, *f.* Abhandlung über Volksernährung, *f.*

Alinea, *m.* Unterparagraph, *m.* Unterabteilung, *f.*; (Stampa) Absatz auf einer Druckseite (capoverso), *m.*

Aliotto, *m.* kurzer Übermantel, *m.*

Aliquoto, *agg.* (Mat.) gleichteilend.

Aliseo, *agg.* (Mar.) *venti alisei,* Passatwinde in den Tropen, *m. pl.*

Alisma, *f.*, **alismo,** *m.* (Bot.) Wasserwegerich, *m.*

Alisso, *m.* (Bot.) Steinkraut, *n.*

Alitare, *v. n.* atmen (respirare); leise wehen, säuseln (il vento) — **alito,** *m.* 1) Hauch, Atem (respiro), *m.*; leichtes Wehen (del vento); 2) Ausdünstung (esalazione), *f.* Duft (profumo), *m.* — *non si sente un alito,* kein Hauch ist zu verspüren; tiefste Stille — **alitoso,** *agg.* ausdünstend.

Alla, *prep. coll'art.* (v. sotto *a*).

Alla, *f.* Elle (misura inglese), *f.*

Allacciamento, *m.* Zubinden, Zuschnüren, *n.*; *fig.* Verführung (seduzione), Verlockung (allettamento), Überredung (inducimento), *f.* — **allacciare,** *v. a.* 1) zuschnüren, zubinden (con un laccio); 2) Zaum anlegen (mettere il freno, la briglia, p. es. ad un cavallo); 3) zusammenkoppeln, zusammenbinden (accoppiare insieme, p. es. bestie da tiro); 4) in Verbindung setzen (congiungere, p. es. rotaie); *fig.* verführen (sedurre); (Mar.) das Schiff mit einem Tau festbinden (legare la nave con un laccio) — (Chir.) *allacciare una vena, un'arteria,* eine Ader unterbinden — *allacciare una fune,* ein Seil mit einem andern zusammenknüpfen — **allacciante,** *agg.* verbindend — *fosso allacciante,* Hauptgraben (der mehrere kleine Wasseradern in sich aufnimmt), *m.* — **allacciativo,** *agg., fig.* lockend (allettando); reizend (attraente); einnehmend (attrattivo) — **allacciatore,** *m.* derjenige der die jungen Pferde einfängt und ihnen den ersten Zaum anlegt; *fig.* Verführer (seduttore), *m.* — **allacciatrice,** *f.* Verführerin, *f.* — **allacciatura,** *f.* 1) Zuschnürung, *f.*; 2) Band, *n.* Binde (benda), *f.*; 3) Bruchband (cinto erniario), *n.*; 4) Schuhband (legaccio da scarpa), *n.*

Allagamento, *m.* Überschwemmen, *n.* Überschwemmung, *f.* — **allagare,** *v. a.* überschwemmen; unter Wasser setzen; *fig.* überschwemmen (mit etwas, con qc.) — **allagarsi,** *v. n.* e *rifl.* überschwemmt werden; unter Wasser gesetzt sein (o werden) — **allagaticcio,** *agg.* leicht zu überschwemmen.

Allampanare, *v. n.* abmagern (dimagrire); durchsichtig wie eine Lampe werden (diventare trasparente come una lampana) — **allampanato,** *agg.* abgemagert — *secco allampanato,* spindeldürr.

Allampare, *v. n.* verbrennen, brennen — *ho una sete che allampa,* ich komme fast um vor Durst.

Allappare, *v. a.* 1) den Gaumen, den Appetit reizen (eccitare l'appetito); 2) den Mund zusammenziehen (fare il bocchino).

Allargamento, *m.* Erweitern, *n.* Erweiterung, *f.* Verbreitern, *n.* Verbreiterung, *f.* — **allargare,** *v. a.* erweitern (p. es. vestiti, strade, ecc.); ausbreiten (i bracci, una pianta i rami); ausdehnen (p. es. la frontiera); vergrößern (ingrandire); weiter, ausgedehnter gestalten (rendere più disteso) — *allargare i redini, il freno,* die Zügel nachlassen — *allargare il cuore alla gioia,* Freude in sein Herz einziehen lassen — **allargarsi,** *v. rifl.* 1) sich ausdehnen (distendersi); sich erweitern (allargarsi); sich verbreitern (allargarsi); umsichgreifen (estendersi); breitere Kreise erfassen (p. es. un costume, un movimento); Platz machen (far largo) — *signori, si allarghino un poco!* bitte treten Sie ein

wenig zurück, meine Herren! — *allargarsi in parole*, weitschweifig werden — **allargata,** *f.* Erweiterung, *f.* — *dare un'a. a qc.*, etwas ein wenig erweitern — **allargatoio,** *m.* großer Metallbohrer, *m.*, Ausweiter (s, –) *m.* — **allargatura,** *f.* Erweiterung, *f.*, (punto) Erweiterungspunkt (es, e) *m.*

Allarmare, *v. tr.* alarmieren; beunruhigen (inquietare); erschrecken (spaventare) — **allarmarsi,** *v. rifl.* sich beunruhigen — **allarmante,** *agg.* beunruhigend — *notizia allarmante*, beunruhigende Nachricht — **allarme,** *m.* Alarm (s, e) *m.*, Weckruf (sveglia); *m.* Lärm (rumore), *m.*, Unruhe (agitazione), *f.* — *dar l'a.*, Lärm schlagen — *segnale d'a.*, Notsignal (s, e) *n.*

Allarmista, *m.* e *f.*, Verbreiter (s, –) *m.*; -in (–, nen) *f.*, beunruhigender Nachrichten.

Allato, a lato, *avv.* daneben, nebenan, — *allato allato*, dicht daneben *prep.* neben.

Allattamento, *m.* Säugen (s) *n.*, Stillen (s) *n.*

Allattare, *v. tr.* säugen, stillen; *fig.* nähren; ernähren; unterrichten (istruire) — **allattatrice,** *f.* Amme (–, n) *f.* — **allattatura,** *f.* Säugen (s) *n.*, Stillen (s) *n.*

Alleanza, *f.* Bund (es, ¨e) *m.* — *la triplice a.*, der Dreibund — *la Santa A.*, die Heilige Allianz — *fare, stringere a.*, ein Bündnis schließen — *sciogliere l'a.*, das Bündnis auflösen — **allearsi,** *v. rifl.*, sich verbünden (Mil.) — **alleato,** *agg.* verbündet *sost. m.*, Bundesgenosse (n) *m.*, Verbündeter, *m. agg. sost.* — *l'Italia è alleata con la Germania*, Italien ist mit Deutschland verbundet.

Alleficare, *v. tr.* (animali) aufziehen; (piante) zuchten; *v. intr.* gedeihen (ie, ie).

Allegabile, *agg.* beweiskräftig.

Allegagione, *f.* Fruchtbildung, *f.*

Allegamento, *m.* Anführung, *f.* Zitation (citazione), *f.*, Legieren (delle monete), *n.* — **allegare,** *v. tr.* (citare), anführen, zitieren; anbringen, vorführen, vorbringen; vorschützen (addurre pretesti); beilegen. beischließen, beifügen (accludere); (metalli) legieren, zusammenschmelzen — **allegare,** *v. intr.* ansetzen (von Früchten, di frutta); nicht durchdringen, stecken bleiben (restare conficcato) — *allegare i denti*, die Zähne stumpf machen.

Allegato, *agg.* beigefügt, *sost. m.* Anlage *f.*, Beifugung (d'un documento), *f.* — **allegazione,** *f.* Anführung (–, en) *f.* Zitation, *f.*; Vorbringen (presentazione: d'una prova), *n.*

Alleggerimento, *m.* Erleichterung, (–, en) *f.*, Milderung (–, en) (mitigazione), *f.*; *fig.* Trost (consolazione), *m.*; Linderung (sollievo), *f.* — **alleggerire,** *v. tr.* erleichtern; *fig.* mildern (mitigare); (un peso) vermindern; (una nave) lichten — *a.* (liberare) *uno di un pensiero* (di una spesa), einen von einem Gedanken (von einer Ausgabe) befreien *fig.* — *a. la mano*, milder werden — **alleggerirsi,** *v. rifl.* leichter werden — *alleggerirsi i panni*, leichtere Kleider anziehen — **alleggerito,** *agg.* erleichtert — *alleggerito di mente*, schwachsinnig, blödsinnig.

Alleggio, *m.* (Mar.) Lichter (s, –) *m.* Leichter, (s, –) *m.*, Leichterschiff, (es, e) *n.*

Alleghimento, *m.* Gefuhl der Stumpfheit (in den Zahnen), *n.*

Allegoria, *f.* Allegorie (–, n) *f.*, Sinnbild (s, er) *n.*, Gleichnis (paragone), *n.*; — **allegoricamente,** *avv.* allegorisch — **allegorico,** *agg.* allegorisch; sinnbildlich; verblümt — *quadro allegorico*, allegorisches Gemälde *n.* — *linguaggio allegorico*, bilderreiche Ausdrucksweise *f.* — **allegorista,** *m.* der sich in Allegorien, Sinnbildern ausdrückt — **allegorizzare,** *v. tr.* allegorisieren.

Allegramente, *avv.* lustig — **allegramente,** *int.* lustig! (volentieri) gern! — **allegramento,** *m.* Erheiterung, *f.* — **allegretto,** *agg.* (Mus.) etwas lebhaft — **allegrezza,** *f.* Frohlichkeit, *f.*, Freude, *f.*, Jubel, *m.*, Heiterkeit, *f.* — **allegria,** *f.* Frohlichkeit (–) *f.*; Heiterkeit, *f.*; fröhliche Stimmung (umore gaio), *f.*; Ausgelassenheit (sbrigliatezza), *f.*; Fest (es, e) *n.*, Feier (festa) *f.* — **allegro,** *agg.* lustig; fröhlich; munter; heiter (sereno); zufrieden (contento); lebhaft (vivace); leicht berauscht (brillo, alticcio) — *discorsi allegri*, freie, zugellose Gespräche — *colori allegri*, helle, lebhafte Farben — *allegri!* auf! lustig! munter! — (Prov.) *gente allegra Iddio l'aiuta*, dem Frohlichen hilft Gott — **allegroccio,** *agg.* etwas angeheitert; leicht berauscht (leggermente brillo).

Alleluia, *m.* Hallelujah, *n.*

Allenamento, *m.* Trainierung (–, en) *f.*

Allenare, *v. tr.* (Sport) trainieren e tränieren; (rinforzare) stärken; *v. intr.* (perdere la lena) nachlassen; *fig.* ein wenig Atem schöpfen (respirare una boccata d'aria) — **allenarsi,** *v. rifl.* (Sport) sich trainieren o tränieren; (rinforzarsi) sich stärken; (perdere vigore) nachlassen — **allenatore,** *m.* Trainer (s, –) *m.* — **allenire,** *v. tr.* mildern; lindern — **allenirsi,** *v. rifl.* schlaff werden; Kraft verlieren.

Allentagione, *f.* (Med.) Bruch (es, ¨e) *m.*

Allentamento, *m.* Verlangsamung, *f.* — **allentare**, *v. a.* die Spannung vermindern, nachlassen (le redini); lockern (un nodo, la disciplina); aufknöpfen (il vestito); verlangsamen, hemmen (il passo, un movimento, il tempo nella musica) — *allentare lo studio, il lavoro*, im Studium, in der Arbeit nachlassen — *allentare la vena*, einen leichten Aderlaß vornehmen — **allentarsi**, *v. n.* e *rifl.* 1) sich gehen lassen; schlaff werden; 2) sich aufknöpfen (sbottonare il vestito); (Med.) sich einen Bruch zuziehen — **allentato**, *agg.* bruchleidend; mit einem Bruch behaftet — **allentato**, *m.* Bruchleidender, *m.* — **allentatura**, *f.* Bruch, *m.* (v. allentagione).

Allessamento, *m.* Sieden, Abkochen, *n.* — **allessare**, *v. a.* sieden; kochen; abkochen — **allesso**, *agg.* gesotten; gekocht; abgekocht — *chi la vuole allesso e chi arrosto*, der eine will es so, der andere so.

Allestimento, *m.* Ausrüstung, Vorbereitung (preparazione), Instandsetzung (assestamento), *f.* — **allestire**, *v. a.* ausrüsten; zurecht machen; vorbereiten (preparare); in Stand setzen (assestare) — *allestire una nave*, ein Schiff klar machen (pel combattimento) — *allestire un cannone*, eine Kanone aufprotzen — *allestire il passo*, den Schritt beschleunigen — **allestirsi**, *v. rifl.* sich fertig machen, sich rüsten.

Allettainolo, *m.* Lockvogel, *m.* — **allettamento**, *m.* Lockung; Lockspeise, *f.* Lockmittel, *n.* — **allettare**, *v. a.* locken; verlocken, verführen (sedurre); *fig.* herbeiziehen, heranziehen (trarre a sè) — *allettare il sonno*, Schlaf verschaffen (a qd.) — **allettare**, *v. a.* 1) zu Bett legen, betten; 2) das Getreide niederdrücken (abbattere le messi) — **allettarsi**, *v. rifl.* sich zu Bett legen — **allettativo**, *agg.* zum Anlocken geeignet — **allettato**, *agg.* bettlägerig — **allettatore**, *m.*, **allettatrice**, *f.* Verführer, *m.* Verführerin, *f.* — **allettatura**, *f.* Niedergeworfensein des Getreides (dal vento), *n.*

Allevamento, *m.* Aufziehung (allevamento, specialmente di bambini e piccoli animali), Zucht (disciplina), Erziehung (educazione), *f.* Unterricht (istruzione), *m.* — *allevamento equino*, Pferdezucht, *f.* — **allevare**, *v. a.* aufziehen (allevare); erziehen (educare); pflegen (coltivare); ziehen (tirare su gregge e piante) — **allevato**, *agg.* großgezogen — **allevato**, *m.* Zögling, *m.* — **allevatore**, *m.* Züchter (spec. di animali); Erzieher (educatore), Ernährer (sostenitore), *m.* — **allevatrice**, *f.* Amme — **allevatura**, *f.* Aufziehen, *n.* Aufzucht (di animali) Kultur (delle piante), *f.*

Alleviamento, *m.* Erleichterung, Milderung, *f.* — **alleviare**, *v. a.* erleichtern, mildern (dolori, affanni) — **alleviarsi**, *v. rifl.* sich erleichtern (alleggerirsi); niederkommen, gebären (partorire).

Allevime, *m.* Brut, *f.* Wurf (di animali, spec. di pecorini e capretti).

Allezzare, *v. n.* stinken.

Allibbimento, *m.* Bestürzung, *f.* Starrsein (d'orrore), *n.* — **allibbire**, *v. n.* vor Furcht starr und stumm sein; erbleichen (impallidire); sich entfärben (scolorirsi).

Allibramento, *m.* Registrieren; Eintragen (nel libro), *n.* — **allibrare**, *v. a.* buchen; eintragen, einschreiben (ins Buch, nel libro); registrieren (registrare).

Allicciare, *v. a.* (la sega) die Säge schränken.

Allietare, *v. a.* erfreuen; zufrieden, vergnügt machen (rendere contento, beato) — **allietarsi**, *v. rifl.* vergnügt sein, sich belustigen.

Allievo, *m.* 1) Zögling, Schüler (scolaro), *m.*; 2) Säugling (bambino lattante), *n.*; 3) Junges (il figliolino d'una bestia, spec. di cavallo), *n.*

Alligatore, *m.* Alligator, *m.*; amerikanisches Krokodil, *n.*

Allignamento, *m.* Einwurzeln, Wurzel fassen, *n.* — **allignare**, *v. n.* Wurzel fassen, fortkommen, gedeihen (prosperare); *fig.* Wurzel schlagen (mettere radice, p. es. un'abitudine [eine Gewohnheit], un vizio [eine Untugend]).

Allindare, *v. a.* schmücken, putzen, sauber (lindo) machen — **allindarsi**, *v. rifl.* sich zurechtmachen, sich putzen — **allindatore**, *m.* Polierer, Ausputzer, *m.* — **allindatura**, *f.* Ausputzen (l'ornare), Schmücken (abbellimento), Reinigen (pulitura), *n.*

Allinea, *f.* Absatz (d'un testo), *m.* — **allineamento**, *m.* Aufstellung in gerader Linie, *f.* Richten, *n.* — **allineare**, *v. a.* in einer Linie aufstellen (uomini e cose); richten, einreichen (cose) — **allinearsi**, *v. rifl.* sich richten, sich in Reihe und Glied stellen — *allineatevi!* richt' euch!

Alliquidare, *v. a.* flüssig (liquido) machen, schmelzen (fondere, p. es. metalli) — *alliquidare i colori*, die Farben dünn und durchsichtig machen — **alliquidire**, *v. n.* sich auflösen, zerfließen, verschwinden (scomparire) — **alliquidato**, *agg.* schmiegsam, biegsam, dehnbar (metalli).

Alliscare, *v. a.* einkerben, Einschnitte machen auf dem Trittbrette der Wagen — **alliscatoio**, *m.* Hohlmeißel, *m.*

Allitterazione, *f.* Stabreim, Buchstabenreim, *m.* Allitteration, *f.*

Allivellare, *v. a.* wagerecht machen; *fig.* ausgleichen (pareggiare).

Allivellazione, *f.*, **allivellamento**, *m.* Verpachtung auf Grundzins (dei beni stabili).

Allividimento, *m.* Braunwerden, Blauwerden der Haut, *n.* — **allividire**, *v. n.* fahl (livido) werden; braun und blau werden (diventare bruno, blu); erbleichen (impallidire, p. es. di paura o di spavento).

Allo, *prep. coll'art.* (v. sotto *a.*).

Allobrogo, *m.* Allobroger, *m.* (abitanti originari della Savoia).

Alloccaccio, *m.* Einfaltspinsel, Dummkopf, *m.*

Alloccheria, *f.* Umherflattern (der Nachteulen, allocchi), *n.*; *fig.* täppisches, dreistes Umschwärmen einer Dame (modo stupido di far la corte ad una signora).

Allocco, *m.* Nachteule, Eule, *f.*; *fig.* Tölpel, Einfaltspinsel (babbeo), *m.* — **alloccone**, *m.* großer Tölpel, *m.*

Allocutore, *m.* jemand der eine Ansprache hält, Redner, *m.* — **allocuzioncella**, *f.* kleine, kurze Ansprache, *f.* — **allocuzione**, *f.* Anrede, *f.*

Allodiale, *agg.* lehnfrei — *beni allodiali*, Freilehen, Freigüter, *n. pl.* — **allodialità**, *f.* Lehnsfreiheit, *f.*

Allodio, *m.* Allodium, *n.* Lehnsfreiheit, *f.* Freilehn, Freigut, *n.*

Allodola, *f.* Lerche, *f.* — *allodola del ciuffo*, *allodola capelluta*, Haubenlerche — *allodola panierana*, Feldlerche — *allodola mattolina*, Baumlerche — *dare l'allodola o carne di lodola*, schmeicheln, locken — *mangiar carne di allodola*, sich gern loben hören.

Allogamento, *m.* Vermietung, *f.* Ausleihen (von Geld auf Zinsen, denari a interesse) — **allogare**, *v. a.* 1) stellen, aufstellen, hinstellen; 2) Liebe spenden, erweisen für jem. (essere amorevole verso qd.) — *allogare fatiche, cure*, Mühe, Sorgen aufwenden (verwenden) — *allogare una casa, un podere*, ein Haus, ein Landgut verkaufen, verpachten — *allogare danari*, Geld auf Zins legen — *allogare una ragazza*, ein Mädchen verheiraten, unter die Haube bringen — *allogare qd.*, für jemand eine Anstellung finden — **allogarsi**, *v. rifl.* (con qd.), sich bei jemandem vermieten, bei jemandem in Dienst treten — **allogatore**, *m.*, **allogatrice**, *f.* Vermieter, Verpächter, *m.* Vermieterin, *f.* Verpächterin, *f.* Stellenvermittler (mediatore di collocamento), *m.* — **allogazione**, *f.* Vermietung, *f.*

Alloggiamento, *m.* Quartier, Unterkommen, *n.* Lager (accampamento), *n.* Nachtrast, Nachtruhe (riposo notturno), *f.* — **alloggiare**, *v. a.* beherbergen, unterbringen, einquartieren (soldati) — **alloggiare**, *v. n.* wohnen, Einkehr halten (in einer Herberge, in un albergo) — **alloggiatore**, *m.* Wirt, Herbergsvater, *m.* — **alloggiatrice**, *f.* Wirtin, Herbergsmutter, *f.* — **alloggio**, *m.* Wohnung (abitazione), *f.* Unterkommen (ricovero), Obdach (tetto), *n.* — *prendere alloggio*, seine Wohnung aufschlagen — *dar alloggio*, beherbergen — *casa d'alloggio*, Pension, *f.* Kosthaus, *n.* — *alloggio militare*, Quartier, *n.* — (Prov.) *la bottega non vuole alloggio*, in einem Laden dürfen nicht viele Schwätzer herumstehen.

Alloglíato, *agg.* reich an Unkraut (loglio) opp. Trespe; *fig.* dumm (stupido), blödsinnig (cretino) — **alloglíatura**, *f.* Stumpfsinn, *m.* Versunkenheit, *f.*

Allombato, *agg.* mit starken Lenden (lombi) versehen (p. es. cavalli).

Allontanamento, *m.* Entfernen, *n.* Entfernung, *f.* — **allontanare**, *v. a.* entfernen; *fig.* entwenden (rubare) — **allontanarsi**, *v. rifl.* sich entfernen; *fig.* abweichen vom Pfade der Tugend (sviare dalla via retta).

Alloppiare, *v. a.* 1) mit Opium (alloppio) vermischen; 2) durch Opium einschläfern — **alloppiarsi**, **allopicarsi**, *v. rifl.* leicht einschlummern — **alloppio**, *m.* Opium, *n.* — *pigliare l'alloppio*, sterben.

Allora, *avv.* damals, dann, zu jener Zeit (a quel tempo), in jenem Augenblicke (in quel momento) — *d'allora*, vor kurzem — *e allora?* und was dann! — *d'allora in poi, d'allora innanzi*, von da ab — *allora allora*, soeben.

Allorchè, **allorquando**, *avv.* als, damals als, in der Zeit als — *allorchè abitavo in quella città*, als ich in jener Stadt wohnte.

Allorino, *agg.* von (aus) Lorbeer — **alloro**, *m.* Lorbeer, Lorbeerbaum, *m.*; *fig.* Ruhm (gloria), *m.* Lorbeeren (allori), *m. pl.* — *alloro spinoso*, Stechpalme, *f.*

Allottare, *v. a.* aufs Loos setzen, verlosen.

Allucchettare, *v. a.* mit dem Vorlege schloß (lucchetto) verschließen.

Allucidare, *v. a.* glänzend machen (i capelli).

Allucignolamento, *m.* Zusammenknittern, Zusammendrehen, *n.* — **allucignolare**, *v. a.* (wie einen Docht) zusammendrehen, zerknittern, *fam* schlecht behandeln (trattare male) —

allucignolarsi, *v. rifl.* sich zerknittern, die Form (die Façon) verlieren (i vestiti).

Allucinare, *v. a.* verblenden (abbagliare), täuschen (ingannare) — **allucinarsi**, *v. rifl.* sich irren (errarsi), sich täuschen (ingannarsi) — **allucinazione**, *f.* Halluzination, Verblendung (abbagliamento), Sinnestäuschung (inganno dei sensi).

Alluda, *f.* dünnes Schaffeder, *n.* — *conciatore di pelle in alluda*, Weißgerber *m.* — *concia di pelle in alluda*, Weißgerberei, *f.*

Alludere, *v. a.* (a qd.), anspielen; hindeuten (auf etwas, a qc.)

Allumacare, *v. a.* mit Schaum (Geifer) benetzen — **allumacatura**, *f.* Befleckten (der Kleider) mit weißen *opp.* schaumigen, geifrigen Flecken.

Allumare, *v. a.* beleuchten, anzünden (accendere); erleuchten (illuminare); (Mil.) abfeuern (far fuoco).

Allumare, *v. a.* mit Alaun (allume) gerben.

Allume, *m.* Alaun, *m.* — **allumiera**, *f.* Alaunhütte, *f.* Alaunwerk, *n.* — **allumina**, *f.* Aluminiumoxyd, *n.* — **alluminare**, *v. a.* mit Alaun mischen — **alluminatore**, *m.* Alaunsieder, *m.* — **alluminatura**, *f.* Tränken mit (Sieden in) Alaunwasser, *n.*

Alluminio, *m.* Alaunmetall, *n.* Alaunerde, *f.* Aluminium, *n.* — **alluminoso**, *agg.* alaunartig, alaunhaltig — **allumite**, *m.* Alunit, *n.* Alaunstein, *m.*

Allungamento, *m.* Verlängerung, *f.* Anstücken, *n.* — *allungamento di strada*, Umweg, *m.* — **allungare**, *v. a.* verlängern, ausdehnen (il lavoro), verdünnen (bevande, spec. il vino coll'acqua), aufschieben (p. es. un pagamento) — *allungar i piedi*, die Füße ausstrecken — *allungare il passo*, sich beeilen — *allungare il muso*, mager werden, ein langes Gesicht machen — *allungare la strada*, einen Umweg machen — *far allungare il collo a qd.*, jemand lange warten laßen — *allungare il collo*, den Hals recken, sehnsüchtig warten — *allungare a qd. qc.*, jemandem etwas zureichen — *allungare la tela*, weitschweifig werden — **allungarsi**, *v. rifl.* sich ausdehnen, sich strecken *opp.* reken; *fig.* in seinem Gespräche weitschweifig werden (andare per le lunghe) — **allungativo**, *agg.* verlängernd — **allungato**, *agg.* verdünnt — **allungatura**, *f.* Verlängerung, Anstückung (der Kleider, dei vestiti), *f.* — **allungo**, *m.* (Tappes.) Verlängerungsstück (der Vorhänge (cortine), Teppiche (tappeti), ecc.), *n.*

Allupare, (dalla fame), *v. n.* hungern, Heißhunger haben (aver fame come un lupo) — **allupatura**, *f.* (Conc.) Benagen der zum Trocken hingelegten Felle und Häute durch Wölfe, *n.*; vom Wolfe gebissen (morsicato dal lupo).

Allusione, *f.* Anspielung, Hindeutung, *f.* — *far allusione a qc.*, auf etwas anspielen — **allusivo**, *agg.* anspielend, hindeutend.

Alluviare, *v. a.* überschwemmen, anschwemmen — **alluvionale**, *agg.* angeschwemmt — *depositi alluvionali*, angeschwemmte Stoffe — **alluvione**, *f.* Überschwemmung, Anschwemmung, *f.* — *terreno d'alluvione*, angeschwemmtes Land.

Almagesto, *m.* Weltsystem, *m.*

Almanaccare, *v. n.* brüten, grübeln (über etwas, su qc.); phantasieren; Luftschlösser bauen (costruire castelli d'aria); wahrsagen, prophezeien (profetizzare) — **almanacchio**, *m.* phantastisches Hin- und Hersinnen, Brüten, grübeln (medicare malinconicamente) — **almanacchista**, *m.* Kalendermacher, *m.* — **almanacco**, *m.* Kalender, Almanach, *m.* — **almanaccone**, *m.* Phantast, Faselhans, *m.*; Grübler, Brüter (meditatore), *m.*

Almeno, *avv.* wenigstens, zum wenigsten — *almeno almeno*, allerwenigstens.

Almo, *agg.* leben- und geistspendend, göttlich (divino), unsterblich (immortale).

Alno, *m.* (Bot.) Erle, *f.*

Aloe, *m.* Aloebaum, *m.* Alocholz, *n.* — **aloè**, *m.* Alocsaft, *m.* — **aloètico**, *agg.* mit Alocsaft vermischt.

Alone, *m.* Hof um den Mond und andere Gestirne.

Alopecia, *f.* Ausfallen der Haare, *n.*

Alosa, *f.* (Nat.) Else, Alse, *f.* Maifisch, *m.*

Alpe, *f.* Alp, *f.* Gebirge, *n.* — *le Alpi*, die Alpen — **alpestre**, **alpestro**, *agg.* alpenartig, gebirgig — **alpigiano**, *m.* Alpenbewohner, *m.* — **alpinismo**, *m.* Alpinismus, Bergsport, *m.* — **alpinista**, *m.* Alpenbesteiger, *m.*; *fam.* Bergfex (alpinista appassionato), *m.* — *Società degli alpinisti*, Alpenklub, *m.* — **alpino**, *agg.* alpenartig, zu den Alpen gehörig — *passe alpine*, Alpenland, *n.* — *truppe alpine*, Alpentruppen, *f. pl.* — **alpini**, *m. pl.* die Alpensoldaten, Alpenjäger, *m. pl.*

Alquanto, *agg.* e *avv.* ein wenig (un poco), etwas (qualche cosa), einiges (alcuno) — *ho mangiato alquanto di questa carne*, ich habe etwas von diesem Fleische gegessen.

Alsaziano, *m.* Elsässer, *m.* — **Alsazia**, *f.* Elsaß, *m.* e *n.*

Altai, *m. pl.* (Geogr.) Altai, *m.* Altaigebirge, *n.*

Altalena, *f.* Schaukel, Wippe, *f.*; *fig.* hin- und herschwanken (tentennarla), Veränderlichkeit (capricciosità), Unbeständigkeit (incostanza), *f.* — **altalenare,** *v. n.* sich schaukeln, sich wippen — **altaleno,** *m.* Wurfmaschine, *f.* Schleuder, *f.*

Altamente, *avv.* hoch, in der Höhe; *fig.* tief (profondo), laut (ad alta voce) — *fig., parole che scendono altamente nel cuore,* Worte die tief ins Herz dringen — *chiamare altamente,* mit laufer Stimme rufen — *stimare, pregiare altamente,* hochschätzen — *altamente educato,* für große Ansprüche erzogen — *sentire altamente di sè,* eine hohe Meinung von sich haben.

Altano, *agg.* in der Höhe wehender Wind — **altano,** *m.* Nordwestwind, Zephyr, *m.*

Altare, *m.* Altar, *m.* — *altare maggiore,* Hochaltar, *m.* — **altarino,** *m.* kleiner Altar; Betschemel (inginocchiatoio), *m.*

Altea, *f.* (Bot.) Althee, *f.* Eibisch, *m.*

Alterabile, *agg.* veränderlich, wandelbar; *fig.* leicht erregbar, reizbar (irritabile) — **alterabilità,** *f.* Veränderlichkeit, Wandelbarkeit, *f.*; *fig.* Erregbarkeit (eccitabilità), Reizbarkeit (irascibilità), *f.*

Alteramente, *avv.* in stolzer, hochfahrender Weise.

Alterare, *v. a.* ändern, verändern; verfälschen (alterare), nachahmen (imitare), entstellen (svisare la verità), Eintrag tun (recare pregiudizio); (di persone): erregen (eccitare), zum Zorne reizen (irritare), beunruhigen (inquietare), beängstigen (affannare) — *alterare lo stomaco,* zum Erbrechen reizen — **alterarsi,** *v. rifl.* sich verändern, verderben, schlecht werden (p. es. vini cibi); an Reinheit verlieren (mancare di chiarezza, p. es. la pronuncia); sich erregen (eccitarsi), zornig werden (irritarsi) — **alterativo,** *agg.* verändernd — **alterato,** *agg.* 1) verfälscht (vino, ecc.), gefälscht (documento); 2) erzürnt (irritato), erregt (eccitato) — *alterato dal vino,* leicht berauscht — **alterazioncella,** *f.* leichte Veränderung, *f.* — **alterazione,** *f.* 1) Fälschen, *n.* Verfälschen, *n.* Verfälschung, *f.*; Verändern, *n.* Veränderung (cambiamento), *f.*; 2) *nel senso spirituale:* Erregtheit; heftige Gemütsbewegung (agitazione violenta d'animo), *f.*; schwankende Gesundheit (salute malferma), *f.* Trübung des freundschaftlichen Verhältnisses (rilassamento dell'amicizia).

Altercare, *v. n.* hadern, streiten, zanken — **altercativo,** *agg.* zänkisch, streitsüchtig — **alterco,** *m.* Zank, Streit, Hader, Wortwechsel (bisticcio), *m.*

Alterezza, *f.* würdiges, vornehmes Betragen; edler Stolz (dignità), *m.*; starkes Selbstgefühl (sentire altamente di sè), *n.*

Alterigia, *f.* Hochmut, *m.*; hoffärtiges Wesen, *n.*; übertriebenes Selbstgefühl (arroganza), *n.*

Alternamente, *avv.* abwechselnd, wechselseitig; bald der (die, das) eine, bald der (die, das) andere — **alternare,** *v. a.* umwechseln (etwas *opp.* in etwas); abwechseln lassen (p. es. il riposo col lavoro); bald das eine, bald das andere tun (far ora una cosa, ora un'altra); abwechselnd hervorbringen (p. es. l'autunno alterna le buone e le cattive giornate, der Herbst bringt gute und schlechte Tage) — *alternare nel canto,* abwechselnd singen — **alternarsi,** *v. rifl.* einander ablösen, abwechseln — **alternatamente,** *avv.* wechselweise, abwechselnd — **alternativa,** *f.* 1) Abwechseln, *n.* Abwechslung, Alternative, *f.*; 2) Zwangswahl (scelta forzata), *f.* — **alternativamente,** *avv* abwechselnd, wechselweise — **alternativo,** *agg.* abwechselnd, wechselweise — *moto alternativo,* Hin- und Herbewegung, *f.* — **alternazione,** *f.* Wechsel, *m.* Abwechslung, *f.* — **alterno,** *agg.* wechselseitig, gegenseitig, abwechselnd — (Geom.) *angoli alterni,* Wechselwinkel, *m. pl.*

Altero, *agg.* würdig, würdevoll (pieno di dignità), edel (nobile), stolz (superbo), hohen Sinnes (di nobili sentimenti), hochherzig (magnanimo).

Altetto, *agg.* etwas hoch.

Altezza, *f.* Höhe; Größe (della statura umana), Länge (lunghezza), *f.*; *fig.* Erhabenheit, Größe (d'un pensiero, d'una impresa, ecc.), *f.*; Erhebung, über dem Meeresspiegel (altezza sul livello del mare); *f.* Entfernung (distanza) von der Erde (dalla terra), *f.*; Tiefe (profondità: dell'acqua, della fonte, della miniera), *f.* Hoheit (Vostra Altezza), Eure Hoheit (le Altezze), die hohen Herrschaften, *f.*; *fig.* Hochherzigkeit (generosità d'animo), Edelsinn (generosità), *m.*

Altezzosamente, *avv.* in hochmütiger, hoffärtiger Weise — **altezzoso,** *agg.* hochmütig, hoffärtig, stolz (superbo).

Altiocio, *agg.* angeheitert; leicht berauscht.

Altimetria, *f.* Höhenmessung, Höhenmeßkunde, *f.* — **altimetro,** *m* Höhenmesser, *m.*

Altipiano, *m.* Hochebene, *f.* Plateau, *n*

Altisonante, *agg.* hochtönend, lauttonend, schallend.

Altissimo, *agg.* (*superl. di* alto), *sost. m.* der Höchste (l'Altissimo), Gott (Dio), *m.* — *per volontà dell'Altissimo,* nach dem Willen des Höchsten.
Altitonante, *agg.* hochertönend; (di Giove) hochdonnernd.
Altitudine, *f.* Meereshöhe, (–, n) *f.*, Seehöhe (–, n) *f.*
Altivolante, *agg.* hochfliegend.
Alto, *agg.* hoch, *di statura:* groß — *l'Alta Italia,* Oberitalien — *alta ora,* späte Stunde — *alto dì,* heller, lichter Tag — *a voce alta,* mit lauter Stimme — *alto di prezzo,* hoch im Preise stehend — *suono alto,* hoher Ton — *dall'alto,* von oben — *alto di cuore,* hochherzig, edelmütig — *trattare qc. dall'alto in basso,* jemanden von oben herab behandeln — *far alto e basso,* schalten und walten — *far alto e basso d'una cosa,* mit etwas frei schalten — *alto d'ingegno,* genial, talentvoll — *sost. m.* Höhe (altezza) *f.*; offene See (alto mare), *f.*; (Mil.) Halt (alto), *m.*, Rast (fermata), *f.*; *fig.* Himmel (cielo), *m.*, gottliche Gewalt (potenza di Dio), *f.* — *dall'alto,* von oben herab — *dall'alto dì,* von der Höhe — (Mar.) *tutti in alto!* alle auf Deck! — *far alto,* halt machen, rasten — *alto!* halt! — *alto là!* steht! rührt euch nicht! — *alto tradimento,* Hochverrat (s) *m.*, Landesverrat (s) *m.*
Altoccio, *agg.* etwas hoch.
Altolocato, *agg.* hochgestellt; *sost. m.* hoher Beamter, *m.*; *fam.* ein großes Tier (un cane grosso).
Altoparlante, *m.* Lautsprecher (s, –) *m.*
Altorilievo, *m.* Hochrelief (s, s) *n.*
Altresì, *avv.* auch, gleichfalls, ebenfalls; in ähnlicher Weise — *non altresì,* auch nicht.
Altrettale, *agg.* ebensogleich; in allem ähnlich (in tutto somigliante); genau so beschaffen (in modo preciso) — *avv.* gleichfalls, ebenso.
Altrettanto, *avv.* ebensoviel, (pure) gleichfalls — *fare altrettanto,* ebenso machen — *buon viaggio! - altrettanto a voi!* glückliche Reise! - danke, gleichfalls!
Altri, *pron.* ein anderer; man, einer, mancher, irgendwer — *altri che,* außer, mit Ausnahme, ausgenommen.
Altrieri, *avv.* vorgestern.
Altrimenti, *avv.* (in caso contrario) sonst; (in altro modo) anders.
Altro, *agg.* anderer, andere, anderes; verschieden (diverso); zweiter, zweite, zweites (secondo); neu (nuovo); weiterer, weitere, weiteres; früherer, frühere, früheres (precedente); nachfolgend (seguente); späterer, spätere, spateres (più tardi) — *l'altro anno,* verflossenes Jahr — *l'altro giorno,* vorgestern — *per altre,* übrigens, dagegen — *tutt'altro,* im Gegenteil — *tutt'altrochè,* nichts weniger als — *un altro poco,* noch ein wenig — *senz'altro,* ohne weiteres; gewiß; sicher — *fra le altre cose,* unter anderem — *qualche altro giorno,* noch einige Tage — *ma v'è dell'altro ancora,* aber das ist noch nicht alles — *non ci vorrebbe altro!* das fehlte nun noch! — *non disse altro,* nichts weiter sagte er — *non domando altro!* das wollt' ich ja gerade! — *altro che!* und wie! gewiß! und ob!
Altronde, *avv.* anderswoher, — *d'altronde,* übrigens.
Altrove, *avv.* anderswo (stato), anderswohin (moto) — *essere altrove,* anderswo sein; (distratto) zerstreut sein.
Altrui, *pron.* ein anderer, eines andern — *il bene altrui, l'altrui bene,* fremdes Eigentum, *n.*
Altruismo, *m.* Selbstlosigkeit (–) *f.*
Altruista, *m.* Selbstlose(r) *m. agg. sost.*
Altruistico, *agg.* selbstlos.
Altura, *f.* Höhe, Anhöhe, *f.*; Gipfel (cima), *m.*; *fig.* Hochmut (orgoglio), *m.* — *montare (starsene) in a.,* stolz werden — *parlare in a.,* hochmutig reden.
Alunna, *f.* Schülerin (–, nen) *f.*; Kostgängerin (pensionante), *f.*
Alunnato, *f.* Pensionat, *n.*, (tirocinio) Lehrzeit (–) *f.*
Alunno, *m.* Alumne, Zögling (allievo), Schüler (scolaro), Kostganger (pensionante), *m.*, (apprendista) Lehrling (s, e) *m.*
Alveare, *m.* Bienenstock, (s, ¨e) *m.*, Bienenkorb, *m.* — **alveo,** *m.* Flußbett, *n.* — **alveolo,** *m.* Zahnhöhle, *f.*; Honigzelle (cellula d'un favo), *f.*
Alvernia, *f.* (Geogr.) Auvergne, *f.*
Alvino, *agg.* zum Unterleib gehörig — **alvo,** *m.* Unterleib, *m.*, Gebärmutter (utero), *f.*; *fig.* Mittelpunkt (centro), *m.*
Alzaia, *f.* Zugseil, *n.*; (Mil.) Schlinge, *f.* — *tirar l'alzaia,* treideln.
Alzamento, *m.* Erhebung (elevazione) *f.*, Erhöhung (rialzamento) *f.*, Aufrichtung (inalzamento) *f.*, Steigerung (aumento, p. es. del prezzo), *f.* — **alzare,** *v. tr.* heben (elevare), erheben (rialzare), aufrichten (inalzare) — *a. la bandiera,* die Flagge hissen — *fig., alzare la mente,* das Gemüt, den Sinn erheben — *alzare il gomito,* zechen — *alzare il prezzo,* den Preis erhöhen — *alzare la voce contro qd.,* jemanden schelten — **alzarsi,** *v. rifl.* aufstehen, sich erheben; (Astr.) aufgehen (stelle) — **alzata,** *f.* Erhebung, Erhohung, *f.* — *per alzata e seduta,* durch Erheben und Sitzenbleiben — *alzata di terra,* aufgeschütteter Damm, *m.* Terrasse, *f.*, Erdwall, *m.* — *alzata d' ingegno,* List *f.* Geniestreich, *m.* — *alzata di spalle,* Achselzucken *n.* — **alzato,** *m.* Aufriß, (-sses, -sse) *m.* Standriß, (sses -se) *m.*; Zeichnung (–, en) *f.*

eines Gebäudes (pianta d'una casa), *f.* — **alzatore,** *m.* Zureicher, *m.*

Alzo, *m.* (Calz.) Richtkeil, *m.*

Amabile, *agg.* liebenswürdig, freundlich (amichevole), milde (benigno), zuvorkommend (premuroso) — **amabilità,** *f.* Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit, *f.* — **amabilmente,** *avv.* in liebenswürdiger Weise.

Amaca, *f.* Hangematte, *f.*

Amadriada, *f.* Waldnymphe, Baumnymphe, *f.*

Amalgama, *m.* Amalgam, *n.* — **amalgamare,** *v. a.* amalgamieren — **amalgamazione,** *f.* Amalgamierung, *f.*

Amante, *m.* e *f.* Liebhaber, *m.* Geliebte, *f.* — **amante,** *m.* (Mar.) Mantel eines Manteltakels, *m.*

Amantemente, *avv.* mit Liebe (con amore), mit Leidenschaft (con passione).

Amantigliare, *v. a.* (Mar.) toppen.

Amanuense, *m.* Amanuensis, Schreiber (scrivente), Kopist (copista), *m.*

Amaracciola, *f.* (Bot.) Bergginster, Kohlerginster, *m.*

Amaracino, *m.* Majoranol, *n.* — **amaraco,** *m.* Majoran, *m.*

Amaramente, *avv.* in bitterer Weise.

Amarantino, *agg.* amarantfarbig.

Amaranto, *m.* (Bot.) Tausendschönchen, *n.* — **amaranto,** *agg.* amarantfarbig.

Amarasca, *f.* Amarelle, Weichselkirsche, *f.* — **amarascato,** *m.* Kirschwein, *m.*

Amaraschino, *m.* Maraskino, *m.*

Amarasco, *m.* Weichselkirschbaum, Amarellenbaum, *m.*

Amare, *v. a.* lieben, liebhaben — *amare meglio,* lieber haben — **amarsi,** *v. rifl.* sich lieben, einander lieben, einander gernhaben (volersi bene).

Amareggiamento, *m.* Erbitterung, Verbitterung, *f.* — **amareggiare,** *v. a.* verbittern; *fig.* bitter stimmen — **amareggiarsi,** *v. rifl.* sich erbittern, sich bitter ärgern.

Amareggiola, *f.* (Bot.) **amarella,** *f.* Mutterkraut, *n.* — **amarena,** *f.* Weichselkirsche, *f.* (v. amarasca) — **amaretto,** *agg.* etwas bitter — **amaretto,** *m.* kleines, süßes Gebäck mit Mandeln — **amarezza,** *f.* Bitterkeit, *f.* bitteres Leid, *n.*; *fig.* Verdruß (cordoglio), Groll (rancore), *m.* Verstimmung (malinconia), *f.* — **amarezzare,** *v. a.* marmorieren, sprenkeln — **amariccio,** *agg.* etwas bitter.

Amarilli, amarillide, *f.* (Bot.) Amaryllis, Narzissenlilie, *f.*

Amarino, *agg.* etwas bitter.

Amaro, *agg.* bitter, herbe; *fig.* schmerzlich (doloroso), strenge (acerbo) — *amaro di sale,* versalzen — **amaro,** *m.* Bittere, *n.* Bitterkeit *f.* — *avere dell'amaro contro qd*, jemandem grollen — *saper d'amaro,* Reue erwecken — **amarogno, amarognolo,** *agg.* etwas bitter.

Amarra, *f.* (Mar.) Schiffstau, *n.* — **amarrare,** *v. a.* (Mar.) festbinden, anbinden (la nave).

Amarulento, *agg.* bitter, herbe; *fig.* beißend (mordente), pikant (piccante) — **amarume,** *m.* Bitterkeit, *f.*; bittere Sachen (cose amare), *f. pl.*

Amasia, *f.* Geliebte, Liebste, *f.* — **amasio,** *m.* Geliebter, Liebhaber, *m.*

Amata, *f.* Liebste, Geliebte, *f.*

Amativa, *f.* Fähigkeit zum Lieben, *f.* — **amativo,** *agg.* liebesbrünstig — **amatore,** *m.* Liebhaber, *m.* Dilettant; Sammler (collettore), Kunstfreund (amante dell'arte), *m.* — **amatrice,** *f.* Liebhaberin, *f.* — **amatorio,** *agg.* auf die Liebe bezüglich — *poesia amatoria,* Liebesdichtung, *f.*

Amattare, *v. a.* (Mar.) um Hilfe rufen (con segni o segnali).

Amaurosi, *f.* schwarzer Staar, *m.* — **amaurotico,** *m.* mit dem schwarzen Staar Behafteter, *m.*

Amazzone, *f.* (Mit.) Amazone, *f.*; *fig.* Mannweib (ermafrodito), *n.* — (Geogr.) *fiume delle Amazzoni,* Amazonenstrom, *m.*

Ambage, *f.* Weitläufigkeit, *f.* Umschweif (raggiramento di parole), Wortaufwand (profusione di parole), *m.*

Ambasceria, *f.* Gesandtentum, *n.* Gesandtschaft, *f.* — **ambascia,** *f.* Beklemmung, Atemnot, *f.*; *fig.* Angst (paura), Betrübnis (affizione), *f.* — **ambasciare,** *v. a.* beängstigen; Angst verursachen — **ambasciare,** *v. n.* Angst haben, bekümmert sein — **ambasciata,** *f.* 1) Gesandtschaft; Botschaft, *f.*; 2) Auftrag (incarico), *m.* — **ambasciatore,** *m.* Gesandter; Botschafter, *m.* — **ambascioso,** *agg.* beklemmt (opprimente), ängstlich (affannoso), kummervoll (pieno d'affanno).

Ambedue, beide.

Ambelite, *f.* (Min.) schwarze, eisenhaltige Erde, *f.*

Ambiatura, *f.* Paß; Paßgang, *m.* — **ambiante,** *m.* Paßgänger, Zelter, *m.* — **ambiare,** *v. n.* den Paß gehen.

Ambidestro, *agg.* mit beiden Händen gleich geschickt; *fig.* gewitzt (fatto cauto dall'esperienza); verschmitzt (astuto).

Ambleggiare, *v. n.* einen paßähnlichen Schritt gehen.

Ambiente, *agg.* umgebend — **ambiente,** *m.* 1) umgebende Luft, Atmosphäre, *f.*; 2) Umfang (circuito), Raum- und Flächeninhalt (dimensione di superficie e di volume), *m.*

Ambiguamente, *avv.* in zweideutiger, doppelsinniger Weise — **ambiguità**, *f.* Doppelsinn, *m.* Zweideutigkeit, *f.* — **ambiguo**, *agg.* zweideutig, doppelsinnig; unzuverlässig (malfido), verdachtig (sospetto).

Ambio, *m.* Paß, *m.* — *dare l'ambio*, den Laufpaß geben — *pigliar l'ambio*, davon laufen — *correr l'ambio*. den Paß gehen.

Ambire, *v. a.* etwas sehnlich wünschen, begehren (p. es. onori, titoli); sich um etwas bewerben (un posto, ecc.) — *ambire di passare per spiritoso*, den Ehrgeiz haben als geistreich zu gelten.

Ambito, *m.* 1) Umfang (circuito), Umkreis (circuito, contorno); 2) Bewerbung (aspirazione, p. es. d'un impiego).

Ambizioncella, *f.* lacherliche *opp.* kleinliche Ehrsucht, *f.* — **ambizione**, *f.* Ehrgeiz, *m.* Ruhmsucht, *f.* — **ambiziosaggine**, *f.* übertriebener Ehrgeiz, *m.* — **ambiziosamente**, *avv.* in ehrgeiziger, ehrsüchtiger, ruhmsuchtiger Weise — **ambizioso**, *agg.* ehrgeizig; ruhmsüchtig.

Ambligonio, *agg.* stumpfwinklig.

Ambo, *m.* zwei Nummern (del giuoco del lotto); *fam., guarda che ambo!* schau das schone Paar!

Ambone, *m.* Emporkirche, *f.*

Ambra, *f.* Ambra, Amber, Bernstein, *m.* — *chiaro come l'ambra*, klar wie Wasser, klar wie die Sonne — **ambrare**, *v. a.* mit Ambra räuchern — *ambracane, ambra grigia*, gemeiner Amber.

Ambretta, *f.* (Bot.) Bisamblume, *f.* Bisamstrauch, *m.* — granelli *opp.* grani di ambretta, Bisamkörner, *m. pl.*

Ambrogetta, *f.* kleines viereckiges Marmorplättchen, *n.*

Ambrogio, *n. pr. m.* Ambrosius.

Ambrosia, *f.* Ambrosia; Götterspeise, *f.* (Bot.) Traubenkraut, *n.* — **ambrosiano**, *agg.* ambrosianisch.

Ambulacro, *m.* Baumgang; Wandelgang, *m.* — **ambulante**, *agg.* umherziehend — *venditore ambulante*, Hausierer, *m.* — **ambulanza**, *f.* (ambulanza volante) Feldlazarett, *n.* — *carro d'ambulanza*, Krankenwagen, *m.* — **ambulare**, *v. n.* umhergehen; *fam.* weggehen (andare via); entwischen (scappare) — **ambulatorio**, *agg.* unstet; wandelbar — **ambulatorio**, *m.* Gang (corridoio); Wandelgang; Baumgang (viale), *m.* Perron (marciapiede), *m.* Freitreppe (gradinata), *f.*; (Ferr.) Aussteigeplatz (piazzetta dell'arrivo), *m.*

Amburghese, *agg.* hamburgisch — **Amburgo**, (Geogr.) Hamburg, *n.*

Amedeo, *n pr. m.* Amadeus.

Amello, *m.* (Bot.) Aster, *f.* Sternkraut, *n.*

Amenamente, *avv.* in lieblicher, anmutiger Weise — **amenità**, *f.* 1) d un paesaggio: Anmut (avvenenza), Lieblichkeit (giocondita), *f.*; 2) della vita casalinga: Behaglichkeit (comodita), *f.* — **ameno**, *agg.* anmutig, lieblich (di un paesaggio), reizend (incantevole), heiter (gaio), angenehm (piacevole) — *uomo ameno*, angenehmer Gesellschafter, Spaßvogel, *m.*

Amentaceo, *agg.* (Bot.) kätzchentragend — **amento**, *m.* (Bot.) Katzchen, *n.* Zapfen, *m.*

Americano, *agg.* amerikanisch — **americano**, *m.* Amerikaner, *m.*

Ametista, *f.*, **ametisto**, *m.* Amethyst, *m.* — **ametistina**, *f.* (Bot.) Amethystpflanze, *f.* — **ametistino**, *agg.* amethystfarbig.

Ametria, *f.* Unregelmäßigkeit, *f.* (l'opposto di simmetria).

Amfitrione, *m.* Amphitryon, *m.*; *scherz.* Gastgeber, *m.* (colui che dà un banchetto).

Amianto, *m.* Amiant, Bergflachs, Steinflachs, *m.*

Amica, *f.* 1) Freundin, *f.*; 2) Geliebte (amata), *f.* — **amicare**, *v. a.* befreunden, versöhnen — *amicarsi (qd. e qc.)*, sich mit jemandem (mit einer Sache) befreunden; sich aussöhnen (riconciliarsi) mit jemandem — **amichevole**, *agg.* freundschaftlich, freundlich, zuvorkommend (cortese) — *vendere all'amichevole*, unter der Hand verkaufen — **amichevolezza**, *f.* Freundschaftlichkeit, *f.* — **amichevolmente**, *avv.* in freundschaftlicher, zuvorkommender Weise — **amicizia**, *f.* Freundschaft, *f.* Wohlwollen (benevolenza), *n.* — **amico**, *agg.* befreundet, freundlich; geneigt (affezionato) — **amico**, *m.* Freund, *m.* — *da amico*, freundschaftlich — *farsi amico qd.*, sich mit jemandem befreunden — *far l'amicizia a qd.*, jemandem freundlich gesinnt sein — **amicone**, *m.* Busenfreund, *m.*

Amidaceo, *agg.* stärkeartig — **amidare**, *v. a.* stärken — **amidina**, *f.* Dextrin, *n.* Stärkemehlgummi, *m.* — **amido**, *m.* Stärke, *f.* Kraftmehl, Stärkemehl, *n.* — *dar l'amido*, stärken — *senz'amido*, ungestärkt — **amidoso**, *agg.* stärkehaltig.

Amisio, *m.* (Geogr.) Ems, *f.* (fiume).

Amistà, *f.* Freundschaft, Einmütigkeit (concordia), *f.*

Ammaccamento, *m.* Quetschung, *f.* Zerquetschung, *f.* — **ammaccare**, *v. a.* zerquetschen, zerschlagen, zerstoßen — **ammaccarsi**, *v. rifl.* sich

quetschen — **ammaccatura**, *f.* (Quetschung, gequetschte Stelle, *f.*

Ammacchiare, *v. a.* zum Buschwald (macchia) umwandeln — **ammacchiarsi**, *v. rifl.* verwildern; sich im Dickicht verstecken (nascondersi nella boscaglia).

Ammaestrabile, *agg.* gelehrig — **ammaestramento**, *m.* Unterricht (istruzione), *m.*; Belehrung, Unterweisung (insegnamento), *f.* — **ammaestrare**, *v. a.* unterrichten, unterweisen, belehren, abrichten (animali) — **ammaestratamente**, *avv.* in schulgerechter Weise — **ammaestrativo**, *agg.* lehrreich, belehrend — **ammaestrato**, *agg.* gelehrt, unterrichtet, geübt (esperto) — **ammaestratore**, *m.* Lehrer (maestro), Erzieher (educatore), Abrichter (domatore di animali), *m.* — **ammaestratrice**, *f.* Lehrerin, Erzieherin, Abrichterin (di animali), *f.* — **ammaestrevole**, *agg.* gelehrig — **ammaestralmente**, *avv.* in meisterhafter Weise.

Ammagliare, *v. a.* mit Stricken schnüren (fesseln); zuschnüren — **ammagliatura**, *f.* Zuschnürung, Verpakkung (imballatura), *f.*

Ammainare, *v. a.* (Mar.) die Segel streichen (einziehen) — *ammainare la bandiera*, die Flagge streichen; *fig.* nachgeben (cedere).

Ammalare, *v. a.* krank machen, anstecken — **ammalare**, *v. n.* e *rifl.* krank werden, erkranken — **ammaliccio**, *agg.* kränklich; unpäßlich — **ammalato**, *agg.* krank — **ammalato**, *m.* Kranker, *m.*

Ammaliamento, *m.* Behexung, Bezauberung, *f.* — **ammaliare**, *v. a.* behexen, bezaubern; *fig.* hinreißen (incantare); des Verstandes berauben (far perdere la testa) — **ammaliatore**, *m.* Zauberer, Hexenmeister, *m.* — **ammaliatrice**, *f.* Zauberin, Hexe, *f.*

Ammalinconire, *v. a.* melancholisch machen — **ammalinconire**, *v. n.* melancholisch werden.

Ammalizzire, *v. a.* boshaft machen, reizen, aufreizen — **ammalizzire**, *v. n.* boshaft, böse werden; *fig.* schlau werden (diventare furbo).

Ammammolarsi, *v. rifl.* einnicken — *occhi ammammolati*, schlaftrunkene Augen.

Ammandorlato, *agg.* rautenförmig — **ammandorlato**, *m.* rautenförmige Mauer, *f.*

Ammandriare, *v. a.* in Herden (mandrie) sammeln; Herden bilden.

Ammanettare, *v. a.* fesseln, knebeln (mit Handschellen, con manette).

Ammanieramento, *m.* Künstelei, Gesuchtheit, Manieriertheit, *f.* — **ammanierare**, *v. a.* künsteln, manieren — **ammanierato**, *agg.* gekünstelt, geziert.

Ammannaiare, *v. a.* köpfen; mit dem Beile (mannaia) töten.

Ammannare, *v. a.* in Garben (manne) binden, zusammentragen — **ammannarsi**, *v. rifl.* sich rüsten, sich vorbereiten.

Ammannellare, *v. a.* in Strähnchen teilen — **ammannimento**, *m.* Vorbereitung, *f.* Zurechtmachen (apparecchiamento), *n.* Zurüstung (allestimento), Zubereitung (preparazione), *f.* Ordnen (ordinamento), *n.* — **ammannire**, *v. a.* rüsten, vorbereiten (lavori), herrichten (la tavola) — **ammannitura**, *f.* Zubereitung, Zurüstung, Vorbereitung, *f.* — *dare l'ammannitura*, die ersten Zurüstungen treffen (per un lavoro).

Ammansare, *v. a.* zähmen, zahm machen; *fig.* besänftigen (calmare) — **ammansirsi**, *v. rifl.* zahm werden; *fig.* sich besänftigen (calmarsi).

Ammantare, *v. a.* den Mantel (manto) umhängen; *fig.* bemänteln, vertuschen (nascondere) — **ammantarsi**, *v. rifl.* sich bedecken (gli alberi s'ammantano di fronde) — **ammantatura**, *f.* Bedeckung, Umhüllung, *f.*; *fig.* Bemäntelung (palliamento), Beschönigung, *f.* (scusa) — **ammantellare**, *v. a.* mit einem Mantel umhüllen; *fig.* bemänteln, vertuschen (nascondere), beschönigen (palliare) — **ammanto**, *m.* Mantel, *m.*

Ammarcimento, *m.* Faulen; Übergehen in Fäulnis, *n.*, Eiterung, *f.* — **ammarcire**, *v. n.* faulen; in Fäulnis übergehen.

Ammarginare, *v. a.* Ränder zusammenfügen (ferite) — **ammarginarsi**, *v. rifl.* zuheilen, vernarben (una ferita).

Ammartellare, *v. a.* hämmern; *fig.* martern (tormentare) — **ammartellato**, *agg.* geplagt; hart von der Liebe mitgenommen (innamorato).

Ammassamento, *m.* Anhäufung, Ansammlung, *f.* — **ammassare**, *v. n.* anhäufen, sammeln; *fig* zusammenscharren (ricchezze), aufschichten (merci) — **ammassarsi**, *v. rifl.* sich anhäufen; sich zusammendrängen (ad un luogo) — **ammassatore**, *m.*, **ammassatrice**, *f.* Aufhäufer, *m.* Aufhäuferin, *f.* — **ammassellare**, *v. a.* zu einem Block *opp.* Klotz (massello) zusammenschmieden — **ammassicciare**, *v. a.* zusammenhäufen, zusammendrängen; fest (sodo), massiv (massiccio) machen; mit Kieselsteinen

bepflastern (lastricare con pietre); *fig.* **Hühneraugen verursachen** (produrre calli) — **ammassicciarsi**, *v. rifl.* **sich anhäufen**; *fig.* weltklug werden (acquistare esperienze) — **ammasso**, *m.* **Haufen**, *n.* Anhäufung, *f.*; *fig.* Masse, Menge, Unmenge (p. es. bugie), *f.*

Ammatassare, *v. a.* zum Knäuel, zum Gebinde (matassa) aufwickeln — **ammatassarsi**, *v. rifl.* in Unordnung geraten, sich verwirren.

Ammattimento, *m.* Plage (tormento), schwere Aufgabe (problema difficile), Schwierigkeit (difficoltà), *f.* — **ammattire**, *v. a.* den Verstand verlieren; toll werden.

Ammattonamento, *m.* Pflastern mit Backsteinen (mattoni), *n.* — **ammattonare**, *v. a.* mit Backsteinen pflastern — **ammattonato**, *m.* Backsteinpflastern, *n.* — *restare sull'ammattonato*, bettelarm werden.

Ammattura, *f.* (Mar.) Bemastung (d'una nave), *f.*

Ammazzabovi, *m.* Ochsenschlächter, *m.* — **ammazzaduoli**, *m.* Schmerzentilger, *m.* — **ammazzagatti**, *m.* (scherz.) kleine Pistole, *f.* Tesching, *m.* — **ammazzamento**, *m.* Töten, *n.* Mord, Totschlag, *m.*; *fig.* Überanstrengung (strapazzo), *f.*

Ammazzare, *v. a.* töten, totschlagen; schlachten (animali); *fig.* umbringen, unterdrücken (sopprimere); (nel giuoco di carte): stechen — *ammazzare il tempo, la noia*, sich die Zeit, die Langeweile vertreiben — **ammazzarsi**, *v. rifl.* sich töten, sich quälen (affaticarsi).

Ammazzasette, *m.* Aufschneider, Prahlhans, *m.* — **ammazzatoio**, *agg.* tödlich, mörderisch; *fig.* überwältigend (sbalorditivo) — **ammazzatoio**, *m.* Schlachthaus, *n.* — **ammazzatore**, *m.*, **ammazzatrice**, *f.* Totschläger, Mörder, *m.* Totschlägerin, Mörderin, *f.* — **ammazzatura**, *f.* Schlachtgeld, *n.*

Ammazzolare, *v. a.* zu einem Strauß (mazzo) zusammenbinden.

Ammelmare, ammemmare, *v. n.* im Schlamm (melma) ersticken, versinken; *fig.* in einem bösen Handel verwickelt werden (essere compromesso) — **ammelmarsi**, *v. rifl.* verschlammen, versumpfen.

Ammen, *int.* Amen! so sei es! es sei so!

Ammenare, *v. a.* führen (un pugno) — *ammenare un colpo*, einen Schlag versetzen.

Ammencire, *v. a.* e *n.* weich, schlaff (mencio) machen — **ammencire**, *v. n.* schlaff, welk werden.

Ammenda, *f.* Geldstrafe, Geldbuße, *f.* Entschädigung (risarcimento), *f.* Verbesserung (miglioramento), *f.* — *far ammenda*, Strafgeld zahlen, büßen, Buße tun; etwas wieder gut machen (riparare un fallo) — **ammendabile**, *agg.* verbesserungsfähig — **ammendamento**, *m.* Verbesserung, *f.* — **ammendare**, *v. a.* 1) bessern, verbessern; 2) vergüten (compensare), ersetzen (risarcire) — **ammendarsi**, *v. rifl.* sich bessern.

Ammennicolare, ecc. (v. amminnicolare).

Ammestare, *v. n.* sich einmischen (ingerirsi); das Wort führen (parlar per gli altri) — **ammestatore**, *m.*, **ammestatrice**, *f.* 1) Person die sich in alles mischt; 2) Zänker, Streitkopf (litigante), *m.*

Ammettere, *v. a.* zulassen (ad un luogo, ad una persona, ad un esame); aufnehmen (in una società); annehmen (una supplica, ecc.); erlauben, gestatten (permettere, p. es. osservazioni); gelten lassen (p. es. obiezioni).

Ammezzamento, *m.* 1) Teilung, Halbierung; 2) Mitte (mezzo), Hälfte (metà), *f.* — **ammezzare**, *v. a.* 1) halbieren; in der Mitte durchschneiden; 2) halbfertig machen (fare un lavoro a metà); 3) halb füllen (un vetro, ecc.); bis zur Hälfte leeren (vuotare la metà, p. es. d'un bicchiere).

Ammezzato, *agg.* halbfertig; vom mittlerem Alter (di media età) — *opera ammezzata*, unvollendetes Werk — **ammezzato**, *m.* 1) Zwitterzustand, *m.*; 2) Zwischenstock (mezzanino); 3) (Ferr.) zweiteiliges Coupé, *n.*

Ammezzire, *v. n.*, **ammezzirsi**, *v. rifl.* 1) vor der Reife weich, teigig (mezzo) werden; 2) faul sein (essere marcio, p. es. la frutta).

Ammi, *m.* e *f.* Kümmel, *m.*

Ammiccare, *v. a.* mit den Augen blinzeln, winken — **ammicco**, *m.* Zuwinken, Blinzeln (cogli occhi), *n.*

Amministrare, *v. a.* verwalten (beni); beaufsichtigen, überwachen (gli affari); vorstehen (una casa); verabreichen (i Sacramenti); darreichen (una medicina); versetzen (un pugno, ecc.) — *amministrare la giustizia*, die Rechtspflege handhaben — **amministrativamente**, *avv.* verwaltungsmäßig; in Hinblick auf die Verwaltung — **amministrativo**, *agg.* zur Verwaltung gehörig — **amministratore**, *m.* Verwalter, *m.* Vorsteher, *m.* Administrator, *m.* — **amministrazione**, *f.* Verwaltung (d'un possedimento), *f.* Darreichung (dei Sacramenti), *f.* Handhabung (delle leggi), *f.* — *amministrazione della giustizia* Rechtspflege *f.*

Amminnicolare, *v. a.* unterstützen; mit Trugschlüssen unterstützen (un parere) — **amminnicolare**, *v. n.* hin- und herdenken — **amminnicolio**, *m.* juristische Kniffe, *m. pl.* Herumwirtschaften mit Trugschlüssen, *n.*

Amminnicolo, *m.* Unterstützung; Stütze (d'una opinione), *f.* Trugschluß, (ragionamento sofistico), *m.* List (astuzia), Ausflucht (scappatoio), *f.* — **amminnicolone**, *m.* Zänker (accattabrighe); spitzfindiger Kopf (sofistico); Betrüger, Gauner (truffatore), *m.*; *fig.* Schlaumeier (furbacchione), *m.*

Ammirabile, *agg.* bewunderungswürdig, bewundernswert; vortrefflich (eccellente) — **ammirabilità**, *f.* Bewunderungswürdigkeit, Vortrefflichkeit, *f.* — **ammirabilmente**, *avv.* in bewunderungswürdiger, hervorragender Weise.

Ammiragliato, *m.* Admiralität, *f.* — **ammiraglio**, *m.* Admiral, Flottenführer, *m.*

Ammirare, *v. a.* bewundern — **ammirarsi**, *v. rifl.* sich verwundern, erstaunen — **ammirativo**, *agg.* Bewunderung, Erstaunen ausdrückend — *punto ammirativo*, Ausrufungszeichen — **ammiratore**, *m.* **ammiratrice**, *f.* Bewunderer, *m.* Bewundererin, *f.* — **ammirazione**, *f.* Bewunderung, *f.* — *destare ammirazione*, Staunen erregen.

Ammiserire, *v. a.* arm, elend machen; erniedrigen (umiliare), demütigen (mortificare) — **ammiserirsi**, *v. rifl.* sich elend machen.

Ammissibile, *agg.* zulässig, statthaft, annehmbar — **ammissione**, *f.* Zulassung (agli esami, ecc.), Aufnahme (in una società), *f.*

Ammisurato, *agg.* geregelt; in Ordnung.

Ammite, *m.* (Min.) Ammonit, *m.*

Ammobiliamento, *m.* Ausmöblieren, Ausstatten (d'una casa, d'una stanza, ecc.), *n.* Hausrat, *m.*

Ammobiliare, *v. a.* ausmöblieren, ausstatten (mit Möbeln, con mobilia).

Ammodernare, *v. a.* modernisieren, in neue Formen bringen — **ammodernatore**, *m.* Modernisierer, Erneuerer, *m.* — **ammodernatura**, *f.* Modernisierung, *f.*

Ammodino, *avv.* sachte, vorsichtig; *fam.* gemach, gemach! (andare adagino).

Ammodo, a modo, *avv.* 1) behutsam, vorsichtig; 2) in anständiger Weise (in modo garbato); *fam.* außerordentlich! (straordinario!), und wie! (e come!) — *uomo ammodo*, feiner, anständiger Mensch.

Ammogliare, *v. a.* verheiraten — **ammogliarsi**, *v. rifl.* sich verheiraten — **ammogliatore**, *m.* Ehestifter, *m* — **ammogliazzato**, *agg.* schlecht verheiratet.

Ammoinamento, *m.* Liebkosung, Schmeichelei, *f.* — **ammoinare**, *v. a.* liebkosen, schmeicheln.

Ammollamento, *m.* 1) Anfeuchtung, Befeuchtung, *f.*; 2) Erweichung (ammollimento), *f.*; *fig.* Linderung (mitigamento), *f.* — **ammollare**, *v. a.* 1) anfeuchten, benetzen; 2) erweichen, einweichen (il bucato); *fig.* einen Possen spielen (accoccarla a qd.); *fam.* betrügen (ingannare), besänftigen (calmare), nachlassen (rilassare, p. es. ein Tau, una corda) — *ammollare un colpo*, einen Schlag versetzen — **ammollarsi**, *v. rifl.* durchnäßt werden (diventare bagnato); weich, schlaff werden (diventare rallentato); nach geben (cedere) — **ammollimento**, *m.* Erweichung (ammollimento), Erschlaffung (rilassamento), *f.* — *ammollimento cerebrale*, Gehirnerweichung, *f.* — **ammollire**, *v. a.* erweichen; *fig.* verweichlichen (guastare con troppe cure) — **ammollirsi**, *v. rifl.* weichwerden (diventare molle), nachgeben (cedere), sich verweichlichen (diventare effeminato), sich verwöhnen (abituarsi male) — **ammollitivo**, *agg.* erweichend, lindernd.

Ammoniaca, *f.* Ammoniak, *n.* Salmiak, *m.* — **ammoniacale**, *agg.* ammoniakartig — **ammoniacato**, *agg.* ammoniakhaltig — **ammoniaco**, *agg.* (sali ammoniaci) Ammoniaksalze, *n. pl.*

Ammonimento, *m.* Ermahnung, Warnung, *f.* — **ammonire**, *v. a.* ermahnen, warnen — **ammonitore**, *m.* Warner, Ratgeber (consigliere), *m.* — **ammonitorio**, *agg.* ermahnend, warnend — *lettera ammonitoria*, Mahnbrief, *m.* — **ammonizione**, *f.* Mahnung, Warnung (esortazione), *f.* Verweis (riprensione), *m.*

Ammontamento, *m.* 1) Aufhäufung, Anhäufung, *f.*; 2) Haufen (mucchio), *m.* — **ammontare**, *v. a.* aufhäufen, anhäufen — *ammontare a*, betragen — *l'ammontare*, der Betrag — **ammontarsi**, *v. rifl.* sich belaufen (auf), sich ansammeln — **ammontatamente**, *avv.* haufenweise, durcheinander (alla rinfusa) — **ammonticatura**, *f.* Anhäufen, *n.* Anhäufung, *f.* — **ammonticchiare**, *v. a.* aufhäufen, ansammeln — **ammonticellamento**, *m.* Anhäufen, Ansammeln, *n.* — **ammonticellare**, *v. a.* anhäufen zu kleinen Haufen — **ammonticellarsi**, *v. rifl.* sich gruppieren, zusammenschließen (um etwas, ritorno a qc.).

Ammorbare, *v. a.* ungesund machen, verpesten (l'aria); die Krankheit über

tragen (trasmettere una malattia); *fig.* verderben (guastare); mit ungesunden Ideen erfüllen (diffondere idee cattive) — **ammorbarsi**, *v. rifl.* angesteckt werden; sich anstecken (una malattia); *fig.* verdorben werden (diventare corrotto) — **ammorbatello**, *agg.* kränklich, elend aussehend — **ammorbidimento**, *m.* Erweichung; *fig.* Linderung (mitigazione); Besänftigung (rappacificamento), *f.* — **ammorbidire, ammorbidare, ammorvidire**, *v. a.* weich, biegsam, geschmeidig (morbido) machen; erweichen (ammollire); *fig.* besänftigen (mitigare); demütig machen (rendere mansueto); (Pitt.) die Farben abtönen (gradare i colori) — **ammorbidirsi, ammorbidarsi, ammorvidirsi**, *v. rifl.* weich, mürbe werden (frutta); *fig.* den Mut verlieren (perdere il coraggio).

Ammorchiato, *agg.* hefig, trübe.

Ammorito, *agg.* gebraunt (dal sole); wie ein Mohr (moro) geworden.

Ammorsare, *v. a.* anbeißen (con la morsa) — *muro ammorsato*, verzahnte Mauer, *f.*

Ammorsellato, *m.* Ragout von gehacktem Fleisch und Eiern, *m.*; Leckerbissen (morsello), *m.*

Ammortamento, *m.* Amortisation, Tilgung, *f.* — **ammortare**, *v. a.* amortisieren, auslöschen (spegnere), vertilgen (distruggere) — **ammortimento**, *m.* Absterben, Ertöten, *n.* — **ammortire**, *v. a.* entkräften, schwächen, ertöten (uccidere); (Pitt.) dämpfen (i colori) — **ammortirsi**, *v. rifl.* 1) erlöschen, auslöschen; 2) dem Tode nahe kommen (avvicinarsi alla morte).

Ammorzamento, *m.* Auslöschung, *f.*; (Pitt.) Abstumpfung (dei colori), *f.* — **ammorzare**, *v. a.* auslöschen; *fig.* dämpfen (colori), ertöten (uccidere) — **ammorzarsi**, *v. rifl.* erlöschen, auslöschen.

Ammoscire, *v. n.* welk, matt, kraftlos (moscio) werden.

Ammostare, *v. a.* zu Most keltern; die Trauben pressen — **ammostare**, *v. n.* zu Most werden — **ammostatoio**, *m.* Weinpresse, Kelter, *f.* — **ammostatore**, *m.* Kelterer, *m.* — **ammostatura**, *f.* Keltern, Mostpressen, *n.* Kelterung, *f.*

Ammottinamento, *m.* (v. ammutinamento).

Ammottamento, *m.* Einsinken, Einstürzen (di terreno), *n.* Bergsturz (frana), *m.* Gerölle (terreno portaticcio), *n.*

Ammozzamento, *m.* Zerbröckelung (del terreno), *m.* — **ammozzare**, *v. a.* die Erde in Krümpchen zersetzen; zerbröckeln — **ammozzarsi**, *v. rifl.* sich zerbröckeln (pane, terra).

Ammucchiamento, *m.* Aufhäufung, Anhäufung, *f.* Haufen (mucchio), *m.* — **ammucchiare**, *v. a.* aufhäufen, ansammeln — **ammucchiarsi**, *v. rifl.* sich ansammeln; sich zusammendrängen (uomini ed animali).

Ammucidire, ammucidirsi, *v. n.* e *rifl.* verschimmeln, muffig werden; zu faulen beginnen (cominciare a putrefarsi).

Ammuffare, ammuffire, *v. n.* schimmelig werden, verschimmeln; *fig.* hocken (über den Büchern, sui libri).

Ammulinare, *v. a.* aufwirbeln, sich im Wirbel drehen.

Ammurricciare, *v. a.* einen Steinwall bilden.

Ammusarsi, *v. rifl.* sich beschnüffeln — **ammusire**, *v. n.* e *rifl.* ein finsteres Gesicht (muso) machen.

Ammutinamento, *m.* Empörung (ribellione), Meuterei (massacro), *f.* Aufruhr (rivolta), *m.* — **ammutinare**, *v. a.* aufwiegeln; zur Meuterei reizen — **ammutinarsi**, *v. rifl.* sich meuterisch empören — **ammutinato**, *agg.* aufrührerisch, meuterisch — **ammutinatore**, *m.* Aufwiegler, Empörer, *m.*

Ammutire, ammutolire, *v. a.* stumm (muto) werden; *fig.* (Bot.) die jungen Triebe verlieren (perdere il ceppo di vite).

Amnio, *m.* Fruchtwasserhaut, *f.*

Amnistia, annistia, *f.* Straferlaß, *m.* Begnadigung, Amnestie, *f.* — **amnistiare**, *v. a.* begnadigen, amnestieren.

Amo, *m.* Angelhaken, *m.* Angel, *f.*

Amoerre, amoerro, *m.* Moiré, *m.*; gewässertes Zeug, *n.*

Amòmo, *m.* Kardamom, Piment, *m.*

Amoraccio, *m.* unkeusche, unzüchtige Liebe, *f.*

Amorazzo, *m.* flüchtige und nicht ehrbare Liebschaft, *f.*

Amore, *m.* 1) Liebe, Zuneigung (affezione); Liebesleidenschaft (passione); 2) degli animali): Brunft, *f.*; 3) (verso Dio): Hingebung, Verehrung (adorazione), *f.* — *amori*, *pl.* Amoretten, *pl.* — *amore del prossimo*, Nächstenliebe, *f.* — *amore proprio*, Eigenliebe, *f.* Ehrgeiz, *m.* — *amore materno*, Mutterliebe, *f.* — *amore del tarlo*, Eitelkeit, *f.* Eigensinn, *m.* — *amore paterno*, Vaterliebe, *f.* — *fare all'amore con qd., stare sugli amori*, umschwärmen, den Hof machen — *amore di sè*, Selbstsucht, *f.* Egoismus, *m.* — *andare, entrare, essere in amore*, in der Brunst sein — *d'amore e d'accordo*, einmütig — *amore della gloria*, Ruhmsucht, *f.*

— *per amore di...*, wegen, um... willen... — *la caccia è il suo amore*, die Jagd ist seine Leidenschaft — *l'amore è pazzo e cieco*, die Liebe ist blind und närrisch — **amoreggiamento**, *m.* Liebelei, *f.* Liebeshandel, *m.* — **amoreggiare**, *v. n.* liebäugeln, liebeln — **amoreggiare**, *v. a.* den Hof machen; ein Liebesverhältnis haben — **amoretto**, *m.* flüchtige Liebschaft, *f.* — **amorevole**, *agg.* liebreich, liebenswürdig — **amorevoleggiare**, *v. n.* liebenswürdig sein — **amorevolezza**, *f.* Liebenswürdigkeit, *f.* Wohlwollen (benevolenza), *n.* — **amorevolmente**, *avv.* in liebevoller, freundlicher Weise; mit Wohlwollen.

Amorfo, *agg.* gestaltlos, amorphisch.

Amorino, *m.* Amor, Liebesgott, Amorette, *f.*; (Bot.) Reseda, *f.* — **amorosa**, *f.* Liebhaberin, Geliebte, *f.* — **amorosamente**, *avv.* auf liebevolle Art — **amoroso**, *agg.* liebevoll, liebreich — *corrispondenza amorosa*, Liebesbrief, *m.* — **amoroso**, *m.* Liebhaber, *m.* — **amoruccio**, *m.* Liebelei, *f.*

Amoscina, *f.* Prunelle, *f.* — **amoscino**, *m.* Prunellenbaum, *m.*

Amovibile, *agg.* absetzbar (di impiegati); widerruflich (di impieghi); entfernbar (allontanabile) — **amovibilità**, *f.* Absetzbarkeit (degli impiegati), *f.*

Ampelide, *f.*, **ampelione**, *m* Kernbeißer, *m.*

Ampelite, *f.* (Min.) Bergtorf, Erdharz (asfalto), *m.*

Ampelopraso, *m.* (Bot.) wilder Lauch (porro selvatico), *m.*

Ampère, *m.* Ampère, *n.*

Ampiamente, *avv.* in weiter, geräumiger Form — **ampiezza**, *f.* Umfang, *m.* Weite, Geräumigkeit, *f.*; *fig.* Weitschweifigkeit (verbosità), *f.* — *ampiezza del tiro*, Wurfweite, *f.* — **ampio**, *agg.* weit (lontano), breit (largo), geräumig (spazioso); *fig.* (dello stile) weitläufig; freigebig (generoso).

Ampione, *m.* (Mar.) große Schiffslaterne, *f.*

Amplesso, *m.* Umarmung, *f.*

Ampliamento, *m.* Ausdehnung (estensione); Erweiterung, Verbreiterung (allargamento); Vergrößerung (ingrandimento), *f.* — **ampliare**, *v. a.* erweitern; *fig.* ausdehnen (estendere) — **ampliarsi**, *v. rifl.* sich ausbreiten (allargarsi); sich ausdehnen (estendersi, p. es. una città) — **ampliativo**, *agg.* erweiternd — **ampliatore**, *m.* Erweiterer, *m.* — **ampliazione**, *f.* Erweiterung (allargamento), Vergrößerung (ingrandimento), *f.*

Amplificamento, *m.* Erweiterung, *f.* — **amplificare**, *v. a.* erweitern (allargare), vergrößern (ingrandire) ausdehnen (estendere); *fig.* übertreiben (esagerare) — **amplificativo**, *agg.* 1) erweiternd (allargando), 2) übertreibend (esagerando); *fig* (dello stile): aufschneiderisch (esagerativo) — **amplificatore**, *m.* Erweiterer (der Herrschaft, des Reiches) (del dominio, del regno); *fig.* Übertreiber (esageratore), Aufschneider (spaccone), *m.* — **amplificazione**, *f.* Erweiterung; *fig.* (dello stile): Weitschweifigkeit (prolissità); Übertreibung (esagerazione), *f.*

Ampolla, *f.* Glasflasche, *f.*; (Mar.) Sanduhr, *f.* — **ampolle**, *pl.* Öl- und Essigflasche, *f.* — **ampolletta**, *f.* Fläschchen, *n.* — **ampolliera**, *f.* Öl- und Essigflaschen-Gestell, *n.* — **ampollina**, *f.* Fläschchen, *n.*

Ampollosamente, *avv.* in aufgeblasener, schwülstiger Weise lesen *opp.* schreiben — **ampollosità**, *f.* Schwülstigkeit, Aufgeblasenheit (im Stile, nello stile), *f.* — **ampolloso**, *agg.* blasenartig; *fig.* schwulstig, aufgeblasen (im Stile, nello stile).

Amputare, *v. a.* amputieren, abnehmen (ein krankes Glied, un membro malato) — **amputato**, *m.* Amputierter, *m.* — **amputazione**, *f.* Amputation, Abnahme (eines kranken Gliedes, d'un membro malato).

Amuleto, *m.* Amulett, *n.*

Amura, *f.* (Mar.) Aushohler, *m.*

Amurra, *f.* (Mar.) Halsen, *f. pl.*

Ana, *avv.* (Med.) von jedem gleich viel.

Anabattista, *m.* Wiedertäufer, *m.*

Anacardo, *m.* (Nat.) Elefantenlaus, *f.*; (Legn.) Mahagoniholz, *n.*

Anace, anacio, anice, *m.* Anis, *m.* — **anaciato**, *agg.* mit Anis vermischt — **anacini**, *m. pl.* verzuckerte Aniskörner, *m. pl.*

Anaconda, *f.* Stockschlange, *f.*

Anacoreta, *m.* Einsiedler, *m.* — **anacoretico**, *agg.* einsiedlerisch.

Anacreontica, *f.* Liebeslied, *n.*, anakreontische Ode, *f.* — **anacreontico**, *agg.* anakreontisch.

Anacronismo, *m.* Anachronismus, *m.* Irrtum in der Zeitrechnung.

Anagallide, *f.* (Bot.) Gauchheil, *n.* Anagallis, *f.* — **Anagiri, anagiride**, *f.*; (Bot.) Stinkbaum, *m.*

Anaglifo, *m.* halberhabene Arbeit, *f.* — **anagliptica**, *f.* Kunst der halberhabenen Arbeit, *f.*

Anagnoste, *m.* Vorleser bei den Griechen und Römern, *m.*

Anagogico, *agg.* mystisch, allegorisierend.

Anagrafe, *f.* Register das die Namen der Einwohner enthält.

Anagramma, *m.* Anagramm, Buchstabenrätsel, *n.* — **anagrammaticamente,** *avv.* in anagrammatischer Form — **anagrammatista,** *m.* Anagrammatist, *m.* — **anagrammatizzare,** *v. a.* in Form eines Anagramms bringen — **anagrammatizzarsi,** *v. rifl.* seinem Namen unter einem Anagramm verstecken.

Anale, *agg.* zum Hintern (ano) gehörig — *pinna anale,* Steißflosse (dei pesci), *f.*

Analemma, *f.* (Astr.) 1) Tierkreis, Zeichenträger der Sonnenuhr, *m.*; 2) Sternenhöhenmesser, *m.*

Analessia, *f.* Erholung, Wiederherstellung, *f.*

Analfabeta, analfabeto, *m.* Analphabet, Unwissender, *m.*

Analisi, *f.* Analyse, Zergliederung; (Mat.) Auflösungskunst, *f.* — **analista,** *m.* Analytiker, *m.* — **analiticamente,** *avv.* nach analytischer Methode — **analitico,** *agg.* analytisch, zergliedernd, zerlegend — **analizzare,** *v. a.* analysieren, auflösen, zergliedern.

Analogamente, *avv.* in entsprechender Weise — **analogia,** *f.* Analogie, Ähnlichkeit (simiglianza), Gleichförmigkeit (simmetria), *f.* — **analogicamente,** *avv.* in analoger, ähnlicher Weise — **analogico,** *agg.* analog; gleichförmig (simmetrico), übereinstimmend (concordante), verwandt (affine) **analogismo,** *m.* Schlußfolgerung auf Grund von Analogie, Ähnlichkeit, Gleichförmigkeit, *f.* — **analogo,** *agg.* gleichartig, gleichförmig, übereinstimmend (concordante).

Ananas, ananasse, ananasso, *m.* (Bot.) Ananas, Ananaspflanze, *f.*

Anaplasi, *f.* (Chir.) Wiedereinrichtung zerbrochener Knochen, *f.*

Anarchia, *f.* Anarchie, Gesetzlosigkeit, Verfassungslosigkeit, *f.* — **anarchico,** *agg.* anarchisch, gesetzlos, verfassungslos — **anarchista,** *m.* Anarchist, *m.*

Anasarca, *f.* (Med.) Hautwassersucht, *f.*

Anastasio, *n. pr. m.* Anastasius.

Anastomizzarsi, *v. rifl.* ineinander münden.

Anastomosi, *f.* Ineinandermünden der Adern und Blutgefäße, *n.*

Anastrofe, *f.* Versetzung der Worte, *f.*

Anatema, *m.* Anathem, *n.* Kirchenbann, Bannfluch, *m.* Acht, *f.* — **anatematizzare, anatemizzare,** *v. a.* exkommunizieren; in den Kirchenbann tun.

Anatocismo, *m.* Zinseszins, *m.*; *fig.* Wucher (usura), *m.*

Anatolia, *f.* (Geogr.) Natolien, Kleinasien, *n.*

Anatomia, *f.* Anatomie, Zerlegung, Zergliederung, *f.* — **anatomico,** *agg.* anatomisch — **anatomico,** *m.* Anatomiker, Anatom, *m.* — **anatomista,** *m.* Anatomiker, Lehrer (professore) der Anatomie, *m.* — **anatomizzare,** *v. a.* anatomisch untersuchen, zergliedern, zerlegen.

Anatra, anitra, *f.* Ente, *f.* — **anatrino,** *m.* Entenküchlein, *n.*

Anca, *f.* Hüfte, *f.* — *battersi l'anca,* verzweifelt sein — *dar d'anche,* sich davonmachen — **ancaccluto,** *agg.* starkhüftig — **ancalone,** *avv.*, *andare ancaione,* lahm gehen.

Ancella, *f.* Magd, Dienstmagd, *f.* Dienstmädchen, *n.*

Anche, *f. pl.* (Mar.) Seiten, Bord (della nave), *f. pl.*

Anche, *avv.* bis jetzt — *non anche,* noch nicht — *per anche,* bisher — **anche,** *cong.* auch, gleichfalls, ebenfalls, außerdem, sogar, selbst — *anche troppo,* viel zu sehr — *anch'esso,* ebenfalls.

Anchilosi, *f.* Anchylosis, Gelenklähmung, Gelenksteifheit *f.* — **anchilotico,** *agg.* gelenklahm.

Anchina, *f.* Nankin(zeug), *n.*

Ancia, *f.* Mundstück an Blasinstrumenten, *n.*

Ancipite, *agg.* 1) amphibienhaft; 2) zweifelhaft (dubbioso) — **ancipite,** *m* Amphibie, *f.*

Ancona, *f.* Altarbild, *n.*; (Arch.) Nische, Blende, *f.*

Anconе, *m.* Ellenbogenmuskel, *m.* — **anconeo,** *agg.* zum Ellbogenmuskel gehörig.

Àncora, *m.* Anker, Schiffsanker, *m.* — *àncora maestra,* Hauptanker, *m.* — *àncora di salvezza, di speranza,* Pfiichtanker, *m.* — *àncora di stima, di rispetto,* Notanker, *m.* — *orologio ad àncora,* Ankeruhr, *f.* — *gettar l'àncora,* ankern — *levar l'àncora,* den Anker lichten — *stare sull'àncora,* vor Anker liegen bleiben — *fig., è l'àncora nostra,* er ist unsre Stütze, unsre Hoffnung, *f.*

Ancora, *avv.* noch, noch immer (sempre ancora), noch einmal (ancora una volta), nochmals (un'altra volta), gleichfalls (altrettanto), überdies (inoltre), ferner (poi) — *non ancora,* noch nicht — *ancora un momento!* noch einen Augenblick!

Ancorachè, ancorchè, *cong.* obgleich, obschon, obwohl.

Ancoraggio, *m.* Ankerzoll, *m.* Ankerplatz, *m.* — **ancoraio,** *m.* Ankerverfertiger, Ankerschmied, *m.* — **ancoramento,** *m.* Ankern, *n.* Ankergrund, *m.* — **ancorare,** *v. n.* e **ancorarsi,**

v. rifl. ankern; vor Anker gehen — **ancorato**, *agg.* ankerförmig — **ancoratore**, *m.* der den Anker auswirft — **ancoretta**, *f.* (Mar.) Wurfanker, *m.* — **ancorotto**, *m.* kleiner Anker, *m.*

Ancudine, incudine, *f.* Amboß, *m.* — **ancudinetta, incudinetta**, *f.* kleiner Amboß, *m.*

Ancusa, *f.* Ochsenzunge, *f.*

And. = *andante*, laufend.

Andalusia, *f.* (Geogr.) Andalusien, *n.* — **andaluso**, *agg.* andalusisch — **Andaluso**, *m.* Andalusier, *m.* — **andaluzzo**, *m.* Pferd andalusischer Rasse, *n.*

Andamento, *m.* Gang, *m.* Gehen, *n.* Verlauf (d'una malattia), *m.* Handlungsweise (modo di agire), *f.* Betragen (con dotta), *f.*; (Mus.) Modulation, *f.*

Andana, *f.* Allee, *f.*

Andante, *agg.* gehend, laufend (corrente), gangbar (in corso: monete); (Mus.) langsam und getragen — *roba andante*, gewöhnlicher, nicht feiner Stoff — *colore andante*, einförmige Farbe — *lavoro andante*, laufende Arbeit — *anno andante*, laufendes Jahr — **andantemente**, *avv.* sachte, langsam, ununterbrochen (ininterrotto) — **andantezza**, *f.* Ungezwungenheit (disinvoltura), Formlosigkeit (informità), *f.* — **andantino**, *agg.* gemäßigt.

Andare, *v. n.* 1) gehen; fahren (andare in carrozza); 2) reiten (andare a cavallo); 3) sich in Bewegung setzen (mettersi in moto); 4) reisen (viaggiare); 5) passen, gut sitzen (andare bene insieme; 6) geraten (riuscire bene); 7) sich schicken, sich gehören (convenirsi) — *andare a male*, verderben, schlecht werden — *andare di male in peggio*, immer schlimmer werden — *andare di bene in meglio*, immer besser werden — *andare a ruba*, reißenden Absatz finden — *andare al cuore*, zu Herzen gehen — *andare a genio, a sangue*, gefallen — *andare pulitino*, sauber gehen, reinlich sein — *ne va la vita, la salute, l'onore, ecc.*, das Leben, die Gesundheit, die Ehre usw. steht auf dem Spiele — *andarsene*, fortgehen, abreisen (partire), sterben (morire) — *andar a spasso, a zonzo, a girelloni*, herumschlendern — *andare a caccia*, auf die Jagd gehen — *sono andato*, ich bin verloren — *andare in collera, in furia*, in Zorn geraten — *lasciarsi andare (al dolore, ecc.)*, (dem Schmerze usw.) sich hingeben — *andare facendo qc.*, in Begriffe sein etwas zu tun; immer, fortwährend etwas tun — *andare fallito, deluso, ecc.*, getäuscht werden — *andare superbo (di)*, stolz sein (auf etwas) — **andare**, *m.* Gehen, *n.* Gang, *m.* — *coll'andare del tempo*, mit der Zeit — *a lungo andare*, auf lange Zeit — *a grand'andare*, mit Riesenschritten — *a tutto andare*, eilends, ohne Unterbrechung.

Andarino, *agg.* reiselustig — **andarino**, *m.* kleine Allee, *f.*; kleiner Gartenweg, *m.*

Andarivello, *m.* (Mar.) Wippe, *f.*

Andata, *f.* Gehen, *n.* Gang, *m.* — *a lunga andata*, auf lange Zeit — *biglietto d'andata e di ritorno*, Hin- und Retourbillet, *n.* — *dar l'andata*, freien Lauf lassen — *andata di corpo*, Leibesöffnung, *f.* Stuhlgang, *m.* — **andatura**, *f.* Gang, *m.* Art zu gehen, *f.*

Andazzo, *m.* kurzdauernde Mode, *f.*

Andirivieni, *m.* Gelaufe, *n.* Hin- und Herlaufen (di gente), *n.*; *fig.* Umschweife (rigiri), *m. pl.*

Andito, *m.* 1) Gang, *m.*; 2) Korridor (corridoio), *m.*; 3) Eingang, *m.* Entree, *n.* Zugang (entrata, per es. ad una stanza), *m.* Vorzimmerchen (anticamera), *n.*

Andrea, *n. pr. m.* Andreas.

Androgino, *m.* Zwitter, *m.* Hermaphrodit, *m.*; (Bot.) Zwitterpflanze, *f.*

Androne, Hausflur, *f.*, Hausgang, *m.* Torweg (portone), *m.*

Androsella, *f.* (Bot.) Harnischkraut, *n.*

Androseme, *m.* (Bot.) wilde Raute, *f.* Konradskraut, *n.*

Aneddotico, *agg.* anekdotisch, anekdotenhaft — **aneddoto**, *m.* Anekdote, *f.*

Anelante, *agg.* atemlos, keuchend; *fig.* sehnsüchtig (bramoso) — **anelare**, *v. n.* keuchen; schwer, mühsam atmen — *anelarsi (a qc.)*, sich (nach etwas) sehnen.

Anelito, *m.* Keuchen, Schnauben; mühsames, schweres Atmen, *n.*; *fig.* Sehnsucht (bramosia), *f.* Verlangen (desiderio), *n.*

Anellatura, *f.* Ringeln, Kräuseln des Haares, *n.*

Anello, *m.* 1) Ring, Fingerring, *m.*; 2) Haarlocke (anello di capelli), *f.* — *anello da cucire*, Nähring — **anello**, *m. correre all'anello*, Ringstechen, *n.* — **anelloso**, *agg.* geringt; voll von Ringen.

Aneloso, *agg.* engbrüstig, asthmatisch.

Anemia, *f.* Blutarmut, Bleichsucht, *f.* — **anemico**, *agg.* anämisch, blutarm, bleichsüchtig.

Anemometria, *f.* Windmessung, *f.* — **anemometro**, *m.* Windmesser, *m.* — **anemone**, *m.* (Bot.) Anemone, Windblume, *f.* — **anemoscopio**, *m.* Windzeiger, *m.* Wetterfahne, *f.*

Anestesia, *f.* Anästhesie, *f.* Unempfindlichkeit.

Anetino, *agg.* gedillt (di aneto); mit Dill eingemacht — **aneto**, *m.* (Bot.) Dill, *m.* Doldenkraut, *n.*

Aneurisma, *m.* Pulsadergeschwulst, *f.* — **aneurismatico**, *agg.* aneurismatisch.

Anfanamento, *m.* Faselei *f.* Herumbummeln, *n.* — **anfanare**, *v. n.* müßig umhergehen; faseln (vaneggiare) — *anfanare a secco*, Schnitzer machen, dummes Zeug reden (dare in ciampanelle) — **anfanatore**, *m.* Schwätzer, Faselhans, *m.* — **anfaneggiare**, *v. n.* anführen, prellen; dummes Zeug schwätzen (dare in ciampanelle).

Anfesibena, *f.* Ringelnatter, Doppelschleiche, *f.*

Anfibio, *agg.* auf dem Lande und im Wasser lebend; *fig.*, *uomo anfibio*, zweideutiger Mensch.

Anfibolo, *m.* (Min.) Amphibol, *m.* Hornblende, *f.* — **anfibologia**, *f.* Zweideutigkeit, *f.* Doppelsinn, *m.* — **anfibologico**, *agg.* zweideutig, doppelsinnig.

Anfisbena, *f.* (v. anfisibena).

Anfiteatrale, *agg.* amphiteatralisch — **anfiteatro**, *m.* Amphiteater, *m.*

Anfora, *f.* Eimer (di terra cotta), Weinkrug, *m.*

Anfratto, *m.* gewundener Weg, *m.* Schlucht, *f.* — **anfrattuosità**, *f.* Gewundenheit, Krummung, *f.*; bogenförmige Einschnitte, *m. pl.* — **anfrattuoso**, *agg.* 1) gewunden, gekrümmt, zerklüftet; 2) voller Schluchten (pieno di burroni).

Angariare, *v. a.* quälen, plagen — **angariatore**, *m.* Quäler; Plagegeist (seccatore), *m.*

Angela, angiola, *f.* 1) Engel, *m.*; 2) engelgleiches Wesen (l'essere angelico), *n.*

Angelica, *n. pr. f.* Angelika — **angelica**, *f.* (Bot.) Engelwurz, *m.*; (Mus.) sechzehnsaitige Laute, *f.* — **angelicamente**, *avv.* in engelhafter, engelgleicher Weise — **angelico**, *agg.* engelhaft, engelgleich — *cori angelici*, Engelschöre, *m. pl.* — *voce angelica*, Engelstimme der Orgel, *f.*

Angelo, *m.* Engel, *m.*; *fig.* engelgleiches Geschöpf (creatura angelica), *n.* — *angeli del Paradiso!* Gott im Himmel! — *angelo custode*, Schutzengel, Schutzgeist, *m.* — *pesce angelo*, Meerengel, *m.* — *angelo delle tenebre*, höllischer Dämon, *m.*

Angheria, *f.* Tyrannei, Quälerei (tormento), Bedrängung (tribolazione), Bedrückung (oppressione), *f.* Frohndienst (lavoro tributario), *m.*

Anghiere, *m.* (Mar.) Bootshaken, *m.*

Angina, *f.* Bräune, *f.* — **anginoso**, *agg.* bräuneartig; mit der Bräune behaftet.

Angioite, *f.* Blutgefäßentzündung, *f.*

Angioletto, angiolino, *m* Engelchen, *n.* — **angiolo**, *m.* Engel, *m.*

Angiotomia, *f.* Gefäßzergliederung, *f*

Angiporto, *m.* Sackgasse, *f.*

Anglicanismo, *m.* Anglikanismus, *m* — **anglicano**, *agg.* anglikanisch.

Anglicismo, *m.* englische Sprachei genheit, *f.*

Anglomania, *f.* übertriebe Vorliebe für England, *f.*

Angolare, *agg.* winkelig; eckig — *pietra angolare*, Eckstein, *m.* — **angolarità**, *f.* Eckigkeit, *f.* — **angolarmente**, *avv.* in eckiger Weise — **angolo**, *m.* Winkel, *m.* Ecke, *f.* — *voltar l'angolo*, um die Ecke biegen — **angolometro**, *m.* Winkelmesser, *m.* — **angoloso**, *agg.* winkelig, eckig; *fig.* steif — **angoluto**, *agg.* vielwinkelig.

Angoscevole, *agg.* beängstigend; Angst, Furcht einflößend (imponendo paura, timore) — **angoscia**, *f.* Angst (paura), Bangigkeit (ansietà), *f.* Kummer (affanno), *m.* — *darsi l'angoscia di qc.*, sich über etwas Sorge machen — **angosciare**, *v. a.* ängstigen (far paura), bekümmern (affannare), quälen (tormentare) — **angosciarsi**, *v. rifl.* sich ängstigen, besorgt sein — **angoscioso**, *agg.* ängstlich, angstvoll; kummervoll (afflitto), sorgenbeladen (pieno d'inquietudine).

Anguilla, Aal, *m.*; *fig.* kleine, hagere, bewegliche Frauensperson, *f.* — *pigliare l'anguilla*, sich amüsieren, faulenzen — **anguillaia**, *f.* Aalteich, *m.* — **anguillare**, *m.* langes und gerades Weinspalier, *m.*

Anguina, *f.* (Agr.) Schlangengurke, *f.* — **anguinaia**, *f.* Schamleiste, Schambeule, *f.*

Anguria, *f.* Wassermelone, *f.*

Angustare, *v. a.* einengen, beschränken — **angustia**, *f.* Enge, Beschränktheit (spazio, tempo), *f.*; *fig.* Angst, Bangigkeit, Bedrangnis (tribolazione), Not (miseria), *f.* — **angustiare**, *v. a.* beängstigen (far paura), quälen (tormentare), betrüben (affliggere) — **angustiarsi**, *v. rifl.* sich ängstigen; sich grämen — **angustioso**, *agg.* ängstlich, angstvoll, bedrängt (tribolato) — *stato angustioso*, bedrängte Lage — **angusto**, *agg.* 1) eng, schmal; 2) beschränkt (di spazio, di tempo); armselig (misero) — *mente angusta*, enger, beschränkter Geist.

Anice, anicio, *m.* Anis, *m.* — *anice stellato*, Sternanis, *m.*

Anile, *m.* Indigopflanze, *f.*

Anilina, *f.* Anilin, *n.* — **anilinico**, *agg.*, *colori anilinici*, Anilinfarben, *f pl.*

Anima, *f.* I. Seele, *f.* Geist, *m.* — *anima sensitiva*, Gefühl (sentimento),

n. Empfindung (sensibilità), Intelligenz (intelligenza), *f.*; (degli animali): Instinkt (istinto), *m.* — *raccomandare l'anima,* für den Sterbenden beten — *la buon'anima di mia madre,* meine selige Mutter — *un'anima persa,* ein ohne Versöhnung mit Gott Dahingeschiedener — *rendere, esalare l'anima,* den Geist aufgeben — II. Gewissen (coscienza), *n.* — *aver anima,* Gewissen haben, gewissenhaft sein — *uccider l'anima,* sein Gewissen betäuben, sein sittliches Bewußtsein einschläfern — III. Gemüt, Gefühl (sentimento), Herz (cuore), *n.* Seele (anima), *f.* — *recitare, cantare con anima,* mit Ausdruck, mit Gefühl, mit Hingebung vortragen, singen — *anima mia!* mein Herz! — *bell'anima,* großes, edles Herz; reiches Gemüt — IV. Leben (vita), *n.* — *esalar l'anima,* seinen Geist, seine Seele aushauchen; sterben — *vomitare l'anima,* sich überaus heftig erbrechen — V. Wesen, (l'essere), *n.* Persönlichkeit (personalità), Person (persona), *f.* — *quante anime fa la città di Torino?* wieviel Seelen, wieviel Einwohner zählt die Stadt Turin? — *stato d'anima,* Geburtsregister, Bevölkerungsregister, *n.* — VI. Lebenssaft (succo vitale), *m.* Lebensprinzip, *n.* — *anima vegetale,* Triebkraft (delle piante) — *anima universale,* Weltprinzip — *prender l'anima,* ansetzen (di frutta, spec. castagne) — VII. Kern (sostanza), *m.*; Innerstes (l'interiore), *n.* — *anima d'una porta, d'un'imposta,* Rahmen einer Tür — *anima delle scarpe,* Einlage zwischen äußerer und innerer Sohle — (Arm.) *anima della canna,* Seele des Laufes.

Animaccina! *int.* aber mein Herz!

Animalaccio, *m.* elendes, häßliches Tier, *m.*; *fig.* Tölpel (babbuano), *m.*

Animale, *m.* Tier, *n.*; *fig.* Grobian (zoticone), *m.* — **animale,** *agg.* tierisch — **animalesco,** *agg.* tierisch, viehisch — **animaletto, animalino,** *m.* Tierchen, *n.* — **animalista,** *m.* Tiermaler, *m.* — **animalità,** *f.* tierisches Wesen, *n.*; *fig.* Sinnlichkeit (sensualità), *f.* — **animaluccio,** *m.* Tierchen, *n.*

Animante, *agg.* lebend und belebend — **animare,** *v. a.* beleben, beseelen; anfeuern (stimolare) — **animarsi,** *v. rifl.* 1) Leben bekommen; 2) Mut fassen (farsi coraggio) — **animatamente,** *avv.* mit Ausdruck, mit Gefühl, mit Hingebung — **animativo,** *agg.* belebend, beseelend — **animato,** *agg.* voll Feuer (con ardore), mutig (coraggioso) — **animavversione,** *f.* Abneigung; Mißbilligung (disapprovazione), *f.* Tadel (biasimo), *m.* — **animazione,** *f.* Beseelung, Belebung, Lebhaftigkeit (vivacità), *f.*

Animella, *f.* 1) Kalbsgekröse, *n.*; 2) Hornknopf (l'anima del bottone), *m.*; (Tecn.) Ventil, *n.* Klappe, Pompenklappe, *f.*

Animetta, *f.* kleiner Brustharnisch, *m.*; (Anat.) Zahnmark (polpa del dente), *n.*

Animo, *m.* 1) Gemüt, Gefühl (sentimento), Herz (cuore), *n.* Mut (coraggio), *m.* Herzhaftigkeit (animosità), *f.*; 2) Vernunft (criterio), innere Stimme (voce interna), *f.*; 3) Absicht (intenzione), Meinung (parere), *f.* Gutachten (giudizio), *n.* — *animo!* Mut! auf! — *fare animo,* ermutigen — *venire in animo,* in den Sinn kommen — *avere in animo,* beabsichtigen — *prendere animo, farsi animo,* Mut fassen — *perdersi d'animo,* den Mut sinken lassen — *fare un animo risoluto,* sich ein Herz fassen — *bastare l'animo (a qd.),* sich erdreisten, sich erkühnen — (Prov.) *animo e cera vivanda vera,* heiterer Sinn und freundliches Gesicht helfen über manchen Mangel hinweg — *andare ad animo,* sehr gefallen — *recarsi ad animo qc.,* sich etwas zu Gemüte ziehen — *essere di animo, o d'un animo con qd.,* mit jemandem einverstanden sein — *ad un animo,* einstimmig — *di animo,* gern, von Herzen — *di mal animo,* ungern — *senz'animo di far male,* ohne böse Absicht — (Prov.) *animo risoluto non ha orecchi e non vuol consiglio,* jemand der fest entschlossen ist hört auf keine Einwände — **animosamente,** *avv.* in kühner, herzhafter Weise; in leidenschaftlicher Art (con passione) — **animosità,** *f.* Herzhaftigkeit (animosità), *f.* Mut (coraggio), *m.* Kühnheit (arditezza), *f.* Erbitterung (amarezza), Leidenschaftlichkeit (passione), *f.* — **animoso,** *agg.* herzhaft, mutig (coraggioso), kühn (ardito), leidenschaftlich (con passione).

Animuccia, *f.* erbärmliche Seele, *f.*

Anisetta, *f.* Aniswasser, *n.*

Anitra, *f.* Ente, *f.* — **anitraia,** *f.* Ententeich, *m.* — **anitraro,** *m.* Entenhändler, *m.* — **anitrina,** *f.* Entchen, *n.*; (Bot.) Meerlinse, *f.* — **anitrocco, anitroccolo,** *m.* junge Ente, *f.*; *fig.* Tropf (diavolaccio), *m.*

Anna *n. pr. f.* Anna.

Annacquamento, *m.* Wässerung, *f.* Bewässern, *n.* Berieselung (irrigazione), *f.* — **annacquare,** *v. a.* mit Wasser vermischen; wässern, bewässern (annacquare); berieseln (irrigare); bespülen (bagnare); *fig.* abschwächen (menomare), dünner machen (render più liquido, per es. i colori) — **annacquata,** *f.* Wässerung, *f.* Verdünnung (allungamento

p. es. del vino), Wasserzuguß (aggiunta d'acqua), *m.*

Annaffiamento, *m.* Begießung, Besprengung, *f.* — **annaffiare,** *v. a.* begießen, besprengen — **annaffiata,** *f.* Besprengung, Bewässerung, *f.* — **annaffiatoio,** *m.* Gießkanne, *f.* — **annaffiatore,** *m.* Besprenger, Begießer, *m.* — **annaffiatura,** *f.* Begießung, Besprengung, *f.*

Annali, *m. pl.* Jahrbücher, *n. pl.* Annalen, *f. pl.* — **annalista,** *m.* Verfasser eines Jahrbuches, Annalist, *m.*

Annasare, *v. a.* beriechen; *fig.* wittern (aver sentore).

Annaspare, *v. a.* aufwinden, aufspülen (filo); *fig.* sich verwirren (confondersi), faseln (vaneggiare) — **annaspio,** *m.* Geschäftigtun, *n.* — **annaspone,** *m.* 1) Faselhans (vaneggiatore), Betrüger (ingannatore); 2) jemand der sich abrackert und abhaspelt ohne Erfolg (uno che s'affatica senza ottenere alcun risultato).

Annata, *f.* Jahrgang, *m.* Ernte (raccolta), *f.* Jahrgehalt (stipendio annuale), *n.*; jährliche Quote (quota annuale: d'interessi, imposte, ecc.) — **annataccia,** *f.* schlechter Jahrgang, schlechte Ernte.

Annebbiamento, *m.* Verdunkelung durch Nebel; *fig.* Trübung der Augen (abbagliamento), *f.* — **annebbiare,** *v. a.* umnebeln; (Pitt.) verschmelzen (impastare i colori); *fig.* verdunkeln, trüben (oscurare, p. es. l'intelletto) — **annebbiarsi,** *v. rifl.* 1) nebelig werden; 2) sich trüben, sich verdunkeln (oscurarsi) — **annebbiato,** *agg.* umnebelt, verdunkelt (oscurato), trübe (torbido); *(frutta)*: vom Reif betroffen (coperta dalla brina).

Annegamento, *m.* Ertränken, Ertrinken, *n.*; *fig.* Untergang (perdizione), Ruin (rovina) *m.* — **annegare,** *v. a.* ertränken (uomini), ersäufen (animali), untertauchen (sommergere); *fig.* abschwächen (indebolire) — **annegarsi,** *v. rifl.* sich ertränken; verleugnen (rinnegare) — **annegato,** *agg.* ertränkt, ertrunken — **annegato,** *m.* Ertrunkener, *m.* — **annegazione, abnegazione,** *f.* Verleugnung, Entsagung (rinuncia), *f.*

Anneghittimento, *m.* Trägheit, Faulheit (pigrizia), *f.* Überdruß (svogliatezza), *m.* — **anneghittire,** *v. a.* träge, faul, verdrossen machen (rendere pigro, svogliato) — **anneghittirsi,** *v. rifl.* faul, saumselig werden — **anneghittito,** *agg.* saumselig, verdrossen; abgestumpft (ottuso).

Anneramento, annerimento, *m.* Schwärzung, *f.* Schwärzen, Schwarzwerden, *n.* — **annerare, annerire,** *v. a.* schwarzen, schwarz machen, schwarz werden; *fig.* verbrennen (bruciare, per es. dal sole); *fig.* anschwarzen, verleumden (calunniare) — **annerirsi,** *v. n.* e *v. rifl.* 1) sich verdunkeln (il cielo); 2) schwarz werden (diventare scuro), verbrennen (bruciare, p. es. dal sole) — **annerito,** *agg.* geschwärzt, gebräunt, verbrannt (dal sole) — **annerítura,** *f.* Schwärzung, *f.* Geschwärztsein, *n.*

Annessione, *f.* Annektierung, Einverleibung, Angliederung, *f.* — **annesso,** *agg.* verbunden (collegato), beigefügt (aggiunto), einliegend (incluso — *qui annesso,* hierbei — **annesso,** *m.* Zubehör, Zugehöriges, *n.* — *la casa coi suoi annessi,* das Haus mit den dazugehörigen Grundstücken.

Annestamento, *m.* 1) (Bot.) Pfropfen; 2) Impfen (vaccinazione), *n.*; 3) Zusammenknüpfung (collegauza), *f.* — **annestare,** *v. a.* pfropfen (p. es. un nesto su una pianta); einimpfen (p. es. il vaiuolo); *fig.* verknüpfen, zusammenknüpfen (collegare, p. es. corde, ecc.) — **annestato,** *agg.* aufgepropft; eingeimpft (vaccinato) — **annestatura,** *f.* 1) Pfropfen (annestamento), Impfen (vaccinazione), *n.*; 2) Zeit des Pfropfens, des Impfens (epoca dell'annestamento, della vaccinazione), *f.*

Annettere, *v. a.* beilegen, hinzufügen, beifügen, anschließen (accludere, p. es. un documento ad una lettera), einverleiben (includere) — *fig., annettere importanza a qc.,* einer Sache Gewicht beilegen.

Annibale, *n. pr. m.* Hannibal.

Annichilamento, *m.* Vernichtung, Zerstörung, *f.*; Abschaffung (annullamento), *f.* — **annichilare,** *v. a.* vernichten, zerstören; abschaffen (annullare) — **annichilarsi,** *v. rifl.* sich demütigen (umiliarsi); das Ansehen verlieren (perdere il credito).

Annidare, *v. a.* 1) nisten, sich einnisten; 2) hegen (meditare, p. es. un brutto disegno) — **annidarsi,** *v. rifl.* sich einnisten — **annidato,** *agg.* festgewurzelt.

Annientamento, *m.* Vernichtung, *f.* — **annientare,** *v. a.* vernichten, zerstören — **annientarsi,** *v. rifl.* vernichtet werden, in Verfall garaten.

Annitrio, *m.* anhaltendes *oyy.* wieder holtes Wiehern, *n.* — **annitrire,** *v. n.* wiehern.

Anniversario, *m.* Jahrestag, *m.* Jahresfest, *n.*

Anno, *m.* Jahr, *n.* — *capo d'anno,* Neujahr, *n.* — *buon anno!* viel Glück zum neuen Jahre! — *dare il buon anno,* Glück wünschen — *anno civile,* bur-

gerliches Jahr — *anno bisestile*, Schaltjahr (es, e) *n.* — *anno domini, nell'anno di grazia, della salute*, im Jahre des Heils — *sono anni e anni*, es sind lange Jahre her — *senz'anni*, ohne Jahreszahl — *anni sono* vor Jahren — *d'anno in anno*, von Jahr zu Jahr — *pieno d'anni*, betagt — *quanti anni avete?* wie alt sind Sie? — *ho quindici anni*, ich bin fünfzehn Jahre alt — *andare o essere in là cogli anni*, alternd, weit in den Jahren sein — *mi sa mill'anni di vederlo*, ich kann die Zeit kaum erwarten, ihn zu sehen — *Schiller nacque nell'anno 1759*, Schiller wurde im Jahre 1759 geboren — *l'anno scorso*, voriges Jahr — *un anno sì e l'altro no*, ein Jahr ums andere — *a sedici anni andò all'università*, mit sechzehn Jahren ging er auf die Universität.

Annobilimento, *m.* Erhebung in den Adelstand, *f.* — **annobilire,** *v. tr.* adeln; *fig.* schmücken (decorare), veredeln (nobilitare), zieren — **annobilito,** *agg.* geadelt, veredelt.

Annoccare, *v. tr.* umbiegen; (propagginare) (Agr.) absenken.

Annodamento, *m.* Knupfung, *f.*, (nodo) Knoten (s, –) *m.* — **annodare,** *v. tr.* zusammenknoten, knupfen; *fig.* verbinden (collegare); (concludere) abschließen; — **annodarsi,** *v. rifl.* (intricarsi) sich verhaspeln — **annodatura, annodazione,** *f.* Verknüpfung (–, en) *f.*; Zusammenfugung (congiunzione), *f.*, Zuknoten (l'annodare), *n.*

Annoiamento, *m.* Langweile *f.*, Belästigung (l'importunare), *f.*, Überdruß (svogliatezza), *m.* — **annoiare,** *v. tr.* langweilen; belästigen (importunare), — **annoiarsi,** *v. rifl.* (di), sich langweilen — **annoiato,** *agg.* gelangweilt — *uomo a.*, blasierter Mensch — **annoiatore,** *m.* langweilige Person, *f.*

Annominazione, *f.* (Rett.) Paronomasie (–,n) *f.*

Annona, *f.* Proviant, (s) *m.*, Lebensmittel *n. pl.*

Annonario, *agg.* Lebensmittel.... — *provvedimenti annonari*, Maßregeln uber die L.

Annone, *n. pr. m.* Hanno (s) *m.*

Annoso, *agg.* bejahrt.

Annotare, *v. tr.* (munire di note) mit Anmerkungen versehen, (scrivere) aufschreiben — **annotatore,** *m.* Kommentator (s, en) *m.* — **annotazione,** *f.* Anmerkung (–, en) *f.*, Vermerk, *m.*, (spiegazione) Erlauterung, *f.*

Annotino, *agg.* einjahrig (di un anno), diesjahrig (di quest'anno).

Annottare, *v. intr.* e **annottarsi,** *v. rifl.* Nacht werden — *annotta*, es dunkelt — **annottato,** *agg.* dunkel geworden — **annottolare,** *v. tr.* zuriegeln.

Annover, *m.* (*geogr.*) Hannover (s) *n.*

Annoveramento, *m.* Aufzahlung, *f.* — **annoverare,** *v. tr.* zahlen (tra, zu) — **annoveratore,** *m.* Aufzahler, Abzahler, *m.*

Annoverese, *m.* Hannoveraner (s, –) *m. agg.* hannoverisch.

Annuale, *agg.* jahrlich, *sost. m.* (annata) Jahrgang (s, ¨e) *m.*, (ricorrenza) Jahrestag (es, e) *m.* — **annualmente** *av.* jahrlich.

Annualità, *f.* Annuitat (–, en) *f.*

Annuario, *agg.* jahrlich, jahrig — **annuario,** *m.* Jahrbuch (es, ¨er) *n.*; Kalender (calendario) (s, –) *m.*

Annuenza, *f.* Zustimmung *f.*, Bewilligung (concessione), *f.* — **annuente** *agg.* zustimmend — *le parti annuenti*, die bestimmenden Parteien — **annuire** *v. intr.* zustimmen — *a. ad una domanda*, eine Bitte gewahren.

Annullabile, *agg.* annullierbar.

Annullamento, *m.* Annullierung (–, en), *f.*, Nichtigkeitserklarung (–, en) *f.*, (Giur.) Kassierung (–, en) *f.* — **annullare;** *v. tr.* annullieren, fur ungultig erklaren; (ritirare) widerrufen, kassieren (una sentenza) — **annullativo,** *agg.* vernichtend, annullierend.

Annunziamento, *m.* Ankundigung, (–, en) *f.* Anzeige, *f.* — **annunziare,** *v. tr.* ankundigen, anzeigen (partecipare), melden (persone) — *a. la parola di Dio*, das Wort Gottes predigen — **annunziata,** *f.* Verkundigung (–, en) *f.*; *l'A.*, Maria Verkündigung *f.* — *ordine dell'A.*, Annunziatenorden (s) *m.* — **annunziatore,** *m.* Verkundiger (s, –) *m.*, Bote *m.*, (Radio) Ansager (s, –) *m.* — **annunziatrice** *f.* (Radio) Ansagerin (–, nen) *f.* — **annunziazione** *f.* Verkundigung (–, en) *f.*; (festa della Madonna) Maria Verkündigung (–,) *f.*

Annunzio, *m.* Ankundigung (–, en) *f*; (avviso) Anzeige (–, n) *f.*, (notizia) Nachricht (–, en) *f.* — *inserire un a. nel giornale*, eine Anzeige in die Zeitung einrucken.

Annuo, *agg.* jährlich.

Annusare, annasare, *v. tr.* beriechen, beschnuppern — **annusata,** *f.* Riechen (s, –) *n.*, Beschnuppern, *n.* (s, –) — *dare un'annusata a qc.*, etwas beriechen — **annuso** *m.* Beriechen (s, –) *n.*, Beschnuppern, *n.*

Annuvolamento, *m.* Bewölkung (–, en) *f.* — **annuvolare,** *v. tr.* bewolken, sich verdunkeln (oscurarsi) — **annuvolarsi,** *v. rifl.* sich bewölken, sich verfinstern (faccia).

Ano, *m.* After, (s, –) *m.*

Anodinia, *f.* (Med.) Schmerzlosigkeit, *f.* — **anodino,** *agg.* schmerzstillend.

Anofele, *m.* Anopheles (–, –) *f.*, Fiebermücke (–, n) *f.*

Anomalia, *f.* Unregelmäßigkeit (, en) *f.* — **anomalo,** *agg.* unregelmäßig.

Anonimo, *agg.* namenlos, anonym — *società anonima,* Aktiengesellschaft (–, en) *f.*
Anoressia, *f.* (Med.) Appetitlosigkeit, (–) *f.*
Anormale, *agg.* anormal, außergewöhnlich — **anormalità,** *f.* Anormalität (–, en) *f.*, (irregolarità) Unregelmäßigkeit (–, en) *f.*
Anosmia *f.* Anosmie (–) *f.*
Ansa, *f.* Henkel (s, –) *m. f.*; Gelegenheit (occasione) *f.*, Vorwand (s, ¨e) (pretesto) *m.*, (baia) Bucht (–, en) *f.*; (curva) Biegung (–, en) *f.*
Ansamento, *m.* Keuchen (s) *n.*; Asthma (s) *n.* — **ansante,** *agg.* keuchend — **ansare,** *v. intr.* keuchen.
Anseatico, *agg.* hanseatisch — *città anseatica,* Hansestadt (–, ¨e) *f.* — *Lega Anseatica f.* (Stor.) Hansa (–) *f.*
Anselmo, *n. pr. m.* Anselm (s) *m.*
Anserello, *m.* Gänserich (s, e) *m.*
Anserino, *agg.* Gänse... — *pelle anserina,* Gänsehaut (–) *f.*
Ansia, *f.* Angst (timore), Unruhe (inquietudine), *f.*; (desiderio) Begierde (–, n) *f.* (*di,* nach) — **ansietà,** *f.* Angst (timore), *f.* ängstliche Begierde (brama), *f.*
Ansima, *f.* Keuche (–) *f.* — **ansimare,** *v. intr.* keuchen.
Ansio, *agg.* **ansiosamente,** *avv.* **ansioso,** *agg.* (angoscioso) ängstlich, begierig (avido), sehnsuchtig (bramoso).
Ansito, *m. vedi* **Ansima.**
Ansola, *f.* Klöppelung, *f.*
Ant. = *antimeridiano,* vormittags.
Antagonismo, *m.* Antagonismus, *m.* Gegnerschaft (–, en) *f.* — **antagonista,** *m.* Gegner (s), Widersacher, Antagonist, *m.*
Antarie, *f. pl.* (Mar.) Wanttaue, *n. pl.*
Antartico, *agg.* südlich — *polo antartico,* Südpol (s) *m.*
Antartide, *f.* Antarktis *f.*
Antecedente, *agg.* vorhergehend — **antecedenti,** *m. pl.* Vorleben, *n. sing.*; Vergangenheit (tempo passato), *f.* — **antecedentemente,** *avv.* im voraus — **antecedenza,** *f.* (precedenza) Vortritt (s, e) *m.*, (preferenza) Vorzug (s, ¨e) *m.*, (antefatto) Vorfall (s, ¨e) *m.* — *in antecedenza,* im voraus — **antecedere,** *v. tr.* (precedere) vorangehen, vorhergehen, (accadere prima) vorhereintreten, vorfallen; (superare) übertreffen (an) — **antecedùto,** *agg.* vorhergegangen, voraus gegangen — **antecessore,** *m.* Vorgänger (s, –) *m.* — *antecessori, pl.* Vorfahren, *m. pl.*
Antefatto, *m.* früherer Vorfall, *m.*
Anteguerra, *m.* Vorkriegszeit, *f.*
Antelmintico, *agg.* wurmabtreibend, *sost. m.* das Wurmmittel (s, –).
Antelucano, *agg.* vor Tagwerden — *chiarore antelucano,* Morgendämmerung, *f.*
Antelunare, *agg.*, *i giorni antelunari,* die drei Tage nach Eintritt des Neumondes, *m. pl.* — **Antemurale,** *m.* Vormauer (–, n) *f.*; Wall (es ¨e) (bastione), *m.*
Antenato, *m.* Vorfahr (en) *m.*
Antenna, *f.* (Mar.) Rahe *f.*; (Arch.) Querbalken, *m.*, (radio) Antenne, *f.* Luftleiter, *m.*, (animali) Fühler, *m.* — **antennato,** *agg.* (Mar.) mit Rahen versehen, (Zool.) mit Fühlern ausgestattet.
Antenore *n. pr. m.* (St.) Antenor (s) *m.*
Antenotato, *agg.* oben bemerkt.
Anteo *n. pr. m.* (Mit.) Antäus (–) *m.*
Anteporre, *v. tr.* vorsetzen; (preferire) vorziehen — **anteporsi,** *v. rifl.* (a qd.), den Platz vor jemandem einnehmen — **anteposizione,** *f.* Bevorzugung, *f.*
Antera, *f.* Staubbeutel (s, –) *m.*
Anteriore, *agg.* vordere (di tempo), zeitlich (di luogo) — *facciata a.,* die Vorderseite — **anteriorità,** *f.* Vorhergehen (il precedere), *n.* Vorzug (preferenza), *m.* — **anteriormente,** *avv.* (tempo) früher, vorher; (luogo) vorne.
Antesignano, *m.* der Bahnbrecher (s, –) *m.*, (capo) der Anführer (s, –) *m.*
Antiaereo, (cannone) Fliegerabwehrkanone, *f.*; *difesa a.,* Luftschutz, *m.*
Antiartritico, *agg.* gegen Gicht; (*sost.* Mittel *n.*).
Antiasmatico, *agg.* (*sost.* Mittel *n.*) gegen Asthma.
Antibagno, *m.* Vorzimmer zum Baderaum, *n.*
Antibecco, *m.* Strombrecher (s, –) *m.*
Antibilioso, *agg.* gallabtreibend.
Antibraccio, *m.* Vorderarm, *m.*
Anticaglia, *f.* alter Plunder *m.*
Anticamente, *avv.* in alter Zeit.
Anticamera, *f.* Vorzimmer *n.*
Anticasa, *f.* Vorhof, *m.*; Vorhalle, *f.*
Anticafarrale, *agg.* (*sost.* Mittel *n.*) gegen Katarrh.
Anticattolico, *agg.* antikatholisch.
Anticheggiare, *v. n.* altertümeln.
Antichità, *f.* Altertum, *n.*; (oggetto, qualità) Altertümlichkeit, *f.*, (in commercio) Antiquität (–, en) *f.*
Anticiclone, *m.* die Antizyklone (–, n) *f.*
Anticipamento, *m.* (somma anticipata) Vorschuß (– sses, ¨sse) *m.*; (pagamento anticipato) Vorausbezahlung (–, en) *f.*; (precorrimento) Vorgreifen (s) *n.*
Anticipare, *v. tr.* früher tun; (pagare) vorausbezahlen; (sborsare in acconto) vorschießen; (precorrere) vorgreifen (+ *dat.*); (venire) zu früh kommen, (*di un giorno,* einen Tag früher k.), (prevenire) zuvorkommen (+ *dat.*) — (di orologi), vorgehen (*di,* um) — *il treno anticipa di dieci minuti,* der Zug kommt zehn Minuten früher — **anticipatamente** *avv.* im voraus — **anticipato,** verfrüht — *pagare anticipato,* pränumerando bezahlen.

— anticipazione, *f.*, **anticipo,** *m.* (somma danaro) Vorschuß (– sses, ¨sse) *m.* (pagamento) Vorausbezahlung, *f.*, (di tempo) Verfrühung (–, en) *f.* — *in anticipazione*, im voraus.

Anticlericale, *agg.*, antiklerikal.

Antico, *agg.* alt, (d'una volta) ehemalig; — *ab antico*, von alters her — *gli antichi*, *n. pl.* die Alten — *l'antico* (tempo) die Antike (–) *f.* — *in antico*, in alter Zeit — *all'antica*, nach alter Art — *vestito* (fatto) *all'antica*, altmodisches Kleid, *n.* — *evo antico*, Altertum (s) *n.*

Anticolerico, *agg.* gegen die Cholera.

Anticoncepire, *v. tr.* im voraus fassen — *opinione anticoncepita*, Vorurteil (s, e) *n.*

Anticongelante, *m.* per radiatori, Kuhlwasserfrostschutzmittel (s, –) *n.*

Anticonoscenza, *f.* Vorherwissen *n.* — **anticonoscere,** *v. tr.* (prevedere) vorauswissen.

Anticorrere, *v. intr.* voranlaufen, — **anticorriere,** *m.* Vorläufer (s, –) *m.*; Vorbote, *m.*

Anticostituzionale, *agg.* verfassungswidrig.

Anticristiano, *agg.* christenfeindlich — **anticristo,** *m.* Antichrist (en) *m.*

Antidata, *f.* Vordatierung (–), *f.* — **antidatare,** *v. intr.* vordatieren.

Antidiluviano, *agg.* vorsintflutlich; vorsündflutlich — *opinione a.*, uberwundener Standpunkt (es, ¨e) *m.*

Antidotario, *m.* (Med.), Rezeptbuch für die Gegengifte *n.* — **antidoto,** *m.* Gegengift (es, e) *n.*

Antiemorragico, *agg.* blutstillend.

Antiestetico, *agg.* unästhetisch.

Antifarmaco, *m.* Gegenmittel (s, –) *n.*, Gegengift, *n.*

Antifato, *m.* Gegengabe des Mannes *f.*

Antifebbrile, *agg.* Fieber.... — *rimedio antifebbrile*, Fiebermittel (s, –) *n.*

Antiferna, *f.* Gegengabe des Mannes, *f.* — **antifernale,** *agg.*, *dono a.* Gegengeschenk (s, e) *n.*

Antifona, *f.* Vorgesang, *m.*; *fig.* vorbereitende Äußerung, *f.* — *sempre la stessa a.*, immer die alte Leier — (prov.) *l'antifona è più lunga del salmo*, die Einleitung ist länger als die Hauptsache — **antifonario,** *m.* Choralbuch (es, ¨er) *n.*; (cantore), *m.* Vorsänger (s, –) *m.* — **antifonia,** *f.* Antiphonie, *f.* Gegengesang (es, ¨e) *m.*, Wechselgesang, *m.*

Antifrasi, *f.*, Gegensinn (s, e) *m.* — *per antifrasi*, in ironischer Weise.

Antifrasticamente, *avv.* (per antifrasi) gegensinnlich, (ironicamente) ironisch — **antifrastico,** *agg.* gegensinnlich, ironisch.

Antigas, *maschera a. f.* Gasmaske (–, n) *f.*

Antille, *f. pl.* (Geogr.) Antillen, *f. pl.*

Antilogia, *f.* logischer Widerspruch, *m.* — **antilogico,** *agg.* unlogisch.

Antilope, *f.* Antilope, *f.*

Antimeridiano, *agg.* Vormittags..., *le ore antimeridiane*, die Vormittagsstunden — *alle 9 ant.*, um 9 Uhr vormittags.

Antimilitarismo, *m.* Antimilitarismus (–) *m.*

Antimilitarista, *m.* e *f.* Antimilitarist (en) *m.*, Antimilitaristin (–, nen) *f.*

Antiministeriale, *agg.* antiministeriell.

Antimonarchico, *agg.* antimonarchisch.

Antimoniale, *agg.* antimonisch, antimonhaltig, antimonartig — **antimonio,** *m.* Spießglanz (es) *m.*, Antimon *n.*

Antimuro, *m.* Vormauer, *f.* Schutzwall, *m.*

Antinarrazione, *f.* Vorrede (–, n) *f.*

Antinato, *agg.* vorhergeboren, erstgeboren (di gemelli).

Antinazionale, *agg.* antinational, vaterlandsfeindlich.

Antinefritico, *agg.* gegen Nierenkrankheiten.

Antinome, *m.* Vorname, *m.* — **antinomia,** *f.* Antinomie (–, n) *f.*

Antiochia, *f.* (Geogr.), Antiochien, *n.*

Antipapa, *m.* Gegenpapst (es, ¨e) *m.*

Antiparlamentare, *agg.*, antiparlamentarisch.

Antiparlamentarismo, *m.* Antiparlamentarismus (–) *m.*

Antipasto, *m.* Vorspeise (–, n) *f.*, Voressenn; Zwischengericht *n.*

Antipatia, *f.* Antipathie, Abneigung, *f.* Widerwille, *m.* — *lo fa per antipatia*, er tut es aus Abneigung — **antipaticamente,** *avv.* **antipatico,** *agg.* antipathisch, zuwider — *la gente antipatica non piace a nessuno*, die antipathischen Leute gefallen niemand(em).

Antipenultimo, *agg.* drittletzt.

Antiperistasi, *f.* Gegenwirkung, *f.* Gegendruck, *m.*

Antipestilenziale, *agg.* gegen die Pestilenz (Pest) wirkend.

Antipirina, *f.* Antipyrin (s) *n.*

Antipode, *m.* Antipode (n) *m.*, Gegenfüßler, *m.*

Antipoetico, *agg.* unpoetisch.

Antiponte, *m.* Pfahldamm, *m.* — **antiporta,** *f.*, Vordertur, *f.*; (andito) Gang (es, ¨e) *m.* — **antiporto,** *m.* Vorhafen (s, ¨–) *m.*, (antiporta) Vordertür (–, en) *f.*

Antiquaria, *f.* Altertumskunde, *f.* — **antiquario,** *m.* (studioso) Altertumsforscher, *m.*, (negoziante) Antiquar (s, e) *m.* *agg.* Altertums.... — *libreria a.*, Antiquariat (s, e) *n.* —**antiquato,** *agg.* antiquiert, althergebracht, veraltet.

Antirabbico, *agg.* gegen die Tollwut.

Antirrino, *m.* (Bot.) Löwenmaul, *n.*

Antisala, *f.* Vorsaal, *m.*

Antisaputa, *f.* Vorherwissen, *n.*

Antisemita, *m.* Antisemit (en) *m.* *agg.* antisemitisch — **antisemitismo,** *m.* Antisemitismus (–) *m.*

Antisettico, *agg.* antiseptisch, gegen Fäulnis dienend.
Antisignificare, *v. a.* vorher andeuten.
Antisociale, *agg.* antisozial, umstürzlerisch.
Antispasmodico, *agg.* krampfstillend.
Antisterico, *agg.* gegen hysterische Anfälle dienend.
Antistrofe, *f.* Gegengesang, *m.* Antistrophe, *f.*
Antitesi, *f.* Gegensatz (principio opposto), *m.* Gegenüberstellung (confronto), *f.*; *fig.* Gegenteil (l'opposto), *n.*
Antiteticamente, *agg.* in antithetischer Weise; durch Gegenüberstellung.
Antistetico, *agg.* Gegensätze enthaltend, antithetisch.
Antivedere, *v. a.* voraussehen, vorhersagen (predire) — **antivedersi,** *v. rifl.* vorbeugen (evitare), sich vorsehen (esser cauto) — **antiveggenza,** *f.* Voraussehung, *f.* Vorherwissen (preconoscenza), *n.*
Antiveleno, *m.* Gegengift, *n.*
Antivenire, *v. a.* zuvorkommen; etwas im Voraus verhindern.
Antivigilia, *f.* Tag vor einem Festvorabend (vigilia), *m.*
Antlia, *f.* Saugrüssel (degl'insetti), *m.*
Antologia, *f.* 1) Blumenlese, Blumensammlung, *f.*; 2) (Stor.) Sammlung griechischer Epigramme, *f.*; 3) Anthologie, Sammlung von Poesien *opp.* prosaischen Lesestücken, *f.*
Antonio, *n. prop. m.* Anton.
Antonomasia, *f.* Antonomasie, *f.* — **antonomasticamente,** *avv.* durch Antonomasie; ganz besonders; ganz ausdrücklich — **antonomastico,** *agg.* antonomastisch.
Antospermo, *m.* Amberstrauch, *m.*
Antrace, *m.* Karfunkel, *m.* Pestbeule, *f.*
Antracite, *m.* Anthrazit, *m.* Braunkohle, Glanzkohle, Kohlenblende, *f.*
Antro, *m.* Höhle, Kluft, *f.* Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.* — *antri del cuore,* Herzkammer, *f.*
Antropofagia, *f.* Anthropophagie, Menschenfresserei, *f.* — **antropofago,** *m.* Menschenfresser, *m.*
Antropologia, *f.* Anthropologie, Lehre vom menschlichen Körper, *f.* — **antropologo,** *m.* Anthropologe, Erforscher der Naturgeschichte des Menschen, *m.* — **antropomorfismo,** *m.* Anthropomorphismus, *m.*
Anulare, annulare, *m.* Ringfinger, Goldfinger, *m.*
Anversa, *f.* (Geogr.) Antwerpen, *n.*
Anzi, *avv.* im Gegenteil (al contrario), vielmehr (tanto di più), sogar (persino), überdies (inoltre) — *anzi che no,* vielmehr lieber — *anzi di* eher als — *anzi che,* ehe, bevor — *anzi pure,* ja sogar, ja selbst.
Anzianato, *m.* Würde eines Ältesten, *f.* — **anzianità,** *f.* 1) Vorrecht des Alters; 2) Anciennität, *f.* Dienstalter, *n.* — **anziano,** *agg.* 1) alt, betagt; 2) früher ernannt (che ha più anni di servizio) — **anziano,** *m.* Ältester, Vorsteher (dirigente), *m.* — **anzianotto,** *agg.* ältlich.
Anzidetto, *agg.* obengesagt, obenerwähnt — **anzitutto,** *avv.* vor Allem, zuerst.
Aoliato, *agg.* ölig, ölhaltig.
Aoristico, *agg.* zum Aorist gehörig — **aoristo,** *m.* Aorist, *m.*
Aormare, *v. a.* aufspüren (la selvaggina); seiner Spur (orma) nachgehen.
Aorta, *f.* Aorta, große Pulsader, *f.*
Aovare, *v. a.* abrunden; die Form eines Eies (uovo) geben.
Apatia, *f.* Apathie, Unempfindlichkeit, *f.* Stumpfsinn, *m.* — **apatista,** *m.* apathischer, gefühlloser, abgestumpfter, leidenschaftsloser Mensch, *m.* (uomo apatico, privo di sentimenti, insensibile, spassionato) — **apatistico,** *agg.* den unempfindlichen, gefühllosen Menschen eigentümlich — *filosofia apatistica,* auf der Leidenschaftslosigkeit aufgebautes philosophisches System, *n.*
Ape, *f.* Biene, *f.*
Apepsia, *f.* Verdauungsbeschwerde, *f.*
Aperitivo, *agg.* die Hauptporen öffnend und so die Ausdünstung befördernd.
Aperta, *f.* Öffnen, *n.* Öffnung, *f.* Aufschließen (l'aprire colla chiave), *n.* Loch (buco), *n.* — *all'aperta,* mit Freimut, mit Offenheit — **apertamente,** *avv.* in freimütiger, offener Weise — **aperto,** *agg.* offen; *fig.* offenherzig (sincero), freimütig (franco) — *aria aperta,* freie Luft, *f.* — **aperto,** *m.* das Freie, *n.* — *all'aperto,* im Freien, ins Freie — **apertura,** *f.* 1) Öffnen, *n.* Öffnung, Aufschließung, *f.*; 2) Aufmachen, Aufschlagen (eines Buches, d'un libro), *n.*; 3) Loch, *n.* Eingang, Spalt, *m.* Weite, Öffnung (d'un binoccolo, d'un angolo), *f.*; 4) Beginn, *m.* Eröffnung (dei lavori, d'un corso di studio), *f.*; (Mus.) Einleitung, Ouvertüre (d'un'opera) — *fare apertura ad un affare, a una pratica,* eine Angelegenheit einleiten; die ersten Eröffnungen machen.
Apetalo, *agg.* apetal; ohne Blumenblätter.
Apiaio, *m.* Bienenvater, Bienenzüchter *m.* — **apiario,** *m.* Bienenstock, *m.* Bienenhaus, *n.*
Apice, *m.* Gipfel (cima), *m.* Spitze (punta) *f.* Höhepunkt (punto culminante), *m.* — *all'apice di felicità,* auf dem Gipfel des Glücks.

Apicultore, *m.* Bienenzuchter, *m.* — **apicultura,** *f.* Bienenzucht, *f.*

Apio, *m.* Sellerie, *m.*

Apiro, *agg.* feuerfest, unzerstörbar durch Feuer, unschmelzbar (metalli).

Apistico, *agg.* die Bienenzucht betreffend.

Apnea, *f.* Atmungsbeschwerde, *f.*

Apoca, *f.* Bescheinigung (dichiarazione per iscritto); Quittung (quietanza), *f.*

Apocalisse, Apocalissi, *f.* Apokalypse, Offenbarung Skt. Johannis, *f.*

Apocino, *m.* Hundekohl, *m.*

Apocopa, apocope, *f.* Weglassung eines Endbuchstabens oder einer Endsilbe, *f.* — **apocopare,** *v. a.* eine Endsilbe fortlassen.

Apocrifo, *agg.* apokryph, unecht (contraffatto), unglaubwürdig (non credibile), nicht authentisch (non autentico), unbekannt (sconosciuto).

Apodittico, *agg.* apodiktisch, klar ersichtlich (evidente), unwiderleglich (irrefutabile).

Apodo, *agg.* ohne Füße (insetti).

Apofisi, *f.* Apothyse, *f.* Überbein (esostosi, *n.* Auswuchs (protuberanza), *m.*

Apoflemmatismo, *m.* (Med.) Mittel zur Schleimabführung vermittels Speichel, *n.*

Apoftema, apoftegma, *m.* Sinnspruch, Denkspruch, Lehrspruch, Kernspruch, *m.* Sentenz, *f.*

Apogeo, *m.* Erdferne (distanza della terra), *f.*; höchster Punkt (punto culminante), *m.*

Apografo, *m.* Kopie, Abschrift (dall'originale), *f.*

Apollineo, *agg.* apollisch — **Apollo,** *n. pr. m.* (Mit.) Apollo.

Apologetica, *f.* Apologetik, *f.*; wissenschaftliche Verteidigung der Religion, *f.* — **apologetico,** *agg.* rechtfertigend, verteidigend.

Apologia, *f.* Verteidigungsrede, Apologie, *f.* — **apologista,** *m.* Verteidiger, Schutzredner, *m.* — **apologo,** *m.* Apolog, *m.* Gleichnis, *n.*

Apone, *m.* Brutbiene, Drohne, *f.*

Aponeurosi, *f.* Aponeurosis, Sehnenhaut, *f.* — **aponeurotico,** *agg.* breitsehnig, zur Sehnenhaut gehörig.

Apoplessia, *f.* Blutandrang ins Gehirn, *m.* — *colpo d'apoplessia,* Schlaganfall, *m.* — **apoplettico,** *agg.* vom Schlage getroffen — *accidente apoplettico,* Schlaganfall, *m.* — **apoplettico,** *m.* Apoplektiker, *m.*

Apostasia, *f.* Apostasie, Abtrünnigkeit, *f.* Abfall, *m.* — **apostata,** *m.* Apostat, Abtrünniger, Verleugner, *m.* — **apostatare,** *v. n.* abtrünnig werden, abfallen — **apostatato,** *agg.* abtrünnig.

Apostema, *m.* Geschwür, *n.* Eitersack *m.* — **apostemato, apostemoso,** *agg.* eiternd, eiterig; in Eiterung übergehend — **apostemazione,** *f.* Übergehen in Eiterung, *n.*

Apostolato, *m.* Apostelamt, Apostolat, *n.* — **apostolicamente,** *avv.* in apostolischer Weise — **apostolico,** *agg.* apostolisch — *benedizione apostolica,* apostolischer Segen — *sede apostolica,* heiliger Stuhl — **apostolo,** *m.* Apostel, *m.* — *far l'apostolo,* wie eine Statue dastehen.

Apostrofare, *v. n.* apostrophieren, direkt anreden — **apostrofare,** *v. a.* 1) jemand hart anfahren; 2) mit einem Apostroph versehen — **apostrofatura,** *f.* Setzen des Apostrophs, *n.* Apostrophierung, *f.* — **apostrofe,** *f.* plötzliche, direkte Anrede, Apostrophe, *f.* — **apostrofo,** *m.* Apostroph, Verkürzungszeichen, *n.*

Apoteosi, *f.* Vergötterung, Apotheose, *f.*

Apotesi, *f.* Schlußwort, *n.*

Appaccare, *v. a.* einpacken — **appacchettare,** *v. a.* in kleinere Packete tun.

Appaciamento, *m.* Versöhnung, Aussöhnung, *f.*

Appacificare, *v. a.* versöhnen, schlichten (una lite) — **appacificarsi,** *v. rifl.* sich beruhigen, sich zufrieden geben.

Appadiglionare, *v. a.* mit Zelten schmücken — **appadiglionarsi,** *v. rifl.* die Zelte aufschlagen, sich in Zelten einrichten — **appadiglionato,** *agg.* zeltartig.

Appadronato, *agg.* zum Eigentum (jemandes) geworden.

Appagabile, *agg.* zufrieden zu stellen; möglich zu befriedigen — **appagamento,** *m.* Befriedigung (d'un desiderio), Beruhigung, *f.* — **appagare,** *v. a.* bezahlt, zufrieden, vergnügt machen (rendere appagato, contento, felice); befriedigen, stillen (appagare un bisogno, un desiderio) — **appagarsi,** *v. rifl.* sich begnügen, sich zufrieden geben — **appagato,** *agg.* zufrieden, befriedigt — **appagatore,** *m.* Befriediger, *m.*

Appagliaiare, *v. a.* das Stroh zu einem Feimen (pagliaio) aufhäufen.

Appaiamento, *m.* Paarung, *f.* Paaren, *n.* — **appaiare,** *v. a.* paaren, vereinigen (accoppiare) — **appaiarsi,** *v. rifl.* sich paaren — **appaiatoio,** *m.* Taubenschlag, *m.* — **appaiatura,** *f.* Paarung, Vereinigung (accoppiamento), *f.*

Appalancare, *v. a.* verschanzen (con palanche) — **appalancato,** *agg.* mit Pfählen verschlossen — **appalancato,** *m.* Umzäunung, *f.*

Appallare, *v. tr.* kugelförmig gestalten — **appallarsi,** *v. rifl.* sich zusammenballen; tropfenförmig werden — **appallottolare,** *v. tr.* zu Kügelchen gestalten — **appallottolarsi,** *v. rifl.* sich zusammenballen; kugelförmig, tropfenförmig werden.

Appaltare, *v. tr.* (dare in appalto) verpachten, (prendere in appalto) pachten; übertragen (affidare); aufkaufen (comperare); monopolisieren — *appaltare colle parole,* durch vieles Reden verwirrt machen — **appaltarsi,** *v. rifl.* sich abonnieren — **appaltato,** *agg.* verpachtet; in Akkord gegeben (dato a cottimo); abonniert (abbonato) — **appaltatore,** *m.* Pachter, Unternehmer, *m.* — *società appaltatrice di lavori pubblici,* Gesellschaft zur Übernahme von öffentlichen Arbeiten — **appalto,** *m.* Pacht, Submission, *f.* — *appalto di sale e tabacchi,* Salz- und Tabaksladen *m.* — *dare, mettere in appalto,* verpachten — *prendere in appalto,* übernehmen — *avere l'appalto di qc.,* pachten, *fig.* etwas in großer Fülle haben — **appaltone,** *m.* Schwätzer, Gauner; Aufrührer (agitatore), Ränkeschmied (intrigante), *m.*

Appalugarsi, *v. rifl.* sanft einschlummern.

Appanare, *v. tr.* in Brotform bringen — **appanatore,** *m.* Arbeiter, der den Wald (guado) zu Laiben formt — **appanazione,** *f.* Formung zu Brotlaiben, *f.*

Appancacciarsi, *v. rifl.* sich faul hinstrecken.

Appanciollarsi, *v. rifl.* sich mit aller Bequemlichkeit ausstrecken.

Appanettare, *v. tr.* zu kleinen Laiben (panetti) formen.

Appanicare, *v. tr.* Vögel an den Fenchel (panico) gewöhnen — **appanicarsi,** *v. rifl* sich an den Fenchel gewöhnen.

Appannaggio, *m.* Apanage, *f.*, Leibgedinge, *n.*

Appannamento, *m.* Beschlagen, Trübewerden (del vetro, del cristallo), *n.* — **appannare,** *v. tr.* trüben, den Glanz benehmen; (Cacc.) das Netz zuziehen (chiudere la rete); *fig.* trübe machen, verschleiern (velare); verwirren (confondere), verdunkeln (oscurare), entkräften (indebolire: l'intelletto) — **appannare,** *v. intr., appannare nella sua ragna,* in die eigene Grube fallen — **appannarsi,** *v. rifl.* anlaufen, beschlagen (i cristalli della finestra); sich verschleiern, sich trüben (gli occhi); (Cacc.) ins Netz gehen — **appannato,** *agg.* verschleiert, angelaufen, beschlagen — *vista appannata,* verschleierte Augen — *oro appannato,* mattes Gold — *mancia appannata,* reichliches, großes Trinkgeld *n.*

Apparare, *v. tr.* rüsten, zubereiten (preparare), schmücken (decorare).

Apparato, *m.* Apparat *m.*; (preparazione) Vorbereitung, *f.*, (pompa) Gepränge *n.*; (addobbo) Ausschmückung *f.*; (corredo) Ausstattung, *f.*, (messa in scena) Inszenierung *f.*; (armamento) Ausrüstung (d'un esercito), *f.*; Gerät (arnesi), *n.* — *a. digestivo,* Verdauungsapparat *m.*; (spiegamento) *a. di truppe di polizia,* Truppenaufgebot, *n.*, Polizeiaufgebot *n.* — **apparatore,** *m.* Dekorateur, *m.*

Apparecchiamento, *m.* Zubereitung, Zurüstung, Vorbereitung, *f.* — **apparecchiare,** *v. tr.* vorbereiten, zubereiten, vorrichten, rüsten (una festa), (tavola) decken — **apparecchiarsi,** *v. rifl.* sich vorbereiten, (accingersi) sich anschicken — *apparecchiarsi alla morte,* sich auf den Tod vorbereiten — *apparecchiarsi di qc.,* sich mit etwas versehen — **apparecchiato,** *agg.* fertig, bereit — *tavola apparecchiata,* gedeckter Tisch — **apparecchiatoio,** *m.* Toilettentisch, *m.* — **apparecchiatore,** *m.* Zubereiter, Vorbereiter, Zurichter, *m.* **apparecchio,** *m.* Apparat *m.*, (aer.) Flugzeug *n.*, (chir.) Verbandapparat *m.*, (preparazione) Vorbereitung *f.* — (aer.) *a. da turismo,* Sportflugzeug *n.* — *a. da bombardamento,* Bombenflugzeug *n.* — *a. da caccia,* Jagdflugzeug *n.* — *a. da ricognizione,* Erkundungsflugzeug *n.* — *a. monoplano,* Eindecker *m.* — *a. biplano,* Zweidecker *m.* — *a. trimotore,* dreimotoriges Flugzeug *n.* — *a. monoposto,* Einsitzer *m.* — *a. radio,* Radioapparat *m.* — *a. trasmittente,* Sender, *m.* — *a. ricevente,* Empfänger *m.* — *a. telefonico,* Fernsprecher *m.* — *a. fotografico,* Kamera, *f.* — *a. televisivo,* Fernsehapparat, *m.* — *tenere in apparecchio,* bereit halten.

Apparente, *agg.* scheinbar, anscheinend — **apparentemente,** *avv.* dem Anscheine nach — **apparenza,** *f.* Anschein, Schein, *m.*; (aspetto) Aussehen *n.* — *l'a. inganna,* der Schein trügt — *salvar le a. -e,* den Schein retten — *in a.,* dem Anschein nach — *per a.,* zum Schein — *ha molta a., ma non è bella,* sie macht eine gute Erscheinung, aber sie ist nicht schön.

Apparigliare, *v. tr.* (cavalli), zwei Pferde zusammenspannen, zusammenstellen, (cani) zusammenkoppeln — **apparigliato,** *agg.* zusammengespannt.

Apparire, *v. intr.* erscheinen, zum Vorschein kommen — **apparente,** *agg.* anscheinend, augenscheinlich — *morte a.,* Scheintod *m.* — **appariscente,** *agg.* scheinbar, auffallend (spiccante) — *essere a.,* eine Erscheinung sein — **appari-**

scenza, *f.* Aussehen, *n.* Erscheinung, *f.* Äußeres, *n.*

Apparita, *f.* Erscheinen, Auftauchen, *n.* — *all'apparita del sole*, bei Tages anbruch.

Apparizione, *f.* Vision, *f.* Erscheinen, Sichtbarwerden, *n.* — *far (la sua) apparizione*, erscheinen, sich zeigen.

Appartamento, *m.* Wohnung (abitazione), Räumlichkeit (località), *f.* Quartier (quartiere), Logis (alloggio), *n.* — **appartare**, *v. a.* trennen, absondern — **appartarsi**, *v. rifl.* sich absondern, sich trennen — **appartato**, *agg.* getrennt, abgesondert — *luogo appartato*, abseits liegende Örtlichkeit — **appartatamente**, *avv.* für sich, allein.

Appartenente, *agg.* zugehörig — **appartenenza**, *f.* Zubehör, *n.*; (Giur.) Pertinenzien, *f. pl.* — **appartenere**, *v. n.* gehören, angehören, verwandt sein (essere imparentato con qd.), sich beziehen (riferirsi) (auf etwas).

Appassimento, *m.* Welken, Welkwerden, *n.*

Appassionamento, *m.* Leidenschaftlichkeit, *f.* — **appassionare**, *v. a.* Leidenschaft einflößen (a qd.), begeistern, entflammen (entusiasmare) — **appassionarsi**, *v. rifl.* 1) (di qc.) sich für etwas begeistern (entusiasmarsi per qc.), etwas heftig begehren (desiderare qc. con ardore); 2) sich über etwas grämen (affliggersi) — **appassionatamente**, *avv.* mit Leidenschaftlichkeit — **appassionato**, *agg.* 1) leidenschaftlich; 2) betrübt (triste); 3) sterblich verliebt (innamorato pazzamente) — **appassionatezza**, *f.* Leidenschaftlichkeit (impeto, ardore), Parteilichkeit (partigianeria), *f.*

Appassire, *v. n.*, **appassirsi**, *v. rifl.* welkwerden, verwelken; *fig.* Kraft und Schönheit einbüßen (perdere forza e beltà) — **appassito**, *agg.* verwelkt — **appassitura**, *f.* Welkwerden, *n.* Welkheit, *f.*

Appastare, *v. a.* kneten — **appastarsi**, *v. rifl.* teigig werden.

Appastellare, *v. a.* Pasteten formen — **appastellarsi**, *v. rifl.* teigig werden — **appastellato**, *agg.* zu Klümpchen geworden.

Appazzire, *v. n.* närrisch werden; *fam.* überschnappen.

Appellabile, *agg.* wobei, wogegen man appellieren kann — **appellabilità**, *f.* Möglichkeit zu appellieren — **appellante**, *m.* Appellant, Appellierende, *m.* — **appellare**, *v. a.* 1) benennen, betiteln; 2) auffordern, vorladen (citare, p. es. davanti al giudice); 3) herausfordern (chiamare, p. es. al duello) — **appellare**, *v. n.*, **appellarsi**, *v. rifl.* (di qc.) 1) appellieren gegen etwas; 2) sich an ein höheres Gericht wenden (rivolgersi ad un tribunale superiore) — *appellarsi a qd.* jemand zum Zeugen anrufen — **appellativo**, *agg.* (Gram.) benennend; zur Klassifizierung dienend — **appellativo**, *m.* Gattungsname, *m.*; (Giur.) zum Appellieren dienend — *atto appellativo*, Appellationsprotokoll, *n.* — **appellazione**, *f.* Benennung, *f.*; (Giur.) Appellieren, *n.* — **appello**, *m.* 1) Appellieren, *n.* Berufung, *f.*; 2) Aufforderung (citazione), *f.* Aufruf, Appell, *m.* — *chiamare all'appello*, den Namensaufruf machen — *rispondere all'appello della patria*, dem Rufe des Vaterlandes folgen — *fare appello*, appellieren — *Corte di appello*, *f.* Appellationshof, *m.* — *per appello e per appunto*, ganz genau, haarklein.

Appena, *avv.* kaum, schwerlich, mit Mühe (con fatica) — *appena appena*, nur mit Mühe — *appena che*, sobald — *appena le condizioni lo permettono*, sobald als die Verhältnisse es erlauben — *non appena abbia parlato*, sobald er nur gesprochen hat.

Appenare, *v. a.* (jemandem) Not machen, quälen — **appenare**, *v. n.* Not leiden — **appenarsi**, *v. rifl.* sich abmühen, sich bemühen.

Appendere, *v. a.* anhängen, aufhängen (ad un chiodo); durch den Strang hinrichten (strangolare).

Appendice, *f.* Appendix, Feuilleton, *n.* — **appendicista**, *m.* Feuilletonist, *m.*

Appendizie, *f. pl.* Nebenabgaben (dell'affittavolo al suo padrone), *f. pl.*

Appennecchiare, *v. a.* Flachs auf den Rocken legen.

Appennini, *m. pl.* (Geogr.) Apenninen, *m. pl.*

Appensamento, *m.* Ausweg, *m.* Hilfsmittel (espediente), *n.* — **appensatamente**, *avv.* mit Überlegung — **appensato**, *agg.* vorsichtig, bedächtig.

Appeso, *agg.* (v. appendere).

Appestare, *v. a.* verpesten; mit Gestank erfüllen; *fig.* anstecken (trasmettere, p. es. un vizio), verderben (guastare) — *il vizio appesta la società*, das Laster verdirbt die Gesellschaft — **appestare**, *v. n.* arg stinken — **appestato**, *agg.* von der Pest ergriffen — **appestato**, *m.* Pestkranker, *m.*

Appetibile, *agg.* lusterweckend, appetitlich — **appetire**, *v. a.* (qc.) begehren (desiderare), sich sehnen (nach) (sospirare qc.), Appetit haben (auf) (aver appetito) — **appetitivo**, *agg.* hinstrebend (aspirando), lüstern (la-

scivo), verlangend (desiderando) — **appetito,** *m.* 1) Lust (appetito), Begierde (bramosia), *f.* Gelüst (capriccio), *n.*; 2) Eßlust, *f.* Appetit; 3) Hang (passione), Trieb (istinto), *m.* — *buon appetito!* guten Appetit! — *stuzzicar l'appetito,* den Appetit reizen — **appetitosamente,** *avv.* mit Appetit; in appetiterregender Weise — **appetitoso,** *agg.* appetitlich, lusterweckend (appetitoso); (*di persone*): nett (grazioso), wohlgefällig (piacevole) — **appetizione,** *f.* Begehren, Streben (aspirazione), *n.*

Appettare, *v. a.* 1) hinreichen (porgere), vorwerfen (buttare); 2) jemandem herzhaft entgegentreten (affrontare qd. con energia) — **appettare,** *v. n.* mit der Brust ziehen (bestie da tiro); *fig.* einen schönen, vollen Busen haben (aver un bel stomaco: la donna) — — **appettato,** *agg.* vollbusig.

Appetto, apetto, *avv.* gegenüber, gegenüber, geradeüber — *a petto a petto con qd.,* jemandem Brust an Brust gegenüberstehen.

Appezzamento, *m.* Terrain, Gebiet, *n.* — **appezzare,** *v. a.* Stück mit Stück verbinden — **appezzato,** *agg.* angestückt — **appezzatura,** *f.* Anstückung, Naht (cucitura), *f.* — **appezzettare,** *v. a.* in kleine Stücke teilen.

Appiacevolire, *v. a.* mildern (mitigare); angenehm, schmackhaft machen (rendere gustoso i cibi, le medicine); umgänglich machen (animali), veredeln (piante); *fig.* mildern, abschwächen (p. es. l'aspetto d'una cosa brutta).

Appianabile, *agg.* was sich ebnen läßt, ausgleichbar (pareggiabile) — **appianamento,** *m.* 1) Ebnung, Planierung, Ausgleichung, *f.*; 2) Abtragen (atterramento, p. es. fortificazioni), *n.* — **appianare,** *v. a.* 1) ebnen, bahnen; 2) wegräumen, beseitigen (ostacoli); *fig.* heben, ausgleichen (le difficoltà), abhelfen (degli inconvenienti) — *appianare l'importo,* den Betrag begleichen — **appianatoia,** *f.* Reibebrett, *n.* — **appianatoio,** *m.* Straßenwalze.

Appiastrare, *v. a.* aufkleben, aufstreichen — **appiastrarsi,** *v. rifl.* ankleben, hängen bleiben — **appiastricciamento,** *m.* 1) Ankleben, *n.*; 2) Wirrwarr, Mischmasch vieler zusammengeklebter Dinge, (guazzabuglio), *m.* — **appiastricciare,** *v. a.*, **appiastricciarsi,** *v. rifl.* (v. appiastrare e appiastrarsi).

Appiastro, *m.* Melissenkraut, *n.*

Appiattamento, *m.* Verheimlichung, Versteckung, *f.* — **appiattare,** *v. a.* verheimlichen, verstecken — **appiattarsi,** *v. rifl.* sich verbergen — **appiattatamente,** *avv.* in heimlicher, versteckter Weise.

Appiccacappe, *m.* Garderobenhalter, *m.* — **appiccafuoco,** *m.* Brandstifter, *m.* — **appiccacagnolo,** *m.* 1) Anhängsel, Henksel, *n.* Haken (rampino), Nagel (chiodo), *m.*; 2) *fig.* Anhalt (attaccagnolo), Vorwand (pretesto), Kniff (malizia), *m.* — **appiccamani,** *m.* Klebekraut, *n.* — **appiccamento,** *m.* Anhängen (l'appendere), Ankleben (l'attaccare), Ankitten (l'appiciare), *n.* — **appiccapanni,** *m.* Kleiderständer, *m.* — **appiccare,** *v. a.* 1) festmachen, befestigen; 2) anhelfen, ankleben (appicciare); 3) anketten (legare colle catene); 4) anhängen, aufhängen (appendere); 5) den Kampf beginnen (cominciare la lotta) — *appiccare il fuoco,* Feuer anzünden — *appiccarla a qd.,* jemandem etwas aufbinden, etwas weismachen, einen Possen spielen — *appiccare una lite,* Streit anfangen — *appiccare un colpo,* einen Schlag versetzen — **appicarsi** (a), *v. rifl.* 1) sich anhängen, sich festkleben (p. es. alle mani, ecc.); 2) sich festklammern, sich anschließen (ad una persona); 3) sich mitteilen, anstecken (malattie); 4) Wurzel fassen (piante); 5) sich erhängen (appiccarsi colla fune); ins Handgemenge kommen (partecipare ad una zuffa) — *appiccarsi a qd.,* sich jemandem aufdrängen — **appiccaticcio,** *agg.* kleberig (attaccaticcio), zähe (glutinoso), schleimig (muccoso); ansteckend (trasmettivo, p. es. malattie); aufdringlich (impertinente) — **appiccato,** *m.* Gehenkter, *m.* — **appiccatoio,** *m.* Haken, Nagel, *m.*; *fig.* Vorwand (pretesto), *m.* — **appiccatura,** *f.* Aufhängen, Anhängen, Ankleben, *n.*

Appiccicare, *v. a.* anheften, ankleben; aneinanderreihen (infilare) — **appiccicarsi,** *v. rifl.* sich anhängen (attaccarsi), sich anklammern (arrampicarsi); kleben bleiben (restare attaccato) — **appiccicatura,** *f.* Aneinanderheften, Aneinanderreihen, *n.* — **appiccicare,** *v. a.* zusammenkleben, ankleben — **appiccicarsi,** *v. rifl.* sich anhaften, sich anhängen — **appiciato,** *agg.* angeklebebt, angeheftet — **appiccicaticcio,** *m.* zusammengekleistertes Zeug, *n.* Zusammenstoppelung, *f.* — **appiccicatura,** *f.* Zusammenkleistern, Zusammenkleben, *n.*

Appicciehino, *m.* Quälgeist, Plagegeist, lästiger Mensch, *m.*

Appiccinire, *v a.* verkleinern (impiccolire), verringern (diminuire) — **appiccinire,** *v. n.* zusammenschrumpfen.

Appicco, *m.* Anheften, Anhangen (l appendere), Ankleben (l'attaccare), *n.*; *fig.* Anknüpfung (annodamento), *f.* Vorwand (pretesto), *m.* Gelegenheit (occasione), *f.* — *dare appicco,* Hoffnung machen, Gelegenheit geben — **appiccolire,** *v. a.* verkleinern (impiccolire), verringern (diminuire); *fig.* beeinträchtigen (nuocere) — **appiccolire,** *v. n.* 1) kleiner werden (impiccolire); 2) zusammenschrumpfen, einlaufen (restringersi, p. es. panni, ecc.) — **appiccolito,** *agg.* verkleinert (impiccolito); eingeschrumpft, eingelaufen (restrinto).

Appiè, appiede, *prep.* am Fuße (ai piedi), unten (sotto), am Ende (alla fine) — *qui appiè,* untenstehend — *soldati appiedati,* Fußsoldaten, *m. pl.* — **appiedare,** *v. n.* absteigen lassen (la cavalleria) — **appiedare,** *v. n.* absitzen, absteigen (la cavalleria).

Appienissimo, *avv.* ganz und gar, völlig.

Appieno, *avv.* völlig, gänzlich, durchaus, ganz und gar.

Appigionamento, *m.* Vermietung, *f.* — **appigionare,** *v. n.* vermieten — **appigionasi,** *m.* e *f.* Mietzettel, Mietanschlag, *m.*

Appigliamento, *m.* Anhängen, Ankleben; (Bot.) Wurzeln, *n.* — **appigliare,** *v. a.* anhängen (appendere), ankleben (appicciare), befestigen (fermare) — **appigliarsi** (a qc.), *v. rifl.* sich anhängen (appendersi), sich anklammern (arrampicarsi), kleben bleiben (restar attaccato), sich anschließen (an) (aggiungersi); sich richten (nach) (servire di norma); umsichgreifen (allargarsi, p. es. il fuoco); (Bot.) Wurzel fassen (prendere radice) — *il fuoco s'appiglia alla casa,* das Feuer ergreift das Haus.

Appiglio, *m.* Haken (rampino); *fig.* Vorwand (pretesto), *m.* Gelegenheit (occasione), *f.*

Appinzare, *v. a.* stechen (pungere), beißen (mordere: gli insetti; *fig.* mit seinen Reden verwunden (ferire colle parole); (Capp.) die Haare des Filzes abscheren — **appinzatura,** *f.* Biß (morso), Stich (puntura), *m.*; *fig.* beißende Rede (sarcasmo), *f.* — **appinzo,** *m.* 1) Stich (d'una vespa), *m.*; 2) scharfer Geschmack (sapore forte, p. es. della birra, del vino), *m.*

Appio, *m.* Sellerie, *m.*

Appiolo, appiuolo, *m.* Franzapfelbaum, *m.*

Appiombare, *v. a.* senkrecht stellen — **appiombo,** *avv.* senkrecht — **appiombo,** *m.*, *trovar l'appiombo,* ins Gleichgewicht kommen.

Appioppare, *v. a.* versetzen, beibringen (un pugno, una bastonata); *fig.* aufbürden (accollare); aufschwatzen (persuadere uno a comperare o prendere qc.) — *appioppare a qd. un colpo,* jemandem einen Schlag versetzen — **appiopparsi,** *v. rifl.* (in qualche luogo) sich aufstellen, sich hinpflanzen.

Appioriso, *m.* (Bot.) wilder Eppich, Wasserhahnenfuß, *m.*

Appisolarsi, *v. rifl.* leicht einschlummern.

Appiuolo, *m.* Franzapfel, *m.*

Applacidire, *v. a.* besänftigen, beruhigen — **applacidirsi,** *v. rifl.* sich beruhigen, sich besänftigen.

Applaudire, *v. a.* Beifall klatschen, spenden; mit Lob überschütten — **applaudirsi,** *v. rifl.* sich brüsten; seinen eignen Wert ganz fühlen — **applauditore,** *m.* Beifallklatscher, Lobredner, *m.* — **applauso,** *m.* Beifall, *m.* Händeklatschen, *n.* — *fare applauso,* Beifall klatschen.

Applicabile, *agg.* anwendbar — **applicabilità,** *f.* Anwendbarkeit, *f.* — **applicare,** *v. a.* 1) verwenden (usare); 2) auflegen, anlegen (un cataplasma) — *applicare la mente a qc.*, sich Mühe geben — *applicare le mignatte,* die Schröpfköpfe ansetzen — *applicare uno schiaffo a qd.*, jemandem eine Ohrfeige versetzen — *applicare un impiastro,* ein Pflaster auflegen — **applicare,** *v. a.*, **applicarsi,** *v. rifl.* sich befleißigen, sich widmen (ad una scienza, uno studio) — **applicatamente,** *avv.* in angewandter Weise — **applicativo,** *agg.* anwendbar — **applicato,** *agg.* 1) aufmerksam (attendo); fleißig (diligente); 2) angewandt (praticato) — *matematica applicata,* angewandte Mathematik — **applicazione,** *f.* 1) Anwendung, Verwendung, *f.*; 2) Anlegen, Auflegen (d'impiastri), *n.*; *fig.* angestrengter Fleiß (zelo), *m.*

Appoderamento, *m.* Bebauung, Urbarmachung, Kultivierung, *f.*

Appoderare, *v. a.* Land zu Gütern umarbeiten, zu Ackerland umarbeiten — **appodiazione,** *f.* Einziehung der Güter; Belehnung, *f.*

Appoggiacapo, *m.* 1) Kopfstütze (appoggiacapo), *f.*; 2) Schlummerrolle (guancialino), *f.* — **appoggiamano,** *m.* Mal(er)stock, *m.* — **appoggiamento,** *m.* Aufstützen, Anlehnen, *n.* — **appoggiare,** *v. a.* 1) stützen, unterstützen (una casa che minaccia rovina); stemmen (qc. contro qc.); 2) Nachdruck legen (su qc.); 3) aufrechthalten (un parere); *fig.* helfen (aiutare), unterstützen (soccorrere) — *appoggiare un colpo,* einen Schlag versetzen —

appoggiare la voce, die Stimme, den Ton aushalten — **appoggiarsi,** *v. rifl.*, *a. su qc.* sich auf etwas (acc.) stützen; *a. a qc.*, sich an etwas (acc.) lehnen — *fig. a. ad uno*, sich auf einen verlassen — *un'opinione s'appoggia ad un fatto*, eine Meinung stützt sich auf eine Tatsache — **appoggiata,** *f.* Stützen, Anlehnen, *n.* — **appoggiatoio,** *m.* Stütze Lehne *f.*, (auto) Seitenlehne *f*, Geländer (d'una scala) *n.*, Laufstange (ad una parete) *f.*; *fig.* Schutz (protezione) *m.*, Hilfe (aiuto). *f.* — **appoggiatore,** *m.* Unterstützer, *m.* — **appoggiatura,** *f.* Stützen. *n.*; (Mus.) Vorschlag, *m.* — **appoggio,** *m.* Stütze, Lehne, *f.*; Hilfe (aiuto), *f.* Beistand, *m.* — *sedia d'appoggio*, Lehnstuhl, *m.* — *in appoggio*, zum Beweis zur Bekraftigung — *ha molti buoni appoggi*, er hat viele vortreffliche Empfehlungen.

Appollaiarsi, *v. rifl.* sich auf die Stange setzen (nel pollaio); *fig.* sich niederlassen (prendere domicilio); sich einnisten (stabilirsi), niederkauern (stare accoccolato).

Appoppare, *v. tr.* ein Schiff im Hinterteile zu sehr belasten.

Appoppato, *agg.* hinterlastig (navi)

Apporcare, *v. tr.* beackern, durchfurchen (un campo).

Apporre, *v. tr.* daneben setzen, darunter setzen; (obiettare) einwenden, *fig.* (attribuire) zuschreiben — *a. la firma*, unterschreiben — *apporre la data*, das Datum setzen, datieren — *apporre il sigillo*, das Siegel anbringen — **apporsi,** *v. rifl.* erraten — *apporsi al vero*, das Richtige treffen — *se mal non m'appongo*, wenn ich mich nicht irre.

Apportamento, *m.* Zutragen, Überbringen, *n.*; *fig.* Einflusterung (suggerimento), *f.* — **apportare,** *v. tr.* bringen, überbringen; (causare) verursachen, veranlassen — **apportatore,** *m.* Überbringer, *m.* — **apporto,** *m.* Beitrag, *m.*

Appositamente, *avv.* eigens; zu dem Zwecke, (con intenzione) absichtlich — **appositivo,** *agg.* zusetzbar, hinzufügbar.

Apposito, *agg.* geeignet, (speciale) besondere.

Apposizione, *f.* Apposition, *f.*, Beifügung, *f.*; (collocamento) Anbringung, *f.*

Apposta, *avv.* absichtlich.

Appostamento, *m.* (agguato) Nachstellung *f.*, Hinterhalt, *m.*, (posto militare) Geschützstand *m.*, Feuerstellung *f.*, (collocamento) Aufstellung, *f.* — *porre appostamenti*, nachstellen, auflauern — **appostare,** *v. tr.* nachstellen, auflauern, (collocare) aufstellen — *a. uno*, einen abpassen — *a. un colpo*, einen Schlag versetzen; (mirare) zielen — *a. la starna*, dem Rebhuhn aufpassen, Lauer stehen — **appostarsi,** *v. rifl.* sich auf die Lauer legen — **appositamente,** *avv.* in absichtlicher, vorsatzlicher Weise — **appostato,** *agg.* mit Absicht gemacht.

Appozzare, *v. tr.* einen Brunnen machen — **appozzato,** *agg.* voll Brunnen, Pfutzen, Tumpel.

Appratimento, *m.* Umwandlung zur Wiese, *f.* — **appratire,** *v. tr.* zur Wiese machen — **appratirsi,** *v. rifl.* zur Wiese werden.

Apprendere, *v. tr.* (imparare) lernen, (venir a sapere) erfahren, (insegnare) lehren — *apprendere a qd. qc.*, jemanden etwas lehren — **apprendersi,** *v. rifl.* (a), sich anklammern (an acc.); (mettere radici) Wurzel fassen; *fig.* um sich greifen (vizi) — **apprendevole, apprendibile,** *agg.* lernbar — **apprendimento,** *m.* Erlernung, *f.* — **apprendisaggio,** *m.* Lehrzeit, *f.* — **apprendista,** *m.* Lehrling, *m.* — **apprendistato,** *m.* Lehrzeit, *f.*

Apprensibile, *agg.* begreifbar — **apprensione,** *f.* Besorgnis, *f.*, Angst (paura), Furcht (timore), *f.*; (apprendimento) Erlernung, *f.* — *stare in apprensione, essere in apprensione* (per), besorgt sein (wegen) — *tenere in apprensione*, besorgt machen — *mettersi in apprensione* (per), in Angst geraten (wegen) — **apprensionire,** *v. intr.*, **apprensionirsi,** *v. rifl.* in Bersorgnis geraten — **apprensiva,** *f.* Fassungsgabe, Fassungskraft, *f.* — **apprensivo,** *agg.* gelehrig; (pauroso) besorgt, furchtsam, angstlich.

Appresellare, *v. tr.* in Streifen, Stucke einteilen.

Appressamento, *m.* Annaherung, *f.* Herbeikommen, *n.* — **appressare,** *v. tr.* nähern. näher rucken — **appressarsi,** *v. rifl.* sich nähern, näher kommen.

Appresso, *prep.* neben, bei, nahe bei — *avv.* (vicino) daneben, (di poi) nachher, (inoltre) außerdem, (in avvenire) fernerhin — *la notte appresso*, die folgende Nacht — *poco appresso*, kurz darauf — *scusarsi appresso di lui*, sich bei ihm entschuldigen — *appresso a poco*, ungefähr, fast — *in appresso*, dann, darauf, baldigst, später — *venir a.*, unmittelbar folgen — *nella stanza a.*, im anstoßenden Zimmer — *come a.*, wie folgt.

Appressochè, appresso che. *avv.* (dopochè) nachdem, (quasi) fast, (appena) kaum.

Apprestamento, *m.* Vorbereitung, Veranstaltung, *f.* — *apprestamento di armi*, Aufgebot von Waffen, *n.* — **apprestare,** *v. tr.* vorbereiten, zubereiten, rusten **apprestarsi,** *v. rifl.* (a), sich vorbereiten — **apprestato** *agg.* fertig — **apprestatore,** *m.* Zurichter, *m.*

Apprezzabile, *agg.* schätzenswert — **apprezzamento,** *m.* 1) Schätzung, Taxierung, *f.*; 2) Anschlag. Preis (prezzo), *m.* — **apprezzare,** *v. a.* 1) schätzen, taxieren, abschätzen; 2) hochachten (aver massima stima) — *apprezzarsi di qc.*, sich mit etwas brüsten — **apprezzativo,** *agg.* abschätzend, beurteilend — **apprezzato,** *agg.* geachtet — **apprezzatore,** *m.* Schätzer, Taxierer, Taxator, *m.*

Approcciamento, *m.* Annäherung, *f.* — **approcciare,** *v. a.* eine Stadt kunstgemäß belagern — **approcciarsi,** *v. rifl.* sich nähern, heranrücken — **approccio,** *m.* (Mil.) Laufgräben, *m. pl.* Außenwerke, *n. pl.* Belagerungswerke, *n. pl.*

Approdare, *v. n.* die Felder mit Rainen umziehen — **approdarsi,** *v. rifl.* landen; ans Land kommen — *approdare a buon porto,* glücklich anlangen — **approdare,** *v. n.* 1) nützen; nützlich, dienlich sein; 2) gut wurzeln, gedeihen (piante) — **approdato,** *agg.* gut eingeschlagen — **approdo,** *m.* 1) Anlanden, *n.*; 2) Landungsplatz (luogo d'approdo), *m.*

Approfittare, *v. n.* e *v. a.* nützen, benutzen, zunutze machen, wahrnehmen — *approfittare dell'occasione,* die Gelegenheit wahrnehmen — **approfittarsi,** *v. rifl.*, *approfittarsi di qc.*, sich etwas zu Nutze machen; sich einer Sache bedienen (servirsi d'una cosa).

Approfondamento, approfondimento, *m.* Austiefen, *n.* — **approfondare,** *v. a.* tiefer machen, austiefen — **approfondirsi,** *v. rifl.* sich versenken, sich vertiefen; tief eindringen (entrare profondamente).

Approntare, *v. a.* veranstalten, zurichten, vorbereiten.

Appropriabile, *agg.* anwendbar (auf), passend (für).

Appropriare, *v. a.* 1) zueignen, zu eigen machen; 2) anpassen (adattare), zuschreiben (ascrivere), beimessen (attribuire); 3) vergleichen (paragiare) — **appropriarsi,** *v. rifl.* (qc.), sich (etwas) aneignen; sich zu eigen machen; *fam.* sich zu Gemüte ziehen (impensierirsi) — **appropriato,** *agg.* angemessen, geeignet — **appropriatamente,** *avv.* in passender, geeigneter Weise — **appropriazione,** *f.* Zueignung, Anmaßung, Beimessung, Besitznahme (d'una cosa in via legale), *f.*

Approrato, *agg.* auf dem Vorderteile (Bug, prora) zu sehr belastet — *nave approrata,* vorlastiges Schiff.

Approssimamento, *m.* Annäherung, *f.* — **approssimare,** *v. a.* nähern, näherrücken, naherstellen (collocare più appresso) — **approssimarsi,** *v. rifl.* sich nähern, herbeikommen (avvicinarsi, p. es. la stagione estiva), herantreten (a qd.) — **approssimativamente,** *avv.* ungefähr, etwa, annäherungsweise — **approssimativo,** *agg.* annähernd, nahekommend — **approssimazione,** *f.* Annäherung, Näherung, *f.* — *per approssimazione,* annäherungsweise.

Approvabile, *agg.* was zu billigen ist; anerkennenswert — **approvare,** *v. a.* billigen, gutheißen, bestätigen (confermare), beweisen (affermare) — **approvarsi,** *v. rifl.* sich offenbaren, bewahrheiten (verificarsi) — **approvato,** *agg.* erprobt, bewährt — **approvatore,** *m.* Beifallspender, *m.* — **approvazione,** *f.* Billigung, Einwilligung (consenso), Erlaubnis (permesso), Bestätigung (conferma), Beifall (applauso), *m.* — *per approvazione,* zur Ansicht.

Approvisionamento, *m.* Verproviantierung, *f.* Proviant, *m.* Lebensmittel, *n. pl.* — **approvisionare,** *v. a.* verproviantieren; mit Proviant, Lebensmittel versehen.

Appuntabile, *agg.* verwerflich, tadelnswert — **appuntamento,** *m.* 1) Verabredung (convegno), *f.* Ort der Zusammenkunft, *m.*; 2) Lohn, *m.* Besoldung (mercede), *f.* — *darsi l'appuntamento,* sich verabreden — **appuntare,** zuspitzen, spitzen — **appuntarsi,** *v. rifl.* 1) Halt machen, sich festsetzen, sich aufhalten; 2) sich verabreden (darsi un convegno); 3) sich hinrichten auf einen Punkt (concentrarsi) — **appuntato,** *agg.* pünktlich, genau — **appuntato,** *avv.* in genau abgezirkelter Weise — *parlare appuntato,* affektiert sprechen — **appuntato,** *m.* Gefreite, *m.* — **appuntatore,** *m.* Censor, Beurteiler, *m.*; (Artigl.) Stückrichter, Richtkanonier, *m.* — **appuntatura,** *f.* 1) Anhalten, Anheften; 2) Anschreiben (l'ascrivere), *n.*; 3) Verweis, Tadel (biasimo), *m.* — **appuntellare,** *v. a.* stützen; *fig.* unterstützen (soccorrere) — **appuntellarsi,** *v. rifl.* sich stemmen, sich stützen — **appuntellatura,** *f.* Stützen, *n.*; *fig.* Unterstützung (soccorso), *f.* — **appuntino,** *m.* 1) kleine Bemerkung, *f.*; 2) kleine Quittung (senza speciale formalità), *f.* kleiner Wechsel, *m.* — **appuntino,** *avv.* in pünktlicher, exakter Weise.

Appunto, *m.* 1) Note, Bemerkung, *f.*; 2) Appoint, Wechselabschnitt (tagliando), Wechsel (cambiale), *m.* Quittung (quietanza), *f.* — *prendere appunto,*

aufnotieren, anschreiben — *mettersi in appunto,* sich bereit halten.

Appunto (per l'appunto), *avv.* 1) in genauer, pünktlicher, exakter Weise; 2) eben deshalb — *appunto appunto,* ganz genau — *arriva appunto ora,* er kommt soeben an — *l'appunto non si può dire,* genau kann man es nicht sagen.

Appurare, *v. a.* ins Reine, ins Klare bringen; reinigen — *appurare un patrimonio dai debiti,* ein Vermögen von anhaftenden Schulden befreien.

Appuzzamento, *m.* Geruch, Gestank, *m.* — **appuzzare,** *v. a.* 1) mit Gestank erfüllen; 2) verpesten (appestare), ansteken (trasmettere una malattia) — **appuzzato,** *agg.* stinkend, stinkicht.

Aprico, *agg.* sonnig — *valle aprica,* offenes, lachendes Tal, *n.*

Aprile, *m.* April, *m.*; *fig.* Jugend (gioventù), *f.* Lenz des Lebens (primavera della vita), *m.*

Aprimento, *m.* Öffnen, Aufschlagen (dei libri), *n.* Eröffnung (apertura), *f.* — **aprire,** *v. a.* öffnen, aufmachen (la porta, la finestra); aufziehen (il tiretto); aufschließen (la casa); eröffnen (libero passaggio); breiten, auseinander breiten (bracci, ali); spalten (p. es. il petto a qd. con una coltellata); aufschlagen (un libro); eröffnen (una lettera, un documento); eröffnen, beginnen (un corso di studio); offenbaren (i pensieri); Bahn brechen, Platz machen (far largo) — *aprire la bocca,* den Mund auftun — *aprire gli occhi a qd.,* jemandem die Augen öffnen — *aprire gli orecchi,* die Ohren spitzen, aufmerksam zuhören — *aprirsi il passo, la strada,* sich freien Durchgang schaffen — *aprire la vena,* zur Ader lassen — **aprire,** *v. n.* 1) Öffnung, lichte Weite haben (per es. il compasso); 2) auseinanderstehen, vorn offen sein (vestiti) — *apriti cielo!* tue dich auf, Himmel! — **aprirsi,** *v. rifl.* 1) sich öffnen, sich auftun, aufgehen (la porta, la cucitura, ecc.); 2) Risse, Spalten, Sprünge bekommen (spaccarsi), auseinandergehen (staccarsi l'un dall'altro), sich spalten (spaccarsi), zerbrechen (rompere) — *il cielo, le nuvole si aprono,* der Himmel öffnet seine Schleusen — *aprirsi con qd.,* sich jemandem anvertrauen, jemandem sein Innerstes eröffnen.

Apritore, *m.* Aufschließer, Pförtner, *m.* — **apritura,** *f.* 1) Öffnung, *f.*; 2) Riß (crepatura), Spalt (spaccatura), Schlitz (fessura); 3) Schlucht (gola, stretta), *f.* enges Tal (valletta), *m.*

Aprona, *m.* (Art.) Brombeere, *f.*

Apteri, *agg.* e *sost. m. pl.* flügellose Insekten, *n. pl.* — **apterice,** *m.* Kiwi, *m.*

Aquario, *m.* (Astr.) Wassermann *m.*

Aquartierare, *v. a.* einquartieren

Aquatico, aquatile, *agg.* im Wasser lebend.

Aquila, *f.* 1) Adler, Aar, *m.*; 2) Stemma (d'Austria, Russia, ecc.) — *aquila imperiale,* Königsadler, *m.* — *aquila di mare,* Seeadler, *m.* — **aquilastro,** *m* Fischadler, *m.* — **aquilegia,** *f.* Akelei, *f.* Rittersporn, *m.* — **aquilino,** *m.* junger Adler — **aquilino,** *agg.* adlerartig — *naso aquilino,* Adlernase, *f.*

Aquilonare, *agg.* nördlich — *polo aquilonare,* Nordpol, *m.* — **aquilone,** *m.* 1) Nordwind (vento di tramontana); 2) Norden (nord); 3) Papierdrache (cometa dei fanciulli), *m.*

Aquisgrana, *f.* (Geogr.) Aachen, *n.*

Aquilotto, *m.* junger Adler, *m.*

Ara, *f.* 1) Altar (altare), *m.*; 2) Hof um den Mond (corona, alone), *m.*; 3) (Mar.) Klippe (scoglio), *f.*

Arabescare, *v. a.* mit Arabesken verzieren — **arabesco,** *m.* Laubwerk, *n.* Arabeske, *f.* — *arabeschi, pl.* Hieroglyphen, *f. pl.*

Arabia, *f.* (Geogr.) Arabien, *n.* — **arabico,** *agg.* arabisch; *fig.* phantastisch (fantastico), bizarr (bizzarro), seltsam (strano) — *gomma arabica,* arabischer Gummi.

Arabile, *agg.* pflügbar, ackerbar.

Arabo, *agg.* arabisch — **arabo,** *m* Araber, *m.*

Aracnide, *f. pl.* zu den Spinnen gehörige Tiere — **aracnoide,** *f.* 1) Spinnwebenhaut (del cervello), *f.*; 2) (Oftalm.) Deckhaut der gläsernen Feuchtigkeit im Auge.

Aracnologico, *agg.* fauna aracnologica Spinnenfauna, *f.*

Aragalco, *m.* Darmgicht der Pferde *f*

Aragona, *f.* (Geogr.) Aragonien, *n* — **Aragonese,** *m.* Aragonier, *m.*

Aral, *f.* (Geogr.) Aralsee, *m.*

Aralda, *f.* Heroldin, *f.*

Araldica, *f.* Heraldik, Wappenkunde, *f.* — **araldico,** *agg.* heraldisch — **araldico,** *m.* Heraldiker, *m.* — **araldo,** *m.* Herold, *m.*

Aramento, *m.* Pflügen, Beackern, *n.*

Arancia, *f.* Orange, Pomeranze, *f.* — **arancialo,** *m.* Orangenhändler, *m.* — **aranciata,** *f.* Pomeranzenwasser, *n.* — **arancinto,** *agg.* orangefarben — **aranciato,** *m.* Orangengelb, *n.* — **aranciera,** *f.* Treibhaus für Pomeranzenbäume, *n.* — **arancino,** *m.* kleiner Orangenbaum, *m.* — **arancio,** *m.* Orangenbaum, *m.* — **arancione,** *agg.* stark orangenfarbig, von hellgelber Farbe.

Arare, *v. a.* pflügen, ackern — *arare diritto,* rechtlich handeln — *arare il*

fondo, 1) seine Pflicht tun (fare il suo dovere); 2) vor Anker treiben (gettar l'àncora) — **arativo**, *agg.* pflügbar, bestellbar — **aratolaio**, *m.* Pflugmacher, *m.* — **aratore**, *m.* Pflüger, Ackersmann, *m.* — **aratorio**, *agg.* zum Ackerbau gehörig — *lavori aratori*, Feldarbeiten, *f. pl.* — **aratro**, *m.* Pflug, *m.* — **aratura**, *f.* Pflügen, Ackern, *n.*

Arazzeria, *f.* Wirkerei, Tapetenfabrik, *f.* — **arazziere**, *m.* Tapetenfabrikant, Tapetenwirker, *m.* — **arazzo**, *m.* gewirkte Tapete, *f.* Gobelin, *m.*

Arbitra, *f.* Schiedsrichterin, Entscheiderin, *f.* — *l'Inghilterra è oggi l'arbitra dei destini d'Europa*, England entscheidet heute über das Geschick Europas.

Arbitraggio, *m.* Wechselhandel, *m.* Arbitrage, *f.* — **arbitrale**, *agg.* schiedsrichterlich — **arbitrante**, *m.* Wechselhändler, Arbitrageur, *m.* — **arbitrare**, *v. a.* beurteilen (giudicare), schätzen (stimare), abschätzen (valutare), taxieren (tassare), veranschlagen (valutare) — **arbitrarsi**, *v. n.* e *rifl.* eigenmächtig verfahren, eigenmächtig eine Entscheidung treffen — *arbitrarsi di far qc.*, sich vermessen etwas zu tun — **arbitrariamente**, *avv.* in eigenmächtiger Weise — **arbitrario**, *agg.* willkürlich, eigenmächtig — **arbitrato**, *m.* 1) Amt eines Schiedsrichters (dignità, ufficio d'un giudice conciliatore), *n.*; 2) Schiedsspruch (sentenza), *m.* — **arbitrio**, *m.* 1) Willkür (volere spontaneo), *f.* Belieben (piacimento), *n.* Eigenmächtigkeit (di propria autorità), *f.*; 2) Selbstbestimmung (spontaneità), *f.*; 3) Wille (volere), *m.* Laune (capriccio), *f.* Gutdünken (parere), *n.* Geschmack (gusto), *m.* — *ad arbitrio*, *per arbitrio*, nach Belieben — *di proprio arbitrio*, eigenmächtig — **arbitro**, *m.* Schiedsrichter, Entscheider, *m.*

Arboreo, *agg.* baumartig — **arborescente**, *agg.* 1) baumartig emporwachsend; 2) sich an Bäumen anrankend (arrampicante intorno agli alberi) — **arborescenza**, *f.* baumartiger Wuchs, *m.*

Arboscello, *m.* Bäumchen, *n.* Strauch, *m.*

Arbusto, *m.* Staude, *f.* Strauch, *m.*

Arbuto, *m.* Sandbeerbaum, Meerkirschbaum, *m.*

Arca, *f.* 1) Arche (arca), *f.*; 2) Kasten (cassa), *m.* Kiste (cassa), Lade (cassone), *f.*; 3) Trog, Baktrog (madia), *m.*; 4) Geldkasten (cassaforte), *m.* — *fig.*, *arca di scienza*, eine wahre Schatzkammer von Weisheit (parlando di una persona molto istruita).

Arcadia, *f.* Arkadien, *n.* — **arcadicamente**, *avv.* nach Art der Arkadier — **arcadico**, *agg.* arkadisch — **arcaicamente**, *avv.* in archaistischer Form — **arcaico**, *agg.* archaisch, altertümlich — **arcaismo**, *m.* veraltetes Wort, *n.*, Archaismus, *m.*

Arcale, *m.* Türbogen, Querbalken, Rüstbogen, *m.*; (Anat.) Brustbein (sterno arcale), *n.*

Arcangelo, *m.* Erzengel, *m.*

Arcano, *m.* Geheimnis, *n.* — **arcano**, *agg.* geheim, geheimnisvoll, dunkel (oscuro) — **arcamente**, *avv.* auf geheime Weise.

Arcare, *v. a.* mit dem Bogen schießen, (Arch.) bogenförmig gestalten (dar forma d'arco); *fig.* betrügen, prellen (truffare) — **arcarsi**, *v. rifl.* sich werfen (il legno)

Arcassa, *m.* (Mar.) Heck, *n.* Spiegel Stern (della nave), *m.*

Arcata, *f.* 1) Arkade, *f.* großer Bogen, *m.* weite Wölbung; 2) Bogenstrich (sulle corde d'uno strumento); 3) Reiz zum Erbrechen (stimolo di vomitare), *m.*; 4) Pfeilschußweite (arcata), *f.*; 5) Flugbahn eines Geschosses (balistica), *f.* — *tirare*, *trarre in arcata*, auf etwas zielen, jemand ausforschen — **arcato**, *agg.* gebogen, gekrümmt — *colmo arcato*, aufgetürmt voll — **arcatura**, *f.* Krümmung, *f.*

Arcavola, *f.* Urgroßmutter, *f.* — **arcavolo**, *m.* Urgroßvater, *m.*

Archeggiare, *v. a.* krümmen, bogenförmig umbiegen — **archeggiare**, *v. n.* 1) mit dem Bogen schießen; 2) stimmen (violino) — **archeggio**, *m.* Stimmen (del violino), *n.*

Archeologia, *f.* Altertumskunde, Archäologie, *f.* — **archeologico**, *agg.* archäologisch — **archeologo**, *m.* Archäolog, Altertumsforscher, *m.*

Archetipo, *m.* Urform, *f.*

Archetto, *m.* (Mus.) Violinbogen, *m.*; (Art.) Laubsäge (sega da traforo), *f.*; (Cacc.) Dohne, *f.*

Archiatro, *m.* Leibarzt, *m.*

Archibugiare, *v. a.* erschießen — **archibugiata**, *f.* Büchsenschuß, *m.* — **archibugiere**, *m.* Büchsenschütze, Büchsenmacher, *m.* — **archibuglo**, *m.* Büchse, Flinte, *f.* — **archibusiera**, *f.* Schießscharte, *f.*

Archicello, *m.* kleiner Bogen, *m.*

Archifoglio, *m.* Bleiglanz, *m.*

Archileo, *m.* altes Gerümpel, *n.*; *fig* alter, schmutziger Mensch (uomo vecchio e sudicio), *m.*

Archimandrita, *m.* Prior, Archimandit, *m.*

Archimede, *n. pr. m.* Archimedes; *fig.*, *credersi un Archimede*, sich für sehr talentvoll halten.

Archipenzolare, *v. a.* mit der Bleischnur senkrecht richten — **archi-**

penzolo, *m.* Richtblei, *n.* Bleilot, *n.* Maurerwage, *f.*

Archisinagogo, *m.* Oberrabbiner, *m.*

Architettamento, *m.* Aufbau, *m.* Konstruktion, *f.* — **architettare,** *v. a.* 1) mit Kunst bauen (costruire con arte); 2) einen Bauriß aufzeichnen (fare una pianta della casa da costruirsi); *fig.* ausdenken, anzetteln (ordire, tramare) — **architetto,** *m.* Baumeister, Architekt, *m.* — *architetto navale,* Schiffsbaumeister — **architettonicamente,** *avv.* vom architektonischem Standpunkte aus — **architettonico,** *agg.* architektonisch, plastisch — **architettura,** *f.* Baukunst, Architektur, *f.* — *l'architettura dell'universo,* Aufbau des Weltalls, *m* — **architravata,** *f.* Anordnung der Architraven, Unterbalken, *f.* — **architravato,** *agg.* mit Architrav versehen — **architravatura,** *f.* Anordnung, Stellung der Architrave, *f.* — **architrave,** *m.* Unterbalken, *m.*

Archiviare, *v. a.* in das Archiv eintragen — **archivio,** *m.* Archiv, *n.* — **archivista,** *m.* Archivar, *m.*

Archivolto, *m.* Verzierung des Schwibbogens, *f.* Unterbogen, *m.*

Arci..., **archi...,** Erz..., Haupt..., Ober... — **arcibello,** *agg.* außerordentlich schön — **arcibene,** *agg.* ausgezeichnet — **arcibestiale,** *agg.* mehr als tierisch, viehisch — **arcibriccone,** *m.* Erzschelm, *m.* — **arcicancelliere,** *m.* Erzkanzler, *m.* — **arciconfraternità,** *f.* Erzbrüderschaft, *f.* — **arciconsole,** erster Konsul, *m.* — **arcicontento,** *agg.* höchst zufrieden — **arcidiacono,** *m.* Archidiakonus, *m.* — **arcidiavolo,** *m.* Erzteufel, *m.* — **arcidiocesi,** *f.* Amtskreis eines Bischofs, *m.* — **arciduca,** *m.* Erzherzog, *m.* — **arciducale,** *agg.* erzherzoglich — **arciducato,** *m.* Erzherzogtum, *n.* — **arciduchessa,** *f.* Erzherzogin, *f.*

Arciere, *m.* Bogenschütze, Armbrustschütze; *fig.* Erpresser (usuraio), Häscher (poliziotto), *m.*

Arcifacile, *agg.* ganz leicht — **arcifanfano,** *m.* Großsprecher, *m.* — **arcigiullare,** *m.* Erzgaukler, *m.*

Arcignamente, *avv.* in rauher, schroffer Weise — **arcigno,** *agg.* herbe; *fig.* rauh, schroff, scharf (aspro).

Arcile, *m.* Trog, *m.* Lade (cassone), *f.*

Arcimastro, *m.* Obermeister, *m.*

Arcimatto, *m.* Erznarr, *m.*

Arcionato, *agg.* mit Rundhölzern versehen — **arcione,** 1) Holzbogen, *m.* Rundholz, *n.*; 2) Sattel (sella), *m.*

Arcipelago, *m.* (Geogr.) Archipelagus, *m.*, griechisches Inselmeer, *n.*

Arciprete, *m.* Erzpriester, Oberpriester — **arcitesoriere,** *m.* Erzschatzmeister, Großschatzmeister, *m.*

Arcivescovado, 1) Erzbistum, *n.*; 2) erzbischöflicher Palast (palazzo dell'arcivescovado), *m.* — **arcivescovile,** *agg.* erzbischöflich — **arcivescovo,** *m.* Erzbischof, *m.*

Arco, *m.* 1) Bogen, *m.*; 2) Armbrust (arco per tirare con freccie), *f.*; (Arch.) Schwibbogen, *m.*, Gewölbe, *n.* — *arco trionfale,* Triumphbogen — *arco celeste,* Regenbogen — *arco acuto,* Spitzbogen — *arco delle ciglia,* Augenbrauen — (Prov.) *l'arco sempre teso perde la forza,* ein stets gespannter Bogen verliert die Spannkraft — *strumento ad arco,* Saiteninstrument — *arco soriano tira agli amici ed a' nemici,* eingesprenkelter Bogen schießt auf Freund und Feind — *aver l'arco teso,* auf seiner Hut sein — **arcobaleno,** *m.* Regenbogen, *m.* — **arcobalista,** *f.* Schleuder, große Armbrust, *f.* — **arcolaiare,** *v. n.* phantasieren — **arcolaiarsi,** *v. rift.* sich winden, sich hin- und herdrehen — **arcolaio,** *m.* Winde, Haspel, *f.*; *fig.* vielbeschäftigter Mensch (persona occupatissima), *m.*; Gauner (truffatore), *m.* — *far l'arcolaio,* sich winden, sich drehen — *aggirare qd. come un arco,* jemand in die Irre führen, ihn konfus machen — *mettersi in capo l'arcolaio,* Grillen fangen — (Prov.) *l'arcolaio quanto è più vecchio, e più gira,* Alter schützt vor Torheit nicht.

Arconte, *m.* Archont, *m.*

Arcoreggiare, *v. n.* Aufstoßen haben, rülpen.

Arcuare, *v. a.* bogenförmig gestalten.

Arcuato, *agg.* gebogen, gewölbt — *gambe arcuate,* Säbelbeine — *finestra arcuata,* Bogenfenster, *m.*

Arcuccio, *m.* schlechter, kleiner Bogen, *n.*

Ardenne, *f. pl.* (Geogr.) Ardennen, *f. pl.*

Ardente, *agg.* brennend, glühend, heiß; *fig.* feurig; hitzig (focoso), inbrünstig (ardente), leidenschaftlich (appassionato) — *amore ardente,* leidenschaftliche, heiße Liebe — *occhi ardenti,* funkelnde Augen — **ardentemente,** *avv.* in hitziger, glühender, leidenschaftlicher Weise — **ardenza,** *f.* Brennen, Glühen, *n.*; *fig.* Glut (fervore), Inbrunst (ardore) — **ardere,** *v. a.* brennen, verbrennen, einäschern; *fig* entflammen (accendersi), begeistern (entusiasmare) — **ardere,** *v. n.* brennen, verbrennen; *fig.* gänzlich dürr werden (seccare, p. es. i campi); entflammt sein (essere acceso, p. es. di passione, d'amore) — *olio da ardere,* Brennöl, *n.* — *legna da ardere,* Brenn-

holz, *n.* — *ardere dalla sete*, vor Durst verschmachten — (Prov.) *chi non arde non incende*, wer eine Leidenschaft nicht selbst fühlt, kann sie auch anderen nicht einflößen.

Ardesia, *f.* Schiefer, *m.*

Ardiglione, *m.* Dorn (d'una fibbia), *m.* Spitze, *f.*

Ardimento, *m.* Kühnheit, Verwegenheit, *f.* — *prendere ardimento*, sich erdreisten — **ardimentosamente**, *avv.* in kühner, verwegener Weise — **ardimentoso**, *agg.* kühn, mutig, verwegen.

Ardire, *v. a. e n.*, **ardirsi**, *v. rifl.* wagen, sich erdreisten, sich vermessen, sich erkühnen, sich unterstehen — **ardire**, *m.* Kühnheit, Vermessenheit, Unternehmungslust (genio intraprendente), Dreistigkeit (arditezza), *f.* — **arditamente**, *avv.* in kühner, verwegener Weise — **arditello**, *m.* kleiner Wagehals, *m.* — **arditezza**, *f.* Kühnheit, Verwegenheit Dreistigkeit, *f.* — **ardito**, *agg.* kühn, beherzt, verwegen, dreist — *farsi ardito di*, dreist werden, sich unterstehen zu.

Ardore, *m.* Hitze (calore), Glut (vampa), *f.* Brand (bruciore), *m.*; *fig.* Inbrunst (ardore), *f.* Eifer (zelo), *m.* Leidenschaft (passione), *f.*, feuriges Temperament (temperamento focoso).

Arduamente, *avv.* in schwieriger Weise — **arduità**, *f.* Steilheit (ripidezza), Starrheit (rigidezza), Schwierigkeit (difficoltà), *f.* — **arduo**, *agg.* steil, schroff; schwierig (fastidioso) — **arduo**, *m.* Schwierigkeit, *f.*

Area, *f.* 1) Bauplatz, freier Platz; 2) Flächeninhalt, Flächenraum (superficie).

Areca, *f.* (Bot.) Betelnußpalme, *f.*

Arena, *f.* 1) Sand (sabbia); 2) Meeresstrand (spiaggia), *m.*; 3) Kampfplatz (negli anfiteatri), *m.* Arena, *f.* — *arena mobile*, Treibsand, Flugsand, *m.* — (Prov.) *fondare nell'arena*, auf Sand bauen — **arenaceo**, *agg.* sandig, sandartig — **arenario**, *agg.* sandig — **arenella**, *f.* feiner Sand, *m.* — **arenosità**, *f.* sandige Beschaffenheit, *f.* — **arenoso**, *agg.* sandig, sandreich, kiesig; *fig.* unbeständig (incostante), unsicher (mal sicuro), wankend (vacillante).

Areola, *f.* 1) Beet (aiuola), *n.*; 2) freier Platz (piazza senza fabbricati), *m.*, kleine Fläche (piccola superficie, *f.*

Areometro, *m.* Aärometer, Dichtigkeitsmesser, *m.*

Areopago, *m.* Areopag, *m.*

Aresta, *f.* Granne, *f.*

Aretologia, *f.* Lehre von den Tugenden und ihrer Erlangung, *f.*

Arfasatto, *m.* elender, niedriger, gemeiner Mensch; Lump (straccione), Pfuscher (acciarpone), *m.*

Argali, *m.* (Zool.) Muffonschaf, *n.*

Argano, *m.* Aspel (guindolo), Winde (cricco), Hebel (leva), *m.* Krahn (gru), *m.* Windemaschine (verricello), *f.*; (Mar.) Spille, *f.* — *tirare cogli argani*, mit den Haaren herbeiziehen — *ci voglion gli argani*, das ist nicht so leicht.

Argemone, *m.* (Bot.) Stachelmohn, *m.*

Argentale, *agg.* silberartig, silberweiß — **argentaria**, *f.* (Bot.) Silberblume, *f.* — **argentario**, *m.* Silberarbeiter, *m.* — **argenteo**, *agg.* silbern, silberweiß — **argenteria**, *f.* Silbergerät, Silberzeug, *n.* — **argentiera**, *f.* Silbermine, *f.* Silberschacht, *m.* — **argentiere**, *m.* Silberarbeiter, Silberschmied, Silberhändler, *m.* — **argentiero, argentifero**, *agg.* silberhaltig — **argentina**, *f.* (Bot.) Silberkraut, *n.* Atlasblume, *f.*; (Nat.) Silberfisch, *m.* — *Repubblica Argentina*, Argentinische Republik, *f.* — **argentino**, *agg.* silberartig, silberweiß — **argento**, *m.* 1) Silber, Silberzeug (oggetti d'argento); 2) Geld (danaro), *n.* — *nitrato d'argento*, Höllenstein — *aver l'argento vivo addosso*, nicht ruhig stehen können — *argento fulminante*, Knallsilber — **argentone**, *m.* Neusilber, *n.*

Argilla, *f.* Ton, *m.* Tonerde, Töpfererde, *f.* — **argillaceo**, *agg.* tonig, tonartig, tönern — **argilloso**, *agg.* tonhaltig, tonreich.

Arginamento, *m.* Aufwerfen eines Damms, *n.* Eindeichung, *f.* — **arginare**, *v. a.* dämmen, eindeichen — **arginarsi**, *v. rifl.* eingedeicht werden — **arginatura**, *f.* Eindeichung, *f.* Aufwerfen von Dämmen, *n.* — **argine**, *m.* Damm, Deich (diga), Wall (terrapieno), Kai (porto), *m.*; *fig.* Einhalt (ritegno), Schutz (difesa), *m.* Hindernis (ostacolo), *n.* — *far argine, mettere un argine* (*a*), Einhalt tun, sich wiedersetzen — **arginello, arginetto**, *m.* kleiner Damm, *m.* — **arginone**, *m.* großer Damm, *m.*

Argo, *m.* Pfaufasan, Argus, *m.* — **argolico**, *agg.* argolisch — **Argo**, *n. pr. m.* (Mit.) Argus, *m.* — *aver gli occhi d'Argo*, Argusaugen haben.

Argomentare, *v. a.* auf etwas hindeuten, etwas anzeigen — **argomentare**, *v. n.* Gründe anführen, argumentieren — **argomentativo**, *agg.* begründend, auseinandersetzend — **argomentazione**, *f.* Beweisführung, Schlußfolgerung, Argumentation, *f.* — **argomento**, *m.* 1) Argument, *n.* Schlußfolgerung, *f.* Beweis-

grund, *m.*; 2) Anlaß, Antrieb, *m.* Ursache (causa, motivo), *f.*; 3) Zeichen, Kennzeichen (segno), *n.*; 4) Instrument, Werkzeug (istrumento, utensile); 5) Gegenstand (d'un lavoro letterario o di una discussione), Vorwurf (d'un'opera d'arte), *m.*; 6) Inhalt, *m.* Inhaltsübersicht (indice), *f.* — *argomenti convincenti,* schlagende Gründe — *entrare in argomento,* auf den Gegenstand eingehen — *argomento cornuto,* dilemma — **argomentoso,** *agg.* überzeugend, sinnreich, wirksam.

Argonauta, *m.* Argonaut, *m.*; (Nat.) Papiernautilus, *m.*

Arguire, *v. a.* folgern, schließen, Schlüsse ziehen, beweisen.

Argutamente, *avv.* in scharfsinniger, spitzfindiger, witziger Weise.

Argutezza, *f.* 1) Scharfsinn (perspicacia), Witz (arguzia), *m.*; 2) Verschlagenheit, Listigkeit (scaltrezza), *f.* — **arguto,** *agg.* 1) scharfsinnig (perspicace), witzig (arguto), schlagfertig (pronto), schlau (furbo), spitzfindig (sofistico); 2) (Mus.) durchdringend, schrill (stridente) — **arguzia,** *f.* 1) Witz (arguzia), Scharfsinn (perspicacia), *m.* Schlagfertigkeit (prontezza), *f.*; 2) witzige Äußerung (detto arguto), *f.* — **arguziola,** *f.* Witzwort, *n.* witzige Sentenz, *f.*

Aria, *f.* 1) Luft (aria), *f.*; 2) Miene (cera), *f.* Aussehen (aspetto), *n.* Ausdruck (espressione), *m.*; 3) (Mus.) Arie (aria), *f.* Lied (canto), *n.* Melodie (melodia), *f.* — *andare all'aria,* in Unordnung geraten — *all'aria aperta,* unter freiem Himmel — *mandare all'aria qc.,* drunter und drüber werfen — *dire a aria qc.,* ins Gelag hineinreden — *aria!* Platz da! hinweg! — *andare per aria,* explodieren — *intendere per aria,* sofort verstehen, gleich merken — *capire a mezz'aria,* ungefähr verstehen — *campare d'aria,* von der Luft leben — *castelli in aria,* Luftschlösser, *n. pl.* — *colpo d'aria,* Erkältung, *f.* — *giudicare, stimare ad aria,* nach dem Anscheine urteilen, abschätzen — *aver l'aria di...,* aussehen wie... — *aria di furore,* große Arie, Zugstück — *suonare, cantare ad aria,* auswendig, nach dem Gehör spielen, singen — **ariaccia,** *f.* schlechte, ungesunde Luft, *f.*

Arianesimo, *m.* Arianismus, *m.* — **Arianna,** *n. pr. f.* (Mit.) Ariadne, *f.*

Ariano, *agg.* arisch.

Aridamente, *avv.* in dürrer, trockener Weise — **aridità,** *f.* Trockenheit, Dürre, *f.*; *fig.* Kälte (freddezza), *f.* — **arido,** *agg.* 1) trocken, dürr; 2) unfruchtbar (sterile); *fig.* gefühllos (freddo).

Arieggiare, *v. a.* 1) in etwas gleichen, ähneln (somigliare in qc.) — **arieggiarsi,** *v. rifl.* sich ähnlich sehen, sich gleichen — **arieggiato,** *agg.* 1) luftig (arioso); 2) ähnlich (somigliante).

Ariete, *m.* (Zool.) Widder, Schafbock, *m.*; (Mil.) Sturmbock, Mauerbrecher (ariete); (Arch.) Rammklotz, *m.*

Arietta, *f.* 1) kleine Arie (piccola aria), *f.* Liedchen (canzonetta), *n.*; 2) Lüftchen (soffio d'aria), *n.* — *c'è dell'arietta,* es zieht hier.

Aringa, *f.* Hering, *m.* — *aringa affumicata,* geräucherter Hering, Bückling.

Ario, *n. pr. m.* Arius.

Arioso, *agg.* 1) luftig; 2) ansehnlich (rispettabile), schön (bello), sonderbar (strano); 3) schwierig (difficoltoso).

Arista, *f.* Schweinsrücken, *m.*

Aristarco, *n. pr. m.* Aristarch.

Aristocrate, *m.* Aristokrat, *m.* — **aristocraticamente,** *avv.* in aristokratischer, vornehmer Weise — **aristocratico,** *agg.* aristokratisch — **aristocrazia,** *f.* Aristokratie, *f.* — **aristolochia, aristologia,** *f.*; (Bot.) Asterluzei, *f.* Hahnensporn, *m.*

Aristotele, *n. pr. m.* (Lett.) Aristoteles.

Aristula, *f.* kleine Granne, *f.*

Aritmetica, *f.* Arithmetik, Rechenkunst, *f.* — **aritmeticamente,** *avv.* auf arithmetischem Wege, durch Berechnung — **aritmetico,** *m.* Arithmetiker, Rechenkünstler, Rechenmeister, *m.* — **aritmetico,** *agg.* arithmetisch.

Arlecchinata, *f.* Possenreißerei, *f.* Harlekinsstreich, *m.* — **arlecchinesco,** *agg.* hanswurstartig — **arlecchino,** *m.* Harlekin, Possenreißer, *m.*; *fig.* Mensch ohne Festigkeit und Würde (uomo senza fermezza e dignità), *m.*

Arlotto, *n. pr. m.* Arlotto; *fig.* unsauberer Mensch (persona poco pulita), Witzbold (buffone), Vielfraß (mangione), *m.*

Arma, *f.* Truppengattung, *f.* — *l'arma di cavalleria,* Kavallerie, *f.*

Armacollo, ad armacollo, *avv.* quer über Schulter und Brust gehängt.

Armadillo, *m.* (Zool.) Gürteltier, Armadill, *n.*

Armadio, *m.* kleiner Schrank, *m.* — **armadio,** *m.* Schrank, *m.* — *armadio a muro,* Wandschrank, *m.* — **armadione,** *m.* großer Schrank, *m.*

Armaiuolo, *m.* 1) Waffenschmied, Waffenfabrikant (fabbricante d'armi); 2) Gewehrhändler, Büchsenschäfter (negoziante d'armi), *m.*

Armamentario, *m.* Zeughaus, *n.* Rüstkammer, *f.* — *armamentario chi-*

rurgico, chirurgische Instrumentensammlung — **armamento**, *m.* 1) Ausrüstung, *f.* Rüsten (preparazione), *n.*; 2) Rüstzeug (armatura), *n.*; 3) Bemannung (equipaggio), Bewaffnung (armamento), *f.*

Armando, *n. pr. m.* Hermann.

Armare, *v. a.* 1) waffnen, rüsten, ausrüsten (equipaggiare); 2) bepanzern (corazzare) — **armarsi**, *v. rifl.* sich rüsten, sich bewaffnen — *fig.*, *armarsi di pazienza, di ragioni, di coraggio*, sich mit Geduld waffnen, Mut fassen, sich mit Gründen versehen.

Armata, *f.* 1) Heer, *n.*; 2) Kriegsflotte (marina da guerra), *f.* — *armata navale*, Flotte, *f.* — *corpo d'armata*. Armeekorps, *n.* — **armato**, *agg.* bewaffnet — **armatore**, *m.* 1) Rheder; *fig.* Freibeuter (pirata), *m.* — **armatura**, *f.* 1) Rüstung, Bewaffnung, *f.*; 2) Kriegsrüstung (d'un esercito), *f.*; (Legn.) Rahmen, Einfassung (della porta); (Nat.) Geweih (del cervo), *n.*; (Arch.) Seitenstücke (appoggio dei lavori edilizi), *n. pl.*

Arme, *f.* 1) Waffe (arma), *f.* Gewehr (fucile), Verteidigungs- oder Angriffsmittel (mezzo di difesa o d'attacco), *n.*; 2) Wappen, Wappenschild (scudo gentilizio), *n.* — *arma da fuoco*, Feuerwaffe — *armi da punta*, Stoßwaffen — *arma bianca*, blanke Waffe — *arme da taglio*, Hiebwaffe, *f.* — *armi da tiro*, Schußwaffen — *fatto d'armi*, Gefecht, *n.* — *stare sotto le armi*, in Alarmbereitschaft stehen — *gente d'arme*, Kriegsvolk — *armi in ispalla!* das Gewehr über! — *armi a terra!* Gewehr ab! — *armi in mira*, legt an! — *piazza d'arme*, Kampfplatz, Exerzierplatz, *m.* — *sala d'arme*, *f.* Fechtboden. *n.* — *passar per le armi*, erschossen werden — *re d'arme*, Herold, *m.* — *abbassar le armi*, das Wappen einziehen.

Armeggi, *m. pl.* sämtliche Schiffstaue und Anker mit denen das Schiff im Hafen befestigt wird.

Armeggiamento, *m.* kriegerischer Lärm, *m.*; *fig.* Herumwirtschaften (l'affaccendarsi), *n.* Wirrwarr (guazzabuglio, *m.* — **armeggiare**, *v. n.* Turniere halten (giostrare), die Waffen gebrauchen (far uso delle armi); *fig.* herumwirtschaften (affaccendarsi); konfuses Zeug schwatzen (chiacchierare) — **armeggio**, *m.* Herumwirtschaften (l'affaccendarsi), *n.* Wirrwarr (guazzabuglio), *m.* — **armeggione**, *m.* 1) in unnützer Geschäftigkeit umherwirtschaftender Mensch, *m.*; 2) Zänker, Händelsucher (attaccabrighe), *m.*; *fam.* Konfusionsrat (uomo sconclusionato) *m.*

Armenia, *f.* (Geogr.) Armenien, *n.*

Armenica, *f.* Aprikose, Marelle, *f.*

Armeniaco, *m.* (Bot.) Aprikosenbaum, *m.*

Armeno, *agg.* armenisch — **armeno**, *m.* Armenier, *m.*

Armento, *m.* Herde, *f.*; *fig.* Haufen, *m* Schar (moltitudine), *f.*

Armeria, *f.* Zeughaus, Arsenal, *n* Rüstkammer, *f.*

Armigero, *agg.* zur Führung der Waffen erprobt (esercitato nell'uso delle armi), kriegerisch (guerresco), mutig (coraggioso).

Armille, *pl.* (Arch.) Gesims in Form von Ringen, *n.* — **armillare**, *agg.* aus Ringen bestehend — *sfera armillare*, Ringkugel, *f.*

Arminio, *n. pr. m.* Armin, Arminius Herman.

Armistizio, *m.* Waffenstillstand, *m.*

Armonia, *f.* Harmonie, *f.* Einklang, Zusammenklang, *m.* — **armonica**, *f.* Harmonika, *f.* — *armonica a mantice*, Handharmonika, *f.* — **armonicamente**, *avv.* in harmonischer Weise — **armonico**, *agg.* harmonisch, wohlklingend — **armonio**, *m.* Harmonium *n.* — **armoniosamente**, *avv.* in harmonischer, wohlklingender Weise — **armonioso**, *agg.* wohlklingend — **armonizzare**, *v. a.* in Übereinstimmung bringen — **armonizzare**, *v. n.* übereinstimmen, harmonieren — **armonizzato**, *agg.* harmonisch entfaltet, übereingestimmt.

Armoraccio, *m.* Meerrettig, *m.*

Arnaglossa, *f.* Wegerich, *m.* Schafzunge, *f.*

Arnesaccio, *m.* schlechtes Werkzeug, *n.*; *fig.* Taugenichts (disutilaccio), *m.* — **arnesare**, *v. a.* schirren (il cavallo) — **arnesario**, *m.* 1) Dekorateur (decoratore); 2) Maschinenmeister des alten römischen Teaters (macchinista dell'antico teatro romano), *m.* — **arnese**, *m.* 1) Gerät (arnese), Werkzeug (utensile), *n.*; 2) Bagage, *f.* Gepäck (bagaglio), *n.*; 3) Hausgerät, *n.* Gerätschaften (suppellettili di casa), *f. pl.*; 4) Harnisch, *m.* Rüstung (armatura), *f.*; 5) Geschirr (fornimento delle bestie da tiro), *n.*; 6) Ausstattung, Ausrüstung, Kleidung (vestiari), *f.*; (Mar.) Segelwerk, *n.* Takelage (attrezzatura), *f.*; *fig.* sich in guten oder schlechten Verhältnissen befinden (trovarsi in buona o cattiva condizione) — *arnesi rusticali*, landwirtschaftliche Gerätschaften — *cattivo arnese*, liederlicher Mensch, *m.* — *arnese di questura*, geheimer Polizeiagent — *in cattivo o in mal arnese*, schlecht gekleidet, in trauriger Lage — **arnesetto**, *m.*

kleines Werkzeug, *m.*; *fig.* Schelm (biricchino), *m.*

Arnia, *f.* Bienenstock, Bienenkorb, *m.* — **arniaio,** *m.* Bienenstand, *m.*

Arnica, *f.* Wohlverleih, *m.* Arnika, *f.*

Arnione, *m.* Niere, *f.*

Arno, *m.* Arno (fiume), *m.*

Arnolfo, *n. pr. m.* Arnulf.

Aro, *m.* Ar, *m.*

Aroma, *m.* Wohlgeruch, Duft, *m.* — **aromatario,** *m.* Gewürzhändler, *m.* — **aromaticità,** *f.* Würze, *f.* würziger Geschmack, *m.* — **aromatico,** *agg.* gewürzeich, aromatisch — **aromatizzare,** *v. a.* 1) würzen; 2) parfumieren (profumare).

Arpa, *f.* Harfe, *f.* Saitenspiel, *n.* — *suonar o toccar l'arpa*, die Harfe spielen.

Arpagone, *m.* Enterhaken, eiserner Haken, *m.*

Arpeggiamento, *m.* (v. arpeggio) — **arpeggiare,** *v. n.* auf der Harfe spielen, harpeggieren — **arpeggio,** *m.* Akkordbrechung, *f.* Harpeggieren, *n.*

Arpese, *m.* eiserne Klammer, *f.*

Arpia, *f.* Harpye, *f.*; *fig.* durre, häßliche, boshafte Person (persona magra, brutta e maliziosa), *f.* Nimmersatt (mangione), *m.*

Arpicare, *v. a.* hinaufklettern; *fig.* grübeln (scervellarsi).

Arpicordo, *m.* eine Art Harfe, *f.*

Arpioncino, *m.* kleiner Haken, *m.*

Arpione, *m.* 1) Haspe, Thürangel, *f.*; 2) Wandhaken (arpione da muro), *m.* — *attaccare* od *appiccare la voglia all'arpione*, sich die Lust vergehen lassen, den Wunsch aufgeben — **arpioni,** *m. pl.* unbeholfene Schriftzüge, Krähenfüße, *m. pl.*

Arpista, *m.* Harfner, Harfenspieler, *m.*

Arra, *f.* 1) Aufgeld, Handgeld, *m.*; 2) Pfand, Unterpfand (pegno), *n.*

Arrabbiarsi, *v. rifl.* sich abmühen, sich abarbeiten.

Arrabbiamento, *m.* Zorn, Jähzorn, *m.* Erbitterung (amareggiamento), *f.* — **arrabbiare,** *v. a.* zum Zorne reizen — **arrabbiare,** *v. n.* rasend, toll werden; zornig werden — *arrabbiare di fame*, einen wütenden Hunger haben — *arrabbiare di sete*, brennenden Durst haben — **arrabbiarsi,** *v. rifl.* wütend werden — **arrabbiatamente,** *avv.* in rasender, zorniger, wütender Weise — **arrabbiaticcio,** *m.* Brand (nelle biade), *m.* — **arrabbiato,** *agg.* wütend, zornig, rasend, toll (il cane) — *salato arrabbiato*, übermäßig gesalzen (i cibi) — *all'arrabbiata*, mit Ungestüm — *musica arrabbiata*, im rasendsten Tempo und ohne Harmonie ausgeführte Musik.

Arraffare, arrafflare, *v. a.* mit Gewalt entreißen (strappare con forza), entwenden (rubare).

Arramacciare, *v. a.* auf der Schleife (ramaccia) herabschleifen, herabziehen; *fig.* verpfuschen (sciupare) — **arramacciare,** *v. n.* wütend werden — **arramaccio,** *m.* stümperhaftes Arbeiten, *n.*; *fig.* Handgemenge, *n.* Zwist, *m.* Rauferei (azzuffamento), *f.*

Arrampicare, *v. n.*, **arrampicarsi,** *v. rifl.* sich anklammern, hinaufklettern, hinaufklimmen — *arrampicarsi su qc.*, sich an etwas anklammern.

Arrancare, *v. n.* eilig hinken, lahm gehen, sich mühsam abrennen (correre faticosamente); *fig.* sich abängstigen (affannarsi), sich plagen (affaticarsi) — *arrancare, o andare a voga arrancata*, mit vollen Segeln schiffen — **arrancata,** *f.* starker Ruderschlag, *m.*

Arrandellare, *v. a.* 1) mit einem Knuttel (randello), ein Seil (fune), einen Strick (corda) fest zuschnüren; knebeln; fest zusammenschnüren; 2) einen Knüttel schleudern gegen jemand (lanciare un bastone contro qd.); *fig.* verschleudern (vendere a vil prezzo) — **arrandellarsi,** *v. rifl.* sich zusammenschnüren.

Arrangiare, *v. a.* (gallicismo, us. solo nell'Italia settentrionale), regeln (regolare), ordnen (ordinare), einrichten (rimettere in ordine) — **arrangiarsi,** *v. rifl.* sich einrichten.

Arrangolarsi, *v. rifl.* 1) in Wut geraten; sich abmühen (affannarsi), (rangola, Sorge) — **arrangolato,** *agg.* lästig, mühsam, mit Ach und Krach.

Arrapinare, *v. a.* aufbringen, zornig machen — **arrampinarsi,** *v. rifl.* 1) wütend werden, ergrimmen; 2) sich abarbeiten (consumarsi a forza di lavorare) — **arrapinato,** *agg.* zornig, unwillig.

Arrappatore, *m.* Räuber (brigante), Dieb (ladro), *m.*

Arrazzare, *v. n.* strahlen, glänzen (come un razzo).

Arrecare, *v. a.* 1) herbeischaffen (portare sul luogo); 2) beimessen, zuschreiben, anrechnen (aggiungere, ascrivere); 3) beibringen, anführen (presentare, p. es. accuse, dimostrazioni, ecc.); *fig.* verursachen, erzeugen (produrre) — **arrecarsi,** *v. rifl.* sich begeben (ad un luogo) — *arrecarsi nemico qd.*, sich jemandem zum Feinde machen — *arrecarsi a ventura qc.*, sich glücklich schätzen — *arrecarsi a qc.* o *a fare qc.*, sich herbeilassen, sich entschließen, sich bequemen zu etwas *opp.* etwas zu tun; sich fügen in etwas — **arrecatore,** *m.* Überbringer (portatore), *m.*

Arredare, *v. a.* ausrüsten (preparare), möblieren (mobiliare) — **arredo,** *m.* 1) Hausrat, *m.* Gerätschaften (arnesi di casa), *f. pl.*; 2) Ausstattung, Aus

möblierung (ammobigliamento), *f.* — *arredi sacri*, Kirchengerät, *n.*

Arrembaggio, *m.* Entern, Anlegen, *n.* — *andare all'arrembaggio*, zum Nahkampfe, zum Entern und Anlegen gelangen (navi nella guerra navale) — **arrembare,** *v. a.* anlegen, entern — **arrembarsi,** *v. rift.* sich mühsam fortschleppen — **arrembato,** *agg.* hüftlahm, gebrechlich, erschöpft (esausto) — **arrembatura,** *f.* 1) Erschöpftsein, *n.*; 2) Lahmheit (zoppaggine dei cavalli).

Arrenamento, *m.* (Mar.) Stranden, Scheitern; *fig.* Stocken (ristagnamento: del lavoro), *n.* — **arrenare,** *v. n.* stranden, anlaufen, auflaufen; *fig.* scheitern, stocken (arrestarsi: in un'impresa, intoppare: nel discorso) — **arrenare,** *v. a.* mit Sand abreiben.

Arrendersi, *v. rift.* 1) sich ergeben, kapitulieren; nachgeben (cedere), sich fügen (conformarsi); 2) sich biegen, sich schmiegen (curvarsi: i rami) — *arrendersi a qc*, einwilligen in etwas — (Prov.) *chi ha bisogno si arrenda*, wer es nötig hat, demütige sich — (Prov.) *più il panno è fine e più si arrende*, je feiner jemand ist, desto mehr schmiegt er sich — **arrendevole,** *agg.* geschmeidig, biegsam; *fig.* gefügig, nachgiebig (arrendevole) — **arrendevolezza,** *f.* Fügsamkeit (docilità), Biegsamkeit (pieghevolezza), Nachgiebigkeit (arrendevolezza), *f.* — **arrendimento,** *m.* Nachgeben, Sichfügen, *n.*

Arrestamento, *m.* Stillstand, *m.* Verzögerung, *f.* (ritardamento) — **arrestare,** *v. a.* 1) anhalten, aufhalten, hemmen; 2) verhaften (condurre in prigione), in Beschlag nehmen (mettere il sequestro) — *arrestare le ruote*, den Hemmschuh anlegen, bremsen — **arrestarsi,** *v. rift.* stehen bleiben; anhalten — **arresto,** *m.* 1) Aufenthalt, *m.* Innehalten, *n.*; 2) Verzögerung (ritardamento), *f.* — *senz'arresto*, ohne Aufenthalt, ohne Zögern; 3) Festnahme, Verhaftung, Arretierung (cattura), *f.*; 4) Arrest, *m.* Haftstrafe (pena di arresto), *f.*

Arretare, *v. a.* mit dem Netze fangen — **arretrarsi,** *v. rift.* zurückgehen, zurückweichen — **arretrati,** *m. pl.* rückständige Schuld, *f.* — **arretrato,** *agg.* zurückgeblieben, rückständig — *somma arretrata*, rückständige Summe.

Arri! int. hü! hott! — (Prov.) *val più una bastonata che cent'arri*, eine Tracht Prügel hilft oft mehr als vieles Zureden.

Arricchimento, *m.* Bereicherung — **arricchire,** *v. a.* 1) bereichern; 2) ausschmücken (decorare) — **arricchirsi,** *v. rift.* sich bereichern, reich werden.

Arricciamento, *m.* Krauseln, Locken, *n.*; *fig.* Bestürzung (sbalordimento), *f.* Entsetzen (raccapriccio), *n.* Schauder (brivido), *m.* — **arricciare,** *v. a.* 1) kräuseln, brennen; 2) zusammenwickeln (avviluppare insieme); (Mur.) mit Mörtel bewerfen (intonacare) — *arricciare il naso, le labbra*, die Nase rümpfen, den Mund verziehen — **arricciare,** *v. n.* zu Berge stehen (i capelli dallo stupore, dalla paura), sich entsetzen (raccapricciarsi) — **arricciarsi,** *v. rift.* sich kräuseln, lockig werden; *fig.* zu Berge stehen (i capelli dallo stupore, dalla paura), sich entsetzen (raccapricciarsi), in Wut geraten (andare in collera) — *ferro da arricciarsi*, Brenneisen, *n.* — **arricciato,** *m.* Bewurf einer Mauer mit Mörtel, *m.* — **arricciatura,** *f.* (v. arricciamento); (Mur.) Bewerfung der Mauer mit Mörtel, *f.* — **arricciolamento,** *m.* Krauseln, Locken, *n.* Brennen (dei capelli), *n.* — **arricciolare,** *v. a.* kräuseln, brennen — **arricciolarsi,** *v rift.* sich kräuseln, sich locken — **arricciolato,** *agg.* lockig.

Arridere, *v. n.* anlächeln, zulächeln; *fig.* begünstigen (favorire), gefallen (far piacere) — *la sorte arride a me*, das Glück lächelt mir entgegen.

Arrigo, *n. pr. m.* Heinrich.

Arringa, *f.* Anrede, Ansprache, *f.* — **arringare,** *v. n.* eine Ansprache, eine öffentliche Rede halten — **arringare,** *v. a.* an jemanden eine Ansprache halten; *fig.* jemand tüchtig abkanzeln (sgridare fortemente qd.) — **arringatore,** *m.* öffentlicher Redner, *m.* — **arringo,** *m.* Turnierplatz, Kampfplatz, *m.*

Arrischiamento, *m.* Wagnis, *n.* Gefahr, *f.*; kühnes Unternehmen (impresa pericolosa), *n.* — **arrischiare,** *v. a.* wagen, riskieren, aufs Spiel setzen — **arrischiare,** *v. n.* Gefahr laufen — **arrischiarsi,** *v. rift.* sich getrauen, sich wagen — **arrischiato,** *agg.* gewagt, gefährlich (pericoloso), kühn (ardito) — **arrischiatamente,** *avv.* in kühner Weise, voll Wagemut — **arrischievole,** *agg.* wagehalsig, verwegen.

Arrivabile, *agg.* erreichbar — **arrivare,** *v. n.* 1) ankommen, anlanden (sbarcare), in die Hände gelangen; 2) sich ereignen, geschehen, zustoßen (accadere) — *le nostre forze non ci arrivano*, unsere Kräfte reichen hierfür nicht zu — *arrivare bene*, Glück haben, gut ankommen — *arrivare male*, übel ankommen — **arrivare,** *v. a. arrivare qd.*, jemand einholen, erreichen; *fig.* schlagen (battere), treffen (colpire) verwunden (ferire), berühren (toccare)

(*anche* beleidigen, offendere) *non arrivare a fare qc.*, nicht im Stande sein etwas zu tun — *arrivare qc. a qd.* jemandem etwas zureichen — **arrivarsi**, *v. rift.* (con un ferro) sich leicht verwunden — **arrivato**, *agg.*, *ben arrivato!* schön willkommen! — **arrivatura**, *f.* (Tip.) Einschaltung, *f.* Einschiebsel, *n.* — **arrivo**, *m.* Ankunft, *f.* — **arrivi**, *pl.* Zufuhr, *f.*

Arrobbiare, *v. a.* mit Krapp (robbia) färben — **arrobbiato**, *agg.* rotgefärbt — **arrobbiatura**, *f.* Färben mit Krapp, *n.*

Arrocchiare, *v. a.* 1) in Stücke zerschneiden (tagliare in pezzi); 2) zusammenwickeln (avviluppare), zusammenrollen (avvoltolare), zusammenlegen (collocare insieme); *fig.* pfuschen, nachlässig arbeiten (lavorare con negligenza) — **arrocchiare**, *v. n.* 1) in den Tag hinein reden; 2) pfuschen, stümpern (acciarpare).

Arrochire, *v. n.* heiser werden — **arrochire**, *v. a.* heiser machen.

Arrogantaccio, *m.* unerträglicher, unverschämter Mensch, *m.* — **arrogante**, *agg.* vermessen (audace), anmaßend (presuntuoso), dünkelhaft (borioso), stolz (superbo), unverschämt (arrogante) — **arrogantello**, *m.* kleiner frecher Bursche, *m.* — **arrogantuccio**, *agg.* naseweis — **arrogantemente**, *avv.* in dünkelhafter Weise — **arroganza**, *f.* Anmaßung, Arroganz, *f.* Dünkel (boria), *m.* — (Prov.) *abbondanza è vicina ad arroganza*, Überfluß erzeugt leicht Überhebung — **arrogare**, *v. n.*, **arrogarsi**, *v. rift.* 1) sich anmaßen, sich vermessen; 2) sich aneignen (un diritto); (Giur.) eine mündige Person adoptieren (adottare una persona maggiorenne) — **arrogante**, *m.* Adoptierter, *m.* — **arrogazione**, *f.* Adoption, Annahme an Kindesstatt, *f.*

Arrogere, *v. a.* zulegen, hinzufügen, zugeben — *arrogi!* füge hinzu! ferner! weiter! — **arrogimento**, *m.* Zulage, *f.* Zustatz, *m.*

Arrolamento, *m.* 1) Anwerben, *n.* Anwerbung, *f.*; 2) Eintritt in das Heer (entrata nell'esercito), *m.* — **arrolare**, *v. a.* werben, anwerben; in die Dienstlisten eintragen (inscrivere nei ruoli) — **arrolarsi**, *v. rift.* sich anwerben lassen, sich aufnehmen lassen — **arrolati**, *m. pl.* Rekruten, *m. pl.* — **arrolatore**, *m.* Werber, Werbeoffizier, *m.*

Arronchigliare, *v. a.* 1) mit einem Haken (ronciglio) ergreifen, anhaken; 2) umbiegen (curvare), hakenförmig krümmen (dar la forma d'un rampino) — **arronchigliarsi**, *v. rift.* sich krümmen, sich winden, einen Buckel machen (il gatto), sich zusammenrollen (il serpente) — **arronchigliato**, *agg.* zerzerrt, verbogen, zusammengezogen (il viso).

Arronzarsi, arronzinarsi, *v. rift. fam.* sich abarbeiten, sich plagen.

Arrorare, arrosare, *v. a.* benetzen, besprengen.

Arrossare, *v. a.* rot färben — **arrossare**, *v. n.* erröten; rot werden (in seguito d'un processo chimico) — **arrossimento**, *m.* Erröten, *n.* Schamröte, *f.* — **arrossire**, *v. n.* 1) erröten; 2) sich schämen (venire rosso dalla vergogna).

Arrostare, *v. a.* wedeln; mit dem Wedel, Fächer (rosta) die Fliegen verscheuchen — **arrostarsi**, *v. rift.* sich wehren (da qc., gegen etwas.

Arrostire, *v. a.* rösten, braten — **arrostire**, *v. n.* versengen, verdörren, austrocknen (spec. dal sole) — **arrostitura**, *f.* Rösten, Braten, *n.* — **arrosto**, *m.* Braten, Rostbraten, *m.*; *fig* Versehen (sbaglio), *n.* Verwirrung (confusione), *f.* Unsinn (nonsenso), *m.* — *molto fumo e poco arrosto*, viel Geschrei und wenig Wolle — **arrosto**, *agg.* geröstet, gebraten — (Prov.) *chi la vuole arrosto e chi allesso*, der eine will's gebraten, der andere gesotten.

Arrotabile, *agg.* was sich schleifen läßt — **arrotacanne**, *m.* Schleifer (der Flintenläufe), *m.* — **arrotamento**, *m.* 1) Schleifen, Schärfen, Wetzen, *n.*; 2) Reibung (frizione), *f.* — **arrotare**, *v. a.* 1) schleifen, schärfen, wetzen (coltelli, ecc.); 2) glätten, polieren, schleifen (vetri, marmo) — **arrotarsi**, *v. rift.* 1) sich abmühen (affaticarsi); 2) aneinandergeraten (scontrarsi, per es. due carri) — **arrotato**, *agg.* geschliffen, poliert — **arrotatura**, *f.* 1) Schleifen, *n.* Schliff, *m.*; 2) Preis für das Schleifen (prezzo dell'arrotatura) — **arrotino**, *m.* Schleifer, Scherenschleifer, *m.*

Arrotolare, *v. a.* zusammenrollen, aufrollen — **arrotolato**, *agg.* aufgerollt, zusammengewickelt (avviluppato).

Arrrotondare, *v. a.* abrunden — **arrotondato**, *agg.* abgerundet.

Arrovellare, *v. a.* zum Zorn (rovello) reizen — **arrovellarsi**, *v. rift.* 1) in Wut geraten; 2) sich abplagen (affaticarsi) — **arrovellato**, *agg.* aufgebracht, zornig, wütend.

Arroventare, *v. a.* glühend machen; *fig.* entzünden (accendere) — **arroventatura**, *f.* Glühendmachen, *n.* — **arroventirsi**, *v. rift.* glühend werden — **arroventito**, *agg.* glühend gemacht.

Arrovesciamento, *m.* Umkehrung (rivoltamento), Umwälzung (rivolgimento), *f.* Umsturz (sconvolgimento), *m.* — **arrovescio, a rovescio**, *avv.* umgekehrt, verkehrt; im Gegenteil (al contrario).

Arrozzire, *v. a.* roh wild, ungeschliffen machen — **arrozzire**, *v. n.* roh, wild, ungeschliffen werden (diventare brutale, selvaggio, rozzo).

Arrubinare, *v. a.* rubinrot färben; *fig.* mit Rotwein füllen (empire con vino rosso).

Arruffamatasse, *m.* e *f.* Friedensstörer (disturbatore della pace), Hitzkopf (testa calda), *m.*; *volg.* Kuppler (ruffiano), *m.* — **arruffamento**, *m.* Verwirren, Verwirrtsein, Zerzausen, *n.* — **arruffare**, *v. a.* zerzausen (capelli, ecc.), verwirren — **arruffarsi**, *v. rifl.* in Verwirrung geraten; sich verwirren — **arruffatamente**, *avv.* in liederlicher Weise — **arruffato**, *agg.* zerzaust, verwirrt, wirr; *fig.* lotterig (sregolato) — **arruffellare**, *v. a.* in Verwirrung bringen — **arruffianare**, *v. a.* verkuppeln — **arruffio**, *m* Verwirrung (confusione), Unordnung (disordine), *f.* Wirrwarr (guazzabuglio), *m.* — **arruffone**, *m.* Zänker, Raufbold, *m.*

Arrugare, *v. n.* runzelig, faltig werden; sich in Falten ziehen.

Arrugginire, *v. a.* rosten, einrosten lassen — **arrugginirsi**, *v. rifl.* rostig werden, verrosten; *fig.* einrosten (l'intelletto).

Arruvidimento, *m.* Rauhwerden, *n.* Rauhigkeit, *f.* — **arruvidire**, *v. n.* rauh, spröde werden (le mani, la pelle), uneben werden (diventare scosceso) — **arruvidire**, *v. a.* rauh machen.

Arsella, *f.* Miesmuschel, *f.*

Arsenale, *m.* Arsenal, Zeughaus, *n.*; *fig.* Rumpelkammer (ripostiglio), *f.*

Arsenicale, *agg.* arsenikhaltig — **arsenicato**, *agg.* mit Arsenik versetzt — **arsenico**, *m.* Arsenik, *m.*

Arsi, *f.* Hebung (della voce), Betonung (d'una sillaba), *f.*

Arsicciare, *v. a.* sengen, anbrennen — **arsiccio**, *agg.* 1) angesengt, angebrannt, versengt; 2) ausgedörrt (seccato), trocken (asciutto), gebräunt (brunito) (dal sole) — **arsione**, *f.* 1) Brand, *m.* Feuersbrunst, *f.*; 2) brennender Durst (sete ardente), *m.*; 3) Glut, Hitze (della febbre), *f.* — **arso**, *agg.* verbrannt, abgebrannt — **arsura**, *f.* 1) Brennen, Verbrennen, *n.*; 2) Feuersbrunst, *f.* Brand (incendio), *m.*; 3) Trockenheit (della stagione), Glut (della febbre), Dürre (siccità), *f.*; *fig.* brennende Begierde (ardore); *fam.* äußerste Armut (miseria estrema *f.*

Artatamente, *avv.* in listiger Weise — **artato**, *agg.* künstlich (artificiale), sinnreich (geniale); mit Kunst od. List hergestellt (fatto con arte o con astuzia).

Arte, *f.* Kunst, Kunstfertigkeit, *f.* Kunstgriff, *m.* Kunststück, *n.*; (Stor.) Handwerk (professione), *n.* Zunft (corporazione), *f.*; *fam.* Kniff, *m.* List (artificio), *f.* — *saper l'arte, fare le arti*, Zauberei treiben — *far arte di qc.*, ein Gewerbe woraus machen — *dove manca natura arte procura*, wo die Begabung nicht reicht, hilft die Kunstfertigkeit weiter — **artefatto**, *agg.* 1) kunstlich, gekunstelt; 2) gefälscht (artefatto, p. es. il vino) — **artefice**, *m.* Handwerker (professionista), Kunsthandwerker (artista), *m.*; *fig.* Urheber (autore), *m.*; *fam.* Baumeister (architetto), *m.* — *il sommo artefice*, Gott, der Weltbaumeister — **artefice**, *agg.* erfahren, geübt — **arteggiare**, *v. n.* Kunstgriffe gebrauchen.

Artemisia, *f.* Beifuß, *m.*

Arteria, *f.* Schlagader, Pulsader, Arterie, *f.* — **arteriale**, *agg.* zu den Pulsadern gehörig — **arteriologia**, *f.* Lehre von den Arterien, *f.* — **arterioso**, *agg.* zu den Arterien gehörig — **arterite**, *f.* Arterienentzundung, *f.*

Artesiano, *agg.* artesisch.

Artetica, *f.* Gicht, *f.* Gelenkschmerz, *m.* — **artetico**, *agg.* gichtisch, an Gicht leidend.

Articella, *f.* brotlose Kunst. *f.*

Artico, *agg.* arktisch, nördlich — *polo artico*, Nordpol, *m.*

Articolaio, *m.* Artikelschreiber, *m.*

Articolare, *v. a.* 1) die Organe (del corpo umano) bilden; 2) die Glieder bewegen (muovere le membrane); *fam.* vorbringen (profferire) — *non ebbi più fiato da articolare una sillaba*, ich hatte nicht mehr genug Atem um eine Silbe hervorzubringen — **articolare**, *agg.* die Glieder od. die Gelenke betreffend — **articolarsi**, *v. rifl.* sich bewegen (membrane), sich bilden (giunture) — **articolatamente**, *avv.* mit deutlicher Betonung der einzelnen Silben aussprechen — **articolato**, *agg.* artikuliert; (Anat.) gegliedert — **articolazione**, *f.* (Anat.) Gliederverbindung, *f.* Gelenk; (Gramm.) deutliches Aussprechen, *n.* Artikulation, *f.* — **articoletto**, *m.* kleiner Zeitungsartikel, *m.* — **articolista**, *m.* Artikelschreiber, Journalist, *m.* — **articolo**, *m.* 1) (Anat.) Glied, Gelenk, *n.*; 2) Artikel, Paragraph (paragrafo); (Com.) Gegenstand (oggetto), *m.* Ware (merce), *f.* Artikel (articolo), *m*; (Gram.) Geschlechtswort, *n.* — *in articolo di morte*, in der Todesstunde — *approvare una legge*

articolo per articolo, ein Gesetz Punkt für Punkt bewilligen.

Artiere, *m.* Handwerker, *m.*

Artificiale, *agg.* künstlich, kunstvoll, gekünstelt — *fuochi artificiali,* Feuerwerk, *n.* — **artificialmente,** *avv.* auf künstliche Weise — **artificiato,** *agg.* künstlich, verfälscht (falsificato), nachgemacht (imitato) — **artifiziere,** *m.* Feuerwerker, *m.* — **artifizio,** *m.* 1) Kunst (arte), Kunstfertigkeit (destrezza), *f.* Kunstwerk (opera d'arte), *n.*; 2) Kunstgriff (giuoco di mano), *m.* List (astuzia), Schlauheit (furberia), *f.* — **artifiziosità,** *f.* 1) Künstlichkeit, Künstelei; 2) Schlauheit (furberia), *f.* — **artifizioso,** *agg.* 1) künstlich, erkünstelt, kunstvoll; 2) schlau (furbo), ränkevoll (subdolo); 3) unnatürlich (innaturale), gezwungen (forzato).

Artigiana, *f.* Frau eines Handwerkers, *f.* — **artigianello,** *m.* unbedeutender Handwerker, *m.* — **artigianesco,** *agg.* handwerkermäßig — **artigiano,** *m.* Handwerker, Gewerbetreibender, *m.* — **artigiano,** *agg.* handwerksmäßig, gewerblich.

Artigliere, *m.* Artillerist, Kanonier, *m.* — **artiglieria,** *f.* 1) Artillerie, *f.*; 2) Geschütze (pezzi d'artiglieria), *n. pl.* — *pezzo d'artiglieria,* Geschütz, *n.* Kanone, *f.* — *parco d'artiglieria,* Belagerungspark, *m.*

Artiglio, *m.* Klaue, Kralle (d'uccelli ed animali feroci), *f.*; *fig., artigli, pl.,* räuberische, gierig zugreifende Hände (dell'uomo) — **artiglioso,** *agg.* mit Krallen versehen, krallenartig.

Artimone, *m.* Besanmast, *m.* Besansegel, *n.*

Artista, *m.* Künstler, *m.* — *artista di canto,* Gesangskünstler — *artista di teatro,* Schauspieler, *m.* — **artisticamente,** *avv.* in künstlerischer Weise — **artistico,** *agg.* künstlerisch, die Kunst betreffend — **artistico,** *m.* künstlerischer Zug, Charakter, *m.*

Arto, *m.* Gelenk, Glied

Artocarpo, *m.* Brotbaum *m.*

Artoflace, *m.* Arkturus *m.*

Artralgia, artrite, artritide, *f.* Gliederreißen, *n.* Rheumatismus, *m.* Gicht, *f.* — **artritico,** *agg.* 1) die Glieder od. Gelenke betreffend; 2) gichtisch, gichtkrank.

Arturo, *n. pr. m.* Arthur.

Aruspice, *m.* 1) Opferschauer, *m.*; 2) Weissager (indovino, profeta), *m.* — **aruspicina,** *f.,* **aruspicio,** *m.* 1) Opferschau, *f.*; 2) (Stor.) Kunst der Haruspices, aus den Eingeweiden der Opfertiere zu wahrsagen.

Arzigogolare, *v. n.* phantasieren; Luftschlösser bauen (costruire castelli d'aria) — **arzigogolo,** *m.* wunderlicher Einfall, *m.* Grille, *f.* — **arzigogolone,** *m.* 1) Grillenfänger, Phantast, *m.*; 2) Zänker (attaccabrighe), *m.*; 3) Grübler (cervello sofistico), konfuser Kopf (confusionario), *m.*

Arzillo, *agg.* 1) rüstig (vigoroso), stark (forte), frisch (vegeto); 2) angeheitert, leicht berauscht (leggermente inebriato) — *vino arzillo,* pikanter Wein, *m.*

Arzinga, *f.* Kneipzange, *f.*

Asaro, *m.* Haselwurz, *f.*

Asbestino, *agg.* asbestartig — **asbesto,** *m.* Asbest, Steinflachs, *m.*

Ascaccafava, *avv.* sehr auf Vermutungen hin urteilen.

Ascaride, *m.* Spulwurm, *m.*

Ascaruola, *f.* (Bot.) wilder Salat, Giftlattich, *m.*

Ascella, *f.* Achselhöhle, *f.* — *sotto l'ascella,* unter dem Arm — **ascellare,** *agg.* zur Achselhöhle gehörig — *regione ascellare,* Bereich der Achselhöhle.

Ascendentale, *agg.* in aufsteigender Linie — **ascendente,** *m.* 1) Verwandter in aufsteigender Linie, *m.*; 2) Einfluß (influenza), *m.* Macht (potenza), *f.* — *avere un grande ascendente su qd.,* großen Einfluß auf jemand haben — **ascendenza,** *f.* Verwandtschaft in aufsteigender Linie, *f.* — **ascendere,** *v. n.* 1) aufsteigen, hinaufsteigen (salire), aufgehen (andare in su); 2) betragen; sich belaufen auf...; die Höhe erreichen von... (ascendere a...) — **ascendere,** *v. a.* besteigen (un cavallo, un monte, ecc.) — **ascendimento,** *m.* Aufsteigen, Besteigen, *n.* — **ascensione,** *f.* 1) Steigen, Aufsteigen, *n.*; 2) Auffahrt, *f.* Aufstieg (d'un areonauta), *m.*; 3) Himmelfahrt (di Cristo), *f.*; 4) Aufgang (d'un astro), *m.* — **ascensivo,** *agg.* aufsteigend — **ascensore,** *m.* Aufsteiger, Besteiger, *m.* — *ascensore idraulico,* Fahrstuhl, Aufzug, *m.* — **ascesa,** *f.* Aufstieg, *m.* Anhöhe (salita), *f.*

Ascesso, *m.* Geschwür, *n.*

Asceta, *m.* Ascet (Asket), *m.* — **ascetica,** *f.* Ascetik (Asketik), *f.* — **ascetico,** *agg.* ascetisch (asketisch), beschaulich — **ascetismo,** *m.* Ascetismus (Asketismus), *m.*; beschauliche Lebensweise, *f.*

Aschero, *m.* gewaltiger Seelenschmerz (grande dolore psichico), Kummer (afflizione), Ärger (rabbia), *m.*

Ascetta, *f.* kleine Axt, *f.*

Ascia, *f.* Axt, *f.* Beil, *n.* — *uomo fatto coll'ascia,* ungeschliffener, roher Mensch — *maestro d'ascia,* Zimmermann, *m.*

Ascialone, *m.* (Mur.) Auerstangen auf denen die Bretter des Baugerüstes ruhen, *f. pl.*; (Arch.) Sparrenkopf, *m.*

Asciare, *v. a.* mit der Axt bearbeiten — **asciata**, *f.* Beilschlag, Schlag mit der Axt — *dare un'asciata*, ein übereiltes Urteil fallen.

Asciolvere, *v. n.* frühstücken — **asciolvere**, *m.* Frühstück, *n.*

Ascissa, *f.* (Bot.) Absciße, *f.*

Ascite, *f.* Bauchwassersucht, *f.* — **ascitico**, *agg.* bauchwassersüchtig.

Asciti̇zio, *agg.* entlehnt, fremd.

Asciugamano, *m.* Handtuch. *n.* — **asciugamento**, *m.* Trocknen, Abtrocknen, *n.* — **asciugapenne**, *m.* Tintenwischer, Federwischer, *m.* — **asciugare**, *v. a.* trocknen (panni), austrocknen (p. es. terreno paludinoso), abtrocknen (il corpo), abwischen (le lagrime) — **asciugarsi**, *v. rifl.* sich abtrocknen (il sudore); trocken werden, austrocken (strade, terreni umidi, ecc.) — **asciugatoio**, *m.* Handtuch, Wischtuch, Trockentuch, *n.* — **asciugatura**, *f.* Trocknen, *n.* Trockenlegung, *f.*

Asciuttamente, *avv.* in trockener, unhöflicher Weise — **asciuttezza**, *f.* 1) Trockenheit, Dürre (siccità), *f.*; 2) Magerkeit (magrezza), *f.* — **asciutto**, *agg.* 1) trocken; 2) dürr (arido), mager (magro); *fig.* wortkarg (taciturno) — *rimanere a denti asciutti*, hineinfallen, unbefriedigt sein — **asciuttore**, *m.* 1) Trockenheit, Dürre (dei campi), *f.*; 2) trockenes Wetter (tempo asciutto), *n.*

Asclepiade, *f.* (Bot.) Schwalbenwurz, Giftwurz, *f.*

Ascolta, *f.* Wache, Schildwache, *f.* Posten, *m.* — **ascoltamento**, *m.* Zuhören, Hinhören, *n.* — **ascoltante**, *m.* Horcher, Zuhörer, *m.* — **ascoltare**, *v. a.* e *v. n.* hören, anhören, zuhören (un discorso), horchen (a qc.), Acht geben (a ciò che si dice), Gehör schenken, erhören (qd.), befolgen (i consigli), behorchen (i battiti del cuore, ecc.) — **ascoltatore**, *m.* Zuhörer, *m.* — **ascoltazione**, *f.* Zuhören, Hinhören, *n.*; (Med.) Auskultation, *f.* — **ascolto**, *m.* Gehör, Zuhören, Horchen, *n.*; *fig.* Recht geben (dar ragione) — *dare ascolto*, Gehör schenken, erhören — *stare in ascolto*, aufmerksam hinhören.

Ascrittizio, *agg.* eingeschrieben (iscritto), aufgenommen (accettato, accolto).

Ascrivere, *v. a.* 1) zuschreiben, beimessen; 2) einschreiben (nel registro d'una società, ecc.; 3) einreihen, einverleiben (nel numero dei soci) — **ascriversi**, *v. rifl.* (qc. a onore), sich sehr durch etwas geehrt fühlen — **ascrizione**, *f.* Einschreiben, Einverleiben, *n.*

Asdrubale, *n. pr. m.* Hasdrubal.

Asello, *m.* Wasserasel, *f.* — *asello terrestre*, Kellerwurm, *m.*

Asfaltico, *agg.* asphalthaltig, asphaltartig — **asfalto**, *m.* Asphalt, *m.* Erdpech, Erdharz, *n.*

Asfissia, *f.* 1) Asphyxie, *f.* Stockung des Atems und der Herztätigkeit; 2) Ohnmacht (svenimento), *f.* Scheintod (morte apparente), *m.* Ersticken (soffocazione), *n.*; 3) Ersticken (a mezzo di gas ossido di carbonio) — **asfissiarsi**, *v. rifl.* (col carbone), sich durch Kohlendunst ersticken — *gas asfissiante*, Stickgas, *n.* — **asfissiato, asfittico**, *agg.* von Asphyxie befallen; erstickt — **asfittico**, *m.* Erstickter, Scheintoter, *m.*

Asfodelo, asfodillo, *m.* Asphodill, *n.* Goldwurz, *f.*

Asia, *f.* (Geogr.) Asien, *n.* — **asiate**, *m.* Asiat, *m.* — **asiatico**, *agg.* asiatisch — *morbo asiatico, colèra asiatico*, Cholera, *f.*

Asilo, *m.* Zufluchtsort, *m.* Asyl, *n.* — *asilo infantile*, Kleinkinderbewahranstalt, *f.* — **asilo**, *m.* Asilfliege, Bremse, *f.*

Asimmetria, *f.* Mangel an Ebenmaß, *m.* Mißverhältnis, *n.* — **asimetro**, *agg.* unebenmäßig, ungleichförmig.

Asina, *f.* Eselin, *f.* — **asinaccio**, *m.* elender, dürrer Esel, *m.*; *fig.* Tölpel, *m.* — **asinaggine**, *f.* Eselei, Dummheit, *f.* — **asinaia**, *f.* Eselstall, *m.* — **asinaio**, *m.* Eseltreiber, *m.* — **asinare**, *v. n.* auf einem Esel reiten — **asinata**, *f.* Ritt auf dem Esel, *m.*; *fig.* Eselei (asinata), Dummheit (stupidità), *f.*

Asindeto, *m.* Asyndeton, *n.*

Asineggiare, *v. n.* wie ein Esel schreien; *fig.* Dummheiten machen (fare asinate) — **asinello**, *m.* junger Esel, *m.* — **asineria**, *f.* Eselei, Eselhaftigkeit, Dummheit (stupidità), *f.* — **asinescamente**, *avv.* in eselhafter, dummer, tölpelhafter Weise — **asinesco**, *agg.* eselhaft, dumm (stupido), tölpelhaft (goffo) — **asino**, *m.* Esel; *fig.* Dummkopf (stupidone), *m.* — *pezzo d'asino*, Erzdummkopf, *m.* — *essere l'asino*, der Packesel sein — *asino bardato*, Emporkömmling. *m.* — *ponte dell'asino*, Eselsbrücke, *f.* Steckenpferd, *n.* — *asino duro, baston duro*, auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil — *qui mi casca l'asino*, hier sitzt der Knoten — (Prov.) *alla prova si scortica l'asino*, an den Früchten erkennt man den Baum — *legar l'asino*, fest einschlafen — *asino risalito, bardato* o *in gualdrappa*, alberner Emporkömmling — *posto dell'asino*, Strafbank, *f.* — *legar l'asino dove vuole il padrone*, ganz nach dem Willen dessen handeln der zu befeh-

len hat — **asinone**, *m.* großer Esel, *fig.* Erzdummkopf (arcistupido), *m.*

Asma, *m.* Asthma, *n.* Kurzatmigkeit, *f.* — **asmatico**, *agg.* engbrustig, asthmatisch.

Asolare, *v. n.* 1) herumschleichen (andar quatto quatto attorno), umherschweifen (andare attorno); 2) (il vento): hauchen, wehen (soffiare); 3) frische Luft schopfen (prendere un boccone d'aria fresca) — **asolare**, *v. a.* auslüften — **asolarsi**, *v. rifl.* ins Freie gehen; frische Luft schöpfen — **asolo**, *m.* leiser Windeshauch (soffio leggero di vento), Luftzug (corrente d'aria), *m.* — *pigliar asolo*, Luft schöpfen.

Asopa, (Geogr.) Asow; — *Mare d'Asopa*, Asowsches Meer, *n.*

Asperarteria, *f.* Luftröhre, *f.*

Aspergere, *v. a.* benetzen, besprengen, bespritzen; einpudern (impolverare) — **asperges**, *m.* Weihwedel, *m.*

Asperità, *f.* 1) Schärfe, Strenge, Säure, *f.*; 2) Rauheit (ruvidezza), *f.*

Aspersione, *f.* Besprengen, *n.*; (Med.) Einspritzung, *f.* — **aspersorio**, *m.* Sprengwedel, Weihwedel, *m.*

Aspettante, *agg.* zuschauend (essere spettatore di qc.); dabeistehend (stare vicino) — **aspettante**, *m.* Zuschauer, *m.* — **aspettare**, *v. a.* 1) erwarten, abwarten, warten (di qc. o di qd.); 2) auflauern, abpassen (appostare qd.); harren (attendere); mit Sehnsucht erwarten (aspettare con bramosia) — **aspettarsi**, *v. rifl.* (qc.); 1) sich auf etwas gefaßt machen, etwas erwarten; 2) sich passen oder schicken (convenirsi); zuvorkommen (rubare le mosse a qd.) — **aspettativa**, *f.* 1) Erwartung, *f.*; 2) Aussicht (aspettativa, speranza), *f.*; 3) Anwartschaft (d'un impiego), *f.*; 4) Wartezeit (tempo d'aspetto), *f.*; (Mil.) Wartestand, *m.* — *in aspettativa*, in Aussicht — *superiore ad ogni aspettativa*, die höchsten Erwartungen übertreffen — **aspettatore**, *m.* 1) Zuschauer (spettatore), *m.*; 2) Wartende (colui che aspetta), *m.* — **aspettazione**, *f.* 1) Erwartung, *f.* Warten, *n.*; 2) Gespanntsein, *n.* Spannung (attenzione intensa), *f.*; 3) Hoffnung, Aussicht (speranza), *f.* — *dare, eccitare aspettazione di sè*, gute Erwartungen, Hoffnungen erregen.

Aspetto, *m.* 1) Warten, Erwarten, *n.*; 2) Verzögerung, *f.* Hingehaltenwerden (ritardo), *n.*; (Mus.) Pause, *f.* — *stare in aspetto di qd.*, die Ankunft jemandes erwarten — *sala d'aspetto*, Wartezimmer — **aspetto**, *m.* 1) Äußeres (l'esteriore), *n.* Erscheinung (presenza), *f.* Aussehen (aspetto), *n.* Anblick (sguardo), Anschein apparenza, *m.*; 2) Angesicht, Antlitz (faccia), *n.* Miene (aria), *f.*; 3) Ansicht (veduta), Aussicht (vista), Übersicht (prospettiva), *f.*; *fig.* Gesichtspunkt, Standpunkt (punto di vista), *m.* — *dai monti si ha l'aspetto della città*, von den Bergen aus hat man den Blick auf die Stadt — *prendere un altro aspetto*, sich anders gestalten, anders erscheinen — *all'aspetto*, dem Aussehen nach — *sotto questo aspetto*, unter diesem Gesichtspunkte — *a primo aspetto*, beim ersten Anblick — **aspettone**, *m.* Aufpasser, Auflauerer.

Aspide, *m.* Natter, Viper, *f.*; *fig.* giftige, gehässige Person (persona velenosa), *f.*

Aspirante, *agg.* 1) einatmend (respirante); 2) strebend (aspirante, p. es. ad un impiego) — *tromba aspirante*, Saugpumpe, *f.* — **aspirante**, *m.* Bewerber; Prätendent, *m.* — **aspirare**, *v. a* 1) aufsaugen, einsaugen; 2) einatmen, aspirieren (respirare); 3) streben, trachten, begehren, sich bewerben (aspirare a qc.) — **aspiratamente**, *avv.* aspiriert; mit Anhauch — *pronunziare aspiratamente una lettera*, einen Laut aspiriert aussprechen — **aspirativo**, *agg.* hauchend — **aspirativo**, *m.* Hauchlaut, *m.* — **aspirazione**, *f.* 1) Atemholen, Einatmen (respirazione), *n.*; 2) Aufsaugen, *n.* Aspiration (aspirazione), *f.*; 3) Trachten, Sehnen, Streben (aspirazione a qc.).

Asplenio, *m.* Streiffarn, *m.*

Aspro, *m.* Haspel, Weife, Garnwinde, *f.*

Asportabile, *agg.* tragbar (portabile), entfernbar (allontanabile), fortbewegbar (movibile) — **asportare**, *v. a.* forttragen, fortbewegen; (Chir.) exstirpieren; entfernen — **asportazione**, *f.* Fortbewegung, Fortführung (da un luogo ad un altro), *f.*; (Chir.) Exstirpation, Entfernung, *f.*

Aspramente, *avv.* in strenger, herber, rauher Weise behandeln.

Aspreggiamento, *m.* Erbitterung, *f.* — **aspreggiare**, *v. a.* den Mund zusammenziehen; *fig.* hart behandeln, heftig anfahren (trattar duramente qd.).

Asprettino, *agg.* ein wenig herb — **asprettino**, *m.*, *questo vino ha l'asprettino*, dieser Wein hat ein wenig Herbe.

Aspretto, *agg.* etwas herbe, scharf, streng — **asprezza**, *f.* 1) Schärfe, Strenge, Herbigkeit; 2) Rauheit (ruvidezza), *f.*; *fig.* Strenge (rigore), Härte (durezza) — **asprigno**, *agg.* etwas herbe, scharf, streng — **aspro**, *agg.* 1) herbe, streng, scharf; 2) barsch (nei modi, nel parlare); 3) uneben; holperig (una superficie); 4) unwegsam (località); 5) kalt, unbehaglich (temperatura); (Mus.) schrill, durchdringend — *cure*

aspre, schwere Sorgen — **aspro**, *m.* Schärfe, Säure. Herbigkeit, *f.*; *fig.* Strenge (rigore), Schroffheit (asprezza), *f.*

Assa, *f.* Asant, *m.* — *assa dolce.* Benzoe, *f.*

Assaettamento, *m.* Ärger, *m.* Aufregung, *f.* — **assaettare**, *v. n.* 1) mit dem Pfeile treffen; 2) vom Blitz getroffen werden (venir colpito dal fulmine) — *assaettare dalla fame, assaettare dalla sete*, vor Hunger, vor Durst umkommen — **assaettarsi**, *v. rifl.* 1) sich abmühen; 2) ergrimmen, wütend werden (accendersi in ira) — **assaettato**, *agg. magro assaettato*, äußerst mager — *tristo assaettato*, furchtbar traurig — *tempo assaettato*, sehr schlechtes Wetter.

Assaggiamento, *m.* Kosten, Probieren, *n.* — **assaggiare**, *v. a.* 1) kosten, probieren; 2) untersuchen (esaminare); (Mil.) auskundschaften; rekognoszieren; *fig.* proben, schmecken (gustare) — **assaggiato**, *agg.* 1) genossen; 2) ausgekundschaftet (indagato) — **assaggio**, *m.* 1) Kosten, Probieren, *n.*; 2) Versuch, *m.* Probe (prova), *f.*; (Mil.) Rekognoszierungsgefecht, *n.*

Assai, *avv.* sehr, genug, genügend, ziemlich; — *fare assai*, übergenug tun — *so assai!* ich weiß viel! — *nè poco, nè assai*, ganz und gar nichts — (Prov.) *chi sa assai sa troppo*, wer schon genug weiß, weiß zuviel — **assai**, *agg., assai ricchezze*, große Reichtümer — **assai**, *m.* (Prov.) *molti pochi fanno un assai*, viele Körner bilden schließlich einen Haufen — **assaissimo**, *avv.* ungeheuer viel.

Assalire, *v. a.* 1) angreifen, überfallen; 2) überraschen (sorprendere: da un temporale); (Mil.) einen Sturm unternehmen; *fig.* bestürmen (con preghiere), überhäufen (con degl'insulti), erfassen (malattia, melanconia), treffen (d'un caso fortuito) — **assalito**, *agg.* angegriffen, bestürmt, erfaßt — **assalitore**, *m.* Angreifer, Herausforderer, *m.* — **assaltare**, *v. a.* mit Heftigkeit, Ungestüm angreifen, bestürmen — **assalto**, *m.* Angriff, Anfall, Überfall, *m.*; (Mil.) Bestürmung, *f.* Sturmanlauf, *m.* — *dare l'assalto*, Sturm laufen, stürmen — *pigliar d'assalto*, im Sturm nehmen, bestürmen.

Assaporamento, *m.* Kosten, Schmecken, *n.* — **assaporare**, *v. a.* kosten, schmecken, probieren (provare); *fig.* Geschmack an etwas finden (trovare gusto di qc.) — **assaporire**, *v. a.* schmackhaft machen.

Assassina, *f.* Mörderin, *f.* — **assassina**, *agg.* mörderisch — **assassinamento**, *m.* Mord, *m.* Ermordung, *f.*; *fig.* grausame harte Beleidigung (insulto spaventoso) — **assassinare**, *v. a.* ermorden, umbringen; *fig.* kränken, schweres Leid, schweren Schaden zufügen (oltraggiare eccessivamente) — **assassinescamente**, *avv.* in rein mörderischer Weise — **assassinio**, *m.* Mord, Todschlag, *m.*; *fig.* schreiendes Unrecht, *n.* Gewalttat (atto di violenza), *f.* — **assassino**, *agg.* mörderisch — **assassino**, *m.* Mörder, Totschläger, *m.* — *assassino da strada*, Straßenräuber, *m.*

Asse, *f.* Brett, *n.* Diele, Planke, *f.* — **asse**, *m.* Achse, *f.* — *asse di rotazione*, Drehungsachse, *f.* — **asse**, *m.* (Archeol.) **As**, *n.*; (Giur.) *asse patrimoniale, ereditario*, Erbschaft, Hinterlassenschaft, *f.*

Assecchire, *v. n.* trocken, mager, dürr werden (diventare asciutto, magro); abmagern (dimagrire).

Assecondare, *v. a.* unterstützen (soccorrere), begünstigen (favorire).

Assediare, *v. a.* belagern, einschließen (una fortezza) — *assediare qd.*, jemandem mit Bitten, Fragen, u. s. w. bestürmen — *assediare l'ufficio di polizia*, sich vor dem Polizeiamte zusammenscharen — **assediante**, *agg.* belagernd — **assediato**, *agg.* eingeschlossen — **assediato**, *m., gli assediati*, die Belagerten, *m. pl.* — **assediatore**, *m.* Belagerer, *m.*; *fig.* Bittsteller (supplicante), *m.* — **assediatore**, *agg.* belagernd — **assedio**, *m.* 1) Belagerung, Umzingelung, *f.*; 2) Sichzusammenscharen (aggruppamento di gente), *n.*; *fig.* Belästigung, *f.* Bedrängen, Bestürmen (d'una persona con suppliche, ecc.) — *cinger d'assedio, porre l'assedio ad una città*, eine Stadt einschließen (umzingeln) — *piantare, mettere l'assedio a qd.*, belästigen, belagern.

Assegnabile, *agg.* 1) bestimmbar; 2) anführbar (citabile); 3) anweisbar (una somma) — **assegnamento**, *m.* 1) Anweisung (d'una somma di denari); 2) Anweisungsschein, *m.*; 3) Anwartschaft, Hoffnung, Aussicht (speranza di qc.), *f.*; 4) bestimmte ausgesetzte Summe (una certa somma), Rente (rendita), *f.* Gehalt (stipendio), *n.* — *fare assegnamento su o sopra qc.*, o *qd.*, auf etwas rechnen, Absichten auf etwas haben — **assegnare**, *v. a.* anweisen (una somma, un domicilio, ecc.), feststellen, festsetzen (un termine), bestimmen (una rendita), vorschreiben (condizioni, ecc.), zuweisen (un posto), beimessen (cattive abitudini di qd.) — *assegnare fede a qd.*, jemandem Glauben schenken — **assegnatamente**, *avv.* in ausdrücklicher Weise, ganz besonders — **assegnatezza**, *f.* Sparsamkeit

(economia), Maßigkeit (moderatezza), *f.*; 2) Zurückhaltung (riservatezza), Vorsicht (prudenza), *f.* — **assegnato,** *agg.* 1) sparsam (economico); 2) gemäßigt (moderato); 3) zurückhaltend (riservato), vorsichtig (prudente) — **assegnazione,** *f.* 1) Zuweisung, Anweisung; 2) Einreihung (in una categoria); 3) Festsetzung (della dote, della rendita), *f.* — **assegno,** *m.* Anweisung (d'una somma), Rente (rendita), *f.* Gehalt (stipendio), *n.* — *assegno bancario,* Kassenanweisung, *f.* — *assegno postale,* Postvorschuß, *m.* — *carta di assegno,* *f.* Talon, *m.* — *far assegno a qc.,* auf etwas rechnen, zählen, bauen.

Asseguire, *v. a.* erlangen, erreichen, erzielen.

Assemblea, *f.* Versammlung, Vereinigung, *f.*

Assembramento, *m.* 1) Auflauf, *m.* Zusammenrottung, *f.*; 2) Handgemenge (zuffa), *n.* Zusammenstoß (di due eserciti), *m.* — **assembrare,** *v. a.* versammeln, zusammenrufen (convocare), vereinigen (unire) — **assembrarsi,** *v. rifl.* sich versammeln, sich zusammenrotten — **assembrato,** *agg.* versammelt, zusammengerottet.

Assennare, *v. a.* belehren, zur Vernunft bringen — **assennatamente,** *avv.* in bedächtiger, kluger, vernünftiger Weise — **assennatezza,** *f.* Vernunft (ragionevolezza), Verständigkeit (intelligibilità), Klugheit (ponderatezza), Vorsicht (prudenza), *f.* — **assennato,** *agg.* vernünftig (ragionevole), verständig (intelligente), vorsichtig (prudente).

Assenso, *m.* Einwilligung, Genehmigung, *f.* — *dare l'assenso,* zustimmen, einwilligen.

Assentarsi, *v. rifl.* sich entfernen; *fig.* sich aus dem Staube machen (scappare) — **assentatore,** *m.* Schmeichler, *m.* — **assentazione,** *f.* Davongehen, Sichentfernen, *n.* — **assente,** *agg.* abwesend — **assentimento,** *m.* Einwilligen, *n.* Zustimmung, *f.*

Assentire, *v. a.* e *v. n.* einwilligen, zustimmen, bewilligen — **assentito,** *agg.* 1) zugestimmt, bewilligt; 2) vorsichtig (prudente), behutsam (cauto), klug (savio).

Assenza, *f.* Abwesenheit, Fehlen, *n.*

Assenzio, *m.* Wermut, *m.*; *fig.* Überdruß (sazietà), *m.* Bitterkeit (amarezza), *f.*

Asserire, *v. a.* behaupten (affermare), versichern (assicurare) — **asserito, asserto,** *agg.* versichert, beteuert.

Assero, *m.* kleiner Balken, *m.* Brett, *n.*

Asserpolarsi, *v. rifl.* sich schlangenartig winden, zusammenkrümmen — **asserpolato,** *agg.* geschlangelt gewunden.

Asserragliare, *v. a.* versperren, verrammeln, verbarrikadieren — **asserragliarsi,** *v. rifl.* sich verbarrikadieren — **asserragliato,** *agg.* verbarrikadiert.

Assertivamente, *avv.* in ganz bestimmter Weise — **assertivo,** *agg.* versichernd, behauptend — **asserto,** *m.* Beteuerung, Versicherung, *f.* — **assertore,** *m.* Behaupter (colui che afferma), Verteidiger (difensore), *m.* — **assertorio,** *agg.*, *giuramento assertorio,* Schwur, der eine Aussage bekräftigt — **asserzione,** *f.* Behauptung (affermazione), Versicherung (assicurazione), *f.*

Assessorato, *m.* Amt eines Assessors, *n.* — **assessore,** *m.* Assessor, *m.*

Assestamento, *m.* Ordnen, Bestellen, Aufräumen (d'una casa), *n.* — **assestare,** *v. a.* ordnen, einrichten, aufräumen — *assestare i conti,* die Rechnungen berichtigen — *assestare un colpo, un pugno,* einen gut gezielten Schlag, einen Stoß versetzen — *assestare una nave,* ein Schiff stauen — **assestarsi,** *v. rifl.* sich bequemen, sich fügen, passen — **assestatamente,** *avv.* in ordentlicher Weise — **assestatezza,** *f.* Ordnung, Ordnungsmäßigkeit, *f.* — **assestato,** *agg.* ordentlich (ordinato), pünktlich (puntuale), genau (preciso).

Assetare, *v. a.* durstig machen, Durst erwecken; *fig.* mit Begierde, Sehnsucht erfüllen (produrre un desiderio ardente) — **assetare,** *v. n.* dursten — **assetato,** *agg.* durstig; *fig.* begierig (avido), sehnsüchtig (bramoso) — **assetato,** *agg.* mit Seide umsponnen.

Assettamento, *m.* Einrichtung, Anordnung; (Arch.) Senkung, *f.* — **assettare,** *v. a.* 1) ordnen (ordinare); 2) einrichten, herrichten (preparare); 3) schmücken (decorare) — **assettarsi,** *v. rifl.* sich zurechtmachen, sich putzen; (Arch.) sich senken (case); sich setzen, sich sacken (terreno); sich setzen, sich es bequem machen (sedersi, farsi comodo) — **assettatamente,** *avv.* ordentlich, wie es sich gehört — **assettato,** *agg.* ordentlich (ordinato), geputzt (ornato), gepflegt (curato) — **assettatore,** *m.* Ordnungsstifter, Anordner, *m.* — **assettatura,** *f.* 1) Anordnung, Herrichtung, *f.* 2) Putz, Schmuck (decorazione, ornamento), *m.* — **assettatuzzo,** *agg.* aufgeputzt — **assettatuzzo,** *m.* Geck, Zieraffe, *m.* — **assetto,** *m.* 1) Ordnung (ordine), guter Zustand (buon stato), *m.*; 2) Ausschmückung (decorazione), *f.* Putz (acconcia

tura), *m.* — *assetto d'una imposta*, Auferlegung einer Steuer — *dare assetto, mettere assetto*, in Ordnung bringen.

Asseveramento, *m.* Beteuerung, Versicherung, Bekräftigung, *f.* — **asseverantemente**, *avv.* in sicherer Weise — **asseveranza**, *f.* Sicherheit, Bestimmtheit (nelle affermazioni) — **asseverare**, *v. a.* beteuern, versichern — **asseveratamente**, *avv.* mit Sicherheit — **asseverativo**, *agg.* beteuernd, behauptend (affermando), versichernd (assicurando).

Assia, *f.* (Geogr.) Hessen, *n.* — *Assia elettorale*, Kurhessen, *n.* — **assiano**, *agg.* hessisch — **assiano**, *m.* Hesse, *m.*

Assicella, *f.* 1) Brettchen, *n.*; 2) Dachschindel (assicella da coprir tetti), *f.*

Assicurabile, *agg.* versicherungsfähig — **assicuramento**, *m.* Versichern, *n.* Assekuranz, *f.* — **assicurare**, *v. a.* 1) sicherstellen — 2) behaupten (affermare), versichern (assicurare) — *assicurare la vela*, das Segel einziehen — — *assicurare il colpo*, gut zielen, gut aufs Korn nehmen — *assicurare un plico, una lettera*, ein Paket, ein Brief einschreiben lassen — **assicurarsi**, *v. rifl.* 1) sich schützen (proteggersi); 2) sich versichern (assicurarsi), sich überzeugen (convincersi) — *assicurarsi di qd.*, jemandes habhaft werden, sich jemandes bemächtigen — **assicuratamente**, *avv.* in bestimmter Weise — **assicurato**, *agg.* versichert — **assicurato**, *m.* Versicherter (contro gl'incendi, ecc.) *m.* — **assicuratore**, *m.* Versicherer, *m.* Assekurant, *m.* — **assicurazione**, *f.* 1) Versichern, Versichertsein, *n.*; 2) Sicherheit, Bürgschaft, Gewährleistung (sicurtà), *f.*; 3) Versicherung, Assekuranz (assicurazione), *f.*

Assideramento, *m.* Erstarren. Erfrieren, *n.* — **assiderare**, *v. n.* e **assiderarsi**, *v. rifl.* 1) erstarren, erfrieren; 2) eingehen, verkümmern (piante) — **assiderare**, *v. a.* erstarren machen — **assiderato**, *agg.* erfroren, verkümmert (piante).

Assidersi, *v. rifl.* sich hinsetzen; dabeisitzen; *fig.* gelegen sein in der Nähe (essere situato nella vicinanza).

Assiduamente, *avv.* in beharrlicher Weise; ohne Unterbrechung — **assiduità**, *f.* 1) Beharrlichkeit, Ausdauer, *f.*; 2) Emsigkeit (zelo), *f.* — **assiduo**, *agg.* beharrlich, ausdauernd, eifrig (zelante).

Assieme, *avv.* zusammen (insieme), zugleich (nello stesso tempo), miteinander (l'uno coll'altro); *fig.* zusammenpassen (adattare l'uno coll'altro) — *stare assieme*, zusammenhängen, Adhäsion haben (le parti d'una cosa).

Assiepamento, *m.* Umzäunung, Einfriedigung, *f.* — **assiepare**, *v. a.* umzäunen, begrenzen (con una siepe) — **asssieparsi**, *v. rifl.* 1) zur Hecke emporwachsen; 2) sich um eine Person oder einen Ort herum zusammenscharen, anhäufen (aggrupparsi intorno ad una persona o su un luogo).

Assillare, *v. a.* durch Bremsenstiche quälen; *fig.* zur Wut anreizen (far andare in ira) — **assillare**, *v. n.* wütend, aufgereizt sein (per la morsicatura d'un assillo); toben, rasen, wüten (smaniare); *assillare dal caldo*, vor Hitze fast vergehen — **assillito**, *agg.* von einer Bremsefliege gestochen; *fig.* wütend, rasend (infuriato) — **assillo**, *m.* Bremse, Stechfliege, *f.*; *fig.* heftige Begierde (desiderio ardente), *f.* — *mettere in assillo*, in Wut bringen.

Assimilabile, *agg.* assimilierbar — **assimilare**, *v. a.* assimilieren; ähnlich machen; vergleichen, gleichstellen (pareggiare) — **assimilativo**, *agg.* assimilierend — **assimilazione**, *f.* Assimilieren, *n.* Assimilation, *f.* Gleichmachung, Verähnlichung, *f.*

Assiolo, *m.* Ohreule, Horneule, *f.*; *fig.*, *capo d'assiolo*, dummer Mensch, *m.*

Assioma, *m.* Axiom, *n.* Grundsatz, *m.* — **assiomaticamente**, *avv.* in unwiderlegbarer Weise — **assiomatico**, *agg.* gewiß, allgemein anerkannt — *sentenziare, parlare assiomatico*, in selbstgewissem, keine Widerlegung duldendem Tone urteilen, sprechen.

Assiria, *f.* (Geogr.) Assyrien, *n.* — **assirio**, *agg.* assyrisch — **assirio**, *m.* Assyrier, *m.*

Assisa, *f.* 1) Livree, Uniform, *f.*; 2) Steuer, *f.*

Assise, *f. pl.* 1) Feudalgericht, Lehnsgericht, *n.*; 2) Adels- oder Ständeversammlung (assemblea dei nobili o dei dignitari) — *Corte d'Assise*, Schwurgericht, *n.*

Assistente, *agg.* anwesend, beistehend. — **assistente**, *m.* Assistent, Gehülfe, *m.* — **assistenza**, *f.* 1) Beistand, *m.* Hülfe, *m.*; 2) Beisein, *n.* Anwesenheit (presenza), *f.* — **assistere**, *v. n.* (qd.), jemandem beistehen, helfen (aiutare); jemand unterstützen (soccorrere qd.); *fig.*, *la fortuna non m'assiste*, ich habe kein Glück — **assistitore**, *m.* Helfer, *m.*

Assitare, *v. a.* 1) schnüffeln, riechen; 2) mit Gestank erfüllen (diffondere un puzzo) — *assitare una persona*, eine Person gut kennen — **assitarsi**, *v. rifl.* sich gewöhnen an einen Ort — **assitato**, *agg.* mit dem Geruch (von etwas)

erfüllt, durchzogen — *fig.*, *bottega assitata,* besuchter Laden.

Assito, *m.* Bretterwand, *f.* Verschlag, *m.*

Assiuolo, *m.* Ohreule, Horneule, *f.* (v. assiolo) — *capo d'assiuolo,* Dummkopf, *m.*

Asso, *m.* As, *n.* — *lasciare o piantare in asso,* im Stich lassen — *è asso fisso,* das ist eine ausgemachte Sache — *queste due sorelle sono tre assi fissi,* diese zwei Schwestern werden ganz sicher sitzen bleiben.

Associare, *v. a.* 1) zugesellen, beifügen; 2) teilnehmen lassen (lasciar prendere parte); 3) vereinigen, verbinden, verknüpfen, zusammenlegen (unire) — **associarsi,** *v. rifl.* 1) sich zugesellen, sich anschließen (ad una Società); 2) zusammentreten, sich vereinigen (unirsi); 3) (diversi concetti): sich verknüpfen — **associato,** *m.* 1) Mitgenoß, Teilhaber, *m.*; 2) Abonnent (abbonato), *m.* — **associatore,** *m.* Abonnentensammler, Zeitungsagent, *m.* — **associazione,** *f.* 1) Vereinigung (unione), Verbindung (lega), *f.* Genossenschaft (compagnia), Gesellschaft (società), Handelsgesellschaft (società commerciale), *f.*; 2) Beigesellen (associazione), Teilnehmen (partecipazione), *n.*; 3) Unternehmung (impresa), *f.*; 4) Abonnement (abbonamento), *n.* Subskription (sottoscrizione), *n.* — *associazione delle idee,* Gedankenverkettung, *f.* — *biblioteca d'associazione,* Leihbibliothek, *f.*

Assodamento, *m.* Erhärten, Hartwerden; Gerinnen (coagulamento), *n.* — **assodare,** *v. a.* 1) erhärten (indurire), festmachen (fermare); 2) (un fatto): begründen, sicherstellen, erhärten; *fig.* Kraft, Festigkeit geben (dare forza, sodezza) — **assodare,** *v. n.*, e **assodarsi,** *v. rifl.* hart werden — *assodarsi in qc.,* sich auf etwas versetzen, hartnäckig auf etwas bestehen.

Assoggettamento, *m.* Unterwerfung, Unterjochung, *f.* — **assoggettare,** *v. a.* unterwerfen, unterjochen, sich untertan machen — *assoggettare le passioni,* die Leidenschaften bezwingen — **assoggettarsi,** *v. rifl.* (a qd.), sich unterwerfen, sich fügen, untertan werden.

Assolaiato, *agg.* auf dem Boden eine Schicht bildend.

Assolare, *v. a.* allein lassen, behalten — **assolare,** *v. a.* sonnen; an die Sonne legen; der Sonne aussetzen — *giorni assolati,* sonnige Tage — **assolare,** *v. a.* schichtenweise legen — **assolatio,** südlich gelegen — **assolatura,** *f.* Aufhäufen in Schichten, *n.*

Assolcare, *v. a.* furchen, durchfurchen, pflügen — **assolcato,** *agg.* durchfurcht — *campo bene assolcato,* gut gepflügtes Feld, *n.*

Assoldamento, *m.* Anwerbung, *f.* Anwerben, *n.* — **assoldare,** *v. a.* anwerben, in Sold nehmen — **assoldarsi,** sich werben lassen, in Sold treten — **assoldato,** *agg.* angeworben, bezahlt.

Assolto, *agg.* lossprechen, freisprechen, für unschuldig erklären (dichiarare innocente).

Assolutamente, *avv.* 1) schlechterdings, unbedingt; 2) in unumschränkter, bedingungsloser Weise (in modo assoluto) — **assolutismo,** *m.* Absolutismus, *m.* — **assolutista,** *m.* Anhänger des Absolutismus, *m.* — **assoluto,** *agg.* 1) absolut; 2) unumschränkt (illimitato), unabhängig (indipendente), unbeschränkt (discrezionale); 3) frei, losgelöst von allen Bedingungen (senza alcun impegno) — *verità assoluta,* bedingungslose, absolute Wahrheit — *l'Essere assoluto,* das absolute Wesen (Gott) — *necessità assoluta,* unvermeidliche Notwendigkeit — *governo assoluto,* unumschränkte Regierung — *modi assoluti,* herrische Gebärden — *primo tenore assoluto,* wirklicher erster Tenor — **assolutoria,** *f.* freisprechendes Urteil, *n.* — **assolutorio,** *agg.* freisprechend — *breve assolutorio,* Ablaßbrief, *m.* — *sentenza assolutoria,* freisprechendes Urteil, *n.*

Assoluzione, *f.* 1) Absolution, Freisprechung, *f.* Ablaß, *m.*; 2) kirchliche Einsegnung eines Toten (benedizione del cadavere).

Assolvere, *v. a.* lossprechen; für unschuldig, straflos erklären; freisprechen; (Eccles.) freimachen, befreien (di voti), aufheben (pene ecclesiastiche) — *assolversi di qc.,* sich einer Sache entledigen.

Assomare, *v. a.* belasten, beladen (un asino, un mulo).

Assomigliamento, *m.*, **assomiglianza,** *f.* Ähnlichkeit, Ähnlichsein, *n.* — **assomigliare,** *v. a.* gleichähnlich machen — **assomigliare,** *v. n.* ähneln, ähnlich sein — **assomigliarsi,** *v. rifl.* (a qc. e a qd.), sich einander gleichen, einander ähnlich sein.

Assonante, *agg.* gleichlautend, assonierend, anklingend — **assonanza,** *f.* Gleichklang, *m.* Assonanz, *f.*

Assone, *m.* Bohle, Diele, *f.*

Assonnacchiato, *agg.* schläfrig, verschlafen — **assonnamento,** *m.* Einschläfern, *n.* Schläfrigkeit (sonnolenza), *f.* — **assonnare,** *v. a.* einschläfern, schläfrig machen — **assonnare,** *v. n.* einschlafen; in den Schlaf verfallen; *fig.* faul, nachlässig werden (divenir ne-

pigro, negligente) — **assonnato**, *agg.* schläfrig, schlaftrunken.

Assopimento, *n.* 1) Einschläfern (addormentamento), *n.*; 2) Betäubung (letargia), *f.* — **assopire**, *v. a.* einschläfern, betauben — **assopirsi**, *v. rifl.* einschlummern, in Schlaf verfallen — **assopito**, *agg.* eingeschläfert, eingeschlummert.

Assorbente, *agg.* assorbierend, einsaugend, aufsaugend — **assorbimento**, *m.* Assorbierung, *f.* Aufsaugen, Einziehen, *n.* — **assorbire**, *v. a.* 1) einsaugen, aufsaugen; 2) (una sostanza chimica un'altra): aufzehren; 3) in Anspruch nehmen (servirsi di...).

Assordamento, *m.* 1) Betaubung (assopimento), *f.*; 2) Taubmachen (render sordo), *n.*; 3) Dröhnen, Getöse (rintronamento), *n.* — **assordare**, *v. a.* betäuben, taub machen; erdröhnen machen (rimbombare); *fig.* Lärm erzeugen (fare chiasso) — **assordare**, *v. n.* taub, betäubt werden — **assordato**, *agg.* taub — **assordire**, *v. a.* (v. assordare).

Assortimento, *m.* 1) Zusammenstellen, *n.* Zusammenstellung, Sammlung (raccolta), *f.* Sortiment (assortimento), *n.*; 2) Auswahl (scelta), *f.*; 3) Anordnung, Verteilung, Aufstellung (delle cose secondo il loro genere), *f.* — **assortire**, *v. a.* 1) zusammenstellen, aussondern, sortieren; 2) mit Waren versehen (provvedere con merci) — **assortito**, *agg.* gut versehen, mit allem Nötigen versehen — **assortitore**, *m.* Sortierer, *m.*

Assorto, *agg.* in Gedanken vertieft, in etwas versunken.

Assottigliamento, *m.* Verdünnung, Verfeinerung; *fig.* Vervollkommnung (perfezionamento), Ausbildung (istruzione), *f.* — **assottigliare**, *v. a.* verfeinern (rendere più fino), verdünnen (rendere più liquido), schärfen (un coltello, ecc.) — *fig., assottigliare la mente, il cervello*, den Geist übermäßig anstrengen — **assottigliarsi**, *v. rifl.* 1) spitzer, dünner, feiner werden; 2) abnehmen (di numero o grandezza), sich vermindern, sich verringern (diminuirsi); 3) sich bemühen (affaticarsi), nachsinnen etwas zu tun (studiare sul da farsi) — *assottigliarla*, es zu genau nehmen, zu pedantisch sein — **assottigliata**, *f.* Verdünnung (assottigliamento), Verfeinerung (affinamento), *f.* — **assottigliato**, *agg.* verdünnt, verfeinert — **assottigliativo**, *agg.* verdünnend — **assottigliatura**, *f.* Dünnermachen (assottigliamento), Feinermachen (il far più fino), Abschleifung, Schärfung (affilamento), *f.*

Assuefare, *v. a.* gewöhnen (a qc., an etwas) — **assuefarsi**, *v. rifl.* sich gewöhnen, etwas gewohnt werden — **assuefatto**, *agg.* gewohnt — **assuefazione**, *f.* Gewöhnung, Gewohnheit, *f.*

Assumere, *v. a.* 1) annehmen; übernehmen; auf sich nehmen (lavori, titoli, impegni, ecc.); 2) ernennen, befördern (ad un impiego, una dignità) — *assumere informazioni*, Erkundigungen einziehen — **assumersi**, *v. rifl.* (qc.), sich etwas anmaßen, etwas übernehmen — **assumibile**, *agg.* annehmbar, übernehmbar.

Assunta, *f.* 1) Madonna die in den Himmel erhoben worden ist; 2) Fest der Himmelfahrt Mariä (festa dell'Assunzione di M. V.). *n.* — **Assunta**, *nom. pr. f.* Assumpta — **assuntivo**, *agg.* hilfreich dazutretend.

Assunto, *m.* 1) Aufgabe (problema), Übernahme (impresa), Auftrag (incarico), *m.* Pflicht (dovere), *f.*; 2) Behauptung (affermazione), *f.* — *dar l'assunto*, übergeben — **assuntore**, *m.* Unterpächter, Übernehmer, *m.* — *società assuntrice di lavori pubblici*, Gesellschaft zur Übernahme von öffentlichen Arbeiten, *f.*

Assunzione, *f.* 1) Erhebung, Beförderung (d'una persona in un impiego), *f.*; 2) Fest der Himmelfahrt Mariä (festa dell'Assunzione di M. V.), *n.*

Assurdamente, *avv.* in dummer, unsinniger, alberner Weise; auf absurde Art — **assurdità**, *f.* 1) Ungereimtheit, *f.* Unsinn, *m.* Albernheit, Dummheit (stupidità), *f*; 2) alberne, dumme Behauptung (affermazione stupida), *f.*

Assurdo, *agg.* absurd, ungereimt, albern, widersinnig, abgeschmackt.

Asta, *f.* Stiel, Schaft, Stab, *m.*; (Calligr.) Grundstrich, *m.* — (Orolog.) *asta del tempo*, Zeiger, *m.* — *asta del compasso*, Schenkel des Zirkels, *m.*; *fig.* Stab, Speer, *m.* — *asta pubblica*, Subhastation, Auktion, *f.* — **astaio**, *m.* Schaftmacher, Lanzenmacher, *m.* — **astata**, *f.* Stoß *opp.* Schlag mit der Lanze, *m.* — **astato**, *m.* mit der Lanze bewaffnet; (Arald.) auf dem Knaufe der Lanze getragen.

Astegglare, *v. a.* zur Übung Grundstriche schreiben — **asteggiatura**, *f.* Übung im Strichеschreiben, *f.*

Astemio, *agg.* enthaltsam — **astenersi**, *v. rifl.* sich enthalten (di una cosa, o di qc.), abstehen (di qc.).

Astenia, *f.* Asthenie, Kraftlosigkeit, Schwäche, *f.* — **astenico**, *agg.* kraftlos.

Astensione, *f.* Sichenthalten, *n.* Stimmenthaltung (negazione del voto), *f*

Astere, *m.* (Bot.) Aster, Sternblume, *f.*
Astergere, *v. a.* reinigen, saubern; (Med.) purgieren — **astergente**, *agg.* abführend.
Asterisco, *m.* (Stamp.) Sternchen, *n.*
Asterismo, *m.* Sternbild, *n.* Sterngruppe, *f.*; (Stamp.) Asterismus, *m.*
Asteroide, *m.* 1) Asteroïd, kleiner Planet, *m.*; 2) Sternschnuppe (stella cadente), *f.*
Astersione, *f.* Reinigen, Abtrocknen (d'una ferita, ecc.), *n.* — **astersivo**, *agg.* 1) reinigend, purgierend; 2) zum Reinigen einer Wunde dienend (servendo a pulire una ferita).
Astiare, *v. a.* beneiden — **astiarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig beneiden.
Asticciuola, *f.* kleiner Spieß, Schaft, *m.*; (Arch.) Dachbalken (architrave), *m.*
Astinente, *agg.* enthaltsam; mäßig (moderato) — **astinenza**, *f.* Enthaltsamkeit, Mäßigkeit (moderatezza), *f.*; (Teol.) Abstinenz, *f.* — *fare astinenza*, fasten.
Astio, *m.* Neid, Haß, *m.* — *aver astio con qd.*, neidisch auf jemand sein — **astiosamente**, *avv.* in neidischer, mißgünstiger Weise — **astiosità**, *f.* Mißgunst, *f.* — **astioso**, *agg.* neidisch, mißgünstig.
Astore, *m.* Habicht, Taubenfalke, *m.*
Astragalo, *m.* Ring (anello), Reif (cerchio), *m.* Ringgesims (astragalo), *n.*; (Anat.) Fußknöchel, *m.* Sprungbein (malleolo), *n.* — *giuoco dell'astragalo*, Würfelspiel, Knöchelspiel, *n.*
Astrale, *agg.* zu den Sternen gehörig.
Astrarre, *v. a.* abstrahieren, absondern (separare), ausscheiden (segregare), abscheiden (spartire) — **astrarsi**, *v. rifl.* 1) zerstreut sein und werden; sich zerstreuen; 2) sein Nachdenken konzentrieren auf etwas (essere concentrato) — *astrarsi da qc.*, sich von etwas wegwenden — **astrattezza**, *f.* 1) Abstraktheit, *f.*; 2) abstrakter Begriff (concetto astratto): *m.*; 3) Zerstreutheit, Geistesabwesenheit (distrazione), *f.*
Astrattaggine, *f.* Zerstreutheit, Geistesabwesenheit (distrazione), *f.*; tiefes Nachdenken (immerso ne' pensieri), *n.* — **astrattamente**, *avv.* 1) in abstrakter Weise; 2) in Geistesabwesenheit (per distrazione) — **astrattivo**, *agg.* 1) die Abstraktion ermöglichend; 2) durch Abstraktion gebildet — **astratto**, *agg.* 1) abstrakt; 2) zerstreut (distratto), vertieft (immerso ne' pensieri) — **astrazione**, *f.* 1) Abstraktion, *n.* Abstrahierung, *f.*; 2) abstrakter Begriff (concetto astratto), *m.*; 3) Vertieftsein (meditazione), Zerstreutsein (distrazione), *n.*
Astrea, *f.* Wage, *f.*
Astringente, *agg.* zusammenziehend, (Med.) stopfend — **astringenza**, *f.* Zusammenziehung, *f.*
Astringere, *v. a.* zusammenziehen; (Med.) stopfen; *fig.* zwingen (sforzare), nötigen (obbligare)
Astro, *m.* Gestirn, *n.* Stern, *m*
Astrolabio, *m.* Hohenmesser, *m* Astrolabium, *n.*
Astrologare, *v. n.* Sterndeuterei treiben; *fig.* nachdenken, nachgrübeln (ponderare) — **astrologa**, *f.* Sterndeuterin, Astrologin, *f.* — **astrologia**, *f.* Astrologie, Sterndeuterei, *f.* — **astrologicamente**, *avv.* in astrologischer, phantastischer Weise — **astrologico**, *agg.* astrologisch — **astrologo**, *m.* Astrolog, Sterndeuter, *m.*
Astronomia, *f.* Astronomie, Sternkunde, Himmelskunde, *f.* — **astronomicamente**, *avv.* der Astronomie gemäß — **astronomico**, *agg.* astronomisch — **astronomo**, *m.* 1) Sternkundiger, Astronom, Sternforscher, *m.*; 2) Lehrer der Astronomie (insegnante dell'astronomia).
Astrusamente, *avv.* in abstruser, schwer verständlicher Weise — **astruseria**, *f.* Verworrenheit, Dunkelheit (im Stile, im Vortrage), *f.*; *fam.* Wirrwarr (guazzabuglio), *m.* — **astruso**, *agg.* schwer verständlich; verworren — **astruso**, *m.* Verworrenheit, Dunkelheit (oscurità), *f.*
Astucciaio, *m.* Besteckmacher, Futteralmacher, *m.* — **astuccio**, *m.* Besteck, Futteral, Etui, *n.* Scheide; (Nat.) Flügeldecke (astuccio delle ali degli insetti), *f.*
Asturie, *f. pl.* (Geogr.) Asturien, *n.*
Astutamente, *avv.* in schlauer, listiger Weise — **astutezza**, *f.* Schlauheit, *f.* Verschlagensein, *n.* — **astuto**, *agg.* listig, schlau, verschmitzt — **astuzia**, *f.* List, Schlauheit, Arglist, *f.* — **astuziola**, *f.* kindliche (kindische) List, *f.*
Atanasia, *f.* Rainfarn, *m.*
Atassia, *f.* Unregelmäßigkeit in den Funktionen, *f.*
Atava, *f.* Urgroßmutter, *f.* — **atavismo**, *m.* Atavismus, *m.* — **atavo**, *m.* Urgroßwater, *m.*
Ateismo, *m.* Gottesleugnung, *f.* Atheismus, *m.* — **ateista**, *m.* Gottesleugner, Atheist, *m.* — **ateistico**, *agg.* gottlos, atheistisch.
Atene, *f.* (Geogr.) Athen, *n.*
Ateneo, *m.* Athenäum, *n.* — **ateniese**, *agg.* atheniensisch — **Ateniese**, *m.* Athener, *m.*
Ateroma, *m.* Breigeschwulst, *f.* Atherom, *n.*
Atlante, *m.* Atlas, *m.*; (Anat.) Halswirbel, *m.*; (Arch.) Gebalkträger, *m.*

Atlantico, *agg.* atlantisch; *sost. m.* Atlantischer Ozean *m.*
Atlantide, *f.* (Geogr.) Atlantis (–) *f.*
Atleta, *m.* Athlet (en) *m.*; *fig.* starker, muskulöser Mensch (uomo forte, muscoloso) *m.* — **atletica,** *f.* Athletik (–) *f.*, — *a. leggera,* Leichtathletik — *a. pesante,* Schwerathletik (–) *f.* — **atleticamente,** *avv.*, **atletico,** *agg.* athletisch, (forte) muskelstark.
Atletismo, *vedi* **atletica.**
Atmosfera, *f.* Atmosphäre, *f.*; (pressione) atmosphärischer Druck *m.* — **atmosferico,** *agg.* atmospharisch.
Atollo, *m.* Atoll (s, e) *m.*
Atomicità, *f.* Atomizität (–, en) *f.*
Atomico, *agg.* atomisch — **atomismo,** *m.* Atomismus. *m.* — **atomista,** *m.* Anhänger des Atomismus, *m.*
Atomistica, *f.* (Filos.) Atomistik (–) *f.*
Atomo, *m.* Atom, *n.* — *neanche un atomo,* auch gar nichts; nicht das geringste.
Atonia, *f.* Schlaffheit, Entkraftung, *f.* Erschlaffung (–) *f.* — **atonico,** *agg.* schlaff.
Àtono, *agg.* tonlos.
Atrabile, *f.* Gallsucht, *f.*; *fig.* Melancholie, *f.* — **atrabiliare,** *agg.* gallsüchtig: *fig.* melancholisch (melanconico), reizbar (eccitabile).
Atrepice, *f.* Spinat, *m.*
Atrio, *m.* Vorhalle, *f.*, Vorhof, *m.*
Atro, *agg.* schwarz (nero), düster (scuro); *fig.* grausam (crudele), unheilvoll (spaventoso).
Atroce, *agg.* grausam (crudele), gräßlich (orrendo), schrecklich (spaventoso) — *l'è atroce!* das ist gräßlich, entsetzlich! — **atrocemente,** *avv.* in grausamer, entsetzlicher, furchterlicher Weise — **atrocità,** *f.* (orrore) Greuel (s, –) *m.*, (crudeltà) Grausamkeit (–, en) *f.*
Atrofia, *f.* Athrophie, Abzehrung, *f.* — **atrofico,** *agg.* athrophisch, abzehrend — **atrofizzare,** *v. tr.* absterben machen — **atrofizzarsi,** *v. rifl.* athrophisch werden; absterben (morire).
Àtropa, *f.* (Bot.) Tollkirsche, *f.* Tollkraut, *n.*, Belladonna, *f.* — **atropina,** *f.* Atropin, *n.*, Belladonna, *f.*
Àtropo, *f.* (Mit.) Atropos (–) *f.*
Attaccabile, *agg.* angreifbar; (unibile) vereinbar, verknüpfbar; (impugnabile) anfechtbar.
Attaccabottoni, *m.* Quälgeist (es, er) *m.*
Attaccabrighe, *m.* Händelsucher (s, –) *m.*
Attaccagnolo, *m.* Haken (rampone) *m.* Nagel (chiodo) (s, ¨–) *m.*, Anhalt (appoggio al quale si può attaccar qc.) *m.*; *fig.* Vorwand (pretesto) (s, ¨e) *m.*, Kniff (artificio), *m.*, Ausrede (scusa), *f.* — **attaccalite,** *m.* Handelsucher (s, –) *m.*, Zänker (s, –) *m.* Querulant, *m.* — **attaccamento,** *m.* Anhangen (s) *n.*, Aufhangen (l'appendere), *n.*, Verbindung (unione), *f.*; Anhänglichkeit (affetto), *f.* — **attaccapanni,** *m.* Kleiderhaken (s, –) *m.* (gancio); Kleiderständer (s, –) *m* — **attaccare,** *v. t.* (unire) verbinden, zusammenbinden, (allacciare) anknupfen. (incollare) ankleben, (con spilli) anstecken, (cucendo) annahen, (appendere) anhängen: (assalire) angreifen, uberfallen, (affiggere) anschlagen, (applicare) auflegen. (malattie) anstecken, (vizi) übertragen. (cavalli, buoi) anspannen; (di piante) Wurzel fassen — *questo francobollo non attacca,* diese Briefmarke klebt nicht — *attaccare un bottone al cappotto,* einen Knopf an den Winterrock nähen — *attaccare i cavalli alla carrozza,* die Pferde an den Wagen spannen — *quella malattia non attacca gli uomini,* jene Krankheit steckt die Menschen nicht an — *non attacca* (non riesce), das gelingt nicht — *attaccare il sonno,* einschlafen — *attaccare battaglia* ein Gefecht beginnen — *attaccare lite,* Streit anfangen — *fam., uno l'attaccherebbe con le mosche,* einer hat Lust mit aller Welt zu streiten — *attaccare il fuoco,* Feuer anlegen — *attaccare discorso con qd.,* ein Gespräch mit jemandem anknüpfen — *v. intr.* (aderire) haften — **attaccarsi,** *v. rifl.* sich anklammern (an + *acc.*), (malattie, vizi, abitudini) sich anhängen, (venir a lite) in Streit geraten — **attaccatamente,** *avv.* in wörtlicher Weise — **attaccaticcio,** *agg.* kleberig, (contagioso) anstekend, lästig (molesto) — **attaccato,** *agg.* (unito) verbunden, (incline, portato verso) anhänglich; gewinnsüchtig (egoistico) — **attaccatoio,** *m.* Haken *m.* — *ponte attaccatoio,* Hängebrücke, *f.* — **attaccatura,** *f.* Verbindung (–, en) *f.*; (punto di attacco) Verbindungsstelle, *f.*
Attacchino, *m.* Zettelankleber (s, –), *m.*
Attacco, *m.* (assalto) Angriff (s, e) *m.*, (di malattie) Anfall (s, ¨e) *m.*, (congiunzione) Verbindung (–, en) *f.*; (elettr.) Anschluß (sses, ¨sse) *m.* Kontakt (s, e) *m.*, (pretesto) Vorwand (s. ¨e) *m.*, (occasione) Gelegenheit (–, en) *f.*
Attacconare, *v. tr.* beflecken (scarpe).
Attagliare, *v. intr.* e *v. rifl.* (adattare) anpassen, (convenire, adattarsi) passen, (piacere) gefallen — **attagliato,** *agg.* zusammengepaßt.
Attamente, *avv.* in geeigneter Weise.
Attanagliare, *v. tr.* mit glühenden Zangen zwicken, (torturare) foltern; *fig.* (tener fermo) festhalten — **attanagliato,** *agg.* mit Zangen gefaßt, (torturato) gefoltert.
Attapinamento, *m.* Durftigkeit (bisogno) *f.*, Betrübnis (mestizia), *f.*, Elend (miseria), *n.*; *fam.* Sichabarbeiten (logorarsi per il troppo lavoro) *n.* — **at-**

tapinarsi, *v. rifl.* arm, elend werden (immiserire); sich quälen (affaticarsi); jammern (rammaricarsi); in Armut leben (vivere poveramente) — **attapinato**, *agg.* gequält (tormentato), unruhig (irrequieto), sorgenvoll (angoscioso).

Attarantato, *agg.* von der Tarantel gestochen.

Attea, *f.* (Bot.) Aktäe, *f.* Christophskraut, *n.*

Atteccliimento, *m.* Wachstum, Gedeihen (delle piante, dei bambini), *n.* — **attecchire**, *v. n.* Wurzel fassen (gettar radice), gedeihen (prosperare), wachsen (crescere) — **attecchire**, *v. a.* erübrigen, sparen — *non attecchire*, kein Glück haben.

Atteggevole, *agg.* geschmeidig (pieghevole), gewandt (destro), zierlich (grazioso) — **atteggiamento**, *m.* 1) Gebärde, *f.* Gebärdenspiel, *n.*; 2) Verhalten (contegno), *n.* Haltung (portamento), Stellung (posa), *f.* — **atteggiare**, *v. a.* eine gewisse Haltung, Stellung geben — **atteggiare**, *v. n.* Gebärden machen — **atteggiarsi**, *v. rifl.* sich die Haltung geben von..., sich gebärden als..., gewisse Stellungen annehmen — *atteggiarsi a capo*, sich als Haupt aufwerfen — **atteggiatore**, *m.* Gebärdenmacher, Gebärdenspieler, Pantomime, *m.*

Attelare, *v. a.* in Schlachtordnung aufstellen — **attelarsi**, *v. rifl.* sich aufstellen zur Schlacht.

Attemparsi, *v. rifl.* altern; in die Jahre kommen — **attempato**, *agg.* alt, bejahrt — **attempatotto**, *agg.* etwas ältlich; ein wenig bejahrt.

Attendamento, *m.* Aufschlagen der Zelte, *n.* Lagerung, *f.* — **attendarsi**, *v. rifl.* das Lager, die Zelte aufschlagen; sich lagern.

Attendente, *m.* 1) Aufseher, Aufwärter, *m.*; 2) Hausmädchen (persona di servizio), *n.* — *soldato attendente di ufficiale*, Offiziersbursche, *m.*

Attendere, *v. n.* 1) erwarten; warten; harren; 2) aufmerken; aufmerksam sein; achtgeben (essere attento); 3) obliegen, sich befleißigen (d'una cosa); sich widmen (dello studio); 4) sich hingeben (ai divertimenti) — *attendere ai fatti suoi*, sich um seine eigenen Angelegenheiten kümmern — *attendere una promessa*, ein Versprechen halten — **attendersi**, *v. rifl.* (a qc.) 1) seine Aufmerksamkeit auf etwas richten; 2) Mühe, Fleiß auf etwas verwenden (fare qc. con amore, con zelo).

Attendibile, *agg.* beachtbar; zu beachten — **attendimento**, *m.* Aufmerken, *n.* Aufmerksamkeit, *f.*

Attenebrare, *v. a.* verfinstern

Attenente, *agg.* zugehörig betreffend, bezüglich (auf etwas) — **attenente**, *m.* Angehöriger, Verwandter, *m.* — **attenenza**, *f.* 1) Zubehör (accessorio); 2) Verwandtschaft, Beziehung (affinità), *f.* — **attenere**, *v. n.* gehören, angehören, zugehören (a qd.); in Verwandtschaft, in Verbindung stehen (essere parente, stare in relazione con qc. o qd.); Bezug haben (aver relazione a qc., stare in rapporto con qd.); verwandt sein (essere parente con qd.) — **attenersi**, *v. rifl.* (a qc., a qd.), sich halten, festhalten (a qc., a qd.); sich stutzen (appoggiarsi a qc., a qd.); beobachten, befolgen (osservare: una regola, una norma); handeln (agire: secondo un'istruzione); sich richten (attenersi: ad un modello); sich anschließen (associarsi: ad un parere); sich fügen (rendersi: al volere di qd.).

Attentamente, *avv.* in aufmerksamer Weise.

Attentare, *v. a.* etwas wagen (osare), unternehmen (intraprendere), versuchen, probieren (provare) — **attentare**, *v. n.* (a qc.), einen Anschlag machen (sulla vita, sull'onore, sul possesso d'un altro); jemandem nach dem Leben, nach der Ehre trachten — *attentare alla propria vita*, Hand an sich legen — **attentarsi**, *v. rifl.* wagen (osare), sich erdreisten, sich erkühnen (aver l'ardire) — **attentato**, *m.* 1) Attentat, *n.* Anschlag, Mordversuch, *m.*; 2) Versuch eines Verbrechens, eines Eingriffes in die Rechte Anderer (attentato ai diritti di qd.), *m.*; verbrecherisches Trachten (mire delittuose), *n.* Angriff (attacco), *m.* — **attentatorio**, *agg.* frevelhaft, verbrecherisch (delittuoso); gewalttätig (prepotente).

Attento, *agg.* 1) aufmerksam; 2) eifrig (zelante); fleißig, emsig (diligente); 3) rücksichtsvoll (riguardoso), zuvorkommend (cortese) — **attenti!** *int.* stillgestanden!

Attenuamento, *m.* 1) Verdünnung, *f.* Flüssigmachen, *n.*; 2) Milderung (mitigazione), Entkräftung (dei debiti, ecc.); 3) Abnahme, Verminderung (diminuzione), *f.* — **attenuare**, *v. a.* dünn, dünner machen; *fig.* vermindern, verringern (diminuire), mildern (mitigare) — *circostanze attenuanti*, mildernde Umstände — **attenuarsi**, *v. rifl.* dünner werden, sich verfeinern (raffinarsi), sich verringern (diminuirsi).

Attenzione, *f.* 1) Aufmerksamkeit, *f* Aufmerken, *n.* Achtsamkeit, *f.*; 2) Liebenswürdigkeit (amabilità), Rücksicht (riguardo), Freundlichkeit (amichevolezza). *f.* — *attenzione!* Achtung! —

ctare in attenzione di qc., auf etwas gespannt sein.

Attepidire, *v. tr.* lau machen; *v. intr.* lau werden.

Attergare, *v. tr.* (porre dietro) hinterwärts stellen; (annotare a tergo) auf die Rückseite schreiben.

Atterraggio, *m.* (Aer.) Landung, *f.*

Atterramento, *m.* Niederreißen, Vernichten, *n.* — **atterrare,** *v. tr.* zu Boden reißen; niederreißen (abbattere), landen (aerei); *fig.* niederschmettern (fracassare a terra) — **atterrarsi,** *v. rifl.* sich zu Boden werfen; *fig.* den Mut sinken lassen (perdere il coraggio) — **atterratore,** *m.* Vernichter, Zerstörer, *m.* — **atterrimento,** *m.* Bestürzung, Betroffenheit (sbalordimento), *f.*, Schrecken (spavento), *m.* Furcht (timore), *f.*, Angst (paura), *f.* — **atterrire,** *v. tr.* erschrecken — **atterrirsi,** *v. intr.* erschrecken, erschrak, erschrocken.

Attesa, *f.* Erwartung, *f.*

Atteso, *agg.* vorsichtig (previdente); behutsam (cauto) sorgfältig (accurato), schlau (furbo) — *stare atteso,* auf der Hut sein — **atteso,** *cong.* in Hinsicht, in Rücksicht — *attesochè,* in Anbetracht dessen, daß....

Attestare, *v. tr.* bezeugen, versichern, bescheinigen, bestätigen; mit den Köpfen zusammenstoßen (battere insieme colle teste) — **attestare,** *v. intr.* (con), zusammenstoßen — **attestarsi,** *v. rifl.* ins Handgemenge kommen (venire a zuffa), zusammentreffen (incontrarsi) — **attestato,** *m.* Attest *n.*, Zeugnis, *n.* Beglaubigungsdokument (certificazione), *n.* — **attestatore,** *m.* Beglaubiger, Zeuge, *m.* — **attestatura,** *f.* Verbindung zweier Dinge an ihren Köpfenden, *f.* — **attestazione,** *f.* Zeugnis (attestato), *n.*, Beglaubigung *f.*, (attestazione), Bescheinigung (—, en) (certificato), *f.*

Attica, *f.* (Geogr.) Attika (s) *n.*

Atticamente, *avv.* attisch.

Atticciato, *agg.* starkgliederig.

Atticismo, *m.* Sprachfeinheit (—, en) *f.*

Atticista, *m.* Formkünstler (s, —) *m.* — **attico,** *agg.* attisch; fein (fino); elegant (elegante) — *sale attico,* attisches Salz, feiner Witz (motto di spirito).

Attiepidire, *v. tr.* lau machen.

Attiguità, *f.* Aneinanderstoßen, *n.*, Aneinandergrenzen, *n.*; Nachbarschaft (vicinanza), *f.* — **attiguo,** *agg.* anliegend, angrenzend.

Attila, *n. pr. m.* (Stor.) Attila (s) *m.*, Etzel (s) *m.*

Attilio, *n. pr. m.* Attilius (—) *m.*

Attillarsi, *v. rifl.* sich anputzen, sich schniegeln, sich fein machen — *veste attillata,* eng anschließendes Kleid — **attillatamente,** *avv.* mit Eleganz (con eleganza), mit Geschmack (con gusto) — **attillatezza,** *f.* Zierlichkeit, Eleganz (eleganza), Feinheit (finezza), *f.* — **attillato,** *agg.* eng anschließend; geziert (elegante), geputzt (acconciato) — **attillatura,** *f.* übertriebene Eleganz, *f.* Raffiniertheit im Geschmack, *f.*

Attimo, *m.* Augenblick (s, e) *m.*, Moment, *m.* — *in un attimo.* in einem Nu.

Attinenza, *f.* Zusammenhang (relazione), *m.*, Verbindung (comunicazione) *f.*, Bezug (rapporto) *m.*; Verwandtschaft (affinità), *f.*

Attingere, *v. tr.* (da e a), (aus + *dat.*) schöpfen; *fig.* mutmaßen (congetturare), austorschen (esplorare), sammeln (raccogliere — *attingere (da qd.),* herausbekommen (aus jemandem); auskundschaften (spionare) — *attingere denari,* Geld heben — **attingimento,** *m.* Schopfen, Heraufziehen (acqua), *n.* — **attingitoio,** *m.* Schöpfgefaß, *n.* Schöpfeimer, *m.* — **attingitore,** *m.* Schopfer (s, —) *m.*, Schöpfender, *m.*

Attinia, *f.* (Bot.) Seeanemone (—, n) *f.*, Seerose, *f.*

Attinio, *m.* (Chim.) Aktinium (s) *n.*

Antinolite, *f.* (Min.) Aktinolith (s, e) *m.*

Attirare, *v. tr.* anziehen, heranziehen; anlocken (allettare) — *attirarsi la lode di tutti,* sich das Lob aller erwerben.

Attitare, *v. intr.* prozessieren — **attitazione,** *f.* Prozessieren, *n.*

Attitudine, *f.* Stellung (posizione), *f.*, Verhalten (contegno), *n.*, Haltung (portamento) *f.*, Anlage (inclinazione), *f.*

Attivare, *v. tr.* in Tätigkeit setzen, betriebsfertig machen — **attivamente,** *avv.* in tätiger, eifriger Weise — **attività,** *f.* Tätigkeit, *f.* Wirksamkeit, *f.* Tätigkeitsdrang (bisogno d'attività), *m.* — *essere in attività,* in Betrieb sein (macchine) — **attivo,** *agg.* aktiv, tatig, wirksam — **attivo,** *m.* Aktiva, *n. pl.*, Haben, *n.*

Attizzamento, *m.* Anfachen *n.* Anschüren (il fuoco), *n.*; *fig.* Schüren (le passioni), *n.* — **attizzare,** *v. tr.* das Feuer anschüren; *fig.* schüren (le passioni) — **attizzatoio,** *m.* Feuerhaken, *m.* — **attizzatore,** *m.* Anschürer, Aufhetzer, *m.* — **attizzino,** *m.* Friedensstörer, *m.*

Atto, *m.* (azione) Handlung (—, en) *f.*, (fatto) Tat, *f.*; Geschäft (affare), *n.*, Amt (carica), *n.*; Wirkung (effetto) *f.*, Tätigkeit (attività), *f.*; Bewegung (movimento) *f.*, Geburde (—, n) *f.* (gesto); Wink (es, e) *m.* (cenno), Haltung (contegno), Stellung (posizione), Gestalt (statura) *f.* (Teatr.) Akt (es, e) *m.* Aufzug (s, ¨e) *m.*; (Giur.) Schriftstuck (s., e) *n.* — *a. notarile,* notarieller Vertrag (s, ¨e) *m.* — *a. privato,* Privatkontrakt (es, e) *m.* — *atto di costrizione,* Bekennt-

nis der Reue — *accompagnar con gli atti le parole,* die Worte mit Gebärden begleiten — *essere rappresentato in atto di gladiatore,* in der Stellung, Haltung eines Gladiators dargestellt sein — *dare l'atto a qc.*, etwas in Bewegung setzen — *mettere in atto; ridurre, recare ad atto; all'atto,* bewerkstelligen, zur Ausführung bringen — *fare atto di..., mettersi in atto,* sich anschicken (zu) — *in atto,* wirklich, tatsächlich, anscheinend — *nell'atto,* im Augenblick — *per atto di stima,* als Zeichen der Achtung — *atto di dovere,* Aufwartung — *per atto d'amicizia,* als ein Freundschaftsbeweis — *per atto di dovere,* aus Pflichtgefühl — **atto**, *m.* Aufzug, Akt, *m.* — *atto tragico,* tragische Handlung — *fig., nell'ultimo atto della sua vita,* in der letzten Phase seines Lebens — **atto**, *m.* Protokoll, *n.* Urkunde, *f.* Schriftstück (documento), *n.* — *atto di morte, di nascita,* Totenschein, Geburtsschein, *m.* — *Atti degli Apostoli,* Apostelgeschichte, *f.* — *mettere negli atti, prendere atto di,* zu Protokoll nehmen — **atto**, *agg.* fähig (capace), tauglich (idoneo), geschickt (esperto).

Attonare, *v. a.* tonisch wirken, kräftigen (fortificare) — **attonante**, *agg., rimedi attonanti,* wiederherstellende, stärkende, tonische Mittel.

Attondare, *v. a.* abrunden, rund machen — **attondato**, *agg.* rund — **attondatura**, *f.* Abrundung, *f.*

Attonitaggine, *f.* 1) Betäubtheit (sbalordimento), *f.*; 2) Staunen (meraviglia), *n.* — **attonitamente**, *avv.* mit dem Ausdrucke des Staunens, des Entsetzens — **attonito**, *agg.* 1) erstaunt (meravigliato), entsetzt (inorridito); 2) dumm (stupido), unvernünftig (sragionevole).

Attorare, *v. a.* die Kuh zum Stiere (Bullen) führen.

Attorcere, *v. a.* 1) drehen (torcere); wickeln (avviluppare); 2) zusammendrehen (torcere insieme), zusammenwickeln (avviluppare insieme) — *attorcere i capelli,* die Haare flechten — **attorcersi**, *v. rifl.* sich drehen, sich winden; sich krümmen (curvarsi) — **attorcigliamento**, *m.* Verschlingung, Verwicklung, Verflechtung, *f.* — **attorcigliare**, *v. a.* öfter winden, umwickeln (più volte avviluppare), mehrmals herumschlingen (più volte avvolgere), aufwinden (agguindolare), umwinden (attorcigliare intorno) — **attorcigliarsi**, *v. rifl.* sich mehrmals um sich selbst oder etwas anderes herumschlingen (come fanno i serpenti) — **attorcimento**, *m.* (v. attorcigliamento).

Attore, *m.* 1) Handelnder (operante), *m.*, 2) Schauspieler (artista da teatro), *m.*; 3) Teilnehmer (partecipante), *m.* — (Giur.) Kläger (accusatore), klägerischer Anwalt (avvocato della parte dell'accusa), *m.*

Attorniamento, *m.* Umschließung, Einfassung, *f.* Gehege, *n.* — **attornare**, *v. a.* umgeben, umschließen (con un muro, ecc.), einfassen (con una cinta); *fig.* hintergehen, betrügen (ingannare) — **attorno**, *avv.* umher; herum; ringsum — *attorno attorno,* ringsumher — *levati d'attorno!* packe dich! — *darsi attorno,* sich Mühe geben, den Versuch machen — *star attorno a qd.,* jemanden belästigen — *andare attorno,* zirkulieren; im Munde aller sein — *darsi, stare, essere attorno a qc.*, sich um etwas bemühen.

Attorrare, *v. a.* auftürmen.

Attorta, *f.* Strang, *m.*

Attorrorare, *v. a.* aufschichten (legno segato).

Attorto, *agg.* verschlungen, verwickelt, verworren.

Attosità, *f.* Albernheit, *f.* — **attoso**, *agg.* läppisch, albern, kindisch (fanciullesco).

Attossicamento, *m.* Vergiftung, *f.* — **attossicare**, *v. a.* Gift geben; *fig.* verbittern, quälen (tormentare) — *puzza che attosca,* er (sie, es) stinkt zum Umkommen — **attossicatore**, *m.*, Giftmischer, Vergifter, *m.*

Attraente, *agg.* anziehend, reizend, lockend, einladend — **attraente**, *m.* Pumpenstock; Kolben, *m.* — **attraente**, *m.* gelähmter, kontrakter Mensch, *m.*

Attraimento, *m.* Anziehung, Anziehungskraft, *f.*

Attrappare, *v. a.* 1) ertappen (prendere sul fatto), fangen (arrestare); 2) rauben (rapire), gewaltsam in Besitz nehmen (impossessarsi con forza) — **attrapparsi**, *v. rifl.* sich zusammenziehen infolge von Nervenlähmung.

Attrappe, *f.* (Mar.) Kiellichter (puntone di carenaggio), *m.* Aufhalter (catena di ritegno), *m.* — **attrappirsi**, *v. n.* e *v. rifl.* sich zusammenziehen (del freddo).

Attrarre, *v. a.* anziehen; *fig.* anlocken, herbeilocken (allettare) — **attrattiva**, *f.* 1) Anziehung, Anziehungskraft, *f.*; 2) anziehendes Wesen (modi attraenti), *n.* Reiz (fascino), Zauber (incanto), *m.* — **attrattivamente**, *avv.* in anziehender, reizender Weise — **attrattività**, *f.* Anziehungsfähigkeit, *f.* — **attrattivo**, *agg.* fähig anzuziehen; *fig.* anziehend, verlockend (allettante) — **attratto**, *agg.* zusammengezogen

gekrummt, gelahmt (membra) — **attrattore,** *m.* Verlocker (s, –) *m.* Verführer (seduttore) (s, –) *m.*

Attraversamento, *m.* Durchkreuzung (–, en) *f.* — *a. per pedoni,* Übergang (s, ¨e) *m.* für Fußgänger. Hindernis (ses, se) (impedimento), *n.* — **attraversare,** *v. tr.* durchqueren, durchkreuzen; *fig.* hindern (impedire) — *a. la strada, il ponte,* über die Straße, die Brücke gehen: *a. una stanza, il giardino,* durch ein Zimmer, den Garten schreiten: *a. un paese,* durch ein Land ziehen; (percorrere) durchreisen, (scorrere attr.) fließen durch; (forare) durchbohren — *attraversare l'àncora,* den Anker kippen — **attraversarsi,** *v. rifl.* sich quer (vor *opp.* über etwas) legen; *fig.* sich entgegensetzen (opporsi) — **attraversatore,** *m.* Durchquerer (s, –) *m.*; Störenfried, *m.* — **attraversatura,** *f.* Kreuzungspunkt (es, e) *m.* — **attraverso,** *prep.* durch (+ *accus.*), *avv.* quer, durch, schief (storto), schräge (trasversale); *fig.* (mediante) durch; (da parte a parte) durch und durch, (malamente) übel — *piglia tutto attraverso,* er nimmt alles übel auf — *tutto mi va attraverso,* alles mißglückt mir.

Attrazione, *f.* Anziehung (–, en) *f.*, (forza) Anziehungskraft (–, ¨e) *f.* Attraktion (–, en) *f.*

Attrazzare, *v. tr.* ein Schiff ausrüsten, auftakeln — **attrazzatore,** *m.* Takelmeister *m.*; Reeder, *m.* — **attrazzo,** *m. vedi* **attrezzo** e **attrezzatura.**

Attrezzare, *v. tr.* ausrüsten; (Mar.) (un veliero) auftakeln.

Attrezzatura, *f.* Ausrüstung (–, en) *f.* (Mar.) Takelage (–, n) *f.* — **attrezzista,** *m.* (Teat.) Theaterdekorateur, *m.* — **attrezzo,** *m.* (arnese) Gerät (s, e) *n*; Werkzeug (utensile), *n.*; (Mar.) Takelwerk (attrezzatura), *n.*; (Teat.) Requisit (s, e) *n.* — *attrezzi di cucina,* Küchengerätschaften, *f. pl.*

Attribuibile, *agg.* zuzuschreibend — **attribuire,** *v. tr.* zuschreiben; beschuldigen (accusare qd. di qc.) — *attribuire qc. a biasimo,* zum Tadel anrechnen — **-rsi,** *v. rifl.* (qc.), sich zuschreiben; (arrogarsi) sich anmaßen — **attributivo,** *agg.* attributiv; (Giur.) beilegend — **attributo,** *m* Eigenschaft (–, en) *f.* (qualità), Eigentümlichkeit (particolarità), *f.*; (Gram.) Attribut (s, e) *n.* — **attribuzione,** *f.* (l'attribuire) Zuschreiben (s) *n.*; (incombenza) Obliegenheit (–, en) *f.*; (dovere) Pflicht (–, en) *f.*; (incolpazione) Beschuldigung (–, en), *f.*

Attrice, *f.* Schauspielerin (–, en) *f.*, (Giur.) Klägerin (–, nen) *f.*

Attristamento, *m.* Betrübnis, *f.* — **attristare, attristire,** *v. tr.* betrüben — **attristarsi** (di), *v. rifl.* sich betrüben (über) — **attristire,** *v. intr.* traurig werden; (perdere vigore) verkümmern, (affliggere) betrüben.

Attritare, *v. tr.* zerreiben, zerquetschen (schiacciare); *fig.* zerknirschen (contristare) — **attritarsi,** *v. rifl.* sich abnutzen (consumarsi), zerrieben werden (venire tritolato) — **attrito,** *agg.* zerknirscht, bußfertig — **attrito,** *m.* Reibung, *f.*

Attrizione, *f.* (Teol.) Zerknirschung (–, en) *f.* Reue, *f.*

Attruppamento, *m.* Ansammlung (–, en) *f.* Zusammenrottung (–, en) *f.* — **attruppato,** *agg.* dichtgedrängt.

Attuabile, *agg.* ausführbar, realisierbar — **attuabilità,** *f.* Ausführbarkeit, *f.*

Attuale, *agg.* aktuell, wirklich (reale), tatsächlich (effettivo); gegenwärtig (presente) — **attualità,** *f.* Aktualität (–en) *f.* Wirklichkeit (–, en) *f.* (realtà) Tatsächlichkeit (effettività), *f.* — **attualmente,** *avv.* (effettivamente) wirklich, (presentemente) gegenwärtig.

Attuare, *v. tr.* (eseguire) ausführen, (realizzare) verwirklichen — **attuarsi,** *v. rifl.* sich verwirklichen.

Attuariato, *m.* Aktuariat (s, e) *n.* — **attuario,** *m.* Gerichtsschreiber (s, –) *m.*, Aktuar (s, e) *m.*

Attuazione, *f.* (esecuzione) Ausführung (–, en) *f.*, (realizzazione) Verwirklichung (–, en) *f.*

Attuccio, *m.* gezierte Gebärde, *f.*

Attuffamento, *m.* Untertauchen *n.* — **attuffare,** *v. tr.* untertauchen — **attuffarsi,** *v. rifl.* untertauchen — *fig., attuffarsi in qc.,* sich einer Sache ganz hingeben.

Attuoso, *agg.* tätig, geschäftig.

Attutare, attutire, *v. tr.* (lenire) lindern; (diminuire) abschwächen; (attenuare) dämpfen; (frenare) zügeln — **attutarsi,** *v. rifl.* sich beruhigen.

Aucupio, *m.* Vogelfang (s, ¨e) *m.*

Audace, *agg.* kuhn (ardito), dreist (intrepido), keck (ardito), verwegen (temerario); mutig (animoso), furchtlos (impavido) — **audacemente,** *avv.* in kühner, unerschrockener Weise — **audacia,** *f.* Kühnheit, *f.*, Mut (coraggio), *m.* Unerschrockenheit (impavidità), *f.*

Audienza, *f. vedi* **Udienza.**

Auditorato, *m.* Auditoriat (s, e) *n.* — **auditore,** *m.* Auditor (s, en) *m.* — *auditore in ruota,* Beisitzer, *m.*

Audizione, *f.* Anhörung (–, en) *f.* — *a. radiofonica* Radiostunde (–, n) *f.*, Radioübertragung (–, en) *f.*

Auge, *m.* (culmine) der Höhepunkt (es) *m.* — *essere in a.,* auf der Höhe des Glücks (per felicità), der Angesehenheit (per considerazione).

Auggire, *v. a.* langweilen — **auggirsi,** *v. rifl.* sich langweilen.

Augnare, *v. a.* schräg durchschneiden — **augnatura,** *f.* 1) schräger Schnitt, *m.*; 2) Ort der Hirnleiste, *m.*; schräggesägtes Ende (p. es. delle cornici), *n.*

Augurale, *agg.* die Vogeldeuterei betreffend — **augurare,** *v. n.* nach dem Vogelfluge weissagen — **augurare,** *v. a.* 1) vorhersagen, voraussagen, prophezeien; 2) wünschen (augurare) — *augurare qc. a qd.,* jemandem Glück oder Unglück wünschen — **auguratore,** *m.* Glückwünscher, *m.*, *oppure* Verderbenwünscher, *m.* — **augure,** *m.* Augur, *m.* — **augurio,** *m.* Zeichen (segno), Anzeichen (indizio), *n.* Vorbedeutung (presagio), *f.* — *prendere per buono* opp. *cattivo augurio,* als gutes oder schlechtes Vorzeichen ansehen — *fam., uccello del mal augurio,* Unglücksprophet, Unglücksrabe, *m.* — **auguri,** *pl.* Glückwünsche, *n. pl.* — *fare auguri a qd. di qc.,* jemandem zu etwas Glück wünschen — *tanti auguri di felicità,* die herzlichsten Glückwünsche — **augurosamente,** *avv., bene augurosamente,* in glückverheißender Weise — **auguroso,** *agg., bene auguroso,* unter günstigen Vorzeichen; glückverheißend.

Augusta, *f.* 1) (Geogr.) Augsburg, *n.*; 2) *nom. pr. f.* Auguste, *f.* — **augustamente,** *avv.* in fürstlicher, großmütiger Weise — **augustano,** *agg.* augsburgisch — *Confessione augustana,* Augsburger Konfession, *f.* — **Augustano,** *m.* Augsburger, *m.* — **augusteo,** *agg.* augusteisch — *secolo augusteo,* Zeitalter des Augustus, *n.* — **augustissimo,** *agg., l'augustissimo Sacramento,* das allerheiligste Sakrament, *n.*

Augusto, *agg.* erhaben, hehr — **Augusto,** *n. pr. m.* August.

Aula, *f.* Aula, *f.* Hörsaal, *m.* Auditorium, *n.* — **aulico,** *agg. camera aulica, consiglio aulico,* Oberhofrat (in Austria), *m.* — *lingua aulica,* erhabene, feierliche Sprache, *f.*

Aumentabile, *agg.* vermehrbar — **aumentare,** *v. a.* vermehren (aumentare), vergrößern (ingrandire), erweitern (allargare) — **aumentarsi,** *v. n.* e *v. rifl.* 1) sich vermehren (aumentarsi), zunehmen (svilupparsi); wachsen (crescere); 2) sich steigern, sich erhöhen (la febbre) — **aumentativo,** *agg.* vermehrend, steigernd — **aumentatore,** *m.* Vermehrer, Verstärker, *m.* — **aumento,** *m.* 1) Vermehren, Vermehrung (aumento), *n.*; 2) Steigerung (accrescimento), Vergrößerung (ingrandimento), Zunahme (accrescimento), Wachstum (crescenza), *n.*; 3) Zusatz, *m.* Hinzufügung (aggiunta), *f.*; 4) Preiserhöhung (aumento del prezzo), *f.*

Auncinare, *v. a.*, **auncinarsi,** *v. rifl.* sich krümmen wie ein Haken — **auncinato,** *agg.* gekrümmt.

Aura, *f.* Lüftchen, *n.* Lufthauch, *m.* — *aura popolare,* Volksgunst, *f.*

Aurare, *v. a.* vergolden — **aurato,** *agg.* vergoldet, goldig.

Aurelia, *f.* Puppe der Raupe; Chrysalide, *f.*

Aureo, *agg.* golden, von Gold; goldfarbig; *fig.* hervorragend (distinto), mustergültig (esemplare) — *regola aurea,* Regeldetri, *f.* — *secolo aureo,* goldenes Zeitalter, *n.* — **aureola,** *f.* Glorie, *f.* Heiligenschein; Nimbus, *m.* — **aureolo,** *m.* Glanzvogel, *m.*

Auretta, *f.* Lüftchen, *n.*; sanfter Wind, *m.*

Auriche, *f. pl.* Rutensegel, *n. pl.*; (Anat.) ohrförmiger Auswuchs an der Herzbasis, *m.*

Auricola, *f.*, **auricolare,** *agg.* zum Ohr gehörig, Ohr... — *confessione auricolare,* Ohrenbeichte — *dito auricolare,* kleiner Finger — *testimonio auricolare,* Ohrenzeuge.

Aurifero, *agg.* goldhaltig; goldreich (ricco di oro).

Auriga, *m.* Kutscher, *m.*; (Astr.) Fuhrmann, *m.*

Aurora, *f.* Morgenröte, *f.* — *aurora boreale (polare),* Nordlicht, *n.* — **Aurora,** *f.* (Mit.) Aurora, *f.*

Ausare, *v. a.* gewöhnen (a qc., an etwas); vertraut machen (con qc., mit etwas) — **ausarsi,** *v. rifl.* sich gewöhnen (a qc., an etwas); etwas gewohnt werden.

Ausiliare, *agg.* helfend, Hilfs... — *milizie ausiliari,* Hilfstruppen, *f. pl.* — **ausiliare,** *m., gli ausiliari,* die Hilfstruppen, *f. pl.* — (Gram.) *verbi ausiliari,* Hilfszeitworte, *n. pl.* — (Mil.) *stato ausiliare,* Reserve, *f.* — **ausiliatore,** *m.* Helfer; (Giur.) Helfershelfer, *m.*

Ausonio, *agg.* ausonisch.

Auspicale, *agg.* von guter Vorbedeutung — **auspicato,** *agg., le nozze auspicate,* das glückverheißende Hochzeitsfest, *n.*

Auspice, *m.* Wahrsager (dal volo degli uccelli), *m.*; *fig.* Schutzherr (padrone) — **auspicio, auspizio,** *m.* 1) Wahrsagung (dal volo degli uccelli), *f.*; *fig.* Anzeichen, *n.* Vorbedeutung (presagio), *f.*; 2) Schutz (protezione), *m.* Gunst (favore), Förderung (avviamento), *f.* — *sotto gli auspici di qd.,* unter jemandes Schutz *opp.* Leitung.

Austeramente, *avv.* in strenger, scharfer, herber Weise — **austerità,** *f.* Strenge (rigore), Härte (durezza), *f.*

Ernst (seniety), *m* — **austero,** *agg.* streng, ernst (serio); gewöhnlich (di cibi).

Australe, *agg.* südlich — *vento a.* Südwind *m.* — *polo a.* Südpol, *m.*

Australia, *f.* Australien, *n* — **australiano,** *agg.* australisch, *sost. m.* Australianer, *m*

Austria, *f.* Österreich, *n.* (ora) Ostmark *f.* — **austriaco,** *agg.* österreichisch — *sost. m.* Österreicher, *m.*

Austro, *m.* Südwind, *m.*

Austroungarico, *agg.* österreichisch-ungarisch.

Autarchia, *f.* Autarkie, *f.*

Autarchico, *agg.* autarkisch.

Autentica, *f.* → **autenticazione — autenticamente,** *avv.* authentisch — **autenticare,** *v. tr.* beglaubigen, legalisieren — **autenticazione,** *f.* Beglaubigung *f.*, Bescheinigung (certificato) *f* — **autenticità,** *f.* Echtheit, Glaubwürdigkeit, *f.* — **autentico,** *agg.* authentisch.

Autista, *m.* Kraftfahrer (s, –) *m.*

Auto, *m.* Kraftwagen (s –) *m.*, Auto, (s, s) *n.*

Autoambulanza, *f.* Autoambulanz (–, en) *f.*

Autoblindata, *f.* Panzerauto (s, s) *n.*

Autobus, *m.* Autobus (–, se) *m.*

Autobiografia, *f.* Selbstbiographie, *f.* — **autobiografico,** *agg.* autobiographisch.

Autocarro, *m.* Lastkraftwagen (s, –) *m.*

Autoclave, *m.* Autoklav (s, en) *n.*

Autocommutatore, *m.* selbsttätiger Umschalter (s, –) *m.*

Autocrate, *m.* Autokrat, *m.* — **autocratico,** *agg.* autokratisch — **autocrazia,** *f.* Selbstherrschaft, *f.*

Autoctono, *agg.* autochthon; *sost. m.* Ureinwohner, *m.*

Autodafè, *m.* Ketzergericht, *n.*

Autodecisione, *f.* Selbstbestimmung (–, en) *f.*

Autodromo, *m.* Autorennbahn (–, en) *f.*

Autogena, (saldatura) *f.* autogenes Schweißen *n.*

Autografia, *f.* Autographie, *f.* — **autografico,** *agg.* autographisch — **autografo,** *m.* Autograph (en) *m.*

Automa, *m.* Automat (en) *m.* — **automaticamente,** *avv.*, **automatico,** *agg.* automatisch — *distributore a.* Automat (en) *m.* — **automato,** *m.* Selbstgetriebe, *n.*, Automat, *m.*

Automobile, *m.* Automobil, *n.*, Kraftwagen, *m.* — **automobilista,** *m.* Autler, *m.*, Kraftfahrer, *m. f.* — **automotore,** *agg.* Motor..., Selbst.... — **automotore,** *m.* **automotrice,** *f.* Triebwagen (s, –) *m.* — **automozione,** *f.* Selbstbewegung *f.*

Autonomia, *f.* Selbständigkeit, *f.* — **autonomo,** *agg.* selbständig.

Autopompa, *f.* Motorspritze (–, n) *f.*

Autopsia, *f.* Autopsie — *autopsia cadaverica,* Leichenschau, *f.*

Autore, *m.* Autor (s, en) *m.*, Verfasser (s, –), *m.*, Schöpfer (creatore), *m.*, (Giur.) Täter (s, –) *m.*

Autorevole, *agg.* angesehen, einflußreich — **autorevolezza,** *f*; Ansehen *n.* — **autorevolmente,** *avv.* gebieterisch, glaubwürdig (autentico) — **autorimessa,** *f.* Autogarage (–, n) *f.*, Autoschuppen (s, –) *m.* — **autorità,** *f.* Autorität *f.*, (Polit.) Behörde (–, n) *f.* — *di (per) propria autorità* eigenmächtig — *un uomo di grande autorità,* ein Mann von großem Einflusse — *autorità del padre,* Vaterrecht (es, e) *n.* — **autorizzare,** *v. tr.* ermächtigen — **autorizzazione,** Ermächtigung (–, en) *f.*; Berechtigung (diritto) *f.* — *decreto d'autorizzazione,* Konzession *f.*

Autostrada, *f.* Autostraße (–, n) *f.*

Autotrasporto, *m.* Kraftwagentransport (s, e) *m.*

Autotrattrice, *f.* Kraftzeugmachine (–, n) *f.*

Autrice, *f.* Autorin (–, nen) *f.*

Autunnale, *agg.* herbstlich, Herbst.... — **autunno,** *m.* Herbst, *m.*, *fig. l'autunno della vita,* reifes Lebensalter, *n.*

A/v. = *a vista,* auf Sicht.

Ava, avola, *f.* Großmutter, *f.*

Avacciare, *v. tr.* beschleunigen.

Avallante, *m.* Wechselbürge, *m.* — **avallare,** *v. tr.* avalieren — **avallo,** *m.* Wechselbürgschaft. *f.*, Aval, *m.*

Avambraccio, *m.* (Anat.) Vorderarm, *m.*; (Mecc.) Treibstange (–, n) *f.*, Kurbelstange, *f.*

Avamporto, *m.*, Vorhafen, *m.* — **avamposto,** *m.* Vorposten, *m.*

Avana, *f.* Havannazigarre, *f.*, (Geogr.) Havanna, *n.*

Avancorpo, *m.* (Arch.) Vorsprung *m.* Vorbau, *m.* — **avanguardia,** *f.* Avantgarde, *f.*, Vorhut, *f.*

Avanguardista, *m.* Avanguardist (en) *m.*

Avania, *f.* Plackerei (angheria), *f.*, Schimpf (contumelia), *m.*

Avannotto, *m.* Fischbrut, *f.*, Setzlinge, *m. pl.*; *fig.*, Neuling (novizio), *m.*

Avanscoperta, *f.* Vorpostenrekognoszierung (–, en) *f.*

Avanti, *avv.* (luogo) vorne, voran; (tempo) fruher — *prep.* vor — *avanti che,* bevor, ehe — *per l'avanti,* fruher — *essere avanti,* weit vorgeschritten sein — *d'ora in a.,* von jetzt an — *a. giorno,* vor Tagesanbruch — *farsi a.,* vortreten — *a. Pasqua,* vor Ostern — *passare a.,* zuvorkommen — *pensare a. per non pentirsi poi,* vorher bedenken, um nicht nachher zu bereuen

— *avanti!* (entra! entrate!) herein! — *avanti!* (continua! continuate!) weiter! — *marcia avanti!* Bataillon marsch! — *la sera a.*, den (am) Abend vorher — *a. Cristo*, vor Christi Geburt — *tirare a.*, (campare) sich durchschlagen — *mandare a.* (mantenere) erhalten — *il mio orologio va a. di dieci minuti*, meine Uhr geht um zehn Minuten vor — *la settimana avanti*, in der verflossenen Woche — **avanti che**, *avv.* bevor, ehe; *sost. m.* (Sport) Sturmer (s, –) *m.*

Avantreno, *m.* (Mil.) Protze, *f.*, Protzwagen, *m.*

Avanzamento, *m.* Beförderung (–, en) *f.* (promozione); Fortschritt (progresso), *m.*

Avanzare, *v. intr.* (andare avanti) vorwärtsgehen; (venire avanti) vorwärtskommen; (Mil.) vorrücken; (restare) übrigbleiben; *v. tr.* (promuovere) befördern; (lasciare) ubriglassen; (risparmiare) sparen; (mettere da parte) beiseite legen; (istanze) einreichen; (ricorsi) einlegen; (proposte) vorbringen; (domande) aufwerfen — *avanzo da lui 3 RM*, er schuldet mir R M 3. — im Überschuß sein (abbondare) — **avanzarsi,** *v. rifl.* vortreten, herantreten, herbeitreten; *fig.* gute Fortschritte machen (far buoni progressi); Gewinn einheimsen (intascare una bella somma); vorwärtskommen (progredire) — *avanzarsi di età*, in den Jahren vorrücken — **avanzata,** *f.* (Mil.) Vorrücken (s, –) *n.* — **avanzaticcio,** *m.* Überbleibsel, *n.*; schlechter, geringer Rest, *m.* — **avanzato,** *agg.* vorgerückt, vorgeschritten — *tempo avanzato*, Mußezeit, *f.* — *posto avanzato, sentinella avanzata*, Vorposten (s, –) *m.* — — *partito a.* vorgeschrittene Partei (–, en) *f.* — *a tempo a.*, in der Mußezeit — *a. negli anni*, in den Jahren vorgerückt — **avanzo,** *m.* Rest (resto) *m.*, Ruckstand (residuo), *m.*, Überbleibsel (rimasuglio), *n.*, Abfälle (ritagli); (civanzo, eccedenza) Überschuß (sses, "sse) *m.*, Gewinn (profitto), Erwerb (guadagno), *m.*, Ersparnis (risparmio), *n.* — *avanzi pl.* (ruderi) Ruinen, *f. pl.*, Überreste, *m. pl.*, Spuren, *f. pl.* (d'una casa, d'una nave, d'un castello, ecc.) — *aver d'avanzo*, Überfluß haben — *ce n'è d'avanzo*, es ist übergenug (mettere in avanzo), sparen, beiseite legen — *avanzo di galera*, Galgenstrick, *m.* — **avanzuglio, avanzume,** *m.* klägliches Überbleibsel *n.*, kärglicher Rest, *m.*

Avaraccio, *m.* schäbiger Geizhals, *m.* — **avaramente,** *avv.* in geiziger, knauseriger Weise — **avareggiare,** *v. intr.* geizen, kargen, knausern — **avaretto,** *agg.* ein wenig geizig, knauserig.

Avari, *m. pl.* (Stor.) Avaren *m. pl.*

Avaria, *f.* Seeschaden, *m.*, Havarie, *f.* — *liquidatore di avarie*, Seeschadenberechner (s, –) *m.* — **avariare,** *v. tr.* beschädigen — **avariato,** *agg.* havariert, verdorben (guasto).

Avarizia, *f.* Geiz, *m.*, Habsucht *f.*, Knauserei, *f.* — **avaro,** *agg.* geizig, habsüchtig, knauserig — **avaro,** *m.* Geizhals (es, "e) *m.*, Knicker (s, –) *m.*, Knauser, *m.* — **avarone,** *m.* großer Geizhals, *m.* — **avaruccio,** *agg.* etwas geizig.

Ave! sei gegrußt!; *sost. f. vedi* **Avemmaria.**

Avella, *f.* Dorndreher (s, –) *m.*

Avellana, *f.* Haselnuß, *f.* — **avellano,** *m.*; (Bot.) Haselstrauch, *m.*

Avellere, *v. tr.* losreißen (riß los, losgerissen); (sradicare) entwurzeln v. d.

Avello, *m.* Grab, (es "er) *n.*, Sarg (cassa da morto), *m.*; *volg.*, *puzzare come un avello*, fürchterlich stinken.

Avemmaria, *f.* (preghiera) Ave Maria *n.*; (campane della sera) Abendgeläute (s), *n.*, (campane della mattina) Morgengeläute (s) *n.* — **avemmarie,** *f. pl.* Kügelchen am Rosenkranze, *n. pl.*

Avena, *f.* Hafer, *m.* — *avena pilata* (mondata) Hafergrütze, *f.*

Avere, *v. tr.* haben, (possedere) besitzen, (ottenere, ricevere) erhalten, (malattie) krank sein (an + *dat.*) — *a. da buona fonte*, aus guter Quelle wissen; (esser provvisto) ausgestattet sein (mit); (sentire, provare) fuhlen), (tenere per) halten für — *aversi a male di qc.*, etwas übelnehmen — *che avete? che vi sentite?*, was fehlt Ihnen?, bekommen? (un'eredità, una dignità ecc.) — *v'ha, v'hanno*, es gibt — *che hai?* was fehlt dir? — *aver orlo*, hassen — *aver del buono, del crudele*, einen Zug von Güte, von Grausamkeit haben — *averla con qd.*, auf jemand böse sein — *questo vino ha dell'aspro*, dieser Wein hat etwas Säuerliches — *quest'uomo ha del soldato*, dieser Mann hat etwas Soldatisches in seinem Wesen — *aver in guardia, in cura*, bewachen, pflegen — *avere in ordine, in punto, in pronto*, in Bereitschaft haben — **avere,** *m.* Vermögen, *n.* (patrimonio) — *dare e avere*, Soll und Haben — *gli a. i*, die Habseligkeiten *pl.*; Kredit, *m.* (credito), — *fig., ha avuto il suo avere*, es ist ihm ganz recht geschehen — *dare il suo avere a qd.*, jemandem geben, was ihm gebührt.

Averla, *f.* (Ornit.) Dorndreher (s, –) *m.*

Averno, *m.* (Geogr.) Averner See, *m.*; *fig.* (inferno), Unterwelt *f.*; Hölle *f.*

Aviario, *m.*, Vogelhaus (es, "er) *n.*

Aviatore, *m.* Flieger, *m.*

Aviatorio, *agg.* Flug..., Flieger....

Aviazione, *f.* Flugwesen, *n.* — *a. civile*, *f.* Zivilluftfahrtwesen (s) *n.* — *a. militare*, *f.* Militärluftfahrtwesen (s) *n.* — *a. sportiva*, *f.*, Sportfliegerei (–, en) *f.* — *campo d'a.*, Flugfeld, *n.*

Avicultore, *m.* Vogelzuchter (s, –) *m.*

Avicultura, *f.* Vogelzucht (–) *f.*

Avidamente, *avv.* gierig, begierig — **avidezza, avidità,** *f.* Begierde *f.* (Ger. *f.*; (di danaro) Habsucht, *f.* — **avido,** *agg.*; begierig, gierig, (di danaro) habsüchtig.

Aviere, *m.* Fliegersoldat (en) *m.*

Avifauna, *f.* Vogelwelt (–) *f.*

Avignone, *m.* (Geogr.) Avignon, *n.*

Aviolinea, *f.* Fluglinie (–, n) *f.*

Avito, *agg.* ererbt, angeerbt.

Avo, avolo, *m.* Großvater, *m.* — *avi, pl.*, Vorfahren, *m. pl.*

Avocare, (trarre a sè) an sich ziehen; (assumere) übernehmen; (affidare) anvertrauen.

Avocazione, *f.* Übernahme (–, n) *f.*

Avola, *f.* Großmutter, *f.* — **avolo,** *m.* Großvater, *m.* — *avoli, pl.*, Ahnen, Vorfahren, *m. pl.*

Avoltoio, *m.* (Ornit.) Geier (s, –) *m.*

Avorio, *m.* Elfenbein, *n.*

Avornello, avornio, *m.* Buchesche (–, n) *f.*

Avulsione, *f.* Losreißung (–, en) *f.*

Avulso, *agg.* losgerissen.

Avuta, *f.* Empfang, *m*; Empfangschein (bolletta) *m.*

Avv. = *avvocato.* Advokat, *m.*

Avvalersi, *v. rifl.* (servirsi) sich bedienen; (approfittare) benutzen (+ *acc.*).

Avvallamento, *m.* Senkung (–, en) *f.* Einsenkung *f.*; (cavità) Hohlung (–, en) *f.*

Avvallare, *v. tr.* senken; **-rsi,** *v. rifl.* sich senken; (umiliarsi) sich demütigen.

Avvallatura, *f. vedi* **avvallamento.**

Avvaloramento, *m.* (rinvigorimento) Stärkung (–, en) *f.*, (convalidazione) Bekräftigung (–, en) *f.*, (incoraggiamento) Ermutigung (–, en) *f.*

Avvalorare, *v. tr.* (rinvigorire) starken, (convalidare) bekräftigen, (incoraggiare) ermuntern; **-rsi,** *v. rifl.* (farsi coraggio) Mut fassen; (acquistar forza) Kraft gewinnen.

Avvampamento, *m.* Aufloderung (–, en) *f.*, Sichentzünden *n.* — **avvampare,** *v. intr.* auflodern; *fig., avvampare d' ira,* vor Zorn entbrennen — **avvamparsi,** *v. rifl.* sich entzünden; glühen — **avvampato,** *agg.* entflammt; gluhend (di vergogna, d' ira).

Avvantaggiamento, *n.* Bevorzugung *f.* (favoreggiamento), Vermehrung (–, en) (aumento) *f.*, Verbesserung (miglioramento) *f.*; Vorzug (preferenza) *m.*, Nutzen (l'utile), *m.* — **avvantaggiare,** *v. tr.* (favorire) begünstigen; vergrößern (ingrandire), vermehren (aumentare) — **avvantaggiarsi,** *v. rifl.* (di qc.) (profittare), sich etwas zunutze machen — **avvantaggiato,** *agg.* bevorzugt (preferito); reichlich (abbondante) — *peso avvantaggiato, misura avvantaggiata,* reichliches Gewicht, reichliches Maß

Avvantaggio, *m.* (vantaggio) Vorteil (s, e) *m.*; (accrescimento) Vermehrung (–, en) *f.* (Sport) Vorsprung (s, "e) *m.*

Avvedersi, *v. rifl.* (di qc.) warhnehmen (+ *acc.*) — *senz'a. di nulla,* ohne etwas zu merken — *me n'ero già avveduto,* ich hatte es schon gemerkt — **avvedimento,** *m.* Wahrnehmung *f.*; Vorsicht (prudenza) *f.*, Umsicht (circospezione) *f.*, (astuzia) Schlauheit (–) *f.* — **avvedutamente,** *avv.* umsichtig, einsichtig — **avvedutezza,** *f.* (prudenza) Vorsicht (–) *f.*; (accorgimento) Scharfsinn (s) *m.*; (astuzia) Schlauheit (–) *f.* — **avveduto,** *agg.* (accorto) klug, vorsichtig (previdente) — *fare* (*rendere*) *avveduto,* warnen — *mal avveduto,* unvorsichtig.

Avvegnachè, avvengachè, *cong.* obgleich, obschon.

Avvelenamento, *m.* Vergiftung (–, en) *f.* — **avvelenare,** *v. tr.* vergiften; *fig.* verbittern (amareggiare) — **avvelenarsi,** *v. rifl.* sich vergiften — **avvelenatore,** *m.* Giftmischer (s, –) *m.* Vergifter (s, –) *m.* — **avvelenatrice,** *f.* Giftmischerin (–, nen) *f.*, Vergifterin, *f.*

Avvelenire, giftig machen; (far diventare rabbioso) zornig machen.

Avvenente, *agg.* anmutig — **avvenentemente,** *avv.* anmutig — **avvenenza,** *f.* Anmut, *f.*

Avvenevole, *agg.* anmutig, (grazioso) hubsch — **avvenevolezza,** *f.* Anmut (–) *f.* — **avvenevolmente,** *avv.* anmutig.

Avvenimento, *m.* Ereignis, *n.*, Begebenheit, *f.*, Vorfall, *m.* — *avvenimento al trono,* Thronbesteigung, *f.* — **avvenire,** *v. intr.* geschehen, sich ereignen, sich begeben, vorfallen, (aver luogo) erfolgen — *che avviene qui?* was ist hier los? — *avvenne che...,* es geschah, daß... — *che gli è avvenuto?* was ist ihm geschehen? — *avvenire di qc.*, herrühren, entstehen — **avvenirsi,** *v. rifl.* sich ereignen — *avvenirsi qc. a qd.*, sich schicken, sich passen — *avvenirsi in qd. o in qc.*, auf jemand od. etwas stoßen — *che è avvenuto di lui?* was ist aus ihm geworden? — *come s'avviene,* je nachdem — *m'avvenne d'osservare,* mir fiel auf — *avvenga che può,* mag kommen, was da wolle — **avvenire,** *m.* Zukunft *f.*, kommende Zeit, *f.* — *in avvenire, per l'avvenire,* in Zukunft, ferner — **avvenirista,** *m.* e *f.* Futurist (en) *m.*, -in (–, nen) *f.* — **avveniticcio,** *agg.* neu hinzukommend, neu ankommend — **avveniticcio,** *m.* Neuankömmling (s, e) *m.*

Avventamento, *m.* Werfen (s, –) *n.* Schleudern, *n.*, Wurf, *m.* — **avventare,** *v. tr.* gegen etwas heftig schleudern, (dire inconsideratamente) unuberlegt sagen

werfen (come fa p. es. il vento) — **avventare**, *v. n.* in die Augen fallen (spiccare); blenden (abbaglare); auffällig sein (dare nell'occhio) — **avventarsi**, *v. rifl.* (a qc.), ungestüm sich auf etwas werfen, auf etwas losgehen — *avventarsi al cibo*, sich auf das Essen stürzen — **avventataggine**, **avventatezza**, *f.* unbesonnene Heftigkeit, *f.* Ungestum, *m.* Übereilung, *f.* — **avventatamente**, *avv.* (all'avventata), auf unbesonnene Art, aufs Geratewohl — **avventato**, *agg.* unbesonnen, unüberlegt, übereilt, ungestum.

Avventizio, *agg.* zukommend; (Giur.) zufällig hinzugekommen — *guadagno avventizio*, Nebenerwerb, *m.* — *impiegato avventizio*, Hilfsbeamte, *m.* — *uccello avventizio*, Zugvogel, *m.*

Avvento, *m.* Advent, *m.* Adventzeit, *f.*

Avventore, *m.* Kunde, *m.* Käufer, *m.*

Avventrinarsi, *v. rifl.* Bauchgrimmen bekommen; an der Kolik erkranken (spec. le vacche).

Avventura, *f.* 1) außerordentliche Begebenheit, *f.* Abenteuer, *n.*; 2) Wagnis, Unternehmen (impresa), *n.* Gefahr (pericolo), *f.*; 3) Liebeshändel (avventura amorosa), *n.* — *le avventure d'una donna*, die Liebeshändel einer Frau — *per avventura*, vielleicht, von ungefähr — *all'avventura*, aufs Geratewohl, auf gut Glück — **avventurare**, *v. a.* 1) in Gefahr setzen, riskieren, wagen; 2) beglücken (rendere felice), begünstigen (favorire) — **avventurarsi**, *v. rifl.* sich in Gefahr begeben, sich wagen — (Prov.) *chi non s'avventura, non ha ventura*, wer nicht wagt, gewinnt nichts — **avventuratamente**, *avv.* zum Glück, glücklicherweise — **avventurato**, *agg.* glücklich, vom Glück begünstigt — *male avventurato*, unglücklich — **avventuriere**, **avventuriero**, *m.* 1) Abenteurer, Glücksritter, *m.*; 2) Freibeuter (pirata), Parteigänger (partitante), *m.*; 3) Schwindler, Hochstapler (truffatore), *m.* — **avventurosamente**, *avv.* in glücklicher, günstiger Weise — **avventuroso**, *agg.* 1) abenteuerlich; 2) glücklich (felice), günstig (favorevole) — *una vita avventurosa*, ein Leben reich an Wechselfällen.

Avveramento, *m.* Bestätigung, Bekräftigung, Bewahrheitung, *f.* — **avverare**, *v. a.* bestätigen, bekräftigen, bewahrheiten — **avverarsi**, *v. rifl.* 1) sich bewahrheiten; 2) sich versichern, sich überzeugen (convincersi) — **averatore**, *m.* Beglaubiger, *m.*

Avverbiale, *agg.* adverbial — **avverbialmente**, *avv.* in adverbialer Weise — **avverbio**, *m* Adverb, Umstandswort, *n.*

Avverdire, *v. a.* grün machen, grün färben — **avverdire**, *v. n.* sich belauben, sich mit Grün bekleiden (le reste e piati).

Avvergognare, *v. a.* beschamen, entehren.

Avversamente, *avv.* unter widrigen Umständen — **avversare**, *v. a.* (qd. o qc.), entgegenwirken, hindern, hinderlich sein — **avversaria**, *agg.* zuwider, widrig, widerstrebend — **avversario**, *m.* Gegner, Feind, Widersacher, *m.*; (Giur.) gegnerischer Anwalt, *m.* — **avversativo**, *agg.* einen Gegensatz ausdruckend; adversativ — **avversato**, *agg.* ordentlich, maßvoll denkend; aufmerksam (attento) — **avversatore**, *m.* Gegner, Feind, Widersacher, *m.* — **avversione**, *f.* Abneigung (antipatia), *f.* Widerwillen (ripugnanza), *m.* Widerstreben (contraggenio), *n* Abscheu (ribrezzo), *m.* Ekel (schifo), *m.* — **avversità**, *f.* Widerwärtigkeit, *f.* Mißgeschick, *n.* Unfall, *m.* — **avverso**, *agg.* abgeneigt, feindlich, entgegengesetzt (di persone), widrig (contrario), ungünstig (sfavorevole) — *avversa fortuna*, Unglück, *n.* — *la parte avversa*, die gegnerische Partei.

Avvertente, *agg.* vorsichtig, behutsam — **avvertentemente**, *avv.* in bedächtiger, behutsamer Weise — **avvertenza**, *f.* 1) Vorsicht, Bedachtigkeit, Behutsamkeit, *f.*; 2) Aufmerksamkeit (attenzione), *f.* — **avvertimento**, *m.* 1) Nachricht, Benachrichtigung; 2) Ermahnung, Warnung (ammonizione), *f.*; 3) Bemerkung (osservazione), Notiz (notizia), Erwägung (ponderazione), *f.* — **avvertire**, *v. a.* 1) benachrichtigen, in Kenntnis setzen, aufmerksam machen; 2) hinweisen (chiamare l'attenzione di qd. a qc.); raten (consigliare); ankündigen (annunziare) — **avvertire**, *v. n.* (a qc.), achtgeben, aufmerken, achten auf etwas — **avvertito**, *agg.* vorsichtig (previdente), behutsam (cauto), bedächtig (riflessivo) — *fare avvertito*, warnen, aufmerksam machen — **avvertitamente**, *avv.* in bedächtiger, behutsamer, überlegter Weise.

Avvezzamento, *m.* Gewöhnung, *f.* Sichgewöhnen, *n.* — **avvezzare**, *v. a.* gewöhnen (qd. a qc.), erziehen (bambini), abrichten (animali) — *avvezzato male*, verwöhnt, verweichlicht — **avvezzarsi**, *v. rifl.* (a qc.), sich an etwas gewöhnen (p. es. a fumare, zu rauchen) — **avvezzato**, *agg.*, *essere avvezzato male*, verwöhnt sein — **av-**

vezzo, *m.* (v. vezzo) — **avvezzo**, *agg.* gewohnt, gewohnt — *male avvezzo*, verwöhnt, verweichlicht.

Avviamento, *m.* 1) Fördern, Einleiten (miziamento); Ingangsetzen (tar azionare), *n.* Anbahnung (cominciamento), *f* Anfang, Beginn (principio), *m.*; 2) Wegweiser, Führer (vademecum), *m.* — **avviare**, *v. a.* auf den Weg bringen (avviare); in Gang bringen (mettere in moto); anfangen (principiare); anleiten (insegnare) — *avviare un processo contro qd.*, gegen jemanden einen Prozeß einleiten — **avviare**. *v. n.* anfangen, beginnen — **avviarsi**, *v. rifl.* sich auf den Weg machen — *avviarsi per un'arte, una professione*, sich auf ein Gewerbe, auf einen Beruf vorbereiten — **avviato**, *agg.* im Gange seiend; guten Fortgang habend — **avviatora**, *f.* (Tess.) Arbeiterin welche die Fäden für den Webstuhl vorbereitet, *f.* — **avviatura**, *f.* Anfang, *m.* Anfangen, *n.* — *dar la prima avviatura a qc.*, etwas anfangen, in Gang bringen.

Avvicendamento, *m.* Abwechselung, *f.* Abwechseln, *n.* — **avvicendare**, *v. a.* abwechseln (p. es. frutti di campo); umsichtig bebauen (coltivare con circospezione) — **avvicendarsi**, *v. rifl.* sich abwechseln; sich einander ablösen.

Avvicinamento, *m.* Näherung, Annaherung, *f.* — **avvicinare**, *v. a.* nähern, näher rücken, näher stellen (collocare più vicino), nahe bringen (portare più vicino) — *avvicinare qd.*, jemandem nahe kommen, sich jemandem nähern — **avvicinarsi**, *v. rifl.* naher kommen, sich nähern, heranrücken (p. es. una festa) — *avvicinarsi a qc.*, einer Sache nahe kommen — **avvicinato**, *agg.* genähert, näher gekommen.

Avvignare, *v. a.* mit Weinstöcken bepflanzen.

Avvilimento, *m.* 1) Erniedrigen, *n.* Erniedrigung (umiliazione), *f.*; 2) Niedergeschlagenheit, Mutlosigkeit (abbattimento d'animo), *f.* — **avvilire**, *v. a.* herabsetzen, erniedrigen, geringschätzen — **avvilirsi**, *v. rifl.* sich erniedrigen, sich einschüchtern lassen, verzagen (disperare); im Preise sinken (scemar di prezzo) — **avvilirsi**, *v. rifl.* e *v. n.* sich schwach fühlen (della fame) — **avvilitivo**, *agg.* herabwürdigend, entehrend — *essere, rimaner avvilito*, sich gedemütigt, herabgewürdigt fühlen — **avvilitivo**, *m.* Endung, welche einen herabsetzenden Sinn ausdrückt.

Avviluppamento, *m.* Verwirrung (confusione), Unordnung (disordine), *f.* Verwirrtsein (guazzabuglio), *n.* — **avviluppare**, *v. a.* aus etwas einen Bündel, einen Wust (viluppo) machen; verwirrt aufwickeln, einmummen, einwickeln — *avviluppare qd. con parole*, jemanden mit Worten berücken — *avviluppare la Spagna*, alles in Unordnung bringen — **avvilupparsi**, *v. rifl.* sich werwirren, sich verwickeln (un gomitolo); sich einhüllen, sich einwickeln (in un mantello) — **avviluppatamente**, *v. a.* in verwickelter, verwirrter, unordentlicher Weise (confuso e disordinato) — **avviluppatore**, *m.* 1) Verwirrer (arruffone); 2) Aufhetzer (agitatore); 3) Gauner, Betrüger (truffatore), *m.*

Avvinare, *v. a.* 1) mit Wein tränken (botti nuove, onde perdano l'odore del legno); 2) andere Flüssigkeiten mit Wein mischen (mescolare altri liquidi con vino) — **avvinato**, *agg.* nach Wein riechend — **avvinazzamento**, *m.* Betrunkenheit (*f.*), Rausch (*m.*) durch Wein — **avvinazzare**, *v. a.* durch Wein betrunken machen — **avvinazzarsi**, *v. rifl.* sich in Wein leicht berauschen — **avvinazzato**, *agg.* angetrunken, weinselig.

Avvincere, *v. a.* einwickeln (avviluppare), umwickeln (inviluppare), umschlingen (attorcigliare), umschließen (circondare) — *avvincere colle braccia il collo di qd.*, mit den Armen jemandes Hals umschlingen; umarmen — **avvincersi**, *v. rifl.* sich anklammern (a qc.) — **avvincidire**, *v. a.* weich machen (pane, ecc.) — **avvincidire**, *v. n.* weich werden.

Avvincigliare, *v. a.* mit Weiden umflechten, umwinden.

Avvinghiare, *v. a.* fest umwinden, umklammern, umschlingen — **avvinghiarsi**, *v. rifl.* sich winden (a qc., um etwas), sich anklammern (a qc., um etwas) — **avvinghiata**, *f.* so viel man mit den Armen umspannen kann.

Avvinto, *agg.* umgebunden.

Avvisaglia, *f.* Vorpostengefecht, Scharmützel, *n.*; *fig.* kurzes Wortgefecht (battibecco), *n.* — **avvisare**, *v. a.* 1) in Kenntnis setzen, benachrichtigen; anzeigen (notificare); berichten (dar la notizia); 2) erinnern (ricordare), warnen (ammonire) — *avvisarsi una cosa*, etwas erraten, vermuten — **avvisare**, *v. n.* urteilen, denken, meinen — **avvisarsi**, *v. rifl.* (di far qc.), sich einbilden, sich denken; auf etwas verfallen — *avvisarsi di qc.*, etwas ahnen, vorhersehen — **avvisatamente**, *avv.* mit kluger Voraussicht — **avvisato**, *agg.* vorsichtig (previdente), klug (intelligente), behutsam (cauto) — *uomo avvisato è mezzo salvato*, ein gewarnter Mann ist schon halb gerettet — *far*

(rendere) avvisato, benachrichtigen — **avvisatore**, *m.* 1) Ankündiger, Berichterstatter, *m.*; 2) Laufbursche (garzone), *m.* — **avviso**, *m.* 1) Nachricht (notizia), Anzeige (annunzio), Botschaft (messaggio), *f.* Bericht (relazione), *m.*; 2) Meinung (parere), Ansicht (opinione), *f.* Gutachten (gindizio), *n.*; 3) Ermahnung (esortazione) Erinnerung (avvertimento), Warnung (ammonimento), *f.*; 4) Wink (cenno), Rat (consiglio) Vorschlag (proposta), *m.*; 5) Reklame, *f.* Anschlagezettel (affisso), *m.*; 6) (Mar.) Avisoschiff (piroscafo d'avviso), *n.*; 7) Schlauheit (furberia), Klugheit (intelligenza), Vorsicht (prudenza), *f.* — *secondo avviso*, laut Bericht — *avvisi del Cielo (di Dio)*, Fingerzeige des Himmels (Gottes) — *secondo il mio avviso*, meiner Ansicht nach, meines Erachtens — *essere d'avviso*, der Meinung sein — *mettere sull'avviso*, aufmerksam machen — *andare (stare) sull'avviso*, auf seiner Hut sein — *foglietto d'avvisi*, Intelligenzblatt, *n.* — *giusta l'avviso*, laut Bericht — *lettera d'avviso*, Avisbrief, *m.* — *barca d'avviso*, Avisboot, *n.* — *senza avviso*, ohne vorhergehende Benachrichtigung.

Avvistare, *v. a.* 1) aufmerksam betrachten; 2) zur Schau stellen (esporre); in ein günstiges Licht stellen (presentare dal lato buono) — **avvistato**, *agg.* 1) in die Augen fallend; auffallend schön; 2) schlau (astuto), vorsichtig (prudente) — **avvistatotto**, *agg.* von schönem Aussehen; sympathisch — **avvisto**, *agg.* schlau (astuto), vorsichtig (previdente).

Avvitare, *v. a.* zuschrauben, anschrauben — **avvitato**, *agg.* angeschraubt, zugeschraubt.

Avviticchiamento, *m.* 1) Umwindung, Umschlingung, *f.*; 2) Knoten (nodo), *m.*; 3) Umarmung (abbraccio), *f.* — **avviticchiare**, *v. a.* umwinden, umschlingen — **avviticchiarsi**, *v. rifl.* sich anklammern, sich umschlingen, sich anranken — *piante avviticchianti*, Schlingpflanzen, *f. pl.*

Avvitticciamento, *m.* Umschlingen, Umwinden, Umranken, *n.* — **avvitticciare**, *v. a.* umranken (come un viticcio).

Avvitire, *v. a.* Weinstöcke pflanzen.

Avvivamento, *m.* Sichbeleben, *n.* Aufmunterung (animazione), *f.* — **avvivare**, *v. a.* beleben (vivificare), aufmuntern (animare), wieder auffrischen (rinfrescare), neu vergolden (indorare nuovamente) — **avvivarsi**, *v. rifl.* wieder aufleben, lebendig werden; sich ermannen (portarsi da uomo) — **avvivatoio**, *m* Vergoldemesser *n* — **avvivatore**, *m.* Beleber, Ermutiger (incoraggiatore), *m.*

Avvizziare, *v. a.* an ein Laster gewöhnen; verderblich einwirken (a qd.) — **avvizzimento**, *m.* Welkwerden, *n.* — **avvizzire**, *v. n.* welken, verwelken, welk werden — **avvizzito**, *agg.* verwelkt.

Avvocare, *v. n.* das Amt eines Advokaten ausüben — **avvocatare**, *v. a.* die Befugnis zur Ausübung der Advokatur erteilen — **avvocarsi**, *v. rifl.* die Befugnis zur Ausübung der Advokatur erwerben — **avvocatescamente**, *avv.* mit Advokatenlist — **avvocato**, *m.* Advokat, Sachwalter, Rechtsanwalt, *m.*; *fig.* Beschützer (difensore), *m.* — **avvocatura**, *f.* 1) Advokatur, *f.*; 2) Amt (*n.*), Würde (*f.*) eines Advokaten.

Avvogliare, *v. a.* Lust erwecken, ermuntern — **avvogliarsi**, *v. rifl.* Lust bekommen — **avvogliato**, *agg.* willig (volonteroso), bereit (pronto), sehnsüchtig (bramoso).

Avvolgere, *v. a.* 1) herumwickeln (qc. intorno ad una cosa); 2) kräuseln (arricciare), verwirren (confondere); *fig.* jemand umgarnen, betrügen (truffare) — *avvolgere qd.*, jemanden hintergehen — **avvolgersi**, *v. rifl.* sich herumwickeln (a qc.); sich um etwas winden; *fig.* sich verwirren (confondersi) — *avvolgersi in qc.*, sich in etwas einlassen — **avvolgimento**, *m.* 1) Umwicklung, Umwindung, *f.*; 2) Sichkreuzen (strade, sentieri, ecc.); *fig.* Schwindel (truffa), Betrug (inganno); Wirrwarr (guazzabuglio), *m.* — *avvolgimento di parole*, Umschreibung, *f.* — **avvolgitore**, *m.* Betrüger (ingannatore), Spitzbube (ladro), *m.* — **avvolgolare**, *v. a.* zusammenrollen, aufrollen.

Avvolpacchiare, *v. a.* hintergehen, hinterlisten, begaunern — **avvolpinare**, *v. a.* listig betrügen, begaunern.

Avvoltabile, *agg.* aufwickelbar — **avvoltare**, *v. a.* zusammenwickeln, aufwickeln — **avvoltarsi**, *v. rifl.* sich herumwickeln.

Avvoltata, *f.* Aufwickeln, Zusammenwickeln, *n.* — **avvoltatina**, *f.*, *dare un' avvoltatina ai capelli*, die Haare flüchtig aufstecken — **avvoltatura**, *f.* Zusammenwickeln, Aufwickeln, *n.*

Avvoltichiare, *v. a.* oftmals herumwickeln, herumwinden (un filo) — **avvolticchiarsi**, *v. rifl.* 1) sich verwickeln, sich zusammenwickeln; 2) sich verwirren (confondersi).

Avvolto, *agg.* zusammengewickelt verwickelt, verschlungen.

Avvoltoio, avoltoio, avvoltore, *m.* Mönchsgeier; *fig.* hinterlistiger Mensch (persona maliziosa), *m.*

Avvoltolare, *v. a.* aufwickeln, umwickeln so gut es eben geht — **avvoltolarsi,** *v. rifl.* sich wälzen, herumwälzen (in terra); *fig.* ein lasterhaftes Leben führen (fare una vita sregolata) — **avvoltolatamente,** *avv.* in lotteriger Weise.

Azienda, *f.* Verwaltung, Wirtschaft, Wirtschaftsführung, *f.* — *l'azienda del Comune,* Gemeindeverwaltung, *f.*

Azimut, azzimutto, *m.* Höhenkreis, Scheitelkreis (d'un astro), *m.*

Azionaccia, *f.* schlechte Handlung, *f.* — **azioncella,** *f.* kleine, unbedeutende Tat, *f.*

Azione, *f.* 1) Handlung, Tat, *f.*; 2) Tätigkeit (attività), *f.* Einfluß, *m.* Einwirkung (influenza), Wirkung (effetto), *f.*; (Giur.) Klagerecht, *n.* — *ciascuno è figlio delle sue azioni,* jeder ist das Geschöpf seiner eigenen Handlungen — *aver azione sopra qc.,* Wirkung auf etwas ausüben — *uomo di azione,* tätiger, einflußreicher, wirkender Mensch — *partito d'azione,* Aktionspartei — *intentare un'azione,* eine Klage anstrengen — *stare in azione,* in Tätigkeit sein — **azione,** *f.* 1) Handlung (d'un poema, d'un dramma), *f.*; 2) Mienenspiel, Spiel (d'un attore, d'un artista di canto) — *azione drammatica,* drammatische Handlung — *azione animata,* beseeltes Spiel, *n.* — **azione,** *f.* Aktie, *f.* Anteilschein, *m.* — *azioni al portatore,* auf den Inhaber ausgestellte Anteilsscheine — **azione,** *f.* Aktion, Waffentat (fatto d'armi), *f.*

Azionista, *m.* Aktionär, Aktienbesitzer, *m.*

Azof, *f.,* *Mare d'Azof,* Asowsches Meer, *n.*

Azotato, *agg.* stickstoffhaltig — **azoto,** *m.* Stickstoff, *m.* — **azoturo,** *m.* Stickstoffverbindung, *f.*

Azza, *f.* Streitaxt, *f.*

Azzalea, *f.* Azalie, *f.*

Azzampato, *agg.* mit Tatzen, Klauen versehen.

Azzannamento, *m.* Packen mit den Zähnen, *n.* Biß, *m.* — **azzannare,** *v. a.* mit den Zähnen packen; einbeißen (mordere) — **azzannata,** *f.* Biß, *m.* — *dare un'azzannata,* einbeißen, beißen — **azzannatura,** *f.* (v. azzannamento).

Azzardare, *v. a.* aufs Spiel setzen; wagen, riskieren — **azzardare,** *v. n.* Mut, Kühnheit haben — **azzardarsi,** *v. rifl.* sich einer Gefahr aussetzen; riskieren, sich erkühnen — **azzardato,** *agg.* kuhn, verwegen — **azzardo,** *m.* 1) Wagnis, *n.* Gefahr, *f.*; 2) Glück (fortuna), *n.* Zufall (caso), *m.* — *giuoco d'azzardo,* Glücksspiel, *n.* — **azzardoso,** *agg.* 1) gewagt, gefährlich (pericoloso); 2) wagehalsig, verwegen (temerario).

Azzeccare, *v. a.* überfallen, angreifen — *azzeccare un colpo,* einen Schlag versetzen — *azzeccarla giusta,* erraten, den Nagel treffen — *azzeccarla a qd.,* jemandem einen Possen, einen Streich spielen — *ei n'azzecca mai una,* ihm glückt nichts — (Prov.) *o ci dò, o ci azzecco,* ich muß natürlich immer hereinfallen.

Azzeruola, *f.* Weinapfel, *m.* — **azzeruolo,** *m.* Weinapfelbaum, *m.*

Azzicare, *v. a.* ein klein wenig bewegen, rühren — **azzicarsi,** *v. rifl.* sich rühren — **azzicatore,** *m.* unruhiger Geist; Störenfried, *m.*

Azzima, *f.* ungesäuerter Teig, *m.*

Azzimare, *v. a.* schmücken — **azzimarsi,** *v. rifl.* sich herausputzen, sich parfümieren (profumarsi) — **azzimato,** *agg.,* *giovane azzimato,* Zieraffe, *m.*

Azzimella, *f.* ungesäuertes Brot (degli Ebrei), *n.* Matzen, *m.*

Azzimina, *f.* 1) eingelegte Goldarbeit *opp.* Silberarbeit, *f.*; 2) Panzerhemd (lorica), *n.*

Azzimo, *agg.* ungesäuert — **azzimo,** *m.* ungesäuertes Brot, *n.*

Azzittire, *v. a.* zum Schweigen bringen; stumm machen — **azzittirsi,** *v. rifl.* verstummen; *fig.* den Mund halten (tappare la bocca) — **azzittito,** *agg.* verstummt; zum Schweigen gebracht.

Azzollare, *v. a.* steinigen; mit Schollen (zolle), Steinen totwerfen — **azzollato,** *agg.* so hart wie Stein.

Azzoppire, *v. a.* lahm (zoppo) machen — **azzoppire,** *v. n.* erlahmen; lahm werden.

Azzorre, *f. pl.* (Geogr.) Azoren, *f. pl.*

Azzuffamento, *m.* Handgemenge, *n.* Kampf (lotta), *m.* — **azzuffarsi,** *v. rifl.* ins Handgemenge kommen — **azzuffatore,** *m.* Raufbold, *m.* — **azzuffino,** *m.* Häscher, Polizist, *m.*

Azzuolo, *agg.* türkischblau.

Azzurreggiare, *v. a.* himmelblau erscheinen (il mare) — **azzurretto, azzurriccio, azzurrigno,** *agg.* bläulich, himmelblau — **azzurro,** *agg.* himmelblau — **azzurro,** *m.* Himmelblau, *n.* — *azzurro di Berlino,* Berliner Blau, *n.* — *azzurro oltremarino,* Dunkelblau, *n.* — **azzurrognolo,** *agg.* bläulich

B

B, *m.* e *f.* B *n*

Babau, bau, *m* Wauwau, schwarzer Mann, *m.*

Babaccio, *m.* schlechter, pflichtvergessener Vater, *m.*

Babbagigi, *m.* Cypergras, *n.*

Babbaleo, *agg.* einfaltig, dumm, lappisch.

Babbeo, *agg.* albern, kindisch, einfältig — **babbeo**, *m.* Einfaltspinsel, Tölpel, Dummkopf, *m.*

Babbione, *m.* einfältiger, alberner Mensch, *m.* — *fare il babbione*, sich dumm stellen.

Babbo, *m.*, *fam.* Papa, Vater, *m.*

Babbuassaggine, *f.* Albernheit, *f.* Dummheit, *f.*

Babbuasso, *agg.* albern, dumm, einfältig — **babbuasso**, *m.* Einfaltspinsel, Tölpel, Dummkopf, *m.*

Babbuccia, *f.* Pantoffel, Hausschuh, *m* ; *fam.* Latsche, *f.*

Babbuino, *m.* Pavian, *m.*; *fig.* einfältiger, tölpelhafter Mensch, *m.*

Babele, *f.* Babel, Babilon, *n.*; *fig.* Konfusion (confusione), Verwirrung (guazzabuglio), Unordnung (disordine), *f.* — *torre di Babele*, Turm zu Babel, *m.* — **babelico**, *agg.* babilonisch — *confusione babelica*, heillose Verwirrung, *f.* — **Babilonia**, *f.* Babilon, *n.* — *fare una Babilonia*, viel Konfusion machen.

Babordo, *m.* Backbord, *m.*

Bacaio, *m.* Züchter von Seidenwürmern, *m.*

Bacalare, *m.* eingebildeter, sich gelehrt dünkender Mensch, *m.*

Bacamento, *m.* Wurmstich, *m.* — **bacare**, *v. n.* wurmstichig sein *opp.* werden — **bacaticcio**, *agg.* ein wenig wurmstichig; *fig.* kränkelnd — **bacato**, *agg.* wurmstichig; *fig.* kränklich (malaticcio), leidend (sofferente).

Bacca, *f.* Beere, *f.*

Baccalà, *m.* Stockfisch, Dorsch, Kabeljau, Laberdan, *m.*

Baccalari, *m. pl.* Stückhölzer, *n. pl.*

Baccanale, *m.* Bachusfest, *n.*; *fig.* Ausgelassenheit (dissolutezza), Zügellosigkeit (sfrenatezza), *f.*

Baccanella, *f.* 1) lustige, ausgelassene Gesellschaft, *f.*; 2) Kneipe (bettola), *f.*

Baccano, *m.* Gepolter, Lärm, *m.* Geschrei (schiamazzo), *n.* Ausgelassenheit (dissolutezza) *f*

Baccante, *f.* Bachantin, *f.*; *fig.* sittenloses Weib (donna sfrenzanta), *n.*

Baccara, bacchera, *f.*, **baccaro, baccare**, *m.* Haselwurz, *f.*

Bacce, *f. pl.*, *aver le bacce*, geschäftig tun.

Baccellaio, *m.* Bohnenfeld, *n.*

Baccelletto, *m.* kleine Schote, *f.*; *fig.* etwas einfältiger Mensch (persona alquanto sciocca), *m.*

Baccelliere, *m.* Baccalaureus, *m.*; *fig.* Gelbschnabel, Naseweis, *m.*

Baccellino, *agg.* schotentragend — **baccello**, *m.* Schote, Hülse, *f.*; *fig* Taugenichts (gaglioffo), Einfallspinsel (sciocco), *m.* — **baccellone**, *m.* große Schote, Hülse, *f.*; *fig.* großer Dummkopf, Tropf (stupidone), *m.*

Bacchetta, *f.* Rute, *f.* Stock, *m.* Gerte, *f.*; (Pitt.) Malerstock, *m.*; (Mil.) Kommandostab, *m.* — *bacchetta del tamburo*, Trommelstock, *m.* — *bacchetta del fucile*, Ladestock, *m.* — *bacchetta del pescatore*, Angelrute, *f.* — *bacchetta magica*, Zauberstock, *m.* — *bacchetta divinatoria*, Wünschelrute, *f.* — **bacchettare**, *v. a.* 1) mit der Rute (bacchetta) schlagen; 2) etwas zu einem Spottpreise verkaufen (vendere qc. ad un prezzo irrisorio) — **bacchettata**, *f.* Gertenhieb, Rutenstreich, *m.* — **bacchettina**, *f.* Stäbchen, Stöckchen, *n.* — *bacchettina di ceralacca*, Siegellackstange, *f.* — **bacchettona**, *f.* Betschwester, Scheinheilige (ipocrita), Heuchlerin (simulatrice), *f.* — **bacchettone**, *m.* Betbruder, Scheinheiliger, *m.* — **bacchettoneria**, *f.*, **bacchettonismo**, *m.* Scheinheiligkeit (ipocrisia), Heuchelei (simulazione), *f.*

Bacchiare, *v. a.* Früchte abschlagen; *fam.* für einen Spottpreis verkaufen (vendere ad un prezzo irrisorio) — **bacchiata**, *f.* Schlag mit der Stange, *m.*; *fig.* Unglück (accidente), Unglücksfall (caso sfortunato), *m.* — *aver avuto una gran bacchiata*, einen harten Schlag bekommen haben.

Bacchico, *agg.* bacchisch — *feste bacchiche*, Bacchusfeste, *n. pl.*

Bacchillone, *m.* Tölpel, *m.*

Bacchio, *m.* dicker Stock (bastone), Stab (canna), *m.*; dicke Stange (canna grossa), *f.* — *prendere al bacchio*, auf gut Glück hin; blindlings.

Baccifero, *agg.* (Bot.) beerentragend.
Baccillo, *m.* Bazillus, *m.*
Bacco, *m.* Bacchus, *m.* — *per Bacco! corpo di Bacco!* Potztausend! — *Bacco, tabacco e Venere riducono l'uomo in cenere,* der Wein, der Tabak und die Liebe bringen den Menschen bald um.
Bacheca, *f.* Glasschränkchen, Schaukästchen (p. es. dei gioiellieri), *n.*; *fig.* unnützes Geschöpf (gagliuffo), *n.*
Bacherello, *m.* Würmlein, *n.* — **bacherozzo,** *m.* Würmchen, *n.* Schabe, *f.*; *fig.* Taugenichts (gagliuffo), *m.* — *tirare a tutti i bacherozzi,* auf jeden kleinsten Vorteil bedacht sein.
Bachicultore, *m.* Seidenzüchter, *m.* — **bachicultura,** *f.* Seidenzucht, *f*
Bachiocco, *m.* Einfallspinsel, *m.*
Baciabasso, *m.* tiefe Verbeugung, *f.* Bückling, *m.* — **baciamano, baciamani,** *m.* Handkuß, *m.* — **baciamento,** *m.* Küssen, *n.* — **baciapile,** *m.* Frömmler (bacchettone), Scheinheiliger (ipocrita), *m.* — **baciare,** *v. a.* 1) küssen; 2) berühren, bespülen, belecken (p. es. un'acqua la riva) — *baciare basso,* kriechen, sich demütigen — *baciare il chiavistello,* fortgehen um nie wiederzukommen — *baciare coi denti,* freundlich tun und hinterrücks zu schaden suchen — **baciarsi,** *v. rifl.* sich küssen; einander küssen — **baciglia,** *f.* (Bot.) Meerfenchel, *m.*
Bacinella, bacinetta, *f.* kleines Becken, *n.*
Bacinetto, *m.* flacher Helm, *m.*
Bacino, *m.* 1) Bassin, *n.* Badestelle (in un fiume); Binnenhafen (porto interno), *m.*; 2) Becken, Waschbecken, *n.* Schüssel (catinella), *f.*; (Mar.) Dock, *m.* — **bacino,** *m.* Küßchen, *n.* — **bacio,** *m.* Kuß, *m.* — *bacio di Giuda,* Judaskuß, *m.* — *morire nel bacio del Signore,* selig entschlafen.
Bacio, *agg.* nach Norden gelegen — **bacio,** *m.* gegen Norden gelegener Ort, *m.* — *a bacio,* nach Norden zu.
Baciocco, *m.* Tropf, Einfaltspinsel, *m.*
Baciozzo, *m.* derber Kuß, Schmatz, *m.*
Baciucchiare, *v. a.* oft und viel küssen — **baciuccarsi,** *v. rifl.* sich abküssen; *fam.* sich schnäbeln (beccarsi).
Baco, *m.* Wurm (verme), *m.* Made (larva), *f.* Seidenwurm (baco da seta), *m.*; *fig.* Irrtum (sbaglio), *m.*; Neigung (inclinazione); Vorliebe (predilezione), *f.*; schlechter Laune, mürrisch sein (essere di cattivo umore) — *fare i bachi,* die Seidenzucht betreiben — *avere i bachi,* mürrisch sein — *avere il baco con qd.,* jemand nicht leiden können.
Bacoccio, *m.* im Gespinnst verstorbener Seidenwurm, *m.*
Bacocco, *m.* Dummkopf, Tölpel, *m.*
Bacola, *f.* Heidelbeere, Blaubeere, *f.*
Bacolino, *m.* kleines Wurmchen (da seta), *n.* — **bacología,** *f.* Lehre von der Pflege der Seidenwürmer, vom Seidenbau, *f.* — **bacologico,** *agg.* die Pflege der Seidenwürmer, den Seidenbau betreffend — **bacologo,** *m.* Kundiger des Seidenbaus, *m.*
Bacucco, *m.* Kappe, Kapuze, *f.*
Bacuccola, *f.* wilde Haselnuß, *f.*
Bada, *f.* Zögern, Verzug, *m.* — *stare a bada,* zaudern; auf der Lauer stehen — *tenere a bada,* hinhalten.
Badalone, *m.* 1) Müßiggänger (fannullone), Dummkopf (stupido), Tölpel (goffo), *m.*; (Bot.) Art Feige, *f.*; 2) Lesepult für Choralbücher, *m.*
Badaluccare, *v. n.* scharmützeln (scaramucciare); *fig.* sich aufhalten, zögern (tardeggiare) — **badalucco,** *m.* 1) Scharmützel (scaramuccia); 2) Zeitvertreib (passatempo), *m.* Spielzeug (balocco), *n.* — *stare a badalucco,* Maulaffen feilhalten — *tenere a badalucco,* hinhalten, aufhalten.
Badamento, *m.* Verzögerung (ritardo), *f.* Aufenthalt (fermata), Verzug (indugio), *m.*
Badanaal, *m.* Getöse, *n.*; wüster Lärm, *m.*
Badare, *v. n.* 1) aufmerken, Acht geben; 2) sich um etwas kümmern (interessarsi di qc.); 3) verweilen (fermarsi), zaudern, zögern (indugiare) — *o bada!* warte! gib acht! paß auf! — *badare a qd., a qc.,* auf jemand oder etwas achten — *badare a qd.,* auf jemand achten — *badare ai fatti suoi,* sich um seine Angelegenheiten bekümmern — *badare a far qc.,* ohne Verzug, ohne Unterbrechung tun — *badarsi da qc.,* sich vor etwas in Acht nehmen — **badatore,** *m.* Zauderer, *m.*
Badense, *m.* Badenser, *m.*
Baderla, *f.* gefallsüchtiges, eitles Weib, *n.* — **baderlare,** *v. a.* müßig gehen; sich mit Nichtigkeiten beschäftigen.
Baderna, *f.* (Mar.) Serving, *f.*
Badessa, *f.* Äbtissin, *f.* — **badía,** *f.* Abtei, *f.*; *fig.* Haus in dem Überfluß, Wohlstand herrscht (casa in cui regna abbondanza).
Badiale, *agg.* weit, geräumig (spazioso), groß (grande) — *un naso badiale,* ein gewaltiger Zinken.
Badiano, *agg.* zu einer Abtei gehörig.
Badilaio, *m.* Schaufelfabrikant, *m.* — **badilata,** *f.* Schüppe voll; Schaufel voll — **badile,** *m.* Schüppe, Schaufel, *f.*
Baffa, *f.*, *quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa,* unrecht gut gedeiht nicht.
Baffetti, *m.* feiner Schnurrbart, *m.* — **baffi,** *m.* Schnurrbart, Schnauzbart, *m.*

— *ridere sotto i baffi*; *ridersela sotto ai baffi*, heimlich, verstohlen lachen; sich ins Fäustchen lachen — **baffone**, *m.* starker Schnurrbart; bartiger Mann (uomo barbuto), *m.* — **baffuto**, *agg.* schnurrbärtig.

Baga, *f.* Juwel, Kleinod, *n.*

Bagaglia, *f.* Gepäck, *n.* Bagage, *f.* — **bagaglie**, *pl.* Sachen, *f. pl.* Zeug, *n.* Lappalien, *f. pl.* — **bagagliaio**, *m.* Packwagen, Gepäckwagen (dei treni), *m.* — **bagaglio**, *m.* Gepäck, *n.* Bagage, *f.* — *bagagli*, *pl.* Gepäcksachen, *f. pl.* — **bagaglione**, *m.* 1) (Mil.) Packknecht, *m.*; 2) Gepäckträger (commissionario), *m.*; *fig.* Taugenichts (gaglioffo) — **bagagliume**, *m.* allerhand Gepäck, *n.* Wust von Sachen, *m.*

Bagascia, *f.* liederliches Weib, *n.* Hure, *f.* — **bagasciere**, **bagascione**, *m.* liederlicher Mensch, Hurenjager, *m.*

Bagattella, *f.* 1) Kleinigkeit, *f.* 2) Lumperei (cosa da nulla), *f.*; dummes Zeug (cose stupide), *n.* — (Iron.), *la bagattella di due mesi*, die kurze Zeit von zwei Monaten — **bagattelliere**, *m.* 1) Taschenspieler; 2) Possenreißer (buffone), *m.* — **bagattino**, *m.* Heller (moneta), *m.*; *fig.* Taugenichts (gaglioffo), *m.*

Baggeo, *m.* Tropf, Einfaltspinsel, *m.* — **baggeo**, *agg.* dumm (stupido), einfältig (sciocco), albern (stolto).

Baggiana, *f.* große Bohne; *fig.* Lüge (bugia), *f.* — **baggiane**, *pl.* süße Worte, *n. pl.* Flausen, *f. pl.* — **baggianata**, *f.* Dummheit (stupidaggine), *f.* Unsinn (sciocchezza), *m.*; dummes Zeug (cose stupide), *n.* — **baggiano**, *m.* Einfaltspinsel, Tropf, *m.*

Baggiolare, *v. a.* stützen — **baggiolo**, *m.* Stütze (appoggio), Unterlage (bietta), *f.*

Baghero, *m.* (v. bagattino).

Bagi, (Mar.) *fare bige bagi*, sich schaukelnd hin- und herbewegen.

Bagiola, *f.* (v. bacola).

Bagliore, *m.* 1) Schimmer, *m.* Blendung, *f.*; 2) Flimmern (negli occhi), *n.*; *fig.* blendende Erscheinung (apparenza abbagliante), *f.*

Bagnaiuola, *f.* Badefrau, *f.* — **bagnaiuolo**, *m.* Bader, Bademeister, *m.* — **bagnamento**, *m.* Baden, *n.* Bespülung mit Wasser (bagnamento con acqua) — **bagnante**, *m.* Badegast, *m.* — **bagnare**, *v. a.* 1) baden; 2) bespülen (lavare), anfeuchten (umidire), benetzen (umettare), wässern (annacquare), naß machen (bagnare, p. es. carta, ecc.) — **bagnarsi**, *v. rifl.* sich baden — **bagnaruola**, *f.* Badewanne, *f.* — **bagnascluga**, *f.* Teil des Schiffes oberhalb des Wassers, *m.* — **bagnata**, *f.* Baden, Bad, *n.* — **bagnato**, *agg.* durchnäßt, naß, benetzt — *bagnato e cimato*, listig, verschmitzt — *piove sul bagnato*, ein Unglück kommt zum andern — **bagnato**, *m.* feuchter Boden, nasser Untergrund, *m.* — **bagnatola**, *f.* Kühlgefäß, *n.* Kühleimer *m.* — **bagnatolo**, *m.* Badenäpfchen (im Vogelkäfig), *n.* — **bagnatore**, *m.* 1) Badegast (bagnante), *m.*; 2) Bademeister (direttore del bagno), *m.* — **bagnatrice**, *f.* Badefrau, *f.* — **bagnatura**, *f.* 1) Bad, Baden, *n.*; 2) Badezeit (tempo dei bagni), *f.* — **bagneruola**, *f.* (v. bagnaruola).

Bagno, *m.* 1) Bad, *n.*; 2) Badeanstalt (stabilimento di bagni), *f.* Badewanne (tino da bagno), *f.*; (Fond.) Schmelzung, *f.* — *bagno secco*, Sandbad, *n.* *bagno di mare*, Seebad, *n.* — *viaggio ai bagni*, Badereise, *f.* — *bagno a melma*, Schlammbad, *n.* — *fare il (un) bagno*, baden — *bagno a vapore*, Dampfbad, *n.* — **bagno**, *m.* Galeere, *f.* Sklavenkerker, *m.* Zuchthaus, *n.* — **bagnomaria**, *f.* (Chim.) Marienbad, *n.*

Bagnuolo, *m.* 1) Bähung, *f.*; feuchter Umschlag, *m.*; 2) Abreibung mit warmen Tüchern (strofinaccio con panni caldi), *f.*

Bagola, *f.* Zürgelbeere, *f.* — **bagolaro**, *m.* (Bot.) Zürgelbaum, *m.*

Bagordare, *v. n.* 1) Ritterspiele, Turniere geben; 2) schwelgen; ein ausschweifendes Leben führen (abbandonarsi agli stravizi) — **bagordatore**, *m.* 1) Turnierer, *m.*; 2) Schwelger, *m.* — **bagorde**, *m.* 1) Pike, Lanze (lancia), *f.*; 2) Turnier (torneo), *n.*; 3) Schwelgerei, Ausschweifung, Völlerei (intemperanza), *f.*

Baia, *f.* (Geogr.) Bucht, Bai, *f.* Golf, Meerbusen, *m.*

Baia, *f.* Spaß, Scherz, *m.* Posse (buffoneria), *f.* Unsinn (stravaganza), *m.* — *per (in) baia*, aus Spaß, zum Scherz — *dar la baia a qd.*, jemanden zum besten haben, verhöhnen.

Baiante, *m.*, *essere fra baiante e ferrante*, zwischen Tür und Angel sein.

Baiata, *f.* wüster Lärm, *m.* Hohnrufe, *m. pl.* — *far la baiata a qd.*, jemanden verhöhnen.

Baietta, *f.* 1) kleine Bucht, *f.*; kleiner Golf, *m.*; 2) kleiner Scherz (piccolo scherzo), *m.*

Baiettone, *m.* leichter Wollenstoff, *m*

Baillamme, *m.* wüstes Geschrei, *n.*, wüster Lärm, *m.*

Bailo, *m.* Amtmann, Vogt (nella Svizzera), *m.*

Baio, *agg.* kastanienbraun (cavallo) — **baio**, *m.* Brauner (cavallo), *m.*

Baiocco, *m.* Baiocco (–chi) *m.* (*pl.* danaro) Geld (es) *n.*; (babbeo) Einfaltspinsel (s, –) *m.*

Baione, *m.* Spaßvogel. *m.*

Baionetta, *f.* (Mil.) Bajonett (s, e) *n.* Gewehraufsatz, *m.* — **baionettata,** *f.* Stoß mit dem Bajonett, *m.* — **baionettiere,** *m.* Bajonettmacher, *m.*

Baioso, *agg.* spaßhaft, witzig.

Baire, *v. intr.* bestürzt werden, erschrecken.

Baita, *f.* Alpenhütte, (–, n) *f.*

Baiuca, baiucola, *f.* Kleinigkeit (piccolezza) *f.*, Albernheit (sciocchezza), *f.*

Balandra, *f.* (Mar.) Kuff, *n.*, Jacht. *f.*

Balanino, *agg.*. *olio balanino,* Behenöl, *f.* — **balanite,** *m.* Eichelstein, *m.* — **balano,** *m.* Meereichel, *f.* Seetulpe *f.*

Balascio, balastro, *m.* Ballasrubin. *m.*

Balausta, *f.*, **balausto,** *m.* wilder Granatapfel, *m.*

Balaustrata, *f.*, **balaustrato,** *m.* Treppengelander (s, –) *n.*, Dockengeländer, *n.*, Balustrade, *f.* — **balaustrato,** *agg.* von einem Gelander umgeben; mit einer Balustrade versehen — **balaustro,** *m.* kleines Gelander *n.*, kleine Balustrade, *f.*

Balbare, *v. intr.* winseln, schreien (come i bambini).

Balbettamento, *m.* Gestotter, *n.* Gestammel (s, –) *n.*, Lallen *n.* — **balbettare,** *v. intr.* stottern, stammeln, lallen — **balbettatore,** *m.* Stotterer, Stammler (s, –) *m.* — **balbettio,** *m.* Gestammel, Gestotter, *n.* — **balbo,** *agg.* stammelnd, stotternd — **balbuzie,** *f.* Stammeln, Stottern, Lallen, *n.* — **balbuziente,** *agg.* stotternd, stammelnd, lallend.

Balcani, *m. pl.* (Geogr.) Balkan, *m.*

Balco, *m.* Heuboden, Heuschuppen, *m.*

Balconata, *f.* Galerie *f.* — **balcone,** *m.* Balkon (s, e) *m.*, Soller, *m.*

Baldacchino, *m.* Baldachin (s, e) *m.* Thronhimmel, *m.*, (del letto) Betthimmel (s, –) *m.* — *aspettare il baldacchino,* geheten sein wollen.

Baldamente, *acr.* in kühner, sicherer, selbstbewußter Weise; übermutig (baldanzoso), dreist (ardito) — **baldanza,** *f.* (arditezza) Kühnheit (–) *f.*; (franchezza) Freimut (s) *m.* — **baldanzeggiare,** *v. intr.* ausgelassen sein — **baldanzoso,** *agg.* dreist (ardito), keck (ardito), ausgelassen (scapestrato), voll Selbstvertrauen (fiducioso in se stesso).

Baldassare, *n. pr. m.* Balthasar, *m.*

Baldezza, *vedi* **baldanza** — **baldo,** *agg.* (ardito) kühn, (animoso) mutig; (franco) freimütig.

Baldoria, *f.* (allegria) Lustigkeit, *f.*; Freudenfeuer (fuoco di gioia), *n.* — *vivere in baldoria; far baldoria di qc.; far baldoria,* schwelgen, prassen — *che baldoria!* was für ein Aufwand!

Baldovino, *n. pr. m.* Balduin.

Baldracca, *f.* liederliches Weib, *n.* Dirne, *f.*; Freudenmadchen, *n.*

Baleari, *f. pl.* (Geogr.) Balearen, *f. pl.*

Balena, *f.* Walfisch, *m.* — *olio di balena,* Tran, *m.* — *osso di balena,* Fischbein, *n.* — **balenaia,** *f. vedi* **Baleniera**

Balenamento, *m.* Aufleuchten, Aufblitzen, *n.* — **balenare,** *v. intr.* blitzen, aufblitzen; (barcollare), taumeln (d'un ubriaco); *fig.* aufleuchten, aufblitzen (un pensiero *opp.* un lume in lontananza); *fig.* unschlüssig sein (essere indeciso); (Comm.) vor dem Bankerott stehen (esser vicino alla bancarotta) — *balenare a secco,* wetterleuchten.

Baleniera, *f.* (nave) Walfischboot, *n.*

Baleniere, Walfischfanger (s, –) *m.*

Balenìo, *m.* anhaltendes Blitzen, *n.*

Balenista, *m.* Walfischfanger, *m.*

Balenite, *m.* (Min) Donnerkeil *m.*, Feuerstein *m.*, Belemnit. *m.*

Baleno, *n.* Blitz (es, e) *m.*; blitzartiges, plotzliches Aufleuchten, *n.* — *in men di un baleno, in un (batti-) baleno,* in einem Nu, in einem Augenblick — *fig. dopo il baleno viene il tuono,* den Worten folgt häufig genug die Tat.

Balenoso, *agg.* reich an Walfischen — **balenotto,** *m.* junger Walfisch, *m.*

Balestra, *f.* Armbrust, *f.*; (Astr.) Jakobsstab, *m.*; (Stamp.) Setzschiff, *n.* — **balestraio,** *m.* Armbrustmacher, *m.* — **balestrare,** *v. intr.* mit der Armbrust schießen; schleudern (scagliare); ärgern (irritare) — **balestrata,** *f.* Schuß mit der Armbrust, *m.* — **balestriera,** *f.* Schießscharte, *f.* — **balestriere, balestriero,** *m.* Armbrustschütze (n) *m.* — **balestriglia,** *f.* (Mar.) Höhenmesser, *m.*; (Astr.). Jakobsstab, *m.* **balestruccio,** *m.* kleiner Bogen an den Seitenwinden, *m.*; Hausschwalbe (rondinella), *f.* — *aver le dita a balestrucci,* krumme Finger haben.

Balì, *m.* Landvogt (es, "e) *m.*, Amtmann, Schultheiß, *m.*

Balia, *f.* Amme (–, n) *f.*, Nährmutter, *f.*; (Ornit.) Fliegenschnäpper, *m.*

Balìa, *f.* Macht (potenza), Herrschaft (signoria), Wurde (dignità), Willkür (libero arbitrio), *f.*; Vogtei (nella Svizzera), *f.* — *darsi in balìa al vizio,* sich dem Laster ergeben — *in balìa dei venti,* den Winden preisgegeben. — **baliatico,** *m.* (compenso) Ammenlohn, *m.*; (servizio) Ammendienst (es, e) *m.* — **baliato,** *m.* Amtsvogtei, Balleil (nella Svizzera), *f.*

Balilla, *n. pr. m.* Balilla (s) ; *m.*, Balila (–, s) *m.*

Balìo, *m.* Mann der Amme, *m.*

Balloso, *agg.* kräftig, stark, mächtig genug um einen andern in seiner Gewalt zu halten.

Ballotta, *f.* kleine, aber zierliche, nette Amme, *f.*

Balista, *f.* Steinschleuder, Wurfmaschine (bei Romani), *f.*

Baliste, *m.* Hornfisch, *m.*

Balistica, *f.* Schleuderkunst, Ballistik, *f.*

Balla, *f.* Warenballen, Ballen, *m.*; *fig.* große Quantität (grande quantità), *f.* — *a balle,* haufenweise — *far le balle,* einpacken, packen — *andare (essere) di balla con qd.,* mit jemandem unter einer Decke stecken.

Ballabile, *m.* 1) Ballett, *n.*; 2) Ballettmusik (musica ballabile), *f.*

Ballamento, *m.* Tanzen, *n.*; (Med.) Klappern der Zähne (il battere i denti), *n.* — **ballare,** *v. n.* tanzen, umherhüpfen; *fig.* schweben (esser sospeso in aria) — **ballata,** *f.* 1) Tanzlied, *n.* Ballade, *f.*; 2) Tanzerei, *f.* — **ballatolo,** *m.* Galerie, *f.* Gang mit Geländer, *m.* — **ballatore,** *m.* Tänzer, *m.* — **ballatrice,** *f.* Tänzerin, *f.* — **ballerina,** *f.* (Ballett.) Tänzerin, *f.*; (Nat.) Bachstelze, *f.* — **ballerino,** *m.* 1) Tänzer, Ballettänzer, *m.*; 2) Tanzmeister (maestro di ballo); (Bot.) Hagebutte, Heckenrose, *f.* — *ballerino di corda,* Seiltänzer, *m.* — *ballerino di paglia,* Wettermännchen, *n.* — **ballettare,** *v. n.* tänzeln; beim Gehen hin- und herschwänzeln — **balletto,** *m.* Ballett, *n.* — **ballo,** *m.* Ball, Tanz, *m.*; *fig.* Handel, *m.* Angelegenheit (affare), *f.* — *ballo di san Vito,* St. Veitstanz, *m.* — *corpo di ballo,* Ballettkorps, *m.* — *ballo atteggiato, figurato,* Ballett, *n.* — *ballo camperecciо,* Ball im Freien, *m.* — *ballo mascherato,* Maskenball, *m.* — *essere, venire in ballo,* sich in einen Handel einlassen — *sempre in ballo,* immer auf den Beinen sein — *mettere qd. in ballo,* jemanden mit hineinziehen — *uscir di ballo,* herauszuziehen wissen — *tornare, venire in ballo,* aufs Tapet bringen, kommen — (Prov.) *quando uno è in ballo bisogna che balli,* mit den Wölfen muß man heulen; wer A gesagt hat muß auch B sagen.

Ballodole, *f. pl.,* *andare alle ballodole,* sterben; *fig.* zu Grunde gehen (andare incontro alla rovina).

Ballonchiare, *v. n.* plump herumtanzen wie die Bauern — **ballonchio,** *m.* Rundtanz der Bauern, *m.* — **ballonzare, ballonzolare,** *v. a.* (vedi ballonchiare) — **ballonzolo,** *m.* kleines Tanzvergnügen, *n.*

Ballotta, *f.* 1) gesottene Kastanie (castagna cotta), *f.*; 2) Wahlkugel, Wahlstimme, *f.* Votum, *n.* — *fam., naso a ballotta,* gedunsene Nase — **ballottaggio,** *m.* 1) Stichwahl, *f.*; 2) Kugelwahl (scrutinio), *f.*; 3) Abstimmen (votazione), *n.* — **ballottare,** *v. a.* abstimmen; zur Wahl bringen — **ballottata,** *f.*; (Equit.) Ballotade, *f.* Luftsprung (salto in aria), *m.* — **ballottazione,** *f.* Abstimmen, Ballottieren, *n.*

Balneario, *agg.* zum Bade gehörig; Bade... — *cura balnearia,* Badekur, *f.*

Baloccaio, *m.* Spielwarenhändler, *m.*

Baloccaggine, *f.* (v. baloccamento) — **baloccamento,** *m.* Tändelei, Spielerei; Zeitverschwendung, *f.* — **baloccare,** *v. a.* jemand durch Spiele, Spielzeug, Tändelei unterhalten (i bambini) — **baloccarsi,** *v. rift.* die Zeit vertrödeln mit Spielereien und Tändeleien — **balocco,** *m.* 1) Spielzeug, *n.*; 2) Maulaffe, Tagedieb, Nichtsnutz (fuggifatiche), *m.* — **baloccone,** *m.* Müßiggänger, Tagedieb, Faulenzer, *m.* — *andar balocconе,* müßig gehen.

Balogio, *agg.* mißgestimmt; niedergeschlagen (di malessere).

Balordaccio, *m.* Tölpel; gewaltiger Dummkopf, *m.* — **balordaggine, balorderia,** *f.* 1) Tölpelei, *f.*; 2) Dummheit (stupidaggine), *f.*; 3) Unachtsamkeit (disattenzione), *f.* Mangel an Umsicht (imprevidenza) — **balordamente,** *avv.* in einfältiger, dummer, tölpelhafter Weise — **balordo,** *agg.* tölpelhaft, einfältig (sciocco), dumm (stupido), eselhaft (giucco) — *alla balorda,* unbesonnen, geradezu — *darci dentro alla balorda,* mit der Tür ins Haus fallen — *negozio, affare balordo,* schlechtgehendes Geschäft, *n.* — **balordo,** *m.* Dummkopf, Tölpel, Einfaltspinsel, *m.* — **balordone,** *m.*; (Vet.) Schwindel, *m.* Drehkrankheit, *f.*

Balsamico, *agg.* balsamisch, duftend, wohlriechend — **balsamina,** *f.* (Bot.) Balsamine, *f.* — **balsamini,** *m.* (Bot.) Balsamgurke, *f.* — **balsamino,** *m.* Balsambaum, *m.* — **balsamite, balsamita,** *f.* Balsamkraut, *n.* Frauenminze, *f.* — **balsamo,** *m.* Balsam, *m.* Essenz, *f.* Wohlgeruch, *m.*; *fig.* Trost (consolazione), *m.* — *olio balsamo,* wohlriechendes Öl, *n.* — *balsamo della Maddalena,* außerordentliches wirksames Heilmittel, *n.* — *corrompere il balsamo,* Unmögliches versuchen.

Balta, *f.* Stoß, *m.* — *dar la balta,* umstürzen, umfallen, überschnappen, eine andere Wendung nehmen — *dar la balta a un patrimonio,* ein Vermögen durchbringen.

Balteo, *m.* Degengehänge, Wehrgehänge, *n.*

Baltico, *agg.* baltisch — *Mare Baltico,* *m.* Ostsee, *f.*

Baluardo, *m.* Wall, *m.* Bollwerk, *n.*

Baluginare, *v. n.* auftauchen; einen Moment sichtbar werden.

Balza, *f.* 1) steiler Fels (in montagna); steiles Ufer (alla riva), *n.*; 2) Falbel, *f.*; gefalteter Saum (alla vesta), *m.* — *di balza in balza,* sprungweise.

Balzana, *f.* weißer Streifen um die Knöchel mancher Pferde, *m.*; (Maγnano) Schloßkasten, *m.* — **balzano,** *agg.* weißgestreift an den Füßen (dei cavalli, der Pferde); *fig.* Querkopf, Sonderling (uomo bizzarro), *m.*; (Arald.) *arme balzana,* Wappenschild mit quergeteiltem Felde, *n.*

Balzare, *v. a.* hüpfen, springen — *balzare fuori,* hervorspringen — *balzare in piedi,* aufspringen — *balzare da cavallo, da sella,* aus dem Sattel geworfen werden — *ti balza la palla in mano (sul guanto),* du hast eine günstige Gelegenheit — **balzatore,** *m.* Springer, Hüpfender, *m.* — **balzellare,** *v. n.* hüpfen; hin- und herhüpfen (lepre, ecc.) — **balzellare,** *v. a.,* *balzellare una lepre,* einen Hasen auf dem Anstand nehmen.

Balzello, *m.* kleiner Sprung od. Schritt, *m.*; (Cacc.) Anstand, Ansitz, *m.* — *prendere qd. al balzello,* jemanden auflauern, jemanden ertappen — **balzellone,** *avv.* großer Sprung od. Schritt, *m.* — *parlare, scrivere a balzellone,* ohne Zusammenhang sprechen, schreiben.

Balzo, *m.* 1) Abprall, *m.* Zurückprallen (rimbalzo), *n.*; 2) Hüpfen (saltellare), *n.* Sprung, Satz (salto), *m.*; *fig.* die günstige Gelegenheit für etwas abwarten (attendere il momento propizio) — *andare a sbalzi,* hüpfen — *aspettare la palla al balzo,* die rechte Gelegenheit abpassen — **balzo,** *m.* Abhang, *m.* Felsenvorsprung, *m.*

Balzuoli, *m. pl.* Angelstifte, *m. pl.*

Bambagelle, *f. pl.* (Bot.) Mutterkraut, *n.* Goldblume, Wucherblume, *f.*

Bambagello, *m.* Schminkläppchen, *n.*

Bambagia, *f.* Baumwolle, *f.* — *bambagia filata,* Baumwollengarn, *n.* — *stare nella bambagia,* verweichlicht sein — **bambagino,** *agg.* baumwollen — **bambagina,** *f.* baumwollener Stoff, Barchent, Bombasin, Seidenbast, *m.* — *tela bambagina,* Kattun, *n.* — **bambagioso,** *agg.* baumwollenartig; geschmeidig (come bambagina).

Bambara, *f.* Primspiel, *n.*

Bambera (a), *avv.* ins Gelag hinein, aufs Geratewohl.

Bamberottolo, *m.* kleines kräftiges Kind *n.*

Bambina, *f.* Mädchen, *n.*; (vezz.) Schätzchen, Liebchen, *n.* — **bambinaggine,** *f.* Kinderei, *f.* Kinderstreich, *m.* — **bambinaia,** *f.* Kinderfrau, Bonne, *f.* — **bambinaio,** *m.* Kinderfreund, *m.* — **bambinata, bambineria,** *f.* Kinderei, *f.* Kinderstreich, *m.* — **bambineggiare,** *v. n.* sich wie ein Kind betragen — **bambinesco,** *agg.* kindisch, kindlich — **bambinetto,** *m.* herziges Knäbchen, *n.* — **bambino,** *agg.* kindisch, kindlich, albern (insulso) — **bambino,** *m.* Kind, *n.* — *bambino mio!* liebes Kind! — *Gesù bambino,* Christuskind, *n.* — *piangere come un bambino,* bitterlich weinen.

Bambocciaio, *m.* Puppenmacher, *m.* — **bambocciata,** *f.* Kinderei, *f.*; dummes Zeug, *n.*; (Pitt.) Groteskengemälde, *n.*

Bamboccio, *m.* dickes, fettes Kind, *n.*; *fig.* Dummkopf (stupido), Tropf (sciocco), Knirps (omiciattolo), *m.* — **bamboccione,** *m.* großes dickes Kind, *n.*; *fig.* gewaltig dummer Mensch (stupidone), *m.*

Bambola, *f.* Puppe, Docke, *f.* — *fare le (alle) bambole,* mit den Puppen spielen — **bambolaggine,** *f.* Kinderei, *f.* — **bamboleggiamento,** *m.* Kinderei, Tändelei, *f.* — **bamboleggiare,** *v. n.* tändeln, Kindereien treiben — **bambolona,** *f.* große Puppe, *f.*; *fig.* gesundes, kräftiges aber etwas dummes Weib (donna sana, robusta, ma un po' stupida), *n.*

Bambù, *m.* Bambusrohr, *n.* Bambusstock, *m.*

Banale, *agg.* alltäglich, abgedroschen — **banalità,** *f.* Abgedroschenheit, Gemeinheit (trivialità), *f.*

Banana, *f.*, **banano,** *m.* 1) Pisang frucht, Banane, *f.*; 2) (Bot.) Bananenbaum, *m.*

Banato, *m.* (Geogr.) Banat, *n.*

Banca, *f.* Bank, *f.* Bankhaus, Bankgeschäft, *n.* — **bancaccia,** *f.* Sitzkasten, *m.*; (Mar.) Steuerbank, *f.* — **bancario,** *agg.* Bank..., das Bankfach betreffend — *cedola bancaria,* Bankschein, Bankzettel, *m.* — *casa bancaria,* Bankhaus, *n.* — **bancarotta,** *f.* Bankrott, *m.* — **bancato,** *agg.* mit Bänken versehen (navi, barche, ecc.).

Bancherotto(lo), *m.* kleine Wechselbank, *f.*

Banchettare, *v. n.* 1) banchettieren; 2) ein Bankett geben; 3) schmausen; prassen (gozzovigliare) — **banchettante,** *m.* Teilnehmer an einem Bankett, *m.* — **banchetto,** *m.* 1) Bankett, Gastmahl, *n.*; 2) kleine Bank (piccolo banco), *f.*

Banchiere, *m.* Bankier (s, s) *m.*, Bankherr (n, en) *m.*; (Giuoc.) Bankhalter, *m.*
Banchina, *f.* Kai (s, e) *m.*
Banchina, *f.* (sedile) Bank (–, ¨e) *f.* (porto) Kai (s, e) *m.*, Staden (s, –) *m.* (staz. ferr.) Bahnsteig (es, e) *m.*; (Fort.) Wallbank *f.*; *franco b.*, frei zum Kai.
Banco, *m.* Bank (–, ¨e) *f.*, Ladentisch (d'un negozio), *m.*; Arbeitsbank, *f.*, Arbeitstisch, Werktisch (dell'artigiano), *m.* Gestell (cavalletto), *n.*; Schreibtisch *m.*, Schreibbank (scrivania), *f.*; Richtersitz, Gerichtstisch (tribunale), *m*; (istituto di credito) Bank (–, en) *f.*, Bankgeschäft, *n.*; (Geogr.) Sandbank, *f.* Riff, *n.* Bank (bassofondo), *f.* — *sedere a banco*, Gericht halten — *far banco*, Geldgeschäfte, Wechselgeschäfte machen — *banco dei rei*, Anklagebank, *f.* — *giovine di banco*, Handlungsdiener, *m.* — *banco di sconto*, Diskontobank, *f.* — *banco di prestito*, Leihamt, *n.*, Leihbank, *f.* — *b. di deposito*, Depositenbank — *b. di giro*, Girobank, *f.* — *b. di biglietti, di credito, di cedole*, Zettelbank, *f.* — **bancogiro,** *m.* Girobank, *f.* **bancone,** *m.* großer Arbeitstisch, *m.* — **banconota,** *f.* Banknote (–, n) *f.*, Bankschein (es, e) *m.*
Banda, *f.* Band (nastro), *n.*, Binde (benda), *f.*, Streifband (fascia), *n.*; (schiera) Bande, *f.* Rotte (–, n) *f.*; Musikkapelle (–, n) *f.*; (musica); Seite (lato), *f.*; (Arald.) Streifen im Wappenfelde, *m.* — *dall'altra banda*, andererseits — *tirarsi da banda*, beiseite gehen — *da tutte le bande*, von allen Seiten — *porta, uscio a due bande*, Flügeltür, *f.* — *mettere, porre da banda*, beiseite legen — *passar da banda a banda*, durch und durch stechen, bohren.
Bandeggiare, *v. tr.* verbannen.
Bandella, *f.* Turband (spranga), Fensterband (mastiettatura), *n.*; (Arch.) Beschlag (s, ¨e) *m.*, (lamina), Bandwerk (nastrame), *n.* — **bandelle,** *pl.* Fügebänder, *n. pl.* — **bandellare,** *v. tr.* mit Leinwandstreifen verbinden (ferite); mit Eisenblech beschlagen (una porta); mit Stoffstreifen verzieren (veste) — **bandellone,** *m.* Eisenschiene (–, n) *f.*
Banderaio, *m.* Fahnenmacher (fabbricante di bandiere), *m.*; (Mil.) Fahnenträger (porta-bandiera) *m.* — **banderese,** *m.* Bannerherr, *m.* — **banderuola,** *f.* Fähnchen, *n.*, Wimpel *m.*; Wetterfahne, Windfahne (ventaruola), *f.*; *fig.* Windbeutel (sventato), *m.* — *a banderuola*, von ungefähr, aufs Geratewohl — *voltare banderuola*, seinen Sinn ändern.
Bandiera, *f.* Fahne (–, n) *f.*, Standarte, *f.*; (Mar.) Flagge, *f.* — *mutar, voltar bandiera*, seine Meinung ändern — *a bandiera*, aufs Geratewohl, ins Gelag hinein — *bandiera di ricatto*, Rache, Revanche, *f.* — *capitano della bandiera*, Flaggoffizier, *m.*
Bandinella, *f.* langes Handtuch, *n.*; (Eccl.) Vorhang (s, ¨e) *m.*, (cortina), *m*, Gardine (tendina), *f.*
Bandire, *v. tr.* (pubblicare) kundmachen; (in chiesa) verkünden, (concorsi) ausschreiben; (esiliare) verbannen. — *b. il concorso per un posto di cassiere*, die Stelle eines Kassiers ausschreiben — *bandire ai quattro venti*, ausposaunen — *bandire la guerra*, den Krieg erklären — **bandirsi,** *v. rifl.* sich davonschleichen.
Bandista, *m.* Musikant (en) *m.*
Bandita, *f.* Gehege, *n.* — *b. di caccia*, Jagdgehege (s, –) *n.* — Schonung, *f.* — **bandito,** *m.* Bandit, (en) *m.*; Verbannter (esiliato), *m. agg. sost.* — *agg., corte bandita*, offene Tafel, *f.* — **banditore,** *m.* öffentlicher Ausrufer, Verkündiger, *m.* — *banditore di dottrine nuove*, Apostel neuer Lehren, *m.*
Bando, *m.* Dekret, *n.*, Verordnung, *f.*, Verfügung, *f.*; Bekanntmachung (pubblicazione), *f.*; öffentlicher Ausruf (proclamazione), *m.*; (di concorso) Ausschreibung (–, en) *f.*; Verbannung, Landesverweisung, *f.*, Exil (esilio), *n.* — *fig. mandar in bando qc.*; *dar bando a qc.*, etwas von sich weisen, aufgeben (eine Sache); entsagen — *bando allo scherzo*, Scherz beiseite — *di bando*, unentgeltlich — *bando ai complimenti*, nur keine Komplimente!
Bandoliera, *f.* Schultergehänge, *n.*
Bandolino, *m.* dünnes Fädchen, *n.*
Bàndolo, *m.* Untergebinde *n.*; Ende *n.*, Anfang *m.* eines Knäuels (fine, principio d'un gomitolo); starke Schnur (spago robusto), *f.* — *ritrovare ad ogni matassa il bandolo*, sich aus jeder Verlegenheit zu ziehen wissen — *perdere il bandolo*, den Faden verlieren; sich nicht zu helfen wissen.
Bandone, *m.* breite Metallplatte, *f.*
Bao, *m.* (Mar.) Deckbalken, *m.*
Bar, *m.* Bar, (–, s) *f.*
Bara, *f.* Bahre, *f.* — *aver la bocca sulla bara*, am Rande des Grabes sein.
Barabuffa, *f.* Getümmel (trambusto), *n.* Rauferei (zuffa), *f.*, Wirrwarr (guazzabuglio), *m.*
Baracane, *m.* Berkan, *m.*
Baracca, *f.* Baracke, *f.*; Bude (casotto) *f.* — **baraccare,** *v. intr.* Baracken, Gezelte aufbauen — **baracchiere,** *m.* Marketender, *m.* — **baraccone,** *m.* große Baracke, große Bude, *f.*
Baragozzo, *m.* (affare), Geschäft, *n.* Handel, *m.*: Wirrwarr (guazzabuglio), *m.*, Konfusion (confusione), *f.*

Baraonda, *f.* 1) Getummel (trambusto), *n.*; 2) Wirrwarr (guazzabuglio), *m.* Unordnung (disordine), *f.*

Barare, *v. n.* betrügen — **bararia,** *f.* Betrug, *m.* Betrügerei, Gaunerei, *f.* — **baratore,** *m.* Betrüger, *m.*

Baratro, *m.* Abgrund, Schlund, *m.* — *baratro infernale,* Hölle, *f.* Höllenschlund, *m.* — *baratro di iniquità, di malizia,* Ausbund von Bosheit und Niedertracht, *m.*

Baratta, *f.* 1) Streit (lite), Zwist (dissidio), *m.*; 2) Betrug (truffa), *m.* List (astuzia), Schlauigkeit (furberia), *f.* — **barattaio,** *m.* Weichensteller, Weichenwärter, *m.* — **barattamento,** *m.* Tausch, Umtausch, *m.* — **barattare,** *v. a.* (con), tauschen, vertauschen (gegen), umtauschen; umwechseln — *barattare le parole,* die Worte verdrehen — *barattare quattro parole con qd.,* ein paar Worte mit jemandem wechseln — **barattarsi,** *v. rifl.* sich verwirren, aus der Fassung kommen — **barattatore,** *m.* Tauscher, Austauscher, *m.* — **baratteria,** *f.* 1) Tausch, Tauschhandel, *m.*; 2) Unterschleif, *m.* Betrügerei (truffa), *f.* — **barattiere, barattiero,** *m.* 1) Tauschhändler, *m.*; 2) Betrüger, Gauner (truffatore), *m.* — **baratto,** *m.* 1) Tausch, *m.* Tauschen, *n.*; Eintauschen, Vertauschen, Umtauschen, *n.*; 2) Ausweichen von zwei Wagen (dare luogo una carrozza ad un'altra), *n.* (Stamp.) Karton, *m.* Auswechselblatt, *n.* — *addetto ai baratti,* Weichensteller, *m.* — *fare a baratto,* austauschen.

Barattolo, *m.* 1) kleines rundes Gefäß (per unguenti, medicine, ecc.); 2) Einmacheglas (per le conserve, ecc.), *n.*

Baratture, *m.* Weichensteller, *m.*

Barba, *m.* Onkel, Oheim, *m.* — **barba,** *f.* Bart, *m.*; *fig.* Tauglichkeit (idoneità), Tüchtigkeit (abilità), Klugheit (intelligenza), *f.* — (Bot.) *barba di Giove,* Hauswurz, Donnerbart, *m.* — (Bot.) *barba di becco,* Bocksbart, Geisbart, *m.* — *lasciarsi tutta la barba,* sich einen Vollbart stehen lassen — *barba folta,* dichter Bart — *ci vuole altra barba che la mia,* hier mußte eine tüchtigere Kraft als die meinige eintreten — *di prima barba,* im jugendlichen Alter — *alla barba di chi mi vuole male,* jedem zum Trotze der mir übel will — *alla mia barba,* mir zum Trotz — *far la barba a qd.,* jemand rasieren, barbieren; *fig.* jemand übervorteilen — *dire qc. nella barba di qd.,* jemand etwas gerade ins Gesicht sagen — *prendere un Turco per la barba,* ein äußerst gewinnreiches Geschäft machen — *a barba di pazzo rasoio arditto,* gegenüber einem Unvernünftigen muß man kräftig auftreten — *poca barba e men colore sotto il cielo non c'è il peggiore,* dünner Bart und bleiche Gesichtsfarbe sind schlechte Anzeichen für die Gesundheit eines Mannes — **barba,** *f.* (Nat.) Wurzel (d'una pianta d'un dente), Wurzelfaser, *f.* — *barba maestra,* Hauptwurzel, Kernwurzel, Herzwurzel einer Pflanze oder eines Zahnes, *f.* — *le barbe delle biade,* die Grannen der Ähren, *f. pl.* — *mettere le barbe,* Wurzel fassen; einwurzeln — **barba,** *f.* Flaum, *m.* Flaumfeder (degli uccelli), *f.*

Barbabietola, *f.* rote Rübe; Runkelrübe; Zuckerrübe, *f.*

Barbacane, *m.* (Arch.) Stützmauer, *f.*; (Fort.) Böschung, *f.* Außenwerk, *n.*

Barbagianni, *m.* (Nat.) Nachtkauz, *m.* Horneule, Baumeule, *f.* — *fig.* Tropf (goffo).

Barbaglino, *m.* kurze, vorübergehende Trübung der Augen, *f.*

Barbaglio, *m.* Blendung, *f.*; blendender Schein, *m.*

Barbagrazia, *avv., fam., in (per) barbagrazia,* aus besonderer Gnade.

Barbalacchio, barbalocco, *m.* Taugenichts, Tropf, Tölpel, *m.*

Barbandrocco, *m.* Dummkopf, unbedeutender Mensch, *m.*

Barbaramente, *avv.* auf herzlose, rohe, wilde, barbarische Weise.

Barbare, *v. a.* pflanzen, aufpflanzen — *barbarla a qd.,* jemandem eins herunterhauen — **barbare,** *v. n.*, **barbarsi,** *v. rifl.* Wurzel fassen; einwurzeln; *fig.* Kraft, Festigkeit, Bestand gewinnen (acquistare forza, solidezza, resistenza).

Barbareggiare, *v. n.* unrichtig sprechen (parlare sgrammaticalmente); unrichtig schreiben (scriver sgrammaticalmente); barbarisieren — **barbarescamente,** *avv.* nach Art der Barbaren, auf grausamer Weise — **barbaresco,** *agg.* barbarisch; plump; unkünstlerisch (antiestetico).

Barbarie, *f.* Barbarei, Roheit (rudezza), grobe Unwissenheit (ignoranza), *f.* — **barbarismo,** *m.* Sprachwidrigkeit, *f.* Barbarismus, *m.* — **barbaro,** *agg.* barbarisch, roh (rude); sprachwidrig (sgrammaticale) — **barbaro,** *m.* Barbar, Unmensch, *m.*

Barbassoro, *m.* Großmaul, *n.* Wichtigtuer, Großtuer, *m.*

Barbata, *f.* 1) Wurzelwerk, *n.*; 2) Ableger (germoglio), *m.* — **barbatella,** *f.* (v. barbata); (Bot.) Stecksalat, *n.* — **barbato,** *agg.* bärtig; *fig.* klug (intelligente), erfahren (esperto).

Barbazzale, *m.* Kinnkette (dei finimenti da cavallo), *f.* — *parlare senza barbazzale,* kein Blatt vor den Mund nehmen.

Barberare, *v. n.* sich wie ein Kreisel drehen; hin- und herlaufen.
Barberesco, *agg.* berberisch; *fig.* feurig (focoso), unruhig (irrequieto) — **barberesco,** *m.* Hüter der Berberpferde, *m.*
Barberia, *f.* (Geogr.) Berberei, *f.* — **barbero,** *m.* Berberroß, Berberpferd, *n.*
Barbetta, *f.* 1) kurzer, dünner Bart, *m.*; 2) kleine Wurzel, Faserwurzel (piccola radice), *f.*; (Fort.) Geschützbank, *f.*
Barbicaia, *f.* Schößlinge (die dem untern Teile des Stammes entkeimen) *m.* — **barbicamento,** *m.* Wurzeln, Einwurzeln, Wurzel fassen — **barbicare,** *v. n.* Wurzel fassen; *fig.* festen Fuß fassen (prendere piede).
Barbiera, *f.* Barbierfrau, *f.* — **barbiere,** *m.* Barbier, Bartscherer, Bader, *m.* — **barbieria,** *f.* Barbierladen, *m.* Barbierstube, *f.*
Barbigi, *m. pl.* Knebelbart, Schnurrbart, *m.*
Barbina, *f.* Band, Garnitur (sul cappello da signora), *f.*
Barbino, *agg.* 1) geizig (avaro); 2) ungeschickt (inesperto); 3) abgenutzt (consumato) — *can barbino,* Pudelhund, *m.* — *è barbina,* das gefällt mir nicht — **barbino,** *m.* kleiner, feiner Bart, *m.* Bärtchen, *n.*
Barbio, *m.* (Zool.) Barbe, *f.*
Barbitonsore, *m.* Bartscherer, Barbier, *m.*
Barbocchio, *m.* (Bot.) Rohr mit der Wurzel, *n.*
Barbogio, *agg.* geschwätzig (loquace), kindisch (fanciullesco), altersschwach (decrepito) — **barbogio.** *m.* kindischer Greis, *m.*
Barbone, *m.* langer, dichter Bart. *m.*; (Bot.) Bocksgeil, *n.*; (Vet.) Kehlgeschwulst (dei cavalli), *f.* — *can barbone,* Pudelhund, *m.*
Barbozza, *f.* Untermaul, Kinnstück, Backenstück (dei cavalli), *n.* — **barbozzo,** *m.* (Stor.) Schuppenkette, Kinnkette des Helms (dell'elmo), *f.*
Barbugliamento, *m.* Stottern, Stammeln, *n.*; *fam.* Blubbern, *n.* — **barbugliare,** *v. n.* stammeln, stottern; *fam.* blubbern — **barbuglione,** *m.* Stammler, Stotterer, *m.*
Barbule, *f. pl.* Frosch, *m.* Kröte (escrescenza sotto la lingua degli animali), *f.*
Barbuta, *f.* Helm, *m.* Sturmhaube, *f.*
Barbuto, *agg.* bärtig; *fig.* erwachsen, mannbar (adulto).
Barca, *f.* Barke, *f.* Boot, *n.*, Nachen, *m.*; *fig.* Handel, *m.* Geschäft, *n.* Angelegenheit (affare), *f.* — *barca di fuoco,* Höllenmaschine, Sprengmaschine, *f.* — *andare in barca,* Wasser fahren — *far andare la barca,* ein Geschäft eifrig betreiben — *essere nella stessa barca,* in gleicher Lage sein — **barca,** *f.* Haufen, *m.* — *a barche,* haufenweise — **barcaio,** *m.* Schiffverfertiger, *m.* — **barcaiuolo, barcaruolo,** *m.* Schiffer, Fährmann, *m.* — **barcamenare,** *v. n.* schlau verfahren; geschickt handhaben — **barcamenarsi,** *v. rifl.* sich geschickt durchzuhelfen wissen — **bararuola,** *f.* Schifferlied, *n.* — **barcata,** *f.* Schiffsladung, *f.*; ein Boot voll.
Barcellona, *f.* (Geogr.) Barcelona, *n.* — **barcellonese,** *agg.* barcelonisch — **barcellonese,** *m.* Barceloner, *m.*
Barcheggiare, *v. n.* schiffen, zu Wasser fahren — **barcheggio,** *m.* Hin- und Herfahren auf dem Wasser, *n.* — **barchereccio,** *m.* Anzahl von Barken, *f.* — **barchetta,** *f.* kleine Barke, *f.* Vergnügungsboot, *n.* — **barchettaiuolo,** *m.* Barkenführer, Bootsmann, *m.* — **barchettata,** *f.* Bootsladung, *f.* — **barchetto,** *n.* kleines Boot, *n.* **barchina,** *m.* Jagdboot zur Sumpfjagd, *n.*
Barcile, *m.* Segelstange, Rahe, *f.*
Barcollamento, *m.* Schwanken, Taumeln, *n.* — **barcollare,** *v. n.* taumeln, schwanken; *fig.* nicht feststehen (non essere di pie' fermo) — **barcollone, barcolloni,** *avv.*, *andar barcollone,* taumeln, schwanken.
Barcone, *m.* 1) breite große Barke, *f.*; großes Boot, *n.*; 2) schwere Wolke (nuvolone), *f.*
Barda, *f.* 1) Brustharnisch (dei cavalli), Pferdeharnisch, *m.*; 2) Reitkissen (sella), *n.* — **bardamentare,** *v. a.* dem Pferde das Geschirr anlegen.
Bardana, *f.* Klette, *f.*
Bardare, *v. a.* das Geschirr auflegen (al cavallo) — **bardascia, bardassa,** *m.* liederlicher, sittenloser Mensch, *m.*
Bardatura, *f.* Saumzeug, Sattelzeug (finimenti), *n.* — **bardella,** *f.* Sattelkissen, Reitkissen, *n.* — **bardellare,** *v. a.* das Sattelkissen auflegen — **bardellone,** *m.* großer, schwerer Sattel, *m.*; (Min.) glimmerartiger Stein, *m.* — **bardiglio,** *m.* weiß und bläulich gestreifter Marmor, *m.*
Bardo, *m.* Barde, Sänger (cantore), Dichter (poeta), *m.*
Bardoni, *m. pl.* Pardunen, *f. pl.*
Bardosso, *avv.*, *a bardosso,* ohne Sattel; *fig.* in unordentlicher Weise (in maniera disordinata).
Bardotto, *m.* 1) junger Maulesel, *m.*; 2) Lehrjunge; junger Bursche (garzone), *m.*; (Mar.) Schiffszieher (alatore), *m.* — *passare per bardotto,* zechfrei durchkommen.
Bareggiare, *v. a.* betrügen, hintergehen, begaunern.

Barella, *f.* 1) Bahre, *f.*; 2) Sänfte (portantina), *f.* — *a barelle*, in Menge — **barellare**, *v. a.* auf einer Bahre forttragen — **barellare**, *v. n.* schwanken, taumeln — **barelloni**, *avv.* schwankend.

Bareria, *f.* Betrügerei, Gaunerei, *f.*

Bargagnare, *v. n.* unterhandeln — **bargagno**, *m.* 1) Handel (affare), *m.*; 2) Verhandlung, Unterhandlung (negoziazione), *f.* — *stare in bargagno*, hartnäckig auf dem Preise bestehen.

Bargella, *f.* Schwätzerin, Plaudertasche, *f.* — **bargello**, *m.* (Stor.) Häscheranführer, Sbirrenanführer, *m.*; *fig.* Spion, *m.* — *dare nel bargello*, übel ankommen — **bargellona**, *f.* gefährliche Schwätzerin, *f.*

Bargia, *f.* Wamme, Wampe (des Rindviehs), *f.* — **bargiglio**, *m.* Koller (des Hahnes, etc.), *m.*

Bargio, *m.* (Mar.) Admiralitätsboot, Galaboot, *n.*

Bariglione, *m.* Fäßchen, *n.*

Barilaio, *m.* 1) Tonnenträger, Faßträger, *m.*; 2) Faßbinder (bottaio), *m.* — **bariame**, *m.* Faßwerk, *n.* — **barile**, *m.* Faß, *n.*; kleine Tonne, *f.* — **barletta, barletta**, *f.* Tönnchen, Wassergefäß, *n.* — **barilozzo, barilotto**, *m.* 1) kleines Faß, *n.*; 2) Pulverfaß (barile della polvere), *n.*; 3) Mittelpunkt der Scheibe (centro del bersaglio), *m.*

Barite, *m.* Baryterde, *f.*

Baritono, *m.* 1) Bariton, Baritonist, *m.* 2) (Mus.) Baßgeige, *f.*

Barlaccio, *agg.* faul (marcio), verdorben (guasto); *fig.* kränklich (malaticcio).

Barlocchio, *agg.* halb blind.

Barlume, *m.* Zwielicht, Dämmerlicht, *n.* Schein (chiarore), *m.*; *fig.* schwacher Begriff (idea generica), *m.* — *aver un barlume di qc.*, eine Ahnung von etwas haben — *al barlume*, im Zwielicht, im Dunkeln.

Barnocco, *m.* Schlag auf den Kopf, *m.*

Baro, *m.* 1) Betrüger (ingannatore), *m.*; 2) falscher Spieler (giuocatore di vantaggio), *m.*

Barocciabile, *agg.* fahrbar — **barocciaio**, *m.* 1) Kärrner; Kutscher (d'un baroccio), *m.*; 2) Laufbursche (garzone), *m.* — **barocciata**, *f.* Ladung (d'un baroccio), *f.* — *a barocciate*, in Menge — **baroccio**, *m.* zweiräderiger Karren; *fig.* großer Haufen (grande quantità).

Barocco, *agg.* barock, sonderbar — **barocco, baroccolo**, *m.* merlaubter Wucher, *m.* — **baroccume**, *m.* Anhäufung, von geschmacklosen, stillosen Dingen od. Verzierungen, *f.*

Barometrico, *agg.* barometrisch — *colonna barometrica*, Quecksilberröhre im Thermometer, *f.* — **barometro**, *m.* Barometer, Luftdruckmesser, *m.* — **barometrografo**, *m.* Barometrograph, *m.*

Baronaggio, *m.* Baronie; Würde eines Barons, *f.* — **baronale**, *agg.* einen Baron betreffend — **baronare**, *v. n.* betrügen — **baronata**, *f.* Schelmenstreich, *m.*

Baroncello, *m.* Straßenbube, Gassenbube, *m.* Straßenkind, *n.*

Barone, *m.* 1) Baron, Freiherr, *m.*; 2) Schurke, Gauner (birbante), *m.* — **baronesco**, *agg.* wie ein Baron; vornehm (distinto) — **baronessa**, *f.* Baronin, Freifrau, *f.* — **baronessa**, *f.* Tochter eines Barons; Freifräulein, *f.* — **baronetto**, *m.* Baronet, *m.* — **baronevole**, *agg.* vornehm (distinto), ritterlich (cavalleresco), edel (nobile) — **baronia**, *f.* Baronie, *f.*

Barra, *f.* 1) Querbalken; Schlagbaum, *m.* Querstange, Barre, Schranke, *f.*; (Giur.) abgesperrter Raum für die Advokaten (spazio riservato per gli avvocati); (Arald.) Querbalken im Wappenfelde, *m.*; 2) Metallbarren (verga), *m.* — *barra d'oro*, Goldbarren, *m.*

Barricare, *v. a.* verrammeln, versperren — **barricarsi**, *v. rifl.* sich verbarrikadieren — **barricata**, *f.* Barrikade, Schlagbaum, *m.*; (Mil.) Schutzgatter, *f.*

Barriera, *f.* Schranke, Barriere, *f.* Schlagbaum, *m.*; (Mil.) Schutzgatter (saracinesca), *f.*; *fig.* Hindernis für die Versöhnung (impedimento per la pacificazione), *n.*

Barrire, *v. n.* schreien (dell'elefante) — **barrito**, *m.* Schreien (dell'elefante), *n.*

Barro, *m.* Art Tonerde, *f.*

Bartolo, *n. pr. m.* Barthel.

Bartolomeo, *n. pr. m.* Bartholomäus.

Baruffa, *f.* Rauferei, Prügelei, *f.* Handgemenge, *n.* — **baruffevole**, *avv.* streitsüchtig — **baruffo**, *m.* 1) Handgemenge, *n.*; 2) Wirrwarr (guazzabuglio), *m.*

Barugioli, *fra ugioli e barugioli*, eins ins andere gerechnet.

Barulla, *f.* (Mur.) steinernes Rüstwerk für einen Bogen.

Barullare, *v. n.* höken; wiederverkaufen — **barullo**, *m.* Höker, Wiederverkäufer, *m.*; *fig.* Dummkopf (sciocco), *m.*

Baruzzola, *f.* Krickente, *f.*

Barzelletta, *f.* spaßhafter Einfall; Scherz, Spaß, *m.* — *mandare, mettere, pigliare qc. in barzelletta*, etwas ins Lächerliche ziehen — **barzellettare**, *v. n.* Späße machen; schäkern.

Basalte, *f.* (Min.) Basalt, Saulenstein, *m.* — **basaltico**, *agg.* basaltisch.

Basamento, *m.* Grundlage, *f.* Fundament, *n.* — **basare,** *v. n.*, **basarsi,** *v. rifl.* basieren, sich gründen, fußen (auf).

Bascià, *f.* Pascha, *m.*

Basco, *agg.* baskisch — **basco,** *m.* Baske, *m.*

Base, *f* Basis, *f.* Grund, *m.* (pianta, p. es. d'un edificio); Grundlage, Unterlage (base, fondamento), *f.* Fuß (estremità inferiore), *m.* Fundament (fondamento), *n.*; (Farm.) Hauptbestandteil einer Mischung (parte principale d'una mescolanza); (Geol.) Grundfläche eines Berges (base d'un monte); (Geom.) Grundfläche; Grundlinie (linea fondamentale), *f.*; (Top.) Grundlinie der Triangulation (linea fondamentale della triangolazione), *f.* — *in base all'esperienza,* auf Grund der Erfahrung — *la base del cervello,* Boden (*m.*) Grundfläche (*f.*) des Gehirns — (Mil.) *base d'operazioni,* strategischer Stützpunkt, *m.* — (Comm.) *non c'è base,* es fehlt der genügende Fonds, das Stammkapital — (Mat.) *base di un sistema di numerazione,* Grundzahl eines Zahlensystems, *f.*

Basetta, *f.* Knebelbart, Schnurrbart, *m.* — *ridere sotto le basette,* sich ins Fäustchen lachen — *basette della spada,* Degengehänge, *n.*

Basettino, *m.* kleiner Schnurrbart, *m.*; (Nat.) Bartmeise, *f.*

Basilare, *agg.*, *osso basilare,* Schädelbein; Grundbein, *n.*

Basilea, *f.* Basel. *n.*

Basilica, *f.* Basilika, *f.* Hauptkirche, *f.*; (Anat.) Königsader, *f.* — **basilicale,** *agg.* im Baustile der alten Basiliken — **basilico,** *m.* (Bot.) Basilienkraut, Basilikum, *n.*

Basilisco, *m.* (Zool.) Basilisk, *m.* Königseidechse, *f.*; *fig.* verderbenbringende Person (uccello di mal augurio), *f.*

Basimento, *m.* Ohnmacht, Schwäche, *f.*

Basino, *m.* geköperter Barchent, *m.*

Basire, *v. n.* von Schwäche befallen werden.

Basoso, *agg.* dumm, tölpelhaft.

Bassa, *f.* 1) seichte Stelle, Untiefe, *f.*; 2) Art Tanz (una specie di danza), *m.*

Bassacorte, *f.* Hof, Viehhof, Hühnerhof, *m.*

Bassamente, *avv.* in gemeiner niedriger Weise.

Bassata, *f.* Senkung, Vertiefung, *f.*

Bassetta, *f.* 1) Bassettspiel; 2) Haut eines jungen Lammes (pelle di un agnello), *f.*; 3) Fiasko, dessen Strohüberzug zerrissen ist (fiasco colla paglia stracciata) — *far una bassetta,* unter die Erde bringen; langsam zugrunde gehen — **bassettare,** *v. n.* umbringen; zu Tode martern.

Bassetto, *m.* kleine Baßgeige, *f.*

Bassezza, *f.* 1) Niedrigkeit, Verworfenheit, Gemeinheit, *f.*; 2) Erniedrigung (di sè stesso), *f.*; 3) Herabsinken der Preise (il calare dei prezzi) — *bassezza d'animo,* Feigheit, *f.*

Bassino, *agg.* etwas niedrig.

Bassista, *m.* (Mus.) Bassist, Baßspieler, *m.*

Basso, *agg.* niedrig; klein (di statura), minderwertig (di valori); tief gelegen (di località); seicht (acque); niedrig billig (di prezzi); leise (della voce); *fig* niedrig (basso), gemein (volgare), verächtlich (spregevole) — *bassi ufficiali,* Unteroffiziere, *m. pl.* — *la bassa Asia,* Niederasien, *n.* — *il basso ventre,* der Unterleib, *m.* — *prezzo basso,* niedriger Preis, *m.* — *a capo basso,* mit gesenktem Blick, *m.* — *condizione bassa,* niederer Stand, *m.* — *numero basso,* niedrige Nummer, *f.* — *parlar basso,* leise reden — *acqua bassa,* niedriger Wasserstand, *m.* — *ora bassa,* späte Stunde, *f.* — *basso fondo,* seichter Boden, *m.* Untiefe, *f.* — *navigar nei bassi fondi,* im Trüben fischen — *di bassa lega,* nicht vollwichtig, geringhaltig (monete) — *a bassa voce,* mit leiser Stimme — *farla bassa,* kein Glück haben — *parlar basso,* leise reden — *tener qd. basso,* jemanden streng halten, unterdrücken — *tener qd. basso di (a) denari,* jemanden kurz halten — *far man bassa,* ohne Gnade niedermachen — **basso,** *m.* Bassist, Baß, *m.* — **bassofondo,** *m.* (Mar.) seichter Grund, *m.* — **bassone,** *m.* (Mus.) Baßpfeife, *f.* Fagott, *n.*

Bassorilievo, *m.* Basrelief, *n.*

Bassotti, *m. pl.* Nudeln, *f. pl.*

Bassotto, *m.* kleiner, untersetzter Mensch, *m.*; (Nat.) Dachshund, *m.*

Bassoventre, *m.* Unterleib, Bauch, *m.*

Bassura, *f.* Tiefe, Niedrigkeit, *f.*

Basta! *avv.* genug! — **bastabile,** *agg.* 1) hinreichend, genügend; 2) dauerhaft (durabile).

Bastaglo, *m.* Lastträger, *m.*

Bastaio, *m.* Sattelmacher, Kummetmacher, *m.*

Bastalena, *avv.*, *a bastalena,* aus allen Kräften, aus vollem Halse.

Bastante, *agg.* 1) genügend, hinlänglich; 2) taugend (servibile) — **bastantemente,** *avv.* in hinreichendem, genügendem Maße — **bastanza,** *f.* Hinlänglichkeit, Fülle, *f.* — *a bastanza,* genügend, hinlänglich — *oltre a bastanza,* über die Maßen.

Bastarda, *f.* (Mar.) kleine Galeere, *f.* (Magn.) Vorfeile, *f.*

Bastardaggine, *f.* 1) uneheliche Abkunft, *f.*; 2) Unechtheit (illegittimità), *f.*

Bastardella, *f.* Kassarole, Schmorpfanne, *f.* — **bastardello**, *m.* 1) uneheliches Kind, *n.* Findling, *m.*; 2) Protokollbuch (protocollo), *n.* — **bastardino**, *m.* uneheliches Kind, *n.*; (Mar.) Besanmast, *m.* — **bastardire**, *v. n.* entarten, ausarten; aus der Art schlagen — **bastardo**, *agg.* unehelich geboren; unecht (illegittimo); *fig.* falsch (falso) — **bastardo**, *m.* uneheliches Kind, *n.* Bastard, *m.*; (Fond.) Metallüberguß, *m.* — **bastardone**, *m.* großer Bastard, *m.*; (Bot.) Wasserreis, *n.* — **bastardume**, *m.* liederliche Wirtschaft, Unechtheit, *f.* (illegittimità) — **bastardumi**, *pl.* wildwachsende Zweige, *m. pl.*

Bastare, *v. n.* genügen, ausreichen, hinreichen — *bastare a qc.*, einer Sache gewachsen sein — *non mi basta l'animo, il cuore*, ich getraue mich nicht — *basta!* genug! kurz und gut! — **bastevole**, *agg.* hinreichend, hinlänglich; tauglich (für etwas per qc.); gewachsen einer Sache (d'una cosa) — **bastevolezza**, *f.* Hinlänglichkeit, *f.*; ausreichendes Maß, *n.*

Bastia, *f.* Saum, Einschlag (an einem Kleide) — **bastia**, *f.* (Fort.) Bastei, *f.*; Bollwerk, *n.*

Bastiano, *n. pr. m.* Bastian.

Bastiglia, *f.* Zwinger, *m.* Bastille, *f.*

Bastimento, *m.* großes Schiff, *n.*

Bastina, *f.* Saumsattel, *m.*

Bastinga, *f.* (Mar.) Schanzdecke, *f.* Schanzkleid, *n.* — **bastingare**, *v. a.* verschanzen.

Bastionare, *v. a.* mit Bastionen versehen; umschanzen — **bastionata**, *f.* Verschanzung, Befestigung durch Bastionen, *f.* — **bastione**, *m.* Bollwerk, *n.* Bastei, Bastion, *f.*

Bastire, *v. a.* bauen.

Bastita, *f.* Bollwerk, *n.* Verschanzung, *f.*

Basto, *m.* Packsattel, Saumsattel, *m.*; *fig.* Tölpel (goffo), *m.* — *da basto e da sella*, zu allem tauglich — *serrare il basto addosso a qd.*, heftig in jemand dringen; jemand antreiben — *non portar basto*, keinen Scherz verstehen — *rodere il basto; rodersi i basti*, Böses mit Bösem vergelten.

Bastonaccio, *m.* Knittel, Prügel, *m.* — **bastonamento**, *m.* Prügeln; Schlagen mit einem Stock, *n.* — **bastonare**, *v. a.* prügeln; schlagen mit einem Stocke; *fig.* jemandem bekritteln; auf ihn sticheln (criticare qd.) — **bastonarsi**, *v. recipr.* sich einander schlagen — **bastonata**, *f.* Tracht Prügeln *f.* Stockschläge, *m. pl.* — **bastonatore**, *m.* Austeiler von Schlägen, *m.* — **bastonatura**, *f.* Prügelei, *f.* — **bastoncino**, *m.* Stöckchen, Stabchen, *n.*; (Arch.) Rundstab, *m.* — **bastone**, *m.* Stock, Stab (canna), Stecken (verga), Knittel (randello), *m.* — *bastone di maresciallo*, Marschallstab, *m.* — *andare col bastoncino*, mit dem Stocke gehen — (Iron.) *pulito come un bastone da pollaio*, so sauber wie eine Stange im Hühnerstall.

Bastorovescio, *m.* Tal zwischen zwei Bergen, *n.*

Bastracone, *m.* untersetzter, vierschrötiger Mensch, *m.*

Batacchia, *f.* Stockschlag, *m.* — **batacchiare**, *v. a.* prügeln; mit einem Knüttel (batacchio) schlagen — **batacchiarsi**, *v. rifl.* sich schlagen, sich prügeln — **batacchio**, *m.* 1) Prügel, Knittel, dicker Stock, *m.*; 2) Glockenschwengel, Klöppel (battaglio), *m.*; *fig.* Dummkopf (sciocco), *m.*

Batassare, *v. a.* schütteln; heftig hin- und herreißen.

Batata, *f.* (Bot.) Erdapfel (d'India), *m.*

Batavia, *f.* (Geogr. stor.) Batavia, *n.* — **batavo**, *agg.* batavisch — **Batavo**, *m.* Batavier, *m.*

Batista, *f.* (tela batista) Battist, *m.*

Batistini, *m. pl.*, *avere i batistini*, vor Furcht zittern — *far entrare i batistini in qd.*, jemand in Wut versetzen.

Batocchio, *m.* 1) Stock eines Blinden, *m.*; 2) Glockenschwengel, Klöppel (battaglio), *m.*

Batolo, *m.* (Eccl.) Art Kappe, Kapuze, *f.*

Batosta, *f.* 1) Schlag, Anfall, Stoß (della salute), *m.*; 2) Streit (lite), *m.*; *fig.* Unglück, *n.* Unfall (accidente), *m.* — **batostare**, *v. n.* streiten, zanken.

Batrachi, batraci, *m. pl.* (Zool.) Batrachier, *m. pl.*; frosch- und krötenähnliche Tiere, *n. pl.* — **batrachite**, *f.* Krötenstein, Batrachit, *m.*

Battaglia, *f.* Schlacht, *f.* Gefecht, Treffen, *n.*; *fig.* Streit (lite), Kampf (lotta), *m.* — *battaglia di Waterloo*, Schlacht bei Waterloo — *campo di battaglia*, Schlachtfeld, *n.* Walstatt. *f.* — *battaglia singolare*, Duell, *n.* Zweikampf, *m.* — *battaglia navale*, Seeschlacht, *f.* — *dar battaglia*, eine Schlacht liefern — *a battaglia aperta*, im offenen Kampfe — **battagliare**, *v. n.* in einer Schlacht kämpfen; *fig.* streiten (litigare); erregt disputieren (disputare animatamente) — **battagliata**, *f.* Schlag mit dem Glockenschwengel, *m.* — **battagliato**, *agg.* hart bedrängt im Kampfe — **battagliero**, *m.* Streiter, Kämpfer, *m.* — **battagliero**, *agg.* kriegerisch; herausfordernd (provocante) — **battaglieresco**, *agg.* zum Kriege gehörig;

Kriegs...; streitbar — **battaglietta,** *f.* Scharmützel, kleines Gefecht, *n.* — **battaglievole,** *agg.* kriegerisch; zur Schlacht gehörig, Schlacht...

Battaglio, *m.* Glockenschwengel, Glokkenklöppel, *m.*

Battaglione, *m.* Bataillon, *n.*; *fig.* Schar (massa, p. es. di gente). *f.* — **battaglioso,** *agg.* kampflustig, kriegerisch — **battaglista,** *m.* Schlachtenmaler, *m.*

Battellata, *f.* Bootsladung, *f*; ein kleines Schiff voll — **battelliere,** *m.* Fährmann, Bootsführer, *m.* — **battello,** *m.* Nachen. Kahn, *m.* kleines Schiff, *n.* — *battello a vapore,* Dampfschiff, *n.*

Battente, *m.* 1) Turflügel (battente della porta), Fensterflügel (battente della finestra), *m.*; 2) Türklöppel, Türklopfer (picchiotto), *m.*; (Mil.) Stoßbalken, *m.* — *porta a battenti,* Flügeltür, *f.*

Battere, *v. a.* 1) schlagen; 2) prügeln, durchhauen (bastonare); 3) züchtigen, tätlich bestrafen (castigare, p. es. bambini); 4) eine Niederlage beibringen (battere il nemico); *fig.* überragen, übertreffen (superare); schlagen, hämmern, schmieden (metalli); prägen (monete); dreschen (i grani); abschlagen (frutti dalle piante); ausklopfen (i vestiari); hacken (carne) — *il punto batte qui,* hier steckt der Knoten — *il sole (la luna) vi batte,* die Sonne (der Mondschein) fällt hierauf — *in un batter d'occhio,* in einem Augenblick, in einem Nu — *i conti battono,* die Rechnungen stimmen — *battere l'acqua,* rudern — *battere la campagna,* umherstreifen, das Feld durchstreifen; *fig.* vom Gegenstande abschweifen — *battere il fuoco,* Feuer anschlagen — *battere il grano, le biade,* dreschen — *battere la luna,* melancholisch sein — *battere le mani,* in die Hände klatschen — *battere la misura, il tempo,* den Takt schlagen — *battere una via,* einen Weg einschlagen — *battere in qc.,* auf (an, gegen) etwas stoßen; auf etwas bestehen — *dove vuol andare a battere?* worauf will er hinaus? — (Prov.) *la lingua batte dove il dente duole,* wes das Herz voll ist, des geht der Mund über — *secondo dove la batte,* wie es nun gerade ausfällt; je nach den Umständen — *battere moneta,* Münzen prägen — *non battere occhio (palpebra),* keine Miene verziehen — *battere alla porta,* anklopfen — *non battere parola,* kein Wort sagen — *battere il capo nel (in) muro,* mit dem Kopf gegen die Wand rennen — *battere la cassa,* die Trommel rühren od. schlagen — *battere i denti,* mit den Zähnen klappern — *battere la diana,* die Reveille schlagen — *battere il ferro mentre è caldo,* das Eisen schmieden so lange es heiß ist — *battere la ritirata,* den Zapfenstreich schlagen — *battere la generale,* Generalmarsch schlagen — *battere la strada,* den Weg bahnen; *fig.* müßig gehen — *battere nel vero,* den Nagel treffen — **battersi,** *v. rifl.* sich schlagen; sich duellieren — *fam., battersela,* sich drücken; sich aus dem Staube machen.

Batteria, *f.* Batterie, *f.*; (Fort.) Geschützaufstellung, *f.*; (Mar.) Zwischendeck in dem die Geschütze stehen, *n.* — *batteria di (da) cucina,* Küchengerät, Küchengeschirr, *n.* — *batteria elettrica,* elektrische Batterie, *f.*

Battesimale, *agg.* zur Taufe gehörig, Tauf... — *fonte battesimale,* Taufstein, *m.* — **battesimo,** *m.* Taufe, *f.* — *fede di battesimo,* Taufschein, *m.* — *dare il battesimo,* taufen — *tenere a battesimo,* über die Taufe halten — (Prov.) *la morte non guarda le fedi di battesimo,* der Tod kümmert sich nicht um das Alter der Opfer; er raubt jung und alt — *battesimo di sangue,* Bluttaufe, *f.* — *battesimo di fuoco,* Feuertaufe, *f.*

Battezzamento, *m.* Taufen, *n.*; *fig.* Untertauchen (attuffamento), *n.* — **battezzando,** *m.* Täufling, *m.* — **battezzare,** *v. a.* taufen — *battezzare il vino,* den Wein verdünnen — **battezzarsi,** *v. rifl.* sich taufen lassen — **battezzato,** *agg.* getauft — **battezzatore,** *m.* Spender des Sakramentes der Taufe, *m.* — **battezzatorio,** *m.* Taufbecken, *n.* Taufstein, *m.* — **battezziere,** *m.* Taufpriester, *m.*

Battibaleno, *m.* Zucken eines Blitzes, *n.*; *fig.* Augenblick (istante), *m.* — *in un battibaleno,* im Nu, in einem Augenblick — **battibecco,** *m.* Gezänk, *n.* Wortstreit, *m.* — **battibuglio,** *m.* Gewimmel, *n.* — **batticerchi,** *m.* Reifstreifel, *m.* — **batticoda,** *f.* (Zool.) Bachstelze, *f.* — **batticulo,** *m.* Leesegel, *n.*; (Min.) Arschleder, *n.*; *fig.* Frack (abito nero a coda di rondine), *m.* — **batticuore,** *m.* Herzklopfen, *n.* — **battiferro,** *m.* scharfer Schmiedehammer, *m.* — **battifianco,** *m.* Querbalken, Seitenbarren, *m.* — **battifolle,** *m.* Bastei, *f.* Zitadelle, *f.* — **battifredo,** *m.* hölzerner Wachtturm; Holzturm, *m.* — **battifuoco,** *m.* Feuerstahl, *m.* Feuerzeug, *n.*

Battigia, *f.* Fallsucht, Epilepsie, *f.*

Battilana, battilano, *m.* Wollkämmer, Tuchkratzer; *fig.* Faulpelz (pol

trone), *m.* — **battiloro,** *m* Goldschläger, *m.* — **battimano,** *m.* Handklatschen, *n.* Beifall (applauso), *m.* — **battimare,** *m.* (Mar.) Blasebalken), *m.* — **battimazza,** *m.* Hufschmiedelehrling, Amboßschläger, *m.* — **battimento,** *m.* 1) Schlagen, *n.*; 2) Klopfen (del cuore, del polso), *n.*; (Mus.) Nachschlag, Doppelschlag, *m.*

Battio, *m.* Geklatsch, Geklopfe, *n.*

Battipalle, *m.* Setzkolben am Ladestocke, *m.* — **battipalo,** *m.* Rammklotz, Rammbock, *m.* Ramme, *f.* — *battipalo a braccia,* Handramme, *f.* — **battiporta,** *m.* (Mar.) Springluke, Schiffsluke, *f.* — **battiscarpa,** *ave.*, *a battiscarpa,* in Eile, hastig — **battisegola,** *f.* (Bot.) Kornblume, Tremse, *f.* — **battisoffia, battisoffiola,** *f.* plötzliche Furcht, *f.*; jaher Schrecken, *m.*; Entsetzen, *n.*

Battista, *n. pr. m.* Baptist — **battista,** *m.* Täufer, *m.* — *Giovanni Battista,* Johannes der Täufer.

Battisterio, battistero, *m.* Taufstein, *m.* Taufbecken, *n.*

Battistrada, *m.* Vorreiter, Kurier, *m.*; *fam.* Wegweiser (segnavia), *m.* — **battisuocera,** *f.* (Bot.) blaue Kornblume, *f.* — **battiterra,** *f.* Ramme, *f.* Rammblock, *m.*

Battito, *m.* beschleunigtes, intensives Herzklopfen, *n.* — **battitoia,** *m.* (Tip.) Klopfholz, *n.* — **battitore,** *m.* Schläger, Drescher (da grano), *m.* — **battitura,** *f.* 1) Schlagen, *n.* Schlag, *m.*; 2) Dreschen (trebbiatura), *n.* Dreschzeit (tempo della trebbiatura), *f.*, 3) Hammerspur (colpo di martello), *f.*; 4) Plage (fastidio); Sorge (pensiero), *f.*; *fig.* Züchtigung (castigo), *f.*

Batto, *m.* (Mar.) Ruderschiff, Ruderboot, *n.*

Battola, *f.* 1) Schlagholz (nel mulino), *n.*; 2) Schnurre, Klapper (giuocatolo), *f.*; *fig.* Plaudertasche (ciarlona), *f.* — **battolare,** *v. n.* schwatzen — **battologia,** *f.* Wiederholung der ersten Worte einer Phrase an derselben Stelle, *f.*

Battro, *m.* (Geogr.) Baktra. *n.*

Battuta, *f.* Schlag, *m.*; (Mus.) Takt, *m.*; (Idraul.) Anprall (dell'acqua), *m.*; (Arch.) kleiner, pfeilerartiger Vorsprung, *m.* — *a battuta,* nach dem Takte — *battuta di polso,* Pulsschlag, *m.* — *andar per la battuta,* mit den Wölfen heulen — *in quattro battute, in poche battute,* in wenigen Augenblicken.

Battuto, *agg.* geschlagen, geklopft — *strada, via battuta,* belebte Straße — *ferro battuto,* Schmiedeeisen, Eisenblech, *n.* — *stagno battuto,* Stagnol, *n.* — **battuto,** *m.* Geißelbrüder (flagellanti), *m. pl.*; (Cuc.) gehacktes Fleisch (carne tritolata), *n.* Fleischkloß (polpetta di carne), *m.*

Batuffo, batuffolo, *m.* Anhaufung, *f.*; verwirrter Haufen, *m.*; Wirrwarr (guazzabuglio), *m.*; *fig.* gut genährtes Kind (bambino ben nutrito), *n.* — **batuffoli,** *pl.* kleine Haarwülste (zur Ausfüllung der Frisur von den Frauen benützt), *m. pl.*

Bau, *m.* Wauwau, *m.*

Baule, *m.* Koffer, *m.*; (Scherz.) Höcker, Buckel (gobba), *m.* — *fare il baule,* sein Bündel schnüren — **bauletto, baulino,** *m.* Handköfferchen, *n.* — **baulino,** *m.* 1) Köfferchen, *n.*; 2) Arbeitskästchen der Frauen (cassetta da lavoro delle donne), *n.*

Bautta, *f.* Domino, *m.*

Bava, *f.* Speichel, Geifer, *m.*; (Set.) Flockseide, *f.*; (Oref.) Schlacke, *f.*; (Fond.) Höcker, Vorsprung, *m.* — (Mar.) *bava di vento,* Windhauch, *m.* — **bavaglino,** *m.* Geiferlätzchen, *n.* — **bavaglio,** *m.* 1) Latz, Geiferlatz, Pichel, *m.*; 2) Knebel (per turare la bocca), *m.*

Bavarese, *agg.* bayrisch — **bavarese,** *m.* 1) Bayer, *m.*; 2) Getränk aus Schokolade und Milch (bevanda di cioccolata e latte), *n.*

Bavella, *f.* Flockseide, Ausschußseide, *f.*

Bavera, *f.* Umhang, *m.* Pelerine (per signore), *f.*

Bavero, *m.* Mantelkragen, *m.* — **baveretto,** *m.* kleiner, schmaler Mantelkragen, *m.*

Bavetta, *f.* Unebenheiten am Metalle, *f. pl.*

Baviera, *f.* 1) (Geogr.) Bayern, *n.*; 2) Visier, Helmgitter (traguardo), *n.*

Bavoso, *agg.* 1) geifernd; 2) schleimig (mucoso); *fig.* überschäumend (traboccare schiumando, di rabbia).

Bazar, *m.* Bazar, *m.*

Bazza, *f.* Stich (nel giuoco di carte), *m.*; *fig.* Glück (fortuna), *n.* — **bazza,** *f.* vorspringendes, spitzes Kinn, *n.* — **bazza,** *m.* Mensch mit vorspringendem Kinn, *m.*

Bazzana, *f.* Schafleder, *n.*

Bazzecola, *f.* Kleinigkeit, Nichtigkeit, Lappalie, *f.* — **bazzecole,** *f. pl.* Lappalien, *f. pl.*

Bazzica, *f.* 1) Triumph (nel giuoco di carte), *m.*; 2) Vertrauensperson (persona di fiducia), *f.*; 3) Lappalie, *f.* — **bazzicare,** *v. a.* e *n.* häufig irgendwo verkehren — *bazzicare qd.*, umgehen mit jemandem — **bazzicature, bazzicherie,** *f. pl.* Lappalien, Schnurrpfeifereien, *f. pl.*

Bazzicotto, *m.* Stich mit drei gleich hohen Karten (im Bazzicaspiel), *m.* — **bazzicottone,** *m.* Stich mit vier gleich hohen Karten (im Bazzicaspiel), *m.*

Bazzina, *f.* Frau mit ausgepragtem Kinn, *f.*

Bazzoffia, basoffia, *f.* dicke Suppe, *f.*; *fig.* saft- und zusammenhanglose Abhandlung (discussione sciocca), *f.*

Bazzone, *m.* Mensch mit sehr vorstehendem Kinn, *m.*

Bazzotto, *agg.* 1) weich gesotten (uova); *fig.* kränklich (malaticcio); 2) unbewandert (inesperto).

Bdellio, *m.* (Bot.) Bdellium, *n.*

Beare, *v. a.* beseligen, beglücken — **bearsi,** *v. rifl.* außerordentliches Gefallen finden (di qc. an etwas).

Beata, *n. pr. f.* Beate, *f.* — **beatamente,** *avv.* in glückseliger, froher Weise (Stimmung).

Beatificare, *v. a.* selig sprechen preisen — **beatificazione,** *f.* Seligsprechung, Seligpreisung, *f.* — **beatifico,** *agg.* beseligend, beglückend — **beatina,** *f.* bigottes Weib, *n.* Betschwester, *f.* — **beatissimo,** *agg., beatissimo Padre,* heiliger Vater, *m.* (Titel des Papstes) — **beatitudine,** *f.* Seligkeit, Glückseligkeit, Heiligkeit (santità), *f.* — **beato,** *agg.* selig; glücklich, beglückt (felice) — *beato te!* Du Glücklicher! — *pur beato!* ein Glück, daß...

Beatrice, *n. pr. f.* Beatrix, Beatrice — **beatrice,** *f.* Beglückerin, Beseligerin, *f.*

Beca, *f.* Frau aus niederm Stande, *f.*

Becca, *f.* 1) Strumpfband (giarrettiera), *n.*; 2) Ordensband (cordone d'un ordine), *n.*; *fig.* Eselsohr (piegaccia in una pagina d'un libro), *n.*

Beccabunga, *f.* (Bot.) Bachbunge, Art Kresse, *f.*

Beccaccia, *f.* Waldschnepfe, *f.* — **beccaccino,** *m.* junge Schnepfe; Bekassine, *f.*

Beccafico, *m.* Feigenfresser, *m.* — *grasso come un beccafico,* von blühendem, gesundem Aussehen sein.

Beccaio, *m.* Fleischer, Metzger, *m.*

Beccalite, *m.* Zänker, Zankteufel, *m.*

Beccamento, *m.* Hacken, Picken, *n.* — **beccamorti,** *m.* Totengräber, *m.* — **beccapesci,** *m.* weißgraue Meerschwalbe, *f.*

Beccare, *v. a.* 1) mit dem Schnabel hakken, picken; mit dem Schnabel verwunden (ferire col becco); *fig.* durch List gewinnen (acquistare coll'astuzia); 2) sich zuziehern, verschaffen; etwas erwerben (procacciare); 3) zugelegt erhalten (un nomignolo) — *non beccare di qc.,* nichts verstehen od. begreifen — **beccarsi,** *v. recipr.* 1) sich hacken sich picken (uccelli); 2) sich herumzanken (litigare); 3) sich in Kleinigkeiten verlieren (perdersi in pettegolezzi) — *beccarsi il cervello, beccarselo,* sich den Kopf zerbrechen — *beccarsi i geti,* sich vergebens bemühen — *beccarsi su qc.,* etwas durch List erringen.

Beccarivale, *m.* Löffelgans, *f.* Löffelreiher, *m.*

Beccastrino, *m.* Karst, *m.* Picke, Radehacke, *f.*

Beccata, *f.* 1) Biß mit dem Schnabel, (strappo col becco), *m.*; 2) Schnabel voll (una beccata) — **beccatella,** *f.* Kleinigkeit, Lappalie, *f.* — *tenere a beccatella,* knapp halten — *stare a beccatella,* sich mit wenigem begnügen, fürliebnehmen — **beccatello,** *m.* Kragstein, *m.* Konsole, *f.* Sparrenkopf, *m.* — **beccatolo,** *m.* Vogelnäpfchen, *n.* — **beccatura,** *f.* Hacken, Picken, Fressen (col becco), *n.*

Beccheggiare, *v. n.* (Mar.) schwanken, schaukeln (la nave) — **beccheggio,** *m.* (Mar.) Schwanken, Schaukeln, Stampfen (della nave), *n.*

Beccheria, *f.* Schlachtbank, *f.* Schlachthaus, *n.* Fleischmarkt, *m.*; *fig.* Metzelei, *f* Blutbad (macello), *n.*

Becchetto, *m.* 1) Schnäbelchen, *n.*; (Mar.) Schiffsschnabel (sprone), *m.*; 2) Spitze, Zinne (cima), *f.* — **becchetti,** *m. pl.* Bändchen, Streifchen, *n.* Lasche (alla scarpa), *f.*

Becchico, *agg.* gut gegen den Husten; Husten...

Becchime, *m.* Vogelfutter, *n.*

Becchino, *m.* Totengräber, *m.*

Becco, *m.* 1) Schnabel, *m.*; 2) Dille (di recipienti, lampade), *f.*; Schiffsschnabel (sprone), *m.* — *becco a fiauto,* Pfeifenfisch, *m.* — *becco d'oca,* Storchschnabel, *m.* — *aver paglia in becco,* etwas vorhaben; etwas im Hinterhalt haben — *dare, porre, mettere il becco in molle,* trinken; sich unbefugt in ein Gespräch mischen — *mettere il becco dappertutto,* die Nase überall hineinstecken — *non avere il becco d'un quattrino,* nicht einen Pfennig haben — *addirizzare il becco agli sparvieri,* Unmögliches versuchen — — **becco,** *m.* Bock, Ziegenbock, *m.*; *fig.* getäuschter Ehemann (marito ingannato), *m.* — *becco agevole, cornuto,* Hahnrei, *m.* — *becco emissario,* Sündenbock, *m.* — *becco selvatico,* Steinbock, *m.* — **beccofrusone,** *m.* (Ornot.) rötlich-grauer Seidenschwanz, *m.*

Beccone, *m.* großer Bock, *m.*; *fig.* Erzdummkopf (stupidone), *m.*

Beccostorto, *m.* Krummschnabel, *m.* Kreuzschnabel, *m.*

Beccuccio, *m.* Dille, *f.* Schnabel Ausguß (dei recipienti), *m.* — **beccucci,**

pl. Zigarrenspitzen, *f. pl.* — **beccuto**, *agg.* mit einem Schnabel versehen — **beccuzzare**, *v. a.* picken, aufpicken.

Becera, *f.* gemeines Weib. *n.* — **becerata**, *f.* gemeine, ungezogene Handlung, *f.* — **becero**, *m.* Strolch; gemeiner Kerl, *m.* — **becerume**, *m.* Gesindel, Pack, *n.*

Bechico, *agg.* hustenstillend.

Beco, *m.* tölpelhafter Mensch, Dummkopf. *m.*

Bedeguar, *m.* (Bot.) 1) Rosenschwamm, Bedeguar, *m.*; 2) wilde Weißdistel, *f.*

Beduina, *f.* Beduine, *f.* Damenmantel mit Kapuze, *m.* — **beduino**, *m.* Beduine, *m.*

Beerino, *m.* kleiner Schmaus, *m.*

Befana, *f.* 1) fabelhafte Schreckfigur einer alten Frau, *f.*; 2) Geschenk an Kindern am Epiphaniasfeste (dono ai bambini alla festa dell'Epifania), *n.*; *fig.* häßliches, garstiges Weib (donna brutta e maligna), *n.*

Beffa, **beffe**, *f.* Streich, Possen, Scherz, Schabernack, *m.* — *da beffa*, zum (aus) Scherz, Spaß — *farsi beffe di qc.*, seinen Spott mit etwas treiben — *rimanersi colle beffe e col danno*, mit Spott und Schanden abziehen — **beffardamente**, *avv.* in spöttischer, höhnischer Weise — **beffardo**, *m.* Spötter, Höhner, *m.* — **beffardo**, *agg.* spöttisch, hämisch, spottlustig — **beffare**, *v. a.* verspotten, verhöhnen, foppen — *beffarsi di qc.*, einer Sache spotten — *beffarsi di qd.*, sich über jemand lustig machen — **beffatore**, *m.* Spötter, *m.* — **beffatrice**, *f.* Spötterin *f* — **beffeggiamento**, *m.* Spötterei, *f.* Verspotten, *n.* — **beffeggiare**, *v. a.* verspotten, verhöhnen, foppen.

Bega, *f.* 1) Streit, Wortwechsel, Zank, Zwist, *m.*; 2) Unannehmlichkeit (spiacevolezza), *f.*

Beghina, *f.* 1) Betschwester, *f.*; 2) Knikkerin (avarona), *f.* — **beghino**, *m.* Frömmler, Andächtler, *m.*

Beglinomini, *m. pl.* (Bot.) Balsaminen, *f. pl.*

Begolardo, *m.* Kleinigkeitskrämer, Possenreißer, *m.* — **begolare**, *v. n.* in den Tag hinein schwatzen — **begole**, *f. pl.* Kleinigkeiten, *f. pl.* Geschwätz (ciarle), *n.*

Begonia, *f.* (Bot.) Begonie, *f.* Schiefblatt, *n.*

Belamento, *m.* Blöken (delle pecore), *n.* Meckern (delle capre), *n.* — **belare**, *v. n.* blöken (pecore); meckern (capre); schreien (bambini) — **belato**, *m.* Blöken (pecore), *n.* Meckern (capre), *n.*

Belfiore, *m.* (Bot.) Goldblume, Wucherblume, *f.*

Belgico, *agg.* belgisch — **Belgio**, *m* Belgier, *m.* — **Belgio**, *m.* Belgien, *n*

Belgiuino, **belgiuino**, *m.* (Bot.) Benzoe, *f.* Gummiharz, *n.*

Belio, *m.* Blöken, Gemecker, *n.*; *fig.* Geschrei (dei bambini), *n.*

Belisario, *n pr. m.* Belisar.

Bella, *f.* (Mar.) Oberloff, *m.* Blachstange, *f.*

Belladonna, *f.* (Bot.) Tollkirsche, *f.* Tollkraut, *n.* Belladonna, *f.*

Bellamente, *avv.* 1) im schöner, gefälliger, zierlicher Weise; 2) mit Vorsicht (con precauzione).

Belletta, *f.* Schmutz, Schlamm (sulle strade), *n.* Bodensatz (nelle acque), Kot, (fango), *m.* — **belletto**, *m.* Schminke, *f.*; *fig.* Ausschmückung (abbellimento), Verstellung (simulazione), *f.* — **belletone**, *m.* Schlammerde, *f.* — **belletoso**, *agg.* schlammig; angeschwemmt.

Bellezza, *f.* Schönheit, *f.* Liebreiz (leggiadria), *m.* Anmut (avvenenza), *f.* Vorzug (preferenza), *m.* Gefallen (diletto), *n.* Vergnügen (giocondità), *n.* Freude (delizia), *f.* Trost (consolazione), *m.*; (Iron.) Zeitraum (spazio di tempo), *m.*; (Bot.) *cento bellezze*, Gretel im Busch, Jungfer im Grünen — *è una bellezza*, es ist eine Freude, eine Lust — *far del ben bellezza*, vergeuden; mit vollen Händen geben — (Iron.) *la piccola bellezza di dieci anni*, die Kleinigkeit von zehn Jahren.

Bellezzina, *f.* junges, schönes Mädchen, *n.*

Bellichina, *f.* (Bot.) Gauchheil, *n.* Hühnerbiß, *m.*

Bellico, *agg.* kriegerisch; zum Krieg gehörig; Kriegs... — *strumenti bellici*, Kriegswerkzeuge, *n. pl.*

Bellico, *m.* Nabel, *m.*; *fig.* Mittelpunkt, *m.*; die Mitte (il centro), *f.*

Belliconchio, *m.* Nabelschnur, *n.*

Bellicone, *m.* Pokal, großer Becher, *m.* — **bellicosamente**, *avv.* in kampflustiger Weise.

Bellicoso, **belligero**, *agg.* kriegerisch (guerresco), tapfer (valoroso), kampflustig (bramoso di combattere), streitbar (guerriero) — *nazione bellicosa*, kriegerisch gesinnte Nation.

Bellide, *f.* Gänseblume, *f.* Maßliebchen, *n.*

Belligerante, *agg.* kriegführend — *le potenze belligeranti*, die kriegführenden Mächte.

Belligero, *agg.* kampflustig (bramoso di combattere), kriegerisch (guerresco), tapfer (valoroso), streitbar (guerriero).

Bellimbusto, *m.* Geck, Stutzer, *m.*

Bellino, *agg.* hübsch, niedlich, zierlich — *il bello bellino*, heucheln; sich verstellen — *con le belle bellino*, mit

Schmeichelworten — *andare alle bel line*, jemandem um den Bart gehen.

Bello, *agg.* schön; gut (buono); ausgezeichnet, vortrefflich (eccellente) — **bello,** *m.* Schöne, *n.* Schönheit, *f.* — *in bella!* gar nicht übel! — *bel bello,* ganz sachte, behutsam, vorsichtig — *fare il bello,* sich brüsten — *farsi bello,* sich putzen; sich weiß brennen — *di bel giorno,* bei hellem (lichten) Tage — *farla bella a qd.*...., jemandem einen bösen Streich spielen — *bell'e mort ,* mausetot — *bell'e finito,* vollständig fertig — *bell'e fatto,* fix und fertig; abgemacht — *bell'e cotto,* gar gekocht — *farsi bello di qc.,* auf etwas eitel (stolz) sein; sich mit etwas brüsten — *a bella posta,* mit Absicht, absichtlich — *avete bel dire, fare,* Ihr habt gut reden, tun — *un pazzo del bello e buono,* ein ausgemachter Narr — *bello e buono,* vollständig, ausgemacht — *in sul bello nel più bello del discorso, festino, ecc.,* mitten in der Rede, im Feste, u. s. w. — *ci volle del bello e del buono,* es bedurfte vieler Mühe — *far bella la piazza, far bello il vicinato,* Aufsehen erregen — **bello,** *avv.* in schöner Weise — *bello e bene,* ganz vortrefflich.

Bellocchio, *m.* (Min.) Katzenange, *n.* Sternstein, *m.*

Bellocclo, *agg.* schön (bello), wohlgestaltet (ben proporzionato), stattlich (ragguardevole), ansehnlich (di bella presenza) — **bellone,** *agg.* sehr schön — **bellone,** *m.* große Schönheit, *f.*

Bellosguardo, *avv., mettersi (stare) a bello sguardo,* auf seiner Hut sein; aufpassen — **bellospirito,** *m.* Schöngeist, *m.*

Bellota, *f.* Art eßbare Eichel, *f.*

Bellumore, *m.* Spaßvogel, Bruder Lustig, *m.* — *fare il bell'umore,* den Witzigen spielen; necken.

Belluria, *f.*; *fam.* Schönheit, (bellezza), *f.* Anstand (buon contegno), *m.*

Belone, *m.* Schreihals, *m.*

Beltà, *f.* Schönheit, *f.* Schöne, *n.*

Beludstan, *m.* (Geogr.) Beludschistan, *n.*

Belva, *f.* wildes Tier, *n.*; *fig.* wütender Mensch (uomo furioso), *m.*

Belvedere, *m.* Aussichtsort, Aussichtspunkt, *m.*

Belzebú, *m.* Beelzebub, Höllenfürst, *m.*

Belzuar, *m.* Bezoar, *m.*

Bembè! *int.* ei wohl! ja freilich!

Benaccetto, *agg.* sehr willkommen — **benacconciamente,** *avv.* sehr gelegen — **benaffetto,** *agg.* wohl geneigt, gewogen — **benallevato,** *agg.* wohlerzogen — **benalzato, benlevato,** *agg.* gut aufgestanden — *dare il ben levato a qd.,* jemandem einen guten Morgen wünschen — **benamato,** *agg.* (ß)geliebt; vielgeliebt — **benandata,** *f.* 1) kleines Abschiedsgeschenk (memorial), *n.*; 2) Schmerzensgeld (indennità), *n.* — **benandato,** *agg.* gut fortgegangen — **benandato,** *m.* Abschied, *m.* — **benarrivato,** *agg.* willkommen — **benaugurato,** *agg.* 1) glückverheißend; 2) glücklich (felice), fröhlich (allegro) — **benavventurato, benavventuroso,** *agg.* [illegible] glückverheißend.

Benchè, *cong.* obwohl; obgleich; obschon, wenngleich.

Bencreato, *agg.* wohlerzogen (ben educato), anständig (di buon contegno), manierlich (di buoni modi).

Benda, *f.* Binde, *f.* (Stor.) Stirnband, *n.* — *benda reale,* Diadem, *n.* — **bendaggio,** *m.* Bandage, *f.* Bindezeug, *n.* Verband, *m.* — **bendare,** *v. a.* binden, verbinden, zubinden — **bendarsi,** *v. rift.* sich die Augen verbinden — **bendatura,** *f.* Verbinden, Zubinden, *n.* Verband, *m.* Binde, *f.* — **bendella, benderella, bendicina,** *f.* schmaler Streifen, *m.* — **bendina,** *f.* kleine Augenbinde, *f.* — **bendone,** *m.* Band, *n.* Streifen, *m.*

Bene, *avv.* 1) wohl; recht; gut; 2) vernunftgemäß, vernünftig (secondo ragione); 3) trefflich (eccellente); 4) tüchtig (buono), genug (bastevole), gern (volentieri), zwar (a dir vero) — *aver bene,* Ruhe, Frieden haben — *non aver bene di qd.,* keine Ruhe vor jemandem haben — *ben bene,* ganz recht; ganz wohl — *sì bene,* ja wohl, so recht — *a andar bene,* sicherlich, wahrscheinlich — *voler bene, voler un gran bene a qd.,* jemandem wohlwollen — *riuscire a bene,* gut ablaufen — *per bene,* anständig; brav; geschickt; ordentlich — *aver per bene,* genehmigen, gern sehen — *prender per bene, aversi per bene di qc.,* etwas gut aufnehmen, für gut nehmen — *di bene in meglio,* immer besser — *dire, fare qc. a fin di bene,* etwas in guter Absicht sagen, tun — *per suo bene,* zu seinem Besten — *ti sta bene, ben ti sta,* es ist dir (ganz) recht — *star bene,* anstehen; sich schicken; gut stehen — *farla bene,* viel verdienen; wohlleben — **bene,** *m.* Gute, Wohl, *n.*; 2) Hab und Gut (averi), *n.* Vermögen (possesso, avere); Landgut (podere), *n.* — *il bene privato,* der Privatvorteil, *m.* — *ogni bene di Dio,* Gottessegen, *m.* — *la scienza del bene e del male,* die Erkenntnis des Guten und Bösen — *beni stabili, beni immobili,* liegende Güter, *n. pl.*; unbewegliche Habe, *f.* — *beni mobili,* bewegliche Habe, *f.*

Benedetta, *f* (Farm.) abführende Latwerge; (Bot.) Bisamblume *f.* — **benedettino,** *m* Benediktinermönch, *m.* — **benedetto,** *agg.* 1) eingesegnet, geweiht; 2) vermunscht vermaledeit (maledetto) — *acqua benedetta,* Weihwasser, *f* — *pane benedetto,* Hostie, *f.* — **benedetto,** *m., mal benedetto,* Fallsucht (dei bambini), *f.* — **Benedetto,** *n. pr. m.* Benedikt.

Benedicenza, *f.* gute Nachrede, *f.* — **benedicite,** *m.* Tischgebet, *n.*; Tischsegen, *m.* — **benedire,** *v. a.* (qd. e a qd.) segnen; preisen, loben (lodare) — **benedittore,** *m.* Segenspender, *m.* — **benedizione,** *f.* 1) Segnen, *n.* Einsegnung *f.*; 2) Segen, *m.*; 3) Gunst (favore), Gnade (condiscendenza), Huld (affetto), Wohltat (beneficenza), *f.* — *benedizione nuziale,* Trauung, *f.* — *benedizione della bandiera,* Fahnenweihe, *f.* — *dare la benedizione, dare la santa benedizione a qc.,* mit einer Sache nichts mehr zu tun haben wollen — *dar la sua benedizione a qd.,* jemandem den Abschied geben.

Benefacente, benefattivo, *agg.* wohltätig — **benefatto,** *m.* Wohltat, *f.* — **benefattore,** *m.* Wohltäter, *m.* — **benefattrice,** *f.* Wohltäterin, *f.*

Beneficare, *v. a.* (qd. di qc.) Gutes erweisen; mit Wohltaten überhäufen — **beneficato,** *m* Pfründner, Pfründenbesitzer, *m.* — **beneficatore, beneficente,** *agg.* wohltätig — **beneficenza,** *f.* Wohltätigkeit, *f.* — **beneficiale,** *agg.* zu kirchlichen Pfründen gehörig — **beneficiario,** *m.* Pfründenbesitzer, *m.* — **beneficiata,** *f.* Benefizvorstellung, *f.*

Beneficio, *m.* 1) Wohltat, *f.*; 2) Gewinn, Nutzen, Vorteil, *m.* Gutes, (profitto), *n.*; 3) Zins, *m.* Rente, *f.* Zinsgenuß (rendita), *m.*; (Eccl.) Pfründe (beneficio), *f.* — *lasciar andare qc. a beneficio di natura, di fortuna,* es auf gut Glück (darauf) ankommen lassen — *a beneficio dei danneggiati,* zum besten der Verunglückten — *beneficio del corpo,* Leibesöffnung, *f.* — **benefico,** *agg.* 1) wohltätig, hilfebereit; 2) wohltuend, heilsam (salutare).

Beneficiare, *v. a.* mit Wohltaten überhäufen — **beneficiare,** *v. n.* nützlich, ersprießlich sein — *beneficiare qc.,* Nutzen ziehen aus einer Sache.

Benemerenza, *f.* Verdienst, *n.* Verdientheit, *f.* — *in benemerenza,* in Anerkennung — **benemerito,** *agg.* (di), wohlverdient, verdienstvoll.

Beneplacito, *m.* 1) Billigung, Einwilligung, Beistimmung, *f.* Zustimmung, Anerkennung (riconoscimento), *f.*; 2) Wille *m.* Willkür (volere spontaneo). *f.* — *a beneplacito,* nach Belieben, nach Willkür — *a beneplacito di qd.,* nach dem Willen, dem Gutdünken, der Laune jemandes.

Benessere, *m.* 1) Wohl, Wohlbefinden, *n.*; 2) Wohlhabenheit (agiatezza), *f.*; guter Zustand (buono stato), *m.*

Benestante, *agg.* wohlhabend, vermögend, bemittelt — **benestante,** *m.* vermögender Mann, Rentner, *m.* — **benestare,** *m.* 1) Billigung, Einwilligung. Zustimmung, Beistimmung, *f.*; 2) Wohlbefinden (benessere), *n.* — *dare il benestare,* den Empfang bescheinigen.

Benevento, *m.* (Geogr.) Benevent, *n.*

Benevolenza, *f.* 1) Wohlwollen, *n.* Gewogenheit, *n.* Gunst, *f.*; 2) teilnahmvolle Gesinnung (sentimento di benevolenza) *f.* — **benevolo,** *agg.* wohlwollend, gewogen, geneigt, günstig gesinnt.

Benfatto, *agg.* schön (bello); wohlgestaltet (ben proporzionato), gesittet (di buon costume).

Bengala, *f.* Bengalen, *n.* — *fuoco di bengala,* bengalisches Feuer, *n.* — **bengalino,** *m.* (Nat.) bengalischer Fink, *m.*

Beniamino, *n. pr. m.* Benjamin; *fig.* Liebling, *m.* Herzblatt (prediletto), *n.*

Benignamente, *avv.* in liebreicher, gütiger Weise — **benignità,** *f.* Güte (bontà), Gutherzigkeit (bontà di cuore), Leutseligkeit (affabilità). Sanftmut (dolcezza), *f.* — **benigno,** *agg.* gutherzig (di buon cuore), gütig (buono); liebenswürdig (amabile), leutselig (affabile), gemäßigt (moderato), sanft wirkend (di dolce efficacia).

Benino, *agg.* ziemlich gut; ziemlich wohl — *per benino,* geschickt, klug.

Beninsieme, *m.* Ganze, *n.* Gesamtheit, *f.*

Beninteso, *agg.* kunstreich angeordnet; harmonisch aneinandergepaßt — *beninteso che,* selbstverständlich, natürlich.

Benissimo, *avv.* sehr gut; ausgezeichnet (eccellente).

Benna, *f.* Korbwagen, *m.*

Bennato *agg.* von guter Herkunft (di buona famiglia), wohlerzogen (ben educato), gesittet (di buon costume).

Benone, *avv., bene e benone,* sehr wohl; sehr gut; ausgezeichnet.

Benservito, *m.* Abgangszeugnis, Führungsattest, *n.* — *dare il benservito a qd.,* jemand verabschieden.

Bensì, *avv.* wohl; aber; zwar; freilich; jedoch; unter der Bedingung, daß... (sotto la condizione che...).

Bentenuto, *agg.* wohl erhalten — **bentornato,** *agg.* willkommen; glücklich heimgekehrt — *dare il bentornato,* be willkommnen willkommen heißen

Bentrovato, *agg.*, *bentrovato, signor N. N.*, seien Sie mir gegrüßt, Herr N. N.

Benuscita, *f.* Schmerzensgeld, *n.*

Benveduto, *agg.* beliebt; gern gesehen — **benvenuto**, *agg.* willkommen, gegrüßt — *sia il benvenuto, sia la benvenuta*, seien Sie willkommen — **benvolentieri**, *avv.* recht gern; herzlich gern — **benvolere**, *m.* Wohlwollen, *n.* — *farsi benvolere*, sich beliebt machen — **benvoluto**, *agg.* gern gesehen; beliebt.

Benzina, **benzolina**, *f.* Benzin, *n.*

Beone, *m.* Säufer, Trunkenbold, *m.*

Beozia, *f.* (Geogr.) Böotien, *n.*

Berberi, **berbero**, *m.* (Bot.) Berberisbeere, *f.* Sauerdorn, *m.*

Berbice, *f.* Schaf, Lamm, *n.*

Berciare, *v. n.* schreien, heulen (bambini).

Bercilocchio, *agg.* schielend.

Bercio, *m.* Geschrei, Geheul, Gezeter, *n.* — **bercione**, *m.* Schreihals, Heuler, Zeterer, *m.*

Bere (v. bevere), *v. a.* 1) trinken (uomini); saufen (animali); 2) einsaugen; aufziehen, einziehen (assorbire) — *o bere o affogare!* entweder... oder! — *bere un affronto*, eine Beleidigung ertragen — *bere bianco*, kein Glück haben; hineinfallen — *dare a bere*, tränken, stillen — *dare a bere qc. a qd.*, jemandem etwas weis machen — *bersela*, etwas gutmütig glauben; sich etwas weis machen lassen; einen Ärger verbeißen — *bere netto*, rein austrinken — *bere grosso*, ein Auge zudrücken.

Berettino, *agg.* aschgrau; *fig.* traurig (triste), bösartig (maligno).

Berga, *f.* steiles Flußufer, *n.*

Bergamasca, *f.* Bauerntanz, *m.*

Bergamasco, *m.* (Geogr.) Gebiet von Bergamo.

Bergamotta, *f.* Bergamotte, Pomeranze, *f.*

Bergamotto, *m.* (Bot.) *albero bergamotto*, Bergamottenbirnbaum, *m.* — *pera bergamotta*, Bergamottenbirne, *f.*

Berghinella, *f.* gemeines Weib, *n.*; Kelferin, *f.*

Bergo, *m.* Grünwein, *m.*

Bergolare, *v. n.* plaudern, schwatzen — **bergolinare**, *v. n.* sticheln, witzeln — **bergolo**, *m.* 1) Schwätzer (ciarlone), Narr (folle), *m.*; 2) Weidenkorb (paniere di vinchi), *m.*

Bericocolaio, *m.* Zuckerbäcker, Honigkuchler, Pfefferkuchler, *m.* — **bericocolo**, *m.* Zuckerwerk, *n.* Pfefferkuchen, Honigkuchen, *m.*

Berillo, *m.* Beryll, Smaragd, *m.*

Beriuolo, *m.* Trinknäpfchen im Vogelkäfig, *n.*

Berita, *f.* (Geogr.) Beirut od. Beyrut, *n.*

Berlicche e berlocche, *m. pl. far berlicche e berlocche*, Hokuspokus machen; unzuverlässig sein (da non potersi fidare).

Berlina, *f.* 1) Pranger, Schandpfahl, *m.*; 2) Reisewagen, *m.* Berline, (carrozza da viaggio), *f.*

Berlinga, *f.* mailändische Silbermunze, *f.* — **berlingaccino**, *m.* vorletzter Donnerstag vor Fastnacht, *m.* — **berlingaccio**, *m.* Donnerstag vor Fastnacht, *m.* — **berlingare**, *v. n.* schwatzen; lustig und guter Dinge sein (essere allegro) — **berlingatore**, *agg.* schwatzhaft — **berlinghiera**, *f.* Plaudertasche, Schwätzerin, *f.* — **berlinghiere**, *m.* Schwätzer, *m.*

Berlingozzo, *m.* Brezel, *f.* Kringel, *m.*

Berlino, *m.* (Geogr.) Berlin, *n.*

Bermude, *f. pl.* (Geogr.) Bermudas inseln, *f. pl.*

Berna, *f.* (Geogr.) Bern, *n.*

Bernardo, *n. pr. m.* Bernhard.

Bernecche, *essere in bernecche*, betrunken sein.

Bernoccolo, *m.* Knorren, Knoten, Auswuchs, Höcker, *m.* Beule, Geschwulst, *f.* — *fam.*, *avere il bernoccolo di qc.*, (natürliche) Anlage zu etwas haben — **bernoccoluto**, *agg.* knorrig, knotig; voller Knoten od. Beulen.

Bernusse, *f.* Mantel mit Kappe; Burnus, *m.*

Berretta, *f.* Mütze, Kappe, *f.* Barett, *n.* — *berretta da notte*, Nachtmütze, *f.* — *far di berretta*, die Mütze abziehen — **berrettaio**, **berrettinaio**, *m.* Mützenmacher, *m.* — **berrettina**, *f.* kleines Mützchen; Häubchen, *n.* — **berrettinaio**, *m.* (v. berrettaio) — **berretto**, *m.* Mütze, *f.* Barett, *n.* — **berrettone**, *m.* (degli avvocati, giudici, professori d'Università): Mütze der Advokaten, Richter, Universitätsprofessoren, *f.*

Berro, *m.* Protzwagen, *m.*

Berroviere, *m.* Häscher, Polizeisoldat, *m.*

Bersagliare, *v. n.* plänkeln; tirailliereu; *fig.* heimsuchen, treffen (colpire, p. es. disgrazie, ecc.) — **bersagliere**, *m.* (Mil.) Fußjäger, Tirailleur, Plänkler, Scharfschütze, *m.* — **bersaglio**, *m.* 1) Scheibe, Zielscheibe, *f.*; 2) Spielball (del destino), *m.* — *tirare al bersaglio*, nach der Scheibe schießen — *mettere a bersaglio*, in Gefahr bringen; aufs Spiel setzen.

Berta, *n. pr. f.* Berta.

Berta, *f.* 1) Spaß, Scherz, *m.* Posse, *f.*; 2) dummer Streich, Schabernack (burla), *m.*; 3) Spott (scherno), *m.* — *dar la berta a qd.*, jemandes verspotten; jemand spotten, verhöhnen — **berta**, *f.*

Rammklotz, Rammblok, *m.*, (Zool.) Holzschreier, Heher, *m.* — *battere la berta*, einrammen — **berteggiamento**, *m.* Verspottung, Fopperei, *f.* — **berteggiare**, *v. a.* foppen, necken · Scherze treiben — **berteggiatore**, *m.* Spotter *m.* — **berteggiatrice**, *f.* Spötterin, *f.*

Bertelle, *f. pl.* Hosenträger, *m. pl.*

Bertesca, *f.* (Stor.) hölzerner Mauerturm mit Schießscharten; Fallturm, *m.*

Berto, *n. prop. m.* Albert.

Bertoldare, *v. a.* (Lanif.) das Tuch wenig abscheren.

Bertoldo, *n. pr. m.* Berthold — **Bertoldo**, *m.* Dummkopf, Tropf, *m.*

Bertolotto, *avv.*, *a bertolotto*, sorglos; unbekümmert — *mangiare a bertolotto*, zechfrei essen.

Bertone, *m.* 1) Buhler, Geliebter, *m.*; 2) Pferd mit gestutzten Ohren (cavallo cogli orecchi mozzati).

Bertuccia, *f.*, **bertuccio**, *m.* Affe, *m.* — *pigliar la bertuccia*, sich betrinken — *fam., darsi alle bertucce*, verzweifeln — **bertucciata**, *f.* Dummheit (stupidaggine), *f.*; albernes, affenmäßiges Benehmen (maniere goffe), *n.* — **bertuccione**, *m.* großer Affe, *n.*; *fig.* häßlicher, ungeschlachter Mensch (uomo brutto e pesante), *m.*

Bertuello, bertovello, bertabello, *m.* 1) kleines Fischnetz, *n.*; *fig.* Wirrwarr (guazzabuglio), *m*; verwickelte Geschichte (facenda complicata), *f.*; 2) Betrügerei, Gaunerei, *f.* Betrug (inganno), *m.* — *mettere qd. in bertovello*, jemand in Verlegenheit bringen.

Beruzzo, beruzzolo, *m.* Frühstück für Feldarbeiter, *n.*

Berza, *f.* Unterschenkel, Hacken, *m.* — *levar le berze*, sich davonmachen.

Bessaggine, *f.* Dummheit (stupidità); Einfältigkeit (follia); Albernheit (sciocchezza), *f.* — **besso**, *agg.* dumm (stupido), einfaltig (folle), albern (sciocco).

Bestemmia, *f.* Gotteslästerung, *f.* Fluch, *m.* Verwünschung, *f.* — **bestemmiare**, *v. a.* Gott lästern; schmähen; fluchen — **bestemmiatore, bestemmione**, *m.* Gotteslästerer, Flucher, *m.*

Bestia, *f.* Tier (animale), Vieh (bestia), *n.*; *fig.* roher Mensch (uomo rozzo); Dummkopf, *m.* (stupido) — *gran bestia*, Erlentier, *n.* — *bestia da soma*, Lasttier, *n.* — *bestia da tiro*, Zugtier, *n.* — *bestia da macello*, Schlachtvieh, *n.* — *bestie grosse*, Rindvieh, *n.* — *bestie minute*, kleines Vieh, *n.* — *bestia cornuta*, Hornvieh, *n.* — *essere in bestia*, in Wut sein, rasen — *andare, saltare, montare in bestia*, in Wut geraten; zornig werden — **bestiaccia**, *f.* häßliches; untaugliches Tier, *n.*; *fig.* roher Mensch (uomo rozzo) — **bestiaio**, *m.* Viehhirt, Viehtreiber, *m* — **bestiale**, *agg.* tierisch, viehisch; *fig.* roh (brutale), unvernünftig (sragionevole) — **bestialità**, *f.* tierisches, viehisches Wesen, *n.*; *fig* Bestialität (bestialità), Roheit (brutalità) Dummheit (stupidità), *f.* — **bestialmente**, *avv.* auf rohe Weise — **bestiame**, *m* Vieh, *n.* Viehzucht (allevamento di bestiame), *f.* Viehstand (numero del bestiame), *m.* — *mercato bestiami*, Viehmarkt, *m.* — *bestiame grosso*, Großvieh, *n.* — *bestiame minuto*, Kleinvieh, *n.* — **besticciuola**, *f.* Tierchen, *n.*

Bestinara, *f* besonderes Fischnetz zum Fangen der Bestini, *n.* — **bestino**, *m.* ordinarer Seefisch, *m.* — **bestina**, *agg.* nach Vieh riechend.

Bestiola, bestioletta, bestiolina, *f.* Tierchen, *n.* — **bestionaccio, bestione**, *m.* Rindvieh, *n.* — **bestiuola**, *f.*, **bestiuolo**, *m.* Tierchen, *n.*

Betta, Bettina, *n. pr. f.* Lieschen, Liesbeth.

Bettola, *f.* Schenke; Kneipe, *f.* — **bettolante**, *m.* Kneipbruder, *m.* — **bettoliere**, *m.* Schenkwirt, Kneipwirt, *m.*

Bettonica, *f.* (Bot.) Betonie, *f.* Katzenwedel, *m.* Betonienkraut, *n.*

Betula, betulla, *f.* (Bot.) Birke, *f.*

Betularia, *f.* (Nat.) Pappelschwärmer, *m.*

Betulla, *f.* (Bot.) Birke, *f.* Maibaum, *m.*

Beva, *f.* Trank, *m.* Getränk, *n.*; *fig.* Steckenpferd (cavallo di battaglia), *n.* — *essere nella sua beva*, in seinem Elemente sein — **bevanda**, *f.* Trank, *m.* Getränk, *n.* — **bevazzare**, *v. a.* nippen — **beveraggio**, *m.* 1) Trank, *m.* Getränk, *n.*; 2) Trinkgeld (mancia), *n.* — **beveratolo**, *m.* Saugnäpfchen, Vogelnäpfchen, *n.* — **bevere, bere**, *v. a.* 1) trinken (nomini); saufen (animali); 2) Wasser schlucken, einziehen, einsaugen, aufsaugen (assorbire, p. es. la spugna, la terra, ecc. l'acqua od altri liquidi); sich sättigen (saziarsi: con un liquido); absorbieren (una certa quantità di liquido); sich festsaugen an etwas; *fig., gli occhi bevono qc.*, die Augen können sich nicht satt sehen an etwas — *uova a bere*, weichgekochte Eier, *n. pl.* — *o bere o affogare!* entweder... oder! friß Vogel oder stirb! — *date da bere al prete, chè il chierico ha sete*, gebt dem Priester zu trinken, denn der Chorknabe hat Durst — *il mangiare insegna bevere*, Hunger ist der beste Koch — *bere sopra qc.*, etwas ungesühnt hingehen lassen — *bevere alla salute di qd.*, auf jemandes Gesundheit trinken — *un cibo dà buon bere*, eine Speise

ladet ein zum Trinken (v. bere) — **bevereccio**, *agg.* trinkbar — **beveria**, *f.* Trinkerei, Sauferei, *f.* — *darsi alla beveria*, sich dem Trinken ergeben.

Bevero, *m.* (Zool.) Fischotter, Biber, *n.*

Beverone, *m.* 1) Kleienwasser, *n.*; 2) Trinkgeld (mancia), *n.* — *dare il beverone a qd.*, jemand vergiften.

Bevibile, *agg.* trinkbar — **bevilacqua**, *m.* Wassertrinker, *m.* — **bevimento**, *m.* Trinken, *n.* Getränk, *n.* — **bevitore**, *m.* Trinker, Säufer, *m.* — **bevitrice**, *f.* Trinkerin, Säuferin, *f.* — **bevucchiare**, *v. a.* nippen; sich öfters die Lippen netzen — **bevuta**, *f.* Trinken, Getränk, *n.*

Bezzicare, *v. a.* mit dem Schnabel (becco) hacken, picken — **bezzicare**, *v. n.* fressen (degli uccelli); *fig.* necken, quälen (tormentare) — **bezzicarsi**, *v. recipr.* sich zanken; durch spitze Worte beleidigen — **bezzicata**, **bezzicatura**, *f.* Hieb, Biß mit dem Schnabel; *fig.* Neckerei (stuzzicamento), Stichelei (motto pungente), *f.*

Bezzo, *m.* Batzen (moneta), *m.*

Biacca, *f.* 1) (Min.) Bleiweiß, *n.* Bleispat, *m.*; 2) weiße Schminke, (biacca bianca), *f.* — *male da biacca*, leichtes Übel, *n.*

Biacco, *m.* kleine Natter, *f.*

Biada, *f.* Hafer, *m.* Körnerfutter, *n.* — **biadaiuolo**, *m.* Getreidehändler, Haferhändler, *m.* — **biadare**, *v. a.* (dem Vieh) Körnerfutter geben.

Biadetto, *agg.* himmelblau — **biadetto**, *m.* himmelblaue Farbe, *f.* — **biaduli**, *m. pl.* Stoppeln, Getreidestoppeln, *f. pl.* — **biadume**, *m.* Getreide, *n.*

Biagio, *n. pr. m.* Blasius — *fam. adagio Biagio*, langsam, gemächlich, mit Vorsicht.

Bianca, *n. pr. f.* Blanka — **bianca**, *f.* 1) erster Schlaf der Seidenwürmer (primo sonno dei bachi da seta), *m.*; 2) Mischung aus Schokolade und Milch (mescolanza di cioccolata e latte, *f.* — **biancana**, *f.* Kreideboden, Mergelboden, *m.* — **biancastro**, *agg.* weißlich — **biancastrone**, *agg.* starkweißlich — **biancastrone**, *m.* Person von sehr weißer Gesichtsfarbe, *f.*

Biancheggiamento, *m.* Weißwerden, *n.* — **biancheggiare**, *v. n.* ins Weiße fallen; ergrauen — **biancheria**, *f.* Wäsche, *f.* Weißzeug, *n.* — *biancheria d'addosso*, Leibwäsche, *f.* — **biancheta**, *f.* grobe Leinwand, *f.* — **bianchetto**, *agg.* weißlich — **bianchetto**, *m.* weiße Schminke (biacca bianca), *f.*; (Mur.) Kalkmilch, Kalkweiße, Kalktunche, Kalkbrühe (latte di calcina), *f.* — **bianchezza**, *f.* 1) Weiße, *f.*; 2) weiße Farbe, *f.* weißer Anstrich (l'imbiancatura), *m.* — **bianchiccio**, *agg.* weißlich — **bianchimento**, *m.* 1) Weißmachen, Bleichen, *n.*; 2) Tünchen (l'imbiancare), *n.* — **bianchire**, *v. a.* 1) bleichen, weißen; 2) tünchen (imbiancare) — **bianchire**, *v. n.* 1) bleichen, weiß machen; 2) weiß anstreichen, tünchen (imbiancare).

Bianco, *agg.* 1) weiß; 2) bleich, blaß (pallido); hell (chiaro), *m.*; klar (limpido) — **bianco**, *m.* 1) Weiße, *n.*; 2) weißer Anstrich (l'imbiancatura); (Comm.) unausgefülltes Wechselformular unterzeichnen (firmare una cambiale in bianco); (Stamp.) freier Raum, Zwischenraum, (spazio in bianco) *m.*; (Artigl.) das Weiße der Scheibe (il bianco del centro), *n.*; (Numism.) Weißpfennig, *m.*; (Zool.) Weißling (pesce), *m.* — *bianco di balena*, Walrat, *n.* — *bianco di piombo*, Bleiweiß, *n.* — *bianco dell'uovo*, Eiweiß, *n.* — *arma bianca*, blanke Waffe, Stich- und Hiebwaffe, Untergewehr, Pallasch — *orso bianco*, Eisbär, *m.* — *pan bianco*, Weißbrot, Milchbrot, *n.* — *moneta bianca*, Silbergeld, *n.* — *cavallo bianco* — Schimmel, *m.* — *carta bianca*, weißes Papier, Blankett, *n.* Vollmacht, *f.* — *dare carta bianca a qd.*, jemandem freie Hand lassen — *canali bianchi*, lymphatische Gefäße, *n. pl.* — *carne bianca*, Kalbfleisch, *n.* Geflügel, *n.* — *versi bianchi*, reimlose Verse, *m. pl.* — *dar di bianco*, übertünchen; auslöschen — *lasciar in bianco*, frei, unbeschrieben lassen; unberührt lassen — *dar a vedere (mostrare) il bianco per nero*, ein X für ein U machen; jemandem etwas weismachen — *punto in bianco*, Visierschuß, *m.* — *di punto in bianco*, wagerecht; plötzlich, unversehens; gerade heraus — *rimaner bianco*, seinen Zweck verfehlen — *averla bianca*, unverrichteter Sache davongehen.

Biancola, *f.* (Zool.) Bachstelze, *f.* — **biancolino**, *agg.* weißlich — **biancone**, *m.* 1) bleicher, ungesund aussehender Mensch (uomo pallido e di poca salute), *m.*; 2) Weißwein (vino bianco: dell'Isola d'Elba), *m.*; (Zool.) Natteradler — **biancoso**, *agg.* sehr weiß; schneeweiß.

Biancospino, *m.* (Bot.) Weißdorn, Hagedorn, *m.*

Biancuccio, *agg.* weißlich; schmutzigweiß — **biancume**, *m.* Weiße (il bianco), *n.*; weißer Stoff (materia bianca), *m.*; weiße Farbe (colore bianco), *f.*

Biante, *m.* Landstreicher, Vagabond, *m.*

Biascia, *f.* Speichel — *aver la biascia*, an Appetitlosigkeit leiden — **biasciamento**, *m.* 1) Kauen (masticazione), *n.*, 2) Speichelabsonderung (secrezione

di saliva), *f.* — **biasciamidolle**, *m.* 1) Wortverschlucker *m.*; 2) zahnloser Mensch (uomo senza denti), *m.* — **biasciapaternostri**, *m.* Betbruder, *m.* — **biasciare**, *v. a.* 1) die Speise im Munde kauen und einspeicheln; 2) ungern essen (mangiare mal volentieri) — *biasciare le parole*, undeutlich sprechen, die Worte kauen — *biasciarla male*, etwas widerwillig tun — *non sa quel che si biascia*, er redet dummes Zeug — **biasciasorbeacerbe**, *m.* (viso di), sauersüßes Gesicht, *n.* — **biasciaticcio**, *m.* gekaute und dann ausgeschluckte Sache; *fam.* übrig gebliebene Brocken (residui della tavola), *m. pl.* — **biasciatingoli**, *m.* 1) Wortkauer, *m.*; 2) fader Geselle (uomo sciocco), *m.* — **biascicone**, *m.* einer, der viel kaut, sehr undeutlich spricht — **biascicotto**, **biasciotto**, *m.* gekautes und eingespeicheltes Kügelchen aus Papier od. Brot.

Biasimabile, *agg.* tadelnswert — **biasimare**, *v. a.* tadeln, rügen — *biasimarsi di qd.*, sich über jemand beklagen — **biasimatore**, *m.* Tadler, *m.* — **biasimatrice**, *f.* Tadlerin, *f.* — **biasimevole**, *agg.* tadelnswert; zu tadeln — **biasimevolmente**, *avv.* in tadelnswürdiger Weise — **biasimo**, *m.* Tadeln, *n.* Verweis, *m.* Rüge, *f.* Vorwurf, *m.*

Biobia, *f.* Bibel, *f.*

Bibbio, *m.* wilde Pfeifente, *f.*

Bibita, *f.* Trank, *m.* Getränk, *n.*

Biblico, *agg.* biblisch; die Bibel betreffend.

Bibliofilo, *m.* Bücherliebhaber, Bibliophyle, *m.* — **bibliografia**, *f.* Bücherkunde, Bibliographie, *f.* — **bibliograficamente**, *avv.* vom bibliographischen Standpunkte aus — **bibliografico**, *agg.* bibliographisch — **bibliografo**, *m.* Bücherkenner, *m.* Bibliograph, *m.* — **bibliomania**, *f.* Büchersucht, *f.* — **bibliomane**, *m.* Büchersammler, Büchernarr, *m.* — **biblioteca**, *f.* Bibliothek, *f.* — *biblioteca circolante*, Leihbibliothek, *f.* — **bibliotecario**, *m.* Bibliothekar, *m.*

Bica, *f.* Haufen Garben, Getreideschober, *m.* — *montare* (*saltare*) *sulla bica*, in Wut, in Zorn geraten.

Bicchieraio, *m.* Verfertiger und Verkäufer von Trinkgefäßen, *m.* — **bicchierata**, *f.* Trinkgelage, *n.* — **bicchiere**, *m.* Glas (vetro), *n.* Kelch (calice), Becher, Pokal (boccale), *m.*; (Bot.) Kelch, Blütenkelch (calice), *m.* — *affogare in un bicchiere d'acqua*, sich durch das geringste Hindernis abschrekken lassen — **bicchierino**, *m.* Gläschen, kleines Glas, *n.* — **bicchierone**, *m.* großes Glas, *n.* Humpen, *m.* — **bicchierotto**, *m.* ziemlich großes Glas, *n.* — **bicchieruccio**, **bicchieruolo**, *m.* winziger Schluck, *m.*

Bicciacuto, *m.* Kreuzaxt, Queraxt, Axtpike, *f.*

Bicciughera, *f.* widerspenstiges Tier, *n.*

Biccicocca, **biccicucca**, *f.* 1) kleine Burg (piccolo castello), *f.*; 2) zerfallene Bauernhütte (avanzi d'una casa colonica), *f.*

Bicefalo, *agg.* doppelköpfig.

Biciancola, **biciancole**, *f.* Schaufel, Wippe, *f.*

Bicicletta, *f.* Zweirad, Veloziped, *n.* — **biciclismo**, *m.* Radfahren, *n.* Radfahrerei, *f.* — **biciclista**, *m.* Radfahrer, *m.* — **biciclo**, *m.* (v. bicicletta).

Bicipite, *agg.* zweiköpfig, doppelköpfig.

Bicocca, *f.* 1) kleine Festung (piccola fortezza), *f.*; befestiger Ort (luogo fortificato), *m.*; 2) Warte (torre di guardia), *f.*

Bicolore, *agg.* zweifarbig — **bicorne**, **bicorno**, *agg.* zweihörnig — **bicornia**, *f.* (Fabbr.) Hörneramboß, *m.*; (Oref.) Schnarreisen, *n.* — **bicorporeo**, *agg.* zweileibig — **bicuspide**, *agg.* zweispitzig, doppelspitzig.

Bidello, *m.* Pedell (dell'Università), *m.*

Bidente, *m.* zweizinkige Gabel; Haue, *f.* Karst *m.* — **bidetto**, *m.* Klepper, *m.*

Bidone, *m.* (Mar.) Holzgefäß für den Wein der Matrosen.

Biecamente, *avv.* in scheelblickender Weise; argwöhnisch — **bieco**, *agg.* schräg, quer, schief; *fig.* scheel; neidisch (invidioso) — **bieco**, *avv.*, *guardar qd. bieco*, jemandem mit bösem Blicke anschauen.

Biedone, *m.* (Bot.) Beermelde, *f.*

Biella, *f.* Triebstange, *f.* Triebwerk, *n.*

Biennale, *agg.* zweijährig; alle zwei Jahre wiederkehrend — **biennio**, *m.* Zeitraum von zwei Jahren, *m.*

Bietola, **barbabietola**, *f.* (Bot.) Gartenmangold, *m.* Runkelrübe, *f.* — *bietola rossa*, rote Rübe, Runkelrübe, *f.* — **bietolina**, *n.* (Bot.) Wau, Waude, *f.* — **bietolone**, *m.* Melde, *f.*; *fig.* Einfaltspinsel (babbuasso), *m.*

Bietta, *f.* 1) Keil, Span, *m.* Unterlage, *f.*; 2) Schrägschnitt (augnatura), *m.*; (Stamp.) Schließkeil, Bundsteg, *m.*; *fig.* Uneinigkeit (discordia) — *mettere biette*, Zwietracht säen — *essere mala bietta*, ein Störenfried sein — **biettolina**, *f.* kleiner Keil, Span, *m.*

Biffa, *f.* Absteckpfahl, *m.* Markierstäbchen, *n.* Richtstab, *m.* Meßstab, *m.* — **biffare**, *v. a.* nivellieren, gleichmachen — **biffero**, *agg.* (Bot.) zweimal im Jahre tragend.

Biffido, *agg.* zweiteilig; gespalten.

Bifolcheria, *f.* Feldbaukunst, Ackerwirtschaft, *f.* Pflügen, *n.* — **bifolco,** *m.* Ackersmann, Bauer, *m.*

Bifolio, *agg.* (Bot.) zweiblättrig.

Bifonchiare, *v. n.* brummen.

Biforcamento, *m.* gabelförmige Spaltung. Zweiteilung, Bifurkation, *f.* — **biforcarsi,** *v. rifl.* sich gabelförmig teilen; sich abzweigen — **biforcato,** *agg.* gabelförmig geteilt — **biforcatura,** *f.* (v. biforcamento) — **biforcazione,** *f.* Gabelung, Zweiteilung. *f.* — **biforcuto,** *agg.* gegabelt; in zwei Spitzen auslaufend.

Biforme, *agg.* zweiförmig.

Bifronte, *agg.* mit zwei Gesichtern versehen; *fig.* zweideutig (equivoco).

Biga, *f.* Zweigespann, *n.* — **biche,** *pl.* (Mar.) Stützen der Masten, *f. pl.*

Bigamia, *f.* Doppelehe, Bigamie, *f.* — **bigamo,** *m.* in Doppelehe Lebende(r), Bigamist, *m.*

Bigattiere, *m.* Gebäude zur Pflege u. Zucht der Seidenwürmer, *n.* — **bigatto, bigattolo,** *m.* Seidenwurm, *m.* Seidenraupe, *f.* — *mal bigatto,* heimtückischer Mensch, *m.*

Bigello, *m.* Art grober Wollenstoff, *m.* — **bigerognolo,** *agg.* hellgrau, aschgrau — **bigetto,** *agg.* ein wenig grau; gräulich.

Bighellonare, bighelloneggiare, *v. n., andar bighellonando,* müßig gehen; faulenzen — **bighellone,** *m.* Müßiggänger, Taugenichts, *m.*

Bigheraio, *m.* Spitzenhändler, *m.* — **bigherato,** *agg.* mit Zwirnspitzen besetzt — **bigherini, bigheri,** *m. pl.* Zäckchen, *n. pl.*; Zwirnspitzen, Zwirnkanten, *f. pl.*

Bigiarella, *f.* (Zool.) Grasmücke, *f.*

Bigiccio, *agg.* gräulich; ins Graue fallend.

Bigio, *agg.* aschgrau, grau; *fig.* boshaft, tückisch (malizioso) — *bigio chiaro,* hellgrau — *bigio scuro,* dunkelgrau — *pane bigio,* Schwarzbrot, *n.* — *andare, mettere al bigio,* beim Inquisitionsgericht verklagen — **bigiognolo,** *agg.* ins Graue fallend; hellgrau, gräulich.

Bigiotteria, *f.* Bijouterie, *f.* Nippsachen, *f. pl.*

Biglia, *f.* Billardkugel, *f.* Billardball, *m.* — **bigliardo,** *m.* Billardspiel, *n.*

Bigliettaro, biglietti naio, *m.* Billetverkäufer, *m.* — **biglietti no,** *m.* 1) (di cartone): Billet, *n.*; (di carta): Zettel, *m.*; 2) kurzes Briefchen (letterina), *n.* — **biglietto,** *m.* 1) (di cartone): Billet, *n.*; (di carta): Zettel, *m.*; 2) Briefchen (letterina), *n.* — *biglietto di ferrovia, omnibus, ecc.,* Fahrkarte, *f.* Fahrschein, *m.* — *biglietto all'ordine,* Anweisung auf Ordre, *f.* — *biglietto di cassa, di credito,* Anweisung *f.* — *biglietto di banca,* Bankbillet, *n.* — *biglietto d'ingresso,* Einlaßkarte, Eintrittskarte, *f.* — *biglietto di (da) visita* Visitenkarte, *f.*

Bigliocco, *m.* Bettler, Lumpenkerl, *m*

Bignonia, *f.* (Bot.) Bignonie, Trompetenblume, *f.*

Bigoncia, *f.* 1) Kiepe. Butte, Bütte, *f.* Kübel, *m.* Kufe der Winzer, *f.* 2) Tribüne, *f.* Rednerstuhl (tribuna), *m.* — *a bigonce,* in Menge, massenhaft — *essere, trovarsi in bigoncia,* in Verlegenheit, in der Klemme sein — *salire (montare) in bigoncia,* auf die Rednerbühne treten — **bigoncina, bigoncetta,** *f.* kleiner Kübel, *m.* Butte, *f.* — **bigoncio,** *m.* großer Kübel, große Butte — **bigonciuolo,** *m.* kleiner Kübel, *m*

Bigotta, *f.* Betschwester, *f.*

Bigotte, *f. pl.* (Mar.) Jungfern, Schletten, *f. pl.* — *bigotte di strallo,* Stagblock, *m.*

Bigotteria, *f.* Andächtelei, Frömmelei *f.* — **bigottismo,** *m.* Hang zur Frömmelei, *m.* — **bigotto,** *m.* Betbruder, Frömmler, Scheinheiliger, *m.*

Bigutta, *f.* 1) Kochtopf, Suppentopf, *m.*; 2) dicke Suppe (minestrona), *f.*; *fig.* langweilige Rede (discorso noioso), *f.*

Bilancetta, *f.* kleine Wagschale, *f.*

Bilancia, *f.* Wage, Wagschale, *f.*; (Com.) Gleichgewicht, *n.* Bilanz, *f.*; (Astr.) *le Bilance,* Wage, *f.* Zeichen im Tierkreise, *n.*; (Pesch.) Fischnetz, *n.* Hamen, *m.* — *bilancia d'assaggio,* Probierwage, *f.* — *bilancia pubblica,* Stadtwage, *f.* — *bilancia idrostatica,* Wasserwage, *f.* — *pesare colla bilancia dell'orafo,* auf die Goldwage legen — *dare il tratto (il tracollo) alla bilancia,* die Wagschale sinken machen; *fig.* den Ausschlag geben — *essere (stare) in bilance,* unentschieden, unschlüssig sein — *stare in bilancia,* das rechte Gewicht haben — *porre, mettere in bilancia,* genau abwägen, untersuchen — *tenere la bilancia a qd.,* jemandem die Wage halten; jemandem gleich sein, gleich kommen — **bilanciaio,** *m.* Wägenmacher, Wagenhändler, *m.* — **bilanciamento,** *m.* 1) Wägen, Abwägen, *n.*; 2) *fig.* Abwägung, Erwägung (ponderazione), Prüfung (esame), *f.* — **bilanciare,** *v. a.* abwägen, wägen, wiegen; *fig.* erwägen, prüfen, überschlagen (ponderare) — (Com.) *bilanciare il conto,* die Bilanz ziehen — **bilanciarsi,** *v. rifl.* sich gleichkommen; im Gleichgewicht stehen — **bilanciatamente,** *avv.* in gleichem Verhältnisse — **bilanciere,** *m.* Prägestock, Münzstempel, *m.* Stoßwerk. *n.*; (Orol.) Schwinghebel, *m.* Unruhe (der Uhr);

(Mar.) Bügel des Kompasses, *m.* — **bilancina,** *f.* kleine Wage, Goldwage, *f.* — **bilancino,** *m.* 1) Ortscheit, Wagenschwengel, *n.*, 2) Vorspannpferd (cavallo di rinforzo), *n.*; *fig.* Gehülfe (aiutante). Vorspann (trapelo), *m.*

Bilancio, *m.* 1) Bilanz, *f.*; 2) Vergleich (confronto), *m.*; 3) Schlußrechnung *f* Abschluß (conto finale), *m.* — *bilancio d'entrata,* Eröffnungsbilanz, *f.* — *bilancio d'uscita,* Ausgangsbilanz, *f.* — *tenere un libro* (*un conto*) *per bilancio,* ein Buch nach der einfachen Buchhaltung führen — *fare il bilancio,* abrechnen — *a bilancio,* genau — *a bilancio del debito,* zur Saldierung der Schuld — **bilancio,** *m.* Schaukeln; Hin- und Herschwanken, *n.* — **bilancione,** *m.* große Wage, *f.*

Bilaterale, *agg.* doppelseitig.

Bile, *f.* Galle, *f.*; *fig.* Ärger (rabbia), Zorn (ira), Unwille (dispetto), *m.*

Bilenco, *agg.* krumm, schief; verwachsen (deforme).

Bilercio, *agg.* unverhältnismäßig.

Bilia, biglia, *f.* Billardbeutel, *m.* — **billardo, bigliardo,** *m.* 1) Billardtisch, *m.* Billard, *n.*; 2) Billardspiel (giuoco del biliardo), *n.*

Biliare, biliario, *agg.* gallig; Galle enthaltend.

Bilicare, *v. a.* ins Gleichgewicht bringen; *fig.* reiflich überlegen (ponderare) — *bilicarsi sulla seggiola,* mit dem Stuhle kippen — **bilico,** *m.* Gleichgewicht, *n.* — **bilichi,** *pl.* Schwungbalken einer Hängebrücke, *m.* — *lampada a bilico,* Hängelampe, *f.* — *specchio a bilico,* Toilettenspiegel, *m.* — *mettere in bilico,* ins Gleichgewicht bringen — *essere* (*stare*) *in bilico,* im Gleichgewicht sein.

Bilingue, *agg.* in zwei Sprachen abgefaßt; *fig.* zweideutig, doppelzüngig (equivoco) — **bilingue,** *m.* Zweizüngler, Lügner, *m.*

Bilione, *m.* Billion, *f.*

Biliorsa, *f.* fabelhaftes Ungeheuer, Monstrum, *n.*

Bilioso, *agg.* 1) gallig, gallsüchtig; 2) zornig, gereizt (irritato) — *febbre biliosa,* Gallenfieber, *n.*

Billa, *f.* (*fam.* nome per gallina) — *bille bille! billi billi!* putt putt!

Billera, *f.* Possen, *m.* böser Streich, *m.*

Billeri, *m. pl.* (Bot.) Bachkresse, *f.*

Billi, *m. pl.* Kegel, *m. pl.*; *fig.* Liebkosungen (carezze), *f. pl.* — *giuocare a billi,* Kegel spielen.

Billo, *m.* Truthahn, *m.* — *i billi,* die Hühner (nel linguaggio dei fanciulli) (v. billa).

Bimano, *agg.* zweihändig.

Bilustre, *agg.* zwei Lustra; zehnjährig.

Bimba, *f.* Kind, kleines Mädchen, *n.* — **bimbo,** *m.* Kind, Knäbchen, *n.*

Bimembre, *agg.* zweigliederig

Bimestrale, *agg.* zweimonatlich — **bimestralmente,** *avv.* alle zwei Monate — **bimestre,** *m.* Zeit von zwei Monaten.

Bimmolle, bimolle, bemmolle, *m.* (Mus.) Moll-Tonart, *f.*

Binale, *f.* Gossenstein, Rinnstein, *m*

Binare, *v. a.* Zwillinge gebaren.

Binario, *agg.* in zwei Teile zerfallend — (Mus.) *tempo binario,* Zweivierteltakt, *m.* — **binario,** *m.* Geleise, *n.* — *a due binari,* mit doppeltem Geleise.

Binascenza, *f.* Zwillingsgeburt, *f.* — **binato,** *agg.* als Zwillingskind geboren — *finestra binata,* zweiteiliges Fenster, *n.*

Binda, *f.* Winde (per alzare pesi), *f.*

Bindella, bendella, *f.* dünne Binde Band (nastro), *n.* Schnur (spago), *f.*

Bindola, *f.* Betrügerin, Gaunerin, *f.* — **bindolare,** *v. a.* betrügen; hintergehen — **bindolata, bindoleria,** *f.* Betrug, Schurkenstreich, *m.* Gaunerei, *f.* — **bindolesco,** *agg.* betrügerisch, gaunerhaft — **bindolo,** *m.* 1) Winde, *f.* Göpel (per tirar acqua), *m.*; 2) Wasserpumpe, *f.* Schöpfwerk (pompa), *n.*; 3) Garnwinde (guindolo), *f.*; *fig.* Gauner, Betrüger (ingannatore), *m.* — **bindolone,** *m.* Erzbetrüger, Erzschurke, *m.*

Bino, *agg.* zweifach; doppelt.

Binocolo, *m.* Doppelfernrohr, Opernglas, *n.* — **binoculare,** *agg.* binocular; für beide Augen zugleich dienend.

Binubo, *agg.* zum zweitenmale verheiratet.

Binomio, *m.* Binom, *n.*

Bioba, *f.* Gemisch von schmutzigen Flüssigkeiten, *n.*

Biocca, *f.* Gluckhenne, *f.* — **bioccoletto,** *m.* 1) Flöckchen Wolle, *n.*; 2) Stückchen, klein bißchen (un pochino), *n.*

Bioccolo, *m.* 1) Flocke Wolle, *f.*; 2) abgetropftes Stearin (dalle candele); 3) Spion, *m.*; 4) Bißchen, Überbleibsel (residuo), *n.* — *lana in bioccoli,* Scherwolle, *f.* — *raccattare, raccogliere i bioccoli,* ausspionieren; aushorchen — **bioccolume,** *m.* Scherwolle, *f.* — **bioccoluto,** *agg.* flockig; zottelig (lana).

Biodo, biodolo, *m.* (Bot.) Binsenschwertel, *m.*

Biografia, *f.* Lebensbeschreibung, Biographie, *f.* — **biografico,** *agg.* biographisch — **biografo,** *m.* Biograph, Lebensbeschreiber, *m.*

Biologia, *f.* Biologie, Lebenskunde, *f.* — **biologico,** *agg.* biologisch, lebens-

kundlich — **biologo,** *m.* Biolog; Kundiger der Biologie, *m.*

Bionda, *f.* Lavendelwasser, *n.* — **biondaccio,** *agg.* hochblond — **biondare,** *v. a.* blond machen — **biondeggiare,** *v. n.* ins Blonde fallen; blond, gelb werden — **biondella,** *f.* Tausendgüldenkraut, *n.* — **biondello,** *agg.* blond — **biondetto,** *agg.* blondhaarig — **biondetto,** *m.* Flachskopf, *m.* — **biondezza,** *f.* blonde Farbe, Blondheit, *f.* — **biondiccio, biondino,** *agg.* ins Blonde fallend; fast blond — **biondi,** *m. pl.* Blonden, Seidenspitzen, *f. pl.* — **biondina,** *f.* Blondine, *f.* — **biondino,** *m.* Blondkopf, *m.* — **biondire,** *v. n.* blond werden — **biondo,** *agg.* blond, gelb, goldig — **biondo,** *m.* Blondkopf, *m.*

Bioscia, *f.* 1) lange Brühe, *f.*; 2) Matsch (poltiglia); weich gewordener, geschmolzener Schnee (neve sciolta), *m.*

Bioscio, *agg.*, *a bioscio,* schief, quer — **bioscio,** *agg.* matschig, schlammig.

Biotto, *agg.* armselig, elend (misero); nackt (nudo) — *a biotto,* schlecht, obenhin.

Bipartire, *v. a.* halbieren — **bipartirsi,** *v. rifl.* sich in zwei Hälften teilen — **bipartizione,** *f.* Halbierung, Teilung in zwei Hälften, *f.*

Bipede, *agg.* zweifüßig — **bipede,** *m.* Zweifüßler, *m.*

Bipenne, *f.* zweischneidige Axt; Streitaxt, *f.*

Biquadrato, *m.* (Mat.) Biquadrat, *n.*

Biquadro, *m.* (Mus.) Auflösungszeichen für die Veränderung einer Note in ihrem Wert.

Biracchio, *m.* Lumpen, Fetzen, *m.*

Birba, *f.* 1) Schelm, Taugenichts, *m.*; 2) Betrüger, Gauner (ingannatore), *m.* — *mandare alle birbe,* zum Teufel schicken — *andare in birba, fare la birba,* müßig gehen; lungern — **birbacchiuolo,** *m.* kleiner Schelm, kleiner Taugenichts, *m.* — **birbaccia,** *f.* Schelm, Gauner, *m.* — **birbaccione,** *m.* erbärmlicher, elender Schuft, *m.* — **birbante,** *m.* Schelm, Schuft, Schurke, Gauner, *m.* — **birbantello,** *m.* kleiner Schelm, *m.* — **birbanteria, birbonata,** *f.* Schurkerei, *f.* Schurkenstreich, Schelmenstreich, *m.* — **birbarella,** *f.* kleiner Schelm; kleiner Taugenichts, *m.* — **birbata,** *f.* Knabenstreich, *m.* Schelmenstück, *n.* — **birberia,** *f.* Gaunerei, *f.* Schurkenstreich, *m.* — **birbescamente,** *avv.* in gaunerischer, schurkenhafter Weise — **birbesco,** *agg.* schurkenhaft, schurkenmäßig, gaunerisch, spitzbübisch — **birbo,** *m.* Schelm, Gauner, Schurke; schlauer, spitzbübischer Kerl, *m.* — **birbonaio,** *m.* Versammlungsort von Schelmen, Schurken *m.* Gaunerhöhle, Spitzbubenhöhle, *f.* — **birbonata,** *f.* 1) Gaunerei; schurkische, spitzbübische Handlung, *f.*; 2) schlecht ausgeführte Arbeit (lavoro mal eseguito), *f.* — **birboncello,** *m.* kleiner Schelm, kleiner Taugenichts, *m.* — **birbone,** *m.* (v. birbante) — **birboneggiare,** *v. n.* faulenzen — *andar birboneggiando,* müßig gehen — **birboneria,** *f.* Schurkenstreich, *m.* Gaunerei, *f.* — **birbonesco,** *agg.* schurkenmäßig, spitzbübisch, gaunerhaft.

Bircio, *agg.* blödsichtig; kurzsichtig (miope).

Bireme, *m.* zweiruderige Galeere, *f.*

Birlbara, *f.* Wirrwarr, *m.*

Biribissaio, *m.* 1) Bankier beim Biribispiel; 2) Wirrwarr (guazzabuglio); wüster Lärm (gazzarra), *m.* — **biribissi,** *m.* Biribispiel (giuoco d'azzardo), *n.*

Birichinata, *f.* Schelmerei, Zote, *f.* Gassenjungenstreich, *m.* — **birichino,** *agg.* schelmisch — **birichino,** *m.* Schelm, Straßenjunge, *m.* — **birichina,** *f.* wildes Mädchen, *n.*; *fam.* wilde Hummel, *f.*

Birilli, *m. pl.* Kegel (del giuoco di bigliardo), *m. pl.*

Birocciaio, birocciante, *m.* Kutscher, Kärrner, *m.* — **biroccio,** *m.* Halbkutsche, *f.*; offener Wagen, *m.*

Biroldo, *m.* 1) Gekröse, Geschlinge (del majale, del vitello), *n.*; 2) Blutwurst (sanguinaccio), *f.*; 3) Dummkopf (ignorante), *m.*

Birra, *f.* Bier, *n.*

Birracchio, *m.* junges Rind; Kalb, *n.* — **birraccio,** *m.* Schuft von einem Polizisten, *m.*

Birraglia, *f.* Häscherschar, *f.*

Birraio, *m.* Bierwirt, Bierbrauer, *m.* — **birreria,** *f.* 1) Bierhaus, *n.* Bierwirtschaft, *f.*; 2) Bierbrauerei, *f.* Brauhaus (fabbrica di birra), *n.*

Birrescamente, *avv.* im Tone eines Polizisten — **birresco,** *agg.* häschermäßig, polizistenmäßig — **birro,** *m.* Häscher, Scherge, Polizist, *m.* — *raccontare le sue ragioni ai birri,* in den Wind reden.

Bis, *avv.* zweimal; (Teat., Mus.) noch einmal.

Bisaccia, *f.* Mantelsack, Quersack, Tornister, *m.*

Bisale, *m.* Doppelsalz, *n.*

Bisante, *m.* Byzantiner (Goldmünze), *m.* — **bisanti,** *m. pl.* Flitter, *m. pl.* Flitterguld, *n.* — **bisantino,** *agg.* byzantinisch — **bisantino,** *m.* Byzantiner, *m.*; *fig.* Flitter, *m.* — **Bisanzio,** *m.* Byzanz, *n.*

Bisarcavolo, *m.* Vater des Urgroßvater, *m.*

Bisava, bisavola, *f.* Urgroßmutter, *f.* — **bisavo, bisavolo,** *m.* Urgroßvater, *m.*

Bisbeticamente, *avv.* auf launische Art; in überspannter Weise.

Bisbetico, *agg.* sonderbar, launisch, wetterwendisch.

Bisbigliamento, *m.* Flüstern, Wispeln, Zischeln, *n.* — **bisbigliare,** *v. a.* flüstern, lispeln, säuseln, zischeln (sussurrare) — **bisbigliatore,** *m.* Flüsterer; Verbreiter heimlicher Gerüchte, *m.* — **bisbiglio,** *m.* Flüstern, Säuseln, Zischeln, Gezischel, Geflüster, *n.* — **bisbiglione,** *m.* Flüsterer, Zischler, *m.*

Bisca, *f.* öffentliches Spielhaus, *n.* Spielhölle, *f.* — **biscaiuolo,** *m.* Spieler, *m.*

Biscantare, biscanterellare, *v. n.* trällern — **biscanterello,** *m.* Trällern, *n.* — **biscanto,** *m.* 1) in zwei Hälften abgeteilte Ecke; 2) Ecke, *f.* Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.*

Biscazza, *f.* Spielhaus, *n.* Spelunke, *f.* - **biscazzare,** *v. n.* in Spielhäusern, in Kneipen liegen — **biscazziere,** *m.* Inhaber, Wirt einer Spielhölle, einer Spelunke, *m.*

Bischenco, *m.* dummer Streich, unpassender Scherz, *m.*

Bischero, *m.* (Mus.) Wirbel (per tirare le corde di certi strumenti musicali), *m.*; *fam.* männliches Glied (membro virile), *n.*

Bischetto, *m.* Schuhmacherbank, *f.* Schuhmacherwerktisch, *m.*; *volg.* Tölpel (babbeo), *m.*

Bischizzare, *v. n.* phantasieren; Grillen fangen — **bischizzo,** *m.* 1) lustiger Einfall (ghiribizzo), *m.*; 2) Ausflucht, Ausrede (scusa), *f.*

Biscia, *f.* Natter, *f.* — *a biscia,* in Menge; schlangenförmig gewunden.

Bisciola, bisciolona, *f.* Cäcilienkirsche, *f.*

Bisciola, bisciuola, *f.* Eingeweidewurm in der Leber der Schafe und Hasen, *m.*

Bisciolo, *agg.* leicht mit der Zunge anstoßend.

Biscolore, *agg.* zweifarbig.

Biscottare, *v. a.* zweimal backen; *fig.* vervollkommnen (perfezionare) — **biscotteria,** *f.* 1) Biskuitbäckerei, *f.*; 2) Backware (pasticceria), *f.* — **biscottino,** *m.* Biskuit, *n.*; *fig.* Nasenstüber (buffettata), *m.* — **biscotto,** *m.* Biskuit, *n.* Zwieback, *m.* — **biscotto,** *agg.* aufgeröstet.

Biscugino, m., biscugina, *f.* Kousin, *m.* Kousine, *f.* Andergeschwisterkind, *n.*

Bisdosso, *avv.*, *a bisdosso,* ohne Sattel.

Bisessuale, *agg.* (Bot.) zwitterig.

Bisestare, *v. n.* eingeschaltet werden — **bisestile,** *agg.* eingeschaltet — *anno bisestile,* Schaltjahr, *n.* — **bisesto,** *m.* Schaltjahr, *n.*

Bisetta, *f.* schmale Zwirnspitze, *f.*

Bisettimanale, *agg.* vierzehntägig.

Bisezione, *f.* (Mat.) Halbierung, *f.*

Bisillabo, *agg.* zweisilbig — **bisillabo,** *m.* zweisilbiges Wort, *n.*

Bislaccheria, *f.* Laune, Launenhaftigkeit, Grille, *f.* — **bislacco,** *agg.* launisch, wunderlich, überspannt, verschroben.

Bislessare, *v. n.* aufkochen lassen — **bislesso,** *agg.* schlecht gekocht; halb roh.

Bislingua, *f.* (Bot.) Kehlkraut, Halskraut, *n.*

Bislungo, *agg.* länglich.

Bismalva, *f.* (Bot.) Eibisch, *m.* Althee, *f.*

Bismuto, *m.* (Min.) Wismut, *m.* Aschblei, *n.*

Bisnipote, *m.* Urenkel, *m.* — **bisnonna,** *f.* Urgroßmutter, *f.* — **bisnonno,** *m.* Urgroßvater, *m.*

Bisognare, *v. n.* nötig sein; erforderlich sein; notwendig od. dienlich sein — *bisogna ch'io parta,* es ist notwendig daß ich abreise — *bisogna,* man muß; es ist nötig — *mi bisogna,* ich brauche — **bisognevole,** *agg.* nötig, erforderlich, nützlich — **bisognevole,** *m.* 1) Erfordernis, *n.*; 2) Lebensunterhalt (sostentamento della vita), *m.* — **bisognino,** *m.* Bedürfnis, *n.* — **bisogno,** *m.* 1) Bedürfnis, *n.* Bedarf, *m.* Erfordernis, *n.*; 2) Armut, Dürftigkeit (povertà), *f.*; 3) Lebensunterhalt (sostentamento della vita), *m.* — *il bisogno non ha legge,* Not kennt kein Gebot — *a bisogno, a un bisogno, a un bel bisogno,* zur Not; im Notfalle — *aver bisogno,* nötig haben, bedürfen — *è il bisogno!* das fehlte gerade noch! — *venire a bisogno,* gelegen kommen; nötig werden — *essere di bisogno,* nötig sein — *fare il bisogno,* genügen, ausreichen — *far di bisogno,* nötig sein — *andare per i suoi bisogni,* seinen Geschäften nachgehen — **bisognoso,** *agg.* hülfsbedürftig, arm, notleidend — **bisognosi,** *m. pl.* die Notleidenden, *m. pl.*

Bisonte, *m.* (Zool.) Bison, Auerochs, *m.*

Bisso, *m.* 1) (Nat.) Muschelseide, *f.* Byssus, *m.*; 2) kostbare Leinwand (tela preziosa), *f.*; (Bot.) Haarmoos, *n.*

Bissonte, *m.* (v. bisonte).

Bistecca, *f.* Beefsteak, Rindsstück, *n.*

Bistentare, *v. n.* (v. esitare, indugiarsi) — **bistento,** *m.* (v. indugio)

— *tenere in bistento qd.*, jemandem hinhalten, warten lassen — *stare in bistento*, müßig herumstehen.

Bisticciamento, *m.* heftiger Wortwechsel, Zank. *m.* — **bisticciare**, *v. n.* streiten, zanken — **bisticciarsi**, *v. rifl.* sich zanken — **bisticcio**, *m.* 1) Wortspiel (giuoco di parole), *n.*; 2) Gezänk, *n.* Zankerei, *f.* Wortwechsel (alterco), *m.* — **bisticcioso**, *agg.* mit Worten spielend.

Bistinto, *agg.* zweimal gefärbt.

Bistondare, *v. a.* abrunden — **bistondo**, *agg.* rundlich.

Bistorta, *f.* (Chir.) krumme Lanzette, *f.*; (Bot.) Schlangenkraut, Wurmkraut, *n.* — **bistorto**, *agg.* verbogen, gekrümmt.

Bistrattare, *v. a.* mißhandeln; schmähen — **bistrattarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig Beleidigungen ins Gesicht schleudern.

Bistro, *m.* (Pitt.) Bister, Rußschwarz, *n.*

Bisturi, bisturino, *m.* (Chir.) Bistouri, Ritzmesser, *n.*

Bisulco, *agg.* mit gespaltenen Klauen — **bisulco**, *m.* Spalthufer, *m.*

Bisunto, *agg.* schmierig, fettig — *unto e bisunto*, sehr schmierig.

Bitinia, *f.* (Geogr.) Bithynien, *n.*

Bitorzo, bitorzolo, *m.* Höcker, Auswuchs, *m.* Geschwulst, *f.*; höckerige Hervorragung, *f.*; (Bot.) Knoten, *m.* Knollen, *f.* Knorren, *m.* — **bitorzoluto**, *agg.* 1) höckerig, voll Beulen; 2) knotig, knollig, knorrig (alberi, ecc.).

Bitta, *f.* (Mar.) Bestinghalken, *m.* — *le bitte*, die große Beting — **bittone**, *m.* (Mar.) Kreutzbeting, *f.* Anbindepfahl, *m.*

Bitume, *m.* (Min.) Erdpech, *n.* Teer, *m.* — *bitume giudaico*, Asfalt, *m.* — **bituminare**, *v. a.* asfaltieren, teeren — **bituminoso**, *agg.* harzig, erdpechartig.

Bivaccare, *v. n.* (Mil.) biwakieren — **bivacco**, *m.* (Mil.) Biwak, Feldlager, *n.*

Bivalve, *agg.* zweischalig — **bivalve**, *m.* zweischalige Muschel, *f.*

Biventre, *agg.* doppeltbäuchig; zweibäuchig.

Bivio, *m.* 1) Wegkreuzung, *f.*; 2) Scheideweg (crocicchio), *m.*; *fig.* Zweifel, *m.* Ungewißheit (incertezza), *f.*

Bizanzio, *m.* (Geogr. stor.) Byzanz, *n.* — **bizantino**, *agg.* byzantinisch; *fig.* knechtisch (servile).

Bizza, *f.* Zorn, Grimm, *m.* — *andare, montare in bizza*, ergrimmen — *far le bizze*, schreien, ungezogen sein.

Bizzarretto, *agg.* etwas sonderbar, wunderlich — **bizzarramente**, *avv.* in launenhafter wunderlicher Laune

bizzarria, *f.* 1) Sonderbarkeit Launenhaftigkeit, Grillenhaftigkeit (umore bisbetico), *f.*; 2) Zorn, Jähzorn (irritazione), *m.*; (Bot.) bittere Pomeranze, *f.* — **bizzarro**, *agg.* 1) grillenhaft, sonderbar, wunderlich, launenhaft; 2) (cavalli): lebhaft, störrig, mutig (vivace).

Bizzeffe, *avv.*, *a bizzeffe*, im Überfluß.

Bizzina, *f.* Zorngebärde (gesto di rabbia), Ungezogenheit (mala creanza), *f.*

Bizzocca, bizzochera, *f.* Betschwester, Frömmlerin, *f.* — **bizzocco, bizzochero**, *m.* Betbruder, Frömmler, *m.*

Bizzosamente, *avv.* in zorniger, hitziger, leidenschaftlicher Weise.

Bizzoso, *agg.* zornig, jähzornig.

Blandamente, *avv.* in zarter, sanfter Weise.

Blandimento, *m.* Schmeichelei, Liebkosung, *f.* — **blandire**, *v. a.* liebkosen, sanft behandeln, schmeicheln; *fam.* streicheln, hätscheln (accarezzare) — **blanditivo**, *agg.* schmeichlerisch — **blandizie**, *f. pl.* Schmeichelworte, *n. pl.* Liebkosungen (moine), *f. pl.* — **blando**, *agg.* 1) zart (delicato), gelinde (dolce), sanft (mansueto, mite); 2) schmeichelnd, liebkosend (accarezzando); 3) sanft wirkend (medicine); 4) mäßig (moderato, p. es. il clima, la temperatura); angenehm (aggradevole)

Blasone, *m.* 1) Wappenkunde Heraldik, *f.*; 2) Wappen (stemma), *n.*; *fig.* aristokratische Geburt (nascita aristocratica, *f.* — **blasonico**, *agg.* heraldisch; die Wappenkunde betreffend — **blasonista**, *m.* Heraldiker, Wappenkundige(r), *m.*

Blaterare, *v. n.* schwatzen, klatschen — **blaterona**, *f.* Klatschbase, *f.* — **blaterone**, *m.* Schwätzer, *n.*

Blatta, *f.* Schabe, Motte, *f.* — **blattaria**, *f.* Mottenkraut, *n.*

Blefaride, *f.* (Med.) Augenliderentzündung, *f.*

Blenda, *f.* (Min.) Blende, Zinkblende *f*

Bleno, blenio, *m.* (Nat.) Schleimfisch, *m.* — *bleno viviparo*, Aalmutter, *f.*

Blenorragia, *f.* (Med.) Blenorrhagie, *f.* Schleimfluß, Tripper, *m.* Gonorrhöe, *f.*

Bleso, *agg.* stotternd.

Blindare, *v. n.* (Mar. e Fort.) 1) bombenfest machen (rendere a prova di bomba); 2) eine Schanze, etc. dem Anblick entziehen (rendere invisibile un forte, ecc.) — **blindatura**, *f.* (Mar. e Fort.) Beplatten, *n.* Verdeckung, Blendung, *f.* — **blinde**, *f.* (Mar.) Blendung, *f.*; (Fort.) Schutzwehren gegen Bombenfeuer, *f. pl.* (balnardo contro l'attacco d'artiglieria).

Blito, *m.* (Bot.) Erdbeerspinat *m*

Bloccare, *v. a.* (Mil.) absperren (una piazza, un forte, un porto); blockieren; (Mar.) die Schiffsfugen ausstopfen — **blocco,** *m.* (Mil.) Einschließung, Absperrung. Blokade. *f.* — **blocco,** *m.* 1) Block, Klotz, *m.*; 2) Felsstück (roccia), *n.*; 3) Haufen. *m.* Masse (di mercerie), *f.* — *in blocco,* in Bausch und Bogen — *caricare in blocco,* die ganze Fracht übernehmen.

Boa, *f.* 1) Ankerboje, *f.* Ankerflott. *n.*; 2) (Nat.) Riesenschlange, *f.*; 3) schlangenförmiger Pelzumhang um den Hals (pelliccia in forma di serpente per mettere al collo).

Boare, *v. n.* brüllen.

Boarina, *f.* Bachstelze, *f.*

Boaro, *m.* Ochsentreiber, *m.*

Boato, *m.* 1) Brüllen, Gebrüll, *n.*; 2) Rollen des Donners (tuono), *n.* Donnern eines Vulkans (il rombo del vulcano), *n.*

Boattiere, *m.* 1) Ochsentreiber, *m.*; 2) Viehhändler (negoziante di bestiame), *m.*

Bobbia, *f.* trübes Gemisch, schlammige Masse, *f.*

Bocca, *f.* 1) Mund (degli uomini), *m.*; 2) Schnauze, *f.* Rachen, *m.* Maul (degli animali), *n.*; 3) Öffnung, Mündung, Dille (bocca della brocca), *f.* — *viveri per mille bocche,* Lebensmittel für tausend Mann — *bocca della verità,* einer der die Wahrheit spricht — (Mil.) *bocche, pl.*, nicht zur Verteidigung, zum Kampfe fähige Bevölkerung — *a cavai donato non si guarda in bocca,* geschenktem Gaul sieht man nicht ins Maul — (Bot.) *bocca di leone,* Löwenmaul, *n.* — *bocca d'artiglieria, bocca di (a) fuoco,* Feuerrohr, Geschutzrohr, *n.* — *bocca del forno,* Ofenloch, *n.* — *bocca dello stomaco,* Magenmund, *m.* — *a bocca,* mündlich — *a una bocca,* einstimmig — *alla bocca,* auf eine Gewehrslänge — *bocca scelta,* Leckermaul, *n.* Gutschmecker, *m.* — *bocca pari,* jemand der gewählt spricht — *far bocche,* Gesichter schneiden — *mettere di bocca,* (der Erzählung) etwas zufügen — *avere la bocca sulla bara, essere in bocca alla morte,* dem Tode nahe sein — *essere largo di bocca,* eine verleumderische Zunge haben — *empirsi la bocca di qc.,* großtun, großsprechen — *lasciare, tenere qc. a bocca dolce,* jemand mit schönen Worten abspeisen; jemand hinhalten — *passar di bocca in bocca,* von Mund zu Munde gehen — *chiudere, tappare, turare, serrare, cucire la bocca a qd.,* jemandem das Maul stopfen; jemand zum Schweigen bringen — *far tanto di boca, stare a bocca aperta,* sprachlos dastehen — *tenere a se la bocca* reinen Mund halten — *mi viene l'acqua alla bocca,* der Mund wässert mir — *parlare a bocca stretta,* mit Zurückhaltung sprechen — *essere di buona bocca,* nicht wählerisch sein, alles essen — *mettere, porre bocca in qc.,* sich einmischen, mitreden — *rimanere a bocca asciutta,* nüchtern bleiben; unverrichteter Sache heimkommen — *pendere dalla bocca di qd.,* an jemandes Lippen hängen — *desinare a bocca e borsa,* auf seine eignen Kosten speisen — *togliere (rompere) la parola di (in) bocca a qd.,* jemandem ins Wort fallen; jemandem das Wort abschneiden.

Boccaccia, *f.* großer, haßlicher Mund, *m.*; *fig.* böse Zunge (linguaccia), *f.* — *far la boccaccia,* den Mund verziehen — *far le boccacce,* Grimassen schneiden.

Boccadopera, *f.* Proscenium, *n.*

Boccalaio, *m.* Krugmacher, Krughandler, *m.*

Boccale, *m.* 1) Becher, Pokal, Humpen, *m.*; 2) Krug, *m.* Trinkgefäß (vaso da bere), *n.*; 3) Wasserkrug, *m.* Wasserkanne (brocca d'acqua), *f.* — **boccaletto, boccalino,** *m.* kleiner Becher. *m.* — **boccalone,** *m., fam.* Person mit sehr großem Munde, *f.*

Boccaporta, *f.*, **boccaporto,** *m.* (Mar.) Schiffsluke, Kajütenluke, *f.*

Boccare, *v. a.* mit dem Munde (Maule) ergreifen — **boccata,** *f.* Mundvoll, Bissen, *m.* — *prendere una boccata d'aria,* ein wenig Luft schöpfen — **boccatura,** *f.* (Mil.) Mündungsweite, *f.*

Bocce, *f. pl.* 1) Kugeln (le bocce). *f. pl.*; 2) Kugelspiel (giuoco di bocce).

Boccetta, *f.* Fläschchen, Flakon, *n.* — — **boccettina,** *f.* kleines Fläschchen, *n.* — **boccettino,** *m.* Flakon, *n.* — **boccetto,** *m.* kleine Flasche, *f.*

Boccheggiamento, *m.* Luftschnappen; mühsames Atmen, *n.* — **boccheggiare,** *v. n.* 1) nach Luft schnappen; 2) in den letzten Zügen liegen (essere agli estremi).

Bocchetta, *f.* 1) Mündchen, Mäulchen, *n.*; 2) kleine Mündung oder Öffnung (piccola apertura), *f.*; (Mus.) Mundstuck (d'istrumenti a fiato); 3) Einfassung des Schlüssellochs (contorno del buco della chiave); (Calz.) Einfassung des Oberleders der Schuhe, *f.*

Bocchettone, *m.* 1) großes Mundstück, *n.*; 2) solide Einfassung des Schlüssellochs und der Schuhe (contorno solido del buco della chiave e delle scarpe).

Bocchino, *m.* 1) Mündchen, Mäulchen, *n.*; 2) Zigarrenspitze (portasigari). *f.* — *fare il bocchino,* den Mund verziehen.

Bocchipuzzola, *f.* (Nat.) Iltis, *m*

Boccia, *f.* 1) Wasserflasche, Karaffe, *f.*; 2) Destillierglas (vetro di distillazione), *n.*; (Bot.) Knospe, *f.*; (Giuoco) Spielkugel, Kegelkugel, *f.*; (Med.) Blase auf der Haut, *f.* (boccia sulla pelle) — **bocciaro**, *m.* Kugelfabrikant, Kugelverkäufer, *m.* — **bocciata, boccicata**, *f.*, *non ne saper* (*intendere*) *bocciata*, nichts davon wissen (verstehen) — **boccie**, *f. pl.* Seifenblasen, *f. pl.*; *fig.* Nichtigkeiten (cose da nulla), *f. pl.*; *fam.* Unwahrheit (bugia), *f.*

Boccino, *agg.* Ochsen..., Rind...; zum Rindvieh gehörig — *carne boccina*, Rindfleisch, *n.* — *bestiame boccino*, Rindvieh, *n.* — **boccino**, *m.* Kalb, *n.*; (Bot.) Knöspchen, *n.* Knospe, *f.* — *non mi far girare il boccino*, mach mich nicht ungeduldig (ärgerlich).

Boccio, *m.* (Bot.) Knospe, *f.* — **bocciolina**, *f.* (Bot.) Knöspchen, *n.* — **boccioloso**, *agg.* (Bot.) voller Knospen — **boccione**, *m.* 1) Glasballon (per petrolio, ecc.), *m.*; 2) Matrosenflasche (dei marinai), *f.*; 3) Lügner, Faseler (vaneggiatore), *m.* — **bocciuolo**, *m.* 1) Stück eines Rohres, welches sich zwischen einem Knoten und den nächsten befindet; 2) Leuchterdille (canna del candelliere), *f.*; 3) Federspule (cannello di penna), *f.*; (Bot.) Röhrchen aus Baumrinde (tubetto di scorza d'albero), *n.*

Bocco, *m.* Schafskopf, Dummkopf, Tölpel, *m.*

Boccola, *f.* (Mec.) Metallring in der Radnabe, *m.*; (Stor.) metallener Schildbeschlag, *m.*

Boccolare, *m.* Loch für die Ofenröhre, *n.*

Bocconcello, bocconcino, *m.* kleiner Bissen, *m.* — **bocconcelli**, *m. pl.* Füllsteine, *m. pl.*

Bocconcino, *m.* kleiner Bissen, *m.*; *fig.* ein bißchen, ein wenig (un pochino) — *bocconcino della creanza*, Verlegenheitstückchen, *n.* — *un bocconcino di tempo*, eine kurze Spanne Zeit — *tagliare il pane a bocconcini*, das Brot ganz klein schneiden.

Boccone, *m.* Bissen, Mundvoll, Imbiß, *m.*; (Med.) große Pille, *f.*; (Pesch.) Fischköder, *m.*; *fig.* Lockspeise (esca), *f.* — *boccone ghiotto*, Leckerbissen, *m.* — *pigliare, prendere il boccone*, sich bestechen lassen — *dare a qd. il boccone, prendere qd. al boccone*, jemand bestechen; jemand vergiften — **boccone**, *m.* großer Mund, *m.* — **boccone, bocconi**, *avv.* auf dem Gesichte, auf dem Bauche liegend — **boccuccia**, *f.* Mündchen, Mäulchen, *n.*; *fig.* schwer im Essen zu befriedigender Mensch (buongustaio), *m.* — *far boccuccia*, den Mund verziehen — **boccuto**, *agg.* mit großem Munde.

Bociare, *v. a.* 1) ausplaudern, ausposaunen; 2) brüllen (mugghiare) — *bociare qd.*, jemand foppen — **bociatore**, *m.* Ausrufer, Marktschreier, *m.* — **bociatori**, *m. pl.* Straßenverkäufer, *m. pl.*

Bodola, *f.* Falltür, *f.*

Bodoniano, *agg.*, *legato alla bodoniana*, kartonniert.

Boemia, *f.* (Geogr.) Böhmen, *n.* — **boemico, boemo**, *agg.* böhmisch — **boemo**, *m.* Böhme, *m.*

Bofficione, *agg.* feiste, gemütliche Person, *f.*

Bofonchiare, *v. n.* brummen, murren — **bofonchiello**, *m.* Brummbär, *m.* — **bofonchio**, *m.* (Nat.) Hornisse, Hummel, *f.*

Boga, *f.* (Zool.) Meerbrassen, *m.* — **bogara**, *f.* (Pescat.) Netz zum Fangen der Meerbrassen, *n.*

Bogia, *f.* Bläschen, Pustel (auf der Haut), *n.*

Boia, *m.* Henker, Scharfrichter, *m.*; (Volg.) Henkersknecht, *m.* (uomo brutale).

Boiardo, *m.* Bojare, *m.*

Boiera, *f.* (Mar.) Schaluppe, *f.*

Boiessa, *f.* Frau des Henkers; *fig.* Quälerin (tormentatrice), *f.*; grausames Weib (donna brutale, crudele), *n.*

Bolarmenico, bolarmeno, *m.* (Min.) Bolus od. Fettton, *m.*

Boldrò, *m.* (Zool.) Meerteufel, Froschfisch, *m.*

Boldrone, *m.* Scherwolle, *f.*

Boleto, *m.* (Bot.) Löcherschwamm, Hutpilz, *m.*

Bolgetta, *f.* 1) Portefeuille, *n.* Brieftasche, *f.*; 2) Aktenmappe (cartella), *f.*

Bolide, *m.* (Met.) Feuerkugel, *f.* Meteorstein, *m.*

Bolimia, *f.* Heißhunger, *m.*

Bolina, *f.* Boyleine, *f.* — *andare alla bolina*, bei dem Winde segeln.

Bolla, *f.* 1) Wasserblase, Blase auf der Haut, *f.* — (Med.) *bolle, pl.* Blattern, (vaiuole), *f. pl.* Hitzblatter (sudamina), *f.* Bläschen (bollicina), *n.* Pickel (pustoletta), *m.* Beule (tumore), *f.*; (Volg.) Diphtheritis, *f.* — *bolle di sapone*, Seifenblasen, *f. pl.* — *bolla acquaiola*, Wasserblatter, *f.* — **bolla**, *f.* 1) obrigkeitliches Siegel (sigillo dell'Autorità civile), *n.*; 2) päpstliche Bulle (lettera papale), *f.*; 3) Diplom der früheren deutschen Kaiser (diploma imperiale), *n.* — **bollare**, *v. a.* besiegeln, stempeln — *carta bollata*, Stempelpapier, *n.* — *foglio bollato*, Stempelbogen, *m.* — — *furbo bollato e trincato*, Erzschurke; verschmitzter Mensch. *m.* — *bollare a*

fuoco brausen m pl — *bollire* i pl | mare) *gd* murmeln betrügen — **bollario,** *m* Sammlung von päpstlichen Bullen *f* — **bollatore,** *m* Stempler — **bollatura,** *f* Abstempelung *f*

Bollente, *agg* siedend heiß — *bollente* (als Ausruf)

Bollerare *tr* (Mal) mit Farben Pulver reiben — **bolleratura,** *f* (Mal) Farbenmischung *f* — **bollero,** Farbenreiber *m*

Bolletta, *f* Schein *m* Zettel *m* Zettelchen *n* — *bolletta di carico* Ladeschein *m* — *bolletta doganale* Zollschein *m* — *bolletta di vettura* Frachtbrief *m* — *bolletta di borsa,* Börsenbericht *m* — *bollettino meriato* Marktbericht *m* — *bollettino meteorico* Wetterbericht *m*

Bolli bolli, Getümmel *n* Lärm

Bollicella, Bläschen *n* Glasblase *f* — **bollicina,** *f* Bläschen

Bollire, *v int* sieden kochen (ohne Flamme) wallen (fermentare) gären (delle uve) brausen (delle doti) **bollire,** *tr* kochen aufkochen aufsieden machen (fatto) *bollire acqua e riso* Reis kochen *mettere a bollire* die Suppe aufsetzen *bollire dal caldo* vor Hitze *fig bollire di collera* vor Zorn *bollire di desiderio* vor Begierde *bollire di gioia* vor Freude *bollire di sdegno* vor Entrüstung *bollire di vendetta* vor Rachsucht *bollire di voglia* vor Lust *bollire di vino* vor Wein *bollire in pentola* es steht etwas dahinter es schwebt etwas im Busch — *fare bollire che male ci cova* viel Lärm um nichts machen etwas übereilt machen — **bollita,** *f* Aufkochen *n* Aufsieden — **bollitura,** *f* Absud (decozione) *n* *bollire un erba qc* etwas im Absud aufkochen — **bollificio,** *m* Kochen *n* — **bollito,** *m* gesottenes Rindfleisch *n* — *agg* gekocht gesotten — *pasta bollita* Nudelsuppe *f* — **bollitore,** *m* Sieder *m* — **bollitura,** *f* Kochen Abkochen Aufsieden *n* Absud (decozione) *m* (Leder) Gluhen des Eisens del ferro) *n*

Bollo, *m* Stempel *m* Amtssiegel (Siegelmarke) *n* — *bollo franco fino* — *bollo* Freimarke Briefmarke *f* — *bollo postale* Postabstempel *m* — *ufficio del bollo* Stempeluhr *f* — *marca da bollo* Stempelmarke *f* — *fare un bollo* einen schönen Gewinn machen *fig* hineinfallen

Bollore, *m* Sieden *n* Aufbrausen Aufwallen *n* Aufwallung Aufregung des Gemüts (eccitazione dell animo) *f* Zorn (ira) *m* *fig* Hitze Schwüle (dell estate *f* — *al bollore della passione* im Affekt — *bollore di sangue* Aufwallung des Blutes — *bollore di stomaco* Sodbrennen *n* — *bollori* Aufregungen entbrennen — *bollori di gioventù* Jugendtorheiten — *bollore* etwas einmachen Einkochen — *brodo di bollore* Kochbrühe *f* — *nel bollore* in der ersten Aufwallung — **bollorino,** *m* kurze kurzes Kochen — **bolloso,** *a* blutvoller Blutandrang

Bolo, *m* (Mal) Lehm *m* Letten

Bologna, *f* (Geogr) Bologna — **bolognese,** *a* Bologneser *m* — *agg* Bologneser

Bolsaggine, *f* (vet) Dumpfigkeit *f*

Bolscevico, *a* Bolschewist Bolschewik *m* — *agg* bolschewistisch — **bolscevismo,** *f* Bolschewismus *m*

Bolso, *agg* (Luft etwas) dumpfig

Bolzano, *m* (Geogr) Botzen *n*

Bomba, *f* Bombe *f* Pfannkuchen *m* (Auflauf) Pastete (Torte) *f* — *bomba incendiaria* Brandbombe *f* — *bomba mano* Handgranate *f* — *bomba pistola* Sprengbombe *f* — *bomba fumogena* Nebelbombe *f* — *bomba laser planare* Flugbombe *f* — *bomba di profondità* Wasserbombe *f* — *a prova di bomba* bombensicher — *tono naire a colpo* auf den Gegenstand genau klommen

Bombarda, *f* Lombardei *f* (Mus) Bombardon Kontrafagott *n* (Mus) Baßinstrument *n* — **bombardamento** *m* (Mil) Beschießung *f* — *bombardare di volantini da bombardieri* Bombardieren *m* — **bombardare,** *v tr* bombardieren beschießen — **bombardatore,** *m* Bombardierer *m* — **bombardiere, bombardiero,** *m* (Mil) Bombardier Bombenwerfer, *m* — **bombardino,** *m* (Mus) kleines Bombardon *n* — **bombardone,** *m* (Mus) Bombardon *n*

Bombare, *v intr* trinken

Bombasina, *f* Bombasin *m*

Bombero, *a* (Mil) reiner Tölpelhafter Mensch *m*

Bombice, *m* Seidenwurm *m* Seidenraupe *f*

Bombilio, *m* Hummel *m* Puppe der Seidenraupe *f*

Bombola, *f* (Vet) Hackbauchigkeit Spreizfuß *n* — *bombola dos* Sauerstoffflasche *f*

Bombone, *m* Konfektstück *n* Großmaul *n*

Bompresso, *m* (Mar) Bugspriet *n*

Bonaccia, *f* (Mar) Meerstille *f* Glück (fortuna) *n* — **bonacciare,** *v intr* sich legen sich beruhigen — **bonaccio,** *agg* gutmütig einfältig — **bonacciona,** *f* **bonaccione,** *m* gutmütige einfältige Person, *f* — **bonaccione,** *agg* ruhig

Bonagra, *f* (Bot) Ochsenbrech *m*

Bonalana, *f* Fangeneisen *n*

Bonamano, *f* Freiwillige *m*
Bonarietà, *f* Gutmütigkeit *f*, Liebenswürdigkeit *f* (benevolenza) *f* — **bonario,** *agg* gutmütig, gutherzig, (familiare) vertrauensselig (confidente)
Bonaso, *m* *f* (Zool) Auerochs, wilder Büffel *m*
Buonavoglia *f* freiwillige Tätigkeit
Bonciarella, *f* Pfannkuchen mit Äpfelschnitten *m*
Bonicello Schlüsselbein *n*
Bonetta, Mütze, Kappe *f*
Bonetto, Mütze, Kappe *f*
Bongustaio, *m* Leinschmecker *m*
Bonifazio, *n pr m* Bonifaz
Bonifica, *f* **Bonificamento,** *m* (Agr) Verbesserung *f* (der Ländereien) Urbarmachung *f* (prosciugamento) Trockenlegung *f* — *f* — *il* (Großbritannien) — *f* — *b dell'Agro Pontino* Urbarmachung der Pontinischen Sümpfe *f* — **bonificare,** *t* verbessern (migliorare) urbar machen (prosciugare) trockenlegen (Comm) (gutschreiben — verrechnen — **bonificazione,** *f* (Verbesserung) (Comm) (Gutschrift) *f*
Bonino, *m* artig, gut (vom Kinde)
Bonomia, *f* Gutmütigkeit, Liebenswürdigkeit *f* (gentilezza)
Bonomo, bonuomo, *m* gutmütiger, gutherziger Mensch *m*
Bonsenso, buon senso, *m* gesunder, praktischer Verstand *m*
Bontà, *f* Güte, Tauglichkeit, gute Beschaffenheit (di cose) Gutherzigkeit, Sanftmut, Milde, Geduld (pazienza) *f* (gentilezza) Freundlichkeit, Zuvorkommenheit *f*
Bontempone, *m* lustiger Bruder *m*
Bonzo, *m* Bonze *m*
Boote, *m* (Arch) Bootes, Bärenhüter *m*
Bora, *f* (vento) Bora *f*
Borace, *m* (Chim) Borax *m* — **boracico, borico** *agg* (Chim) borsauer — *acido boracico* Borsäure *f* — **boracite,** *f* (Min) Boracit *m*
Borbogliamento, *m* Kollern (des Leibes) *m* — **borbogliare,** *intr* murmeln, murren (Hunger, kollern (des Leibes) — **borboglio,** *m* Gemurmel *n* (des Leibes) Geknurre *n*
Borboni, *m pl* Bourbonen *m pl* — **borbonico,** *agg* bourbonisch
Borbottamento *m* (Unwillen) Murmeln *n*, Murren, Knurren, Murmeln (Unwillen) *m* — **borbottare** *intr* murmeln, murren, brummen, knurren, knurren (Unwillen) — **borbottatore,** *m* Brummbär *m* — **borbottino,** *m* (Vogel) Rebhuhn *n* (Bot) Schilf, Schilfrohr *n* — **borbottio** *m* (Murren) Gebrumm *n*
Borbottare (negli intestini) *m* — **borbottone,** *m*, *fam* Brummbär *m*
Borchia, *f* Metallbeschlag *m*, Metallplatte *f* (des Pferdegeschirrs) *n* Puckel *m* — **borchiaio,** Beschlagmacher *m* — **borchietta, borchiettina, borchina,** *f* Schildchen, Plättchen *n* Metall *n* — **borchione,** *m* große, flache Schuld *f* Buckel (per Pferdezeug)
Borda, *f* Heuschober, Getreidehaufen *m*
Bordaglia, Pöbel, Gesindel *n*
Bordare, *t* (Schiffbau) (Planken) (einem Schiffe) (Schiffsplanken) (Bordwand) (Bordwand) (Bordwand

Zivilperson (cittadino), *f.* — **borghesia,** *f.* Bürgerschaft, *f.* Bürgerstand, *m.* — **borghetto,** *m.* kleine Ortschaft, *f.* — **borghicciuolo,** *m.* kleiner Flecken, Weiler, *m.* — **borghigiano,** *m.* Bewohner einer Ortschaft, eines Fleckens, eines Weilers. *m.*

Borgo, *m.* 1) Marktflecken. Flecken, Weiler, *m.* Ortschatt, *f.*; 2) Vorstadt (sobborgo), *f.*

Borgogna, *f.* (Geogr.) Burgund, *n.* — **borgogna,** *m.* Burgunderwein, *m.*

Borgomastro, *m.* Bürgermeister. *m.*

Boria, *f.* 1) Stolz (superbia), Hochmut (orgoglio), Aufgeblasenheit (presuntuosità), Eitelkeit (vanità), *f.*; 2) Prahlsucht (vanagloria), *f.*; dummdreistes Benehmen (modi sfacciati), *n.* — **boriarsi,** *v. rifl.* (di qc.), sich brüsten (mit, con); eitel sein (auf etwas, di qc).

Borico, *agg.* borsauer — *acido borico,* Borsäure, *f.*

Borione, *m.* eitler Mensch, Prahler, *m.* — **boriosamente,** *avv.* in hochmütischer, prahlerischer Weise — **boriosetto,** *agg.* etwas aufgeblasen; blasiert — **boriosità,** *f.* Eitelkeit (vanità), Aufgeblasenheit (presuntuosità), *f.* Hochmut (orgoglio), *m.* — **borioso,** *agg.* hochmütig (orgoglioso), eitel (vanitoso), aufgeblasen (presuntuoso), prahlerisch (vanagloriosо) — **borluzza,** *f.* geringer Grad von Hochmut, Eitelkeit, Prahlsucht, *f.*

Bornia, *f.* Aufschneiderei, Münchhauseniade, *f.*

Bornio, *agg.* auf einem Auge blind.

Borniola, *f.* ungerechte Entscheidung (spec. nel giuoco), *f.*

Boro, *m.* (Chim.) Bor, *n.*

Borra, *f.* 1) Füllhaar; 2) Naturwolle, Scherwolle (lana in bioccoli), *f*; 3) Bombast (negli scritti), *m.*; *fam.* Kraft (forza), *f.* Vermögen (potere), *n.* Fähigkeit (capacità), *f.* — *borra di seta,* Florettseide, *f.* — *borra di lana,* Kratzwolle, *f.* — **borraccia,** *f.* 1) Abfall der Scherwolle, *m.*; 2) Reisefiasche, Feldfiasche (bottiglia da viaggio), *f.* — — **borraccino,** *m.* (Bot.) Baummoos, *n.*

Borrana, *f.* (Bot.) Borretsch. Porich, *m.* Gurkenkraut, *n.*

Borratello, *m.* kleine enge Schlucht, *f.*

Borro, borrone, *m.* 1) Hohlweg, *m.* Schlucht, *f.*; 2) Gießbach, Sturzbach (torrente), *m.*; 3) Flußbett (alveo), *n.*

Borromeo, *n. pr. m.* Borromäus.

Borsa, *f.* 1) Börse, Geldtasche, *f.*; 2) Beutel (sacchetto), *m.* Tasche (tasca), *f.* Felleisen (valigia), *n.*; 3) Kasse, Geldkasse (cassa), *f.*; (Med.) Eitersack, *m.*; (Anat.) Hodensack, *m.*; *fig.* Geld (denari), Vermögen (sostanze) *n.* — *aver buona borsa,* wohlhabend sein — *tenere la borsa stretta, avere il granchio alla borsa,* geizig sein — *metterei di borsa,* etwas dazugeben (denaro) — *far borsa,* Geld zusammenscharren — **borsa,** *f.* Börse, *f.* Börsengebäude, *n.* — *giuoco di borsa,* Börsenspiel, *n.* — **borsaccia,** *f.* schlechter, unansehnlicher Beutel, *m.* — **borsaiuolo,** *m.* Beutelschneider, Taschendieb, *m.* — **borsale,** *agg., pena borsale,* Geldstrafe, *f.* — **borsata,** *f.* Börse voll — **borsellino,** *m.* kleine Börse, *f.* Beutelchen, *n.* — *soffiar nel borsellino,* kein Geld haben — **borsetta,** *f.* Täschchen, *n.* — **borsista,** *m.* Börsenspekulant, *m.* — **borsone,** *m.* großer Beutel, *m.*; große Börse, *f.*; *fig.* Haufen Geld (molti denari); großes Vermögen (grandi sostanze) — *far borsone,* viel einnehmen.

Borzacchino, *m.* Halbstiefel, Schnürstiefel, *m.*

Boscaglia, *f.* Gehölz, *n.* Waldung, *f.* — **boscagliоso,** *agg.* waldig, holzreich — **boscaiuolo,** *m.* 1) Waldwärter, Waldhüter, *m.*; 2) Förster, Forstaufseher, Forstbeamter (guardaboschi), *m.*; 3) Holzbauer, Waldarbeiter (lavorante boscaiuolo), *m.* — **boscata,** *f.* Gehölz, *n.* Hain, *m.*

Boschereccio, *agg.* waldig, baumbuschreich — *favola, canzone boschereccia,* Schäfergedicht, *n.* — *ninfa boschereccia,* Waldnymphe, *f.* — **boschetto,** *m.* Wäldchen, *n.* Hain, *m.* Gehölz, *n.* — **boschivo,** *agg.* zur Waldkultur geeignet.

Bosco, *m.* Wald, Forst, Hain, *m.* Gehölz, Buschholz, Strauchholz, *n.* — *bosco da taglio (ceduo),* Schlagholz, *n.* — *uomo di bosco,* Waldmensch, Orang-Utang, *m.* — *uomo da bosco e da riviera,* ein zu allem tauglicher Mensch — **boscoso,** *agg.* waldig, buschig, holzreich.

Bosforo, *m.* (Geogr.) Bosphorus, *m.*

Bosnia, *f.* (Geogr.) Bosnien, *n.* — **bosniaco,** *m.* Bosniake, *m.*

Bossolo, *m.* 1) Buchsbaum, *m.* Buchsbaumholz, *n.*; 2) Würfelbecher (bussolotto), *m.*; 3) Holzbüchse (cassettino di legno), *f.*; 4) Wahlurne (urna), *f.*; 5) Almosenbüchse (cassetta per elemosine), *f.*; (Mugn.) Radbüchse, Wellenbüchse, *f.*; (Anat.) Hüftpfanne, *f.* — **bossolotto,** *m.* Almosenbüchse, *f.* Almosenstock, *m.*

Botanica, *f.* Botanik, Pflanzenkunde, *f.* — **botanico,** *agg.* botanisch; Pflanzen... — **botanico,** *m.* Botaniker Pflanzenforscher, *m.* — **botanofilo,** *m.* Pflanzenliebhaber, *m.*

Botnia, *f.* Bottnien, *n.* — *Golfo di Botnia,* bottnischer Meerbusen, *m.* — **botnico,** *agg* bottnisch.

Botola, *f.* Klapptür, Falltür, *f.* — *finestra a botola,* Schrägfenster, Gewollfenster.

Botolino, botolo, *m.* 1) Bastardmops, *m.*; 2) kleiner kläffender Hund, Köter (piccolo cagnolino che gagnola assai), *m.*; *fig.* Kläffer (schiamazzatore), *m.*

Botriocefalo, *m.* (Nat.) breiter Bandwurm, *m.*

Botrite, *f.* Kobalt, *m.*; (Tec.) Metallruß, *m.* — **botro,** *m.* 1) (v. borro); 2) Loch, *n.* Vertiefung, *f.* Abgrund (baratro), *m.*

Botta, *f.* 1) Kröte, *f.*; 2) Stoß, Schlag, Hieb (colpo), *m.*; 3) Schuß, *m.* Explosion (botta d'un'arma da fuoco), *f.*; 4) Aufschlagen, *n.* Sturz, *m.* Hinstürzen, *n.* (caduta); 5) Streich, *m.* Stichelei (frecciata), *f.*; *fig.* Unglück, *n.* schwerer Schlag, *m.* Heimsuchung (afflizione), *f.*; (Pitt.) *botta di pennello,* Pinselstrich, *m.* — *botta botta,* Schlag auf Schlag — *dare una botta a qd.,* jemandem einen Hieb versetzen; *fig.* jemandem einen Streich spielen — *uomo di tutta botta,* jemand der sich in alles zu finden weiß — *botta e risposta,* schlagfertige Antwort — *la botta è ita,* der Würfel ist gefallen.

Bottaccino, *m.* 1) Fäßchen, *n.*; 2) untersetzter Mensch (uomo di bassa statura), *m.*

Bottaccio, *m.* Flasche Wein (die der Weinfuhrmann für jedes von ihm angefahrene Faß erhält), *n.*; (Mugn.) Mühlgraben, *m.* — *far bottaccio,* Wasser ansammeln, aufsaugen — **bottacciuolo,** *m.* 1) Frostbeule, *f.*; 2) Geschwürchen (piccolo accesso), Zahngeschwür (accesso dentario), *n.* — **bottacciuolo,** *agg.* dick und kurz.

Bottaglie, *f. pl.* Wasserstiefel, *m. pl.* — **bottaio,** *m.* Böttcher, Faßbinder, *m.* — **bottame,** *m.* Böttcherware, *f.*

Bottarga, *f.* Kaviar, *m.*

Bottata, *f.* Schlag (colpo), *m.*; 2) Stachelrede, beißende Bemerkung (osservazione pungente), *f.*; 3) allzuhoher Preis (prezzo troppo elevato), *m.*

Bottazzo, *m.* Mondfisch, *m.*

Botte, *f.* 1) Faß, *n.* Butte, Tonne, *f.*; (Mar.) Schiffalast (portata), *f.*; Flüssigkeitsquantum das in einem Fasse enthalten ist (quantità che contiene una botte) — (Arch.) *volta a botte, a mezza botte,* halbrunde, halbkreisrunde Wölbung, *f.* — *dare un colpo al cerchio ed un altro alla botte,* sich bald hier, bald dort etwas zu schaffen machen; bald hier, bald dort hinneigen — *la botte dà del vino che ha,* an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen.

Bottega, *f.* 1) Bude, *f.* Laden, Kramladen, *m.*; 2) Verkaufsstelle (luogo di vendita), *f.*; 3) Geschäft (negozio), *n.*; *fig.* unredlicher Gewinn (guadagno disonesto), *m.* — *bottega a vento, bottega posticcia,* Bude, *f.* — *bottega!* Kellner! — *mettersi (porsi) a bottega,* etwas eifrig betreiben — *far bottega (sopra) di qc.,* Vorteil aus etwas ziehen; Handel mit etwas treiben — *stare a uscio e bottega,* dicht nebeneinander, Tür bei Tür wohnen — **bottegaia,** *f.* Krämerin, Verkäuferin, *f.* — **bottegaio,** *m.* Kleinhandler, Budiker, *m.* — **bottegante,** *m.* Krämer, Verkäufer, *m.* — **botteghetta, botteghina,** *f.* kleiner Kramladen, *m.* — **botteghino,** *m.* kleiner Laden, *m.* Lotteriebude, *f.* — **bottegone,** *m.* großer Laden, *m.* — **botteguccia,** *f.* kleiner, enger, dusteier Laden, *m.* Bude, *f.*

Bottellame, *m.* (Stamp.) Akzidenzarbeiten, *f. pl.*

Bottello, *m.* Etikett, *n.* — **bottelli,** *pl.* (Stamp.) Nebenarbeiten, Akzidenzarbeiten, *f. pl.*

Botticella, botticina, *f.* Fäßchen, kleines Faß, *n.*

Bottiglia, *f.* Flasche, *f.* — *tappare le bottiglie,* die Flaschen korken — *stappare le bottiglie,* die Flaschen entkorken — *verde bottiglia,* Dunkelgrün, *n.* — **bottigliere,** *m.* Kellermeister, *m.* — **bottiglieria,** *f.* 1) Flaschenfabrikation, *f.*; 2) Kellerei (cantina), Weinstube (osteria), *f.*

Bottinaio, *m.* Kloakenreiniger, *m.* Abtrittsfeger, *m.* — **bottinare,** *v. a.* erbeuten — **bottino,** *m.* Beute, *f.* Raub, *m.* Kriegsbeute, *f.* — *mettere a bottino,* plündern — **bottino,** *m* Abtrittsgrube, Kloake, Zisterne, *f.*

Botto, *m.* Schlag, Hieb, Stoß, *m.* — *di botto, botto botto,* sofort, sogleich — *in un botto,* in einem Augenblick (Nu) mit einem Male.

Bottonaio, *m.* Knopfmacher, Knopffabrikant; Knopfhändler, *m.* — **bottoncino,** *m.* 1) Knöpfchen, *n.*; 2) Bläschen (pustoletta), *n.*; 3) kleines Riechfläschchen (boccettina degli odori), *n.*; (Bot.) Knöspchen, *n.* — **bottoncini,** *pl.* kleine Ohrringe, *m. pl.*

Bottone, *m.* Knopf, *m.*; (Bot.) Knospe, *f.*; *fig.* Stichelei, Spottrede (motto pungente), *f.* — *bottone d'osso,* Hornknopf, *m.* — *bottoni gemelli,* Zwillingsknöpfe, *m. pl.* — (Chir.) *bottone di fuoco,* Kanterisierstäbchen, *n.* — (Bot.) *bottoni da camice,* Brachdistel, *f.* — *attaccare bottoni senza occhielli,* sticheln; beißende Worte sagen — *un bottone di rosa,* Rosenknospe, *f.* — **bottoni,** *m. pl.* Ohrringe, *m. pl.*

Bottoniera, *f.* Knopfreihe, *f.*

Bove, *f. pl.* Handgasse (Gässchen), *m.*

Bove, *m.* (v. bue) — *occhi di bove* Glotzaugen, *n. pl.* — **bovino,** *agg.* zum Rindvieh gehörig Ochsen- — *carne bovina,* Rindfleisch, *n.* — *peste bovina,* Viehseuche, *f.*

Bozza, *f.* Entwurf, Umriß, *m.* Ausarbeitung im Großen, *f.*; (Stamp.) Korrekturbogen *m.* Korrekturabzug, Fahnenabzug (bozze di stampa), *m.*; (Arch.) Quaderstein, Kragstein, Sparrenkopf, Steinvorsprung, *m.*; (Mar.) Stoppseil, *n.*; *fig.* Vorspiegelung (abbindolamento), *f.* — *ficcar bozze,* Flausen machen, Lügen aufheften.

Bozzacchio, bozzacchione, *m.* verschrumpfte Pflaume, *f.* — **bozzacchire,** *v. n.* verbutten, verkümmern — **bozzacchiuto,** *agg.* verschrumpft, verkrüppelt — *uomo bozzacchiuto,* Knirps, *m.*

Bozzello, *m.* (Mar.) Ankerbalken, Ankerblock, *m.* — **bozzelli,** *pl.* Blockwerk eines Schiffes, *n.*

Bozzetto, *m.* 1) Umriß, *m.* Skizze, *f.* Entwurf, *m.*, 2) kurze Abhandlung (trattatello), *f.*

Bozzima, *f.* Weberschlichte, *f.*; *fig.* Gemisch, *n.* Mischmasch (miscuglio), *m.* — **bozzimare,** *v. a.* schlichten; mit der Schlichte streichen.

Bozzo, *m.* (v. bozza) — **bozzo,** *m.* Pfütze, Lache, *f.*

Bozzolaio, *m.* Kokonverkäufer, *m.*

Bozzolaraia, *f.* Brezelverkäuferin, *f.* — **bozzolaraio,** *m.* Brezelverkäufer, *m.* — **bozzolaro,** *m.* Brezel, Spritzkuchen, *m.*

Bozzolo, *m.* 1) Puppe, *f.* Kokon, *m.*; 2) Gespinnst (del baco da seta), *n.*; *fig.* Knötchen im Wollenfaden (piccolo nodo nel filo di lana), *n.*; 3) Klümpchen im Mehl (grumi nella farina); (Mugn.) Mahlmetze, *f.*, (Tint.) Färbertrog, *m.* — *fare il bozzolo,* sich einspinnen, sich einpuppen — **bozzoloso, bozzoluto,** *agg.* voller Knötchen (nel filo di lana); voller Klümpchen (nella farina); klumpig, klümperig.

Bozzone, *m.* kleiner Hammel, *m.*; *fig.* Tropf, *m.* Schlafskopf (sciocco), *m.*

B. p. (= *buono per*), Gutschein für.

Brabante, *m.* (Geogr.) Brabant, *n.* — **brabantino,** *agg.* brabantisch — **brabantino,** *m.* Brabantiner, *m.*

Braca (*pl.* brache), *f.* Hose, *f.* Beinkleid, *n.*; (Minier.) Arschleder, Hintergeschirr, *n.*; (Mar.) Schiffseil, *n.* Brasse, *f.* Welltau, *n.* Winde, *f.*; *fig.* Klatscherei (pettegolezzo), *f.* — *star su tutte le brache,* seine Nase in alles stecken — **bracalone,** *m.* Mensch mit herunterhängenden, offenstehenden Hosen, *m.* — **bracalone,** *agg.* liederlich, nachlässig — **bracare,** *v. a.* aushorchen; klatschen — **bracato,** *agg., grasso bracato,* sehr fett.

Bracca, *f.* Bracke, *f.* Jagdhund, *m.* — **braccalnolo,** *m.* Aufspürer, Treiber des Wildes, *m.*

Braccare, *v. a.* aufspuren (della selvaggina); durchstöbern, trachten (nach etwas, a qc.) — **braccata,** *f.* Nachstellen, Anfspüren, *n.* — **braccatore,** *m., cane braccatore,* Spürhund, *m.*

Braccetto, *m.* 1) Ärmchen, *n.*; 2) Henkel, Griff (maniglia), *m.* — *andare a braccetto,* untergefaßt gehen.

Braccheggiare, *v. a.* (qd.), jemandem nachspüren; wittern — **braccheggio,** *m.* Nachspüren, *n.*; (Cacc.) Suche, Pirsch, *f.* — **braccheria,** *f.* (Cacc.) Meute, Koppel (von Jagdhunden, di cani da caccia), *f.*

Bracchiere, bracchiero, *m.* Hetzer, Pikeur, *m.*

Bracciaiuola, *f.* (Arm.) Armschiene, *f.* Armharnisch, *m.* — **bracciale,** *m.* 1) (Arm.) Armharnisch, *m.* Armschiene, *f.*; 2) Armstück (nel giuoco di palla), *n.* — **braccialetto,** *m.* Armband, *n.* — **bracciante,** *m.* Tagelöhner, Handarbeiter, *m.* — **bracciare,** *v. a.* (Mar.) brassen — **bracciata,** *f.* Arm voll, *m.* — *a bracciate,* in Menge — **bracciatella,** *f.* kleiner Arm voll — **bracciatura,** *f.* Armweite, *f.* — **bracciere,** *m.* 1) (Stor.) Schildknappe, *m.*; 2) Begleiter (compagno); Stallmeister (scudiere); Kavalier (cavaliere), *m.*

Braccino, *m.* Ärmchen, *n.*

Braccio, *m.* Arm, *m.* 1) *braccia, pl.* Arme, *m. pl.*; Arbeitskräfte, *f. pl.*; arbeitende Männer, *m. pl.*; 2) Unterstützung, Stütze (appoggio), *f.*; 3) Autorität, Gewalt (autorità), *f.* — (Arch.) *bracci, pl.* Seiten, *f. pl.* Flügel, *m. pl.* Abteilungen, *f. pl.* (d'una casa); *fig.* Kraft (forza), Macht (potenza), *f.* Vermögen (potere), *n.* Stärke (forza), *f.* — *braccio,* Elle, *f.* — (Geogr.) *braccio di mare,* Meerenge, *f.* — (Geogr.) *braccio d'un fiume,* Flußarm, *m.* — *dove c'è braccia c'è pane,* je mehr Arbeitskräfte desto mehr Verdienst — *il braccio della legge,* der Arm des Gesetzes — *prendere braccia,* Gewalt, Recht sich anmaßen — *braccio della croce,* Querbalken des Kreuzes — *viola da braccio,* Bratsche, *f* — *a braccia quadre,* mit vollen Händen — *a braccia, a forza di braccia,* durch Menschenhände; durch Hände Arbeit — *far alle braccia,* kämpfen, ringen — *campare, vivere delle (sulle) braccia,* von seiner Hände Arbeit leben — *avere sulle braccia,* auf dem Halse haben — *aver le braccia lunghe* große Macht besitzen — *condurre, me*

nare a braccia, beim Arme führen; jemandem unter die Arme greifen — *pigliare, tenere in braccio*, auf den Arm nehmen, auf den Armen tragen — *predicare a braccia*, aus dem Stegreif predigen — *darsi in braccio di qc.*, sich einer Sache ergeben — *dar di braccio a qd.*, jemandem behülflich sein — *rimettersi nelle braccia di qd.*, sich jemandem anvertrauen — *troncare le braccia a qd.*, jemandem die Flügel beschneiden — *pregare con le braccia in croce*, flehentlich bitten; anflehen — **bracciolino**, *m.* Ärmchen, *n.* — **braccione, bracciotto**, *m.* starker Arm, *m.* — **bracciuolo**, *m.* 1) Armlehne, *f.*; 2) Treppengeländer (ringhiera), *n.*; (Mar.) Krummholz, *n.* — *sedia a bracciuoli*, Armsessel, Lehnstuhl, *m.*

Bracco, *m.* 1) Bracke, *f.* Spürhund, *m.*; 2) Jagdhund (cane da caccia), *m.* — *bracco da acqua*, Wasserhund, *m.* — *bracco da ferma, da punta*, Hühnerhund, *m.* — *bracco da leva*, Windhund, *m.* — *bracco da quaglia*, Wachtelhund, *m.* — *bracco da sangue*, Schweißhund, *m.* — *bracco da seguito*, Leithund, Stöber, *m.* — *fig., sciogliere i bracchi*, ohne Rückhalt reden; überschnappen.

Brace, *f.* Kohlenglut, *f.*; glühende Kohlen — *a brace*, obenhin, nachlässig — *star sulla brace*, ungeduldig warten — *andar a brace*, zu Grunde gehen, zu Rauch werden — *cadere dalla padella nella brace*, aus dem Regen in die Traufe kommen — **braceretto**, *m.* kleines Kohlenbecken, *n.*

Brache, *f. pl.* Hosen, *f. pl.* Beinkleider, *n. pl.* — **brachetta**, *f.* Hosenschlitz, Hosenlatz, *n.* — **brachettone**, *m.* (Arch.) Unterbogen, *m.* — **brachieraio**, *m.* Bruchbandmacher, Bandagist, *m.* — **brachiere**, *m.* Bruchband, *n.*

Brachipnèa, *m.* (Med.) Engbrüstigkeit, Kurzatmigkeit, *f.*

Braciaio, *m.* Schlackengrube, *f.* — **braciere**, *m.* Kohlenbecken, *n.* Glutpfanne, *f.* — **bracina**, *f.* Köhlerin, Köhlerfrau, *f.* — **bracino**, *m.* Köhler, Kohlenbrenner, Kohlenhändler, *m.* — **braciolina**, *f.* kleiner Rostbraten, *m.*; kleine Karbonade, *f.* — **bracinola**, *f.* Rostbraten, *m.* Karbonade (di carne suina), *f.* Kotelett, *n.*

Bracmano, *m.* Brahmane, *m.*

Bracone, *m.* Tagedieb, Spion (spia), *m.*

Bractea, *f.* (Bot.) Braktee, *f.* Deckblatt, Vorblatt, *n.*

Bradipepsia, *f.* (Med.) langsame, schwere Verdauung, *f.*

Bradipo, *m.* (Zool.) Faultier, *n.*

Brado, *agg.* wild, ungezähmt (animali) — **bradone**, *m.* Achselband, *n.* — **bradume**, *m.* Herde ungezähmter Tiere, *f.*

Braga, *f.* (Mar.) Brok; Brook; Bruk *n*

Braglia, *f.* (Bot.) Färberginster, *m.*

Bragò, *m.* Kot, Schlamm, Schmutz, *m.*

Braire, *v. n. ant.* wiehern, schreien — **braltare**, *v. n.* schreien, krächzen.

Brama, *f.* 1) heftige Begierde, Sehnsucht, *f.* Verlangen, *n.*; 2) Brunst (frega), *f.* — **bramabile**, *agg.* wunschenswert, erstrebenswert — **bramare, brameggiare**, *v. a.* sehnlichst wünschen; heftig begehren.

Bramito, *m.* Geheul, Geschrei (degli animali selvaggi), *n.*

Bramosamente, *avv.* auf brünstige Weise; mit Sehnsucht; in heftiger Begierde — **bramosia, bramosità**, *f.* brennende Begierde, *f.* heftiges Verlangen, *n.* — **bramoso**, *agg.* begierig; sehnsüchtig, heftig verlangend (nach etwas, di qc.), lüstern (auf etwas, di qc.), brünstig (nach etwas, di qc.).

Branca, *f.* 1) Klaue, Tatze, Kralle, Pfote (degli animali), *f.*; 2) Maul der Zange (bocca della tanaglia), *f.*; *fig.* gierig zugreifende Hand (mano che afferra avidamente) — *branca di scala*, Treppengeländer, *n.* Treppenlauf, *m.* — **brancamadre**, *f.* (Bot.) Hauptzweig, Hauptast, *m.* — **brancare**, *v. a.* mit den Klauen packen — **brancare**, *v. n.* keimen, treiben; *fig.* Grund fassen (conquistare terreno) — **brancata**, *f.* 1) Tatze voll, Hand voll; 2) Schlag mit der Tatze (colpo colla zampa), *m.*

Branche, *f. pl.* 1) Scheren (des Krebses, del gambero), *f. pl.*; 2) Fangarme, *m. pl.*

Branchetto, *m.* kleine Herde, kleine Schar, *f.*; kleiner Haufen, *m.*

Branchia, *f.* Kieme der Fische, *f.* — **branchiale**, *agg.* Kiemen..., zu den Kiemen gehörig — **branchie**, *f. pl.* Kiemenöffnungen, *f. pl.* — **branchino**, *m.* Pfötchen, *n.*

Brancicamento, *m.* Betasten, Befühlen, Umhertasten, *n.*; *fam.* Tätscheln (palpeggiamento), *n.* — **brancicare**, *v. a.* anfühlen, betasten; *fig.* betätscheln (palpeggiare) — **brancicatore**, *m.* Betaster, Befühler, *m.* — **brancicone**, *avv.*, *andare, salire brancicone*, auf allen Vieren heraufsteigen — **brancicona**, *f.*, **brancicone**, *m.* Person die aus Gewohnheit alles betastet, angreift.

Branco, *m.* (di bestiame): Herde, *f.*; (di selvaggina): Rudel, *n.*; (d'uccelli): Trupp, Flug, *m.*; *fig.* Schar, *f.* Haufen (moltitudine), *m.* — *a branchi*, truppweise, haufenweise.

Brancolare, *v. a.* herumtappen, herumtasten (il cieco, il sonnambulo).

Brancone, *m.* Kralle, Klaue, *f.* — **branconi**, *avv.* herumtappend, herumtastend auf allen Vieren — **brancor-**

«ina, *f.* (Bot.) Barenklau, *f.* — **brancuto**, *agg.* mit Klauen versehen.

Branda, *f.* Klappbettstelle, *f.*

Brandeburghese, *m.* Brandenburger — **brandeburghese**, *agg.* brandenburgisch — **Brandeburgo**, *m.* (Geogr.) Brandenburg.

Brandello, *m.* 1) Fetzen, Happen, *m*; 2) Stückchen (pezzettino), Bißchen (pochino) — *a brandelli*, stückweise — *mettere in brandelli*, zerreißen — *andare in brandelli*, entzweigehen.

Brandimento, *m.* Schwingung, *f.* Schwingen (spec. delle armi), *n.* — **brandire**, *v. a.* eine Waffe schwingen, schwenken — **brandire**, *v. n.* erschüttert werden, in Schwingungen geraten (p. es. un ponte volante) — **brandirsi**, *v. rifl.* sich hinbewegen und herbewegen — **brandistocco**, *m.* Wurfspieß, *m.* — **brando**, *m.* 1) Schwert, *n.* Degen, *m.*; 2) Waffe (arma) *f.* — **brandone**, *m.* Stück, *n.* Fetzen (di carne, panno, ecc.), *m.* — *brandone di fuoco*, Feuerbrand, *m.*

Brania, *f.* 1) Streifen Landes, *m.*; 2) terrassenartiges Stück Land, *n.*; 3) Saatfeld, *n.* — **brano**, *m.* 1) abgerissenes Stück, *n.* Fetzen, *m.*; 2) Stelle aus einem Buche (passo, passaggio d'un libro), *f.* — *a brani*, stückweise — *a brano a brano*, Stück für Stück; stückweise — *fare*, *lacerare a brani*, in Stücke zerreißen — *levare i brani di qc. o di qd.*, herunterma chen; tadeln.

Brasca, *f.* (Bot.) Hechkraut. Laichkraut, *n.*

Brasile, *m.* (Geogr.) Brasilien, *n.* — **brasile, brasiletto**, *m.* Brasilienholz, Fernambuk, *n.* — **brasiliano**, *agg.* brasilianisch — **Brasiliano**, *m.* Brasilianer, *m.*

Brattea, bratteola, *f.* (Bot.) Deckblatt (der Blumen, dei fiori), *n.* Braktee, *f.* — **bratteato**, *agg.* (Bot.) mit einem Deckblatte versehen — *moneta bratteata*, Hohlmünze, *f.*

Bravaccio, *m.* Prahler, Aufschneider, *m.* — **bravamente**, *avv.* in tapferer, mutiger Weise — **bravare**, *v. a.* (qd), 1) herausfordern, bedrohen; 2) in übermütiger Weise behandeln (trattare baldanzosamente) — **bravare**, *v. n.* prahlen, mutig tun — **bravata**, *f.* 1) Prahlerei, Großsprecherei, *f.*; 2) Herausforderung (provocazione), *f.*; 3) Hohn, Trotz (stizza), *m.* — **bravatorio**, *agg.* drohend, herausfordernd — **bravazzata**, *f.* Prahlerei, Aufschneiderei, Großsprecherei, *f.* — **bravazzone**, *m.* 1) Prahlhans, Aufschneider, *m.*; 2) Raufbold (accattabrighe), *m.* — **braveggiare**, *v. n.* sich tapfer, beherzt erweisen (uomini); mutig, feurig sein (cavalli) — **braveria**, *f.* (v. bravata) — **bravino**, *m.* kleiner, braver Kerl, *m.*

Bravo, *agg.* 1) tapfer, mutig, beherzt; kühn, wacker; 2) rechtschaffen, bieder (probo); 3) ausgezeichnet (eccellente); bewandert, erfahren (esperto, p. es. in una professione) — **bravo**, *m.* Straßenräuber, Raufbold, *m.* — *bravo a credenza*, Maulheld, *m.* — *bravo!* gut! vortrefflich! ausgezeichnet! — *fare il bravo*, kühn tun, prahlen, aufschneiden — *da bravo*, munter, mutig — *una brava risoluzione*, ein energischer Entschluß — **bravamente**, *avv.* wacker, tapfer — **bravura**, *f.* 1) Tapferkeit, Herzhaftigkeit, Kühnheit, *f.*; 2) Heldenmut (coraggio da eroe), *m.*; 3) Erfahrenheit, Tüchtigkeit (esperienza, per es. in una professione), *f.*; (Arte) meisterhafte Ausführung (esecuzione perfetta), *f.*

Breccia, *f.* 1) Riß, *m.* Lücke, Scharte, *f.*; 2) (d'un muro): Bresche, Mauerlücke, *f.* Mauerbruch, *m.*; *fig.* Eindruck machen (farsi valere) — *far breccia*, Eindruck machen; wirken — *far breccia a qd.*, jemand beeinträchtigen — **breccia**, *f.* (Min.) Geröll, Trümmergestein, *n.* — **brecciato**, *agg.* geröllartig, mengsteinartig — **breccioso**, *agg.* voller Geröll (fiumi).

Brefotrofio, *m.* Findelhaus, *n.* (v. orfanotrofio).

Brema, *f.* (Geogr.) Bremen, *n.*

Brenna, *f.* Klepper, *m.* Schindmähre, *f.*; *fig.* kränkliche Person (persona malaticcia), *f.*

Brenta, *f.* Weinfaß, *n.* Kufe, *f.* — **brentatore**, *m.* Küfer, Böttcher, *m.*

Brentoli, *m. pl.* (Bot.) Heidekraut, *n.*

Breslavia, *f.* (Geogr.) Breslau, *n.* — **Breslavo**, *m.* Breslauer, *m.*

Bretagna, *f.* (Geogr.) Bretagne, *f.* — *la Gran Bretagna*, Großbritannien, *n.*

Bretelle, *f. pl.* Hosenträger, *m. pl.* Tragbänder, *n. pl.*

Bretto, *agg.* 1) unfruchtbar (sterile); 2) dürftig, armselig, kümmerlich (misero); 3) geizig (avaro), schmutzig (sudicio); 4) albern, dumm (sciocco).

Breve, *m.* 1) Breve (päpstliches Schreiben), *n.*; 2) Amulett (amuleto), *n.*; (Mus.) Zweiviertelnote, *f.* — **breve**, *agg.* 1) kurz, kurz dauernd; 2) klein (la distanza); 3) bündig, concis, gedrängt (uno scritto) — *per dir breve*, um es kurz zu fassen — *in breve*, kurz (und gut); schließlich — *in breve, fra brevi*, binnen kurzem — *andar per le brevi*, sich kurz fassen, es kurz machen — *un breve scrittore*, ein conciser, kurzgefaßter Schriftsteller — **brevemente**, *avv.* 1) kurz; in kurzer, bündiger

Weise; 2) also, schließlich; kurz und gut (insomma).

Brevettare, *v. a.* mit einem Diplom versehen; ein Patent erteilen; patentieren (una invenzione) — **brevetto**, *m.* Diplom, Patent, *n.* — **breviario**, *m.* Gebetbuch, Brevier, *n.* — **brevicino**, *m.* kleines Amulett, *n.* — **brevíloquente**, *agg.* kurz und bündig im Reden — **breviloquenza**, *f.* Beredsamkeit; Bundigkeit in Reden, *f.* — **breviloquio**, *m.* kurze, gedrängte Rede, *f.* Lakonismus, *m.* — **brevità**, *f.* Kürze, Bündigkeit, Gedrängtheit, *f.* (im Reden, nel parlare).

Brezza, *f.* frischer Luftzug; kuhler Wind, *m.* frische Briese, *f.* — *brezza marina*, frischer Seewind — **brezzare, brezzeggiare**, *v. n.* frisch, kühl wehen — **brezzolina**, *f.* frisches Lüftchen, *n.* — **brezzolone, brezzone**, *m.* eisiger Wind, *m.*; *fig.* frostiger Mensch (uomo freddo).

Briaco, *agg.* betrunken, berauscht — **briaco**, *m.* Betrunkener, Angetrunkener, *m.* — **briacone**, *m.* Trunkenbold, Säufer, *m.*

Bricca, *f.* abschüssiger, steiler Ort; Absturz, *m.* — **bricchetto**, *m.* Kännchen, *n.* kleine Kaffeekanne, *f.*

Briccica, *f.* 1) Lappalie, Nippsache, *f.*; 2) kleine geistreiche Abhandlung (trattatello geniale), *f.* — **briccicare**, *v. n.* tändeln, prudeln.

Bricco, *m.* 1) junger Esel *m.*; 2) Maultier (mulo), *n.*; 3) Klepper, *m.*; altes Pferd (cavallo vecchio), *n.* — **bricco**, *m.* Kaffeekanne, *f.* Kaffeekessel, *m.*

Briccola, *f.* antike Wurfmaschine, *f.* — **briccolare**, *v. n.* mit der Wurfmaschine schleudern.

Bricconaccia, *f.* gemeines Weibsbild, *n.* — **bricconaccio**, *m.* elender Schurke, *m.* — **bricconata**, Schurkerei, *f.* — **briccone**, *m.* Schelm, Schurke, Gauner, *m.* — **bricone**, *agg.* erbärmlich, schurkisch — **bricconeggiare**, *v. n.* Schelmenstreiche ausüben; liederlich leben — **briccone-ria**, *f.* 1) Schelmerei, *f.* Spitzbubenstreich, *m.*; 2) schurkiges Benehmen (condotta da briccone), *n.*

Briciola, *f.*, **briciolo**, *m.* Krümchen, Bißchen, *n.* Brosame, *m.* — *mandare in briciole*, zertrümmern — *tirarsi su qd. a briciole di pane*, jemand an sich locken; jemandem um den Bart gehen.

Briciolino, *m.* 1) Stückchen, *n.*; 2) kurzer Augenblick (un attimo), *m.*

Briga, *f.* 1) Last, Sorge, Mühe, *f.*; 2) Verdruß, *m.* Ungelegenheit (dispiacere), *f.*; 3) Zank, Streit (bisticcio), *m.* — *a briga, a gran (mala) briga*, mit knapper (genauer) Not; kaum — *accattar (attaccar) briga*, Streit anfangen; Händel suchen — *dar briga a qd.*, jemand belästigen, qualen — *darsi briga di qc.* sich wegen etwas Sorge machen.

Brigadiere, *m.* Brigadier, Korporal, *m.*

Brigantaggio, *m.* Räuberei, *f.* Räuberhandwerk, *n.* — **brigante**, *m.* Straßenräuber, Bandit, Schurke, *m.* — **brigantesco**, *agg.* räuberisch, Räuber... — **brigantina**, *f.* Panzerhemd, *n.* — **brigantino**, *m.* (Mar.) Brigantine, Brigg, *f.*

Brigare, *v. a.*, **brigarsi**, *v. rifl.* (qc.), suchen; sich eifrig bewerben (um); trachten (nach); sich bestreben; sich beeifern.

Brigata, *f.* 1) Gesellschaft (società), Vereinigung (unione), *f.*; 2) (Mil.) Brigade, *f.*; (Mil. stor.) Truppe, Rotte, *f* Haufen, *m.* Bande, *f.* — *a brigate*, scharenweise, haufenweise — *di brigata, di bella brigata*, alle zusammen — **brigatella**, *f.* kleine Gesellschaft *f.* — **brigatore**, *m.* Bewerber, Streber, Schleicher (di titoli, impieghi, ecc.); Buhler (per l'autorità), *m.*

Brighella, *m.* Hanswurst, Schlaumeier, *m.*

Brigida, *n. pr. f.* Brigitte.

Brigidinaio, *m.* Waffelnverkäufer, *m.*

Brigidino, *m.* kleine Aniswaffel, *f.*; *fam.* Kokarde (coccarda), *f.*

Briglia, *f.* Zaum, Zügel, *m.* — *a briglia abbandonata, a tutta briglia, a briglia sciolta*, mit verhängtem Zügel; spornstreichs — *tenere in briglia*, im Zaume halten, zügeln — **briglie**, *f. pl.* Zaumzeug, Kopfgeschirr (del cavallo), *n.* — **brigliaio**, *m.* Sattler, Riemer, *m.* — **briglione**, *m.* Trense, *f.* Hauptzügel, *m.* — **brigliozzo**, *m.* Kappzaum, *m.*

Brigoso, *agg.* zänkisch; zanksüchtig.

Brilla, *f.* marmorner Mühlstein der zum Aushülsen für Reis, Hirse u. s. w. dient. — **brillamento**, *m.* Glänzen, *n.* Schimmer, *m.* — **brillantare**, *v. a.* (Oref.) brillantieren, fazettieren — **brillante**, *agg.* 1) glänzend, funkelnd, leuchtend; 2) feurig (ardente); voll Mutes (animoso); voll Geistes (spiritoso) — **brillante**, *m.* Brillant, Rautendiamant, *m.* — **brillantino**, *m.* kleiner Brillant oder Diamant, *m.*

Brillare, *v. n.* glänzen, leuchten, funkeln, strahlen, schimmern; perlen (il vino); *fig.* sich auszeichnen (distinguersi) — *brillare con l'alt*, mit den Flügeln schlagen — **brillare**, *v. a.*, *il riso, il miglio, ecc.*, den Reis, die Hirse u. s. w. auskörnen, aushülsen — **brillatoio**, *m.* Hirsemühle, Graupen

mühle, *f.* — **brillatura**, *f.* Aushülsung, Auskörnung (di legumi), *f.*

Brillo, *agg.* berauscht angeheitert.

Brina, *f.* Reif *m.*; *pl.* weiße Haare (capelli bianchi), *n. pl.* — *far brina* reifen — **brinaiuola**, *f.* (Bot.) Bocksmelde *f.* — **brinare**, *v. n.* reifen — **brinata**, *f.* 1) Reifen (il brinare), *n.*; 2) Reif (brina), *m.* — **brinato**, *agg.* bereift; ergraut (capelli) — **brinatoso**, *agg.* mit Reif bedeckt; bereift.

Brincello, *m.* Stückchen, Schnittchen, *n.*

Brincio, *agg.*, *fam. bocca brincia*, zum Weinen verzogener Mund (dei bambini), *m.*

Brindare, *v. n.* toasten; einen Trinkspruch ausbringen.

Brindello, *m.* Stück, *n.* Fetzen (spec. dei vestiti), *m.* — **brindellona**, *f.*, **brindellone**, *m.* zerlumpte Person, *f.*

Brindisi, *m.* Trinkspruch, Toast, *m.* — *far brindisi a qd.*, jemandem zutrinken, mit jemandem anstoßen.

Brinoso, *agg.* bereift.

Brinzo, *m.* (Zool.) Flußtaucher, *m.*

Brio, *m.* 1) Munterkeit, Lebhaftigkeit, *f.*; 2) überschäumendes Wesen (vivacità), *n.*; 3) Feuer (ardore), *n.* Witz (spirito), *m.*; 4) Mutigkeit (animosità: dei cavalli), *f.*

Brionia, *f.* (Bot.) Gichtrübe, Zaunrübe, Faulrübe, *f.*

Briosamente, *avv.* in lebhafter, munterer, feuriger, geistreicher Weise.

Briosetto, **briosino**, *agg.* etwas lebhaft, munter — **brioso**, *agg.* munter, lebhaft, lebendig, feurig.

Briscola, *f.* 1) Briscola-Spiel, *n.*; 2) Triumph im Briscolaspiel (bazzica nel gioco di briscola) — *briscola*, *pl.*, *fam.* Schlage, Prügel, *m. pl.* — **briscolare**, *v. a.*, *fam.* schlagen, prügeln.

Briscolina, *f.* kleine Briscola, *f.*; kurzes Spielchen, *n.* — **briscolona**, *f.* einer der höheren Trümpfe im Briscolaspiel.

Britannico, *agg.* britannisch, britisch — *metallo britannico*, Britanniametall, *n.*

Brittola, *f.* (Mar.) Seitenbalken (nella nave); Sparren, *m.*

Brividio, *m.* intensiver Frost opp. Schauder, *m.*

Brivido, *m.* Frost, Schauer, Schauder (della febbre, del freddo), *m.* — *mi vengono i brividi*, mich schaudert; es überläuft mich eiskalt.

Brizzolare, *v. a.* sprenkeln, tüpfeln — **brizzolato**, *agg.* 1) gesprenkelt, gefleckt; 2) etwas grau (un po' grigio) — **brizzolatura**, *f.* Gesprenkelte, *n.* Tüpfelung, *f.*

Brocca, *f.* 1) Krug, *m.* Kanne, *f.*; 2) (Bot.) Setzreis, *n.* Sprößling (margotto), *m.* — *andare alla brocca*, sich ausgelassen, sich auf die Zweige setzen — *brocche di garofano*, Gewürznelken, *f. pl.* — *di brocca*, sofort — *andar di brocca*, nach Wunsche gehen — *dare in brocca*, den Nagel auf den Kopf treffen — **broccaglio**, **broccaio**, *m.* (Magn.) Drillbohrer, *m.* Kienspindel, *f.* — **broccaio**, *m.* Töpfer, Krughändler, *m.*

Broccare, *v. a.* anspornen, antreiben; (Tess.) Goldfaden einweben (intessere fil d'oro) — **broccata**, *f.* Schlag, Stoß, Hieb (mit den Sporen, cogli sproni), *m.*

Broccatello, *m.* Brokatell, *n.*; (Min.) bunter Marmor, *m.*

Broccato, *m.* 1) Brokat, *m.*; 2) Palisade (palizzata), *f.* — **broccato**, *agg.* mit erhabenem Faden gewirkt.

Brocchetto, *m.* kleiner tönerner Krug, *m.* — **brocchiere**, **brocchiero**, *m.* kleiner Schild, *m.* — **brocchina**, *f.* Krüglein, *n.*

Brocciolo, *m.* kleiner Süßwasserfisch, *m.*

Brocco, *m.* 1) Reis, *n.* Sprößling, *m.*; 2) dürrer abgebrochener Ast am Baume (ramo secco distaccato) — *di brocco*, sogleich, sofort — *dar nel brocco*, den Nagel treffen.

Broccolo, *m.* (Bot.) Kohlsprosse, *f.*; *fig.* e *fam.* Schafskopf, Tölpel (goffo), *m.* — *cavolo broccolo*, *cavolo a broccoli*, Spargelkohl, Rosenkohl, *m.* — **broccoloso**, *agg.* 1) voller Schößlinge; 2) voll durrer, abgebrochener Äste (pieno di rami secchi distaccati) — **broccoluto**, *agg* voll junger Triebe.

Broda, *f.* 1) Brühe, Sauce, *f.*; 2) Schmutz, Schlamm (fango); schlammiges, trübes Wasser (acqua torbida), *n.*; *fig.* langweilige Rede (discorso noioso), *f.* — *andare in broda*; *andare in broda di giuggiole* (*succiole*), sich auflösen; außer sich geraten (vor Freude) — *broda e cecì*, Regen und Schloßen — **brodaio**, **brodaiuolo**, *m.* Suppenverkäufer, *m.*; *fig.* schwülstiger Schriftsteller (scrittore enfatico) — **brodettato**, *agg.* in Fleischbrühe gekocht — **brodetto**, *m.* dünne Fleischbrühe mit Ei, *f.*; Gemisch (mistura), *n.* — *andare in brodetto*, vor Freude außer sich geraten — **brodicchio**, *m.* 1) lange Brühe, *f.*; 2) Schlamm, Schmutz (fango), *m.* — **brodiglia**, *f.* schlammiges Wasser, Sumpfwasser, *n.*

Brodo, *m.* Fleischbrühe, Fleischbrühsuppe, Bouillon, *f.* — *brodo ristretto*, *sostanzioso*, Kraftbrühe, *f.* — *lamentarsi a brodo grasso*, ohne Not klagen — *cuocersi nel suo brodo*, seiner Laune folgen — *neppure un brodo* nicht ein bißchen — *lasciar cuocere*, *lasciar bollire uno nel suo brodo* jemand sich selbst überlassen — **brodolona**, *f.*

Schmutzhese, *f.* — **brodolone**, *m.* Schmutzfink, *m.* — **brodoloso**, *agg.* schmierig, schmutzig — **brodone**, *m.* Verzierung, Verbramung (sulla manica), *f.* — **brodoso**, *agg.* dunn, kraftu. saftlos; *fig.* schwulstig (enfatico).

Brogio, *m.* (abbrev. di Ambrogio); *fam.* Dummkopf, Tölpel, *m.*

Brogiotto, *m.* dickschalige Feige, *f.*

Brogliare, *v. n.* 1) sich auflehnen (opporsi, ribellarsi); Ränke schmieden (fare intrighi); 2) alle List anwenden um etwas zu erlangen (ordire trame per ottenere qc.) — **broglio**, *m.* 1) Schliche (vie segrete), *m. pl.* Ränke (rigiri), *m. pl.* Kniffe (artifici), *m. pl* Schleichweg (sentiero segreto), *m.* Kabale (raggiro), *f.* Empörung (ribellione), *f.*; 2) Bewerbung um ein Amt (aspirazione ad un posto), *f.*

Brolo, *m.* 1) Küchengarten, Gemüsegarten, *m.*; 2) Park (parco), Garten (giardino), *m.*; 3) Wildpark, *m.* Gehölz (bosco), *n.*; 4) Kranz, *m.* Guirlande, (corona), *f.*

Bromo, *m.* (Chim.) Brom, *n.* — **bromo**, *m.* (Bot.) Trespe, *f.*

Bromuro, *m.* Bromur, *n.*

Bronchi, *m. pl.* (Anat.) Luftröhrenäste, *m. pl.* Bronchien, *f. pl.* — **bronchiale**, *agg.* (Anat.) zu den Bronchien oder Luftröhrenasten gehörig; Luftröhren... — **bronchite**, **bronchitide**, *f.* (Med.) Luftröhrenentzündung, Brustbräune, *f.* — **Bronchitis**, *f.* Bronchialkatarrh, *m.*

Broncio, *m.* Zeichen des Zornes, Verdrusses, Unwillens; finsteres Gesicht (viso oscuro), *n.* — *pigliare il broncio*, böse werden — *tenere il broncio a qd.*, jemandem böse sein — *far broncio*, maulen.

Bronco, *m.* 1) Klotz; 2) ästiger Stamm (ceppo nodoso), *m.*

Broncocele, *m.* (Med.) Kropf, Luftröhrenbruch, *m.*

Broncone, *m.* 1) Weinpfahl, Rebenpfahl, *m.*; 2) abgehauener großer Ast (ramo grosso abbattuto), *m.* — (Arald.) *a bronconi*, mit Spitzen besetzt.

Broncotomia, *f.* (Med.) Luftröhrenschnitt, *m.* Tracheotomie, *f.*

Broncotomo, *m.* (Med.) Broncotom, *m.*

Brontolamento, *m.* Brummen, Murren, Raisonnieren, *n.* — **brontolare**, *v. n.* brummen, murren, raisonnieren — **brontolio**, *m.* Brummen, Gebrumme, Getöse (forte e continuo rumore), Rollen (fracasso), *n.* — **brontolona**, *f.* Keiferin, Zänkerin, *f.* — **brontolone**, *m.* Brummbär, Murrkopf, *m.* — **brontoloso**, *agg.* brummig.

Bronza, *f.* erste Glühhitze des Backofens, *f.* — **bronzare**, *v. a.* bronzieren, brunieren **bronzatura**, *f.* Bronzieren, Brunieren, *n.*

Bronzeo, *agg.* bronzen — **bronziere**, *m.* Bronzefabrikant, *m* — **bronzina**, *f.* Erzplatte, Bronzeplatte *f.* — **bronzino**, *agg.* erzfarben, bronzefarben — **bronzista**, *m.* Bronzeur, *m.* Bronzegießer, Erzgießer, *m.* — **bronzi**, *m. pl.* Bronzearbeiten, Bronzeverzierungen, *f. pl.* — *sala dei bronzi*, Saal der Erzstatuen — *i sacri bronzi*, die Glocken — **bronzo**, *m.* 1) Erz, *n.* Bronze, *f.*; 2) Glockengut, *n.* Glockenspeise (bronzo da campane), *f.* — *getto di bronzo* eiserne feste Gesundheit — *di bronzo*, bronzen, ehern; *fig.* felsenfest (immutabile) — *i bronzi guerrieri*, Kanonen, *f. pl.* Geschütze, *n. pl.* — *faccia o viso di bronzo*, eherne Stirn; *fig.* ohne Schlamgefühl, ohne Gewissen (senza vergogna, senza scrupolo).

Broscia, *f.* lange, dünne Brühe; *fig.* langweilige Abhandlung (trattatello noioso), *f.*

Brozza, *f.* Beule (piccolo tumore), Blase (vescica), *f.* — **brozzoloso**, *agg.* beulig, knotig.

Brucare, *v. a.* 1) gierig verzehren (dai bruchi), entlauben, entblättern (gli alberi); 2) abpflücken, abstreifen (gli ulivi); 3) abweiden, abgrasen (la pastura); abziehen (la pelle); abrinden (un albero) — **brucatore**, *m.* jemand der abstreift (foglie, frutta) — **brucatura**, *f.* Abstreifen der Blätter oder Früchte vom Baume, *n.*

Brucente, *agg.* siedendheiß; kochend.

Bruciacchiare, *v. a.* 1) brennen, verbrennen; 2) leicht rösten (leggermente arrostire); 3) welk machen (appassire) — **bruciaglia**, *f.* Hobelspäne, Holzabfälle, *m. pl.* — **bruciamento**, *m.* 1) Brennen, Verbrennen; 2) Feuer, *n.* Brand, *m.* Feuersbrunst (incendio), *f.*; Zerstörung durch Feuer (distruzione a mezzo del fuoco) — **bruciapelo**, *avv.*, *a bruciapelo*, ganz in der Nähe; auf den Pelz; *fig.* jemandem das Messer an die Kehle setzen — *tirare a bruciapelo a qd.*, jemandem die Waffe auf die Brust setzen und losdrücken — **bruciare**, *v. a.* brennen, verbrennen, (Chir.) eine Wunde ausbrennen, kauterisieren; (Incis.) ätzen — *bruciare la scuola, la messa, etc.*, hinter die Schule, hinter die Kirche gehen — *bruciare dalla sete*, brennenden Durst haben — **bruciata**, *f.* geröstete Kastanie, Marone, *f.* — **bruciatalo**, *m.* Kastanienröster, Kastanienhändler, *m.* — **bruciaticcio**, *m.* Angebranntes, *n.* — **bruciato**, *agg.* gebrannt, verbrannt — *ora bruciata*, ungelegene Stunde — *metallo bruciato* geschmolzenes

Metall — *pietra bruciata*, zu Kalk gebrannter Stein — **bruciatura**, *f.* 1) Brennen, Verbrennen, *n.*; 2) Brandwunde (scottatura), *f.*; 3) Kauterisation (cauterizzazione), *f.*

Bruciolato, *agg.* wurmstichig — **bruciolo**, *m.* Wurm, *m.* Raupe (spec. nelle piante), *f.*

Bruciore, *m.* 1) Brennen, *n.* brennender Schmerz, *m.*; 2) Gefühl von unausstehlicher Hitze (sentimento d'un calore insopportabile), *n.*

Bruco, *m.* Raupe, *f.* Wurm, *m.* — *pl. bruchi*, mit Schnüren verzierter Knopf (ex libris), *m.* — **bruco**, *agg.* armselig, elend, dürftig, armlich; zerlumpt (straciato) — *nudo (ignudo) bruco*, arm und nackt.

Brughiera, *f.* Heideland, Bruchland, *n.*

Brugnoccolo, *m.* Knorren; kleiner Hocker, *m.* — **brugnoccoloso**, *agg.* knorrig, knotig.

Brulazzo, *agg.* triefäugig.

Brulicame, *m.* (di formiche): Ameisenhaufen, *m.*; (di vermi o bruchi): Haufen (*m.*) Gewimmel (*n.*) von Würmern od. Raupen; *fig.* Haufen, Schwarm (di gente), *m.* — **brulicare**, *v. n.* sich regen, sich bewegen; wimmeln — **brulichio**, *m.* 1) Bewegung, *f.* Gewimmel (di insetti, d'uomini), *n.*; 2) Kribbeln, Jucken (della pelle), *n.*

Brullo, *agg.* 1) nackt, kahl (di piante); 2) dürftig, zerlumpt (di uomini).

Brulotto, *m.* (Mar.) Brander, *m.*

Bruma, *f.* härtester Winter, *m.*; (Zool.) Schiffswurm, *m.* — **brumaio**, *m.* Nebelmonat (23 ott.-21 nov.), *m.* — **brumale**, *agg.* winterlich (invernale), eisig (ghiacciosо), frostig (gelato); Winter...

Brunasta, *f.*, **brunasto**, *m.* wilder Weinstock, *m.*

Bruna, *avv.*, *alla bruna*, zur Nachtzeit, *f.*

Brunali, *m. pl.* (Mar.) Nüsterlöcher, *n. pl.*

Brunazzo, *agg.* bräunlich.

Brunella, *f.* Prunellenkraut, *n.* Brunelle, *f.*

Brunelluccio, **brunettino**, *agg.* bräunlich — **brunetta**, **brunettina**, *f.* Braune, Brünette, *f.* — **brunetto**, *agg.* braunhaarig — **brunezza**, *f.* Bräune, braune Farbe, *f.* — **brunimento**, *m.* 1) Polieren, *n.* Politur, *f.*; 2) Bräunen (l'abbronzare), *n.* — **brunire**, *v. a.* 1) polieren; 2) bräunen; braun färben (abbronzare); 3) abputzen (pulire); abfeilen (limare) — **brunitoio**, *m.* Pollerstahl, Glättzahn, Gerberstahl, *m.*; (Oref.) feine Feile, *f.* — **brunitore**, *m.* Polierer, Glätter, *m.* — **brunitura**, *f.* Politur, *f.* Polieren, Glätten (dei metalli), *n.* — **bruno**, *agg.* braun; dunkelbraun; *fig.* düster, traurig (triste); böse (cattivo) — **bruno**, *m.* 1) Braun, *n.* braune Farbe, *f.* 2) Trauer, *f.* Trauerflor (crespo da lutto), *m.* — *bruno grave*, tiefe Trauer, *f.* — *mezzo bruno*, *bruno leggero*, Halbtrauer, *f.* — *portar bruno*, *vestire il bruno*, *essere a bruno*, trauern; in Trauer sein — **brunotto**, **brunotta**, *agg.* bräunlich.

Brunsvick, *m.* (Geogr.) Braunschweig, *n.*

Brusca, *f.* 1) (Bot.) Scheuerkraut, *n.* Schachtelhalm, *m.*; 2) Bürste (spazzola), *f.* Striegel (striglia), *m.* — **bruscamente**, *avv.* in rauher, barscher Weise — **bruscare**, *v. a.* die Bäume und Pflanzen beschneiden, ausputzen.

Bruschette, *f. pl.* das Losen mit Strohhalme.

Bruschetto, *agg.* 1) etwas unfreundlich, barsch; 2) (il vino): ein wenig herb.

Bruschezza, *f.* barsches, unfreundliches Wesen, *n.* Rauheit, Unfreundlichkeit, *f.*

Bruschina, *f.* kleiner Pferdestriegel, *m.* (piccola striglia per cavalli).

Brusco, *agg.* herb; 1) etwas säuerlich (vino); 2) trübe, unfreundlich (il tempo); *fig.* barsch, rauh, mürrisch, finster, unfreundlich (di persone) — **brusco**, *m.* Herbe, *n.* Herbigkeit (del vino), *f.* *fig.*, *fra il lusco e il brusco*, im Zwielicht; in der Dämmerung — **brusco**, *m.* (Bot.) Mäusedorn, *m.* — **bruscolino**, *m.* Stäbchen, Fäserchen, *n.*

Bruscolo, Splitterchen (scheggiolina), *n.* Faser (filuzzo), *f.* Bißchen (bocconcino), *n.* Körnchen (granellino), Stäubchen (polviscolo), *n.* — *dare il bruscolo*, verliebt tun — *levarsi un bruscolo dagli occhi*, sich eine Unannehmlichkeit vom Halse schaffen — **bruscoloso**, *agg.* splitterig, faserig.

Brusio, *m.* 1) wüster Lärm, *m.* Stimmengewirr, *n.*; 2) großer Haufen, *m.* große Menge (moltitudine), *f.*

Brusselle, *m.* (Geogr.) Brüssel, *n.* — **Brusselese**, *m.* Brüsseler, *m.*

Brusta, *f.* Kohlengut, *f.* Haufen glühender Kohlen, *m.*

Brutale, *agg.* 1) brutal, roh, grob; 2) tierisch (da animale); viehisch (da bestia) — **brutalità**, *f.* tierisches, viehisches Wesen, *n.* Roheit, Gemeinheit, Grobheit, *f.* — **brutalmente**, *avv.* in roher, brutaler, gemeiner Weise — **bruteggiare**, *v. n.* Roheiten begehen — **bruto**, *agg.* roh; unvernünftig; mit niederen Instinkten behaftet; Rohstoff (materie prime), *m.* — **bruto**, *m.* unvernünftiges, wildes Tier; *fig.* roher, tierischer Mensch (uomo brutale), *m.*

Bruttamente, *avv.* in häßlicher, unfreundlicher Weise — **bruttare**, *v. a.* beschmutzen, beflecken, besudeln —

bruttarsi, *v. rifl.* sich besudeln; seine Ehre beflecken (macchiarsi l'onore) — **bruttezza**, *f.* 1) Häßlichkeit, *f.*; 2) Unförmlichkeit, *f.* Mangel an Ebenmaß, *m.*; 3) Schmutzigkeit (sucidezza), *f.* — **bruttino**, *agg.* unansehnlich, unschön — **brutto**, häßlich; Mißbilligung erregend; garstig, unförmlich (informe); schmutzig (sudicio); abscheulich (ripugnante); (il tempo): trübe, regnerisch, unangenehm; *fig.* niedrig (basso); gemein (volgare); unanständig (indecente); immoralisch (immorale); unwürdig (indegno) — *un colore brutto, una cera brutta*, schlechte Gesichtsfarbe — *farsi brutto*, schlecht werden — *farsi brutto, rimaner brutto*, traurig werden; sich verwirren — *alle brutte*, im schlimmsten Falle — *venire alle brutte*, uneinig werden; in Streit geraten — *farla brutta a qd.*, jemanden einen bösen Streich spielen — **brutto**, *m.* 1) Bruttogewicht. *n.* 2) Häßliche, *n.* Häßlichkeit (bruttezza), *f.* — **bruttura**, *f.* 1) Schmutz, *m.* Unreinlichkeit (sudiciume), *f.*; 2) Kehricht, Müll (spazzatura), *m.*; *fig.* Schändlichkeit, verächtliche Handlung (azione ripugnante), *f.* — *far bruttura*, sich schlecht ausnehmen; unangebracht sein.

Bruzzaglia, *f.* Pobel, *m.* Gesindel, *n.*

Bruzzico, **bruzzolo**, *m.* 1) (alla sera): Abenddämmerung, (alla mattina): Morgendämmerung, *f.*; 2) Zwielicht (crepuscolo), *n.*

Buaccio, *m.* schlechter Ochs (insulto), *m.* — **buacciolata**, **buaggine**, **buassaggine**, *f.* Dummheit, Tölpelei, *f.* — **buaccialino**, *m.* junger Schwerenöter, *m.*

Bubbola, *f.* Flause, Lüge, Aufschneiderei, *f.* — *far bubbole*, aufschneiden — **bubbola**, *f.* (Zool.) Wiedehopf, *m.* — *tremare come una bubbola*, wie Espenlaub zittern — **bubbolare**, *v. a.* wegstehlen, beiseitebringen — **bubbolare**, *v. n.* 1) zittern, beben (dal freddo); 2) rollen, grollen (il tuono da lontano) — **bubbolata**, *f.* Flause, Aufschneiderei, *f.* — **bubboliera**, *f.* Halsband mit Glöckchen (dei cavalli), *n.* — **bubbolo**, *m.* 1) Glöckchen, *n.* Schelle, *f.*; 2) Klapper (sonaglio) *f.* — **bubbolone**, *m.* Faselhans, Aufschneider, Prahler, *m.*

Bubbone, *m.* (Med.) 1) Beule, Geschwulst (spec. delle glandule), *f.*; 2) venerische Drüsenentzündung, *f.* — *bubboni, pl.* Bubonen, *f. pl.* — **bubbonico**, *agg.*, *peste bubbonica*, Beulenpest, *f.* — **bubbonocele**, *m.* Leistenbruch, *m.*

Buca, *f.* 1) Loch, *n.*; 2) Höhle (tana), *f.*; 3) Einsenkung Vertiefung (scavo); 4) Grabhöhle, Gruft (tomba), *f.* — *buca delle lettere*, Briefkasten *m.* — *buca del suggeritore*, Souffleurkasten, *m.* — *fare una buca*, Geld veruntreuen; die Kasse bestehlen — *buca del luogo comodo*, Abtrittsloch, *n.*

Bucacchiare, *v. a.* durchlöchern.

Bucafondi, *m.* Daubenbohrer, *m.*

Bucaneve, *f.* (Bot.) Schneeglöckchen, *n*

Bucare, *v. a.* durchbohren, durchstechen, durchlöchern — *bucare una botte*, ein Faß anstecken — *bucare una legge*, ein Gesetz übertreten — *bucare la scuola, la messa*, hinter die Schule, die Kirche gehen — **bucarsi**, *v. rifl.* sich stechen; sich ritzen; sich leicht verwunden (con un ago, ecc.).

Bucataia, *f.* Wäscherin, *f.* — **bucataio**, *m.* Wäscher, *m.* — **bucato**, *m.* Wäsche, *f.* — *fam., fare il bucato in famiglia*, häusliche Zerwürfnisse ohne Aufsehen beilegen — *dare a bucato, mettere in bucato*, in die Wäsche geben — *fare il bucato*, die Wäsche haben — *risciacquare un bucato a qd.*, jemandem den Kopf waschen — (*bianco*) *di bucato*, frischgewaschen — *camicia di bucato*, reines Hemd — **bucatura**, *f.* 1) Durchlöchern; Durchbohren; Durchstechen, *n.*; 2) Stich-, Ritzwunde (ferita di punta), *f.*

Buccella, *f.* 1) Brotkruste (crosta del pane), *f.*; 2) Stückchen Brot (pezzettino di pane), *n.*

Bucchero, *m.* 1) wohlriechende Siegelerde, *f.*; 2) Zuber (*m.*), Gefäß (di questa terra), *n.*

Buccia, *f.* Rinde, Schale, Hülse, Haut (di pomi, aranci, ecc.), *f.* — *buccia buccia*, obenhin, oberflächlich — *di una buccia, della stessa buccia*, von demselben Schlage — *riandare, rivedere le buccie a qd.* (*a qc.*), jemandem auf die Finger sehen; etwas genau untersuchen — **bucciare**, *v. a., bucciare qd.*, mit (Äpfel- etc.) Schalen nach jemandem werfen — **bucciata**, *f.* Wurf mit Schalen, *m.* — **buccicata**, *f.* Nichts, *n.* — *non voler sapere una buccicata di qd.*, gar nichts von jemandem wissen wollen.

Buccina, *f.* (Stor.) Kriegstrompete, *f.* — **buccinare**, *v. a.* bei Trompetenschall etwas ankündigen; *fig.* ausposaunen, ausplaudern (spifferare) — **buccinatore**, *m.* Ausplauderer, Austrompeter, *m.* — **buccinatorio**, *m.* (Anat.) Trompetermuskel (nelle gote), *m.* — **buccino**, *m.* (Nat.) Trompetenschnecke, *f.* Kinkhorn, *n.*

Buccio, *m.* (Conc.) Außenseite. Haarseite (delle pelle), *f.*

Bucciolo, *m.* (Bot.) Knöspchen, *n.*

Buccioso, *agg.* dickschalig; dickhäutig.

Buccola, *f.* 1) Ohrring (orecchino), *m.*

2) eiserner Ring in der Radnarbe (anello di ferro nel mozzo) *n.*, (Arm.) Griff eines Schildes *m.* — **buccoletta,** *f.* kleiner Ohrring, *m.*

Buccolica, *f.* Hirtengedicht, *n.* Idylle, *f.* — **buccolici,** *m. pl.* bukolische Dichter, *m. pl.* — **buccolico,** *agg.* bukolisch.

Bucéfalo, *agg.* stierhauptig — **bucéfalo,** *m.* Bucephalus, *m.*

Bucentorio, bucentoro, *m.* Bucentaur, *m.*

Bucheronte, *m.* Nashornvogel, *m.*

Bucherame, *m.* Steifleinwand, *f.* — **bucheramento,** *m.* 1) Bewerbung um Wahlstimmen (di voti), *f.*; 2) Betrug (inganno) *m.* — **bucherare,** *v. a.* 1) durchlochern, durchbohren; 2) sich um Wahlstimmen bewerben (raccogliere voti); 3) Ränke schmieden (fare intrighi) — **bucheraticcio,** *agg.* durchlöchert; voll kleiner Löcher — **bucherattola,** *f.* **bucherattolo, bucherello,** *m.* kleines Loch, *n.* Schlupfwinkel (tana), *m.* — **bucherellare,** *v. a.* durchlöchern.

Buchettino, buchino, *m.* Löchelchen, *n.*

Buci! int. still! — *zitti e buci!* ganz still! mäuschenstill!

Bucicarsi, *v. rifl.* sich kaum regen; sich kaum rühren.

Bucinamento, *m.* 1) Summen, Geflüster, *n.*; 2) Ohrensausen, Ohrenklingen (zufolamenti negl'orecchi), *n.* — **bucinare,** *v. n.* 1) summen; murmeln; zuflüstern (bisbigliare); heimlich über etwas reden (parlare in segreto di qc.) 2) sausen (im Ohre, nell'orecchio) — **bucinatore,** *m.* Ohrenbläser, Klatscher, *m.*

Bucine, bucinello, *m.* 1) Fischreuse, *f.*; 2) Sackgarn (per la presa degli uccelli), *n.* — *entrar nel bucino,* in die Falle gehen.

Bucintoro, *m.* (Mit.) Bucentaur, *m.*

Buco, *m.* 1) Loch (buco), *n.* Öffnung (apertura), *f.*; 2) kleine, dunkle Wohnung (abitazione piccola e scura), *f.* Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.* — *buco della chiave,* Schlüsselloch, *n.* — *dar nel buco,* den Nagel auf den Kopf treffen; das Ziel treffen — *cercare ogni buco,* alle Winkel durchsuchen — *fare un buco nell'acqua,* sich vergebliche Mühe machen — *a buco,* vor Toresschluß — **bucolino,** *m.* Löchelchen, *n.*; kleine Öffnung (piccola apertura), *f.* — **bucone,** *m.* großes Loch, *n.*

Bucranio, *m.* (Arch.) Ochsenkopf, *m.*

Bucuccio, *m.* kleines, enges Zimmer; Kämmerchen, *n.*

Budellame, *m.*, **budelleria,** *f.* Gedärm, *n.* Eingeweide, *n. pl.* — **budello,** *m.* Darm *m.* Eingeweide, *n. pl.* — *corde di budella,* Darmsaiten, *f. pl.* — **budellone,** *m.* Vieltraß, *m.*

Budino, *m.* Pudding, *m.*

Budriere, *m.* Wehrgehänge, *n.*

Bue, *m.* Ochs, *m.*; *fig.* Dummkopf, *m.* Rindvieh (stupidone), *n.* — *bue selvatico selvaggio),* Auerochs, *m.* — *occhio di bue,* Ochsenauge, *n.* Johannisblume, *f.* — *mettere il carro innanzi ai buoi,* die Ochsen hinter den Pflug spannen; etwas verkehrt anfangen — **buessa,** *f.* Kuh, *f.*; *fig.* dummes, albernes Weib (donna sciocca), *n.* — **buetta,** *f.* Päckchen Tabak, *m.*

Bufala, *f.* weiblicher Büffel — **bufalo,** *m.* Büffel, *m.*; *fig.* Tölpel, Dummkopf (goffo), *m.*

Bufare, *v. n.* schneien bei starkem Winde — **bufera,** *f.* Schneegestöber, *n.* Regenwetter (tempo piovoso), Unwetter (uragano), *n.*

Buffa, *f.* Kapuzze an der Mönchskutte, *f.* (Oref.) Schutzkappe, *f.*; (Arm.) Visier, Helmgitter, *n.* — **buffa,** *f.* Windstoß, *m.* — *tirare giù buffa,* alle Scham beiseitesetzen — **buffare,** *v. n.* mit vollen Backen blasen — *buffare una pedina,* einen Stein puffen — **buffata,** *f.* (Mar.) kurzer Windstoß, *m.* — **buffetto,** *agg., pan buffetto,* feines, weiches Brot, *n.* — **buffetto,** *m.* 1) Nasenstuber (buffettata), *m.*; 2) Buffett, *n.* Schanktisch, *m.* Speiseschrank (credenza), *m.*

Buffo, *m.* 1) Windstoß (colpo di vento), *m.*; 2) Opernsänger (Komiker), (artista di canto comico) — **buffo,** *agg.* komisch, lustig — *opera buffa,* komische Oper, *f.*

Buffona, *f.* erheiternde, belustigende Frau, *f.*

Buffonaggine, *f.* Scherz, *m.* Posse, *f.*

Buffonare, *v. n.* Possen reißen; Spaße machen — **buffonata,** *f.* 1) Scherz, *m.* Posse, *f.*; 2) Nichtigkeit (cosa da nulla), *f.* — *è una buffonata!* Kleinigkeit! — **buffoncino,** *m.* kleiner Possenreißer, *m.* — **buffone,** *m.* Possenreißer, Hanswurst, Spaßvogel, *m.* — *cappa di buffone,* Schellenkappe, *f.* — *buffone di corte,* Hofnarr, *m.* — *far dosso di buffone,* sich zum Narren haben lassen — **buffoneggiare,** *v. n.* den Possenreißer, Hanswurst spielen — **buffoneria,** *f.* Possenreißerei, Posse, Narrenspasse, *f.* Spaß, *m.* — **buffonescamente,** *avv.* in scherzhafter, spaßhafter Weise — **buffonesco, buffonevole,** *agg.* possenhaft; spaßhaft; drollig.

Buftalmia, *f.* (Med.) Anschwellen und Hervortreten des Augapfels, *n.*

Buggerare, *v. a.* unnatürliche Unzucht treiben mit jemandem; *fig.* be

trügen (ingannare) — **buggerata**, *f* Irrtum (sbaglio), *m*. Mißverständnis (equivoco); *fam*. Lüge, Flause (bugia), *f*. — **buggerio**, *m*. Wirrwarr (guazzabuglio), *m*. Lärm (rumore), *m*.

Bugia, *f*. Leuchterknecht, Lichtknecht Handleuchter, *m*. — **bugia**, *f*. Lüge. Unwahrheit, *f* — *cogliere, trovare qd. in bugia*, jemand bei einer Lüge ertappen — *bugia officiosa*, Notlüge, *f*.

Bugiardaccio, *m*. elender Lügner, *m*. — **bugiardamente**, *avv*. in lügnerischer, unwahrer Weise — **bugiardello**, *m*. kleiner Lügner *m*. — **bugiarderia**, *f*. Lügenhaftigkeit. Verlogenheit, *f*.

Bugiardo, *agg*. lügenhaft, lügnerisch, verlogen, unwahr — **bugiardo**, *m*. Lügner, *m*. — *far bugiardo qd*. sich Lügen strafen — *dar del bugiardo a qd*., jemand Lügner heißen — *chi è bugiardo è ladro*, wer lügt, der stiehlt auch — **bugiardona**, *f*. Erzlügnerin, *f*. — **bugiardone**, *m*. grober Lügner, *m*. — **bugietta**, *f*. kleine Lüge; kleine Unwahrheit, *f*.

Bugigatto, bugigattolo, *m*. 1) Loch, *n*. Schlupfwinkel (nascondiglio), *m*.; 2) kleines, niedriges Zimmer (stanza piccola e bassa), *n*.

Bugio, *m*. Loch (buco), *n*. Öffnung (apertura), *f*. — *bugi da moschetto*, Schießlöcher, *n. pl*.

Buglone, *m*. 1) grobe Lüge (grande bugia), *f*.; 2) Lügner (bugiardo), *m*.

Bugliolo, *m*. kleine Kufe, *f*.; kleines Holzgefäß, *n*.

Buglione, *m*. Mischmasch, Wirrwarr, *m*. — *in buglione*, wirr durcheinander.

Buglossa, *f*. (Bot.) Ochsenzunge, *f*.

Bugna, *f*. (Arch.) Kragstein, *m*. — **bugnare**, *v. a*. mit Kragsteinen versehen.

Bugnereccia, *f*. Ort, wo man die Bienenkörbe aufstellt, *m*.

Bugno, *m*. Bienenstock, Bienenkorb, *m*.

Bugnola, *f*. Korbgeflecht (viminata), *n*.; *fig*. Kanzel (pulpito), *f*. Katheder (cattedra), *m*. — *entrare, montare in bugnola*, in Zorn geraten — **bugnoletta**, *f*. kleiner, aus Stroh geflochtener Korb, *m*.

Bulna, *f*. Dünger; Ochsenmist, *m*.

Buio, *agg*. 1) dunkel, finster; trübe; 2) (di parole): unklar, undeutlich — *tempo buio*, trübes Wetter — **buio**, *m*. 1) Dunkel, *n*. Dunkelheit, Finsternis, *f*. — *buio pesto*, dichte Finsternis; stockfinster — *farsi buio*, trübe, dunkel werden; sich verfinstern — *al (sul) buio*, im Dunkeln; in der Dämmerung, *f*. — *alla buia*, heimlich; im geheimen — *far qc. al buio*, etwas aufs Geratewohl (obenhin) machen — *vivere al buio*, in den Tag hinein leben — *essere al buio di qc.*, über etwas im Unklaren sein — **bulore**, *m*. Dunkelheit, *f*.

Bulbo, *m*. (Bot.) Blumenzwiebel, Knolle, *f*. — *bulbo dell'occhio*, Augapfel, *m* — *bulbo del dente*, Zahnwurzel, *f*. — **bulboso**, *agg*. knollig. zwiebelartig

Bulesia, *f*. **bulesio**, *m*. (Vet.) Kote (al piede del cavallo), *f*. Kötengelenk. *n*.

Bulgaria, *f*. (Geogr.) Bulgarien, *n*. — **bulgaro**, *agg*. bulgarisch — *pelle bulgara*, Juchtenleder, *n*. — **Bulgaro**, *m*. Bulgar, *m*.

Bulica, *f*. Blase im Glase, *f*.

Bulicame, *m*. heiße Quelle, *f*.; kochender Strudel, *m*.; *fig*. wirre Menge (ressa), *f*. — **bulicamento**, *m*. Hervorquellen, Sprudeln, *n*. — **bulicare**, *v. n*. 1) aufwallen, sprudeln (acque); 2) wimmeln (gente) — **bulichio**, *m*. Gebrause, Zischen. *n*.

Bulima, *f*. wirrer Haufen, Gedränge (di gente), *n*.

Bulimaca, bulimacola, bulinaca, *f*. (Bot.) Ochsenbrech, *n*. Hanhechel. *f*.

Bulimia, *f*. **bulimo**, *m*. Heißhunger, *m*. krankhafte Eßbegierde, *f*.

Bulinare, *v. a*. mit dem Grabstichel einritzen — **bulino**, *m*. Grabstichel, *m*. Radiernadel, *f*.; *fig*. Kupferstecher (incisore in rame), *m*. — *intagliare, incidere, lavorare a bulino*, stechen.

Bulletta, *f*. 1) Schein, Zettel, *m*., 2) Steuermarke, *f*. Mautzettel (bolletta del dazio); 3) Paß, Passierschein (passaporto); 4) Begleitschein (per merci) *m*.; (Mil.) *bulletta d'alloggiamento*, Quartieranweisung, *f*. — **bulletta**. *f*. kurzer Nagel mit breitem Kopfe, *m*. Zwecke, *f*. — **bullettaio**, *m*. Verfertiger und Verkäufer von Nägeln und Zwecken, *m*. — **bullettame**, *m*. Masse von Zwecken in verschiedener Form und Größe, *f*. — **bullettare**, *v. a*. mit Zwecken beschlagen — **bullettina**, *f*. kleine Zwecke, *f*. — **bullettinaio**, *m*. Billetteur, Billettverkäufer, *m*. — **bullettino**, *m*. 1) Bulletin, *n*. Bekanntmachung, *f*. Bericht, *m*.; 2) Kurszettel, Börsenbericht (bollettino di borsa), *m*. Preisliste (listino), *f*.; 3) Geleitschein Paß (passaporto), *m*. — **bullettone**, *m*. große Zwecke mit Messing- od. Porzellknopf.

Buona Speranza, (Geogr.) *Capo di Buona Speranza*, Kap der guten Hoffnung, *n*.

Buondato, *avv*. reichlich; in Menge.

Buondì! *int*. Guten Tag!

Buongustaio, *m*. 1) Feinschmecker; 2) Kunstkenner (critico d'arte), *m*. — **buongusto**, *m*. 1) guter Geschmack; 2) Kunstsinn (senso estetico), *m*.

Buono, *agg.* 1) gut; 2) sittlich, tugendhaft (virtuoso); 3) gutmütig, mitleidsvoll, liebreich, erbarmungsvoll (caritatevole); 4) günstig, geneigt (affezionato) — *buon per te,* ein Glück für dich! — *far buono,* gutschreiben; Bürge sein (für jemand) — *a buon'ora,* zeitig, früh — *alla buon'ora,* zu gelegener Stunde — *a buon mercato,* wohlfeil, billig — *giuocare di buono,* um Geld spielen — *non essere buono a nulla,* zu nichts taugen — *darsi buon tempo,* sich amüsieren; sich belustigen — *star di buon cuore,* getrost (und guter Dinge) sein — *alla buona,* einfach, aufrichtig — *con buona grazia sua,* mit Ihrer gütigen Erlaubnis — *tre volte buono,* zu gut — *di buona voglia,* aus freien Stücken; freiwillig — *colle buone,* im guten — *ci vuole del buono (e del bello),* es kostet Mühe; es gehört etwas dazu — *saper di buono,* gut riechen; gut ausfallen; angenehm sein — *essere in buona,* in Ruhe sein — *piovere a buono,* tüchtig, derb regnen — *averla buona,* schön, gut ankommen — *rimettersi a buono,* sich wieder aufklären; zur Vernunft kommen — *mi dice buona,* ich habe Glück — *dare (menar) il buono per la pace,* um des Friedens willen ruhig sein — *a buono,* tüchtig; eifrig — *Iddio ce la mandi buona,* Gott sei uns gnädig! — *sul buono, nel buono (di qc.),* mitten in, im besten Augenblick — **buono,** *m.* 1) Gute (il bene), *n.* Nutzen (profitto), Vorteil (vantaggio), *m.*; 2) Guter; guter Mensch (buon uomo), *m.* — *fare il buono,* sich geduldig, sanft, liebenswürdig erweisen — *l'ottimo è nemico del buono,* das Bessere ist des Guten Feind — *dopo il cattivo viene il buono,* auf Regen folgt Sonnenschein — *copiare a buono uno scritto,* eine Schrift ins Reine schreiben — *buono per me!* — ein Glück für mich! — *buono!* vortrefflich! ausgezeichnet! — *buon pro!* möge es gut bekommen! (Gesegnete Mahlzeit!) — **buono,** *m.* (Com.) 1) Bon, Gutschein, *m.*; 2) Obligation (obbligazione), Anweisung (assegnazione), *f.*; 3) Zinsabschnitt, Kupon (tagliando), *m.*; 4) Anweisung auf Pflege (Buono per vitto ed alloggio), *f.*

Buontempone, *m.* Schwelger, Lebemann, *m.*

Buonvischio, *m.* (Bot.) Eibisch, *m.* Althee, *f.*

Bupestre, bupreste, *m.* (Zool.) Prachtkäfer, Stinkkäfer, *m.*

Burattello, *m.* Mehlbeutel, *m.* Mehlsieb, *n.* — **buratteria,** *f.* Beutelkammer, Mehlkammer, *f.* — **burattinaio,** *m.* Puppenspieler *m.* — **burattinata,** *f.* Puppenspiel, *n.*; *fig.* leichtsinnige Handlungsweise (spensieratezza), *f.* — **burattino,** *m.* Marionette, Puppe, *f.*; *fig.* leichtsinniger Mensch (spensierato), *m.* — *castello delle marionette,* Puppentheater, *m.* — **buratto,** *m.* Beuteltuch, Siebtuch, *n.* Mehlbeutel, *m.*

Burbanza, *f.* Prahlerei, Prahlsucht, Großtuerei, *f.* — **burbanzesco, burbanziere, burbanzoso,** *agg.* prahlerisch, hochmütig, stolz — **burbanzosamente,** *avv.* in prahlerischer, großtuerischer Weise.

Burbera, *f.* Krahn, *m.* Hebelzeug, *n.* Winde, *f.*

Burbero, *agg.* mürrisch, barsch, finster; ernst (serio), streng (severo) — **burbero,** *m.* Griesgram, *m.*

Burchia, *f.* bedeckter Nachen od. Kahn, *m.* — *alla burchia,* obenhin, nachlässig — **burchiello,** *m.* kleines Boot, *n.* — **burchio,** *m.* Nachen, *m.* Boot, *n.*

Bure, *f.* Pflugsterze, *f.*

Burella, *f.* scheckige Stute, *f.* — **burellato,** *agg.* gestreift; bunt.

Burgraviato, *m.* Burggrafschaft, *f.* — **burgravio,** *m.* Burggraf, *m.*

Buriano, *m.* eine Art weißen Weines.

Burlasso, *m.* (Stor.) Waffenherold, *m.*

Buricco, *m.* scherzhafter Name für den Esel, *m.*

Burina, *f.* *andar di burina,* vorm Winde segeln; *fig.* sehr schnell mit der Arbeit fertig werden (terminare il lavoro in brevissimo tempo).

Burla, *f.* 1) Scherz, *m.* Posse, *f.* Spaß, *m.*; 2) Neckerei (stuzzicamento), *f.* Schabernack (brutto giuoco), *m.* — *da burla in burla, per burla,* zum Spaß — *mandare (mettere) in burla qc.,* etwas ins Lächerliche ziehen — **burlare,** *v. a.* necken, foppen, zum besten haben; *fig.* betrügen (ingannare) — **burlare,** *v. n.* scherzen, spaßen, schäkern — *burlarsi di qc.,* sich über etwas lustig machen — **burlatore,** *m.* Spötter, Spaßvogel, *m.* — **burlescamente,** *avv.* in scherzhafter Weise; in drolliger Art — **burlesco,** *agg.* scherzhaft, spaßig, drollig — *versi burleschi,* Knittelverse, *m. pl.* — **burletta,** *f.* 1) kleiner Spaß, Scherz; 2) Neckerei (stuzzicamento), *f.* — **burletta,** *f.* kleines Lustspiel, *n.* — *mandare qc. in burletta,* etwas ins Lächerliche ziehen — **burlevole,** *agg.* geneigt Großes und Wichtiges ins Lächerliche zu ziehen — **burlevolmente,** *avv.* in scherzhafter Weise; indem man etwas ins Lächerliche zieht — **burlonaccio,** *m.* Spaßvogel, *m.* — **burlone,** *m.* Spaßvogel; Possenreißer, *m.*

Burocraticamente, *avv.* in bureaukratischer Weise — **burocratico,**

aggl. bureaukratisch — **burocrazia**, *f.* Bureaukratie, *f.*

Burraceo *agg.* butterig, butterartig — **burraia**, *f.* 1) Butterstößerin, *f.*; 2) Butterraum (locale dove si deposita il burro), *m.* — **burraio**, *m.* Butterhändler, *m.*

Burrasca, *f.* 1) Sturm, Sturmwind (uragano), *m.*; 2) Orkan, *m.* Unwetter (tempesta), *n.* — **burrascoso**, *agg.* stürmisch.

Burrato, *agg.* mit Butter bestrichen.

Burrattare, *v. a.* (farina) beuteln, durchsieben.

Burro, *m.* Butter, *f.*; *fig.* Schmeichelei (adulazione), *f.* — *pane di burro*, Butterbrot, *n.* — *dar del burro*, lobhudeln, schmeicheln.

Burrona, *agg.*, *pesca burrona*, sehr mürbe Pfirsichart, *f.*

Burrone, *m.* Schlucht, *f.*; steiler Absturz, *m.*

Burroso, *agg.* butterig, fettig (grasso).

Busarda, *f.* (Mar.) Krummholz, Bugband, *n.*

Busca, *f.* Suchen; Nachspüren, *n.* — *andare in busca di, alla busca; darsi alla busca*, auf seinen Vorteil ausgehen; auf Abenteuer ausgehen.

Buscare, *v. a.* mit List erhaschen, erbeuten, erwischen — *buscarsi qc.* (*un male, ecc.*), sich zuziehen, bekommen.

Buscherare, *v. a.* verderben (guastare), zerstören (distruggere), übel zurichten (malmenare) — *buscherare qd.*, jemand hintergehen; jemandem schweren Schaden zufügen — **buscherata**, *f.* 1) Fehler (errore), Irrtum (sbaglio), *m.*; 2) Posse, *f.* Unsinn (insensatezza), *m.* — **buscherio**, *m.* 1) Lärm, *m.* Getöse (rumore), *n.*; 2) Wirrwarr (guazzabuglio), *m.*; wirre Masse (confusione), *f.* — **buscherone**, *agg.* tadelndes, verächtlich machendes Beiwort, *n.* — *birba buscherona*, elender, verfluchter Schuft.

Buschette, *f. pl.* Strohhalmen, *m. pl.* Hälmchenziehen, *n.* — *tirare alle buschette*, durch Ziehung eines Strohhalmes losen.

Busco, buscolino, *m.* Splitterchen, Fäserchen, *n.*

Busecchia, *f.*, **busecchio**, *m.* Eingeweide, *n.* Kaldaunen, *f. pl.*

Busilli, busillis, *m.* Verlegenheit (imbarazzo), Schwierigkeit (difficoltà), *f.* — *qui sta il busilli*, da sitzt der Knoten.

Busnaga, *f.* (Bot.) Zahnstocherkraut, *n.*

Bussa, *f.* Stoß, Schlag, *m.*; *fig.* Traurigkeit, Niedergeschlagenheit (tristezza), *f.* — *busse, pl.* Schläge, Prügel, *m. pl.* — *aver busse e corna*, Schaden und Spott haben — *a busse*, in Menge — **bussamento**, *m.* Klopfen (alla porta), *n.* — **bussare**, *v. n.* klopfen, anklopfen (alla porta) — **bussata**, *f.* Klopfen, Anklopfen, *n.*; *fig.* Unglück, Mißgeschick (accidente), *n.* — **bussatore**, *m.* Klopfer, Anklopfer, *m.*

Busseo, *agg.* von Buchsbaum — **bussetto**, *m.* (Calz.) Glattholz, Fummelholz, *n.* — **busso**, *m.* (Bot.) Buchsbaum, *m.*

Bussola, *f.* 1) Schiffskompaß (bussola marina), *m.*; 2) Magnetgehäuse (chiesuola), *n.*; 3) Windschirm, Windfang (paravento), *m.*; 4) Pferdebürste, *f.* Pferdestriegel (striglia), *m.*; 5) Sanfte (portantina), *f.* Fahrstuhl (sedia a ruote), *m.*; 6) Türfüllung (intelaiatura della porta), *f.* — *perdere la bussola*, den Kopf verlieren; aus der Fassung kommen — **bussolante**, *m.* Sänftenträger (alla corte papale), *m.* — **bussolina**, *f.* kleiner Kompaß, *m.* — **bussolotto**, *m.* Wurfelbecher, *m.* — *giuocare a bussolotti*, das Becherspiel spielen.

Busta, *f.* 1) Kuvert, *n.* Umschlag, Briefumschlag (per lettere), *m.*; 2) Etui (astuccio), *n.*; 3) Tasche (tasca), *f.* Futteral (fodera), *n.* Hülle (inviluppo), Kapsel (capsula), *f.* — **bustalo**, *m.* Schnürleibfabrikant, *m.* — **busto**, *m.* 1) Brust (petto), *f.* Rumpf (corpo), Leib (busto), Oberleib (parte superiore del corpo), *m.*; 2) plastisches Brustbild, *n.* Büste (busto plastico), *f.*; 3) Mieder, Korsett, *n.* Schnürleib (busto, corpetto), *m.*; *fig.* Baumrumpf (tronco), *m.*

Buttafuoco, *m.* 1) (Artigl.) Lunte, *f.* Luntenstock, *m.*; 2) Schießscharte (balestriera), *f.*

Buttafuori, *m.* (Mar.) Schnabel einer Barke; Ausleger, *m.*; (Teat.) Regisseur.

Buttala, *m.* Garderobenständer, *m.*

Buttare, *v. a.* werfen, schleudern; *fig.* verschleudern, vergeuden (sciupare), wegwerfen (buttar via); *fig.* verkleinern (diminuire), demütigen (umiliare) — — *buttare via*, wegwerfen, vergeuden — *buttare giù*, niederreißen (p. es. muri); niederschreiben (scrivere in fretta) — *buttare qc. negli occhi (in faccia) a qd.*, jemandem etwas vorwerfen — *buttare sangue*, Blut vergießen (versare sangue), Blut auswerfen (sputare sangue) — *buttare all'aria*, durcheinanderwerfen — **buttarsi**, *v. rifl.* sich werfen, sich stürzen (dalla finestra); sich hinabstürzen, sich hinabwerfen (sulle ginocchia); *fig.* den Mut verlieren (perdersi d'animo).

Buttasella, *f.* (Mil.) Trompetensignal (*n.*), Zeichen zum Aufsitzen, *n.*

Buttata, *f.* Wurf, *m.*; Werfen, Schleudern, *n.*; (Bot.) Trieb, *m.* Sprosse, *f.*

Butterato, *agg.* pockennarbig, blatternarbig

Buttero, *m.* 1) Pockennarbe, Blatternarbe, *f.*; 2) Vertiefungen im Fingerhut (buchi nel ditale), *f. pl.* — **buttero,** Pferdehüter, Büffelhüter, *m.*

Buzzicare, *v. n.*, **buzzicarsi,** *v. rifl.* sich regen, sich bewegen.

Buzzichio, buzzico, *m.* leises Geräusch, Raschein, *n.*

Buzzino, *m.* Spitzbäuchlein, *n.*

Buzzo, *agg.* schweigsam (taciturno), trübe, düster (oscuro); (di persone): düster, ernst, schweigsam; *fig.* trüb, verschleiert (il tempo) — **buzzo,** *m.* Bauch (pancia), Magen (ventricolo), *m.* Eingeweide (intestini: degli animali), *n. pl.*; *fig.* Bauch, Wanst (pancia: dell'uomo), *m.*; *fig.* dickbäuchiger Mensch (uomo di grosso ventre), *m.* — *far buzzo a qd.*, mit jemandem maulen — *fare il buzzo*, stark werden — *di buzzo buono*, mit allem Eifer.

Buzzona, *f.* **buzzone,** *m.* 1) dicker Bauch, Wanst, *m.*; 2) dickbäuchige Person (persona di grosso ventre), *f.* Vielfraß (mangione), *m.*

Buzzurro, *m.* Schweizer Kastanienverkäufer; *fig.* unhöflicher, grober Mensch (uomo rude, rozzo), *m.*

B. V. (= *Beata Vergine*) heilige Jungfrau, *f.*

C

C, *m.* e. *f.* C, *n.*

Ca. (= *circa*), **zirka,** ungefähr.

Cabala, *f.* 1) Geheimlehre der Juden, *f.*; 2) List, Kabale (astuzia), *f.* — *far le cabale*, das Lotteriespiel systematisch betreiben — **cabalare,** *v. n.* Ränke schmieden; Fallstricke legen (fare intrighi) — **cabalista,** *m.* Kabbalist, *m.*; *fig.* Ränkeschmied (intrigante), *m.* — **cabalistico,** *agg.* kabbalistisch — **cabalona,** *f.*, **cabalone,** *m.* Ränkeschmied, *m.*

Cabina, *f.* (Mar.) Kajüte, Kabine, *f.*

Cabotaggio, *m.* (Mar.) Küstenschifffahrt, *f.*

Cacadispetti, *m.* e *f.* argwöhnische Person, *f.* — **cacadubbi,** *m.* e *f.* Zweifelscheißer, *m.*; stets in Zweifeln schwebende Person, *f.* — **cacaiuola,** *f.* Diarrhöe, *f.* Durchfall, *m.*; *fig.*, *venir la cacaiuola*, von großer Angst befallen werden.

Cacalia, *f.* (Bot.) Pestkraut, *n.*

Cacao, *m.* Kakao, *m.* Kakaobohne, *f.*

Cacapensieri, *m.* e *f.* Umstandskrämer; unentschlossener Mensch, *m.*

Cacapuzza, *f.* (Bot.) Pillenkraut, *n.* Ricinuspflanze, *f.*

Cacare, *v. n.* scheißen, kacken — **cacarella,** *f.* (v. cacaiuola) — **cacasangue,** *m.* (Med.) rote Ruhr, *f.* — **cacasego!** **cacasevo!** *inter.* potztausend! — **cacasentenze,** *m.* e *f.* Superklug, *m.*; *fig.* Klugscheißer, *m.* — **cacasodo,** *m.* Wichtigtuer (chi fa l'importante), *m.*; *fam.* Klugscheißer (saccentone), *m.* — **cacastecchi,** *m.* Knicker, Knauser, Geizhals, *m.* — **cacata,** *f.* Haufen Scheißdreck, *m.* — **cacatoio,** *m.* Abort, Abtritt, *m.* Retirade, *f.* — **cacatura,** *f.* Fliegendreck, *m.* — **cacazecchini,** *m.* Dukatenscheißer, *m.*

Cacca, *f.* Exkremente, *n. pl.* Kot Schmutz (dei bambini), *m.*

Caccabaldone, *f. pl.* Liebkosungen, Schmeicheleien, *f. pl.*

Cacchiatella, *f.* ungerösteter Zwieback, *m.*

Cacchio, *m.* (Agr.) Rebschoß, *m.*

Cacchione, *m.* Bienenlare, *f.*

Cacchionoso, *agg.* madig, voller Würmer od. Maden.

Caccia, *f.* Jagd, *f.*; (Poliz.) Razzia, *f.* — *andare a caccia di qc.*, auf etwas ausgehen — *dar la caccia a qc.*, auf etwas Jagd machen; einer Sache nachjagen — *caccia del cinghiale*, Sauhatz, *f.* — *caccia del toro*, Stiergefecht, *n.* — *polvere da caccia*, Jagdpulver, *n.* — *licenza di caccia*, Jagdschein, *m.* — *caccia riservata*, abgeschlossenes Jagdrevier — *in caccia e in furia*, in Eile, in Hast — *mettere in caccia*, in die Flucht jagen — (Prov.) *chi va a caccia senza cani, torna a casa senza lepri*, wer ohne Hunde auf die Jagd geht, kehrt nach Hause ohne Hasen.

Cacciabotte, *m.* (Oref.) Ziselierhammer, *m.* — **cacciacavallo,** *m.* (Mar.) großer Nagel zur Befestigung des Marssegels, *m.* — **cacciachiodo,** *m.* (Manisc.) Düpeisen, *n.*

Cacciagione, *f.* 1) Jagd (caccia), *f.*; 2) Jagdbeute (preda), *f.*; 3) Wildbret (selvaggina), *n.*

Caccialepre, *f.* (Bot.) Wegwart, Knorpelsalat, *m.*

Cacciamosche, *m.* Fliegenwedel, *m.* — **cacciafuori,** *m.* (Oref.) Bankamboß, *m.* Schlagstöckchen *n.*

Cacciare, *v. n.* jagen; auf die Jagd gehen — **cacciare,** *v. a.* jagen; hetzen; auf die Jagd gehen; Jagd machen (auf); verfolgen (una fiera); verfolgen (il nemico); vertreiben (un tiranno, ecc.); verscheuchen, wegjagen, hinausjagen, fortjagen (cacciare via); ausweisen (un delinquente) — *cacciar un chiodo,* einen Nagel einschlagen — *cacciare un pensiero dalla mente,* sich einen Gedanken aus dem Sinn schlagen — *cacciarsi sotto qd.,* jem. übermannen, besiegen — *cacciarsi qc. (qd.) sotto ai piedi,* etwas (jem.) mit Füßen treten; gering, verächtlich behandeln — **cacciarsi,** *v. rifl.* sich gewaltsam einführen; sich hineindrängen — *cacciare sull'àncora,* vor Anker treiben — *un chiodo caccia l'altro,* eine Hand wäscht die andere.

Cacciarella, *f.* Jagd auf Wasserhühner; Entenjagd, *f.* — **cacciarello,** *m.* (Bot.) Kaiserschwamm, *m.*

Cacciata, *f.* 1) Jagd (caccia), *f.* Jagen (il cacciare), *n.*; 2) Vertreibung (cacciamento), *f.* — **cacciato,** *agg.* flüchtig, verbannt — **cacciatoia,** *f.* Nageihammer, *m.* Pflockeisen, *n.* Setzmeißel, *m.* — **cacciatora,** *f.* Jagdrock, *m.* — *alla cacciatora,* in Jägerstracht — **cacciatore,** *m.* Jäger, Waidmann, *m.*; (Mil.) Jäger, Schütze (bersagliere), *m.*; *fig.* Stellenjäger (cacciatore d'impieghi), Titeljäger (ambizioso), *m.* — *cacciatori delle Alpi,* Alpenjäger, *m. pl.* — *l'uomo è cacciatore,* der Mann muß wagen und kühn vorgehen — **cacciavite,** *m.* Schraubenschlüssel, Schraubenzieher, *m.*

Cacciù, *m.* Katechu, *n.*

Cacciucco, *m.* Fischsuppe, *f.*; *fig.* Mischmasch (guazzabuglio), *m.*

Cacciola, *f.* 1) Augenbutter (cispa), *f.*; 2) Kotklümpchen (grumo di materie fecali), *n.*

Caccoloso, *agg.* 1) triefäugig (cisposo); 2) rotznasig (naso pieno di mocci).

Cacherello, *m.* Kötel (dei topi, delle capre, delle pecore), *m.*; Kotklümpchen (grumo di materie fecali), *n.*

Cacheroso, *agg.* geziert, affektiert.

Cachessia, *f.* (Med.) Kachexie, *f.* Siechtum, *n.* — **cachettico,** *agg.* (Med.) kachektisch; siech.

Caciaia, *f.* Käsestände, *m.* Käsehandlung, *f.* — **cacialuolo,** *m.* Käsehändler, *m.*

Cacicco, *m.* (Zool.) Bentelstaar, *m.*

Cacio, *m.* Käse, *m.* — *cacio d'Olanda,* Holländerkäse, *m.* — *cacio pecorino,* Schafkäse, *m.* — *essere come (il) pane e (il) cacio,* ein Herz und eine Seele sein — *gli casca (cade, piove) il cacio sui maccheroni,* es kommt ihm wie gerufen — **caciola,** *f.* Handkäse *m.* — **cacioso,** *agg.* käsig, käseartig.

Cacochimia, *f.* (Med.) Kakochymie, Verdauungsschwäche, *f.* — **cacochimo,** *agg.* (Med.) schlechtsaftig, kakochymisch.

Cacodemone, *m.* Kakodämon; böser Geist, *m.*

Cacofonia, *f.* Kakophonie, *f.* Übellaut, Mißklang, *m.* — **cacofonico,** *agg.* kakophonisch; übellautend; übelklingend — **cacografia,** *f.* Kakographie; fehlerhafte Schreibart, *f.*

Cacone, *m.* Scheißer, *m.*; *fig.* Angsthase (cnor di coniglio), *m.*

Cacto, *m.* (Bot.) Kaktus, *m.*

Cadavere, *m.* Leichnam (di uomini), *m.* Aas (di animali), *n.*

Cadaverico, *agg.* kadaverisch; leichenähnlich; Leichen... — *veleno cadaverico,* Leichengift, *n.* — *fiato cadaverico,* sehr stinkender Atem.

Cadenza, *f.* (Mus.) Kadenz, *f.* Tonfall, Takt, *m.* — *cadenza del passo,* gleichmäßiger Schritt — **cadenzare,** *v. a.* (Mus.) nach dem Takt abmessen — *cadenzare il passo,* gleichmäßigen Schritt halten.

Cadere, *v. n.* fallen, stürzen; sinken (abbassarsi); (nel combattimento): fallen (cadere); verwundet oder tot hinfallen (restare ferito o morto); (Gram.) endigen, auslauten (finire: le parole); durchfallen (non passare negli esami) — *cadere morto,* plötzlich sterben — *cadere malato,* krank werden — *cadere in fallo, in peccato,* irren, fehlen — *cadere in disgrazia,* in Ungnade fallen — *cadere in disperazione,* in Verzweiflung geraten — *cadere in miseria,* in Elend geraten — *cadere dall'animo, dalla memoria, di mente,* aus dem Gedächtnis kommen; entfallen — *cadere in animo, in mente,* einfallen; in den Sinn kommen — *cadere in discorso,* zur Sprache kommen — *il discorso cadde su (sopra)...,* das Gespräch fiel auf... — *cadere sulla parola a qd.,* jem. ins Wort fallen — *cadere d'accordo,* übereinkommen; sich verständigen.

Cadetto, *m.* Kadett, Kriegsschüler, *m.*

Cadi, *m.* Kadi, *m.*

Cadice, *f.* (Geogr.) Cadix, *n.* — **Cadizano,** *m.* Bewohner von Cadix, *m.*

Cadmio, *m.* (Min.) Kadmium, *n.*

Caduceo, *m.* Merkurstab, *m.*; *fig.* Heroldsstab (mazza d'araldo), *m.*

Caducità, *f.* Vergänglichkeit (delle cose mondane); Gebrechlichkeit (del corpo umano); Baufälligkeit (d'una casa), *f.*; (Giur.) Verfall, *m.* Verjährung, *f.* — **caduco,** *agg.* hinfällig (cadente); vergänglich (passeggiero); gebrechlich (infermiccio); baufällig (ro-

vinaticcio, p. es. case) — *mal caduco*, Epilepsie, Fallsucht, *f.*

Caduta, *f.* 1) Fallen, Stürzen (il cadere), *n.*; 2) Fall, Sturz (la cascata), *m.*; 3) Hinstürzen, Hinschlagen (d'una persona in terra), *n.*; 4) Umsturz (rovesciamento), *m.*; *fig.* Verderben (perdizione), Unglück (disgrazia), *n.* Untergang (rovina), *m.*; (Com.) Sinken des Preises (il calare del prezzo), *n.*; *fig.* Vergehen (mancanza), *n.* Fehler (errore), *m.* — *la caduta della fortezza*, die Übergabe der Festung — *la caduta del trono*, der Verlust des Thrones — *tante tramute, tante cadute*, jede Veränderung bringt Umstürze mit sich.

Cafaggiaio, *m.* Tonangeber (corifeo), Kleinigkeitskrämer (spirito minuzioso), *m.* — *fare il cafaggiaio*, seine Nase überall hineinstecken.

Caffare, *v. n.* eine ungerade Zahl werfen od. raten.

Caffè, *m.* 1) Kaffee, *m.*; 2) Kaffeehaus (bottega da caffè), *n.* — *caffè di cicoria*, Zichorienkaffee, *m.* — *caffè tostato*, gebrannter Kaffee.

Caffeina, *f.* Kaffein, Kaffeebitter, *m.*

— **caffeista**, *m.* Kaffeeliebhaber, *m.* Kaffeeschwester, *f.*

Caffetano, *m.* Kaftan, *m.*

Caffettiera, *f.* 1) Kaffeekanne, *f.*; 2) Kaffeewirtin, *f.* — **caffettiere**, *m.* Kaffeewirt, *m.*

Caffetto, *m.* 1) glückliches Ereignis (avvenimento piacevole), *n.*; 2) günstiger Zufall (caso propizio), *m.*

Caffeuccio, *m.* 1) Kaffeehäuschen (piccola bottega da caffè), *n.*; 2) schlechte Tasse Kaffee (una tazza di caffè di qualità inferiore).

Caffo, *m.* ungerade Zahl, *f.* — **caffo**, *agg.* ungerade.

Caffro, *agg.* kaffrisch — **Caffro**, *m.* Kaffer, *m.*

Cagionare, *v. a.* verursachen, veranlassen, bewirken — **cagionarsi**, *v. rifl.* entstehen; herrühren — **cagionatore**, *m.* Urheber, Anstifter, *m.* — **cagione**, *f.* 1) Ursache, Veranlassung, *f.*; 2) Motiv, *n.* Beweggrund, Grund, Anlaß (motivo); 3) Ursprung (origine), *m.*; 4) Schuld (colpa), *f.* — *per cagione* (*di*), wegen — *per cagione mia, tua*, meinetwegen, deinetwegen — *a cagion d'esempio*, zum Beispiel — **cagionevole, cagionoso**, *agg.* kränklich; leidend — *cagionevole di febbre*, leicht dem Fieber zugänglich — **cagionevolezza**, *f.* 1) Kränklichkeit (malessere), *f.*; 2) Verweichlichtsein (cagionevole di salute), *n.* — **cagionuccia**, *f.* unbedeutende Ursache, *f.*

Caglio, *m.* Käselab, *n.*; (Bot.) Labkraut, *n.*

Cagna, *f.* Hündin, *f.*; *fig.* böses Weib, *n.* — **cagnaccia**, *f.* häßliche Hündin, *f.*; *fig.* gemeines Weib (donna sfacciata), *n.* — **cagnaia, cagnara**, *f.* Hundegebell, *n.*; *fig.* wüster Lärm (gazzarra), *m.*; Geschrei (strilli), Gezanke (litigio), *n.* — **cagnazzo**, *agg.* 1) gemein, niedrig; 2) leichenfarbig (colore cadaverico) — **cagnesco**, *agg.* hündisch; *fig.* höhnisch (derisorio), grimmig (truce) — *guardare in cagnesco, stare in cagnesco*, grimmig ansehen — **cagnolino**, *m.* Hündchen, *n.* — **cagnotto**, *m.* gedungener Meuchelmörder, *m.* — **cagnuola**, *f.* kleine Hündin von edler Rasse — **cagnolo**, *m.* kleiner Hund feiner Rasse, *m.*

Caicco, *f.* (Mar.) kleine Schaluppe, *f*

Caimano, *m.* Kaiman (coccodrillo americano), *m.*

Cainca, *f.* (Bot.) Kahinkawurzel, *f.*

Caino, *m.* (*n. pr. bibl.*) Kain.

Cala, *f.* (Mar.) Schlupfhafen, *m.*; Bai (baia), kleine Bucht (seno), *f.* — *dar la cala*, kielholen — *andare in cala*, auf den Fischfang ausziehen — *essere in cala*, auf dem Fischfange sein.

Calabrese, *agg.* kalabrisch — **Calabrese**, *m.* Kalabrese, *m.* — **Calabria**, *f.* (Geogr.) Kalabrien, *n.*

Calabrone, *m.* Hummel, Hornisse, *f.*; *fig.* sehr schlechter Laune (di malissimo umore) — *mettere un calabrone in orecchio a qd.*, jm. einem Floh ins Ohr setzen — *stuzzicare i calabroni*, in ein Wespennest greifen; ein Wespennest stören.

Calafao, *m.* Kalfaterer, *m.* — **calafataggio**, *m.* (Mar.) Kalfatern, *n.* — **calafatare**, *v. a.* (Mar.) kalfatern, abdichten — **calafato, calafatore**, *m.* (Mar.) Kalfaterer, *m.*

Calamaio, *m.* 1) Tintenfaß, *n.*; 2) Schreibzeug (l'occorrente per iscrivere), *n.*; (Zool.) Tintenfisch (pesce calamaio), *m.* — *fam., calamai agli occhi*, blaue Ränder unter den Augen.

Calamandrea, calamandrina, *f.* (Bot.) großer Gamander; Majoran, *m.*

Calambuco, *m.* (Bot.) Adlerholz, *n.*

Calamina, *f.* (v. cadmio).

Calaminta, *f.* (Bot.) Ackerminze, Bergminze, *f.*

Calamistro, *m.* Brenneisen, Kräuseleisen, *n.*

Calamita, *f.* Magnet, Magneteisen, *n.*; *fig.* Lockung, *f.* Reiz (allettamento), *m.*

Calamità, *f.* Mißgeschick; Drangsal, Unglück (disgrazia), *n.* Not (bisogno), *f.* — **calamitare**, *v. a.* magnetisch machen; magnetisieren — *ago calamitato*, Magnetnadel, *f.* — **calamitazione**, *f.* Magnetisierung (del ferro. ecc.), *f.* — **calamitico**, *agg.* magne-

tisch — *virtù calamitica*, Anziehungskraft, *f.* — **calamitosamente**, *avv.* zum Unglück; in unheildrohender Weise, *f.* — **calamitoso**, *agg.* unglücklich (infelice), elend (misero), unheilvoll (nefasto), unheildrohend (malaugurato).

Calamo, *m.* Schreibrohr, *n.* — *calamo aromatico, odorato*, Kalmus, *m.* Magenwurz, *f.*

Calandra, *f.* (Zool.) Kalanderlerche, *f.* — *fam., la tua sorella è una calandra*, deine Schwester ist eine unverbesserliche Schwätzerin.

Calandrella, *f.*, **calandrino**, *m.* (Zool.) Wiesenlerche, *f.*; *fig.* Tölpel, Tropf (sciocco), *m.* — *far il calandrino*, sich dumm stellen — *far calandrino qd.*, jm. etwas weismachen.

Calandro, *m.* (Zool.) Feldlerche, *f.* — **calandro**, *m.* Winkelmaß, *n.*

Calao, *m.* (Zool.) Hornvogel, *m.* — *calao rinoceronte*, Nashornvogel, *m.*

Calappio, *m.* Falle, Schlinge, *f.*; *fig.* Hinterhalt (agguato), *m.* Hinterlist (astuzia maligna), *f.* — *entrare nel calappio*, in die Falle geraten.

Calapranzi, *m.* Speiseaufzug, *m.*

Calare, *v. a.* 1) senken; 2) herablassen, herunterlassen (parole di cui si serve quella persona che sta in basso); 3) hinablassen, hinunterlassen (parole di cui si serve quella persona che sta in alto) — **calare**, *v. n.* herabsteigen, niedersteigen, abwärtsgehen — *calare le vele*, die Segel streichen — *calar i remi*, die Ruder einziehen — *i giorni calano*, die Tage nehmen ab — *calarla a qd.*, jm. einen bösen Streich spielen — **calarsi**, *v. rifl.* sich herablassen, sich langsam herabsinken lassen — *calarsi i calzoni*, die Hosen herablassen.

Calastrello, *m.* (Mil.) Lafettenriegel, *m.*

Calata, *f.* 1) Senken, Herablassen, Hinablassen; Sinken, *n.*; 2) Herabsteigen, Hinabsteigen (discesa), *n.*; 3) Abstieg, Abhang, *m.* Neigung (d'un monte), *f.*; (Med.) Senkung, Packung von Eitermassen, *f.* — *pigliarsela a un tanto (a due soldi, ecc.) la calata*, etwas gleichgültig betreiben; sichs nicht angelegen sein lassen — *la calata dei barbari*, der Einbruch der Barbaren — *la calata del sipario*, das Fallen des Vorhangs.

Calbigia, *f.* feines Korn, *n.* Igelweizen, *m.*

Calca, *f.* Gedränge, *n.*; dichte Menge, *f.* Haufen (mucchio), *m.* — *rompere la calca*, sich Platz machen — *entrare nella calca*, sich auf etwas einlassen — *a calca*, haufenweise — *far calca*, drängen — **calcabile**, *agg.* betretbar, zugänglich, begehbar.

Calcacassule, *m.* Zündhütchenpresser *m.*

Calcafogli, calcalettere, *m.* Briefbeschwerer, *m.*

Calcagnare, *v. n.* Fersengeld geben; fliehen — **calcagnata**, *f.* Tritt mit der Ferse (dem Absatze), *m.* — **calcagnato**, *agg., sgorbia calcagnata*, Hohlmeißel, *m.* — **calcagnino**, *m.* Absatz, Hacken (alla scarpa), *m.* — **calcagno**, *m.* Ferse, *f.* Hacken (del piede), Absatz (della scarpa, dello stivalone), *m.* — *menare le calcagna*, die Sporen geben — *stare alle calcagna di qd.*, jm. auf dem Fuße folgen — *dare a qd. delle calcagna*, jm. anspornen, antreiben — *lasciarsi porre il calcagno sul collo*, sich mit Füßen treten lassen — *battere il calcagno, voltare le calcagna*, eilig davonlaufen — *pagare di calcagna*, ohne bezahlt zu haben sich aus dem Staube machen.

Calcamento, *m.* Niedertreten, Zertreten, Niederdrücken, *n.* — **calcante**, *m.* Balgentreter, *m.* — **calcanto**, *m.* blaues Vitriol, *n.* Eisenvitriol, *m.* e *n.*

Calcara, *f.* Kalzinierofen, *m.*

Calcare, *v. a.* 1) treten mit den Füßen; zusammentreten; 2) zusammenstampfen, zusammenpressen (comprimere); (Sculpt.) einen Abdruck in Gips od. Wachs machen; (Disegn.) durchpausen — *calcare le orme di qd.*, in jds. Fußstapfen treten — *misura calcata*, dicht gehäuftes Maß — *strada calcata*, viel betretene Straße — *calcare (sopra) una parola*, ein Wort mit Nachdruck sprechen.

Calcare, *agg.* (Chim.) kalkig — *pietra calcare*, Kalkstein, *m.*

Calcareo, calcario, *agg.* kalkartig, kalkhaltig.

Calcata, *f.* Stampfen, Pressen, Einstampfen, *n.* — *dare una calcata a qc.*, etwas ein wenig zusammenpressen.

Calcatoia, *f.* Walkstock, *m.* Walkholz, *n.*

Calcatoio, *m.* (Artigl.) Wischer, Setzer, Setzkolben, Stampfer, *m.*; (Dentist.) Plombierstäbchen, *n.*; (Disegn.) Metallstift opp. Holzstift zum Durchpausen von Zeichnungen, *m.*

Calcatreppa, calcatreppola, *f.* (Bot.) Sterndistel, Mannstreue, *f.*

Calce, *f.* Kalkstein, *m.* Kalkerde, *f.* — *calce viva*, frischer Kalkstein, *m.* — **calce**, *f.* (della lancia): Lanzenschaft; (della bandiera): Fahnenschaft; (del fucile): Flintenkolben, *m.* — *in calce (della pagina, ecc.)*, unten, am Ende (der Seite, etc.).

Calcedonia, *f.* (Geogr.) Chalcedon, *n.* — **calcedonio**, *m.* (Min.) Chalcedon, *m.*

Calcestruzzo, *m.* Mörtel, *m.*

Calcetto, *m.* 1) Fußsocke, *f.* Hausschuh, *m.*; 2) Tanzschuh (scarpa da

ballo), *m.* — *mettere qd. in un calcetto*, jm. bezwingen, überzeugen — *cavare, tirare a ql. i calcetti*, jemandem auf den Zahn fühlen.

Calciare, *v. intr.* ausschlagen (gegen jd., contro qd.); (battere col piede) stampfen: Fußtritte geben, (giocare al calcio) Fußball spielen — *c. la palla*, den Ball senden — *c. in rete*, einsenden.

Calciatore, *m.* Fußballer (s, –) *m.*, Fußballspieler (s, –) *m.*

Calcificazione, *f.* Verkalkung (en) *f.*

Calcina, *f.* Kalk, *m.*, Mortel, *m.* — *calce viva*, ungelöschter Kalk — *calce spenta*, gelöschter Kalk — *muro a calcina*, mit Mörtel aufgebaute Mauer — (Conc.) *mettere le pelli in calcina*, die Haute in Kalk legen — **calcinabile,** *agg.* zu Kalk auflösbar — **calcinaccio,** *m.* Kalkschutt, Mull, *m.*; (Med.) Gichtknoten (nodosità gottosa), *m.* — **calcinaio,** *m.* Kalkgrube, Loschgrube, *f.*; (operaio calcinaio): Kalkbrenner, *m.*; (Conc.) Schwödefaß, *n.* — **calcinare,** *v. intr.* verkalken, kalzinieren — **calcinatorio,** *agg., forno calcinatorio*, Kalzinierofen, *m.* — **calcinatura, calcinazione,** *f.* Kalzinierung, *f.* Verkalken, Kalkbrennen, *n.* — **calcinello,** *m.* unauflösbarer Kalkstein, *m.*; (Zool.) kleines Schaltier, *n.* — **calcinoso,** *agg.* kalkig.

Calcio, *m.* Fußtritt (pedata) *m.*; (del fucile): Flintenkolben *m.*; (della lancia): Lanzenschaft, *m.*; (Sport) Fußballspiel (s, e) *n.*, (Chimica) Kalzium (s) *n.* — *tirare calci*, (cavalli) ausschlagen — *fare a calci con qd.* (*gc.*), im Widerspruche mit jm. (etwas) sein — *il c. dell'asino*, Eselstritt, *m.* — *giocare al c.*, Fußball spielen — *vincere il campionato di c.*, die Fußballmeisterschaft erringen.

Calcistico, *agg.* Fußball...; — *incontro c.*, Fußballtreffen (s, –) *n.*

Calcistruzzo, *m.* Steinkitt (s) *m.*

Calcite, *f.* Kalzit (s, e) *m.*

Calcitrare, *v. intr.* ausschlagen; *fig.* sich widersetzen; sich sträuben (opporsi) — **calcitrazione,** *f.* Ausschlagen (del cavalli), *n.*; Widerstand (resistenza), *m.* — **calcitroso,** *agg.* ausschlagend; widerspenstig (ritroso).

Calco, *m.* (Pitt.) Durchzeichnung, Pause, *f.*; (Scult.) Abdruck, *m.* — **calcografia,** *f.* Kupferstechkunst, Chalkographie, *f.* — **calcografico,** *agg.* chalkographisch — **calcografo,** *m.* Kupferstecher, Metallgraveur, *m.*

Calcola, *f.* Trittbrett (s, er) *n.*

Calcolabile, *agg.* berechenbar, abschätzbar — **calcolare,** *v. tr.* berechnen; prüfen (esaminare), erwägen (ponderare) — **calcolatore,** *m.* Rechner, Kalkulator, *m.* — *macchina calcolatrice*, Rechenmaschine, *f.* — **calcolazione,** *f.* Berechnung, Ausrechnung, *f.*; Erwägung (ponderazione), *f.*

Calcoleria, *f.* Rechenkunst, *f.*

Calcoletto, *m.* (Med.) Blasenstein *m.*

Calcolo, *m.* Rechnung, *f.* Berechnung, *f.* Kalkul, *m.* Rechenoperation, *f.*; (Med.) (vescicale) Blasenstein (es, e) *m.*, (renale) Nierenstein, *m.* — *calcolo biliare*, Gallenstein. *m.* — *calcolo d'avaria*, Seeschadenberechnung (–, en) *f.* — *tenere a calcolo*, mitberechnen — *far calcolo su*, rechnen auf (+ *acc.*) — *mettere qc. a calcolo a qd.*, jm. etwas (als Schuld) anrechnen — *a calcoli fatti*, nach geschehener Berechnung — *calcolo differenziale*, Differenzialrechnung, *f.*

Calcoloso, *agg.* steinkrank.

Caldа, *f.* Mittagshitze (calore del mezzogiorno) *f.*, Glut (calore), *f.*; (Fabbr.) Gluhen des Eisens (l'arroventare del ferro), *n.*; (Med.) Brustfellentzundung, *f.*, Seitenstechen (pleurite), *n.* — *fare due cbiodi a una calda*, zwei Fliegen mit einer Klappe fangen.

Caldaccio, *m.* lästige Hitze, *f.*

Caldaia, *f.* Kessel (s, –) *m.*; (contenuto di una c.) ein Kessel voll — *caldaia a vapore*, Dampfkessel, *m.* — **caldaiata,** *f.* ein Kessel voll.

Caldaico, *agg.* chaldaisch.

Caldaino, *m.* kleiner Kessel, *m.* — **caldaione,** *m.* großer Kessel, *m.*

Caldallessa, *f.* gesottene Kastanie *f.*

Caldamente, *avv.* warm — *pregare c.*, instandig bitten — *raccomandare c.*, aufs wärmste empfehlen.

Caldana, *f.* plötzliches Gluhen im Gesicht, *n.*; heftiges und plötzliches Erröten (d'ira o di vergogna), *n.*

Caldanino, *m.* Wärmflasche (–, n) *f.*, Wärmpfanne, *f.* — **caldano,** *m.* (recipiente) Kohlenbecken (s, –) *n.*, (stanza) Wärmstube (–, n) *f.*

Caldarrosta, *f.* geröstete Marone *f.*

Caldea, *f.* (Geogr.) Chaldäa, *n.*

Caldeggiare, *v. tr.* beschützen (proteggere); begünstigen (favorire); mit Wärme befurworten (raccomandare).

Caldeo, *m.* Chaldäer, *m.*; *agg.* chaldäisch

Calderaio, *m.* Kupferschmied (s, e) *m.*, Kesselschmied, (es, e) *m.*

Calderino , *m.* (Zool.) Stieglitz (es, e) *m.* Distelfink, (en) *m.* — **caldérone,** *m.* großer Kochtopf (es, ¨e) *m.* — **caldérotto,** *m.* kleiner Kupferkessel mit Deckel, *m.* — **caldérugia,** *f.* (Bot.) Kreuzwurz, *f.*

Caldetto, *agg.* lau, halbwarm — **caldezza,** *f.* Wärme, Erhitzung, Glut, *f.*; (del temperamento): Inbrunst, *f.* Feuer, *n.* — **caldino,** *agg.* etwas warm; halbwarm — *sost. m.* (luogo soleggiato) Mittagsseite *f.*, Sonnenseite, *f.* — *a caldina*, auf der Mittags-oder Sonnenseite.

Caldo, *agg.* 1) warm, heiß, gewarmt; glühend, erhitzt (molto caldo); 2) heftig (violente), heißblütig (di sangue bollente) — *terreno caldo*, trockner, warmer Boden — *paesi caldi*, südliche Länder — *colore caldo*, lebhafte, feurige Farbe — *caldo caldo*, brühwarm, sogleich — *piante calde*, erhitzende Pflanzen — *testa calda*, Hitzkopf, *m.* — *donna calda*, verliebtes Weib — *a sangue caldo*, heißblütig — *pigliarsela calda*, sich etwas angelegen sein lassen — *chi la vuole calda e chi fredda*, der eine will es auf diese; der andere auf jene Weise — **caldo,** *m.* 1) Wärme; 2) Hitze, Glut, *f.*; 3) heiße Jahreszeit (stagione calda), *f.*; 4) Brunst, Liebestollheit (fregola), *f.*; 5) jugendliches Feuer (ardore giovanile), *n.* Eifer (zelo), *m.* Inbrunst (fervore), *f.* — *darsi, pigliarsi un caldo*, sich erhitzen — *ho caldo*, mir ist warm (heiß) — *battere due chiodi a un caldo*, zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen — *nel (sul) caldo di qc.*, mitten in...; mitten im schönsten... — (Prov.) *nè caldo, nè gelo rimase mai in cielo*, jede Jahreszeit bringt die entsprechende Wärme oder Kälte, sei es früher oder später — **calduccino, calduccio,** *agg.* mäßig warm — **caldura,** *f.* große, drückende Sommerhitze, *f.*

Calefaciente, calefattivo, *agg.* (Med.) erhitzend, erwärmend — **calefazione,** *f.* Erhitzung, Erwärmung, *f.*

Caleffare, *v. a.* verspotten, verhöhnen — **caleffatore,** *m.*, **caleffatrice,** *f.* Spötter, *m.* Spötterin, *f.* — **caleffo,** *m.* Spott, Hohn, *m.*

Caleggiolo, *m.* (Bot.) Schalmeienrohr, *n.*

Caleidoscopio, *m.* Kaleidoskop, *n.*

Calendario, *m.* Kalender, *m.* — *non essere nel calendario di qd.*, bei jm. nicht gut angeschrieben sein — *calendario del 1910*, Kalender für das Jahr 1910.

Calende, *f. pl.* (Stor.) erster Tag des Monats (de' Romani) — *mandare alle calende greche*, auf den Nimmermehrstag verschieben — *aver il cervello fuor di calende*, verdreht sein.

Calendola, calendula, *f.* (Bot.) Ringelblume, *f.*

Calenzuolo, *m.* (Zool.) Goldfink, Grünfink, Grünling, *m.*

Calepino, *m.* 1) lateinisches Wörterbuch (dell'Ambrogio da Calepio), *n.*; *fig.* e *fam.* großes, dickes Buch (libro voluminoso), *n.*

Calere, *v. imp.* sich um etwas bekümmern — *mi fece calere*, es erregte meine Aufmerksamkeit — *non te ne caglia*, bekümmere dich nicht darum — *non mi cale*, es liegt mir nichts daran — *mettere (porre) in non cale qc.* etwas unberücksichtigt (unbeachtet) lassen; sich um etwas nicht bekümmern — *se vi cale di me*, wenn Sie so gut sein wollen.

Calesia, *f.* (Geogr.) Calais, *n.*

Calessabile, *agg.* fahrbar — **calessante,** *m.* Vermieter von eleganten Fuhrwerken, *m.* — **calessata,** *f.* 1) eine Kalesche voll Leute (un calesse pieno di gente); 2) Fahrt mit der Kalesche (gita in calesse) — **calesse,** *m.* Kalesche, *f.*; leichter, offener Wagen — *fam., tirare il calesse*, den Vermittler in Liebensangelegenheiten machen — **calessina,** *f.* kleine viersitzige Kutsche, *f.* — **calessuccio,** *m.* schlechte, dürftige Kalesche, *f.*

Calettare, *v. a.* (Legn.) zwei Bretter od. Holzstücke miteinander verzahnen, verschränken, aneinander passen — **calettare,** *v. n.* gut schließen; gut in einandergreifen — **calettatura,** *f.* (Legn.) Anpassung, Zusammenfügung, Verzahnen, Eingreifen (di due asse), *f.*

Caletto, *m.* (Mar.) kleiner Schlupfhafen, *m.*

Cali, *m.* (Chim.) Kali, *n.*; (Bot.) gemeines Salzkraut, *n.*

Calia, *f.* (dell'argento): Silberabfälle; (dell'oro): Goldabfälle; Feilspäne (limatura), *m. pl.*; *fig.* Plunder (ciarpame); *fam.* griesgrames Weibsbild (donna bisbetica), *n.* — *far calia*, erübrigen, ersparen.

Calibrare, *v. a.* (Artigl.) kalibrieren; abmessen (misurare), abgleichen (uguagliare) — **calibratoio,** *m.* (Artigl.) 1) Kugellehre, *f.*; 2) Kalibermaßstab (scala del calibro), *m.* — **calibro,** *m.* Geschützzweite, *f.* Kaliber, *n.*; (d'una persona): Natur, Beschaffenheit, *f.*; (Med.) Durchmesser (d'un'aorta, einer Ader), *m.*

Calice, *m.* Kelch, Becher, *m.*; (Bot.) Blütenkelch, *m.* — *calice di ghiande*, Eichelnäpfchen, *n.* — **calicioncino,** *m.* Schälchen, Näpfchen, *n.* — **calicione,** *m.* großer Kelch, *m.*

Calicò, *m.* Kaliko, *n.*

Calidario, *m.* 1) (Archeol.) Badezimmer für warme Bäder, *n.*; 2) Warmhaus (serra), für die Pflanzen im Winter, *n.*

Califfato, *m.* Kalifat, *n.* Kalifatenwürde, *f.* — **califfo,** *m.* Kalife, *m.*

California, *f.* (Geogr.) Kalifornien, *n.* — **californiano, californiese,** *m.* Kalifornier, *m.*

Caliga, *f.* Sandale, *f.*

Caligine, *f.* 1) dichter Nebel (nebbia densa); Rauch, Qualm (fumo), *m.*; 2) Finsternis (oscurità), *f.* — *caligine di vista*, Trübung, *f.* — **caliginoso,** *agg.* 1) nebelig (nebbioso), trübe (torbido),

finster (scuro), bewölkt (nuvoloso); 2) getrübt (la vista).

Calisse, *m.* Sersche, *f.*

Calla, *f.* 1) Durchgang (passaggio), *m.* Öffnung (apertura), Lücke (spaccatura), *f.*; 2) (Idraul.) Wehr, *f.* Schleuse (cateratta), *f.* Wasserfall (cascata d'acqua), *m.*

Callaia, *f.* 1) Durchgang (passaggio), Engang (entrata), *m.* Lücke (spaccatura), *f.*; 2) Öffnung (apertura, p. es. in una siepe) — *fig., essere alla callaia di qc.*, am Ende einer Sache angelangt sein — *ritornare alla callaia*, wieder auf die Sache zurückkommen.

Callaiuola, *f.* 1) Sackgarn, Sacknetz (per la presa della lepre), *n.*; 2) enger Durchschlupf, kleiner Durchgang (piccolo passaggio), *m.*

Calle, *m.* enger Weg, Pfad, *m.*; kleine Straße (piccola strada), *f.*

Calligrafia, *f.* Schönschreibekunst, Kalligraphie, *f.* — **calligraficamente,** *avv.* mit schönen Schriftzügen — **calligrafico,** *agg.* kalligraphisch — **calligrafo,** *m.* Schönschreiber, *m.*

Callifugo, *m.* Mittel gegen die Hühneraugen, *n.* — **callista,** *m.* Hühneraugenoperateur, *m.* — **callo,** *m.* 1) Hühnerauge, *n.* Leichdorn, *m.*; 2) Schwiele, Hornhaut (alle mani ed ai piedi), *f.*; 3) Verhärtung (della pelle), *f.*; (Med.) Callus, *m.* — *fare il callo a qc.*, in etwas verhärten — *fare il callo alla coscienza*, sein Gewissen verhärten (betäuben) — **callone,** *m.* Abzugsrinne, *f.* Abzugskanal, *m.* Schleusenöffnung, *f.* — **callosità,** *f.* harte Haut, Schwiele, *f.* — **calloso, calluto,** *agg.* schwielig, dickhäutig, knorpelig; *fig.* verhärtet (indurito), unempfindlich (insensibile).

Callotta, *f.* Springkapsel (negli orologi); (Geom.) Kugelhaube, *f.*

Calma, *f.* (del vento): Windstille; (del mare): Meeresstille), *f.*; *fig.* Gleichmut, Gemütsruhe (equanimità), *f.*; (Com.) Flauheit (calma negli affari), *f.* — *il mare è in calma*, das Meer ist ruhig — *calma morta*, Totenstille, *f.* — *mettere in calma*, beruhigen — *tornare in calma*, sich beruhigen (il vento) — **calmante, calmantino,** *agg.* beruhigend — **calmante,** *m.* (Med.) stillendes, beruhigendes Mittel, *n.* — **calmare,** *v. a.* 1) beruhigen, stillen; 2) lindern (il dolore) — **calmarsi,** *v. rifl.* sich beruhigen, nachlassen, sich legen (il vento) — **calmo,** *agg.* ruhig, beruhigt; (Com.) flau (fiacco).

Calmucco, *agg.* kalmückisch — **calmucco,** *m.* Kalmücke, *m.*

Calo, *m.* 1) Abnahme, Verringerung (di volume, di peso), *f.*; 2) Verfall (delle forze), *m.*; 3) Fallen, Sinken (dei prezzi), *n.* — *fare un gran calo*, herunterkommen.

Calocchia, *m.* Rebpfahl, *m.*

Calomelano, *m.* (Farm.) Kalomel, *n.*

Calore, *m.* Wärme, Glut, Hitze, *f.*; *fig.* Eifer (zelo), *m.* Hitze (ardore), Erregtheit (eccitazione), *f.* — **caloria,** *f.* 1) Düngemittel, *n.*; 2) Düngung, *f.*; (Fis.) Wärmeeinheit, *f.* — **calorictà,** *f.* Fähigkeit der Wärmeentwicklung, *f.* — **calorico,** *m.* Wärmereiz, *m.* — **caloriferaio,** *m.* Ofensetzer, Ofenhändler, *m.* — **calorifero,** *agg.* wärmeausstrahlend — *radiazione calorifera*, Wärmeausstrahlung, *f.* — **calorifero,** *m.* Luftheizungsofen, *m.* — **calorifico,** *agg.* Wärme erzeugend — **calorimetro,** *m.* Wärmemesser, Hitzemesser, Kalorimeter, *m.* — **calorosamente,** *avv.* in feuriger, eifriger Weise — **calorosità,** *f.* Hitzigkeit, *f.* — **caloroso,** *agg.* hitzig (ardente), heiß (caldo), heißblütig (sangue bollente); *fig.* feurig (ardente), lebhaft (vivace) — **caloruccio,** *m.* leichte Entzündung (sulla pelle), *f.*

Caloscia, *f.* Überschuh, *m.* Gallosche, *f.*

Calotta, *f.* Kappe, Priestermütze, *f.*

Calpestamento, *m.* Niedertreten, Stampfen, Zertreten, *n.* — **calpestare,** *v. a.* stampfen, niedertreten; mit Füßen treten; *fig.* mißhandeln (maltrattare) — **calpestatore,** *m.* Unterdrücker, gewaltsamer Mensch, *m.* — **calpestio,** *m.* Getrampel; starkes Auftreten, *n.*

Calta, *f.* (Bot.) Kuhblume, Butterblume, *f.*

Caluginе, caluggine, *f.* Flaum, *m.* Flaumfeder, Daune, *f.*; (Bot.) Flaumhaar, *n.*

Calumare, *v. a.* 1) (Mar.) das Tau nachlassen (rilassare la corda); 2) jm. am Tau herablassen (far discendere qd. con una corda); 3) eine Barke am Tau nachziehen (tirare dietro di sè una barca con una corda).

Calunnia, *f.*, **calunniamento,** *m.* Verleumdung, *f.* — **calunniare,** *v. a.* verleumden — **calunniatore,** *m.*, **calunniatrice,** *f.* Verleumder, *m.* Verleumderin, *f.* — **calunniosamente,** *avv.* in verleumderischer Weise — **calunnioso,** *agg.* verleumderisch — *voci calunniose*, verleumderische Gerüchte, *n. pl.*

Caluto, *agg.* bekümmert, besorgt.

Calvario, *m.* Schädelstätte, *f.* Kalvarienberg, *m.* — *parere un calvario*, Mensch mit vielen Orden.

Calvello, *agg.*, *grano calvello*, feines Korn — *melo calvello*, Erdbeerapfel, Kantapfel, *m.*

Calvezza, *f.* Kahlheit, Kahlkopfigkeit, Glatze, *f.*

Calvilla, *f.* (Bot.) Kantapfel, Erdbeerapfel, *m.*

Calvinismo, *m.* Kalvinismus, *m.* — **calvinista,** *m.* Kalvinist, *m.*

Calvizie, *f.* Glatze, Kahlheit, *f.* Kahlkopf, *m.* — **calvo,** *agg.* kahl; kahlköpfig.

Calza, *f.* 1) Strumpf, *m.*; 2) (della lampada): Lampendocht (lucignolo), *m.*; 3) (per la filtrazione del mosto): Seihtuch, *n.* — *calza di lana,* wollener Strumpf — *calza di refe,* baumwollener Strumpf — *far la calza,* stricken — *calze ricamate,* gestrickte Strümpfe, *m. pl.* — *tagliar le calze a qd.,* jm. Übles nachreden — *tirar le calze,* sterben — *tirar su le calze a qd.,* jm. ausforschen — *far calze e scarpe di qc.,* etwas übel zurichten — **calzaiuolo,** *m.* Strumpfwirker; Strumpfwarenhandler, *m.* — **calzamento,** *m.* Fußbekleidung, *f.* Schuhwerk, *m.* — **calzami,** *m. pl.* Strumpfwaren, *f. pl.* — **calzante,** *agg.* passend, angebracht — **calzare,** *v. a.* 1) Schuhe od. Strümpfe anziehen (mettere scarpe *opp.* calze); 2) mit Schuhwerk versehen (provvedere con calzature); (Arch.) einen Keil unterlegen (sottoporre una bietta) — **calzare,** *v. n.* passen; gut sitzen (calzature e vestiari) — **calzare,** *m.* Fußbekleidung, *f.*; Schuhwerk, *n.* — **calzato,** *agg.* beschuht, bestiefelt — *cavallo calzato,* weißgefleckter Pferd, *n.* — *calzato e vestito,* gestiefelt und gespornt — **calzatoia,** *f.*, **calzatoio,** *m.* Schuhanzieher, Schuhhorn, *m.* — **calzatura,** *f.* Schuhwerk, *n.* Fußbekleidung, *f.* — **calzerotto,** *m.* grober wollener Strumpf, *m.* Socke, *f.* — **calzettaia,** *f.* 1) Strumpfwirkerin; 2) Strumpfstrickerin, *f.*; 3) Strumpfhändlerin (donna che vende calze), *f.* — **calzettaio,** *m.* Strumpfwirker, *m.* Strumpfhändler, *m.* — **calzino,** *m.* feiner Strumpf, *m.*; *fam., tirare il calzino,* sterben — **calzo,** *m.* Art die Fußbekleidung herzustellen — *il mio calzolaio ha un bel calzo,* mein Schuster hat einen guten Schnitt — **calzolaio,** *m.* Schuhmacher, Schuster, *m.* — **calzoleria,** *f.* Schuhmacherladen, *m.* Schuhmacherwerkstatt, *f.*

Calzoncioni, *m. pl.* Pluderhosen, *f. pl.* — **calzoni,** *m. pl.* Beinkleider, *n. pl.* Hosen, *f. pl.* — *mettersi (portar) i calzoni,* die Herrschaft, das Regiment im Hause haben.

Calzuolo, *m.* 1) kleiner Keil, *m.* Unterlage, *f.*; 2) Stockzwinge, *f.*

Cama, *f.* (Nat.) Gienmuschel; Breitmuschel, *f.*

Camaglio, *m.* (Arm stor.) Hals des Panzerhemdes, *m.*, (Eccles.) Bischofsmantelchen, *n.*

Camaleone, *m.* (Bot.) Schillerpflanze, *f.* Eberwurz, *m.*

Camaleonte, *m.* (Zool.) Chamaleon, *n.*, *fig.* wankelmütiger Mensch (uomo volubile), *m.*

Camangiare, *m.* Küchenkraut, *n.* Zugemuse, *n.*

Camarilla, *f.* Kamarilla; Hofpartei, *f.*

Camarlinga, *f.* Gesellschaftsdame (di una principessa), *f.* — **camarlingato,** *m.* papstliche Kammerherrnwurde; Kellermeisterei, *f.* — **camarlingo,** *m.* 1) päpstlicher Kardinalkämmerling, *m.*; 2) Kämmerer, Schatzmeister (tesoriere), *m.*

Camauro, *m.* Papstmütze (triregno); Mutze aus Kamelhaar, *f.* (berretto di pelo di cammello).

Cambiabile, *agg.* veränderlich; wandelbar — **cambiale,** *m.* Wechsel, *m.* Wechselbrief, *m.* Tratte, *f.* — *cambiale estera (sull'estero),* ausländischer Wechsel, *m.* — *cambiale sull'interno,* inländischer Wechsel, *m.* — *cambiale in bianco,* Blankowechsel, *m.* — *cambiale a breve termine,* kurzer Wechsel, *m.* — *cambiale a lunga scadenza, data, vista,* langer Wechsel, *m.* — *cambiale a vista,* Sichtwechsel, *m.* Sichttratte, *f.* — *accettare una cambiale,* einen Wechsel akzeptieren — *emettere, trarre, dare, tirare una cambiale sopra qd.,* einen Wechsel auf jemand ausstellen — *riavvallare una cambiale,* einen neuen Wechsel ausstellen — *firmare una cambiale,* einen Wechsel unterzeichnen — *girare una cambiale,* einen Wechsel girieren, indossieren — *far i fondi ad una cambiale,* einen Wechsel decken — **cambiamento,** *m.* 1) Änderung, Veränderung, *f.*; 2) Verwandlung (trasformazione), *f.*; 3) Wechsel (cambio), Umschwung (rovescio), *m.* — **cambiamonete,** *m.* Geldwechsler, Bankier, *m.* — **cambiare,** *v. a.* 1) wechseln; umwechseln; 2) vertauschen; umtauschen (scambiare) — *cambiare vita,* seine Lebensweise ändern — *cambiare d'aspetto,* ein anderes Aussehen bekommen (gewinnen) — *cambiare (di) colore, viso,* sich entfärben; die Farbe wechseln — *cambiare casa, dimora, (di) domicilio,* seinen Wohnort verändern; ausziehen — *cambiare la guardia,* die Wache ablösen — *cambiarsi,* sich ändern; sich verwandeln; sich drehen; sich entfärben — *cambiarsi in sè,* andern Sinnes werden — **cambiario,** *agg.* den Wechselverkehr betreffend — *diritto cambiario,* Wechselrecht, *n.* — **cambiatore,** *m.* Wechsler, Bankier.

m — **cambiavalute,** *m.* Wechsler (s, –) *m.*, (banco) Wechselstube (–, n) *f.* — **cambio,** *m.* Wechsel (s, –) *m.*. Tausch (es, e) *m.*, (permuta), Umtausch, *m.* (Comm.) Kurs (es, e) *m.*, (tassa) Wechselgebühr *f.* Agio (agio), *n.*, Diskont (sconto) *m.*, (auto) Getriebe (s, –) *n.* — (Mil.) *mettere un cambio,* einen Ersatzmann stellen — *prima di cambio,* Primawechsel, *m.* — *scritta di cambio,* Schuldschein, *m.* — *cambio marittimo.* Bodmerei, *f.* — *quanto sale a il cambio?* wieviel beträgt der Wechsel? — *il cambio è basso, alto,* der Kurs ist niedrig, hoch — *in cambio,* statt dessen; dafür — *dare (pigliare) a cambio,* auf Zins geben, (nehmen) — *cogliere (prendere, pigliare, togliere) in cambio,* vertauschen, verwechseln — *rendere il cambio,* Gleiches mit Gleichem vergelten — *far cambio,* vertauschen — **cambista,** *m.* Wechsler (s, –) *m.* Wechselagent, (en) *m.*

Cambraia, *f.* feine Leinwand, *f.*, Kammertuch, *n.*

Cambri, *m.* Kammertuch, *n.*

Cambriano, (del Galles) *agg.* walisisch, *sost.* Waliser (s, –) *m.*, (periodo geologico) Kambrium (s) *n.*

Cambriglione, *m.* inneres Absatzstück (s, e) *n.*

Cambusa, *f.* Speisekammer (–, n) *f.*

Cambusiere, *m.* Speisemeister (s, –) *m.*

Cameòrio, *m.* (Bot.) Gamander, Frauenbiß, *m.*

Camelea, *f.* (Bot.) Seidelbast, *m.*

Camelia, *f.* (Bot.) Kamelie, *f.*

Camera, *f.* Zimmer (s, –) *n.* — *c. da letto, da pranzo, da ricevere,* Schlaf –, Speise — Empfangszimmer (s, –) *n.* — (Cicl.) *c. d'aria,* Luftschlauch (es, ¨e) *m.* — *c. ardente,* Totenzimmer (s, –) *n.* — *c. di commercio,* Handelskammer (–, n) *f.* — *c. dei deputati,* Abgeordnetenhaus (es, ¨er) *n.* — (Artigl.) Geschützkammer, *f.* — (Ingh.) *Camera bassa,* Unterhaus, *n.* — (Ingh.) *Camera alta,* Oberhaus, *n.* — (Ingh.) *Camera dei Pari,* Herrenhaus, *n.* — *veste da camera,* Schlafrock, *m.* — *musica da camera,* Kammermusik, *f.* — (Fot.) *camera oscura,* Dunkelkammer, *f.* — *Camera dei conti,* Rechnungskammer, *f.* — *camera di disciplina,* Disziplinarkollegium, *n.* — *scioglière la Camera,* das Parlament auflösen — **camerale,** *agg.* Kameral.... — **camerata,** *f.* (stanza) Schlafsaal (es, ¨e) *m.*; (gruppo) Abteilung (–, en) *f.*; (circolo) Freundenkreis (es, e) *m.*, (compagno) Kamerad (en) *m.* — **cameratismo,** *m.* Kameradschaft, *f.* — **cameriera,** *f.* (privata, alberghi) Kammermädchen, *n.*, (caffè, trattorie) Kellnerin (–, nen) *f.* — **cameriere,** *m.* (in una casa) Diener, *m.*; (albergo) Kellner, *m.* — **camerino,** *m.* Kabinett (s, e) *n.*, (spogliatoio) Ankleidezimmer (s, –) *n.*, Theaterkasse (–, n) *f.*, (latrina) Abort (es, e) *m.*; (Mar.) Koje (cabina), *f.* — **cameristа,** *f.* Hofkammerfrau *f.*, Kammerfräulein, *n.* — **camerone,** *m.* großer Kammer, *f.* — **camerotto,** *m.* (Mar.) Kajütsjunge, *m.* — **cameruccia,** *f.* ärmliches Kämmerchen. *n.*

Camice, *m.* (Lcel.) Meßhemd, *n.*, (dei chirurghi) Operationsmantel (s, ¨–) *m.*

Camicetta, *f.* Bluse, *f.* — **camicetto,** *m.* kleines Vorhemd, *n.* — **camicia,** *f.* Hemd (es, en) *n.* — *c. nera* (fascista) Schwarzhemd, *n.* — *CC. NN.*, Schwarzhemden, *n. pl.* — *c. di forza,* Zwangsjacke (–, n) *f.* — *in maniche di c.,* in Hemdärmeln — *la camicia non tocca il culo a qd.* jemand weiß vor Stolz (Überhebung) gar nicht mehr wohinaus — *chi fila ha una camicia, e chi non fila ne ha due,* es sind nicht immer die Fleißigen, die am meisten verdienen — *stringe più la camicia che la gonnella,* jeder ist sich selbst der Nächste — **camiciaia,** *f.* Hemdennäherin, *f.* — **camiciaio,** *m.* (fabbricante) Hemdenfabrikant, (en) *m.*; (venditore) Hemdenverkäufer, *m.* — **camiciata,** *f.* starkes Schweißvergießen, *n.* — **camicina,** *f.* Hemdchen. *n.* — **camicino,** *m.* Jackchen aus Leinwand, *n.* — **camiciolaio,** *m.* Hemdenverkäufer, *m.* — **camicione,** *m.* großes Hemd, *n.* — **camiciotto,** *m.* Bluse, *f.*, (da operaio) Kittel, *m.* — **camiciuola,** *f.* Unterjacke, *f.*

Caminetto, *m.* kleiner Kamin. *m.*

Caminiera, *f.* Kaminaufsatz, *m.*

Camino, *m.* Schornstein (es, e) *m.*; (focolaio per riscaldare) Kamin (s, e) *m.* — *cova la gatta nel camino,* der Herd ist verlöscht; es gibt nichts mehr zu kochen.

Camionabile, *f.* Autostraße (–, n) *f.* — *agg.* mit Lastkraftwagen fahrbar.

Cammeista, *m.* Kameenschneider, *m.*

Cammella, *f.* Kamelstute. *f.* — **cammelliere,** *m.* Kameltreiber, *m.* — **cammellino,** *m.* junges Kamel, *n.* — **cammellino,** *agg.* zum Kamel gehörig; Kamel.... — **cammellino,** *m.* Kamelott, *m.* — **cammello,** *m.* Kamel, *n.* — **cammellotto,** *m.* Kamelgarn, *n.*; Kamelott, *m.*

Cammelopardo, *m.* (Zool.) Giraffe, *f.*

Cammeo, *m.* Kamee (–, n) *f.*

Camminamento, *m.* Gang (es, ¨e) *m.*

Camminante, *m.* Wanderer, Fußgänger, (s, –) *m.* — **camminare,** *v. intr.* gehen, — *fig. camminare sul sicuro,* mit Gewißheit an etwas herangehen — *camminare per la via della virtù,* den Weg der Tugend beschreiten — *camminare per perduto,* nicht ein- noch auswissen; verzweifeln — *c. pei traghetti,* phantasieren; kritteln, grübeln — *c. sui trampoli,* auf Stelzen gehen — *e. cammina!*

lauf' rasch! geh zu! — **camminare,** *m.* Gehen (il camminare), *n.*, Gang (andatura) *m.*, Schritt (passo), *m.* — **cammi-nata,** *f.* Weg (cammino), *m.*; Gang (andata), Spaziergang (passeggiata), *m.* — *fare una camminata*, einen Spaziergang machen — **camminataccia,** *f.* anstrengender, muhsamer Weg, *m.* — **camminatina,** *f.* kurzer, bequemer Weg *m.* — **camminatore,** *m.* Wanderer (s, –) *m.* Fußgänger, *m.* — **camminatura,** *f.* Gang (andatura), *m.* Gangart (modo di camminare). *f.* — **cammino,** *m.* Gehen (il camminare), *n.*; Weg, Gang (via), *m.*; zurückgelegte Strecke (cammino percorso), *f.*; Reise (viaggio), *f.*; (Mil.) Marsch (marcia), *m.*; (Mar.) Lauf (della nave), *m.* — *far cammino* fortschreiten; Fortschritte machen — *a gran cammino*, im Eilmarsch — *mettersi in cammino*, sich auf den Weg machen — *essere in (per) cammino*, unterwegs sein — *cammin facendo*, unterwegs; im Vorbeigehen — *studiare il cammino*, sich beeilen — *il cammino della virtù*, die Bahn der Tugend.

Camoiardo, *m.* kamelottartiges Zeug, *n.*

Camomilla, *f.* (Bot.) Kamille, *f.*

Camorra, *f.* Kamorra, *f.* — **camorrista,** *m.* Kamorrist, *m.*

Camorro, *m.* gehassige Person, *f.*; (donna brutta) haßliches Weib *n.*

Camoscia, *f.* Gemse *f.* — **camosciaio,** *m.* Samischgerber, *m.* — **camosciare,** *v. tr.* (Oref.) matt verarbeiten; matt machen; (Conc.) samisch gerben — **camosciatura,** *f.* Samischgerben, *n.* Samischgerberei, *f.* — **camoscino,** *agg.* Gems...; *fig.* dehnbar (estensibile); fugsam (arrendevole) — **camoscino,** *m.* junge Gemse, *f.* — **camoscio,** *m.* Gemse, *f.*, Gemsbock, *m.*; Gemshaut, *f.*, Samischleder (pelle scamosciata), *n.*

Camozza, *f.* Gemsgeiß (–, en) *f.*

Campacchiare, *v. intr.*, sich durchschlagen.

Campaccio, *m.* unfruchtbares Land od. Feld, *n.*; *volg.*, Judenkirchhof (Campo santo degli Israeliti) *m.*

Campagna, *f.* Land (es, "er) *n.*, (campo) Feld (es, er) *n.*; (i campi) Gefilde (s, –) *n.*, (campo militare) Blachfeld, *n.*; (spedizione mil.) Feldzug, *m.* — *in campagna*, (stato) auf dem Lande, (moto) aufs Land — *gente di c.*, Landleute (–) *pl. m.* — *buttarsi alla c.* Räuber werden — *battere la c.* (fare scorrerie) das Land durchstreifen *v. reg. insep.*; (perlustrare) das Land durchsuchen *v. reg. insep.* — *entrare in c.* (Mil.) ins Feld ziehen — *C. romana*, römische Campagna *f.* — **campagnata,** *f.* weite Ebene, *f.* — **campagnuolo,** *agg.* ländlich; vom Lande — **campagnuolo,** *m.* Landmann (s, -leute) *m.*, Bauer, (s, n) *m.*; *topo camp.* (Zool.) Feldmaus (–, "e) *f.*, Schermaus *f.*

Campaio, *m.* Feldhüter (s, –) *m.*, Flurwächter, *m.* — **campale,** *agg.* landlich; Land.... Feld.... — *battaglia campale*, Feldschlacht (–, en) *f.* — *giornata c.*, arbeitsreicher Tag. *m.*

Campamento, *m.* Lebensunterhalt (sostentamento) *m*; Unterhalt (d'un pericolo) *n.*

Campana, *f.* Glocke (–, n) *f.*; (di cristallo) Glasglocke, *f.*; Destillierhelm (cappello dell'alambicco), *m.* — *sonate campane!* freut euch! jubelt! — *a campana*, glockenförmig — *essere di (avere le) campane grosse*, etwas taub sein — *dar nelle campane*, anfangen (stark) zu lauten — *sonare a doppio le campane*, stark läuten; *fam.* jm. das Fell gerben (conciare la pelle a qd.) — **campanaccio,** *m.* Viehschelle, *f.* Kuhglocke, *f.* — **campanaio, campanaro,** *m.* (fonditore) Glockengießer, *m.*; Glöckner, Glockenläuter (suonatore di campane), *m.* — **campanella,** *f.* Glöckchen, *n.*, (Bot.) Glockenblume, *f.* — **campanellina,** *f.* Glockchen, *n.*; (Bot.) Maiglöckchen, *n.* — **campanellino,** *m.* kleine Klingel *f.*; Schelle, *f.* — **campanello,** *m.* Glöckchen, *n.*; (Elettr., Ciel.) Klingel. (–, n) *f.* — *sonare il campanello*, klingeln, (tirando) lauten — *tenere il campanello*, das Wort führen — **Campania,** *f.* (Geogr.) Kampanien (s) *n.* — **campaniforme,** *agg.* glockenförmig — **campanile,** *m.* Glockenturm, *m.*; *fig.* Kirchspiel, *n.* — *lanciare i campanili*, übertreiben; aufschneiden — *questione di c.*, Kirchturmsstreitigkeit (–, en) *f.* — **campanilismo,** *m.* Kirchturmpatriotismus (–, en) *n.*; **campanilista,** *m.* e *f.* Kirchturmpatriot (en) *m.*, -in (–, nen) *f.*

Campànula, *f.* (Bot.) Glockenblume (–, n) *f.*

Campare, *v. intr.* (liberare) befreien, (salvare) erretten (aus); (tirar innanzi) sich durchschlagen; (vivere) leben (di, von) — *campare di (su) qc.*, sich ernähren; leben von etwas — *campare d'aria*, von der Luft leben — **campato,** *agg.*, *campato in aria*, plastisch herausgearbeitet, (senza fondamento) grundlos.

Campeggiamento, *m.* (Mil.) Lagern (s, –) *n.* — **campeggiare,** *v. intr.* (Mil.) lagern (spiccare) hervortreten; in die Augen fallen — *campeggiare bene*, passen; sich gut ausnehmen — **campeggio,** *m.* (Bot.) Kampechebaum, *m.*, Blauholz, *n.*, (attendamento) Zeltlager, *n.*

Campereccia, *f.* Ackerland, *n.* — **campereccio,** *agg.* ländlich; Land...; Feld... — **camperello,** *m.* kleines Feld, *n.*; kleines Grundstuck, *n.*

Campestre, *agg.* ländlich; Land...; Feld.; wildwachsend (selvatico) — *fiori campestri,* Feldblumen. *f. pl.*

Campetto, campicello, *m.* kleines Stück Feld, *n.*

Campidoglio, *m.* Kapitol (s) *n.*

Campi Elisi, *m. pl.* (Mit.) elys(ä)ische Gefilde *n. pl.*

Campigiana, *f.* (Zool.) Spießente, *f.*

Campignuolo, *m.* (Bot.) Erdschwamm (es, ¨e) *m.*, Hirschtrüffel, *f.*

Campionario, *m.* (libro) Musterbuch, *n.*; (cassetta): Musterkasten, *m.* — **campionato,** *m.* Meisterschaft, (–, en) *f.* — *vincere un c.*, eine M. erringen (errang, errungen) — **campioncino,** *m.* kleines Muster, *n.* — **campione,** *m.* (modello) Muster (s, –) *n.*, Probe (–, n) *f.*; (combattente) Streiter (s, –) *m.*; (Sport) Meister (s, –) *m.* — *c. senza valore,* Muster ohne Wert — **campionessa,** *f.* (combatt.) Streiterin (–, nen) *f.*, (Sport) Meisterin (–, nen) *f.*

Campire, *v. tr.* (Pitt.) Felder ausmalen.

Campo, *m.* Feld, (es, er) *n.*; (piazza) Platz (es, ¨e) *m.*, (Sport) Spielplatz (es, ¨e) *m.*; (attendamento) Zeltlager (s, –) *n.* — *c. di grano,* Kornfeld, *n.* — *c. d'aviazione,* Flugfeld (es, er) *n.* — *c. d'atterraggio,* Landungsplatz (es, ¨e), *m.* — Gelegenheit (occasione) *f.*, Möglichkeit (possibilità), *f.*; (Pitt.) Grund (fondo), *m.*; (Arald.) Wappenfeld *n.*; (Ott.) Gesichtsfeld, *n.* — *c. santo,* Friedhof *n.* — (Mil.) *c. di battaglia,* Schlachtfeld, *n.* — *c. di Marte,* Exerzierplatz (es, ¨e) *m.* — *restar padrone del c.,* das Feld behaupten — *andare al c.* (a combattere) ins Feld ziehen — (Cavall.) *c. chiuso,* Turnierplatz, *m.* — *venire in c.,* zur Sprache kommen — *mettere (porre) in c.,* vorbringen; aufs Tapet bringen — *mettersi (andare) a c.,* sich lagern — *aver c.,* Gelegenheit haben, Raum haben — *dar c.,* Gelegenheit geben (bieten) — *sul c.,* sogleich; unverzüglich — *nel c. delle lettere,* auf dem Gebiet der Literatur — *mettere il c. a rumore,* Lärm schlagen.

Camposanto, *m.* Friedhof (es, ¨e) *m.*

Camuffare, *v. tr.* verkleiden; vermummen — **camuffarsi,** *v. rifl.* sich maskieren; sich verkleiden — **camuffato,** *agg.* verkleidet.

Camuso, *agg.* stumpfnasig — *naso c.,* *m.* Stumpfnase, *f.*

Canaglia, *f.* (plebaglia) Pack (s,) *n.*, Gesindel (s, –) *n.*; (uomo) Schurke (n) *m.* — **canagliata,** *f.* Schurkerei *f.* — **canagliesco,** *agg.* schurkisch — **canaglione,** *m.* Erzschurke (n) *m.* — **canagliume,** *m.* Lumpengesindel *n.*; Pack, *n.*

Canaio, *m.* Hundezüchter, *m.* — **canaiuolo,** *m.* schwarze Traube, *f.*

Canale, *m.* Kanal (s, ¨e) *m.*, (condotto) Röhre (–, n) *f.*; Wasserleitung (condotto d'acqua), *f.*; Bewasserungsgraben (d'irrigazione), *m.*; Abzugskanal (di sfogo) *m.*; (Mar.) Meerenge (stretto), *f.*; (Legn.) ausgehöhlte Leiste, *f.* — **canaletto, canalino,** *m.* kleiner Kanal, *m.*; Rinne (scolatoio), *f.* — **canalizzabile,** *agg.* kanalisierbar — **canalizzare,** *v. tr.* kanalisieren; schiffbar machen (rendere navigabile) — **canalizzazione,** *f.* Kanalisierung, *f.*

Canapa, *f.* Hanf, *m.*; Hanfseil, *n.*, Hanfstrick (canapo), *m.* — **canapaccia,** *f.* schlechter Hanf, *m.*; (Bot.) Beifuß, *m.* — **canapaia,** *f.* Hanffeld, *n.* — **canapaio,** *m.* (campo) Hanfacker (s, ¨–) *m.*; Hanfbereiter (lavoratore in canapa) *m.*, Hanfhändler (negoziante di canapa), *m.* — **canapale,** *m.* Halfter (cavezza), *f.*; Strang (es, ¨e) *m.*

Canape, *m.* vedi **canapa.**

Canapè, *m.* Kanapee (s, s) *n.* — **canapeino,** *m.* kleines Ruhebett, *n.* — **canapetto,** *m.* kleines Hanfseil, *n.* — **canapicchia,** *f.* (Bot.) Immerschön, *n.* Engelsblumchen, *n.*

Canapiglia, *f.* (Bot.) wilde Ente; Schnatterente. *f.*

Canapino, *agg.* hänfen; (canuto) weißhaarig — *tela c.*, Hanftuch *n.* — *sost. m.* (pettinatore) Hanfkämmer (s, –) *m.* — (Zool.) *beccafico canapino,* Grasmücke, *f.*, Spottvogel, *m.* — **canapo,** *m.* Hanfseil, *n.*; (Mar.) Tau (es, e) *n.* — **canapuccia,** *f.* Hanfsame, *m.* — **canapule, canapulo,** *m.* dürrer Hanfstengel, *m.*

Canarie, *f. pl.* (Geogr.) Kanarische Inseln, *f. pl.* — **canarina,** *f.* (Zool.) Kanarienweibchen, *n.*

Canarino, *agg.* kanariengelb — **canarino,** *m.* Kanarienvogel, *m.*

Canata, *f.* Verweis (es, e) *m.*, Vorwurf (es, ¨e) *m.*; *jam.* Wischer (lavacapo), *m.*

Canatteria, *f.* Menge (Meute) von Jagdhunden, *f.* — **canattiere,** *m.* Hundehüter, *m.*

Canavaccio, *m.* Kanevas (–, –) *m.*; (strofinaccio) Wischlappen (s, –) *m.*, Unterfutter (per abiti), *n.* — *c. d'oro, d'argento,* Goldbrokat (s, e) *n.*, Silberbrokat, *n.*

Cancellabile, *agg.* auslöschbar; tilgbar — **cancellamento,** *m.* Auslöschen; Verwischen, *n.*; Tilgung, *f.* — **cancellare,** *v. tr.* auslöschen; (con gomma, temperino) ausradieren; (con penne, matite) durchstreichen; (tracce, segni) verwischen; (debiti) tilgen — **cancellata,** *f.* Gitterwerk, *n.* Vergitterung, *f.* — **cancellato,** *agg.* durchstrichen; gelöscht; getilgt — **cancellatura, cancellazione,** *f.* Durchstreichung *f.*, Auslöschung *f.*, Wegkratzung *f.*, (di debiti) Tilgung *f.* — **cancelleresco,** *agg.* kanzleimäßig — *stile cancelleresco,* Kanzleistil, *m.* — **cancelleria,** *f.*

Kanzlei, *f.* — **cancelletto,** *m.* kleines Gitter, *n.* — **cancellierato,** *m.* Kanzleramt, *n.* — **cancelliere,** *m.* Kanzler, Stadtschreiber, *m.* — *gran cancelliere,* Großkanzler, *m.* — *cancelliere dello scacchiere,* Schatzkanzler (in Inghilterra), *m.* — **cancellino,** *m.* — kleines Gitter; schmucker Zaun, *n.*

Cancello, *m.* 1) Gitter, Gatter, *n.*; 2) Umzäunung (recinto), *f.*

Canceroso, *agg.* (Med.) krebsig; krebsartig — *tumore canceroso,* krebsartiges Geschwür, *n.*

Canchero, *m.* (Med.) Krebsgeschwur, *n.* — **canchero!** *int.* ei potztausend! Donnerwetter! — **cancheroso,** *agg.* trübselig.

Cancrena, *f.* (Med.) Brand, *m.*; *fig.* Krebsschaden (male inveterato), *m.* — **cancrenare,** *v. n.*, **cancrenarsi,** *v. rifl.* (Med.) brandig werden — **cancrenoso,** *agg.* (Med.) brandig.

Cancro, *m.* 1) (Zool.) Krebs, *m.*; 2) (Med.) (v. canchero) — **cancro,** *m.* (Astr.) Zeichen des Krebses, *n.*

Candela, *f.* Kerze, *f.* Licht (lume), *n.*; (Med.) Bougie; Sonde, *f.*; (Min.) Eisenstab, *m.* — *candela immersa (tuffata),* gezogenes Licht, *n.* — *candela di stampa,* gegossenes Licht, *n.* — *alla candela, al lume di candela,* bei Kerzenlicht — *accendere una candela a Dio e una al Diavolo,* sich zwei gänzlich entgegengesetzte Menschen zu Freunden machen — *essere alla candela,* dem Ende nahe sein — **candelabro,** *m.* Kandelaber, Armleuchter, *m.* — **candelaia,** *f.* Lichtzieherin, *f.* — **candelaio,** *m.* 1) Lichtzieher; 2) Leuchter (candeliere), *m.* — **candeletta,** *f.* kleine Kerze, *f.*; (Med.) Bougie, Sonde, *f.* — **candeliere,** *m.* Leuchter, *m.* — *reggere il candeliere,* den Kuppler spielen — **candelina,** *f.* kleine Kerze, *f.* Lichtchen, (lumino), *n.* — **candelotto,** *m.* kurze, dicke Kerze, *f.* — **candeluccia, candeluzza,** *f.* kleine Kerze, *f.* Lichtchen (lumino), *n.*

Candescente, *agg.* weißglühend.

Candi, *m.* Kandiszucker, *m.*

Candidamente, *avv.* in aufrichtiger, offenherziger Weise.

Candidato, *m.* Kandidat, Bewerber, *m.* — **candidatura,** *f.* Kandidatur, Bewerbung, *f.*

Candidezza, *f.* Weiße, Reinheit, *f.*; *fig.* Unschuld (innocenza), Unbescholtenheit (probità), *f.* — **candido,** *agg.* 1) weiß; schneeweiß; rein (puro); 2) offen (franco); aufrichtig (sincero); ehrlich (onesto); *fig.* unbefleckt (immacolato); unschuldig (innocente).

Candire, *v. a.* überzuckern; kandieren — **candito,** *m.* Eingemachtes, *n.* — **candito,** *agg.* mit Zucker eingemacht; kandiert — **candore,** *m.* 1) blendende Weiße, *n.*; höchste Reinheit, *f.*; 2) Reinheit (dello stile), *f.*; 3) Unschuld (innocenza), Makellosigkeit (illibatezza), *f.*

Cane, *m.* Hund, *m.*; (Zool.) *pesce-cane,* Haifisch, *m.*; (Dentista) Zahnschlussel, *m.*; (Mil.) Flintenhahn, *m.*; (Bot.) Reifzange, *f.*; (Astr.) *cane maggiore,* großer Hund, *m.* — *cane minore,* kleiner Hund, *m.* — *fig., cane traditore!* Hund! — *cane barbone,* Pudel, *m.* — *cane bassotto,* Dachshund, *m.* — *cane bracco,* Schweißhund, *m.* — *cane da caccia,* Jagdhund, *m.* — *cane da corsa,* Parforcehund, *m.* — *cane da fermo,* Wachtelhund, *m.* — *cane da guardia,* Hofhund, Kettenhund, *m.* — *cane da seguito (da giungere),* Spürhund, *m.* — *cane lione,* Löwenhündchen, *n.* — *cane maltese,* Bologneserhund, *m.* — *cane lupo,* Spitz, *m.* — *cane da macello,* Fleischerhund, *m.* — *cane muffolo,* Mops, *m.* — *cane di monte,* Bernhardinerhund, *m.* — *cane da penna,* Wachtelhund, *m.* — *cane da presa,* Hetzhund, Jagdhund, *m.* — *cane mastino, da pecorai, da pastori,* Schäferhund — *cane da toro,* Bullenbeißer — *andato a' cani,* auf den Hund gekommen — *menare il cane per l'aia,* etwas auf die lange Bank schieben — *durare una fatica da cane,* sich's blutsauer werden lassen.

Canea, *f.* Meute, *f.*

Canefora, *f.* (Archeol.) Kanephore, *f.*

Canestraio, *m.* Korbmacher; Korbflechter, *m.* — **canestrello, canestrino,** *m.* Körbchen, *n.*; kleiner Korb, *m.* — **canestro,** *m.* Korb, *m.*

Cànfora, *f.* Kampfer, *m.* — **canforata,** *f.* Kampferbaum, *m.* Kampferkraut, *n.* — **canforato,** *agg.* kampferhaltig.

Cangiabile, *agg.* veränderlich; wandelbar — **cangiamento,** *m.* (v. cambiamento) — **cangiante,** *agg.* veranderlich; schillernd — **cangiare,** *v. a.* (v. cambiare).

Canguro, *m.* (Zool.) Känguru, *n.*

Canicida, *m.* Hundetöter, *m.* — **canicidio,** *m.* Tötung eines Hundes, *f.*

Canicola, *f.* 1) (Astr.) Hundsstern, *m.*; 2) Hundstage (giorni canicolari), *m. pl.* — **canicolare,** *agg.* (Astr.) den Hundsstern betreffend — *giorni canicolari,* Hundstage, *m. pl.*

Canile, *m.* Hundehütte, *f.* Hundestall, *m.*; *fig.* elendes Lager (giaciglio misero) — **canina,** *f.* (weibliches) Hündchen, *n.* — **canino,** *m.* (männliches) Hündchen — **canino,** *agg.* hündisch; Hunde...; (Bot.) *rosa canina,* Heckenrose, *f.* — *dente canino,* Augenzahn, *m.* —

fame canina, Heißhunger, *m.* — *tosse canina*, Keuchhusten, Bräunehusten — *erba canina*, Melde, *f.* — *rosa canina*, wilde Rose; Feldrose, *f.*

Canità, *f.* Grausamkeit, Hartherzigkeit, *f.*

Canizie, *f.* Eigrautsein, *n.*; *fig.* Greisenalter (età senile), *n.*

Canizza, *f.* Heulen, Gekläff der Hunde, *n.*

Canna, *f.* 1) (Bot.) Rohr, Schilf, *n.*; 2) Spazierstock (canna da passeggio), *m.*; 3) (Mis.) Rute (= 2,33 m.), *f.* — *gli uomini non si misurano a canne*, die Menschen werden nicht nach dem Zollstabe gemessen — *pescare a canna*, angeln — *canna palustre*, Sumpfrohr, Ried, *n.* — *canna di zucchero*, Zuckerrohr, *n.* — *canna dell'organo*, Orgelpfeife, *f.* — *canna del polmone*, Luftröhre, *f.* — *canna della gola*, Schlund, Kehlkopf — *canna dell'archibugio*, Flintenrohr, *n.* — *canna da serviziale*, Klystierspritze, *f.* — *canna d'India* (*canna di bambù*), spanisches Rohr; Bambusrohr, *n.* — *canna odorifera*, Kalmus, *n.* — *povero in canna*, blutbettelarm.

Cannacoro, *m.* (Bot.) Bambusarohr, *n.*

Cannaio, *m.* 1) Obstdarre (forno o stanza da seccar le frutta), *f.*; 2) Fischreuse (nassa), *f.*; (Tess.) Spulkasten (incannatoio), *m.*; 3) (Bot.) Röhricht, Schilf, Ried, *n.*

Cannaiuola, *f.* (Zool.) Rohrdommel, *f.*

Cannamele, *m.* (Bot.) Zuckerrohr, *n.*

Cannata, *m.* Schlag (mit dem Rohr, colla canna), *m.*

Canneggiare, *v. a.* mit der Meßrute messen — **canneggiatore**, *m.* Feldmeßgehilfe, *m.*

Cannella, *f.* 1) schwaches, dünnes Rohr, *n.*; 2) (della condotta d'acqua): Ausflußrohr *n.*; 3) (della botte): Hahn, Zapfen, *m.*; *fig.* schlechte, gefährliche Angewohnheit (abitudine cattiva, pericolosa), *f.* — **cannella**, *f.* Zimmet, *m.*; (Bot.) Kanelpflanze, Zimmetpflanze, *f.* — **cannellaio**, *m.* (Tess.) Spulenstock, *m.* — **cannellino**, *m.* kleine Spule, *f.*; (Chir.) Kanüle, *f.* — **cannello**, *m.* 1) Stück eines Rohrs zwischen zwei Knoten, *n.*; 2) Spule (spola), *f.*; 3) Röhrchen aus Glas od. Metall (tubetto di vetro o di metallo), *n.*; (Chir.) Kanüle, *f.* — *cannello della penna*, Federhalter, *m.* — *cannello di ceralacca*, Stückchen Siegellack, *n.* — *cannello di sambuco*, Hollunderröhrchen, *n.* — *fare i cannelli*, den Faden abspulen — **cannellone**, *m.* große, dicke Röhre, *f.* — **cannelloso**, *agg.* rohrartig.

Canneto, *m.* Röhricht, *n.*; mit Schilf bewachsenes Ufer, *n.* — *parere* (*fare*) *il diavolo in un canneto*, einen Höllenlärm machen.

Cannibale, *m.* Menschenfresser; Kannibale, *m.*

Cannicchio, *m.* Ausfütterung mit Backsteinen (l'alto forno), *f.* — *fare i cannicchi*, mit Backsteinen ausfüttern (l'alto forno) — **cannicciaia**, *f.* aus Rohr geflochtene Scheidewand in den Kastaniendarren, *f.* — **cannicciata**, *f.* Rohrgeflecht, *n.* — **canniccio**, *m.* Flechtwerk, *n.*

Cannocchiale, *m.* Fernglas, Fernrohr, *n.* — *cannocchiale da teatro*, Opernglucker, *m.*

Cannocchio, *m.* (Agr.) Wurzelschößling, Ableger, *m.*

Cannonata, *f.* Kanonade, *f.* Kanonendonner, Kanonenschuß, *m.* — **cannoncello**, *m.* 1) kleine Kanone, *f.*; 2) kleines Röhrchen (tubetto), *n.*; 3) Lichtknecht (candeliere), *m.* — **cannoncino**, *m.* Röhrchen, *n.* — *cannoncello di paglia*, Strohhalm, *m.* — **cannone**, *m.* Röhre, *f.* — *cannone del telescopio*, Rohr des Teleskops, *n.* — *cannone della gola*, Kehlkopf, *m.* — *cannone del polmone*, Luftröhre, *f.* — **cannone**, *m.* Kanone, *f.* Geschütz, *n.*; *fig.* Gewalt (potenza), *f.* — *cannone da batteria*, Belagerungsgeschütz, *n.* — *avere il cannone*, die Gewalt in den Händen haben — *ciccia da cannone*, Kanonenfutter, *n.* — **cannoneggiamento**, *m.* Kanonade, *f.* Kanonenfeuer, *n.* — **cannoneggiare**, *v. a.* kanonieren; mit Kanonen beschießen — **cannoneggiare**, *v. n.* Kanonen abfeuern; kanonieren — **cannoniera**, *f.* (Mil.) Schießscharte (balestriera), *f.*; (Mar.) Kanonenpforte (bocca del cannone), *f.* Kanonenboot (nave cannoniera), *n.* — **cannoniere**, *m.* Kanonier, Artillerist, *m.*

Cannoso, *agg.* voller Rohr — *luogo cannoso*, Röhricht, Ried, *n.*

Cannuccia, *f.* (Bot.) Sumpfrohr, Schilfrohr, Röhricht, *n.* — **cannucciale**, *agg.* im Rohr wachsend; sumpfig — **cannuccina**, *f.* dünner Halm, *m.*

Canoa, *f.* Baumkahn, *m.* Kanoe, *n.*

Canone, *m.* 1) Kanon, *m.* Norm (norma); Regel (regola), Richtschnur (norma), *f.*; 2) Vorschrift (prescrizione), *f.* Muster (modello), *n.* Satzung (precetto), *f.*; 3) Grundsteuer, *f.* Grundzins (imposta fondiaria, *m.*; (Mus.) Kreisfuge, *f.* Leitgesang, Kanon, *m.* — *i sacri canoni*, Kirchensatzungen, *f. pl.*

Canonica, *f.* Pfarrwohnung, Stiftswohnung, *f.* — **canonicale**, *agg.* domherrlich — **canonicamente**, *avv.* entsprechend den Satzungen der Kirche od. der heiligen Schrift — **canoni-**

cato, *m.* Domherrnstelle (–, n) *f.*, Domherrenpfründe, *f.* — **canonichessa,** *f.*, Kanonissin (–, nen) *f.*, Stiftsdame, *f.* — **canonicità,** *f.* Kanonizität (–) *f.* — **canonico,** *agg* kanonisch; kirchlich gultig — *diritto canonico* m. Kirchenrecht (es) *n.* — **canonico,** *m.* Domherr, Stiftsherr (n, en) *m.*, Kanonikus, *m.* — **canonista,** *m.* Lehrer (Kenner) des Kirchenrechts, *m.* — **canonizzare,** *v. tr.* kanonisieren; heilig sprechen — **canonizzazione,** *f.* Heiligsprechung, Kanonisierung, *f.*

Canopo, *m.* Kanopus (–, en) *m.*

Canoro, *agg.* wohlklingend; wohltönend; — *uccello c.*, Singvogel (s, ¨–) *m.*

Canottaggio, *m.* Rudersport (s) *m.* — *Società di canottaggio,* Ruderverein (s, e) *m.*

Canottiere, *m.* Ruderer (s, –) *m.* — **canotto,** *m.* Sportboot (es, e) *n.*, Sportkahn (es, ¨e) *m.* — *canotto a remi,* Ruderboot, *n.* — *canotto a vela,* Rennsegelboot *n.* — *canotto automobile,* Motorboot (es, e) *n.*

Canova, *f.* Weinkeller (cantina da vino) *m.* Vorratskammer (dispensa), *f.*; (Mil.) Proviantmagazin (magazzino dei viveri) *n.* — **canovaio,** *m.* Kellermeister (s, –) *m.*, Proviantmeister (nel convento), *m.*

Cansare, *v. tr.* wegrucken (spostare), beseitigen (levar di mezzo); (evitare) vermeiden, befreien (liberare) — **cansarsi,** *v. rifl.* sich entfernen (allontanarsi), entfliehen (fuggire) — **cansatoia,** *f.* Zufluchtsort (rifugio) (es, e) *m.*, Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.*

Cantabile, *agg.* singbar — **cantabile,** *m.* (Mus.) Gesangstuck, *n.*

Cantafavola, *f.* Marchen, *n.* Fabel, Flause, *f.* — **cantaiuolo,** *agg.* singend; Sing.... — **cantaiuolo,** *m.* Lockvogel (s, ¨–) *m.* — **cantambanco,** *m.* Binkelsanger (s, –) *m.*, Marktschreier, *m.* — **cantante,** *m.* e *f.* Sänger (s, –) *m.* Sängerin (–, nen) *f.* — **cantare,** *v. tr.* e *intr.* singen; (cinguettare) zwitschern; (galli) krahen; (usignuoli) schlagen; (grilli, cicale) zirpen; (in versi) besingen; (messa) lesen — *c. vittoria,* triumphieren — *far. c.* (parlare), zum Reden bringen — *cantare a orecchio,* nach dem Gehör singen — *cantarla a qd.*, jm. die Wahrheit sagen — *lasciar cantare qd.*, jm. reden lassen — *canta! canta!* sprich nur zu, ich höre doch nicht darauf! — *cantare ai sordi,* zu tauben Ohren reden — *vin che salti e pan che canti,* der Wein muß spritzen, das Brot muß krachen — *chi vive di speranza muore cantando,* Hoffen und Harren macht manchen zum Narren — *carta canta,* hier steht es schwarz auf weiss.

Cantare, *sost. m. vedi* **Canto.**

Cantariòe, *f. vedi* **Canterella.**

Cantastorie, *m.* Marchenerzahler, *m*

Cantata, *f.* (canto, Gesang (es, ¨e, (composizione) Kantate (–, n) *f.*

Cantatore, *m.*, Sanger, *m.*, **cantatrice,** *f.* Sangerin, *f.*

Canteo, *m.* Querholz am Sagebock, *n.*, (Bott.) Bodenstuck, *n.*

Cantera, *f.* Hohlmeißel, *m.*

Canterale, canterano, *m.* Kommode, *f.* Schubkasten, *m.*

Canterella, *f.* (Zool.) Kantharide; spanische Fliege. *f.*

Canterellamento, *m.* Trillern, *n.* — **canterellare,** *v. intr.* trillern, trillern — **canterelli,** *m.* andauerndes Trillern (Singen) *n.*

Canterino, *m.* Sänger, (s. –) *m.* (cantante); Singvogel, *m.* (uccello); *agg.* singend — *grilli canterini.* zirpende Grillen, *f. pl.*

Canterio, *m.* Dachsparren, Hauptbalken, *m.*

Cantero, *m.* Nachttopf (es., ¨e) *m.*

Canteruto, *agg.* eckig; kantig.

Cantica, *f.* episches Gedicht, *n.* — **canticchiare,** *v. tr.* e *intr.* trallern; vor sich hinsingen — **canticino,** *m.* Liedchen, *n.* — **cantico,** *m.* Lobgesang, *m.* Hymne, *f.* — *Cantico dei Cantici.* Hohelied Salomonis, *n.*

Cantiere, *m.* Bauhütte (–, n) *f.*; (Mar.) Werft (–, en) *f.*

Cantilena, *f.* Kantilene (–, n) *f.* (canzone popolare). *n.* Arie (aria), *f.* — **cantilenare,** *v. tr.* e *intr.* Volkslieder (Gassenlieder) machen od. singen.

Cantimplora, *f.* Weinkühler, *m.* Kühlgefaß, *n.*

Cantina, *f.* Keller (s, –) *m.*; (da vino): Weinkeller: Weinausschank (**vendita** al minuto di vino), *m.* — **cantinetta,** *f.*; Kühlgefaß, *n.* Kühleimer, *m.*; kleiner Keller (piccola cantina), *m.* — **cantiniere,** *m.* Kellermeister (s, –) *m.*, Weinwirt, *m.*

Cantino, *m.* (Mus.) Quinte. *f.*

Canto, *m.* Gesang (es, ¨e) *m.*; (canzone) Lied (es, er) *n.*; (cinguettio), Zwitschern (s) *n.*, (di usignoli) Schlagen (s) *n.*, (di galli) Krahen (s) *n.*, (di insetti) Zirpen (s) *n.* — *c. popolare,* Volkslied (es, er) *n.* — *il Messia di Klopstock è un poema in 20 canti,* Klopstocks Messias ist ein Epos in 20 Gesängen — *al c. del gallo,* beim Hahnenschrei — *di primo c.* (giovane), jung — *maestro di c.*, Gesanglehrer (s, –) *m.*, (angolo) Winkel (s, –) *m.*, Ecke (–, n) *f.* — *in tutti i c.*, überall — *dal c. mio,* meinerseits — *d'altro c.*, andererseits — *lasciare, mettere da c.*, beiseite lassen, legen.

Cantonale, *agg.* (d'angolo) Eck..., (polit.), kantonal.

Cantonata, *f.* Ecke, *f.* — *prendere una c.*, einen Bock schießen — **cantoncello, cantoncino** *m.* Eckchen, *n.* — **cantone,**

m Ecke, Kante; Seite (parte), *f.* Winkel (angolo), *m.* — *stare in un angolo*, in einer Ecke stehen — *testa a cantoni*, Starrkopf, *m.* — **cantoniera**, *f.* Eckschrank, *m.*; (Arch.) Eckstein, *m.*; *fig.* Hure, *f.* Straßenmädchen (puttana), *m.* — **cantoniere**, *m.* (Ferrov.) Bahnwärter, Bahnwächter, *m.*

Cantorato, *m.* Amt eines Vorsängers od. Kantors, *n.*

Cantore, *m.* 1) Sänger, Dichter (poeta), *m.*; 2) Kantor (antifonario), Vorsänger (primo cantore d'un coro), *m.* — **cantoria**, *f.* Empore; Emporkirche. *f.* — **cantorino**, *m.* Choralbuch, *n.*

Cantucciaio, *m.* Biskuitbäcker, Pastetenbäcker, *m.*

Cantuccio, *m.* 1) Eckchen, *n.*; kleiner Winkel, *m.*; 2) kleiner, enger Raum (spazio piccolo, ristretto), *m.*; 3) Biskuit, *n.* Zwieback (biscotto), *m.*

Canutezza, *f.* das Weiße des Haupthaars, *n.*; *fig.* Greisenalter (età senile), *n.* — **canutiglia**, *f.* Goldlahn, Silberlahn, *m.* Flittergold, *n.* — **canuto**, *agg.* grauhaarig; *fig.* bejahrt; betagt (vecchio) — *mettere i canuti*, graue Haare bekommen.

Canutola, *f.* (Bot.) Bergpolei, *f.*

Canzonare, *v. a.* 1) singen; besingen; 2) spaßen (scherzare); foppen (burlare); 3) betrügen, übervorteilen (ingannare) — *farsi canzonare*, hineinfallen — *Lei può canzonare!* Sie können wohl lachen! — **canzonatore**, *m.* Spötter, *m.* — **canzonatrice**, *f.* Spötterin, *f.* — **canzonatorio**, *agg.* spöttisch; höhnisch — **canzonatura**, *f.* Verhöhnung; Verspottung; Fopperei, *f.* — **canzoncella**, *f.* Liedchen, *n.* — **canzone**, Lied, *n.* Gesang, *m.*; *fig.* Possen, *f. pl.* Geschwätz (ciarle) — *mettere qd. in canzone*, jem. zum besten haben — **canzonetta**, *f.* Liedchen, *n.* — **canzoniere**, *m.* Liederbuch, *n.* Liedersammlung, *f.* — **canzonuccia**, *f.* Liedchen, *n.*

Caos, *m.* Chaos, *n.*; *fig.* Verwirrung (confusione), *f.*

Capacchione, *m.* grober Fehler; Schnitzer, *m.*

Capaccina, *f.* Benommenheit, Schwere des Kopfes, *f.* — **capaccio**, *m.* Dickkopf, *m.*; *fig.* Starrkopf (testardo), *m.* — **capacciuto**, *agg.* (sparagi, aglio), dickköpfig, großköpfig.

Capace, *agg.* 1) weit; geräumig; fassend; 2) fähig (capace), geschickt (esperto), tüchtig (valente), tauglich (idoneo); 3) vermögend (possente); berechtigt (di diritto) — *far capace qd.*, jem. überzeugen — *popoli capaci della libertà*, für die Freiheit reife Völker — **capacità**, *f.* 1) Fähigkeit (capacità); Tüchtigkeit (abilità); Tauglichkeit (idoneità), *f.*; 2) Fassungskraft (facoltà comprensiva, *f.*; 3) Erfahrung (esperienza), Fähigkeit, Geschicklichkeit (capacità), Gewandtheit (agilità), *f.*; (Giur.) Befähigung (capacità), Reife (maturità), *f.*; 4) Geräumigkeit, Weite (ampiezza), *f.* Umfang (estensione), *m.* — **capacitare**, *v. a.* 1) fähig, geschickt machen; befähigen; 2) überzeugen (convincere) — **capacitarsi**, *v. rifl.* (di), sich belehren lassen.

Capanna, *f.* 1) Hütte, *f.* Schuppen, *m.*; 2) Scheune, *f.* Heuschuppen (capannone), *m.*; 3) Strohhütte (casuccia di paglia); *fig.* ärmliche Wohnung (abitazione misera), *f.* — **capannella**, *f.*, **capannello**, *m.* kleine Hütte, *f.* Hüttchen, *n.* — *capannelli*, *pl.* (di gente): Gruppen, *f. pl.*; kleine Ansammlungen, *f. pl.* Häufchen, *n. pl.* — *far capannella*, einen Auflauf machen — **capanniscondere**, *m.* Versteckenspiel, *n.* — *fare a capanniscondere*, Versteck spielen — **capanno**, *m.* 1) Strohhütte, Laubhütte, *f.*; 2) (capanna del guardiano campestre): Feldhüterhütte, Obsthüterhütte, *f.* — **capannone**, 1) große Hütte, *f.*; 2) Scheune, *f.* Heuschuppen (capannone), *m.* — **capannuccio**, *m.* 1) (v. capanno); 2) Holzstoß (catasta di legno), *m.*

Caparbiaccio, *agg.* sehr hartnäckiger, halsstarriger Mensch, *m.* — **caparbiamente**, *avv.* in halsstarriger, hartnäckiger Weise — **caparbiaggine**, **caparbieria**, **caparbietà**, *f.* Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit, *f.* Eigensinn, *m.* — **caparbietto**, *agg.* eigensinnig; trotzköpfig — **caparbio**, *agg.* halsstarrig; eigensinnig; hartnäckig — **caparbio**, *m.* eigensinniger, halsstarriger Mensch; Dickkopf, *m.*

Caparra, *f.*, **caparramento**, *m.* 1) Handgeld, Draufgeld, *n.*; 2) Unterpfand, Pfand (pegno), *n.*; 3) Vorausnahme, *f.* Vorgenuß (anticipazione), *m.* — **caparramento**, *m.* Nehmen od. Geben eines Handgelds, *n.*

Capassone, *m.* Dickkopf. *m.*

Capata, *f.* 1) Stoß mit dem Kopfe (colpo colla testa); 2) Stoß vor den Kopf (colpo sulla testa) — **capatina**, *f.* leichter Stoß mit dem Kopfe od. vor (an) den Kopf.

Capecchio, *m.* 1) Hede, *f.* Werg, *m.*; 2) Füllhaar (borra), *n.* — (Prov.) *quando il marzo va secco, il gran fa cesto, e il lin capecchio*, wenn der März trocken ist, wächst das Getreide zu Büscheln und der Flachs zu Werg aus.

Capellaccio, *m.* häßliches, zerzaustes Haar, *n.*

Capellame, *m.*, **capellatura,** *f.* Haar, *n.* Haarwuchs, *m.* Haupthaar, *n.* — **capellatura,** *f.* (Bot.) Muzelfasern, *f. pl.* Pappus, *m.*; (Astr.) Strahlenkreis, Lichthof, *m.* — **capellino,** *m.* Härchen, *n.*; *fig.* ein Haar (un pelo); ein wenig (un poco) — **capello,** *m.* Haar, *n.*; *fig.* kleine Quantität (piccola quantità); kleiner Unterschied (piccola differenza), *m.* — *capello di fontana,* Frauenhaar, *n.* Steinraute, *f.* — *a capello,* auf ein Haar; auf das Genaueste — *tornare a capello (a qd.),* wie geschaffen für jem. sein — *in capelli,* ohne Hut — *torcere un capello a qd.,* jm. ein Haar krümmen — *pigliarsi pei capelli,* aneinandergeraten — *tirare pei capelli,* mit den Haaren herbeiziehen; vom Zaune brechen — **capelluto,** *agg.* behaart; haarig.

Capelvenere, *m.* (Bot.) Frauenhaar, *n.* Steinraute, *f.*

Capestreria, *f.* 1) Ausgelassenheit, Zügellosigkeit, *f.*; 2) Eigentümlichkeit (singolarità), *f.* — **capestro,** *m.* 1) Strang; Strick, *m.*; 2) Strick zum Hängen (corda per appiccare), *m.*; 3) Halfter (cavezza), *f.*, *m.* e *n.* — *uomo da capestro,* Gauner, Galgenstrick, *m.* — *rompere il capestro,* die Grenzen überschreiten.

Capettaccio, *m.* launische, eigensinnige Person, *f.* — **capettino,** *m.* Trotzköpfchen, *n.* — **capetto,** *m.*, *capetto ameno,* Spaßvogel, *m.*

Capezzale, *m.* Kopfkissen, *n.*; Pfühl, *m.* — *essere al capezzale,* dem Tode nahe sein.

Capezzolo, *m.* Brustwarze, *f.*

Capidoglio, *m.* (Zool.) Nordkaper; Sturmfisch; Butzkopf; Potwal, *m.*

Capiera, *f.* Schoner, *m.* Schutzdeckchen, *n.*

Capigliatura, *f.* Haarwuchs, *m.*; Haartracht (pettinatura), *f.*

Capillare, *agg.* haarförmig; Haar... — (Fis.) *fenomeno capillare,* Kapillarität, *f.* — *erba capillare,* Frauenhaar, *n.* — *tubo capillare,* Haarröhrchen, *n.* — **capillarità,** *f.* Haarförmigkeit, Haarfeinheit, *f.*; (Fis.) Kapillarität, *f.* — **capillizio,** *m.* (Anat.) Haarwurzelschwarte der Kopfhaut, *f.*; (Astr.) Strahlenkranz, Lichthof, *m.*; (Bot.) Capillitium, *n.*

Capinera, *f.* (Zool.) schwarzköpfige Grasmücke, *f.*

Capino, *m.* Köpfchen, *n.*

Capire, *v. n.* hineingehen (entrare); Platz haben (avere posto); *fig.* Fuß fassen (prendere piede); Raum, Platz gewinnen (acquistare posto); um sich greifen (allargarsi) — **capire,** *v. a.* fassen; begreifen; verstehen — *ho capito!* gut! ganz recht! — *non capire in sè (stesso, nella pelle) dalla gioia,* ec., außer sich sein vor Freude.

Capirosso, *m.* (Zool.) Rotköpfchen, *n.*

Capisteo, capisteio, *m.* Gefäß auf dem Kopfe zu tragen.

Capitagna, *f.* Rain, Rand (del campo, des Ackers), *m.*

Capitale, *agg.* 1) den Kopf, das Haupt (das Leben) betreffend; 2) hauptsächlich (principalmente); Haupt... — *città capitale,* Hauptstadt, *f.* — *nemico capitale,* Todfeind, *m.* — *pena capitale,* Todesstrafe, *f.* — **capitale,** *m.* Kapital, *n.* Fonds, *m.* Grundvermögen, *n.* — *capitale morto,* totes Kapital — *far capitale su qd. o qc.,* sich auf jm. od. etwas verlassen — *tenere (avere) a capitale qd.,* jm. schätzen, wert halten — *stare in capitale,* weder gewinnen noch verlieren — **capitale,** *f.* Hauptstadt, *f.* — **capitalista,** *m.* Kapitalist, *m.* — **capitalizzare,** *v. a.* kapitalisieren; Kapitalien sammeln — **capitalmente,** *avv.* tötlich; mit dem Tode — *punire capitalmente,* am Leben bestrafen.

Capitana, *f.* (Mar.) Admiralitätsschiff; Hauptschiff, *n.* — **capitanare,** *v. a.* anführen (un esercito, una flotta) — **capitanato,** *m.* Oberbefehl, *m.* Oberbefehlshaberschaft, *f.*; (Stor.) Bezirk eines Hauptmanns (distretto d'un capitano) — **capitaneria,** *f.* Oberbefehlshaberschaft, *f.*; (Mar.) Hafenkommando, *m.* — **capitanessa,** *f.* Anführerin, Heerführerin, *f.* — **capitano,** *m.* (Mil.) Hauptmann, *m.*; (Mar.) Kapitän, Schiffskapitän, *m.*; (Stor.) Feldherr, *m.* — *capitano di cavalleria,* Rittmeister, *m.* — *capitano di mare,* Schiffskapitän, *m.* — *capitano della guardia,* Wachhauptmann, *m.*

Capitare, *v. n.*, *(in un luogo)*, ankommen; anlangen; — *capitare alle mani (tra mano),* in die Hände fallen — *capitare bene, male,* gut, schlecht ankommen — *capitare nell'animo,* einfallen; in den Sinn kommen — *il primo posto che capita,* die erste beste Stelle — *una ragazza capita male,* ein Mädchen verliert ihre Ehre — *capitare in buone mani,* in gute Hände geraten — *m'è capitata bella,* da ist mir was Schönes passiert.

Capitello, *m.* (Arch.) Knauf, Säulenkopf, *m.* Kapitäl, Kapitälchen, *n.*; (Chim.) unterer Teil eines Destillierkolbens, *m.*; (Artigl.) Zündlochdeckel (d'un cannone), *m.*; (Agr.) Ölgefäß (recipiente d'olio), *n.*

Capitolare, *agg.* zu einem Domkapitel gehörig; Stifts... — **capitolare,** *v. a.* in Kapitel teilen — **capitolare,** *v. n.* unterhandeln; kapitulieren — **capito-**

lato, *m.* Übergabevertrag, *m.* — **capitolazione**, *f.* (Mil.) Kapitulation; Vertrag zur Übergabe, *m.* — **capitoletto**, *m.* kleines, kurzes Kapitel, *n.*; kurzer Abschnitt, *m.* — **capitolino**, *agg.* das römische Kapitol betreffend — *museo capitolino*, kapitolinisches Museum, *n.*

Capitolo, *m.* 1) Kapitel, *n.* · Abschnitt, *m.*; 2) Kollegium der Domherren (collegio canonicale), *n.*; 3) Ordenskapitel, *n.* — *capitoli*, *pl.* Vertragspunkte, *m. pl.* Statuten einer Bruderschaft, *n. pl.* — *il Capitolo di San Marco*, der Kapitelsaal von St. Markus, *m.* — *aver voce in capitolo*, Stimme haben; mitzureden haben.

Capitombolare, *v. n.* einen Purzelbaum schießen — **capitombolatore**, *m.* jd. der Purzelbäume schießt — **capitombolo**, *m.* Purzelbaum, *m.* — *fig.*, *venire giù a capitomboli*, jäh herabstürzen (da una posizione sociale).

Capitone, *m.* grobe Flockseide; Florettseide, *f.*; (Zool.) Aal (anguilla), *m.*

Capitazza, *f.* gekappte Eiche, *f.*

Capitudine, *f.* Zunftverein, *m.*

Capivano, *agg.* eitel; hohlköpfig.

Capiverso, *m.* Anfang eines Verses, *m.*

Capo, *m.* 1) Kopf (testa), *m.* Haupt (capo), *n.*; Schädel (cranio), *m.*; 2) Ende (fine), *n.* Grenze (limite), *f.*; 3) Stück, Haupt (bestiame), *n.*; 4) Artikel (articolo), Gegenstand (oggetto), *m.* Stück (capo), *n.*; (Geogr.) Kap (capo), Vorgebirge (promontorio), *n.* — **capo**, *m.* 1) Haupt, Oberhaupt, *n.* Anführer, *m.*; 2) Beginn, Anfang (principio), *m.*; 3) Grund (motivo), *m.* Rücksicht (riguardo), *f.* — **capo**, *modo avv.*, *andare*, *cadere*, *stare*, *mettere*, *ecc.*, *a capo all'ingiù*, *a capo di sotto*, *a capo fitto*, kopfüber hinunterstürzen; mit dem Kopfe nach unten stehen; gerade hinunter werfen — *da capo a piè*, von Kopf bis zu Fuß — *a capo alto*, mit Stolz, mit Selbstbewußtsein — *chi fa a suo modo non gli duole il capo*, des Menschen Wille ist sein Himmelreich — *non essere capo a fare qc.*, keine günstige Gelegenheit sein um etwas zu tun — *non trovare in una cosa nè capo nè coda*, in einer Sache weder Regel noch Ordnung finden — *a qd. gira il capo*, jemand hat trübe, traurige Gedanken — *se mi gira il capo*, wenn es mir gerade einfällt — (Tess.) *drappo* (*tela*) *a un capo*, *a due capi*, Tuch, Leinwand mit einem Schauende, mit zwei Schauenden — *capi di traffico*, Warenartikel, Posten — *capo officina*, Werkführer, *m.* — *avere in capo*, im Sinne haben — *venire in capo*, einfallen; in den Sinn kommen — *mettere*, *ficcare qc. nel capo di qd.*, jm etwas in den Kopf setzen; jm. etwas einreden — *capo ameno*, Spaßvogel, *m.* — *capo vano*, *scarico*, Dummkopf, *m.* — *capo sventato*, Windbeutel, *m.* — *capo d'anno*, Neujahr, *n.* — *capo d'opera*, Meisterwerk, *n.* — *a capo*, *in capo di*, nach Verlauf von... — *da capo*, noch einmal — *da capo a fondo*, von Anfang bis zu Ende — *tenere in capo*, auf dem Kopfe haben — *scoprirsi il capo*, den Hut abnehmen — *venire a capo di qc.*, mit etwas zu Stande kommen — *fare*, *mettere capo*, münden; auslaufen; zusammenstoßen — *dare*, *battere il capo nel muro*, mit dem Kopfe gegen die Wand rennen; verzweifeln — *far di suo capo*, nach seinem Sinne handeln — *capo di latte*, Sahne, *f.* Bahm, *m.* — *capo per capo*, Stück für Stück — *capo ufcio*, Oberangestellter in einem Kontor.

Capo-artificiere, *m.* Oberfeuerwerker, *m.* — **capobanda**, *m.* Anführer einer Bande, *m.* — **capobandito**, **capobrigante**, *m.* Räuberhauptmann, *m.* — **capocassone**, *m.* Oberkanonier, *m.* — **capocaccia**, *f.* Oberjägermeister, *m.* — **capocarciere**, *m.* Gefängnisaufseher, *m.*

Capocchia, *f.* 1) oberes Ende des Stocks, *n.*; 2) (del chiodo): Nagelkopf, (dell'ago): Nadelkopf, *m.* — **capocciheria**, *f.* Dummheit, Albernheit, *f.* — **capocchio**, *agg.* einfältig, albern — **capocchio**, *m.* Dummkopf, *m.* — **capocchiuto**, *agg.* mit dickem Kopfe od. Knopfe versehen.

Capoccia, *m.* Aufseher, Vorarbeiter, *m.* — **capocciuto**, *agg.* eigensinnig, hartnäckig.

Capocenso, *m.* Kopfsteuer, *f.* — **capochino**, *m.* Kopfnicken, *n.* — **capocofia**, *m.* (Mar.) Marssegel, *n.* — **capocollo**, *m.* Schweinewurst, *f.* — **capocomico**, *m.* Leiter einer Schauspielergesellschaft, *m.* — **capocuoco**, *m.* Oberkoch, Küchenmeister, *m.* — **capodopera**, *f.* Meisterwerk, Meisterstück, *n.* — **capofabbrica**, *m.* Werkmeister, *m.* — **capofamiglia**, *f.* Familienhaupt, *n.* — **capofila**, *m.* (Mil.) Flügelmann, *m.* — **capofitto**, *avv.*, *a capo fitto*, mit den Kopfe nach unten; kopfüber — **capofucina**, *m.* Oberschmied, *m.* — **capogatto**, *m.* (Vet.) Gehirnentzündung (der Pferde, dei cavalli), *f.* — **capogiro**, *m.* 1) Schwindel, *m.*; 2) Grille, Laune (capriccio), *f.*

Capolavoro, *m.* Meisterwerk, Meisterstück, *n.* — **capoletto**, *m.* am Kopfe des Bettes angebrachter Vorhang, *m.* — **capolevare**, *v. n.* kopfüber hinunterstürzen; vornüber fallen.

Capolino, *m.* 1) Köpfchen, *m.*; 2) Punkt (punto), *m.* Pünktchen (puntino), *n.* — *far capolino*, den Kopf durch die Tür (das Fenster) stecken; plötzlich zum Vorschein kommen.

Capolista, *m.* der Obenangeschriebene, *m.* — *scrivere la capolista*, obenan (auf die Liste) schreiben.

Capoluogo, *m.* Hauptort, *m.* Hauptstadt (capitale), *f.* — **capomaestro, capomastro,** *m.* Oberaufseher, Bauführer, *m.* — **capomandria,** *m.* Oberhirt, *m.* — **capomorto,** *m.* (Chim.) Rückstand, Bodensatz (nel recipiente di distillazione), *m.*

Capona, *f.* Trotzkopf, *m.* — **caponaggine,** *f.* Hartnäckigkeit, *f.* Starrsinn, Eigensinn, *m.*

Caponare, *v. a.* (Mar.) den Anker aufkatten.

Caponcello, *m.* Trotzköpfchen, *n.*

Capone, *m.* Trotzkopf, Eigensinn, *m.*; (Mar.) Ankerkatt, *n.* — **caponeria,** *f.* Hartnäckigkeit, *f.* Trotz, Eigensinn, *m.*

Capopagina, *f.* (Tip.) Verzierung, Arabeske, Leiste, *f.* (in testa d'una pagina) — **capoparte,** *m.* Parteichef, *m.* — **capopiede (capopiè),** *avv.* kopfüber, kopfunter; verkehrt — **capopopolo,** *m.* Volksanführer, *m.* — **capoposto,** *m.* (Mil.) Wachhabender, *m.* — **capopurgio,** *m.* (Med.) Kopfreinigungsmittel, *n.*

Caporale, *m.* 1) (Mil.) Korporal, *m.*; 2) Aufseher (sorvegliante), *m.* — **caporaluccio,** *m.* minderwertiger Unteroffizier, *m.*

Caporiona, *f.* Anführerin, *f.*

Caporione, *m.* Hauptanführer, *m.*

Caporiverso, caporovescio, *avv.* rücklings, verkehrt, kopfüber.

Capo-ortolano, *m.* Obergärtner, *m.*

Caposaldo, *m* (Mur.) Niveaustein, *m.* — **caposcala,** *f.* oberes Ende der Treppe, *n.* — **caposetta,** *m.* Haupt einer Sekte, *n.* — **caposettario,** *m.* Anführer von Sektierern, *m.* — **caposquadra,** *m.* Abteilungsführer, Aufseher (nelle fabbriche, ecc.), *m.*; (Mil.) Zugführer (capotreno), *m.* — **caposquadrone,** *m.* (Mil.) Schwadronschef, Rittmeister, *m.* — **capostazione,** *m.* Bahnhofsinspektor, Stationsvorsteher, *m.* — **capostiva,** *m.* (Mar.) Schichtenmeister, Lademeister, *m.* — **capostorno,** *m.* (Vet.) Koller, Schwindel (dei cavalli), *m.* — **capostregone,** *m.* Zaubermeister, *m.* — **capotamburo,** *m.* (Mil.) Tambourmajor, *m.* — **capotasto,** *m.* (Mus.) Sattel (*m.*) Kissen (*n.*) (an der Geige, del violino) — **capotavola,** *m.* Inhaber des Ehrenplatzes an einer Tafel, *m.* — **capotruppa,** *m.* Chef einer Truppe, *m.* — **capoverso,** *m.* Anfangsvers, *m.*; (Stamp.) Absatz auf einer Druckseite, *m.* — **capovolgere, capovoltare,** *v. a.* das unterste zu oberst kehren; umkehren — **capovolgersi,** *v. rifl.* umschlagen (barche, ecc.), vornüberfallen (cadere colla testa in giù) — *cader capovolto*, kopfüberfallen — **capovolto,** *avv.* kopfüber; mit dem Kopfe nach unten.

Capozucca, *m.* Dummkopf, Tropf, *m.*

Cappa, *f.* 1) weiter Mantel (mantello largo), *m.*; 2) Kutte (tonaca), *f.*; 3) (di un Ordine religioso): Ordensmantel; (di un Ordine cavalleresco): Rittermantel, *m.*; (di un cardinale): Kardinalsrock, Chormantel, *m.*; (Mar.) Beiliegen, Stilliegen, *n.* — (Prov.) *per un punto Martin perse la cappa*, beinahe wäre das ganze Unternehmen an einen kleinen Fehler gescheitert — *essere alla cappa*, beiziehen; alle Segel einziehen — *cappa del camino*, Rauchfang, *m.* Esse, *f.* — *uomo di spada e cappa*, Weltmann, *m.*

Cappamagna, *f.* großer Festmantel der Bischöfe, Prälaten, ecc., *m.*

Cappare, *v. a.* aushülsen; schälen (legumi); *fig.* wählen; aussuchen (scegliere) — **cappata,** *f.* Auswahl, *f.*

Cappeggiare, *v. a.* (Mar.) beiliegen

Cappella, *f.* 1) kleine Kirche; Kapelle *f.*; 2) Kaplanpfründe (cappellania), *f.* — **cappella,** *f.* Kapelle; (di musica) Musikkapelle, *f.*; (di canto): Gesangskapelle, *f.* — *maestro di cappella* Kapellmeister, *m.* — *musica a cappella* Kapellmusik, *f.* — **cappella,** *f.* (Bot.) Hut der Schwämme od. der Pilze, *m.* — **cappellaccia,** *f.* (Bot.) Haubenlerche Schopflerche, *f.*

Cappellaccio, *m.* alter Hut, *m.* — **cappellaio,** *m.* Hutmacher, Huthändler, *m.*; *fig.* empfindlicher Mensch (uomo sensibile), *m.*

Cappellamata, *m.* Amt des Kaplans, *n.* — **cappellania,** *f.* Kaplanpfründe *f.* — **cappellano,** *m.* Kaplan, Vikar *m.* — *cappellano militare*, Militärgeistlicher, *m.*

Cappellata, *f.* 1) Hut voll (un cappello pieno); 2) Schlag mit dem Hute (colpo col cappello), *m.* — *a cappellate*, haufenweise — **cappelleria,** *f.* Hutgeschäft, *n.* — **cappelletti,** *m. pl.* Nudeln mit Fleisch gefüllt, *f. pl.* — **cappelletto,** *m.* 1) Hütchen, *n.*; kleiner Hut, *m.*; 2) Zehenteil des Strumpfes (la parte del dito della calza), *m.*; (Chim.) (del recipiente di distillazione): Helm, Deckel des Destilliergefäßes, *m.*; (Bot.) oberster Teil der Nelke (parte superiore del garofano); (Mar.) Eselshaupt, *n.*; (Mil. stor.) Sturmhaube *f.*

— **cappelliera**, *f.* Hutfutteral, *n.* | Hutschachtel, *f.* — **cappellina**, *f.* kleiner Strohhut, *m.* — **cappellinaio**, *m.* Hutständer, Huthalter, *m.* — **cappellino**, *m.* kleiner Hut, *m.* — **cappello**, *m.* 1) Hut, *m.*; 2) Kopf, Knopf des Nagels (testa del chiodo), *m.* 3) Hut des Pilzes (des Schwammes), (cappello del fungo), *m.*; (Minier.) Steinschicht (strato di pietre), Schuttschicht (strato delle macerie), *f.*; (Farm.) Deckel (Helm) des Destillierkolbens (cappello del recipiente di distillazione), *m.*; *fig.* Kardinalswürde (dignità cardinalizia), *f.* — *amico di cappello*, Grußbekanntschaft, *f.* — *cappello di ferro*, Sturmhaube, *f.* — *fare (dare) un cappello a qd.*, jm. einen Verweis geben — *prendere il cappello*, etwas übelnehmen; böse werden — **cappellone**, *m.* großer, breitkrempiger Hut, *m.* — **cappellotto**, *m.* Zündhütchen, *n.* — **cappelluccio**, *m.* schlechter, schäbiger Hut, *m.* — **cappelluto**, *agg.* mit einem Hute (mit einer Haube, cuffia), versehen — (Zool.) *allodola cappelluta*, Haubenlerche, *f.*

Cappereto, *m.* mit Kapernstauden bewachsener Ort, *m.*

Capperi! *int.* potztausend! zum Teufel! — **capperi**, *m. pl.* Kapern, *f. pl.*

Cappero, *m.* (Bot.) Kapernstaude, *f.* Kaper, *n.*

Cappietto, *m.* kleine Schleife, *f.*

Cappina, *f.* Kindermantel, *m.*

Cappio, *m.* 1) Schleife, *f.*; 2) Quaste, Troddel (fiocco), *f.* — **cappiolino**, *m.* zierliches Schleifchen, *n.*

Cappita! caspita! *int.* potztausend! Donnerwetter!

Capponaia, *f.* Kapaunenstall, Kapannenkäfig, *m.* — **capponare**, *v. a.* kappen, kapaunen; *fig.* entmannen (castrare) — **cappone**, *m.* Kapaun, *m.*; (Mar.) Ankerkatt, *f.* — (Zool.) *pesce cappone*, Rotbarbe, *f.* — (Bot.) *fagiuolo cappone*, Saubohne, *f.* — **caponessa**, *f.* Poularde, *f.*

Cappotta, *f.*, **cappotto**, *m.* Capote, *f.* Regenmantel (impermeabile), *m.* — *dar cappotto*, alle Stiche machen.

Cappucciaio, *m.* 1) Kapuzenfabrikant (fabbricante di cappucci), Kapuzenhändler (negoziante di cappucci), *m.*; 2) Mäntelfabrikant, Mäntelhändler (negoziante di mantelli), *m.* — **cappuccina**, *f.* (Bot.) Kapuzinerkresse, *f.* — **cappuccino**, *m.* Kapuzinermönch, *m.*; (Bot.) Knieholz, Krummholz (legname torti), *n.*; (Zool.) Kapuzineraffe (falco cappuccino), Sumpfweihe, *f.* — **cappuccio**, *m.* Kappe, Kapuze; (del frate): Mönchskappe, *f.* — (Bot.) *fior di cappuccio* Rittersporn *m* — *cavolo cappuccio*, Kopfkohl, *m.* — *lattuga cappuccia*, Kopfsalat, *m.*

Capra, *f.* 1) Ziege, Geiß, *f.*; 2) Ziegenleder, Ziegenfell (pelle di capra), *n.*; (Mur.) Arbeitsgerüst (ponte), *n.*; (Mil.) Strafbank (panca del castigo), *f.* — *aver mangiato fegato di capra*, kein Geheimnis bei sich behalten können — *capra saltante*, Irrlicht, *n.* Meteor, *m.* **capraggine**, *f.* (Bot.) Geißraute, *f.* — **capraia**, *f.* Ziegenhüterin, *f.* — **capraio**, *m.* Ziegenhirt, *m.* — **caprareccia**, *f.* Ziegenstall, *m.*

Caprata, *f.* Eindämmung (eines Flusses, d'un fiume), *f.*; (Arch.) Dachstuhl, Gewölbbogen (cavalletto del tetto), *m.*

Capreolo, *m.* Zapfenbohrer, Zwickbohrer, Nagelbohrer, *m.* — **capreoli**, *m. pl.*; (Bot.) Stengelchen, *n. pl.*; auf Stengeln wachsende Schmarotzerpflanzen, *f. pl.* — **capreoli**, *f. pl.* Blumenstengel (sul capitello Corinto), *m. pl.*

Capretta, *f.* junge Ziege, *f.* Geißlein, *n.* — *capretta del letto*, Bettgestell, *n.* — **caprettaio**, *m.* Ziegenhirt, Ziegenhüter, *m.* — **caprettina**, *f.*, **caprettino**, *m.* Zicklein, *n.* — **capretto**, *m.* Ziegenböckchen, *n.* — *cavar qd. di capretto*, jm. Hörner aufsetzen.

Capriccio, *m.* 1) Laune, Grille, *f.* Einfall, *m.*; 2) vorübergehende Neigung (passioncella), *f.*; (Mus.) capriccio, *n.* — *a capriccio*, nach Belieben — **capricciosamente**, *avv.* in launischer, grillenhafter Weise, *f.* — **capricciosello**, *m.* launenhafter Bube, *m.* — **capriccioso**, *agg.* 1) launisch, launenhaft, eigensinnig, grillenhaft; 2) (di opere d'arte): eigenartig, bizarr — **capriccioso**, *m.* launischer, grillenhafter, sonderbarer Mensch, *m.*

Capricorno, *m.* (Astr.) Steinbock, *m.*

Caprifico, *m.* (Bot.) wilder Feigenbaum, *m.*

Caprifoglio, *m.* (Bot.) Geißblatt, Jelängerjelieber, *n.*

Caprimulgo, *m.* (Bot.) Ziegenmelker, *m.* — **caprino**, *agg.* ziegenartig, Ziegen... — *disputare di lana caprina*, um des Kaisers Bart streiten.

Capriola, *f.* 1) Rehgeiß, *f.*; 2) Luftsprung (salto in aria), *m.* Kapriole (capriola), *f.* — **capriolare**, *v. n.* Luftsprünge machen — **capriolato**, *agg.* mit Sparren versehen — **caprioletto**, *m.* Rehkalb, *n.* — **capriolo**, **capriuolo**, *m.* Reh, *n.* Rehbock, *m.*; (Bot.) Schößling (rampollo), *m.*; (Arald.) Sparren (sbarra), *m.*

Capripede, *agg.* ziegenfüßig.

Capro, *m.* 1) Ziegenbock, *m.*; 2) Rehbock (capriolo), *m.* — *capriolo emissario* Sündenbock *m* — **capron-**

cino, *m.* Böckchen, *n.* — **caprone**, *m.* großer Bock, *m.*

Caprugginare, *v. a.* (Bott.) gergeln; den Boden ausfalzen — **caprugginatoio**, *m.* (Bott.) Gergelmesser, *n.* Falzhobel, *m.* — **capruggine**, *f.* (Bott.) Gergel *m.* Kimme, *f.* Falz, *m.*

Caprume, *m.* Haufen Ziegenhaare, *m.*

Capsula, *f.* (Scient.) Kapsel, *f.*; (Bot.) Kapselfrucht (frutto capsulare), *f.*; (Mil.) Zündhütchen, *n.*

Cara, *f.* (Bot.) Sumpfpflanze, *f.*

Carabattole, *f. pl.* Plunder, *m.*

Carabina, *f.* Karabiner, *m.* Büchse, *f.* — **carabina**, *m.* (Mil.) Karabiner, *m.* — **carabinata**, *f.* Schuß mit dem Karabiner, *m.* — **carabiniere**, *m.* Karabiner; italienischer Gendarm, *m.*

Carabottino, *m.* (Mar.) Rösterwerk, *n.*

Caracal, *m.* (Zool.) Karakal, *m.*

Caracca, *f.* (Mar.) Karacke, *f.*

Caracia, *f.* (Bot.) Wolfsmilch, *f.*

Caracò, caracollo, *m.* (Bot.) Schnekkenbohne, *f.*

Caracollare, *v. n.* das Pferd herumtummeln, schwenken — **caracollo**, *m.* Herumtummeln (eines Pferdes, d'un cavallo), *n.*; (Artigl.) Schwenkung (conversione), *f.* — *far caracolli*, sich tummeln.

Caraffa, *f.* Karaffe, Wasserflasche, *f.* — **caraffina**, *f.*, **caraffino**, *m.* kleine Wasserflasche, *f.* — **caraffone**, *m.* große Wasserflasche, *f.*

Caraibi, *m. pl.* (Geogr.) Karaiben, *m. pl.*

Carambola, *f.* 1) Karambospiel, *n.*; 2) roter Ball (palla rossa), *m.* — **carambolare**, *v. n.* karambolieren.

Caramella, *f.* 1) Karamelle, *f.*; 2) Gerstenzucker (zucchero d'orzo), *m.* — **caramellaio**, *m.* Karamellenhändler, Zuckerzeughändler, *m.* — **caramellare**, *v. a.* Karamellen machen.

Caramente, *avv.* in herzlicher, freundlicher Weise.

Caramogio, *m.* Zwerg, Knirps, *n.*; *fig.* Nichtsnutz (fannullone), *m.*

Caranna, *f.* (Bot.) Karannaharz, *n.*

Carantano, *m.* Kreuzer (moneta austriaca), *m.*

Caranza, *f.* (Bot.) Balsamine, *f.*

Caratare, *v. a.* genau abwägen (oro, pietre preziose).

Caratelletto, caratellino, *m.* kleines Sardinenfäßchen, *n.*

Caratello, *m.* Fäßchen, *n.* Butte, *f.* — **caratista**, *m.* Aktionär, *m.*

Carato, *m.* 1) Karat, *n.*; 2) Edelsteingewicht (peso di pietre preziose), *n.* — *un galantuomo di ventiquattro carati*, ein Ehrenmann durch und durch.

Carattere, *m.* 1) Charakter, *m.* Eigentümlichkeit, Eigenart, *f.*; 2) Kennzeichen (tratto caratteristico), Gepräge (conio), *n.*; 3) Würde (dignità), *f.* Grad (grado), *m.* Amt (ufficio), *n.*; 4) Handschrift (calligrafia), *f.*; (Teat.) Rolle, Figur (parte), *f.* — (Tip.) *caratteri, pl.*, Schriftzeichen, *n. pl.* Lettern, *f. pl.* — *bel carattere*, Schönschrift, *f.* — *nel mio carattere di...*, in meiner Eigenschaft als... — *in carattere d'onore*, bei meiner Ehre, *f.* — *uomo di carattere*. Mann von Charakter (von festen Grundsätzen) — **caratterino**, *m.* feine, zierliche Handschrift, *f.* — **caratterista**, *m.* (Teat.) Charakterschauspieler — **caratteristica**, *f.* Merkmal, Kennzeichen, Unterscheidungszeichen, *n.*; (Gram.) charakterisierender Laut, *m.*; (Mat.) Kennziffer, *f.* — **caratteristico**, *agg.* charakteristisch; bezeichnend; eigentümlich — **caratterizzare**, *v. a.* 1) charakterisieren; bezeichnen; genau kennzeichnen; 2) treffich schildern (descrivere accuratamente).

Caravella, *f.* (Mar.) Karavelle, *f.*; (Bot.) Erdbeerapfel, *m.*

Carbonaia, *f.* Kohlenkammer, *f.* Kohlenschuppen, *m.* — **carbonaia**, *f.* Kohlenhändlerin, *f.* — **carbonaio**, *m.* 1) Kohlenbrenner, Köhler; 2) Kohlenhändler (negoziante in carboni), *m.* — *naviglio carbonaio*, Kohlenschiff, *n.* — **carbonara**, *f.* (Mar.) Stagsegel, *n.* — **carbonarismo**, *m.* Karbonarismus, *m.* — **carbonata**, *f.* Karbonade, *f.* Rückenstück, Kotelett, *n.* — **carbonato**, *m.* (Chim.) Karbonat, kohlensaures Salz, *n.*

Carboncello, carbonchio, *m.* (Min.) Karfunkel, *m.*; (Med.) Blutgeschwür, *n.* Pestbeule, *f.* — **carbonchioso**, *agg.* (Agr.) verbrannt; dürr.

Carboncino, *m.* 1) Stückchen Kohle (pezzettino di carbone), *f.*; 2) (per acquerello): Tuschbleistift, *m.*

Carbone, *m.* Kohle, *f.*; (Agr.) Getreidebrand (carie) — *a misura di carbone*, in vollem Maße; überreichlich — *carbone fossile, carbone di pietra, carbone di terra*, Steinkohle — *carbone da disegnare*, Reißkohle, Kännelkohle, *f.* — **carbonella**, *f.* 1) ausgelöschter Kohlenbrand, *m.*; 2) pulverisierte Kohle (carbone polverizzato), *f.* — **carbonico**, *agg.* (Chim.) kohlensauer — *acido carbonico*, Kohlensäure, *f.* — **carboniera**, *f.* Kohlenschuppen, *m.* — **carbonifero**, *agg.* kohlenhaltig — **carbonio**, *m.* (Chim.) Kohlenstoff, *m.* — **carbonizzare**, *v. a.* verkohlen — **carbonizzarsi**, *v. rifl.* verkohlen — **carbonizzazione**, *f.* Verkohlung, *f.*

Carcame, *m.* 1) Gerippe, Skelett (di animali) *n.*; 2) Aas, Luder (carogna), *n.*

Carcassa, *f.* (Mar.) Gerippe Gerust, Gestell, *n.*; (Mil.) Brandkugel, Karkasse (palla incendiaria), *f.*; (Mar.) Schiffsbaracke, *f.*; *fam.* eingefallene Person (persona magrissima), *f.*

Carceramento, *m.* Einkerkerung, *f.* — **carcerare**, *v. a.* einkerkern — **carcerato**, *agg.* eingekerkert — **carcerato**, *m.* Insasse eines Kerkers, *m.* — **carcerario**, *agg.* Gefängnis... — **carcerazione**, *f.* Einkerkerung, *f.* — **carcere**, *m.* e *f.* Kerker, *m.* Gefängnis, *n.* — **carceriere**, *m.* Kerkermeister, Gefängniswärter, *m.*

Carcinoma, *m.* (Chir.) Krebs, *m.* Krebsgeschwür, Carcinom, *n.*; (Agr.) Krebs, *m.* — **carcinomatoso**, *agg.* krebsartig.

Carciofaia, *f.* Artischockenfeld, *n.* — **carciofaio**, *m.* Artischockenverkäufer, *m.* — **carciofo**, *m.* (Bot.) Artischocke, *f.*; *fig.* Strohkopf (testa vuota), *m.*

Cardaminda, *f.* Bergkresse; Wiesenkresse, *f.* Schaumkraut, *n.*

Cardamomo, cardamone, *m.* (Bot.) Kardamon, *m.* e *n.* — **cardamoni**, *pl.* Guineakörner, *n. pl.*

Cardare, *v. a.* Wolle kratzen, krämpeln, kämmen; *fig.* verleumden (diffamare) — **cardassatura**, *f.* Florettkratze, *f.* — **cardata**, *f.* Kämmen, Hechen, Kardätschen der Wolle, etc. — **cardato**, *agg.* gekrämpelt; *fig.* glatt (liscio), poliert (brunito) — **cardatore**, *m.* Wollkämmer, *m.* — **cardatura**, *f.* Kratzen, Kardätschen der Wolle, *n.*

Cardella, *f.* (Bot.) kleine Distel; Weberkarde, *f.*

Cardellino, *m.* (Zool.) Distelfink, *m.*

Cardia, *f.* (Anat.) Magenmund, *m.* — **cardiaca**, *f.* (Bot.) Herzgespannkraut, *n.* — **cardiaco**, *agg.* zum Herzen gehörig; Herz... — **cardiaco**, *m.* Herzkranker, *m.* — **cardialgia**, *f.* (Med.) Magenkrampf, *m.* — **cardiatomia**, *f.* (Anat.) Herzschnitt, *m.*

Cardinalato, *m.* Kardinalswürde, *f.* — **cardinale**, *m.* Kardinal, *m.*; (Arch.) Impost, Türpfosten (stipite), *m.*; (Zool.) Kardinal, *m.* — (Bot.) *nappe di cardinale*, Kardinalsblume, *f.* — *cardinale camerlengo*, Kardinalkämmerer, *m.* — **cardinale**, *agg.* hauptsächlich; vornehmlich — *numeri cardinali*, Hauptzahlen, Grundzahlen, *f. pl.* — *punti cardinali*, Hauptthimmelsgegenden, *f. pl.* Kardinalpunkte, *m. pl.* — **cardinalesco, cardinalizio**, *agg.* Kardinals... — *colore cardinalesco* (*cardinalizio*), Purpurfarbe, Scharlachfarbe, *f.* — *dignità cardinalizia*, Kardinalswürde, *f.* — *insegne cardinalizie*, Kardinalsabzeichen, *n. pl.* — **cardinalume**, *m.* Kardinalswirtschaft, *f.*

Cardine, *m.* Haspe; Türangel, *f.* Drehzapfen, *m.*; *fig.* Grundlage (fondamento), *f.* Angelpunkt (perno), *m.*

Cardino, *m.* Drahtbürste der Hutmacher, *f.*

Cardo, *m.* (Bot.) Distel, *f.*; (Lanif.) Kardätsche. Wollkratze, *f.* — **cardoncello**, *m.* Artischockenableger, *m.* — **cardone**, *m.* (Bot.) große Distel, *f.* — **cardo salvatico**, *m.* (Bot.) wilde Artischocke, *f.* — **cardo santamaria**, *f.* (Bot.) Frauendistel, *f.* — **cardo santo**, *m.* Kardobenediktenkraut, *n.* — **carduccio**, *m.* Artischockensetzling, *m.*

Careggiare, *v. a.* liebkosen; schmeicheln; verhätscheln — *careggiare una idea*, einem Gedanken nachhängen — **careggiarsi**, *v. rifl.* sich brüsten; sich selbst hochschätzen.

Carena, *f.* (Mar.) Kiel; Schiffskiel, *m.* Boden (des Schiffes, della nave), *m.*; (Bot.) Blattkiel, *m.* Schiffchen (der Schmetterlingsblumen, dei papiglionacei) — *dar la carena ad un vascello*, ein Schiff kielholen — **carenaggio**, *m.* (Mil.) Kielholen (des Schiffes); Werft (cantiere), *f.* — **carenare**, *v. a.* (Mar.) 1) ein Schiff kielholen; 2) den Rumpf eines Schiffes dichten (calafatare una nave).

Careo, *m.* Brustschwulst der Schafen, Ziegen, etc.

Carestia, *f.* Teuerung; Hungersnot, *f.*; *fig.* Geiz (avarizia), *m.* Sparsamkeit (economia), *f.* — *fare a carestia di qc.*, mit etwas sparsam, geizig sein — **carestoso, carestioso**, *agg.* unfruchtbar; Teuerungs...

Caretto, *m.* (Bot.) Riedgras; Lieschgras, *n.*

Carezza, *f.* Liebkosung; Schmeichelei, *f.* — *far carezze*, liebkosen — **carezza**, *f.* Teuerung, *f.* Teuerstein, *n.* — **carezzamento**, *m.* Liebkosen; Schmeicheln, *n.* — **carezzare**, *v. a.* liebkosen, herzen, schmeicheln — **carezzatore**, *m.* Schmeichler, *m.* — **carezzevole**, *agg.* (ein)schmeichelnd; einnehmend; liebreich — **carezzevolmente**, *avv.* in liebkosender, einschmeichelnder Weise — **carezzina**, *f.* kleiner Zärtlichkeitsbeweis, *m.*

Cargabasso, *m.* (Mar.) Niederholer des Stagsegels, *m.*

Cariare, *v. n.* Knochenfraß bekommen; brandig werden — **cariarsi**, *v. rifl.* angefressen werden (ossa); hohl werden (denti).

Cariatide, *f.* (Arch.) Karyatide, *f.* Strebepfeiler, *m.*

Cariato, *agg.* angefressen; faul.

Carica, *f.* 1) Last; Fracht; Ladung *f.*; 2) Grad (grado), *m.* Würde (dignità), *f.*

Auftrag (incarico), *m.* Dienst (servizio), *m* Stelle (posto), Stellung (posizione), *f.*, (Mil.) Anlauf; Sturm; Ansturm; Angriff (attacco), *m.* — *incerti della carica*, Nebeneinnahmen, *f. pl.* — *carica a cassa*, Stückgüter, *n. pl.* — *carica di grano*, Stürzgüter, *n. pl.* — *carica alla baionetta*, Bajonettangriff, *m.* — **caricamento**, *m.* Aufladen; Beladen; Belasten, *n.*; (Mil.) Ladung, *f.* — *caricamento anteriore, posteriore*, Ladung eines Gewehrs von vorn, von hinten — **caricare**, *v. a.* beladen, belasten (qd. o qc. con qc.); aufbürden (qc. a qd. o qc. a qc.); (Pitt.) *caricare il colore*, die Farbe zu stark auftragen; (Mil.) angreifen; anstürmen (gegen jem., contro qd.) — *caricare una lettera*, einen Brief beschweren. rekommandieren — *caricare a palla*, scharf laden — *caricare a polvere*, blind laden — *caricare l'orivolo*, die Uhr aufziehen — *caricare un racconto*, übertreiben; aufschneiden — *caricare la mano*, die Dosis verstärken — *caricare qd. di bastonate*, jem. ordentlich durchprügeln — *caricars la vela*, das Segel streichen, einreffen — *caricare basso*, aufgeien — *caricarla a qd.*, jm. einen Possen, einen Streich spielen — **caricarsi**, *v. rifl.* (di qc.), sich überladen (con qc.); auf sich laden (qc.) — *caricarsi di qc.*, etwas auf sich laden — *caricarsi di legna verdi*, sich unnütze Sorgen machen — **caricatamente**, *avv.* in gezierter, affektierter, überladener Weise — **caricativo**, *m.* (Gram.) Verstärkungspartikel, *f.* — **caricato**, *agg.* geziert (affettato); überladen (troppo caricato); affektiert (affettato); lächerlich (ridicolo) — **caricatoio**, *m.* Zündhütchenlademaschine, *f.* — **caricatore**, *m.* Auflader; Befrachter, *m.*; (Artigl.) Stückladerr; Ladekanonier, *m.*; (Mar.) Schiffsmakler; Spediteur, *m.*; (Ferrov.) *piano caricatore*, Ausladeplatz, *m.*

Caricatura, *f.* 1) Zerrbild, Spottbild, *n.* Karrikatur, *f.*; 2) Aufladen (carico), *n.* Kosten des Aufladens (spese del carico), *pl.*; 3) Übertreibung (esagerazione, *f.*; 4) Affektiertheit (affettazione), *f.* — **caricaturista**, *m.* Karikaturenzeichner, *m.*

Carico, *m.* 1) Last; Bürde; Tracht; Ladung; Fracht, *f.*; 2) Amt (ufficio), *n.* Dienst (servizio); Auftrag (incarico), *m.* Pflicht (dovere), *f.*; 3) Beschuldigung; Beimessung (accusa), *f.*; *fig.* Beschwerde (pena), Sorge (preoccupazione), Last (peso), *f.*; (Arch.) Belastung, *f.*; (Idraul.) Druck der Wassersäule, *m.* — *carico di coscienza*, Schuldgefühl, *n.* — *nave da carico*, Lastschiff, Transportschiff, *n.* — *essere sotto carico*, in Ladung liegen — *carico e scarico*, Ein- und Ausladen, *n.* — *polizza di carico*, Frachtschein, Frachtbrief, *m.* Konossement, *n.* — *scrivere a carico*, belasten — *darsi carico di qc.*, die Verpflichtung für etwas übernehmen — *dar carico di qc. a qd.*, jm. etwas zur Last legen — *parlare a carico di qd.*, von jm. Übles reden — *essere a carico di qd.*, jm. schädlich (nachteilig) sein, jm. zur Last sein —, carico, *agg.* 1) beladen; belastet; 2) überladen (troppo caricato) — *cielo carico*, trüber, dunkler Himmel, *m.*

Caricoide, *m.* Feigenstein, *m.* — **caricoso**, *agg.* feigenartig — *tumore caricoso*, Feigengeschwulst, *f.*

Cariddi, *f.* Charybdis, *f.*

Carie, *f.* (Med.) Knochenfraß, Beinfraß, *m.*; (Agr.) Getreidebrand, *m.*

Cariello, *m.* Florettband; Zwirnband, *n.*

Carino, *agg.* niedlich; hübsch; reizend — *ma, carino mio!* aber mein Lieber!

Carinto, *m.* Kärntner, *m.* — **Carinzia**, *f.* (Geogr.) Kärnten, *n.*

Cariofilli, *m.* (Bot.) Benediktinerkraut, *n.*

Carioso, *agg.* angefault, angefressen (ossa); kariös, hohl (denti).

Carisma, carismate, *m.* (Teol.) Gunst, *f.* Gnadengeschenk, *n.*

Carità, *f.* 1) christliche Liebe (amore cristiano); Barmherzigkeit (misericordia), *f.*; Erbarmen (commiserazione); Mitleid (compassione), *n.*; 2) Wohlwollen (benevolenza), *n.*; 3) Anhänglichkeit (affezione), Liebe (amore), Neigung (simpatia), *f.* — *chiedere la carità*, betteln — *far carità*, Almosen geben — *per carità*, um Gottes willen — *suora di carità*, barmherzige Schwester, *f.* — *istituto di carità*, Wohltätigkeitsanstalt, *f.* — **caritatevole, caritativo**, *agg.* mitleidig; barmherzig; wohltätig — **caritatevolmente, caritativamente**, *avv.* in menschenfreundlicher, gütiger, barmherziger Weise.

Carlina, *f.* (Bot.) Eberwurz; Karlsdistel, *f.*

Carlinga, *f.* (Mar.) Kielschwein, *n.*

Carlismo, *m.* Karlistentum, *n.* — **carlista**, *m.* Karlist, *m.*

Carlo, *n. pr. m.* Karl.

Carlona, *avv.*, *alla carlona*, in nachlässiger, eilfertiger Weise; obenhin.

Carlotta, *n. pr. f.* Charlotte.

Carmagnola, *f.* revolutionäres Lied, *n.* Carmagnole, *f.*

Carmelitano, carmelita, *m.* Karmelitermönch, *m.*

Carmelo, *m.* (Geogr.) Berg Karmel, *m.*

Carminare, *v. a.* die Wolle kämmen, aufkratzen; *fig.* verleumden (diffamare) — **carminativo**, *agg.* (Med.) gegen

Blähungen dienend — **carminativo,** *m.* (Med.) Mittel gegen Blähungen, *n.*

Carmine, *m.* *Monte Carmelo,* Berg Karmel, *m.* — *frate del Carmine,* Karmelitermönch (s, ¨e) *m.* — *convento del Carmine,* Karmeliterkloster (s, ¨-) *n.* — *chiesa del Carmine,* Karmeliterkirche (-, n) *f.* — *Madonna del Carmine,* heilige Jungfrau vom Berge Karmel.

Carminio, carmino, *m.* Karminrot, *n.*

Carnaccia, *f.* verdorbenes Fleisch, *n.* *fig.* Faulpelz (poltrone), *m.* — **carnaggio,** *m.* Schlachtvieh, *n.* — **carnagione,** *f.* Hautfarbe (-, n) *f.* — **carnaio,** *m.*; (Macell.) Fleischkammer, *f.* (luogo di sepoltura comune). gemeinsamer Begräbnisplatz (es, ¨e) *m.*: *fig.* Gemetzel (macello), *n.* — **carnale,** *agg.* fleischlich; sinnlich; wollustig — *fratelli carnali,* leibliche Brüder — *parenti carnali,* Blutsverwandte, *m. pl.*; *agg. sost.* — **carnalità,** *f.* (sensualità) Sinnlichkeit, *f.*, Blutsverwandtschaft (consanguineità), *f.* — **carnalmente,** *avv.* in fleischlicher, sinnlicher Weise — **carname,** *m.* faules Fleisch, *n.*

Carnascialesco, *agg.* Faschings....; Karneval....

Carnato, *m.* Hautfarbe, *f.*

Carne, *f.* Fleisch, *n.* — *carne di manzo,* Rindfleisch, *n.* — *c. di vitello,* Kalbfleisch, *n.* — *c. di maiale,* Schweinefleisch, *n.* — Sinnlichkeit (sensualità), *f.*; *fig.* Kanonenfutter (carne da cannone) *n.* — *lo spirito è pronto, ma la carne è inferma,* der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach — *c. congelata,* Gefrierfleisch, *n.* — *carne affumicata,* Rauchfleisch, *n.* — *carne salata,* Pökelfleisch, *m.* — *in carne e in ossa,* leibhaftig — *essere in carne,* beleibt sein — *tornare in carne,* wieder zunehmen — *far carne* (macellare), schlachten, (ingrassarsi) dick werden — **carnefice,** *m.* Henker (s, -) *m.* Scharfrichter, *m.*; *fig.* grausamer Mensch — **carneficina,** *f.* Blutbad, Gemetzel, *n.*; *fig.* Marter (martirio), *f.* — **carneggiare,** *v. intr.* viel Fleisch essen — *chi non carneggia non festeggia,* ohne ein Huhn im Topfe ist kein wahres Fest — **carneo,** *agg.* von Fleisch — *color carneo,* Fleischfarbe, *f.*

Carnesecca, *f.* Rauchfleisch (es) *n.*

Carnevalata, *f.* Faschingspartie, *f.* — **carnevale,** *m.* Karneval (s, e) *m.*; Fasching, *m.* Faschingszeit, *f.* — **carnevaleggiare,** *v. intr.* Fastnachtslustbarkeiten genießen — **carnevalesco,** *agg.* fastnachtmäßig; karnevalmäßig — **carnevalino,** *m.* Nachkarneval; kleiner Karneval, *m.* — **carnevalone,** *m.* Karneval, *m.*, Nachkarneval, *m.*

Carniccio, *m.* Fleischseite, *f.*; Abschabsel des Leders (limbelli), *n.* — **carnicino,** *agg.* fleischfarben — **carnicino,** *m* fleischfarbener Kleiderstoff, *m.* — **carniera,** *f.* Jagdtasche, *f.* Jagdsack, *m.* — **carnificare,** *v. intr.* Fleisch werden — **carnificazione,** *f.* Fleischwerden (s), *n.* — **carniforme,** *agg.* fleischförmig — **carnile,** *agg.* Fleisch.... — *cibi carnili,* Fleischspeisen, *f. pl.*

Carniola, *f.* (Geogr.) Krain, *n.*

Carnivendolo, *m.* Fleischhändler. *m.* — **carnivoro,** *agg.* fleischfressend, *sost. m.* Raubtier, *n.* — **carnosità,** *f.* Fleischigkeit, *f.*; (Med.) Fleischgewächs (es, e) *n.* — **carnoso,** *agg.* fleischig; (Bot.) vollsaftig; (Pitt.) voll; weich.

Caro, *agg.* (di prezzo) teuer — *tempo caro,* teure Zeit — *annata cara,* teures Jahr, *n.* — *pagar caro,* teuer bezahlen — (d'affetto) teuer; lieb; angenehm; willkommen; gerngesehen (piacevole) — *aver caro,* gern sehen — *tener caro,* wert halten — *tempo caro,* Teuerung, *f.* — *la cara vostra lettera,* Ihr wertes Schreiben — **caro,** *m.* Lieber; Teurer — *caro mio!* mein Teurer! — **caro,** *m.* Teuerung *f.*

Carogna, *f.* Aas (es, ¨er) *n.*, (birba) Luder (s, -) *n.*

Carola, *f.* Ringeltanz (es, ¨e) *m.*, Reigen (s, -) *m.* — **carolare,** *v. intr.* den Reigen tanzen und dabei singen — **caroletta,** *f.* kleiner Reigen, *m.*

Carolina, *n. pr. f.* Karoline, *f.*

Carolingio, *m.* Karolinger (s, -) *m.*, *agg.* karolingisch.

Carosello, *m.* Karussell (s, e) *n.*

Carota, *f.* (Bot.) Mohrrübe (-, n) *f.*; Karotte, *f.*; Flause (bugia), *f.* — *fam., far car (piantar, vendere) carote,* Flausen auftischen — **carotaio,** *m.* Rübenverkäufer, *m.*; *fam.* Lügner (bugiardo), Aufschneider (spaccone), *m.* — **carotare,** *v. intr.* lugen (dire bugie), aufschneiden (esagerare).

Carotide, *f.* (Anat.) Schlagader am Halse *f.*, Karotis, *f.*

Carotina, *f.* kleine Mohrrube, *f.*

Carovana, *f.* Karawane, *f.*; (turistica) Reisegesellschaft (-, en) *f.*

Carovaniera, *f.* Karawanenweg (es, e) *m.*

Carovaniere, *m.* Karawanenführer (s, -) *m.*

Carpati, Carpazi, *m. pl.* (Geogr.) Karpathen, *f. pl.*

Carpenteria, *f.* Gerippe, Gestell, *m.* — **carpentiere,** *m.* Zimmermann (s, -leute) *m.*, Stellmacher, *m.*; (Mar.) Schiffszimmermann, *m.*

Carpiccio, *m.* Tracht Schläge, *f.*

Carpine, *m.* (Bot.) Hagebuche *f.*, Weißbuche, Buchesche, *f.* Hagebuchenholz, *n.* — **carpinella,** *f.* (Bot.) Hopfenbuche, *f.* — **carpineta,** *f.* **carpineto,** *m.* Buchenhain, *m.*; *fig.* Verwirrung (confusione), *f.*

Carpio, carpione, *m.* Karpfen (s, –) *m.* — **carpionare,** *v. tr.* Karpfen marinieren; wie Karpfen zubereiten.
Carpire, *v. tr.* ablisten (con astuzia), entreißen (con violenza).
Carpita, *f.* Fries. *m.* Friesdecke, *f.*
Carpo, *m.* (Anat.) Handwurzel, *f.*, Faustgelenk, *n.*
Carpobalsamo, *m.* (Bot.) Karpobalsamkraut, *n.*
Carpolito, *m.* (Min.) Fruchtversteinerung, *f.*, Karpolith, *m.*
Carpone, carponi, *avv.* auf allen vieren. — *camminare carponi,* auf allen vieren kriechen.
Carradore, *m.* Wagner (s, –) *m.*; Stellmacher, *m.* — **carraia,** *f.* Fahrstraße, *f.* — **carraio,** *m.* Wagner *m.*, Karrenmacher, *m.* — **carrareccia,** *f.* Karrenweg (es, e) *m.* — **carrata,** *f.* Fuhre (–, n) *f.* Karrenladung, *f.* — *a carrate,* fuhrenweise — *una carrata di legna,* eine Fuhre Holz.
Carreca, *f.* (Mar.) Gilling, *m.*
Carreggiabile, *agg.* fahrbar — **carreggiare,** *v. tr.* fahren, befahren — **carreggiata,** *f.* Fahrstraße (–, n) *f.*, Wagenspur, f. Wagengeleis, *n.* — *uscir di carreggiata,* aus dem Geleise kommen — **carreggio,** *m.* Wagentransport, *m.*; (fila di carri) Karrenreihe (–, n) *f.*
Carrello, *m.* (vagoncino) Förderwagen (s, –) *m.*, (sostegno a ruote) Fahrgestell (s, e) *n.*
Carretta, *f.* zweiräderiger Karren *m.*; (piroscafo) Trampdampfer (s, –) *m.* — *carretta da cannone,* Laffette, *f.* — **carrettaio,** *m.* Kärrner, Fuhrmann, *m.* — **carrettata,** *f.* Fuhre, *f.* Fuder, *n.* — **carrettiere,** *m.* Fuhrmann (s, -leute) *m.*, Kärrner (s, –) *m.*, — **carretto,** *m.* Schubkarren (s, –) *m.*, Handkarren, *m.* — **carrettonaio,** *m.* Karrner (s, –) *m.*, Karrenschieber, *m.* — **carrettonata,** *f.* Fuhre, Ladung, *f.* — **carrettone,** *m.* großer Karren; Lastwagen, *m.* — **carriaggio,** *m.* Fuhrpark (s, e) *m.*; Troß, *m.*; (Stor.) Wagenburg, *f.*; (Mil.) großer Gepäckwagen, *m.*
Carriera, *f.* (corsa) Lauf *m.*, (professione) Laufbahn (–, en) *f.* — *a gran, a tutta carriera,* in vollem Lauf — *fare carriera,* Karriere machen — *andare sempre di carriera,* immer rennen wie ein Bürstenbinder — *che carriera prenderai?* welche Laufbahn wirst du einschlagen? — *far la carriera degli studi,* einen gelehrten Beruf ergreifen — **carriolante,** *m.* Karrenschieber, *m.* — **carriolata,** *f.* ein Schubkarren voll, *m.*; Schubkarrenladung, *f.* — **carriuola,** *f.* Schubkarren, Karren, *m.*; Rollbett (letto a girelle), *n.*
Carro, *m.* Karren, *m.*; Lastwagen, *m.*; (Ferrov.) Wagen, *m.*; (Astr.) großer Bar *m.* — *C. di Boote,* großer Wagen, *m.* — *c. armato.* Panzerwagen (s, –) *m.*, Kampfwagen, *m.* — *c. matto,* Tafelwagen, *m.* — *c. funebre,* Leichenwagen, *m.* — *carro a mano,* Handwagen, *m.* — *carro di buoi,* Ochsenkarren, *m.* — *c. annaffiastrade,* Sprengwagen *m.* — *carro cisterna o carro botte,* Tankwagen, *m.* — *c. trionfale,* Triumphwagen, *m.* — *c. a bagagli* Gepäckwagen, *m.* — *a carri. a carra.* fuhrenweise; in Menge — *mettere il c innanzi ai buoi,* etwas verkehrt anfangen — (Prov.) *la peggior ruota del carro è quella che stride,* die Schlechtesten sind es, die sich am meisten beklagen — **carroccio,** *m.* (Stor.) Kriegswagen, *m.* — **carroponte,** *m.* Rollwagen, *m.*
Carrozza, *f.* Wagen (s, –) *m.*, Kutsche, *f.* — *carrozza da nolo,* Droschke, *f.* — **carrozzabile,** *agg.* fahrbar — *strada carrozzabile,* Fahrstraße, *f.* — **carrozzaio,** *m.* Stellmacher (s, –) *m.*, Wagner, *m.*; Wagenvermieter (noleggiatore) *m.* — **carrozzare,** *v. intr.* in einem Wagen fahren — **carrozzata,** *f.* eine Kutsche voll (Leute) — — **carrozzeria,** *f.* Karosserie (–, n) *f.* — **carrozzetta,** *f.* (della motocicletta) Seitenwagen (s, –) *m.* — **carrozziere,** *m.* Wagenfabrikant (en) *m.*; Kutscher (cocchiere) (s, –) *m.* — **carrozzina,** *f.* kleine Kutsche, *f.*, (per bambini) Kinderwagen, *m.* — **carrozzino,** *m.* kleine Kutsche, *f.*; (cattivo affare) schlechtes Geschäft, *n.* — **carrozzone,** *m.* großer Wagen, *m.*
Carruba, *f.* (Bot.) Johannisbrot, *n.* — **carrubo,** *m.* Johannisbrotbaum, *m.*
Carruccio, *m.* Gängelwagen, *m.*
Carrucola, *f.* Rolle, *f.* — *ungere le carrucole a qd.,* jd. bestechen; jm. um den Bart gehen — **carrucolare,** *v. tr.* mit Flaschenzügen in die Höhe ziehen — *fam., carrucolare qd.,* jd. hintergehen, bestechen.
Carso, *m.* (Geogr.) Karst (es) *m.*
Carta, *f.* Papier (s, e) *n.* — *carta d'identità* Ausweispapier, *n.* — *carta nautica, carta da navigare,* Seekarte, *f.* — *carta geografica,* Landkarte, *f.* — *carta da visita,* Visitenkarte, *f.* — *carta da giuoco,* Spielkarte, *f.* — *mazzo di c.,* Spiel Karten *n.* — *alzar le carte,* die Karten abheben — — *fig., giuocare a carte scoperte,* offen handeln — *fig., mettere le carte in tavola,* offen vorgehen — *fig., carte in tavola!,* heraus mit der Wahrheit! — *far le carte,* die Karten mischen — *fam., arer qd. a carte quarantotto,* jd. nicht leiden können — *scambiar le carte in mano,* jm. bei offenen Augen betrügen — *la carta è di cuori,* Herz ist Trumpf — Urkunde (documento), *f.*; Statut, *n.* (statuto), Verfassung (costituzione), *f.*; (Stor.) Diplom,

n. Freiheitsbrief, Schutzbrief, Freiheitsbrief (salvacondotto) *n.* — *Carta del Lazio*, Karte der Ariost *f.* — *Carta della Scuola*, *f.* Karte der Schule. *f.* — *carte pl.* Akten (atti) *f. pl.* — *carta*, schriftlich — *carta colorata* buntes Papier, *n.* — *carta da macchia*, Papiergeld, *n.* — *carta da musica*, Konzeptpapier, *n.* — *carta da musica*, Notenpapier, *n.* — *carta bollata*, Stempelpapier, *n.* — *carta libera*, stempelfreies Papier, *n.* — *carta sciuganie*, Loschpapier, *n.*: Fließpapier, *n.* — *carta d'imballaggio*, Packpapier *n.* — *cartastraccia*, Makulatur, *f.* — *cartapecora*, Pergamentpapier, *n.* — *cartapesta*, Papiermaché, *f.* — *carta vellina*, Velinpapier, *n.* — *carta di Francia*, Tapete. *f.* — *carta da lettere*, Briefpapier, *n.* — *carta da stampa*, Druckpapier, *n.* — *Magna Carta* (inglese) Magna Charta *f.* — *pg. carta bianca*, Vollmacht, *f.* — *carte-valori*, Wertpapiere, *n. pl.* — *dar carta bianca a qd.*, jdm. Vollmacht erteilen — *dar carta*, einen Schein ausstellen — *mettere* (*porre*) *in carta qc.*, zu Papier bringen — **cartaccia**, *f.* Makulatur, *f.* — *dar cartaccia a qd.*, jm. grob abweisen — **cartaceo**, *agg.* Papier...; papieren — (Banc.) *circolazione cartacea*, Notenumlauf, *m.*

Cartagine, *f.* (geogr.) Karthago, *n.* — **cartaginese**, *m.* Karthager (s, –) *m.* *agg.* karthagisch.

Cartagloria, *f.* Meßbuch, *n.* — **cartaio**, *m.* Papiermüller, *m.*; Tapetenhändler (tappezziere) *m.*

Cartapecora, *f.* Pergamentpapier, *n.* — **cartapesta**, *f.* Papiermaché, *f.* — **cartastraccia**, *f.* Makulatur, *f.*

Cartata, *f.* ein Umschlagpapier voll *n.*; (foglio) ein Bogen voll *m.*

Carteggiare, *v. tr.* korrespondieren; einen Briefwechsel unterhalten; Karten spielen (giuocare a carte) — **carteggiarsi**, *v. recipr.* miteinander korrespondieren — **carteggio**, *m.* Briefwechsel (s, –) *m.*, Korrespondenz, *f.*

Cartella, *f.* Mappe (–, n) *f.*; (borsa per atti) Aktenmappe (–, n) *f.*, (per scolari) Schulranzen (s, –) *m.*, (della lotteria) Los (es, e) *n.* — *cartella di rendita*, Rentenschein (es, e) *m.*, (foglietto) Zettel (s, –) *m.* — *cartella del debito pubblico*, Staatsschuldschein, *m.* — *cartella delle strade ferrate*, Eisenbahnobligation, *f.* — **cartellina**, *f.*, kleine Tafel, *f.*; kleine Inschrift od. Anzeige, *f.* — *fare alle cartelline*, Lotto spielen — **cartellino**, *m.* Etikette, *f.* Zettel, (s, –) *m.*, Preiszettel (col prezzo), *m.*

Cartello, *m.* (murale) Plakat (s, e) *n.*, (insegna) Schild (es, er) *n.*, (coi prezzi) Preiszettel (s, –) *m.*, (di sfida) Herausforderung (–, en) *f.*, Kartell (s, e) *n.*, (indicatore di vie) Wegweiser (s, –) *m.*, (sindacato di Banche) Konsortialtafel (–, n) *f.* — *di cartello* von Ruf.

Cartellone, *m.* Theaterzettel (s, –) *m.* (della tombola) Tombolatafel (–, n) *f.*

Cartesianismo, *m.* Kartesianismus, *m.* — **cartesiano**, *agg.* kartesianisch — *sost. m.* Kartesianer, *m.*

Cartiera, *f.* Papiermühle Papierfabrik, *f.*

Cartilagine, *f.* Knorpel, *m.* — **cartilaginoso**, *agg.* knorpelig.

Cartina, *f.* feines Papier, *n.* (geogr.) kleine Landkarte (–, n) *f.*; (aggiunta ad una più grande) Beikarte, *f.*, (Medic.) Pulver (s, –) *n.* — *cartina d'aghi*, Brief Nadeln *m.*

Cartoccetto, *m.* kleine Tute, *f.*

Cartocci, *m. pl.* dürre Maisblatter. *n. pl.* — **cartocciame**, *m.* Schnitzleistc (–, n) *f.*, Randverzierung. *f.* — **cartocciata**, *f.* eine Tutevoll — **cartoccio**, *m.* Tute (–, n) *f.*; (Arch.) Zierrahmen (s, –) *m.*, Schonleiste, *f.*; (Mar.) Karduse, *f.*; (Mil.) Kartusche (–, n) *f.*

Cartografia, *f.* Kartographie, *f.* — **cartografo**, *m.* Kartograph (en) *m.*

Cartolaio, *m.* Papierhandler, *m.* — **cartolare**, *v. tr.* paginieren — **cartolare, cartolaro**, *m.* Mappe (–, n) *f.*; (Mar.) Schiffstagebuch (es, "er) *n.* — **cartolato**, *agg.* numeriert — **cartoleria**, *f.* Papierhandlung (–, en) *f.* — **cartolina**, *f.* Karte (–, n) *f.*; *c. postale*, Postkarte *f.*, *c. illustrata*, Ansichtskarte *f.*, (foglietto) Zettel (s, –) *m.*, (Oref.) Goldfaden (fili d'oro), Silberfaden (fili d'argento), *m. pl.* — *c. vaglia*, Postanweisung (–, en) *f.*

Cartogramma, *m.* Übersichtstafel (–, n) *f.*

Cartomante, *m.* e *f.* Kartenschlager (s, –), *m.*, -in (–, nen) *f.*

Cartomanzia, *f.* Kartenschlägerei, *f.* Kartenschlagen, *n.*

Cartonaggio, *m.* Papparbeit (–, en) *f.*

Cartonare, kartonieren.

Cartoncino, *m.* dünne Pappe, *f.*

Cartone, *m.* Pappe, *f.*; (di libri) Pappdeckel (s, –) *m.*, Futteral (s, e) (astuccio), *n.*; (Comm.) Musterkarte (campionario) *f.* — *cartoni animati*, Trickfilm, *m. sing.*; (Tess.) Appretur, *f.* — *dare il cartone al panno*, dem Tuche die Glanzpresse geben — *cartone-pietra*, Steinpappe, *f.*

Cartoteca, *f.* Kartothek (–, en) *f.*, Kartei (–, en) *f.*

Cartuccia, *f.* schlechtes Papier (cartaccia), *n.*; (Mil.) Patrone, *f.*; (Farm.) Pille *f.* — **cartucciera**, *f.* (Mil.) Patronentasche, *f.*

Caruncola, *f.* (Anat.) Fleischwärzchen, *n.* — *c. lacrimale*, Tränendruse, *f.*

Carvi, *m.* (Bot.) Kummel, *m.* Karbe, *f.*

Casa, *f.* Haus (es, "er) *n.* — *c. paterna, di campagna, da giuoco*, Vater-, Land-, Spielhaus *n.* — *di correzione*, Besserungsanstalt (–, en) *f.* — *c. regnante*, Herrscherhaus,

n. — *donna di c.*. Hausfrau (–, en) *f.* — *c. del diavolo*, Hölle *f.* — *fare una casa del diavolo*, einen Höllenlärm schlagen — *mettere su casa*, ein eigenes Heim gründen — *stare di casa*, wohnen — *a c.* (stato) zu Hause, (moto) nach Hause — *Casa mia, c. mia, tu mi sembri una badia*, eigner Herd ist Goldes wert — *dove state di casa?* wo wohnen Sie? — *a casa mia*, bei mir zu Hause; — *tela fatta in casa*, hausgemachte Leinwand, *f.*

Casacca, *f.* weiter Rock, *m.*; bequemes Hauskleid, *n.* — *voltar casacca*, den Mantel nach dem Wind hängen — **casacchino,** *m.* Frauenjacke (–, n) *f.*

Casaccia, *f.* schlechtes Haus, *n.* — *far casaccia*, unter seinem Stande heiraten.

Casaccio, *m.* schlimmer Fall, *m.* — *fare a c.*, aufs Geratewohl machen — *parlare a c.*, ins Gelage reden — *uomo a casaccio*, unbesonnener Mensch, *m.*

Casale, *m.* Gehöft *n.*, Weiler, *m.*

Casalingo, *agg.* häuslich, Haus.... — *alla casalinga*, nach häuslicher Art — *pane casalingo*, hausbackenes Brot, *n.* — *vitto casalingo*, Hausmannskost, *f.* — *uomo casalingo*, Stubenhocker, *m.*

Casamatta, *f.* Kasematte, *f.*; Arrestlokal für Soldaten, *n.*

Casamento, *m.* Gebäude (s, –) *n.*; großes Haus, *n.*, (d'affitto) Mietskaserne (–, n) *f.*

Casata, *f.* Geschlecht (es, er) *n.* — **casato,** *m.* Geschlechtsname (ns, n) *m.*, Familienname, *m.*

Cascaggine, *f.* Schläfrigkeit, Mattigkeit, *f.*

Cascame, *m.* Abfall, (s, ¨e) *m.*

Cascamorto, *m.* Schwerenöter (s, –) *m.*

Cascante, *agg.* fallend — *vecchio cascante*, hinfälliger Greis, *m.* — *versi cascanti*, hinkende Verse, *m. pl.* — **cascare,** *v. intr.* fallen; einfallen, umfallen; niederstürzen (case, muri, ecc.) — *cascare morto*, tot umsinken — *morto dal sonno, dalla fame, ecc.*, vor Schlaf, vor Hunger umsinken, fast umkommen — *cascare ritto*, auf die Füße fallen — *cascarci (in tranelli e simili)* hineinfallen — *caschi il mondo*, es geschehe, was da wolle — *casca come il cucio sui maccheroni*, es kommt wie gerufen (recht zu statten, gelegen) — *gli casca il fiato, le braccia*, er läßt den Mut sinken — *cascare di qc.*, etwas sehnlichst wünschen — *cascar dalle nuvole*, aus den Wolken fallen.

Cascariglia, cascarilla, *f.* (Bot.) Kaskarillbaum, *n.*, (corteccia) Kaskarillrinde (–, n) *f.*

Cascata, *f.* Fall (es ¨e) *m.*; Wasserfall, *m.* (cascata d'acqua), *f.*; Faltenwurf (d'una veste), *m.*; *fig.* Hereinfall (l'andare in trappola), *m.* — **cascaticcio, cascatoio,** *agg.* hinfällig; schwach; zum Abfallen reif (frutta); *fig.* leicht verliebt (un po' innamorato).

Cascatura, *f.* Siebstaub (es) *m.*

Cascemir, *m.* (Geogr.) Kaschmir, *n.*

Caschetto, *m.* Kaskett (s, e) *m.*

Casciaia, *f.* Käsehorde, *f.*

Cascimirra, *f.* Kaschmir, (s, e) *m.* (stoffa).

Cascina, *f.* Käserei (–, en) *f.* (cascina · Molkerei (caseificio), *f.* — (fattoria) Meierhof (s, ¨e) *m.* — **cascinaio,** *m.* Käsemacher (s, –) *m.* (produttore: Käsehändler (s, –) (negoziante) *m.*, (fattore) Meier (s, –) *m.*

Cascinale, *m.* Meierhof (es, ¨e) *m.*

Casco, *m.* (caduta) Fall (es, ¨e) *m.*, (elmo) Helm (es, e) *m.*, — *c. coloniale* Tropenhelm *m.*

Cascola, *f.* (Bot.) Halmpflanze, *f.*

Caseggiato, *m.* Häuserblock (s, ¨e) *m.*, — *fuori del c.*, weit von den Häusern.

Caseificio, *m.* Käserei (–, en) *f.*

Caseina, *f.* Käsestoff (es) *m.*, Kasein (s) *n*

Casella, *f.* (casetta) Häuschen (s, –) *n.*; (scompartimento) Fach (es, ¨er) *n.*; — *c. postale*, Postfach *n.* — (stampa) Rubrik (–, en) *f.*; (registri) Abteilung (–, en) *f.*; (colonna) Spalte (–, n) *f.*, (parentesi) Klammer (grappa), *f.*; Fach (cassetta), *n.*: — *fare caselle per apporsi*, ein Geheimnis herauszulocken suchen — **casellario,** *m.* Fachkasten, *m.* — **casellina,** *f.* kleines Fach; Schubfach, *n.*

Casello, *m.* Bahnwärterhäuschen (s, –) *n.*

Caserma, *f.* Kaserne, *f.* — **casermaggio,** *m.* Kasernenausrüstung (–, en) *f.* — **casermiere,** *m.* Kaserneninspektor (s, en) *m.*

Caserna, *f.* (Mar.) Logbrett, *n.*

Casetta, *n.* Häuschen, (s, –) *n.*

Casetto, *m.* kleines, sonderbares Begegnis, *n.*

Casiere, *m.* Haushüter (s, –) *m.*, Portier *m.* — **casiera,** *f.* Haushüterin (–, nen) *f.*, Portiersfrau, *f.*

Casigliana, *f.* Hausbewohnerin (–, nen) *f.* — **casigliano,** *m.* Hausbewohner (s, –) *m.*

Casina, *f.* kleines, nettes Häuschen, *n.*

Casino, *m.* Landhaus, *n.*; kleine Villa (villino), *f.*; Kasino (circolo), *n.*; Bordell (bordello), *n.*

Casista, *m.* Kasuist, *m.* — **casistica,** *f.* Kasuistik, *f.*

Caso, *m.* Fall (es ¨e); Zufall (ventura); Vorfall (evento), *m.*; Begebenheit (avvenimento), *f.*, Geschick (destino), *n.*; Gelegenheit (occasione), *f.*; Lage (condizione), *f.*; (Gram.) Kasus *m.*, Fall, *m.* — *dandovi il c.*, gegebenenfalls — *in ogni caso*, auf jeden Fall; jedenfalls — *in caso di pioggia*, falls es regnen sollte — *al caso*, gelegentlich — *a caso*, aufs Geratewohl — *a caso pensato*, mit Vorbedacht — *per caso*, zufällig — *è un caso!* wieder ein Fall! — *nel caso che*, falls — *parlare a caso*, ins Gelage reden — *non far caso di qc.*, etwas nicht beachten — *pensare ai casi suoi*, an seine Angelegenheiten denken — *essere (fare) al caso*, pas-

sen *odi caso!* hore wie geschah! — (*in*) *caso che, dato il caso* im Falle daß...; gesetzt, angenommen daß... — *caso di coscienza*, Gewissensfrage, *f.* — *darsi il caso*, sich ereignen; geschehen — *in simili casi*, in ähnlichen Fällen — *far caso*, Eindruck machen; in Staunen versetzen — *non fa caso*, es tut nichts — *in questo caso*, in diesem Falle — *far caso di qc.* (*di qd.*), Gewicht auf etwas (jm.) legen; viel auf etwas (jm.) geben — *in qualche caso*, zuweilen — *essere messere in caso di.....*, in Stand gesetzt sein zu... — *in caso di necessità*, falls es notwendig ist — *aprire un libro a caso*, ein Buch auf der ersten besten Seite aufschlagen.

Casolare, *m.* alleinstehendes Gebäude, *n.*

Casone, *m.* großes Haus, *n.*

Casoso, *agg.* ängstlich (timido); argwöhnisch (sospettoso); bedächtig (avveduto).

Casottaio, *m.* (Ferrov.) Bahnwärter, *m.* — **casotto**, *m.* Bude; Hütte, *f.*; (Mil.) Schilderhaus, *n.*; (Ferrov.) Bahnwärterhaus, *n.*

Caspio, *agg.* kaspisch — *Mare Caspio*, Kaspisches Meer, *n.*

Cassa, *f.* 1) Kiste, *f.* Kasten, *n.*; 2) Truhe (forziere), *f.*; 3) Kassenzimmer (tesoreria), *n.* Kasse (cassa), *f.*; (Anat.) Höhlung, *f.*; (Tip.) Schriftkasten, *m.*; (Fond.) Formkasten, *m.*; (Gioiell.) Ringkasten, *m.* — (Mar.) *carica a cassa*, Stückgüter, *n. pl.* — *cassa dell'orivolo*, Uhrgehäuse, *n.* — *cassa del violino*, Geigenkasten, *m.* — *cassa del petto*, Brustkasten, *m.* — *cassa del cervello*, Hirnschale, *f.* — (Tip.) *cassa di caratteri*, Schriftkasten, *m.* — *tener la cassa*, die Kasse führen — *cassa da lettere*, Briefkasten, *m.* — *fondo di cassa*, Kassenbestand, *m.* — *cassa di risparmio*, Sparkasse, *f.* — *battere la cassa*, die Trommel rühren — *battere la cassa addosso a qd.*, Übles von jm. reden — **cassalo**, *m.* Kistenmacher, *m.*

Cassamadia, *f.* Kasten in Form eines Backtrogs, *m.*

Cassapanca, *f.* bankförmiger Kasten.

Cassare, *v. a.* 1) ausstreichen; durchstreichen (cancellare); 2) annullieren (annullare); aufheben (togliere); 3) vernichten; vertilgen (distruggere); 4) entsetzen; verabschieden (congedare).

Cassatoio, *m.* Radiermesser, *n.* — **cassatura**, *f.* 1) Ausradierung; Auslöschung (cancellatura), *f.*; 2) Vernichtung (distruzione), Aufhebung, Annullierung (annullamento), *f.*; 3) Dienstentlassung (licenziamento), *f.* — **cassazione**, *f.* Aufhebung; Abschaffung (d'una sentenza), *f.*

Cassava, *f.* (Bot.) Kassawewurzel *f.* — **cassava**, *f.* (Farm.) Stärkemehl, *n.*

Cassero, *m.* (Mil.) Fort, *n.*; (Mar.) Schiffsschanze, *f.* Halbdeck, *n.*; (Idraul.) Versenkungskasten, *m.*

Casserola, casseruola, *f.* Kasserolle, Schmorpfanne, *f.*

Cassetta, *f.* 1) Schubfach, *n.* Schubkasten, Kasten (cassa), *m.*; 2) Kästchen (cassetta), *n.* Schachtel (scatola) — *cassetta della spazzatura*, Kehrichtkasten, *m.* — *muri a cassetta*, Hohlmauern, *f. pl.* — *il guadagno va dietro alla cassetta*, beim Verkaufe wird eher zugesetzt als verdient — **cassettaio**, *m.* Kistenmacher, Kastenmacher, *m.* — **cassettino**, *m.* Schubkästchen, *n.*; (dei gioielli): Schmuckkästchen, *n.* — **cassettone**, *m.* Kommode, *f.*; (Arch.) Feld; Fach, *n.*

Cassia, *f.* (Bot.) Kassia, *f.* Kassienmark, *n.* — *cassia in legno*, Kassiarinde, *f.* — *dar l'erba cassia a qd.*, jm. den Laufpaß geben.

Cassiera, *f.* Kassiererin; Kassenverwalterin, *f.* — **cassiere**, *m.* Kassierer; Kassenverwalter, *m.*

Cassillaggine, *f.* (Bot.) Bilsenkraut, *n.*

Cassilignea, *f.* (Bot.) Ceylonzimmet, *m.*

Cassina, *f.* (del legno): Holzkasten; (del carbone): Kohlenkasten, *m.*

Cassine, *f.* (Bot.) Kassienstaude, *f.*

Cassino, *m.* (Arch.) Lehrbogen, *m.* Schablone; Holzeinfassung, *f.*

Cassinoide, *m.* (Mat.) Cassinoide, *f.*

Cassone, *m.* 1) großer Kasten, *m.*; 2) Lade; Truhe (forziere), *f.*; 3) Sarg (cassa da morte), *m.*; (Idraul.) Versenkkasten, *m.* — **cassoniere**, *m.* Kärrner, Karrenschieber, *m.*

Cassula, *f.* (Bot.) Kapsel, Samenkapsel, *f.* (v. capsula); (Anat.) Hautscheide, *f.* Hautsack, *m.*

Casta, *f.* 1) Kaste (degl'Indiani), *f.*; 2) Stand (posizione), *m.* Klasse (classe), *f.*

Castagna, *f.* Kastanie, *f.* — *castagna domestica*, Edelkastanie, *f.* — *castagna di terra*, Erdeichel, *f.* — *castagna selvatica*, Roßkastanie, *f.* — **castagnaccio**, *m.* Kastanienkuchen, *m.* — **castagneto**, *m.* Kastanienwäldchen, *n.* Kastanienpflanzung, *f.* — **castagnetta**, *f.* Kastagnette, Tanzklapper, *f.* — **castagnino**, *agg.* kastanienbraun — **castagno**, *agg.* kastanienbraun — **castagno**, *m.* (Bot.) Kastanienbaum, *m.* — *cavallo castagno*, Brauner, *m.* — **castagnuola**, *f.* kleine Petarde, *f.* — **castagnuolo**, *agg.* kastanienbraun — **castagnuolo**, *m.* Kastanienholz, *n.*; junger Kastanienbaum.

Castalda, *f.* Schaffnerin, Verwalterin (nel convento), *f.* — **castalderia**, *f.*

Meierhof, *m.* Meierei; Pachtung *f.* — **castaldo,** *m.* Burgvogt; Kastellan; Schloßverwalter, *m.*

Castamente, *avv.* in keuscher, enthaltsamer Weise.

Castellana, *f.* Kastellanin; Burgfrau, *f.* — **castellanería,** *f.* Burgherrnwürde, Burgvogtei, *f.* — **castellano,** *agg.* zu einer Burg, zu einem Schlosse gehörig; Burg..., Schloß... — **castellano,** *m.* Burgvogt; Burgherr; Schloßhauptmann, *m.* — **castellare,** *m.* verfallenes Schloß, *n.* Burgruine. *f.* — **castelletto,** *m.* Schlößchen, *n.*; kleine Burg, *f.*; (Mecc.) Zieheisen; Schraubeneisen, *n.* — *fare castelletti,* Pläne machen; Luftschlösser bauen — **castellina,** *f.* 1) Stoß, Haufen (von Büchern, di libri), *m.*; 2) Kinderspiel mit drei Nüssen (giuochi dei bambini).

Castello, *m.* 1) Kastell, Schloß, *n.*; 2) Burg (rocca); Festung (fortezza); Zitadelle (cittadella), *f.*; (Arch.) Kapitäl, *n.* Aufsatz, *m.*; (Mec.) Rammgerüst, *n.*; (Idraul.) Wasserturm, *m.* — *castello dell'orivolo,* Uhrgehäuse, *n.* — (Mar.) *castello di prua,* Hinterkastell — (Mar.) *castello di poppa,* Vorderkastell, *n.* Back, *f.* — *far castelli in aria,* Luftschlösser bauen — (Prov.) *tre fratelli, tre castelli,* Brüder tun nicht gut beisammen zu wohnen — **castellotto,** *m.* ansehnliche Burg, *f.* — **castelluccio,** *m.* Schlößchen, *n.*

Castigare, *v. a.* züchtigen; strafen; bestrafen — **castigatamente,** *avv.* von untadelhaftem Benehmen — **castigatezza,** *f.* 1) (dello stile): Korrektheit, Reinheit des Stils, *f.*; 2) (nei modi): untadeliges Benehmen, *n.* Korrektheit in den Manieren, *f.* — **castigato,** *agg.* sauber; fehlerfrei; korrekt; rein (dello stile, d'un'opera d'arte); korrekt (nei costumi, nella condotta).

Castiglia, *f.* (Geogr.) Kastilien, *n.* — **castigliano,** *agg.* kastilianisch — **castigliano,** *m.* Kastilier, Kastilianer, *m.*

Castigo, *m.* Züchtigung; Strafe *f.*; *fig.* Qual, Pein (tormento), *f.*

Castimonia, *f.* Keuschheit, *f.*

Castità, *f.* Keuschheit; Sittenreinheit; Sittsamkeit, *f.* — *voto di castità,* Keuschheitsgelübde, *n.* — **casto,** *agg.* keusch; züchtig; rein (puro); sittenrein (probo); ehrbar (onesto) — *pensieri casti,* ehrbare Gedanken, *m. pl.*

Castone, *m.* (Gioiell.) Steinkasten, *m.* Einfassung (d'una pietra preziosa), *f.*

Castore, *n. pr. mit. m.* Kastor; (Astr.) Stern im Sternbild der Zwillinge, *m.*

Castoreo, castorio, *m.* (Bot.) Bibergeil, *n.* — **castoro,** *m.* (Zool.) Biber *m.*

Castracani, *m.* Hundekastrierer, *m.*

Castraporcelli, castraporci, *m* Schweinekastrierer, *m.*

Castrare, *v. a.* verschneiden; kappen; beschneiden; (Bot.) ausranken — *castrare qd.,* jm. die Flügel beschneiden — **castrato,** *m.* 1) Hammel, *m.*; 2) Hammelbraten (arrosto di montone), *m.*; 3) Kastrat (eunuco), *m.* — **castratoio,** *m.* Instrument zum Verschneiden der Tiere, *n.* — **castratura,** *f.* Verschneidung; Kastrierung, *f.*

Castrense, *agg.* (Mil.) zum Lager gehörig — (Med.) *malattia castrense,* Lagerkrankheiten, *f. pl.*

Castrica, *f.* (Ornit.) Würger; Neuntöter, *m.*

Castrino, *m.* 1) junger Schöps oder Hammel, *m.*; 2) kurzes Aufschneidemesser (coltello per le castagne), *n.* — **castronaggine,** *f.* Dummheit, Schafsköpfigkeit, *f.* — **castroncello, castroncino,** *m.* junger Hammel; Schöps, *m.*

Castrone, *m.* Hammel, Schöps, *m.*; *fig.* Dummkopf (stupidone), *m.* — *male di castrone,* Husten, *m.* Erkältung, *f.* — **castroneria,** *f.* Dummheit; Albernheit, *f.*

Casuale, *agg.* zufällig; etwaig — **casuali,** *m. pl.* Nebeneinkünfte, *f. pl.* — **casualità,** *f.* Zufälligkeit, *f.* Zufall, *m.* — **casualmente,** *avv.* zufälligerweise; aus Zufall.

Casuario, *m.* Kasuar, *m.*

Casuccia, *f.* kleines Häuschen, *n.*

Cataclasi, *f.* Augenliderkrampf, *m.*

Cataclisma, *m.* Sintflut, *f.*, *fig.* Umsturz (sconvolgimento), *m.*

Catacomba, *f.* Katakombe, *f.*

Catacresi, *f.* (Gram.) Katachresis; Katachrese, *f.*

Catafalco, *m.* Katafalk, *m.* Leichengerüst, *n.*

Catafascio, *avv.*, *a catafascio,* wirr (bunt) durcheinander; unordentlich.

Catalano, *m.* Katalonier, *m.*

Catalessi, catalessia, *f.* (Med.) Starrsucht, Katalepsie, *f.* — **catalettico,** *agg.* von der Starrsucht befallen; kataleptisch — **cataletticо,** *m.* Starrsüchtiger, *m.*

Cataletto, *m.* Bahre; Sänfte, *f.*

Catalogare, *v. a.* katalogisieren.

Catalogno, *m.* (Bot.) *gelsomino catalogno,* großblütiger Jasmin, *m.*

Catalogo, *m.* Katalog, *m.* Preisverzeichnis, *n.* Preiskurant, *m.* — **cataloguccio,** *m.* unvollkommener Katalog, *m.*

Catalonia, *f.* (Geogr.) Katalonien, *n.*

Catapecchia, *f.* rauhe, wüste Gegend, *f.*; *fig.* elende Hütte (casetta misera), *f.*

Cataplasma, *m.* (Med.) erweichender Umschlag, *m.*

Catapulta, *f.* (Mil.) Katapult (s, e) *m.*; Wurfmaschine (–, n) *f.*

Catapuzia, Catapuzza, *f.* (Bot.) Springwurz (–) *f.* — *seme di c.* Springkorner, *n. pl.* — *c. maggiore.* Wunderbaum *m.* Rizinus, *m.*

Catarifrangente, *agg.* rückstrahlend (Cicl.) — *gemma c.*, Rückstrahler (s, –) *m.*

Catarrale, *agg.* katarrhalisch — **catarro,** *m.* (Med.) Katarrh (s, e) *m.* — **catarroso,** *agg.* (Med.) mit einem Katarrh behaftet.

Catartico, *agg.* (Med.) reinigend; purgierend.

Catarzo, *m.* Flockseide, *f.*, Abfall beim Seidespinnen, *m.*

Catasta, *f.* Klafter (–, n) *f.*; (rogo) Scheiterhaufen (s, –) *m.* — *c. di legna,* Klafter Holz — *una c. di libri,* ein Stoß Bücher — *c. di fieno,* Heuschober (s, –) *m.* — *sonare a c.,* durchprugeln — **catastabile,** *agg.* ins Grundbuch eintragbar — **catastale,** *agg.* das Grundbuch (Kataster) betreffend; Kataster.... — **catastare,** *v. tr.* katastrieren; ins Grundbuch Kataster eintragen.

Catasto, *m.* Kataster (s, –) *m.* e *n.* (libro) Grundbuch (s, "er) *n.*; Katasteramt (Ufficio), *n.*, Grundsteuer (–, n) *f.* (imposta fondiaria).

Catastrofe, *f.* Katastrophe (–, n) *f.*

Catechesi *f.* Katechese, *f.*

Catechismo, *m.* Katechismus (–, ismen) *m.* — **catechista,** *m.* Katechet (en) *m.* — **catechistica,** *agg.* katechetisch — **catechizzare,** *v. tr.* katechisieren, den Katechismus lehren.

Catecumeno, *m.* Konfirmand (en) *m.* (cresimando); Katechumene (n) *m.*

Categoria, *f.* Kategorie (–, n) *f.*; Klasse (–, n) (classe) *f.*; (divisione) Abteilung (–, en) *f.*

Categoricamente, *avv.* kategorisch — *respingo ciò c.*, das lehne ich kat. ab. — **categorico,** *agg.* kategorisch; bestimmt; entschieden.

Catena, *f.* Kette (–, n) *f.*, (collana) Halskette (–, n) *f.*; (vincolo, legame) Fessel (–, n) *f.*; (serie) Reihe (–, n) *f.* — *c. d'orologio,* Uhrkette *f.* — *c. del focolare,* Feuerkette *f.* — *c. di monti,* Bergkette *f.* — *c. di scogli,* Klippenreihe (–, n) *f.* — Verkettung *f.* (concatenamento); (Arch.) eiserner Anker, *m.*; (Mar.) Grundtau, *n.* — (Mil.) *combattere in catena,* in aufgelöster Ordnung kämpfen — *tenere qd. a catena,* jm. im Zaume halten — *matto (pazzo) da catena,* Narr, *m.*, Rasender, *m.* — *rodere la catena,* in die Stange beißen (cavalli); *fig.* sich gegen die Gewalt aufbäumen (rivoltarsi contro la forza) — **catenaccio,** *m.* Riegel, (s, –) *m.*, (Pol.) Besteuerung der Einfuhr *f.* — **catenaria,** *f.* (Arch.) Kettengewölbe, *n.*; (Mat.) Kettenlinie, *f.* — **catenella,** *f.* Kettchen, *n.* — **catenello,** *m.* (Arch.) Bandbalken, *m.* — **catenina,** *f.* Kettchen, *n.* — **catenone,** *m.*: große, dicke Kette, *f.*

Catera, *f.* (Bot.) grune Mandel, *f.*

Cateratta, *f.* (cascata) Wasserfall (s, "e) *m.*; Schleuse (–, n) (chiavica chiusa) *f.*; Fallgitter (saracinesca) *n.*; (Med.) grauer Star, *m.* — **caterattaio,** *m.* Schleusenaufseher (s, –) *m.*

Caterina, *n. pr. f.* Katharine (na) *f.*

Caterva, *f.* Haufen (s, –) *m.*, Menge, *f.*, Schar, *f.* Herde (mandra), *f.*

Catetere, *m.* (Chir.) Sonde (–, n) *f.* Katheter (s, –) *m.*

Cateto, *n.* (Geom.) Kathete (–, n) *f.*, (linea perpendicolare) senkrechte Linie (–, n) *f.*

Catilina, *n. pr. m.* Katilina (s) *m.*

Catilinaria, *f.* heftige Schmahung, *f.*

Catinaio, *m.* Töpfer, *m.*

Catinella, *f.* Waschbecken (s, –) *n.* — *piove a catinelle,* es regnet in Strömen.

Catino, *m.* Becken (s, –) *n.*; (Fond.) Sammelbecken, *n.*; (Anat.) Becken *n.*

Catodo, *m.* Kathode (–, n) *f.* — *c. incandescente.* Glühkathode *f.*

Catone, *n. pr. stor. m.* Kato; *fig.* Mann von strengen Sitten — **catoneggiare,** *v. intr.* den Kato spielen — **catoniano,** *agg.* katonisch, sittenstreng.

Catorbia, *f.* Gefangnis (ses, se) *n.*, Kerker, *m.*

Catorcio, *m.* Riegel (s, –) *m.*

Catorzolo, *m.* Knorren (s, –) *m.* — **catorzoluto,** *agg.* knollig, knorrig.

Catottrica, *f.* (Fis.) Lehre von der Zurückwerfung der Lichtstrahlen, *f.*

Catramare, *v. tr.* teeren.

Catrame, *m.* Teer (es, e) *m.*

Catriosso, *m.* Skelett (degli uccelli), *n.*; *fig.* sehr magere Person (persona magrissima), *f.*

Cattano, *m.* (Stor.) Kastellan *m.*, Schloßhauptmann, *m.*

Cattare, *v. tr.* sich verschaffen; erwerben, erringen.

Catteðra, *f.* Katheder, *m.* e *n.*, Lehrstuhl (s, "e) *m.*, Professur (professorato), *f.*; — *c. ambulante,* Wanderlehrstuhl *m.* — *poter parlare di qc. in cattedra,* von etwas unterrichtet sein — **catteðrale,** *sost. f.* Kathedrale (–, n) *f.*; Dom (es, e) *m.*; *agg.* Bischofs..., bischöflich — *chiesa c.* das Münster (s, –) *n.*; die Domkirche (–, n) *f.* — **catteðrante, catteðratico,** *sost. m.* öffentlicher Lehrer; Professor, *m.*, *agg.* professorenhaft — **catteðraticamente,** *avv.* professorenhaft.

Cattivaccio, *agg.* sehr schlecht; ganz verdorben *n.* — **cattivaccio,** *m.* böser Schlingel, *m.*

Cattivare, *v. a.* gefangen nehmen; einnehmen; *fig.* die Gunst js. gewinnen (cattivarsi la simpatia di qd.) — **cattivarsi,** *v. rifl.* fesseln; für sich einnehmen — *cattivarsi l'amore di qd.*, sich bei jm. beliebt machen.

Cattiveggiare, *v. n.* 1) sich abmühen; 2) ein unordentliches Leben führen (fare una vita sregolata).

Cattivello, *agg.* schelmisch, neckig — **cattivello,** *m.* kleiner Schelm, *m.*

Cattiveria, cattivelleria, *f.* Bosheit, Schlechtigkeit, Hinterlist (astuzia maligna), Arglist (malizia), *f.* — **cattività,** *f.* 1) Schlechtigkeit, Bosheit, Schurkenhaftigkeit, *f.*; 2) Sklaverei (schiavitù); Gefangenschaft (prigionia, *f.*

Cattivo, *agg.* 1) böse, übel, boshaft, bösartig; 2) unfähig (incapace), ungeschickt (inesperto); 3) ungezogen, ungehorsam (disubbidiente: bambini); 4) ehrlos, gemein, schimpflich (infame); 5) armselig (condizione, ecc.); 6) trübe, regnerisch, schlecht (il tempo); 7) ungesund (malsano) — **cattivo,** *m.* Böser; Ungerechter; schlechter, boshafter, tückischer Mensch, *m.*

Cattolicamente, *avv.* in echt katholischer Weise — **cattolicismo,** *m.* Katholizismus, *m.* — **cattolicità,** *f.* katholischer Glaube, *m.* — **cattolico,** *agg.* katholisch, allgemein, universal — **cattolico,** *m.* Katholik, *m.*

Cattura, *f.* Gefangennahme, Verhaftung, Festnahme, *f.*; (Mar.) Wegnahme, Prise, Beute, *f.* — **catturare,** *v. a.* gefangen nehmen; verhaften; in Beschlag nehmen; erbeuten; sequestrieren; (Mar.) ein Schiff als Prise nehmen.

Caucasia, *f.* (Geogr.) Kaukasien, *n.*

Caucaseo, caucaso, *agg.* (Geogr.) kaukasisch — **Caucaso,** *m.* (Geogr.) Kaukasus (monte), *m.*

Caudatario, *m.* Schleppenträger, *m.* — **caudato,** *agg.* geschwänzt.

Caudice, *m.* (Bot.) Stamm, Stengel, Stiel, *m.*

Caudisono, *agg.* (Zool.), *serpente caudisono*, Klapperschlange, *f.*

Caulicoli, *m. pl.* (Arch.) Blumenstengel am korinthischen Kapitäl, *m.*; (Bot.) auf Stengeln wachsende Schmarotzerpflanzen — **caulinario,** *agg.* (Bot.) zum Stamm, zum Stengel gehörig — **caulino,** *agg.* (Bot.) auf Stengeln wachsend.

Causa, *f.* 1) Grund, *m.* Ursache, *f.*; 2) Veranlassung, *f.* Beweggrund (motivo, *m.*; (Giur.) Sache, Angelegenheit, Klage, Prozeßsache, Rechtssache, *f.* — *in causa di*, wegen; auf Grund..., infolge... — *a causa che...*, weil — *senza causa*, grundlos — *dar causa a qd di qc.*, jm. Ursache, Gelegenheit zu etwas geben; jm. etwas zuschreiben — *essere in causa*, beteiligt sein — *entrare in causa*, aufs Tapet gebracht werden — *causa pendente*, klagbare Sache, *f.* — **causa,** *prep.* (coll'*accus.*) wegen.

Causale, *agg.* kausal, ursächlich; (Gram.) den Grund angebend; (Giur.) Motiv, *n.* Beweggrund (motivo), *m.* — **causalità,** *f.* Ursächlichkeit, *f.* — **causalmente,** *avv.* aus Ursache; mit Grund — **causare,** *v. a.* 1) verursachen, bewirken; 2) Veranlassung bieten (dare motivo) — **causativo,** *agg.* veranlassend, verursachend — **causatore,** *m.* Veranlasser, Urheber, *m.* — **causatrice,** *f.* Veranlasserin, Urheberin, *f.* — **causidico,** *m.* (Giur.) Advokat, Anwalt, *m.* — **causona,** *f.* (Giur.) wichtige Rechtssache, *f.*

Caustica, *f.* (Ott.) Brennlinie, *f.* — **causticità,** *f.* Fähigkeit zu brennen, zu ätzen, zu beizen — **caustico,** *agg.* ätzend, beizend; *fig.* beißend; satirisch (satirico) — **caustico,** *m.* Ätzmittel, *n.* — *pietra caustica*, Höllenstein, *m.*

Cautamente, *avv.* auf umsichtige, kluge Art.

Cautela, *f.* Vorsichtigkeit, Vorsicht, Behutsamkeit, *f.*; (Giur.) Gewährleistung, Sicherheit (sicurtà), Kaution (cauzione), *f.* — *a cautela*, aus Vorsicht; zur Sicherheit — **cautelare,** *v. a.* (Giur.) sicherstellen, garantieren — **cautelarsi,** *v. rifl.* sich vorsehen; sich sicherstellen — **cautelato,** *agg.* sicher — *andare cautelato*, sicher gehen.

Cauterio, *m.* (Chir.) Fontanell, Ableitungsgeschwür, *n.*; *fig.* kränkliche Person (persona malaticcia), *f.*; *fig.* aufdringlicher Mensch (persona importinente), *m.* — *pietra da cauteri*, Ätzkali, *n.* — **cauterizzare,** *v. a.* (Chir.) brennen, ätzen, kauterisieren — **cauterizzazione,** *f.* (Chir.) Ausbrennen, Ätzen, *n.* Kauterisation, *f.*

Cautezza, *f.* Vorsicht, Umsicht, Behutsamkeit, *f.*

Cauto, *agg.* vorsichtig, behutsam (prudente), bedächtig (riflessivo), umsichtig (accorto), schlau (furbo); (Giur.) gesichert (durch Bürgschaft) — *mal cauto*, unvorsichtig — *far cauto*, sicherstellen, garantieren — *andar cauto*, auf der Hut sein.

Cauzione, *f.* 1) Bürgschaft (garanzia), Sicherheit (sicurtà), Kaution (cauzione), Gewährleistung (garanzia); 2) Haftgeld, Pfandgeld (caparra), *n.* — *dar* (*prestar*) *cauzione*, Bürgschaft leisten — *far cauzione altrui*, für jm. bürgen.

Cava, *f.* 1) Höhle, Grube, Gruft, *f.*; 2) Bergwerk, *n.* Mine, Zeche (miniera), *f.*; 3) Steinbruch (cava di pietre), Koh

leuschacht (cava di carboni); (Mil.) unterirdischer Gang, *m.* Mine, *f.* — *cava orizzontale*, Stollen, *m.*

Cavaborra, *m.* Wergzieher, *m.* — **cavabullette**, *m.* Nagel(aus)zieher, Geißfuß, *m.* — **cavadenti**, *m.* Zahnauszieher. Zahnarzt, *m.* — **cavafango, cavafondo**, *m.* Baggermaschine, *f.*

Cavagno, *m.* Korb, Handkorb, *m.* — **cavagnuolo**, *m.* Maulkorb, *m.*

Cavaiuolo, *m.* Bergmann, Steinbrucharbeiter, *m.*

Cavalcabile, *agg.* reitbar — *strada cavalcabile*, Reitweg, *m.* — **cavalcante**, *m.* Berittener, *m.* — **cavalcare**, *v. a.* e *n.* reiten, zureiten; *fig.* beherrschen (dominare), lenken (guidare) — *cavalcare la capra*, sich etwas weismachen lassen — **cavalcata**, *f.* Ritt, *m.* Reiten, *n.* — **cavalcatore**, *m.* Reiter, Bereiter, Zureiter, *m.* — **cavalcatura**, *f.* Preis für die Miete eines Reittiers, *m.*

Cavalcavia, *f.* Brückenweg, Viadukt, *m.*

Cavalchereccio, *agg.* reitbar — **cavalcione, cavalcioni**, *avv.* rittlings.

Cavalierato, *m.* Ritterwürde, *f.*

Cavaliere, cavaliero, *m.* 1) Reiter, Berittener, Kavallerist, *m.*; 2) Edelmann (gentiluomo); Ritter, Kavalier (cavaliere), *m.*; *fig.* Stromer, Faulenzer (vagabondo), *m.* — *stare a cavaliere d'un luogo*, auf der Höhe gelegen sein — *cavaliere del dente*, Schmarotzer, *m.* — *cavaliere errante*, irrender, fahren der Ritter, *m.* — *cavaliere servente*, Liebhaber, *m.* — *cavaliere d'industria*, Glücksritter, Industrieritter, *m.* — *cavaliere di ventura*, Söldner, *m.* — *fare (creare) qd. cavaliere*, jm. zum Ritter schlagen.

Cavalla, *f.* Stute, *f.* — **cavallaccio**, *m.* Schindmähre, *f.*; alter Gaul, *m.* — **cavallaio**, *m.* Pferdeliebhaber, *m.* — **cavallaro**, *m.* Führer der Lastpferde; (Mil.) Trainknecht, *m.* — **cavallatura**, *f.* Dachgestell, Sparrwerk, *n.* — **cavalleggiere, cavalleggiero**, *m.* leichter Kavallerist, *m.* — **cavalleresco**, *agg.* geeignet von Pferden getragen zu werden — **cavallerescamente**, *avv.* in ritterlicher, edler, vornehmer Weise — **cavalleresco**, *agg.* 1) ritterlich, edel (nobile), vornehm (distinto); 2) tapfer (valoroso), mutig (coraggioso) — *romanzi cavallereschi*, Ritterepen, *n. pl.* Ritterromane, *m. pl.* — **cavalleria**, *f.* 1) Kavallerie, Reiterei, *f.*; 2) Ritterschaft (aristocrazia), *f.*; 3) Adel (nobiltà), *m.*; 4) Tapferkeit (bravura), *f.* — **cavallerizza**, *f.* 1) Reitschule. Reitbahn, *f.*; 2) großer Reitstall (maneggio), *m.*, 3) Reitkunst (equitazione), *f.* — **cavallerizzo**, *m.* 1) Zureiter (addestratore di cavalli), *m.*; 2) Reitlehrer (maestro d'equitazione), Kunstreiter (cavallerizzo), *m.* — *cavallerizzo maggiore*, Oberstallmeister, *m.* — **cavalletta**, *f.* (Zool.) Heupferd, *n.* Heuschrecke, *f.*; *fig.* hinterlistiger Streich (birbonata) — **cavalletto**, *m.* 1) Pferdchen (cavallino), *n.*; 2) Gestell, Gerüst, *n.* Stativ (cavalletto), *n.*; (Pitt.) Staffelei, *f.*; (Mil.) Bock, Brückenbock, *m.*; (Arch.) Dachstuhl, *m.*; (Mar.) Walzenmaschine, *f.*; (Stamp.) Preßdeckel, *m.* — **cavallina**, *f.* Stutenfüllen, *n.* — *fig., correre (scorrere) la cavallina*, ein zügelloses Leben führen — **cavallino**, *agg.* vom Pferde; zum Pferde gehörig; Pferde... — *mosca cavallina*, Pferdebremse, *f.* — *tosse cavallina*, Keuchhusten, *n.* — **cavallino**, *m.* Pferdchen, *n.*

Cavallo, *m.* 1) Pferd, Roß, *n.*; 2) (nel significato di disprezzo): Gaul, Klepper, *m.* Mähre, *f.*; (Mar.) 1) Düne, Sandbank (secca), *f*; 2) Woge, Brandung (risacca), *f.* — (Prov.) *a cavallo donato non si guarda in bocca*, einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul — *cavallo di battaglia*, Schlachtroß, Streitroß, *n.* — *cavallo bianco*, Schimmel, *m.* — *cavallo nero*, Rappe, *m.* — *cavallo baio*, Braune, *m.* — *cavallo falbo*, Falbe, *m.* — *cavallo da corsa*, Rennpferd, *n.* Renner, *m.* — *cavallo da sella*, Reitpferd, Sattelpferd, *n.* — *cavallo da basto*, Packpferd, Lastpferd, *n.* — *cavallo da carrozza*, Wagenpferd, *n.* — *cavallo da soma*, Packpferd, Saumpferd, *n.* — *cavallo di rimeno*, leer zurückgehendes Pferd — *cavallo da tiro*, Zugpferd, *n.* — *cavallo da coprire, da guadagno*, Zuchthengst, *m.* — *cavallo marino, cavallo fiumatico*, Flußpferd, Seepferdchen, *n.* — *montare a cavallo*, aufsitzen — *andare a cavallo*, reiten — *portare a cavallo*, Huckepack tragen — *essere a cavallo*, geborgen, in Sicherheit sein — *a cavallo a cavallo*, über Hals und Kopf; in größter Eile — *gente a cavallo*, Reiterei, *f.* — *andare sul cavallo di San Francesco*, auf Schusters Rappen reiten — *a ferro di cavallo*, in Hufeisenform — *coda di cavallo*, Schachtelhalm, *m.* Kannenkraut, *n.* — **cavallone**, *m.* großes Pferd, *n.*; Mar.) Welle, Wasserwoge, *f.* — **cavallotto**, *m.* starkes Pferd, *n.* — **cavalluccio**, *m.* Klepper, *m.* Mähre, *f.* — *a cavalluccio*, Huckepack, rittlings.

Cavalocchio, *m.* Winkeladvokat, *m.*; (Zool.) Afterfrühlingsfliege, *f.*

Cavamacchie, *m.* Fleckenreiniger, *m.* Fleckwasser, *n.*

Cavamento, *m.* Ausgraben, Aushöhlen, *n.* — **cavapietre,** *m.* Steinhauer, Steinbrucharbeiter, *m.* — **cavapozzi,** *m.* Brunnenräumer, *m.*

Cavare, *v. a.* 1) herausnehmen (cavar fuori), herausziehen (tirar fuori), herausholen (trarre fuori); 2) wegnehmen, wegräumen (levar via); 3) (abiti): ablegen, ausziehen; 4) aushöhlen (fare un buco cavando); 5) graben, ausgraben (una fossa, ecc.); 6) durch Ausgraben gewinnen (metalli, ecc.); 7) hervorlocken (toni da uno strumento musicale); 8) Nutzen ziehen (trarre profitto); *fig.* jemand aus Not od. Sorge erlösen (togliere qd. dall'imbarazzo) — *cavare fuori,* herausholen — *cavar di bocca a qd. un segreto,* jm. ein Geheimnis entlocken — *cavar di capo qc. a qd.,* jm. etwas ausreden, aus dem Kopfe treiben — *cavar utile da qc.,* Vorteil aus etwas ziehen — **cavarsi,** *v. rifl., cavarsi la fame, la sete,* seinen Hunger, seinen Durst stillen — *cavarsi il sonno,* sich ausschlafen — *ce la siamo cavata male da quest'impresa,* wir sind bei dieser Unternehmung schlecht weggekommen.

Cavaspolette, *m.* Brand(röhren)zieher, *m.* — **cavastivali,** *m.* Stiefelknecht, *m.* — **cavastoppa,** *m.* Werghaken, *m.* — **cavastracci,** *m.* Flintenkrätzer, Kugelzieher, *m.*

Cavata, *f.* 1) Aushöhlung, Ausgrabung, *f.*; 2) Entziehung (privazione), Wegnahme (presa), Herausnahme (il cavare fuori), *f.* — *cavata di sangue,* Aderlaß, *m.*

Cavatappi, *m.* Propfenzieher, Korkzieher, *m.*

Cavatesori, *m.* Schatzgräber, *m.*

Cavaticcio, *m.* Schutt, Abraum, *m.*

Cavatina, *f.* (Mus.) 1) Kavatine; kurze Arie, *f.*; 2) schlaue Erfindung (una trovata furba), *f.*

Cavatore, *m.* Grubenarbeiter, Bergmann, *m.* — **cavatura,** *f.* (v. cavamento).

Cavaturaccioli, *m.* Pfropfenzieher, *m.*

Cavedine, *f.* (Zool.) Schmerle, *f.* Schmerling, *m.*

Cavelle, *f.* Kleinigkeiten, Lappalien, *f. pl.* Unsinn, *m.* — *non far carelle,* nichts ausrichten.

Caverna, *f.* Höhle, Gruft, *f.*; 2) Loch, *n* Höhlung (buco), *f.*; (Artigl.) Geschutzkammer, *f.* — **cavernosità,** *f.* Vertiefung, Aushöhlung, Hohlheit, *f.* — **cavernoso,** *agg.* ausgehöhlt, vertieft.

Cavetto, *m.* (Arch.) Hohlleiste, Hohlkehle *f*

Cavezza, *f.* 1) Halfter, *m. n.* e *f.* Zaum, *m.*; 2) Strang, Strick (corda), *m.*; *fig.* Galgenstrick (capestro), *m.* — *cavezza di moro,* Mohrenkopf, *m.* — *tenere a cavezza,* am Halfter halten; *fig.* im Zaume halten (tener in freno) — *pagar sulla cavezza,* sofort bezahlen — *rompere la cavezza,* über die Schnur hauen — *levar la cavezza,* befreien, freimachen — **cavezzata,** *f.* Schlag mit der Halfter, *m.* — **cavezzone,** *m.* Kappzaum, *m.*; *fig.* Zügel (freno), Zwang (costringimento), *m.* — **cavezzuola,** *f.* Schelm, Schlingel, Taugenichts, *m.*

Caviale, *m.* Kaviar, *m.*

Cavicchio, *m.* hölzerner Pflock; Holznagel, *m.*

Caviglia, *f.* 1) Zapfen, Pflock, Keil, *m.*; 2) Haken (rampone), *m.*; 3) Bolzen (bolzone), Stift (copiglia), *m.*; (Anat.) Schienbein, *n.* — **cavigliaio,** *m.* Nagelschneider, *m.* — **cavigliare,** *v. a.* nageln; Nagel einschlagen — **cavigliatoio,** *m.* (Tint.) Kavillerstock, *m.* (Set.) Ringstock, *m.*

Cavillare, *v. a.* 1) Trugschlüsse machen; 2) kritteln, nergeln (trovar sempre da ridire) — **cavillatore,** *m.* Kleinigkeitskrämer, Quengler, Krittler, *m.* — **cavillazione,** *f.*, **cavillo,** *m.* 1) Trugschluß, *m.* Spitzfindigkeit, *f.*; 2) Nergelei, Krittelei (vessazione), *f.* — **cavillo,** *m.* Trugschluß, *m.* Spitzfindigkeit, *f.* — **cavillosamente,** *avv.* in nergelnder, kritteliger, spitzfinderischer Weise — **cavilloso,** *agg.* krittelig, tadelsüchtig.

Cavità, *f.* Höhlung, Vertiefung, Höhle, *f.*

Cavo, *agg.* 1) ausgehöhlt, vertieft; 2) hohl (vuoto), tief (profondo) — (Anat.) *vena cava,* Hohlader, *f.* — **cavo,** *m.* Höhlung, Aushöhlung, Vertiefung, *f.*; 2) Gruft, Grube (fossa), Höhle (tana), *f.* — (Gett.) negative Gießform, *f.*; (Mar.) Tau, Kabel, *n.* — *lavoro di cavo,* Hohlnaht, *f.* — *far (lavorare) di cavo,* Schnitzarbeiten machen — *lavoro di cavo,* durchbrochene Stickerei, *f.* — *stendere un cavo sottomarino,* ein unterseeisches Kabel legen — *cavo di latte,* Rahm, *m.* Sahne, *f.* — *cavo della mano,* Höhlung der Hand, *f.*

Cavolaia, *f.* (Nat.) Kohlbeet, *n.*; Kohlpflanzung, *f.* Kohlweißling, *m.* — **cavolaia,** *f.*, **cavolaio,** *m.* Gemüsehändlerin, *f.* Gemüsehändler, *m.* — **cavolino,** *m.* junger Kohl, *m.*

Cavolo, *m.* Kohl, *m.* Kohlpflanze, *f.*; *fig.* abgedroschenes Zeug (sciocchezze), *n.* — *cavolo bianco,* Weißkohl *m.* — *cavolo cappuccio,* Kohlkopf, *m.* — *cavolo crespo, cavolo nero,* Braunkohl Grünkohl — *cavolo fiore,* Blumenkohl

m. — *cavolo rapa* Kohlrübe, *f.* Kohlrabi, *m.* — *cavolo verzotto*, Wirsingkohl, Welschkohl, *m.* — *entrarci come il cavolo a merenda*, nicht hinpassen; nicht angebracht sein — *non stimare un cavolo*, für nichts achten.

Cazza, *f.* Rührlöffel, Schmelztiegel, *m.*

Cazzabubbolo, *m.* Knirps, *m.*

Cazzare, *v. a.* (Mar.) anholen, anziehen (ein Tau, una corda).

Cazzaruola, *f.* Schmorpfanne, *f.*

Cazzavela, *f.*, **cazzavelo**, *m.* (Zool.) Möve, *f.*

Cazzo, *m.* Schwanz, *m.* männliches Glied, *n.*

Cazzottata, *f.* Pufferei; Schlägerei, *f.* — **cazzottare**, *v. a.* mit Fausten schlagen; puffen — **cazzotto**, *m.* Schlag (Stoß) mit der Faust; Puff, *m.* — *fare a cazzotti*, sich mit Fäusten schlagen; sich puffen.

Cazzuola, *f.* 1) (Mur.) Maurerkelle, *f.*; 2) Räucherpfanne (profumiera), *f.*; (Zool.) Kaulquabbe, *f.* — *rimaner come le cazzuole*, im Trocknen sitzen.

Ce, *pron.* uns — **ce**, *avv.* hier.

Ceanoto, *m.* (Bot.) Säckelkraut, *n.*

Ceca, *f.* (Zool.) kleiner Aal, *m.*

Cecca, *f.*, *far cecca*, versagen (pistole, fucili, ecc.); *fig.* Fiasko machen (far

Cecco, *n. pr. m. abbrev.* di Francesco, Fränzchen.

Ceccosuda, *m.* Wichtigtuer, *m.*

Cece, *m.* (Bot.) Erbse; Kichererbse, *f.* — *broda e ceci*, Regen und Schloßen — *fam.*, *bel cece*, Stutzer; Geck, *m.*

Ceceprete, *m.* (Bot.) Sterndistel, *f.*

Cecerello, *m.* (Bot.) Baldrian, *m.* Erdnuß, *f.*

Cecia, *f.* 1) Wärmflasche (scaldaletto), *f.*; 2) Nordostwind (grecolevante), *m.*

Ceciato, *agg.* erbsfarben.

Cecilia, *n. pr. f.* Cäcilie — **cecilia**, *f.* (Zool.) Runzelschlange; Blindwühle, *f.*

Cecino, *m.* 1) kleine Erbse, *f.*; 2) Püppchen (bambolina); Kindchen (fanciullino), *n.*

Cecità, *f.* Blindheit, *f.*; *fig.* Verblendung (abbagliamento), *f.*

Cecolina, *f.* kleine Blinde, *f.* — **cecolino**, *m.* (Zool.) ganz kleiner Aal, *m.* — **cecolino**, *m.* kleiner Blinder, *m.*

Cedente, *agg.* (di persone): nachgiebig; (di cose): geschmeidig; biegsam — **cedente**, *m.* Zedent (eines Wechsels, d'una cambiale), *m.* — **cedenza**, *f.* Nachgiebigkeit; Biegsamkeit, *f.* — **cedere**, *v. n.* nachgeben; weichen; zurückweichen; sich biegen — **cedere**, *v. a.* abtreten; überlassen; ablassen; zugestehen (jm. etwas, qc. a qd.); verzichten (zugunsten jds. auf etwas., qc. a favore di qd.) — *cedere a qc.*, sich in etwas ergeben, nachgeben — *non cederla a qd. in qc.*, jm. nicht nachstehen — *cedere il passo a qd.*, jm. den Vortritt lassen — **cedevole**, *avv.* nachgiebig, biegsam; wenig widerstandsfähig (poco resistente) — **cedevolezza**, *f.* Nachgiebigkeit; Geschmeidigkeit; Schmiegsamkeit, *f.*

Cediglia, *f.* Cedille, *f.*

Cedimento, *m.* (terreni): 1) Sinken, *n.* Sichsenken; 2) Nachgeben (il cedere), *n.*

Cedobonis, *m.* (Giur.) Überlassung sämtlicher Güter an die Gläubiger, *f.*

Cedola, *f.* 1) Zettel, *m.* Billet, *n.*; 2) Schuldschein. *m.* Obligation (obbligazione), *f.*; 3) Banknote (banconota), *f.*; 4) Zinskupon (tagliando), *m.* — *cedola di banca*, Bankschuldschein, *m.* — **cedoletta**, *f.* Kupon, *m.* — **cedolone**, *m.* 1) großer Anschlagezettel (affisso), *m.*; 2) Mahnbrief (lettera monitoria), *m.*

Cedraia, *f.* Zitronenpflanzung, *f.* — **cedrangola**, *f.* (Bot.) Schneckenklee, *m.* Esparsette, *f.* — **cedrare**, *v. a.* mit Zitronensaft vermischen — *acqua cedrata*, Limonade, *f.* — **cedrato**, *m.* (pianta): Zitronenbaum, Zedratbaum, *m.*; (frutto): Zitrone, *f.*

Cedria, *f.* (Bot.) Zedernharz, *n.* — **cedrina**, *f.* (Bot.) Zitronenkraut, *n.* — **cedrino**, *agg.* Zedern... — *legno cedrino*, Zedernholz, *n.* — **cedro**, *m.* (Bot.) Zeder, *f.* Zedernholz, *n.* — **cedro**, *m.* (Bot.) Zitrone, *m.* Zedrate, *f.* — **cedronè**, *m.* Zedratensirup, *m.* — **cedronella**, *f.* (Bot.) Melissenkraut, *n.*

Ceduo, *agg.* schlagbar; fällbar.

Cefaglioli, cefaglioni, *m. pl.* (Bot.) Zwergpalme, *f.*

Cefalalgia, *f.* (Med.) Kopfschmerz, *m.*

Cefalemia, *f.* (Zool.) Bremse, *f.* — **cefalico**, *agg.* (Med.) Kopf..., Haupt... — **cefalo**, *m.* (Zool.) Seesalant, *m.*

Cefalonia, *f.* (Geogr.) Cephalonia, *f.*

Ceffatina, *f.* leichte Ohrfeige, *f.* — **ceffo**, *m.* Schnauze, *f.* — *far ceffo*, die Nase rümpfen — **ceffone**, *m.* Maulschelle; Ohrfeige, *f.* — **ceffuto**, *agg.* mit einer Schnauze versehen.

Celamento, *m.* Verheimlichung, *f.* Verbergen, *n.* — **celare**, *v. a.* verheimlichen; verbergen; verschweigen (far passare sotto silenzio) — **celarsi**, *v. rifl.* sich verstecken; sich verbergen — **celata**, *f.* Sturmhaube, *f.* — **celatamente**, *avv.* auf heimliche Weise — **celato**, *agg.* geheim (segreto); dunkel (scuro) — *di celato, alla celata, celatamente*, im geheimen; auf heimliche Weise.

Celeberrimo, *agg.* hochberühmt.

Celebrabile, *agg.* rühmenswert; ruhmwürdig — **celebramento**, *m.* 1) Preisen (esaltazione) Rühmen (vanta-

zione), *n.*; feierliche Verrichtung (celebrazione), *f.* — **celebrante,** *m.* die Messe lesender Priester, *m.* — **celebrare,** *v. tr.* rühmen (vantare), preisen (esaltare); feiern (festeggiare) — **celebrazione,** *f.* Lobpreisung (esaltazione), *f.*; feierliche Begehung (festeggiamento), *f.*

Celebre, *agg.* berühmt (rinomato); bekannt (conosciuto) — **celebrità,** *f.* Berühmtheit (—, en) *f.*

Celere, *agg.* schnell. — *treno celere,* Eilzug, *m.* — **celerità,** *f.* Geschwindigkeit (—, en) *f.*, Schnelligkeit, *f.* — **celermente,** *avv.* schnell.

Celeste, *agg.* himmlisch — *color celeste, agg.* himmelblau; *sost.* Himmelblau (es) *n.* — *regno celeste,* Himmelreich, *n.* — *volta celeste,* f., Himmelsgewölbe (s) *n.* — **celestiale,** *agg.* himmlisch, paradiesisch.

Celestina, *n. pr. f.* Zölestine — **Celestino,** *n. pr. m.* Zölestin — **celestino, celestrino,** *agg.* himmelblau.

Celia, *f.* Spaß *m.*; Scherz *m.*; Posse, Neckerei, *f.* — *far celia,* spaßen, scherzen — *recere alla celia,* Spaß verstehen — *per c.* zum Spaß — *fuor di celia,* Scherz beiseite — *mi fate celia!* Ihr spottet wohl! — **celiaccia,** *f.* grober Spaß, *m.*

Celiaco, *agg.* (Anat.) Bauch.... — *arteria celiaca,* Bauchader, *f.*

Celiare, *v. intr.* spaßen, scherzen. Possen treiben — **celiatore,** *m.* Spaßvogel (s, "—) *m.*

Celibato, *m.* Ehelosigkeit, *f.*, Zölibat, *n.*

Celibe, *agg.* ledig; *sost. m.*, Junggeselle (n) *m.*, Hagestolz (es, e) *m.* — *vita celibe,* Junggesellenleben, *n.*

Celidonia, *f.* (Bot.) Blutkraut, *n.*; (Min.) Chelidonit (s) *n.*, Krötenstein, *m.*

Celione, *m.* Spaßvogel (s, "—) *m.*

Cella, *f.* Zelle (—, n) *f.*; Vorratskammer (canova), *f.* — **celleraia,** *f.* Kellermeisterin (nel convento), *f.* — **celleraio,** *m.* Keller-meister, *m.* Speisemeister (nel convento), *m.* — **celletta,** *f.* Zellchen, *n.*

Cellofane, *f.* Zellophan (s) *n.*

Celloria, *f.* Verstand (intelletto), *m.*, Gehirn (cervello), *n.*; *fam.* Verstandeskasten (zucca), *m.*

Cellula, *f.* (Fisiol.) Zelle (—, n) *f.* — (poro) Pore, *f.* — **cellulare,** *agg.* zellig; porös; Zellen.... — *carcere (prigione) cellulare,* Zellengefängnis, *n.* — *tessuto cellulare,* Zellengewebe, *n.* — **cellulato,** *agg.* aus Zellen aufgebaut — **celluloide,** *f.* Zelluloid, *n.* — **cellulosa,** *f.*, **cellulosio,** *m.* Zellulose (—) *f.*, Zellstoff (s) *m.* — **celluloso,** *agg.* vielzellig, porös — **celluzza,** *f.* kleine Zelle, *f.*

Celti, *m. pl.* Kelten, *m. pl.* — **celtico,** *agg.* keltisch; gallisch — *malattia celtica,* Lustseuche (—, n) *f.*

Cembalaio, *m.* Zimbelmacher (s, —) *m.* — **cembalista,** *m.* Zimbelspieler (s, —, *m.* — **cembalo,** *m.* Zimbel (— s) *f.*, portoforte Klavier (s — s) *n.* — *andare col cembalo in culo ad un,* alles ausplaudern.

Cembra, *f.* (Bot.) Zirbelkiefer (—, n) *f.*

Cementare, *v. tr.* zementieren, härten (indurire); (rafforzare) befestigen — **cementatorio,** *agg.* Zementier... — *polvere cementatoria* Zementierpulver, *n.* — **cementazione,** *f.* (Chim.) Zementieren, *n.* — **cemento,** *m.* Zement, *n.* e *n.* — *c. armato.* Eisenbeton (s, e) *m.*

Cempenna, *m.* (Volksw.) Trutschel, *f.* — **cempennare,** *v. intr.* stolpern; unsicher gehen — **cempennina,** *f.*, **cempennino,** *m.*, kleine, ungeschickte Person *f.* — **cempennone,** *m.* Tolpel (s, —) *m.*

Cen..., Abkürzung von — *cento,* z. B. — *centocinquanta,* Hundertfünfzig.

Cena, *f.* Abendessen (s, —) *n.* — *la sacra cena,* das heilige Abendmahl — *l'ultima cena di Cristo,* Christi letztes Abendmahl *n.* — *far la cena di Silvino,* sich hungrig zu Bett legen — *chi va a letto senza cena, tutta la notte si dimena,* wer ohne Abendessen zu Bett geht, wird schlecht schlafen — **cenacolo,** *m.* (Archeol.) Speisesaal, *m.*, (pittura) letztes Abendmahl *n.*; (circolo) Kreis (es, e) *m.* — **cenare,** *v. intr.* zu Abend essen — **cenata,** *f.* reichliches Abendessen, *n.*

Cencerello, *m.* Lumpen (s, —) *m.* Fetzen, *m.* — **cenciaccio,** *m.* schlechter Fetzen, *m.* — **cenciaia,** *f.* Lumpensammlerin (—, en) *f.*; (mucchio di cenci) Lumpenhaufen (s, —) *m.* — **cenciaio, cenciaiolo,** Lumpensammler (s, —) *m.* — **cenciame,** *m.* Plunder (s) *m.*, Flitter *m.* — **cenciata,** *f.* Schlag mit einem Lumpen od. Fetzen; *fig.* Stichelei (frecciata), *f.* — *dare una cenciata a q.l.,* auf jd. sticheln, anspielen — *dare una cenciata ad un mobile,* ein Möbel abwischen — **cencino,** *m.* Läppchen (s, —) *n.*

Cencio, *m.* Lumpen (s, —) *m.*, (strofinaccio) Wischlappen (s, —) *m.*; (brandello) Fetzen s, —) *m.* — *vestito di cenci,* in Lumpen gekleidet — *cappello a c.* Schlapphut (es, "e) *m.* — *fig. cencio molle,* Weichling (s, e) *m.*, schwacher Mensch, *m.* — *dare il cencio a qc.,* etwas abwischen. abstäuben — *dare in cenci,* die Erwartungen täuschen. — *stursene (stare) nei suoi cenci.* mit seinem Schicksale zufrieden sein — *uscire di cenci,* in bessere Umstände kommen — **cencioso,** *agg.* zerlumpt.

Cenciume, *m.* Haufen Lumpen *m.*

Cenerite, *f.* (Min.) Rogenstein, *m.*

Cenero, *m.* Schlange (—, n) *f.*, Natter, *f.*

Ceneraccio, *m.* Laugenasche. *f.* — **cenericcio,** *m.* Laugentuch, *n.* — **ceneraio,** *m.* Aschenkasten, — **cenerario,** *m.* Aschenkrug, *m.*

urna ceneraria, Aschenurne, *f.* — **cenerata**, *f.* (Chim.) Bleischaum; Lauge, *f.* — **ceneratoio**, *m.* Aschkasten, *m.*

Cenere, *m.* e *f.* Asche, *f.* — *le ceneri*, die Gebeine, die Manen — *il dì delle ceneri*, Aschermittwoch, *m.* — *covare la cenere*, immer am Feuer stehen — *ridurre in cenere*, einäschern, niederbrennen — **cenerentola**, *f.* Aschenbrödel, *n.* — **cenerina**, *f.* zweiter Schlaf der Seidenwürmer, *m.* — **cenerino**, *agg.* aschfarben — **cenerognola**, *f.* (Bot.) Schöllkraut, *n.* — **cenerognolo**, *agg.* ins Aschgraue fallend; aschfarbig — **cenerone**, *m.* Laugenasche, *f.* — **ceneroso**, *agg.* aschig; mit Asche bedeckt — **cenerume**, *m.* Aschhaufen, *m.*

Cenetta, *f.* kleines Abendessen, *n.*

Cennamella, *f.* Schalmei, *f.* — **cennamelle**, *f. pl.* Becken (bei der Janitscharenmusik), *n.*

Cenno, *m.* 1) Wink, *m.* Zeichen, *n.*; 2) Hinweis, *m.* Andeutung (accenno), *f.*; (Mil.) Signal (segnale); *fig.* Befehl (ordine), Wunsch (desiderio), *m.* — *intendere a cenni*, den leisesten Wink verstehen — *far cenno di qc.*, etwas andeuten.

Cenobiarca, *m.* Cönobiarch, *m.* — **cenobio**, *m.* Cönobitenhaus; Kloster, *n.* — **cenobita**, *m.* Cönobit; Klostermönch, *m.* — **cenobitico**, *agg.* klösterlich, mönchisch; cönobitisch; *fig.* einsam (solitario); zurückgezogen (ritirato).

Cenotafio, *m.* Ehrengrabmal; Cenotaphium, *n.*

Censimento, *m.* 1) (della popolazione): Volkszählung, *f.*; 2) (di beni): Schätzung, *f.* — **censito**, *agg.* zinspflichtig; steuerbar — **censito**, *m.* Steuerpflichtiger, *m.* — **censo**, *m.* 1) Grundzins, *m.* Abgabe, Steuer, *f.*; 2) Rente, *f.* Zins (rendita), *m.*; 3) Besitz, *m.* Vermögen (possesso), *n.* — *fam.*, *essere un censo* (*perpetuo*), stets neue Auslagen (Reparatur-, Erhaltungs-Kosten) erheischen — *dare a censo un fondo, un capitale*, einen Besitz, ein Kapital auf Rente haben od. geben.

Censorato, *m.* Zensoramt, *n.* Zensorenwürde, *f.* — **censore**, *m.* Zensor, *m.*; *fig.* Sittenrichter, Krittler (critico), *m.* — **censorio**, *agg.* zum Zensorenamt gehörig; Zensor... — *severità censoria*, sittenrichterliche Strenge, *f.*

Censuale, *agg.* lehnszinspflichtig — **censualista**, *m.* Grundzinsherr, Zinserheber, *m.* — **censurare**, *v. a.* der Steuer unterwerfen — **censuario**, *agg.* die Steuer betreffend — **censuazione**, *f.* Einschätzung (zur Steuer), *f.*

Censura, *f.* 1) Zensoramt, *n.* Zensurwürde, *f.*; 2) Kritik (critica), *f.* Tadel (biasimo), *m.* — **censurabile**, *agg.* tadelnswert, verwerflich — **censurare**, *v. a.* tadeln; rügen; bekritteln — **censuratore**, *m.* Zensor, Tadler (biasimatore), Kritiker (critico), *m.*

Centaurea, *f.* (Bot.) Tausendgüldenkraut, *n.*

Centauro, *m.* (Mil.) Kentaur, Roßmensch, *m.* — **Centauro**, *m.* (Astr.) Kentaur, *m.*

Centellare, *v. a.* nippen — **centellino**, **centello**, *m.* Schlückchen, *n.* kleiner Schluck, *m.*

Centenaria, *f.* (Giur.) seit Jahrhunderten bestehende Vorschrift, *f.* — **centenario**, *agg.* hundertjährig — **centenario**, *m.* 1) hundertjähriger Greis (un vecchio di cent'anni), *m.*; 2) hundertjährige Gedenkfeier, Centennialfeier (commemorazione centenaria), *f.*

Centesimale, *agg.* hunderttheilig — **centesimo**, *m.* Hundertstel, *n.* — **centiaro**, *m.* hundertster Teil eines Ar (= 1 m. quadr.), *m.*

Centifoglio, *m.* (Bot.) Zentifolie, *f.*

Centigrado, *agg.* hundertgradig — **centigramma**, *m.* Zentigramm, *n.* — **centilitro**, *m.* Zentiliter, *n.* — **centimetro**, *m.* Zentimeter, *m.* e *n.*

Centina, *f.* 1) (Arch.) Rüstbogen, Lehrbogen, *m.*; 2) gekrümmter Teil irgend eines Möbels (la parte curva d'un mobile).

Centinaio, *m.* Hundert, *n.* — *a centinaia*, zu Hunderten.

Centinare, *v. a.* wölben; bogenförmig schweifen (mobili, cornici) — **centinatura**, *f.* (Arch.) Bogenkrümmung, Wölbung, *f.*

Centinodia, *f.* (Bot.) Wegetritt, Wegelauf, Vogelknöterich, *m.*

Centipede, *agg.* hundertfüßig.

Cento, *agg.* hundert — **cento**, *m.* Hundert, *n.*

Centogambe, *m.* Kellerwurm, *m.* Mauerassel, *f.* — **centomila**, *num. card.* hunderttausend — **centomillesimo**, *agg.* hunderttausendster.

Centone, *m.* 1) Stoppelgedicht, *n.*; 2) Flickenzeug, Flickwerk (acciabattamento); *fig.* Hanswurstkleid (vestito d'arlecchino), *n.*

Centopelle, *m.* (Bot.) Blättermagen, *m.*

Centrale, *agg.* zentral; in Mittelpunkte befindlich — **centralità**, *f.* Lage im Mittelpunkte, *f.* — **centralizzazione**, *f.* Zentralisierung, *f.*

Centrifugo, *agg.* (Fis.) zentrifugal — *forza centrifugale*, Schwungkraft, Zentrifugalkraft, *f.*

Centrina, *f.* (Zool.) Meerschwein, *n.*

Centripeto, *agg.* zentripetal — *forza centripeta.* Zentripetalkraft, *f.*

Centro, *m.* (Geom.) Mittelpunkt, *m.* Zentrum, *n.*; *fig.* Innerstes (l'interiore), Herz (cuore), *n.* — *centro di gravità (d'inerzia),* Schwerpunkt, *m.* — *essere nel suo centro,* in seinem Elemente sein.

Centumvirato, *m.* Zentumvirat, *n.* — **centumviro,** *m.* Zentumvir, Hundertmann, *m.*

Centuno, *num. card.* hundereins.

Centuplicare, *v. a.* verhundertfältigen; *fig.* vervielfältigen (multiplicare) — **centuplo,** *agg.* hundertfach, hundertfältig — **centuplo,** *m.* Verhundertfachung, *f.*

Centuria, *f.* Zenturie. Hundertschaft, *f.* — **centurione,** *m.* (Stor.) Zenturio; Befehlshaber einer Zenturie, *m.*

Ceppa, *f.* Wurzelstock, *m.* — **ceppaia,** *f.* Baumstrunk mit Schößlingen, *m.* — **ceppata,** *f.* Gruppe von Baumstümpfen, *f.* — **ceppatella,** *f.* Setzreis, *n.* Ableger, *m.* — **ceppatello,** *m.* (Bot.) Kuhpilz, *m.* — **cepperello,** *m.* kleiner Baumstumpf, *m.*

Ceppicone, *m.* Hinterkopf, *m.*

Ceppo, *m.* 1) Baumstumpf, Knorren, *m.*; 2) Klotz, Stumpf (tronco), *m.*; (Mur.) Grundstein, *m.*; (Eccles.) Almosenstock, Armenstock, *m.*; *fig.* Weihnachtsgeschenk (regalo alla festa di Natale), *m.*; *fig.* Knechtschaft (schiavitù), Gefangenschaft (prigionia), *f.*; *fig.* Familienstamm (ceppo), *m.*; *fig.* Dummkopf (sciocco), *m.* — (Mar.) *ceppo dell'àncora,* Ankerstock, *m.* — *ceppo di case,* Häusergruppe, *f.* — *ceppo dell'incudine,* Amboßstock, *m.* — *ceppo della campana,* Glockenstuhl, *m.* — *ceppo del freno,* Knoten des Zügels, *m.* — *fare il ceppo,* Weihnachtsgeschenke bescheren — (Prov.) *la scheggia ritrae dal ceppo,* Art läßt nicht von Art; der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.

Cera, *f.* 1) Wachs, *n.*; 2) Wachsstock, *m.* Wachslicht (candela), *n.* — *cere, pl.* Wachsfiguren, *f. pl.* — *cera di Spagna,* Siegellack, *m.* — *cera da scarpe,* Stiefelwichse, *f.* — **cera,** *f.* 1) Gesichtsfarbe, *f.*; Teint, *m.*; Aussehen, *n.*; 2) Gesicht (faccia), *n.* Miene (viso), *f.* — *aver buona (cattiva) cera,* gut (schlecht) aussehen — *alla cera,* dem Anscheine nach — **cera,** *f., far buona cera,* gut leben; sichs wohl gehen lassen — **ceraiuolo,** *m.* Lichtzieher, Wachszieher (fabbricante di cera), *m.* Lichthändler, Wachshändler (negoziante di cera). *m.* — **ceralacca,** *f.* Siegellack, *n.*

Ceramica, *f., arte ceramica,* Töpferkunst, *f.*

Cerasta, *f.* (Zool.) gehörnte Viper, *f.*; (Bot.) Hornkraut, *n.*

Cerbaia, *f.* Zerreichenwald, *m.*

Cerbero, *m.* (Mit.) Höllenhund, Cerberus, *m.*; *fig.* strenger Wächter (guardiano rigoroso), *m.*

Cerboneca, *f.* schlechter Wein, *m.*

Cerbottana, *f.* 1) Blaserohr, Pustrohr (usato dai cacciatori di uccelli), *n.*; 2) Sprachrohr (portavoce), *n.* — *saper qc. per cerbottana,* etwas unter der Hand erfahren, indirekt erfahren.

Cerca, *f.* 1) Suchen, Aufsuchen, Nachspüren, *n.* Suche, *f.*; 2) Nachsuchung, Nachforschung, Untersuchung (ricerca), *f.* — *andare in cerca di qc.,* etwas suchen — *andare alla cerca,* die Runde machen; Almosen sammeln — **cercabile,** *agg.* aufsuchbar — **cercamento,** *m.* Suchen, *n.* — **cercare,** *v. a.* 1) suchen, aufsuchen, durchsuchen; 2) nachspüren, nachgehen (a qd. o qc.); sich nach etwas umsehen (guardare intorno in cerca di qc.) — *cercare di qc.,* nach etwas suchen — **cercata,** *f.* Suchen, *n.* Suche, *f.* — *dare una cercata,* einmal nachsehen; sich umsehen — **cercatore,** *m.* Sucher, Forscher, *m.* — **cercatrice,** *f.* Sucherin, Forscherin, *f.*

Cerchia, *f.* Kreis, Zirkel, Umkreis, *m.* — **cerchiaio,** *m.* Reifbinder, Reifmacher, Böttcher, *m.* — **cerchiare,** *v. a.* 1) umgeben, umringen, umzingeln (p. es. il nemico); bereifen (una botte, ein Faß) — **cerchiata,** *f.* Laubgang, *m.* — **cerchiatore,** *m.* Faßbinder, Böttcher, *m.* — **cerchiatura,** *f.* 1) Umzingelung, Umgebung, *f.* 2) Bereifung (der Fässer, delle botti), *f.* — **cerchiello, cerchietto,** *m.* kleiner Reif, *m.* — **cerchiettare,** *v. a.* mit einem kleinen Reif umschließen (scatole, ecc.) — **cerchio,** *m.* 1) Kreis, Umkreis, Zirkel, *m.* Kreislinie, *f.*; 2) Reif (delle botti, delle ruote, ecc.), *m.*; 3) Umfang (l'intorno), *m.* Einfassung (contorno), *f.*; 4) Hof, Dunstkreis (intorno alla luna), *m.* — *far cerchio a qd.,* j. im Kreise umstehen — *in cerchio,* in Kreise; kreisförmig — *giuocare al cerchio,* Reifen spielen — (Prov.) *cerchio lontano, acqua vicino, cerchio vicino, acqua lontano,* hat der Mond einen weiten Hof, so droht Regen, hat er einen kleinen Hof, so bleibt gutes Wetter — **cerchiolino,** *m.* kleiner Kreis od. Reif, *m.* — **cerchione,** *m.* großer Kreis, *m.*

Cercine, *m.* 1) Tragring, Tragpolster, *n.*; Fallhut, *m.*

Cereale, *agg.* das Getreide betreffend — *piante cereali,* Getreide. *n.* Zerealien, *n. pl.* — *mercato cereale,* Getreidemarkt. Kornmarkt *m*

Cerebrale, *agg.* zum Gehirn gehörig; Gehirn... — *infiammazione cerebrale*, Gehirnentzündung, *f.* — *sostanza cerebrale*, Gehirnsubstanz, *f.* — **cerebrite**, *f.* (Med.) Gehirnentzündung *f.* — **ceremoniale**, *m.* 1) Zeremoniell, *n.* Etikette, *f.*; 2) Zeremonienbuch (libro delle cerimonie), *n.* — **cerimoniere**, *m.* Zeremonienmeister, *m.* — **ceremoniosamente**, *avv.* in zeremonieller, steifer, umständlicher Weise — **ceremonioso**, *agg.* zeremoniös, förmlich (formale), steif (rigido), umständlich (circostanzioso).

Cereo, *agg.* 1) von Wachs; wächsern; 2) wachsfarben (color di cera).

Cerere, *f.* (Astr.) Ceres.

Cereria, *f.* Werkstatt für Wachsarbeiten, *f.* — **ceretta**, *f.* Stangenpomade, Bart- od. Haarwichse, *f.*

Cerfoglio, *m.* Bot.) Kerbel, *m.*

Cerimonia, *f.* 1) Zeremonie, Feierlichkeit (solennità), *f.*; 2) Brauch (usanza), *m.*; 3) Förmlichkeit (formalità), *f.* Umstände (cerimoniosità), *m. pl.* Komplimente (complimenti), *n. pl.*; 4) Höflichkeit, *f.* steifes Wesen (cortesia), *n.* — *maestro di cerimonie*, Zeremonienmeister, *m.* — **cerimoniale**, *agg.* zeremoniell, umständlich.

Cerino, *m.* 1) kleine Kerze, *f.*; 2) Wachszündhölzchen (cerino), *n.*

Cerinta, *f.* Bot.) Wachsblume, *f.*

Cerna, *f.* 1) Wahl, Auswahl, *f.*; 2) Auswählen, Ausscheiden (scelta), *n.*; 3) untaugliche Miliz (milizia non servibile), *f.* — *far la cerna di qc.*, etwas aussondern.

Cernecchio, *m.* Büschel Haare, *m.* Haarlocke, *f.* — **cernecchi**, *m. pl.* spärliche, verwirrte Haarbüschel. *m. pl.*

Cernere, *v. a.* 1) aussuchen, auswählen, auslesen; 2) sortieren, absondern, ausscheiden (separare); 3) genau erkennen, unterscheiden (distinguere); (Agr.) sieben, durchsieben (grani).

Cerniera, *f.* 1) Scharnier; Gewerbe, Gewinde, *n.*; 2) Verschluß (del portamonete, ecc.), *m.*

Cernita, *f.* Auswahl, *f.* Sortieren, *n.* — **cernitoio**, *m.* Siebstock, *m.* — **cernitore**, *m.* Seiher, Beutler, *m.* — **cernitura**, *f.* 1) Auswählen, Absondern, *n.*; 2) (della farina): Beuteln, Sieben, Seihen, *n.*

Cero, *m.* große Wachskerze, *f.*; *fig.* Tölpel, Tolpatsch (sciocco), *m.* — *impalato come un cero*, stocksteif — **ceroso**, *agg.* wächsern; von Wachs — **cerotto**, *m.* Wachspflaster, Zugpflaster, *n.*; *fam.* geschmackloses Kunstwerk (opera d'arte senza gusto). *n.*; *fig.* aufdringliche Person (persona seccante) *f.*

Cerpellino, *agg.* zusammengezogen (von Augenlidern, di palpebre).

Cerracchione, *m.* große Zirneiche, *f.* — **cerracchiuolo**, *m.* kleine Zirneiche, *f.*

Cerreta, *f.* Eichenwald, *m.* Eichengehölz, *n.*

Cerretaneria, *f.* Marktschreierei, *f.* — **cerretano**, *m.* Marktschreier, Schwindler, Quacksalber, *m.*

Cerretta, *f.* (Bot.) Farbeginster, *m.* Färberscharte, *f.*

Cerro, *m.* (Bot.) Zirneiche, *f.* — **cerro**, *m.* 1) Franse, Troddel, *f.*; 2) Haarbüschel (ciocca di capelli), *m.* — **cerrosovero**, **cerrosughero**, *m.* Pantoffelholz, *n.*; (Bot.) Korkeiche, *f.* — **cerruto**, *agg.* mit Zirneichen bewachsen, bepflanzt.

Certamente, *avv.* gewiß, sicher, unzweifelhaft — *sì certamente!* ja, ganz gewiß! — **certezza**, *f.* Gewißheit, Sicherheit, Bestimmtheit. *f.* — *affermare con certezza*, mit Bestimmtheit versichern.

Certificare, *v. a.* versichern (assicurare), bestätigen (confermare), bescheinigen (certificare), bezeugen (testimoniare) — **certificarsi**, *v. rifl.* sich (von etwas) überzeugen; sich vergewissern — **certificato**, *m.* Schein, *m.* Bescheinigung, Beglaubigung, *f.* Zeugnis, Attest, *n.* — **certificazione**, *f.* Bestätigung, Versicherung, *f.*

Certo, *agg.* 1) gewiß, sicher, bestimmt; 2) überzeugt (persuaso), versichert (assicurato) — **certo**, *agg.* e *pron.* einer, jemand, ein gewisser — *certi*, *pl.* einige, manche — *un certo non so che*, ein gewisses etwas — *far certo qd. di qc.*, jm. od. j. etwas versichern — *rendersi (farsi) certo di qc.*, sich einer Sache versichern; sich von etwas überzeugen — *al certo*, *di certo*, *per certo*, *del certo*, sicherlich, gewiß, mit Bestimmtheit — *stanne certo*, sei versichert — **certo**, *m.* Gewisse, *n.*; Gewißheit, *f.*; (Com.) feste Valuta, *f.*

Certosa, *f.* 1) Kartäuserkloster, *n.*; 2) Kartause, Klause (clausura), *f.* — **certosino**, *m.* Kartäusermönch, Kartäuser, Klausner, *m.* — *far vita da certosino*, in Zurückgezogenheit leben.

Certuno, *agg.* jemand; ein gewisser — *certuni*, *pl.* einige, manche.

Ceruccia, *f.* schlechtes Aussehen, *n.* — *aver ceruccia*, schlecht, krank aussehen.

Ceruleo, *agg.* himmelblau.

Cerume, *m.* Wachsabfall, *m.*; (Med.) Ohrenschmalz, *n.* — **ceruminoso**, *agg.* wachsartig, kleberig.

Cerusa, *f.* (Min.) Bleiweiß *n.*

Cerva, *f.* Hirschkuh, *f.* — **cervario,** *m.* Hirschpark, *m.*

Cervellaccio, *m.* Sonderling *m.*, Querkopf, *m.* — **cervellagine,** *f.* Sonderbarkeit, *f.*, Narrheit, *f.* — **cervellata,** *f.* Zervelatwurst, *f.*; feine Schlackwurst. *f.* — **cervelletto,** *m.* (Anat.) Kleinhirn (es, e) *n.* — **cervelliera,** *f.* (Mil. stor.) Pickelhaube, Sturmhaube, *f.*, (panno) Kopftuch, *n.*, (Agr.) Art Weinstock, *m.* — **cervellaggine,** *f.* Unbesonnenheit, *f.* — **cervellino,** *agg.* leichtsinnig, unbesonnen, töricht — **cervellino,** *m.* Einfaltspinsel (s, –) *m.*

Cervello, *m.* Gehirn (es, e) *n.*. (Culin.) Hirn, *n.*; *fig.* Einsicht (cognizione) *f.*, Besonnenheit (prudenza), *f.* — *avere il cervello a posto*, bei Sinnen sein — *mettere il c. a partito*, vernünftig werden — *farsi saltare le cervella*, sich eine Kugel durch den Kopf jagen — *chi sta in cervello un'ora, è pazzo per un anno*, gerade die Klugsten haben zuweilen die sonderbarsten Launen — *cervel balzano, cervel strambo*, Sonderling, *m.* — *cervel d'oca, cervel di gatto*, Dummkopf, *m.* — *essere, stare in cervello*, auf der Hut sein — *torre il cervello a qd.*, jemanden verwirren — *avere il cervello sopra la berretta*, nicht ganz richtig im Kopfe sein — *bimbiccarsi, stillarsi il cervello*, sich den Kopf zerbrechen — *dar la balta al cervello*, verdreht werden; überschnappen — *uscir di cervello, perdere il cervello*, den Verstand verlieren; außer sich geraten — — *mettere a qd. il cervello a partito*, jm. den Kopf zurechtsetzen — **cervellone,** *m.* (stravagante) Sonderling *m.*, Querkopf (capriccioso), *m.* **cervelloticamente,** *avv.*, **cervellotico,** *agg.* (capriccioso) launenhaft, (fantastico) phantastisch, (strano) sonderbar — **cervelluto,** *agg.* vernünftig, gescheit — **cervelluzzo,** *m.* verschrobener, eigensinniger Kopf, *m.*

Cervicale, *agg.* (Anat.) Genick.... — **cervice,** *f.* Nacken, *m.*, Genick, *n.* — *di dura cervice*, hartnäckig.

Cerviere, cerviero, *m.* Luchs, *m.* — *occhio cerviere*, Luchsauge, *n.* — **cervino,** *agg.* hirschartig; Hirsch.... — (Bot.) *spina cervina*, Kreuzdorn, *m.* — **Cervino,** (Monte) *m.* Matterhorn (s) *n.* — **cervo,** *m.* Hirsch, *m.* — *cervo volante*, Hirschkäfer, *m.* (Giuoco), (aquilone) Drache (n) *m.*, Flugdrache, *m.* — **cervogia,** *f.* Bier (s, e) *n.*

Cerziorare, *v. tr.* (Giur.) (informare) benachrichtigen, (rendere attento) aufmerksam machen (*su*, auf + *acc.*). — **cerziorarsi,** *v. rifl.* sich überzeugen; sich vergewissern — **cerziorazione,** *f.* (Giur.) Rechtsbelehrung, *f.*

Cesare, *n. pr. m.* Cäsar; *fig.* Kaiser (imperatore), *m.* — *o Cesare o niente*, entweder das höchste oder gar nichts — **cesareo,** *agg.* casarisch, kaiserlich — (Chir.) *operazione cesarea*, Kaiserschnitt, *m.* — *poeta c.* Hofdichter (s. –) *m.*

Cesarie, *f.* Haupthaar, *n.* Haarwuchs, *m.*

Cesarismo, *m.* Cäsarismus (–) *m.*

Cesellamento, *m.* Ziselierung, *f.* — **cesellare,** *v. tr.* ziselieren: — **cesellatore,** *m.* Ziseleur, *m.* — **cesellatura,** *f.* Ziselierung (– en) *f.* — **cesello,** *m.* Grabstichel, *m.*, (lavoro a c.) Ziselierarbeit (–, en) *f.* — *lavorare di cesello*, ziselieren, gravieren.

Cesena, *f.* (Zool.) Wachholderdrossel, *f.* Krammetsvogel, *m.*

Cesoiata, *f.* Schnitt (colpo) *m.*, Schnitt (taglio) *m.* mit der Schere.

Cesoie, *f. pl.* Schere. *f. sing.*

Cespite, *m.* Busch (es, ¨e) *m.*, (di entrata) Einnahmequelle (–, n) *f.*

Cespitoso, *agg.* buschig; voll Rasen — **cespo,** *m.* (zolla) Rasen (s, –) *m.*, (d'erba) Grasbüschel, *m.*, (cesto) Korb (es, ¨e) *m.* — **cespugliato,** *agg.* buschig — **cespuglio,** *m.* Strauch, (es, ¨er) *m.*; Grasbüschel (ciuffo d'erba) *m.* — **cespuglioso,** *agg.* buschig.

Cessare, *v. intr.* aufhören, (interrompere) unterbrechen, (Comm.) aufgeben (+ *acc.*) — *v. tr.* (terminare) beenden.

Cessazione, *f.* Aufhören *n.*, (rinunzia) Aufgabe (–, n) *f.*; Nachlassen (rilassamento), Ende (fine), *n.*; Aufschub (proroga), *m.*, Unterbrechung (interruzione), *f.*; Beendigung (termine), *f.* — *cessazione del lavoro*, *f.* Arbeitseinstellung (–, en) *f.* — *per cessazione di commercio*, wegen Geschäftsaufgabe — *senza c.*, unaufhörlich.

Cessino, *m.* Dünger (s, –) *m.*, Kot, *m.*

Cessionario, *m.* (Giur.) Zessionär, (s, e) *m.*

Cessione, *f.* Abtretung, Überlassung, Zession, *f.* — *far cessione di una cosa*, etwas (accus.) abtreten.

Cesso, Abort, *m.*

Cesta, *f.* Korb (es, ¨e) *m.*; (Pesch.) Fischreuse (–, n) *f.* — *a ceste*, im Überfluß — **cestaio,** *m.* Korbmacher, *m.* — **cestella, cestellina,** *f.*, **cestellino, cestello,** *m.* **cesterella,** *f.* Körbchen, *n.* — **cestinabile,** *agg.* in den Papierkorb zu werfen(d) — **cestinare,** *v. tr.* in den Papierkorb werfen — **cestino,** *m.* Körbchen *n.* — *cestino da lavoro*, Arbeitskörbchen (s, –) *n.*; (per la cartaccia): Papierkorb, *m.* — (nido di piccione) Taubennest, *n.*; (della chioccia) Hühnerkorb, *m.*; (per bambini) Laufkorb *m.*

Cesto, *m.* (cespuglio) Busch (es, ¨e) *m.*: (canestro) Korb (es, ¨e) *m.* — *dire cesti e canestri*, dummes Zeug reden — *c. d'insalata*, das Büschel Salat — *c. porta-munizioni*, Geschoßkorb — (Arch.) Fechtriemen, (dei gladia-

tori), *m.* — **cesto** (di Venere), *m.*; (Mit.) Venusgürtel, Brautgürtel, *n.*

Cestola, *f.* Netz zum Vogelfang, *n.*

Cestone, *m.* großer Korb, *m.*; (Fond.) großer Schmelztiegel, *m.*; (Mil.) Schanzkorb, *m.* — *a cestoni*, in Menge — *avere il capo come un cestone*, den Kopf voll haben.

Cesura, *f.* 1) Zäsur, *f.*; 2) Versein-schnitt (pausa), *m.*

Cetaceo, *agg.* (Zool.) walfischartig — **cetaceo**, *m.* Wal, Walfisch, *m.* — **cetacei**, *pl.* Cetaceen, *n. pl.*

Cetere, *pl.* Verwirrung (confusione), *f.* Umschweife (rigiri), *m. pl.*

Cetino, *m.* (Bot.) Kartäuserblume, Kuh-nelke, *f.*

Ceto, *m.* (Zool.) Walfisch, *m.* — **ceto**, *m.* bestimmte Klasse (d'uomini), *f.* Cótus, Rang. *m.* — *ceto mercantile*, Kaufmannschaft, *f.*

Cetra, *f.* (Mus.) Zither, *f.* — **cetra**, *f.* (Archeol.) kleiner, runder Schild, *m.*

Cetracca, *f.* (Bot.) Milzkraut, *n.* Ce-trac, *m.*

Cetrangolo, *m* (Bot.) Zitronenme-lisse, *f.*

Cetriolino, *m.* (Bot.) Pfeffergurke, *f.* — **cetriuolo**, *m.* (Bot.) Gurke, *f.*; *fig.* Tölpel, Dummkopf (sciocco), *m.*

Cevenne, *f. pl.* (Geogr.) Cevennen, *f. pl.*

Che, *pron. relat.* der, die, das; welcher, welche, welches — *nel tempo che...*, zur Zeit als... — *nella settimana che...*, in der Woche, in der...

Che, *cong.* daß, damit — *poi che*, nach-her; *dopo che*, als; *appena che*, kaum daß; *non sì tosto che*, nicht ebenso bald, als — *che passi!* er möge hereinkommen! — *che non*, ohne daß — *che sì, che!...* es ist ganz gewiß, daß!... — *ma che!* ach gar! — *voglio che tu faccia questo*, ich will, daß du das tust — *in modo che...*, in einer Weise, daß ... — *di guisa che...*, auf solche Art, daß... — *mangia che pare una bestia*, er ißt, als ob er ein Stück Vieh wäre.

Che, *agg.* wie was; wie groß; wie be-schaffen; was für ein; welcher, welche, welches — *sapete che donna è essa*, erfahrt, welch' ein (was für ein) Weib sie ist — *a che prezzo?* zu welchem Preise? — *che studio fate?* welches Stu-dium betreibt ihr?

Che, *sost. m.* was? — *a che?* zu welchem Zwecke? — *a che sei col tuo lavoro?* an welchem Punkte (wieweit) bist du mit deiner Arbeit? — *che è che non è*; *che è e che non è*, alle Augenblicke — *del che sono persuaso*, wovon ich über-zeugt bin — *al che risposi*, worauf ich antwortete — *un che*, ein wenig, etwas — *avere (dì) che*, Grund haben — *il che*, was — *per il che*, weshalb, weswegen.

Che, *conj.* damit denn, weil — *che!* was! ach gar! geh' weg! — **checchè**, *pron. sost.* was auch immer; was auch nur — **checchessia**, *pron. sost* was auch immer für eine Sache.

Chelonite, *n. pl.* (Nat.) Schildkröten-stein, Chelonit, *m.*

Chenopodio, *m.* (Bot.) Gänsefuß, *m.*

Chepi, *m.* Käppi, *n.*

Cheppia, *f.* (Zool.) Else, Alse, *f.*

Cherica, *f.* Tonsur, *f.* — **chericato**, *m.* Priesterstand, *m.* Priesterschaft, *f.* Klerus, *m.* — **cherico**, *m.* 1) Geist-licher (spirituale), Priester (prete), Kle-riker (chierico), *m.*; 2) Sakristan, Küster (sagrestano), *m.*; 3) Chorknabe (co-rista), *m.*

Chermes, *m.* (Nat.) Scharlachlaus, Schildlaus, *n.* — *chermes minerale*, rot-braunes Schwefelantimon, *n.*

Chermisino, *m.* Karmesinrot, *n.* — *furbo in chermisino*, Erzschurke, *m.*

Cherubino, *m.* Cherub, Cherubin, *m.*

Chetamente, *avv.* still, schweigend; *fig.* ohne Aufsehen (senza dar nell'oc-chio) — **chetare**, *v. a* 1) schweigen machen; verstummen machen; Ruhe ge-bieten (imporre silenzio); 2) beruhigen; besänftigen (calmare) — **chetarsi**, *v. rifl.* 1) stillschweigen, verstummen; 2) ruhig werden; sich legen (il vento) — **chetichella**, *avv*, *alla chetichella*, in heimlicher Weise; hinter dem Rücken — **chetino**, *agg.* still, ruhig.

Cheto, *agg.* 1) ruhig, still; 2) schweigsam; stillschweigend (taciturno) — *cheto cheto*, *cheto com'olio*, mäuschenstill — *a cheto*; *di cheto*; *zitto e cheto*; *alla cheta*; ganz leise, heimlich; *agg.* schweigsam, ver-schlossen (taciturno) — **chetone**, *m.* Kopfhänger, Duckmäuser, *m.*

Chi, *pron. relat.* e *dimostr.* 1) wer; der-jenige welcher; diejenige welche; die-jenigen welche; 2) wer auch immer; ein jeder, der; eine jede, die; alle, die — *a chi*, derjenige, dem; diejenige, der; denjenigen, denen — *chi mai?* wer nur jemals?

Chiacchiera, *f.* Geschwätz, Klatsche-rei, *f.* — *stare a chiacchiera*, plaudern — *star sulle chiacchiere*, auf alle Klat-schereien hören — **chiacchiera-mento**, *m.* Schwatzen, Geschwätz, *n.* — **chiacchierare**, *v. n.* schwatzen, plaudern; ins Gelag hinein reden — **chiacchierata**, *f.* Geschwätz, *n.* Plauderei, *f.* — **chiacchieratore**, *m.* Schwätzer, *m.* — **chiacchieria**, *f.*, **chiacchiericcio**, *m.* Klatscherei, *f.* Geschwätz, *n.* — **chiacchierina**, *f.* kleine kurze Plauderei, *f.* Plauder-stündchen, *n.* — **chiacchierino**, *agg.* geschwätzig, redselig; klatschsüchtig — **chiacchierio**, *m.* Geschwätz, Ge-

plauder, Geklatsch, *n.* — **chiacchierone,** *m.* Schwatzer, *m.*

Chiama, *f.* (di nomi): Aufruf (s) *m.*, Namensaufruf, *m.*; (Mil.) Appell, *m.* — *far la c.*, aufrufen — **chiamare,** *v. tr.* rufen; berufen (in un impiego, in un luogo); anrufen (al telefono, invocare) um Hilfe rufen; (andar a ch.) holen — *andar a chiamare uno*, jdn. holen — *far chiamare uno*, jdn. rufen lassen — (svegliare) wecken; nennen (il nome di qd. nominare), einberufen (soldati); (Mil.) *c. a raccolta*, zum Sammeln rufen — *c. qd. in giudizio*, jdn. vor Gericht zitieren; zur Folge haben (avere per conseguenza) — *chiamare uno erede*, jm. zum Erben einsetzen — **chiamarsi,** *v. rifl.* heißen; sich nennen — *chiamarsi soddisfatto*, sich zufrieden erklären — **chiamata,** *f.* Ruf (es, e) *m.*; (telef., radio) Anruf (s, e) *m.*, Einladung (invito), *f.*; (Mil.) Einberufung, *f* (Tip., e Teat.) Stichwort, *n.*, (accenno, richiamo) Hinweis (es, e) *m.* — *fare la c., sotto le armi*, Einberufung der Militärpflichtigen, *f.*

Chiamatore, *f.* Anrufer (s, –) *m.*

Chiana, *f.* Morast (es, e) *m.*

Chiantare, *v. tr.* den Pfeil anlegen — *chiantarla a qd.*, jdm einen Possen spielen.

Chiappa, *f.* Fangen (l'acchiapparé), *n.*; Fang (preda) *m.*, Gewinn (profitto), *m.*; (volg.) Hinterbacken (chiappa), *m.* — *fare una bella c.*, einen schonen Fang tun

Chiappaminchioni, *m.* Bauernfanger, *m.* — **chiappamosche,** *m.* Tolpel (goffo), *m.*; Mußiggänger (ozioso), *m.*

Chiappare, *v. tr.* fassen, ergreifen, erwischen, ertappen — *chiappare qd. a qc.*, jdn. bei etwas fangen — **chiapparello, chiapperello,** *m.* Falle (trappola) (–, n) *f.*, List (astuzia), *f.* — **chiappo,** *m.* Gewinn (profitto) (s, e) *m.*, Fang (preda) *m.*

Chiara, *n. pr. f.* Klara, *f.*

Chiara, *f.* (d'uovo) Eiweiß *n.*, — **chiaramente,** *avv.*, klar, deutlich — **chiarata,** *f.* Eiweißpflaster, *n.* — **chiarella,** *f.* fadenscheinige Stelle im Tuche, *f.* — **chiaretto,** *agg.* etwas hell — **chiarezza,** *f.* Klarheit, *f.*; Durchsichtigkeit (trasparenza); Reinheit (di bevande), *f.*; Berühmtheit, *f.*; Ruf (fama), *m.* — **chiarificare,** *v. tr.* aufklären; (liquidi): reinigen, läutern, abklären — **chiarificazione,** *f.* Klärung; Erklärung, Aufklärung, *f.* — **chiarimento,** *m.* (spiegazione) Erklärung (–, en) *f.*, (messa in chiaro) Klariegung (–, en) *f.* — **chiarire,** *v. tr.* aufklären; abklären (un liquido) — **chiarirsi,** *v. rifl.*, sich aufklären; hell, klar, durchsichtig werden; sich abklären (liquidi); sich vergewissern (assicurarsi) — **chiarissimo,** wohlgeboren — *Chiarissimo Signore*, Hochverehrter Herr — **chiarità,** *f.* Klarheit (–) *f.* — **chiaritoio,** *m.* Abklarmaschine, *f.* — **chiaritura,** *f.* Klärung, *f.* Abklarung (di liquidi), *f.* — **chiaro,** *agg.* klar; (suoni, colori cielo) hell, (per ingegno, celebre) beruhmt; (distinto deutlich — *parlar ch.* (senza soggezione), frei reden — *parlar chiaro* (in modo comprensibile), deutlich sprechen — *fig., mente chiara*, klarer Kopf, *m.* — *chiaro dal vino*, berauscht, angeheitert — *chiaro e lampante*, sonnenklar — *del chiaro; alla chiara*, deutlich, offen, redlich — *venire in chiaro*, ans Licht kommen; herauskommen — *venire in c. di qc.*, über etwas ins klare kommen — *mettere, porre in c. qc.*, etwas klarstellen, ins klare, ins reine bringen; aufklaren — *ora si che comincio a vedere c. in quest'affare*, jetzt geht mir erst ein Licht auf — **chiaro,** *m.* Glanz (lucidezza), *m.*; Licht (luce), *n.*; Schein (splendore), *m.* — *ch. di luna*, Mondschein (s) *m.* — *chiaro d'uovo*, Eiweiß (es) *n.* — *al c. di una candela, di una lampada*, beim Kerzenlicht, beim Lampenlicht — *al chiaro di luna*, beim Mondschein — *durante il concerto il pianista suonerà anche la celebre "Sonata al chiaro di luna" di Beethoven*, wahrend des Konzertes, wird der Klavierspieler Beethovens berühmte Mondschein-Sonate spielen — **chiarore,** *m.* Glanz (splendore) (es) *m.* Schimmer (scintillamento) *m.*; Helligkeit (chiarezza), *f.* — **chiaroscuro,** *m.*; (Pitt.) Helldunkel (s) *n.*; *agg.* helfdunkel.

Chiaroveggente, *agg.* hellsehend — *sost. m.* Hellseher (s, –) *m.* — **chiaroveggenza,** *f.* Hellsichtigkeit, *f.* Scharfblick, *m.*

Chiassaiuola, *f.*, **Chiassaiuolo,** *m.* Abzugskanal, *m.*, Rinne, *f.* — **chiassare,** *v. intr.* Lärm machen; (Mar.) triftig sein (l'ancora) — (ruzzare) spielen.

Chiassata, *f.* Lärm, *m.*; Getöse (frastuono) *n.*, Gebrüll (mugghio), *n.*, Geschrei (grido), *n.*, Spaß (scherzo), *m.*; Neckerei (burletta), *f.*; heftiges Ausscheiten (forte rimprovero), *n.* — *fare una c. a qd.*, jemanden hart anfahren — **chiasso,** *m.* (vicolo) Gäßchen, *n.*, Lärm, *m.*, (rumore); Spaß, Scherz (scherzo), *m.*, Neckerei (burletta), *f.* — *far chiasso*, lärmen, *fig.* (far furore), Aufsehen erregen — *per chiasso*, zum Scherz — *darla pe' chiassi*, davongehen; sich aus dem Staube machen — *i ragazzi fecero un chiasso del diavolo*, die Kinder machten einen Höllenlärm — **chiassone,** *m.* Spaßmacher *m.* Lärmer, *m.* — **chiassosamente,** *avv.* in geräuschvoller, lustiger Weise — **chiassoso,** *agg.* lärmend, geräuschvoll — **chiassuolo,** *m.* Gäßchen (s, –), *n.*, Kleine enge Gasse, *f.*

Chiatta, *f.* Nachen; kleiner flacher Kahn, *m.*; Barke zum Übersetzen, *f.* — **chiattaiuolo,** *m.* Fahrmann, Kahnführer, *m.* — **chiatto,** *agg.* platt, breitgedruckt.

Chiavarda, *f.* großer Nagel mit Schraubengewinde *m.*; (Mar.) Betigungsbolzen, *m.* — **chiavardare,** *v. a.* durch Schraubennagel aneinander verbinden — **chiavata, chiavatura,** *f.* Nageln, Annageln, *n.*

Chiave, *f.* 1) Schlüssel, *m.*; 2) Hahn (d un condotto d'acqua), *m.*; 3) Bindebalken (del coperchio d una botte), *m.*; 4) Klammer, Klappe (degli strumenti a fiato), *f.*; 5) Schlussel der Chiffreschrift (chiave della cifra), *m.*, (Mus.) Musikschlussel, *m.*; *fig.* Auflosung, Losung (eines Rätsels) (chiave d un indovinello) — *chiave di soprano,* Altschlussel, *m.* — *chiave di basso,* Baßschlussel, *m.* — *esser fuori di chiave,* nicht stimmen — *chiave falsa,* Nachschlüssel, Dietrich, *m.* — *dar volta alla chiave,* einmal herumschließen, zuschließen — *chiudere (serrare) a chiave,* verschließen, zuschließen — *buco della chiave,* Schlüsselloch — *sotto chiave,* unter Verschluß — *tener sotto chiave,* verschlossen halten — *stare in chiave,* hinpassen, hingehören — *tornare in chiave,* zutreffen; angebracht sein; zur Hlanptsache zurückkehren.

Chiavetta, *f.* 1) kleiner Schlüssel, *m.*; 2) Ventil, *n.* Hahnschlüssel (d'un condotto d'acqua), *m.*; 3) Klappe der Blasinstrumente (degli strumenti a fiato), *f.*

Chiavica, *f.* Kloake, Gosse, Schleuse, *f.* — **chiavicina,** *f.* Schlüsselchen, *n.* — **chiavina,** *f.* 1) kleiner Schlüssel, *m.*; 2) (dell'orologio): Uhrschlüssel, *m.*

Chiavistellare, *v. a.* zuriegeln, verriegeln — **chiavistello,** *m.* Riegel, *m.* — *rodere i chiaristelli,* gornig, wütend sein.

Chiazza, *f.* 1) Fleck (auf der Haut); Leberfleck, *m.*; (Astr.) Fleck, *m.* — **chiazzare,** *v. a.* tüpfeln, sprenkeln, flecken — **chiazzato,** *agg.* gesprenkelt, gefleckt, scheckig.

Chicca, *f.* Naschwerk, Bonbon, *n.*

Chicchera, *f.* Tasse, Schale (per cioccolata, caffè, ecc.), *f.* — *andare alla chicchera,* betteln gehen — **chicchetta,** *f.* kleine Tasse (voll), *f.* — **chiccherone,** *m.* große Tasse (voll).

Chicchessia, *pron.* (con sog.) wer auch immer; wer es auch sei.

Chichiriata, *f.* Hahnenruf, *m.* Kikeriki, *n.* — **chicchirillare,** *v. n.* tändeln, schäkern — **chicchirillo,** *m.* 1) Tändelei, Spielerei, *f.*; 2) Spielzeug (giocattolo), Zuckerzeug (confetti), *n.*

Chicco, *m.* 1) (della spiga): Korn *n.* (dell'uva): Beere *f.* (del caffè): Bohne, *f.*; 2) Bonbon (confetto), *n.*

Chiedere, *v. a.* 1) verlangen, begehren, fordern; 2) bitten (pregare), ersuchen (domandare cortesemente) — (Prov.) *la botta che non chiese non ebbe coda,* wer nicht bittet erhalt nichts — *chiedere in (per) moglie,* anhalten um j. — *chiedere in prestito,* entleihen; entlehnen — *chiedere notizie di qd.,* sich nach jm. erkundigen — **chiedimento,** *m.* Fordern; Verlangen, *n.* — **chieditore,** *m.* 1) Bittsteller (supplicante), *m.*; 2) (davanti il tribunale): Antragsteller, *m.*; 3) Freier (amante), *m.*

Chieppa, *f.* (Zool.) Wels, *m.*

Chieresia, *f.* Klerus, *m.* Geistlichkeit, *f.*

Chiesa, *f.* 1) Kirche, *f.*; 2) Kirchsprengel, *m.* Kirchspiel, *n.* Pfarrei (parrocchia), *f.*; 2) Pfrinde (prebenda), *f.* — **chiesastro,** *m.* Betbruder, *m.* — **chiesastro,** *agg.* bigott, frömmelnd — **chiesola,** *f.* (Mar.) Kompaßhäuschen, *n.* — **chiesetta,** *f.* kleine Kirche, *f.*

Chiesta, *f.* 1) Forderung, *f.*; 2) Bitte (preghiera), *f.* Gesuch (domanda cortese), *n.*; 3) Preisstellung, Preislage (prezzo), *f.*

Chiesuccia, *f.* kleine, unansehnliche Kirche, *f.*

Chietineria, *f.* Andächtelei, Scheinheiligkeit, *f.* — **chietino,** *m.* Betbruder Scheinheiliger, *m.* — *alla chietina,* heuchlerisch.

Chiglia, *f.* (Mar.) Kiel (des Schiffes, della nave), *m.*

Chiliade, *f.* Chiliade, *f.*

Chilifero, *agg.* (Anat.) chylophorisch — **chilificare,** *v. n.* in Milchsaft übergehen — **chilificazione,** *f.* (Fisiol.) Milchsaftbereitung, Chylosis, *f.*

Chilo, *m.* Speisesaft, Milchsaft, Verdauungssaft, Chylus, *m.* — *fare il chilo,* verdauen; Siesta halten.

Chilogramma, *m.* Kilogramm, *n.* — **chilometrico,** *agg.* nach Kilometern ausgerechnet — **chilometro,** *m.* Kilometer, *n.*

Chiloso, *agg.* milchsaftartig.

Chimera, *f.* (Mit.) Chimära, *f.*; (Nat.) Seekatze, *f.*; *fig.* Chimäre, *f.*; Trugbild (illusione), *n.* — **chimerico,** *agg.* grillenhaft, eingebildet, chimärisch — **chimerizzare,** *v. n.* Hirngespinaste hegen; phántasieren; Luftschlösser bauen (fare castelli in aria).

Chimica, *f.* Chemie, Stofflehre, Scheidekunst, *f.* — **chimicamente,** *avv.* auf chemischem Wege — **chimico,** *m.* Chemiker, *m.* — **chimico,** *agg.* chemisch — *articoli chimici,* Chemikalien, *f. pl.*

Chimo, *m.* (Fisiol.) Speisebrei, Chymus, *m.* — **chimosi**, *f.* (Fisiol.) Chymosis, *f.*

China, *f.* Abhang, Hang, *m.* — *alla (a) china*, abhängig, abschüssig — *andar alla china*, herabsteigen, abschüssig liegen — *fig., lasciar andar l'acqua alla china*, den Dingen ihren Lauf lassen — **China**, *f.* (Geogr.) China, *n.* — **china**, *f.* (Farm.) Chinarinde, Chinawurzel, *f.* — **chinachina**, *f.* (Farm.) Chinarinde, Chinawurzel, *f.* — **chinamento**, *m.* Abschüssigkeit (del terreno), *f.* Neigen, Sinken, *n.* — **chinare**, *v. a.* neigen, senken, beugen — **chinarsi**, *v. rifl.* sich verneigen, sich senken, sich bücken — **chinato**, *agg.* mit Chinarinde zubereitet.

Chincagliere, *m.* Kurzwarenhändler, Galanteriewarenhändler, *m.* — **chincaglieria**, *f.* 1) Kurzware, Galanteriewaare, *f.*; 2) (negozio di chincaglierie): Galanteriewarenhandlung, *f.* Kurzwarenhandlung, *f.*

Chinea, *f.* Zelter, Paßgänger, *m.* Saumpferd, *n.*

Chinese, *agg.* chinesisch — **chinese**, *m.* Chinese, *m.*

Chinevole, *agg.* beugsam, biegsam, geschmeidig.

Chinina, *f.*, **chinino**, *m.* (Farm.) Chinin, *n.*

Chino, *agg.* 1) gebeugt, gebückt; nach unten gebogen; 2) abschüssig (terreno); *fig.* demütig (umile), niedergeschlagen (abbattuto) — *andar chino chino*, gebückt einherschreiten.

Chioccare, *v. n.* mit der Peitsche knallen — **chioccare**, *v. a.* durchprügeln, schlagen.

Chioccia, *f.* Glucke, Gluckhenne, Bruthenne, *f.* — **chiocciare**, *v. n.* glucksen (galline); klirren, klappern (p. es. il ferro del cavallo); *fig.* wehleidigtun (piagolare) — **chiocciata**, *f.* Brut, *f.* — **chioccio**, *agg.* 1) heiser, rauh; 2) kränklich, leidend (sofferente) — *essere chioccio*, kränkeln, unpäßlich sein.

Chiocciola, *f.* 1) Schnecke, *f.*; 2) (Mecc.) Schraubenmutter, *f.*; 3) Muschel (conchiglia), *f.* — *a chiocciola*, schraubenförmig, gewunden — *scala a chiocciola*, Wendeltreppe, *f.* — **chiocciolino**, *m.* kleine Schnecke, *f.* — *fare un chiocciolino*, sich zusammenkrümmen.

Chiocco, *m.* Peitschenknall, *m.* — **chioccolare**, *v. n.* schreien, schlagen (d'uccelli) — **chioccolo**, *m.* Lockspeise, *f.*

Chiodagione, *f.* Nagelwerk, *n.* — **chiodaia**, *f.* Nageleisen, *n.* Nagelform, *f.* — **chiodaiuolo**, *m.* Nagelschmied, *m.* — **chioderia**, *f.* 1) Nagelschmiede; 2) Nägelhandlung (vendita di chiodi), *f.* — **chiodo**, *m.* Nagel, *m.*; (Med.) Migrane, *f.*; (Vet.) Schafseuche *f.*; *fam.* Schuld (debito), *f.* — *prendere (pigliare) a chiodo*, borgen — **chiodone**, *m.* Kuppnagel, *m.*

Chioma, *f.* 1) Haupthaar, *n.*; 2) (del cavallo, ecc.): Mähne, *f.*; 3) (della cometa: Schweif *m.* — **chiomato**, *agg.* behaart gemähnt — **chiomoso**, *agg.* mit langem Haupthaar versehen.

Chionzo, *agg.* schwerfällig, plump.

Chiosa, *f.* 1) Auslegung (commento), Glosse (postilla), *f.*; 2) Tintenfleck (macchia d'inchiostro), *m.*; 3) Spielmarke (marca da giuoco), *f.* — **chiosare**, *v. a.* auslegen, erklären, glossieren — **chiosatore**, *m.* Erklärer, Ausleger, Glossenmacher, *m.*

Chiosco, *m.* türkischer Pavillon; Kiosk, *m.*; 2) Verkaufsstelle von Zeitungen (luogo dove si vendono i giornali), *f.*

Chiostro, *m.* 1) Klosterhalle, *f.* Klosterhof, *m.*; 2) Grotte (grotta), Höhle (tana), *f.*

Chiotto, *agg.* ruhig, still — *chiotto chiotto*, mäuschenstill.

Chiovolo, *m.* Pflugnagel, *m.*

Chiragra, *f.* (Med.) Handgicht, Chiragra, *f.* — **chiragrico**, **chiragroso**, *agg.* an Handgicht leidend.

Chirografario, *agg.* handschriftlich — **chirografario**, *m.* Gläubiger dessen Recht sich auf einen Schuldschein gründet — **chirografo**, *m.* Originalschrift (manoscritto originale), *f.* Schuldschein (obbligazione), *m.*

Chiromante, *m.* Handwahrsager, Chiromant, *m.* — **chiromanzia**, *f.* Kunst aus den Zeichen der Hand zu weissagen, *f.*

Chironia, *f.* (Bot.) Tausengüldenkraut, *n.* Chironie, *f.*

Chironico, *agg.* schwer heilbar.

Chironomia, *f.* Lehre von den Gebärden, *f.*

Chirotteri, *m. pl.* Handflügler, *m. pl.* Flattertiere, *n. pl.*

Chirurgia, *f.* Chirurgie, Wundarzneikunst, *f.* — **chirurgicamente**, *avv.* auf chirurgischem Wege — **chirurgico**, *agg.* chirurgisch, wundärztlich — **chirurgo**, *m.* Chirurg, Wundarzt, *m.*

Chisciotte, *Don Chisciotte*, *m. pr. m.* Don Quixote.

Chitarra, *f.* Guitarre, *f.* — **chitarreggiare**, *v. n.* die Guitarre spielen — **chitarrino**, *m.* kleine Guitarre, *f.* — *rompere il chitarrino a qd.*, jm. behelligen, belästigen — **chitarrista**, *m.* Guitarrenspieler, *m.*

Chiù, *m.* 1) Ohreule, Horneule, *f.*; 2) Ruf der Ohr- od. Horneule (grido del chiù), *f.*

Chiucchiurlaia, *f.* ungereimtes Zeug, *n.* Katzenmusik, *f.*

Chiudenda, Einfriedung (–, en) *f.*, (Idraul.) Schleuse (–, n) *f.* spanische Wand (tramezzo), *f.*

Chiudere, *v. tr.* zumachen; (scuole, teatri, fabbriche, parlamenti) schließen; (circondare) einfriedigen; (abbottonare) zuknopfen, (con coperchio, coprire) zudecken, (sedute) aufheben — *la porta non chiude bene,* die Tur schließt nicht gut — *c. la bocca ad uno,* einem den Mund stopfen — **chiudersi,** sich schließen — **chiudimento,** *m. redi* **chiusura** — **chiuditore,** *m.* Schließer (–, s) *m.* — **chiuditrice,** *f.* Schließerin (–, nen) *f.*

Chiunque, *pron.* wer auch immer; wer es auch sei; (ognuno che) ein jeder, welcher.

Chiurlare, *v. intr.* wie eine Eule schreien — **chiurletto,** *m.* Kauzchen, *n.* — **chiurlo,** *m.* (uccello) Ohreule (–, n) *f.*; (caccia) Vogelfang mit dem Kauzchen, *m.*; *fig.* Tolpel (balordo), *m.*

Chiusa, *f.* Einfriedigung, (chiudenda), *f.*, (Idraul.) Schleuse, *f.*; (lettera) Schluß (sses, "sse) *m.*, (frase finale) Schlußphrase (–, n) *f.* — *in chiusa* (di uccelli), im Dunkeln (stato), ins Dunkle (moto) — (Geogr.) Klause, *f.* — *fig., essere in chiusa,* im Gefangnis sitzen — **chiusino,** *m.* Deckel (coperchio) (s, –) *m.*, Verschluß (chiusa), *m.*; Klappe, *f.* Ventil (valvola), *n.* — **chiuso,** *agg.* geschlossen, eingeschlossen, abgeschlossen — *tempo chiuso,* trübes Wetter — *a occhi chiusi,* blindlings — **chiuso,** *m.* Gehege *n.*, Hurde (–, n) *f.* (stabbio); Einzäunung *f.* — **chiusura,** *f.* Schluß, *m.*; (il chiudere), Schließung, *f.*, (serratura) Schloss (es, "er) *n.*, Abschluß (di bilanci), *m.* — *c. lampo,* Reißverschluß (sses, "sse) *m.*

Ci, *avv.* (qui) hier, da, daselbst — (lì là) dort, dorthin — *voglio andarci,* ich will hingehen — **ci,** *part. pron.* (a noi) uns — — **ci,** *dimostr.* dabei, daran, darauf, davon — *risponderci,* darauf antworten.

Ciaba, *m.* (ciabattino) Flickschuster (s, –) *m.*, Pfuscher, *m.* — (chiacchiera) Geschwatz (es) *n.* — *fare il ciaba* (sdottoreggiare), weise Reden halten — **ciabare,** *v. intr.* schwatzen; den Gelehrten spielen.

Ciabatta, *f.* Hausschuh (es, e) *m.*; Latsche (–, n) *f.* — **ciabattare,** *v. intr.* in Latschen einherschlurfen — **ciabattata,** *f.* (colpo di ciabatta) Schlag (es, "e) *m.*, mit einer Latsche, *m.* — **ciabatte,** *pl.* Plunder, *m.* — **ciabattino,** *m.* Schuhflicker (s, –) *m.*; (acciabattatore, abborracciatore) Pfuscher (s, –) *m.* — **ciabattone,** *m.* Pfuscher (s, –) *m.*, Stümper, *m.*, *agg.* latschig, schlürfend, schlampig.

Ciabone, *m.* Schwätzer, *m.*

Ciacche! *int.* knacks! klatsch! plumps!

Ciacchera, *f.* Schuft (es, e) *m.*

Ciacchero, *m.* Schft (es, e) *m.*

Ciaccherino, *m.* Schlaumeier, *m.*

Ciaccia, *f.* Wichtigtuer; *m.* — **ciacciare,** *v. intr.* geschaftig tun; (chiaccherare) schwatzen.

Ciaccino, ciaccione, *m.* Wichtigtuer (s, –) *m.*; (chiaccherone) Schwätzer (s, –) *m.*

Ciaccola, *f.* Wichtigtuerin (–, nen) *f.*, (chiaccherona) Schwatzerin (–, nen) *f.*

Ciaccona, *f.* Chaconne *f.*

Cialda, *f.* Waffel (–, n) *f.* — **cialdonaio,** *m.* Waffelbäcker, *m.* — **cialdone,** *m.* große Oblate, Waffel, *f.*

Cialtrona, *f.* liederliches Weib, *n.* — **cialtrone,** *m.* Liederjahn (es) *m.*, (pigrone) Faulenzer (s, –) *m.* — **cialtroneria,** *f.* Liederlichkeit (–) *f.*; (poltroneria) Tragheit (–) *f.*

Ciambella, *f.* Brezel (–, n) *f.* — (Orolog.) *c. della spirale,* Ring auf der Stahlfeder, *m.* — *non tutte le ciambelle riescono col buco,* nicht alles fallt nach Wunsch aus. — **ciambellaio,** *m.* Brezelbäcker (s, –) *m.* — **ciambellanato,** *m.* Kammerherrnwurde (–, n) *f.* — **ciambellina,** *f.* Brezelchen, *n.*; kleiner Kringel, *m.*

Ciambellano, *m.* Kammerherr (n, en) *m.*

Ciambellotto, *m.* Kamelott (s) *m.*

Ciamberlanato, *m.* Kammerherrnwürde, *f.* — **ciamberlano,** *m.* Kammerherr (n, en) *m.*

Ciambetta, *f.* (Zool.) Hammerhai, *m.*

Ciambolare, *v. intr.* dumm schwätzen — **ciambolio,** *m.* Geschwätz, *n.* — **ciambolona,** *f.* Plaudertasche, *f.* — **ciambolone,** *m.* Schwatzer, *m.*

Ciampanelle, *f. pl., dare in c.,* Böcke schießen (prendere granchi), (dire spropositi) wirres Zeug reden.

Ciampare, ciampicare, *v. intr.* straucheln — **ciampichino,** *agg.,* (impacciato) verlegen; (lento) langsam — **ciampicone,** *m.*, Stolperer (s, –); *agg.* stolp(e)rig.

Ciana, *f.* gemeines Weib, *n.* — **cianaio,** *m.* wüster Lárm *m.* — **cianata,** *f.* Gemeinheit, *f.*

Cianca, *f.* Bein (gamba), *n.*

Ciancanella, *f.* Krummbein (es, e) *n.*

Ciancerella, *f.* Unsinn, *m.*, Lappalie *f.*

Ciancerello, *m.* Schwätzer (s, –) *m.*

Ciancia, *f.* Geschwatz, *n.*, Lappalie (bagattella), *f.* — *vender ciance,* aufschneiden — *ciance!* Unsinn! — **cianciafruscole,** *f. pl.* Lappalie, *f.*, Unsinn (s) *m.*, Plunder, *m.* — **cianciamento,** *m. f.* Geschwätz, *n.* — **cianciare,** *v. intr.* schwatzen — **cianciatore, cianciatone,** *m.* Schwätzer (s, –) *m.*, Spaßmacher, *m.* — **ciancicare,** *v. intr.*, die Worte kauen; mit Nachlässigkeit arbeiten (lavorare con negligenza) — **ciancicare,** *v. tr., c. una lingua,* stammeln — **ciancioso,** *agg.* (scherzoso) spaßhaft; (diariero) geschwätzig.

cianciugliare, *v. n.* stottern, stammeln — **cianciuglione**, *m.* Stotterer, Stammler, *m.*

Cianesco, *agg.* pöbelhaft, schamlos.

Cianfrusaglia, cianfruscaglia, *f.* Spielerei, *f.* Plunder, *m.*

Ciangola, *f.* Geschwätz, *n.* Posse, Albernheit, *f.* — **ciangolare**, *v. n.* schwatzen; Unsinn reden.

Ciangottare, *v. a.* e *n.* stottern; radebrechen; stammeln — **ciangottio**, *m.* Gestotter, Gestammele, *n.* — **ciangottone**, *m.* Stotterer, Stammler, *m.*

Cianico, *agg.* (Chim.), *acido cianico*, Blausäure, *f.*

Cianina, *f.* unanständige Weibsperson, *f.*

Cianio, *m.* Lärm, *m.* Getöse; wüstes Gebahren, *n.*

Ciano, *m.* Mann aus der niedersten Klasse; Lump (straccione), *m.*

Ciano, *m.* (Bot.) Kornblume, Cyane, *f.*

Cianosi, *f.* (Med.) Leichenblässe, Cyanose, *f.* — **cianotico**, *agg.* leichenfarbig, cyanotisch.

Ciantà, ciantella, *f.* alter Pantoffel; alter Hausschuh, *m.*

Cianume, *m.* Pöbel, *m.*

Cianuro, *m.* (Chim.) Cyanverbindung, *f.*

Ciappola, *f.* (Oref.) Abstechmeißel, Ziseliermeißel, *m.* — **ciappoletta**, *f.* kleiner Abstechmeißel, *m.* kleiner Grabstichel, *m.*

Ciaramella, *m.* Schwätzer, *m.* — **ciaramellare**, *v. n.* viel schwatzen.

Ciarla, *f.* eitles Geschwätz, *n.* Plappersucht, *f.*; falsches Gerücht (falsa nuova), *n.* — **ciarlare**, *v. n.* schwatzen, plappern — **ciarlata**, *f.* 1) Geschwätz, *n.*; 2) falsches Gerücht (falsa nuova), *n.* — **ciarlatanata**, *f.* marktschreierische Äußerung oder Handlung — **ciarlataneria**, *f.*, **ciarlatanismo**, *m.* Marktschreierei, *f.* Schwindel, *m.* — **ciarlatanesco**, *agg.* marktschreierisch — **ciarlatanismo**, *m.* Marktschreierei, Prahlerei, *f.* — **ciarlatano**, *m.* Marktschreier, Charlatan, Quacksalber, *m.* — **ciarlatore**, *m.* Schwätzer, *m.* — **ciarlatrice**, *f.* Schwätzerin, *f.* — **ciarliera**, *f.* Plaudertasche, *f.* — **ciarliere, ciarliero, ciarlone**, *m.* Schwätzer, Faselhans, *m.*

Ciarpa, *f.* 1) Schärpe, *f.*; 2) Degengehänge, Wehrgehänge (pendaglio), *n.*; 3) Feldbinde, Schulterbinde (benda scapolare), *f.* — **ciarpame**, *m.* Trödel, *m.* Gerümpel, *n.* Plunder, *m.* — **ciarpina, ciarpetta**, *f.* Krawatte; Halsbinde, *f.* — **ciarpona**, *f.* Pfuscherin, Sudlerin, *f.* — **ciarpone**, *m.* Pfuscher, Stümper, Sudler, *m.*

Ciascheduno, *pron.* (v. ciascuno).

Ciascuna, ciascuno, *pr. f.* e *m.* jeder, jede, jedes; jeglicher, jegliche, jegliches — **ciascuna, ciascuno**, *sost. f.* e *m.* jedermann; wer, was auch immer.

Cibaccio, *m.* schlechte Speise, *f.* — **cibamento**, *m.* Speise, Nahrung, *f.* — **cibare**, *v. a.* (persone): speisen, nähren, ernähren; (animali): füttern — *cibarsi*, sich nähren — **cibaria**, *f.* Speise, Nahrung, *f.* — *cibaris*, Lebensmittel, *n. pl.* — **cibario**, *agg.* nahrhaft, nährend; Speise...

Cibo, *m.* Speise, Nahrung, *f.* Essen, *n.* — *cibi*, *pl.* Nahrungsmittel, *n.*

Ciborio, *m.* Speisekelch, *m.* Monstranz, *f.*

Cibreo, *m.* Ragout, Huhnerfrikassee, *n.*; *fig.* Mischmasch (miscuglio), *m.*

Cica, *f.* ein wenig (un poco), Geringes (un minimo), *n.* Kleinigkeit (piccolezza), *f.*

Cicala, *f.* (Zool.) Baumgrille, *f.*; (Mar.) Ankerring, *m.*; *fig.* Schwätzer (ciarlone), *m.*

Cicalamento, *m.* Geschwätz, *n.* Plauderei, *f.* — **cicalare**, *v. n.* schwätzen, plaudern, plappern — **cicalata**, *f.* Geschwätz, Geplauder, *n.* — **cicalatore**, *m.* Schwätzer, Plauderer, *m.* — **cicalatrice**, *f.* Schwätzerin, Plaudertasche, *f.* — **cicaleccio**, *m.*, **cicaleria**, *f.* Geschwatz, Geplauder, *n.* — **cicalino**, *m.* (Bot.) kleine Grille, *f.*; *fig.* Schwätzer (ciarlone), *m.* — **cicalio**, *m.* anhaltendes Geschwätz oder Geplauder, *n.*

Cicatrice, *f.* Narbe, *f.* Wundmal, *n.* Schmarre, *f.* — **cicatrizzare**, *v. a.* eine Wunde zur Heilung bringen — **cicatrizzare**, *v. n.*, **cicatrizzarsi**, *v. rifl.* vernarben, anfangen zu heilen; zuheilen — **cicatrizzazione**, *f.* Vernarbung, Heilung, *f.*

Cicca, *f.* Zigarrenstummel, *m.*; *fig.* Knirps (pimmeo).

Ciccantone, *m.* Bänkelsänger, *m.*

Ciccia, *f.* Fleisch (carne), *n.*; *fig.* Körpe der Frau (carne da donna), *m.* — **ciccialo**, *m.* Kaldaunenhändler, *m.* — **ciccialardone**, *m.* Fleischesser, *m.*; *fig.* Vielfraß (mangione), *m.*

Cicciola, *f.* (Bot.) Mannstreue, *f.*

Cicciolo, *m.* Griebe, *f.*

Cicciona, *f.* feiste Frauensperson, *f.*

Ciccione, *m.* kleines Blutgeschwür, *n.*

Ciccioso, cicciuto, *agg.* fleischig, fett, feist.

Cicerbita, *f.* (Bot.) Saudistel, Milchdistel, *f.*

Cicerchia, *f.* (Bot.) Kichererbse, *f.*

Cicerona, *f.* sehr beredte Frau, *f.* — **cicerone**, *m.* Fremdenführer, *m.* — **Cicerone**, *n. pr. m.* Cicero — **ciceroniano**, *agg.* ciceronianisch, ciceronisch.

Cicisbea, *f.* Buhlerin (–, nen) *f.*, Kokette *f.* — **cicisbeare,** *v. intr.* buhlen, kokettieren; (fare il galante) den Galanten spielen — **cicisbeato,** *n.* Cicisbeat, *n.* — — **cicisbeo,** *m.* Cicisbeo, Galan, Hausfreund, *m.*

Ciclaòi, *f. pl.* (Geogr.) Zykladen, *f. pl.*

Ciclame, ciclamino, *m.* (Bot.) Alpenveilchen, *n.*

Ciclica, *f.* Kurvenlinie, *f.* — **ciclico,** *agg.* kreisformig; (poesie): zyklusartig.

Ciclismo, *m.* Radfahrsport (s) *m.*. Radfahren (s) *n.* — *c. su pista,* Bahnradfahrsport *m.* — **ciclista,** *m. f.* Radfahrer (s, –) *m.*, -in (–, nen) *f.* — **ciclistico,** *agg.* Radfahr....

Ciclo, *m.* Zyklus (–, klen) *m.* — *c. solare, lunare.* Sonnenkreis, Mondkreis (es, e) *m.* — *ciclo epico,* Sagenkreis, *m.* — **cicloidale,** *agg.* radlinig, zykloidal — **cicloide,** *f.* (Mat.) Radlinie (–, n) *f.*, Zykloide, *f.* — **ciclometria,** *f.* Kreismessung, *f.*

Ciclone, *m.* Orkan (s, e) *m.*; (Metereol.) Zyklone (–, n) *f.*

Ciclope, *m.* (Mit.) Zyklop (en) *m.* — **ciclopico,** *agg.* zyklopisch.

Ciclorama, *m.* Wandelbild (es, er) *n.*

Ciclotomo, *m.* (Chir.) rundschneidendes Messer, *n.*

Cicogna, *f.* (Zool.) Storch (es ¨e) *m.*; (della campana) Glockenbalken (s, –) *m.*

Cicognino, *m.* junger Storch (es, ¨e) *m.*

Cicoraceo, *agg.* (Bot.) zichorienartig — **cicoria,** *f.* (Bot.) Zichorie, *f.*

Cicuta, *f.* (Bot.) Schierling, *m.* — **cicutaria,** *f.* (Bot.) Taumelkerbel, *m.*

Cieca, *f.* (Fal.), Einbug (s, ¨e) *m.*; (Zool.) junger Aal, *m.* — **ciecamente,** *avv.* blindlings.

Cieco, *agg.* blind — *c. d'un occhio,* auf einem Auge b. — *cieco d'ira,* vom Zorn verblendet — *intestino cieco,* Blinddarm, *m.* — *alla cieca,* blindlings — *vicolo cieco,* Sackgasse *f.* — *lanterna c.* Blendlaterne (–, n) *f.* — *nato cieco,,* blindgeboren — *sost. m.* Blinder *m.*, *agg. sost.* — *in terra di ciechi beato chi ha un occhio,* unter den Blinden ist der Einäugige König — *mangiare il cavolo coi ciechi,* mit einem nicht sehr klugen Menschen zu tun haben.

Cielo, *m.* Himmel, *m.*; (soffitta) Decke *f.* Wölbung (völta), *f.*; Paradies, Himmelreich (paradiso), *n.* — *santo cielo! giusto cielo!* Herrgott! heiliger Himmel! — *a cielo scoperto,* unter freiem Himmel — *toccare il cielo col dito,* vor Freude außer sich sein.

Cif. (Comm.) cif.

Cifra, *f.* Ziffer (–, n) *f.*; (numero) Zahl (–, en) *f.*; (monogramma) Monogramm (s, e) *n.*; (sigla) Zeichen (s, –) *n.* — *cifra d'affari,* Umsatz (es) *m.* — *favellare in cifre,* in Rätseln reden — **cifrare,** *v. tr.* chiffrieren; (marcare) zeichnen.

Cifrario, *m.* Zifferschlussel (s, –) *m.*

Cigliare, *agg.* Augenbrauen..

Ciglio, *m.* Wimper (–, n) *f.*; (sopracciglio) Augenbraue (–, n) *f.*; (margine) Rand (es, ¨er) *m.* — *in un battere di ciglio,* in einem Augenblick — *inarcare le ciglia* die Stirn runzeln — *abbassar le ciglia,* die Augen senken — **ciglione,** *m.* Straßenrand (es, ¨er) *m.*, Damm (es, ¨e) *m.* diga, *m* — **cigliuto,** *agg.* mit buschigen Augenbrauen versehen.

Cigna, *f.* Riemen (s, –) *m.*, Gurt, *m.* — *cigne,* (bretelle) *pl.* Hosentrager, *m. pl.*, Tragbänder, *n. pl.* — *letto sulle cigne,* Gurtbett, *n.* — *essere (ridotto) sulle cigne,* sehr heruntergekommen sein.

Cignala, *f.* Wildsau (–, ¨e) *f.*

C gnale, *m.* Wildschwein (es, e) *n.*

Cignare, *v. tr.* mit einem Riemen, Gurt zusammenschnüren — **cignata,** *f* Schlag mit einem Riemen *m.* — **cignatura,** *f.* Verankern (eines Gebäudes, d'un edificio), *n.*; Umschließen (mit Riemen, Gurten, con cinghie).

Cigno, *m.* Schwan (es, ¨e) *m.* — *il canto del cigno,* Schwanengesang (es, ¨e) *m.*

Cignone, *m.* Bauchriemen, *m.*

Cigolamento, *m.* Knarren (der carri), *n.* — **cigolare,** *v. intr.* klirren, knarren (carri), knistern (fuoco) — **cigolio,** *m.* Knarren (s) *n.*, Klirren (s) *n.*, Knistern, *n.*

Cile, *m.* (Geogr.) Chile (s) *m.*

Cilecca, *f.* Neckerei, *f.* — *far cilecca,* versagen.

Cileno, *m.* Chilene (n) *m.*, *agg.* chilenisch.

Cilestro, *agg.* himmelblau, lichtblau — *dagli occhi cilestri,* blauäugig — *gli antichi Germani avevano occhi cilestri,* die alten Germanen hatten blaue Augen.

Cilicia, *f.* (Geogr. stor.) Zilizien, *n.*

Cilicio, *m.* Bußerhemd (es, en) *n.*

Ciliegia, *f.* Kirsche *f.* — **ciliegiaio,** *m.* Kirschenverkaufer *m.* — **ciliegio,** *m.* Kirschbaum, *m.*; (legno) Kirschholz (es) *n.* — **ciliegiuolo,** *agg. m.* kirschrot, *n.*

Cilindrare, *v. intr.* walzen, zylindrieren — **cilindrata,** *f.* (Auto) Zylinderinhalt (s, e) *m.* — **cilindrato,** *agg.* gewalzt, geglättet — *carta cilindrata,* Glanzpapier *n.* — **cilindratura,** *f.* Walzen (s) *n.*, Glätten, *n.*; Mangen (s) *n.*, Walken (del panno) *n.* — **cilindricamente,** *avv.* zylindrisch — **cilindrico,** *agg.* walzenförmig, (Geom.) zylindrisch — **cilindro,** *m.* Zylinder, *m.*, (rullo) Walze, *f.* — *cappello a cilindro,* Zylinderhut (es, ¨e) *m.* — **cilindroide,** *f.* (Geom.) Zylindroid, *n.*

Cima, *f.* Spitze (–, n) *f.*; (di monte) Gipfel (s, –) *m.*; (d'albero) Wipfel (s, –) *m.* — *cima d'uomo,* hervorragender Mensch,

m. — *cima di cavolo*, Kohlsprosse, *f.* — *cima del panno*, Tuchleiste, *f.* — — *da cima a fondo*, von oben bis unten; von A bis Z. — *in cima*, obenauf.

Cimare, *v. tr.* scheren (panno), beschneiden (piante, capelli), abgipfeln (piante) — **cimare**, *v. intr.* den Kopf hoch tragen (cavalli).

Cimasa, *f.* Sims (es, e) *n.* o *m.*, Gesims, *n.*

Cimato, *agg.* geschoren; *fig.* listig (astuto), durchtrieben, boshaft (malizioso) — **cimatore**, *m.* Tuchscherer, *m.*; *fig.* Verleumder (calunniatore), *m.* — **cimatura**, *f.* (borra) Scherwolle, *f.*, Scheren (il cimare) *n.*

Cimbalaria, *f.* (Bot.) Zympelkraut, *n.*

Cimberli, *essere in c.*, angeheitert sein.

Cimbottolare, *v. intr.* zu Boden fallen (cascare in terra); einen Purzelbaum schießen (fare un capitombolo) — **cimbottolo**, *m.* Fall (caduta) *m.*, Purzelbaum (capitombolo), *m.*

Cimbraccola, *f.* liederliches Weib, *n.*

Cimbri, *m. pl.* Kimbern.

Cimelio, *m.* Kostbarkeit *f.*, Rarität, *f.*

Cimentare, *v. tr.* auf die Probe stellen (mettere a prova); aufs Spiel setzen (rischiare); herausfordern (provocare). (Oref.); lautern (raffinare) — **cimentarsi**, *v. rifl.* sich einer Gefahr aussetzen — *cimentarsi con qd*, sich mit jm. messen — **cimentatore**, *m.* (provocatore) Herausforderer (s, –) *m.*, (arrischiatore) Wagehals (es, ¨e) *m.* — **cimento**, *m.* Wagnis, Risiko, *n.*; (Oref.) Salzmischung *f.*, (prova) Probe (–, n) *f.* — *mettere (porre) a cimento*; *far cimento* vedi **cimentare** — **cimentoso**, *agg.* gewagt (azzardoso); wagemutig (ardito).

Cimice, *f.* (Zool.) Wanze, *f.*; (Disegn.) Reißnagel (s, ¨–) *m.* — **cimiciaio**, *m.* Wanzennest, *n.*

Cimiere, cimiero, *m.* Helmschmuck, *m.* — *aver cimiere a ogni elmetto*, zu allem geschickt sein.

Ciminiera, *f.* Schornstein (s, e) *m.*

Cimitero, *m.* Kirchhof, Friedhof (es, ¨e) *m.*

Cimolo, *m.* (Bot.) junger Trieb *m.*

Cimosa, cimossa, *f.* Tuchleiste (–, n) *f.*

Cimurro, *m.* (Vet.) Druse *f.* — *fig. avere il cimurro*, übler Laune sein.

Cina, *f.* (Geogr.) China, *n.*

Cinabrese, *m.* Rötel (s, –) *m.* Rotstift, *m.*

Cinabro, *m.* (Min.) Zinnober, *n.*

Cincia, cinciallegra, *f.* (Zool.) Meise, *f.* — *cincia (cinciallegra) col ciuffo*, Schopfmeise *f.*

Cincinpotola, *f.* (Zool.) Kohlmeise (– n) *f.*

Cincischiare, *v. tr.* abschnipseln; (parole) verschlucken, trödeln (tentennare) — **cincischio, cincistio**, *m.* Abschnitzel, *f.* — **cincischio**, *m.* Langsamkeit im Arbeiten *f.*; Unentschlossenheit (irrisolutezza), *f.* — **cincischiona**, *f.*, **cincischione**, *m.* Faulpelz *m.*, Trödler, *m.*

Cine, *m. vedi* **cinematografo.**

Cinedo, *m.* Lotterbube (n) *m.* Taugenichts, *m.*

Cinefazione, *f.* (Chim.) Einascherung (– en) *f.*, (debbio) (Agr.) Heidebrand (s) *m.*

Cinegetica, *f.* Jagdkunst (–) *f.*

Cinegetico, *agg.* Jagd....

Cinema, *m. vedi* **Cinematografo**

Cinematica, *f.* Kinematik (–) *f.*

Cinematografare, *v. tr.* e *intr.* filmen verfilmen.

Cinematografia, *f.* Lichtspielwesen (s) *n.*

Cinematografico, *agg.* kinematographisch — *artista c.* Filmschauspieler (s, –) *m.*, -in (–, nen) *f.*

Cinematografo, *m.* (apparecchio) Lichtspiel *n.*; (teatro) Lichtspielhaus (es, ¨er) *n.*, Kino (s, s) *n.*

Cinematoscopio, *m.* Kinematoskop (s, e) *n.*

Cinerario, *agg.* Aschen....

Cinereo, *agg.* aschfarbig.

Cinese, *m.* Chinese, *m.* — *f.* Chinesin, *f.* — *agg.* chinesisch.

Cinesiterapia, *f.* Heilgymnastik (–, -en) *f.*

Cingallegra, *f.* Kohlmeise (–, n) *f.*

Cingere, *v. tr.* umgeben (circondare); umgürten (con cintura), umgrenzen (ricingere), einfassen (contornare) — **cingersi**, *v. rifl.*, *c. la spada*, sich den Degen umgürten — **cinghia**, *f. vedi* **cigna** — **cinghiaia**, *f.* (Vet.) Bauchader *f.*, Spornader (del cavallo), *f.*

Cinghiale, *m.* Wildschwein (es, e) *n.* Eber, *m.* — **cinghialino**, *agg.* Wildschweins....

Cingolo, *m.* Gürtel, Gurt, *m.*; Binde (benda), *f.*; Zingulum (sacerdoti), *n.*; Lendenstrick (frati), *m.*

Cinguettamento, *m.* Lallen (bambini), *n.*; Geschwätz (ciance), *n.* — **cinguettare**, *v. intr.* (chiacchierare) schwatzen; (uccelli) zwitschern; (balbettare) lallen — **cinguettata**, *f.* Gezwitscher, Geschwätz, *n.* — **cinguettatore**, *m.* Schwatzer, *m.* — **cinguettatrice, cinguettiera**, *f.* Plaudertasche, *f.* Schwätzerin, *f.* — **cinguettio**, *m.* Geschwätz, *n.*, (uccelli) Zwitschern (s) *n.*

Cinicamente, *avv.* **cinico**, *agg.* zynisch — *sost. m.* Zyniker, *m.*

Cinigia, *f.* heiße Asche, *f.*

Ciniglia, *f.* Sammetschnürchen, *n.*

Cinismo, *m.* Zynismus, *m.*

Cinnamo(mo), *m.* Zimtbaum (es, ¨e) *m.*

Cino, *m.* (Bot.) Dornrose (–, n) *f.*, Hagebutte (–, n) *f.*

Cinocefalo, *m.* (Zool.) Pavian (s, e) *m.* — *agg.* hundsköpfig — **cinocrambe**, *m.* (Bot.) Hundskohl (s) *m.*

Cinoglossa, *f.* (Bot.) Hundszunge, *f.*
Cinosura, *f.* (Astr.) Kleiner Bar, *m.*
Cinquanta, *num. card.* fünfzig — **cinquantesimo**, *num. ord.* fünfzigste — **cinquantina**, *f.* Anzahl von fünfzig — **cinquantino**, *m.* (Agr.) türkischer Weizen *m.*
Cinque, *num. card.* fünf — **cinquecentista**, *m.* Künstler oder Schriftsteller des Cinquecento, *m.* — **cinquecento**, *num. card.* fünfhundert — **cinquecento**, *m.* sechzehntes Jahrhundert, *n.* — **cinquefoglie**, **cinquefoglio**, *m.* (Bot.) Fünffingerkraut, *n.* — **cinquemila**, *num card.* fünftausend — **cinquennio**, *m.* Zeitraum von fünf Jahren, *m.* — **cinquereme**, *f.* fünfruderige Galeere, *f.* — **cinquina**, *f.* Anzahl von fünf, *f.* — **cinquino**, *m.* alle fünf (beim Würfelspiel, nel ginoco di dadi)
Cinta, *f.* 1) Umkreis, Umfang, *m.*; 2) Einzäunung (assiepamento), Ringmauer (mura di cinta), *m.* — **cinte**, *pl.* (Mar.) Berghölzer, *n. pl.*
Cintino, *m* kurzes Unterkleid des Meßgewandes, *n*
Cinto, *m.* 1) Ringmauer (muro di cinta), *m.*; 2) Hof (della luna, des Mondes) *m.* — **cintola**, *f.* 1) Hüfte (ischio) *f.*; 2) Leibriemen, Gürtel (cintura), *m.* — *tenere a cintola*, im Zaume halten — *tenersi le mani a cintola*, *stare* (*stassi*) *colle mani alla cintola*, die Hände in den Schoß legen; müßig stehen — **cintolino**, *m.* 1) kleiner Gürtel; schmaler Leibriemen, *m.*; 2) Strumpfband (giarrettiera), *n.* — *aver il cintolino rosso*, Vorrechte haben — **cintolo**, *m.* 1) Gürtel, Leibriemen, *m.*; 2) Saum, *m.* Sahlleiste (del panno), *f.*
Cintura, *f.* 1) Gürtel, Gurt, *m.* Binde (benda), *f.*; 2) Hüfte (ischio), Taille (vita), *f.* Lenden (lombi), *f. pl.*; (Arch.) Mauergesims, *n.* — **cinturino**, *m.* kleiner Gürtel, *m.* — *cinturini*, *pl.* Laschen (am Schuh), *f. pl.* — **cinturone**, *m.* Degengehenk, Wehrgehenk, *n.*
Ciò, *pron.* dies, das, dieses, dasjenige — *di ciò*, dessen — *ciò che*, dasjenige, was — *in ciò*, darin — *a ciò*, dazu, dabei — *di ciò*, dessen — *con tutto ciò*, bei alledem; dessenungeachtet — *ciò nonostante*, nichts destoweniger.
Cioca, *f.* Büschel, Strauß (mazzo), Bund (fascio), *m.* — *a ciocca*, haufenweise, büschelweise — *viola* (*a*) *ciocca*, Levkoje, *f.* — **ciocchetta**, *f.* kleiner Büschel; kleiner Strauß, *m.* — **ciocchetto**, *m.* Besenreisig, *n.*
Cioccia, *f.* Brustwarze, *f.* — **ciocciare**, *v. n.* Milch saugen, trinken.
Ciocco, *m.* Klotz, Holzblock, Baumstumpf, *m.*; *fig.* Tölpel (balordo), *m.*
Cioccolata, *f.* Schokolade, *f.* — **cioccolatiera**, *f.* Schokoladenkanne, *f.* — **cioccolatiere**, *m.* Schokoladenfabrikant, Schokoladenverkäufer, *m.*
Cioè, *avv.*, *cioè a dire*, das heißt, nämlich.
Ciofo, *m.* gemeiner Mensch, *m.*
Ciompo, *m.* Wollschläger, *m.*; *fig.* Grobian, Flegel (rustigone), *m.*
Cioncare, *v. n.* saufen, zechen — **cioncatore**, *m.* Säufer, Trinker, *f.* — **cioncatrice**, *f.* Säuferin, Trinkerin, *f.*
Cioncone, *m.* Tuchsange, *f.*
Ciondola, *f.* nachlässig gekleidetes Weib, *n.* — **ciondolare**, *v. n.* 1) schwanken, schlottern, baumeln; 2) zaudern, zögern (tentennare) — **ciondolare**, *v. a.* hin- und herbewegen — **ciondolino**, *m.* Gehänge, *n.* Schmucksache, *f.* — **ciondolo**, *m.* Gehänge, *n.*; eitler Schmuck, *m.*; *fig.* Ordenskreuz (croce da cavaliere), *n.* — **ciondolone**, *m.* Trödler, Zauderer, Faulenzer (poltrone), *m.* — **ciondolone**, **ciondoloni**, *avv.* 1) herabbaumelnd, herabhangend; 2) nachlässig (negligente), unordentlich (disordinato).
Cioppa, *f.* Weiberrock, Unterrock, *m.*
Ciotola, *f.* Trinkschale, *f.* Becher, *m.* — **ciotolata**, *f.* Becher voll; Trinkschale voll, *f.* — **ciotoletta**, *f.* kleine Trinkschale, *f.*; kleiner Napf, *m.*
Ciottolare, *v. a.* 1) mit Steinen werfen; steinigen; 2) pflastern (lastricare) — **ciottolata**, *f.* Steinwurf, *m.* — **ciottolato**, *m.* Straßenpflaster, *n.* — **ciottolo**, *m.* Kieselstein, *m.* — *ciottoli*, *m. pl.* tönerne Gefäße, *n. pl.* — **ciottoloso**, *agg.* steinig, holperig (strade, ecc.).
Ciparisso, *m.* (Bot.) Wolfsmilch, *f.*
Cipero, *m.* (Bot.) Cypergras, *n.*
Cipigliare, *v. n.* die Stirn runzeln; *fig.* mißvergnügt sein (essere di mal'umore) — **cipiglio**, *m.* finsteres Gesicht, *n.*; scheeler Blick, *m.* — **cipiglioso**, *agg.* zornig, grämlich.
Cipolla, *f.* 1) (Bot.) Zwiebel, Bolle, *f.*; 2) Knolle, Wurzelknollen (bulbo), *f.*; (Scherz.) Kopf (testa), *m.* Haupt (capo), *n.* — **cipollaccio**, *m.* (Bot.) wilde Zwiebel, *f.*; (Min.) Cipolinmarmor, *m.* — **cipollaio**, **cipollaro**, *m.* Zwiebelhändler, Zwiebelgärtner, *m.* — **cipollata**, *f.* Zwiebelgericht, *n.*; *fig.* ungereimtes Zeug (baie), *n.* — **cipollato**, *agg.*, *marmo cipollato*, feinblätteriger Marmor, *m.* — **cipolletta**, **cipollina**, *f.* (Bot.) Schalotte, *f.* Schnittlauch, *m.* — **cipolloso**, *agg.* zwiebelartig, schuppig.
Cippo, *m.* (Arch.) Säulenstumpf, *m.*
Ciprea, *f.* (Nat.) Porzellanschnecke, *f.*
Cipressaia, *f.*, **cipresseto**, *m.* Zypressenhain, *m.* Zypressenwäldchen, *n.* — **cipresso**, *m.* (Bot.) Zypresse *f.*

Cipria, *f.* Puder (s) *m.* — **ciprigno,** zyprisch — **ciprino,** *m.* Kaulkopf (es, ¨e) *m.* — **ciprio,** *agg.* zyprisch; *sost.* Puder (s) *m.* — **cipriotto,** *agg.* zyprisch, *sost.* Zyprier (s, –) *m.*

Cipro, *m.* Zypern (s) *n.*, (vino) Zyperwein (es, e) *m.*

Circa, *prep.* ungefähr, etwa, zirka; (riguardo a) betreffs (+ *gen.*).

Circasso, *m.* Tscherkesse, *m.*

Circea, *f.* (Bot.) Hexenkraut, *n.*

Circense, *agg.* Zirkus.... — *giuochi circensi,* Zirkusspiele, *n. pl.* — *il pane e i circensi,* Feste und Brot.

Circo, *m.* (Archeol.) Zirkus (–, se) *m.*

Circolante, *agg. biblioteca c.,* Leihbibliothek (–, en) *f.* — *capitale c.* Umlaufskapital (s, ien) *n.*

Circolare, *agg.* rund, kreisformig, Kreis.... — *lettera circolare,* Zirkular. (s, e) *n.*, Rundschreiben, *n.* — *v. intr.*, zirkulieren, umherlaufen; im Umlaufe sein — *far circolare,* in Umlauf bringen — **circolarità,** *f.* Kreisförmigkeit, *f.* — **circolarmente,** *avv.* im Kreis — **circolatoio,** *m.* (Chim.) Zirkuliergefaß, *n.* — **circolatore,** *m.* Marktschreier, *m.* — **circolatorio,** *agg.* zirkulierend, Kreis.... — **circolazione,** *f.* Umlauf (s) *m.*, (traffico, movimento) Verkehr (s) *m.*; — *c. del sangue* der Blutkreislauf (s) *m.*; (aria) Hin- und Herströmen (s) *n.* — *biglietto di libera (gratuita) c. sulle ferrovie,* Eisenbahnfreikarte, *f.* — *biglietto di c.,* Rundreisekarte, *f.* — *c. di banconote,* Notenumlauf, *m.* — *durata di circolazione,* Laufzeit (–) *f.* — *mettere in circolazione,* in Umlauf setzen — *cambiale in circolazione,* laufender Wechsel, *m.*

Circolo, *m.* Zirkel (s, –) *m.*; Verein *m.* (unione); (Geom.) Kreis (es, e) *m.*, Zirkel *m.*, Kreisumfang, *m.*; (Log.) Kreisschluß, *m.*

Circompolare, *agg.* Polar....

Circoncidere, *v. tr.* ringsherum einschneiden; beschneiden (il membro) — **circoncisione,** *f.* Beschneidung, *f.* — **circonciso,** *m.* Beschnittene, *m. agg. sost.* — **circonclùdere,** *v. tr.* rings umschließen, einschließen.

Circondamento, *m.* Einschließen (s) *n.*, Umschließen (s) *n.*, Umgeben, *n.* — **circondare,** *v. tr.* umgeben, (rinchiudere) einschließen; (il nemico) umzingeln; (circuire) umringen — **circondariale,** *agg.* Bezirks.... — **circondario,** *m.* Bezirk (es, e) *m.*

Circondurre, *v. tr.* ringsherum führen — **circonduzione,** *f.* Herumführung, *f.*; (Rett.) Erweiterung (amplificazione) (–, en) *f.*, Umschreibung (circonlocuzione), *f.*

Circonferenza, *f.* Peripherie, *f.* Umkreis, *m.* — **circonferenziale,** *agg.* peripherisch.

Circonflessione, *f.* regelmäßige Beugung oder Biegung einer Wortform *f.* — **circonflesso,** *agg.* gebeugt, gebogen — *accento c.* Zirkumflex, *m.* — **circonflesso,** *m.* Zirkumflex (es, e) *m.* — **circonflettere,** *v. tr.* herumbiegen, umbiegen; kreisformig biegen — **circonfondere,** *v. tr.* übergießen; ringsum begießen — **circonfluenza,** *f.* Zufluß *m.* aus der Umgebung — **circonfulgere,** *v. tr.* rings umstrahlen.

Circonfuso, *agg.* umgeben (mit).

Circonlocuzione, *f.* (Rett.) Umschreibung, *f.*

Circonvallare, *v. tr.* umschanzen, umwallen — **circonvallazione,** *f.* Umwallung (–, en) *f.*, (linea) Ringlinie (–, n) *f.*, (Milit.) Umschanzung (–, en) *f.*, (bastione) Bastei (–, en) *f.*

Circonvenire, *v. tr.* umstricken, umgarnen, betören — **circonvenzione,** *f.* Hintergehung (–, en) *f.*, Überlistung (–, en) *f.*, Umgarnung, *f.*

Circonvicino, *agg.* umliegend.

Circonvolubile, *agg.* was sich im Kreise bewegt — **circonvoluzione,** *f.* Umwickelung (attorcigliamento) (–, en) *f.*, Umwalzung (arrovesciamento), *f.*; Wirbel (vortice), *m.*; Kreisbewegung (rotazione) *f.*

Circoscrittibile, *agg.* umschreibbar, umgrenzbar — **circoscrivere,** *v. tr.* umschreiben, (limitare) begrenzen; (rinchiudere) einschließen — **circoscritto,** *agg.* umschrieben — **circoscrizione,** *f.* Umschreibung (–, en) *f.*, (chiusura) Einschließung *f.*, Begrenzung, *f.*; (circondario) Bezirk *m.*, Kreis *m.* — *c. elettorale,* Wahlkreis, *m.*

Circospetto, *agg.* umsichtig — *andare c.* vorsichtig zu Werke gehen — **circospezione,** *f.* Umsicht, *f.*

Circostante, *agg.* umliegend; in der Nähe liegend; (di persone): umstehend — **circostanza,** *f.* Umstand (es, ¨e) *m.*, Lage (situazione), *f.*, Zustand, *m.*, Beschaffenheit *f.* (condizione), Gelegenheit (occasione), *f.* — *secondo le circostanze,* je nach den Umständen — *darsi la circostanza,* sich die Gelegenheit bieten — **circostanziale,** *agg.* umständlich, Umstands.... — **circostanziare,** *v. tr.* ausführlich beschreiben — **circostanziatamente,** *avv.*, **circostanziato,** *agg.* ausführlich.

Circuire, *v. tr.* (circondare) umgeben (chiudere) einschließen; (raggirare) hintergehen — **circuito,** *m.* Umkreis, *m.* Peripherie, *f.*; (pista) Rennbahn, *f.*; (Elettr.) Stromkreis (es, e) *m.* — *corto c.* Kurzschluß, *m.*, (corsa) Autorennen (s, –) *n.*; (aereo) Rundflug (s, ¨e) *m.* — *circuito filtrante* (Radio), Sperrkreis (es, e) *m.* — **circuizione,** *f.* Umgebung, Einschließung, *f.*; Abschweifung (deviamento), *f.*

Circumnavigazione, *f.* Erdumschiffung (–, en) *f.*

Circumpadano, *agg.* im Pogebiete wohnend.
Cireneo, *m. fam.* Helfer in der Not, *m.*
Ciriegiuolo, *agg.* kirschartig, kirschfarbig — **ciriegiuolo**, *m.* Weichselkirschbaum, *m.*
Cisalpino, *agg.* cisalpinisch.
Ciscranna, *f.* 1) alter ungefüger Holzstuhl, *m.*; 2) altes Gerät (arnese antico), *n.*; 3) altes schäbiges Weib (donna vecchia e meschina), *n.*
Cislonga, *f.* Chaiselongue, *f.*
Cisola, *f.* große Schere, *f.* — **cisolata**, *f.* Schnitt mit der großen Schere, *m.*
Cispa, *f.* Augenbutter, *f.*
Cispadano, *agg.* jenseits des Po wohnend.
Cispelliuo, *agg.* triefend (occhi) — **cispellino**, *m.* triefäugige Person, *f.* — **cispositá**, *f.* Augentriefen, *n.* — **cisposo**, *agg.* triefäugig.
Ciste, cistide, *f.* (Chir.) Pustel, *f.* Eitersäckchen, *n.* — **cistepatico**, *agg.* (Anat.) zur Galle gehörig; Gallen...
Cisterna, *f.* Zisterne, *f.* Wasserbehälter, *m.* — **cisternone**, *m.* großes Wasserreservoir, *n.*
Cistico, *agg.* (Chir.) pustelartig, sackförmig.
Cistifellea, *f.* (Anat.) Gallenblase, *f.*
Cistio, *m.* (Bot.) Ladangummi, *m.*
Cistite, *f.* (Med.) Blasenentzündung, *f.*
Cisto, *m.* (Bot.) Sommerröschen, *n.*
Citabile, *agg.* anführbar, zitierbar — **citare**, *v. a.* (Giur.) gerichtlich vorladen; *fig.* anführen; zitieren (citare).
Citareggiare, *v. n.* die Zither spielen — **citarista**, *m.* Harfenspieler, Zitherspieler, *m.*
Citatore, *m.* Zitator, Zitierer, *m.* — **citatorio**, *agg.* vorladend, Vorladungs... — **citazione**, *f.* 1) Zitation, Vorladung, Aufforderung zum Erscheinen, *f.*; 2) Vorladungsschreiben (citazione per iscritto), *n.*; 3) Zitat, *n.*
Citeriore, *agg.* diesseitig.
Citiso, *m.* (Bot.) Geisblatt, *n.* Geisklee, Goldregen, *m.*
Citrato, *m.* (Chim.) kristallisierte Zitronensäure, *f.* — **citrico**, *agg.* zitronensauer — *acido citrico*, *m.* Zitronensäure, *f.*
Citrullaggine, *f.* Dummheit, Albernheit, Tölpelhaftigkeit, *f.* — **citrullo**, *agg.* dumm, tölpelhaft — **citrullo**, *m.* Tölpel, Dummkopf, *m.*
Cittá, *f.* 1) Stadt, *f.*; 2) Stadtverwaltung (municipio), *f.* — **cittadella**, *f.* Citadelle, Stadtfeste, *f.* — **cittadina**, *f.* 1) Städterin, *f.*; 2) Mietskutsche (vettura pubblica), *f.* — **cittadinanza**, *f.* Bürgerschaft (borghesia), *f.* Bürgerrecht (diritto civico), *n.* — **cittadinescamente**, *agg.* in städtischer Weise — **cittadinesco**, *agg.* bürgerlich, städtisch — **cittadino**, *agg.* bürgerlich, städtisch — **cittadino**, *m.* 1) (della cittá): Stadtbürger, Städter, *m.*; 2) (dello Stato): Staatsbürger, *m.*
Ciuca, *f.* Eselin, *f.* — **ciucaggine, ciucheria**, *f.* Eselei, Dummheit, *f.* — **ciucaio**, *m.* Eseltreiber, *m.* — **ciucata**, *f.* Eselkavalkade, *f.* — **ciuchetto**, *m.* Eselfüllen, *n.* — **ciuchino**, *agg.* eselhaft.
Ciuciare, *v. n.* zischen — **ciuciare**, *v. a.* auszischen — **ciuciata**, *f.* Pfeifen, Zischen, *n.*
Ciuco, *m.* Esel, *m.*; *fig.* Dummkopf (stupido), *m.*
Ciuffare, *v. a.* beim Schopfe nehmen, packen, ergreifen.
Ciuffetto, *m.* kleiner Schopf, *m.* Stirnhaar, *n.* — **ciuffo**, *m.* Haarbüschel, *n.* Schopf, *m.* Stirnhaar, *n.* — *pigliare per il ciuffo, dar di ciuffo*, beim Schopfe packen.
Ciuffolo, *m.* Fallhut (bei bambini), *m.*; (Bot.) Auswuchs an Rosenstöcken, *m.*
Ciuffolotto, *m.* (Zool.) Dompfaffe, Gimpel, *m.*
Ciurlare, *v. n.* wanken, wackeln — *ciurlare nel manico*, sein Wort nicht halten.
Ciurletto, *m.* (Zool.) Brachvogel, *m.*
Ciurlo, *m.* Drehen auf einem Fuße, *n.*
Ciurma, *f.* gesamte Rudermannschaft einer Galeere, *f.*; *fig.* Schar (drappello), Rotte (banda), *f.* — **ciurmaglia**, *f.* Gesindel, *n.* Pack, Pöbelhaufen, *m.* — **ciurmare**, *v. a.* mit Zaubergetränken bezaubern; *fig.* prellen (truffare) — **ciurmatore**, *m.* 1) Bezauberer (affascinatore), *m.*; 2) Gauner, Schwindler (truffatore), *m.* — **ciurmatrice**, *f.* 1) Bezauberin (affascinatrice), *f.*; 2) Betrügerin (truffatrice), *f.*
Ciuschero, *agg.* berauscht, betrunken; *fam.* benebelt (annebbiato).
Civada, *f.* (Mar.) Bugsprietsegel, *n.*
Civaia, *f.* Hülsenfrüchte (legumi), *f. pl.* Gemüse (civaia), *n.* — **civaiuolo**, *m.* Vorkosthändler, *m.*
Civea, *f.*, **civeo**, *m.* (Agr.) Korbschlitten, *m.*
Civetta, *f.* (Zool.) Kauz, *m.* Käuzchen, *n.* Eule, *f.*; *fig.* Dirne, Kokette (civetta), *f.* — *far la civetta*, kokettieren — **civettare**, *v. a.* 1) mit der Eule auf die Vogeljagd gehen; 2) kokettieren, bestricken (uomini) — **civetteria**, *f.* Koketterie, Gefallsucht, *f.* — **civettina**, *f.* 1) Käuzchen, *n.*; 2) kleine Kokette (piccola civetta), *f.* — **civettino**, Stutzer, *m.* — **civettismo**, *m.* Koketterie, Gefallsucht, *f.* — **civettuola**, *f.* leichtfertiges, kokettes Mädchen, *n.*

Civico, *agg.* stadtisch, Stadt.... — *guardia civica,* Bürgerwache, *f.* — *scuola civica,* Bürgerschule, *f.*

Civile, *agg.* burgerlich, Bürger..., Zivil...; (costumato) gesittet; zivilisiert (non barbaro); (cortese) höflich — *render civile,* gesittet machen — *parte c.,* Privatkläger (s, –) *m.* — *diritto c.. m.* Zivilrecht, *n.* — *matrimonio c.,* Zivilehe, *f.* — *ufficio dello stato c.,* Standesamt (es, ¨er) *n.* — **civilista,** Zivilrechtslehrer (s, –) *m.* — **civilizzare,** *v. tr.* zivilisieren — **civilizzazione,** *f.* Zivilisation *f.,* Gesittung, *f.* — **civilmente,** *avv.* (gentilmente) höflich, (decorosamente) anstandig; (secondo il diritto civ.) zivilrechtlich — **civiltà,** *f.,* Kultur (–, en) *f.,* Gesittung (–, en) *f.*

Civismo, *m.* Burgersinn (s, e) *m.*

Civitella, *f.* (Agr.) Sommerweizen, *m.*

Clamide, *f.* (Stor.) Chlamys, *f.,* Kriegsmantel, *m.*

Clamore; *m.* Geschrei, *n.*; Lärm, *m.* — *far c.,* Geschrei erheben — **clamorosamente,** *avv.,* **clamoroso,** *agg.* lärmend.

Clandestinamente, *avv.* heimlich, ver stohlen.

Clandestino, *agg.* heimlich, verstohlen — *passeggero c.,* blinder Passagier (s, e) *m.* — *radio c.,* Schwarzsender (s, –) *m.*

Clangore, *m.* Trompetenschall, *m.*

Claretto, Bleicher (s, –) *m.,* Klarett (s, e) *m.*

Clarinettista, *m.* Klarinettist (en) *m.* — **clarinetto, clarino,** *m.* Klarinette (–, n) *f.*

Classe, *f.* Klasse (–, n) *f.*; Rang (es, ¨e) *m.* (grado); Stand (es, ¨e) *m.* (ceto) — (Ferr.) *viaggiare in terza c.* dritter Klasse fahren.

Classiario, *m.* (Stor.) römischer Seesoldat, *m.*

Classicismo, *m.* Klassik (–) *f.,* Klassizismus (–) *m.* — **classicista,** *m.* Anhänger des Klassizismus, *m.*

Classico, *agg.* klassisch; mustergültig (esemplare) — *sost. m.* Klassiker (s, –) *m*

Classifica, *f.*. *vedi* **classificazione.**

Classificabile, *agg.* klassifizierbar.

Classificare, *v. intr.* (dividere in c.) in Klassen einteilen, (valutare il merito) klassifizieren — **classificazione,** *f.* Klassifikation (–, en) *f.,* Klassifizierung, (–, en) *f.*; (a scuola) Zensur (–, en) *f.*

Classismo, *m.* Klassenstandpunkt (es, e) *m.* — **classista,** *agg.* (Pol.) Klassen...

Claudia, *n. pr. f.* Klaudia — *susina Claudia,* Reineclaude, Ringelotte, *f.*

Claudio, *n. pr. m.* Klaudius (–) *m.*

Clausola, *f.* Klausel (–, n) *f.*

Claustrale, *agg.* klösterlich, Kloster....

Clausura, *f.* Klausur (–, en) *f.*

Clava, *f.* (Archeol.) Keule (–, n) *f.*

Clavicembalo, *m.* (Mus.) Klavizimbel, *n*

Clavicola, *f.* Schlusselbein, *n* — **clavicolare,** *agg.* Schlusselbein....

Clavicordio, *m.* (Mus.) Klavichord, (s, e) *n.*

Clematide, *f.* (Bot.) Waldrebe, *f.*

Clemente, *n. pr. m.* Klemens — **clemente,** *agg.* **clementemente,** *avv.* mild (mite); gütig (benigno); nachsichtig (tollerante) — **Clementina,** *n. pr. f.* Klementine, *f.* — **clentino,** *agg.* klementinisch — **clemenza,** *f.* Milde (–) *f.*; (grazia) Gnade, *f.*

Cleptomane, *agg.* stel lsuchtig — **cleptomania,** *f.* Stehlsucht (–) *f.*

Cleptoscopio, *m.* Periskop (s, e) *n.*

Clericale, *agg.* klerikal — **clericalismo,** *m.* Klerikalismus (–, en) *m.* — **clericume,** *m.* Klerisei (–) *f.* — **clero,** *m.* Geistlichkeit (–) *f.*

Clessidra, *f.* (Archeol.) Wasseruhr (–, en) *f.* Klepsydra, *f.*

Cliente, *m.* Kunde (n) *m.*; *f.*, Kundin (–, nen) *f.*; (di legali) Klient (en) *m.*, (medico) Patient *m.* — **clientela,** *f.* Kundschaft (–, en) *f.*

Clima, *m.* Klima (s, ate) *n.* — **climaterico,** *agg.* klimaterisch; gefährlich (pericoloso); wichtig (importante) — *anno climaterico,* Stufenjahr, *n.*

Clinica, *f.* (Med.) Klinik (–, en) *f.* — **clinico,** *agg* klinisch; *sost. m.* Kliniker (s, –) *m.*

Clinopodio, *m.* (Bot.) Wirbeldost, *m.*

Clipeato, *agg.* (Archeol.) mit einem Schilde bewaffnet — **clipeo,** *m.* (Archeol.) Schild (es, e) *m.*

Clistere, clistero, *m.* Klystier, *n.*

Clitoride, *f.* (Anat.) Kitzler, *m.*, Kitoris, *f.*

Clivo, *m.* Hügel (s, –) *m.*

Cloaca, *f.* Kloake (–, n) *f.*

Clodoveo, *n. pr. m.* Chlodwig (s) *m.*

Cloralio, *m.* (Chim.) Chloral (s, e) *n.*

Clorato, *m.* (Chim.) Chlorat (s, e) *n.* — **clorato,** *agg.* chlorhaltig, chlorartig.

Clorico, *agg.* (Chim.) chlorartig, Chlor.... — *acido clorico,* Chlorsäure, *f.*

Clorite, *f.* Chlorit (s, e) *n.*

Cloro, *m.* Chlor (s) *n.*

Clorofilla, *f.* (Bot.) Blattgrün, *n.*

Cloroformio, *m.* (Chim.) Chloreform *n.* — **cloroformizzare,** *v. tr.* chloroformieren.

Clorosi, *f.* (Med.) Bleichsucht, *f.* — **clorotico,** *agg.* bleichsüchtig.

Cloruro, *m.* (Chim.) Chlorür, *n.*, Chlorid, *n.* — *cloruro di piombo,* Chlorblei (es) — *cloruro di calcio,* *m.* Chlorkalk, *m.*

Clotilde, *n. pr. f.* Klothilde.

Club, *m.* Klub, *m.* — *club alpino,* Alpenklub, *m.*

Coabitare, *v. intr.* zusammenwohnen — **coabitatore,** *m* Mitbewohner (s, –) *m.*

coabitazione, *f.* Beisammenwohnen, *n.*
Coaccademico, *m.* Mitakademiker, *m.*
Coaccusato, *m.* Mitangeklagter, *m.* — **coaccusato**, *agg.* mitangeklagt.
Coacervare, *v. a.* anhäufen, aufhäufen, zusammenhäufen — **coacervazione**, *f.* Aufhäufung, Zusammenhäufung *f.*
Coalerente, *agg.* zusammenhangend — **coadesione**, *f.* Zusammenhängen, Zusammenkleben, *n.*
Coadiutorato, *m.* Helferamt, *n.* — **coadiutore**, *m.* Koadjutor, Amtsgehilfe, Mitarbeiter (collaboratore), *m.* — **coadiutoria**, *f.* Koadjutorstelle, Koadjutorwürde, *f.* — **coadiuvare**, *v. a.* mithelfen, mitwirken.
Coadunare, *v. a.* vereinigen, zusammenbringen — **coadunazione**, *f.* Vereinigung, *f.* Zusammenbringen, *n.*
Coagulabile, *agg.* gerinnbar — **coagulamento**, *m.* Gerinnen, *n.* Koagulation, *f.* — **coagulare**, *v. n.* verdicken (un liquido); zum Gerinnen bringen, koagulieren — **coagulativo**, *agg.* das Gerinnen befördernd — **coagulazione**, *f.* (v. coagulamento) — **coagulirsi**, *v. rifl.* gerinnen; sich verdicken; zusammenlaufen — **coagulo**, *m.* 1) (mezzo di coagulamento): Lab, Gerinnungsmittel, *n.*; 2) Zusammenlaufen, Gerinnen (coagulamento), *n.*; 3) (coagulamento compiuto): Geronnenes, *n.*
Coalescenza, *f.* (Med.) Zusammenwachsung, Knochennaht, *f.*
Coalizione, *f.* Verbindung, *f.* Bundnis, *n.*
Coalterno, *agg.* (Geom.) *angoli coalterni*, innere Wechselwinkel, *m. pl.*
Coartare, *v. a.* zusammenpressen, zusammenziehen; (Giur.) zwingen (costringere), nötigen (obbligare) — **coartativo**, *agg.* zusammenziehend, einschränkend.
Coassicurato, *m.* Mitversicherter, *m.*
Coattivo, *agg.* zwingend, obligatorisch, Zwangs...
Coatto, *agg.* gezwungen, Zwangs... — *domicilio coatto*, Zwangswohnsitz, *m.*
Coautore, *m.* (Giur.) Helfershelfer, *m.*
Coazione, *f.* (Giur.) Zwang, *m.* Vergewaltigung, *f.* — *legge di coazione*, Zwangsgesetz, *n.*
Cobalto, *m.* (Min.) Kobalt, *m.*
Cocaina, *f.* Kokain, *n.*
Cocca, *f.* 1) Kerbe, *f.*; 2) (d'un panno, d'un tessuto): Ecke, *f.* Zipfel, *m.*; *fig.* Sehne (tendine), *f.* — *far le cocche a qd.*, jm. verhöhnen.
Coccarda, *f.* Kokarde, Bandschleife, *f.*
Coccerello, *m.* kränkliche Person, *f.*
Cocchiata, *f.* Ständchen, *n.* Serenade, *f.*
Cocchiere, *m.* Kutscher, *m.*
Cocchina, *f.* ländlicher Tanz, *m.*; (Mar.) Notsegel, *n.*
Cocchio, *m.* Kutsche, *f.* Wagen, *m.*
Cocchiumare, *v. a.* zuspunden (die Fasser, le botte) — *cocchiumare qd.*, jm. einen Possen, einen Streich spielen — **cocchiumatoio**, *m.* Spundbohrer, *m.* Spundmesser, *n.* — **cocchiume**, *m.* Spund, Zapfen, *m.* Spundloch, *n.*
Coccia, *f.* kleine Geschwulst; Pustel (sulla pelle), *f.*; (volg.) Hirnschadel (cranio), *m.* — *coccia della spada*, Stichblatt, *n.* — **cocciaio**, *m.* Töpfer, Topfhandler, *m.*
Coccige, *m.* (Anat.) Steißbein, *n.* — **coccigeo**, *agg.* zum Steißbein gehörig.
Cocciniglia, *f.* Cochenille, Schildlaus, *f.*
Coccio, *m.* 1) Scherben, *m.*; 2) Schneckenhaus (guscio di chiocciola), *n.* Krebsschale (guscio di gambero), *f.*; 3) kränkliche Person (persona malaticcia), *f.* — *pigliare i cocci*, böse werden.
Cocciuola, *f.* Bläschen, *n.* Pustel (sulla pelle), *f.*
Cocciutaggine, *f.* Hartnäckigkeit, *f.* Starrsinn, *m.* — **cocciuto**, *agg.* hartnäckig, starrsinnig.
Cocco, *m.* (Bot.) 1) (la noce): Kokosnuß, *f.*; 2) (la pianta): Kokospalme, *f.* — **cocco**, *m.* Scharlachfarbe, *f.* Scharlach, *m.*
Coccodrillo, *m.* (Zool.) Krokodil, *n.*
Coccola, *f.* (frutto d'un certo numero di piante): Beere (bacca), *f.* Apfel (pomo), Korn (grano), Zapfen (pina), *m.* — *coccola di ginepro*, Wachholderbeere — *coccola di cipresso*, Zipressenapfel, Zipressenzapfen, *m.* — **coccola**, *f.* (scherz.) Schädel, Kopf, *m.* — *mi gira la coccola*, mir brummt der Kopf — **coccolarsi**, *v. rifl.* sichs wohl sein lassen.
Coccolino, *m.* hartnäckiger Husten (tosse ostinata), *m.*; starke Erkältung (forte raffreddore), *f.*
Coccolo, *m.* Ergötzen, Vergnügen, *n.* Lust, *f.*
Coccolone, *m.* Schlagfluß, *m.*; (volg.) Schnepfe (beccaccia), *f.*
Coccolone, coccoloni, *avv.* zusammengekauert; auf den Fersen sitzend.
Coccone, *m.* (Artigl.) Pfropfen, *m.*
Coccoveggiare, *v. n.* kokettieren; sich zieren.
Cocente, *agg.* siedend; kochendheiß; *fig.*, *dolore cocente*, heftiger, brennender Schmerz, *m.*
Cociculo, *m.* (Bot.) Pfefferkraut, *n.*
Cocimento, *m.* 1) Sieden, Kochen, *n.*; 2) Braten (l'arrostire), *n.* — **cocione**, *m.* Brennen (sulla pelle), *n.* Brandwunde, *f.*
Cocitura, *f.* 1) Kochen, *n.*; 2) Braten (l'arrostire); Backen (cottura in forno), *n.*; 3) Absud (decozione) *n*

Coclea, *f.* (Anat.) Ohrschnecke, *f.* — (Mecc.) *coclea d'Archimede*, Treibschraube, *f.*

Cocleária, *f.* (Bot.) Löffelkraut, *n.*

Cocleata, *agg.* (Bot.) schneckenförmig (in forma di lumaca); aufgerollt (rotolato).

Cocolla, *f.*, **cocollo**, *m.* Kapuze, Mönchskutte, *f.*

Cocoma, *f.* Teekanne, *f.*, Flaschenkessel, *m.*

Cocomeraio, *m.* 1) Melonenbeet (campo di cocomeri), *n.*; 2) Melonenhändler (venditore di cocomeri), *m.* — **cocomero**, *m.* (Bot.) Melone, *f.*; *fig.* Unannehmlichkeit, *f.* Ärger (dispiacere), *m.* — **cocomerone**, *m.* große Melone, *f.*

Cocuzza, *f.*, *fam.* Schädel, Kopf, *m.*

Cocuzze! *int.* potztausend! Donnerwetter!

Cocuzzo, **cocuzzolo**, *m.* 1) Scheitel, Wirbel (des Kopfes, della testa), *m.*; 2) Gipfel (cima), Spitze (punta), *f.*

Coda, *f.* 1) Schwanz, Schweif, *m.*; 2) Zopf (di capelli), *m.*; 3) Schleppe (delle veste); 4) Anhang (seguace), *m.*; (Mil.) Nachtrupp, *m.*; (Mus.) Schlußsatz, *m.* — *pianoforte a coda*, Flügel, *m.* — *coda del cavallo*, Kannenkraut, *n.* Schachtelhalm, *m.* — *guardar con la coda dell'occhio*, verstohlen, heimlich ansehen od. hinsehen — *far coda*, folgen; das Gefolge bilden — *a (alla) coda*, hinterher; im Rücken — *mettersi la coda tra le gambe*, sich schämen; den Mut verlieren.

Codacciuto, *agg.* mit langem Schwanz.

Codale, *agg.* zum Schwanze gehörig (dei pesci).

Codardamente, *avv.* in feiger Weise — **codardía**, *f.* Feigheit, Zaghaftigkeit, Furchtsamkeit, *f.* — **codardo**, *agg.* feig, zaghaft, furchtsam.

Codata, *f.* Schlag mit dem Schwanz, *m.* — **codato**, *agg.* geschweift, geschwänzt.

Codazzo, *m.* 1) Gefolge, *n.* Gefolgschaft, *f.*; 2) Anhang *m.* Anhängerschaft (seguaci), *f.* — *far codazzo a qd.*, jm. das Ehrengeleite geben — **codétta**, *f.* 1) Schwänzchen, *n.*; 2) Häkchen (uncinetto), *n.*; (Forn.) grobes Mehl (farina grossa), *n.*

Codiare, *v. a.* nachschleichen, nachspüren.

Codíbianco, *m.* (Zool.) Weißkehlchen, *n.*

Codíbugnolo, *m.* (Zool.) Schwanzmeise, *f.*

Codice, *m.* Kodex, *m.* Gesetzbuch, *n.* — *codice civile*, Landrecht, *n.* — *codice militare*, Kriegsrecht, *n.* — *codice penale*, Strafgesetzbuch, *n.*

Codicillare, *agg.* kodizillarisch — **codicillare**, *v. n.* Kodizille machen (in un testamento) — **codicillo**, *m.* Kodizill, *n.* Zusatz, *m.*

Codificare, *v. a.* kodifizieren — **codificazione**, *f.* Kodifizierung, *f.*

Codilungo, *m.* (Zool.) Schwanzmeise, *f.* — **codimozzo**, *agg.* mit abgestumpftem Schwanze — **codimozzo**, *m.* Stutzschwanz (del cavallo), *m.*

Codino, *m.* Schwänzchen, *n.*, *fam.* Reaktionär (reazionario), *m.*

Codíone, *m.* (Anat.) Steißbein, *n.* Bürzel (degli uccelli), *m.*

Codírosso, **codirossone**, *m.* (Zool.) Rotschwanz, *m.*

Coditoia, *f.* (Fort.) Mordgang, *m.*

Codognata, *f.* Quittenmus, *m.* Quittenmarmelade, *f.*

Codolo, *m.* Stiel, Griff, *m.*

Codonatario, *m.* (Giur.) Mitschenker, Teilnehmer an einer Schenkung, *m.*

Codone, *m.* 1) langer dicker Schwanz, *m.*; 2) dicker Zopf (di capelli), *m.*; (Sell.) Schwanzriemen, *m.*; (Zool.) Schwanzente, Bartmeise, *f.* — **coduto**, *agg.* langgeschwänzt.

Coefficiente, *m.* (Nat.) Koeffizient, *m.*

Coeguale, *agg.* (Teol.) völlig gleich (la Divina Trinità).

Coenzione, *f.* (Giur.) gemeinschaftlicher Kauf, *m.* Koemption, *f.*

Coepiscopo, *m.* Weihbischof, *m.*

Coercibile, *agg.* zusammendrückbar; *fig.* erzwingbar (che si può ottenere per forza) — **coercitivo**, *agg.* zwingend, Zwangs...

Coerede, *m.* e *f.* Miterbe, *m.* Miterbin, *f.*

Coerente, *agg.* zusammenhängend; eng verwachsen — **coerentemente**, *avv.* in Übereinstimmung — **coerenza**, *f.* Verwachsensein, Zusammenhang; *fig.* Übereinstimmung (concordanza), *f.* — **coesione**, *f.* (Fis.) Zusammenhang, *m.* Kohäsion, *f.* — **coesistente**, *agg.* gleichzeitig bestehend — **coesistenza**, *f.* Mitvorhandensein, *n.* — **coesistere**, *v. n.* gleichzeitig vorhanden sein.

Coetaneo, *agg.* von gleichem Alter — **coetaneo**, *m.* Altersgenosse, *m.*

Coeterno, *agg.* gleich ewig.

Coevo, *agg.* gleichalterig, zeitgenössisch — **coevo**, *m.* Zeitgenosse, *m.*

Cofanetto, *m.* kleiner Koffer, *m.* — **cofano**, *m.* 1) Koffer, *m.*; 2) Schatulle, *f.* Schatzkästchen (cassetta dei gioielli), *n.*; (Artigl.) Protzkasten, *m.*; (Nat.) Kofferfisch, *m.*

Coffa, *f.* (Mar.) Mars, Mastkorb, *m.*

Cofti, *m. pl.* Kopten, *m. pl.*

Cogitabondo, *agg.* nachdenklich, gedankenvoll — **cogitare**, *v. n.* nach

denken, nachsinnen — **cogitativa,** *f.* Denkvermögen, *n.* — **cogitativo,** *agg.* das Denken betreffend; Denk.... — *facoltà cogitativa,* Denkvermogen, *n.* — **cogitazione,** *f.* Nachdenken (s) *n.*; Nachsinnen, *n.*

Coglia, *f.* (Anat.) Hodensack, *m.*; *fig.* Laffe (sguaiato), *m.*, (zerbinotto) Geck (en) *m.* — **cogliata,** *f.* geckenhaftes Benehmen, *n.* — **coglieggiare,** *v. intr.* den Stutzer spielen.

Cogliere, *v. tr.* (fiori, frutti) pflücken; (spighe, uva) lesen; (colpire) treffen; (sorprendere) überraschen; (raccogliere) sammeln; (indovinare) erraten; (comprendere) begreifen — *c. sul fatto* auf frischer Tat ertappen — *c. l'occasione,* die Gelegenheit benützen — *c. la palla al balzo,* die Gelegenheit beim Schopf fassen — *c. allori,* Lorbeeren ernten — *c. nel segno,* ins Schwarze treffen — *la coglio,* es gelingt mir — *cogliere nel vivo,* an der empfindlichsten Stelle treffen — (Prov.) *se coglie, coglie,* wenn's trifft, trifft es — **cogliersi,** (buscarsi) sich zuziehen.

Coglionare, *v. tr. fam.* foppen, verhöhnen — **coglionatore,** *m.* Spotter (s, –) *m.*, Verhohner, *m.* — **coglionatorio,** *agg.* spottisch, höhnisch — **coglionatura,** *f.* Spott (es) *m.*, Hohn (s) *m.*, Foppere, *f.* — **coglioncello,** *m.* Geck, *m.* — **coglione,** *m.* Hode, *f.*; *fig.* Laffe (n) *m.*, Tölpel (balordo), *m.* — **coglionella,** *f.* Foppere *f.*, Spott, Hohn, *m.* — *mettere in coglionella,* ins Lächerliche ziehen — **coglioneria,** Albernheit (–, en) *f.*; Dummheit, *f.*

Coglitore, *m.* Sammler (s, –) *m.*, Einsammler, *m.* — **coglitura,** *f.* Sammeln, Einsammeln, Pflücken (frutta, ecc.), *n.*

Cognac, *m.* Kognak (s, s) *m.*

Cognata, *f.* Schwägerin, *f.* — **cognatizio,** *agg.* verschwägert — **cognato,** *m.* Schwager (s, ¨–), *m.* — **cognazione,** *f.* Verschwagerung, *f.*

Cognitivo, *agg.* erkenntnisfähig — **cognito,** *agg.* bekannt — (Mat.) *quantità cognite, incognite,* bekannte, unbekannte Großen — *essere cognito di qualche cosa,* etwas gut kennen.

Cognitore, *m.* (conoscitore) Kenner (s, –) *m.*; (giudiz.) Referent (en) *m.*

Cognizione, *f.* Kenntnis (–, se) *f.* — *cognizione di causa,* Sachkenntnis, *f.* — *venire in cognizione di qc.,* etwas erfahren — *dar cognizione di sé,* Nachricht von sich geben — *uomo di molte cognizioni,* Mann von vielen Kenntnissen, von vielem Wissen.

Cogno, *m.* bestimmte Quantität Öl od. Wein.

Cognome, *m.* Zuname (ns, n) *m.*, Beiname, Geschlechtsname, *m.* — *nome e cognome,* Vor- und Zuname — **cognominare,** *v. tr.* einen Beinamen geben — **cognominarsi,** *v. rifl.* sich nennen, einen Beinamen annehmen — **cognominazione,** *f.* Beiname (ns, n) *m.*, Geschlechtsname, *m.*

Cogolo, *m.* (Min.) weißer Flußstein, *m.*; Quarz, Kiesel, *m.*

Coguaro, *m.* Puma (s, s) *m.*

Coherer, *m.* Koharer (s, –) *m.*, (radio) Quarz, Fritter (s, –) *m.*

Coiaio, *m.* Gerber (s, –) *m.*; Lederhandler (s, –) (negoziante), *m.* — **coiame,** *m.* Leder, *n.* Lederwerk, *n.* — **coiattolo, coiazzolo,** *m.* Lederschnitzel. *m.*

Coibente, *agg.* nicht leitend (l'elettricità) — **coibente,** *m.* Nichtleiter, *m.*

Coibizione, *f.* Leitungsunfahigkeit (–) *f.*

Coieria, *f.* Lederhandlung, *f.* — **coietto,** *m.* Lederstreifen, *m.*

Coimputato, *m.* Mitangeklagter *m.* (*part. sost.*).

Coincidenza, *f.* Zusammenfallen (s) *n.*, Zusammentreffen, *n.*, Gleichzeitigkeit, *f.*; (Ferr.) Anschluß, *m.* — *perdere la c.,* den Anschluß verfehlen — **coincidere,** *v. intr.* zusammenfallen; (Ferr.) sich kreuzen (treni).

Coinquilino, *m.* Mitbewohner, *m.*

Cointeressare, *v. tr.* mitinteressieren.

Cointeressato, *m.* Mitinteressent (en) *m.*

Cointeressenza, *f.* Mitbeteiligung (–, en) *f.*

Coinvolgere, *v. tr.* mithineinziehen.

Coito, *m.* Begattung (–, en) *f.*, Koitus, *m.*; (Astr.) Konjunktion *f.*

Cola, *f.* Sieb, *n.* Durchschlag, *m.* Seihtuch, *n.*; (Mur.) Ruhrhaken, *m.*

Colà, *avv.* da, dort, daselbst, dahin.

Colabrodo, *m.* Fleischbrühseiher, *m.*, Fleischbrühsieb (s, e) *n.*

Colaggiù, *avv.* da unten, dort unten.

Colamento, *m.* Durchseihen, (s, e) *n.*, Filtrieren, *n.* — **colare,** *v. tr.* durchseihen, filtrieren; gießen (metalli); reinigen (la calce viva); *fig.* verschwenden, (sciupare), triefen (goccioiare) — (Mar.) *colare a fondo una nave,* ein Schiff in den Grund bohren — *colare a fondo, andare a picco,* untersinken — **colata,** *f.* Strom (es, ¨e) *m.*, Guß (sses, ¨sse) *m.* — **colato,** *agg.* (raffinato) gelautert — *piselli colati,* durchgeschlagene Erbsen, *f. pl.*

Colascione, *m.* (Mus.) Laute, *f.*; *fig.* alte, schlechte Geige (violino sciupato), *f.*

Colassù, *avv.* da oben; dort oben.

Colaticcio, *m.* Abgetropfte(s) *agg. sost. n.*, (feccia) Bodensatz (es,) *m.*; (Min.) Tropfstein; *agg.* Fall.... — **colativo,** *agg.* durchseihbar — **colatoio,** *m.* Sieb, Seihetuch, *n.* Filtriertrichter, *m.*; (Anat.) Siebbein, *n.* — **colatura,** *f.* (azione) Durchseihen (s) *n.* (cosa filtrata) Durchseihte(s) (n) *agg. sost.*; (sgocciolatura) Abgetropfte(s) *n. agg. sost.*; (feccia) Bodensatz (es ¨e) *m.*

Colazione, *f.* Frühstück (s, e) *n.* — *far c.* frühstucken — *colazione alla forchetta,* Gabelfruhstuck, *n.*
Colbac, *m.* Kalpak, Kolpak (s, s) *m.*
Colchico, *m.* (Bot.) Herbstzeitlose, *f.*
Colcide, *f.* (Geogr.) Kolchis, *n.*
Colcotar, *m.* (Chim.) Totenkopf, *m.*, Bergrot, *n.*
Coledoco, *m.* Gallengang (es, ¨e) *m.*
Colei, *pron.* jene, diejenige.
Colendissimo, *agg.* hochwohlgeboren.
Coleottero, *m. pl.* (Zool.) Kafer (s, –) *m.*
Colera, *m* Cholera, *f.* — **colerico,** *agg.* choleraartig — **colerina,** *f.*, **colerino,** *m.* Brechruhr, *f.* — **coleroso,** *agg.* cholerakrank; *sost. m.*, Cholerakranker, *m. agg. sost.*
Coletto, *m.* Getreidesieb, *n.*
Colibrì, *m.* (Ornit.) Kolibri (s, s) *m.*
Colica, *f.* (Med.) Kolik, *f.* — **colico,** *agg.* Kolik....
Colimbo, *m.* (Ornit.) Taucher, *m.*
Colino, *m.* Suppensieb, *n.*
Colio, *m.* Getropfe, *n.*
Colla, *f.* Leim. *m.*; Kleister (pasta), *m.* — *colla di pesce,* Hausenblase, *f.* — *colla forte, tremolante, liquida,* flussiger Leim — *dipingere a colla,* mit Leimfarben malen — *fig., una colla che non fa presa,* eine Leidenschaft, die nicht dauern kann.
Collaborare, *v. intr.*, mitarbeiten — **collaboratore,** *m.* Mitarbeiter *m.* — **collaborazione,** *f.* Mitarbeit (–, en) *f.*
Collana, *f.* Halsband (es, ¨er) *n.*, Halskette, *f.* — *collana di perle* Perlenschnur (–, ¨e) *f.*, (serie) Reihe, *f.* — **collare,** *m.* Halskragen, *m.*, Halskrause (dei sacerdoti), *f.*, Halsband (d'animali), *n.*; Ordenskette (–, n) *f.* (collare d'un ordine cavalleresco); (dei cavalli) Kum(me)t (s, e) *n.* — *gran collare dell'Annunziata,* Trager des hochsten Annunziatenordens, *m.* — **collaressa,** *f.* Frau des Ritters des Annunziatenordens — *prendere qd. pel collare,* jdn. beim Kragen packen — **collaretto,** *m.* kleiner Kragen, *m.*; Bund (am Hemde, (alla camicia), *m.* — **collarino,** *m.* kleiner Kragen, *m.*; (Arch.) Fries (al capitello dorico) *m.*; Hals (colonna toscana) *m.*
Collasso, *m.* Kollaps (es, e) *m.*
Collaterale, *agg.* Seiten..., Neben.... — **collaterale,** *m.* Seitenverwandter, *m.* (parente) *agg. sost.*
Collateralmente, *avv.* seitlich.
Collatore, *m.* Verleiher einer Pfrunde *m.*
Collaudare, *v. tr.* billigen, (lavori) abnehmen — **collaudo,** *m.* Billigung, Zustimmung (acconsentimento), *f.*; Abnahme (–, n) *f.* (di lavori).
Collazionare, *v. tr.* vergleichen — **collazione,** *f.* Vergleichung, *f.*; (Ghur. canon.) Verleihung (conferimento) *f.*
Colle, *m.* Hügel (s, –) *m.*, Anhöhe, *f.*
Collega, *m.* e *f.* Kollege, (n) *m.* Kollegin (–, nen) *f.* — **collegamento,** *m.*, **collegamento,** *f.* Verbindung, *f.*, (Elettr.) Schaltung (–, en) *f.* — *collegamento telefonico,* Fernsprechverbindung (–, en) *f.* — *c. radio,* Radioanschluß (sses, ¨sse) *m.* — **collegare,** *v. tr.* verbinden zusammenfügen, (mettere d'accordo) in Einklang, in Harmonie setzen — **collegarsi,** *v. rifl.* sich verbinden — **collegatura, collegazione,** *f.* Verbindung, *f.* — **collegiale,** *agg.* kollegialisch — **collegialità,** *f.* (collegio) Kollegium (s, ien) *n.*, (cameratismo) Kollegialitat (–, en) *f.* — **collegialmente,** *avv.* kollegialisch; (tutti insieme) in der Gesamtheit, (col consenso di tutto il collegio) mit der Zustimmung des ganzen Kollegiums — **collegiata,** (chiesa), *f.* Stiftskirche, Kollegialkirche, *f.* — **collegio,** *m.* (corporazione) Kollegium *n.* (di educazione), Internat *n.* — *c. elettorale,* Wahlkreis (es, e) *m.*
Collera, *f.* Zorn, *m.* Wut, *f.* — *andare entrare, montare, salire in collera,* in Zorn geraten — **collerico, coleroso,** *agg.* cholerisch, jähzornig — **collerico,** *m.* Choleriker *m.*
Colletta, *f.* Kollekte, Sammlung, *f.* — **collettame,** *m.* Stückgut, *n.* — **collettare,** *v. intr.* eine Sammlung veranstalten — **collettivamente,** *avv* alle zusammen, in der Gesamtheit — **collettivismo,** *m.* Kollektivismus (–) *m.* — **collettivista,** *m.* e *f.* Kollektivist (en) *m.*, -in, *f.* — **collettività,** *f.* Gesamtheit (–, en) *f.* — **collettivo,** *agg.* kollektiv, gesamt, gemeinsam; Sammel.... — **collettizio,** *agg.* zusammengerafft.
Colletto, *m.* kleiner Kragen, *m.*, Weste (gilè); *f.*
Collettore, *m.* Einsammler (s, –) *m.*, (elettr.) Kollektor (s, en) *m.* — *becco c.,* Sammelbecken (s, –) *n.* — **collettoria,** *f.* (postale) Postamt (es, ¨er) *n.* — **collezioncella,** *f.* kleine Sammlung, *f.* — **collezione,** *f.* Sammlung (–, en) *f.* — **collezionista,** *f.* Sammler (s, –) *m.*
Collidere, *v. intr.* zusammenstoßen — **collidersi,** *v. rifl.* (Mec.) aneinanderstoßen.
Colligiano, *m.* Hügelbewohner, *m.*
Collimare, *v. intr.* aneinanderpassen; (conti) stimmen, (coincidere) zusammenfallen — **collimazione,** *f.* Visieren, *n.* — *linea di collimazione,* Sehlinie, *f.*
Collina, *f.* Hügel (s, –) *m.* — **collinoso,** *agg.* Hügel....
Colliquare, *v. tr.* auflösen — **colliquarsi,** *v. rifl.* sich auflösen — **colliquativo,** *agg.* auflösend — **colliquazione,** *f.* Auflösung (–, en) *f.*

Collirico, *agg.* (Med.) für die Augen heilsam — **collirio**, *m.* (Med.) Augenheilmittel, *n.*

Collisione, *f.* Zusammenstoß, *m.* Kollision, *f.*; *fig.* Streit, Zwist (litigio), *m.*

Collitigante, *agg.* mitstreitend.

Collo, *m.* 1) Hals *m.*; 2) (di merci): Warenballen, *m.* Stuckgut, *n.* — *le cose gli vanno a rotta di collo*, seine Angelegenheiten entwickeln sich in überstürzter Weise — *collo del piede*, Spann, *m.* — *correre a rotta di collo*, über Hals und Kopf laufen — *portare, tenere in collo*, auf den Armen tragen, halten — *caricare a collo*, per Tonne befrachten — *cadere, cascar di collo a qd.*, in ja. Ungnade fallen — *fare il collo torto*, heucheln, scheinheilig sein — *mettere collo*, Fuß fassen, fußen — *pigliare qd. per il collo*, jm. übertenern, übervorteilen

Collocabile, *agg.* setzbar, stellbar — **collocamento**, *m.* 1) Anordnung, Aufstellung, Unterbringung, *f.*; 2) Stellung (posizione), Anstellung (impiego), Versorgung (collocamento), *f.* — *collocamento a riposo*, Versetzung in den Ruhestand — *collocamento delle azioni*, Unterbringung der Aktien — *ufficio di collocamento*, Stellenvermittelungsbureau, *n.* — **collocare**, *v. a.* 1) stellen, setzen, aufstellen; 2) in Ordnung bringen (mettere in ordine); in die Reihe stellen (mettere in fila) — *collocare in matrimonio*, verheiraten — *collocare in denari*, Geld anlegen — *collocare una cambiale*, einen Wechsel begehen — **collocarsi**, *v rifl.* 1) Platz nehmen (prendere posto), sich niederlassen (accomodarsi); 2) eine Stellung bekommen (ricevere un impiego); ein Unterkommen finden (trovare un impiego) — **collocazione**, *f.* Aufstellung, Anordnung, Gruppierung, Aneinanderreihung, *f.*

Collocutore, *m.* Unterredner, *m.* — **collocutorio**, *m.* Sprechzimmer (nei conventi), *n.*

Collodio, *m.* (Chim.) Kollodium, *n.*

Colloquintida, *f.* (Bot.) Koloquinte, Purgiergurke, *f.* — **colloquintidato**, *agg.* mit Koloquinten versetzt.

Colloquio, *m.* Unterredung, *f.* Zwiegespräch, *n.*

Collosità, *f.* Kleberigkeit, Schleimigkeit, *f.* — **colloso**, *agg.* kleberig, schleimig.

Collotorto, *m.* Scheinheiliger, Heuchler, *m.*

Collottola, *f.* Nacken, *m.* Genick, *n.* unterer Teil des Hinterkopfes, *m.* — *fare collottola*, fett werden.

Colloverde, *f.* (Zool.) wilde Ente, *f.*

Collusione, *f.* heimliches Einverständnis, *n.* — **collusivo**, *agg.* heimlich verabredet, abgekartet.

Colluvie, *f.* Zusammenfluß von Spülwasser. Unrat, etc., *m.*; *fig.* Lasterhöhle (sentina di vizi), *f.*

Colmare, *v. a.* übermäßig anfüllen — *colmare il sacco e lo staio*, jede (erlaubte) Grenze übersteigen — *colmare di gioia, di dolore*, mit Freude, mit Schmerz erfüllen — *colmare di meraviglia*, in Erstaunen setzen — **colmarsi**, *v. rifl.* sich erfüllen (il cuore con dolori) — **colmata**, *f.* durch Anschwemmung erhöhtes Land, *n.* — **colmatura**, *f.* Anhäufung, *f.* Übermaß, *n.*; (Arch.) Bogenfüllung, *f.* — **colmeggiare**, *v. n.* etwas in die Höhe ragen — **colmetto**, *m.* kleine Erhöhung, *f.* — **colmo**, *m.* Höhe (altura), Spitze (punta), *f.* Gipfel (cima), *m.*; *fig.* höchster Grad (il grado più alto), höchster Punkt (il punto più alto), *m.* — *colmo d'una vôlta, d'un arco*, höchster Punkt einer Wölbung, eines Bogens — *per colmo di sventura*, um das Unglück voll zu machen — *al (in) colmo*, im höchsten Grade — **colmo**, *agg.* 1) überfüllt, aufgehäuft; 2) (locali): gedrängt voll; 3) konvex, gewölbt (convesso).

Colo, *m.* weitmaschiges Sieb, *n.*

Colocasia, *f.* (Bot.) Wasserbohne, *f.*

Colofonia, *f.* Kolophonium, *n.* Geigenharz, *m.*

Colomba, *f.* Taube, *f.*; (Mar.) Kiel (della nave), *m.*; *fig.* zärtliche u. keusche Frau (donna virtuosa e affabile) — **colombaccio**, *m.* Ringeltaube, Holztaube, *f.* — **colombaia**, *f.* Taubenhaus, *n.* Taubenschlag, *m.* — **colombario**, *m.* Grabgewölbe, Kolumbarium, *n.* — **colombella**, *f.* Täubchen, *n* — **colombina**, *f.* Täubchen, *n.* (Agr.) Taubenmist, *m.*; (Fuoc.) Schnurfeuer, *n.* Zündrakete, *f.* — **colombino**, *agg.* 1) taubenartig; 2) taubenfarbig (color colombo) — **colombino**, *m.* (Chim.) Kolumbin, *n.* — (Bot.) *piede colombino*, Taubenfuß, *m.* — **Colombo**, *n. pr. m.* Kolumbus — **colombo**, *m.* Taube, *f.* Täuberich, *m.* — *tirare a' suoi colombi*, sich selbst schaden.

Colon, *m.* Grimmdarm, *m.*

Colonia, *f.* Kolonie, Ansiedelung, *f.* Pflanzort, *m.* — **colonia**, *f.* Kontrakt eines Halbbauern, *m.* — **Colonia**, *f.* (Geogr.) Köln, *n.* — **coloniale**, *agg.* Kolonial... — *derrate coloniali, generi coloniali*, Kolonialwaren, *f. pl.* — **colonizzare**, *v. a.* kolonisieren — **colonizzazione**, *f.* Kolonisation, *f.*

Colonna, *f.* 1) Säule, *f.*; 2) Pfosten (stipite), *m.* Stütze (appoggiatoio), *f.* Pfeiler (pilastro), *m.*; (Mil.) Kolonne, Marschkolonne, Heeressäule, *f.* — (Tip.) *a colonne*, in Kolumnen drucken —

colonna miliare, Meilenstein, *m.* — *colonna monumentale*, Grabsäule, *f.* — *colonna vertebrale*, Wirbelsäule, *f.* Rückgrat, *n.* — *colonna del letto*, Bettpfosten, Bettstollen, *m.* — **colonnare**, *v. a.* säulenförmig — **colonnato**, *m.* Säulengang, *m.* Säulenhalle, Kolonnade, *f.* — **colonnello**, *m.* kleine Säule, *f.*; (Arald.) Zweig eines Stammbaumes, *m.* — **colonnello**, *m.* (Mil.) Oberst, *m.* — **colonnetta**, *f.* (Bot.) Samensäule, *f.* — **colonnino**, *m.* kleine Säule, *f.* dünner Pfeiler, *m.* — *abbandonare qd. al colonnino*, j. im Stiche lassen — **colono**, *m.* Kolone, Ansiedler, Pflanzer, Bauer, *m.*

Coloramento, *m.* Färben, *n.* Färbung, *f.* Kolorieren, *n.* Bemalung, *f.* — **colorare**, *v. a.* färben, bemalen, kolorieren — **colorirsi**, *v. rifl.* sich schminken; *fig.* sich beschönigen — **colorante**, *agg.* färbend — **colorato**, *agg.* gefärbt, koloriert; *fig.* erkünstelt (artificiale) — **colorazione**, *f.* Kolorit, *n.* Färbung, *f.* Anstrich, *m.*; *fig.* Beschönigung (abbellimento), Ausschmückung (adornamento), *m.* — **colore**, *m.* 1) Farbe, *f.*; 2) Farbeton (tono), *m.* Färbung (coloramento), *f.*; 3) Hautfarbe, Gesichtsfarbe (colorito del volto), *f.*; 4) Schein, Anschein, Anstrich (apparenza), *m.*; 5) Vorwand, Deckmantel (pretesto), *m.*; 6) Lebhaftigkeit (vivacità), *f.* Feuer (ardore), *m.* Nachdruck (energia), *n.* — *pigliare un colore*, Farbe annehmen — *color rosa*, rosenfarbig — *color marrone*, kastanienfarbig — *dare colore ad una frase musicale*, eine musikalische Phrase mit Feuer vortragen — *di colore*, farbig, bunt — *sotto colore*, unter dem Vorwande — *diventare di mille colori*, die Farbe wechseln; bald rot, bald blaß werden — *dar colore*, rot werden; erröten; (nel giuoco di carte): bekennen, Farbe bedienen — *colori nazionali*, Nationalfarben, *f. pl.* — *farne di tutti i colori*, dumme Streiche machen — **coloretto**, *m.* 1) hübsche Farbe, *f.*; 2) Anschein (apparenza), Vorwand (scusa), *m.* — **colorina**, *f.* Krappfarbe, *f.* — **colorire**, *v. a.* färben; kolorieren; bunt bemalen; *fig.* beschönigen (abbellire) — **colorista**, *m.* Kolorist, *m.* — **colorito**, *m.* Kolorit, *n.* Färbung, *f.*; *fig.* Gesichtsfarbe (colorito del volto), *f.* Aussehen, *n.* — **coloritore**, *m.* Kolorist, Maler, *m.* — **coloritrice**, *f.* in der Farbengebung geschickte Malerin, *f.*

Coloro, *pron.* sie, jene, diejenigen.

Colossale, *agg.* riesig, kolossal, übergroß; *fig.* ungeheuer (straordinario) — **Colosseo**, *m.* Kolosseum, *n.* — **colosso**, *m.* Koloß, *m.* Riesengestalt, Riesenfigur, *f.*; *fig.* Großmacht (grande potenza, p. es. la Russia), *f.*

Colostro, *m.* erste Muttermilch, *f.*

Colpa, *f.* Schuld, *f.* Fehler, *m.* — *chiamarsi, rendersi in colpa*, sich schuldig bekennen — *far colpa di* (qc. a qd.); *scrivere a colpa* (qc. a qd.), zuschreiben; (als Schuld) anrechnen — **colpabilità**, *f.* Schuldigsein, *n.* — **colpaccio**, *m.* harter Schlag, *m.*; *fig.* schweres Unglück (grave sciagura), *n.* — **colpare**, *v. n.* sich versündigen — **colpeggiare**, *v. n.* schlagen, prügeln; (Pitt.) mit tupfendem Pinsel malen — **colpettino**, *m.* ein bißchen; ein wenig — **colpevole**, *agg.* schuldig **colpevole**, *m.* Schuldiger, Übeltäter, *m.* — **colpevolezza**, *f.* Schuld, *f.* — Schuldigsein, *n.* — **colpevolmente**, *avv.* in strafbarer Art — **colpire**, *v. a.* treffen, erreichen (p. es. la palla nel centro), schlagen (p. es. il lampo), verwunden (ferire) — *colpire nel segno*, seinen Zweck erreichen — *rimaner colpito di qc.*, von etwas in Staunen gesetzt werden — **colpitore**, *m.* Schlager, Treffer, *m.*

Colpo, *m.* 1) Schlag, Hieb, Stoß (picchio), Stich (puntata), Streich (botta), *m.*; 2) Widerhall (eco), Ton (tono), Klang (suono), *m.*; (Pitt.) Pinselstrich (tratto col pennello), *m.*; *fig.* plötzliches, prahlerisches Auftreten (comparso subitaneo e burbanzoso), *n.* — *un colpo*, einmal — *colpo mortale*, Todesstreich, *m.* — *colpo di grazia*, Gnadenstoß, *m.* — *colpo di mare*, Wellenschlag, *m.* — *colpo di vento*, Windstoß, *m.* — *colpo di sangue*, Blutsturz, *m.* — *colpo di mano*, List, *f.* Kunstgriff, *m.* — *colpo di scena*, Knalleffekt, *m.* — *colpo di fortuna*, Schicksalsschlag, *m.* — *colpo di fulgore*, Donnerschlag, Blitzstrahl, *m.* — *colpo a colpo*, Schlag auf Schlag, *m.* — *colpo d'accidente*, Schlaganfall, *m.* — *colpo d'aria*, Luftzug, *m.* — *colpo di stato*, Staatsstreich, *m.* — *colpo (di, da) maestro*, Meisterstreich, *m.* Meisterstück, *n.* — *rivoltella a sei colpi*, sechsläufiger Revolver, *m.* — *far colpo*, Glück haben; seinen Zweck erreichen; Eindruck machen — *fare un bel colpo*, einen schönen Gewinn haben — *a colpo sicuro*, mit Sicherheit; unfehlbar — *a un colpo*, mit einem Schlage — *serratura a colpo*, Drückerschloß, *n.* — *di colpo; di (al) primo colpo*, sofort, unverzüglich — **colposamente**, *avv.* ohne strafbare Absicht — **colposo**, *agg.* schuldig.

Colta, *f.* Sammlung, *f.*; 1) (fiori, frutta): Ernte, Lese, *f.* Einsammeln, Pflücken, *n.*; 2) Auflage, Steuer (imposte), *f.* —

di colta sofort sogleich — *far colta* treffen; Eindruck machen.

Coltella, *f.* grosses Messer, *n.* Tranchiermesser, Küchenmesser, Brotmesser, *n.* — *coltella da caccia,* Hirschfänger, *m.* — **coltellaccio,** *m.* 1) großes, schlechtes, stumpfes Messer, *n.*; 2) Küchenmesser (coltello da cucina), Hackmesser (trinciante), *n.*, (Mar.) Beisegel, *n.* — **coltellame,** *m.* Lager von Messern, *n.* — **coltellata,** *f.* Messerstich, *m.*; *fig.* Dolchstich (stiletata), *m.* — **coltelletto,** *m.* kleines Messer; Messerchen, *n.* — **coltelliera,** *f.* Messerbesteck, *n.* — **coltellinaio,** *m.* Messerschmied, Messerhändler, *m.* — **coltellino,** *m.* Taschenmesser, *n.* — **coltello,** *m.* Messer, *n.* Dolch (stiletto), *m.*; (Cono.) Schabemesser, *n.*

Coltivabile, *agg.* bestellbar, pflügbar — **coltivamento,** *m.* 1) Anbauung, Bestellung, *f.*; 2) (il coltivare): Bebauen, Bestellen, Anbauen, *n.*; *fig.* Kultus (coltura), *m.* — **coltivare,** *v. a.* bebauen, bestellen, anbauen, bepflanzen, anpflanzen (giardini, campi); *fig.* pflegen, bilden, ausbilden (educare, istruire) — **coltivato,** *agg.* bebaut, bestellt — **coltivatore,** *m.* Bebauer, Bauer, Landmann, *m.* — **coltivazione,** *f.* Bebauung, Bestellung, Kultur, Kultivierung, *f.* — **coltivo,** *agg.* bestellbar; zum Anbauen geeignet.

Colto, *agg.* gepflegt, gebildet.

Coltrare, *v. a.* ackern, pflügen.

Coltre, *f.* Bahrtuch, Leichentuch, *n.*

Coltrice, *f.* Unterbett, *n.* Matratze, *f.*

Coltrino, *m.* Leichentuch, *n.*

Coltro, *m.* Pflugmesser, Sech, *n.*

Coltroncino, *m.* kleine Steppdecke, *f.* — **coltrone,** *m.* gesteppte Bettdecke, *f.*

Colubrina, *f.* Feldschlange, *f.* — **colubrinaria,** *f.* (Bot.) Schlangenkraut, *n.* Schlangenwurz, *f.*

Colui, *m.*, **colei,** *f.*, *pron.* 1) jener, jene; 2) derjenige, welcher; diejenige, welche.

Columbaria, *f.* (Bot.) Schlangenkraut, *n.* Schlangenwurz, *f.*

Colutea, *f.* (Bot.) Blasenbaum, *m.*

Colza, *f.* Raps, Rübsamen, *m.* — *olio di colza,* Rüböl, *n.*

Coma, *f.* (Med.) Schlafsucht, *f.*

Comandamento, *m.* 1) Befehl, *m.* Gebot, *n.*; 2) (il comandare): Anordnen, Befehlen, *n.* — **comandante,** *m.* Befehlshaber, Kommandant, *m.* — **comandare,** *v. a.* 1) gebieten, befehlen, kommandieren; 2) beherrschen (uno Stato, ecc.) — *comandi!* zu Befehl! — *mi comanda?* was steht zu Ihren Diensten? — **comandare,** *v. n.* befehlen; herrschen; den Oberbefehl das Kommando führen — **comandata,** *f.* öffentlicher Befehl; Tagesbefehl, *m.* — **comandato,** *agg.* befohlen — **comandatore,** *m.* Befehlshaber, Gebieter, *m.* — **comandizia,** *f.* Empfehlung, Einschärfung, *f.* — **comando,** *m.* 1) Kommando, Befehl, *m.* Gebot, *n.*; 2) Ordre (ordine), Verordnung (ordinazione), Verfügung (disposizione), *f.*; 3) Auftrag (incarico), *m.*; 4) Kommandoruf, *m.* Kommandowort (voce di comando), *n.*

Comandolo, *m.* (Tess.) Untergebinde (einer Strähne), *n.*

Comare, *f.* Gevatterin, Taufzeugin, Patin, *f.*

Combaciamento, *m.* Zusammenfügung, *f.* Aneinanderpassen, *n.* — **combaciare,** *v. a.* zusammenfügen, aneinanderpassen — **combaciarsi,** *v. rifl.* 1) genau aneinandergefügt, zusammengepaßt sein; 2) gut schließen (combacinare bene, p. es. porte, finestre).

Combattente, *m.* Streiter, Kämpfer, *m.* — **combattere,** *v. a.* 1) kämpfen, bekämpfen; 2) bestreiten (opinioni, ecc.); *fig.* beunruhigen (rendere irrequieto) — **combattere,** *v. n.* kämpfen, streiten, ringen; *fig.* bekämpfen — **combattimento,** *m.* Kämpfen, Gefecht, *n.* Kampf, *m.* — **combattitore,** *m.* Kämpfer, Streiter, *m.*

Combinabile, *agg.* zusammenstellbar, vereinbar; kombinierbar — **combinare,** *v. a.* zusammenstellen, zusammenfügen; (Chim.) vermischen, verbinden — **combinare,** *v. n.* zueinanderpassen — **combinarsi,** *v. rifl.* übereinkommen (untereinander); sich fügen; sich schicken; gerade passen — **combinatore,** *m.* jener der etwas zusammenstellt, zusammensetzt, verbindet, gruppiert, vereinbart — **combinazione,** *f.* 1) Zusammenstellung, Gruppierung (il disporre in gruppi), Vereinigung (unione), Vereinbarung (congiungimento), *f.*; 2) Verbindung (congiunzione), Übereinstimmung (concordanza), *f.*; (Chim.) Vermischung, *f.*; (Alg.) Kombination, Gruppierung von Zahlen (il disporre in gruppi le cifre), *f.*; *fig.* Zufall (caso), *m.* Kombination (combinazione), *f.* Zusammentreffen (incontro), *n.*

Combriccola, *f.* 1) Spießgesellschaft, Bande, Rotte, *f.*; 2) Gesellschaft (società), *f.* — **combriccolare,** *v. n.* sich zusammenrotten — **combriccolone,** *m.* Angehöriger einer Bande, einer Spießgesellschaft, *m.*

Combustibile, *agg.* leicht verbrennbar, entzündlich, feuerfangend — **combustibile,** *m.* Brennmaterial, *n.*; (Chim.)

brennbarer Stoff, *m.* — **combustibilità**, *f.* Verbrennbarkeit, *f.* — **combustione**, *f.* Verbrennung, *f.* Verbrennen, *n.* Brand (arsione), *m.* Feuersbrunst (incendio), *f.*; *fig.* Aufruhr (tumulto), *m.* — **combusto**, *agg.* verbrannt, eingeäschert.

Combutta, *f.*, **combutto**, *m.* Gemeinschaft, *f.* Gemisch, *n.* — *in combutta*, gemeinschaftlich — *fare a combutta, mettere in combutta*, etwas gemeinschaftlich machen; gemeinschaftlich benutzen.

Come, *cong.* 1) wie, gleichwie; 2) als; wie sehr; 3) gemäß (conforme), in Form von (in forma di), nach Art von (nel modo di) — *come?* wie? was? — *come se*, als ob — *come sei stupido!* wie dumm du bist! — **comecchè**, *avv.* obgleich, wiewohl, obwohl, wenngleich; wenn auch; wenn auch immer; wieviel; wiesehr auch immer — **comecchessia**, *avv.* wie auch immer; auf welche Art auch immer.

Cometa, *f.* 1) (Astr.) Komet, *m*; 2) Blesse (des Pferdes) (macchia [striscia] sulla fronte del cavallo), *f.* — **cometario**, *agg.* Kometen..... — **cometoide**, *m.* Bolide, *f.* Meteor, *n.*

Comica, *f.* Komik, *f.* — **comicamente**, *agg.* in sonderbarer, komischer Weise — **comicità**, *f.* Sonderbarkeit, *f.* komisches Wesen, *n.* — **comico**, *agg.* komisch, sonderbar — **comico**, *m.* Komiker, *m.*

Comignolo, *m.* Giebel, First, *m.* Dachkuppe, *f.*

Cominella, *f.* (Bot.) Ackerkümmel, Schwarzkümmel, *m.*

Comino, *m.* (Bot.) römischer Kümmel, *m.* — *dare il comino*, bestechen.

Comitale, *agg.* gräflich, Grafen...

Comitato, *m.* Komitee, *n.*; (Parl.) Ausschuß, *m.*

Comitiva, *f.* 1) Gefolge, Geleit, *n.*; 2) Kreis (circolo), *m.* Gesellschaft (società), *f.*

Comito, *m.* Rudermeister, Galeerenvogt, *m.*

Comiziale, *agg.*, *morbo comiziale*, Fallsucht, Epilepsie, *f.*

Comizio, *m.* Versammlungsstätte, *f.* Komitium, *n.*

Comma, *m.* Komma, *n.* Beistrich, *m.*; (Mus.) Tonneuntel, *n.*

Commallevadore, *m.* Mitbürge, *m.*

Commedia, *f.* Lustspiel, *n.* Komödie, *f.*, *fam.* Skandale hervorrufen (produrre scandali) — *mettere in commedia*, auf die Bühne bringen; ins Lächerliche ziehen — **commediante**, *m.* Komödiant, *m.* — **commediare**, *v. a.* ins Lächerliche ziehen — **commediografo**, *m.* Komödienschreiber, *m.*

Commediuola, *f.* Posse, Farse, *f.*

Commemorabile, *agg.* denkwürdig (degno di ricordare), erwähnenswert (degno d'essere menzionato) — **commemorare**, *v. a.* ins Gedächtnis zurückrufen; erwähnen (menzionare) — **commemorativo**, *agg.* zur Erinnerung gefeiert, Erinnerungs...., Gedächtnis... — **commemorazione**, *f.* 1) Andenken, Gedächtnis, *n.*; 2) Gedächtnisfeier (festa commemorativa), *f.*; 3) Erwähnung (menzione), Erinnerung (ricordo) — *far commemorazione di qd.*, js. Erwähnung tun.

Commenda, *f.* Kommende, Ordenspfründe, *f.* — **commendabile**, *agg.* empfehlenswert (degno di essere raccomandato); schätzenswert (degno di essere apprezzato); rühmenswert (degno di essere lodato — **commendare**, *v. a.* empfehlen, loben, rühmen — **commendatario**, *m.* Kommendenherr, Pfründeninhaber, *m.* — **commendatizia** (lettera), *f.* Empfehlungsbrief, *m.* — **commendatizio**, *agg* zur Empfehlung bestimmt — **commendatore**, *m.* Inhaber des Komturkreuzes, *m.* — **commendatoria**, *f.* Pfründenbesitz, *m.* — **commendevole**, *avv.* lobenswert, rühmenswert, empfehlenswert.

Commensale, *m.* Tischgenoß, *m.*

Commensurabile, *agg.* (Mat.) mit gleichem Maße meßbar; gleichartig; kommensurabel — **commensurabilità**, *f.* Meßbarkeit mit demselben Maße; Kommensurabilität, *f.* — **commensurare**, *v. a.* mit gemeinschaftlichem Maße messen; gegeneinander abwägen — **commensurazione**, *f.* Messung mit gemeinschaftlichem Maße; Vergleichung (paragone), *f.*

Commentare, *v. a.* erklären, erläutern, auslegen; *fig.* hämisch besprechen (criticare con malizia) — **commentario**, *m.* Kommentar, *m.* Erklärungsschrift, *f.* — *commentari*, *pl.* zeitgeschichtliche Aufzeichnungen, *f. pl.* — **commentatore**, *m.* Kommentator, *m.* — **commento**, *m.* Erklärung, Erläuterung, Auslegung, *f.* — *commenti*, *pl.* Kommentar, *m.*

Commerciabile, *agg.* verkäuflich; zum Verkauf geeignet — **commerciabilità**, *f.* Geeignetsein zum Handelsartikel, *n.* Verkäuflichkeit, *f.* — **commerciale**, *agg.* den Handel betreffend, Handels... — **commercialmente**, *avv.* auf dem Handelswege — **commerciante**, *m.* Handeltreibender, Kaufmann, *m.* — **commerciare**, *v. n.* Handel treiben, handeln — **commercio**, *m.* Geschäftsverkehr; Handel, *m.*, Geschäft (negozio); Gewerbe (industria),

n., *fig.* Umgang Verkehr (rapporto) *m.* — *commercio epistolare*, Briefwechsel Briefaustausch, *m.* — *avere commercio con qd.*, mit jm. zu tun haben — *far commercio di qc.*, mit etwas handeln — *far commercio del suo onore, della sua coscienza*, seine Ehre, seine Überzeugung verkaufen.

Commesso, *m.* 1) Amtsvertreter (rappresentante d'ufficio), Geschäftsführer (agente), Beauftragter (incaricato), Verwalter (economo), *m.*; 2) Angestellter (impiegato). Kommis (commesso), *m.* — *commesso di negozio*, Kommis, Handlungsgehilfe, *m.* — *per mezzo di commessi*, durch Beauftragte — *commesso viaggiatore*, Geschäftsreisender, *m.* — **commesso**, *m.*, *lavoro in commesso* Mosaikarbeit, *f.* — **commesso**, *partic. pass. di commettere* — *peccato di commesso*, Begehungssünde, *f.* — **commessura**, *f.* 1) Fuge, *f.*; 2) Verbindung, Zusammenfügung (congiunzione), *f.*

Commestibile, *agg.* eßbar, genießbar — **commestibile**, *m.* Speise, *f.* Nahrungsmittel, *n.* — **commestione**, *f.*, *unica commestione*, einzige Mahlzeit an Fasttagen, *f.*

Commettere, *v. a.* 1) beauftragen (qd. con qc.); auftragen (qc. a qd.); bestellen (qc. presso qd.); 2) zur Besorgung übergeben (incaricare); 3) übergeben; anvertrauen (un impiego, ecc.); 4) sich zu Schulden kommen lassen (uno sbaglio, ecc.; 5) ineinanderfügen; zusammenfügen (congiungere) — *commettere male*, Unheil anstiften — **commettere**, *v. n.* gut passen; gut schließen — **commettersi**, *v. rifl.* sich einkaufen (in un ospizio) — *commettersi a qd.*, sich jm. anvertrauen — *commettersi ad un pericolo*, sich einer Gefahr aussetzen.

Commettimale, *m.* Unruhestifter; Aufwiegler, *m.* — **commettitore**, *m.* 1) Besteller, Auftraggeber, *m.*; 2) Aufwiegler (agitatore), *m.* — **commettitrice**, *f.*; 1) Bestellerin, Auftraggeberin, *f.*; 2) Aufwieglerin (agitatrice), *f.* — **commettitura**, *f.* 1) Fuge (fuga); Naht (cucitura), *f.*; Gelenk (giuntura), *n.*; Verbindung (unione), *f.*; 2) Zusammenfügen (il congiungere); Zusammensetzen (il comporre); Einfügen (l'incastrare), *n.*; 3) Auftrag (incarico), *m.* Beauftragen (l'incaricare), *n.*

Commiato, *m.* 1) Abschied, *m.* Verabschiedung, *f.*; 2) Urlaub (vacanza), *m.*; Entlassung (congedo), *f.* — *prender commiato*, sich verabschieden, sich beurlauben.

Commilitone, *m.* 1) Kriegskamerad, Waffengenosse, *m.*; 2) Kamerad (camerata); Genosse (compagno), *m.*

Comminare, *v. a.* mit der gesetzlichen Strafe bedrohen — **comminatoria**, *f.* gerichtliche Strafandrohung, *f.* — **comminatorio**, *agg.* strafandrohend, Droh...

Comminuto, *agg.* (Med.) *osso comminuto*, zersplitterter Knochen, *m.*

Commiserabile, *agg.* bemitleidenswert, erbarmungswürdig — **commiserabilmente**, *avv.* in mitleiderregender Weise — **commiserando**, *agg.* bemitleidenswert, erbarmungswürdig — **commiserare**, *v. a.* 1) bemitleiden; sich erbarmen; 2) sein Mitleid äußern (esprimere la compassione) — **commiserazione**, *f.* 1) Mitleid, Erbarmen, *n.*; 2) Mitleidsbeweis (segno di commiserazione), *m.*

Commissariale, *agg.* einen Beauftragten od. Kommissär betreffend — **commissariato**, *m.* Kommissariat, *n.* — **commissario**, *m.* Kommissar, Vertreter (rappresentante), Geschäftsführer (agente), *m.* — **commissionario**, *agg.*, *casa commissionaria*, Kommissionsgeschäft, *n.* — **commissionario**, *m.* 1) Kommissionär, Bevollmächtigter, *m.*; 2) Geschäftsvermittler (mediatore di affari), *m.*; 3) Lohndiener (manovale); Fremdenführer (cicerone, guida), *m.* — **commissioncella**, *f.* kleiner, unbedeutender Auftrag, *m.* — **commissione**, *f.* 1) Kommission, *f.*; Auftrag, *m.*; Bestellung (ordinazione), *f.*; 2) Ausschuß, *m.*; Kommission (delegati d'una società, ecc.), *f.* — *affari di commissione*, Kommissionsgeschäfte, *n. pl.* — *dare in commissione*, in Kommission geben — *commissione esaminatrice*, Prüfungskommission, *f.*

Commistione, *f.* Vermischen, Zusammenwerfen, *n.* — **commisto**, *agg.* vermengt, vermischt — **commistura**, *f.* Vermengung, Vermischung, *f.*

Commisura, *f.* Proportion, *f.* Verhältnis, *n* Symmetrie, *f.* — **commisurare**, *v. a.* abmessen; vergleichen (confrontare) — **commisurarsi**, *v. rifl.* proportioniert, symmetrisch sein.

Committente, *m.* Auftraggeber, Kommittent, *m.* — **committente**, *agg.*, *casa committente*, das auftraggebende Geschäft, *n.*

Commodoro, *m.* Kommodore, *m*

Commosso, *agg.* bewegt, ergriffen, erschüttert — **commotivo**, *agg.* bewegend, ergreifend — **commovibile**, *agg.* bewegbar, rührbar — **commovimento**, *m.* Aufregung, Unruhe (der Seele, dell'anima), *f.* — **commovitore**, *m.* 1) Aufreger, Erschütterer, *m.*; 2) Aufwiegler (agitatore), *m.* — **commozione**, *f.* 1) Aufregung, Unruhe

(der Seele, dell'anima), *f.*, 2) Aufstand, Aufruhr (agitazione), *m.*

Commovente, *agg.* ergreifend, rührend — **commovimento**, *m.* 1) Bewegung; Erschütterung (dell'anima), *f.*; 2) Unruhe; Aufregung (agitazione), *f.* — **commovitore**, *m.* Aufwiegler, Anstifter, *m.* — **commozioncella**, *f.* leichte Erregung, Aufregung, *f.* — **commozione**, *f.* 1) Bewegung, Erschütterung (dell'anima), *f.*; 2) Aufregung, Unruhe (agitazione), *f.*; 3) Aufstand, Aufruhr (rivolta), *m.* — **commovere, commuovere**, *v. a.* 1) bewegen, erschüttern, aufregen; 2) ergreifen; rühren (toccare il cuore); 3) aufreizen, empören, anstacheln (agitare); 4) (il sangue): in Wallung bringen — **commuoversi**, *v. rifl.* aufgebracht werden; in Aufregung geraten.

Commutabile, *agg.* veränderlich, vertauschbar — **commutamento**, *m.* 1) Veränderung, Umwandlung (cambiamento); 2) Vertauschung (baratto), *f.* — **commutare**, *v. a.* 1) (una cosa con un'altra): vertauschen; umtauschen; 2) (prigionieri di guerra): eintauschen — **commutarsi**, *v. rifl.* sich verändern — **commutativo**, *agg.* Tausch... — *giudizio commutativo*, Tauschrecht, *f.* — **commutazione**, *f.* (v. commutamento) — *commutazione di pena*, Umwandlung der Strafe, *f.*

Comò, Kommode, *f.*

Comodamente, *m. avv.* in bequemer Weise — *vivere comodamente*, behaglich leben — **comodare**, *v. n.* bequem sein — **comodare**, *v. a.* 1) ordnen (aggiustare); 2) versorgen; ausstatten (provvedere qd. con qc.) — **comodatario**, *m.* Kommodatär, *m.* — **comodato**, *m.* Komodat, *m.* — **comodatore**, *m.* Verleiher, *m.*

Comodino, *m.* Nachttischchen, *n.*; (Teat.) Zwischenvorhang, *m.*

Comodità, *f.* 1) Bequemlichkeit, *f.*; 2) günstige Gelegenheit (occasione propizia), *f.*; 3) bequeme, behagliche Einrichtung (disposizione comoda), *f.* — *la comodità fa l'uomo ladro*, Gelegenheit macht Diebe — **comodo**, *agg.* 1) bequem; 2) bequem, günstig liegend (in posizione comoda); 3) wohlhabend (ricco) — *stia comodo*, lassen Sie sich nicht stören — **comodo**, *m.* 1) Bequemlichkeit, Behaglichkeit, *f.*; 2) Halbkutsche (calesse), *f.*; 3) Abort (cesso), *m.* — *far comodo a qd.*, jm. gelegen, angenehm sein — *faccia i comodi suoi*, bitte, lassen Sie sich nicht stören.

Compadrone, *m.* Mitbesitzer, *m.*

Compaesana, *f.* Landsmännin, *f.* — **compaesano**, *m.* Landsmann, *m.* — *compaesani*, *pl.* Landsleute, *pl.*

Compaginare, *v. a.* eng verbinden verketten, verknüpfen — **compaginarsi**, *v. rifl.* sich zusammenfügen, aneinanderketten — **compagine**, *f* Verbindung, Zusammenfugung, *f.* Zusammenhang, *m.*

Compagna, *f.* Genossin, Kameradin, *f.*; (Mar.) Vorratsraum, *m.*

Compagnatico, *m.* Zuspeise; Zukost, *f.* Zugemüse, *n.*

Compagnevole, *avv.* gesellig, gesellschaftlich, umgänglich.

Compagnia, *f.* Gesellschaft, *f.* geselliges Zusammensein, *n.*; (Mil.) Kompagnie, *f.*; (Eccl.) Brüderschaft (fraternità), *f.* — *dama di compagnia*, Ehrendame, *f.* — *di compagnia*, miteinander, in Gesellschaft — *X e compagnia bella*, X und Konsorten.

Compagno, *m.* Gefährte, Genosse, Kamerad, *m.*; (Com.) Teilnehmer, Kompagnon, *m.* — *compagno di viaggio*, Reisebegleiter, *m.* — *compagno di scuola*, Mitschüler, *m.* — **compagno**, *agg.* ähnlich, gleich (simile), entsprechend (corrispondente) — **compagnone**, *agg.* gesellig, umganglich.

Comparabile, *agg.* vergleichbar — **comparare**, *v. a.* vergleichen; im Vergleich stellen — **comparatico**, *m.* Gevatterschaft, *f.* — **comparato**, *agg.* vergleichend — *anatomia comparata*, vergleichende Anatomie, *f.* — **comparativamente**, *avv.* in Vergleich — **comparativo**, *agg.* vergleichend, Vergleichungs... — **comparativo**, *m.* Komparativ, *m.* — **comparazione**, *f.* Vergleichung, *f.* Vergleich, *m.* Gegenüberstellung, *f.*; (Rett.) *senza comparazione*, unvergleichlich.

Compare, Taufpate, Gevatter, *m.* — *essere compare*, Gevatter stehen.

Comparire, *v. n.* 1) erscheinen, hervortreten; 2) sich gut ausnehmen (presentarsi per bene); (Giur.) vor Gericht erscheinen — **compariscente**, *agg.* ansehnlich, gut aussehend — **compariscenza**, *f.* schöne Erscheinung, *f.*; stattliches Aussehen, *n.* — *far compariscenza*, stattlich aussehen; Aufsehen erregen — **comparita**, *f.* in die Augen fallendes Aussehen, *n.* — **comparizione**, *f.* (Giur.) Erscheinung vor Gericht, *f.* — *mandato di comparizione*, Vorladung, *f.*

Comparsa, *f.* 1) Erscheinen, Sichtbarwerden, *n.*; 2) Äußeres; Aussehen; Aussehen (aspetto), *n.*; (Teat.) *comparse*, *pl.* Statisten, *m. pl.*; (Giur.) Vorladung *f.* — *far la sua comparsa*, gut, stattlich aussehen — **comparso**, *m.* (Giur.) Vorgeladener, *m.*

Compartecipare, *v. intr.* sich mitbeteiligen (an + *dat.*) — **compartecipazione,** *f.* Mittelnahme (–, n) *f.* — **compartecipe.** *agg.* mitbeteiligt, *sost.* Mitteilnehmer (s, –) *m.*

Compartimento, *m.* (divisione) Abteilung (–, en) *f.*; (zona, distretto) Bezirk (s, e) *m.*; [scompartimento (cupe, Abteil (s, e) *n.* — *compartimento stagno,* wasserdichte Abteilung *f.*

Compartire, *v. tr.* (dividere) einteilen, (distribuire) verteilen, (impartire) erteilen; (dare) geben, (donare) schenken — *compartire un favore,* eine Gunst erweisen — **compartirsi,** *v. rifl.* sich teilen (in etwas, in qc.) — **compartita,** *agg.* verteilt, eingeteilt — **compartitore,** *m.* Einteiler (divisore) *m.*; Verteiler (distributore) *m.* — **compartitura,** *f.* Einteilung (in parti), *f.*; Verteilung (–, en) *f.* (distribuzione).

Compassare, *v. tr.* abzirkeln; *fig.* regeln; genau überlegen (ponderare per bene) — *compassare le parole,* die Worte abmessen — **compassatamente,** *avv.* **compassato,** *agg.* (misurato) abgemessen; (esatto) genau, (rigido) steif.

Compassionare, *v. tr.* bemitleiden — **compassione,** *f.* Mitleid *n.* (mit jmd., con qd.) — *far compassione,* leid tun — *aver compassione di qd.,* jmd. bemitleiden — *mi fai compassione,* du dauerst mich, du tust mir leid — **compassionevole,** *agg.*, **compassionevolmente,** *avv.* mitleidig; bemitleidenswert (degno di compassione).

Compasso, *m.* Zirkel, *m.*, (Mar.) Kompaß, *m.*; (Arch.) Fach, *n.* — *a compasso,* genau — *aver il compasso negli occhi,* richtiges Augenmaß haben.

Compatibile, *agg.* (compassionevole) mitleidenswert; (scusabile) entschuldbar; (conciliabile) verträglich.

Compatibilità, *f.* Vereinbarkeit (–, en) *f.*

Compatibilmente, *avv.* soweit es vereinbar ist mit....

Compatimento, *m.* (pietà) Mitleid (s) *n.*; (indulgenza) Nachsicht (–) *f.*

Compatire, *v. tr.* (aver pietà) bemitleiden, (tollerare) vertragen; (scusare) entschuldigen, (essere indulgente) Nachsicht haben (mit) — *ti compatisco,* (*mi fai pena*) du tust mir leid — **-rsi,** (sopportarsi) sich vertragen.

Compatriotta, *m.* e *f.* Landsmann, *m*, Landsmännin, *f.*

Compatrono, *m.* Mitpatron, *m.*; (Eccl.) Mitschutzheiliger, *m. agg. sost.*

Compattezza, *f.* (saldezza) Festigkeit (–) *f.*; (densità, spessore) Dichtigkeit (–) *f.*; (concordia) Geschlossenheit (–) *f.*

Compatto, *agg.* (saldo) fest, (denso) dicht, (concorde) geschlossen.

Compendiare, *v. tr.* (riassumere) kurz zusammenfassen — **compendiario,** *agg.* kurz zusammengefaßt — **compendiato,** *agg.* zusammengefaßt — **compendiatore,** *m.* Verfasser von Auszügen. Leitfäden. *m.* — **compendietto,** *m.* kurzer Abriß (s, "e) *m.*, kleiner Leitfaden. *m.* — **compendio,** *m.* Auszug (s, "e) *m.*, Grundriß. *m.*: Handbuch (prontuario). *n.*: *fig.* Zusammenstellung (classificazione). *f.* — *in compendio,* kurzgefaßt — *compendio di storia della letteratura tedesca,* Abriß der deutschen Literaturgeschichte — *la vita è un compendio di miserie,* das Leben ist eine Reihe von Leiden — **compendiosamente,** *avv.* kurzgefaßt — **compendiosità,** *f.* kurze Fassung *f.* — **compendioso,** *agg.* kurzgefaßt.

Compenetrabile, *agg.* durchdringbar — **compenetrabilità,** *f.* Durchdringbarkeit (–) *f.* — **compenetrare,** *v. tr.* durchdringen — **compenetrazione,** *f.* Durchdringung (–, en) *f.*

Compensabile, *agg.* (risarcibile) ersetzbar; (pareggiabile) ausgleichbar — **compensare,** *v. tr.* kompensieren, ausgleichen — *compensare (risarcire) uno di qualche cosa,* einen für etwas entschadigen — (premiare) belohnen — **compensarsi,** *v. recipr.* (Comm.) durch Gegenforderungen abrechnen — **compensatore,** *m.* Ausgleicher *m.* — **compensazione,** *f.*, (pareggio) Ausgleichung (–, en) *f.*, (fisica) Kompensation (–) *f.*, (risarcimento) Ersatz (es, "e) *m.* — *stanza di c.,* Abrechnungsstelle (–, n) *f.*

Compenso, *m.* (ricompensa) Belohnung (–, en) *f.*; (risarcimento) Entschädigung (–, en) *f.*; (equivalente) Gegenwert (es, e) *m.* — *in c.,* dafür.

Compera, *f.* Kauf (s, "e) *m.* — *far le compere,* die Einkäufe besorgen.

Comperare, *v. tr.* kaufen.

Competente, *agg.* **competentemente,** *avv.* (adeguato) angemessen. (conveniente) gehorig, (spettante) gebührend, (a cui spetta giudicare) zustandig; (autorevole) maßgebend; *sost. m.* (persona c.) Fachmann (s, "er) *m.* — *non sono c. in ciò,* ich bin darin nicht maßgebend.

Competenza, *f.* Kompetenz (–, en) *f.*; (spettanza) Zustandigkeit — *c. e* (*compenso*) Gebühren *f. pl.* — *a competenza* um die Wette — *ciò non è di nostra competenza,* das schlägt nicht in unser Fach — **competere,** *v. intr.* (gareggiare) wetteifern; streiten (disputare); gebühren (spettare), zukommen (esser dovuto) — **competitore,** *m.* Konkurrent (en) *m.*, Mitbewerber, *m.*

Competizione, *f.* Wettbewerb (es, e) *m.*, (gara) Wettkampf (es, "e) *m.*

Compiacente, *agg.* gefällig; willfährig (condiscendente) — **compiacenza,**

f. 1) Gefälligkeit, Liebenswürdigkeit, *f.*; 2) Vergnügen (piacere), *n.*; 3) Nachsicht (indulgenza), Willfährigkeit (condiscendenza), *f.* — *andare a compiacenza*, angenehm sein; schmeicheln — **compiacere**, *v. n.* 1) gefällig, willfährig sein (a qd. in qc.); 2) nachsichtig sein (gegenüber jm., a qd.) — **compiacersi**, *v. rifl.* sich ergötzen (etwas zu tun, a far qc.); die Freundlichkeit, die Güte haben (etwas zu tun, di far qc.); Befriedigung empfinden, Freude zu haben (an od. über etwas, a qc., di qc.) — **compiacimento**, *m.* Wohlgefallen, Vergnügen, *n.*

Compiangere, *v. a.* bemitleiden, bedauern, beklagen — *il compianto X*, der selige X — **compiangersi**, *v. rifl.* sich beschweren; sich beklagen über jm. (di qd.) — *compiangersi (con qd.)*, klagen; sich beklagen; sich beschweren (bei jm., presso qd.) — **compianto**, *m.* 1) (di più persone): Klagen, Weinen 2) Bedauern (compassione), Beklagen (rammarico); 3) Beileid, *n.* Beileidsäußerung (condoglianza), *f.*

Compicciare, *v. a.* zu stande bringen, zusammenbringen — *non compicciare nulla*, mit nichts fertig werden.

Compiegare, *v. a.* mit einfalten, beilegen, beischließen.

Compiere, *v. a.* 1) vollenden, vollstrecken, ausführen (eseguire), erfüllen (adempiere); 2) (una distanza): zurücklegen — *compiere una scuola*, eine Schule durch machen.

Compieta, *f.* 1) Kompiete, *f.* Abendgebet (preghiera della sera), Schlußgebet (preghiera alla fine), *n.*; 2) Zeit des Abendgebets (l'ora della preghiera della sera) — *cantare il vespro e la compieta a qd.*, jm. die Wahrheit sagen; jm. den Text lesen.

Compilare, *v. a.* 1) (un'opera letteraria): schreiben, kompilieren, verfassen; 2) zusammenstoppeln (raccogliere qua e là) — **compilato**, *agg.* zusammengestellt — **compilato**, *m.* der aus anderen Büchern zusammengesuchte Teil — **compilatore**, *m.* Kompilator, *m.* Zusammenstoppler eines litterarischen Werkes, *n.* — **compilazione**, *f.* Kompilation, *f.* Sammelwerk, *n.*

Compimento, *m.* 1) Ende, *n.* Beendigung, Vollendung, *f.*; 2) Vervollständigung (completamento), *f.*; 3) Vollbringung (terminazione), Vollstreckung (adempimento), *f.* — **compire**, *v. a.* 1) beendigen, vollenden; 2) (un ordine): erfüllen; 3) (un dovere): nachkommen; 4) (ordini): vollstrecken; 5) (progetti, desideri): ausführen, vollbringen — **compire**, *v. n.* endigen; zu Ende gehen

Compitamente, *avv.* in feiner, höflicher Weise.

Compitare, *v. n.* buchstabieren — **compitatura**, *f.* Art und Weise zu buchstabieren — **compitazione**, *f.* Buchstabieren, *n.*

Compitezza, *f.* Artigkeit, Höflichkeit, *f.*

Compito, *agg.* erfüllt, vollendet.

Compito, *m.* 1) Auftrag, *m.* Zugeteiltes, *n.*; 2) (degli scolari): Pensum, *m.* Aufgabe, *f.*

Compiutamente, *avv.* in abgeschlossener, vollendeter Weise.

Compleanno, *m.* Geburtstag, Jahrestag, *m.*

Complemento, *m.* 1) Vervollständigung, Ergänzung, *f*; 2) Ergänzungsstück (oggetto di complemento), *n*; (Astr.) Zenitdistanz, *f.* — *riserva di complemento*, Ersatzreserve, *f.*

Complessionato, *agg.* beschaffen — *male complessionato*, von schwächlicher Beschaffenheit — *ben complessionato*, gut gebaut; von kräftigem Körperbau — *male complessionata*, von schwächlichem Körperbau — **complessione**, *f.* 1) Körperbeschaffenheit, *f.* Körperbau, *m.*; 2) Naturell (disposizione naturale), Temperament (temperamento), *n.*; *fig.* Eigenschaft (qualità), *f.* — **complessivamente**, *avv.* in alles einschließender Weise — **complessivo**, *agg.* umfassend; alles in sich schließend — **complesso**, *m.* 1) Inbegriff, *m.* Allgemeinheit, *f.*; 2) Gesamtheit (totalità), *f* — **complesso**, *agg.* 1) kompliziert, zusammengesetzt; 2) kräftig, stämmig (robusto); 3) Inbegriff (l'insieme), *m.* Gesamtheit (totalità), *f.* — *in complesso*, im ganzen genom men.

Completamento, *m.* Ausbau, *m* Vervollständigung, *f.* — **completare**, *v. a.* vervollständigen — **completivo**, *agg.* ergänzend, vervollständigend — **completo**, *agg.* vollständig, vollendet.

Complicanza, *f.* Verwickeltheit, *f.* — **complicare**, *v. a.* verwickeln; verwirren; verwickelt machen (rendere complicato) — **complicarsi**, *v. rifl.* kompliziert werden; in Verwickelung geraten — **complicato**, *agg.* kompliziert, verwickelt — **complicazione**, *f.* Verwickelung, Verwirrung, *f.*; (Med.) Verflechtung, *f*

Complice, *m.* Complice, Mitschuldiger, *m.* — **complicità**, *f.* Complicität, Mitschuld, *f.*

Complimentare, *v. a.* 1) Komplimente machen; bekomplimentieren; 2) bewillkommnen, begrüßen (accogliere cortesemente) — **complimentario**, *m.* Stütze der Gastgeber, *f.* Begrüßer, *m.*, (Com.) Bevollmächtigter (mandatario)

f. — **complimento,** *m.* 1) Kompliment, *n.* Ausdruck der Achtung, der Freundschaft (espressione della stima, dell'amicizia), *m.*; 2) Artigkeit, Galanterie, Höflichkeitsbezeigung (cortesia), *f.*; 3) Verneigung, Verbeugung (inchino), *f.* — *avere il complimento d'un negozio,* Bevollmächtigter eines Handlungshauses sein — **complimentoso,** *agg.* voller Komplimente; voller Artigkeiten.

Compluvio, *m.* Regenrinne, *f.*

Componente, *m.* Ingredienz, *f.* Bestandteil, *m.*

Componicchiare, *v. a.* zusammenstoppeln — **componicchiare,** *v. n.* anfangen zu schriftstellern.

Componimento, *m.* 1) Komposition, Gruppierung (il disporre in gruppi), Anordnung (disposizione), *f.*; 2) Zusammensetzung (composizione), *f.*; 3) (di lavori in iscritto): Aufsatz, *m.* Abhandlung; Anfertigung schriftlicher Arbeiten, *f.* — **comporre,** *v. a.* 1) zusammensetzen; 2) schaffen (creare), bilden (formare); (Tip.) setzen; (Mus.) komponieren — *comporre il volto,* eine erzwungene Miene annehmen — **comporsi,** *v. rifl.* 1) bestehen aus; sich zusammensetzen; 2) sich verständigen (intendersi) — **comportabile,** *agg.* 1) (dolore): erträglich; 2) zulässig (ammissibile); 3) angemessen, schicklich (convenevole) — **comportabilmente,** *avv.* in erträglicher, annehmbarer Weise — **comportare,** *v. a.* 1) ertragen, leiden, dulden; 2) vertragen (p. es. il caldo); 3) zustimmen (aderire) — **comportarsi,** *v. rifl.* sich betragen; sich benehmen; sich verhalten — *comportarsi con qd.,* sich benehmen (gegen jm.) — **comporto,** *m.* Frist, *f.* Aufschub (per il pagamento), *m.*

Compositivo, *agg.* zusammensetzend.

Composito, *agg.* (Arch.) aus verschiedenen Stilen gemischt.

Compositoio, *m.* (Tip.) Winkelhaken, *m.* — **compositore,** *m.* (Tip.) Setzer, Schriftsetzer, *m.*; (Mus.) Komponist, Tondichter, *m.* — **composizioncella,** *f.* kleine Tondichtung, *f.* — **composizione,** *f.* 1) Zusammensetzung, *f.*; 2) (di un'opera letteraria): Abfassung eines litterarischen Werkes, *f.* Geistesprodukt, *n.* (degli scolari): Aufsatz, *m.*; (Chim.) Komposition, Verbindung, Mischung, *f.*; (Tip.) Satz, Schriftsatz, *m.*; (Mus.) Komposition, Tondichtung, *f.*; (Arte) Gruppierung (il disporre in gruppi), *f.* Aufbau (costruzione), *m.*

Compossesso, *m.* gemeinschaftlicher Besitz, *m.* — **compossessore,** *m.* Mitbesitzer, *m.*

Composta, *f.* Kompot, *n.* Konserve, *f.* Eingemachtes, *n.*

Compostamente, *avv.* in sittsamer, ehrerbietiger Weise — **compostezza,** *f.* gesetztes, sittsames Wesen, *n.*

Compostiera, *f.* Kompotschale, *f.*

Composto, *agg.* 1) zusammengesetzt; 2) vereinigt (unito), gemischt (mescolato) — **composto,** *m.* Zusammensetzung, Verbindung, Mischung *f.*

Compra, *f.* Kauf, Einkauf, *m.* — **comprare,** *v. a.* kaufen, einkaufen — *comprarla cara* o *comprare cara qc.,* etwas teuer bezahlen müssen, büßen müssen — **comprato,** *agg.* gekauft — **compratore,** *m.* 1) Käufer, *m.*, 2) Kunde (cliente), *m.* — *compratori, pl.* Kundschaft, *f.*

Comprendere, *v. a.* 1) verstehen, begreifen; 2) enthalten (contenere), umfassen (abbracciare); 3) (nomi): benennen; 4) (concetti): zusammenfassen — **comprendimento,** *m.* 1) Begreifen, *n.* Einsicht, *f.*; 2) Gebiet (sfera), *n.* Begrenzung (limite), *f.* — **comprenditivo,** *agg.* fähig zu begreifen — **comprendonio,** *m.* Verstand, *m.* Fassungskraft, *f.* — *essere duro di comprendonio, non avere comprendonio,* schwer von Begriffen sein — **comprensibile,** *agg.* verständlich, begreiflich — **comprensibilità,** *f.* Verständlichkeit, Begreifbarkeit, *f.* — **comprensiva,** *f.* Verständnis, *n.* Verstand (intelletto), *m.* Talent (talento), *n.* — **comprensivamente,** *avv.* in umfassender Weise — **comprensivo,** *agg.* umfassend, zusammenfassend, einschließend — *nome comprensivo,* Sammelname, *m.* — **compresa,** *f.* Inneres, *n.* — **compreso,** *agg.* enthalten in.

Compressibile, *agg.* preßbar, zusammendrückbar; *fig.* nachgiebig (cedevole) — **compressibilità,** *f.* 1) Preßbarkeit, Zusammendrückbarkeit, *f.*; 2) Nachgiebigkeit (cedevolezza), *f.* — **compressione,** *f.* Pressen, Zusammendrücken, *n.* Pression, *f.* — **compressivo,** *agg.* pressend, zusammendrückend — **compressore,** *agg.* zusammenpressend, zusammendrukkend — **compressore,** *m.* jemand der (*opp.* etwas das) preßt, zusammendrückt — **comprimere,** *v. a.* zusammenpressen, zusammendrücken; *fig.* (passioni, ecc.): unterdrücken, bezwingen; (eccessi, ecc.): bändigen, einschränken.

Compromesso, *m.* Kompromiß, *m.* Übereinkunft, *f.* — *mettere, porre in compromesso,* riskieren; aufs Spiel setzen — **compromesso,** *agg.* riskiert, gewagt — **compromettere,**

v. a. 1) jemand einer Verlegenheit, einem Gerede aussetzen; jemand mitverantwortlich machen; 2) etwas riskieren, wagen (arrischiare qc.) — **compromettersi**, *v. rifl.* sich kompromittieren; sich Unannehmlichkeiten aussetzen — *compromettersi di qd.*, sich auf jem. verlassen — *compromettersi di far qc.*, sich zutrauen etwas tun zu können.

Compromissario, *m.* Schiedsmann, Obmann, *m.*

Comproprietà, *f.* Mitbesitz, *m.* Miteigentum, *n.* — **comproprietario**, *m.* Kompagnon, Mitbesitzer, Miteigentümer, *m.*

Comprovabile, *agg.* 1) zu billigen; zu genehmigen; 2) geeignet zu bestätigen (convenevole di confermare) — **comprovamento**, *m.* 1) Billigung, Gutheißung, *f.*; 2) Beweis (prova), *m.* Bestätigung (conferma), *f.* — **comprovare**, *v. a.* 1) bestätigen; 2) gestatten; billigen (consentire) — **comprovarsi**, *v. rifl.* sich bestätigen; sich bewahrheiten — **comprovazione**, *f.* Beweis, *m.* Bestätigung, *f.*

Comprovinciale, *agg.* aus derselben Provinz stammend.

Compulsare, *v. a.* mit Gewalt vor Gericht ziehen — **compulsorio**, *agg.*, *lettera compulsoria*, Aufforderung zur Bezahlung der Gerichtskosten, *f.*

Compungere, *v. a.* durchbohren (forare); *fig.* quälen (tormentare), betrüben (affliggere), ängstigen (impaurire) — **compungersi**, *v. rifl.* Schmerz und Reue fühlen — **compuntamente**, *avv.* in zerknirschter, reuevoller Weise — **compuntivo**, *agg.* betrübend; quälend; zerknirschend — **compunto**, *agg.* reuig; zerknirscht — **compunzione**, *f.* Reue, Zerknirschung, *f.*

Computabile, *agg.* abschätzbar; überschlagbar; berechenbar — **computamento**, *m.* 1) Berechnung, *f.*; 2) Anrechnung (il mettere in conto), *f.* — **computare**, *v. a.* berechnen; anrechnen (mettere in conto); überschlagen (fare un calcolo approssimativo); *fig.* erwägen (ponderare) — **computista**, *m.* Komputist, Buchhalter, Rechnungsführer, *m.* — **computisteria**, *f.* 1) Buchhaltung, Buchführung, *f.*; 2) Kabinet des Buchhalters (ufficio del computista), *n.*

Computo, *m.* 1) Berechnung, *f.*; 2) Überschlag (calcolo approssimativo), *m.*

Comunale, *agg.* zur Gemeinde gehörig; Gemeinde... — **comunanza**, *f.* Gemeinschaftlichkeit, Gemeinschaft, *f.* — **comune**, *agg.* 1) gemein; allgemein; gemeinsam; 2) gemein (volgare), niedrig (basso), gering (poco) mittelmäßig (mediocre) — *non comune*, ungewöhnlich — *senso comune*, gesunder Menschenverstand, *m.* — **comune**, *m.* Allgemeinheit; große Masse (grande massa); gewöhnliches Maß (giusta misura), *n.* — *in comune*, gemeinschaftlich; in Gemeinschaft — **comune**, *m.* 1) Gemeinde, *f.*; 2) Gemeindebezirk (distretto comunale), *m.*; 3) Gemeindebehörde (autorità comunale) — **comunella**, *f* Gemeinsamkeit, Gemeinschaft, *f.* — *convito di comunella*, Picknick, *n.* — **comunemente**, *avv.* gewöhnlich; allgemein; meist.

Comunicabile, *agg.* mitteilbar (notizie, ecc.); übertragbar (malattie, ecc.) — **comunicabilità**, *f.* 1) Mitteilbarkeit, *f.*; 2) Umgänglichkeit (trattabilità), *f.*

Comunicando, *m.*, **comunicanda**, *f.* Kommunikant, *m.* Kommunikantin, *f.* — **comunicare**, *v. a.* 1) mitteilen (qc.); 2) anstecken (un male); übertragen (qc. a qd.); (Eccl.) das Abendmahl verabreichen — **comunicare**, *v. n.* 1) in Verbindung stehen; verkehren; 2) aneinanderstoßen (una stanza ad un'altra) — **comunicarsi**, *v. rifl.* sich mitteilen; (Eccles.) das Abendmahl empfangen — **comunicato**, *agg.* mitgeteilt — **comunicato**, *m.* behördliche Mitteilung, *f.* — **comunicativa**, *f.* Mitteilungsgabe, *f.* — **comunicatore**, *m.* Vermittler, *m.*; (Elettr.) Kommunikator, *m.* — **comunicazione**, *f.* 1) Mitteilung, Kommunikation, *f.*; 2) Verkehr (rapporto), *m.* — **comunione**, *f.* 1) Gemeinschaft, *f.*; 2) (Eccles.) Kommunion, *f.* Abendmahl, *n.*

Comunismo, *m.* Kommunismus, *m.* — **comunista**, *m.* Kommunist, *m.*

Comunità, *f.* 1) Gemeinschaftlichkeit, *f.*; 2) Gesamtheit (totalità), *f.*; 3) Orden (ordine), *m.* Brüderschaft (fraternità), *f.* — *in comunità*, gemeinschaftlich.

Comunque, *avv.* 1) obwohl, obgleich; 2) wie auch immer; auf welche Weise es auch immer; 3) jedoch — *comunque fosse assente*, obwohl er abwesend war — *comunque lo faccia*, auf welche Weise er es auch mache — *tutto va bene, comunque poteva andare meglio*, alles geht gut, jedoch hätte es besser gehen können.

Con, *prep.* mit, nebst, neben, bei, zu, ungeachtet — *con meco, con teco, ecc.*, mit mir, mit dir, usw. — *con tutto ciò*, bei alledem — *con mia sorpresa*, zu meiner Verwunderung — *con mio rammarico*, zu meinem Bedauern — *con questo tempo*, bei diesem Wetter — *col tramonto del sole*, bei Sonnenuntergang — *giusto, cortese con ad.*, gerecht, höf-

lich mit jem. — *col patto che...*, unter der Bedingung, daß... — *col fare, col dire, ecc.*, dadurch daß man tut, man sagt, usw

Conato, *m.* 1) Anstrengung (fatica) *f.*; 2) Reiz (stimolo) *m.*

Conca, *f.* große irdene Waschschüssel, *f.*; *fig.* tiefes enges Tal (vallicella). *n.* Vertiefung (incavatura), *f.*; (Anat.) Ohrmuschel, *f.* — **concaio,** *m.* Anfertiger od. Handler von irdenen Waschgefäßen, *m.* — **concata,** *f.* ein irdenes Waschgefäß voll.

Concatenare, *v. a.* zusammenketten; (Mur.) verankern (muri, ecc.); *fig.* eng verknüpfen (concetti, ecc.) — **concatenatura,** *f.* Verknüpfungsstelle, Verbindungsstelle, *f.* — **concatenazione,** *f.* Verkettung; enge Verknupfung, *f.*

Concausa, *f.* Nebenursache, *f.*

Concavità, *f.* Konkavität, Hohlrundung, *f.* — **concavo,** *agg.* konkav; einwärts gewölbt.

Concedere, *v. a.* 1) bewilligen, zugestehen; erlauben (permettere); billigen (trovare equo); 2) erteilen, verleihen (conferire), gewähren (accordare) — **concedibile,** *agg.* möglich zu bewilligen — **conceditore,** *m.* Bewilliger, *m.*

Concento, *m.* (Mus.) Einklang, *m.*

Concentramento, *m.* Vereinigung in einem Punkte; Konzentration, *f.* — **concentrare,** *v. a.* konzentrieren; in einem Punkte vereinigen — **concentrarsi,** *v. rifl.* sich konzentrieren; sich zusammenziehen — **concentrato,** *agg.* zusammengezogen; konzentriert — *uomo concentrato*, ganz in sich versenkter Mensch — **concentrazione,** *f.* 1) Konzentrierung; Vereinigung in einem Punkte, *f.*; 2) Konzentration, Vertiefung (del pensiero), *f.* — **concentrico,** *agg.* konzentrisch; auf einen Punkt gerichtet.

Concepibile, *agg.* begreiflich; faßbar — **concepimento,** *m.* 1) Empfängnis, Befruchtetwerden, *n.*; 2) Vorstellen (immaginazione), *n.* — **concepire,** *v. a.* 1) (la donna): schwanger werden; (animale femmina): trächtig werden; 2) schöpfen (Verdacht) (entrare in sospetto); *fig.* ersinnen, ausdenken (escogitare) — **concepito,** *agg.* empfangen — **concepitore,** *m.* Empfänger, *m.*

Concernente, *agg.* bezüglich; in Bezug auf; in betreff — **concernenza,** *f.* Bezug, *m.* Hinsicht, Beziehung, *f.* — **concernere,** *v. a.* betreffen; sich beziehen; Bezug haben (auf) (riferirsi a); hinweisen (auf) (indicare a).

Concertante, concertista, *m.* Konzertspieler. Konzertsänger *m.* — **concertante,** *agg.* in einem Konzert auftretend.

Concertare, *v. a.* vereinbaren; verabreden; übereinkommen; *fig* abkarten (tramare) — **concertare,** *v. n.* in einem Konzerte auftreten — **concertarsi,** *v. rifl.* sich verständigen; sich verabreden; übereinkommen — **concertatore,** *m.* Kapellmeister, *m.* — **concerto,** *m.* Einverständnis, Übereinkommen, *n.*; (Mus.) Konzert, *n.* — *di concerto,* einstimmig, verabredetermaßen.

Concessionario, *m.* Konzessionär, *m.* — **concessione,** *f.* 1) Konzession, Verleihung, Bewilligung, *f.*; 2) Privileg Vorrecht (privilegio), *n.*; 3) Zugeständnis (concessione), *n.* — **concessivo,** *agg.* ein Eingeständnis ausdrukkend — **concesso,** *agg.* gesetzt es sei so; gesetzt den Fall.

Concettizzare, *v. n.* Witze machen; spaßen; scherzen — **concetto,** *m.* 1) Vorstellung (nozione), *f.* Begriff (concetto), Gedanke (pensiero), *m.*; 2) Einfall (idea quasi ispirata), *m.* Idee (idea), *f.*; 3) Absicht (intenzione), *f.* Plan (progetto), *m.* — *stare in concetto di santo,* im Rufe eines Heiligen stehen — *tenere qd. in buon concetto,* viel auf jem. halten — *essere in buon concetto,* in gutem Rufe stehen — **concettoso,** *agg.* geistreich, reich an guten Einfällen — **concettuccio, concettuzzo,** *m.* dürftiger Einfall, *m.*

Concezione, *f* Empfängnis, Befruchtetwerden, *n.*

Conchifero, *agg.* muschelhaltig.

Conchiglia, *f.* Schneckengehäuse, *n.* Muschel, *f.*; (Nat.) Meerschnecke, *f* — **conchiliaceo,** *agg* Muschelreste aufweisend — **conchiliforme,** *agg.* muschelförmig.

Concia, *f.* 1) Gerberei, Lohgerberei, *f.*; 2) (della pelle): Gerberlohe, *f.*; 3) (del tabacco): Beizen des Tabaks, *n.* — **conciabrocche,** *m.* Topfflicker, Kesselflicker, *m.* — **conciai(u)olo,** *m.* Gerber, Lohgerber, *m.* — **conciare,** *v. a.* 1) herrichten; ausbessern; schön machen; 2) (cuoio): gerben; (tabacco): beizen; *fig.* beschmutzen (insudiciare), beflecken (macchiare) — *conciare pel dì delle feste,* jem. übel zurichten, jem. arg mitspielen — **conciarsi,** *v. rifl.* sich übel zurichten; sich beschmutzen — **conciato,** *agg.* 1) hergerichtet; 2) (übel) zugerichtet (malmenato) — **conciatore,** *m.* Gerber, Lohgerber, *m.*

Conciliabile, *agg.* versöhnbar, zu versöhnen — **conciliabolo,** *m.* geheime Zusammenkunft, *f.* — **conciliare,** *v. a.* 1) versöhnen; ausgleichen; vermitteln; 2) befördern (promuovere); er-

zeugen (produrre) — *conciliare il sonno*, einschlafern — *conciliare la fame*, Hunger erregen — **conciliarsi**, *v. rifl.* sich versöhnen; in Übereinstimmung stehen — **conciliante**, *agg.* zur Versöhnung geneigt — **conciliare**, *agg.* zu einem Konzil gehörig — **conciliativo**, *agg.* versöhnend; vermittelnd — **conciliatore**, *m.* Versöhner; Vermittler, *m.* — **conciliazione**, *f.* Versöhnung, Vermittelung, *f.* — **concilio**, *m.* 1) Konzil, *n.*; 2) die Beschlüsse des Konzils (le conclusioni del concilio), *m. pl.*

Concimaia, *f.* Düngerhaufen, Misthaufen, *m.* — **concimare**, *v. a.* düngen — **concimante**, *agg.* düngend — **concimazione**, *f.* Düngen, *n.* — **concime**, *m.* Dunger, *m.* Düngmittel, *n.*

Concinnità, *f.* Zierlichkeit, Anmut, *f.*; 2) (delle parole): Wohlklang, *m.*

Concino, *m.* Tannin, *n.* Gerbsäure, *f.*

Concio, *m.* Herrichtung, *f.* Schmuck, Putz, *m.* — *in concio*, in Ordnung, in Reih und Glied — *a buon concio*, in gutem Einverständnis — **concio**, *m.* Dunger, Mist, *m.* — **concio**, *agg.* 1) zugerichtet (apprestato); 2) zierlich (avvenente) — *acqua concia*, Limonade, *f.* — **concionare**, *v. a.* in schwülstiger Weise vortragen — **concionatore**, *m.* schwülstiger Volksredner, *m.* — **concione**, *m.* öffentliche Ansprache, *f.*

Conciosiachè, *conj.* da, weil, sintemalen.

Concisamente, *avv.* in kurzer, bündiger Weise — **concisione**, *f.* Kürze, Bündigkeit, *f.* — **conciso**, *agg.* kurz, bündig.

Concistoriale, *agg.* zum Konsistorium gehörig, von ihm ausgehend — **concistoro**, *m.* Konsistorium, *n.*

Concitamento, *m.* Anstachelung, Aufreizung, *f.* — **concitare**, *v. a.* anstacheln; aufreizen; erregen (eccitare) — **concitatamente**, *avv.* in erregter, aufgeregter Weise — **concitatore**, *m.* Agitator, Aufwiegler, *m.* — **concitato**, *agg.* erregt; bewegt; aufgebracht — **concitazione**, *f.* Erregung, Aufregung, Erregtheit, *f.*

Concittadina, *f.* Mitbürgerin, *f.* — **concittadinanza**, *f.* Stadtgenossenschaft, *f.* Mitbürgertum, *n.* — **concittadino**, *m.* Mitbürger, *m.*

Conclave, *m.* Konklave, *n.* — **conclavista**, *m.* Konklavist, *m.*

Concludente, *agg.* triftig; zutreffend — **concludentemente**, *avv.* in wirksamer, zutreffender Weise — **concludenza**, *f.* Triftigkeit, *f.* — **concludere**, *v. a.* (un'affare): beschließen; zu stande bringen; beendigen (terminare) — **concludere**, *v. n.* (argomenti ecc.): beweisen; triftig sein, zutreffen — **conclusionale**, *agg. scrittura conclusionale*, juristische und tatsächliche Begründung eines Rechtfalls — **conclusione**, *f.* 1) Beschließen, Abschließen *n.*; 2) (d'un affare, ecc.): Ende, Ergebnis, Resultat, *n.*; 3) (della pace, ecc.): Abschließung *f.*; (Filos.) Schlußfolgerung, *f.* — **conclusivamente**, *avv.* in abschließender, folgernder Weise — **conclusivo**, *agg.* schließend; folgernd; abschließend.

Concoidale, *agg.* schneckenlinienförmig — **concoide**, *f.* Konchoide, *f.*

Concomitante, *agg.* mitwirkend; begleitend — **concomitanza**, *f.* Mitwirkung, Begleitung, *f.*

Concordabile, *agg.* leicht in Übereinstimmung zu bringen — **concordante**, *agg.* übereinstimmend — **concordanza**, *f.* Einklang, *m.* Konkordanz, Harmonie, Übereinstimmung (parole, toni, colori), *f.* — **concordare**, *v. a.* in Einklang, in Übereinstimmung bringen — **concordarsi**, *v. n.* e *v. rifl.* übereinstimmen; denselben Gedanken haben (avere il medesimo pensiero) — **concordato**, *m.* Übereinkommen, *n.* Vertrag, *m.* — **concorde**, *agg.* einig; einträchtig — **concordemente**, *avv.* in Übereinstimmung; in Eintracht — **concordevole**, *agg.* zur Eintracht geneigt — **concordia**, *f.* 1) Einigkeit, *f.*; 2) Übereinstimmung (concordanza), *f.*

Concorporale, *agg.* demselben Körper zugehörig — **concorporare**, *v. a.* einverleiben.

Concorrente, *agg.* mitlaufend — **concorrente**, *m.* Konkurrent, Mitbewerber, *m.* — **concorrenza**, *f.* Wetteifer, Wettstreit, Wettbewerb, *m.*; (Com.) Konkurrenz, *f.* — **concorrere**, *v. n.* 1) konkurrieren; nach gleichem Ziele streben; 2) beitragen; beisteuern (zu etwas, a qc.); 3) in einem Punkte zusammenkommen (gente); zusammenmünden (acque, ecc.); 4) zusammentreffen (circostanze) — *concorrere a qc*, zu etwas beitragen, mitwirken — **concorso**, *m.* 1) Zusammenfluß; Zusammenlauf (di linee, di acque), *m.*; 2) Zusammenströmen (di gente), *n.*; 3) Mitbewerbung (per un impiego, per l'impresa di un lavoro), *f.*; 4) Konkurrenz, *f.* Wettstreit (concorrenza), *m.*; (Com.) Konkurs, *m.* Zahlungseinstellung (sospensione di pagamento), *f.*; (Med.) Anschoppung, *f.*

Concozione, *f.* Konkoktion, Magenverdauung, *f.*

Concreare, *v. a.* mitschaffen.

Concreditore, *m.* Mitgläubiger *m.*

Concrescibile, *agg.* (Med.) zu ammenwachsend.

Concretare, *v. a.* 1) konkret machen; 2) abschließen (chiudere, p. es. un trattato) — **concreto,** *agg.* 1) verdickt, geronnen (liquidi); 2) zusammengewachsen (unito crescendo) — *numeri concreti, m. pl.* benannte Zahlen, *f. pl.* — **concrezione,** *f.* (Min.) Konkretion, *f.* Hartwerden, *n.*

Concubina, *f.* Konkubine, *f.* Kebsweib, *n.* — **concubinario,** *m.* ein in wilder Ehe lebender Mann, *m.* — **concubinato,** *m.* Konkubinat, *n.* wilde Ehe, *f.* **concubito,** *m.* Beischlaf, *m.*

Conculcabile, *agg.* verabscheuungswert; niedertrachtig — **conculcamento,** *m.* Unterdrückung, Unterjochung, *f.* — **conculcare,** *v. a.* mit Füßen treten; *fig.* übertreten (leggi); grausam behandeln (trattare con brutalità) — **conculcatore,** *m.* Verächter (della legge); Unterdrücker (del popolo), *m.*

Concupiscenza, *f.* sinnliche Begierde, *f.* — **concupiscibile,** *agg.* die sinnliche Begierde erregend — **concupiscibilità,** *f.* Begehrungstrieb, *m.*

Concussionario, *m.* Erpresser, *m.* — **concussione,** *f.* (Giur.) Erpressung, *f.*; (Min.) innere Erschütterung, *f.* — **concussivo,** *agg.* (Med.) erschütternd.

Condanna, *f.* 1) Verurteilung, *f.*; 2) Verdammung (condannagione), *f.* — **condannabile,** *agg.* zu verurteilen; tadelnswert; verdammungswürdig — **condannare,** *v. a.* 1) verurteilen; schuldig sprechen; 2) verwerfen; verdammen (dannare); 3) für lügnerisch erklären (dichiarare mentitore) — *condannare qd. nell'avere, nella persona, ecc.,* jm. zu Geldbuße, zu körperlicher Züchtigung usw. verurteilen — *condannare un uscio, una finestra, ecc.,* eine Tür, ein Fenster vernageln, vermauern — *condannare un vascello,* ein Schiff abdanken — **condannarsi,** *v. rifl.* sich bloßstellen; sich selbst verdammen — **condannato,** *agg.* verurteilt — **condannato,** *m.* Verurteilter, *m.* — **condannatore,** *m.* Verurteiler, *m.*; *fig.* Sittenrichter (moralista), *m.* — **condannatorio,** *agg.,* *sentenza condannatoria,* Verurteilungserkenntnis, *n.*

Condebitore, *m.* Mitschuldner, *m.*

Condecente, *agg.* anständig; gebührend; schicklich — **condecentemente,** *avv.* in passender gebührender Weise

Condegnamente, *avv.* in vollkommen entsprechender Weise — **condegnità,** *f.* Verdienst, *n.* Würdigkeit, *f.* — **condegno,** *agg.* würdig; angemessen — **condensabile,** *agg.* kondensierbar — **condensabilità,** *f.* Kondensabilität, *f.* — **condensamento,** *m.* 1) Kondensierung, Verdichtung, *f.*; 2) Eindampfen (condensazione per mezzo di vaporazione), *n.* — **condensare,** *v. a.* 1) kondensieren; verdichten; 2) eindampfen (condensare per mezzo di vaporazione) — **condensarsi,** *v. rifl.* sich verdichten — **condensato,** *agg.,* *latte condensato,* kondensierte, eingedampfte Milch — **condensatore,** *m.* Kondensator, *m.* — **condensazione,** *f.* Kondensierung, Verdichtung, *f.*

Condilo, *m.* (Anat.) Gelenkknorren, *m.*

Condiloma, *f.* (Med.) Kondylomen, *n.*; fleischiger Auswuchs, *m.*

Condimento, *m.* 1) Gewürz, Würzen, *n.*; 2) würziger Beigeschmack (sapore aromatico), *m.* — **condire,** *v. a.* würzen; *fig.* schmackhaft machen; reizend, pikant gestalten (dar sapore).

Condirettore, *m.* Mitdirektor, *m.*

Condiscendente, *agg.* willfährig; herablassend; gefällig — **condiscendenza,** *f.* Willfährigkeit, Herablassung, Nachsicht (riguardo), *f.* — **condiscendere,** *v. n.* 1) willfahren; nachgeben; 2) gütig sein (essere gentile); Nachsicht haben (usare indulgenza) — **condiscendimento,** *m.* Willfahren, Nachgeben, *n.*

Condiscepola, *f.* Mitschülerin, *f.* — **condiscepolo,** *m.* Mitschüler, Schulgenosse, *m.*

Condisi, *m.* (Bot.) weiße Nieswurz, *m.*

Condito, *agg.* gewürzt; eingemacht.

Condividere, *v. a.* mit anderen teilen — **condivisione,** *f.* Teilung mit anderen zusammen — **condivisore,** *m.* Teilnehmer an einer Teilung, *m.*

Condizionale, *agg.* bedingend; von einer Bedingung ausgehend — **condizionalmente,** *avv.* bedingungsweise — **condizionare,** *v. a.* mit allen nötigen Gewürzen od. Zutaten versehen (cibi) — **condizionarsi,** *v. rifl.* tauglich werden — **condizionatamente,** *avv.* bedingungsweise — **condizionato,** *agg.* 1) hergerichtet (apparecchiato); 2) unter Bedingungen (a condizioni) — *persona ben condizionata,* mit guten Eingenschaften ausgestattete Person — *assenso condizionato,* Zustimmung unter gewissen Bedingungen — **condizione,** *f.* 1) Lage; Art und Weise (modo e maniera), Beschaffenheit (stato), *f.*; 2) Bedingung; Voraus

setzung (supposizione), *f.*; 3) Übereinkunft, Abmachung, Verabredung (patto), *f.*; 4) Lage, *f.* Stand (stato), *m.*; 5) Rang (grado), *m.* Stellung (posizione), Herkunft (origine), *f.* — *sotto, a condizione*, unter der Bedingung — *mettere a condizione che...*, zur Bedingung machen — *a condizione di morte*, mit Lebensgefahr — *la libertà ha per condizione la virtù*, die Freiheit wächst nur auf dem Boden der Tugend — *trovarsi in una brutta condizione*, sich in einer üblen Lage befinden — *persona di condizione*, Person aus guter Familie — *le condizioni della pace*, Friedensbedingungen, *f. pl.*

Condoglianza, *f.* Beileid, *n.* Beileidsbezeugung, *f.* — **condolersi**, *v. rifl.* sich beklagen, sich beschweren (bei jm. über etwas, con qd. di qc.) — *condolersi con qd. di qc.*, jm. sein Beileid (seine herzliche Teilnahme) ausdrücken.

Condominio, *m.* Condominat, *n.* Mitherrschaft, *f.* — **condomino**, *m.* Mitherrscher, *m.*

Condonabile, *agg.* verzeihlich — **condonare**, *v.a.* 1) erlassen (eine Schuld, un debito); schenken (eine Strafe, una punizione); 2) verzeihen; vergeben (perdonare); 3) mit Stillschweigen ertragen (sopportare in silenzio) — **condonare**, *v. n.* Nachsicht üben — **condonatore**, *m.* Verzeiher, Nachsichtübender, *m.* — **condonazione**, *f.* 1) Erlassung (einer Schuld, d'un debito); 2) Verzeihung (perdono; Nachsicht (tolleranza), *f.*

Condore, *m.* (Zool.) Kondor, *m.*

Condotta, *f.* 1) Betragen, Benehmen, *n.* Aufführung, *f.*; 2) Transport, *m.* Warenspedition (trasporto di merci), *f.*; 3) Fracht, *f.* Frachtlohn (spese di spedizione), *m.*; 4) Wasserleitung, *f.* Röhrenwerk (tubatura), *n.*; 5) Disposition, Durchführung des Grundgedenkens (disposizione), *f.*; 6) geordnetes, planvolles Vorgehen (procedimento in tutta regola), *n.*; 7) Führung (comando), Leitung (direzione), *f.* Oberbefehl (comando supremo), *m.* — *condotta medica, chirurgica*, amtlich besoldete Praxis; Armenpraxis, *f.* — *medico di condotta*, Bezirksarzt, *m.* — *non aver condotta*, in den Tag hineinleben; sich schlecht aufführen — *la condotta d'una cura*, die Ausführung einer Kur, *f.*

Condottiere, *m.* Kondottiere, *m.*

Condotto, *agg.* geführt; hingebracht — *medico condotto*, Bezirksarzt, *m.* — **condotto**, *m.* 1) Leitungsröhre, Wasserleitung, *f.*; 2) Kanal (canale), *m.* — (Anat.) *condotto intestinale*, Darmkanal, *m.*

Condrilla, *f.* (Bot.) Kräuselsalat, *m.*

Conducente, *agg.* förderlich; zweckdienlich — **conducente**, *m.* 1) Kriegsherr (comandante supremo d'un corpo d'armata), *m.*; 2) Fuhrmann (carrettiere), *m.* — **conducimento**, *m.* Führung, *f.* Oberbefehl, *m.* — **condurre**, *v. a.* 1) führen, lenken, leiten; 2) begleiten; wohin bringen; das Geleite geben (accompagnare); 3) verführen zu (corrompere); 4) besorgen, ausführen (attendere, p es. agli affari); 5) ausführen, beendigen (eseguire, terminare, p. es. un lavoro); 6) hinführen (menare); endigen (condurre a fine) — *condurre a fine*, ausführen, zustande bringen — *condurre a bene*, reifen — *condurre vita quieta*, ein ruhiges Leben führen — *condurre qd. alla morte*, jem. dem Tode nahe bringen — *condurre qd. alla disperazione*, jm. zur Verzweiflung bringen — **condurre**, *v. n.* hinführen; endigen; (Fis.) leiten; ein Leiter sein (elettricità) — *questa strada conduce diritto diritto al paese*, diese Straße führt schnurstracks nach dem Dorfe — **condursi**, *v. rifl.* 1) sich begeben, gelangen (wohin); 2) sich aufführen; sich betragen; sich benehmen (comportarsi) — *mercì da condursi a un termine*, Waren die an einem Termin geliefert werden müssen — **conduttore**, *m.* 1) Führer, Wegweiser (guida), *m.*; 2) Anführer (capo), *m.*; 3) Fuhrmann (conducente), *m.*; (Ferrov.) Zugführer, *m.* Konduktteur (d'un tram), *m.*; (Elettr.) Konduktor, Leiter, *m.* — *filo conduttore*, Blitzableiter, *m.* — **conduzione**, *f.* Pachten, *n.* Pachtung, *f.*

Confabulare, *v. a.* plaudern — **confabulatorio**, *agg.* plaudernd — **confabulazione**, *f.* Plaudern, Geplauder, *n.*

Confacente, *agg.* geeignet; zuträglich — **confacentemente**, *av.* in geeigneter, passender Weise — **confacenza**, *f.* 1) Schicklichkeit, Angemessenheit, *f.*; 2) Ähnlichkeit (somiglianza), *f.* — **confacevole**, *agg.* schicklich; angemessen; passend — **confarsi**, *v. rifl.* 1) schicken; passen; angemessen sein; 2) zuträglich sein; gut bekommen (buono per la salute).

Confederamento, *m.* Zusammenhang, *m.* Verknüpfung, *f.* — **confederarsi**, *v. rifl.* sich verbinden — **confederativo**, *agg.* eidgenössisch, Bundes... — **confederato**, *agg.* verbündet — **confederato**, *n.* Verbündeter, *m.* — **confederazione**, *f.* Konföderation, *f.* Bund, *m.* Bündnis, *n.*

Conferenza, *f.* 1) Konferenz, Beratung (consiglio), Verhandlung (discussione, *f.*; 2) Vortrag (discorso), *m.* — **conferenziere**, *m.* Redner *m.*

Conferimento, *m.* 1) Übertragung Verleihung (d'un ufficio, ecc.); 2) Austeilung, Erteilung (di premi), *f.* — **conferire,** *v. a.* erteilen, übertragen (un ufficio, una dignità); darreichen, gewähren (doni) — **conferire,** *v. n.* sich mit jm. besprechen, beraten.

Conferma, *f.* Bekräftigung, Bestätigung, *f.* — **confermare,** *v. a.* bekräftigen; bestatigen; *fig.* befestigen (fermare) — **confermativo,** *agg.* bekräftigend; bestätigend — **confermatore,** *m.* Bekräftiger, Bestatiger, *m.* — **confermatorio,** *agg.* bestätigende Kraft habend — **confermazione,** *f.* 1) Bestatigung, Bekräftigung, *f.*; 2) Konfirmation (confermazione), Einsegnung (cresima), *f.*

Confessare, *v. a.* bekennen; gestehen; beichten — *confessare qd.*, jm. die Beichte abnehmen — **confessarsi,** *v. rifl.* beichten — *mi ci sarei confessato,* ich hatte darauf schwören können — **confessato,** *agg.* gebeichtet — **confessionale,** *m.* Konfessional, *n.* — **confessionario,** *m.* Beichtstuhl, *m.* — **confessione,** *f.* Beichte, Konfession, *f.* — *confessione ascoltata (auricolare),* Ohrenbeichte, *f.* — *confessione di fede,* Glaubensbekenntnis, *n.* — *in confessione,* im geheimen — **confesso,** *agg.* geständig — **confessorato,** *m.* Beichtamt, *n.* — **confessore,** *m.* Beichtvater, *m.*

Confettare, *v. a.* mit Zucker einmachen — *confettare qd.*, jm. schmeicheln — **confetteria,** *f.* Konditorei, *f.* — **confettiera,** *f.* 1) Dessertschale, *f.*; 2) Bonbonniere (bomboniera), *f.* — **confetto,** *m.* Konfekt, Zuckerwerk, *n.* — **confettura,** *f.* Konfituren, Konditorwaren, *f. pl.* — **confetturiere,** *m.* Konditor, *m.*

Confezionare, *v. a.* Kleidungsstücke anfertigen; (Farm.) eingekochte Säfte zubereiten — **confezione,** *f.* Anfertigung von Kleidungsstücken, *f.*; (Farm.) Zubereitung von Säften, *f.*

Conficcamento, *m.* Annageln, Zunageln, *n.* — **conficcare,** *v. a.* 1) nageln; vernageln; annageln; zunageln; 2) festdrücken (fermare colla pressione) — **conficcarsi,** *v. rifl.* eindringen; sich einbohren — **conficcatura,** *f.* 1) Vernageln, Zunageln, *n.*; 2) Angeheftetsein (applicamento), *n.*

Confidare, *v. a.* 1) anvertrauen; 2) übergeben; übertragen (un'affare) — **confidare,** *v. n.* Vertrauen, Zutrauen haben — *confidare in qd.*, auf jem. bauen — **confidarsi,** *v. rifl.* sich anvertrauen — **confidato,** *agg.* 1) der festen Zuversicht; 2) vertrauenswürdig (degno di fiducia) — **confidato,** *m* Vertranter, *m.*

Confidecommissario, *m.* Teilhaber an einem Fideikommiß, *m.*

Confidente, *agg.* vertrauend — **confidente,** *m.* Vertrauter, Intimus, *m.* — **confidentemente,** *avv.* in vertrauensseliger Weise — **confidenza,** *f.* 1) Vertrauen, Zutrauen, *n.*; 2) Zuversicht (ferma speranza), *f.*; 3) vertrauliche Mitteilung (avviso confidenziale), *f.* — **confidenziale,** *agg.* intim; vertraulich — **confidenzialmente,** *avv.* in vertraulicher, konfidentieller Weise.

Configgere, *v. a.* (v. conficcare).

Configurare, *v. a.* darstellen; *fig.* symbolisieren — **configurarsi,** *v. rifl.* die Gestalt (von etwas, di qc.) annehmen — **configurazione,** *f.* Gestaltung; äußere Erscheinung, *f.*

Confinante, *agg.* angrenzend; benachbart — **confinante,** *m.* Nachbar, *m.* — **confinare,** *v. a.* in gewisse Grenzen einschließen; verbannen; verweisen (esiliare) — **confinare,** *v. n.* angrenzen; benachbart sein; *fig.* sich nahe stehen (starsi vicino) — **confinazione,** *f.* Feststellung der Grenzen; Abgrenzung, *f.* — *dazio di confinazione* Grenzzoll, *m.* — *mandare a confinazione,* des Landes verweisen — **confine,** *m.* Grenze, Grenzlinie, *f.*; *fig.* Zwangswohnsitz (esilio), *m.*

Confisca, *f.* Konfiskation, Vermögenseinziehung, *f.* — **confiscabile,** *agg.* konfiszierbar; einziehbar — **confiscare,** *v. a.* konfiszieren; in Beschlag nehmen.

Confitemini, *m.*, *essere al confitemini,* in den letzten Zügen liegen.

Confitto, *agg.* festgenagelt.

Conflagrare, *v. a.* verbrennen — **conflagrazione,** *f.* Weltbrand, Umsturz, *m.* — *conflagrazione europea,* großer europäischer Krieg, *m.*

Conflitto, *m.* kriegerischer Zusammenstoß, *m.*

Confluente, *m.* Zusammenfluß, Nebenfluß (di fiumi), *m.* — **confluente,** *agg.* zusammenfließend — **confluire,** *v. n.* zusammenfließen; *fig.* herbeiströmen (gente).

Confondere, *v. n.* 1) vermengen, vermischen (cose); 2) verwirren (persone) — *non ti confondere,* laß Dich nicht stören — **confondersi,** *v. rifl.* 1) sich vermischen; zusammenfließen (acque); 2) sich verwirren (persone) — **confondibile,** *agg.* vermischbar; *fig.* leicht zu verwechseln (facilmente da confondere) — **confondimento,** *m.* 1) Vermischung, Verschmelzung, *f.*; 2) Verwirrung, Unordnung (disordine), *f.* —

confonditore, *m.* jemand der in Verwirrung bringt.

Conformare, *v. a.* gleich, ähnlich gestalten — **conformarsi**, *v. rifl.* sich anpassen; sich richten (nach etwas, a qc.) — **conformato**, *agg.* gleichförmig gestaltet — **conformazione**, *f.* 1) Anpassung; entsprechende Gestaltung, *f.*, 2) Bau, *m.* Bildung, Gestaltung (formazione), *f.* — **conforme**, *agg.* gleichförmig; *fig.* entsprechend (essere conforme) — *essere conforme a qc.*, einer Sache entsprechen — **conforme**, *avv.* (a qc.) gemäß (einer Sache, d'una cosa); wie; in Übereinstimmung mit (conformemente a) — **conformemente**, *avv.* gemäß; in Übereinstimmung mit (conformemente a) — **conformista**, *f.* Konformist, *m.* — **conformità**, *f.* 1) Übereinstimmung, Ähnlichkeit (somiglianza), *f.*; 2) Anpassung (conformazione), *f.*; 3) Art und Weise (modo e maniera), *f.* — *in conformità a*, in Gemäßheit; gemäß; zufolge.

Confortare, *v. a.* 1) trösten (consolare), ermuntern, ermutigen (animare); 2) unterstützen (soccorrere); bekräftigen (consolidare) — **confortarsi**, *v. rifl.* 1) sich trösten (consolarsi); wieder Mut fassen (incoraggiarsi); sich ermannen (portarsi da uomo); 2) sich stärken (il corpo, l'anima) — **confortante**, *agg.* tröstend; ermutigend — **confortativo**, *agg.* 1) Trost bringend; tröstlich; 2) stärkend (rinforzante); erfrischend (rinfrescante) — **confortativo**, *m.* Stärkungsmittel, *n.* — **confortatore**, *m.*, **confortatrice**, *f.* Tröster, *m.* Trösterin, *f.* Trostspender, *m.* Trostspenderin, *f.* — **confortatorio**, *agg.* tröstlich; Trost... — **conforto**, *m.* 1) Trost, *m.* Tröstung, *f.*; 2) Anregung (incitamento), Ermunterung (animazione), *f.*; 3) Beistand (assistenza), *m.* Hilfe (aiuto), *f.*

Confratello, *m.* 1) Mitbruder; 2) Ordensbruder (fratello d'un ordine), *m.* — **confraternità**, *f.* Kameradschaft, Brüderschaft, *f.*

Confricamento, *m.* starke Reibung, *f.* — **confricare**, *v. a.* stark reiben — **confricazione**, *f.* starke Reibung, *f.*

Confrontare, *v. a.* vergleichen — **confronto**, *m.* Vergleich, *m.* Vergleichung, *f.* — *mettere a confronto*, gegenüberstellen — *in confronto di*, im Vergleich mit (su, gegenüber).

Confusamente, *avv.* in unordentlicher, verwirrter Weise — **confusione**, *f.* 1) Verwirrung, Unordnung, *f.*; 2) (dei pensieri): Unklarheit, *f.*; 3) Bestürzung (sbalordimento), *f.* — **confuso**, *agg.* konfus; verwirrt; bestürzt — *far confuso qd.*, jem. verwirren — *in confuso, alla confusa*, verwirrt; verworren.

Confutabile, *agg.* widerlegbar — **confutare**, *v. a.* widerlegen, bestreiten — **confutativo**, *agg.* zum Bekämpfen (Widerlegen) einer Meinung geeignet — **confutatore**, *m.*, **confutatrice**, *f.* Widerleger, *m.* Widerlegerin, *f.* — **confutazione**, *f.* Widerlegung, Bestreitung, Bekämpfung, *f.*

Congedare, *v. a.* verabschieden; entlassen; beurlauben (dar licenza) — **congedarsi**, *v. rifl.* sich verabschieden — **congedo**, *m.* Entlassung, Verabschiedung, *f.* Urlaub (licenza), *m.* — *dar congedo*, verabschieden.

Congegnamento, *m.* geschickte, kunstvolle Zusammenfügung, *f.* — **congegnare**, *v. a.* geschickt, kunstvoll zusammenfügen; *fig.* disponieren (un lavoro letterario) — **congegnatura**, *f.* Aufbau, *m.* Zusammensetzung, *f.* — **congegno**, *m.* 1) Triebwerk, *n.* Maschine, *f.*; 2) Aufbau, *m.* Anordnung, *f.* Gefüge (costruzione), *n.*

Congelamento, *m.* Gefrieren, Gerinnen, *n.* — **congelare**, *v. a.* gefrieren, gerinnen machen — **congelarsi**, *v. rifl.* gefrieren; gerinnen — **congelazione**, *f.* Gefrieren, Gerinnen, *n.*

Congenere, *agg.* gleichartig.

Congenito, *agg.* angeboren — *difetto congenito*, angeborenes Gebrechen, *n.*

Congerie, *f.* Haufen, *m.* Masse, *f.*; *fig.* Menge (quantità), *f.*

Congestione, *f.* Kongestion, *f.* Blutandrang, *m.*

Congettura, *f.* Konjektur, Vermutung, Mutmaßung, *f.* — **congetturabile**, *agg.* was sich vermuten läßt — **congetturale**, *agg.* auf Vermutungen beruhend — **congetturare**, *v. a.* vermuten; mutmaßen.

Congiudice, *m.* Mitrichter, *m.*

Congiungere, *v. a.* vereinigen; verbinden; zusammenfügen — **congiungersi**, *v. rifl.* sich vereinigen; sich verbinden — **congiungimento**, *m.* 1) Vereinigung, Verbindung, Verknüpfung, *f.*; 2) Gelenk (cerniera), *n.* Fuge (fuga), *f.*; 3) Koitus, Beischlaf (concubito), *m.*; *fig.* Ehebund (unione coniugale), *m.* — **congiuntamente**, *agg.* gemeinsam; vereint.

Congiuntiva, *f.* (Anat.) Bindehaut des Auges, *f.* — **congiuntivite**, *f.* Entzündung der Augenbindehaut, *f.*

Congiuntivo, *agg.* bindend; verknüpfend; Binde... — *particella congiuntiva*, Bindewort, *n.* — **congiuntivo**, *m.* Konjunktiv, *m.* — **congiunto**, *agg.* vereinigt, verknüpft — **congiunto**, *m.* Verwandter, *m.* — **congiuntura**, *f.* 1) Fuge, Verbindungsstelle, *f.*;

2) (Anat.) Gelenk, *n.*; 3) Konjunktur; gunstige Gelegenheit (momento propizio) *f.* — **congiunzione,** *f.* Verbindung, Vereinigung, Zusammenfugung, *f.*; (Gram.) Konjunktion, *f.* Bindewort, *n.* — (Ferrov.) *linea di congiunzione,* Anschlußlinie, *f.*

Congiura, *f.* Komplott, *n.* Verschwörung, *f.* — **congiurare,** *v. n.* sich verschwören; ein Komplott machen — **congiurato,** *agg.* verschworen — **congiurato,** *m.* Verschwörer, Verschworener, *m.* — **congiuratore,** *m.*, **congiuratrice,** *f.* Verschwörer, *m.* Verschwörerin, *f.* Verschworener, *m.* Verschworene, *f.*

Conglobare, *v. a.* zusammenballen — **conglobato,** *agg.* zusammengeballt — **conglobazione,** *m.* Zusammenballung, *f.*

Conglomerare, *v. a.* zusammenhaufen — **conglomerarsi,** *v. rifl.* sich zusammenballen — **conglomerato,** *agg.* zusammengeballt.

Conglutinamento, *m.* Zusammenklebung, *f.* — **conglutinare,** *v. a.* zusammenkleben; zusammenheften — **conglutinarsi,** *v. rifl.* zusammenkleben; zusammenpappen — **conglutinazione,** *f.* Zusammenkleben, *n.*

Congratulare, *v. a.* Freude bezeigen; gratulieren — **congratularsi,** *v. rifl.* Jemanden beglückwunschen, gratulieren — **congratulatorio,** *agg.* glückwünschend — *lettera congratulatoria,* Glückwunschschreiben, *n.* — **congratulazione,** *f.* Gratulation, *f.* Glückwunsch, *m.* Beglückwünschung, *f.* — *le faccio le mie congratulazioni,* meine herzlichsten Glückwünsche.

Congrega, *f.* Verein, *m.* Brüderschaft, *f.*; *fig.* Rotte, Bande (truppa), *f.* — **congregabile,** *agg.* versammelbar — **congregamento,** *m.* Zusammenkommen, *n.* — **congregare,** *v. a.* einberufen; zusammenberufen — **congregarsi,** *v. rifl.* sich versammeln — **congregato,** *agg.* versammelt — **congregazione,** *f.* Brüderschaft, Ordensvereinigung, *f.*

Congresso, *m.* Kongreß, *m.*

Congrua, *f.* der Würde des Pfarrers entsprechendes Gehalt, *n.* — **congruamente,** *avv.* in passender, gehöriger Weise — **congruente,** *agg.* passend; gehörig; schicklich — **congruenza,** *f.* 1) Kongruenz, *f.*; 2) Paßlichkeit, Schicklichkeit, Gehörigkeit (congruità), *f.* — **congruità,** *f.* Paßlichkeit, Schicklichkeit, Gehörigkeit, *f.* — **congruo,** *agg.* entsprechend; passend; gehörig; schicklich — *jus congruo,* Verkaufsrecht, *n.*

Conguagliare, *v. a.* gleichmachen, ausgleichen — **conguagliarsi,** *v. rifl.* übereinkommen; einig werden — **conguaglio,** *m.* Ausgleichen (accomodamento), *m.* Vergleichung (comparazione), Bilanz (bilancio), Abrechnung (rendiconto), *f.* — *fare il conguaglio,* die Bilanz ziehen.

Conia, *f.* Spaß, Scherz, *m.* Lustbarkeit, *f.* — *uomo di conia,* Lebemann. *m.* — *reggere alla conia,* Spaß verstehen — **coniare,** *v. a.* pragen, schlagen — **coniatore,** *m.* Präger, Münzer, *m.* — **coniatura,** *f.* Prägen, *n.* Prägung, *f.*

Conicamente, *avv.* in konischer (kegelförmiger) Weise — **conicità,** *f.* konische Form, *f.* — **conico,** *agg.* konisch; kegelförmig — **conifero,** *agg.* zapfenförmig — **conifero,** *m.* Konifere, *f.* Zapfenbaum, *m.* — *conifere, pl.* Nadelhölzer, *n. pl.*

Coniglia, *f.* weibliches Kaninchen, *n.* — **conigliera,** *f.* Kaninchenstall, *m.* — **coniglio,** *m.* Kaninchen, *n.*; *fig.* Memme (codardo), *f.*

Conio, *m.* 1) Stempel, Prägstock, *m.*; 2) Keil (cuneo), Zapfen (zaffo), *m.*; 3) Gepräge, *n.* Prägung (coniatura), *f.*; *fig.* Charakter (carattere), Schlag (calibro), *m.*

Coniugabile, *agg.* konjugierbar.

Coniugale, *agg.* ehelich, Ehe... — **coniugalmente,** *avv.* in ehelicher Weise — **coniugare,** *v. a.* paaren; (Gram.) konjugieren — **coniugarsi,** *v. rifl.* sich verehelichen — **coniugato,** *agg.* verehelicht — *i coniugati,* die Eheleute, *pl.* — **coniugazione,** *f.* Konjugation *f.* — (Anat.) *coniugazione dei nervi,* Nervenpaarung, *f.* — **coniuge,** *m.* Ehegatte, *m.* — *i coniugi,* das Ehepaar, *n.*

Conizza, *f.* (Bot.) Dürrwurz, *m.*

Connaturale, *agg.* 1) angeboren; natürlich; 2) sich anpassen (adattarsi) — **connaturalità,** *f.* natürliche Eigenschaft, *f.* — **connaturare,** *v. a.* sich anpassen; zur eignen Natur machen — **connaturarsi,** *v. rifl.* sich eng an jem. (a qd.) an etwas (a qc.) anschließen, anpassen — **connaturato,** *agg.* an gepaßt; fest verwachsen.

Connazionale, *m.* Landsmann, *m.*

Connessamente, *avv.* in Verbindung mit — **connessione,** *f.* Konnexion, *f.* Konnex, *m.* — **connessità,** *f.* Zusammenhang, *m.* — **connesso,** *agg.* verknüpft; eng zusammenhängend mit — **connesso,** *m.* Zubehör, *m.*

Connivente, *agg.* im stillen Einverständnis stehend — **connivenza,** *f* stillschweigendes Einverständnis, *n.*

Connotato, *m.* Kennzeichen, *n.*

Connubiale, *agg.* ehelich — **connubio**, *m.* Ehebund, *m.*; *fig.* Zusammenhang (coerenza), *m.*

Connumerare, *v. a.* mitzahlen.

Cono, *m.* Kegel, *m.*; (Bot.) Zapfen, *m.*

Conocchia, *f.* Spinnrocken, *m.*

Conoidale, *agg.* kegelähnlich — **conoide**, *f.* Konoid, Afterkegel, *m.*

Conoscente, *m.* Bekannter, *m.* — **conoscenza**, *f.* 1) Erkenntnis, *f.* Erkennen, Erkenntnisvermögen (facoltà conoscitiva), *n.*; 2) Bewußtsein (coscienza), *n.*; 3) Kunde, *f.* Wissen (il sapere), Vertrautsein (mit etwas, con qc.), *n.*; *fig.* Bekanntschaft (conoscenza), *f.* — *far la conoscenza di qd.*, jem. kennen lernen — *prendere conoscenza di qc.*, sich mit etwas bekannt machen — **conoscere**, *v. a.* 1) erkennen; kennen; 2) wissen (sapere); verstehen (intendere); 3) begreifen (comprendere); gewahr werden (accorgersi); einsehen (riconoscere); 4) unterscheiden (distinguere) — *non conoscere ragione*, keine Vernunft annehmen — *farsi conoscere*, sich vorstellen — *darsi a conoscere*, sich zu erkennen geben — **conoscersi**, *v. n.* sich erkennen; bei Bewußtsein sein — **conoscersi**, *v. rifl.* (di qc.) in etwas Erfahrung haben — **conoscibile**, *agg.* erkennbar — **conoscimento**, *m.* 1) Erkennen, Bewußtsein, *n.*; 2) Bewandertsein, Vertrautsein, *n.* Erfahrung (esperienza), *f.* — **conoscitivo**, *agg.* fähig zu begreifen, zu unterscheiden — **conoscitore**, *m.* Kenner, *m.* — **conoscitura**, *f.* Erkennen, *n.* — **conosciutamente**, *avv.* wie bekannt — **conosciuto**, *agg.* bekannt; weit bekannt.

Conquassabile, *agg.* erschütterbar — **conquassare**, *v. a.* 1) stark hin- und herschütteln; 2) zerbrechen, zertrümmern (rompere) — **conquassato**, *agg.* hin- und hergeschüttelt — **conquasso**, *m.* 1) Hin- und Herschütteln, *n.* Erschütterung (scotimento), *f.*; 2) Zertrümmerung (rottura), *f.* — *mettere a conquasso*, in Aufruhr bringen — *mettere in conquasso*, zu Grunde richten.

Conquibus, *m.* Geld, *n.*

Conquidere, *v. a.* (qd.), jem. quälen (tormentare), belästigen (molestare), beängstigen (inquietare), betrüben (affliggere); *fig.* demütigen (umiliare) — **conquidersi**, *v. rifl.* sich quälen (tormentarsi); sich beunruhigen (inquietarsi).

Conquista, *f.* Eroberung, *n.* Eroberung, *f.*; *fam.* Liebesgieg (vittoria nell'amore), *m.* — **conquistabile**, *agg.* leicht zu erobern — **conquistare**, *v. a.* erobern — **conquistatore**, *m.* Eroberer, *m.*

Conregnare, *v. a.* mitregieren; mitherrschen.

Consacerdote, *m.* Mitpriester, *m.*

Consacrabile, *agg.* weihbar — **consacrare**, *v. a.* 1) weihen; widmen (dedicare); 2) heilig, verehrungswürdig machen (canonizzare); 3) die Weihen geben (un clerico); 4) hinlenken (i pensieri); 5) hinbringen (il tempo); 6) aufbewahren für (denaro, ecc.) — **consacrarsi**, *v. rifl.* sich widmen; sich weihen (ad un incarico, al benessere pubblico, ecc.) — **consacrato**, *agg.* gewidmet; geweiht; eingesegnet — **consacrazione**, *f.* 1) Weihe, Einweihung, Einsegnung, *f.*; 2) Bestätigung (confermazione), Bekräftigung (conferma), *f.*

Consanguineità, *f.* Blutsverwandtschaft, *f.* — **consanguineo**, *agg.* blutsverwandt — **consanguineo**, *m.* Blutsverwandter, *m.*

Consapevole, *agg.* mitwissend; bekannt (mit etwas, con qc.); unterrichtet (von etwas, di qc.); eingeweiht (in etwas, in qc.) — **consapevolezza**, *f.* Mitwissen, *n.* — **consapevolmente**, *avv* in bewußter Weise — **consaputo**, *agg.* unter mehreren bekannt.

Consecutivamente, *avv.* hintereinander — *tre volte consecutivamente*, drei mal hintereinander — **consecutivo**, *agg.* aufeinanderfolgend.

Consegna, *f.* 1) Übergabe, Einhändigung, *f.*; 2) Verwahrsam, *m.* Obhut, Aufbewahrung (custodia), *f.*; 3) Auslieferung (p. es. pacchi postali), *f.*; (Mil.) leichter Arrest, *m.*; (Mil.) Instruktion (istruzione), *f.* — *consegna di pacchetti*, Paketausgabe, *f.* — *osservar la consegna*, die Instruktion beachten — *lettera per consegna*, eingeschriebener Brief, *m.* — **consegnare**, *v. a.* 1) zur Aufbewahrung, in Obhut, in Verwahrsam geben (dare in custodia); 2) übergeben; überliefern (rimettere); 3) einhändigen; zustellen (dar nelle mani); 4) (lettere alla posta): abgeben, aufgeben; 5) (merci): konsignieren, abliefern; 6) deponieren (depositare) — (Mil.) *consegnare le truppe*, die Truppen im Quartier halten — **consegnatario**, *m.* Konsignatär, *m.* Mitunterzeichner, *m.* — **consegnatore**, *m.* Aufgeber, Einsender (di merci o lettere), *m.*

Conseguente, *agg.* daraus folgend, hervorgehend — *per conseguente*, folglich; demnach — **conseguente**, *m.* Schlußfolgerung, *f.* — **conseguentemente**, *avv.* 1) infolgedessen; also; demnach; folglich; demzufolge; 2) sogleich; nachher — **conseguenza**, *f.* 1) Folge, *f.* Erfolg (successo), *m.* Resultat (risultato), *n.* Wirkung (effetto), *f.*;

Bedeutung significato *m* Wichtigkeit (Bedeutsamkeit) importanza *f* (Log Folgerichtigkeit) *f* — **per (in) conseguenza di** infolgedessen — **ne viene di conseguenza che** daraus folgt daß — **conseguibile,** *agg* erlangbar erreichbar — **conseguimento** *m* Erlangung (–, en) *f* Erreichung (–, en) *f*, Erwerbung *f* — **conseguire,** *v tr* (ottenere) erlangen *v intr* (seguire) folgen (risultare) hervorgehen (daraus) — **ne consegue che** daraus folgt daß — **conseguitamente,** *m* Schlußfolgen (nach etwas ausschauen) *n* — **conseguitare,** *v intr* folgen hervorgehen (daraus) — **conseguitatore,** *m* Nachfolger, *m*

Consenso, *m* Zustimmung (–, en) *f* Einwilligung *f* — **consensuale,** *agg* zustimmend — **consentaneamente,** *avv* in Übereinstimmung — **consentaneità,** *f* Übereinstimmung *f* entsprechende Eigenschaft (qualità corrispondente) *f* — **consentaneo,** *agg* entsprechend (corrispondente) übereinstimmend (concordante) passend (convenevole) — **consentimento,** *m* Zustimmung (–, en) *f* Übereinstimmung (concordanza) *f* — **consentire,** *v tr* (approvare), billigen gestatten (permettere) (acconsentire) zustimmen — **consenziente,** *agg* beistimmend

Consepolto, *agg* mitbegraben

Consertare, *v tr* kreuzen (incrociare) ineinanderschlingen — **conserto,** *agg* verbunden, zusammengefügt verflochten (incrociato) — *con le braccia conserte* mit gekreuzten Armen — *di conserto* (d'accordo) im Einvernehmen, (insieme) zusammen

Conserva, *f* Vorratskammer (dispensa) *f*, Aufbewahrung (custodia) *f* Konserve (alimentare) *f*, Eingemachtes (conserva di frutta) *n*, Schatz (tesoro), *m* — *conserve alimentari, f pl* Nahrungskonserven *f pl* — *conserva di mele,* Apfelmus (es, e) *n* — *conserva di pomodoro* Tomatenkonserve (–, n) *f* — *far conserva di qc* etwas sammeln aufbewahren — *di conserva* in Gemeinschaft, zusammen — **conservabile,** *agg* aufbewahrbar dauerhaft (durabile) — **conservamento,** *m* Aufbewahrung (–, en) *f*, Aufbewahren *n* — **conservare,** *v tr* konservieren bewahren aufbewahren — **conservarsi,** *v rifl* sich in gutem Zustande erhalten — *conservatevi!* leben Sie wohl! — *Dio Vi conservi!* Gott erhalte Sie! — **conservativo,** *agg* erhaltend, (Pol) konservativ — *la parte conservativa* die konservative Partei *f sost m* Konservativer *m agg sost* — **conservatore,** *m* Konservator (s, en) *f*, (pol) Konservative (*agg sost*) *m* — *e delle ipoteche,* Hypothekenbewahrer (s, –) *m* — **conservatoria,** *f* Hypothekenverwaltung (–, en) *f* — **conservatorio,** *m* Konservatorium (s, ien) *n* — **conservazione,** *f* Erhaltung (–, en) *f* Instandhaltung (manutenzione) *f* Aufbewahrung (custodia) *f* — *istinto di conservazione* Selbsterhaltungstrieb (s, e) *n*

Conservo, *n* Mitknecht *m*

Consesso, *n* Versammlung (–, en) *f*

Considerabile, *agg* erwägenswert beträchtlich (considerevole) — **considerabilità,** *f* Ansehnlichkeit *f* Betrachtlichkeit (–) *f* — **considerabilmente** *avv* erheblich — **considerando,** *m* (Giur) Motiv (s, e) *n* — (motivazione) Begründung (–, en) *f* — **considerare,** *v tr* betrachten (riflettere) überlegen bedenken erwägen (ponderare) schätzen (valutare) (Giur) betreffen — *il codice non considera questo caso* das Gesetzbuch sieht diesen Fall nicht vor — **considerarsi,** *v rifl* sich beurteilen sich schätzen — **consideratezza,** *f* Besonnenheit *f* Bedachtsamkeit *f* — **consideratamente,** *avv* in überlegter bedachter Weise — **considerato,** *agg* (stimato) geachtet — *considerato che* , in Anbetracht dessen daß — *tutto considerato credo* nachdem ich alles erwogen habe glaube ich — **considerazione,** *f* Betrachtung, *f* Erwägung Überlegung (riflessione) *f* (stima) Ansehen *n* Berücksichtigung (riguardo) *f* — *prendere in considerazione* berücksichtigen — *in considerazione di* hinsichtlich — **considerevole,** *agg* beträchtlich, bedeutend (importante)

Consigliabile, *agg* ratsam

Consigliare, *v. tr* raten (+ *dat*), überreden (persuadere) — **consigliarsi,** *v rifl* sich beratschlagen sich entschließen (decidersi), *v recipr* untereinander Rat halten — *consigliarsi con un medico specialista,* einen Facharzt zu Rate ziehen — **consigliatamente,** *avv* in kluger, überlegter Weise — **consigliato,** *agg* beraten — **consigliatore,** *m* Ratgeber, *m* — **consigliera,** *f* Ratgeberin (–, en) *f* — *la fame è una cattiva consigliera,* der Hunger ist ein schlechter Ratgeber — **consigliere,** *m* Rat (es, e) *m*, (consigliatore) Ratgeber (s, –) *m* — *e municipale* Stadtrat *m* — *C intimo, C di Corte,* Hofrat, *m* — *C provinciale,* Landrat *m*

Consiglio, *m* Rat (s, -schlage) *m* Ratschlag (s, e) *m*, Besonnenheit *f* (prudenza) — *per mio consiglio,* auf meinen Rat — prov *la notte porta consiglio* guter Rat kommt über Nacht — *chieder consiglio ad uno,* einen um Rat bitten — prov *consiglio di volpi tribolo di galline,* was ein Wolf rät, schlägt den Hühnern zum Unheil aus — (senno) Klugheit

f.; 3) Beschluß (decisione), *m.* Resolution, *f.* Entschluß (risoluzione), *m.* — *dar consiglio*, raten — *prender consiglio*, sich beraten — *domandar consiglio a qd.*, sich Rats bei jm. holen — *Consiglio di guerra*, Kriegsrat, *m.* — *Consiglio di Stato*, Staatsrat, *m.* — *Consiglio di disciplina*, Standrecht *n.* — *Consiglio dirigente*, Verwaltungsrat, *m.*

Consignore, *m.* Mitherr, *m.*

Consimile, *agg.* gleich; ähnlich.

Consistente, *agg.* stabil (stabile), zahe (tenace), fest (solido), dicht (denso) — **consistenza**, *f.* 1) Haltbarkeit (durata), Dauerhaftigkeit (durabilità), *f.*; 2) Bestand (consistenza), *m.* Dauer (durata), *f.*; 3) Festigkeit (solidità), Zähigkeit (tenacità), Dichtigkeit (densità), *f.*, (Fis.) Konsistenz, *f.* — **consistere**, *v. n.* (in qc.) bestehen; beruhen; (Fis.) stabil sein; beharren.

Consociabile, *agg.* vereinbar, verknüpfbar — **consociare**, *v. a.* zu einander gesellen — **consociazione**, *f.* Vereinigung, *f.* Bündnis, *n.* — **consocio**, *m.* Sozius, Handelsgesellschafter, *m.*

Consolabile, *agg.* tröstbar; leicht zu trösten — **consolante**, *agg.* trostreich — **consolare**, *agg.* konsularisch, Konsul... — *strada consolare*, Chaussee, *f.* Fahrweg, *m.* — **consolare**, *v. a.* trösten; Mut zusprechen — **consolarsi**, *v. rifl.* sich trösten; sich zufrieden geben — **consolatamente**, *avv.* in Behaglichkeit.

Consolato, *agg.* getröstet — **consolato**, *m.* Konsulat, Konsulamt, *n.*

Consolatore, *m.* Tröster, *m.* — **consolatorio**, *agg.* Trost... — *lettera consolatoria*, Trostschreiben, *n.* — **consolazione**, *f.* 1) Trost, *m.* Tröstung, *f.*; 2) Ermutigung, Aufmunterung (incoraggiamento), *f.*; 3) Freude (piacere), *f.* Vergnügen (diletto), *n.* — *pigliar consolazione*, sich trösten — *far consolazione*, zusammen essen.

Console, *m.* Konsul, *m.*

Consolida, *f.* (Bot.) Rittersporn, *m.* — **consolidamento**, *m.* Befestigung, Sicherung, *f.* Verleihung von Festigkeit und Bestand, *f.* — **consolidare**, *v. a.* 1) befestigen, festmachen; sichern (assicurare), stützen (appoggiare); *fig.* konsolidieren (una casa comm.); Stabilität verleihen (ad un'impresa); (Med.) zuheilen (rimarginare) — **consolidarsi**, *v. rifl.* 1) sich befestigen; fest werden; 2) hart werden (gesso, cemento, ecc.); (organizzazioni): Stabilität, Dauer gewinnen; (Med.) zuheilen — **consolidativo**, *agg.* befestigend; sichernd; (Med.) zuheilend — **consolidato**, *agg.* befestigt — *debito consolidato*, konsolidierte Schuld, *f.* — **consolidazione**, *f.* (v. consolidamento).

Consonante, *agg.* gleichlautend; zusammenlautend; (Gram.) mitlautend — **consonante**, *m.* Konsonant, Mitlauter, *m.* — **consonanza**, *f.* Harmonie, *f.* harmonischer Akkord, *m.* — **consonare**, *v. n.* harmonieren; übereinstimmen; gleichlauten — **consono**, *agg.* zusammenklingend; *fig.* übereinstimmend (concordante).

Consorella, *f.* Mitschwester, Ordensschwester, *f.*

Consorte, *m* e *f* Gatte, Gemahl, *m.* Gattin, Gemahlin, *f.*

Consorteria, *f.* Partei, politische Verbindung, *f.*

Consorziale, *agg.* Genossenschaft, Vereinigung, *f.*

Constare, *v. n.* 1) klar, offenbar sein; feststehen; 2) bestehen (aus etwas), (consistere (in); zusammengesetzt sein (composto di) — *nulla mi consta*, mir ist nichts darüber bekannt.

Consuccessione, *f.* Erbschaftsantritt mit Anderen, *m.*

Consuddito, *m.* Mituntertan, *m.*

Consuetamente, *avv.* in gewohnter Weise — **consueto**, *agg.* gewohnt — **consueto**, *m.* Gewohntes, *n.* Gewohnheit, *f.* Gebrauch, *m.* — *come di consueto*, nach der Gewohnheit; wie gewöhnlich — **consuetudinario**, *m.* Gewohnheitsmensch, *m.* — *vizio consuetudinario*, Gewohnheitsfehler, *m.* — **consuetudine**, *f.* Gewohnheit (abitudine), Sitte (costume), *f.* Gebrauch (uso), *m.*; (Giur.) Gewohnheitsrecht, *n.* — *avere in consuetudine*, gewöhnt sein; pflegen — *prendere in consuetudine*, sich angewöhnen.

Consulente, *agg.* beistehend (come consulente).

Consulta, *f.* Verhandlung, Beratung (spec. di affari dello Stato), *f.* — *far consulta*, beraten — **consultare**, *v. a.* konsultieren; um Rat fragen — **consultare**, *v. n.* beraten; beratschlagen — **consultarsi**, *v. rifl.* (con qd.), sich beraten (mit jm., con qd.) — **consultazione**, *f.* Konsultierung, Befragung, *f.*; (Med.) ärztliche Untersuchung od. Besichtigung, *f.*; (Giur.) rechtsverständiges Urteil, *n.* — **consultivo**, *agg.* beratend, ratend — *voto consultivo*, beratende Stimme (in un'adunanza), *f.* — **consulto**, *m.* (Med.) ärztliches Gutachten, *n.*; (Giur.) juristisches Gutachten, *n.* — **consultore**, *m.* Ratgeber, Konsulent, *m.* — **consultorio**, *agg.* (Giur.) ein juristisches Gutachten betreffend.

Consuma, *f.* Verbrauch, Konsum *m.* — *andare alla consuma*, sich ruinieren —

Consumabile, *agg* verzehrbar verbrauchbar — **consumamento** *m* Verzehrung (– en) *f* Verzehren Aufbrauchen *n* — **consumare,** *t tr* mangiando o di passioni) verzehren im Uebermass) verbrauchen abnutzen commettere) begehen (matrimonio sacrilegio) vollziehen — Prov *a nessuno consumare le carpe che le ha uccise* es ist leichter Schuhe als Bettucher zu verbrauchen — *chi non consuma non rinnova* wer nichts abnutzt hat nie etwas Neues — **consumarsi** *v rifl* sich aufzehren (con l'uso) sich abnutzen — **consumativo,** *agg* verzehrend aufbrauchend — **consumato,** *agg* aufgebraucht (esperto) erfahren — **consumato,** *m* Kraftbruhe *f* — **consumatore,** *m* Verzehrer (s –) *m* (Comm) Verbraucher Konsument (en) *m* — — **consumazione** *f* (con uso) Verbrauch (s e) *m* (mangiando o per passione) die Verzehrung (delitti sacrilegi) Vollziehung (– en) *f* (bibita) Getrank (s e) *n* — *c dei secoli* Weltende (s n) *n*

Consumo, *m* Verbrauch (s e) *m* *da c* Verbrauch steuer (– n) *f* Akzise (– n) *f* *cooperativa di c* Konsumverein (s e) *m*

Consuntivo *agg* aufzehrend — *bilancio c* Ausgangsbilanz (– en) *f*

Consunto, *agg* verzehrt *fig* abgezehrt *ost* *m* Schwindsuchtiger *m* — **consunzione,** *f* Verzehrung *f* (Med) Auszehrung *f* *fig* Verfall *m* (rovina)

Consussistente, *agg* mitbestehend

Consustanziale, *agg* von gleichem Wesen — **consustanzialità** *f* Wesensgleichheit *f* — **consustanzialmente,** *avv* durch Wesensgleichheit — **consustanziazione,** *f* Konsubstantiation (–) *f* Mitgegenwart *f*

Contabile, *agg* zahlbar — **contabile,** *m* Buchhalter *m* — **contabilità,** *f* Buchhaltung *f* Buchfuhrung *f*

Contachilometri, *m* Kilometerzahler (s –) *m*

Contadina, *f* Bauerin *f* — **contadiname,** *f* Bauernschaft *f* — **contadinello,** *m* Bauernbursche *m* — **contadinescamente,** *avv* **contadinesco,** *agg* bauerisch plump — **contadino,** *m* Bauer (s n) *m*, Landmann, *m* *fig* ungeschliffener Mensch (persona grossolana) *m* *agg* baurisch bauernmässig — **contadinotto,** *m* Bauernbursche *m*

Contado, *m* Umgegend *f* Weichbild *n*

Contagio, *m* Ansteckung (– en) *f* (malattia) Seuche (– n) *f* *fig* Übertragung (di qualità morali) *f* — **contagioso,** *agg* ansteckend (infettivo), übertragbar (comunicativo)

Contagiri, *m* Drehungszahler (s –) *m* (Elettr) Umlaufszahler (s, –) *m*

Contagoccie, *m* Tropfenzahler (s, –) *m*

Contaminabile, *agg* befleckbar — **contaminare,** *t tr* beflecken besudeln beschmutzen schanden entehren (di sonorare anfecken (con una malattia od in via) — **contaminarsi** *t rfl* sich beflecken sich entehren — **contaminatore,** *m* Befleckter (s –) *m* Verunreiniger *m* — **contaminazione,** *f* Befleckung (– en) *f* Beschmutzung *f* Schandung Entehrung (rupro) *f*

Contante, *agg* wirklich gultig — *pagare in contanti* bar bezahlen — *a pronti contanti* gegen bare Zahlung — *affare in contanti* Kassageschaft (es e) *m* — *fig pagar una cosa a contanti* (ac cettarla per vera) etwas fur wahr halten — *comprare a contanti* streitig keiten vom Zaune brechen — *stare bene a contanti* gut bei Kasse sein — *denari contanti* bare Geld *n* — **contante,** *n* Bargeld *n* — **contare,** *t tr* zahler halten (fur) (stimare) schatzen (apprezzare) beurteilen (als) (considerare) erzahlen berichten (raccontare) (contare su qc) rechnen bauen (auf) (auf) gelten in Betracht kommen (essere da considerare) — **contata,** *f* Abzahlen (denari) *n* — **contato,** *agg* gezahlt — **contatore,** *m* (del gas) Gasmesser (s –) *m* (dell acqua) Wassermesser *m* Rechner Berechner (dal calatore) *m*

Contatto, *m* Kontakt *m* Beruhrung *f* — *angolo di c* Beruhrungswinkel *m* — *venire a contatto* in Beruhrung kommen

Conte, *m* Graf *m* — *il Conte di Torino* der Graf von Turin — **contea,** *f* Grafschaft *f*

Conteggiare, *v tr* rechnen berechnen in die Rechnung stellen (mettere in conto) — **conteggiarsi,** *t recipr* mit einander abrechnen — **conteggio,** *m* Rechnen Berechnen *n* — *assegno per solo c* Verrechnungsscheck (s e) *n*

Contegno, *m* (condotta) Betragen (s) *n* Haltung (portamento) *f* Lebensfuhrung (tenore di vita) *f* Wurde (dignità) *f* — *stare in c* zuruckhaltend sein — *stare camminare in gola contegna* ernst sein gravitatisch gehen — **contegnosamente,** *avv* anstandig — **contegnoso** *agg* vornehm (distinto) wurdevoll (dignitoso) zuruckhaltend (riserbato)

Contemperamento, *m* richtiges Mischen *n* (mitigazione) Linderung (– en) *f* — **contemperare,** *t tr* (conformare) anpassen (mescolare) richtig mischen mildern (mitigare) massigen (moderare) *fig* bezahmen (domare)— **contemperarsi,** *t rifl* sich massigen sich beherrschen — **contemperazione,** *f* richtige Mischung *f*

Contemplabile, *agg.* betrachtenswert — **contemplare,** *v. a.* 1) aufmerksam und nachdenklich betrachten; genau nachforschen; 2) erwägen, überlegen (ponderare); (Giur.) in Betracht ziehen — **contemplante,** *m.* Mystiker, *m.* — **contemplativa,** *f.* Sichvertiefen, *n.* — **contemplativo,** *agg.* beschaulich; betrachtend; sich versenken (in etwas, in qc.) — **contemplato,** *agg.* berücksichtigt; in Erwägung gezogen — *sopra contemplato,* obenerwähnt — **contemplatore,** *m.* Betrachter, Beschauer, *m.* — **contemplazione,** *f.* Betrachtung, Anschauung, *f.* Sichversenken, *n.* — *a contemplazione di...,* in Betracht von...; in Betreff...; in Rücksicht (auf).

Contemporaneamente, *avv.* zur gleichen Zeit — **contemporaneità,** *f.* Gleichzeitigkeit, *f.* — **contemporaneo,** *agg.* gleichzeitig; zeitgenössisch — **contemporaneo,** *m.,* i *contemporanei,* die Zeitgenossen, *m. pl.*

Contendere, *v. a.* 1) bestreiten; streitig machen; 2) verbieten (proibire), verhindern (impedire) — **contendente,** *agg.* streitend — **contendere,** *v. n.* streiten; widersprechen — **contendersi,** *v. recipr.* sich zanken; sich streiten — **contendersi,** *v. rifl.* sich weigern (etwas zu tun, di fare qc.) — **contendevole,** *agg.* zänkisch; streitsüchtig — **contenditore,** *m.* Zänker, Streiter, *m.*

Contenendo, *agg.* verachtenswert — **contenente,** *agg.* 1) enthaltend; 2) enthaltsam (astinente) — **contenente,** *m.* Gefäß, *n.* — **contenenza,** *f.* Inhalt, Gehalt, *m.* — **contenere,** *v. a.* 1) enthalten; einschließen; umfassen; 2) bezähmen; beherrschen; in Grenzen halten (dominare) — **contenersi,** *v. rifl.* 1) umfaßt; 2) sich mäßigen (moderarsi), sich zügeln (frenarsi), sich verhalten (temperarsi).

Contentabile, *agg.* zu befriedigen — **contentare,** *v. a.* befriedigen (desiderî, appetito), zufriedenstellen (persone) — **contentarsi,** *v. rifl.* 1) fürliebnehmen; sich begnügen (mit etwas, *con* qc.); 2) sich beruhigen (bei etwas); (tranquillizzarsi con qc.); einwilligen (acconsentire) — **contentatura,** *f.* 1) Zufriedensein, *n.*; 2) Zufriedengestelltwerden (soddisfacenza), *n.* — *di facile contentatura,* leicht zu befriedigen — *di difficile contentatura,* schwer zu befriedigen — **contentezza,** *f.* 1) Zufriedenheit, Genugtuung (soddisfazione), *f.*; 2) Zufriedensein (contentatura), *n.* — *mala contentezza,* Mißvergnügen, *n.* — **contento,** *m.* Zufriedenheit, Freude (piacere), *f.* — *a mio contento,* nach meinem Belieben — **contento,** *agg.* zufrieden; froh (gaio); genugsam (parco) — *dirsi, chiamarsi contento,* sich zufrieden, sich glücklich schätzen — *star contento a qc.,* sich mit etwas begnügen — *far contento qd.,* jem. befriedigen, abfinden — *contento come una Pasqua,* seelenvergnügt — **contentone,** *agg.* äußerst zufrieden; seelenvergnügt.

Contenuto, *agg.* enthalten; umfaßt — **contenuto,** *m.* Inhalt, Inbegriff, *m.*; *fig.* Gegenstand (oggetto), Stoff (materia), *m.*

Contenzione, *f.* Streiten, *n.* — **contenziosamente,** *avv.* in streitsüchtiger Weise — **contenzioso,** *agg.* streitsüchtig; händelsüchtig; (Giur.) streitig — *giurisdizione contenziosa,* ordentliche Gerichtsbarkeit, *f.*

Conterie, *f. pl.* venezianische Glaswaren, *f. pl.* Glasschmuck, *m.*

Conterminale, *agg.* angrenzend — **conterminie,** *agg.* angrenzend.

Conterraneo, *agg.* in demselben Orte geboren — **conterraneo, conterrazzano,** *m.* engerer Landsmann, *m.*

Contesa, *f.* 1) Zank, Streit (litigio), *m.*; 2) Prozeß (processo), *m.* — *venire in contesa,* in Streit geraten — *a contesa con...,* um die Wette mit...

Contessa, *f.* Gräfin, *f.*

Contessere, *v. a.* zusammenweben, verflechten; *fig.* verquicken (imbrogliare) — **contessimento,** *m.* Verwebung, Verflechtung, *f.*; *fig.* Verquickung (imbroglio), *f.*

Contessina, *f.* Grafentochter, *f.*

Contessitura, *f.* Verwebung, Ineinanderfügung, *f.* — **contessato,** *agg.* durchwirkt, verflochten.

Contestabile, *agg.* bestreitbar — **contestare,** *v. a.* bestreiten; streitig machen; anfechten — **contestazione,** *f.* 1) (d'un diritto): Anfechtung eines Rechts, *f.*; 2) (d'una lite): Eröffnen eines Rechtsstreites, *n.*; 3) (infrangimento d'una legge): Nachweisung (einer Gesetzesüberschreitung), *f.*

Contestimone, *m.* Mitzeuge, *m.*

Contesto, *agg.* (v. contessuto).

Contesto, *m.* Kontext, *m.* Redeverbindung, *f.* Zusammenhang (dei pensieri), *m.*; *fig.* Gewebe (tessuto), *n.* — **contestuale,** *m.* 1) Beiwohnender (Zeuge) bei der Abfassung eines Vertrags; 2) dem Texte eines gerichtlichen Aktes zugehörig (appartenente al testo d'un atto giudiziario).

Contezza, *f.* genaue Kenntnis, *f.* — *dar contezza di qc.,* von etwas unterrichtet sein.

Conticino, *m.* kleine, kurze Rechnung, *f.*

Contiguità, *f.* Angrenzen, Aneinanderstoßen, *n.* — **contiguo**, *agg.* angrenzend; benachbart; aneinanderstoßend.
Contina, *agg.*, *febbre contina*, anhaltendes Fieber, *n.*
Continente, *agg.* zum Festlande (Kontinent) gehörig — *il blocco continentale*, die Kontinentalsperre — **continente**, *m.* Festland, *n.* Kontinent, *n.*
Continente, *agg.* enthaltsam; keusch — **continente**, *m.* maßiger, enthaltsamer Mensch, *m.* — **continenza**, *f.* Maßigkeit, Enthaltsamkeit, *f.*
Contingente, *agg.* zufällig — **contingente**, *m.* Quote, *f.* Anteil, *m.*; (Mil.) Kontingent, *m.* — **contingenza**, *f.* 1) Zufall, *m.* Zufälligkeit, *f.*; 2) Möglichkeit (possibilità), *f.*; (Filos.) Nebensächlichkeit, *f.* — *in tale contingenza*, unter solchen Umstanden.
Contino, *m.* Grafensohn; junger Graf, *m.*
Continuabile, *agg.* fortsetzbar — **continuabilità**, *f.* Fortsetzbarkeit, *f.* — **continuamente**, *avv.* fortdauernd; nnaufhörlich; ununterbrochen — **continuare**, *v. a.* 1) fortfahren; 2) wieder aufnehmen (un lavoro interrotto); 3) (costruzioni): verlängern, ausdehnen — **continuare**, *v. n.* andauern; sich fortsetzen — **continuatamente**, *avv.* ohne Unterbrechung — **continuativo**, *agg.* fortdauernd — **continuatore**, *m.* Fortsetzer, *m.* — **continuazione**, *f.* 1) Fortsetzung, *f.*; 2) Fortdauer (continuità), *f.* — **continuità**, *f.* Kontinuität, Stetigkeit, Fortdaner, *f.* — **continuo**, *agg.* beharrlich; beständig; ununterbrochen (ininterrotto) — *basso continuo*, Generalbaß, *m.* — *di continuo*, fortdauernd — **continuo**, *m.* zusammenhängendes Ganze, *n.*
Conto, *m.* 1) Rechnung, *f.* Konto, *n.*; 2) Abrechnung (rendiconto), *f.*; 3) Rechenschaft (conto, ragione), *f.*; 4) Anweisung (assegno), Anwartschaft (assegnamento), *f.*; 5) Schätzung (apprezzamento), *f.* Wert (pregio), Ruf (riputazione), *m.*; 6) Bedingung (condizione), Art und Weise (modo e maniera), Rücksicht (riguardo). *f.* Umstand (circostanza), *m.* — *conto aperto*, offenes Konto, *n.* — *pagare a conto*, abschläglich bezahlen — *a conto*, Abschlagszahlung, *f.* — *conto spento*, erledigte Rechnung, *f.* — *far i conti*, Abrechnung halten — *far di conto*, rechnen — *conto di conclusione*, Abschlußrechnung, *f.* — *conto distinto, separato, a parte*, besondere Rechnung, *f.* — *levare il conto*, die Rechnung ausziehen — *conto a metà*, gemeinschaftliche Rechnung, *f.* — *far conto sopra qc.*, auf etwas rechnen, zählen — *sapere il suo conto*, seinen Vorteil verstehen, nicht auf den Kopf gefallen sein — *tornare a conto*, vorteilhaft sein — *non mettere conto*, nicht angebracht sein; nichts nutzen — *mettere, tornar conto*, der Mühe wert sein — *tener di conto qd., far gran conto di qd.*, große Stucke auf jem. halten — *far conto di non udire, di non vedere*, so tun als ob man nicht höre nicht sehe — *uomo di conto*, angesehener, bewährter Mensch, *m.* — *avere in buon conto tener conto di qd.*, jm. schatzen, achten — *tener conto di qc.*, Gewicht auf etwas legen — *avere qd. in conto di...*, jem. für etwas halten — *chiedere conto di qc.*, Rechenschaft über etwas fordern — *rendere conto di qc.*, Rechenschaft uber etwas ablegen — *mettere in conto*, in Anschlag bringen; zuschreiben — *per nessun conto*, auf keinen Fall — *per più conti*, nach mancherlei Seiten — *non mettere nel conto*, nicht mitzählen — *per conto di*, wegen, für — *per conto mio*, für meine Rechnung; meinerseits; was mich betrifft — *in fin de' conti*, schließlich, endlich; zum Schluß — *a conti fatti*, schließlich, nach reiflicher Überlegung — *a buon conto*, inzwischen; unter dessen — *far conto*, vermuten; für sicher halten; sich vornehmen.
Contorcere, *v. a.* 1) drehen, winden; 2) verdrehen, verzerren — **contorcersi**, *v. rifl.* sich drehen; sich winden (piante avvitichianti, ecc.), sich krümmen (dal dolore), sich schlängeln (come i serpenti) — **contorcimento**, *m.* Drehen, Winden, Krümmen, *n.*
Contornare, *v. a.* 1) umrändern; einfassen: 2) umgeben; umstellen; umzingeln (circondare); (Disegn.) die Umrisse zeichnen — **contornarsi**, *v. rifl.* Umgang haben (mit jem., con qd.) — **contorno**, *m.* 1) Umriß (delineamento), Umkreis (periferia), *m*, 2) Einfassung (contorno, orlo); 3) Umgegend, Umgebung (d'una città, ecc.), *f.*; 4) Beilage (d'un piatto), *f.*; (Disegn.) Umrißlinie, *f.* — **contorsione**, *f.* Verzerrung, Verenkung, *f.* — **contorto**, *agg.* verzerrt — (Bot.) *foglie contorte*, schraubenlinige Blätter, *n. pl.*
Contrabbandiere, *m.* Schmuggler, Schleichhändler, *m.* — **contrabbando**, *m.* Schmuggelei, *f.* Schleichhandel, *m.* — *di contrabbando*, verboten; heimlich
Contrabbassista, *m.* Baßgeiger, *m.* — **contrabbasso**, *m.* Kontrabaß, *m.*
Contrabbatteria, *f.* (Fort.) Gegenbatterie, *f.* — **contrabbiette**, *f. pl.* (Mar.) Betingsträger, *m.*
Contrabbilanciare, *v. a.* die Wage halten; (Mec.) kontrebalanzieren.

Contrabbollare, *v. a.* gegenstempeln — **contrabbollo**, *m.* Gegenstempel, *m.*
Contrabbordo, *m.* (Mar.) Gegengang, *m.*
Contraccartella, *f.* Schraubenplatte, *f.* Schraubenhalter, *m.*
Contraccambiale, *m.* Ritratte, *f.*
Contraccambiare, *v. a.* 1) eintauschen; umtauschen; 2) vergelten; erwidern (ripagare) — **contraccambio**, *m.* 1) Umtausch, Eintausch, *m.*; 2) Vergeltung, Vergütung (retribuzione), *f.*; *fig.* Wiedervergeltung, Erwiderung (guiderdone), *f.* — *in contraccambio*, dafür, dagegen — *rendere il contraccambio*, Gleiches mit Gleichem vergelten.
Contraccanto, *m.* Gegengesang, *m.*
Contracchiavare, *v. a.* doppelt verschließen — **contracchiave**, *f.* Nachschlüssel, *m.*
Contracciacalare, *v. n.* gegenschwätzen.
Contraccifra, *f.* Schlüssel zu einer Schlüsselschrift, *m.*
Contraccolpo, *m.* Gegenstoß, Abprall, *m.*; *fig.* Rückwirkung (retroazione), *f.*
Contraccorrente, *m.* (Mar.) Stoppwasser, *n.*
Contrada, *f.* 1) Gasse, Straße, *f.*; 2) Stadtviertel (rione della città), *n.*
Contraddanza, *f.* Kontretanz, *m.*
Contraddicitore, *m.* Bestreiter, Widersprecher, *m.* — **contraddire**, *v. n.* widersprechen — **contraddire**, *v. a.* bestreiten — **contraddirsi**, *v. rifl.* sich widersprechen.
Contraddistinguere, *v. a.* unterscheiden — **contraddistinguersi**, *v. rifl.* ein besonderes Zeichen tragen — **contraddistinzione**, *f.* Bemerklichmachung, *f.*
Contradditore, *m.* Widersprecher, *m.* — **contradditoriamente**, *avv.* in widersprechender Weise — **contradditorio**, *agg.* kontradiktorisch — **contraddizione**, *f.* Widerspruch, *m.* Gegenrede, *f.*; (Filos.) Gegensatz, *m.*; *fig.* Hindernis (impedimento), *n.* Schwierigkeit (difficoltà), *f.*
Contraddote, *f.* Gegengift, *f.*
Contradicco, *m.* Gegendamm, Verstärkungsdamm, *m.*
Contraente, *agg.* vertragschließend.
Contraffaccia, *f.* Gegenstück, *n.* — **contraffaccimento**, *m.* Nachmachen, *n.* — **contraffare**, *v. a.* 1) nachmachen; 2) entstellen (alterare); 3) verfälschen (falsificare), falschmünzen (falsificare monete) — **contraffare**, *v. n.* zuwiderhandeln — **contraffarsi**, *v. rifl.* sein Aussehen und Stimme ändern — **contraffatto**, *agg.* geflochten; nachgemacht — **contraffattore**, *m.* Nachmacher, Verfälscher, *m.*; (Stamp.) Nachdrucker, *m.* — **contraffazione**, *f.* Nachmachen *n.* Verfälschung, *f.*; (Stamp.) Nachdruck *m.*
Contrafforte, *m.* (Mur.) Strebebogen, Strebepfeiler, *m.* Strebemauer, *f.* — *contrafforti*, *pl.* Vorberge, *m. pl.*
Contraggenio, *m.* Widerwille, *m.* Antipathie, *f.* — *di contraggenio*, mit Widerwillen.
Contraggomito, *m.* bogenförmige Einbuchtung, *f.*
Contragguardia, *f.* Kontregarde, *f.* Bollwerkskehr, *m.*
Contralerva, *f.* (Bot.) Bezoarwurz, *f.*
Contralmento, *m.* 1) Zusammenziehen, *n.*; 2) Vertragsabschluß (concordato), *m.* — *contraimento d'un peccato*, Begehen einer Sünde, *m.*
Contraltare, *m.* Gegenaltar, *m.*; *fig.* Handlung die aus Widerspruch oder Eifersucht unternommen ist (azione prodotta per spirito di contraddizione o per invidia) — *fare un contraltare a qd.*, jem. entgegenarbeiten.
Contraltino, *m.* nette Altstimme, *f.* — **contralto**, *m.* 1) Altstimme; 2) Sänger (cantore), *m.* Sängerin (cantatrice), *f.* mit Altstimme (con voce contralto).
Contramastro, *m.* (Mar.) Untersteuermann, *m.*
Contrammandare, *v. a.* Gegenbefehl geben — **contrammandato**, *m.* Gegenbefehl, *m.*
Contrammarea, *f.* Gegenflut, *f.*
Contrammiraglio, *m.* Kontreadmiral, *m.*
Contrammomento, *m.* (Mec.) Gegenwirkung, *f.* Gegengewicht, *n.* Widerstand, *m.*
Contrammoto, *m.* Gegenbewegung, Gegenwirkung, *f.*
Contrannaturale, *agg.* unnatürlich; widernatürlich.
Contrannitente, *agg.* entgegenstrebend; entgegenwirkend — **contrannitenza**, *f.* Gegenstreben, Gegenwirken, *n.*
Contrappassare, *v. n.* ineinander übergehen — *contrappassare una legge*, ein Gesetz übertreten.
Contrappelare, *v. a.* gegen den Strich kämmen od. rasieren — **contrappelo**, *m.* Gegenstrich (des Haars, der capelli), *m.*
Contrappesamento, *m.* Anbringung eines Gegengewichts, *f.* — **contrappesare**, *v. a.* äquilibrieren; das Gleichgewicht herstellen — **contrappesarsi**, *v. rifl.* sich gegenseitig aufwiegen — **contrappeso**, *m.* Gegengewicht, *n.*
Contrapponi, *m.* scr Contrapponi, Widersprachsgeist *m*

Contrapponimento, *m.* 1) Entgegensetzen, Entgegenstellen, *n.*; 2) Widerstand (resistenza), *m.* — **contrapporre**, *v. a.* 1) entgegensetzen; entgegenstellen; gegenüber stellen; dagegen halten; 2) erwidern (rispondere) — **contrapporsi**, *v. rifl.* sich entgegensetzen; sich entgegenstellen; sich widersetzen — **contrapposto**, *m.* Antithese, *f.* Gegensatz, *m.* Gegenüberstellung, *f.* — **contrapposto**, *agg.* entgegengestellt.

Contrappozzo, *m.* Nebenschacht, *m.*

Contrappremere, *v. n.* dagegendrücken; dagegenstreben.

Contrapproccio, *m.* Gegenlaufgraben, *m.*

Contrappuntare, *v. a.* kontrapunktieren — **contrappuntista**, *m.* Kontrapunktist, *m.* — **contrappunto**, *m.* Kontrapunkt *m.*

Contrargine, *m.* Gegendamm, Hilfsdamm, *m.*

Contrariamente *avv.* auf entgegengesetzte Weise; im Gegenteil — **contrariamento**, *m.* Widerstand *m.* Entgegensätzlichkeit, *f.* — **contrariante**, *agg.* widerstreitend (opinioni); widerwärtig, ungünstig (il destino); nicht zu einander passend (colori, ecc.) — **contrariare**, *v. a.* 1) sich widersetzen; sich entgegensetzen; 2) Schwierigkeiten bereiten (ostacolare), hindern (impedire), durchkreuzen (contrariare) — **contrariare**, *v. n.* widerstreben (far resistenza), widersprechen (contraddire) — **contrariarsi**, *v. rifl.* im Widerspruch miteinander stehen — **contrarietà**, *f.* 1) Entgegengesetztsein, *n.*; 2) Widerspruch (contraddizione), *m.*; 3) Unglück (disgrazia), Widerwärtigkeit, Mißgunst (dispetto), *f.* — **contrarietà**, *pl.* 1) Schicksalsschläge, *m. pl.* Unglück, *n.*; 2) Mißgunst (del prossimo), *f.* Ärger (disgusto), *m.* Unannehmlichkeit (dispiacere), *f.* — **contrario**, *agg.* 1) entgegengesetzt; widrig; 2) ungünstig (sfavorevole), feindlich (nemico); 3) mißgünstig (sconveniente); 4) schädlich (dannoso), nachteilig (svantaggioso) — **contrario**, *m.* 1) Gegenteil, *n.*; 2) Gegner (avversario), *m.*; 3) Gegensatz (contrarietà), *m.* Widerspiel (l'opposto), *n.* — *al contrario, per lo contrario*, im Gegenteil; umgekehrt — *se non avete nulla in contrario*, wenn Ihr nichts dagegen habt.

Contrarre, *v. a.* in Übereinstimmung etwas festsetzen, abschließen (contratti) — *contrarre un matrimonio*, eine Ehe schließen — *contrarre debiti*, Schulden machen — *contrarre amicizia*, Freundschaft schließen — *contrarre una malattia*, sich eine Krankheit zuziehen — *contrarre un'abitudine*, eine Gewohnheit annehmen — *contrarre un impegno, un obbligo*, eine Verpflichtung eingehen — **contrarsi**, *v. rifl.* sich zusammenziehen; sich verkürzen.

Contrarrisposta, *f.* Erwiderung, Entgegnung, *f.*

Contrasaluto, *m.* Gegensalve, *f.*

Contrascarpa, *f.* Gegenwall, *m.*

Cantrascotta, *f.* (Mar.) Reep am Schlotholz, *n.*

Contraserratura, *f.* Haspe zur Aufnahme des Riegels, *f.*

Contraspalto, *m.* Gegenböschung, *f.*

Contrasse, *f.* innere Wagenbekleidung, *f.*

Contrassegnare, *v. a.* 1) bezeichnen; mit einem Zeichen versehen; 2) kontrasignieren; mitunterschreiben (controfirmare) — *contrassegnare da*, unterscheiden von — **contrassegno**, *m.* 1) Kennzeichen, Merkmal, Abzeichen, *n.*; 2) Pfand, Unterpfand (pegno), *n.*; 3) Kontremarke (contromarca), *f.*

Contrastabile, *agg.* bestreitbar — **contrastabilmente**, *avv.* in zu bestreitender Weise — **contrastare**, *v. n.* sich entgegensetzen; entgegensein; widerstreben — *contrastare qc. a qd.*, jem. etwas streitig machen — **contrastare**, *v. a.* bekämpfen; bestreiten; verhindern (impedire) — **contrastato**, *agg.* bestritten; umstritten — **contrasto**, *m.* 1) Entgegenstehendes, *n.* Gegensatz; 2) Widerstand (opposizione), *m.* Hindernis (ostacolo), *n.*; 3) Streit, Zank, Zwist (litigio), Wortwechsel (scambio di parole), *m.* — *far contrasto*, Widerstand leisten — *far contrasto a qc.*, einen Gegensatz bilden zu — *mettersi a contrasto con qd.*, sich jem. widersetzen — *a contrasto*, gegenüber.

Contrattabile, *agg.* käuflich; für den Handel geeignet.

Contrattacco, *m.* (Mil.) Gegenangriff, *m.*

Contrattamento, *avv.* (Gram.) durch Zusammenziehung (der Silben) — **contrattare**, *v. a.* handeln; markten; den Preis ausmachen — **contrattazione**, *f.* 1) Handeln, Markten, *n.*; 2) Handelsabschluß (contratto di affari), *m.*

Contrattempo, *m.* 1) Zwischenzeit, Zwischenpause, *f.*; 2) geschickt gewählter Augenblick (un momento ben scelto), *m.*; 3) übler Zufall, *m.* Widerwärtigkeit (contrarietà), *f.*; (Mus.) Kontretemps, *m.* — *a contrattempo*, zur Unzeit; ungelegen.

Contrattile, *agg.* zusammenziehbar — **contrattilità**, *f.* Zusammenziehbarkeit, *f.*

Contratto, *m.* 1) Kontrakt, Vertrag, *m.* Übereinkunft, *f.*; 2) Vertragsschritt, Vertragsurkunde (scrittura), *f.* — *contratto di compera*, Beilbrief, *m.* — *per via di contratto*, kontraktlich — **contratto**, *agg.* 1) zusammengezogen; 2) abgeschlossen (concluso) — **contrattuale**, *agg.* vertragsmäßig — *disposizioni contrattuali*, durch Vertrag festgesetzte Abmachungen.

Contravveleno, *m.* Gegengift, *n.*

Contravvenire, *v. n.* entgegenhandeln; zuwiderhandeln (le prescrizioni); übertreten (la legge) — *contravvenire alla mente di qd.*, nicht nach jds. Sinn handeln — **contravventore**, *m.* Übertreter, *m.* — **contravvenzione**, *f.* Zuwiderhandlung, Übertretung, *f.*

Contrazione, *f.* Zusammenziehung, Kontraktur (dei muscoli, ecc.), *f.*; (Gram.) Kontraktion (di parole, ecc.), *f.*

Contribuente, *agg.* beitragend — **contribuente**, *m.* Steuerzahler, Steuerpflichtiger, *m.* — **contribuire**, *v. n.* mitwirken; beisteuern; beitragen; behilflich sein (prestare aiuto) — **contribuire**, *v. a.* geben; darreichen; überweisen — **contributo**, *m.* 1) Beitrag, *m.*; 2) Steuer, Beisteuer (obolo), *f.* — *mettere a contributo*, brandschatzen; *fig.* benutzen — **contributore**, *m.* Beitragender, *m.* — **contribuzione**, *f.* 1) Beitrag, *m.*; 2) Steuer, Beisteuer (contributo), *f.* — *mettere in (a) contribuzione*, brandschatzen.

Contrimboscata, *f.* (Mil.) Gegenhinterhalt, *m.*

Contrimpannata, *f.* Doppelfenster, *n.*

Contristabile, *agg.* betrübend — **contristamento**, *m.* Betrübnis, *n.* Gram, Kummer, *m.* — **contristare**, *v. a.* traurig, betrubt machen; *fig.* elend, trostlos machen (affliggere) — **contristarsi**, *v. rifl.* traurig werden; sich betrüben; sich bekümmern — **contristato**, *agg.* traurig, betrübt, kummervoll.

Contritamente, *avv.* in Zerknirschung — **contrito**, *agg.* zermalmt, zerrieben; *fig.* zerknirscht, reuevoll (pentito) — **contrizione**, *f.* Zermalmung, *f.*; (Teol.) Zerknirschung, Reue (pentimento), *f.*

Contro, *prep.* wider; gegen; *fig.* anders handeln als die Menge — *far contro*, zuwiderhandeln — *dar contro a qd.*, sich jem. widersetzen, jem. widersprechen — *il pro ed il contro*, das Für und das Wider — *di contro*, gegenüber — **contro**, *avv.*, *di contro*, gegenüber — **contro**, *m.* Wider, *n.* — *udire il pro ed il contro*, das Für und das Wider anhören.

Controbattuta, *f.* (Idraul.) zweiter Rückprall, *m.*

Controbussola, *f.* Vortüre, *f.*

Controcappa, *f.* Quermauer im Schlote, *f.*

Controcassa, *f.* äußerer Sarg, *m.*; (Orolog.) äußeres Uhrgehäuse, *n.*; *fig.* äußerste Umhüllung (inviluppamento esteriore), *f.*

Controcifra, *f.* (v. contraccifra).

Controcolonna, *f.* (Arch.) Konterpilaster, *m.*

Controcolpo, *m.* (v. contraccolpo).

Controcurva, *f.* (Mur.) Gegenbogen, *m.*

Controdata, *f.* zweites Datum (sulla lettera), *n.*

Controdichiarazione, *f.* Gegenerklärung, *f.*

Controfinestra, *f.* Doppelfenster, *n.*

Controfodera, *f.* Zwischenfutter, *n.*

Controfondo, *m.* Doppelboden (in una cassa), *m.*

Controforza, *f.* Gegenwirkung; entgegenwirkende Kraft, *f.*

Controfosso, *m.* Vorgraben, *m.*

Controindicare, *v. a.* für ungeeignet halten (una medicina).

Controlegge, *f.* Gesetz das ein früheres aufhebt, *n.*

Controlettera, *f.* Gegenschreiben, *n.*

Controleva, *f.* Gegenhebel, *m.*

Controluce, *f.* Gegenlicht, *n.* — *guardare una cosa controluce*, etwas gegen das Licht betrachten.

Controlume, *m.* Gegenlicht, *n.*

Contromarca, *f.* Kontermarke, *f.*

Contromarcia, *f.* (Mil.) Kontermarsch, Gegenmarsch, *m.*

Contromina, *f.* Kontermine, Gegenmine, *f.* — **controminare**, *v. a.* gegenminieren; *fig.* Gegenlist anwenden (usare astuzia reciproca).

Contromolla, *f.* Feder mit Gegendruck, *f.*

Contromuro, *m.* Gegenmauer, Strebemauer, *f.*

Contronota, *f.* Gegennote, *f.*

Contropalo, *m.* Pfahlstütze, *f.*

Controparte, *f.* (Giur.) Gegenpartei, *f.*

Contropendenza, *f.* Gegenhang, *m.*

Controperazione, *f.* Gegenmanöver, *n.*; entgegenwirkende Handlung, *f.*

Contropiega, *f.* Widerfalte, Gegenfalte, *f.*

Controporta, *f.* Vortür, *f.*

Contropotenza, *f.* (Orolog.) Gegenklöbchen, *n.*

Controproposta, *f.* Gegenvorschlag, *m.*

Controprova, *f.* Gegenprobe, *f.*; (Calcogr.) Gegenabdruck, *m.*

Controquerela, *f.* Gegenklage, *f.*

Contrordinare, *v. a.* Gegenbestimmungen treffen — *contrordinare un pranzo*, ein Festessen abbestellen.

Controrordine, *m.* Konterorder, *f* Gegenbefehl, *m*

Controrisposta, *f* Gegenantwort, *f.*

Controrivoluzione, *f.* Gegenrevolution, *f.*

Controscarpa, *f.* (Fort.) äußere Gegenböschung, *f.*

Controscena, *f.* (Teol.) stummes Spiel, *n.*

Controscritto, *f.* Abschrift eines Vertrags, u. s. w.

Controscudetto, *m.* Schlusselloch-deckel, *m.*

Controsenso, *m.* 1) entgegengesetzte Deutung, *f.*; 2) Widersinn (assurdità), *m.*

Controsoggetto, *m.* (Mus.) Gegensatz, *m.*

Controstampa, *f.* Abklatsch vom Abdruck, *m.* — **controstampare**, *v. a.* einen Abdruck vom Abdruck herstellen — **controstamparsi**, *v. rift.* sich abdrucken — **controstampato**, *agg.* abgedruckt — *pagina controstampata*, unleserlich gewordene Seite, *f.*

Controstimolante, *agg.* beruhigend — **controstimolo**, *m.* (Med.) Beruhigungsmittel, *n.*

Controstomaco, *avv.* mit Ekel; mit Widerwillen; *fig.* gegen den eignen Geschmack (contro il gusto della propria persona).

Controtaglio, *m.* (Incis.) Kreuzschraffierung, *f.*

Controversia, *f.* 1) Meinungsverschiedenheit, *f.*; 2) Streitfrage (vertenza), *f.*; 3) Diskussion (discussione), Disputation (disputa), Erörterung (dibattimento), *f.* — *porre in controversia*, streitig machen — **controversista**, *m.* Glaubensstreiter, *m.* — **controverso**, *agg.* 1) streitig; umstritten; 2) diskutierbar; bestreitbar (da discutere) — **controvertere**, *v. a.* in Zweifel stellen; anzweifeln; bestreiten — **controvertibile**, *agg.* in Frage zu stellen; diskutierbar — **controvertibilità**, *f.* Bestreitbarkeit, Zweifelhaftigkeit (dubbiosità), *f.* — **controvertibilmente**, *avv.* in zweifelhafter, strittiger Weise.

Controvisita, *f.* Gegenbesuch, *m.*

Controvoto, *m.* Gegenvotum, *n.*

Contubernio, *m.* wilde Ehe, *f.*

Contumace, *agg.* 1) abwesend bei der gerichtlichen Verhandlung; 2) hartnäckig, halsstarrig (ostinato) — *fig.*, *malattia contumace ad ogni rimedio*, Krankheit bei der jedes Mittel versagt — **contumacia**, *f.* 1) Ausbleiben, Nichterscheinen vor Gericht, *n.*; 2) Quarantäne, Absonderung (nel tempo della peste), *f.* — **contumaciale**, *agg.* 1) das Nichterscheinen vor Gericht betreffend; 2) die Quarantäne betreffend (riguardante la quarantena) — *giudizio contumaciale*, Verurteilung in contumaciam — *regolamenti contumaciali*, Quarantanevorschriften, *f. pl.*

Contumelia, *f.* Schmach, Beschimpfung, *f.* — **contumeliosamente**, *avv.* in schmachvoller, beschimpfender Weise — **contumelioso**, *agg.* 1) beleidigend; beschimpfend; 2) schimpflich; schmählich.

Contundente, *agg.* quetschend — (Med.) *corpo contundente*, Körper der eine Quetschung verursachen kann — **contundere**, *v. a.* zerstoßen; zerquetschen; zerstampfen.

Conturbare, *v. a.* 1) stören (disturbare), belästigen (molestare), beunruhigen (inquietare), aufregen (agitare); 2) in Angst versetzen (produrre paura) — **conturbarsi**, *v. rift.* 1) aufgeregt verwirrt werden (diventare eccitato, confuso); 2) sich beunruhigen (inquietarsi), in Angst geraten (impaurirsi); 3) stürmisch, unruhig werden (il mare) — **conturbativo**, *agg.* (Med.) aufregend (medicine, ecc.) — **conturbatore**, *m.* 1) Störer, Beunruhiger, *m.*; 2) Erregen öffentlicher Unruhen, *m.* — **conturbazione**, *f.* 1) Aufregung (eccitazione), Beunruhigung (inquietudine, *f.*; 2) Angst (paura), Unruhe (agitazione), *f.*

Contusione, *f.* Kontusion, Quetschung *f.* — **contuso**, *agg.* gequetscht; verletzt — *ferita contusa*, Quetschwunde, *f.*

Contutore, *m.* Mitvormund *m.* — **contutrice**, *f.* Mitvormünderin, *f.*

Contuttochè, *cong.* trotzalledem daß...; obwohl; obgleich; obschon — **contuttociò**, *avv.* trotzalledem; dennoch, dessenungeachtet.

Convalescente, *agg.* genesend — **convalescente**, *m.* Rekonvalescent, Genesender, *m.* — **convalescenza**, *f.* Genesung, *f.* — *entrare in convalescenza*, anfangen zu genesen.

Convalidamento, *m.* Bestätigung, Bekräftigung, *f.* — **convalidare**, *v. a.* bestätigen; bekräftigen — **convalidarsi**, *v. rift.* wieder zu Kräften kommen (riacquistare forze); größeren Einfluß gewinnen (acquistare maggiore influenza) — **convalidazione**, *f.* Bestätigung, Bekräftigung, *f.*

Convegno, *m.* 1) Zusammenkunft, *f.*; 2) (luogo del convegno): Ort der Zusammenkunft, *m.*

Convellente, *agg.* (Med.) krampfartig; krampfhaft — *dolori convellenti*, krampfartige Schmerzen, *m. pl.*

Convenevole, *agg.* schicklich; passend; angemessen — **convenevole**, *m.* Schicklichkeit, *f.*; angemessenes, passendes Benehmen *n.* — *stare sui*

convenevoli, die Formen wahren — *presentare i suoi convenevoli*, Empfehlungen bestellen — **convenevolezza**, *f.* Schicklichkeit, Gebührlichkeit, Angemessenheit, *f.* — **convenevolmente**, *agg.* in schicklicher, gebührender, passender Weise — **conveniente**, *agg.* schicklich, gebührend, passend, angemessen — **convenienza**, *f.* 1) Gebührlichkeit, Angemessenheit, *f.*; 2) Anstand (decenza), *m.* Anständigkeit (creanza), Schicklichkeit (confacevolezza), Würde (dignità), gute Sitte (buoni costumi), *f.*; 3) Gleichartigkeit (omogeneità), *f.*; 4) Beziehung (rapporto), *f.* Übereinstimmung (concordanza), *f.* Zusammenhang (connessione), *m.*; 5) Vorteil (vantaggio), Nutzen (l'utile), Gewinn (profitto), *m.* Nützlichkeit (utilità), *f.* — *stare su tutte le convenienze*, alle Anstandsregeln beobachten — **convenire**, *v. a.*, *convenire qd. in giudizio*, jem. vor Gericht fordern — **convenire**, *v. n.* 1) sich versammeln (radunarsi), zusammenkommen (venire insieme), sich vereinigen (unirsi); 2) beitragen; zusammenwirken (cooperare insieme); 3) einstimmig sein; übereinstimmen (accordarsi) — *gli convenne scrivere*, er mußte schreiben — *ci convengo*, ich gebe es zu — *convenire qd. in giudizio*, jem. vor Gericht berufen — *convenire del prezzo*, handelseins werden — **convenire**, *v. n.* e *rifl.* 1) nötig (necessario), nützlich (utile), angemessen (conveniente), wünschenswert (desiderabile) sein; 2) sich schicken, passen, gebühren (essere conveniente); 3) müssen (dovere), erforderlich sein (essere necessario) — **convenirsi**, *v. rifl.* sich schicken; sich verabreden — *convenirsi con qd. di (in, su) qc.*, sich mit jem. abfinden.

Conventicola, *f.* Konventikel, *n.*; heimliche Zusammenkunft, *f.*

Convento, *m.* Kloster, *n.* — **conventuale**, *agg.* klösterlich.

Convenuto, *agg.* zusammengekommen — *prezzo convenuto*, festgesetzter Preis, *m.* — **convenuto**, *m.* Übereinkommen, *n.* — *secondo il convenuto*, dem Übereinkommen gemäß.

Convenzionale, *agg.* konventionell; vertragsmäßig — **convenzione**, *f.* 1) Übereinkunft, *f.* Übereinkommen, *n.*; 2) Vertrag, Vergleich (accordo); 3) Gebrauch, *m.* Herkommen (usanza), *n.*; (Stor.) Staatsversammlung, *f.*

Convergente, *agg.* konvergierend; sich einander nähernd — (Mat.) *linee convergenti*, konvergierende Linien, *f. pl.* — (Fig.) *raggi convergenti*, sich in einem Punkte vereinigende Strahlen, *m. pl.* — *forze convergenti*, zusammenwirkende Kräfte — **convergenza**, *f.* (Mat.) Konvergenz, *f.*; (Fis.) Zusammenlaufen in einem Punkte, *n.* — **convergere**, *v. n.* (Mat.) konvergieren; sich annähern; (Fis.) in einem Punkte zusammentreffen (raggi).

Conversa, *f.* Konvertite, Bekehrte, Laienschwester, *f.*

Conversare, *v. n.* (con qd.) 1) sich unterhalten (con qd.); schwatzen, plaudern (con qd.), unterreden (discorrere); 2) Umgang haben mit jem. (avere rapporto con qd.) — **conversazione**, *f.* 1) Gespräch, *n.* Unterhaltung, Plauderei, *f.*; 2) gesellige Zusammenkunft (convegno), Abendunterhaltung (conversazione serale), *f.* — **conversevole**, *avv.* gesprächig; gern plaudernd.

Conversione, *f.* Verwandlung, Umwandlung, *f.*; 2) Umwälzung (arrovesciamento), Umdrehung (rivolgimento), *f.*; (Relig.) Bekehrung, Glaubensveränderung, *f.*; (Mil.) Schwenkung, *f.* — **converso**, *agg.* bekehrt — **converso**, *m.* Konvertit, Bekehrter, *m.* — **converso**, *m.* Gegenteil, *n.* — **convertibile**, *agg.* umwandelbar; umkehrbar; umdrehbar; (Relig.) bekehrungsfähig; (Fis.) umsetzbar — **convertibilità**, *f.* Umwandelbarkeit, *f.*; (Relig.) Bekehrungsfähigkeit, *f.* — **convertire**, *v. a.* 1) umwandeln; verwandeln; 2) austauschen; umtauschen (barattare); 3) eine andere Bestimmung geben (dare un'altra determinazione); 4) (monete): umschmelzen; umprägen; (Chim. e Fisiol.) verändern, umsetzen; (Relig.) konvertieren, bekehren — **convertirsi**, *v. rifl.* 1) sich verwandeln; sich umwandeln; sich umsetzen; 2) die Meinung ändern (cambiare parere); (Rel.) sich konvertieren; zu einem andern Glauben übertreten — **convertito**, *m.* Konvertit, Bekehrter, *m.* — **convertito**, **converso**, *agg.* umgewandelt; bekehrt.

Convessità, *f.* Konvexität, Linsenförmigkeit, *f.* — **convesso**, *agg.* konvex; linsenförmig.

Convicino, *agg.* nahe herumliegend.

Convincente, *agg.* klar; schlagend; überzeugend.

Convincere, *v. a.* (di qc.) in überzeugender Weise dartun; überzeugen; überführen (d'una colpa) — **convincersi**, *v. rifl.* sich überzeugen; sich überzeugen lassen — **convincibile**, *agg.* überzeugbar; überführbar — **convincimento**, *m.* Überzeugen, Überführen, *n.*; feste Überzeugung (convinzione), *f.* — **convincitivo**, *agg.* beweiskräftig — **convinto**, *agg.* überführt; überzeugt — **convinzione**, *f.*

1) Überzeugung, *f.*; 2) Überzeugtsein, Überführtsein (l'essere convinto).

Convitare, *v. a.* zu Gaste laden — **convitare**, *v. n.* Gastmahler geben; schwelgen — **convitato**, *agg.* eingeladen — **convitato**, *m.* Gast, Eingeladener, *m.* — **convitatore**, *m.* Gastgeber, *m.* — **convito**, *m.* Gastmahl, *n.* festliches Gelage *n.*

Convitto, *m.* 1) Tischgenossenschaft (compagnia di tavola), *f.*; 2) Konvikt (convitto), *n.* Erziehungsanstalt (istituto d'educazione), Pension (pensione), *f.* — **convittore**, *m.*, **convittrice**, *f.* Zögling, Pflegling eines Konvikts, eines Erziehungsinstituts

Convivale, *agg.* Gastmähler, Schmausereien betreffend; Tisch...; Tafel... — *piacere conviviali*, Tafelfreuden, *f. pl.* — *canzoni conviviali*, Tischlieder, Tafellieder, *n. pl.* — *discorsi conviviali*, Tischgespräche, *n. pl.*

Convivenza, *f.* Zusammenleben, *n.* — *l'umana convivenza*, die menschliche Gesellschaft, *f.* — **convivere**, *v. n.* zusammenleben; ein gemeinschaftliches Leben führen.

Convocare, *v. a.* 1) zusammenberufen; einberufen (ad una adunanza, ecc.); 2) einladen (ad una festa) — **convocatore**, *m.*, **convocatrice**, *f.* Einberufer, *m.* Einberuferin, *f.* — **convocazione**, *f.* Zusammenberufung (dei creditori, ecc.); Einberufung (del Parlamento, ecc.), *f.*

Convoglio, *m.* 1) Eskorte, *f.* Geleit, *n.* Begleitung (scorta), *f.*; 2) Sicherheitsgeleit (salvacondotto), *n.*; (Ferrov.) Wagenzug, Eisenbahnzug, *m.* — *convoglio misto* (*omnibus*), Güter- und Personenzug, *m.* — *convoglio merci*, Güterzug, *m.* — *convoglio celere*, Eilzug, Schnellzug, *m.* — *convoglio straordinario*, Extrazug, *m.* — *convoglio funebre*, Leichenzug, *m.* — *lettera di convoglio*, Geleitsbrief, *m.*

Convolubile, *agg.* leicht drehbar.

Convolvo, *m.* (Bot.) Kornwinde, *f.*

Convulsamente, *avv.* in krampfhafter, krampfartiger Weise — **convulsionario**, *agg.* von Zuckungen befallen — **convulsione**, *f.* Krampf, Krampfanfall, *m.* — **convulsivo**, *agg.* 1) konvulsivisch; krampfhaft; 2) krampferregend (producendo convulsioni) — **convulso**, *agg.* konvulsivisch; an Krämpfen leidend — **convulso**, *m.* Krampfanfall, *m.*

Coonestamento, *m.* 1) Beschönigung, *f.*; 2) Mittel zur Beschönigung (mezzo d'abbellimento), *n.* — **coonestare**, *v. a.* beschönigen (abbellire), schönfärben (tingere di bei colori).

Cooperare, *v. a.* mitwirken; mitarbeiten — **cooperativo**, *agg.* mitwirkend; mithelfend — **cooperatore**, *m.*, **cooperatrice**, *f.* Mitarbeiter, *m.* -in, *f.* Mithelfer, *m.* -in, *f.* Mitwirker, *m.* in, *f.* — **cooperazione**, *f.* Mitwirkung, Mitarbeit, *f.* — *colla cooperazione di...*, unter Mitwirkung von...

Coordinamento, *m.* 1) Anordnung, *f.*; 2) Gleichstellung (il mettere a pari), *f.* — **coordinare**, *v. a.* sachgemäß aufstellen, aneinanderreihen — **coordinato**, *agg.* angeordnet — **coordinatore**, *m.*, **coordinatrice**, *f.* Ordner, *m.* Ordnerin, *f.* — **coordinazione**, *f.* Anordnung, Beiordnung, *f.*

Coorte, *f.* Kohorte, *f.*; *fig.* Schar, *f.* Haufen (turba, folla, calca), *m.*

Coperchiare, *v. a.* mit einem Deckel bedecken — **coperchino**, *m.* Deckelchen, *n.* — **coperchio**, *m.* Deckel, *m.* (Mugn.) Lauferstein, *m.*

Coperta, *f.* 1) Decke, *f.*; 2) (del letto): Bettdecke, *f.*; (Mur.) (d'un muro, ecc.) Bewurf, *m.*; *fig.* Vorwand, Entschuldigung (scusa), *f.* — *sotto coperta di...*, unter dem Vorwande... — **copertamente**, *avv.* heimlich; auf heimliche Art — *parlare copertamente*, andeutungsweise reden — **copertina**, *f.* 1) kleine Decke, *f.*; 2) (d'un libro): Buchdeckel, *m.*; *fig.* Vorwand (scusa), *m.* — **coperto**, *agg.* verhüllt; zugedeckt — *odio coperto*, verhüllter Haß, *m.* — *cielo coperto*, bedeckter Himmel, *m.* — **coperto**, *m.* Dach, Schutzdach, *n.* — *essere al coperto dall'invidia*, vor Neid in Sicherheit sein — *mettersi al coperto*, sich in Sicherheit bringen — **copertolo**, *m.* große Bettdecke, *f.* — **copertone**, *m.* große Wagendecke, *f.* — **copertura**, *f.* 1) Decke, Bedekkung, *f.*; 2) Bedecken (il coprire), *n.*; 3) Dach (tetto), *n.*

Copia, *f.* Überfluß, *m.* Menge, Fülle, *f.* — *far copia di sè*, sich gebrauchen lassen — *in copia*, in Menge; in Hulle und Fülle — *far copia di qc.*, etwas hingeben, preisgeben, mitteilen — **copia**, *f.* 1) Kopie, Abschritt, *f.*; (Stamp.) Abzug, *m.* Exemplar (d'un libro), *n.*; (Art.) Nachbildung, Nachzeichnung, *f.*

Copialettere, *m.* 1) (pressa): Kopierpresse, *f.*; 2) (libro): Kopierbuch, *n.*

Copiare, *v. a.* 1) kopieren; abschreiben; 2) nachmachen; nachahmen (imitare); (Art.) nachmalen, nachzeichnen — **copiatore**, *m.* Kopierer, Abschreiber, Nachmacher (imitatore), *m.*; (Art.) Kopist, *m.* — **copiatura**, *f.* Kopieren, *n.* Abschrift, *f.*; (Dis.) Nachzeichnen, *n.*

Copiosamente, *avv.* in Fülle — *parlare copiosamente*, weitschweifig sein — **copiosità**, *f* Menge, Fülle, Reich-

lichkeit, *f.* — *copiosità di parole*, Überschwang von Worten, *m.* — **copioso**, *agg.* reichlich; ausgiebig (abbondante); fruchtbar (fecondo) — **copista**, *m.* Kopist, Abschreiber, *m.* — **copisteria**, *f.* Kopierbureau, Kopierzimmer, *m.*

Coppa, *f.* Pokal, Kelch, Trinkbecher, *m.*; (Anat.) Hinterhauptbein, *n.* — *servir di coppa*, als Mundschenk dienen — *coppa d'oro*, vorzüglicher Mensch, *m.*

Coppaia, *f.* Aufbewahrungsort für Ölgefäße, *m.*

Coppaíba, *f.* (Bot.) Kopaivabaum, *m.*

Coppale, *m.* Kopal, *m.*

Copparosa, *f.* (Chim.) Kupferwasser, *n.*

Coppella, *f.* Schmelztiegel, *m.* Kupelle, *f.* — *oro di coppella*, sehr feines Gold — *di coppella*, ersten Ranges; *fig. essere oro di coppella*, von untadelhaftem Rufe sein — **coppellare**, *v. a.* kupellieren; in der Kupelle prüfen; *fig.* scharf prüfen (esaminare con rigore) — **coppellazione**, *f.* Prüfung, Läuterung von Metallen in der Kupelle.

Coppetta, *f.* Schröpfkopf, *m.* — **coppettone**, *m.* großer Schröpfkopf, *m.*

Coppia, *f.* Paar, *n.* — *coppia volaica*, Voltasche Säule, *f.* — *a coppia, in coppia*, paarweise — *a coppia a coppia*, je zwei und zwei; paarweise — *aver tre pan per coppia*, großen Vorteil haben.

Coppie, *f. pl.* Schiffsrippen, *f. pl.*

Coppiere, *m* Mundschenk, *m.*

Coppiola, *f.* Doppelschuß, *m.*

Coppo, *m.* 1) Ölkrug (orcio dell'olio), *m.*; 2) Fruchtkelch (calice induviale), *m.*; (Mar.) Kompaßhäuschen (chiesuola), *n.*

Coprimento, *m.* 1) Bedecken, *n.* Bekleidung, *f.*; 2) Begattung, Beschälung (accoppiamento), *f.*

Coprimiserie, *m.* der das schäbige Kleid verhüllende Überrock, *m.*; *fig.* hintergangener Ehemann (marito gabbato), *m.* — **copripiatti**, *m.* aus feinem Draht hergestellter Deckel, *m.* — **copripiedi**, *m.* Decke zum Auflegen auf das Fußende des Bettes, *f.*

Coprire, *v. a.* 1) bedecken; zudecken; verhüllen; 2) beschälen, bedecken (dei cavalli, ecc.); (Mil.) verteidigen; sichern (la ritirata); (Mus.) übertönen; unhörbar machen (una voce, ecc.) — *coprire un ufficio pubblico*, ein öffentliches Amt bekleiden — *coprire le spese*, die Kosten decken — **coprirsi**, *v. rifl.* 1) sich bedecken; sich zudecken; sich einhüllen; 2) den Hut aufbehalten (tenere in capo il cappello) — **copritore**, *m.* 1) Deckhengst (stallone), *m.*; 2) Dachdecker (copritore di tetti), *m.* — **copritura**, *f.* 1) Bedecken, *n.*; 2) Beschälen, Befruchten (dello stallone), *n.*; *fig.* Deckmantel (pretesto), *m.*

Copto, coptico, *agg.* koptisch — *lingua copta*, koptische Sprache, *f.* — **copto**, *m.* Kopte, *m.*

Copula, *f.* eheliche Verbindung, *f.*; (Gram.) Verbindungswort, *n.* — **copulare**, *v. a.* vereinigen; verbinden — **copularsi**, *v. rifl.* sich verbinden; sich vereinigen; sich begatten — **copulativo**, *agg.* verbindend; vereinigend — **copulazione**, *f.* Verbindung (unione), Eingehung der Ehe (l'unirsi in matrimonio), *f.*

Corace, *m.* Rabenfisch, *m.*

Coracobrachiale, *m.* e *f.* Armmuskel, *m.*

Coraggine, *f.* Gurkenkraut, *n.*

Coraggio, *m.* 1) Mut, *m.* Herzhaftigkeit, *f.*; 2) Unverschämtheit, Dreistigkeit (sfacciataggine), *f.* — *farsi coraggio* Mut fassen — *far coraggio*, ermutigen — **coraggiosamente**, *avv.* in mutiger, herzhafter Weise — **coraggioso**, *agg.* mutig; herzhaft; tapfer.

Corale, *agg.* zum Chor gehörig; Chor...

Corallaio, *m.* Händler mit Korallensachen, *m.* — **corallifero**, *agg.* korallenreich — **corallina**, *f.* Korallinen, *f. pl.* Korallenmoos, *m.* — **corallino**, *agg.* korallenartig; korallenfarbig — *nave corallina*, Korallenschiff, *n.* — **corallite**, *f.* fossile Koralle, *f.* — **corallizzazione**, *f.* Korallenbildung, *f.* — **corallo**, *m.* Koralle, *f.* — *banchi di coralli*, Korallenbanke, *f pl.* — **corallume**, *m.* Menge von Korallen, *f.*

Corame, *m.* 1) gepreßtes Leder, *n.*; 2) (fodera): Lederüberzug, *m.*; 3) (tappezzeria): Ledertapete, *f.*

Corampopulo, *avv.* vor allen Leuten.

Corano, *m.* Koran, *m.*

Coratella, *f.* Gekröse, *n.*

Corazza, *f.* Panzer, Küraß, Harnisch, *m.*; *fig.* Schutz (protezione), *m.* Schutzwehr (riparo), *f.* — **corazzaio**, *m* Panzerschmied, *m.* — **corazzare**, *v. a.* panzern; bepanzern — **corazzato**, *agg.* gepanzert — *nave corazzata*, Panzerschiff, *n.* — **corazzatura**, *n.* Bepanzern, *n.* — **corazziere**, *m.* Küraßier, *m.*

Corba, *f.* 1) Korb, *m.*; 2) Korbladung, *f.*; (Vet.) Kniegeschwulst, *f.*

Corbacchione, *m.* 1) großer Rabe, *m.*; 2) schlauer, eigennütziger Mensch (uomo furbo ed egoista), *m.*

Corbame, *m.* Schiffsgerippe, *n.*

Corbella, *f.*, *fig.* dummes, tölpelhaftes Weib, *n.*

Corbellaio, *m.* Korbhändler, Korbflechter, *m.*

Corbellare, *v. a.* jem. verspotten, zum besten haben, anführen — *non corbelle!* Scherz beiseite! — *che si corbella!* Ihr

s herst wohl? — **corbellatore**, *m.* Spötter, Foppер, *m.* — **corbellatorio**, *agg.* spöttisch; höhnisch — *che aria corbellatoria!* welch' höhnische Miene! — **corbellatura**, *f.* Spotterei, Fopperei, *f.* — **corbelleria**, *f.* 1) Schnurre, Posse, Narrheit *f.*; 2) Versehen (svista), Irrtum (sbaglio), *m.* — **corbelletto**, **corbellino**, *m.* Körbchen, *n.* — *portare il corbellino*, den Handlanger machen — *a corbellini*, haufenweise — **corbello**, *m.* Marktkorb, Tragkorb, *m.*; *fam.* Tölpel (goffo), *m.* — *corbelli!* potztausend! — **corbellone**, *m.* großer Korb, *m.*; *fig.* Dummkopf (stupidone), *m.*

Corbezzola, *f.* Meerkirsche, *f.* — *corbezzole!* zum Teufel auch! — **corbezzolo**, *m* Meerkirschbaum, *m.*

Carbolino, *m.* Rabenfelge, *f.*

Corcoro, *m.* Kollern im Bauche, *n.*

Corculo, *m.* (Bot.) Pflanzenkeim, *m.*

Corda, *f.* Strick, *m.* Seil, Tau, *n* Leine, *f.*; (Mus.) Bogensaite, *f.* — *a corda*, schnurgerade; ganz genau — (Anat.) *corda del collo*, Spannader, *f.* — *corda vocale*, Stimmband, *n.* — *strumento a corda*, Saiteninstrument, *n.* — *dar la corda, mettere la corda*, foltern — *mettere in corde*, besaiten — *star sulla corda*, in tausend Ängsten sein; wie auf Kohlen stehen — *tenere qd. sulla corda*, jemand hinhalten, auf die Folter spannen — *mostrare le corde*, fadenscheinig werden — *stare in corda*, gespannt sein; seine Pflicht tun — *non racappezzare del sacco le corde*, sich nicht herauszuhelfen wissen — (Prov.) *chi troppo tira, la corda si strappa*, allzu scharf macht schartig — **cordaggio**, *m.* Tauwerk, Reepwerk, *n.* — **cordaio**, *m.* Seiler, Reepschläger, *m.* — **cordame**, *m.* Tauwerk, *n.* — **cordato**, *agg.* (Bot.) herzförmig — **cordeggiare**, *v. a.* eine gerade Linie mit der Schnur abstecken — **cordeggiare**, *v. n.* in gerader Linie liegen — **cordellina**, *f.* dünne Schnur, *f.* — **cordellone**, *m.* geripptter Stoff aus Seide od. Wolle, *m.* — **cordería**, *f.* Seilerbahn, *f.*

Cordesca, *f.* feinstes Schafleder, *n.*

Cordiaca, *f.* Herzbeklemmung, *f.* — **cordiaco**, *agg.* das Herz betreffend; Herz...

Cordiale, *m.* stärkendes Getränk, *n.*; (Med.) Herzstärkung (rimedio cardiaco), *f.* — **cordiale**, *agg.* kordial; liebenswürdig; freundlich; (Med.) herzstärkend — **cordialità**, *f.* Kordialität, Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit, *f.* — **cordialmente**, *avv.* in kordialer, zuvorkommender, liebenswürdiger Weise — **cordialone**, *m.* kordiale, freundliche, liebenswürdige Person *f.*

Cordicella, **cordicina**, *f* dünne Schnur, *f.*

Cordiera, *f.* Saitenhalter (sul violino), *m.*

Cordiforme, *agg.* (Bot.) herzförmig.

Cordiglio, *m.* Büßerstrick, Geißelstrick, *m.*

Cordino, *m.* Schnur, *f.*

Cordoglio, *m.* Herzeleid (crepacuore), *n.* Schmerz (dolore), Kummer (affanno), Verdruß (dispiacere), *m.*

Cordonare, *v. a* schnuren; *fig.* foppen, verhöhnen (beffare).

Cordonata, *f.* Rampe, Einfassung (di un'aiuola), *f.* — **cordonato**, *m.* Einfassen mit Steinen der Gartenbeete, *n.*

Cordoncino, *m.* dünne Schnur, *f* — **cordone**, *m.* 1) starke Schnur, Strähne, *f.* 2) Kordon, *m.* Ordensschnur, *f.* Ordensband (nastro d'un ordine), *n.*; (Arch.) Gesims (in forma di cordone) *n.* — (Anat.) *cordone ombelicale*, Nabelschnur, *f.* — *cordone sanitario*, Sanitätskordon, *f.* — *cordone sottomarino*, unterseeisches Telegraphenkabel, *n.*

Cordovano, *m* Maroquin, Saffian, *m.* — *restar cordovano*, geprellt werden — *essere di buon cordovano*, viel vertragen können.

Corea, *f.* Veitstanz, *m.*

Coreggia, *f.* Lederstreifen, Riemen, *m.*

Coreggiato, *m.* Dreschflegel, *m.*

Coreggiolo, *m.* dünner Lederriemen, *m.*; (Agr.) Art Olive (una specie di oliva), *f.*

Coreggiuola, *f.* (Bot.) Vogelknöterich, *m.*

Coreografia, *f.* Choreographie, *f.* — **coreografico**, *agg.* choreographisch — **coreografo**, *m.* Choreograph, *m.*

Coretto, *m.* kleiner Seitenchor, *m.*

Corfù, *m.* (Geogr.) Korfu, *n.*

Cori, *f.* Herz, *n.*

Coriaceo, *agg.* von zäher, lederartiger Beschaffenheit.

Coriambico, *agg.* choriambisch — **coriambo**, *m.* Choriambus, *m.*

Coriandolo, *m.* Koriandersamen, *m.* — **coriandro**, *m.* Koriander, *m.*

Coribante, *m.* Korybant, *m.* — **coribantino**, *agg.* korybantisch — *furore coribantino*, korybantische Begeisterung, *f.*

Coricamento, *m.* Sichhinlegen, *n.* — **coricare**, *v. a.* niederlegen; hinlegen; ausstrecken (sul letto, sulla terra, ecc.); (Agr.) in die Erde senken (mettere sotto terra) — **coricarsi**, *v. rifl.* sich hinlegen; sich niederlegen; sich hinstrecken (sul letto) — *coricarsi con una donna*, ein Weib beschlafen — *il s le si corica*, die Sonne geht unter.

Coricino, *m.* Herzchen, *n.* — *che vuoi coricino mio?* was willst du, mein Herzchen?

Corifeo, *m.* 1) Vorsänger, *m.*; 2) Leiter des Ballettchors (dirigente del corpo di balletto), *m.*; *fig.* Koryphäe, *m.* tonangebende Persönlichkeit (persona influente), *f.*

Corimagistro, *m.* Chormeister, *m*

Corimbifero, *agg.* (Bot.) Blumenbüschel tragend — **corimbo,** *m.* (Bot.) Dolde, Doldentraube, *f.* Blütenbüschel, *m.*

Corintio, *agg.* korinthisch — *colonna corintia,* korintische Säule, *f.* — **corintio,** *m.* Korinther, *n.*

Corio, corion, *m.* (Anat.) Chorion, *n.* Nachgeburt, *f.*

Corista, *m.* Chorist, Chorsänger, *m.* — *corista a fiato,* Stimmflöte, *f.* — *corista a sbarra,* Stimmgabel, *f.*

Corizza, *f.* Schnupfen, *m.*

Cornacchia, *f.* Krähe, *f.*, *fig.* Klatschbase, Schwätzerin (ciarliera), *f.* — **cornacchiata,** *f.* Krähenschar, *f.*; *fig.* Klatscherei, *f.* Geschwätz (ciancia), *n.*

Cornaggine, *f.* Eigensinn, *m.* Hartnäckigkeit, *f.*

Cornalina, *f.* (Min.) Bandachat, *m.*

Cornamento, *m.* Ohrensausen, Ohrenklingen, *n.*

Cornamusa, *f.* Dudelsack, *m.*

Cornata, *f.* 1) Hörnerstoß, *m.*; 2) Alpenspitze (cima d'un'alpe) — **cornatura,** *f.* Gehörn, *n.*

Cornea, *f.* Hornhaut des Auges, *f.* — *cornea trasparente,* durchsichtige Augapfelhaut, *f.*

Corneggiare, *v. n.* 1) mit den Hörnern stoßen; 2) Hörner haben (aver corni, p. es. il legno nodoso, ecc.).

Corneo, *agg.* hornartig.

Cornetta, *f.* (Mus.) kleines Horn, *f.*; (Vet.) Hornauswüchse, *m. pl.*; (Mar.) Spitzflagge, *f.* Stander, *m.* — *pesce cornetta,* Seeschwalbe, *f.*

Cornetto, *m.* Hörnchen (degli animali), *n.*; (Mus.) kleines Horn, *n.*; (Chir.) Schröpfkopf, *m.* — *cornetto acustico,* Hörrohr, *n.*

Cornice, *f.* Rahmen, *m.*; (Arch.) Gesimskranz, *m.*; *fig.* Ausschmückung (amplificazione, p. es. d'un racconto), *f.* — **cornicetta,** *f.* kleiner Rahmen, *m.*; (Arch.) kleiner Gesimskranz, *m.* — **corniciame, corniciamento,** *m.* Gesimswerk, *n.* — **corniciatura,** *f.* Einrahmung, *f.*; (Arch.) Anbringen eines Gesimses, *n.* — **corniciolato,** *agg.* hornartig gewunden — **cornicione,** *m.* (Arch.) Hauptgesims, *n.*

Corniola, *f.* (Bot.) Kornelkirsche, Herlitze, *f.*

Corniola, *f.* (Min.) Karneol, *m.*

Cornioletto, *m.* (Zool.) Art Seefisch, *m.*

Corniolo, *m.* (Bot.) Kornelbaum, Herlitzenbaum, *m.*

Corno, *m.* 1) Horn, *n.*; 2) hervorstehendes Ende (parte sporgente), *n.*; 3) (Mus.) Horn (corno); (corno da caccia): Waldhorn, Jagdhorn, Hifthorn, *n.*; 4) (corno da bere): Trinkhorn, Pulverhorn, *n.*; 5) Schuhhorn (calzatoio), *n.*; 6) Fühlhorn (della chiocciola), *n.*, 7) Hühnerauge (callo), *n.*; *fig.* Hochmut (superbia), *m.* — *corno d'un esercito* Flügel eines Heeres, *m.* — *corno d'un fiume,* Flußarm, *m.* — *corno da scarpe,* Schuhanzieher, *m.* — *le corna della chiocciola,* die Fühlhörner der Schnecke — *le corna dei buoi,* die Hörner der Ochsen — *le corna dei cervi,* das Gehörn (das Geweih) der Hirsche — *un corno!* Unsinn! — *dar fiato ai corni,* in die Hörner blasen — *far le corna, por le corna,* Hörner aufsetzen; untreu sein — *alzar le corna,* hochmütig werden — *spezzare le corna,* den Stolz beugen — *abbassar le corna,* sich demütigen — *aver le sue corna,* sein Kreuz zu tragen haben — *dir corna di qd.,* jemandem Übles nachreden — *mettere per le corna qc. a qd.,* jem. etwas in den Kopf setzen — *aver qd. sulle corna,* jem. nicht leiden können — *non me ne importa un corno,* es liegt mir gar nichts daran — *ma che diavolo ha oggi per le corna quel matto,* welcher Teufel hat jenem Narren den Kopf verdreht? — *cascò e si fece un corno,* er fiel hin und schlug sich ein Horn auf der Stirne — (Prov.) *a fare alle cozzate col muro ci si rompe le corna,* wer mit einem Mächtigen Streit anfängt kommt übel dabei weg.

Cornucopia, *f.* Füllhorn, *n.*

Cornuto, *agg.* gehörnt — *segala cornuta,* brandig gewordenes Getreide, *n.* — *becco cornuto,* Hahnrei, *m.*

Coro, *m.* 1) Chor, Gesangschor, Sangerchor, *m.*; 2) Vereinigung (unione), Schar (banda), *f.* — *i cori d'un'opera,* die Chöre einer Oper, *m. pl.* — *coro degli Angeli,* Chor der Engel, *m.* — **coro,** *m.* Chor, *n.* Emporkirche, *f.* — *i sedili del coro,* Chorgestühle, *n.* — **coro,** *avv.,* *a coro,* scharenweise — *cantare a coro,* im Chore singen — *far coro,* im Chor nachsprechen — *in coro,* einstimmig.

Corografia, *f.* Chorographie, *f.* — **corografico,** *agg.* chorographisch — **corografo,** *m.* Chorograph, *m.*

Coroide, *f.* (Anat.) Chorioide, *f.*

Corolla, *f.* (Bot.) Blumenkrone, *f.*

Corollario, *m.* Korollarium, *n.* Zulage, *f.* — *ne scende per corollario,* es geht daraus hervor.

Corolliforme, *agg.* blumenkronenförmig.

Corona, *f.* Krone (–, n) *f.*; (ghirlanda: cerchia; circolo) der Kranz (es, ¨e); (capo di stato) Staatsoberhaupt (es, ¨er) *n.*, (principe) Fürst (en) *m.* — (Arch.) *c. d'un edifizio,* Krönung *f.* eines Gebäudes — (Eccl.) *c. del Rosario,* Rosenkranz, *m.*; (Lett.) Gedichtsammlung, *f.* — (Agr.) *corona dell'albero,* Baumkrone, *f.*; (Astr.) Strahlenkreis, *m.* Hof (intorno alla luna, ecc.), *m.* — (Vet.) *corona del piede del cavallo,* Krone des Pferdehufes, *f.* — (Dent.) *corona del dente,* Krone des Zahnes, *f.*; (Monet.) Krone, *f.* — *c. di fiori,* Blumenkranz (es, ¨e) *m.* — *c. d'alloro,* Lorbeerkranz (es, ¨e) *m.* — *c. reale,* königliche Krone — *c. imperiale,* kaiserliche Krone — *corona di marchese* Marquiskrone, *f.* — *corona di duca,* Herzogskrone, *f.* — *sfilare la corona,* kein Blatt vor den Mund nehmen — *discorso della c.,* Thronrede, *f.* — *c. di spine,* Dornenkrone, *f.* — *c. funeraria,* Totenkranz (es, ¨e) *m.* — *c. poetica,* Dichterlorbeer, *m.* — *meritare la c.,* den Siegespreis erwerben — *far c. a qd.,* jem. im Kreise umstehen — *dire la c.* (*il rosario*) den Rosenkranz abbeten.

Coronaio, *m.* Rosenkranzhändler (s, –) *m.* — *osso coronaio,* Stirnbein, *n.* Kranzbein (es, e) *n.* — *sutura coronaia,* Kronennaht (–, ¨e) *f.*

Coronale, *agg.*, *osso coronale,* Stirnbein, *n.* — *sutura coronale,* Kronennaht (–, ¨) *f.*

Coronamento, *m.* Krönung, *f.*; *fig.* (fine), Abschluß, *m.*, Vollendung, *f.*

Coronare, *v. tr.* krönen: belohnen (premiare); umgeben (contornare), umgürten (cintare) — *il fine corona l'opera,* Ende gut, alles gut — **coronarsi,** *v. rifl.* sich krönen; sich krönen lassen (farsi incoronare).

Coronaria, *f.* (Bot.) Stechnelke, *f.*

Coronario, *agg.* kranzförmig — *arteria coronaria,* Kranzader (–, n) *f.*

Coronato, *agg.* gekrönt — *un asino coronato,* ein Esel auf dem Throne *m.* — **coronazione,** *f.* Krönung, *f.*

Coroncina, *f.* Rosenkranz (es, ¨e) *m.*, *dire la c.,* den R. abbeten.

Coronella, *f.* Fingerwurm, *m.*; (Agr.) kreisförmiger Auswuchs, *m.*

Corpacciata, *f.* übermäßiges Essen, *n.* — *fare una corpacciata,* sich den Bauch vollschlagen; sich übersatt essen.

Corpacciuto, *agg.* wohlbeleibt; (di cose) dickbäuchig.

Corpetto, *m.* (maglietta) Leibchen (s, –) *n.*, (panciotto) Weste (–, n) *f.*

Corpicino, *m.* Körperchen (s, –) *n.*, kleiner Leib, *m.* Bäuchlein *n.*

Corpo, *m.* Körper (s, –) *m.*; Bauch (es, ¨e) *m.* (pancia), Rumpf (tronco (es, ¨e) *m.*; Leichnam (cadavere), *m.*; Korps, *n.* Korperschaft (corporazione), *f.* (raccolta) Sammlung (–, en) *f.* — *c. diplomatico, accademico,* diplomatisches, akademisches Korps — *c. insegnante,* Lehrkorper (s, –) *m.* — Kraft *f.*, Feuer (del vino) *n.*; (Tip.) Schriftkegel, *m.* — (Mil.) *c. d'armata.* Armeekorps, *n.* — (Mil.) *c. di Stato Maggiore,* General Stab *m.* — (Mar.) *c. reale equipaggi,* Schiffsbesatzung *f.* — *c. sanitario,* Sanitatstruppe *f.* — *spirito di c.,* Korpsgeist, *m.* — (Giur.) *corpo del delitto,* Beweisstuck (es, e) *n.* — (Com.) *c. del negozio,* Einlagekapital (s, len) *n.* — *c. di casa.* Hauptgebäude. (s, e) *n.* — *c. di guardia,* Wachmannschaft, *f.* — *guardia del c.,* Leibwache (–, n) *f.* — *c. di Stato,* Staatskorper, *m.* — (Stor.) *i corpi santi,* Bischofsbezirk (s, e) *m.* — *dolore di c.* Leibschmerz, *m.* — *andata di c.,* Durchfall, *m.*, Diarrhoe, *f.* — *andare di c.,* Stuhlgang haben — *aver il diavolo in c.* den Teufel im Leibe haben — *anima e corpo,* Leib und Seele — *darsi anima e c. a qc.* sich einer Sache mit Leib und Seele ergeben — *in corpo(re),* alle zusammen — *a c. perduto,* verzweifelt — *combattere a corpo a corpo,* Mann gegen Mann kämpfen — *far corpo,* beleibt werden; sich werfen (muri) — *dar c. a un sospetto,* einen Argwohn begründen — *corpo di bacco! corpo del diavolo!* potztausend!

Corporale, *m.* (Eccl.) Korporale (s, s) *n.*; geweihtes Meßtuch, *n.* — **corporale,** *agg.* korperlich: Körper .. — *pene corporali,* Körperstrafen, *f. pl.* — *nemico corporale,* Todfeind, *m.* — **corporalità,** *f.* Körperlichkeit, *f.* — **corporalmente,** *avv.* in leiblicher Gestalt.

Corporativismo, *m.* Korporativismus (–,) *m.* — **corporativo,** *agg.* korporativ; körperschaftlich; *diritto corporativo,* Korporativrecht (es) *n.*; *sistema corporativo,* Korporativsystem (s, e) *n.*; *stato c.,* Korporativstaat (es, en) *m.*

Corporatura, *f.* Körperbau, *m.*, Körperbeschaffenheit, *f.*

Corporazione, *f.* Körperschaft (–, en) *f.* Gilde (–, n) *f.*, Zunft (–, ¨e) *f.*, Korporation (–, en) *f.* — *Camera dei Fasci e delle C.i,* Kammer der Fasci und der Korporationen, *f.* — **corporeo,** *agg.* körperlich; leiblich.

Corpulento, *agg.* beleibt — **corpulenza,** *f.* Beleibtheit, *f.*

Corpuscolare, *agg.* atomistisch — *fisica c.,* Molekularphysik *f.* — **corpuscolo,** *m.* Körperchen (s, –) *n.*, Atom (s, e) *n.*; *c. del sangue,* das Blutkörperchen (s, –) *n.*

Corpusdomini, *m.* Fronleichnamsfest, *n.*

Corputo, *agg.* dickleibig.

Corradino, *m.* Konradin (s) *m.*

Corrado, *n. pr. m.* Konrad (s) *m.*

Córre vedi cogliere.

Corredare, *v. a.* ausstatten; ausstaffieren; versehen — **corredo**, *m.* 1) Ausrüstung, Ausstattung, *f.* Geräthschaften (arnesi), *f. pl.*; 2) Ausstattung (einer Braut, d'una sposa), *f.*; 3) Beilegung (di documenti), *f.*

Correggere, *v. a.* 1) korrigieren; verbessern (uno scritto, uno stampato); 2) berichtigen; zurechtweisen (rettificare); 3) austreiben; abschaffen (p. es. vizi, cattivi costumi); 4) züchtigen; strafen (punire), tadeln (biasimare); 5) weniger auffällig erscheinen lassen (difetti fisici) — **correggersi**, *v. rfl.* sich bessern; sich schlechter Angewohnheiten entwöhnen — **correggibile**, *agg.* verbesserlich; verbesserbar — **correggitore**, *m.* Zuchtmeister; Züchtiger, *m.*

Coregnare, *v. a.* mitregieren.

Correità, *f.* 1) Mitschuld, *f.*; 2) Mitschuldigsein (l'essere correo), *n.*

Correlativamente, *avv.* in gegenseitiger Beziehung — **correlativo**, *agg.* in Wechselbeziehung bestehend — **correlazione**, *f.* Wechselbeziehung, *f.* — *stare in correlazione con qc.*, im Verhältnis stehen zu etwas.

Correligionario, *m.* Glaubensgenosse, *m.*

Correntame, *m.* Dachgebälk, *n.* — **corrente**, *m.* Dachlatte, *f.* — **corrente**, *agg.* 1) fließend; *fig.* eilig; geschwind (rapido); 2) gangbar; in Mode; in Schwang (di moda) — *moneta corrente*, gangbare Münze, *f.* — *prezzo corrente*, Tagespreis, Preiskurant, *m.* — *conto corrente*, laufende Rechnung, *f.* — *l'uso corrente*, der tägliche Gebrauch — **corrente**, *m.*, *rispondere a posta corrente*, umgehend antworten — *il corrente*, der laufende Monat — *il 16 del corrente*, am sechszehnten dieses Monats — **corrente**, *f.* Strom, *m.* Strömung, *f.* Lauf (d'un'acqua), *m.*; *fig.* Mode (moda), Meinung (opinione), *f.* — *andava contro la corrente*, er ruderte gegen die Strömung — *corrente elettrica*, elektrischer Strom — *corrente inversa*, Wechselstrom, *m.* — *corrente continua*, Gleichstrom, *m.* — *corrente induttrice*, Kreisstrom, *m.* — *corrente indotta*, Nebenstrom, *m.* — *corrente d'aria*, Luftzug, *m.* — *andare colla corrente*, der Mode folgen — *andare contro la corrente*, nach eigenen Grundsätzen denken und handeln — **correntemente**, *avv.* in fließender, geläufiger Weise — *leggere correntemente*, fließend, geläufig lesen — **correntezza**, *f.* Bereitwilligkeit, *f.*

Correo, *m.* Mitschuldiger, *m.*

Correre, *v. a.* eilig, in Eile durchrennen, durchlaufen *correre pericolo*, Gefahr laufen — *correre il mondo*, die Welt durchwandern — *correre il palio*, wettrennen — *correre dietro a qd., a qc.*, jm. nachlaufen; einer Sache nachjagen — **correre**, *v. n.* 1) schnell laufen; eilen; jagen; rennen; 2) eilen; sich sputen (prendersi premura); 3) laufen; strömen; rinnen; fließen (acque, ecc.); 4) vorbeigehen; verrinnen; verstreichen (il tempo); 5) zirkulieren; sich verbreiten (notizie); 6) sich wiederholen od. erneuern; wiederkehren (anniversario, ecc.); 7) in Mode, in Schwang sein (essere di moda, in uso); 8) fällig sein (la pigione, ecc.); 9) sich erstrecken; eine bestimmte Richtung haben (strade, muri, ecc.); 10) entfernt sein; Abstand haben (da un luogo all'altro) — *correre a verso*, nach Wunsch gehen — *lasciar correre*, auf sich beruhen lassen — *poco ci corre da... a...*, es ist wenig Unterschied zwischen... — *assai ci corre*, es fehlt viel daran — *far correre*, verbreiten, aussprengen — *i tempi corrono tristi*, die Zeiten sind traurig — *mi corre l'obbligo*, mir liegt die Pflicht ob — *la cosa corre diversamente*, die Sache verhält sich anders — *corre voce*, es geht das Gerücht; man erzählt — *ci corre poco che non...*, es fehlt wenig daß... — *assai ci corre*, es fehlt viel daran — *ho (sono) corso*, ich bin gelaufen.

Correspettivamente, *avv.* in entsprechender Weise — **correspettività**, *f.* gegenseitige Beziehung, *f.* — **correspettivo**, *agg.* 1) in Wechselbeziehung stehend; 2) entsprechend (corrispondente) — **correspettivo**, *m.* entsprechender Gewinn, *m.*

Corresponsabile, *agg.* mitverantwortlich.

Correttamente, *avv.* in korrekter, tadelloser Weise — **correttezza**, *f.* 1) Korrektheit, Tadellosigkeit, *f.*; 2) Genauigkeit (precisione), *f.*

Correttivo, *agg.* 1) verbessernd; züchtigend; 2) mildernd; mäßigend (moderando) — **correttivo**, *m.* Korrektiv, Besserungsmittel, *n.*; (Med.) Milderungsmittel, *n.*

Corretto, *agg.* verbessert — *lingua corretta*, fehlerfreie Sprache, *f.* — **correttore**, *m.* Züchtiger, Zuchtmeister, *m.*; (Stamp.) Korrektor, *m.*

Correzionale, *m.* zur Zucht bestimmt — *casa correzionale*, Korrektionshaus, Zuchthaus, *n.* — *Tribunale correzionale*, Polizeigericht, *n.* — **correzionalmente**, *avv.* auf zuchtpolizeilichem Wege — **correzione**, *f.* 1) Ermahnung, Strafe, *f.*; 2) Verbesserung (miglioramento), *f.*; (Stamp.) Korrektur, Berichtigung, *f*

Corridoio, *m.* Korridor *m.* Flur, *f.* Hausgang *n.*; M. Zwischendeck, *n.*

Corridore, *m.* Wettläufer, *m.* — **corridore**, *agg.* rasch laufend — *cavallo corridore*, Renner, *m.*

Corriera, *f.* Eilwagen des Kurriers *m.*; (Mar.) Avisoschiff, *n.*

Corriere, *m.* 1) Eilbote, Kurrier, *m.*; 2) Überbringer von Depeschen (fattorino del telegrafo), *m.* — *col prossimo corriere, a volta di corriere*, umgehend.

Corrigenda, *m.* Zögling einer Besserungsanstalt *m.*

Corrigibile, *agg.* verbesserungsfähig.

Corrione, *m.* Rennvogel, *m.*

Corrispondente, *agg.* 1) passend, angemessen; 2) korrespondierend — *socio corrispondente*, korrespondierendes Mitglied *n.* — **corrispondente**, *m.* Korrespondent, Berichterstatter, *m.* — **corrispondentemente**, *avv.* in angemessener, entsprechender Weise — **corrispondenza**, *f.* 1) Einverständnis (nelle idee) Übereinstimmung (delle tendenze), *n.*; 2) Verhältnis, *n.* Beziehung (rapporto), *f.*; 3) Briefwechsel, *m.* Korrispondenz (corrispondenza), *f.* — **corrispondere**, *v. n.* (a qc.); 1) im Einklang stehen (essere all'unisono), entsprechen (einer Sache) (corrispondere a una cosa); 2) vergelten; erwidern (rendere); 3) in direkter Verbindung sein (trovarsi in comunicazione diretta); 4) im Briefwechsel stehen mit jem. (avere uno scambio di lettere con qd.) — *corrispondere un interesse a qd.*, jem. einen Zins zahlen — *corrispondere* (*a*) *qd.*, jemandes Freundschaft od. Liebe erwiedern.

Corrissante, *m.* Teilnehmer an einem Streite, *m.*

Corrivante, *avv.* ohne Überlegung — **corrivo**, *agg.* unbesonnen; leichtsinnig — *acqua corriva*, fließendes Wasser, *n.* — **corrivo**, *m.* Einfaltspinsel, *m.*

Corroboramento, *m.* Kräftigung, Stärkung, *f.* — **corroborare**, *v. a.* kräftigen; stärken — **corroborante**, *agg.* stärkend — **corroborativo**, *agg.* kräftigend; stärkend — **corroborativo**, *m.* Stärkungsmittel, *n.* — **corroborazione**, *f.* Kräftigung, Stärkung, *f.*

Corrodere, *v. a.* (rodere) 1) ätzen; beizen; zernagen — **corrodersi**, *v. rift.* sich allmählich aufbrauchen.

Corrompere, *v. a.* 1) verderben (guastare); vernichten; zerstören (distruggere); 2) verpesten (impestare); verunreinigen (macchiare); *fig.* verführen (sedurre) — **corrompersi**, *v. rift.* verderben; in Verderbnis übergehen; *fig.* entarten (degenerare).

Corrosione, *f.* 1) Korrosion, Zerfressung, Zernagung, *f.*; 2) Ätzen *n* Ätzung l'arte dell'incisione a mezzo del corrosivo) — **corrosivo**, *agg.* korrosiv; ätzend, beizend; fressend — **corrosivo**, *m.* Ätzmittel, Beizmittel, *n.*

Corrottamente, *avv.* in verderbter Weise — **corrotto**, *m.* Beklagen eines Toten, *n.* — **corrotto**, *agg.* zerstört; entstellt — *materie corrotte*, zersetzte Stoffe, *m pl.* — *costumi corrotti*, verwilderte Sitten, *f. pl.* — **corrotto**, *m.* Bestecher, Verführer, *m.*

Corrucciare, *v. a.* ärgern (recar dispiacere); plagen; quälen (tormentare) — **corrucciarsi**, *v. rift.* sich ärgern; zornig werden — **corrucciato**, *agg.* zornig; aufgebracht — **corruccio**, *m.* Ärger Zorn, *m.* Erbostsein, *n.* — **corruccioso**, *agg.* jähzornig; aufbrausend.

Corrugare, *v. a.* runzeln; kraus ziehen (die Stirne, la fronte) — **corrugarsi**, *v. rift.* sich zusammenziehen (la fronte) — **corrugato**, *agg.*, *con fronte corrugata*, mit zusammengezogener Stirne — **corrugatore**, *m.* Stirnrunzlermuskel, *m.* — **corrugazione**, *f.* Stirnrunzeln, *n.*

Corruttela, *f.* Verderbtheit (dei costumi), *f.*

Corruttibile, *agg.* 1) verderbbar; zerstörbar; 2) bestechlich (venale); leicht zu bestechen (facilmente da corrompere) — **corruttibilità**, *f.* 1) Zerstörbarkeit, Vergänglichkeit, *f.*; 2) Bestechlichkeit (venalità), *f.* — **corruttivo**, *agg.* 1) zerstörend; 2) zur Bestechung geeignet (venale) — **corruttore**, *m.* 1) Verderber (guastatore), *m.*; 2) Bestecher, Verführer (seduttore), *m.* — *dottrine corruttrici*, verderbliche Lehrmeinungen, *f. pl.* — **corruzione**, *f.* 1) Verderbtheit, *f.* Verderbnis, *n.*; 2) Vernichtung, Zerstörung (distruzione), *f.*; 3) Verführung (seduzione); Bestechung (corrompimento), *f.* — *corruzione dei costumi*, Lasterhaftigkeit der Sitten — *corruzione pubblica*, allgemeine Sittenverderbnis; Korruption — *accusato di corruzione*, der Bestechung angeklagt.

Corsa, *f.* Lauf, *m.* Laufen, Rennen, *n.*; 2) Wettlauf, *m.* Wettrennen (dei cavalli, ecc.), *n.*; 3) zurückgelegte Strecke (d'un treno, ecc.); 4) Ausflug (escursione), Gang (corsa), *m.*; 5) Anlauf (assalto), *m.*; (Mec.) Kolbenhub, *m.* — (Mil.) *passo di corsa*, Laufschritt, *m.* — *dare una corsa a Genova*, einen kurzen Ausflug nach Genua machen — *dare una corsa a un libro*, ein Buch flüchtig durchsehen — *a tutta corsa*, in vollem Laufe — *pigliare la corsa*, einen Anlauf nehmen — *quand'è la corsa?* was kostet die Fahrt? — *perdere la corsa*,

den Zug versäumen — *fare una corsa*, laufen, einen Ansatz nehmen — *di gran corsa*, in vollem Laufe — *a corsa, di corsa*, eilig, im Fluge — *corsa con ostacoli*, Rennen mit Hindernissen, *n.* — *corsa delle siepi*, Hürdenrennen, *n.*

Corsaresco, *agg.* seeräuberisch — **corsaro,** *m.* Korsar, Seeräuber, *m.* — **corsaro,** *agg.*, *nave corsara*, Korsarenschiff, *n.*

Corseggiamento, *m.* Kapern, *n.* — **corseggiare,** *v. n.* kapern; seeräubern; freibeuten.

Corsettina, *f.* kurzer Ausflug, *m.*

Corsetto, *m.* Korsett, Mieder, *n.*

Corsia, *f.* 1) Wandelgang, *m.*; 2) Strömung (corrente), *f.*; (Minier.) Stollen, *m.* Grube, *f.* — (Mar.) *cannone da corsia*, Kanone auf dem Vorderdeck — *lasciarsi tirare dalla corsia*, sich vom Strome treiben lassen.

Corsica, *f.* (Geogr.) Korsica, *n.* — **corsico,** *agg.* korsisch.

Corsiera, *f.* (Mar.) Laufbrücke, *f.*; (Minier.) Stollen, *m.* Grube, *f.*

Corsiere, corsiero, *m.* Renner, *m.*

Corsivo, *agg.* strömend; fließend; laufend — (Stamp.) *carattere corsivo*, Kursivschrift, *f.*

Corso, *m.* Korsikaner, *m.*

Corso, *m.* 1) Lauf, Laufen (il correre), Wettlauf, *m.* Wettlaufen (gara alle corse), *n.*; 2) Rennbahn (ippodromo), *n.*; 3) Korso, *m.*; 4) Korsofahrt (passeggiata in carrozza sul corso), *f.*; 5) Strom, Lauf, *m.* Strömung (d'un fiume), *f.*; 6) Fahrt (d'una nave), *f.*; 7) Lauf, Umlauf (degli astri, delle monete), *m.*; 8) Lauf, Verlauf (dei tempi, della vita), *m.*; 9) Verlauf (d'una malattia), *m.*; 10) (nelle scuole): Kursus, Lehrgang, *m.* — *a corso di posta*, umgehend; mit wendender Post — (Stamp.) *in corso di stampa*, im Druck; unter der Presse — *dare un corso di filosofia*, eine Reihe von Vorlesungen über Philosophie halten — *corso forzato*, Zwangskurs. *m.* — *il corso Vittorio Emanuele in Torino*, die Straße Korso Viktor Emanuel in Turin — *fermare un cavallo nel suo corso*, ein Pferd in seinem Laufe aufhalten — *aver corso*, gangbar sein; Kurs haben; gelten (monete); Abgang haben (merci); Mode werden — *fuor di corso*, außer Kurs — *nel corso dell'anno*, im Verlauf des Jahres — *anno in corso*, laufendes Jahr, *n.* — *fare il suo corso d'Università (degli studi)*, studieren — *fare il suo corso naturale*, seinen natürlichen Verlauf nehmen.

Cortaldo, *m.* Stutzschwanz, *m.*

Corte, *f.* 1) Hof, Hofraum (cortile), *m.*; 2) (d'un sovrano): Hof, Hofstaat, *m.* — (Giur.) *Corte d'appello*, Appellationsgericht, *n.* — *Corte di cassazione*, Obertribunal, *n.* — *Corte dei conti*, Oberrechnungskammer, *f.* — *Corte marziale*, Kriegsgericht, *n.* — *fig., far la corte ad una signorina*, einem Fraulein den Hof machen — *corte d'amore*, Liebeshof, *m.* — *intrighi di corte*, Hofintriguen, *f. pl.* — *uomo di corte*, Hofmann, *m.*

Corteccia, *f.* Borke, Rinde, Schale, Hülse (delle piante, degli alberi); Kruste, Rinde (del pane), *f.*; *fig.* Anschein, *m.* Außenseite (apparenza), *f.* — *guardare alla corteccia delle cose*, nur auf die Außenseite der Dinge achtgeben — **corteccina,** *f.*, *una corteccina di pane*, eine Brotrinde, *f.* — **corteccino,** *m.* Brotkruste, *f.* — **corteccione,** *m.* dicke Rinde, *f.* — **corteccioso,** *agg.* dickrindig.

Corteggiamento, *m.* Aufwartung, Begrüßung, Huldigung, *f.* — **corteggiare,** *v. a.* 1) feierlich begrüßen; huldigen; 2) die Cour schneiden; den Hof machen (alle signore); 3) umschmeicheln (persone influenti) — **corteggiatore,** *m.* 1) Courmacher, *m.*; 2) Schmeichler (adulatore), *m.* — **corteggio,** *m.* festliches Geleit, *n.*

Corteo, *m.* 1) (delle nozze): Hochzeitszug, *m.*; 2) (del battesimo): Taufzug, *m.* — *corteo funebre*, Grabgeleit, *m.*

Cortese, *agg.* höflich; zuvorkommend; artig; liebenswürdig — *donna cortese della persona*, Weib das sich hingibt — *modi cortesi*, verbindliches Benehmen, *n.* — *essere cortese di qc.*, mit etwas verschwenden — **corteseggiare,** *v. n.* sich höflich, zuvorkommend erweisen — **cortesemente,** *avv.* in höflicher, zuvorkommender Weise — **cortesia,** *f.* 1) Höflichkeit, Liebenswürdigkeit, Zuvorkommenheit, *f.*; 2) Gunst (favore), Gefälligkeit (condiscendenza), *f.* — *il salutare è cortesia, il render saluto è obbligo*, zuerst grüßen ist ein freiwilliger Akt der Höflichkeit, aber den Gruß erwiedern ist eine Pflicht — *per cortesia*, aus Gefälligkeit — *faccia la cortesia di...*, tun Sie mir den Gefallen; seien Sie so gut.

Cortetto, *agg.* etwas kurz — **cortezza,** *f.* Kürze, Unzulänglichkeit (insufficienza), *f.* Mangel (scarsità), *m.*

Corticale, *agg.* die Rinde betreffend.

Cortice, *m.* Gehirnrinde, *f.*

Corticella, *f.* kleiner Hof, *m.*

Cortigiana, *f.* Hofdame, *f.* Courtisane, *f.* — **cortigianeria,** *f.* Höflingskunst, *f.* — **cortigianescamente,** *avv.* in schmeichlerischer Weise — **cortigianesco,** *agg.* 1) höfisch; hofmäßig; 2) schmeichlerisch (adulatorio) — **cortigiano,** *m.* 1) Höfling, Hofmann, *m.*; 2) Schmeichler,

Augendiener (adulatore), *m.* — **cortigiano,** *agg.* höfisch; hofmännisch — **cortigianone,** *m.* Augendiener, Speichellecker, *m.*

Cortile, *m.* großer Hof *m.* — **cortiletto,** *m.* kleiner niedlicher Hof *m.*

Cortina, *f.* Vorhang; (del letto): Bettvorhang, *m.* Portiere, *f.*; (Fort.) Courtine, *f.* — **cortinaggio,** *m.* Bettvorhange, *m. pl.* — *letto a cortinaggio,* Himmelbett, *n.*

Corto, *agg.* 1) kurz; 2) geringe Zeit während (durando breve tempo); 3) unwirksam (rimedi) — *essere di vista corta,* kurzsichtig sein — *vista corta,* Kurzsichtigkeit, *f.* — *uomo di corta intelligenza,* Mann von beschränktem Verstande — *la linea retta è la più corta,* die gerade Linie ist die kürzeste — *armi corte,* kurze Waffen — *tenersi corto,* sparsam leben — *calzoni corti,* Kniehosen, *f. pl.* — *di corto,* kürzlich; vor kurzem — *per farla corta,* kurz und gut — *essere a corto di quattrini,* schlecht bei Kasse sein — *per la più corta,* gerade in jüngster Zeit — *tenere qd. corto di denari,* jem. knapp halten — **corto,** *m.* Kürze, *f.* Mangel (scarsità), *m.* — *la corta,* der kürzeste Weg — **corto,** *avv.* auf kurze, knappe Weise — *l'hai fatta corta,* du hast es gefehlt — *tagliar corto,* kurz abbrechen — *di corto,* neulich, soeben — *è stato qui di corto,* er war soeben hier.

Cortola, *f.* (Oref.) Planierhammer, *m.*

Cortusa, *f.* (Bot.) Bärenohr, *n.*

Corvetta, *f.* kurzer Galopp (dei cavalli), *m.* Courbette, *f.*

Corvetta, *f.* Korvette, *f.*

Corvettare, *v. n.* courbettieren; Bogensprünge machen.

Corvino, *agg.* rabenschwarz — (Mar.) *becco corvino,* Enterhaken, *m.* — **corvo,** *m.* Rabe, *m.* Krähe, *f.*; *fig.* Pfaffe (prete), Priester (sacerdote), *m.* — *corvo dei campanili,* Dohle, *f.* — *corvo imperiale,* Kolkrabe, *m.* — (Prov.) *i corvi volano dove sono le carogne,* wo ein Aas ist, sammeln sich die Raben — (Prov.) *il corvo delle male nuove,* Unglücksrabe, *m.*

Cosa, *f.* 1) Ding, *n.* Sache, *f.* Gegenstand (oggetto), *m.*; 2) Idee (idea), *f.* Begriff (concetto), *m.*; 3) Geschäft, *n.* Angelegenheit, Obliegenheit (affare), *f.*; 4) Ereignis, Geschehnis, *n.* Tat, Handlung (fatto), *f.*; 5) Grüße (saluti), *m. pl.*; 5) Gegenstand des Gespräches, der Erörterung (oggetto della discussione), *m.* — *ogni cosa,* alles — *nessuna cosa,* nichts — *alcuna cosa,* etwas — *a cose fatte,* nach geschehener Tat — *(che) cosa?* was! — *qualche cosa,* etwas — *ogni cosa,* alles — *nessuna cosa,* nichts — *alcuna cosa,* etwas; ein wenig — *cosa volete?* was wollt Ihr! — *a cosa fatta,* nach geschehener Tat — *per la qual cosa,* daher — *tante cose!* viele Grüße! — *lezioni di cose,* Anschauungsunterricht, *m.* — *a che cosa serve quest'oggetto?* wozu dient dieser Gegenstand? — *poche cose in molte parole,* wenige Begriffe in vielen Worten — *narrare le cose accadute,* das Geschehene erzählen — *torniamo alla cosa,* kehren wir zum Gegenstand unsrer Erörterung zurück — *cose di guerra,* Kriegsangelegenheiten, *f. pl.* — *cose domestiche,* Besitztum, *n.* — *cose della religione,* religiöse Pflichten — *fare le sue cose,* seine körperlichen Pflichten verrichten — *avere le sue cose,* die Menstruation haben — *cosa c'entri tu in questa faccenda?* warum mischt du dich in diese Angelegenheit? — *cosa rara, cosa cara,* Seltenes gefällt.

Cosà, *avv., così o cosa,* so oder so.

Cosaccia, *f.* geringwertige Sache, *f.*

Cosaccio, *m.* irgend ein Kerl — *che cosaccio!* Mein Gott, was für ein Kerl!

Cosacco, *m.* Kosak, *m.*

Coscettina, *n.* **coscettino,** *m.* Schenkelchen, *n.* — **coscia,** *f.* Schenkel, *m.* — *coscia della vôlta,* Widerlager des Gewölbes — **cosciale,** *m.* Widerlager (d'una macchina, ecc.), *n.* Stütze (sostegno), *f.* — *cosciali della carrozza,* Deichselgabel, *f.*

Coscienza, *f.* Gewissen, *n.* — *senza coscienza,* gewissenlos — *in coscienza,* gewissenhaft, wahrhaftig — *stimoli della coscienza,* Regungen des Gewissens, *f. pl.* — *rimorsi della coscienza,* Gewissensbisse, *m. pl.* — *esame di coscienza,* Gewissensprüfung, *f.* — *uomo di coscienza,* gewissenhafter Mensch, *m.* — *scrupoli di coscienza,* Gewissensskrupel, *m. pl.* — **coscienza,** *f.* Bewußtsein, Selbstbewußtsein, *n.* — **coscienziosamente,** *avv.* in gewissenhafter Weise — **coscienzioso,** *agg.* gewissenhaft.

Coscio, *m.* Keule, *f.* Schenkel, *m.*

Coscritto, *m.* Rekrut, Konskribierter, *m.* — **coscrizione,** *f.* Rekrutierung, Aushebung, *f.*

Cosecante, *f.* Kosekante, *f.*

Cosellina, coserella, cosetta, cosettina, *f.* Kleinigkeit, *f.* Sächelchen, Dingelchen, *n.*

Coseno, *m.* Kosinus, *m.*

Così, *avv.* 1) so, also; auf solche Weise (in questo modo, in questa maniera); 2) so groß (così grande) — *così così,* so ziemlich — *così o così,* so oder so, auf diese od. jene Weise — *per così dire, per dir così,* (um) so zu sagen — *così fatto,* solch — *così detto,* sogenannt — *e così sia!* und so sei es! — **cosic-**

chè, *cong.* so daß; aus dem Grunde, daß (pel motivo che) — **cosifatto**, *agg.* solcher, solche, solches; so beschaffen.

Cosina, *f.* 1) geringfügige Sache, *f.*; 2) kleines Ding (ragazzina), *n.* — **cosino**, *m.* kleiner Kerl, Knirps, *m.*

Cosmetica, *f.* Kosmetik, *n.* — **cosmetico**, *agg.* kosmetisch — *sostanze cosmetiche*, kosmetische Mittel, *n. pl.*

Cosmicamente, *avv.* nach kosmischen Gesetzen — **cosmico**, *agg.* kosmisch — **cosmo**, *m.* Kosmus, *m.* Welt, *f.* Weltall, *n.* — **cosmogonia**, *f.* Kosmogonie, *f.* — **cosmogonico**, *agg.* kosmogonisch — **cosmografia**, *f.* Kosmographie, *f.* — **cosmograficamente**, *avv.* den Lehren der Kosmographie entsprechend — **cosmografico**, *agg.* kosmographisch; weltbeschreibend — **cosmografo**, *m.* Kosmograph, Weltbeschreiber, *m.* — **cosmologia**, *f.* Kosmologie, Weltwissenschaft, *f.* — **cosmologico**, *agg.* kosmologisch — **cosmologo**, *m.* Kosmolog, *m.* — **cosmopolita**, *f.* Kosmopolit, Weltbürger, *m.* — **cosmorama**, *f.* Kosmorama, Weltbild, *n.*

Coso, *m.* Ding, Dingsda, *m.*; *fam.* Kerl (individuo), *m.*

Cosotto, *m.* Faustschlag von unten, *m.*

Cospargere, **cospergere**, *v. a.* bestreuen; besäen; besprengen (inaffiare).

Cospettaccio, *m.* Großsprecher, *m.*

Cospetto, *m.* 1) Zugegensein, *n.* Gegenwart (presenza); 2) Antlitz (faccia), *n.* Anblick (aspetto), *m.* — *nel cospetto del mondo*, vor (den Augen) der Welt.

Cospicuità, *f.* Bedeutendheit, Ansehnlichkeit, *f.* — **cospicuo**, *agg.* hervorstechend; in die Augen fallend; deutlich; ansehnlich.

Cospirare, *v. n.* sich verbünden; sich verschwören; (Mat.) konvergieren — **cospiratore**, *m.* Verschworener, Verschwörer, *m.* — **cospirazione**, *f.* Verschwörung, *f.*

Cosso, *m.* Finne, Pustel, *f.* Pickel, *m.* — *male del cosso*, Ohrenreißen, *n.*

Costa, *f.* 1) Ufer, *n.* Strand, *m.* Küste (d'un mare, ecc.), *f.*; 2) Hügelrücken (dorso d'un colle); (Anat.) Rippe, *f.*; *fig.* Richtung, Seite (direzione), *f.* — *da costa*, seitwärts — *di costa*, von der Seite — *aiuto di costa*, Beihilfe, *f.*

Costà, *avv.* dort, dorthin — *di costà*, von dort — *costà dentro*, dort drinnen — **costaggiù**, *avv.* dort unten; dort hinunter.

Costale, *agg.* zu den Rippen gehörig; Rippen...

Costante, *agg.* 1) beharrlich; standhaft; fest; 2) andauernd (continuo) — *desiderio costante*, nie erlahmende Sehnsucht, *f.* — *pioggia costante*, andauern der Regen, *m.* — (Mat.) *quantità costante*, unveränderliche Größe, *f.* — **costantemente**, *avv.* 1) in beharrlicher, standhafter Weise; 2) mit Nachdruck (con energia); 3) fortwährend (continuamente).

Costantino, *n. pr. m.* Konstantin.

Costanza, *f.* Beharrlichkeit, Standhaftigkeit, Festigkeit (fermezza), Ausdauer (energia), *f.*

Costanza, *n. pr. f.* Kostanze.

Costanza, *f.* (Geogr.) Kostanz, *n.* — *lago di Costanza*, Bodensee, *m.*

Costare, *v. n.* kosten — *costa caro, salato; costa un occhio*, sehr teuer sein — *costi che costi*, es koste was es wolle.

Costassù, *avv.* dort oben; dort hinauf.

Costato, *m.* Brustkorb, *m.*

Costeggiare, *v. a.* längs der Küste hinschiffen — **costeggiare**, *v. n.* sich an der Küste halten; *fig.* sich längs einer Grenze hin erstrecken (costeggiare lungo il confine); (Agr.) rainpflügen — **costeggiatura**, *f.* Rainpflügen, *n.*

Costei, *pron. dimostr.* jene; diese dort.

Costellazione, *f.* Sterngruppe, *f.*; (Astrol.) Konstellation, *f.*

Costereccio, *m.* Rippenstück (del maiale), *n.*

Costerella, *f.* sanfte Anhöhe, *f.*

Costernare, *v. a.* in tiefe Betrübnis versetzen; bestürzt machen — **costernarsi**, *v. rifl.* aufs tiefste betrübt werden; die Fassung verlieren.

Costì, *avv.* dort; an jenem Orte.

Costicchiare, *v. n.* ziemlich teuer sein.

Costiera, *f.* Seegestade, *n.* Seeküste, Meeresküste, *f.*

Costiere, *m.* Lotse, *m.*

Costipamento, *m.* Hartleibigkeit, Verstopfung, *f.* — **costipare**, *v. a.* 1) verstopfen; Verstopfung verursachen; 2) verdichten (rendere denso); zusammendrängen (comprimere) — **costiparsi**, *v. rifl.* sich verdichten, verdikken — **costipativo**, *agg.* verstopfend — **costipato**, *agg.* 1) hartleibig; verstopft; 2) erkältet (raffreddato) — **costipazionaccia**, *f.* hartnäckige Verstopfung, *f.* — **costipazioncella**, *f.* leichte Verstopfung, *f.* — **costipazione**, *f.* 1) Verdickung des Blutes, *f.*; 2) Erkältung (raffreddore), *f.* — *costipazione di ventre*, Hartleibigkeit, Verstopfung, *f.*

Costituente, *agg.*, *potere costituente* gesetzgebende Gewalt, *f.* — **costituire**, *v. a.* 1) bilden; festsetzen; 2) (società) gründen; 3) Bestand verleihen (ad una cosa); 4) ausmachen; bilden (la base); 5) einsetzen; ernennen (per es.

erede) — *costituire qd. erede* jem. zum Erben einsetzen — *costituire leggi*, Gesetze machen — **costituirsi**, *v. rifl.* 1) bestehen in; sich zusammensetzen aus; 2) sich hinstellen als etwas (portarsi come qc.), sich aufwerfen zu etwas (voler darsi l'aria di...) — *costituirsi in giudizio*, vor Gericht erscheinen; sich stellen — *costituirsi censore*, sich das Amt eines Sittenrichters anmaßen — **costituito**, *agg.*, *costituito bene* von guter Konstitution; gut gebildet (il corpo) — **costitutivo**, *agg.* 1) ausmachend (costituente); wesentlich begründend; 2) festsetzend (fissando); bildend (formando) — **costituto**, *m.* gerichtliches Verhör, *n* — **costitutore**, *m.* 1) Stifter, Begründer, 2) Anordner (colui che dispone), *m.*

Costituzionale, *agg.* konstitutionell; verfassungsmäßig — **costituzione**, *f.* 1) (del corpo): Konstitution, Leibesbeschaffenheit, *f.*; 2) (d'un essere): Bildung, *f.* Bestand, *m* ; 3) (dell'universo, ecc.): Ordnung, Einrichtung, *f.*; 4) (d'una compagnia, ecc.): Zusammensetzung, Bildung; 5) Anordung (disposizione), Festsetzung (lo stabilire), *f.* — *costituzioni pontificie*, päpstliche Erlasse, *m. pl.* — *uomo di forte costituzione*, robuster Mensch, *m.* — *costituzione d'uno Stato*, die Verfassung eines Staates.

Costo, *m.* 1) Preis (prezzo), *m.* Kosten (spese), *pl.*; 2) bezahlter Preis (prezzo pagato), *m.* — *primo costo*, Einkaufspreis, *m.* — *a costo di rompermi il collo*, auf die Gefahr hin den Hals zu brechen — *a tutti i costi*, um jeden Preis — *a costo della vita, dell'onore, ecc.*, auf Kosten des Lebens, der Ehre, etc. — *primo costo*, Einkaufspreis, *m.* — *a qualunque costo, ad ogni costo*, um jeden Preis — *a nessun costo*, unter keiner Bedingung.

Costola, *f.* Rippe, *f.* — *costola di manzo*, Rindarippe, *f.* Rindskotelett, *n.* — *costola del coltello*, Messerrücken, *m.* — *costola di cavolo*, Kohlstrunk, *m.* — *costola di un libro*, Rücken eines Buches, *m.* — *costola d'una volta*, Rippe eines Gewölbes, *f.* — *stare alle costole di qd.*, in jem. dringen — **costolame**, *m.* Rippen, *f. pl.* Rippenban, *m* — **costolatura**, *f.* Anordnung der Rippen, *f.* — **costoletta**, *f.* Kotelett, *n.* Rippenstück, *n.* — **costoliere**, *m.* Hirschfänger, *m.* — **costolina**, *f.* Rippchen, *n.* — **costolone**, *m.* große Rippe, *f.*; (Mar.) Schiffsrippe, *f.*; (Mur.) Kreuzgurt, *m.*; *fig.* Lümmel (villanaccio) *m.* — **costolato**, *agg.* gerippt (piante, foglie).

Costoro, *pron. dimostr.* jene; diese dort.

Costosetto, *agg.* ziemlich teuer — **costoso**, *agg.* kostspielig; teuer (caro).

Costretto, *part. pass. di costringere* — **costringere**, *v. a.* 1) zwingen; nötigen; 2) anstacheln; antreiben (incitare qd. a far qc.) — **costringimento**, *m.* Nötigung, *f.* Zwang, *m.* — **costringitore**, *m. muscolo costringitore*, zusammenziehender Muskel, *m.* — **costrittivo**, *agg.* fest anschnürend — **costrizione**, *f.* 1) Nötigung, *f.* Zwang (costringimento), *m.*; 2) Zusammenziehung (contrazione), *f.*

Costruibile, *agg.* konstruierbar — **costruire**, *v. a.* bauen: errichten (case, ecc.), konstruieren, verfertigen (macchine, ecc.); (Geom.) figürlich darstellen (rappresentare figuratamente) — *costruire un ponte*, eine Brücke bauen — **costrutto**, *m.* 1) Bau, *m.*; Konstruktion *f.* Zusammenfügung (congegnatura), *f.*; 2) Folgerung (conseguenza), *f.* Vorteil (vantaggio), Nutzen (profitto), *m.* — *trarre costrutto d'una cosa*, aus etwas Nutzen ziehen — *senza costrutto*, unnütz; ohne Zusammenhang — **costrutto**, *part. pass. di costruire* — **costruttore**, *m.* Erbauer, Verfertiger, *m.* — **costruzione**, *f.* Bau, *m.*; Konstruktion, *f.*; (Geom.) Aufriß, *m.*, (Gram.) Satzgefüge, *n.* — *spese di costruzione*, Baukosten, *pl.* — *costruzioni navali*, Schiffsbauten, *m. pl.*

Costui, *m.*, **costei**, *f. pron. dimostr.* jener; jene; dieser; diese dort — *chi è costui?* wer ist der Kerl dort!

Costumaccio, *m.* schlechte Angewohnheit, *f.* — **costumanza**, *f.* 1) Gewohnheit (abitudine), *f.* Gebrauch (uso), *m.* Sitte (costume), *f.*; 2) Art (modo); Manier (maniera), *f.* — **costumare**, *v. n.* gewöhnt sein; pflegen — *a Milano costuma così*, in Mailand ist es so Sitte — **costumare**, *v. a.* etwas gewöhnt sein zu tun — **costumatamente**, *avv.* auf herkömmliche Art — **costumatezza**, *f* Anständigkeit, Wohlerzogenheit, *f.* — **costumato**, *agg.* anständig; sittsam; wohl erzogen (ben educato) — **costume**, *m.* 1) Gebrauch (uso), *m.* Gewohnheit (abitudine), Sitte (costume), *f.*; 2) Tracht (foggia), *f.*, Kostüm (costume), *n.* — *altri tempi, altri costumi*, andere Zeiten, andere Sitten — *ballo in costume*, Maskenball, *m.* — *aver per costume*, pflegen — *buon costume*, Anstand, *m*

Costura, *f.* dicke, erhabene Naht, *f.* — *ragguagliare, spianare le costure a qd.*, jem. tüchtig durchprügeln — *punto a costura*, Einsäumen, *n.* — **costurino**, *m.* Naht (nella calza), *f.*

Cosuccia, *f.* Lappalie, *f.*

Cosuccia, *f.*, **cosuccio,** *m.* kleine, widerliche Person, *f.*

Cotalchè, *cong.* sodaß; in der Art daß; dergestalt daß.

Cotale, *pron. relat.* solcher, solche, solches; solch einer, solch eine, solch eines.

Cotangente, *f.* Kotangente, *f.*

Cote, *f.* Schleifstein, Wetzstein, *m.*

Coteghino, *m.* Schlackwurst, *f.*

Cotenna, *f.* Schweinsschwarte, *f.* — *uomo di cotenna dura,* dickfelliger Mensch, *m.* — *tosare qd. a cotenna,* jm. das Kopfhaar ganz kurz schneiden — *mettere (far) cotenna,* fett werden; *fig.* reich werden (diventare ricco) — **cotennone,** *m.* dicke Schwarte, *f.*; *fig.* ungeschlachter Mensch, *m.* — **cotennoso,** *agg.* speckig; schwartig.

Cotestì, *pr. dimostr.* jene Person; dieser; diese dort.

Cotesto, *agg.* dieser, diese, dieses dort.

Cotiledone, *m.* Kotyledon, Keimblatt, *n.*; (Anat.) Auswuchs im Uterus verschiedener Wirbeltiere, *m.*

Cotino, *m.* Farberbaum, *m.*

Cotogno, *m.* Quitte, *f.* — **cotognato,** *m.* Quittenmus, *m.* — **cotognino,** *agg.* quittenartig — **cotogno,** *m.* Quittenbaum, *m.* — *melacotogna* Quittenapfel, *m.* — **cotognola,** *f.* Quittenbirne, *f.*

Cotonato, *agg.* halbbaumwollen — **cotone,** *m.* Baumwolle, *f.*; (Bot.) Baumwollenstaude, *f.* — *cotone in falda,* Watte, *f.* — *mezzo cotone,* Halbbaumwolle, *f.* Halbleinen, *n.* — *cotone fulminante,* Schießbaumwolle, *f.* — **cotoneria,** *f.* Baumwollenwaren, *f. pl.* — **cotonificio,** *m.* Baumwollspinnerei, *f.* — **cotonina,** *f.* Baumwollenstoff, *m.* — **cotonoso,** *agg.* 1) weich; flockig; 2) (frutta): pelzig; wollig; (Pitt.) *contorni cotonosi,* verschwommene Umrisse, *m. pl.*

Cotta, *f.* 1) Kochen, Sieden, Abkochen, *n.*; 2) Brand (nella fornace), *m.*; *fig.* Rausch, *m.* Betrunkenheit (ubriachezza), *f.*; *fam.* Verliebtsein (l'essere innamorato), *n.* — *prendere una buona cotta,* sich bis über die Ohren verlieben — *prendere una bella cotta,* sich tüchtig betrinken — *dare più cotte a una cosa,* eine Sache mehrmals abkochen.

Cotta, *f.* Kutte, *f.* Chorhemd, *n.*

Cottanella, *f.* rosafarbener Marmor, *m.*

Cotticciare, *v. a.* leicht abkochen (spec. mineralì) — **cotticciata,** *f.* zweiter Prozeß des Schmelzens von Eisenerzen, *m.*

Cotticcio, *agg.* 1) weinselig (alticcio); 2) verliebt (innamorato).

Cottimante, cottimista, *m.* Akkordarbeiter, *m.* — **cottimo,** *m.* Akkord, *m.* Stückarbeit, *f.* — *lavorare a cottimo,* auf Akkord, stückweise arbeiten.

Cotto, *agg* gekocht; *fig.* betrunken (ubriaco), *fam.* verliebt (innamorato) — *terra cotta,* gebrannter Ton, *m.* — **cottola,** *f.* 1) Kochen, Sieden, *n.*; 2) Backen (pane, ecc.), *n.*; 3) Braten (carne, ecc.), *n.* — **cottolo,** *agg.* leicht kochbar; *fig.* leicht verliebt (facilmente innamorato) — **cottura,** *f.* 1) Kochen, Sieden, *n.*; 2) Backen (pane, ecc.), *n.*; 3) Braten (carne, ecc.), *n.*; 4) Brennen (vasellame), *n.* — *venire a cottura,* gar werden.

Cotula, *f.* Laugenblume, *f.*

Coturnice, *f.* Steinfeldhuhn, *f.*

Coturno, *m.* Kothurn, *m.*

Coulomb, *m.* (Elettr.) Coulomb, *m.*

Cova, *f.* 1) Brüten, *n.* Brutzeit, *f.*; 2) Nest (nido degli uccelli), *n.* — **covaccino,** *m.* Nestchen, *n.* — **covaccio,** *m.* Vogelnest, *n.*; (scherz.) Bett (letto), *n.* — **covacenere,** *m.* e *f.* Aschenbrödel *n.* — **covanido,** *m.* Nestkuchlein, *n.* — **covare,** *v. n.* 1) brüten; 2) glimmen, gären (malattie, il fuoco) — *un'acqua cova,* ein Gewässer stagniert — (Prov.) *gatta ci cova,* dahinter steckt etwas — (Prov.) *il fuoco cova sotto la cenere,* eine Gefahr lauert im Verborgnen — **covare,** *v. a.*, *covare le uova,* die Eier ausbrüten — *covare rancore,* Groll nähren — **covarsi,** *v. rifl.* sich einnisten — **covata,** *f.* 1) Brut, *f.*; 2) ein Nest voll (una nidiata); *fig.* Kinderschar (truppa di bambini), *f.*; *fig.* Ranke, *pl.* Schliche, (intrighi), *m. pl.* — **covaticcio,** *agg. gallina covaticcia,* Bruthenne, *f.* — **covatura,** *f.* 1) Brüten, Ausbrüten, *n.*; 2) Brütezeit (tempo di covatura), *f.*

Covile, *m.* 1) Lager (dell'animale), *n.*; 2) Höhle (tana), *f.* Nest (nido), *n.* Schlupfwinkel (rifugio), *m.*; (scherz.) Bett (letto), *n.*

Covito, *agg.*, *esser fr covito,* nicht dort sein.

Covo, *m.* 1) Lager, Nest, *n.*; 2) Höhle (tana), *f.* Loch (buco), *n.*; (scherz.) Bett (letto), *n.*; *fig.*, *pigliare la lepre a covo,* jm. in seinem Hause erwischen.

Covone, *m.* Garbe, *f.*

Cozzare, *v. a.* 1) mit den Hörnern stoßen (colpire con le corna); 2) jm. einen Stoß geben (dare un urtone a qd.) — **cozzarsi,** *v. recipr.*, *andare dove le capre non cozzano,* ins Gefängnis gehen — **cozzata,** *f.* Stoß mit den Hörnern, *m.*

Cozzie, *agg.* (Geogr.) Alpi Cozzie, *f. pl.* Cottische Alpen. *f. pl*

Cozzo, *m.* Stoß mit den Hörnern; Stoß, *m.* — *dar di cozzo in qc.*, anstoßen, anprallen (gegen etwas).

Cozzone, *m.* 1) Pferdehandler (negoziante in cavalli), *m.*; 2) Zureiter (addestratore di cavalli), *m.*, 3) Makler (mediatore), *m.*; *fam.* Heiratsvermittler (mezzano di matrimonio), *m.*

Cracca, *f.* (Bot.) Vogelwicke *f.*

Cracovia, *f.* (Geogr.) Krakau *n* — **Cracoviese,** *m* Krakauer, *m*

Crambe, *f* (Bot.) crambe marissa, Seekohl, *m.*

Cranico, *agg.* den Schadel bezuglich; Schadel...., Hirn..... — **cranio,** *m.* Schadel, *m.* Hirnschale, *f.* — **craniologia,** *f.* Schadellehre, *f.* — **craniometria,** *f.* Schadelmessung, *f.* — **craniometro,** *m.* Schadelmesser, *m.* — **cranioscopia,** *f* Schadeluntersuchung *f.*

Crapula, *f.* Völlerei, Schwelgerei, *f.* — **crapulare,** *v. n.* schwelgen, schlemmen — **crapulone,** *m.* Schwelger, Schlemmer, *m.*

Crasi, *f.* Krasis, *f.*, (Med.) Zusammensetzung des Blutes, *f.*

Crassezza, *f.* Dichtigkeit, Dickheit, *f.* — **crasso,** *agg.* dicht; dick; krass; plump (massiccio) — *ignoranza crassa,* krasse Unwissenheit, *f.*

Cratere, *m.* Krater, *m.*

Cravatta, *f* Kravatte, *f.* Schlips, *m.* — **cravattaio,** *m.* Kravattenfabrikant, *m.*; *fig.* Wucherer (usuraio), *m.* — **cravattina,** *f.* kleine Kravatte, *f.* — **cravattone,** *m.* große Kravatte, *f.*

Cravia, *f.* (Mar.) Bock, *m.*

Crazia, *f.* Kreuzer (moneta), *m*

Creabile, *agg.* erschaffbar.

Creanza, *f.* gute Erziehung, Wohlerzogenheit (educazione), *f.* Anstand (buon contegno), *m.* Bildung (coltura), *f* — *buona creanza,* gutes Benehmen, *n.* Sittsamkeit, *f.* — *creanze di asino,* flegelhaftes Betragen — **creanzato,** *agg.* gesittet; manierlich; wohlerzogen.

Creare, *v. a.* 1) schaffen; erschaffen; erzeugen; 2) bilden; erziehen (gli ingegni); 3) ersinnen; hervorbringen (un'opera d'arte ecc.); 4) ins Leben rufen (chiamare in vita); 5) stiften; errichten (un'autorità, ecc.), 6) ernennen; erwählen (qd. ad un grado) — *creare un debito,* eine Schuld kontrahieren — *mal creato,* unerzogen — *Giuseppe Sarto fu creato Sommo Pontefice,* Joseph Sarto wurde zum Papste erwahlt — **creativo,** *agg.* schöpferisch; hervorbringend — *l'atto creativo,* Schöpfungsakt, *m.* — **creato,** *m.* 1) Schöpfung, *f*; 2) Weltall (universo), *n.* — **creatore,** *m.* Schöpfer, Erschaffer, *m.* — **creatura,** *f.* 1) Kreatur, *f.* Geschöpf, *n.*; 2) kleines Kind (piccolo bambino), *n.*; 3) Fötus (feto), *m.* — *povera creatura,* armes Geschöpf *n.* — **creaturina,** *f.* kleines hilfsbedurftiges Kind, *n.* — **creazione,** *f.* 1) Schöpfung, *f.*; 2) Wahl, Ernennung (nomina), *f.*; 3) Errichtung (erezione), Stiftung (fondazione, p. es di nuovi uffici), *f.*

Crecchia, *f.* (Bot.) Haidekraut, *n.*

Credente, *agg.* glaubig — **credente,** *m.* Glaubiger, *m.* — **credenza,** *f.* 1) Glaube, *m.* Vertrauen (fidanza), *n.* Zuversicht (sicurezza), *f.*; 2) (nel ramo commerciale): Kredit (credito), *m.* Ansehen, *n.* Achtung (stima), *f.* — **credenza,** *f.* 1) Speiseschrank, *m.* Buffet, *n.*; 2) Proben (di cibi e bevande), *f. pl.* — *fare il bravo a credenza,* mit Worten prahlen — *generi di credenza,* Dessert, *n.* Nachtisch, *m.* — *a credenza,* ohne triftigen Grund — *dire a credenza,* im Vertrauen sagen — **credenziale,** *f.* Bestatigigungsschreiben (lettera credenziale), *n.* — *le credenziali,* Bestatigungsschreiben der Gesandten — **credenziera,** *f.* 1) Kredenztisch, *m.*; 2) Speisemeisterin (dispensatrice), *f.* — **credenziere,** *m.* Speisemeister, *m.* — **credenziina,** *f.* kleines Büffet, *n.*

Credenzone, *m.* leichtglaubiger, gutmutiger Mensch, *m.*

Credere, *v. a.* 1) glauben; 2) meinen (opinare); schatzen (stimare) — *credere in Dio,* an Gott glauben — *mi creda il suo devotissimo N. N.,* ich zeichne mich als Ihr ergebenster N. N. — *dare a credere qc. a qd.,* jem. etwas weismachen — **credere,** *v. n.* 1) a (in) qc. o qd., an etwas od. jem. glauben; 2) denken (pensare); meinen (opinare); glauben (credere) — *credo di sì,* ich glaube ja — *credere sulla parola,* auf das Wort glauben — **credere,** *m.* Glauben, Dafürhalten, *n.* — **credersi,** *v. rifl.* sich halten (für etwas, per qc.) — **credibile,** *agg.* glaubhaft; glaubwürdig — **credibilità,** *f.* Glaubhaftigkeit, Glaubwürdigkeit, *f* — **credibilmente,** *avv.* in glaubhafter, glaubwürdiger Weise

Credito, *m.* 1) Haben (avere), *n.*; 2) Guthaben, *n.* Kredit (credito), *m.*; 3) guter Ruf (buona nomina), *m.* — *lettera di credito,* Kreditbrief, *m.* — *rimaner in credito,* ein Guthaben haben — *comprare a credito,* auf Borg kaufen — *dar credito,* auf Borg geben; Glauben beimessen — *medico di molto credito,* Arzt von großem Rufe, *m.* — *porre* (*mettere*) *in* (*a*) *credito,* gutschreiben — **creditore,** *m* Glaubiger, *m.* — **credituccio,** *m.* geringer Kredit, *m.*

Credo, *m.* Credo, *n.*

Credulità, *f.* Leichtglaubigkeit, *f.* — **credulo,** *agg.* leichtglaubig — **credulone,** *m.* leichtgläubiger Mensch, *m* — **creduto,** *agg.* geglaubt

Crema, *f.* Sahne, *f.*, Rahm, *m.*, Krem (–, s) *f.*
Cremagliera, *f.* (ferrovia a) Zahnradbahn (–, en) *f.*
Cremare, *v. tr.* verbrennen; (cadaveri) einäschern.
Crematorio, *m.* Leichenverbrennungsofen, *m.*, *agg.* Verbrennungs.... — **cremazione,** *f.* Feuerbestattung, *f.*
Cremisi, cremisino, *m.* Karmesinrot, Karmesin, *n.*; *agg.* karmesinrot.
Cremlino, *m.* Kreml (s) *m.*
Cremore, *m.* Extrakt, *m.*: (Chim.) Weinstein, *m.* — *c. di tartaro,* Kremortartari, *m.*, Weinsteinrahm (s) *m.*
Cren, *m.* Kren, *m.*, Meerrettich, *m.*
Creola, *f.* Kreolin (–, nen) *f.*
Creolina, *f.* Kreolin (s) *n.*
Creolo, *m.* Kreole, *m.*
Creosoto, *m.* Kreosot, *n.*
Crepa, *f.* Spalt, Riß, *m.*
Crepaccia, *f.* großer Riß, *m.*
Crepaccio, *m.* großer Riß (sses, sse) *m.*; (nel terreno, nei ghiacciai) Kluft (–, ¨e) *f.*; (Vet.) Hornkluft (–, ¨e) *f.* — *crepaccio nel muro,* Mauerriß, *m.*
Crepacuore, *m.* Herzeleid, *n.* — *morire di crepacuore,* vor Herzeleid sterben.
Crepapancia, crepapelle, *arr.* *mangiare a c.,* sich den Bauch vollpfropfen — *ridere a c.,* vor Lachen platzen.
Crepare, *v. intr.* (scoppiare) platzen, (screpolarsi) bersten; (in rinarsi) springen; (morire) krepieren — *c. dalle risa,* sich totlachen — *c. di salute,* von Gesundheit strotzen — *tu possa c.!* hol' dich der Teufel! — **crepatura,** *f.* Riß *m.*, Sprung, *m.*
Crepitare, *v. intr.* knistern; klappern; krachen; prasseln — **crepito,** *n.* Geknister, *n.*, (Geprassel, *n.*).
Crepuscolare, *agg.* dämmerig — **crepuscolo,** *m.* Dämmerung, *f.*
Crescendo, *m.* Anwachsen (s) *n.*; (Mus.) Krescendo, *n.* — **crescenza,** *f.* Wachstum, *n.*, Zunahme (aumento), *f.* — *vestito a crescenza,* Kleid auf Zuwachs, *n.* — **crescere,** *v. intr.* wachsen; zunehmen (aumentare); *v. tr.* (elevare) erhöhen; (aumentare) vermehren; (allevare) großziehen — **crescente,** *agg.* waschsend; zunehmend — **crescimento,** *m.* Wachsen *n.*, Zunahme (–, n) *f.*
Crescione, *m.* (Bot.) Brunnenkresse, *f.*
Crescitore, *m.* Vermehrer, *m.*
Cresciuta, *f.* (Bot.) Wuchs (es) *m.*; (Bot.) Trieb (es, e) *m.*
Cresima, *f.* Firmelung, *f.* — **cresimando,** *m.* Konfirmand, *m.* — **cresimare,** *v. tr.* firmeln — **cresimatore,** *m.* Geistlicher, der die Firmelung erteilt.
Creso, *m.* Krösus (–) *m.*
Crespa, *f.* Falte (–, n) *f.*, (ruga) Runzel (–, n) *f.*
Crespello, *m.* Krauselkuchen, *m.*
Crespezza, *f.* Faltigsein, *n.*
Crespino, *m.* (Bot.) Berberitze, *f.*
Crespo, *agg.* (a pieghe) faltig; (ricciuto) kraus — *dare il c. ai capelli,* die Haare kräuseln — *sost. m.* Krepp, *m.*; (lutto) Trauerflor, *m.* — **crespone,** *m.* kreppartig gewebter Stoff. *m.* — **cresputo,** *agg.* (a pieghe) faltig, (ricciuto) kraus.
Cresta, *f.* Kamm (es, ¨e) *m.*; (Idraul.) Deichkappe, *f.*; (Arch.) Aufsatz *m.*; *fig.* Stolz (superbia); *m.* — *alzare, rizzare la c.,* übermutig werden — *abbassare la c.,* demutig werden — *far abbassare la c. a uno,* einen demutigen — **crestaia,** *f.* Haubenmacherin, *f.*, Modistin, (–, nen) *f.* — **crestato,** *agg.* Kamm.... Schopf....
Crestomazia, *f.* Chrestomathie, *f.*
Creta, *f.* Kreide, *f.*, Ton, *m.* — *c. di Brianzone,* Talkerde, *f.* — **Creta,** *n. pr. geogr.* Kreta (s) *n.* — **crefaceo,** *agg.* kreideartig; tonartig.
Cretineria, *f.* Blödsinn (s) *m.*, (stupidaggine) Dummheit (–, en) *f.*
Cretinismo, *m.* Blödsinnigkeit, *f.* — **cretino,** *m.* Blödsinniger. *m. agg. sost.*
Cretone, *m.* tonhaltiges Erdreich, *n.*
Crettare, *v. intr.* rissig werden — **cretto,** *m.* Riß, *m.*, Sprung, *m.*, Spalt, *m.*
Crezia, *n. pr. f.* Lukrezia.
Cribrare, *v. tr.* sichten.
Cribrazione, *f.* Sichtung (–, en) *f.* — **cribriforme,** *agg. osso c.,* Siebbein, *n.*
Cribro, *m.* Sieb (es, e) *n.*
Cricca, *f.* drei gleiche Karten (giuoco); Klüngel (s, –) *m.* (consorteria), *f.*
Cricchiare, *v. intr.* klirren (vetro); zirpen (grillo) — **cricchio,** *m.* Klirren, *n.*
Cricco, *m.*, (Mecc.) Hebewinde, *f.* — *coltello a c.,* Klappmesser *n.*
Crimea, *f.* (Geogr.) Krim, *f.*
Crimenlese, *m.* Majestätsbeleidigung, *f.*
Criminale, *agg.* kriminell; strafrechtlich — *diritto c.,* Strafrecht, *n.* — *codice c.,* Strafgesetzbuch, *n.* — *causa c.,* Kriminalsache, *f.* — *foro c.,* Kriminalgericht, *n.* — **criminale,** *m.* Strafrecht, *n.*, (delinquente) Verbrecher (s. –) *m.* — **criminalista,** *m.* Strafrechtslehrer, *m.* — **criminalità,** *f.* Kriminalität (–, en) *f.* — **criminalmente,** *avv.* strafrechtlich — **criminatore,** *m.* Ankläger, *m.*, Beschuldiger, *m.* — **crimine,** *m.* Verbrechen (s, –) *n.* — **criminosamente,** *avv.* verbrecherisch — **criminosità,** *f.* verbrecherischer Charakter *m.* — **criminoso,** *agg.* verbrecherisch.
Crina, *f.* (di montagna) Kamm, *m.*
Crinale, *m.* Haarnadel *f.* (ago) Kamm (es, ¨e) (pettine); (di monte) Grat (es, e) *m.*
Crine, *m.* Roßhaar (es, e) *n.*; (capello)

Haar, *n.*, (monte) hair m. — *e cre ai crini di qd.*, jem. auf den Fersen folgen.

Criniera, *f.* Mähne (–, n) *f.*; *fig.* Kometenschweif (cometa), *m.*; (dell'elmo) Helmbusch (es, "e) *m.*

Crinito, *agg.* haarig.

Crino, *m.* Roßhaar (s, e) *n.* — *raterna di c.*, Roßhaarmatratze, *f.* — **crinolina**, *f.* Reifrock (s, "e) *m.* — **crinolino**, *m.* mit Roßhaaren durchwebter Stoff, *m.*

Cripta, *f.* Krypta, *f.*

Crisaliòe, *f.* Chrysalide *f.*

Crisantemo, *m.* Chrysanthemum (–, n) *f.*

Crisi, *f.* Krise (–, n) *f.*, Krisis *f.* — *c. ministeriale*, Ministerkrisis, *f.*

Crisma, *f.* Weihöl (s) *n.*, Salböl, *n.*

Crisocolla, *f.* Kieselkupfer, *n.*

Crisocomo, *m.* Goldhaar, *n.*

Crisolito, *m.* Chrysolith (s, e) *m.*

Crisopraso, *m.* Chrysopras, *m.*

Crispino, *n. pr. m.* Krispin.

Cristallaio, *m.* (venditore di cristallame) Kristallhändler, *m.* — (che lavora cristallame) Kristallarbeiter (s, –) *m.* — **cristallame**, *m.* Kristallgeschirr, *n.* — **cristallino**, *agg.* kristallen; kristallinisch — **cristallizzabile**, *agg.* kristallisierbar — **cristallizzare**, *v. tr.* kristallisieren — **cristallizzarsi**, *v. rifl.* kristallinisch werden — **cristallizzazione**, *f.* Kristallisierung (–, en) *f.*, Kristallisation *f.* — **cristallo**, *m.* (Min.) Kristall (s, e) *m.*, (vetro) Kristall (s, e) *n.*, Kristallglas, *n.*; (vetro di finestra) Fensterscheibe (–, n) *f.* — **cristallografia**, *f.* Kristallographie, *f.* — **cristallografo**, *m.* Lehrer der Kristallographie, *m.* — **cristalloiòe**, *f.* (Anat.) Glashaut, *f.*

Cristiana, *n. pr. f.* Christiane, *f.*

Cristiana, *f.* Christin, *f.* — **cristianamente**, *avv.* christlich — **cristianesimo**, *m.* Christentum, *n.*

Cristiania, *f.* (Geogr.) Christiania, *n.* ora Oslo (s) *n.*

Cristianissimo, *agg.*, *re cristianissimo*, allerchristlichster König, *m.* — **cristianità**, *f.* Christenheit, *f.* — **cristiano**, *agg.* christlich; *sost. m.* Christ, *m.* — **Cristo**, *m.* Christus, *m.* — *chi vuol Cristo se lo preghi*, wer etwas haben will, verschaffe es sich von selbst — *Cristo santo!* heiliger Gott!

Cristoforo, *n. pr. m.* Christoph, *m.*

Critamo, *m.* (Bot.) Meerfenchel, *m.*

Criterino, *m.* eine kleine Dosis Urteilskraft, *f.* — **criterio**, *m.* Kriterium, *n.*, Urteilskraft, *f.* — *farsi un c.*, sich eine Idee bilden.

Critica, *f.* Kritik, *f.*; *fig.* Krittelei (–, en) *f.* (biasimo) *f.* — **criticare**, *v. tr.* kritisieren; (biasimare) bekritteln. — **criticatore**, *m.* Kritisierer, *m.* — **criticismo**, *m.* Kritizismus, *m.* — **critico**, *m.* Kritiker, *m.*; Rezensent (en) (d'un libro, ecc.), *m.*; *fig.* Bekrittler (criticatore), *m.*; *agg.* kritisch; tadelnd (biasimante); (Med.) kritisch; entscheidend — *la situazione è critica*, die Lage ist kritisch — *età critica*, kritisches Alter *n.* — *momento critico*, kritischer Augenblick, *m.* — **criticone**, *m.* Bekrittler (s, –) *m.*

Crittogama, *f.* Kryptogame, *f.*, Pilzkrankheit des Weinstocks, *f.* — **crittogamo**, *agg.* kryptogamisch.

Crittografia, *f.* Geheimschrift (–, en) *f.*

Crivellare, *v. tr.* durchsieben; (bucare) durchlöchern — **crivellatura**, *f.* Durchsieben, *n.*; Aussiebsel (ciò che resta nel crivello), *n.* — **crivello**, *m.* Sieb, *n.* — **crivellone**, *m.* siebartiges Gewebe, *f.*

Croato, *m.* Kroate (n) *m.*; *agg.* kroatisch — **Croazia**, *f.* (Geogr.) Kroatien, *n.*

Croccante, *m.* Mandelkuchen, *m.*, *agg.* knusperig.

Crocchetta, *f.* Klößchen *m.*

Crocchetto, *m.* Hakchen, *n.*

Crocchia, *f.* Haarknoten (s, –) *m.*, Gassenhauer (canzone), *m.*

Crocchiare, *v. intr.* knirschen, knistern (le ossa): glucken (la chioccia).

Crocchio, *m.* Gruppe (–, n) *f.* — *stare a crocchio*, miteinander plaudern — **crocchione**, *m.* Schwatzer, *m.*, Klatschliese, *f.*

Crocco, *m.* Haken, *m.*

Croce, *f.* Kreuz, (es, e) *n.*, Ordenskreuz (ordine), *n.*; *fam.* Marter, Qual, Pein (martirio), *f.* — *segno della c.*, Zeichen des Kreuzes, *n.* — *a occhio e c.*, flüchtig — *fare il segno della santa c.*, sich bekreuzen — *c. del merito*, Verdienstkreuz, *n.* — *c. da cavaliere*, Ritterkreuz, *n.* — *gran croce*, Großkreuz, *n.*; (Bot.) Kardinalsblume *f.* — *c. rossa*, Rotes Kreuz, *n.* — *c. uncinata*, Hakenkreuz (es, e) *n.* — *fare una c. sopra un debito*, eine Schuld erlassen — *c. australe*, südliches Kreuz, *n.* — *aver la sua c.*, seine Qual haben — *che c.!* o Pein! — *punto in c.*, Kreuzstich, *m.* — *aver la c. ed il crocifisso*, viel Not und Sorge haben — **crocellina**, *f.* Kreuzchen, *n.*

Croceo, *agg.* safrangelb — **croceros-sina**, *f.*, Roteskreuzschwester (–, n) *f.* — **crocesignato**, *agg.* mit dem Kreuze versehen — **crocesignato**, *m.*, mit dem Kreuz gezeichnet; (firmato con una croce) mit einem Kreuz unterzeichnet — *sost. m.* (crociato) Kreuzfahrer, *m.* — **crocetta**, *f.* kleines Kreuz, *n.* — **crocetto**, *m.* Schlüsselbartfeile, *f.* — **crociare**, *v. tr.* mit einem Kreuze bezeichnen — **crociata**, *f.* Kreuzzug, *m.*; (Arch.) Kreuzpunkt, *m.* — **crocia-**

to, *m.* Kreuzfahrer. *m.* — **crocicchio,** *m.* Kreuzweg, *n.*; (Ferrov.) Kreuzungspunkt (dei treni). *m.* — **crociera,** *f.* (crocicchio) Kreuzweg (s, e) *m.*, (Edil.) Kreuzgewölbe (s, –) *n.*, (Mar.) Kreuzfahrt (–, en) *f.*, (turistica) Gesellschaftsreise (–, n) *f.*. Vergnügungsfahrt (–, en) *f.*, (della baionetta) Parierstange (–, n) *f.*. (Astr.) Kreuz des Sudens, *n.* — **crociere, crociero,** *m.* (Ornit.) Kreuzschnabel, *m.* — **crocifero,** *m.* Kreuzträger, *m.*; *agg.* kreuztragend — **crocifere,** (piante) Kruziferen *pl.* — **crocifiggere,** *v. tr.* kreuzigen; *fig.* quälen (tormentare) — **crocifiggersi,** *v. rifl.* sich quälen — **crocifissione,** *f.* Kreuzigung, *f.* — **crocifisso,** *agg.* gekreuzigt *fig.* geplagt (martirizzato); *sost. m.* Kruzifix, *n.* — *vivere alle spalle del c.*, auf Kosten anderer leben — **crocifissore,** *agg.* kreuzigend; *sost. m.* Kreuziger, *m.* — **crociforme,** *agg.* kreuzförmig — **crocione,** *m.* großes Kreuz, *n.*

Croco, *m.* Krokus *m.*, Safran, *m.* — *croco del ferro*, Rost, *m.*

Crogiolare, *v. tr.* langsam abkühlen lassen — **crogiolarsi,** *v. rifl.* langsam kochen, (godere) sich freuen (an + *dat.*) — **crogiolo,** *m.* langsames Kochen, *n.*; langsames Abkühlen (dei vetrami), *n.* — *pigliare il crogiolo*, langsam schmoren.

Crogiuolo, *m.* Schmelztiegel, *m.*

Crognolo, *m.* Ährenfisch, *m.*

Crollamento, *m.* Erschütterung, *f.*, Schutteln, Rütteln, *n.* — **crollare,** *v. tr.* (scuotere) schütteln; *v. intr.* wackeln (vacillare), schwanken, (rovinare) zusammenstürzen — **crollarsi,** *v. rifl.* erbeben; zusammenfahren (dal dolore); erschüttert werden (dallo spavento) — **crollata,** *f.* Erschütterung, *f.*, Schütteln, Rütteln, *n.* — *crollata di spalle*, Achselzucken (s, –) *n.* — **crollatina,** *f.* kleine Erschütterung, *f.*, leichtes Schütteln, Rutteln, *n.* — **crollo,** *m.* Erschütterung, *f.*, Ruck, *m.*, Stoß, *m.*, (rovina di edifici) Einsturz (es, ¨e) *m.*, (sfacelo) Zusammenbruch (s, ¨e) — *fig.* den Ausschlag geben (decidere).

Croma, *f.* (Mus.) Achtelnote, *f.* — **cromaticamente,** *avv.* chromatisch — **cromatico,** *agg.* chromatisch; *fig.* melodiös (melodioso) — *scala c.* (Mus.), chromatische Tonleiter, *f.* — *accordo c.*, chromatischer Akkord, *m.* — *scala c.*, (di colori) Farbenskala, *f.* — *sost. m.* (Bot.) Pfefferling, *m.*

Cromo, *m.* Chrom, *n.* — **cromofotografia,** *f.* Farben photographie, *f.* — **cromolitografia,** *f.* Farbensteindruck (s) *m. f.* — **cromotipografia,** *f.* Farbendruck, *m.*

Cronaca, *f.* Chronik, *f.* — **cronachetta,** *f.* kleine Chronik, *f.*

Cronicismo, *m.* chronischer Zustand, *m.* — **cronico,** *agg* chronisch; *sost. m.* mit chronischer Krankheit Behafteter *agg. sost. m.*

Cronista, *f.* Chronist, (giornali) Berichterstatter (s, –) *m.* — **cronografia,** *f.* Chronographie, Zeitbeschreibung, *f.* — **cronografico,** *agg.* chronographisch; zeitbeschreibend — **cronografo,** *m.* Chronograph, *m.* — **cronogramma,** *m.* Chronogramm (s, e) *n.*, Chronostichon, *n.* — **cronogrammatico,** *agg.* chronogrammatisch — **cronologia,** *f.* Chronologie, *f.* — **cronologicamente,** *avv.* chronologisch — **cronologico,** *agg.* chronologisch — **cronologista,** *m.* Chronolog, *m.* — **cronometro,** *m.* Chronometer, *m.*, Zeitmesser (s, –) *m.*

Crosciare, *v. tr.* prasseln — *c. un riso*, laut auflachen.

Crosta, *f.* Kruste, *f.*; (Med.) Schorf, *m.*; (Zool.) Schale (guscio) *f.*; (Pitt.) Farbenkruste, *f.* — *c. del pane*, Brotrinde (–, n) *f.* — (Med.) *c. lattea*, Milchschorf, *m.* — *c. della terra*, Erdkruste, *f.* — *fam., avere le c.*, Schläge bekommen — **crostaceo,** *m.* Schaltier, *n.*; *agg.* grindig; schorfig.

Crostare, *v. tr.* rösten.

Crostata, *f.* Pastete, *f.* — **crostellino,** *m.* geröstete Brotschnitte, *f.* — **crosticina,** *f.* dünne Kruste, *f.* — **crostino,** *m.* geröstete Brotschnitte, *f.* — **crostone,** *m.* dicke, harte Kruste, *f.* — **crostoso,** *agg.* krustig; (Med.) schorfig.

Crotalo, *m.* (Zool.) Klapperschlange, (–, n) *f.*

Crovello, *m.* Most, *m.*; (Zool.) Rabenfisch, *m.*

Cruccevole, *agg.* leicht zu ergürnen.

Cruccia, *f.* Karst, *m.*

Crucciare, *v. tr.* ärgern (affliggere), quälen (tormentare) — **crucciarsi,** *v. rifl.*, (affliggersi) sich ärgern, (tormentarsi) sich quälen — **crucciatamente,** *avv.* zornig — **cruccio,** *m.* Unwille (displacere) *m.*, Zorn (ira), *m.*; Betrübnis (affilzione), *n.*, Schmerz (dolore), *m.* — **cruciosamente,** *avv.*, **cruccioso,** *agg.* ärgerlich (arrabbiato); gereizt (eccitato); aufbrausend (furioso); betrübt (afflitto).

Cruciverba, *m.* Kreuzworträtsel (s, –) *n.*

Crudamente, *avv.* herb.

Crudele, *agg.*, grausam; hart (duro) — **crudelmente,** *avv.* grausam — **crudeltà,** *f.* Grausamkeit *f.* — **crudetto,** *agg.* einigermaßen grausam — **crudezza,** *f.* (essere crudo) Roheit (–) *f.*, (durezza) Harte (–) *f.*, (rigore)

Rauheit (–) *f.* (Pirt Grelheit *f.* — **crudivoro,** *agg.* fleischfressend (animali); *fig.* blutdürstig, avido di sangue) — **crudo,** *agg.* roh; unbearbeitet (grezzo); *fig.* grausam, crudele) — *seta cruda,* Rohseide, *f.* — *panno crudo,* ungebleichtes Zeug, *n.* — *il crudo non cotto,* mitten im Winter — *acqua cruda* hartes Wasser, *n.* — *frutta cruda,* unreife Früchte *f. pl.* — *stagione cruda,* rauhe Jahreszeit, *f.* — *lineamenti crudi,* harte Züge, *m. pl.* — *non l'ho più visto ne cotto nè crudo,* ich habe nicht mehr das geringste von ihm gehört.

Cruento, *agg.* blutig.

Crumiraggio, *m.* Streikbrechertum (s, "er) *n.*

Crumiro, *m.* Streikbrecher (s, –) *n.*

Cruna, *f.* Nadelöhr (s, e) *n.*

Cruore, *m.* geronnenes Blut (es) *n.*

Crurale, *agg.* Schenkel ...

Crusca, *f.* Kleie (–, n) *f.*, Sommersprossen (–, n) (lentiggine), *f. pl.* — *Accademia della Crusca,* Akademie der Crusca — *la farina del diavolo va tutta in c.,* wie gewonnen, so zerronnen — **cruscaio,** *m.* (venditore di crusca) Kleienhändler (s, –) *m.*, (purista ridicolo) Sprachpedant (en) *n.* — **cruscante,** *m.* Sprachpedant (– en) *m.* — **cruscata,** *f.* pedantisch abgefaßte Schrift — **cruscheggiare,** *v. intr.* dem Purismus der Crusca kleinlich nachahmen.

Cruschello, cruscherello, *m.* feine Kleie, *f.* — *pane di cruscherello,* Kleienbrot, *n.*

Cruschevole, *agg.* pedantisch, in der Art der Crusca — **cruschevolmente,** *avv.* pedantisch, in der Art der Crusca.

Cruschino, *m.* Arbeiter, der das Mehl von der Kleie säubert *m.*

Cruscoso, *agg.* kleig.

Cruscotto, *m.* Spritzleder (s, –) *n.*, (Auto) Spritzwand (–, "e) *f.*

Cuba, *f.* (Geogr.) Kuba (s) *n.*

Cubabile, *agg.* nach dem Kubikinhalte bestimmbar — **cubare,** *v. tr.* kubieren.

Cubano, *m.* Kubaner (s, –) *m.*; *agg.* kubanisch.

Cubattolo, *m.* Vogelfalle, *f.*

Cubatura, *f.* Kubatur (–, en) *f.*

Cubebe, *m.* Kubebenpfeffer, *m.*

Cubicamente, *avv.*, *moltiplicare cubicamente,* dreimal mit sich selbst multiplizieren — **cubico,** *agg.* kubisch; wurfelförmig — *numero cubico,* Kubikzahl, (–, en) *f.* — **cubiforme,** *agg.* wurfelförmig — *osso c.,* Würfelbein, *n.* — **cubismo,** *m.* (Pitt.) Kubismus (–) *m.* — **cubitale,** *agg.* ellenlang; (Anat.) zum Ellbogen gehörig — *lettere cubitali,* mächtig große Buchstaben *pl.* — **cubito,** *m.* Elle, (–, n) *f.*; (Anat.) Ellenbogen, *m.* — **cubo,** *m.* (Geom.) Kubus (–, en) *m.*, Würfel, *m.*; (Mat.) Kubikzahl (–, en) *f.* — **cuboide,** *agg.* kubcidisch; wurfelformig — **cuboide,** *m.* (Anat.) Wurfelbein, *n.*

Cuccagna, *f.* (paese di c.) Schlaraffenland, *n.*; Fulle (abbondanza), *f.* — *giuoco della c.,* Wettklettern, *n.*

Cuccare, *v. tr.* hintergehen; betrugen — **-rsi,** *v. rifl.* (ottenere) kriegen; (godere) genießen.

Cuccetta, *f.* (Mar.) Schlafkoje, *f.*

Cucchiaia, *f.* großer Loffel, *m.*; (Tond.) Gießlöffel, *m.*; (Artigl.) Ladeschaufel (del cannone) *f.*, (Mar.) Baggermaschine (–, n) *f.* — **cucchiaiata,** *f.* ein Loffel voll — **cucchiaino,** *m.* Löffelchen, *n.* — **cucchiaio,** *m.* Loffel (s, –) *m.* — **cucchiaione,** *m.* Suppenloffel, (s, –) *m.*

Cuccia, *f.* Hundelager (s, –) *n.*; (cuccetta) Schlafkoje (–, n) *f.* — *a cuccia!* kusch' dich! — **cucciare,** *v. intr.* kuschen — **cuccina,** *f.* kleine Hundehutte, *f.*

Cucciolo, *m.* Junger Hund, *m.*; *fig.* Gelbschnabel (s, "–) *m.* — **cucciolotto,** *m.* noch unausgewachsen; *fig.* unerfahren (inesperto).

Cucco, *m.* (beniamino) Schoßkind (es, er) *n.*, Herzblatt (es "er), (Zool.) Kuckuck (s, e) *m.*, (uovo) Ei (es, er) *n.* – *cucco della veglia,* Zielscheibe des Spottes, *f.*; *agg.* kindisch; einfaltig.

Cucchù, *m.* Kuckuck! (s, e) *m.* — *cucchù!* kuckuck! — *far cucchù,* Verstecken spielen.

Cuccuma, *f.* Kaffeekanne (–, n), *f.*, Teekanne *f.*, Zorn (ira) *m.*, Unwille (malumore), *m.* — *avere qd. sulla c.,* jem. nicht leiden können.

Cuccuveggia, *f.* Käuzchen (s, –) *n.*

Cucicchiare, *v. tr.* ein wenig nähen.

Cucina, *f.* Kuche (–, n) *f.*; Kochkunst (–) *f.* (arte culinaria) — *cucina economica* (fornello, focolaio), Sparherd (es, e) *m.* — *le spese di cucina,* die Ausgaben für Essen — *la cucina piccola fa la casa grande,* Einfachheit im Essen vermehrt das Vermögen — *donna di c.,* Köchin, *f.* — *far la c.,* kochen — *di buona, di mala c.,* leicht, schwer kochbar — *a grassa c. povertà è vicina,* gut essen vermindert das Vermögen — **cucinabile,** *agg.* kochbar — **cucinaia,** *f.* Kochfrau, *f.* — **cucinaio,** *m.* Koch, (es, "e) *m.* — **cucinare,** *v. tr.* kochen; (conciare pel di delle feste) übel zurichten — **cucinatura,** *f.* Kochen (s) *n.* — **cucinetta,** *f.* kleine Küche, *f.* — **cuciniere,** *m.* (cuoco) Koch (es, "e) *m.*; (ricettario) Küchenmeister, *m.*, Kochbuch (es, "er) *n.*

Cucire, *v. tr.* nähen — *c. a mano,* mit der Hand *n.* — *macchina da c.,* Nahmaschine (–, n) *f.* — *c. la bocca a uno,* einem den Mund zustopfen — *star cucito*

a qd., jem. auf Schritt und Tritt folgen — **cucito,** *m.* Nähen, *n.* — **cucitore,** *m.* Näher (s, –) *m.* — **cucitrice,** *f.* Näherin, *f.*, (Mecc.) *macchina c.*, Heftmaschine (–, *n*) *f.* — *cucitrice di bianco*, Weißnäherin, *f.* — **cucitura,** *f.* Naht (–, re) (il cucire) Nähen (s), *n.*

Cuculiaccio, *m.* Verführer verheirateter Frauen, *m.*

Cuculiare, *v. tr.* verhöhnen.

Cuculo, *m.* (Zool.) Kuckuck, *m.*

Cucurbita, *f.* Kürbis (ses, se), *m.*

Cucurbitaceo, *agg.* kurbisartig — **cucurbitaceo,** *m.* Kurbisgewächs, *n.* — **cucurbitale,** *agg.* kurbisförmig — **cucurbitario, cucurbitino,** *agg. verme c.*, Kurbiswurm, *m.*

Cuffia, *f.* Haube, *f.*; (Teat.) Einblasserkasten, *m.*; (Radio) Kopfhörer (s, –) *m.*, (Bot.) Samenhulse, *f.* — *c. da notte*, Nachthaube, *f.* — *uscir per il rotto della c.*, mit einem blauen Auge davon kommen — *far cuffia*, umschlagen — *ogni c. è buona per la notte*, bei Nacht sind alle Katzen grau — **cuffietta,** *f.* Haubchen (s, n) *n.* — **cuffina,** *f.* Haubchen, *n.* — **ciuffino,** *m.* Kinderhaubchen, *n.* — **cuffione,** *m.* große, hohe Haube, *f.* **cuffiotto,** *m.* Mannerkappe, *f.*

Cugina, *f.* Base *f.* — **cugino,** *m.* Vetter, (s, n) *m.*

Cui, *pron. relativo*; (al quale, alla quale, al quale) dem; welchem; der, welcher; dem *o* welchem; (ai, alle quali, denen *o* welchen; (*accus. sing.*) den, welchen; die, welche; das, welches — *i cui, le cui*, dessen, deren — *il cui onore*, dessen (deren) Ehre — *di cui*, dessen, deren, dessen — *un albero, di cui ogni ramo era d'oro*, ein Baum, an dem jeder Zweig aus Gold war.

Culaccinato, *m., grano c.*, an Gewicht abnehmendes und fleckig werdendes Getreide, *n.*

Culaccino, *m.* kleiner Steiß, *m.*; (nel bicchiere da vino) Bodensatz, *m.*; Wurstzipfel (codetta di salsiccia), *m.*; (estremità) Ende (s, n) *n.*; (nei lavori in cera) Wachsrest, *m.* — **culaccio,** *m.*; (Macell.) Hinterstück, *n.*

Culaia, *f., il tempo fa c.*, es will regnen — *mosca c.*, Pferdefliege, *f.*

Culata, *f.* (colpo) Stoß mit dem Hinteren *m.*; (caduta col sedere) Fall auf den Steiß, *m.*

Culatta, *f.* (dei recipienti) Bodenstück *m.*; (dei cannoni) Hinterteil (es, e) *m.*; (Orefic.) Bodensatz, *m.*; Buchrükken (dorso del libro), *m.* — (Artigl.) *culatta d'otturazione*, Verschlußboden stück (es, s) *n.* — *fucile da caricarsi dalla c.*, Hinterlader, *m.* — *libro con c. di pelle*, Buch mit Lederrücken, *n.*

Culinare, culinario, *agg.* Koch.... — *arte c.*, Kochkunst, *f.*

Culbianco, *m.* (Ornit.) getüpfelter Wasserlaufer, *m.*

Culla, *f.* Wiege, *f.*; *fig.* Geburtsort (luogo di nascita), *m.*, Heimat (paese nativo), *f.* — *morire in c.* im zartesten Alter sterben — **cullamento,** *m.* Wiegen *n.* — **cullare,** *v. tr.* wiegen — **cullarsi** *in.* (abbandonarsi a) sich hingeben — **cullata,** *f.* Wiegen, *n.*

Culmifero, *agg.* halmartig; halmtragend.

Culminare, *v. intr.* gipfeln, (Astr.) kulminieren — **culminante,** *agg.* gipfelnd, (Astr.) kulminierend — *punto c.*, Hohepunkt (es, e) *m.*, (Astr.) Kulminationspunkt, *m.* — **culmine,** *m.* Gipfel, *m.*

Culmo, *m.* Halm, *m.*

Culo, *m.* Hinterer, *m.*, Gesäß, *n.*; (volg.) Arsch, *m.*, Steiß, *m.*, (fondo) Boden *m.*

Culto, *m.* Kultus, *m.* — *ministero dei culti*, Kultusministerium, *n.* — *il culto del bello*, die Pflege des Schonen — **culto,** *agg.* gebildet, gelehrt — **cultore,** *m.* Pfleger, *m.*, Beforderer *m.* — **cultura,** *f.* Bildung *f.*, Kultur (civiltà) *f.*; (del terreno) Bebauung (–, en) *f.*, (cura) Pflege (–) *f.* — *la c. di riso*, der Reisanbau, *m.*

Culturale, *agg.* kulturell.

Cumbria, *f.* (Geogr.) Cumberland, *n.*

Cumulare, *v. tr.* anhaufen; ansammeln — **cumulatamente,** *avv.* in Überfluß — **cumulativamente,** *avv.* zusammen — **cumulativo,** *agg.* zusammenfassend; Gesamt.... — **cumulatore,** *m.* Anhaufer, *m.* — **cumulazione,** *f.* Anhäufung (–, en) *f.* — **cumulo,** *m.* Haufen, *m.*, (accumulazione) Anhaufung (–, en) *f.*, (d'impieghi) Vereinigung (–, en) *f.*

Cuna, *f.* Wiege (–, n) *f.*

Cuneare, *v. tr.* keilformig gestalten — **cuneato,** *agg.* keilformig.

Cunegonda, *n. pr. f.* Kunigunde, *f.*

Cuneiforme, *agg.* keilformig — *caratteri c.*, Keilschrift, *f.* — *osso c.*, Keilbein *n.* — **cuneo,** *m.* Keil, (es, e) *m.*, Kugel, *m.*; (Arch.) Gewölbestein, *m.*

Cunetta, *f.* Querrinne (–, n) *f.*

Cunicolo, *m.* (Fort.) Mine, *f.*; (della volpe, ecc.) unterirdischer Gang. *m.*; (Min.) Gang, (s, ·e) *m.*, Stollen, *m.*

Cunila, *f.* (Bot.) Gartenkummel, *m.*

Cunzia, *f.* (Bot.) Zypergras, *n.*

Cuoca, *f.* Köchin, (–, nen) *f.* — **cuocere,** *v. tr.* kochen; sieden (bollire), (arrostire) braten; (legumi, nel proprio sugo) schmoren; (al forno, friggere) backen (pane, ecc.), rösten (rosolare); (fondere metalli) schmelzen — *fig., una passione cuoce qd.*, eine Leidenschaft bringt jemands Blut zum Sieden — **cuocere,** *v. intr.*, Kochen (ni-

nestra, ecc.); brennen; beißen (scottare); *fig.* peinigen (martirizzare), kränken; betrüben (affligere) — *lasciar cuocere qd. nel suo brodo*, sich nicht um jem. bekümmern — **cuocersi**, *v. rifl.* sich verbrennen; *fam.* sich verlieben (innamorarsi); *fam.* sich betrinken (ubriacarsi).

Cuoco, *m.* Koch, *m.*

Cuoiaio, *m.* 1) Lederarbeiter, *m.*; 2) Lederhändler, *m.* — **cuoio**, *m.* Leder, *n.* (dell'uomo): Haut, *f.*; (dell'animale): Fell, *n.* — *cuoio di Russia*, Juchtenleder, *n.* — *distendere le cuoia*, sich strecken; sich dehnen — *piegar le cuoia*, die Hörner einziehen; sich beugen — *cuoi*, *m. pl.* Lederwaren, *f. pl.*

Cuora, *f.* Sumpfwiese, *f.*

Cuore, *m.* 1) Herz, *n.*; 2) Brust (petto), *f.*; 3) Liebe (amore), Neigung, Zuneigung (affezione), *f.*; 4) Freigebigkeit, Hochherzigkeit (magnanimità), *f.*; 5) Mut, *m.* Herzhaftigkeit (coraggio), *f.*; 6) Herz (cuore), *n.* Mittelpunkt (centro), *m.*; 7) Wesen, *n.* Charakter (indole), *m.*; *fig.* Gefühl, Gemüt (sentimento), Gewissen (coscienza), *n.*; (Giuoc.) Coeur, *n.* — *senza cuore*, herzlos — *di cuore*, herzlich, aufrichtig — *di mal cuore*, ungern; mit Widerwillen — *di gran cuore*, von ganzem Herzen — *col cuore in mano*, offenherzig; freimütig — *essere, stare di buon cuore*, heiter und guter Dinge sein — *stare a cuore*, am Herzen liegen — *avere a cuore*, wertschätzen — *far cuore a qd.*, jm. Mut machen — *farsi cuore, riprendere cuore*, Mut fassen; Mut schöpfen — *non mi basta il cuore*, ich getraue mich nicht — *non mi ne dava il cuore*, ich hatte nicht den Mut dazu — *nel cuor dell'inverno*, mitten im Winter — *straziare il cuore*, das Herz zerreißen — *nel cuor dell'Asia*, im Herzen Asiens — *toccare il cuore*, das Herz, das Gemüt bewegen — *palpitazione di cuore*, Herzschlag, *m.* — *malattie di cuore*, Herzkrankheiten, *f. pl.* — *ventricoli del cuore*, Herzkammern, *f. pl.* — *porsi la mano sul cuore*, sich die Hand aufs Herz legen — *la pace del cuore*, der Gewissensfrieden, *m.* — *uomo di gran cuore*, hochherziger Mensch, *m.* — **cuoricino**, *m.* Herzchen, *n.*

Cupamente, *avv.* in hohler, tiefer Weise.

Capata, *f.* Makrone, *f.*

Cupè, *m.* Coupé, *n.*

Cupezza, *f* 1) Tiefe, Hohlheit (d'un tono), *f.*; 2) Verschlossenheit (della persona), *f.*

Cupidamente, *avv.* in gieriger Weise — **cupidigia**, *f.* Begierde, *f.*; Habsucht, Lüsterheit, *f.* — *cupidigia di onori*, Ehrgeiz, *m.* — **cupidità**, *f.* Begierde, *f.* heftiges, ungezügeltes Verlangen, *n.* — **cupido**, *agg.* gierig; begierig — *cupido di potere*, herrschsüchtig — **cupido**, *m.* (Mit.) Cupido, Amor, Liebesgott, *m.*

Cupo, *agg.* 1) hohl, tief (profondo); 2) (toni): dumpf; (colori): tief; dunkel; 3) (persone): tiefsinnig; finster; verschlossen — **cupo**, *m.* 1) Tiefe (profondità), *f.*; 2) Verschlossenheit (cupezza), Tiefsinnigkeit (mente meditabonda), *f.*

Cupola, *f.* 1) Kuppel, *f.*; 2) Laube, *f.*; Laubdach (tetto di pergola), *n.* — **cupoletta**, *f.* 1) kleine Kuppel, *f.*; 2) Pavillon, *m.* Gartenhäuschen (pergolato), *n.*

Cupolo, *agg.* gehäuft voll.

Cupolone, *m.* große Kuppel, *f.*

Cuprico, *agg.* kupferhaltig; kupferartig — **cuprifero**, *agg.* kupferhaltig.

Cura, *f.* 1) Sorge, Besorgnis, *f.* Bemühung (sforzo), *f.*; 2) Eifer (zelo), *m.* Fleiß (diligenza), *m.* Emsigkeit (zelo), *f.* Überwachung (sorveglianza), Verwaltung (amministrazione), *f.* — *darsi cura*, sich Sorge machen; besorgt sein — *cura paterna*, sorgender Sinn des Vaters, *m.* — *lavorare senza cura*, nachlässig arbeiten — *la cura d'un patrimonio*, die Verwaltung eines Vermögens, *f.* — **cura**, *f.* Kur, Gesundheitspflege, *f.* — *far la cura del sangue*, sich einer Blutreinigungskur unterziehen — **cura**, *f.* Pfarrei, *f.* — (Prov.) *ogni curato loda la sua curia*, jeder lobt das was ihm gehört — **curabile**, *agg.* heilbar — *non curabile*, unheilbar — **curabilità**, *f.* Heilbarkeit, *f.*

Curandaio, *m.* Wäschebleicher, *m.*

Curante, *agg.* behandelnd — *il medico curante*, der die Behandlung leitende Arzt — *non curante*, sorglos; unbekümmert.

Curare, *v. a.* sorgen, Sorgen tragen (für etwas od. jem., per qc. o qd.); sich bekümmern, sich bemühen, ängstlich sein (um etwas, per qc.); schätzen, achten, beachten (gli avvertimenti, le parole di qd., ecc.); mit Fleiß, mit Eifer etwas betreiben (fare qc. con zelo); (Med.) kurieren; heilen; in die Kur nehmen — **curarsi**, *v. rifl.* (di qc.) Sorge tragen (für etwas, per qc.); sich kümmern (um etwas, per qc.); achten, beachten, schätzen (le parole, ecc. di qd.); (Med.) sich kurieren; sich pflegen; sich heilen — *non ti curar di loro, ma guarda e passa*, beachte sie nicht, aber schau um dich und gehe vorüber.

Curatela, *f.* Kuratel, *n.* Vormundschaft, *f.* — **curativo**, *agg.* die Heilung befördernd — *metodo curativo*, Heilmethode, *f.*

Curato, *m.* Pfarrer, Seelsorger, *m.* — **curato,** *agg.* zur Seelsorge gehörig.
Curatore, *m.* Kurator, Vormund. Fürsorger, *m.*
Curatura, *f.* Bleichen der Leinwand, *n.*
Curculione, *m.* Kornwurm, *m.*
Curcuma, *f.* Kurkuma; indischer Safran, *m.*
Curia, *f.* Gerichtshof, *m.* — *Curia papale,* päpstliche Kanzlei, *f.* — *Curia vescovile,* bischöfliche Kanzlei, *f.* — **curiale,** *agg.* zum Gerichtshof gehörig — *stile curiale,* Kanzleistil, *m.* — **curiale,** *m.* Gerichtsperson, *f.* — **curialesco,** *agg.* zum Gerichte, zur Rechtsprechung gehörig — *cavilli curialeschi,* juristische Spitzfindigkeiten, *f. pl.*
Curiosaccio, *agg.* 1) neugierig; 2) unerträglich (insopportabile).
Curiosamente, *avv.* mit Neugierde — *essere vestito curiosamente,* sonderbar gekleidet sein — **curiosare, curiosseggiare,** *v. n.* neugierig sein; neugierig zuhören, zuschauen — **curiosetto,** *agg.* ein wenig neugierig — **curiosità,** *f.* 1) Neugier, Neugierde, *f.* Vorwitz, *m.*; 2) Sonderbarkeit, Sonderheit (singolarità), *f.*; 3) Kuriosität (curiosità), Merkwürdigkeit (cosa curiosa), *f.*; 4) übertriebene Sorgfalt (attenzioni eccedenti), *f.* — **curioso,** *agg.* 1) neugierig; vorwitzig; 2) wißbegierig (bramoso di sapere); die Neugierde, die Wißbegierde erregend; 3) seltsam (strano); 4) kurios (curioso); bizarr (bizzarro); eigentümlich (singolare) — *è questa è curiosa!* das ist eine kuriose Geschichte!
Curonico, *agg.* (Geogr.) kurisch — *Golfo curonico,* Kurisches Haff, *n.*
Curro, *m.* Walze, *f.* Schienenrädchen, *n.* — *mettere qd. sul curro,* jem. dahin bringen etwas zu tun — *essere sul curro di far qc.,* im Begriffe sein etwas zu tun.
Cursore, *m.* Gerichtsdiener, *m.*
Curule, *agg.* kurulisch.
Curva, *f.* 1) Kurve, Krümmung, *f.*; 2) krumme Linie (linea curva), *f.* — **curva,** *f.* (Vet.) Fußgalle (dei cavalli), *f.* — **curvamente,** *avv.* in gekrümmter Linie — **curvare,** *v. a.* 1) krümmen; krumm biegen; 2) beugen (inchinare) — **curvarsi,** *v. rifl.* 1) sich krümmen; sich biegen; 2) sich beugen; sich bücken; sich niederbücken (inchinarsi) — **curvato,** *agg.* 1) gekrümmt; 2) gebeugt (inchinato, curvato: dalla vecchiaia) — *curvato dagli anni,* durch die Jahre gebeugt — **curvatura,** *f.* Krümmung, Biegung, *f.* Stelle wo etwas gekrümmt, gebogen ist — **curvetto,** *agg.* etwas krumm; etwas gebeugt — **curvezza,** *f.* 1) Krummsein, Gekrümmtsein, *n.*; 2) Gebeugtsein (dalla vecchiaia), *n.* — **curvilineo,** *agg.* aus krummen Linien bestehend — *moto curvilineo,* krummlinige Bewegung, *f.* — **curvimetro,** *m.* Kurvenhalbmesser, *m.* — **curvo,** *agg.* 1) krumm; gebogen; 2) gebeugt (dalla vecchiaia).
Cuscinetto, *m.* kleines Kissen, *n.* (Sattelkissen, Nadelkissen, *n.*); (Ferrov.) Verbindungsstücke, *n. pl.* — *cuscinetto odorante,* Räucherkissen, *n.* — **cuscino,** *m.* Kissen, Polster, *n.* — *cuscini da carrozza,* Wagenpolster, *n. pl.*
Cuscuta, *f.* (Bot.) Flachsseide, *f.* Filzkraut, *n.* — **cuscutino,** *agg.,* *sugo cuscutino,* Filzkrautsaft, *m.*
Cuspidale, *agg.* zum Giebel gehörig; Giebel..... — **cuspidato,** *agg.* spitz auslaufend (foglie, ecc.) — **cuspide,** *f.* Gipfel, *m.* Spitze, *f.*; (Arch.) Giebel, First, *m.* Zinne, *f.*
Custode, *m.* Hüter, Wächter, *m.* — *Angelo custode,* Schutzengel, *m.* — **custode,** *f.* Hüterin, Hausmeisterin (portinaia), Wärterin (guardiana), *f.* — **custodia,** *f.* 1) Hut, Wache (guardia), Aufsicht (sorveglianza), *f.*; 2) Gewahrsam, Verwahrung, Aufbewahrung (custodia di una cosa o di qd.) — *la custodia degli occhiali,* das Brillenfutteral, *n.* — *tener qd. in custodia,* jem. in Gewahrsam halten, streng bewachen — **custodimento,** *m.* 1) Pflege, Hütung, *f.*; 2) (del maltempo): Schutz, *m.* Bewahrung, *f.* — **custodire,** *v. a.* 1) hüten; behüten; bewachen (sorvegliare); bewahren (tenere in custodia); 2) in Verwahrung nehmen (prendere in custodia); beschützen; beschirmen (proteggere); 3) Krankenpfleger treiben (custodire un malato) — *chi semina e non custode, assai tribola e poco gode,* wer pflanzt und dann das Gepflanzte nicht pflegt, gibt sich unnütze Mühe — **custodirsi,** *v. rifl.* sich pflegen; sich gut nähren — **custoditamente,** *avv.* in sorgfältiger Weise.
Cutaneo, *agg.* zur Haut gehörig; Haut..... — *malattie cutanee,* Hautkrankheiten, *f. pl.* — **cute,** *f.* Haut (dell'uomo), *f.* — **cuticola,** *f.* Epidermis, Oberhaut, *f.*; (Bot.) Kutikula, *f.* — **cuticolare,** *v. a.* zur Epidermis Oberhaut gehörig.
Cutignolo, *m.* Quittenfeige, *f.*
Cutretta, cutrettola, *f.* Bachstelze *f.*
Cuttero, *m.* (Mar.) Kutter, *m.*
Czar, *m.* Zar; russischer Kaiser, *m* — **Czarevic,** *m.* Zarewitsch, *m.* — **Czarina,** *f.* Zarin, *f.*
Czechi, *m. pl.* Tschechen, *m. pl*

D

D, *m.* e *f.* D, *n.*

Da, *prep.* indica: I. 1) (*origine*), von, aus — *vieni da lui!* kommst Du von ihm! — *partire dalla patria*, aus dem Vaterlande gehen — *fuggire dai genitori*, von den Eltern fliehen — 2) (*separazione*), von — *separare una cosa da un'altra*, eine Sache von der andern trennen — *guardare dall'errore*, vor dem Irrtum behuten — 3) (*origine, discendenza*), von, aus, durch — *discendere da nobile famiglia*, aus (von) vornehmer Familie abstammen — *ogni bene è da Dio*, alles Gute kommt von Gott — 4) (*principio, cominciamento*), von, bei — *le istorie di Livio cominciano dalle origini romane*, die Geschichtserzählung des Livius hebt von dem Ursprung Roms an — *la Spagna incomincia dalle Pirenei*, Spanien fängt bei den Pyrenäen an — 5) (*paese natio, luogo di nascita*), von — *Sant'Antonio da Padova*, der heilige Antonius von Padua — 6) (*motivo*), infolge von, durch, vor — *tremare dal freddo*, vor Kälte zittern — *dal troppo studiare diventare matto*, infolge vielen Studierens irrsinnig werden — II. (*autore, creatore*), von, durch — *cielo e terra furono creati da Dio*, Himmel und Erde wurden von (durch) Gott geschaffen — III 1) (*mezzo; modo e maniera; materia*), zu — *non c'è nulla da bere*, es ist nichts zu trinken da — *vivere da re*, wie ein König leben — 2) (*distanza*), von — *sei kilometri da Torino*, fünf Kilometer von Turin — 3) (*lato, direzione*), an, auf, bei, nach — *cieco da un occhio*, auf einem Auge blind — *da occidente*, nach Westen — *prendilo al collo*, nimm ihm beim Halse — 4) (*vicinanza*), bei; in der Nähe — *aspettami lì dall'osservatorio*, erwarte mich bei der Sterwarte — *abitare da san Gioacchino*, in der Nähe der Kirche Sankt Joachim wohnen — 5) (*quantitativo*), an, gegen — *saranno da trecento persone*, es werden an (gegen) dreihundert Personen sein — IV. 1) (*idoneità, abilità, condizione*), für, zu — *un cavallo da sella*, ein Pferd zum Reiten (Reitpferd) — 2) (*uso, scopo*), für, zu — *tela da camicie*, Leinwand zu Hemden — *fazzoletto da naso*, Taschentuch — *armadio da biancheria*, Schrank für die Wäsche — 3) (*ufficio, mestiere, occupazione*) — *fare da cameriera*, Kammermädchen sein — *fam., uomo da galera*, Mensch der die Galeere verdient — 4) (*modo, maniera*), als, wie, gleichsam als — *opera da galantuomo*, er handelt als ein Ehrenmann — *far da capitano*, als Kapitan fungieren — *vestire da prete*, das Priestergewand tragen — 5) (*segno di distinzione*), mit, an — *quell'uomo dai capelli lunghi*, jener Mensch mit langen Haaren — 6) *fare qc da sè, da loro*, etwas allein, ohne Mitwirkung anderer tun — *l'Italia fara da sè*, Italien wird allein fertig werden — V. (*davanti l'infinito*) — *aver da fare*, zu tun haben — *essere da farsi*, zu tun sein — *non ha trovato da fare*, er hat keine Beschäftigung gefunden — **da**, *avv.*, *da parte*, auf der Seite — *da lato*, zur Seite; beiseite — *da canto*, neben — *da presso, da vicino*, neben; in der Nähe — *da lontano*, weither; aus der Ferne — *da basso*, tiefgelegen; in der Tiefe — *da attorno*, umher; ringsumher; *fig* etwa, gegen — *da più*, von unten — **da**, *agg., da più*, mehr — *da meno*, weniger — *da poco*, wenig — *un uomo da poco*, ein zu nichts tauglicher Mensch.

Dabbenaggine, *f.* Gutherzigkeit, Gutmütigkeit, *f.*; 2) Einfalt (ingenuità), Dummkopf (stupido), *m.* — **dabbene**, *agg.* rechtschaffen (onesto); ehrlich (leale); gut (buono).

Daccanto, *prep.* neben; zur Seite.

Daccapo, *prep.* noch einmal; von vorn.

Dacchè, *avv.* 1) weil; da; 2) seitdem; nachdem.

Dacia, *f.* (Geogr.) Dacien, *n.* — **dacio**, *agg.* dacisch — **dacio**, *m.* Dacier, *m.*

Daddolino, daddolone, *m.* Mensch der viel herzt und abküßt, *m.* — **daddolo**, *m.* läppische Zärtlichkeit, *f.* — **daddoloso**, *agg.* in übertriebener Weise zärtlich.

Dado, *m.* Würfel, *m.*; (Magn.) viereckiger Schraubenschlüssel, *m.* — *a dadi*, würfelförmig — *giuocare a dadi*, würfeln — *lasciar correre il dado*, den Dingen ihren Lauf lassen — *pagare i lumi e i dadi*, nichts schuldig bleiben; den ganzen Schaden haben — **dadolino**, *m.* Würfelchen, *n.*

Dafne, *m.* (Bot.) Lorbeerbaum, *m.* — **dafnoide**, *f.* Lorbeerkrant, *n.* Seidelbast, *m.*

Daga, *f.* 1) (della fanteria); Seitengewehr, *n.*; 2) Dolch (pugnale), *m*

Dagherrotipia, *f.* Daguerreotypie, *f.* Lichtbild, *n.* — **dagherrotipo,** *m.* Daguerreotyp, (s, en) *m.*

Dagli, dàgli! *int.* los auf ihn! — *dagli e dagli,* (a fatica) nach langer Mühe.

Dagoberto, *n. pr. m.* Dagobert (s) *m.*

Dai, *prep. pl.* (*vedi* **da**)

Daina, *f.* Damhirschkuh, *f.* — **daino,** *m.* Damhirsch, *m.*

Dalia, *f.* (Bot.) Georgine, *f.*

Dalle dalle, *avv.* unaufhörlich.

Dalli dalli! *int.* haltet ihn!

Dalmata, *m.* Dalmatiner (s, –) *m.* — *f.* -in (–, nen) *f.*

Dalmatica, *f.* Meßgewand, *n.*

Dalmatico, *agg.* dalmatisch — **dalmato,** *m.* Dalmatiner, *m.*

Dalmazia, *f.* (Geogr.) Dalmatien, *n.*

Dama, *f.* Dame, (–, n) *f.*, Frau (signora), *f.*, Herrin (padrona), Geliebte (amata) *f.*; (Giuoc.) Damenspiel, *n.* — *fare a dama,* Dame spielen — **damare,** *v. tr.* (Giuoc.) aufdamen.

Damascare, *v. tr.* damaskieren — **damascato,** *agg.* damastartig; damasten — **damascatura,** *f.* Damaskierung (–, en) *f.*, Bildweberei, *f.* — **damaschetto,** *m.* Damastgewebe, *n.* — *damaschi, pl.* damastene Stoffe, *m. pl.* — **damaschina,** (lama) Damaszener Klinge, *f.* — **damaschinare,** *v. tr.* damaskiert — **damaschinato,** *agg.* damaskieren — **damaschino,** *agg.* Damaszener — *lama damaschina,* Damaszener Klinge, *f.* — *rosa damaschina,* Damaszener Rose, *f.* — **damasco,** *m.* Damast, *m.*

Damasco, *m.* (Geogr.) Damaskus, *n.*

Dameggiare, *v. tr.* den Hof machen.

Damerino, *m.* Stutzer, *m.*, Geck, *m.*

Damiano, *m.* Damian, *m.*

Damiere, damiero, *m.* Dambrett, *n.*

Damigella, *f.* Fräulein (signorina), *n.*, Hofdame (dama di corte), *f.*, Ehrendame (dama d'onore), *f.* — **damigello,** *m.* Jüngling, *m.*

Damigiana, *f.* Korbflasche, *f.* — *fig. fare una d.,* Fiasko machen.

Damo, *m.* Geliebter, *m.*, Liebster, *m. agg. sost.*

Damocle, *m.* Damokles, *m.*

Danaidi, *f. pl.* Danaiden *f. pl.*

Danaro, *m.* Geld (es, er) *n.*; (nel giuoco di carte) Karo (s, s) *n.* — *d. liquido, contante,* flüssiges, bares Geld — *d. spicciolo,* Kleingeld *n.*

Danaroso, *agg.* geldreich.

Danda, *f.* Gängelband, *n.*

Danese, *agg.* dänisch — *sost. m.* Däne, *m.*

Danimarca, *f.* (Geogr.) Dänemark, *n.*

Daniele, *n. pr. m.* Daniel (s) *m.*

Dannabile, *agg.* verdammenswert — **dannare,** *v. tr.* verdammen — *far d. l'anima a qd.,* jem. zur Verzweiflung bringen — **dannarsi,** *v. rifl.* verdammt werden — **dannato,** *m.* Verdammter, *m. agg. sost.* — *urlare come un d.,* verzweifelt schreien — **dannazione,** *f.* Verdammung, *f.*; *fig.* Plagegeist (tormentatore) *m.*, Plage (piaga), *f.* — *andare in d.,* verdammt werden.

Danneggiamento, *m.* Beschadigung, *f.* — **danneggiare,** *v. tr.* beschadigen — **danneggiarsi,** *v. rifl.* sich schaden, sich Abbruch tun — **danneggiato,** *m.* Beschadigter, *m. agg. sost.* — **danneggiatore,** *m.* Beschadiger *m.*

Danno, *m.* Schaden (s, ¨–) *m.*, Nachteil (svantaggio) *m.*; Verlust (perdita), *m.* — *è un danno!* es ist schade! — *danni e interessi,* Schadenersatz, *m.* — *vostro danno,* desto schlimmer für euch; euer Schade! — *a danno di qd.,* zu jes. Nachteil — *rifare i danni,* den Verlust ersetzen — *farsi danno,* sich schaden; sich Schaden tun — **dannosamente,** *avv.* schädlich — **dannoso,** *agg.* schädlich.

Dante, *n. p. m.* Dante *m.*

Dante, *m.* (Zool.) Damhirsch, *m.* — *pelle di dante,* Hirschleder, *n.*, Damhirschleder, *n.*

Danteggiare, *v. tr.* Dante nachahmen — **dantesco,** *agg.* dantisch — **dantista,** *m.* Danteforscher (s, –) *m.*

Danubiano, *agg.* Donau....

Danubio, *m.* (fiume) Donau, *f.*

Danza, *f.* Tanz, *m.*; (Mus.) Tanzmusik, *f.* — *fig. essere in d.,* mit verwickelt sein — *menar la d.,* den Reigen führen — **danzare,** *v. intr.* tanzen — **danzatore,** *m.* Tänzer, *m.* — **danzatrice,** *f.* Tänzerin, *f.*

Dapperfutto, *avv.* überall.

Dappiè, dappiède, *avv.* unten; zu Füßen.

Dappocaggine, dappochezza, *f.* (inettitudine) Ungeschicklichkeit (–) *f.*; (stupidità) Albernheit (–) *f.*

Dappoco, *agg.* (inetto) ungeschickt; (sciocco) albern; *sost. m.* Tölpel, *m.*

Dappoi, *avv.* hernach; alsdann.

Dappresso, *avv.* dicht daneben; nahe bei; in der Nähe (nelle vicinanze).

Dardanelli, *m. pl.* (Geogr.) Dardanellen, *f. pl.*

Dardanello, *m.* (Zool.) Uferschwalbe, *f.*

Dardeggiare, *v. tr.* Wurfgeschosse (proiettili), Pfeile (freccie) schleudern; (raggi) senden; (fiamme) schießen; (colpire) treffen — **dardo,** *m.* Pfeil (es, e) *m.* (freccia), Wurfgeschoß (proiettile), *n.*, (occhiata amorosa) Liebesblick (s, e) *m.*

Dare, *v. tr.* geben (dare); schenken (regalare); bewilligen (concedere); übergeben, darreichen (porgere); gewähren (concedere), mitteilen (partecipare) — *da-*

re contro qc gegen an rufet va t ß r
ai pra en — *l a i* i n l r
at en — *da e* k Pr fu
at er — *d e i l t* a *a* — *d* — *d* V e en — *a* — *ir* in
q d t ßen — *l e l r* d
n re erma n — *dar* l e len
sich in e r b l — *ai l*
eas cle ge etzt d l i d b —
— *n aarsene* r so r ar als
ob man nicht ver eid a l a te — *l*
dar es kann sein — *dar a a a b* i h
dav onmachen — *dare lel* l eßen sch
fen — *mi darebbero dei ai* o ie wurd r
mich einen Dieb sch e — *non mi e*
dato es ist mir nicht ve b nt — *dare*
aula testa zu Kopfe st ge — *dare del*
capo nel muro mit de n Kopf gegen
die Wand renn — *aar* r l
auffal en — *dare nel na* Arg m r
regen — *dare nel terde* ins Grab fallen
— *dare in riso in pianto* i i *in do* ec
in Lachen in We nen au ire len einen
Schrei ausstoßen — *a e fuori* heraus
geben — *dare in ri* zurückweichen
— *dare di penna* durchstreichen — *il*
sole da in una casa die Sonne bes hemt
ein Haus — *una finestra da sul giardino*
ein Fenster geht nach dem Garten —
darsi all ino sich zu schaffen machen
— *d ig i!* drauf! — *dare nel genio di qd* jm
gefallen — *darsi a conoscere* sich zu
erkennen geben — *dare noia* belästi-
gen — **dare,** *m* (Comm) Soll *n*

Dario, *n. pr stor m* Darius, *m*

Darsena, *f* Binnenhafen (s, –) *m*

Dartro, *m.* (Med.) Flechte, *f* — **dartroso,** *agg* dartrös.

Darvinismo, *m* Darwinismus (–) *m*

Dasimetria, *f* Luftdichtigkeitsmessung, *f.* — **Dasimetro,** *m* Dasymeter, *m*, Luftdichtemesser (s, –) *m*

Data, *f* Datum, *n.* — *cambiale da breve data,* Wechsel von kurzer Sicht — **datare,** *v tr* datieren

Datariato, *m* Würde des päpstlichen Kanzleipräsidenten, *f* — **datario,** *m* Vorstand der papstlichen Pfründekammer *m* — **dateria,** *f* päpstliche Pfründekammer (–) *f*

Dativo, *m.* Dativ (s e) *m*

Dato, *agg* ergeben geneigt — *l uomo dato allo studio,* zum Studieren hinneigender Mensch — *dato il prezzo basso,* bei dem billigen Preis — *sost m* (indicazione) Angabe (–, n) *f* Tatsache (fatto) *f*, Annahme (supposizione) *f*, (Mat.) gegebene Größe, *f* — *dati statistici,* statistische Daten

Datore, *m* Geber, (s, –) *m* — *d di lavoro,* Arbeitgeber (s, –) *m*

Dattero, *m.* (frutto) Dattel (–, n), *f*, (Bot.) (albero) Dattelbaum (es, e) *m* — *d. di mare,* Dattelmuschel (–, n) *f* — **dattilifero,** *agg* Datteln tragend

Dattilico, *agg* daktylisch — **dattilo,** Daktylus (–, ylen) *m*

Dattilografa, *f* Maschinenschreiberin (– nen) *f* — **dattilografia** *f* Maschinenschrift (–) *f* — **dattilografo,** *m* Maschinenschreiber (s –) *m* — **dattilologia,** *f* Fingersprache (– n) *f* — **dattiloscopia,** *f* Fingerabdruckverfahren (s) *n*

Dattilografare, *v tr* mit der Maschine schreiben

Dattorno, *avv* ringsherum — *darsi d* sich bemühen — *letarsi d,* sich vom Halse schaffen

Datura, *f* Stechapfel *m* (frutto) Stechapfelstaude (– n) *f* (pianta)

Dauco, *m* gelbe Rübe *f* Möhre *f*

Davanti, *prep* vor (+ *dat* e *acc*) *avv* vorn *sost m* (parte anteriore) Vorderteil (es e) *m* (lato) Vorderseite (– n) *f* — *passar d al duomo* am Dome vorbeigehen — *mettere d* vorlegen *agg* vorder — *i denti d* die Vorderzähne *m pl* — *il d della camicia* Hemdeinsatz *m*

Davanzale, *m* (Arch) Fensterbrett (es er) *n*

Davide, *n pr m* David *m* — **davidico,** *agg* davidisch

Davvero, *avv* wirklich, wahrhaftig — *d re davvero* im Ernste sprechen — *no davvero!* fällt mir gar nicht ein!

Daziabile, *agg* besteuerbar — **daziare,** *v tr* besteuern — **daziario,** *agg* Zoll — *tariffa d* Zolltarif *m* — **daziere,** *m* Zollbeamter *m* *agg sost* — **dazio,** *m* Zoll (es, e) *m* — *soggetto a d,* zollpflichtig — *esente da d,* zollfrei — *d consumo* Verbrauchszoll, *m*

Dazione, *f* Überreichung *f*

Dazzaiuolo, *m* Steuerliste (registro delle imposte), *f*, Zollbuch (registro del dazio), *n.*

Dea, *f* Göttin (–, nen) *f*

Deambulatorio, *sost m* Wandelhalle (–, n) *f*

Debbiare, *v tr* abbrennen — **debbio,** *m* Heidebrand, *n*

Debellamento, *m* Besiegung *f* — **debellare,** *v tr* besiegen, bezwingen — **debellatore,** *m* Besieger, (s, –) *m*

Debilità, *f* Schlaffheit *f* — **debilitamento,** *m* Entkräftung *f*, Erschöpfung, *f* — **debilitare,** *v tr* schwächen — **debilitarsi,** *v rfl* schlaff werden, sich schwächen.

Debitamente, *avv* gebührend — **debito,** *m* Schuld, (–, en) *f.*, Pflicht (dovere), *f*, *agg* gebührend — *fare, contrarre debiti,* Schulden machen — *rimanere in debito di qd,* etwas schuldig sein — *porre, mettere, scrivere a* (in) *debito,* zur Last schreiben — *farsi un debito di fare qc,* sich eine Pflicht daraus

machen, etwas zu tun — *estinguere un debito*, eine Schuld tilgen — *verrò a tempo debito*, ich werde zur rechten Zeit kommen — **debitore,** *m.* Schuldner (s, –) *m.* — *Vi sono debitore di 50 Lire*, ich schulde Ihnen 50 Lire — *andar debitore di qualche cosa*, etwas (*accus.*) schulden — **debitrice,** Schuldnerin (–, nen) *f.* **debituccio,** *m.* kleine Schuld, *f.*

Debole, *agg.* schwach, *m.*, Schwache, (debolezza) *f.* — *ciascuno ha il suo d.*, jeder hat seine schwache Seite — **debolezza,** *f.* Schwäche *f.* — **debolmente,** *avv.* schwach — **deboluccio,** *agg.* schwächlich.

Deboscia, *f.* Ausschweifung (–, en) *f.*

Debosciato, *agg.* entkraftet, *sost. m.* Wüstling (s, e) *m.*

Debuttante, *m.* Debutant (en) *m.*

Debuttare, *v. intr.* debutieren.

Debutto, *m.* Erstauftreten (s, –) *n.*, Debüt (s, s) *n.*

Deca, *f.* Dekade (–, n) *f.* — **decade,** *f.* Dekade, *f.*

Decadenza, *f.* Verfall, *m.* — *andare in d.*, in Verfall geraten.

Decadere, *v. intr.* verfallen; — *d. da un diritto*, eines Rechtes verlustig werden.

Decadico, *agg.* dekadisch — **decadimento,** *m.* Verfall, *m.*

Decaduto, *agg.* (impoverito) heruntergefallen.

Decaedrico, *agg.* dekaedrisch — **decaedro,** *m.* Dekaeder, *n.*

Decagono, *m.* Zehneck, *n.*

Decagramma, *m* Dekagramm, *n.*

Decalcare, *v. tr.* aufdrucken.

Decalco, *f.* Aufdruck (s, "e) *m.*

Decalcomania, *f.* Abziehbild (es, er) *n.*

Decalitro, *m.* Dekaliter (s, –) *n.* e *m.*

Decalogo, *m.* Dekalog (s) *m.*

Decamerone, *m.* Dekameron, *m.*

Decametro, *m.* Dekameter, *n.* e *m.*

Decampare, *v. intr* abstehen (da qc., von etwas).

Decanato, *m.* Dekanat, *n.* — **decano,** *m.* Dekan, *m.*

Decantare, *v. tr.* preisen (lodare), abklären (un liquido) — **decantazione,** *f.* Abklärung (–) *f.*

Decapitare, *v. tr.* enthaupten; köpfen — **decapitazione,** *f.* Enthauptung (–, en) *f.*

Decasillabo, *agg.* zehnsilbig *sost.* zehnsilbiger Vers, *m.*

Decastero, *m.* zehn Kubikmeter, *m. pl.*

Decastilo, *agg.* zehnsäulig.

Decemvirale, *agg., governo d.*, Herrschaft der Dezemvirn, *f.* — **decemvirato,** *m.* Dezemvirat, *n.* — **decemviro,** *m.* Dezemvir (s, n) *m.*

Decennale, *agg.* zehnjährig, *sost. m.* zehnjährige Gedenkfeier, *f.* — **decenne,** *agg.* zehnjährig — **decennio,** Jahrzehnt, *n.*

Decente, *agg.*, anstandig — **decentemente,** *avv.* anstandig — **decenza,** *f* Anstand, *m.*

Decentramento, *m.* Dezentralisation (–, en) *f.*

Decentrare, *v. tr.* dezentralisieren.

Decesso, *m.* Ableben, *n.*

Decidere, *v tr* entscheiden; beschließen, beendigen (finire) — **decidersi,** *v rifl.* sich entscheiden; sich entschließen.

Decifrabile, *agg* entzifferbar — **decifrare,** *v. tr.* entziffern — **decifratore,** *m.* Entzifferer, *m.* — **decifrazione,** *f.* Entzifferung, *f.*

Decigramma, *m* Dezigramm, *n.* — **decilitro,** *m* Deziliter, *n.*

Decima, *f.* Zehnte, *m.*; (Mus.) Dezime, *f.* — **decimale,** *agg.* dezimal; (*sost.*) die Dezimale (–, n) *f.* — *frazione d.*, Dezimalbruch, *m.*

Decimare, *v. tr.* dezimieren.

Decimetro, *m.* Dezimeter, *m.*

Decimo, *agg. num* (der, die, das) zehnte — *Carlo decimo*, Karl der Zehnte — (fraz.) *m.* Zehntel, *n.*

Decina, *f.* Zehner (s, –) *m.* — *una d.* (circa 10) etwa zehn.

Decisamente, *avv.* entschieden.

Decisione, *f* Entscheidung, *f.* — **decisamente,** *avv.*, **decisivo,** *agg.* entscheidend, endgultig.

Deciso, *agg.* entschlossen — **decisore,** *m.* entscheidende Person, *f.*

Declamare, *v. tr.* deklamieren; vortragen — **declamatore,** *m* Deklamator, (s, en) *m.*, Vortragender, *m* — **declamatoriamente,** *avv.*, **declamatorio,** *agg.* deklamatorisch — **declamazione,** *f.* Deklamation, *f.*

Declaratorio, *agg.* erläuternd — *sentenza d.*, Erläuterungsurteil (s, e) *n.*

Declinabile, *agg.* deklinierbar — **declinamento,** *m.* (abbassamento) Neige (–, n) *f.*, (diminuzione) Abnahme (–, n) *f.* — **declinare,** *v. tr.* (gramm.) deklinieren, (chinare) neigen, (respingere) ablehnen, (tramontare) untergehen, (andar verso la fine) zu Ende gehen; (diminuire) abnehmen, (Fis., Astr.) (scostarsi) abweichen, (dichiarare) angeben — **declinatore,** *m.* Deklinatorium, *n.* — **declinatorio,** *m.* — *ago d.*, deklinierende Magnetnadel *f.*

Declinazione, *f.* Deklination, *f.*, Abweichung (Fis.), (Med.) Abnahme *f.*

Declino, *m. vedi* **declinazione**

Declive, *agg.* abschussig — **declive, declivio,** *m.* Abhang, *m.*, Gefall (d'un fiume), *n.* — **declività,** *f.* Abschussigkeit, *f.*, Gefall (d'acque), *n.*

Decollare, *v. tr.* (decapitare) köpfen; (Aviaz.) starten — **decollazione,** *f* Enthauptung, *f.*

Decollo, *m.* Start (s, e) *m.*, Abflug (s, "e) *m*

Decolorare, *v. tr.* entfärben
Decolorazione, *f.* Entfärbung (–, en) *f.*
Decomponibile, *agg.* zerlegbar; zersetzbar — **decomporre,** *t. tr.* zerlegen; (scomporre) (chim.) zersetzen — **decomporsi,** *v. rifl.* sich zersetzen — **decomposizione,** *f.* Auflösung (scioglimento), Zerlegung (scomposizione) Zersetzung (dissoluzione); (chim.) Analyse, *f.*, (putrefazione) Verwesung *f.*
Decorare, *v. tr.* (ornare); schmücken, verzieren, (con distinzioni) dekorieren — **decorativo,** *agg.* dekorativ; schmückend; verzierend — **decoratore,** *m.* Dekorateur, *m.* — **decorazione,** *f.* Dekoration, *f.* Ausschmückung *f.* Orden, *m.* — **decoro,** *m.* Schmuck, *m.*, (dignità) Anstand (s) *m.* — **decorosamente,** *avv.*, **decoroso,** *agg.* anständig
Decorrenza, *f* Ablauf, *m* — **decorrere,** *v intr.* verlaufen; vergehen: ablaufen — **decorso,** *agg.* verlaufen — *dopo il termine,* nach Ablauf des Termins — *sost. m.* (tempo) Verlauf, *m.*, (acque, ecc.) Abfluß, *m.*
Decotto, *m.*, **decozione,** *f.* Dekokt, *n.* Absud, *m.*
Decremento, *m.* Abnahme *f.* — **decrepitare,** *v. intr* (Min.) zerplatzen — *v tr.* (Chim.) kalzinieren — **decrepitazione,** *f.* Zerplatzen, *n.*, (Chim.) Kalzinierung *f.* — **decrepitezza,** *f.* Altersschwäche, *f.* — **decrepito;** *m.* altersschwach — *ingegno d.*, hinfälliger Geist, *m.* — *società d.*, verrottete Gesellschaft, *f.*
Decrescenza, *f.* Abnahme (diminuzione) *f.* — *essere in d.*, in der Abnahme, im Schwinden begriffen sein — **decrescere,** *v. intr.* abnehmen; (acque) fallen; sinken — **decrescente,** *agg.* in der Abnahme, im Schwinden begriffen — **decrescimento,** *m.* (diminuzione) Abnahme (–, n) *f.*, (modo, atto di decrescere) Abnehmen (s, –) *n.*
Decretale, *agg.* päpstlich *sost. f.* päpstlicher Erlaß *m.*
Decretare, *v. tr.* verordnen — **decreto,** *m.* Dekret, *n.*, Erlaß, *m.* — **decretorio,** *agg.*, verordnend.
Decubito, *m.* Bettlägerigkeit, *f.* — *d. di materia morbosa,* Ansammlung von Krankheitsstoff, *f.*
Decuplo, *agg.* zehnfach.
Decuria, *f.* Dekurie, *f.* — **decuriato,** *m.* Amt eines Dekurio, *n.* — **decurione,** *m.* Dekurio, *m.*
Decurtare, *v. tr.* kürzen.
Decurtazione, Kürzung (–, en) *f.*
Dedalo, *m.* Dädalus, *m.*; *fig.* erfinderischer Kopf, *m.*; (labirinto) Labyrinth (s, e) *n.*
Dedica, *f.* Widmung, *f.* — **dedicare,** *v. tr.* widmen; weihen — **dedicarsi,** *v. rifl.* sich widmen — **dedicatore,** *m.* widmende Person, *f.* — **dedicatoria,** *f.* Zueignungsschrift, *f.* — **dedicatorio,** *agg.* widmend; zueignend — **dedicazione,** *f.* Widmung, *f.*; (Rel.) Kirchweihfest, *n.*
Dedito, *agg.* ergeben; geneigt.
Dedizione, *f.* Übergabe (consegna) *f.*, Unterwerfung (assoggettamento), *f.*
Dedurre, *v. tr.* herleiten (derivare) abziehen (detrarre); (concludere) folgern — *d. ragioni,* Gründe vorbringen — *dedotte le spese,* abzüglich der Kosten.
Deduttivamente, *avv.*, **deduttivo,** *agg.* deduktiv; herleitend; folgernd — **deduzione,** *f.* Herleitung, *f.* (Gmr.) Beweisführung, *f.*, (diffalco) Abzug (s, "e) *m.*, (conclusione) Schlußfolgerung (–, en) *f.*
Defalcamento, *m.* Abrechnung, *f.* Abzug, *m.* — **defalcare,** *v. tr.* abziehen; abrechnen.
Defecare, *v. tr.* abklären — **defecazione,** *f.* (Med.) Entleerung *f.*; (Chim.) Abklärung, *f.*
Deferente, *agg.* nachgiebig, (cortese) höflich — **deferenza,** *f.* Nachgiebigkeit, *f.* (cortesia) Höflichkeit (–, en) *f.* — **deferire,** *v. tr.* (denunziare) anzeigen; (un giuramento) zuschieben — *d. uno al tribunale,* einen gerichtlich belangen; *v. intr.* (aderire) beistimmen.
Defezione, *f.* Abtrunnigkeit (–, en) *f.*, (Mil.) Fahnenflucht (–, "e) *f.*
Deficiente, *agg.* mangelnd, (idiota) schwachsinnig — **deficienza,** *f.* Mangel, *m.*, (idiozia) Schwachsinn (es, e) *m.* — **deficit,** *m.* Defizit, *n.*
Definibile, *agg.* definierbar — **definire,** *v. tr.* definieren; (comporre) beilegen; (decidere) entscheiden.
Definitivamente, *avv.*, **definitivo,** *agg.* entscheidend; endgültig — **definizione,** *f.*, Erklärung, *f.*, Begriffsbestimmung, *f.*
Deflagrare, *v. tr.* abbrennen.
Deflemmare, *v. tr.* dephlegmieren — **deflemmatore,** *m.* Dephlegmator, *m.* — **deflemmazione,** *f.* Dephlegmieren, *n.*
Deflessione, *f.* Abweichung, *f.*
Deflettere, *v. intr.* abweichen.
Deflorare, *v. tr.* entjungfern — **defloration,** *f.* Entjungferung, *f.*
Deflusso, *m.* Abfluß (sses, "sse) *m.*
Deformare, *v. tr.* entstellen — **deforme,** *agg.*, **deformemente,** *avv.* unförmlich; (di persona) mißgestaltet — **deformità,** *f.* Entstellung (–, en) *f.*; (di persona) Mißgestaltung, *f.*
Defraudare, *v. tr.* unterschlagen — **defraudatore,** *m.* Unterschlager, Betrüger, *m.* — **defraudazione,** *f.* Unterschlagung, *f.*, Betrug, *m.*

Defunto, *agg.* verstorben; selig; verewigt — **defunto**, *m.* Verstorbener, Abgeschiedener, *m.*

Degagna, *f.* Schleppnetz, *n.*

Degenerare, *v. n.* entarten; *fig.* verkümmern (deperire) — **degenerazione**, *f.* Entartung, *f.*

Degenere, *agg.* entartet; aus der Art geschlagen.

Deglutire, *v. a.* verschlucken; einschlucken — **deglutizione**, *f.* Verschlucken, Einschlucken, *n.*

Degnamente, *avv.* in würdiger, angemessener Weise — **degnarsi**, *v. rifl.* sich herablassen; geruhen — **degnare**, *v. n.* sich herablassen; zuvorkommend sein (gegenüber jem., verso qd.) — **degnare**, *v. a.*, *degnare qd. per amico*, jm. zum Freunde haben — **degnazione**, *f.* Herablassung, Leutseligkeit, *f.* — **degnevole**, *agg.* herablassend; leutselig — **degno**, *agg.* 1) würdig; wert; 2) angemessen (conforme).

Degradamento, *m.* Degradierung, Erniedrigung, *f.* — **degradare**, *v. a.* degradieren; *fig.* herabwürdigen — **degradare**, *v. n.* (Disegn.) kleiner werden; (Pitt.) an Leuchtkraft verlieren (i colori) — **degradarsi**, *v. rifl.* sich herabwürdigen; sich erniedrigen — **degradazione**, *f.* Degradation, Entwürdigung (avvilimento), Erniedrigung (umiliazione), *f.*

Deh! ei! oh! ach!

Deicidio, *m.* Mord des Heilands, *m.*

Deiezione, *f.* Dejektion, *f.*

Deificare, *v. a.* vergöttern — **deificazione**, *f.* Vergöttlichung, Vergötterung, *f.*

Deipara, *f.* Mutter Gottes, *f.*

Deismo, *m.* Deismus, *m.* — **deista**, *m.* Deist, *m.*

De jure, von Rechtswegen.

Delatore, *m.* Denunziant, Polizeispion (spia della questura), *m.* — **delazione**, *f.* Denunziation, heimliche Anklage, *f.* — *delazione d'armi*, Tragen verbotener Waffen, *n.*

Delebile, *agg.* vertilgbar; auslöschbar (cancellabile).

Delegare, *v. a.* bevollmächtigen; beauftragen — **delegato**, *agg.* beauftragt — **delegato**, *m.* Delegierter, Beauftragter, Bevollmächtiger, *m.* — **delegazione**, *f.* 1) Beauftragung, Bevollmächtigung, *f.*; 2) Auftrag, *m.* Vollmacht (pieni poteri), *f.*

Deleterio, *agg.* tödlich; verderblich; (Med. e Chim.) zerstörend; auflösend.

Delfinato, *m.* (Geogr.) Dauphiné, *f.* — **delfiniera**, *f.* Harpune zum Delphinenfang, *f.* — **delfino**, *m.* Delphin, *m.*; (Fort.) Brüstung (einer Schießscharte); (Astr.) Delphin, *m.*

Delibare, *v. a.* kosten; mit der Zunge prüfen.

Delibazione, *f.* vorläufige Untersuchung, *f.*

Deliberare, *v. a.* 1) beraten; beschließen (decidere); 2) anordnen (disporre), festsetzen (fissare) — **deliberare**, *v. n.* sich beraten; beratschlagen — **deliberarsi**, *v. rifl.* sich entschließen — **deliberato**, *agg.* entschieden; entschlossen — **deliberatamente**, *avv.* vorsätzlich — **deliberativo**, *agg.* beratend — **deliberazione**, *f.* Beschluß, *m.* Entschließung, *f.* Entscheidung, *f.*

Delicatamente, *avv.* in feiner, zarter Weise — **delicatezza**, *f.* 1) Feinheit, Zartheit, *f.*; 2) (des Körpers, etc.): Schwächlichkeit, *f.* — **delicato**, *agg.* zart; weich — *costituzione delicata*, schwächliche Konstitution, *f.* — (Pitt.) *colore delicato*, feine, zarte Farbe, *f.* — (Mus.) *un suono delicato* — ein zarter Ton, *m.* — *delicato di coscienza*, von zartem Gewissen — **delicature**, *f. pl.* weichlicher Luxus; Anmut; Feinheit, *f.*

Delineamento, *m.* Umriß, Grundriß, *m.* **delineare**, *v. a.* den Grundriß entwerfen; skizzieren; *fig.* schildern (descrivere) — **delineatore**, *m.* Entwerfer eines Umrisses, *m.* — **delineazione**, *f.* Entwurf, *m.* Skizze, *f.*; *fig.* Schilderung (descrizione), *f.*

Delinquente, *m.* Delinquent, Verbrecher, *m.* — **delinquere**, *v. a.* ein Verbrechen begehen.

Deliquescente, *agg.* zerfließlich sich auflösend — **deliquescenza**, *f.* Zerfließlichkeit, *f.*

Deliquio, *m.* Bewußtlosigkeit, *f.* Ohnmacht, *f.*

Deliramento, *m.* Irrereden, *n.* Rasen (smania), *n.* — **delirare**, *v. n.* delirieren; irrereden; rasen — **delirante**, *agg.* irreredend — **delirio**, *m.* Delirium, *n.* Fieberwahnsinn, *m.*

Delitto, *m.* Verbrechen, Vergehen, *n.* — **delittuoso**, *agg.* verbrecherisch; frevelhaft.

Delizia, *f.* Wonne, *f.* Entzücken, *n.* Wollust, *f.* — *delizie*, *pl.* Annehmlichkeiten, *f. pl.* — **deliziare**, *v. a.* entzückend gestalten — **deliziarsi**, *v. rifl.* sich laben (an etwas, a qc.); sein Entzücken finden (in etwas) — **deliziosamente**, *avv.* in prächtiger, entzückender Weise — **delizioso**, *agg.* prächtig; entzückend; wonnevoll.

Delo, *m.* (Geogr.) Delos, *n.*

Delta, *m.* Delta, *n.*; (Teol.) Zeichen der Dreieinigkeit, *n.* — *il delta del Nilo*, das Nildelta, *n.* — **deltoide**, *agg.* deltaförmig; (Geom.) Deltoid, *n.*

Deludere, *v. a.* 1) täuschen; hinters Licht führen; 2) vereiteln (sventare) —

delusione, *f.* Enttäuschung. Täuschung, *f.* — **delusore**, *m.* Täuscher, Betrüger, *m.* — **delusoriamente**, *avv.* voller Täuschung; in hinterlistiger Weise — **delusorio**, *agg.* täuschend; betrügerisch.

Demagogia, *f.* Demagogie *f.* — **demagogicamente**, *avv.* in demagogischer Weise — **demagogico**, *agg.* demagogisch — **demagogo**, *m.* Demagog, Agitator, *m.*

Demandare, *v. a.* übergeben; anvertrauen.

Demaniale, *agg.*, *beni demaniali*, Domänen, *f. pl.* — **demanio**, *m.* Domäne, *f.*

Dematare, *v. a.* entmasten

Demente, *agg.* verrückt; wahnsinnig — **demente**, *m.* Verrückter. *m.* — **demenza**, *f.* Verrücktheit, *f.* Wahnsinn, *m.* — *demenza senile*, greisenhafte Geistesschwäche, *f.*

Demeritare, *v. n.* sich unwürdig benehmen — **demerito**, *m.* 1) Schande, *f.*; 2) Verschuldung (colpa), *f.* Vergehen (fallo). *n.* — **demeritorio**, *agg.* tadelnswert.

Demetrio, *n. pr. m.* Demetrius.

Democraticamente, *avv.* in demokratischer Weise — **democratico**, *agg.* demokratisch — **democratizzare**, *v. a.* demokratisch machen — **democrazia**, *f.* Demokratie, Volksherrschaft, *f.*

Democrito, *n. pr. m.* Demokrit.

Demografia, *f.* Volksstatistik, *f.* — **demografico**, *agg.* volksbeschreibend.

Demolire, *v. a.* (case, ecc.): einreißen; niederreißen; abbrechen; (fortificazioni): schleifen — **demolizione**, *f.* Niederreißen, *n.* Abtragung, *f.* Schleifen, *n.*

Demone, *m.* Dämon, *m.* — **demoniaco**, *agg.* dämonisch — **demonio**, *m.* Dämon, Teufel, *m.* — **demonio**, *m.* Höllenlärm, *m.* — **demonomania**, *f.* Wahnbesessenheit, *f.*

Demostene, *n. pr. stor. m.* Demosthenes.

Demotico, *agg.* demotisch; volkstümlich.

Denari, *m. pl.* Geld, *n.* — *tempo è denaro*, Zeit ist Geld — *denari contanti*, bares Geld — **denaroso**, *agg.* bemittelt; reich.

Dendragata, *f.* Moosachat, *n.*

Dendrite, *f.* Dendrit, *n.* — **dendritico**, *agg.* dendritisch.

Dendroide, *f.* baumartig wachsende Pflanze, *f.*

Dendroliti, *f. pl.* Dendrolithen, *m. pl.*

Denegare, *v. a.* verweigern; verneinen — **denegazione**, *f.* Verweigerung, Verneinung, *f.*

Denigrare, *v. a.* verleumden, anschwärzen — **denigrarsi**, *v. rifl.* seine Ehre beflecken — **denigratore**, *m.* Verleumder, Anschwärzer, *n.* — **denigrazione**, *f.* Verleumdung, Anschwärzung, *f.*

Denominare, *v. a.* benennen — **denominarsi**, *v. rifl.* heißen; sich benennen — **denominato**, *agg.* geheißen — **denominativo**, *agg.* benennend; bezeichnend — **denominatore**, *m.* (Arit.) Divisor, *m.* — **denominazione**, *f.* Bezeichnung, Benennung, *f.* Name, *m.*

Denotare, *v. a.* bezeichnen; ausdrucken — **denotativo**, *agg.* bezeichnend; ausdrückend — **denotazione**, *f.* Andeutung, Bezeichnung, *f.*

Densità, *f.* Dichtigkeit, *f.* — **denso**, *agg.* dicht — *aria densa*, dicke, stickige Luft, *f.*

Dentale, *m.* (Zool.) Zahnschnecke, *f.*; (Agr.) Pflugsech, *n.* — **dentale**, *agg.* dental; Zahn... — *consonante dentale*, Zahnlaut, *m.* — **dentare**, *v. n.* zahnen — **dentare**, *v. a.* zahnförmig ausschneiden (una ruota, ecc.) — **dentaria**, *f.* Zahnwurz, *f.* — **dentata**, *f.* Biß, *m.* Bißnarbe, *f.* — **dentato**, *agg.* gezähnt; ausgezahnt — **dentatura**, *f.* Zahnreihe, *f.* Gebiß, *n.* — **dente**, *m.* 1) Zahn, *m.*; 2) (delle seghe, dei pettini): Zacke, Zinke, *f.* — *dente incisore*, Schneidezahn, *m.* — *dente canino* (*dell'occhio*), Augenzahn, *m.* — *dente mascellare* (*molare*), Backzahn, *m.* — *smalto del dente*, Schmelz des Zahnes, *m.* — *denti da latte* (*lattanti*), Milchzähne, *m. pl.* — *dente del giudizio* Weisheitszahn, *m.* — *dente d'elefante*, Elfenbein, *n.* — *mettere i denti*, zahnen; Zähne bekommen — *pigliarla co' denti*, sich ernstlich daranmachen — *rimanere a denti asciutti*, leer ausgehen; kein Glück haben — *tener qd. a denti secchi*, jd. knapp halten — *tirarla coi denti*, etwas mit den Haaren herbeiziehen — *corona del dente*, Zahnkrone, *f.* — *fig.*, *dente dell'invidia*, bissiger Neid, *m.* — **dentellato**, *agg.* gezähnt; zackig — **dentellatura**, *f.* Auszahnung, *f.* — **dentello**, *m.* kleiner Zacken, Zinken; (Legn.) Auszahnung, *f.* — **denticchiare**, *v. a.* benagen; beißen; *fig.* übel reden (parlar male di qd.) — **dentice**, *m.* Zahnfisch, *m.* — **dentiera**, *f.* künstliches Gebiß, *n.*; (Mec.) Zahnrad. *n.* — **dentiforme**, *agg.* zahnförmig — **dentifricio**, *agg.* zahnreinigend — *polvere dentifricia*, Zahnpulver, *n.* — **dentigliera**, *f.* Zahnstange, *f.* — **dentino**, *m.* Zähnchen, *n.* — *vaccir di dentini*, aus einem Kalbe zu einem

Ochsen werden — **dentista**, *m.* Zahnarzt, *m* — **dentizione**, *f.* Zahnung, *f.* Durchbruch der Zähne, *m.*

Dentro, *avv.* inwendig; innerhalb; drinnen — *di dentro*, innen; von innen — *in dentro*, einwärts — *dentro o fuori*, entweder... oder... — *dar dentro a qc.*, auf etwas stoßen; hineinfallen in etwas — *darci dentro*, es treffen, es erraten — *dentro alla giornata*, im Verlaufe des Tages — *corpo in dentro e petto in fuori!* Bauch herein und Brust hinaus!

Dentuccio, *m.* Zähnchen, *n.* kleiner Zahn, *m.*

Denudare, *v. a.* entblößen; entkleiden; (Chir.) bloßlegen — **denudato**, *agg.* beraubt — **denudazione**, *f.* Entblößung, Entkleidung, *f.*

Denunzia, *f.* 1) Anzeige, Ankündigung, *f.*; 2) Deklaration (dichiarazione), *f.* — **denunziamento**, *m.* Denunzieren, Anzeigen, *n.* — **denunziare**, *v. a.* deklarieren; anzeigen; anmelden — **denunziatore**, *m.* Denunziant, Angeber, *m.*

Deostruente, *agg.* abführend — **deostruente**, *m.* Abführungsmittel, *n.* — **deostruire**, *v. a.* die Leibesverstopfung hebend.

Depauperare, *v. a.* in Armut versetzen; *fig.* schwächen (indebolire) — **depauperazione**, *f.* Entkräftung, Schwächung, *f.*

Depennare, *v. a.* ausstreichen (parti d'un lavoro scritto).

Depilatorio, *m.* Enthaarungsmittel, *n.*

Deplorabile, *agg.* 1) beklagenswürdig; bedauernswert; 2) kläglich (compassionevole); erbärmlich (misero) — **deplorabilmente**, *avv.* in beklagenswürdiger Weise — **deplorare**, *v. a.* beklagen; beweinen; bejammern — **deploratore**, *m.* der etwas beklagt, bedauert — **deplorazione**, *f.* Beklagen, Beweinen, Bejammern, *n.*

Deponente, *m.* Deponent, *m.*

Deporre, *v. a.* (un peso): ablegen; niederlegen; absetzen; (una somma): hinterlegen — *deporre nelle mani di qd. qc.*, jm. etwas übertragen, anvertrauen — *deporre le armi*, die Waffen strecken — *deporre qd. da un grado*, jd. einer Würde entsetzen — (Giur.) — *deporre in giudizio*, aussagen.

Deportare, *v. a.* deportieren, verbannen — **deportato**, *m.* Deportierter *m.* — **deportazione**, *f.* Deportation, Verbannung, *f.*

Depositare, *v. a.* 1) deponieren; anvertrauen (jm. etwas, qc. a qd.); 2) (liquidi): einen Bodensatz hinterlassen — **depositante**, *m.* Deponent, *m.* — **depositario**, *m.* Depositär, *m.* — **depositeria**, *f.* 1) Schatzamt, *n.*; 2) Archiv, *n.* — **deposito**, *m* 1) Depot, Depositum, *n.* Schatz, *m.*; 2) (oggetti, ecc.): anvertrautes Gut, *n*, (denari): Hinterlegung, *f.*; 3) (d'un cadavere): Beisetzung; (Min.) Niederschlag Bodensatz, *m.*; (Med.) Geschwür, *n*, (Mil. e Mar.) Magazin, *n.*; (Mil.) Stammkompagnie, *f.* — *Cassa di depositi e prestiti*, Depositenkasse, *f.* — *deposito di cauzione*, Kaution, *f.* — *dare, mettere in deposito*, anvertrauen.

Deposizione, *f.* 1) Absetzung, Entsetzung, *f.*; 2) (dei testimoni): Zeugenaussage, *f.*; 3) (d'un cadavere): Beisetzung, *f.*; (Min.) Bodensatz, *m.*

Deposto, *m.* Zeugenaussage, *f.*

Depravare, *v. a.* verderben; schlecht machen — **depravato**, *agg.*, *costumi depravati*, üble Sitten, *f. pl.* — **depravatore**, *m.* Verderber, Verführer, *m.* — **depravazione**, *f.* Verderbnis, Verführung, Verdorbenheit, *f.*

Deprecabile, *agg.* durch Bitten, Gebete abwendbar — **deprecare**, *v. a* bitten, anflehen (um Abwendung eines Übels) — **deprecativamente**, *avv* in bittender Form — **deprecativo**, *agg.* eine Bitte, eine Anflehung enthaltend — **deprecazione**, *f.* Bitten (supplica), Anflehen (implorazione), *n.* Beschwörung (scongiuro), *f.*

Depredamento, *m.* Plünderung, *f.* Raub, *m.* — **depredare**, *v. a.* plündern; rauben; verheeren (devastare) — **depredatore**, *m.* Plünderer, Räuber, *m.*

Depressione, *f.* Niedergedrücktsein, Niederdrücken, *n.*; (Fis.) Depression, *f.*; *fig.* Demütigung (umiliazione), *f.* — **depressivo**, *agg.* niederdrückend — **depresso**, *agg.* zusammengepreßt — **depressore**, *m.* Niederdrücker, *m.*

Deprezzamento, *m.* Preisherniedrigung, *f.* — **deprezzare**, *v. a.* entwerten — **deprezzare**, *v. n.* im Preise sinken.

Deprimente, *m.* beruhigend wirkendes Heilmittel, *n.* — **deprimere**, *v. a.* 1) niederdrücken; eindrücken; 2) (gl'istinti): zähmen; dämpfen; *fig.* demütigen (umiliare).

Deprofundis, *m.* Bußpsalm, *m.*

Depuramento, *m.* Reinigen, Läutern, *n.* — **depurare**, *v. a.* reinigen; klären (chiarificare); (Chim.) läutern; *fig.* läutern — **depurarsi**, *v. rifl.* sich reinigen; (il vino): sich klären; sich läutern — **depurativo**, *agg.* reinigend; läuternd — **depurativo**, *m.* Blutreinigungsmittel, *n.* — **depuratorio**, *m.* Filtriergefäß, *n.* — **depurazione**, *f.* Reinigung, Klärung, Läuterung, *f.*

Depuro, *m.* gereinigter Farbstoff, *m.*

Deputare, *v. tr.* abordnen — *incaricare* beauftragen — *stabilire*, bestimmen — **deputato,** *m.* Deputierter *m. agg. sost.*, Abgeordneter, *m. agg. sost.* — **deputazione,** *f.* Abordnung, *f.*

Deragliamento, *m.* Entgleisung (–, en) *f.*

Deragliare, *v. intr.* entgleisen.

Derelitto, *agg.* verlassen — **derelizione,** *f.* Verlassenheit, *f.*

Deretano, *m.* Hintere *m.*, Gesäß, *n.*

Deridere, *v. tr.* auslachen — **derisibile,** *agg.* auslachenswert — **derisione,** *f.* Verhöhnung *f.* — **derisivo,** *agg.* spottisch — **derisore,** *m.* Verhöhner, *m.* — **derisoriamente,** *avv.* **derisorio,** *agg.* spottisch.

Deriva, *f.* Abtrift (–, en) *f.* — *andare alla d.*, abtreiben; — *fg., in d.*, nach dem Strom.

Derivabile, *agg.* ableitbar — **derivare,** *v. intr.* (provenire) herstammen, herkommen; (far der.) ableiten; — *il Reno deriva dal S. Gottardo*, der Rhein kommt vom St. Gotthard, — *ne deriva che*, es ergibt sich daraus, daß — **derivativo,** *agg.* abstammend; hergeleitet; (Gram.) Ableitungswort, *n.* — **derivato,** *agg.* abstammend; *sost. m.* (vocabolo) Ableitungswort (es, "er) *n.* — **derivazione,** *f.* Ableitung, *f.*, (etimologia) Abstammung (–, en) *f.*, (origine) Ursprung (s, "e) *m.*; (Elettr.) Nebenanschluß (sses, "sse), *m.*

Derma, *m.* Haut (–, "e) *f.*

Dermatico, dermico, *agg.* Haut....

Dermatologia, dermologia, *f.* Dermatologie (–, n) *f.*, Lehre der Hautkrankheiten, *f.*

Deroga, *f. vedi* **Derogazione.**

Derogabile, *agg.* abschaffbar — **derogare,** *v. intr.*, *d. a una legge*, ein Gesetz abschaffen, (scostarsi) abweichen, (venir meno) nicht nachkommen — **derogativo, derogatorio,** *agg.* entkraftend, (che si scosta) abweichend, (pregiudicante) beeinträchtigend.

Derogazione, *f.* (abolizione) Abschaffung (– en) *f.*; (scostamento) Abweichung (–, en) *f.*; (pregiudizio) Beeintrachtigung (–, en) *f.*, (trasgressione) Zuwiderhandlung (–, en) *f.*

Derrata, *f.* Lebensmittel (s. –) *n.*; Eßware, *f.* — *derrate coloniali*, Kolonialwaren, *f. pl.* — (*ant.*) *grande derrata*, hoher Preis, *m.*

Derubare, *v. tr.* bestehlen — **derubato,** *m.* Bestohlener, *m. agg. sost.*

Dervis, *m.* Derwisch, (es, e) *m.*

Descherio, *m.* Tischchen, *n.*; (del calzolaio) Schustertisch, *m.*

Desco, *m.* Tafel, *f.*, Eßtisch, *m.*; (del macellaio) Fleischerbank, *f.*

Descrittibile, *agg.* beschreibbar — **descrittivamente,** *avv.* beschreibend — **descrittivo,** *agg.* beschreibend — *anatomia descrittiva*, beschreibende Anatomie, *f.* — **descrittore,** *m.* Beschreiber, *m.*

Descrivere, *v. tr.* beschreiben; schildern — **descrivibile,** *agg.* beschreibbar — **descrizione,** *f.* Beschreibung, *f.*, Schilderung, *f.*

Deserto. *agg.* öde; (vuoto) leer; *sost. m.* die Wuste (–, n) *f.* — *l'asta andò deserta*, bei der Auktion meldete sich kein Bieter — *predicare al deserto*, ein Prediger in der Wuste sein.

Desiderabile, *agg.* wünschenswert, begehrenswert — **desiderare,** *v. tr.* wunschen; (bramare) begehren — *lasciar molto a d.*, viel zu wunschen übrig lassen — **desiderata,** *pl. m.* (desideri) Wünsche *m. pl.*, (richieste) Forderungen *f. pl.* — **desiderativo,** *agg.* einen Wunsch ausdruckend — **desideratore,** *m.* Wünschender, *m. agg. sost.*

Desiderio, *m.* Wunsch, *m.*, Begierde (avidità), *f.*, Sehnsucht (bramosia), *f.* — *pio d.*, frommer Wunsch, *m.* — *sentir d.*, Sehnsucht empfinden — **Desiderio,** *n. pr.* Desiderius — **desiderosamente,** *avv.*, **desideroso,** *agg.* begierig.

Desidia, *f.* Trägheit *f.*, Faulheit, *f.*

Designabile, *agg.* bestimmbar: deutlich, darstellbar — **designare,** *v. tr.* bestimmen — *d. qd. per un grado*, jem. zu einer Wurde ausersehen — *d. il successore*, seinen Nachfolger bestimmen — **designato,** *agg., vescovo d.*, designierter Bischof, *m.* — **designazione,** *f.* Bezeichnung, *f.*, Benennung (nomina), *f.* Vorschlag (proposta), *m.*

Desinare, *v. intr.* zu Mittag essen; *sost.* **desinare,** *m.* Mittagmahl, *n.*, Mittagessen, *n.* — **desinatore,** *m.* Tischgast, *m.*

Desinente, *agg.* ausgehend; endigend — **desinenza,** *f.* Endung, *f.*

Desio, *m. vedi* **Desiderio.**

Desiosamente, *avv.* sehnsüchtig — **desioso,** *agg.* faul; träge.

Desistenza, *f.* Abstehen, *n.*, Ablassen, *n.* — **desistere,** *v. intr.* abstehen; ablassen (von), (cessare) aufhören (mit).

Desolante, *agg.* trostlos; verzweifelt — **desolare,** *v. tr.* (devastare) verwüsten, (affliggere) betrüben — **desolarsi,** *v. rifl.* sich entvölkern, menschenleer werden; — **desolatamente,** *avv.* trostlos, verzweifelt — **desolato,** *agg.* (devastato) verwüstet; (afflitto) betrubt, (sconfortato) trostlos — **desolatore,** *m.* Verheerer, *m.*, Verwüster, *m.* — **desolazione,** *f.* (devastazione) Verwüstung *f.*, Entvölke-

rung (spopolazione), *f.*; 2) Trostlosigkeit (sconsolazione), Verzweiflung (disperazione), Betrübnis (tristezza), *f.*

Despota, despoto, *m.* Despot, *m.*

Despumazione, *f.* Aufkochen mit Schaum, *n.*

Desquamazione, *f.* Abhäuten, *n.*

Desso, *pron.* derselbe; der nämliche.

Destare, *v. a.* aufwecken; *fig.* ermuntern — **destarsi,** *v. rifl.* aufwachen; sich ermuntern — **destatore,** *m.* Wiederbeleber, Auferwecker, *m.*

Destinare, *v. a.* bestimmen (etwas für jem., qc. per qd.); anweisen (etwas jm., qc. a qd.) — **destinare,** *v. n.* beschließen; entscheiden; bestimmen — *Dio ha destinato così,* Gott hat es so bestimmt — **destinatamente,** *avv.* wie es das Verhängnis will.

Destinatario, *m.* (di una lettera): Adressat, Briefempfänger, *m.* — **destinazione,** *f.* 1) (d'una lettera, spedizione, ecc.): Bestimmungsort, *m.*; 2) Bestimmung, Verfügung (disposizione); 3) Amt (impiego), *n.* Beruf (professione), *m.* Tätigkeit (funzione), *f.* — **destino,** *m.* 1) Schicksal, Fatum, Verhängnis, *n.*; 2) Bestimmung, *f.*; 3) Wirkungskreis (sfera d'attività), *m.*

Destituire, *v. a.* entblößen; berauben (einer Sache, d'una cosa) — **destituito,** *agg.* beraubt; abgesetzt — *malato destituito di forze,* der Kräfte beraubter Kranker, *m.* — **destituzione,** *f.* Entsetzung, Absetzung, *f.*

Desto, *agg.* wach; munter; lebendig (vivace); aufgeweckt (svegliato).

Destra, *f.* Rechte; rechte Hand, *f.* — **destra,** *f.* (Mar.) Springtau, *n.* — **destramente,** *avv.* in geschickter, gewandter Weise.

Destreggiare, *v. a.* mit großer Gewandtheit zu Werke gehen — **destreggiarsi,** *v. rifl.* Schwierigkeiten umgehen — **destrezza,** *f.* 1) Geschicklichkeit, Gewandtheit, *f.*; 2) Schnelligkeit (rapidità), Behendigkeit (agilità), *f.*

Destriera, *f.* 1) edle Stute, *f.*; 2) Kauffahrteischiff (nave mercantile), *n.* — **destriere, destriero,** *m.* Turnierroß, Schlachtroß, *n.*

Destrina, *f.* Dextrin, *n.*

Destro, *m.* Bequemlichkeit; günstige Gelegenheit (occasione propizia), *f.* — **destro,** *agg.* 1) recht; 2) flink (svelto); geschickt (abile); gewandt (esperto); 3) schlau (furbo); scharfsinnig (perspicace); 4) günstig (favorevole); gelegen (opportuno) — **destrogiro,** *agg.* rechts drehend.

Desumere, *v. a.* folgern; schließen; ableiten — **desumibile,** *agg.* ableitbar; zu entnehmen; zu folgern; zu schließen.

Detenere, *v. a.* einbehalten, zurückbehalten; gefangen halten; *fig.* zügeln (moderare); im Zaum halten (tener in rispetto) — **detenersi,** *v. rifl.* sich beherrschen — **detentore,** *m.* unrechtmäßiger Besitzer, *m.* — **detenuto,** *m.* Gefangener, Inhaftierter, *m.* — **detenzione,** *f.* 1) Haft, *f.* Gefängnis, *n*; 2) widerrechtliche Einbehaltung einer Sache (ritenzione d'una cosa contro il diritto), *f.*

Detergere, *v. a.* reinigen; auswaschen (eine Wunde, una ferita).

Deterioramento, *m.* Verschlechterung, *f.* — **deteriorare,** *v. a.* verschlechtern; verderben; verwahrlosen (case, ecc.).

Determinabile, *agg.* bestimmt ausdrückbar.

Determinare, *v. a.* 1) die Grenze (einer Sache) festsetzen, bestimmen; 2) zur Folge haben; erzeugen (generare); *fig.* genau definieren — **determinarsi,** *v. rifl.* sich entschließen — **determinante,** *agg.* beschließend — **determinato,** *agg.* genau abgegrenzt — **determinatamente,** *avv.* 1) in bestimmter, genau festgestellter Weise; 2) besonders; im besonderen (in modo particolare); 3) in entschlossener, kühner Weise (in modo decisivo, ardito) — **determinatezza,** *f.* Bestimmtheit. Entschlossenheit, *f.* — **determinativo,** *agg.* bestimmend; entscheidend — **determinatore,** *m.* der etwas bestimmt, feststellt — **determinazione,** *f.* 1) Definition, Feststellung, Bestimmung, *f.*; 2) Entschlossenheit, *f.* Entschluß (risolutezza), *m.*

Detersione, *f.* Säuberung, Reinigung (einer Wunde, d'una ferita), *f.* — **detersivo,** *agg.* reinigend; säubernd.

Detestabile, *agg.* abscheulich; abscheuungswürdig; gräßlich — **detestabilmente,** *avv.* auf abscheuliche, verabscheuungswürdige Art — **detestare,** *v. a.* verabscheuen; gräßlich, abscheulich finden — **detestazione,** *f.* Abscheu, *m.* Verabscheuung, *f.*

Detonazione, *f.* Detonation, *f.* Knall, *m.*

Detrarre, *v. a.* abrechnen; in Abrechnung bringen; *fig.* verleumden — **detrattore,** *m.* Verleumder, Mäkler, *m.* **detrattorio,** *agg.* lästernd; verleumderisch — **detrazione,** *f.* 1) Abziehen, *n.* Abzug (von einer Summe, d'una somma), *m.*; 2) Verlästerung, Verleumdung (calunnia), *f.*

Detrimento, *m.* Schaden, Nachteil, *m.*

Detronizzare, *v. a.* entthronen.

Detta, *f.* 1) Aussage, *f.* Ausspruch, *m.*; 2) Verpflichtung (obbligo), *f.*

Dettagliare, *v. a.* detaillieren — **dettagliatamente,** *avv.* haarklein; in

ausführlicher Weise — **dettaglio**, *m.* 1) Einzelheit, *f.*; 2) ausführliche Beschreibung (descrizione minuta), *f.*; 3) Kleinhandel (piccolo commercio), *m.*

Dettame, *m.* 1) Ausspruch, *m.* Gutachten, *n.*; 2) Lehre (insegnamento), Eingebung (inspirazione), Vorschrift (norma), *f.* — *dettame della natura*, Instinkt, *m.*

Dettare, *v. a.* 1) diktieren; 2) vorschreiben, befehlen (ordinare); 3) schreiben; verfassen (scrivere, per es. un libro) — **dettato**, *m.* 1) Sentenz *f.* Sittenspruch, *m.*; 2) Stil, *m.* Schreibweise (modo di scrivere), *f.* — **dettatore**, *m.* 1) Diktierer, *m.*; 2) Schriftsteller (scrittore), Redner (oratore) *m.* — **dettatura**, *f.* Diktat, Diktieren *n.* — **detto**, *m.* Ausspruch, *m.* Wort (parola), Motto, *n.* Sentenz, *f.* Sprichwort (proverbio), *n.* — *starsene al detto di* qd., jds. Wort glauben — *dal detto al fatto c'è un gran tratto*, vom Reden zum Handeln ist ein weiter Schritt — *un detto famoso*, ein berühmter Ausspruch, *m.*

Deturpare, *v. a.* verstümmeln; verunstalten; *fig.* schänden — **deturpatore**, *m.* Verunstalter, Schänder, *m.* — **deturpazione**, *f.* Verstümmelung, Verunstaltung, *f.*; *fig.* Schändung, *f.*

Deuteronomio, *m.* Deuteronomium, *n.*

Devastamento, *m.* Verwüsten, Verheeren, *n.* — **devastare**, *v. a.* verwüsten; verheeren — **devastatore**, *m.* Verwüster, Verheerer, *m.* — **devastazione**, *f.* Verwüstung Verheerung, *f.*

Devenire, *v. n.* zum Schluß kommen.

Devessità, *f.* Neigung nach unten, *f.* — **devesso**, *agg.* schief; nach unten geneigt.

Deviamento, *m.* 1) Entgleisen, *n.*; 2) Abweichung (sviamento), *f.* — **deviare**, *v. n.* 1) sich verirren; 2) (il treno): entgleisen — *deviare dalle regole*, gegen die Regeln handeln — **deviare**, *v. a.* 1) zur Entgleisung bringen; 2) irre leiten — *deviare un fiume*, einen Fluß ableiten — **deviazione**, *f.* 1) Entgleisung *f.*; 2) Verirrung (smarrimento), *f.*; (Fis.) Deviation, *f.*

Devolutivo, *agg.* (diritti, doveri): abwälzbar; übertragbar — **devoluto**, *agg.* zugefallen; heimgefallen — **devoluzione**, *f.* (di doveri): Abwälzung, *f.* (di diritti): Übertragung, *f.*

Devolvere, *v. a.* herabrollen; herabwälzen; (Giur.) abtreten; übertragen — **devolvere**, *v. n.* zufallen; anheimfallen.

Devotamente, *avv.* 1) in unterwürfiger, devoter Weise; 2) andachtsvoll — **devoto**, *agg.* 1) devot; unterwürfig; ergeben; 2) fromm; gottesfürchtig — *suo servitore devotissimo*, Ihr ergebenster Diener) — **devoto**, *m.* Andächtler, Frommer, *m.* — **devozione**, *f.* 1) Unterwürfigkeit, Ergebung, *f.*; 2) Frömmigkeit, *f.* — *devozioni*, *pl.* tägliche Gebete, *n. pl.*

Di, *prep.* von, aus, des, mit, bei, über, zu, auf, im, an, vor, um, für, wegen, nach — I. (Proprietà): *la casa del l'amico*, das Haus des Freundes — *la Marianna del Biù*, Marianna, die Tochter (Frau) des Biù — II. (Luogo): *di qui ad Amburgo*, von hier bis nach Hamburg — III. (Tempo): *di giorno*, bei Tage — *di notte*, bei Nacht — *d'inverno*, im Winter — IV. (Cambiamento d'una condizione): *di povero è divenuto ricco*, aus einem armen Manne ist er zum reichen geworden — V. (Modo e maniera): *di questo modo*, auf diese Weise — *di gran cuore*, von ganzem Herzen — VI. (Motivo): *di collera*, aus (vor) Zorn — *di paura*, aus Furcht — *d'amore*, aus Liebe — VII. (Mezzo): *lavorare di cesello*, mit dem Grabstichel arbeiten — *vestire d'un mantello*, mit einem Mantel bekleiden — VIII. (Materia): *tavola di marmo*, Marmortisch, *m.* — *abito di lana*, wollenes Kleid, *n.* — IX. (Origine): *statua di Michelangelo*, Statue von Michelangelo — *Socrate di Sofronisco*, Sokrates, Sohn des Sofronismus — X. (Abbondanza, difetto): *pieno di vini*, voll von Lastern — *povero di mente*, arm an Geist — XI. (Oggetto [d'un colloquio, ecc.]): *parlare di affari*, von (über) Geschäfte reden — *discorrere di politica*, von (über) Politik sich unterhalten — XII. (Contenuto): *un bicchier di vino*, ein Glas Wein — *uno staio di grano*, ein Scheffel Getreide — XIII. (Provenienza): *vento di levante*, Wind aus Osten (Ostwind) — *è di Cuneo*, er ist aus Cuneo — XIV. (Appartenenza): *è uno dei fratelli*, er ist einer von den Brüdern — XV. (Denominazione): *la città di Torino*, die Stadt Turin — *quel minchione di Pietro*, Peter, jener Dummkopf — XVI. (Qualità, connotati): *colpo di fucile*, Flintenschuß, *m.* — *donna di virtù*, tugendhafte Frau — *persona di cattiva indole*, Person von schlechtem Charakter — XVII. (Prezzo, valore): *moneta da due lire*, Geldstück von zwei Liren — *vino da una Lira*, Wein zu einer Lire — XVIII. (Misura, volume, numero): *esercito di cinquantamila uomini*, Heer von fünfzigtausend Mann — *larghezza di due metri*, Breite von zwei Metern — XIX. (Tendenza, oggetto [d'un sentimento, d'una passione]): *odio del male*, Haß gegen das Böse —

timore del nemico, Furcht vor dem Feinde — XX. (Origine, sede [d'una malattia]): *malattia d'occhi*, an den Augen erkrankt — *soffrire di gotta*, an Gicht leiden — *morire di fame*, Hungers sterben — XXI. (Somiglianza): *di queste cose non ne ho mai visto*, Dinge wie diese habe ich noch nie zu sehen bekommen — XXII. (davanti infiniti): *sono lieto di vederla*, ich freue mich Sie zu sehen — *non ho il coraggio di dirlo*, ich habe nicht den Mut es zu sagen — XXIII. (Proposizioni partitivi): *avete del miele?* Haben Sie Honig? — *ho veduto dei soldati*, ich habe Soldaten gesehen — XXIV. (Avverbio): *di forza*, mit Gewalt — *di gran lunga*, bei weitem — *di tratto*, plötzlich — XXV. (*dopo comparativi*). *è più bravo di lui*, er ist tuchtiger als jener — *essa è più bella di sua sorella* sie ist schoner als ihre Schwester — **di**, *m.* Tag, *m.* — *il dì 14 del mese corrente*, der vierzehnte des laufenden Monats — *è un dì*, es ist lange Zeit her — *a' dì dei nati*, seit Menschengedenken.

Diabete, *m.* Diabetes, *m.* Zuckerharnruhr, *f.* — **diabetico**, *m.* Diabetiker, Zuckerkranker, *m.*

Diabolicamente, *avv.* in teuflischer Weise — **diabolico**, *agg.* teuflisch.

Diacciato, *agg.* gefieckt — **diacciatura**, *f.* Gefiecktsein, *n.*; (Leg.) *copertina con bellissima diacciatura*, Bücherdeckel mit sehr schöner Pressung, *m.* — **diacciuolo**, *m.* Eiszapfen, *m.*; (Mec.) Laufstift, *m.* — **diacciuolo**, *agg.* spröde wie Eis.

Diaconale, *agg.* Diakonus... — *Ministero diaconale*, Diakonnsamt, *n.* — **diaconalmente**, *agg.* als Hilfsgeistlicher — **diaconato**, *m.* Diakonat, *n.* — **diaconessa**, *f.* Diakonissin, *f.* — **diaconia**, *f.* Diakonie, *f.* — **diacono**, *m.* Diakonus, Hilfsgeistlicher, *m.*

Diacope, *f.* Trennung zweier Wortteile, *f.*; (Chir.) tiefe Hiebwunde (im Schädel, nel cranio), *f.*

Diadema, *f.* Diadem, *n.*

Diafanare, *v. n.* unter einer Deckfarbe hervorleuchten, durchscheinen — **diafanità**, *f.* 1) Durchsichtigkeit, *f.*; 2) Klarheit (chiarezza), *f.* — **diafano**, *agg.* durchsichtig; durchscheinend.

Diafonia, *f.* Diaphonie, *f.* Mißklang, *m.*

Diaforesi, *f.* starker Schweißausbruch, *m.* — **diaforetico**, *agg.* schweißtreibend — **diaforetico**, *m* schweißtreibendes Mittel, *n.*

Diaframma, *f.* Diaphragma, *n.*; (Anat.) Zwerchfell, *n*; (Ott.) Blende, Blendung, *f.* — **diaframmatico**, *agg.* zum Zwerchfell gehörig.

Diagnosi, *f.* Diagnose *f.* — **diagnosticare**, *v. a.* diagnostisieren — **diagnostico**, *agg.* diagnostisch.

Diagometro, *m.* Diagometer, *n.* — **diagometria**, *f.* Messung der elektrischen Leistungsfahigkeit, *f.*

Diagonale, *agg.* diagonal; schräg — **diagonale**, *f.* Diagonale, Diagonallinie, *f.* — **diagonalmente**, *avv.* schrag — *segato diagonalmente* schrag durchgesägt.

Diagramma, *m.* Diagramm, *n.* geometrische Figur, *f.*; (Mecc.) Selbstregistrierapparat, *m.*

Dialettale, *agg.* dialektisch; mundartlich — **dialettica**, *f.* Dialektik, Spitzfindigkeit, *f.* — **dialetticamente**, *avv.* in dialektischer, spitzfindischer Weise — **dialettico**, *agg* dialektisch; spitzfindig — **dialettico**, *m.* Dialektiker; gelehrter Kopfhecliter, *m.* — **dialetto**, *m.* Dialekt, *m.* Mundart, *f.*

Dialisatore, *m.* Dialysator, *m.* — **dialisi**, *f.* Dialyse, *f.*

Dialogare, *v. n.* sich unterreden — **dialoghetto**, *m.* kurzer Dialog, *m.* kleines Zwiegespräch, *n.* — **dialogico**, *agg* dialogisch — **dialogista**, *m.* Dialogist, *m.* — **dialogistico**, *agg.* dialogisch; in Gesprächsform — **dialogizzare**, *v. n.* dialogisieren — **dialogizzare**, *v. a.* eine Abhandlung in einen Dialog umwandeln — **dialogo**, *m.* Dialog, *m.* Zwiegespräch, *n.*

Diamantario, *m.* Diamantarbeiter, *m.* — **diamante**, *m.* Diamant, *m.*; (Tip.) Diamantschrift, *f.* — **diamantino**, *agg.* diamantartig.

Diametrale, *agg.* diametral — *linea diametrale*, Durchschnittslinie, *f.* — **diametralmente**, *avv.* in entgegengesetzter Richtung — **diametro**, *m.* Diameter, Durchmesser, *m.*

Diamine! *esclam.* potstausend! zum Donnerwetter!

Diana, *f.* (Astr.) Morgenstern, *m.* — *sonare la diana*, die Reveille blasen.

Diandria, *f.* Diandria, *f.*

Dianzi, *avv.* zuvor; kurz vorher; soeben — *da dianzi in qua*, seit ganz kurzer Zeit — *di dianzi*, von jenem Augenblicke bis jetzt.

Diapason, *m.* Stimmgabel, Stimmflöte, *f.*

Diapente, *m.* Quinte, *f.*

Diaria, *f.* Diäten, *f. pl.* Tagegelder, *n. pl.*

Diario, *m.* Diarium, Tagebuch, Journal, *n.* — **diarista**, *m.* Tagebuchschreiber, Journalist, *m.*

Diarrea, *f.* Diarrhöe, *f.* Durchfall, *m.*

Diasena, *f.* Abführungsmittel aus Sennesblättern bereitet.

Diasprato, *agg.* jaspisartig — **diasprificare**, *v. a.* verhärten — **dia-**

sprino, *agg.* jaspisartig — **diaspro**, *m.* Jaspis, *m.*

Diastole, *m.* Diastole, *f.*

Diatesi, *f.* Disposition zu bestimmten Krankheiten, *f.*

Diatonicamente, *avv.* in ganzen Tönen — **diatonico**, *agg.* diatonisch.

Diatriba, *f.* Schmähschrift, Kritik, *f.*

Diavola, *f.* 1) teufliches Weib, *n.*; 2) (*di una ragazza molto vispa*): Teufelsmädchen, *n.* — **diavolaccio**, *m.* gutmütiger Teufel *m.* — **diavoleria**, *f.*, *fam.* Teufelsstreich, *m* — **diavolessa**, *f.* Teufelin Hexe *f.* — **diavoleto**, *m.* Gepolter, *n.* Höllenlarm, *m.* — **diavoletto**, *m* Teufelchen, *n.*; *fig.* e *fam.* Wildfang, *m* — **diavolo**, *m.* Teufel Satan (*satana*) *m. fig.* kleiner Wildfang (*giovane scapestrato*), *m.* — *buon diavolo*, gutmütiger Mensch, *m.* ehrliche Haut, *f.* — *povero diavolo*, armer Teufel: Schlucker, *m* — *casa del diavolo*. Hollenlarm *m.* — *andare al diavolo*, zu Grunde gehen — *avere il diavolo addosso* (in corpo), lebhaft, lustig, leiden schaftlich sein; den Teufel im Leibe haben (*avere il diavolo in pancia*); wutend sein (*essere in furia*) — *avere un punto più del diavolo; saper dove il diavolo tien la coda*, schlau, abgefeimt sein — *fare il diavolo e peggio*; *fare il diavolo a quattro* alles aufbieten; rasen, toben — *diavolo d'un uomo*, Teufelskerl, *m.* — *una sete del diavolo*, einen verteufelten Durst haben — *diavolo!* zum Teufel auch! — *che diavolo!* welch' verteufelte Geschichte! — *come diavolo?* wie zum Teufel auch? *va' al diavolo!* scher' dich zum Teufel! — (Prov.) *la farina del diavolo va in crusca*, unrecht Gut gedeiht nicht.

Diavolone, *m.* große plumpe Person, *f.*

Dibastare, *v. a* absatteln.

Dibattere, *v. a.* 1) Schaum schlagen; *fig* debattieren — **dibattersi**, *v. rifl.* sich straüben; in Wut geraten — **dibattimento**, *m.* 1) Schaum schlagen; 2) Klappern mit den Zähnen (*il battere coi denti*), *n.*; *fig.* Erörterung, Debatte, *f.* — **dibattito**, *m.* (v. dibattimento) — *dibattito colle ali*, Schlagen mit den Flügeln, *n.*

Diboscamento, *m.* Entwaldung, Abholzung, *f.* — **diboscare**, *v. a.* entwalden; abholzen.

Dibruscamento, *m.* Ausputzen (*degli alberi, ecc.*), *n.* — **dibruscare**, *v. a.* ausputzen (*alberi, ecc.*).

Dibucciamento, *m.* Aushülsen, Ausschalen, *n.* — **dibucciare**, *v. a.* aushülsen; schalen.

Dicace, *agg.* satirisch; beißend — **dicacità**, *f.* Witzelei, *f.* ätzender Witz, *m.*

Dicastero, *m.* Behorde, Zentralstelle der Verwaltung, *f.*

Dicatti, *aver dicatti*, sich begnugen.

Dicembre, *m.* Dezember, *m.*

Dicentramento, *m.* Dezentralisation, *f.* — **dicentrare**, *v. a.* dezentralisieren.

Dicerla, *f.* Geschwatz, leeres Gerucht, *n.*

Dicerto (*di certo*), *avv.* sicher; gewiß.

Dicervellare, *v. a.* betauben; verwirren — **dicervellarsi**, *v rifl* sich übermäßig das Gehirn anstrengen (über etwas, di qc.) — **dicervellato**, *agg.* unbesonnen; verdreht — **dicervellato**, *m.* unbesonnener, verdrehter Mensch, *m.*

Dicevole, *agg* anstandig; schicklich — **dicevolezza**, *f.* Anstandigkeit, Schicklichkeit, *f.* — **dicevolmente**, *avv.* in passender schicklicher Weise.

Dichiarare, *v. a* 1) erklaren, deklarieren; 2) auslegen, erläutern (commentare), 3) ernennen (nominare); 4) feierlich kund tun (*far noto festosamente*) — *dichiarare la guerra a un altro Stato*, einem andern Staate den Krieg erklären — **dichiararsi**, *v. rifl.* sich erklären; sich offenbaren — **dichiaratamente**, *avv.* in deutlicher Weise; ausdrücklich — **dichiarativamente**, *avv.* in erläuternder, erklarender Weise — **dichiarativo**, *agg.* erklärend; erläuternd — **dichiaratore**, *m.* Ausleger, Erklarer, *m.* — **dichiarato**, *agg.* erklart; erlautert — *nemico dichiarato*, offenkundiger Feind, *m.* — **dichiarazione**, *f* 1) Deklaration, Angabe, *f.*; 2) Auslegung, Erläuterung (commentazione), *f.* — *dichiarazione di guerra*, Kriegserklärung, *f.* — *dichiarazione d'amore*, Liebeserklärung, *f.* Heiratsantrag, *m.*

Diciannove, *agg. num.* neunzehn — **diciannovesimo**, *agg. num.* neunzehnter.

Diciassette, *agg. num.* siebzehn — **diciassettesimo**, *agg. num.* siebzehnte.

Dicibile, *agg.* sagbar; aussprechbar.

Diciccare, *v. a.* entlauben.

Diciottenne, *agg.* achtzehnjährig — **diciottesimo**, *agg. num.* achtzehnter — **diciotto**, *m. agg. num.* achtzehn.

Dicitore, *m.* Rezitator, *m.* — **dicitura**, *f.* Redeweise, Ausdrucksweise, Diktion, *f.*

Dicotiledoni, *f. pl.* Dikothyledonen, *pl.*

Didascalica, *f.* Lehrkunst, *f.* — **didascalicamente**, *avv.* in unterrichtendem Tone — **didascalico**, *agg.* didaktisch; lehrend; unterrichtend — *metodo didascalico*, Lehrmethode, *f.* — *poema didascalico*, Lehrgedicht, *n.*

Didattica, *f.* Didaktik, Unterrichtskunst, *f.* — **didatticamente**, *avv.*

durch Unterricht; in lehrender Weise — **didattico,** *agg.* didaktisch; *sost. m.* Didaktiker (s, –) *m.*

Didentro. *m.* Innere, *n.* (*agg. sost.*) *avv. reda* **Dentro.**

Didiacciamento, *m.* Auftauen *n.* — **didiacciare,** *v. intr.* auftauen.

Dieci, *agg. num.* zehn — **i Dieci** (Stor.) der Rat der Zehn (in Venezia, Firenze, ecc.), *m.* — **diecimila,** *agg. num.* zehntausend — **diecina,** *f.* Anzahl von Zehn. *f.* — *una d.,* etwa zehn.

Diecino, *m.* Zehncentesimistuck (es, e) *n.*

Dielettrico, *agg.* dielektrisch, *sost. m.* Dielektrikum (s) *n.*

Dieresi, *f.* Diarosis, *f.*; (Chir.) Zerreißung (von Blutgefäßen, di arterie), *f.*

Diesare, *v. tr.* (Mus.) das Kreuz (Diesis) vor eine Note setzen.

Diesire, *m.* das Jüngste Gericht — *verrà il diesire,* der Tag der Abrechnung wird kommen.

Diesis, *m.* (Mus.) Viertelton, *m.*

Dieta, (assemblea) Landtag (s, e) *m.* — *d. dell' impero* (parlamento) Reichstag (s, e) *m.* — *d. federale* Bundestag (s, e) *m.*; (regola di vitto) Diät (–, en) *f.* — *dieta lattea,* Milchkur, *f.* — **dietetica,** *f.* Diatetik, *f.* — **dietetico,** *agg.* diatetisch.

Dietro, *prep.* hinter, (dopo) nach, (conforme) gemäß: *avv.* hinten — *dietro richiesta,* auf Verlangen — *sost. m.* Hinterteil (s, e) *m.* — *la porta di d.* Hintertur *f.* — *gamba di d.* Hinterbein (es, e) *n.* — *tenere le mani di dietro,* die Hande auf dem Rucken halten — *le case qui dietro,* die Häuser hier hinten — *venir dietro,* nachfolgen — *tener dietro a,* verfolgen — *star d. a* (*badare a*) überwachen (+ *acc.*).

Difalcare, *v. tr.* abziehen.

Difalco, *m.* Abzug (s, "e) *m.*

Difendere, r. *tr.* verteidigen; beschützen (proteggere) — **difendersi,** *v. rifl.* sich verteidigen; sich wehren — **difendibile,** *agg.* verteidigungsfähig — *proposizioni non d.,* unhaltbare Behauptungen, *f. pl.* — **difensiva,** *f.* Defensive, *f.*, Verteidigungszustand, *m.* — *mettersi sulla difensiva,* sich zur Wehr setzen — **difensivo,** *agg.* verteidigend: schützend — *lega difensiva,* Schutzbündnis. *n.* — **difensore,** *m.* Verteidiger, *m.* — **difesa,** *f.* Verteidigung *f.* — *d. antiaerea.* Luftschutz (es) *m.* — (fortificazione) Befestigung (–, en) *f.* — *a d.,* zum Schutze — Verteidiger (avvocato) *m.*

Difettare, *v. intr.* mangeln (an + *dat.*) — *difettiamo di viveri,* es fehlt uns an Lebensmitteln — **difettivo,** *agg.* mangelhaft; *verbo dif.* Defektivum (s, en) *n.* — **difetto,** *m.* Fehler, *m.*; (mancanza) Mangel *m.* (di, an + *dat.*); Gebrechen (fisico) *n.*; (brutta abitudine): üble Angewohnheit, *f.* — *in difetto,* in Unmangelung — *far d.* (mancare) fehlen — *ciascuno ha i suoi difetti,* jeder hat seine Fehler — *chi è in difetto è in sospetto,* wer sich schuldig fuhlt, sieht überall Verdachtiges — **difettosamente,** *avv.,* **difettoso,** *agg.* mangelhaft, fehlerhaft — *d. di vista,* augenschwach — **difettuccio,** *m.* kleiner Mangel. *m.*, geringes Gebrechen. *n* — **difettuosità,** *f.*, Mangelhaftigkeit, *f.*, Unvollkommenheit (imperfezione), *f.* Gebrechlichkeit (fragilita), *f.*

Diffalcare, *reda* **Difalcare.**

Diffamare, r. *tr.* verleumden; verlästern — **diffamatore,** *m.* Verleumder, *m.* — **diffamatorio,** *agg.* verleumderisch schmahend — **diffamazione,** *f.* Verleumdung, *f.*

Differente, *agg.* verschieden — **differentemente,** *avv.* auf andere Weise — **differenza,** *f.* Unterschied, *m.* (diversita) Verschiedenheit, *f.*; Zwist. *m.*, Zerwurfnis (discordia), *n.*; (Arit.) Differenz, *f.* — **differenziale,** *agg.,* *calcolo d.,* Differentialrechnung, *f.* — *rote d.,* Differentialschraube, *f.* — *ponte d.* Hinterachsbrücke (–, n) *f.* — *quantita d.,* Differentialgroße, *f.*; *sost. m.* Differential. *n.* — **differenziamento,** *m. reda* **Differenziazione.**

Differenziare, *v. tr.* unterscheiden; (Mat.) differenzieren — **differenziarsi,** *v. rifl.* sich unterscheiden — **differenziazione,** *f.* Differenzierung, *f.*

Differibile, *agg.* verschiebbar; aufschiebbar — **differimento,** *m.* Aufschub, *m.*, Verzögerung, *f.* — **differire,** *v. intr.* (essere diverso) verschieden sein; (rimandare); *v. tr.* aufschieben.

Difficile, *agg.* **difficilmente,** *avv.* schwer, schwierig — *tempi difficili,* schwere Zeiten *f. pl.* — *problema d.,* schwer zu losendes Problem, *n.* — *respiro d.,* muhsames Atmen. *n.* — *persona d.,* schwer zu behandelnder Mensch, *m.* — **difficoltà,** *f.* Schwierigkeit *f.* — **difficoltare,** *v. tr.* erschweren — **difficoltarsi,** *v. rifl.* sich erschweren; schwieriger werden — **difficoltoso,** *agg.* schwierig.

Diffida, *f.* Warnung (–, en) *f.*, (intimazione) Aufforderung (–, en) *f.*, (diffidenza) Mißtrauen (s –) *n.*

Diffidamento, *m. vedi* **Diffida.**

Diffidare, *v. intr.* (di qc.), mißtrauen (+ *dat.*), (mettere in guardia) warnen, (Glur.) auffordern — **diffidente,** *agg.* mißtrauisch — *d. di se stesso,* ohne Selbstvertrauen — **diffidentemente,** *avv.* in argwöhnischer, mißtrauischer Weise — **diffidenza,** *f.* Mißtrauen, *n.*

Diffondere, *v. tr.* (spargere) umhergießen; *fig.* verbreiten (divulgare :

sive, la bocca [illegible] — **diffondersi**, *v. rifl.* 1) sich verbreiten (su un tema, ecc., la moltitudine); 2) (estatori. scritti, ecc.) allzu breit werden — **diffonditore**, *m.* Verbreiter (Ausstreuer) *m.*

Difformare, *v. a.* entstellen; verunstalten — **difformarsi**, *v. rifl.* seine frühere Gestalt verlieren — **difformazione**, *f.* Veränderung der ursprünglichen Gestalt, *f.* — **difforme**, *agg.* ungleich; nicht entsprechend — **difformità**, *f.* Ungleichheit; Unverhältnismäßigkeit, *f.* — *difformità di carattere*, Unvereinbarkeit der Charaktere, *f.*

Diffrangere, *v. n* (Fis.) sich beugen (raggi di luce) — **diffrazione**, *f.* Diffraktion Beugung (der raggi di luce), *f.*

Diffusamente, *avv.* in redseliger Weise — **diffusione**, *f.* 1) Verbreitung (generali, libri, ecc.); 2) Diffusion, Ausstrahlung (della luce, del gas, ecc.), *f*; 3) Weitschweifigkeit (dello stile), *f.* — *diffusione della grazia divina*, Ausgießung der göttlichen Gnade, *f.* — **diffusivo**, *agg.* verbreitend; ausbreitend — **diffuso**, *agg.* verbreitet; ausgebreitet — *stile diffuso*, weitschweifiger Stil, *m.*

Difilare, *v. a.* in gerader Richtung (auf ein bestimmtes Ziel los) schleudern — **difilare**, *v. n.* gerade auf etwas (od. jem.) losgehen — **difilato**, *agg.* 1) direkt; schnurstracks; geradeaus; 2) unverzüglich (senza indugio).

Difillo, *agg.* zweiblätterig.

Difterico, *agg.* diphtheritisch — **difterite**, *f.* Rachenbräune, Diphtheritis, *f.*

Digа, *f.* Deich, Damm *m*; *fig.* Schutzwehr (difesa), *f.*

Digastrico, *agg.* mit doppeltem Bauche.

Digeribile, *agg.* verdaulich — **digeribilità**, *f.* Verdaulichkeit, *f.* — **digerire**, *v. a.* verdauen; digerieren — *digerire la sbornia*, seinen Rausch ausschlafen — *digerire la bile*, seinen Zorn verrauchen — **digestione**, *f.* Verdauung, *n.* Verdauung, *f.*; (Chim.) Digerieren, *n.* — **digestivo**, *agg.* zur Verdauung dienend — *medicamenti digestivi*, magenstärkende Mittel, *n. pl.*

Dighiacciamento, *m.*, **dighiacciare**, *v. n.* (v. didiacciamento e didiacciare).

Digiogare, *v. a.* von dem Joche befreien.

Digione, *f.* (Geogr.) Dijon, *n.*

Digitale, *m.* Fingerhut, *m.* — **digitale**, *agg.* zu den Fingern gehörig (muscole, arterie, ecc.).

Digitalina, *f.* Digitalin, *n.*

Digitato, *agg.* gefingert.

Digiunamente, *avv.* in nüchterner Weise — **digiunare**, *v. n.* fasten; *fam.* hungern — **digiunatore**, *m.* fastende Person, *f.* — **digiuno**, *m.* 1) Fasten, *n.*; 2) Fasttage (giorni di digiuno) *m. pl.*; 3) Nüchternheit (l'esser digiuno), *f.* — **digiuno**, *agg.* 1) nüchtern, mit leerem Magen; 2) unwissend (ignorante).

Diglifo, *m.* Diglyph, *m.*

Dignificare, *v. a.* würdigen — **dignità**, *f.* 1) Würde, *f.* Wert, *m.*; 2) würdiges, ehrenhaftes Betragen (contegno dignitoso), *n.*; 3) Amt, *n.* Rang (grado, posizione), *m.*; 4) Würdenträger, *m.* Amtsperson (persona di alto rango), *f.* — **dignitario**, *m.* Würdenträger, *m.* — **dignitosamente**, *avv.* in würdiger Weise; mit Würde; auf ehrenvolle Art — **dignitoso**, *agg.* würdig; würdevoll.

Digradamento, *m.* 1) Abstufung, Abnahme, *f.*; 2) Abtönung (der Farben, dei colori), *f.* — **digradare**, *v. n.* abnehmen (d'altezza, grandezza, ecc.); (Pitt.) an Leuchtkraft verlieren (colori) — **digradazione**, *f.* 1) Abstufung, *f.*; 2) Sichverlieren (in der Ferne, nella lontananza), *n.*; (Pitt.) Abtönung (dei colori), *f.*

Digrassare, *v. a.* entfetten — *digrassare un abito*, die Fettflecke aus einem Kleide entfernen.

Digredire, *v. n.* abweichen; abschweifen — **digressione**, *f.* Abweichung, Abschweifung, *f.* — **digressivo**, *agg.* abschweifend.

Digrignare, *v. a.* 1) die Zähne fletschen; 2) mit den Zähnen knirschen (di rabbia).

Digrossamento, *m.* 1) Vorarbeit, *f.*; 2) Skizze, *f.*; Entwurf (schizzo), *m.* — **digrossare**, *v. a.* 1) verdünnen; 2) jm. ein feineres Benehmen beibringen (inculcare a qd. modi più gentili) — **digrossatura**, *f.* Behauen im Groben (marmo), *n.*

Digruma, *f.* Doppelmagen, *m.* — **digrumale**, *m.* Panzen, *m.* — **digrumare**, *v. a* wiederkäuen; *fam.* die Speisen gierig verschlingen; (Scherz.) überlegen (rifiettere) — **digrumatore**, *m.* Wiederkäuer, *m.*; *fam.* gieriger Esser (divoratore di cibi), *m.*; *fig* Grübler (meditabondo), *m.*

Diguazzamento, *m.* Umrütteln, Umschütteln, *n.*; (Med.) Knurren im Leibe, *n.* — **diguazzare**, *v. a.* 1) schütteln; umschütteln; 2) (liquidi): schwenken — **diguazzarsi**, *v. rifl.* sich herumwälzen (nella melma); herumplätschern (nell'acqua).

Dilagare, *v. n.* e *v. rifl.* übertreten; austreten (acque) — **dilagato**, *agg.* ausgetreten.

Dilaniare, *v. a.* zerreißen; zerfleischen. **Dilapidamento**, *m.* Verschwendung, Verprassung, *f.* — **dilapidare**, *v. a.* verprassen; verschwenden — **dilapidatore**, *m.* Verschwender, Vergeuder, Prasser, *m.* **Dilatabile**, *agg.* ausdehnbar — **dilatabilità**, *f.* Ausdehnbarkeit, *f.* — **dilatamento**, *m.* Ausdehnen, *n.* Dehnung, *f.* — **dilatare**, *v. a.* dehnen; ausdehnen; erweitern — *dilatare un territorio*, ein Gebiet erweitern — **dilatarsi**, *v. rifl.* sich ausdehnen; sich erweitern — *l'oro si dilata*, das Gold ist ausdehnungsfähig — **dilatativo**, *agg.* ausdehnend; erweiternd — **dilatatore**, *m.* 1) Dilatatorium, *n.*; 2) Speculum, *n.* — **dilatatorio**, *agg.*, *muscoli dilatatori*, Erweiterungsmuskeln, *m. pl* — **dilatazione**, *f.* Ausdehnung, Erweiterung, *f.*

Dilatorio, *agg.* verzögernd; hinausschiebend.

Dilavamento, *m.* Wegwaschen (del terreno), *n.* — **dilavare**, *v. a.* ausspülen (p. es. la bocca); auswaschen (p. es. il ventricolo); wegspülen (il terreno); verwaschen (la pioggia i colori) — **dilavarsi**, *v. rifl.* 1) weggespült, weggewaschen werden (terreni); 2) verbleichen (perdere il colore lavando) — **dilavatamente**, *avv.* in fader Weise — **dilavato**, *agg.* verwaschen; verblichen.

Dilazione, *f.* 1) Aufschub, *m.* Verzögerung, *f.*; 2) (per pagamenti): Moratorium, *n.*

Dileggiabile, *agg.* verlachenswert — **dileggiamento**, *m.* Verlachen, Verspotten *n.* — **dileggiare**, *v. a.* verlachen, verspotten; verhöhnen — **dileggiatore**, *m.* Spötter, Verhöhner, *m.* — **dileggino**, *m.*, *fam.* Don Giovanni — **dileggio**, *m.* Verspottung, Verhöhnung, *f.*

Dileguare, *v. a.* zerstreuen; verscheuchen — **dileguarsi**, *v. rifl.* sich zerstreuen (perdersi); auseinandergehen (scompigliarsi); schnell verschwinden (sparire) — *un dubbio si dilegua*, ein Zweifel schwindet — *dileguarsi dal mondo*, auf Nimmerwiedersehen verschwinden — **dileguo**, *m.* Verschwinden, *n.*; *fam.* Verduften, *n.* — *andare in dileguo*, dahinschwinden; zu Grunde gehen.

Dilemma, *m.* Dilemma, *n.*; *fam.* Klemme, *f.* — **dilemmatico**, *agg.* dilemmatisch.

Dilettante, *m.* Dilettant, *m.* — **dilettare**, *v. a.* ergötzen; Vergnügen, Freude machen — **dilettare**, *v. n.* gefallen — **dilettarsi**, *v. rifl.* (di qc., in qc., a qc.), sich ergötzen (an etwas, a qc.); Gefallen finden (an etwas in etwas); sich amüsieren — **dilettatore**, *m.* Erfreuer, Freudespender, *m.* — **dilettazione**, *f.* Ergötzung, Freude, *f.* Vergnügen, *n.* — *dilettazioni carnali*, fleischliche Lüste, *f. pl.* — **dilettevole**, *agg.* ergötzlich; herzerfreuend; anmutig — *luogo dilettevole*, anmutiger Ort, *m.* — **dilettevolmente**, *avv.* in ergötzlicher, herzerfreuender Weise — **diletto**, *m.* 1) Vergnügen; Wohlgefallen, *n.*; 2) Wonne (delizia), Freude (piacere), Lust (gioia), *f.*; 3) Zeitvertreib (passatempo), *m.* Belustigung (divertimento), *f.*; 4) Wollust, Fleischeslust (libidine), *f.* — *a diletto, a bel diletto*, zum bloßen Vergnügen; mit Absicht, mit Vorsatz — *andare a diletto*, spazieren gehen; lustwandeln — *prendersi diletto di qc.*, Freude an etwas finden — *fare della necessità diletto*, aus der Not eine Tugend machen — **diletto**, *agg.* lieb; teuer; wert; geliebt — **diletto**, *m.*, **diletta**, *f.* geliebte Person, *f.*; geliebtes Wesen, *n.* — *vieni o mia diletta*, komm her, geliebtes Wesen.

Dilezione, *f.* Zuneigung, *f.* Wohlwollen, *n.* Gewogenheit, *f.*

Diligente, *agg.* 1) fleißig; emsig, 2) flink; schnell (lesto); 3) sorgsam, genau (scrupoloso) — **diligentemente**, *avv.* mit Sorgfalt; mit Fleiß; mit Eifer — **diligenza**, *f.* Fleiß, Eifer, *m.* Emsigkeit, Sorgfalt, *f.* — **diligenza**, *f.* Postwagen, *m.*

Dilollare, *v. a.* die Spreu vom Korn sondern.

Dilombarsi, *v. rifl.* sich die Hüften (lombi) verrenken; *fig.* aus allen Fugen gehen — **dilombato**, *agg.* kreuslahm; lendenlahm; *fig.* ungeschickt (mal destro) — **dilombatura**, *f.* Lendenverrenkung, Hüftenverrenkung, *f.*

Dilucidare, *v. a.* 1) erhellen; 2) (un autore): erklären — **dilucidatorio**, *agg.* zur Aufklärung dienend — **dilucidazione**, *f.* Aufklärung, Erläuterung, *f.*

Diluire, *v. a.* (Med.) verdünnen (il sangue); (Chim.) auflösen (una sostanza in un liquido); (Mur.) Kalk anmachen — *diluire poche idee in un mar di parole*, Gedankenarmut hinter einen Schwarm von Worten verbergen — **diluente**, *agg.* verdünnend, flüssig machen — **diluente**, *m.* verdünnendes Mittel, *n.*

Dilungamento, *m.* 1) Entfernung, *f.*; 2) Verzögerung (dilazione), *f.* Aufschub (aggiornamento), *m.*; 3) Abschweifung von Thema (sviamento dal tema), *f.* — **dilungare**, *v. a.* 1) fernhalten (p. es. il libro dagli occhi); entfernen;

2) ausdehnen (dilatare); verlängern (prolungare); verzögern (ritardare) — **dilungarsi**, *v. rifl.* sich entfernen; abweichen (sviare); abschweifen (scostarsi) vom Gegenstande (dall'oggetto) — **dilungatore**, *m.* Verlängerer, Verzögerer, *m.* — **dilungo**, *avv.*, *a dilungo*, ohne Aufenthalt — (Tip.) *lavorare a dilungo*, in Zeilen setzen (ohne n Seiten umzubrechen) — *i dilunghi*, Zeilensetzer, *m.*

Diluto, *agg.* aufgelöst; verdünnt.

Diluviale, *agg.* diluvial — *terreno diluviale*, Diluvialboden, *m.* — **diluviano**, *agg.* diluvianisch; sündflutlich — **diluviare**, *v. n.* sehr stark regnen; *fig.* in Menge herbeiströmen — **diluviare**, *v. a.* 1) überfluten; überschwemmen; 2) fressen (mangiare avidamente); *fig.* verschwenden (sciupare) — **diluviatore**, *m.* Fresser, Schlemmer, Verschwender, *m.* — **diluvio**, *m.* 1) Sündflut, *f.*; 2) Überschwemmung (inondazione), *f.*; 3) wolkenbruchartiger Regen (pioggia diluviale), *m.*; *fig.* große Menge (grande quantità), *f.*

Dimacchiare, *v. a.* fällen; abholzen; entforsten.

Dimagramento, *m.* Abmagerung, *f.* — **dimagrare**, *v. n.* abmagern; abzehren — **dimagrare, dimagrire**, *v. a.* zehren; mager machen.

Dimen (terra di Dimen), (Geogr.) Tasmanien, *n.*

Dimenamento, *m.* Rütteln, Schütteln, *n.* — **dimenare**, *v. n.* rütteln; schütteln; hin- und herbewegen — **dimenarsi**, *v. rifl.* 1) um sich schlagen; 2) schlenkern (andar trascurato); 3) sich herumwerfen (rotolarsi, p. es. nel letto); *fig.* sich abarbeiten (lavorare eccessivamente) — *chi va a letto senza cena, tutta la notte si dimena*, wer ohne Abendessen zu Bett geht, schläft unruhig — **dimenio**, *m.* Sichherumwälzen, *n.*

Dimensione, *f.* Dimension, *f.* Umfang, *m.*; *fig.* Größe (grandezza), *f.*

Dimenticaggine, *f.* Vergeßlichkeit, *f.* — **dimenticanza**, *f.* Vergessen, *n.* Vergessenheit, *f.* — **dimenticare**, *v. a.* 1) vergessen; 2) vernachlässigen (trascurare p. es. gli amici) — **dimenticarsi**, *v. rifl.* 1) sich vergessen; 2) in Vergessenheit geraten — *dimenticarsi di far qc.*, vergessen etwas zu tun — **dimenticatoio**, *m.* (Scherz.) Apparat zum Vergessen, *n.* — *lasciar qc. nel dimenticatoio*, etwas in den Rauchfang schreiben — **dimentichevole**, *avv.* vergeßlich — **dimentico**, *agg.* uneingedenk; vergessend; nicht bedacht auf — *dimentico del proprio onore*, seine eigne Ehre nicht wahrend — **dimenticone**, *m.* vergeßliche, gedankenlose Person, *f.*

Dimessamente, *avv.* in einfacher, prunkloser Weise — **dimesso**, *agg.* 1) niedergebeugt; herabgekommen; 2) einfach; prunklos (senza fasto); *fig.* bescheiden (modesto); demütig (umile).

Dimetro, *agg.* dimetrisch.

Dimettere, *v. a.* 1) (funzionari): absetzen; entsetzen; 2) zugestehen; erlauben (permettere); 3) unterlassen (omettere); vernachlässigen (trascurare) — **dimettersi**, *v. rifl.* zurücktreten (da una carica); sich zur Ruhe setzen (ritirarsi dagli affari); sich demütigen, sich erniedrigen (abbassarsi).

Dimezzamento, *m.* Halbierung, *f.* — **dimezzare**, *v. a.* halbieren; spalten — **dimezzato**, *agg.* unvollkommen; mangelhaft.

Diminuibile, *agg.* verminderbar — **diminuire**, *v. a.* vermindern (ridurre); verkleinern (appiccolire); verringern (scemare) — **diminutivamente**, *avv.* in verkleinerter Form — **diminutivo**, *agg.* verringernd — **diminutivo**, *m.* Diminutiv, *n.* — **diminuzione**, *f.* 1) Verminderung, Verkleinerung, Verringerung, *f.*; 2) (del prezzo, ecc.): Herabsetzung, *f.*

Dimissionario, *agg.* abdankend; zurücktretend — **dimissione**, *f.* Abdankung, *f.* Zurücktritt, *m.* Abschied (congedo), *m.* Entlassung (licenziamento), *f.* — **dimissoria, dimissoriale**, *f.*, *lettera dimissoria*, Entlassungsschreiben, *n.*

Dimodochè, *cong.* in der Weise, daß...; dergestalt.

Dimolare, *v. a.* erweichen; auflösen — **dimolarsi**, *v. rifl.* sich erweichen; flüssig werden; schmelzen (ghiaccio, ecc.).

Dimolto, *avv.* sehr; in hohem Grade.

Dimora, *f.* Aufenthalt, *m.* Wohnen (l'abitare), *n.* — *luogo di dimora*, Wohnort, *m.* — *senza dimora*, ohne Aufenthalt — **dimoramento**, *m.* 1) Wohnen (l'abitare), *n.*; 2) Verzögerung (indugio), *f.* — **dimorare**, *v. n.* sich aufhalten (fermarsi in un luogo); zögern (esitare); wohnen (abitare) — *senza dimorare*, unverzüglich — **dimorante**, *agg.* wohnhaft; ansässig.

Dimostrabile, *agg.* beweisbar — **dimostrabilità**, *f.* Beweisbarkeit, *f.* — **dimostrare**, *v. a.* beweisen; erklären; auseinandersetzen — **dimostrare**, *v. n.* scheinen; den Anschein haben; sich erweisen — **dimostrarsi**, *v. rifl.* sich zu erkennen geben; sich erweisen — **dimostrativamente**, *avv.* in überzeugender Weise — **dimostrativo**, *agg.* beweisend; stichhaltig; überzeugend (convincente) — *metodo*

dimostrativo, beweisführende Methode, *f.* — **dimostratore**, *m.* der den Beweis beibringt — **dimostrazione**, *f.* 1) Demonstration, *f.* Beweis, *m.*; 2) Experiment (esperimento), *n.*; 3) Tumult (tumulto), *m.* — *dimostrazione d'affetto*, Beweis von Zuneigung, *m.* — *dimostrazioni di piazza*, Tumult, *m.* Straßenkundgebungen, *f. pl.*

Dinamica, *f.* Dynamik, *f.* — **dinamicamente**, *avv.* durch selbsttätige Kraft wirkend — **dinamico**, *agg.* dynamisch — *teoria dinamica*, dynamische Theorie, *f.*

Dinamitardo, *m.* Dynamitschleuderer, *m.* — **dinamite**, *f.* Sprengstoff, *m.* Dynamit, *n.*

Dinamo, *m.* Dynamo, *m.*

Dinanzare, *v. a.* überholen.

Dinanzi, *prep.* (a qc., a qd.) 1) vor; bei; angesichts; 2) gegenüber (dirimpetto) — *dinanzi a Dio*, im Angesicht Gottes — *dinanzi a questo cielo d'Italia*, angesichts dieses italienischen Himmels — *dinanzi alla chiesa*, gegenüber (vor) der Kirche — **dinanzi**, *avv.* vorn; am Vorderteile — *tenere dinanzi*, vor sich hinhalten — **dinanzi**, *agg.* was vorne ist — *quel dinanzi*, jener der voranschreitet — **dinanzi**, *m.* Vorderteil, *n.*

Dinasta, *m.* Dynast, *m.* — **dinastia**, *f.* Dynastie, *f.* — **dinastico**, *agg.* dynastisch.

Diniego, *m.* Verweigerung, *f.* Abschlagen, *n.*

Dinoccolare, *v. a.* das Genick brechen — **dinoccolarsi**, *v. rifl.* sich das Genick brechen — **dinoccolato**, *agg.* verrenkt; *fig.* träge; unlustig (svogliato).

Dintornamento, *m.* Umriß, Entwurf, *m.* — **dintornare**, *v. a.* die Umrisse zeichnen — **dintorni**, *m. pl.* Umgegend, *f.* — *i dintorni di Torino*, die Umgebung von Turin — **dintorno**, *prep.* ringsherum; herum — **dintorno**, *avv.* ungefähr (v. intorno) — **dintorno**, *m.* Kontur, Umrißlinie, *f.*

Dio, *m.* Gott, Herrgott, Allmächtiger (onnipotente), Schöpfer (creatore), *m.* — *per amor di Dio*, um Gottes willen — *come Dio volle*, mit Gottes Hilfe — *quando Dio volle*, endlich — *piaccia a Dio!* wollte Gott! — *Dio mi guardi!* Gott behüte! — *Dio ce la mandi buona!* Gott sei uns gnädig! — *santo Dio!* Herrgott im Himmel! — *grazie a Dio!* Gott sei Dank! Gottlob! — *Dio solo lo sa*, Gott weiß es — *a Dio piacendo!* so Gott will! — *per la grazia di Dio*, durch Gottes Gnade — *dito di Dio*, Wink Gottes — *l'uomo propone e Dio dispone*, der Mensch denkt, Gott lenkt.

Diocesano, *agg.* zur Diozese gehörig — **diocesano**, *m.* Eingepfarrter, *m.* — **diocesi**, *f.* Diözese, *f.*

Diogene, *n. pr. m.* Diogenes.

Dionisiache, *f. pl.* Bacchusfeste, *n pl.* — **dionisiaco**, *agg.* dionysisch.

Dionisio, *n pr. m.* Dionysos — **dionisio**, *agg.* dionysisch; bacchisch.

Diorama, *m.* Diorama, *n.*

Diorite, *f.* Diorit, *m.*

Diottra, *f.* (Chir.) Spekulum, *n.*; (Fis.) Diopter, *n.* — **diottrica**, *f.* Dioptrik, *f.* — **diottrico**, *agg.* dioptrisch.

Dipanare, *v. a.* abwinden; abwickeln — **dipanatura**, *f.* Abwickelung, *f.*

Dipartenza, *f.* 1) Aufbruch, Abmarsch, *m.*; 2) Abreise (partenza), *f.*; 3) Abschied (il saluto), *m.*

Dipartimento, *m.* Departement, *n.*

Dipartire, *v. a.* trennen; scheiden — **dipartirsi**, *v. rifl.* davongehen; abreisen — **dipartita**, *f.* Weggang, *m.* Abreise, *f.*

Dipendentemente, *avv.* in abhängiger Weise — **dipendente**, *agg.* abhängig — **dipendente**, *m.* Untergebener, *m.* — **dipendenza**, *f.* 1) Abhängigkeit, *f.*; 2) Abstammung (discendenza), Herkunft (origine), *f.* — **dipendere**, *v. a.* (da qc.) 1) abhängig sein (von etwas); 2) abstammen; sich herleiten (derivare).

Dipingere, *v. a.* malen; *fig.* schildern; beschreiben (descrivere) — **dipingersi**, *v. rifl.* sich malen; sich schminken (darsi il belletto) — **dipinto**, *agg.* 1) buntfarbig; 2) geschminkt — **dipinto**, *m.* Gemälde, *n.*

Diploma, *m.* Diplom, *n.*

Diplomatica, *f.* Diplomatik, *f.* — **diplomaticamente**, *avv.* nach den Regeln der Diplomatie — **diplomatico**, *agg.* diplomatisch; *fig.* vorsichtig im Gespräch — *corpo diplomatico*, Gesandtschaftspersonal, *n.* — **diplomato**, *m.* Diplomat, *m.*; *fig.* höflicher, glatter Mensch, *m.* — **diplomazia**, *f.* Diplomatie, *f.*; *fig.* List, Schlauheit (astuzia), *f.*

Diportamento, *m.* Aufführung, *f.* Betragen, *n.* — **diportarsi**, *v. rifl.* 1) sich aufführen; sich betragen; 2) sich vergnügen, sich ergötzen (divertirsi) — **diporto**, *m.* Belustigung (sollazzo), *f.* Vergnügen (divertimento), *n.* Unterhaltung (intrattenimento), *f.*

Dipresso, *avv.*, *a un dipresso*, ungefähr; nahezu.

Dipsaco, *m.* Karde, *f.*

Diptero, *agg.* zweiflügelig — **diptero**, *m.* (Arch.) zweiflügeliges Gebäude, *n.*

Diradamento, *m.* Verdünnung (rarefazione), Lichtung (radaia del bosco), *f.* — **diradare**, *v. a.* 1) verdünnen;

lichten; trennen, zerteilen (p. es. la nebbia dal vento) — **diradarsi,** *v. rifl.* dunner werden, (della nebbia) sich verdunnen, verwehen, (rischiararsi) sich aufklaren.

Diramare, *v. tr.* abasten; (circolari) versenden, (de rotti) erlassen, (pubblicare) veröffentlichen, abstammen (discendere) — **diramarsi,** *v. rifl.* sich verzweigen, *fig.* (diffondersi) sich verbreiten — **diramazione,** *f.* Abastung, *f.*; (fiumi, arterie, ecc.): Verzweigung, Verastelung, *f.*; *fig.* Unterabteilung (suddivisione), *f.* — (Ferrov.) *linea di diramazione,* Zweiglinie, *f.*

Dirazzare, *v. intr.* aus der Art schlagen.

Dire, *v. tr.* sagen; reden (discorrere); sprechen (parlare); nennen (nominare), bedeuten (significare); aussprechen (pronunciare), erzählen (raccontare) — *dire la sua,* seine Meinung sagen — *aver che dire con qd.,* Streit mit jm. haben — *avere un bel dire,* gut reden haben — *non avere che dire,* nichts einzuwenden haben — *se n'è fatto un gran dire,* es hat großes Aufsehen gemacht — *dite su!* sagen Sie nur! — *di'!* sage! — *per così dire,* (um) so zu sagen — *dico, vo' dire,* das heißt; namlich; ich meine — *sono per dire,* ich mochte sagen — *non fo' per dire,* ich will mich nicht rühmen — *dire la messa,* die Messe lesen — *a dirla schietta,* um es offen zu sagen — *è un gran dire!* es ist kaum zu sagen.

Direnare, *v. intr.* das Kreuz brechen — **direnarsi,** *v. rifl.* sich das Kreuz brechen.

Direttamente, *avv.* direkt, unmittelbar,

Direttissimo, *m.* (Ferr.) Fernschnellzug, *m.* — (giur.) *per dir.,* im Schneliverfahaen.

Direttiva, *f.* Verhaltungsmaßregel *f.*, (norma) Weisung, *f.*

Direttivo, *agg.* leitend; führend — *consiglio direttivo,* Vorstand, *m.*

Diretto, *agg.* direkt, (immediato) unmittelbar, (indirizzato a) adressiert an (acc.), (rivolto a) gerichtet an (acc.), (diritto) gerade — (Mat.) *proporzione diretta,* direktes Verhältnis, *n.* — (Ferrov.) *treno diretto,* Schnellzug, *m.* — *vettura diretta,* *f.* durchgehender Wagen, *m.*

Direttore, *m.* Direktor, Leiter, Vorsteher, *m.* — *direttore dell'orchestra,* Dirigent des Orchesters, *m.* — **direttorio,** *m.* Direktorium, *n.* (calendario) Kalender *m.* — **direttrice,** Direktorin, Vorsteherin Leiterin, *f.* — **direzione,** *f.* Direktion, Leitung, *f.*; (parte, verso) Richtung, *f.* — *direzione delle dogane,* Zollverwaltung, *f.* — *nella direzione di...,* in der Richtung von....

Dirigere, *v. tr.* leiten, (Mus.) dirigieren, (rivolgere) richten: wenden — *dirigere il cammino, i passi a un dato luogo,* den Gang, die Schritte irgendwohin lenken (richten) — **dirigersi,** *v. rifl* gehen, (a qd.) sich an jemanden wenden.

Dirigibile, *m.* Luftschiff, *n.* — *agg.* lenkbar — **dirigibilità,** *f.* Lenkbarkeit, *f.*

Dirimente, *agg., impedimento dir.,* Ehehindernis, *n.* — **dirimere,** *v. tr.* scheiden, (troncare) abbrechen, (sciogliere), auflosen.

Dirimpettaio, *m.* Visavis, *n.* — **dirimpetto,** *agg.* gegenuber, — *m.* das Gegenuber, *m.* — *la casa d.* das gegenuberliegende Haus.

Diritta, dritta, *f.* rechte Hand, *f.* — *a diritta,* rechts — **dirittamente,** *avv.* in gerader Linie — *operare dirittamente,* richtig denken und handeln — **diritto,** *m.* Recht, *n.*, Befugnis, *f.* Anspruch, *m.* (Giur.) Jurisprudenz, *f.* — *doveri e diritti,* Pflichten und Rechte — *diritti dell'uomo,* Menschenrechte, *n. pl.* — *diritto di mare,* Strandrecht, *n.* — *studiare il diritto,* die Rechte, die Jurisprudenz studieren — *di diritto,* von Rechts wegen — **diritto, dritto,** *m.* rechte Seite (contrario di rovescio), *f.* — **diritto, dritto,** *agg.* gerade; (ritto) aufrecht; *fig.* rechtschaffen; redlich (onesto) — *strada diritta,* gerade Straße, *f.* — *cammino diritto,* aufrechter, gerader Gang, *m.* — *mano diritta,* rechte Hand, *f.* — **dirittone,** *m.* schlaue Person, *f.* — **dirittura,** *f.* Geradheit, *f.*, (rettitudine) Redlichkeit, *f.* — *fig., dirittura di mente,* gute, klare Urteilskraft, *f.*

Dirizzamento, *m.* Hinlenken, *n.*; Anleitung, Erziehung (educazione), *f.* — **dirizzare, drizzare,** *v. tr.* gerademachen; (volgere) hinlenken — *drizzare la mente,* den Geist auf etwas lenken — **dirizzarsi,** *v. rifl.* sich hinwenden (nach etwas); sich aufrichten (alzarsi) — **dirizzatoio,** *m.* Richtholz, Richteisen, *n.* — **dirizzatura,** *f.* Scheitelung der Haare, *f.*

Dirizzone, *m.* Grille, *f.*

Diroccamento, *m.* Niederreißen, Abtragen (di case, muri), *n.*, Schleifung (d'una fortezza); *f.* — **diroccare,** *v. tr.* niederreißen; abtragen — **diroccarsi,** *v. rifl.* zerfallen; *fig.* sich herabstürzen — **diroccato,** *agg., muro diroccato,* zerfallene Mauer, *f.*

Dirompere, *v. tr.* biegsam, geschmeidig machen; *fig.* gewandt machen — **dirompersi,** *v. rifl.* sich brechen, anprallen (onde); *fig.* geschmeidig, gewandt werden — **dirompimento,** *m.* Brandung, *f.*, Wellenschlag, *m.*; Brechen (della canapa), *n.*; Geschmeidigmachen (del corpo), *n.*

Dirottamente, *avv.* unaufhaltsam — *piangere dirottamente*, heftig, bitterlich weinen — **dirotto**, *agg.* ununterbrochen; heftig herabstürzend — *pianto dirotto*, heftiges, bitterliches Weinen, *n.*

Dirozzamento, *m.* 1) Bearbeitung aus dem Gröbsten, *f.*; 2) Skizze, *f.*; 3) erster Unterricht (primo insegnamento), *m.* — *dirozzamento di costumi*, Verfeinerung der Sitten, *f.* — **dirozzare**, *v. a.* 1) aus dem Gröbsten bearbeiten; 2) die Skizze (zu etwas) machen (far lo schizzo di qc.); *fig.* den ersten Unterricht geben (dare il primo insegnamento).

Drugginare, diruggiuire, *v. a.* entrosten — **diruggin|o, -i**, *m.* Knirschen, *n.* — **diruggin|irsi, -ire**, *v. rifl.* rostfrei werden.

Dirupamento, *m.* Zusammensturz, Erdsturz, *m.* — **dirupare**, *v. n.* zusammenstürzen (rupi) — **diruparsi**, *v. rifl.* sich hinabstürzen — **dirupato**, *agg.* steil; abschüssig — **dirupo**, *m.* steile Bergwand, *f.*

Diruto, *agg.* niedergerissen; eingerissen (muri, case, ecc.).

Disabbellire, *v. a.* der Schönheit berauben — **disabbellirsi**, *v. rifl.* an Schönheit einbüßen.

Disabitare, *v. a.* entvölkern — **disabitarsi**, *v. rifl.* entvölkert werden — **disabitato**, *agg.* unbewohnt.

Disabituare, *v. a.* abgewöhnen — **disabituarsi**, *v. rifl.* sich abgewöhnen.

Disaccentare, *v. a.* tonlos machen (una sillaba) — **disaccentato**, *agg.* ohne Akzent; tonlos.

Disaccetto, *agg.* nicht erwünscht; nicht willkommen.

Disacciaiare, *v. a.* den Stahl entkohlen; den Stahl zu weichem Eisen machen.

Disacconciamente, *avv.* in unpassender Weise — **disacconcio**, *agg.* unpassend; unbequem.

Disaccordo, *m.* Zwist, Mißklang, *m.*

Disacerbare, *v. a.* die Säure, das Herbe benehmen; *fig.* besänftigen, lindern (mitigare, p. es. dolori, ecc.) — **disacerbarsi**, *v. rifl.* die Herbheit verlieren; *fig.* sich besänftigen (mitigarsi).

Disadattaggine, *f.* Unbeholfenheit, Ungeschicktheit, *f.* — **disadattamente**, *avv.* in ungeschickter Weise — **disadatto**, *agg.* 1) nicht tauglich; ungeschickt; 2) (istrumenti, utensili); unhandlich.

Disadornare, *v. a.* verunzieren — **disadorno**, *ggg.* verunziert; entstellt.

Disaffezionare, *v. a.* abgeneigt machen — **disaffezionarsi**, *v. rifl.* (da qc., da qd.) die Zuneigung verlieren — **disaffezionato**, *agg.* mißgestimmt (gegen jem. od. etwas, verso qd. o qc.) — **disaffezione**, *f.* Mißstimmung, Abneigung (gegen jem. od etwas).

Disagevole, *agg.* schwierig; mit Unannehmlichkeiten verknüpft — **disagevolezza**, *f.* Mißlichkeit, Mühseligkeit, *f.* — **disagevolmente**, *avv.* unter mißlichen Umständen; in beschwerlicher Weise.

Disaggradare, *v. n.* mißfallen — **disaggradare**, *v. a.* übel aufnehmen (p. es. un regalo).

Disagiare, *v. a.* beschwerlich, lästig fallen; belästigen — **disagiarsi**, *v. rifl.* sich Mühe, Ungelegenheiten machen — **disagiatamente**, *avv.* in Unbequemlichkeit — *abitare disagiatamente*, unbehaglig, unbequem wohnen — **disagiato**, *agg.* unbequem; unbehaglig — **disagio**, *m.* 1) Ungemach; unbequeme, mißliche Lage, *f.*; 2) Unbequemlichkeit (incomodità), Ungelegenheit (scomodo), *f.*; 3) Beschwerde (fatica), *f.*; 4) Unpäßlichkeit (indisposizione), *f.*; 5) Not (bisogno), *f.* Mangel (penuria), *m.* — *stare a (in) disagio*, sich unbehaglich fühlen — *tenere a disagio qd.*, jem. belästigen — *a gran disagio*, in unbequemer, mißlicher Lage.

Disalutare, *v. a.* im Stich lassen — **disalutarsi**, *v. rifl.* den Mut sinken lassen — **disaluto**, *m.* Hindernis, *n.*

Disalberare, *v. a.* entmasten.

Disamabile, *agg.* nicht liebenswert — **disamare**, *v. a.* nicht mehr lieben.

Disamenità, *f.* Mangel an Liebreiz, *m.* — **disameno**, *agg.* 1) wenig anmutig; unschön; 2) (di persone): grob (rustico).

Disamicare, *v. a.* jds. Freundschaft verscherzen — **disamicizia**, *f.* Feindseligkeit, *f.*

Disammirazione, *f.* Nichtachtung, *f.*

Disamorare, *v. a.* die Liebe zu etwas nehmen, verleiden — **disamorarsi**, *v. rifl.* die Liebe (die Neigung) zu etwas (jem.) verlieren — **disamoratamente**, *avv.* in liebloser, gefühlloser Weise — **disamorato**, *agg.* lieblos; abgeneigt; gefühllos — **disamore**, *m.* Lieblosigkeit, *f.* Mangel an Liebe, *m.* — **disamorevole**, *agg.* 1) lieblos; gefühllos; 2) unfreundlich (sgarbo) — **disamorevolezza**, *f.* 1) Lieblosigkeit, Gefühllosigkeit, *f.*; 2) Unfreundlichkeit (sgarbatezza), *f.*

Disanimamento, *m.* Niedergeschlagenheit, Mutlosigkeit, *f.* — **disanimare**, *v. a.* mutlos, verzagt machen — **disanimarsi**, *v. rifl.* den Mut verlieren; verzagt werden — **disanimato**, *agg.* niedergeschlagen; mutlos.

Disappassionarsi, *v. rifl.* die Leidenschaft verrauchen lassen — **disappassionatezza**, *f.* Leidenschaftslosigkeit, *f.*

Disappetenza, *f.* Appetitlosigkeit, *f.*
Disapplicare, *v. intr* aufhoren, fleißig zu sein — **disapplicarsi,** *v. rifl.* sich nicht mehr befleißigen (+ *gen.*).
Disapplicazione, *f.* Unfleiß, *m.*
Disapprendere, *v. tr* verlernen.
Disapprovare, *v. tr.* mißbilligen — **disapprovazione,** *f.* Mißbilligung, *f.*
Disarginare, *v. tr.* den Damm fortreißen (trasciuare via). beseitigen (togliere).
Disarmamento, *m.* (generale o di navi) Abrüstung, (di persone) Entwaffnung, *f.* — **disarmare,** *v. tr.* entwaffnen (persone), (in generale o navi) abrusten — **disarmarsi,** *v. rifl.* die Waffen niederlegen.
Disarmo, *m.* Abrustung (–, en) *f.* — *conferenza per il d.*, Abrustungskonferenz (–, en) *f.*
Disarmonia, *f.* Disharmonie, *f.*, Mißklang, *m.*; *fig.* Uneinigkeit (discordia), *f.* — **disarmonicamente,** *avv.*, **disarmonico,** *agg.* unharmonisch; mißtönend — **disarmonizzare,** *v. tr.* den Einklang storen — *v. intr.* disharmonieren — **disarmonizzato,** *agg.* verstimmt.
Disarticolare, *v. tr.* aus dem Gelenke losen — **disarticolazione,** *f.* Exartikulation, (–, en) *f.*, Auslosung aus dem Gelenke, *f.*
Disasseðiare, *v. tr.* die Belagerung aufheben.
Disassuefare, *v. tr.* entwohnen — **disassuefarsi,** *v. rifl.* sich (etwas) abgewöhnen — **disassuefatto,** *agg.* ungewohnt.
Disastrare, *v. tr.* (danneggiare) beschädigen; (recar sventura) Unheil bringen — **disastrarsi,** *v. rifl.* ins Unglück geraten — **disastro,** *m.* Ungluck, *n.*, Unfall, *m.* — **disastroso,** *agg.* unheilvoll; ungluecklich (sfortunato).
Disattento, *agg.* unaufmerksam — **disattenzione,** *f.* Unaufmerksamkeit.
Disattrezzare, *f.* abrusten; (velieri) abtakeln.
Disattristare, *v. tr.* erheitern — **disattristarsi,** *v. rifl.* sich erheitern.
Disautorare, *v. tr.* der Autorität berauben.
Disautorizzare, *v. tr.* (jdm.) die Vollmacht nehmen.
Disavanzare, *v. tr.* einbüßen; zusetzen (aggiungere); (Mar.) nicht vorwärts kommen (navi) — **disavanzo,** *m.* Defizit, *n.*, Fehlbetrag (s, ¨e) *m.*, Verlust (perdita), *m.* — *mettere a disavanzo*, als verloren betrachten.
Disavvantaggiare, *v. tr.* benachteiligen; **-rsi,** *v. rifl.* in Nachteil kommen — **disavvantaggio,** *m.* Nachteil, *m.*
Disavveðutamente, *avv.* unversehens — **disavveðutezza,** *f.* Unachtsamkeit *f.* — **disavveðuto,** *agg.* unachtsam.
Disavvenente, *agg.* unschön; *fig.* plump (grossolano) — **disavvenevole,** *agg.* unangenehm; widrig — **disavventura,** *f.* Ungluck (s, sfalle) *n.* — **disavventurato,** *agg.* ungluckich.
Disavvertenza, *f.* Unvorsichtigkeit (–, en) *f.* — *per d.* aus U.
Disavvezzamento, *m.* Entwöhnung, *f.* — **disavvezzare,** *v. tr.* entwöhnen; abgewöhnen — **disavvezzarsi,** *v. rifl.* sich entwöhnen.
Disborso, *m.* Auslage, *f.* — *essere in d.*, Geld fur andere ausgelegt haben.
Disboscamento, *m.* Entwaldung (–, en) *f.*
Disboscare, *v. tr.* entwalden.
Disbramare, *v. tr.* befriedigen, stillen.
Disbrigare, *v. tr.* (levar di briga) herausheifen — *disbrigare un affare*, ein Geschaft erledigen — **disbrigarsi,** *v. rifl.* sich losmachen; sich befreien, (affrottarsi) sich beeilen — **disbrigo,** *m.* Erledigung, *f.*
Discacciamento, *m.* Vertreibung, *f.* — **discacciare,** *v. tr.* vertreiben; verjagen; fortjagen — **discacciatore,** *m.* Vertreiber *m.*
Discapitare, *v. tr.* (rimetterci) zusetzen; (perdere) verlieren.
Discapito, *m.* Verlust, *m.* — *a mio d.*, zu meinem Schaden.
Discarico, *m.* (scaricamento) Abladen, *n.* — *a discarico mio*, zu meiner Entlastung.
Discaro, *agg.* unlieb; unangenehm.
Discatenare, *vedi* **Scatenare.**
Discendente, *agg.* absteigend; *sost. m.* Abkommling (s, e) *m.* — **discendenza,** *f.* Abstammung *f.*, Herkunft *f.*, Ursprung (origine), *m.*; Nachkommenschaft (posteri), *f.* — **discendere,** *v. intr.* herab-, hinabsteigen; (trarre origine) abstammen, (di acque) herabströmen; (prezzi, temperatura) sinken — *d. dalla vettura, da cavallo*, aus dem Wagen, vom Pferde steigen; *fig.* (degnarsi) sich herablassen; (procedere a) schreiten zu — **discendimento,** *m.* Herabsteigen, *n.*; Abstammen, *n.* — **discensivo, discensorio,** *agg.* herabsteigend.
Discepola, *f.* Schulerin, *f.* — **discepolato,** *m.* Schulzeit, *f.* — **discepolo,** *m.* Schuler, *m.*; Anhänger (partigiano) *m.*; (di Cristo) Junger (s, –) *m.*
Discernere, *v. tr.* (distinguere) unterscheiden; (una cosa dall'altra, separare) sondern, absondern; (riconoscere) erkennen; *fig.* innewerden (scorgere) — **discernibile,** *agg.* erkennbar — **discernimento,** *m.* Urteilsfähigkeit *f.*; Unterscheidungsgabe, *f.* — **discernitivo,** *agg.* zur Unterscheidung dienend — **discernitore,** *m.* Unterscheider, *m.*

Discesa, *f.* Abstieg (s, e) *m.*, (pendenza) Neigung (–, en) *f.*; (pendio) Abhang (es, ¨e) *m.*; (calo, diminuzione) Sinken (s) *n.*; (atterraggio) Landung (–, en) *f.*; (decadenza) Verfall (s) *m.* — *strada in d.*, absteigender Weg, *m.* — (Sport) *corsa in d.*, Talfahrt (–, en) *f.*

Discesista, *m.* (Sport), Abfahrläufer *m.*

Disceverare, *v. tr.* trennen.

Dischiuðere, *v. tr.* aufschließen; *fig.* offenbaren (svelare).

Discinto, *agg.* aufgelöst — *con le vesti discinte*, mit aufgelösten Kleidern.

Discioglibile, *agg.* auflösbar; lostrennbar (staccabile) — **dðiscioglière,** *v. tr.* auflosen; (staccare) losmachen; (neve) schmelzen; (liberare) befreien — *fig. dðiscioglière un dubbio*, einen Zweifel lösen — **dðiscioglðiersi,** *v. rifl.* (liberarsi) sich befreien, (staccarsi) sich losmachen; (di liquidi, o di riunioni, società) sich auflosen; (del ghiaccio) schmelzen — **dðiscioglimento,** *m.* (di adunanze) Auflösung, *f.*; (di dubbi, di domande, ecc.) Losung (–, en) *f.* — **dðiscioglitore,** *m.* Auflöser, *m.*

Disciplina, *f.* Disziplin, *f.*, Unterrichtsgegenstand (materia d'insegnamento), *m.*, Lehrzweig (ramo d'insegnamento), *m.*, Wissenschaft (scienza), *f.* — (Mil.) *compagnia di d.*, Strafkompagnie, *f.* — *sala di d.*, gelinder Arrest, *m.* — (Eccles.) *darsi la d.*, sich geißeln — **dðisciplinabile,** *agg.* disziplinierbar — **dðisciplinare,** *v. tr.* disziplinieren; (istruire) unterrichten; (fustigare) geißeln; *agg.* disziplinarisch, Disziplinar.... — **dðisciplinarsi,** *v. rifl.* sich an Disziplin, Zucht, Gehorsam gewöhnen; (Eccles.) sich geißeln — **dðisciplinata,** *f.* Geißelhieb, *m.* — **dðisciplinatamente,** *avv.* diszipliniert — **dðisciplinatezza,** *f.* Disziplin *f.* — **dðisciplinato,** *agg.* diszipliniert — **dðisciplinatore,** *m.* Zuchtmeister *m.*

Disco, *m.* Scheibe, *f.*, Platte, *f.*, (Archeol., Sport e Bot.) Diskus, *m.*; (Ferrov.) Signalscheibe, *f.* — *d. solare*, Sonnenscheibe, *f.* — *d. girevole*, Drehscheibe, *f.*; (grammofonico) Schallplatte (–, n) *f.* — *disco di cuoio*, Lederscheibe *f.* — *disco della valvola*, Ventilklappe (–, n) *f.* — *disco di spinta*, Stoßscheibe, *f.* — *disco d'attacco del filtro di maschera antigas*, Gasmaskeneinsatz (es, ¨e) *m.* — (Sport) *lancio del disco*, Diskuswerfen (s) *n.*

Discoagulante, *agg.* das Gerinnen verhindernd.

Discobolo, *m.* Diskuswerfer, *m.*

Discolaccio, *m.* Liederjan (es, e) *m.*; *agg.* liederlich.

Discolato, *m.* polizeiliche Razzia, *f.* — **dðiscolo,** *agg.* liederlich; *sost. m.* Liederjan (es, e) *m.*

Discolorare, *v. tr.* entfarben; *v. intr.* sich entfarben.

Discolorazione, *f.* Entfarbung, *f.*; *fig.* Blasse (pallidezza), *f.*

Discolorire, *vedi* **Discolorare.**

Discolpa, *f.*, Rechtfertigung *f.*; *a sua discolpa*, zu seiner Rechtfertigung — **dðiscolpamento,** *m.* Rechtfertigung (–, en) *f.* — **dðiscolpare,** *v. tr.* rechtfertigen — **dðiscolparsi,** *v. rifl.* sich rechtfertigen.

Disconfessare, *v. tr.* ableugnen.

Disconoscente, *agg.* (ingrato) undankbar.

Disconoscenza, *f.* Unwissenheit, *f.*, Unkenntnis, *f.* — **dðisconoscere,** *v. tr.* verkennen; geringschatzen (stimare poco).

Discontinuare, *v. tr.* unterbrechen — **dðiscontinuarsi,** *v. rifl.* unterbrochen werden — **dðiscontinuità,** *f.* Unterbrechung (–, en) *f.* — **dðiscontinuo,** *agg.* unterbrochen; (Elettr.) diskontinuirlich.

Disconvenire, *v. intr.*; sich nicht ziemen — *si disconviene ai giovani di star in ozio*, es ziemt sich nicht fur junge Leute, müßig zu sein — **dðisconveniente,** *agg.* unziemlich; unschicklich.

Discordanza, *f.* Nichtubereinstimmung, *f.*, Uneinigkeit, *f.*; (Mus.) Mißklang, *m.* — *discordanza d'opinioni*, Meinungsverschiedenheit (–, en) *f.* — (Pitt.) *discordanza di colori*, Mangel an Harmonie in den Farben, *m.* — **dðiscordare,** *v. intr.* nicht übereinstimmen; nicht in Harmonie sein (toni, colori, opinioni, ecc.) — **dðiscordarsi,** *v. rifl.* sich miteinander nicht vertragen — **dðiscordante,** *agg.* unharmonisch; ungleich; unverträglich — **dðiscordatore,** *m.* Zwietrachtstifter, *m.* — **dðiscordðe,** *agg.* uneinig — *le loro opinioni sono discordi*, ihre Meinungen stimmen nicht überein — **dðiscordðemente,** *avv.* uneinig, (differentemente) verschieden — **dðiscordðevole,** *agg.* unverträglich; streitsüchtig — **dðiscordðia,** *f.* Zwietracht, *f.*; Meinungsverschiedenheit (disparità di opinioni) *f.*

Discorrere, *v. intr.* e *v. tr.* (parlare) reden, sprechen; (discutere una cosa) besprechen (+ *accus.*) — *a via discorrendo*, und so weiter — **dðiscorritore,** (parlatore) Redner (s, –) *m.*, (chiacchierone) Schwätzer *m.* — **dðiscorsa,** *f.* Geschwätz (es, e) *n.* — **dðiscorsaccio,** *m.* zotiges, unsittliches Gespräch, *n.* — **dðiscorsetto,** *m.* kleine Rede, *f.*, kleine Ansprache, *f.* — **dðiscorsivamente,** *avv.* gesprächsweise — **dðiscorsivo,** *agg.* gesprächig — **dðiscorso,** *m.* Rede, (orazione) *f.*, Gespräch, *n.* — *fare un d.*, eine Rede halten — *la casa in*

discorso, das fragliche Haus, *f.* — *discorso della mente*, Urteilskraft, *f.* — *venire in discorso*, ins Gespräch kommen — *il discorso della corona*, die Thronrede, *f.* — *discorso accademico*, akademischer Vortrag, *m.* — *pochi discorsi!* kurz und gut! — *senza tanti discorsi*, ohne viele Komplimente — *discorsi*, *pl.* leeres Geschwätz — *i discorsi non fanno farina*, mit Geschwätz allein bäckt man kein Brot — **discorsone**, *m.* weitschweifige Rede, *f.*

Discostamento, *m.* Abweichung, Entfernung (allontanamento), *f.* — **discostare**, *v. a.* entfernen; wegrücken — **discostarsi**, *v. rifl.* sich entfernen; bei Seite treten — **discosto**, *agg.* entfernt; fern liegend.

Discostumare, *v. a.* entwöhnen (qd. di qc.); abgewöhnen (qc. a qd.).

Discrasia, *f.* Dyskrasie, *f.*

Discredente, *agg.* ungläubig.

Discredere, *v. a.* nicht mehr glauben — *discredere l'appetito*, den Appetit verlieren — *discredere la natura*, den Gesetzen der Natur gehorchen — **discredersi**, *v. rifl.* 1) sich überzeugen; 2) seine Meinung ändern (mutar l'opinione); *fam.* sich beruhigen (chetarsi).

Discredito, *m.* Mißkredit, *m.*

Discrepante, *agg.* andersartig; ungleich — **discrepanza**, *f.* 1) Differenz, *f.*; 2) Meinungsverschiedenheit (differenza di opinioni), *f.* — **discrepare**, *v. n.* nicht einstimmig sein.

Discretamente, *avv.* 1) so ziemlich; ganz gut; nicht übel; 2) in maßvoller Weise — *stare discretamente*, sich nicht übel befinden — *campare discretamente*, ziemlich gut durchkommen — **discretezza**, *f.* Mäßigkeit, Zurückhaltung, *f.* — *discretezza dei prezzi*, mäßige Preise.

Discretiva, *f.* Unterscheidungsgabe, *f.* — **discretivamente**, *avv.* in unterscheidender Weise — **discretivo**, *agg.* unterscheidend.

Discreto, *agg.* 1) mäßig (p. es. il prezzo); 2) ziemlich gut; erträglich (passabile); 3) diskret; taktvoll, maßvoll (moderato); zurückhaltend (riservato); bescheiden (onesto); 4) vorsichtig, klug (prudente); *fam.* genügend (essere sufficiente) — **discreto**, *m.* kluger, vorsichtiger Mensch, *m.*

Discretorio, *m.* Beratungszimmer, *n.*

Discrezionale, *agg.* diskretionär — **discrezionalmente**, *avv.* in diskretionärer Weise — **discrezione**, *f.* 1) Mäßigung (moderatezza), Bescheidenheit (onestà), Zurückhaltung (riservatezza), *f.*; 2) Gutdünken, *n.* Willkür (arbitrio), *f.*; 3) Unterscheidungsfähigkeit (discretiva), *f.* — *a discrezione*, nach Gutdünken; nach Belieben — *uomo che non ha punto discrezione*, höchst unbescheidener Mensch, *m.*

Disculminarsi, *v. rifl.* des Daches beraubt werden.

Discussione, *f.* Diskussion, *f.* Meinungsaustausch, *m.*

Discussivo, *agg.* auflösend.

Discutere, *v. a.* diskutieren; besprechen; (Giur.) gerichtlich verhandeln — **discutere**, *v. n.* verhandeln — *discutere di politica*, politisieren.

Discuziente, *m.* auflösendes Mittel, *n.*

Disdetta, *f.* Kündigung, Aufkündigung, *f.*; *fam.* Unglück, Pech (disgrazia), *n.* — *è una disdetta!* es ist wirklich Pech!

Disdicevole, *avv.* unanständig; unge bührlich.

Disdire, *v. a.* 1) zurückziehen (ein Versprechen, una promessa); widerrufen (einen Ausspruch, un detto); 2) kündigen; aufkündigen (licenziare da casa, da un impiego) — *disdire qc. a qd.*, verweigern, untersagen (qc. a qd.) — **disdirsi**, *v. rifl.* 1) sich lossagen (von einem Versprechen, da una promessa); widerrufen (eine frühere Aussage, un detto nel precedente); 2) schlecht anstehen; sich nicht schicken (essere sconveniente).

Disdoro, *m.* Unehre, *f.* Schandfleck, *m.*

Disegnare, *v. a.* 1) zeichnen; 2) beabsichtigen, sich vornehmen (proporsi); *fig.* darstellen, schildern (descrivere) — **disegnativo**, *agg.* zeichnerisch — **disegnatore**, *m.* Zeichner, *m.* — **disegno**, *m.* 1) Zeichnen, *n.* Zeichnung, Skizze, *f.*; *fig.* Vorhaben (intenzione), *n.* Plan (piano), *m.*; 2) Zeichenkunst (arte del disegno), *f.* — *disegni*, Studien, Skizzen, *f. pl.* — *per disegno*, mit Absicht — *professore di disegno*, Professor der Zeichenkunst, *m.* — *presentare un disegno di legge*, einen Gesetzentwurf vorlegen.

Disellare, *v. a.* absatteln.

Disembriciare, *v. a.* ein Dach abdecken.

Disenflare, *v. a.* die Geschwulst vertreiben — **disenflare**, *v. n.* abschwellen.

Disequilibrare, *v. a.* aus dem Gleichgewicht bringen — **disequilibrare**, *v. n.* aus dem Gleichgewicht kommen — **disequilibrio**, *m.* Mangel an Gleichgewicht, *m.*

Diseredare, **disereditare**, *v. a.* enterben — **diseredato**, *agg.* enterbt — *i diseredati*, die Enterbten, die Proletarier, *m. pl.* — **diseredazione**, *f.* Enterbung, *f.* — **diserede**, *m.* Enterbter, *m.*

Disertamento, *m.* Verwüsten, *n.* — **disertare**, *v. a.* verwüsten — **disertare**, *v. n.* desertieren; *fam.* verduften

— **disertato,** *agg.* übel zugerichtet — **disertatore,** *m.* Verwuster, (s, -) *m.*, Zerstorer, *m.* — **disertore,** *m.* Fahnenfluchtiger *agg. sost. m.*; *fam.* Durchbrenner *m* — **diserzione,** *f.* Desertion *f.*, Fahnenflucht, *f.*

Disfacibile, *agg.* zerlegbar — **disfacimento,** *m.* Zerstorung, *f.*; (abbattimento) Niedermetzelung, *f.* — *d. del corpo,* Auflosung des Korpers. *f.* — **disfacitura,** *f.* Abbruch, *m.*, Abbruchmaterial, (maceria), *n.*

Disfagia, *f.* Dysphagie, *f.*, Schlingbeschwerden, *f. pl.*

Disfare, *v. tr.* auflosen; (pacchi) auspakken; (cuciture) aufnahen; (abbattere) einreißen, (annientare) vernichten, zerschmelzen (fondere) — **disfarsi,** *v. rifl.* sich auflosen; zerschmelzen (p. es. burro), (liberarsi) loswerden (+ *acc.*) — *disfarsi in lagrime,* in Tranen zerfließen — **disfatta,** *f.* Niederlage, *f.*

Disfatticcio, *m.* brachliegend — **disfatticcio,** *m.* Brachfeld, Rodeland, *n*

Disfattismo, *m.* Defaitismus (–, en) *m.*, Flaumacherei (–, en) *f.*

Disfattista, *m. f.* Defaitist (en) *m* -in (–, nen) *f.*; Flaumacher (s, -) *m.*, -in (–, nen) *f.*

Disfatto, *agg part. pass. di* disfare — **disfattore,** *m.* Zerstorer (s, -) *m.*, Vernichter, *m.*

Disfavore, *m.* Ungunst, *f.*; Schaden (danno), *m.*, Nachteil (svantaggio), *m.*

Disferenziare, *v. tr.* unterscheiden: zweckmäßig ordnen; harmonisch verteilen (ordinare armonicamente) — **disferenziarsi,** *v. rifl.* sich unterscheiden; abweichen.

Disfida, *f.* Herausforderung, *f.*, Provokation, *f.* — **disfidare,** *v. tr.* herausfordern (a duello, ecc.) — **disfidatore,** *m.* Herausforderer, *m.*

Disfigurare, *v. tr.* entstellen; (alterare) ändern; *vedi* **Sfigurare.**

Disfigurazione, *f.* Entstellung *f.*

Disfioramento, *m.* Entjungferung, *f.*

Disformamento, *m.* Formenveränderung, *f.* — **disformare,** *v. tr.* (cambiare) ändern, verunstalten (sfigurare) — **disforme,** *agg.* (diverso) verschieden; (deforme) mißgestaltet — **disformemente,** *avv.* (diversamente) verschieden, anders — **disformità,** *f.* Verschiedenartigkeit, *f.*

Disgarbare, *v. intr.* mißfallen.

Disgelare, *v. tr.* e *intr.* auftauen.

Disgelo, *m.* Auftauen (s) *n.*, Tauwetter (s) *n.*

Disgiungere, *v. tr.* loslosen; trennen — **disgiungersi,** *v. rifl.* sich loslösen; sich trennen — **disgiungimento,** *m.* Loslösung *f.*, Trennung *f.* — **disgiuntamente,** *avv.* getrennt — **disgiuntivamente,** *avv.* in abgesonderter, fur sich stehender Weise — **disgiuntivo,** *agg.* trennend — *particelle disgiuntive,* Trennungsworte, *n. pl.* — **disgiunzione,** *f.* Trennung (–, en) *f.*

Disgradare, *v. tr.* diskreditieren; (degradare) degradieren — **disgradarsi,** *v. rifl.* sich abstufen (scendere a gradi).

Disgravamento, *m.* Entlastung, *f.*

Disgrazia, *f.* Ungluck, *n.*, Unfall (infortunio), *m.*, Mißgeschick (sorte avversa), *n.* — *cadere in d.*, in Ungnade fallen — *per disgrazia,* (disgraziatamente) unglücklicherweise — *per mia disgrazia,* zu meinem Ungluck — *è accaduta una disgrazia,* ein Unglück hat sich zugetragen — *mi è accaduta una disgrazia,* mir ist ein Ungluck passiert — *prov., le disgrazie non vengono mai sole,* ein Unglück kommt selten allein — *disgrazia volle,* unglücklicherweise geschah es — **disgraziatamente,** *avv.* unglücklicherweise.

Disgraziato, *agg.* unglücklich; (lavori, ecc.) schlecht ausgefallen — *un povero d.*, ein armer Elender, *m.* — *anno d.*, Unglücksjahr, *n.* — *disgraziato, cosa avete fatto!* Unglücklicher, was habt Ihr getan?

Disgregabile, *agg.* trennbar — **disgregamento,** *m.* Trennen, *n.* — **disgregare,** *v. tr.* loslosen; trennen — **disgregarsi,** *v. rifl.* sich trennen; sich loslosen — **disgregativo,** *agg.* zur Trennung dienend — **disgregazione,** *f.* Trennung; Loslösung, *f.*; Zerstreuung (dei raggi), *f.*

Disguido, *m.* falsche Beförderung *f.*

Disgustare, *v. tr.* anwidern, anekeln — *sono cose che disgustano,* das sind unangenehme Dinge.

Disgustarsi, *v. rifl.* einer Sache überdrüssig werden — *disgustarsi con qualcuno,* sich mit jemandem uberwerfen.

Disgustato, *agg* blasiert — *fare il disgustato,* den Blasierten spielen.

Disgustevole, *agg.* widerlich; ekelhaft.

Disgusto, *m.* Widerwillen, *m.*, Ekel (schifo), *m.*

Disgustosamente, *avv.*, in abstoßender Weise.

Disgustoso, *agg. vedi* **disgustevole.**

Disimpacciare, *v. tr.* aus der Verlegenheit helfen — **disimpacciarsi,** *v. rifl.* sich aus der Verlegenheit ziehen.

Disimparare, *v. intr.* verlernen.

Disimpegnare, *v. tr.* (sciogliere) von einer Verpflichtung, einem Versprechen entbinden; (pegni) einlösen — *d. un uffizio,* ein Amt ausfüllen — *d. una nave,* ein Schiff flott machen — **disimpegnarsi,** *v. rifl.* sich von einer Verpflichtung losagen — *si disimpegna bene assai,* er weiß sich gut herauszuwickeln — **disimpegno,** *m.* Erfüllung (eines

Versprechens, d'una promessa), *f.* Loslösung (von einer Verpflichtung, d'un impegno), *f.* Freimachen (von einer Aufgabe, d'un incarico), *n.*

Disimpiegare, *v. a.* absetzen; aus dem Amte treiben — **disimpiegato,** *agg.* ohne Anstellung.

Disincantare, *v. a.* entzaubern; *fig.* von einem Wahne befreien (liberare da un'illusione) — **disincanto,** *m.* Entzauberung, *f.*

Disinfettare, *v. a.* desinfizieren — **disinfettazione, disinfezione,** *f.* Desinfizierung, *f.*

Disinfiammare, *v. a.* die Entzündung bekämpfen.

Disingannare, *v. a.* enttäuschen — **disingannarsi,** *v. rifl.* enttäuscht werden — **disingannativo,** *agg.* enttäuschend — **disinganno,** *m.* Enttäuschung, *f.*

Disinnamoramento, *m.* Erkalten der Liebe, *n.* — **disinnamorare,** *v. a.* von der Liebe heilen — **disinnamorarsi,** *v. rifl.* aufhören zu lieben.

Disinteressare, *v. a.* abfinden, auszahlen (un socio d'una ditta) — **disinteressarsi,** *v. rifl.* sich nicht mehr für etwas interessieren — **disinteressatamente,** *avv.* in uneigennütziger Weise — **disinteressatezza,** *f.* Uneigennützigkeit, *f.* — **disinteressato,** *agg.* 1) uneigennützig; 2) nicht interessiert — **disinteresse,** *m.* 1) Uneigennützigkeit, *f.*; 2) Gleichgültigkeit (indifferenza), *f.*

Disintimazione, *f.* Zurücknahme (di una citazione, ecc.), *f.*

Disinvitare, *v. a.* absagen; eine Einladung (invito) rückgängig machen.

Disinvolto, *agg.* unbefangen; zwanglos — **disinvoltura,** *f.* Unbefangenheit, Ungeniertheit, *f.*

Disistima, *f.* Nichtachtung, Geringschätzung, *f.* — **disistimare,** *v. a.* nicht achten; gering schätzen.

Dislacciare, *v. a.* aufschnüren.

Dislivello, *m.* Ungleichheit, *f.* Unterschied im Niveau, *m.*

Dismaltare, *v. n.* den Schmelz verlieren — **dismaltarsi,** *v. rifl.* bersten; aufspringen.

Dismesso, *agg.* aufgegeben; in Vergessenheit gekommen — **dismettere,** *v. a.* (v. smettere).

Dismisura, *f.* Übermaß, *n.*

Disobbligante, *agg.* ungefällig; unhöflich — **disobbligantemente,** *avv.* in unfreundlicher, unhöflicher Weise — **disobbligare,** *v. a.* von einer Verbindlichkeit befreien — **disobbligarsi,** *v. rifl.* sich von einer Verbindlichkeit befreien — **disobbligo,** *m.* Befreiung von einer Verbindlichkeit, *f.*

Disoccupare, *v. a.* von einer Beschäftigung befreien — **disoccuparsi,** *v. rifl.* sich einer Beschäftigung entziehen — **disoccupato,** *agg.* arbeitslos — **disoccupato,** *m.* Arbeitsloser, *m.* — **disoccupazione,** *f.* Arbeitslosigkeit, *f.*

Disonestà, *f.* Unehrbarkeit, Ehrlosigkeit, Schamlosigkeit (vergogna), *f.* — **disonestamente,** *avv.* in unehrbarer, ehrloser, schamloser Weise — **disonesto,** *agg.* unehrbar; ehrlos; schamlos — **disonesto,** *m.* unwürdige Person, *f.*

Disonoramento, *m.* Verunehrung, Schändung, *f.* — **disonorare,** *v. a.* 1) entehren; Schande machen; jm. die Ehrerbietung verweigern (mancare al rispetto) — **disonorarsi,** *v. rifl.* seine eigene Ehre beflecken — **disonoratamente,** *avv.* in ehrloser, schamloser Weise — **disonoratore,** *m.* Entehrer, Verführer, *m.* — **disonore,** *m.* 1) Ehrlosigkeit, Unehre, *f.*; 2) schändliche Handlung (azione vergognosa), *f.* — **disonorevole,** *avv.* entehrend; unwürdig — **disonorevolmente,** *avv.* in unehrenhafter, schmachvoller Weise.

Disoppilante, *m.* Mittel gegen die Verstopfung, *n.* — **disoppilare,** *v. a.* die Verstopfung bekämpfen — **disoppilativo,** *agg.* gegen die Verstopfung dienend.

Disorbitare, *v. a.* das Maß überschreiten.

Disordinare, *v. a.* in Unordnung bringen; verwirren; durcheinanderwerfen — **disordinarsi,** *v. rifl.* in Unordnung geraten; sich verwirren — **disordinatamente,** *avv.* in regelloser, unordentlicher Weise — **disordinato,** *agg.* 1) regellos; unordentlich; 2) ausschweifend — **disordine,** *m* 1) Unordnung, Verwirrung, *f.*; 2) Zügellosigkeit, Ausschweifung (sfrenatezza), *f.*; 3) Störung der öffentlichen Ordnung (disturbo nei ritrovi pubblici), *f.* — *dopo un disordine nasce un ordine,* durch Schaden wird man klug.

Disorganizzare, *v. a.* desorganisieren; in Unordnung bringen; (Chim.) zersetzen (analizzare) — **disorganizzarsi,** *v. rifl.* in Unordnung geraten; sich zersetzen — **disorganizzazione,** *f.* Desorganisation; Zersetzung, *f.*

Disorlare, *v. a.* den Saum auftrennen — **disorlarsi,** *v. rifl.* sich ausfransen.

Disormeggiare, *v. a.* (Mar.) die Taue vom Ankerring lösen.

Disornare, *v. a.* des Schmuckes berauben — **disornarsi,** *v. rifl.* den Schmuck ablegen.

Disorpellare, *v. a.* das Flittergold abnehmen *fig.* die Maske abnehmen.

Disossare, *v. a.* das Fleisch von den Knochen lösen; ausgräten — **disossarsi,** *v. rifl.* sich abnutzen — **disossato,** *agg.* knochenlos; verweichlicht.
Disossidare, *v. a.* desoxidieren — **disossidazione,** *f.* Desoxidation, *f.*
Dispacciare, *v. a.* depeschieren; telegraphieren — **dispaccio,** *m.* Depesche, *f.* — *dispaccio telegrafico,* telegraphische Depesche, *f.* Telegramm, *n.*
Disparatezza, *f.* Ungleichartigkeit, Unähnlichkeit, *f.* — **disparato,** *agg.* ungleichartig; unproportioniert.
Disparegiare, *v. a.* ins Mißverhältnis bringen — **disparegiarsi,** *v. rifl.* im Mißverhältnis stehen.
Disparere, *m.* Meinungsverschiedenheit, *f.*
Dispari, *agg.* ungleich — **disparità,** *f.* Ungleichheit, *f.*
Disparte, *avv., in disparte,* beiseite; *fig.* si drücken (andarsene quatto quatto) — *tirarsi in disparte,* beiseite gehen.
Dispassionamento, *m.* Befreiung von einer Leidenschaft, *f.*
Dispendio, *m.* Aufwand, *m.* Ausgabe, *f.* Unkosten, *f. pl.* — **dispendiosamente,** *avv.* mit Kostenaufwand — **dispendioso,** *agg.* kostspielig.
Dispensa, *f.* 1) Magazin, *n.*; Vorratskammer, *f.*; 2) Austeilung von Lebensmitteln, *f.*; 3) Heft, *n.* Lieferung (fascicolo), *f.*; (Giur. can.) Dispens, *m.* — *dispensa dei biglietti,* Billetschalter, *m.* — **dispensabile,** *agg.* dispensierbar; zulässlich — **dispensamento,** *m.* Verteilen; Austeilen, *n.* — **dispensare,** *v. a.* austeilen; spenden — *dispensare qd. da qc.,* jm. von etwas entbinden; jm. etwas erlassen — **dispensare,** *v. n.* Dispens erteilen — **dispensarsi,** *v. rifl.* (da qc., di fare qc.), sich losmachen (von etwas, di qc.); unterlassen (tralasciare); nicht für nötig halten (non credere d'essere necessario) — **dispensativo,** *agg.* dispensierend — **dispensatore,** *m.* 1) Austeiler, Spender, *m.*; 2) Postbeamter (ufficiale postale), *m.*; 3) Verwalter (economo), Speisemeister (dispensiere), *m.* — **dispensazione,** *f.* Dispensation; Lossprechung, *f.* — **dispensiera,** *f.* Ausgeberin, Vorratverwalterin, *f.* — **dispensiere,** *m.* Austeiler, Küchenmeister (capo cucina), Vorratverwalter (economo), *m.*
Dispepsia, *f.* Dyspepsie, Magenschwäche, *f.*
Disperabile, *agg.* verzweifelt; unheilbar (incurabile) — **disperare** *v. n.* verzweifeln (an etwas, di qc.); die Hoffnung verlieren — **disperare,** *v. a.* etwas für verloren geben — **disperarsi,** *v. rifl.* verzweifeln — **disperatamente,** *avv.* voller Verzweiflung — **disperato,** *agg.* verzweifelt — *anima disperata,* verzweifelter Mensch, *m.* — **disperato,** *m.* Verzweifelter; *fig.* Rasender, *m.* — *come un disperato,* wie ein Verzweifelter — **disperazione,** *f.* Verzweiflung, Raserei, *f.*
Disperdere, *v. a.* vernichten; zerstören — *disperdere la elettricità,* die Elektrizität ausstrahlen — *disperdere il feto,* die Leibesfrucht abtreiben — *disperdere l'esercito nemico,* das feindliche Heer in die Flucht schlagen — **disperdersi,** *v. rifl.* 1) zunichte werden; 2) (una folla): sich zerstreuen — **disperdimento,** *m.* Vernichtung, Zerstreuung, Vergeudung, *f.* — **disperditore,** *m.* Vernichter, Zerstreuer, *m.*
Dispergitore, *m.* 1) Zerstreuer; 2) Verschwender (sciupone), *m.*
Dispersione, *f.* 1) Zerstreuung, Versprengung, *f.*; 2) Vernichtung (annientamento), *f.*; 3) Verschwendung (spreco), *f.*; (Fis.) Dispersion, *f.* — **dispersivo,** *agg.* zerstreuend — (Fis.) *potere dispersivo,* Dispersionsvermögen, *n.*
Dispetto, *m.* 1) Schimpf, Hohn, Spott, *m.*; 2) Tücke (malizia), *f.*; 3) Unmut, Unwille (sdegno), *m.*; 4) Geringschätzung (disprezzo), *f.*; 5) Trotz (dispetto), Zorn (rabbia), *m.* — *a mio dispetto,* mir zum Hohn, Trotz — *a dispetto di tutto il mondo,* der ganzen Welt zum Trotz — *far dispetto,* beschimpfen — *montare in dispetto,* in Zorn geraten — *avere in dispetto,* geringschatzen; verachten — *a dispetto di...,* trotz; ungeachtet; zum Hohn — *a suo marcio dispetto,* ihm zum Hohn und Spott — **dispettosamente,** *avv.* in unehrerbietiger Weise — **dispettosino,** *agg.* naseweis — **dispettoso,** *agg.* 1) unehrerbietig; hämisch; beleidigend; 2) hochmütig (presuntuoso); 3) trotzig (ostinato); höhnisch (schernevole); 4) störrisch (caparbio); ununigänglich (insociabile) — **dispettuccio,** *m.* Tücke, *f.*
Dispiacente, *agg.* mißfällig; unangenehm; widrig — **dispiacere,** *v. n.* mißfallen; einen übeln Eindruck machen — **dispiacere,** *m.* Mißfallen, *n.* Verdruß, Kummer, *m.* — *con mio gran dispiacere,* zu meinem großen Verdruß — *dare dei dispiaceri a qd.,* jm. Kummer machen — **dispiacevole,** *agg.* unangenehm; verdrießlich — **dispiacevolezza,** *f.* Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit, *f.* Kummer (affizione), Verdruß (fastidio), *m.* — **dispiacevolmente,** *avv.* in unangenehmer Weise.
Disponibile, *agg.* disponibel; verfügbar — *ragazza disponibile,* lediges Mäd

chen, *n.* — **disponibilità,** *f.* Disposition, *f.*, Verfugbarkeit, *f.* — *mettere in d.*, zur Disposition stellen.

Disporre, *v. tr.* (mettere in ordine) ordnen; (collocare) aufstellen; (prescrivere) anordnen; (stabilire) bestimmen; (decidere) beschließen; (adattare) anpassen; (abituare) gewohnen (an + *acc.*); (persuadere) überreden; *v. intr.* (aver a disposizione) verfugen (uber + *acc.*) — *l'uomo propone e Dio dispone*, der Mensch denkt und Gott lenkt — **-rsi,** (accingersi) sich anschicken (zu), (prepararsi) sich vorbereiten (auf + acc.).

Dispositiva, *f.* Verordnung (–, en) *f.*, (Giur.) Tenor (s) *m.*, (sentenza) Urteil (s, e) *n.*

Dispositivo, *agg.* bestimmend; *sost. m.* (ordine) Anordnung (–, en), *f.*, (meccanismo) Einrichtung (–, en), *f.*, Apparat (s, e) *m.* — **dispositore,** *m.* Anordner, Verfuger, *m.* — **disposizione,** *f.* (ordine, prescrizione, collocazione) Anordnung (–, en) *f.*, (norma) Bestimmung (–, en) *f.*; Anlage (–, en) *f.* zu — *mettere, stare a d.*, zur Verfügung stellen; stehen (Mil.) — *mettere a d.*, zur Disposition stellen.

Dispostamente, *avv.* in festgesetzter Weise — **dispostezza,** *f.* Geschicklichkeit *f.*, Gelenkigkeit, *f.* — **disposto,** *agg.* geneigt; *m.* Bestimmung (–, en) *f.*, Vorschrift (–, en) *f.*

Dispoticamente, *avv.*, **dispotico,** *agg.* despotisch — **dispotismo,** *m.* Despotiamus, *m.*

Dispregevole, *agg.* verächtlich — **dispregiamento,** *m.* Verachten, *n.* — **dispregiativamente,** *avv.* in verächtlicher Weise — **dispregiativo,** *agg.* verachtend — **dispregiatore,** *m.* Verachter, *m.* — **dispregio,** *m.* Verachtung, *f.*

Disprezzare, *v. tr.* verachten — **disprezzatore,** *m.* Verachter, *m.* — **disprezzo,** *m.* Verachtung, *f.*

Disputa, *f.* Disputation, *f.*, Erörterung (–, en) *f.*; (lite) Wortstreit (es, e) *m.* — **disputabile,** *agg.* bestreitbar; strittig — **disputabilità,** *f.* Bestreitbarkeit *f.*, Strittigkeit, *f.* — **disputante,** *m.* Disputant (en) *m.* — **disputare,** *v. intr.* disputieren (über + *acc.*) (discutere); (litigare per) streiten um — *d. una causa*, eine Sache verteidigen — **disputativo,** *agg., modo d.*, erörternde Form, *f.* — **disputatore,** *m.* Disputant (en) *m.* — **disputatorio,** *agg.* Streit....

Disputazione, *f.* Disputation (–, en) *f.*; Erörterung (–, en) *f.*; (lite) Wortstreit (es, e) *m.*

Disquisizione, *f.* (esame) Untersuchung, (–, en) *f.*, (esposizione) Darlegung (–, en) *f.*

Dissaccare, *v. tr.* den Sack leeren.

Dissalare, *v. tr.* entsalzen.

Dissanguamento, *m.* Blutentziehung, *f.*; (impoverimento) Schröpfung (–, en) *f.* — **dissanguare,** *v. tr.* blutleer machen; *fig.* aussaugen — **dissanguarsi,** *v. rifl.* verbluten — **dissanguatore,** *m.* Blutsauger, *m.* — **dissanguinare,** *v. tr.* vom Blute reinigen.

Dissapore, *m.* Zwist (es, e) *m.*, Uneinigkeit, *f.*

Dissaporito, *agg.* fade; geschmacklos.

Dissecare, *v. tr.* (Chir.) sezieren — **disseccare,** *v. tr.* austrocknen; dorren — **disseccativo,** *agg.* austrocknend; ausdorrend.

Disselciare, *v. tr.* das Straßenpflaster aufreißen.

Disseminare, *v. tr.* aussaen; ausstreuen; *fig.* verbreiten (diffondere) (ein Gerucht, una voce).

Disseminatore, *m.* Ausstreuer (s, –) *m.*, Verbreiter, *m.* — **disseminazione,** *f.* Ausstreuung (– en) *f.*, Verbreitung, *f.*

Dissennare, *v. tr.* den Kopf verdrehen — **dissennato,** *agg.* unsinnig — Unsinniger, *m. agg. sost.*

Dissensione, *f.* Zwietracht *f.*, Mißhelligkeit, *f.* — **dissenso,** *m.* Meinungsverschiedenheit, *f.*

Dissentaneo, *agg.* nicht übereinstimmend.

Dissenteria, *f.* Dysenterie *f.*, Ruhr, *f.* — **dissenterico,** *agg.* dysenterisch; ruhrartig; (ammalato) ruhrkrank.

Dissentire, *v. tr.* (essere d'altra opinione) anderer Meinung sein (als) — — *d. da qc.*, mit etwas nicht übereinstimmen — **dissenziente,** *agg.* anderer Ansicht.

Disseppellire, *v. tr.* ausgraben — **disseppellito,** *agg.* ausgegraben — **disseppellitore,** *m.* Ausgraber, *m.*

Disserrare, *v. tr.* aufschließen, sich auftun.

Dissertare, *v. intr.* erörtern — **dissertatore,** *m.* Erorterer, *m.* — **dissertatorio,** *agg.* erorternd; abhandelnd — **dissertazione,** *f.* Dissertation *f.*, Erörterung, *f.*, Abhandlung, *f.*

Disservire, *v. tr.* schlecht bedienen — **disservizio,** *m.* Mißwirtschaft (–, en) *f.*

Dissestare, *v. tr.* in Unordnung bringen. — **dissestarsi,** *v. rifl.* in Geldschwierigkeiten geraten — **dissestato,** *agg.* überschuldet — **dissesto,** *m.* finanzielle Zerruttung *f.*

Dissetante, *agg.* den Durst stillend; *sost.* den Durst stillendes Getränk, *n.*

Dissetare, *v. tr.* den Durst löschen — **dissetarsi,** *v. rifl.* seinen Durst löschen.

Dissettore, *m.* Serierer, *m.* — **dissezione,** *f.* Sezierung, *f.*

Dissidente, *agg.* andersglaubig — **dissidente,** *m.* Dissident, *m.* — **dissidenza,** *f.* Glaubenszwist, *m.* — **dissidio,** *m.* Zwietracht, Meinungsverschiedenheit, *f.*

Dissigillare, *v. a.* entsiegeln — **dissigillarsi,** *v. rift.* sich auflösen (ein Siegel, un sigillo).

Dissillabo, *agg.* zweisilbig — **dissillabo,** *m.* zweisilbiges Wort, *n.*

Dissimilare, *agg.* heterogen — **dissimile,** *agg.* unähnlich; verschieden (von etwas) (diverso di qc.).

Dissimulare, *v. a.* verhehlen; verbergen — **dissimulatamente,** *avv.* auf trügerische Art — **dissimulatore,** *m.* Simulant, *m.* — **dissimulazione,** *f.* Simulation, Verstellung, *f.*

Dissipabile, *agg.* zerstreubar; auflösbar; zerteilbar — **dissipare,** *v. a.* 1) zerstreuen (sparpagliare); auflösen (sciogliere); zerteilen (dividere); 2) verschwenden (sciupare, p. es. un patrimonio) — *dissipare un dubbio,* einen Zweifel beseitigen — *dissipare un sospetto,* einen Argwohn heben — **dissiparsi,** *v. rift.* sich zerstreuen; sich auflösen; zunichte werden — **dissipatamente,** *avv.* auf leichtsinnige Art — **dissipatezza,** *f.* Zerstreutheit, *f.* Leichtsinn, *m.* — **dissipativo,** *agg.* zerstreuend; auflösend; zerteilend — **dissipatore,** *m.* Verschwender, *m.* — **dissipazione,** *f.* Zerstreuung (dispersione), Auflösung (scioglimento), Zerteilung (spartizione), *f.* — **dissipone,** *m.* großer Verschwender, *m.*

Dissociabile, *agg.* trennbar; unvereinbar — **dissociare,** *v. a.* trennen; loslösen — **dissociazione,** *f.* Trennung; Scheidung, *f.*

Dissodamento, *m.* Urbarmachen, *n.* — **dissodare,** *v. a.* urbar machen; umackern.

Dissolubile, *agg.* auflösbar — **dissolubilità,** *f.* Auflösbarkeit, *f.*

Dissolutamente, *avv.* in zügelloser Weise — **dissolutezza,** *f.* Zügellosigkeit, Sittenlosigkeit, *f.* — *dissolutezze, pl.* schamloses Betragen, *n.* — **dissolutivo,** *agg.* auflösend; zersetzend — **dissoluto,** *agg.* zügellos (sfrenato); ausschweifend (licenzioso); liederlich (sciatto) — **dissolutore,** *m.* Auflöser, *m.* — **dissoluzione,** *f.* 1) Auflösung, Zersetzung, *f.*; 2) Zügellosigkeit (sfrenatezza), Sittenlosigkeit (immoralità), *f.*

Dissolvente, *agg.* lösend; zersetzend — **dissolvere,** *v. a.* auflösen (sciogliere); zersetzen (decomporre); zerteilen (spartire) — **dissolversi,** *v. rift.* sich auflösen; sich zersetzen; schmelzen (fondere).

Dissomiglianza, *f.* Unähnlichkeit, *f.* — **dissomigliare,** *v. n.* e *v. rift.* unähnlich sein — **dissomigliante,** *agg.* unähnlich.

Dissonanza, *f.* Mißklang, *m.* Dissonanz, *f.*; *fig.* Uneinigkeit (discordia) *f.* — **dissonare,** *v. n.* mißtönen — **dissonante,** *agg.* akkordwidrig.

Dissonnare, *v. a.* aufwecken — **dissonnarsi,** *v. rift.* aufwachen.

Dissono, *agg.* dissonierend; mißklingend.

Dissotterramento, *m.* Exhumierung, Wiederausgrabung, *f.* — **dissotterrare,** *v. a.* exhumieren; wieder ausgraben; *fig.* wieder ans Licht ziehen (portare di nuovo sul tappeto).

Dissuadere, *v. a.* abraten — **dissuasione,** *f.* Widerraten, Abraten, *n.* — **dissuasivo,** *agg.* abratend.

Dissuetudine, *f.* Ungebrauchlichkeit, *f.*

Dissugare, *v. a.* des Saftes berauben **dissugarsi,** *v. rift.* des Saftes beraubt-ausgesogen.

Distaccamento, *m.* Loslösung, Lostrennung, *f.*; (Mil.) Detachement, *n.*; *fig.* Entfremdung (allontanamento), *f.* — **distaccare,** *v. a.* loslösen; lostrennen — *distaccare un'amicizia,* eine Freundschaft auflösen — **distaccarsi,** *v rift.* sich loslösen; sich abtrennen — **distacco,** *m.* Loslösung, Trennung, *f.*; *fig.* Abschiednehmen (commiato), *n.*

Distante, *agg.* fern; entfernt — *essere troppo distante nel prezzo,* im Preise zu weit auseinander sein — **distanza,** *f.* Entfernung, *f.* Abstand, Zwischenraum (intervallo), *m.*; *fig.* Unterschied (differenza), *m.*

Distare, *v. n.* entfernt sein

Distendere, *v. a.* 1) ausdehnen; ausstrecken; 2) hinlegen (porre innanzi); 3) (panni): ausbreiten — *distendere un'opera letteraria,* ein schriftstellerisches Werk schreiben — *distendere il burro sul pane,* die Butter aufstreichen — **distendersi,** *v. rift.* 1) sich ausdehnen; sich ausstrecken; 2) sich hinstrecken (per es. sul letto); 3) sich vergießen (le acque, ecc.); *fig.* sich ausdehnen (nelle dispute) — **distendevole,** *avv.* dehnbar; ausstreckbar — **distendibile,** *agg.* dehnbar; streckbar — **distendimento,** *m.* 1) Dehnen, Ausstrecken, *n.*; 2) Vergrößerung (ingrandimento), Verlängerung (allungamento), *f.*

Distendino, *m.* Zainwerk, *n.*

Distenditore, *m.* Strecker, *m.* — *muscolo distenditore,* Streckmuskel, *m*

Distene, *m.* Saphirspat, *m.*

Distenebrare, *v. a.* erhellen; die Finsternis vertreiben.

Distensione, *f.* Ausdehnung (–, en) *f.*, Ausbreitung, *f.*; (politica) Entspannung (–, en) *f.*

Distesa, *f.* Ausdehnung (–, en) *f.* (superficie) Fläche (–, n) *f.* — *la d. del mare,* die Weite des Meeres — *una bella d. di verzura,* eine schöne grüne Fläche — *leggere a d.,* geläufig lesen — *suonare a d.,* ohne Unterbrechung läuten — **distesamente,** *avv.* (continuamente) in einem fort, (minutamente) ausführlich.

Disteso, *agg.* (sdraiato) ausgestreckt — *con le braccia distese,* mit ausgebreiteten Armen — *lungo disteso,* lang ausgestreckt — *per d.* (minutamente) ausführlich — **disteso,** *m.* Aufsatz (es, ¨e) *m.*, Schriftstück, *n.*

Distico, *m.* Distichon *n.* — **distico,** *agg.* zweireihig.

Distillamento, *m.* Destillierung (–, en) *f.* — **distillare,** *v. tr.* destillieren; *v. intr.* (gocciolare) tröpfeln — **distillarsi,** *v. rifl.* herabtröpfeln — **distillato,** *agg., acqua distillata,* chemisch reines Wasser, *n.* — **distillato,** *m.* destillierte Flüssigkeit, *f.* — **distillatoio, distillatorio,** *m.* Destillationsapparat, *m.*; Destillationsraum (laboratorio), *m.* — **distillatore,** *m.* Destillierer (s, –) *m.* — **distillazione,** *f.* Destillation (–, en) *f.* — **distilleria,** *f.* Brennerei, *f.*

Distilo, *agg.* zweigriffelig.

Distinguere, *v. tr.* unterscheiden; (riconoscere) erkennen (alla voce, an der Stimme); (onorare) auszeichnen; (separare) trennen — **distinguersi,** *v. rifl.* (emergere) sich auszeichnen; sich unterscheiden — **distinguibile,** *agg.* unterscheidbar — **distinguitore,** *m.* Unterscheider, *m.*

Distinta, *f., distinta dei prezzi,* Preisliste, *f.* — **distintamente,** *avv.* klar, deutlich, (nelle lettere) hochachtungsvoll **distintivo,** *agg.* unterscheidend *sost. m.* Abzeichen (s, –) *n.* — (Mil.) *distintivo di grado,* Gradabzeichen, *n.* — (Mil.) *d. di ferito,* Verwundetenabzeichen, *n.* — *distintivo sportivo,* Sportabzeichen *n.*, (contrassegno) Zeichen (s, –) *n.* — **distinto,** *agg.* klar; deutlich (insigne) ausgezeichnet; (stimato) vornehm; (separato) getrennt, (percepibile) vernehmlich — *un giovane distinto,* ein ausgezeichneter Jüngling — *una famiglia distinta,* eine vornehme Familie — *posti d.-i* (teatro) Sperrsitz (es, e) *m.*; (nelle lettere) hochwohlgeboren — *idee distinte, concetti distinti,* klare Gedanken, *m. pl.*

Distinzione, *f.* Unterscheidung, *f.*; Unterschied (differenza), *m.*, (onorificenza) Auszeichnung (–, en) *f.*, (riputazione) Vornehmheit (–) *f.*

Distogliere, *v. tr.* abbringen, (sconsigliare) abraten — *d. l'attenzione,* die Aufmerksamkeit ablenken — **distoglitore,** *m.* Abrater, *m.* — **distogliersi,** *v. rifl.* sich abwenden; (rinunciare) aufgeben (+ *acc.*).

Distoglimento, *m.* Abbringung (–, en) *f.*

Distorcere, *v. tr.* verdrehen, (lussare) verrenken.

Distorcimento, *m.* Verdrehung (–, en) *f.*, (Med.) Verrenkung (–, en) *f.*

Distornamento, *m.* Ablenkung, Ableitung, *f.*

Distorsione, *f.* Verdrehung (–, en) *f.* (lussazione) Verrenkung (–, en) *f.*; (Tel.) Verzerrung (–, en) *f.*

Distraibile, *agg.* zerstreubar; zerteilbar, (acque) ablenkbar.

Distrarre, *v. tr.* ablenken; (svagare) zerstreuen; (somme) zu anderen Zwecken verwenden — **distrarsi,** *v. rifl.* sich zerstreuen — **distrattamente,** *avv.* zerstreut: ohne Aufmerksamkeit.

Distrattivo, *agg.* zerstreuend.

Distratto, *agg.* zerstreut — **distrazione,** *f.* Zerstreuung (–, en) *f.*; Zerstreutheit (l'essere distratto); (furto) Unterschlagung (–, en) *f.*; (Fis.) Ausdehnung *f.* — (Med.) *d. muscolare,* Muskelverzerrung, *f.*

Distretto, *m.*, Bezirk, (s, e) *m.* — *comandante del d.,* Bezirkskommandant (en) *m.* — **distrettuale,** *agg.* Bezirks.... — *commissario d.,* Bezirkskommissar, *m.*

Distribuibile, *agg.* verteilbar.

Distribuire, *v. tr.* verteilen; anordnen (disporre) — **distribuirsi,** *v. rifl.* sich verteilen; auseinandergehen — **distributivo,** *agg.* austeilend — *giustizia d.,* gerecht verteilende Justiz, *f.* — **distributore,** *m.* Verteiler (s, –) *m.*; (autom.) Automat (en) *m.*; (di benzina) Tankstelle (–, n) *f.* — *d. di giornali,* Zeitungsverkäufer, *m.* — *d. di lettere,* Verteiler der Briefe, *m.* — **distribuzione,** *f.* Verteilung, (–, en) *f.*; (ordine) Einteilung, (–, en) *f.*, Anordnung, *f.* — *d. delle lettere,* Ausgabe der Briefe, *f.*

Districare, -gare, *v. tr.* entwirren **-arsi,** (liberarsi) sich befreien, (trarsi d'impaccio) sich aus einer Verlegenheit ziehen.

Distruggere, *v. tr.* zerstören; vernichten — **distruggersi,** *v. rifl.* verzehren — **distruggitore,** *m.* Zerstörer (s, –) *m.*, Vernichter, *m.* — **distruttibile,** *agg.* zerstörbar — **distruttivo,** *agg.* zerstörend; verderblich — **distruzione,** *f.* Zerstörung (–, en) *f.*, Vernichtung, *f.*; (rovina, tramonto) Untergang (–, ¨e) *m.* — *mania di d.,* Zerstörungswut, *f.*

Disturbamento, *m.* Störung, *f.*

Disturbare, *v. tr.* stören — *scusate, se vi disturbo,* entschuldigen Sie, wenn ich Sie etwa störe — **disturbarsi,** *v. rifl.*,

sich stören lassen — **disturbativo,** *agg.* storend — **disturbatore,** *m.* Störer, *m.* — **disturbo,** *m.* Storung, *f.* — *disturbo di salute,* Unwohlsein (s) *n.* — *disturbo viscerale,* Bauchleiden (s) *n.* — (Radio) Nebengerausche, *n. pl.*

Disubbidiente, *agg.* ungehorsam — **disubbidienza,** *f.* Ungehorsam, *m.* — **disubbidire,** *v. intr.* nicht gehorchen.

Disuguaglianza, *f.* Ungleichheit, *f.* — **disuguagliare,** *v. tr.* ungleich machen — **disuguale,** *agg.*, **disualmente,** *avv.* ungleich.

Disumanare, *v. tr.* entmenschen — **disumanarsi,** *v. rifl.* tierisch werden — **disumano,** *agg.* unmenschlich; *sost. m.* Unmensch, *m.*

Disumidire, *v. tr.* trocknen.

Disungere, *v. tr.* entfetten — **disunibile,** *agg.* trennbar; entzweibar.

Disuniforme, *agg.* nicht einheitlich.

Disunione, *f.* Trennung *f.* (separazione), *fig.* Uneinigkeit (discordia), *f.* — **disunire,** *v. tr.* trennen: sondern; *fig.* entzweien — **disunirsi,** *v. rifl.* sich trennen; *fig.* (in discordia) uneinig werden — **disunitamente,** *avv.* ohne Einigkeit — **disunitezza,** *f.* Uneinigkeit (–) *f.* — **disunito,** *agg.* (staccato) getrennt; (discorde) uneinig.

Disuria, *f.* Dysurie, *f.*, Harnzwang, *m.*

Disusare, *v. tr.* nicht mehr gebrauchen — (Prov.) *chi non usa disusa,* wer sich nicht übt, kommt aus der Übung — **disusarsi,** *v. rifl.* außer Gebrauch kommen — **disusato,** *agg.* ungebräuchlich — **disuso,** *m.* Ungebräuchlichkeit (–) *f.* — *venir in d.,* außer Gebrauch kommen.

Disutile, *agg.* unnütz; nutzlos — **disutilità,** *f.* Unnützlichkeit, *f.* Nutzlosigkeit, *f.* — **disutilmente,** *avv.* unnütz — **disutilaccio,** *m.* Nichtsnutz (es, e) *m.*

Disviare, *v. tr.* ableiten, ablenken; *fig.* irreleiten.

Disvigorire, *v. trans.* entkräften; *intr.* kraftlos werden.

Disvio, *m.* Ablenkung (–, en) *f.*, (disguido) falsche Beförderung, *f.*

Disviziare, *v. tr.* vom Laster befreien — **disviziarsi,** *v. rifl.* das Laster ablegen.

Disvolere, *v. intr.* nicht wollen — *sost. m.* Nichtwollen, *n.*

Ditale, *m.* Fingerhut *m.*

Ditata, *f.* (colpo) Schlag mit dem Finger *m.*; (impronta) Fingerabdruck (s, ¨e) *m.*; (per indicare misura) eine Fingerspitze voll.

Dite, *n.* Dis, Pluto (s) *m.*

Ditello, *m.* Achselhöhle, *f.*

Ditino, *m.* Fingerchen *n.*

Ditirambeggiare, *v. tr.* Dithyramben verfassen — **ditirambicamente,** *avv.* dithyrambisch — **ditirambico,** *agg.* dithyrambisch — **ditirambo,** *m.* Dithyrambus (–, en) *m.*

Dito, *m.* (della mano): Finger *m.*; (del piede): Zehe, *f.* — *dito pollice,* Daumen (s, –) *m.* — *dito indice,* Zeigefinger (s, –) *m.* — *dito medio.* Mittelfinger (s, –) *m.* — *dito anulare,* Ringfinger (s, –) *m.* — *dito mignolo,* der kleine Finger (s, –) *m.* — *dito di guanto,* Fingerling (s, e) *m.* — *fig.* Schluck (sorsata), *m.* — *vuoi un dito di vino?* willst du einen Schluck Wein? — *a un dito* (vicinissimo) ganz nahe — *legarselo al dito,* sich etwas hinters Ohr schreiben — *mostrare a d.,* mit dem Finger zeigen — *toccare il cielo col dito,* vor Freude außer sich sein — *contare sulle dita,* an den Fingern abzählen — *prov., tra moglie e marito non mettere il dito,* in eheliche Zwistigkeiten soll man sich nie einmischen.

Ditola, *f.* (Bot.) Barenpfote, *f.*, Hirschschwamm, *m.*

Ditono, *m.* Ditonus, *m.*

Ditta, *f.* Firma (–, en) *f.*, Haus (casa).

Dittamo, *m.* Diptam (s) *m.*, Eschenwurz, *f.*

Dittatore, *m.* Diktator, *m.* — **dittatoricamente,** *avv.*, **dittatorio,** *agg.* diktatorisch — **dittatura,** *f.* Diktatur *f.*

Dittero, *m.* Zweiflügler (s, –) *m.*

Dittico, *m.* Diptychon, *m.*

Dittongare, *v. tr.* diphthongieren — **dittongo,** *m.* Diphthong, *m.*

Diuresi, *f.* Diuresis, *f.*, Harnausleerung, *f.* — **diuretico,** *agg.* diuretisch; harnabsondernd, *sost. m.* diuretisches Heilmittel, *n.*

Diurno, *m.* Diurnale, *n.* Betbuch, *n.* — **diurno,** *agg.* täglich — *arco d.,* Tagbogen, *m.*

Diuturnamente, *avv.* lange — **diuturnità,** *f.* Langwierigkeit (–) *f.* — **diuturno,** *agg.* anhaltend.

Diva, *f.* Göttin, (–, nen) *f.*; (Teatro) Bühnenstern (es, e) *m.*; (Cinem.) Filmstern (es, e) *m.*; Diva (–, en) *f.*

Divagamento, *m.* Abschweifung, *f.*, Zerstreuung (distrazione), *f.* — **divagare,** *v. tr.* (allontanarsi) abschweifen; (distrarre) zerstreuen — **-rsi,** (distrarsi) sich zerstreuen.

Divallamento, *m.* Sinken (s) *n.*

Divampamento, *m.* Auflammen, *n.* — **divampare,** *v. intr.* auflodern — *d. d'ira,* in Zorn auflammen.

Divano, *m.* Diwan, *m.*

Divariare, *v. tr.* verändern; *v. intr.* verschieden sein — **divaricamento,** *m.* Auseinandergehen, *n.*; Abzweigung (biforcamento) *f.* — **divaricare,** *v. tr.* auseinanderspreizen — **divario,** *m.* Unterschied *m.* (differenza); Abweichung (–, en) *f.* (divergenza).

Divecchiamento, *m.* Altern, Altwerden, *n.*

Divedere, *v. a.*, *dare a divedere*, klar machen; deutlich machen.

Diveltare, *v. a.* tief umgraben — **divelto**, *m.* Umgraben des Bodens, *n.*

Divenire, *v. n.* 1) werden; 2) kommen; gelangen (venire).

Diventare, *v. n.* (v. divenire) — *diventare rosso*, rot werden.

Diverbio, *m.* Wortwechsel, *m.* Wortgefecht, *n.*

Divergente, *agg.* divergent — **divergenza**, *f.* Divergenz, *f.* — **divergere**, *v. n.* divergieren; *fig.* voneinander abweichen (differire).

Diversamente, *avv.* 1) in abweichender, verschiedener Art; 2) wenn nicht (se no), andernfalls (altrimenti) — **diversificare**, *v. a.* verändern; verschieden machen — **diversificare**, *v. n.* verschieden sein; sich unterscheiden (von einander, l'uno dall'altro) — **diversificarsi**, *v. rift.* abweichen; verschieden werden — **diversificazione**, *f.* Abwechselung, Verschiedenheit, *f.*

Diversione, *f.* 1) Ablenken, Ableiten, *n.* Richtungveränderung, *f.*; 2) Ablenkung (p. es. di acque); (Mar.) Diversion, *f.*; *fig.* Abweichung (vom Thema, sviamento dal tema), *m.* — **diversità**, *f.* 1) Unterschied, *m.* Verschiedenheit, *f.* — **diversivo**, *agg.* (Idraul.) zur Ableitung (der Gewässer) dienend — **diversivo**, *m.* 1) Unterschied, Abstand, *m.*; 2) Ableitungakanal (canale di diversione), *m.* — **diverso**, *agg.* 1) verschieden; verschiedenartig; 2) ungleich (dissimile); unähnlich (dissomigliante); 3) mannigfaltig (vario) — *diversi*, *pl.* mehrere; verschiedene — *diversi autori*, mehrere Autoren — **diversi**, *m.* verschiedene Personen, *f. pl.* — *ci son diversi che...*, es gibt viele die...

Divertimento, *m.* 1) Zeitvertreib, *m.* Unterhaltung, Zerstreuung, *f.*; 2) Vergnügen, *n.* Ergötzung (diletto), *f.* — **divertire**, *v. a.* 1) in eine andere Richtung leiten (acque); 2) belustigen (allietare); erfreuen (rallegrare); ergötzen (dilettare); zerstreuen (distrarre) — **divertirsi**, *v. rift.* 1) sich abwenden (mutar di direzione); 2) sich belustigen (dilettarsi); sich zerstreuen (distrarsi) — **divertente**, *agg.* belustigend; ergötzlich; interessant.

Divettare, *v. a.* die Spitzen (le vette) der Pflanzen beschneiden.

Divezzare, *v. a.* abgewöhnen (qc. a qd.); entwöhnen (qd. di qc.) — **divezzarsi**, *v. rift.* (da qc., di fare qc.), sich etwas abgewöhnen; sich entwöhnen (di una cosa) — **divezzato**, *agg.* abgewöhnt; entwöhnt — **divezzo**, *agg* ungewohnt.

Diviato, *agg.* e *avv.* schleunigst; unverzüglich.

Dividendo, *agg* was zu teilen ist — **dividendo**, *m.* Dividend, *m.*; (Com.) Gewinnanteil, *m.* — **dividere**, *v. a.* 1) teilen; verteilen; einteilen (classificare); 2) scheiden, trennen, absondern (una cosa dall'altra); (Arit.) dividieren — (Mus.) *dividere il tempo*, den Takt angeben — *le Alpi dividon l'Italia dalla Svizzera*, die Alpen scheiden Italien von der Schweiz — **dividersi**, *v. rift.* 1) sich einteilen (in diverse classi); 2) (gli amici, ecc.): sich trennen; sich scheiden; 3) uneins werden (venire in discordia).

Divieto, *m.* Verbot, Untersagen, *n.*

Diviuamente, *avv.* in göttlicher Weise; *fig.* in vorzüglicher Weise (in modo eccellente).

Divinare, *v. a.* wahrsagen; vorhersagen (predire); prophezeien — **divinatore**, *m.* Wahrsager, Voraussehe, *m.* — **divinatorio**, *agg.* divinatorisch, weissagend — *verga divinatoria*, Wünschelrute, *f* — **divinazione**, *f.* Wahrsagung, Prophezeiung, *f.*

Divincolamento, *m.* Drehen, Krümmen; Hin- und Herwenden, *n.* — **divincolare**, *v. a* drehen; krümmen; schlängeln (serpeggiare) — **divincolarsi**, *v. rift.* sich drehen; sich krümmen; sich schlängeln — **divincolio**, *m.* anhaltendes Hin- und Herbewegen, *n.*

Divinità, *f.* Gottheit, Gottlichkeit, *f.*; *fig.* Unübertrefflichkeit (insuperabilità), *f.* — **divinizzare**, *v. a.* vergöttlichen; vergöttern — **divinizzarsi**, *v. rift.* gottähnlich werden — **divinizzazione**, *f.* Vergöttlichung, *f.* — **divino**, *agg.* göttlich; *fig.* vortrefflich; ausgezeichnet (eccellente).

Divisa, *f.* 1) Teilung, Abteilung, Einteilung, *f.*; 2) Uniform, Livree, *f.*; 3) Devise (motto), *f.* — **divisamente**, *avv.* in einzelnen — **divisamento**, *m.* 1) Teilung, Abteilung (classifica), Unterscheidung (discernimento); 2) Vorsatz, *m.* Absicht (intenzione), *f.*; 3) (dei colori, ecc.): Verteilung, Anordnung (disposizione), *f.*

Divisare, *v. a.* 1) teilen; einteilen; 2) beabsichtigen; planen (progettare); 3) (i colori): verteilen — **divisare**, *v. n.* planen; in der Absicht haben — **divisatamente**, *avv.* deutlich; bestimmt — **divisibile**, *agg.* teilbar — **divisibilità**, *f.* Teilbarkeit, *f.* — **divisibilmente**, *avv.* durch Teilung — **divisionale**, *agg.*, *moneta divisionale*, Scheidemünze, *f.* — **divisione**, *f.* 1)

Teilung (–, en) *f.*; (Tip.) Divis, *n.*; (Mat.) Division, *f.* (Mil.) Division, *f.* — **divisivo,** *aqq.* teilend — **diviso,** *agg.* uneinig (discorde) — **divisore,** *m.* Teiler *m.*, Divisor, *m.* — **divisorio,** *aqq* teilend — *muro d.*, Scheidemauer (–, n) *f.*

Divo, *agg.* gottlich; *sost. m.* (teatr.) Meisterschauspieler (s –) *m.*

Divoramento, *m.* Verzehren *n.* — **divorare,** *v. tr.* fressen; (sbranare) zerfleischen; (consumare), verzehren — *d. con gli occhi,* mit den Augen verschlingen — *d. un libro,* ein Buch verschlingen — *d. la strada,* den Weg eiligst zurucklegen — **divorarsi,** *v. rift.* sich abzehren — **divoratore,** *m.* Verzehrer, *m.*, Verschlinger, *m.*

Divorziare, *v. intr.* sich scheiden lassen.

Divorzio, *m.* Ehescheidung, *f.*

Divulgamento, *m.* (di voci) Verbreitung; *f.*; (spargimento) Ausstreuung (–, en) *f.* — **divulgare,** *v. tr.* verbreiten, (pubblicare) veroffentlichen, (spargere) ausstreuen — **divulgatore,** *m.* Verbreiter, *m.*

Dizionario, *m.* Wörterbuch, *n.*

Dizione, *f.* Diktion *f.*, Redeweise, *f.*

Do, (mus.) C, *n.* — *do maggiore,* C dur — *do minore,* C moll.

Dobletto, *m.* Futterbarchent, *m.*

Dobrugia, *f.* Dobrudscha, *f.*

Doccia, *f.* (tubo) Rohre (–, n) *f.*, (grondaia) Dachrinne (–, n) *f.*, (del bagno) Brause (–, n), — *bagno a d.*, Brausebad, Sturzbad (es, ¨er) *n.* — **docciare,** *v. tr.* langsam herabgießen — *v. intr.* tropfeln; herabrinnen — **docciarsi,** *v. rift.* sich duschen — **docciatura,** *f.* Sturzbad, *n.*

Doccionata, *f.* Rohrenwerk, *n.* — **doccione,** *m.* Abzugsrohre (scannafosso) *f.*, Wasserleitungsröhre (condotto d'acqua) *f.*

Docente, *m.* Lehrer (s, –) *m.*, (Univ.) Dozent (en) *m.* — *d. libero,* Privatdozent (en) *m.*

Docile, *agg.* (ubbidiente) gehorsam, (pieghevole) fügsam; (atto ad apprendere) gelehrig, (mansueto) zahm — **docilità,** *f.* (pieghevolezza) Fügsamkeit (–) *f.*, (attitudine ad apprendere) Gelehrigkeit (–,) *f.*, (di cavalli) Lenksamkeit (–) *f.* — **docilmente,** *avv. vedi* **docile.**

Docimasia, *f.* Untersuchung, *f.*, Prüfung, *f.* — **docimastica,** *f.* Prufkunst, *f.*, Doktmastik, *f.*

Documentare, *v. tr.* dokumentieren.

Documentario, *m.* dokumentarischer Bericht (es, e) *m.*; (illustrato) Bildbericht (es, e) *m.* — **documentato,** *agg.* urkundlich belegt.

Documento, *m.* Dokument, (es, e) *n.*, Urkunde, *f.*

Dodecaedro, *m.* Dodekaeder *n.* — **dodecagono,** *m.* Dodekagon, *n.* — **decasillabo,** *agg.* zwolfsilbig *sost.* Zwolfsilbner (s, –) *m.*

Dodicenne, *agg.* zwolfjahrig — **dodicesimo,** *agg num.* zwolfter, *sost. m.* — *volume in d.*, Duodezband, *m.* — **dodici,** *num.* zwolf — **dodicimila,** *num* zwolftausend.

Doga, *f.* Daube, *f.*

Dogaia, *f.* Abzugsgraben (s, ¨–) *m.*

Dogale, *agg.* Dogen... .

Dogame, *m* Faßwerk, *n.* — **dogamento,** *m.* Einsetzen der Dauben, *n*

Dogana, *f.* Zollamt, *n.*, Zoll (dazio), *m.* — **doganale,** *agg.* Zoll... — *spese d.* Zollspesen, *f. pl.* — **doganiere,** *m.* (impiegato) Zollbeamter *m*, *agg. sost.*, (guardia) Zollwarter (s, –) *m.*

Dogare, *v. tr.* die Dauben einsetzen — **dogaressa,** *f.* Gattin des Dogen *f.* — **dogato,** *agg.* (Arald.) senkrechtgestreift — **dogato,** *m.* (dignità) Dogenwürde, *f.* — (durata) Dogenzeit (–, en) *f.* — **doge,** *m.* Doge, *m.*

Doglia, *f.* Schmerz, *m.*, (di parto) Weh (s, e) *n.*, Wehen *f. pl.* — **doglianza,** *f.* Beschwerde, Klage, *f.* — **doglie,** *f. pl.* Geburtswehen, *f. pl.* — **dogliosamente,** *avv.* schmerzlich — **doglioso,** *agg.* schmerzerfullt; betrubt (affitto).

Dogma, *f.* Dogma (s, en) *n.*

Dogmatica, *f.* Dogmatik (–) *f.*

Dogmatico, *agg.* dogmatisch, *sost. m.* Dogmatiker (s, –) *m.*

Dogo, *m.* Dogge, *f.*

Dolce, *agg.* suß; *sost. m.* (cibo) Mehlspeise (–, *n*) *f.*; (dolcume) Süßigkeit (–, en) *f.* — *carbone d*, Holzkohle (–, n) *f.* — *clima d.*, mildes Klima, *n.* — **dolcefrizzante,** *agg.* beißend suß — **dolcemente,** *avv.* sanft — **dolcezza,** *f.* Süßigkeit, *f.*; Sanftheit (soavità) *f.*

Dolcia, *f.* Schweinsblut, *n.*

Dolciamaro, *agg.* bittersüß.

Dolciastro, *agg.* sußlich.

Dolcificare, *v. tr.* versüßen — **dolcificarsi,** *v. rift.* süßer werden — **dolcificazione,** *f.* Versüßung (–) *f.* — **dolcigno,** *agg.* sußlich — **dolcione,** *m.* Einfaltspinsel, *m.* — **dolciume,** *m.* Zuckerwerk, *n.*, Näscherei, *f.*

Dolco, *agg.* mild; (del tempo) gelinde.

Dolentemente, *avv.*, **dolente,** *agg.* schmerzend; traurig (triste) — *la parte dolente,* die sich beklagende Partei — **dolere,** *v. intr.* schmerzen; wehtun; leidtun (rincrescere) — *sono d.*, es tut mir leid — **dolersi,** *v. rift.* sich betrüber (affliggersi); sich beklagen (lagnarsi) (pentirsi di) bereuen (+ *acc.*)

Dolicocefalo, *m.* Dolichozephale (n) *m*

Dolina, *f.* Doline (–, n) *f.*

Dollaro, *m.* Dollar, *m.*

Dolmano, *m.* Dolman, *m.*

Dolo, *m.* Arglist *f.*, Hinterlist, *f.*

Dolomite, *f.* (Min.) Dolomit, *m.* — **dolomiti,** *pl.* (Geogr.) Dolomiten, *m. pl.*

Dolorare, *v. a.* Schmerz zufügen — **dolorare,** *v. n.* Schmerz empfinden — **dolorarsi,** *v. rift.* sich bekümmern; sich abhärmen — **dolore,** *m.* 1) Schmerz, *m.* Weh, *n.*; 2) Kummer (afflizione), Gram (affanno), *m.* — *dolor di capo,* Kopfschmerzen, *m. pl.* — *dolor di denti,* Zahnschmerzen, *m. pl.* — *atto di dolore,* Buße, *f.* — *i grandi dolori sono muti,* der tiefste Kummer ist wortlos — **dolorosamente,** *avv.* in schmerzhafter Weise — **doloroso,** *agg.* 1) schmerzhaft; schmerzerregend; 2) (notizie, ecc.): traurig; schmerzlich.

Dolosamente, *avv.* dolos; in böswilliger Weise — **doloso,** *agg.* dolos; hinterlistig; arglistig — *risposta dolosa,* arglistige Antwort, *f.*

Domabile, *agg.* zähmbar.

Domanda, *f.* 1) Frage, Anfrage, *f.*; 2) Anliegen (sollecitazione), *n.* Bitte (preghiera), *f.* Gesuch (petizione), *n.*; 3) Verlangen (richiesta), Begehren (desiderio), *n.*; (Giur.) Klage (accusa), *f.* — **domandamento,** *m.* Fragen; Bitten (il pregare), *n.* Fordern (l'esigere), *n.* — **domandare,** *v. a.* anfragen; fragen (bei jm., presso qd.) — *non se ne domanda!* das versteht sich von selbst! — **domandarsi,** *v. rift.* heißen; sich nennen — *la mia moglie si dimanda Marianna,* meine Frau heißt Marianne.

Domani, *avv.* morgen; am folgenden Tage — *domani mattina,* morgen früh — *domani sera,* morgen abend — *domani a quindici,* morgen in vierzehn Tagen — (*doman*) *l'altro,* übermorgen — *mandare d'oggi in domani,* von heute auf morgen verschieben — **domani,** *m.* folgender Tag, *m.* — *il domani,* das Morgen, *n.* — **domattina,** *avv.* morgen früh.

Domare, *v. a.* (animali selvaggi): zähmen; bändigen; (animali domestici): abrichten; dressieren; *fig.* unterwerfen; demütigen (sottomettere) — **domatore,** *m.* Zähmer, Bändiger, *m.* — **domatura,** *f.* Zähmen, Bändigen, *n.* Dressur, *f.*

Domeneddio, *m.* Gott im Himmel, *m.*

Domenica, *f.* Sonntag, *m.* — *domenica di Passione,* Sonntag vor dem Palmsonntag, *m.* — *domenica delle palme,* Palmsonntag, *m.* — (Prov.) *chi ride il venerdì piange la domenica,* auf Freude folgt meist Leid — **domenicale,** *m.* Sonntagskleid, *n.* — **domenicale,** *agg.* sonntäglich — *scuole domenicali,* Sonntagsschulen, *f. pl.* — **domenicano,** *m.* Dominikaner, *m.*

Domenico, *n. pr. m.* Dominikus.

Domestica, *f.* Magd, Dienstmädchen, *n.* — **domesticamente,** *avv.* in vertraulicher Weise — **domesticheżza,** *f.* Vertraulichkeit, Leutseligkeit, *f.* — **domestico,** *m.* Diener, Bursche, *m.* — *domestici, pl.* Dienerschaft, *f.* — **domestico,** *agg.* 1) häuslich; 2) vertraut (confidente); leutselig (affabile) — *utensili domestici,* Hausgerate, *n. pl.* — *virtù domestiche,* häusliche Tugenden, *f. pl.* — *animali domestici,* Haustiere, *n. pl.*

Domiciliario, *agg.* Haus... — *perquisizione domiciliaria,* Haussuchung, *f.*

Domiciliarsi, *v. rift.* sich niederlassen — **domiciliato,** *agg.* wohnhaft — **domicilio,** *m.* Wohnsitz, Wohnort, *m.* Domizil, *n.* — *domicilio coatto,* gerichtlich angewiesener Wohnsitz, *m.*

Dominabile, *agg.* zu beherrschen; zu bändigen — **dominante,** *agg.* herrschend; vorherrschend — **dominante,** *m.* Herrscher, Gewalthaber, *m.* — **dominare,** *v. a.* beherrschen — *lasciarsi dominare da una passione,* sich von einer Leidenschaft beherrschen lassen — **dominare,** *v. n.* herrschen; vorherrschen — **dominativo,** *agg.* herrschend — **dominatore,** *m.* Herrscher; Gewalthaber, *m.* — **dominazione,** *f.* Herrschen, *n.* Herrschaft, *f.*

Domine! *m.* Herr!

Dominio, *m.* 1) Herrschaft, Gewalt, *f.*; 2) Gebiet (territorio), *n.*

Domino, *m.*, *domino utile,* Nutznießer, *m.* — **dominò,** *m.* Domino, Maskenmantel, *n.*

Domma, *m.* Dogma, *n.* — **dommatica,** *f.* Dogmatik, *f.* — **dommaticamente,** *avv.* mit dogmatischen Beweisgründen — **dommatico,** *agg.* dogmatisch — **dommatismo,** *m.* Dogmatismus, *m.* — **dommatizzare,** *v. a.* dogmatisieren.

Don, *m.* Don, Herr, *m.*

Donabile, *agg.* verschenkbar — **donare,** *v. a.* schenken; verschenken (qc. a qd.) — **donato,** *agg.* geschenkt — *un caval donato non si guarda in bocca,* einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul — **donatario,** *m.* Beschenkter, *m.*

Donatello, *m.* kleine lateinische Grammatik, *f.*

Donativo, *m.* Geschenk, *n.* Gabe, *f.*

Donato, *m.* Donat, *n.*

Donatore, *m.* Schenker, *m.* — **donazione,** *f.* Schenkung, *f.*

Donde, *avv.* 1) woher; von wo aus; 2) weshalb; weswegen; 3) durch wen; wodurch — *non si sa donde viene e dove va,* man weiß nicht woher er kommt, noch wohin er geht — **donde,** *m.* Warum, *n.* Grund, *m.* — *chi vuol*

sapere il d., wer das Warum wissen will — **dondechè**, *avv.* woher es auch sei.

Dondola, *f.* Schaukelstuhl (es, ¨e) *m.*, — **dondolamento**, *m.* Schaukeln, *n.* — **dondolare**, *v. tr.* schaukeln; hin und her schwanken — **dondolarsi**, *v. rifl.* sich schaukeln; baumeln, wanken, (stare ozioso) faulenzen — **dondolìo**, *m.* Geschaukel, *n.* — **dondolo**, *m.* Gehänge, *n.*; Pendel (pendolo), *n.*; Schaukel (altalena), *f.* — *sedia a d.*, Schaukelstuhl (s, ¨e) *m.* — *cavallo a d.*, Schaukelpferd (es, e) *n.* — **dondolone**, *m.* Müßigganger (ozioso), *m.* — **dondoloni**, *avv.* schaukelnd; hin und her baumelnd — *stare a dondoloni*, sich müßig herumtreiben.

Donna, *f.* Frau, *f.*, Weib, *n.*; Dame, *f.* — *prendere d.*, ein Weib nehmen (sich verheiraten) — *d. di servizio*, Dienstmädchen, *n.* — *donna pubblica*, öffentliches Mädchen, *n.* — *farla donna*, ihr die Jungfernschaft rauben — *prima donna*, erste Sängerin, *f.* — *donna di cuori*, Herzdame, *f.* — (Prov.) *chi disse donna disse danno*, vom Weibe stammt das Weh — *il fumo, il fuoco e la donna ritrosa scaccian l'uomo di casa*, Feuer, Rauch und ein zänkisches Weib vertreiben den Mann aus dem Hause — **donnaccia**, *f.* Weibsbild (es, er) *n.* — **donnaiuolo**, *m.* Weibernarr, *m.* — **donnescamente**, *avv.*, **donnesco**, *agg.* weiblich; Weiber.... — **donnet'a**, *f.* Weibchen, Frauchen, *n.* — **donnicciuola**, *f.* Klatschbase, *f.* — **donnina**, *f.* Weibchen (s, –) *n.* Frauchen (s, –) *n.*

Donnola, *f.* (Zool.) Wiesel, *n.*

Donnone, *m.* stattliches Weib, *n.*

Dono, *m.* Geschenk (es, e) *n.*, (di natura) (Gabe) –, n) *f.*

Donora, *f.* Mitgift *f.*, Ausstattung, *f.*

Donzella, *f.* Fräulein, *f.* — **donzello**, *m.* (paggio) Edelknappe (n) *m.*, (usciere) Gemeindediener (s, –) *m.*; (Zool.) bärtiger Schlangenfisch, *m.*

Dopo, *prep.* nach; *avv.* nachher; (poi) dann — *un'ora dopo*, eine Stunde nachher — *dopo che*, nachdem.

Dopoguerra, *m.*, Nachkriegszeit (–) *f.*

Dopolavoristico, *agg.* dopolavoristisch — *organizzazione d.*, *f.* Freizeitgestaltung (–, en) *f.*

Dopolavorista, *m. f.* Dopolavorist (en) *m.*, –in (–, innen) *f.*

Dopolavoro, *m.* Dopolavoro (–) *n.*, (in Germania) Gemeinschaft (–) *f.* « Kraft durch Freude » — *l'organizzazione del d. nei vari paesi*, die Freizeitgestaltung in den verschiedenen Ländern.

Doposcuola, *m.* Nachschulhilfe (–, n) *f.*

Doppiamente, *avv.* doppelt, (falsamente) doppelzungig — **doppiare**, *v. tr.* verdoppeln, (Mar.) umschiffen — **doppiarsi**, *v. rifl.* sich verdoppeln — **doppieggiare**, *v. tr.* sich zweideutig benehmen; zweideutigen Sinn haben (parole, ecc.); (Tip.) Doppelsatz (Hochzeit) machen.

Doppiere, *m.* Armleuchter, *m.*

Doppietta, *f.* (Arm.) Doppelflinte (–, n) *f.*

Doppiezza, *f.* Doppelzungigkeit, (falsità) *f.*, (qualità di doppio) Doppeltsein (s) *n.*

Doppino, *m.* (Mar.) Biegestelle eines Taus.

Doppio, *agg.* doppelt; *fig.* doppelzungig (falso) — *il d. più grande*, zweimal so gr ß, *m.* Doppeltes, (sport) Doppelt (es, e) *n.* — *a cento doppi*, hundertmal.

Doppione, *m.* Doppelkokon, *m.* (seta); (doppia copia) Duplikat (es, e) *n.*; (moneta) Dublone (–, n) *f.*

Dorare, *v. tr.* vergolden — **dorato**, *agg.* vergoldet; goldfarbig (color d'oro) — **doratore**, *m.* Vergolder, *m.* — **doratura**, *f.* Vergoldung, *f.*

Dorè, *agg.* goldgelb.

Dorella, *f.* (Bot.) Butterraps, *m.*

Dorico, *agg.* dorisch.

Doridi, *f. pl.* (Zool.) Sternschnecken, *f. pl.*

Dormentorio, *m.* Schlafsaal, *m.*

Dormi, *m.*, *fare il dormi*, unaufmerksam sein.

Dormicchiare, *v. intr.* schlummern.

Dormiglione, *m.* Schlafmütze, *f.*, Langschläfer, *m.* — **dormiglioso**, *agg.* schlafrig; *fig.* nachlässig (negligente) — **dormire**, *v. intr.* schlafen — **dormire**, *m.* Schlafen, *n.* — **dormita**, *f.* Schlaf, *m.* — **dormitore**, *m.* Schläfer, *m.* — **dormitorio**, *m.* Schlafsaal (es, –äle) *m.* — **dormitura**, *f.* Winterschlaf (dei bachi), *m.* — **dormiveglia**, *f.* Halbschlaf, *m.*

Doronico, *m.* (Bot.) Gamswurz, *f.*

Dorotea, *n. pr. f.* Dorothee.

Dorsale, *agg.* Rücken.... — *spina d.*, Rückgrat, *n.*, (di monti) Bergrücken, *m.* — **dorso**, *m.* Rücken, *m.*

Dosare, *v. tr.* (Farm.) dosieren; abwagen — **dosatura**, *f.* (Farm.) Dosierung, *f.*, Abwägen, *n.* — **dose**, *f.* Dosis, *f.* — *avere una buona dose di superbia*, eine gehörige Dosis von Stolz besitzen.

Dossale, *m.* Altaraufsatz, *m.*

Dosso, *m.* Rücken, *m.*, Buckel, *m.*

Dotale, *agg.* Mitgift.... — **dotale**, *m.* Mitgift, *f.* — **dotanda**, *f.* Mädchen, das die Mitgift erhält, *n.* — **dotare**, *v. tr.* aussteuern; ausstatten (fornire) — **dotato**, *agg.* mit Mitgift; (fornito) ausgestattet mit — **dotatore**, *m.* der die Aussteuer gibt; Stifter, Vermacher (legatario), *m.* — **dotazione**, *f.* Ausstattung, *f.*; Dotation, *f.* Vermächtnis, *n.* — **dote**, *f.* Mitgift, Gabe (–, n) *f.* (morale).

Dottamente, *avv* gelehrt — **dottato,** *agg fuso dottat* be older suße Feige (–, n) *f* — **dotto,** *agg* gelelurt — *armi dotte* gelehrte Waffen *f pl*

Dottora, *f* Blaustrumpf (es e) *m*

Dottoraccio, *m* Quacksalber, *m* — **dottoraggine,** *f* Gelehrsamkeit (– en) *f* Pedanterie (–, n) *f* — **dottorale,** *agg* Doktor — *grado dottorale* Doktorwurde *f* — **dottorando,** *m* Doktorand *m* — **dottorato,** *m* Doktorat, *n* Doktortitel *m* Doktorpromotion *f* — **dottore,** *m* Doktor *m* (nach dico) Arzt, *m* — *d in legge* Doktor der Rechte — *d in medicina* Doktor der Medizin — *d della chiesa* Kirchenvater (s –) *m* — *d dei matti* Klugscheißer *m* — **dottoreggiare,** *v tr* den Gelehrten spielen — **dottorescamente,** *avv* in gelehrter Weise *fam* in dumlicher after Weise — **dottoresco,** *agg* doktorenhaft klugtuend (saccente) — **dottoressa,** *f* Doktorin (– nen) *f* (saccentona) Blaustrumpf (– e) *m*

Dottrina, *f* Lehre (– n) *f* (scienza) Wissenschaft (– en) *f* (cultura) Gelehrigkeit *f* en) *f* (Eccles.) Katechismus (catechismo) *m* — **dottrinabile,** *agg* lehrbar belehrbar — **dottrinale,** *agg* wissenschaftlich gelehrt theoretisch (teorico) — *so t m* Abhandlung (– en) *f* — **dottrinalmente,** *avv* in dozierender, lehrender Weise — **dottrinario,** *m* Doktrinar *m* — **dottrineggiare,** *v intr* Lehrsatze aufstellen

Dove, (stato) wo, (moto) wohin — *da dove* von wo (donde) woher — *in ogni d*, überall — *dove che sia*, wo es auch immer sei — *andava dove erano gli amici* er ging dorthin, wo sich seine Freunde befanden — *vengo dove c'è il tumulto* ich komme vom Orte, wo der Tumult ist — *dove l hai messo quel foglio?* wohin hast du den Bogen gelegt?

Dovere, *v intr* müssen (necessariamente), sollen (moralmente o in dipendenza della volontà altrui), nötig sein (essere necessario) (essere debitore) schulden (andare debitore con riconoscenza di favori, vantaggi posti) verdanken — *i soldati debbono ubbidire*, die Soldaten müssen (sind verpflichtet haben es nötig zu) gehorchen — *a quest'ora dovrebbe essere a letto* um diese Stunde mußte er (konnte er) zu Bett sein — *fra quei libri dovrebbe essere anche il mio*, wahrscheinlich ist unter jenen Buchern auch das meine — **dovere,** *m* Pflicht *f* — *più del dovere*, über Gebühr — *essere in dovere di* , verpflichtet sein zu — *fare il suo dovere*, seine Pflicht erfüllen — *far stare a dovere qd* jmn zu Pflicht bringen — *a dovere* pflichtgemäß wie es sich gehört — *fare i suoi doveri* (pregare ossequi) *a qd* jemd dem seine Aufwartungen machen — *gli sta il dovere* es geschieht ihm recht — **doveroso,** *agg* gebührend schuldig — *è l ideale per me* es ist meine Pflicht — *mi sembra che sia doveroso* es scheint mir geboten

Dovizia, *f* Fülle Überfluß (sovrabbondanza) *m* (reichliche) Reichtum *m* — *a dovizia* reichlich in Fülle in Überfluß — **doviziosamente,** *avv* reichlich in Fülle in Überfluß — **dovizioso,** *agg* wohlhabend, reich

Dovunque, *avv* (stato) überall wo es auch sei (moto) überallhin (direzione) wohin auch immer

Dovutamente, *avv* pflichtgemäß — **dovuto,** *agg* gebührend schuldig — *sost m* Gebührendes (*agg sost*) *n* — *dare il d a tutti* jedem das Seinige geben

Dozzina, *f* (quantità) Dutzend (s e) *n* (pensione) Pension (– en) *f* — *a d e* dutzendweise — *roba da d* Dutzendware (– n) *f* — *da d* (mediocre) mittelmäßig — *stare a d* in einer Pension leben — *tenere a d* Kostgänger haben — **dozzinale,** *agg* (comune gemein — **dozzinante,** *m* Pensionär (s e) *m*, Kostgänger *m*

Dracena, *f* (Bot) Drachenblutbaum (es e) *m*

Dracma, *f* Drachme (–, n) *f*

Draconiano, *agg* drakonisch

Draconite, *m* (Min) Drachenstein *m*

Draconzio, *m* (Bot) Drachenwurz *f*

Dragaggio, *f* Baggern (s –) *m* Baggermaschine (– n) *f*

Dragamine, *m* Raumboot (es e) *n*

Dragante, *m* Tragantgummi (s) *n*, (Mar) Heckbalken *m* Tragant *m*

Drago, *m* Drache (n) *m* Lindwurm, (es e) *m* — *sangue di drago*, Drachenblut *n*

Dragomanno, *m* Dragoman, *m*

Dragona, *f* Degentroddel *f*

Dragone, *m* Drache (n) *m*, Lindwurm *m* (Mil) Dragoner *m* (Astr) Drache (n) *m* — **dragonessa,** *f* Drachenweibchen, *n fig* tobendes Weib (donna furiosa), *n*

Dramma, *m* Drama (s en) *n* (moneta) Drachme, *f*, (ottava parte d un oncia) Quentchen *n*, *fig* geringe Menge, *f* — *non ha un d di giudizio*, er hat nicht ein Quentchen Verstand — **drammatica,** *f* Dramaturgie (–, n) *f* — **drammaticamente,** *avv* dramatisch — **drammatico,** *agg* dramatisch — *autore d*, *m* Dramaturg (en) *m* — **drammatizzare,** *v tr* dramatisieren — **dramma-**

turgia, *f.* Dramaturgie, *f.* — **drammaturgo,** *m.* Dramaturg (en) *m.*
Drappeggiare, *v. tr.* drapieren.
Drappella, *f.* Fahnlein (s, –) *n.* — **drappello,** *m.* Fahnlein (s, –) *n.*, Trupp (s, s) *m.*, (di gente) Schar, *f.* — **drappellone,** *m.* Behange, *n.* — **drapperia,** *f.* Seidenwaren, *f. pl.*; Bekleidung (rivestimento), *f.*; (Pitt.) Draperie (–, n) *f.* — **drappetto,** *m.* Stoff aus geringwertiger Seide, *m.* — **drappicello,** *m.* kleines Stück Seidenstoff, *n.* — **drappo,** *m.* Seidentuch (es, ¨er) *n.*; Leinenzeug (di lino), *n.*
Drastico, *agg.* drastisch — **drastico,** *m.* starkwirkendes Abführmittel, *n.*
Drava, *f.* (fiume) Drau, *f.*
Drenaggio, *m.* Dranierung (–, en) *f.*
Drenare, *v. tr.* dranieren.
Dresda, *f.* (Geogr.) Dresden, *n.*
Dresina, *f.* Draisine (–, n) *f.*
Driade, *f.* Dryade (–, n) *f.*
Dritta, *f.* Rechte (–, n) *f.* — *a d.*, rechts.
Drizza, *f.* Talje (–, n) *f.*
Droga, *f.* Droge, *f.*, Gewürz, *n.* — **drogare,** *v. tr.* würzen — **drogheria,** *f.* Drogerie, *f.* — **droghiere,** *m.* Drogist (en) *m.*, Drogenhandler (s, –) *m.*
Dromedario, *m.* Dromedar, *n.*
Dropace, *m.* Pechpflaster, *n.*
Druda, *f.* Buhle (–, n) *f.* — **drudo,** *m.* Buhle (n) *m.* — **druidessa,** *f.* Druidin, *f.* — **druidico,** *agg.* druidisch — **druido,** *sost. m.* Druide, *m.*
Drusciare, *v. a.* schmeicheln; liebkosen — **drusciata,** *f.* Schmeichelei *f.* Liebkosung, *f.*
Drusiana, *f.* Hure (–, n) *f.*
Duale, *agg.* zweifach; doppelt; *sost. m.* Dual (s, e) *m.* — **dualismo,** *m.* Dualismus, *m.* — **dualista,** *m.* Dualist, *m.* — **dualità,** *f.* Dualität, Zweiheit, *f.*
Dubbiamente, *avv.* zweifelhaft — **dubbiezza,** *f.* Zweifel, *m.*, Ungewißheit, *f.* — **dubbio,** *m.* Zweifel, *m.*, (sospetto) Verdacht (es, e) *m.*; *agg.* zweifelhaft, (incerto) unsicherhaft — *sto in d. della sua salute,* ich furchte für seine Gesundheit — *senza d., fuor di d.,* zweifellos; zweifelsohne — **dubbiosamente,** *avv. vedi* **dubbioso** — **dubbiosità,** *f.* Zweifelhaftigkeit *f.*, Unsicherheit (incertezza), *f.* — **dubbioso,** *agg.* zweifelhaft; unentschlossen (indeciso); ungewiß, unsicher — *persona d.,* zweifelhafte Person, *f.* — *paese d.,* unsicheres Land, *n.* — *malattia d.,* Krankheit, deren Ausgang unsicher ist — *luce d.,* dämmeriges Licht, *n.*
Dubitabile, *agg.* zweifelhaft — **dubitanza,** *f.* Zweifeln *n.*, Zweifel, *m.* — **dubitare,** *v. intr.* zweifeln (di, *an* + *dat.*); fürchten (temere), (non fidarsi) mißtrauen (+ *dat.*) — **dubitativamente,** *avv.*, **dubitativo,** *agg.* zweifelhaft.
Dublè, *m.* Talmi (s, s) *n.*, Talmigold (es) *n.*
Duca, *m.* Herzog, *m.* — **ducale,** *agg.* herzoglich; Herzogs.... — **ducato,** *m.* Herzogtum, *n.*; (titolo): Herzogstitel, *m.*, (moneta) Dukaten (s, –) *m.*
Ducatone, *m.* Dukaten (s. –) *m.*
Duce, *m.* Fuhrer (s, –) *m.*, (Mussolini) Duce *m.*
Duchessa *f.* Herzogin (–, nen) *f.*
Duchessina, *f.* junge Herzogin, *f.* — **duchino,** *m.* junger Herzog, *m.*
Due, *agg. num.* zwei — *tutti e due,* beide — *a d. a d.,* je zwei und zwei — *due parole,* ein paar Worte — *una delle due,* eines von beiden — **due-alberi,** *m.* Zweimaster (s, –) *m.* — **duecentista,** *m.* (scrittore) Schriftsteller (s) *m.*, o (artista) Kunstler (s, –) *m.* aus dem dreizehnten Jahrhundert — **duecento,** *agg. num.* zweihundert — **duecento,** *m.*: *il duecento,* das dreizehnte Jahrhundert, *n.*
Duellante, *m.* Duellant (en) *m.* Zweikämpfer, *m.* — **duellatore,** *m.* Zweikämpfer, *m.* — **duellista,** *m.* Duellant (en) *m.*, Zweikampfer, *m.* — **duello,** *m.* Duell, *n.* Zweikampf, *m.* — *sfidare a duello,* zum Zweikampf herausfordern.
Duemila, *agg. num.* zweitausend — **duemillesimo,** *agg. num.* zweitausendste.
Duennale, *agg.* zweijährig (di due anni); zweijahrlich (ricorrente ogni due anni); *sost. m.* (ricorrenza) der zweite Jahrestag.
Duerno, *m.* (Tip.) halber Druckbogen, *m.*
Duetto, *m.* Duett *n.* Duo, *n.*
Duglia, *f* (Mar.) Bucht eines aufgeschossenen Taues, *f.* — **dugliare,** *v. tr.* (una corda): in Scheiben aufschießen.
Duino, *m.* (Giuoc.) Pasch von Zweien, *m.*
Dulcamara, *f.* (Bot.) Bittersüß (es) *n.*
Dulcinea, *f.* Dulzinea; (amata) Herzensdame (–, n) *f.*
Duna, *f.* Dune (–, n) *f.*
Dunque, *cong.* also; folglich.
Duo, *m.* (v. **duetto**).
Duodecima, *f.* (Mus.) Duodezimale, *f.* — **duodecimo,** *agg. num.* zwölfter — **duodecuplo,** *agg.* zwölffach.
Duodenale, *agg.* Zwölffingerdarm... *m.* — **duodenario,** *agg.* aus zwölf Teilen bestehend — **duodenite,** *f.* Zwölffingerdarmentzündung (–, en) *f.* — **duodeno,** *m.* Zwölffingerdarm, *m.*
Duolo, *m.* Schmerz, *m.*
Duomo, *m.* Dom (s, e) *m.*
Duplicare, *v. tr.* verdoppeln; *fig.* — **duplicatamente,** *avv.* doppelt — **duplicato,** *m.* Duplikat (s, e) *n.* — **duplicazione,** *f.* Verdoppelung, Vermehrung (aumento) *f.* — **duplice,** *agg.*

doppelt; zweifach — **duplicità**, *f.* Doppeltsein, *n.* Zweifachheit, *f.*; *fig.* Doppelzüngigkeit (bilingue), Zweideutigkeit (ambiguità), *f.* — **duplo**, *agg.* doppelt — **duplo**, *m.* Doppeltes, Zweifaches, *n.*

Durabilità, *f.* Dauerhaftigkeit, *f.* — **durabilmente**, *avv.* in dauernder Weise.

Duraccio, *m.* Trotzkopf, *m.*

Duracine, *agg.* (frutta): hart und fest.

Duracla, *f.* dunkle Traubenart, *f.*

Duramente, *avv.* 1) in strenger Weise (rigorosamente); 2) auf mühsame Art (faticosamente).

Durante, *agg.* dauernd; während — **durare**, *v. n.* 1) dauern; andauern; währen; 2) sich erhalten; frisch, gut bleiben (p. es. un barile di vino dura un riese; un panno che dura poco, ecc.); 3) (in una occupazione): ausdauern, aushalten — **durare**, *v. a.* aushalten; ertragen (p. es. una fatica) — (Prov.) *chi dura, vince*, Beharrlichkeit führt zum Ziele — (Prov.) *finchè dura, fa verzura*, so lange dir ein Gut bleibt genieße es — **durastro**, *agg.* einigermaßen hart — **durata**, *f.* 1) Dauer, Fortdauer, *f.*; 2) Beharrlichkeit (persistenza), Ausdauer (perseveranza), Widerstandskraft (forza di resistenza), *f.* — **duraturo**, *agg.* dauerhaft; haltbar — **duretto**, *agg.* einigermaßen hart — **durevole**, *agg.* dauerhaft — **durevolezza**, *f.* Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit, *f.* — **durevolmente**, *avv.* in dauerhafter Weise — **durezza**, *f.* 1) (metalli, minerali, ecc.): Härte, Festigkeit, Sprödigkeit, *f.*; 2) Widerstandsfähigkeit (contro la pressione, la temperatura, ecc.), *f.*; 3) Mangel an Biegsamkeit, Geschmeidigkeit (mancanza di flessibilità), *m.*; *fig.* Strenge (rigore), Schroffheit (aspiezza), Härte (durezza), *f.*; (Dis.) Mangel an Weichheit, *m.* — **durlccio**, *agg.* einigermaßen hart.

Duro, *agg.* 1) hart; fest; spröde; 2) widerstandsfähig (resistente); *fig.* schwer zu ertragen (trovare duro); Beschwerden (Kummer) herbeiführend (affliggendo); (nel parlare): streng (severo); rauh (rude); schroff (aspro); *fig.* unbeholfen, plump (goffo, pesante); hartnäckig, eigensinnig (ostinato); (Dis.) *contorni duri, linee dure*, der Weichheit, der Anmut entbehrende Umrisse, Linien — *tener duro*, standhalten; fest bleiben — (Prov.) *duro con duro non fa muro*, zwei harte Steine mahlen nicht gut zusammen — *pietre dure*, Edelsteine, *m. pl* — *con faccia dura*, offenen Angesichts, furchtlos; ohne Scheu — *è lui duro?* ist er schwerhörig? — *carne dura*, zähes Fleisch, *n.* — *morte dura*, grausamer Tod, *m.* — *corpo duro*, Hartleibigkeit, *f.* — *duro di cuore*, hartherzig — *parole dure*, lieblose Worte, *n. pl.* — **duro**, *m.* Härte, *f.* Harte, *n.* — *trovar duro*, auf Hindernisse stoßen — **durotto**, *agg.* ein wenig hart.

Duttile, *agg.* (metalli): dehnbar; streckbar — **duttilità**, *f.* Dehnbarkeit; Streckbarkeit, *f.*

Dutto, *m.* (Anat.) Kanal, *m.*

Duumvirale, *agg.* duumviralisch — **duumvirato**, *m.* Duumvirat, *n.* — **duumviro**, *m.* Duumvir, *m.*

Dwina, *f.* (Geogr.) Dwina, *f.*

E

E, *cong.* und — e... e...., sowohl... als (auch) — *tutt'e due*, alle beide — *tutt'e tre*, alle drei.

E' terza persona singolare di *essere* (ist) (v. essere).

Ebanista, *m.* Kunsttischler, Ebenist, *m.* — **ebanisteria**, *f.* Kunsttischlerei, Kunsttischlerarbeit, *f.*

Ebano, *m.* Ebenholz (legno d'ebano), *n.* Ebenbaum (albero d'ebano), *m.*

Ebbene! *int.* nun! je nun! wohlan! nun gut! nun! wie? — *ebbene, che fu di poi?* nun was geschah nachher?

Ebbio, *m.* Attich, Zwergholunder (sambuco nano), *m.*

Ebbrezza, *f.* Trunkenheit, *f.* Rausch (sbornia), *m.* Berauschung, *f.*; *fig.*, *ebbrezza della mente*, geistiger Rausch, *m.* — *ebbrezza dei sensi*, Sinnenrausch, *m.* — **ebbriaco**, *agg.* betrunken; trunken — **ebbriare**, *v. a.* berauschen; betrunken machen — **ebbrietà**, *f.* Trunkenheit, *f.* (v. ebbrezza) — **ebbrioso**, *agg.* zur Betrunkenheit neigend — **ebbro**, *agg.* betrunken; berauscht; *fig.* trunken — *ebbro di gioia*, freudetrunken — *ebbro di alcuno*, in Liebe zu jem. entbrannt sein — *ebbro di fare qc.*, begierig etwas zu tun — **ebbro**, *m.* betrunkener, berauschter Mensch, *m.*

Ebdomadario, *agg.* wöchentlich — **ebdomadario**, *m.* Wochenberichtschreiber, Wöchener, *m.* (sacerdote de

stinato ad uffiziare in coro durante una settimana).

Eberardo, *n. pr. m.* Eberhard.

Ebetaggine, *f.* Stumpfheit, *f.* Stumpfsinn, *m.* — **ebete,** *agg.* schwachsinnig; stumpfsinnig — **ebetismo,** *m.* Stumpfsinn, *m.* — **ebetino,** *agg.* verdummt; stumpf.

Ebollimento, *m.* Aufkochen, *n.* Gärung (fermentazione), *f.* — **ebollire,** *v. n.* aufwallen; brodeln (gorgogliare del liquido che bolle); gären (bollire fermentando) — **ebollizione,** *f.* (v. ebollimento), Aufkochen, *n.*

Ebraicamente, *avv.* nach der Weise der Juden — **ebraicista,** *m.* Kenner der hebräischen Sprache, *m.* — **ebraico,** *agg.* hebräisch — **ebraico,** *m.* hebräische Sprache, *f.* — **ebraismo,** *m.* 1) Judentum, *n.*; 2) hebräische Sprucheigenheit, *f.* — **ebraizzare,** *v. n.* hebräische Ausdrücke brauchen.

Ebrea, *f.* hebräisches Weib, *n.* Jüdin, *f.*

Ebreo, *m.* Hebräer, Jude, *m.*; *fig.* Wucherer (usuraio), *m.* — **ebreo,** *agg.* hebräisch; jüdisch.

Ebrezza, *f.* (v. ebbrezza), Trunkenheit, *f.* — **ebriaco,** *agg.* (v. ebbriaco), betrunken.

Ebridi, *f. pl.* (Geogr.) Hebriden, *f. pl.*

Ebrifessoso, *agg.* jubelnd.

Ebullizione, *f.* (v. ebollimento), Aufwallen, *n.*

Ebulo, *m.* (v. ebbio), Attich, *m.*

Eburе, *m.* (voce poetica) (v. avorio), Elfenbein, *n.* — **eburneo,** *agg.* elfenbeinern; von Elfenbein.

Ecatombe, *f.* Hekatombe, *f.* Opfer von 100 Rindern, *n.*

Ecc. = *eccetera,* und so weiter (u. s. w.).

Eccedente, *agg.* das Maß überschreitend; übermäßig — **eccedente,** *m.* Überschuß (soprappiù), Rest (avanzo), *m.* — **eccedenza,** *f.* 1) Überschuß, *m.*; 2) Ausschreitung (trasgressione), *f.* — **eccedere,** *v. a.* e *n.* überschreiten; übersteigen (sormontare, *fig.* superare), Ausschreitungen begehen (commettere eccessi).

Ecce-homo, *m.* Bild des gemarterten Christus; *fig.* Jammerbild, *n.* — *uno pare un ecce-homo,* einer ist übel zugerichtet.

Eccellente, *agg.* vortrefflich — **eccellenza,** *f.* 1) Vortrefflichkeit, *f.*; 2) (titolo): Excellenz, *f.* — **eccellere,** *v. a.* e *n.* übertreffen; sich auszeichnen (distinguersi); sich hervortun (segnalarsi per meriti) — **eccellentissimo,** *agg.* erlaucht — **eccelsitudine,** *f.* (titolo): Hoheit, *f.* — **eccelso,** *agg.* hoch (alto); erhaben (elevato: di mente); *fig.* herrlich (magnifico).

Eccentricamente, *avv.* außerhalb des Mittelpunktes — **eccentricità,** *f.* 1) Exzentrizität, Entfernung vom Mittelpunkte, *f.*; 2) Überspanntheit (bizzarria), *f.* — **eccentrico,** *agg.* exzentrisch; vom Mittelpunkte abweichend.

Eccepibile, *agg.* wogegen ein Einvand zu erheben ist — **eccepire,** *v. a.* eine Ausnahme machen.

Eccessivamente, *avv.* in übertriebener Weise — **eccessività,** *f.* Übertriebenheit (esagerazione), *f.* Übermaß (smisura), *n.* Übermäßigkeit (che passa la misura), *f.* — **eccessivo,** *agg.* übermäßig (oltre misura); übertrieben (esagerato) — **eccesso,** *m.* Exzeß, *m.* Übermaß (il soprappiù), *n.* Überschreitung (l'oltrepassare, p. es. un limite, od anche trasgressione), *f.* Vergehen (commettere un eccesso, lasciandosi trasportare dall'ira), *n.* Überschuß (soperchio) — *all'eccesso, in eccesso,* überaus, übermäßig, unmäßig — (Prov.) *ogni eccesso è difetto,* alles Übertriebene ist fehlerhaft.

Eccetera, *avv.* und so weiter.

Eccetto, *prep.* ausgenommen; außer — eccetto (che), außer daß — **eccettuabile,** *agg.* ausschließbar — **eccettuare,** *v. a.* ausnehmen; ausschließen (escludere) — **eccettuativo,** *agg.* Ausnahme machend — **eccettuato,** *agg.* ausgenommen — **eccettuazione,** *f.* Ausnahme, *f.* Vorbehalt (riserva), *m.* (v. eccezione).

Eccezionale, *agg.* eine Ausnahme bildend, einschließend — **eccezione,** *f.* Ausnahme, *f.* Vorbehalt (riserva), *m.* Einwendung (obbiezione), *f.* — *ad eccezione di...,* mit Ausnahme von; ausgenommen... — *formare o fare eccezione,* eine Ausnahme machen; ausgenommen sein — *non patire eccezione,* keine Ausnahme erleiden — *in via d'eccezione,* ausnahmsweise — *eccezioni perentorie,* peremptorische Einwände — *l'eccezione conferma la regola,* die Ausnahme bestätigt die Regel — *non aver eccezione,* vorzüglich, untadelhaft sein.

Ecchimosi, *f.* Ekchymose, Blutunterlaufung, *f.*

Eccidio, *m.* Gemetzel (macello), *m.* Blutbad (lago di sangue), *n.* Zerstörung (sterminio), *f.*

Eccitabile, *agg.* reizbar (irritabile); erregbar (facile a commuoversi) — **eccitabilità,** *f.* Reizbarkeit (irritabilità), Erregbarkeit (commozione), *f.* — **eccitamento,** *m.* Anregung, Erregung (suscitamento, commozione), *f.* Antrieb (inclinazione naturale per una scienza od altro), *m.* — **eccitante,** *agg.* anregend; erregend — **eccitante,** *m.* Reizmittel, *n.* — **eccitare,** *v. a.* anregen; aufregen; erregen (commuovere);

reizen (irritare); aufmuntern (incoraggiare, stimolare) — **eccitarsi**, *v. rfl.* aufgeregt werden; erwachen (p. es. passioni, sentimenti) — **eccitativo**, *agg.* erregend; anreizend; anregend — **eccitatore**, *m.* Erreger, Aufmunterer, *m.* — **eccitatoria**, *f.* Aufmunterungsschreiben, *n.* — **eccitazione**, *f.* Erregung, Aufregung, Gereiztheit, *f.*

Ecclesiaste, *m.* Prediger Salomo, *m.* — **ecclesiastico**, *agg.* geistlich; kirchlich — **ecclesiastico**, *m.* Buch Jesus Sirach (Buch des alten Testaments), *n.*

Ecco, *avv.* siehe; da ist (eccolo qui); da kommt (ecco che viene); da liegt (ecco dov'è, ecc.) — *eccomi*, da bin ich — *eccoti il libro*, da hast du das Buch — *ecco fatto*, es ist gemacht.

Echeggiare, *v. n.* nachhallen; wiederhallen; wiederschallen (rimbombare) — **echeggio**, *m.* Wiederhall, *m.*

Echèo, *m.* ehernes Gefaß zur Verbreitung des Schalles im Teater, *n.*

Echinato, *agg.* stachelig — **echinite**, *f.* (Min.) Igelstein, *m.*

Echino, *m.* Seeigel, Meerigel, *m.*

Echio, *m.* (Bot.) Natterzunge, *f.* Natterkopf, *m.*

Echite, *f.* (Min.) Schlangenstein, *m.*

Ecla, *m.* (Geogr.) Hekla, *m.*

Eclетticamente, *avv.* in eklektischer Weise — **eclèttico**, *agg.* eklektisch; auswählend — **eclettico**, *m.* Eklektiker; eklektischer Philosoph, *m.* — **eclettismo**, *m.* Eklektismus, *m.*

Eclissamento, *m.* (v. eclisse), Verdunkelung, *f.* — **eclissare**, *v. a.* verdunkeln; verfinstern (oscurare) — **eclissare**, *v. n.* verschwinden (sparire) — **eclissarsi**, *v. rfl.* sich verfinstern (oscurarsi, p. es. il cielo) — **eclisse**, **eclissi**, *f.* e *m.* Verfinsterung, Verdunkelung, *f.* — *eclissi solare*, Sonnenfinsternis, *f.* — *eclissi lunare*, Monfinsternis, *f.*

Eclittica, *f.* Ekliptik, Sonnenbahn, *f.* — **eclittico**, *agg.* ekliptisch.

Eclizia, *f.* (Bot.) (v. girasole).

Ecnefia, *f.* (Mar.) Windhose, *f.*

Eco, *m.* e *f.* Echo, *n.* Widerhall, *m.* — *far eco*, nachklingen — *far eco a qc.*, mit einstimmen — **ecometria**, *f.* Schallmessung, *f.* — **ecometro**, *m.* Schallmesser, *m.*

Economa, *f.* Verwalterin, Wirtschafterin, *f.* — **economato**, *m.* Verwaltung; (ufficio): Verwaltungsamt, *n.* — **economia**, *f.* Haushaltung (governo della casa), Wirtschaft (amministrazione della casa), Einschränkung (limitazione), *f.* — *economia rurale*, Landwirtschaft, *f.* — *economia pubblica*, Nationalökonomie, *f.* — *economie, pl.* Einschränkungen — *con tutte le vostre economie siete più poveri di prima*, trotz aller eurer Einschränkungen seid ihr ärmer als vorher — *economia politica*, Volkswirtschaft, *f.* — *economia animale*, tierischer Bau, *m.* — *far economia*, sparsam mit etwas umgehen; haushalten — **economica**, *f.* Haushaltungskunst *f.* — **economicamente**, *avv.* in sparsamer, haushälterischer Weise — **economico**, *agg.* wirtschaftlich; sparsam (che risparmia); genau (esatto, cauto nello spendere) — *cucina economica*, Volkskuche, *f.* — **economista**, *m.* Volkswirtschaftslehrer, Nationalökonom, *m.* — **economizzare**, *v. n.* sparen; genau rechnen — **economo**, *agg.* haushälterisch; sparsam — **economo**, *m.* Hausverwalter, Verwalter (fattore), *m.*

Eculeo, *m.* Folterbank (banco di tortura), *f.*

Ecumenico, *agg.* ökumenisch.

Ed. = *edizione*, *f.* Anflage, *f.*

Ed, *cong.* (v. e).

Edace, *agg.* gefräßig; verzehrend — **edacità**, *f.* Gefräßigkeit, Gierigkeit, *f.*

Eddomadario, *agg.* (v. ebdomadario), wöchentlich.

Edema, *m.* Wassergeschwulst, *f.* — **edematico**, **edematoso**, *agg.* mit Wassergeschwulst behaftet.

Eden, *m.* Eden, Paradies, *n.*

Edera, *f.* Efeu, *n.* — *edera terrestre*, Gundermann, *m.* — **ederaceo**, *agg.* efeuartig — **ederoso**, *agg.* mit Efeu umzogen (coperto o circondato d'edera).

Edicola, *f.* Häuschen (casottino), *n.* Kapelle, Nische (nicchia), *f.*

Edificamento, *m.* (v. edificazione) — **edificante**, *agg.* erbaulich — **edificare**, *v. a.* bauen; erbauen; *fig.* belehren (ammaestrare con esempi edificanti) — **edificativo**, *agg.* erbaulich — **edificatore**, *m.* Erbauer, Bauherr (capomastro), *m.* — *società edificatrice*, Baugesellschaft, *f.* — *arte edificatoria, arte edilizia*, Baukunst, Architektur, *f.* — **edificazione**, *f.* Erbauung; *fig.* Belehrung (ammaestramento), *f.*

Edificio, **edifizio**, *m.* 1) Gebäude, *n.* Bau, *m.* Bauwerk, *n.*; 2) Krahn (grue), *m.*

Edile, *agg.* ädilisch — **edile**, *m.* Ädil, *m.* Magistratsperson, *f.* — **edilità**, *f.* Ädilenamt, *n.* Ädilswürde, *f.* — **edilizio**, *agg.* ädilisch.

Edito, *agg.* herausgegeben; verlegt — **editore**, *m.*, **editrice**, *f.* Herausgeber, Verleger, *m.* — *tipografo e editore*, Druck und Verlag, *m.* — *editore libraio*, *m.* Verlagsbuchhändler, *m.* — *Casa editrice*, Verlagshaus *n*

Editto, *m.* Edikt, *n.* Verfügung (disposizione, provvedimento), *f.*

Edituo, *m.* Kirchendiener, *m.*
Edizione, *f.* Ausgabe Auflage, *f.*
Edmondo, *n. pr. m.* Edmund.
Edoardo, *n. pr. m.* Eduard.
Edra, *f.* Oberfläche der geometrischen Figuren, *f.*
Educanda, *f.* Kostgängerin, Schülerin (scolara), *f.* — **educandato**, *m.* Pension, Erziehungsanstalt (istituto d'educazione), *f.* — **educare**, *v. a.* erziehen; bilden; ausbilden — **educativo**, *agg.* erziehend — *metodo educativo*, Erziehungsmethode, *f.* — **educato**, *agg.* wohlerzogen; gesittet (di buoni costumi) — **educatore**, *m.* Erzieher, Lehrer, *m.* — **educatorio**, *m.* Erziehungsanstalt, *f.* Pensionat, *n.* — **educazione**, *f.* Erziehung (educazione), Bildung (coltura), Ausbildung (istruzione), *f.*
Edvige, *n. pr. f.* Hedwig.
Efelide, *f.* Sommersprosse, *f.* Leberfleck, *m.*
Efesio, *agg.* ephesisch — **efesio**, *m.* Epheser, *m.* — **Efeso**, *m.* (Geogr.) Ephesus, *n.*
Effabile, *agg.* sagbar; aussprechlich.
Effemeride, *f.* 1) Tagebuch (diario), *n.*; 2) Flugschrift (libello), *f.*
Effemminamento, *m.* Verweichlichung, *f.* — **effemminare**, *v. a.* verweichlichen; entnerven — **effemminarsi**, *v. rifl.* sich verweichlichen — **effemminatezza**, *f.* Verweichlichung, Entnervung, *f.* — **effemminato**, *agg.* verweichlicht; weibisch; weichlich (molle) — **effemminato**, *m.* Weichling, *m.*
Effendi, *m.* türkischer Rechtsgelehrter, *m.*
Efferatamente, *avv.* auf grausame Art — **efferatezza**, *f.* Grausamkeit, Roheit, *f.* — **efferato**, *agg.* grausam; barbarisch.
Effervescente, *agg.* aufbrausend; *fig.* hitzig — **effervescenza**, *f.* Aufbrausen, *n.* Aufwallung, Effervescenz, *f.*
Effettivamente, *avv.* wirklich; in der Tat; tatsächlich — **effettività**, *f.* Wirklichkeit, Tatsächlichkeit, *f.* — **effettivo**, *agg.* wirklich; tatsächlich — **effettivo**, *m.* Effektivbestand, *m.* — **effetto**, *m.* Wirkung, *f.* Erfolg (successo), *m.* Ergebnis (risultato), *n.* Eindruck (impressione), *m.* Tat (fatto, azione), Ausführung (eseguimento, compimento), *f.* — *effetti*, *pl.* Wertpapiere, *n. pl.* — *fare il suo effetto*, seine Wirkung tun (medicine, ecc.) — *fare effetto*, Eindruck machen; wirken (influensare) — *fare bell'effetto*, sich gut ausnehmen — *sortire l'effetto*, sich verwirklichen — *mettere, condurre, mandare, recare ad effetto*, ausführen — *in effetto*, in der Tat; wirklich — *per effetto*, durch; kraft (in forza di) — *in Hülfe* — **effettone**, *m.* großer Erfolg *m.* — **effettuare**, *v. a.* ausführen (eseguire); verwirklichen (attuare) — **effettuazione**, *f.* Ausführung (esecuzione), Verwirklichung (attuazione), *f.*
Efficace, *agg.* wirksam — **efficacemente**, *avv.* in wirksamer, kräftiger Weise — **efficacia**, *f.* Wirksamkeit, Wirkungskraft (forza) — **efficiente**, *agg.* wirkend; bewirkend — **efficienza**, *f.* Wirksamkeit, *f.* Wirken, *n.* — *sfera d'efficienza*, Wirkungskreis, *m.*
Effigiamento, *m.* Zeichnen (disegno), Abmalen (dipingere), *n* — **effigiare**, *v. a.* bildlich darstellen (rappresentare), malen (dipingere), abbilden (foggiare) — **effigiatore**, *m.* Zeichner (disegnatore, Maler (pittore), *m.* — **effigie**, *f.* Bildnis, *n.* Darstellung, *f.*
Effimero, *agg.* eintägig; vergänglich (passeggiero).
Efflorescente, *agg.* auswitternd; beschlagend — **efflorescenza**, *f.* Beschlag, *m.* Auswittern von Salzen, *n.* (della pelle): Hautanschlag, *m.*
Efflusso, *m.* Ausfluß, *m.* Ergießen, *n.*
Effluvio, *m.* Ausfluß, *m.* Ausströmung (effusione), *f.*
Effondere, *v. a.* ergießen (spargere); ausbreiten (distendere) — **effondersi**, *v. rifl.* sich ergießen — *effondersi in iscuse*, sich tausendmal entschuldigen — **effondimento**, *m.* Ausgießung, *f.* (v. effusione).
Effumazione, *f.* Ausdünstung, *f.*
Effusione, *f.* Vergießung, Ausgießung (spargimento), *f.* Erguß (effusione), *m.* — *effusione di cuore*, Herzenserguß, *m.*
Efod, *m.* Ephod, *m.* e *n.* (leinenes) Obergewand der Leviten (drappo prezioso dei sacerdoti ebrei).
Eforo, *m.* Ephore, Ephorus, *m.*
Egemonia, *f.* Hegemonie; Oberherrschaft, *f.*
Egeo, *agg.* (mare), Ägeisches Meer, *n.*
Egestione, *f.* Ausleerung (des Kots, der Exkremente), *f.*
Egida, *f.* Ägide, *f.*; *fig.* Schild (scudo), Schutz (protezione), *m.*
Egidio, *n. pr. m.* Ägidius.
Egilberto, *n. pr. m.* Engelbert.
Egilope, *m.* Tränenfistel, *f.* Geißauge, *n.*
Egipane, *m.* Faun, Satyr, *m.*
Egira, *f.* Hedschra, *f.*
Egisto, *n. pr. m.* Ägisthos.
Egitto, *m.* (Geogr.) Ägypten, *n.* — **egiziano**, *agg.* ägyptisch — **egiziano**, *m.* Ägypter, *m.*
Egli, *pron.* er; derselbe; es; dasselbe.
Egloga, *f.* Hirtengedicht, Hirtenlied, *n.* — **egloghista**, *m.* Hirtendichter, *m.*

Egoismo, *m.* Selbstsucht, *f.* Egoismus, *m.* — **egoista**, *m.* Egoist, Selbstsüchtiger, *m.* — **egoisticamente**, *avv.* in selbstsüchtiger Weise — **egoistico**, *agg.* selbstsüchtig; egoistisch.

Egregiamente, *avv.* sehr gut; in vortrefflicher Weise — **egregio**, *agg.* vortrefflich; ausgezeichnet.

Egresso, *m.* Hinausgehen, *n.*

Egro, *agg.* krank (ammalato); schwach (debole); matt (stanco).

Eh! *int.* ach! oh! ei, nun! je nun! ach wie! — **ehi!** *int.* heda! he!

Ei, *pron.* er, es (v. egli).

Eia! *int.* ei ja! ach gar!

Eiaculatore, *agg.* (Anat.) ausspritzend — **eiaculatore**, *m.* Ausspritzungsröhre, *f.* — **eiaculazione**, *f.* Ausspritzung, Entleerung (svuotamento), *f.*

Elà! *int.* holla! he!

Elaborare, *v. a.* ausarbeiten, bearbeiten — **elaboratezza**, *f.* sorgfältige Ausarbeitung, Sorgfalt (accuratezza), *f.* — **elaborato**, *agg.* sorgfältig durchgearbeitet — **elaborazione**, *f.* sorgfältige Ausarbeitung, Durcharbeitung, Sorgfalt, *f.*

Elargire, *v. a.* freigebig schenken — **elargizione**, *f.* Freigebigkeit, *f.*

Elasticamente, *avv.* mit Elastizität — **elasticità**, *f.* Elastizität, Schnellkraft, Spannkraft, *f.* — **elastico**, *agg.* elastisch; schnellkräftig — **elastico**, *m.* 1) Sprungfedermatratze (materasso elastico), *f.*; 2) Gummistrumpfband (giarrettiera di gomma), *n.*; 3) Schwimmgürtel (salvagente), *m.*

Elatere, *m.* 1) Elatere, Triebfeder, *f.*; 2) Springfäden (fili elastici), *m.*

Elateria, *f.* (Nat.) Springkäfer, *m.*

Elaterio, *m.* 1) elastische Kraft, *f.*; 2) (Bot.) Springgurkensaft, *m.* Springfrucht; *fig.* Aufschwung (sviluppo), *m.*

Elba, *f.* (Geogr.) Elba (isola), *n.* — **Elba**, *f.* Elbe (fiume), *f.*

Elce, *m.* (Bot.) Steineiche; immergrüne Eiche, *f.* — **elceto**, *m.* (Bot.) Steineichenwald, *m.*

Elefante, *m.* Elefant, *m.* — *elefante di mare*, Meerkalb, *n.* — **elefantessa**, *f.* Elefantenweibchen, *n.* — **elefantiaco**, *agg.* vom schuppigen Aussatze befallen (colpito dalla elefantiasi) — **elefantiasi**, *f.* Elefantiasis — **elefantino**, *agg.* den Elefanten betreffend.

Elegante, *agg.* elegant; geschmackvoll; zierlich — **elegantemente**, *avv.* mit Eleganz — **eleganza**, *f.* Eleganz, Feinheit (finezza), Zierlichkeit (leggiadria), *f.*

Eleggere, *v. a.* 1) wählen; auswählen; 2) erwählen (in senso di nominare); vorziehen (preferire) — *eleggere a re*, zum König erwählen — **eleggibile**, *agg.* wählbar wahlfähig — **eleggibilità**, *f.* Wahlbarkeit, *f.*

Elegia, *f.* Elegie, *f.* Klagelied, *n.* — **elegiaco**, *agg.* elegisch — *poeta elegiaco*, elegischer Dichter, *m.* — **elegiaco**, *m.* Elegiker, *m.*

Elementare, *agg.* uranfänglich; elementar — **elemento**, *m.* Element, *n.* Urstoff (materia prima), *m.* — *elementi*, *pl.* Anfangsgründe (principii materiali), *m. pl.*

Elemi, *m.* Ölbaumharz, Elemiharz, *n.*

Elemosina, *f.* Almosen, *n.* — **elemosinare**, *v. n.* Almosen heischen — *far l'elemosina*, Almosen geben — **elemosiniere**, *m.* 1) Almosengeber; 2) Kaplan (capellano elemosiniere), *m.*

Elena, *n. pr. f.* Helene.

Elencare, *v. a.* verzeichnen — **elenco**, *m.* Verzeichnis, *n.* Katalog (catalogo), *m.* — *elenco dei prezzi*, Preisverzeichnis, *n.*

Elenio, *m.* (Bot.) Alantwurz, *f.*

Eleonora, *n. pr. f.* Eleonore.

Eleómetro, *m.* Ölmesser, *m.*

Eletta, *f.* Wahl, Auswahl, *f.*; *fig.* Elite, *f.* — **elettamente**, *avv.* in ausgewählter Weise — **elettissimo**, *agg.* ausgewählt; ausgezeichnet (distinto) — **elettivamente**, *avv.* durch die Wahl — **elettivo**, *agg.* durch die Wahl geschaffen — **eletto**, *agg.* ausgewählt; erkoren (scelto) — **elettorale**, *agg.* 1) den Wähler und die Wahl betreffend; 2) kurfürstlich; Kur... — *diritto elettorale*, *m.* Wahlrecht, *n.* — **elettorato**, *m.* 1) Kurwürde, Kurfürstentum, *f.*; 2) Wahlrecht (diritto elettorale), *n.* — **elettore**, *m.* 1) Wahlmann, Wähler; 2) (titolo): Kurfürst, *m.*

Elettra, *n. pr. f.* Elektra.

Elettricismo, *m.* Elektrizität, *f.* — **elettricista**, *m.* Elektriker, *m.* — **elettricità**, *f.* Elektrizität, *f.* — **elettrico**, *agg.* elektrisch; elektrisierend (che elettrizza) — **elettrizzabile**, *agg.* elektrisierbar — **elettrizzare**, *v. a.* elektrisieren; *fig.* begeistern (ravvivare) — **elettrizzarsi**, *v. rifl.*, *fig.* erregt, begeistert werden — **elettrizzatore**, *m.* Elektrisierer, *m.* — **elettrizzazione**, *f.* 1) Elektrisieren, *n.*; 2) Elektrisiertsein, *m.* — **elettro**, *m.* 1) Bernstein, *m.*; 2) Elektrum, *n.* — **elettroargentatura**, *f.* Versilberung auf elektrogalvanischem Wege, *f.* — **elettrocalamita**, *f.* Elektromagnet, *m.* — **elettrochimica**, *f.* Elektrochemie, *f.* — **elettrodi**, *m. pl.* Elektroden, *m. pl.* — **elettrodinamica**, *f.* Elektrodynamik, *f.* — **elettrodoratura**, *f.* Vergoldung auf galvanischem Wege, *f.* — **elettroforo**, *m.* Elektrophor *m.*

Elektrisiermaschine, *f.* — **elettrogalvanico**, *agg.* elektrogalvanisch — **elettrogeno**, *agg.* Elektrizität erzeugend — **elettrografia**, *f.* Beschreibung der Elektrizität, *f.* — **elettrografo**, *m.* Verfasser von Werken über Elektrizität, *m.* — **elettrolisi**, *f.* Versetzung durch den elektrischen Strom, *f.* — **elettrolito**, *m.* Elektrolyt, *m.* — **elettrolizzare**, *v. a.* einen Elektroliten durch den chemischen Strom in seine Bestandteile zerlegen — **elettromagnete**, *m* Elektromagnet, *m.* — **elettromagnetico**, *agg.* elektromagnetisch — **elettromagnetismo**, *m.* Elektromagnetismus, *m.* — **elettrometallurgia**, *f.* Galvanoplastik, *f.* — **elettrometro**, *m.* Elektrometer, Elektrizitätmesser, *m.* — **elettromotore**, *m.* Elektrizitätserreger, Elektromotor, *m.* — **elettroplastica**, *f.* Elektroplastik, *f.* — **elettroscopio**, *m.* Elektroskop, *n.* — **elettrostatica**, *f.* Elektrostatik, *f.* — **elettroterapia**, *f.* Elektrotherapie, *f.* Behandlung der Krankheiten vermittels der Elektrizität, *f.* — **elettrotipia**, *f.* Elektrotypie, *f.*

Elevamento, *m.* Erhebung, Erhöhung, *f.* — **elevare**, *v. a.* erheben (innalzare); aufrichten (tirar su, raddrizzare) — **elevatezza**, *f.* Erhabenheit (per elevatezza d'ingegno o di sentimenti), Höhe (altezza materiale), *f.* — **elevato**, *agg.* erhaben (di mente o di cuore); überlegen (posto sopra) — **elevatore**, *m.* Erheber (colui che eleva), Heber (sifone), *m.* Hebeisen (leva), *n.* — *elevatore meccanico*, Fahrstuhl, *m.* — **elevatorio**, *agg.*, *muscolo elevatorio*, Aufhebemuskel, *m.* — **elevazione**, *f.* Erhebung, Erhöhung, Anhöhe, *f.*; (Geogr.) Polhöhe, *f.*; (Astr.) Höhe eines Sternes über dem Horizonte, *f.*; (Arch.) Höhenwinkel (d'una casa, d'una torre), *m.*; (Eccles.) Wandlung, *f.* — (Med.) *elevazione del polso*, stärkerer Pulsschlag, *m.*

Elezione, *f.* 1) Wahl, Erwählung, *f.*; 2) Wahlrecht (diritto elettorale), *n.* — *a elezione*, nach Belieben.

Eliaco, *agg.* auf die Sonne bezüglich.

Elianto, *m.* (Bot.) Sonnenblume, *f.*

Elica, **elice**, *f.* 1) Schraubenlinie, Schneckenlinie, *f.* Gewinde (spirale), *n.*; 2) äußerer Ohrenrand (orlo esteriore dell'orecchio dell'uomo), *m.* — **elica**, *f.* Wendeltreppe (scala a chiocciola), *f.*

Eliceto, *m.* Steineichenwald, *m.*

Elicoide, *f.* Helikoide, *f.* — **elicona**, *m.* Helikon, *n.* Musensitz, *m.* — **eliconio**, *agg.* helikonisch.

Elicriso, *m.* (Bot.) Helichrysum, *n.* Strohblume, *f.*

Elide, *f.* (Geogr.) Elis, *n.*

Elidere, *v. a.* ausstoßen (espellere); weglassen (lasciar via).

Eligibile, *agg.* wählbar — **eligibilità**, *f.* Wählbarkeit, Wahlfähigkeit, *f.*

Eliminare, *v. a.* ausschließen (escludere); aussondern (separare) — **eliminazione**, *f.* Elimination, Fortlassung, *f.*

Elinga, *f.* (Mar.) großes Seil, von den Matrosen angewandt um die großen Lasten zu heben.

Eliocentrico, *agg.* auf den Sonnenmittelpunkt beziehend.

Eliocometa, *m.* e *f.* Sonnenkomet, *m.*

Eliofobia, *f.* Lichtscheu, Heliophobie, *f.* — **eliofobo**, *agg.* an Lichtscheu leidend.

Eliografia, *f.* 1) Lichtdruck, *m.*; 2) Beschreibung der Sonne (descrizione del sole), *f.*

Eliometro, *m.* Heliometer, Sonnenmesser, Sternmesser, *m.* — **elioscopio**, *m.* Fernglas zum Betrachten der Sonne; Helioskop, *n.*

Eliotipia, *f.* Lichtdruck, *n.*

Eliotropio, *m.* Heliotrop, *n.* Sonnenspiegel, *m.*

Elisa, *n. pr. f.* Eliese — **Elisabetta**, *n. pr. f.* Elisabeth.

Elisio, *m.* Elisium, *n.* — **elisio**, *agg.* elysisch.

Elisione, *f.* Auslassung (omissione), Ausstoßung (espulsione), *f.*

Elisire, *m.* Elixir, *n.* Extrakt, *m* — **elisirvite**, *m.* Lebenselixir, *n.*

Elissoide, *f.* Ellipsoid, *n.*

Elitra, *f.* Flügeldecke, *f.*

Elitrocele, *f.* (Med.) Bruch in der Mutterscheide, *m.*

Elitropia, *f.* Heliotrop, *m.* Sonnenwende, *f.*; (Min.) Sonnenwendestein, *m.*

Elitropio, *m.* Heliotrop, *n.*

Elittico, *agg.* (v. ellitico), elliptisch.

Elizio, *m.* wilde Wassermelone, *f.*

Ella, *pr.* sie; dieselbe.

Elleborina, *f.* (Bot.) kleine Nieswurz, *f.* — **elleboro**, *m.* (Bot.) Nieswurz, *f.*

Elleni, *m. pl.* Hellenen, *m. pl.* — **ellenico**, *agg.* hellenisch; altgriechisch — **ellenico**, *m.* Hellene, *m.* — **ellenismo**, *m.* Hellenismus, *m.* Griechentum, *n.* — **ellenista**, *m.* Hellenist, Kenner des Altgriechischen, *m.* — **elleno**, *m.* (moderner) Grieche, *m.*

Ellera, *f.* (Bot.) Efeu, *n.*

Ellesponto, *m.* (Geogr. stor.) Hellespont, *m.*

Ellisse, *f.* Ellipse, *f.*

Ellissi, *f.* (Gram.) Auslassung eines Wortes; Ellipsis, *f.*

Ellissoidale, *agg.* ellipsoidal — **ellissoide**, *f.* Ellipsoid, *n.*

Ellitico, *agg.* elliptisch; länglichrund.

Elmato, *agg.* mit einem Helme versehen — **elmetto,** *m.* kleiner Helm, *m.* Sturmhaube (celata), *f.* — *aver cimiero ad ogni elmetto,* in allen Sätteln gerecht sein — *conoscere qd. fin dentro all'elmetto,* jemand gründlich kennen.

Elmintologia, *f.* Helminthologie; Lehre von Eingeweidewürmern, *f.* — **elmintologo,** *m.* Helminthologe, *m.*

Elmo, *m.* Helm, *m.* Sturmhaube, *f.* — **Elmo,** *m., fuochi di Sant'Elmo,* St. Elmsfeuer, *n.*

Elocutorio, *agg.* die Ausdrucksweise betreffend — **elocuzione,** *f.* Ausdrucksweise, *f.* Vortrag *m.*

Elogetto, *m.* Lobspruch, *m.* — **elogiare,** *v. a.* loben; preisen; rühmen — **elogio,** *m.* Lobrede. *f.* Lobspruch, *m.* — **elogista,** *m.* Lobredner, *m.*

Eloisa, *n. pr. f.* Heloise.

Elongazione, *f.* Elongation, *f.* Entfernung (parlando della distanza dei pianeti dal sole), *f.*

Eloquente, *agg.* beredt; beredsam; *fig.* ausdrucksvoll — **eloquentemente,** *avv.* in beredter, ausdrucksvoller Weise — **eloquenza,** *f.* Beredsamkeit, Redekunst, *f.* — **eloquio,** *m.* Ausdrucksweise, *f.*

Elsa, *f.* Degengriff, *m.* Degengefäß, Stichblatt (guardia della spada), *n.*

Elsine, *f.* (Bot.) Glaskraut, Wandkraut, *n.*

Elucubrare, *v. a.* sorgfältig ausarbeiten — **elucubrazione,** *f.* 1) sorgfältige Ausarbeitung; 2) Nachtarbeit (lavoro di notte), *f.*

Eludere, *v. a.* ausweichen; umgehen (schivare); täuschen (ingannare) — **elusione,** *f.* Umgehung, *f.* listiges Ausweichen (schivamento), *n.*; 2) Vorwand (pretesto), *m.* — **elusivo,** *agg.* ausweichend — **elusorio,** *agg.* betrügerisch; täuschend.

Elvetico, *agg.* schweizerisch; helvetisch — **elveto,** *m.* Schweizer, *m.* — **Elvezia,** *f.* Helvetien, *n.* Schweiz. *f.* — **elvezio,** *agg.* schweizerisch.

Elvira, *n. pr. f.* Elvire.

Emaciamento, *m.* (v. emaciazione), Abmagerung, *f.* — **emaciare,** *v. a.* mager machen — **emaciarsi,** *v. rifl.* abmagern — **emaciazione,** *f.* Abmagerung, Magerkeit, *f.*

Emaculato, *agg.* fleckenlos; rein.

Emanare, *v. n.* ausfließen (scorrere); ausströmen (scaturire con violenza); *fig.* herrühren (derivare, provenire) — **emanare,** *v. a.* ergehen lassen (far pubblicare), veröffentlichen (pubblicare) — *emanare un decreto,* ein Dekret entlassen — **emanazione,** *f.* Ausfluß (lo scaturire), Ausströmen (lo scaturire con violenza).

Emancipare, *v. a.* mündig sprechen (dichiarare fuor di tutela); freigeben (render libero) — **emanciparsi,** *v. rifl* sich freimachen; sich losmachen; emanzipieren — **emancipatore,** *m.* Befreier, *m.* — **emancipazione,** *f.* Mündigsprechung, Freisprechung, Lossprechung, Emanzipation, *f.* — **emancipazionista,** *m.* Verfechter der Emanzipation, *f.*

Emanuele, *n. pr. m.* Emanuel.

Ematina, *f.* Hämatin, *n.*

Ematita, ematite, *f.* (Min.) Blutstein, *m.*

Ematocele, *f.* (Med.) Hämatocele, *f.* Blutbruch, *m.* — **ematosi,** *f.* Hämatosis, Blutbereitung, *f.* — **ematuria,** *f.* Hämaturie, *f.* Blutharnen, *n.*

Embargo, *m.* Beschlagnahme eines Schiffes, *m.* Embargo, *n.*

Emblema, *m.* Emblem, Sinnbild (simbolo), *n.* — **emblematico,** *agg.* sinnbildlich; emblematisch.

Emblici, *m. pl.* (Bot.) eine Art Pflaumen, *f. pl.*

Embolismo, *agg.* eingeschaltet — **embolismo,** *m.* Einschaltung, *f.*

Embolo, *m.* 1) Keil, Pflock, Zapfen, *m.*; 2) Stempel (pestello), Pumpenstock, *m.*

Embricato, *agg.* gebogen (curvato come embrice); ausgehöhlt (concavo) — **embrice,** *m.* platter Ziegelstein, Dachstein, *m.* — *scoprire un embrice,* ein Geheimnis aufdecken — *non la guardare in un filar d'embrici,* es nicht so genau nehmen — **embriciata,** *f.* 1) Wurf, Schlag mit einem Ziegelstein. *m.*; 2) Lage von Dachsteinen, *f.* — **embriciato,** *agg.* mit Ziegeln gedeckt.

Embriogenia, *f.* Embryogenie, *f.* — **embriologia,** *f.* Embryonenlehre, *f.* — **embrionale,** *agg.* embryonal; im Entstehen begriffen (che sta per svolgersi, parlando di piante o d'animali) — **embrione,** *m.* Embryo, Fötus, Keim (dell'uomo, dell'animale), *m.* — **embrionico,** *agg.* embryonisch; embryonal; *fig.* im Entstehen begriffen — **embriotomia,** *f.* Embryotomie, Zerstückelung, Sektion des Embryo im Mutterleibe, *f.*

Embrocca, embroccazione, *f.* (Medic.) Tropfbad (doccia), *n.* feuchte Bähung (suffumigio), *f.* — **embroccare,** *v. a.* baden; eine feuchte Bähung geben.

Emenda, *f.* Besserung, Verbesserung (miglioramento), Geldstrafe (multa), *f.* — **emendabile,** *agg.* verbesserlich; verbesserbar — **emendamento,** *m.* Verbesserung, Berichtigung, *f.* — **emendare,** *v. a.* abändern (cambiare in meglio); bessern (migliorare); berichtigen (aggiustare) — **emendarsi,**

v. rifl. sich verbessern; sich ändern — **emendatamente,** *avv.* in verbessertem Zustande — **emendativo,** *agg.* verbessernd; berichtigend — **emendatore,** *m.* Verbesserer, Berichtiger, *m.* — **emendazione,** *f.* Verbesserung, Berichtigung, *f.*

Emergente, *agg.* auftauchend (che galleggia); austretend (che vien fuori) — **emergente,** *m.*, **emergenza,** *f.* Ereignis (avvenimento), *n.* Vorfall (caso), *m.* — **emergere,** *v. n.* aus dem Wasser auftauchen, hervorragen (sporgere in fuori dall'acqua); entstehen (derivare); *fig.* sich auszeichnen (emergere per meriti).

Emerito, *agg.* ausgedient; in den Ruhestand versetzt.

Emero, *m.* (Bot.) Kornwicke (veccia), *f.*

Emerobio, *agg.* eintägig (d'insetti).

Emerocalle, *m.* (Bot.) Taglilie, *f.*

Emersione, *f.* Auftauchen, Emporkommen, *n.*

Emetico, *agg.* brechenerregend; Brech... — **emetico,** *m.* Brechmittel, *n.*

Emettere, *v. a.* ausstrahlen (dardeggiare, emettere raggi); ausströmen (sgorgare); äußern (esternare); in Umlauf bringen (mettere in corso); emittieren — *emettere lo spirito,* den Geist aufgeben.

Emiciclo, *m.* Halbkreis, *m.*

Emicrania, *f.* Migräne, *f.* einseitiger Kopfschmerz, *m.*

Emigrante, *m.* Auswanderer, *m.* — **emigrare,** *v. a.* auswandern — **emigrato,** *agg.* ausgewandert — **emigrazione,** *f.* 1) Auswanderung, *f.*; 2) (degli uccelli): Zug, *m.*

Emilia, *n. pr. f.* Emilie.

Emilio, *n. pr. m.* Emil.

Emimetro, *m.* Halbvers, *m.*

Eminente, *agg.* erhaben; hervorragend; *fig.* ausgezeichnet (distinto); hoch (alto) — **eminentemente,** *avv.* im höchsten Grade; höchst — **eminentissimo,** *agg.* hochwürdigst — **eminenza,** *f.* Anhöhe, Erhöhung (altezza, elevatezza), Hervorragung (sporgenza), *f.*; (titolo dei principi): Hoheit (Altezza) — *ad eminenza,* ausgezeichnet.

Emiona, *f.* Halbpferd, *n.* Halbesel, *m.*

Emiplegia, emiplessia, *f* halbseitige Lähmung, *f.*

Emiro, *m.* Emir, *m.*

Emisferico, *agg.* hemisphärisch; halbkugelförmig — **emisfero, emisferio,** *m.* Hemisphäre, Halbkugel, *f.*

Emissario, *m.* 1) Kundschafter (informatore), Spion (spia), Geheimbote (ambasciatore secreto); 2) Ableitungskanal, Abführungskanal (condotto) — **emissario,** *agg.*, *capro emissario,* Sündenbock, *m.* — **emissione,** *f.* 1) Ausstoßen, Austreiben (di materie), *n.*; 2) Ausstrahlung, Ausströmung (p. es. del calore), *f.*; (Com.) Emission, Ausgabe (di carte-valori), *f.*; (Med.) Aderlaß, *m.* — **emissivo,** *agg.* ausströmend (che scaturisce); ausstrahlend (che dardeggia); ausstoßend (che spinge fuori).

Emistichio, *m.* Halbvers, *m.*

Emitteri, *m. pl.* Halbflügler, *m. pl.*

Emmelina, *n. pr. f.* Emmeline.

Emmenagogo, *agg.* die Menstruation fördernd.

Emolliente, *agg.* erweichend; auflösend — **emolliente,** *m.* erweichendes Mittel, *n.* — **emollire,** *v. a.* erweichen.

Emolumento, *m.* Nutzen, Vorteil (vantaggio), *m.*

Emorragia, *f.* Hämorrhagie, *f.* Bluterguß, Blutsturz, *m.* — **emorragico,** *agg.* Blutsturz...

Emorroidale, *agg.* hämorrhoidal — **emorroide,** *f.* Bruch der güldenen Ader; Hämorrhoidalfluß, *m.* — **emorroidi,** *f. pl.* Hämorrhoiden, *f. pl.*

Emostasi, *f.* Hämostase, Blutstockung, *f.* — **emostatico,** *agg.* blutstillend — **emottisi, emottisia,** *f.* Bluthusten, *m.* Blutspeien, *n.* — **emottoico,** *agg.* blutspeiend.

Emozione, *f.* Gemütsbewegung, *f.*

Empetaggine, *f.* Schwinde, Flechte, *f.*

Emplamente, *avv.* gottloserweise.

Empiema, *f.* Brustgeschwür, Lungengeschwür, *n.*

Empiere, *v. a.* füllen; anfüllen (riempire); überhäufen (colmare, sopracaricare); ersetzen (supplire); ergänzen (completare); sättigen (saziare); ausfuhren (adempiere) — *empiere l'arco, la balestra,* den Pfeil anlegen; den Bogen spannen.

Empietà, *f.* Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit (spudoratezza), *f.*

Empifondo, *m.* hohe Flut, *f.*

Empimento, *m.* Füllen, Anfüllen, Ausfüllen, *n.*

Empio, *agg.* gottlos; ruchlos (spudorato) grausam (crudele) — **empio,** *m.* Bösewicht, Gottloser, *m.*

Empireo, *agg.* (cielo) Frendenhimmel, *m*

Empireuma, *m.* Brandgeruch, Brandgeschmack, *m.* — **empireumatico,** *agg.* brandig riechend od. schmeckend; brenzlich.

Empirica, *f.* empirische Heilkunde, *f* — **empiricamente,** *avv.* erfahrungsgemäß — **empirico,** *agg.* erfahrungsmäßig — **empirico,** *m.* 1) Erfahrungsarzt (medico empirico), *m.*; 2) Empiriker, Naturarzt, *m.* — **empirismo,** *m.* Empirismus, *m.*

Emplastico, *agg.* emplastisch; zuschmierend.

Emporetico, *agg.*, *carta emporetica,* Filtrierpapier; Löschpapier, *n.*

Emporio, *m.* 1) Emporium, *n.*; 2) Messe (fiera), *f.* Markt (mercato), Speicher (fondaco), *m.* Warenlager (magazzino), *n.*

Emulare, *v. a.* e *n.* (qd.), mit jemanden wetteifern (gareggiare con qc.); jemanden nacheifern (imitare qc.) — **emulatore,** *m.* Nacheiferer, Wetteiferer, *m.* — **emulazione,** *f.* Nacheiferung (imitazione), *f.* Wetteifer (gara), *m.*

Emulgente, *agg.* das Blut zu den Nieren führend.

Emulo, *m.* Nebenbuhler, Mitbewerber, *m.*

Emulsione, *f.* Emulsion, Pflanzensamenmilch, *f.* — *emulsione di mandorle dolci,* Mandelmilch, *f.* — **emulsivo,** *agg.* ölig; emulsiv.

Emuntorio, *m.* (Med.) Reinigungsweg, Ausführungsweg, *m.*

Enarmonicamente, *avv.* auf enharmonische Art — **enarmonico,** *agg.* enharmonisch.

Encaustica, *f.* Enkaustik, eingebrannte Wachsmalerei, *f.* — **encaustico,** *agg.* enkaustisch; eingebrannt — *pittura encaustica,* Wachsmalerei, *f.* — **encausto,** *m.* Polierbeize, *f.* Bohnwachs, *n.*; (Pitt.) Enkaustik, Wachsmalerei, *f.*

Encefalico, *agg.* auf das Gehirn bezüglich — **encefalite,** *f.* (Med.) Gehirnentzündung, *f.* — **encefalo,** *m.* Gehirn, *n.* — **encefalocèlo,** *m.* Hirnbruch, *m.* — **encefaloide,** *m.* Markschwamm, *m.*

Enchimosi, *f.* Unterlaufen mit Blut, *n.*

Enchiridio, *m.* Handbuch, *n.*

Enciclica, *f.* Encyklika, *f.* Umlaufschreiben (circolare), *n.*

Enciclopedia, *f.* Encyklopädie, *f.* Konversationslexikon, *n.* — **enciclopedico,** *agg.* encyklopädisch; allumfassend — **enciclopedista,** *m.* Verfasser einer Encyklopädie, *m.*

Enclitico, *agg.* enklitisch; Anhängewort (particella enclitica), *n.*

Encomiabile, *agg.* lobenswert; rühmenswert — **encomiare,** *v. a.* loben (lodare); preisen (glorificare) — **encomiastico,** *agg.* lobrednerisch; Lob... — **encomiatore,** *m.* Lobredner, *m.* — **encomiatrice,** *f.* Lobrednerin, *f.* — **encomio,** *m.* öffentliches Lob, *n.*

Endecacordo, *m.* elfsaitiges Instrument der Alten, *n.*

Endecasillabo, *agg.* elfsilbig — **endecasillabo,** *m.* elfsilbiger Vers, *m.*

Endecaedro, *m.* Elfflächner, *m.* — **endecagono,** *agg.* elfeckig — **endecagono,** *m.* Elfeck, *n.*

Endemia, *f.* (Med.) Endemie, *f.* — **endemico,** *agg.* endemisch; einheimisch (indigeno).

Endivia, *f.* (Bot.) Endivie, *f.*

Eneo, *agg.* ehern; bronzen.

Eneorema, *m.* trübe Masse im Urin, *f.*

Energia, *f.* Energie, Kraft, Entschiedenheit (fermezza di decisione), Nachdruck (vigore), *f.* — **energicamente,** *avv.* in energischer Weise — **energico,** *agg.* energisch; entschieden (deciso); tatkräftig (risoluto); nachdrücklich (vigoroso).

Energumeno, *agg.* besessen — **energumeno,** *m.* Besessener, Rasender, *m.*

Enfasi, *f.* Emphase, *f.* Nachdruck, *m.* — **enfaticamente,** *avv.* mit besonderer Betonung — **enfatico,** *agg.* emphatisch; nachdrücklich; schwulstig, (ampolloso).

Enfiagione, *f.* **enfiamento,** *m.* Anschwellung (gonfiezza); *fig.* Aufgeblasenheit (boria), *f.* — **enfiare,** *v. a.* aufblasen (enfiare soffiando, p. es. una vescica); anschwellen (ingrossare); übertreiben (esagerare) — **enfiare,** *v. n.* anschwellen; quellen (gonfiare) — **enfiarsi,** *v. rifl.* sich aufblahen — **enfiativo,** *agg.* eine Geschwulst erzeugend — **enfiato,** *agg.* geschwollen; aufgeblasen (p. es. una vescica); *fig.* aufgeblasen (borioso) — **enfiato,** *m.* Anschwellung, Geschwulst, *f.* — **enfiatura,** *f.*, *fig.* Hochmut (superbia), *m.* Aufgeblasenheit (boria), *f.*

Enfisema, *m.* Luftgeschwulst, *f.* Emphysem, *n.*

Enfiteusi, *f.* Erbzinsgut, *n.* Erbzinspacht, *f.* — **enfiteuta,** *m.* Emphyteut, Erbpächter, *m.* — **enfiteutico,** *agg.* erbzinslich; emphiteutisch.

Engadina, *f.* (Geogr.) Inntal, Engadin, *n.*

Enigma, *m.* Rätsel, *n.* — **enigmaticamente,** *avv.* in rätselhafter Weise — **enigmatico,** *agg.* rätselhaft — **enigmatico,** *m.* rätselhafter Charakter, *m.* — **enigmatico,** *agg.* rätselhaft — **enigmatizzare,** *v. n.* in Rätseln sprechen.

Ennagono, *m.* Enneagon, Neuneck, *n.*

Ennesimo, *agg.* n^ter — *potenza ennesima,* n^te Potenz, *f.*

Eno, *m.* (fiume) Inn, *m.*

Enologia, *f.* Önologie, Weinbereitungslehre, *f.* — **enologico,** *agg.* auf die Weinbereitungslehre bezüglich — **enologo,** *m.* Weinbaukundiger, Önolog, *m.* — **enometro,** *m.* Önometer, *m.*

Enorme, *agg.* enorm; außerordentlich (straordinario); ungeheuer (mostruoso); gräßlich (orrido) — **enormemente,** *avv.* in einer ungeheuren Weise — **enormità,** *f.* Ungeheuerlichkeit (mostruosità), Abscheulichkeit (turpitudine), *f.*

Enrichetta, *n. pr. f.* Henriette.

Enrico, *n. pr. m.* Heinrich.

Ensiforme, *agg.* schwertförmig; (Bot.) schwertblätterig.

Entàsi, *f.* (Arch.) Schwellung, Ausbauchung (des Säulnschaftes), *f.*

Ente, *m.* Sein, Wesen, *n.* — *ente supremo,* höchstes Wesen, *n.*

Enterico, *agg.* enterisch, Darm... — **enterite,** *f.* (Med.) Darmentzündung, *f.* — **enterocèle,** *f.* (Med.) Darmbruch, Eingeweidebruch, *m.* — **enterocistocele,** *f.* (Med.) Harnblasenbruch, *m.* — **enterotimia,** *f.* Darmschnitt, *m.*

Entità, *f.* Entität, Wesenheit (essenza), *f.* Bestand (consistenza), *m.*

Entomo, *m.* Insekt, *n.* — **entomofago,** *agg.* insektenfressend — **entomologia,** *f.* Entomologie, Insektenlehre, *f.* — **entomologico,** *agg.* auf Insektenlehre bezüglich — **entomologista, entomologo,** *m.* Insektenkenner, Entomolog, *m.*

Entozoari, *m. pl.* Eingeweidewürmer, *m. pl.*

Entrambi, entrambe, *agg.* beide; alle beide — *entrambe le parti,* beide Seiten.

Entramento, *m.* Eintreten, *n.* — **entrante,** *agg.* aufdringlich; eindringend (penetrante); einnehmend (insinuante) — *all'entrante del mese,* zu Anfang des Monats — **entrare,** *v. n.* eintreten (entrare); hereinkommen (venir dentro); eindringen (penetrare, insinuarsi per sorpresa); passen, hineinpassen (in) (passare nel giuoco); sich einlassen (entrare in un affare, impegnarsi); anfangen, beginnen (cominciare qc.); mitwirken (agire insieme, contribuire) — *entrare la messa,* anfangen die Messe zu lesen — *entrare in giuoco,* das Spiel beginnen — *entrare a dire,* dazwischenwerfen — *entrare in sè,* in sich gehen — *entrare di mezzo,* dazwischen treten — *entrate! entri!* herein! — *entro(ci),* ich verstehe — *come o che c'entro io?* was geht das mich an? — *io non c'entro per nulla!* das geht mich nichts an! — *non ci entro,* ich kann es nicht erschwingen — **entrata,** *f.* 1) Eingang (entrata), Eintritt (ingresso), *m.* Einfahrt (entrata in carrozza), *f.* Entree (l'ingresso), *n.*; 2) Hausflur (l'entrata di una casa, peristilio), *m.*; 3) Einkommen (reddito, rendita), *n.* Einnahme (introiti), *f.* Eingang (incasso), *m.*; 4) Vorspiel (preludio, prologo), *n.*; 5) Einleitung (prefazione), *f.* Anfang (il principio), *m.* — *entrata ed uscita,* Einnahme und Ausgabe — *mettere a entrata,* buchen — **entratura,** *f.* Eintreten, *n.* Eintritt (l'entrare), Beginn (cominciamento), *m.* Eröffnung (apertura), *f.* Eintrittsgeld (tassa d'entrata), *n.* Zugang, Zutritt (adito, accesso), *m.* — *avere entratura con qd.,* Zugang zu jemandem haben.

Entro, *prep.* e *avv.* innerhalb; binnen (v. dentro).

Entrone, *m.* Hausflur, *m.*

Entusiasmare, *v. a.* begeistern; enthusiasmieren — *entusiasmarsi di qc.,* sich für etwas begeistern — **entusiasmo,** *m.* Enthusiasmus, *m.* Begeisterung, *f.* Entzücken (rapimento, estasi), *n.* — **entusiasta,** *m.* Enthusiast, Schwärmer, *m.* — **entusiastico,** *agg.* enthusiastisch; schwärmerisch, begeistert (animato, ravvivato); entzückt (estasiato).

Enucleare, *v. a.* von Kernen reinigen; *fig.* scharf begründen — **enucleazione,** *f.* Begründung, *f.*

Enula, *f., enula campana,* Alantwurz, *m.*

Enumeramento, *m.* (v. enumerazione) — **enumerare,** *v. a.* aufzählen; herzählen — **enumerazione,** *f.* Aufzählung, Herzählung, *f.*

Enunciare, *v. a.* ausdrücken (esprimere); äußern (esternare) — **enunciativa,** *f.* Auseinandersetzung, *f.* — **enunciativo,** *agg.* erklärend; darlegend (espositivo) — **enunciazione,** *f.* Aufzählung (enumerazione), Darlegung (esposizione, p. es. d'un discorso) *f.* Vortrag (rapporto), *m.*

Enzio, *n. pr. m.* Heinz.

Eolia, Eolide, *f.* (Geogr.) Äolien, Äolis, *n.* — **eolio,** *agg.* äolisch — **eolio,** *m.* Äolier, *m.* — **eolo,** *m.* Äolus, Gott der Winde, *m.*

Epa, *f.* Bauch, Unterleib, *m.* — **epate,** *m.* Leber, *f.* — **epatica,** *f.* (Bot.) Leberblume, *f.* — **epatico,** *agg.* Leber... — *macchie epatiche,* Leberflecken, *m. pl.* — **epatite,** *f.* (Med.) Hepatitis, Leberentzündung, *f.*

Epatta, *f.* Zuschußtage, *m. pl.* Epakten, *f. pl.*

Epentesi, *f.* Epenthesis; Einschaltung (einer Silbe, ecc.), *f.*

Epica, *f.* epische Poesie, *f.* — **epicamente,** *avv.* in epischer Form.

Epicedico, *agg.* Leichengedicht betreffend — **epicedio,** *m.* Leichengedicht, *n.* Leichenrede, *f.*

Epiceno, *agg.* epicön; beiderlei Geschlechts.

Epicherema, *m.* Beweisschluß, *m.* Epicheirema, *n.*

Epiciclo, *m.* Nebenkreis, *m.* Epizykel, *n.*

Epicicloide, *f.* Radlinie, Epizykloide, *f.*

Epico, *agg.* episch — **epico,** *m.* Epiker, *m.* — **epicrasi,** *f.* (Med.) Epikrasis; Heilung durch gelindes Abführen, *f.*

Epicratico, *agg.* langsam wirkend (parlando di rimedi).

Epicureismo. *m.* Epikurismus *m.* —

epicureo, *agg.* epikuräisch — **epicuro**, *m.* Epikuräer, *m.*

Epidemia, *f.* Epidemie, Seuche (contagio), Ansteckung (infezione), *f.* — **epidemicamente**, *avv.* in epidemischer Form — **epidemico**, *agg.* epidemisch; seuchenartig (contagioso); *fig.* um sich greifend — **epidermico**, *agg.* epidermisch; zur Oberhaut gehörig — **epidermide**, *f.* Epidermis, Oberhaut, Oberfläche (superficie).

Epididimite, *f.* Entzündung der Nebenhode, *f.* — **epididimio**, *m.* Nebenhode, *f.*

Epifania, *f.* Dreikönigstag, *m.* — Epiphaniasfest, *n.*

Epifisi, *f.* (Anat.) Knochenansatz, *m.*

Epifonema, *m.* nachdrücklicher Schlußsatz, *m.* — **epifonematico**, *agg.* ein nachdrückliches Schlußwort enthaltend.

Epifora, *f.* (Med.) Tränenfluß, *m.* Augenrinnen, *n.*

Epigastrico, *agg.* Magen.....; epigastrisch — **epigastrio**, *m.* Magengegend, Herzgrube, *f.*

Epiglotta, epiglottide, *f.* Epiglottis, *f.* Kehldeckel, *m.*

Epigrafaio, *m.* Epigraphenschreiber, *m.* — **epigrafe**, *f.* Epigraph, *n.* Inschrift (inscrizione), Überschrift (dedica), *f.* Motto (detto), *n.* — **epigrafia**, *f.* Epigraphik, Inschriftenkunde, *f.* — **epigrafico**, *agg.* epigraphisch.

Epigramma, *m.* Spottgedicht, Epigramm, *n.* — **epigrammatista**, *m.* Epigrammendichter, *m.* — **epigrammatico**, *agg.* epigrammatisch — **epigrammetto**, *m.* kurzes Epigramm, *n.*

Epilessia, *f.* Epilepsie, Fallsucht, *f.* Krämpfe, *m. pl.* — **epilettico**, *agg.* epileptisch; fallsüchtig — **epilettico**, *m.* Epileptiker, *m.*

Epilogare, *v. a.* im Schlußwort den Inhalt kurz wiederholen — **epilogo**, *m.* kurze Wiederholung des Gesagten, *f.* Epilog, *m.* Nachwort (conclusione), *n.*

Epinico, *m.* Siegeshymne, *f.*

Epiplocele, *f.* (Med.) Epiplocele, *f.* Netzbruch, *m.* — **epiploico**, *agg.* zum Netz gehörig — *vena epiploica*, Netzader, *f.* — **epiploo**, *m.* Epiploon, Darmnetz, *n.*

Epiro, *m.* (Geogr.) Epirus, *n.*

Epirosi, *f.* Weltbrand, *m.*

Episcopale, *agg.* bischöflich; Bischofs... — **episcopato**, *m.* Bistum, *n.*; bischöfliche Würde, *f.* — **episcopio**, *m.* bischöfliche Residenz, *f.* — **episcopo**, *m.* Bischof, *m.*

Episodico, *agg.* episodisch — **episodio**, *m.* Episode, Nebenhandlung, Zwischenhandlung, *f.*

Epispatico, *agg.* blasenziehend — **epispatico**, *m.* Zugpflaster, *n.*

Epistassi, *m.* heftiges Nasenbluten, *n.*

Epistilio, *m.* Epistyl, Knauf, *m.*

Epistola, *f.* Epistel, *f.* Sendschreiben, *n.* — **epistolare**, *agg.* Brief...; brieflich — *stile epistolare*, Briefstil, *m.* — **epistolario**, *m.* Sammlung der Briefe eines hervorragenden Mannes, *f.*

Epistrofe, *f.* Rückkehr einer Krankheit, *f.*

Epitaffio, *m.* Grabschrift, *f.* — **epitafista**, *m.* Verfasser von Grabschriften, *m.*

Epitalamico, *agg.* zum Hochzeitsgedicht gehörig — **epitalamio**, *m.* Hochzeitsgedicht, *n.*

Epitasi, *f.* Epitasis, Verwicklung im Drama, *f.*

Epitema, *m.* Heilmittel der äußeren Teile des Körpers, *n.*

Epitetare, *v. a.* mit einem schmückenden Beiworte versehen — **epiteto**, *m.* Beiwort, *n.* Beiname, *m.*

Epitimbra, *f.* (Bot.) Flachsseide, *f.* Filzkraut, *n.*

Epitimio, epitimo, *m.* Thymian, *m.*

Epitomare, *v. a.* einen Auszug machen — **epitomatore**, *m.* Verfasser eines Auszuges — **epitome**, *m.* e *f.* Abriß (disegno, abbozzo). Auszug (compendio), *m.*

Epizoozia, *f.* Viehseuche, *f.*

Epoca, *f.* Epoche, *f.* Zeitabschnitt (spazio di tempo), *m.* — *far epoca*, Epoche machen.

Epodico, *agg.* epodisch; nachsingend — *verso epodico*, epodischer Vers, *m.*

Epodo, *m.* Epode, *f.* Schlußgesang, Kehrreim, *m.*

Epopea, epopeia, *f.* Epopöe, *f.* Heldengedicht, *n.* — **epopeico**, *agg.* episch.

Eppure, *avv.* und doch; und dennoch; trotzdem.

Epsilon, *m.* Epsilon, *n.*

Eptagono, *m.* (v. ettagono). Siebeneck, *n.*

Eptasillabo, *agg.* siebensilbig.

Epula, *f.* Gastmahl, Bankett, *n.*

Epulide, *f.* (Med.) Zahnfleischgewächs, *n.*

Epulone, *m.* Schwelger, Prasser, *m.* — **epulonesco**, *agg.* schwelgerisch — **epulonismo**, *m.* Schwelgerei, Prasserei, *f.*

Equabile, *agg.* gleichförmig; gleich; gleichmäßig — **equabilità**, *f.* Gleichmäßigkeit, Gleichförmigkeit, *f.* — **equamente**, *avv.* in billiger, gerechter Weise.

Equanime, *agg.* gelassen; ruhig (tranquillo) — **equanimemente**, *avv.* mit Gelassenheit; mit Gleichmut — **equanimità**, *f.* Gelassenheit (tranquillità, rassegnazione); Gleichmut (in variabilità di carattere), *m*

Equatore, *m.* Aquator (Gleicher (uguaghatore) *m.* — **equatoriale,** *agg.* aquatorial.

Equazione, *f.* Ausgleichung, Gleichheit, *f.*

Equestre, *agg* Ritter...; Reiter... — *statua equeste,* Reiterstandbild, *n.*

Equiangolo, *agg.* (Geom.) gleichwinkelig.

Equicrure, *agg.* gleichschenkelig — **equidifferente,** *agg.* um die gleiche Größe verschieden von einander.

Equidistante, *agg.* gleichweit abstehend (entfernt) — **equidistanza,** *f.* gleicher Abstand, *m.* gleiche Entfernung, *f.*

Equilatero, *agg.* gleichseitig.

Equilibrare, *v. a.* in Gleichgewicht bringen — **equilibrarsi,** *v. rifl.* das Gleichgewicht halten — **equilibrato,** *agg.* schwebend — *di mente equilibrato,* einsichtsvoll — **equilibrazione,** *f.* Herstellung des Gleichgewichts, *f.* Gleichgewicht, *n.* — **equilibrio,** *m.* 1) Gleichgewicht, *n.*, 2) Wage, Balance (bilancia), *f.*

Equino, *agg.* Pferde... — *coda equina,* Pferdeschwanz, *m.*

Equinomio, *agg.* gleichnamig (d'egual nome); gleichartig (di specie uguale).

Equinoziale, *agg.* äquinoktial; zur Tag- und Nachtgleiche gehörig — **equinozio,** *m.* Tag- und Nachtgleiche, *f.* Äquinoktium, *n.*

Equipaggiamento, *m.* Bemannung und Ausrüstung (d'una nave, ecc.) — *equipaggiamento d'una nave,* das Nötige zur Reise in einem Schiffe — **equipaggiare,** *v. a.* equipieren; ausrüsten; ausstatten — **equipaggio,** *m.* Reisegepäck; alles zur Reise Nötige, *n.*; (Mar.) Schiffsmannschaft, *f.*; (Mil.) Kriegsgerät, *n.* — **equipaggio,** *m.* herrschaftlicher Wagen, *m.* Kutsche, *f.*

Equiparabile, *agg.* vergleichbar — **equiparare,** *v. a.* vergleichen; gleich-

Equipollente, *agg.* gleichgeltend; gleichwertig — **equipollenza,** *f.* Gleichheit an Wert, *f.*

Equiponderante, *agg.* gleichschwer — **equiponderanza,** *f.* gleiche Schwere, Gleichheit des Gewichts, *f.* — **equiponderare,** *v n.* gleiche Schwere haben.

Equiseto, *m.* (Bot.) Schachtelhalm, *m.*

Equisono, *agg.* gleichtönend.

Equità, *f.* Billigkeit (ragionevolezza), Rechtlichkeit (rettitudine), *f.*

Equitare, *v. a.* reiten; zureiten — **equitativo,** *agg.* gerecht; billig — **equitazione,** *f.* Reiten, *n.* Reitkunst, *f.*

Equite, *m.* römischer Reiter, *m.*

Equitemporaneo, *agg* gleichzeitig

Equivalente, *agg.* gleichgeltend — **equivalente,** *m.* Betrag (importo), Gegenwert (d'ugual valore), *m.* — **equivalentemente,** *avv.* in gleichwertiger Weise — **equivalenza,** *f.* Gleichwertigkeit, *f.* — **equivalere,** *v. n.* von gleichem Werte sein — **equiveloce,** *agg.* von gleicher Geschwindigkeit, *f.*

Equivocamento, *m.* Zweideutigkeit, *f.* (v. equivocazione) — **equivocare,** *v. n.* 1) zweideutig reden (parlare a doppio senso); 2) sich irren (ingannarsi) — **equivocazione,** *f.* 1) Reden in doppelsinnigen Worten, *n.*; 2) Mißverständnis (equivoco), *n.*; 3) Versehen (sbaglio), *n.* — **equivoco,** *agg.* doppelsinnig; zweideutig — **equivoco,** *m.* Zweideutigkeit (discorso cui può darsi due significati), *f.* Versehen (errore, svista), *n.* — **equo,** *agg.* billig (giusto); gerecht (retto di sentimenti).

Equo, *m.* (in poesia), Pferd, *n.*

Equoreo, *agg.* (poetico), Meer...; See...

Era, *f.* Ära, *f.* Zeitpunkt (spazio di tempo), *m.* Zeitalter (epoca), *n.*

Eraclio, *m.* Heraklius — **eraclito,** *m.* Heraklit.

Erardo, *n. pr. m.* Erhard.

Erariale, *agg.* ärarisch; zum öffentlichen Schatze gehörig — *imposte erariali,* Staatseinkommensteuer, *f.* — *entrate erariali,* Staatseinkünfte, *f. pl.* — **erario,** *m.* Ärarium, *n.* öffentlicher Schatz, Staatsschatz, *m.*

Erasmo, *n. pr. m.* Erasmus.

Erba, *f.* 1) Gras, Kraut (pianta erbacea), *n.*; 2) (luogo erboso): Rasen; Grasplatz, *m.* — *erbe, pl.* Küchenkräuter, *n. pl.* Gemüse, *n.* — *sdraiarsi sull'erba,* sich auf den Rasen hinstrecken — *mal'erba,* Unkraut, *n.* — *grano in erba,* grüne Saat, *f.* — *in erba,* zukünftig — *essere ancora in erba,* noch unreif sein, noch grün sein — *far erba,* Gras schneiden — *non è erba del suo orto,* das stammt nicht von ihm — *mangiarsi il guadagno in erba,* die Einkünfte im voraus verzehren — *far d'ogni erba un fascio,* alles durcheinander werfen; keinen Unterschied machen — *dare l'erba cassia a qd.,* jemandem den Abschied geben — *dar l'erba trastulla,* mit leeren Worten hinhalten — **erbaccia,** *f.* Unkraut, *n.* — **erbaceo,** *agg.* krautartig; Kraut... — **erbaggio,** *m.* Gras, Kräuterwerk, *n.* Gemüse (legumi ed altri erbaggi che servono per la cucina), *n.* — **erbaio,** *m.* Grasplatz, Weideplatz, *m.* — **erbaiuolo,** *m.* Kräuterhändler, Gemüsehändler, *m.* — **erbario,** *m.* Herbarium (raccolta d'erbe per studi scientifici), Pflanzenbuch (catalogo di

erbe), *n.* — **erbatico,** *m.* 1) Weidesteuer (tassa sull'erba), *f.*; 2) Weiderecht (diritto di far erba), *n.* — *sorta d'erbato,* Kräuterspeise, *f.* — **erbatura,** *f.* Wachstumszeit des Grases, *f.* kurzgehaltenes Gras, *n.* — **erbette,** *f. pl.* Küchengewächse, *n. pl.* — **erbivendolo,** *m.* Gemüsehändler, Grünhändler, *m.* — **erbivoro,** *agg.* kräuterfressend; pflanzenfressend — **erbolaio,** *m.* Kräutersammler (che fa raccolta per studio), Kräuterhändler (che vende), Pflanzenkenner (conoscitore di piante), *m.* — **erbolaro,** *m.* Kräuterkenner, Botaniker, *m.* — **erbolato,** *m.* Kräuterpastete, *f.* — **erborato,** *m.* Kräuterpflaster, *n.* — **erborina,** *f.* Gräschen, *n.* — *trattar qualcuno con l'erborina in mano,* mit jemandem zart umgehen — **erborare,** *v. a.* Pflanzen sammeln; botanisieren — **erborazione,** *f.* Botanisieren, *n.* — **erborista,** *m.* Botaniker, *m.* — **erboso,** *agg.* mit Gras bewachsen; grasig — **erbuccia,** *f.* Gräschen, *n.*

Ercinio, *m.* (monte Ercinio), Hercynisches Gebirge, *n.* Harz, *m.*

Ercole, *m.* Herkules; *fig.* Athlet, *m.*

Erculeo, *agg.* riesenhaft; herkulisch; Riesen...

Erebo, *m.* Erebus, *m.* Totenreich, *n.* Hölle (inferno), *f.*

Erede, *m.* e *f.* Erbe, *m.* Erbin, *f.* — **eredità,** *f.* Erbschaft, *f.* Erbteil, *n.* — **ereditale,** *agg.* Erbschafts... — **ereditare,** *v. a.* erben; beerben — **ereditariamente,** *avv.* durch Vererbung — **ereditario,** *agg.* erblich, Erb... — *principe ereditario,* Erbprinz, *m.* — **ereditevole,** *agg.* erblich.

Ereggere, *v. a.* (v. erigere), errichten.

Eremita, *m.* Eremit, Einsiedler, Klausner, *m.* — **eremitaggio,** *agg.* Einsiedelei, *f.* — **eremitano, eremitico,** *agg.* einsiedlerisch — **eremitorio, eremo,** *m.* 1) Einsiedelei; 2) Einöde, öde Gegend (luogo deserto), *f.* — **eremo,** *agg.* wüst; öde; einsam.

Eresia, *f.* Häresie, Ketzerei, *f.* — **eresiarca,** *m.* Erzketzer, *m.* — **eresiare,** *v. a.* ketzerisch reden; fluchen — **ereticale,** *agg.* ketzerisch — **eretícare,** *v. n.* ketzerisch werden — **eretico,** *agg.* ketzerisch — **eretico,** *m.* Ketzer, Häretiker, *m.*

Eretto, *agg.* aufgerichtet (che fu eretto); aufrecht (che sta ritto) — **erettore,** *m.* Aufrichter, Errichter, Stifter (istitutore), *m.* — **erezione,** *f.* Aufrichtung (innalzamento, p. es. d'un edificio), Stiftung (istituzione), *f.*; (Fisiol.) Steifwerden, *n.*

Ergastolo, *m.* Zuchthaus, *n.* Kerker (carcere), *m.* Gefängnis (prigione), *n.*

Ergo, *avv.* also; folglich; daher.

Ergotina, *f.* Ergotin, *n.*

Erica, *f.* Heidekraut, *n.* — **ericaia.** *f.* Heideland, *n.*

Erigere, *v. n.* aufrichten (innalzare); errichten (edificare); einsetzen (stabilire); erheben (elevare); gründen (fondare); sich aufrichten (innalzarsi); sich baumen (impennarsi: dei cavalli); sich als etwas aufwerfen (innalzarsi in o a qc.).

Erigone, *f.* (Astr.) Jungfrau, *f.*

Erinne, *f.* Erinnye, Furie, *f.*

Erisamo, *m.* (Bot.) Hederich, Wegesenf, *m.*

Erisicetro, *m.* Rosenholz, *n.*

Erisipela, *f.* Rotlauf, *m.* Rose, *f.* — **erisipelatoso,** *agg.* rotlaufartig.

Eritaco, *m.* (Ornit.) Rotkehlchen, *n.*

Eritema, *m.* (Med.) rotlaufartiger Ausschlag, *m.*

Erma, *m.* Herme, Hermessäule, *f.*

Ermafrodita, *m.* Zwitter, *m.* — **ermafrodita,** *agg.* zwitterartig.

Ermanno, *n. pr. m.* Hermann.

Ermellino, *m.* Hermelin, *n.* Nörz, *m.*

Ermeneutica, *f.* Auslegekunst, *f.* — **ermeneutico,** *agg.* hermeneutisch; Auslege... — *metodo ermeneutico,* Auslegemethode, *f.*

Ermetico, *agg.* hermetisch; luftdicht.

Erminio, *n. pr. m.* Arminius.

Ermisino, *m.* dünner Taffet, *m.*

Ermodattilo, *m.* Hermodattel, *f.*

Ernesta, *n. pr. f.* Ernestine — **Ernesto,** *n. pr. m.* Ernst.

Ernia, *f.* Bruch, *m.* — **erniaria,** *f.* (Bot.) Bruchkraut, *n.* Jungfrautrost, *m.* — **erniario,** *agg.* Bruch...; den Bruch betreffend — *cinto erniario,* Bruchband, *n.* — **ernioso,** *agg.* mit einem Bruche behaftet — **erniotomia,** *f.* Bruchschnitt, *m.* — **ernista,** *m.* Brucharzt, Bandagist, *m.*

Erode, *n. pr. m. (bibl.)* Herodes.

Eroe, *m.* Held, Heros, Halbgott (semideo), *m.*

Erogabile, *agg.* austeilbar (divisibile); verteilbar (distribuibile, ripartibile) — **erogare,** *v. a.* austeilen (dividere); verteilen (distribuire, ripartire); spenden (spendere) — **erogazione,** *f.* Austeilung (divisione), Verteilung (ripartizione), Spendung (spesa), *f.*

Eroicamente, *avv.* nach Heldenart.

Eroicizzare, *v. a.* zum Helden machen — **eroico,** *agg.* heldenmäßig (da eroe); heldenmütig (di eroe) — *poema eroico,* Heldengedicht, *n.* — **eroicomico,** *agg.* heroisch-komisch — **eroide,** *f.* Heldenbrief, *m.* Heroide, *f.* — **eroina,** *f.* Heldin, *f.* — **eroismo,** *m.* Heldenmut, *m.*

Erompere, *v. n.* hervorbrechen; herausbrechen.

Erosione, *f.* Zerfressen (il consumare mangiando dei roditori), Zernagen (il guastare rodendo), *n.*; angefressene Stelle (parte o cosa corrosa), *f.* — **erosivo**, *agg.* fressend; ätzend.

Eroticamente, *avv.* in liebesgieriger Weise — **erotico**, *agg.* erotisch: sinnlich; lüstern — *poesia erotica*, Liebesgedicht, *n.* — **erotismo**, *m.* Liebesneigung, *f.*

Erpete, *m.* Flechte, Schwinde, *f.* — **erpetico**, *agg.* flechenartig; schwindenartig.

Erpicamento, *m.* Eggen, *n.* — **erpicare**, *v. a.* eggen — **erpicarsi**, *v. rifl.* klettern, klimmen — **erpicatura**, *f.* Eggen, *n.* — **erpice**, *m.* Egge, *f.*

Errabile, *agg.* dem Irrtum unterworfen — **errabondo**, *agg.* unstet (instabile); flüchtig (fuggiasco) — **erramento**, *m.* Irrtum, *m.* (v. errore) — **errante**, *agg.* umherirrend; irre (girovago); flüchtig (fuggente) — *stella errante*, Wandelstern, *m.* — *ebreo errante*, ewige Jude, *m.*

Errare, *v. n.* 1) irren (sbagliare); sich versehen (travedere); 2) umherziehen (girovagare); irregehen (andare errando) — **errare**, *v. a.* (la via): den Weg verfehlen — **errata**, *f.* (corrige), Druckfehlerverzeichnis, *n.* — **erratamente**, *avv.* irrtümlicherweise; aus Versehen (sbadatamente) — **erratico**, *agg.* wildwachsend (selvatico); erratisch (v. errante) — **errato**, *agg.* falsch (falso); verfehlt (sbagliato) — *essere errato*, im Irrtum sein — *andare errato*, sich irren — *errato di sè medesimo*, an sich selbst irre.

Errino, *m.* Schnupfpulver, Niespulver, *n.*

Erro, *m.* Hacken am Ziehbrunnen, *m.*

Erroneamente, *avv.* in irrtümlicher Weise.

Erroneità, *f.* Irrtümlichkeit, *f.* — **erroneo**, *agg.* irrig; irrtümlich (sbagliato); falsch (falso) — **errore**, *m.* Irrtum, Fehler (sbaglio), *m.* Versehen (svista), *n.* Verirrung (smarrimento in senso morale), Irrfahrt (smarrimento della via, spedizione mal riuscita), *f.* — *errore di stampa*, Druckfehler, *m.* — *cadere in errore*, sich versehen; sich irren — *per errore*, aus Versehen — *cadere d'errore in errore*, einen Fehler nach dem andern begehen.

Erta, *f.* steile Anhöhe, *f.* Abhang (pendio), *m.* — *far l'erta*, hinaufsteigen — *stare all'erta*, auf der Hut, vorsichtig sein — *porre all'erta* (*da*), warnen (vor) — *all'erta!* wachsam! (attenti!); auf der Hut! (in guardia!) — **erto**, *agg.* jäh (dirupato); steil (ripido); **abschüssig** (scosceso); schroff (a picco).

Erubescente, *agg.* errötend (arrossito); schamrot (rosso di vergogna) — **erubescenza**, *f.* Erröten, *n.* Schamröte (rossore di vergogna), *f.*

Eruca, *f.* (Bot.) weißer Senf (senapa bianca), wilde Rauke (ruta); (Zool.) Kohlraupe, *f.*

Erudimento, *m.* Unterricht (istruzione), *m.* Ausbildung (educazione), *f.* — **erudire**, *v. a.* unterrichten (istruire); lehren (insegnare); bilden (educare) — **erudirsi**, *v. rifl.* sich belehren — **erudito**, *agg.* gebildet; unterrichtet (istruito); gelehrt (dotto) — **erudito**, *m.* Gelehrter, *m.* — **erudizione**, *f.* Gelehrsamkeit, *f.*

Eruttare, *v. a.* e *n.* herausstoßen (cacciar fuori); ausstoßen (respingere); ausbrechen (cacciar fuori o venir fuori con violenza, irrompere ed anche vomitare) — **eruttazione**, *f.* Ausstoßen (espulsione), Ausbruch (scoppio), *m.* Ausspeien (eruzione), *n.* — **eruttivo**, *agg.* mit Ausschlag verbunden (parlando di eruzione cutanea) — **eruttore**, *agg.* ausbrechend (che slancia fuori); tätig (attivo: parlando di vulcano) — **eruzione**, *f.* 1) Ausbruch, Durchbrechen (dei denti, ecc.), *n.*; 2) Ausfall (invasione di soldati); 3) Hautausschlag (eruzione della pelle), *m.*

Ervo, *m.* (Bot.) Erve, Wickenlinse, *f.*

Erzegovese, *m.* Herzegowiner, *m.* — **Erzegovina**, *f.* (Geogr.) Herzegowina, *f.*

Esacerbamento, *m.* Erbitterung, *f.* (v. esacerbazione) — **esacerbare**, *v. a.* erbittern (amareggiare); aufbringen (far andare in collera) — **esacerbarsi**, *v. rifl.* gereizt werden — **esacerbazione**, *f.* Erbitterung, Gereiztheit, *f.*

Esacordo, *m.* sechssaitiges Instrument, *n.* Exachord, *m.*

Esaedrico, *agg.* hexaedrisch; sechsseitig; würfelig (cubico) — **esaedro**, *m.* Hexameter, sechsseitiger Körper, *m.*

Esagerare, *v. a.* übertreiben; überschätzen (apprezzare più del merito) — **esagerativo**, *agg.* übertreibend — **esagerato**, *agg.* übertrieben; überspannt (esaltato) — **esageratore**, *m.* Übertreiber, Aufschneider (millantatore), *m.* — **esageratrice**, *f.* Übertreiberin, Aufschneiderin (millantatrice), *f.* — **esagerazione**, *f.* Übertreibung, Aufschneiderei, *f.*

Esagonale, *agg.* sechsseitig; (Min.) hexagonal — **esagonatrice**, *agg.* hexagonisch; sechseckig — **esagono**, *m* Hexagon, Sechseck, *n.*

Esalabile, *agg.* leicht verfliegend; leicht verdunstend — **esalamento**, *m.* Verdunsten, Verfliegen, *n.* — **esalare**, *v. a.* ausatmen (spirare); ausdünsten (evaporare) — **esalare**, *v. n.* aufsteigen (innalzarsi dei vapori o degli odori); verdunsten (evaporare); verfliegen (svanire, svampare, volatilizzare, p. es. di benzina, spirito, ecc.) — *esalare l'anima, l'ultimo fiato*, den Geist aufgeben — **esalatoio**, *m.* Luftloch, Zugloch, *n.* — **esalazione**, *f.* Ausdünstung (evaporazione), *f.* Dunst (vapore), *m.*

Esaltare, *v. a.* erheben; erhöhen; preisen (magnificare) — **esaltarsi**, *v. rifl.* sich rühmen (vantarsi); sich begeistern (animarsi, ravvivarsi) — **esaltato**, *agg.* exaltiert; überspannt — **esaltatore**, *m.* Lobredner, *m.* — **esaltatrice**, *f.* Lobrednerin *f.* — **esaltazione**, *f.* Erhöhung, Erhebung (innalzamento), Begeisterung (animazione), Überspanntheit (sovreccitazione), Verflüchtigung (volatilizzazione), *f.*

Esame, *m.* Prüfung (prova), Untersuchung (ricerca), *f.* Examen, *n.* Vernehmung (interrogatorio), *f.* — *esame orale*, mündliche Prüfung, *f.* — *esame scritto*, schriftliche Prüfung, *f.* — *prendere o pigliare in esame*, in Erwägung ziehen — *sentire in esame*, vernehmen (interrogare) — *superare gli esami*, das Examen bestehen.

Esametro, *m.* Exameter, *m.*

Esaminabile, *agg.* prüfbar — **esaminamento**, *m.* Prüfen, Erwägen, *n.* — **esaminando**, *m.* Examinand, zu Prüfender, *m.* — **esaminare**, *v. a.* prüfen (provare); untersuchen (ricercare); befragen (interrogare) — **esaminarsi**, *v. rifl.* sich prüfen — **esaminatore**, *m.* Examinator, *m.* — *commissione esaminatrice*, Prüfungskommission, *f.* — **esaminazione**, *f.* Examination, Prüfung (prova), Untersuchung (ricerca), Ausforschung (investigazione), *f.*

Esangue, *agg.* blutarm; blutleer; *fig.* kraftlos — **esanimare**, *v. a.* 1) entseelen; töten (uccidere); entmutigen (scoraggiare) — **esanimato**, *agg.* bestürzt; niedergeschlagen (avvilito); kraftlos (abbattuto, senza forza) — **esanime**, *agg.* entseelt; leblos.

Esantema, *m.* (Med.) Exanthem, *n.* Hautkrankheit, *f.* — **esantematico**, *agg.*, *febbre esantematica*, Ausschlagfieber, *n.*

Esarca, *m.* Exarch, *m.* — **esarcato**, *m.* Exarchat, *n.*

Esasperamento, *m.* Erbitterung, *f.* (v. esasperazione) — **esasperare**, *v. n.* aufbringen (irritare); erbittern (amareggiare, addolorare) — **esasperarsi**, *v. rifl.* gereizt werden — **esasperazione**, *f.* Erbitterung (amarezza), Aufregung (agitazione), *f.*

Esastico, *agg.* sechszeilig.

Esattezza, *f.* Genauigkeit (precisione), Richtigkeit (giustezza), Pünktlichkeit (puntualità), *f.* — **esattamente**, *avv.* in genauer, pünktlicher Weise — **esatto**, *agg.* genau; pünktlich (puntuale).

Esattore, *m.* Zolleinnehmer, Steuereinnehmer, *m.* — **esattoria**, *f.* Zollamt, *n.*

Esaudevole, *agg.* leicht zu erbitten — **esaudibile**, *agg.* erhörbar — **esaudimento**, *m.* Erhörung, *f.* — **esaudire**, *v. a.* (una preghiera): erhören; (una supplica): erfüllen, willfahren — **esauditore**, *m.* Erhörer, Willfahrer, *m.* — **esaudizione**, *f.* (v. esaudimento), Erhörung, *f.*

Esauribile, *agg.* erschöpfbar — **esaurimento**, *m.* Erschöpfung, *f.* — *esaurimento d'un processo*, Abschluß (*m.*) Abwickelung (*f.*) eines Prozesses — **esaurire**, *v. a.* erschöpfen (consumare, sfinire); verbrauchen (consumare per troppo uso); ausverkaufen (esaurire colla vendita) — **esauriente**, *agg.* erschöpfend — *coltura esauriente*, Raubbau, *m.* — *l'edizione è esaurita*, die Auflage ist vergriffen — **esaurirsi**, *v. ryf.* sich erschöpfen — **esausto**, *agg.* erschöpft (sfinito); verbraucht (consunto dal troppo uso); vergriffen (dicesi di oggetti venduti) — **esaustore**, *m.* Saugventilator, *m.*

Esautorare, *v. a.* des Ansehens berauben — **esautorazione**, *f.* Verlust des Ansehens, *m.*

Esazione, *f.* Einnahme, Eintreibung von Steuern; Erpressung (vessazione), *f.*

Esca, *f.* Speise (alimento), Lockspeise (ciò che si attacca all'amo per attirare i pesci, o che si mette nelle trappole per accalappiare topi od altri animali), *f.* Köder (anche esca), Zunder (quella materia che si teneva sopra la pietra focaia perchè vi si appiccasse il fuoco), *m.* Verführung (lusinga), *f.* — *andare all'esca*, in die Falle gehen — *mettere l'esca accanto al fuoco; mettere qc. al rischio di commettere qualche eccesso, non isfuggire l'occasione*, Öl ins Feuer gießen — *bruciare come l'esca; esser privo di denaro*, abgebrannt sein; kein Geld haben — *pigliar fuoco come l'esca, essere pronto all'ira*, leicht zum Zorne gereizt sein.

Escaiuolo, *m.* Feuerschwammhändler, *m.*

Escandescente, *agg.* wütend (furente); zähzornig (in collera) — **escande-**

scenza, *f.* Jähzorn (irritazione), Ingrimm (sdegno coperto, simulato), *m.* — *dare in escandescenze*, in die äußerste Wut geraten.

Escara, *f.* Schorf, Grind, *m.*

Escarotico, *agg.* Schorf bildend.

Escato, *m.* Ort, wo man die Lockspeise hinlegt; Luderplatz, *m.*

Escavatore, *m.* Baggermaschine, *f.* — **escavazione**, *f.*, **escavo**, *m.* Ausgrabung, Aushöhlung (scavamento), *f.* Baggern (il togliere il fango), *n.*

Eschimese, *m.* Eskimo, *m.*

Eschio, *m.* (Bot.) Hageiche, *f.*

Esclamare, *v. a.* ausrufen; schreien (gridare) — **esclamativo**, *agg.* ausrufend; Ausrufungs... — **esclamatore**, *m.* Ausrufer, Schreier, *m.* — **esclamazione**, *f.* Ausruf, *m.* — *esclamazioni di meraviglia*, Bewunderungsrufe, *m. pl.*

Escludere, *v. a.* ausschließen (lasciar fuori); verweisen (esigliare); versagen (rifiutare) — **esclusione**, *f.* Ausschließung, *f.* Ausschluß (il lasciar fuori), Ausstoßung (espulsione), Ausnahme (eccezione), *f* — **esclusiva**, *f.* Ausschließung, *f.* Ausschluß, *m.* — *alla esclusiva*, in ganz ausschließlicher Weise — **esclusivamente**, *avv.* mit Ausschluß von... — **esclusive**, *avv.* exklusive — **esclusività**, *f.* Ausschließlichkeit, *f.* — **esclusivo**, *agg.* ausschließlich; exklusiv — **escluso**, *agg.* ausgeschlossen; ausgenommen.

Escogitabile, *agg.* ausdenkbar; erdenklich — **escogitare**, *v. a.* ausdenken (ideare, inventare); erdenken (immaginare) — **escogitativa**, *f.* Denkvermögen, *n.* — **escogitatore**, *m.* Erdenker (ideatore), Erfinder (inventore), *m.*

Escolo, *m.* (v. eschio), Hageiche, *f.*

Escoriare, *v. a.* aufritzen; aufschärfen (scalfire) — **escoriarsi**, *v. rifl.* sich ritzen; sich die Haut leicht aufreißen — **escoriazione**, *f.* leichte Aufritzung der Haut, *f.*

Escreato, *m.* Auswurf (rigetto), *m.* Auswerfen (il rigettare), *n.*

Escrementale, escrementizio, *agg.* zu den Exkrementen gehörig — **escremento**, *m.* Exkrement, *n.* Ausleerung (svuotamento), *f.* Auswurf (rifiuto, materia rifiutata), *m.* — **escrementoso**, *agg.* zu den Exkrementen gehörig.

Escrescenza, *f.* Auswuchs, *m.* Gewächs, *n.*

Escretore, escretorio, *agg.* ausscheidend (che separa), aussondernd (che analizza) — **escrezione**, *f.* Aussonderung), Absonderung (l'azione del separare le varie materie), Auswurf (materia rigettata dal corpo), *m.*

Escubia, *f.* Nachtwache, *f.*

Esculapio, *m.* Äskulap, *m.*

Esculento, *agg.* eßbar.

Escursione, *f.* Exkursion, *f.* Ausflug (gita), Streifzug (scorreria), *m.*

Escussione, *f.* Zwangsbefehl, *m.*

Esdirettore, *m.* Exdirektor, *m.*

Esecrabile, *agg.* abscheulich; erbärmlich — **esecrabilità**, *f.* Abscheulichkeit, Greulichkeit (orrore), *f.* — **esecrabilmente**, *avv.* in greulvoller Weise — **esecrando**, *agg.* abscheulich; verdammenswert — **esecrare**, *v. a.* verabscheuen (mettere orrore); Abscheu empfinden — **esecratorio**, *agg.* entheiligend — **esecrazione**, *f.* Verabscheuung, *f.* Abscheu, *m.*

Eseguire, *v. a.* 1) exekutieren, vollziehen (compiere); abpfänden (sequestrare) — **esecutivo**, *agg.* ausführend; vollziehend (che compie) — *mandato esecutivo*, Vollstreckungsbefehl, *m.* — *procedimento, potere esecutivo*, Exekutivverfahren, *n.* Exekutivgewalt, *f.* — **esecutore**, *m.* Ausführer, Vollstrekker, Exekutor, *m.* — *esecutore testamentario*, Testamentsvollstrecker, *m.* — **esecutoria**, *f.* Amt eines Exekutors, *n.* — **esecutoriale, esecutorio**, *agg.* exekutorisch; vollstreckbar; Exekutions... — **esecuzionale**, *f.* Gewaltbrief, *m.* — **esecuzione**, *f.* 1) Vollstreckung, Ausführung, Exekution, Vollziehung (compimento); 2) Hinrichtung (esecuzione capitale), *f.* — *dare, mandare, mettere ad esecuzione*, zur Ausführung bringen; ausführen — *andare in esecuzione*, zur Ausführung kommen — *di facile esecuzione*, leicht ausführbar.

Esedra, *f.* 1) Versammlungszimmer, Sprechzimmer, *n.*; 2) Anbau (edificio annesso), *m.*

Esegesi, *f.* Exegese, Auslegung (esposizione, interpretazione), Erklärung (spiegazione), *f.* — **esegeta**, *m.* Exeget, Ausleger (commentatore), *m.* — **esegetico**, *agg.* auslegend; exegetisch.

Eseguibile, *agg.* ausführbar; tunlich — **eseguimento**, *m.* (v. esecuzione) — **eseguire**, *v. a.* ausführen; vollziehen (compiere); aufführen (condurre, dirigere qc. per portarla a compimento); vortragen (esporre) — **eseguitore**, *m.* Ausführer, *m.* (v. esecutore).

Esempigrazia, *avv.* zum Beispiel — **esempio**, *m.* Beispiel, Muster (campione), *n.* Vorschrift (precetto), *f.* — *senza esempio*, beispiellos — *addurre esempi*, Beispiele anführen — *portare ad esempio*, etwas als Beispiel anführen — *prendere, pigliare esempio da qd.*, sich ein Beispiel an jemanden nehmen

— *a mo' d'esempio*, zum Beispiel — *per esempio*, warum nicht gar — **esemplare**, *agg.* musterhaft; mustergültig — **esemplare**, *m.* 1) Muster, Vorbild (campione), *n.*; 2) Exemplar, *n.* Abdruck (bozza), *m.* — **esemplare**, *v. a.* kopieren; nachbilden — **esemplarsi**, *v. rifl.* sich bilden (nach etwas) — **esemplarità**, *f.* Mustergültigkeit, *f.* — **esemplarmente**, *avv.* in mustergültiger Weise — **esemplativo**, *agg.* aus Beispielen hergeleitet — **esemplificare**, *v. a.* durch Beispiele anführen — **esemplificativo**, *agg.* geeignet als Beispiel angeführt zu werden — **esemplificazione**, *f.* Erklärung durch Beispiele, *f.*

Esentare, *v. a.* befreien (liberare); lossprechen (dichiararsi libero da un impegno, ecc.) — *esentarsi da qd.*, sich von Jem. losmachen — **esente**, *agg.* befreit; ausgenommen — *essere esente da qc.*, mit etwas verschont werden — **esenzionare**, *v. a.* freimachen — **esenzione**, *f.* Befreiung, *f.* Erlaß (remissione p. es. d'un debito, *opp.* ribasso), *m.*

Esequiale, *agg.* zum Leichenbegängnis gehörig; Leichen... — **esequiare**, *v. a.* feierlich bestatten — **esequie**, *f. pl.* Leichenbegängnis, Begräbnis (tumulazione), *n.*

Esercente, *agg.* ausübend — **esercente**, *m.* Gewerbetreibender, *m.* — *gli esercenti*, die Kaufleute, die Ärzte, ecc. — **esercitabile**, *agg.* betriebsfähig — **esercitamento**, *m.* Übung, *f.* (v. esercizio) — **esercitare**, *v. a.* üben; einüben; treiben (condurre); abrichten (addestrare); (soldati): einexerzieren — *esercitare un mestiere, un'arte*, ein Handwerk, eine Kunst betreiben — *esercitare la terra, il campo*, das Feld bestellen, bebauen — **esercitarsi**, *v. rifl.* sich üben; sich Bewegung machen — **esercitativo**, *agg.* einübend; übend — **esercitatore**, *m.* Einübender, *m.* — **esercitazione**, *f.* Übung, Einübung, *f.*

Esercito, *m.* Heer, *n.* Armee (armata); *fig.* Menge (moltitudine), *f.*

Esercizio, *m.* 1) Übung, Ausübung (pratica), *f.*; 2) Exercitium, *n.* Finanzjahr (anno finanziario), *n.* — *esercizio d'una strada ferrata*, Betrieb einer Eisenbahn, *m.* — *spese di esercizio*, Betriebskosten, *f.* — *usare, fare esercizio*, sich Bewegung machen.

Esibire, *v. a.* vorzeigen; vorweisen; aufweisen — **esibirsi**, *v. rifl.* sich ausweisen; sich erbieten — **esibita**, *f.* Einreichung (la cosa che si porge), Vorlegung (proposta *opp.* portata di vivande), Aufweisung (esibizione), *f.* — **esibitore**, *m.* Überreicher (colui che porge qc.), Darbringer (colui che fa l'offerta) — **esibizione**, *f.* (v. esibita) Erbieten, Anerbieten (offerta), *n.*

Esigente, *agg.* anspruchsvoll — **esigenza**, *f.* Erfordernis (richiesta), *n.* Anspruch (pretesa), Bedarf (il bisognevole), *m.* Anmaßung (appropriazione, usurpazione) — **esigere**, *v. a.* fordern (richiedere); verlangen (domandare, desiderare); eintreiben (riscuotere) — **esigibile**, *agg.* eintreibbar (riscuotibile); einklagbar (dicesi di debito di cui puossi sollecitare il pagamento ricorrendo alla giustizia) — **esigibilità**, *f.* Eintreibbarkeit (riscossione), *f.* Einklagbarkeit (sollecitazione di pagamento per mezzo della giustizia).

Esiguo, *agg.* klein (piccolo); winzig (picciolétto, vezzeggiativo); zart (tenero), schwach (debole).

Esilarare, *v. a.* erheitern (rasserenare); erfreuen (rallegrare).

Esile, *agg.* dünn (sottile); zart (delicato); schwach (debole); winzig (piccolo e grazioso).

Esiliare, *v. a.* verbannen — **esilio**, *m.* Verbannung (bando), Verweisung (relegazione) — *mandare in esilio*, des Landes verweisen; verbannen — *andare in esilio*, freiwilling in die Verbannung gehen.

Esilità, *f.* Zartheit (delicatezza), Kleinheit (piccolezza), Schwachheit (debolezza), *f.*

Esimere, *v. a.* (da) befreien (liberare); ausnehmen (esentare) — **esimersi**, *v. rifl.* sich befreien; sich losmachen.

Esimio, *agg.* vortrefflich, ausgezeichnet.

Esinanizione, *f.* gänzliche Erschöpfung, *f.*

Esipo, *m.* Schmutz (von der Wolle der Schafen), *m.* (mucilagine untuosa, d'ingrato odore che si ricava dalla lana delle pecore e si adopera per uso esterno).

Esistenza, *f.* 1) Existenz, *f.* Dasein. Bestehen (il sussistere), *n.*; 2) Lebensunterhalt (sussistenza), *m.* — **esistere**, *v. n.* bestehen (sussistere); da sein (esserci); leben (vivere) — **esistito**, *agg.* dagewesen.

Esitabile, *agg.* guten Absatz findend — **esitabondo**, *agg.* zweifelsüchtig (dubbioso); unschlüssig (indeciso) — **esitamento**, *m.* (v. esitanza), Unentschlossenheit, *f.* Zögern, *n.* — **esitanza**, *f.* Zögerung, Unentschlossenheit, *f.* — **esitare**, *v. n.* zögern (titubare); zaudern (indugiare); Bedenken tragen (essere preoccupato) — **esitare**, *v. a.* absetzen (spacciare); verkaufen (vendere) — **esitazione**, *f.* Unschlüssigkeit (indecisione), *f.* Zögern, Zaudern (l'indugiare), *n.*

Esito, *m.* Ausgang, Erfolg (successo), Absatz (spaccio di merci), *m.* Ausgabe (spesa), *f.* — *aver esito,* Abgang haben.

Esiziale, *agg.* schädlich (dannoso); verderblich (che porta a rovina) — **esizio,** *m.* Verderbnis (corruzione), *f.* Verderben (guasto, rovina), Tod (morte), *m.* — **esizioso,** *agg.* schädlich; verderblich.

Eslege, *agg.* außerhalb des Gesetzes stehend.

Esodio, *m.* Schlußgesang im antiken Drama, *m.*

Esodo, *m.* Exodus, Auszug der Juden aus Ägypten, *m.*

Esofageo, *agg.* Schlund...; zum Schlund gehörig — **esofageo,** *m.* Schlundmuskel, *m.* — **esofago,** *m.* Speiseröhre, *f.* Schlund, *m.*

Esonerare, *v. a.* (da qc.) von etwas ausnehmen, befreien (liberare) — **esonerazione,** *f.* Entlastung, Befreiung von Steuern (esenzione dalle tasse).

Esopico, *agg.* äsopisch — **esopo,** *m.* Äsop.

Esorabile, *agg.* erbittlich (benigno, che si lascia commuovere); nachgiebig (che acconsente) — **esorare,** *v. a.* dringend bitten; anflehen (supplicare).

Esorbitante, *agg.* übermäßig (eccedente); übertrieben (esagerato) — **esorbitantemente,** *avv.* in übermäßiger Weise — **esorbitanza,** *f* Übermäßigkeit (eccedenza), Übertriebenheit (esagerazione), *f.* — **esorbitare,** *v. n.* aus dem Geleise kommen (passare i limiti); ausschweifen (far stravaganze); über die Stränge springen (uscir dai limiti); überströmen (traboccare).

Esorcismo, *m.* Teufelsbeschwörung, *f.* — **esorcista,** *m.* Exorcist, Teufelsbanner, *m.* — **esorcizzare,** *v. a.* böse Geister beschwören, austreiben, bannen — **esorcizzatore,** *m.* (v. esorcista), Geisterbeschwörer, *m.* — **esorcizzazione,** *f.* Teufelsbeschwörung, *f.* Geisterbann, *m.* (v. esorcismo).

Esordiare, *v. a.* (v. esordire) — **esordiente,** *m.* Anfänger, Debütant, *m.* — **esordio,** *m.* Eingang (prologo), Anfang (principio), *m.* — **esordire,** *v. n.* anfangen (cominciare); zum ersten Mal auftreten (presentarsi al pubblico la prima volta per recitare o altro).

Esormazione, *f.* rednerische Ausschmückung, *f.*

Esortare, *v. a.* ermahnen (ammonire); ermuntern (incoraggiare); auffordern (richiedere qc. a qd., invitarlo a fare qc.) — **esortativo,** *agg.* ermahnend; ermunternd — **esortatore,** *m.* Ermahner (ammonitore), Ermunterer (incoraggiatore), *m.* — **esortatorio,** *m.* Mahnbrief, *m.* — **esortazione,** *f.* Ermahnung (ammonizione), Ermunterung (incoraggiamento), *f.*

Esorto, *m.* Aufgang eines Gestirns, *m.*

Esosità, *f.* Haß (odio), *m.* Gehässigkeit (astio, malevolenza), *f.* Geiz (avarizia) — **esoso,** *agg.* verhaßt (odioso); gehässig (astioso); geizig (avaro).

Esostosi, *f.* (Med.) Exostose, *f.* Knochenauswuchs, *m.* Überbein (sovrosso), *n.*

Esoticità, *f.* Fremdheit, *f.* — **esotico,** *agg.* fremd; ausländisch; exotisch — **esoterico,** *agg.* esoterisch; geheim.

Espandere, *v. a.* ausdehnen (estendere); ausspannen (distendere); ausgießen (versare); ausbreiten (allargare) — **espandersi,** *v. rifl.* sich ausbreiten; um sich greifen — **espansibile,** *agg.* ausdehnbar; expansibel — **espansibilità,** *f.* Expansivkraft, Ausdehnbarkeit (estensione), Spannkraft (elasticità), *f.* — **espansione,** *f.* Ausdehnung (estensione), Ausbreitung (allargamento), Entwickelung (sviluppo); *fig.* Mitteilsamkeit (natura espansiva), *f.* — **espansivo,** *agg.* expansiv; dehnbar (che si può estendere, allargare); redselig (che parla facilmente, manifestando l'animo suo).

Espatriare, *v. n.* auswandern — **espatriazione,** *f.* Auswanderung, *f.*

Espediente, *agg.* dienlich (utile), ersprießlich (giovevole) — **espediente,** *m.* Ausweg, *m.* Auskunftsmittel, Mittel (mezzo), *n.*

Espellere, *v. a.* heraustreiben (cacciare fuori); ausstoßen (spingere fuori).

Esperientemente, *avv.* in erfahrener kundiger Weise — **esperienza,** *f.* 1) Erfahrung, *f.*; 2) Probe, *f.* Versuch (tentativo), *m.* Experiment (esperimento), *n.* — *di molta esperienza,* erfahren — *di poca esperienza,* unerfahren — *fare esperienza su qd.,* Erfahrung an jemand machen — **esperimentato,** *agg.* erprobt (provato); erfahren (che ha esperienza) — **esperimentatore,** *m.* Experimentierender; Probierer, *m.* — **esperimento,** *m.* Probe, *f.* Versuch (prova), *m.* Prüfung (esame), Erfahrung (esperienza), *f.*

Esperio, *agg.* abendländisch; westlich West... — **espero,** *m.* (Astr.) Hesperus, Abendstern, *m.*

Espertamente, *avv.* in erfahrener kundiger Weise — **esperto,** *agg.* erfahren; bewährt (valente); sachkundig (che conosce le cose).

Espettazione, *f.* Erwartung, Spannung, *f.* — *superare ogni espettazione,* alle Erwartungen übertreffen.

Espettorante, *agg.* brustreinigend — **espettorare,** *v. a.* den Schleim auswerfen; *fig.* sein Herz ausschütten (aprire il suo cuore) — **espettora-**

zione, *f.* Expektoration, *f.* Schleimauswurf, *m.*

Espiabile, *agg.* sühnbar — **espiare,** *v. a.* sühnen; büßen (scontare) — **espiativo,** *agg.* zur Sühne dienend — **espiatore,** *m.* Sühnender, Abbüßer, *m.* — **espiatorio,** *agg.* aussöhnend (conciliatorio); Versöhnungs... — *capro espiatorio,* Sündenbock, *m.* — *sacrificio espiatorio,* Sühnopfer, *n.* — **espiazione,** *f.* Buße, Sühne, Abbüßung, *f.*

Espilare, *v. a.* listig entwenden — **espilatore,** *m.* listiger Entwender (astuto ladro), Betrüger (ingannatore), Dieb (ladro), *m.* — **espilazione,** *f.* Unterschlagung, Entwendung (furto), *f.* Betrug (inganno), *m.*

Espirare, *v. n.* ausatmen (esalare o morire); aushauchen (trafelare); sterben (morire) — *muscolo espiratore,* Ausatmungsmuskel, *m.* — **espirazione,** *f.* Ausatmung, Aushauchung (trafelamento), *f.*

Espletivo, *agg.* ausfüllend (riempitivo) — *particelle espletive,* Füllwort, *n.*

Esplicabile, *agg.* erklärbar, erklärlich — **esplicamento,** *m.* Entfaltung, Entwickelung (sviluppo), *f.* — **esplicare,** *v. a.* entfalten (spiegare, svolgere); sich erklären (esplicarsi); *fig.* sich äußern (esternarsi); sich aussprechen (esprimersi); läutern (rettificare); auslegen (commentare) — **esplicativo,** *agg.* erklärend; Erklärungs... — **esplicatore,** *m.* Erklärer, Ausleger (commentatore), *m.* — **esplicatrice,** *f.* Erklärerin, *f.* — **esplicazione,** *f.* Erklärung, Auslegung (commento), Deutung (interpretazione), *f.* — **esplicitamente,** *avv.* ausdrücklich; in klarer, bestimmter Weise — **esplicito,** *agg.* ausdrücklich (espressivo); klar (chiaro); bestimmt (determinato).

Esplodere, *v. n.* zerplatzen; explodieren — **esplodere,** *v. a.*, *esplodere il fucile,* das Gewehr losschießen.

Esplorabile, *agg.* erforschbar — **esplorare,** *v. a.* erforschen (ricercare); auskundschaften (eseguire ricognizioni) — **esploratore,** *m.* Erforscher (ricercatore), Spion (spia), Kundschafter (informatore) — **esplorazione,** *f.* Erforschung, Ausforschung (ricerca), Ausspähung (spionaggio), Rekognoszierung (ricognizione), *f.*

Esplosione, *f.* Zerspringen (il saltare in aria), Zerplatzen (lo scoppiare), *n.* Knall (scoppio), *m.* Explosion, *f.* — **esplosivo,** *agg.* explodierend; Knall...; Schlag... — *materie esplosive,* Explosivstoffe, *m. pl.*

Esponente, *agg.* auseinandersetzend; erklärend (esplicante) — **esponente,** *m.* 1) (Mat.) Exponent; 2) Aussteller (espositore), *m.* — **esponibile,** *agg.* auseinandersetzbar — **esporre,** *v. a.* aussetzen (metter fuori); ausstellen (porre in mostra, p. es. all'esposizione); bloßstellen (esporre ad un rischio); aufs Spiel setzen, riskieren (mettere a rischio); aufdecken (scoprire); erklären (spiegare); preisgeben (abbandonare, dare in preda) — **esporsi,** *v. rifl.* sich aussetzen (per es. ai pericoli, al cattivo tempo, ecc.).

Esportare, *v. a.* exportieren; ausführen (condur fuori) — **esportatore,** *m.* Exporteur, Exporthändler, *m.* — **esportazione,** *f.* Export, *m.* Ausfuhr, *f.* Ausfuhrhandel (commercio coll'estero), *m.*

Espositivo, *agg.* erklärend; auseinandersetzend — **espositore,** *m.* Erklärer (colui che spiega), Ausleger (commentatore), Aussteller (colui che presenta lavori all'esposizione) — **esposizione,** *f.* Ausstellung (esposizione propriamente detta), Aussetzung (disposizione di vari oggetti messi fuori), Auslüftung (esposizione d'un fabbricato rispetto ai punti cardinali, plaga), Auslegung (commento), Darlegung (il porre innanzi), *f.* — **esposto,** *m.* 1) ausgesetztes Kind, *n.* Findling; 2) vorgelegte Frage (esposizione d'una domanda).

Espressamente, *avv.* in deutlicher, ausdrücklicher Weise — **espressione,** *f.* Ausdruck, *m.* Äußerung (l'esternare pensieri, sentimenti, dichiarazioni), Nachdruck (enfasi) — *di molta espressione,* ausdrücklich — **espressiva,** *f.* Ausdrucksfähigkeit, Kraft des Ausdrucks, *f.* — **espressivamente,** *avv.* in ausdrucksvoller Weise — **espressivo,** *agg.* ausdrucksvoll — **espresso,** *agg.* ausdrücklich; deutlich (significativo); klar (chiaro) — **espresso,** *avv.* eigens; ausdrücklich — **espresso,** *m.* Eilbote. Expreßbote, *m.* — **esprimere,** *v. a.* ausdrücken; aussprechen (dichiarare) — **esprimersi,** *v. rifl.* sich ausdrücken.

Esprofesso, *avv.* zugestandenerweise; vorsätzlich; mit Absicht (con intenzione) — **espromissore,** *f.* Bürge, *m.*

Espropriare, *v. a.* aus dem Besitze vertreiben (cacciare dal possesso); zwangsweise kaufen (comprare a forza) — *espropriarsi di qc.,* sich einer Sache entäußern — **espropriazione,** *f.* Enteignung, Expropriation, *f.*

Espugnabile, *agg.* einnehmbar (prendibile); bezwingbar (che si può ottenere a forza) — **espugnare,** *v. a.* einnehmen, erobern (conquistare); erkämpfen (espugnare colle armi) — **espugnatore,** *m.* Bezwinger, Ero-

berer. *m.* — **espugnatrice,** *f.* Bezwingerin, *f.* — **espugnazione,** *f.* Einnahme (presa), Eroberung (conquista), *f.*

Espulsione, *f.* Vertreibung. Verstoßung (scacciamento); (Med.) Entleerung (vuotamento, evacuazione), *f.* — **espulsiva,** *f.* austreibende Kraft, *f.* — **espulsivo,** *agg.* (Med.) ausstoßend; austreibend — **espulsore,** *m.* Vertreiber, Austreiber, *m.* — **espultrice,** *f.* Vertreiberin, Austreiberin, *f.*

Espungere, *v. a.* auslöschen; ausstreichen.

Espurgabile, *agg.* was sich reinigen läßt — **espurgare,** *v. a.* reinigen (nettare); säubern (pulire) — **espurgatorio,** *agg.* reinigend, Reinigungs.. — **espurgazione,** *f.* Säuberung, Reinigung (pulitura), *f.*

Esquimese, *m.* Eskimo, *m.*

Essa, *pron.* sie, dieselbe — **esse,** *pron.* sie, dieselben.

Essedario, *m.* Wagenkämpfer, *m.* Gladiator, welcher auf dem Streitwagen kämpfte (gladiatore che combatteva sopra un carro), *f.*

Essendochè, essendo che, *cong.* da nun einmal; da ja; weil; dafern; insofern daß.

Essenio, *m.* Essäer (jüdischer Philosoph), *m.*

Essente, *agg.* da seiend; existierend.

Essenza, *f.* 1) Wesen, Wesenheit (esistenza), Sein (l'essere), Substanz (sostanza), Essenz, *f.*; 2) ätherisches Öl, *n.* Extrakt (estratto), *m.* — **essenze,** *f. pl.* Essenzen, *f. pl.* Krafttropfen, *m. pl.* — **essenziale,** *agg.* wesentlich; Haupt.., Grund...; wichtig — **essenzialità,** *f.* Wesentlichkeit, Hauptsache, *f.* — **essenzialmente,** *avv.* wesentlich; in hohem Grade.

Essere, *v. n.* sein; werden (divenire); da sein (esserci); vorhanden sein (esistere, esserci); sich befinden (trovarsi) — *essere per sè,* nur an seinen eignen Vorteil denken — *essere con uno,* jds. Meinung teilen — *essere in cinque,* zu fünfen sein — *ogni bene è da Dio,* alles Gute kommt von Gott — *essere agli ordini di qd.,* zu jds. Befehlen stehen — (Mat.) *essere a,* sich verhalten zu — *A è a B come C a D,* A verhält sich zu B wie C zu D — *esser tutt'una cosa,* einer Sache gänzlich hingegeben sein — *non esser più,* nicht mehr leben — *essere a casa,* zu Hause sein — *come sarebbe a dire?* was meinen Sie damit? — *non c'è altro,* unbedingt, es kann nicht anders sein — *ci siamo!* da haben wir's! — *sarà!* gut! es mag sein! — *vi è c'è, ci sono, vi sono,* es gibt; es sind; es befinden sich — *sono sei anni,* vor sechs Jahren — *essere di,* gehören — *questo libro è del mio fratello,* dieses Buch gehört meinem Bruder — *questa azione non è da galantuomo,* diese Handlung schickt sich nicht für einen rechtschaffenen Menschen — *fui per andarmene,* ich war im Begriffe fortzugehen — *essere in qd.,* an jds. Stelle sein — *s'io fossi in lui,* wenn ich an seiner Stelle wäre — *essere alla candela (vicino a sprare),* dem Tode nahe sein — *essere a pensione,* in Pension sein — *essere in bolletta* opp. *al verde, a corto di denari,* abgebrannt (mittellos) sein — *essere agli sgoccioli (prossimi alla fine di qualche provvista o di uno spazio di tempo fissato),* dem Ende nahe sein — *essere informato,* benachrichtigt sein — *essere a buon punto,* vorgerückt sein — *essere in lotta colla miseria,* mit dem Elende ringen — **essere,** *m.* Sein, Dasein, Wesen, *n.* Zustand (stato), *m.*; *fam.* Subjekt, *n.* Kerl (omaccio), *m.*

Essiccante, *agg.* trocknend (v. essicativo) — **essiccare,** *v. a.* austrocknen — **essiccativo,** *agg.* trocknend; austrocknend — **essiccazione,** *f* Austrocknung, *f.* Trocknen, *n.*

Esso, *pron. dimostr.* er; sie; es; derselbe; dieselbe; dasselbe — *sopr'esso la tavola,* über dem Tische — *lungh'esso il mare,* längs des Meeres.

Essoterico, *agg.* exoterisch; nicht geheim; gemeinfaßlich (comprensibile per tutti).

Est, *m.* Osten, Morgen, *m.*

Estasi, *f.* Ekstasis, Begeisterung, Verzückung, *f.* — *andare in estasi,* in Entzücken geraten — **estasiare,** *v. a.* entzücken — **estasiarsi,** *v. rifl.* in Verzückung geraten.

Estate, *f.* Sommer, *m.* — *estate di san Martino,* Spätsommer, *m.*

Estaticamente, *avv.* in ekstatischer, verzückter Weise — **estatico,** *agg.* ekstatisch; entzückend; entzückt.

Estemporale, *agg.* außer der Zeit; aus dem Stegreife (all'improvviso, a prima vista) — **estemporale,** *m.* Extemporale, *n.* — **estemporaneo,** *agg.* unvorbereitet — **estemporaneo,** *m.* (poeta), Improvisator, *m.* — **estempore,** *avv.* aus dem Stegreif (all'improvviso, a prima vista).

Estendere, *v. a.* ausdehnen (distendere, spiegare); ausbreiten (allargare); strekken (stendere) — **estendersi,** *v. rifl.* sich ausbreiten (allargarsi); sich erstrekken (stendersi); reichen (raggiungere arrivare fino ad un dato punto); sich näher erklären (spiegarsi meglio) — **estensibile,** *agg.* ausdehnbar — **estensione,** *f.* Ausdehnung, *f.* Umfang (ampiezza), *m.* Ausstreckung (di-

stesa, p. es. di terre), *f.* — **estensivamente,** *avv.* im weiteren Sinne — **estensivo,** *agg.* ausdehnend; erweiternd — **esteso,** *avv.* (per), gründlich — **estensore,** *m.* Aufsetzer (einer Schrift), Verbreiter (propagatore); (Anat.) Streckmuskel (muscolo estensore), *m.* — **estensorio,** *agg. muscolo estensorio,* Streckmuskel, *m.*

Estenuare, *v. a.* abzehren (consumare, dimagrire); entkräften (spossare); schwächen (indebolire) — **estenuarsi,** *v. rifl.* sich aufreiben (distruggersi); abmagern (diventar magro) — **estenuativo,** *agg.* entkräftend; abzehrend — **estenuazione,** *f.* Enkräftung (spossamento), Abzehrung (consunzione), *f.*; *fig.* Niedergang (decadenza), *f.*

Ester, *n. pr. f.* Esther.

Esteriore, *agg.* äußerlich; auswendig (al di fuori); Außen...; auswärtig (dal lato esterno) — **esteriore,** *m.* Äußeres, *n.* Außenseite (la parte esterna), *f.* — *foglia esteriore,* Deckblatt, *n.* — **esteriorità,** *f.* Äußerlichkeit (apparenze), Außenseite (parte esterna), *f.* — **esteriormente,** *avv.* äußerlich; von außen — **esterminatore,** *m.* Vertilger (distruttore, sterminatore), Ausrotter (estirpatore), Würgengel (angelo esterminatore), *m.* — **esterminatrice,** *f.* Vertilgerin, Ausrotterin, *f.* — **esterminazione,** *f.* Ausrottung (estirpazione), *f.* — **sterminio,** *m.* Vertilgung (distruzione), *f.* Verderben (guasto, rovina), *n.* Metzelei (macello), *f.*

Esternamente, *avv.* auf der Außenseite; außen.

Esternare, *v. a.* äußern; aussprechen (dichiarare, esprimere) — **esternarsi,** *v. rifl.* sich äußern; sich aussprechen — **esternazione,** *f.* Äußerung, *f.*

Esterno, *agg.* 1) äußerlich; Außen...; 2) fremd; ausländisch (proveniente dall'estero) — **esterno,** *m.* Äußere, *n.* — *all'esterno,* von außen; dem Äußern nach — *l'esterno è lo specchio dell'interno,* das Äußere ist der Spiegel des Innern.

Estero, *agg.* fremd; ausländisch — **estero,** *m.* 1) (di persone straniere): Ausländer, *m.*; 2) (di paesi stranieri): Ausland, *n.* — *all'estero,* im Auslande — *cartolina per l'estero,* Postkarte fürs Ausland, *f.* — *Ministro degli affari esteri,* Minister der äußern Angelegenheiten, *m.*

Esterrefatto, *agg.* erschrocken, bestürzt.

Esterro, *m.* Binnenhafen, *m.* (piccolo porto o seno per lo sbarco delle merci destinate a paesi o città dell'interno).

Estesamente, *avv.* in ausführlicher, breiter, weitläufiger Weise — **esteso,** *agg.* ausgedehnt; weitläufig — *per esteso,* ausführlich.

Estetica, *f.* Ästhetik, Schönheitslehre, *f.* — **esteticamente,** *avv.* in ästhetischer, geschmackvoller Weise — **estetico,** *agg.* ästhetisch; schön; geschmackvoll — **estetico,** *m.* Ästhetiker, *m.*

Estimare, *v. a.* (v. stimare), schätzen — **estimativa,** *f.* Urteilskraft, *f.* — **estimativo,** *agg.* beurteilend — **estimatore,** *m.* Beurteiler, Abschätzer, *m.* — **estimazione,** *f.* Beurteilung, Abschätzung, *f.* — **estimo,** *m.* Schätzung, Abschätzung, *f.* — *estimo catastale,* Grundsteuerabschätzung, *f.* — *mettere all'estimo,* schätzen; mit Grundsteuer belegen.

Estinguere, *v. a.* auslöschen; löschen; vernichten (sterminare); tilgen (distruggere, annientare) — **estinguersi,** *v. rifl.* erlöschen (spegnere); sterben, verscheiden (morire) — **estinguibile,** *agg.* auslöschbar; tilgbar — **estinguitore,** *m.* Auslöscher, Vertilger, *m.* — **estintivo,** *agg.* auslöschend; tilgend — **estinto,** *agg.* tot — **estinto,** *m.* Verstorbene, *m.* — **estinzione,** *f.* Löschen, Erlöschen (spegnimento), *n.* Ausrottung (estirpazione), *f.*

Estirpamento, *m.* Ausrottung, *f.* — **estirpare,** *v. a.* ausrotten; vertilgen (sterminare) — **estirpatore,** *m.* Vertilger (sterminatore), Extirpator, *m.* — **estirpazione,** *f.* Ausrottung, *f.* Vertilgung (sterminio), *f.*

Estivo, *agg.* sommerlich; Sommer... — *giorni estivi,* Sommertage, *m.*

Estollere, *v. a.* erheben (innalzare); preisen (magnificare) — **estollersi,** *v. rifl.* sich erheben; sich auszeichnen.

Estonia, *f.* (Geogr.) Esthland, *n.* — **estonico,** *agg.* esthisch — **estonio,** *m.* Esthe, Esthländer, *m.*

Estorcere, *v. a.* erpressen; abdringen — **estorsione,** *f.* Erpressung, Erzwingung, *f.*

Estr. = *estratto,* Auszug, *m.*

Estraccio, *m.* Überspanntheit, *f.*

Estracorrente, *f.* Induktionsstrom, Nebenstrom, *m.*

Estradizionare, *v. a.* des Landes verweisen — **estradizione,** *f.* Überantwortung, Auslieferung (consegna), *f.*

Estraneo, *agg.* ausländisch; auswärtig; fremd — **estraneo,** *m.* Fremder, Ausländer, *m.*

Estrarre, *v. a.* ausziehen; herausziehen — *estrarre a sorte,* auslosen.

Estraspese, *f. pl.* Extraauslagen, *f. pl.*

Estrattivo, *agg.* ausziehend; extraktiv — **estratto,** *m.* 1) Extrakt, Auszug *m.*, 2) Gewinnnummer (numero estratto).

3) Inhaltsangabe (riepilogo d'un libro indice), *f.*

Estrazione, *f.* 1) Ausziehung, Ziehung; 2) Herkunft (provenienza: p. es. di bassa estrazione) — *estrazione della copia d'un testamento.* Abhebung der Abschrift eines Testaments — *estrazione a sorte,* Ziehung, *f.* Los, *n.*

Estremamente, *avv.* äußerst; aufs höchste — **estremità,** *f.* äußerstes Ende, Äußerste (l'estremo), *n.* Not (miseria), *f.* verzweifelter Entschluß (disperato proposito), *m.* Übertreibung (esagerazione), *f.* — **estremità,** *f. pl.* Extremitäten, *f. pl.* Gliedmaßen (estremità del corpo), *n. pl.* — **estremo,** *agg.* äußerst; letzt (ultimo); außerordentlich (straordinario); verzweifelt (disperato); übertrieben (esagerato) — **estremo,** *m.* äußerste Grenze (limite estremo), *f.* Ende (fine), Übermaß (eccesso), *n.* — *supplizio estremo,* Todesstrafe, *f.* — *essere giunto (ridotto) agli estremi.* aufs äußerste gebracht sein.

Estrinsecamente, *avv.* von außen — **estrinsecamento,** *m.* Äußerung; Kundgebung, *f.* — **estrinsecare,** *v. a.* äußern; kund tuen — **estrinsecarsi,** *v. rifl.* sich äußern; kund tuen — **estrinsecazione,** *f.* 1) Äußerung, Kundtuung, *f.*; 2) Äußere (l'esterno), *n.* — **estrinseco,** *agg.* äußerlich; außen befindlich.

Estro, *m.* 1) (Zool.) Stechfliege, Bremse, *f.*; 2) dichterische Begeisterung (estro poetico), Laune (capriccio), *f.* — **estrosamente,** *avv.* in launenhafter Weise — **estroso,** *agg.* sonderbar; wunderlich.

Estuario, *m.* (Geogr.) Meeresarm, *m.*

Estuoso, *agg.* glühend; siedend (bollente).

Esuberante, *agg.* überschwänglich, übermäßig (smisurato); schwülstig (ampolloso) — **esuberanza,** *f.* Übermaß, *n.* Überfülle, *f.*; (Med.) Wuchern, *n.* Geschwulst (ampollosità), *f.* — *ad esuberanza,* in Fülle, in Übermaß — **esuberare,** *v. n.* üppig sein; wuchern (essere rigoglioso) — **esuberare,** *v. a.* in sich aufnehmen (p. es. il calore).

Esula, *f.* (Bot.) *esula maggiore,* Wolfsmilch, *f.*

Esulare, *v. n.* verbannt sein.

Esulcerare, *v. a.* Schwären verursachen; *fig.* kränken (amareggiare) — **esulcerarsi,** *v. rifl.* schwären; anschwellen (gonfiare) — **esulcerativo,** *agg.* ein Geschwür erregend — **esulcerazione,** *f.* Geschwulst, *f.* Geschwür, *n.*

Esulo, *agg.* verbannt; verwiesen — **esule,** *m.* Exilierter, Verbannter *m.* — *andar esule,* in die Verbannung gehen.

Esultante, *agg.* frohlockend; voller Freude — **esultanza,** *f.* Jubel, *m.* Freude, *f.* Frohlocken, *n.* — **esultare,** *v. n.* frohlocken; jauchzen — **esultatorio,** *agg.* jubelnd; Freude an den Tag legend — **esultazione,** *f.* (v. esultanza).

Esumare, *v. a.* ausgraben; exhumieren — **esumazione,** *f.* Exhumierung, Wiederausgrabung, *f.*

Età, *f.* Alter, Lebensalter, *n.*; (epoca) Zeitalter, *n.* Zeit *f.* — *che età avete?* wie alt sind Sie? — *di mezza età,* in mittlern Jahren — *di età, di grande età,* bejahrt; betagt; alt — *d'età minore,* Minderjährigkeit, *f.* — *di maggiore età,* Volljährigkeit, *f.*

Etera, *f.* Hetäre, Geliebte, Buhlerin, *f.* — **etere,** *m.* Äther, *m.* Luft (aria), *f.* Himmel (cielo), *m.* — *etere solforico,* Schwefeläther, *m.* — **etereo,** *agg.* ätherisch; *fig.* erhaben (sublime); himmlisch (celestiale — *regioni eteree,* Himmelsräume, *m. pl.* — **eterizzare,** *v. a.* reinigen; verdünnen (assottigliare); ätherisieren — **eterizzazione,** *f.* Ätherisierung, *f.*

Eternale, *agg.* (Chim.) Umwandlung (trasformazione) in Äther — **eternale,** *agg.* ewig — **eternamente,** *avv.* ewig; in Ewigkeit — **eternare,** *v. a.* verewigen — **eternarsi,** *v. rifl.* sich unsterblich machen — **eternità,** *f.* Ewigkeit, *f.* ewige Dauer, *f.* — **eterno,** *agg.* ewig; endlos — *il Padre Eterno,* Gott, *m.* — **eterno,** *m.* (l'eterno), der Ewige (parlando di Dio), *m.* — *in eterno,* in Ewigkeit — *ab eterno,* seit ewig.

Eteroclito, *agg.* heteroklitisch; *fig.* seltsam (strano); wunderlich (straordinario) — *cervello eteroclito,* Sonderling, *m.* wunderlicher Kauz, *f.*

Eterodossia, *f.* Heterodoxie, Irrgläubigkeit, *f.* — **eterodosso,** *agg.* irrgläubig; heterodox.

Eterogeneità, *f.* Heterogenität, Fremdartigkeit, *f.* — **eterogeneo,** *agg.* heterogen; fremdartig; verschiedenartig — **eterogenesi,** *f.* Heterogenie, *f.* Generationswechsel, *m.*

Eteroscio, *agg.* einschattig

Etesie, *f. pl.* (venti etesi), Etesien, *f. pl.* regelmäßige Nordwinde, *m.*

Etica, *f.* Etik, Sittenlehre, Moral, *f.* — **eticamente,** *avv.* in sittlicher Weise.

Etichetta, *f.* 1) Hofsitte, Etikette, Umgangsitte, *f.*; 2) Etikette, Aufschrift (biglietto coll'iscrizione), Preiszettel (biglietto coll'indicazione del prezzo), *m.*

Etico, *agg.* 1) hektisch; abzehrend (che si consuma) — *febbre etica,* Zehrfieber, *n* — **etico,** *m.* 1) Schwindsüchtige (tisico), *m.*; 2) Ethiker (scrittore d'etica) *m*

Etilo, *m.* Äthyl, *n.*

Etimo, *m.* Etymon, *n.* — **etimologia,** *f.* Etymologie, *f.* — **etimologicamente,** *avv.* auf etymologischem Wege — **etimologico,** *agg* etymologisch — **etimologico,** *m.* Lehrbuch der Etymologie, *n.* — **etimologista,** *m.* Etymolog, Wortforscher, *m.* — **etimologizzare,** *v. tr.* etymologisieren, den Ursprung der Wörter erforschen.

Etiologia, *f.* Ätiologie, *f.* — **etiologico,** *agg.* ätiologisch; ursächlich.

Etiope, *m.* Äthiopier, *m.* — **Etiopia,** *f.* (Geogr.) Äthiopien, *n.* — **etiopico,** *agg.* äthiopisch.

Etiopide, *f.* (Bot.) Mohrenkraut, *n.*

Etisia, *f.* Schwindsucht, Abzehrung, *f.*

Etite, *f.* (Min.) Adlerstein, *m.*

Etmoidale, *agg.* zum Siebbein gehörig; Siebbein.... — **etmoide,** *f.* Siebbein, *n.* Ethmoidalknochen, *m.*

Etna, *m.* Ätna, *m.*

Etnico, *agg.* ethnisch; **heidnisch** (pagano) — **etnico,** *m.* Ethniker, Heide (pagano), *m.*

Etnografia, *f.* Ethnographie, Völkerkunde, *f.* — **etnograficamente,** *avv.* vom ethnographischen Gesichtspunkte aus — **etnografico,** *agg.* ethnographisch — *museo etn.* Museum für Völkerkunde — **etnografo,** *m.* Ethnograph, Völkerbeschreiber, *m.* — **etnologia,** *f.* Ethnologie, Volkerkunde, *f.* — **etnologicamente,** *avv.* in ethnologischer Hinsicht — **etnologico,** *agg.* ethnologisch.

Etolia, *f.* (Geogr.) Ätolien, *n.*

Etologia, *f.* Ethologie. Sittenlehre, *f.* — **etologico,** *agg.* ethologisch; sittenschildernd — **etologo,** *m.* Sittenschilderer, *m.*

Etopea, etopeia, *f.* Ethopoie, *f.*, Sittengemälde, *n.* Sittenschilderung, *f.*

Etruria, *f.* Etrurien, *n.* — **etrusco,** *agg.* etruskisch; etrurisch — **etrusco,** *m.* Etrusker, *m.*

Ettacordo, *m.* Heptachord, *n.*, siebensaitige Leier, *f.*

Ettaedro, *m.* Siebenflächner, *m.*

Ettagono, *m.* Siebeneck, *n.*

Ettaro, *m.* Hektar, *n.*

Ettasillabo, *agg.* siebensilbig.

Ette, *m.* Geringstes, Mindestes, *n.* — *non manca un ette,* es fehlt nicht das Geringste.

Ettogramma, *m.* Hektogramm, *n.* — **ettolitro,** *m.* Hektoliter, *n.* — **ettometro,** *m.* Hektometer, *n.*

Ettore, *n. pr. m.* Hektor, *m.*

Eubea, *f.* Euböa, *n.* — **euboico,** *m.* Euböer, *m.*

Eucalipto, *m.* Eukalyptus *m.*

Eucarestia, eucaristia, *f.* Eucharistie *f.*, Abendmahl, *n.* — **eucaristico,** *agg.* eucharistisch; Abendmahls....

Eucrasia, *f.* Eukrasie, gesunde Leibesbeschaffenheit, *f.*

Eudemologia, *f* Eudämonologie, *f.* — **eudemonismo,** *m.* Eudämonismus *m.*

Eudiometria, *f.* Eudiometrie, Luftgütemessung, *f.* — **eudiometro,** *m.* Eudiometer. Luftgütemesser *m*

Eufemicamente, *avv.* in euphemistischer, beschönigender Weise — **eufemico,** *agg* beschönigend; euphemistisch — **eufemismo,** *m.* Euphemismus *m.*

Eufonia, *f.* Euphonie, *f.* Wohllaut, Wohlklang, *m.* — **eufonico,** *agg.* wohllautend; euphonisch.

Euforbia, *f.* (Bot.) Wolfsmilch, *f.* — **euforbio,** *m.* Euphorbium. *n.*

Eufragia, eufrasia, *f.* (Bot.) Augentrost, *m.*

Eufrate, *m.* (Geogr.) Euphrat, *m.*

Eugenia, *n. pr. f.* Eugenie — **eugenia, eugenica,** *f.* Eugenik *f.* — **Eugenio,** *n. pr. m.* Eugen.

Eumenidi, *f. pl.* Eumeniden *f. pl.*

Eunuco, *m.* Eunuch, Verschnittener, *m.*

Eupatorio, *m.* (Bot.) Wasserdost, *m.* Drachenkraut *n.*

Euripo, *m.* Meerenge (golfo), *f.*; Stromungsstrudel (corrente delle onde marine) *m.*,

Euritmia, *f.* Eurhythmie, *f.*, Ebenmaß (simmetria), *n.* Harmonie, *f.* — **euritmico,** *agg.* eurythmisch; ebenmäßig.

Europa, *f.* Europa, *n.* — **europeo,** *m.* Europäer, *m.* — *agg.* europäisch.

Eusebio, *n. pr. m.* Eusebius.

Eustazio. *n. pr. m.* Eusthatius.

Eutanasia, *f.* Euthanasie, *f.*, leichter, schöner Tod, *m.*

Euterpe, *n. pr. f.* Euterpe, *f.* Muse der Tonkunst, *f.*

Eva, *n. pr. f.* Eva.

Evacuamento, *m.* Ausleerung, Räumung (sgombero) *f.* — **evacuante,** *agg.* abführend — **evacuante,** *m.* Abführungsmittel, *n.* — **evacuare,** *v. tr.* e *intr.* (vuotare) ausleeren; (purgare) abführen; (abbandonare) verlassen, (Mil.) räumen — *il forte è stato evacuato,* der Fort ist geräumt worden — *i bambini evacueranno la città,* die Kinder werden aus der Stadt abziehen — **evacuativo,** *agg.* ausleerend; abführend — *acqua evacuativa,* abführendes Wasser, *n.* — **evacuazione,** *f.* Ausleerung, *f.*, Stuhlgang (beneficio di corpo), *m.*, (sgombero, abbandono), Räumung, *f.*

Evadere, *v. intr.* (fuggire) ausbrechen (da, aus), entweichen — *evadere una tassa,* eine Steuer umgehen — *ev. la corrispondenza, una pratica,* die Korrespondenz, eine Angelegenheit erledigen.

Evangelario, *m.* Evangelienbuch, *n.* — **evangelicamente,** *avv.* der Lehre Jesu gemäß — **evangelico,** *agg.* evan-

evangelicamente, *avv.*, evangelisch
evangelico, *agg.* evangelisch; christlich — **Evangelista,** *m.* Evangelist, *m.* — **evangelizzare,** *v. tr.* das Evangelium predigen, (convertire) bekehren, (cercare di convincere) zu überzeugen versuchen — **evangelizzatore,** *m.* Prediger des Evangeliums, *m.* — **evangelo,** *m.* Evangelium (s, -lien) *n.*
Evaporabile, *agg.* verdunstbar — **evaporare,** *v. intr.*, **evaporarsi,** *v. rifl.* verdunsten; verfliegen (volatilizzare): dampfen (svaporare) — **evaporativo,** *agg.* die Verdunstung befördernd — **evaporazione,** *f.* Verdunstung, *f.*, Verdampfung, *f.*
Evasione, *f.* Entweichung, *f.*, Flucht (fuga) *f.*, Entspringen (scappamento), *n.*; *fig.* Ausflucht (rigiro), *f.*, (disbrigo) Erledigung (–, en) *f.* — **evasivamente,** *avv.* in ausweichender Weise (antworten, rispondere) — **evasivo,** *agg.* ausweichend — *risposta evasiva,* ausweichende Antwort, *f.*; Ausflucht, *f.*
Evelina, *f.*, Eveline (ns), *f.*
Evenienza, *f.* Eventualität (–, en) *f.*
Evento, *m.* Ereignis *n.*, Vorfall *m.* — *in o per ogni evento,* auf jeden Fall — **eventuale,** *agg.* eventuell; möglich (possibile) — **eventualità,** *f.* Eventualität *f.*, Möglichkeit (possibilità), *f.* — **eventualmente,** *avv.* eventuell.
Everardo, *n. pr. m.* Eberhard (s) *m.*
Eversione, *f.* Zerstörung (–, en) *f.*
Eversore, *m.* Zerstörer (s, -) *m.*
Evidente, *agg.* **evidentemente,** *avv.* offenbar klar — **evidenza,** *f.* Evidenz *f.*, Augenscheinlichkeit, Klarheit, *f.* — *ad, in evidenza,* deutlich, klar.
Evirare, *v tr.* entmannen — **evirazione,** *f.*. Entmannung, *f.*
Evitabile, *agg.* vermeidlich; vermeidbar — **evitare,** *v. tr.* vermeiden; umgehen (girare); ausweichen (schivare) — **evitazione,** *f.* Vermeidung, *f.*, Umgehung (giro nel parlare), *f.*, Ausweichung (schivamento), *f.*
Evizione, *f.* Eviktion, *f.*, Ausklagung, *f.*
Evo, *m.* Zeitalter *n.* — *e. antico,* Altertum (s, –) *n.*; *medio e.,* Mittelalter (s) *n.* — *e. moderno,* Neuzeit (–) *f.*
Evocare, *v. tr.* (ricordare) ins Gedächtnis zurückrufen; beschwören (scongiurare) — **evocatore,** *m.* Beschwörer (s, –) *m.* — **evocazione,** *f.* Beschwörung *f.*, (ricordo) Erinnerung (–, en) *f.*
Evoluta, *f.* Evolute *f.*, Abwicklungslinie, *f.* — **evoluzione,** *f.* Evolution *f.* — **evoluto,** *agg.* (sviluppato) entwickelt; (cosciente) bewußt.
Evolutivo, *m. agg.* Entwicklungs....
Evoluzione, *f.* (sviluppo) Entwicklung (–, en) *f.*, (Milit.) Schwenkung (–, en) *f.*, Exerzierbewegung; (di navi) Schiffsmanöver (s, –) *n.*
Evolvente, *f.* Evolvente, *f.*
Evonimo, *m.* (Bot.) Spillbaum, *m.*
Evviva! hoch! — *sost. m.* Hochruf (es, e) *m.* — *fare un e. ad uno,* auf einen ein Hoch ausbringen — *Evviva Hitler!,* Heil Hitler!
Ex, ex.
Exequatur, *m.* Exequatur, *n.*
Extraterritoriale, *agg.* extraterritorial.
Extraterritorialità, *f.* Extraterritorialität (–, en) *f.*
Extremis, (in extremis), am Ende des Lebens.
Ezechia, *n. pr. m.* Ezechias (–) *m.*
Ezechiele, *n. pr. m.* Ezechiel (s) *m.*
Eziandio, *avv.* auch.

F

Fa, *m.* (Mus.) F, *n.* (quarta nota musicale) — *Fa maggiore,* F-dur — *Fa minore,* F-moll — *Chiave di Fa,* Baßschlüssel, *m.*
Fabaria, *f.* (Bot.) wilde Bohne, *f.*, Wolfsbohne, *f.*
Fabbisogno, *m.* Bedarf (s, e) *m.*, Voranschlag (preventivo), *m.* — *coprire il proprio fabbisogno presso...,* seinen Bedarf bei.... decken.
Fabbrica, *f.* Fabrik, *f.* — Gebäude (edificio), *n.*; (fabbricazione) Herstellung *f.* — *fabbrica di birra,* Bierbrauerei (–, en) *f.* — *fabbrica di macchine,* Maschinenfabrik, *f.* — *vendere al prezzo di fabbrica,* zum Fabrikpreis verkaufen — **fabbricabile,** *agg.* bebaubar — *terreno f.* Bauland *n.* — **fabbricante,** *m.* Fabrikant, (en) *m.* — **fabbricare,** *v. tr.* bauen (costruire); machen (fare); herstellen (produrre) — **fabbricato,** *m.* (edificio) Gebäude *n.*, (prodotto) Fabrikat (s, e) *n.* — *tassa sui f.,* Gebäudesteuer, *f.* — **fabbricatore,** *m.* Fabrikant (en) *m.*, Hersteller (s, –) *m.*; Verfertiger (s, –) *m.* — **fabbricatrice,** *f.* Fabrikarbeiterin *f.*, Verfertigerin, *f.* — **fabbricazione,** *f.* Fabrikation *f.*, Verfertigung, *f.*
Fabbriceria, *f.* Bauleitung *f.*, Bauverwaltung, *f.*; (amministrazione del patrimonio d'una chiesa) Kirchenverwaltung *f.* — **fabbriciere,** *m.* Baudirektor, *m.*; (amministratore del patrimonio di una chiesa, d'una cappella) Kirchenverwalter, *m.*

Fabbrile, *agg.* zum Schmiedehandwerk gehörig — *arte fabbrile,* Schmiedehandwerk, *n.*

Fabbro, *m.* Schmied, Grobschmied (fucinatore), *m.* — *fabbro ferraio,* Zeugschmied, *m.* — *fabbro ramaio,* Kupferschmied, *m.* — *fabbro stagnaio,* Blechschmied, *m.*

Faccenda, *f.* Beschäftigung (occupazione, lavoro), *f.* Angelegenheit (affare, briga), *f.* Geschäft (affare, negozio), *f.* — *quest'è un'altra faccenda,* das ist etwas Anderes — *ser faccenda,* Faktotum — *faccende di casa,* Wirtschaftsangelegenheiten, *f. pl.* — *curiosità delle faccende altrui,* Neugierde, *f.* — **faccenderia,** *f.* übertriebene Geschäftigkeit, *f.* — **faccendevole,** *agg.* geschäftig; emsig (assiduo, solerte); arbeitsam (attivo, operoso) — **faccendiere, faccendone,** *m.* Faktotum, *n.* Zänker (attaccalite, imbroglione), Zudringlicher (l'importuno, l'indiscreto), *m.*

Faccetta, *f.* Schleifseite, *f.* — *a faccette,* rautenweise geschliffen, geschnitten, facettiert; rautenförmig (romboidale) — *fare una faccetta,* eine unglückliche, demütigende Rolle spielen — **faccettare,** *v. a.* facettieren; vieleckig schleifen (tagliare a faccette; sfaccettare una pietra preziosa).

Facchinaggio, *m.* Gebühr für die Dienstleistung der Packträger, *f.*; Packträgerlohn, *m.* — **facchinata,** *f.* Plakkerei, *f.* — **facchineggiare,** *v. n.* wie ein Lastträger arbeiten — **facchineria,** *f.* Plackerei, Quälerei, *f.* — **facchinesco,** *agg.* dienstmännisch — **facchino,** *m.* 1) (scaricatore): Lastträger, Ablader, *m.*; 2) (facchino, fattorino di piazza): Dienstmann, *m.*

Faccia, *f.* Gesicht, Angesicht, *n.* (Poet.) Antlitz (sembiante, aspetto), *n.* Ansehen (apparenza, figura), *n.* Aussehen (cera, esteriore, aria) — *faccia tosta,* freche Miene — *fare, avere faccia tosta,* die Kühnheit haben — *ridere sulla faccia a qd.,* jemandem ins Gesicht lachen — *gettare o buttare in faccia,* vorwerfen — *faccia a faccia, a quattr'occhi,* unter vier Augen; von Angesicht zu Angesicht — *guardare in faccia al pericolo,* der Gefahr ins Auge sehen — **facciale,** *agg.* Gesichts...; zum Gesicht gehörig — *angolo facciale,* Gesichtswinkel, *m.* — *neuralgia facciale,* Gesichtsneuralgie, *f.* — **facciata,** *f.* 1) (d'un fabbricato): Fassade, Vorderseite; 2) (d'un libro): Seite eines Buches, *f.* — **facciona,** *f.*, **faccione,** *m* großes Gesicht, *n.*

Faceto, *agg.* drollig; spaßhaft — **faceto,** *m.* Possenreißer (burlone, buffone), *m.* — **facezia,** *f.* Schwank *m.* Scherz (celia, burla), *m.* Spaß (spasso, passatempo, giuoco, baia), *m.* lustiger Einfall (motto allegro), witziger Einfall (arguzia), *m.*

Facibene, *m.* guter Mensch, *m.* artiges Kind, *n.*

Facidanno, *m.* Schadenstifter, Freudenstörer (guasta feste), *m.*

Facile, *agg.* leicht; bequem (comodo); gefällig (piacevole); fügsam (pieghevole, arrendevole) — *facile a capire,* leicht zu verstehen; leicht zugänglich (accessibile — *facile a credere,* leichtgläubig — *facile all'ira,* jähzornig — **facilità,** *f.* Leichtigkeit, Leichtfertigkeit (leggerezza, frivolità), Gefälligkeit (compiacenza), *f.* — *facilità nei prezzi,* Billigkeit (der Preise) — **facilitare,** *v. a.* erleichtern — *rendere facile, agevolare,* leichter machen — **facilitazione,** *f.* Erleichterung, Verminderung (diminuzione: dei prezzi), *f.* — **facilmente,** *avv.* 1) leicht; ohne Mühe (senza fatica); 2) wahrscheinlich (probabilmente).

Facinoroso, *agg.* ruchlos; gottlos (empio).

Facoltà, *f.* Fakultät, Gabe (dono), Fähigkeit (capacità), Kraft (forza), Macht (potere), *f.* Vermögen (potere), *n.* — *dar facoltà,* erlauben — *facoltà intellettuali,* geistige Fakultäte — *facoltà nelle Università (le diverse sezioni),* Gelehrtenzunft, *f.* — **facoltativo,** *agg.* fakultativ; beliebig (che dipende dal piacimento); ermächtigend (autorizzando, dando la facoltà) — **facoltoso,** *agg.* vermögend; reich (ricco).

Facondia, *f.* Redseligkeit, Beredsamkeit (eloquenza), *f.*

Facsimile, *m.* Faksimile, *n.*

Factotum, *m.* Faktotum, *n.* (servo od agente qualunque atto ad ogni sorta d'incombenze), *n.*

Faetone, *m.* Phaeton, *n.*

Fagedena, *f.* (Chir.) bösartiges Geschwür (ulcera scrofolosa, cancrenosa), *n.* — **fagedenico,** *agg.* (Med.) fressend (corrodente, corrosivo).

Faggeta, *f.*, **faggeto,** *m.* Buchenhain, Buchenwald (selva di faggi), *m.* — **faggio,** *m.* Buche, *f.* — **faggiola,** *f.* Buchecker (seme di faggio), *f.*

Fagiana, *f.* Fasanhenne Fasanenhenne, *f.* — **fagianaia,** *f.* Fasanerie, *f.* Fasanengarten, *m.* Fasanenhaus, *n.* — **fagianare,** *v. a.* (Cuc.) fasanenartig zubereiten — **fagianella,** *f.* Wasserhuhn (gallina prataiuola), *n.* Trappe (ottarda, starda), *f.* — **fagiano,** *m.* Fasan, *m.* — *fagiano dorato,* Goldfasan, *m.* — **fagianotto,** *m.* junger Fasan, *m.*

Fagiolata, *f.* Fisolenspeise, *f.*; *fig.* Dummheit (stoltezza) *f* — **fagiolino,**

m. junge Bohne, *f.* — **fagiolo,** *m.* Bohne, *f.*, Fisole, *f.*; *fig.* Dummkopf (stolto), *m.* — *andare a f.*. behagen.

Fagiare, *v. tr.* abwerfen (scartare) ausspielen (giuocare); das Ausspielen haben (aver la mano) — **faglio,** *m.* (mancanza) Fehlen einer Farbe *n.*, (scarto) Wegwerfen einer Farbe, *n.*

Fagiuolo, *m. vedi* **Fagiolo.**

Fagottista, *m.* (Mus.) Fagottbläser *m.*, Fagottist, *m.* — **fagotto,** *m.* (Mus.) Fagott, *n.*, Baßpfeife (bassone) *f.*; Bündel (involto) *n.* — *far f.*, sein Bündel schnüren.

Faiða, *f.* Privatrache (–, n) *f.*

Faina, *f.* (Zool.) Steinmarder, *m.*

Falange, *f.* (Mil.) Phalanx, (–, gen) *f.*, (delle dita della mano) Fingerglied, (es, er) *n.*, (delle dita del piede) Zehenglied (es, er) *n.*

Falangio, *m.* (Zool.) Weberknecht, *m.* **falangiario,** *m.* (Mil.) Phalangist (en) *m.* — **falangista,** *m.* (Mil.) Phalangist (en) *m.*, (Zool.) Beutelwolf, *m.*

Falariðe, *f.* (Bot.) Glanzgras, *n.*

Falasco, *m.* (Bot.) Sumpfbinse, *f.*

Falbalà, *m.* e *f.* Falbel, *f.*

Falbo, *agg.* (cavalli) falb; fahl.

Falca, *f.* (Mar.) Setzbord, *m.* — **falcare,** *v. tr.* sichelförmig biegen — *carro falcato,* Sichelwagen (s, –) *m.* — *luna falcata,* Mondsichel, *f.* — **falcastro,** *m.* Hippe (roncone) *f.* — **falcata,** *f.* Falkade (–, n) *f.*

Falcato, *agg.* Sichel.... — *carro falcato,* Sichelwagen (s, –) *m.* — *luna falcata,* Mondsichel (–, n) *f.* — **falce,** *f.* Sense *f.*, Sichel (roncola), *f.* — **falcetto,** *m.* Hippe, *f.* — **falciagione,** *f.* Mahd *f.* — **falciare,** *v. tr.* mähen; abmähen — **falciatore,** *m.* Mäher *m.*, Schnitter *m.* — **falciatrice,** *f.* Mähmaschine, *f.* — **falciatura,** *f.* Mahd, *f.* — **falciðia,** *f.* (diffalco) Abzug (s, ¨e) *m.*, (diminuzione) Kürzung (–, en) *f.* — **falciðiare,** *v. intr.* (detrarre) abziehen, (diminuire) kürzen — **falciforme,** *agg.* sichelförmig — **falcinello,** *m.* (Ornit.) Würger, *m.* — **falciola,** *f.* Gartenhippe, *f.* — **falcione,** *m.* Futterschneide *f.*

Falco, *m.* (Zool.) Falke, *m.* — **falcone,** *m.* Jagdfalke (n) *m.*, (Arch.) Rüstbaum (es, ¨e) *m.*; (ariete) Mauerbrecher (s, –) *m.* — **falconeria,** *f.* Falknerkunst, *f.* — **falconetto,** *m.* Feldschlange (colubrina), *f.*; (Mil.) Falkonett, *n.* — **falconiere,** *m.* Falkner *m.*

Faldа, *f.* Blatt (foglia, foglio), *n.*; Schicht (strato) *f.* — *f. d'un abito,* Schoß (es, ¨e) *m.*, Rockschoß, *m.* — *f. d'un monte,* Fuß eines Berges, *m.* — *f. del cappello.* Hutkrempe, *f.* — *f. di neve,* Schneeflocke (–, n) *f.* — *attaccarsi alle falde di qualcuno,* sich an jemandes Rockschöße klammern — **faldato,** *agg.* faltig (pieghettato); blätterig (frondoso, fogliuso) — **faldella,** *f.* Bund Wolle (lana scamatata) *n.*; Schnalle (fibbia) *f.*; Strähne Seide (matassa di seta), *f.*

Faldistoro, *m.* Pralatensessel, *m.*

Falegname, *m.* Tischler, *m.*, Schreiner (s, –) *m.*

Falegnameria, *f.* Tischlerei (–, en) *f.*

Falena, *f.* (Zool.) Nachtfalter *m.*, (cenere) Aschenblättchen (s, –) *n.*, *fig.* Flattergeist *m.*

Falerno, *m.* Falernerwein (vino), *m.*

Falla, *f.* (Mar.) Leck, *n.* — *avere una f.*, leck sein *m.* — **fallace,** *agg.* betrügerisch — **fallacia,** *f.* Betrug (impostura) *m.*, Falschheit (falsità), *f.* — **fallare,** *v. intr.* fehlen; *v. tr.* verfehlen (mancare) — **fallibile,** *agg.* fehlbar; trüglich (ingannevole) — **fallibilità,** *f.* Fehlbarkeit *f.*, Trueglichkeit (inganno) *f.*

Fallico, *agg.* phallisch.

Fallimento, *m.* Falliment, *n.*, Bankrott, *m.*, (mancata riuscita) Scheitern (s, –) *n.*

Fallire, *v. intr.* fallieren; Bankrott machen; *v. tr.* (sbagliare) verfehlen; das Ziel verfehlen, (non riuscire) mißlingen.

Fallito, *agg.* verfehlt, mißlungen — *sost.* *m.* Fallit (en) *m.* — **fallitore,** *m.* Übertreter (trasgressore, violatore) *m.* — **fallo,** *m.* Fehler, *m.*, (svista) Versehen *n.*; (Anat.) männliches Glied, *n.*, Schwanz, *m.*; Vergehen (colpa) *n.*, Irrtum (sbaglio) *m.* — *commettere un f.*, einen Irrtum begehen — *cogliere qd. in f.*, jemand auf frischer Tat ertappen — *porre piede in f.*, einen Fehltritt tun — *senza f.*, unfehlbar; sicher.

Fallofora, *f.* Straßendirne (–, n) *f.*

Faló, *m.* Freudenfeuer, *n.* — *farc un faló di qualche cosa,* etwas verbrennen.

Faloppa, *f.* unvollendeter Kokon (bozzolo) *m.*; Prahler (fanfarone) *m.*

Faloticare, *v. intr.* Grillen fangen — **faloticheria,** *f.* Grillenfangerei *f.*, Laune (capriccio), *f.* — **falotico,** *agg.* launenhaft.

Falpalà, *m.* Falpel (–) *f.*

Falsa, *f.* (delle note mus.) Dissonanz, *f.*

Falsabraca *f.* (Fort.) Niederwall (es, ¨e) *m.* — **falsagronða,** *f.* (Arch.) nachgeahmte Dachkehle (–, n) *f.* — **falsamente,** *avv.* falschlich; falsch — **falsamento,** *m.* Fälschung (–, en) *f.* — **falsamoneta,** *m.* Falschmünzer, *m.* — **falsaporta,** *f.* geheime Tür, Tapetentür, *f.* — **falsare,** *v. tr.* verfälschen; fälschen; *fig.* entstellen (contraffare) — **falsariga,** *f.* Linienblatt, *n.* — **falsario,** *m.* Falschmünzer, *m.*, Fälscher, *m.* — **falsetto,** *m.* (Mus.) Falsett (voce di falsetto) *n.*, Fistel-

stimme. **Kopfstimme**, *f.* — **falsificabile**, *agg.* verfälschbar — **falsificamento**, *m.* Verfälschung, Fälschung, *f.* — **falsificare**, *v. a.* fälschen — **falsificatore**, *m.* Fälscher, *m.* — **falsificazione**, *f.* Verfälschung, *f.* — **falsità**, *f.* Falschheit, *f.* — **falso**, *agg.* falsch; nachgemacht (contraffatto); unwahr (non vero); unrichtig (non giusto) — *colpo falso*, Fehlschlag, *m.* — *oro falso*, unechtes Gold, *n.*

Fama, *f.* Ruhm, Ruf (rinomanza), *m.* Name (nome), Fama (fama), Berühmtheit (celebrità), *f.* — *di cattiva fama*, berüchtigt — *è fama*, man sagt — *in fama, per fama*, im Rufe — *venire in fama*, berühmt werden.

Fame, *f.* 1) Hunger, *m.*; 2) Hungersnot (carestia), *f.* — *aver fame*, hungrig sein; hungern — *cavarsi la fame*, seinen Hunger stillen — *patir la fame*, Hunger leiden — *morto di fame*, Hungerleider, *m.* — *fame canina o birbona*, Heißhunger, *m.* — *morire, cascar dalla fame*, sehr hungrig sein — **famelico**, *agg.* hungrig (affamato); begierig (avido).

Famigerato, *agg.* berühmt; berüchtigt.

Famiglia, *f.* 1) Familie, *f.*; 2) Verwandtschaft (parentela), *f.*; 3) Geschlecht (genere), *n.*; (Bot.) Gattung (accoppiamento), *f.* — *vita di famiglia*, Familienleben, *n.* — **famigliare**, *m.* Diener, *m.* — **famigliare**, *agg.* vertraulich — *parlare famigliare*, Umgangssprache, *f.* — **famigliarità**, *f.* Vertraulichkeit, *f.* vertraulicher Umgang (rapporto intimo), *m.* — **famigliarizzare**, *v. a.* vertraut machen — **famigliarizzarsi**, *v. rift.* sich gewöhnen (vertraut werden) — **famigliarmente**, *avv.* vertraulich — **famiglio**, *m.* Dienstbote. Knecht (servo, garzone), *m.*

Famosamente, *avv.* berühmterweise — **famoso**, *agg.* 1) berühmt; 2) verrufen (screditato, famigerato) — *libello famoso*, Schmähschrift (scritto diffamante, ingiurioso).

Fanale, *m.* 1) Laterne, *f.*; (Mar.) Schiffslaterne (lanterna d'una nave), *f.*; 2) Leuchtturm (fanale, lanterna sulla torre dei porti), *m.*; 3) Wagenlaterne (lampione d'un carrozzone, d'un vagone), *f.*

Fanaticamente, *avv.* fanatisch; schwärmerisch (con esaltazione) — **fanatico**, *agg.* fanatisch — **fanatico**, *m.* Fanatiker, *m.* — **fanatismo**, *m.* Fanatismus, *m.* Schwärmerei (esaltazione), *f.* — **fanatizzare**, *v. a.* fanatisieren; sich begeistern (infervorarsi di qc.).

Fanciulla, *f.* Mädchen, *n.* — **fanciulletta**, *f.* kleines Mädchen. Mädchen (giovine fanciulla), *n.* Jungfrau (giovinetta, verginella), Magd (serva) *f.* — **fanciullaggine**, *f.* Kinderei, *f.* — **fanciulleggiare**, *v. n.* Kindereien treiben — **fanciullesco**, *agg.* kindisch; knabenhaft (ragazzesco) — **fanciullezza**, *f.* 1) Kindheit, *f.* Knabenalter (età dei fanciulli, dei ragazzi), *n.*; 2) Kinderei (cose da fanciulli), *f.* — **fanciullo**, *m.* Kind (bambino, fanciullo, Knabe (ragazzo), *m.*

Fandonia, *f.* 1) Märchen (fiaba, storiella, discorso o credenza mista di vero e di falso); 2) Lüge (menzogna), *f.*

Fanello, *m.* (Ornit.) Flachsfinke, *m.*

Fanfaluca, *f.* Feuerfunke (frasca che abbruciata si leva in aria), *m.*; *fig.* Unsinn (insensatezza), *m.* Narrheit (follia, cosa senza fondamento).

Fanfara, *f.* Fanfare, *f.* — **fanfaronata**, *f.* Prahlerei, *f.* — **fanfarone**, *m.* Prahler, *m.*

Fanghiccio, *m.*, **fanghiglia**, *f.* dünner Schlamm, *m.* Pfütze (pozzanghera), *f.* — **fango**, *m.* Schlamm, Kot (melma, sterco), *m.*; *fig.* Unreinlichkeit (immondizia), *f.* — *fanghi*, *pl.* Moorbäder, *n. pl.* — *raccogliere qd. dal fango*, jemandem aus einer schlimmen Lage helfen — **fangosità**, *f.* Schmutzigkeit, Sumpfigkeit (marese, palude), *f.* — **fangoso**, *agg.* schlammig (motoso, limaccioso); schmutzig (sporco).

Fannullaggine, *f.* Müßiggehen, *n.* — **fannullone**, *m.* Müßiggänger, *m* Faulpelz (poltrone), *m.*

Fantaccino, *f.* Infanterist, *m.*

Fantasia, *f.* Phantasie, Einbildungskraft (immaginazione), Liebhaberei (inclinazione), *f.*; *fig.* Grille (ghiribizzo), *f.*; (Mus.) Phantasiestück (pezzo di musica di fantasia) — *mi passa per la fantasia*, es kommt mir in den Sinn — *lavorar colla fantasia*, phantasieren; nach der Phantasie arbeiten — *oggetti, generi di fantasia*, Galanteriewaren, *f. pl.* — *andare a fantasia*, nach Wunsch sein; gefallen.

Fantasma, *m. pl.* Phantom, *n.* Gespenst (spettro), *n.* Erscheinung (apparizione), *f.* — **fantasmagoria**, *f.* Phantasmagorie, *f.* Schattenspiel (giuoco d'ombre), *n.* — **fantasmagoricamente**, *avv.* phantasmagorisch — **fantasmagorico**, *agg.* gaukelhaft (giullaresco, buffonesco).

Fantasticare, *v. n.* phantasieren; grübeln (ruminare, lambiccarsi il cervello) — **fantasticatore**, *m.* Phantast, *m.* — **fantasticheria**, *f.* Launenhaftigkeit, *f.* Einfall, *m.* — **fantastico**, *agg.* phantastisch; sonderbar (strano); wunderbar (meraviglioso) — *uomo fantastico*, Sonderling, *m.*

Fante, *m.* 1) Diener, Bursche (garzone), *m.*; 2) Infanterist (fantaccino, pedone), *m.*; 3) Bauer im Kartenspiel (figura del fante nelle carte da giuoco), *m.* — **fante**, *f.* Dienstmagd (serva), *f.* — *lestofante*, Schlaukopf, *m.* — **fanteria**, *f.* Infanterie, *f.* — **fantesca**, *f.* Magd, *f.* Dienstmädchen, *n.* — **fantino**, *m.* Jokey, *m.* — **fantocciaio**, *m.* Puppenfabrikant, Fratzenmaler, *m.* — **fantoccio**, *m.* Puppe, *f.*; *fig.* Einfaltspinsel (baggiano, scempiatello, sempliciotto), *m.* — **fantolino**, *m.* kleines Kind (piccolo fanciullo), *m.*

Farabutto, *m.* Betrüger, Gauner, *m.*

Faraone, *m.* 1) Pharao, *m.*; 2) Pharaospiel (sorta di giuoco d'azzardo), *m.* — *gallina di Faraone*, afrikanische Henne, *f.*

Fardello, *m.* 1) Bündel (fagotto), Packet (pacco), *n.*; 2) Bürde (fardello), *f.* Last

Fare, *v. a.* e *n.* machen; tun (fare, operare colla mente); handeln (agire); erschaffen (creare); bilden (formare, figurare); verfertigen (compire, preparare); erheben (innalzare); gewöhnen (abituare); genügen (bastare); ausmachen (stipulare); führen (condurre); ernennen (nominare, designare) — *far fare*, machen lassen — *far ritorno*, zurückkehren — *far posto*, Platz machen — *far noto*, kund tun — *fare in pezzi*, in Stücke hauen — *fa d'uopo*, es ist nötig — *poco fa*, vor kurzem — *due, tre anni fa*, vor zwei, drei Jahren — *questa casa non fa per me*, dieses Haus paßt mir nicht — *non fo per dire*, ich will damit nicht sagen — *farla finita*, ein Ende machen (mit etwas, con qc) — **fare**, *m.* Manier (modo, maniera), Art (guisa, garbo, foggia) — *alla francese*, nach Art der Franzosen.

Farètra, *f.* Köcher, *m.*

Farfalla, *f.* Schmetterling, *m.*; *fig.* Flattergeist (uomo volubile), *m.* — **farfalliera**, *f.* Schmetterlingssammlung, *f.*

Farina, *f.* Mehl, Pulver, *n.* Staub (polvere), *m.* — *gettar polvere negli occhi*, Staub in die Augen streuen — *scuotere la polvere*, den Staub ausklopfen — *fior di farina*, Kraft-, Mundmehl, *n.* — *non è farina del suo sacco*, das ist nicht auf seinem Miste gewachsen — **farinaccio**, *m.* Würfel der nur auf einer Seite Augen hat, *m.* — **farinaceo**, *agg.* mehlig — *pasta farinacea*, Kleister, *m.* — **farinaio**, *m.* Mehlkasten, *m.* Mehlmagazin, *n.* — **farinaiolo**, **farinaiuolo**, *m.* Mehlhändler, *m.* — **farinata**, *f.* Mehlbrei, Mehlspeise, *m.*

Faringe, *f.* Schlund, *m.* — **faringeo**, *agg.*, *muscolo faringeo*, Schlundmuskel, Schlundkopf, *m.* — **faringite**, *f.*

Farinoso, *agg.* mehlhaltig; mehlig.

Farisaico, *agg.* pharisäisch — **fariseo**, *m.* Pharisäer, *m.*; *fig.* Heuchler (ipocrita), *m.*

Farmaceutica, *f.* Apothekerkunst, *f.* — **farmaceutico**, *agg.* pharmakeutisch — **farmacia**, *f.* Apotheke, *f.* — **farmacista**, *m* Apotheker, *m.* — **farmaco**, *m.* Medikament, *n.* Arznei, *f.* — **farmacologia**, *f.* Heilmittellehre, *f.* — **farmacopea**, *f.* Pharmacopöe, *f.* Apothekerbuch, *n.*

Farneticamente, *avv.* rasend; irreredend — **farneticare**, *v. n.* irrereden; phantasieren (fantasticare) — **farneticchezza**, *f.* Raserei, *f.* — **farnetico**, *agg.* rasend; wahnsinnig.

Faro, *m.* Leuchtturm, *m.*; *fig.* Leitstern (stella polare), *m.*

Farragine, *f.* Gemisch (mescolanza confusa di più cose), *n.* Kram (mercerie), *m.*; *fig.* Plunder (ferravecchi, anticaglie), *m. pl.* Futtersaat (mistura di biade diverse), *f.* Mischkorn (granocciato), *n.* — **farraginoso**, *agg.* untereinander gemengt.

Farsa, *f.* Farce, Posse (buffoneria), *f.* Schwank (baia, facezia, farsa), *m.*

Farsetto, *m.* Jacke, *f.* Wams (giubbone), *m.* Weste (corpetto, giubba), *f.*

Farsi, *v. rifl.* werden (divenire); herantreten (sich) (accostarsi, avvicinarsi) — *farsi a qc.*, sich an etwas gewöhnen — *farsi indietro*, sich zurückziehen — *farsi alla finestra*, ans Fenster treten.

Fascetta, **fasciuola**, *f.* kleines Wikkelzeug, *n.* Streifchen (piccola striscia), *n.*; kleine Leiste (piccola lista), *n.* Schnürleibchen (piccolo giustacuore, giustacorpo), *n.* — **fascetto**, *m.* Bündelchen, Päckchen (piccolo pacco), *n.* — **fascia**, *f.* Wickelzeug, Band (nastro), *n.* Binde (benda, fasciatura), *f.* Streif (striscia), *m.* Windel (pannicello), *f.* — *bambino in fasce*, Wickelkind, *n.* — *spedizione sotto fascia*, Kreuzbandsendung, *f.* — *sotto fascia*, unter Kreuzband — *fig.*, *fin dalle fascie*, von Kindheit an — **fasciame**, **fasciamento**, *m.* (Mar.) Schiffsbekleidung, *f.* — **fasciare**, *v. a.* umwickeln; binden (legare); umgeben (indossare); umschließen (circondare, racchiudere intorno); (Mar.) bekleiden; (Med.) verbinden (fasciare, bendare) — **fasciatura**, *f.* Binde (benda, fasciatura), *f.* Umwikkeln, *n.* Bandage (bendaggio), *f.* Beschlag (borchie), *m.*; (Med.) Verband (legatura, bendaggio), Bruchband (allacciatura), *m.*

Fascicolo, *m.* Heft, *n.* Lieferung (dispensa), *f.* Bändchen (libretto), *n.*

Fascina, *f.* Faschine, *f.* Reisbündel (fastello di frasche), *n.* — **fascinare**,

m. Reisholz, *n.* — **fascinare,** *v. n.* Reisbundel machen; Faschinen errichten — **fascinata,** *f.* Faschinenwerk, *n.*

Fascino, *m.* 1) Verblendung (abbagliamento), *f.*; 2) Zauber (malia, magia, incanto), Bezauberung (incantesimo), *f.*

Fascio *m.*, Bund (fastello, fascio) *m.* Bundel (fagotto, fardello, involto, fascetto) *n.* — *F. Littorio,* Liktorenbundel *n.*

Fascismo, *m.*, Faschismus *m.* || *Corporativismo m.*, Korporativismus *m.* || *Marcia su Roma,* Marsch auf Rom *m.* || *Squadrismo m.*, faschistisches Sturmscharlertum *n.* — **Istituzioni del F.:** *Carta del Lavoro,* Arbeitsurkunde *f.* || *G. I. L.*, italienische Liktorjugend *f.* || *G. U. F.*, faschistische Universitätsstudentengruppe *f.* || *M. V. S. N.*, faschistische Miliz *f.* || *O. N. D.*, Dopolavoro *n.* (*in Germania:* Kraft durch Freude) || *Stato Corporativo,* Korporativstaat *m.* || *Sindacato fascista,* faschistisches Berufssyndikat *n.* || *Corporazione fascista,* faschistische Korporation *f.* || *Comitato corporativo centrale,* Korporativer Nationalausschuß *m.* || *Camera dei Fasci e delle Corporazioni,* faschistische Korporationskammer *f.* — **Ordinamento del F.:** *Gran Consiglio del F.,* Großrat des Faschismus *m.* || *Federazione dei F. di Combattimento,* Verband der Kampfbünde *m.* || *Gruppo rionale,* Stadtviertelgruppe *f.* || *Fascio di Combattimento,* Kampfbund *m.* — **Gerarchie del F.:** *Duce del F.,* Duce des Faschismus *m.* || *Segretario del P. N. F.,* Sekretär der faschistischen Partei *m.* || *Segretario federale,* Gauleiter *m.* || *Segretario politico,* politischer Leiter *m.*

Fascista *agg.*, faschistisch; *Rivoluzione F.,* faschistische Revolution *f.* || *P. N. F.,* faschistische Partei *f.* || *Impero F.,* faschistisches Imperium *n.* — **Fascista** *m.*, Faschist *m.*

Fase, *f.* Phase, *f.* Stadium (stadio, fase), *n.*; *fig.* Wandlung (cambiamento, mutazione), *f.*

Fastellatura, *f.* Zusammenlegen in Bündel, *n.* — **fastello,** *m.* 1) Bündel (piccolo fascio), *m.*; 2) Schanzkorb (gabbione), *m.* — *fastello di fieno,* Heubund, *n.*

Fasti, *m. pl.* Jahrbücher, *n. pl.* Annalen (annali), *f. pl.*

Fastidiare, *v. a.* langweilen (annoiare); verdrießen (dar disgusto) — *fastidiarsi di qc.*, einer Sache überdrüssig sein — **fastidio,** *m.* Überdruß, *m.* Langweile (noia), Unlust (svogliatezza), *f.* Ärger (dispetto, sdegno, collera), *m.* — **fastidioso,** *agg.* langweilig (noioso, fastidioso); lästig (seccante); mürrisch (sgarbato, borbottone); beschwerlich (difficile, difficoltoso, importuno).

Fastigio, *m.* Gipfel (cima, vertice), *m.* höchster Punkt (il punto più alto); *fig.* Hohe (fastigio, grandezza), *f.*

Fasto, *m.* 1) Pracht (splendore), *m.* Geprange (pompa, parata), *n.* Prunk (fasto, sfarzo), *m.*; 2) Prunksucht (mania di sfoggiare), *f.* — **fastoso,** *agg.* prunkend (sontuoso, sfarzoso); prächtig (magnifico); prunkvoll (pomposo).

Fata, *f.* Fee, Zauberin (maga), *f.* — *fata morgana,* Fata-Morgana, *f.*

Fatale, *agg.* fatal; unglücklich (infelice, sventurato); verhängnisvoll (infausto); todlich (mortifero) — *ora fatale,* Todesstunde, *f.* — **fatalismo,** *m.* Fatalismus, *m.* Schicksalsglauben (credenza della sorte), *m.* — **fatalità,** *f.* Schicksal (sorte), Verhängnis (fato, destino), *n.* — **fatalmente,** *avv.* verhängnisvoll — **fatare,** *v. a.* feien; bezaubern (incantare, ammagliare) — **fatato,** *agg.* bezaubert; gefeit; unverwundbar (invulnerabile).

Fatica, *f.* Mühe, Anstrengung (sforzo), Ermüdung (stanchezza), Bemühung (fatica, pena), *f.* — *a gran fatica,* mit großer Mühe — *uomo di fatica,* Packesel, *m.* — *fatica sprecata,* verlorene Mühe, *f.* — **faticaccia,** *f.* saure Arbeit — **faticoso,** *agg.* mühsam; mühevoll; beschwerlich (gravoso, pesante); arbeitsam (laborioso).

Fatidico, *agg.* wahrsagerisch (che predice il futuro).

Fato, *m.* Verhängnis, Schicksal (sorte), *n.*

Fatta, *f.* 1) Beschaffenheit, Art (maniera), *f.*; 2) Losung (il trarre a sorte), *f.*; 3) Spur (orma, traccia), *f.* — *d'ogni fatta,* Allerlei, aller Art.

Fatterello, *m.* Geschichtchen, *n.* Anekdote (aneddoto), *f.*

Fattezza, *f.*, **fattezze,** *f. pl.* Gesichtsbildung (fisionomia), Gesichtszüge (lineamenti del volto), *m. pl.*

Fattibile, *agg.* tunlich; leicht zu machen (possibile a farsi).

Fatto, *m.* Tat (azione), Angelegenheit (affare, faccenda), Handlung (azione, operazione, fatto, atto), *f.* Vorfall (evento, incontro, accaduto), *m.* Tatsache (fatto), *f.* — *fatto d'arme.* Waffentat, Kriegstat, *f.* — **fatto,** *agg.* e *part.* getan (fatto proprio della mente); gemacht (fabbricato); geschehen (successo); geschaffen (creato); reif (maturo) — *uomo fatto,* erwachsener Mensch.

Fattore, *m.* 1) Verwalter (castaldo, fattore d'un podere), *m.*, 2) Faktor (fattore), *m.*; 3) Agent (agente), *m.*; (Aritm.) Faktor (fattore, i due termini della moltiplicazione che costituiscono il pro-

dotto), *m.* — **fattoria**, *f.* Faktorei, Landgutverwaltung, *f.*

Fattorino, *m.* Ladenjunge, Laufbursche, *m.* — *fattorino di piazza*, Dienstmann, *m.*

Fattucchiera, *f.* Hexe (stregona, maliarda), Zauberin (incantatrice, ammaliatrice), *f.* — **fattucchiero, fattucchiere**, *m.* Hexenmeister, *m.*

Fattura, *f.* 1) Faktur, Nota (nota, fattura), *f.*; 2) Arbeitslohn (mercede, paga), *m.*; 3) Warenrechnung (conto delle merci) — **fatturato**, *agg.* e *part.* 1) fakturiert; 2) verfälscht (falsificato, adulterato).

Fatuamente, *avv.* geckenhaft — **fatuità**, *f.* Geckenhaftigkeit, Albernheit (inettitudine, insulsaggine), *f.* — **fatuo**, *agg.* geckenhaft; albern — *fuoco fatuo*, Irrlicht, *n.*

Fauci, *f. pl.* Schlund (canna della gola), *m.* Kehle (esofago), *f.* Rachen (fauci), *m.*

Fauna, *f.* Fauna, *f.* — **fauno**, *m.* Faun, *m.*

Fausto, *agg.* glücklich (felice); günstig (favorevole, propizio).

Fautore, *m.* Parteigänger, Gönner (protettore), Beschützer (protettore, favoreggiatore), *m.* — *fautore d'un delitto*, Urheber eines Verbrechens, *m.*

Fava, *f.* 1) Bohne, *f.*; 2) Eichel (ghianda), *f.*; 3) Wahlstimme (voto), *f.* — *fava bianca*, günstige Stimme — *fava nera*, ungünstige Stimme — **favata**, *f.* Bohnengericht, *n.*

Favella, *f.* Mundart (dialetto), *f.* Sprechen (il parlare), *n.* Sprache (favella), Rede (favella, parola), *f.* — **favellare**, *v. n.* sprechen; reden — **favellare**, *m.* Gespräch, *n.* Rede, *f.*

Favilla, *f.* 1) Funke; 2) Bißchen (boccone, bocconcino), *m.*

Favo, *m.* Honigscheibe, *f.*; (Med.) Wabe, *f.*

Favola, *f.* Fabel, *f.* Märchen (storiella, fiaba), *n.*; *fig.* Gespött (beffa, burla, derisione), *n.* — **favoleggiare**, *v. a.* fabeln; Märchen erdichten — **favoleggiatore**, *m.* Fabeldichter, *m.* — **favoloso**, *agg.* fabelhaft; erdichtet.

Favore, *m.* Gunst, Gnade (grazia), Gefälligkeit (compiacenza, favore), *f.* — *lettera di favore*, Empfehlungsbrief, *m.* — *mi faccia il favore*, tun Sie mir den Gefallen — **favoreggiare**, *v. a.* begünstigen — **favorevole**, *agg.* günstig; gewogen (propenso); geneigt (inclinato, disposto) — **favorevolmente**, *avv.* günstig — **favorire**, *v. a.* begünstigen; befördern (secondare); beschenken (far doni) — *favorire d'una visita*, mit einem Besuche beehren — **favorire**, *v. n.* belieben — *favorisca dirmi*, belieben Sie mir zu sagen — **favorito**, *m.* Günstling, Liebling *m.* — **favorito**, *agg.* begünstigt; Lieblings...

Fazio, *n. pr. m.* Bonifaz; *fam.* Dummkopf (stupidone), *m.*

Fazione, *f.* 1) Faktion, Partei (partito, parte), *f.*; 2) Treffen (linea di battaglia, combattimento di qualche rilievo), *n.* — *essere di fazione*, Schildwache stehen. — **fazioso**, *m.* Aufwiegler, *m.* — **fazioso**, *agg.* aufwieglerisch.

Fazzoletto, *m.* 1) Taschentuch, Schnupftuch (fazzoletto da naso), *n.*; 2) Halstuch (fazzoletto da collo), *n.*

Febbraio, *m.* Februar, *m.*

Febbre, *f.* Fieber, *n.* — **febbricitatola**, *f.* kleines *opp.* schwaches Fieber, *n.* — **febbricità**, *f.* Fieberhaftigkeit, *f.* — **febbricitante**, *agg.* fieberkrank — **febbricitare**, *v. n.* Fieber haben — **febbrifero**, *agg.* fieberhaft; fiebererzeugend — **febbrifugo**, *m.* Fiebermittel, *n.* — **febbrifugo**, *agg.* fiebervertreibend — **febbrile**, *agg.* 1) fieberhaft; fieberartig; 2) erregt (eccitato).

Febeo, *agg.* den Phoebus (die Sonne) betreffend — **Febo**, *n. pr. mit.* Phoebus, Sonnengott, *m.*

Fecale, *agg.* fekal — *materie fecali*, Kot, *m.* — **feccia**, *f.* 1) Kot (sterco, loto, mota), *m.*; 2) Hefe (feccia, fermento, sedimento), *f.*; 3) Bodensatz (fondaccio, posatura), *m.*; *fig.* Abschaum (schiuma, feccia, parte peggiore di checchessia), *m.*

Fecola, *f.* Stärkemehl, Satzmehl, *n.*

Fecondabile, *agg.* befruchtbar — **fecondare**, *v. a.* befruchten; fruchtbar machen — **fecondazione**, *f.* Befruchtung, *f.* — **fecondità**, *f.* Fruchtbarkeit, *f.*; *fig.* Reichhaltigkeit (ricchezza, abbondanza) — **fecondo**, *agg.* fruchtbar; ergiebig.

Fede, *f.* 1) Glaube, *m.* (degno di fede): Glaubwürdigkeit, *f.*; 2) Religion (religione), *f.*; 3) Treue (fedeltà), *f.*; 4) Urkunde (documento, scrittura, attestato), *f.*; 5) Vertrauen (fiducia), *n.* — *fede di battesimo*, Taufschein, *m.* — *fede di nascita*, Geburtschein, *m.* — *articolo di fede*, Glaubensartikel, *m.* — *professione di fede*, Glaubensbekenntnis, *n.* — *in fede mia!* meiner Treu! — **fedecommesso**, *m.* Fideicommiß, *m.* — **fedecommissario**, *m.* Fideikommissär, *m.* — **fedele**, *agg.* 1) treu; treulich; 2) gläubig (credente); 3) sicher (sicuro) — **fedelmente**, *avv.* treu; redlich (onestamente) — **fedeltà**, *f.* Treue, *f.*

Federa, *f.* 1) Kissenzieche, *f.*; 2) Überzug (rivestimento, fodera), *m.*; 3) Zwillich (traliccio), *m.* — **federale**, *agg.*

föderal; Bundes... — *consiglio federale*, Bundesrat, *m.* — **federalismo**, *m.* Föderalismus, *m.* — **federalista**, *m.* Föderalist, *m.* — **federativo**, *agg.* föderativ — **federato**, *agg.* föderiert; verbündet (alleato, collegato) — **federato**, *m.* Verbündeter (alleato), *m.*

Federiga, *n. pr. f.* Friederike.

Federigo, Federico, *n. pr. m.* Friedrich.

Fedifrago, *agg.* treulos; wortbrüchig.

Fegatella, *f.* (Bot.) Leberkraut, *n.* Leberblume, *f.* — **fegatello**, *m.* gebackene Leber, *f.* — **fegatino**, *agg.* leberartig; leberfarbig — **fegato**, *m.* Leber, *f.*; *fig., fam.* Mut (coraggio), Dreistigkeit (arditezza), *f.* — *olio di fegato*, Lebertran — *fegato di zolfo*, Schwefelleber, *f.* — **fegatoso**, *agg.* leberkrank; leberleidend.

Felce, *f.* (Bot.) Farnkraut, Farn, *n.* — *felce quercina*, Tüpfelfarn, *m.* — **felceta**, *f.*, **felceto**, *m.* mit Farnkraut bewachsener Ort, *m.*

Feldispato, *m.* (Min.) Feldspat, *m.*

Feldmaresciallo, *m.* Feldmarschall, *m.*

Felice, *n. pr. m.* Felix — **felice**, *agg.* glücklich; glückselig (beato) — *felice notte!* Gute Nacht! — *felice viaggio!* glückliche Reise! — *far felice*, beglücken; glücklich machen — **felicemente**, *avv.* glücklicherweise; zum Glück — **felicità**, *f.* Glück, *n.* Glückseligkeit, *f.* — **felicitare**, *v. a.* jemandem Glück wünschen — **felicitarsi**, *v. rifl.* sich glücklich preisen — **felicitazione**, *f.* Glückwunsch, *m.*

Felino, *agg.* katzenartig.

Fellà, *m.* Fellah, *m.* — **fellone**, *m.* 1) Verräter (traditore), *m.*; 2) Gottloser (anticristo), *m.*; 3) Grausame (il crudele, il feroce), *m.* — **fellonesco**, *agg.* treulos; böse (arrabbiato, maligno); ruchlos (empio, iniquo) — **fellonia**, *f.* 1) Treubruch (perfidia), *f.*; 2) Verrat (tradimento), *m.*; 3) Untreue (infedeltà), *f.*; 4) Bosheit (perversità, malignità), *f.*

Felpa, *f.* Felbel, Plüsch, *m.*

Felsina, *f.* Felsinawasser, *n.*

Feltraiuolo, *m.* Filzmacher, Filzarbeiter; (negoziante di feltri): Filzhändler — **feltrare**, *v. a.* filzen; walken — *carta da feltrare*, Filtrierpapier, Seihepapier, *n.* — **feltratura**, *f.* Filzen, *n.* — **feltrazione**, *f.* Filtrieren, *n.* Durchseihung, *f.* — **feltro**, *m.* Filz, *m.*; (Tip.) Filzunterlage, *f.*

Feluca, *f.* Feluke, *f.*

Femmina, *f.* 1) Weib, Frauenzimmer (donna), *n.*; 2) Frau (signora), *f.*; 3) (d'animale): Weibchen (femminella), *n.* — *partorire una femmina*, eine Tochter gebären — *chiave femmina*, hohler Schlüssel — **femminella**, *f.* 1) Öse (gangherella, maglietta, uncinello), *f.*; 2) Knopfloch (occhiello, asola), *n.*; 3) Weibchen (femminella), *n.* — **femmineo**, *agg.* weiblich; weibisch — **femminesco**, *agg.* weiblich — **femminezza**, *f.* Weiblichkeit, *f.* — **femminile**, *agg.* weiblich; *fig.* weichlich (effeminata) — *scuola femminile*, Mädchenschule, *f.* — **femminilità**, *f.* Weiblichkeit, *f.* — **femminilmente**, *avv.* nach weiblicher Art.

Femorale, *agg.* Schenkel..., Hüft..., Hüften... — **femore**, *m.* Schenkel, *m.* Hüfte, *f.* Hüftbein (osso dell'anca, osso ischio), *f.*

Fendente, *agg.* spaltend — *colpo di fendente*, Hieb mit dem Degen, *m.* — *a fendente*, schneidig — **fendere**, *v. a.* 1) spalten; zerspalten; aufspalten; 2) durchschneiden (tagliare, dividere per mezzo, per lungo) — **fendibile**, *agg.* spaltbar — **fenditoio**, *m.* Spalter, *m.* — **fenditore**, *m.* Zerspalter, *m.* — **fenditura**, *f.* Spalt, Riß (rottura), *m.*

Fenicato, *agg.* phenisch.

Fenice, *f.* Phönix, *m.*; *fig.* Seltenheit (rarità), *f.*

Feniceo, *agg.* rot; rötlich (rosso, rossiggiante).

Fenicia, *f.* (Geogr.) Phönizien, *n.* — **fenicio**, *agg.* phönizisch — **fenicio**, *m.* Phönizier, *m.*

Fenico, *m.*, *acido fenico*, Phensäure Phenilsäure, *f.*

Fenicottero, *m.* (Ornit.) Flamingo Wasservogel, *m.*

Fennec, *n.* Fennek, *m.* (afrikanischer Fuchs, volpe africana), *m.*

Fenocollo, *m.* Phenokol, *m.* Fieber mittel, *n.* (rimedio antifebbrile, più efficace del chinino e dell'antipirina).

Fenolo, *m.* Phenol, *n.*

Fenomenale, *agg.* phänomenal — **fenomeno**, *m.* Phänomen, *n.* Naturerscheinung, *f.* — **fenomenologia**, *f.* Abhandlung über die Phänomen (trattato intorno ai fenomeni), *f.*

Feracе, *agg.* fruchtbar (fertile).

Ferale, *agg.* unheilvoll, unheilbringend; den Tod ankündigend — *cena ferale*, Totenmahl, *n.*

Ferdinando, *n. pr. m.* Ferdinand.

Feretro, *m.* Sarg, *m.* (feretro, cassa mortuaria); Bahre (bara), *f.*

Feria, *f.* Fest, *n.* Festtag, *m.* — *ferie*, *pl.* Ferien, *f. pl.* — *far feria o ferie*, feiern; Ferien machen — *giorno di feria*, Feiertag, *m.* — **feriale**, *agg.* alltäglich — *giorno feriale*, Werktag, *m.* — *giorni di ferie*, Ferientage, *m. pl.*

Feribile, *agg.* verwundbar — **ferimento**, *m.* Verwundung, *f.* Schlagen (combattimento), *n.*

Ferino, *agg.* tierisch; wild (selvaggio) — *dente ferino,* Hauer, *m.* — *tosse ferina,* Keuchhusten, *m.*

Ferire, *v. a.* verwunden; schlagen (battere); treffen (colpire, investire); bezwecken (mirare) — **ferirsi,** *v. rifl.* sich verwunden — **ferita,** *f.* Wunde, Verwundung, *f.* — **ferito,** *agg.* e *part.* verwundet — **ferito,** *m.* Verwundeter, *m.*

Feritoia, *f.* Schießscharte, *f.*

Feritore, *m.* Verwunder, *m.*

Ferma, *f.* 1) Stand (covo nella caccia), *m.*; 2) Dienstzeit (servizio militare), *f.*; 3) Vertrag (convenzione, contratto), *m.*; 4) Beweisführung (deduzione), *f.* — *bracco da ferma,* Vorstehhund, *m.* — *riprendere la ferma,* sich zum Heeresdienst auf eine gewisse Zeit verpflichten — *fermo in posta (detto: d'una lettera),* postlagernder Brief, *m.* — *terra ferma,* Festland, *n.* — *ferma carte,* Briefbeschwerer, *m.* — *ferma corde,* Vorfall (im Uhrwerk, nelle ruote d'un orinolo), *m.*

Fermaglio, *m.* Gesperr (fermaglio), *n.* Spange (borchia, maniglia), Agraffe (fermaglio), *f.* Gehänge (pendenti, orecchini), *n.*

Fermamente, *avv.* 1) fest (con fiducia); 2) in fester, entschiedener, entschlossener Weise (in modo deciso, risoluto); mit Hartnäckigkeit (con ostinazione); 3) ohne Zweifel (senza dubbio) — *credere fermamente in qc.,* fest an etwas glauben.

Fermare, *v. a.* halten (tenere, ritenere, fermare) — **fermare,** *v. n.* 1) anhalten (trattenere, fermare); anhalten (arrestare, fermare); einhalten (discontinuare, cessare); 2) verschließen (chiudere, fermare l'animo); beschließen (decidere) — **fermarsi,** *v. rifl.* stehen bleiben; sich aufhalten — *fermare l'attenzione,* die Aufmerksamkeit lenken — **fermaruota,** *f.* Radsperre (catena da serrare la ruota), *f.* Sperrstift (fermaruota), *m.* — **fermata,** *f.* Halt, Aufenthalt, *m.* Haltstelle (posto di fermata), *f.* Anhaltepunkt (punto di fermata), Stillstand (sosta), *m.* — **fermate,** *f. pl.* (Mus.) Ruhepunkt, *m.* — **fermato,** *agg.* e *part.* angehalten; aufgehalten.

Fermentare, *v. a.* in Gärung versetzen — **fermentare,** *v. n.* gären — **fermentativo,** *agg.* gären machend — **fermentativo,** *m.* Gärungsmittel, *n.* — **fermentato,** *part. pass.* gegoren — **fermentazione,** *f.* 1) (degli alimenti nel corpo): Gärung *f.*; 2) (delle moltitudini): Bewegung, *f.* — **fermentescibile,** *agg.* Gärung hervorbringend — **fermento,** *m.* 1) Gärungsstoff (fermento, lievito), *m.*; 2) Gärung (fermento); 3) Sauerteig (lievito), *m.*; *fig.* Erregung, Erregtheit (eccitazione, commozione), *f.*

Fermezza, *f.* Festigkeit, Beharrlichkeit (persistenza, perseveranza), Entschlossenheit (risolutezza), *f.* — **fermezze,** *f. pl.* Schloß, *n.* Verschluß, *m.* — **fermezzina,** *f.* kleiner Verschluß, *m.*

Fermo, *agg.* 1) fest (fermo, saldo); 2) sicher (sicuro, certo); 3) stark (forte); 4) dauerhaft (durevole); 5) unbeweglich (irremovibile) — *star fermo,* stillstehen — *star fermo nel proposito,* fest bei seinem Vorsatze beharren — *fermo!* halt! — *punto fermo,* Punkt, *m.* — *fermo in posta,* postlagernd — *cane da fermo* (anche detto cane da penna), *m.* Hühnerhund, *m.*

Fernambucco, *m.* Fernambuk, Brasilienholz, *n.*

Feroce, *agg.* grausam; wild (selvaggio) — *gioia feroce,* unbändige Freude, *f.* — *bestia feroce,* Raubtier, *n.* — **ferocemente,** *avv.* grausam; grimmig — **ferocia, ferocità,** *f.* Wildheit, Grausamkeit, *f.*

Ferracavallo, *m.* Hufschmied, *m.*

Ferraccia, *f.* (Zool.) Stechrochen, *m.*

Ferraccio, *m.* altes Eisen, Gußeisen (ferro fuso, ghisa), *n.*

Ferragosto, *m.* 1) Augustferien, *f. pl.*; 2) erster Tag im August (primo giorno del mese d'Agosto), *m.*

Ferraiola, *f.* (Bot.) Fouragegras, *n.*

Ferraiolo, ferraiuolo, *m.* weiter Mantel, Überwurf (tonaca).

Ferrame, *m.* Eisenwerk, Eisengerät, *n.* — **ferramenta,** *f.* Eisenwerk, *n.* — **ferramenti,** *m. pl.* Eisenwerkzeug, *n.*

Ferrana, *f.* Futtersaat, *f.*

Ferrare, *v. a.* mit Eisen beschlagen — **ferrarsi,** *v. rifl.* sich bewaffnen.

Ferrareccia, *f.* Eisenzeug, *n.* Eisenwaaren, *f. pl.* — **ferraria,** *f.* Eisenwerk (fabbrica di ferri grossi); (Bot.) Eisenpflanze, *f.*

Ferrastringhe, *m.* Nadler, *m.*

Ferrata, *f.* Eisengitter, *n.* — *strada ferrata,* Eisenbahn, *f.* — *strada ferrata a cavalli,* Pferdeeisenbahn, *f.* — **ferrato,** *agg.* e *part.* beschlagen; benagelt — *vino ferrato,* Wein mit Eisen, *m.*; *fig.* sattelfest (fermo in sella) — **ferratura,** *f.* 1) Beschlagen, *n.*; ein Pferd stark beschlagen (un cavallo ferrato a ghiaccio); 2) Hufeisenspur (pedata, orma, traccia di ferro da cavallo); 3) Hufschlag (ferratura, calcio d'un cavallo), *m.*

Ferravecchie, *f. pl.* alte Sachen, *f. pl.* — Plunder (bazzecole, robaccia), *m.* — **ferravecchio,** *m.* Alteisenhändler, *m*

Ferreo, *agg.* eisern, *fig.* fest (saldo, ferreo); hart (rigido, severo).
Ferreria, *f.* Eisenwerk, *f.* Eisenzeug, *n.* — **ferretto,** *agg.* grau; ergraut — **ferretto,** *m.* Eisenstein (vena di ferro, ferro litoideo), *m.* — **ferriera,** *f.* Eisenhütte. Schmiede, *f.* Gluhofen, *m.* Beschlagtasche (tasca dei ferri da maniscalco, *f.* — **ferro,** *m.* Eisen, *n.* Stahl (acciaio), Dolch (pugnale), *m.* — *ferro da calza,* Stricknadel, *f.* — *ferro dolce,* Schmiedeeisen, *n.* — *ferro da stirare,* Plätteisen, *n.* — *ferro fuso,* Gußeisen, *n.* — *mettere a ferro e fuoco,* in Grund und Boden zerstören — *a ferro di cavallo,* hufeisenförmig — *ferri, pl.* Ketten, *f. pl.*
Ferrolite, *f.* Basalt, *m.*
Ferrovia, *f.* Eisenbahn, *f.* — *ferrovia a cavalli,* Pferdebahn, *f.* — *rete ferroviaria,* Eisenbahnnetz, *n.* — **ferroviario,** *agg.* Eisenbahn... — *accidente, scontro ferroviario,* Zusammenstoß von Zügen, *m.* — **ferroviero,** *m.* (soldato): Eisenbahnsoldat, *m.* (operaio): Eisenbahnarbeiter, *m.*
Ferruginoso, *agg.* eisenhaltig.
Fertile, *agg.* fruchtbar — **fertilità,** *f.* Fruchtbarkeit, *f.* — **fertilizzabile,** *agg.* befruchtbar — **fertilizzare,** *v. a.* fruchtbar machen — **fertilmente,** *avv.* fruchtbar.
Ferula, *f.* Rutenkraut, *n.* (genere di piante i cui fusti servivano a far verghe) — **ferula,** *f.* 1) Rute (verga ferula), *f.*; 2) Hirtenstab (verga da pastore), *m.*
Fervente, *agg.* 1) glühend (fervente, ardente, rovente); 2) siedend (che bolle, bollente); 3) inbrünstig (fervido, fervoroso) — **fervere,** *v. n.* 1) sieden (bollire); 2) glühen (ardere); 3) wallen (ondeggiare) — **fervidamente,** *avv.* inbrünstig — **fervido,** *agg.* inbrünstig; heiß (caldo, brennend (ardente) — **fervore,** *m.* 1) Hitze (calore), *f.*; 2) Inbrunst (fervore), *f.* Eifer (zelo, trasporto), *m.* — **fervorino,** *m.* Standrede, *f.*
Fescennino, *agg.* unsittlich — *versi fescennini,* beißende Verse (der Lateiner).
Fesso, *agg.* spaltig — **fesso,** *part.* (di fendere) gespalten; geritzt — **fesso,** *m.* Spalt, Ritz, *m.* — **fessura,** *f.* Ritz, Spalt (spaccatura), Riß (strappo); (Chim.) Bruch, *m.*
Festa, *f.* 1) Fest, *n.* Festtag (giorno di festa); 2) Festlichkeit (Festività), *f.*; 3) Freude (gioia), *f.* Jubel (giubilo), *m* — *festa di precetto,* gebotener Feiertag, *m.* — *far festa* feiern, ruhen — *buone feste!* vergnügte Feiertage! — *far la festa a qd,* jemandem den Garaus machen — **festante,** *agg.* 1) feiernd; 2) fröhlich (allegro) — **festeggiamento,** *m.* Feierlichkeit, *f.* Festlichkeit, *f.* — **festeggiare,** *v. a.* e *n.* 1) feiern; Feste begehen; 2) jubeln (esultare); 3) Festlichkeiten geben (invitare a festa) — **festevole, festoso,** *agg.* festlich — **festevolmente,** *avv.* frohlockend — **festicciuola,** *f.* kleines Fest, *n.* — **festino,** *m.* Gastmahl, *n.* Banket, *n.* — **festival,** *m.* Festival, *m.* — **festivo,** *agg.* festlich — *giorno festivo,* Feiertag, Festtag, *m.* — *riposo festivo,* Sonntagsruhe, *f.* — *scuola festiva,* Sonntagsschule, *f.*
Festonato, *agg.* mit Festons versehen — **festone,** *m.* Feston, *n.* Blumengehänge (ghirlanda di fiori), *n.*
Festuca, *f.* Splitter, *m.*
Fetale, *agg.* fötal.
Fetente, *agg.* stinkend; übelriechend.
Feticismo, *m.* Fetischdienst, *m.*
Fetido, *agg.* übelriechend — **fetidume,** *m.* stinkende Ware, *f.*
Feto, *m.* Fötus, *m.* Leibesfrucht, *f*
Fetonte, *m.* (Zool.) Phaeton, Tropikvogel, *m.*
Fetore, *m.* Gestank, *m.*
Fetta, *f.* Schnitt, *m.* Scheibe, *f.* — *fare o tagliare a fette,* in Scheiben schneiden — **fettolina,** *f.* Schnittchen, *n.*
Fettuccia, *f.* Band, *n.* — **fettucciaio,** *m.* Bandfabrikant, Posamentier (passamantiere), *m.*
Feudale, *agg.* feudal — *diritto feudale,* Feudalrecht, *n.* — **feudalismo,** *m.* Feudalismus, *m.* — **feudatario,** *agg.*, *nobiltà feudataria,* Lehensadel, *m.* Vasallentum, *n.* — **feudatario,** *m.* Lehensherr, Lehensträger, *m.* — **feudo,** *m.* Lehen, Lehngut, *n.*; (scherz.) kleines Besitztum, *n.*
Fez, *m.* Fez (copertura del capo dei Turchi), *m.*
Fiaba, *f.* Fabel, *f.* Märchen, *n.*
Fiacca, *f.* 1) Getöse (fracasso), *n.*; 2) Trägheit (pigrizia, spossatezza), *f.* Mattigkeit (snervatezza), *f.* — **fiaccacollo,** *m.* Wagehals, *m.* — *a fiaccacollo,* halsbrecherisch — **fiaccamente,** *avv.* träge; matt — **fiacamento,** *m.* Zerbrechen (rottura), *n.* — **fiaccare,** *v. a.* 1) zerbrechen (rompere con replicati colpi); 2) ermatten (spossare, snervare); *fig.* bändigen (reprimere) — *fiaccare l'ira,* den Zorn ersticken — *fiaccare l'orgoglio,* den Stolz beugen.
Fiaccheraio, *m.* Droschkenkutscher, Führer eines Fiakers, *m.*
Fiacchezza, *f.* Mattigkeit, Müdigkeit (stanchezza), *f.* — **fiacco,** *agg.* matt; kraftlos; *fig.* erschöpft (esausto) — **fiacco,** *m.* 1) Zerstörung, Zertrümmerung, *f.*; *fig.* Niederlage (disfatta), Blutbad (strage); 2) Krach, *m.* Klirren, Krachen (di oggetti rotti), *n.* — *fam.*,

fare un gran fiacco, arg herabkommen an Kräften und in der Gesundheit — *fiacco di bastonate*, Tracht Prügel, *f.*

Fiaccola, *f.* Fackel, *f.* — **fiaccolata,** *f.* Fackelzug, *m.*

Fiaccona, *f.* (stanchezza) große Mudigkeit (–, en) *f.*, (indolenza) Trägheit *f.*

Fiaccone, *agg.* (fiacco) schlaff; (indolente) trage.

Fiala, *f.* Phiole, *f.*

Fiamma, *f.* Flamme, *f.*; (Mar.) Wimpel (banderuola) *m.* — *fam., la mia f.*, meine Geliebte — *andare a fuoco e fiamme*, gänzlich zugrunde gehen — **fiammante,** *agg.* flammend — *nuovo f.*, nagelneu; funkelnagelneu — **fiammata,** *f.* plötzliche Flamme, *f.* — **fiammeggiante,** *agg.* flammend; funkelnd (sfavillante, risplendente); feuerfarbig (color di fuoco), geflammt — **fiammeggiare,** *v. intr.* flammen; funkeln (scintillare), schimmern (sfavillare, rilucere) — **fiammetta, fiammella,** *f.* Flämmchen, *n.*

Fiammiferaio, *m.* (venditore) Zündholzchenverkäufer (s, -) *m.*, Streichholzverkäufer, *m.*, (fabbricante) Zündhölzchenfabrikant (en) *m.* — **fiammifero,** *m.* Zündholzchen *n.* — *fig. accendersi come un f.*, leicht aufflammen.

Fiammingo, *m.* Vläme *m.*; Flamländer (Flamänder) *m.* — **fiammingo,** *agg.* flämisch; flamländisch — *scuola fiamminga*, niederländische (Maler-) Schule, *f.*

Fiancata, *f.* Spornstich, (colpo di sprone), *m.*; *fig.* Stichelei (motto pungente), *f.*, Geschutzsalve (artiglieria), (Arch.) Seitenflügel (s, –) *m.* — **fiancheggiamento,** *m.* Flankierung *f.*, Flankendeckung, *f.* — — **fiancheggiare,** *v. tr.* flankieren; (Mil.) in die Seite stoßen (urtare nei fianchi); die Flanken decken (coprire i fianchi); *fig.* unterstutzen (dare aiuto, favorire) — **fianco,** *m.* Seite (lato), *f.*; (Mil.) Flanke, *f.*; (Arch.) Eckpfeiler (pilastro angolare), *m.* — *porta di fianco*, Seitentür, *f.* — *essere ai fianchi di gd.*, jemanden drangen.

Fiandra, *f.* (Geogr.) Flandern, *n.*

Fiasca, *f.* Flasche, *f.* — **fiascaio,** *m.* Flaschenhandler, *m.* — **fiaschеggiare,** *v. intr.* Wein flaschenweise kaufen; *fig.* unbeständig sein (essere incostante) — **fiaschetta,** *f.* Fläschchen, *n.*; (Cacc.) Pulverhorn (per la polvere), *n.* — **fiaschetteria,** *f.* Weinstube, *f.* — **fiaschetto, fiaschettino,** *m.* Fläschchen, *n.* — **fiasco,** *m.* (bottiglia) Strohflasche (–, n) *f.*, (insuccesso) Fiasko (s, s) *n.* — *far fiasco*, Fiasko machen — (avere un rifiuto) einen Korb bekommen — **fiascone,** *m.*, *fig.* großes Fiasko, *n.*

Fiat, *m.*, *in un fiat*, in einem Augenblick; im Nu.

Fiata, *f.* Mal (volta), *n.* — *tal fiata*, manchmal.

Fiatare, *v. intr.* atmen (respirare); hauchen (alitare) — *senza f.*, ohne ein Wort zu reden — **fiatata,** *f.* (respiro) Atemzug (es, ¨e) *m.*; (alito cattivo) übelriechender Atem, *m.* — **fiato,** *m.* Atem, Hauch, (respiro), *m.* — *pigliar f.*, zu Atem kommen — *non aver f.*, atemlos sein — *strumento a f.*, Blasinstrument, *n.* — *f. sprecato*, verlorene Mühe *f.*

Fibbia, *f.* Schnalle, *f.* — **fibbiaio,** *m.* Schnallenmacher, *m.*

Fibra, *f.* Faser *f.*; (costituzione) Konstitution (–, en) *f.* — *f. tessile*, Gespinstfaser (–, n) *f.*

Fibrilla, *f.* (Anat.) Muskelfaserchen, *n.*; (Bot.) Wurzelfaserchen, *n.* — **fibrillare,** *agg.* feinfaserig.

Fibrina, *f.* Fibrin (s) *n.* — **fibrosità,** *f.* Faserigkeit, *f.* — **fibroso,** *agg.* faserig.

Fibula, *f.*, (Anat.) Wadenbein (s, e) *n.*

Fica, *f. volg.* Fotze (–, n) *f.* — *fare le fiche*, die Feige zeigen — **ficaia,** *f.* (Bot.) Feigenbaum (albero) *m.* — **ficaio,** *m.* (frutteto) Feigenpflanzung (–, en) *f.*; (venditore) Feigenhandler (s, –) *m.* — **ficaio,** *m. pan f.*, Feigenbrot *n.*

Ficcamento, *m.* Einstecken *n.*, Einzwingen, *n.*

Ficcanaso, *m. fig.* Topfgucker, *m.*

Ficcare, *v. tr.* stecken; (mecc.) einschlagen — *f. gli occhi*, die Augen heften (su, auf + *acc.*) — *f. il naso*, die Nase stecken — **ficcarsi,** *v. rifl.*, sich mischen — *f. in testa*, sich in den Kopf setzen — *dove s'è ficcato?* wo steckt er?

Ficheto, fichereto, *m.* (Bot.) Feigengarten *m.*

Fico, *m.* Feige, *f.*, Feigenbaum (albero) *m.* — *non valere un f.*, gar nichts wert sein — *non stimare un f.*, fur nichts achten — *essere il f. dell'orto*, Hahn im Korbe sein — *caffè di f.*, Feigenkaffee *m.* — *f. d'India*, Kaktusfeige (–, n) *f.* — *non me ne importa un f.*, ich mache mir nichts daraus — **ficosecco,** *m.* getrocknete Feige, *f.*

Fiòa, *f.* (pascolo) Weide (–, n) *f.*, (diritto di p.) Weiderecht (es, e) *n.*

Fiòanza, *f.* Vertrauen (fiducia), *n.*, Sicherheit (sicurtà), *f.* — *far fiànza* Kredit geben — **fiòanzamento,** *m.* Verlobung (–, en) *f.* — **fiòanzare,** *v. tr.* verloben — **fiòanzata,** *f.* Braut, *f.* — **fiòanzato,** *m.* Bräutigam, *m.*

Fiòare, *v. intr.* vertrauen — **fiòare,** *v. tr.* (affidare) anvertrauen — (fidarsi), trauen (+ *dat.*) — **fiòarsi,** *v. rifl.* (di uno) einem trauen; (osare) sich getrauen — *f. è bene, non f. è meglio*, trau, schau, wem — **fiòatamente,** *avv.*

vertrauensvoll — **fidato**, *agg.* zuverlässig — **fidato**, *p. p.* vertraut.

Fidelussione, *f.* Bürgschaft, *f.* — **fidelussore**, *m.* Bürge, *m.*

Fidente, *agg.* vertrauend — **fido**, *m.* (Comm.) Kredit, *m.* — **fido**, *agg.* treu: sicher (sicuro) — **fiducia**, *f.* Vertrauen, *n.* — **fiduciale**, *agg.* zuversichtlich — **fiduciario**, *agg.* fiduciarisch — **fiduciario**, *m.* Fiduciär, Vertrauter. *m.* — *erede fiduciario*, Treuhandserbe, *m.* — *titoli fiduciari*, Papiergeld, *n.* — **fiduciosamente**, *avv.* vertrauensvoll — **fiducioso**, *agg.* zuversichtlich.

Fiele, *m.* Galle, *f.*; *fig.* Bitterkeit (amarezza d'animo), *f.* — *pieno di fiele*, gallsüchtig.

Fienaia, *f.* Heuboden, *m.*

Fienarola, *f.* (Bot.) Hundsgras, *n.*

Fieule, *m.* Heuboden, *m.* — **fieno**, *m.* Heu *m.* — *fieno greco*, Bockshorn; griechisches Heu, *n.*

Fiera, *f.* 1) wildes Tier, Raubtier, *n.*; 2) Markt, *m.* Messe (grande mercato), *f.* — *fiera di Pasqua*, Ostermesse, *f.*

Fieramente, *avv.* 1) kühn (arditamente); tapfer (valorosamente); 2) hochmütig (coraggiosamente, alteramente); 3) grausam (crudelmente) — **fierezza**, *f.* Hochmut, Grausamkeit (crudeltà), *f.* — **fiero**, *agg.* 1) hochmütig; stolz (superbo); 2) wild (selvaggio); 3) lebhaft (vivace).

Fievole, *agg.* schwach (debole); kraftlos (senza forze); matt (spossato, fiacco) — **fievolezza**, *f.* Schwäche, Mattigkeit, *f.* — **fievolmente**, *avv.* schwach; matt.

Figalo, figale, *m.* indianisches Schiff (battello indiano), *n.*

Figgere, *v. a.* befestigen (fissare, figgere); einschlagen (cacciare dentro); festmachen (fissare) — *figgersi in mente*, sich in den Kopf setzen.

Figlia, *f.* Tochter, *f.* — *povera figlia!* armes Kind! — *povera fanciulla!* armes Mädchen! — **figliare**, *v. n.* Junge zu Welt bringen; hecken — **figliastra**, *f.* Stieftochter, *f.* — **figliastro**, *m.* Stiefsohn, *m.* — **figlio**, *m.* Sohn, *m.* — *figlio maggiore*, ältester Sohn, *m.* — **figlioccia**, *f.*, **figlioccio**, *m.* Täufling, *m.* — **figliolame**, *m.* (Bot.) Triebe (der Pflanzen), *m. pl.* — **figliolanza**, *f.* Kindschaft, *f.* — **figliolino**, *m.* kleiner Sohn, *m.*

Fignolare, *v. n.* sich krümmen; sich winden.

Figolo, figulo, *m.* Töpfer, *m.*

Figura, *f.* 1) Figur, *f.*; 2) Gestalt (statura), *f.*; 3) Gesicht (viso), Antlitz (sembiante, aspetto), *n.*; 4) Bild (immagine, ritratto), *n.* — *far buona figura*, sich gut ausnehmen — **figurabile**, *agg* vorstellbar; formbar — **figuraccia**, *f.* schlechte Figur, *f.* — **figurante**, *agg.* darstellend — **figurante**, *m.* Statist, *m.* — **figurare**, *v. a.* (ab)bilden (copiare, ritrattare, rappresentare); gestalten (dar forma, formare); vorstellen (rappresentare) — **figurare**, *v. n.* eine Rolle spielen; Figur machen — **figurarsi**, *v. rifl.* sich vorstellen — *si figuri!* bitte sehr! denken Sie! — **figuratamente**, *avv.* bildlich — **figurato**, *agg.* e *part.* bildlich; figürlich — *linguaggio figurato*, Bildersprache, *f.* — **figurazione**, *f.* Darstellung, *f.* — **figureggiare**, *v. n.* verblümt reden — **figurina**, *f.* Gypsfigur, *f.* — **figurino**, *m.* 1) Stutzer (bellimbusto, zerbinotto), *m.*; 2) Modeblatt (figurino, foglio della moda), Muster (esemplare), *n.* — **figurista**, *m.* 1) (Pitt.) Porträtmaler; 2) (negoziante in statuette): Gipsfigurenhandler, *m.* — **figuro**, *m.* Strolch (vagabondo), gemeiner Kerl, Subject (soggetto, figuro), *m.*

Fila, *f.* Reihe, *f.* — *alla fila, in fila*, nach der Reihe — *in prima fila*, in erster Reihe — *fila di perle*, Perlenschnur, *f.* — *fuoco di fila*, Rottenfeuer. *n.* — **fila**, *f.* Zug (processione, corteggio, passaggio di truppe, di uccelli, ecc.), *m.* — **filabile**, *agg.* spinnbar — **filaccia**, *f.*, **filacce**, *f. pl.* Charpie, *f. pl.* — **filacciche**, *f. pl.* Faserchen, *n.* — **filaccio**, *m.* Taufaden (filo per far funi), *m.* — **filaccione**, *m.* Angelschnur (lenza), *f.* — **filaccicoso, filacciuoso**, *agg.* faserig.

Filadelfia, *f.* (Geogr.) Philadelphia, *n.*

Filagrana, *f.* Filigran, *f.* — *oggetti di filagrana*, Filigranarbeiten, *f. pl.*

Filaioro, *m.* Golddrahtzieher, *m.*

Filamento, *m* dünner Faden (filo sottilissimo di lino, canapa, ecc.), *m.* — **filamento**, *m.* (dei nervi, dei muscoli, ecc.): feiner Nervenstrang, *m.* — **filamentoso**, *agg.* faserig.

Filanda, *f.* Spinnerei, *f.* — **filandaia**, *f.* Spinnerin, *f.* — **filandiere**, *m.* Spinner, *m.*

Filantropia, *f.* Menschenliebe, *f.* — **filantropicamente**, *avv.* in menschenfreundlicher Weise — **filantropico**, *agg.* menschenfreundlich — **filantropismo**, *m.* Philanthrophie, *f.* — **filantropo**, *m.* Menschenfreund, *m.*

Filare, *m.* (fila di alberi): Reihe von Bäumen, *f.*; (filari di viti): Weinstockreihe, Weinrebereihe, *f.* — **filare**, *v. a* 1) spinnen; weben (tessere); 2) (Mar.) zurücklegen (percorrere un cammino); 3) zu Draht ziehen (trafilare) — **filare**, *v. n.* (Mil.) defilieren (marciare in colonna) — *filar sottile*, sehr sparsam sein

f. (rigare) *dritto*, richtig handeln
filareccio, *agg.* spinnbar.
Filarmonico, *agg.* philarmonisch *sost. m.* Musikfreund, *m.*
Filastrocca, *f.* Geschwatz (es, e) Wortschwall (profluvio di parole),
Filatamente, *avv.* ordentlich — **filatelia**, *f.* Briefmarkenkunde (–) *f.* — **filatelico**, *agg. sost.* Briefmarken.... *sost.* Briefmarkensammler (s, –) *m.* — **filaticcio**, *agg.* Florettseide *f.* — **filato**, *agg.* gesponnen — **filato**, *m.* Garn *n.* — **filatoio**, *m.* (strumento) Spinnrad (es, ¨er) *n.*; (filanda), Spinnerei, *f.* — **filatore**, *m.*, Spinner, *m.*; **filatrice**, *f.* Spinnerin, *f.*
Filattera, *f.* Gebetzettel (s, –) *m.*, Amulett (amuleto), *n.* — *fig.* Betrug, *m.* (mariuoleria).
Filatura, *f.* Spinnen, (s) *n.*
Filettare, *v. tr.* mit Fäden, verzieren — **filettatura**, *f.* Verzierung mit feinen Schnüren *f.* — **filetto**, *m.* Mädchen, *n.*; Netzarbeit *f.*; Haarstrich, *m.* (scrittura); (Macell.) Lendenstück (es, e) *n.*, (Anat.) Zungenband, *n.*
Filiale, *agg.* kindlich — *sost.*, *f.* Filiale (–, n) *f.*
Filibustiero, *m.* Filibustier *m.*
Filiera, *f.* Zieheisen, *n.*, Streckwerk, *n.*
Filiforme, *agg.* fadenförmig.
Filigrana, *f.* Filigran, *n.*
Filigranato, *agg.* filigranartig.
Filippica, *f.* Philippika *f.*
Filippo, *n. pr. m.* Philipp (s), *m.*
Filmare, filmen, verfilmen.
Film, *m.* Film (es, e) *m.* — *girare un f.* einen F. drehen.
Filisteismo, *m.* Philistertum (s ¨er) *n.*
Filisteo, *m.* Philister (s, –) *m.*; *agg.* philisterhaft.
Filo, *m.* Faden, *m.*; Draht (filo metallico), *m.*; Zwirn (refe), *m.*; Schneide (il taglio) *f.* — *f. d'acqua*, Wasserstrahl (es, en) *m.* — *per f. e per segno*, ganz genau — *f. della schiena*, Rückgrat, *n.* — *f. di voce*, dünnes Stimmchen, *n.* — *f. delle idee*, Gedankengang, *m.* — *per un f.*, bei einem Haar.
Filodrammatico, *m.* Philodramatiker, *m.*; *agg.* philodramatisch.
Filologia, *f.* Philologie, *f.* — **filologico**, *agg.* philologisch — **filologo**, *m.* Philologe, *m.*
Filomena, *n. pr. f.* Philomena, *f.* — (usignuolo) Nachtigall (–, en) *f.*
Filondente, *m.* Kanevas, *m.*
Filone, *m.* (Min.) Ader (–, n) *f.*, Gang, *m.*; Strömung (corrente), *f.*, (di pane) Laib (es, e) *m.*
Filoso, *agg.* faserig.
Filosofale, *agg.* philosophisch — *pietra filosofale*, Stein der Weisen, *m.* — **filosofare**, *v. intr.* philosophieren — **filosofessa**, *f.* Philosophin, *f.* — **filosofia**, *f.* Philosophie, *f.* — **filosoficamente**, *avv.* philosophisch — **filosofico**, *agg.* philosophisch — **filosofismo**, *m.* Scheinphilosophie, *f.* — **filosofo**, *m.* Philosoph (en), *m.*
Filossera, *m.* Reblaus (–, ¨e), *f.*
Filotea, *f.* Philotea, *f.*
Filotecnico, *agg.* philotechnisch — *società filotecnica*, Handwerkerverein, *m.*
Filovia, *f.* Drahtbahn (–, en) *f.*, (teleferica) Seilschwebebahn (–, en) *f.*
Filtrare, *v. tr.* filtrieren; durchseihen — **filtrazione**, *f.* Filtrierung, *f.* — **filtro**, *m.* Filter (s, –) *m.*; (Chim.) Seihtuch, *n.*; (Poes.) Liebestrank, *m.*
Filugello, *m.* Seidenwurm, *m.*
Filza, *f.* Reihe (fila) *f.*, (di cose infilate) Schnur *f.*; Vorderstich (filzetta), *m.*
Finale, *agg.* endgültig — *esito f.*, Endergebnis, *n.* — (Tip.) Schlußverzierung, *f.*; (Mus.) Finale (s, s) *n.*; (Sport) Endkampf (es, ¨e) *m.* — *conto f.*, Schlußrechnung, *f.* — **finalmente**, *avv.* endlich — **finamente**, *avv.* fein.
Finanza, *f.* Finanz — *le f.-e* (sistema), Finanzwesen (s) *n. sing.* — *Ministro delle finanze*, Finanzminister, *m.* — *guardia di finanza*, Zollwachterkorps (–, –) *n.* — **finanziamento**, *m.* Finanzierung (–, en) *f.* — **finanziare**, *v. tr.* finanzieren — **finanziariamente**, *avv.*, **finanziario**, *agg.* finanziell, Finanz..., — **finanziere**, *m.* Finanzmann *m.*, (guardia) Zollwächter (s, –) *n.*
Finca, *f.* Spalte in einer Tabelle (n, n) *f.*
Finchè, *avv.* bis (fino al punto che); solange (per tutto il tempo che).
Fine, *f.* e *m.*; Ende, *n.*, Schluß (chiusura), *m.*; Zweck (scopo), *m.*, Absicht (intenzione) *f.* — *condurre a f.*, zu Ende führen — *senza f.*, endlos — *alla f.*, zuletzt — *in fin de' conti*, schließlich, (del resto) übrigens — *secondo f.*, Nebenabsicht (–, en) *f.*, — *il fine giustifica i mezzi*, der Zweck heiligt die Mittel — *alla f. di maggio*, Ende Mai — *salvo buon fine*, unter üblichem Vorbehalt.
Finestra, *f.* Fenster, *n.* — *f. di sole*, Sonnenblick, *m.* — **finestrato**, *m.* Reihe Fenster, *f.*, Fensterwerk, *n.* — **finestrino**, *m.* Fensterchen, *n.*
Finezza, *f.* Feinheit, *f.*
Fingere, *v. tr.* heucheln; (immaginare) ersinnen; (voler far credere) vorgeben; — *finge di dormire*, er tut (so) als ob er schläfe — *si finse sordo*, er stellte sich taub. — **fingere**, *v. intr.*, **fingersi**, *v. rifl.* sich verstellen.
Finimento, *m.* (fine) Vollendung (il terminare), *f.*; Tischzeug (da tavola), Bettzeug (da letto), *n.*; (arredamento) Ausstattung (–, en) *f.*; Pferdegeschirr (di cavallo), *n.*: Schmuck (ornamento).

Finimondo, *m.* Weltuntergang, *m.*; *fig.* großes Unglück (grande disgrazia), *n.*

Finire, *v. a.* endigen; beenden — **finire**, *v. n.* 1) aufhören (cessare); 2) sterben (morire) — *andare a finir male, bene*, ein schlechtes, gutes Ende nehmen — **finitezza**, *f.* Vollendung, *f.* — **finito**, *agg.* vollendet; fertig; vollständig (completo); vollkommen (completamente).

Finlandese, *m.* Finnländer, *m.* — **finlandese**, *agg.* finnländisch — **Finlandia**, *f.* (Geogr.) Finnland, *n.*

Fino, *agg.* fein; dünn (sottile); zart (gentile, fino); *fig.* schlau (furbo).

Fino, *prep.* bis — *fino a*, bis zu — *fino a quando?* bis wann?

Finocchio, *m.* Fenchel, *m.* — *acqua di finocchio*, Fenchelwasser, *n.*

Finora, *avv.* bis jetzt; bisher.

Finta, *f.* 1) Verstellung; vorgeschützte Sache, *f.*; 2) falscher Zopf (treccia di capelli finti), *m.*; (Mil.) Scheinmanöver, *n.*; (Sart.) Zeugstreifen zum Bedecken der Tasche, *n.*

Fintantochè, *avv.* bis daß; bis.

Finto, *agg.* falsch; erheuchelt — **finzione**, *f.* Verstellung, Lüge (menzogna), List (artificio, stratagemma), *f.*

Fio, *m.* (v. feudo); *fam., pagare il fio*, die verdiente Strafe bezahlen.

Fiocchettato, *agg.* mit Troddeln besetzt — **fiocchetto**, *m.* Quaste, *f.* — **fiocco**, *m.* Flocke, *f.* Büschel (ciuffo, pennacchio, ciocca di capelli), *m.* — *farla coi fiocchi a qd.*, jemandem einen bösen Streich spielen — *mettersi in fiocchi*, sich herausputzen.

Fiocina, *f.* Harpune, *f.*

Fiocine, *m.* Schale der Weinbeere, *f.* — *fiocini, pl.* Trester, Treber, *pl.* Kernchen der Weinbeere, *n.*

Fioco, *agg.* rauh; heiser.

Fionda, *f.* Schleuder, *f.*

Fioraia, *f.* Blumenverhäuferin, *f.* — Blumenmädchen, *n.* — **fioraio**, *m.* Blumenhändler, *m.*

Fiorcappuccio, *m.* (Bot.) Rittersporn, *m.* — **fioraliso**, *m.* (Bot.) Kornblume (fiore campestre azzurro e bianco), *f.* — **fiordaliso**, *m.* (Bot.) Lilie, *f.*

Fiore, *m.* 1) Blume, *f.*; *fig.* in Blüte stehen (essere in fiore); *fig.* Blüte, *f.* Beste, *n.* Kern (essere insuperabile; p. es. essere il fiore dei cavalieri, die Blüte der Ritterschaft sein; fior di galantuomo, Ehrenmann durch und durch), *m.*; 2) Reif, Hauch, Mehltau (su foglie e frutta), *m.*; (Chim.) Sublimat, *n.* — *fior di zolfo*, Schwefelblüte, *f.* — (Bot.) *Fior di primavera*, Gänseblümchen, *n.* — *fiori, pl.* Menstruation, monatliche Reinigung (mestruazione), *f.* — *fiori, pl.* (Ginoco) Eicheln, *f. pl* — *donna di fiore*, Eicheldame, *f.* — *fior degli anni*, Blüte der Jahre, *f.* — *gustare a fior di labbra*, kaum die Lippen benetzen — (Prov.) *nei fiori cova la serpe*, unter den Blumen lauert die Schlange = der Schein trügt — *fior di senno*, etwas Verstand — *fior di farina*, Kraftmehl, *n.* — *fior di latte*, Sahne, *f.* Rahm, *m.* — *fior di roba*, Primaware, *f.* — *a fior d'acqua*, an der Oberfläche des Wassers — *essere in fiore*, blühen; in der Blüte sein — (Prov.) *un fiore non fa ghirlanda*, eine Schwalbe macht noch keinen Sommer — **fioreggiare**, *v. n.* in der Blüte stehen; blühen — **fiorellino**, *m.* Blümchen, *n.* — **fiorente**, *agg.* blühend.

Fiorentinesco, *agg* florentinisch — **fiorentismo**, *m.* florentinische Sprucheigenheit, *f.* — **fiorentino**, *agg.* florentinisch — **fiorentino**, *m.* Florentiner, *m.*

Fioretto, *m.* Blümchen, *n.*; (Scherm.) Florett, *n.* Stichdegen, *m.*; (Cuc.) Fleischbrühsuppe mit eingequirltem Ei, *f.*; (Idr.) Schlamm, Niederschlag (nell'acqua), *n.*; (Ball.) Florettschritt (nella danza), *m.*; (Cart.) Zeitungspapier (carta da giornali), *m.* Druckpapier (carta da stampa), *n.*; Löschpapier (carta asciugante), *n.* — *fioretti, pl.* (Lett.) Redeblumen, *f. pl.*; (Canto) Triller, *m.* Koloratur, *f.*

Fioricultore, *m.* Blumenzüchter, *m.* — **floricultura**, *f.* Blumenzucht, *f.* — **florifero**, *agg.* blutentragend — **fiorino**, *m.* Gulden, *m.* — **fiorire**, *v. n.* blühen; Blüten treiben — **fiorire**, *v. a.* mit Blumen schmücken; *fig.* gedeihen (prosperare) — **florista**, *m.* (Pitt.) Blumenmaler; (Comm.) Blumenhändler, *m.* — **florita**, *f.* Haufen von Blättern und Blumen — *fare la fiorita per le strade*, die Straßen mit Blumen bestreuen — *fiorita di neve*, leichte Schneedecke, *f.* — **floritezza**, *f.* blühender Zustand, *m.* — **florito**, *agg.* blühend; blumenreich — **floritura**, *f.* Blütezeit, *f.*; (Canto) Koloratur; *fig.* Verzierung, *f.* Ornament, *n.* (del canto, dello stile) — **fiorone**, *m.* 1) große Blume, *f.*; 2) Blumenschmuck, Blumenzierrat (fiorone, fiorame), *m.* Rosette (rosone, rosetta), *f.*

Fiorrancino, *m.* (Tip.) Verzierung (ornamento), Vignette (vignetta), *f.*; (Ornit.) Zaunkönig, *m.*; (Bot.) Ringelblume, *f.* Goldhähnchen, *n.*

Fiosso, *m.* unterer Teil des Hackens, *m.* (parte inferiore del calcagno); (Calz.) Schweifung des Schuhes, *f.* (parte più stretta della scarpa presso il calcagno).

Fiottare, *v. n* wogen; auf dem Wasser treiben (ondeggiare tempestosamente.

proprio dei laghi e dei fiumi), *fig.* brummen (borbottare) — **fiotto,** *m.* (del mare): Welle (onda), Flut (flutto), *f.* Strom (corrente), *m.* Ebbe und Flut (flusso e riflusso), *f.*

Firenze, *f.* (Geogr.) Florenz, *n.*

Firma, *f.* Firma, Unterschrift, *f.*

Firmamento, *m.* Firmament, Himmelsgewölbe (volta del cielo), *n.*

Firmare, *v. a.* unterschreiben; unterzeichnen — **firmatario,** *m.* Unterzeichner, *m.*

Fisarmonica, *f.* Physharmonika, *f.*

Fiscale, *m.* Fiskalbeamter (capo del fisco), *m.* — **fiscale,** *agg.* fiskalisch — **fiscaleggiare,** *v. n.* die Rechte des Fiskus vertreten; *fig.* grübeln, klügeln (sofisticare) — **fiscalità,** *f.* Fiskalwesen, *n.* Fiskalität, *f.*

Fischiamento, *m.* 1) Pfeifen (zuffolamento), *n.* Zischen (fischiamento); 2) Ohrensausen (fischio nell'orecchio, bucinamento), *n.* — **fischiare,** *v. n.* e *a.* 1) pfeifen (zuffolare); zischen (fischiare p. es. nel teatro); 2) sausen (bucinare: degli orecchi) — **fischiata,** *f.* Gepfeife, Gezisch, *n.* — **fischiato,** *p. p.* gepfiffen; gezischt — **fischiatore,** *m.* Pfeifer, Auszischer, *m.* — **fischierella,** *f.* Vogelfang mit der Lockpfeife, *f.* — **fischierellare,** *v. n.* pfeifen (zuffolare) — **fischietto,** *m.* 1) kurzer leiser Pfiff; 2) Lockpfeife, *f.* — **fischio,** *m.* Pfeife, *f.* Pfiff, *m.* — *fischio del vapore,* Pfiff der Dampfmaschine, *m.*

Fiscliù, *m.* Halstuch, Fichu, *n.*

Fisco, *m.* Fiskus, *m.*

Fisica, *f.* Physik, Naturkunde, *f.* — **fisicamente,** *avv.* physisch — **fisico,** *agg.* physisch; natürlich (naturale); physikalisch — **fisico,** *m.* Physiker; (Anat.) Beschaffenheit, *f.*

Fisima, *f.* Laune, Grille (capriccio strano, fantastico), *f.*

Fisiognomia, *f.* Physiognomie, *f.*

Fisiografia, *f.* Naturbeschreibung (descrizione delle cose naturali), *f.*

Fisiologia, *f.* Physiologie, *f.* — **fisiologico,** *agg.* physiologisch — **fisiologo,** *m.* Physiologe, *m.* — **fisionomista,** *m.* Physiognomiker, *m.*

Fissamente, *avv.* starr; fest (solidamente) — **fissare,** *v. a.* 1) festmachen; befestigen; 2) hinwenden; hinrichten; hinlenken (gli occhi su qc.) — *fissare gli occhi su qc. o addosso a qd.,* die Augen auf etwas, auf jemand heften; jemand starr ansehen; *fig.* festsetzen; beschließen (determinare); (Chim.) fixieren — **fissazione,** *f.* 1) unverwandtes, aufmerksames Anschauen, *n.*; 2) Befestigen; Festmachen (il fermare); 3) Fixieren (p. es. dei colori), *n.*; 4) Festsetzung; Abmachung (lo stipulare), *f.*; 5) fixe Idee, Monomanie, *f.* — **fissezza,** *f.* Festigkeit, Beständigkeit, *f.*

Fissipede, *agg.* mit gespaltenen Klauen.

Fisso, *agg.* fest (anche sodo); unbeweglich (immobile); starr (immoto); (Fis.) fest zusammenhängend — (Astr.) *stelle fisse,* Fixsterne, *m. pl.* — *salario fisso,* Fixum; festes Gehalt, *n*

Fistola, *f.* (Med.) Fistel, *f.*; (Arch.) Röhre, *f.* Kanal, *m.* — **fistolare,** *agg.* röhrenförmig — **fistolazione,** *f.* (Med.) Übergehen in Fistelform, *n.* — **fistolo,** *m.* (v. fistola) — (volg.) *che ti venga il fistolo!* hol' dich der Fuchs! — **fistoloso,** *agg.* fistelartig.

Fitologia, *f.* Pflanzenkunde *f.* — **fitologo,** *m.* Pflanzenkenner, Pflanzenkundiger, Botaniker, *m.*

Fitta, *f.* 1) Menge (di persone e cose); 2) schlüpfriger Erdboden, *m.*; (Agr.) Tiefe des Spatenstichs (profondità della vangata), *f.*

Fittaiuolo, *m.* Pächter, *m.*

Fittezza, *f.* Dichtigkeit, *f.*

Fittile, *agg.* irden; tönern.

Fittizio, *agg.* erkünstelt; künstlich hergestellt (artificiale); erdichtet (immaginario, finto); verfälscht (falsificato) — *lettere fittizie,* zum Zweck der Täuschung geschriebene Briefe — *accordo fittizio,* Vertrag den man nicht einzuhalten entschlossen ist.

Fitto, *agg.* dicht — **fitto,** *part. di figgere,* hineingesteckt; gedrängt — *buio fitto,* stockfinster — *a capo fitto,* mit dem Kopf nach unten (zuerst).

Fittone, *m.* Hauptwurzel, *f.*

Fiumana, *f.* 1) austretender Strom, *m.*; 2) Flut (flutto), *f.* — **fiume,** *m.* Fluß, *m.*

Fiutare, *v. a.* riechen; spüren; *fig.* wittern (annasare) — **fiuto,** *m.* 1) Geruch, *m.*; 2) Nase (naso), *f.*; *fig.* Witterung (fiuto), *f.* — *cane di buon fiuto,* Hund mit guter Nase.

Fiutola, *f.* (Zool.) Art Nachtfalter, *m.*

Flabello, *m.* großer Fächer aus Palmenwedeln oder Straußenfedern auf einem Stocke getragen.

Flaccidezza, flaccidità, *f.* Schlaffheit, Mattigkeit (stato di rilassamento, (v. floscezza) — **flaccido,** *agg.* welk; matt.

Flagellamento, *m.* Geißelung, *f.* — **flagellare,** *v. a.* geißeln; peitschen; *fig.* quälen (torturare); verspotten (sbeffare) — **flagellazione,** *f.* Geißelung, *f.* — **flagello,** *m.* Geißel, Peitsche; *fig.* Plage (tormento).

Flagioletto, *m.* Flageolett, *n.*

Flagrante, *agg.* brennend; (Giur.) offenbar; augenscheinlich — *colto in flagrante.* auf frischer Tat ertappt.

Flamine, *m.* Flamen — *flamine Diale,* Jupiterpriester.
Flanella, *f.* Flanell, *m.*
Flato, *m.* (Med.) Blähung *f.* — **flatulento,** *agg.* windmachend.
Flautista, *m.* Flötenspieler, *m.* — **flauto,** *m.* Flöte, *f*
Flebile, *agg.* klaglich; klagend (lamentevole).
Flebite, *f.* (Med.) Aderentzündung, *f.* — **flebotomia,** *f.* (Med.) Aderlaß, *m.* — **flebotomo,** *m.* Aderlasser, *m.*
Flemma, *f.* (Med.) schleimige, zähe Flussigkeit im Gebläte, *f.*; *fig.* Kaltblütigkeit, Phlegma, *f.*; *fam.* Geduld (pazienza); Mäßigkeit (moderatezza), *f.* — **flemmasia,** *f.* (Med. Fieberhitze, Phlegmasie, *f.* — **flemmaticamente,** *avv.* in phlegmatischer Weise — **flemmatico,** *agg.* phlegmatisch.
Flemmone, *m.* (Med.) Blutgeschwür, *n.*
Flessibile, *agg.* biegsam; geschmeidig — **flessibilità,** *f.* Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, *f.* — **flessione,** *f.* Biegung, Krümmung, Beugung, *f.* — **flesso,** *agg.* gebeugt; gebogen — **flessore,** *agg., muscoli flessori,* Beugemuskeln, *m. pl.* — **flessuosamente,** *avv.* in biegsamer Art — **flessuosità,** *f.* Gebogenheit, Windung, *f.* — **flessuoso,** *agg.* gebogen; gewunden (per es. strade, fiumi, ecc.).
Flocco, *m.* (Mar.) Klüver, *m.*; vorderstes dreieckiges Stagsegel, *n.*
Flogistico, *agg.* brennbar; phlogistisch; (Med.) entzündbar — **flogosi,** *f.* (Med.) Entzündung, *f.*
Flora, *f.* Flora, *f.* Pflanzenreich (regno delle piante), *n.* Blumenbeschreibung (descrizione delle piante), *f.*; (Mit.) Flora, Blumengöttin, *f.* — **floreale,** *agg.* blumenbeständig — **floricultore,** *m.* Blumenzüchter, *m.* — **floricultura,** *f.* Blumenzucht, *f.*
Floridezza, *f.* Blütezeit, *f.* blühender Zustand, *m.* — *floridezza dello stile,* blumenreicher, geschmückter Stil, *m.* — **florido,** *agg.* blühend — **florifero,** *agg.* blumentragend — **florilegio,** *m.* Blumenlese, *f.*
Floscezza, *f.* Welkheit, Schlaffheit, *f.* — **floscio,** *agg.* welk; schlaff; flau; kraftlos (enervato, senza forza).
Flotta, *f.* Flotte, *f.* — **flottante,** *agg.* schwimmend — **flottare,** *v. a.* flößen — **flottare,** *v. n.* schwimmen — **flottiglia,** *f.* Flotille (piccola flotta), *f.*
Fluente, *agg.* fließend; wallend — **fluidamente,** *avv.* flüssig; fließend — **fluidezza, fluidità,** *f.* Flüssigkeit; flüssiger Zustand, *m.* — **fluido,** *agg.* flüssig; klar; fließend — **fluido,** *m.* flussiger Körper, *m.* Fluidum, *n.*
Flussione, *f.* Ausfluß, *m.* — *metodo delle flussioni,* Differentialrechnung, *f* — **flusso,** *m.* (Med.) Fluß, Ausfluß *m* — *flusso e riflusso,* Flut u. Ebbe *f.*
Flutto, *m.* Welle, Woge, *f.* — **fluttuamento,** *m.* Wallen, *n.*; *fig.* Schwanken, *n.* — **fluttuante,** *agg.* wogend; wallend; *fig.* unbestandig (incostante) — **fluttuare,** *v. n.* wogen; fluten; *fig.* schwanken (essere incostante) — **fluttuoso,** *agg.* flutend; wogend (burrascoso); *fig.* sturmisch (tumultoso).
Fluviale, *agg.* zum Flusse gehörig.
Foca, *f.* Seekalb, *n.* Robbe, *f.* Seehund, *m.*
Focaccia, *f.* Kuchen aus Blotteig, *m.*
Focaio, *agg., pietra focaia,* Feuerstein, Stein zum Funkenschlagen, *m.* — **focato,** *agg.* feuerfarbig; brennend rot — *baio focato,* Brandfuchs, *m.*
Foce, *f.* 1) Schlund, *m.*; 2) (d'un fiume, ecc.): Mündung, *f.*; 3) Engpaß (stretto), *m.* enges Tal, *n.*
Fochista, *m.* Heizer, *m.* — **focolare,** *m.* Herd, *m.*; *fig.* Heim, *n.* Heimat (domicilio), *f.*
Focoso, *agg.* feurig; hitzig; brennend; glühend; *fig.* heftig; ungestüm (impetuoso).
Fodera, *f.* Unterfutter, Futter, *n.* — **foderare,** *v. a.* füttern; ausfüttern — **foderato,** *agg.* e *part.* gefüttert — **foderatura,** *f.* Füttern. Ausfuttern, *n.* — **fodero,** *m.* Scheide (per armi, coltelli, ecc.), *f.* Futteral, *n.* — **fodero,** *m.* Floß, Holzfloß, *n.*
Foga, *f.* Hitze, Heftigkeit, *f.*
Foggia, *f.* 1) Form (forma), *f.*; 2) Gestalt, Tracht (abbigliamento, foggia), *f.* — **foggiare,** *v. a.* bilden; formen.
Foglia, *f.* Blatt, Blättchen (fogliolina), *n.*; (Oref.) Folie, Glanzbatt: Lichtblatt, *n.* — *foglia di stagno,* Staniol, *m.* — *tremar come una foglia,* wie Espenlaub zittern — **fogliaceo,** *agg.* blätterig — **fogliame,** *m.* Laubwerk, *n.* — **fogletta,** *f.* Blättchen, *n.*
Foglietto, *m.* 1) Blättchen Papier; 2) kleine unbedeutende Zeitung (piccolo giornale), *f.* — **foglio,** *m.* 1) Blatt (di carta), Bogen Papier (foglio di carta), *m.*; Zeitung (giornale), *f.* — *foglio volante,* Flugblatt, *n.* — *libro in foglio,* Foliant, *m.* — *foglio di via,* Marschroute, *f.*
Fogna, *f.* Abzugsgraben, *m.* Kloake (cloaca), *f.* — **fognaiuolo,** *m.* Erbauer von Kloaken, *m.* — **fognare,** *v. a.* das Wasser ableiten — *fognare una lettera,* einen Buchstaben (beim Sprechen) verschlucken — **fognatura,** *f.* Abfluß, *m.*; (Gramm.) Verschluckung (von Silben), *f.*
Fogno, *m.* Schneesturm, *m.* Schneegestöber, *n.*
Fogo, *m.* Ersticken, Würgen in der Kehle, *n.*

Fola, *f.* Geilheit, Liebesbegierde, Brunst, *f.*

Fola, *f.* 1) Märchen. *n.* Posse, *f.*; 2) Gedränge (ressa di gente), *n.*

Folata, *f.* Windstoß, *m.* — *a folate*, stoßweise, ruckweise — *lavorare a folate*, nicht andauernd arbeiten.

Folgorante, *agg.* donnernd — **folgorare**, *v. n.* blitzen; einschlagen (cascare il fulmine); *fig.* blenden (abbagliare) — **folgorazione**, *f.* Blitzen, Wetterleuchten, *n.* — **folgore**, *f.* Blitzstrahl, Wetterstrahl, Donnerschlag, *m.* — **folgoreggiare**, *v. n.* blitzen (lampeggiare); funkeln, leuchten (scintillare, brillare).

Folla, *f.* Gedränge, *n.* Menge, *f.* — *in folla*, in großer Menge — **follare**, *v. a.* walken; pressen (panni) — **follatoio**, *m.* Walkmühle. *f.* — **follatore**, *m.* 1) Walker. Walkmüller, *m.*; 2) Weinkelterer (ammostatore), *m.* — **follatura**, *f.* 1) Walken (di panni, pelli), *n.*; 2) Keltern (ammostatura), *n.*

Folle, *agg.* närrisch; toll (furibondo); unbesonnen (insensato) — **folleggiamento**, *m.* Torheit, Narrheit, *f.* — **folleggiare**, *v. n.* unbesonnen handeln; phantasieren (fantasticare); schwärmen (folleggiare) — **follemente**, *avv.* in törichter Weise.

Folletto, *m.* Poltergeist, Kobold, *m.*

Follia, *f.* Narrheit, Torheit, mutwilliger Streich, *f.*

Follicolare, *agg.* in Samenhüllen eingeschlossen — **follicolo**, *m.* (Bot.) Balgkapsel, *f.*; (Chir.) Drüsenbläschen, *n.*

Follone, *m.* Walker, Walkmüller, *m.*

Folto, *agg.* dicht; dick — *tenebre folte*, tiefe Finsternis, *m.*

Fomentare, *v. a.* mit einem warmen Umschlage behandeln; *fig.* fördern (promuovere); nähren (alimentare) — **fomentatore**, *m.*, **fomentatrice**, *f.* Anstifter, *m.* Anstifterin, *f.* — **fomentazione**, *f.* Bähung, *f.* Umschlag, *m.*; *fig.* Anregung (incitamento), Beförderung (promozione), *f.*

Fomite, *m.* Zündstoff, Zunder, *m.* Lunte, *f.*; *fig.* Nährstoff, *m.* Nahrung (alimento), *f.*

Fonda, *f.* 1) Börse *f.* Beutel (borsa), *m.*; 2) Tasche (tasca); 3) Tiefe (profondità), *f.*; 4) Pistolenhalfter (fonda della pistola), *m.*

Fondaco, *m.* Tuchladen, *m.*; *fig.* Überfluß (abbondanza), *m.* Menge (quantità), *f.*; (Stor.) Magazin, Warenlager (magazzino), *n.*

Fondamentale, *agg.* grundeigen; wesentlich — **fondamento**, *m.* Grund, *m.* Grundlage, *f.* — *primi fondamenti*, Anfangsgründe, *m. pl.* — *far fondamento su qd.*, sich auf jemanden verlassen — **fondare**, *v. a.* den Grund zu etwas legen; begründen; bauen (costruire); stiften (istituire, fondare) — **fondarsi**, *v. rifl.* (su o in) sich stützen — **fondatamente**, *avv.* mit Grund; mit Recht — **fondato**, *agg.* e *part.* gegründet; begründet — **fondatore**, *m.* Gründer, Stifter, *m.* — **fondazione**, *f.* Gründung, Stiftung, Fundamentierung, *f.* — **fondeggiare**, *v. n.* (Mar.) sich vor Anker legen.

Fondere, *v. a.* 1) schmelzen; auflösen; zerlassen; 2) gießen (statue. ecc.) — **fondersi**, *v. rifl.* zergehen — *fondersi in lagrime*, in Tränen zerfließen — **fonderia**, *f.* Gießerei, *f.*

Fondiario, *agg.* auf liegende Güter bezüglich — *tassa fondiaria*, Bodensteuer, *f.* — *credito fondiario*, Bodenkredit, *m.*

Fondibile, *agg.* schmelzbar — **fonditore**, *m.* Gießer, Schmelzer, *m.* — *fonditore di caratteri*, Schriftgießer, *m.*

Fondo, *m.* 1) Grund, Boden, *m.*; 2) Kapital, *n.* — *colare a fondo*, in den Grund bohren — *dar a fondo*, vor Anker gehen — *fondo di cassa*, Kassenbestand, *m.* — *sapere qc. a fondo*, etwas von Grund aus wissen — *dar fondo a un patrimonio*, ein Vermögen verschwenden.

Fonduta, *f.* Schmelzung, *f.* Guß, *m.*

Fonetica, *f.* Phonetik, Schalllehre, *f.* — **fonetico**, *agg.* phonetisch — **fonica**, *f.* Lautlehre, *f.* — **fonico**, *agg.* phonisch — **fonografia**, *f* Darstellung, Phonographie, *f.* — **fonografo**, *m.* Phonograph, *m.* — **fonologia**, *f.* Tonlehre, Lautlehre, *f.* — **fonometria**, *f.* Phonometrie, *f.* — **fonometro**, *m.* Phonometer, *m.* — **fonomimico**, *agg.* phonomimisch — **fonotipia**, *f.* Phonotypie, *f.*

Fontana, *f.* Quelle, *f.* Springbrunnen, *m.* — **fontanella**, *f.* Fontanelle, *f.* Brünnchen, *n.* — **fonte**, *f.* e *m.* Brunnen, *m.* Quelle, *f.*; *fig.* Urquell, *m.* Ursache (origine), *f.* — *fonte battesimale*, Taufbecken, *n.* Taufstein, *m.* — *tenere al fonte battesimale qd.*, jemand über die Taufe halten, aus der Taufe heben.

Foracchiare, *v. a.* durchlöchern.

Foraggiamento, *m.* Fouragieren, *n.* — **foraggiare**, *v. n.* Futter einholen — **foraggio**, *m.* Fourage, *f.* Futter, *n.* Fütterung, *f.*

Forame, *m.* Loch, *n.* Öffnung, *f.*

Foraneo, *agg.* auswärtig; fremd.

Forare, *v. a.* durchlöchern; durchbohren — **forato**, *agg.* e *part.* durchbohrt — *capo forato*, Taugenichts, *m.* — **foratolo**, *m.* Bohrer, *m.*

Forbici, *f.* Schere, *f.* — **forbiciaio**, *m.* Scherenfabrikant *m*

Forbire, *v. tr.* nettigen (nettare); polieren (lucidare); abwischen (asciugare); putzen (ripulire) — **forbitamente,** *avv.* rein; (di stile) korrekt, elegant — **forbitezza,** *f.* Reinheit *f.*, (nettezza); *fig.* Eleganz *f.*, (di stile) Korrektheit (–) *f.* — **forbito,** *agg.* rein; *fig.* (stile) korrekt, elegant; — **forbitoio,** *m.* Wischtuch, *n.* Polierstahl (brunitoio), *m.* — **forbitura,** *f.* Polieren *n.*, Glatten, *n.*

Forca, *f.* Galgen, *m.*; Gabel (forchettone), *f.* — (birbante) Schuft (es, e) *m.* *f.-e caudine,* kaudinisches Joch *n. sing.* — *far forca,* die Schule schwänzen — **forcaiolo,** *m.* Scharfmacher (s, –) *m.* — **forcata,** *f.* Schlag mit einer Gabel, *m.*; eine Gabel voll (quantità) *f.* — **forcella,** *f.* Gabel (–, n) *f.*, (legno) Holzgabel *f.*; (Anat.) Magenmund, *m.* — **forcelluto,** *agg. vedi* **forcuto,** — **forchetta,** *f.* Gabe, *f.* — *far-ellare in punta di f.*, affektiert sprechen — *colazione alla f.*, Gabelfrühstück, *n.* — **forchettata,** *f.* eine Gabelvoll, *f.* — **forchetto,** *m.* Gabelspieß (es, e) *m.*, Gabelstock *m.* — **forchettone,** *m.* große Gabel *f.*

Forcina, *f.* Haarnadel, *f.*

Forcipe, *f.* Geburtszange (–, n) *f.*

Forcola, *f.* (Mar.) Rudergabel, *f.*

Forcolo, *m.* kleine Gabel, *f.*; (scalmo) Rudergabel (–, n) *f.*

Forcone, *m.* Mistgabel *f.*, Heugabel, *f.* — **forcuto,** *agg.* gabelförmig.

Forellino, *m.* Löchelchen, *n.*

Forense, *agg.* gerichtlich — *affari forensi* Gerichtssachen, *f. pl.* — **forense,** *m.* Advokat, *m.*

Forese, *agg.* ländlich, bäuerisch — *sost. m.* Bauer (s, n) *m.*, Landmann, *m.*

Foresta, *f.* Wald, *m.* — *Foresta Nera,* *f.* (Geogr.) Schwarzwald, *m.* — *F. di Turingia,* Thüringerwald, *m.* — **forestale,** *agg.* forstlich — *guardia f.*, Förster (s, –) *m.* — *milizia f.*, Forstmiliz (–, en) *f.*

Forestiero, *m.* Fremde, *m. agg.* fremd.

Forfecchia, *f.* (Nat.) Ohrwurm, *m.*

Forfora, *f.* Schuppen, *f. pl.* — **forforaceo, forforoso,** *agg.* schuppenartig.

Forgiare, *v. tr.* (metalli) schmieden, (formare), formen.

Forgone, *m.* Packwagen, *m.*

Foriere, *m.* (Mil.) Feldwebel, *m.* — **foriere, foriero,** *agg.* vorherlaufend; ankündigend — *le rondini sono foriere della primavera,* die Schwalben sind die Vorboten des Frühlings.

Forma, *f.* Form (–, en) *f.*, Gestalt (figura) (–, en) *f.*, Format (formato) *n.*, Muster *n.*, (Giur.) Formalität, *f.*; (Calz.) Leisten, *m.*, (Fond.) Gußform, *f.* — *f. di governo,* Regierungsform *f.* — *mettere in f. le scarpe,* die Schuhe über den Leisten schlagen — *in, sotto forma di,* in Gestalt — **formabile,** *agg.* bildsam; gestaltbar.

Formaggiaio, *m.* Käsehändler (s, –) *m.*

Formaggiera, *f.* Käsedose (–, n) *f.*

Formaggio, *m.* Käse, *m.*

Formaio, *m.* Leistenmacher, *m.*

Formaldeide, *f. vedi* **Formalina.**

Formale, *agg.* förmlich; ausdrücklich — **formalina,** *f.* Methyloxyd (s, e) *n.* — **formalità,** *f.* Formalität (–, en) *f.* — **formalismo,** *m.* Formalismus, *m.* — **formalista,** *m.* Formalist (en) *m.* — **formalmente,** *avv.* förmlich, (espressamente) ausdrücklich — **formalizzare,** *v. tr.* formalisieren — **formalizzarsi,** *v. rifl.* sich formalisieren; sich argern (adirarsi); an etwas Anstoß nehmen (scandalizzarsi di qc.) — **formare,** *v. tr.* bilden; formen; gestalten; schaffen (creare) — **formarsi,** *v. rifl.* sich bilden, entstehen; sich aufstellen (collocarsi) — **formatamente,** *avv.* in aller Form — **formativo,** *agg.* bildend, gestaltend — **formato,** *agg.* e *part.* gebildet; erwachsen (adulto); wohlgebildet (ben fatto); *sost. m.* Format, *n.* — **formatore,** *m.* Bildner (s, –) (modellatore) *m.*; Verfertiger, *m.* — **formazione,** *f.* Bildung *f.*, Gestaltung, *f.* (Milit.) Gliederung (–, en) *f.* — *le Formazioni del Partito sfileranno davanti al Duce,* die Parteigliederungen werden vor dem Duce vorbeimarschieren.

Formella, *f.* kleine Form *f.*, (buca) Erdloch (es, "er) *n.*; (di carbone) Brikett (s, e) *n.*; (mattone) Ziegelstein (es, e) *m.*

Formentone, *m.* Mais (granoturco), *m.*

Formica, *f.* (Zool.) Ameise, *f.*; (Med.) Rose (risipola), *f.*; (Mar.) blinde Klippe *f.* (scoglio) — **formicaio,** *m.* Ameisenhaufen, *m.* — **formicaleone,** *m.* (Zool.) Ameisenlöwe, *m.* — **formico,** *agg.* Ameisensäure (acido), *f.* — **formicolamento,** *m.* Gewimmel *n.*, (prurito) Jucken (s, –) *n.*; (per intorpidimento) Kribbeln (s,) *n.* — **formicolare,** *v. intr.* wimmeln; (del polso) hupfen; (per intorpidimento) kribbeln — **formicolazione,** *f.* Brennen (ardere), *n.* Jucken, *n.* — **formicolio,** *m.* Gewimmel (s) *n.*, (prurito) Jucken (s) *n.*, (per intorpidimento) Kribbeln (s) *n.*

Formidabile, *agg.* furchtbar.

Formola, *f.* Formel, *f.*, Rezept (ricetta) *n.*

Formosità, *f.* Wohlgestalt *f.*, Schönheit *f.* — **formoso,** *agg.* wohlgebildet; wohlgestaltet; schön (bello).

Formulare, *v. tr.* formulieren — **formulario,** *m.* Formular *n.*, Formelbuch, *n.*

Fornace, *f.* Ofen, *m.* — *fornace da calce,* Kalkofen, *m.* — *fornace da mattoni,* Ziegelofen, *m.* — **fornaciaio,** *m.* Bren-

ner, *m.* — **fornaciata,** *f.* 1) Ofenladung, *m.*; 2) Schub (l'infornare), *m.* — **fornaia,** *f.* Bäckerin, *f.* — **fornaio,** *m.* Bäcker, *m.* — **fornata,** *f.* Ofen voll, *m.*

Fornello, *m.* 1) kleiner Ofen; 2) Minenkammer (mina), *f.*; (Chim.) Destillierofen (fornello da lambiccare), *m.*

Fornicare, *v. n.* ehebrechen — **fornicario,** *agg.* ehebrecherisch — **fornicatore,** *m.* **fornicatrice,** *f.* Ehebrecher, *m.* Ehebrecherin, *f.* — **fornicazione,** *f.* Ehebruch, *m.* Untreue (infedeltà), *f.*

Fornimento, *m.* 1) Zubehör (pertinenza, attinenza), *n.*; 2) Ausrüstung (allestimento: d'una nave), *m.*; 3) Gerät (suppellettili, arnesi), *n.* 4) Zutat (ingrediente), *f.*; 5) Garnitur (guarnitura) — **fornire,** *v. a.* 1) versehen; ausstatten; ausrüsten (qd. o qc. con qc.); 2) schmücken; ausschmücken (ornare, decorare); 3) herbeischaffen; für etwas sorgen (provvedere); 4) ausführen (eseguire); verwirklichen (effettuare); erfüllen (un ufficio, un dovere) — *fornire notizie,* Nachrichten bringen — *fornire denari,* für Geld sorgen — *fornire una città con vettovaglie,* eine Stadt mit Lebensmitteln versorgen — **fornirsi,** *v. rifl.* sich versorgen; sich versehen (mit etwas, di qc.) — **fornito,** *agg.* e *part.* versehen; versorgt; ausgerüstet — **fornitore,** *m.* Lieferant, *m.* — **fornitura,** *f.* 1) Lieferung, *f.*; 2) Garnitur (guarnizione), *f.*

Forno, *m.* Ofen, Backofen, *m.*

Foro, *m.* Loch, *n.* Öffnung, *f.* — **foro,** *m.* 1) Forum (foro romano), *n.*; 2) Versammlungplatz (luogo di riunione), *m.*; 3) Gerichtshof (corte di giustizia), *m.*

Forosetta, *f.* frisches junges Bauernmädchen, *n.*

Forra, *f.* tiefes Tal, *n.* Hohlweg (stretta, gola), *m.*

Forse, *avv.* vielleicht; etwa; zufällig (per caso) — *stare in forse,* in Zweifel stehen.

Forsennatamente, *avv.* törichterweise — **forsennatezza,** *f.* Unsinnigkeit (insensatezza), Narrheit (follia), *f.* Aberwitz, Raserei (pazzia), *m.* — **forsennato,** *agg.* wahnsinnig (pazzo); rasend (frenetico), unsinnig (insensato).

Forte, *agg.* e *avv.* 1) stark; 2) groß (grande); 3) kräftig (robusto, pieno di forza); 4) schwer (pesante); 5) hart (duro); 6) dauerhaft (durevole, solido) — *piazza forte,* Festung, *f.* fester Platz, *m.* — *parlar forte,* laut reden — *dare, prestare man forte,* hülfreiche Hand leisten — *ingegno forte,* gesunder, kräftiger, widerstandsfähiger, elastischer Geist, *m.* — **fortemente,** *avv.* in starker, kräftiger Weise — **fortezza,** *f.* Kraft, Stärke, *f.*; (Mil.) Festung, *f.* — *fortezza di carattere,* Gemütsstärke, *f.* — **fortificabile,** *agg.* befestigbar; verschanzbar — **fortificare,** *v. a.* verstärken; befestigen — **fortificarsi,** *v. rifl.* erstarken — **fortificativo,** *agg.* stärkend — **fortificante,** *agg.* befestigend — **fortificante,** *m.* (Med.) Kräftigungsmittel, *n.* — **fortificazione,** *f.* (Mil.) Befestigung, *f.* Festungswerk, *n.* — **fortilizio, fortino,** *m.* kleines Fort, *n.* Zitadelle, *f.*

Fortuitamente, *avv.* unversehens (all'impensata); zufälligerweise (casualmente) — **fortuito,** *agg.* zufällig; unerwartet (inaspettato); unvermutet (impensato).

Fortuna, *f.* 1) Glück, *n.*; 2) Schicksal (destino, ventura), *n.*; 3) Loos (sorte, vicenda), *n.*; 4) Vermögen (fortuna: per sostanze, averi), *n.* — *colpo di fortuna,* glücklicher Zufall, *m.* — *far fortuna,* Vermögen erwerben — *dea della fortuna,* Glücksgöttin, *f.* — **fortunatamente,** *avv.* glücklicherweise — **fortunato,** *agg.* glücklich; beglückt.

Forviare, *v. n.* vom Wege abkommen, abweichen (sviarsi, deviare) — **forviare,** *v. a.* irreführen; irreleiten (forviare, traviare).

Forza, *f.* Kraft, Macht (potenza), Nachdruck (efficacia, energia), *f.* — *a forza di,* kraft, mittels — *a viva forza,* mit aller Gewalt oder Macht — **forzare,** *v. a.* zwingen; nötigen (costringere); (Mil.) forcieren — **forzarsi,** *v. rifl.* sich bemühen; sich Gewalt antun — **forzatamente,** *avv.* gezwungener Weise; mit Gewalt — **forzato,** *agg.* e *part.* erzwungen; genötigt — **forzato,** *m.* Zwangs... — *lavori forzati,* Zwangsarbeiten, Galeerenarbeiten, *f. pl.* — **forzato,** *m.* Sträfling, Galeerensklave, *m.*

Forziere, *m.* Koffer (baule), Kasten (cassa), *m.*; (cassa del danaro): Geldkasten, *m.*

Forzosamente, *avv.* zwangsweise — **forzoso,** *agg.* gezwungen; kräftig — *corso forzoso,* Zwangskurs, *m.*

Fosco, *agg.* dunkel; finster (scuro); traurig (triste); trübe (torbido).

Fosfato, *m.* phosphorsaures Salz, *n.* — **fosfito,** *m.* Phosphorsäure, *f.* — **fosforeggiare,** *v. n.* phosphorisieren — **fosforescente,** *agg.* phosphorescierend — **fosforescenza,** *f.* Phosphorescieren, Leuchten, *n.* — **fosforico,** *agg.* phosphorhaltig — **fosforo,** *m.* Phosphor, *m.* — **fosforoso,** *agg.* phosphorhaltig.

Fossa, *f.* 1) Graben (fosso, fossa), *m.*; 2) Grab (sepolcro, tomba), *n.*; 3) Grube

(tana, cavità), *f.* — **fossaiuolo,** *m.* Gräber, *m.*; Bauunternehmer fur Abzugsgräben, *m.* — **fossato,** *m.* Graben *m.* Wasserrinne *f.*; (Mil.) (trincea) Laufgraben, *m.*

Fossile, *agg.* fossil; Stein.... — *carbon fossile.* Steinkohle, *f.* — *sost. m.* Fossil, *n.* — **fossilizzare,** *v. tr.* versteinern — **fossilizzarsi,** *v. rifl.* sich versteinern — **fossilizzazione,** *f.* Versteinerung, *f.*

Fosso, *m.* Graben *m.*, (Mil.) Festungsgraben, *m.*

Fotocrònaca, *f.* Bilderdienst, *m.*

Fotoelettrico, *agg.* photoelektrisch.

Fotoeliografia, *f.* Photolichtdruck, *m.*

Fotofobia, *f.* Lichtscheu, *f.*

Fotogènico, *agg.* photogenisch, lichtbildnerisch.

Fotogeno, *m.* Photogen, *n.*

Fotografare, *v. tr.* photographieren — **fotografia,** *f.* Photographie, *f.*, Lichtbild, *n.* — **fotograficamente,** *avv.* **fotografico,** *agg.* photographisch. — **fotografo,** *m.* Photograph *m.*

Fotoincisione, *f.* Photogravüre, *f.*

Fotometria, *f.* Lichtmessung, *f.* — **fotometro,** *m.* Photometer, *m.*

Fotomontàggio, *m.* Photomontage, *f.*

Fototipia, *f.* Lichtdruck, *m.*

Fra, *prep.* (fra due, nel mezzo) zwischen, (mescolato con) unter; (tempo) binnen — *fra poco,* in kurzem — *fra un mese,* innerhalb eines Monats — *fra sè,* vor sich.

Fracassare, *v. tr.* zertrümmern — **fracassarsi,** *v. rifl.* sich zerschellen — **fracassata,** *f.* Schlag, Knall, *m.* — **fracasso,** *m.* Lärm, *m.* — *far fracasso,* lärmen — **fracassone,** *m.* Poltergeist. *m.*

Fraciḍezza, *f.* Fäulnis, *f.* — **fraciḍiccio,** *agg.* angefault — **fraciḍiccio,** *m.* Angefaultes, *n.* — **fraciḍo, fraḍicio,** *agg.* faul; angefault — *ubriaco fraḍicio,* betrunken — **fraciḍume,** *m.* Faulnis, *f.*

Fragile, *agg.* zerbrechlich; *fig.* (debole) schwach, (caduco) hinfällig. — **fragilità,** *f.* Zerbrechlichkeit, *f.*; *fig.* (caducità) Hinfälligkeit, *f.*

Fragola, *f.* Erdbeere, *f.* — **fragoleto,** *m.* mit Erdbeeren bewachsener Ort. *m.*

Fragore, *m.* Lärm, *m.*, Geräusch, *n.* — **fragorosamente,** *avv.*, **fragoroso,** *agg.* geräuschvoll, lärmend.

Fragrante, *agg.* wohlriechend; duftend — **fragranza,** *f.* Wohlgeruch, *m.*

Fraintendere, *v. tr.* mißverstehen — **fraintеso,** *m.* Mißverständnis, *n.*

Frale, *agg.* zerbrechlich; schwach — **fralezza,** *f.* Gebrechlichkeit, *f.*

Framassone, *m.* Freimaurer, *m.* — **framassoneria,** *f.* Freimaurerei, *f.*

Framescolare, *v. tr.* vermischen.

Framezzare, *v. tr.* vermischen.

Frammento, *m.* Fragment, Bruchstück, *n.*

Frammettente, *m.* Vermittler, Unterhändler, *m.* — **frammettere,** *v. tr.* dazwischen legen — **frammettersi,** *v. rifl.* sich einmischen — **frammezzo, framezzo,** *avv.* mittendurch — *prep.* mitten.

Frammischiare, *v. tr.* vermischen; vermengen.

Frana, *f.*. **franamento,** *m.* Erdfall, Bergsturz. *m.* — **franare,** *v. intr.* einstürzen; einfallen.

Francamente, *avv.* frei heraus, offen —

Francare, *v. tr.* (liberare) befreien; (letre. ecc.): frankieren — **francatura,** *f.* (der Briefe. delle lettere), Frankierung *f.*, Frankieren, *n.*

Francesca, *n. pr. f.* Franziska.

Francescano, *m.* Franziskaner, *m.*

Francesco, *n. pr. m.* Franz. Franziskus.

Francese, *m.* Franzose, *m.*; (lingua) Französische, *n.* — *agg.* französisch — **franceseggiare,** *v. intr.* französeln — **francesismo,** *m.* Gallizismus, *m.*

Francheggiare, *v. tr.* (*vedi*: francare).

Franchezza, *f.* Offenheit *f.*, Freimütigkeit, Freiheit (libertà). Dreistigkeit (disinvoltura, audacia), *f.*

Franchigia, *f.* Freiheit, *f.* — *fr. postale.* Postfreiheit. *f.* — *fr. doganale,* Zollfreiheit, *f.* — *in fr.* (postale) postfrei, (doganale) zollfrei.

Francia, *f.* (Geogr.) Frankreich, *n.*

Franco, *m.* (moneta) Franke(n), *m.*, (popolo) Franke, *m.* — *agg.* frei, (coraggioso) mutig, (aperto) offen, (di spesa) kostenfrei; (Geogr.) fränkisch, (francese) französisch — *fr. di porto,* portofrei — *fr. stazione,* frei Bahn — *farla franca,* frei durchkommen.

Francobollo, *m.* Briefmarke, Freimarke *f.*

Francoforte, *f.* (Geogr.) Frankfurt, *n.* — *Fr. sul Meno.* Frankfurt a. M. (am Main) — *Fr. sull'Oder,* Fr. a. d. O. (an der Oder).

Francolino, *m.* (Zool.) Haselhuhn, *n.*

Franconese, *agg.* fränkisch — **Franconia,** *f.* (Geogr.) Franken, *n.*

Frangente, *m.* Bedrängnis (angustia, molestia), *n.*, Verlegenheit (imbarazzo, impaccio), *f.*; (Mar.) Welle, *f.*, Wellenschlag (onda che si frange), *m.*; Brandung (frangimento delle onde), *f.* — **frangere,** *v. tr.* brechen; zerbrechen; unterbrechen (interrompere); *fig.* erweichen (intenerire, muovere a compassione) — **frangersi,** *v. rifl.* zerbrechen; *fig.* erweicht werden (intenerirsi).

Frangia, *f.* Franse, *f.*; *fig.* Zusatz (aggiunta) *m.* — **frangiaio,** *m.* Fransenknüpfer. Fransenmacher. *m.* — **frangiare,** *v. tr.* befransen; mit

Franzen besetzen; *fig* auszieren (ornare, abbellire) — **frangibile,** *agg.* zerbrechlich — **frangibilità,** *f.* Zerbrechlichkeit, *f.* — **frangimento,** *m.* 1) Brechung, *f.* Brechen, *n.*; 2) Fragment (frammento), *n.*

Frantoio, *m.* Olivenpresse (molino in cui s'infrangono le ulive), *f.* — **frantumare,** *v. a.* zerbröckeln — **frantume,** *m.* Splitter (scheggia), *m.* Bruchstückchen (frammento, particella), *n.* — *andare in frantumi,* zerbröckeln.

Frappa, *f.* (all'orlo della veste): Ausschnitt, *m.* Zacke, *f.*; (Pitt.) Laubwerk, *n.* — **frappare,** *v. a.* ausschneiden; Einschnitte machen (fare degli intagli); (Pitt.) Baumschlag malen; Laubwerk malen (dipingere rami, foglie, ecc.); *fig.* betrügen (ingannare) — **frappeggiare,** *v. a.* (Pitt.) die Blättermasse, den Baumschlag in allen Einzelheiten behandeln.

Frapporre, *v. a.* dazwischenlegen — **frapporsi,** *v. rifl.* sich ins Mittel legen — **frapposizione,** *f.* Dazwischenlegen, *n.*

Frasario, *m.* Phrasenbuch (libro di frasi), Redensartensammlung (raccolta di frasi), *f.*

Frasca, *f.* grüner Zweig, belaubter Ast (ramoscello fronzuto), *m.*; *fig.* Faselhans, leichtsinnige Person (persona instabile e leggiera), *m.* — *saltar di palo in frasca,* nicht bei der Klinge bleiben; vom Hundersten aufs Tausendste kommen — **frascame,** *m.* Laubwerk, *n.* **frascante,** *m.* e *agg.* Landschaftsmaler, *m.* — **frascato,** *m.* Laubwerk, *n.* Laubgang, *m.* Laube (pergolato), Laubhütte, *f.* — **frascheggiare,** *v. n.* rauschen (der Blätter, delle foglie); *fig.* scherzen (scherzare); spaßen (folleggiare) — **frascheggio,** *m.* Rauschen der Blätter im Winde, *n.* — **frascheria,** *f.* Unsinn, *m.* Possen (bagatella, baie, chiacchiere), *f. pl.* — **fraschetta,** *f.* grüner Zweig, *m.* Reis, *n.*; (Tip.) Rähmchen (telaretto di ferro), *n.* — **fraschetta, fraschettuola,** *f.* leichtfertiges Weib, flatterhaftes Mädchen, *n.* — **frasconaia,** *f.* Vogelfang, *m.* Vogeljagd, *f.*; *fig.* Firlefanz (ornamento vano), *m.*

Frase, *f.* Phrase, *f.* Satz (proposizione), *m.* Redensart (modo di dire), *f.* — **fraseggiamento,** *m.* Anwendung von Redensarten (il fraseggiare), *f.* — **fraseggiare,** *v. n.* Redensarten machen — **fraseologia,** *f.* Phraseologie (raccolta di frasi o di espressioni eleganti di qualche lingua o scrittore), *f.*

Frassignuolo, *m.* Lärchenbaum, *m.*

Frassinella, *f.* (Bot.) Eschenwurz, *f.* — **frassineto,** *m.* Eschenwald, *m.* — **frassino,** *m.* Esche *f.* Eschenholz *n.* (legno di frassino), *n.*

Frastagliamento, *m.* Auszackung *f.* Einschnitt, *m.*; *fig.* Zersplitterung (rottura violenta, scheggiamento), *f.* Wirrwarr (parapiglia, scompiglio), *m.* — **frastagliare,** *v. a.* 1) auszacken (dentellare, tagliuzzare); 2) verwirren (imbrogliare, impicciare, confondere, scompigliare) — **frastagliatura,** *f.* Auszackung, *f.* Einschneiden, *n.* **frastaglio,** *m.* Einschnitt, *m.*

Frastornare, *v. a.* abbringen (distogliere); hintertreiben (attraversare un progetto di qd.); rückgängig machen (far tornare indietro).

Frate, *m.* Mönch, *m.*

Fratellanza, *f.* 1) Brüderschaft, *f.*; 2) Vertraulichkeit (famigliarità, intimità), *f.* — **fratellastro,** *m.* Stiefbruder, *m.* — **fratellevole,** *agg.* brüderlich; herzlich; vertraulich — **fratellevolmente,** *avv.* in brüderlicher, herzlicher Weise — **fratello,** *m.* Bruder, *m.* — *fratello germano,* leiblicher Bruder, *m.* — *fratello gemello,* Zwillingsbruder, *m.*

Frateria, *f.* sämtliche Mönche eines Klosters — **frateria,** *f.* Mönchskloster, *n.*

Fraternamente, *avv.* mit brüderlicher Liebe — **fraternità,** *f.* Brüderlichkeit, Verbrüderung, *f.* — **fraternizzare,** *v. n.* brüderlich verkehren — **fraternizzarsi,** *v. rifl.* sich verbrüdern — **fraterno,** *agg.* brüderlich.

Fratesco, *agg.* mönchisch — **fraticello,** *m.* Mönchlein, *n.* — **fratino,** *agg.* mönchisch — **fratismo,** *m.* Mönchsstand, *m.*

Fratricida, *m.* Brudermörder, *m.* — **fratricida,** *agg.* brudermörderisch — **fratricidio,** *m.* Brudermord, *m.*

Fratta, *f.* Hecke (siepaglia, macchia), Zaun (fratta, chiudenda), *m.*

Frattaglie, *f. pl.* Gekröse (budellame delle bestie), Eingeweide (interiora), *n. pl.*

Frattanto, *avv.* inzwischen; unterdessen — **frattempo,** *avv.* (nel, in quel) inzwischen; unterdessen.

Frattura, *f.* Bruch, *m.* Bruchfläche, *f.* — **fratturare,** *v. a.* brechen; zerbrechen.

Fraudare, *v. a.* betrügen (ingannare); hintergehen (raggirare, abbindolare) — **fraudatore,** *m.* Betrüger, *m.* — **fraudatrice,** *f.* Betrügerin, *f.* — **fraudolento,** *agg.* betrügerisch; hinterlistig.

Frazionare, *v. a.* teilen; spalten — **frazionario,** *agg.* Bruch... — **frazione,** *f.* Brechen, *n.*; (Arit.) Bruch, *m.* Fraktion, *f.*

Freccia, *f.* Pfeil, *m.* — **frecciare,** *v. tr.* (tirare) Pfeile abschießen, (colpire) mit dem Pfeil treffen; (scroccare) anpumpen (einen um etwas).
Frecciata, *f.* Pfeilschuß (sses, "sse) *m.*; (motto pungente) Stichelei (–, en) *f.*; (di danaro) Pump (s, e) *m.*; — *dare una f.* (scroccare) Geld abluchsen.
Frecciatore, *m.* Pfeilschütze (n) *m.*; (scroccone) Schmarotzer (s, –) *m.*, Schuldenmacher (s, –) *m.*
Frecciatura, *f. vedi* **Frecciata.**
Freddamente, *avv.* kalt — **freddezza,** *f.* Kälte, *f.* — **freddiccio,** *agg.* kalt; **freddino,** *agg.* kaltlich — **freddo,** *agg.* kalt; *sost. m.* Kälte (–) *f.* — *fa freddo,* es ist kalt — *ciò non mi fa ne caldo nè freddo,* das läßt mich ganz kühl — *a sanque f.* kaltblütig — *aver f.* frieren — **freddoloso,** *agg.* frostig.
Freddura, *f.* Kälte *f.*; (frizzo) fauler Witz, *m.*
Freddurista, *m.* Witzbold (es, e) *m.*
Frega, *f.* Brunst (–, "e) *f.* — *andare in f.,* brünstig werden.
Fregamento, *m.* Reibung *f.*, Friktion, *f.* — **fregare,** *v. tr.* reiben, frottieren; *fig. fam.* bemogeln (truffare) — **fregarsi,** *v. rifl.* sich reiben; (infischiarsi) pfeifen (di, auf + *acc.*).
Fregata, *f.* Fregatte, *f.* (nave); *vedi* **fregatura.**
Fregagione, *f.* Reibung (–, en) *f.*
Fregatura, *f.* (fregagione) Re (–, en) *f.*, (inganno) Betrug (s) *m.*
Fregazione, *f.* Einreibung (–, en) *f.*
Fregiare, *v. tr.* schmucken (mit).
Fregio, *m.* Verzierung (–, en) *f.*; (Archit.) Fries (es, e) *m.*
Fregna, fregnaccia, *f.* Fotze (–, n) *f.*, (sciocchezza) Flause (–, n) *f.*
Frego, *m.* Federstrich *m.*, Strich, *m.* — *dar di f. a qc.*, etwas durchstreichen — **fregheito,** *m.* kleiner Strich *m.*
Fregola, *f.* Laichen, *n.*; Laichzeit (tempo) *f.*; (andare in fregola), laichen, Begierde (voglia) *f.*; Grille (bizzarria) *f.*
Fremebondo, *agg.* wutend — **fremente,** *agg.* wütend — **fremere,** *v. intr.* schauern, (tremare) beben, brausen (rumoreggiare); rauschen (stormire); brullen — **fremito,** *m.* Beben (s) *n.*, Wiehern (nitrito), *n.*, Schauer (brivido), *m.*, Rauschen (lo stormire) *n.*
Frenabile, *agg.* bezahmbar — **frenare,** *v. tr.* bezähmen, bezwingen, (Mecc. carri) bremsen; (abusi) Einhalt tun (+ *dat.*) — **frenarsi,** *v. rifl.* sich zurückhalten; sich zügeln — **frenatore,** *m.* Bremser, *m.*
Frenella, *f.* Gebiß (dei cavalli), *n.* — **frenello,** *m.* Maulkorb *m.*; (Anat.) Zungenband, *n.*
Frenesia, *f.* Wahnsinn, *m.* — **freneticamente,** *avv.* rasend — **freneticare,** *v. intr.* rasen — **frenetico,** *agg.* rasend — **frenite, frenitide,** *f.* (Med.) Zwerchfellentzündung, *f.*
Freno, *m.* Bremse (freno, macchine, veicoli), *f.*; Zaum (cavalli), *m.* — *f. ad aria compressa,* Luftdruckbremse (–, n) *f.* — *porre un f. a.* Einhalt tun *fig.* Rückhalt (ritegno), *m.* — *mordere il f.,* seinen Ärger verbeißen — *rallentare il f.,* den Zugel schießen lassen — *senza f.,* zügellos.
Frenocomio, *m.* Irrenanstalt (–, en) *f.*
Frenologia, *f.* Phrenologie, *f.* — **frenologico,** *agg.* phrenologisch — **frenologo,** *m.* Phrenologe, *m.*
Frenulo, *m.* (Anat.) Zungenband (es, "er) *n.*
Frequentabile, *agg.* besuchbar — **frequentare,** *v. tr.* verkehren (mit) (persone); besuchen (luoghi) — **frequentativo,** *agg.* wiederholend — **frequentato,** *agg.* e *part.* viel besucht; viel betreten — **frequentatore,** *m.* Besucher, *m.* — **frequentazione,** *f.* (locali) Besuch (s, e) *m.*, (persone) Umgang (s) *m.* — **frequente,** *agg.* häufig; oftmalig — **frequentemente,** *avv.* oft; häufig — **frequenza,** *f.* Haufigkeit, *f.*; (affollamento), Zulauf (s) *m.*; (Elettr.) Frequenz (–) *f.* — *alta f.* Hochfrequenz (-) *f.*
Fresa, *f.* Fraser (s, –) *m.*
Fresare, *v. tr.* fräsen.
Fresatore, *m.* Fräser (s, –) *m.*
Fresatrice, *f.* Fräsmaschine (–, n) *f.*
Freschéggiare, *v. intr.* die Kuhle genießen — **freschetto, freschino,** *agg.* etwas frisch; ein wenig kuhl — **freschezza,** *f.* Frische, *f.* — **fresco,** *agg.* frisch; kühl — *dipingere a f.* Fresko malen — *fig. star f.,* übel ankommen — **frescolino,** *m.*, **frescura,** *f.* angenehme Kuhle, *f.* — *prendere una f.* sich erkalten.
Fretta, *f.* Eile, *f.* — *in f.,* eilig — *darsi f.,* sich beeilen — **frettare,** *v. tr.* schrubben — **frettazza,** *f.* (Mar.) der Schrubber (s, –) *m.* — **frettoloso,** *agg.* eilfertig; hastig.
Friabile, *agg.* zerreibbar; zerbröckelbar — **friabilità,** *f.* Zerreibbarkeit, *f.*, Morschsein, *n.*
Friare, *v. tr.* zerreiben.
Friburgo, *f.* Freiburg (s) *n.*
Fricandò, *m.* gedämpfte Kalbsnuß *f.*
Fricassea, *f.* Frikassee, *n.*
Friggere, *v. tr.* backen — *mandare a farsi fr.,* zum Henker schicken — **friggío,** *m.* Brausen, Zischen, *n.* — **friggitore,** *m.* Garkocher *m.*, Röster, (rosticciere), *m.* — **friggitoria,** *f.* Garküche (–, n) *f.*
Frigidario, *m.* Kühlzimmer, *n.*, (ghiacciaia) Eisschrank (s, "e) *m.* — **frigidezza, frigidità,** *f.* Kälte, *f.* —

friglòo, *agg.* kalt: frostig — **frigorifero,** *agg.* kuhlend; *sost. m.* (locale, cella) Kühlraum (es, ¨e) *m.*; (ghiacciaia) Eisschrank (s, ¨e) *m.* — *carro f.*, Kühlwagen (s, –) *m.*

Fringuello, *m.* (Ornit.) Fink (en) *m.*;

Friscello. *m.* Staubmehl, *n.*

Frisetto, *m.* feinster Seidenstoff *m.*

Frisia, *f.* (Geogr.) Friesland (s) *n.* — (Mil.) *cavallo di F.*, friesisches Pferd, *n.*

Frisone, *m.* (Ornit.) Kernbeißer, *m.*, (Geogr.) Friese (n) *m.*, *agg.* friesisch.

Fritta, *f.* (Vetr.) Fritte, *f.*

Frittata, *f.* Eierkuchen, *m.* — *fig. far una f.* (rovinare) verderben — *fig. voltar la f.*, die Worte umdrehen — **frittella,** *f.* Pfannenkuchen (s, –) *m.*, Fettfleck (s, e) (macchia), *m.*

Fritto, *m.* Gebackenes. *n.* (*agg. sost.*) — *f. di pesce*, gebackene Fische, *pl.* — *fig., essere bell'e f.*, prisch sein — *non cose fritte e rifritte*, es ist abgedroschenes Zeug — *fare il fritto*, wenige Exemplare absetzen (i rivenditori di gazzette) — **frittume,** *m.*, **frittura,** *f. vedi* **Fritto.**

Friuli, *m.* Friaul (s) *n.*

Frivoleggiare, *v. intr.* leichtsinnig handeln — **frivolezza frivolità,** *f.* Leichtfertigkeit *f.*, Frivolität, *f.* — **frivolo,** *agg.* leichtfertig.

Frizione, *f.* Friktion (–, en) *f.*, Reibung (–, en) *f.*

Frizzante, *agg.* prickelnd, (pungente) stichelnd, (arguto) witzig — **frizzare,** *v. intr.* prickeln; (punzecchiare) stichelu; (bruciare) brennen — **frizzo,** *m.* Witz (es, e) *m.*; (puntura) Stich (es, e) *m.* *fig.* Stichelei (frecciata), (–, en) *f.*

Froòare, *v. tr.* betrügen (di, um), (eludere) hintergehen — **froòatore,** *m.* Betrüger (s, –) *m.*

Froòe, *f.* Betrug (s) *m.*, (malversazione) Unterschlagung (–, en) *f.* — **froòo,** *m.* Schmuggelei, *f.* — *merce di f.*, Schmuggelware, *f.* — **froòolento,** *agg.* betrügerisch — **froòolenza,** *f.* Betrug (s) *m.*

Froge, *f. pl.* Nüstern *f. pl.*

Frollamento, *m.* Mürbemachen, *n.* — **frollare** *v. tr.* mürbe machen — *v. intr.* mürbe werden — **frollo,** *agg.* mürbe.

Frombola, *f.* Schleuder (–, n) *f.* —

Fromboliere, *m.* Schleuderer (s, –) *m.*

Fronda, *f.* Laub, *n.* — **frondeggiante,** *agg.* belaubt — **frondeggiare,** *v. intr.* sich belauben — **frondoso,** *agg.* belaubt.

Frontale, *agg.* Stirn.... — *vena f.*, Stirnader, *f.* — **frontale,** *m.* (nastro) Stirnband (es, ¨er) *n.*; Stirnbinde (–, n) *f.*, (Arch.) Vorderseite; (Sell.) Stirnriemen *m.* — **fronte,** *f.* Stirne (–, n) *f.*; (Stamp.) Titelblatt (frontispizio), *n.*; (Mil.) Front, *f.*; *fig.* Mut (coraggio), *m.* — *di f.* (*dirimpetto*) gegenuber (+ *dat.*), (in confronto a) gegen (— *acc.*) — *F. tedesco del Lavoro* Deutsche Arbeitsfront *f.* — *tenere, far fronte*, Widerstand leisten — **fronteggiare,** *v. tr.* die Spitze bieten; die Front bilden; *v. intr.* gegenüberliegen (+ *dat.*).

Frontiera, *f.* Grenze, (–, n) *f.*

Frontispizio, *m.* (Stamp.) Titelblatt, *n.*

Frontone, *m.* Schutzblech (s, e) *n.* (del camino), *f.*; (Arch.) Giebel (s, –) *m.*

Fronzolo, *m.* Tand (es) *m. sing.*, Firlefanz (es, e) *m.* — *mettersi in fronzoli*, sich aufputzen.

Fronzuto, *agg.* dichtbelaubt.

Frotta, *f.* Schar (–, en) *f.*, Schwarm (sciame) *m.* — *a frotte*, scharenweise *m.*

Frottola, *f.* Flause (–, n) *f.*; (Poet.) Scherzlied (es, er) *n.* — *frottole!* Unsinn! dummes Zeug!

Frugacchiare, *v. tr.* durchstöbern.

Frugale, *agg.* genügsam; einfach (semplice) — **frugalità,** *f.* Genügsamkeit, *f.*

Frugare, *v. tr.* durchsuchen; durchstöbern; *fig.* anstacheln (incitare).

Frugifero, *agg.* fruchttragend; fruchtbar (fertile) — **frugivoro,** *agg.* fruchtfressend.

Frugnolare, *v. tr.* mit der Blendlaterne fischen (pescare), jagen (cacciare) — **frugnolo, frugnuolo,** *m.* Blendlaterne, *f.*

Frugolare, *v. intr.* umherstöbern.

Frugolo, *m.* unruhiger Geist *m.*, Quirl (s, e) *m.* — **frugone,** *m.* Rute, *f.*, (furgone) Möbelwagen *m.*

Fruibile, *agg.* genießbar.

Fruire, *v. intr.* (di), genießen (*acc.*),

Frullana, *f.* (Agr.) Sense (–, n) *f.*

Frullare, *v. tr.* (agitare) quirlen; *v. intr.* (levarsi a volo) schwirren — *che ti frulla pel capo?* was fällt dir ein? — **frullino,** *m.* Quirl (s, e) *m.*, (Ornit.) Moorschnepfe *f.* — **frullo,** *m.* (frullino) Quirl (s, e) *m.*, (fruscio) Schwirren (s) *n.*, (giocattolo) Schnurre (–, n) *f.* — *fig., pigliare a frullo*, aufschnappen — *non stimare un frullo*, für gar nichts achten — **frullone,** *m.* Beutelkasten, *m.* — *gli gira la testa come un frullone*, er ist wetterwendisch.

Frumentaceo, *agg.* getreideartig — **frumentare,** *v. tr.* auf Nahrunausgehen — **frumentario,** *agg.* getreideartig; Korn.... — **frumento,** *m.* Weizen (s) *m.*, Korn (es) *n.*, (granaglie) Getreide (s) *n.* — **frumentone,** *m.* Mais (–) *m.*

Fruscio, *m.* Rauschen (s) *n.*

Frusone, *m.* (Zool.) Kernbeißer (s, –) *m.*

Frusta, *f.* Peitsche (–, n) *f.*

Frustagno, *m.* Barchent, *m.*

Frustare, *v. tr.* peitschen; (abiti): abnutzen — **frustata,** *f.* Peitschenhieb, *f.* Rutenschlag, *m.*; *fig.* scharfe Redensart, *f.* — **frustino,** *m.* Gerte, Rute, *f.* — **frusto,** *agg.* abgenutzt; abgetragen.

Frustrare, *v. tr.* vereiteln; (ingannare) täuschen.

Frutice, *m.* Staude, *f.* Strauch, *m.*

Frutta, *f.* e *pl.* Obst, *n.* — *alla fr.* beim Dessert, beim Nachtisch — **frutaiuolo,** *m.* Obstmandler, Obsthändler, *m.* — **fruttare,** *v. intr.* e *tr.* fruchten; Früchte tragen; *fig.* (rendere) einbringen — **frutteto,** *m.* Obstgarten, *m.* — **frutticultore,** *m.* Obstzüchter, *m.* — **frutticultura,** *f.* Obstbau, *m.* — **fruttiera,** *f.* Obstschale, Fruchtschale, *f.* — **fruttifero,** *agg.* fruchtbringend; *fig.* einträglich (lucroso) — *albero fr.* Obstbaum, *m.* — **fruttificare,** *v. intr.* Frucht tragen; Gewinn bringen — **fruttivendolo,** *m.* Obsthändler, *m.* — **frutto,** *m.* Frucht, *f.*; (resa) Ertrag, *m.*, (conseguenza) Folge *f.* — *prendere danari a fr.,* Geld auf Zinsen nehmen — **fruttuosità,** *f.* Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit, *f.* — **fruttuoso,** *agg.* fruchtbar, (redditizio) einträglich.

Fu, *agg.* (del fu), des verstorbenen.

Fucilare, *v. tr.* erschießen — **fucilata,** *f.* Flintenschuß, *m.* — **fucilazione,** *f.* Erschießung, *f.* — **fucile,** *m.* Gewehr, *n.*, Flinte, *f.* — **fuciliere,** *m.* Füsilier, *m.*

Fucina, *f.* Schmiede, Schmiedewerkstatt, *f.* — **fucinare,** *v. tr.* schmieden — *ferro fucinato,* Schmiedeeisen, *n.*

Fuco, *m.* Drohne, Brutbiene, *f.*; *fig.* Müßiggänger (fannullone) *m.*

Fucsia, *f.* (Bot.) Fuchsie, *f.*

Fuga, *f.* Flucht, *f.*; (Mus.) Fuge, *f.* — *f. di gas,* Gasausströmung, *f.* — *f. di stanze,* Reihe von Zimmern, *f.* — *di f.,* flüchtig, eilig — *pigliar la f.,* die Flucht ergreifen — *cacciare in f.,* in die Flucht jagen — **fugace,** *agg.*, **fugacemente,** *avv.* flüchtig; vergänglich — **fugacità,** *f.* Flüchtigkeit, *f.* Vergänglichkeit, *f.* — **fugare,** *v. tr.* verjagen; vertreiben — **fuggente,** *agg.* fliehend; flüchtig — **fuggevole,** *agg.* flüchtig — **fuggiasco,** *m.* Flüchtling (s, e) *m.* — *agg.* flüchtig — **fuggiascamente,** *avv.*, *alla fuggiasca,* heimlich; verstohlen — **fuggifatica,** *m.* Faulenzer, Faulpelz, *m.* — **fuggifuggi,** *m.* wilde Flucht *f.* — **fuggire,** *v. tr.* fliehen; vermeiden (evitare) — *f. di prigione,* aus dem Kerker entfliehen — **fuggita,** *f.* Flucht, *f.*; (rifugio). Zufluchtsort *m.* — **fuggitivo,** *m.* Flüchtling, Überläufer (disertore), *m.* — *agg.* flüchtig — **fuggito,** *agg.* e *part.* entflohen; entlaufen,

Fuio, *agg.* diebisch; (nascosto) verborgen.

Fulcro, *m.* Stützpunkt, *m.*

Fulgente, *agg.* glänzend — **fulgere,** *v. intr.* glänzen — **fulgidezza,** *f.* Glanz, *m.* — **fulgore,** *m.* Schimmer, *m.* Glanz, *n.*

Fuliggine, *f.* Ruß, *m.* — **fuligginoso,** *agg.* rußig.

Fulminante, *m.* Zündhölzchen, *n.* — *agg.* blitzend — (Comm.) *cassa f.,* Zug für Zug — *cotone f.,* Schießbaumwolle, *f.* — *apoplessia f.,* Schlagfluß, *m.* — **fulminare,** *v. intr.* e *tr.* niederdonnern, (con parole) andonnern, (bombardare) bombardieren; (scagliare) schleudern — *il papa fulmina l'interdetto,* der Papst schleudert den Bannstrahl; fig. niederschmettern (atterrare) — **fulminato,** *agg.* e *part.* vom Blitze erschlagen — **fulmine,** *m.* Blitz, *m.* — **fulmineo,** *agg.* blitzschnell.

Fulvo, *agg.* fahlrot; rötlichbraun.

Fumabile, *agg.* rauchbar — **fumaiuolo,** *m.* Schornstein, *m.*, Rauchfang, *m.* **fumare,** *v. tr.* e *intr.* rauchen; *fig.* verduften (fumarsela) — **fumata,** *f.* Rauchwolke, *f.* — *fare una f.,* ein wenig rauchen — **fumatina,** *f.*, *fare una fumatina,* ein wenig rauchen — **fumatore,** *m.* Raucher, *m.*, **fumicazione,** *f.* Räucherung, Ausräucherung, *f.*

Fumista, *m.* Ofensetzer, *m.* — **fumo,** *m.* Rauch, *m.*, (vapore) Dampf, *m.*, (il fumare) Rauchen, *n. fig.* Hochmut (orgoglio) *m.* — *mandare in f.,* zerstören, vernichten — *fig. andare in f.,* zu Wasser werden — *far fumo,* rauchen — **fumoso,** *agg.* rauchig; räucherig.

Funaio, funaiuolo, *m.* Seiler, *m.*; (Mar.) Reepschläger, *m.* — **funambolo,** *m.* Seiltänzer, *m.* — **funame,** *m.* Tauwerk, *n.* — **fune,** *f.* Strick, *m.*, Seil, *n.*, Tau, *n.* — *venir giù acqua come le funi,* Bindfaden regnen — *star sulla fune,* wie auf Kohlen sitzen.

Funebre, *agg.* Trauer..., Leichen.... — *carro f.,* Leichenwagen, *m.* — *messa f.,* Totenmesse, *f.* — *marcia f.,* Trauermarsch, *m.* — *trasporto f.,* Leichenbegängnis, *n.* — *discorso f.,* Leichenrede, *f.* — **funerale,** *m.* Leichenbegängnis, *n.* — **funerario,** *agg. vedi:* funebre — *iscrizione f.-a,* Grabinschrift, *f.* — **funereo,** *agg. vedi:* funebre — **funestamente,** *avv. vedi:* funesto — **funestare,** *v. tr.* betrüben — **funestarsi,** *v. rifl.* sich quälen — **funesto,** *agg.* unheilvoll, verhängnisvoll, (triste) traurig — *risoluzione funesta,* folgenschwere Entscheidung, *f.*

Fungaccio, *m.* (Bot.) Hundekraut, *n.* — **fungaia,** *f.* pilzreicher Ort *m.*, *fig.* Haufen, *m.* — **fungo,** *m.* Pilz, Schwamm, *m.* — *f. marino, m.* Seenessel, *f.* — *pren-*

dere il fungo, zornig werden, aufbrausen — **fungosità**, *f.* Schimmeligkeit, *f.* — **fungoso**, *agg.* pilzförmig, (ammuffito) schimmelig.

Funicella, *f.* dunnes Seil, *n.*, Bindfaden *m.* — **funicolare**, *f.* Drahtseilbahn, (–, en) *f.* — **funicolo**, *m.* (Anat.), Nabelschnur, *f.*

Funzionare, *v. intr.* fungieren; (Mecc.) in Betrieb sein; funktionieren, (fungere da), als.... tätig sein — **funzionario**, *m.* (Nabelschnur) Funktionär (s, e) *m.* — **funzione**, *f.* Funktion (–, en) *f.* — *fare le f.i di*, fungieren als — *coll'esercizio delle proprie f.i*, in der Ausübung seines Amtes — *facente f.i*, Stellvertreter, *m.*

Fuochista, *m.* Heizer (s, –) *n.*

Fuoco, *m.* Feuer (s, –) *n.*; Brand (es, ¨e) *m.* (incendio); (Fis.) Brennpunkt (es, e) *m.* — (Geogr.) *Terra del F.* Feuerland, *n.* — *f. artificiale*, Feuerwerk, *n.* — *di f.*, feurig — *far f. e fiamme*, alles aufbieten — *f. fatuo*, Irrlicht, *n.* — *pigliar f.*, Feuer fangen; *fig.* in Zorn geraten — *farsi di fuoco*, rot werden — *dar fuoco a qualche cosa*, etwas (arcus.) in Brand stecken — *fig. mettere troppa carne al fuoco*, zu viele Dinge auf einmal unternehmen — *prova del fuoco*, Feuerprobe *f.* — *assicurazione contro il fuoco*, Feuerversicherung *f.* — (Artill.) *bocca da fuoco*, Geschütz (es, e) *n.* — *fuoco d'artiglieria*, Geschützfeuer, *n.* — *fuoco di fucileria*, Gewehrfeuer, *n.* — *fuoco di fila*, Reihenfeuer, *n.* — *fuoco tamburreggiante*, Trommelfeuer, *n.* — *fuoco di sbarramento*, Sperrfeuer *n.*

Fuorchè, *prep.* außer; ausgenommen.

Fuori, *avv.* draußen — (moto di avvicin.), heraus — (moto di allontanam.), hinaus — *fuori del tempo*, außer der Zeit — *mettersi fuori* (addurre), vorschießen — *il di fuori*, das Äußere — *fuori di mano*, abgelegen — *fuori di sè*, außer sich — *prep.* außer — *al di f.*, außerhalb.

Fuoribordo, *m.* (Sport., Mar.) Außenbordmotor (s, en) *m.*

Fuormisura, *avv.* übermäßig.

Fuoruscito, *agg.* verbannt — **fuoruscito**, *m.* Verbannter, *m. agg. sost.*, (Pol.) Flüchtling (s, e) *m.*

Fuorviare, *v. tr.* irreführen; *intr.* vom rechten Weg abkommen, (di treni) aus dem Geleise treten.

Furare, *v. tr.*; *fig.* rauben; stehlen.

Furbacchiolo, *agg.* verschmitzt; *sost. m.* Schlaukopf (es, ¨e) *m.*

Furbacchione, *m.* Schlaukopf, (es, ¨e) *m.* — **furbamente**, *avv.* schlau — **furberia**, *f.* Schlauheit (–) *f.* (tiro birbone) Schelmenstreich (s, e) *m.* — **furbescamente**, *avv.* in schlauer Weise — **furbesco**, *agg.* schlau, schelmisch (birichino) — *lingua f.* Gaunersprache (–, n) *f.* — **furbetto**, *m.* Schelm, *m.* — **furbizia**, *f.* Schlauheit, *f.* — **furbo, furbone**, *m.* Schlaukopf (es, ¨e) *m.*

Furente, *agg.* wütend.

Furetto, *m.* Frettchen, *n.*

Furfantare, *v. intr.* Spitzbübereien treiben — **furfante**, *m.* Schurke (n) *m.* — **furfanteria**, *f.* Schurkenstreich, *m.* — **furfantesco**, *agg.* schurkenhaft

Furfantina, *f.* (scherno) Spott, *m.* — *lingua furfantina*, Gaunersprache *f.* — *vita furfantina*, Gaunerleben. *n.* — *suonare la furfantina*. eine Katzenmusik bringen — *battere la furfantina*, (tremare dal freddo) vor Kälte zittern.

Furgoncino, *m.* Dreiradwagen (s, –) *m.*

Furgone, *m.* Packwagen (s, –) *m.*, (Ferrov.) Tender, *m.*

Furia, *f.* Wut (–) *f.*, (fretta) Eile (–) *f.*, (Mitol.) Furie (–, n) *f.*, (donna) Drache (dragone casalingo), *m.* — *andar su tutte le furie*, in Wut geraten — *in furia*, in aller Eile — *la furia del temporale*, das Wüten des Sturmes — *aver furia*, große Eile haben — *a f. di...*, durch viel....

Furibondo, *agg.* rasend; wütend.

Furiere, *m.* Furier (s, e) *m.* — *furiere maggiore*, Oberfeldwebel, *m.*; (di cavalleria o di artiglieria) Wachtmeister, *m.*, *vedi* **foriere**.

Furiosamente, *avv.* wütend (con furore); eiligst (con fretta) — **furioso**, *agg.* wütend; rasend — *l'Orlando furioso dell'Ariosto*, Ariosts asend Roland.

Furore, *m.* Ausbruch der Leidenschaft, *m.*, Wut, *f.* — *far furore*, = **furoreggiare**, *v. intr.* großen Erfolg haben.

Furtivamente, *avv.*, **furtivo**, *agg.* heimlich; verstohlen (occulto); gestohlen (proveniente da furto) — *lacrima furtiva*, verstohlene Träne *f.* — *roba furtiva*, (rubata) gestohlene Gegenstände, *m. pl.*

Furto, *m.* Diebstahl (s, ¨e), *m.* — *di furto*, heimlicherweise.

Fusaio, *m.* Spindelmacher, *m.* — **fusaiuola**, *f.* — **fusaiuolo**, *m.* **fusarola**, *f.* (astuccio) Spindelhalter (s, –), *m.*, (Arch.) Eierstab (s, ¨e) *m.*, — **fusata**, *f.* — *una f.*, eine Spindelvoll.

Fuscellino, *m.*, **fuscello**, *m.* Halm (es, e) *m.*, Splitter, *m.* — *cercare qualche cosa col fuscellino*, etwas mit der Lupe heraussuchen.

Fusellato, *agg.* spindelförmig — **fusello**, *m.* Spindelchen (s, –) *n.*, (della vettura) Ende der Wagenachse, *n.*

Fusibile, *agg.* schmelzbar — **fusibilità**, *f.* Schmelzbarkeit, *f.* — **fusiera**, *f.* Spulengestell, *n.* — **fusione**, *f* Schmelzen (s) *n.*; (Scult.) Guß (sses, ¨sse)

m., (unione) Verschmelzung (–, en) *f.*; **Fusion,** *f.* — **fuso,** *m.* Spindel (–, n) *f.*; (spola) Spule (–, n) *f.*, (dei doganieri) Visitierstange (–, n) *f.*, (Arch.) Saulenschaft (es, ¨e) *m.*: (Gett.) Formspindel, *f.*; (Torn.) Drehbankspindel, *f.*; (Stamp.) spindelförmiger Schlußstrich, *m.* — *far le fusa* (dei gatti), schnurren — *far le fusa torte a qd.*, jemandem Hörner aufsetzen — **fusoliera,** *f.* (Aviaz.) Rumpf (es, ë) — **fusone,** *m.* (Cacc.) Spießer (s, –) *m.* — *a fusone*, vollauf — **fusorio,** *agg.* Gieß.... — *forno f.*, Schmelzofen, *m.*

Fusta, *f.* Fuste, (–, n) *f.*

Fustagno, *m.* Barchent (s) *m.*

Fustaio, *m.* Sattelbaummacher, *m.*

Fustato, *agg.* mit einem Schaft versehen.

Fustigare, *v. tr.* stäupen — **fustigazione,** *f.* Stäupung (–, en) *f.*

Fusto, *m.* (Bot.) (tronco) Stamm (es, ¨e) *m.*, (stelo) Stengel (s, –) *m.*, (di colonna) Schaft (es, ¨e) *m.*: (canna) Rohr (es, e) *n.*, (sostegno) Gestell (s, e) *n.*, (botte) Faß (esses, ¨sser) *n.*; (torso) Rumpf (es, ¨e) *m.* — *d'alto f.*, hochstämmig — *fig. essere un bel fusto*, von schönem Körperbau sein — *alberi di basso fusto, m. pl.*, Unterholz, *n. sing.* — *bosco di alberi d'alto fusto*, Hochwald (es, ¨er) *m.*

Futile, *agg.* geringfügig — **futilità,** *f.* Geringfügigkeit, *f.* — **futilmente,** *avv.* leichtsinnig.

Futurismo, *m.* (Arte) Futurismus (–) *m.*

Futurista, *m. f.* Futurist (en) *m.*, -in (–, nen) *f.*, *agg.* futuristisch.

Futuro, *m.* Zukunft (–) *f.*; (Gramm.) Futurum, *n.* — *i futuri*, die Nachkommen, *m. pl.* — *in futuro*, künftig — *il futuro è in mano di Dio*, die Zukunft liegt in Gottes Hand — *agg.* kunftig; zukünftig — *il tempo futuro*, die Zukunft, *f.* — *la vita futura*, das zukunftige Leben, *n.* — *nel mese futuro*, im nachsten Monat.

Fuzzicare, *v. intr.* schlagen, prugeln; durchstobern, stockern (frugare).

G

G, g, *m.*, G, g, *n.*

Gabardina, *f.* Gabardine, *f.*

Gabarra, *f.* (Mar.) Schute (–, n) *f.*

Gabbacompagno, *m.* Bauernfänger, *m.* — **gabbacristiani,** *m.* Betruger (s, –) *m.* — **gabbadeo,** *m.* Scheinheiliger, *m. agg. sost.* — **gabbaminchioni,** *m.* Betrüger (s, –) *m.*, Bauernfänger (s, –) *m.* — **gabbamento,** *m.* Betrugerei (–, en) *f.*

Gabbamondo, *m.* Betrüger (s, –) *m.*

Gabbana, *f.* Hausrock (s, ¨e) *m.*

Gabbapensieri, *m.* Zeitvertreib (s, e) (passatempo) *m.*

Gabbare, *v. tr.* betrügen; hintergehen (raggirare); scherzen (scherzare) — *gabbarsi di qd.*, jemanden foppen — **gabbarsi,** *v. rifl.* sich irren; sich täuschen — **gabbasanti,** *m. redi* **gabbadeo** — **gabbatore,** *m.* Betrüger, *m.* — **gabbatrice,** *f.* Betrügerin, *f.* — **gabbeo,** *m.* Gradierwerk, *n.*

Gabbia, *f.* Käfig (s, e) *m.*, (d'uccelli) Bauer (s, –) *n.*; (stia) Hühnerkafig *m.*; (cesta) Korb (es, ¨e) *m.*, (Mar.) Mastkorb *m.*; (prigione) Gefängnis (ses, se) *n.* — **gabbiaio,** *m.* Käfigmacher, *m.*

Gabbiano, *m.* Move (–, n) *f.*; *fig.* Tölpel (s. –) (babbeo), *m.*

Gabbiata, *f.* Käfig voll Vögel, *m.*

Gabbiere, *m.* (Mar.) Mastwächter (s, –) *m.* — **gabbionata,** *f.* Korbverschanzung, *f.* — **gabbione,** *m.* großer Käfig, *m.*, (Mil.) Schanzkorb (es, ¨e) *m.* — *fig. mettere nel g.*, ins Garn locken.

Gabbo, *m.* Scherz (scherzo) *m.*, Spaß (spasso), *m.*; Betrug (inganno), *m.* — *farsi g. di qc.*, sich über etwas lustig machen — *a g.*, im Scherz; zum Spaß — *prendere a g.*, nicht für ernst nehmen.

Gabbro, *m.* **gabbronite,** *f.* (Min.) Grünstein, *m.*

Gabella, *f.* Steuer (–, n) *f.*; Zollamt (ufficio del dazio), *n.* — **gabellabile,** *agg.* steuerbar; verzollbar; *fig.* zulässig (ammissibile) — **gabellare,** *v. tr.* versteuern; verzollen (daziare); ausgeben für.... (far passare per....) — **gabelliere,** *m.* Steuerbeamte (impiegato) *m. agg. sost.*; Zöllner (guardia) *m.* — **gabellotto,** *m.* Zollner (s, –) *m.*; alte Munze (moneta) *f.*, Gabellotto (–, l) *m.*

Gabinetto, *m.* Kabinett (s, e) *n.* — *g. di lettura*, Lesezirkel (s, –) *m.* — *uomo di g.*, Staatsmann, *m.*

Gadolinite, *f.* (Min.) Gadolinit.

Gaetano, *n. pr. m.* Kajetan.

Gaggia, *f.* Akazie (–, n) *f.*

Gaggio, *m.* (Mar.) Mastkorb (es, ¨e) *m.*, Mars, *m.*; (Bot.) Akazienstrauch, (es, ¨er) *m.*

Gagliarda, *f.* alter Tanz (antica danza paesana); (Tip.) mittelgroße Schrift (ca-

rattere di stampa tra il Testino e il Garamoncino), *f.* — **gagliardetto,** *agg.* ziemlich stark (abbastanza forte); ganz rüstig (molto robusto); wacker (bravo, prode) — **gagliardetto,** *m.* spitze Flagge, *f.* — **gagliardezza, gagliardia,** *f.* Rüstigkeit (robustezza), Kraft (forza), Tapferkeit (valore), *f.* Mutwille (protervia), *m.* — **gagliardo,** *agg.* rüstig (robusto); wacker (prode); munter (coraggioso, svelto); kühn (ardito, temerario) — *cervello gagliardo,* Starrkopf, *m.* — **gagliardo,** *m.* Hinterkastell und Vorderkastell, Back, *n.*

Gaglio, *m.* Labkraut, *n.* Labmagen, *m.*

Gaglioffaggine, gaglioffería, *f.* Dummheit (sciocchezza), Spitzbüberei (bricconata), *f.* — **gaglioffo,** *m.* Schlingel (discolo), Spitzbube (briccone), Tölpel (scimunito), *m.* — **gaglioffo,** *agg.* tölpelhaft.

Gaglioso, *agg.* kleberig; geronnen.

Gagliuolo, *m.* Schote, Hülse, *f.*

Gagno, *m.* 1) Schuppen, Stall (stalla), *m.*; 2) Magen (stomaco), *m.*; *fig.* Intrigue (intrigo), Verlegenheit (imbarazzo), *f.*

Gagnolamento, *m.* (v. gagnolio), Gewinsel, *n.* — **gagnolare,** *v. n.* winseln; heulen — **gagnolio,** *m.* Gewinsel, Geheul, *n.*

Galamente, *avv.* in lustiger, heiterer Weise — **galetto,** *agg.* 1) anmutig; lustig (allegro); lebhaft (vivace); 2) bunt (variopinto) — **galezza,** *f.* Lustigkeit, Heiterkeit (serenità), *f.* — **galo,** *agg.* lustig (lieto); munter (allegro, svelto); heiter (sereno).

Gala, *f.* gestickter Streifen, *m.* Krause, Halskrause, *f.* — *giorno di gala,* Galatag, *m.* — *abito di gala,* Galakleid, Staatskleid, *n.* — *fam., sarebbe gala,* es will schon viel sagen — *far gala,* sich schmücken — *far gale,* fröhliches und guter Dinge sein — *far gale di qc.,* sich mit etwas brüsten (pavoneggiarsi); großtun (far millanterie, spacconate).

Galana, *f.* Seeschildkröte, *f.*

Galanga, *f.* (Bot.) Galganga, Galgant, *m.*; (Farm.) Kalmuswurzel, *f.*

Galano, *m.* (Band-)Schleife (fiocco), *f.* Band (nastro), *n.*

Galante, *agg.* artig (gentile); höflich (cortese); zierlich (grazioso); verliebt (innamorato) — **galante,** *m.* Liebhaber (amante), Hofmacher (che fa la corte), *m.* — *fare il galante,* schön tun — **galanteggiare,** *v. n.* schön tun — **galanteria,** *f.* Galanterie, Schmeichelei (adulazione), Höflichkeit (cortesia), *f.* — **galanterie,** *f. pl.* Galanteriewaren, Luxuswaren, *f. pl.*

Galantina, *f.* kaltes Gericht aus gespicktem Fleisch etc. mit Gallerte, *n.*

Galanto, *m.* (Bot.) Schneeglöckchen, *n.*

Galantomismo, *m.* Rechtschaffenheit (onesta), Biederkeit (probità, lealtà), *f.* — **galantuomo,** *m.* Ehrenmann (uomo d'onore, gentiluomo), Biedermann (uomo probo, leale), *m.* — *da galantuomo!* auf Ehre!

Galappio, *m.* Schlinge (cappio scorsoio), Falle (trappola), *f.*

Galardiana, *f.* (Bot.) schöne Pflanze der Lunigiana (bella pianta corimbifera della Lunigiana), *f.*

Galateo, *m.* Sittenbuch, *n.* — *sapere il galateo,* Lebensart haben.

Galattite, *f.* (Min.) Milchstein, *m.* — **galattofago,** *agg.* sich nur von Milch nährend (che vive di latte) — **galattoforo,** *agg.* milchführend — **galattometro,** *m.* Milchwage, *f.*

Galbanifero, *agg.* galbantragend — **galbano,** *m.* (Bot.) Galban, Mutterharz, *n.*

Galbula, *f.* (Ornit.) gemeiner Pirol, Goldvogel, *m.*

Galeazza, *f.* (Mar. stor.) Galeasse, *f.*

Galeffare, *v. a.* verspotten.

Galena, *f.* Galenit, *n.* Bleiglanz, *m.*

Galenismo, *m.* Galenismus, *m.*

Galeone, *m.* Galione, Taugenichts, *m.*

Galeopiteco, *m.* fliegender Maki, *m.*

Galeopsi, galeopside, *f.* (Bot.) Hanfnessel, *f.*

Galeotta, *f.* Galiote, *f.* — **galeotto,** *m.* 1) Galeerensklave, Sträfling, *m.*; 2) Fährmann einer Galeere (conduttore di una galera), *m.*; 3) Galgenstrick (avanzo da galera), *m.* — **galera,** *f.* Galeere, *f.* — *mettere, mandare in galera,* zur Zwangsarbeit verurteilen — *pezzo od avanzo da galera,* Galgenstrick, *m.*

Galerno, *m.* Nordwestwind, *m.*

Galero, *m.* 1) Helm, Hut des Merkur, *m.*; 2) Papstmütze (berretto dei papi al tempo dei Romani), *f.*

Galese, galesiano, *agg.* wallisisch, Walliser, *m.* — **Galesia,** *f.* (Geogr.) Wallis, *n.*

Galestro, *m.* tonartige Erde, *f.* — **galestroso,** *agg.* tonhaltig.

Galetta, *f.* Brotkuchen, Schiffszwieback, Cocon, *m.*

Galigalo, *m.* Lohgerber, *m.*

Gallone, *m.* (v. galeone), Taugenichts, *m.*

Galizia, *f.* (Geogr.) Galizien, *n.*

Galla, *f.* 1) *noce di galla,* Gallapfel, *m.* Eichel (ghianda), *f.*; 2) Pille, Nuß (noce), *f.*; 3) Blase (bolla), *f.* — *galla moscata,* Muskatnuß, *f.* — *essere, stare a galla,* flott sein; obenauf schwimmen — *uomini galla,* ein Volk Afrikas — *venire, tornare a galla,* an die Ober-

flache Kommen sich wieder emporarbeiten.

Gallare, *v. tr.* (fecondare) befruchten; *v. intr.* (venir fecondato) befruchtet werden; (esultare) jauchzen — *non g. all'aia* Bruteier, *n. pl.*

Gallatura, *f.* Befruchtung (–, en) *f.*

Galleggiabilità, *f.* Schwimmfähigkeit *f.* — **galleggiamento,** *m.* Obenaufschwimmen *n.* — *linea di galleggiamento,* *f.* Wasserlinie (–, n) *f.* — **galleggiante,** *agg.* obenauf schwimmend — *mulino g.,* Schiffsmühle, *f.* — *bacino g.,* Schwimmdock (s, s) *n.*; *sost. m.* (Aviaz.) Schwimmer (s, –) *m.* — **galleggiare,** *v. intr.* obenauf schwimmen.

Galleria, *f.* Galerie, *f.*; bedeckter Gang (via coperta), *m.*; Stollen (miniere) *m.*; Tunnel (traforo), *n.*

Galles, *f.* (Geogr.) (principato di Galles). Fürstentum Wales, *n.* — **Galles,** *f.* (Geogr.) (nuova Galles del Sud), Neusüdwales, *n.*

Galletta, *f.* Schiffszwieback (s, e) *m.*

Galletto, *m.* Hähnchen, *n.* — *far ridere i galletti,* sich lächerlich machen — (Mil.) Flügelmuttel, *f.*

Gallia, *f.* (Geogr.) Gallien, *n.* — **gallicismo,** *m.* Gallizismus, *m.* — **gallicizzare,** *v. intr.* Gallizismen gebrauchen — **gallico,** *agg.* gallisch — *morbo g.,* Franzosenkrankheit (–) *f.* — *acido g.,* Gallapfelsäure, *f.*

Gallina, *f.* Henne, *f.* — *g. faraona,* Pharaonshuhn (es, ¨er) *n.* — *la g. che canta ha fatto l'uovo,* wer sich entschuldigt, klagt sich an — *meglio oggi un uovo che domani una g.,* ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dach — *latte di g.,* unauffindbarer Leckerbissen, *m.* — *g. bagnata,* Hasenscheißer, *m.* — *zampa di g.,* Schmierfink, *m.* — *g. vecchia fa buon brodo,* Weiber, die alt heiraten, haben meist noch viele Kinder — *pare g. mugellese che ha cent'anni e mostra un mese,* er scheint junger als er ist — *chi di g. nasce convien che razzoli,* Art läßt nicht von Art — **gallinaccia,** *f.* alte schlechte Henne, *f.*; (Bot.) Skabiose, *f.* — **gallinaccio,** *agg.* hühnerartig, *m.*, Truthahn, *m.*; (Bot.) Eierschwamm (es, ¨er) *m.*, Blätterschwamm, *m.* — **gallinaceo,** *agg.* hühnerartig — **gallinaio,** *m.* Hühnerstall (pollaio), *m.*; Geflügelhändler (s, –) *m.* (venditore) Hühnerdieb (ladro), *m.* — **galliname,** *m.* Hühnervieh *n.* — **gallinario,** *m.* (pollivendolo) Geflügelhändler (s, –) *m.* — **gallinella,** *f.*; (Zool.) Wasser-, Rohrhuhn (folaga), *n.*, (Bot.) Baldrian *m.* — **gallinelle,** *f. pl.* (Astr.) Siebengestirn, *n.* — **gallione,** *m.* schlecht gekappter, verschnittener Hahn, *m.*; *fig.* grober Mensch (uomo goffo), *m.*

Gallitrico, *m.* (Bot.) Scharlachkraut, *n.*

gallo, *m.* Hahn (es, ¨e), *m.* — *g. d'India,* Truthahn, *m.* — *g. di bosco* Auerhahn, *m.* — *g. di montagna,* Birkhahn, *m.* — *fare il g.,* übermütig werden — *il gallo canta* der Hahn kräht — *al primo canto del gallo,* beim ersten Hahnengeschrei.

Gallo, *m.* (francese) Gallier (s, –) *m.*

Gallo, (San). *m.* (Geogr.) St. Gallen, *n.*

Galloccia, *f.* Klobenwerk, *n.*, Keil, *m.*

Gallofilia, *f.* Frankophilie (–) *f.* — **gallofilo,** *m.* frankophil; *sost. m.* Franzosenfreund (es, e) *m.*

Gallofobia, *f.* Franzosenhaß (sses) *m.* — **gallofobo,** *m.* Franzosenfresser (s, –) *m.*

Gallomania, *f.* Franzosensucht, *f.* — **gallomano,** *m.* Franzosenfreund, *m.*

Gallonaio, *m.* Bortenwirker, *m.*

Gallonare, *v. tr.* betressen — **gallone,** *m.* Tresse (–, n) *f.*

Gallonzola, *f.* Holzkeil, *m.*

Galloria, *f.* Jubel, *m.*, Frohlocken, *n.* — *far g.,* frohlocken; vor Freude in die Luft springen.

Gallozza, gallozzola, *f.* Gallapfel (noce di galla), *m.*; (Med.) Wasserblase (bolla d'acqua), *f.*

Gallule, *f. pl.* (Astr.) Siebengestirn, *n.*

Galone, *m.* Tresse, *f.*, *vedi* **Gallone.**

Galoppare, *v. intr.* galoppieren — **galoppata,** *f.* Galoppritt (es, e) *m.* — **galoppino,** *m.* Laufbursche, *m.* — **galoppo,** *m.* Galopp, *m.* — *a g., di g.,* im Galopp.

Galoscia, *f.* Überschuh (es, e) *m.*

Galvanica, *f.* (corrente) galvanischer Strom, *m.* — **galvanico,** *agg.* galvanisch — **galvanismo,** *m.* Galvanismus, *m.* — **galvanizzare,** *v. tr.* galvanisieren — **galvanizzazione,** *f.* Galvanisierung, *f.* — **galvanometro,** *m.* Galvanometer, *m.* — **galvanoplastica,** *f.* Galvanoplastik, *f.* — **galvanoplastico,** *agg.* galvanoplastisch — **galvanoscopio,** *m.* Elektroskop, *n.*, Galvanoskop, *n.*

Galvanotipia, *f.* Galvanotypie (–) *f.*

Gamba, *f.* Bein, *n.* — *gamba di legno,* Stelzfuß (es, ¨e) *m.*, (Call.) Grundstrich (asta d'una lettera), *m.* — *viola di gamba,* Kniegeige, *f.*, Violoncello, *n.* — *gamba gamba! presto in gamba,* zu Fuß — *bisogna fare il passo secondo la gamba,* man muß sich nach der Decke strecken — *mettersi la via tra le gambe,* laufen so schell man nur kann — *dare alle gambe a qd.,* jemandem entgegenhandeln; jemanden verleumden — *darsela a gambe,* sich eilig aus dem Wege machen; sich aus dem Staube machen — *mandare a gambe levate o*

all'aria, zu Grunde richten — *essere, sentirsi bene in gambe*, sich stark fühlen — *di buone, di male gambe*, gern, ungern — **gambale**, *m.* 1) Stengel (gambo), Stamm (fusto), *m.*; 2) Beinharnisch (gambiera), *m.* Holzbein (gamba di legno), *n.* — **gambaruolo**, *m.* Beinharnisch, *m.* — **gambata**, *f.* Stoß. Schlag an das Bein, *m.* — *aver la gambata*, einen Korb bekommen — *dar la gambata*, ausstechen, verabschieden (licenziare).

Gambero, *m.* Krebs, *m.*

Gamberuolo, *m.* Beinharnisch, *m.* Beinschiene (stecca per le fratture), *f.*

Gambetta, *f.* (Ornit.) Rotbein (gambarossa), *n.* Wasserläufer, *m.* — *fare gambetta a qd.*, jemandem ein Bein stellen — **gambettare**, *v. n.* zappeln; strampeln — **gambetto**, *m.* Beinchen, *n.* — *dare il gambetto a qd.*, jemanden ein Bein stellen: jemandem einen Streich spielen.

Gambiera, *f.* Beinschiene, *f.* Beinharnisch, *m.*

Gambiglione, *m.* Langbein, *m.*

Gambo, *m.* 1) Stengel (stelo); 2) Stiel (picciuolo); 3) Halm (fuscello), *m.*; 4) Stoppel (seccia: paglia che rimane nel campo dopo segate le biade), *f.*; 5) Schaft (fusto d'una colonna; gamba d'uno stivale; asta di lancia); (Call.) Grundstrich (asta d'una lettera), *m.* — **gambone**, *m.* großes, starkes Bein, *n.* — *pigliar gambone*, Mut fassen; keck werden — *stare al gambone*, den Rang streitig machen — **gambuccia**, *f.* Beinchen, *n.* — **gambule**, *m.* 1) Beinharnisch (gambale); 2) Maisstengel (gambo della meliga), *m.* — **gambuto**, *agg.* 1) gestielt (che ha il picciuolo); 2) langbeinig (persona che ha le gambe lunghe).

Gamelio, *m.* Hochzeitsgedicht, *n.*

Gamella, *f.* 1) hölzerne Schüssel (piatto di legno); 2) Mulde (conca), *f.*; 3) Back (gavetta); 4) Matrosenkost (porzione, razione dei marinai), *f.*

Gamma, *m.* e *f.* (Mus.) Tonleiter, Skala, *f.*

Gammarolito, *m.* versteinerte Krebse (gamberi pietrificati), *m. pl.*

Gammaute, *m.* Einschnittmesser, Ritzmesser (bistori), *n.*

Gammurra, **gamurra**, *f.* Art Weiberrock, *m.* Joppe, *f.*

Ganaiuoli, *m. pl.* Wolfsbohnen, *f. pl.*

Ganascia, *f.* untere Kinnlade; (Mecc.) Schraubenstockzange, *f.* — *giuocar di ganasce*, sich es gut schmecken lassen — **ganascione**, *m.* derbe Maulschelle, *f.*

Gancett(in)o, *m.* Häkchen, *n.* — **ganciata**, *f.* 1) Fassen mit einem Haken (pigliare a gancio), *n.* Schlag mit dem Haken colpo di gancio), *m.* — **gancio**, *m.* Haken, *m.* — (Mar.) *gancio del capone*, Ankerhaken, *m.*

Ganga, *f.* 1) Steppenhuhn, *n.*; 2) Gangstein, *m.* Metallmutter, *f.* (pietra cui è attaccato il metallo nelle viscere della terra).

Gangamo, *m.* Schopfnetz, *n.*

Gangheggiare, *v. a.* die Maulsperre haben.

Gangherare, *v. a.* einhängen; einhaken.

Gangherella, *f.*, **gangherello**, *m.* Häkchen, *n.* Haken, *m.* — **ganghero**, *m.* Angel (cardine), Haspe (arpione), Welle (argano), *f.* Drehpunkt (pernio), *m.* — *fare un ganghero*, um die Ecke biegen — *uscir di (dei) gangheri*, aus der Fassung kommen; den Kopf verlieren — *essere fuori dei gangheri*, ganz außer sich sein — *fatto a gangheri*, seltsam; wunderlich.

Ganghire, *v. n.* schmachten (languire); sich nach etwas sehnen (agognare).

Ganglio, *m.* (Anat.) Nervenknoten, *m.*; (Med.) Überbein (sovrosso), *n.*

Gangola, *f.* 1) Mandel (tonsilla); 2) Drüse (glandula); 3) Drüsenanschwellung (tumore glanduloso), *f.*; 4) Skrofeln (scrofole), *f. pl.*; 5) Kropf (gozzo), *m.* — **gangoloso**, *agg.* 1) drüsig (glanduloso); 2) kropfartig (gozzuto).

Gangrena, *f.* (Med.) Brand, *m.* — **gangrenoso**, *agg.* (Med.) brandig.

Ganimede, *m.* Ganymed, Stutzer (zerbino), Geck (vanerello), Laffe (sciocchereIlo), *m.*

Gannire, *v. n.* winseln (guaire); heulen (ululare) — **gannito**, *m.* Gewinsel (guaito), Geheul (ululato), *m.*

Ganza, *f.* 1) Schlinge eines Taues (nodo d'una corda); 2) Schleife (nodo scorsoio), *f.*; 3) Öse (uncinello), *f.*; 4) Geliebte (innamorata), Buhle (druda), *f.*

Gara, *f.* Wettstreit, Wetteifer, *m.* Wette, *f.* — *a gara*, um die Wette — *fare a gara*, wetteifern — *venire in gara*, aneinandergeraten.

Garabullare, *v. a.* betrügen.

Garamantite, *f.* Katzenauge, *n.*

Garamone, *m.* (Tip.) Garmondschrift, Korpusschrift, *f.*

Garante, *m.* Garant, Bürge, Gewährsmann, *m.* — **garantire**, *v. a.* bürgen; verbürgen; Gewähr leisten (prestar garanzia); haften (star mallevadore) — **garanzia**, *f.* Bürgschaft, Garantie, Gewährleistung, *f.*

Garavina, *f.* (Ornit.) aschgraue Möve, *f.*

Garbaccio, *m.* Unhöflichkeit, *f.* — **garbare**, *v. n.* gefallen (piacere); passen (essere adatto); Anmut haben (riuscir gradevole) — **garbare**, *v. a.* Anmut verleihen (dar grazia) — **garbatezza**, *f.* Anstand (compitezza), *m.* Anmut

(piacevolezza), *f.* Gefallen (piacere), *m.* — **garbato,** *agg.* artig (gentile); höflich (cortese); lieblich (amabile).

Garbino, *m.* Südestwind, *m.*

Garbo, *m.* 1) Anstand (compitezza), *m.* Höflichkeit (cortesia); 2) Schweifung (garbo nella forma parlando d'un oggetto); (Arch.) Beuge (piega, curvatura)), *f.*; (Mar.) Schablone (modello), *f.* — *non aver nè garbo, nè creanze,* sich nirgends ordentlich zu benehmen wissen — *uomo di garbo,* fein gesitteter Mensch, *m.* — *a garbo,* gut, anständig.

Garbuglio, *m.* Verwirrung (confusione), *f.* Aufruhr (ribellione), *m.* — *mettere, porre in garbuglio,* durcheinanderwerfen.

Gareggiamento, *m.* Wetteifern, *n.* Wettstreit, *m.* — **gareggiare,** *v. n.* wetteifern; streiten — **gareggiatore, m., gareggiatrice,** *f.* Wetteiferer, Nebenbuhler (emulo), *m.* Wetteiferin, Nebenbuhlerin, *f.* — **gareggio,** *m.* Wetteifern, *n.* (v. gareggiamento) — **gareggioso,** *agg.* streitsüchtig; zänkisch.

Garenna, *f.* Kaninchengehege, *n.*

Garetta, *f.* Schilderhaus (casotto per la sentinella), *n.*; (Mil.) Warttürmchen, *n.*

Garetto, *m.* Wade und Ferse verbindende Sehne, *f.*; (Vet.) (del cavallo): Sprunggelenk, *n.*

Gargagliare, *v. n.* gurgeln; murmeln — **gargagliata,** *f.* Gemurmel (mormorio), Getöse (rumore, frastuono), *n.*

Garganella, *avv., bere a garganella,* heruntergießen.

Garganello, *m.* (Ornit.) Bergente, *f.*

Gargarismo, *m.* 1) Gurgelwasser; 2) Gurgeln (il gargarizzare), *n.* — **gargarizzare,** *v. n.* gurgeln.

Gargarozzo, *m.* Kehle, *f.* — **gargata,** *f.* Gurgel, *f.*

Gargia, *f.* (dei pesci): Kiemenöffnungen, *f. pl.*

Gargo, *agg.* schlau; verschmitzt; hinterlistig — **gargone,** *m.* äußerst verschmitzte, hinterlistige Person, *f.*

Gargotta, *f.* Schenke, Kneipe, *f.*

Gariglione, *m.* Glockenspiel, *n.*

Garitta, *f.* Schilderhaus, *n.*

Garofanare, *v. a.* mit Nelken würzen — **garofanata,** *f.* (Bot.) Benediktinerkraut, *n.* — **garofanato,** *agg.* mit Nelken gewürzt — **garofano,** *m.* Nelke, Gewürznelke, *f.*

Garonna, *f.* (Geogr.) Garonne, *f.*

Garontolare, *v. a.* jd. mit der Faust unter die Achseln hauen — **garontolo,** *m.* Faustschlag, Stoß, Puff (unter die Achseln), *m.*

Garpa, *f.* (Vet.) Manke (malattia dei cavalli), *f.*

Garrimento, *m.* Keifen (schiamazzo); Zanken (bisticcio), *n.*

Garrire, *v. n.* keifen (schiamazzare); zanken (litigare); (degli uccelli): zwitschern — *garrire qd. o a qd.,* schelten — **garritivo,** *agg.* keifend (che schiamazza); zankend (che litiga) — **garrito,** *m.* Keifen, *n.* (v. garrimento) — **garritore,** *m.* Zänker, Zankteufel, *m.*

Garrulare, *v. n.* scherzen; spaßen — **garrulità,** *f.* Schwatzhaftigkeit (il chiacchieramento), *f.* Keifen (lo schiamazzare) — **garrulo,** *agg.* schwatzhaft (chiacchierone); zänkisch (litigante).

Garza, *f.* 1) (Ornit.) Silberreiher, *m.*; 2) Flortuch, *n.*; 3) Zäckchen (merletto), *n.* Litze (cordoncino), *f.* — **garzare,** *v. a.* (Lanif.) aufrauhen; kardätschen — **garzatore,** *m.* Tuchrauher, Tuchkratzer, *m.* — **garzatura,** *f.* Rauhen, Kämmen der Wolle, *n.* — **garzella,** *f.* (Lanif.) Wollkratze, *f.* — **garzo,** *m.* Aufrauhen des Tuches, *n.* Weberkarde (cardo), *f.*

Garzona, *f.* junges Mädchen, Bauernmädchen, *n.* — **garzone,** *m.* 1) junger Bursche, *m.*; 2) Diener, Aufwärter (servitore), *m.*; 3) Lehrling (apprendista) Ladendiener (commesso), *m.* — **garzoneggiare,** *v. n.* heranwachsen; großwerden.

Garzuolo, *m.* Herz; Innerstes im Kohl, im Salat, etc. (cuore del cavolo, insalata, ecc.), *n.*; feiner Hanf (canapa fina), *m.* — **garzuto,** *agg.* mit starken Kinnbacken versehen.

Gas, *m.* Gas, *n.* — *lume a gas,* Gaslicht, *n.* Gasbeleuchtung, *f.* — *tubi del gas,* Gasröhren, *f. pl.* — *motore a gas,* Gasmotor, *m.* — *contatore del gas,* Gasuhr, *f.* Gaszähler, *m.* — *gas acido carbonico,* kohlensaures Gas, *n.* — *gas idrogeno,* Wasserstoffgas, *n.* — *gas solforico,* Schwefelwasserstoffgas, *n.* — *gas ossigeno,* Sauerstoffgas, *n.*

Gaschette, *f. pl.* (Mar.) Beschlagleine, *f.* Seising (treccie fatte con spaghi e vecchie corde), *m.*

Gasificare, *v. a.* in Gas verwandeln — **gasiforme,** *agg.* gasförmig — **gasometria,** *f.* Gasmessung, *f.* — **gasometro,** *m.* Gasmesser, *m.*

Gaspare, Gasparo, *n. pr. m.* Kaspar.

Gassaiuolo, *m.* Gasarbeiter, Gasanstecker, *m.* — **gassità,** *f.* Gashaltigkeit, *f.* — **gassoso,** *agg.* gashaltig (che contiene gas); moussierend.

Gastigamatti, *m.* Knute, Peitsche, *f.* — **gastigamento,** *m.* Züchtigung, Strafe, *f.* — **gastigare,** *v. a.* strafen; züchtigen — **gastigarsi,** *v. rifl.* 1) sich bessern (migliorarsi); 2) sich betrüben, Schmerz empfinden (addolo-

rarsi); sich quälen (affaticarsi) — **gastigatezza,** *f.* Genauigkeit (convenienza), Richtigkeit (rettitudine), *f.* — **gastigatore,** *m.* **gastigatrice,** *f.* Bestrafer, *m.* Bestraferin, *f.* — **gastigo,** *m.* Züchtigung; Strafe; Bestrafung, *f.*

Gastralgia, *f.* Magenkrampf, *m.*

Gastricismo, *m.* Magenleiden, *n.* — **gastrico,** *agg.* gastrisch; Magen... — *arterie gastriche,* Magenarterien, *f. pl.* — *sughi gastrici,* Magensäfte, *m. pl.* — **gastrite,** *f.* Magenentzündung, Gastritis, *f.* — **gastrocele,** *f.* Magenbruch (ernia che si forma dallo stomaco attraverso la parte superiore della linea bianca), *m.* — **gastroenterico,** *agg.* (Anat.) gastroenterisch — **gastroenterite,** *f.* (Med.) Gastroenteritis, Magenentzündung, *f.*

Gastronomia, *f.* Gastronomie, Feinschmeckerei, *f.* — **gastronomico,** *agg.* gastronomisch — **gastronomo,** *m.* Gastronom, Feinschmecker, *m.*

Gatta, *f.* Katze, *f.* — *far la gatta morta,* sich dumm stellen — *gatta cieca,* Blindekuh (giuoco), *f.* — *gatta ci cova,* dahinten steckt etwas — *non portar la gatta in sacco,* frei heraus reden; kein Blatt vor den Mund nehmen — (Prov.) *tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino,* der Krug geht zum Brunnen, bis er bricht.

Gattabuia, *f.* Gefängnis, *n.* Kerker (carcere), *m.*

Gattaiuola, *f.* 1) Katzenloch (buco da dove escono i gatti), *n.*; 2) Luft, Zugloch (sfiatatoio), *n.*; *fig.* Ausflucht (scampo, scusa, rifugio), *f.* Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.*

Gattaria, *f.* (Bot.) Katzenminze, *f.* Katzenkraut, *n.*

Gatteggiare, *v. n.* funkeln, strahlen, schillern (dicesi del luccicchio delle pietre preziose).

Gattero, *m.* (v. gattice).

Gattesco, *agg.* Katzen... — *andare in gattesco,* auf Liebeshändel ausgehen (fare all'amore).

Gattice, *m.* (Bot.) Silberpappel, Weißpappel, weiße Erpe, *f.*

Gattigliare, *v. n.* zanken (litigare); keifen (schiamazzare).

Gattilare, *v. n.* miauen (miagolare); schreien (gridare).

Gattino, *m.* Kätzchen, *n.* — **gatto,** *m.* 1) Kater, *m.*; Kätzchen (gatto e gattino), *n.*; 2) Mauerbrecher (arnese di guerra adoperato dagli antichi, detto gatto); (Arch.) Rammblock, Rammklotz, *m.* — *gatto d'Angora,* Angorakatze, *f.* — *gatto pardo* (gattopardo), Leopard, *m.* — *gatto zibetto,* Zibetkatze, *f.* — *gatto tigre,* Tigerkatze, *f.* — *gatto soriano,* gestreifte Katze, *f.* — (Prov.) *a gatto vecchio topo giovane,* die alte Katze hat ein junges Mäuschen gefangen — *i figliuoli dei gatti mangiano i topi,* der Apfel fällt nicht weit vom Stamm — *quando manca il gatto i sorci ballano,* wenn die Katze aus dem Hause ist, tanzen die Mäuse auf dem Tische — *musica da gatti,* Katzenmusik, *f.* — *gatto frugato,* furchtsamer, blöder Mensch, *m.*

Gattomammone, *m.* (Zool.) Mandrill; Waldteufel, *m.*; *fig.* häßlicher Mensch (uomo brutto), *m.*

Gattone, *m.* große Katze, *f.* feister Kater, *m.* — (Prov.) *gatton, gattoni,* auf allen Vieren kriechend; heimlich; ganz leise — *fare il gattone,* sich heimlich davonschleichen.

Gattopardo, *m.* Leopard, *m.*

Gattuccio, *m.* Kätzchen (gatto piccolo), *n.*; (Mest.) Spitz-, Stich-, Lochsäge (specie di sega senza telaio col manico di legno); (Zool.) (pesce): Katzenhai, Pantherhai, *m.*

Gaudeamus, *fam., stare in gaudeamus,* in Freude und Jubel (in dulci jubilo) leben; lustig und guter Dinge sein.

Gaudente, gaudentone, *m.* Bruder Lustig, *m.* — **gaudio,** *m.* Fröhlichkeit, Freude, *f.* — **gaudioso,** *agg.* lustig; fröhlich.

Gavaina, *f.* große Zange, *f.*

Gavardina, *f.* Schlafrock, Hausrock, *m.*

Gavazzamento, *m.* Jubel, *m.* rauschende Freude, *f.* — **gavazzare,** *v. n.* jubeln; lärmen (far baccano) — **gavazziere,** *m.* lustiger Mensch, Bruder Lustig, *m.*

Gavetta, *f.* Päckchen Darmsaiten (matassina di corda di minugia), *n.*; (Oref.) Golddraht, *m.*; (Mar.) Eßnapf, *m.* Backschüssel, *f.*

Gavigne, *f. pl.* Achselhöhle, *f.*

Gavina, *f.* (Ornit.) aschfarbige Möve, *f.*; (Med.) Mandeln (tonsille), Ohrdrüsen, Speicheldrüsen (glandule), *f. pl.* Ohrgeschwür (infiammazione sotto l'orecchio), *n.* — **gavinoso,** *agg.* geschwollene Drüsen habend.

Gavio, *m.* Felge, Radfelge, *f.*

Gavitello, *m.* (Mar.) Boje, Bake. Ankerboje, *f.*

Gavocciolo, *m.* Pestbeule, Leistenbeule, *f.*

Gavonchio, *m.* Meeraal, *m.*

Gavone, *m.* Bootsmangat, Bootsmann hallegat, *n.*

Gavotta, *f.* Gavotte (ballo), *f.*

Gazofilacio, *m.* Schatzkammer (tesoro, luogo dove si depongono i denari), *f.*

Gazometro, *m.* Gasmesser (misuratore del gas), *m.* Gasanstalt (officina ove si estrae il gas), *f.* — **gazoso,** *agg.* gashaltig.

Gazza, *f.* (Ornit.) Elster *f.*, fig. Dummkopf (stupido), *m.*

Gazzarra, *f.* Jubel (giubilo), *m.* Freudenfeuer (sparo di artiglieria per letizia), *n.* Lärm (baccano) *m.* — *far gazzarra*, jubeln — **gazzarrino**, *agg.* flach, breit geschlagen.

Gazzella, *f.* (Zool.) Gazelle. *f.*

Gazzera *f.* (v. gazza), (Ornit.) Elster, *f.* — *gazzera marina*, Meerelster, *f.* — **gazzerare**, *v. a.* betrügen; hintergehen; *fam.* übers Ohr hauen — **gazzerino**, *agg.* elsternfarbig; bläulich schimmernd — **gazzerotto**, *m.* junge Elster, *f.*; *fig.* Dummkopf (stupido), *m.*

Gazzetta, *f.* Zeitung, *f.* Tageblatt, *n.* — *batter le gazzette*, vor Kälte zittern — **gazzettiere**, *m.* Zeitungsschreiber, *m.* — **gazzettina**, *f.* **gazzettino**, *m.* kleines Tageblatt, Blättchen, *n.* — *fare il gazzettino*, schlecht von jemandem sprechen.

Gelamento, *m.* Gefrieren, Erstarren, *n.* Frost (gelo), *m.* — **gelare**, *v. a.* zum Gefrieren bringen — **gelare**, *v. n.* gefrieren; erstarren.

Gelatina, *f.* Gelatine, Gallerte, *f.* — **gelatinoso**, *agg.* gallertartig.

Gelato, *agg.* gefroren; geronnen (rappreso); erstarrt (irrigidito) — **gelato**, *m.* Gefrorenes, *n.*

Geldra, *f.* Lumpengesindel, *n.*

Gelicidio, *m.* Frost, *m.* Kälte, *f.* — **gelidezza**, *f.* Frost, *m.* Kälte, *f.* — **gelido**, *agg.* kalt (freddo); gefroren, eisig (ghiacciato) — **gelo**, *m.* Frost, *m.* Kälte (freddo), *f.* Eis (ghiaccio), Gefrieren (il gelare), *n.* — *farsi di gelo*, erstarren — **gelone**, *m.* 1) bittere Kälte (freddo intenso); 2) Frostbeule (gonfiezza che viene alle mani, ai piedi ed anche agli orecchi pel freddo: geloni), *f.*

Gelosia, *f.* 1) Eifersucht, *f.* Neid (invidia), *m.*; 2) Jalousie, *f.* — **geloso**, *agg.* eifersüchtig; argwöhnisch (sospettoso).

Gelsa, *f.* Frucht des Maulbeerbaumes, *f.* — **gelseto**, *m.* mit Maulbeerbäumen bepflanzter Ort, *m.* — **gelso**, *m.* Maulbeerbaum, *m.*

Gelsomino, *m.* (Bot.) Jasmin, *m.*

Gemebondo, *agg.* seufzend (sospiroso); wehklagend (che accusa malessere, che geme).

Gemelle, *f. pl.* 1) (Mar.) Wangen (negli alberi delle navi); 2) Schalen (piatti della bilancia), *f. pl.* — **gemello**, *m.* Zwilling, Zwillingsmuskel, *m.* — **gemello**, *agg.* zu demselben Paare gehörig — *finestre gemelle*, Doppelfenster, *n.* — *letto gemelli*, gleiche Betten, *n. pl.* — *bottoni gemelli*, Doppelknöpfe, *m. pl.* — *fratelli gemelli*, Zwillingsbrüder, *m. pl.*

Gemere, *v. n.* seufzen; ächzen; 1) seufzen (sospirare), jammern (lamentarsi), 2) ausschwitzen (trasudare); tropfen (gocciolare): traufeln (stillare); 3) gurren (tubare, delle tortore e dei colombi); *fig.* betrübt sein (essere afflitto) — *geme una trave*, ein Balken ächzt, knarrt *in marzo le viti gemono*, im März bluten die Reben.

Gemicare, *v. n.* tropfen; tröpfeln (stillare).

Geminare, *v. a.* verdoppeln; wiederholen — **geminazione**, *f.* Verdoppelung, *f.* — **gemini**, *m.* (Astr.) Zwillinge, *m. pl.* — **gemino**, *agg.* doppelt; zweifach.

Gemire, *v. n.* (v. gemere).

Gemitio, *m.* Tropfen, Träufeln, *n.* — **gemito**, *m.* Stöhnen, Seufzen, Wehklagen, *n.*

Gemma, *f.* Edelstein, *m.* Gemme, *f.* Juwel (pietra preziosa), *n.*; (Agr.) Knöpfchen (bottone delle piante), *n.* — *sale gemma*, Steinzalz, *n.* — **gemmante**, *agg.* funkelnd — **gemmare**, *v. n.* (viti): treiben; keimen; knospen — **gemmato**, *part. pass. di gemmare*, mit neuen Trieben versehen — **gemmato**, *agg.*, *corona gemmata*, mit Edelsteinen besetzte Krone, *f.*

Gèmmeo, *agg.* edelsteinartig, Edelstein... — **gemmière**, **gemmièro**, *m.* Goldschmied, Juwelier, *m.* — **gemmifero**, **gemmoso**, *agg.* 1) knospentreibend; 2) edelsteinreicher Erdboden (terreno ricco di diamanti).

Gemònie, *f. pl.* Gemonien, *f. pl.* Richtplatz (luogo di supplizio), *m.*

Gen. (= generale), *m.* General, *m.*

Gen. (= genitivo), *m.* Genitiv, *m.*

Gena, *f.* Wange, Backe (gota), *f.*

Gendarme, *m.* Polizeisoldat, Polizist *m.* — **gendarmeria**, *f.* Gendarmerie Polizeitruppe, *f.*

Genealogia, *f.* Geschlechtsregister, *n.* — **genealogico**, *agg.* genealogisch — *albero genealogico*, Stammbaum, *m.* — **genealogista**, *agg.* Geschlechtskundiger *m.*

Generabile, *agg.* erzeugbar — **generabilità**, *f.* Zeugungsfähigkeit, Zeugungskraft, *f.*

Generalato, *m.* Generalswürde, *f.* Generalat, *n.* — **generale**, *agg.* generell; allgemein; Ober...; Haupt... — **generale**, *m.* General, Befehlshaber, *m.* — *in generale*, im allgemeinen; überhaupt — *batter la generale*, den Generalmarsch blasen — *generale di brigata*, Brigadegeneral, *m.* — *generale di divisione*, Divisionsgeneral, *m.* — *generale d'armata*, kommandierender General, *m.* — *maggior generale*, Generalmajor, *m.* — *tenente generale*, Generalleutnant, *m.*

— **generaleggiare**, *v. a.* im allgemeinen reden — **generalissimo**, *m.* Generalissimus, Obergeneral, Oberbefehlshaber, *m.* — **generalità**, *f.* Generalität, Allgemeinheit, Gesamtheit (comunanza), *f.* — **generalizzare**, *v. a.* verallgemeinern; generalisieren.

Generalmente, *avv.* im allgemeinen; in der Gesamtheit.

Generare, *v. a.* zeugen; erzeugen; *fig.* verursachen (causare) — **generativo**, *agg.* zeugungsfähig — **generatore**, *m.* Erzeuger, Urheber, *m.*; (Mecc.) Dampferzeuger (produttore di vapore) — **generazione**, *f.* Entstehung, Generation, Erzeugung (produzione), *f.*

Genere, *m.* 1) Geschlecht, *n.* Gattung (specie), *f.*; 2) Fach (classe, materia d'insegnamento), *n.*; 3) System (sistema), *n.* — *pittore di genere*, Genremaler, *m.* — *quadro di genere*, Genrebild, *n.* — *in genere*, überhaupt; im allgemeinen — *generi*, *pl.* Naturprodukte, *n. pl.* Waren (merci), *f. pl.* — *generi di consumo*, Lebensmittel, *n. pl.* — *in generi di...*, in Betreff...; was betrifft.

Generico, *agg.* zum Geschlecht, zur Gattung gehörig — *nome generico*, Geschlechtsname, *m.*

Genero, *m.* Schwiegersohn, *m.*

Generosità, *f.* Großmut, Edelmut, *m.* — **generoso**, *agg.* großmütig; edelmütig (nobile); hochherzig (di buon cuore) — *vino generoso*, starker Wein.

Genesi, *f.* o *m.* Genesis, Erzeugung, *f.*; (Bibl.) Genesis, *f.* erstes Buch Moses, *n.* — **genetico**, *agg.* genetisch; entwicklungsmäßig.

Genetliaco, *m.* Geburtstag, *m.* — **genetliaco**, *agg.* den Geburtstag betreffend — *versi genetliaci*, Geburtstagsverse, *m. pl.*

Gengiva, *f.* Zahnfleisch, *n.* — **gengivario**, *m.* Zahnwasser, *n.*

Genia, *f.* böse Brut, *f.* Pack, Gesindel (gentaglia), *n.* — **geniaccio**, *m.* böse Gemütsart (cattiva indole), *f.* schlechter Hang (cattiva inclinazione), *m.*

Geniale, *agg.* 1) vergnüglich; ergötzlich (lieto); 2) genial (ingegnoso); schöpferisch (creativo); geistreich (spiritoso) — **genialità**, *f.* 1) Heiterkeit, *f.* Vergnügtsein (allegrezza), *n.*; 2) Genialität, Geisteskraft, *f.*; 3) Anmut, Gefälligkeit (piacevolezza), *f.* — **genio**, *m.* 1) Genius, Schutzgeist (angelo tutelare), *m.*; 2) Anlage (disposizione naturale per una data cosa), *f.* Hang (tendenza per qualche cosa, inclinazione), *m.*; 3) Gemütsart (indole), *f.* — (Mil.) *corpo del Genio*, Geniekorps. Ingenieurkorps, *n.* — *andare a genio*, *dare nel genio*, gefallen — *di genio*, *con genio*, gern; mit Lust und Liebe.

Genitale, *agg.* zur Zeugung gehörig — **genitali**, *m. pl.* Geschlechtsteile, *m. pl.* — **genitalità**, *f.* Zeugungsvermögen *n.*

Genitivo, *m.* Genitiv, *m.*

Genito, *m.* Sohn, *m.* Kind, *n.* — **genitore**, *m.*, **genitrice**, *f.* Erzeuger, *m.* Erzeugerin, *f.* Vater, *m.* Mutter, *f.* — **genitori**, *m. pl.* Eltern. *pl.* — **genitura**, *f.* Zeugung, *f.* — *prima genitura*, Erstgeburt, *f.*

Gennaio, *m.* Januar, *m.* — *andar di bel gennaio*, sich abängstigen (angustiarsi).

Genova, *f.* (Geogr.) Genua, *n.* — **Genovese**, *m.* Genueser, *m.* — **genovina**, *f.* genuesische Goldmünze (moneta storica del valore di lire 7,28).

Gentaccia, **gentaglia**, *f.*, **gentame**, *m.* Pack, Gesindel, *n.* Pöbel (plebe), *m.* — **gente**, *f.* 1) Leute, *pl.* Volk (popolo), *n.*; 2) Angehörige (la propria gente di famiglia), *m. pl.* — *buona gente!* ihr guten Leute! — *bassa gente*, niedriges Volk, *n.* — *gente di servizio*, Dienstboten, *m. pl.* — *gente mezzana*, Mittelstand, *m.* — *gente d'arme*, Kriegsvolk, *n.* — *far gente*, Kriegsvolk sammeln; Leute sammeln — *aspettar gente*, jemand erwarten — *sentir gente*, es kommt jemand — **genterella**, *f.* geringes Volk, *n.*

Gentildonna, *f.* Edeldame, *f.* — **gentile**, *agg.* artig; höflich (cortese); fein (fine); freundlich (amichevole); liebenswürdig (amabile); niedlich (grazioso); edelmütig (magnanimo) — *grano gentile*, Weizen ohne Grannen, *m.* — *cuore gentile*, edles Herz, *n.* — *essere gentile con tutti*, gegen jedermann höflich sein — *lavoro gentile*, zierliche Arbeit, *f.* — *costituzione gentile*, delikate Konstitution, *f.* — *legno gentile*, feinfaseriges Holz, *n.* — *marmo gentile*, feinkörniger Marmor, *m.* — *lima gentile*, feine, feinkörnige Feile, *f.* — *gentil sangue romano*, edles römisches Blut, *n.* — **gentile**, *m.* Heide (pagano), *m.* — **gentilesco**, *agg.* 1) artig; niedlich (grazioso); 2) heidnisch (pagano) — **gentilesimo**, *m.* Heidentum, *n.* Heidenwelt, *f.* — **gentilezza**, *f* Artigkeit, Höflichkeit (cortesia), Feinheit (finezza), *f.* Adel (nobiltà), *m.* — **gentilino**, *agg.* zart; fein; anmutig (i bambini) — **gentilità**, *f.* Heidenwelt, *f.* — **gentilizia**, *f.* Adel, Adelstand (nobiltà), *m.* — **gentilizio**, *agg.* Geschlechts... — *stemma gentilizio*, Familienwappen, *n.* — **gentilmente**, *avv.* in freundlicher, höflicher, liebenswürdiger Weise — **gentiluomo**, *m.* Edelmann, Adeliger, Junker, *m.*

Gentuccia, *f.* geringes Volk, Gesindel, *n.*

Genuflessione, *f.* Kniebeugung, *f.* — **genuflesso**, *agg.* kniend — **genuflettersi**, *v. rfl.* niederknien; auf die Knie fallen.

Genuinamente, *avv.* in wahrer, unverfälschter Weise — **genuinità**, *f.* Echtheit, Unverfälschtheit, *f.* — **genuino**, *agg.* echt; wahr; natürlich (naturale); original (originale).

Genziana, *f.* (Bot.) Enzian, Hochwurz. *m.*

Geocentrico, *agg.* vom Mittelpunkte der Erde aus betrachtet.

Geode, *m.* (Min.) Geode, Eisenniere, *f.*

Geodesia, *f.* Geodäsie, Feldmeßkunst, *f.* — **geodetico**, *agg.* geodätisch; zur Feldmeßkunst gehörig.

Geognosia, *f.* Geognosie, Gebirgskunde, Gesteinkunde, *f.* — **geognosta**, *m.* Geognost, *m.* — **geognostico**, *agg.* geognostisch.

Geografia, *f.* Geographie, Erdbeschreibung, *f.* — **geograficamente**, *avv.* vom geographischen Standpunkte aus — **geografico**, *agg.* geographisch — **geografo**, *m.* Geograph, Erdbeschreiber, *m.*

Geologia, *f.* Geologie, *f.* Lehre vom Erdkörper, *m.* — **geologico**, *agg.* geologisch — **geologo**, *m.* Geolog, *m.*

Geomante, *m.* Geomant, *m.* — **geomantico**, *agg.* geomantisch — **geomanzia**, *f.* Geomantie, Punktierkunst, *f.*

Geometra, *m.* Geometer, Feldmesser, *m.* — **geometria**, *f.* Erdmeßkunst, Feldmeßkunst, Geometrie, *f.* — *geometria piana*, Planimetrie, *f.* — *geometria solida*, Stereometrie, *f.* — **geometrico**, *agg.* geometrisch; zur Raumgrößenlehre gehörig — **geometrizzare**, *v. n.* geometrisch verfahren.

Georgica, *f.* 1) Georgica, *f.* Bücher vom Landbau, *m. pl.*; 2) (Virgils) ländliches Gedicht, *n.* — **georgico**, *agg.* zum Ackerbau gehörig — *lavori georgici*, Landarbeiten, *f. pl.*

Geostatica, *f.* Geostatik, *f.* Lehre vom Gleichgewichte fester Körper, *f.*

Geranio, *m.* (Bot.) Geranicum, Storchschnabel, *m.*

Gerarca, *m.* Oberhaupt der Hierarchie, *n.* — **gerarchia**, *f.* Priesterherrschaft, Hierarchie, *f.* — **gerarchicamente**, *avv.* in hierarchischer Reihenfolge — — **gerarchico**, *agg.* hierarchisch.

Gerardina, *f.* (Bot.) Ackerholler, *m.*

Gerardo, *n. pr. m.* Gerhard.

Gerba, *f.* (Bot.) Sumpfgras, Riedgras, *n.* Schilf, *m.* — **gerbaio**, *m.* mit Riedgras bewachsener Ort, *m.*

Geremiade, *f.* Jeremiade, *f.* Klagelied, *n.*

Gerente, *m.* 1) verantwortlicher Herausgeber, *m.*; 2) Geschäftsführer (amministratore), *m.* — **gerenza**, *f* Geschäftsführung, Verwaltung, *f.*

Gergo, *m.* 1) Jargon, *m.* Kauderwelsch (barbaro), *n.*; 2) Geschwätz (chiacchierio), *n.* — **gergone**, *m.*, *parlar gergone*, kauderwelsch reden.

Gerla, *f.* 1) Tragkorb, *m.* Bütte (tina), Kufe (tinozza), *f.*; 2) Menge (quantità), *f.* — **gerlata**, *f.* Korb voll, *m.* — **gerlinaro**, *m.* 1) Korbträger, Büttenträger; 2) Ofenlader (fornaio), *m.* — **gerlinata**, *f.* Kufe voll, *f.* Tragkorb voll, *m.*

Germana, *f.* Schwester, *f.*

Germania, *f.* (Geogr.) Deutschland, Germanien, *n.* — **germanico**, *agg.* germanisch; deutsch — **germanismo**, *m.* Germanismus, *m.* deutsche Spracheigenheit, *f.*

Germano, *agg.* leiblich; *fig.* wahr; echt (vero, fedele) — **germano**, *m.* Germane, Deutscher, *m.*; (Ornit.) wilde Ente (anitra selvatica), *f.* Enterich (maschio dell'anitra), *m.*

Germe, *m.* 1) Keim, *m.*; 2) Embryo (embrione), *m.*; 3) Samen (seme), *m.*; *fig.* Ursprung (origine), Nachkomme (discendente), *m.* Geschlecht (stirpe), *n.* — **germinare**, *v. a.* hervortreiben; zum Sprossen bringen — **germinativo**, *agg.* keimfähig; das Keimen befördernd — **germinazione**, *f.* Keimen, Sprossen, *n.* — **germogliabile**, *agg.* keimfähig; treibfähig — **germogliamento**, *m.* Keimen, Sprossen, *n.* — **germogliare**, *v. n.* ausschlagen; keimen; sprossen; *fig.* gedeihen (prosperare) — **germogliare**, *v. a.* hervorbringen — **germogliazione**, *f.* Keimen, Sprossen, *n.* — **germoglio**, *m.* Keim, Sprößling (rampollo), *m.*

Gerofante, *m.* Hierophant, *m.*

Geroglificare, *v. n.* hieroglyphische Figuren machen — **geroglifichiere**, *m.* Hieroglyphenmaler (che fa geroglifici), Erklärer (che spiega geroglifici), *m.* — **geroglifico**, *m.* Hieroglyphe, Bilderschrift, *f.* — **geroglifico**, *agg.* hieroglyphisch.

Gerolamo, *n. pr. m.* Hieronymus.

Gerontocomio, gerontotrofio, *m.* Hospital für Greise, *n.*

Gerundio, *m.* Gerundium, *n.*

Gerusalemme, *f.* (Geogr.) Jerusalem, *n.*

Gessaio, gessaiuolo, *m.* Gipsarbeiter, Gipsformer, *m.* — **gessare**, *v. a.* vergipsen; mit Gips überziehen — **gessato**, *agg.* übergipst — **gesso**, *m.* 1) Gips, *m.*; 2) Gipsarbeit, Gipsfigur (lavoro in gesso), *f.* — *la sala dei gessi*, der Saal der Gipsabgüsse. *m.* —

gessoso, *agg.* gipsartig; gipshaltig; Gips....
Gesta, *f. pl.* Taten *f. pl.*, Heldentaten *f. pl.*
Gestatorio, *agg.*, *sedia gestatoria*, Tragsessel, *m.*
Gestazione, *f.* Tragezeit (–) *f.*; (preparazione) Vorbereitung (–, en) *f.*
Gesticolamento, *vedi* **gesticolazione** — **gesticolare,** *v. intr.* gestikulieren — **gesticolatore,** *m.* Gebärdenmacher, *m.* — **gesticolazione,** *f.* Gestikulation, *f.*, Gebärdenspiel, *n.*
Gestione, *f.* Führung *f.*; Verwaltung, *f.*
Gestire, *v. intr.* gestikulieren *vedi* **Gesticolare**; *v. tr.* (avere in gestione) führen — **gesto,** *m.* Gebärde *f.*, Geste *f.*; Bewegung (movimento) *f.*
Gestore, *m.* Verwalter (s, –) *m.*
Gestro, *m.* Grimasse, *f.* — **gestroso,** *agg.* fratzenziehend; gesichterschneiderisch.
Gesù, *m.* Jesus, *m.* — *Gesù Cristo*, Jesus Christus — *Gesù Bambino*, Christkind, *n.* — *fare Gesù*, die Hände falten — *Compagnia di Gesù*, Jesuitenorden (s) *m.*
Gesuita, *m.* Jesuit (en) *m.*; *fig.* Heuchler, *m.* — **gesuiteria,** *f.*, jesuitische Heuchelei, *f.*
Gesuiticamente, *avv.* jesuitisch.
Gesuitico, *agg.* jesuitisch.
Gesuitismo, *m.* Jesuitismus, *m.*; *fig.* Heuchelei (–, en) *f.*
Geto, *m.* Fessel, *f.* — *fig. beccarsi i geti*, sich umsonst abmühen.
Gettaione, *m.* (Bot.) Kornrade, *f.*, schwarzer Ackerkulmmel, *m.*
Gettare, *v. tr.* werfen (buttare); gießen (fondere); verschwenden (dissipare); einbringen (fruttare) — *v. intr.* (delle fontane) spielen; (Bot.) sprossen (gettar gemme) — *g. via*, wegwerfen, *fig.* vergeuden — *g. all'aria*, durcheinanderwerfen — *g. giù*, niederreißen (abbattere); tadeln (denigrare) — *g. in faccia* (rinfacciare), vorwerfen — *g. un ponte*, eine Brücke schlagen — *g. un grido*, einen Schrei ausstoßen — *g. la colpa su di uno*, die Schuld auf einen schieben — *g.* (sputare) *sangue*, Blut speien — *gettar sangue dal naso*, aus der Nase heftig bluten — *gettarsi sopra, addosso a qd. od a qc.*, sich über etwas herwerfen; sich auf etwas stürzen — *gettarsi al collo di qd.*, jemandem um den Hals fallen — *gettarsi alla strada*, Straßenräuber werden — *gettarsi via dalla disperazione*, vor Verzweiflung aber sich geraten — — *gettare le fondamenta*, die Grundmauer legen.
Gettata, *f.* (lancio) Wurf (es, ¨e) *m.*; (germoglio) Trieb (es, e) *m.*; (diga) Steindamm (es, ¨e) *m.*, (della rete) Auswerfen *n.*; (dell'àncora) Auswerfen *n.*; (di un ponte) Spannweite, *f.* — (Milit.) Schußweite, *f.* — *gettata massima*, höchste Schußleistung, *f.*
Gettatello, *m.* Findling, *m.* Findelkind, *n.*
Gettatore, *m.* (lanciatore) Werfer *m.*, Gießer, (fonditore), *m.* — **gettito,** *m.* Auswurf, *m.*, (rendita) Abwurf (s, ¨e) *m.* — *far g. d'una cosa*, etwas wegwerfen — — (Mar.) *fare il g.*, Guter über Bord werfen — **getto,** *m.* Wurf, *m.*, (Pesch.) (della rete) Netzwurf *m.*; (Mur.) Mortel (cemento), *m.*; (Idraul.) Strahl (d'acqua), *m.*; (Fond.) Guß *m.*; (Bot.) Trieb *m.*, Sprößling *m.*, Keim (gemma) *m.* — *lavoro di g.*, Gußarbeit, *f.* — (Fond.) *far g.*, gießen — *di getto*, aus einem Guß — *al getto*, auf einmal; plötzlich — *nel primo getto*, auf der Stelle — (Mar.) *far getto della zavorra*, den Ballast abwerfen.
Gettone, *m.* Spielmarke, *f.*
Ghepardo, *m.* (Zool.) Gepard *m.*, Jagdleopard, *m.*
Gheppio *m.* (Ornit.) Turmfalke, *m.*
Gherardo, *n. pr. m.* Gerhard.
Gheriglio, *m.* Nußkern, *m.*
Gherlino, *m.* (Mar.) Greling, *m.* — *gherlino da rimorchio*, Schleppleine *f.*, Schlepptrosse *f.*
Gherminella, *f.* Taschenspielerei, *f.*; *fig.* Betrug (inganno), *m.*
Ghermire, *v. tr.* packen, ergreifen; *fig.* wegraffen (strappar via) — *ghermire uno per il collo*, einem am Halse packen — *ghermirsi* (azzuffarsi) *con uno*, mit einem handgemein werden.
Ghermitore, *m.* Wegraffer, *m.*
Gherrone, *m.* (Sart.) Zwickel, *m.*, (Arald.) Zwikkel, *m.* — (Prov.) *quel che non va nelle maniche va nei gherroni*, was man an der einen Stelle spart, setzt man an der andern zu.
Ghetta, *f.* Gamasche, *f.*, (Metallurg.) Bleiglätte, Silberglatte, Goldglatte, *f.* — **ghettine,** *f. pl.* Kindergamaschen, *f. pl.*
Ghetto, *m.* Ghetto *n.*, Judenviertel, *n.*
Ghettume, *m.* Lärm, *m.*, Getose, *n.*
Ghezzo, *agg.* schwarz (nero); dunkelfarbig (di color scuro).
Ghia, *f.* (Mar.) Jolitau, *n.*, Ausholer, *m.*
Ghiacciaia, *f.* (cantina) Eiskeller, *m.*; (mobile) Eisschrank (es, ¨e) *m.* — **ghiacciaio,** *m.* Gletscher, *m.* — **ghiacciare,** *v. tr.* frieren machen — *intr.*, frieren — **ghiacciato,** *agg.* gefroren; eisig: eiskalt; *fig.* gefühllos (insensibile) — **ghiacciato,** *m.* weißer Fleck im Steine, *m.* — **ghiaccio,** *m.* Eis, *n.*: — *lastrone di ghiaccio*, Eisscholle (–, n) *f.* — *banco di ghiaccio*, Eisbank (–, ¨e) *f.* Kaltsinn (freddezza di carattere), *m.*, Gefühllosigkeit (insensibilità), *f.* — *fig. rompere il ghiaccio*, Bahn brechen; den ersten Schritt tun — *rimanere di ghiac-*

cio, erstaunt werden — **ghiacciolo**, *agg.* eisig; kalt; gefroren — *ghiaccio marmato*, eiskalt; kalt wie Marmor — **ghiaccione**, *m.* Eisbank, Eisscholle, *f.* — **ghiacciosо**, *agg.* eisig — *stagione ghiacciosa*, kälteste Jahreszeit, *f.* — **ghiacciuolo**, *m.* Eiszapfen, *m.* Eisscholle, *f.*

Ghiaggiuolo, *m.* (Bot.) Schwertel, *m.* Schwertlilie, *f.*

Ghiaia, *f.* Kies, Kiesboden, *m.* — **ghiaiata**, *f.* Kiesaufschüttung, *f.* — **ghiaioso**, *agg.* kiesig; kiesartig — **ghiaiottolo**, *m.* Kiesel, kleiner Kieselstein, *m.*

Ghianda, *f.* Eichel (frutto della quercia), *f.*; (Anat.) Eichel (del membro), *f.*; (Vet.) tötliche Krankheit der Pferde (malattia mortale dei cavalli), *f.* — **ghiandaia**, *f.* (Ornit.) Häher, Holzschreier, *m.* — **ghiandaione**, *m.* (Ornit.) großer Häher (gazza, berta); *fig.* Schwätzer (ciarlone) — **ghiandifero**, *agg.* Eicheln tragend — **ghiandina**, *f.* kleine Eichel, *f.* — **ghiandoso**, *agg.* reich an Eicheln.

Ghiareto, *m.* steiniger Boden, Kiesgrund (letto asciutto dei fiumi), *m.*

Ghibellinesimo, *m.* Ghibellinenpartei, *f.* — **ghibellino**, *agg.* ghibellinisch — **ghibellino**, *m.* Ghibelline, *m.*

Ghiera, *f.* Reif, Ring (a bastoni, a maniche ed arnesi da lavoro), *m.* Zwinge, *f.* — **ghierato**, *agg.* mit einem Reif oder einer Zwinge versehen.

Ghigliottina, *f.* Fallbeil, *n.* Guillotine, *f.* — **ghigliottinare**, *v. a.* guillotinieren; köpfen (decapitare).

Ghigna, *f.* Schnauze, Fratze, *f.* — **ghignare**, *v. n.* grinsen; hohnlachen — **ghignata**, *f.* Grinsen, Hohnlachen (riso beffardo), *n.* — **ghignatoie**, *m.* Hohnlacher, *m.* — **ghignazzare**, *v. n.* laut und höhnisch lachen; grinsen — **ghigno**, *m.* Hohnlachen, Grinsen, *n.*

Ghindare, *v. a.* aufwinden; aufhissen.

Ghinea, *f.* 1) Guinee (tela di cotone), *f.*; 2) Guinee (moneta d'oro inglese), *f.*

Ghingheri, *m.*, *essere in ghingheri*, aufgeputzt sein.

Ghiotta, *f.* Tränfelpfanne, *f.* — **ghiotteria**, **ghiottezza**, *f.* Leckerhaftigkeit, Naschhaftigkeit, Feinschmeckerei, *f.* — **ghiotto**, *agg.* gefräßig; naschhaft; leckermäulig; *fig.* lüstern; begierig — **ghiotto**, *m.* Feinschmecker, *m.* Leckermaul, *n.* — *avere un certo ghiotto*, etwas Anziehendes an sich haben — **ghiottoncello**, *m.* Leckermäulchen, *n.* — **ghiottone**, *m.* Vielfraß, *m.* Leckermaul, *n.* — **ghiottoneggiare**, *v. n.* leckerhaft sein — **ghiotteneria**, **ghiottornia**, *f.* 1) Gefräßigkeit, Naschhaftigkeit, *f.*; 2) Naschwerk (boccone ghiotto), *n.* — **ghiottume**, *m.* Naschwerk, *n.* Näscherei, *f.*

Ghiozzo, *m.* (Zool.) Gründling, Kaulkopf, *m.*; *fig.* Dummkopf (stupido), *m.*

Ghiribizzamento, *m.* Grillenfängerei, *f.* — **ghiribizzare**, *v. n.* phantasieren; Grillen fangen — **ghiribizzatore**, *m.* Grillenfänger, Träumer, *m.* — **ghiribizzo**, *m.* Grille, Laune (capriccio), *f.* wunderlicher Einfall (bella trovata), *m.* — **ghiribizzoso**, *agg.* grillenhaft; launenhaft.

Ghirigoro, *m.* verschlungener Federzug, Schnörkel, *m.* Schnörkelei, *f.*; *fig.* Kreisbewegung, Drehung (giro), *f.*

Ghirlanda, *f.* Blumengewinde, Laubgewinde, *n.* Guirlande, *f.* Blumenkranz, *m.* — *morire colla ghirlanda*, als Junggeselle oder Jungfrau sterben — *un fiore non fa ghirlanda*, eine Schwalbe macht noch keinen Sommer — **ghirlandaio**, *m.* Kränzemacher, *m.* — **ghirlandare**, *v. a.* bekränzen.

Ghiro, *m.* (Zool.) Haselmaus, Bellmaus, *f.* Siebenschläfer, *m.*

Ghironda, *f.* Zither, Schlagzither, *f.*

Ghisa, *f.* Gußeisen, *n.*

Già, *avv.* schon; bereits; ehemals (altra volta); bald (tosto) — *già, già*, (quasi); beinahe (press'a poco); ja wohl (appunto); ganz recht (giusto, giusto); nicht etwa (non già); ja (sì), ja wohl, doch (sì dunque) — *son già arrivati*, sie sind schon angekommen — *te l'ho già detto*, ich habe es dir bereits gesagt.

Giacca, *f.* Jacke, *f.*

Giacchè, *cong.* da, weil; da ja; weil nun einmal.

Giacchetta, *f.* Jäckchen, Jackett, *n.*

Giacchiare, *v. n.* das Wurfnetz auswerfen — **giacchiata**, *f.* Netzwurf, Netzzug, *m.* — **giacchio**, *m.* rundes Netz, Wurfgarn, *n.* — *gettare il giacchio tondo*, keine Rücksichten nehmen — *gettare il giacchio in sulla siepe*, sich vergebliche Mühe machen.

Giaccio, *m.* Höhle, *f.* Lager (covo del cervo, della lepre e del capriuolo), *n.* — **giaccio**, *m.* (Mar.) Jochpinne, *f.*

Giacco, *m.* (Zool.) Meerkatze, *f.*

Giacea, *f.* (Bot.) Flockenblume, *f.*

Giacente, *agg.* liegend; gelegen (di località) — (Geom.) *linea giacente*, Grundlinie, *f.* — *beni giacenti*, herrenlose Güter, *n. pl.* — **giacenza**, *f.*, *interessi per giacenza di fondi*, Bankzinsen, *m. pl.* — **giacere**, *v. n.* liegen; ausgestreckt liegen — *giacere in letto*, bettlägerig, krank sein — *questa villa giace assai bene*, diese Villa liegt sehr schön — *tradurre le parole come giacciono nel testo*, die Worte übersetzen wie sie im Texte stehen — *giacere nell'oblio*, vergessen sein — **giaciglio**,

m. Lager, *n.*, Ruhestätte, *f.* — **giacimento,** *m.* Liegen (il giacere), *n.*, Lagerung (coricamento), *f.*; Beischlaf (concubito), *m.*; (minerario) Lager (s, –) *n.*

Giacintino, *agg.* hyazinthenfarbig — **giacinto,** *m.* (Bot.) Hyazinthe, *f.*; (Min.) Hyazinth, *m.* — **Giacinto,** *n. pr. m.* Hyakinthos *m.*

Giacitoio, *m.* Lager, *n.*

Giacitura, *f.* Liegen (il giacere), *n.*, Lage (posizione), *f.*

Giaco, *m.* Panzerhemd *n.*

Giacobbe, *m.* Jakob (s) *m.*

Giacobinismo, *m.* Jakobinismus (–) *m.*

Giacobino, *m.* Jakobiner (s, –) *m.*; *agg.* jakobinisch, Jakobiner....

Giacobita, *m.* Jakobit (en) *m.*

Giacomo, *n. pr. m.* Jakob.

Giaconetta, *f.* Jakonett, (s, s) *n.*

Giaculatoria, *f.* Stoßgebet *n.* — **giaculatorio,** *agg.* glühend.

Giada, *f.* (Min.) Jade, *f.*

Giaggiolo, *m.* (Bot.) Schwertlilie, *f.*

Giaguaro, *m.* (Zool.) Jaguar, *m.*

Giaietto, *m.* (Min.) Gagat, *n.*, Pechkohle, *f.*

Gialappa, *f.* (Bot.) Jalappe, *f.*

Giallamina, *f.* (Min.) Galmei, *m.*

Giallastro, *agg.* gelblich — **gialleggiare,** *v. intr.* gelb werden — **giallezza,** *f.* Gelbheit, *f.* — **gialliccio,** *agg.* gelblich — **giallino,** *agg.* gelblich — **giallo,** *agg.* gelb — *romanzo g.*, Kriminalroman (s, e) *m.* — *farina gialla*, *f.*, Maismehl, *n.* — *febbre gialla*, gelbes Fieber, *n.*; *sost. m.* Gelb, *n.* — *giallo d'uovo*, Eidotter, *n.* e *m.* — *giallo di terra* o *terra gialla*, Ockergelb, *n.* — *g. chiaro*, hellgelb — *g. aurino, arancio*, goldgelb.

Giallognolo, *agg.* gelblich — **giallore,** *m.* Gelbheit. *f.* — **giallume,** *m.*, Gelbheit, *f.* — **giallosmorto,** *agg.* mattgelb; schmutziggelb — **gialluria,** *f.* gelber Staub, *m.*

Giamaica, (s) *n.* Jamaika (s) *n.*

Giambico, *agg.* jambisch — **giambo,** *m.* Jambus, (–, ben) *m.* — *dare il giambo a qd.*, verspotten, aufziehen.

Giammai, *avv.* nie, niemals.

Gianduia, *n. pr. m.* Gianduia (s) *m.*

Gianduia, *f.*, **gianduiotto,** *m.* Praline (–, n) *f.*

Gianicolo, *m.* Janikulus, *m.*

Giannetta, *f.* Stock (es, ¨e) *m.*, Spazierstock, *m.*, (Arm. stor.) Pike, *f.*

Giannetto, *m.* Rennpferd (es, e) *n.*

Gianni, *m.* Hans (ens) *m.*

Giannina, *f.* Hänuchen (s) *f.*

Giannizzero, *m.* Janitschar (en) *m.*

Giano, *m.* Janus (–) *m.*

Giansenio, *m.* Jansenius (–) *m.*

Giansenismo, *m.* Jansenismus, *m.* — **giansenista,** *m.* Jansenist, *m.*

Giappone, *m.* (Geogr.) Japan, *n.* — **giapponese,** *m.* Japaner, *m.* — **giapponese,** *agg.* japanisch.

Giara, *f.* Amphora (–, en) *f.*; (orcio) Krug (es, ¨e) *m.*

Giarda, *f.* Scherz, *m.*; (Vet.) Rappe, *f.* Raspe, *f.* — *far la g.*, necken; spaßen (burlare).

Giardinaggio, *m.* Gartenbau, *m.*

Giardinetto, *m.* Gartchen (s, –) *n.*, Nachtisch (piatto di frutta mista, alla fine della tavola), *m.*

Giardiniera, *f.* Gartnerin, *f.*; (mobile) Blumenbrett, *n.*; (carrozza) offener Kutschwagen, *m.* — (Ferr.) Aussichtswagen (s, –) *m.*, (sottaceto) Essigfrüchte, *f. pl.* — *maestra g.*, Kindergärtnerin (–, nen) *f.*

Giardiniere, *m.* Gärtner, *m.*

Giardino, *m.* Garten, *m.* — *giardino pubblico*, *m.*, Volksgarten — *città giardino*, Gartenstadt, *f.* — *giardino pensile*, hängender Garten, *m.* — *l'Italia è considerata il giardino dell'Europa*, Italien gilt als der Garten Europas.

Giardone, *m.* (Vet.) Rappe, *f.*; Raspe, *f.*

Giarrettiera, *f.* Strumpfband (legaccio), *n.*, Hosenbandorden (ordine cavalleresco), *m.*

Giasone, *m.*, Jason (s) *m.*

Giava, *f.* (Geogr.) Java, *n.*

Giavellotto, *m.* Wurfspieß, *m.*; (Sport) Speer (es, e) *m.* — *lancio del g.*, Speerwerfen (s) *n.*

Gibbo, *m.* Buckel *m.* Hocker, *m.*

Gibbone, *m.* (Zool.) Gibbon, (s, s) *m.*

Gibbosità, *f.* Buckel, *m.*; *fig.* Höckrigkeit *f.* — **gibboso, gibbuto,** *agg.* höckerig; buckelig.

Giberna, *f.* (Mil.) Patronentasche, *f.*

Gibilterra, *f.* (Geogr.) Gibraltar, *n.*

Ghero, *m.* (Bot.) Aron, *m.*

Gigante, *m.* Riese, *m.*; *agg.* riesenhaft — **giganteggiare,** *v. intr.* hoch hervorragen — **gigantesco,** *agg.* riesenhaft; riesig — **gigantessa,** *f.* Riesin (–, nen) *f.*

Gigaro, *m.* (Bot.) Aronstab (s, ¨e) *m.*

Gigliaceo, *agg.* (Bot.) lilienartig — **gigliato,** *agg.* mit Lilien geschmückt — **giglieto,** *m.* Liliengarten, *m.* — **giglio,** *m.* (Bot.) Lilie, *f.* — *g. rosso*, Feuerlilie, *f.* — *g. selvatico*, wilde Lilie, *f.*

Gigotto, *m.* (Macell.) Hammelkeule, *f.* — **gilè,** *m.* Weste, *f.*

Gineceo, *m.* (Archeol.) Frauengemach, *n.*; (Bot.) Gynäzeum, (s, zeen) *n.* — **ginecocrazia,** *f.* Weiberherrschaft, *f.* — **ginecologia,** *f.* Gynäkologie (–) *f.* — **ginecologico,** *agg.* Frauen.... — **ginecologo,** *m.* Gynäkolog (en) *m.*; Frauenarzt (es, ¨e) *m.*

Ginepra, *f.* (Bot.) Wachholderbeere, *f.* — **ginepraio, ginepreto,** *m.* Wach-

holderhecke; *fig.* Intrigue, Verlegenheit (imbarazzo), *f.* — *ficcarsi in un ginepraio*, sich in einem verwirrten Handel einlassen — **ginepro**, *m.* Wachholderbaum, Wachholderstrauch, *m.* — *coccola di ginepro*, Wachholderbeere, *f.*

Ginestra, *f.* (Bot.) Ginster, Wrietkraut, *n.* — **ginestrella**, *f.* Färbeginster, *m.* — **ginestreto**, *m.* mit Ginstern bewachsener Ort, *m.*; *fig.* Verlegenheit (imbarazzo), *f.* — **ginestrevole**, *agg.* voll Ginster — **ginestrina**, *f.* Schotenklee, *m.* — **ginestrino**, *m.*, *panno ginestrino*, aus Ginstern gefärbter Stoff, *m.* — **ginestrone**, *m.* (Bot.) Stechginster, Hecksame, *m.*

Ginevra, *f.* (Geogr.) Genf, *n.* — **ginevrino**, *agg.* aus Genf stammend — **ginevrino**, *m.* Genfer, *m.*

Gingillare, *v. n.*, **gingillarsi**, *v. rifl.* tändeln (trastullarsi); schäkern; Kindereien treiben — **gingillino**, *m.* Intrigant, Streber, *m.* — **gingillo**, *m.* Kleinigkeit, *f.* Kinkerlitzchen, *n.*; *fig.* Strieber, Ämterjager (striscione), *m.* — **gingilli**, *m. pl.* Nippsachen, *f. pl.* — **gingillone**, *m.* Fanipelz, Tagedieb, *m.*

Ginnasiale, *agg.* zum Gymnasium gehörig; Gymnasial... — *maestro ginnasiale*, Gymnasiallehrer, *m.* — **ginnasiarca**, *m.* Gymnasiarch, *m.* — **ginnasio**, *m.* Gymnasium, *n.*

Ginnastica, *f.* Gymnastik, Turnkunst, *f.* — **ginnastico**, *agg.* gymnastisch; Turn...

Ginnico, *agg.* gymnisch.

Ginnosofista, *m.* Gymnosophisten, *m. pl.*

Ginnosperme, *f. pl.* (Bot.) Gymnospermen, *f. pl.*

Ginocchiata, *f.* Kniestoß, *m.*

Ginocchiello, *m.* 1) Knieschutz, *m.* Knieleder (dei cavalli), *n.*; 2) Wunde am Pferdeknie (ferita al ginocchio del cavallo), *f.*; (Arm. stor.) Knieschiene, *f.* Knieschild, *n.*; (Macell.) Schweinsfuß, *m.*

Ginocchietto, *m.* (Bot.) Eschenwurz, *f.* Diptam, *m.*

Ginocchio, *m.* Knie, *n.* — *mettersi a ginocchio*, niederknien — **ginocchione**, **ginocchioni**, *agg.* kniend; auf den Knien liegend.

Gioachino, *n. pr. m.* Joachim.

Giobbe, *n. pr. bibl.* Hiob — *povero come Giobbe*, arm wie Hiob — *pazienza di Giobbe*, Hiobsgeduld, große Geduld, *f.*

Giocare, *v. a.* e *n.* 1) spielen; 2) scherzen (scherzare); 3) wetten (scommettere) — *giocarsi di qc.*, mit etwas spielen — *giocarsi la grazia di qd.*, sich jemandes Gunst verscherzen — *giocar d'arme*, fechten — **giocata**, *f.* 1) Spiel, Spielen, *n.*; 2) Partie (partita), *f.* — **giocatore**, *m.*, **giocatrice**, *f.* Spieler, *m.* Spielerin, *f.* — **giocattolo**, *m.* Spielzeug, *n.* Spielsache, *f.* — **giocherellare**, *v. n.* spielen; tändeln — **giochettino**, **giochetto**, *m.* 1) Spielchen, *n.*; 2) Streich (tiro, scherzo), *m.* — **giocchevole**, *agg.* lustig; angenehm.

Giocoforza, *f.* Notwendigkeit (necessità), *f.* — *essere giocoforza*, notwendig sein.

Giocolare, *v. n.* Taschenspielerei treiben — **giocoliere**, *m.* Gaukler, Taschenspieler, *m.* — **giocolino**, *m.* Spielchen, *n.* Zeitvertreib (passatempo), *m.* Kunststück (artificio), *n.* Tändelei (frascheria), *f.* Spielzeug (trastullo), *n.*

Giocondare, *v. a.* erheitern; ergötzen; belustigen — **giocondarsi**, *v. rifl.* sich ergötzen; sich belustigen; sich erheitern — **giocondevole**, *avv.* erheiternd; ergötzend; belustigend — **giocondità**, *f.* Fröhlichkeit, Heiterkeit (serenità), Lustigkeit (allegrezza), *f.* — **giocondo**, *agg.* heiter; lustig; fröhlich — **giocosità**, *f.* Lustigkeit, Spaßhaftigkeit, *f.* Scherz, *m.* — **giocoso**, *agg.* heiter; spaßhaft; lustig.

Giogaia, *f.* Wamme, *f.*; (Geogr.) Bergkette, *f.*

Giogale, *agg.* Joch...; *fig.* ehelich (nuziale).

Giogatico, *m.* Pflügelohn, *m.* Pflügegeld, *n.*

Gioglato, *agg.* (Agr.) voll Unkraut; voll Trespe — **gioglio**, *m.* Unkraut, *n.* Trespe, *f.*

Giogo, *m.* 1) Joch, *n.*; 2) Gespann (muta), *n.*; (d'un monte): Gebirgsjoch, *n.* Gipfel, Scheitel, *m.*; (Arch.) horizontaler Tragebalken, *m.*; (Mecc.) Querbalken der Wage (braccia della bilancia), *m.*; *fig.* Knechtschaft, Sklaverei (schiavitù), *f.* — **giogoso**, *agg* gebirgig; bergig.

Gioia, *f.* 1) Fröhlichkeit; vollkommene Zufriedenheit; Freude (allegrezza), *f.* — **gioiellare**, *v. a.* mit Edelsteinen, Juwelen besetzen — **gioielleria**, *f.* Juwelierkunst (arte del gioielliere), Juwelenhandlung (commercio di gioie), Juwelierware (gioielli da vendere), *f.* — **gioielliere**, *m.* Juwelier, Juwelenhändler, *m.* — **gioiello**, *m.* Juwel, Kleinod, *n.*

Gioiosamente, *avv.* in lustiger, fröhlicher Weise — **gioioso**, *agg.* freudig; fröhlich; lustig; heiter — **gioire**, *v. n.* sich freuen; heiter sein.

Giolito, *m.* Genuß der Ruhe, *m.* Zufriedenheit, *f.* — *stare in giolito*, ruhig vor Anker liegen.

Giordano, *m.* (Geogr.) Jordan (fiume), *m.*

Giorgina, *f.* (Bot.) Georgine, Dahle, *f.*

Giorgio, *n. pr. m.* Georg — *fare il Giorgio,* prahlen, großtun (grandeggiare); sich dumm stellen (fingersi stupido).

Giornalaio, *m.* Zeitungshändler. *m.* — **giornale,** *m.* (gazzetta) Zeitung *f.*, Tageblatt. *n.*, Journal *n.* (diario, registro) Tagebuch, *n.* — (Comm.) *portare a g.*, ins Tagebuch eintragen — *direttore di g.*, Schriftleiter. *m.* — **giornaliere, giornaliero,** *m.* Tagelöhner, *m.* — *agg.* täglich — **giornalismo,** *m.* Zeitungswesen, *n.*, Journalismus, *m.* — **giornalista,** *m.* Journalist, Zeitungsschreiber, *m.* — **giornalistico,** *agg.* journalistisch **giornalmente,** *avv.* täglich; alltäglich — **giornante,** *f.* Aufwärterin, *f.* — **giornata,** *f.* Tag, *m.*, Tageszeit (durata d'un giorno), *f.*; Tagewerk (lavoro d'una giornata), *n.*; Tagreise (viaggio d'un giorno), *f.*; (battaglia) Schlacht. *f.*, (giornata campale), Großkampftag. *m.* — *venire a giornata,* zusammentreffen — *alla giornata,* täglich; tageweise — *vivere alla giornata,* in den Tag hinein leben — *andare a g.,* als Tagelöhner arbeiten — *g. della madre,* Tag der Mutter — *g. del risparmio,* Tag der Ersparnis — *g. aviatorio,* Flugtag, *m.* — *a gran giornate,* in großter Eile.

Giornea, *f.* (Stor.) Toga. *f.*; Kriegsmantel, *m.* — *allacciarsi, affibbiarsi la giornea,* etwas mit allem Ernst und Eifer beginnen.

Giorno, *m.* Tag, *m.*, Tageszeit, *f.* — *giorni, pl.* (vita) Lebenszeit, *f.* — (Comm.) *g. di grazia, di favore,* Fristtag, *m.* Wechselfrist, *f.* — *giorno di scadenza,* Verfalltag, *m.* — *g. di magro,* Fasttag, *m.* — *g. onomastico,* Namenstag — *g. di nascita,* Geburtstag, *m.* — *g. di vacanza,* Ferientag, *m.* — *un giorno,* eines Tages; — *ricamo a giorno,* durchbrochene Stickerei, *f.* — *al giorno,* täglich — *di giorno,* bei Tage — *giorno per giorno,* Tag für Tag — *di bel giorno,* bei hellem lichtem Tage — *l'altro giorno,* neulich — *buon giorno!* guten Tag! — *rimettere in buon giorno qc.* o *qd.*, etwas wieder in Ordnung bringen; jemanden entschädigen für etwas — *mettere a giorno, tenere qd. a giorno di qc.*, jemanden von etwas benachrichtigen — *allo spuntar del giorno,* bei Tagesanbruch — *al cader del giorno,* bei Tagesuntergang — *fare di notte giorno,* aus der Nacht Tag machen — *a giorni,* in kurzem; bald — *non avere tutti i suoi giorni,* einen Sparren zu viel haben — *giorni or sono,* vor Tagen.

Giostra, *f.* (torneo) Turnier, Wettrennen (gara), Lanzenstechen (torneo di lanceri), *n.*; Streit (lotta), *m.*, (giuoco, carosello) Karussell, *n.*, Streich (scherzo), *m.* Neckerei (burla), *f.* — **giostrante,** *m.* Kämpfer im Turnier — **giostrante,** *agg.* im Turnier kampfend — **giostrare,** *v. intr.* turnieren Lanzen brechen, ringen (lottare) — *giostrare per,* um etwas kämpfen, etwas als Kampfpreis einsetzen — **giostratore,** *m.* Kämpfer im Turnier, Lanzenbrecher, *m* — **giostrone, giostroni,** *acc.* *andare giostroni,* umherschweifen; strolchen

Giovamento, *m* Nutzen, Vorteil (vantaggio). *m.*; (sollievo) Erleichterung, *f.* — **giovane** *m.* Jüngling. *m.* — *f.* junges Mädchen, *n.* — *agg.* jung — *giovane di bottega,* Ladenkommis, *m*, Handlungsgehilfe *m.* — **giovaneggiare,** *v. intr.* jugendlich handeln — **giovanétta,** *f.* Mädchen, *n.* — **giovanetto,** *m.* Jüngling *m.* — **giovanile,** *agg.* jugendlich — **giovanilmente,** *avv.* jugendlich.

Giovanna, *n. pr. f.* Johanna.

Giovanni, *n. pr. m.* Johann, Johannes.

Giovanotto, *m.* rustiger, starker Jüngling *m.*, Junggeselle (celibe), *m.*

Giovare, *v. tr.* nutzen; helfen (aiutare); dienen (servire); taugen (valere); gefallen (piacere) — **giovarsi** (di una cosa), *v. rifl.* sich einer Sache bedienen; etwas benutzen; gegenseitig behilflich sein (fare a giova giova) — *mi giova sperare,* ich will gern hoffen — **giovatore,** *m.* Helfer, *m.* — **giovatrice,** *f.* Helferin, *f.*

Giove, *m.* Jupiter, Zeus.

Gioveòl, *m.* Donnerstag, *m.*

Giovenca, *f.* junge Kuh, Färse, *f.* — **giovenco,** *m.* junger Ochs; junger Stier (giovane toro), *m.*

Gioventù, *f.* Jugend, *f.* — *G. Italiana del Littorio,* Italienische Liktorjugend, *f.* — *G. Araba del Littorio,* Arabische Liktorjugend, *f.* — *capo della g.,* Jugendführer *m.*

Giovereccio, *agg.* frisch (fresco); angenehm (gradevole); (di donne): wohlgefällig; anmutig.

Giovevole, *agg.* dienlich; nützlich (utile); heilsam (salutare) — **giovevolezza,** *f.* Nutzlichkeit, Heilsamkeit, *f.* — **giovevolmente,** *avv.* in nutzlicher, vorteilhafter Weise.

Gioviale, *agg.* jovial; fröhlich. lustig (allegro); munter (vivace) — **giovialità,** *f.* Jovialität *f.*, Frohsinn. *m.* Heiterkeit (serenità), Munterkeit (vivacità), *f.* — **giovialone,** *m.* lustiger Patron, *m.* — *agg.* sehr lustig; munter; frohsinnig.

Giovinastro, *m.* Schlingel, Taugenichts, *m.* — **giovine,** *m.* Jungling, *m.* — *agg.* jung — **giovinetta,** *f.* junges Mädchen, *n.* — **giovinetto,** *m.* Jungling, *m.* — **giovinezza,** *f.* Jugend, *f.*

Gira, *f.* Giro, *n.* Girieren, *n.* — **girabile,** *agg.* übertragbar.

Giracapo, *m.* Gehirntaumel, Schwindel, *m.*

Giradito, *m.* Nagelgeschwür, *n.*; (volg.) Fingerwurm, *m.*

Giraffa, *f.* Giraffe, *f.* Kamelparder, *m.*

Giramento, *m.* Drehen, Wenden (voltamento), *n.* Umdrehung, *f.* Umdrehen (rotazione p. es. delle ruote), *n.* — *giramento di capo*, Schwindel, *m.* üble Laune (ghiribizzo, capriccio), *f.*

Giramondo, *m.* Strolch, Landstreicher, Vagabund, *m.*

Girandola, *f.* Feuerrad, *n.* Raketenkranz, *m.*; *fig.* List (astuzia), Intrigue (intrigo), Laune (capriccio), *f.*; *fig.* unbeständige, unruhige Person (persona di poca fermezza), *f.* — *dare nelle girandole*, überschnappen; verrückt werden — *dar fuoco alla girandola*, etwas ins Werk setzen; zur Ausführung schreiten — *girandole*, *pl.* Armleuchter (doppiere), *m.* — **girandolare**, *v. n.* 1) umherirren; umherschweifen; bummeln; 2) Grillen fangen (fantasticare); schwärmen (farneticare) — **girandolone**, *m.* Bummler, Müßiggänger, *m.* — *andar girandoloni*, umherirren; schwärmen.

Girante, *m.* Girant, Indossant (giratario di cambiale), *m.*

Girare, *v. a.* 1) drehen; wenden (voltare); umdrehen (girare attorno); 2) schwenken (dimenare, agitare); 3) herumreichen (portare in giro, p. es. vivande); 4) durchlaufen (percorrere); (Comm.) umgehen (andare in giro); indossieren, girieren; übertragen (trasmettere, far la girata di una cambiale) — **girare**, *v. n.* 1) einen Kreislauf haben; (intorno a qc.): sich drehen; 2) im Umlauf sein (p. es. monete) — *girare una corda*, einen Strick drehen — *girare tutto il giardino*, den ganzen Garten durchlaufen — *girare una difficoltà*, eine Schwierigkeit umgehen — *girare lo sguardo dappertutto*, den Blick überall umherschweifen lassen — *girare una cambiale*, einen Wechsel girieren — *girare il discorso*, die Rede auf etwas anderes bringen — *un vino ha girato*, ein Wein ist sauer geworden — *girar largo ai canti*, sich in acht nehmen; Vorsicht gebrauchen — *girare il canto, lo svolto*, um die Ecke biegen — *girare largo*, sich entfernen; fortgehen — *che ti gira?* was fällt dir ein? was kommt dir in den Sinn? — *girare di bordo*, wenden; eine Wendung machen — (Mil.) *girare sui fianchi*, in die Flanken fallen — *la nave gira*, das Schiff schwart vor seinem Anker — *il vento gira*, der Wind schlägt um — *girare il mondo*, eine Reise um die Welt machen — *saperla girare*, schlau sein — **girare**, *m.* Drehen, Wenden, *n.*; (Dis.) Ziehen der Umrisse, *n.* — *girari di foglie*, Blatterornamente, *n. pl.* — **girarsi**, *v. rift.* sich im Kreise herumdrehen; sich um seine eigene Achse drehen.

Girarrosto, *m.* Bratenwender, *m.*

Girasole, *m.* (Bot.) Sonnenblume, *f.*; (Min.) Sonnenstein, *m.*

Girata, *f.* Drehung, Wendung, *f.* Umlauf, *m.*; (Comm.) Übertragung eines Wechsels (girata d'una cambiale) — **giratario**, *m.* Girat, Indossat (colui in cui favore si gira la cambiale), *m.* — **giratina**, *f.* 1) Wendung, Drehung, *f.* — *dare una giratina ad un arrosto*, den Braten ein wenig wenden; 2) kurzer Gang, *m.* — *fare una giratina*, einen kurzen Spaziergang machen — **girativo**, *agg.* was sich im Kreise dreht; drehbar — **girato**, *m.* am Spieße Gebratenes, *n.*

Giratoio, *m.* Kurbel an der Formspindel, *f.*

Giratore, *m.* Cedent, *m.* — **giratorio**, *agg.* (v. girativo), drehbar.

Giravolta, *f.* Kreisbewegung, Drehung, *f.* — **giravoltare**, **giravoltolare**, *v. n.* umhergehen; herumgehen; sich umdrehen; *fig.* überschnappen (impazzire).

Gire, *v. n.* gehen; dahingehen; *fig.* sterben (morire).

Girella, *f.* Rädchen, *n.* Rolle, *f.* Rollrädchen (rotella girante), *n.*; *fig.* unbeständige, wetterwendische, wankelmütige Person (persona volubile, senza carattere, senza fermezza) — *fam.*, *dar nelle girelle*, überschnappen — **girellaio**, *m.* Rädchenmacher, Röllchenmacher (che fa e vende girelli); *fig.* Flattergeist, Sonderling (chi è volubile, stravagante), *m.*

Girellare, *v. n.* müßig umhergehen (andare oziando); herumirren (andar di qua e di là).

Girello, *m.* 1) kleine, runde Scheibe, *f.*; 2) Dichtung, Lederscheibe, Gummischeibe (anelli di corame o di gomma che vengono introdotti nelle giunture d'un tubo), *f.*; 3) Radscheibe (mozzo della ruota), *f.*; 4) Strunk der Artischocke (torso del carciofo), *m.*; (Macell.) Schenkelstück (coscio), *n.*

Girellone, *m.* Bummler, Müßiggänger, *m.*

Girevole, *agg.* drehbar; beweglich; *fig.* veränderlich; flatterhaft (volubile).

Girifalco, *m.* (Ornit.) Geierfalk, *m.*

Girigogolo, *m.* Schnörkel, *m.*

Girino, *m.* Froschbrut, Kaulquappe, *f.* Samentierchen (embrione), *n.*

Giritondo, *agg.* rund; im Kreise umlaufend.

Girlo, *m.* (Bot.) Platterbse, Kichererbse, *f.*

Giro, *m.* 1) Kreis, Umkreis, *m.*; 2) Wendung (voltata), *f.*; 3) Einfassung (orlo, p. es. del pozzo), Rand (orlo), *m.*; 4) Partie (gita), *f.* Tour (giro), *f.* Spaziergang (passeggiata), *m.* Reise (viaggio), *f.* — *colmo in giro,* bis an den Rand gefüllt — *giro in bianco,* Blankogiro, *n.* — *giro di parole,* Umschweife, *m. pl.* — *giro mercantile,* Handelsverkehr, *m.* — *voltarsi in giro,* sich im Kreise drehen — *chiudere a doppio giro,* zweimal herumschließen — *di giro in giro,* nach und nach — *mettere, mandare in giro,* verbreiten, ausprengen (p. es. un segreto) — *mutar giro,* sich drehen, sich wenden — *sapere il giro,* den Pfiff verstehen — *non essere più in giro,* nicht mehr im Kurs sein — *prendere in giro qd.,* jemand verspotten — *giri di cambio,* Wechselreiterei, *f.* — *fare alcuni giri,* ein paarmal auf- und abgehen.

Girolamo, *n. pr. m.* Hieronymus.

Giromanzia, *f.* Kreiswahrsagerei, *f.*

Girone, *m.* großer Kreis, *m.* — *girone di vento,* Wirbelwind, *m.* — *girone di acqua,* Wasserwirbel, *m.* — **girone, gironi,** *avv., andar gironi,* müßig umhergehen — **gironzare, gironzolare,** *v. n.* umherschweifen — **girottare, girottolare,** *v. n.* umherschweifen — **girovagare,** *v. n.* müßig umherschweifen — **girovago,** *agg.* umherirrend; vagabundierend — **girovago,** *m.* Landstreicher, *m.*

Girumetta, girometta, *f.* Loblied auf alle Teile der Kleidung eines Weibes, *n.*

Gismondo, *n. pr. m.* Sigismund.

Git, *m.* (Bot.) Schwarzkümmel, *m.*

Gita, *f.* Gang, Ausflug (scappata), *m.* Partie (gita), Spaziergang (passeggiata), *f.* — *gita in carrozza,* Spazierfahrt, *f.* — *andarsene in gita,* seine Zeit mit unnützen Gängen verlieren — **giterella,** *f.* kleiner Ausflug, *m.*

Gittalone, *m.* (Bot.) Rade, *f.* Schwarzkümmel, *m.*

Giù, *avv.* unten; hinunter (lungi da chi lo dice); herunter (presso chi lo dice) — *andar giù,* herunter kommen — *dar giù,* schlimmer werden; sterben — *buttar giù,* niederwerfen — *mandar giù,* verschlingen, verschlucken (ingoiare); *fig.* verschmerzen.

Giubba, *f.* 1) Mähne (criniera del leone, del cavallo), *f.*; 2) Weste, Jacke (giacca), *f.* Wams (panciotto, farsetto), *m.* — *giubba rivolta,* wetterwendischer Mensch, *m.* — *giubba forzante,* Zwangsjacke, *f.* — **giubbato,** *agg.* bemähnt (detto degli animali) — **giubbetto,** *m.* Jäckchen, Leibchen, *n.* — **giubbonaio,** *m.* Korsettschneider, *m.* — **giubbone,** *m.* Wams, *n.* Manneskock aus derbem Stoff, *m.*

Giubilamento, *m.* Jubel, *m.* Freudengeschrei, *n.* — **giubilare,** *v. n.* jubilieren; jubeln; frohlocken; jauchzen — **giubilare,** *v. a.* (qd.), jemanden pensionieren — **giubilato,** *m.* Jubelgreis. Pensionierter, Jubilar, *m.* — **giubilazione,** *f.* 1) Jauchzen, *n.* Jubel, *m.* Frohlocken (letizia), *n.*; 2) Pensionierung (aver la pensione), *f.*

Giubileo, *m.* Jubeljahr, Jubiläum, *n.* — **giubilio, giubilo,** *m.* anhaltendes Jubilieren, Frohlocken, *n.*

Giuccaggine, *f.* Dummheit, Einfältigkeit, *f.* — **giuccata,** *f.* dumme, tölpelhafte Handlung; Eselei, *f.* — **giucco,** *agg.* dumm; tölpelhaft — **giucco,** *m.* Esel, Tölpel, Dummkopf, *m.*

Giuda, *n. pr. m. bibl.* Judas; *fig.* Verräter (traditore) — *bacio di Giuda,* Judasknß, *m.* — **giudaico,** *agg.* jüdisch; Juden... — *bitume giudaico,* Asphalt, *m.* — **giudaismo,** *m.* Judentum, *n.* — **giudaizzare,** *v. n.* die jüdischen Gebräuche nachahmen — **Giudea,** *f.* (Geogr. bibl.) Judäa, *n.* — **giudeo,** *m.* Jude, *m.* — **giudeo,** *agg.* jüdisch — *pesce giudeo,* Meerteufel, *m.* — **giudesco,** *agg* jüdisch (v. giudaico).

Giudicabile, *agg.* beurteilenswert — **giudicamento,** *m.* 1) Richten, Urteilen, *n.*; 2) Gutachten, *n.* Beurteilung (parere, giudizio). *f.*; 3) richterlicher Ausspruch (sentenza giudiziaria), *m.* — **giudicare,** *v. a.* e *n.* 1) richten; verurteilen (sentenziare); 2) urteilen, schätzen, beurteilen (giudicare); 3) entscheiden (dar sentenza); 4) urteilen, denken, Schlüsse ziehen (opinare) — *facoltà di giudicare,* Urteilskraft, *f.* — *giudicare in testamento,* vermachen — **giudicativa,** *f.* Beurteilungsvermögen, *n.* — **giudicativo,** *agg.* richterlich — **giudicato,** *m.* richterliche Entscheidung, *f.* — *stare al giudicato di qd.,* sich jemandes Urteilsspruch unterwerfen — *passare in giudicato,* feststehen — **giudicatore,** *m.* Richter, Urteilssprecher, *m.* — **giudicatorio,** *agg.* urteilend; urteilsfähig — **giudicatura,** *f.* Richteramt, *n.* Richterstand, *m.* — **giudice,** *m.* Richter, *m.*; *fig.* Burteiler, Kenner (conoscitore), *m.* — *giudice arbitrario,* Schiedsrichter, *m.* — *giudice criminale,* Kriminalrichter, *m.* — *esser giudice e parte,* in seiner eigenen Sache Richter sein — *giudice istruttore,* Untersuchungsrichter, *m.* — **giudiciale, giudiziale,** *agg.* gerichtlich; richterlich.

Giuditta, *n. pr. f.* Judith.

Giudiziario, *agg.* gerichtlich; rechtlich; zur Rechtsprechung gehörig — **giudizio,** *m.* 1) (sentenza giudiziaria): richterlicher Spruch, *m.* richterliches Urteil, *n.* richterliche Entscheidung, *f.* richterliches Erkenntnis, *n.*; 2) (corte di giustizia): Gericht, *n.* Gerichtshof, Richterstuhl, *m.*; 3) Kritik (critica), Beurteilung, *f.* Gutachten (parere), *n.*; (Log.) Schußfolgerung, *f.*; *fam.* Einsicht (ragionevolezza), Überlegung (riflessione), Klugheit (saviezza), *f.* — *giudizio di Dio,* Züchtigung die Gott verhängt — *dare un giudizio su qc.,* ein Urteil über etwas fällen — *giudizio severo,* strenges Urteil, *n.* — *aver molto giudizio,* sehr einsichtig sein — *persona senza giudizio,* unüberlegte Person, *f.* — *poco giudizio!* Dummheit! Torheit! — *perdere il giudizio,* von Sinnen kommen — *cattivo giudizio,* Vorurteil, *n.* — *giudizio universale,* Weltgericht, *n.* — *fare giudizio,* Gerechtigkeit üben — *a giudizio dell'occhio, dell'orecchio,* nach dem Gesicht, dem Gehöre zu urteilen — **giudiziosamente,** *avv.* in einsichtsvoller Weise — **giudizioso,** *agg.* einsichtsvoll.

Giuggiola, *f.* welsche Hagebutte, *f.* — *andare in brodo di giuggiole,* zärtlich, gerührt werden — *fam., giuggiole!* opp. *l'è una giuggiola,* Kleinigkeit! Lappalien! — **giuggiolino,** *agg.* brustbeerenfarbig — *sciroppo giuggiolino,* Brustbeersyrup, *m.* — **giuggiolo,** *m.* (Bot.) Brustbeerbaum, Judendorn, *m.*

Giuggiolone, *m.* Tölpel, Esel, *m.*

Giugno, *m.* Juni, Brachmonat, *m.*

Giugnolo, *agg., pera giugnolo,* Junibirne, *f.*

Giugulare, *agg.* (Anat.) zur Kehlhöhle gehörig — **giugulare,** *m.* (Anat.) Halsader, *f.*

Giulebbare, *v. a.* mit Zucker einkochen — **giulebbe,** *m.* Julep, Erquickungstrank, *m.*

Giulecca, *f.*, **giulecco,** *m.* Sklavenkittel, Galeerenkittel, *m.*

Giulia, *n. pr. f.* Julie, *f.* — *erba giulia,* Malvasierkraut, *n.*

Giuliano, *agg.* julianisch — *èra giuliana,* julianische Zeitrechnung, *f.*

Giulio, *n. pr. m.* Julius.

Giullvamente, *avv.* in heiterer, fröhlicher, lustiger Weise — **giullvo,** *agg.* fröhlich; lustig; heiter.

Giullare, *m.* Gaukler, Possenspieler, *m.* — **giullaresco,** *agg.* possenhaft; possenreißerisch — **giullerla,** *f.* Possenstreich, *m.* Gaukelei, *f.*

Giumella, *f.* Gäspe; doppelte hohle Hand voll, *f.*

Giumenta, *f.* Eselin, *f.* — **giumentaro, giumentiere,** *m.* Maultiertreiber, *m.* — **giumento,** *m.* Lastтier, Saumtier, Maultier, *n.*

Giuncaia, *f.* mit Binsen bewachsener Ort, *m.* — **giuncare,** *v. a.* mit Binsen, Laub, etc. bedecken oder bestreuen — **giuncata,** *f.* Quarkkäse, Rahmkäse, *m.*

Giunchiglia, *f.* Jonquille, Binsenblume, *f.* — **giunco,** *m.* Binse, *f.* — *giunco d'India,* spanisches Rohr, *n.* — *giunco odoroso,* Cypergras, *n.* — **giuncoso,** *agg.* Ort voller Binsen.

Giungere, *v. n.* 1) ankommen; eintreffen; anlangen (in un luogo); 2) sich ausdehnen, sich erstrecken bis; hinreichen (estendersi); 3) anschirren (le bestie da tiro); 4) einholen (raggiungere); erfassen (afferrare); sich bemächtigen (impossessarsi); 5) täuschen; hinters Licht führen (ingannare) — *a mani giunte,* mit gefalteten Händen — *essere giunto ai più alti uffizi,* die höchsten Stellen erreicht haben — **giungersi,** *v. rifl.* sich vereinigen; fleischlichen Umgang mit einander haben.

Giuniore, Juniore, *agg.* jünger.

Giunone, *n. pr. mit.* Juno (dei Romani), Hera (dei Greci).

Giunta, *f.* 1) Anlangen, Ankommen, *n.* Ankunft (in un luogo), *f.*; 2) Zugabe, Hinzufügung (quel che si aggiunge ad una cosa), *f.*; 3) Kommission, Abordnung, *f.* Ausschuß (commissione, deputazione), *m.* — *Giunta esaminatrice,* Prüfungskommission, *f.* — *Giunta municipale,* Stadtverordnetenausschuß, *m.* — *per giunta,* überdies; außerdem — *dar giunta,* dazu geben — *a prima giunta,* sogleich; gleich; anfangs.

Giuntare, *v. a.* betrügen; anführen.

Giuntato, *agg., cavallo giuntato corto o lungo,* Pferd mit langen od. kurzen Fesseln, *n.*

Giuntatore, *m.* Betrüger, Schurke, Gauner, *m.* — **giunteria,** *f.* Gaunerei, Betrügerei, *f.* Betrug, *m.*

Giunto, *agg.* angekommen; angelangt.

Giuntura, *f.* Zusammenfügung, Fuge (connessura), *f.* Gelenk (articolazione), *n.*

Giuoco, *m.* 1) Spiel, *n.*; 2) Scherz (scherzo); 3) Kunstgriff (destrezza di mano), *m.*; 4) List (astuzia), *f.*; 5) Verfahren (procedimento), *n.*; (Pitt.) Lichtwirkung, *f.* Farbeneffekt (effetto dei colori), *m.* — *farsi, pigliarsi giuoco di qd.,* sich über jemand lustig machen — *giuoco degli scacchi,* Schachspiel, *n.* — *giuoco di parole,* Wortspiel, *n.* Witzelei, *f.* — *giuoco di mano,* Taschenspielerei, *f.* Kunststück, *n.* — *esser giuoco della fortuna,* ein Spielball des Schicksals sein — *per giuoco.* aus Scherz — *giuoco d'azzardo,* Hazardspiel, *n.* — *si vedrà un bel giuoco,* da wird es lustig hergehen — *avere un bel giuoco,* ein

schönes Spiel in der Hand haben — *ogni bel giuoco vuol durar poco,* wenn der Scherz am besten ist, muß man aufhören.

Giuracchiare, *v. n.* falsch schwören — **giuramento,** *m.* Eid, Schwur, *m.* Schwören, *n.* — *far giuramento,* schwören — **giurare,** *v. n.* schwören; beteuern — **giurare,** *v. a.* mit einem Eide bekräftigen; beschwören — *giurare la morte a uno,* einem den Tod schwören — *giurarsi a qd.,* sich mit jemandem verloben — **giuratamente,** *avv.* eidlich; mit einem Schwur — **giurativo,** *agg.* schwörend; eidlich — **giurato,** *agg.* geschworen; beeidigt — *nemico giurato,* Todfeind, *m.* — **giurato,** *m.* Geschworener, *m.* — *corte dei giurati,* Schwurgericht, *n.* — *capo dei giurati,* Obmann der Geschwornen, *m.* — **giuratore,** *m.* Schwörer, *m.* — **giuratorio,** *agg.* eidlich, beschworen.

Giure, *m.* Recht, *n.* Rechtsgelehrsamkeit, *f.* (v. gius) — **giureconsulto,** *m.* Rechtsgelehrter, Jurist, *m.* — **giuri,** *m.* Geschwornengericht, *n.* — *giuri d'onore,* Ehrengericht, *n.* — **giuria,** *f.* Gerichtshof, Richterstand, *m.* — **giuridicamente,** *avv.* in juristischer, rechtsgelehrter Weise — **giuridico,** *agg.* rechtlich; juristisch; gerichtlich — **giurisdizionale,** *agg.* zur Rechtsprechung gehörig — **giurisdizione,** *f.* Jurisdiktion, Rechtsprechung, Rechtspflege, *f.* — *in ultima giurisdizione,* in letzter Instanz — **giurisperito, giurisprudente,** *m.* Rechtsgelehrter, Rechtskundiger, *m.* — **giurisprudenza,** *f.* Jurisprudenz, Rechtsgelehrsamkeit, Rechtswissenschaft, *f.* — **giurista,** *m.* Rechtsgelehrter, Rechtskundiger, Jurist, *m.*

Giuro, *m.* Schwur, Eid, *m.* — *far giuro di,* schwören, beteuern, daß.

Gius, *m.* Recht, *n.* — *gius civile,* Bürgerrecht, *n.* — *gius delle genti,* Völkerrecht, *n.* — *gius pubblico,* Staatsrecht, *n.* — **giurisdiciente,** *m.* Rechtsprecher, Gerichtsherr, Richter, *m.*

Giuseppe, *n. pr. m.* Joseph.

Giuseppina, *n. pr. f.* Josephine.

Giusquiamo, *m.* (Bot.) Bilsenkraut, *n.* — *olio di giusquiamo,* Bilsenkrautöl, *n.*

Giusta, *prep.* nach; gemäß (secondo); zufolge (in forza, in virtù).

Giustacore, giustacuore, *m.* Überrock, Schnürlatz, *m.*

Giustacorpo, *m.* Schnürleib, *m.*

Giustamente, *avv.* in billiger, gerechter, unparteiischer Weise — **giustezza,** *f.* Richtigkeit, Präzision, Genauigkeit, *f.*

Giustificabile, *agg.* zu rechtfertigen — **giustificamento,** *m.* Rechtfertigung, Beleg (documento, attestato), *f.* Beweis (prova), *m.* — **giustificare,** *v. a.* rechtfertigen — **giustificarsi,** *v. rifl.* sich rechtfertigen; sich verantworten — **giustificativo,** *agg.* zur Rechtfertigung taugend — **giustificatore,** *m.* Rechtfertiger, *m.* — **giustificazione,** *f.* Rechtfertigung, *f.* Beweis (prova), *m.*

Giustina, *n. pr. f.* Justine.

Giustino, *n. pr. m.* Justin.

Giustizia, *f.* 1) Gerechtigkeit, Rechtlichkeit, *f.*; 2) Gericht (tribunale), *n.* Gerichtshof (corte di giustizia), *m.* Rechtsprechung (giurisdizione), *f.* — *rendere giustizia a qd.,* jemandem Gerechtigkeit widerfahren lassen; jemandem gerecht werden — *fare giustizia,* ein Todesurteil fällen — *palazzo di giustizia,* Justizpalast, *m.* — *giustizia civile,* bürgerliches Gericht, *n.* — *giustizia criminale,* Kriminalgericht, *n.* — *andare alla giustizia,* vor Gericht gehen — *domandar giustizia,* sein Recht suchen — *Ministro di grazia e giustizia,* Justizminister, *m.* — **giustiziare,** *v. a.* das Todesurteil vollstrecken; hinrichten; *fig.* mißhandeln (maltrattare) — **giustiziato,** *m.* zum Tode Verurteilter, *m.* — **giustiziere, giustiziero,** *m.* Henker, Scharfrichter, *m.* — **giusto,** *agg.* 1) gerecht; billig (ragionevole, equo); 2) recht genau; passend (appuntino); eng (stretto); anschließend (adatto) — *a dirla giusta,* etwas genau so sagen, wie es ist — *apprezzare al giusto,* richtig abschätzen — *a tempo giusto,* zur gehörigen Zeit — **giusto,** *avv.* gerade; genau — **giusto,** *m.* 1) Gerechte (uomo giusto), *m.*; 2) (parlando di cose): Rechte, Richtige (il giusto), *n.*

Giusto, *n. pr. m.* Justus.

Giuti, *m. pl.* Jüten, *m. pl.*

Giutland, *m.* (Geogr.) Jütland, *n.*

Glaciale, *agg.* eisig; Eis...

Gladiatore, *m.* Gladiator, Fechter (antico combattente), *m.* — **gladiatorio,** *agg.* Fechter...; Gladiatoren...

Glandola, glandula, *f.* Drüse. *f.* — *glandula lacrimale,* Tränendrüse, *f.* — **glandulare, glanduliforme,** *agg.* drüsenförmig; Drüsen... — **glanduloso,** *agg.* drüsig; drüsenartig.

Glarona, *f.* (Geogr.) Glarus, *n.* — **Glaronese,** *m.* Glarner, *m.*

Glascovia, *f.* (Geogr.) Glasgow, *n.*

Glasto, glastro, *m.* (Bot.) Färberwaid, *m.* Waidfarbe, *f.*

Glauco, *agg.* grünlich; meergrün.

Glauco, *m.* (Zool.) blauer Haifisch, *m*

Glaucoma, *m.* (Chir.) grüner Star, *m.*

Gleba, *f.* Erdkloß, *m.* Scholle, *f.* — *servo addetto alla gleba,* Leibeigener,

m. — *servitu della gleba*, Leibeigenschaft, *f.*

Glenoidale, *agg.* (Anat.) *cavità glenoidale*, äußere Gelenkpfanne eines Knochens, *f.* — **glenoide**, *f.* Gelenkpfanne, *f.*

Gleucometro, *m.* Zuckermesser (strumento per misurare la densità del mosto), *m.*

Gli, *pron.* ihm.

Gli, *art. m. pl.* die, *pl.*

Glicerina, *f.* (Chim.) Glycerin, *n.*

Glicina, *f.* (Min.) Glycionerde, *f.*

Gliela, gliele, glieli, *pron.* sie ihm; sie ihr; sie ihnen — **gliene**, *pron.* ihm *opp.* ihr davon.

Glifo, *m.* Glyph, Schlitz, *m.* Kerbe, *f.*

Glittica, *f.* Glyptik, *f.* Kunst in Metalle oder Steine zu schneiden — **glittoteca**, *f.* Glyptotek, *f.*

Globo, *m.* Kugel, *f.* Globus, *m.* — *globo terraqueo, terrestre*, Erdkugel, *f.* — *globo dell'occhio*, Augapfel, *m.* — *globo aereostatico*, Luftschiff, *n.* — *globo del lume*, Lichtschirm, *m.* — **globosità**, *f.* Kugelgestalt, *f.* — **globoso, globulare, globulento**, *agg.* kugelrund; kugelförmig — **globulo**, *m.* Kügelchen, *n.* — *globulo del sangue*, Blutkörperchen, *n.* — **globuloso**, *agg.* kugelförmig.

Gloria, *f.* 1) Ruhm, Ruf (notorietà, fama), Glanz (splendore), *m.* Gloria, *f.*; 2) Heiligenschein (aureola), *m.* — *aspettare a gloria*, etwas sehnlichst erwarten — *suonare a gloria*, die Festglocken läuten — *gloria militare*, Kriegsruhm, *m.* — *dare la gloria a Dio*, Gott die Ehre geben — *le glorie di Cesare*, die Rumestaten des Cäsar — *Dante chiama Virgilio gloria dei Latini*, Dante nennt den Virgil den Ruhmesbringer für die Lateiner — *alla fin del salmo si canta il gloria*, man soll den Tag nicht vor dem Abend loben — *andare in gloria*, jubeln — **gloriare**, *v. a.* rühmen; preisen (magnificare) — **gloriare**, *v. n.* hocherfreut, zufrieden sein — **gloriarsi**, *v. rift.* sich rühmen; prahlen — **gloriazione**, *f* Sichrühmen, Prahlen (esaltazione), *n.* — **glorificare**, *v. a.* rühmen; ruhmvoll, berühmt machen; Ruhm verleihen — *glorificare qd. con inni e versi*, jd. in Hymnen und Versen verherrlichen — **glorificativo**, *agg.* verherrlichend; Ruhm bringend — **glorificatore**, *m.* Verherrlicher, *m.* — **glorificazione**, *f.* Verherrlichung *f.* Rühmen, *n.* — **gloriosamente**, *avv.* in ruhmvoller, ruhmlicher Weise — **glorioso**, *agg.* glorreich; rühmlich; ruhmvoll — *uomini gloriosi*, berühmte Menschen, *m. pl.* — *stirpe gloriosa*, ruhmreiches Geschlecht, *n.* — *la Vergine gloriosa*, die hehre, glorreiche Jungfrau, *f.* — *andar glorioso di qc.*, sich einer Sache rühmen — **gloriuzza**, *f.* kleiner, nichtiger Ruhm, *m.*

Glossa, *f.* Glosse, Worterklärung, *f.* — **glossario**, *m.* Glossar, *m.* Erklärungswörterbuch, *n.* — **glossatore**, *m.* Glossator, Randbemerker, *m.* — **glossema**, *m.* Glossem, *n.* Randbemerkung, *f.* — **glossografo**, *m.* Erklärer dunkler Wörter, *m.*

Glottide, *f.* (Anat.) Glottis, Stimmritze, *f.* — **glottologia**, *f.* Sprachenkunde, *f.* — **glottologico**, *agg.* zur Sprachenkunde gehörig.

Glucosio, *m.* (Chim.) Glykose, *f.* Traubenzucker, *m.*

Gluma, *f.* (Bot.) Spelze, Kelchspelze, *f.*

Gluteo, *agg.* (Anat.) *muscoli glutei*, Gefäßmuskeln, *m. pl.*

Glutinare, *v. a.* zusammenleimen; zusammenkleben — **glutine, glutino**, *m.* Leim, *m.* Klebestoff (materia gommosa), *m.*; (Anat.) Gliedwasser (sinovia), *n.* — **glutinoso**, *agg.* kleberig; leimig.

Gnafallo, *m.* (Bot.) Ruhrkraut, Edelweiß, *n.*

Gnagnera, *f.* Jucken, *n.* Kitzel (prurito), *m.*; *fig.* Gelüste (voglia), *n.* Einfall (capriccio), *m.*

Gnaulare, *v. n.* miauen — **gnaulata**, *f.*, **gnaulio**, *m.* Katzengeschrei, Miauen, *n.*

Gnegnero, *m. fam.*, Verstand *m.*

Gnocco, *m.* Kloß, *m.*; *fig.* Tölpel (sciocco), *m.* Wut (stizza), *f.* — *gnocchi di farina*, Mehlklöße, *m. pl.* — *ognuno può fare della sua pasta gnocchi*, jeder kann mit dem Seinigen wirtschaften wie er will.

Gnomico, *agg.* sinnsprüchlich; gnomisch — **gnomo**, *m.* Gnom, Berggeist, *m.*

Gnomone, *m.* 1) Sonnenhöhemesser, *m.*; 2) Zeiger der Sonnenuhr (lancia dell'orologio solare), *m.*

Gnomoni, *pl.* Ekzähne eines Pferdes, *m. pl.*

Gnomonica, *f.* Bestimmung der Sonnenhöhe, *f.* — **gnomonico**, *agg.* gnomonisch.

Gnorri, *fam.*, *far lo gnorri*, sich dumm stellen.

Gnosticismo, *m.* (Filos.) Gnostizismus, *m.* — **gnostico**, *m.* Gnostiker, *m.*

Goal, *m.* Goal, *m.* (voce inglese che significa un punto riportato nel foot-ball).

Gobba, *f.* Höcker, Buckel, *m.* — **gobbino**, *agg.*, *moneta gobbina*, beschnittene, nicht vollwertige Münze, *f.*

Gobbo, *m.* Bucke), Höcker, Vorsprung (protuberanza), *m.*; (Bot.) wilde Ar-

tischocke (carciofo selvatico), *f.* — **gobbo,** *agg.* buckelig; höckerig; gekrümmt — *andar gobbo,* krumm gehen — **gobbone, gobboni,** *avv.. andar gobboni,* höckerig; buckelig.

Goccia, *f.* Tropfen, *m.* — *a goccia a goccia,* tropfenweise; nach und nach — **gocciola,** *f.* Tropfen, *m.* Tröpfchen, *n.*; (Arch.) Kälberzahn, *m.* — (Gioiell.) *due gocciole di perle,* zwei tropfenartig gefaßte Perlen, *f. pl.* — *pisciare a gocciole,* sehr ungern etwas herausrücken — *morir di gocciole,* vom Schlage gerührt werden — *a gocciola a gocciola,* tropfenweise; nach und nach — *somigliarsi come due gocciole,* sich gleichen wie ein Ei dem andern — *una gocciola basta a far traboccare il calice,* ein Tropfen genügt um das Gefäß zum Überfließen zu bringen — **gocciolare,** *v. n.* tropfen; tröpfeln (trapelare) — **gocciolato,** *agg.* (cavalli): scheckig; (legno): stockfleckig — **gocciolatoio,** *m.* (Arch.) Traufe, *f.* Traufdach (grondaia), *n.* — **gocciolatura,** *f.* Abtropfen, Niederträufeln, *n.* — **gocciolino,** *m.* Tröpfchen, *n.* — **gocciolio,** *m.* Getropfe, *n.* — **gocciolo,** *m.* Tropfen, *m.* — **goccioloné,** *m.* großer Tropfen; *fam.* Tölpel, Tolpatsch, *m.* — **goccioloso,** *agg.* tüchtig triefend — **goccioloto,** *m.* abgetropftes Wachs (Talg) an den Kerzen, *n.*

Godente, *agg.* genießend; fröhlich — **godere,** *v. a.* e *v. n.* (qc. e di qc.) 1) genießen; 2) Vorteil, Nutzen, Gewinn von etwas haben, besitzen (goder giovamento di qc.) — *mi gode l'animo,* überglücklich sein — *chi si contenta gode,* der Zufriedene ist glücklich — (Prov.) *chi semina e non custode, assai tribola e poco gode,* pflanzen und dann nicht pflegen ist verlorene Mühe — **godersi,** *v. rifl.* (qc. e di qc.) sich einer Sache erfreuen — *pigliare a godere qd.,* jemanden zum besten haben — *godersela,* es sichs wohl sein lassen — **godereccio, godevole, godibile,** *agg.* vergnügungssüchtig — **godevole, godibile,** *agg.* genießbar; erfreulich; ergötzlich — **godimento,** *m.* 1) Genießen, *n.* Genuß, *m.* Freude, *f.*; 2) Besitz (possedimento), *m.* Nutznießung (giovamento), *f.* — **godimondo,** *m.* Schwelger, Bruder Lustig, *m.* — **godio,** *m.* Vergnügen, *n.* Lust, *f.* — **godioso,** *agg.* lustig; fröhlich — **goditore,** *m.* Verschwender, Lebemann (scioperato, spenditore), *m.*

Goffaggine, *f.* Plumpheit, *f.* Ungeschicklichkeit, Tölpelhaftigkeit, *f.* — **goffamente,** *avv.* in plumper, tölpelhafter Weise — **gofferia, goffezza,** *f.* Plumpheit, Tölpelhaftigkeit, *f.* — **goffo,** *agg.* plump; tölpisch; dumm — **goffo,** *m.* Tölpel, *m.*

Goffredo, *n. pr. m.* Gottfried, *m.*

Gogna, *f.* 1) Halseisen (collare di ferro che ponevano ai condannati), *n.*; 2) Pranger (il luogo dove i condannati venivano esposti; berlina), *m.*; *fig.* Schlinge (laccio, impiccio), Verlegenheit imbarazzo), *f.* Galgenstrick (capestro), *m.* — *mettere in gogna,* lächerlich machen — **gognare,** *v. n.* heftige Begierde haben — **gognolino,** *m.* Taugenichts, Spitzbube, *m.*

Gola, *f.* 1) Kehle, Gurgel, *f.* Schlund, Rachen, *m.* Hals (collo), *m.*; 2) Joch (giogo), *n.* Engpaß (gola dei monti, stretto passaggio), *m.* Schlucht (precipizio), *f.* Hohlweg (passaggio angusto), *m.*; 3) Rauchfang (gola del camino), *m.*; (Anat.) Speiseröhre (esofago, canna della gola), *f.*; (Arch.) Hohlkehle (scanalatura), *f.*; *fig.* Begierde (avidità). Lüsternheit (gran bramosia), Gefräßigkeit (voracità), Gutschmeckerei (ghiottoneria), *f.* — *far gola a qc.,* schmecken — *aver gola di qc.,* etwas herbeisehnen — *parlare in gola,* in den Bart hinein reden, brummen — *mentire per la gola,* unverschämt lügen — *tornare a gola,* aufstoßen — *gridare finchè s'ha fiato in gola,* aus vollem Halse schreien — *incitamento di gola,* Appetitbissen, *m.* — *ficcarsi ogni cosa giù per la gola, sciupar tutto il suo,* alles durch die Gurgel jagen — *impiccare per la gola,* an den Galgen hängen — *afferrare uno per la gola,* einen bei der Gurgel fassen — *avere un calcio in gola verso qd.,* mit jemandem ein Ei zu schälen haben — **golaccia,** *f.* Vielfraß, Schlemmer, *m.* — **golaggine,** *f.* Schlemmerei, Prasserei, Gefräßigkeit, *f.*

Goletta, *f.* 1) Kragen, *m.* Halsband (colletto), *n.*; 2) (dei monti): Engpaß, *m.*; (Arch.) Hohlkehle (scanalatura), *f.*

Goletto, *m.* Halskragen, Kragen des Hemds, *m.*

Golfo, *m.* Bucht, *f.* Meerbusen, Golf, *m.*

Golosità, *f.* Gierigkeit, Gefräßigkeit, *f.* — **goloso,** *agg.* gefräßig; gierig; lüstern (voglioso).

Golpato, *agg.* (Agr.) (granaglie): brandig; schwarz geworden — **golpe,** *f.* (Agr.) Brand, *m.*

Gomena, *f.* (Mar.) Kabel, Kabeltau, *n.*

Gomitaria, *f.* (Bot.) Springkraut, *n.* Wolfsmilch, *f.*

Gomitata, *f.* 1) Stoß mit dem Ellbogen, *m.*; 2) Biegung des Ellbogens (piegatura del gomito), *f.* — **gomito,** *m.* Ellbogen, *m.*; *fig.* scharfe Biegung, spitze Ecke (angolo acuto) — *a gomito,* in der Mitte umgebogen — *fatto colle gomita,* obenhin gemacht, ungeschickt gearbei-

tet — *ragionare con le gomita*, dummes Zeug reden.

Gomitolare, *v. a.* aufwickeln — **gomitolarsi**, *v. rifl.* sich zusammenkauern — **gomitolo**, *m.* 1) Knäuel, *n.*; 2) Haufen (mucchio), Schwarm (flotta, stormo), *m.* — **gomitolone, gomitoloni**, *avv.* auf den Ellbogen gestützt; zusammengeballt.

Gomma, *f.* Gummi, Harz, *n.* — *gomma arabica*, Gummi arabikum, *n.* — *gomma elastica*, Gummi elastikum, *n.* — **gommalacca**, *f.* Gummilack, *n.* Gummikopal, *m.* — **gommato**, *agg.* gummiert — **gommifero**, *agg.* gummitragend; harzig — **gommoso**, *agg.* gummiartig (a mo' di gomma); gummihaltig (che contiene gomma) — (Med.) *tumore gommoso*, Gummigeschwulst, *f.*

Gonagra, *f.* (Med.) Kniegicht, *f.*

Gondola, *f.* Gondel, *f.* — **gondoliere**, *m.* Gondelführer, *m.*

Gonfalonata, *f.* unter einem Banner (gonfalone) vereinigte Schaar Soldaten — **gonfalone**, *m.* 1) Banner, Panier, *n.* Kriegsfahne, *f.*; 2) Lanzenfähnchen (pennone), *n.* — *tenere il gonfalone*, den ersten Rang einnehmen — **gonfalonierato**, *m.* Würde (*f.*) Amt (*n.*) eines Gonfaloniere oder Fähnenträgers — **gonfaloniere, gonfaloniero**, *m.* 1) Fahnenträger, Panierträger (porta bandiera); 2) Bannerherr (banderese), *m.* — *gonfaloniere di compagnia*, Anführer eines gonfalone, *m.*

Gonfia, *m.* (Vetr.) Glasbläser, *m.* — **gonfiaggine, gonfiagione**, *f.* Geschwollensein, Aufgeschwollensein, *n.* — **gonfiamento**, *m.* 1) Aufgeblasensein, Aufgeschwollensein, *n.*; 2) Aufblasen, Aufschwellen (il gonfiare), *n.*; *fig.* Hochmut, *m.* Aufgeblasenheit (arroganza), *f.* — **gonfianugoli, gonfianuvoli**, *m.* aufgeblasener Mensch, Prahler (millantatore), Aufschneider (che grandeggia), *m.* — **gonfiare**, *v. a.* aufblasen; aufblähen — *gonfiare qd.*, jemanden schmeicheln — **gonfiare, gonfiarsi**, *v. rifl.* anschwellen; aufschwellen — **gonfiato**, *agg.* geschwollen; dick; *fig.* stolz (orgoglioso), eitel (vanitoso); zornig, wütend (furioso) — **gonfiatoio**, *m.* Blaserohr, *n.* Blasebalg, *m.* — **gonfiatore**, *m.* Aufbläser, *m.* — **gonfiatura**, *f.* 1) Geschwulst, Anschwellung (per malattia); *fig.* Schmeichelei (adulazione), *f.* Stolz (orgoglio), *m.* — **gonfiaventri**, *m.* (Scherz.) Spottname der Krankenwärter die Klystiere verabreichen — **gonfiavesciche**, *m.* Schwätzer (ciarlone), Aufschneider (gradasso), *m.* — **gonfietto**, *m.* kleine Geschwulst (piccolo gonfiore), *f.* — **gonfiezza**, *f.* Geschwulst, Anschwellung, *f.*; *fig.* Aufgeblasenheit (boria), *f.* Stolz (orgoglio), *m.* — **gonfio**, *agg.* geschwollen; angeschwollen; *fig.* aufgeblasen; hochmütig; hochtrabend (borioso, orgoglioso) — **gonfio**, *m.* 1) Anschwellung, Geschwulst, *f.*; 2) Bausch (batuffolo), *m.* — **gonfione**, *m.* hochtrabender, aufgeblasener Mensch, *m.* — **gonfiore**, *m.* Geschwulst, Anschwellung, *f.*

Gonfosi, *f.* (Anat.) Gomphosis, Nagelfügung, *f.*

Gonga, gongola, *f.* (Med.) Halsdrüsengeschwulst, *f.*

Gongolare, *v. n.* jubeln; jauchzen.

Gongone, *m.* 1) (dispr.) Mensch mit vielen Drüsennarben, *m.*; 2) geschwollene Backe (guancia enfiata), *f.* — **gongoso**, *agg.* mit geschwollenen Drüsen; lymphatisch (linfatico); drüsig (glanduloso); skrophulös (scrofoloso).

Gongro, *m.* (Zool.) Meeraal, *m.*

Goniometria, *f.* Winkelmeßkunst, *f.* — **goniometro**, *m.* Goniometer, *n.* Winkelmesser, *m.*

Gonnella, *f.* Rock, Unterrock (sottana), *n.*; *fig.* Frauenzimmer (donna), *n.* — *tirare alla gonnella*, jeder Schürze nachlaufen.

Gonorrea, *f.* (Med.) Gonorrhöe, Samenfluß, Tripper, *m.*

Gonzo, *agg.* leichtgläubig; dumm; einfältig — **gonzo**, *m.* Tölpel, Dummkopf, *m.*

Gora, *f.* 1) (del molino): Mühlgraben, Wassergraben, *m.* Mühlgerinne, *n.*; 2) Schmutzfleck (macchia), *m.* — *gore, pl.* schmutziger Hals, *m.*

Gorbia, *f.* 1) Stockzwinge, *f.*; 2) Ring, Reif (anello di ferro), *m.*; 3) Hohlmeißel (scalpello a doccia), *m.*

Gordiano, *agg.* gordisch — *nodo gordiano*, gordischer Knoten, *m.*

Gorello, *m.* Bächlein, *n.* kleiner Wassergraben, *m.* Furche, Rinne (doccia, scolatoio), *f.*

Gorga, gorgia, *f.* Schlundröhre, *f.* Schlund, *m.* Kehle, *f.* — **gorgata**, *f.* Gurgel voll, *f.* tiefer, starker Schluck, *m.* — *bere a gorgate*, gierig trinken.

Gorgheggiamento, *m.* 1) (dell'acqua): Gurgeln; 2) (del canto umano): Trillern; 3) (degli uccelli): Zwitschern, *n.* — **gorgheggiare**, *v. n.* 1) trillern (trillare); 2) (degli uccelli): zwitschern; 3) durch die Kehle reden (parlare in gola) — **gorghèggio**, *m.* Trillern, *n.* Singen von Tonleitern, Passagen, Koloraturen — *il soave gorgheggio dell'usignuolo*, der süße Schlag der Nachtigall, *m.* — **gorgheggio**, *m.* fortgesetztes Üben im Gesange, *n.*

Gorgia, *f.* (v. gorga) gutturale Aussprache des R — *avere la gorga*, das

R zu sehr in der Kehle aussprechen — **gorgiera**, *f.* Halsband, *n.* Halskrause, *f.*

Gorgo, *m.* Strudel, Wasserwirbel (vortice d'acqua), *m.* — **gorgogliamento**, *m.* 1) (dell'acqua): Gurgeln, Rauschen, Strudeln, *n.*; 2) Kollern der Luft in den Eingeweiden (brontolio negl'intestini), *n.* — **gorgogliare**, *v. n.* (dell'acqua): gurgeln; rauschen; murmeln — *gorgogliare le budella*, knurren, kollern (l'aria negl'intestini) — **gorgòglio**, *m.* (v. gorgogliamento) — **gorgoglio**, *m.* 1) anhaltendes Gurgeln (durante il parlare); 2) anhaltendes Kollern im Leibe (continuo gorgoglio nelle budella), *n.*

Gorgoglione, *m.* großer Rüsselkäfer, *m.*

Gorgone, *n. pr. m. mit.*, Gorgone — **gorgoneo**, *agg.* gorgonisch; furchtbar; schaudererregend.

Gorgonia, *f.* (Bot.) Seestande, *f.*

Gorgozzule, *m.* Gurgel, Kehle, *f.* Schlund, *m.*

Gorilla, *m.* (Zool.) Gorilla, *m.*

Gorizia, *f.* (Geogr.) Görz, *n.*

Gorra, *f.* 1) Korbweide, *f.*; 2) Mütze (berretto), *f.*

Gota, *f.* Wange, Backe, *f.* — *stare in gota, contegnoso*, eine ernsthafte Miene annehmen — **gotata**, *f.* Ohrfeige, Maulschelle, *f.*

Goti, *m. pl.* Goten, *m. pl.* — **goticismo**, *m.* Gotik, gotische Stilart, *f.* — **gotico**, *agg.* gotisch — **gotico**, *m.* gotischer Stil, *m.*

Gotta, *f.* (Med.) rheumatische Gelenkgeschwulst, Gicht, *f.*, *fam.* Zipperlein, *n.* — *gotta rosata, salsa*, Kupferausschlag, Rotlauf, *m.*

Gottardo, *m.*, *San Gottardo* (Geogr.) St. Gotthard, *m.*

Gottato, *agg.* getüpfelt; gefleckt.

Gotto, *m.* Schoppen, Becher, *m.* Trinkglas, *n.*

Gottoso, *agg.* mit der Gicht behaftet; gichtisch — **gottoso**, *m.* Gichtkranker, *m.*

Governabile, *agg.* leicht zu regieren; lenkbar — **governale**, *m.* Ruder, Steuerruder, *n.* — **governante**, *m.* Regierender, *m.* — **governante**, *f.* 1) Erzieherin, Gouvernante (educatrice), *f.*; 2) Wirtschafterin (massaia), *f.* — **governare**, *v. a.* 1) regieren; beherrschen (regnare); 2) lenken; leiten (guidare); 3) verwalten (amministrare); *fig.* lenken; zügeln; mäßigen; beherrschen (p. es. le passioni) — *governare uno Stato*, einen Staat regieren — *governare la famiglia*, das Oberhaupt einer Familie sein — *governare il bestiame*, das Vieh versorgen — *governare il vino*, dem Weine Einschlag geben — *governare i campi, le viti, ecc.* die Felder, Weinstöcke, etc. düngen — **governarsi**, *v. rifl.* sich benehmen: sich betragen — *governarsi da qc.*, sich nach etwas richten — **governativo**, *agg.* Regierungs...; Verwaltungs... — **governatorato**, *m.* Statthalterschaft, *f.* — **governatore**, *m.* 1) Statthalter, Gouverneur; 2) Lenker, Leiter (guidatore), *m.*; 3) Hofmeister, Erzieher (precettore di principi reali), *m.* — **governatura**, *f.* Besorgung, Abwartung (spec. del bestiame, dei bachi da seta), *f.* — **governazione**, *f.* (v. governamento) — **governime**, *m.* Futter, *n.* Kost (il nutrimento che si porge agli animali domestici), *f.* — **governo**, *m.* 1) Regierung, Verwaltung (amministrazione); 2) Verfassung, Regierungsform (costituzione), *f.* 3) Aufsicht (soprintendenza), Haushaltung (governo della casa), *n.* — *governo assoluto*, absolute Verfassung, *f.* — *risposta del governo*, Antwort der Regierung, *f.* — *far mal governo di una città*, eine Stadt übel behandeln — *far mal, tristo o cattivo governo di qd. o qc.*, jemandem übel mitspielen; mit etwas schlecht umgehen — *per tua regola e governo*, zu deiner Richtschnur.

Gozia, *f.* (Geogr.) Gothland, *n.*

Gozzaia, *f.* Kropf voll; großer Kropf; *fig.* Groll (cruccio), *m.*

Gozzo, *m.* 1) (degli uccelli): Kropf, *m.*; 2) (dell'uomo): Kehle, *f.* Schlund, *m.*; 3) Wasserflasche mit langem Halse (caraffa con collo lungo); (Mar.) Jolle, kleine Barke, *f.* — *forare il gozzo*, einem übel bekommen.

Gozzoviglia, *f.* üppiges Gelage, *n.* Schmaus, *m.* Schwelgerei, *f.* — **gozzovigliare**, *v. n.* schwelgen; schmausen; schlemmen — **gozzovigliata**, *f.* Schmauserei, Schwelgerei, *f.*

Gozzuto, *agg.* kropfig; kropfkrank.

Gracchia, *f.* Krähe, *f.*; *fig.* Plaudertasche (cicalona), *f.* — **gracchiamento**, *m.* Krächzen, Krähen (il gracchiare); *fig.* Schwatzen (il cicalare), *n.* — **gracchiatore**, *m.*, **gracchiatrice**, *f.* Schwätzer, *m.* Plaudertasche, *f.* — **gracchiata**, *f.* Gekrächze, Krächzen, *n.* — **gracchio**, *m.* anhaltendes Gekrächze, *n.*; (Ornit.) Alpenkrähe, *f.* — **gracchione**, *m.* Schwätzer (ciarlone), Zänker, Keifer (litigante), *m.*

Gracidare, *v. n.* (delle rane): quaken; (di diversi uccelli): gackern; schnattern; schreien; *fig.* dumm schwatzen (parlare stupido) — **gracidatore**, *m.* Schwätzer, *m.* — **gracidio**, *m.* (delle rane): Gequake, Geschrei, *n.* — **gracidoso**, *agg.* quakend; schreiend; krächzend

Gracile, gracilétto, gracilento, *agg.* schmächtig; zart (tenero); schwach (debole) — **gracilità,** *f.* Schwächlichkeit; Schmächtigkeit, Zartheit, *f.*

Gracimolamento, *m.* Nachlese, *f.* — **gracimolare,** *v. n.* Nachlese halten — **gracimolo,** *m.* Träubchen, *n.* Weintraube, *f.*

Gradassata, *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **gradasso,** *m.* Prahler, *m.* Aufschneider, *m.* — *fare il gradasso,* prahlen.

Gradatamente, *avv.* stufenweise; nach und nach — **gradazione,** *f.* Stufenfolge, Gradation, Abstufung, *f.* — *gradazione di colori,* Schattierung, *f.*

Gradevole, *agg.* angenehm; wohlgefällig — **gradevolezza,** *f.* Wohlgefälligkeit, Annehmlichkeit, Lieblichkeit, *f.* — **gradevolmente,** *avv.* in angenehmer, wohlgefälliger Weise — **gradimento,** *m.* Wohlgefallen (an etwas, a qc.), *n.* Zufriedenheit (mit etwas, con qc.), *f.*

Gradina, *f.* Gradiereisen, *n.* Zackenmeißel, *m.* — **gradinare,** *v. a.* mit dem Gradiereisen bearbeiten — **gradinata,** *f.* Reihe von Stufen; Treppe, *f.* — **gradinatura,** *f.* Arbeit mit dem Gradiereisen, *f.* — **gradino,** *m.* Stufe, *f.* Treppenstufe, *f.*

Gradire, *v. a.* 1) mit Vergnügen, mit Wohlgefallen aufnehmen; gern annehmen; 2) wünschen; ersehnen (desiderare) — **gradire,** *v. n.* 1) gefallen; angenehm erscheinen; 2) gut schmecken (essere gustoso) — **gradito,** *agg.* 1) wohlgefällig; willkommen; angenehm; 2) lieb; teuer (caro).

Grado, *m.* 1) Stufe, *f.* Stufenfolge, *f.*; 2) Grad, *m.* (p. es. del termometro); 3) Grad, *m.* Würde, *f.* (grado sociale, dignità); Stand (stato sociale) — **grado,** *m.* 1) Wohlgefallen, *n.* Zufriedenheit, *f.*; 2) Dankbarkeit (riconoscenza), *f.* — *saper, sentir grado,* Dank wissen; dankbar sein — *essere in grado di far qc.,* im Stande sein etwas zu tun — *porre in grado,* in Stand setzen — *mal grado, a mal grado,* ungern — *a suo grado,* ihm zum Trotz — *avere, pigliare a grado,* gern sehen; genehmigen — *venire in grado a qd.,* in jemandes Gunst kommen — *a grado,* gern; mit Vergnügen — *di grado, di buon grado,* freiwillig; gern — *a grado a grado, di grado in grado,* nach und nach; stufenweise — **graduabile,** *agg.* abstufbar — **graduabilità,** *f.* Abstufbarkeit, *f.* — **graduale,** *agg.* stufenweise fortschreitend — **graduabilità,** *f.* regelmäßige Abstufung, *f.* — **gradualmente,** *avv.* stufenweise — **graduare,** *v. a.* in Grade einteilen; stufenweise verteilen (dividere in gradi); (Mil.) eine Würde verleihen (conferire un grado, una dignità) — **graduatamente,** *avv.* stufenweise; von Stufe von Stufe — **graduato,** *agg.* abgestuft; graduiert — **graduato,** *m.* mit einer Würde versehen (che ha un grado, una dignità), *f.* — **graduatoria,** *f.* Rangordnung, *f.* — **graduazione,** *f.* 1) Gradeinteilung, *f.*; 2) Erteilung einer Würde (conferimento d'un grado, d'una dignità), *f.*

Graffiamento, *m.* Kratzen, *n.* — **graffiare,** *v. a.* kratzen; zerkratzen; (Incis.) schraffieren; *fig.* mit beißenden Ausdrücken treffen (ferire con parole mordenti).

Graffiasanti, *m.* Scheinheiliger, Betbruder, *m.*

Graffiata, *f.* 1) Kratzen, *n.*; 2) Kratzwunde (ferita prodotta d'una graffiata), *f.* — **graffiatura,** *f.* Kratzwunde, Schramme, *f.*

Graffietto, *m.* Reißmaß, *n.*

Graffignare, *v. a.* 1) zerkratzen (graffiare); 2) mausen; entwenden (rubacchiare).

Graffio, *m.* 1) Haken (uncino); 2) Kratzwunde (ferita d'unghia), *f.*; 3) Gewissensbiß (rimorso), *m.*; 4) Grabstichel (bulino, cesello), *m.*

Graffito, *m.* (Pitt.) Graffito, *m.* — *incidere a graffito,* schraffieren.

Grafia, *f.* Schreibart, Schreibung, *f.* — **grafica,** *f.* Graphik, Zeichenkunst; Schreibekunst (arte calligrafica), *f.* — **graficamente,** *avv.* in graphischer Weise — **grafico,** *agg.* graphisch, Schrift...

Grafite, *f.* (Min.) Reißblei, *n.* Graphit, *m.*

Grafometro, *m.* Graphometer, Winkelmesser, *m.*

Grafotipia, *f.* Graphotypie, *f.*

Gragnola, *f.* 1) Hagel (la grandine propria); 2) Klumpen (specie di pasta a grumi per minestra), *m.* — **gragnolare,** *v. n.* hageln — **gragnoloso,** *agg.* hagelartig; körnig.

Gramaglia, *f.* Trauerkleid, *n.*

Gramigna, *f.* (Bot.) Quecken, *f. pl.* Queckengras, Wurmgras, *n.*; *fig.* Unkraut (erba gramigna), *n.* — *attaccarsi come la gramigna,* aufdringlich sein — **gramigno,** *m.* Olivenbaum mit schmalen Blättern, *m.* — **gramignoso,** *agg.* voller Quecken od. Unkraut — **graminacee,** *f. pl.* Gräser, *n. pl.* — **graminaceo,** *agg.* (Bot.) queckenartig.

Gramma, *m.* Gramm, *n.*

Grammatica, *f.* Grammatik, Sprachlehre, *f.* — **grammaticale,** *agg.* grammatisch; sprachrichtig — **grammaticamente,** *avv.* in grammatika-

lischer Weise — **grammaticastro,** *m.* schlechter Grammatiker, *m.* — **grammaticheria,** *f.* Wortklauberei, *f.* — **grammatichetta,** *f.* kurzgefaßte, kleine Grammatik, *n.* — **grammaticista,** *m.* Grammatiker *m.*, *fig.* Pedant, *m.* — **grammatico,** *agg.* grammatisch — **grammatico,** *m.* Grammatiker, *m.*, Sprachlehrer, *m.*

Grammo, *m.* Gramm, *n.* — **grammofono,** *m.* Grammophon (s, e) *n.*, Sprechmaschine (–, n) *f.* — **grammometro,** *m.* Linienteiler, *m.*

Gramo, *agg.* elendiglich, gramvoll; traurig (mesto); unheilvoll (fatale, disastroso).

Gramola, *f.* (Agr.) Breche *f.*, Brake (maciulla), *f.*; Knetmaschine (gramola da pasta), *f.* — **gramolare,** *v. tr.* Flachs, Hanf brechen (maciullare); den Teig kneten (gramolare la pasta) — **gramolata,** *f.* Gefrorenes, *n. part. sost.* — **gramolatore,** *m.* Flachsbrecher, *m.* — **gramolatura,** *f.* Flachsbrechen *n.*, Hanfbrechen *n.*

Grampia, *f.* (Mar.) Enterhaken, *m.*

Grana, *f.* Korn, *n.*, (sulla superficie delle pietre e dei metalli) Unebenheit, *f.*, Scharlachbeere *f.*; Karmesinrot (tinta) *n.* — *marmo di grana sottile,* Marmor von feinem Korn — *formaggio di grana,* trockener Käse, *m.* — *tabacco di grana fine,* feiner Schnupftabak, *m.* — *polvere di grana grossa,* grobkörniges Pulver, *n.* — *tingere in grana,* karmesinrot färben — *tinto di grana,* rot gefärbt.

Granaòiglia, *f.* (Bot.) Passionsblume *f.*

Granagione, *f.* Körnung, *f.* — **granaglia,** *f.* Metallkörner, *n. pl.* — *granaglie, pl.* Getreide, *n.* — **granaio,** *m.* Kornboden *m.*, Getreidespeicher, *m.*; *fig.* Kornkammer (p. es. il granaio d' Italia, die Kornkammer Italiens), *f.* — (Prov.) *gennaio polveraio empie il granaio,* ein trockener Januar bringt ein reiches Jahr — **granaiuolo,** *m.* Kornhändler *m.*, Getreidehändler, *m.*; *agg.* körnerfressend; — *oca granaiuola, f.*, Knackente (–, n) *f.*

Granata, *f.* (Artigl.) Granate, *f.*; (scopa) Besen, *m.*, Kehrbesen *m.*, (melagranata) Granatapfel (s, ¨–) *m.* — *granata a mano,* Handgranate, *f.* — *granata a frattura prestabilita,* Splittergranate, *f.* — *granata cieca,* blind geladene Granate, *f.* — *granata esplosiva,* Brisanzgranate, *f.* — *fare la granata al tino,* den Weinbottich mit Reisig umgeben — *pigliar la granata,* sämtliche Dienerschaft entlassen — *esser di casa più che la granata,* in einem Hause das tägliche Brot sein — *saltar la granata,* selbständig werden — *granata nuova spazza bene tre giorni,* neue Besen kehren gut — *pittura del Granata,* eine schlecht gemachte Malerei — **granataio,** *m.* Besenbinder, *m.* — **granatata,** *f.* Stoß *m.*, Schlag *m.* mit dem Besen; Strich mit dem Besen, *m.* — **granatiere,** *m.* (Mil.) Grenadier, *m.*; *fig.* hochgewachsene, stattliche Person (persona alta e di bella presenza), *f.* — **granatiglia,** *f.* Grenadillholz, *n.*, rotes Ebenholz, *n.* — **granatina,** *f.* Grenadine, *f.* — **granatino,** *m.* kleiner Handbesen, *m.*; Schaumschlager (frullino), *m.*

Granato, *agg.* körnig; gekörnt (che ha i grani); stark (forte). fest (forte) — *sost. m.* (Bot.) Granatbaum (melograno), *m.*; (Min.) Granatstein (perla granata), *m.* — **granatone,** *m.* Straßenkehrerbesen, *m.*

Granbestia, *f.* (Zool.) Elentier, *m.*

Grancancelliere, *m.* Großkanzler, *m.*

Grancassa, *f.* (Mus.) große Trommel *f.*

Grancevola, *f.* (Zool.) Meerspinne, (–, n) *f.*

Granchiaio, *m.* (pescatore) Krebsfischer *m.*, (venditore) Krebshandler, *m.*

Granchierella, *f.* (Bot.) Filzkraut, *n.* Flachsseide, *f.*

Granchiesco, *agg.* krebsartig.

Granchio, *m.* (Zool.) Krabbe, *f.*; (Med.) Krampf (es, ¨e) *m.*: (Falegn.) Fuchsen *n.*, Storhaken, *m.*, Hammerschwanz (punta del martello), *m.* — *granchio a secco,* Quetschung (stretta) *f.* — *granchio nuovo,* (inesperto) Gelbschnabel, *m.* — *fig. pigliare un granchio a secco,* einen Bock schießen sich irren — *essere morso dal granchio* opp. *avere il granchio,* nicht gern Geld ausgeben — *esser più lunatico d'un granchio,* wetterwendisch sein.

Grancia, *f.* Verwaltung eines Landgutes, einer Faktorei, etc., *f.* — **granciere,** *m.* Verwalter eines Landgutes, einer Faktorei, *m.*

Granciporro, *m.* Taschenkrebs, *m.*; *fig.* Schnitzer (sbaglio), *m.* — *fig. pigliare un granciporro,* einen Bock schießen.

Grancire, *v. tr.* mit dem Haken packen, erhaschen; *fig.* stibitzen (rubacchiare).

Granòaccio, *agg.* übergroß; unförmlich — **granòato,** *m.* Würde eines Granden in Spanien *f.* — **granòe,** *agg.* groß — *sost. m.* Großer (*agg. sost.*) *m.*; Grande, *m.* — *quando sarò grande,* wenn ich groß sein werde — *grande età,* hohes Alter, *n.* — *c'è di grand'uva,* es gibt eine Masse von Trauben — *far il grande, stare in sul grande, farla da grande,* den großen Herrn spielen; großtun — *un gran birbone,* ein gewaltiger Schuft, *m.* — *alla grande,* vornehm, stattlich — *un gran generale,* ein bedeutender General, *m.* — *il gran corno d'Orlando,* das berühmte Horn Rolands — (Pitt.) *in grande,* im Großen;

in Lebensgröße — *gran Maestro*, Großmeister, *m.* — *grande lettera*, großer Buchstabe, *m.* — *una gran festa*, ein großes Fest, *n.* — *Federico il grande*, Friedrich der Große — *nel più gran verno*, im kältesten Winter, *m.* — *gran croce*, Großkreuz, *n.* — *gran scudiere*, Oberstallmeister, *m.* — *gran fatto*, große Tat — *è un gran tempaccio*, es ist ein wirkliches Hundewetter — **grandeggiare**, *v. n.* groß erscheinen; hervorragen; vornehm tun — **grandemente**, *avv.* in hervorragender Weise — **grandetto**, *agg.* etwas groß — **grandezza**, *f.* 1) Größe, *f.*; 2) Außerordentlichkeit (cosa straordinaria), *f.*; 3) Höhe, Hoheit (elevatezza), Würde (dignità), *f.* — *grandezza di Dio*, Erhabenheit, Majestät Gottes, *f.* — *grandezza d'animo*, Seelengröße, *f.* — **grandezzata**, *f.* Prahlerei (millanteria), *f.* Aufwand, Luxus (pompa), *m.* — **grandicello**, *agg.* halbwüchsig — *farsi grandicello*, heranwachsen.

Grandiloro, *agg.* (Bot.) großblumig.

Grandigia, *f.* 1) Großtuerei, *f.*; 2) Stolz (orgoglio), Hochmut (albagia), *m.* — **grandiglione**, *m.* großes Kind, *n.* — **grandiloquenza**, *f.* Beredsamkeit, *f.* Wortgepränge, *n.* — **grandiloquo**, *agg.* in erhabenem Stile sprechend.

Grandinare, *v. n.* hageln — **grandinata**, *f.* Hagelwetter, *n.* Hagelschauer, *m.* — *grandinata di busse*, Tracht Prügel, *f.* — **grandine**, *f.* Schloßen, *f. pl.* Hagel, *m.* Hagelwetter, *n.*; (Chir.) Gerstenkorn (tumoretto della palpebra); *fig.* Menge (gran quantità di checchessia) — **grandinoso**, *agg.* hagelartig.

Grandino, *agg.* etwas groß — **grandiosità**, *f.* Großartigkeit, Erhabenheit, Prächtigkeit, *f.* — **grandioso**, *agg.* erhaben; großartig — **grandire**, *v. n.* groß werden — **grandisonante**, *agg.* vollautend — **grandissimo**, *agg.* sehr groß — **grandotto**, *agg.* ziemlich groß; ziemlich erwachsen.

Granduca, *m.* Großherzog, *m.* — **granducale**, *agg.* großherzoglich — **granducato**, *m.* Großherzogtum, *n.* — **granduchessa**, *f.* Großherzogin, *f.*

Granelleria, *f.* Dummheit, *f.* — **granellino**, *m.* Körnchen, *n.* — **granello**, *m.* 1) Korn, Körnchen, *n.*; 2) (della frutta): Kern, *m.*; 3) Hode (testicolo), *f.*; 4) ein klein wenig (un pochino) — *a granello a granello s'empie lo staio*, nach und nach; allmählich — *avere qualche granello di follia*, einen Sparren haben — *granelli d'ambretta*, Bisamkörner, *n. pl.* — **granellosità**, *f.* körnige Beschaffenheit, *f.* — **granelloso**, *agg.* körnig; rauh (ruvido); uneben (scabro).

Granfatto, *avv.* viel; sehr; ungemein (non comune); außerordentlich (straordinario, immenso).

Granfia, *f.* Klaue, Kralle, *f.* — **granfiata**, *f.* Schlag, Griff mit der Kralle, *m.*; *fig.* eine Hand voll (una manciata).

Granglallo, *m.* (Bot.) Gartenranunkel, *m.*

Granguardia, *f.* (Mil.) Hauptwache, *f.*

Granifero, *agg.* körntragend; kornreich — **granigione**, *f.*, **granimento**, *m.* Körnen, *n.* Körnung, *f.* — **granino**, *m.* feinkörniges Schießpulver, Schrot (pallino), *n.* — **granire**, *v. n.* körnen; körnig werden — **granire**, *v. a.* (Oref.) granieren; körnig machen — **granita**, *f.* gekörntes Fruchteis, *n.* — **granitella**, *f.* feinkörniger Granit, *m.* — **granitico**, *agg.* graniten; granitartig — **graniti̇forme**, *agg.* granitförmig.

Granito, *agg.* 1) kernig; kernhaft; 2) fest (sodo: costituzione); *fig.* standhaft (tenace); unerschütterlich (intrepido) — **granito**, *m.* Granit, *m.*; *fig.* Stärke (forza), Festigkeit (fermezza), Ausdauer (costanza), *f.* — **granitolo**, *m.* Kräuseleisen (strumento per incidere le monete), *n.*; (Oref.) Grabstichel, Grabmeißel, *m.* — **granitone**, *m.* Schriftgranit, *m.* — **granitore**, *m.* (Oref.) Körner, Körneler, *m.* — **granitoso**, *agg.* granitartig; granithaltig — **granitura**, *f.* 1) (del metallo, della polvere): Körnen, Granieren, *n.*; 2) (nella zecca): Rändelwerk, *n.* — **granivoro**, *agg.* (d'uccelli): körnerfressend.

Granmaestro, *m.* Großmeister eines Ritterordens, *m.*

Grano, *m.* 1) Korn (grano), Getreide (granaglia), *n.* Weizen (frumento), *m.*; 2) Samenkorn (semi in granelli), *n.*; *fig.* ein wenig, etwas (un pochino) — *grano turco*, türkischer Weizen, Mais, *m.* — *grano saraceno*, Buchweizen, *m.* — *ogni uccel conosce il grano*, das Gute macht sich bald überall bekannt — *non aver un grano di giudizio*, keinen Funken Verstand haben — *grano pesto fa buon gesto*, Brot ist das gesündeste Nahrungsmittel.

Granocchiaia, *f.* (Ornit.) Purpurreiher, *m.* — **granocchiaio**, *m.* sumpfiger Erdboden, wo viele Frösche hausen, *m.* — **granocchiella**, *f.*, **granocchiello**, *m.* Laubfrosch, *m.*

Granone, *m.* 1) Flitter (grani d'oro bucati che servono pei ricami), *m.*; 2) türkischer Weizen, Mais, *m.* Heidekorn (granoturco), *n.* — **granoso**, *agg.* körnig; körnerreich.

Gransignore, *m.* Großherr, *m.*

Granturco, *m.* türkischer Weizen,

Mais, *m.* — **granturcule**, *m.* Maisstroh, *n.* Maisstengel, *m.*

Granulare, *agg.* kornförmig; körnicht — (Med.) *tisi granulare*, Tuberkulose, *f.* — **granulare**, *v. a.* (metalli, la polvere pirica, ecc.): körnen; körnicht machen — **granulatolo**, *m.* Sieb zum Körnen des Metalles, des Pulvers, etc. — **granulazione**, *f.* (dei metalli, della polvere pirica, ecc.): Körnen; (Chir.) Fleischwärzchen, *n.* — (Med.) *granulazioni migliari*, Miliartuberkulose, *f.* — **granuloso**, *agg.* körnig; körnicht.

Granvisire, *m.* Großvezier, *m.*

Grappa, *f.* Krampe, eiserne Klammer, *f.*; (Tip.) Klammer, *f.*; (Vet.) Hufgrind der Pferde, *m.*

Grappino, *m.* (Artigl.) Kugelgabel, *f.*; (Mar.) Dregganker, Quirlanker, *m.*

Grappolo, *m.* Traube, *f.* — *disposto a grappoli*, traubenförmig — *nuovo grappolo*, Dummkopf, *m.* — **grappoluccio**, *m.* Weinträubchen, *n.*

Grasceta, *f.* fettes, feuchtes Erdreich, *n.* — **grascie**, *f. pl.* Lebensmittel, *n. pl.* Proviant, *m.* — **grasciere**, **grascino**, *m.* Marktmeister, *m.*

Grassa, *f.* (*fam.* per grassezza), *ora t'è scemata la grassa*, du hast jetzt vom Fett etwas verloren — **grassamente**, *avv.* in Fülle; in Überfluß — *vivere grassamente*, üppig leben.

Grassatore, *m.* Wegelagerer, Straßenräuber, *m.* — **grassazione**, *f.* Straßenraub, *m.*

Grasse, *f. pl.* halbausgepreßte Weinbeeren, *f. pl.*

Grassello, *m.* Stückchen Fett (pezzetto di grasso), *n.*; (Mur.) Kitt; Mörtel (calce spenta), *m.* Kalkwasser (acqua di calce), *n.*

Grassezza, *f.* Fettheit, Fettigkeit; (grassezza del corpo): Wohlbeleibtheit; (del terreno): Fruchtbarkeit (fertilità), *f.*; *fig.* Überfluß (abbondanza), Reichtum (ricchezza), *m.* — *uccellar per grassezza*, etwas zum Vergnügen tun — **grassigno**, *agg.* fettig aussehend — **grassime**, *m.* Dünger *m.* — **grassino**, *agg.*, *bambino grassino*, wohlgenährtes Kind, *n.* — **grasso**, *agg.* 1) fett, dick (grasso di corpo); 2) saftig (pieno di sugo); 3) feist (pingue); 4) fettig (che contiene grasso); (del terreno): ergiebig, fruchtbar (fertile, ubertoso); *fig.* reichlich (copioso) — **grasso**, *m.* Fett, Schmer, *n.*; *fig.* Fülle, *f.* Überfluß (abbondanza), *m.* — *riso grasso*, *risa grasse*, unmäßiges, lautes Lachen, *n.* — *oro, argento grasso*, mattes, glanzloses Gold, Silber, *n.* — *far vita grassa*, herrlich, in Freuden leben — *vivere stare nel grasso*, alles vollauf haben — *a farla grassa*, um viel zu sagen, wenn es hoch kommt — *giovedì grasso*, letzter Donnerstag im Karneval — (Prov.) *grassa cucina, magro testamento*, Gutschmeck hat das Haus verkauft — *terreno grasso*, fruchtbarer, fetter Boden, *m.* — *discorsi grassi*, unanständige Reden, *f. pl.* — (Stamp.) *carattere grasso*, fette Schrift, *f.* — **grassoccio**, **grassotto**, **grassuccio**, *agg.* etwas fett — **grassume**, *m.* fettige Bestandteile, *m. pl.* Fett, *n.*; (Agr.) Dünger. Mist (concime), *m.*

Grata, *f.* Gitter (graticola), Fenstergitter (inferriata), *n.* — **gratamente**, *avv.* in freundlicher, entgegenkommender Weise — **gratella**, *f.* Rost, Feuerrost, *m.* — **graticcia**, *f.* Fischreuse, *f.* — **graticciare**, *v. a.* durch ein Weidengeflecht (graticola) einschließen — **graticciata**, *f.*, **graticciato**, *m.* Flechtwerk, Weidengeflecht, *n.* — **graticcio**, *m.* Flechtwerk, Gitterwerk, *n.* — **graticola**, *f.* Gitterwerk, *n.*; (Pitt.) Fadengitter, *n.* — **graticolare**, *v. a.* mit einem Gitter versehen; (Pitt.) mit einem Netze überziehen — **graticolato**, *m.* Gitter, Gatter, Gitterwerk, *n.*

Gratificare, *v. a.* beschenken; belohnen — **gratificarsi**, *v. rifl.* sich jemandem dankbar erzeigen — *gratificarsi qd. o a qd.*, sich jemandes Wohlwollen oder Gunst erwerben — **gratificazione**, *f.* Vergütung, *f.* Geschenk (regalo), *n.* Belohnung (ricompensa), *f.*

Gratis, *avv.* umsonst; unentgeltlich — *dato gratis*, freiwillig gegeben.

Gratissimo, *agg.* sehr angenehm — **gratitudine**, *f.* Dankbarkeit, Erkenntlichkeit (riconoscenza), Wohltat (beneficio), *f.* — **grato**, *agg.* 1) dankbar, erkenntlich (riconoscente); 2) angenehm, lieb (gradito).

Grattabugia, *f.* Drahtbürste zum Reinigen der Metalle, *f.*

Grattacapo, *m.* Kopfkratzen, *n.*; *fig.* Sorge (preoccupazione), *f.* Kummer (dolore morale), *m.* — **grattagranchio**, *m.* (Med.) Ohrenschmerz, *m.* — **grattamento**, *m.* Kratzen, Schaben, *n.* — **grattare**, *v. a.* kratzen; reiben (sfregare); abschaben (raschiare); radieren (radere) — *grattare le orecchie*, schmeicheln (adulare); um den Bart gehen — **grattata**, *f.* Kratzen, *n.* — **grattatura**, *f.* 1) Kratzen, Jucken, Schaben, *n.*; 2) Kratzwunde (ferita fatta colle unghie), *f.* — **grattino**, *m.* 1) Kratzer, *m.* Kratzeisen (raschiatoio); 2) Radiermesser (raschietto), *n.* — **grattugia**, *f.* Reibeisen, Sandsieb (crivello) Flechtwerk (graticolato), *n*

— *mostrare una cosa per un buco di grattugia*, etwas flüchtig und in verstohlener Weise sehen lassen — **grattugiare**, *v. a.* mit dem Reibeisen reiben, schaben.

Gratuire, *v. a.* sich jemand zu Danke verpflichten — **gratuità**, *f.* Unentgeltlichkeit, *f.* — **gratuitamente**, *avv.* umsonst; unentgeltlich — **gratuito**, *agg.* unentgeltlich; frei (franco); ohne Bezahlung (senza ricompensa o paga).

Gratulante, *m.* Gratulant, *m.* — **gratulatorio**, *agg.* Glück wünschend; gratulierend — *lettera gratulatoria*, Glückwunschschreiben, *n.*

Gravabile, *agg.* besteuerbar — **gravaccio**, **gravaccione**, *agg.* schwer; unbehilflich; ungeschlacht — **gravame**, *m.* 1) Beschwerde (lagnanza), Klage, Anklage (accusa); 2) Steuer (imposta), *f.* — *portar gravame a qd.*, sich über jemand beschweren — **gravamento**, *m.* 1) Beschwerung, Beschwerde, *f.*; 2) Auflage (imposta), *f.*; 3) Auspfändung (sequestro, ipoteca), *f.* — *fare il gravamento a qd.*, jemanden pfänden, auspfänden, abpfänden — **gravare**, *v. n.* lasten; drücken — **gravare**, *v. a.* 1) bedrücken (opprimere); 2) beschuldigen (incolpare); anklagen (accusare); 3) belästigen (molestare); 4) auspfänden; abpfänden (ipotecare, sequestrare) — *gravarsi di qc.*, sich beklagen; sich beschweren; über etwas klagen — **gravativo**, *agg.* bedrückend; belastend — **gravato**, *agg.* beschwert; überbürdet (sovracarico); schwer (pesante); *fig.* bekümmert (rattristato) — **gravatoria**, *f.*, *lettera gravatoria*, päpstlicher Brief der schwere Strafen androht — **grave**, *agg.* 1) schwer (pesante); beschwerlich (faticoso); 2) trage (lento, pigro); 3) schwerfällig (pesante); 4) ernsthaft (serio); 5) bedächtig (pensoso); 6) wichtig (importante); 7) feierlich (solenne) — *parole gravi*, ernste, eindringliche Worte, *n. pl.* — *furto grave*, schwerer Diebstahl, *m.* — *lutto grave*, tiefe Trauer, *f.* — *malattia grave*, schwere Krankheit, *f.* — *peccato grave*, schweres Vergehen, *n.* — *ferita grave*, schwere Verwundung, *f.* — *grave d'età*, betagt — *occhi gravi di sonno*, schlaftrunkene Augen, *n. pl.* — *accento grave*, Gravis, *n.* Tiefton, *m.* — *avere a grave qc.*, etwas übel nehmen, ungern sehen — *malattia grave*, schwere, gefährliche Krankheit — *salita grave*, steiler Anstieg, *m.* — *testa grave*, schwerer Kopf, *m.* — *ragioni gravi*, gewichtige Gründe, *m. pl.* — *per non essergli grave*, um ihm nicht beschwerlich zu fallen — *a passi gravi*, mit schweren Schritten — *scrittore grave*, ernster Schriftsteller, *m.* — **grave**, *m.* Schwere, *f.* schweres Gewicht, *n.*; *fig.* Ernst, *m.* Ernsthaftigkeit (serietà), *f.* — *stare, mettersi sul grave*, ein ernsthaftes Wesen zur Schau tragen — **gravedine**, *f.* Schwere des Kopfes, *f.* Schnupfen (raffreddore), *m.* — **gravemente**, *avv.* in schwerer, gewichtiger, ernster Weise — **gravevole**, *agg.* beschwerlich — **gravezza**, *f.* 1) Schwere, Last (peso), *f.*; 2) Beschwerde, Beschwerlichkeit (gravame), *f.*; 3) Ernsthaftigkeit (serietà), *f.*; 4) Wichtigkeit (importanza), *f.*; 5) Gefährlichkeit (pericolo: parlando di malattia), *f.*; 6) Auflage (imposta), *f.*; 7) Unpäßlichkeit (indisposizione), *f.*; 8) Not (miseria), *f.*; 9) Beleidigung (offesa), *f.*; 10) Rauheit (ruvezza), *f.*

Gravicembalo, *m.* Klavier, Piano, *n.* (strumento di costruzione antica).

Gravidanza, *f.* Schwangersein, *n.* Schwangerschaft, *f.* — **gravido**, *agg.* schwanger; beladen (carico) — *lettera gravida*, Brief mit Einlage, *m.* — *essere gravida di otto mesi*, im achten Monat schwanger sein — *panino gravido*, belegtes Brötchen, *n.*

Gravina, *f.* Doppelhacke, *f.*

Gravissimo, *agg.* sehr schwer; sehr schlimm — **gravità**, *f.* 1) Schwere, *f.* Gewicht, Schwergewicht, *n.*; 2) Ernst (serietà), *m.* Gesetztheit (compostezza), *f.* Strenge (rigore); 3) Bedächtigkeit, Klugheit (saviezza), *f.* — *centro di gravità*, Schwerpunkt, *m.* — *portarsi con gravità*, sich würdig, ernsthaft benehmen — **gravitare**, *v. n.* lasten (pesare); drücken (calcare); (Fis.) nach einem Punkt hinstreben (convergere ad un punto) — **gravitazione**, *f.* Schwerkraft, Gravitation, *f.* — **gravoccio**, *agg.* ziemlich schwer — **gravosamente**, *agg.* in beschwerlicher, lästiger Weise — **gravoso**, *agg.* schwer (pesante); drückend (opprimente); beschwerlich (dispendioso); lästig (fastidioso).

Grazia, *f.* 1) Anmut (diletto), Grazie (le divinità), *f.* Reiz (attraenza), *m.*; 2) Gunst (favore); Gnade (concessione, favore); Wohltat (beneficio); 3) Dank, *m.* Danksagungen (ringraziamenti), *f.* — *pittore di grazia ma non di forza*, Maler der mit Anmut aber ohne kräftigen Ausdruck malt — *render grazie*, danken; Dank sagen — (Mit.) *grazia*, Grazie, Huldgöttin, *f.* — *le tre Grazie*, die drei Grazien — *tante grazie*, vielen Dank — *dar grazia ad un cibo*, eine Speise schmackhaft machen — *far grazia di qc. a qd.*, jemandem etwas

schenken — *grazia se ce n'è*, ein bißchen höflicher, wenn ich bitten darf — *di grazia*, bitte! — *se Dio mi dà la grazia lo finirò questo lavoro*, so Gott will werde ich dieses Werk vollenden — *con grazia, di grazia*, gern; freiwillig — *troppa grazia, sant'Antonio!* zu viel des Guten! — *far la grazia a qd.*, jemanden begnadigen — *Madonna delle Grazie*, Gnadenjungfrau, *f.* — *in grazia di* .., wegen. . — *grazie a Dio*, Gott sei Dank! — *non saper nè grado nè grazia a qd.*, jemandem keinen Dank wissen — *fatemi la grazia di...*, tun Sie mir die Gefälligkeit — *con grazia, senza grazia*, mit Anstand; ohne Anstand — *fatemi, di grazia, questa carità*, tuen Sie mir bitte diesen Gefallen — **graziaccia**, *f.* Unmanierlichkeit, Unbeholfenheit, *f.*

Graziadei, *f.* (Bot.) Gichtkraut, Magenkraut, *n.*

Graziare, *v. n.* 1) bewilligen (acconsentire); 3) begnadigen (far la grazia, p. es. ad un condannato); 3) Anmut verleihen (rendere avvenente) — **graziato**, *agg.* anmutig (piacevole); graziös (grazioso); hold (soave) — **graziato**, *m.* Begnadigter, *m.* — **grazietta**, *f.* kleine Gunst, *m.* Artigkeit (gentilezza), *f.* Anstand (bel modo di fare), *m.*

Graziola, *f.* (Bot.) Gichtkraut, *n.* Gottesgnade, *f.*

Graziosamente, *avv.* in graziöser, anmutiger Weise; auf freundliche Art — **graziosità**, *f.* Gefälligkeit (compiacenza), Höflichkeit (cortesia), Anmut (diletto, avvenenza), Liebenswürdigkeit (amabilità), *f.* — **grazioso**, *agg.* anmutig (avvenente); graziös (grazioso); freundlich (amichevole, favorevole).

Grecale, *m.* Nordostwind, *m.* — **grecaleggiare**, *v. n.* (Mar.) (l'ago magnetico): nach Nordost hin abweichen — **grecamente**, *avv.* auf griechische Art — **grecanico**, *agg.* den Griechen eigentümlich.

Grecastro, *m.* Person die in Griechenland geboren ist ohne der griechischen Nation anzugehören.

Grecheggiare, *v. n.* griechische Ausdrücke gebrauchen (usare grecismi); (Mar.) gegen Nordost segeln (veleggiare verso Nord-est) — **grechesco**, *agg.* (Scherz.) griechisch; nach griechischer Art.

Grecia, *f.* (Geogr.) Griechenland, *n.* — **grecismo**, *m.* griechische Sprucheigenheit, *f.* — **grecista**, *m.* Kenner der griechischen Sprache, *m.* — **grecità**, *f.* griechischer Sprachgebrauch, *m.* — **grecizzare**, *v. n.* griechische Wörter anwenden — **greco**, *agg.* griechisch — **greco**, *m.* 1) Grieche (uomo greco), *m.*, 2) Griechisch (linguaggio greco), *n.* — *vento greco*, Nordostwind, *m.* — **grecolevante**, *m* Nordostwind, *m.*

Gregario, *agg.* gemeiner Soldat (soldato comune), *m.*

Gregge, *m.*, **greggia**, *f.* Herde, *f.*; *fig.* Schar, Menge, *f.* Haufen (moltitudine), *m.*

Greggio, *agg.* roh; unbearbeitet — *materia greggia*, Rohstoff, *m.* — *lana greggia*, Naturwolle, *f.*

Gregoriano, *agg.* vom heiligen Gregor eingerichtet — *calendario gregoriano*, gregorianischer Kalender, *m.*

Gregorio, *n. pr. m.* Gregor.

Grembiale, *m.* 1) Schürze, *f.*; 2) (grembiale di cuoio): Schurzfell, *n.* — **grembiata**, *f.* eine Schürze voll, *f.* — **grembiule**, *m* 1) Schürze, *f.*; 2) Schurzfell, *n.*

Grembo, *m.* 1) Schoß; 2) Zipfel eines Kleides (lembo d'una veste), *m.*; *fig.* Mutterleib (utero), Busen (seno), Mittelpunkt (centro), *m.* — *in grembo a...*, mitten in... — *tenere in grembo*, auf dem Schoße halten — *far grembo*, sich werfen, sich senken — *andare a grembo aperto*, offenherzig handeln — *mettere in grembo*, anheimstellen — *gettarsi in grembo ad uno*, zu jemandem (einem) seine Zuflucht nehmen — *far grembo del mantello*, den Mantel zusammen nehmen (per riporvi qc.).

Gremire, *v. a.* anfüllen; voll machen — **gremirsi**, *v. rifl.* sich anfüllen — **gremito**, *agg.* dicht angefüllt; vollgestopft; wimmelnd (formicolante, per es. di gente).

Greppia, *f.* Krippe; Raufe (rastrelliera), *f.*; *fig.* Beköstigung, *f.* Unterhalt (sostentamento), *m.* — *alzar la greppia a qd.*, jemanden knapp halten — *alzare ad uno la greppia*, jemandem den Brotkorb höher hängen — *la buona greppia fa la buona bestia*, wer tüchtig arbeitet soll auch tüchtig essen.

Greppina, *f.* Lehnstuhl, *m.* Chaiselongue, *f.*

Greppo, *m.* Abhang, Absturz, *m.*; 2) Rand eines Grabens, Feldrain (ciglione), *m.* — *far greppo*, das Gesicht zum Weinen verziehen.

Greto, *m.* Kiesgrund; steinichter, kiesiger Boden, *m.* — **gretola**, *f.* 1) Draht, *m.* Stäbchen (le asticciuole delle gabbie o delle graticole), *n.*; 2) (del conocchio): Holzstäbchen Rohrstäbchen, *n.*; 3) Splitter (scheggia), *m.*; *fig.* Ausflucht, List (astuzia), *f.* — *trovar la gretola*, einen Ausweg finden — **gretoso**, *agg.* steinig; kiesig.

Grettamente, *avv.* in schäbiger, filziger, armseliger Weise — **gretteria, grettezza**, *f.* 1) Filzigkeit, Schäbigkeit, *f.*; 2) Armseligkeit (meschinità), *f.* — **grettino**, *agg.* etwas geizig od. engherzig — **gretto**, *agg.* übertrieben sparsam; geizig; *fig.* engherzig (di animo angusto).

Gricciolo, *m.* 1) Fieberschauer (brivido febbrile), *n.*; 2) Grille, Laune (capriccio), *f.*; (Ornit.) Bergfink (uccello silvano), *m.*

Griccione, *m.* (Ornit.) Wasservogel (uccello acquatico), *m.*; *fig.* frostiger Mensch (uomo freddoloso), *m.*

Grida, *f.* 1) öffentliche Bekanntmachung (pubblicazione), *f.* öffentlicher Ausruf (proclamazione), *m.*; 2) Gerücht (voce, sentore), *n.*; 3) Tadel (biasimo), *m.* — **gridacchiare**, *v. n.* häßlich schreien — **gridamento**, *m.* Schreien, Ausrufen, *n.* — **gridare**, *v. n.* e *v. a.* 1) schreien; 2) rufen (chiamare); ausrufen (esclamare); 3) ausposaunen (pubblicare a suon di tromba); 4) tadeln (biasimare) — *gridare a più non posso*, aus vollem Halse schreien — *gridare aiuto*, um Hülfe schreien — **gridata**, *f.* 1) Schreien, Geschrei; Lärm (rumore), *n.*; 2) Verweis (rimbrotto), *m.* Schelte (rimprovero), *f.* — **gridatore**, *m.* 1) Rufer, Schreier, *m.*; 2) Zänker, Keifer (attaccabrighe), *m.*; *fig.* Schreihals (strillone), *m.*

Gridellino, *agg.* rötlich; lila.

Gridio, *m.* Geschrei, Zanken (litigio), *n.* — **grido**, *m.* Schrei, *m.* Geschrei, *n.* Ruf (chiamata e anche fama), *m.* Gerücht (voce, sentore), *n.* — *mettere un grido*, einen Schrei ausstoßen — *avvocato di grido*, berühmter Advokat, *m.* — *mettere in grido*, ins Gerede bringen — *grido di rabbia*, Zornesgeschrei, *n.* — *venire, salire in grido, alzar grido*, berühmt werden, Aufsehen erregen — *dare il grido di all'arme*, zu den Waffen rufen — *di grido*, berühmt — *dalle grida ne scampa il lupo*, durch die Nachrede allein wird kein Bösewicht gestraft.

Grifagno, *agg.* räuberisch; wild (selvaggio) — *uccello grifagno*, Raubvogel, *m.* — **grifare**, *v. a.* mit dem Rüssel packen — *grifarsi qc.*, gierig hinunterschlucken — **grifata**, *f.* Stoß mit dem Rüssel, *m.*

Grifo, *m.* Rüssel (grugno), *m.* Schnauze (ceffo), *f.*; (Ornit.) Greif (grifone), *m.* — *torcere il grifo*, verächtlich die Nase rümpfen — *ungersi il grifo a spese altrui, mangiare lautamente in casa d'altri*, auf eines Andern Kosten schmausen — **grifone**, *m.* (Bot.) Klapperschwamm, *m.*; (Ornit.) weißköpfiger Geier, *m.*

Grigiastro, *agg.* gräulich — **grigio**, *agg.* grau — **grigio**, *m.* Grau, *n.* graue Farbe, *f.* — **grigio-ferro**, *agg.* eisengrau — **grigiolato**, *agg.* gefleckt; gesprenkelt; bunt.

Grigioni, *m. pl.* (Geogr.) Graubünden, *m.*

Griglia, *f.* Netz (rete), Gitter (graticola), *n.*

Grillaia, *f.* armseliges Landgütchen mit unfruchtbarem Boden, *m.* — **grillare, grillettare**, *v. n.* zu sieden anfangen; zischen — **grilleggiare**, *v. n.* trillern; zirpen — **grillettino**, *m.* Grillchen, *n.* — **grilletto**, *m.* Heimchen, *n* Grille, *f.*; *fig.* kleine Grille; kleine Laune (piccolo capriccio), *f.* — **grilletto**, *m.* (del fucile): Drücker, *m.* Abzugstange, *f.* — **grillo**, *m.* Grille, *f.* Heimchen, *n.*; *fig.* Laune (capriccio), *f.* Einfall (idea strana), *m.* — *grillo cantaiuolo o canterino*, Heuschrecke, *f.* — *pigliare il grillo*, etwas übel nehmen — *gli è venuto, saltato il grillo di...*, es ist ihm in den Sinn gekommen, eingefallen zu... — *indovinala, trovala grillo!* rate einmal! — *indovinalo grillo*, Punktierbuch, *n.* — *montare il grillo*, zornig werden — *avere il capo a' grilli*, nicht zuverlässig sein; sonderbare Laune haben — *levare i grilli dal capo di qd.*, jemandem die Grillen austreiben — **grillotalpa**, *f.* Maulwurfsgrille, Werre, *f.*

Grillotti, *m. pl.* Fransen, Tressen, *f. pl.*

Grimaldello, *m.* Dietrich, Hakenschlüssel, *m.*

Grinfia, *f.* Klaue, Kralle, *f.* (v. granfia).

Grinta, *f.* verzerrtes, finsteres Gesicht, *n.*, *fam.* Fratze, *f.*

Grinza, *f.* Runzel (ruga), Falte (piega), *f.* — *far le grinze*, runzelig werden — **grinzosità**, *f.* Welkheit der Haut, Verschrumpftheit, *f.* — **grinzoso**, *agg.* runzelig; faltig; runzelig werden (prendere il grinzo) — **grinzume**, *m.* Menge Falten, *f.*

Grippe, *f.* Grippe, *f.* Erkältungsfieber (febbre costipatoria), *n.*

Grisatolo, *m.* (Vetr.) Brecher, *m.* Glasknicker, *m.*

Griselda, *n. pr. f.* Griseldis.

Grisella, *f.* (Mar.) Webeleinen, *f. pl.*

Grisetta, *f.* Grisettzeug, *n.* Grisette, *f.* — **grisetto**, *agg.* hellgrau.

Grisola, *f.* (Mar.) Weidengitter, *n.*

Grisolito, *m.* gelber Topas, Chrysolith, *m.*

Grisopazio, *m.* (Min.) Chrysopras, *m.*

Grissino, *m.* knuspriges, stangenartiges Gebäck, *n.*

Grofo, *m.* Salzstein, Pfannenstein, *m.*

Gromma, *f.* 1) Weinstein; 2) Kalksinter, *m.* — **grommare**, *v. n.* Wein-

stein oder anderen Niederschlag ansetzen — **grommato**, *agg.* mit Weinstein überzogen.

Gronda, *f.* 1) Dachtraufe; Dachrinne (grondaie), *f.*; 2) (d'un terreno): Neigung, *f.* Gefäll, *n.* — *a gronda*, dachrinnenförmig — **grondaia**, *f.* Wasser aus der Traufe, aus der Dachrinne (gronda), *f.* — *fuggir l'acqua sotto le grondaie*, aus dem Regen in die Traufe kommen — **grondante**, *agg.* tropfend; triefend — **grondare**, *v. n.* traufen, triefen (gocciolare); herabfließen (scorrer giù) — **grondatoio**, *m.* Kranzleiste auf dem Dachrande, *f.* — **grondone**, *m.* tönerne Dachtraufe, *f.* — **grondone, grondoni**, *avv.*, *andare, venire grondon grondoni*, vornübergebeugt und mit hängendem Kopfe gehen, daherkommen.

Grongo, *m.* (Zool.) Meeraal, *m.*

Groppa, *f.* 1) (degli animali da sella): Kruppe, *f.* Kreuz, *n.*; 2) (dell'uomo): Kreuz, *n.* — *andare in groppa*, hinter dem Sattel sitzen; *fig.* nebensächlich sein (essere accessorio); zechfrei ausgehen (mangiare a ufo) — *saltare in groppa*, sich auf das Pferd schwingen — *avere qc. in groppa*, etwas zugeschenkt erhalten — *non portar groppa* opp. *non ne volere sulla groppa*, keinen Spaß verstehen — **groppata**, *f.* Krupade, *f.* Hochsprung des Pferdes, *m.* — **groppiera**, *f.* Schabracke, *f.* (Sell.) Schwanzriemen des Pferdes, *m.* — **groppo**, *m.* 1) Knoten (nodo), *m.*; 2) Gruppe, Menge (gruppo), *f.*; 3) knorriger, knotiger Auswuchs am Holze — *groppo di vento*, Wirbelwind, *m.* — *far groppo*, sich drängen, sich anhäufen — *fare il groppo*, aufhören zu wachsen — **groppone**, *m.* (dell'uomo e degli animali): Kreuz, *n.* — *non ne volere sul groppone*, träge zur Arbeit sein — *avere tanti anni sul groppone*, betagt sein — *piegare il groppone*, mit Eifer an eine Arbeit gehen — **gropposo**, *agg.* knotig; knorrig.

Grossa, *f.* 1) (misura), Gros, *n.* (= 12 dozzine); 2) dritter Schlaf der Seidenwürmer (terza dormita dei bachi), *m.* — *dormire la grossa*, (d'uomini): tief; fest schlafen; (dei bachi da seta): den langen (letzten) Schlaf halten — *alla grossa*, im Großen; en gros — *essere in sulla grossa*, im tiefsten Schlafe sein — **grossaggine**, *f.* Dummheit, Grobheit, *f.* — **grossagrana**, *f.* Grosgrain, Gros de Naples, Gros de Tour (stoffa di seta), *n.* — **grossamente**, *avv.* annäherungsweise; im großen und ganzen — **grosserello**, *agg.* einigermaßen groß, dick; *fig.* einfältig; albern (sciocco) — **grosseria**, *f.* Metallbearbeitung in groben Stücken, *f.*; *fig.* Dummheit, Albernheit (sciocchezza), *f.* — **grossetto**, *agg.* etwas dick, stark — **grossezza**, *f.* (d'un oggetto): Stärke, Dicke, *f.*; (d'un fiume): Angeschwollensein, *n.*; (d'un liquido): Dicke, Dichtigkeit, *f.* — *grossezza d'intelletto*, Schwerfälligkeit des Urteils; Dummheit, *f.* Einfalt, *m.* — **grossiere**, *m.* 1) Seidenwarenhändler im Großen, *m.*; 2) Gold-, Silberschmied für große Stücke, *m.* — **grossista**, *m.* (Comm.) Engroshändler, *m.*

Grosso, *agg.* dick (spesso); stark (forte); groß (grande); schwer (pesante); fett (paffuto); heftig (impetuoso); schwanger (gravida); derb (rozzo); einfältig (sciocco) — *aria grossa*, dicke, nebelige Luft — *cibo grosso*, grobe Speise, Hausmannskost, *f.* — *dito grosso*, Daumen, *m.* — *udito grosso*, Schwerhörigkeit, *f.* — *un'ora grossa*, eine volle Stunde — *fiume grosso*, stark angeschwollener Fluß, *m.* — *essere, stare grosso con qd.*, auf jemanden böse sein; jemandem zürnen — *mare grosso*, hohe See; stürmisches Meer, *n.* — *bere grosso*, ein Auge zudrücken — *esercito grosso*, starkes Heer, *n.* — *alla grossa*, obenhin — *guadagno grosso*, großer, fetter Gewinn, *m.* — *giocar grosso*, hoch spielen — *bestia grossa*, Großvieh, *n.* — *al grosso, in grosso, di grosso*, im Ganzen; in Bausch und Bogen — **grosso**, *m.* Gros, *n.* Hauptteil (la parte principale), *m.* — *il grosso della colonna*, der Schaft (der dickste Teil) der Säule, *m.* — *il grosso dell'esercito*, Hauptarmee, *f.* — *grosso della gamba*, Wade, *f.* — *farla grossa*, scheißen, kacken — **grossolanamente**, *avv.* in schwerfälliger, ungeschliffener Weise — **grossolanità**, *f.* Roheit, Grobheit, *f.* — **grossolano**, *agg.* roh; grob; ungeschliffen (rozzo); plump (informe) — **grossume**, *m.* grober Stoff, *m.*; (nei liquidi): dicker Bodensatz, *m.*

Grotta, *f.* 1) Höhle, Grotte, *f.*; 2) Abhang (luogo dirupato), *m.*; 3) Wall, Damm (argine), *m.*; *fig.* Zufluchtsort (luogo di rifugio), *m.*; (nel giuoco delle boccie): *dare più o men grotta alla palla*, die Kugel mehr oder weniger schräg gegen die Bande hin ausspielen — *infernali, tartaree grotte*, Tartarus, *m.* Unterwelt, *f.* — *far grotte di leone*, ein zorniges Gesicht machen.

Grottesca, *f.* phantastische Zeichnung, *f.* — *grottesche*, *pl.* phantastisches Bildwerk, *n.* Groteskmalerei, *f.* — **grottescamente**, *avv.* in grotesker, phantastischer Weise — **grottescato**, *agg.* mit Arabesken. Grotesken bemalt — **grottesco**, *agg.* grotesk; wunderlich

(strano); phantastisch (fantastico) — *stile grottesco*, schnörkelhafter Stil, *m.* — *idee grottesche*, phantastische Gedanken, *m. pl.* — *ballerino grottesco*, Grotesktänzer, *m.*

Grottícella, *f.* kleine Grotte, *f.* — **grottóso**, *agg.* 1) grottenartig; grottenförmig; 2) grottenreich; höhlenreich (ricco di grotte).

Groviglíola, *f.* Krümmung, Windung, (*f.*) Gewinde (*n.*) eines allzustark gedrehten Fadens — **groviglíolo**, *m.* (Tess.) kleiner Knoten im Gewebe, *m.*

Gru, grue, grua, *f.* 1) (Ornit.) Kranich, *m.*; 2) (Mecc.) Hebemaschine, *f.* Kran, *m.*

Gruccia, *f.* 1) Krücke; 2) Stelze, *f.* Stelzfuß (gamba di legno), *m.*; 3) (Agr.) Steckholz, *n.*; 4) Kreuz zum Aufhängen der Kleider (gruccia, attaccapanni), *m.* Kleiderständer (porta abiti), Hutständer (porta cappelli), *n.*; 5) Klinke (sallscendi), *f.*; (Cacc.) Falkenstange (la gruccia su cui posa il falco o altro uccello da richiamo), *f.* — *stare sulla gruccia*, in der Ungewißheit sein — *bastone colla gruccia*, Krückstock, *m.* — *tenere, o stare sulla gruccia*, in Zweifel lassen — *reggersi sulle gruccie*, an Krücken gehen; *fig.* auf schwachen Füßen stehen — **grucciata**, *f.* Schlag mit der Krücke, *m.* — **gruccione**, *m.* (Ornit.) gelbkehliger Bienenfresser, *m.*

Grue, *f.* (v. gru).

Grufare, grufolare, *v. n.* mit dem Rüssel wühlen; *fig.* in unanständiger Weise essen (mangiare screanzatamente) — **grufolarsi**, *v. rifl.* sich im Schmutze wälzen; *fig.* in gieriger Weise essen (mangiare avidamente) — **grugare**, *v. n.* (i colombi): girren.

Grugnare, grugnire, *v. n.* (del maiale): grunzen — **grugnito**, *m.* Grunzen, Gegrunze, *n.* — **grugno**, *m.* Rüssel, *m.*; *fig.* Schnauze, *f.* — (Bot.) *grugno di porco*, Löwenzahn, *m.* — *fare, tenere il grugno, metter su grugno*, das Maul ziehen — **grugnone**, *m.* Brummbär, *m.*

Grullaggine, grulleria, *f.* Albernheit, Dummheit (sciocchezza), *f.* — **grullo**, *agg.* schläfrig (mezzo addormentato), sciocco); träge (pigro, lento); verdrossen (di cattivo umore); albern (sciocco).

Grumato, *agg.* verschleimt; verstopft.

Grumereccio, *m.* Grummet, *n.* Nachschur, *f.*

Grumetto, *m.* Klümpchen (spec. di sangue), *n.* — **grumo**, *m.* (Med.) Klümpchen, *n.* Milchknoten, *m.*

Grumoletto, *m.* (dell'insalata): kleiner Kopf. *m.* — **grumolo**, *m.* Innerstes, Herz (cuore: dal cavolo e dell'insalata), *n.* — **grumoso**, *agg.* klumperig; klumpig.

Gruogo, *m.* (Bot.) Safior, Safran, *m.*

Gruppettino, *m.* kleine Gruppe, *f.*; (Bot.) Blütenköpfchen, *n.* — **gruppetto**, *m.* 1) kleine Gruppe, *f.*; 2) kleiner Beutel mit Geld (piccola borsa con denaro), *m.*; (Bot.) Blütenstrauß, *m.*; (Mus.) Koloratur, *f.*

Gruppito, *agg.* achteckig geschliffener Diamant (diamante ottaedro).

Gruppo, *m.* 1) Ansammlung, Gruppe, *f.*; 2) Geldrolle (rotolo di denari), *f.*; (Teat.) drammatische Verwicklung, *f.* — *gruppo di stelle*, Sternbild, *n.* — *il gruppo di Laocoonte*, die Laokoongruppe, *f.* — *in un gruppo*, zugleich; auf einmal.

Gruzzo, *m.* (di denari): Haufen, *m.* Ansammlung, *f.* — **gruzzoletto**, *m.* Sparpfennig, *m.* — **gruzzolo**, *m.* erspartes Geld, *n.* Sparpfennig, *m.*

Gua'! *int.* (= guarda), schau! richtig! je nun!

Guaco, *m.* (Bot.) Guakopflanze, *f.*

Guada, *f.* (Bot.) wilde Reseda, *f.* Wau, *m.*

Guadabile, *agg.* was man durchwaten kann.

Guadagna, *f.* (Agr.) Wassergrube zum Ablauf der Furchen, *f.*

Guadagnabile, *agg.* gewinnbringend; einträglich — **guadagnare**, *v. a.* gewinnen; verdienen (meritare); 2) sich zuziehen (attirarsi, p. es. un reuma); 3) erreichen (raggiungere); 4) lernen (imparare) — *guadagnare qd.*, jemanden für sich gewinnen — *non guadagnarsi l'acqua da lavarsi le mani*, nicht genug zum Leben gewinnen — *guadagnare da vivere (la vita)*, den Lebensunterhalt verdienen — *guadagnare una malattia*, sich eine Krankheit zuziehen — *se l'è guadagnata!* es geschieht ihm recht! — *guadagnare fama, gloria*, sich einen Namen machen; Ruhm gewinnen — *guadagnare la spalla d'un cavallo*, das Pferd seiner Gewalt unterordnen; des Pferdes Meister werden — *guadagnare terreno*, Terrain gewinnen; vorwärts kommen — **guadagnata**, *f.* 1) Gewinn, Vorteil (vantaggio), *m.*; 2) Ziel (meta), *n.* — **guadagnato**, *m.* Gewinnst, *m.* Erworbenes, *n.* — **guadagnato**, *agg.* erworben; verdient — **guadagnatore**, *m.* Gewinnende, Gewinner, *m.* — **guadagnevole**, *agg.* gewinnbringend; einträglich — **guadagno**, *m.* Gewinn, Vorteil, Nutzen, Verdienst, *m.* — *dare, mettere a guadagno*, auf Zinsen geben — *cavallo di guadagno*, Zuchthengst, *m.* — *mettersi a guadagno*, sich protistuieren — (Prov.) *da*

ingiusto guadagno vien giusto danno, wie gewonnen, so zerronnen; unrecht Gut gedeiht nicht — **guadagnone**, *m.* großer Gewinn, *m.* — **guadagnoso**, *agg.* Gewinn bringend — **guadagnucchiare**, *v. n.* im kleinen gewinnen; erwerben (acquistare) — **guadagnuccio**, **guadagnuzzo**, *m.* kleiner Gewinn, *m.* Profitchen, *n.*

Guadalquivir, *m.* (Geogr.) Guadalquivir, *m.*

Guadalupa, *f.* (Geogr.) Guadelupe, *n.*

Guadare, *v. a.* durchwaten.

Guado, *m.* 1) Furt, seichte Stelle, *f.*; 2) Waten, Durchwaten (il guadare), *n.* — *rompere il guado*, das Eis brechen; den ersten Schritt wagen — *tentare il guado*, die Übergangsstelle untersuchen; *fig.* auf den Busch klopfen — **guado**, *m.* (Bot.) Farberwaid, *m.* — *guado minore o erba guada*, Wau, *m.* — **guadone**, *m* Waid, Färberwaid der schlechtesten Art, *m.* — **guadoso**, *agg.* seicht; durchwatbar.

Guai! *int.* ach! o weh! weh! — *guai a te!* wehe Dir!

Guaiaco, *m.* (Bot.) Guajakholz, Franzosenholz, Pockholz, *n.*

Gualme, *m.* Weidegras, *n.*

Guaina, *f.* 1) (dell'arma bianca): Scheide (custodia, fodero), *f*; 2) Futteral (astuccio), *n.* Umschlag (avviluppo), Überzug (coperta), *f.* — *render coltelli per guaine*, Gleiches mit Gleichem vergelten — *essere in guaina con qd.*, mit jemandem friedlich leben; sich mit jemandem vertragen — *tal guaina, tal coltello*, wie der Herr, so der Diener — **guainaio**, *m.* Futteralmacher, Scheidenmacher, *m.*

Guaio, *m.* 1) Schmerzensschrei, *m.*; 2) Gewinsel, Geheul, Wehklagen (lamento), *n.*; 3) Unglück, Unheil (sventura), *n.* — *guai a me!* wehe mir! — **guaiolare**, *v. n.* heulen; wehklagen; jammern; winseln — **guaire**, *v. n.* aufheulen; jammern; wehklagen — **guaito**, *m.* Geheul, Gewinsel, Wehklagen, *n.*

Gualcamento, *m.* Walken (des Tuches, del panno), *n.* — **gualcare**, *v. a.* walken, pressen (das Tuch, il panno) — **gualcheria**, *f.* Walkmühle, Walke, *f.* — **gualchieraio**, *m.* Walker, Walkmüller, *m.*

Gualcire, *v. a.* zerknittern; übel zurichten.

Gualdrappa, *f.* Satteldecke, Schabracke, *f.*

Gualtieri, *n. pr. m.* Walther, *m.*

Guancia, *f.* Backe, Wange, *f.* — **guancialata**, *f.* Schlag mit dem Kissen, *m.* — **guanciale**, *m.* Kissen, Kopfkissen, *n* — **guancialetto**, *m.* kleines Kissen, *n.* — **guancialino**, *m.* Nadelkissen, *n.* — **guanciata**, *f.* Maulschelle, Ohrfeige, *f.*

Guano, *m.* Guano, Vogeldünger, *m*

Guantaio, *m.* (fabbricante di guanti). Handschuhmacher, *m.*, (negoziante di guanti). Handschuhhandler, *m.* — **guantato**, *m.* mit Handschuhe bekleidet — **guanteria**, *f.* Handschuhfabrik, *f.* — **guantiera**, *f.* 1) silbernes Becken (vassoio d'argento), *n.* Präsentierteller (piatto elegante da porgere lettere od altro); 2) Handschuhkasten (scatola dei guanti), *m.* — **guanto**, *m.* Handschuh, *m.* — *guanti di pelle, di castoro, di camoscio*, lederne Handschuhe, Biberhandschuhe, wildlederne Handschuhe — *guanti di scherma*, Fechthandschuhe *m. pl.* — *mezzi guanti*, fingerlose Handschuhe, *m. pl.* — *trattare qc coi guanti*, mit etwas behutsam umgehen — *mandare, gettare il guanto*, zum Kampfe herausfordern; den Fehdehandschuh hinwerfen — *dare nel guanto a qd.*, jemandem in die Hände fallen; in jemandes Gewalt geraten — *toccarsela col guanto*, zu gewissenhaft sein — *donare il guanto*, Draufgeld, ein Pfand geben.

Guarda! *imper. di guardare*, schau! sieh einmal an! — *guarda chi vedo!* sieh einmal wen erblicke ich da!

Guardabatteria, *f.* Batteriaufseher, *m.* — **guardaboschi**, *m.* Waldhüter, Förster, *m.* — **guardacorde**, *m.* (Orol.) Federhaus, *n.* Trommel, *f.* — **guardacoste**, *m.* Küstenwächter, *m.* — **guardamacchie**, *m.* 1) Feldhüter, Waldhuter (guardia forestale), *m.*; 2) Bügel am Gewehrschaft (arnese che difende il grilletto dello schioppo dalle frasche), *m.* — **guardamandria**, *m.* Hirt, Herdenhüter, *m.* — **guardamano**, *m.* 1) Handleder, Schutzleder (für die Hand, per la mano), *n.*; 2) (dell'impugnatura della sciabola): Degengefäß, *n.* Griff Bügel, *m.* — **guardamento**, *m.* Sehen, Blicken, Beschauen, *n.* — **guardanidio**, *m.* Nestei, *n.* — **guardaporto**, *m.* Wachtschiff, *n.* — **guardaportone**, *m.* Türhüter, Portier, *m.* — **guardare**, *v. a.* betrachten; sehen; besehen; anschauen; beschauen; ansehen (mirare, fissare): *fig.* bewahren; behüten; beschützen (proteggere); beaufsichtigen (custodire) — *Dio me ne guardi*, Gott behüte! — *guardare la casa, il letto*, das Haus, das Bett hüten — *guardare le feste*, die Feste halten, feiern — *non guardare a qc.*, etwas nicht berücksichtigen — *non guardare a spesa*, keine Kosten scheuen — **guardarsi**, *v. rifl.* sich hüten; sich in Acht nehmen — *guardarsi allo specchio*, sich

im Spiegel besehen — **guardaroba,** *f.* Ankleidezimmer, *n.* Garderobe, *f.* — **guardarobiera,** *f.* Garderobiere, *f.* — **guardascambi,** *m.* Weichensteller, *m.* — **guardasigilli,** *m.* Siegelbewahrer, *m.* — **guardastiva,** *m.* Bootsmann, *m.* — **guardata,** *f.* 1) Blick, *m.*; 2) Ansehen, Anschauen (il guardare), *n.* — *una guardata mi basta,* ein Blick genügt mir — **guardatina,** *f.* flüchtiger Blick, *m.* — **guardatore,** *m.* 1) Beobachter (osservatore), *m.*; 2) Hüter (guardiano), *m.* — **guardatura,** *f.* Art des Sehens, *n.* Blick (sguardo), *m.*

Guardia, *f.* 1) (custodia): Hut, Behütung, Bewachung, Bewahrung, *f.*; 2) Wache (guardia), *f.* Wächter, Hüter (guardiano), *m.*; 3) (negli ospedali): Krankenwärter, *m.*; 4) (guardia di pubblica sicurezza): Polizist, Schutzmann, *m.*; 5) (guardia nazionale): Volkswehr, Nationalgarde, *f.*; 6) (scherma): Deckung, Parade, *f.* — (Mil.) *corpo di guardia,* 1) Gardetruppen, *f. pl.* Gardekorps, *n.*; 2) Schildwache (sentinella), *f.* Wache (guardia), *f.*; (Ferrov.) Bahnwächter, *m.* — (Arm.) *guardia della spada,* Degengefäß, *n.* — (Legat.) Schmutztitel, *m.* Schutzblatt, *n.* — (Astr.) *guardie, f. pl.,* die beide dem Polarstern nächststehenden Sterne des Großen Bären — *far la guardia,* Wache stehen — *stare (essere) di guardia,* Wache haben — *guardia del fuoco,* Feuerwache, Feuerwehr, *f.* — *guardia del corpo,* Leibwache, *f.* — *dare a (in) guardia,* anvertrauen — *prender guardia,* sich vorsehen — *montar la guardia,* auf die Wache ziehen — *mettersi in guardia,* sich zur Wehr stellen — *smontar la guardia,* von der Wache ziehen — *star sulle sue guardie,* auf seiner Hut stehen — (Prov.) *non si può dormire e fare la guardia,* man kann nicht zwei Dinge zu gleicher Zeit tun — **guardia,** *f.* Feldhüter, Flurhüter, *m.* — **guardiamarino,** *m.* (Mar.) Seekadet, *m.* — **guardiana,** *f.* Hüterin, Wächterin, *f.* — **guardianato,** *m.* Amt, (*n.*) Würde (*f.*) eines Pater Guardian, *f.* — **guardiano,** *m.* 1) Hüter, Wächter (sorvegliante), *m.*; 2) Oberer, Guardian, Aufseher (soprastante), *m.*; (Mar.) Verstärkungsanker, Schutzanker, *m.* — **guardingamente,** *avv.* in vorsichtiger, behutsamer Weise — **guardingo,** *agg.* vorsichtig (previdente); **behutsam** (cauto); umsichtig (circospetto) — **guardiolo, guardiuolo,** *m.* Wachtturm, *m.* — **guardione,** *m.* (Calz.) Rister, *m.* Afterleder, *n.*

Guarentia, guarentigia, *f.* Gewährleistung, Bürgschaft (mallevadoria), Sicherheit (sicurezza), *f.* Schutz (protezione), *m.* — **guarentire,** *v. a.* (vedi garantire).

Guari, *avv.* lange; lange Zeit; noch; länger — *non ha guari,* vor nicht langer Zeit; **unlängst** — *fra non guari,* in (binnen) kurzem — *non andò guari,* es währte nicht lange.

Guaribile, *agg.* heilbar — **guarigione,** *f.* Heilung, Genesung, *f.* — **guarire,** *v. a.* heilen; gesund machen — **guarire,** *v. n.* genesen; gesund werden — (Prov.) *chi nasce matto non guarisce mai,* gegen Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.

Guarnacca, *f.* langes Oberkleid, *n.* — **guarnello,** *m.* 1) Kattun, Dimityzeug (sorta di panno), *n.*; 2) Weiberrock (veste femminile fatta con detto panno), *m.*

Guarnigione, *f.* Besatzung, Garnison, *f.* — *essere di guarnigione,* in Garnison liegen; garnisonieren.

Guarnimento, *m.* Ausstattung, Ausrüstung, *f.* — **guarnimenti,** *m. pl.* Zierat, Besatz, *m.* — **guarnire,** *v. a.* 1) versehen; ausstatten; ausrüsten; 2) besetzen; verzieren (ornare) — **guarnirsi,** *v. rifl.* sich versehen; sich ausrüsten — **guarnitura,** *f.* 1) Ausstattung, Ausstaffierung, *f.*; 2) Besatz, *m.* Garnitur (eines Kleides, d'una veste), *f.* — **guarnizione, guernizione,** *f.* 1) Ausstattung, Ausrüstung, *f.*; 2) Besatz, *m.* Garnitur (eines Kleides, d'una veste), *f.*; 3) (d'un cibo): Zukost, Beilage, *f.*

Guascogna, *f.* (Geogr.) Gascogne, *f.* — **guasconata,** *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.*

Guastabile, *agg.* was sich verderben läßt.

Guastada, *f.* Karaffe, Wasserflasche, *f.*

Guastafeste, *m.* Störenfried, Spielverderber, *m.* — **guastamento,** *m.* Verderben, Stören, *n.* — **guastamestieri,** *m.* Pfuscher, Lohndrücker, *m.* — **guastare,** *v. a.* beschädigen; verderben; zerstören (distruggere); verpfuschen (rovinare, eseguir male); fälschen (falsificare: cibi, bevande, ecc.); stören (guastare, p. es. una festa, ecc.); verschwenden, vergeuden (sciupare); beflecken (macchiare); verwöhnen, verziehen (allevar male un bambino) — *se guasto me ne vado,* wenn ich störe, gehe ich wieder — *guastare un bimbo per malvezzo,* ein Kind verziehen — *guastare la fama,* um den guten Namen bringen — *egli guasta ogni ballo,* er verdirbt jeden Spaß — **guastarsi,** *v. rifl.* zu Grunde gehen; umkommen (perire); faulen (marcire, p. es. delle frutta); verderben — *ciò non guasta,*

es tut nichts — *guastarsi con qd.*, sich mit jemandem verfeinden — **guastaticcio,** *agg.* etwas beschadigt (bambini): ein wenig verwöhnt — **guastato,** *agg.* verdorben; vernichtet; (bambini): verwöhnt — **guastatore,** *m.* Verderber, Verwuster (devastatore) *m.*; (Mil.) Schanzarbeiter, Pionier, Bahnbrecher. *m.* — **guasto,** *m.* Schaden, *m.*, Verwustung, Verheerung, *f.* — *agg.* verdorben; (frutta): faul; (macchine): beschädigt; (lavori): verpfuscht (bambini): verzogen; fehlerhaft (difettoso) — *dare il guasto a una città*, eine Stadt verwusten, verheeren — *guasto al motore*, Motordefekt, *m.*, Panne, *f.* — *avere il sangue guasto con qd.*, mit jemandem erzurnt sein — *un dente guasto*, ein fauler Zahn, *m.* — *can guasto*, toller Hund, *m.* — *gusto guasto*, schlechter Geschmack. *m.*; *fam., non è guasto nulla*, es schadet nichts; es tut nichts — *essere innamorato guasto*, sterblich verliebt sein — *sangue guasto*, verdorbenes Blut, *n.* — *vino guasto*, verdorbener Wein, *m.* — (*Prov.*) *a gusto guasto sa male ogni pasto*, einem verdorbenen Magen behagt keinerlei Speise.

Guattera, *f.* Kuchenmagd, Aufwärterin, *f.* — **guattero,** *m.* Kuchenjunge, *m.* — **guattire,** *v. intr.* bellen.

Guazza, *f.* starker Tau, *m.* — **guazzabugliare,** *v. tr.* miteinander vermengen — **guazzabuglio,** *m.* Mischmasch, *m.* — **guazzare,** *v. tr.* durchwaten (guadare) — *v. intr.* (nell'acqua, im Wasser) plätschern; (liquidi): durcheinander geschuttelt werden; (vino): in Aufruhr kommen — *g. un cavallo*, ein Pferd in die Schwemme reiten — **guazzarsi,** *v. rifl.* sich baden — **guazzata,** *f.* Führen eines Pferdes zur Schwemme, *n.* — **guazzatoio,** *m.* Schwemme, *f.* — **guazzetto,** *m.* Ragout (stufato), *n.* — *fig. avere il cervello in guazzetto*, sterblich verliebt sein — **guazzo,** *m.* Pfutze (pozzanghera), *f.*, Pfuhl (palude), *m.* — Nässe (mollume), *f.*; (Pitt.) Wasserfarbe, *f.* — *pittura a g.* Guaschmalerei, *f.* — *dipingere a guazzo*, mit Wasserfarben malen — *passare a guazzo* durchwaten — *g. di sangue*, Blutlache, *f.* — *frutta in g.*, eingemachte Früchte — *calamaio a guazzo*, Tintenfaß ohne Stöpsel, *n.* — **guazzoso,** *agg.* feucht (umido), naß (bagnato), sumpfig (paludoso).

Gubbia, *f.* Zweigespann *n.*

Guelfismo, *m.* Guelfismus, *m.* — **guelfo,** *m.* Welfe, Guelfe, *m.* — *agg.* welfisch; guelfisch.

Guercezza, *f.* Schielen, *n.* — **guercino,** *agg.* etwas schielend — **guercio,** *m.* Schieler, *m.* — *agg.* schielend; *fig.* scheelsüchtig, mißgünstig — *essere g.*, schielen.

Guerra, *f.* Krieg, *m.*; *fig.* Zwist (litigio), *m.* — *g. aerea*, Luftkrieg, *m.* — *g. civile*, Burgerkrieg, *m.* — *g. mondiale* Weltkrieg, *m.* — *g. sottomarina* U.-Bootkrieg *m.* — *g. di sterminio, ad oltranza*, Vernichtungskrieg, *m.* — *g. di trincea*, Grabenkrieg, *m.* — *g. di movimento*, Bewegungskrieg, *m.* — *g. chimica*, chemischer Krieg, *m.*, Gaskrieg, *m.* — *g. commerciale*, Handelskrieg, *m.* — *g. sotterranea*, Minenkrieg, *m.* — *g. di posizione* Stellungskrieg, *m.* — *stato di g.*, Kriegszustand, *m.* — *andare in g.*, in den Krieg ziehen — *ministro della g.*, Kriegsminister, *m.* — *ministero della guerra*, Kriegsministerium, *n.* — *uomo di g.*, Krieger, *m.* — *far la g.*, Krieg führen — *ho fatto la g.*, ich habe den Krieg mitgemacht — *teatro della g.*, Kriegsschauplatz, *m.* — *effettivo di g.*, Kriegsstärke, *f.* — *mutilato di g.*, kriegsbeschadigt — *tribunale di g.*, Kriegsgericht, *n.* — *diario di g.* Kriegstagebuch, *n.* — *arte della g.*, Kriegskunst, *f.* — *condotta di g.*, Kriegsfuhrung, *f.* — *dichiarazione di g.*, Kriegserklärung, *f.* — *spese di g.*, Kriegskosten, *f. pl.* — *zona di g.*, Kriegsgebiet, *n.* — *dichiarare la g.*, den Krieg erklaren — *è scoppiata la g. fra...*, der Krieg zwischen... ist ausgebrocher — *la g. franco-tedesca*, der französisch-deutsche Krieg — *essere su piede di g.*, auf Kriegsfuß stehen — *consiglio di g.*, Kriegsrat. *m* — *a guerra finita*, nach Friedensschluß — **guerrafondaio, guerraiuolo,** *m.* Kriegshetzer, *m.* — **guerreggiamento,** *m.* Kriegfuhrung, *f.* — **guerreggiare,** *v. intr.* Krieg führen: kriegen — *guerra guerreggiata*, wirklicher Krieg, *m.* — **guerreggiatore,** *m.* Krieger, Kriegfuhrende, *m.* — **guerrescamente,** *avv.* kriegsgemäß — **guerresco,** *agg.* kriegerisch — *strumenti guerreschi.* Kriegswerkzeuge, *n. pl.* — **guerricciuola,** *f.* kleiner Krieg, *m. fig.*; (litigio), Streit, *m.* — **guerriero,** *m.* Krieger, *m.* — *agg.* kriegerisch — **guerriglia,** *f.* Kleinkrieg, *m.*

Gufaggine, *f.* Menschenscheu, *f.*, Menschenfeindlichkeit, *f.* — **gufare,** *v. tr.* wie die Eule schreien; *fig.* (dileggiare) verspotten; auskühnen — **gufarsi,** *v. rifl.* sich zuruckziehen — **gufeggiare,** *v. intr.* wie eine Eule schreien — **gufo,** *m.* Eule, *f.*, Uhu, *m.*, Nachtkauz (allocco), *m.*; Pelzmäntelchen (pelliccia dei canonici), *n.*; *fig.* (balordo) Tölpel *m.*

Guglia, *f.* Spitzsaule *f.*, Fiale *f.*

Gugliata, *f.* eingefädelter Faden, Zwirn, *m.* — *una g. di filo*, ein Faden Zwirn — (*Prov.*) *chi non fa il nodo alla gugliata, suol perdere sempre il punto e la tirata*, wer die Dinge ohne Über-

zeugung ausführt, hat die darauf verwendete Zeit verloren.

Guglielmo, *n. pr. m.* Wilhelm, *m.*

Guida, *f.* 1) Führen, Geleiten (guidamento), *n.*; 2) Wegweiser, Begleiter, Führer (conduttore), *m.*; 3) Berater (consigliere), Führer (guida), *m.*; 4) (le guide dei cavalli attaccati alla vettura): die Lenkzügel; *fig.* Norm (norma), Regel (regola), *f.*; (Lett.) einführende Abhandlung, *f.*; (Mil.) (le guide): Ordonnanzreiter, *m. pl.*; (Mecc.) Laufschiene, *f.* (alla macchina da cucire): Säumer, *m.*; (Ferr.) das Geleis, *n.*; (Tip.) Zeileuspalter, *m.* Divisorium, *n.*; (Mus.) Führer in der Fuge, *m.*; *guide, pl.* eingeschaltete Noten, *f. pl.*; (Bot.) Hauptsproß, *m.* Spitze (einer Pflanze, d'una pianta), *f.* — **guidabile,** *agg.* leitbar; führbar — **guidaiuolo,** *m.* Leittier, *n.* Leithammel, *m.*; *fig.* Anführer (caporione), *m.* — **guidalesco,** *m.* Wunde, Druckstelle am Buge der Lasttiere, *f.*; *fig.* e *fam.* Wunde (ferita) am menschlichen Körper, *f.* — **guidamento,** *m.* 1) Führung, Leitung, *f.*; 2) Führen, Leiten (il guidare), *n.* — **guidapopolo,** *m.* Volksanführer, Aufwiegler, *m.* — **guidare,** *v. a.* 1) den Weg weisen; führen (condurre); leiten; geleiten (guidare); 2) (una scienza, un'arte): anleiten; *fig.* als Regel, Norm, Anleitung dienen (servire come regola, norma) — (Mus.) *guidare il tempo,* den Takt halten — **guidarsi,** *v. rifl.* sich benehmen; sich aufführen — **guidatore,** *m.* Lenker, Führer, Leiter, *m.*

Guiderdonare, *v. a.* vergelten; belohnen (ricompensare) — **guiderdone,** *m.* Vergeltung, Entschädigung, Vergütigung, Belohnung, *f.*

Guidone, *m.* Landstreicher, Spitzbube, *m.* — **guidoneria,** *f.* Spitzbüberei, Schurkerei, *f.*

Guiggia, *f.* (d'una scarpa, ecc.): Riemen über dem Spann; (Arm. stor.) Armleder im Schilde, *n.*

Guindolo, *m.* Garnwinde, *f.* Haspel (aspo), *m.*

Guinzagliare, *v. a.* an den Koppelriemen ankoppeln — **guinzaglio,** *m.* (dei cani da caccia): Leitseil, *n.* Koppelriemen, *m.*; *fig.* Zügel, Zaum (freno), *m.* — *mettere in guinzaglio,* im Zaume halten — *non stare in guinzaglio,* keine Geduld haben.

Guisa, *f.* Art (specie), Weise (maniera), Mode (modo), Manier (maniera), *f.* — *in guisa, a guisa,* nach Art, wie — *in guisa che,* so daß.

Guitteria, *f.* 1) Geiz, *m.* Schäbigkeit, *f.*; 2) Betrügerei (truffa), *f.* — **guitto,** *agg.* 1) geizig; filzig; 2) schmutzig; armselig (misero); 3) betrugerisch; gaunerisch (da truffatore) — **guitto,** *m.* elender Kerl, *m.*

Guizzamento, *m.* Schnellen, Vibrieren; rasches Hin- und Herbewegen, *n.* — **guizzare,** *v. n.* (da una sedia, ecc.): 1) aufschnellen; aufspringen; 2) rasch hin-, und herschießen; schnellen (come fanno i pesci); sich rasch und zuckend bewegen (p. es. la coda della lucertola); zucken (p. es. il lampo); vibrieren (la corda toccata d'uno strumento musicale); plätschern (d'un bagnante nell'acqua) — **guizzare,** *v. a.* (corde musicali): in Vibration versetzen; (proiettili): schnellen, schleudern — **guizzo,** *m.* 1) Schnellen; (qua e là): Hin- und Herschnellen; (in sù): Emporschnellen, *n.*; (il vibrare): Vibrieren, *n.*; 2) Entwischen (scappamento), *n.* rasche Bewegung (una mossa rapida), *f.* — *dare gli ultimi guizzi,* die letzten Zuckungen tun — *dare un guizzo,* fortschnellen.

Guscetto, *m.* kleine Schale, *f.* — **guscio,** *m.* (di mandorle, castagne, noci, ecc.): Schale *f.*; (di faggiuole, piselli, ecc.): Hülse. Schote, *f.*; (d'un guanciale, ecc.): Überzug, *m.* Hülle, *f.* — *guscio della testuggine,* Schale der Schildkröte, *f.* — *guscio della chiocciola,* Schneckengehäuse, *n.* — *in un nel guscio,* von Kindesbeinen an — *riuscire dal guscio,* sich gänzlich ändern — *avere il guscio in capo,* noch nicht hinter den Ohren trocken sein — *guscio d'una carrozza,* Wagengestell, *n.* — *guscio d'una nave,* Schiffsrumpf, *m.* — *guscio della bilancia,* Wagschale, *f.* — **gusciolino,** *m.* kleine Hülse, Schale, *f.* — **guscione,** *m.* dicke, große Hülse, *f.*

Gustamento, *m.* Schmecken, Kosten (il gustare), *n.* — **gustare,** *v. a.* 1) schmecken, kosten (assaggiare); 2) versuchen (provare assaggiando); 3) angenehm sein; Geschmack an etwas finden (essere gustoso) — **gustare,** *v. n.* gefallen; angenehm schmecken; Vergnügen bereiten (produrre diletto) — *questa cosa mi gusta,* die Sache gefällt mir — *egli noi gusta,* er findet keinen Geschmack daran — **gustativo,** *agg.* den Geschmack betreffend — **gustatore,** *m.* Schmecker, Koster, Feinschmecker, *m.* — **gustevole,** *agg.* schmackhaft (di buon sapore); angenehm (aggradevole); wohlgefällig (piacente) — **gusto,** *m.* 1) Geschmack, *m.* Schmecken, *n.*; 2) Freude (gioia), *f.* Wohlgefallen (piacere), *n.* Neigung (inclinazione), *f.*; 3) Art (specie), *f.* Mode, (moda), Form (forma), Weise, Manier (maniera), *f.* — *avere gusto in qc., prendere gusto a qc.* Geschmack an etwas haben, finden — *prendersi gusto di...,*

sich ein Vergnügen daraus machen zu... — *a mio gusto*, nach meinem Geschmack — *incontrare il gusto di qd.*, jemandes Geschmack treffen — *soddisfare al gusto*, seine Lust büßen — *sciupare il gusto*, den Geschmack verderben — *con gusto*, mit Vergnügen — *avere buon gusto*, einen feinen Geschmack haben — *formare il gusto*, das künstlerische Urteil bilden — *aver cattivo gusto*, einen schlechten Geschmack haben — *dell'ultimo gusto*, nach der neuesten Mode — *ognuno ha i suoi gusti*, Jeder hat seinen eignen Geschmack — *è un gusto!* es ist ein wahres Vergnügen! — *a gusto guasto, non è buono alcun pasto*, dem verdorbenen Magen behagt nichts — **gustosamente**, *avv.* 1) auf schmackhafte Art; 2) mit Lust essen, schwatzen etc. (mangiare, ciarlare con piacere, ecc.) — **gustosità**, *f.* 1) Schmackhaftigkeit, *f.*; 2) Vergnügen Wohlgefallen (diletto), *n.* — **gustoso**, *agg.* 1) schmackhaft; wohlschmeckend; 2) angenehm; wohlgefällig (piacevole).

Guttaperca, *m.* Guttapercha, *n.*

Gutturale, *agg.* zur Kehle gehörig, Kehl... — *suoni gutturali*, Kehllaute, *m. pl.* — **gutturalismo**, *m.* gutturale Aussprache, *f.* — **gutturalmente**, *avv.* als Kehllaut; mit gutturaler Aussprache.

G. V. (= grande velocità). Eilgut *n*

H

H, *m.* e *f.* H, *n.* — *fig. non m'importa un'acca*, es liegt mir gar nichts daran — *non vale un'acca*, es ist kein Pfifferling wert.

Hala, *f.* (Geogr.) Hag, *m*

Harem, *m.* Harem, *m.*

Havvene, *v. a.* es gibt deren (v. avere).

Heligoland, *m.* Helgoland, *n.*

Hì! *int.* Pfui! — **hic et nunc**, *fam.* sogleich; auf der Stelle.

Huì! *int.* au! o weh!

Humus, *f.* Humus, Erdboden, *m.*

Hurrà! (v. urrà).

Hussita, *m.* Hussite, *m.*

I

I, *art. pl.* die.

Iadi, *f. pl.* (nom. mit.) Hyaden, *f. pl.*; (Astr.) Hyaden, *f. pl.*

Ialino, *agg.* (Min.) *quarzo ialino*, Hyalith, Glasopal, *m.* Basaltglas, *n.*

Iato, *m.* (Gramm.) Hiatus (incontro di due vocali), *m.*; *fig.* Spalte (spaccatura), *f.*

Iattanza, *f.* Großsprecherei, Prahlerei, *f.*

Iattura, *f.* (Mar.) Seewurf, *m.*; *fig.* Unglück (accidente), *n.* Verlust (danno), *m.*

Iberia, *f.* (Geogr.) Iberien, *n.* — **ibero**, *agg.* iberisch — **iberico**, *m.* Iberier, *m.*

Ibernia, *f.* (Geogr.) Hibernien, Irland, *n.*

Iberno, *agg.* winterlich.

Ibi, *m.* (Ornit.) Nilreiher, Ibis, *m.*

Ibisco, *m.* (Bot.) Althee, *f.* Eibisch, *m.*

Ibridismo, *m.* Hybridismus, *m.* Bastardierung, *f.* — **ibrido**, *agg.* hybrid; bastardartig; Zwitter... — **ibrido**, *m.* Bastard, *m.* Gemisch, *n.*

Icastico, *agg.* nachahmend; abbildend.

Iccase, Iccasse, *m.*, *gambe a iccasse*, X-beine, *n. pl.*; (Arit.) das unbekannte x — *seggiola a iccasse*, Klappsessel, Klappstuhl, *m.* — *lettiera a iccasse*, Klappbettstelle, *f.*

Iccio, *avv.* Endung der Diminutivform, *f.*

Icneumone, *m.* (Zool.) Pharaonsmaus, *f.* Ichneumon, *m.*

Icnografia, *f.* Grundriß; horizontaler Durchschnitt, *m.*

Icona, *f.* Abbildung, *f.* Gemälde, *n.* — **iconoclasta**, *m.* Ikonoklast, Bilderstürmer, *m.* — **iconoclastia**, *f.* Bilderstürmerei, *f.* — **iconografia**, *f.* Bilderbeschreibung, Bilderkunde, Ikonografia, *f.* — **iconografico**, *agg.* ikonographisch; auf Bilderkunde bezüglich — **iconografo**, *m.* Ikonograph; Bilderbeschreiber, *m.* — **iconologia**, *f.* Ikonologie, Bildererklärung, *f.* — **iconologista**, *m.* Ikonolog, Sinnbildererklärer, *m.*

Icore, *m.* (Mit.) kristallenes Blut der Götter. *n.*; (Fisiol.) Ichor, *m.* Jauche,

Lymphe, *f.* — **icoroso**, *agg.* (Fisiol.) jauchig; ichorös.

Icosaedrico, *agg.* zwanzigflachig — **icosaedro**, *m.* Isokaeder, Zwanzigflachner, *m.* — **icosagono**, *m.* Zwanzigeck, *n.*

Id. (= *idem*), dasselbe.

Idatide, *f.* (Med.) Anschwellung der lymphathischen Gefäße, *f.* — **idatico**, *agg.* hydatisch.

Iddio, *m.* Gott, *m.*

Idea, *f.* 1) Begriff (concetto), *m.* Vorstellung (immaginazione), Idee (idea), *f.*; 2) Absicht (intenzione), Gedanke (pensiero), *m.*; 3) Ansicht (vista intellettuale), *f.*; 4) Entwurf (abbozzo), *m.*; 5) Urbild (originale), *n.*; 6) Einfall (idea), *m.* Laune (capriccio), Phantasie (fantasia), *f.*; 7) Art (specie), Weise (modo), Manier (maniera), *f.* — *neppur per idea*, nicht einmal im Traum — *associazione delle idee*, Ideenassociation, Gedankenverknüpfung, *f.* — *in questo bambino c'è un'idea della mamma*, in diesem Kinde befindet sich eine gewisse Ähnlichkeit mit der Mutter — *non v'è idea di cosa simile*, davon hat man gar keinen Begriff — *lo dico così a idea*, ich sage es so wie ich es im Gedächtnis habe — *aver qc. nell'idea*, etwas im Sinne haben — **ideale**, *agg.* 1) ideal; 2) musterhaft (esemplare); vollkommen (di perfezione) — **ideale**, *m.* 1) Ideal, *n.*; 2) Vorbild, Musterbild (modello, esempio) — **idealismo**, *m.* Idealismus, *m.* — **idealista**, *m.* Idealist, *m.* — **idealità**, *f.* 1) Idealität, *f.*; 2) höchste Vollkommenheit (massima perfezione), *f.* — **idealizzare**, *v. a.* idealisieren; Vorstellungen bilden — **idealmente**, *avv.* in idealer Weise — **ideare**, *v. a.* ausdenken; ersinnen — **ideato**, *agg.* 1) ausgedacht; 2) beabsichtigt (intenzionato).

Ideina, *f.* kindliche Einfalt; kindliche Idee, *f.*

Idem, *pron.* derselbe; dieselbe; dasselbe — **idem**, *avv.* ebenso; desgleichen.

Identicamente, *avv.* in identischer Weise.

Identicità, *f.* Identität, Übereinstimmung, *f.* — **identico**, *agg.* identisch; gleichbedeutend (dello stesso significato) — **identificare**, *v. a.* identifizieren — **identificarsi**, *v. rifl.* identisch, gleichbedeutend sein — **identità**, *f.* Identität, Einerleiheit, *f.*

Ideologia, *f.* Ideologie, Begriffslehre, *f.* — **ideologico**, *agg.* ideologisch — **ideologo**, *m.* Ideolog, *m.* Begriffslehrer, *m.* — **ideuccia**, **ideuzza**, *f.* unsinniger Einfall, *m.*

Idi, *m. pl.* Iden, *f. pl.*

Idilliaco, *agg.* idyllisch; ländlich; *fig.* einfach (semplice); unschuldig (innocente) — **idillio**, *m.* Idylle, *f.* Schäfergedicht, *n.*

Idioelettrico, *agg.* idioelektrisch.

Idioma, *m.* Idiom, *n.* Mundart, *f.*

Idiosincrasia, *f.* Idiosynkrasie, *f.* Naturhang, *m.*

Idiota, *m.* Blödsinniger, Stumpfsinniger, Idiot, Dummkopf (sciocco), *m.* — **idiotaggine**, *f.* Blödsinn, Stumpfsinn, *m.* Dummkeit (scempiaggine), *f.* — **idiotico**, *agg.* idiotisch; blödsinnig; stumpfsinnig — **idiotismo**, *m* Idiotismus, *m.* Spracheigenheit, *f.*, (Med.) idiotische Anlage (inclinazione idiotica), *f.* — **idiotizzare**, *v. n.* eine Volksmundart sprechen; Idiotismen gebrauchen.

Idolatra, *m.* Götzendiener, *m.* — **idolatrare**, *v. a.* Götzen anbeten; *fig.* vergöttern (adorare) — **idolatrare**, *v. n.* Götzendienst treiben; *fig.* auf dem Bauche rutschen (essere schiavo di qd.) — **idolatria**, *f.* Abgötterei, Vergötterung, *f.* Götzendienst, *m.* — **idolatrico**, *agg.* abgöttisch; götzendienerisch — **idoleggiare**, *v. a.* vergöttern; anbeten — **idolo**, *m.* Idol, *n.* Götze, *m.* Götzenbild, *n.*

Idoneamente, *avv.* in schicklicher, geeigneter Weise — **idoneità**, *f.* Schicklichkeit, Tauglichkeit, Fähigkeit (capacità), *f.* — **idoneo**, *agg.* tauglich; schicklich (adatto); fähig (capace).

Idra, *f.* (Mit.) Hydra, Hyder; (Astr.) Wasserschlange, *f.*; (Zool.) Armpolyp, Vielarm, *m.*

Idracido, *m.* (Chim.) Wasserstoffsäure, *f.*

Idragogo, *agg.* (Med.) wasserabführend.

Idrargirio, *m.* (Chim.) Quecksilber, *n.*

Idrato, *m.* (Chim.) Hydrat, *n.*

Idraulica, *f.* Hydraulik, Wasserbewegungslehre, *f.* — **idraulico**, *agg.* hydraulisch — *torchio idraulico o pressa idraulica*, hydraulische Presse, *f.* — *ingegnere idraulico*, Wasserbaumeister, *m.*

Idreleo, *m.* (Farm.) Ölwasser, *n.*

Idria, *f.* (Archeol.) Wasserkrug, *m.*

Idrocarbonato, *agg.* (Chim.) Kohlenwasserstoffgas, *n.* — **idrocarburo**, *m.* (Chim.) Hydrocarbur, *n.*

Idrocefalo, *m.* (Med.) Kopfwassersucht, *f.* Wasserkopf, *m.* — **idrocele**, *m.* (Med.) Wasserbruch, *m.*

Idrocianico, *m.* (Chim.) *acido idrocianico*, Blausäure, *f.*

Idroclorato, *m.* (Chim.) Salzsäure, *f.* Chlorat, *n.* — **idroclorico**, *agg.* (Chim.) *acido idroclorico*, Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure, *f.*

Idrodinamica, *f.* (Mecc.) Hydrodynamik, Wasserkraftlehre, *f.* — **idroelettrico**, *agg.* (Fis.) *corrente idroelettrica*, hydroelektrischer Strom, *m.*

Idrofano, *m.* (Min.) Hydrophan, *m.*
Idrofilo, *agg. cotone i.,* Watte (– n) *f.*
Idrofobia, *f.* (Med.) Wasserscheu, *f.* — **idrofobo,** *agg* (Med.) wasserscheu; *fig.* wutend (furioso).
Idroftalmia, *f.* (Med.) Hydrophthalmus, *m.,* Augenwassersucht, *f.*
Idrogeno, *m.* Wasserstoff, *m*
Idrografia, *f.* Wasserbeschreibung *f.* — **idrografico,** *agg* hydrographisch, — **idrografo,** *m.* Lehrer der Hydrographie, *m.*
Idrologia, *f.,* Wasserkunde (–) *f.*
Idrologio, *m.* Wasseruhr *f.* — **idrologico,** *agg.* die Wasserlehre betreffend — **idrologo,** *m.* Kenner der Wasserlehre, *m.*
Idromante, *m.* Wasserdeuter, *m.* — **idromanzia,** *f.* Wasserdeuterei, *f.*
Idromeduse, *f. pl.* (Zool.) Hydromedusen *f. pl.*
Idromele, *m.* (Farm.) Honigwasser, *n* Met (es) *m.*
Idrometra, *m.* Wasserbaumeister, *m* — **idrometria,** *f.,* Hydrometrie, *f.* Wassermeßkunst, *f.* — **idrometrico,** *agg* hydrometrisch — *strumento idrometrico,* Hydrometer, *m.,* Wassermesser, *m.* — **idrometro,** *m.* Wassermesser, *m.* — **idromotore,** *m.* Wassermotor *m.*
Idronefrosi, *f.* (Med.) Hydronephrose (–) *f.*
Idronfalo, *m.* (Med.) Nabelwasserbruch, *m.*
Idropatia, *f.* (Med.) Wasserheilkunde, *f.* — **idropatico,** *agg.* zur Wasserheilkunde gehorig — **idrope,** *m.* Wassersucht (–) *f.* — **idropepe,** *m.* (Bot.) Wasserpfeffer, *m.* — **idropico,** *agg.* wassersuchtig — **idropisia,** *f.* (Med.) Wassersucht *f.,* Hydropsie, *f.*
Idroplano, *m.* Wasserflugzeug (es, e) *n.*
Idroscalo, *m.* Flughafen (s, "–) *m*
Idroscopio, *m.* Hydroskop, *n.* — **idroscopo,** *m.* Quellensucher, *m.*
Idrossido, *m.* (Chim.) Hydroxid (s, e) *n.*
Idrostatica, *f.* Hydrostatik *f.* — **idrostatico,** *agg.* hydrostatisch — *presso idrostatica,* hydrostatische Presse, *f.* — *bilancia idrostatica,* hydrostatische Wage, *f.*
Idroterapia, *f.* (Med.) Hydrotherapie, Wasserheilkunde *f.* — **idroterapico,** *agg.* hydrotherapisch — *stabilimento i.,* Wasserheilanstalt, *f.*
Idrotorace, *m.* (Med.) Hydrothorax, *m.,* Brustwassersucht, *f.*
Idrovolante, *m.* Wasserflugzeug (es, e) *n.*
Idrovoro, *agg.* wasserverschlingend. *pompa i.,* Wasserpumpe (–, n) *f.*
Idruro, *m. pl.* (Chim.) Hydroverbindung, *f.*
Iehova, *m.* Jehova (s) *m.*
Iemen, *m.* Jemen (s) *n.*
Iena, *f.* (Zool.) Hyäne, *f.*
Ieratico, *agg* hieratisch.
Ieri, *avv.* gestern — *ieri l'altro,* vorgestern — *ieri sera,* gestern abend — *da ieri in qua in poi,* seit gestern — *ieri matt pu* gestern früh. — *ieri a otto,* gestern über acht Tage — *di ieri* von gestern. *agg.* gestrig — *mi pare ieri,* es kommt mir vor, als sei es gestern geschehen
Ierofante, *m.* Hyerophant, *m.*
Iettatore, *m.* Unglücksbringer (s, –) *m.*
Iettatura, *f.* (mal occhio) böser Blick *m.*; (disdetta) Unglück (s) *n.*
Ifigenia, *f.* Iphigenie (ns) *f.*
Igea, *f.* (Mit.) Hygieia (s) *f.*
Igiene, *f.* (Med.) Hygiene, *f.,* Gesundheitspflege, *f.* — **igienicamente,** *avv.,* **igienico,** *agg* hygienisch Gesundheits... **Igienista,** *m* e *f.* Hygieniker (s, –) *m* -in (–, nen) *f.*
Igname, *m.* (Bot.) Igname *f.,* Yamswurzel, *f.*
Ignaro, *agg* unwissend.
Ignavia, *f.* Trägheit, *f.* — **ignavo,** *agg.* träge
Ignazio, *m* Ignaz *m.*
Igneo, *agg* feurig — **ignipossente,** *agg* das Feuer zähmend — **ignito,** *agg.* feurig, brennend (ardente) — **ignivomo,** *agg.* feuerspeiend — **ignivoro,** *agg* feuerverschlingend — **ignizione,** *f.* (Fis.) glühender Zustand, *m.*
Ignobile, *agg,* **ignobilmente,** *avv.* verächtlich (spregevole), gemein (volgare) — **ignobiltà, ignobilità,** *f.* Niedrigkeit (bassezza) *f.,* Gemeinheit (trivialità), *f.* — *i. di natali,* niedere Herkunft, *f.*
Ignominia, *f.* Schande, *f.* — **ignominiosamente,** *avv.,* **ignominioso,** *agg.* schandlich.
Ignorabile, *agg.* was man nicht wissen kann oder zu wissen braucht.
Ignorantaccio, *m.* Erzdummkopf. *m.* **ignorantaggine,** *f.* Unwissenheit; *f.* — **ignorante,** *agg.* unwissend, (villano) (grob); *sost. m.* Dummkopf, *m.* — **ignorantemente,** *avv.* aus Unwissenheit — **ignorantone,** *m.* Erzdummkopf, *m.* — **ignoranza,** *f.* Unwissenheit, *f.,* Unerfahrenheit (inesperienza), *f.*
Ignorare, *v. tr.* nicht wissen; ignorieren — **ignorato,** *agg.* unbekannt — **ignotamente,** *avv.* inkognito — **ignoto,** *agg.* unbekannt — *Milite Ignoto,* Unbekannter Soldat, *m.* — **ignoto,** *m.* Unbekanntes, *n. agg. sost.*
Ignudare, *v. tr.* entkleiden, entblößen — **ignudezza,** *f.* Entblößtheit, *f.*; *fig.* Unwissenheit (ignoranza), *f.* — **ignudo,** *agg.* nackt; *fig.* beraubt; entblößt (spogliato) — *ignudo come Dio l'ha fatto,* splitternackt — *spada ignuda,* bloßes, gezucktes Schwert, *n.* — *m., l'ignudo,* das Nackte, *n. agg. sost.*

Igrometria, *f.* Hygrometrie, Feuchtigkeitsmessung, *f.* — **igrometrico**, hygrometrisch — **igrometro**, *m.* Hygrometer, *n.* Feuchtigkeitsmesser, *m.*
Igroscopicità, *f.* (Fis.) Hygroskopie, *f.* — **igroscopico**, *agg.* hygroskopisch — **igroscopio**, *m.* Feuchtigkeitsanzeiger, *m.* Hydroskop, *n.*
Iguana, *f.* (Bot.) Kammeidechse, *f.* Leguan, Iguan, *m.*
Ih! *int.* pfui!
Il, *art.* der, die, das — **il**, *pron.* ihn, es.
Ilare, *agg.* heiter (sereno); lustig (allegro); fröhlich (giocondo).
Ilario, *n. pr. m.* Hilarius.
Ilarità, *f.* Heiterkeit, Fröhlichkeit (giocondità), *f.*
Ilatro, *m.* (Bot.) Steinlinde, *f.* Mondholz, *n.*
Ildeberto, *n. pr. m.* Hildebert.
Ildebrando, *n. pr. m.* Hildebrand.
Ildegarda, *n. pr. f.* Hildegard.
Ilderico, *n. pr. m.* Hilderich.
Ile, *f.* (Filos.) 1) Stoff, *m.* Materie, *f.*; 2) (materia primitiva): Urstoff, *m.* Chaos, *n.*
Ileo, *m.* (Anat.) Ileum, Darmbein, *n.* Krummdarm, *m.*; (Med.) Ileus, Darmzwang, *m.* Darmverschlingung, *f.* — **iliaco**, *agg.* zum Krummdarm (ileo) gehörig — *passione iliaca*, Darmgicht, *f.*
Iliade, *f.* Iliade, Ilias, *f.*
Ilio, *m.* (Anat.) Darmbein, Ileum, *n.*
Illabile, *agg.* fest; standhaft.
Illacciare, *v. a.* verstricken; fesseln.
Illacrimabile, *agg.* nicht bedauernswürdig; nicht beweinenswert — **illacrimato**, *agg.* unbeweint; unbeklagt.
Illaidire, *v. a.* häßlich machen; verunstalten.
Illanguidimento, *m.* Schwächung, Entkräftung, *f.* — **illanguidire**, *v. a* schwächen; entkräften — **illanguidire**, *v. n.* an Kraft, an Energie verlieren.
Illaqueare, *v. a.* in der Schlinge fangen; *fig.* ins Netz locken (tirare nella rete).
Illascivire, *v. n.* unzüchtig werden.
Illativo, *agg.* folgernd; schließend.
Illaudabile, **illaudevole**, *agg.* unlöblich; unrühmlich.
Illazionare, *v. a.* (Log) folgern; schließen (concludere) — **illazione**, *f.* (Log.) Folgerung, *f.* Schluß (conclusione), *m.*
Illecitamente, *avv.* in unerlaubter, pflichtwidriger Weise — **illecito**, *agg.* 1) unrechtmäßig; unerlaubt; 2) unpassend; ungebührlich (sconveniente).
Illegale, *agg.* ungesetzlich; gesetzwidrig — **illegalità**, *f.* Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit, *f.* — **illegalmente**, *avv.* in rechtswidriger, ungesetzlicher Weise.
Illeggiadrire, *v. a.* Anmut verleihen — **illeggiadrire**, *v. n.* schön, anmutig werden.
Illeggibile, *agg.* unleserlich.
Illegittimamente, *avv.* in nicht gerechtfertigter Weise — *nato illegittimamente*, unehelich geboren — **illegittimità**, *f.* Ungesetzmäßigkeit, Ungültigkeit (nullità), *f.* — **illegittimo**, *agg.* 1) ungesetzmäßig; unrechtmäßig; 2) unehelich (parlando di figlio illegittimo).
Illepido, *agg.* reizlos; kalt.
Illeso, *agg.* unverletzt; unversehrt.
Illetterato, *agg.* ungelehrt; ungebildet (non istruito) — **illetterato**, *m.* Analphabet, Ungebildeter, *m.*
Illibatamente, *avv.* ohne Makel — **illibatezza**, *f.* Keuschheit, Reinheit, Unbescholtenheit (irriprovevolezza), *f.* — **illibato**, *agg.* unbescholten; rein; keusch.
Illiberale, *agg.* illiberal; unfreigebig (non generoso); (Polit.) reaktionär — **illiberalità**, *f.* niedrige, engherzige Gesinnung, *f.* — **illiberalmente**, *avv.* auf engherzige Art.
Illimitatamente, *avv.* ohne Grenzen — **illimitato**, *agg.* grenzenlos; unbeschränkt.
Illiquidare, **illiquidire**, *v. n.*, **illiquidarsi**, *v. rifl.* flüssig werden; zerfließen — **illiquidità**, *f.* nicht flüssiger, nicht klarer Zustand, *m.* — *fig.*, *illiquidità d'un conto*, Dunkelheit, Verworrenheit einer Berechnung, *f.* — **illiquido**, *agg.* nicht flüssig; verwirrt (confuso); dunkel (oscuro); unerwiesen (indimostrato, di conto o debito non liquidato).
Illiria, *f.* (Geogr.) Illyrien, *n.* — **illirico**, *agg.* illyrisch — **illirico**, *m.* Illyrier, *m.*
Illividamento, *m.* Erbleichen, Erblassen, *n.* — **illividire**, *v. a.* erbleichen machen — **illividire**, *v. n.* blau werden; blau anlaufen.
Ill.mo (= *illustrissimo*), *agg.* Hochwohlgeboren.
Illodabile, *agg.* unlöblich; unrühmlich.
Illogico, *agg.* unlogisch; vernunftwidrig.
Illudere, *v. a.* täuschen; hintergehen (aggirare) — **illudersi**, *v. rifl.* sich täuschen; sich irren (sbagliarsi).
Illuminamento, *m.* Erleuchtung, Beleuchtung, *f.*; *fig.* Illumination, Aufklärung (schiarimento), *f.* — **illuminare**, *v. a.* 1) erhellen; erleuchten beleuchten; 2) Licht geben, spenden (dare luce, p. es. il sole alla terra); 3) illuminieren; festlich beleuchten (p. es. una città, una casa); *fig.* aufklären; erleuchten (l'intelletto) — **illuminarsi**,

v. rifl. sich aufklären — **illuminativo,** *agg.* erleuchtend — **illuminatore,** *m.* 1) Erleuchter, Aufklärer, *m.*; 2) Veranstalter von festlichen Beleuchtungen, *m.* — **illuminazione,** *f.* Erleuchtung. Beleuchtung, Illumination; *fig.* Aufklärung (dilucidazione), *f.*

Illusingabile, *agg.* unbestechlich; unerschütterlich — **illusione,** *f.* 1) Täuschung, Illusion, *f.*; 2) Blendwerk (fantasma), *n.* — *farsi illusione,* sich täuschen — **illuso,** *agg.* enttäuscht; getäuscht — **illusore,** *m.* 1) Täuscher, Betrüger (ingannatore), *m.*; 2) Spötter (schernitore), *m.* — **illusorio,** *agg.* illusorisch; täuschend; trügerisch.

Illustramento, *m.* 1) Aufklären, Erleuchten, *n.*; 2) Verherrlichung (esaltamento), *f.* — **illustrare,** *v. a.* 1) Glanz geben; beleuchten; aufklären (schiarire, spiegare); 2) berühmt machen (render celebre); (Stamp.) illustrieren (illustrare: un libro, ecc.) — **illustrativo,** *agg.* erläuternd; illustrierend — **illustratore,** *m.* Erläuterer, Aufklärer, Kommentator (che schiarisce, che spiega), *m.*; (Stamp.) Illustrator (disegnatore), *m.* — **illustrazione,** *f.* 1) Erleuchtung, Beleuchtung (illuminazione); 2) Aufklärung, Erklärung (spiegazione), *f.*; 3) Berühmtheit (celebrità), Verherrlichung (esaltamento), *f.*; (Stamp.) Illustration, *f.* — **illustre,** *agg.* 1) klar; lichtvoll (pieno di luce); 2) berühmt (celebre) — **illustrissimo,** *agg.* wohlgeboren; hochwohlgeboren.

Illuvie, *f.* Schmutz, *m.* Unreinlichkeit, *f.*

Ilota, *m.* (Stor. greca) Helote, *m.* — **ilotismo,** *m.* Helotentum, *m.*

Imalaia, *f.* (Geogr.) Himalaia, *m.*

Imbacatura, *f.* Wurmstichigsein, Madigwerden, *n.*

Imbacchettonire, *v. n.* scheinheilig werden.

Imbacuccare, *v. a.* gänzlich verkappen, vermummen — **imbacuccarsi,** *v. rifl.* sich vermummen; sich verkappen.

Imbaldanzire, *v. n.* kühn, übermütig werden; sich erdreisten.

Imballaggio, *m.* Einpacken, Verpacken, *n.* Verpackung, *f.* — **imballare,** *v. a.* einpacken; verpacken — **imballatore,** *m.* Einpacker, Packer, Packknecht, *m.* — **imballatura,** *f.* 1) Verpackung, *f.* Einpacken (l'imballare), *n.*; 2) Kosten der Verpackung (spese dell'imballaggio), *pl.*

Imbalsamare, *v. a.* einbalsamieren; einsalben — **imbalsamazione,** *f.* Einbalsamierung, *f.* — **imbalsimire,** *v. n.* zu Balsam werden.

Imbalzare, *v. n.* über die Stange, über die Deichsel schlagen (i cavalli).

Imbambaglare, *v. a.* in Watte wickeln.

Imbambolare, *v. n.* (gli occhi): feucht werden; sich mit Tränen füllen; *fig.* erweichen, rühren (intenerire, commuovere) — **imbambolarsi,** *v. rifl.* weich werden — **imbambolito,** *agg.* kindisch geworden.

Imbandierare, *v. a.* beflaggen — **imbandierare,** *v. n.* flaggen; die Flaggengala hissen — **imbandierato,** *agg.* beflaggt; gewimpelt.

Imbandigione, *f.* **imbandimento,** *m.* 1) Zurichten, Anrichten der Speisen (l'imbandire), *n.*; 2) angerichtete Speise (la vivanda imbandita), *f.* — **imbandire,** *v. a.* an einem Feste Speisen anrichten, auftragen — **imbanditore,** *m.* Anrichter, Herrichter eines Festmahls, *m.*

Imbarazzamento, *m.* Hindernis, *n.* — **imbarazzante,** *agg.* in Verlegenheit setzend; hindernd; störend — **imbarazzare,** *v. a.* e *v. n.* in Verlegenheit setzen; hindern (impedire); hinderlich sein (essere d'impedimento); verletzen (pregiudicare); unschlüssig machen (rendere indeciso); verwirren (confondere, sviare) — **imbarazzarsi,** *v. rifl.* in Verwirrung geraten; sich verwickeln — **imbarazzato,** *agg.* gehindert; gestört — **imbarazzo,** *m.* 1) Hemmis, *n.* Störung, *f.* Hindernis (impedimento), *n.*; 2) Verlegenheit (imbroglio), Verwirrung (confusione), *f.*; (Med.) Verdauungsstörung, *f.* — *essere d'imbarazzo,* im Wege stehen; stören (disturbare); hindern (impedire) — **imbarazzoso,** *agg.* hinderlich; störend.

Imbarbarimento, *m.* Verbarbarisierung, Verwilderung, *f.* — **imbarbarire,** *v. n.* roh, barbarisch werden — **imbarbarirsi,** *v. rifl.* wild, roh, barbarisch werden.

Imbarbogire, *v. n.* kindisch (barbogio) werden (im Alter, nella vecchiaia).

Imbarcare, *v. a.* einschiffen (metter nel bastimento): verladen (caricare); *fig.* jem. verliebt machen (fare innamorare) — **imbarcarsi,** *v. rifl.* sich einschiffen (entrare nell'imbarcazione); *fig.* sich in etwas einlassen (accingersi a qc.); sich verlieben (innamorarsi); sich hinreißen lassen (andare in collera); sich krümmen (il curvarsi: del legno) — **imbarcato,** *agg.* eingeschifft — **imbarcatore,** *m.* Verschiffer, Verlader, *m.* — **imbarcazione,** *f.* 1) Einschiffung, *f* Verladen, *n.*; 2) Beiboot, *n.* — **imbarco,** *m.* 1) (dei passeggieri): Einschiffung; (del carico): Verladung, *f.*; 2) Ladungsplatz (luogo d'imbarco), *m.*; 3) Landungs-

boot, *n.*; *fam.* Fahrzeug, Fuhrwerk (vettura), *n.*

Imbarilare, *v. a.* den Wein auf Fässer abziehen.

Imbasamento, *m.* 1) (Arch.) (d'una casa): Grund, *m.* Grundlage, *f.* Grundmauern, *f. pl.*; 2) (d'un monumento): Sockel, *m.* Basis, *f.* Piedestal, *n.* — **imbasare**, *v. a.* auf eine Basis setzen — *imbasare su qc.*, stützen — **imbasarsi**, *v. rifl.* auf einer Grundlage, einem Fundamente ruhend.

Imbastardimento, *m.* Ausartung, Entartung, *f.*; *fig.* Verderbnis, *n.* Verfall (decadenza), *m.* — **imbastardire**, *v. n.* e *v. rifl.* entarten; ausarten; *fig.* in Verfall geraten (decadere) — **imbastardire**, *v. a.* fälschen; entstellen.

Imbastare, *v. a.* satteln — **imbastire**, *v. a.* mit großen Stichen zusammennähen; heften; *fig.* einleiten; in Gang bringen (dar principio) — **imbastire**, *v. a.* mit Werg anfüllen — **imbastito**, *agg.* zusammengenäht — **imbastitura**, *f.* Heftnaht, *f.*

Imbattersi, *v. rifl.* (in qd.) jemand treffen; auf jemanden stoßen — *è un imbattersi*, es ist ein Zufall, *m.* — **imbatto**, *m.* (Mar.) *vento d'imbatto*, dem Lande zuwehender Wind, *m.*

Imbaulare, *v. a.* in einen Koffer einpacken.

Imbavagliare, *v. a.* knebeln; den Mund zustopfen.

Imbavare, *v. a.* begeifern — **imbavarsi**, *v. rifl.* vollgeifern.

Imbeccare, *v. a.* junge Vögel füttern; *fig.* einflüstern (suggerire) — **imbeccata**, *f.* ein Schnabel voll, *m.*; *fig.* Futter (becchime), *n.* Bissen (boccone), *m.*; *fig.* Eingebung, Einflüsterung (suggerimento), *f.* Rat (consiglio), *m.* Unterweisung (ammaestramento), günstige Gelegenheit (occasione favorevole); *fam.* Erkältung (costipazione), *f.* — *pigliar l'imbeccata*, sich bestechen lassen — *pigliare un'imbeccata*, sich erkälten.

Imbecherare, *v. a.* überreden; bestechen (subornare); berücken (raggirare).

Imbecillaggine, *f.* Dummheit, Einfältigkeit, *f.*

Imbecille, *agg.* schwachsinnig; dumm; einfältig (semplicione) — **imbecille**, *m.* Dummkopf, Esel, Blödsinniger, *m.* — **imbecillire**, *v. n.* dumm, einfältig werden — **imbecillità**, *f.* Dummheit, Geistesschwäche (debolezza di mente), Einfältigkeit (semplicità, ingenuità), *f.*

Imbelle, *agg.* wehrlos; zum Kriege untauglich; *fig.* feig; mutlos (vile).

Imbellettamento, *m.* Schminken, *n.* — **imbellettare**, *v. a.* schminken — **imbellettarsi**, *v. rifl.* sich schminken — **imbellettato**, *agg.* geschminkt; *fig.*, *virtù imbellettata*, falsche Tugend, *f.*

Imbellire, *v. a.* verschönern; ausschmücken — **imbellire**, *v. n.* sich verschönern (farsi bello) — **imbellirsi**, *v. rifl.* sich schmücken (ornarsi).

Imberbe, *agg.* bartlos; unbärtig; (Bot.) unbehaart.

Imberciare, *v. a.* zielen (mirare); aufs Korn nehmen (colpire nel segno); *fig.* erraten (indovinare).

Imberrettare, *v. a.* mit einer Mütze bekleiden.

Imbertescare, *v. a.* mit Brustwehren befestigen.

Imbertonirsi, *v. rifl.* sich sterblich verlieben.

Imbestialire, *v. n.*, **imbestialirsi**, *v. rifl.* 1) roh, tierisch werden; 2) ergrimmen (andare in ira) — **imbestiare**, *v. n.* zum Tiere werden.

Imbevere, *v. a.* aufsaugen (succhiare); einziehen (tirare a sè aspirando); *fig.* lernen; sich zu eigen machen (imparare; aumentare le cognizioni) — **imbeversi**, *v. rifl.* (di qc.) etwas aufsaugen; in sich aufnehmen — **imbevimento**, *m.* Einziehen, Aufsaugen, *n.* — **imbevuto**, *agg.* vollgesogen; getränkt.

Imbiaccare, *v. a.* weiß schminken — **imbiaccarsi**, *v. rifl.* sich weiß schminken.

Imbiadare, *v. a.* mit Korn besäen — **imbiadato**, *agg.* mit Getreide be wachsen.

Imbiancamento, *m.* (d'un muro): Weißen, Tünchen, *n.* — **imbiancare**, *v. a.* 1) weißen; weiß anstreichen (tingere in bianco); 2) bleichen (per es. tela, ecc.); 3) reinigen; weiß waschen (p. es. biancheria, abiti, ecc.) — *imbiancare una legge, una proposta*, ein Gesetz, einen Vorschlag mißbilligen — **imbiancare**, *v. n.*, **imbiancarsi**, *v. rifl.* weiß, bleich werden; *fig.* ergrauen, alt werden (entrare nella vecchiaia) — **imbiancato**, *agg.* weiß getüncht (p. es. muri) — **imbiancatoio**, *m.* Bleiche, *f.* — **imbiancatura**, *f.* Tünchen, Weißen (dei muri), *n.* — **imbianchimento**, *m.* Weißanstreichen, Weißwerden, *n.* — **imbianchino**, *m.* Anstreicher, Tüncher, *m.* — **imbianchire**, *v. n.* bleichen; weiß werden.

Imbietolire, *v. n.* (Scherz.) weich werden; vor Wonne zerfließen (struggersi di delizia).

Imbiettare, *v. a.* verkeilen; fest einrammen — **imbiettarsi**, *v. rifl.* genau hineinpassen.

Imbigiare, *v. n.* ergrauen; grau verden.
Imbiondire, *v. a.* blond färben — **imbiondire**, *v. n.* blond, goldig werden (le granaglie).
Imbirbonire, *v. n.* schlecht, höse werden.
Imbitumare, *v. a.* asphaltieren; mit Erdpech bestreichen.
Imbiutare, *v. a.* mit einer zähen Schmiere beschmieren, überziehen.
Imbizzarrimento, *m.* 1) Ereiferung, *f.* Zorn (collera), Einfall (idea strana), *m.*; 2) (dei cavalli): Scheuwerden, *n.* — **imbizzarrire**, *v. a.* 1) scheu machen (spaurire, spaventare); in Aufregung versetzen (perturbare, inquietare); 2) auf wunderliche Gedanken bringen (sollevare in qd. delle idee, dei pensieri strani) — **imbizzarrire**, *v. n.* e *rifl.* 1) (i cavalli): scheu, wild werden; 2) (le persone): in Wut geraten — **imbizzire**, *v. n.*, **imbizzirsi**, *v. rifl.* 1) widerspenstig sein; 2) in Zorn geraten (andare in collera).
Imboccamento, *m.* 1) Füttern, Inden-Mund-stecken, *n.*; 2) (parti di macchine): Ineinandergreifen, *n.*; 3) Einmündung (p. es. del fiume nel mare), *f.*; *fig.* Einflüsterung (suggerimento), *f.* — **imboccare**, *v. a.* 1) jemandem etwas in den Mund stecken; päppeln (dar la pappa); 2) mit dem Munde fassen (prendere colla bocca); in sich aufnehmen (mangiare); 3) einem Pferde das Gebiß anlegen (mettere il morso ad un cavallo); 4) sich ergießen (traboccare); münden (sboccare, metter capo); 5) ineinanderfügen (connettere insieme diverse cose) — *imboccare qd.*, jemanden unterweisen — *imboccare qc. a qd.*, jemandem etwas begreiflich machen (far comprendere qc. a qd.) — *imboccare qd. d'una opinione*, jemand zu einer Ansicht überreden — *imboccare il freno*, das Gebiß sich willig anlegen lassen — **imboccare**, *v. n.* 1) einmünden (p. es. il fiume nel mare, ecc.); 2) ineinandergreifen oder passen; zueinander passen (combaciare) — *imboccare le artiglierie*, die feindlichen Kanonen unbrauchbar machen — **imboccatura**, *f.* 1) (d'un fiume, ecc.): Münden, Einmünden, *n.* Einmündung, *f.*; 2) Öffnung (apertura), *f.*; 3) (parti di macchine): Ineinandergreifen, *n.*; 4) (del cavallo): Gebißstange, *f.*; (Mus.) Mundstück, *n.*
Imbocciare, *v. a.* Knospen ansetzen.
Imbollicamento, *m.* Ausschlag, *m.* Pusteln, *f. pl.* — **imbollicare**, *v. n.* sich mit kleinen Geschwüren, Pusteln, Blasen bedecken.
Imbolsimento, *m.* Asthma, *n.* Engbrüstigkeit, *f* — **imbolsire**, *v. n.* asthmatisch, schweratmig werden.
Imborrare, *v. a.* mit Kratzwolle, Füllwolle anfüllen.
Imborsacchito, *agg.* angeschwollen
Imborsamento, *m.* Einsacken, Einstecken, *n.* — **imborsare**, *v. a.* 1) in den Beutel, in den Sack stecken; 2) einstreichen (denari); 3) in sich aufnehmen (accogliere in sè: speranze, timori, ecc.) — **imborsatura**, **imborsazione**, *f.* Einstecken in den Beutel, in die Tasche, *n.*
Imboscamento, *m.* (v. imboscata) — **imboscare**, *v. a.* 1) in einem Busche verbergen, verstecken; 2) ein Gelände zum Gehölze, zum Busche umwandeln (trasformare un campo in boscaglia) — **imboscarsi**, *v. rifl.* sich im Walde verbergen; sich in einen Hinterhalt legen; *fig.* sich verwickeln (avvilupparsi, imbrogliarsi) — **imboscata**, *f.* 1) Auflauern, *n.* Hinterhalt, *m.*; 2) Ort wo ein Hinterhalt liegt (luogo che serve ad un agguato) — **imboschimento**, *m.* Bewaldung, *f.* — **imboschire**, *v. a.* in Wald umwandeln — **imboschire**, *v. n.*, **imboschirsi**, *v. rifl.* zu Wald werden; verwildern (inselvatichire, p. es. un parco); *fig.* vernachlässigt; verwahrlost (trascurato).
Imbossolare, *v. a.* belatten (la vôlta).
Imbottare, *v. a.* (vino, ecc.): in Fässer füllen; *fig.* sich anfüllen (riempirsi) — *essere da imbottare*, sonnenklar sein — **imbottatoia**, *f.*, **imbottatoio**, *m.* Trichter zum Einfüllen des Weines, *m* — **imbottatura**, *f.* Einfüllen der Weines in Fässer, *n.*
Imbotte, *f.* Fläche eines Tür- oder Fensterbogens, *f.*
Imbottigliare, *v. a.* (il vino): in Flaschen füllen — **imbottigliatura**, *f.* Füllen in Flaschen, *n.*
Imbottire, *v. a.* durchnähen; steppen; wattieren (ovattare) — **imbottita**, *f.* Steppdecke, *f.* — **imbottito**, *m.* Kamisol (camiciuola ovattata), *n.* Unterjacke (giubbone), *f.* Leibchen (corpetto), *n.* — **imbottitoio**, *m.* Füllstock, *m.* — **imbottitura**, *f.* 1) Auspolsterung Wattierung, *f.*; 2) Steppen, *n.* Steppe rei (lavoro di trapunto), *f.*
Imbozzacchire, *v. n.* kümmerlich gedeihen; verbutten (attecchir male); vertrocknen (disseccarsi); verkommen (venir su a stento).
Imbozzimare, *v. n.* (la tela): schlichten; geschmeidig machen; *fig.* beschmieren, bekleistern (impastare) — **imbozzimatura**, *f.* Bestreichen mit der Weberschlichte, *n.*
Imbozzito, *agg.* sumpfig.
Imbozzolato, *agg.* eingepuppt.
Imbraca, *f.* Hintergeschirr (des Pferdes, del cavallo), *n.* — **imbracare**,

v. a. mit einem Schleppgurt umwickeln; (Leg.) ein zerrissenes Blatt mit einem Streifen bekleben — **imbracarsi,** *v. rifl.* sich einen Gurt umlegen — **imbracatura,** *f.* Hängevorrichtung, *f.* Hängegurt, *n.*

Imbracciare, *v. a.* an den Arm binden (legare al braccio) — *imbracciare l'arme,* das Gewehr anfassen — **imbracciatoia,** *f.* Tiegelzange, *f.* — **imbracciatura,** *f.* Griff eines Schildes, *m.* Armloch (bracciale), *n.*

Imbrachettare, *v. a.* umwickeln; die Windeln anlegen.

Imbrancare, *v. a.* in die Herde stekken — **imbrancarsi,** *v. rifl.* sich mit der Herde vereinigen; *fig.* sich in schlechte Gesellschaft begeben (frequentare cattive società).

Imbrattacarte, imbrattafogli, *m.* Federfuchser (scribacchino), *m.* — **imbrattamento,** *m.* Beschmierung, *f.* Beschmutzen, *n.* — **imbrattamondo,** *m.* Pfuscher, Stümper, *m.* — **imbrattamuri,** *m.* stümperhafter Zimmermaler, *m.* — **imbrattare,** *v. a.* beschmieren; besudeln; beschmutzen — **imbrattarsi,** *v. rifl.* sich schmutzig machen; sich besudeln; sich beschmieren — **imbrattascene,** *m.* schlechter Schauspieler, *m.* — **imbrattatore,** *m.* Pfuscher, Sudler, Beschmierer, *m.* — **imbrattatura, imbratteria,** *f.* Beschmutzen, *n.* Beschmierung (untume), Schmiererei (sporcizia), *f.* — **imbratto,** *m.* 1) Schmutz, *m.* Beschmutzung, Besudelung, *f.*; 2) Pfuscherei, Sudelei (cosa mal fatta), *f.*; 3) Verwirrung, *f.*; verwirrtes Durcheinander (confusione), *n.*; (Pitt.) erster Entwurf (primo schizzo), *m.*

Imbrecciare, *v. a.* beschottern; mit Kies bestreuen (metter ghiaia) — **imbrecciata,** *f.* Beschotterung, Schicht von Kiessand, *f.*

Imbrentina, imbrentine, *f.* (Bot.) Sonnenrose, Cistrose, *f.*

Imbriacaggine, *f.*, **imbriacamento,** *m.* Trunkenheit, *f.* Rausch (sbornia), *m.* — **imbriacare,** *v. a.* berauscht, betrunken machen — **imbriacarsi,** *v. rifl.* sich betrinken, berauschen — **imbriacatura,** *f.* Betrunkenheit, *f.* Rausch, *m.*

Imbricconire, *v. n.* zum Schurken machen — **imbricconirsi,** *v. rifl.* zum Bösewicht, zum Schurken werden.

Imbrigare, *v. a.* in Ungelegenheiten stürzen — **imbrigarsi,** *v. rifl.* sich einer Sache befleißigen.

Imbrigliamento, *m.* Aufzäumen, *n.* Aufzäumung, *f.* — **imbrigliare,** *v. a.* zäumen; *fig.* zügeln (frenare) — **imbrigliarsi,** *v. rifl.* sich in das Geschirr verwickeln — **imbrigliatura,** *f.* Aufzäumung, *f.* Zaumwerk, *n.*

Imbroccare, *v. a.* ins Schwarze schießen; mitten ins Ziel treffen; *fig.* richtig erraten (indovinare) — **imbroccare,** *v. n.* 1) Knospen treiben; 2) (uccelli): aufbäumen — **imbroccata,** *f.* Degenhieb von oben nach unten, *m.*

Imbrodare, *v. a.* beschmutzen, besudeln (sporcare); fleckig machen (macchiare) — **imbrodarsi,** *v. rifl.* sich beschmutzen; sich Fettflecke machen — **imbrodolatura,** *f.* Besudelung mit Fettflecken, *f.*

Imbrogliare, *v. a.* 1) verwirren (confondere); verwickeln (raggirare); 2) betrügen (ingannare) — *imbrogliare una vela,* ein Segel aufgeien — *imbrogliare la Spagna,* alles übereinanderwerfen — **imbrogliarsi,** *v. rifl.* sich verwirren; sich verwickeln; konfus werden — *imbrogliarsi in qc.,* sich in etwas einlassen oder hineinmischen — **imbrogliatamente,** *avv.* in verwirrter, konfuser Weise — **imbrogliato,** *agg.* verwickelt; verworren — **imbroglio,** *m.* 1) Verwickelung, Verwirrung (confusione), *f.*; 2) Schwierigkeit (difficoltà), *f.* Verlegenheit (imbarazzo), *f.* — **imbroglione,** *m.* Gauner, Betrüger, *m.*; *fig.* Störenfried (mettiscandali), *m.*

Imbroncire, *v. n.* unwirsch, böse werden.

Imbrunare, *v. n.* e *v. rifl.* 1) schwarz werden; sich verdunkeln; 2) Abend werden (diventar notte) — *sull'imbrunire,* gegen Abend — **imbrunire,** *v. a.* verdunkeln; dunkel färben.

Imbrunitoio, *m.* Polierstahl, Gerbestahl, Glättzahn, *m.* — **imbrunitore,** *m.* Glätter, Polierer, *m.* — **imbruni tura,** *f.* Polieren, *n.* Politur, *f.* Glanz, *m.*

Imbrutire, *v. n.* roh, tierisch werden.

Imbruttimento, *m.* Häßlichwerden, *n.* Entstellung, *f.* — **imbruttire,** *v. a.* häßlich machen; entstellen (sformare) — **imbruttire,** *v. n.* häßlich werden.

Imbubbolare, *v. a.* weismachen; betrügen (ingannare) — **imbubbolarsi,** *v. rifl.* sich nichts daraus machen.

Imbucare, *v. a.* in ein Loch stecken — *imbucare una lettera,* einen Brief in den Briefkasten werfen — **imbucarsi,** *v. rifl.* sich in ein Loch verstecken; sich verkriechen.

Imbucatare, *v. a.* in die Wäsche tun — **imbucatarsi,** *v. rifl.* zur Beichte gehen.

Imbudellare, *v. a.* Därme mit Fleisch füllen.

Imbuire, *v. n.* verdummen; dumm werden.
Imbullettare, *v. a.* mit Zwecken befestigen — **imbullettato,** *agg.* mit Zwecken beschlagen — *scarpe imbullettate,* Bergschuhe, *m. pl.*
Imburchiare, *v. a.* ins Schlepptau nehmen; *fig.* einflüstern, in den Mund legen (suggerire); (Lett.) stehlen (rubare: versi, pensieri, ecc.) — *imburchiare una canzone,* ein Lied verstohlen lernen.
Imburiassare, *v. a.* einflustern; in den Mund legen (suggerire).
Imburrare, *v. a.* mit Butter bestreichen; *fig.* schmeicheln (adulare).
Imbuscherarsi, *v. rifl.* sich nicht um etwas bekümmern (infischiarsi).
Imbusecchiare, *v. a.* in Därme füllen; *fig.* ohne Überlegung handeln (agire senza riflessione).
Imbusto, *m.* Rumpf, Schnürleib, *m.* — *bell'imbusto,* Stutzer, Geck, *m.*
Imbutiforme, *agg.* (Bot.) trichterförmig — **imbuto,** *m.* Trichter, *m.* — *imbeccare coll'imbuto,* eintrichtern — *mangiare coll'imbuto,* hastig hinunterschlingen (il cibo) — **imbuzzare,** *v. a.* hastig, gierig hinunterschlingen.
Imbuzzire, *v. n.*, **imbuzzirsi,** *v. rifl.* böse, unwillig werden; schmollen (imbronciare).
Imene, imeneo, *m.* (Mit.) Hymen, Gott der Ehe, *m.*; *fig.* Ehe, Hochzeit (nozze), *f.* — **imene,** *m.* (Anat.) Hymen, *m.* Jungfernhäutchen, *n.*
Imenio, *avv.* hochzeitlich.
Imenotteri, *m. pl.* Hymenopteren, Hautflügler, *m. pl.*
Imitabile, *agg.* nachahmenswert — **imitare,** *v. a.* nachmachen; nachahmen; nachbilden (imitare la forma di qc.) — **imitativamente,** *avv.* in nachahmender Weise — **imitativo,** *agg.* nachahmend — **imitatore,** *m.* Nachahmer, *m.* — **imitazione,** *f.* Nachahmung, *f.*
Immacchiarsi, *v. rifl.* sich ins Gebüsch verstecken.
Immacinato, *agg.* ungemahlen.
Immacolatamente, *avv.* unbefleckt; makellos; rein — **immacolato,** *agg.* unbefleckt; makellos; rein — *Vergine immacolata,* die unbefleckte Jungfrau, *f.*
Immagazzinare, *v. a.* in das Magazin bringen.
Immaginabile, *agg.* vorstellbar; denkbar — **immaginamento,** *m.* Vorstellen, Einbilden, Erdenken, *n.* — **immaginare,** *v. a.* vorstellen; erdenken; ausdenken; bilden (formare coll'intelletto); schaffen (creare: colla fantasia) — **immaginariamente,** *avv.* auf dem Wege der Vorstellung. der Einbildung — **immaginario,** *agg.* vorgestellt; eingebildet; erdacht; imaginär — **immaginativa,** *f.* Vorstellungsvermögen, *n.* Einbildungskraft, *f.* — **immaginativo,** *agg.* zur Einbildungskraft gehörig — **immaginazione,** *f.* Vorstellungsvermögen, *n.* Einbildungskraft, *f.* Werk der Fantasie (opera della fantasia), *n.* — *neanche per immagin.azione!* gar nicht daran zu denken! keine Idee! — **immagine,** *f.* 1) Bild, *n.* äußere Erscheinung (apparenza esteriore), Figur (figura), *f.*; 2) Nachbildung (imitazione), Ähnlichkeit (somiglianza), Darstellung (rappresentazione), *f.*; 3) Vision (visione), Einbildung (immaginazione). *f.* — *a immagine di Dio,* nach dem Ebenbilde Gottes — **immaginoso,** *agg.* phantasievoll; von lebhafter Einbildung.
Immagrire, *v. n.* abmagern.
Immalinconire, *v. n.* melancholisch, schwermütig werden; sich grämen.
Immalizzire, *v. n.* boshaft, böse werden.
Immaltare, *v. a.* mit Mörtel bewerfen.
Immalvagire, *v. n.* heimtückisch, verderbt werden — **immalvagire,** *v. a.* verderben; böse machen.
Immancabile, *agg.* 1) unausbleiblich; unfehlbar (infallantemente); 2) zuverlässig (fidato); sicher (sicuro) — **immancabilmente,** *avv.* ohne Zweifel; ganz sicher; ohne Fehler (senza difetto); vollständig (completo).
Immane, *agg* grausam; unmenschlich.
Immaneggiabile, *agg.* schwer zu handhaben.
Immanente, *agg.* 1) immanent; innewohnend; 2) dauerhaft (di durata) — **immanenza,** *f.* Immanenz, *f.* Innewohnen, *n.*
Immanicato, *agg.* mit einem Stiele, einem Henkel, einem Hefte versehen.
Immanifesto, *agg.* unbekannt (sconosciuto); dunkel (oscuro); nicht deutlich (non chiaro).
Immanità, *f.* Unmenschlichkeit, Grausamkeit (crudeltà), Ungeheuerlichkeit (enormità), *f.*
Immansueto, *agg.* unbändig; wild (selvatico).
Immantinente, *avv.* unverzüglich; sogleich; auf der Stelle.
Immarcescibile, *agg.* unverwelklich.
Immascheramento, *m.* Verkleidung, Maskierung, *f.* — **immascherarsi,** *v. rifl.* sich verkleiden; sich maskieren — **immascheronare,** *v. a* verzerren; verunstalten.
Immateriale, *agg.* immateriell; unkörperlich; geistig (spirituale) — **immaterialità,** *f.* Immaterialität, Un-

körperlichkeit, *f.* — **immaterialmente,** *avv.* in immaterieller, unkörperlicher Weise.

Immatricolare, *v. a.* in die Stammrolle (Mutterrolle) eintragen.

Immaturatamente, *avv.* vor der Reife; vor der Zeit — **immaturità,** *f.* 1) Unreife, Unzeitigkeit (fuori tempo); 2) (della frutta): Herbigkeit (acerbità, asprezza), *f.* — **immaturo,** *agg.* (della frutta): unreif; herb; *fig.* verfrüht; vorzeitig (prima del tempo); voreilig (affrettato).

Immeccanico, *agg.*, *forza immeccanica*, organischer Trieb, *m.*

Immedesimare, *v. a.* zusammenschweißen — **immedesimarsi,** *v. rifl.* sich zu einem Körper, einer Masse verbinden; *fig.* eins werden — **immedesimazione,** *f.* Verbindung zu derselben Masse, *f.*; *fig.* Identifizierung (identificazione), *f.*

Immediatamente, *avv.* unmittelbar; sofort (subito); unverzüglich (senza indugio) — **immediato,** *agg.* unmittelbar; direkt.

Immedicabile, *agg.* unheilbar.

Immedicrire, *v. a.* auf die Durchschnittslinie herabdrücken.

Immeditato, *agg.* unüberlegt; unbedacht.

Immelare, *v. a.* mit Honig versüßen; *fig.* versüßen (raddolcire) — **immelatura,** *f.* Versüßen mit Honig; Honigpflaster, *n.*

Immelensire, *v. n.* verdummen; geistesschwach werden.

Immelmare, *v. a.* mit Schlamm beschmutzen — **immelmarsi,** *v. rifl.* sich beschmutzen.

Immemorabile, *agg.* undenklich; undenkbar — *da tempo immemorabile*, seit Menschengedenken — **immemorato,** *agg.* unerwähnt — **immemore,** *agg.* uneingedenk.

Immensamente, *avv.* ungeheuer; außerordentlich (straordinario) — **immensità,** *f.* ungeheure Menge, Unermeßlichkeit; außerordentliche Größe, Ausdehnung (grandezza straordinaria), *f.* — **immenso,** *agg.* unendlich; unermeßlich; außerordentlich (straordinario); ohne Grenzen (senza fine).

Immensurabile, *agg.* immensurabel; nicht meßbar — **immensurabilità,** *f.* Immensurabilität, Unmeßbarkeit, *f.*

Immergere, *v. a.* eintauchen; untertauchen; versenken — **immergersi,** *v. rifl.* sich gänzlich eintauchen; untertauchen; *fig.* sich in etwas vertiefen (sprofondarsi in qc.) — **immergibile,** *agg.* versenkbar.

Immeritatamente, *avv.* in unverdienter Weise — **immeritato,** *agg.* unverdient — **immeritevole,** *agg.* unwert; unwürdig (indegno: d'un premio, ecc.).

Immersione, *f.* Eintauchen, Untertauchen, *n.* Versenkung, *f.* — **immerso,** *agg.* 1) eingetaucht; 2) versunken (immerso: in pensieri, ecc.).

Immettere, *v. a.* hineinbringen (portare dentro); hineinsetzen (collocare dentro); hineinführen (condurre dentro); hineinlegen (porre dentro); hineinstecken (ficcare dentro).

Immezzire, *v. n.* teigig, weich werden.

Immigrare, *v. n.* einwandern — **immigrazione,** *f.* Einwanderung, *f.*

Imminente, *agg.* überragend; *fig.* bevorstehend (prossimo); drohend (minaccioso) — **imminenza,** *f.* Hereinragen, *n.*; *fig.* nahes Bevorstehen (l'approssimarsi), Drohen (il minacciare), *n.*

Immischiare, *v. a.* vermischen; einmischen — **immischiarsi,** *v. rifl.* (in qc.), sich in etwas einmischen.

Immisericordioso, *agg.* unbarmherzig; mitleidlos.

Immiserimento, *m.* Verarmung, *f.* — **immiserire,** *v. a.* elend, arm machen — **immiserirsi,** *v. n.* elend, arm werden.

Immissario, *m.* Öffnung der Schleuse, *f.* — **immissione,** *f.* Einführung, *f.* Hineinbringen, *n.* — (Giur.) *immissione in possesso*, Einsetzung in den Besitz — **immissivo,** *agg.* in den Besitz setzend — *mandato immissivo*, Immissionsdekret, *n.*

Immistione, *f.* Einmischung, *f.* Hineinmischen, *n.* — **immisto,** *agg.* ungemischt; *fig.* rein (puro); einfach (semplice).

Immisurabile, *agg.* unermeßlich; unendlich.

Immite, *agg.* unsanft; unhold; unbarmherzig (senza pietà) — **immitigabile,** *agg.* unversöhnlich; unversöhnbar.

Immobile, *agg.* unbeweglich; *fig.* unerschütterlich (irremovibile) — *beni immobili*, unbewegliche Güter, *n. pl.* — **immobilità,** *f.* Unbeweglichsein, *n.* — **immobilitare,** *v. a.* immobilisieren; bewegliche Güter zu unbeweglichen machen — **immobilitazione,** *f.* Umwandlung beweglichen Gutes in unbewegliches — **immobilito,** *agg.* unbeweglich gemacht — **immobilizzare,** *v. a.* unbeweglich machen — **immobilmente,** *avv.* ohne sich zu bewegen.

Immoderatamente, *avv.* in maßloser Weise — **immoderatezza,** *f.* Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, *f.* — **immoderato,** *agg.* maßlos; unmäßig; übertrieben (esagerato).

Immodestamente, *avv.* in unbescheidener Weise — **immodestia**, *f.* Unbescheidenheit, *f.* — **immodesto**, *agg.* unbescheiden; unverschämt (spudorato).

Immolamento, *m.* Opfern, *n.* Opferung, *f.* — **immolare**, *v. a.* opfern — **immolarsi**, *v. rifl.* sich opfern — **immolatore**, *m.* Opferer, *m.* — **immolazione**, *f.* 1) Opfern, *n.* Opferung, *f.*; 2) Aufopferung (il sacrificarsi), *f.*

Immollamento, *m.* 1) Einweichen, Durchweichen, *n.*; 2) (di persone): Durchnäßtwerden, *n.* — **immollare**, *v. a.* naß machen; benetzen (inaffiare); anfeuchten (inumidire); begießen (bagnare) — **immollarsi**, *v. rifl.* naß werden (dalla pioggia, ecc.).

Immondamente, *avv.* in schmutziger, unsauberer Weise — **immondezza**, *f.* 1) Schmutzigkeit, Unsauberkeit, *f.*; 2) Kehricht (spazzatura), *n.* Abfall (scoria), *m.*; 3) Schmutz, Kot (sudiciume), *m.* — **immondità, immondizia**, *f.* (v. immondezza) — **immondo**, *agg.* unsauber; unrein; schmutzig.

Immorale, *agg.* unsittlich; unmoralisch — **immoralità**, *f.* Unsittlichkeit, Unmoralität, *f.* — **immoralmente**, *avv.* in unsittlicher, unmoralischer Weise.

Immorsare, *v. a.* (cavalli): aufzäumen; (Mar.) einfügen; einkerben.

Immortalare, *v. a.* unsterblich machen — **immortalarsi**, *v. rifl.* sich unsterblich, berühmt machen — **immortale**, *agg* unsterblich; ewig (eterno); unvergänglich (imperituro) — **immortalità**, *f.* Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit (l'essere non transitorio), *f.* — **immortalizzare**, *v. a.* unsterblich machen — **immortalmente**, *avv.* in unvergänglicher, ewiger Weise.

Immortificato, *agg.* unbußfertig; nicht von Gewissensbissen gequält.

Immortire, *v. n.* absterben.

Immotare, *v. a.* beschmutzen; mit Schmutz, Kot bedecken — **immotarsi**, *v. rifl.* sich schmutzig machen.

Immoto, *agg.* unbeweglich; *fig.* unerschütterlich (immovibile).

Immuffidire, *v. n.* schimmelig, faulig (muffoso), weich (floscio), welk (appassito) werden (special. carne).

Immune, *agg.* 1) frei (libero da qc.); 2) unbesteuert (esentato dalle tasse); 3) verschont (risparmiato, p. es. da un malore o altro) — **immunità**, *f.* 1) Freisein (von etwas, da qc.), *n.*; 2) (Parl.) Unverletzlichkeit, *f.*; 3) Steuerfreiheit (esenzione dalle tasse), *f.*

Immusito, *agg.* ärgerlich; verdrossen.

Immutabile, *agg.* unveränderlich; unveranderbar — *volontà immutabile*, unerschütterlicher Wille, *m.* — **immutabilità**, *f.* Unveränderlichkeit, *f.* (del volere): Unerschütterlichkeit, *f.* — **immutabilmente**, *avv.* in unveränderlicher Weise — **immutare**, *v. a.* modifizieren; verändern; abandern — **immutato**, *agg.* unverändert; *fig.* unerschütterlich (irremovibile) — **immutazione**, *f.* Unveränderlichkeit, *f.*

Imo, *agg.* unterster, unterste, unterstes, tiefster, tiefste, tiefstes; *fig.* niedrig, gemein (volgare) — **imo**, *m.* niedrigster Grad, *m.* niedrigste Stufe, *f.* — *da imo a sommo*, von unten bis oben — *ad imo, ad imo ad imo*, zu unterst — *ad imo ad imo*, ganz zu Boden.

Imoscapo, *m.* Untersaum einer Säule, *m*

Impaccare, impacchettare, *v. a.* einpacken; einwickeln (avviluppare).

Impacciamento, *m.* Hindernis, Im wegstehen, *n.* — **impacciare**, *v. a.* 1) im Wege sein, im Wege stehen (sbarrare la via, impedire il passo); stören, hindern (impedire); 2) verwickeln (impacciare, p. es. un vestito); 3) den Platz versperren (imbarazzare un luogo, p. es. con un mobile); *fig.* unterbrechen (interrompere, p. es. gli studi); stören (disturbare); hinderlich sein (essere imbarazzante) — **impacciarsi**, *v. rifl.* sich verwirren; gestört sein — **impacciativo**, *agg.* hinderlich; lästig (che dà peso, noia) — **impacciativo**, *agg.* störend; hinderlich — **impacciato**, *agg.* gestört; verhindert — *discorso impacciato*, verwickelte, unklare Rede *f.* — *uomo impacciato*, vielbeschäftigter Mensch, *m.* — **impacciatore**, *m.* Störenfried, Plagegeist (spirito tormentatore), *m.* — **impaccio**, *m.* 1) Störung (disturbo), *f.* Hindernis (impedimento), *n.*; 2) Verdruß (dispiacere), *m.* Verlegenheit (imbroglio), *f.* — **impaccioso**, *agg.* aufdringlich; lästig; störend.

Impacco, *m.* Einpacken, *n.*

Impadronirsi, *v. rifl.* sich einer Sache bemächtigen; sich etwas aneignen — *impadronirsi d'una lingua*, eine Sprache geläufig lesen und sprechen — *impadronirsi della materia d'una scienza*, sich eines wissenschaftlichen Gebietes bemächtigen.

Impagabile, *agg.* 1) unbezahlbar; 2) unschätzbar (inapprezzabile); *fig.* von höchstem Werte (del massimo valore).

Impaginare, *v. a.* (Stamp.) in Seiten bringen; umbrechen (den Schriftsatz, la composizione) — **impaginatore**, *m.* (Stamp.) Metteur, *m.* — **impaginatura, impaginazione**, *f.* Einrichten in Seiten; Umbrechen (des Schriftsatzes, della composizione), *n.*

Impagliare, *v. a.* mit Stroh umflechten (intrecciar con paglia); in Stroh einwickeln (avvolgere oggetti colla paglia); mit Stroh ausstopfen (riempire di paglia) — **Impagliata**, *f.* (Agr.) Häckerling, Häcksel, *m.* — **Impagliatino**, *m.* Strohsitz eines Strohsessels, *m.* — **Impagliato**, *agg.* mit Stroh umflochten, bezogen — **Impagliatore**, *m.* Strohflechter, *m.* — **Impagliatura**, *f.* 1) Strohflechtung, *f.*; 2) Umwickeln mit Stroh (avviluppamento di oggetti nella paglia), *n.*; 3) Ausstopfen (impagliare: uccelli o altri animali per conservarli), *n.*

Impagliettare, *v. a.* verschanzen — **Impagliettatura**, *f.* Schiff-verschanzung, Schanzdecke (riparo fatto di bastimenti), *f.*

Impalancato, *m.* Gehege *n.* Einfriedigung, Umzäunung, *f.*

Impalato, *agg.* gepfählt — *starsene impalato*, wie ein Pfahl dastehen — **Impalatura**, *f.* 1) Pfahlen, *n.*; 2) Spießen (l'infilzar del palo), *n.*

Impalcamento, *m.* (v. impalcatura) — **Impalcare**, *v. a.* die Zimmerdecke machen — **Impalcata**, *f.* Brückenspannung, *f.* — **Impalcatura**, *f.* Legen der Deckbalken, *n.* — **Impalcazione**, *f.* Deckbalken, *m. pl.* Balkengefüge, *n.*

Impalizzare, *v. a.* mit Schanzpfählen umgeben — **Impalizzato**, *agg.* von einem Pfahlwerk umgeben.

Impallidire, *v. n.* erbleichen; erblassen.

Impallinare, *v. a.* durch einen Schrotschuß verwunden — **Impallinatura**, *f.* Schrotschuß, *m.*

Impalmamento, *m.* Handschlag den der Bräutigam dem Vater der Braut als Bestätigung des Gelöbnisses gibt, *m.* — **Impalmare**, *v. a.* den Handschlag zum Zeichen der gelobten Treue geben — **Impalmarsi**, *v. rift.* sich verloben.

Impalpabile, *agg.* unfühlbar; durch den Tastsinn nicht mehr zu erkennen — **Impalpabilità**, *f.* Untastbarkeit, Unfühlbarkeit, *f.*

Impaludare, *v. a.* in einen Sumpf verwandeln — **Impaludamento**, *m.* Versumpfung, *f.* Sumpfigwerden, *n.*

Impamplinarsi, *v. rift.* sich mit Weinlaub bedecken.

Impanare, *v. a.* 1) das Gewinde einer Schraube schneiden; 2) (Cuc.) panieren — **Impanatura**, *f.* Ausschneiden des Schraubenganges, *n.*; (Cuc.) Einkrusten, Panieren (della carne), *n.*

Impancare, *v. a.*, **impancarsi**, *v. rift.* sich auf eine Bank setzen; sich zu Tische setzen — *impancarsi a far qc.*, sich vermessen etwas zu tun.

Impaniamento, *m.* Bestreichung mit Vogelleim; *fig.* Umstrickung (raggiro), *f.* Gelimtwerden (dar nelle panie), *n.* — **Impaniare**, *v. a.* mit Vogelleim bestreichen — **Impaniarsi**, *v. rift.* 1) umstrickt werden; 2) *fam.* sich verlieben (innamorarsi); sich fangen lassen (farsi accalappiare, raggirare) — **Impaniatore**, *m.* Vogelfänger, *m.* Aufsteller von Leimruten, *n.*; *fig.* Betrüger (ingannatore), *m.* — **Impaniatura**, *f.* (v. impaniamento), Bestreichung mit Vogelleim, *f.*

Impanicciare, *v. a.* bekleistern.

Impaniо, *m.* Hindernis (impedimento), *n.* Verlegenheit (imbarazzo), Verwirrung confusione), *f.*

Impannare, *v. a.* mit Tuch bekleiden; mit Leinwand überziehen — **Impannata**, *f.* Vorsetzfenster, Blendfenster, *n.* — **Impannatura**, *f.* Bekleidung mit Tuch, *f.* Überziehen mit Leinwand, *n.* — **Impannatino**, *m.* Milchglasfenster, Vorsetzfenster, Blendfenster, *n.*

Impantanare, *v. a.* zu einem Sumpfe machen — **Impantanare**, *v. a.* versumpfen — **Impantanarsi**, *v. rift.* in einen Sumpf geraten; im Schlamm stecken bleiben — *fig. impantanarsi nei vizi*, sich dem Laster gänzlich in die Arme werfen.

Impanzanare, *v. a.* vorschwatzen; weismachen (infinocchiare).

Impappinare, *v. a.* verwirrt machen; verwirren (far confondere chi parla) — **Impappinarsi**, *v. rift.* sich verwirren (confondersi); konfuses Zeug sprechen (parlare confusamente).

Imparacchiare, *v. n.* wenig, mühsam oder langsam lernen.

Imparadisare, *v. a.* in das Paradies versetzen; dem Geiste himmlische Freude genießen lassen — **Imparadisarsi**, *v. rift.* die Wonnen des Paradieses empfinden.

Imparagonabile, *agg.* unvergleichlich.

Imparare, *v. a.* lernen; erlernen — *imparare a mente*, auswendig lernen — **Imparaticcio**, *m.* Probearbeit; stümperhafte Arbeit (lavoro mal fatto), Anfängerarbeit (lavoro fatto da un principiante), *f.* — **Imparato**, *agg.* unvorbereitet; nicht versehen (mit etwas).

Impareggiabile, *agg.* unvergleichlich; vortrefflich (eccellente).

Imparentarsi, *v. rift.* sich verschwägern; *fig.* vertraut werden (divenire intimo).

Impari, *agg.* 1) ungleich; ungerade; 2) ohnegleichen; unvergleichlich (senza pari) — **Imparità**, *f.* Ungleichheit (disparità), *f.*; (d'un numero): Ungeradesein, *n*

Impartibile, *agg.* unteilbar; untrennbar — **impartire**, *v. a.* 1) anteilen; verteilen; 2) mitteilen (comunicare).
Imparziale, *agg.* unparteiisch; unparteilich — **imparzialità**, *f.* Unparteilichkeit, *f.* — **imparzialmente**, *avv.* in unparteiischer Weise; ohne Voreingenommenheit.
Impasseggiabile, *agg.* unbetretbar.
Impassibile, *agg.* unempfindlich; gefühllos (senza sentimento); unerschütterlich (irremovibile) — **impassibilità**, *f.* Gefühllosigkeit, *f.* Unerschütterlichkeit (imperturbabilità), *f.*
Impassionare, *v. a.* mit einer Leidenschaft erfüllen.
Impastabile, *agg.* knetbar — **impastamento**, *m.* Kneten, *n.* Mischung (mescolanza), *f.* — **impastare**, *v. a.* 1) zu Teig machen; kneten; 2) mit Kleister zusammenkleben (attaccare insieme colla pasta); (Pitt.) die Farben mischen (impastare colori) — **impastare**, *v. n.* Brot machen; kneten — **impastarsi**, *v. rifl.* zu Teig werden — **impastato**, *agg.* zusammengeknetet; gemischt — **impastatore**, *m.* Kneter, Ziegelwalker, *m.* — **impastatura**, *f.* 1) Kneten, *n.*; 2) Mischmasch, *m.*; (Pitt.) Mischen der Farben, *n.* — **impasticciare**, *v. a.* pfuschen (eseguir male qc.); stümpern (strapazzare un mestiere o un lavoro) — **impasto**, *m.* 1) Kneten, *n.*; 2) Teig, *m.* Kleister (pasta), *m.*; 3) Mischmasch (miscuglio), *m.*; (Pitt.) Farbenmischung (impasto di colori), *f.* — **impastocchiare**, *v. a.* vorreden; mit schönen Reden hinhalten; aufbinden (sgonfiare) — **impastolare**, *v. a.* mit Sprungriemen *opp.* Spannketten binden, fesseln (il cavallo); *fig.* hindern; hinderlich sein (impedire) — **impastolarsi**, *v. rifl.* sich verwickeln.
Impastura, *f.* Fessel am Pferdefuße, *f.*
Impataccare, *v. n.* beschmutzen; beschmieren — **impataccarsi**, *v. rifl.* sich schmutzig machen; sich beflecken.
Impatriare, *v. a.* ins Vaterland zurückkehren.
Impattare, *v. a.* gleiche Stiche haben (nel giuoco); quitt sein (esser pari) — *impattare, impattarla con qd.*, nicht hinter jemandem zurückstehen.
Impaurire, *v. a.* Furcht einflößen; in Furcht setzen — **impaurire**, *v. n.* e *v. rifl.* sich erschrecken; Furcht haben — **impaurito**, *agg.* ängstlich; furchtsam.
Impavidamente, *avv.* in unerschrockener Weise; mit Kühnheit — **impavido**, *agg.* unerschrocken; kühn; herzhaft.
Impazientare, *v. n.* e *v. rifl.* die Geduld verlieren — **impaziente**, *agg.* ungeduldig; unruhig (inquieto) — **impazientemente**, *agg.* mit Ungeduld — **impazientirsi**, *v. rifl.* die Geduld verlieren; heftig, zornig werden (andare in ira) — **impazienza**, *f.* 1) Ungeduld, Unruhe (inquietudine); 2) Unduldsamkeit (intolleranza), *f.* Unwille (malumore), *m.*
Impazzamento, *m.* Wahnsinn, *m.* Tollheit, Torheit, *f.* — **impazzare**, *v. n.* den Verstand verlieren; *fig.* überschnappen — *impazzare per una cosa o persona*, ganz verrückt auf etwas od. in jemanden sein — *impazzare del latte o crema che si coagula bollendo*, gerinnen, zusammenlaufen — *fare impazzare qd.*, jemand zur Verzweiflung bringen — **impazzato**, *agg.* närrisch; verrückt; toll — *all'impazzata*, unüberlegt; stürmisch (precipitosamente) — **impazzire**, *v. n.* (v. impazzare) — **impazzito**, *agg.* verrückt; übergeschnappt.
Impeccabile, *agg.* unfähig zu sündigen; sündlos — **impeccabilità**, *f.* Sündlosigkeit, *f.* Unvermögen zu sündigen.
Impeciamento, *m.* Auspichung, Verpichung, *f.* — **impeciare**, *v. a.* mit Pech bestreichen; verpechen; mit Pech verkleben, zustopfen (riempire fori o fessure con pece) — **impeciarsi**, *v. rifl.* sich mit Pech beschmieren — *impeciarsi gli orecchi*, sich die Ohren zustopfen — **impeciatura**, *f.* Verpichung, *f.* Zustopfen, *n.* — **impeciato**, *agg.*, *spago impeciato*, Pechfaden, *m.*
Impecorire, *v. n.* alle Tatkraft und Selbständigkeit verlieren; verdummen.
Impedantire, *v. n.* engherzig, pedantisch werden.
Impedibile, *agg.* verhinderbar — **impedimento**, *m.* Verhinderung, *f.* Hindernis, *n.* Störung (disturbo), *f.* — *esser d'impedimento*, hinderlich sein — *in caso d'impedimento mi scriva*, im Falle Sie gehindert sind, schreiben Sie mir — **impedire**, *v. a.* (a qd. di fare qc.) hindern; verhindern; hemmen (arrestare); versperren (chiudere il passo); lähmen (impedire il movimento) — **impeditivo**, *agg.* hinderlich; hindernd — **impeditore**, *m.* Hinderer, Hemmer, *m.*
Impegnamento, *m.* Verpfänden, *n.* Verpfändung, *f.* — **impegnare**, *v. a.* verpfänden; versetzen; ins Leihhaus tragen — *impegnare la parola*, sein Wort geben — **impegnarsi**, *v. rifl.* (di fare qc.) sich verpflichten; versprechen (etwas zu tun) — *impegnarsi di fare qc.*, sich zu etwas verpflichten — *impegnarsi in qc.*, sich auf etwas

einlassen; sich in etwas mischen — **impegnativo,** *agg.* verpflichtend; bindend (obbligante).

Impegnato, *agg.* versagt, (occupato) besetzt, (dato in pegno) verpfandet, (affaccendato) beschäftigt.

Impegno, *m.* Verpflichtung (obbligo), *f.*; Pfand (pegno) *n.*; Vorsatz (proponimento) *m.*, Eifer (zelo), *m.*, Sorgfalt (cura), *f.*; Streit (lite, bisticcio), *m.* — *prendere l'impegno di fare qc.*, sich zu etwas verpflichten — *d'impegno*, mit Eifer — *senza impegno*, unverbindlich — *studiare con impegno*, mit Eifer lernen — (Mil.) *impegno della massa*, Masseneinsatz (es, ¨e) *m.* — *darsi tutto l'impegno*, sich alle (möglichste) Mühe geben — *non volere impegni*, sich in keine Verbindlichkeiten einlassen wollen.

Impegnoso, *agg.* verpflichtend; gefährlich; (pericoloso) gewagt; (difficile) schwer, kuhn (ardito), unternehmend (intraprendente).

Impegolare, *v. tr.* verpichten.

Impelagare, *v. rifl.* verwickelt werden — *impelagarsi in qc.* sich in etwas verwickeln, sich in Schwierigkeiten einlassen.

Impelare, *v. tr.* haarig machen — **impelarsi,** *v. rifl.* haarig werden, sich mit Haaren bedecken.

Impellente, *agg.* antreibend; anregend — *motivo impellente*, dringender Beweggrund, *m.* — **impellere,** *v. tr.* antreiben.

Impellicciare, *v. tr.* mit Pelz futtern (infoderare con pelliccia); in einen Pelz hüllen (avviluppare in una pelliccia).

Impellicciarsi, *v. rifl.* sich in einen Pelz hüllen — **Impellicciato,** *agg.* pelzumhüllt.

Impenetrabile, *agg.* undurchdringlich; (*fig.*) unerforschlich — **impenetrabilità,** *f.* Undurchdringlichkeit, *f.*; *fig.* Unerforschlichkeit *f.*, Unfaßbarkeit (incomprensibilità), *f.* — **impenetrabilmente,** *avv.* undurchdringlich.

Impenitente, *agg.* unbußfertig, (incorreggibile) verstockt.

Impenitenza, *f.* Unbußfertigkeit *f.*, (*fig.*) Verstocktheit, *f.*

Impennaggio, *m.* Befiederung (–, en) *f.* — (Aer.) Leitwerk (es, e) *n.* — *impennaggio orizzontale*, Höhenleitwerk, *n.* — *impennaggio verticale*, Seitenleitwerk *n.* — **impennacchiare,** *v. tr.* mit Federn schmücken.

Impennare, *v. tr.* befiedern; mit Federn bedecken; beflügeln (mettere le ali) — *impennare il piede*, schnell laufen

Impennarsi, *v. rifl.* sich mit Federn bedecken; (cavalli) sich bäumen; *fig.* (persone) sich auflehnen; sich wiederspenstig erweisen — **impennata,** *f.* Federzug, *m.*; (dei cavalli) Bäumen, *n.* — **impennato,** *agg.* beflügelt (alato); befiedert (pennuto) — **impennatura,** *f.* Gefieder, *n.*

Impenneliare, *v. tr.* anstreichen; Pinselstriche machen.

Impensabile, *agg.* undenkbar — **impensatamente,** *avv.* unversehens — **impensato,** *agg.* unvermutet — *all'impensata*, ganz unvermutet.

Impensierire, *v. tr.* zu denken geben; bedenklich machen.

Impensierire, *v. intr.* (di qc.) bedenklich werden; nachsinnen über.... — **impensierirsi,** *v. rifl.* sich (über + *acc.*) Sorge machen — **impensierito,** *agg.* besorgt.

Impepare, *v. tr.* pfeffern; mit Pfeffer wurzen.

Imperante, *agg.* herrschend.

Imperare, *v. intr.* herrschen; befehlen (ordinare).

Imperativamente, *avv.* in gebieterischer Weise.

Imperativo, *agg.* gebieterisch; befehlend — **imperativo,** *m.* (Gramm.) Imperativ, *m.* Befehlsform, *f.* — *l'imperativo categorico di Kant*, Kants kategorischer Imperativ.

Imperatore, *m.*, Kaiser, *m.* — *imperatore d' Etiopia*, Kaiser von Äthiopen,

Imperatoria, *f.* (Bot.) Kaiserwurz, *f.*

Imperatorio, *agg.* kaiserlich; Kaiser....

Imperatrice, *f.* Kaiserin, *f.*

Impercettibile, *agg.* unmerklich, unwahrnehmbar — **impercettibilità,** *f.* Unmerkbarkeit — **impercettibilmente,** *avv.* unmerklich; in kaum wahrnehmbarer Weise.

Imperdonabile, *agg.* unverzeihlich; unmerklich.

Imperdonabilmente, *avv.* unverzeihlich, unverzeihbar.

Imperfettamente, *avv.* unvollkommen; unvollständig

Imperfetto, *agg.* unvollkommen; unvollständig (incompleto).

Imperfetto, *m.* (Gramm.) Imperfekt; *n.*, Mitvergangenheit (–) *f.*; Unvollkommenheit (imperfezione), *f.*

Imperfezione, *f.* Unvollkommenheit, *f.*; Fehler (difetto), *m.*

Imperforato, *agg.* undurchbohrt; undurchlöchert.

Impergolare, *v. tr.* zur Laube umgestalten.

Imperiale, *agg.* kaiserlich; *fig.* imperial; *sost. m.* (vettura) Verdeck (s, e) *n.* *n.* — *carta imperiale*, Imperialpapier, — *gl'imperiali*, die Kaiserlichen — **imperialismo,** *m.* Imperialismus, *m.* — **imperialista,** *m.* Imperialist (en) *m.* — **imperialità,** *f.* Anhänglichkeit an

das Kaisertum, *f.* — **imperialmente,** *avv.* kaiserlich.

Imperibile, *agg.* unverganglich.

Imperio, *m. vedi* **Impero.**

Imperiosamente, *avv.* gebieterisch.

Imperiosità, *f.* gebieterisches Wesen *n.*, (necessità) Notwendigkeit (–, en) *f.*

Imperioso, *agg.* gebieterisch — *fig., motivi imperiosi,* gebieterische, schwerwiegende Gründe, *m. pl.*

Imperitamente, *avv.* in unerfahrener Weise; (senza esperienza) ohne Erfahrung.

Imperito, *agg.* unerfahren; unkundig; ungeschickt — **imperituro,** *agg.* unvergänglich — **imperizia,** *f.* Unerfahrenheit (inesperienza) *f.*, Ungeschicktheit (incapacità), *f.*, Unwissenheit (ignoranza), *f.*

Imperlare, *v. tr.* mit Perlen besetzen; *fig.* verzieren; ausschmücken (ornare) — *le foglie imperlate di rugiada,* die mit Tautropfen gezierten Blätter.

Impermalimento, *m.* Übelnehmen *n.* Boswerden, *n.*

Impermalire, *v. tr.* zornig machen.

Impermalirsi, *v. intr.* e *v. rifl.* (di qc.), (etwas) übel nehmen.

Impermalito, *agg.* empfindlich; übelnehmerisch.

Impermeabile, *agg.* undurchdringlich; wasserdicht — **impermeabile,** *m.* Regenmantel, *m.* — **impermeabilità,** *f.* Undurchdringlichkeit *f.*, Undurchlässigkeit *f.*, Wasserdichtigkeit, *f.*; (Fis.) Impermeabilität, *f.*

Impermisto, *agg.* unvermischt; unvermengt.

Impermutabile, *agg,* unveränderlich; dauerhaft (durevole).

Impermutabilità, *f.* Unveränderlichkeit *f.*, Unwandelbarkeit, *f.*; Dauerhaftigkeit (lunga durata), *f.*

Impermutabilmente, *avv.* in unveränderlicher Weise.

Imperniare, *v. tr.* aufhaspeln, auf einem Zapfen, befestigen (fissare); (Mar.) verbolzen — *imperniarsi intorno a qc.,* sich um etwas drehen.

Imperniatura, *f.* Befestigen auf (mit) einem Zapfen, einem Stifte *f.*, (Mar.) Verbolzung, *f.*

Impero, *m.* (stato) Kaiserreich (s, e) *n.*, (autorità) Kaisertum (s, "er) *n.*, (dominio coloniale) Imperium (s, rien) *n.*, Kolonialreich, *n.*, (potenza) Macht (–, "e) *f.* — *l'I. italiano,* das italienische Imperium — *imperio sulle passioni,* Herrschaft über die Leidenschaften *f.* — *imperio sopra sè stesso,* Selbstbeherrschung, *f.* — *l'Impero Romano,* das Römische Reich, *n.* — *Saluto al Duce, fondatore dell'Impero!* Grüßt den Duce, den Gründer des Imperiums!

Imperò, weil.

Imperocchè, imperciocchè, *avv.* weil — *imperocchè Vi dico,* denn ich sage Euch.

Imperscrutabile, *agg.* unerforschlich — **imperscrutabilità,** *f.* Unerforschlichkeit, *f.*

Imperseverante, *agg.* unbeständig; unbeharrlich.

Imperseveranza, *f.* Unbeständigkeit, *f.*

Imperseverare, *v. intr.* keine Ausdauer haben.

Impersonale, *agg.* (Gramm.) unpersönlich.

Impersonalmente, *avv.* unpersönlich — *verbi usati impersonalmente,* unpersönlich gebrauchte Zeitwörter, *n. pl.*

Impersuadibile, *agg.* unüberzeugbar.

Impersuasibile, *agg.* unüberzeugbar — **impersuasibilità,** *f.* Unüberzeugbarkeit *f.* — (nelle opinioni, nei progetti) (perseveranza) Beharrlichkeit, *f.*

Imperterrito, *agg.* unerschrocken.

Impertinente, *agg.* ungehörig (sconveniente); unverschämt (svergognato, spudorato), frech (sfacciato), unpassend (inadatto).

Impertinentemente, *avv.* in ungezogener Weise.

Impertinenza, *f.* Ungehörigkeit *f.*, Impertinenz *f.*, Unverschämtheit (sfacciataggine) *f.*, Unschicklichkeit (convenienza), *f.*

Impertinenzare, *v. tr.* mit Beschimpfungen, Grobheiten überhäufen.

Impertinenziarsi, *v. recipr.* sich gegenseitig Grobheiten sagen.

Imperturbabile, *agg.* unverwirrbar; unerschütterlich; *fig.* unverwüstlich (indistruttibile); unveränderlich (invariabile).

Imperturbabilità, *f.* Unerschutterlichkeit *f.*, Unverwirrbarkeit, *f.*

Imperturbabilmente, *avv.* unverfroren; mit Gleichmut.

Imperturbato, *agg.* unverwirrt; gleichmütig; unerschütterlich.

Imperversamento, *m.* Toben *n.*; Wüten (furore), *n.*

Imperversare, *v. intr.* toben; wüten; (insorgere) sich empören; großen Lärm machen (fare grande rumore); ausbrechen (scoppiare).

Imperversato, *agg.* jähzornig; auffahrend (trasportato dall'ira); rasend (furente).

Impervertire, *v. intr.* böse werden; verderben (guastare).

Impervio, *agg.* unwegsam.

Impestare, *v. intr.* verpesten; mit Geschlechtskrankheiten anstecken (malattie veneree).

Impetecchito, *agg.* (Med.) mit roten Flecken (Petechien) bedeckt.

Impetiggine, *f.* (Med.) flechtenartiger Hautausschlag, *m.* Schwinde, *f.*

Impeto, *m.* 1) (degli elementi): Heftigkeit, Gewalt, *f.* Ungestüm, *m.* e *n.*; 2) (delle persone): Eifer (zelo), *m.* Hitze (ardore), blinde Wut (furore), Heftigkeit (impetuosità), *f.* — *far impeto in o addosso a qd.*, sich gegen jemanden wagen — *nell'impeto dell'ira*, im blinden Wutausbruch — *essere di primo impeto*, jähzornig sein — *parlare con troppo impeto*, mit allzugroßem Affekt reden — *impeto di fantasia*, gewaltige, stürmische Phantasie, *f.* — *impeti lirici*, lyrische Gefühlsausbrüche, *m. pl.*

Impetrabile, *agg.* erlangbar; erreichbar — **impetrare**, *v. a.* erlangen; erreichen — *impetrare qc. a qd.*, jemandem etwas verschaffen — **impetrativo**, *agg.* erlangbar; erreichbar — **impetratorio**, *agg.* auf das Erreichen, Erlangen bezüglich — **impetrazione**, *f.* Erreichen, Erlangen, *n.*; (Teol.) Erlangung (der göttlichen Gnade, della grazia divina), *f.*

Impettito, *agg.* gerade; aufgerichtet; kerzengerade.

Impetuosamente, *avv.* in heftiger, ungestümer Weise — **impetuosità**, *f.* Heftigkeit, *f.* Ungestüm, *m.* e *n.* Hitze (ardore), *f.* — **impetuoso**, *agg.* ungestüm; hitzig (ardente); heftig (impulsivo) — *uomo impetuoso*, leicht reizbarer, jähzorniger Mensch, *m.*

Implacevolire, *v. a.* besänftigen; zähmen (moderare); gefällig, anmutig (piacevole) gestalten — **implacevolire**, *v. n.*, **implacevolirsi**, *v. rifl.* wohlgefällig, anmutig, mild werden.

Impiagamento, *m.* Wundwerden, *n.* — **impiagare**, *v. a.* verwunden; mit Wunden bedecken — **impiagarsi**, *v. rifl.* sich wund liegen; sich wund reiben.

Impiallacciare, *v. a.* mit Holz auslegen, bekleiden — **impiallacciatura**, *f.* ausgelegte Arbeit, Fournierung, *f.*

Impianellare, *v. a.* mit Fliesen belegen — **impianellatura**, *f.* Auslegung mit Fliesen, *f.*

Impiantamento, *m.* Hinsetzen, Hinlegen, *n.* — **impiantare**, *v. a.* 1) stellen; legen; aufstellen (collocare); 2) einrichten (un'amministrazione); 3) einsetzen (in un'amministrazione); (Comm.) eintragen; buchen (fermare in libri l'andamento del dare e dell'avere) — **impiantarsi**, *v. rifl.* sich festsetzen; einen bestimmten Platz einnehmen — **impiantire**, *v. a.* anpflanzen; bepflanzen — **impiantito**, *m.* Fliesenfußboden, *m.* — **impianto**, *m.* Anlage, Aufstellung, Einrichtung, Errichtung, Gründung (fondazione), *f.* — *impianto d'una scrittura*, Anlegen von kaufmännischen Büchern, *n.* — *spese d'impianto*, Kosten der Einrichtung, *pl.* — *capitale d'impianto*, Anlagekapital, *n.*

Impiastrafogli, *m.* Schmierfink, *m.* Schmierer, *m.* — **impiastramento**, *m.* Auflegen eines Pflasters, Bepflastern, *n.* — **impiastrare**, *v. a.* mit Pflaster bestreichen (metter l'impiastro); beschmieren (insudiciare) — *fam., impiastrare carte, fogli*, ungereimtes Zeug schreiben — **impiastrarsi**, *v. rifl.* 1) sich beschmieren; 2) sich schminken (darsi il belletto); sich pomadisieren (darsi la pomata) — **impiastratore**, *m.* Schmierer, Sudler, *m.* — **impiastricciamento**, *m.* Beschmieren, Sichbeschmieren, *n.* — **impiastricciare**, *v. a.* Pflaster, *n.* Schmiere, *f.* — **impiastro**, *m.* Pflaster, Wundpflaster, *n.*; *fam.*, schmutzige, schmierige Sache, *f.*

Impiccagione, *f.* **impiccamento**, *m.* Aufhängen, Hängen, Henken, *n.* — **impiccare**, *v. a.* aufhängen; an den Galgen hängen — *a impiccarla*, allerhöchstens — **impiccarsi**, *v. rifl.* sich erhängen — *vatt'impicca!* geh' und laß dich hängen, *opp.* hol' dich der Teufel! — **impiccato**, *agg.* aufgehängt — (Mur.) *ponti impiccati*, Hängebrücken, *f. pl.* — (Mus.) *parte impiccata*, allzu hoch gesetzter Teil, *m.* — *stare impiccato*, müßig herumstehen — *collo impiccato nel colletto*, in die Halskrause eingeschnürter Hals — *tenere qd. impiccato*, jemanden hinhalten — **impiccato**, *m.* Galgenstrick, Taugenichts, *m.* — (Prov.) *chi spicca l'impiccato, l'impiccato impicca lui*, gerechte Strafe wird man nie ungestraft verhindern — **impiccatura**, **impiccazione**, *f.* Aufhängen. Hinrichten durch den Strang, *n.*

Impicciare, *v. a.* 1) verwirren; verwickeln; 2) hindern (impedire); stören (disturbare) — **impicciastrade**, *m.* e *f.* Störenfried, *m.* — **impicciativo**, *agg* verwirrend; hinderlich — **impicciato**, *agg.* verwickelt; gestört — **impiccio**, *m.* Hindernis, *n.* Störung, *f.* — **impiccione**, *m.* Zänker, Störenfried, *m.*

Impiccolire, *v. a.* verkleinern — **impiccolire**, *v. n.*, **impiccolirsi**, *v. rifl.* sich vermindern; abnehmen.

Impidocchiare, *v. a.* Läuse bekommen; *fig.* im Müßiggang verkommen (perire in miseria).

Impiedi, *avv.*, *all'impiedi*, stehenden Fußes; stehend.

Impiegabile, *agg.* 1) anwendbar; verwendbar; 2) flüssig (disponibile: capi-

tale) — **impiegare**, *v. a.* 1) anwenden, gebrauchen (usare); verwenden (adoperare); 2, anstellen (collocare, dare un posto a qd.); 3) anlegen (parlando di danaro) — *impiegarsi in qc.*, sich mit etwas beschäftigen — *impiegarsi per qd.*, sich für jemanden verwenden; sich jemandes annehmen — **impiegato**, *m.* Beamter. Angesteliter, *m.* — *impiegato del Governo*, Regierungsbeamter. *m.* — **impiego**, *m.* 1) Anwendung, Verwendung, *f.* Gebrauch (uso), *m.*; 2) Amt, *n.* Stellung, Anstellung (posto, occupazione), *f.*; 3) Anlegung, Anlage, Verwendung (impiego di danaro) — *impiegare il tempo*, die Zeit vertreiben — **impiegucclo**, *m.* Amtchen, *n.*

Impietosire, *v. a.* mitleidig stimmen — **impietosire**, *v. n.*, **impietosirsi**, *v. rifl.* Mitleid haben; sich erbarmen.

Impietramento, *m.* Versteinerung, *f.*; *fig.* Verstocktheit (durezza di cuore) — **impietrire**, *v. a.* versteinern; *fig.* gefühllos machen — **impietrire**, *v. n.* e *v. rifl.* versteinern; hart wie Stein werden; *fig.* hart, gefühllos werden (il cuore) — **impietrito**, *agg.* 1) versteinert; verhärtet (indurito); 2) verstockt (reso duro di cuore).

Impigliare, *v. a.* 1) umklammern; fest umfassen; 2) hemmen; hindern (impedire); aufhalten (rattenere); *fig.* (l'intelletto, il sentimento): stark in Anspruch nehmen — **impigliarsi**, *v. rifl.* 1) sich verwickeln; stecken bleiben (p. es. nel fango); 2) sich einmischen (immischiarsi); 3) sich beunruhigen (inquietarsi).

Impigrire, *v. n.* träge, faul (pigro), nachlässig (trascurato) werden — **impigrito**, *agg.* träge; verdrossen (disgustato).

Impillaccherare, *v. a.* beschmutzen — **impillaccherarsi**, *v. rifl.* sich schmutzig machen; sich beschmutzen.

Impinguare, *v. a.* fett machen; mästen (ingrassare: gli animali); *fig.* bereichern (arricchire) — **impinguarsi**, *v. rifl.* fett werden; sich mästen; *fig.* reich werden (diventare ricco) — **impinguativo**, *agg.* mästend; dick machend — **impinguatore**, *m.* Mister.

Impinzare, *v. a.* mit Speise und Trank vollstopfen; vollpfropfen (riempire di mangiare) — **impinzarsi**, *v. rifl.* sich den Magen vollstopfen.

Impiolare, *v. a.* keimen; sprossen.

Impiombare, *v. a.* mit Blei ausgießen; (Dentist.) plombieren; (Mar.) splissen (unire i capi di corda) — **impiombatoio**, *m.* (Mar.) Splißhorn, *n.* — **impiombatura**, *f.* Verbleiung, Plombierung, *f.*; (Mar.) (delle funi): Splissung, *f.*

Impiotare, *v. a.* mit Rasenschollen bedecken.

Impiparsi, *v. rifl.* (di qc.) sich nichts aus etwas machen — *me ne impipo*, ich mache mir nichts daraus.

Impiumare, *v. a.* 1) mit Flaum bedecken: 2) (nidi d'uccelli): mit Federn auspolstern — (Tint.) *impiumare a lana, la seta*, der Wolle, der Seide den Grund geben — **impiumarsi**, *v. rifl.* (uccellini): Federn bekommen; *fig.* (giovinotti): den ersten Bart bekommen — **impiumatura**, *f.* (Tint.) Geben der Grundfarbe. *n.* — **impiumo**, *m.* (Tint.) Grundierfarbe, Nuance, *f.*

Impivialarsi, *r. rifl.* das Priestergewand antun.

Implacabile, *agg.* 1) unversöhnbar; unversöhnlich; 2) unerbittlich; unbeugsam (irremovibile) — **implacabilità**, *f.* Unversöhnlichkeit. Unbeugsamkeit (inesorabilità), *f.* — **implacabilmente**, *avv.* in unversöhnlicher Weise — **implacato**, *agg.* unversöhnlich.

Implacidire, *v. a.* zahm, sanft, mild machen.

Implausibilmente, *avv.* ohne Beifall.

Implicante, *agg.* widersprechend — **implicanza**, *f.* Widerspruch, *m.* Widerstreben, *n.* — **implicare**, *v. a.* 1) verwickeln; verflechten (in einen Handel, in un affare); 2) umfassen; in sich fassen (contenere) — **implicarsi**, *v. rifl.* sich hineinmischen; sich einlassen — *implicarsi con qd.*, sich mit jemandem einlassen — **implicato**, *agg.* verwickelt — **implicatore**, *m.* Verflechter, Verwirrer, *m.* — **implicazione**, *f.* Verwickelung, Verflechtung, *f.*

Implicitamente, *avv.* stillschweigend — **implicito**, *agg.* aus den Umständen erhellend; mit einbegriffen (compreso); selbstverständlich (sottinteso) — *fede implicita*, blinder, unbedingter Glaube, *m.*

Implorabile, *agg.* anflehbar; anrufbar — **implorare**, *v. a.* erbitten; erflehen — *implorare qd.*, jemand um Hilfe, Schutz, etc. anflehen, anrufen — **imploratore**, *m.* Flehender, Bittsteller, *m.* — **implorazione**, *f.* Anflehen, flehendes Bitten, *n.*

Implume, *agg.* unbefiedert; federlos; nackt (nudo).

Impluvio, *m.* 1) innerer Hof des römischen Hauses; 2) der dort angebrachte Wasserbehälter zur Aufnahme des Regenwassers.

Impoetichire, *v. a.* poetisch gestalten.

Impoliticamente, *avv.* in unschlauer Weise — **impolitico**, *agg.* unpolitisch; unklug (non giudizioso).

Impolparsi, *v. rifl.* fett, beleibt werden.

Impoltronire, *v. a.* faul, träge machen — **impoltronirsi**, *v. rifl.* faul, träge werden.

Impolverare, *v. a.* mit Staub bedecken; bestäuben — **impolverarsi**, *v. rifl.* sich mit Staub bedecken; verstauben.

Impomarsi, *v. rifl.* Früchte zu tragen beginnen.

Impomiciare, *v. a.* mit Bimsstein abreiben.

Imponderabile, *agg.* unwägbar — **imponderabilità**, *f.* Unwägbarkeit, *f.* — **imponderato**, *agg.* unüberlegt; unbedacht.

Imponente, *agg.* imponierend; Achtung gebietend; imposant — **imponitore**, *m.* Auflieger (einer Steuer, di tasse), *m.* — *imponitore di legge*, Gesetzgeber, *m.*

Impopolare, *agg.* unbeliebt; unpopulär — **impopolarità**, *f.* Unpopularität, Unbeliebtheit, *f.*

Imporcare, *v. a.* eggen.

Imporporare, *v. a.* mit Purpur färben — **imporporarsi**, *v. rifl.* 1) purpurrot werden (arrossire); 2) sich rot schminken (imbellettarsi rosso).

Imporrare, *v. n.* 1) (legno): modern; vermodern (ammuffire); 2) (biancheria): Stockflecke bekommen (diventare macchiato di muffa) — **imporrazione**, *f.* Vermodern, Verschimmeln, *n.*

Imporre, *v. a.* 1) (un peso): auflegen; (doveri, condizioni, tasse, ecc.): auferlegen; 2) befehlen (comandare); vorschreiben (prescrivere) — *imporre la propria volontà*, jemandem seinen Willen aufdrängen — *imporre le mani sopra qd.*, jemandem die Hände aufs Haupt legen — **imporre**, *v. n.* imponieren; Achtung gebieten — *il maestro deve imporre agli scolari*, der Lehrer muß sich bei den Schülern in Achtung zu setzen wissen.

Importabile, *agg.* unerträglich.

Importante, *agg.* wichtig — **importanza**, *f.* 1) Beträchtlichkeit, Erheblichkeit, *f.*; 2) Wichtigkeit, Bedeutung, *f.* Ansehen (ragguardevolezza), *n.* — *uomo d'importanza*, Mann von großer Bedeutung, *m.* — *dare importanza a qc.*, einer Sache Wert beimessen — *darsi aria d'importanza*, sich wichtig machen — **importare**, *v. a.* (merci): importieren; einführen — **importare**, *v. n.* 1) bedeutend sein; von Bedeutung sein; 2) kosten (costare); sich belaufen auf (ammontare a); betragen (importare); (Lett.) bedeuten (significare) — *importare a qd. di qc.*, daran gelegen sein — *importa a tutti che la pace duri*, für Alle ist es von Wichtigkeit daß der Friede andauere — *non importa*, es tut nichts; es macht nichts aus — *tira la somma, quanto importa?* ziehe die Summe, wieviel macht es aus? — *l'importare*, der Betrag — **importatore**, *m.* Importeur, Einfuhrhandler, *m.* — **importazione**, *f.* Einfuhr, *f.* Import, *m.* — **importo**, *m.* Wert, Preis, Betrag, *m.* — *importo complessivo*, Totalbetrag, *m.*

Importunamente, *avv.* in lästiger zudringlicher, unbequemer Weise — **importunare**, *v. a.* belästigen; unbequem fallen — **importunità**, *f.* Aufdringlichkeit, Zudringlichkeit, Belästigung (seccatura), *f.* — **importuno**, *agg.* aufdringlich; unbequem; lästig; ungelegen — **importuno**, *m.* lästiger, zudringlicher Mensch, *m.*

Imposizione, *f.* Auflage, Auferlegung, Steuer (imposta), *f.* — *imposizione delle mani*, Einsegnung des Priesters, *f.*

Impossessarsi, *v. rifl.* (di qc.) sich einer Sache bemächtigen; Besitz ergreifen (prendere possesso); erobern (p. es. un paese); einnehmen (p. es. una piazza forte).

Impossibile, *agg.* unmöglich; unausführbar (non eseguibile); *fam.* schwierig (difficile) — *far l'impossibile*, Unmögliches leisten — *rendersi impossibile*, sich unmöglich machen, nicht mehr bleiben können — *pare impossibile!* es scheint unglaublich! — **impossibilità**, *f.* Unmöglichkeit, *f.* — **impossibilitare**, *v. a.* unmöglich machen; in die Unmöglichkeit versetzen — **impossibilmente**, *avv.* nur unter den größten Schwierigkeiten.

Imposta, *f.* Auflage, Abgabe, Steuer (tassa), *f.* — *imposta fondiaria*, Grundsteuer, *f.* — *imposta sui fabbricati*, Gebäudesteuer, *f.* — *mettere un'imposta*, eine Steuer auflegen — *riscuotere le imposte*, die Steuern eintreiben — *imposta industriale o professionale*, Erwerbsteuer, *f.* — *imposta sulle rendite*, Einkommensteuer, *f.* — *esattore delle imposte*, Steuerexekutor, *m.*

Imposta, *f.* 1) (della porta): Türflügel; (della finestra): Fensterflügel, *m.*; 2) Querholz (traversa), *n.*; (Arch.) Knauf, Kämpfer, *m.* — **impostame**, *m.* (delle porte): Türkrönungen; (delle finestre): Fensterkrönungen, *f. pl.*

Impostare, *v. a.* obendrauf legen (collocare in cima); (Comm.) eintragen; buchen (nel libro); (Arch.) stützen; auflegen (la vôlta) — *impostare un lavoro*, die Arbeit in den Grundzügen anlegen — *impostare un problema*, die Formeln für ein mathematisches Problem ansetzen — *impostare qd.*, jemanden anlauern; aufpassen — (nel giuoco della dama): *impostare le dame.*

die Steine aufsetzen — *impostare una sentinella*, irgendwo eine Schildwache aufstellen — (Mar.) *impostare una nave*, ein Schiff auf Stapel legen — **impostarsi**, *v. rifl.* die geeignete Stellung einnehmen — (Mil.) *impostatevi!* fertig! — **impostare**, *v. a.* Briefe u. s. w. zur Post geben; sie in den Briefkasten werfen — **impostatura**, *f.* (v. imposta) 1) Buchen (il registrare i conti), Eintragen (mettere a libro un conto), *n.*; 2) Impost, *m.* Turgerüst (cornice della porta), *n.* Fensterkreuz (incrociatura delle invetriate), *n.*; (Arch.) Querholz (traversa), *n.* Stütze (puntello), *f.*; *fig* stolze Haltung (andatura superba), *f.* — **impostazione**, *f.* Aufgeben von Briefen u. s. w. auf der Post; Einwerfen von Briefen u. s. w. in den Kasten, *n.*

Impostemire, *v. n.* (Med.) schwären; eitern.

Impostime, *m.* (Idraul.) Bodensatz, Schlamm, *m.*

Imposto, *m.* Wachsschicht, die auf den Kern der Wachskerzen aufgetragen wird (il primo strato di cera sopra il lucignolo che i cerainoli solevano mettere di cera più grossa).

Impostore, *m.* Betrüger, Lügner, *m.* — **impostura**, *f.* Betrug, *m.* Heuchelei (ipocrisia), Lüge (bugia), *f.* — **imposturare**, *v. a.* betrügen; täuschen; mit Lügen umgarnen.

Impotente, *agg.* 1) unvermögend; ohnmächtig; 2) schwach; kraftlos (debole) — **impotenza**, *f.* 1) Schwäche, Ohnmacht (debolezza), *f.*; 2) Unfähigkeit (incapacità), *f.* Unvermögen (il non potere), *n.*; 3) Impotenz, Zeugungsunfähigkeit (impotenza a generare), *f.*

Impottinicciare, *v. a.* ausflicken; zusammenstoppeln.

Impoverimento, *m.* Verarmung, *f.* — **impoverire**, *v. a.* 1) arm machen; 2) aussaugen (succhiare gli umori, p. es. del terreno) — **impoverire**, *v. n.* arm werden; verarmen.

Impraticabile, *agg.* 1) unausführbar; unpraktisch (non pratico); unbrauchbar (indoperabile); 2) unfahrbar (non carrozzabile); unzugänglich (via ove non si può camminare); 3) (di persone): ungesellig (non socievole); sonderbar (singolare); langweilig (noioso) — **impraticabilità**, *f.* 1) Unausführbarkeit (inseguibilità); 2) (strade, località che non permettono la circolazione): Unzugänglichkeit, *f.* — **impraticato**, *agg.* 1) ungebräuchlich; 2) (strade, ecc.): unbegangen; unbefahren (non frequentato) — **impratichire**, *v. a.* 1) tauglich, brauchbar machen (rendere adoperabile); 2) üben (esercitare); ausbilden (istruire) — **impratichirsi**, *v. rifl.* sich üben; Gewandtheit, Fertigkeit erlangen.

Imprecare, *v. a.* (a qd. qc.), verwünschen; verfluchen — **imprecare**, *v. n.* in Verwunschungen, Flüche ausbrechen (gegen jem., contro qd.) — **imprecativo**, *agg.* verwünschend — **imprecatore**, *m.* Verwünscher, Verfluchter, *m.* — **imprecazione**, *f.* Verwünschung, *f.* Fluch (maledizione), *m.*

Imprecisione, *f.* Ungenauigkeit, *f.* Mangel an Präzision, *m.* — **impreciso**, *agg.* ungenau; nicht präzis.

Impregiudicabile, *avv.* was nicht im Voraus beurteilt werden kann — **impregiudicato**, *agg.* noch nicht beurteilt; vorurteilsfrei (libero di pregiudizio) — *questione impregiudicata*, offene Frage, *f.*

Impregnamento, *m.* 1) (di animali): Trächtigmachen, *n.* Schwängerung, *f.*; 2) Sättigung (saziamento, saturamento), *f.* — **impregnare**, *v. a.* 1) (donne): schwängern; (animali): trächtig machen; befruchten (fecondare); 2) sättigen (saziare) — *impregnare qd.*, jemandem etwas vorreden — **impregnare**, *v. n.* (animali): concipieren; befruchtet werden — **impregnarsi**, *v. rifl.* sich vollsaugen; durchtränkt, gänzlich angefüllt werden (mit *opp.* von etwas, con qc., di qc.) — **impregnatura**, **impregnazione**, *f.* Schwängerung, *f.*

Impremeditatamente, *avv.* ohne eine Absicht gehabt zu haben — **impremeditato**, *agg.* unvorsätzlich.

Imprendere, *v. a.* 1) lernen; begreifen (comprendere); fassen (apprendere); 2) beginnen (cominciare); anfangen (principiare); ins Werk setzen (mettere in azione) — **imprendibile**, *agg.* (piazze forti, ecc.): uneinnehmbar; unbezwinglich — **imprendimento**, *m.* Unternehmen (impresa), Beginnen (cominciamento), Wagnis (impresa azzardosa), *n.* — **imprenditore**, *m.* Unternehmer, *m.* — *società imprenditrice*, Baugesellschaft, *f.*

Impreparato, *agg.* unvorbereitet.

Impresa, *f.* 1) Unternehmen, Unternehmung, *f.*; 2) Sorge (cura), Arbeit (lavoro), Mühe (fatica), *f.*; 3) kriegerisches Unternehmen (impresa guerresca), *n.* — *le imprese di Napoleone*, die Kriegszüge Napoleons — *l'impresa del gas*, die Gasgesellschaft, *f.* — **impresario**, *m.* Unternehmer, Impresario, *m.*

Imprescrittibile, *agg.* (leggi, ecc.): unanfechtbar; unverjährbar — **imprescrittibilità**, *f.* (leggi, ecc.): Unanfechtbarkeit, Unaufhebbarkeit, *f.* — **imprescrittibilmente**, *avv.* in unanfechtbarer, unaufhebbarer Weise,

Impressionabile, *agg.* empfindlich — **impressionabilità,** *f.* Empfindlichkeit (–, en) *f.* — **impressionare,** *v. tr.*: (turbare) aufregen; (influenzare) beeinflussen — **impressionarsi,** *v. rifl.* einen Eindruck empfangen; sich aufregen (turbarsi) — **impressione,** *f.* Eindruck, *m.*; (stampa) Druck *m.*; (edizione) Auflage (–, n) *f.* — *far un'impressione nel nemico,* in die feindlichen Reihen einbrechen — *far impressione a qd.,* Eindruck auf jemanden machen — **impressionato,** *agg.* (turbato) aufgeregt; (influenzato) beeinflußt.

Impressionismo, *m.* Impressionismus (–, en) *m.*

Impressionista, *m.* e *f.* Impressionist (en) *m.*, –in (–, innen) *f.*; *agg.* impressionistisch.

Impresso, *vedi* **imprimere.**

Impressore, *m.* Drucker (s, –) *m.*

Impressorio, *agg.* Druck.... — *arte impressoria,* *f.* Druckkunst (–, "e) *f.*

Imprestare, *v. tr.* leihen; borgen — **imprestatario,** *m.* Entleihner, *m.* — **imprestatore,** *m.* Leiher *m.*, Darleiher, *m.* — **imprestito, impresto,** *m.* Darlehen, *n.* Anleihe, *f.* — *dare ad i.,* leihen, ausleihen — *pigliare ad i. da qd.,* etwas von jemandem borgen, entleihen.

Impreteribile, *agg.* unausbleiblich — **impreteribilmente,** *avv.* unausbleiblich.

Impreveḍibile, *agg.* unvorhersehbar — **impreveḍuto,** *agg.* unvorhergesehen — **impreviḍente,** *agg.* unvorsichtig — **impreviḍenza** *f.* Unvorsichtigkeit *f.*

Impreziosire, *v. tr.* kostbar machen; *v. intr.* kostbar werden; *fig.* (farsi prezioso) sich bitten lassen — **impreziabile, imprezzabile,** *agg.* unschatzbar.

Imprigionamento, *m.* Verhaftung *f.*, Gefangennahme, *f.* — **imprigionare,** *v. tr.* einkerkern, einsperren.

Imprima, *avv.* zuerst; erstlich; zuallererst — **imprimere,** *v. tr.* aufdrucken; einprägen (improntare); (Stamp.) drucken (stampare) — *imprimere nella mente e nel cuore,* dem Gedächtnis, dem Herzen einprägen; (conferire) verleihen; (trasmettere) übertragen (auf + *acc.*) — *imprimere un movimento a qualche cosa,* etwas in Bewegung setzen — *imprimere alla nave una velocità di 25 miglia,* dem Schiffe eine Geschwindigkeit von 25 Seemeilen verleihen — **imprimibile,** *agg.* eindruckbar.

Improbabile, *agg.* unwahrscheinlich — **improbabilità,** *f.* Unwahrscheinlichkeit, *f.*

Improbabilmente, *avv.* unwahrscheinlich.

Improbità, *f.* Unredlichkeit, *f.*; Bosheit (malizia), *f.* — **improbo,** *agg.* unredlich; boshaft (malizioso).

Improḍuttività, *f.* (di terreni) Unfruchtbarkeit *f.*, Unergiebigkeit, *f.* — **improḍuttivo,** *agg.* unergiebig; unfruchtbar (di terreni)

Impronta, *f.* Abdruck, *m.*; Gepräge, *n.* Spur (traccia), *f.*; *fig.*, *avere nella faccia l'i. del vizio,* die Spuren des Lasters im Gesichte tragen — **improntamente,** *avv.* in ungestumer, aufdringlicher Weise — **improntare,** *v. tr.*. abdrücken, aufprägen; einprägen (imprimere); *improntato a,* gekennzeichnet durch — **improntezza, improntituḍine,** *f.* Zudringlichkeit *f.*, (sfacciataggine) Frechheit (–) *f.*

Impronto, *m.* (Stamp.) Prägung, *f.* — (Prov.) — *l'i. vince l'avaro,* der Dranger bekommt selbst den Geizhals unter.

Impronto, *agg.* zudringlich; lästig (seccante) — *all' i.* (il pericolo) aus dem Stegreif.

Impronunziabile, *agg.* unaussprechlich; unaussprechbar.

Improperio, *m.* Schmähung (–, en) *f.*, Schimpf (ingiuria), *m.*

Improporzionato, *agg.* unproportioniert.

Impropriamente, *avv.* uneigentlich; (falsamente) falsch — **improprietà,** *f.* Sprachwidrigkeit (–, en) *f.* — **improprio,** *agg.* uneigentlich; unpassend; (Ling.) falsch angewendet.

Improrogabile, *agg.* unaufschiebbar.

Improsciuttire, *v. intr.* austrocknen.

Improsperamente, *avv.* in nicht günstiger (gedeihlicher) Weise.

Improvviḍamente, *avv.* unvorsichtig — **improvviḍo,** *agg.* unvorsichtig; unbedachtsam (spensierato).

Improvvisamente, *avv.* plötzlich; unversehens — *cadare i.,* vom Blatt singen — **improvvisamento,** *m.* Improvisation (–, en) *f.*, Stegreifdichtung, *f.* — **improvvisare,** *v. tr.* e *intr.* improvisieren; aus dem Stegreif dichten (rimare), reden (parlare), singen (cantare), spielen (suonare) — **improvvisata,** *f.* Überraschung (sorpresa), *f.* — *che bella improvvisata!* welch freudige Überraschung! — *fare un'improvvisata a qd.,* jemanden überraschen — **improvvisatore,** *m.* Improvisator (s, en) *m.*; (poeta) Stegreifdichter (s, –) *m.*; (cantore), Stegreifsänger (s, –) *m.*; (suonatore) Stegreifspieler, *m.* — **improvviso,** *agg.* — *all'imp.*, *d'imp.*, plötzlich.

Impruarsi, *v. rifl.* mit dem Vorderteil des Schiffes tief einsinken.

Impruḍente, *agg.*; unvorsichtig — *sost. m.*, Unvorsichtiger, *m.* (*agg. sost.*) — **impruḍentemente,** *avv.* unvorsich-

tige Weise — **imprudenza**, *f.* Unklugheit, Unvorsichtigkeit, Unbedachtsamkeit, *f.*

Imprunare, *v. a.* (aiuole): mit dornichtem Reisig bedecken *opp.* umschließen; *fig.* Schwierigkeiten bereiten (procurare delle difficoltà).

Impube, impubere, *agg.* noch nicht mannbar; unerwachsen.

Impudente, *agg.* unverschämt; schamlos — **impudentemente**, *avv.* in frecher, unverschämter Weise — **impudenza**, *f.* Frechheit, Unverschämtheit, Dreistigkeit, *f.*

Impudicamente, *avv.* in schamloser Weise — **impudicità, impudicizia**, *f.* Unkeuschheit, Unzüchtigkeit, *f.* — **impudico**, *agg.* unkeusch; unzüchtig — *libro impudico*, obscöne, schlüpfrige Schrift, *f.*

Impugnabile, *agg.* (opinioni, principî): anfechtbar; bekämpfbar; bestreitbar — **impugnare**, *v. a.* 1) mit der Faust fassen, packen, angreifen (afferrare); 2) bestreiten; anfechten (combattere: un'opinione, la validità d'un atto, ecc.), *f.* — **impugnativo**, *agg.* (Med.) gegenwirkend; ankämpfend — **impugnatore**, *m.* Angreifer, Gegner, *m.* — **impugnatura**, *f.* 1) Ergreifen, Fassen, Packen mit der Faust, *n.*; 2) Griff, *m.* Heft (manico), *n.*; (Mus.) Fingerlage auf den Saiten (d'un violino, ecc.) — **impugnazione**, *f.*; 1) Anfechten, Bestreiten, *n.*; 2) Leugnen, *n.* Ableugnung (il negare), *f.*

Impulcinato, *agg.* (nova): befruchtet.

Impulitamente, *avv.* in roher, ungeschliffener Weise — **impulitezza**, *f.*; 1) Roheit, Ungeschliffenheit, Unhöflichkeit (scortesia); 2) Unsauberkeit (sporchezza), *f.* — **impulito**, *agg.* 1) roh; ungeschliffen; ungebildet (maleducato); 2) grob; unhöflich (scortese); 3) unrein; unsauber (impuro).

Impulsione, *f.* 1) Stoß, Antrieb, Drang, Trieb (propensione), *m.*; 2) Impuls (impulso), Beweggrund, Veranlassung (causa movente), *f.* — **impulsivo**, *agg.* anstoßend; treibend; impulsiv — *forza impulsiva*, Triebkraft, *f.* — **impulso**, *m.* Stoß (spinta), Trieb, Antrieb (propensione), Drang (spingimento), *m.* Triebkraft (forza d'impulsione), *f.* — *dare il primo impulso a qc.*, etwas in Anregung bringen.

Impune, *agg.* straflos; ungestraft — **impunemente**, *avv.* ungestraft; ohne nachteilige Folgen — **impunibile**, *agg.* nicht bestrafbar — **impunitamente**, *avv.* ohne Strafe zu erleiden — **impunito**, *agg.* unbestraft; straflos — **impunità**, *f.* 1) Straflosigkeit, *f.*; 2) Unbestraftheit (l'essere impunito), *f.*; 3) Unbestraftbleiben (il restare impunito), *n.* — *prendere l'impunità*, seine Mitverbrecher angeben um der Strafe zu entgehen.

Impuntare, *v. a.* mit der Spitze in etwas stechen (urtare in qc.); an etwas stoßen; stecken bleiben (rimanere ficcato colla punta in qc.) — *impuntare in qc.* auf eine Schwierigkeit stoßen, nicht fort können — **impuntarsi**, *v. rifl.* sich niederlassen (posarsi); *fig.* hartnäckig sein (rimaner fermo nella propria opinione) — *impuntarsi in qc.*, auf seinem Kopfe bestehen — **impuntatura**, *f.* (Orol.) Hemmnis, *n.* — **impuntire**, *v. a.* steppen.

Impuntuale, *agg.* unpünktlich — **impuntualità**, *f.* Unpünktlichkeit, *f.* — **impuntura**, *f.* Steppen, *n.* Stepp naht, *f.*

Impuramente, *avv.* in unreiner, unzüchtiger Weise — **impurità**, *f.* Unreinlichkeit, Unsauberkeit, *f.* — **impuro**, *agg.* unrein; unsauber (sporco); *fig.* verderbt (guasto).

Impusillanimire, *v. n.* kleinmütig, verzagt werden.

Imputabile, *agg.* beizumessen; zuzurechnen; zuzuschreiben — **imputabilità**, *f.* Verantwortlichkeit, *f.* Verantwortlichsein, *n.* — **imputare**, *v. a.* anrechnen (mettere in conto); zuschreiben (ascrivere); beschuldigen (incolpare) — *imputare a qd. una cosa*, jemandem die Schuld an etwas zuschreiben — *imputare a (in) colpa*, als Schuld anrechnen; als Vergehen auslegen — **imputato**, *agg.* Angeklagter, Beschuldigter, *m.* — **imputatore**, *m.* Beschuldiger, *m.* — **imputazione**, *f.* Anklage, Beschuldigung, Beimessung, *f.*

Imputrescibile, *agg.* was nicht verwesen kann — **imputridire**, *v. n.* verwesen; verfaulen — **impuzzire**, *v. n.* stinkend; mit Gestank erfüllt sein; *fig.* verderben (guastare); faulig werden (marcire).

In, *prep.* I. (dimostrante p. e. spazio, posto, ecc.): *portare in capo*, auf dem Kopfe tragen — *abitare in città*, in der Stadt wohnen — *in casa*, zu Hause — *tenere in braccio*, auf dem Arme halten — II. (indicante tempo): innerhalb, binnen — *in due giorni*, binnen zwei Tagen — *in autunno*, im Herbst — *in questo mese*, im Laufe dieses Monats — III. (indicante la materia): in — *ricamare in seta*, mit Seide sticken — *scultore in marmo*, Marmorbildhauer, *m.* — *incisione in pietra*, Steinschneiderei, *f.* — IV. (indicante divisione, ripartizione): *giuocare in due, in quattro*, ecc., zu zweien, zu vieren spielen — V (in-

dicante qualità, modo, specie, mezzo): *tingere in giallo, in rosso, ecc.*, gelb, rot, etc. tarben — *in fretta*, in Eile — *in fatto*, in der Tat — *parlare in favore di qd.*, zu jemandes Gunstes sprechen — *nella mia opinione*, meiner Ansicht nach — VI. (congiunto ad avverbi): *in qua, in là*, da, dort — *in su*, oben — *in giù*, unten — VII. (coll'infinito, corrispondente al gerundio): *nel fare*, tuend; indem man tut — *dicendo*, indem (wenn) man sagt.

Inabile, *agg.* untüchtig; ungeschickt; unfähig (incapace); (Mil.) untauglich (inabile); unbrauchbar (che non serve) — **inabilità**, *f.* Ungeschicktheit, Unfähigkeit, Unbrauchbarkeit (inservibilità), *f.* — **inabilitare**, *v. a.* unfähig, untauglich machen — *inabilitare una nave*, ein Schiff kampfunfähig machen — **inabilitazione**, *f.* Unfähigmachen, *n.* Unfähigkeit, *f.*

Inabissamento, *m.* 1) Versenken in einen Abgrund, *n.*; 2) Verfall (caduta), Verderben (rovina, devastazione), *m.* — **inabissare**, *v. a.* in einen Abgrund stürzen; versenken; *fig.* verleumden (calunniare) — **inabissarsi**, *v. rifl.* 1) in den Abgrund versinken *opp.* geschleudert werden; versinken; 2) (navi): zu Grund gehen — *inabissarsi nei debiti*, sich tief in Schulden stürzen.

Inabitabile, *agg.* unbewohnbar — **inabitato**, *agg.* unbewohnt; öde (deserto); verlassen (abbandonato).

Inabolibile, *agg.* (leggi, ecc.): unvertilgbar; unverlöschbar; unabschaffbar.

Inaccessibile, *agg.* (località): unzugänglich; (rupi): unersteigbar; *fig.* (persone): unzugänglich — **inaccessibilità**, *f.* Unzugänglichkeit, *f.*

Inaccettabile, *agg.* unannehmbar.

Inaccordabile, *agg.* unvereinbar; unausgleichbar.

Inaccorto, *agg.* unklug; unvorsichtig.

Inaccusato, *agg.* nicht angeklagt.

Inacerbire, *v. a.* bitter, herb machen; *fig.* verbittern (amareggiare) — **inacerbirsi**, *v. rifl.* aufgebracht werden; noch mehr erbittert.

Inacetare, *v. a.* mit Essig begießen — **inacetire**, *v. a.* 1) sauer machen; zu Essig machen; 2) mit Essig anmachen (preparare coll'aceto) — **inacetirsi**, *v. rifl.* sauer werden; zu Essig werden — **inacidimento**, *m.* Übergehen in Säure, *n.* — **inacidire**, *v. a.* in Säure übergehen; 2) zusammenfahren (coagulare, p. es. latte).

Inacquoso, *agg.* ohne Feuchtigkeit; eingetrocknet (asciutto).

Inacutire, *v. a.* spitzer machen; mehr zuspitzen — **inacutirsi**, *v. rifl.* spitzer, spitziger werden.

Inadattabile, *agg.* unanwendbar; unbrauchbar — **inadattabilità**, *f.* Unanwendbarkeit, Unbrauchbarkeit, *f.*

Inadeguatamente, *avv.* in nicht entsprechender Weise — **inadeguato**, *agg.* inadäquat; unangemessen; nicht entsprechend.

Inadempibile, *agg.* unausführbar; unerfüllbar — **inadempimento**, *m.* Nichterfüllung, *f.* Nichtbeobachten (der Pflichten, dei doveri), *n.* — **inadempito**, *agg.* unausgeführt; nicht vollzogen.

Inadoprabile, *agg.* unverwendbar; nicht zu gebrauchen.

Inadulabile, *agg.* unbestechlich durch Schmeicheleien.

Inaffettato, *agg.* ungekünstelt; nicht affektiert.

Inaggregabile, *agg.* unaufnehmbar (in eine Gesellschaft. in una società).

Inaggualiabile, *agg.* unvergleichlich — **inaggualiabilità**, *f.* Unvergleichlichkeit, *f.*

Inagrestire, **inagrire**, *v. n.* sauer werden.

Inalare, *v. a.* auf die Tenne legen.

Inalare, *v. a.* einsaugen; assorbieren; (Fisiol.) einatmen (aspirare); inhalieren.

Inalbamento, *m.* Weißlichwerden, *n.* — **inalbare**, *v. n.* weißlich werden.

Inalberamento, *m.* Aufpflanzen von Fahnen, *n.*; (Mar.) Bemastung, *f.*; *fig.* Sichaufbäumen (dei cavalli), *n.* — **inalberare**, *v. a.* 1) (le bandiere): aufstecken; aufpflanzen (piantare); 2) bemasten (parlando degli alberi d'una nave) — **inalberare**, *v. n.*, **inalberarsi**, *v. rifl.* 1) auf Bäume klettern; sich auf einen Baum setzen, klettern (arrampicarsi, porsi sugli alberi); 2) sich bäumen (l'impennarsi del cavallo); *fig.* aufbrausen; in Zorn geraten (montare in collera) — *inalberare l'insegna*, die Flagge aufstecken — **inalberatore**, *m.* Bemaster, *m.* — **inalberatura**, *f.* Bemastung, *f.*

Inalidire, *v. n.*, **inalidirsi**, *v. rifl.* austrocknen, ausdörren.

Inalienabile, *agg.* (beni): unübertragbar; unveräußerlich — **inalienabilità**, *f.* (di beni): Unübertragbarkeit, Unveräußerlichkeit, *f.* — **inalienabilmente**, *avv.* in unübertragbarer, unveräußerlicher Weise.

Inalterabile, *agg.* 1) unveränderlich; unverderblich (che non si guasta); 2) unabänderlich (che non muta); 3) unverwüstlich (indistruttibile); *fig.* unerschütterlich (imperturbabile) — **inalterabilità**, *f.* 1) Unveränderlichkeit, *f.*; 2) Unerschütterlichkeit (incrollabilità), *f.*; 3) Unverwüstlichkeit (indistruttibilità), *f.* — **inalterabilmente**,

avv. auf unveränderbare, unverwüstliche Weise — **inalterato**, *agg.* unverändert; unzerstört.

Inalveare, *v. a.* einen Kanal graben; ein Flußbett graben — **inalveazione**, *f.* Hineinleiten eines Gewässers in ein Flußbett, *n.*

Inalzamento, *m.* Erhöhung, Erhebung, *f.* — **inalzare**, *v. a.* 1) erheben; aufheben; hochheben (p. es. un peso, uno sguardo, ecc.); 2) (edifici): erhöhen; errichten; herstellen; bauen; *fig.* verherrlichen (magnificare) — **inalzarsi**, *v. rifl.* 1) in die Höhe steigen; sich erheben (alzarsi in aria); 2) emporsteigen (far carriera); *fig.* sich selbst rühmen (vantarsi).

Inamabile, *agg.* unliebenswürdig — **inamabilità**, *f.* Unliebenswürdigkeit, *f.*

Inamenità, *f.* Reizlosigkeit, *f.* — **inameno**, *agg.* ohne Reiz; ohne Anmut.

Inamidare, *v. a.* (camicie): stärken; steifen.

Inammendabile, *agg.* unverbesserlich; nicht zu korrigieren.

Inamissibile, *agg.* unzulässig — **inamissibilità**, *f* Unzulässigkeit, *f.*

Inamovibile, *agg.* unabsetzbar — **inamovibilità**, *f.* Unabsetzbarkeit, *f.*

Inane, *agg.* leer (vuoto); eitel (vano); unnütz (inutile).

Inanellamento, *m.* Ringeln, Kräuseln (l'arricciare: dei capelli), *n.* — **inanellare**, *v. a.* (capelli): ringeln; kräuseln — **inanellarsi**, *v. rifl.* (capelli): sich ringeln; sich kräuseln — **inanellato**, *agg.* (capelli): kraus; gekräuselt.

Inanimare, *v. a.* beseelen; beleben (avvivare) — **inanimato**, *agg.* unbeseelt; leblos; *fig.* gefühllos (senza cuore) — **inanimatore**, *m.* Aufmunterer, *m.* — **inanime**, *agg.* leblos; unbelebt — **inanimire**, *v. a.* beseelen; beleben; *fig.* Mut schöpfen (farsi coraggio) — **inanimirsi**, *v rifl.* Mut schöpfen; sich ermutigen.

Inanità, *f.* Leerheit, Eitelkeit (vanità), Vergeblichkeit (inutilità), *f.* — **inanizione**, *f.* (Med.) Entkräftung, Erschöpfung (esaurimento), *f.*

Inantennare, *v. a.* (Mar.) die Segel an die Stangen befestigen — **inantennatura**, *f.* (Mar.) Befestigung der Segel an die Stangen, *f.*

Inappagabile, *agg.* nicht zu befriedigen — **inappagato**, *agg.* unbefriedigt.

Inappanabile, *agg.* unverdunkelbar.

Inappellabile, *agg.* unappellierbar; *fig.* unanfechtbar (indisputabile) — **inappellabilmente**, *avv.* ohne daß eine Berufung dagegen möglich wäre.

Inappetente, *agg.* appetitlos — **inappetenza**, *f.* Appetitlosigkeit, *f.*

Inapplicabile, *agg.* nicht anwendbar

Inapprensibile, *agg.* was sich nicht begreifen läßt.

Inapprezzabile, *agg.* unschatzbar.

Inappuntabile, *agg.* untadelhaft — **inappuntabilità**, *f.* Untadelhaftigkeit, *f.*

Inappurabile, *agg.* unaufklärbar (che non si può spiegare).

Inarabile, *agg.* nicht pflügbar — **inarato**, *agg.* ungepflugt; ungeackert.

Inarcamento, *m.* bogenförmige Krümmung, *f.* — **inarcare**, *v. a.* krümmen; biegen — *inarcare le ciglia*, die Stirne runzeln; große Augen machen — **inarcarsi**, *v. rifl.* sich krümmen — **inarcato**, *agg.* bogenförmig gekrümmt — **inarcatura**, *f* bogenförmige Krümmung, *f.*

Inargentare, *v. a.* versilbern; mit Silber plattieren — **inargentatore**, *m.* Versilberer, *m.* — **inargentatura**, *f.* Versilberung, *f.*

Inarguto, *agg.* unwitzig; fade (insipido).

Inaridare, **inaridire**, *v. a.* austrocknen; verdorren — **inaridirsi**, *v. rifl.* verdorren; eintrocknen.

Inarmonico, *agg.* nicht harmonisch; unharmonisch.

Inarrendevole, *agg.* unnachgiebig (che non cede); spröde (rigido) — **inarrendevolezza**, *f.* Unnachgiebigkeit, Sprödigkeit (rigidezza in senso materiale), *f.*

Inarrestabile, *agg.* unaufhaltbar

Inarrivabile, *agg.* unerreichbar; unzugänglich (inaccessibile); unnachahmlich (inimitabile); unvergleichlich (senza confronto) — **inarrivabilmente**, *avv.* in unerreichbarer, unnachahmlicher Weise.

Inarticolatamente, *avv.* ohne deutliche Aussprache — **inarticolato**, *agg.* unartikuliert; undeutlich (indistinto).

Inartificiale, **inartificioso**, **inartifizioso**, *agg.* unkünstlerisch; ungekünstelt.

Inascoltato, *agg.* ungehört; (di preghiere): unerhört.

Inasinire, *v. n.* zum Esel werden; verdummen (istupidire).

Inaspettatamente, *avv.*, **inaspettato**, *agg.* unversehens; unvermutet; plötzlich — **inaspettazione**, *f.* unerwartete Ankunft, *f.*

Inasprire, *v. a.* schärfer machen; schmerzlicher gestalten (diventare più doloroso) — *inasprire qd.*, jemand reizen, erbittern — **inasprirsi**, *v. rifl.* 1) schärfer, schlimmer werden (p. es. ferite, dolori); 2) aufgebracht werden (andare in collera) · 3) grausam werden

(diventare brutale) — **inasprimento,** *m.* Erbitterung *f.*

Inastare, *v. a* (bandiere): aufstecken; aufhissen; (la baionetta): aufpflanzen.

Inattaccabile, *agg.* unangreifbar, unerobarbar.

Inattendibile, *agg* keiner Beachtung wert.

Inattento, *agg.* unaufmerksam — **inattenzione,** *f.* Unaufmerksamkeit, *f.*

Inatteso, *agg.* unerwartet; unverhofft (insperato).

Inattitudine, *f.* Unfähigkeit (incapacità); Untauglichkeit (che non vale nulla), *f.*

Inattività, *f.* Untätigsein, *n.* Unwirksamkeit, *f.* — **inattivo,** *agg.* untätig; unwirksam.

Inatto, *agg.* ungeeignet; unfähig; untauglich.

Inattuabile, *agg* unausführbar; untunlich — **inattuabilità,** *f.* Unausführbarkeit, *f.*

Inattutibile, *agg.* unbezahmbar; wild; unbändig.

Inaudibile, *agg.* unhörbar; nicht wahrnehmbar — **inaudito,** *agg.* 1) unerhört; 2) wunderbar (meraviglioso); außerordentlich (straordinario).

Inaugurale, *agg.* Einweihungs..... — *discorso inaugurale,* Antrittsrede, *f.* — *disputa inaugurale,* Inauguraldisputation, *f.* — **inaugurare,** *v. a.* feierlich einweihen, eröffnen — **inaugurazione,** *f.* feierliche Einweihung *opp.* Eröffnung, *f.*

Inauspicato, *agg.* unter ungünstigen Vorzeichen eröffnet.

Inavvedutamente, *avv.* aus Unachtsamkeit — **inavvedutezza,** *f.* Unvorsichtigkeit, *f.* — **inavveduto,** *agg.* unachtsam.

Inavvertentemente, *avv.* aus Versehen; aus Unachtsamkeit — **inavvertenza,** *f.* Unachtsamkeit, Unvorsichtigkeit (sconsideratezza), *f.* Versehen (svista), *n.* — **inavvertitamente,** *avv.* aus Versehen; unabsichtlich — **inavvertito,** *agg.* unvorhergesehen.

Inazione, *f.* Untätigkeit, *f.* Stillstand (tregua), *m.*

Inca, *m.* (gli Inca), Inka, *m.* (titolo dei re del Perù).

Incacciare, *v. a.* verjagen; verfolgen (inseguire).

Incaciare, *v. a.* mit Käse bestreuen; mit Käse anmachen (per es. le paste asciutte).

Incadaverire, *v. n.* zur Leiche werden; absterben.

Incagliamento, *m.* 1) (delle navi): Aufrennen, Auflaufen, *n.*; 2) Hemmung, Unterbrechung, Stockung (interruzione), *f.* — **incagliare,** *v. a.* hemmen; aufhalten (trattenere); stören (disturbare); unterbrechen (interrompere) — **incagliare,** *v. n.* stecken bleiben (rimanere incagliato, conficcato), stranden (arenare); *fig.* eine Unterbrechung erleiden (essere interrotto) — **incaglio,** *m.* Stranden (arenamento), *n.*; *fig* Hemmnis (ostacolo), *n.* Unterbrechung (interruzione), *f.*

Incalamitare, *v. a.* magnetisieren.

Incalappiare, *v. a.* in dem Fangstricke fangen; *fig.* bestricken; umgarnen (sedurre; prendere in trappola) — **incalappiarsi,** *v. rifl.* sich in den Fangstrick verwickeln; *fig.* in die Falle gehen (andare nella trappola).

Incalcinare, *v. a.* überkalken; mit Kalk bewerfen — **incalcinarsi,** *v. rifl.* sich die Kleider mit Kalk beschmutzen — **incalcinatura,** *f.* Überkalkung, *f.*

Incalco, *m.* (fond. di carattere): Herunterdrücken der Form in das Metall, *n.*

Incalcolabile, *agg.* unberechenbar — **incalcolabilmente,** *avv.* in unberechenbarer Weise.

Incalescenza, *f.* (Med.) innerliche Hitze, *f.*

Incallimento, *m.* Hornigwerden (*n.*) Verhärtung der Haut; Schwiele, *f.*; *fig.* Verstocktheit (durezza di cuore), *f.* — **incallire,** *v. n.*, **incallirsi,** *v. rifl* hart, schwielig werden; sich härten (indurirsi) die Haut (la pelle); *fig.* sich verhärten, gefühllos werden (indurire il cuore) — *incallire nel vizio,* im Laster versinken — **incallito,** *agg.* hart; schwielig; *fig* verhärtet (indurito); verstockt (duro di cuore).

Incalorimento, *m.* Erhitzung, *f.*; (Med.) Entzündung (infiammazione), *f.* — **incalorire,** *v. a.* erhitzen; Hitze erzeugen — **incalorirsi,** *v. rifl.* sich erhitzen; warm werden; (Med.) sich entzünden (infiammarsi).

Incalvire, *v. n.* kahl werden.

Incalzamento, *m.* Jagd, Verfolgung (inseguimento), *f.* — **incalzare,** *v. a.* bedrängen; verfolgen; *fig.* unmittelbar bevorstehen (essere imminente) — **incalzatore,** *m.* Bedränger, Verfolger, *m.*

Incalzonarsi, *v. rifl.* sich die Hosen anziehen.

Incameramento, *m.* Einziehung der Güter, Beschlagnahme (sequestro), *f.* — **incamerare,** *v. a.* einziehen; konfiskieren — **incameratore,** *m.* jem. der die Güter etc. für die Staatskasse einzieht — **incamerazione,** *f.* (vedi incameramento).

Incamiciare, *v. a.* 1) mit Kalk bewerfen, übertünchen (intonacare); 2) mit einer Hülle umgeben (di calce, zolle erbose, ecc.) — **incamiciarsi,** *v. rifl* sich das Hemd anziehen — **incami-**

ciata, *f.* Streifzug, nächtlicher Überfall, *m.* — **incamiciatura**, *f.* 1) Bewurf mit Kalk; 2) Bekleidung mit Rasenstücken (copertura di zolle erbose).

Incamminamento, *m.* Einleitung (avviamento), *f.* Beförderungsmittel (mezzo d'avviamento), *n.* — **incamminare**, *v. a.* in Gang bringen; einleiten (avviare) — **incamminarsi**, *v. rifl.* sich auf den Weg machen.

Incanagliare, *v. n.* gemein, pöbelhaft werden — **incanaglire**, *v. a.* gemein, pöbelhaft machen.

Incanalamento, *m.* Eindeichen, *n.* Eindämmung (arginamento), *f.* — **incanalare**, *v. a.* eindeichen; eindämmen (arginare); *fig.* eine Sache anbahnen, in Gang bringen (avviare, p. es. un affare, una pratica) — **incanalatura**, *f.* 1) Furche, Rinne (gronda), Kannelierung (scannellamento), *f.*; 2) Eindämmung, Kanalisierung (canalizzazione), *f.*

Incancellabile, *agg.* unauslöschlich; unaustilgbar — **incancellabilmente**, *avv.* in unauslöschlicher, unaustilgbarer Weise.

Incancherire, *v. a.* brandig machen; *fig.* reizen; erbittern (inasprire) — **incancherire**, *v. n.* e *v. rifl.* krebsig, brandig werden; *fig.* boshaft werden (diventare maligno).

Incandescente, *agg.* weißglühend — **incandescenza**, *f.* Weißglühen, *n.* Weißglut, *f.* — *lampada ad incandescenza*, Glühlampe, *f.*

Incandire, *v. a.* im weißen Lichte erglänzen lassen.

Incannaggio, *m.* Aufspulen des Seidenfadens, *n.* — **incannare**, *v. a.* den Seidenfaden aufspulen, aufwinden — **incannata**, *f.* Aufspulen des Seidenfadens, *n.* Intrigue (intrigo), *f.* Betrug (inganno), *m.* Falle (trappola), *f.* — **incannatoio**, *m.* Seidenwinde, *f.* — **incannatore**, *m.* Seidenspuler, *m.* — **incannatura**, *f.* (v. incannaggio).

Incannucciare, *v. a.* mit Rohrstäben umflechten, einfriedigen; (Chir.) ein gebrochenes Glied in einen festen Verband legen — **incannucciata**, *f.* Geflecht von Rohrstäben, *n.*; (Chir.) Schindelverband, *m.* — **incannucciatura**, *f.* Umzäunung, Einfriedigung mit Rohrstäben, *f.*

Incanovare, *v. a.* den Wein in den Keller bringen, schroten.

Incantademoni, incantadiavoli, *m.* Hexenmeister, *m.* — **incantamento**, *m.* Bezaubern, *n.* Bezauberung, *f.* — **incantare**, *v. a.* 1) behexen; bezaubern; 2) öffentlich versteigern (mettere all'asta); *fig.* begeistern; entzücken (estasiare) — *incantare la sabbia*, tüchtig frühstücken — **incantarsi**, *v. rifl.* in Entzücken geraten — **incantatore**, *m.* Zauberer, Bezauberer, *m.* — **incantatorio**, *agg.* behexend; bezaubernd: Zauber... — **incantesimo**, *m.* Bezauberung, Zauberei (incanto per magia ed anche per estasi), *f.* Reiz (diletto, seduzione), *m.*; Entzücken (estasi), *n.* — *rompere l'incantesimo*, den Plan durchkreuzen — **incantevole**, *agg.* bezaubernd; entzückend.

Incanto, *m.* Zauber, Zauberei, *f.*; *fig.* Reiz, *m.* Entzücken (in senso di diletto), *n.* — *come per incanto*, wunderbar schön — *d'incanto*, ausgezeichnet; vorzüglich — *guastare l'incanto*, jemandes Absichten vereiteln.

Incanto, *m.* 1) Auktion, Versteigerung, *f.*; 2) Submission — *andare come le biscie all'incanto*, etwas ungern tun — *commissario d'incanto*, Auktionator, *m.* — *vendere all'incanto*, dem Meistbietenden verkaufen — *chiudere un incanto*, die Ausschreibung schließen — **incantucciarsi**, *v. rifl.* in einen Winkel, eine Ecke sich verbergen.

Incanutimento, *m.* Altwerden, Ergrauen, *n.* — **incanutire**, *v. n.* grau werden; ergrauen.

Incapace, *agg.* 1) unfähig; untüchtig; untauglich; 2) (una botte): nicht geräumig genug — **incapacità**, *f.* 1) Unfähigkeit, Untüchtigkeit, Untauglichkeit, *f.*; 2) Mangel an hinreichender Geräumigkeit (mancanza di spazio).

Incapamento, *m.* Eigensinn, *m.* Hartnäckigkeit, *f.*

Incaparbire, *v. n.* e *v. rifl.* auf seinem Kopfe bestehen; sich etwas in den Kopf setzen — **incaparbito**, *agg.* eigensinnig — **incaparsi**, *v. rifl.* hartnäckig auf seinem Kopfe bestehen.

Incapestrare, *v. a.* halftern; den Zaum anlegen — **incapestrarsi**, *v. rifl.* 1) (bestie da tiro): sich in die Halfter verwickeln; 2) sich fangen lassen (lasciarsi cogliere) — **incapestratura**, *f.* (alla testa, alle spalle del cavallo): durch den Halfter aufgeriebene Stelle, *f.*

Incappare, *v. n.* 1) hineinfallen; hineingeraten (cadere dentro); 2) in die Falle geraten (andare in trappola); 3) stolpern (tartagliare); straucheln (incespicare); 4) jemandem begegnen (imbattersi in qd.) — **incappare**, *v. a.* sich den Mantel, die Kutte überwerfen — **incapparsi**, *v. rifl.* sich in einen Mantel hüllen; *fig.* in eine Brüderschaft eintreten (entrare in una confraternità).

Incappellare, *v. n.*, **incappellarsi**, *v. rifl.* den Hut aufsetzen; sich bedecken — (Mar.) *incappellare le sarchie*, die Wanten anlegen — *incappellare gli uccelli da preda*, die Raubvögel ver-

kappen — *incappellare il vino*, den Wein verschneiden — **incappellato**, *agg.* mit einem Hute bedeckt.

Incappiare, *v. a.* anknüpfen; verschlingen.

Incappucciarsi, *v. rifl.* sich die Kapuze über's Haupt ziehen.

Incapricciarsi, incapriccirsi, *v. rifl.* sich etwas in den Kopf setzen — *incapricciarsi di qd.*, sich in jemanden verlieben.

Incarbonchire, *v. n.* brandig werden — **incarbonirsi**, *v. rifl.* verkohlen.

Incarceramento, *m.* Einkerkerung, Verhaftung (arresto), *f.* — **incarcerare**, *v. a.* einkerkern; einsperren (rinchiudere); gefangen halten (tenere in prigione) — **incarcerazione**, *f.* Einkerkerung, Verhaftung, *f.*

Incaricare, *v. a.* 1) aufladen; aufbürden; beladen (caricare qd.); 2) beauftragen (dar incombenza); 3) beschuldigen (attribuire una colpa) — **incaricarsi**, *v. rifl.* 1) sich beladen; sich belasten (con un peso); 2) etwas übernehmen (incaricarsi di qc.) — **incaricato**, *agg.* beauftragt (mit etwas, con qc.) — **incaricato**, *m.* Geschäftsträger, Geschäftsführer, *m.* — **incarico**, *m.* 1) Last; Burde, *f.*; 2) Auftrag (incombenza), *m.* Amt (ufficio), *n.* Aufgabe (problema), *f.* Verpflichtung (impegno), *f.* — *essere a incarico di qd.* jemandem zur Last legen — *per incarico di...*, im Auftrage von...

Incarnare, *v. a.* 1) in Fleisch und Blut verwandeln; 2) ausführen (eseguire qc.) — **incarnare**, *v. rifl.* Fleisch, Mensch werden — **incarnatino**, *agg.* fleischfarbig — **incarnato**, *m.* Inkarnat, *n.* Fleischfarbe, *f.* — **incarnazione**, *f.* 1) Verkörperung, *f.*; 2) Fleischfarbe (color della carne), *f.* — **incarnire**, *v. a.* in das Fleisch dringen lassen — **incarnirsi**, *v. rifl.* in das Fleisch eindringen — **incarnito**, *agg.*, *unghia incarnita*, eingewachsener Nagel, *m.*

Incarognire, *v. n.* e *v. rifl.* zum Aas (carogna) werden; schlapp, faul werden (divenire fiacco); *fig.* träge, faul werden (diventare pigro); *fig.* festen Fuß fassen; einwurzeln (prendere piede, radice).

Incarrare, *v. a.* (Mil.) die Geschütze auf den Wagen bringen.

Incarrucolare, *v. a.* ein Seil auf die Rolle des Flaschenzugs legen — **incarrucolare**, *v. n.*, **incarrucolarsi**, *v. rifl.* aus der Rolle fahren; sich ausheben.

Incartapecorito, *agg.* ledern; pergamentartig steif geworden.

Incartare, *v. a.* in Papier einschlagen einwickeln; *fig.* erraten, treffen (indovinare) — *non ne incarto una*, ich treffe auch nichts — **incarto**, *m.* 1) Umhüllung der Seideraupe mit dem schleierartigen Gespinnst, *f.*; 2) Knitterigkeit, Steifheit der zu sehr gestärkten Wasche (durezza della biancheria troppo inamidata), *f.* — *prendere l'incarto*, steif werden (diceşi della biancheria insaldata) — **incartocciare**, *v. a.* in eine Düte tun; zusammenrollen — **incartonare**, *v. a.* in Pappe binden; kartonieren.

Incassamento, *m.* 1) Einschachtelung *f.* Einpacken (impaccamento), *n.*; 2) Inkasso (denari ricavati da vendita o da spettacoli), *n.* — **incassare**, *v. a.* 1) in eine Kiste tun; verpacken (impaccare); 2) einkassieren (incassare denaro) — *incassare una pietra*, einen Edelstein einfassen — *incassare un fiume*, einen Fluß eindämmen — *incassare un fucile*, ein Flintenrohr schaften — **incassare**, *v. n.* zusammenpassen; passen; schließen (combaciare) — **incassatura**, *f.* 1) Einschachteln; Einkassieren; Einpacken (impaccamento), *n.*; 2) Einfassung (contorno), Fuge (commessura), Höhle (incavo, p. es. dell'occhio) — **incasso**, *m.* Einnahme, *f.* Einkassieren, Inkasso (parlando di denari), *n.* Kassenbestand (avanzo di cassa), *m.*

Incastellare, *v. a.* einen Ort verschanzen (trincierare), verstärken (fortificare) — **incastellatura**, *f.* Hufzwang, *m.* Vollhufigkeit, *f.*

Incastonare, *v. a.* einfassen; einfügen (p. es. pietre preziose); *fig.* (frasi elegante in uno scritto): einschalten — **incastonatura**, *f.* 1) (delle pietre preziose): Einfassung, Einfügung, *f.*; 2) (dell'orologio): Gehäuse, *n.*

Incastramento, *m.* Einfügen, Einfalzen, etc. — **incastrare**, *v. a.* (una cosa in un'altra): einfalzen; einfugen; einfassen — **incastratura**, *f.* Einfalzen, *n.* Einfügung (incassamento); Einfassung (incastonamento); Fuge (commettitura), *f.* — **incastro**, *m.* Nut, *f.* Einschnitt, *m.* Fuge (commettitura), *f.* Falz (scanalatura), *m.* Furche (solco), *f.*

Incatarrarsi, *v. rifl.* sich einen Katarrh holen — **incatarramento**, *m.* Erkältung, *f.* Schnupfen (raffreddore), Katarrh (catarro), *m.*

Incatenacciare, *v. a.* verriegeln; mit dem Riegel verschließen — **incatenamento**, *m.* Verankerung (der Mauern, dei muri), *f.* — **incatenare**, *v. a.* anketten; fesseln (inceppare); verketten (unire con catena); *fig.* hemmen (ostacolare) — *incatenare un porto*, einen

Hafen mit einer Kette versperren — **incatenarsi**, *v. rifl.* sich ineinanderschlingen — **incatenatura**, *f.* Zusammenkettung, *f.*

Incatorzolimento, *m.* Verbutten, Verschrumpfen (raggrinzamento), *n.* — **incatorzolire**, *v. n.* verbutten; verschrumpfen; einschrumpfen.

Incatramare, *v. a.* teeren; einteeren; mit Teer bestreichen — **incatramatura**, *f.* Teeren, *n.*

Incatricchiare, *v. a.* zerzausen; verwirren (arruffare, per es. i capelli) — **incatricchiarsi**, *v. rifl.* wirrwerden; sich verwirren.

Incattivire, *v. a.* erbittern; zum Zorne reizen — **incattivirsi**, *v. rifl.* gereizt, böse werden.

Incautamente, *avv.* in unvorsichtiger Weise — **incauto**, *agg.* unvorsichtig; unachtsam (disattento); unbedacht (non ponderato).

Incavalcare, *v. a.* quer übereinander legen; aufschichten (stivare) — *incavalcare la maglia*, eine Masche beim Stricken überschlagen — **incavalcarsi**, *v. rifl.* sich quer darüberlegen, schieben.

Incavare, *v. a.* höhlen; aushöhlen — **incavato**, *agg.* ausgehöhlt — **incavatura**, *f.* Aushöhlung, Vertiefung, *f.* — *fig.*, *incavatura di guancie*, Hohlwangigkeit, *f.*

Incavernarsi, *v. rifl.* sich in einer Höhle sammeln (p. es. acque) — **incavernato**, *agg.* tiefliegend; eingesunken — **incavernatura**, *f.* Unterspülung, *f.*

Incavezzare, *v. a.* halftern; an den Halfter gewöhnen.

Incavicchiare, *v. a.* mit Pflöcken befestigen; anpflöcken; befestigen (fermare, fissare).

Incavigliare, *v. a.* an den hölzernen Pflock, Nagel hängen — **incavigliarsi**, *v. rifl.* sich ineinanderfügen.

Incavo, *m.* Höhlung, Furche (solco), Rinne (scanalatura), *f.* — *lavoro d'incavo*, vertieft gegrabene Steine, *m. pl.*

Incendere, *v. a.* verbrennen; anzünden; *fig.* entflammen (divampare); ärgern (inasprire) — *chi non arde non incende*, wer selbst nicht begeistert ist, kann auch andere nicht begeistern — **incendevole**, *agg.* leicht brennbar, entzündbar — **incendiamento**, *m.* Brandstiftung, *f.* Inbrandstecken, *n.* — **incendiare**, *v. a.* anstecken; in Brand stecken — **incendiario**, *m.* Brandstifter; Mordbrenner, *m.*; *fig.* Agitator, Aufreizer (agitatore), *m.* — **incendiario**, *agg.* entzündend; *fig.* anreizen (eccitare) — *botte incendiaria*, Pulverfaß, *n.* — **incendio**, *m.* 1) Feuer *n.* Brand, *m.* Feuerbrunst, *f.*; 2) heftige Begierde (brama), Ausbruch der Leidenschaft (*l'irrompere di passioni*) — *assicurazione contro gl'incendi*, Brandassekuranz, *f.* — **incenditore**, *m.* Anstecker, Brandstifter, *m.*

Incenerare, *v. a.* mit Asche bestreuen — **incenerire**, *v. a.* verbrennen; einäschern; niederbrennen — **incenerirsi**, *v. rifl.* zu Asche werden — **incenerazione**, *f.* Verwandlung in Asche, *f.*

Incensamento, *m.* Räuchern, *n.* Räucherung, *f.* — (scherz.) *società di mutuo incensamento*, Gesellschaft zur gegenseitigen Lobhudelei, *f.* — **incensare**, *v. a.* Weihrauch streuen; beräuchern; *fig.* huldigen (ossequiare); lobhudeln (adulare) — **incensaria**, *f.* (Bot.) gelbe Minze, *f.* — **incensata**, **incensatura**, *f.* Beräucherung, *f.*; *fig.* Lobhudelei (adulazione), *f.* — **incensatore**, *m.* Weihrauchstreuer, *m.*; *fig.* Schmeichler (adulatore), *m.* — **incensiere**, *m.* Weihrauchfaß, *n* — **incenso**, *m.* Weihrauch, *m.*; *fig.* Schmeichelei (adulazione) — *dar* opp. *spargere l'incenso*, Weihrauch streuen — *dar l'incenso a qd.*, jemanden schmeicheln — *dare l'incenso ai morti*, seine Zeit mit unnützen Dingen verschwenden.

Incensurabile, *agg.* untadelhaft; tadellos.

Incentivo, *m.* Anregung, *f.* Stachel (sprone), Antrieb (incitamento, stimolo, istigazione), *m.*

Incentramento, *m.* Eindringen ins Innere, *n.* — **incentrare**, *v. a.* im Mittelpunkte vereinigen — **incentrarsi**, *v. rifl.* ins Innere, in den Mittelpunkt eindringen.

Inceppamento, *m.* Hindernis, *n.* — **inceppare**, *v. a.* in Ketten legen; fesseln; *fig.* hindern (impedire); hemmen (ostacolare) — **inceppatura**, *f.* Schwere, Eingenommenheit des Kopfes, *f.* — **inceppito**, *agg.* steif; gefühllos; bewegungslos.

Incerare, *v. a.* (spaghi, ecc.): mit Wachs bestreichen; wichsen; wachsen — **incerato**, *agg.*, *tela incerata*, Wachsleinwand, *f.* Wachstuch, *n.* — **inceratura**, *f.* Bestreichen mit Wachs; Wichsen, *n.*

Incerchiare, *v. a.* 1) bereifen (mettere il cerchietto); umschließen (circondare con un cerchio) — *d'incerchio*, ringsumher — *incerchiare la palla*, den Ball mit dem Reifen des Tambourins auffangen und zurückschlagen — **incerchiarsi**, *v. rifl.* sich reifenförmig krümmen.

Incercinare, *v. a.* einen Fallhut oder Tragring aufsetzen

Incerconire, *v. a.* sauer werden; verderben (guastarsi, p. es. il vino).

Incertamente, *avv.* in ungewisser, unsicherer Weise — **incertezza**, *f.* 1) Ungewißheit, Unsicherheit, *f.*; 2) Schwanken (titubanza), *n.* Zweifel (dubbio), *m.* Unentschlossenheit (indecisione), *f.* — **incerto**, *agg.* 1) ungewiß; unsicher (non sicuro); zweifelhaft (dubitoso); 2) unbestimmt; unschlüssig (inconcluso) — **incerto**, *m.* Ungewisses, *n.* — *lasciare il certo per l'incerto*, das Gewisse fürs Ungewisse nehmen — *incerti*, *pl.* Nebeneinkünfte, *f. pl.*

Incespicare, *v. n.* hängen bleiben; straucheln; *fig.* stecken bleiben; nicht mehr weiter können (non poter continuare).

Incessante, *agg.*, **incessantemente**, *avv.* unaufhörlich; ununterbrochen.

Incesso, *m.* würdevoller, majestätischer Gang, *m.*

Incestare, *v. a.* in Körbe tun, packen.

Incestatore, *m.* Blutschänder, *m.* — **incesto**, *m.* Incest, *m.* Blutschande, *f.* — **incesto**, *agg.* blutschänderisch — **incestuosamente**, *avv.* in blutschänderischer Weise — **incestuoso**, *agg.* blutschänderisch.

Incetta, *f.* Aufkauf der Waren in spekulativer Absicht, *m.* — *fare incetta di qc.*, sich etwas verschaffen; gewinnen — *per incetta*, absichtlich; mit Absicht — **incettare**, *v. a.* aufkaufen; zusammenkaufen — *fig.*, *incettare voti*, Stimmen erkaufen — **incettatore**, *m.* Aufkäufer, Spekulant, *m.* — *fig.*, *incettatore di voti*, Stimmenkäufer, *m.*

Inchiavardare, *v. a.* mit einem aufgeschraubten Eisenstück (chiavarda) zusammenfügen — **inchiavistellare**, *v. a.* verriegeln; zuriegeln.

Inchiedere, *v. a.* ausforschen (investigare); sich genau erkundigen (informarsi esattamente) — **inchieditore**, *m.* Nachforscher, Ausforscher (scrutatore), *m.* — **inchiesta**, *f.* 1) Untersuchung, Nachfrage (domanda), Erkundigung (informazione), *f.*; 2) Nachforschung, amtliche Ermittlung, Enquête (esplorazione, ricerca d'una commissione [o giunta] d'inchiesta), *f.* — *commissione*, opp. *giunta d'inchiesta*, Untersuchungskommission, *f.*

Inchinamento, *m.* 1) Verneigung, Verbeugung (riverenza), *f.*; 2) Neigung (inclinazione), *f.* Hang (propensione), *m.* — **inchinare**, *v. a.* neigen; senken (abbassare); beugen (piegare) — *inchinare uno*, sich vor jemandem verbeugen — **inchinarsi**, *v. rifl.* (ad uno): sich verneigen; sich verbeugen; *fig.* sich demütigen (umiliarsi); sich unterwerfen (assoggettarsi) — **inchinevole**, *agg.* geneigt (disposto); nachgiebig (cedevole) — **inchino**, *m.* Neigung. Verbeugung, *f.*

Inchiodacristi, *m.* (Bot.) Bocksdorn, *m.*

Inchiodare, *v. a.* festnageln; annageln: fest vernageln; *fig.* fesseln (assorbere l'attenzione); (Manisc.) ein Pferd vernageln; mit dem Hufnagel ins Fleisch treffen — (Prov.) *chi ne ferra ne inchioda*, irren ist menschlich — **inchiodatura**, *f.* 1) Nageln, Festnageln, *n.* Vernagelung, *f.*; 2) Kreuzigung (crocifissione), *f.*; 3) Schuldenmachen (il far debiti), *n.*

Inchiostrare, *v. a.* mit Tinte besudeln, beschmutzen (sporcare d'inchiostro) — **inchiostro**, *m.* Tinte, *f.* — *inchiostro da stampa*, Buchdruckerschwärze, *f.* — *scrivere di buon inchiostro*, unverhohlen die Wahrheit schreiben; kein Blatt vor den Mund nehmen — *raccomandare di buon inchiostro*, nachdrücklich, warm empfehlen — *inchiostro della China*, Tusche, *f.* — *nero come l'inchiostro*, schwarz wie Tinte.

Inchiudere, *v. a.* 1) einschließen; verschließen; 2) enthalten (contenere) — **inchiusa**, *f.* Briefeinlage, *f.* beigeschlossener Brief, *m.*

Inciaidare, *v. a.*, *fig.* eine bittere Pille überzuckern.

Inciampamento, *m.* (v. inciampo) — **inciampare**, *v. n.* 1) straucheln; stolpern (incespicare); 2) fehlen (mancare, commettere errore) — *inciampare in una persona*, jemandem begegnen — *inciampare nelle cialde*, über einen Strohhalm den Hals brechen — **inciampo**, *m.* 1) Stolpern, Straucheln, *n.* Fehltritt (passo falso), *m.*; 2) Hindernis Hemmnis (impedimento), *n.*; 3) Ursache, Veranlassung einer Störung (causa d'un disturbo), *f.* — *essere d'inciampo*, hindern; im Wege sein.

Incibreare, *v. a.* bunt zusammenwürfeln.

Incicciare, *v. n.* mit dem Messer verwunden; *fig.* verurteilen (condannare); strafen (castigare).

Incidentale, *agg.* zufällig; nebensächlich — **incidente**, *m.* Zufall, *m.* Ereignis, *n.* Episode, *f.* — *per incidente*, beiläufig; nebenbei gesagt — **incidentemente**, *avv.* beiläufig; zufällig (per caso) — **incidenza**, *f.* Abschweifung, *f.* Eintritt, Vorfall, *m.*; (Geom.) Incidenz, *f.* Vorfall, *m.* — *per incidenza*, beiläufig; zufällig (per caso).

Incidere, *v. a.* 1) schneiden; einschneiden; 2) (in rame, acciaio, ecc.): schneiden; stechen — (Chir.) *incidere un tumore*, ein Geschwür mit dem Messer öffnen.

Inciferare, *v. a.* beziffern.
Incigliare, *v. a.* 1) zum zweitenmale pflügen; 2) (un'avversario): zurechtstutzen.
Incignare, *v. a.* zum erstenmale etwas in Gebrauch nehmen (p. es un abito); *fam.* einweihen (inaugurare).
Incile, *m.* (Hydraul.) Rinne (doccia), *f.* Einschnitt (taglio di canale o di fiume). *m.* Kerbe (tacca), *f.*
Incimicito, *agg.* voller Wanzen.
Incimurrimento, *m.* Erkältetsein, *n.* — **incimurrire**, *v. n.* (Vet.) die Druse bekommen (cani, cavalli); *fig.* sich erkälten (uomini).
Incincignare, *v. a.* (abiti, ecc.): zerknittern; zerknutschen — **incincignarsi**, *v. rifl.* knitterig werden — **incincischiato**, *agg.* mit Zacken besetzt.
Incinerazione, *f.* Einäscherung, *f.* Düngen mit Asche, *n.*
Incingere, *v. a.* umgürten; umgeben — **incingere**, *v. n.* schwanger werden — **incinta**, *agg.* schwanger.
Incipiente, *agg.* anfangend; beginnend — **incipiente**, *m.* Anfanger, Neuling, *m.*
Incipollire, *v. n.* morsch, spaltig werden.
Incipriare, *v. a.* pudern — **incipriarsi**, *v. rifl.* sich pudern — **incipriato**, *agg.* gepudert.
Inciprignire, *v. n.*, **inciprignirsi**, *v. rifl.* sich entzünden; schlimmer werden (divenir più cattive e più maligne, parlando di piaghe); *fig.* entbrennen (adirarsi) — **inciprignire**, *v. a.* (ferite): reizen; schlimm machen.
Incirca, *avv.* ungefähr; etwa — *all'incirca*, ungefähr; annahernd.
Incirconciso, *agg.* unbeschitten — **incirconciso**, *m.* Unbeschnittener, *m.*
Incircoscrittibile, *agg.* unbegrenzbar; unermeßlich — **incircoscritto**, *agg.* unbegrenzt; grenzenlos.
Incisione, *f.* 1) Einschnitt, Schnitt, *m.*; 2) Gravierung, gestochene Arbeit (lavoro d'incisione), *f.* — **incisivo**, *agg.* schneidend; einschneidend — *denti incisivi*, Schneidezähne, *m. pl.* — *lastra incisa*, Platte für Steindruck, *f.* — *sigillo inciso*, ausgeschnittenes Siegel, *n.* — **inciso**, *m.* Abschnitt, Einschnitt, *m.* — **incisore**, *m.* Kupferstecher, Graveur, *m.* — *denti incisori*, Schneidezähne, *m. pl.*
Incitamento, *m.* Antrieb, Ansporn, *m.* Anregung, *f.* — **incitare**, *v. a.* anreizen; anspornen; anregen — **incitativo**, *agg.* anregend; reizend (stimolante) — **incitatore**, *m.* Anreger, Aufhetzer, *m.* — **incitazione**, *f.* Anregung, *f.* Anreiz, *m.*
Incitrullire, *v. n.* verdummen, dumm werden.
Incittadinarsi, *v. rifl.* städtliche Sitten annehmen.
Inciuccare, *v. a.* berauschen.
Inciuchire, *v. n.* verdummen.
Incivettire, *v. n.* gefallsuchtig, kokett werden — **incivettito**, *agg.* von schlechter Vorbedeutung (di cattivo augurio).
Incivile, *agg.* unhöflich; grob (rozzo) — **incivilimento**, *m.* Bildung, Zivilisierung *f.* — **incivilire**, *v. a.* bilden, zivilisiert machen — **incivilirsi**, *v. rifl.* zivilisiert, gesittet werden — **incivilito**, *agg.* gesittet; zivilisiert — **inciviltà**, *f.* Mangel an Gesittung und an Bildung, *m.* Grobheit (rozzezza), *f.*
Incl. (= *inclusivo*), einschließlich.
Inclemente, *agg.* ungnädig; unfreundlich; unbarmherzig (spietato) — *tempo inclemente*, unfreundliches Wetter, *n.* — **inclemenza**, *f.* Ungnade, Härte (durezza), Strenge, (rigore), *f.* — *inclemenza della stagione*, unfreundliche Witterung; strenge Jahreszeit (stagione rigida), *f.*
Inclinabile, *agg.* beugsam; leicht zu biegen — **inclinare**, *v. a.* neigen; beugen (piegare) — **inclinare**, *v. n.* Hang, Neigung haben; hinneigen zu (propendere per) — **inclinarsi**, *v. rifl.* sich beugen (piegarsi); sich unterwerfen (assoggettarsi); sich demütigen (umiliarsi) — **inclinatorio**, *m.* (Fis.) Inklinatorium, *n.* — **inclinazione**, *f.* Neigung, Senkung (abbassamento), *f.* (d'un terreno): Abschüssigkeit (ripidità), *f.*; *fig.* Hang (propensione), *m.* — *angolo d'inclinazione*, Neigungswinkel, Inklinationswinkel, *m.* — *inclinazione d'un piano*, Neigungswinkel, *m.* — *inclinazione dell'ago magnetico*, Neigungswinkel der Magnetnadel gegen den Horizont, *m.*
Inclito, *agg.* berühmt (celebre); vortrefflich (eccellente).
Includere, *v. a.* einschließen; beischließen; mit beilegen — **incluso**, *agg.* eingeschlossen; beigeschlossen — **incluso**, *m.* Einlage, Beilage, *f.* — **inclusione**, *f.* Einschließung, *f.* Einschluß, *m.* — **inclusivamente**, *avv.* mit Einschluß; einschließlich — **inclusive**, *avv.* mit einbegriffen; einschließlich; mit Einschluß.
Incoare, *v. a.* (Giur.) einleiten (avviare); anfangen (cominciare) — **incoativo**, *agg.* anfangend; Antritts...
Incoccare, *v. a.* den Pfeil auflegen (porre lo strale in cocca).
Incocciare, *v. n.*, **incocciarsi**, *v. rifl.* (in qc.), auf etwas bestehen; sich etwas

in den Kopf setzen (ficcarsi qc. in testa) — *incocciarsi con qd.*, sich mit jemandem erzürnen — **incocciatura**, *f.* Halsstarrigkeit (coccinataggine), *f.* Eigensinn, *m.* Hartnäckigkeit, *f.*

Incodardire, *v. n.* feige werden; den Mut verlieren (perdere il coraggio) — **incodardito**, *agg.* entmutigt; verzagt.

Incoercibile, *agg.* unbezwingbar; nicht in Grenzen zu halten — **incoercibilità**, *f.* Unbezwingbarkeit, *f.*

Incoerente, *agg.* unzusammenhängend — **incoerentemente**, *avv.* in unzusammenhängender Weise — **incoerenza**, *f.* Zusammenhangslosigkeit, Incohärenz, *f.*

Incogliere, *v. a.* ertappen; fassen; ergreifen — **incogliere**, *v. n.* zustoßen; widerfahren — *incoglier male*, schlecht bekommen.

Incognito, *agg.* unbekannt — (Mat.) *quantità incognita*, unbekannte Größe, *f.* — **incognito**, *m.* Inkognito, *n.* — *viaggiare incognito*, inkognito reisen.

Incoiare, *v. n.* zähe werden (wie Leder, come cuoio).

Incollamento, *m.* Anleimen, Ankleben, *n.* — **incollare**, *v. a.* leimen; zusammenleimen; mit Leim tränken, kleben; planieren (dar la colla) — **incollatura**, *f.* Anleimen, Zusammenleimen, *n.*

Incollerirsi, *v. rifl.* in Zorn geraten; aufgebracht werden.

Incolorarsi, *v. rifl.* sich färben; Farbe annehmen.

Incolpabile, *agg.* nicht schuldig; untadelhaft; unsträflich (che non merita castigo) — **incolpabilità**, *f.* Schuldlosigkeit, Untadelhaftigkeit, Unsträflichkeit (irriprovevolezza), *f.* — **incolpamento**, *m.* Beschuldigung, Anklage (accusa), *f.* — **incolpare**, *v. a.* beschuldigen; anklagen (accusare) — **incolparsi**, *v. rifl.* sich anklagen — **incolpato**, *agg.* beschuldigt; angeklagt (accusato) — *incolpato a tutela*, straflose Notwehr, *f.* — **incolpato**, *m.* Inkulpat, Angeklagter, *m.* — **incolpazione**, *f.* Anklage, Beschuldigung, *f.* — **incolpevole**, *agg.* unschuldig; schuldlos.

Incoltamente, *avv.* in ungebildeter, roher, plumper Weise — **incoltezza**, *f.* (di persone): Mangel an Bildung und Pflege, *m.*; (di campi): Wüstheit, *f.* vernachlässigter Zustand, *m.* — **incolto**, *agg.* unbebaut (non coltivato); wüst (deserto); *fig.* schmucklos (senza ornamenti); roh (rozzo); ungesittet (scostumato).

Incolume, *agg.* unversehrt; heil — **incolumità**, *f.* Unversehrtheit, *f.*

Incombenza, *f.* Auftrag, *m.* Pflicht (dovere), Obliegenheit (obbligo), *f.* — **incombenzare**, *v. a.* beauftragen; verpflichten.

Incombere, *v. n.* (un dovere): auferlegt sein; obliegen — *m'incombe l'obbligo di...*, ich habe die Pflicht zu...

Incombriccolarsi, *v. rifl.* sich einlassen mit jemandem.

Incombustibile, *agg.* unverbrennbar — **incombustibilità**, *f.* Unverbrennbarkeit, *f.* — **incombusto**, *agg.* unversehrt; unverbrannt.

Incominciamento, *m.* Anfang, Beginn, *m.* — **incominciante**, *m.* Anfänger, *m.* — **incominciare**, *v. a.* (a far qc.): anfangen; beginnen — *chi ben comincia è alla metà dell'opera*, gut begonnen, halb gewonnen — **incominciare**, *v. n.* anfangen; beginnen — *a incominciare da oggi*, von heute an — **incominciato**, *agg.* begonnen; angefangen.

Incommendare, *v. a.* in eine Komturei umwandeln.

Incommensurabile, *agg.* unermeßlich; unmeßbar — **incommensurabilità**, *f.* Inkommensurabilität, Unmeßbarkeit, *f.* — **incommensurabilmente**, *avv.* in unausmeßbarer Weise.

Incommutabile, *agg.* beständig; unveränderlich — **incommutabilità**, *f.* Unveränderlichkeit, *f.*

Incomodamente, *avv.* auf unbequeme, lästige Weise — **incomodare**, *v. a.* belästigen; Unbequemlichkeit verursachen — **incomodarsi**, *v. rifl.* sich stören lassen; sich einer Unbequemlichkeit, Mühe unterziehen — *non s'incomodi*, lassen Sie sich nicht stören — **incomodato**, *agg.* unpäßlich; unwohl — **incomodità**, *f.* Unbehaglichkeit, Beschwerlichkeit (fatica), Unpäßlichkeit (indisposizione), *f.* — *sparo o segnale d'incomodità*, Notsignal, Notzeichen, *n.* — **incomodo**, *agg.* unbequem; lästig (molesto); beschwerlich (imbarazzante) — **incomodo**, *m.* 1) leichte Beschwerde, Unbequemlichkeit, *f.*; 2) Unpäßlichkeit (indisposizione), *f.*; 3) Nachteil (svantaggio), Schaden (danno), *m.* — *le levo l'incomodo*, ich will Sie nicht länger stören — *pigliarsi l'incomodo*, sich die Mühe geben.

Incomparabile, *agg.* unvergleichlich; *fig.* einzig (unico) — **incomparabilmente**, *avv.* in unvergleichlicher, einzig dastehender Weise.

Incompartibile, *agg.* unteilbar; untrennbar.

Incompatibile, *agg.* unverträglich; unvereinbar — **incompatibilità**, *f.* Unverträglichkeit, Unvereinbarkeit (im-

possibilità d'unione) *f.* – **incompatto,** *agg.* nicht fest zusammenhängend.

Incompensabile, *agg.* unersetzbar; nicht kompensierbar.

Incompetente, *agg.* inkompetent; unbefugt; unzuständig — **incompetenza,** *f.* Inkompetenz, Unbefugtheit, Nichtberechtigung, *f.*

Incompianto, *agg.* unbeweint.

Incompiutamente, *avv.* unvollständig — **incompiutezza,** *f.* Mangelhaftigkeit, *f.* — **incompiuto,** *agg.* unvollständig; unvollendet.

Incomplesso, *agg.* einfach; unzusammengesetzt.

Incompleto, *agg.* unvollständig; unvollendet.

Incomportabile, *agg.* unerträglich; unausstehlich — **incomportabilmente,** *avv.* in unausstehlicher, unerträglicher Weise.

Incompossibile, *agg.* (idee, ecc.): unverträglich; unvereinbar.

Incomprensibile, *agg.* unbegreiflich; unverständlich — **incomprensibilità,** *f.* Unbegreiflichkeit, Unverständlichkeit, *f.* — **incomprensibilmente,** *avv.* auf unbegreifliche Art.

Incompreso, *agg.* unverstanden; verkannt — *genio incompreso,* verkanntes Genie, *n.*

Incompressibile, *agg.* unzusammendrückbar — **incompressibilità,** *f.* Unzusammendrückbarkeit, *f.*

Incomputabile, *agg.* unberechenbar.

Incomunicabile, *agg.* unmitteilbar (che non si può riferire) — **incomunicabilità,** *f.* Unmitteilbarkeit, *f.*

Inconcare, *v. a.* (die Wäsche, la biancheria): einweichen — **inconcatura,** *f.* Einweichen der Wäsche, *n.*

Inconcepibile, *agg.* unbegreiflich; unfaßbar — **inconcepibilità,** *f.* unbegreiflichkeit, Unfaßbarkeit, *f.*

Inconciliabile, *agg.* 1) unvereinbar; 2) unversöhnlich (irreconciliabile) — **inconciliabilità,** *f.* 1) Unvereinbarkeit, *f.*; 2) Unversöhnlichkeit (irreconciliabilità), *f.* — **inconciliabilmente,** *avv.* in unvereinbarer, sich gegenseitig ausschließender Weise.

Inconcludente, *agg.* nicht folgerichtig; nicht triftig — **inconcluso,** *agg.* unbeschlossen; nicht zu stande gebracht.

Inconcusso, *agg.* fest; unerschüttert; dauerhaft (di lunga durata).

Incondito, *agg.* unordentlich; verwirrt (confuso).

Incondizionatamente, *avv.* ohne Bedingungen zu machen — **incondizionato,** *agg.* unbedingt; bedingungslos.

Incondotta, *f.* (Mar. schlechte Führung des Schiffes, *f.*

Inconfidente, *agg.* mißtrauisch; unzuverlässig — **inconfidenza,** *f.* Mißtrauen, *n.*

Inconfutabile, *agg.* unwiderlegbar; nicht bestreitbar.

Incongiungibile, *agg.* (v. incompatibile).

Incongruente, *agg.* inkongruent; nicht übereinstimmend — **incongruentemente,** *avv.* ohne Kongruenz zu haben — **incongruenza,** *f.* Inkongruenz Nichtübereinstimmung, *f.*; *fig.* Ungehörigkeit, Ungereimtheit (sconvenevolezza), *f.* — **incongruo,** *agg.* 1) nicht übereinstimmend; nicht entsprechend; 2) unpassend; unschicklich (sconveniente); fehlerhaft (errato).

Inconocchiare, *v. a.* den Flachs auf den Spinnrocken legen — **inconocchiata,** *f.* Spinnrocken voll, *m.*

Inconoscibile, *agg.* unerkennbar; unkenntlich.

Inconquassabile, *agg.* unzerbrechbar.

Inconsapevole, *agg.* unwissend; unbewußt — **inconsapevolezza,** *f.* Mangel an Nachrichten, *m.* Unwissenheit (ignoranza), *f.* — **inconsapevolmente,** *avv.* ohne Wissen; unbewußt.

Inconscio, *agg.* unwissend; unbewußt.

Inconseguente, *agg.* folgewidrig; inkonsequent — **inconseguenza,** *f.* Folgewidrigkeit, Inkonsequenz, *f.* — **inconseguibile,** *agg.* unerreichbar.

Inconsideratamente, *avv.* in unbedachter, unüberlegter Weise — **inconsideratezza,** *f.* Unachtsamkeit, Unbedachtsamkeit (spensieratezza), *f.* Rücksichtslosigkeit (indelicatezza), *f.* — **inconsiderato,** *agg.* unachtsam; unbesonnen; unbedachtsam.

Inconsistente, *agg.* inkonsistent; haltlos.

Inconsolabile, *agg.* untröstlich; trostlos — **inconsolabilmente,** *avv.* in untröstlicher Weise.

Inconsueto, *agg.* ungewohnt; ungewöhnlich; ungebräuchlich.

Inconsultamente, *avv.* in unüberlegter, unbesonnener Weise — **inconsulto,** *agg.* 1) verwegen; tollkühn; 2) unbesonnen; unüberlegt — *risposta inconsulta,* dreiste Antwort, *f.*

Inconsumabile, *agg.* unaufzehrbar; *fig.* endlos (senza fine) — **inconsumato,** *agg.* 1) unverzehrt; 2) unversehrt (illeso).

Inconsutile, *agg.* (la tunica di Cristo): ohne Naht.

Incontaminabile, *agg.* unbefleckbar — **incontaminatamente,** *avv.* in unbefleckter, reiner Weise — **incontaminatezza,** *f.* Unbeflecktheit, Rein-

heit (purezza) *f.*, Unverdorbenheit (illibatezza), *f.* — **incontaminato,** *agg.* unbefleckt.

'ncontanente, *avv.* unverzüglich; sofort.

Incontemplabile, *agg.* unbetrachtbar.

Incontentabile, *agg.* nicht zu befriedigen; ungenügsam; unersättlich (insaziabile) — **incontentabilità,** *f.* Ungenügsamkeit *f.*, Unersättlichkeit, *f.*

Incontestabile, *agg.* unbestreitbar; unstreitig — **incontestabilità,** *f.* Unbestreitbarkeit, *f.* — **incontestabilmente,** *avv.* unstreitig; in unanfechtbarer Weise — **incontestato,** *agg.* unbestritten; unstreitig.

Incontinente, *agg.* unenthaltsam; zügellos (sfrenato); unmäßig (smoderato) — **incontinentemente,** *avv.* unenthaltsam; auf zugellose, unmäßige Art — **incontinenza,** *f.* Unenthaltsamkeit *f.*, Unmäßigkeit (smoderatezza) *f.*. Zügellosigkeit (sfrenatezza), *f.*

Incontradicibile, *agg.* unbestreitbar.

Incontrafattibile, *agg.* unnachahmbar.

Incontramento, *m.* Begegnung (incontro). *f.* — **incontrare,** *v. tr.* begegnen (+ *dat.*), treffen (trovare) finden; entgegengehen (andar incontro); *fig.* erreichen (raggiungere); sich zuziehen (tirarsi addosso), — *incontrarsi in o con qd.*, auf jemanden stoßen; mit jemandem zusammentreffen — *incontrarsi nell'idea,* beistimmen.

Incontrastabile, *agg.* unbestreitbar; unzweifelhaft (senza dubbio) — **incontrastabilmente,** *avv.* in unbestreitbar; (senza dubbio) zweifelsohne — **incontrastato,** *agg.* unbestritten; unangefochten; unstreitig.

Incontro, *prep.* entgegen (+ *dat.*); (contro) gegen, wider (+ *acc.*) — *andare incontro,* entgegengehen — *venire incontro,* entgegenkommen — *correre incontro.* entgegenlaufen — *andare incontro a dispiaceri,* Unannehmlichkeiten entgegengehen — *all'incontro* (in compenso) dafür. (invece) hingegen — **incontro,** *m.*, Begegnung (–, en) *f.*; Ereignis (avvenimento), *n.*, Begebenheit (evento), *f.*: Gunst (favore), *f.*, Beifall (applauso), *m.*, gunstige Aufnahme (buon successo), *f.*; (Mil. e Sport) Treffen (s, –) *n.* — (ritrovo) Zusammenkunft (–, "e) *f.*; (caso) Zufall *m.* — *in ogni incontro,* bei jeder Gelegenheit — *andare incontro,* entgegengehen.

Incontroverso, *agg.* unbestritten — **incontrovertibile,** *agg.* unbestreitbar; unwiderlegbar — **incontrovertibilmente,** *avv.* unbestreitbar; auf unumstößliche Art.

Inconturbabile, *agg.* unstörbar; nicht aus der Fassung zu bringen.

Inconveniente, *agg.* unschicklich; unpassend; ungebührlich — **inconveniente,** *m.* Übelstand (s, "e) *m.*, (seccatura) Unannehmlichkeit (–, en) *f.*, Widerwärtigkeit (contrarietà), *f.*, Hindernis (impedimento), *n.* — **inconvenientemente,** *avv.* in unpassender, (unschicklicher, ungebührlicher) Weise — **inconvenienza,** *f.* Unschicklichkeit *f.*, Unannehmlichkeit (sgradevolezza) *f.*, Widerwärtigkeit (contrarietà), *f.*

Inconvertibile, *agg.* unveränderlich; unwandelbar; (Comm.) unkonvertierbar — **inconvertibilità,** *f.* Unwandelbarkeit, *f.*, (Comm.) Unkonvertierbarkeit (–, en) *f.*

Inconvincibile, *agg.* unüberzeugbar.

Incoraggiamento, *agg.* Ermutigung, *f.*, Aufmunterung, *f.* — **incoraggiare,** *v. tr.* ermutigen; ermuntern; Mut einflößen — **incoraggiarsi,** *v. rifl.* sich ermutigen; Mut fassen; sich aufraffen.

Incorare, *v. tr.* ermutigen; überreden (indurre); überzeugen (persuadere) — **incorare,** *v. intr.* sich zu Herzen nehmen.

Incordare, *v. tr.* besaiten; beziehen — *incordare l'orologio,* die Uhr aufziehen — **incordarsi,** *v. rifl.* (Med.) steif werden — **incordato,** *agg.* an Steifheit des Nackens leidend — **incordatura,** *f.* (Mus.) Besaitung *f.*; (Med.) Steifheit *f.* — **incordazione,** *f.* (Med.) Steifheit (des Halses *opp.* des Nackens) *f.*. (di istrumenti musicali) Besaitung, *f.*

Incornare, *v. tr.* (uno), (einem) die Hörner aufsetzen.

Incornarsi, *v. rifl.* sich auf etwas (acc.) versteifen — **incornato,** *agg.* gehörnt (che ha corna); hartnäckig (ostinato) — **incornatura,** *f.* Eigensinn, *m.*, Hartnäckigkeit (ostinazione), *f.*

Incorniciare, *v. tr.* einrahmen — **incorniciatura,** *f.* Einrahmung, *f.* Rahmen (cornice), *m.* — *i. della porta,* Türverkleidung, *f.*

Incoronare, *v. tr.* krönen — *fu incoronato imperatore,* er wurde zum Kaiser gekrönt — **incoronazione,** *f.* Krönung, *f.* — *festa dell' i.,* Krönungsfest (es, e) *n.* — *manto dell' i.,* Krönungsmantel, *m.*

Incorporabile, *agg.* einverleibbar; vermischbar (mescolabile) — **incorporamento,** *m.*, Einverleibung, *f.*, Vermischung (mescolanza), *f.* — **incorporare,** *v. tr.* einverleiben; vermischen mescolare); aufsaugen (assorbire); (Milit.) einreihen — *incorporare paesi,* Länder einverleiben — **incorporarsi,** *v. rifl.* sich einverleiben; sich vermischen — **incorporazione,** *f.*; Einverleibung, *f.*; (d'una sostanza in un'altra) Aufgehen, *n.* — **incorporeità,** *f.* Unkörperlichkeit, *f.* — **incorporeo,** *agg.* unkörperlich — **incorporo,** *m.*

Einverleibung, Aufgehen (d'un corpo in un altro).

Incorreggibile, *agg.* (persone): unverbesserlich; (cose): unverbesserbar — **Incorreggibilità**, *f.* Unverbesserlichkeit, Verstocktheit, *f.* — **incorreggibilmente**, *avv.* in unverbesserlicher Weise.

Incorrentare, *v. a.* mit Latten (correnti) beschlagen — **Incorrentire**, *v. n.* steif werden.

Incorrere, *v. n.* (in errori, ecc.): hineingeraten; verfallen — *incorrere in una pena* sich eine Strafe zuziehen; in Strafe verfallen — *incorrere nello sdegno di qd.*, sich jemandes Zorn zuziehen — *incorrere nella disgrazia di qd.*, in jemandes Ungnade fallen.

Incorrettamente, *avv.* in unkorrekter, unrichtiger Weise — **Incorretto**, *agg.* inkorrekt; fehlerhaft (difettoso); unrichtig (falso); voller Fehler (pieno di errori).

Incorrottamente, *avv.* ohne Verderbnis — **Incorrotto**, *agg.* 1) unversehrt; unverwest; unverdorben (non guastato); 2) unbestechlich (integro); unparteiisch (imparziale); mit reinen Händen (onestamente) — **Incorruttibile**, *agg.* unverderblich; unverwesbar (incorrotto); *fig.* unbestechlich (integro) — **Incorruttibilità**, *f.* Unverderblichkeit, Unverweslichkeit; *fig.* Unbestechlichkeit (integrità), *f.* — **incorruttibilmente**, *avv.* in unbestechlicher, unbeeinflußbarer Weise — **Incorruzione**, *f.* Unverderbtheit, *f.*

Incorsatoio, *m.* Karnieshobel, Falzhobel, *m.*

Incortinare, *v. a.* mit Vorhängen versehen, behängen — **Incortinato**, *agg.* mit Vorhängen ausgestattet.

Incospicuo, *agg.* unsichtbar; unmerklich (irrimarcabile); unbedeutend (insignificante).

Incostante, *agg.* unbeständig; *fig.* wankelmütig (volubile) — **Incostanza**, *f.* Unbeständigkeit, *f.*; *fig.* Wankelmut (volubilità), *m.* Untreue (infedeltà), *f.*

Incotto, *agg.* abgekocht; versengt (abbronzato) — *incotto dal sole*, von der Sonne verbrannt — **Incotto**, *m.* Brandmal, *n.* Brandfleck, *m.*

Incrassante, *agg.* blutverdickend; blutbildend.

Increato, *agg.* (Dio): unerschaffen; ewig (eterno).

Incredibile, *agg.* unglaublich; unerhört — **Incredibilità**, *f.* Unglaublichkeit, *f.* — **incredibilmente**, *avv.* in unglaublicher, unerhörter Weise — **incredulità**, *f.* Unglauben, *m.* Ungläubigkeit, *f.* — **incredulo**, *agg.* ungläubig — **incredulo**, *m.* Ungläubiger, *m.*

Incremento, *m.* Zuwachs, *m.* Vermehrung (aumento), *f.*

Increscioso, *agg.* verdrießlich; lastig, ärgerlich.

Increspamento, *m.* Kräuseln Fälteln, *n.* — **increspare**, *v. a.* (capelli): kräuseln; (camicie, camiciette, ecc.): falten (far pieghe, (la fronte): runzeln (corrugare) — *increspare la bocca per disgusto*, aus Mißbehagen den Mund verziehen — **increspársi**, *v. rifl.* (la fronte, ecc.): sich in Falten legen; (capelli): sich kräuseln, ringeln, locken; (la frutta): runzig werden — **increspatura**, *f.* Kräuseln, Fälteln, *n.*

Incretare, *v. a.* mit Ton bekleiden, bedecken — **incretarsi**, *v. rifl.* eine Lehmschicht bilden.

Incretinire, *v. n.* verdummen.

Incriminabile, *agg.* nicht anklagbar — **incriminare**, *v. a.* anklagen; beschuldigen.

Incrinarsi, *v. rifl.* Risse bekommen; springen (fendere) — **incrinatura**, *f.* Riß, Sprung (fenditura), *m.*

Incrisalidarsi, *v. rifl.* sich einspinnen; sich einpuppen.

Incristallare, *v. a.* kristallisieren.

Incriticabile, *agg.* unkritisierbar; untadelhaft (irriprovevole)

Incrociamento, *m* Sichkreuzen, *n.* Kreuzung, *f.*; (Ferrov.) Kreuzungsstelle (luogo d'incrocio, p. es. delle rotaie), *f.*; (Geom.) Durchschnittspunkt (punto d'intersecazione), *m.* — *incrociamento delle razze*, Rassenvermischung, *f.* — **incrociare**, *v. a.* kreuzen; durchkreuzen; (Mar.) übersegeln — *incrociare le baionette*, die Bajonette kreuzweise vorstrecken — *incrociare il mare*, das Meer durchkreuzen — *incrociare le spade*, sich duellieren — **incrociare**, *v. n.* (Mar.) kreuzen — **incrociarsi**, *v. rifl.* (strade, ferrovie): sich kreuzen; (persone): sich den Weg kreuzen — (Mus.) *due parti s'incrociano*, zwei Themen verschlingen sich — **incrociata**, *f.* Straßenkreuzung, Wegekreuzung, *f.* — **incrociato**, *agg.*, *fuoco incrociato*, Kreuzfeuer, *n.* — **incrociatore**, *m.* (Mar.) Kreuzer, Küstenfahrer, *m.* — **incrociatura**, *f.* 1) Kreuzung, *f.*; 2) Kreuzungspunkt (croce cicchio), *m.*; (Mar.) Ankerkreuz, *n.*

Incrolare, *v. n.* 1) sich zusammenziehen; 2) hart, lederartig werden (diventare duro, della natura del cuoio).

Incrollabile, *agg.* unerschütterlich; unbeweglich (immovibile).

Incrostare, *v. a.* inkrustieren; mit einer Rinde überziehen; (dell'acqua): übersintern — **incrostarsi**, *v. rifl.*

sich bekrusten; sich mit einer Rinde bedecken — **incrostatura**, *f.* 1) Inkrustieren, Berinden; (dell'acqua): Übersintern, *n.*; 2) Belegen mit kostbaren Steinen (guernizione di pietre preziose), *n.*; 3) (incrostazione della caldaia). Sinter, Kesselstein, *m.*; (Mur.) Tünche, *f.* Bewurf (intonaco), *m.* — **incrostazione**, *f.* (Geol.) Inkrustation, *f.*

Incrudelimento, *m.* Verwilderung, Verrohung, *f.* — **incrudelire**, *v. a.* hartherzig, grausam machen — **incrudelire**, *v. n.* 1) grausam werden; 2) böse, schlimm werden (aggravarsi di malattie); 3) wüten (imperversare) — **incrudire**, *v. a.* 1) roh, hart machen; verhärten; 2) (malattia): verschlimmern (aggravarsi) — **incrudire**, *v. n.* 1) roh, hart werden; 2) verschlimmern (peggiorare).

Incruento, *agg.* unblutig.

Incrunare, *v. a.* einfädeln; *fig.* beginnen (incominciare qc.).

Incruscare, *v. a.* mit Kleie bedecken — *incruscarsi con qd.*, sich mit Jemandem einlassen.

Incubatrice, *f.* Brutmaschine, *f.* — **incubazione**, *f.* Brutzeit, Ausbrütung, *f.*; (Med.) Entwicklungszeit einer Krankheit, *f.*

Incubo, *m.* Alp, *m.* Alpdrücken, *n.* — *patir l'incubo*, vom Alp gedrückt werden.

Incude, incudine, *f.* Amboß, *m.* — *essere tra l'incudine e il martello*, zwischen Tür und Angel sein.

Inculcare, *v. a.* (qc. a qd.) jemandem etwas einschärfen, einprägen; *fam.* einpauken — *inculcarsi qc.*, sich etwas einschärfen — **inculcatamente**, *avv.* in eindringlicher Weise; aufs eindringlichste — **inculcazione**, *f.* Einschärfung, Einprägung, *f.*

Incunabulo, *m.* Urdruckschrift, *f.*

Incuocere, *v. a.* 1) leicht aufkochen; 2) (il gelo le piante): welk machen.

Incuorare, *v. a.* Mut machen; Mut einflößen — **incuorarsi**, *v. rifl.* Mut fassen; beherzt, mutig werden.

Incupire, *v. n.* 1) verschlossen, mürrisch werden; 2) (il cielo): sich verdüstern.

Incurabile, *agg.* unheilbar — **incurabile**, *m.* unheilbarer Kranker, *m.* — **incurabilità**, *f.* Unheilbarkeit, *f.*

Incurante, *agg.* unbekümmert (um) — **incurato**, *agg.* ungepflegt — **incuria**, *f.* Nachlässigkeit, Sorglosigkeit, *f.*

Incuriosire, *v. n.* neugierig machen — **incuriosità**, *f.* Gleichgültigkeit, *f.* — **incuriosito**, *agg.* neugierig — **incurioso**, *agg.* unbekümmert; gleichgiltig; sorglos (senza preoccupazioni); uninteressant (non interessante).

Incursione, *f.* feindlicher Einfall, Streifzug (scorreria), *m.*

Incurvabile, *agg.* unbeugsam; unbiegsam — **incurvamento**, *m.* 1) Beugen, Krümmen, Biegen, *n.*; 2) Sichbeugen, Sichkrümmen, *n.* — **incurvare**, *v. a.* krümmen (curvare); biegen (piegare); beugen (inchinare) — **incurvarsi**, *v. rifl.* sich beugen; sich verneigen — **incurvatura, incurvazione**, *f.* (v. incurvamento) — **incurvire**, *v. n.* krumm, verkrümmt werden.

Incustodito, *agg.* unbewacht; unge pflegt (incurato).

Incutere, *v. a.* einflößen; einjagen (p. es. timore, spavento).

Indaco, *m.* Indigo, *m.* Indigofarbe, *f.*

Indagabile, *agg.* erforschbar; ausforschbar — **indagamento**, *m.* Forschen, *n.* Nachforschung, Erforschung, *f.* — **indagare**, *v. a.* ausforschen; durchforschen; nachforschen; Nachforschungen anstellen — **indagatore**, *m.* Nachforscher, Aufsucher, *m.* — *scienza indagatrice*, wissenschaftliche Forschung, *f.* — **indagazione**, *f* (v. indagamento) — **indagine**, *f* Nachsuchung, Nachforschung, *f.*

Indanaiato, *agg.* (Arald.) gefleckt; gesprenkelt.

Indarno, *avv.* vergebens; vergeblich; umsonst.

Indebitamente, *avv.* auf unrechtmäßige Weise — **indebitirsi**, *v. rifl.* sich in Schulden stürzen — **indebitito**, *agg.* verschuldet; mit Schulden beladen.

Indebito, *agg.* 1) unrechtmäßig; 2) ungehörig; ungebührlich (sconveniente) — *all'ora indebita*, zur Unzeit.

Indebolimento, *m.* Entkräften, *n.* Entkräftung, Kraftlosigkeit, *f.* — **indebolire**, *v. a.* entkräften; ermatten — **indebolire**, *v. n.*, **indebolirsi**, *v. rifl.* schwach werden; an Kraft verlieren.

Indecente, *agg.* unanständig; unziemlich — **indecentemente**, *avv.* in indecenter, unanständiger Weise — **indecenza**, *f.* Indecenz, Unanständigkeit, *f.*

Indecifrabile, *agg.* nicht zu entziffern.

Indecimire, *v. n.* sich verzehren.

Indecisione, *f.* Unentschlossenheit, Unschlüssigkeit, *f.* — **indeciso**, *agg.* unentschieden; unentschlossen; unschlüssig (irresoluto).

Indeclinabile, *agg.* was sich nicht biegen läßt; *fig.* unabwendbar; unvermeidlich (inevitabile); (Gramm.) un-

deklinierbar (parlando di parti del discorso) — **indeclinabilità**, *f.* Unabwendbarkeit, Unvermeidlichkeit (inevitabilità), *f.*; (Gramm.) Undeklinierbarkeit (parlando di parti del discorso), *f.* — **indeclinabilmente**, *avv.* (Gramm.) ohne deklimiert werden zu können.

Indecomponibile, *agg.* unzersetzbar; unzerlegbar.

Indecoroso, *agg.* unanständig; unpassend (sconveniente).

Indefensibilmente, *avv.* ohne daß man sich dagegen verteidigen könnte.

Indefessamente, *avv.* in unermüdlicher Weise — **indefesso**, *agg.* unermüdlich; unverdrossen; rastlos; eifrig (assiduo).

Indefettibile, *agg.* unvergänglich; unaufhörlich (incessabile) — **indefettibilità**, *f.* Unvergänglichkeit, Unaufhörlichkeit, *f.* — **indeficiente**, *agg.* unaufhörlich; unvergänglich — **indeficientemente**, *avv.* ohne Ende, in dauernder Weise — **indeficienza**, *f.* Unaufhörlichkeit, Beständigkeit (continuità), *f.*

Indefinibile, *agg.* indefinierbar, unerklärbar — **indefinibilmente**, *avv.* in unbeschreiblicher Weise — **indefinitezza**, *f.* Unbestimmtheit, Unbestimmbarkeit, *f.* — **indefinito**, *agg.* unbestimmt; unbegrenzt (illimitato).

Indegnamente, *avv.* in unverdienter Weise — **indegnare** (v. indignare) — **indegnità**, *f.* Unwürdigkeit, Schändlichkeit (ignominia), Abscheulichkeit (orrore), *f.* — **indegno**, *agg.* unwürdig; unwert; ehrlos.

Indelebile, *agg.* unvertilgbar; unauslöschbar — **indelebilità**, *f.* Unvertilgbarkeit, Unauslöschbarkeit, *f.* — **indelebilmente**, *avv.* in unaustilgbarer, unzerstörbarer Weise.

Indeliberato, *agg.* unüberlegt; unwillkürlich (involontario) — **indeliberazione**, *f.* Unschlüssigkeit, *f.*

Indelicato, *agg.* unzart; unfein.

Indemaniare, *v. a.* der Krone einverleiben.

Indemoniarsi, *v. rifl.* zornig, wütend werden — **indemoniato**, *agg.* rasend; von einem Dämon besessen.

Indenne, *agg.* schadlos — **indennità**, *f.* Schadloshaltung, Entschädigung, *f.* Schadenersatz (risarcimento di danni), *m.* — **indennizzare**, *v. a.* schadlos halten; entschädigen (risarcire) — **indennizzazione**, *f.*, **indennizzo**, *m.* (v. indennità).

Indentare, *v. a.* verzahnen — **indentare**, *v. n.* Zähne bekommen — **indentatura**, *f.* Zahnwerk, Verzahnen, *n.*

Indeprecabile, *agg.* durch Bitten nicht abzuwenden.

Indescrivibile, *agg.* unbeschreiblich; *fig.* einzig (unico); außerordentlich (straordinario) — **indescrivibilmente**, *avv.* auf unbeschreibliche Art.

Indeterminabile, *agg.* unbestimmbar — **indeterminabilmente**, *avv.* auf unbestimmbare Weise — **indeterminatamente**, *avv.* in unbestimmter Weise — **indeterminatezza**, *f.* Unbestimmtheit, *f.* — **indeterminato**, *agg.* unbestimmt — **indeterminazione**, *f.* Unbestimmtheit, *f.*

Indettare, *v. a.* jemandem etwas vorsagen, einflüstern — **indettarsi**, *v. recipr.* sich untereinander verabreden, besprechen — **indettatura**, *f.* 1) Einflüsterung, *f.* Vorsagen, *n.*; 2) Verabredung, Besprechung (colloquio), *f.*

Indevoto, *agg.* andachtlos; ungläubig (miscredente) — **indevozione**, *f.* Andachtlosigkeit, *f.*

Indi, *avv.* (di luogo): von daher; von dorther; (di tempo): darauf; nachher; hernach — *da indi a poco* kurz darauf.

India, *f.*, **Indie**, *f. pl* (Geogr.) Indien, *n.* — *India citeriore, ulteriore*, Vorderindien, Hinterindien, *n.* — *mar delle Indie*, der indische Ozean, *m.* — (Prov.) *venir dalle Indie*, unwissend sein — **indiademare**, *v. a.* mit dem Diadem schmücken — **indianista**, *m.* Kundiger der indischen Sprachen, *m.* — **indiana**, *f.* 1) feiner Kattun, *m.*; 2) Feuerschirm (parafnoco), Wandschirm (paravento), *m.* — **indiano**, *agg.* indisch — **indiano**, *m.* Indier, *m.* — *fare l'indiano*, sich dumm oder taub (sordo) stellen — **indiare**, *v. a.* unter die Götter zählen — **indiarsi**, *v. rifl.* der göttlichen Seligkeit teilhaftig werden.

Indiavolamento, *m.* Teufelei, Ereiferung (affaccendamento), *f.* **indiavolare**, *v. a.* mit dem Teufel erfüllen; *fig.* mit Unordnung und Lärm erfüllen (mettere tutto sossopra e far gran fracasso) — **indiavolato**, *agg.* 1) verteufelt; elend (misero); schlecht (cattivo); 2) rasend (furente); boshaft (malvagio).

Indicare, *v. a.* 1) zeigen; andeuten; anzeigen (mostrare); 2) hindeuten; zu erkennen geben (indicare; p. es. la lancetta indica le ore); *fig.* bezeichnen; angeben (il modo di fare una cosa) — **indicativo**, *agg.* anzeigend; andeutend — **indicativo**, *m.* (Gramm.) Indikativ, *m.* — **indicatore**, *m.* 1) Angeber, Anzeiger, *m.*; 2) Wegweiser (colonna miliare), *m.*; 3) Fahrplan (orario dei treni), *m*; 4) Wohnungsan-

zeiger (indicatore delle abitazioni), *m.*; 5) Merkzeichen (segno indicatore), *n.* — **Indicatorio,** *m.* Streckmuskel des Zeigefingers, *m.* — **Indicazione,** *f.* Anzeige (avviso), *f.* Hinweis (indicazione), *m.* Merkmal (segno) *n.* Auskunft (informazione), *f.*; (Med.) Kurmethode (metodo di curare gli ammalati), Verhaltungsregel (disposizione regolamentare), *f.*

Indice, *m.* 1) Anzeiger, *m.*; 2) Zeiger der Uhr (lancetta dell'orologio), *m.*; 3) Zünglein der Wage (linguetta della bilancia), *n.*; 4) Zeigefinger (dito indice), *m.*; 5) Inhaltsverzeichnis eines Buches (indice d'un libro), *n.*; 6) Register (registro), *n.*; (Alg.) Unterscheidungsstrich, *m.*; (Fis.) Index, *m.*; (Eccles.) Index, *m.* — *mettere un libro all'indice,* ein Buch auf den Index setzen.

Indicibile, *agg.* unaussprechlich; unsagbar (inesprimibile) — **Indicibilmente,** *avv.* in unaussprechlicher Weise.

Indietreggiare, *v. n.* zurückweichen; rückwärts gehen; *fig.* schlechter werden (aggravarsi: la malattia); zurückbleiben (restar indietro: cogli studi) — **Indietro,** *avv.* zurück; zurückwärts (per indietro) — *tirarsi indietro,* sich zurückziehen — *tenere indietro,* zurückhalten — *cadere all'indietro,* rücklings fallen — *indietro, indietro,* ganz zurück; weit zurück — *dare indietro qc.,* etwas zurückgeben — *rimandare indietro,* zurückschicken — *la stagione è indietro,* die Jahreszeit ist zurückgeblieben — *lasciare indietro,* zurücklassen — *voltarsi indietro,* sich zurückwenden — *tempo indietro,* ehemals.

Indifendibile, Indifensibile, *agg.* unhaltbar; nicht zu verteidigen — **Indifeso,** *agg.* unverteidigt; wehrlos.

Indifferente, *agg.* 1) indifferent; gleichgültig; teilnahmlos (disinteressato); 2) unerheblich (di poco rilievo) — **Indifferentemente,** *avv.* in gleicher Weise (senza distinzione); auf gleichgültige Art (in un modo d'indifferenza) — **Indifferentismo,** *m.* Indifferentismus, *m.* Gleichgültigkeit, *f.* — **Indifferenza,** *f.* Indifferenz, *f.*, Gleichgültigkeit, Teilnahmlosigkeit, *f.* Kaltsinn (freddezza), *m.*

Indifferibile, *agg.* unaufschiebbar; unverzüglich (senza indugio).

Indigenato, *m.* Indigenat, Heimatsrecht, *n.* — **Indigeno,** *agg.* eingeboren; heimatberechtigt — **Indigeno,** *m.* Inländer, Eingeborener, *m.*

Indigente, *agg* arm; dürftig (bisognoso); notleidend (miserabile) — *gli indigenti,* die Armen; die Notleidenden, *m. pl.* — **Indigenza,** *f.* Not, Armut (povertà), *f.* Elend (miseria), *n.*

Indigeribile, Indigestibile, *agg.* unverdaulich; schwer zu verdauen — **Indigeribilità,** *f.* Unverdaulichkeit, *f.* — **Indigestamente,** *avv.* in schwer verdaulicher Weise — **Indigestione,** *f.* Verdauungsstörung, *f.* verdorbener Magen (stomaco rovinato), *m.* — **Indigesto,** *agg.* unverdaulich (indigeribile); schwer verdaulich (difficile di digerire); *fig.* undurchdacht (non ponderato); konfus (confuso); *fam.* schwer zu bewältigen (difficilmente da superare); unangenehm (dispiacente) — *erudizione indigesta,* wüster Haufen von Kenntnissen, *m.*

Indigete, *agg., eroi indigeti,* zu Göttern erhobene Helden, *m. pl.*

Indignare, *v. a.* aufbringen; aufregen; in Unwillen versetzen — **Indignarsi,** *v. rifl.* sich aufregen; indigniert werden — **Indignato,** *agg.* indigniert; aufgebracht; entrüstet — **Indignazione,** *f.* Indignation, Entrüstung *f*

Indigotico, *m.* Indigoblau, *n.* — **Indigotico,** *agg., acido indigotico,* Indigotin, *n.*

Indileguabile, *agg.* unauflösbar; unteilbar.

Indimenticabile, *agg.* unvergeßlich; unvergeßbar.

Indimostrabile, *agg.* unbeweisbar — **Indimostrabilità,** *f.* Unbeweisbarkeit, *f.* — **Indimostrato,** *agg.* unbewiesen; unerwiesen.

Indipendente, *agg.* unabhängig; selbständig — **Indipendentemente,** *avv.* in unabhängiger, selbständiger Weise — **Indipendenza,** *f.* Unabhängigkeit, Selbständigkeit, *f.*

Indirettamente, *avv.* auf Umwegen; auf indirekte Art — **Indiretto,** *agg.* indirekt; mittelbar — *coto indiretto,* indirekte Wahl, *f.*

Indirizzamento, *m.* Richtung, *f.* Ziel, *n.* — **Indirizzare,** *v. a.* 1) auf den richtigen Weg bringen (condurre sulla giusta via); die Richtung, das Ziel angeben (indicare la direzione, la meta); hinweisen (indicare); hinlenken (guidare); 2) adressieren (indirizzare una lettera o altro) — *indirizzarsi a qd.,* sich an jemanden wenden — *indirizzare una supplica,* eine Bittschrift einreichen — *indirizzare qd. in una scienza od arte,* jemanden unterrichten — **Indirizzatore,** *m.* Leiter, Lenker, Anleiter, *m.* — **Indirizzo,** *m.* 1) Richtung (direzione verso qualche luogo), *f.*; 2) Leitung, Anweisung, Richtschnur (guida), *f.*; 3) Adresse (indirizzo: di lettera o pacco. ecc.), Aufschrift (sopra-

ser tta.,*f.*; 4) Wohnort (domicilio), *m.* — (Comm.) *indirizzo d'una cambiale*, Zahlungsort eines Wechsels, *m.*

Indiscernibile, *agg.* nicht unterscheidbar; unmerklich (irrimarcabile).

Indisciplina, *f.* Zuchtlosigkeit, *f.* — **Indisciplinabile,** *agg.* unbändig; unzähmbar (intomabile) — **indisciplinatamente,** *avv.* in zuchtloser, unbändiger Weise — **indisciplinatezza,** *f.* Unbändigkeit, Zuchtlosigkeit, *f.* — **indisciplinato,** *agg.* undiszipliniert; zuchtlos; unbändig.

Indiscretamente, *avv.* in indiskreter Weise; auf zudringliche Art — **indiscretezza,** *f.* 1) Zudringlichkeit, Unbescheidenheit, *f.*; 2) Unmäßigkeit (smoderatezza), *f.* — **indiscreto,** *agg.* 1) unbescheiden (impertinente); maßlos (smoderato); 2) aufdringlich; rücksichtslos (senza riguardi); 3) unvorsichtig (imprudente) — **indiscrezione,** *f.* 1) Unbescheidenheit (impertinenza); Maßlosigkeit (smoderatezza), *f.*; 2) Indiskretion, Mangel an Verschwiegenheit (che non sa tenersi un segreto), *m.*; 3) Unbesonnenheit (spensieratezza), *f.*

Indiscusso, *agg.* unerörtert; unbesprochen — **indiscutibile,** *agg.* unbestreitbar; indiskutierbar.

Indispensabile, *agg.* unerläßlich; unumgänglich — **indispensabilmente,** *avv.* in notwendiger Weise — **indispensabilità,** *f.* Unumgänglichkeit, *f.*

Indispettire, *v. a.* reizen; aufbringen — **indispettirsi,** *v. rifl.* ärgerlich werden; sich ärgern (über); etwas übel nehmen — **indispettito,** *agg.* gereizt; aufgebracht (incollerito).

Indisposizione, *f.* 1) schlechte Anordnung, *f.*; 2) Unpäßlichkeit, Verstimmtheit (perturbazione), *f.* — **indisposto,** *agg.* 1) nicht aufgelegt; 2) verstimmt (turbato); unpäßlich (che non sta bene).

Indisputabile, *agg.* unbestreitbar — **indisputabilmente,** *avv.* in ganz sicherer Weise — **indisputato,** *agg.* unbestritten.

Indissipabile, *agg.* unzerstreubar.

Indissolubile, *agg.* untrennbar; (Chim.) unauflöslich — *amicizia indissolubile,* ewige Freundschaft, *f.* — **indissolubilità,** *f.* Unauflöslichkeit, Untrennbarkeit, *f.* — **indissolubilmente,** *avv.* in unauflösbarer Weise.

Indistinguibile, ununterscheidbar — **indistintamente,** *avv.* ohne Unterschied — **indistinto,** *agg.* undeutlich; unklar (non chiaro) — **indistinzione,** *f.* Undeutlichkeit, Unklarheit (cosa non chiara), Verwirrung (confusione), *f.*

Indistruttibile, *agg.* unzerstörbar; unverwüstlich (non devastabile) — **indistruttibilità,** *f.* Unzerstörbarkeit, *f.*

Indivia, *f.* (Bot.) Endivie, *f.*

Individuale, *agg.* persönlich; individuell — **individualismo,** *m.* Individualismus, *m.* — **individualità,** *f.* Individualität, Persönlichkeit, Einzelnheit (singolarità), Eigentümlichkeit (proprietà), *f.* — **individualizzare, individuare,** *v. a.* individualisieren; einzeln anführen — **individualmente,** *avv.* in individueller, persönlicher, eigenartiger Weise — **individuare,** *v. a.* individualisieren; zur Einzelwesen machen — **individuazione,** *f.* 1) besondere Bezeichnung, spezielle Angabe, *f.*; 2) Individualisierung, *f.* — **individuo,** *agg.* individuell; unteilbar (indivisibile) — **individuo,** *m.* Einzelwesen, Individuum, *n.* Person (persona), *f.* Persönlichkeit (personalità), *f.* — *chi è quell'individuo?* wer ist der Kerl dort?

Indivisamente, *avv.* ohne Unterschied; bunt durcheinander (mescolatamente) — **indivisibile,** *agg.* unteilbar; untrennbar — **indivisibilità,** *f.* Unteilbarkeit, Untrennbarkeit, *f.* — **indivisibilmente,** *avv.* in unteilbarer, unzertrennlicher Weise — **indiviso,** *agg.* ungeteilt; ungetrennt.

Indiziare, *v. a.* bezeichnen; anklagen (accusare) — **indiziario,** *agg., prova indiziaria,* Indizienbeweis, *m.* — **indiziato,** *agg.* verdächtig — **indizio,** *m.* Zeichen, Anzeichen, Merkmal (segno), *n.* Andeutung (cenno), Hindeutung (indicazione), *f.*; (Giur.) Indizium, *n.* Verdachtsgrund (indizio), *m.* — *dar, fare indizio,* anzeigen — *purgar gl'indizi,* sich durch die Tortur reinigen.

Indocile, *agg.* ungelehrig; widerspenstig — **indocilire,** *v. a.* gelehrig, fügsam machen — **indocilità,** *f.* Ungelehrigkeit (ignoranza), Unbändigkeit (petulanza), *f.*

Indocina, *f.* (Geogr.) Hinterindien, *n.*

Indolcire, *v. a.* versüßen; *fig.* mildern (mitigare) — **indolcire,** *v. n.* süßer werden; milder werden (diventare più mite, p. es. la stagione) — *indolcirsi qd.,* sich jemanden geneigt machen.

Indole, *f.* Natur, *f.* Charakter, *m.* Gemütsart, *f.*

Indolente, *agg.* 1) schmerzlos (senza dolore); 2) gleichgültig; unempfindlich (insensibile); träge (pigro) — **indolente,** *m.* gleichgültiger, träger Mensch, *m., fam.,* Schlafmütze (dormiglione), *f.* — **indolentemente,** *avv.* in lässiger, träger Weise — **indolenza,** *f.* 1) Schmerzlosigkeit, *f.*; 2) Gleichgültigkeit (indifferenza), Trägheit (pigrizia) *f.* — **indolenzimento,**

m. vorübergehendes Gelähmtsein, *n.* — **indolenzire**, *v. a.* e *n.* 1) starr werden (divenir rigido); erstarren (irrigidire); 2) einschlafen (l'addormentare, p. es. il braccio, la gamba) — **indolenzito**, *agg.* gefühllos (insensibile); steif (rigido); halb gelähmt (mezzo rattrappito) — **indolimento**, *m.* leichtes Schmerzgefühl, *n.* — **indolito**, *agg.* schmerzhaft.

Indomabile, *agg.* unbändig; unbezähmbar; *fig.* unbeugsam (non pieghevole) — **indomabilmente**, *avv.* in unbezähmbarer, unbeugsamer Weise.

Indomani, *m.* der morgende Tag, *m.* — *l'indomani*, am folgenden Tag.

Indomato, indomito *agg.* ungebändigt; ungezähmt; wild (selvatico).

Indonnarsi, *v. rifl.* sich bemächtigen; sich zur Herrin machen — **indonnire**, *v. n.* (ragazza): zur Frau heranwachsen.

Indoramento, *m.* Vergoldung, *f.* — **indorare**, *v. a.* vergolden (dar la doratura); (Cuc.) im Eigelb wälzen (avvolgere nel rosso d'uovo) — **indorato**, *agg.* vergoldet; goldig — **indoratore**, *m.* Vergolder, *m.* — **indoratura**, *f.* Vergoldung, *f.*

Indossare, *v. a.* 1) (vestiari): anziehen; umhängen (porsi indosso); 2) tragen; auf dem Leibe haben (portare addosso); 3) auf den Rücken nehmen (prendere sopra di sè) — *indossarsi qc.*, etwas auf sich nehmen — **indossata**, *f.* Anprobieren, *n.*

Indostano, *m.* (Geogr.) Hindostan, *n.*

Indotto, *agg.* ungelehrt; unwissend.

Indottrinabile, *agg.* ungelehrig (ignorante); schwer zu belehren (difficile ad istruire).

Indovinabile, *agg.* erratbar — **indovinamento**, *m.* Erraten (l'indovinare), *n.* Wahrsagung (profezia), *f.* — **indovinare**, *v. a.* 1) raten; erraten (indovinare); 2) voraussagen; vorhersagen (predire) — *chi l'indovina è bravo*, kein Mensch wird daraus klug — *il sole che si corica fra le nubi indovina pioggia*, wenn die Sonne beim Untergange hinter Wolken sich verkriecht, dann gibts Regen — **indovinatore**, *m.* 1) Errater, *m.*; 2) Weissager (indovinatore dell'avvenire), *m.* — **indovinazione**, *f.* Wahrsagung, Voraussagung, *f.* — **indovinello**, *m.* Rätsel, *n.* — **indovino**, *agg.* erratend; vorhersehend; voraussehend (preveggente); ahnend (sospettando) — **indovino**, *m.* Wahrsager. Zukunftsdeuter, Weissager, Prophet, *m.*

Indracare, indragare, *v. n.* grausam werden; drachenartige Bosheit annehmen.

Indrappare, *v. a.* zu Tuch verweben

Indubbiamente, *avv.* unzweifelhaft; zweifelsohne — **indubitabile**, *agg.* unzweifelhaft; sicher — **indubitabilità**, *f.* Gewißheit, Unzweifelhaftigkeit, *f.* — **indubitabilmente**, *avv.* mit aller Bestimmtheit — **indubitatamente**, *avv.* ganz bestimmt — **indubitato**, *agg.* unbezweifelt; zuverlässig.

Inducimento, *m.* Überredung, Verleitung, Verführung (seduzione), Induktion, *f.* — **inducitore**, *m.* Verleiter, Verführer (seduttore).

Indugevole, *agg.* zögernd; langsam (lento) — **indugiamento**, *m.* (v. indugio) — **indugiare**, *v. n.* zögern; zaudern — (Prov.) *chi ha fretta, indugi*, Eile mit Weile — **indugiare**, *v. a.* verzögern; hinausschieben — **indugiarsi**, *v. rifl.* die Zeit vertrödeln, sich aufhalten (trattenersi) — **indugiatore**, *m.* Zauderer, Zögerer, *m.* — **indugio**, *m.* Zögern, Zaudern, Verweilen (il ritardare), *n.* Verzug (ritardo), Aufschub (differimento), *m.* — *l'indugio piglia vizio*, der Aufschub beginnt Schaden zu bringen.

Indulgente, *agg.* nachsichtig; geduldig — **indulgenza**, *f.* Geduld, Nachsicht, *f.*; (Eccles.) Ablaß, *m.* — **indulto**, *m.* Straferlaß, *m.* Begnadigung, *f.*; (Eccles.) Indult, *m.*

Indumento, *m.* Kleidung, Bekleidung, *f.*

Indurabile, *agg.* leicht verhärtbar — **induramento**, *m.* Verhärtung; *fig.* Verstocktheit (durezza di cuore), *f.* — **indurare**, *v. a.* hart machen; verhärten — (Pitt.) *indurare la maniera*, einen harten Stil annehmen — **indurimento**, *m.* Verhärtung, *f.* Hartwerden, *n.* — *fig. indurimento di cuore*, Verstocktheit des Herzens, *f.* — **indurire**, *v. a.* verhärten; hart machen — **indurirsi**, *v. rifl.* sich verhärten; hart werden — **indurito**, *agg.* verhärtet; verstockt (impenitente).

Indurre, *v. a.* einführen (condur dentro); verleiten (instigare); vermögen (influenzare); (Filos.) schließen (decidere, dedurre); folgern (trar conseguenza) — **indursi**, *v. rifl.* (a qc.) sich zu etwas verleiten lassen; sich zu etwas entschließen (decidersi a far qc.); in etwas einwilligen (acconsentire a qc.).

Industria, *f.* 1) Fleiß (diligenza), Eifer (zelo), *m.* Sorgfalt (massima cura), *f.*; 2) Geschicklichkeit (abilità), Betriebsamkeit (operosità), *f.*; 3) Gewerbe, *n.* Kunstfleiß, *m.* Industrie (industria), *f.* — *le industrie della carità, dell'amore* die Werke der Barmherzigkeit, der Liebe — *cavalier d'industria*, Glücks-

ritter, Hochstapler, *m.* — *l'industria del ferro*, die Eisenindustrie, *f.* — *industria agraria*, landwirtschaftliche Industrie, *f.* — *a industria*, mit Fleiß; absichtlich — *imposte sul commercio e industria*, Handels- und Industriezölle, *m. pl.* — **industriale**, *agg.* industriell; gewerbetreibend; betriebsam (operoso) — *carte industriali*, Industriepapiere, *n. pl.* — *museo industriale*, Gewerbemuseum, *n.* — **industriante**, *m.* Industrieller, Gewerbetreibender, *m.* — **industriarsi**, *v. rifl.* (a) sich bemühen; sich befleißigen — **industriosamente**, *avv.* 1) in fleißiger, betriebsamer Weise; 2) mit feiner List (con astuzia) — **industrioso**, *agg.* 1) industriös; gewerbtätig; 2) fleißig (diligente); betriebsam (operoso); eifrig (zelante).

Induttivamente, *avv.* auf Grund der Erfahrung, der Tatsachen — **induttivo**, *agg.* induktiv; aus Einzelfällen od. Tatsachen folgernd; vom Besondern aufs Allgemeine schließend — *scienze induttive*, exakte Wissenschaften. *f. pl.* — **induttore**, *m.* Induktor, Elektrizitätserreger, *m.* — **induzione**, *f.* Verleitung, *f.* Verführung, Überredung (inducimento), *f.*; (Fis.) Induktion des elektrischen Stromes (induzione della corrente elettrica), *f.*; (Log.) Induktion, *f.*

Inebriare, *v. a.* berauschen — **inebriarsi**, *v. rifl.* sich betrinken (ubbriacarsi) — **inebriazione**, *f.* Rausch, *m.*; *fig.* Berauschung (estasi), *f.*

Inebetito, *agg.* stumpfsinnig.

Inedia, *f.* Hungern, Fasten, *n.* Enthaltsamkeit (astinenza dal cibo e dalle bevande); *fig.* Langeweile (noia, fastidio), *f.*

Inedito, *agg.* unediert; nicht herausgegeben.

Ineducabile, *agg.* nicht zu erziehen — **ineducato**, *agg.* unerzogen.

Ineffabile, *agg.* unaussprechlich (inesprimibile); unsagbar (indicibile) — **ineffabilità**, *f.* Unsagbarkeit; Unaussprechlichkeit, *f.* — **ineffabilmente**, *avv.* in unaussprechlicher, unsagbarer Weise — **ineffettuabile**, *agg.* unausführbar.

Inefficace, *agg.* unwirksam — **inefficacemente**, *avv.* in unwirksamer, eindruckloser Weise — **inefficacia**, *f.* Unwirksamkeit, Fruchtlosigkeit, *f.*

Ineguaglianza, *f.* (dei diritti): Ungleichheit, *f.*; (del doveri): Verschiedenheit, *f.*; (d'una superficie): Ungleichmäßigkeit, *f.* — **ineguale**, *agg.* ungleich; ungleichmäßig — **inegualità**, *f.* Ungleichheit, Ungleichmäßigkeit, *f.*

Inelegante, *agg.* unzierlich; unelegant — **inelegantemente**, *avv.* ohne künstlerischen Sinn — **ineleganza**, *f.* Unzierlichkeit, *f.* Mangel an Eleganz, an Feingefühl, *m.*

Ineleggibile, *agg.* nicht wählbar — **ineleggibilità**, *f.* Nichtwählbarkeit, *f.*

Ineluttabile, *agg.* unabwendbar; unvermeidlich — **ineluttabilmente**, *avv.* in unabwendbarer Weise.

Inemendabile, *agg.* unverbesserlich — **inemendabilmente**, *avv.* in unverbesserlicher Weise — **inemendato**, *agg.* unverbessert.

Inenarrabile, *agg.* nicht zu erzählen; *fig.* unaussprechlich (indicibile).

Inequabile, *agg.* ungleich — **inequabilità**, *f.* Ungleichheit, *f.*

Inequilatero, *agg.* ungleichseitig — **inequivalente**, *agg.* von ungleichem Wert.

Inerente, *agg.* (a qc.) inhärent; anhaftend; zusammenhängend (mit etwas con qc.) — **inerenza**, *f.* Anhaften, *n.* Zusammenhang, *m.*

Inerme, *agg.* wehrlos; ohne Waffen.

Inerpicare, *v. n.*, **inerpicarsi**, *v. rifl.* hinaufklettern; emporklimmen; sich emporranken.

Inerte, *agg.* untätig (inattivo); träge, faul (pigro); verdrossen (neghittoso) — *danaro inerte*, totes Kapital, *n.*

Inerudito, *agg.* ungelehrt; ungebildet — **inerudizione**, *f.* Unbildung, *f.*

Inerzia, *f.* Untätigkeit (inattività); *fig.* Faulheit, Trägheit (pigrizia), Verdrossenheit (neghittosità), *f.* — *forza d'inerzia*, Beharrungsvermögen, *n.*

Inesattamente, *avv.* in ungenauer Weise — **inesattezza**, *f.* Ungenauigkeit, *f.* Unpünktlichkeit (mancanza di puntualità), *f.* — **inesatto**, *agg.* ungenau; unpünktlich (non puntuale).

Inesaudito, *agg.* unerhört; nicht erhört.

Inesauribile, *agg.* unerschöpflich; unversiegbar — **inesauribilmente**, *avv.* in unerschöpflicher Weise.

Inesausto, *agg.* unerschöpft; unerschöpflich.

Inescamento, *m.* Anheftung des Köders an die Angel, *f.*; *fig.* Anlockung, Anreizung (allettamento), *f.* — **inescare**, *v. a.* den Köder an der Angel befestigen; *fig.* locken; anlocken.

Inescogitabile, *agg.* unausdenkbar — **inescogitato**, *agg.* unvermutet; ungeahnt.

Inescusabile, *agg.* unentschuldbar — **inescusabilmente**, *avv.* auf unverzeihliche Art.

Ineseguibile, *agg.* unausführbar; unerfüllbar — **ineseguito**, *agg.* unausgeführt; nicht vollzogen.

Inesercitabile, *agg.* 1) unausführbar; 2) (campi): unbebaubar; unbestellbar — **inesercitato,** *agg.* unerfahren; ungeübt.

Inesigibile, *agg.* uneintreibbar — **inesigibilità,** *f.* Uneintreibbarkeit, *f.*

Inesistente, *agg.* nicht vorhanden — **inesistenza,** *f.* Nichtvorhandensein, *n.*

Inesorabile, *agg.* 1) unerbittlich; 2) unvermeidlich (inevitabile) — **inesorabilità,** *f.* Unerbittlichkeit, Grausamkeit (brutalità), *f.* — **inesorabilmente,** *avv.* in unerbittlicher, grausamer Weise.

Inesperienza, *f.* Unbewandertheit, Unerfahrenheit, *f.* — **inespertamente,** *avv.* in unerfahrener Weise — **inesperto,** *agg.* unbewandert; unerfahren; nicht sachkundig.

Inespiabile, *agg.* unsühnbar — **inespiato,** *agg.* ungebüßt.

Inesplicabile, *agg.* unerklärlich; *fig.* nicht zu rechtfertigen (non giustificabile) — **inesplicabilmente,** *avv.* auf unerklärliche Art.

Inesplorabile, *agg.* unerforschbar — **inesplorabilmente,** *avv.* in unerforschlicher Weise — **inesplorato,** *agg.* unerforscht.

Inesplosibile, *agg.* nicht explodierend.

Inesprimibile, *agg.* unaussprechlich; unbeschreiblich (indescrivibile).

Inespugnabile, *agg.* uneinnehmbar; nicht zu erobern — **inespugnabilmente,** *avv.* in unüberwindlicher Weise.

Inessiccabile, *agg.* unversiegbar.

Inesteso, *agg.* räumlich beschränkt.

Inestimabile, *agg.* unschätzbar; *fig.* ungeheuer (immenso) — **inestimabilmente,** *avv.* in unschätzbarer Weise; *fig.* ungeheuer (immenso) — **inestimato,** *agg.* ungeschätzt; unerwartet (inaspettato).

Inestinguibile, *agg.* unlöschbar; unauslöschlich — **inestinguibilità,** *f.* Unauslöschlichkeit, *f.* — **inestinguibilmente,** *avv.* in unauslöschlicher Weise.

Inestirpabile, *agg.* (Med.) nicht zu entfernen; *fig.* unausrottbar.

Inestricabile, *agg.* unentwirrbar; unauflösbar — **inestricabilmente,** *avv.* in unentwirrbarer, unlösbarer Weise.

Inettamente, *avv.* in untauglicher, unnützer Weise — **inettezza, inettitudine,** *f.* Untauglichkeit, Unfähigkeit, Ungeschicktheit, *f.* — **inetto,** *agg.* 1) ungeschickt; unfähig (incapace); 3) albern (sciocco).

Inevidente, *agg.* unklar; nicht ersichtlich — **inevidenza,** *f.* Unklarheit; Unersichtlichkeit, *f.*

Inevitabile, *agg.* unvermeidlich; unumgänglich — **inevitabilmente,** *avv.* in unvermeidlicher Weise — **inevitabilità,** *f.* Unvermeidlichkeit, *f.*

Inezia, *f.* Kinderei (puerilità), Albernheit (sciocchezza), Kleinigkeit (piccolezza), *f.*

Infaceto, *agg.* abgeschmackt; fade (scipito).

Infacondia, *f.* Unberedsamkeit, *f.* — **infacondo,** *agg.* unberedt; nicht beredt — *stile infacondo,* magerer Stil, *m.*

Infagottare, *v. a.* einpacken — **infagottarsi,** *v. rifl.* sich einhüllen (per es. in un mantello).

Infallibile, *agg.* unfehlbar; untrüglich (che non inganna) — **infallibilità,** *f.* Unfehlbarkeit (p. es. del Papa), Untrüglichkeit, Sicherheit (p. es. d'una diagnosi), *f.* — **infallibilmente,** *avv.* in unfehlbarer, untrüglicher, ganz sicherer Weise.

Infamare, *v. a.* verleumden; entehren (disonorare); beschimpfen, lästern (aggravare di calunnie o di accuse) — **infamarsi,** *v. rifl.* sich entehren; ehrlos infam werden; in übeln Ruf kommen — **infamatore,** *m.* Verleumder, Lästerer, *m* — **infamatorio,** *agg.* verleumderisch; entehrend; beschimpfend — **infame,** *agg.* infam; ehrlos; schimpflich (ingiurioso); schändlich (ontoso); abscheulich (orrendo); niederträchtig (nefando) — *colonna infame,* Schandsäule, *f.* Pranger (gogna, berlina), *f.* — **infamemente,** *avv.* in schändlicher, ehrloser, niederträchtiger Weise — **infamia,** *f.* 1) Ehrlosigkeit, Schmach, Schande, *f.*; 2) Niederträchtigkeit (ontosità), Schandtat (fatto vergognoso), *f.*

Infamigliarsi, *v. rifl.* in der Vereinigung der Familie leben.

Infamità, *f.* Ehrlosigkeit, *f.* ehrlose, niederträchtige Handlung (azione nefanda), *f.*

Infanatichire, *v. n.* fanatisch machen — **infanatichirsi,** *v. rifl.* (di qc.) fanatisch, höchst begeistert werden — **infanatichito,** *agg.* ganz hingerissen; ganz begeistert.

Infangare, *v. a.* beschmutzen; besudeln — **infangarsi,** *v. rifl.* sich schmutzig machen; sich besudeln — **infangato,** *agg.* beschmutzt; besudelt.

Infanta, *f.* Infantin, *f.* — **infante,** *m.* 1) ganz kleines Kind, *n.*; 2) Infant (principe spagnuolo), *m.*; 3) Fußsoldat, Infanterist (soldato di fanteria), *m.* — **infanticida,** *m.* Kindesmörder, *m.* Kindesmörderin, *f.* — **infanticidio,** *m.* Kindesmord, *m.* — **infantile,** *agg.* kindlich; Kindes...; Kinder... — **infantilmente,** *avv.* in kindlicher (kindischer) Weise — **infanzia,** *f.* Kind-

heit f. Kindesalter (puerizia), n. Kindlichkeit (fanciullezza), f. — *giardino d'infanzia*, Kindergarten, m.

Infarcimento, *m.* Anfüllung, Verstopfung, *f.*; (Med.) Ansammlung von Eiter, Wasser, *f.* — **infarcire**, *v. a.* füllen; vollstecken (rimpinzare); hineinstopfen (cacciar dentro, imbottire).

Infarfallire, *v. n.* zum Schmetterling werden.

Infarinare, *v. a.* mit Mehl bestreuen — **infarinarsi**, *v. rifl.* sich mit Mehl weiß machen — *infarinarsi di qc.*, oberflächlich kennen lernen — **infarinatura**, *f.* Bestreuung mit Mehl, *f.*; *fig.* oberflächliche Kenntnis (nozione superficiale), *f.* — *infarinatura dei capelli*, Pudern der Haare, *n.*

Infastidire, *v. a.* verdrießen; langweilen (annoiare) — **infastidirsi**, *v. rifl.* sich langweilen; Überdruß empfinden (an etwas, di qc.).

Infaticabile, *agg.* unermüdlich; unverdrossen (assiduo); eifrig (zelante) — **infaticabilmente**, *avv.* in unermüdlicher, unverdrossener Weise.

Infatti, *avv.* in der Tat; wirklich.

Infattibile, *agg.* unausführbar; untunlich.

Infatuare, *v. a.* toll machen; betören; verwirren (confondere) — **infatuarsi**, *v. rifl.* sich betören; sich den Kopf verdrehen lassen — **infatuato**, *agg.* (di qc.) vernarrt (in etwas); begeistert (von etwas).

Infaustamente, *avv.* in unglücklicher, verhängnisvoller Weise — **infausto**, *agg.* unglücklich; verhängnisvoll.

Infecciarsi, *v. rifl.* sich mit Hefe anfüllen; hefig werden; *fig.* sich beschmutzen (insudiciarsi).

Infecondamente, *avv.* ohne Erfolg — **infecondità**, *f.* 1) Sterilität, Unfruchtbarkeit, *f.*; 2) Unergiebigkeit (improduttività), Fruchtlosigkeit (infruttuosità), Erfolglosigkeit (inefficacia), *f.* — **infecondo**, *agg.* 1) (delle donne, del terreno): unfruchtbar; steril; 2) unergiebig (improduttivo); fruchtlos (infruttuoso); erfolglos (inefficace).

Infedele, *agg.* 1) (coniugi, amanti, sudditi): ungetreu; untreu; treulos; 2) (racconti, notizie, testimonianze): unglaubwürdig; ungenau; ungetreu; 3) (amministratori, ecc.): unzuverlässig; diebisch — *gli infedeli*, die Heiden, die Ungläubigen — *memoria infedele*, schwaches Gedächtnis, *n.* — **infedeltà**, *f.* 1) Untreue, Treulosigkeit, *f.*; 2) Ungenauigkeit (inesattezza), Unzuverlässigkeit (di non poterne far conto), *f.*; 3) Unglaube (miscredenza), *m.*

Infederare, *v. a.* ein Kopfkissen überziehen.

Infelice, *agg.* elend; unglücklich — **infelicemente**, *avv.* in unglücklicher Weise; zum Unglück — **infelicità**, *f.* 1) Unglücklichsein (l'essere infelice) Sichunglücklichfühlen (il sentirsi infelice); 2) Unglück (disgrazia), *n.*; 2) Erfolglosigkeit (inefficacia), *f.*

Infeltrire, *v. a.* 1) verfilzen; 2) mit Filz füttern (infoderare con feltro) — **infeltrirsi**, *v. rifl.* verfilzen; filzartig werden — **infeltrito**, *agg.* filzig; verfilzt — *vizio infeltrito*, eingewurzeltes Laster, *n.*

Infemminire, *v. a.* verweichlichen, der männlichen Kraft und Energie berauben — **infemminirsi**, *v. rifl.* weibisch, verzärtelt, energielos werden.

Inferigno, *agg.*, *pane inferigno*, Kleienbrot, Kommißbrot, *n.*

Inferiore, *agg.* 1) tiefer; niedriger; Unter...; Nieder...; 2) nicht im Verhältnis stehen (non stare in proporzione) — *l'Austria inferiore*, Niederösterreich, *n.* — *l'Egitto inferiore*, Unterägypten, *n.* — *ordini inferiori della milizia*, untere Rangstufen des Heeres, *f. pl.* — **inferiore**, *m.* Niedrigstehen, der, Untergebener, *m.* — **inferiorità**, *f.* 1) Inferiorität, Niedrigkeit, Untergebenheit (sommissione), *f.*; 2) schlechtere Beschaffenheit (qualità inferiore), *f.*; 3) Zurückstehen (inferiorità d'intelletto, di civiltà, di coltura, ecc.), *n.*; 4) geringere Zahl (inferiorità di numero), *f.* — **inferiormente**, *avv.* weiter unten.

Inferire, *v. a.* folgern; schließen; zusammenfassen (abbracciare).

Infermare, *v. a.* abschwächen; wirkungslos machen (rendere inefficace) — **infermarsi**, *v. rifl.* schwach (debole), hinfällig (gracile), krank (ammalato) werden — **infermeria**, *f.* 1) Krankenhaus, *n.* Krankenanstalt (casa di salute), *f.*; 2) Krankenstube, Krankensaal (sala o stanza per gli infermi), *f.* — **infermiccio**, *agg.* kränklich; unpäßlich — **infermiera**, *f.* Krankenwärterin, *f.* — **infermiere**, *m.* Krankenwärter, Krankenpfleger, *m.* — **infermità**, *f.* 1) Leiden, Krankheit, *f.*; 2) Hinfälligkeit (caducità, debolezza), *f.* Kräfteverfall (diminuzione di forze), *m.* — **infermo**, *agg.* krank; leidend — *infermo di mente*, geisteskrank — *gli infermi*, die Kranken; die Leidenden, *m. pl.*

Infernale, *agg.* höllisch; *fig.* abscheulich, entsetzlich (orrido) — *pietra infernale*, Höllenstein, *m.* — **inferno**, *m.* Hölle, Unterwelt, *f.*; *fig.* Stätte des Unfriedens, der Mühen (luogo delle discordie e delle fatiche), *f.* — *ore d'inferno*, qualvolle Stunden, *f. pl.* — *sta*

gione d'inferno, stürmische Jahreszeit, *f.* — *va all'inferno!* geh' zum Teufel! — *buio d'inferno*, stockfinster.

Inferocire, *v. a.* wild, wütend, boshaft machen — **inferocire**, *v. n.*, **inferocirsi**, *v. rifl.* wild, wütend werden — **inferocito**, *agg.* wild; wütend; aufgebracht.

Inferraiolare, *v. a.* sich einen Mantel umhängen.

Inferriata, *f.* Fenstergitter, Eisengitter, *n.*

Infertile, *agg.* unfruchtbar — **infertilire**, *v. a.* düngen; fruchtbar machen — **infertilire**, *v. n.* fruchtbar werden — **infertilità**, *f.* Unfruchtbarkeit, *f.*

Infervoramento, *m.* Eifer, *m.* Inbrunst (fervore), *f* — **infervorare**, *v. a.* anregen; entflammen — **infervorarsi**, *v. rifl.* entbrennen; glühen — **infervorativo**, *agg.* Eifer erweckend; anfeuernd — **infervorato**, *agg.* eifrig; inbrünstig.

Infestamente, *avv.* in äußerst lästiger, feindlicher Weise — **infestamento**, *m.* Quälerei, Belästigung, Beunruhigung, *f.* — **infestare**, *v. a.* belästigen (molestare); beunruhigen (turbar la pace); anfeinden (perseguitare) — **infestatore**, *m.* Verwüster, Plagegeist, *m.* — **infestazione**, *f.* verheerender Einfall des Feindes, *m.*; *fig.* Anfeindung (perseguitazione), Schädigung (danneggiamento), *f.* — **infestevole**, *agg.* lästig (noioso); beschwerlich (difficoltoso); ärgerlich (spiacente) — **infesto**, *agg.* 1) feindlich (avverso); schädlich (dannoso); 2) peinigend; quälend (tormentoso); äußerst lästig (molto molesto).

Infetidire, *v. n.* stinkend, faulig werden — **infettamento**, *m.* Infektion, Verpestung, Ansteckung, *f.* — **infettare**, *v. a.* 1) mit Gestank erfüllen; 2) anstecken (intaccare); 3) verderben (guastare) — **infettarsi**, *v. rifl.* angesteckt werden — **infettarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig anstecken — **infettatore**, *m.* Ansteckender, Verpester, *m.* — **infettivo**, *agg.* ansteckend; verpestend — *malattie infettive*, Infektionskrankheiten, *f. pl.* — **infetto**, *agg.* angesteckt; infiziert; verpestet; mit Krankheitskeimen behaftet.

Infeudamento, *m.* Belehnung, *f.* Eintreten in ein Abhängigkeitsverhältnis, *n.* — **infeudare**, *v. a.* belehnen; an sich fesseln — **infeudarsi**, *v. rifl.* sich in ein Abhängigkeitsverhältnis stellen — **infeudazione**, *f.* (v. infeudamento).

Infezione, *f.* Infektion, Ansteckung, Verpestung (appestamento), *f.*

Inflacchimento, *m.* Entkräftung, Abmattung (spossatezza), *f.* — **inflacchire**, *v. a.* schwächen; entkraften — **inflacchire**, *v. n.*, **inflacchirsi**, *v. rifl.* ermatten; matt, kraftlos werden.

Infiammabile, *agg.* entzündbar; leicht Feuer fangend — **infiammabilità**, *f.* Entzündbarkeit, Brennbarkeit, *f.* — **infiammare**, *v. a.* anzünden; in Brand setzen; *fig.* sich entzünden; begeistern (accendersi di passione, infervorarsi per qd. o per qc.) — **infiammarsi**, *v. rifl.* sich entzünden; *fig.* entbrennen (ardere di desiderio); sich ereifern (infervorarsi) — **infiammativo**, *agg.* entzünden; *fig.* begeisternd; entflammend — **infiammatore**, *m.* Entzünder, *m.* — **infiammazione**, *f.* Entzündung, *f.*; *fig.* Entbrennen (il desiderare ardentemente), *n.* Glut (ardore), *f.*; (Med.) Entzündung, *f.*

Infiascare, *v. a.* in Flaschen füllen; auf Flaschen ziehen — **infiascatura**, *f.* Füllen in Flaschen, *n.* Ziehen auf Flaschen, *n.*

Infidamente, *avv.* in treuloser Weise — **infido**, *agg.* 1) treulos; untreu; 2) unsicher (non sicuro); unzuverlässig (non da fidarsi).

Infierire, *v. n.* sich erbittern; in Wut geraten; wüten (infuriarsi).

Infievolimento, *m.* Schwächung, Entkräftung (snervamento), Abmattung (spossamento), *f.*

Infiggere, *v. a.* hineinschlagen; hineintreiben; einprägen (improntare).

Infigurabile, *agg.* nicht darstellbar; unförmlich — **infigurato**, *agg.* formlos; unförmlich.

Infilacappi, **infilacappio**, **infilaguaine**, *m.* Haarnadel, Schnürnadel, Spange, *f.*

Infilare, *v. a.* 1) einfädeln (passare il filo); 2) einreihen (mettere in fila, in rango); 3) anfangen (incominciare) — *infilare (in) un discorso*, ein Gespräch anknüpfen — *infilarsi un vestito*, anziehen; in die Ärmel fahren — *infilare una strada*, in eine Straße einbiegen — *infilare l'ago al buio*, klug, listig sein — *non ne infila una*, ihm glückt nichts — *infilare bugie*, Lügen erzählen — *infilare le pentole*, müde werden — — *infilare uno*, jemanden mit einem Degen durchstoßen — **infilata**, *f.* (Mar.) Kanonenschuß der ein Schiff in der Längsrichtung streift od trifft — — **infilatura**, *f.* 1) Einfädeln, *n.*; 2) Aufreihen (p. es. perle), *n.*

Infiltramento, *m.* Durchsickern, *n.* — **infiltrarsi**, *v. rifl.* langsam eindringen, durchsickern — **infiltrazione**, *f.* Eindringen, Einsickern, *n.*

Infilzamento, *m.* Aufreihen, Aufstecken, *n.* — **infilzare**, *v. a.* 1) aufreihen; aufstecken; 2) aufspießen (passar sullo spiedo); 3) aufzählen (enumerare) — **infilzarsi**, *v. rifl.* sich selbst durchbohren — *infilzarsi da sè*, in die Falle gehen — **infilzata**, *f.* 1) Reihe, *f.* Aneinandergereihtsein, *n.*; 2) (degli abiti): Saum, Schnürbund, *m.* — *infilzata di stanze*, Zimmerflucht, *f.* — **infilzatura**, *f.* Aneinanderreihen, Aneinandergereihtsein, *n.*

Infimità, *f.* Niedrigkeit, Niedrigsein, *n.* — **infimo**, *agg.* unterst; niedrigst (il più basso); letzt (ultimo).

Infine, *avv.* endlich; zuletzt.

Infinestrare, *v. a.* einrahmen; einfassen — **infinestratura**, *f.* Einrahmen, Rahmen, *n.*

Infingardaggine, **infingarderia**, **infingardia**, *f.* Faulheit, Trägheit, Arbeitsscheu, *f.* — **infingardamente**, *avv.* in träger, arbeitsscheuer Weise — **infingardire**, *v. a.* träge machen — **infingardarsi**, *v. rifl.* träge, faul werden — **infingardo**, *agg.* träge; faul; arbeitsscheu — **infingardone**, *m.* gewaltiger Faulpelz, *m.*

Infingersi, *v. rifl.* sich verstellen; heucheln; so tun als ob... — **infingevole**, *agg.* heuchlerisch; verstellt — **infingimento**, *m.* Verstellung, Heuchelei (ipocrisia), *f.*

Infinità, *f.* Unendlichkeit, *f.*; *fam.* ungeheure Menge (enorme quantità), *f.* — **infinitamente**, *avv.* ohne Grenzen — **infinitesimale**, *agg.* (Mat.) *calcolo infinitesimale*, Infinitesimalrechnung, *f.* — **infinito**, *agg.* unendlich; grenzenlos; *fig.* ungeheuer groß (stragrande, enorme) — **infinito**, *m.* Unendliche, Grenzenlose, *n.*

Infino, **infine**, **insino**, *prep.* bis — *infine ad oggi*, bis heute — *infine ad ora*, bis jetzt.

Infinocchiare, *v. a.* Fenchel hineintun; *fig.* e *fam.* jemandem etwas weismachen (far vedere a qd. lucciole per lanterne) — **infinocchiatura**, *f. fig.* Aufbinden, Weismachen (il piantar carote a qd.), *n.*

Infioccato, *agg.* bebändert.

Infiorare, *v. a.* mit Blumen bestreuen.

Infiorazione, *f.* (Bot.) Blütenstand, *m.* Infloreszenz, *f.*

Infirmare, *v. a.* schwächen; entkräften.

Infischiarsi, *v. rifl.* gleichgültig, unbekümmert bleiben; *fam.* sich nichts aus etwas od. aus jemandem machen.

Infistolire, *v. n.* e *v. rifl.* zur Fistel ausarten — **infistolito**, *agg.* fistelartig.

Infittire, *v. n.* dicht werden (p. es. la barba).

Infiammatorio, *agg.* (Med.) entzündlich.

Inflessibile, *agg.* unbiegsam; nicht geschmeidig; *fig.* unerschütterlich (irremovibile) — **inflessibilità**, *f.* Unbiegsamkeit, *f.*; *fig.* Unerschütterlichkeit (irremovibilità), Festigkeit (fermezza), *f.* — **inflessibilmente**, *avv.* in unbeugsamer, unerschütterlicher Weise — **inflessione**, *f.* Biegung. Beugung, *f.* — **inflesso**, *agg.*, *voce inflessa*, modulierte Stimme, *f.* — **inflettere**, *v. a.* biegen; beugen.

Infliggere, *v. a.* zudiktieren; auferlegen (eine Strafe, una punizione).

Inflizione, *f.* Verhängen, Auferlegen (einer Strafe, d'una punizione), *n.*

Influente, *m.* Nebenfluß, *m.* — **influente**, *agg.* einflußreich — **influenza**, *f.* 1) Einfluß, *m.* Einwirkung, *f.*; 2) (di una persona): Bedeutung, Gewichtigkeit (importanza), *f.* Ansehen (stima), *n.*; (Med.) Influenza, *f.* — **influenzare**, *v. a.* beeinflussen — **influire**, *v. n.* 1) einwirken; Einfluß ausüben; 2) (un fiume in un altro): sich ergießen — **influsso**, *m.* Einfluß, *m.* — *influsso d'una malattia*, Epidemie, *f.*

Infocamento, *m.* Erhitzen, Glühendmachen, *n.*; *fig.* Feuer (ardore), *n.* Leidenschaftlichkeit (passione), *f.* — **infocare**, *v. a.* erhitzen; glühend machen — **infocarsi**, *v. rifl.* sich erhitzen; glühend werden: *fig.* in Brand geraten (accendersi) — **infocato**, *agg.*, *palle infocate*, Brandkugeln, *f. pl.* — *fig.*, *uomo infocato d'ira*, zornentbrannter Mensch, *m.*

Infoderare, *v. a.* in die Scheide stecken.

Infognarsi, *v. rifl.* in einen Abzugsgraben geraten; *fig.* sich in schmutzige Dinge einlassen (trattare cose non onorevoli) — *infognarsi nel giuoco*, sich dem Spiel ergeben.

Infoltire, *v. n.* dicht, buschig werden.

Infondato, *agg.* unbegründet; nicht stichhaltig — **infondere**, *v. a.* hineintun; hineingießen — *fig.*, *infondere coraggio*, Mut einflößen — **infondersi**, *v. rifl.* hineinströmen; sich ergießen — **infonditore**, *m.* Einflößer, *m.*

Inforcare, *v. a.* aufgabeln — *inforcare gli occhiali sul naso*, den Zwicker auf die Nase klemmen — **inforcatura**, *f.* Aufgabeln, *n.* — *essere d'inforcatura alta*, kurzen Rumpf und lange Beine haben.

Inforestierare, *v. a.* die reine Sprache verderben — **inforestierarsi**, *v. rifl.* fremde Spracheigentümlichkeiten annehmen.

Informamento, *m.* Anleitung, *f.* — **informare**, *v. a.* Gestalt. Form ge

ben; bilden; gestalten; *fig.* unterrichten; anleiten (*insegnare*) — **informarsi**, *v. rift.* 1) sich formen; 2) sich informieren; Erkundigungen einziehen (*prendere informazioni*) — **informativa**, *f.* Begleitschreiben zu einem Bittgesuche *u.* — **informativo**, *agg.* erörternd; zur näheren Aufklärung dienend — **informatore**, *m.* Berichterstatter, Auskunftgeber. *m.* — **informazione**, *f.* 1) (che si dà): Nachricht, Auskunft, *f.*; 2) (che si prende): Erkundigung, *f.*; 3) Nachweis (constatazione), *m.*

Informe, *agg.* unförmlich — **informemente**, *avv.* ohne bestimmte Form.

Informicolamento, *m.* Eingeschlafensein (eines Gliedes, d'un membre del corpo umano), *n.* — **informicolirsi**, *v. rift.* einschlafen — *mi si è informicolito una gamba*, mir ist ein Bein eingeschlafen.

Informità, *f.* Unförmlichkeit, *f.*

Infornaciare, *v. a.* in den Ziegelofen schieben — **infornaciata**, *f.* Schub, *m.* — *l'infornaciata è riuscita bene*, der Schub ist gut ausgefallen.

Infornapane, *m.* Brotschaufel (zum Einschieben des Brotes in den Backofen), *f.* — **infornata**, *f.* Backofen voll (una infornata), Einschießen des Brotes in den Backofen (l'infornata), *n.* — **infornatore**, *m.* Bäcker der das Brot in den Backofen schießt.

Infortire, **inforzare**, *v. n.* einen strengen Geschmack annehmen.

Infortunio, *m.* Unglücksfall, Unfall, *m.* Mißgeschick, *n.*

Infoscamento, *m.* Trübung, Verdunkelung, *f.* — **infoscare**, *v. a.* dunkel, trübe machen — **infoscarsi**, *v. rift.* düster, dunkel, trübe werden.

Infossamento, *m.* Einsenkung, Vertiefung, *f.* — *infossamento delle guancie*, Einfallen der Wangen, *n.* — **infossare**, *v. a.* 1) (il grano): in die Grube legen; 2) vergraben; verscharren (sotterrare) — **infossarsi**, *v. rift.* einsinken; eine Vertiefung bilden — **infossato**, *agg.*, *occhi infossati*, tiefliegende Augen, *n. pl.*

Infradiciamento, *m.* 1) (delle frutta): Faulwerden, *n.*; 2) Naßwerden (l'infradiciarsi), *n.* — **infradiciare**, *v. a.* 1) (la frutta, ecc.): modrig, faulig machen; 2) durchnässen, einweichen (bagnare) — **infradiciarsi**, *v. rift.* 1) (la frutta, ecc.): modrig, faul werden; 2) sich durchnässen; naß werden (bagnarsi) — **infradiciata**, *f.* Durchnässung, *f.* Naßwerden, *n.*

Infrallire, *v. n.* hinfällig, matt werden — **infrallire**, *v. a.* entkräften; matt machen.

Infrancesare, *v. a.* französieren — **infrancesarsi**, *v. rift.* französische Sitten annehmen.

Infrangere, *v. a.* 1) zerbrechen; 2) zerquetschen (p. es. un dito); zertrümmern (p. es. una finestra) — *infrangere un patto*, einen Vertrag verletzen — **infrangersi**, *v. rift.* zerbrechen — **infrangibile**, *agg.* 1) unzerbrechlich; 2) (norme, trattati, ecc.): unverletzbar — **infrangimento**, *m.* 1) Zerquetschen, Zertrummern, *n.*; 2) (norme, trattati, ecc.): Verletzen, Übertreten, *n.* — **infrangitore**, *m.* Verletzer, Übertreter. *m.* — **infranto**, *agg.* gequetscht zerschlagen.

Infrascamento, *m.* Bedecken mit Zweigen, *n.*; *fig.* Überladen mit Ornamenten (sopraccarico d'ornamenti) — **infrascare**, *v. a.* mit Zweigen bedecken; *fig.* überladen mit Ornamenten (applicare troppi ornamenti) — **infrascarsi**, *v. rift.* sich unter Zweigen verstecken; *fig.* sich verwirren (confondersi); den Faden verlieren (perdere il filo) — **infrasconare**, *v. a.* mit laubreichen Zweigen bedecken; *fig.* mit Ornamenten überladen (applicare troppi ornamenti).

Infrascritto, *agg.* weiter unten geschrieben.

Infratire, *v. n.* (bachi da seta): sich nicht einspinnen.

Infrazione, *f.* 1) Zerquetschung, Zerbrechung, *f.*; 2) (d'una stipulazione): Verletzung, *f.*; (d'una norma): Übertretung, *f.*

Infreddare, *v. n.* sich erkälten — **infreddato**, *agg.* erkältet; verschnupft — **infreddatura**, *f.* Erkältung, *f.*; (Vet.) Verschlagen, *n.* — **infreddolire**, *v. n.*, **infreddolirsi**, *v. rift.* vor Kälte zusammenschauern.

Infrenabile, *agg.* nicht zu bändigen.

Infrequente, *agg.* selten; nicht häufig — **infrequentemente**, *avv.* selten — **infrequenza**, *f.* Seltenheit, *f.*

Infrigidimento, *m.* Abkühlen, *n.* Abkühlung, *f.* — **infrigidire**, *v. a.* Kalte erzeugen — **infrigidire**, *v. n.*, **infrigidirsi**, *v. rift.* kuhl, kalt werden.

Infrollire, *v. n.* 1) (la carne): murbe werden; (persone): die jugendliche Frische verlieren.

Infrondare, *v. a.* mit Laub bekleiden — **infrondarsi**, *v. rift.* (gli alberi): sich belauben.

Infronzolare, *v. a.* mit Tand, Flitter ausschmucken — **infronzolarsi**, *v. rift.* sich mit allerlei Tand behangen.

Infruscare, *v. a.* verwirren; untereinanderbringen — **infruscarsi**, *v. rift.* sich verwirren; stecken bleiben (restare impappinato

Infruttifero, *agg.* unfruchtbar — **infruttuosamente,** *avv.* in nutzloser Weise — **infruttuoso,** *agg.* 1) unfruchtbar; 2) erfolglos (senza risultato).

Infuggibile. *agg.* unentrinnbar; unvermeidlich.

Infula, *f.* Inful; weiße Mitra der Bischöfe, *f.* — **infulato,** *agg.* mit der Inful geschmückt.

Infunare, *v. a.* mit einem Seile binden — **infunata,** *f.* ein Seil voll (p. es. schiavi che sono legati insieme).

Infunghire, *v. n.* verschimmeln; modrig werden; *fig.* die gesunde Gesichtsfarbe verlieren (perdere il colorito di freschezza della faccia).

Infurbire, *v. a.* schlau werden.

Infuriantire, *v. n.* ein Taugenichts werden.

Infuriamento, *m.* Wutanfall, *m.* — **infuriare,** *v. n.*, **infuriarsi,** *v. rifl.* 1) zornig, aufgebracht werden; 2) toben; wüten (p. es. una tempesta) — **infuriatamente,** *avv.* in aufgebrachter, wütender Weise — **infuriato,** *agg.* aufgebracht; zornentbrannt; *fig.* in großer Hast (in tutta fretta).

Infusibile, *agg.* unschmelzbar — **infusibilità,** *f.* Unschmelzbarkeit, *f.*

Infusione, *f.* Infusion, *f.* Aufguß, *m.* — **infusorio,** *m.* Infusionstierchen, *n.* — *infusori, pl.* Infusorien, *pl.*

Infustire, *v. rifl.* (il membro virile): hart, steif werden.

Infuturarsi, *v. rifl.* dauern; sich in die Zukunft erstrecken.

Ingabbanarsi, *v. rifl.* sich in den Mantel hüllen — **ingabbanato,** *agg.* eingemummelt; eingehüllt.

Ingabbiare, *v. a.* in den Käfig sperren; *fig.* einkerkern (imprigionare) — **ingabbiata,** *f.* Einsperren in den Käfig, *n.*

Ingaggiare, *v. n.* 1) beginnen (p. es. un combattimento); 2) engagieren; in den Dienst nehmen (prendere in servizio).

Ingagliardire, *v. n.* stärken; Kraft einflößen — **ingagliardirsi,** *v. rifl.* erstarken; zu Kräften kommen.

Ingallare, *v. a.* (Lanif.) gallieren (i panni) — **ingallatura,** *f.* (Lanif.) Gallieren, *n.*

Ingambale, *v. a.* (Calzol.) auf den Schaftleisten ziehen.

Ingangherare, *v. a.* auf die Angeln setzen.

Ingannabile, *agg.* leicht zu täuschen — **ingannamento,** *m.* Täuschung, *f.* Betrug, *m.* — **ingannare,** *v. a.* 1) täuschen, betrügen; 2) verbergen; verdecken (nascondere) — **ingannarsi,** *v. rifl.* sich irren; sich täuschen — **ingannato,** *agg.* getäuscht; betrogen — **ingannatore,** *m.* Betrüger, *m.* — **ingannevole,** *avv.* täuschend; irreführend; trügerisch — **inganno,** *m.* Täuschung, Irreführung, *f.* Betrug, *m.*

Ingarbugliamento, *m.* Konfusion, Verwirrung, *f.* — **ingarbugliare,** *v. a.* 1) durcheinanderbringen; verwirren; 2) hinters Licht führen; begaunern (truffare).

Ingarzullire, *v. n.* um einer Kleinigkeit wegen in Jubel ausbrechen — **ingarzullirsi,** *v. rifl.* wieder aufleben; lebhaft werden.

Ingastigato, *agg.* ungestraft.

Ingavonarsi, *v. rifl.* (Mar.) zum Kentern liegen.

Ingegnamento, *m.* Scharfsinn, *m.* Geschicklichkeit (abilità), *f.* — **ingegnarsi,** *v. rifl.* sich bemühen; sich befleißigen; sich anstrengen.

Ingegnere, *m.* Ingenieur, Techniker (tecnico), Baumeister (architetto), *m.* — *ingegnere militare,* Festungsbaumeister, *m.* — *ingegnere meccanico,* Maschinenbaumeister, *m.* — **ingegneria,** *f.* Ingenieurkunst, Technik, *f.*

Ingegno, *m.* 1) Geist (spirito), Witz (giudizio acuto), Verstand (intelligenza), *m.* Talent (talento), *n.* Fähigkeit (capacità, abilità), *f.* Anlage, Beanlagung (disposizione naturale), *f.* Genie (genio), *n.*; 2) Phantasie (fantasia), Erfindungskraft (facoltà immaginativa), *f.*; 3) List (astuzia), Feinheit (finezza), *f.* Geniestreich (alzate d'ingegno), *m.*; 4) Maschine (macchina), *f.* Mechanismus (meccanismo), *m.* Getriebe (congegno), *n.* — *essere un bell'ingegno,* ein guter Kopf sein; von großer Beanlagung sein — *ingegno pronto,* schlagfertiger Geist, *m.* — (Prov.) *con arte e con ingegno s'acquista mezzo regno,* mit Verstand und Spucke fängt man eine Mucke — **ingegnosamente,** *avv.* in geistreicher, ingeniöser Weise — **ingegnosità,** *f.* geistreiches Wesen, *n.* Witz, *m.* — **ingegnoso,** *agg.* 1) geistreich; scharfsinnig; witzig; 2) listig, verschlagen (astuto); 3) kunstreich (fatto con arte); sinnreich (pieno di senno); 4) eifrig (zelante); erfindungsreich (fecondo di ritrovati).

Ingelosire, *v. a.* eifersüchtig machen — **ingelosirsi,** *v. rifl.* eifersüchtig werden.

Ingemmamenti, *m. pl.* (Min.) kristallisierter Beschlag, *m.* — **ingemmamento,** *m.* Auslegen mit Edelsteinen, *f.* — **ingemmare,** *v. a.* mit Edelsteinen besetzen — **ingemmarsi,** *v. rifl.* sich schmücken.

Ingenerabile, *agg.* nicht erzeugbar — **ingeneramento,** *m.* Erzeugung, Hervorbringung, *f.* — **ingenerare,** *v. a.* erzeugen; hervorbringen — *Gen-*

naio ingenera, Febbraio ingrassa, der Januar legt die Keime, der Februar gibt den Saft.

Ingenerosamente, *avv.* in wenig nobler Weise — **ingeneroso**, *agg.* engherzig; wenig freigebig.

Ingenito, *agg.* angeboren; eingeboren.

Ingente, *agg.* ungeheuer; außerordentlich (straordinario); überaus groß (stragrande).

Ingentilimento, *m.* Verfeinerung, Veredlung, *f.* — **ingentilire**, *v. a.* verfeinern; veredeln — **ingentilirsi**, *v. rifl.* feine Sitten sich aneignen.

Ingenuamente, *avv.* ohne Arglosigkeit; in harmloser Weise — **ingenuità**, *f.* Naivetät, Arglosigkeit, Offenherzigkeit. *f.* — **ingenuo**, *agg.* naiv; arglos; offenherzig.

Ingerenza, *f.* 1) Einmischung (intromissione), Teilnahme (partecipazione), *f.* Einfluß (influenza), *m.*; 2) Obliegenheit, Aufgabe (incombenza), *f.* — **ingerimento**, *m.* Einmischen, Einmengen, *n.* Beeinflussung, *f.* — **ingerire**, *v. a.* herbeibringen; einführen — *ingerire sospetti*, Verdacht erregen — **ingerirsi**, *v. rifl.* sich einmischen; sich einmengen; seinen Einfluß geltend machen.

Ingessatura, *f.* Vergipsung, Gipsbekleidung, *f.* — **ingessire**, *v. n.* die Kalkkrankheit bekommen (i bachi da seta).

Inghebbiare, *v. a.* den Kropf mit Speise überladen — **inghebbiarsi**, *v. rifl.*, *fig.* den Bauch vollschlagen.

Inghiaiare, *v. a.* mit Kies bestreuen — **inghiaiatura**, *f.* 1) Bestreuen mit Kies, *n.*; 2) Kiesschicht (strato di ghiaia), *f.*

Inghilterra, *f.* (Geogr.) England, *n.*

Inghinatura, *f.* (Mar.) Wuhling, *f.*

Inghiottimento, *m.* Verschlucken, Einschlucken, *n.* — **inghiottire**, *v. a.* schlucken; verschlucken; einschlucken — **inghiottitore**, *m.* Vielfraß, *m.* — **inghiottonire**, *v. a.* gierig, naschhaft machen — **inghiottonirsi**, *v. rifl.* gierig auf eine Speise werden.

Inghirlandamento, *m.* Bekränzen, *n.* Bekränzung, *f.* — **inghirlandare**, *v. a.* mit Guirlanden behängen, ausschmücken — **inghirlandarsi**, *v. rifl.* sich umgürten.

Ingiallimento, *m.* Gelbwerden, *n.* — **ingiallire**, *v. a.* gelb färben — **ingiallire**, *v. n.* sich gelb färben; vergilben.

Ingiardinato, *agg.* zu einem Garten umgestaltet.

Ingigantire, *v. a.* stark übertreiben; riesig vergrößern — **ingigantire**, *v. n.* riesengroß werden.

Ingigliare, *v. a.* mit Lilien schmücken — **ingigliarsi**, *v. rifl.* Lilienform annehmen.

Inginocchiamento, *m.* Niederknien, *n.* — **inginocchiarsi**, *v. rifl.* niederknien — **inginocchiato**, *agg.* auf den Knien liegend — **inginocchiatoio**, *m.* Betschemel, *m.* — **inginocchiatura**, *f.* Biegung, Beugung in Knieform, *f.* — **inginocchione**, *avv.* kniend.

Ingiocondo, *agg.* mißfällig; unangenehm (spiacente).

Ingioiare, *v. a.* mit Edelsteinen besetzen — **ingioiarsi**, *v. rifl.* sich mit Edelsteinen schmücken — **ingioiato**, *agg.* mit Edelsteinen (Juwelen) geschmückt — **ingioiellare**, *v. a.* mit Edelsteinen besetzen.

Ingiù, *avv.* nach unten.

Ingiucchire, *v. a.* dämisch, dumm machen — **ingiucchire**, *v. n.* dämlich, dumm werden.

Ingiudicato, *agg.* unentschieden.

Ingiuncare, *v. a.* in Binsen packen — **ingiuncatura**, *f.* Binsenumhüllung, *f.*

Ingiungere, *v. a.* gebieten; befehlen; auferlegen (jdm. etwas, qc. a qd.) — **ingiunzione**, *f.* Befehl, *m.* Gebot, *n.*

Ingiuria, *f.* Beleidigung, Ehrenkränkung, *f.* — **ingiuriare**, *v. a.* beleidigen, beschimpfen — **ingiurativo**, *agg.* beleidigend — **ingiuriatore**, *m.* Beleidiger, Beschimpfer, *m.* — **ingiuriosamente**, *avv.* auf beleidigende, beschimpfende Art — **ingiurioso**, *agg.* beleidigend; beschimpfend; ehrenkränkend.

Ingiustamente, *avv.* ohne Ursache — **ingiustificabile**, *agg.* unentschuldbar; nicht zu rechtfertigen — **ingiustizia**, *f.* ungerechte Handlung, *f.* — **ingiusto**, *agg.* ungerecht; unbillig — **ingiusto**, *m.* Ungerechter, *m.*

Inglese, *agg.* englisch — **Inglese**, *m.* Engländer, *m.*

Ingloriosamente, *avv.* in unrühmlicher Weise — **inglorioso**, *agg.* ruhmlos; unrühmlich.

Ingobbire, *v. n.* bucklig werden.

Ingoffire, *v. a.* ungeschickt, plump erscheinen lassen — **ingoffire**, *v. n.* ungeschickt, plump werden — **ingoffo**, *m.* 1) Puff, Stoß, Schlag, *m.*; 2) Schweigeld (denaro che si dà a qd. onde non palesi qc.).

Ingoiamento, *m.* Verschlucken, Verschlingen, *n.* — **ingoiare**, *v. a.* hinunterschlucken; verschlingen — **ingoiatore**, *m.* Verschlucker, Verschlinger, *n.*

Ingolfamento, *m.* Einfahren in einen Golf, *n.* — **ingolfarsi**, *v. rifl.* 1) einen Golf bilden (il mare); 2) sich hinauswagen (*fig.* andare di recarsi all'infuori, p. es.

sul mare); 3) eindringen; hineindringen (p. es. in una selva) — *ingolfarsi nei debiti*, sich in Schulden stürzen.

Ingollare, *v. a.* hinunterschlucken; verschlingen — *ingollare ingiurie*, Beleidigungen hinunterschlucken.

Ingombramento, *m.* Versperrung, Platzversperrung, *f.* — **ingombrare**, *v. a.* 1) versperren; den Platz verengen; 2) hindern (impedire, p. es. gli alberi ingombrano la vista, die Bäume verhindern die Aussicht) — **ingombro**, *m.* Hindernis, Hemmnis, *n.* — **ingombro**, *agg.* gestopft voll.

Ingommare, *v. a.* gummieren — **ingommato**, *agg.* gummiert.

Ingorbiare, *v. a.* mit einem kleinen Reif versehen — **ingorbiatura**, *f.* Auskehlung, *f.* Loch, *n.*

Ingordamente, *avv.* in gefräßiger Weise — **ingordigia**, *f.* Gier, Gefräßigkeit, *f.*

Ingordina, *f.* Holzraspel, *f.*

Ingordo, *agg.* gierig; gefräßig.

Ingorgamento, *m.* Sichstauen des Wassers, *n.*; (Med.) Blutandrang, *m.* — **ingorgarsi**, *v. rifl.* (acqua): sich stauen; (Med.) (sangue): sich stauen — **ingorgo**, *m.* (Med.) Blutandrang, *m.* Anschoppung, *f.*

Ingovernabile, *agg.* unlenksam.

Ingozzare, *v. a.* gierig essen; fressen — *ingozzarsi il cappello*, den Hut tief in die Stirne drücken.

Ingozzata, ingozzatura, *f.* Antreiben des Hutes, *n.*

Ingracilire, *v. a.* fein, dünn machen — **ingracilire**, *v. n.* feiner, zarter werden; sich verfeinern.

Ingradarsi, *v. rifl.* sich von Stufe zu Stufe vermehren.

Ingramignare, *v. n.* (le granaglie): gut ansetzen.

Ingranaggio, *m.* Zahnwerk, *n.*

Ingranare, *v. n.* (ruote dentate): ineinandergreifen — (Conc.) *ingranare le pelli*, den Fellen die Saffianfarbe geben.

Ingrandimento, *m.* Vergrößerung, *f.* — **ingrandire**, *v. a.* vergrößern; *fig.* übertreiben (esagerare) — **ingrandirsi**, *v. rifl.* sich vergrößern; *fig.* (popoli, ecc.): an Macht (potenza), Einfluß (influenza), Reichtum (ricchezza) gewinnen — **ingranditivo**, *agg.* vergrößernd — **ingranditore**, *m.* Vergrößerer, *m.*

Ingranire, *v. a.* körnen; körnig machen.

Ingrassabue, *m.* e *f.* (Bot.) Erve, Ervenlinse, *f.*

Ingrassamento, *m.* (d'animali): Mästen, Fettmachen, *n.*; (di campi): Düngen, *n.* — **ingrassare**, *v. a.* (d'animali) mästen: fett machen; (di campi): düngen — **ingrassare**, *v. n.* dick fett werden — **ingrassante**, *agg.* mästend; fett machend — **ingrassativo**, *agg.* fett machend — **ingrassato**, *agg.* dicker geworden — **ingrassatore**, *m.* Mäster, *m.* — **ingrasso**, *m.* Mästen, Fettmachen, *n.*

Ingratamente, *avv.* 1) auf undankbare Weise; 2) auf unangenehme Weise (in modo sgradevole).

Ingratticciata, *f.* Gitterwerk, *n.* — **ingraticolamento**, *m.* Einzäunen mit einem Gitterwerk, *n.* — **ingraticolare**, *v. a.* mit einem Gitterwerk umschließen — **ingraticolata**, *f.* Zaun aus gekreuzten Rohrstäben, *m.* — **ingraticolato**, *m.* Vorsetzgitter, *n.*

Ingratigliare, *v. a.* (Mar.) ein Segel einlieken.

Ingratitudine, *f.* Undank, *m.* Undankbarkeit, *f.* — **ingrato**, *agg.* 1) undankbar; 2) unangenehm (sgradevole); abstoßend (ripugnante); *fig.* (il terreno): unfruchtbar (infertile).

Ingravidamento, *m.* Schwängern, *n.* Schwängerung, *f.* — **ingravidare**, *v. a.* schwängern; schwanger machen — **ingravidarsi**, *v. rifl.* schwanger werden.

Ingrazionirsi, *v. rifl.* jemandes Wohlwollen (Gunst) erwerben.

Ingrediente, *m.* Ingredienz, *f.* Bestandteil, *m.*

Ingresso, *m.* 1) Eingang (luogo dove si entra), *m.*; 2) Einzug (entrata, p. es. dei Tedeschi in Parigi), *m.*; 3) Antritt (l'entrare in carica), *m.*

Ingrinzire, *v. a.* faltig machen — **ingrinzirsi**, *v. rifl.* faltig werden.

Ingrossamento, *m.* Anschwellen, *n.* Verdickung, *f.* — **ingrossare**, *v. a.* dick (grosso), stärker (più forte), größer (più grande), dicker (più grosso) machen; anschwellen machen (gonfiare) — *volg.*, *ingrossare una donna*, ein Weib schwängern — **ingrossarsi**, *v. rifl.* 1) dick werden; dicker werden; 2) dichter (più spesso), häufiger (più copioso) werden (p. es. la nebbia); 3) anschwellen (ingrossare, p. es. i fiumi); 4) wachsen (crescere); zunehmen (aumentare, p. es. il credito, il capitale, ecc.) — **ingrossativo**, *agg.* verdickend (tendendo più spesso); verdichtend (rendendo più denso); vergrößernd (facendo più grande) — **ingrossatura**, *f.* Verdickung, Verdichtung, *f.* Dickermachen (il fare più spesso), Stärkermachen (il fare più forte), Größermachen (il fare più grande), *m.* — **ingrosso**, *avv.*, *all'ingrosso*, en gros; im Großen.

Ingrottare, *v. a.* in einer Höhle unterbringen — **ingrottarsi**, *v. rifl.* sich in einer Höhle verbergen

Ingrugnare, *v. n.* ein finsteres Gesicht ziehen — **ingrugnato,** *agg.* zürnend; mißmutig — **ingrugnatura,** *f.* ärgerliche Stimmung, *f.* Mißmut, *m.*

Ingrullire, *v. a.* dumm, blöde machen — **ingrullirsi,** *v. n.* blöde, dumm werden.

Ingruppare, *v. a.* in Gruppen bringen — **ingrupparsi,** *v. rifl.* sich gruppieren.

Inguatabile, *agg.* nicht durchwatbar.

Inguainamento, *m.* Einstecken des Schwertes in die Scheide, *n.* — **inguainare,** *v. a.* (la spada: in die Scheide stecken — **inguainirsi,** *v. rifl.* sich einklemmen.

Inguantarsi, *v. rifl.* sich die Handschuhe anziehen — **inguantato,** *agg.* behandschuht.

Inguaribile, *agg.* unheilbar

Inguinale, *agg.* (Anat.) zur Leistengegend gehörig; Leisten... — *ernia inguinale,* Leistenbruch, *m.* — **inguine,** *m.* (Anat.) Leistengegend, *f*

Inguistara, *f.* Patsche, Finsche, *f.*

Ingurgitare, *v. a.* e *v. n.* hinunterschlingen.

Ingusciare, *v. a.* in seine Hülle zurückkriechen.

Ingustabile, *agg.* unschmeckbar.

Inibire, *v. a.* verbieten; untersagen — **inibitorio,** *agg.* verbietend; untersagend — **inibizione,** *f.* Inhibierung, Untersagung, *f.* Verbot, *n.*

Iniettare, *v. a.* injizieren; einspritzen — **iniettato,** *agg.* blutunterlaufen — **iniettore,** *m.* (Mar.) Dampfstrahlpumpe, *f.* — **iniezione,** *f.* Injektion, Einspritzung, *f.*

Inimicare, *v. a.* in feindseliger Weise behandeln — **inimichevole,** *agg.* feindselig — **inimicizia,** *f.* Feindseligkeit, Feindschaft, *f.* — **inimico,** *agg.* feindselig; feindlich.

Inimitabile, *agg.* unnachahmbar — **inimitabilmente,** *avv.* in unnachahmbarer Weise.

Inimmaginabile, *agg.* nicht erdenkbar.

Ininteligibile, *agg.* unklar; unverständlich — **ininteligibilità,** *f.* Unklarheit, Unverständlichkeit, *f.* — **ininteligibilmente,** *avv.* in unklarer, unverständlicher Weise.

Iniquamente, *avv.* auf ungerechte, unbillige Art — **iniquità,** *f.* 1) Ungerechtigkeit, Unbilligkeit, *f.*; 2) Boshaftigkeit (malignità), *f.* — **iniquo,** *agg.* 1) ungerecht; unbillig; 2) boshaft (maligno); tückisch (maliziosо); 3) ungünstig (sfavorevole): widrig (contrario).

Inisсemabile, *agg.* unverminderbar.

Iniziale, *agg.* einleitend; am Anfang stehend — *lettera iniziale.* Anfangsbuchstabe, *m.* — **iniziamento,** *m.* Anfangen, Beginnen, *n.* — **iniziare,** *v. a.* anfangen; beginnen — **inizіarsi,** *v. rifl.* anfangen — **iniziativa,** *f.* Antrieb, Anstoß, *m.* — **iniziativo,** *agg.* einführend; einweihend — **iniziato,** *m.* Eingeweihter; Eingeführter *m.* — **iniziatore,** *m.* Bahnbrecher. Einweihender, *m.* — **iniziazione,** *f.* 1) Beginnen, Anfangen (il principiare), *n.*; 2) Einführen (p. es in una società segreta), Einweihen (in un segreto), *n.* — **inizio,** *m.* 1) Anfang Beginn, *m.*; 2) Ursprung (origine) *m.*

Inlibrare, *v. a.* im Gleichgewicht halten.

Innaffiamento, *m.* Begießen Besprengen, *n.*

Innamoramento, *m.* Sichverlieben, *n.* — **innamorare,** *v. a.* verliebt machen; Liebe einflößen; *fig.* fesseln (incantare) — **innamorarsi,** *v. rifl.* sich verlieben — **innamorativo,** *agg.* Liebe erweckend — **innamorato,** *agg.* verliebt — **innamorato,** *m.* Verliebter, *m.* — **innamorazzamento,** *m.* Liebelei, *f.* — **innamorazzarsi,** *v. rifl.* sich vergaffen; sich flüchtig verlieben.

Innanzi, *prep.* vor; zuerst (prima); über (sopra); in Gegenwart (in presenza); im Vergleich mit (in confronto a); eher als (prima che); lieber (piuttosto); in der Folge (in seguito); nachher (dopo) — *innanzi tempo,* vor der Zeit — *mi sta sempre innanzi,* er steht immer vor mir — *d'ora innanzi,* von jetzt ab — *innanzi giorno,* vor Tagesanbruch — *per lo innanzi,* vorher; früher; künftig; in der Folge — *innanzi tutto,* vor allem; zuerst — **innanzi,** *agg.* vorher; vorwärts; *fig.* gedeihen (crescere, prosperare) — *farsi innanzi,* vorgehen — *andare innanzi,* vorwärtskommen — *venire innanzi,* gedeihen — *innanzi negli anni,* im vorgerückten Alter — *essere molto innanzi,* weit vorgeschritten sein — *tirarsi innanzi,* sich durchschlagen — **innanzi,** *m.* 1) Vorlage, *f.* Muster (campione), Original (l'originale), *n.*; 2) Vorbild. Beispiel (esempio), *n.* — *prendere l'esempio da qd.,* sich an jemand ein Beispiel nehmen — *fare l'esempio,* sich einmischen; mit hineinreden.

Innario, *m.* Hymnensammlung, *f.*

Innato, *agg.* angeboren; eingeboren; *fig.* natürlich (naturale).

Innaturale, *agg.* unnatürlich.

Innavigabile, *agg.* unbeschiffbar; (Mar.) nicht seetüchtig — **innavigabilità,** *f.* (Mar.) Seeuntüchtigkeit, *f.*

Innegabile, *agg.* unleugbar — **innegabilmente,** *avv.* in unleugbarer Weise.

Inneggiamento, *m.* Lobsingen *n.* — **inneggiare**, *v. a.* feiern; loben; lobsingen — **inneggiatore**, *m.* Verherrlicher, Lobpreiser *m.*

Innegrire, *v. n.* schwarz werden.

Innervare, *v. n.* erstarken.

innestabile, *agg.* okulierbar; pfropfbar — **innestamento**, *m.* Okulieren, Pfropfen, *n.* — **innestare**, *v. a.* 1) okulieren; pfropfen; 2) zusammenfügen (congiungere) — *innestare il vaiuolo*, impfen, die Pocken, die Blattern einimpfen — **innestatore**, *m.* Einpfropfer, Aufpfropfer, *m.* — **innestatura**, *f.* 1) Okulieren, Pfropfen, *n.*; 2) Impfen (vaccinazione), *n.*; 3) Pfropfstelle (luogo dove fu fatta l'innestatura), *f.*; 4) Impfstelle (luogo dove fu fatta la vaccinazione), *f.* — **innesto**, *m.* Setzreis, Pfropfreis, *n.*; *fig.* Verbindung (congiunzione), Aufpfropfung (inoculazione), *f.* — *fare innesti*, okulieren, pfropfen — *innesto di vaiuolo*, Kuhpockenimpfung, *f.*

Inno, *m.* Hymnus, *m.*; *fig.* Loblied (inneggiamento), *n.*

Innocente, *agg.* 1) unschuldig; schuldlos; 2) unschädlich, harmlos (inoffensivo); 3) naiv, einfach (semplice) — **innocente**, *m.* Findelkind, *n.* — **innocentemente**, *avv.* in harmloser, unschädlicher Weise — **innocenza**, *f.* 1) Unschuld, Schuldlosigkeit, *f.*; 2) Kinder (bambini), *n. pl.*, Kindesalter (infanzia), *n.*

Innocenzio, *n. pr. m.* Innocenz.

Innocuo, *agg.* unschädlich; ungefährlich (non pericoloso).

Innografo, *m.* Hymnendichter, *m.*

Innominabile, *agg.* unnennbar; unaussprechlich — *luogo innominabile*, Bordell; Hurenhaus, *n.* — **innominato**, *agg.* ungenannt; unbekannt (sconosciuto).

Innormale, *agg.* anormal.

Innovare, *v. a.* erneuern — **innovatore**, *m.* Neuerer, *m.* — **innovazione**, *f.* Neuerung, *f.*

Innoverabile, *agg.* unaufzählbar.

Innumerabile, *agg.* zahllos; unzählig; *fig.* ungeheuer viel (un numero stragrande) — **innumerabilità**, *f.* Zahllosigkeit, Unzählbarkeit, *f.* — **innumerabilmente**, *avv.* in zahlloser Weise — **innumerevole** *agg.* (vedi innumerabile).

Inoccultabile, *agg.* nicht zu verheimlichen.

Inoculare, *v. a.* inokulieren; (Med.) einimpfen — **inoculazione**, *f.* Inokulieren, *n.*; (Med.) Einimpfung, *f.*

Inodoro, *agg.* geruchlos.

Inoffensibile, *agg.* nicht zu beleidigen; unverwundbar — **inoffensivo**, *agg.* harmlos; unschadlich — **inoffeso**, *agg.* unbeleidigt; unverwundet.

Inofficioso, *agg.* 1) undienstfertig; 2) (Giur.) illegal (p. es. un testamento).

Inolfare, *v. a.* 1) ölen; 2) (l'insalata) mit Öl anmachen — **inoliato**, *agg.* 1) eingeölt; 2) reif (maturo: olivi).

Inoltrare, *v. a.* weiterbefördern; vorlegen — **inoltrarsi**, *v. rifl.* weitergehen; vorwärtsgehen — **inoltrato**, *agg.* vorgeschritten.

Inoltre, *avv.* überdies; außerdem; ferner.

Inondare, *v. a.* unter Wasser setzen; überschwemmen — **inondato**, *agg.* überschwemmt; unter Wasser gesetzt — **inondatore**, *m.* Überschwemmer, *m.* — **inondazione**, *f.* Überschwemmung, *f.*

Inonestamente, *avv.* in unehrlicher, unredlicher Weise — **inonesto**, *agg.* unehrlich; unredlich; unanständig (sgarbato).

Inonoratamente, *avv.* ohne Ehren — **inonorato**, *agg.* ungeehrt.

Inoperosità, *f.* Untätigkeit, *f.* Müßiggang, *m.* — **inoperoso**, *agg.* untätig; faul (pigro); *fig.* still liegend (fermo) — *capitale inoperoso* totes Kapital, *n.* — *macchina inoperosa*, stillstehende Maschine, *f.*

Inopia, *f.* Dürftigkeit, Notdurft, Armut (povertà), *f.* Elend (miseria), *n.*

Inopinabile, *agg.* unglaublich (incredibile); unerklärlich (non spiegabile) — **inopinatamente**, *avv.* unerwartet; unversehens; unvermutet — **inopinato**, *agg.* unerwartet; unvermutet; ungeahnt; unverhofft.

Inopportunamente, *avv.* zu ungelegener Zeit — **inopportunità**, *f.* Unzeitigkeit, Ungelegenheit, *f.* — **inopportuno**, *agg.* 1) unzeitig; ungelegen; 2) lästig (molesto); unbequem (incomodo); 3) nicht praktisch (non pratico); nicht nützlich (non utile).

Inoppugnabile, *agg.* unbekämpfbar; nicht bekämpfbar.

Inordinatamente, *avv.* in unordentlicher Weise — **inordinatezza**, *f.* Unordentlichkeit, *f.* — **inordinato**, *agg.* unordentlich; ordnungslos.

Inorganicamente, *avv.* in anorganischer Weise — **inorganico**, *agg.* anorganisch; nicht einheitlich.

Inorgoglire, *v. a.* stolz machen — **inorgoglirsi**, *v. rifl.* stolz, hochmütig werden.

Inorpellamento, *m.* Ausschmücken mit Flittergold, *n.* — **inorpellare**, *v. a.* mit Flittergold ausschmucken; *fig.* beschönigen (abbellire) — **inorpellatura**, *f.* Ausschmucken mit Flit-

tergold, *n.*; *fig.* Beschimpfung (abbemmento), *f.*

Inorridire, *v. tr.* entsetzen; *v. intr.* schaudern, sich entsetzen; Schauder empfinden.

Inospitale, *agg.* (di persone) ungastlich; (di località) unwirtlich — **inospitalità,** *f.* (di persone) Ungastlichkeit, *f.*; (di località) Unwirtlichkeit, *f.* — **inospite,** *agg.* unwirtlich; unbewohnbar (inabitabile).

Inosservabile, *agg.* unwahrnehmbar; (leggi, ecc.) unbefolgbar — **inosservante,** *agg.* nicht beachtend; nicht befolgend — **inosservanza,** *f.* (di leggi) Nichtbeachtung (–) *f.*; (di contratti, ecc.) Nichteinhalten, *n.* — **inosservato,** *agg.* unbemerkt; (di leggi) unbeachtet.

Inossidabile, *agg.* unoxydierbar.

Inossire, *v. intr.* verknöchern.

Inottusire, *v. intr.* sich abstumpfen.

Inquadramento, *m.* (in cornice) Einrahmung (–, en) *f.*; (nel ranghi, squadre, ecc.) Einreihung (–, en) *f.*

Inquadrare, *v. tr.* (in cornice) einrahmen; (nei ranghi, squadre, ecc.; Artill.) (il tiro) eingaben.

Inqualificabile, *agg.* unqualifizierbar.

Inquartare, *v. tr.* (Agr.) zum viertenmale pflügen — **inquartato,** *agg.* (Arald.) geviert — **inquartazione,** *f.* (Agr.) viertes Pflügen, *n.*

Inquietamente, *avv.* unruhig.

Inquietare, *v. tr.* beunruhigen — **inquietarsi,** *v. rifl.* sich beunruhigen — **inquietatore,** *m.* Beunruhiger, *m.* — **inquietezza,** *f.* Beunruhigung, *f.* — **inquieto,** *agg.* unruhig — **inquietudine,** *f.* Unruhe *f.*, Aufregung (eccitazione) *f.*

Inquilino, *m.* Mieter *m.*, Hausbewohner, *m.*

Inquinamento, *m.* Verunreinigung (–, en) *f.* — **inquinare,** *v. tr.* besudeln; verunreinigen; *fig.* verderben (guastare) — **inquinazione,** *f.* Verunreinigung, *f.*

Inquirente, *agg.* untersuchend, Untersuchungs.... — *giudice inquirente, m.*, Untersuchungsrichter (s, –) *m.*

Inquisire, *v. tr.* untersuchen; inquirieren — **inquisitivo,** *agg.* nachforschend, **inquisitore,** *m.* Inquisitor (s, en) *m.*; (giudice) Untersuchungsrichter, *m.* — **inquisito,** *agg.* gerichtlich verhört — **inquisito,** *m.* Inquisit (en) *m.*, Verhörter, (*agg.* e *sost.*) *m.* — **inquisitoria,** *f.* Inquisitorium, *m.*, gerichtliche Untersuchung, *f.* — **inquisitorio,** *agg.* inquisitorisch, die Inquisition betreffend.

Inquisizione, *f.* Inquisition (–, en) *f.*, Untersuchung, *f.*

Insabbiamento, *m.* Versandung (–, en) *f.*

Insabbiare, *v. tr.* versanden.

Insaccamento, *m.* Einsackung, *f.* — **insaccare,** *v. tr.* (mettere nei sacchi) einsacken, (mettere nelle budella) in die Gedärme füllen; *v. intr.* hineintreten — (Prov.) *quando il sole insacca in Giove, non è sabato che piove,* wenn die Sonne am Donnerstag trube untergeht, regnet es gewiß noch vor Samstag — **insaccarsi,** *v. rifl.* sich hineinverkriechen; hineinverstecken — **insaccato,** *agg.* (mal vestito) schlecht angezogen — *carne insaccata.* Wurstwaren *f. pl.*

Insalare, *v. tr.* einsalzen.

Insalata, *f.* Salat, *m.* — (Prov.) *l' insalata non fa collottola,* von Salat allein wird man nicht fett — **insalataio,** *m.* Salatverkäufer, *m.* — **insalatiera,** *f.* Salatschüssel, *f.*

Insalatura, *f.* Einsalzung (–, en) *f.*

Insaldare, *v. tr.* (la biancheria) steifen, stärken — **insaldato,** *agg.* gesteift; gestärkt — **insaldatura,** *f.* Steifen *n.*, Stärken, *n.*

Insalubre, *agg.* ungesund — **insalubrità,** *f.* Ungesundheit, *f.*

Insalutato, *agg.* unbegrüßt — *andarsene i. ospite,* heimlich fortgehen.

Insalivare, *v. tr.* einspeicheln.

Insalvabile, *agg.* unrettbar.

Insalvatichire, *v. tr.* wild machen; *v. intr.* verwildern.

Insanabile, *agg.* unheilbar — **insanabilità,** *f.* Unheilbarkeit, *f.* — **insanabilmente,** *avv.* unheilbar

Insanamente, *avv.* unsinnig.

Insanguinamento, *m.* Blutigmachen, *n.* — **insanguinare,** *v. tr.* mit Blut beflecken — **insanguinarsi,** *v. rifl.* sich mit Blut beflecken — **insanguinato,** *agg.* blutbefleckt; blutig.

Insania, *f.* Unsinn, *m.* — **insanire,** *v. intr.* närrisch werden — **insano,** *agg.* unsinnig.

Insapiente, *agg.* unklug; unwissend — **insapienza,** *f.* Unklugheit *f.*, Unwissenheit, *f.*

Insaponare, *v. tr.* einseifen — **insaponatura,** *f.* Einseifung, *f.*

Insaporire, *v. tr.* schmackhaft machen — **insaporirsi,** *v. rifl.* schmackhaft werden.

Insaputo, *agg.* unbewußt — *all' insaputa di qd.,* ohne jemandes Wissen — *all'insaputa dei genitori,* ohne Wissen der Eltern.

Insatanassato, *agg.* vom Teufel besessen.

Insatollabile, *agg.* unersättlich.

Insaturabile, *agg.* nicht zu sättigen.

Insaziabile, *agg.* unersättlich — *brama i.,* nicht zu stillende Begierde *f.* — **insaziabilità,** *f.* Unersättlichkeit. *f.* — **insaziabilmente,** *avv.* unersättlich in nicht zu befriedigender Weise.

Inscienza, *f.* Unkenntnis, *f.* Mangel an Kenntnis, *m.*

Inscrutabile, *agg.* unerforschlich, unergründlich — **inscrutabilità**, *f.* Unerforschlichkeit, Unergründlichkeit, *f.*

Insecabile, *agg.* nicht schneidbar.

Insecchire, *v. n.* 1) eintrocknen; verdorren; dürr, trocken werden; 2) hager, mager werden (dimagrire).

Insecutore, *m.* Verfolger, *m.*

Insediamento, *m.* Einsetzen (in una carica), *n.* Einsetzung, *f.* — **insediare**, *v. a.* in ein Amt (carica), eine Würde (dignità) einführen — **insediarsi**, *v. rifl.* ein Amt, eine Würde übernehmen.

Inseducibile, *agg.* unverführbar.

Insegare, *v. a.* einfetten — **insegato**, *agg.* eingefettet.

Insegna, *f.* 1) Zeichen, Abzeichen (per es. cavalleresche, militari, ecc.), *n.*; 2) Standarte, Fahne, *f.* Banner; (bandiera): l'insegna dell'aquila delle legioni Romane, der Adler der römischen Legionen), *n.*; 3) (dei negozi, ecc.): Schild, Ladenschild, *n.*

Insegnabile, *agg.* lehrbar — **insegnamento**, *m.* 1) Unterweisung, Belehrung, *f.*; 2) (nelle scuole): Unterricht, *m.*; 3) Lehramt, *n.* Lehrtätigkeit. *f.* — *darsi all'insegnamento*, sich dem Lehrfach widmen — **insegnante**, *agg.* den Lehrberuf ausübend — **insegnante**, *m.* Lehrer, *m.* — **insegnare**, *v. a.* lehren; den Lehrberuf ausüben; unterrichten; unterweisen — *insegnare ad Annibale a far la guerra*, einem Floh das Hüpfen lehren wollen — *il diavolo le insegna fare, ma non le insegna a disfare*, der Teufel lehrt das Böse zu tun aber nicht es wieder gut zu machen.

Inseguimento, *m.* Verfolgen, *n.* Verfolgung, *f.* — **inseguire**, *v. a.* verfolgen; nachrennen; nachjagen.

Insellatura, *f.* (Mar.) Durchhacken des Schiffes, *n.*

Inselvarsi, *v. rifl.* sich in den Wald flüchten.

Insenarsi, *v. rifl.* sich einbuchten — **insenatura**, *f.* Einbuchtung, *f.*

Insensataggine, *f.* Unbesonnenheit, Torheit, *f.* — **insensatamente**, *avv.* in törichter, unbesonnener Weise — **insensato**, *agg.* unbesonnen; töricht; *fig.* wahnwitzig; wahnsinnig (frenetico) — **insensato**, *m.* Tor; unbesonnener Mensch, *m.*

Insensibile, *agg.* 1) unmerklich; sehr klein; sehr gering; 2) unempfindlich, gefühllos (freddo) — **insensibilmente**, *avv.* in kaum merklicher Weise; nach und nach (poco a poco) — **insensitivo**, *agg.* gefühllos — **insensualità**, *f.* Gefühllosigkeit, *f.*

Inseparabile, *agg.* unzertrennlich, unzertrennbar — **inseparabilità**, *f.* Unzertrennlichkeit; Untrennbarkeit, *f.* — **inseparabilmente**, *avv.* in unzertrennlicher, untrennbare Weise — **inseparato**, *agg.* ungetrennt.

Insepolto, *agg.* unbeerdigt; unbegraben

Insequestrabile, *agg.* nicht mit Beschlag zu belegen.

Inserimento, *m* Hineinpassen, Hineinfügen, *n.* — **inserire**, *v. a.* 1) hineinfügen; hineinstecken (p. e. vari tubi che s'inseriscono l'uno nell'altro); 2) einschalten (p. es. una clausola in un contratto) — **inserto**, *agg.* eingerückt; eingeschaltet (p. es. articoli od annunzi in un giornale) — **inserto**, *m.* Aktenbündel, *n.*

Inservibile, *agg.* unbrauchbar.

Inserviente, *agg.* dienend — **inserviente**, *m.* Diener, Hausdiener, *m.*

Inserzione, *f.* 1) Einfugung, *f.* Einrücken, *n.* Einschaltung (di notizie, annunzi in un giornale), *f.*; 2) Inserat. *n.* Anzeige (annunzio), *f.*

Insetticida, *agg.* insektentötend — **insettivoro**, *agg.* insektenfressend — **insetto**, *m.* Insekt, *n.* — **insettologia**, *f.* Entomologie, Insektenkunde, *f.* — **insettologico**, *agg.* entomologisch; die Insektenkunde betreffend — **insettologo**, *m.* Entomologe, Insektenkundiger, *m.*

Inseverire, *v. a.* streng machen — **inseverirsi**, *v. rifl.* streng werden.

Insidia, *f.* Hinterlist, Nachstellung, *f.*; *fig.* Hinterhalt, Fallstrick (agguato), *m.* — **insidiare**, *v. a.* auflauern, nachstellen, aufpassen — *insidiare l'onore di qd.*, die Ehre jemandes zu beeinträchtigen suchen — **insidiatore**, *m.* Nachsteller, Ränkeschmied, *m.* — **insidiosamente**, *avv.* in ränkevoller Weise — **insidioso**, *agg.* 1) aufpassend, auflauernd; 2) hinterlistig, ränkevoll (bramoso di macchinazioni).

Insieme, *agg.* 1) zusammen, miteinander; 2) zugleich; zu gleicher Zeit (nello stesso tempo); *fig.* übereinstimmen (andare d'accordo) — *stare insieme*, fest zusammenhängen; zusammenhalten — *vivere insieme colla zia*, mit der Tante zusammenleben — *mettere insieme*, zusammenbringen — *dire parole villane insieme*, gemeine Worte austauschen.

Insieme, **l'insieme**, *m.* das Ganze, *n.* die Summe (la somma), die Gesamtheit (la totalità), *f.*

Insieparsi, *v. rifl.* sich hinter einer Hecke verstecken.

Insigne, [illegible] ausgezeichnet; vorzüglich — *virtù insigne,* hervorragende Tugend, *f.*

Insignificante, *agg.* unbedeutend; nichtssagend.

Insignire, *v. a.* mit einem Orden, einem Ehrentitel auszeichnen — **insignito,** *agg.* dekoriert; einen Orden besitzend.

Insignorire, *v. a.* jemandem die Herrschaft über ein Gebiet übertragen — **insignorirsi,** *v. rifl.* sich zum Herrn machen.

Insinuabile, *agg.* was (*opp.* wer) leicht eindringt — **insinuante,** *agg.* einschmeichelnd — **insinuare,** *v. a.* hineinbringen (portar dentro); hineindrücken (premere dentro); hineinführen (condurre dentro); hineinstecken (ficcare dentro) — **insinuarsi,** *v. rifl.* sich einschleichen — **insinuazione,** *f.* 1) Einführen, Einschieben, *n.*; 2) Sicheinschmeicheln (l'insinuarsi nella grazia di qd.), Sicheinschleichen (l'entrare strisciando), *n.*; 3) Insinuation, hinterlistige Beschuldigung (calunnia), *f.*

Insipidamente, *avv.* in abgeschmackter, gehaltloser Weise — **insipidezza,** *f.* Geschmacklosigkeit, Gehaltlosigkeit, *f.* — **insipidità,** *f.* 1) Geschmacklosigkeit, *f.*; 2) fade Äußerung (un detto insipido) — **insipido,** *agg.* 1) fade; geschmacklos; 2) töricht; läppisch (sciocco) — **insipiente,** *agg.* töricht; dumm — *gli insipienti,* die Toren; die Unwissenden, *m. pl.* — **insipientemente,** *avv.* in törichter, unbedachter Weise — **insipienza,** *f.* Torheit, Urteilslosigkeit, Dummheit, *f.*

Insistente, *agg.* hartnäckig, dringlich — **insistenza,** *f.* Hartnäckigkeit, Beharrlichkeit, *f.* — **insistere,** *v. a.* bestehen; dringen (auf etwas); beharren (bei etwas).

Insito, *agg.* angeboren.

Insoave, *agg.* nicht lieblich — **insoavità,** *f.* Mangel an Lieblichkeit, *m.*

Insociabile, *agg.* ungesellschaftlich, ungesellig — **insocialibilità,** *f.* Ungesellschaftlichkeit. Ungeselligkeit, *f.* — **insocialibilmente,** *avv.* in ungesellschaftlicher, ungeselliger Weise.

Insoddisfatto, *agg.* unbefriedigt.

Insofferente, *agg.* (di qc.) widerwillig ertragend; ungeduldig (gegen *opp.* bei etwas) — *temperamento insofferente,* empfindliches Temperament, *n.* — **insofferenza,** *f.* Mangel an Geduld im Ertragen von Leiden, *m.* — **insoffribile,** *agg.* unerträglich; unleidlich — — **insoffribilità,** *f.* Unerträglichkeit, *f.* — **insoffribilmente,** *avv.* in unerträglicher Weise.

Insoggettabile, *agg.* nicht zu unterwerfen.

Insolazione, *f.* Sonnenstich, *m.*; (Boc., Insolation, *f.*

Insolcabile, *agg.* nicht durchfurchbar — **insolcare,** *v. a.* 1) pflügen; beackern; 2) mit Furchen, Rillen durchziehen (fare degl'incavi) — **insolcatura,** *f.* 1) Pflügen, *n.* Beackerung, *f.*; 2) Durchziehen mit Rillen (fare degl'incavi), *f.*

Insolente, *agg.* frech; unverschämt — **insolentemente,** *avv.* in frecher, unverschämter Weise — **insolenteggiare,** *v. n.* sich frech, anmaßend benehmen — **insolentire,** *v. a.* stolz, hochfahrend machen — **insolentirsi,** *v. n.* 1) sich anmaßend, frech benehmen; 2) stolz hochfahrend werden (insuperbirsi) — **insolentone,** *m.* freche, unverschämte Person, *f.* — **insolenza,** *f.* Frechheit, Unverschämtheit, Anmaßung, *f.*

Insolfare, *v. a.* schwefeln.

Insolitamente, *avv.* in ungewöhnlicher Weise — **insolito,** *agg.* ungewöhnlich; außerordentlich.

Insollire, *v. a.* weich, locker machen — **insollirsi,** *v. n.* weich, locker werden.

Insolubile, *agg.* unauflösbar; (Chim.) unauflöslich — **insolubilità,** *f.* Unauflösbarkeit, Unauflöslichkeit, *f.* — **insolubilmente,** *avv.* in unauflösbarer Weise — **insoluto,** *agg.* (nodi): unaufgelöst; (dubbi, ecc.): ungelöst.

Insolvente, *agg.* insolvent; zahlungsunfähig — **insolvenza,** *f.* Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit, *f.* — **insolvibile,** *agg.* was nicht bezahlt werden kann — **insolvibilità,** *f.* Unbezahlbarkeit, *f.*

Insomma, *avv.* kurz und gut.

Insommergibile, *agg.* nicht unterzutauchen.

Insonne, *agg.* schlaflos — **insonnia,** *f.* Schlaflosigkeit, *f.*

Insopportabile, *agg.* 1) unerträglich; 2) (di persone): unausstehlich (insopportabile); langweilig (noioso); lästig (molesto) — **insopportabilmente,** *avv.* in kaum noch zu ertragender Weise.

Insorgente, *agg.*, *il popolo insorgente,* das im Aufruhr begriffene Volk — **insorgente,** *m.*, *gli insorgenti,* die Insurgenten; die Aufrührer, *m. pl.* — **insorgere,** *v. n.* (popoli): sich erheben; sich empören; (questioni, difficoltà): hervortreten (presentarsi).

Insormontabile, *agg.* unüberwindlich; unübersteiglich.

Insorto, *agg.* aufrührerisch — **insorto,** *m.*, *gli insorti,* die Insurgenten, die Aufrührer, *m. pl.*

Insospettire, *v. n.* den Verdacht jemandes erregen — **insospettirsi,**

s. rifl. Verdacht schöpfen; argwöhnisch werden.

Insostenibile, *agg.* was sich nicht behaupten läßt (p. es. la posizione di un'armata); 2) (l'asserzione): unhaltbar.

Insozzare, *v. a.* beschmutzen; *fig.* mit Unehre, Schmach bedecken (macchiare di vergogna).

Insperabile, *agg.* was sich nicht erhoffen (erwarten) läßt — **insperatamente,** *avv.* wider alles Erwarten — **insperato,** *agg.* unverhofft; unvermutet; unerwartet.

Inspirabile, *agg.* atembar; einatembar; (l'aria): einziehbar — **inspirare,** *v. a.* 1) einatmen; 2) einziehen (die Luft, l'aria) — **inspirazione,** *f.* 1) Einatmen, *n.*; 2) Einziehen (der Luft, dell'aria), *n.*

Inspontaneo, *agg.* unfreiwillig.

Instabile, *agg.* unbeständig; (di persone): wandelbar; (nelle decisioni): schwankend — **instabilità,** *f.* 1) Unbeständigkeit, *f.*; (di carattere): Wandelbarkeit, *f.* — (Mar.) *instabilità di una nave,* Seeuntüchtigkeit eines Schiffes, *f.* — **instabilmente,** *avv.* ohne Festigkeit; auf unbeständige Art.

Instancabile, *agg.* unermüdlich — **instancabilità,** *f* Unermüdlichkeit, *f.* — **instancabilmente,** *avv.* in unermüdlicher Weise.

Instolidire, *v. n.* verdummen; dumm werden.

Insù, *avv.* aufwärts; hinauf.

Insubordinatamente, *avv.* in unbotmäßiger, ungehorsamer Weise — **insubordinatezza,** *f.* 1) Ungehorsam, *m.* — Unbotmäßigkeit, *f.*; 2) Zuchtlosigkeit (indisciplinatezza), *f.* — **insubordinato,** *agg.* 1) ungehorsam; widerspenstig; 2) zuchtlos (indisciplinato) — **insubordinazione,** *f.* Ungehorsam, *m.* Insubordination, *f.*

Insuccesso, *m.* Mißerfolg, *m.* Mißlingen, *n.*

Insudiciare, *v. a.* beschmutzen; besudeln — **insudiciarsi,** *v. rifl.* sich beschmutzen; sich besudeln.

Insufficiente, *agg.* 1) ungenügend; unzureichend; 2) unfähig (incapace); untauglich (inservibile) — **insufficientemente,** *avv.* in ungenügender unzureichender Weise — **insufficienza,** *f.* 1) Unzulänglichkeit (incapacità), *f.*; 2) Untauglichkeit (incapacità), *f.*

Insufflare, *v. a.* einblasen; einhauchen (Luft, aria) — **insufflazione,** *f.* Einblasen, Einhauchen, *n.*; *fig.* Eintüsterung (suggerimento), *f.*

Insugarsi, *v. n.* (piante, ecc.): saftig werden.

Insulare, *agg.* inselartig; Insel...

Insulsaggine, *f.* Albernheit, Abgeschmacktheit, *f.* — **insulsamente,** *avv.* in alberner, abgeschmackter Weise — **insulso,** *agg.* (di cibi, frutta, ecc.): fade; geschmacklos; *fig.* albern; läppisch; abgeschmackt (sciocco).

Insultare, *v. a.* beleidigen; beschimpfen — **insultare,** *v. n.* rücksichtslos verfahren — **insultatore,** *m.* Beleidiger, Beschimpfer, *m.* — **insulto,** *m.* Beleidigung, Beschimpfung, *f.*; (Med.) Anfall, *m.*

Insuperabile, *agg.* 1) unübertrefflich; 2) unbesiegbar (invincibile: nel gioco, ecc.) — **insuperabilità,** *f.* 1) Unübertrefflichkeit (invincibilità), *f.* — **insuperabilmente,** *avv.* in unbesiegbarer, unüberwindlicher Weise — **insuperato,** *agg.* 1) unübertroffen; 2) unbesiegt (non vinto).

Insuperbire, *v. a.* stolz, hochfahrend machen — **insuperbirsi,** *v. rifl.* stolz, hochfahrend werden.

Insurrezionale, *agg.* aufständisch; aufrührerisch — **insurrezione,** *f.* Aufstand, Aufruhr, Revolution, *f.*

Insussistente, *agg.* 1) nicht existierend; 2) nicht stichhaltig (non ammissibile) — **insussistenza,** *f.* 1) Nichtbestehen, *n.*; 2) Hinfälligkeit, Ungültigkeit (inammissibilità), *f.*

Intabaccarsi, *v. rifl.* sich mit Schnupftabak bestauben.

Intabarrarsi, *v. rifl.* sich in den Mantel (tabarro) einhüllen.

Intaccamento, *m.* Einkerben, *n.* — **intaccare,** *v. a.* 1) einkerben; (carta, tela): zackig ausschneiden; 2) angreifen (per es. il cancro intacca l'osso, der Krebs greift den Knochen an); 3) beleidigen (insultare); verletzen (ledere; p. es. l'onore, la fama di qd.) — **intaccare,** *v. n.* eine schwere Zunge haben — **intaccato,** *agg.* schartig — **intaccatura,** *f.* Kerbe, *f.* Einkerbung, *f.*

Intagliare, *v. a.* (in pietra, metallo, legno): einschneiden, graben, stechen; in Holz schnitzen (incidere in legno) — **intagliato,** *agg.* eingeschnitten; gestochen — **intagliatore,** *m.* Graveur, *m.*; (in legno): Holzschneider, *m.*; (in rame): Kupferstecher, *m.* — **intaglio,** *m.* erhabene, figürliche Arbeit, *f.*; (in legno): Holzschneidekunst, Holzschnitzerei, *f.*; (in rame): Kupferstecherei, *f.*

Intanarsi, *v. rifl.* sich in eine Höhle (tana) verstecken.

Intanfire, *v. n.* modrig werden; vermodern.

Intangibile, *agg.* unantastbar; unverletzlich — *Roma intangibile,* das unantastbare Rom, *n.*

Intanto, *avv.* 1) inzwischen; einstweilen; unterdessen; 2) dagegen; doch; 3) dabei; zu gleicher Zeit (nel mentre); 4) also (dunque) — **intantochè,** *avv.* während; währenddem.

Intarlamento, *m.* Wurmstich, *m.* — **intarlare,** *v. n.* wurmstichig werden — **intarlato,** *agg.* wurmstichig — **intarlatura,** *f.* Wurmfraß, Wurmstich, *m.* Wurmstichigsein, *n.*

Intarmare, *v. n.* von den Motten zerfressen werden.

Intarsiare, *v. a.* in Holz auslegen; Intarsien machen — **intarsiato,** *agg.* mit eingelegter Arbeit geschmückt — **intarsiatore,** *m.* Intarsiator Täfeler, *m.* — **intarsiatura,** *f.* Intarsiatur, ausgelegte Holzarbeit, *f.* — **intarsio,** *m.* Intarsio, ausgelegte Holzarbeit, *f.*

Intartarirsi, *v. rift.* sich mit Weinstein überziehen.

Intasamento, *m.* Verstopfung, *f.*; (Med.) verstopfte Nase (naso turato), *f.* — **intasare,** *v. a.* verstopfen — **intasarsi,** *v. rift.* 1) sich verstopfen; 2) den Schnupfen bekommen (raffreddarsi) — **intasato,** *agg.* erkältet; verschnupft — **intasatura,** *f.* Erkältung, Verschnupftsein, *n.*

Intascare, *v. a.* in die Tasche stecken; *fig.* verdienen (guadagnare); Geld gewinnen (guadagnare danaro).

Intatto, *agg.* unberührt (non toccato); unversehrt (incolume); ganz (intiero); ungebraucht (non ancora usato,; *fig.* fleckenlos (senza macchia).

Intavolare, *v. a.* mit Bretter, Dielen belegen; täfeln — *fig., intavolare trattati,* Verhandlungen einleiten — *intavolare discorsi,* Gespräche anregen — **intavolare,** *v. n.* 1) (nel giuoco degli scacchi): die Schachfiguren aufstellen; (nel giuoco della dama): Dame machen; 2) die Partie unentschieden lassen (far patta) — (Mus.) *intavolare una composizione.* ein Stück in Partitur bringen — **intavolato,** *m.* Getäfel, *n.* Belegung mit Dielen, *f.*

Intedescarsi, *v. rift.* deutsch werden.

Integamare, *v. a.* in den Tiegel legen.

Integerrimo, *agg.* durchaus unbescholten.

Integrabile, *agg.* integrabel — **integrabilità,** *f., criterii d'integrabilità,* Kennzeichen für die Bestimmung des Integrals, *n.*

Integrale, *agg.* integrierend; ergänzend — **integralmente,** *avv.* in unlöslicher Weise — **integrare,** *v. a.* ergänzen; vervollständigen — **integrazione,** *f.* Ergänzung, Vervollständigung, *f.*; (Mat.) Integrieren, *n.* — **integrità,** *f.* 1) Integrität, Vollständigkeit, Unversehrtheit, *f.*; 2) Reinheit (purezza), Unbescholtenheit, Rechtschaffenheit (onestà), *f.* — **integro,** *agg.* 1) ganz (intero); vollständig (completo); unversehrt (incolume); 2) rein (puro); unbescholten (incontaminato).

Intelaiare, *v. a.* 1) (il filo per tessere): auf den Webstuhl (telaio) aufziehen; 2) (tela per la pittura): auf den Rahmen spannen; 3) das Gerüst einer Maschine aufbauen (montare lo scheletro d'una macchina); *fig.* ins Werk setzen; unternehmen (intraprendere) — **intelaiatura,** *f.* 1) (della tela): Anspannen, *n.*; 2) Gestell, Geripp̈e (scheletro: d'un ponte, d'una macchina, ecc.), *n.*

Intellettivamente, *avv.* mit Hilfe der Einsicht — **intellettivo,** *agg.* zum Verstande gehörig — **intelletto,** *m.* Verstand, *m.* Einsicht, Erkenntnis, *f.*; *fig.* geistreiche, einsichtsvolle Person (persona spiritosa e prudente), *f.* — *uomo di grande intelletto,* Mensch von scharfem Verstande — *forza d'intelletto,* Verstandeskraft, *f.* — **intellettuale,** *agg.* intellektuell; geistig; Verstandes... — **intellettualità,** *f.* Geistigkeit, Begrifflichkeit, *f.* — **intellettualmente,** *avv.* in geistiger, intellektueller Weise — **intelligente,** *agg.* 1) intelligent; klug; gescheit; verständig; einsichtsvoll; 2) tüchtig; geübt; bewandert (esperto) — **intelligenza,** *f.* 1) Intelligenz, *f.* Verstand, *m.* Klugheit, Einsicht, *f.*; 2) Tüchtigkeit, Erfahrung (esperienza), *f.*; 3) Einvernehmen, Einverständnis (consenso), *n.* — **intelligibile,** *agg.* verständlich; begreiflich — **intelligibilità,** *f.* Verständlichkeit, Begreiflichkeit, *f.* — **intelligibilmente,** *avv.* auf verständliche, faßliche Weise.

Intemerata, *f.* heftiger Wortausfall gegen jemand, *m.* — **intemeratamente,** *avv.* in durchaus rechtschaffener, unbescholtener Weise — **intemerato,** *agg.* ehrlich; rechtschaffen; unbescholten.

Intemperante, *agg.* unmäßig; maßlos; zügellos — **intemperantemente,** *avv.* in unmäßiger Weise — **intemperanza,** *f.* Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, *f.*

Intemperie, *f.* Unwetter, *n.*

Intempestivamente, *avv.* zur Unzeit — **intempestività,** *f.* Unzeitigsein, *n.* — **intempestivo,** *agg.* unzeitig.

Intendacchio, *m.* geringes Verständnis, *n.*

Intendente, *m.* Intendant, *m.* — **intendenza,** *f.* Intendanz, *f.* — **intendere,** *v. a.* 1) begreifen; verstehen; 2) hören; vernehmen (udire); erfahren

(venire a sapere); 3) beabsichtigen; gesonnen sein (essere intenzionato); 4) ausdrücklich wünschen (intendere. p. es. intendo che tu non abbandoni gli studi. ich wünsche ausdrücklich, daß du das Studium nicht aufgibst) — *s'intende*, selbstverständlich; natürlich — *farsi intendere*, seine Meinung gehörig sagen — *dirla come s'intende*, offen und ehrlich seine Ansicht aussprechen — *fare intendere ad uno*, jemandem wissen lassen — *intendersela con qd.*, mit jemandem übereinkommen — *intendiamoci! intendiamoci bene!* verstehen wir uns recht! — *intenderla male*, etwas übel auffassen — *io la intendo così*, ich wünsche es so — *intendo di non disturbarla*, ich setze voraus, daß ich Sie nicht störe — *non intendere a sordo*, sich etwas nicht zweimal sagen lassen — *non intende il russo*, er versteht nicht russisch — *non intende nulla*, er versteht nichts — *intendere per aria*, sofort verstehen — *hai inteso?* hast du verstanden? — *quando parla non si fa intendere*, wenn er spricht kann man ihn nicht deutlich verstehen — *intendere una persona*, eine Person verstehen — *dare ad intendere altrui una cosa*, jemandem etwas erklären, auseinandersetzen — *fare o lasciare intendere*, andeuten; zu verstehen geben — **intendersi**, *v. rifl.* Kenntnisse haben (in etwas, in qc.); bewandert sein (in etwas, in qc.) — **intendente**, *agg.* (d'una cosa): kundig, bewandert (in etwas, in qc.) — **intendimento**, *m.* 1) Verständnis, *n.* Auffassung, Einsicht, *f.*; 2) Klarheit, Deutlichkeit (chiarezza), Verständlichkeit (intelligibilità), *f.* — **intenditore**, *m.* Kenner, Kundiger, *m.*

Intenebramento, *m.* Umnebelung, Verdunkelung, *f.* — **intenebrare**, *v. a.* umnebeln; verdunkeln; verdüstern.

Intenerimento, *m.* Erweichen, *n.*; *fig.* Rührung, Bewegung (commozione), *f.* — **intenerire**, *v. a.* erweichen; weich, zart, mürbe (tenero) machen; *fig.* rühren; erweichen (commuovere) — **intenerirsi**, *v. rifl.* zart, weich, mürbe werden; *fig.* bewegt, weich, gerührt werden (commuoversi) — **intenerito**, *agg.* mitleidsvoll; gerührt.

Intensamente, *agg.* in intensiver, heftiger Weise — **intensità**, *f.* Intensität, Anspannung, *f.*; (Fis.) Intensität, *f.* — **intensivo**, *agg.* intensiv; heftig auftretend — **intenso**, *agg.* intensiv; heftig; angespannt; eindringlich — *odio intensivo*, glühender Haß, *m.* — *amore intensivo*, heftige Liebe, *f.*

Intentabile, *agg.* unversuchbar.

Intentamente, *avv.* in aufmerksamer angespannter Weise.

Intentare, *v. a.* versuchen — (Giur.) *intentare una causa*, jemandem eine Klage anstrengen — **intentato**, *agg.* unversucht — *per non lasciar intentata nessuna cosa*, um nichts unversucht zu lassen — **intentato**, *agg.* unerforscht — *regioni intentate*, unerforschte Länder *n. pl.* — **intento**, *m.* Absicht, *f.* Vorsatz, *m.* Vorhaben *n.* — **intento**, *agg.* 1) aufmerksam; fest auf etwas hingewandt; 2) geneigt (disposto); bereit (pronto) — **intenzionale**, *agg.* beabsichtigt — **intenzionalmente**, *avv.* in beabsichtigter Weise — **intenzionato**, *agg.* gesonnen; die Absicht habend — **intenzione**, *f.* Absicht, *f.* Vorhaben, *n.* Vorsatz, *m.* Zweck (scopo), *m.* Ziel (meta), *n.*

Interamente, *avv.* gänzlich; durchaus.

Interbinario, *m.* Schienenzwischenraum, *m.*

Intercalare, *v. a.* einfügen; einschalten — **intercalare**, *agg.* eingeschaltet; Schalt.... — *giorno intercalare*, Schalttag, *m.* — *verso intercalare*, eingeschaltster Vers, Refrain, *m.* — **intercalazione**, *f.* Einschaltung, *f.*

Intercedere, *v. n.* dazwischen treten — **intercedere**, *v. a.*, *intercedere una cosa a qd.*, für jemandem etwas erlangen — **intercedente**, *m.* Vermittler, *m.* — **interceditrice**, *f.* Vermittlerin, *f.* — **interceduto**, **intercesso**, *agg.* dazwischen getreten — **intercessione**, *f.* 1) Vermittlung, *f.*; 2) Fürsprache, Fürbitte (intervento), *f.*

Intercettare, *v. a.* hemmen; aufhalten — **intercetto**, *agg.* 1) gehemmt; unterbrochen; 2) (monete, ecc.): aufgekauft; (lettere): aufgefangen — **intercezione**, *f.* Hemmung, Unterbrechung, *f.*

Interchiudere, *v. a.* 1) einschließen; in die Mitte nehmen; 2) dazwischen legen (mettere framezzo); 3) (la comunicazione, ecc.): versperren; hindern; hemmen.

Intercidere, *v. a.* 1) in der Mitte durchschneiden; 2) unterbrechen (interrompere); hindern, hemmen (impedire) — **intercisione**, *f.* 1) Durchschneiden in der Mitte, *n.*; 2) Hemmung, Unterbrechung (interruzione), *f.* — **interciso**, *agg.* durchschnitten.

Intercolonnio, *m.* Säulenabstand, *m.*

Intercostale, *agg.* intercostal; zwischen den Rippen befindlich.

Intercutaneo, *agg.* intercutan; zwischen Haut und Fleisch befindlich.

Interdetto, *m.* Untersagung, *f.* Verbot, *n.*; (Eccles.) Interdikt, *n.* — **interdetto**, *agg.* untersagt; verboten — **interdire**, *v. a.* untersagen; verbieten; (Eccles.) mit dem Interdikt belegen — **interdittorio**, *agg.* das Interdikt betreffend — **interdizione**, *f.* ausdrückliches Verbot, *n.*; (Eccles.) Amtsentsetzung der Priester, *f.*; (Giur.) Entmündigung (il mettere sotto tutela), *f.*

Interessamento, *m.* Anteilnahme, *f.* Anteilnehmen, *n.* — **interessante**, *agg.* 1) interessant; fesselnd; anziehend; 2) wichtig; bedeutend (importante) — *essere in istato interessante*, schwanger sein — **interessare**, *v. a.* das Interesse, die Neugierde, die Aufmerksamkeit jemandes rege machen; 2) interessieren; von Wichtigkeit sein (essere d'importanza); — **interessare**, *v. n.* bedeutend, wichtig sein (essere d'importanza) — **interessarsi**, *v. rifl.* sich interessieren, an etwas Anteil nehmen — **interessatamente**, *avv.* in allzu eigennütziger Weise — **interessato**, *agg.* interessiert; eigennützig — **interessato**, *m.* Interessierter, Teilhaber, Aktionär *m.* — **interesse**, *m.* 1) Interesse, *n.* Anteil, *m.* Anteilnahme, *f.*; 2) Eigennutz, *m.* Gewinnsucht (egoismo), *f.*; 3) Zinsen (rendita), *m. pl.* — *interesse semplice*, einfache Zinsen, *m. pl.* — *interesse composto*, Zinseszins, *m.* — **interessi**, *m. pl.* 1) Angelegenheiten, *f. pl.* Geschäfte, *n. pl.*; 2) Nutzen, Vorteil (vantaggio), *m.* — **interessosamente**, *avv.* in eigennütziger, gewinnsüchtiger Weise — **interessoso**, *agg.* interessiert; eigennutzig.

Interezza, *f.* 1) Vollständigkeit, *f.*; 2) Rechtschaffenheit (probità) *f.*

Interferenza, *f.* Interferenz, *f.* — **interferire**, *v. n.* interferieren.

Interfogliare, *v. a.* durchschießen (mit weißen Blättern, con fogli in bianco) — **interfogliato**, *agg.* durchschossen — **interfogliatura**, *f.* Durchschießen, *n.* — **interfoglio**, *m.* eingeheftetes weißes Blatt, *n.*

Interiezione, *f.* Interjektion, *f.* Ausrufswort, *n.*

Interim, *m.* provisorische Verwaltung eines Amtes, *f.* — **interinalmente**, *avv.* interimistisch; in der Zwischenzeit — **interinato**, *m.* Interimistikum, *n.* Stellvertretung, *f.* — **interino**, *agg.* provisorisch; einstweilen.

Interiora, *f. pl.* Inneres, *n.* Eingeweide, *n. pl.* — **interiore**, *agg.* innerer, innere, inneres; innen befindlich — *parte interiore della chiesa*, innerer Teil der Kirche *m.* — *fig., vita interiore*, Innenleben *n.* — *voce interiore*, eine innere Stimme — **interiore**, *m.* Inneres, *n.* innerer Teil, *m.* — **interiormente**, *avv.* inwendig; im Innern.

Interito, *agg.* kerzengerade.

Interlinea, *f.* Zwischenraum zwischen zwei Zeilen; (Tip.) Durchschuß, *m.* — **interlineare**, *agg.* interlinear; zwischen den Zeilen befindlich — **interlineare**, *v. a.* zwischen die Zeilen schreiben; (Tip.) durchschießen — **interlineatura**, *f.* Zwischenräume zwischen den Zeilen, *m. pl.*; (Tip.) Durchschießen, *n* — **interlineazione**, *f.* (Tip.) Durchschießung, *f.*

Interlocutore, *m.* Unterredner, *m.* — **interlocutorio**, *agg.*. **interlocuzione**, *m.*, *sentenza interlocutoria*, Zwischenbescheid, *m.* — **interloquire**, *v. n.* dareln reden; (Giur.) ein Zwischenerkenntnis vorbringen.

Interlunio, *m.* Neumond, *m.*

Intermediario, *agg.* dazwischen liegend — **intermediario**, *m.* Vermittler, *m.* — **intermedio**, *m.* Intermezzo, Zwischenstück, *n.* — **intermedio**, *agg.* dazwischen liegend.

Intermettere, *v. a.* unterlassen (tralasciare); unterbrechen, sistieren (interrompere: un lavoro) — **intermettere**, *v. n.* (il polso): intermittierend, unregelmäßig werden.

Intermezzo, *m.* Intermezzo, Zwischenstück, *n.*

Interminabile, *agg.* grenzenlos; unendlich; *fig.* überaus groß (stragrande), überaus lang andauernd (d'una durata senza fine) — **interminabilmente**, *avv.* in grenzenloser Weise.

Intermissione, *f.* Unterbrechung, *f.* — **intermittente**, *agg.* intermittierend; aussetzend; Unterbrechungen erleidend — **intermittenza**, *f.* Intermittenz, Unterbrechung, *f.*

Internamente, *avv.* inwendig; innen; auf der inneren Seite (dal lato interno) — **internare**, *v. a.* 1) hineindrängen; hineinstoßen; hineintreiben (cacciare dentro); hineindrücken (far entrare premendo); 2) (esiliati, prigionieri): internieren — **internarsi**, *v. rifl.*, *internarsi in una scienza*, in eine Wissenschaft eindringen.

Internazionale, *agg.* international — *Esposizione internazionale*, internationale Ausstellung, *f.*

Interno, *agg.* innerlich; im Innern befindlich — *porto interno*, Binnenhafen, *m.* — *voce interna*, innere Stimme, *f.* — *commercio interno*, Innenhandel, *m.* — *alunni interni*, Interne, *m. pl.* — **interno**, *m.* Inneres, *n.* innerer Teil (parte interna), *m.* Innenraum (spazio interno), *m.*

Internodio, *m* Bot., Knotenabstand, *m.* Internodium, *n.*; Anat., Fingerglied, *n.*

Internunziatura, *f.* Amt eines Internuntius *n.* — **internunzio,** *m.* Internuntius, *m.*

Intero, *agg.* 1) ganz; gänzlich; 2) vollständig, completo); unversehrt (incolume); 3) völlig totale); vollkommen (completo); uneingeschränkt (illimitato); *fig.* unbescholten, rechtschaffen (probo) — **intero,** *m.* das Ganze, *n.* — *sottrarre dall'intero,* vom Ganzen abziehen — *rifare per intero,* gänzlich neu machen — *per intero,* ganz und gar.

Interpellanza, interpellazione, *f.* Interpellation, *f.* Aufschlußverlangen, *n.* — **interpellare,** *v. a.* interpellieren; um Aufschluß bitten; (Giur.) Einspruch erheben.

Interpretare, *v. a.* auslegen; erklären; *fig.* deuten (spiegare) — **interpretatore,** *m.* Ausleger, Erklärer, Deuter, *m.* — **interpretazione,** *f.* Auslegung, Erklärung, Deutung, *f.* — **interprete,** *m.* 1) Ausleger, Erklärer, Deuter, *m.*; 2) Dollmetscher (Cicerone), Übersetzer (traduttore), *m.*

Interpilastro, *m.* Pfeilerabstand, *m.*

Interpolamento, *m.* Einschalten, Einschieben, *n.* — **interpolare,** *v. a.* interpolieren; einschalten; einschieben — **interpolatamente,** *avv.* mit Unterbrechungen — **interpolazione,** *f.* Interpolation, Einschaltung, Einschiebung, *f.*

Interporre, *v. a.* 1) dazwischen legen, setzen, bringen; 2) zur Geltung bringen (far valere) — (Giur.) *interporre ricorso,* Berufung einlegen — **interporsi,** *v. rifl.* dazwischen treten; vermitteln — **interpositore,** *m.* Vermittler, *m.* — **interposizione,** *m.* 1) Dazwischenkunft, Vermittlung, *f.*; 2) Einschaltung, Parenthese (intercalazione), *f.* — **interposto,** *agg.* vermittelnd.

Interpunzione, *f.* Interpunktion, *f.*; (Mus.) Phrasierung, *f.*

Interramento, *m.* Anfüllen, Sichanfüllen mit Erde, *n.* — **interrare,** *v. a.* (cadaveri): beerdigen; in die Erde senken; (piante): in die Erde stecken; (Agr.) Erde aufschütten (buttare terra sopra) — (Mil.) *interrare una batteria,* eine Batterie eingraben.

Interrè, *m.* Zwischenkönig, *m.* — **interregno,** *m.* Interregnum, *n.* Zwischenregierung, *f.*

Interribilire, *v. a.* schrecklich gestalten — **interribilirsi,** *v. rifl.* schrecklich, fürchterlich werden.

Interrogare, *v. a.* befragen; ausfragen — **interrogante,** *m.* Befragender *m.* — **interrogativamente,** *avv.* in fragendem Sinne — **interrogativo,** *agg.* fragend — *parere un punto interrogativo,* wie ein Fragezeichen aussehen — **interrogato,** *m.* Befragter, *m.* — **interrogatore,** *m.* Fragesteller, *m.* — **interrogatorio,** *m.* Interrogatorium, Verhör, *n.* — **interrogatorio,** *agg.* zur Befragung gehörig; Verhörs... — **interrogazione,** *f.* 1) Befragen, *n.* Befragung, *f.*; 2) Examen, *n.* Prüfung (esame), *f.*

Interrompere, *v. a.* unterbrechen — **interrompersi,** *v. rifl.* (nel parlare): innehalten; (nel lavoro): abbrechen — **interrottamente,** *avv.* ruckweise; mit Unterbrechungen — **interrotto,** *agg.* unterbrochen — **interruttore,** *m.* Unterbrecher, *m.*; (Elettr.) Ausschalter, *m.* — **interruzione,** *f.* 1) Unterbrechung, zeitweiliger Stillstand, *m.*; 2) (nel parlare): Innehalten, *n.*; (nel lavoro): Pause *f.*

Intersecamento, *m.* (vie, ecc.): Sich kreuzen, *n.* Kreuzungspunkt, *m.* — **intersecare,** *v. a.* durchschneiden; durchkreuzen — **intersecarsi,** *v. rifl.* sich schneiden; sich kreuzen — **intersecatorio,** *agg.* durchschneidend; kreuzend — **intersecazione,** *f.* Durchschneidung, Kreuzung, *f.* — **intersezione,** *f.* Schnittlinie, *f.* Schnittpunkt, *m.*

Interspinale, *agg.*, *muscoli interspinali,* Muskeln die zwischen den Stacheln der letzten Rückenwirbel liegen.

Interstiziale, *agg.* zwischenzeitlich (nel frattempo); zwischenräumlich (nello spazio di mezzo) — **interstizio,** *m.* 1) Zwischenraum, *m.*; 2) Pause (pausa), *f.* Aufschub (proroga), *m.*

Intertenere, *v. a.* 1) angenehm unterhalten; 2) aufhalten (trattenere) — **intertenersi,** *v. rifl.* sich die Zeit vertreiben.

Intertropicale, *agg.* tropisch.

Intervallo, *m.* Zwischenzeit, *f.*; Abstand, *m.*; (Mil.) Abstand, *m.* Entfernung, *f.*; (Mus.) Intervall, *n.* Tonweite, *f.*

Intervenimento, *m.* Dazwischenkommen, Eintreten, *n.* — **intervenire,** *v. n.* 1) dazwischen kommen; sich ereignen; 2) zugegen sein (essere presente); beiwohnen (assistere); 3) beispringen, zu Hilfe kommen (venire in aiuto) — **intervento,** *m.* 1) Zugegensein, Beiwohnen, *n.*; 2) (Polit.) Intervention, Einmischung, *f.*

Intervista, *f.* Interview, *n.* Besuch zum Ausforschen, *m.* — **intervistare,** *v. a.* interviewen; ausfragen — **intervistatore,** *m.* Interviewer, Ausforscher, *m.*

Interzata, *f.* drittes Pflügen, *n.*

Intesa, *f.* Einverständnis, *n.*

Inteso, *agg.* verstanden.

Intessere, *v. a.* 1) einweben; 2) flechten, winden (p. es. corone di fiori) — **intessimento,** *m.* Einweben Einflechten, *n.*; *fig.* Ausschmücken (l'ornare), *n.*

Intestare, *v. a.* 1) mit den Köpfen zusammenstoßen, zusammenfügen (per es. le teste di due travi); 2) (intestare una catena): einen Eisenanker in der Mauer befestigen; 3) (Comm.) (intestare un conto a una persona): ein Konto auf jemandes Namen eintragen — **intestarsi,** *v. rifl.* (di qc.), sich etwas in den Kopf setzen — **intestato,** *agg.* hartnäckig — **intestato,** *m.* Intestaterbe, *m.* — **intestatura,** *f.* Zusammenstoßen, Zusammenfügen mit den Kopfenden; (di una catena): Verankerung einer Kette, *f.*; (di un conto): Zuschreibung, *f.* — (Tip.) *intestatura d'una pagina,* Kopfüberschrift, *f.*; *fig.* Eigensinn, Hartköpfigkeit, Starrköpfigkeit (caparbietà), *f.* — **intestazione,** *f.* Eintragen, Zuschreiben eines Kontos, *n.*

Intestinale, *agg.* zu den Eingeweiden gehörig; Eingeweide..., Darm... — **intestino,** *m.* Darm, Darmkanal, *m.* Eingeweide, *n.* — *intestino cieco,* Blinddarm, *m.* — *intestino retto,* Mastdarm, *m.* — **intestino,** *agg.* innerlich — *guerre intestine,* innere Kriege, *m. pl.*

Intiepidire, *v. a.* (acqua): lau anwärmen — **intiepidirsi,** *v. rifl.* lauwarm werden; *fig.* abkühlen (diventar calmo).

Intignare, *v. n.*, **intignarsi,** *v. rifl.* von den Motten zerfressen werden — **intignatura,** *f.* Mottenfraß, *m.*

Intignosire, *v. a.* grindig, räudig machen — **intignosire,** *v. n.* die Ränder bekommen.

Intimamente, *avv.* tief innerlich; im innersten, tiefsten Teil.

Intimare, *v. a.* 1) gebieten (jem. etwas, qc. a qd.); 2) auferlegen; vorschreiben (p. es. un pagamento da farsi ad un giorno determinato) — **intimatore,** *m.* Verkündiger, Ankündiger, *m.* — **intimazione,** *f.* 1) (all'ubbidienza): Aufforderung zum Gehorsam, *f.*; 2) Zudiktierung, Auferlegung, Ankündigung (p. es. dell'arresto), *f.* — *intimazione di guerra,* Kriegserklärung, *f.*

Intimidimento, *m.* Einschüchterung, *f.* — **intimidire,** *v. a.* schüchtern machen — **intimidirsi,** *v. rifl.* schüchtern werden.

Intimità, *f.* Vertrautheit, *f.* vertrauter Umgang, *m.* — **intimo,** *agg.* 1) vertraut; eng befreundet; intim; 2) was drinnen ist *opp.* liegt (p. es. le intime parti della Cina) — *amico intimo,* intimer Freund, *m.* — *consigliere intimo,* Geheimrat, *m.* — **intimo,** *m.* 1) (dell'anima, del cuore): das Innere, *n.*; 2) Busenfreund (amico intimo), *m.*

Intimorimento, *m.* Einschüchterung, *f.* — **intimorire,** *v. a.* einschüchtern; Furcht einjagen — **intimorirsi,** *v. rifl.* furchtsam sein (*opp.* werden); erschrekken — **intimorito,** *agg.* furchtsam; erschreckt.

Intimpanire, *v. a.* (il ventre): aufblähen — **intimpanirsi,** *v. rifl.* aufgebläht werden — **intimpanito,** *agg.* (il ventre): aufgebläht; aufgetrieben.

Intingere, *v. a.* eintauchen.

Intingoletto, *m.* wohlschmeckende, feine Sauce, Tunke, *f.* — **intingolo,** *m.* Tunke, Sauce, *f.*

Intinto, *agg.* eingeweicht — **intintura,** *f.* Eintunken, *n.*

Intirannire, *v. n.*, **intirannirsi,** *v. rifl.* zum Tyrannen werden.

Intirizzimento, *m.* Erstarren, *n.* — **intirizzire,** *v. a.* zum Erstarren bringen — **intirizzire,** *v. n.*, **intirizzirsi,** *v. rifl.* erstarren; starr, steif werden — **intirizzito,** *agg.* erstarrt; steif.

Intisichire, *v. n.* schwindsüchtig werden; *fig.* (piante): hinwelken; absterben — **intisichire,** *v. a.* schwindsüchtig machen.

Intitolamento, *m.* 1) Betiteln, *n.*; 2) (d'un libro): Dedikation, Widmung, *f.* — **intitolare,** *v. a.* 1) betiteln; 2) (un libro a qd.): dedizieren; widmen — **intitolarsi,** *v. rifl.* sich nennen; sich betiteln — **intitolazione,** *f.* Benennung, *f.*; (d'un libro): Titel, *m.*; (di un'opera d'arte): Aufschrift, *f.*

Intoccabile, *agg.* was nicht berührt werden darf.

Intogliare, *v. a.* (Mar.) zwei Tauenden zusammennähen — **intoglio,** *m.* (Mar.) Trossenstich, *m.*

Intollerabile, *agg.* unerträglich; (di persone): unausstehlich — **intollerabilmente,** *avv.* in unerträglicher, unausstehlicher Weise — **intollerando,** *agg.* was nicht geduldet werden darf — **intollerante,** *agg.* intolerant; unduldsam; ungeduldig (impaziente) — **intolleranza,** *f.* Intoleranz, Unduldsamkeit, *f.*; Ungeduld (impazienza), *f.*

Intonabile, *agg.* (Mus.) anstimmbar.

Intonacare, *v. a.* abschlichten (die Mauer, il muro) — **intonacatura,** *f.* Abschlichtung, *f.* — **intonaco,** *m.* letzter Kalkbewurf, *m.*

Intonare, *v. a.* (il canto): anstimmen; (colla voce): einsetzen; (Mus.) intonieren; *fig.* singen (cantare: un inno) — **intonatore,** *m.* Tonangeber, Anstim-

mer, *m.* — **intonazione,** *f.* (d'un canto): Anstimmen, *n.*; (del tono): Angeben, *n.*; (dell'organo): Vorspiel, *n.*

Intonchiare, *v. n.* (granaglie, legumi, ecc.): wurmfräßig sein.

Intonso, *agg.* ungeschoren; (libri): unbeschnitten.

Intontire, *v. a.* betäubt, verwirrt machen — **intontire,** *v. n.* betäubt, verwirrt werden.

Intoppare, *v. a.* zufällig begegnen (jemandem, qd.) — **intoppare,** *v. n.* stolpern; anstoßen — *intoppare in un errore,* einen Irrtum begehen — **intoppo,** *m.* Hemmnis, Hindernis, *n.*; *fig.* Schwierigkeit (difficoltà), *f.*

Intorbidamento, *m.* Trübung, *f.* — **intorbidare,** *v. a.* 1) trüben; trübe machen; 2) stören (disturbare) — (Prov.) *non intorbidare l'acqua che devi bere,* verdirb es nicht mit jenen Personen von denen du abhängig bist — **intorbidare,** *v. n.*, **intorbidirsi,** *r. rifl.* sich trüben; trübe werden.

Intormentimento, *m.* Eingeschlafensein der Glieder, *n.* — **intormentire,** *v. n.* einschlafen (p. es. la gamba) — **intormentire,** *v. a.* gefühllos, bewegungslos machen; *fig.* verwirrt, betroffen machen (sbalordire).

Intorno, *prep.* 1) um... herum (intorno alla casa, um das Haus herum); 2) über (parlare intorno ai doveri d'un buon cristiano, über die Pflichten eines guten Christen sprechen); 3) ungefähr (all'incirca: erano intorno ai duemila spettatori, es waren ungefähr zweitausend Zuschauer) — **intorno,** *avv.* umher; ringsherum; ringsumher; in der Nähe herum — *là intorno,* dortherum — **intorno,** *agg.*, *d'ogni intorno,* von allen Seiten.

Intorbidimento, *m.* Betäuben, *n.* — **intorpidire,** *v. a.* betäuben — **intorpidire,** *v. n.* gefühllos, betäubt machen.

Intorsione, *f.* (delle piante): Torsion, Windung, *f.*

Intostire, *v. n.* steif, starr, unbiegsam machen — **intostito,** *agg.* steif; starr; fest.

Intozzire, *v. n.* klein, dick, untersetzt werden.

Intrabiocolarsi, *v. rifl.* mit Gefahr zu fallen hinanfsteigen.

Intracciglio, *m.* Raum zwischen den Augenbrauen, *m.*

Intracorrere, *v. n.* dazwischen herlaufen.

Intraducibile, *agg.* unübersetzbar.

Intrafinefatta, *avv.* in einem Nu; ganz plötzlich.

Intralciamento, *m.* Verwirrung, Verwicklung, *f.* — **intralciare,** *v. a.* untereinanderwerfen; untereinanderbringen; verwirren; verwickeln — **intralciarsi,** *v. rifl.* in Unordnung geraten; verwirren; verwickeln — **intralciato,** *agg.* verwickelt.

Intramesso, *m.* Zwischengericht, *n.*

Intransigente, *agg.* intransigent; sich auf keinen Vergleich, sich auf keine Versöhnung einlassend — *gli intransigenti,* die Intransigenten, die Unversöhnlichen (nella politica papale).

Intransitivamente, *avv.* in intransitiver Weise — **intransitivo,** *agg.* intransitiv.

Intraprendente, *agg.* unternehmungslustig — **intraprendere,** *v. a.* (lavori): unternehmen; übernehmen — **intraprendimento,** *m.* (di lavori): Übernahme, *f.*; (d'una strada, d'una carriera): Einschlagen, *n.*; (d'una professione): Ergreifen, *n.* — **intraprenditore,** *m.* Unternehmer, *m.*

Intrasgredibile, *agg.* unüberschreitbar.

Intrattabile, *agg.* unbearbeitbar; hart; spröde; (di persone): unumgänglich; unzugänglich — **intrattabilità,** *f.* schwierige Bearbeitbarkeit, Härte, Sprödigkeit, *f.*; (di persone): Unumgänglichkeit, Schroffheit, *f.*

Intrattenere, *v. a.* 1) hinhalten; zurückhalten; warten lassen; 2) unterhalten; belustigen (divertire) — **intrattenersi,** *v. rifl.* sich angenehm die Zeit vertreiben — **intrattenimento,** *m.* Unterhalten, Ernähren, *n.*

Intravata, *f.* fester Damm aus Balken.

Intraversamento, *m.* Querlage, *f.* Querüberlegen, *n.* — **intraversato,** *agg.* 1) querliegend; übereinanderliegend; 2) verwickelt (complicato); verhindert (impedito) — **intraversatura,** *f.* 1) Querlegen, Übereinanderlegen, *n.*; 2) Durchkreuzung (incrociamento), *f.*; 3) Querstrich (tratto trasversale), *m.*; 4) Hindernis (impedimento), *n.*

Intravedere, *v. a.* 1) durch einen andern Gegenstand hindurch erblicken; 2) unvollständig, flüchtig erblicken (vedere alla sfuggita); 3) voraussahnen (presentire).

Intrecciabile, *agg.* verflechtbar; verknüpfbar — **intrecciamento,** *m.* Verflechtung, Ineinanderverflechten, *n.* Verknüpfung, *f.* — **intrecciare,** *v. a.* verflechten; ineinanderflechten; verknüpfen — **intrecciatamente,** *avv.* in verschlungener, verknüpfter Weise — **intrecciato,** *agg.* verschlungen; ineinandergeschlungen — **intrecciatura,** *f.* Verschlingung, Verknüpfung, *f.* Geflecht, *n.* — *intrecciatura di capelli,* Haargeflecht, *n.* Frisur, *f.* — **intreccio,** *m.* 1) Geflecht, *n.* Zusam-

mentung *m.*; 2 degli avvenimenti): Verschlingung, Verwobenheit, *n.*; 3) (*metaf.*) Intrigue, Listgewebe, Trug(gewebe), *n.*

Intreguare, *v. a.* (Mar. tosc.) — **intregnatura**, *f.* (Mar. tosc.) Trennung, *f.*

Intreguarsi, *v. rifl.* Waffenstillstand schließen.

Intremolato, *agg.* entsetzt, bestürzt, furchtsam, verschüchtert.

Intrepidamente, *avv.* in unerschrockener Weise — **intrepidezza**, *f.* Unerschrockenheit, *f.* — **intrepido**, *agg.* unerschrocken; furchtlos; (lei) pericolo mai intrepido, furchtlos.

Intricatamente, *avv.* in verwickelter Weise.

Intridere, *v. a.* 1) einweichen (anfeuchten; 2) beschmutzen; beschmieren (insudiciare).

Intrigante, *agg.* verwirrend; verwickelnd — **intrigare**, *v. a.* 1) verwickeln; verwirren; verflechten; 2) hindern (impedire); hemmen (arrestare); stören (disturbare) — **intrigarsi**, *v. rifl.* sich verwickeln; sich verwirren; *fig.* sich hineinmengen; sich einmengen (immischiarsi) — **intrigato**, *agg.* (gomitolo e faccende) Angelegenheit): verwickelt; verwirrt — **intrigo**, *m.* Verwicklung, Verwirrung, *f.*; (fr. Intrigue, *f.* — *intrighi*, *pl.* Ränke, Kniffe, Schliche, Umtriebe, *m. pl.* — *intrighi amorosi* Liebeshandel, *m. pl.* — *intrighi di Corte* Hofintriguen *f. pl.*

Intrinsecamente, *avv.* innerlich, im Innern — **intrinsecare**, *v. a.* — **intrinsecarsi**, *v. rifl.* 1) eindringen in etwas (in qc.); 2) vertraut werden mit etwas (di qc.) (con qd.) — **intrinsechezza**, *f.* vertrauter Umgang, enge Vertrautheit *f.* — **intrinseco**, *agg.* 1) innerlich; innen befindlich, 2) vertraut (intimo) — **intrinseco**, *m.* der innerste Teil, *m.* das Innerste, *n.*

Intriso, *agg.* beschmutzt; befleckt — **intriso**, *m.* 1, Teig *m.* Eingerührtes, *n.*; 2) Stuckmasse (mastanza pastosa per lavori di stucco), *f.*; 3) Mischmasch (impasto), *m.*

Intristimento, *m.* 1) Schlimmsein (l'essere tristo), Schlimmwerden (il diventar tristo), *n.*; 2) (delle piante): Verkümmern *n.* — **intristire**, *v. n.* 1) schlimm werden, 2) (piante): verkommen, verkümmern.

Introducibile, *agg.* einführbar — **introducimento**, *m* Einführen, *n.* Einführung, *f.* — **introdurre**, *v. a.* einführen; hineinführen (condurre dentro); hineinstecken (ficcar dentro); hineinzwängen (far entrare premendo) — *introdurre industrie.* Industrien einführen in Aufschwung bringen — *introdurre qd. in una famiglia*, jem. in eine Familie einführen — *introdurre il discorso in una cosa*, das Gespräch auf einen Gegenstand lenken — **introdursi**, *v. rifl.* sich einführen (irgendwo, in un luogo); eindringen, eindrängen (spingersi dentro); sich einschleichen (entrare di soppiatto) — **introduttivo**, *agg.* einführend; einleitend — **introduttore**, *m.* Einführer, *m.* — **introduzione**, *f.* 1) (di merci): Einführung, *f.*; 2) (presso qd.): Einführung, Vorstellung, *f.* Bekanntmachen, *n.*; 3) (Stampa) Einleitung, *f* Vorwort (d'un libro), *n.*; 4) (Mus.) Ouverture, Introduktion, *f.*

Introflesso, *agg.* (Bot.) einwärts gebogen.

Introgolare, *v. a.*, **introgolarsi**, *v. rifl.* sich bespritzen; sich besudeln.

Introito, *m.* Einnahme, *f.* Eingang (entrata), *m.*; (Eccles.) Introitus, *m.*

Intromesso, *m.* Zwischengericht, *n.* — **intromettere**, *v. a.* einführen (condurre dentro); hineinbringen (portare dentro); hineinschieben (spingere dentro); hineinstecken (ficcare dentro) — **intromettersi**, *v. rifl.* sich einmengen; sich einmischen (in etwas, in qc.); sich bekümmern (um etwas, di qc.); sich einlassen (auf etwas, in qc.) — **intromissione**, *f.* 1) Hineinbringung, *f.* Hineinbringen, *n.*; 2) Einführung (introduzione), *f.*; 3) Sicheinmischen, *n.* Einmischung (ingerenza), *f.*

Intronamento, *m.* Betäubung, *f.* betäubender Lärm, *m.* — **intronare**, *v. a.* betäuben; dröhnen machen — **intronato**, *agg.* betäubt; befangen.

Intronfiare, *v. n.* stolz, aufgeblasen werden.

Intronizzare, *v. a.* auf den Thron erheben — **intronizzazione**, *f.* feierliche Einsetzung auf den Thron, *f.*

Introvabile, *agg.* nicht zu finden; unauffindbar.

Intrudere, *v. a.* hineintreiben; hineinstoßen — **intrudersi**, *v. rifl.* sich widerrechtlich eindrängen, einschleichen (in una società, ecc.).

Intrugliare, *v. a.* 1) (vino): fälschen; verfälschen; verschneiden; 2) Intriguen, Ränke schmieden (fare intrighi, ordire trame) — **intrugliato**, *agg.* (vino): gefälscht, gepantscht — **intruglio**, *m.* 1) (vino): Mischmasch; 2) List (astuzia), Intrigue (raggiro), *f.* — **intruglione**, *m.* 1) Weinverfälscher, *m.*; 2) Intriguant, Ränkeschmied (intrigante), *m.*

Intrupparsi, *v. rifl.* sich mit einer Bande, Rotte vereinigen.

Intrusione, *f.* ungebetenes Eindringen (in una società), *n.*

Intruso, *agg* widerrechtlich; eingedrungen — **intruso,** *m.* ungebetener Gast, *m.*

Intugliatura, *f.* (Mar.) Trossenstich, *m.*

Intuire, *v. a.* auffassen; verstehen — **intuitivamente,** *avv.* auf intuitive Weise — **intuitivo,** *agg.* intuitiv; auffassend; empfindend — **intuito,** *m.* 1) Intuitus, *m.* sofortige Erkenntnis, *f.*; 2) Anschauen, Ansehen (intuizione), *n.* — **intuizione,** *f.* Intuition, unmittelbare Erkenntnis, *f.*

Intumescenza, *f.* (Med.) Anschwellung, *f.* — **intumidire,** *v. n.* anschwellen.

Inumanamente, *avv.* in inhumaner, unmenschlicher Weise — **inumanità,** *f.* Unmenschlichkeit, Inhumanität, *f.* — **inumano,** *agg.* unmenschlich; inhuman; herzlos (senza cuore).

Inumare, *v. a.* begraben — **inumazione,** *f.* Beerdigung, Bestattung, *f.*

Inumidire, *v. a.* anfeuchten; netzen — **inumidirsi,** *v. rifl.* feucht werden; sich nässen.

Inumiliabile, *agg.* unbeugsam.

Inurbanamente, *avv.* in ungebildeter, unhöflicher Weise — **inurbanità,** *f.* ungebildetes Benehmen, *n.* Grobheit (villanità), *f.* — **inurbano,** *agg.* ungebildet; ungeschliffen; unhöflich (scortese).

Inusitatamente, *avv.* in nicht gewöhnlicher Weise — **inusitato,** *agg.* ungebräuchlich; abgekommen.

Inutile, *agg.* 1) unnütz; nutzlos; 2) (di persone): zu nichts nütze; 3) erfolglos (senza un risultato) — **inutilità,** *f.* 1) Nutzlosigkeit, *f.*; 2) Vergeblichkeit, Erfolglosigkeit (p.es. delle fatiche, ecc.); 3) unnützes Zeug, *n.* Plunder (cose inutili), *m.* — **inutilmente,** *avv.* vergebens; in unnützer Weise.

Inuzzolire, *v. a.* lüstern, begierig machen.

Invacchimento, *m.* Verkümmern der Seidenraupen, *n.* — **invacchire,** *v. n.* (bachi da seta): verkümmern, *n.*

Invadere, *v. a.* eindringen in...; (un paese, una città, ecc.): einnehmen.

Invaghimento, *m.* Sichverlieben, *n.* — **invaghire,** *v. a.* liebesdurstig, verliebt machen — **invaghirsi,** *v. rifl.* sich verlieben.

Invaiolare, *v. n.* (uve): schwärzlich, dunkel werden.

Invalere, *v. n.* zur Geltung kommen; sich einbürgern.

Invalidamente, *avv.* in schwächlicher Weise — **invalidamento,** *m.* Schwächen, Ungültigmachen, *n.* — **invalidare,** *v. a.* entkräften; ungültig machen; außerkraft setzen — **invalidità,** *f.* Dienstunfähigkeit, Kraftlosigkeit (spossatezza), *f.*; Ungültigkeit (nullità), *f.* — **invalido,** *agg.* 1) schwach; hinfällig; kraftlos; 2) unzulänglich (insufficiente): (Giur.) ungültig; außer Kraft gesetzt (irrito); (Mil.) invalid; dienstunfähig (non abile al servizio militare) — **invalido,** *m.* Invalide, *m.*

Invaligiare, *v. a.* in die Reisetasche packen.

Invallarsi, *v. rifl.* (fiumi): in ein Tal einmünden.

Invalso, *agg.* eingebürgert — *è una usanza ormai invalsa,* es ist nun einmal eingebürgerter Gebrauch.

Invanire, *v. n.*, **invanirsi,** *v. rifl.* eitel, selbstgefällig werden.

Invano, *agg.* vergebens; erfolglos.

Invarcabile, *agg.* unüberschreitbar.

Invariabile, *agg.* unveränderlich; unwandelbar — **invariabilità,** *f.* Unveränderlichkeit, Unwandelbarkeit, *f.* — **invariato,** *agg.* unverändert.

Invasamento, *m.* (dal diavolo): Besessensein, *n.* — **invasare,** *v. a.* 1) (spiriti maligni): einfahren in jem.; 2) Besitz nehmen (prendere possesso, von jem., di qd.); ergreifen (pigliare) — **invasare,** *v. a.* (i fiori): in Gefäße tun — **invasatura,** *f.* Einsetzen der Blumen in Töpfe etc.

Invasione, *f.* 1) Einfall (des Feindes, del nemico), *m.*; 2) (d'un territorio): Besitzergreifen (il prendere possesso), *n.*; 3) Verbreitung, *f.* Umsichgreifen (diffusione), *n.* — **invasore,** *m.* Einfallender, Besitzergreifer, *m.*

Invecchiamento, *m.* Altern, *n.* — **invecchiare,** *v. n.* 1) altern; alt werden; 2) (libri, ecc.): veralten — (Prov.) *a tarola non s'invecchia,* bei Tisch wird man nicht alt — **invecchiare,** *v. a.* alt machen — **invecchiato,** *agg.* gealtert; ergraut.

Invece, *avv.* 1) anstatt; 2) im Gegenteil (al contrario).

Inveire, *v. a.* schmähen; heftig tadeln.

Invelare, *v. a.* (Mar.) Segel pressen.

Invelenire, *v. a.* giftig machen; erbittern — **invelenirsi,** *v. rifl.* gereizt, erbittert werden — **invelenito,** *agg.* erbittert, aufgebracht, zornig werden.

Invellutato, *agg.* in Sammet gehüllt.

Invendibile, *agg.* unverkäuflich.

Invendicato, *agg.* ungesühnt; ungerächt.

Invenduto, *agg.* unverkauft.

Invenie, *f. pl.* Demutsbezeigungen, *f. pl.*

Inventamento, *m.* Erfinden, *n.* — **inventare,** *v. a.* erfinden; erdenken; aussinnen.

Inventariare, *v. a.* in das Inventar eintragen — **inventario,** *m.* kurzes Inventar, *n.* — **inventario,** *m.* Inventar, *n.*

Inventiva, *f.* Erfindungskraft, Erfindungsgabe, *f.* — **inventivo**, *agg.* erfinderisch — **inventore**, *m.* Erfinder, *m.* — **invenzione**, *f.* 1) Erfindung, *f.*; 2 Erfindungsgabe, Erfindungskraft (facoltà d'invenzione), *f.*; 3) Erdichtung, Lüge (bugia), *f.*

Inverdire, *v. n.* zu grünen beginnen.

Inverecondia, *f.* Schamlosigkeit, Unverschämtheit, *f.* — **inverecondo**, *agg.* schamlos; unverschämt.

Invermigliare, *v. a.* karmesinrot färben — **invermigliarsi**, *v. rifl.* sich hochrot färben.

Inverminire, *v. n.* **inverminirsi**, *r. rifl.* wurmig werden.

Invernale, *agg.* winterlich; Winter... — **invernata**, *f.* Winterszeit, *f.*

Inverniciare, *v. a.* firnissen; lackieren — **inverniciarsi**, *v. rifl.* sich schminken — **inverniciatore**, *m.* Lackierer, *m.* — **invernicìatura**, *f.* Firnissen, Lackieren, *n.*

Inverno, *m.* Winter, *m.* Winterszeit (stagione invernale), *f.*

Invero, *agg.* wirklich; wahrhaftig.

Inverosimiglianza, *f.* Unwahrscheinlichkeit, *f.* — **inverosimile**, *agg.* unwahrscheinlich — **inverosimile**, *m.* das Unwahrscheinliche, *n.* — **inverosimilmente**, *avv.* in unwahrscheinlicher Weise.

Inversamente, *avv.* in umgekehrtem Verhältnisse — **inversione**, *f.* Inversion, Umstellung, Umkehrung, *f.* — **inverso**, *agg.* umgekehrt; gerade entgegengesetzt — *frazione inversa*, unechter Bruch, *m.* — *proposizione inversa*, umgekehrter Satz, *m.*

Invertebrato, *agg.* wirbellos — *gli invertebrati*, die wirbellosen Tiere, *n. pl.*

Invertibile, *agg.* umkehrbar; was sich umkehren läßt — **invertire**, *v. a.* umkehren; *fig.* auf den Kopf stellen (capovolgere).

Invescamento, *m.* 1) Bestreichen mit Vogelleim, *n.*; 2) Anlockung, Umgarnung (allettamento), *f.* — **invescare**, *v. a.* mit Vogelleim bestreichen — **invescarsi**, *v. rifl.* auf der Leimrute hängen bleiben; *fig.* umstrickt, umgarnt werden (diventar avviluppato) — *invescarsi negli amori*, sich in Liebeshändel einspinnen lassen — **invescatore**, *m.*, *fig.* Anlocker, Umgarner, *m.*

Investigabile, *agg.* erforschbar — **investigare**, *v. a.* forschen; nachforschen; genau durchsuchen — **investigatore**, *m.* Forscher, Erforscher, *m.* — **investigazione**, *f.* Forschung, Nachforschung, Ausforschung, *f.*

Investimento, *m.* 1) Treffen, Berühren, *n.*; 2) (d'un capitale): Anlegen, *n.*; 3) (di navi): Zusammenrennen, *n.*; 4) (Mil.); Belagern; (d'una fortezza): Einschließen, *n.* — **investire**, *v. a.* 1) (con un territorio): belehnen; (con una dignità, ecc.): bekleiden; (in una carica): einsetzen; 2) treffen (colpire, per es. con una pietra); 3) überfahren (investire, per es. l'automobile, investe un carro, ecc.); (Comm.) anlegen (una somma); (Mar.) stranden (per es. in uno scoglio); anrennen (un'altra nave); (Mil.) umzingeln, belagern (assediare: un forte, ecc.) — **investirsi**, *v. rifl.* (di una carica): annehmen; (di una dignità): sich bekleiden.

Inveterato, *agg.* gealtert; *fig.* eingewurzelt (aver preso radice).

Invetriamento, *m.* Verglasung, *f.* — **invetriare**, *v. a.* verglasen — **invetriata**, *f.* Glasfenstern, *n. pl.*; (Mar.) Oberlicht, *n.* — **invetriatura**, *f.* Glasierung, *f.* — **invetriato**, *agg.* verglast; glasiert — **invetrire**, *v. n.* glasig werden.

Invettiva, *f.* Beschimpfung, Beleidigung, *f.* — **invettivamente**, *avv.* in beschimpfender, beleidigender Weise — **invettivo**, *agg.* schmähend; beschimpfend.

Inviabile, *agg.* versendbar; absendbar — **inviare**, *v. a.* 1) schicken; senden (qd. o qc.); 2) in Gang setzen; ins Werk setzen (avviare) — *inviare lettere*, Briefe übersenden — *inviare i suoi saluti a qd.*, jemand grüßen lassen — **inviato**, *agg.* übersandt; abgesandt — **inviato**, *m.* Abgesandter, *m.*

Invidia, *f.* Neid, *m.* Mißgunst, *f.* — **invidiabile**, *agg.* beneidenswert — **invidiare**, *v. a.* beneiden; neidisch sein — **invidiatore**, *m.* Neider, Beneider, *m.* — **invidiosamente**, *avv.* in bösartiger Weise — **invidioso**, *agg.* neidisch; eifersüchtig; mißgünstig.

Invietire, *v. n.* ranzig werden (p. es. il burro); *fig.* (persone): alt werden; an Frische verlieren.

Invigilare, *v. n.* (a qc.) aufmerksam sein (stare attento); wachen (vegliare).

Invigliacchire, *v. n.* feigherzig werden.

Invigorimento, *m.* Erstarken, *n.* — **invigorire**, *v. a.* stärken; stark machen — *fig.*, *invigorire l'animo*, den Mut stärken — **invigorire**, *v. n.*, **invigorirsi**, *v. rifl.* erstarken.

Invilire, *v. a.* 1) geringwertig machen; 2) eine niedrige Denkungsart einflößen (imporre idee volgari).

Inviluppamento, *m.* Einwickeln, *n.* Einwickelung, *f.* — **inviluppare**, *v. a.* einwickeln; *fig.* verwirrt machen (confondere) — **inviluppársi**, *v. rifl.* sich einwickeln (in etwas, in qc.); sich umwickeln (mit etwas, con qc.) — **in-**

viluppo, *m.* 1) Hülle, *f.*; 2) Einwicklung, Umwickelung (l'inviluppare), *f.* | Decke (coperta), *f.*

Invincibile, *agg.* (del nemico): unbesiegbar; (d'ostacoli): unüberwindbar — **invincibilità**, *f.* (del nemico): Unbesiegbarkeit, *f.*; (d'ostacoli): Unüberwindbarkeit, *f.* — **invincibilmente**, *avv.* in unbesiegbarer Weise; ohne überwunden werden zu können.

Invincidire, *v. a.* weich, geschmeidig machen — **invincidire**, *v. n.* weich, geschmeidig werden.

Invio, *m.* (d'un mandatario): Senden, Schicken, *n.*; (una lettera, ecc.): Übersenden, *n.*

Inviolabile, *agg.* unantastbar; unverletzlich — **inviolabilità**, *f.* Unantastbarkeit, Unverletzlichkeit, *f.* — **inviolabilmente**, *avv.* in unantastbarer, unverletzlicher Weise — **inviolatamente**, *avv.* ohne angetastet zu werden; ohne Verletzung — **inviolato**, *agg.* unangetastet; unberührt; unverletzt (incolume).

Inviperire, *v. n.* **inviperirsi**, *v. rifl.* giftig, böse werden — **inviperito**, *agg.* giftig (velenoso); wütend (irritato); böse (cattivo).

Inviscerare, *v. a.* in die Eingeweide (ins Innere) dringen.

Invisceribus, *avv.*, *pregare in viscéribus*, dringlichst bitten.

Inviscidiamento, *m.* Klebrigkeit, Zähigkeit, *f.* — **inviscidire**, *v. n.* zähe, klebrig werden.

Invisibile, *agg.* unsichtbar — **invisibilmente**, *avv.* in unsichtbarer Weise.

Inviso, *agg.* unbeliebt; verhaßt.

Invispire, *v. n.* munter, lebhaft werden.

Invitare, *v. a.* 1) einladen; 2) anregen (incitare); Lust erwecken (invogliare) — **invitare**, *v. a.* mit einer Schraube befestigen — **invitativo**, *agg.* einladend; auffordernd — **invitato**, *agg.* eingeladen — **invitato**, *m.* Eingeladener, *m.* — **invitatorio**, *agg.* einladend — **invitatorio**, *m.* Vorgesang, *m.* Antiphonie, *f.* — **invito**, *m.* 1) Einladung, *f.*; 2) (ad un giuoco): Aufforderung, *f.*; (nel giuoco): Einsatz, *m.*; 3) Citation (citazione), *f.*; (Arch.) Antrittsstufe, *f.*

Invitto, *agg.* unbesiegbar; unüberwindlich.

Inviziato, *agg.* lasterhaft.

Invocabile, *agg.* anrufbar — **invocare**, *v. a.* anrufen; anflehen — **invocativo**, *agg.* anrufend; anflehend — **invocatore**, *m.* Hilfesuchender, *m.* — **invocazione**, *f.* Flehen, *n.* Anrufung, *f.*

Invogliare, *v. a.* anregen (incitare), Lust machen (far venir la voglia) — **invogliarsi**, *v. rifl.* Lust bekommen Gefallen finden (an etwas, a qc.).

Involamento, *m.* heimliches Entwenden, *n.* — **involare**, *v. a.* stehlen; heimlich entwenden — **involarsi**, *v. rifl.* sich davonmachen (scappare); (il tempo): hinschwinden.

Involgere, *v. a.* einwickeln; einpacken; einhüllen — **involgersi**, *v. rifl.* sich einwickeln; sich einhüllen; *fig.* sich einlassen (impacciarsi).

Involontariamente, *avv.* ungern; unfreiwilliger Weise — **involontario**, *agg.* unfreiwillig.

Involpare, *v. n.* tollig werden — **involpire**, *v. a.* tückisch, bösartig werden.

Involtatura, *f.* Einwickeln, Einschlagen, *n.* — **involtino**, *m.* Päckchen, *n.* — **involto**, *m.* Paket, *n.*

Involucro, *m.* Decke, Hülle, Umhüllung, *f.* — *involucro del fiore*, Involukrum, *n.* Blütenhülle, *f.*

Invulnerabile, *agg.* unverletzbar; unverwundbar — **invulnerabilità**, *f.* Unverwundbarkeit, *f.*

Inzaccherare, *v. a.* mit Kotklümpchen beschmutzen — **inzaccherarsi**, *v. rifl.* sich mit Schmutz bespritzen — **inzaccherato**, *agg.* mit Schmutz bespritzt.

Inzafardare, *v. a.* fettig machen — **inzafardarsi**, *v. rifl.* sich mit Fett beschmieren.

Inzavorrare, *v. a.* mit Ballast beschweren.

Inzeppamento, *m.* Hineinkeilen, Hineinstopfen, *n.*; (con cibi): Vollpfropfen, *n.* — **inzeppare**, *v. a.* einkeilen; mit Keilen befestigen — *inzeppare qd.*, jem. mit Speisen vollpfropfen — **inzepparsi**, *v. rifl.* sich vollschlagen; sich vollpfropfen (den Bauch, la pancia) — **inzeppatura**, *f.* Hineinkeilen, Hineinzwängen, *n.*

Inzipillare, *v. a.* 1) einflüstern; (negli esami): eingeben das was er zu sagen hat; 2) aufhetzen, aufreizen (aizzare).

Inzolfamento, *m.* Schwefelung, *f.* — **inzolfare**, *v. a.* schwefeln; ausschwefeln — **inzolfatoio**, *m.* Blasebalg zum Schwefeln der Weinstöcke, *m.*

Inzotichire, *v. a.* ungeschliffen, bäurisch machen — **inzotichire**, *v. n.* ein plumpes Betragen annehmen.

Inzuccherare, *v. a.* mit Zucker bestreuen.

Inzuppamento, *m.* Einweichen, *n.* — **inzuppare**, *v. a.* 1) einweichen, aufweichen (per es. pane, nell'acqua, nel vino, ecc.); einbrocken (p. es. pane nel latte); 2) durchnässen, durchtränken (p. es. la pioggia che inzuppa la terra) — **inzupparsi**, *v. rifl.* (con un liquido): in sich aufnehmen; sich voll-

saugen. (Med.) (con sangue, ecc.) sich anfüllen, anschoppen; *fam.* (persone dalla pioggia) durchnäßt werden.

Io, *pron. pers.* ich — *fam., io come io,* was mich betrifft — *io sì!* ich ja! — *io no!* ich nicht! — **io,** *m.* Ich, *n.* — *il mio Io,* mein Ich, *n.*

Iodato, *m.* jodsaueres Salz, *n.* — *agg.* Jod.... — **iodio,** *m.* Jod, *n.* — *tintura di iodio, f.,* Jodtinktur (–) *f.* — **iodismo,** *m.* Jodvergiftung, *f.,* Jodismus, *m.* — **iodoformio,** *m.* Jodoform (s) *n.* — **iodoro,** *m.* Jodid, *n.*

Ioide, *f.* (Anat.) Zungenbein, *n.*

Iole, Iolla, *f.* Jolle (–, n) *f.*

Iolanda, *n. pr. f.* Yolande *f.*

Ionadattico, *agg.* konventionell.

Ionia, *f.* (Geogr.) Jonien, *n.* — **ionico,** *agg.* jonisch — **Ionio,** *m.* Jonier, *m.* — *Mar Ionio, m.,* Jonisches Meer, *n.*

Iosa, *avv.* — *a iosa,* in Hülle und Fülle.

Iota, *m.* Jota, *n.* — *non valere un iota,* nicht einen Heller wert sein.

Ioule, *m.* (Elettr.), Joule, *n.*

Ipallage, *f.* (Gramm.) Wortverkehrung, *f.,* Hypallage, *f.*

Ipecacuana, *f.* Ipekakuana *f.,* Brechwurz, *f.*

Iperbato, *m.* (Gramm.) Hyperbaton, *n.,* Wortversetzung, *f.* — **iperbole,** *f.* Hyperbel, *f.,* Übertreibung, *f.* — **iperboleggiare,** *v. intr.* übertreiben — **iperbolicamente,** *avv.* hyperbolisch — **iperbolico,** *agg.* hyperbolisch; übertreibend — **iperboloide,** *f.* (Geom.) Hyperboloid, *n.*

Iperboreo, *agg.* hyperboreisch; im äußersten Norden gelegen — **iperboreo,** *m.* Hyperboreer (s, –) *m.,* Nordländer, *m.*

Ipercatalettico, *agg.* hyperkatalektisch; überzählig.

Ipercritico, *agg.* hyperkritisch — **ipercritico,** *m.* Hyperkritiker, *m.*

Iperdulia, *f.* abgöttische Verehrung, *f.*

Iperemia, *f.* (Med.) Hyperämie *f.,* Blutüberfülle, *f.*

Iperestesia, *f.* (Med.) Hyperästhesie, *f.,* Überempfindlichkeit, *f.*

Ipermetro, *agg.* hypermetrisch.

Iperossido, *m.* Hyperoxyd, Superoxyd, *n.*

Ipertrofia, *f.,* (Med.) Hypertrophie *f.,* Übernährung, *f.*

Ipnotico, *agg.* hypnotisch; schlaftrunken — **ipnotismo,** *m.* Hypnotismus, *m.* — **ipnotista,** *m.* Hypnotiseur, *m.* — **ipnotizzare,** *v. tr.* hypnotisieren.

Ipocausto, *m.* Schwitzstube, *f.*

Ipocistide, *f.* (Bot.) Hypozist, *m.*

Ipocondria, *f.* Hypochondrie *f.,* Milzkrankheit, *f.;* Schwermütigkeit (malinconia), *f.* — **ipocondriaco,** *agg.* hypochondrisch; milzsüchtig; schwermutig (malinconico); *sost. m.* Hypochondrist, *m.,* Milzsuchtiger (*agg. sost.*) *m.*; Schwermütiger (*agg. sost.*) (malinconico), *m.* — **ipocondrio,** *m.* (Anat.) Hypochondrium, *n.,* Rippenweiche, *f.*

Ipocrisia, *f.* Heuchelei, *f.* — **ipocrita,** *m.* Heuchler, *m.,* Scheinheiliger, *m.* — **ipocrita,** *agg.,* **ipocritamente,** *avv.* heuchlerisch, scheinheilig.

Ipoderma, *m.* Hypoderm, *n.,* Unterhaut (–) *f.* — *ipodermi, pl.* Hypodermen, *n. pl.* — **ipodermico,** *agg.* hypodermisch, subkutan.

Ipofora, *f.* (Med.) Hypophore, *f.,* Fistelgeschwür, *n.*

Ipogastrico, *agg.* Unterleib.... — **ipogastrio,** *m.* (Anat.), Hypogastrium, *n.,* Unterleib, *m.*

Ipogeo, *m.* Hypogäum (s, -gäen) *n.,* Gruft (–, ¨e) *f.*

Ipomoclio, *m.* (Mecc.) Hebelstütze *f.,* Hebelunterlage, *f.*

Ipostasi, *f.* Hypostase *f.,* Unterlage, *f.*; Wesen (l'essere), *n.,* Persönlichkeit (personalità), *f.* — **ipostaticamente,** *avv.,* **ipostatico,** *agg.* hypostatisch wesentlich.

Ipoteca, *f* Hypothek, *f.* — (Prov.) *avere il giudizio in ipoteca,* seinen Verstand nicht beisammen haben — **ipotecabile,** *agg.* mit einer Hypothek belastbar — **ipotecare,** *v. tr.* hypothekarisch belasten — **ipotecario,** *agg.* hypothekarisch — **ipotecario,** *m.* Pfandleiher, *m.* — **ipotecato,** *agg.* hypothekarisch belastet.

Ipotenusa, *f.* (Geogr.) Hypotenuse, *f.*

Ipotesi, *f.* Hypothese *f.,* Annahme, *f.* — **ipoteticamente,** *avv.,* **ipotetico,** *agg.* hypothetisch; vorausgesetzt; angenommen (supposto).

Ipotiposi, *f.* Hypotypose, *f.*

Ippagro, *m.* wildes Pferd, *n.*

Ipparco, *n. pr. m.* Hipparch (s) *m.*

Ippiatria, *f.* Pferdeheilkunde (-) *f.*

Ippiatro, *n.* Tierarzt (es, ¨e) *m.*

Ippica, *f.* Pferdekunde (–, n) *f.,* (Sport) Pferderennen (s, –) *n.*

Ippico, *agg.* Pferde....

Ippocastano, *f.* Roßkastanienbaum (es, ¨e) *m.*

Ippocrato, *n. pr. m.* Hippokrates, *m.*

Ippocratico, *agg.* hippokratisch — **ippocratista,** *m.* Hippokratiker, *m.*

Ippocrene, *f.* Hippokrene, *f.,* Poesie (poesia), *f.* — (Scherz.) *ranocchio d' Ip.,* Dichterling, *m.*

Ippodromo, *m.* Hippodrom, *n.,* Rennbahn, *f.*

Ippofagia, *f.* Pferdefleischessen, *n.*

ippofago, *m.* Pferdefleischesser *m.*

Ippogrifo, *m.* Hippogryph, *m.*

Ippolito, *n. pr. m.* Hippolyt (s) *m.*

Ippologia, *f.* Pferdekunde, *f*

Ippopotamo, *m.* Nilpferd *n.*

Ipsilonne, *m.* Ypsilon, *n*

Ipsometria, *f.* Hypsometrie, Höhenmeßkunde, *f.* — **ipsometro**, *m.* Hypsometer, Höhenthermometer, *m.* — **ipsometrico**, *agg.* hypsometrisch.

Ira, *f.* Zorn, *m.* Wut, *f.* — *sfogare l'ira*, den Zorn austoben — *accendersi d'ira*, in Zorn geraten — *contener l'ira*, den Zorn unterdrücken — **iracondamente**, *avv.* in zorniger Weise — **iracondia**, *f.* zornige Gemütsanlage, *f.* — **iracondo**, *agg.* jähzornig; aufbrausend.

Iranico, *agg.* iranisch.

Irascibile, *agg* jähzornig — **irascibilità**, *f.* Reizbarkeit, *f.* jähzorniges Wesen, *n.*

Iratamente, *avv.* in zorniger, gereizter Weise — **irato**, *agg.* erzürnt; aufgebracht; gereizt; zornig.

Ircano, *agg.* hyrkanisch; *fig.* grausamer Wüterich (uomo furibondo), *m.*

Ire, *f. pl.* Zwistigkeiten, *f. pl.* — **ire**, *v. n* gehen — *ire a occhi chiusi*, blindlings gehen; (*part. pass., ito*, gegangen — *esser ito*, verloren gegangen).

Iridacee, *f. pl.* (Bot.) Irisarten, *f. pl.* — **iride**, *f.* Regenbogen, *m.*; (Anat.) Iris, Regenbogenhaut, *f.*; (Bot.) Iris, Schwertlilie, *f.* — **iridescente**, *agg.* irisierend — **iridescenza**, *f.* Irisieren, *n.*

Iridio, *m.* (Min.) Iridium, *n.*

Irione, *m.* (Bot.) Rauke, *f.* Raukensenf, *m.*

Irlanda, *f.* (Geogr.) Irland, *n.* — **irlandese**, *agg.* irländisch — **irlandese**, *m.* Ire, Irländer, *m.*

Ironia, *f.* Ironie, *f.* — **ironicamente**, *avv.* in ironischer Weise; mit Ironie — **ironico**, *agg.* ironisch; spöttelnd.

Irraccontabile, *agg.* unerzählbar.

Irradiare, *v. a.* bestrahlen: bescheinen — **irradiare**, *v. n.* strahlen — **irradiarsi**, *v. rifl.* sich strahlenförmig nach allen Seiten hin erstrecken — **irradiazione**, *f.* 1) Bestrahlung, Bescheinung, *f.*; 2) Strahlen, Ausstrahlen (l'irradiare), *n.*; (Fis.) Irradiation, *f.*

Irragionevole, *agg.* unvernünftig — **irragionevolezza**, *f.* Unvernünftigkeit, *f.* — **irragionevolmente**, *avv.* auf unvernünftige Weise.

Irrancidire, *v. n.* ranzig werden.

Irrapresentabile, *agg.* nicht darstellbar.

Irrazionale, *f.* unvernünftig; (Mat.) irrational — **irrazionalità**, *f.* Unvernünftigkeit, *f.*; (Mat.) Irrationalität, *f.*

Irreconciliabile, *agg.* unversöhnlich; unaussöhnbar — **irreconciliabilità**, *f.* Unversöhnlichkeit, Unaussöhnbarkeit, *f.*

Irreconoscibile, *agg.* unerkennbar; unkenntlich — **irreconoscibilità**, *f.* Unerkennbarkeit, Unkenntlichkeit, *f.*

Irrecuperabile, *agg.* unwiederbringlich.

Irrecusabile, *agg.* unverwerflich; unabweisbar.

Irredentismo, *m.* politische Partei in Italien die die Einverleibung der unter Österreich stehenden ital. Landesteile an Italien anstrebt — **irredentista**, *m.* Irredentist, *m.* — **irredento**, *agg* nicht frei; nicht erlöst — *provincie irredente*, Länder italienischer Zunge die unter österreichischer Herrschaft stehen.

Irredimibile, *agg.* nicht wieder einzulösen.

Irrefragabile, *agg.* nicht zurückzuweisen; unbestreitbar — **irrefragabilità**, *f.* Unbestreitbarkeit, *f.*

Irrefrangibile, *agg.* unbrechbar.

Irrefrenabile, *agg.* nicht zu zügeln; unbändig.

Irregolare, *agg.* unregelmäßig — (Mil.) *milizie irregolari*, irreguläre Truppen, *f. pl.* — **irregolarità**, *f.* Unregelmäßigkeit, *f.* — **irregolato**, *agg.* ungeregelt; unordentlich.

Irreligione, *f.* Irreligiosität, *f.* Unglaube, *m.* — **irreligiosamente**, *avv.* in irreligiöser, ungläubiger Weise — **irreligioso**, *agg.* irreligiös; ungläubig.

Irremissibile, *agg.* unverzeihlich.

Irremovibile, *agg.* unbeugsam; unerschütterlich.

Irremunerabile, *agg.* unbelohnbar; unvergeltbar — **irremunerato**, *agg.* unbelohnt.

Irreparabile, *agg.* unersetzlich — **irreparabilmente**, *avv.* in unersetzbarer Weise.

Irreperibile, *agg.* unauffindbar.

Irreprensibile, *agg.* nicht zu tadeln; nicht tadelnswert — **irreprensibilità**, *f.* Schuldlosigkeit, *f.* — **irreprensibilmente**, *avv.* in untadelhafter Weise.

Irrepugnabile, *agg.* unbestreitbar; unwiderlegbar — **irrepugnabilmente**, *avv.* in unbestreitbarer Weise.

Irrequietezza, *f.* Aufgeregtsein, *n.* Unruhe, *f.* — **irrequieto**, *agg.* aufgeregt; unruhig.

Irresistibile, *agg.* unwiderstehlich — **irresistibilmente**, *avv.* in unwiderstehlicher Weise.

Irrespirabile, *agg.* nicht möglich ein zuatmen.

Irresponsabile, *agg.* unverantwortlich.

Irrestorabile, *agg.* nicht wieder herzustellen.

Irretire, *v. a.* mit dem Netze fangen; *fig.* 1) umgarnen (invescare); 2) verwirren (confondere).

Irrevocabile, *agg.* unwiderruflich —

irrevocabilità, *f.* Unwiderruflichkeit, *f.* — **irrevocabilmente**, *avv.* in unwiderruflicher Weise.

Irriconoscibile, *agg.* unerkennbar — **irriconoscibilità**, *f.* Unerkennbarkeit, Unkenntlichkeit, *f.*

Irriducibile, *agg.* irreduktibile.

Irriflessione, *f.* Unüberlegtheit, Gedankenlosigkeit, *f.* — **irriflessivo**, *agg.* unüberlegt; gedankenlos.

Irrigabile, *agg.* zu bewässern; bewässerbar — **irrigamento**, *m.* Bewässern, Bespülen, *n.* — **irrigare**, *v. a.* bewässern; begießen; (dei fiumi): bespülen — **irrigatore**, *m.* Bewässerungsspritze, *f.*; (Med.) Irrigateur, *m.* — **irrigatorio**, *agg.* zur Bewässerung, Berieselung gehörend — *canale irrigatorio*, Bewässerungskanal, *m.* — **irrigazione**, *f.* Bewässerung, Berieselung, Begießung (annaffiatura), *f.*

Irrigidire, *v. n.*, **irrigidirsi**, *v. rifl.* erstarren; starr werden.

Irriguo, *agg.* 1) leicht zu bewässern; 2) (di località): wasserreich (abbondante d'acqua).

Irrilevante, *agg.* unbedeutend; unerheblich — **irrilevanza**, *f.* Unerheblichkeit, *f.*

Irrimediabile, *agg.* 1) nicht abzuhelfen; 2) unheilbar (incurabile) — **irrimediabilità**, *f.* Unheilbarkeit, *f.* — **irrimediabilmente**, *avv.* ohne Abhilfe; ohne Gegenmittel.

Irrimutabile, *agg.* unabänderbar.

Irrisibile, *agg.* verlachenswert — **irrisione**, *f.* Verlachen, Verhöhnen, *n.* — **irrisivo**, *agg.* lächerlich; verlachenswert.

Irrisolutezza, *f.* Unentschlossenheit, Unschlüssigkeit, *f.* — **irrisoluto**, *agg.* unentschlossen; unschlüssig.

Irrisore, *m.* Verlacher, Verspotter, *m.* — **irrisorio**, *agg.* verlachend; verspottend.

Irritabile, *agg.* nervös; reizbar; erregbar — **irritabilità**, *f.* Nervösität, Reizbarkeit, Erregbarkeit, *f.* — **irritamento**, *m.* Reizen, Erregen, *n.* — **irritante**, *agg.* einen Reiz ausübend — **irritanti**, *m. pl.* Reizmittel, *m. pl.* — **irritare**, *v. a.* reizen; erregen; aufbringen; nervös machen — **irritarsi**, *v. rifl.* aufgeregt, erzürnt, nervös werden — **irritativo**, *agg.* reizend — **irritato**, *agg.* erregt; gereizt; aufgebracht — **irritatore**, *m.* Aufreizer, Aufhetzer, *m.* — **irritazione**, *f.* 1) Erregung, Nervosität; 2) Reizung, Aufreizung (irritamento), *f.*

irrito, *agg.* wertlos; ungültig.

Irritrattabile, *agg.* unwiderruflich.

Irritrosire, *v. n.* widerspenstig, widersetzlich werden.

Irriuscibile, *agg.* unerreichbar.

Irrivelabile, *agg.* unenthüllbar.

Irriverente, *agg.* unehrerbietig — **irriverentemente**, *avv.* in unehrerbietiger Weise — **irriverenza**, *f.* Unehrerbietigkeit, *f.*

Irrompere, *v. n.* hereinbrechen; hineindringen (mit Gewalt, con impeto); (fiumi, ecc.): sich ergießen.

Irruente, *agg.* heftig, ungestüm hereinbrechend.

Irruvidire, *v. a.* rauh machen — **irruvidirsi**, *v. rifl.* rauh werden; *fig.* plump, bäurisch werden (diventar zotico).

Irruzione, *f.* Hereinbrechen, Eindrängen (mit Gewalt, con forza), *n.*; (del nemico): Einfall, *m.*; (delle acque): Überströmen, *n.*

Irsuto, *agg.* borstig — *pianeti irsuti*, Planeten mit Strahlenhöfen.

Irto, *agg.* borstig; struppig; 2) (con spine): dornig; stachelig; (di capelli): ungepflegt (incolto).

Isa! *int.* hub! — *su, isa!* auf! hub!

Isabella, *n. pr. f.* Isabella.

Isagoge, *f.* Isagoge, Einführung, Einleitung in eine Wissenschaft, *f.* — **isagogico**, *agg.* einführend; einleitend.

Ischiadico, *agg.* zur Hüfte gehörig — **ischio**, *m.* (Anat.) Hüfte, *f.* Hüftbein, *n.* (Bot.) Sommereiche, *f.*

Iscrivere, *v. a.* (in un libro): einschreiben; eintragen; (p. es. le parole in una lapide): einschreiben; aufschreiben — **iscriversi**, *v. rifl.* sich einschreiben; sich einzeichnen — **iscritto**, *agg.* eingeschrieben; eingezeichnet — *gli iscritti*, die Unterzeichner, *m. pl.* — **iscrizione**, *f.* 1) (p. es. dei nomi in un registro): Einschreibung, Einzeichnung; (p. es. di somme): Einschreiben, Eintragen, *n.*; 2) (su una lapide): Inschrift, Aufschrift, *f.*

Iscrutabile, *agg.* unerforschlich.

Iscuria, *f.* Ischurie, *f.* Harnzwang, *m.*

Iside, *f.* Isis, *f.*

Islamismo, *m.* Islam, Islamismus, *m.* — **islamita**, *m.* Islamit, Muhammedaner, *m.*

Islanda, *f.* (Geogr.) Island, *n.* — **islandese**, *agg.* isländisch — **Islandese**, *m.* Isländer, *m.*

Isocolo, *m.* Isokolon, *n.*

Isobariche, *agg.*, *linee isobariche*, Isobaren, *f. pl.*

Isocronismo, *m.* Isochronismus, *m.* — **isocromo**, *agg.* isochronisch.

Isogono, **isogonico**, *agg.* isogonisch; gleichwinklig.

Isola, *f.* Insel, *f.* — **isolamento**, *m.* Isolierung, Absonderung, *f.* — **isolano**, *m.* Insulaner, Inselbewohner, *m.* — **isolare**, *v. a.* isolieren; absondern

— **isolarsi**, *v rifl.* sich absondern; getrennt von anderen bleiben — **isolario**, *agg.* die Inseln betreffend.

Isolario, *m.* Geographie der Inseln, *f.* — **isolato**, *m.* Häusergruppe, *f.*

Isolatore, *m.* Isolator, *m.*

Isoletta, *f.* kleine Insel, *f.*

Isomeria, *f.* Isomerie, *f.*

Isonne, *mod. avv.*, *a isonne*, in Hülle und Fülle.

Isoperimetro, *m.* mit gleichem Umfange.

Isoscele, *agg.* gleichschenklig.

Isotermico, *agg.* gleichwarm.

Ispanico, *agg.* hispanisch.

Ispettorato, *m.* Inspektorat, *n.* — **ispettore**, *m.* Inspektor, *m.* — **ispezionare**, *v. a.* inspizieren; beaufsichtigen — **ispezione**, *f.* Inspektion, *f.*; Aufsicht, Beaufsichtigung (sorveglianza), genaue Prüfung (esame scrupoloso), Durchmusterung (lo scrutare), *f.* Inspektionsbezirk (soprintendenza), *m.*

Ispido, *agg.* rauh; borstig; stachelig.

Ispirabile, *agg.* einhauchbar; einflößbar — **ispiramento**, *m.* Einhauchen, Einflößen, *n.* — **ispirare**, *v. a.* einhauchen; *fig.* einflößen (infondere) — **ispirarsi**, *v. rifl.* sich inspirieren; sich begeistern — **ispirato**, *agg.* begeistert — **ispiratore**, *m.* Eingeber, *m.* — **ispirazione**, *f.* Inspiration, Eingebung, Begeisterung, *f.*

Israelita, *m.* Israelit, *m.* — **israelitico**, *agg.* israelitisch.

Issare, *v. a.* hissen; aufhissen.

Issofatto, *avv.* sofort; sogleich; auf der Stelle.

Issopo, *m.* (Bot.) Isop, *m.*

Istantaneamente, *avv.* sofort; sogleich; auf der Stelle — **istantaneità**, *f.* Augenblicklichkeit, *f.* — **istantaneo**, *agg.* sofort; augenblicklich — *fotografia istantanea*, Momentphotographie, *f.* — **istante**, *agg.* dringend; drängend; unmittelbar bevorstehend — **istante**, *m.* Einreicher einer Bittschrift *opp.* einer Klage, *m.* — **istantemente**, *avv.* in drängender, dringlicher Weise — **istanza**, *f.* 1) Drängen, *n.* Ausdauer im Bitten (il pregare, il supplicare con insistenza); 2) (per iscritto): Eingabe, *f.* Gesuch, Ansuchen, *n.*

Istaurare, *v. a.* einsetzen; festsetzen; begründen.

Isterico, *agg.* hysterisch; uterusleidend — **isterilire**, *v. a.* steril, unfruchtbar machen — **isterismo**, *m.* Hysterie, *f.* — **isterite**, *f.* Hysteritis, Gebärmutterentzündung, *f.*

Istigamento, *m.* Anreizen, Anstacheln, *n.* — **istigare**, *v. a.* anreizen; anstacheln — **istigatore**, *m.* Anreizer, Anstachler, Aufhetzer, *m.* — **istigazione**, *f.* Aufhetzung, Anreizung, Anstachlung, *f.*

Istillare, *v. a.* eintröpfeln; tropfenweise eingießen; *fig.* einflößen (infondere p. es. amore, rispetto, ecc.).

Istintivo, *agg.* unwillkürlich; instinktiv — **istinto**, *m.* Instinkt, Naturtrieb, *m.* — *per istinto*, aus Instinkt.

Istituire, *v. a.* einsetzen; stiften; gründen — **istitutista**, *m.* Lehrer der Institutionen, *m.* — **istitutivo**, *agg.* zur Gründung beitragend — **istituto**, *m.* Institut, *n.*; (d'educazione): Erziehungsanstalt, *f.* — **istitutore**, *m.* 1) Gründer, Stifter, *m.*; 2) Institutslehrer (insegnante in un'Istituto), *m.* — **istituzione**, *f.* Errichtung, Stiftung, Gründung, *f.*

Istmico, *agg.* isthmisch — **istmo**, *m.* Isthmus, *m.* Landenge, *f.*; (Anat.) Schlund, *m.* — *istmo delle fauci*, Schlundhöhle, *f.*

Istolidire, *v. n.* verdummen.

Istologia, *f.* Histologie, Gewebelehre, *f.*

Istoriare, *v. a.* historische Gemälde malen — **istoriografo**, *m.* Chronist, Geschichtsschreiber, *m.*

Istradamento, *m.* 1) Anbahnung, *f.* Inswerksetzen, *n.*; 2) (negli studi): Anleitung, *f.*

Istria, *f.* (Geogr.) Istrien, *n.*

Istrice, *m.* (Zool.) Stachelschwein, *n.*

Istrione, *m.* Histrione, *m.*; *fig.* Mime (mimo), Schauspieler (attore); *m.* — **istrionicamente**, *avv.* in komödiantenhafter Weise — **istrionico**, *agg.* mimenmäßig; schauspielerhaft.

Istriotto, *m.* Istrier, *m.*

Istruire, *v. a.* unterrichten; lehren; unterweisen; instruieren — **istruito**, *agg.* gebildet; unterrichtet.

Istrumentale, *agg.* durch Instrumente, Werkzeuge hergestellt; (Mus.) instrumental — **istrumento**, *m.* Instrument, Werkzeug, *n.*; (Giur.) Dokument, *n.*

Istruttivamente, *avv.* in lehrreicher Weise — **istruttivo**, *agg.* instruktiv; lehrreich — **istruttoria**, *f.* (Giur.) Instruktion, *f.* — **istruzione**, *f.* 1) (che uno dà): Lehre, Belehrung, *f.* Unterricht, *m.*; 2) (che uno possiede): Bildung, *f.* Wissen, *n.*; 3) (del medico, ecc.): Instruktion, Vorschrift, Verhaltungsmaßregel, *f.*

Istupidire, *v. a.* dumm machen — **istupidirsi**, *v. rifl.* dumm werden.

Italia, *f.* (Geogr.) Italien, *n.* — **italianamente**, *avv.* auf italienische Weise — **italianismo**, *m.* Italianismus, *m.* — **italianizzare**, *v. a.* italienisieren; italienisch machen — **italiano**, *agg.* italienisch — **ita-**

Iiano, *m.* Italiener, *m.* — **Italico,** *agg.* italisch.
Item, *avv.* dito; desgleichen.
Iteratamente, *avv.* zu wiederholten Malen — **Iterazione,** *f.* Wiederholung, *f.*
Itinerario, *m.* Führer für Reisende, Fahrplan (orario), *m.*; (Mil.) Marschroute, *f.*
Ito, (*part. pass.* di ire) gegangen.
Itterico, *agg.* gelbsüchtig — **Itterico,** *m.* gelbe Gesichtsfarbe, *f.* — **Itterizia,** *f.* (Med.) Gelbsucht, *f.*
Itticolla, *f.* Hausenblase, *f.* Fischleim, *m.*
Ittiofago, *m.* fischessend — **Ittiologia,** *f.* Ichthyologie, Fischkunde, *f.* — **Ittiologico,** *agg.* zur Fischkunde gehörig — **Ittiologo,** *m.* Ichthyolog, Fischkundiger, *m.*
Iugero, *m.* Acker, *m.*
Iuniore, *agg.* der jüngere.
Iva, *f.* (Bot.) Berggamander, *m*
Ivi, *avv.* 1) dort; daselbst; an jenem Orte (in quel luogo); 2) damals; in jener Zeit (a quel tempo).

J

Jacèa, *f.* (Bot.) gemeine Flockenblume, *f.*
Jàcht, *m.* Jacht, *f.*
Jacolo, *m.* Pfeil, Wurfspieß, *m.*
Jacopo, *n. pr. m.* Jakob.
Jaculo, *m.* (Zool.) Pfeilschlange, *f.*
Jalappa, *f.* Jalappe, *f.*
Jalite, *f.* Hyalit, *m.*
Jaloide, *agg.* dem Glase ähnlich; glasähnlich.
Jambico, *agg.* jambisch — **jambo,** *m.* Jambus, *m.*
Jarda, *f.* Yard (misura ingl.), *m*
Jaspide, *m.* Jaspis, *m.*
Jattanza, *f.* Prahlerei, Großtuerei, Ruhmredigkeit, *f.* — **jattare,** *v. n.* prahlen; großtun — **jattatore,** *m.* Prahler, Großtuer, *m.*
Jattola, *f.* Miesmuschel, *f.*
Jattura, *f.* Nachteil, Verlust, *m.*
Jehova, *m.* der Gott des Volkes Israel, *m.*
Jejuno, *m.* Lederdarm, *m.*
Jella, *f.* (Bot.) Alantwurzel, *f.*
Jemale, *agg.* winterlich; Winter...
Jeracia, *f.* (Bot.) Habichtskraut, Hundskraut, *n.*
Jeracite, *f.* (Min.) Habichtstein, *m.*
Jerarchia, *f.* Priesterherrschaft, *f.* — **jerarchico,** *agg.* hierarchisch.
Jerofila, *f.* (Bot.) Levkoje, *f.*
Jockey, *m.* Jockey (fantino), *m.*
Jugale, *agg.* (Anat.) Kehlader *f.* — *osso jugale,* Jochbein, *n.*
Jugero, *m.* Morgen Landes, *m.* — **jugo,** *m.* Joch, *n.*
Jugulo, *m.* (Anat.) Kehlhöhle, *f.* — **jugulare,** *agg.* zur Gurgel gehörig — *vena jugulare,* Halsader, Kehlader, *f.* — **jugulo,** *m.* Gurgel, *f.*
Juniore, *agg.* jüngere.
Jus, *m.* Recht, *m.*
Jussione, *f.* Geheiß, *n.* Befehl, *m.*
Juta, *f.* Jute, *f.* — **jutificio,** *m.* Juteweberei, *f.*
Jutlandese, *agg.* jütländisch — **Jutlandese,** *m.* Jütländer, *m.* — **Jutlandia,** *f* (Geogr.) Jütland, *n.*

K

Kan, *m.* Khan, Tartarenfürst, *m.*
Kantismo, *agg.* zur Kant'schen Philosophie gehörig — **kantismo,** *m.* die Lehren des Kant — **kantista,** *m.* Anhänger der Lehren des Kant, *m.*
Kedive, *m.* Vizekönig von Egypten, *m.*
Kellerina, *f.* Kellnerin, *f.*
Kepi, *n.* Chepi, *m.*
Kermesse, *f.* Kirmes, *f.*
Kg. (= chilogramma), *m.* Kilogramm, *n.*
Kiello, *m.* (Geogr.) Kiel, *n.*
Kimono, *m.* Nationalkostum der japanischen Frauen, *n.*
Kirghisi, *m. pl.* Kirgisen, *m. pl.*
Kirghisia, *f.* (Geogr.) Kirgisenland, *n.*
Kirschwasser, *m.* Kirschwasser (liquore), *n.*
Km. (= chilometro), *m.* Kilometer, *m.*
Kodak, *f.* Kodak (macchina fotografica), *m.*
Königsberga, *f.* (Geogr.) Königsberg, *n.*
Kopeko, *m.* Kopeke (moneta russa: 4 cent.), *f.*
Krak, *m.* Krach, Bankerott, *m.*
Kremlino, *m.* Kremlin (fortezza di Mosca), *n.*
Krumiro, *m.* Gegner des Streiks *m.* — **krumiraggio,** *m.* das Arbeiten während des Streikes, *n.*
Kurarо, *m.* Curare, *n.*

L

La, *art.* die; *pron.* sie.
Là, *avv.* (di luogo): dort, da; an jenem Orte, (direzione): dahin; dorthin; nach jenem Orte — *là là,* so so, so ziemlich — *essere in là cogli anni,* in vorgerücktem Alter, nicht mehr jung sein — *più in là,* mehr dorthin — *verso là,* nach dorthin — *farsi, tirarsi in là,* etwas weiter gehen; fortgehen — *da quel giorno in là,* von jenem Tage an.
La, *m.* (Mus.) A, *n.*
Labardone, *m.* Laberdan, Schellfisch, *m.*
Labaro, *m.* Banner, *n.*
Labbia, *f.* Gesicht, Antlitz, *n.* — **labbiale,** *agg.* Lippen.... — **labbiale,** *f.* Lippenlaut, *m.*
Labbrata, *f.* Schlag auf den Mund, *m* — **labbreggiare,** *v. intr.* die Lippen bewegen; leise beten — **labbro,** *m* Lippe, *f.*; Rand (orlo di ferite, recipienti, ecc.), *m.*; (Anat.) Lefze, *f.*, (Bot.) Labium, *n.* — (Bot.) *labbro di Venere,* Kardendistel, *f.* — *labbro di asino,* Wollkraut, *n.* — *bere a fior di labbra,* nippen — *avere il cuor sulle labbra,* offenherzig sein — **labbrone,** *m.* dicke Lippe, *f.* — **labbruzzo,** *m.* feine Lippe, *f.*
Labe, *f.* Makel, Fleck, *m.*
Labiale, *f.* Lippenlaut, *m.* — *agg.* Lippen..., labial — **labiate,** *f. pl.* Labiaten, *f. pl.*
Labile, *agg.* (instabile) labil, leicht fallend; schwach (debole); hinfällig (caduco) — **labilità,** *f.* Schlüpfrigkeit, *f.*; Hinfälligkeit (decrepitezza), Schwachheit (debolezza), *f.*
Labirintico, *agg.* labyrinthisch — **labirinto,** *m.* Labyrinth, *n.*; *fig.* Irrgang (giravolta), *m.*, Wirrwarr (confusione), *m.*, Verwicklung (complicazione), Intrigue (intrigo), *f.*
Laboratorio, *m.* Laboratorium, *n.* — **laboriosamente,** *avv.* emsig, arbeitsam — **laboriosità,** *f.* Arbeitsamkeit, Emsigkeit, *f.*; Beschwerlichkeit, Mühe (fatica), *f.* — **laborioso,** *agg.* arbeitsam; emsig; beschwerlich, schwierig (difficoltoso).
Labrace, *m.* Seebarsch, *m.*
Laburno, *m.* Bohnenbaum, *m.*
Lacca, *f.* Lack, *m.*, Lackfarbe, *f.*
Laccetto, *m.* kleine Schlinge, *f.*
Lacchè, *m.* Bedienter, Lakai, *m.*
Lacchezzo, *m.* Leckerbissen, *m.*; *fig.* Anlockung (allettamento), *n.*, Reiz (stimolo), *m.*
Lacciaia, *f.* Zugleine, Wurfleine, *f.* — **laccio,** *m.* Schlinge, *f.*; (da lanciare), Wurfleine, *f* (stringa) Schnurband, *n.*; *fig.* Hinterlist (astuzia), *f.*; (Vet.) Haarschnur, *f.* — **lacciuolo,** *m.* kleine Schlinge, *f.*: *fig.* Fallstrick, *m.*
Lacedemone, *m.*, **Lacedemonia,** *f.* (Geogr. stor.) Lazedämon, Sparta, *n.*
Lacerabile, *agg.* zerreißbar — **lacerамento,** *m.* Zerreißen, Zerfetzen, *n.* — **lacerare,** *v. tr.* zerreißen; zerfetzen; *fig.* vergeuden (sciupare) — **lacerarsi,** *v. rifl.* zerreißen; brüchig werden — **laceratore,** *m.* Zerreißer, *m.* — **lacerazione,** *f.* Zerreißung, Zerfleischung *f.* — **lacero,** *agg.* zerrissen; armselig bekleidet — Verbrauch, *m.*, Abnutzung, *f.*
Lacerto, *m.* (braccio) Oberarm *m.*, (muscolo) Oberarmmuskel *m.*, Muskel mit daranhangenden Sehnen, *m.*
Laconicamente, *avv.* in lakonischer Weise — **laconeggiare,** *v. intr.* lakonisch reden — **laconico,** *agg.* lakonisch; kurz und bundig — **laconico,** *m.* Lakonier, *m.* — **laconismo,** *m.* Bündigkeit, Kürze, *f.*, Lakonismus, *m.* — **laconizzare,** *v. intr.* sich kurz, bündig ausdrucken.
Lacrima, *f.* Trane, *f.*; *fig.* Tropfen, *m.* Tröpfchen (gocciola), *n.* — **lacrimale,** *agg.* Tranen.... — *glandule lacrimali,* Tränendrusen, *f. pl.* — **lacrimare,** *v. intr.* weinen (piangere); traufeln, tropfen (gocciolare) — **lacrimato,** *agg.* beweint — **lacrimatoio,** *m.* Tränensack, *m.* — **lacrimatorio,** *agg.* Tranen.... — **lacrimazione,** *f.* Weinen, *n.*; (Med.) Tränenfluß, *m.* — **lacrimevole,** *agg.* beweinenswert, beklagenswert — **lacrimógeno,** *agg.* tranenerzeugend — *gas l.,* Tranengas, *n.* — **lacrimosamente,** *avv.* **lacrimoso,** *agg.* weinend; voll Tranen; verweint, (Agr.) (viti): tropfend
Lacuále, *agg.* Landsee....
Lacuna, *f.* Lücke, *f.* — **lacunare,** *m.* Kassettendecke, *f.*
Lacustre, *agg.* den Landseen angehörig — *abitazione lacustre,* Pfahlbau, *m.*
Laddove, *avv.* (mentre) während; (se) wenn, (là dove) dort, wo.
Ladra, *f.* Diebin, *f.*; *fam.* innere Brusttasche (sacoccia interna sul petto), *f.* — **ladracchioleria,** *f.* Dieberei, *f.* — **ladracchiolo,** *m.* kleiner Dieb, kleiner Spitzbube, *m.* — **ladramente,** *avv.* in diebischer Weise; sehr schlecht — **ladreria,** *f.* Dieberei, Spitzbüberei, *f* — **ladro,** *m.* Dieb, Spitzbube, *m.* —

ladro di occasione, Gelegenheitsdieb, *m.* — *ladro matricolato*, Erzspitzbube, *m.* — *ladro domestico, ladro di casa*, Hausdieb, *m.* — **ladro**, *agg.* diebisch, spitzbubisch — *serra ladra*, spitzbubische Magd, *f.* — *occhi ladri, m. pl.* schelmische Augen, *n. pl.* — *amministrazione ladra*, aussaugende Verwaltung, *f.* — **ladrocinio**, *m.* Diebstahl, *m.*, Raub, *m.* **ladronaia**, *f.* Diebsgesindel, *n.*; (covo di ladri), Rauberhohle, Diebshöhle *f.* — **ladroncelleria**, *f.* Spitzbüberei, *f.* — **ladroncello**, *m.* junger Dieb, Spitzbube, *m.* — **ladrone**, *m.* Dieb, Spitzbube, *m.* — **ladroneggio**, *m.*, Diebstahl (furto), *m.*, Spitzbüberei, *f.* — **ladroneggiare**, *v. intr.* Diebereien treiben — **ladroneria**, *f.* Dieberei, *f.* — **ladronesco**, *agg.* diebisch; spitzbübisch — **ladruccio, ladruncolo**, *m.* kleiner Dieb, kleiner Spitzbube, *m.*

Lagena, *f.* Weinflasche mit engem Halse, *f.*

Laggiù, *avv.* (di luogo): dort unten; da unten; (direzione): nach dort unten.

Laghetto, *m.* kleiner See, *m.*

Lagna, *f.* Betrübnis, Beschwerde, Pein (fastidio), *f.* — **lagnamento**, *m.* Klagen *n.*, Klage, *f.* — **lagnanza**, *f.* Klage, Beschwerde, *f.* — **lagnarsi**, *v. rifl.* sich beklagen; klagen (di, über acc.) — **lagnevole**, *agg.* wehklagend; kläglich.

Lago, *m.* See, *m.* — (Anat.) *laghi del cuore*, Herzkammern, *f. pl.* — *l. di sangue*, Blutlache, *f.* — *in un l. di sudore*, schweißgebadet — **lagone**, *m.* großer See, *m.*; (Geogr.) Lache, *f.*, Watt, *n.*

Lagrima, e der. *vedi* lacrima e der.

Laguna, *f.* Lagune, *f.* — *lagunare*, *agg.* Lagunen....

Laicale, *agg.* weltlich: Laien.... — **laicamente**, *avv.* nach weltlicher Sitte — **laicato** *m.* Laientum *n.* — **laico**, *m.* Laie, *m.* — *agg.* weltlich; profan; Laien.... — *stato l.* Laienstand, *m.*

Laidamente, *avv.* in häßlicher, garstiger Art — **laidezza**, *f.* Häßlichkeit, Garstigkeit, *f.* — **laido**, *agg.* haßlich; garstig; *fig.* unsittlich (immorale); abscheulich (ripugnante) — **laidume**, *m.* Schmutz, *m.*; *fig.* Schändlichkeit (ignominia), *f.*

L'altr'ieri, *avv.* vorgestern.

Lama, *f.* (acquitrino, palude) sumpfige Niederung, *f.*, (di coltello, spada, ecc.), Klinge, *f.*; (piastra) Platte, Metallplatte, *f.* — *venire a mezza lama*, schnell zum Beschlusse kommen — **lama**, *m.* (sacerdote buddista) Lama *m.*; Oberpriester der Buddhisten, *m.* — (Zool.) Lama, *n.*, Schafkamel, *n.* — **lamaccia**, *f.* schlechte Klinge, *f.*; *fig.* e *fam.* Schurke (birbone), *m.*

Lambente, *agg.* leckend, (sfiorante) streifend, (bagnante) bespulend — *fuoco lambente*, Irrlicht, *n.*

Lamberto, *n. pr. m.* Lambrecht.

Lambiccamento, *m.* Destillieren, *n.* — *lambiccamento di cervello*, Kopfzerbrechen, *n.* — **lambiccare**, *v. tr.* destillieren — *lambiccarsi il cervello*, sich den Kopf zerbrechen — **lambicco**, *m.* Destillierkolben, *m.*, Retorte, *f.* — *passar per il lambicco*, destillieren; abziehen; *fig.* sorgfältig prüfen (esaminare con molta attenzione) — *fig., i lambicchi della scienza*, die wissenschaftlichen Experimente, *n. pl.*

Lambimento, *m.* Lecken, Belecken, *n.* — **lambire**, *v. tr.* (cibi, ecc.): lecken, kosten; belecken (leccare); (sfiorare) streifen, (toccare leggermente) leicht berühren; (bagnare) bespulen — **lambitivo**, *m.* Brustlatwerge, *f.*

Lambrusca, *f.* wilder Weinstock, *m.* — **lambrusco**, *m.* wilde Weintraube (uva), *f.*, (vino) Lambruskowein *m.*

Lamella *f.* Lamelle, Plättchen *n.*

Lamellare, *agg.* (Min.) tafelartig.

Lamentare, *v. tr.* e *intr.* beklagen; beweinen — *lamentarsi di qd.*, sich über jemanden beklagen — *lamentarsi con qd.*, sich bei jemandem beklagen; jemandem sein Leid klagen — **lamentatore**, *m.*, **lamentatrice**, *f.* Klagende, *m.* e *f.* — **lamentazione** *f.* Klage, *f.* — (Bibbia), *le lamentazioni*, die Klagelieder, *n.* — **lamentevole**, *agg.* kläglich, jämmerlich, klagend; jammernd; beklagenswert (da compiangere) — **lamentevolmente**, *avv.* kläglich, jämmerlich, in kläglichem Tone; auf beklagenswerte Weise — **lamentio**, *m.* Gejammer, Wehklagen, *n.* — **lamento**, *m.* Klage, *f.* Jammer, *m.* — **lamentoso**, *agg.* kläglich; jammerlich; jammernd.

Lamia, *f.* (Mit.) Nachtgespenst, *n.*, Hexe, *f.*

Lamiera, *f.* Eisenplatte, *f.*, Platte, *f.*, — **lamina**, *f.* dunne Platte, Lamelle, *f.*; (Bot.) Blattfläche, *f.* — **laminabile**, *agg.* walzbar — **laminare**, *agg.* blätterig — *v. tr.* walzen, platten; strecken — *ferro laminato*, Walzeisen, *n.* — **laminatoio**, *m.* Walzwerk, Streckwerk, *n.* — **laminatore**, *m.*, *laminatore d'oro*, Goldplätter, *m.* — **laminatura** *f.* Walzen *n.*, Platten *n.* — **laminetta**, *f.* feine Platte, *f.*

Lampada, *f.* Lampe, *f.* — **lampadario**, *m.* Kronleuchter *m.* — **lampadina**, *f.* Lämpchen *n.*; (Elettr.) Glühbirne *f.*; Birne, *f.* — *l. tascabile*, Taschenlampe *f.*, (a tubo, cilindrica) Stablampe *f.* — **lampanino**, *m.* Lämpchen, *n.*

Lampante, *agg.* leuchtend, funkelnd, glitzernd; *fig.* deutlich, verständlich (intelligibile) — *chiaro e lampante*, sonnenklar

Lampasco, *m.* (Vet.) Frosch, *m.*

Lampeggiamento, *m.* Wetterleuchten *n.*, Blitzen, *n.*; Funkeln (brillare), *n.* — **lampeggiante,** *agg.* leuchtend — **lampeggiare,** *v. intr.* blitzen; wetterleuchten, (gioielli, ecc.) funkeln; glänzen — **lampeggìo,** *m.* anhaltendes Blitzen (Wetterleuchten), *n.*

Lampionaio, *m.* Laternenanzünder, *m.* — **lampioncino,** *m.* Lämpchen, *n.* — **lampione,** *m.* Lampe, *f.*, Lampion, *n.*; (della vettura) Wagenlaterne, *f.*

Lampo, *m.* Blitz, *m.*, Feuersignal (segnale di fuoco), *n.* — *lampo di speranza,* Hoffnungsstrahl, *m.* — *in un lampo,* in einem Nu — (Prov.) *dopo il lampo viene il tuono,* nach der Drohung folgt die Strafe.

Lampone, *m.* (frutto) Himbeere, *f.*; (pianta) Himbeerstrauch, *m.* — (bibita) *acqua di lampone,* Himbeersaft, *m.*

Lamprèda, *f.* (Zool.) Lamprete, *f.* — **lamprèdotto,** *m.* junge Lamprete, *f.*; (Macell.) Kaldaunen, *f. pl.*

Lana, *f.* Wolle, *f.* — *lane, pl.* Wollenstoffe, *m. pl.* — *coperta di lana,* wollene Decke, *f.* — *lana filata,* Wollengarn, *n.* — *fig. buona lana,* geriebener Kerl, *m.* — *fig. levar la lana a qd.,* jemand aussaugen — **lanaggio,** *m.*, Wollenwaren, *f. pl.*, Wollenstoffe. *m. pl.* — **lanaiuolo,** *m.* Wollarbeiter, *m.*, Wollspinner, *m.*; (negoziante) Wollhändler, *m.* — **lanata,** *f.* (Artigl.) Kanonenwischer, *m.*; (Mar.) Kalfaterpinsel, *m.*

Lanceolare, lanceolato, *agg.* lanzenförmig; lanzettförmig.

Lancetta, *f.* (Chir.) Lanzette *f.*, Wundnadel, *f.*, Schnepper, *m.*; (dell'orologio): Zeiger, *m.* — *brunitoio a l.,* spitzes Brunierеisen, *n.* — *l. magnetica,* Magnetnadelspitze, *f.* — **lancettata,** *f.* Lanzettestich, *m.*

Lancia, *f.* Lanze, *f.*, Speer, *m.*, Spieß, *m.*; (Stor.) Lanzenträger, *m.*; (barca) Schaluppe, *f.*, Boot, *n.* — *lancia spezzata,* Leibwächter, *m.* — **lanciabile,** *agg.* schleuderbar.

Lanciabombe, *m.* Bombenwerfer, *m.*

Lanciacampanili, lanciacantoni, *m.* Prahlhans, *m.* Großsprecher, *m.*

Lanciafiamme, *m.* Flammenwerfer, *m.*

Lanciaio, *m.* (armaiuolo) Waffenschmied, *m.*, (negoziante di ferramenta) Eisenwarenhändler, *m.* — **lanciamento,** *m.* Schleudern *n.*, Werfen *n.* — **lanciamine,** *m.* Minenwerfer. *m.*

Lanciare, *v. tr.* schleudern, (gettare) werfen — *l. occhiate,* Blicke werfen, schießen — *arma da lanciare,* Wurfgeschoß, *n.* — *lanciarsi contro qd.,* auf jemand stürzen — **lanciasiluri,** *f.* (Mar.) Torpedoboot (s, e) *n.*; — *tubo l.,* Torpedolanzierrohr, *n.* — **lanciata,** *f.* (gettata) Wurf, *m.*; (colpo), Lanzenstich, *m.* — **lanciatoia,** *f.* Wurfnetz, *n.* — **lanciatore,** *m.* Lanzenwerfer, *m.*, Speerschleuderer, *m.* — **lanciere,** *m.* (in Italia) Lanzenreiter, *m.*, (in Germania) Ulan, *m.*; (Mus.) Kontertanz, *m.*

Lancinante, *agg.* stechend.

Lancio, *m.* (salto), Sprung, *m.*; (getto) Wurf (es ¨e) *m.* — *a lanci,* sprungweise — *di primo lancio,* sofort — *d'un lancio gli fu sopra,* mit einem Sprung saß er auf ihm — (Sport) *lancio del disco,* Diskuswerfen, *n.* — *lancio della sfera,* Kugelstoßen, *n.* — *lancio del giavellotto,* Speerwerfen, *n.*

Landa, *f.* Heide *f.*, Steppe, *f.*

Landò, *m.* Landauer (s, -) *m.*

Landra, *f.* liederliches Weib, *n.*

Landre, *f. pl.* (Mar.) Püttings, *f. pl.*

Laneo, *agg.* wollenartig; wollicht.

Laneria, *f.* (merce) Wollenwaren, *f. pl.*, (filanda) Wollenspinnerei (-, en) *f.*

Langraviato, *m.* Landgrafschaft, *f.* — **langravio,** *m.* Landgraf, *m.*

Languente, *agg.* siech, schmachtend; dahinsiechend — **languidamente,** *avv.* schmachtend — **languidezza,** *f.* Kraftlosigkeit, *f.*, Mattigkeit, *f.* — **languido,** *agg.* matt; kraftlos; siech; welk — **languire,** *v. intr.*, schmachten; dahinwelken; entkräftet, schwach, abgespannt sein (essere esaurito di forze); *fig.* im Elend leben (vivere in miseria); darniederliegen; stocken (del commercio); einschlafen (di una conversazione) — *languire di qc.*, nach etwas schmachten — (Prov.) *quando il capo duole, tutte le membra languono,* wenn der Kopf weh tut, leiden alle Glieder — **languore,** *m.* Entkräftung, *f.*, Abspannung, *f.*, Schmachten, *n.*; Niedergeschlagenheit (abbattimento) *f.*; (del commercio, ecc.): Flauheit, *f.*, Darniederliegen, *n.*

Laniero, *agg.* Woll.... — *industria laniera,* Wollindustrie, *f.*

Lanificio, *m.* Wollweberei, *f.* — **lanina,** *f.* Halbwolle, *f.* — **lanino,** *m.* Wollarbeiter, *m.*, Wollwirker, *m.*, Wollweber, *m.* — **lano,** *agg.* wollen — **lanolina,** *f.* Lanolin (s) *n.* — **lanoso,** *agg.* wollig; wollicht.

Lanterna, *f.* Laterne (-, n), *f.*; Leuchtturm (faro, fanale), *m.* — *lanterna cieca,* Blendlaterne, *f.* — *lanterna magica,* Zauberlaterne, *f.* — *fig. dove le hai le lanterne?* wo hast du denn deine Augen? — *secco come una lanterna,* dünn wie eine Bohnenstange — *dare a qd. lucciole per lanterne,* einem etwas weismachen — **lanternaio,** *m.* Laternenfabrikant, *m.* — **lanternino,** *m.* Handlaterne, *f.* — **lanternone,** *m.* Straßenlaterne, *f.* — *fig.* Langbein, *n.*

Lanugine, *f.* Flaum, *m.* Milchhaar, *n.* — **lanuginoso**, *agg.* mit Flaum bedeckt — **lanuto**, *agg.* Wolle tragend; mit Wolle bedeckt.

Lanzichenecco, *m.* Landsknecht, *m.* — **lanzo**, *m.* Söldner, Landsknecht, *m.*

Laonde, *avv.* daher; deshalb; aus diesem Grunde (per questo motivo).

Lapazio, *m.* Gartenampfer, Gemüseampfer, *m.*

Lapazza, *f.* (Mar.) Schale am Maste, Mastenschale, *f.* — **lapazzare**, *v. a.* einen Mast bewangen.

Lapida, *f.* Grabstein, Leichenstein, *m.* — **lapidabile**, *agg.* wert gesteinigt zu werden — **lapidare**, *v. a.* steinigen — **lapidaria**, *f.* Inschriftenkunde, *f.* — **lapidario**, *agg.* auf Inschriften bezüglich — *stile lapidario*, Lapidarstil, *m.* — **lapidazione**, *f.* Steinigung, *f.*

Lapide, *f.* Stein (pietra), Grabstein, Denkstein (pietra commemorativa), *m.*; (in forma di tavola): Denktafel, *f.* — *lapide anatomica*, Seziertisch, *m.* — **lapidefatto**, *agg.* versteinert.

Lapideo, *agg.* 1) steinern; 2) steinhart (duro come pietra) — *cava lapidea*, Steinbruch, *m.* — **lapidescente**, *agg.* steinbildend; versteinernd — **lapidificazione**, *f.* Versteinern, Zusteinwerden, *n.* — **lapidiforme**, *agg.* steinartig; steinhart.

Lapillamento, *m.* Kristallisieren, *m.* — **lapillare**, *v. n.* kristallisieren — **lapillo**, *m.* Kristall, Steinchen, *n.*; (del vulcano): Lavagrus, *m.* — **lapilloso**, *agg.* kristallinisch.

Lapis, *m.* Bleifeder, *f.* Zeichenstift, *m.* — *lapis rosso*, Blutstein, Rötel, *m.*

Lapislazzuli, *m.* Lasurstein, Lasurspat, *m.*

Lappe, *volg.*, *il cul gli fa lappe lappe*, das Herz fällt ihn in die Hosen.

Lappola, *f.* Klette, *f.*; *fig.* aufdringlicher Mensch (rompiscatola), *m.* — *lappole*, *pl.* Augenwimpern, *f. pl.* — *cercar lappole*, Streit suchen — **lappolare**, **lappeggiare**, *v. n.* die Augenlider auf- und zumachen.

Lappone, **lapponese**, *agg.* lappländisch — **lappone**, *m.* Lappländer, Lappe, *m.* — **Lapponia**, *f.* (Geogr.) Lappland, *n.*

Lardaceo, *agg.* speckartig; speckicht — **lardaiuola**, *f.* Art Pfirsiche, *f.* — **lardaiuolo**, *m.* Speckhändler, Fettkrämer, *m.* — **lardare**, *v. a.* spicken — **lardatoio**, *m.* Spicknadel, *f.* — **lardatura**, *f.* Spicken, *n.* — **lardellare**, *v. a.* mit Speckstückchen spicken — **lardello**, *m.* Speckschnittchen, *n.*

Lardite, *f.* (Min.) Speckstein, *m.*

Lardo, *m.* Speck, *m.*; *fig.* Überfluß (sovrabbondanza), *m.* — **lardone**, *m* Speckseite, *f.* — **lardoso**, *agg.* speckicht.

Largamente, *avv.* 1) in breiter, ausgedehnter Weise; 2) auf reichliche Art (p. es. spendere largamente); 3) in ausführlicher Weise (p. es. discutere largamente).

Largheggiamento, *m.* Freigebigkeit, *f.*; *fig.* Weitschweifigkeit, Breite (verbosità), *f.* — **largheggiare**, *v. n.* in freigebiger Weise verfahren — *largheggiare di promesse*, große Versprechungen machen — *largheggiare di cortesie*, sich nach allen Seiten hin höflich (zuvorkommend) erweisen — *largheggiare di parole*, viele Worte machen — *a largheggiare*, um viel zu sagen.

Larghetto, *agg.* etwas breit, weit; (Mus.) mäßig langsam — **larghezza**, *f.* 1) Breite, *f.*; 2) Fülle, Menge (grande quantità), *f.*; *fig.* Freigebigkeit (generosità), *f.* — *larghezza di veduta, di idee, di concetti*, Weitblick; weiter Gesichtskreis, *m.* — **largire**, *v. a.* 1) austeilen; reichlich beschenken; 2) verleihen; zugestehen (concedere) — **largitore**, *m.* Freigebiger, Schenker, *m.* — **largizione**, *f.* Spende, *f.* Geschenk, freigebiges Verschenken, *n.*

Largo, *agg.* 1) breit; 2) weit; geräumig (esteso); groß (grande); reichlich (abbondante); freigebig (generoso); (Mus.) langsam — *stare alla larga*, weit voneinander stehen — *alla larga!* Platz! aus dem Wege! — *a larga mano*, reichlich — (Mar.) *mettersi al largo, prender il largo*, in die See stechen — *pigliarla larga*, weit ausholen — *far largo*, Platz machen — *maniche larghe*, weite Ärmel, *m. pl.* — *farsi far largo*, sich in Respekt setzen — *giuocar largo*, nicht zu nah kommen — (Mus.) *suonar largo*, langsam, getragen spielen — *per lungo e per largo*, nach allen Richtungen hin; von Grund aus.

Largoveggente, *agg.* weitsichtig.

Largume, *m.* Weite, Geräumigkeit, *f.* — *prender largume*, sich ausbreiten.

Lari, *m. pl.* Hausgötter, Schutzgötter, *m. pl.*

Larice, *m.* Lärchenbaum, *m.* Lärche, *f.* — **laricino**, *agg.* vom Lärchenbaum; lärchen.

Laringe, *f.* Luftröhrenkopf, Kehlkopf, *m.* — **laringite**, *f.* Kehlkopfentzündung, Laryngitis, *f.* — **laringoscopio**, *m.* Kehlkopfspiegel, Laryngoscop, *m.* — **laringotomia**, *f.* Luftröhrenschnitt, *m.* Laryngotomie, *f.*

Larva, *f.* 1) Gespenst, Nachtgespenst, *n.*; 2) Maske (maschera), *f.*; (Zool.) Larve, *f.*; *fig.* Anschein (aspetto) — **larvatamente**, *avv.* in verstellter vermummter Weise — **larvato**, *agg*

vermummt, verstellt, verhullt — *febbre larvata*, Fieber dessen Ursprung man nicht zu erraten vermag.

Lasagna, *f.* Bandnudel, *f.* — *nuotar nelle lasagne*, alles vollauf haben — **lasagnino**, *agg.*, *cavolo lasagnino*, breitblätteriger Kohl. *m.* — **lasagnone**, *m.* Tölpel, Lümmel, Maulaffe, *m.*

Lasca, *f.* (Zool.) Rotauge, *n.* Rotfeder, *f.* — *sano come una lasca*, gesund wie ein Fisch im Wasser — (Astr.) *la celeste lasca*, die Fische, *m. pl.*

Lascare, *v. a.* (Mar.) die Taue nachlassen.

Lasciapassare, *m.* Passierschein, *m.*

Lasciare, *v. a.* lassen; verlassen (abbandonare); zurücklassen (lasciar indietro); übriglassen (avanzare); unterlassen (tralasciare); vergessen (dimenticare); zulassen (lasciar fare); vermachen (lasciare in eredità); überlassen (cedere) — *lasciare da parte*, beiseitelassen — *lasciare indietro*, zurücklassen; unbeachtet lassen — *lasciare stare*, in Ruhe lassen — *lasciarsi vedere*, sich zeigen; erscheinen — **lasciata**, *f.* Unterlassen, Im Stichlassen, *n.* — *ogni lasciata è persa*, man soll alles mitnehmen, was sich einem darbietet — **lasciatura**, *f.* (Tip.) Auslassung (di una parola, ecc.), *f.*; (Sart.) Saum, Aufnäher, *m.*

Lascito, *m.* Vermächtnis, Legat, *n.*

Lascivamente, *avv.* in unzüchtiger, zügelloser Weise — **lascivia**, *f.* Unzucht. Unzüchtigkeit, Unkeuschheit, *f.* — **lascivo**, *agg.* unzüchtig; unkeusch; üppig; gemein.

Lassativo, *agg.* abführend — **lassativo**, *m.* Abführungsmittel, *n.*

Lasso, *m.* 1) Lassoschlinge, *f.*; 2) Zeitabschnitt, Zeitraum (periodo), *m.* — **lasso**, *agg.* müde; schlaff; matt; *fig.* unglücklich (sfortunato); elend (misero) — *lasso me!* oh, ich Unglücklicher!

Lassù, *avv.* 1) (di luogo): da; dort oben; 2) (direzione): dort hinauf; nach dort oben — *fam. quel di lassù*, der dort oben (cioè Dio).

Lastra, *f.* 1) Pflasterstein, Quaderstein, *m.* Steinplatte, *f.* — *lastra di rame, di ferro, di zinco*, Kupfer-, Eisen-, Zinkplatte, *f.* — *lastra di vetro*, Glasplatte, *f.* — *essere noto fino alle lastre*, wie ein bunter Hund bekannt sein — **lastraiuolo**, *m.* Pflasterer, *m.* Steinsetzer, *m.* — **lastricamento**, *m.* 1) Pflaster, *n.*; 2) Pflastern (il lastricare), *n.* — **lastricare**, *v. a.* pflastern; (dei tetti): decken — **lastricato**, *m.* Steinpflaster, Straßenpflaster, *n.* — **lastricatore**, *m.* Pflasterer, Steinsetzer, *m.* — **lastricatura**, *f.* Pflasterung, *f.* Pflastern (il lastricare), *n.* — **lastrico**, *m.* Pflaster, *n.* — *gettare, mettere qd. sul lastrico*, jem. brotlos machen — **lastrone**, *m.* große Platte (di metallo, di pietra, ecc.) — (Prov.) *battere il deretano sul lastrone*, Bankrott machen; fallieren.

Latente, *agg.* verborgen; versteckt — *calore latente*, latente Wärme, *f.*

Laterale, *agg.* seitlich; Seiten...; Neben... — **lateralmente**, *avv.* auf der Seite.

Latere, *avv.* von der Seite; zur Seite — *ambasciatore a latere*, Kardinalbotschafter. *m.*

Laterizio, *agg.* aus gebrannter Erde *opp.* Ziegelsteinen hergestellt — *lavoro laterizio*, Ziegelsteinarbeit, *f.*

Laticlavio, *m.* breiter Purpurstreifen, *m.*

Latifondo, *m.* Latifundium, *n.* Großgrundbesitz, *m.*

Latinamente, *avv.* in lateinischer Ausdrucksweise — **latineggiare**, *v. n.* lateinisch sprechen — **latinismo**, *m.* lateinische Spracheigenheit, *f.* Latinismus, *m.* — **latinista**, *m.* Latinist Lateinkundiger, *m.* — **latinità**, *f* Latinität; reine lateinische Ausdrucksweise, *f.* — **latinizzare**, *v. a.* in lateinische Form bringen — **latino**, *agg* lateinisch — (Mar.) *vela latina*, *f.* lateinisches Segel, *n.* — **latino**, *m.* Lateinisch, *n.* Lateiner, *m.* — *dare a qd il latino*, jemand meistern wollen.

Latitante, *agg.* verborgen; flüchtig — *rendersi latitante*, flüchtig werden.

Latitudine, *f* Breite, Ausdehnung, *f.*

Lato, *agg.* weit; geräumig; ausgedehnt — **lato**, *m.* Seite, *f.* Flanke, *f.*; *fig.* Teil, *m.* Seite (parte), *f.* — *da lato, per lato*, zur Seite; seitlich — *dal lato mio*, meinerseits — *per il lato, di...*, wegen; aus Rücksicht auf — *in ogni lato*, allenthalben; nach allen Seiten.

Latomia, *f.* Steinbruch, *m.* Latomie, *f.* — *le latomie*, die Latomien, *f. pl.*

Latore, *m.*, **latrice**, *f.* Überbringer, *m.* Überbringerin, *f.*

Latramento, *m.* Gebell, Bellen (il latrare), *n.* — **latrare**, *v. n.* bellen; *fig.* kläffen, zanken (litigare) — **latrato**, *m.* Gebell, Bellen, *n.*

Latria, *f.* Gottesverehrung, *f.*

Latrina, *f.* 1) Latrine, *f.* Abtritt, Abort, *m.*; 2) Kloake (cloaca), *f.*

Latta, *f.* verzinktes Eisenblech, Weißblech, *n.*; (Mar.) latte, Latten, Schalmen, *f. pl.*

Lattaia, *f.* Milchfrau, *f.* Milchmädchen, *n.* — **lattaio**, *m.* Klempner, *m.* Blechschmied, *m.* — **lattaiuolo**, *m.* (dente lattaiuolo): Milchzahn, *m.* — **lattante**, *m.*, *bambino lattante*, Säugling, *m.* — *donna lattante*, Amme, *f.*

— **lattata,** *f.* Mandelmilch, *f.* — **lattato,** *agg.* milchweiß; milchfarbig — **lattazione,** *f.* Säugen, *n.* Stillen, *n.* — **latte,** *m.* Milch, *f.* — *latte di mucca,* Kuhmilch, *f.* — *latte di capra,* Ziegenmilch, *f.* — *latte di ciuca,* Eselinnenmilch, *f.* — *latte di pecora,* Schafmilch, *f.* — *acqua di latte,* Buttermilch, *f.* — *dente di latte,* Milchzahn, *m.* — *fratello di latte,* Milchbruder, *m.* — *dare il latte,* säugen; stillen — *far venire il latte alle ginocchia,* lästig, unausstehlich sein — *latte verginale,* Jungfermilch, Venusmilch, *f.* — *pesce di latte,* Milchner, *m.* — *latte di gallina,* Lait de Poule, *n.*, Leckerbissen, *m.* — *flor di latte,* Sahne, *f.* Rahm, *m.* — *latte rappreso,* dicke, saure Milch, *f.* — *essere ancora in latte,* noch sehr jung sein — **latteggiare,** *v. n.* noch den Milchsaft enthalten; halbreif sein — **latteo,** *agg.* 1) milchartig; milchig; 2) milchweiß (bianco come il latte) — *via lattea,* Milchstraße, *f.* — **latteria,** *f.* Milchgeschäft, *n.* — **latticinio,** *m.* Milchspeise, *f.* — **latticinoso,** *agg.* milchhaltig; milchig — **lattico,** *agg.*, *acido lattico,* Milchsäure, *f.* — **lattifago,** *agg.* von Milch lebend — **lattifero,** *agg.* (piante): milchhaltig — **lattificio,** *m.* milchichter Pflanzensaft, *m.* — **lattifugo,** *agg.* milchvertreibend — **lattiginoso,** *agg.* milchartig; milchfarbig (color di latte).

Lattime, *m.* Milchschorf, Grind, *m.*

Lattivendolo, *m.* Milchverkäufer, *m.* Milchhändler, *m.*

Lattonare, *v. a.* den Hut eintreiben — **lattone,** *m.* derber Schlag mit der flachen Hand auf den Hut, *m.*

Lattoniere, *m.* Klempner, *m.*

Lattoscopio, *m.* Milchmesser, Milchprüfer, Lactometer, *n.*

Lattovaro, *m.* (Farm.) Latwerge, *f.*

Lattuga, *f.* (Bot.) Lattich, Gartensalat, *m.*; *fam.* Halskrause, *f.*

Lauda, *f.* Lobgesang, *m.* Hymne, *f.*

Laudano, *m.* Laudanum, *n.* Opiumextrakt, *m.*

Laudativamente, *avv.* in lobender Weise — **laudativo,** *agg.* lobend; rühmend.

Laudemio, *m.* Grundzins, *m.* Lehngeld, *n.*

Laurea, *f.* 1) Lorbeerkranz, Lorbeerzweig, *m.*; 2) Doktorwürde, *f.* Doktorhut (dottorato) — **laureando,** *m.* Doktorand, *m.* — **laureare,** *v. a.* 1) mit Lorbeer bekränzen; 2) die Doktorwürde verleihen (dare la laurea) — **laureato,** *agg.* mit dem Doktortitel bekleidet — **laureato,** *m.*, *laureato in legge,* Doktor des Rechts, *m.*

Laureola, *f.* (Bot.) immergrüner Seidelbast, *m.*

Laureto, *m.* Lorbeerhain. *m.* Lorbeergebüsch, *n*

Lauro, *m.* (Bot.) Lorbeer, Lorbeerbaum, Lorbeerstrauch, *m.* — *lauro ceraso,* Kirschlorbeer, *m.* — *coccole di lauro,* Lorbeeren, *f. pl.*

Lautamente, *avv.* in Fülle; in reichlicher Weise — *pagato lautamente,* gut bezahlt — **lautezza,** *f.* Pracht, Großartigkeit, Üppigkeit, *f.* — **lauto,** *agg.* prächtig; reichlich; üppig — *persona lauta,* Person die gut lebt — *condizioni laute,* glänzende Bedingungen, *f. pl.*

Lava, *f.* Lava, *f.* Lavastrom, *m.*

Lavabile, *agg.* waschbar — **lavabo,** *m.* Waschbecken, *n.*

Lavacapo, *m.* Schelte, *f.* Verweis, *m.*; *fam.* Verweis, Wischer, *m.* Schelte, *f.* — **lavacecì,** *m.* Tropf, Einfaltspinsel, *m.*

Lavacro, *m.* Bad, *n.* Baderaum, *m.* — *il lavacro santo,* die Taufe, *f.* — **lavaggio,** *m.* (Min.) (delle pietre, ecc.): Abspülen, Ausspülen, *n.*

Lavagna, *f.* Schiefer, *m.*

Lavamano, *m.* Waschtisch, *m.*

Lavamento, *m.* Waschung, *f.* Waschen (il lavare), *n.* — **lavanda,** *f.* Waschen, *n.* Abspülung, *f.*

Lavandaia, *f.* Wäscherin, Waschfrau, *f.* — **lavandaio,** *m.* Wäscher, *m.* — **lavanderia,** *f.* Wäscherei, Waschanstalt, *f.*

Lavandula, *f.* (Bot.) Lavendel, *m.*

Lavare, *v. a.* waschen; abwaschen; abspülen — *lavare il capo a qd.*, jemandem den Kopf waschen — *lava scodelle,* Hüchenjunge, *m.* Küchenmagd, *f.* — **lavarsi,** *v. rifl.* sich waschen — **lavata,** *f.* Waschung, Abwaschung, *f.* — **lavativo,** *m.* Klystier, Lavement, *n.* — **lavatoio,** *m.* Waschhaus, *n.* Waschraum, *m.* — **lavatura,** *f.* 1) Waschung, *f.* Waschen (il lavare), *n.*; 2) Waschwasser (acqua nella quale fu lavato qc.), *n.*

Laveggio, *m.* Kochtopf, *m.*

Laveria, *f.* Erzwäsche, Kohlenwäsche, *f.*

Lavina, *f.* Lawine, *f.* Schneesturz, *m.*

Lavorabile, *agg.* bearbeitbar — **lavoraccio,** *m.* schlechte Arbeit, Pfuscharbeit, *f.* — **lavoramento,** *m.* Arbeit (lavoro), *f.* Arbeiten (il lavorare), *n.* — **lavorante,** *m.* Arbeiter, *m.* — **lavorare,** *v. a.* bearbeiten — *lavorare la terra, il campo,* das Land, das Feld bestellen — *lavorare la pietra,* den Stein bearbeiten — **lavorare,** *v. n.* arbeiten; emsig, tätig sein (essere zelante, attivo); wirken (produrre lavorando); seine Wirkung tun (fare il suo effetto) — *lavorare sott'acqua,* un-

ter der Decke arbeiten — *lavorare di fine*, mit großer Umsicht und Schlauheit zu Werke gehen — **lavorativo**, *agg.* bearbeitbar — *giorno lavorativo*, Arbeitstag, *m.* — **lavoratore**, *m.* Arbeiter, *m.* — **lavoratura**, *f.* Bearbeitung, *f.*; (Agr.) Bestellung, *f.* — **lavorazione**, *f.* Bearbeitung, *f.*; (Agr.) Bestellung, Umpflügung, *f.* — **lavoretto**, *m.* geringfügige Arbeit, *f.* — **lavorino**, *m.* kleine aber feine Arbeit, *f.* — **lavorio**, *m.* fortgesetztes, emsiges Arbeiten, *n.* — **lavoro**, *m.*; 1) Arbeit, *f.* Schaffen (il creare), *n.*; 2) Werk (opera), *n.* — *lavoro filosofico*, philosophisches Werk, *n.* — *lavoro della natura*, Werk der Natur, *n.*

Lazio, *m.* (Geogr.) Latium, *n.*

Lazzaro, *n. pr. m.* Lazarus.

Lazzaristi, *m. pl.* Lazaristen, *m. pl.*

Lazzarone, *m.* Lazaroni, *m.*

Lazzeretto, *m.* Lazarett, Krankenhaus, *n.*

Lazzo, *m.* komische, possierliche Gebärde; Schnurrpfeiferei, *f.* — *mi successe un bel lazzo*, mir ist eine tolle Geschichte passiert.

Le, *f. pl.* sie — *dove sono le fanciulle? le ho viste poco tempo fa*, wo sind die Mädchen? ich habe sie vor kurzem gesehen — **le**, *f.* ihr, Ihnen — *le scrivo queste poche righe*, ich schreibe Ihnen diese wenigen Zeilen — *non le dispiacque*, es gefiel ihr nicht.

Leale, *agg.* ehrenhaft; rechtschaffen; bieder; getreu — *parlare leale*, aufrichtig reden — **lealmente**, *avv.* in redlicher, biederer Weise — **lealtà**, *f.* Redlichkeit, Rechtschaffenheit, Biederkeit, *f.*

Leandro, *n. pr. m.* Leander.

Leardo, *agg.*, *leardo moscato*, Rotschimmel, *m.* — *cavallo leardo*, Grauschimmel, *m.*

Lebbra, *f.* Aussatz, *m.* Lepra, *f.* — **lebbroso**, *agg.* aussätzig; leprös.

Leccamento, *m.* Lecken, Belecken, *n.* — **leccapiatti**, *m.* Tellerlecker, Schmarotzer, *m* — **leccarda**, *f.* Untersetzpfanne aus Kupfer, *f.* — **leccare**, *v. a.* lecken; belecken; auflecken; ablecken; *fig.* streifen, leicht berühren (appena toccare); *fam.* schmeicheln (lusingare) — **leccata**, *f.* Lecken, Belecken, Ablecken, Auslecken, *n.* — **leccatamente**, *avv.* in glatter, geleckter, affektierter Weise — **leccato**, *agg.* 1) geleckt; beleckt; abgeleckt; 2) (lo stile, la pittura): glatt; geziert; geleckt — **leccatura**, *f.* Lecken, Belecken, Ablecken, Auslecken, *n.*; *fig.* glatte, süßliche Ausdrucksweise (modo di esprimersi dolce e liscio), *f.*; *fam.* Mottenfraß (tarmolatura), *m.* — **leccazampe**, *m.* Schmeichler, *m.*

Lecceto, *m.* Steineichenwald.

Lecchetto, *m.* Leckerei, *f.* Leckerbissen, *m.*

Lecchino, *m.* Stutzer, Zieraffe, *m.*

Leccia, *f.* (Bot.) Steineichel, *f.* — **leccio**, *m.* (Bot.) Steineiche, *f.*

Leccone, *m.* Näscher, Gutschmecker, *m.* — **leccornia**, *f.* Leckerei, *f.* Leckerbissen, *m.* — **leccume**, *m.* Leckerbissen, *m.* Leckerei, Näscherei, *f.*

Lecere, licere, *v. n.* erlaubt sein; sich ziemen; sich schicken.

Lecitamente, *avv.* in erlaubter, zulässiger Weise — **lecito**, *agg.* erlaubt; — *s. m.* Erlaubtes, *n.*

Ledere, *v. a.* verletzen; beschädigen (danneggiare); beleidigen (offendere).

Lega, *f.* 1) Bündnis, *n.* Bund, *m.* Liga, *f.*; 2) Verein (associazione), *m.* Partei (partito), *f.* Verband (lega), *m.*; 3) (di metalli): Legierung, Metallmischung, *f.*; 4) Meile (lega), *f.*

Legaccio, legacciolo, *m.* (delle calze): Strumpfband, *n.*; (delle scarpe): Schuhband, *n.*

Legale, *m.* Rechtsverständiger, Advokat, Rechtsanwalt, *m.* — **legale**, *agg.* gesetzlich; gesetzmäßig; rechtskräftig; legal — **legalità**, *f.* Gesetzmäßigkeit, Rechtmäßigkeit, *f.* — **legalizzare**, *v. a.* gerichtlich beglaubigen; legalisieren; rechtskräftig machen — **legalizzazione**, *f.* Beglaubigung, Legalisation, *f.* — **legalmente**, *avv.* in legaler, rechtskräftiger Weise.

Legame, *m.* Band, *n.*; *fig.* Fessel (vincolo), *f.*; *fig.* (delle parole, dei pensieri): Verbindung, *f.* Zusammenhang, *m.* — **legamento**, *m.* Binden, Verbinden, *n.* Verbindung, *f.*; (Anat.) Ligament, Gelenkband, *n.*

Legare, *v. a.* 1) binden; 2) (con uno spago, p. es. pacchi) zubinden; 3) (animali): anbinden; 4) anknüpfen (fermare con una corda, per es. una barca); 5) (libri, ecc.): einbinden; 6) fesseln (vincolare); 7) (metalli): verbinden; fassen; 8) (Giur.) vermachen (lasciare con testamento) — **legarsi**, *v. rifl.* sich verbinden; sich verbünden — **legatario**, *m.* Legatar, *m.* — **legato**, *agg.* unfrei; ängstlich; benommen; schüchtern — **legato**, *m.* Legat, Abgeordneter, *m.* — **legatore**, *m.* Buchbinder, *m.* — **legatoria**, *f.* Buchbinderei, *f.* — **legatura**, *f.* (dei libri): Binden, Einbinden, *n.* (d'un libro): Einband, *m.*; *fig.* Band, *n.* Fessel (vincolo), *f.*; (Mus.) Ligatur, *f.*; (Tip.) Ligatur (p. es. œ, æ), *f.* — **legazione**, *f.* Gesandtschaft, *f.*

Legge, *f.* Gesetz, *n.* Verordnung (decreto), *f.* — *dottore in legge,* Doktor der Rechtswissenschaft, *m.* — *dare o dettar legge,* Vorschriften machen — *fam., far le leggi,* gewaltsam vorgehen — *di legge,* von Rechts wegen; auf gesetzlichem Wege.

Leggenda, *f.* Legende, Wundergeschichte, *f.*; (Monet.) Aufschrift, *f.* — **leggendario,** *m.* Legendensammlung, *f.*

Leggere, *v. a.* 1) lesen; 2) (davanti un uditorio): vorlesen; erklären (commentare, spiegare).

Leggerezza, *f.* Leichtigkeit, *f.* Leichtsein, *n.*; *fig.* Geschwindigkeit (rapidità), Gewandtheit (agilità), *f.*; *fig.* Unbestand, *m.* Charakterlosigkeit (volubilità), Gehaltlosigkeit (frivolezza), *f.* — **leggerino,** *agg.* etwas leicht — **leggermente,** *avv.* in leichter Art; in leichtfertiger, unbesonnener Weise (sbadatamente).

Leggiadramente, *avv.* voll Anmut; in anmutiger, reizender Weise — **leggiadria,** *f.* Anmut, *m.* Liebreiz, *m.* Grazie, *f.* — **leggiadro,** *agg.* anmutig; hübsch; grazios.

Leggiavolo, *m.* streitsüchtiger Rechtsanwalt, *m.*

Leggibile, *agg.* leserlich; lesbar, entzifferbar.

Leggiero, *agg.* 1) (di peso): leicht; 2) leichtsinnig (sventato); oberflächlich (superficiale); wankelmütig (volubile) — *alla leggiera,* leichtsinniger Weise — *ferita leggiera,* leichte Verwundung, *f.* — *la pazienza fa leggiera ogni sventura,* die Geduld läßt jedes Unglück leicht ertragen — *vesti leggiere,* leichte Kleider, *n. pl.* — *vino leggiero,* leichter Wein, *m.* — *sonno leggiero,* leichter Schlummer, *m.*

Leggio, *m.* Pult, *n.*; (per la lettura): Lesepult, *n.*; (per la musica): Musikpult, *n.* — *stare a leggio,* im Kirchenchor mitsingen.

Legionario, *m.* Legionssoldat, Legionär, *m.* — **legione,** *f.* Legion, *f.*; *fig.* große Anzahl, Masse, Schar (grandissimo numero), *f.* — *legione d'onore,* Ehrenlegion, *f.*

Legislativo, *agg.* gesetzgebend; legislativ — **legislatore,** *m.* Gesetzgeber, Legislator, *m.* — **legislatorio,** *agg.* legislatorisch — **legislatrice,** *f., assemblea legislatrice,* die gesetzgebende Versammlung, *f.* — **legislatura,** *f.* Legislatur, Gesetzgebung, *f.* — **legislazione,** *f* Legislation, *f.* Vorbringen eines Gesetzes, *n.* — **legista,** *m.* Gesetzkundiger, *m.*

Legittima, *f.* Pflichtteil, *m.* — **legittimamente,** *agg.* nach Gebühr; in rechtmäßiger Weise — **legittimare,** *v. a.* legitimieren; für rechtmäßig erklären — **legittimazione,** *f.* 1) Legitimation, *f.* (d'un erede): Erbfähigmachung, *f.*; (d'un bambino illegittimo). Ehelichsprechung, *f.*; 2) Beglaubigungsschreiben (credenziali), *n.* — **legittimità,** *f.* Rechtmäßigkeit, Legitimität, *f.* — **legittimo,** *agg.* 1) rechtmäßig; legitim; gesetzlich; 2) gerecht (di diritto); billig (equanime) — *successore legittimo,* rechtmäßiger Nachfolger, *m.*

Legna, *f.* (v. legno) — **legnaccio,** *m.* Kreiselholz, *n.* — **legnacoo,** *agg.* holzartig; holzig — **legnaia,** *f.* Holzboden, Holzschuppen, *m.* — **legnaiuolo,** *m.* Tischler, Schreiner, *m.* — **legname,** *m.* Holz, Holzwerk, *n.* — **legnare,** *v. n.* 1) Holz holen; Holz fällen; 2) (bastonare): durchprügeln — **legnata,** *f.* Tracht Prügel, *f.* — **legnatico,** *m.* Holzrecht, *n.* — **legnatura,** *f.* Durchprügeln, *n.* — **legnetto,** *m.* Hölzchen, Holzstückchen, *n.*; *fam.* kleines Fahrzeug (piccolo veicolo), *n.* — **legno,** *m.* Holz, *n.*; *fig.* Schiff (nave), Kutsche (vettura), *n.* — **legnosità,** *f.* Holzigkeit, *f.* — **legnoso,** *agg.* holzicht; holzig — *piante legnose,* Holzgewächse, *n. pl.*

Leguleio, *m.* Winkelkonsulent, *m.*

Legume, *m.* Hülsenfrucht, *f.* — **legumi,** *pl.* Gemüse, *n.* — **leguminoso,** *agg.* hülsenfruchtartig — *leguminose, pl.* Leguminosen, *pl.* Hülsengewächse, *n. pl.*

Lei, *pron.* sie — *lei cosa dice?* und sie, was sagt sie? — **Lei,** Sie — *lasciamo da parte il Lei!* lassen wir das Sie beiseite!

Lemanno, *m.*, *Lago Lemanno,* Genfer See, *m.*

Lembo, *m.* (d'un vestito): Saum, Zipfel, *m.*; *fig.* äußerster Rand (orlo esterno), *m.*

Lemma, *m.* (Gram.) Vordersatz, *m.*; (Mat.) Hilfssatz, *m.*; (Stamp.) Überschrift, *f.*

Lemme lemme, *avv.* ganz sachte.

Lemosinare, *v. n.* betteln gehen; Almosen heischen.

Lemuri, *m. pl.* Nachtgespenster, *n. pl.* Poltergeister, *m. pl.*

Lena, *f.* Atmung, *f.* Atemholen, *n.*; *fig.* Stärke (robustezza); Ausdauer (costanza), *f.* Kraft (forza), *f.* Mut (coraggio), *m.* — *pigliar lena,* Atem schöpfen; zu sich kommen — *dar lena,* stärken — *opera di molta lena,* große Ausdauer erforderndes Werk, *n.*

Lendine, *m.* Nisse, *f.* — **lendinoso,** *agg.* voller Nisse.

Lene, *agg.* mild; sanft; gelind; *fig.* angenehm; wohlgefällig (placevole) —

spirito lene, Spiritus lenis, *m.* — **lenemente**, *avv.* in weicher, sanfter, gelinder Weise.

Lenimento, *m.* Besänftigen, *n.* Besänftigung, *f.*; Mildern, *n.* Milderung, *f.*; Lindern, *n.* Linderung, *f.* — **lenire**, *v. a.* (dolori): stillen; besänftigen; lindern; (mali): mildern — **lenità**, *f.* Milde, Sanftheit, *f.* — **lenitivo**, *agg.* lindernd; schmerzstillend — **lenitivo**, *m.* schmerzstillendes Mittel. *n.*

Lenno, *m.* (Geogr.) Lemnos.

Lenocinio, *m.* Kuppelei, Kupplerei, *f.*; *fig.* Anlockung (allettamento), *f.* — **lenona**, *f.* Kupplerin, *f.* — **lenone**, *m.* Kuppler, *m.*

Lentamente, *avv.* in langsamer Weise.

Lente, *f.* (Bot.) Linse, *f.*; (Fis.) Linsenglas, *n.* Linse, *f.* — *lente palustre*, Wasserlinse, *f.*

Lenteggiare, *v. n.* schlaff, lose sein; (parti d'una macchina): wacklig, lose sein.

Lentezza, *f.* Langsamkeit, Trägheit, *f.*

Lentia, *f.* (Mar.) Schrottau, *n.* — **lentiare**, *v. a.* (Mar.) schroten.

Lenticchia, *f.* (v. lente) — **lenticchie**, *f. pl.* Gräupchen, *n. pl.* — **lenticolare**, *agg.* linsenförmig.

Lentiggine, *f.* (Med.) Leberfleck, *m.* **lentiggini**, *f. pl.* Sommersprossen, *f. pl.* — **lentigginoso**, *agg.* voller Leberflecken; voller Sommersprossen.

Lento, *agg.* 1) (nelle mosse, nel parlare): langsam; 2) schlaff (rallentato, per es. corde); 3) (vite, ecc.): locker; lose — *veleno lento*, schleichendes Gift, *n.* — *fuoco lento*, gelindes Feuer, *n.* — **lento**, *avv.* locker; lose — *tener lento la briglia*, den Zügel lose halten.

Lenza, *f.* Angelschnur, *f.* — *pigliar, mordere la lenza*, anbeißen.

Lenzolino, *m.* kleines Betttuch, *n.* — **lenzuolo**, *m.* Betttuch, Laken, *n.*; (Prov.) *stendersi quanto è lungo il lenzuolo*, sich nach der Decke strecken — (Prov.) *il caldo delle lenzuola non fa bollire la pentola*, der Langschläfer bringt es nie zu etwas.

Leonardo, *n. pr. m.* Leonhard.

Leoncello, *m.* junger Löwe, *m.*; (Arch.) Sparrkopf, *m.* — **leoncino**, *m.* kleiner Löwe, *m.* — **leone**, *m.* Löwe, *m.* — *farsi la parte del leone*, den Löwenanteil nehmen — *combattere da leone*, wie ein Löwe kämpfen.

Leone, *n. pr. m.* Leo.

Leonesco, *agg.* löwenhaft — **leonessa**, *f.* Löwin, *f.*

Leonida, *n. pr. stor.* Leonidas.

Leonino, *agg.* zum Geschlechte der Löwen gehörig — *razza leonina* Löwenrasse, *f.*

Leopardo, *m.* Leopard, *m.*

Leopoldo, *n. pr. m.* Leopold.

Lepidamente, *avv.* in graziöser, geistreicher Weise — **lepidezza**, *f.* Grazie, *f.* Witz, *m.* Geistreichigkeit, *f.* — **lepido**, *agg.* wohlgefällig; witzig; geistreich — *dialogo assai lepido*, äußerst lustiges, geistreiche Unterhaltung, *f.*

Lepidotteri, *m. pl.* (Zool.) Lepidopteren, Falter. Schmetterlinge, *m. pl.*

Lepore, *m.* Anmut, *f.* Humor, *m.* Liebkeit, *f* — **leporino**, *agg.*, *labbro leporino*, Hasenscharte, *f.*

Lepraio, *m.* Gehege für Hasen, *n.* — **lepracchiotto**, *m.* Häschen, *n.* — **lepre**, *f.* Hase, *m.* — *cane da lepre*, Hasenhund, *m.* — *lepre marina*, Hasenschnecke, *f.* Seehase, *m.* — **leprotto**, *m.* Häschen, *n.*

Lerciare, *v. a.* beschmutzen; besudeln — **lerciarsi**, *v. rifl.* sich besudeln — **lercio**, *agg.* 1) schmutzig; besudelt; dreckig; 2) schmierig (untuoso); ekelhaft (nauseabondo) — **lercio**, *m.* Schmutz, Unrat, *m.*

Lero, *m.* (Bot.) Erve, Würfelerbse, *f.*

Lesina, *f.* Ahle, Pfrieme, *f.*; *fam.* Knicker, Knauser, schäbiger Filz (spilorcio), *m.* — **lesinare**, *v. n.* knausern; knickern; geizig sein — **lesineria**, *f.* Knauserei, Knickerei, *f.* schmutziger Geiz, *m.*

Lesione, *f.* (fisica e morale): Verletzung, *f.*; (dell'onore): Schädigung, Beschädigung, *f.*; (Giur.) Schaden (danno), *m.*; *fig.* Beleidigung (ingiuria), *f.* — **lesivo**, *agg.* benachteiligend; Schaden zufügend.

Lessare, *v. a.* sieden; im Wasser kochen — **lessatura**, *f.* Sieden, Kochen, *n.*

Lessico, *m.* Wörterbuch, Lexikon, *n.* — **lessicografico**, *f.* Lexikographie, *f.* — **lessicografico**, *agg.* lexikographisch — **lessicografo**, *m.* Lexikograph, Lexikonschreiber, *m.* — **lessigrafia**, *f.* Anleitung zur Rechtschreibung der Wörter, *f.* — **lessigrafico**, *agg.* die Rechtschreibung betreffend.

Lesso, *agg.* gekocht; gesotten — **lesso**, *m.* gekochtes Rindfleisch, *n.*

Lestamente, *avv.* in rascher, flinker Weise — **lestezza**, *f.* Behendigkeit, Flinkheit, Gewandtheit, *f.* — **lesto**, *agg.* hurtig; flink; gewandt — **lesto**, *avv.*, *alla lesta*, geschickt — *fare lesto*, sich sputen.

Letale, *agg.* tödlich; todbringend — **letalità**, *f.* Tödlichkeit, *f.*

Letamaio, *m.* Mistgrube, *f.* Düngerhaufen, *m.* — **letamare**, *v. a.* düngen — **letame**, *m.* Dünger, Mist, *m.* — **letaminamento**, *m.*, **letaminatura**, **letaminazione**, *f.* Düngen, *n.* Düngung *f.*

Letanie, litanie, *f. pl.* Litanei, *f.* Klagelied, *n.*

Letargico, *agg.* lethargisch; schlafsüchtig; *fig.* unempfindlich, gefühllos (ottuso) — **letargo,** *m.* Schlafsucht, Letargie, *f.*; *fig.* Stumpfsinn (ottusità), *m.*

Lete, *f.* (Mit.) Lethe, *f.*

Letificante, *avv.* erfreuend; heiter, fröhlich stimmend — **letificare,** *v. a.* erfreuen; erheitern — **letizia,** *f.* Freude, Fröhlichkeit, Heiterkeit, *f.* — **letiziare,** *v. n.*, **letiziarsi,** *v. rift.* fröhlich, vergnügt sein; sich freuen.

Letta, *f.* Lesen, *n.* Lesung, *f.*

Lettera, *f.* Buchstabe, *m.* Schriftzeichen, *n.* — *lettera maiuscola,* großer Buchstabe, *m.* — *lettera minuscola,* kleiner Buchstabe, *m.* — *lettera gotica,* gothischer Buchstabe, *m.*; (Tip.) Type, Letter, *f.* — *mettere insieme le lettere,* setzen — **lettera,** *f.* Brief, *m.* Schreiben, *n.* — *lettera missiva,* Sendschreiben, *n.* — *lettera responsiva,* Antwortschreiben, *n.* — *lettera anonima,* anonymer Brief, *m.* — *lettera aperta,* offener Brief, *m.* — *lettera morta,* erfolgloses Schreiben — *lettera minatoria,* Drohbrief, *m.* — *lettera dedicatoria,* Widmungsschreiben, *n.* — *lettera di cambio,* Wechsel, *m.* — *lettera di porto,* Frachtbrief, *m.* — **letterale,** *agg.* buchstäblich; wörtlich — **letteralmente,** *avv.* Wort für Wort — **letterario,** *agg.* litterarisch — **letterata,** *f.* Schriftstellerin, *f.* — **letteratamente,** *avv.* nach Art der Schriftsteller — **letterato,** *agg.* litterarisch; gelehrt; wissenschaftlich gebildet — — **letterato,** *m.* 1) Gelehrter (erudito), *m.*; 2) Litterat, Schriftsteller (scrittore), *m.* — **letteratura,** *f.* 1) Litteratur, *f.*; 2) Gelehrsamkeit (erudizione), allgemeine Bildung (istruzione), *f.* — **lettere,** *f. pl.* Litteratur, Philosophie, *f.* — *Facoltà delle lettere,* philosophische Fakultät, *f.* — *Belle lettere* schöne Wissenschaften, *f. pl.* — *lettere sacre,* heilige Schrift, *f.* — **letterina,** *f.*, **letterino,** *m.* Briefchen, *n.*

Letticciuolo, letticello, *m.* armseliges Bettchen, *n.*

Lettico, *agg.* lettisch.

Lettiera, *f.* 1) Bettgestell, *n.* Bettstelle, *f.*; 2) (per le bestie nella stalla): Streu, *f.*

Lettiga, *f.* Sänfte, *f.* Tragbett, *n.* — **lettighiero,** *m.* Sänftenträger, *m.*

Lettino, *m.* Bettchen, *n.*

Letto, *m.* 1) Bett, Lager, *n.* Lagerstätte, *f.*; *fig.* Ehe, *f.* Ehebündnis (p. es. figliuolo del primo letto, Sohn aus erster Ehe), *n.*; 2) (del fiume): Flußbett, *n.* — *letto di morte,* Totenbett, *n.* — *letto di campo,* Feldbett, *n.* — *andare a letto,* zu Bett gehen; sich hinlegen — *essere in letto,* bettlägerig sein — *fare il letto a qd.,* etwas vorbereiten.

Lettorato, *m.* Lektorat, *n.* — **lettore,** *m.* 1) Leser, *m.*; 2) (all'Università, ecc.): Vorleser, Lektor, *m.* — *lettore di teologia,* Professor der Theologie, *m.* — **lettura,** *f.* 1) Lesen (il leggere), *n.* Lektüre, *f.*; 2) (davanti un uditorio): Vorlesung, *f.*

Leucoflemmatia, *f.* Bleichwassersucht, *f.*

Leucoma, *m.* Leukom, *n.* weißer Hornhautfleck, *m.* — **leucorrea,** *f.* Leukorrhöe, *f.* weißer Fluß, *m.*

Leva, *f.* (Mecc.) Hebel, *m.*; (stanga da levar pesi): Hebebaum, Heber, *m.*; (Chir.) Geburtszange, *f.*; (Mil.) Aushebung, *f.*; *fig.* Mittel (mezzo), *n.* Anreiz (incitamento), *m.* — *far leva,* Soldaten ausheben — (Mar.) *leva di mare,* hohle See, *f.* — *tiro di leva,* Abfahrtssignal für ein Schiff, *n.*

Levabile, *agg.* leicht abzunehmen; leicht fortzunehmen.

Levamento, *m.* Abnehmen, Wegnehmen, Fortnehmen, *n.*

Levante, *m.* Osten, Morgen, *m.*; (vento di levante): Ostwind, *m.*; (Geogr.) Morgenland, *n.* Levante (Asia minore), *f.* — **levantino,** *agg.* morgenländisch; levantinisch — **levantino,** *m.* Morgenländer, Levantiner, *m.*

Levare, *v. a.* (in alto): heben; erheben; aufheben; aufrichten; (da un luogo): wegnehmen; fortnehmen; (Aritm.) abziehen; subtrahieren — *levare un difetto, un vizio,* eine üble Gewohnheit abstellen — *levare l'àncora,* den Anker lichten — *levare le carte,* die Karten abheben — *levare di sotto qc. a qd.,* jemandem etwas zu entziehen suchen — *poco leva,* es macht wenig aus — **levarsi,** *v. r.* sich erheben; aufstehen; (d'una stella): aufgehen; (il vento): sich erheben; (Mil.) aufbrechen — *levarsi in furore,* zornig, wütend werden.

Levata, *f.* Wegnahme, Fortnahme, Aufhebung, *f.*; (d'una stella): Aufgang, *m.*; (Mil.) Aufbruch, *m.*; (dal letto): Aufstehen, *n.* — *di levata,* von frühem Morgen an — *di poca levata,* von geringer Bedeutung — **levato,** *agg.* 1) nach oben gerichtet (p. es. andare a gambe levate, die Beine in die Luft strecken); 2) außer Bett (alzato dal letto) — **levato,** *avv.* ausgenommen; abzüglich — *levato un bricciolo d'asino, è in fondo un brav'uomo,* abgesehen von einer kleinen Dosis von Schafsköpfigkeit ist er im Grunde ein braver Kerl — **levatoio,** *m.* (ponte levatoio): Zugbrücke, *f.*

Levatrice, *f.* Geburtshelferin, Hebamme, *f.*

Levatura, *f.* Aufheben, Fortnehmen, Wegnehmen, *n.*; *fig.* Verstand (intelletto), *m.* Einsicht (avvedimento), *f.*

Levigare, *v. a.* glätten; polieren — **levigatezza**, *f.* Glätte, *f.* Glanz, *m.* Politur, *f.* — **levigato**, *agg.* glatt; poliert — **levigazione**, *f.* Glätten, Glänzen, Polieren, *n.*

Levita, *m.* Levit, *m.* — **levitico**, *agg.* levitisch — **levitico**, *m.* drittes Buch Mosis, *n.*

Levriere, *m.* Windhund, *m.* Windspiel, *n.*

Lezio, *m.* Ziererei, *f.* affektiertes Benehmen, *n.*

Lezione, *f.* 1) Lektion, Lehrstunde, Unterrichtsstunde, *f.*; 2) Lektüre (lettura), *f.*; 3) (all'Università): Vorlesung, *f.* Kolleg, *n.* — *fare la lezione*, Stunde geben.

Leziosaggine, *f.* Ziererei, Geziertheit, *f.* — **leziosamente**, *avv.* in geziert er, affektierter Weise — **leziosità**, *f.* Geziertheit, *f.* — **lezioso**, *agg.* geziert; affektiert; pimpelig.

Lezzo, *m.* 1) Gestank (puzzo), *m.*; 2) Unreinlichkeit, *f.* Schmutz (sudiciume), *m.* — *saper di lezzo*, übel riechen — **lezzone**, *m.* Schmutzfink, *m.* — **lezzoso**, *agg.* stinkend; schmutzig — **lezzume**, *m.* 1) Gestank, *m.*; 2) Unrat, Schmutz (sudiciume), *m.*

Li, (*plur. dell'art.* il) die.

Lì, *avv.* da; dort; daselbst; *fig.* etwa; beinahe — *fui lì lì per cadere*, ich war nahe daran zu fallen — *lì per lì*, so auf der Stelle; ohne weiteres — *di lì a pochi giorni*, wenige Tage darauf — *giù di lì*, ungefähr — *di lì a un anno*, von jenem Zeitpunkte aus noch ein Jahr gerechnet.

Libagione, libazione, *f.*, **libamento**, *m.* Trankopfer, *n.* Libation, *f.*

Libano, *m.* (Geogr.) Libanon, *m.*

Libano, *m.* (Mar.) Tau aus Pfriemengras, *n.*

Libare, *v. a.* 1) als Libation darbringen; 2) mit den Lippen leicht berühren (toccare leggermente colle labbra).

Libbra, *f.* Pfund, *n.*

Libeccio, *m.* Südwestwind, *m.*

Libellista, *m.* Libellist, Flugschriftenverfasser, *m.* — **libello**, *m.* 1) kleines Buch (piccolo libretto), Flugblatt (foglio volante), *n.*; 2) Klagschrift, Schmähschrift (pasquinata), *f.* — *libello famoso, infamatorio*, Schmähschrift, *f.*

Libellula, *f.* (Zool.) Wasserjungfer, Libelle, *f.*

Liberale, *agg.* liberal; freigebig; freisinnig; *fig.* offenherzig (franco); aufrichtig (sincero) — **liberale**, *m.* Liberaler; Anhänger der freisinnige Richtung, *m.* — **liberalismo**, *m.* L. beralismus, *m.* — **liberalità**, *f.* Freigebigkeit, Liberalität, *f.* — **liberalmente**, *avv.* in freigebiger, mildtätige Weise.

Liberamente, *avv.* auf freie, zwanglose Weise — **liberare**, *v. a.* 1) befreien; frei machen; 2) (al maggior offerente): zuschlagen — **liberarsi**, *v. rifl.* sich befreien; sich frei machen — **liberato**, *agg.* befreit — **liberatore**, *m.* Befreier, *m.* — **liberazione**, *f.* Befreiung, *f.* Befreien, *n.*

Libercolo, *m.* Büchlein; unbedeutendes Buch, *n.*

Libero, *agg.* 1) frei; unabhängig (indipendente); 2) (nei costumi, nel parlare): allzufrei (troppo libero); ungezügelt (sfrenato); 3) aufrichtig (sincero); offen (franco) — **libertà**, *f.* 1) Freiheit, Unabhängigkeit, *f.*; 2) Erlaubnis (permesso), Zugeständnis (consenso), *n.* — **libertinaggio**, *m.* Ungebundenheit, Liederlichkeit, *f.* — **libertino**, *agg.* frivol (frivolo); ausschweifend, liederlich (dissoluto) — **libertino**, *m.* Wüstling, *m.*; *fam.* lockerer Zeisig, *m.* — **liberto**, *m.* Freigelassener, *m.*

Libidine, *f.* Sinnlichkeit, Wollust, Geilheit, *f.* — **libidinosamente**, *avv.* in wollüstiger, brünstiger Weise — **libidinoso**, *agg.* wollüstig; brünstig; sinnlich.

Libito, *m.* Belieben, *n.* Laune, *f.* — *a libito*, nach Gefallen.

Libo, *m.* (Mar.) Leichter, Lichter, *m.*

Libra, *f.* Wage, *f.*

Libraccio, *m.* nicht zu empfehlendes Buch, *n.* — **libraio**, *m.* Buchhändler, *m.*

Libramento, *m.* Wägen, Wiegen, Ab wiegen, *n.*; *fig.* Abschätzen (valutazione), *n.* — **librare**, *v. a.* wägen; wiegen; abwiegen; *fig.* erwägen (ponderare); abschätzen (valutare) — **librarsi**, *v. rifl.* im Gleichgewichte schweben — **librarsi**, *v. recipr.* äquilibrieren; sich aufwiegen.

librario, *agg.* auf Bücher bezüglich — *commercio librario*, Buchhandel, *m.*

Libratamente, *avv.* im Gleichgewicht.

Librazione, *f.* Abwägung, Abwiegung, *f.*; (Fis.) quilibrierung, *f.*; *fig.* (della bilancia, ecc.): Schwanken, Schweben, *n.*

Libreria, *f.* 1) Buchhandlung, *f.* Buchhändlerladen, *m.*; 2) Bibliothek (biblioteca), *f.*

Librettine, *f. pl.* Rechenbuch für Anfänger, *n.* — **librettista**, *m.* Verfas ser von Operntexten, *m.* — **libretto**, *m.* 1) Büchlein, Büchelchen, *n.*; 2) Operntext, *m.* Libretto, *n.*; 3) (della cassa di risparmio): Sparkassenbuch,

n.; (Ferrov.): Rundreisefahrkarte *f.* — **libriccino,** *m.* Buchlein, Büchelchen, *n.* — **libro,** *m.* Buch, *n.*, (Bot.) Bast, *m.* — *libro di devozione (da messa)*, Gebetbuch, Gesangbuch, *n.* — *libro scolastico*, Schulbuch, *n.* — *libro mastro*, Hauptbuch, *n.* — *l. di lettura*, Lesebuch, *n.* — *l. nero*, Strafbuch, *n.* — *l. bianco* (Pol.) Weißbuch, *n.* — *libro verde*, Grunbuch, *n.* — *libro rosso*, Rotbuch, *n.* — *libro azzurro*, Blaubuch, *n.* — *libro di commercio*, Handelsbuch, *n.* — *libro cassa*, Kassabuch, *n.* — *libro profitti e perdite*, Gewinn-und Verlustbuch, *n.* — *tenere i libri*, die Bucher fuhren. *n.* — *mettere a l.*, eintragen — *tenuta dei libri*, Buchhaltung, *f.*

Licciaiuola, *f.* Schrankeisen, *n.*

Liccio, *m.* (Tess.) Trumm, *n.*, Schaft, Kamm, *m.*

Liceale, *agg.* zum Lyzeum gehörig Lyzeal... — *studente liceale*, Lyzealschüler, *m.* — *licenza liceale*, Abiturientenzeugnis, *n.*

Licenza, *f.* (permesso) Erlaubnis *f.*, (Sport, Relig., Comm., Poesia) Lizenz, *f.*, (libertà) Freiheit, *f.*; congedo) Abschied, *m.*, (commiato) Verabschiedung *f.*; (sfrenatezza) Zugellosigkeit, *f.*, Ungebundenheit, *f.*, (diploma di licenza liceale) Abiturientenzeugnis, *n.* — *lic. di caccia*, Jagdschein, *m.* — *andare in lic. per 15 giorni*, 15 Tage auf Urlaub gehen — *esame di lic.*, Reifeprüfung, *f.* — **licenziamento,** *m.* Entlassung, *f.*, (commiato) Verabschiedung, *f.* — **licenziando,** *m.* Abiturient, *m.* — **licenziare,** *v.* entlassen; (case) kündigen — *l. alle stampe*, in den Druck geben — **licenziarsi,** *v. rifl.* den Dienst aufkündigen; (congedarsi) sich verabschieden — **licenziato,** *agg.* entlassen, — *m.*, Entlassener, *m. part. sost.*, (congedato) Verabschiedeter, (Scol.) Lizentiat, *m.* — **licenziosamente,** *avv.* liederlich — **licenziosità,** *f.* Zügellosigkeit, Ausgelassenheit, *f.* — **licenzioso,** *agg.* ausgelassen; zugellos; liederlich.

Liceo, *m.* Lyzeum, *n.*

Licet, *m.* Abtritt, *m.*

Lichene, *m.* (Bot.) Flechte, *f.*

Licia, *f.* (Geogr.) Lykien, *n.*

Licio, *m.* (Geogr.) Lykier, *m.* (Bot.) Bocksdorn, Buchsdorn, *m.* — *agg.* lykisch.

Licitare *v. tr.* bieten — **licitazione,** *f.* Angebot *n.*, Versteigerung, *f.* — **licitezza,** *f.* Zulässigkeit, *f.*

Licopodio, *m.* (Bot.) Bärlapp, *m.*, Lykopodium, *n.*

Licurgo, *n. pr. stor.* Lykurg.

Lidia, *f. n. pr.* Lydia — (Geogr.) Lydien, *n.*; (Min.) Lydit, *m.*

Lido, *m.* Strand, *m.*, Ufer, *n.*

Liegi, *f.* (Geogr.) Lüttich, *n.*

Lienteria, *f.* (Méd.) Magenruhr, Lienterie, *f.* — **lienterico,** *agg.* (Méd.) *flusso lienterici*, heftige Magenruhr, *f.*

Lietezza, *f.* Fröhlichkeit, *f.* (gioia) Freude, *f.* — **lietamente,** *avv.* frohlich

lieto, *agg.* frohlich; munter, froh *sono l. di comunicarvi*, es freut mich sehr, Ihnen mitzuteilen.

Lieve, *agg.* leicht; unbedeutend (insignificante).

Lievitare, *v. tr.* durchsauern; mit Hefe versetzen — *v. intr.* garen; aufgehen — **lievito,** *m.* Sauerteig, *m.*, Hefe, *f.* — *agg.* durchsäuert.

Ligamento, *m.* (Anat.) Ligament, *n.*, Band, *n.* — **ligamentoso,** *agg.* sehnenartig; flechsenartig.

Ligio, *agg.* ergeben.

Lignaggio, *m.* Geschlecht, *n.*, Sippe, *f.*, Stamm, *m.*

Ligneo, *agg.* holzig; holzartig.

Lignite, *f.* (Min.) Braunkohle, *f.*

Ligure, *m.* Ligurer, *m.* — *agg.* ligurisch — **Liguria,** *f.* (Geogr.) Ligurien, *n.*

Ligustro, *m.* (Bot.) Liguster, *m.*

Liliacea, *f.* (Bot.) Liliazee, *f.*

Liliaceo, *agg.* lilienartig, Lilien.... — **lilla,** *f.* (Bot.) Flieder, *m.* — *color lilla*, lila.

Lillipuziano, *m.* Liliputaner, *m.*

Lima, *f.* (per ferro): Feile *f.*; (per legno): Raspel, *f.* — *lima sorda*, Speckfeile, *f.* — (Agr.) steriler, trockener Boden, *m.* — *dare l'ultima lima*, die letzte Feile anlegen — **limabile,** *agg.* abfeilbar — **limaccio** *m.* Schlamm, *m.* — **limaccioso,** *agg.* schlammig; kotig — **limamento,** *m.* Feilen, *n.* — **limare,** *v. tr.* feilen; abfeilen — **limarsi,** *v. rifl.* sich abreiben; abnagen — **limato,** *agg.* ausgefeilt — **limatura,** *f.* Feilen (il limare), *n.*; (polvere) Feilspäne, *m. pl.*

Limbello, *pl.* (Conc.) Hautabschnipsel, *n.* — **limbelluccio,** *m.* (Conc.) wertloses Hautabschnipsel, *n.*

Limbo, *m.* Limbus, *m.*, Vorhölle, *f.* — *va' al limbo!* scher' dich zum Kuckuck!

Limetta, *f.* kleine Feile, *f.*

Limitabile, *agg.* beschränkbar; eingrenzbar — **limitare,** *v. tr.* begrenzen; einschranken — *n.* Schwelle, Hausflur, *f.* — *sul l.*, an der Schwelle — **limitarsi,** *v. rifl.* sich beschränken (auf etwas, a qc.) — **limitatamente,** *avv.* in beschränkter Weise — *l. a.*, beschrankt auf (acc.) — **limitatezza,** *f.* Beschränktheit, *f.*, Beschränktsein, *n.* — **limitativo,** *agg.* beschrankend; einschränkend — **limitazione,** *f.* Beschrankung, Einschränkung, *f.*; (delimitazione) Abgrenzen, *n.* **limite,** *m.* Grenze, *f.* — *star nei limiti*, in den Grenzen bleiben — *limiti dell'età*, Altersgrenzen, *f. pl.*

Limitrofo, *agg.* angrenzend benachbart — *popoli limitrofi*, Nachbarvölker, Grenzvölker, *n. pl.*

Limo, *m.* Schlamm, Kot, *m.*

Limonaio, *m.* Zitronenverkäufer, *m.*

Limonata, *f.* Limonade, *f.*, Zitronenwasser, *n.* — **limone,** *m.* (pianta): Zitronenbaum, *m.*; (frutto): Zitrone, *f.* — *fare i limoni*, sich in verlegener Weise viel die Hände reiben.

Limosità, *f.* Schlamm, *m.* — **limoso,** *agg.* schlammig; kotig.

Limpidamente, *avv.* klar, in klarer, durchsichtiger Weise — **limpidezza,** *f.* Klarheit, Durchsichtigkeit, *f.*; *fig.* Klarheit, Deutlichkeit (chiarezza), *f.* — **limpido,** *agg.* klar: hell: durchsichtig — *cielo limpido*, klarer Himmel, *m.* — *mente limpida*, klarer Geist, *m.*

Linaria, *f.* (Bot.) Leinpflanze, Flachspflanze, *f.*

Lince, *m.* (Zool.) Luchs, *m.* — **linceo,** *agg.* luchsartig.

Linciaggio, *m.* Lynchen, *n.*, Lynchjustiz, *f.* — **linciare,** *v. tr.* lynchen.

Linda, *n. pr. f.* Theudelinde.

Linda, *f.* (Mat.) Diopterlineal, Visier, *n.* — **lindamente,** *avv.* sauber, in schmucker Weise — **lindezza,** *f.* Sauberkeit, Nettigkeit, *f.* — **lindo,** *agg.* nett; sauber; schmuck — **lindura,** *f.* — Sauberkeit, Nettigkeit, *f.*

Linea, *f.* Linie, *f.*, Strich (tratto), *m.*; (Stamp.) Zeile, Reihe, *f.*; (Geneal.): Abstammung, Geschlechtslinie, *f.* — *esser in prima l.*, in erster Linie sein (stehen) — *l. di direzione*, Richtungslinie, *f.* — *segnare una l.*, eine Linie ziehen — *l. curva*, krumme Linie, *f.* — *l. spezzata*, gebrochene Linie, *f.* — *l. ferroviaria*, Eisenbahnlinie, *f.* — *l. diagonale*, Diagonale, *f.* — *l. di marcia*, Marschlinie, *f.* — *l. di battaglia*, Schlachtlinie, *f.* — *truppe di l.*, Linientruppen, *f. pl.* — *vascello di l.*, Linienschiff, *n.* — *in l.*, in gerader Richtung — **lineamento,** *m.* Liniieren, *n.*, Linierung, *f.* — **lineamenti,** *m. pl.* Gesichtszüge, *m. pl.* — **lineare,** *agg.* linienförmig; linienartig — *v. tr.* linieren — **lineato,** *agg.* liniert — **lineetta,** *f.* Strichelchen, *n.*, kleiner Strich, *m.*

Linfa, *f.* (Anat.) Lymphe, *f.*; (della vaccinazione): Impfstoff, *m.*; (Bot.) Saft, Milchsaft. *m.* — **linfatico,** *agg.* lymphatisch (Anat.) Lymph...; *fig.* schwach (debole); energielos (senza energia).

Lingeria, *f.* Wäsche, *f.*

Lingotto, *m.* Barre, *f.*, Barren, *m.*

Lingua, *f.* (muscolo) Zunge, *f.*; (favella), Sprache, *f.* — *l. parlata*, Umgangssprache, *f.* — *l. scritta*, Schriftsprache, *f.* — *l. di fuoco*. Feuerzunge, *f.* — *l. sporca, putinosa*, belegte Zunge, *f.* — *l. di bue*, Rindszunge *f.* — *l. di terra*, Landzunge, *f.* — *l. della bilancia*, Zünglein der Wage, *n.* — *essere di due lingue*, doppelzüngig sein — *l'ho sulla punta della l.*, es schwebt mir auf der Zunge — *avere il cuore sulla l.*, das Herz auf der Zunge haben — *lingua materna*, Muttersprache, *f.* — *menar la l.*, sprachfertig sein — *l. delle scienze*, wissenschaftliche Ausdrucksweise, *f.* — *a l. sciolta*, rückhaltlos — *tenere in freno la l.*, die Zunge im Zaum halten — **linguaccia,** *f.* Lastermaul, *n.*, Lästerzunge, *f.* — **linguacciuto,** *m.* Schwatzer, *m.*, Plappermaul, *n.* — *agg.* schwatzhaft; geschwätzig — **linguaggio,** *m.* Sprache, Rede, *f.* Ausdrucksweise (modo di esprimersi), *f.* — **linguaio, linguaiuolo,** *m.* Wortklauber, *m.* — **linguale,** *agg.* zur Zunge gehörig — **linguattola,** *f.* (Zool.) Seezunge, *f.* — **linguetta,** *f.* Zungelchen, *n.*, kleine Zunge, *f.*; (di una lampada ad olio): Flämmchen, *n.*; (Mus.) (negli strumenti a fiato); Zunge, *f.*; (Calzol.) Lederschaber, *m.* — **linguiforme,** *agg.* zungenförmig — **linguista,** *m.* Sprachforscher, *m.* — **linguistica,** *f.* Sprachforschung, *f.* — **linguistico,** *agg.* sprachwissenschaftlich.

Lino, *m.* Lein, Flachs, *m.* — *agg.* leinen — *natussa di l.*, Flachsbündel, *n.* — *filo l.*, Leinenfaden, *m.* — *tela di l., panno l.*, Leinwand, *f.* — *seme di l.*, Leinsamen, *m.*

Linoleum, *m.* Linoleum, *n.*

Linone, *m.* Linon, *m.*, Schleierleinwand, *f.*

Linotipe, *f.* Gieß = und Setzmaschine, *f.*

Linotipia, *f.* Maschinensatz, *m.* — **linotipista,** *m.* Linotypist, *m.*

Linseme, *m.* Leinsamen, *m.*

Liocorno, *m.* Einhorn, *n.* — *liocorno marino*, Seeeinhorn, *n.*

Lionato, *agg.* löwenfarbig.

Lione, *m.* (Geogr.) Lyon, *n.* — **Lionese,** *m.* Lyoner, *m.*

Lipari, *f. pl.* (Geogr.) Liparische Inseln, *f. pl.*

Lipoma, *f.* (Med.) Lipom, *n.*, Balggeschwulst, *f.* — **lippo, lipposo,** *agg.* triefäugig; schwachsichtig (di vista debole).

Lipsia, *f.* (Geogr.) Leipzig, *n.* — **Lipsiano,** *m.* Leipziger, *m.*

Liquazione, *f.* (Fond.) Ausseigerung, Frischarbeit, *f.*

Liquefare, *v. tr.* schmelzen; flüssig machen — **liquefarsi,** *v. rifl.* schmelzen, sich auflösen; flüssig werden — **liquefattivo,** *agg.* auflösend; schmelzend — **liquefazione,** *f.* Schmelzung, Auflösung, *f.*

Liquidare, *v. tr.* (Comm.) liquidieren; klar machen; auflösen (sciogliere) — *liquidare i debiti*, die Schulden abwickeln — *liquidare una partita*, ein Geschäft erledigen — **liquidato,** *agg.* liquidiert — *debito liquidato*, bezahlte Schuld, *f.*

— **liquidazione,** 1) Liquidation, *f.* Kostenberechnung (calcolo delle spese), *f.*; 2) Geschäftsauflösung (scioglimento di negozio), *f.* Ausverkauf (vendita), *m.* — **liquidità,** *f.* 1) flüssiger Zustand, *m.*; 2) (Comm.) Richtigkeit, *f.* — **liquido,** *agg.* flüssig; fließend; (Comm.) klar (chiaro); richtig (giusto) — **liquido,** *m.* Flüssigkeit, *f.* Flüssiges, *n.*

Liquirizia, *f.* Süßholz, *n.* Lakritzen, *m.*

Liquore, *m.* 1) Flüssigkeit, *f.* Flüssiges, *n.*; 2) Liqueur (liquore), *m.* — **liquorista,** *m.* Liqueurfabrikant, *m.* — **liquoroso,** *agg.*, *vino liquoroso,* süßer, dicker Wein.

Lira, *f.* Lira, *f.* — *lira sterlina.* Pfund Sterling, *n.*; (Mus.) Leier, Lyra, *f.*

Lirica, *f.* Lyrik, *f.* — **liricamente,** *avv.* im lyrischen Tone — **lirico,** *agg.* lyrisch; singbar; *fig.* empfindungsvoll (pieno di sentimenti) — **lirico,** *m.* Lyriker, *m.* — **lirista,** *m.* Lyraspieler, Leierspieler, *m.*

Lisa, *n. pr. f.* (abbrev. di Elisabetta) Liese, *f.* Lieschen, *n.*

Lisbona, *f.* (Geogr.) Lissabon, *n.*

Lisca, *f.* Flachsschabe, Hanfspelze, Hanfachel, *f.*; *fig.* e *fam.* Kleinigkeit, Nichtigkeit (nonnulla), *f.* — (Prov.) *non c'è pesce senza lisca,* keine Rose ohne Dornen.

Liscezza, *f.* Glätte, Glattheit, *f.*

Lischino, *m.* kleine Achel; kleine Gräte, *f.* — *un lischino,* ein klein wenig.

Liscia, *f.* 1) (per la stiratura): Glätteisen, Plätteisen, Bügeleisen, *n.*; 2) Polierstahl (acciaio per la brunitura), *m.* — **lisciamente,** *avv.* in glatter Weise — **lisciamento,** *m.* Glätten, Polieren, *n.*; *fig.* Fuchsschwänzerei, Schmeichelei (adulazione), *f.* — **lisciapiante,** *m.* Fummelholz, *n.* — **lisciare,** *v. a.* glätten; glatt machen; polieren (brunire); (la barba, il gatto): streicheln; *fig.* putzen, verschönern (abbellire); *fig.* schmeicheln, liebkosen (adulare) — **lisciarsi,** *v. rifl.* sich schminken; sich putzen; sich schön machen (abbellirsi) — **lisciata,** *f.* Glätten. Polieren, *n.* — *dare una lisciata ai baffi,* den Schnurrbart streichen — **lisciatina,** *f.*, *dare una lisciatina,* oberflächlich abreiben (fregare), kämmen (pettinare), polieren (brunire) — **lisciato,** *agg.* herausgeputzt — **lisciatoio,** *m.* (in legno): Glättholz, *n.*; (in acciaio): Glättstahl, *m.*; (in pietra): Glättstein, *m.* — **lisciatore,** *m.* Glätter, Polierer, *m.* — **lisciatura,** *f.* 1) Glätten, Polieren, *n.*; (dei capelli): Kämmen, Bürsten, *n.*; 2) Putzen. Herausputzen (abbellimento), *n.*; *fig.* Verzierung, Ausschmückung (decorazione), *f.* — **liscio,** *agg.* 1) glatt; geglättet; poliert; 2) schmeidig; geschmeidig (pieghevole); 3) sauber (nitido); glänzend (lucente); 4) unbearbeitet (non lavorato); unbemalt (non pitturato); einfach (semplice); 5) fehlerlos (senza difetto); ohne Risse oder Sprünge (senza screpolature) — *passarla liscia,* glatt durchkommen — *passarla liscia a qd.,* jemandem etwas durchgehen lassen; übersehen — **liscio,** *m.* Schminke, *f.* — *darsi il liscio,* sich schminken.

Lisciva, *f.* Lauge, *f.*

Liscoso, *agg.* (pesci): grätig; voller Gräten; (canapa): spelzig; voller Acheln.

Lisimachia, *f.* (Bot.) Weidenkraut, *n.*

Liso, *agg.* verbraucht; abgenutzt; abgetragen (vestiti, ecc.).

Lista, *f.* 1) Streif, *m.* Borte, Leiste, *f.*; 2) Liste, *f.* Verzeichnis, *n.* Katalogo (catalogo), *m.* — *mettere in lista,* eintragen — *lista dei prezzi,* Preiskurant, *m.* — *lista dei vini,* Weinkarte, *f.* — **listare,** *v. a.* verbrämen; mit Borten, Streifen besetzen — **listato,** *agg.* gestreift; streifig — **listello,** *m.* dünne Leiste *f.* — **listino,** *m.* Liste, *f.* — *listino di borsa,* Kurszettel, Börsenzettel, *m.* — *listino dei prezzi correnti,* Preiskurant, *m.*

Litanie, *f. pl.* Litanei, *f.*

Litantrace, *m.* Steinkohle, *f.*

Litargirio, *m.* (Chim.) Lithargyrum, *n.*

Lite, *f.* Streit, Hader, Zwist, Zank, *m.*; (Giur.) Streitsache, *f.* — *appiccar lite,* Streit anfangen — *muover lite,* einen Prozeß anfangen.

Litiasi, *f.* (Med.) Lithiasis, Steinkrankheit, *f.*

Litichino, *m.* Händelsucher, *m.* — **litichio,** *m.* Gezanke, Gestreite, *n.* — **liticone,** *m.* unausstehlicher Krakehler, *m.* — **litigamento,** *m.* Streiten, Zanken, *n.* Streit, *m.* — **litigare,** *v. n.* streiten; zanken — **litigarsi,** *v. recipr.* sich streiten; sich herumzanken — **litigatore,** *m.* Streiter, Zänker, *m.* — **litigio,** *m.* Streit, Zank; (Giur.) Prozeß, *m.* — **litigioso,** *agg.* streitsüchtig; zänkisch.

Litocollo, *m.* Marmorkitt, *m.* — **litofiti,** *m. pl.* Korallenalgen, Lithophyten, *f. pl.*

Litogenia, *f.* Lehre von der Gesteinbildung, *f.*

Litografare, *v. a.* lithographieren; durch Steindruck vervielfältigen — **litografato,** *agg.* lithographiert — **litografia,** *f.* Steindruck, *m.* Lithographie, *f.* — **litograficamente,** *avv.* auf lithographischem Wege — **litografico,** *agg* lithographisch —

litografo, *m.* Steindrucker *m.*, Lithograph, *m.*
Litologia, *f.* Lithologie, Steinkunde, *f.* — **litologico,** *agg.* lithologisch — **litologo,** *m.* Steinkenner, *m.*
Litorale, *vedi* **littorale.**
Litotomia, *f.* (Chir.) Steinschnitt, *m.* Lithotomie, *f.* — **litotritore,** *m.* (Chir.) Steinzermalmer, *m.* — **litotrizia,** *f.* (Chir.) Lithotritie (–) *f.*
Litro, *m.* Liter (s. –) *m.* e *n.*
Littorale, *agg.* Küsten...; *sost. m.* Küstenland (es, ¨er) *n.*
Littoraneo, *agg.* Küsten...; *strada l.-a,* Küstenstraße (–, n) *f.*
Littore, *m.* Liktor (s, en) *m.*
Littoriale, *m.* Wettspiel (s, e) *n.*
Littorina, *f.* (vettura) Selbsttriebwagen (s, –) *m.*
Littorio, *agg.* Liktoren...; *sost. m.* Liktorenbündel (s. –) *n.* — *Gioventù It. del L.,* Liktorjugend (–) *f.*
Lituania, *f.* (Geogr.) Litauen, *n.* — **lituano,** *m.* Litauer (s, –) *m.*, *agg.* litauisch.
Liturgia, *f.* Liturgie, *f.*, Gottesdienst, *m.* — **liturgicamente,** *avv.* — **liturgico,** *agg.* liturgisch — **liturgista,** *m.* Liturgiker, *m.*
Liutaio, *m.* Lautenmacher, *m.* — **liuto,** *m.* (Mus.) Laute, *f.*
Liutista, *m.* e *f.* Lautenschläger (s, –) *m.*; –in (– nen) *f.*
Livella, *f.* Wasserwage (–, n) *f.*, Nivellierwage, *f.* Libelle, *f.* — **livellamento,** *m.* Nivellierung, *f.* — **livellare,** *v. tr.* nivellieren; *fig.* ausgleichen (applanare) *v. intr.* gleich hoch stehen — **livellarsi,** *v. rifl.* gleich hoch werden — **livellario,** *agg.* verpachtet — **livellatoio,** *m.* Flächengleicher, *m.* — **livellatore,** *m.* Feldvermesser, *m.* — **livellazione,** *f.* Nivellierung, *f.* — **livello,** *m.* (piano) Nivean (s, s) *n.*; (strumento) Setzwage (–, n) *f.*; (enfiteusi) Pachtvertrag (s, ¨e) *m.* — *l. del mare,* Meeresspiegel (s, –) *m.* — *passaggio a l.,* Bahnübergang (s, ¨e) *m.*
Lividamente, *avv.* gehässig — **lividastro,** *agg.* schwarzblau — **lividezza,** *f.* Bläue *f.* — **livido,** *agg.* schwarzblau; (odioso) gehässig; *sost. m.* die Bläue (– n) *f.* — **lividura,** *f.* Bläue (–, n) *f.*
Livio, *n. pr. stor.* Livius.
Livonia, *f.* (Geogr.) Livland, *n.* — **livonio,** *agg.* livonisch, Livländer, *m.* (lividura) Bläue *f.*
Livore, *m.* Neid (invidia), *m.* Gehässigkeit (odiosità), *f.*
Livrea, *f.* Livree, *f.*
Lizza, *f.* Schranken *f. pl.* — *scendere in lizza,* in die Schr. treten.
L. L. M. M. (= le loro Maestà), Ihre Majestäten.
Lo, *art.* der; das — **lo,** *acc. del pron. personale:* ihn; es.
Lobato, *agg.* (Bot.) lappig; gelappt.
Lobbia, *f.* breitkrempiger Hut *m.*
Lobo, *m.* (Anat.): Lappen (s, –) *m.*
Lobulo, *m.* Läppchen (s, –) *n.* — *l. dell'orecchio,* Ohrläppchen (s, –) *n.*
Locale, *agg.* örtlich; lokal — **locale,** *m.* Ort (luogo) *m.*; Zimmer (stanza), *n.*, Lokal (s, e) (locale), *n.* — **località,** *f.* Örtlichkeit *f.*, Ort (luogo), *m.* — **localizzare,** *v. tr.* lokalisieren — **localmente,** *avv.* in lokaler Beziehung.
Locanda, *f.* Gasthaus (es, ¨er) *n.*, Gasthof (es, ¨e) *m.* — **locandiere,** *m.* Wirt, *m.* — **locatario,** *m.* Mieter, *m.* — **locativo,** *agg.* Miets.... Pacht.... *valore l.* (di casa) Mietswert (es, e) *m.*; (di poderi) Pachtwert (es, e) *m.*; *imposta l.,* Familiensteuer (–, n) *f.*; *sost. m.* (Gramm.) Lokativ (s, e) *m.*, (prezzo) Miete (–, n) *f.* (di case); (di poderi) Pacht (–, en) *f.*; (contratto) Miets = o Pachtvertrag (s, ¨e) *m.* — **locatore,** *m.* Vermieter, Verpächter, *m.* — **locazione,** *f.* Vermietung, Verpachtung, *f.*
Locomobile, *f.* Lokomobile, *f.* — **locomotiva,** *f.* Lokomotive (–, en) *f.* — **locomotivo,** *agg.* lokomotiv — **locomotore,** *m.* Lokomotor, *m.* — **locomozione,** *f.* Ortsveränderung, *f.* — *mezzo di l.,* Transportmittel (s, –) *n.*
Loculo, *m.* (Archeol.) Grabstelle (–, n) *f.*
Locupletare, *v. tr.* bereichern — **locupletarsi,** *v. rifl.* sich bereichern — **locupletazione,** *f.* Bereicherung, *f.*
Locusta, *f.* Heuschrecke, *f.*
Locuzione, *f.* Redensart (–, en) *f.*
Lodabilità, *f.* Lobenswürdigkeit, *f.* — **lodamento,** *m.* Loben, Lob, *n.* — **lodare,** *v. tr.* loben; preisen — **lodarsi,** *v. rifl.* sich selbst loben — *lodarsi di qd.,* mit jemandem zufrieden sein — **lodativo,** *agg.* lobend; preisend — **lodatore,** *m.* Lobredner *m.* — **lode,** *f.* Lob, *n.* Lobrede, *f.* — *dare, rendere lode,* loben; preisen — **lodevole,** *agg.* löblich; lobenswert — **lodevolmente,** *avv.* in löblicher Weise.
Lodo, *m.* Schiedsspruch, *m.*
Lodovico, *n. pr. m.* Ludwig (s) *m.*
Loffa, *f.* schleichender Furz, *m.*; *fam.* Strelcher, *m.*
Logaccio, *m.* verrufener Ort, *m.*
Logaritmico, *agg.* logarithmisch — **logaritmo,** *m.* Logarithmus (–, men) *m.*
Loggia, *f.* Bogengang, *m.*; Galerie (–, n) *f.*; (massonica) Loge (–, n) *f.* — *tenere a l. qd.,* jemand hinhalten.
Loggiato, *m.* Säulengang (s, ¨e) *m.*
Loggione, *m.* (Teat.) Galerie, *f.*
Logica, *f.* Logik, Denklehre, *f.* — **logicamente,** *avv.* logisch — **logico,** *agg.* logisch — **logico,** *m.* Logiker, *m.*

Loglio, *m.* (Bot.) Lolch, *m.* — **logliόso**, *agg.* voller Unkraut.

Logogrifo, *m.* Logogriph Buchstabenrätsel, *n.*

Logomachia, *f.* Wortfechterei, *f.* Wortstreit, *m.*

Logorare, *v. a.* abnutzen; verbrauchen — *logorarsi la salute*, seine Gesundheit untergraben — **logorazione**, *f.* Abnutzung, *f.* Verbrauch, *m.* — **logorio**, *m.* fortwährendes Abnutzen, Verbrauchen, *n.*

Logoro, *agg.* abgenutzt; verbraucht; (vestiari): alt; abgetragen — **logoro**, *m.*; (Cacc.) Vorlaß, Vorloß, *m.*

Lola, *f.* Schmutz, Unrat, *m.*

Lolloiesco, *agg.* nach Art des Loyola.

Loira, *f.* (fiume) Loire, *f.*

Lolla, *f.* (delle granaglie): Spreu, Hülse, Spelze, *f.*; (dell'erba): Balg, *m.*

Lombaggine, *f.* Lendenweh, *n.* Ischias, *f.* Hexenschuß, *m.* — **lombale**, *agg.* Lenden...

Lombardia, *f.* (Geogr.) Lombardei, *f.* — **lombardo**, *agg.* lombardisch — **Lombardo**, *m.* Lombarde, *m.*

Lombare, *agg* zu den Lenden gehörig — **lombata**, *f* Nierenstück, Lendenstück, *n.*; (Cuc.) Lendenbraten, *m.* — **lombo**, *m.* Lende: *fig.* Seite (parte), *f.*; (Cuc.) Lendenstück, *n.*

Lombricalo, *agg.* Stätte des Unrats, *f.* — **lombricale**, *agg.* spulwurmförmig.

Lombrico, *m.* Regenwurm, *m.*; *fig.* Sandwurm, *m.* — **lombricoide**, *m.* Spulwurm, *m.*

Londra, *f.* (Geogr.) London, *n.*

Longanime, *agg.* langmütig; geduldig — **longanimemente**, *avv.* in langmütiger, geduldiger Weise — **longanimità**, *f.* Langmut, Geduld, *f.* — **longanimo**, *agg.* langmütig; geduldig.

Longevità, *f.* lange Lebensdauer. *f.* — **longevo**, *agg.* langlebig.

Longimetria, *f.* Messung der Entfernungen, *f.* — **longitudinale**, *agg.* longitudinal: der Länge nach — **longitudinalmente**, *avv.* der Länge nach — **longitudine**, *f.* Länge, *f.*; (Geogr.): geographische Länge, *f.*; (Mar.) Längespant, *n.*

Longobardico, *agg.* longobardisch — **Longobardo**, *m.* Longobarde, *m.*

Lontananza, *f.* Entfernung, *f.* Fernsein, *n.* — (Prov.) *la lontananza ogni gran piaga salda*, aus den Augen, aus dem Sinn — *in lontananza*, aus der Ferne — **lontano**, *agg.* weit; fern; entfernt — *parentela lontana*, entfernte Verwandtschaft, *f.* — *lontano le mille miglia*, himmelweit entfernt — *tenersi lontano qd.*, sich jemand fern halten — *lontana probabilità*, geringe Wahrscheinlichkeit *f* — *alla lontana*, aus der Ferne; von weitem; ungefähr — (Prov.) *chi va piano va sano e va lontano*, wer langsam geht, geht sicher und weit.

Lontra, *f.* (Zool.) Fischotter, *f.*

Lonza, *f.* (Zool.) Unze, *f.* Jaguar, Jagdleopard, *m.*

Lonzo, *agg.* träge; schlaff; well..

Loppa, *f.* Spreu, Hülse vom Korn, *f.* — *uomo di loppa*, schlaffer Mensch, *m.*

Lopplo, *m.* (Bot.) Maßholder, *m.*

Lopposo, *agg.* voller Spelzen, Hülsen.

Loquace, *agg.* schwatzhaft; geschwätzig — **loquacemente**, *avv.* in geschwätziger Weise — **loquacità**, *f.* Schwatzhaftigkeit, Geschwätzigkeit, *f.*

Loquela, *f.* 1) Sprache, Rede, Redegabe, *f.*; 2) Ausdrucksweise (modo di esprimersi), *f.*

Lordare, *v. a.* beschmutzen; beschmieren; besudeln — **lordarsi**, *v. rifl.* sich beschmutzen — **lordo**, *agg.* unsauber; schmutzig; *fig.* lasterhaft; unzüchtig (viziato) — *peso lordo*, Bruttogewicht, *n.* — **lordume**, *m.* Schmutz, Unrat, *m.* — **lordura**, *f.* Unreinlichkeit, Schmutzigkeit, *f.*; *fig.* Lasterhaftigkeit, Unzüchtigkeit (immoralità), *f.*

Lorena, *f.* (Geogr.) Lothringen, *n.* — **lorenese**, *agg.* lothringisch — **Lorenese**, *m.* Lothringer, *m.*

Lorenzo, *n. pr. m.* Lorenz.

Lorica, *f.* Panzer, Küraß, *m.* — **loricato**, *agg.* gepanzert.

Loro, *pron.* ihr, ihre; sie ihnen — *il loro*, das ihrige.

Losanna, *f.* (Geogr.) Lausanne, *n.*

Losco, *agg.* kurzsichtig (miope); schwachsichtig (di vista debole); *fig.* stumpfsinnig; blödsinnig (ottuso di mente).

Lotario, *n. pr. m.* Lothar.

Loto, *m.* 1) Kot, Schmutz, Dreck, *m.*; 2) Schlamm (melma), *m.*; (Bot.) Güldenklee, *m.* Spargelerbse, *f.* — *loto d'Egitto*, ägyptischer Lotus, *m.* — **lotofago**, *m.* Lotophag, Lotosfruchtesser, *m.* — **lotoso**, *agg.* schlammig; schmutzig; kotig.

Lotta, *f.* Ringen, *n.* Ringkampf, *m.*; *fig.* Kampf, Streit, *m.* — *fare alla lotta*, ringen; kämpfen — *lotta per l'esistenza*, Kampf ums Dasein, *m.* — **lottare**, *v. a.* ringen; kämpfen — **lottatore**, *m.* Ringer, Kämpfer, *m.*

Lotteria, *f.* Lotterie, *f.*

Lotto, *m.* Lotteriespiel, Lotto, *n.* — *fare un lotto di qc.*, etwas aufs Los setzen — **lotto**, *m.* Teil, *m.* Anteil (parte), *n.*

Lozione, *f.* Waschung, *f.*

Lubecca, *f.* (Geogr.) Lübeck, *n.*

Lubbione, *m.* (v. loggione).

Lubricante, *m.* Öl zum Einreiben — **lubricare**, *v. a.* einschmieren; ölen;

geschmeidig machen — **lubricativo**, *agg.* (medicamenti): lösend; erweichend — **lubricità**, *f.* (Med.) leichter Stuhlgang, *m.*; *fig.* Unzüchtigkeit (immoralità), *f.* — **lubrico**, *agg.* glitschig; schlüpfrig; *fig.* unkeusch, unzüchtig (immorale) — **lubrificare**, *v. a.* befetten; ölen; einschmieren — **lubrificatore**, *m.* Schmierapparat, *m.* — **lubrificazione**, *f.* Schmieren, Ölen, *n.*

Lucarino, *m.* (Ornit.) Zeisig, *m.*

Lucchetto, *m.* Vorlegeschloß, *n.*

Luccicante, *agg.* leuchtend; glänzend; schimmernd — **luccicare**, *v. n.* leuchten; glänzen; funkeln; schimmern — **luccicone**, *m.* große Träne, *f.*

Luccio *m.* (Zool.) Hecht, *m.* — *disse la tinca al luccio: è meglio il mio capo che tutto il tuo busto*, die Schleie sagte zum Hecht: mein Kopf allein ist besser als dein ganzer Leib.

Lucciola, *f.* Leuchtwurm, *m.* Johanniswürmchen, *n.* — *vender lucciole per lanterne*, ein X für ein U machen.

Luce, *f.* 1) Licht, *n.* Helligkeit (chiarore), *f.* Schein (raggio), *m.* Tageslicht (luce del sole), *n.* Glanz (lucicchio), Schimmer (barlume), *m.*; 2) Spiegelglas (specchio), *n.*; 3) Pupille (pupilla), *f.* — *luce elettrica*, elektrisches Licht, *n.* — *luce ad incandescenza*, Glühlicht, *n.* — *luce zodiacale*, Zodiakallicht, *n.* — *luce pallida*, fahler Schein *m.* — *dare alla luce* herausgeben; veröffentlichen (pubblicare); erzeugen (partorire) — *venire in luce*, herauskommen; erscheinen — *chiaro come la luce del sole*, sonnenklar — *restituire alla luce del sole*, der Vergessenheit entreißen — **lucente**, *agg.* leuchtend; glänzend; schimmernd; strahlend — **lucentezza**, *f.* Leuchten, Strahlen, *n.* — **lucere**, *v. n.* leuchten; glänzen; strahlen.

Lucerna, *f.* (Geogr.) Luzern, *n.*

Lucerna, *f.* Lampe (lampada), Öllampe (lampada ad olio), *f.* Licht (lume), *n.* Leuchte (candeliere), *f.*; *fam.* Dreimaster (cappello a tricorno), *m.* — **lucernaio**, *m.* Fabrikant von Öllampen, *m.* — **lucerniere**, *m.* Lampenstock. Lampenhalter, *m.* — **lucernina**, *f.* kleine Öllampe, *f.*

Lucertola, *f.* Eidechse, *f.* — (Prov.) *aver la lucertola a due code*, sehr glücklich sein — **lucertolina**, *f.* kleine, flinke Eidechse, *f.* — **lucertolo**, *m.* Keulenstück, *m.* — **lucertolone**, *m.* große Eidechse, *f.*

Lucherino, *m.* Zeisig, *m.*

Lucia, *f.* (Zool.) Viper, giftige Natter, *f.* — *aver la lucia*, sehr müde sein.

Lucia, *n. pr. f.* Lucie.

Luciano, *n. pr. m.* Lucian.

Lucidamente, *avv.* in klarer, ersichtlicher Weise — **lucidamento**, *m* Durchzeichnen, Durchpausen, *n.* — **lucidare**, *v. a.* erleuchten; klar, deutlich machen; (Disegn.) durchzeichnen, durchpausen — **lucidazione**, *f.* Beleuchtung, Erleuchtung (illuminazione), *f.*; (Disegn.) Durchzeichnen Durchpausen, *n.* — **lucidezza**, *f* (p. es. del cristallo): Klarheit, Helligkeit, *f.*; (del marmo): Glanz, *m.* — *lucidezza delle idee*, Klarheit der Gedanken, *f.* — **lucidità**, *f.* Klarheit, Helligkeit, *f.* — *lucidità della mente*, geistige Klarheit, *f.* — **lucido**, *agg* 1) hell; klar; lichtvoll; 2) glänzend (lucente) — **lucido**, *m.* Helle, Helligkeit, *f.* Glanz, *m.*; (Disegn.) Durchzeichnung, *n.* — *lucido da scarpe*, Stiefelwichse, *f.* — *dare il lucido a qc.*, etwas polieren, abreiben — *carta lucida*, Gelatine, *f.*

Lucifero, *agg.* lichtbringend — **lucifero**, *m.* Luzifer, *m.*; (Astr.) Morgenstern, *m.*

Lucignola, *f.* Blindschleiche, *f.* — **lucignolato**, *agg.* dochtförmig gewunden.

Lucignolo, *m.* 1) Docht, Lampendocht, *m.*; 2) ein Rocken voll Flachs (una roccata di lino) — **lucignolone**, *m.* großer Docht, *m.*

Lucimetro, *m.* Lichtmesser, *m.*

Lucio, *m.* (Toscan.) Truthahn, *m.*

Lucrabile, *agg.* erlangbar; erreichbar — **lucrare**, *v. a.* gewinnen; erwerben; erlangen — **lucrativo**, *agg.* einträglich; lukrativ; gewinnbringend — **lucro**, *m.* Gewinn (guadagno), Vorteil (vantaggio), Nutzen (l'utile), *m.*

Luculliano, *agg.* lukullisch; üppig.

Ludere, *v. n.* spielen; scherzen.

Ludibrio, *m.* Spott, *m.* Gespött, *n.* Hohn, *m.* (bersaglio del ludibrio): Zielscheibe des Spottes, *f.* — *prendersi ludibrio di qc., mettere qd. in ludibrio*, sich über jemand lustig machen — *certi onori sono ludibrio*, gewisse Ehrenbeweise sind ein wahrer Hohn.

Ludo, *m.* Spiel, *n.* Aufführung, *f.*

Lue, *f.* Pest, Seuche; *fig.* Fäulnis (marciume), *f.* — *lue venerea*, Syphilis, Lustseuche, *f.*

Luffo, *m.* Wulst, *m.*

Luglio, *m.* Juli, *m.* — **lugliolo**, *agg.* im Juli reifend.

Lugubre, *agg.* Trauer andeutend; kläglich; traurig — **lugubre**, *m.* trauriger Charakter, *m.*

Lui, *m.* (Ornit.) Zaunkönig, *m.*

Lui, *pron. nom.* er; *acc.* ihn; *dat.* ihm.

Luigi, *n. pr. m.* Ludwig, Louis.

Luigi, *m.* (moneta) Luisdor, *m.*

Luigia, *n. pr. f.* Luise.

Lulù, *f.* (Ornit.) Baumpieper, *m.*

Luissimo (Scherz.), *proprio luissimo*, er selbst, in höchsteigner Person.

Lumaca, *f.* Schnecke, *f.* — *scala a lumaca*, Wendeltreppe, *f.* — **lumachella**, *f.* (Min.) Muschelkalk, *m.* — **lumacone**, *m.* große Schnecke, *f.*; *fam.* Duckmäuser (doppiattone), *m.*

Lumaio, *m.* 1) Lampenfabrikant (fabbricante di lampade), *m.*; 2) Laternenanzünder (accenditore di lampade), *m.* — **lume**, *m.* 1) Licht, Schein (barlume); Glanz (splendore), *m.*; 2) Leuchte (lanterna), Lampe (lampada), Fackel (fiaccola), *f.*; (della scienza): Leuchte, *f.*; (Pitt.) Licht, Beleuchtung, *f.* — *far lume*, leuchten — *fuori i lumi!* macht Licht! — *lume a petrolio, a gas*, Petroleumlampe, Gaslampe, *f.* — *lume elettrico*, elektrische Lampe, *f.* — *lume ad incandescenza*, Glühlicht, *n.* — *lume ad arco*, Bogenlicht, *n.* — *lume di ragione*, Vernunft, *f.* — *uomo di molti lumi*, sehr gescheiter Mensch, *m.* — (Prov.) *far lume ai ciechi*, Unnützes unternehmen — *fig.*, *spegnersi come un lume*, einen sanften Tod haben — *dar lume*, Aufklärung geben — *far lume*, leuchten — *non veder lume*, verblendet sein — *a questi lumi di luna*, in diesen Zeiten — **lumeggiamento**, *m.* (Pitt.) Abschattierung, *f.* — **lumeggiare**, *v. a.* Licht und Schatten verteilen; Lichter geben; *fig.* klar machen (rendere evidente) — **lumicino**, *m.* Lichtchen, *n.* kleine Kerze, *f.* — *essere al lumicino*, in den letzen Zügen liegen — **lumiera**, *f.* Kronleuchter, *m.*; (a braccio): Armleuchter, *m.*; (murale): Wandleuchter, *m.* — **luminare**, *m.* Stern, *m.* Gestirn, *n.*; *fig.* Leuchte (lume), *f.* — **luminaria**, *f.* Illumination, *f.* — **lumino**, *m.*, *lumino da notte*, Nachtlicht, *n.* — **luminosamente**, *avv.* in klarer, lichtvoller Weise — **luminosità**, *f.* Helle, Helligkeit, *f.*; *fig.* Deutlichkeit Klarheit (chiarezza), *f.* — **luminoso**, *agg.* lichtvoll; leuchtend (lucente); klar, hell (chiaro); *fig.* klar (chiaro); deutlich (distinto) — *prove luminose*, klare, einleuchtende Beweise, *m. pl.* — *raggi luminosi*, Lichtstrahlen, *m. pl.*

Luna, *f.* Mond, Mondmonat, *m.* — *luna nuova*, Neumond, *m.* — *luna crescente*, zunehmender Mond, *m.* — *luna piena*, Vollmond, *m.* — *luna calante*, abnehmender Mond, *m.* — *faccia di luna piena*, Vollmondsgesicht, *n.* — *a mezza luna*, halbmondförmig — *luna di miele*, Flitterwochen, *f. pl.* — *aver le lune* (*a rovescio*), launenhaft, melancholisch sein — **lunare**, *agg.* zum Mond gehörig — *fasi lunari*, Mondphasen, *f. pl.* — **lunario**, *m.* Kalender, Almanach, *m.* — **lunatico**, *agg* 1) mondsüchtig; 2) wunderlich; launenhaft (capriccioso) — **lunarista**, *m.* Kalendermacher, *m.* — **lunato**, *agg.* mondförmig — **lunazione**, *f.* Mondesumlauf, *m.*

Lunedì, *m.* Montag, *m.* — **lunediana**, *f.* blauer Montag, *m.* — **lunediare**, *v. n.* blauen Montag feiern.

Lunetta, *f.* 1) kleiner Mond, *m.*; 2) (Arch.) Gewölbkappe, Lünette, *f.*; (Fort.) Brillschanze, *f.*; (Conc.) halbmondförmiges Schabemesser, *n.*; (Orol.) Deckelring, *m.*

Lungagine, *f.* Weitschweifigkeit, Weitläufigkeit, *f.*

Lungagnola, *f.* (Cacc.) Jagdnetz, Wildnetz, *n.*; (per lepre, cervi, ecc.): Garn, *n.*; *fig.* Nachstellung (insidia), *f.*

Lungamente, *avv.* lange Zeit hindurch.

Lungheria, *f.* 1) Länge, *f.*; 2) Weitschweifigkeit, Langweiligkeit (noiosità), *f.* — **lunghesso**, *avv.* entlang; längs — *lunghesso il mare*, längs des Meeres — **lunghezza**, *f.* Länge, *f.*; (del tempo): Dauer, Länge, *f.*

Lungi, *avv.* e *prep.* weit; entfernt (von etwas, da qc.).

Lungo, *agg.* lang — *quanto sei lungo!* wie lange trödelst du! — *strada lunga*, weiter Weg, *m.* — *passo lungo*, langer Schritt, *m.* — *essere lungo nei lavori*, langsam arbeiten — *a lungo andare*, auf die Länge der Zeit — *mandare in lungo qc.*, etwas hinausschieben — *vino lungo*, gewässerter Wein, *m.* — *al lungo e al traverso*, hier und da — **lungo**, *m.* Länge, Weite (distanza), *f.* — *menar per le lunghe*, auf die lange Bank schieben — *menar per le lunghe qd.*, jemand an der Nase herumführen — *andar per le lunghe*, weitschweifig werden — *saperla lunga*, nicht auf den Kopf gefallen sein — *alla lunga*, auf lange Zeit — *dalla lunga*, von ferne — **lungo**, *prep.* längs; entlang.

Luogo, *m.* 1) Ort, *m.* Stelle, Stätte, *f.* — Raum (spazio), *m.*; 2) Ort, *m.* Ortschaft (paesello), *f.* Platz (piazza), *m.*; 3) Besitzung (possesso), *f.* Landgut (podere), *n.*; *fig.* Gelegenheit (occasione), günstige Umstände (circostanze propizie), *m. pl.* — *luogo comune*, Abtritt, Abort, *m.* — *non trovar luogo*, keine Ruhe finden — *far, dar luogo*, Platz machen — *aver luogo*, statthaben; gelegen sein — *in primo luogo*, erstens; an erster Stelle — *a luogo a luogo*, hier und da — *a tempo e luogo*, bei Gelegenheit — *in luogo di...* anstatt zu — *in nessun luogo*, nirgends — *in qualche luogo* irgendwo.

Luogotenente, *m.* Stellvertreter, Statthalter eines Fürsten, *m.*; (Mil.) Leutnant, *n.* — **luogotenenza,** *f.* Statthalterschaft, Statthalteramt, *n.*

Lupa, *f.* Wölfin, *f.*; *fam.* Heißhunger (fame da lupo), *m.* — (Med.) *il male della lupa,* Bulimie, *f.* Heißhunger, *m.*

Lupanare, *m.* Bordell, Hurenhaus, *n.*

Lupia, *f.* (Med.) Balggeschwulst, Lupia, *f.*

Lupicino, *m.* Wölfchen, *n.*

Lupinaggine, *f.* (Bot.) Ersparsette. *f.*

Lupinamente, *avv.* wölfisch.

Lupinella, *f.*, **lupinello,** *m.* Esparsette, *f.*; *fam.* Leichdorn, *m.* Hühnerauge (callo al piede), *n.* — **lupino,** *agg.* Wolfs...; (colore lupino): wolfsfarbig; (razza lupina): wolfsartig — **lupino,** *m.*; (Bot.) Lupine, Wolfsbohne, *f.*

Lupo, *m.* Wolf, *m.*; *fam.* Fresser (mangione), *m.* — *lupo marino,* Robbe, *f.* — *lupo cerviere,* Luchs, *m.* — *non si grida al lupo che non sia can bigio,* etwas Wahres ist an jedem Gerüchte — *il lupo cambia il pelo ma non il vizio,* die Katze läßt das Mausen nicht — *chi pecora si fa il lupo lo mangia,* wer sich unter die Kleie mischt, den fressen die Säue — *chi ha il lupo in bocca, lo ha sulla coppa,* wenn man vom Wolf spricht ist er nicht weit.

Luppoliera, *f.* Hopfenfeld, *n.* — **luppolina,** *f.* Lupulin, *n.* — **luppolo,** *m.* (Bot.) Hopfen, *m.*

Lurco, *agg.* gefräßig; gierig.

Lurido, *agg.* schmutzig; unreinlich; unsauber; *fig.* lasterhaft (viziato); gemein (volgare); unzüchtig (sfrenato).

Luschetto, *agg.* ein wenig schwachsichtig.

Lusinga, *f.* 1) Schmeichelei, *f.* Schmeichelworte, *n. pl.*; 2) Hoffnung (speranza), *f.* — **lusingamento,** *m.* Umschmeicheln, *n.* — **lusingare,** *v. a.* umschmeicheln; schmeicheln — **lusingatore,** *m.* Schmeichler, *m.*; *fam.* Schmeichelkatze, *f.* — **lusinghevole,** *agg.* schmeichelhaft einnehmend — **lusinghevolmente,** *avv.* durch Schmeicheleien — **lusinghiero,** *agg.* verführerisch; anlockend

Lusitania, *f.* (Geogr. stor.) Lusitanien, *n.* — **Lusitano,** *m.* Lusitanier, *m.*

Lussare, *v. n.* verrenken — **lussarsi,** *v. rifl.* sich ausrenken — **lussazione,** *f.* Verrenkung, Luxation, *f.*

Lussemburgo, *m.* (Geogr.) Luxemburg, *n.*

Lusso, *m.* Luxus, Aufwand, *m.* Pracht, *f.* — **lussureggiare,** *v. n.* (piante): wuchern; üppig wachsen; (persone): schwelgen; prassen (gozzovigliare) — **lussureggiante,** *agg.* üppig wachsend — **lussuria,** *f.* 1) (delle piante): Üppigkeit, *f.*; 2) Unzucht (impudicizia), Schwelgerei (gozzoviglia), *f.* — **lussuriosamente,** *avv.* auf unzüchtige, schandbare Weise — **lussurioso,** *agg.* wollüstig; üppig; unkeusch; unzüchtig.

Lustra, *f.* erheuchelte Anhänglichkeit, *f.* — **lustraluolo,** *m.* Glätter, Glanzgeber, *m.* — **lustrale,** *agg.* 1) alle fünf Jahre wiederkehrend; 2) reinigend; sühnend (purificante) — **lustramento,** *m.* Glänzendmachen, *n.* — **lustrare,** *v. a.* (una superficie): Glanz geben; glänzend machen; (mobili): polieren; aufpolieren — *lustrare il pavimento,* den Boden bohnen — *lustrare le scarpe,* die Schuhe wichsen — **lustrare,** *v. n.* glänzen; glänzend sein — *lustrano gli occhi,* die Augen glänzen — **lustrascarpe, lustrastivali,** *m.* Stiefelwichser, Stiefelputzer, *m.* — **lustratore,** *m.* (Lanif.) Glätter, Appreteur, *m.*; (di mobili): Polierer, *m.* — **lustratura,** *f.* Glanz, *m.* Politur, *f.* — **lustrazione,** *f.* Reinigungsopfer, Sühnopfer, *n.* — **lustre,** *f. pl.* Vorwände, *m. pl.* — **lustrezza,** *f.* Metallglanz, *m.* — **lustrino,** *m.* bandförmiger Silber- oder Golddraht zu Stickereien, *m.*; (Calz.) Fummelholz, *n.*; (Min.) Jungfernglas, *n.*; (dei falegnami in mobili): Polierbürste, *f.* — **lustro,** *m.* Glanz (lucido), *m.* Glätte (liscezza), *f.* — *levare il lustro al panno,* das Tuch (vor dem Zuschneiden) anfeuchten — *il lustro del marmo,* die Glätte des Marmors, *f.* — *Professore di gran lustro,* Professor von großem Ansehen, *m.* — **lustro,** *m.* Lustrum, *n.* Zeitraum von fünf Jahren (spazio di cinque anni), *m.*

Lutare, *v. a.* mit Lehm verstreichen; verkitten; zusammenkitten; verschmieren; lutieren — **lutatura, lutazione,** *f.* Verkittung, *f.* Bestreichen mit Lehm, Verschmieren, Lutieren, *n.*

Luteranismo, luteranesimo, *m.* Glaubenslehre Luthers, *f.* Lutheranismus, *m.* — **luterano,** *agg.* lutherisch — **luterano,** *m.* Lutheraner, *m.*

Lutto, *m.* 1) Trauer; Traurigkeit (tristezza), *f.*; 2) Klage, Wehklage (lamentazione), *f.*; 3) (di una famiglia per un defunto): Trauer, *f.* Trauerzeit, *f.*; (vestito di lutto): Trauerkleidung, *f.* — *essere in lutto,* Trauer haben — *lutto di Corte,* Hoftrauer, *f.* — **luttuosamente,** *avv.* unter Wehklagen; unter Tränen — **luttuoso,** *agg.* 1) traurig; trauervoll; 2) beklagenswert (da compiangere).

Lutulento, *agg.* kotig; schmutzig, schlammig.

Luvetto, *m.* Blutgeschwür an den Eutern der Kühe. *n*

M

M. (= maschile) männlich — **m.** (= mille), tausend — **m.** (= metro), Meter, *n.*

Ma, *cong.* aber; sondern; jedoch — *ma, ma!* ei, ei! — *ma sì che ti voglio bene,* freilich habe ich dich gern — **ma,** *m., il ma,* das Aber — *il se e il ma son due corbellerie da Adamo in qua,* der Mann der das Wenn und das Aber erdacht, hat sicher aus Häckerling Gold schon gemacht.

Macabra, *agg. danza macabra,* Totentanz, *m.*

Macacco, *m.* (Zool.) gemeine Meerkatze, *f.* Makako *m*

Macca, *f.* Menge, *f.* Überfluß *m* — *a macca,* in Fülle — *godere a macca,* schmarotzen.

Maccao, *m.* Macao, *n.*

Maccherone, *m.* Makkarone, italienische Nudel, *f.*; *fam.* Dummkopf (arcistupido), *m.* — *più grosso che l'acqua dei maccheroni,* erzdumm; einfältig — **maccheronico,** *agg.* makkaronisch — *versi maccheronici,* makkaronische Verse, *m. pl.* — *stile maccheronico,* unbeholfener, schlechter Stil, *m.*

Macchia, *f.* Fleck, Flecken, *m.*; (Pitt.) Skizze (schizzo), Farbenskizze (schizzo in colore), *f.*; *fig.* (dell'onore): Makel, Schandfleck, *m.* — *macchia d'inchiostro,* Tintenfleck, *m.* — *cavar le macchie,* die Flecken beseitigen — *macchie epatiche,* Leberflecken, *m. pl.* — *macchie del sole,* Sonnenflecken, *m. pl.* — (Incis.) *a mezza macchia,* mit nicht vertieften Schatten — *questa è una brutta macchia sulla sua vita,* das ist ein häßlicher Fleck in seiner Lebensgeschichte — *ritrarre alla macchia,* entwerfen — *star sodo alla macchia,* sich nicht beirren lassen — *trarne la macchia,* sich herauszuhelfen wissen — *alla macchia,* heimlich; verstohlen — *libri stampati alla macchia,* verbotene Bücher, *n. pl.* — **macchia,** *f.* Gestrüpp, Dickicht, *n.* Buschwald, *m.* — *rosa di macchia,* Heckenrose, *f.* — **macchiaiuolo,** *m.* jemand der etwas heimlich tut — **macchiaiuolo,** *agg.* im Buschwalde lebend — **macchiare,** *v. a.* beflecken; besudeln; (Pitt.) aufzeichnen; skizzieren — **macchiarella,** *f.* 1) Waldchen (boschetto), *n.*; 2) kleiner Fleck (piccola macchia), *m.* — **macchiarsi,** *v. rifl.* sich beflecken; sich besudeln — **macchiato,** *agg.* gefleckt; gesprenkelt — *cavallo macchiato,* scheckiges Pferd, *n.* — *fig., coscienza macchiata,* Schuldgefühl, *n.* — **macchietta,** *f.* kleines Gehölz, *n.*; (Pitt.) Skizze, *f.* — **macchiettare,** *v. a.* sprenkeln; besprenkeln; mit kleinen Flecken versehen — **macchiettina,** *f.* kleiner Flecken, *m.*

Macchina, *f.* 1) Maschine, *f.* Triebwerk, *n.*; (Ferrov.) Lokomotive, *f.*; 2) Kunstgriff (artifizio), *m.* Machination (macchinazione), *f.* — *macchina da cucire,* Nähmaschine, *f.* — *macchina a vapore,* Dampfmaschine, *f.* — *costruttore di macchine,* Maschinenbauer, *m.* — *la macchina umana,* der menschliche Organismus, *m.* — *porre in macchina il giornale,* die Zeitung in die Maschine geben — *essere in macchina,* unter der Presse sein — *macchina infernale,* Höllenmaschine, *f.* — **macchinale,** *agg.* maschinenmäßig; mechanisch — **macchinalmente,** *avv.* in mechanischer Weise — **macchinare,** *v. a.* anzetteln; ersinnen; aussinnen — **macchinatore,** *m.* Anstifter, Ränkeschmied, *m.* — **macchinazione,** *f.* Anschlag, *m.* Anstiftung, Machination (macchinazione), Intrigue (intrigo), *f.* — **macchinetta,** *f.* kleine Maschine, *f.* — **macchinismo,** *m.* Mechanismus, *m.* Handlungsweise (il modo di procedere), *f.* — **macchinista,** *m.* Maschinist, Maschinenwärter, *m.*; (Ferrov.) Lokomotivführer, Maschinist, *m.*; *fig.* Anstifter, Ersinner einer Fabel oder Handlung (autore d'un lavoro poetico), *m.*

Macchione, *m.* dichtes Gebüsch, Dickicht, *n.* — *stare al macchione,* im Dickicht verborgen sein; auf seinen Vorteil bedacht sein — **macchioso,** *agg.* gebüschig; voller Gestrüpp.

Macco, *m.* Bohnenbrei, *m.*

Mace, *m.* (Bot.) Macis, *f.*

Macedone, *m.* Macedonier, *m* — **Macedonia,** *f.* (Geogr.) Macedonien, *n.* — **macedonico,** *agg.* macedonisch.

Macellabile, *agg.* schlachtbar — **macellaio,** *m.* Schlachter, Fleischer, *m.* — **macellare,** *v. a.* schlachten; metzgen — **macellaro, macellatore,** *m.* Schlächter, Schlachter, *m.* — **macellazione,** *f.* Schlachten, *n.* — **macelleria,** *f.* Schlachterei, Metzgerei, *f.* — **macello,** *m.* 1) Schlachterei, Metzgerei, *f.*; 2) Schlachthaus (ammazzatoio), *m.*

ratolo) *n.*; *fig.* Gemetzel, Blutbad (carneficina), *n.*

Macerabile, *agg.* aufweichbar — **macerare,** *v. a.* einweichen; aufweichen (ammollare, immollare); einwässern; auswässern (mettere nell'acqua) — **macerarsi,** *v. rifl.* sich betrüben; sich grämen; sich kasteien — **maceratoio,** *m.* Hanfröste, Flachsröste, *f.*; (Anat.) Macerierraum, *m.* — **macerazione,** *f.* Einweichung, Auswässerung, *f.*; *fig.* (della carne): Kasteiung, Geißelung, *f.* — **macereto,** *m.* Trümmerhaufen, Schutthaufen, *m.*

Macería, *f.* Steinparkung Einfriedigung, *f.* — **macerie,** *f. pl.* Schutt, *m.* Trümmer, *m. pl.*

Macero, *agg.* 1) eingewässert; ausgewässert; 2) (canapa, lino): geröstet; gerottet — *corpo macero,* entkräfteter Körper, *m.* — **macero,** *m.* Röstgrube, Rottgrube, *f.*; (della canapa, lino): Wässerung, Röstung, Rottung, *f.*

Macerone, *m.* (Bot.) Roßeppich, *m.*

Machia, *f.* List, Schlauheit, Verschlagenheit, *f.* — **machiavellesco,** *agg.* machiavellistisch; listig; schlau — **machiavellismo,** *m.* Machiavellismus, *m.* Schlauheit, Verschlagenheit, *f.* — **machione,** *m.* Schlaukopf, Schlaumeier, *m.*

Macia, *f.* Trümmerhaufen, Schutt, *m.*

Macigno, *m.* 1) Bruchstein, *m.* Felsstück, *n.*; 2) Mühlstein (macina), *m.* — **macignoso,** *agg.* sehr hart; bruchsteinartig.

Macilente, macilento, *agg.* abgezehrt; mager; hager — **macilenza,** *f.* Abgezehrtsein, *n.* Magerkeit, Hagerkeit, *f.*

Macina, *f.* Mühlstein, *m.* — **macinabile,** *agg.* mahlbar; zerreibbar — **macinamento,** *m.* Mahlen, *n.* — **macinare,** *v. a.* zerstoßen; zermalmen; (granaglie, caffè): mahlen; (colori): zerreiben; *fig.* vergeuden (sciupare) — *chi primo arriva, primo macina,* wer zuerst kommt, mahlt zuerst — **macinata,** *f.* Mahlsatz, *m.* — **macinato,** *m.* Gemahlenes, Mehl, *n.* — *tassa sul macinato,* Mahlsteuer, *f.* — **macinatore,** *m.* Zermahler, Schroter, *m.*; (di colori): Farbenreiber, *m.* — **macinatura,** *f.* Zerreiben, Mahlen, *n.*; (dei colori): Reiben, Zerreiben, *n.* — **macinazione,** *f.* Mahlen, Zerreiben, *n.* — **macine,** *f.* Mühlstein, *m.* — *macine da colori,* Farbenstein, *m.* — **macinello,** *m.* kleiner Reibestein, *m.* — **macinino,** *m.* (da caffè): Kaffeemühle, *f.* — **macinone,** *m.* Verschwender, Vergeuder, *m.*

Maciulla, *f.* Flachsbreche Hanfbreche, *f.* — **maciullare,** *v. a.* Flachs, Hanf brechen; raken; *fig.* tüchtig kauen (masticare per bene) — **maciullare,** *v. n.* krachen; knirschen.

Macolare, *v. a.* (frutta): zerschlagen; quetschen; zerdrücken — **macolo,** *agg.* (frutta): zerquetscht; fleckig; *fig.* an allen Gliedern zerschlagen (sentirsi tutte le ossa rotte).

Macubino, *m.* Schnupftaback, *m.*

Maculato, *agg.* gefleckt.

Madama, *f.* Madame, *f.* — **madamigella,** *f.* Fräulein, *n.*

Maddalena, *n. pr. f.* Magdalene.

Maddalena, *f.* (Geogr.) Magdalenenfuß, *m.*

Madera, *f.* (Geogr.) Madeira, *n.*; (vino di Madera): Madeirawein, *m.*

Madia, *f.* Backtrog, Siebkasten, *m.* — **madiata,** *f.* Backtrog voll, *m.*

Madido, *agg.* feucht; naß — *madido di sudore,* schweißgebadet.

Madiere, *m.* Bohle, Planke, *f.*; (Mar.) Bauchstück, *n.*

Madiona, *f.* großer Backtrog, *m.*

Madonna, *f.* 1) Dame, hohe Frau, *f.*; 2) Heiligenbild (Madonna, p. es. le Madonne di Raffaello — *la Madonna,* die Jungfrau Maria, *f.* — **madonnina,** *f.* hübsches Heiligenbild, Madonnenbild, *n.*

Madore, *m.* (Med.) Feuchtigkeit der Haut, *f.* leichter Schweiß, *m.*

Madornale, *agg.* mütterlich — *rami madornali,* Hauptäste, *f.*; *fig.* ungeheuer (straordinario); groß (grande) — *errori madornali,* Hauptschnitzer, *m.* — **madornalità,** *f.* ungeheure Größe, *f.*

Madre, *f.* 1) Mutter, *f.*; *fig.* Erzeugerin (genitrice), *f.*; 2) (Mecc.) Gießform, *f.* — (Chim.) *acqua madre,* Mutterlauge, *f.* — *madre del vino,* Weinhefe, *f.* — *la Regina madre,* die Mutter des Königs, *f.* — *madre di famiglia,* Familienmutter, *f.* — *scienza madre,* Mutterwissenschaft, *f.* — *la madre superiora,* die Priorin — *veneranda madre!* ehrwürdige Mutter! — *la curiosità è madre della scienza,* Wißbegierde ist die Mutter des Wissens — *la madre antica,* Eva — *dura madre,* äußere Gehirnhaut, *f.* — *madre pia,* innere Gehirnhaut, *f.* — *madre spirituale,* Taufpatin, *f.* — *madre lingua,* Muttersprache, *f.* — *la madre patria,* das Mutterland, *n.* — *la Santa madre chiesa,* die katholische Kirche, *f.* — **madreggiare,** *v. n.* der Mutter ähneln.

Madrepatria, *f.* Mutterland, *n.*

Madreperla, *f.* Perlmutter, *f.* — **madreperlaceo,** *agg.* perlmutterartig.

Madrépora, *f.* Sternkoralle, Madrepore, *f.*

Madreselva, *f.* Bot.) Geißblatt, *n.* —
Madrevite, *f.* Schraubenmutter, *f.*
Madrigale, *n* Madrigal, *n.* — **madrigaleggiare**, *v. n.* Madrigale machen — **madrigalesco**, *agg.* madrigalisch; nach Art eines Madrigals verfaßt.
Madrina, *f.* Gevatterin, Patin, Frau Pate, *f.*
Madrone, *m.* (Med) Seitenschmerz, *m.*
Madroso, *agg.* (Min.) durchlöchert; großporig.
Maestà, *f.* Majestät, Größe (grandezza), Erhabenheit (sublimità). Würde (dignità), *f.* — **maestà**, *f.* Majestät (titolo degli imperatori, dei re e delle loro consorti), *f.* — *la Maestà Vostra*, Ew. Majestät — *Le Loro Maestà*, Ihre Majestäten — *Sua Maestà l'Imperatore*, Seine Majestät der Kaiser — *delitto di lesa maestà*, Majestätsverbrechen, *n.* — **maestosamente**, *avv.* in majestätischer, würdevoller, erhabener Weise — **maestosità**, *f.* Majestät, Würde, *f.* — **maestoso**, *agg.* majestätisch; würdig (dignitoso); erhaben (sublime); herrlich (magnifico).
Maestra, *f.* Lehrerin, *f.*; (in una professione): Meisterin, *f.*; (Cacc.) Hauptseil, Netzseil, *n.* — (Mar.) *albero di maestra*, Hauptmast, *m.*
Maestrale, *m.* Nordwestwind, *m.* — **maestraleggiare**, *v. n.* (l'ago magnetico): nordwestlich abweichen.
Maestranza, *f.* 1) Meisterschaft, *f.*; 2) Meisterrecht (diritto di maestranza), *n.*; 3) Zunft (corporazione d'artigiani), *f.* — **maestrevole**, *agg.* meisterhaft; meisterlich; kunstfertig — **maestrevolmente**, *avv.* in meisterhafter Weise — **maestria**, *f.* Meisterschaft, Kunst (arte), *f.* Erfahrung (esperienza), Geschicklichkeit (abilità), *f.* — **maestrina**, *f.* junge Lehrerin, *f.*
Maestro, *agg.* meisterhaft — *libro maestro* (*mastro*), Hauptbuch, *n.* — *porta maestra*, Haupttor. *n.* — *albero maestro*, Großmast, *m.* — *strada maestra*, Hauptstraße, Heerstraße, Chaussee, *f.* — *colpo da maestro*, Meisterschuß, *m.* — **maestro**, *m.* 1) (nell'arte, nella scienza): Meister, *m.*; 2) (Dio): Herr, Gebieter, *m.*; (Stor.) Magister (magister), Doktor (dottore), Lehrer (maestro), Gelehrter (erudito), *m.* — *maestro di musica*, Musiklehrer, *m.* — *maestro concertatore*, Konzertmeister, *m.* — *maestro di cappella*, Dirigent, Kapellmeister, *m.* — *fare il maestro*, Lehrer sein — *capo maestro*. Werkmeister, *m.* — *ecco il signor maestro de' miei stivali*, hier kommt ja mein verehrter Herr Allesbesserwisser — *maestro delle armi*, Exerziermeister *m.* — *maestro di casa*. Hofmeister, Verwalter, *m.* — *maestro di cerimonie*, Zeremonienmeister, *m.* — *gran maestro*, Großmeister, *m.* — (Prov.) *l'opera loda il maestro*, das Werk lobt den Meister — **maestrona**, *f.* tüchtige Lehrerin, *f.* — **maestrone**, *m.* hervorragender Lehrer, *m.* — **maestruccio**, **maestrucolo**, *m.* kleiner, unbedeutender Lehrer, *m.*
Mafia, *f.* Mafia, Maffia, *f.* — **mafioso**, *agg.* der Mafia angehörig — **mafioso**, *m.* Mafioso, Angehöriger einer Mafia, *m.*
Maga, *f.* Zauberin, Hexe, *f.*; *fig.* Frau, der alles gelingt (una donna che riesce in tutte le cose).
Magagna, *f.* Fehler, Mangel, *m.* schadhafte Stelle, *f.*; *fig.* Gebrechen (imperfezione del corpo), *n.* — **magagnare**, *v. a.* (frutta): beschädigen; verderben — **magagnato**, *agg.* schadhaft; fehlerhaft — *frutta magagnate*, fleckige Früchte, *f. pl.*
Magari, *esclam.* 1) wollte Gott! gebe Gott! 2) und ob! und wie! (e come!).
Magazzinaggio, *m.* Lagergeld, *n.* Lagermiete, *f.* — **magazziniere**, *m.* Magazinaufseher, Magazinverwalter, *m.* — **magazzino**, *m.* Warenlager, Magazin, *n.* Speicher, *m.*
Maggesare, *v. a.* (un campo): brachen; brach liegen lassen — **maggese**, *agg.* im Mai reifend — **maggese**, *m.* Brachland, Brachfeld, *n.* — **maggio**, *m.* Mai, Maimonat, *m.* — *l'acqua di maggio fa le donne belle*, Maitau macht die Frauen schön — *maggio asciutto, gran per tutto*, trockener Mai bringt viel Korn — *cantar maggio*, Mailieder singen.
Maggiolino, *m.* Maikäser, *m.*
Maggiorana, *f.* (Bot.) Majoran, *m.*
Maggioranza, *f.* Majorität, Überlegenheit (superiorità), Mehrheit (pluralità, maggioranza), *f.*
Maggiordomato, *m.* Oberhaushofmeisterstelle, *f.* — **maggiordomo**, *m.* Haushofmeister, *m.*
Maggiore, *agg.* 1) größer (più grande); bedeutender (più importante); beträchtlicher (più significante); 2) oberer (superiore) — *chirurgo maggiore*, Oberchirurg, *m.* — *età maggiore*, Mündigkeit, *f.* — *le magistrature maggiori*, die obersten Behörden, *f. pl.* — *stato maggiore*, Generalstab, *m.* — **maggiore**, *m.* 1) (Mil.) Major, Aufseher (sorvegliante), Oberster (superiore), *m.* — **maggiorenne**, *agg.* großjährig; mündig; majorenn — **maggiorità**, *f.* (v. maggioranza) — **maggiormente**, *avv.* mehr (più); besser (migliore); vielmehr (tanto di più).
Maggiornato, *m.* Erstgeborener, *m.*

Magia, *f.* Magie, Geheimkunst, Zauberei, *f.* — **magicamente**, *avv.* durch Zauberei; auf magische Weise — **magico**, *agg.* magisch; zauberisch; *fig.* bezaubernd — *verga magica*, Zauberstab, *m.*

Magiostra, *f.*, *fragola magiostra*, Gartenerdbeere, *f.*

Magistero, *m.* 1) (nell'industria, nell'arte e nella scienza): Meisterschaft; 2) Lehramt, *n.* Lehrberuf (carica di maestro), *m.*; (Farm.) Präzipitat, *n.*

Magistrale, *agg.* den Lehrberuf betreffend — **magistralità**, *f.* belehrender Ton, *m.* — **magistralmente**, *avv.* schulmeisterlich.

Magistrato, *m.* Magistrat, *m.* Stadtbehörde (autorità cittadina), *f.* — **magistratura**, *f.* obrigkeitliche Würde, Magistratur, *f.*

Maglia, *f.* (d'una lorica): Masche, *f.*; (d'una rete): Schlinge, *f.* Ring, *m.*; (d'una catena): Glied, *n.*; (Chir.) Flekken auf dem Augensterne, *m.*; (tessuto a maglia): Trikot, *n.*; (giaco di maglia): Panzerhemd, *n.*; (maglia che si porta sulla pelle): Unterhemd, *n.* — *lavoro di maglia*, Strickerei, Strickarbeit, *f.*

Maglietta, *f.* 1) kleine, feine Masche, *f.*; 2) Heftelöse, *f.* — **magliettare**, *v. a.* (Mar.) bespiekern — **magliettatura**, *f.* Beschlagen der Kieldoppelung mit Nägeln, *n.*

Maglio, *m.* 1) Schlägel, Klöpfel, *m.*; 2) Ramme, *f.* Rammklotz (battipalo), *m.*; (Anat.) Hämmerchen im Ohr, *n.*

Magliolina, *f.* Fleckchen (auf der Pupille, sulla pupilla), *n.*

Maglioso, *agg.* maschig; maschenartig.

Magliuolo, *m.* (Agr.) (d'una vite): Absenker, Einleger, Knorren, *m.*

Magnanimamente, *avv.* in großmütiger, hochherziger Weise — **magnanimità**, *f.* Großmut, Hochherzigkeit, *f.* Edelmut, *m.* — **magnanimo**, *agg.* großmütig; hochherzig; edelmütig.

Magnano, *m.* Schlosser, *m.*

Magnate, *m.* Magnat, Vornehmer, *m.* — **magnatizio**, *agg.* zur Würde eines Magnaten gehörig.

Magnesia, *f.* Magnesia, Talkerde, Bittererde, *f.* — *magnesia di saturno*, Spießglanz, *m.* — **magnesiaco**, *agg.* magnesiahaltig — **magnesio**, *m.* Magnesium, *n.* — **magnesite**, *f.* Magnesit, *m.* Magnesiumkarbonat, *n.*

Magnete, *m.* e *f.* Magnet, *m.* — **magneticamente**, *avv.* durch magnetische Anziehung — **magnetico**, *agg.* magnetisch — *ago magnetico*, Magnetnadel, *f.* — **magnetismo**, *m.* Magnetismus, *m.* — **magnetizzare**, *v. a.* magnetisieren — **magnetizzato**, *agg.* magnetisiert — **magnetizzatore**, *m.* Magnetiseur, *m.* — **magnetizzazione**, *f.* Magnetisierung, *f.* — **magnetometro**, *m.* Magnetmesser, *m.*

Magnificamente, *avv.* in vortrefflicher, ausgezeichneter Weise.

Magnificamento, *m.* Lobeserhebung, *f.* Rühmen, Lobpreisen, *n.* — **magnificare**, *v. a.* lobpreisen; übermäßig loben (lodare esageratamente) — **magnificarsi**, *v. rifl.* sich loben; seinen eignen Wert übermäßig betonen — **magnificato**, *m.* Lobgesang der Jungfrau Maria, *m.* — **magnificatore**, *m.* Lobpreiser, Lobredner, Verherrlicher, *m.* — **magnificenza**, *f.* 1) Herrlichkeit, Pracht, *f.*; 2) Freigebigkeit (generosità), Prachtliebe (suntuosità), *f.* — **magnifico**, *agg.* herrlich; großartig (grandioso); prachtliebend (fastoso); freigebig (generoso) — *eloquenza magnifica*, glänzende Beredsamkeit, *f.*

Magniloquente, *agg.* erhaben; würdig — **magniloquenza**, *f.* Erhabenheit, Würde, *f.*

Magno, *agg.* groß (grande); erhaben (sublime).

Magnolia, *f.* (Bot.) Magnolie, *f.* Biberbaum, *m.*

Mago, *m.* Zauberer, Magier, *m.*

Magona, *f.* Eisenhütte, *f.* Hüttenwerk, *n.* — **magoncina**, *f.* 1) kleines Lager von Roheisen, *n.*; 2) versteckter Ort (nascondiglio), *m.* — **magoniere**, *m.* Hüttenarbeiter, *m.*

Magontino, *agg.* mainzisch — **Magontino**, *m.* Mainzer, *m.* — **Magonza**, *f.* (Geogr.) Mainz, *n.*

Magra, *f.*, *magra d'acqua*, Ebbezeit, *f.* Tiefwasserstand, *m.* — **magramente**, *avv.* in magerer, dürftiger Weise — **magretto**, *agg.* etwas mager — **magrezza**, *f.* 1) Magerkeit, Hagerkeit, *f.*; 2) (della terra): Sterilität, Unfruchtbarkeit, *f.* — **magrissimo**, *agg.* sehr mager — **magro**, *agg.* 1) (nomini ed animali): mager; dürr; hager; (terra): unfruchtbar; steril; 2) gering; dürftig (misero) — *giorni magri*, Fasttage, *m. pl.*

Mai, *avv.* je; jemals; niemals — *quanto mai*, wie sehr — *mai no*, durchaus nicht; keineswegs — *non mai*, niemals; nimmer — *non è mai accaduto un fatto simile*, niemals ist etwas Ähnliches vorgekommen — *più che mai*, mehr als jemals — *mai più*, nimmermehr; nie wieder — *quanto mai!* wann endlich! — *mai, mai*, nimmermehr — *dove andate mai?* wo geht ihr denn hin! — *mai e poi mai*, nun und nimmermehr — *se mai*, wenn etwa — *che dice Ella mai!* was sagen Sie nur!

Maiala, *f.* Sau, *f.* Mutterschwein, *n.* — **maialatura,** *f.* Schweineschlachten *n.* — **maiale,** *m.* Schwein *n.* — *carne di maiale* Schweinefleisch, *n.* — **maialino,** *m.* Schweinchen *n.* — **maialone,** *m.* großes Mastschwein, *n.*; *fig.* roher ungesitteter Mensch (uomo rozzo sudicio) *m.*

Maio, *m.* Mai, *f.* Pfingstgrün *n.* — *apparecchiare il maio ad ogni uscio,* sich an jede Schürze verlieben.

Maiolica, *f.* Majolika, *f.* — **maioliche,** *f. pl.* Majolikaarbeiten, *f. pl.*

Maiorasco, *m.* Majorat, *n.*

Maiuscoletto, *agg.* (Stamp.) Kapitälchen, *n. pl.* — **maiuscolo,** *agg.* groß — *lettera maiuscola,* großer Buchstabe, *m.*

Maiz, *m.* Mais, *m.* türkischer Weizen, *m.*

Malacarnaio, *m.* Schindanger, *m.* Aasgrube, *f.*

Malacarne, *f.* Fleisch von einem an einer Krankheit gestorbenen Vieh, *n.*

Malacchia, *m.* chronisches Leiden, *n.*

Malaccolto, *agg.* schlecht empfangen.

Malaccortamente, *avv.* in unvorsichtiger Weise — **malaccorto,** *agg.* unvorsichtig; unachtsam.

Malachita, *f.* (Min.) Malachit, *m.*

Malacoderni, *m. pl.* (Zool.) Mollusken, *f.* Weichtiere, *n. pl.*

Malacotteri, *m. pl.* (Zool.) Weichfloßer *m pl.*

Malacreanza, *f.* Ungezogenheit, *f.*

Malafatta, *f.* Webefehler, *m.* schlechte Stelle in einem Gewebe, *f.*

Malaffare, *m.* schlimme Sache, *f.*

Malaffetto, *agg.* übelgesinnt.

Malaga, *f.* (Geogr.) Malaga, *n.* — *vino di Malaga,* Malagawein, *m*

Malagevole, *agg.* beschwerlich; neidlig; schwierig — **malagevolezza,** *f.* Schwierigkeit, Beschwerlichkeit, Mißlichkeit, *f.* — **malagevolmente,** *avv.* mißlich; unbequem.

Malagiato, *agg.* unbequem; mißlich; (di persone). dürftig; armlich (misero).

Malagma, *m.* (Med.) Malagma, *n.* lindernder Umschlag, *m.*

Malagrazia, *f.* Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit, *f.*

Malamente, *avv.* 1) in übler, böser Weise; 2) ohne Verständnis (senza cognizione); ohne Sorgfalt (senza cura); 3) kaum (appena); nur mit Mühe (solo con fatica).

Malandare, *v. n.* zu Grunde gehen; verderben (guastare); (nella salute, ecc.): herunterkommen — **malandato,** *agg.* verfallen; (nella salute, ecc.): heruntergekommen.

Malandra, *f.* (Vet.) Mauke, *f.*

Malandrinaggio, *m.* Straßenräuberei, *f.* - **malandrinesco,** *agg.* straßenräuberisch — **malandrino,** *m.* Straßenräuber, *m.*

Malannaggio! *int.* zum Teufel! verflucht!

Malanimo, *m.* böswillige Gesinnung, *f.*

Malanno, *m.* 1) Unglück (disgrazia), Unheil (sventura), *n.*; 2) Krankheit (malattia) *f.* Gebrechen (magagna), *n.*

Malaria, *f.* Sumpfluft, *f.* — *febbre di malaria,* Sumpfieber, *n.* Malaria, *f.*

Malarnese, *m.* Gauner, *m.* schlechtes Subjekt, *n.*

Malarrivato, *agg.* ungelegen gekommen.

Malaticcio, *agg.* kränklich; siech; leidend — **malato,** *agg.* krank; leidend — **malato,** *m.* Kranker, Leidender, *m.* — **malattia,** *f.* Krankheit, *f.* Leiden, *n.*

Malauguratamente, *avv.* in unglücklicher Weise — **malaugurato,** *agg.* unheilvoll; unglücklich — **malaugurio,** *m.* üble Vorbedeutung, *f.* — *uccello di malaugurio,* Unglücksvogel, *m.* — **malauguroso,** *agg.* unheilverkundend.

Malavoglia, *f.* Abneigung, Unlust, *f.*

Malavveduto, *agg.* unvorsichtig; unbedacht.

Malavventura, *f.* Unglück, *n.* Unfall, *m.* — **malavventurato,** *agg.* unglücklich; unheilvoll.

Malavvezzo, *agg.* verwöhnt; verzogen.

Malavviato, *agg.* auf den falschen Weg geraten.

Malcaduto, *m.* Fallsucht, Epilepsie, *f.* — **malcapitato,** *agg.* übel angekommen — **malcapitato,** *m.* Taugenichts, *m.* — **malcauto,** *agg.* unvorsichtig; unbedachtsam — **malconcio,** *agg.* übel zugerichtet — **malcondiscendente,** *agg.* unnachsichtig; ungefällig — **malconsiderato,** *agg.* unüberlegt.

Malcontento, *agg.* unzufrieden (mit etwas, über etwas, di qc.); mißvergnügt — **malcontento,** *m.* Unzufriedenheit, *f.* — *i malcontenti,* die Unzufriedenen, *m. pl.* — **malcoperto,** *agg.* schlecht bedeckt; halbnackt (mezzo nudo) — **malcreato,** *agg.* ungeschliffen; ungezogen — **maldicente,** *agg.* verleumderisch — **maldicente,** *m.* Verleumder, *m.* — **maldicenza,** *f.* üble Nachrede, Verleumdung, Verklatschung, *f.* — **maldisposto,** *agg.* übel gesinnt; schlecht aufgelegt; abgeneigt.

Male, *agg.* e *avv.* schlecht; schlimm; böse; übel; schwerlich (difficoltoso) — *star male insieme,* nicht zueinander passen — *mangiare male,* schlecht essen — *lavorare male,* ohne Eifer arbeiten — *riuscir male,* mißglücken — *andare a finir male,* ein schlechtes Ende neh-

men — *dir male di qd.*, verleumden — *sentirsi male, star male*, krank, unpäßlich sein — *male in ordine*, in Unordnung — *mi sa male*, es tut mir leid — *male avvezzo*, unerzogen — *ho detto male?* habe ich Unsinn geredet? — *aversi a male di qc.*, übelnehmen; keinen Dank wissen — *mal disposto*, schlecht aufgelegt — **male**, *m.* Böses, Schlechtes, Übel, Leid (dolore), *n.* Schade (danno), *m.* Krankheit (malattia), *f.* — *male maligno*, Typhus, *m.* — *mali morali*, moralische Übel, *n. pl.* — *brutto male*, Fallsucht, *f.* — *mali fisici*, physisches Übel, *n. pl.* — *mal di capo*, Kopfschmerz, *m.* — *mal acuto*, akutes Leiden, *n.* — *mal di mare*, Seekrankheit, *f.* — *farsi male*, sich Schaden tun — *di male in peggio*, immer schlimmer — *meno male*, um so besser — *meno male!* nichts für ungut! — *andar a male*, herunterkommen; verderben — *mal francese* (*venereo*), Syphilis, Lustseuche, *f.* — *mandar a male*, zu Grunde richten; durchbringen — *voler male a qd.*, jemandem nicht wohlwollen — *che male c'è?* was schadet es? — *non c'è male!* nicht übel! — *male non fare, paura non avere*, tue Recht, scheue Niemand.

Maledettamente, *avv.* in verfluchter, böser Weise — **maledetto**, *agg.* verflucht; verdammt — **maledicamente**, *avv.* in hämischer, verleumderischer Weise — **maledire**, *v. a.* verwünschen; verfluchen; verschmähen — **maledizione**, *f.* Fluch, *m.* Verwünschung, Verfluchung, *f.*

Malefatto, *m.* Fehler, Irrtum, *m.* Versehen, *n.* — **malefico**, *agg.* nachteilig; schadlich; verhängnisvoll (fatale, infausto) — *fungo malefico*, Giftpilz, *m.* — **malefizio**, *m.* 1) Verbrechen, *n.* Schandtat, Missetat, *f.*; 2) Behexung (stregoneria), *f.*

Malerba, *f.* Unkraut, *n.* — *la malerba cresce presto* (*non muore mai*), Unkraut vergeht nicht.

Malescio, *agg.* ungesund; kränklich.

Malese, *agg.* malaisch — **Malesia**, *f.* (Geogr.) Malaien, *n.*

Malessere, *m.* Unwohlsein, Übelbefinden, *n.*

Malestante, *agg.* arm; verarmt.

Malestro, *m.* Unheil, *n.* Schaden, dummer Streich, *m.*

Malevole, *agg.* boshaft; heimtückisch — **malevolenza**, *f.* Böswilligkeit, *f.* Haß (odio), Neid (invidia), *m.*

Malfatto, *agg.* 1) (persone): unförmlich; mißgestaltet; 2) schlecht ausgeführt (*mal eseguito*) — **malfatto**, *m.* Missetat, *f.* Verbrechen, *n.* — **malfattore**, *m.* Verbrecher, Missetäter, *m*

Malfermo, *agg.* nicht gut befestigt; nicht feststehend; unsicher (malsicuro).

Malfido, *agg.* untreu — **malfidente**, *agg.* mißtrauisch.

Malgarbo, *m.* Ungeschicklichkeit (goffaggine), Unhöflichkeit (sgarbatezza), *f.*

Malgasci, *m. pl.* Madegassen, *f.* (abitanti del Madagascar).

Malgiudicare, *v. a.* ungerecht, falsch urteilen — **malgoverno**, *m.* (d'una amministrazione): schlechte Verwaltung; (del governo): schlechte Regierung, *f.* — *far malgoverno di qd.*, di qc, jemand übel zurichten; schlecht mit etwas umgehen — **malgradito**, *agg* übel aufgenommen; ungern gesehen — **malgrado**, *cong.* trotz; ungeachtet

Malia, *f.* Bezauberung, Behexung, *f.* — **mallardo**, *m.* Zauberer, Behexer, *m.*

Malico, *agg.*, *acido malico*, Apfelsäure, *f.*

Malicorio, *m.* Granatapfelschale, *f.*

Malignamente, *avv.* in böswilliger, boshafter Weise — **malignare**, *v. a.* mit Bosheit behandeln — *malignare sopra qc.*, boshaft auslegen — **malignare**, *v. n.* boshaft werden — **malignatore**, *m.* Verleumder, *m.* — **malignità**, *f.* Bosheit, Tücke, Bösartigkeit, *f.* — *malignità d'una malattia*, bösartiger Charakter einer Krankheit.

Maligno, *agg.* (persone): boshaft; hämisch; tückisch; (cose): schlimm; unheilvoll — *spirito maligno*, der Böse, *m.* — **maligno**, *m.* hämischer, boshafter Mensch, *sc.*

Malinconia, *f.* Melancholie, *f.* Schwermut, Trübsinn, *m.*; *fig.* Grille (capriccio), *f.* — *darsi malinconia di qc.*, sich über etwas betrüben — **malinconicamente**, *avv.* in melancholischer, schwermütiger Weise — **malinconico**, *agg.* melancholisch; schwermütig; trübsinnig — **malinconico**, *m.* Schwermütiger, Melancholiker, *m.*

Malincuore, *avv.*, *a malincuore*, ungern; wider Willen.

Malintenzionato, *agg.* mit schlechten Absichten erfüllt — **malinteso**, *agg.* mißverstanden — **malinteso**, *m.* Mißverständnis, *n.* Irrtum (sbaglio), *m.*

Maliscente, *agg.* kränklich; leidend — **maliscenza**, *f.* Kränklichkeit. *f.* leidender Zustand, *m.*

Malizia, *f.* 1) Bosheit, Tücke, Arglist, *f.*; 2) List (astuzia), Schlauheit (furberia), *f.*; 3) Mißtrauen (diffidenza), *n.* — *a malizia*, in böser Absicht — (Prov.) *dove non è malizia non è peccato*, wo keine schlechte Absicht vorliegt, kann auch nicht von Schlechtigkeit geredet werden — **maliziosamente**, *avv.* in boshafter Weise — **maliziosetto**, *agg.* ein

wenig boshaft — **malizioso**, *agg.* boshaft; tückisch; arglistig — *occhietti maliziosi*, verschmitzte Augen *n. pl.*

Malleabile, *agg.* schmiedbar; hämmerbar; streckbar; geschmeidig — **malleabilità**, *f.* Streckbarkeit, Hämmerbarkeit, Geschmeidigkeit, *f.*

Mallegato, *m.* Blutwurst *f.*

Malleo, *m.* Hammer, *m.*

Malleolare, *agg.* (Anat.) Knöchel... — **malleolo**, *m.* (Anat.) Fußknöchel, *m.*

Mallevadore, *m.* Bürge, *m.* — *stare mallevadore*, Bürgschaft leisten; für etwas bürgen — **mallevadoria**, *f.* Bürgschaft, Gewährleistung, Schadloshaltung, *f.* — *prestare mallevadoria*, Bürgschaft leisten.

Mallo, *m.* (Bot.) (di noci, mandorle, ecc.): grüne Nußschale. Hülle einer Steinfrucht, *f.*

Malmaritata, *agg.* schlecht verheiratet.

Malmenare, *v. a.* übel behandeln; mißhandeln; *fig.* tadeln (biasimare); schelten (sgridare) — **malmenio**, *m.* Mißhandlung, Quälerei, *f.*

Malnato, *agg.* 1) unglücklich (infelice); 2) unhöflich (scortese); unerzogen (screanzato); *fig.* beklagenswert (compassionevole).

Malo, *agg.* schlecht; böse; übel — *donna di mal affare*, Freudenmädchen, *n.* — *mala voglia*, Widerwillen, *m.* — **malo**, *avv.*, *di mala voglia*, ungern; wider Willen — *in mal punto*, unglücklicherweise.

Malora, *f.* Verderben, Unglück, *n.* — *andar in malora*, zu Grunde gehen — *mandare in malora*, zu Grunde richten.

Malordinato, *agg.* unordentlich.

Malore, *m.* Krankheit, *f.* Übelbefinden, Unbehagen, *n.*

Malpensato, *agg.* unüberlegt — **malpratico**, *agg.* unerfahren; unkundig — **malpró**, *m.*, *fare malpró*, nicht gut bekommen — **malsano**, *agg.* ungesund; kränklich — **malservito**, *agg.* schlecht bedient — **malsicuro**, *agg.* unsicher — **malsincero**, *agg.* doppelzüngig; bislingue; falsch (falso) — **malsofferente**, *agg.* unduldsam; intolerant.

Malta, *f.* 1) Schlamm (melma), Kot (fango), *m.*; 2) Kitt, Zement (cemento), *m.*; 3) Mörtel, *m.* Maurerspeise (calcistruzzo), *f.*; (Min.) Erdpech, *n.* Bergteer, *m.*

Malta, *f.* (Geogr.) Malta, *n.*

Maltalento, *m.* Böswilligkeit, *f.*

Maltempo, *m.* Unwetter, schlechtes Wetter, *n.*

Maltese, *m.* Malteser, *m.* — **maltese**, *agg.* von Malta stammend.

Maltinto, *agg.* schlecht gefärbt.

Malto, *m.* Malz, *n.*

Maltollerabile, *agg.* unerträglich — **maltolto**, *m.* Erpressung, *f.*

Maltrattamento, *m.* Mißhandlung, schlechte Behandlung, *f.* — **maltrattare**, *v. a.* schlecht behandeln; mißhandeln; quälen (tormentare) — **maltrattatore**, *m.* Mißhandelnder, *m.*

Maluccino, *avv.* 1) unwohl; unpäßlich (indisposto); 2) ziemlich schlecht (assai male) — **maluccio**, *m.* Unwohlsein, kleines Leiden, *n.*

Malumore, *m.* üble Laune, Verstimmung, *f.*

Malva, *f.* (Bot.) Malve, *f.* Eibisch, *m.* — **malvaceo**, *agg.* malvenartig.

Malvagiamente, *avv.* in niederträchtiger Weise — **malvagio**, *agg.* schändlich; niederträchtig; ruchlos — **malvagità**, *f.* Schlechtigkeit, Ruchlosigkeit, Niederträchtigkeit, *f.*

Malvasia, *f.* Malvasierwein, *m.*

Malvavischio, *m.* (Bot.) Eibisch, *m.*

Malvedere *v. a.* ungern sehen; hassen (odiare) — **malveduto**, *agg.* unbeliebt; verhaßt.

Malversare, *v. a.* Unterschleif machen; Veruntreuungen begehen — **malversazione**, *f.* Unterschlagung, Veruntreuung, *f.*

Malvisto, *agg.* verhaßt; unbeliebt — **malvivente**, *agg* ausschweifend; liederlich — **malvivente**, *m.* Missetäter, *m.* — **malvolentieri**, *avv* ungern; wider Willen — **malvolere**, *v. a.* nicht wohlwollen; hassen — **malvolere**, *m.* Böswilligkeit, Mißgunst, *f.* Haß (odio), *m.* — **malvoluto**, *agg.* verhaßt.

Malvone, *m.* (Bot.) Gartenmalve, Stockrose, *f.*

Mamma, *f.* Mutter, Mama, *f.* — *casa mia, mamma mia*, mein Heim ist mein Alles.

Mammalucco, *m.* Mameluk, *m.*; *fig.* Einfaltspinsel (balordo), *m.*

Mammamia, *m.* Duckmäuser, Heuchler, *m.*

Mammarie, *f. pl.* Säugetiere, *n. pl.* — **mammario**, *agg.* (Anat.) die weibliche Brust betreffend — **mammella**, *f.* Brustwarze, *f.*

Mammifero, *agg.* mit Brüsten versehen — **mammiferi**, *f.* Säugetiere, *n. pl.*

Mammillare, *agg.* (Anat.) warzenförmig — *protuberanze mammillari*, brustwarzenähnliche Auswüchse, *m. pl.*

Mammina, *f.* Mütterchen, *n.* — *addio mammina!* leb' wohl, liebes Mütterchen!

Mammola, *f.* (Bot.) *viola mammola*, Veilchen, *n.*

Mammona, *f.* Mammon, *m.* Geld (denaro), *n.* Reichtum (ricchezza), *m.*

Mammone, *m.* Meerkatze, *f.*

Mammoso, *agg* zitzenförmig
Manaccia, *f.* haßliche, mißgestaltete Hand, *f.*
Manaiuola, *f.* Handbeil, *n.*
Manata, *f.* 1) Hand voll, *f.*; 2) (di persone): Schar, *f.* Trupp, *m.*; 3) Schlag mit der Hand (un colpo colla mano), *m.*
Mancamento, *m.* Fehlen, Mangeln, *n.*; *fig.* moralische Unvollkommenheit (imperfezione morale), *f.* — **mancanza,** *f.* 1) Mangeln, Fehlen, *n.*; 2) Irrtum (sbaglio), *m.* Fehler (errore), *m.*; 3) Ohnmacht, Bewußtlosigkeit (svenimento), *f.*; (Com.) Manko, *n.* — *in mancanza di ..*, in Ermangelung von... — *mancanza di giudizio,* Urteilslosigkeit, *f.* — **mancare,** *v. n.* 1) fehlen; mangeln; ermangeln; 2) abnehmen; schwinden; nachlassen (diminuire); 3) versagen; versäumen (tralasciare) — *non può mancare,* das kann nicht ausbleiben — *mancare il colpo,* fehlschlagen; versagen — *mancare di fede, di parola,* sein Wort nicht halten — *non ci mancherebbe altro!* weiter fehlte nichts; das fehlte auch noch! — *poco mancò che non cadessi,* beinahe wäre ich gefallen — *da me non manca,* an mir liegt es nicht — *mancare a sè stesso,* sich etwas vergeben — *sentirsi mancare,* sich die Sinne schwinden fühlen.
Mancatore, *m.* Wortbrüchiger, *m.*
Mancesteriano, *m.* Anhänger der Manchesterpartei, *m.*
Manchevole, *agg.* mangelhaft; fehlerhaft; unvollkommen — **manchevolezza,** *f.* Mangelhaftigkeit, Unzulänglichkeit, *f.* — **manchevolmente,** *avv.* in mangelhafter, unzulänglicher Weise.
Mancia, *f.* Trinkgeld, *n.* — **manciata,** *f.* Handvoll, *f.*
Mancina, *f.* (Mar.) Scherenkrahn, *m.*
Mancinata, *f.* Schlechtigkeit, Treulosigkeit, *f.*
Mancino, *agg.* link; linkshändig — **mancino,** *m.* die Linke, die linke Hand, *f.* — *a mancina,* zur Linken; links.
Manco, *agg.* (v. mancino) — **manco,** *avv.* weniger; minder — *manco male,* desto besser; um so besser — *venir manco,* ohnmächtig werden — *al manco,* wenigstens — **manco,** *m.* 1) Mangel, Fehler, *m.*; 2) Versehen (sbaglio), Vergehen (mancanza), *n.* Irrtum (errore), *m.*; (Com.) Manko, *n.* — *verrò senza manco,* ich werde ganz sicher kommen.
Mandafuori, *m.* Regisseur, *m.*
Mandamento, *m.* Gerichtsbezirk, *m.*
Mandante, *m.* Vollmachtgeber, Auftraggeber, Mandant, *m.*
Mandare, *v. a.* 1) schicken, senden, 2) übersenden zusenden (qc. a qd.) — *Dio ce la mandi buona!* Gott sei uns gnädig! — *mandare fuori,* veröffentlichen, herausgeben — *le mandai i miei saluti,* ich übersandte ihr meine Grüße — *mandare qd. all'altro mondo,* jd. ins Jenseits befördern — *mandare per qd.,* nach jemandem schicken, jemand holen lassen — *mandare a picco,* in den Grund bohren — *mandare in effetto,* verwirklichen; ausführen — *mandare in esilio,* zum Exil verurteilen — *mandare a termine,* zu Stande bringen — *mandare in pezzi,* zerstücken; zerschlagen — *mandare odore,* Wohlgeruch ausströmen — *mandare a spasso,* verabschieden; gehen lassen — *mandare un grido,* einen Schrei ausstoßen — *mandare a monte,* zerstören; über den Haufen werfen; vernichten — *mandare alla malora qd.,* jem. zum Teufel schicken — *mandare a male, in rovina,* vergenden; durchbringen — *mandare giù:* 1) herunterschlucken; einstecken; verschmerzen; 2) zerstören (distruggere), zu Grunde richten (rovinare) — *mandare in lungo,* verschieben — *mandare a fondo, a picco,* in den Grund bohren.
Mandarino, *m.* Mandarin, *m.*; (Bot.) Mandarine, *f.*
Mandata, *f.* 1) Sendung, *f.*; 2) Paket (pacco), *n.* — **mandatario,** *m.* 1) (Giur.) Beauftragter, Bevollmächtiger, Mandatar, Anwalt (avvocato), *m.*; 2) Abgeordneter (delegato), *m.* — **mandato,** *m.* Mandat, *n.* Befehl (ordine), Auftrag (incarico), *m.* Vollmacht (procura), *f.* Gesandte (delegato), *m.*; (Com.) Zahlungsanweisung, *f.* Check, *m.* — *mandato di cattura,* Verhaftsbefehl, *m.* — *mandato di procura,* Vollmacht, *f.* — *mandato di posta,* Postanweisung, *f.*
Mandibola, *f.* Kinnbacken, *m.* Kinnlade, *f.*
Mandritto, *m.* Schlag von rechts nach links, *m.*
Mandòla, *f.* (Mus.) Pandure, Mandore, *f*
Mandolinista, *m.* Mandolinspieler, *m.* — **mandolino,** *m.* Mandoline, *f.*
Mandorla, *f.* 1) Mandel, *f.*; 2) (d'una calza): durchbrochene Arbeit, *f.*; (Arch.) Raute, rautenförmige Verzierung, *f.* — *a mandorla,* rautenförmig — **mandorlato,** *agg.* rautenförmig — **mandorlato,** *m.* Mandelteig, *m.*; (Arch.) rautenförmiges Gitter, *n.* — **mandorlo,** *m.* (Bot.) Mandelbaum, *m.*
Mandra, *f.* 1) (di vacche, ecc.): Herde, *f.*; (di cervi, ecc.): Rudel, *n.*; 2) Schar, *f.* Haufen (truppa), *n.*; 3) Stall (stallaggio), *m.* — *fare la mandra,* sich hinstrecken; faulenzen.

Mandracchio, *m.* Bauernlatein *n.*
Mandragola, *f.* (Bot.) Alraun, *m.*
Mandriano, *m.* Hirt. Viehhüter *m.*
Mandrillo, *m.* (Zool.) Mandrill Pavian von Guinea, *m.*
Mandritta, *f.* rechte Hand, Rechte, *f.* — *a mandritta,* zur Rechten; rechts.
Mane, *f.* Morgen, *m.* — *stamane,* heute Morgen — *da mane a sera,* den ganzen Tag.
Maneggevole, *agg.* 1) leicht zu handhaben; handlich; 2) geschmeidig; leicht zu bearbeiten (di lavorazione facile); *fig.* (di persone): umgänglich; fügsam.
Maneggia, *f.* Streifen Land, *n.*
Maneggiare, *v. a.* 1) anfühlen; betasten (tastare); 2) (armi utensili, ecc.): handhaben; 3) (un utensile): gebrauchen, anwenden; 4) kneten (p. es. la pasta); 5) bearbeiten (p. es. il bronzo, ecc.) — **maneggiarsi,** *v. rifl.* fleißig, emsig sein — **maneggiatore,** *m.* (di utensili): Handhaber, *m.*; (di armi): Führer, *m.*; (di cavalli): Lenker, *m.* — **maneggio,** *m.* (d'un utensile): Handhabung, *f.* Gebrauch, *m.*; (di affari, ecc.): Leitung, Führung, *f.*; (di beni, ecc.): Verwaltung, *f.*; (di industrie, negozi, ecc.): Betrieb, *m.*; (di cavalli): Zureiten, Einfahren, *n.* Dressur, *f.*; *fig.* Umtriebe, Kniffe (raggiri), *m. pl.* — *cavallo di maneggio,* zugerrittenes Pferd, *n.* — (Mil.) *maneggio dell'armi,* Waffenübung, *f.* — *avere il maneggio della casa,* die Wirtschaft führen — (Mus.) *maneggio d'uno strumento,* Spielen eines Instruments, *n.* — (Mar.) *maneggio d'una nave,* Führung eines Schiffes, *f.*
Manescalco, *m.* Hufschmied, *m.*
Manescamente, *avv.* in tätlicher Weise — **manesco,** *agg.* 1) handlich; 2) schlagfertig (pronto a colpire) — **manetta,** *f.* Handschelle, Handfessel, *f.*; (Magn.) Griff, *m.* — **manevole,** *agg.* (stoffe): nachgiebig; weich — **manfanile,** *m.* Stil des Dreschflegels, *m.*
Manfredo, *n. pr. m.* Manfred.
Manganare, *v. a.* (la biancheria): rollen; mangeln — **manganaro, manganatore,** *m.* Kalanderarbeiter, *m.* — **manganatura,** *f.* (della biancheria): Rollen, Mangeln, *n.*; (della stoffa, della carta, ecc.): Glätten. Pressen, *n.* — **manganella,** *f.* Klappstuhl, Aufschlagesitz, *m.* — **manganese,** *m.* Braunsteinmetall, Mangan, *n.* — **mangano,** *m.* 1) Schleudermaschine, *f.*; 2) (della biancheria): Rolle, Wäschemangel, *f.*; 3) (nella fabbricazione di panni e carta): Presse, *f.* Kalander, *m.* — *dare il mangano a un panno,* Tuch rollen, glätten, pressen.
Mangereccio, *agg.* 1) eßbar; 2) schmackhaft (gustoso) — **mangeria,** *f.* unerlaubter Gewinn, *m.* Unterschlagung, *f.* Unterschleif, *m.* — **mangia,** *f.* Essen, *n.* — **mangiabile,** *agg.* eßbar.
Mangiafagiuoli, *m.* Bohnenesser, *m.* — **mangiaguadagni,** *m.* Tagelöhner (manovale), Taugenichts (disutilaccio), *m.* — **mangiaminestre,** *m.* Schmarotzer, Parasit, *m.* — **mangiapagnotte,** *m.* unnützer Brotesser, *m.* — **mangiapane,** *m.* Faulenzer, Tagedieb, *m.* — **mangiapopoli,** *m.* Volksaussauger, Leuteschinder, Blutsauger, *m.*
Mangiare, *v. a.* (uomini): essen; speisen; verzehren (consumare mangiando); (animali): fressen; verschlucken (trangugiare); *fig.* nagen (rodere); verbrauchen (consumare) — *mangiarsi il patrimonio,* sein Vermögen aufzehren — *mangiare con gli occhi,* mit den Augen verschlingen — *mangiare le parole,* die Wörter verschlucken — *cose da mangiare,* Eßwaren, *f. pl.* — *chi pecora si fa, lupo lo mangia,* wer sich selbst erniedrigt den setzt man den Fuß in den Nacken — **mangiare,** *m.* 1) Essen, Kauen (masticamento), *n.*; 2) Gericht (portata), *n.* Nahrung (nutrimento), *f.* Speise (cibo), *f.*
Mangiata, *f.* übermäßiges Essen; Fressen; reichliches Essen, *n.* — **mangiativo,** *agg.* eßbar; genießbar — **mangiatoia,** *f.* Krippe, *f.* Futtertrog, *m.* — *alzare la mangiatoia a qd.,* jemandem den Brotkorb höher hängen — **mangiatore,** *f.* Esser, *m.* — **mangiatoria,** *f.* Unterschlagung, *f.* Unterschleif, *m.* — **mangiatura,** *f.* Essen, *n.* — **mangiatutti,** *m.* rücksichtsloser Mensch, *m.* — **mangiatutto,** *m.* Verschwender, Verprasser, *m.* — **mangiaufo,** *m.* Tagedieb, Nichtstuer, *m.* — **mangime,** *m.* Viehfutter, *n.* — **mangione,** *m.* Fresser, Vielfraß, *m.* — **mangiucchiare,** *v. a.* 1) ein wenig essen (mangiare un pochino); kosten, nippen (assaggiare).
Mani, *m. pl.* Manen, *pl.*
Mania, *f.* 1) Tollheit, *f.* Wahnsinn, *m.*; 2) fixe Idee (idea fissa), Sucht (Manie), *f.* Wahnwitz (frenesia), *m.*
Maniaco, *agg.* 1) wahnsinnig; verrückt; toll; 2) rasend; tobsüchtig (furioso).
Maniato, *agg.* genau getroffen.
Manica, *f.* Ärmel, *m.*; (Chim.) Schmelzofen, *m.*; (Stor.) Armrüstung, *f.*; (Mar.) Schlauch, *m.* — *questo è un altro paio di maniche,* das ist etwas anderes — *essere di manica larga,* ein weites Gewissen haben.

Manica, *f.* (Geog.) Kanal La Manche, *m.*

Manicaretto, *m.* Appetitsbissen, Leckerbissen, *m.*

Manichetta, *f.* 1) kurzer Ärmel, *m.*; 2) Manschette, Stulpe (polsino), *f.*

Manichino, *m.* Handkrause, Ärmelkrause, *f.*

Manico, *m.* (di coltelli, forchette, ecc.): Heft, *n.*; (di arnesi): Griff, Stiel, *m.*; (di recipienti): Henkel, *m.*

Manicomio, *m.* Irrenhaus, *n.* Irrenanstalt, *f.*

Manicotto, *m.* Muff, *m.* — *manicotto di pelliccia,* Pelzmuff, *m.*

Maniera, *f.* 1) Art (modo); Weise (maniera), *f.*; 2) Sitte (costume), *f.* Betragen (condotta), Benehmen (contegno), *n.*; (Arte): Manier, *f.* — *di maniera che,* so daß... — *in che maniera?* warum? inwiefern? — *in ogni maniera,* auf jeden Fall — *in questa maniera,* so; folgendermaßen — *senza maniera,* unmanierlich; unbeholfen.

Manieratamente, *avv.* in unnatürlicher, gekünstelter Weise — **manierato,** *agg.* unnatürlich; gekünstelt; gezwungen.

Manierismo, *m.* Künstelei, Unnatürlichkeit, Gesuchtheit, *f.* — **manierista,** *m.* künstelnder Maler, Manierist, *m.* — **manieroso,** *agg.* manierlich (di buoni modi); wohlerzogen (ben educato); höflich (cortese).

Manifattore, *m.* Arbeiter, Handwerker, *m.* — *industria manifattrice,* Manufakturarbeit, *f.* — **manifattura,** *f.* Manufaktur, Fabrikation, *f.*

Manifestatamente, *avv.* in deutlicher Weise; augenscheinlich — **manifestare,** *v. a.* bekannt machen; manifestieren; kundtun; offenbaren — **manifestarsi,** *v. rifl.* sich offenbaren; sich zeigen (mostrarsi) — **manifestatore,** *m.* Offenbarer, Kundtuer, *m.* — **manifestazione,** *f.* Kundmachung, Kundgebung, *f.* — **manifestino,** *m.* kleiner Anschlagzettel, *m.* — **manifesto,** *agg.* klar; offenbar; deutlich — **manifesto,** *m.* 1) Manifest, *n.* Bekanntmachung, *f.*; 2) Plakat, *n.* Anschlagezettel (affisso), *m.*

Maniglia, *f.* (Ginoc.) Manille, *f.* Trumpf, *m.*; (di bauli, casse, ecc.): Griff, Handgriff, Henkel, *m.*

Manigoldo, *m.* Gauner, Schurke, *m.*

Maniluvio, *m.* Handbad, *n.*

Manimesse, *f.* Anzapfen, *n.* Anstich, *m.* — **manimesso,** *agg.* in Angriff genommen; nicht mehr ganz (non più intiero) — **manimettere,** *v. a.* in Angriff nehmen; anfangen; (una botte): anzapfen; anstechen.

Manina, *f.* Händchen, *n.*

Manipolare, *v. a.* handhaben; behandeln; (Farm.) manipulieren; präparieren — *soldato manipolato,* gemeiner Soldat, *m.* — **manipolatore,** *m.* Handarbeiter, Verfertiger, *m.*; (Elettr.) Schlüssel (chiave), *m.* — **manipolazione,** *f.* Anfertigung, Herstellung, Bearbeitung, Manipulation, *f.* — **manipolo,** *m.* Handvoll, *f.*; (Eccles.) Meßbinde, *f.*

Maniscalco, *m.* Hufschmied, *m.*

Manna, *f.* Manna Himmelsbrot, *n.*; *fig.* Leckerbissen (ghiottone), *m.*; (Farm.) Saft der Mannaesche, *m.* — *la manna celeste,* die göttliche Gnade, *f.*; (Prov.) *gli è piovuto la manna dal cielo,* ihm ist ein unverhofftes Glück widerfahren — **manna,** *f.* (di paglia): Garbe, *f.*; (di fieno, legna, ecc.): Bündel, *n.*

Mannaia, *f.* doppelschneidiges Beil, *n.*; (del boia): Henkerbeil, *n.* — **mannaletta,** *f.* kleines Wiegemesser; kleines Hackmesser, *n.*

Mannaro, *agg., lupo mannaro,* Werwolf; *fig.* Schreckgespenst (spettro), *n.*

Mannello, *m.* kleines Bündel, *n.* Handvoll, *f.*

Mannerino, *m.* junger Hammel, Schöps, *m.*

Mano, *f.* 1) Hand, *f.*; (degli animali domestici): Vorderpfote, *f.*; 2) Beistand, *m.* Hülfe (aiuto), *f.*; 3) Lage, *f.* Stand (condizione), *m.*; 4) Handschrift (calligrafia), *f.*; 5) Gewalt (forza), Macht (potenza); *fig.* Seite (parte), *f.* — *alla mano,* fügsam; nachgiebig — *a larga mano,* mit Freigebigkeit — *a mano salva,* ohne Gefahr — *dar di mano,* ergreifen, fassen — *mano morta,* tote Hand, *f.* — *venire alle mani,* handgemein werden — *mano corrente,* Geländer, *n.* — *collo della mano,* Handgelenk, *n.* — *largo di mano,* freigebig — *man mano, a mano a mano, di mano in mano,* nach und nach; allmählich; je nachdem — *dar la prima mano,* den Anfang machen; den Grund legen — *dar mano,* hülfreiche Hand leisten; unterstützen — *a quattro mani,* energisch; aus allen Kräften — *da lunga mano,* seit langer Zeit — *fuor di mano,* abseits; entlegen — *sotto mano,* unter der Hand; heimlich — *stender la mano,* betteln — *aver le mani lunghe,* große Macht haben; lange Finger machen; stehlen — *mano d'opera,* Arbeit, *f.* Arbeitslohn, *m.* — *a mano,* mit der Hand gemacht — *avere qc. alla (sotto) mano,* etwas bei der Hand haben — *mettere a mano,* anschneiden; anbrauchen — *starsene colle mani in mano,* die Hände in den Schoß legen; müßig gehen — *dare, mettere qc. in mano di qd.,* jemandem etwas übergeben, anvertrauen — *avere la mano a qc.,* zu

etwas Neigung haben — *gente di bassa mano*, Leute von niederm Stande, *pl.* — *dar tre mani di colore*, dreimal Farbe auftragen — *dar mano a qc.*, etwas anfangen, beginnen — *portar qd. in palma di mano*, jemand auf Händen tragen — *lasciarsi sfuggir di mano qc.*, sich etwas entgehen lassen — *mettere le mani addosso a qd.*, jemand festnehmen, ergreifen, verhaften — *far man bassa su qc.*, etwas stehlen.

Manometro, *m.* Dampfmesser, *m.* Dichtigkeitsmesser, *m.* Manometer, *n.* Druckmesser, *m.*

Manomettere, *v. a.* verderben (guastare); verletzen (violare); fälschen (falsificare); zu Grunde richten (rovinare).

Manomissione, *f.* Verletzung (violazione), *f.* Schadigung (danneggiamento), *f.* Entstellung (sfiguramento), *f.*

Manopola, *f.* 1) eiserner Handschuh, Fausthandschuh, Panzerhandschuh, *m.*; 2) Ärmelaufschlag, *m.* Stulpe (manichino), *f.*

Manoscritto, *agg.* handschriftlich — **manoscritto**, *m.* Handschrift, *f.* Manuskript, *n.*

Manovale, *m.* Handlanger, Maurergehülfe, *m.*

Manovella, *f.* Schwengel, Bengel, Wirbel, *m.*; (del macina-caffè, ecc.): Kurbel, Kurbe, *f.*; (per alzare pesi): Hebebaum, Hebel, *m.* — *organetto a manovella*, Leierkasten, *m.*

Manovra, *f.* 1) Manöver, *n.*; (d'una truppa, d'una nave): Schwenkung, *f.* Bewegung, *f.*; (Ferrov.) Zusammensetzen eines Zuges, *n.* — **manovrare**, *v. a.* manövrieren; *fig.* Intrigue, Ränke, Kniffe machen (fare intrighi); (Mar.) ein Schiff regieren — **manovrare**, *v. n.* schlau, umsichtig zu Werke gehen (operare con circospezione) — **manovriero**, *m.* (Mar.) Schiffskommandant, *m.*

Manritta, *f.* rechte Hand, *f.*

Manrovescio, *m.* Schlag, Stoß, Streich mit verkehrter Hand, *m.*

Mansionariato, *m.* Amt (*n.*), Würde (*f.*), eines (des) Chorkaplans — **mansionario**, *m.* 1) Chorkaplan, *m.*; 2) Küster, Sakristan (sagrestano), *m.*

Mansione, *m.* 1) Wohnung (abitazione), *f.* Wohnort (domicilio), *m.* Aufenthalt (dimora), *m.*; 2) Hospital für Pilger (ospedale per pellegrini), *n.*; 3) Zukommendes, Gebührnis (appartenenza), *n.*

Mansuefare, *v. a.* zähmen; zahm machen; *fig.* besänftigen (calmare) — **mansuetamente**, *avv.* mit Milde; mit Freundlichkeit; in milder, sanfter Weise.

Mansueto, *agg.* (persone): mild; sanft; (animali) zahm — **mansuetudine**, *f.* Sanftmut, *m.* Milde, *f.*; (animali): Zahmheit, *f.*

Manteca, *f.* Pomade, Haarsalbe *f.* — **mantecare**, *v. a.* zu einer Salbe (*opp.* Schmiere) verarbeiten.

Mantechiglia, *f.* leichte Salbe, *f.*

Mantellare, *v. a.* mit einem Mantel bekleiden; *fig.* bemänteln (coprire, p. es. vizi) — **mantellarsi**, *v. rifl.* sich den Mantel umhängen; *fig.* einen Vorwand finden (trovare una scusa) — **mantellato**, *agg.* mit einem Mantel bekleidet — **mantelletto**, *m.* Mantelchen, *n.* — **mantellina**, *f.* kleiner Frauenmantel, *m.* — **mantello**, *m.* Mantel, *m.*; *fig.* Hülle, *f.* Deckmantel (maschera), *m.* Entschuldigung (scusa), *f.* Vorwand (pretesto), *m.* — *sotto il mantello di...*, unter dem Vorwande... — *voltar o cambiar mantello*, seine Meinung ändern; sich anders besinnen — *aver mantello per ogni acqua*, sich in alles zu finden wissen — **mantelluccio**, *m.* schäbiges Mäntelchen, *n.*

Mantenere, *v. a.* 1) aufrecht erhalten; erhalten (tenere in buono stato); 2) die Mittel zum Lebensunterhalt gewähren; unterhalten (mantenere); 3) aufrecht erhalten (una asserzione); 4) einhalten; beobachten (mantenere, p. es. la parola) — *mantenere la parola, mantenere una promessa*, ein Versprechen, sein Wort halten — *mantenere il segreto*, das Geheimnis bewahren — **mantenersi**, *v. rifl.* sich erhalten (p. es. in salute) — *ben mantenuto*, gut erhalten — **mantenibile**, *agg.* erhaltbar; unterhaltbar — **mantenimento**, *m.* 1) Erhalten, Unterhalten, Instandhalten, *n.*; 2) Lebensunterhaltung (sostentamento della vita), *f.* — **mantenitore**, *m.* Erhalter, *m.* Unterhalter, Aufrechterhalter, *m.*

Mantice, *m.* Blasebalg, *m.* — *mantice del calesse*, Verdeck der Kutsche, *n*

Mantiglia, *f.* Frauenmantelchen, *n* Mantille, *f.*

Mantino, *m.* Seidenfutter, *n.*

Mantissa, *f* Mantisse, *f.*

Manto, *m.* Umhang mit Schleppe; weiter Mantel, *m.*, (Arch.) Bogenstück, *n.*; *fig.* Hülle, *f.* Deckmantel (maschera), *m.* — *manto reale*, Königsmantel, *m.*

Mantrugiare, *v. a.* 1) befühlen; antasten; 2) verknittern; zerknutschen (sgualcire).

Manuale, *agg.* mit der Hand gemacht; Hand... — *opera manuale*, Handarbeit, *f.* — **manuale**, *m.* Handbuch, Lehrbuch, Leitfaden, *m.* — **manualetto**, *m.* kurzgefaßtes Lehrbuch, *n.* kurzer Leitfaden, *m* — **manualmente**, *avv.* mit der Hand.

Manubalestro, *m.* Handballiste *f.*

Manubrio, *m.* Stiel, Griff, Handgriff, *m.*
Manuccia, *f.* Händchen, *n.*
Manufatto, *agg.* mit der Hand gemacht.
Manutengolo, *m.* Hehler, Helfershelfer, *m.*; *fig.* Kuppler (ruffiano), *m.* — **manutenzione,** *f.* Unterhaltung, Instandhaltung (p. es. case, ecc.), *f.* — *passare in manutenzione,* in Gebrauch genommen werden.
Manza, *f.* Färse, junge Kuh, *f.*
Manzina, *f.* Brachfeld, *n.*
Manzo, *m.* junger Ochs, *m.* — *carne di manzo,* Rindfleisch, *n.* — *lesso di manzo,* gekochtes Rindfleisch, *n.* — **manzotta,** *f.* Färse, junge Kuh, *f.*
Maomettanismo, *m.* Islam, Muhammedanismus, *m.* — **maomettano,** *agg.* muhammedanisch — **maomettano,** *m.* Muhammedaner, *m.* — **Maometto,** *n. pr. m. biblico,* Mohammed.
Mappa, *f.* (geografica, topografica): Karte, *f.* Plan, Aufriß, *m.* — **mappamondo,** *m.* Weltkarte, Landkarte, *f.*
Marabotto, *m.* (Mar.) Sturmsegel, *n.*
Marabù, *m.* Marabufeder, *f.* — **marabuto,** *m.* 1) mohammedanischer Einsiedler, *m.*; (Zool.) Riesenstorch, Marab(o)ut, *m.*
Marachella, *f.* Betrug, *m.* Hinterlist, *f.* böser Streich, *m.*
Marame, *m.* Ausschuß, *m.* Brack, *n.*
Marangone, *m.* (Mar.) Taucher, *m.*
Marasca, *f.* Weichselkirsche, *f.*
Marasco, *m.* Weichselkirschbaum, *m.*
Marasmo, *m.* Altersschwäche, *f.* Marasmus, *m.*
Maraviglia, *f.* 1) Verwunderung, *f.* Staunen, Erstaunen, *n.*; 2) Wunder (miracolo), *n.* — *è una maraviglia,* es ist wunderbar — *cantare, scrivere a maraviglia,* vortrefflich singen, schreiben, etc. — *far maraviglie,* Wunder tun — *far, destar maraviglia,* Verwunderung erregen — *mi fa maraviglia che...* es wundert mich, daß... — *farsi maraviglie di qc.,* sich über etwas wundern — *con mia gran maraviglia,* zu meiner großen Verwunderung — **maravigliare,** *v. a.* in Erstaunen setzen, *n.* — **maravigliare,** *v. n.*, **maravigliarsi,** *v. rifl.* sich wundern — *restare maravigliato di qc.,* über etwas staunen — **maravigliosamente,** *avv.* in wunderbarer (wundervoller) Weise — **maravigliosо,** *agg.* wunderbar; wundervoll; erstaunlich; erhaben (sublime); ausgezeichnet (eccellente).
Marca, *f.* 1) Grenze, *f.* Zeichen, *n.*; 2) Grenzland (paese limitrofo), *n.* Marke (marca) *f.*; (moneta): Mark (= L. 1,25), *f.*; (Giuoc.) Spielmarke, *f.*; (Mar.) Bake, Boje *f.* — *marca postale,* Briefmarke *f.* — *marca da bollo,* Stempelmarke, *f.* — *Marca elettorale,* Mark Brandenburg, *f.*
Marcantonio, *f., che bel pezzo di marcantonio!* welch' schönes, stattliches Weib! — **marcare,** *v. a.* 1) zeichnen; bezeichnen; markieren; 2) (lettere, documenti, ecc.): stempeln; abstempeln; (Giuoc.) anschreiben; den Gewinn und Verlust anzeichnen.
Marcato, *agg.* markiert; hervorgehoben — *atto molto marcato,* sehr bedeutsame Tat, *f.* — **marcassita,** *f* (Min.) Schwefelkies, *m.* — **marcatamente,** *avv.* in besonders bedeutsamer Weise — **marcatore,** *m.* Stempler, Abstempler, *m.* — **marcatura,** *f.* 1) Zeichnen, Markieren, *n.*; 2) Stempeln, Abstempeln, *n.*; 3) Stempelgebühr (tassa di bollo), *f.*
Marchesa, *f.* Marquise, Marchese, *f.*; (Stor.) Markgräfin, *f.* — **marchesato,** *m.* Marquisat, *n.*; (Stor.) Markgrafschaft, *f.* — **marchese,** *m.* Marquis, Marchese, *m.*; (Stor.) Markgraf, *m.* — **marchesina,** *f.* Tochter eines Marchese, *f.* — **marchesino,** *m.* Sohn eines Marchese, *m.*
Marchiano, *agg., fig.* ungeheuer groß (straordinariamente grande); umfangreich (vasto) — *questo è proprio marchiano,* das ist wirklich großartig — *ciliegia marchiana,* große Herzkirsche, *f.* — *parer marchiana,* nach viel aussehen — *dirne delle marchiane,* groben Unsinn reden — *una storia di marchiana,* eine wunderbare Geschichte.
Marchigiano, *agg.* märkisch — **marchigiano,** *m.* Märker, *m.*
Marchio, *m.* Abzeichen, Mal, Markmal, *n.*; *fig.* Schandmal, *n.*
Marcia, *f.* Marsch, *m.*; (Mus.) Marschlied, *n.* — **marcia,** *f.* Eiter, *m.* Eitermasse, *f.*
Marciapiede, *m.* Bürgersteig, *m.* Trottoir, *n.*; (Ferrov.) Bahnsteig, *m.*
Marciare, *v. n.* marschieren — **marciata,** *f.* Marschieren, *n.* Marsch, *m.*
Marcime, *m.* Komposthaufen, Misthaufen, *m.*
Marcimento, *m.* Verfaulen, *n.*
Marcio, *agg.* 1) faul; verfault; 2) (ferite, ecc.): eiterig; *fig.* verdorben (corrotto) — *a marcio dispetto,* aus allen Kräften; im Sturmschritt — **marcio,** *m.* Verdorbenes, Faules, *n.* — **marcioso,** *agg.* voller Eiter; eiterig.
Marcire, *v. n.* 1) eitern; eiterig werden; 2) (carne, ecc.): faulen; faulig werden; 3) (legno): modrig werden; *fig.* zu Grunde gehen (andare alla perdizione).
Marcitura, *f.* Faulwerden, Eiterigwerden, *n.* Vereiterung, *f.*
Marciume, *m.* 1) Eiter, *m.* Eitermasse

f.; 2) verdorbene, faule Masse (materia marciata), *f.*; *fig.* moralische Verderbnis (rovina morale), *n.*

Marco, *m.* (moneta): Mark, *f.*

Marcorella, *f.* (Bot.) Schlangenkraut, *n.*

Mare, *m.* 1) Meer *n.* See, *f.* Ozean, *m.*; 2) Seegang (marea), *m.*; *fig.* große Menge (grande quantità), *f.* — *bagno di mare*, Seebad, *n.* — *mal di mare*, Seekrankheit, *f.* — *in alto mare*, auf hoher See — *viaggiar per mare*, zur See reisen — *uomo di mare*, Seemann, *m.* — *promettere mari e monti*, goldene Berge versprechen — *mare di lacrime*, Flut von Tränen, *f.* — *loda il mare e tienti alla terra*, schütze den Wagemut, aber hege ihn nicht — **marea**, *f.* Ebbe und Flut, *f.* Gezeit, *f.* — *alta marea*, Flut, *f.* — *bassa marea*, Ebbe, *f.* — *marea massima*, Springzeit, Springflut, *f.* — **mareggio**, *m.* Wellenschlag, *m.* Wallen, Wogen der See, *n.*

Maremma, *f.* Maremme, Seegegend, *f.* — **maremmano**, *agg.* Maremmen... — *febbre maremmana*, Wechselfieber, *n.*

Maremoto, *m.* Seebeben, *n.* Springflut des Meeres, *f.*

Marena, *f.* Amareskenlimonade, *f.*

Marenga, *f.* Meringel, *f.*

Marengo, *m.* (Monet.) Marengo, *m.* goldenes Zwanzigfrankstück, *n.*

Mareografo, *m.* Flutenmesser, *m.*

Maresciallato, *m.* Marschallswürde, *f* — **maresciallo**, *m.* Marschall, *m.* — *maresciallo generale di campo*, Generalfeldmarschall, *m.*

Maretta, *f.* leichter Seegang, *m.*

Marezzare, *v. a.* mohren; moirieren; wellenförmig zeichnen — **marezzato**, *agg.* moiriert; mit wellenförmiger Zeichnung — **marezzo**, *m.* Moirierung, gewässerte Zeichnung, *f.*

Margherita, *f.* Perle, *f.*; *fig.* Schmuck (adornamento), *m.* Zierde (decorazione), *f.*; (dei conciatori): Walkholz, *n.*; (Bot.) Marguerite, Margarethenblume, *f.*

Margherita, *n. pr. f.* Margarethe.

Margheritina, *f.* (Bot.) Gänseblümchen, *n.*

Marginale, *agg.* am Rande befindlich — *nota marginale*, Randbemerkung, *f.* — **marginare**, *v. a.* 1) (Tip.) punktieren; 2) marginieren — **marginato**, *agg.* gerändert; berandet; (Bot.) (foglie): gekerbt — **marginatura**, *f.* Berandung, *f.*; (Tip.) Schließsteg, *m.*; (Med.) Vernarbung einer Wunde, *f.*

Margine, *m.* Rand, Saum, *m.* Einfassung, *f.*; (Med.) Narbe, *f.*; (Tip.) Format, *n.* — *fare il margine*, vernarben; zuheilen — **marginoso**, *agg.* (libri): mit breitem Rande versehen.

Margottare, *v. a.* ein Reis absenken — **margotto**, *m.* Ableger, Absenker, *m.*

Margraviato, *m.* Markgrafschaft, *f.* — **margravio**, *m.* Markgraf, *m.*

Maria, *n. pr. f.* Marie, *f.* — *Santa Maria!* heilige Mutter Gottes!

Marianna, *n. pr. f.* Marianne.

Mariano, *agg.*, *mese mariano*, Monat Mai.

Marigiana, *f.* (Ornit.) Pfeifente, *f.*

Marina, *f.* 1) Meer, *n.* See, *f.*; 2) Meeresküste (riviera), *f.*; 3) Seewesen (cose della marina), *n.* — *marine*, *f.* (Pitt.) Seebild, Seestück, *n.* — *veder la marina torba*, Unheil wittern — *Ministro della marina*, Marineminister, *m.* — **marinaio**, *m.* Seemann, Matrose, *m.* — **marinara**, *f.* Matrosenmantel, *m.* — **marinare**, *v. a.* einmachen; marinieren — *marinare la scuola*, die Schule schwänzen — **marinarescamente**, *avv.* nach Art der Seeleute — **marinaresco**, *agg.* zum Seewesen gehörig — *canzoni marinaresche*, Matrosenlieder, *n. pl.* — **marineria**, *f.* 1) Seewesen, *n.*; 2) Schiffahrt (navigazione), *f.* — **marino**, *agg.* zur See gehörig; zum Meer gehörig — *vento marino*, Seewind, *m.* — *color marino*, meergrün — **marino**, *m.* Seemann, Matrose, *m.*

Mario, *n. pr. m.* Marius.

Mariolare, *v. a.* gaunern; betrügen; prellen — **marioleria**, *f.* Gaunerei, Betrügerei, *f.* Schwindel, *m.* — **mariolo, mariuolo**, *m.* Gauner, Betrüger, Schwindler, *m.* — **mariolesco**, *agg.* gaunerhaft; betrügerisch.

Marionetta, *f.* Marionette, *f.* — *teatrino di marionette*, Puppenteater, *n.*

Maritaggio, *m.* Heirat, Ehe, Verheiratung, *f.* — **maritale**, *agg.* ehelich — *letto maritale*, Ehebett, *n.* — **maritalmente**, *avv.* wie Eheleute — **maritare**, *v. n.* verheiraten; verehelichen — **maritarsi**, *v. rifl.* sich verheiraten; sich verehelichen — **maritato**, *agg.* verheiratet; verehelicht — (Prov.) *chi nasce bella nasce maritata*, ein schönes Mädchen findet stets einen Mann — **marittino**, *m.* netter Ehemann, *m.* — **marito**, *m.* Mann, Gatte, Ehemann, *m.* — *pigliar marito, andar a marito*, sich verheiraten — *da marito*, heiratsfähig

Marittimo, *agg.* zur See gehörig; auf das Meer bezüglich — *sanità marittima*, Hafensanitätsbehörde, *f.* — *commercio marittimo*, Seehandel, *m.* — *guerra marittima*, Seekrieg, *m.*

Mariuoleria, *f.* Betrügerei, *f.* — **mariuolo**, *m.* Gauner, Betrüger, Spitzbube, *m.*

Marmaglia, *f.* Pack, Gesindel, *n.*

Marmare, *v. a.* zu Eis machen; durchkälten — **marmato**, *agg.*, *diaccio marmato*, eiskalt.

Marmeggia, *f.* Fleischmade, *f.*
Marmellata, *f.* Marmelade, *f.* Fruchtmus *n.*
Marmiera, *f.* Marmorbruch, *m.* — **marmifero**, *agg.* marmorhaltig.
Marmino, *m.* Turhalter. *m.* — **marmista**, *m.* Marmorschneider, Marmorsteinschleifer, Marmorarbeiter, *m.*
Marmitta, *f.* Fleischtopf, Kochtopf, *m.*
Marmo, *m.* 1) Marmor, *m.*; 2) Marmorplatte (lastra di marmo), *f.* Marmorbild (busto di marmo), *n.* — *essere di marmo*, gefühllos sein — *statua di marmo*, Marmorstatue, *f.* — *cassettone col marmo*, Kommode mit Marmorplatte, *f.*
Marmocchio, *m.* (Scherz.) Kind (bambino), *n.* Knabe (ragazzo), *m.*; *fam.* Wurm (verme), *m.*
Marmorare, *v. a.* marmorieren; ädern — **marmoraio**, *m.* Bildhauer, Marmorarbeiter, *m.* — **marmorato**, *agg.* marmoriert — **marmorato**, *m.* Belegung mit Marmor, *f.* — **marmoreo**, *agg.* marmorn — **marmorizzare**, *v. a.* marmorieren; ädern — **marmorizzato**, *agg.* marmoriert.
Mar Morto, *m.* (Geogr.) Totes Meer, *n.*
Marmotta, *f.* (Zool.) Murmeltier, *n.*; *fig.* Trödler, Faulpelz (poltrone), *m.*
Marna, *f.* (Min.) Mergel, *m.* — **marnare**, *v. a.* mergeln; mit Mergel düngen — **marnatura**, **marnazione**, *f.* Mergeldüngung, *f.* — **marniera**, *f.* Mergelgrube, *f.* — **marnoso**, *agg.* mergelig.
Maro, *m.* (Bot.) Mastixkraut, *n.*
Maroccano, *agg.* marokkanisch — **maroccano**, *m.* Marokkaner, *m.* — **Marocco**, *m.* (Geogr.) Marokko, *n.*
Maronita, *m.* Maronit, *m.*
Maroso, *m.* Sturzwelle, *f.*; *fig.* Qual (tormento), *f.*
Marra, *f.* Hacke, *f.* Karst, *m.* — *spada di marra*, Rapier, *n.*
Marraiuolo, *m.* Sappeur, Pionier, *m.*
Marranico, *m.* großes Schlachtermesser, *n.*
Marrano, *m.* Flegel, Grobsack, *m.*
Marrascura, *f.* Handbeil, *n.*
Marrata, *f.* Schlag mit der Hacke, *m.* — **marreggiare**, *v. n.* mit der Hacke arbeiten.
Marrobbio, *m.* (Bot.) wilder Taurant, *m.* Helfekraut, *n.*
Marrocchinare, *v. a.* auf Saffianart bereiten — **marrocchino**, *m.* Saffian, *m.* Maroquin, *n.*
Marrone, *m.* 1) Radehacke, *f.* Karst, *m.* Keilhaue, *f.*; 2) eßbare Kastanie, Marone, *f.*; *fig.* Fehler, Irrtum (sbaglio), *m.* — **marroneto**, *agg.* kastanienbraun — **marroneto**, *m.* Kastanienwald, *m.*
Marruca, *f.* (Bot.) welsche Hagebutten, *f. pl.* — **marruccaio**, *m.* Hagedorngestrupp *n.* — **marruchetto**, *m.* 1) Hagedorngestrupp, *n.*, 2) unbebautes Stück Land (terreno incolto) *n.*
Marsala, *f.* (Geogr.) Marsala, *n.*
Marsaschi, *m. pl.* Sommergetreide, *n.*
Marsiglia, *f.* (Geogr.) Marseille, *n.* — **Marsigliese**, *m.* Marseiller, *m.* — **Marsigliese**, *f.* Marseillaise, *f.*
Marsina, *f.* Juppe, *f.*
Marta, *n. pr. f.* Martha.
Martagone, *m.* (Bot.) Türkenbund, *m.*
Marte, *m.* 1) Mars, *m.*; 2) Kriegsgott (Dio di guerra), *m.*; (Astr.) Mars, *m.*; *fig.* Kriegsheld (eroe), *m*; (Chim.) Eisen (ferro) *n.* — *campo di Marte*, Exerzierplatz, *m.* — (Prov.) *nè di Venere, nè di Marte non si sposa, nè si parte*, weder am Freitag noch am Dienstag soll man heiraten noch eine Reise antreten.
Martedì, *m.* Dienstag, *m.*
Martellamento, *m.* Hämmern, Schmieden, *n.* — **martellare**, *v. a.* mit dem Hammer bearbeiten; hämmern; schmieden — **martellare**, *v. n.* (il polso) klopfen; pochen — **martellata**, *f.* Hammerschlag, *m.*; *fig.* heftiges Pulsklopfen (violento battere del polso), *n.*
Martelletto, *m.* Hämmerchen, *n.*
Martelliano, *agg.*, *versi martelliani*, martellianische Verse, *m. pl.*
Martellino, *m.* Hämmerchen, *n.*
Martello, *m.* 1) Hammer; 2) Türklopfer (battente della porta), *m.*; 3) (dell'orologio): Glockenhammer, *m.*; (Mus.) Stimmhammer, *m.*; *fig.* Pein (tormento), Sorge (affanno), *f.* — *suonare a martello*, Sturm läuten — *star forte al martello*, die Probe bestehen; Stich halten — *questo è il mio martello*, das ist der Gegenstand meiner Sorge (Pein).
Martinaccio, *m.* (Zool.) Gartenschnecke, Weinbergsschnecke, *f.*; (Ornit.) Silbermöve, *f.*
Martinello, *m.* Schraubenwinde, Hebewinde, *f.*
Martingala, *f.* Sprungriemen, Sprungzügel, Stampfstock, *m.*
Martinica, *f.* (Geogr.) Martinique, *n.*
Martinicca, *f.* Hemmschuh, Radschuh, *m.* Wagenbremse, *f.*
Martino, *n. pr. m.* Martin, Martinus.
Martin Pescatore, *m.* Eisvogel, Königsfischer, *m.*
Martire, *m.* e *f.* Märtyrer, Glaubensheld, *m.* — **martirio**, *m.* 1) Martyrium, *n.* Martyrertod, *m.*; 2) Marter, Pein, Qual (tormento), *f.* — **martirizzare**, *v. a.* martern; foltern; *fig.* quälen, peinigen (tormentare) — **martirologio**, *m.* Märtyrerbuch, Martyrologium, *n.*

Martora, *f.* (Zool.) Marder (s, –) *m.* — *pell'icia di martora,* Marderfell, *n.*

Martoriamento, *m.* Folter (–, n) *f.*, Tortur, *f.* — **martoriare,** *v. tr.* foltern; martern — **martoriatore,** *m.* Peiniger (s, –) *m.*, Quäler, *m.* — **martoro,** *m.* Marter (–, n) *f.*, Pein *f.*, Qual (–, en) *f.*

Marxismo, (–) *m.* Marxismus (–) *m.*

Marxista, *m.* e *f.* Marxist (en) *m.*; –ista (–, nen) *f.* — *agg.* marxistisch.

Marza, *f.* (Bot.) Pfropfreis, *n.*

Marzacotto, *m.* Glasurmasse *f.*, Glasur, *f.* — **marzamina,** *f.* Marzaminitraube, *f.*

Marzapane, *m.* Marzipan, *m.*

Marzare, *v. tr.* pfropfen.

Marzeggiare, *v. intr.* Marzwetter sein.

Marziale, *agg.* martialisch; (Chim.) eisenhaltig — *legge marziale,* Kriegsgesetz, *n.*

Marzio, *agg.* campo *m.*, Marsfeld (es, er) *n.*, Exerzierplatz (es ¨e) *m.*

Marzo, *m.* Marz, *m.*

Marzocco, *m.* steinerner Löwe, *m.* — (stolto) Dummkopf (es, ¨e) *m.*

Marzolina, *f.* Buffelkuse (s) *m.*

Marzolino, *agg.* Marz.... — *semente marzolina,* Marzsaat (–, en) *f.*

Marzuolo, *agg.* Marz....

Mas, *m.* (Mar.) Unterseebootjäger (s, –) *m.*

Mascagno, *agg.* durchtrieben.

Mascalcia, *f.* Hufschmiedekunst, *f.*; *fig.* Tierheilkunde (veterinaria), *f.*

Mascalzone, *m.* Schuft, *m.*, Schurke, *m.*

Mascella, *f.* Kiefer, (s, –) *m.*; Kinnlade (–, n) *f.* — **mascellare,** *agg.* Kiefer... — *dente m.*, Backenzahn *m.*

Maschera, *f.* Maske (–, n) *f.*, Schein (apparenza), (Teatr.) Theaterdiener (s, –) *m.* — *m. antigas,* Gasmaske (–, n) *f.* — *ballo in maschera,* Maskenball, *m.* — *cavar la maschera a uno,* einen entlarven — *sotto la maschera della devozione,* unter dem Scheine der Frommigkeit — *prendere la m. a un morto,* einem Toten die M. abnehmen — **mascheraio,** *m.* Maskenhandler *m.* — **mascheramento,** *f.* Maskierung *f.*, (Mil.) Tarnung *f.* — **mascherare,** *v. tr.* maskieren; (Milit.) tarnen — **-rsi,** *v. rifl.* sich maskieren; *fig.* sich stellen als (fingersi) — **mascherata,** *f.* Maskerade, *f.* — **mascherina,** *f.* kleine nette Maske *f.* — **mascherone,** *m.* (Scult.) Maskaron (s, e); (Ceram.) Muffel (–, n) *f.*, Fratzengesicht (faccia orrenda), *n.*

Maschiaccio, *m.* lebhafter Knabe, *m.*; (donna) Mannweib (es, er) *n.*

Maschiamente, *avv.* mannlich — **maschiettare,** *v. tr.* mit Haspen (Angeln) befestigen, beschlagen — **maschiettatura,** *f.* Beschlagen (s) *n.* — **maschiezza,** *f.* Männlichkeit, *f.* — **maschile,** *agg.* männlich — *aspetto m.*, mannliches Aussehen, *n.* — *scuola m.*, Knabenschule (–, n) *f.* — *abiti m.*, Mannerkleider *n. pl.* — **maschio,** *agg.*, mannlich — *chiave m.*, franzosischer Schlussel *m.* — *sost. m.* (ragazzo) Knabe (n) *m.*, (uomo) Mann (es, ¨er) *m.*, (d'animali) Mannchen *n.*; (arpione, mastio) Haspe (–, n) *f.*, (Arch. Mil.) Festungsturm (es, ¨e) *m.*; (Mar.) Zapfen, *m.*; (Artigl.) Protznagel, *m.* — *m. della vite,* Schraube, *f.* — **maschiotto,** *m.* kleiner, kraftiger Junge, *m.* — **mascolino,** *agg.* mannlich — *il sesso m.*, das mannliche Geschlecht, *n.*

Masnada, *f.* Rotte (–, n) *f.* — **masnadiere,** *m.* Rauber (s, –) *m.* — *fig. masnadieri politici,* politische Wegelagerer, *m. pl.*

Masovia, *f.* (Geogr.) Masovien, Masurien, *n.* — **Masovio,** *m.* Masovier, Masurier, *m.*; *agg.* masurisch; masovisch.

Massa, *f.* Masse (–, n) *f.*, (quantità) Menge (–, n) *f.* — *in massa,* massenhaft; (Comm.) (in blocco), in Bausch und Bogen — (Mil.) *libretto di m.*, Soldatensparkassenbuch, *n.* — (Mus.) *la massa delle voci,* die Gesamtheit *f.* der Stimmen — (Pitt.) *masse di luce,* Lichtmassen, *f. pl.*; *masse d'ombre,* Schattenmassen, *f. pl.* — (Mil.) *leva in massa,* Massenaushebung *f.*

Massacrare, *v. tr.* niedermetzeln — **massacro,** *m.* Gemetzel, *n.*, Blutbad (es, ¨er) *n.*

Massaggiatore, *m.* Masseur (s, e) *m.*

Massaggiatrice, *f.* Masseuse (–, n) *f.*

Massaggio, *m.* Massage (–, n) *f.* — *far il m.*, massieren

Massaia, *f.* Haushalterin, *f.*; *fam.* Hausfrau, *f.* — **massaio,** *m.* Haushalter *m.*, Wirtschafter, *m.*; (negli istituti) Ökonom, *m.*

Massaiuola, *f.* (Ornit.) Weißkehlchen, *n.*

Massellare, *v. tr.* (Fond.) schmieden; (Mur.) zementieren — **massellatura,** *f.* Luppenfrischarbeit, *f.* — **massello,** *m.* Klumpen (s, –) *m.* (Fond.) Luppe, *f.* — *oro, argento di m.*, massives Gold, Silber, *n.*; (Legn.) *fatto di m.*, aus einem Stuck gearbeitet.

Masseria, *f.* Meierei (–, en) *f.*, Bauernhof, (s, ¨e) *m.*; *fig.* Ersparnis (–, sse) (risparmio), *f.*

Masserizia, *f.* Hausgerät, *n.*, Hausrat, *m.*; (di negozio) Einrichtung, *f.*; Sparsamkeit (economia), *f.*; Kleinigkeiten (bagatelle), *f. pl.*; *fig.* Ersparnis (risparmio), *f.* — *far buona m.*, gut wirtschaften — *m. di cucina,* Küchengerate *n. pl.*

Massetere, masseterio, *m.* (Anat.) Kaumuskel, (s, n) *m.*, Masseter, *m.*

Massicciare, *v. tr.* beschottern — **massicciata,** *f.* Beschotterung (–, en) *f.*, Unterbau, *m.* — **massicciato,** *agg.* beschottert.

Massiccio, *agg.* massiv; (metalli) gediegen; voll (non vuoto) — *sost. m.,* (montagna) das Massiv.

Massima, *f.* Regel *f.*, Maxime, *f.*, Grundsatz, *m.*, Prinzip, *n.*, (adagio) Spruch (es, ¨e) *m.* — *per m.,* grundsätzlich — *progetto di m.,* Kostenanschlag *m.* — **massimamente, massime,** *avv.* besonders; hauptsächlich — **massimale,** *agg.* maximal, höchst — *salario m.,* Höchstlohn (es, ¨e) *m.*

Massimalista, *m.* e *f.* Maximalist (en) *m.*; -in (–, nen) *f.*

Massimiliano, *n. pr. m.* Maximilian (s) *m.*

Massimo, *agg. sup.* höchst — *al m.,* höchstens — **massimo,** *m.* Maximum *n.*, Höchstes *n.* (*agg. sost.*); *n. pr.* Max (ens) *m.*

Masso, *m.* Felsstuck, *n.*, Steinblock, *m.* — *duro come un m.,* steinhart — *massi erratici,* erratische Blocke, *m. pl.* — *il masso di Sisifo,* der Stein des Sisyphus.

Massone, *m.* Freimaurer, *m.* — **massoneria,** *f.* Freimaurerei, *f.* — **massonico,** *agg.* freimaurerisch — *loggia massonica,* Freimaurerloge, *f.*

Massoso, *agg.* steinig; felsig.

Massoterapia, *f.* Massagebehandlung *f.*

Mastacco, *agg.* untersetzt; plump — **mastaccone,** *m.* plumpe, ungeschlachte Person, *f.*

Mastello, *m.* Kübel *f.*, Bottich, *m.*, Kufe *f.*, Bütte, *f.*

Masticabile, *agg.* kaubar — **masticamento,** *m.* Kauen, *n.* — **masticare,** *v. tr.* kauen — *m. le parole,* die Worte verschlucken — *m. male qc.,* etwas schwer hinunterschlucken — *m. una lingua,* eine Sprache radebrechen; (preghiere) murmeln — *m. una scusa,* eine Entschuldigung stockend hervorbringen — **masticatorio,** *agg.* Kau.... — **masticazione,** *f.* Kauen, *n.*

Mastice, *m.* Mastix, *m.*; Kitt, *m.* — **masticino,** *agg.* mit Mastix zubereitet — **mastiettare,** *v. tr.* verhaspen, mit Haspen, Angeln befestigen — **mastiettatura,** *f.* Verhaspen (s) *n.* — **mastietto,** *m.* Haspe (–, n) *f.*, Angel (–, *n.*) *f.*; (cardine) Türangel, *f.*

Mastino, *m.* Schäferhund, *m.*

Mastio, *m.* (fortezza) Burg (–, en) *f.* *vedi* **maschio.**

Mastiotta, *f.* schönes, kräftiges Mädchen, *n.*

Mastodonte, *m.* Mastodon, (s, s) *n.*; — **mastodontico,** *agg.* kolossal; ungeheuer.

Mastoide, *agg.* zitzenförmig — *apofisi mastoide,* zitzenförmiger Knochenfortsatz (es, ¨e) *m.* — **mastoide,** *f.* Mastoid, *m.* — **mastoideo,** *agg.* zitzenförmig; mastoid.

Mastoidite, *f.* Mastoidentzündung (–, en) *f.*

Mastra, *f.* großer Backtrog, *m.*

Mastro, *m.* Meister (s, –) *m.* — *libro m.,* Hauptbuch, *n.*

Masturbare, *v. intr.* onanieren — **masturbazione,** *f.* Selbstbefleckung *f.*, Onanie, *f.*

Matanza, *f.* Thunfischfang, *m.*

Matassa, *f.* Strähne, *f.*; *fig.* Verwicklung (impaccio), *f.* — *c'è sotto la matassa,* dahinter steckt etwas — **matassata,** *f.* Menge Strähnen, *f.*; *fig.* verwirrte Angelegenheit (imbroglio), *f.* — **matassina,** *f.* Strähnchen, *n.*

Matematica, *f.* Mathematik, *f.* — **matematicamente,** *avv.* mathematisch; *fig.* deutlich (chiaro); ersichtlich (visibile) — **matematico,** *agg.* mathematisch — **matematico,** *m.* Mathematiker, *m.*

Materassa, *f.* Matratze, *f.* — **materassaio,** *m.* Matratzenmacher, *m.* — **materassino,** *m.* kleine Matratze, *f.*

Materia, *f.* Stoff, *m.*, Materie, *f.*; (materia greggia) Rohstoff, *m.*; (oggetto, soggetto) Gegenstand, *m.*; (Med.) Eiter, *m.* — *materie, pl.* Exkremente, *n. pl.*, Ausscheidungsstoffe, *m. pl.* — *m. infiammabile,* Zündstoff, *m.* — *m. prima,* Rohstoff, *m.* — *entrare in materia,* auf die Sache eingehen — *avere materia da ridere,* Gelegenheit zum Lachen haben — **materiale,** *agg.* materiell; stofflich; *fig.* grob (rozzo), plump; *sost. m.* Material (s, ien) *n.*, Zeug, *n.*, Rohstoff, *m.* — *materiali, pl.* Materialien, *n. pl.* — *materiale da costruzione,* Baumaterial, *n.* — *materiale da bendaggio,* Verbandzeug, *n.* — *materiale mobile, rotante,* rollendes Material, *n.*, Wagenpark, *m.* — **materialismo,** *m.* Materialismus, *m.* — **materialista,** *m.* Materialist, *m.* — **materialista, materialistico,** *agg.* materialistisch — **materialità,** *f.* Stofflichkeit *f.*, Materialität, *f.* — **materializzare,** *v. tr.* materialisieren — **materialmente,** *avv.* materiell; in materieller Hinsicht.

Materiato, *agg.* gemacht (formato), bestehend aus, (consistente) (di, in).

Maternamente, *avv.* mütterlich — **maternità,** *f.* Mutterschaft, Mütterlichkeit, *f.*, (ospedale) gebäranstalt, *f.* — *Opera M. e Infanzia,* *f.* Kinder-und Mutterschutzwerk (es, e) *n.* — **materno,** *agg.* mütterlich — *terra m.,* Geburtsland, *n.* — *il seno m.,* die Mutterbrust, *f.*

Matero, *m.* Kastanienreis, *n.*

Materozza, *f.* Gießzapfen, *m.*

Matilde, *n. pr. f.* Mathilde (ns) *f.*

Matita, *f.* Bleistift, *m.* — **matitatoio,** *m.* Reißfeder (tirallnee) *f.*; Bleistifthalter (portalapis), *m.*

Matraccio, *m.* Destillierkolben, Brennkolben, *m.* Retorte, *f.*

Matricale, *f.* (Bot.) Matterkraut, Jungfernkraut, *n.* — **matricaria**, *f.* (Bot.) Kamille, *f.* Romey, *m.*

Matrice, *f.* Matrikel. Stammregister, *n.* Stammrolle *f.*; (Anat.) Gebarmutter, *f.*; (Min.) Muttergestein, *n.*; (Fond.) Metallmutter, *f.*; (Gett.) Matrize, *f.*

Matricida, *m.* Muttermörder, *m.* — **matricidio**, *m.* Muttermord, *m.*

Matricino, *m.* Schößling, Trieb, *m.* — **matricino**, *agg.*, *pecora matricina*, Mutterschaf, *n.*

Matricola, *f.* Einschreibebuch, Namensverzeichnis, *n.* Matrikel, *f.*; (all'Università: Immatrikulation, *f.*; (Mil.) Stammrolle, *f.* — **matricolare**, *v. a.* in die Matrikel einschreiben; (all'Università): immatrikulieren — **matricolarsi**, *v. rifl.*, *matricolarsi in medicina*, die Befähigung als Arzt erlangen — **matricolato**, *agg.* mit dem Befähigungsnachweis versehen; *fam.*, *furbo matricolato*, Erzschelm, *m.* — **matricolazione**, *f.* Immatrikulation, *f.*

Matrigna, *f.* Stiefmutter, *f.* — **matrignescamente**, *avv.* in stiefmütterlicher Weise — **matrignesco**, *agg.* stiefmütterlich.

Matrimoniale, *agg.* ehelich — *obblighi matrimoniali*, eheliche Pflichten, *f. pl.* — **matrimonialmente**, *avv.* in ehelicher Weise — **matrimonio**, *m.* Ehe, Heirat, *f.* Ehebund, *m.* — *concludere un matrimonio*, eine Ehe schließen — *consumare il matrimonio*, die Ehe vollziehen — *matrimonio civile*, Zivilehe, *f.* — *matrimonio religioso*, kirchliche Trauung, *f.*

Matrina, *f.* Patin, *f.*

Matrona, *f.* edle, alte Dame; Matrone, *f.* — **matronale**, *agg.* matronenhaft — **matronalmente**, *avv.* in ehrbarer, würdiger Weise.

Matta, *f.* Verrückte, *f.*

Mattacchione, *m.* Erznarr, *m.*

Mattacinata, *f.* Gaukelei, *f.* — **mattacinate**, *pl.* Possen, *f. pl.* — **mattaccino**, *m.* Possenreißer, Hanswurst, *m.* — **mattaccino**, *agg.* possenhaft — **mattaccio**, *agg.* drollig; possierlich.

Mattadore, *m.* Matador, *m.*

Mattaione, *m.* Mergelboden, *m.*

Mattamente, *avv.* in sinnloser, verrückter Weise.

Mattana, *f.* Schwermut; böse Laune, *f.* — *suonare a mattana*, übel gelaunt sein — *passar la mattana*, sich zerstreuen.

Mattare, *v. a.* (Giuoc.) schachmatt machen; *fig.* niederschlagen demütigen (umiliare) — **mattato**, *agg.* schachmatt.

Matteggiare, *v. n.* Possen treiben; Narrheiten begehen.

Matteo, *n. pr. m* Matthäus.

Matterello, *m.* 1) verrückte Person, *f.*; 2) Teigroller, *m.* Rollholz, *n.* — **matterugiolo**, *m.* schwachsinnige Person, *f.* — **mattezza, mattia**, *f.* Narrheit, Verrücktheit, *f.*

Mattia, *n. pr. m.* Matthias.

Mattina, *f.* Morgen, Tagesanbruch (spuntar del giorno), *m.* — *doman mattina*, morgen früh — **mattinare**, *v. n.* ein Morgenständchen bringen — **mattinata**, *f.* 1) Vormittag, *m.* Morgenzeit, *f.*, 2) Morgenständchen, *n.*; 3) Matinee, *f.* — *mattinata musicale*, musikalische Matinee, *f.* — **mattiniero**, *m.* jemand der früh aufsteht — **mattiniero**, *agg.* früh aufstehend — **mattino**, *m.* Morgen, *n.* — *di bel mattino, di buon mattino*, früh morgens — *il mattino della vita*, die Jugendzeit, *f.*

Matto, *agg.* 1) verrückt; töricht; närrisch; toll; 2) albern; einfältig (sciocco); 3) phantastisch; wunderlich (capricioso); *fig.* krank; kränklich (malaticcio); leidend (sofferente) — *gamba matta*, schlimmes Bein, *n.* — *testa matta*, Lammkopf mit ausgenommenem Gehirn — *andar matto di qc.*, etwas sehnlichst wünschen — *sei matto!* du bist nicht recht bei Sinnen! — *oro matto*, mattes Gold, *n.* — *avere un gusto matto a qc.*, sich sehr über etwas freuen — **matto**, *m.* Narr, Verrückter, *m.* — *ospedale dei matti*, Tollhaus, Irrenhaus, *n.* — *fare il matto*, Torheiten begehen — **mattoide**, *m.* überspannter Mensch, *m.*

Mattolina, *f.* Heidelerche, *f.* Wiesenpieper, *m.*

Mattonaia, *f.* Ziegelbrennerei, Ziegelhütte, *f.* — **mattonaio**, *m.* Ziegelbrenner, Ziegler, *m.* — **mattoname**, *m.* Gebröckel von Ziegelsteinen, *n.* — **mattonare**, *v. a.* mit Ziegeln decken — **mattonato**, *m.* Ziegelpflaster, *n.* — **mattoncino**, *m.* kleiner Ziegel, *m.* — **mattone**, *m.* Backstein, *m.* Ziegelstein, *m.* — *dare il mattone al panno*, dem Tuche den Strich geben — **mattonella**, *f.* (del biliardo): Bande, *f.* — *saper qc. di mattonella*, etwas auf indirektem Wege erfahren haben.

Mattutino, *m.* Morgen, *m.* — *suonare a mattutino*, zur Frühmette läuten — **mattutino**, *agg.* morgendlich; frühzeitig — *stella mattutina*, Morgenstern *m.* — *brezza mattutina*, Morgenluft *n.*

Maturamente, *avv.* reiflich — **maturamento,** *m.* Reifen, Reifwerden, *n.* — **maturare,** *v. a.* zur Reife bringen; reifen; ausreifen lassen; *fig.* reiflich überlegen (ponderare per bene) — **maturare,** *v. n.* reifen; reif werden — **maturativo,** *agg.* zur Reife bringend — **maturato,** *agg.* reif geworden — **maturazione,** *f.* Reifen, *n.* Zeit der Reife, *f.* — **maturità,** *f.* Reife, *f.* Reifsein, *n.*; *fig.* (dell'età): Gereiftheit, *f.* — **maturo,** *agg.* (della frutta): reif; zeitig; (del feto): zeitig; (ascessi): ausgereift; gesetzt — *dopo maturo esame,* nach reiflicher Überlegung.

Maurl, *m. pl.* Mauren, *m. pl.*

Mauriziana, *f.* Mauritanien, *n.* — **mauriziano,** *agg.*, *cavaliere mauriziano,* Ritter des heiligen Mauritius und Lazarus.

Mausoleo, *m.* Mausoleum, Ehrendenkmal, *n.*

Mazza, *f.* Stock, *m.* Knüttel, *m.* Keule, *f.*; (Pitt.) Malerstock, *m.*; (Stamp.) Preßbengel, *m.*; (dello spazzino): Schlägel, *m.*; (dei minatori): Pauschel, *m.*; (del fabbro-ferraio): Schmiedehammer, *m.*; (nella cartiera): Stampfer, *m.* — (Bot.) *mazza di San Giuseppe,* Oleander — *condurre alla mazza,* zur Schlachtbank führen (il bestiame).

Mazzacavallo, *m.* Brunnenschwengel, *m.*

Mazzacchera, *f.* Fischgabel *f.*

Mazzacorto, *m.* Kreiselschnur, *f.*

Mazzafrusto, *m.* Knute, Geißel, *f.*

Mazzamurro, Brotkleie, *f.*

Mazzapicchiare, *v. a.* mit dem Schlägel antreiben — **mazzapicchio,** *m.* (del bottaio): Böttcherschlägel, *m.*; (del macellaio): Fleischerschlägel, *m.*

Mazzata, *f.* Keulenschlag, *m.*

Mazzera, *f.* Steingewicht an Fischnetzen, *n.*

Mazzeranga, *f.* Rammblock, *m.* Handramme, *f.* Schlägel, *m.* — **mazzerangaio,** *m.* Stampfer, *m.* Schläger, *m.* — **mazzerangare,** *v. a.* einrammen; festtreten.

Mazzerare, *v. a.* mit einem Steingewichte am Halse ersäufen.

Mazzetta, *f.* Rute, *f.* Stöckchen, *n.* — **mazzetto,** *m.* Sträußchen, *n.*

Mazziere, *m.* Stabträger, *m.* Festordner, *m.*

Mazzo, *m.* 1) (di erbe, piante, ecc.): Bündel, Bund, *n.*; (di fiori): Strauß, Blumenstrauß, *n.*; 2) Paket (pacchetto), *n.* Bund (mazzo, p. es. di chiave), *n.*; (nella cartiera): Klöpfel, Stampfer, Schlägel, *m.* — *mazzo di carte,* Spiel Karten, *n.* — *mazzo di chiavi,* Bund Schlüssel, *n.* — *entrare nel mazzo,* sich hineingesellen; sich einmengen — *mettere tutti in un mazzo,* alle über einen Kamm scheren — *un mazzo di sigari,* ein Paket (Bündel) Zigarren; *fig.*, *alzar i mazzi,* einen drohenden Ton anschlagen — **mazzocchio,** *m.* Paket, Bündel, *n.*; (Bot.) Blätterstrauß, *m.* — **Mazzolino,** *m.* Strauß, *m.* Sträußchen, *n.*

Me, *pron.* mir — *a me,* mich — *me lo disse,* er sagte es mir — *quanto a me,* was mich betrifft — *povero me!* o ich Armer!

Meandrico, *agg.* meandrisch — **meandriforme,** *agg.* gewunden.

Meandro, *m.* (fiume) Mäander, Meander, *m.*; *fig.*, Krümmung, Windung (curva: d'un fiume), *f.*

Meato, *m.* (Anat.) Gang, Kanal, *m.*

Mecca, *f.* (Geogr.) Mekka, *n.* — **mecca,** *f.* Vergoldefirnis, *m.*

Meccanica, *f.* Mechanik, *f.* — **meccanicamente,** *avv.* in mechanischer Weise — **meccanico,** *agg.* 1) mechanisch; 2) handwerkmäßig; mechanisch (meccanicamente); *fig.* maschinenmäßig; gedankenlos (spensierato); *fig.* gemein (volgare); ungebildet (ignorante) — *arte meccanica,* Handwerk, *n.* — **meccanico,** *m.* Mechaniker, *m.* Mechanikus, *m.* Maschinenbauer, *m.* — **meccanismo,** *m.* Mechanismus, *m.* Bau, *m.* Getriebe, *n.* Triebwerk, *n.*

Mecenate, *n. pr. stor.* Mäcenas, *m.*; *fig.* (degli artisti, ecc.): Mäcen, Gönner, Förderer, *m.*

Meco, *pron.* mit mir — *pensava meco stesso,* ich dachte bei mir.

Meconio, *m.* (Med.) Meconium, Kindspech, *n.*

Medaglia, *f.* Medaille, *f.* Schaumünze, *f.* Denkmünze, *f.* — **medagliaio,** *m.* Medaillenhändler, *m.* — **medagliere,** *m.* Medaillensammlung, Münzsammlung, *f.* — **medaglina,** *f.* keine Medaille, Schaumünze, *f.* — **medaglione,** *m.* große Medaille; große Schaumünze, *f.* — **medaglista,** *m.* Münzenkenner, Münzensammler, *m.* — **medagliuccia,** *f.* unbedeutende Medaille, *f.*

Medesimamente, *avv.* ebenso; auch — **medesimezza,** *f.* Identität, *f.* Einerleisein, *n.* — **medesimo,** *agg.* 1) selbst; selber; selbige; 2) gleich; identisch (identico).

Media, *f.* 1) (Geogr. stor.) Medien, *n.*; 2) Durchschnittszahl, *f.* — *in media,* durchschnittlich — *media aritmetica,* arithmetisches Mittel, *n.*

Mediana, *f.* (Anat.) Mittelader im Vorderarme, *f.* — **mediano,** *agg.* in der Mitte befindlich — *navata mediana,* Mittelschiff einer Kirche, *n.*

Mediante, *prep.* mittels; vermittelst.

Mediastinite, *f.* (Med.) Mittelfellentzündung, *f.* — **mediastino,** *m.* (Anat.) Mittelfell in der Brusthöhle, *n.*

Mediatamente, *avv.* mittelbar; durch Vermittelung; auf indirektem Wege (per via indiretta) — **mediato,** *agg.* indirekt; mittelbar — **mediatore,** *m.* Mittler, *m.* Vermittler, *m.* Mittelsperson, *f.* — **mediatrice,** *f.* Mittlerin, Vermittlerin, *f.* — **mediazione,** *f.* Vermittelung, Dazwischenkunft, *f.*

Medica, *f.* Ärztin, *f.* — *medica o erba medica.* Schneckenklee, *m.* Luzerne. *f.* — **medicabile,** *agg.* kurierbar; heilbar — **medicamentario,** *m.* Pharmakopöe, *f.* Arzneibuch, *n.* — **medicamento,** *m.* 1) Heilen, *n.* Kur; ärztliche Behandlung, *f.*; 2) Arzneimittel, *n.* Heilmittel (medicina), *n.* — **medicare,** *v. a.* heilen; kurieren; ärztlich behandeln; *fig.* bessern; korrigieren (perfezionare); *fam.*, züchtigen (castigare) — **medicarsi,** *v. rifl.* sich kurieren; Heilmittel anwenden — **medicato,** *agg.* mit Heilmitteln versetzt — **medicatore,** *m.* Heiler, *m.* — **medicatura, medicazione,** *f.* 1) ärztliche Behandlung, *f.* Heilen, Kurieren, *n.*; (d'una ferita): Verband, *m.* Verbinden, *n.* — **medicheria,** *f.* Verbandzimmer, *n.* — **medichessa,** *f.* Ärztin, *f.* — **medicina,** *f.* 1) (scienza medica): Medizin, *f.* Arzneikunde, *f.* Heilkunde, *f.*; 2) Arznei, *f.* Heilmittel (medicina), *n.* — **medicinale,** *agg.* zur Heilkunde gehörig; heilkräftig — **medicinale,** *m.* Heilmittel, *n.* Arznei, *f.* — *i medicinali,* die Medizinalien — **medico,** *agg.* zur Heilkunde gehörig — **medico,** *m.* Arzt, Doktor, *m.* — *medico chirurgo,* Wundarzt, *m.* — *medico di casa,* Hausarzt, *m.* — *medico condotto,* Armenarzt, Bezirksarzt, *m.* — *medico fiscale,* Kreisarzt, Physikus, *m.* — (Prov.) *il tempo è un gran medico,* die Zeit heilt alles — **medico-chirurgo,** *agg.* die Medizin und Chirurgie zugleich angehend — **medicone,** *m.* bedeutender Arzt, *m.*

Medio, *agg.* 1) in der Mitte befindlich; mittlerer; 2) mittelmäßig (mediocre) — *dito medio,* *m.* Mittelfinger, *m.*

Mediocre, *agg.* mittelmäßig — **mediocre,** *m.* Mittelmäßige, *n.* — **mediocremente,** *avv.* mäßig; auf mittelmäßige Art — **mediocrità,** *f.* 1) Mittelmäßigkeit, *f.*; 2) Mäßigung (temperanza), *f.*

Medioevale, *agg.* mittelalterlich — **medioevo,** *m.* Mittelalter, *n.* — *ceto medioevo,* Mittelstand, *m.*

Meditabile, *agg.* bedenkbar — **meditabondo,** *agg.* nachdenklich; nachsinnend — **meditamente,** *avv.* mit Absicht; vorsätzlich — **meditare,** *v. a.* e *v. n.* über etwas nachdenken, nachsinnen; etwas ausdenken, ersinnen — **meditativo,** *agg.* 1) nachdenkend; nachsinnend; 2) vorsätzlich; vorbedacht (premeditato) — **meditato,** *agg.* überlegt; bedacht — **meditatore,** *m.* Grübler, Nachsinner, *m.* — **meditazione,** *f.* 1) Nachdenken, Nachsinnen, Bedenken, Überlegen, *n.*; 2) Grübelei (sofisticheria), *f.*; (di cose religiose): Betrachtung, *f.* — *meditazioni, pl.* Betrachtungen, *f. pl.*

Mediterraneo, *agg.* mittelländisch — *il Mare Mediterraneo,* das Mittelländische Meer, *n.*

Meditullio, *m.* Dazwischenbefindliches, *n.*

Medusa, *n. pr. mit.* Meduse, *f.*

Medusa, *f.* (Zool.) Qualle, Meduse, *f.*

Mefistofele, *m.* Mephistopheles; *fig.* böser Mensch (uomo perfido), *m.* — **mefistofelico,** *agg.* mephistophelisch; arglistig (perfido).

Mefite, *f.* Stickluft, Mephitis, *f.* Pestgeruch, *m.* — **mefitico,** *agg.* pestartig; mephitisch; erstickend.

Megalomania, *f.* Megalomanie, *f.* Größenwahnsinn, *m.*

Megera, *n. pr. mit.* Megäre, *f.*; *fig.* rasendes Weib, *n.* Unholdin, Furie (megera), *f.*

Meggione, *m.* langsame, faule Person *f.*

Meglio, *avv.* besser; mehr; eher; lieber — **meglio,** *m.* das Bessere, *n.* der bessere Teil, *m.* — *amar meglio,* lieber haben; vorziehen — *alla meglio,* so gut es geht; so gut wie möglich — *far del suo meglio,* sein Möglichstes tun — *tanto meglio,* desto besser — *di bene in meglio,* immer besser — *avere la meglio,* Sieger bleiben.

Mela, *f.* Apfel, *m.* — *fam., mele,* Arschbacken (natiche).

Melacitola, *f.* Melissenkraut, *n.*

Melacotogna, *f.* Quitte, *f.*

Melagrana, *f.* Granatapfel, *m.* — **melagrano,** *m.* Granatapfelbaum, *m.*

Melalo, *m.* Apfelverkäufer, *m.*

Melanina, *f.* Melanin, *n.*

Melanite, *f.* schwarzer Granat, Melanit, *m.*

Melanteria, *f.* Kupferschwarz, *n.*

Melantro, *m.* (Bot.) Schwarzkümmel, *m.*

Melanuro, *m.* (Zool.) Melanur, Schwarzschwanz, *m.*

Melanzana, *f.* (Bot.) Eierpflanze, *f.* Tollapfel, *m.*

Melappio, *m.* Apfelsirup, *m.* — **melaranceto,** *m.* Pomeranzengarten, *m.* — **melarancia,** *f.* Pomeranze, *f.*; *fig.* Verstellung (finzione), *f.* — **melarancíata,** *f.* Wurf mit Pomeranzen, *m.* — **melarancio,** *m.* Pomeranzenbaum.

Melardina, *f.* (Bot.) wilde Reseda, *f.* Färbergras, *n.*

Melare, *v. a.* 1) mit Äpfeln nach jemandem werfen; 2) jemand verhöhnen (beffeggiare qd.).

Melarosa, *f.* rosenähnlich duftende Orangenart, *f.*

Melassa, *f.* Zuckersatz, *m.* Melasse, *f.* Rohzucker, *m.*

Melata, *f.* 1) Honigtau, *m.*; (Agr.) Mehltau, Schimmel, *m.*; 2) Wurf mit einem Apfel (scagliamento d'una mela a qd.), *m.* — **melato,** *agg.* honighaltig; *fig.* honigsüß (dolce come miele, p. es. parole).

Melchiorre, *n. pr. m.* Melchior.

Melegario, *m.* Durrastengel, *m.*

Melena, *f.* (Med.) Melanose, *f.* Schwarzwerden der Eingeweide, *n.*

Melensaggine, *f.* Dummheit, Tölpelhaftigkeit, Plumpheit, *f.* — **melenso,** *agg.* dumm; tölpelhaft — **melenso,** *m.* Dummkopf, Tölpel, *m.*

Meleto, *m.* Apfelbaumpflanzung, *f.*

Meliaca, *f.* Aprikose, *f.* — **meliaco,** *m.* Aprikosenbaum, *m.*

Melica, meliga, *f.* Buchweizen, *m.* Mohrenhirse, Durra, *f.*

Melico, *agg.* sanglich; melisch.

Meliga, *f.* (v. melica).

Melilото, *m.* (Bot.) Honigklee, Steinklee, Bärklee, *m.*

Melinite, *f.* Melinit, *m.*

Melissa, *f.* (Bot.) Melissenkraut, *n.* Gartenmelisse, *f.*

Mellifero, *agg.* honigerzeugend — **mellificare,** *v. a.* (le api): Honig erzeugen — **mellificazione,** *f.* Honigerzeugung, *f.*

Mellifluamente, *avv.*, *parlare mellifluamente,* honigsüß reden — **mellifluo,** *agg.* honigreich; *fig.* schmeichlerisch; heuchlerisch (ipocrita).

Mellite, *f.* (Min.) Mellit, *m.*

Mellone, *m.* (Bot.) Melone, *f.*; *fig.* Dummkopf (balordo), *m.*

Melma, *f.* Schlamm (melma), Schmutz (sudiciume), *m.* — **melmoso,** *agg.* schlammig; kotig; schmutzig (sudicio).

Melo, *m.* Apfelbaum, *m.* — *piantare un melo,* auf den Hinteren fallen — **melocotogno,** *m.* Quittenapfelbaum, *m.*

Melodia, *f.* Melodie, Gesangweise, *f.*; *fig.* Wohlklang, *m.* Harmonie (armonia), *f.* — **melodicamente,** *avv.* in melodischer Weise — **melodico,** *agg.* melodisch; wohlklingend — **melodiosamente,** *avv.* in wohlklingender Weise — **melodioso,** *agg.* melodiös; wohlklingend.

Melodramma, *m.* Melodrama, Singspiel, *n.* — **melodrammatico,** *agg.* melodramatisch; *fig.* sentimental.

Meloglosso, *agg.* (Anat.) *muscolo meloglosso,* Unterkieferzungenmuskel, *m.*

Melopea, *f.* Tonsetzung, *f.*

Melote, *f.* Kleid aus Schaf- oder Ziegenfellen, *n.*

Melpomene, *n. pr. mit.* Melpomene.

Meluggine, *f.* wilder Apfelbaum, *m.*

Meluzza, *f.* kleiner Apfel, *m.*

Membrana, *f.* zartes Häutchen, *n.* Membrane, *f.*; (Bibl.) Pergament, *n.* — **membranaceo,** *agg.* häutig; membranös — *coduce membranaceo,* Pergamenthandschrift, *f.* — **membranoso,** *agg.* membranartig; häutig.

Membratura, *f.* architektonische Gliederung, *f.* — **membretto,** *m.* Gliedchen, *n.*; (Arch.) Gesims, *n.* Verzierung, *f.* — **membricciuolo,** *m.* kleines, zartes Glied. *n.* — **membro,** *m.* Glied, *n.* Gliedmaßen, *f.*; (Arch.) architektonischer Teil, *m.*; *fig.* Mitglied (socio) — *i membri d'una società,* die Mitglieder einer Gesellschaft — *membro virile,* männliches Glied, *n.* — *perdere l'uso delle membrana,* den Gebrauch der Gliedmaßen einbüßen — **membrolino,** *m.* Gliedchen, *n.* kleine, zarte Gliedmaßen, *pl.* — **membruto,** *agg.* starkgliederig; von starkem Gliederbau.

Memento, *m.* Gebet für die Toten, *n.* Fürbitte, *f.*

Memorabile, *agg.* denkwürdig; merkwürdig — *i memorabili,* die Memoiren, die Denkwürdigkeiten — **memorabilmente,** *avv.* in denkwürdiger Art — **memorandum,** *m.* Memorandum, *n.* Denkschrift, *f.* — **memorare,** *v. n.* sich ins Gedächtnis zurückrufen; einer Sache gedenken.

Memore, *agg.* eingedenk — *fig.*, *memore affetto,* dankbare Zuneigung, *f.*

Memoria, *f.* 1) (Psich.) Gedächtnis, *n.*; 2) Erinnerung, *f.* Andenken (ricordo), *n.*; 3) Memorial, *n.* Denkschrift (memoriale), *f.* — *a memoria d'uomo,* seit Menschengedenken — *imparare a memoria,* auswendig lernen — *dire qc. a memoria,* etwas auswendig hersagen — *tenere in memoria,* im Gedächtnis haben — *far memoria di qc.,* etwas erwähnen — *prendere memoria di qc.,* etwas notieren — *di buona memoria,* seligen Andenkens — *per memoria,* zum Andenken — **memoriale,** *m.* 1) Erinnerungszeichen, Andenken (ricordo), *n.*; 2) Memoiren (memorie), *pl.*; 3) Denkschrift. *f.* Memorial (memoriale), *n.*

Mena, *f.* Betreiben, Durchführen. Ausführen, *n.* — *mene, pl.* Machenschaften, *f. pl.* böse Anschläge, *m. pl.*

Menadito, *avv.*, *a menadito,* ganz genau; *fam.* aus dem ff.

Menamento, *m.* 1) Führen, *n.* Führung, *f.*; 2) heftiges Reiben (frizione violenta), *n.*

Menante, *m.* Kopist, *m.*

Menare, *v. n.* 1) führen; leiten; lenken; 2) bewegen; rühren (menare, p. es. le labbra); 3) erzeugen, hervorbringen (produrre); zubringen — *menare buono,* gutheißen; zugeben — *menare qd. per il naso,* jemand bei der Nase herumführen zum besten haben — *menare un pugno,* einen Faustschlag tun — *il sudiciume mena con sè il fastidio,* der Schmutz erzeugt Ekel.

Menarola, *f.* archimedischer Bohrer, *m.*

Menata, *f.* 1) Führen, Leiten, *n.*; 2) Bewegung (movimento), *f.* — **monata,** *f.* Handvoll, *f.*

Menatoio, *m.* Rührscheit, *n.* Rührkelle, *f.* — **menatore,** *m.* Führer. Leiter, *m.* — **menatura,** *f.* Führen, Leiten, *n.*; (Anat.) Knochengelenk (congiuntura), *n.*

Menclo, *agg.* weich; schlaff; schlapp — *cappello menclo,* weicher Hut; Schlapphut, *m.*

Menda, *f.* Fehler, Mangel, *m.* Versehen, *n.*

Mendace, *agg.* (notizie): lügenhaft; erlogen; (persone): lugnerisch; verlogen — **mendacemente,** *avv.* in erlogener Weise — **mendacio,** *m.* Lüge, Unwahrheit, *f.*

Mendicamente, *avv.* als Bettler leben — **mendicante,** *agg.* bettelnd — **mendicante,** *m.* Bettler, *m.* — **mendicare,** *v. a.* in flehentlicher Weise erbitten, erbetteln; *fig.* zu erwirken suchen (tentare) — **mendicare,** *v. n.* betteln; um Almosen bitten — **mendicato,** *agg.*, *lodi mendicate,* in verachtlicher Weise erbettelte Lobsprüche — **mendicatore,** *m.* Bettler, Bettelmann, *m.* — **mendicatorio,** *agg.* bettelhaft — **mendicità,** *f.* 1) Bettelei, *f.* Betteln, *n.*; 2) äußerstes Elend (miseria estrema), *n.* — **mendico,** *agg.* bettelhaft; *fig.* bettelarm (poverissimo) — **mendico,** *m.* Bettler, *m.*

Mendoso, *agg.* fehlerhaft; unkorrekt; ungenau.

Meneghino, *m.* mailändische Maskenfigur, *f.*

Menestrello, *m.* Minstrel, *m.*

Menfi, *f.* (Geogr.) Memphis, *n.*

Meninge, *f.* (Anat.) Hirnhaut, *f.* — **meningeo,** *agg.* Hirnhaut... — **meningite,** *f.* Entzündung der Hirnhaut, Meningitis.

Menippeo, *agg.*, *satira menippea,* schmähende Satire, *f.*

Menno, *agg.* impotent; zeugungsunkräftig.

Meno, *avv.* weniger; minder, geringer (inferiore); außer (escluso) — *il meno,* am wenigsten — *al meno,* mindestens — *per lo meno,* wenigstens — *dal più al meno,* ungefähr — *meno male,* um so besser — *a meno che,* außer; ausgenommen — *meno lo sconto,* ab Diskonto — *poco meno che non...,* es fehlte wenig, daß... — *venir meno,* in Ohnmacht fallen — *venir meno ad una promessa,* einem Versprechen nicht nachkommen — *venir meno a sè stesso,* sich selbst untreu werden — **meno,** *m.* geringerer, schlimmerer Teil *m.* — *non poter far a meno,* nicht umhin können; nicht unterlassen können — *essere da meno di qd.,* jemandem nachstehen — *il più conosce il meno,* der große Schuft kennt den kleineren — *dal più al meno,* vom Höchsten bis zum Niedrigsten.

Meno, *m.* (fiume) Main, *m.*

Menomamente, *avv.* in keinerlei Weise — **menomamento,** *m.* Verminderung, Verringerung, *f.* — **menomare,** *v. a.* vermindern; schmälern; verringern — **menomo,** *agg.* geringster; geringste; geringstes.

Menoncello, *m.* (Bot.) Pimpinelle, Bibernell, *f.* Wiesenkopf, *m.*

Mensa, *f.* 1) Tafel, *f.* Eßtisch, Tisch, *m.*; 2) Gastmahl (banchetto), *n.*; *fig.* Altartisch (altare), *m.* — *Sacra mensa eucaristica,* heiliges Abendmahl, *n.*

Mensile, *agg.* monatlich — **mensilmente,** *avv.* jeden Monat; monatlich.

Mensola, *f.* Kragstein, Sparrkopf, *m.*

Menta, *f.* (Bot.) Minze, *f.* — *menta peperina,* Pfefferminze, *f.*

Mentale, *agg.* 1) geistig; 2) innerlich (interno) — *malattie mentali,* Geisteskrankheiten, *f. pl.* — *orazione mentale,* stilles Gebet, *n.* — **mentale,** *agg.* (Anat.) zum Kinn gehörig, Kinn... — **mentalmente,** *avv.* innerlich (interno); in Gedanken (nei pensieri); im Geiste (nello spirito).

Mentastro, *m.* (Bot.) wilde Minze, Waldminze, *f.*

Mente, *f.* Verstand (intelletto), *m.* Vernunft (criterio), *f.* Sinn (senso), Geist (spirito), *m.* Einsicht (cognizione), Einbildung (immaginazione), *f.* Gedächtnis (memoria), *n.* Erinnerung (ricordanza), *f.* Urteil (giudizio), *n.* Wille (volere), *m.* Vorhaben (intenzione), *n.* — *avere a mente qc.,* etwas berücksichtigen, beachten — *imparare a mente qc.,* etwas auswendig lernen — *tenere a mente,* merken — *sapere a mente,* auswendig wissen — *por mente,* Acht geben; aufpassen — *alienazione di mente,* Irrsinn, *m.* — *venire in mente,* in den Sinn kommen; einfallen — *tor-*

nare a mente, wieder in Erinnerung kommen — *tornare in mente*, wieder einfallen — *uscir di mente*, entfallen — *perdere la mente*, von Sinnen kommen — *è un uomo che non ha mente, e fa ogni cosa a casaccio*, er ist ein urteilsloser, blindlings handelnder Mensch.

Mentecattaggine, *f.* Torheit, Verrücktheit, Sinnlosigkeit, *f.* — **mentecatto**, *agg.* verrückt; geisteskrank — **mentecatto**, *m.* Verrückter, Wahnwitziger, *m.*; *fig.* Narr, Tor (folle), *m.*

Mentire, *v. n.* lügen; die Unwahrheit sagen (dire bugie) — **mentire**, *v. a.* erfinden; erlügen; fälschen (falsificare) — *mentire per la gola*, unverschämt lügen — *mentire affetti, dolori*, Zuneigung, Schmerzen erheucheln — **mentito**, *agg.* erlogen; simuliert; erheuchelt — **mentita**, *f.* Lügenstrafen, *n.* — **mentitamente**, *avv.* in erlogener, erheuchelter Weise — **mentitore**, *m.* Lügner, *m.*

Mento, *m.* Kinn, *n.* — *far ballare il mento*, tüchtig kauen.

Mentore, *n. pr. m. lett.* Mentor, *m.*; *fig.* Führer (guida), Berater (consigliere), *m.*

Mentovare, *v. a.* erwähnen; anführen.

Mentre, *avv.* 1) während; 2) unterdessen; inzwischen (frattanto); 3) da; weil... — *mentre che*, während; indem — *nel mentre che*, während — *in quel mentre, in questo mentre*, unterdessen; mittlerweile.

Mentula, *f.* (Zool.) Seegurke, Seewalze, *f.*

Menzionare, *v. a.* erwähnen; anführen — **menzione**, *f.* Erwähnung, Anführung, *f.* — *far menzione di qc.*, etwas erwähnen — *menzione onorevole*, ehrenvolle Erwähnung, *f.*

Menzogna, *f.* böswillige Lüge, heimtückische Unwahrheit, *f.* — **menzognare**, *v. n.* lügen; die Unwahrheit sagen — **menzognero**, *agg.* lügnerisch; verlogen; lügenhaft — **menzognero**, *m.* Lügner, *m.*

Meo, *m.* (Bot.) Mutterwurz, *f.* wilder Dill, *m.*

Meramente, *avv.* nur; allein; blos.

Meraviglia, *f.*, *far le meraviglie*, erstaunt tun; sich sehr wundern.

Mercante, *m.* Kaufmann, Händler, Handelsmann, *m.* — *far orecchie da mercante*, so tun, als ob man nichts höre — **mercanteggiare**, *v. n.* Handel treiben; handeln; *fig.* schachern (usurare) — **mercantesco**, *agg.* kaufmännisch; Kaufmanns... — **mercantessa**, *f.* Handelsfrau, Händlerin, *f.* — **mercantile**, *agg.* kaufmännisch — *legno mercantile*, Kauffahrteischiff, *n.* — **mercantilmente**, *avv.* in käuflicher Weise.

Mercanzia, *f.* Ware, Kaufmannsware, Handelsware, *f.* — *una brutta mercanzia*, ein schlimmer Geselle, Schuft, *m.*

Mercatino, *m.* Marktverkäufer, *m.*

Mercato, *m.* Markt, Marktplatz (piazza del mercato), Handel (commercio), Kauf (compera), *m.* Geschäft (affare), Handeln (il mercanteggiare), *n.* Verkaufspreis (prezzo di vendita), *m.* Lebensmittel, *n. pl.* Mundbedarf (viveri), *m.* Menge (grande quantità), *f.* — *a buon mercato*, billig, wohlfeil — *tanto a buon mercato*, so billig — *averla a buon mercato*, etwas wohlfeil haben; mit einem blauen Auge davonkommen — *sopra mercato*, obendrein, außerdem — *fanno mercato della giustizia*, sie treiben Schacher mit der Rechtsprechung — *non fate un mercato!* macht nicht solchen Lärm! — *fare un mercato*, schwatzen, lärmen — *aver più faccende che un mercato*, alle Hände voll zu tun haben — **mercatura**, *f.* Handeln, Markten, *n.*

Merce, *f.* Ware, Handelsware, *f.* — *merci minute*, Kurzwaren, *f. pl.* — *magazzino merci*, Güterschuppen, *m.* — (Mar.) *merce di gettata*, über Bord geworfenes Gut, *n.*

Mercè, mercede, *f.* 1) Lohn (mercede), Verdienst (guadagno), *m.* Bezahlung (paga), *f.* Dank (ricompensa), *m.*; 2) Hülfe (aiuto), *f.* Mitleid (pietà), *n.* Beistand (assistenza), *m.* — *mercede degli operai*, Arbeitslohn, *m.* — *sua mercede*, durch ihn; durch seine Güte — *essere alla mercede di qd.*, von jemandem abhängig sein — *rimettersi alla mercede di qd.*, sich jemandem auf Gnade oder Ungnade ergeben.

Mercenariamente, *avv.* 1) um Lohn (per paga); 2) aus Gewinnsucht (per egoismo) — **mercenario**, *agg.* gedungen; erkauft — **mercenario**, *m.* (soldato): Söldner, Mietsoldat, *m.*; 2) (lavorante): Lohnarbeiter, Mietling, *m.*

Merceria, *f.* Kramwaren, Schnittwaren, Kurzwaren, *f. pl.*

Mercialo, *m.* Schnittwarenhändler, Kurzwarenhändler, Krämer, *m.* — **mercialuolo**, *m.* Krämer, Hausierer, *m.* — **mercimonio**, *m.* Schacher, *m.* — **mercivendola**, *f.* Krämerin, *f*

Mercoledì, *m.* Mittwoch, *m.*

Mercuriale, *agg.* quecksilberhaltig; merkurhaltig — **mercurialismo**, *m.* Quecksilbervergiftung, *f.* — **mercuriato**, *agg.* (v. mercuriale) — **mercurio**, *m.* Quecksilber, Merkur, *n.* — **Mercurio**, *n. pr. mit.* Merkur; (Astr.) Merkur, *m.*

Merda, *f.* Kot; menschlicher Stuhlgang, *m.*; *fam.* Scheißdreck — **merdaio**, *m.* Misthaufen (letamaio), *m.* Abtrittgrube

(cloaca), *f.* — **merdaiuolo,** *m.* Düngersammler, *m.*
Merdocco, *m.* Enthaarungsmittel, *n.* Rasiersalbe, *f.*
Merdoso, *agg.* schmutzig; dreckig; kotig — **merdoso,** *m.* Schmutzfink, *m.*
Merenda, *f.* Vesperbrot, *n.* — **merendare,** *v. n.* vespern; Vesperbrot essen — **merendone,** *m.* reichliche Vesper, *f.*; *fig.* Taugenichts, *m.* Lümmel (soggettaccio), *m.* — **merenduccia,** *f.* dürftiges Vesperbrot. *n.*
Meretrice, *f.* Hure, *f.* Freudenmädchen, *n.* — **meretricio,** *agg.* hurerisch — **meretricio,** *m.* Hurerei, *f.*
Mergo, *m.* (Ornit.) Taucher, *m.* Tauchente, *f.*; (Agr.) Senkreis, *n.*
Meria, *f.* Freie, *n.* — *andare alle merie,* aufs Land gehen.
Meridiana, *f.* 1) Mittagslinie, *f.*; 2) Sonnenuhr (orologio solare), *f.* — **meridiano,** *agg.* mittägig — **meridiano,** *m.* Meridian, *m.* — **meridionale,** *agg.* mittäglich; meridional; südlich — **meridionalmente,** *avv.* auf der südlichen Seite.
Meriggiare, *v. n.* die Mittagsruhe halten — **meriggio,** *m.* 1) Mittagszeit, *f.* Mittag, *m.* Mittagsstunde, *f.*; 2) Mittagsrast (siesta), *f.* — *di pieno meriggio,* bei hellem, lichtem Tage — **meriggio,** *agg.* südlich; mittäglich — **meriggione,** *m.* Faulenzer, Müßiggänger, *m.*
Merino, *agg., pecora merino,* Merinoschaf, *n.* — *tessuto merino,* Merinostoff, *m.*
Meritamente, *avv.* nach Verdienst; in verdienter Weise — **meritare,** *v. a.* verdienen (p. es. una lode); würdig sein (d'una cosa) — **meritamente,** *avv.* verdienterweise; verdientermaßen — **meritevole,** *agg.* verdienstlich; würdig; gebührend — **meritevolmente,** *avv.* nach Verdienst; nach Gebühr.
Merito, *m.* 1) Verdienst, *n.*; 2) Lohn (premio), *m.* Belohnung (ricompensa), Vergeltung (rimunerazione), *f.* — *la croce del merito,* Verdienstkreuz, *n.* — *persona di merito,* verdienstvolle Person, *f.* — *Dio gliene renda merito,* Gott vergelt' es Ihnen — (Giur.) *merito della causa,* Hauptsache eines Rechtshandels, *f.* — **meritoriamente,** *avv.* in verdienstvoller Weise — **meritorio,** *agg.* verdienstlich; verdienstvoll; lobenswert (degno di essere lodato).
Merla, *f.* Amselweibchen, *n.*
Merlare, *v. a.* mit Zinnen versehen; zähneln — **merlata,** *f.* Zinnenreihe, *f.* — **merlato,** *agg.* mit Zinnen gekrönt — **merlatura,** *f.* Verzierung mit Zinnen, Zinnenkrönung, *f.*
Merlettaia, *f.* Spitzenklöpplerin, *f.* — **merlettare,** *v. a.* mit Spitzen versehen, verzieren.
Merletto, *m.* kleine Zinne, *f.* — *merletti, pl.* Spitzen, *f. pl.* Spitzengarnitur, *f.*
Merlinare, *v. a.* (Mar.) marlen — **merlino,** *m.* (Mar.) Marling, Marleine, *f.*
Merlo, *m.* 1) (Arch.) Zinne, Zacke, *f.*; 2) (Ornit.) Amsel, Schwarzamsel, *f.*; *fig.* Schlaukopf (furbacchione), *m.* — **merlotto,** *m.* junge Amsel, *f.*; *fig.* Tropf, Einfaltspinsel (baggiano), *m.* — *fare il merlotto,* sich dumm stellen.
Merluzzo, *m.* (Zool.) Stockfisch, Laberdan, *m.* — *olio di fegato di merluzzo,* Lebertran, *m.*
Mero, *agg.* lauter; rein; unvermischt.
Mesata, *f.* 1) Monat (mese), *m.*; 2) Monatsgehalt (stipendio mensile), *n.*
Mescere, *v. a.* 1) mischen; vermischen, 2) einschenken (p. es. il vino in un bicchiere); 3) austeilen (distribuire).
Meschinamente, *avv.* in armseliger, dürftiger Weise — **meschinità,** *f.* 1) Armseligkeit, Dürftigkeit, *f.* Elend (miseria), *n.*; 2) Engherzigkeit (pusillanimità), Geringfügigkeit (futilità), *f.* — **meschino,** *agg.* armselig; dürftig; elend; (lavori): kläglich; dürftig; (del corpo): unscheinbar; hinfällig; (vedute, opinioni): eng; beschränkt — *povero meschino,* bettelarm — *fare una figura meschina,* eine klägliche Rolle spielen — **meschino,** *m.* Elender, Unglücklicher, *m.*
Meschita, *f.* Moschee, *f.*
Mesclacqua, *f.* Wasserkrug, *m.*
Mescibile, *agg.* mischbar; vermischbar — **mescita,** *f.* Eingießen, Einschenken, *n.* — *mescita di vino,* Weinausschank, *m.* — **mescitore,** *m.* Einschenker, Aufwürter, *m.*
Mescolabile, *agg.* vermischbar; vermengbar — **mescolamento,** *m.* Mischen, Vermischen, *n.* — **mescolanza,** *f.* Gemisch, Gemengsel, *n.* Mischung, Vermischung, Vermengung, *f.* — **mescolare,** *v. a.* mischen; vermischen; mengen; vermengen — *mescolare i colori,* die Farben mischen — **mescolarsi,** *v. rifl.* sich vermischen; sich vermengen — *mescolarsi in qc.,* sich in etwas mischen — *mescolarsi con qd.,* sich mit jemandem einlassen — **mescolata,** *f.* Mischen, Vermischen, *n.* Mischung, *f.* — **mescolatamente,** *avv.* bunt durcheinander; kunterbunt — **mescolato,** *agg.* gemischt; vermischt — **mescolatore,** *m.* Rührholz, *n.* — **mescollo,** *m.* Gemisch, Gemengsel, *n.* — **mescolo,** *m.* Mischung, *f.* — **mescugliare,** *v. a.* untereinandermischen; untereinandermengen.

Mese, *m.* 1) Monat, *m.*; 2) Monatsgeld (stipendio mensile), *n.* — *mesi, pl.* monatliche Reinigungen, Menstruationen, *f. pl.* — *non aver tutti i suoi mesi,* einen Sparren zu viel haben — *restare ai tanti del mese,* von Staunen ergriffen werden — *cambiale a tre mesi,* Wechsel auf drei Monate.

Mesenterico, *agg.* (Anat.) mesenterisch; zum Gekröse gehörig — **mesenterio,** *m.* (Anat.) Mesenterium, Gekrös, *n.*

Mesocolo, *m.* Grimmdarmgekröse, *n.*

Mesopotamia, *f.* (Geogr.) Mesopotamien, *n.* — **mesopotamo,** *agg.* mesopotamisch — **Mesopotamo,** *m.* Mesopotamier, *m.*

Messa, *f.* (Giuoc.) Einsatz, Spieleinsatz, *m.* Einlage, *f.*; (Agr.) Schößling, Keim, *m.*; (Eccles.) Messe, *f.* Meßamt, *n.* — *messa da morti,* Totenmesse, *f.* — *messa cantata,* Hochmesse, *f.* Hochamt, *n.* — *dir messa,* die Messe lesen — *messa grande, solenne,* Hochamt, *n.* — (Mus.) *messa in scena,* Inscenierung, *f.*

Messaggeria, *f.* 1) Gesandtschaft (ambasciata), *f.*; 2) Postwagen (vettura postale), *m.* Warenbeförderung (spedizione di merci), *f.* Eilwagen (corriere), *m.* — **messaggiero,** *m.* Bote (messo), Botschafter, Gesandte (ambasciatore), *m.* — **messaggio,** *m.* 1) Botschaft, *f.*; 2) Auftrag (incarico), *m.*; 3) Bestellung (ordinazione), *f.*; 4) Nachricht, Kunde (nuova), *f.*; (Polit.) Thronrede, *f.*

Messale, *m.* Meßbuch, *n.*, *fam.* großes, dickes Buch (libro grosso), *n.*

Mèsse, *f.* Ernte, *f.*, *fig.* Ausbeute (sfruttamento), *f.* Ertrag (profitto), *m.*

Messenia, *f.* (Geogr. stor.) Messenien, *n.* — **messenico,** *agg.* messenisch — **Messenio,** *m.* Messenier, *m.*

Messere, *m.* Herr, *m.* Gebieter, *m.*; (*volg.*) Hinterer (culo), *m.*

Messia, *m.* Messias, *m.*; *fig.* Erlöser, Befreier (liberatore), *m.*

Messicano, *agg.* mexikanisch — **messicano,** *m.* Mexikaner, *m.* — **Messico,** *m.* (Geogr.) Mexiko, *n.*

Messo, *m.* Bote, Abgesandter, Botschafter, *m.* — **messo,** *agg.* bekleidet; angetan mit... — *fam., un coso fatto e messo lì,* ein abscheulicher Kerl, *m.* — *messo alla fuga,* in die Flucht geschlagen.

Mestamente, *avv.* in trauriger Weise — **mestamento,** *m.* Rühren, Umrühren, *n.*; *fig.* Sichabrackern (il consumarsi), *n.* — **mestare,** *v. a.* rühren; umrühren; (Polit.) agitieren; wühlen (eccitare); *fig.* sich abrackern (consumarsi del troppo lavoro) — **mestatoio,** *m.* Rührlöffel, *m.* Rührscheit, *n.* — **mestatore,** *m.* Umrührer, *m.*; *fig.* Aufwiegler, Agitator, *m.*

Mestica, *f.* (Pitt.) 1) Grund, *m.* Grundierung, Grundfarbe, *f.*; 2) Farbenmischung (mescolanza dei colori sulla paletta), *f.* — **mesticare,** *v. n.* Farben mischen — **mesticare,** *v. a.* grundieren; den Grund auftragen — **mesticatore,** *m.* Farbenmischer, Grundierer Farbenreiber, *m.*

Mesticciare, *v. n.* heimlich zu Werke gehen; wühlen; agitieren — **mesticcione,** *m.* Ränkeschmied, *m.*

Mestichino, *m.* (Pitt.) Spatel, Spachtel, *f.* Farbenmesser, *n.*

Mestierante, *m.* Handwerker, *m.* — **mestiere,** *m.* Handwerk, *n.* Beruf, *m.* Profession, *f.* — *essere del mestiere,* sein Handwerk verstehen; geschickt sein — *uomo di mestiere,* erfahrener, geschickter Mensch, *m.* — *mestieri, pl.* Notwendigkeit (necessità), *f.* Bedarf, *m.* Notdurft (bisogno), *f.* — **mestieruccio,** *m.* niedriges Gewerbe, *n.*

Mestizia, *f.* Traurigkeit, Trauer, *f.* Kummer (struggimento), *m.*

Mestizio, *m.* Mischling, Mestize, *m.*

Mesto, *agg.* traurig; melancholisch; betrübt.

Mestola, *f.* Rührlöffel, *m.* Rührkelle, *f.*; (Cuc.) Kochlöffel, *m.*; (dei muratori): Kalkkelle, Maurerkelle, *f.* — **mestolaio,** *m.* Verkäufer von Rührlöffeln, Rührkellen, etc. *m.* — **mestolata,** *f.* 1) Schlag mit einer Kelle (colpo con una mestola), *m.*; 2) eine Rührkelle, einen Rührlöffel voll (pieno una mestola) — **mestolino,** *m.* kleiner Rührlöffel, *m.* — **mestolo,** *m.* Rührlöffel, Küchenlöffel, *m.* — **mestolone,** *m.* größer Rührlöffel, *m.*; *fig.* Einfaltspinsel (baggiano), *m.* — **mestone,** *m.* 1) Bührscheit, *n.*; 2) Ränkeschmied (raggiratore), *m.*

Mestruale, *agg.* zur Menstruation gehörig; Menstrual... — *sangue mestruale,* Menstrualblut, *n.* — **mestruata,** *agg., donna mestruata,* Frau, die ihre Menstruation hat — **mestruazione,** *f.* Menstruation, *f.* Monatsfluß, *m.*

Mestura, *f.* Mischung, *f.* Gemisch, *n.*; (dei vetrai): Kitt, Glaserkitt, *m.*

Mèta, *f.* 1) Ziel, *n.*; *fig.* Zweck (scopo), *m.* Grenze (termine), *f.*; 2) (del bue): Ochsenmist, *m.*; (della vacca): Kuhmist, *m.*

Metà, *f.* Hälfte, *f.* — *a metà,* halb; zur Hälfte — *a metà strada,* unterwegs — *fare a metà,* halbieren; teilen — *quattrini e santità, metà della metà,* wenn man vom Reichtum und von der Vortrefflichkeit eines Menschen spricht, tut man gut nicht mehr als ein Viertel zu glauben.

Metacarpo, *m.* (Anat.) Mittelhand, *f* — **metacentro,** *m.* Schwerpunkt des

Schiffes. *m.* — **metacismo,** *m.* häufige Anwendung des Buchstaben M, *f.* — **metacronismo,** *m.* Irrtum in der Zeitrechnung, *m.*

Metafisica, *f.* Metaphysik, Lehre vom Übersinnlichen, *f.* — **metafisicale,** *agg.* metaphysisch; übersinnlich — **metafisicamente,** *avv.* nach metaphysischer Methode — **metafisico,** *agg.* metaphysisch — **metafisico,** *m.* Metaphysiker, *m.*

Metafora, *f.* Metapher, *f.* bildlicher Ausdruck, *m.* — **metaforeggiare,** *v. n.* viele Metaphern anwenden — **metaforico,** *agg.* bildlich; metaphorisch.

Metafrasi, *f.* Metaphrase, Umschreibung (p. es. una poesia in prosa), *f.* — **metafraste,** *m.* Metaphrast, *m.* — **metafrastico,** *agg.* metaphrastisch — **metalessi,** *f.* Metalepse, *f.*

Metallico, *agg.* metallisch; metallartig — *voce metallica,* metallische Stimme, *f.* — *Monti metallici,* Erzgebirge, *n.* — *fondo metallico,* Barfonde, *m.* — **metallifero,** *agg.* metallhaltig; metallreich (ricco di metallo) — **metallina,** *f.* völlig reines Metall, *n.* — **metallizzamento,** *m.* Metallüberzug, *m.* — **metallizzare,** *v. a.* in Metall verwandeln; metallisieren — **metallizzazione,** *f.* (v. metallizzamento) — **metallo,** *m.* Metall, Erz, *n.* — *metallo vergine,* reines Metall, *n.* — *metallo per campane,* Glockengut, *n.* Glockenspeise, *f.* — *metallo coniato,* geprägtes Metall, *n.* — *metalli bellici,* Geschütz, *n.* Kanonen, *f. pl.*; — *fig., metallo della voce,* Metallklang der Stimme, *m.* — **metallocromia,** *f.* Metallochromie, galvanische Metallfärbung, *f.* — **metallografia,** *f.* Metallbeschreibung, Metallographie, *f.* — **metalloide,** *m.* Metalloid, *n.* — **metalloidico,** *agg.* metallartig; metalloidisch — **metallurgia,** *f.* Hüttenkunde, Metallbereitung, Metallurgie, *f.* — *metallurgia del ferro,* Eisenhüttenkunde, *f.* — **metallurgico,** *agg.* zur Hüttenkunde gehörig; metallurgisch — **metallurgo,** *m.* Metallurg, Hüttenkundiger, *m.*

Metamorfico, *agg.* metamorphisch — **metamorfismo,** *m.* Metamorphismus, *m.* — **metamorfosi,** *f.* Verwandlung, Umwandlung, Umgestaltung, Metamorphose, *f.*

Metaplasmo, *m.* Buchstabenveränderung, *f.* Metaplasmus, *m.*

Metastasi, *f.* (Med.) Metastase, *f.* — **metastatico,** *agg.* metastatisch.

Metatarso, *m.* (Anat.) Mittelfuß, *m.*

Metatesi, *f.* Buchstabenversetzung, Buchstabenumstellung, Metathese, *f.*

Metato, *m.* Kastaniendarre, *f.*

Metempsicosi, *f.* Seelenwanderung, Metempsychose, *f.*

Meteora, *f.* Lufterscheinung, *f.* Meteor, *m.* — **meteorico,** *agg.* meteorisch — **meteorismo,** *m.* (Med.) Aufgetriebenheit des Bauches, *f.* — **meteorite,** *f.* Meteorstein, *m.* — **meteorografia,** *f.* Beschreibung der Lufterscheinungen, der Witterungserscheinungen, *f.* — **meteorografo,** *m.* Witterungsanzeiger, Meteorograph, *m.* — **meteorologia,** *f.* Witterungslehre, Meteorologie, *f.* — **meteorologico,** *agg.* meteorologisch — **meteorologista, meteorologo,** *m.* Witterungskundiger, Meteorolog, *m.*

Meticcio, mestizzo, *m.* Mischling von Weißen und Indianern, *m.* Mestize, *f.*

Meticolosamente, *avv.* in scheuer, schüchterner Weise — **meticolosità,** *f.* Scheu, Schüchternheit, Ängstlichkeit, *f.* — **meticoloso,** *agg.* furchtsam; scheu; schüchtern.

Metodica, *f.* Methodik, Vortragslehre, *f.* — **metodicamente,** *avv.* in planmäßiger, methodischer Weise — **metodico,** *agg.* methodisch; planmäßig; ordnungsmäßig — **metodico,** *m.* Methodiker, *m.*; (dispr.) Pedant (pedante), *m.* — **metodismo,** *m.* Methodismus, *m.* Lehre der Methodiker, *f.* — **metodista,** *m.* Methodist, *m.* — **metodo,** *m.* 1) Methode, *f.*; 2) Vortragsweise (elocuzione); Lehrart (metodo d'insegnamento), *f.*; 3) Plan (progetto), *m.* System (sistema), *n.* Ordnung (ordine), *f.* — *metodo d'insegnamento,* Lehrmethode, *f.* — *metodo curativo,* Heilverfahren, *n.* — **metodologia,** *f.* Methodologie, *f.* — **metodologico,** *agg.* methodologisch.

Metonimia, *f.* Wortverwechselung, Metonymie, *f.* — **metonimicamente,** *avv.* in metonymischer Weise — **metonimico,** *agg.* eine Verwechselung enthaltend; metonymisch.

Metraggio, *m.* Messen nach Metern, *n.*

Metrica, *f.* Metrik, *f.* Versbau, *m.* — **metrico,** *agg.* metrisch; nach den Regeln des Versbaues abgemessen — *arte metrica,* Metrik, Kunst des Versbaues, *f.* — **metrico,** *agg.* metrisch — *sistema metrico dei pesi e delle misure,* metrisches Gewichts- und Maßsystem, *n.*

Metro, *m.* 1) Versmaß, Silbenmaß, Metrum, *n.*; 2) Meter, *n.* e *m.* — *metro cubo,* Kubikmeter, *m.* — *metro quadrato,* Quadratmeter, *m.*

Metrologia, *f.* Maßkunde, Maßlehre Metrologie, *f.* — **metrologico,** *agg.* metrologisch; die Maßlehre betreffend

Metronomo, *m.* (Mus.) Taktmesser, Metronom, *m.*

Metropoli, *f.* 1) Metropolis, *f.*; 2) Hauptstadt (capitale), *f.* — **metropolita,** *m.* Erzbischof, Metropolit, *m.* — **metropolitano,** *agg.* zur Hauptstadt gehörig — *chiesa metropolitana,* Hauptkirche, *f.* — **metropolitano,** *m.* (v. metropolita).

Mettere, *v. a.* 1) (qc. o qd. in qualche luogo): setzen; stellen; legen; 2) (mettere a coperto): unterbringen; (collocare dentro): hineintun; 3) hinzufügen (aggiungere); hinzugießen (aggiungere versando); hineintun (mettere dentro); hineinmengen (aggiungere mescolando); 4) anführen (citare); umfassen (abbracciare); einreihen (infilare); aufnehmen (accogliere); einschließen (includere); 5) (p. es. una colpa a qd.): anrechnen; 6) (i vestiti): anziehen, anlegen; (l'arma): umgürten; (il cappello, il berretto, ecc.): aufsetzen; 7) (Giuoco): einsetzen; 8) (in un'azienda): einlegen; eine Einlage machen; 9) (denari): verwenden; anlegen; 10) (p. es. l'ingegno e le fatiche): darauf verwenden; (Bot.) ausschlagen; sprossen; treiben — *mettersi qc. in capo,* sich etwas in den Kopf setzen — *mettere su,* einsetzen; aufhetzen — *mettere su superbia,* stolz, hochmütig werden — *mettere su casa,* einen Hausstand gründen — *mettere peli, penne,* Haare, Federn bekommen — *mettere a ferro e fuoco un paese,* ein Land durch Feuer und Schwert verwüsten — *mettere degli scandali,* Unfrieden stiften — *mettere insieme,* vereinigen; zusammenbringen; zusammensetzen; zusammenstellen — *mettere insieme una macchina,* eine Maschine zusammensetzen, montieren — *mettere i denti,* Zähne bekommen — *mettere un patto,* einen Vertrag aufsetzen — *mettere alla prova,* auf die Probe stellen — *mettere da parte,* beiseite stellen, legen — **mettere,** *v. n.* (fiumi e strade): einmünden; auslaufen; endigen; hinführen — *mettere bene o male,* guten oder schlimmen Erfolg versprechen — *mettiamo!* setzen wir den Fall! — **mettersi,** *v. rifl.* 1) sich setzen; sich stellen; sich legen; 2) sich kleiden (vestirsi) — *mettersi qc.,* sich etwas anziehen — *mettersi bene,* sich gut kleiden — *mettersi a far qc.,* sich an etwas machen — *mettersi in cammino,* sich auf den Weg machen — *mettersi a litigare,* zu zanken beginnen; Streit anfangen — *mettente, mittente, part. pres.* legend; setzend; stellend.

Mettibile, *agg.* was zu legen, zu setzen, zu stellen ist; *fam.,* annehmbar (accettabile).

Mettiborca, *m.* e *f.* Naseweis, *m.*

Mettifoglio, *m.* e *f.* (Stamp.) Anleger *m.* Anlegerin, *f.*

Mettiloro, *m.* Vergolder, *m.*

Mettiscandali, *m.* Störenfried, *m.*

Mettitore, *m.* Leger, Setzer, Steller, *m.*; (nel lotto): Spieler, *m.*; (Giuoc.): Einsetzer, *m.* — **mettitura,** *f.* Legen, Setzen, Stellen, *n.*

Mezza, *f.* halbe Stunde, *f.*

Mezzaiuolo, *m.* Pächter, *m.* Halbbauer, *m.*; *fig.,* Geschäftsgenosse (socio), *m.*

Mezzalana, *f.* Halbwolle, *f.* — **mezzaluna,** *f.* 1) Halbmond, *m.*; 2) (Cuc.) Hackmesser, *n.* Wiegemesser, *m.* — **mezzamosca,** *f.* (Ornit.) Sturmmöve, *f.*

Mezzana, *f.* 1) Backstein, *m.* Steinfließe, *f.*; (Macc.) Speckseite, *f.*; 2) Vermittlerin, *f.* Kupplerin (mediatrice), *f.*; (Mar.) Besansegel, *n.* — *albero di mezzana,* Hintermast, *m.*

Mezzanìa, *f.* geringwertigere Koralle, *f.*; (Mar.) Mittelteil des Schiffes, *n.*

Mezzanino, *m.* Halbgeschoß, *n.* Zwischenstock, *m.* — **mezzano,** *agg.* mittel; mittelmäßig — **mezzano,** *m.* Vermittler, *m.* Mittelsperson, *f.*

Mezzanotte, *f.* Mitternacht, *f.*

Mezzare, *v. n.* (la frutta): überreif, teigig, molsch werden.

Mezzatinta, *f.* (Pitt.) Mittelfarbe, *f.*; (degli incisori): lichte Schattierung, *f.*

Mezzo, *agg.* 1) halb; 2) mittel; mittler (medio); mittelmäßig (mediocre) — *essere mezzo morto,* halb tot sein — *a mezza voce,* halblaut — *essere mezzo pazzo,* halb verrückt sein — *di mezza età,* in mittlern Jahren — **mezzo,** *m.* 1) Mitte, Hälfte, *f.*; (Fis.) Medium, *n.*; (Letterat.) Milieu, *n.* Gesellschaft (società), *f.*; 2) Hilfsmittel, Mittel (p. es. la fine giustifica i mezzi, der Zweck heiligt das Mittel); 3) Vermittlung, Dazwischenkunft, *f.* (p. es. per mezzo del tale e tale); *fig.* Macht (potenza), *f.* Fähigkeit (capacità), *f.* Art und Weise (modo e maniera), *f.* — *mezzi, pl.* Geld, *n.* Geldmittel, *n. pl.* — *fare a mezzo con qd.,* Halbpart mit jemandem machen — *lasciare a mezzo un lavoro,* unvollendet lassen — *togliere di mezzo,* entfernen; fortnehmen — *levarsi di mezzo,* sich fortbegeben — *mettere di mezzo,* betrügen; hintergehen — *entrar di mezzo,* dazwischentreten — *star di mezzo,* sich neutral verhalten — *andar di mezzo,* im Spiele sein — *nel bel mezzo,* mittendrin — *in questo mezzo,* inzwischen — *fare qc. a mezzo,* eine Arbeit halb beendigen — *restare a mezzo,* stecken bleiben — *senza niun mezzo,* unverzüglich; sogleich — *senza mettere tempo in mezzo,* ohne Zögern — *via di mezzo,* Ausweg, *m.* — *per, con, a mezzo di...,*

mittels; durch — *mezzo tempo*, Übergangszeit, *f.* — **mezzo**, *agg.* 1) (la frutta): überreif; halbfaul; molsch; 2) betrunken (briaco).

Mezzobusto, *m.* Brustbild, *n.* armlose Büste, *f.*

Mezzocolore, *m.* unbestimmte Farbe, *f.*

Mezzodì, *m.* Mittag, *m.* — **mezzogiorno**, *m.* 1) Mittag, *m.* Mittagsstunde, *f.*; 2) (sud): Mittagsgegend, *f.* Süden, *m.* — *venti di mezzogiorno*, Südwinde, *m. pl.*

Mezzombra, *f.* Halbschatten, *m.* Schattierung, *f.*

Mezzone, *m.* Tresterwein, *m.*

Mezzorilievo, *m.* halberhabene Arbeit, *f.* — **mezzoscuro**, *m.* lichte Schattierung, *f.* Halbdunkel, *n.* — **mezzosoprano**, *m.* Mezzosopran, *m.* — **mezzotermine**, *m.* Ausweg, *m.* Ausflucht, *f.*

Mezzule, *m.* vordere Faßdaube, *f.* Ringelholz (in fondo della botte), *n.*

Mì, *pron.* mir (a me); mich (me) — **mì**, *m.* (Mus.) Dritte Note der Do-Skala, *f.*

Miagolare, *v. n.* (dei gatti): miauen; (dei bambini): schreien; quäken — **miagolata**, *f.* Miauen der Katze, *n.* — **miagolio**, *m.* Katzengeschrei, *n.*

Miasma, *m.* Miasma, *n.* Krankheitsstoff, Ansteckungsstoff, *m.* — **miasmatico**, *agg.* miasmatisch.

Mica, *f.* Splitterchen, Krümchen, *n.* — *non c'è mica poi tanto*, es ist durchaus nicht etwa viel davon.

Micaceo, *agg.* glimmerartig.

Micaschisto, *m.* Glimmerschiefer, *m.*

Micca, *f.* Suppe, *f.* Brühe, *f.*; *fam.*, Schmutz (sudiciume), *m.*

Miccia, *f.* Eselin, *f.*; (Artigl.) Lunte, Zündschnur, *f.*

Miccino, *m.* ein bißchen; ein wenig — *a miccino*, sparsam; langsam — *far a miccino*, sparsam umgehen.

Miccio, *m.* Esel, *m.* Langohr, *n.*

Micco, *m.* (Zool.) Brüllaffe, *m.*

Michelangiolesco, *agg.* in der Weise des Michelangelo.

Michele, *n. pr. m.* Michel, Michael.

Micia, *f.*, *fam.* Miez, *f.*

Micidiale, *agg.* 1) mörderisch; tötlich; todbringend; 2) sehr gefährlich (pericolosissimo).

Micino, *m.* Katzchen, Miezchen, *n.* junge Katze, *f.* — **micio**, *m.* Miez, Katze, *f.*

Micolino, *m.* Bißchen, Krümchen, *n.*

Micologia, *f.* Lehre von den Pilzen (Schwämmen); Mykologie, *f.*

Micranico, *agg.* an einseitigem Kopfschmerz leidend.

Microbio, *m.* Mikroben, *n. pl.*

Microcefalo, *agg.* kleinköpfig; mikrocephal — **microcefalo**, *m.* Mikrocephale, *m.*

Microcosmo, *m.* Welt im Kleinen, *f.* Mikrokosmus, *m.*; *fig.* Mensch (uomo), *m.*

Microelettrometro, *m.* Mikroelektrometer, *n.*

Microfilli, *m. pl.* (Bot.) kleinblätterige Gewächse, Mikrophyllen, *n. pl.*

Microfono, *m.* Mikrophon, *n.* Schallverstärker, *m.*

Microftalmia, *f.* angeborene Kleinheit des Augapfels; Mikrophthalmie, *f.* — **microgrāfia**, *f.* Beschreibung mikroskopischer Körper, Mikrographie, *f.* — **microgrāfico**, *agg.* mikrographisch — **microgrāfo**, *m.* Mikrograph, *m.*

Microlepidotteri, *m. pl.* (Zool.) Kleinflügler, Schuppenflügler, Mikrolepidopteren, *m. pl.*

Micrologia, *f.* Abhandlung über sehr kleine Gegenstände, *f.* Mikrologie, *f.* — **micrologo**, *m.* Mikrolog, *m.*

Micrometria, *f.* Messung mit dem Mikrometer, Mikrometrie, *f.* — **micrometrico**, *agg.* mikrometrisch — **micrometro**, *m.* Mikrometer, *n.* — **micromillimetro**, *m.* Mikromillimeter, *m.* e *n.* — **microscopia**, *f.* Mikroskopie, *f.* — **microscopico**, *agg.* mikroskopisch; *fig.* sehr klein (piccolissimo) — **microscopio**, *m.* Vergrößerungsglas, *n.* Mikroskop, *n.* — **microscopista**, *m.* Mikroskopiker, *m.*

Microtasimetro, *m.* Mikrotasimeter, *m.* — **microtomo**, *m.* Mikrotom, *n.*

Midolla, *f.* (del pane): Krume, Brotkrume, *f.*; (delle ossa): Mark, Knochenmark, *n.*; *fig.* (per sostanza): Kern, *m.* Hauptsache, Substanz, *f.* — *midolla spinale*, Rückenmark, *n.* — *giovani senza midolla*, schlaffe junge Leute — **midollare**, *agg.* markartig; krumenartig — **midollo**, *m.* Mark, Knochenmark, *n.* — **midolloso**, *agg.* markig, krumig.

Miele, *m.* Honig, *m.* — *miele vergine*, Jungfernhonig, *m.* — *miele di primavera*, Frühlingshonig, *m.*

Mietere, *v. a.* (erba): mähen; abmähen; (grano): schneiden; ernten; *fig.* einernten; dahinraffen — **mietitore**, *m.* Schnitter, Mäher, *m.* — **mietitrice**, *f.* Schnitterin, Mäherin, *f.* — **mietitura**, *f.* Schneiden, Abmähen, *n.* Ernte (raccolto), *f.* Erntezeit (tempo della raccolta), *f.*

Migale, *f.* (Zool.) Tapezierspinne, *f.*

Migliaccio, *m.* Kastanienkuchen, Maiskuchen, *m.*

Migliaio, *m.* 1) Tausend, *n.*; 2) Meile (miglio), *f.* — *a migliaia*, zu Tausenden.

Miglialsole, *m.* (Bot.) weißer Steinbrechsame, *m.*

Migliarini, *m. pl.* feiner Schrot, *m.* — **migliarino**, *m.* (Ornit.) Rohrspatz, *m.*

Miglio, *m.* Meile, *f.* — *a mille miglia*, himmelweit entfernt, verschieden — *lungo un miglio*, meilenweit; meilenlang.

Miglio, *m.* (Bot.) Hirse, *f.*

Miglioramento, *m.* Besserung, Verbesserung, *f.* — **migliorare**, *v. a.* bessern; verbessern — **migliorare**, *v. n.* bessern; sich erholen — **migliorato**, *agg.* in der Besserung begriffen — **miglioratore**, *m.* Verbesserer, *m.* — **migliore**, *agg.* besser.

Migna, *f.* Blüten eines Olivenbaumes, *f. pl.*

Mignatta, *f.* Blutegel, *m.*; *fig.* Blutsauger (estorcitore), *m.* — **mignattaio**, *m.* Blutegelverkäufer, *m.*; (Ornit.) Brachvogel, *m.*

Mignattino, *m.* (Ornit.) schwarze Meerschwalbe, *f.*

Mignatto, *m.* Spulwurm, *m.* — **mignattone**, *m.* (v. mignattino).

Mignola, *f.* (Bot.) weiße Blütenknospen der Oliven, *f. pl.*

Mignolare, *v. n.* blühen; Knospen bekommen — **mignolatura**, *f.* Blühen, Knospentreiben, *n.*

Mignolo, *m.* kleiner Finger, *m*

Mignone, *m.* Liebling, *m.* Schoßkind, Herzblättchen, *n.*; (Tip.) kleinste Druckschrift, *f.*

Migrare, *v. n.* wandern; auswandern — **migratore**, *m.* Wanderer, Reisender, *m.* — **migratorio**, *agg.* auswandernd — **migrazione**, *f.* Wanderung, Auswanderung, *f.*

Milanese, *agg.* mailändisch — **Milanese**, *m.* Mailänder, *m.* — **Milano**, *m.* (Geogr.) Mailand, *n.*

Miliardo, *m.* tausend Millionen, *f. pl.* Milliarde, *f.*

Miliare, *agg.* hirsekornförmig — *febbre miliare*, Frieselfieber, *n.* — **miliare**, *agg.*, *colonne miliari*, Meilensteine, *m. pl.*

Milionario, *m.* Millionär, *m.* — **milione**, *m.* Million, *f.* **milionesimo**, *agg.* millionste.

Militante, *agg.* streitend; kämpfend — **militare**, *v. n.* Kriegsdienste tun (far servizio militare); dienen (servire); Soldat sein (essere soldato); *fig.* (argomenti, ecc.): gelten; Gültigkeit haben — **militare**, *agg.* militärisch; soldatisch — *alla militare*, militärisch — *autorità militare*, Militärbehörde, *f.* — **militare**, *m.* Kriegsmann, Militär, Soldat, *m.* — **militaresco**, *agg.*, *arroganza militaresca*, soldatische Arroganz, *f.* — **militarismo**, *m.* Militarismus, *m.* — **militarizzare**, *v. a.* militärisch einrichten — **militarmente**, *avv.* auf militärische Weise — **milite**, *m.* Soldat Kriegsmann. *m.*

Milizia, *f.* 1) Kriegswesen, *n.* Miliz, *f.*; 2) Truppen, Mannschaften (truppe), *f. pl.*; 3) Heer (armata), *n.* Landwehr (milizia territoriale), *f.*

Millantare, *v. a.* vergrößern; übertreiben — **millantarsi**, *v. rifl.* sich rühmen; prahlen — **millantatore**, *m.* Prahler, Aufschneider, *m.* — **millanteria**, *f.* Prahlerei, Aufschneiderei, *f.*

Mille, *agg.* tausend — **mille**, *m.* Tausend, *n.*; *fig.* große Menge (grande quantità), *f.* — *le mille volte*, tausendmal — *mille grazie!* tausend Dank! — *mille volte già l'ho detto*, tausendmal habe ich's nun schon gesagt.

Millecuplo, *agg.* tausendfach; tausendfältig — **millecuplo**, *m.*, *il millecuplo*, das Tausendfache, *n.*

Millefoglie, *m.* (Bot.) Schafgarbe, *f.* Tausendblatt, *n.*

Millelatero, *agg.* tausendseitig.

Millenario, *agg.* tausendjährig — **millenario**, *m.* Millenarier, *m.*

Millennio, *m.* Jahrtausend, Millennium, *n.*

Millepiedi, *m.* (Zool.) Tausendfuß, *m.*

Millepora, *f.* (Zool.) Punktkoralle, *f.*

Millesimo, *agg.* tausendste — **millesimo**, *m.* 1) Tausendstel, *n.*; 2) Jahrtausend (millennio), *n.*

Milliforme, *agg.* tausendfältig.

Milligramma, *m.* Milligramm, *n.* — **millilitro**, *m.* Milliliter, *n.* e *m.* — **millimetro**, *m.* Millimeter, *n.* e *m.*

Milordo, *m.* Mylord, *m.* — **milordino**, *m.* Stutzer, *m.* Geck, *m.*

Milza, *f.* (Anat.) Milz, *f.*

Mimesi, *f.* Nachahmung, *f.* — **mimetico**, *agg.* nachahmend.

Mimica, *f.* Mimik, *f.* Gebärdenspiel, *n.* — **mimicamente**, *avv.* auf mimische Weise — **mimico**, *agg.* mimisch; die Mimenspiele betreffend.

Mimo, *m.* Mime, Schauspieler, *m.*; (balletto): Pantomimiker, *m.* — **mimografo**, *m.* Mimendichter, Mimograph, *m.*

Mimosa, *f.* (Bot.) Sinnpflanzen. Mimosen, *f. pl.*

Mina, *f.* Scheffel, *m.* — **mina**, *f.* Mine, *f.* — *dar fuoco alla mina*, die Mine springen lassen.

Minaccevole, *agg.* drohend — *lettera minaccevole*, Drohbrief, *m.* — **minaccevolmente**, *avv.* in drohender Weise — **minaccia**, *f.* Drohung, *f.* — *far minaccie*, drohen — **minacciare**, *v. a.* drohen; bedrohen — *un muro minaccia rovina*, eine Mauer droht einzustürzen — **minacciatore**, *f.* Droher, Bedroher, *m.* — **minacciatorio**, *agg.* 1) drohend; 2) unsicher (malsicuro) — **minacciosamente**, *avv.* in drohen-

der Weise — **minaccioso,** *agg.* drohend; bedrohend.

Minare, *v. a.* untergraben; unterhöhlen; unterminieren.

Minareto, *m.* Minaret, *n.* Moscheenturm, *m.*

Minatore, *m.* (Minier.) Bergmann, Grubenarbeiter, *m.*; (Mil.) Schanzgräber, *m.*

Minatorio, *agg.* drohend — *lettera minatoria,* Drohbrief, *m.*

Minchionare, *v. a.* foppen; hänseln; aufziehen — **minchionatore,** *m.* Spötter, Aufzieher, *m.* — **minchionatorio,** *agg.* spöttisch; höhnisch; foppend; hänselnd — **minchionatura,** *f.* Spötterei, Fopperei, Neckerei, *f.* — **minchione,** *m.* Dummkopf, Tölpel, Tropf, *m.* — **minchioneria,** *f.* 1) Spötterei, Fopperei, *f.*; 2) Spaß (burla), *m.* Dummheit (stupidaggine), *f.*; 3) Kleinigkeit, Lappalie (nonnulla), *f.*

Minerale, *agg.* mineralisch; steinartig — **minerale,** *m.* Mineral, Gestein, Berggut, *n.* — *acqua minerale,* Mineralwasser, *n.* — **mineralista,** *m.* Mineralog, Steinkenner, *m.* — **mineralizzare,** *v. a.* mineralisieren; versteinern — **mineralizzarsi,** *v. rifl.* zu Stein werden — **mineralizzazione,** *f.* Versteinerung, *f.* — **mineralogia,** *f.* Mineralogie, Steinkunde, *f.* — **mineralogico,** *agg.* mineralogisch — **mineralogista,** *m.* Mineralog, Steinkundiger, *m.*

Minerario, *agg.* die Bergwerke betreffend — *scuola mineraria,* Bergakademie, *f.*

Minerva, *n. pr. mit.* Minerva.

Minestra, *f.* Suppe, *f.*; *fig.* Geschäft, *n.* Angelegenheit (affare), *f.* — **minestraccia,** *f.* schlechte, unschmackhafte Suppe, *f.* — **minestraio,** *m.* Suppenliebhaber. *m.* — **minestrare,** *v. n.* die Suppe austeilen — **minestrone,** *m.* dicke Gemüsesuppe, *f.*

Mingherlino, *agg.* dünn; schmächtig.

Miniare, *v. a.* in Miniatur malen; *fig.* fein ausarbeiten (lavorare dettagliatamente) — **miniarsi,** *v. rifl.* sich schminken — **miniato,** *agg.* in Miniatur gemalt — **miniatore,** *m.* Miniaturmaler, *m.* — **miniatura,** *f.* Miniaturmalerei, *f.* Miniaturbild, *n.*

Miniera, *f.* 1) Bergwerk, *n.* Mine, Grube, Erzgrube, *f.*; 2) Metallmutter (matrice del metallo), Metallader (vena metallica), *f.*; *fig.* Fundgrube (sorgente ricca), Quelle (sorgente), *f.*

Minima, *f.* (Mus.) halbe Note, Minime, *f.* — **minimamente,** *avv.* in der kleinsten, geringsten Weise — **minimo,** *agg.* kleinste; geringste; mindeste — **minimo,** *m.* das Minimum, das Wenigste, das Geringste. *n.*

Minio, *m.* Mennig, *m.* Mennige, *f.* Bleizinnober, *m.*

Ministeriale, *agg.* ministeriell — *partito ministeriale,* Regierungspartei, *f.* — **ministero,** *m* (Pol.) Ministerium, *n.*; (Eccl.) Amt, *n.* Regierung (governo), *f.* — *pubblico ministero,* Staatsanwaltschaft, *f.* — *il ministero ha dato le sue dimissioni,* das Ministerium hat seine Entlassung eingereicht.

Ministrare, *v. a.* e *v. n.* 1) (a tavola): aufwarten; bedienen; 2) dienen (servire); einen Dienst leisten (rendere un servizio).

Ministro, *m.* Beamte, *m.*; (d'uno Stato): Minister, *m.*; (Comm.) Geschäftsführer, erster Kommis, *m.* — *Ministro per le finanze,* Finanzminister, *m.* — *Ministero dell'interno,* Minister des Innern, *m.* — *Ministro per la pubblica istruzione,* Minister des öffentlichen Unterrichts, *m.* — *Ministro di grazia e giustizia,* Justizminister, *m.* — *Ministro degli esteri,* Minister der auswärtigen Angelegenheiten, *m.* — *Ministro plenipotenziario,* außerordentlicher Bevollmächtigter, *m.*

Minoranza, *f.* Minorität, Minderzahl, *f.* — **minorare,** *v. a.* vermindern; verringern — **minorativo,** *agg.* vermindernd; verringernd — *rimedio minorativo,* linderndes Mittel, *n.* — **minorazione,** *f.* Verminderung, Verringerung, Schmälerung, *f.*

Minore, *agg.* 1) geringer; 2) jünger; minorenn (minorenne) — *età minore,* Minderjährigkeit, *f.* — **minore,** *f.*, *i minori,* die Minderjährigen, *m. pl.* die Jugend, *f.* — **minorenne,** *agg.* minorenn; unmündig; minderjährig — **minorità,** *f.* Minderjährigkeit, Minorennität, *f.* — **minorità,** *m.* Minorit, *m.*

Minotauro, *n. pr. mit.* Minotauros.

Minotto, *m.* (Mar.) Penterbalken, *m.*

Minuetto, *m.* Menuett, *n.*

Minugia, *f.* Darm, *m.* — *corda di minugia,* Darmsaite, *f.* — **minugiaio,** *m.* Darmsaitenverfertiger, *m.*

Minuscolo, *agg.* klein; winzig — *lettera minuscola,* kleiner Buchstabe, *m.*

Minuta, *f.* erster Entwurf, *m.* Konzept, *n.* — **minutaglia,** *f.* Kleinigkeiten, *f. pl.* — Krimskram, *m.* — **minutamente,** *avv.* ausführlich; mit aller Sorgfalt — **minutante,** *m.* Kopist, Schreiber, *m.* — **minutare,** *v. a.* entwerfen; ins Unreine niederschreiben — **minuteria,** *f.* Galanteriewaren, Bijouteriewaren, *f. pl.* — **minutezza,** *f.* 1) Kleinheit, Winzigkeit, *f.*; 2) Kleinigkeit, Kleinlichkeit (piccolezza), *f.*; 3) Genauigkeit (precisione), *f.* — **minutina,** *f.* aus mehreren

Kräutern gemischter Salat, *m.* — **minutino,** *ggg.* fein; dünn; schmächtig.

Minuto, *m.* Minute, *f.* — *minuto secondo,* Sekunde, *f.* — **minuto,** *agg.* klein (piccolo); dünn (sottile); zart (delicato); schwächlich (debolucciо); fein (fino), gering (inferiore); ausführlich (dettagliato); kümmerlich (misero) — *vendere al minuto,* im einzelnen verkaufen — *gente minuta,* Leute niederen Standes — *ragguaglio minuto,* genaue Rechnung, *f.* — *spese minute,* Nebenausgaben, *f. pl.*

Minuzia, *f.* Kleinigkeit, Kleinlichkeit, *f.* — **minuziosaggine,** *f.* Kleinigkeit, *f.* — **minuziosamente,** *avv.* in allzu ausführlicher Weise — **minuzioso,** *agg.* kleinlich; minutiös; peinlich genau — **minuzzaglia,** *f.* 1) Menge niederen Volkes, *f.*; 2) Menge von Brotkrümeln (una quantità di bricciole di pane), *f.* — **minuzzolo,** *m.* 1) Krümchen, Bröckchen, *n.*; 2) Stücke (pezzi), *n. pl.* Trümmer (rottami), *m. pl.*

Mio, *pron. possess.* mein — *Dio mio!* mein Gott! — *caro mio!* mein Lieber! — **mio,** *m.* Meine, Meinige, *n.* — *i miei,* die Meinigen.

Miocene, *agg.* miocäne.

Miografia, *f.* Myographie, *f.* — **miologia,** *f.* Myologie, *f.*

Miope, *agg.* kurzsichtig — **miope,** *m.* Kurzsichtiger, *m.* — **miopia,** *f.* Kurzsichtigkeit, Myopie, *f.*

Miosotide, *f.* Vergißmeinnicht, *n.*

Mira, *f.* Korn, Richtkorn, Visier, *n.*; *fig.* Ziel (mira), *n.* Plan (piano), Zweck (scopo), *m.* Absicht (intenzione), *f.* — *mettere la mira in un punto,* einen Punkt ins Auge fassen — *prendere di mira qd.,* jemand aufs Korn nehmen — *aver in mira,* im Sinne haben; beabsichtigen — *stare alla mira,* auf der Lauer stehen — *pigliar la mira alta,* hoch hinauswollen.

Mirabella, *f.* (Bot.) Mirabelle, *f.*

Mirabile, *agg.* bewunderungswürdig; bewunderuswert; wunderbar; staunenswert — *mirabile a dirsi!* o Wunder! — **mirabile,** *m., il mirabile,* das Erstaunliche, das Wunderbare, *n.* — **mirabilia,** *f.* Wunderdinge, *n. pl.* — **mirabilmente,** *avv.* in wunderbarer Weise.

Mirabolano, *m.* (Bot.) Myrobalane, *f.*

Miracolo, *m.* Wunder, *n.* Wundertat, *f.* Wunderwerk, *n.* — *spacciar i miracoli,* aufschneiden — **miracolosamente,** *avv.* auf wunderbare Weise — **miracolosità,** *f.* wunderbare Sache, *f.* Wunder, *n.* — **miracoloso,** *agg.* wunderbar; erstaunlich (maraviglioso); außerordentlich (straordinario).

Miraggio, *m* Luftspiegelung, Fata Morgana, *f.*; *fig.* Täuschung, *f.* Blendwerk (illusione), *n.*

Mirallegro, *m.* Glückwunsch, *m.*

Mirare, *v. a.* beschauen; betrachten; *fig.* beabsichtigen (essere d'intenzione) — *mira, mira!* schau, schau! seh' einer einmal an! — **miratore,** *m.* Beschauer, Betrachter, *m.*

Miriade, *f.* Myriade, *f.* Zehntausend, *n.*; *fig.* ungeheuer große Anzahl (un numero straordinariamente grande).

Miriagramma, *m.* Myriagramm, *n.* — **mirialitro,** *m.* Maß von zehntausend Liter, *n.* — **miriametro,** *m.* Myriameter, *n.*

Miriapodi, *m. pl.* (Zool.) Tausendfüßler, *m.*

Mirica, *f.* (Bot.) Heidelbeermyrte, *f.*

Mirifico, *agg.* (Iron.) wunderbar wirkend.

Mirino, *m.* Korn, Visier, Richtkorn, *n.*

Miristina, *f.* (Chim.) Muskatkampfer, *m.*

Mirmicoleone, *m.* (Zool.) Ameisenlöwe, *m.*

Mirra, *f.* Myrrhe, *f.* — **mirrare,** *v. a.* mit Myrrhen beräuchern.

Mirride, *f.* (Bot.) wilde Engelwurz, *f.*

Mirteto, *m.* Myrtengebüsch, *n.*

Mirtillo, *m.* Heidelbeere, *f.* — *mirtillo rosso,* Kronsbeere, Preiselbeere, *f.*

Mirto, *m.* (Bot.) Myrte, *f.*

Misantropia, *f.* Menschenhaß, *m.* Menschenscheu, Misanthropie, *f.* — **misantropicamente,** *avv.* in misanthropischer Weise — **misantropico,** *agg.* menschenfeindlich; misanthropisch — **misantropo,** *m.* Menschenfeind, Misanthrop, *m.*

Misce, *m.* Gemisch, *n.*

Miscea, *f.* Kram, *m.* Gerümpel, *n.*

Miscela, *f.* Gemisch, *n.* Mischung, *f.*

Miscellanea, *f.* Miscellaneen, *pl.* Allerlei, Vermischtes (un po' di tutto), *n.* — **miscellaneo,** *agg.* gemischt; aus mehreren Schriften bestehend.

Mischia, *f.* Handgemenge, *n.* Prügelei, Rauferei, *f.*; *fig.* Zank, Streit (litigio), *m.* — **mischiamento,** *m.* Mischen, Gemisch, *n.* — **mischiare,** *v. a.* mischen; vermischen; vermengen — **mischiarsi,** *v. rifl.* sich hineinmischen — *mischiarsi in qc.,* sich in etwas einlassen — **mischiatamente,** *avv.* bunt durcheinander — **mischiato,** *agg.* vermischt; gemischt; untereinander gemengt.

Mischio, *agg.* (vino): gemischt; (panni): meliert; aus verschiedenen Farben; (marmo): geadert — **mischio,** *m.* Gemisch, Gemenge, *n.*

Miscredente, *agg.* ungläubig — **miscredente,** *m.* Ungläubiger, *m.* — **miscredenza,** *f.* Ungläubigkeit, *f*

Unglaube, *m.* — **miscredere,** *v. n.* nicht glauben; ungläubig sein.

Miscuglio, *m.* Gemisch, *n.* Mischmasch, *m.*; (Chim., Mischung, *f.*

Miserabile, *agg.* elend; erbarmlich; armselig; miserabel — **miserabile,** *m.* Armer, Elender, *m.* — **miserabilità,** *f.* Elend, *n.* Erbärmlichkeit, Armseligkeit, *f.* — **miserabilmente,** *avv.* in elender, armseliger, kläglicher Weise — **miseramente,** *avv.* auf klagliche, bejammernswerte Weise — **miserando,** *agg.* beklagenswert; bedauernswert — **miserere,** *m.* Miserere, *n.* — (Med.) *mal del miserere,* Darmverschließung, Darmgicht, *f.* — *fam., far venire il mal del miserere,* Widerwillen, Ekel erregen.

Miseria, *f.* 1) Elend, *n.* äußerste Armut, Not, *f.*; 2) Unglück (disgrazia), *n.* Pein (tormento), *f.*; *fam.* Kleinigkeit (cosa da poco), *f.* — *ti confesserò tutte le mie miserie,* ich werde Dir alle meine Fehler beichten — *che miserie!* welche Kleinigkeiten!

Misericordia, *f.* Barmherzigkeit, *f.* Mitleid, Erbarmen, *n.* — **misericordiosamente,** *avv.* in mitleidsvoller Weise — **misericordioso,** *agg.* 1) barmherzig; mitleidig; 2) wohltätig (beneficante).

Misero, *agg.* unglücklich; bemitleidenswert; elend; arm (povero); *fig.* schäbig; geizig (avaro) — *misero me!* ich Unglücklicher! — *misera fine,* trauriges, klägliches Ende, *n.* — *una misera cena,* ein kärgliches Abendbrot, *n.* — **miserrimo,** *agg.* höchst elend; unglücklich.

Misfatto, *m.* Missetat, *f.* Verbrechen, *n.* Schandtat, *f.* — **misfattore,** *m.* Missetäter, Verbrecher, *m.*

Misogallo, *m.* Franzosenhasser, *m.*

Missionario, *m.* Heidenbekehrer, Missionär, *m.* — **missione,** *f.* Sendung, *f.* Auftrag (incarico), *m.* Aufgabe (problema), *f.*; (Eccles.) Mission, Heidenbekehrung, *f.*

Missivo, *agg., lettera missiva,* Sendschreiben, *n.*

Misteriosamente, *avv.* in geheimnisvoller Weise — **misteriosità,** *f.* geheimnisvolles Wesen, *n.* — **misterioso,** *agg.* geheimnisvoll; mysteriös; rätselhaft — **mistero,** *m.* Mysterium, Geheimnis, *n.* — *quanti misteri!* welche Geheimniskrämerei!

Mistica, *f.* Mystik, *f.* — **misticamente,** *avv.* in mystischer, dunkler Weise — **misticismo,** *m.* Mystizismus, *m.* — **misticità,** *f.* mystische, dunkle, geheimnisvolle Natur, *f.* — **mistico,** *agg.* mystisch; dunkel; geheimnisvoll — **mistico,** *m.* Mystiker.

Mistificazione, *f.* Tauschung, Hintergehung, *f.*

Mistilineo, *agg.* vermischtlinig.

Mistione, *f.* Mischung, *f.* Gemisch, *n.* Vermischung, *f.*

Misto, *agg.* gemischt; vermischt; (tessuti): meliert; bunt — *treno misto,* gemischter Zug, *m.* — *matrimonio misto,* Mischehe, *f.* — **misto,** *m.* Gemisch, *n.* Mischung, *f.*

Mistura, *f.* Mischung, *f.* Gemisch, *n.*; (Farm.) Mischtrank, *m.* Mixtur, *f.*

Misura, *f.* Maß, *n.* Maßeinheit, *f.*; (Mat.) Faktor, *m.*; (Scherm.) Mensur, *f.* Fechtabstand, *m.*; (Mus.) Takt, *m.*; *fig.* Maßregel (disposizione), Grenze (limite), Mäßigung, Maßhaltung (temperanza), *f.* — *a buona misura,* gut gemessen — *pigliar la misura,* Maß nehmen; messen — *passar la misura,* das Maß uber schreiten; zu weit gehen — *a misura,* mit Maß; angemessen — *a misura che,* je nachdem — *oltre misura, fuor di misura, senza misura,* maßlos; unmäßig — *prendere le sue misure,* seine Maßregeln treffen — **misurabile,** *agg.* meßbar — **misurabilità,** *f.* Meßbarkeit, *f.* — **misuramento,** *m.* Messen, *n.* Messung, *f.* — **misurare,** *v. a.* 1) messen; abmessen; ausmessen; 2) die Zeitdauer bestimmen (misurare il tempo); *fig.* schätzen; abschätzen (valutare) — **misurarsi,** *v. rifl.* sich messen; sich einrichten (conformarsi); *fam.* sich nach der Decke strecken (fare il passo secondo la gamba) — **misuratamente,** *avv.* mit Maß; mit Maßhaltung — **misurato,** *agg.* mäßig; maßvoll; gemessen — **misuratore,** *m.* 1) Abmesser, Feldmesser, *m.*; 2) (apparecchio): Meßapparat, *m.* Meßinstrument, *n.* — **misuratura, misurazione,** *f.* Abmessen, Ausmessen, *n.* Vermessung, *f.*

Mite, *agg.* mild; sanft; (temperatura): gelinde; mild; gemäßigt — *prezzo mite,* mäßiger Preis, *m.* — **mitemente,** *avv.* in sanfter, gelinder Weise — **mitezza,** *f.* Milde, Sanftheit, Erträglichkeit, *f.*

Mitico, *agg.* mythisch; sagenhaft.

Mitidio, *m., fam.* Sinn (senso), *m.* Urteil (criterio), *n.* Verstand (intelletto), *m.*

Mitigabile, *agg.* was sich mildern, besänftigen läßt — **mitigamento,** *m.* Milderung, Linderung, Besänftigung, *f.* — **mitigare,** *v. a.* mildern; lindern; besänftigen — **mitigarsi,** *v. rifl.* sich mildern; sich besanftigen; *fig.* nachlassen — **mitigativo,** *agg.* lindernd; besänftigend; stillend — **mitigatore,** *m.* Milderer, Linderer, Besänftiger, *m.* — **mitigazione,** *f.* Linderung, Milderung, Besänftigung *f.*

Mito, *m* Mythus, *m*, Mythe, *f*. — **mitografia,** *f*. Mithographie, *f*. — **mitografico,** *agg*. Mythen berichtend — **mitografo,** *m*. Mythenschreiber, *m*. — **mitologia,** *f*. Mythologie, Sagenkunde, *f* — **mitologicamente,** *avv*., **mitologico,** *agg* mythologisch — **mitologista, mitologo,** *m*. Mythолog, Sagenforscher, *m*

Mitra, *f*. Bischofsmütze. **Inful,** *f*.

Mitraglia, *f* Kartatsche, *f*. — *carica a m*., Kartatschenladung, *f*. — *tirare a m*., mit Kartatschen schießen — **mitragliare,** *v. tr.* niederkartätschen — **mitragliatrice,** *f*. Maschinengewehr, *n*. — *m. leggera, pesante,* leichtes, schweres Maschinengewehr, *n*.

Mitragliere, *m*. Maschinengewehrschütze, *m*.

Mitrare, *v tr.* infulieren — **mitrato,** *agg* infuliert — *i mitrati,* die geistlichen Prälaten

Mittente, *m*. Absender, *m*. — *agg*., versendend — *la casa mittente,* die versendende Firma.

Mnemonica, *f*. Mnemonik, *f*. — **mnemonico,** *agg*. mnemonisch.

Mo', *m* (= modo). Art, Weise. *f*. — *a mo' di*.. nach Art von.... — *a mo' d'esempio,* zum Beispiel.

Mobile, *m* Möbel, *n*. — *agg*. beweglich; (Mit) kriegsbereit; schlagfertig; *fig*. unbestandig (incostante) — *fig. un bel mobile,* ein schoner Kerl — **mobilia,** *f*. Mobiliar. *n*. — **mobiliare,** *m*. Mobiliar, *n*. — *agg*. Mobiliar... — *beni mobiliari,* Mobiliarvermogen, *n. sing*. — *v. tr*. mobilieren — **mobiliato,** *agg*. möbliert — **mobiliatura,** *f*. Moblierung, *f*.

Mobilità, *f*. Beweglichkeit. *f*.; *fig*. Veranderlichkeit (variabilità), Unbeständigkeit (incostanza), *f*., *fig*. Lebhaftigkeit, Lebendigkeit (vivacità) *f*. — **mobilitare, mobilizzare,** *v. tr*. in Bewegung setzen; (Mit.) mobil machen; mobilisieren — **mobilitazione, mobilizzazione,** *f*. Mobilmachung, Mobilisierung, *f*. — *m. di capitali*, Kapitalienflussigmachung. *f*. — **mobilmente,** *avv*. auf bewegliche Art.

Moca, *f*. Mokka, *m*., Mokkakaffee, *m*.

Moccicaglia, *f*. Rotz, *m*. Schleim, *m*. — **moccicare,** *v. intr*. eine Rotznase haben; (bambini): weinen; plarren (piagnucolare) — **moccichino,** *m*. Taschentuch, Schnupftuch, *n*.; *fig*. Rotzlappen, *m*. — **moccicone.** *m*. Rotznase, *f*.; Schmutzfink, Schmutzbartel (porcellone), *m*. — **mocciconeria,** *f*. Dummheit, Tölpelei, *f*. — **moccicoso,** *agg*. rotzig.

Moccio, *m*. Rotz, *m*., Naseschleim, *m*.

Moccolaia, *f*. Lichtschnuppe, *f*., *fam*. Dieb (ladro), *m*. — **moccolaio,** *m*. Lichthändler, Wachshändler, *m*. — **moccolo,** *m* Kerzenstumpf Lichtstumpf, *m*.; *fig*. Fluch, *m*., Verwunschung (maledizione), *f*. — **moccolone,** *m*. Tolpel, Dummkopf, *m*.

Moco, *m*. (Bot.) Linsenwicke, Erve, *f*

Moda, *f*. Mode, Tracht, Sitte, *f*. — *alla moda,* modern, modisch — *fuori di moda,* altmodisch — *foglio delle mode,* Modeblatt, *n*. — *moglie e marito alla moda* ein Ehepaar modernsten Stils — *essere di moda,* Mode sein; zeitgemäß sein — *passar di moda,* aus der Mode kommen — *mode f. pl*., Modewaren, *f. pl*. — *negozio di mode,* Modewarengeschäft, *n*. — **modaccia,** *f*. schlechte Mode; Unsitte, *f*. — **modaccio,** *m* Unmanier, *f*.

Modale, *agg*. modal — **modalità,** *f*. Modalitat, Beschaffenheit, *f*.

Modanatura, *f*. Simswerk, Gesims, *n*.

Modano, *m*. Maßtab, *m*. Muster, Modell, *n*.; Netzstricknadel (ago per lavori a rete), *f*.; Netzstrickarbeit (lavoro a rete), *f*. — (*Arch.*) Form, *f*.

Modella, *f*. Modell, *n*., modellstehendes Madchen *n*. — *far da modella ad un artista,* einem Kunstler Modell stehen.

Modellabile, *agg*. modellierbar — **modellamento,** *m*. Modellieren, Formen, *n*. Gestaltung, *f*. — **modellare,** *v. tr*. modellieren — *modellarsi su qc.,* sich etwas zum Muster nehmen — **modellato,** *agg*. modelliert — **modellatore,** *m*. Modellierer, Former, *m*. — **modellatura,** *f*. Modellierung, *f*. Modellieren, *n*. — **modello,** *m*. Muster, Modell, Vorbild, *n*.

Moderabile, *agg*. zu mäßigen, zugelbar; — **moderare,** *v. tr*. mäßigen; mildern (addolcire); hemmen (frenare); zugeln (domare) — **moderarsi,** *v. rifl*. sich mäßigen; sich beherrschen — **moderatamente,** *avv*. mäßig, mit Maß; mit Mäßigung — **moderatezza,** *f*. Maßigung, *f*. — **moderativo,** *agg*. maßigend; dämpfend — **moderato,** *agg*. mäßig; gemäßigt; gelassen — **moderatore,** *m*. Mäßiger, *m*.; Leiter, Führer (guida), *m*. — **moderazione,** *f*. Mäßigung, *f*., Maßhalten, *n*.; Milderung, Verminderung (diminuzione), *f*.

Modernamente, *avv*. modern, neumodisch — **modernismo,** *m*. Modernismus, *m*. — **modernista,** *m*. Modernist, *m*. — **modernità,** *f*. Modernität, *f*., moderne Geschmacksrichtung, *f*. — **moderno,** *agg*. modern; neumodisch — *storia moderna,* neuere Geschichte, *f*.

Modestamente, *avv*. bescheiden — **modestia,** *f*. Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit, *f*. — **modesto** *agg*. bescheiden; anspruchslos; ehrbar (onesto); maßvoll; gemäßigt (moderato).

Modicamente, *avv*. in mäßiger, billiger Weise — **modicità** *f*. Maßigkeit, Billig-

keit, *f.* — *modicità dei prezzi*, Mäßigkeit der Preise, *f.* — **modico**, *agg.* maßig; gemäßigt — *prezzi modici*, geringe, mäßige Preise, *m. pl.*

Modificabile, *agg.* modifizierbar; abänderbar — **modificare**, *v. a.* 1) abändern; modifizieren; 2) mäßigen (moderare) — **modificativo**, *agg.* abändernd; anders bestimmend — **modificatore**, *m.* Abänderer, *m.* — **modificazione**, *f.* Abänderung, Umgestaltung, Modifikation, *f.*

Modiglione, *m.* (Arch.) Sparrenkopf, Kragstein, *m.* Konsole, *f.*

Modista, *f.* Modistin, *f.* Putzmacherin, *f.*

Modo, *m.* 1) Art und Weise, Form (forma), Manier (maniera), *f.*; 2) Möglichkeit (possibilità), Fähigkeit (capacità), *f.*; 3) Gewohnheit (abitudine), Sitte (costume), *f.* Benehmen (modo di comportarsi), *n.* Aufführung (condotta), *f.*; 3) Mittel (mezzo), *n.* Ausweg (espediente). *m.*; (Mus.) Tonart, *f.*; (Gramm.) Modus, *m.* — *modo di dire*, Ausdrucksweise, *f.* — *fare a modo*, vorsichtig sein — *a modo d'esempio*, beispielshalber — *al modo di...*, nach Art von... — *fare a modo di qd.*, jemand folgen, gehorchen — *in niun modo*, auf keine Weise — *a ogni modo*, trotzdem — *in ogni modo*, auf jeden Fall — *di modo che*, so daß — *fuor di modo, oltre modo, sopra modo*, übermäßig; außergewöhnlich — *in che modo?* weshalb? warum? — *in certo modo*, gewissermaßen.

Modula, *f.* Modell, Formular, *n.* — **modulare**, *v. a.* modulieren — **modulatamente**, *avv.* mit Modulation — **modulatore**, *m.* Jemand der zu modulieren versteht; Modulierer, *m.* — **modulazione**, *f.* Modulation, *f.* Steigen und Fallen der Stimme, *n.*

Modulo, *m.* Modell, Muster, Vorbild, *n.*; (Fis.) Einheitsmaß, *n.*

Mofeta, *f.* pestartige Ausdünstung, *f.*; (Minier.) Grubendampf, *m.*

Mogano, *m.* Mahagoniholz, *n.*

Moggiata, *f.* Morgen Landes, *m.*

Moggio, *m.* Scheffel, *m.* — *a moggia*, scheffelweise.

Mogio, *agg.* schläfrig (sonnolente); verdrossen (neghittoso); träge (pigro); trübselig (mesto); energielos (senza energia); kleinmütig (pusillanime); niedergeschlagen (sconfortato).

Moglie, *f.* Ehefrau, Frau, Gattin, Gemahlin, *f.* — **moglietta**, *f.* Frauchen, Weibchen, *n.*

Mogogano, mogogon, *m.* Mahagoniholz, Amarantenholz, *n.*

Moia, *f.* Salzquelle, Salzlache, *f.* — **moiatore**, *m.* Salinenarbeiter, *m.*

Moina, *f.* Zärtlichkeitsbeweis, *m.* Liebkosung *f.* — *moine, pl.* Schmeicheleien, *f. pl.* Schmeichelworte, *n. pl.* — *far moine*, schmeicheln, kokettieren — **moinardo**, *agg.* zärtlich; liebkosend; einschmeichlerisch — **moineria**, *f.* Liebkosungen, *f. pl.* Koketterie, *f.* — **moiniere**, *m.* Schmeichler, *m.*

Moisè, *n. pr. bibl.* Moses.

Mola, *f.* Schleifstein, *m.*; (del molino), Mühlstein, *m.*; (Chir.) Mondkalb, Mutterkalb, *n.* — (Zool.) *pesce mola*, Mondfisch, *m.* — **molare**, *agg.*, *dente molare*, Backenzahn, *m.* — *selce molare*, kieselartiger Sandstein, *m.* — *pietra molare*, Mühlstein, *m.* — *glandule molari*, Backendrüsen, *f. pl.*

Moldava, *f.* (Geogr.) Moldau (fiume), *f.* — **Moldavia**, *f.* (Geogr.) (Donaufürstentum) Moldau, *f.* — **Moldavo**, *m.* Moldauer, *m.*

Mole, *f.* 1) Last, Schwere (peso), *f.* Größe (grandezza), *f.*; 2) gewaltiges, massiges Bauwerk (edificio di grandissime dimensioni), *n.*; 3) (d'un corpo): Größe (grandezza), Dicke (spessore), Ausdehnung (estensione), *f.* Volumen (volume), *n.*

Molecola, *f.* (Fis.) Molekül, *n.* — *molecola di sangue*, Blutkörperchen, *n.* — **molecolare**, *agg.* Molekular...

Molenda, *f.* Mahlgeld, *n.* Mahllohn, *m.* — **molendare**, *v. a.* das Mahlgeld einlösen.

Molestamente, *avv.* mit Mühe — **molestamento**, *m.* Belästigung, Plakkerei, *f.* — **molestare**, *v. a.* belästigen; lästig werden — **molestatore**, *m.* Plagegeist, Belästiger, *m.* — **molestia**, *f.* Belästigung, Plackerei, Quälerei, *f.* — **molesto**, *agg.* lästig; unerträglich; beschwerlich.

Molinare, *f.* farbig gestreifter Stoff, *m.*

Molla, *f.* Triebfeder, Spiralfeder, Sprungfeder, *f.*; *fig.* Triebfeder, Motiv, *n.* Beweggrund (motivo), *m.* — *la sua molla è la vanità*, sein eigentliches Motiv ist die Eitelkeit — **mollare**, *v. a.* e *v. n.* nachlassen (p. es. corde).

Molle, *agg.* 1) weich; schlaff; nachgiebig; 2) feucht (umido); durchweicht, naß (bagnato); 3) *fig.* verweichlicht, verzärtelt (viziato) — *molle di sudore*, ganz durchschwitzt — *le parti molli del corpo*, die Weichteile des Körpers, *m. pl.* — **molle**, *m.* Feuchtigkeit, Nässe, *f.* — *mettere in molle*, einweichen — *mettere la lingua in molle*, seine Nase in etwas hineinstecken — **molle**, *f. pl.* Feuerzange, *f.* — *da pigliare colle molle*, handgreiflich.

Mollegglamento, *m.* Elastischsein, *n.* — **molleggiare**, *v. n.* federn; elastisch sein — **mollemente**, *avv.* in energieloser Weise

Molletta, *f.* kleine Feder, *f.* — **mollette**, *f. pl.* kleine Feuerzange, *f.* — *mollette per zucchero*, Zuckerzange, *f.*

Mollezza, *f.* Weichheit, Schlaffheit, Weichlichkeit, Nachgiebigkeit, *f.*; *fig.* Charakterlosigkeit (senza fermezza), *f.*

Mollica, *f.* Krume des Brotes, *f.*; *fig.* grober Fehler, Schnitzer (grave sbaglio), *m.*

Mollicchio, *m.* feuchter, sumpfiger Boden, *m.* — **molliccio**, *agg.* etwas feucht — **molliccio**, *m.* Feuchtigkeit, *f.* feuchtes Wetter (tempo umido), *n.* feuchter Boden (terra umida), *m.*

Mollicone, *agg.* (pane): sehr weich; (temperatura): feucht; neblig — **mollicone**, *m.* Schmutz, Schlamm, Dreck, *m.*

Mollificamento, *m.* Aufweichen, *n.* Erweichung, *f.* — **mollificare**, *v. a.* erweichen; aufweichen — **mollificativo**, *agg.* erweichend — **mollificazione**, *f.* Erweichung, *f.* Weichmachen, *n.*

Mollizie, *f. pl.* unzüchtige Handlungen, *f. pl.*

Mollume, *m.* 1) Feuchtigkeit (umidità), *f.*; 2) feuchtes, nebliges Wetter (tempo umido e nuvoloso), *n.*

Molluschi, *m. pl.* Mollusken, *m. pl.*; Weichtiere, *n. pl.* — **mollusco**, *agg.* weich.

Molo, *m.* Hafendamm, Wehrdamm, Molo, *m.*

Molosso, *m.* Bullenbeißer, Hirtenhund, Molosserhund, *m.*

Molticolore, *agg.* vielfarbig.

Moltifido, *agg.* vielgespalten.

Moltiforme, *agg.* vielgestaltig; mannigfach — **moltilatero**, *agg.* vielseitig — **moltiloquio**, *m.* Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, *f.* — **moltiloquo**, *agg.* geschwätzig.

Moltiparo, *agg.* (Zool.) vielgebärend.

Moltiplicabile, *agg.* multiplizierbar; zu vervielfältigen — **moltiplicabilità**, *f.* Multiplizierbarkeit, *f.* — **moltiplicando**, *m.* Multiplikandus, *m.* — **moltiplicare**, *v. a.* multiplizieren; vervielfältigen — **moltiplicare**, *v. n.* e **moltiplicarsi**, *v. rifl.* sich vermehren; sich vervielfältigen — *moltiplicarsi in parole*, weitschweifig werden — **moltiplicatamente**, *avv.* auf vielfache Art — **moltiplicativo**, *agg.* vervielfältigend — **moltiplicatore**, *m.* Vervielfältiger, *m.*; (Aritm.) Multiplikator, *m.* — **moltiplicazione**, *f.* Vervielfältigung, *f.*; (Aritm.) Multiplikation, *f.* — **moltiplice**, *agg.* mehrfach; vielfach; vielfältig — **moltiplicità**, *f.* Vielheit, *f.* Vielfältigkeit, *f.* — **moltiplo**, *m.* (Aritm.) Multiplum, *n.*

Moltitudine, *f.* Menge, Vielheit, *f.*

Molto, *agg.* viel; 2) groß (grande); reichlich (abbondante); in großer Zahl (gran numero) — *molta paglia e poco grano*, viel Stroh und wenig Korn — *molto fumo e poco arrosto*, viel Geschrei und wenig Wolle — **molto**, *v. n.* viel; sehr; in großer Zahl — *molti e molti*, sehr viele — *di molto*, sehr; überaus — *di qui a non molto*, binnen kurzem — **molto**, *m.* Vielheit, *f.* Vieles, *n.* Menge, *f.* — *da un adulatore a un amico ci corre molto*, zwischen Schmeichler und Freund ist ein Himmelweiter Unterschied.

Momentaneamente, *avv.* für einen Augenblick; für ganz kurze Zeit — **momentaneo**, *agg.* blitzschnell; momentan; ganz kurz — *un momentaneo smarrimento dei sensi*, ein kurzer Anfall von Bewußtlosigkeit — **momento**, *m.* Augenblick, Moment, *m.*; *fig.* Bedeutung, Wichtigkeit (importanza), *f.* — *in un momento, sul momento, a momenti*, im Augenblick; sogleich — *a momenti*, binnen wenigen Augenblikken — (Mus.) *momento musicale*, Taktlänge, *f.* — *di poco momento*, unwichtig — *di grande momento*, erheblich — *in un momento*, in einem Nu — *non ho un momento libero*, ich habe keinen Augenblick frei.

Momo, *n. pr. mit.* Momus; *fig.* Spötter (beffeggiatore), *m.*

Monaca, *f.* Nonne, Klosterschwester, *f.*; *fig.* Bettwärmer (scaldaletto), *m.* — **monacale**, *agg.* mönchisch — **monacalmente**, *avv.* in mönchischer Weise — **monacanda**, *f.* Novize, *f.* Probenonne, *f.* — **monacare**, *v. a.* zur Nonne machen — **monacarsi**, *v. rifl.* Nonne werden — **monacato**, *m.* Mönchstum, *n.* Mönchsstand, *m.* — **monacazione**, *f.* Einkleidung der Nonne, *f.* — **monacella**, *f.* junge Nonne, Kappenmorchel, *f.* — **monachetta**, *f.* junge Nonne, *f.*; (Ornit.) weißer Sägetaucher, *m.* — **monachetto**, *m.* junger Mönch, *m.*; (della serratura): Schließhaken, *m.* Krampe, *f.* — **monachina**, *f.* Nönnlein, *n.*; (Ornit.) Wassersäbler, *m.* — *monache*, *pl.* die letzten Funken von brennendem Papiere, *m. pl.* — **monachino**, *agg.* rotbraun; lohfarben — **monachino**, *m.* 1) blauer Fleck, *m.* Quetschwunde, *f.*; 2) Mönchlein (piccolo frate); (Ornit.) Gimpel, Dompfaffe, *m.* — **monachismo**, *m.* Mönchstum, *n.* Mönchsstand, *m.*

Monaco, *m.* (Geogr.) München, *n.*

Monaco, *m.* Mönch, Klosterbruder, *m.*; (Arch.) Giebelsäule, *f.* Giebelspitze, *f.* — *farsi monaco*, Mönch werden — *l'a*

bito non fa il monaco, das Kleid macht nicht den Mann.

Monacuccia, *f.* (Bot.) Feldlilie, *f.*, Schwertlilie, *f.*

Monade, *f.* (Filos. e Zool.) Monade (–, n) *f.*

Monarca, *m.* Monarch, (en) *m.*, Alleinherrscher, *m.* — **monarchia**, *f.* Monarchie, *f.*, Alleinherrschaft, *f.* — **monarchicamente**, *avv.* monarchisch — **monarchico**, *agg.* monarchisch — **monarchico**, *m.* Monarchist (en) *m.*

Monasteriale, *agg.* klösterlich — **monastero**, *m.* Kloster, (s, "–) *n.* — **monasticamente**, *avv.* klösterlich, in klösterlicher Gemeinschaft — **monastico**, *agg.* klösterlich, Kloster...

Moncenisio, *m.* (Geogr.) Mont Cenis, *m.*

Moncherino, *m.* (braccio monco) Armstumpf (es "e) *m.*, (pezzo, frammento) Stumpf, *m.* — **monchezza**, *f.* Verstümmelung, *f.* — **monchino**, *m.* (moncherino) Armstumpf (es. "e) *m.*, (mutilato) Krüppel (s, –) *m.*, (guanto) Fausthandschuh (es, e) *m.* — **monco**, *agg.* verstümmelt — *e monco da un braccio*, er ist einarmig — **monco**, *m.* Einarmiger, (*agg. sost.*) *m.*, Verstümmelter, *m.* — **moncone**, *m.* Stumpf, *m.*

Mondaccio, *m.* böse Welt, *f.*

Mondana, *f.* Mondäne (–, n) *f.*, Weltdame (–, n) *f.*

Mondanamente, *avv.* weltlich — **mondanità**, *f.* Weltlichkeit, *f.* — **mondano**, *agg.* weltlich; irdisch; (gaudente) mondän — **mondano**, *m.* Weltkind, *n.*

Mondare, *v. tr.* reinigen (pulire); (sbucciare) abschalen; (sgranare, sgusciare) aushülsen; *fig., m. l'anima dal peccato*, die Seele von der Sünde reinigen — **mondariso**, *m.* e *f.*, Reisleser (s, –) *m.*, Reisleserin (–, nen) *f.* — **mondatore**, *m.* Reiniger, *m.*, Schaler *m.*, Abhülser. *m.* — **mondatura**, *f.* Reinigen *n.*, Schalen, *n.*, Aushulsen, *n.*; (immondezza) Abgang, *m.*, (tempo d. mondatura) Reinigungszeit *f.*

Mondezza, *f.* Reinheit, *f.*, Reinlichkeit, *f.*; Mull (immondezza), *n.* — **mondezzaio**, *m.* Kehrichthaufen, *m.* — Abfälle (rifiuti), *m. pl.*

Mondiale, *agg.* weltlich; Welt.... — *esposizione mondiale f.* Weltausstellung, *f.* — *guerra mondiale*, *f.* Weltkrieg (es, e) *m.*

Mondificare, *v. tr.* reinigen; säubern — **mondificativo**, *agg.* reinigend; säubernd.

Mondina, *f.* Reisleserin (–, nen) *f.*

Mondo, *m.* Welt, *f.*; Erde (terra), *f.* — *l'altro m.*, Jenseits (–) *n.* — *uomo di m.*, Weltkind, *n.* Lebemann, *m.* — *m. ladro!* verfluchte Welt! — *donna di m.*, Freudenmädchen, *n.* — *l'impero del m.*, die Weltherrschaft, *f.* — *mettere al m.*, zur Welt bringen; gebaren — *venire al mondo*, zur Welt kommen — *m. antico*, die antike Welt, *f.* — *tornare al m.*, auferstehen — *il gran m.*, *il bel m.*, die vornehme Gesellschaft — *un m. di cose*, eine Unzahl von Dingen — *divertirsi un m.*, sich kostbar amusieren — *cose dell'altro m.*, unglaubliche Dinge — *da che m. è m.*, seit die Welt besteht — **mondo**, *agg.* rein, geschalt (sbucciato).

Monella, *f.* Spitzbubin (–, nen) *f.* — **monelleria**, *f.* Spitzbüberei (–, en) *f.* — **monellesco**, *agg.* schelmisch; bubisch — **monello**, *m.* Straßenjunge, *m.*, Wildfang, *m.*

Moneta, *f.* Munze, *f.*, (danaro) Geld (es. er) *n.* — *carta moneta*, Papiergeld, *n.* — *moneta spicciola*, Kleingeld, *n.*; Scheidemunze, *f.* — *pagare di buona m.*, gut lohnen — *pagare della stessa m.*, Gleiches mit Gleichem vergelten — *non ho moneta (spiccioli)*, ich habe kein Kleingeld — prov. *il tempo è moneta*, Zeit ist Geld — **monetaggio**, *m.* Geldprägen, *n.*; Munzgebuhr (spesa), *f.* — **monetare**, *v. tr.* munzen; prägen; Geld schlagen — **monetario**, *agg.* Münz.... — *piede m.*, Munzfuß, *m.* — *sistema m.*, Münzsystem (s, e) *n.* — *falso m.*, Falschmünzer, *m.* — **monetato**, *agg.* gemünzt — *carta m.*, Papiergeld, *n.* — **monetazione**, *f.* Geldprägen, *n.*, Münzen, *n.*, Prägung, *f.*

Mongana, *f.*, *vitella m.*, Milchkalb, *n.* Saugkalb, *n.*

Mongibello, *m.* (Geogr.) Ätna, *m.*

Mongolfiera, *f.* Luftballon, *m.*

Mongolia, *f.* (Geogr.) Mongolei, *f.* — **mongolico**, *agg.* mongolisch.

Mongolo, *m.* Mongole (n) *m.*

Monile, *m.* Halsgeschmeide, *n.*

Monismo, *f.* Monismus (–) *m.*

Monista, *m.* e *f.* Monist (en) *m.*; –in (–, nen) *f.* — **monistico**, *agg.* monistisch.

Monito, *m.* (avvertimento) Mahnung (–, en) *f.*; (richiamo) Verweis (es, e) *m.* — **monitore**, *m.* Warner (s, –) *m.*, (Giornal.) Anzeiger (s, –) *m.*; (Mar.) Monitor (s, en) *m.* — **monitorio**, *m.* warnend; (lettera) Mahnbrief, *m.*

Monobasico, *agg.* einbasisch.

Monoblocco, *m.* — *motore m.*, Blockmotor (s, en) *m.*

Monocolo, *agg.* einaugig; *sost. m.* (occhiale) Monokel (s, –) *n.*; (canocchiale) einröhriges Fernrohr, *n.*

Monocordo, *m.* (Mus.) Monochord, *n.* Tonmesser, *m.*

Monocotiledone, *m.* Monokotyledone (–, n) *f.*

Monocroma, *f.* einfarbiges Gemälde: Monochroma, *n.* — **monocromato**, *agg.* einfarbig.

Monocuspidale, *agg.* einspitzig; (di facciate) eingiebelig.

Monodìa, *f.* Monodie, *f.* — **monodìco,** *agg.* einstimmig — **monofase,** *agg.* einphasig.
Monogamia, *f.* Einweiberei *f.*, Monogamie, *f.* — **monogamo,** *agg.* monogamisch — **monogamo,** *m.* Monogame, *m.*
Monoginia, *f.* Einweiblgkeit, *f.*, Monogamie, *f.*
Monografia, *f.* Monographie, *f.* — **monografico,** *agg.* monographisch — **monografista,** *m.* Monographist, *m.* — **monogramma,** *m.* Monogramm, *n.* — **monogrammatico,** *agg.* monogrammisch.
Monolitico, *agg.* monolithisch — **monolito,** *m.* Monolith, *m.*
Monologo, *m.* Monolog, *m.* Selbstgespräch, *n.*
Monomania, *f.* Monomanie, *f.* — *m. di grandezza,* Größenwahnsinn. *m.* — **monomaniaco,** *agg.* an einer fixen Idee leidend — **monomaniaco,** *m.* Monomane, *m.*
Monometallismo, *m.* Goldwährung (–) *f.*
Monomio, *m.* Monom, *n.*
Monomotore, einmotorig — **monopattino,** *m.* Roller (s, –) *m.*
Monopetalo, *agg.* monopetal.
Monoplano, *m.*, Eindecker (s, –) *m.* — *monoplano ad ala bassa,* Tiefdecker, *m.* — *monoplano a parasole,* Hochdecker, *m.* — *monoplano con ala a metà fusoliera,* Mitteldecker, *m.* — *monoplano con ala a sbalzo,* freitragender Eindecker, *m.*
Monopodio, *m.* einfüßiger Tisch, *m.*; (Bot.) Monopodium, *n.*
Monopolio, *m.* Monopol, *n.*, Alleinhandel, *m.* — **monopolista,** *m.* Alleinhändler, Monopolist, *m.*
Monopolizzare, *v. tr.* monopolisieren.
Monoposto, *agg.* einsitzig; *sost. m.*, Einsitzer (s–) *m.*, Einplätzer (s, –) *m.*
Monorimmico, *agg.* stets auf denselben Reim auslaufend — **monorimmo,** *m.* Monorime, *f.*
Monoritmico, *agg.* nur einen Reim besitzend.
Monoritmo, *m.* Monorime (–, n) *f.*
Monosillabo, *m.* einsilbiges Wort, *n.*; *agg.* einsilbig.
Monospermo, *agg.* einkernig; einkörnig.
Monostico, *m.* Einzeiler, *m.*
Monostrofo, *m.* Einstrophler, *m.*
Monoteismo, *m.* Monotheismus, *m.* — **monoteista,** *m.* Monotheist, *m.*
Monotonia, *f.* Eintönigkeit *f.* — **monotono,** *agg.* eintönig; monoton.
Monsignorato, *m.* Würde eines hohen Prälaten, *f.*
Monsignore, *m.* Ew. Hochwürden; (a principi) Ew. Durchlaucht.
Monsone, *m* (Mar.). Passatwind, *m.*
Monta, *f.* Bespringen, *n.*, Beschälen, *n.* — *cavallo da m.,* Zuchthengst, *m.* — *stazione di monta, m.* Beschälplatz (es, ¨e) *m.*, Gestüt (s, e) *n.*
Montacarichi, *m.*, Lastaufzug (s, ¨e) *m.*
Montaggio, *m.* (Tecn.) Montierung (–, en) *f.*
Montagna, *f.* Gebirge, *n.* — **montagnoso,** *agg.* gebirgig; bergig — **montanaro,** *agg.* Berg.... — **montanaro,** *m.* Bergbewohner, *m.* Gebirgsbewohner, *m.* — **montanella,** *f.* Braunkehlchen, *n.* — **montanello,** *m.* Bergfink, *m.* — **montanino,** *agg.* Berg....
Montante, *agg.* ansteigend — *spesa montante a 500 lire,* sich auf 500 Lire belaufende Ausgabe — **montante,** *m.* (Scherm.) Tiefterz (–, en) *f.*, Tiefquart (–, en) *f.*; (importo) Betrag (s, ¨e) *m.*; (Aer.) Strebe (–, n) *f.* — *montante trasversale,* Querstrebe (–, n) *f.*
Montare, *v. intr.* (salire) steigen; besteigen, (in vettura) einsteigen; (accoppiarsi) bespringen, decken; (macchine) montieren; (l'ira, la passione, ecc.) sich steigern; zunehmen — *non monta* (non vale la pena), es ist nicht der Mühe wert, (non importa) es tut nichts — *montate, signori!* (in vettura), einsteigen, meine Herrschaften! — *m. a cavallo,* zu Pferde steigen — *m. in sella,* sich in den Sattel schwingen — *m. un orologio,* eine Uhr aufziehen — *m. un cannone,* eine Kanone auf die Lafette bringen — *m. in carrozza,* in den Wagen steigen — *m. in bicicletta,* aufs Fahrrad steigen — *m. in pulpito,* die Kanzel betreten — *m. in superbia,* stolz werden — *m. la guardia,* auf Wache ziehen — *m. in collera,* in Wut geraten — *m. la panna,* die Sahne schlagen.
Montata, *f.* Stieg *m.*, Anstieg, *m.*, Anhöhe *f.*
Montato, *agg.* beritten, (salito) gestiegen — *ben montato,* gut beritten — *uova montate,* Eierschaum, *m. sing.*
Montatoio, *m.* Trittbrett (es, er) *n.*, Tritt (es, e) *m.*, Wagentritt, Auftritt, *m.* — **montatore,** *m.* Zuchthengst *m.*, Beschäler, *m.*, (Mecc.) Monteur (s, e) *m.*
Montatura, *f.* (arredamento) Ausstattung (–, en) *f.*; (mecc.) Montierung (–, en) *f.*; (guarnizione) Besatz (es, ¨e) *m.*, (esagerazione) Aufbauschung (–, en) *f.*
Monte, *m.* Berg, *m.*; Haufen (mucchio), *m.*, Menge *f.* (massa); Gedränge (ressa), *n.* — *a monti,* haufenweise — *m. di pietà,* Leihhaus, *n.* — *cristallo di m.,* Bergkristall, *m.* — *un m. di sciocchezze,* eine Unmasse von Dummheiten — *mandare a m.,* über den Haufen werfen — *andare a m.,* zu Wasser werden — *promettere mari e monti,* goldene Berge versprechen — *in un m.,* (alla rinfusa) durcheinander.
Monte Bianco, *m.* (Geogr.) Montblanc, *m.*

Monticello, *m.* 1) Hügel, *m.* Anhöhe, *f.*; 2) Häufchen (mucchietto), *n.*

Montonata, *f.* Aufbäumen des Pferdes mit dem Kopfe nach unten, *m.*

Montone, *m.* Widder, Schafbock, *m.* — *salto del montone*, Bocksprung, *m.* — *cercare cinque piedi al montone*, Spitzfindigkeiten suchen; grübeln.

Montuosità, *f.* bergige Beschaffenheit des Gelandes, *f.* — **montuoso**, *agg.* bergig; gebirgig.

Monumentale, *agg.* zu einem Denkmal gehörig; *fig.* monumental; großartig (grandioso) — **monumento**, *m.* Denkmal, Monument, *n.*; *fig.* gewaltiges Werk (opera d'arte d'imponenza), *n.*

Mora, *f.* Maulbeere, Brombeere, *f.*

Mora, *f.* Aufschub, Verzug, *m.* Verzögerung, Frist, *f.* — *purgar la mora*, eine Zahlung stunden — *cadere in mora*, wegen Verzögerung in Strafe verfallen — *mettere in mora*, jemand auffordern seiner Verbindlichkeit nachzukommen.

Mora, *f.* (di pietre): Steinhaufen, *m.*; (rami secchi): Haufen Reisige, *m.*

Mora, *f.* Mohrin, Negerin, *f.*

Mora, *f.* Morraspiel, Fingerspiel, *n.* — *fare alla mora*, Morra spielen.

Morale, *agg.* moralisch; sittlich — **morale**, *m.* 1) Sittlichkeit, gute Sitte, *f.*; 2) Geist (spirito), *m.* — *il morale delle truppe è eccellente*, die Haltung (der Geist) der Truppen ist ausgezeichnet — **morale**, *f.* Sittenlehre, Moral, *f.* — **moralista**, *m.* Sittenprediger, Moralist, Sittenlehrer, *m.* — **moralità**, *f.* Moralität, Sittlichkeit, *f.*

Moralizzabile, *agg.* moralisierbar — **moralizzare**, *v. a.* gesittet machen — **moralizzare**, *v. n.* moralische Betrachtungen anstellen; moralisieren — **moralizzazione**, *f.* Förderung der Sittlichkeit, Moralisierung, Moralisation, *f.* — **moralmente**, *avv.* in moralischer, sittlicher Weise.

Moratoria, *f.* Aufschub der Zahlung, *m.* Moratorium, *n.* — **moratorio**, *agg.* stundend; aufschiebend.

Moravia, *f.* (Geogr.) Mähren, *n.* — **moravo**, *agg.* mährisch — **Moravo**, *m.* Mähre, *m.* — *fratello moravo*, Herrnhuter *m.*

Morbetto, *m.* Unwohlsein, *n.* — *fig.*, *uomo morbetto*, Galgenstrick, *m.*

Morbidamente, *avv.* auf weichliche Art — *educato morbidamente*, zimperlich erzogen — **morbidezza**, *f.* Weichheit, *f.*; (del colorito): Zartheit, *f.*; *fig.* Weichlichkeit, Schlaffheit (snervatezza), *f.* — *morbidezze*, *pl.* Annehmlichkeiten, Bequemlichkeiten, *f. pl.* — **morbido**, *agg.* (p. es. il letto): weich; (il colorito, la pelle, ecc.): zart; (stoffe): geschmeidig, gelenk, (parole): sanft; einschmeichelnd; *fig.* verweichlicht, verzartelt (effemminato).

Morbifero, *agg.* krankmachend — **morbifero**, *m.* Krankheitserzeuger, Krankheitserreger, *m.*

Morbillo, *m.* Röteln, Masern, *f. pl.* — **morbilloso**, *agg.* masernartig.

Morbo, *m.* Krankheit (malattia), Pest (peste), Seuche (malattia contagiosa), *f.*; *fig.* Sucht (mania) — *morbo asiatico*, Pest, *f.* — *morbo gallico*, Lustseuche, Syphilis, *f.* — *le passioni sono morbi dell'anima*, die Leidenschaften sind eine Seuche der Seele — *morbo regio*, Gelbsucht, *f.* — *morbo virgineo*, Bleichsucht, *f.* — *morbo sacro*, Fallsucht, Epilepsie, *f.* — **morbosamente**, *avv.* in krankhafter Weise — **morbosità**, *f.* Krankhaftigkeit, *f.* — **morboso**, *agg.* krankhaft.

Morchia, *f.* Ölhefe, *f.* — **morchioso**, *agg.* (olio d'olivo): hefig; trübe.

Mordacchia, *f.* Maulkorb, Beißkorb, *m.*

Mordace, *agg.* beißend; bissig; *fig.* (persone): verletzend; anzüglich — **mordacemente**, *avv.* in bissiger, verletzender Weise — **mordacità**, *f.* (d'un cane): Bissigkeit, *f.*; (d'un critico): Anzüglichkeit, Gehässigkeit, Bissigkeit, *f.*; (d'una sostanza): heißende Schärfe, *f.*

Mordente, *agg.* ätzend; beizend; fressend — **mordente**, *m.* Beize, *f.* Ätzmittel, Ätzwasser, *n.*; (Mus.) Pralltriller, *m.*

Mordere, *v. a.* beißen; (insetti): stechen; *fig.* sticheln; kränken; verletzen (ferire); *fam.* essen (mangiare) — *mordere il freno*, sich gedulden; etwas in Geduld ertragen — *mordersi le mani, le dita*, etwas bitter bereuen — (Prov.) *chi non può mordere non mostri i denti*, wer nicht scharf zu antworten versteht möge auch das Aufreizen sein lassen — *fam.*, *c'è nulla da mordere*, es gibt nichts zu essen — *mordersi la lingua*, sich auf die Zunge beißen.

Mordicamento, *m.* Ätzen, Beizen, Fressen, *n.* — **mordicare**, *v. n.* ätzen; beizen; fressen — **mordicativo**, *agg.* ätzend; beizend; fressend.

Mordimento, *m.* Beißen, *n.*; *fig.* Sticheln (motto pungente), *n.* — **morditore**, *m.* Beißer, *n.*; *fig.* Stichler; scharfer Spötter (motteggiatore), *m.*

Morella, *f.* (Bot.) Nachtschatten, *m.*

Morello, *agg.* schwarzbraun — **morello**, *m.* Rappe, *m.*

Moresca, *f.* Mohrentanz, Maurentanz, *m.* — **moresco**, *agg.* mohrisch; maurisch — *alla moresca*, nach Mohrenart.

Moreto, *m.* Maulbeeranpflanzung, *f.*

Moretta, *f.* Mohrenmädchen, *n.* Mohrin, *f.* — **morettina,** *f.* Brünette, *f.* — **moretto,** *agg.* schwärzlich.

Morfea, *f.* Kleienausschlag, *m.* Morphäa, *f.*

Morfeo, *n. pr. mitol.* Schlummergott, Morpheus, *m.*

Morfina, *f.* Morphium, Morphin, *n.* — **morfinismo,** *m.* Morphiumsucht, *f.* Morphinismus, *m.* — **morfinista,** *m.* Morphiumsüchtiger, *m.*

Morfologia, *f.* Morphologie, *f.* — **morfologico,** *agg.* morphologisch.

Morgana, *n. pr. f.* Morgana, *f.* — **morganatico,** *agg.* morganatisch — *matrimonio morganatico,* Ehe zur linken Hand, *f.*

Moria, *f.* große Sterblichkeit, *f.*

Moribondo, *agg.* sterbend; in den letzten Zügen liegend.

Moriccia, *f.* Trümmerhaufen, Schutthaufen, *m.*; *fig.* dem Untergange nahe (vicino alla perdizione).

Morice, *f.* Hämorrhoidaladern, *f. pl.*

Morigerare, *v. a.* gesittet machen; erziehen; bilden — **morigeratamente,** *avv.* in anständiger, gesitteter Weise — **morigeratezza,** *f.* Sittsamkeit, *f.* Anstand, *m.* — **morigerato,** *agg.* gesittet; anständig; wohlerzogen.

Morigiana, *f.* (Ornit.) Pfeifente, *f.*

Morione, *m.* (Arm. stor.) Sturmhaube, *f.*

Morire, *v. n.* sterben; hinscheiden; verscheiden; (piante): absterben; eingehen; (lume): erlöschen; (toni): verhallen; ersterben; *fig.* (di paura, spavento, ecc.): umkommen; vergehen — *morire di colera,* an der Cholera sterben — *morire di sete,* Durstes sterben; verdursten — *morire sul campo di battaglia,* auf dem Schlachtfelde sterben — *l'anno è vicino a morire,* das Jahr ist seinem Ende nahe.

Morituro, *agg.* zum Sterben sich anschickend.

Mormoni, *m. pl.* Mormonen, *m. pl.*

Mormoracchiare, *v. a.* ein wenig brummen, schelten; *fig.* Übles nachreden; verleumden (calunniare) — **mormoramento,** *m.* Gemurmel, Murren, *n.* Verleumdung, *f.* — **mormorare,** *v. a.* 1) (foglie, ruscelli, ecc.): murren; rauschen; 2) Übles nachreden (parlar male di qd.) — **mormoratore,** *m.* Murrer, Verleumder, Lästerer, *m.* — **mormorio,** *m.* (p. es. del ruscello): Gemurmel, Rauschen, *n.*; *fig.* Klage (lamento), *f.* Tadel (biasimo), *m.* Geflüster (bisbiglio), *n.*

Moro, *agg.* schwarz; mohrenhaft; *fam.* Brauner, Schwarzer, *m.* — **moro,** *m.* 1) Neger (negro), Mohr (moro), *m.*; 2) (frutta): Maulbeere, *f.*; (pianta): Maulbeerbaum, Brombeerstrauch, *m.* *testa di moro,* Eselshaupt, *n.*

Morosamente, *avv.* 1) mit Aufschub; 2) in langsamer, unentschlossener Weise (in modo ritardante, indeciso) — **morosità,** *f.* Saumseligkeit, *f.* — **moroso,** *agg.* langsam; zögernd; zaudernd.

Morsa, *f.* Schraubstock, *m.* Klemme, *f.*; (Orefic.) Einsetzeisen, *n.*; (Mur.) Verzahnungsstein, *m.*; (Manesc.) Bremse, Kneife, *f.* — **morsaio,** *m.* Händler von Pferdegebissen, *m.*

Morsecchiare, *v. a.* anbeißen; anfressen — **morsecchiatura,** *f.* Anbeißen, *n.*

Morselletto, morsello, *m.* Bißchen, Stückchen, *n.* — **morsetto,** *m.* Zwinge, feine Kneipzange, *f.*

Morsicare, *v. a.* leicht beißen — **morsicatura,** *f.* Biß, *m.*; (d'un insetto): Stich, *m.* — **morsino,** *m.* kleiner Biß, *m.*; (d'un insetto): kleiner Insektenstich, *m.*

Morso, *m.* Biß, *m.*; (del pane): Bissen, *m.*; (d'un insetto): Stich, *m.*; (del cavallo): Gebiß, Mundstück, *n.* — *morso del lupo,* schwere Zeiten kennen lernen — *dar di morso,* beißen — *porre il morso a qd.,* jemandem den Zügel anlegen; jemand bezwingen — **morsura,** *f.* Beißen, *n.* Biß, *m.*; (d'un insetto): Stechen, *n.* Stich, *m.*

Mortadella, *f.* Fenchelwurst, Mettwurst, *f.*

Mortaletto, *m.* kleiner Mörser, *m.* — **mortaio,** *m.* Mörser, *m.*; (Orefic.) Schmelzofen, *m.* — *pestare l'acqua nel mortaio,* sich vergebens bemühen.

Mortale, *agg.* sterblich; tödlich; *fig.* vergänglich (passeggiero) — *peccato mortale,* Todsünde, *f.* — *salto mortale,* gefährlicher Sprung, *m.* — **mortale,** *m.* Sterblicher, *m.* — **mortaletto,** *m.* kleiner Mörser, Böller, *m.*

Mortalità, *f.* 1) Sterblichkeit, *f.*; 2) Seuche (contagio), Pest (peste), Epidemie (epidemia), *f.* — **mortalmente,** *avv.* in tödlicher Weise — **mortamente,** *avv.* ohne Leben — **morte,** *f.* 1) Tod, *m.* Ableben, Scheiden, Hinscheiden, *n.*; (piante): Verwelken, Eingehen, Absterben, *n.*; 2) (rovina): Umkommen, *n.* Untergang, *m.* Zugrundegehen, *n.*; 3) Todesstrafe (condanna alla morte), *f.*; 4) Todesengel (angelo della morte), Sensenmann (la morte rappresentata con una falce), *m.* — *morte civile,* Verlust der bürgerlichen Rechte, *m.* — *a vita e a morte,* auf Leben und Tod — *dar la morte,* töten — *essere in fin di morte,* dem Tode nahe sein — *odiare a morte,* tödlich hassen — *battaglione della morte,* Totenbattaillon, *f.*

Mortella, *f* Myrte, *f.* — **morteto,** *m.* Myrtengebusch, *n.*

Morticino, *m.* Kinderleiche, *f.* — *lana mortícina,* Wolle von einem gestorbenen Tiere, *f.* — *carne mortícina,* Fleisch von einem gestorbenen Tiere, *n.* — **mortífero,** *agg.* tödlich; totbringend; *fig.* im höchsten Grade schädlich (nocevolissimo)

Mortificare, *v. a.* 1) ertöten; abtöten; 2) demütigen (umiliare); (a mezzo di rimproveri): quälen; peinigen; kränken; (Med.) unempfindlich machen (rendere insensibile) — **mortificarsi,** *v. rifl.* sich kasteien; sich peinigen; (Med.) brandig werden; absterben — **mortificatamente,** *avv.* in peinlicher Weise — **mortificativo,** *agg.* abtötend; dämpfend — **mortificazione,** *f.* Abtötung *f.* Ertoten, *n.*; *fig.* Demütigung (umiliazione), Peinigung (tormento), Kränkung (mortificazione), *f.*; (Med.) Brandigwerden, *n.*

Morto, *agg.* tot; gestorben; verstorben — *son morto!* es ist aus mit mir! — *stanco morto,* todmüde — *lettera morta,* vergebens geschriebener Brief, *m.* — *che tu caschi morto!* mög' dich der Teufel holen! — *cadere morto,* tot hinfallen — **morto,** *m.* 1) Toter, Gestorbener, Verstorbener, *m.*; 2) Leichnam (cadavere), *m.* — *messa per i morti,* Totenmesse, *f.* — *preci per i morti,* Totengebete, *n. pl.* — *giorno dei morti,* Allerseelentag, *m.* — **mortoriante,** *m.* Leichenbesorger, *m.* — **mortorio,** *m.* 1) Leichenfeierlichkeit; 2) Totenmesse (messa funebre), *f.* — **mortuario,** *agg.* zum Leichenbegängnis gehörend.

Morviglione, *m.* (Med.) Windpocken, *f. pl.*

Mosa, *f.* Maas (fiume), *f.*

Mosaicista, *m.* Mosaikarbeiter, *m.* — **mosaico,** *m.* Mosaik, *n.*; *fig.* Gemisch, Allerlei (mescolanza), *n.*

Mosambico, *m.* (Geogr.) Mozambique, *n.*

Mosca, *f.* 1) Fliege, *f.*; 2) Kinnbärtchen (piccola barba sul mento), *n.*; 3) Muttermal (neo), *n.* — (Farm.) *mosca di Milano,* spanische Fliege, *f.* — *mosca cavallina,* Pferdebremse, *f.* — *mosca!* still! ganz still! — *mosca cieca,* Blindekuh, *f.* — *uccello mosca,* Kolibri, *m.* — *far d'una mosca un elefante,* übertreiben — *levarsi la mosca dal naso,* keinen Spaß verstehen; nicht mit sich spielen lassen — *gli salta la mosca al naso,* er gerät in Zorn.

Mosca, *f.* (Geogr.) Moskau, *n.*

Moscadello, *m.* Muskatwein, Muskateller, Muskatellerwein, *m.* — *ura moscadella,* Muskatellertraube, *f.* — **moscado,** *m.* Muskatwein, Muskateller, Muskatellerwein, *m.* — **moscado,** *agg.* den Muskatgeschmack habend — (Bot.) *noce moscada,* Muskatnuß, *f.*

Moscalo, *m.* Fliegenschwarm, *m.*; *fig.* langweilige Geschichte (storia noiosa), *f.* — **moscaluola,** *f.* Fliegenschrank, *m.* Fliegenglocke, *f.* — **moscarагno,** *m.* Pferdelausfliege, *f.* — **moscardino,** *m.*; (Zool.) Haselmaus, *f.*; (Farm.) Bisamkügelchen, *n.*; *fig.* Geck, Stuzer (bellimbusto), *m.* — **moscardo,** *m.* (Ornit.) Habichtmannchen, *n.*

Moscaruolo, *m.* (Zool.) *sorcio moscaruolo,* Bisamspitzmaus, *f.*

Moscato, *agg.* gesprenkelt; gefleckt; scheckig.

Moschea, *f.* Moschee, *f.* mohammedanischer Tempel, *m.*

Moschereccio, *agg.* fliegenartig — **moscherino,** *m.* Mücke, Schnake, *f.* — *pigliar il moscherino,* die Nase rümpfen — **moschetta,** *f.* (del mento): kleine Fliege, *f.* — **moschettare,** *v. a.* erschießen — **moschettata,** *f.* Musketensalve, *f.* Musketenschuß, *m.* — **moschettato,** *agg.* gefleckt; gesprenkelt — **moschetteria,** *f.* Musketierabteilung, *f.* — **moschettiere,** *m.* Musketier, Flintenschütze, *m.* — **moschetto,** *m.* Muskete, Luntenflinte, *f.* Karabiner, *m.*

Moschicida, *agg.* fliegentötend — *carta moschicida,* Fliegenpapier, *n.*

Mosciame, *m.* eingesalzener Thunfisch, *m.*

Moscio, *agg.* welk; schlaff; mürbe.

Moscione, *m.* (Zool.) Essigfliege, Essigmücke, *f.*; *fig.* Trinker, Säufer (bevitore), *m.*

Moscone, *m.* große Fliege, Schmeißfliege, *f.* Brummer, *m.*; *fam.* junge Leute die ein Mädchen umschwärmen (giovani che fanno la corte ad una ragazza).

Moscovia, *f.* (Geogr.) Moskau, *n.* — **Moscovita,** *m.* Moskowit, Moskauer, *m.*; *fig.* Russe (russo), *m.*

Mosè, *n. pr. bibl.* Moses.

Mosella, *f.* (Geogr.) Mosel (fiume), *f.*

Mossa, *f.* Bewegung, *f.*; (nel giuoco degli scacchi e della dama): Zug, Sprung, *m.* Bewegung, *f.*; *fig.* unhöfliche, ärgerliche Gebärde (Bewegung) (una mossa di sgarbo e di sdegno), *f.* — *mosse di corpo,* Entleerung, *f.* — *dal palio alle mosse,* von Anfang bis zu Ende — *prender le mosse,* sich in Bewegung setzen — *dar la mossa a qd.,* jemand auf den Weg bringen — *essere sulle mosse,* auf dem Sprunge sein — *non poter stare alle mosse,* sich nicht halten können — *mosse d'arme,* Kriegsrüstung, *f.*

Mostaccio, *m.* Gesicht, *n.*, (muso) Schnauze, *f.* — *sul m.*, ins Gesicht — **mostaccione,** *m.* Maulschelle (–, n) *f.*, Ohrfeige, *f.*

Mostacciuolo, *f.*, Mandelkuchen (s, –) *m.*

Mostarda, *f.* Senf, *m.*, Mostrich *m.* — **mostardiera,** *f.* Senfbüchse *f.*, Mostrichbüchse, *f.* — **mostardina,** *f.* (Bot.) Gartenkresse, *f.*

Mosto, *m.* Most (es, e) *m.* — **mostoso,** *agg.* mostig.

Mostra, *f.* (esposizione) Schau (–, en) *f.*, Ausstellung, *f.*; (in vetrina) Auslage, *f.*; Muster (campione), *n.*, Probe (saggio), *f.*; (risvolta) Aufschlag (s, ¨e) *m.*; (Orolog.) Zifferblatt, *n.*; (apparenza) Schein, *m.*; (finzione) Heuchelei *f.* — *Mostra della Moda,* Modeschau, *f.* — *mettere in mostra,* zur Schau stellen — *far bella mostra,* sich gut ausnehmen — *far mostra di fuggire,* so tun, als wolle man fliehen — *far mostra di qc.*, etwas zur Schau tragen — (Tip.) *foglio di mostra,* Aushängebogen, *m.* — **mostrabile,** *agg.* zeigbar — **mostramento,** *m.* Zeigen, *n.* — **mostrare,** *v. tr.* zeigen; scheinen (sembrare); beweisen (dimostrare); offenbaren (manifestare) — *mostra* (finge) *di non vedere,* er tut, als sehe er nicht — *m. i denti,* die Zähne weisen — *m. a dito,* mit dem Finger zeigen — **mostrarsi,** *v. rifl.* sich zeigen — **mostratore,** *m.* Zeiger (s, –) *m.*, Weiser *m.*, Anzeiger, *m.*

Mostreggiato, *agg.* mit Aufschlägen versehen — **mostreggiatura,** *f.* Aufschläge, *m. pl.*

Mostrina, *f.* (Mil.) Abzeichen (s, –) *n.* — **mostrino,** *m.* Zifferblatt, *n.*

Mostro, *m.* Ungeheuer, *n.*; *fig.* Scheusal (orrore) *n.* — *un m. di sapienza,* ein Ausbund von Wissen *m.* — **mostruosamente,** *avv.* ungeheuerlich — **mostruosità,** *f.* Ungeheuerlichkeit, *f.* — **mostruoso,** *agg. fig.* ungeheuer; (orribile) scheußlich, (deforme) mißgestaltet, (straordinario) außerordentlich.

Mota, *f.* Kot (s) *m.* Schlamm, (s) *m.* — **motaccio,** *m.* kotiger, schlammiger Boden, *m.*

Motilità *f.* Bewegungsfähigkeit, *f.*

Motivare, *v. tr.* begründen.

Motivo, *m.* Grund (es, ¨e) *m.*; (causa) Ursache(–, *n*) *f.*; (Mus.) Motiv, *n.* — *per questo m.*, aus diesem Grunde — *a m. di,* wegen (+ *gen.*) — *questo è il m. per cui...,* das ist der Grund, weshalb.... — *aver motivo di lagnanza,* Grund zur Klage haben — *addurre motivi,* Gründe vorbringen — *di proprio motivo,* aus eigenem Antrieb — *per motivi di salute,* aus Gesundheitsrücksichten — *ciò mi dette motivo a decidermi subito,* das gab mir den Anlass, mich sofort zu entscheiden.

Moto, *m.* Bewegung (–, en) *f.*; (passeggiata) Spaziergang *m.*; (Polit.) Aufstand (s, ¨e) — *far del m.*, sich bewegen, spazieren gehen — *m. del sangue,* Blutumlauf, *m.* — *mettersi in m.*, sich aufmachen — *di m. proprio,* aus eigenem Antriebe — *m. perpetuo,* Perpetuum mobile, *n.* — *mettere in moto* in Bewegung setzen — *la polizia è in moto, per scoprire gli autori del delitto,* die Polizei ist auf den Beinen, um die Urheber des Verbrechens zu entdecken — *i moti del '48,* der Aufstand des Jahres 184S.

Motobarca, *f.* Motorboot (es, e) *n.*

Motocicletta, *f.* Motorfahrrad, *n.*, Kraftrad (s, ¨er) *n.* — *motocicletta con carrozzino,* Kraftrad mit Beiwagen —

Motociclismo, *m.* Motorradsport (s) *m.* — **motociclista,** *m.* e *f.* Kraftradfahrer (s, –) *m.*; -in (–, nen) *f.* — (Mil.) *compagnia motociclisti,* Kraftradschützenkompanie (–, n) *f.* — **motociclo,** *m.* Kraftrad (es, ¨er) *n.* — **motoleggera,** *f.* Leichtmotorrad (es, ¨er) *m.*

Motonave, *f.* Motorschiff (s, e) *n.*

Motore, *m.* Beweger *m.*; (Mecc.) Motor (s, en) *m.*, Kraftmaschine *f.* — *m. a scoppio,* Explosionsmotor, *m.*, — *m. a benzina,* Benzinmotor, *m.* — *m. a quattro tempi,* Viertaktmotor, *m.* — *impulso m.*, Antrieb, *m.* — *il Supremo M.*, Gott, *m.*

Motorino, *d'avviamento,* *m.* Anwurfmotor *m.*

Motorista, *m.* Motorist (en) *m.* — **motorizzare,** *v. tr.* motorisieren — **motorizzazione,** *f.* Motorisierung (–, en) *f.* — **motoscafo,** *m.* Motorboot (es, e) *n.*

Motoso, *agg.* schlammig.

Motrice, *f.* (vettura) Motorwagen; *m.*, Triebwagen (s, –) *m.* — *forza m.*, Triebkraft (–, ¨e) *f.*

Motteggevole, *agg.* spöttisch — **motteggevolmente,** *avv.* spöttisch — **motteggiamento,** *m.* Spöttelei (–, en) *f.*, — **motteggiare,** *v. tr.* verspotten, foppen; zum besten haben; *v. intr.* (scherzare) scherzen — **motteggiatore,** *m.* Spötter, *m.* — **motteggio,** *m.* Spott (es) *m.* — **mottetto,** *m.* (Poet.) Epigramm (s, e) *n.* (Mus.) Motette, *f.* — **motto,** *m.* (di spirito) Witzwort, *n.*; (divisa) Motto *n.*; Losungswort (parola d'ordine), *n.*; Denkspruch (sentenza), *m.* — *fate motto!* denkt einmal an! — *non far motto,* kein Wort sagen.

Motuproprio, *m.* aus freiem Entschlusse gegebene Verordnung, *f.*; *avv.* aus eigenem Antrieb.

Movente, *agg.* bewegend — *forza m.*, bewegende Kraft, *f.* — **movente,** *sost. m.* Beweggrund (es, ¨e) *m.* — *l'interesse è il suo m.*, der Eigennutz ist die Triebfeder seines Handelns — **movenza,**

f. Bewegung, *f.*; (Pol.) Antrag, *m.*; (commozione) Erregung, *f.* — *presentare una mozione*, einen Antrag einbringen — *respingere una mozione*, einen Antrag ablehnen — *mozione d'ordine*, Antrag zur Geschäftsordnung, *m.*

Mozzamento, *m.* Abschneiden (s) *n.* Verstummelung, *f.*; (Gramm.) Verkürzung (–, en) *f.* — **mozzare**, *v. tr.* abschneiden — *m. il respiro*, den Atem benehmen — *mozzare una mano*, eine Hand abhauen — *mozzare un dito*, einen Finger abhauen — *mozzare i capelli*, die Haare stutzen — *mozzare la coda a un cane*, einem Hunde den Schwanz stutzen — *mozzare il discorso*, das Gesprach abbrechen — **mozzato**, *agg.* abgeschnitten; verstummelt; verkürzt — **mozzatura**, *f.* Abfall, *m.*

Mozzetta, *f.* (Eccles.) Schultermäntelchen. *n.*

Mozzetto, *m.* Stückchen (s, –) *n.* — *agg.* kurzbüschelig — *pennello m.*, Pinsel mit kurzem Buschel, *m.*

Mozzicoda, *m.* Stutzschwanz, *m.* — *agg.* mit gestutztem Schwanz.

Mozzicone, *m.* Stumpf, (es, ¨e) *m.*, (di sigaro) Zigarrenstummel (s, –) *m.*

Mozzino, *sost. m.* (Stamp.) halbe Seite, *f.*

Mozzo, *agg.* (tagliato) abgeschnitten, (mutilato) verstümmelt — *via mozza*, Sackgasse. *f.* — *sost. m.*, (di stalla) Stallbursche (n) *m.*, (Mar.) Schiffsjunge. *m.*; (della ruota) Radnabe, *f.*; Radscheibe, *f.*

Mozzone, *m.* Peitschenschnitze (–, *n*) *f.*

Mozzorecchi, *m.* Stutzohr, *n.*, (Glur.) Winkeladvokat (en) *m.*

Mucca, *f.* Kuh (–, ¨e) *f.* — *latte di m.* Kuhmilch, *f.* — *prov. anche le mucche nere danno il latte bianco*, der Schein trügt.

Mucchio, *m.* Haufen (s, –) *m.* — *a mucchi*, haufenweise.

Mucco, *m.* Schleim, *m.* — **muccosa**, Schleimhaut *f.* — **muccosità**, *f.* Schleimigkeit *f.*, Klebrigkeit, *f.* — **muccoso**, *agg.* schleimig; klebrig.

Mucidità, *f.* Schimmel (s, –) *m.*

Mucido, *agg.* muffig; ranzig — *sost. m.* (odore) muffiger Geruch *m.*

Mucillaggine, *f.* Pflanzenschleim, *m.* — **mucillagginoso**, *agg.* schleimig.

Muco, *m.* **mucosa**, *f.* ecc. *vedi* **Mucco** ecc.

Mucronato, *agg.* (Bot.) scharfspitzig, in eine scharfe Spitze auslaufend.

Muffa, *f.* Schimmel, (s, –) *m.*; *fam.* Hochmut (superbia), *m.* — *prendere la muffa* schimmeln — *saper di muffa*, muffig riechen — *che muffa!* welcher Hochmut! — *prender la muffa* (montare in collera), in Zorn geraten — *trarre il cervel di muffa*, zu den Studien zurückkehren.

Muffare, *v. intr.* schimmeln — **muffaticcio**, *agg.* schimmelig; muffig — **muffettino**, *m.* sehr empfindliche Person, *f.*

Muffione, *m.* (Zool.) Muffion (s, s) *m.*

Muffire, *v. intr.* (*vedi* **muffare**) — **muffito**, *agg.* schimmelig — **muffosità**, *f.* Schimmel, *m.*, *fig.* Aufgeblasenheit, *f.* — **muffoso**, *agg.* schimmelig; *fig.* aufgeblasen.

Mufola, *f.* Bodenscheibe, *f.*; (Chim.) Muffel, *f.*

Muftì, *m.* **Muftì** (s, s) *m.*

Mugghiamento, *m.* Gebrull. — **mugghiare**, *v. intr.* brullen — *mugghiare dal dolore*, vor Schmerz brullen — *la tempesta mugghia*, der Sturm heult — *il mare mugghia*, das Meer brullt — **mugghio**, *m.* Gebrull (s) *n.* — *Il mugghio del mare*, das Brüllen des Meeres — *il mugghio del vento*, das Heulen des Windes.

Muggine, *m.* (Zool.) Meerasche, *f.*

Muggire, muggito, *vedi* **Mugghiare, mugghio.**

Mugherino, *m.* (Bot.) Gartenjasmin, *m.*

Mughetto, *m.* (Bot.) Maiblümchen (s, –) *n.*, (Med.) Mundschwamm (es) *m.*

Mugnaio, *m.* Müller, *m.*; (Ornit.) Möve, *f.*

Mugolamento, *m.* Winseln, *n.* — **mugolare**, *v. intr.* winseln — **mugolio**, *m.* Gewinsel, *n.*

Mula, *f.* Mauleselin, *f.*

Mulacchiaia, *f.* Dohlenschwarm, *m.*; *fig.* Geschwätz (ciarle), *n.*

Mulaggine, *f.* Hartnackigkeit, *f.*

Mulattiera, *agg.* — *strada m.*, Saumpfad, *m.* — **mulattiero**, *m.* Mauleseltreiber, *m.* — *razza m.*, Mauleselrasse, *f.*

Mulatto, *agg.* mulattisch — *sost. m.* Mulatte, (n) *m.*

Mulesco, *agg.* maultierartig; maultiermaßig.

Muliebre, *agg.* weiblich.

Mulinare, *v. intr.* (pensare) nachgrübeln; (far turbinare) aufwirbeln.

Mulinello, *m.* Wirbel (s, –) *m.*, (argano) Winde (–, n) *f.*, (giocattolo) Windmuhle (–, n) *f.*, (Ginn.) Welle (–, n) *f.*; (Filat.) Haspel, *f.* — *fare il mulinello col bastone*, den Stock im Kreise herumwirbeln.

Mulino, *m.* Muhle *f.* — *mulino a vento*, Windmühle, *f.* — (Prov.) *chi va al mulino s'infarina*, wer Pech angreift, besudelt sich — *recar l'acqua al suo mulino*, den Vorteil auf seine Seite bringen

— *chi prima arriva al mulino prima macina*, wer zuerst kommt, mahlt zuerst — **mulino**, *agg.* maultierartig; zu den Maultieren gehörig.

Mullo, *m.* (Zool.) Meerbarbe, *f.*

Mulo, *m.* Maulesel, *m.* Maultier, *n.*; *fam.* hartnäckiger, dickköpfiger Mensch (persona testarda), *m.*

Mulsa, *f.* Honigwasser, *n.*

Multa, *f.* Geldstrafe, *f.* Strafgeld, *n.* Geldbuße, *f.* — **multare**, *v. a.* zu einer Geldstrafe verurteilen.

Mummia, *f.* Mumie, *f.* — **mummificare**, *v. a.* in eine Mumie verwandeln.

Mungana, *f.*, *vacca mungana*, Milchkuh, *f.*

Mungere, *v. a.* melken; *fig.* aussaugen, bedrücken (sfruttare).

Municipale, *agg.* munizipal; stadtobrigkeitlich — *Consiglio municipale*, Magistrat, *m.* — *palazzo municipale*, Stadthaus, Rathaus, *n.* — **municipio**, *m.* 1) Gemeinde, *f.* Gemeindebezirk, *m.*; (d'una città): Stadtbezirk, *m.*; (autorità): Gemeindebehörde, Gemeindeobrigkeit; (amministrazione): Gemeindeverwaltung, *f.*

Munificente, *agg.* sehr freigebig — **munificenza**, *f.* große Freigebigkeit, Mildtätigkeit, Hochherzigkeit, *f.* — **munifico**, *agg.* freigebig; hochherzig.

Munire, *v. a.* 1) ausrüsten; versorgen; versehen (provvedere); 2) befestigen; verstärken (fortificare) — *munirsi di qc.*, sich mit etwas versehen, versorgen, ausrüsten.

Munizionare, *v. a.* mit Munition versehen — **munizione**, *f.* Schutzmauer, *f.* Bollwerk, *n.* Verschanzung, *f.* — *munizioni da guerra*, Kriegsbedarf, *m.* — *munizioni da bocca*, Mundvorrat, *m.* — **munizioniere**, *m.* Proviantmeister, Munitionsverwalter, *m.*

Munuscolo, *m.* kleines Geldgeschenk, *n.*

Muovere, *v. a.* bewegen; in Bewegung setzen; *fig.* veranlassen; verleiten; anreizen; antreiben (incitare) — *muovere a ira*, aufbringen — *muovere dubbio circa qc.*, Zweifel hegen — *muovere una questione*, eine Frage anregen — *muovere causa a qd.*, jemandem einen Prozeß anhängen; jemand verklagen — **muovere**, *v. n.* 1) anfangen; seinen Ursprung haben (aver origine); 2) einhergehen; einherschreiten (muovere in bella mostra); 3) (piante): zu keimen, zu sprossen, zu treiben beginnen — *muovere da qc.*, von etwas ausgehen — *muovere da un luogo*, abziehen; abmarschieren — **muoversi**, *v. rifl.* 1) sich bewegen; sich in Bewegung setzen; 2) sich entfernen; sich wegbegeben (allontanarsi) — *muoviti di costì*, geh fort von hier — *muoversi a far qc.*, sich dazu anschicken etwas zu tun — *muoversi a compassione*, Mitleid haben.

Muracchiare, *v. a.* stümperhaft mauern — **muraccio**, *m.* schlechte Mauer, *f.* — **muraglia**, *f.* hohe und starke Mauer, *f.*; (Fort.) Befestigungsmauer *f.* — **muraglione**, *m.* Quadermauer *f.* — **muraiuolo**, *m.* (Ornit.) Spechtmeise, *f.* Kleiber, *m.* — **murale**, *agg* Mauer...; Wand... — *pittura murale*, Wandgemälde, *n.* — (Bot.) *piante murali*, Mauerpflanzen, *f. pl.* — **muramento**, *m.* (il murare): Mauern, *n.*; (muro): Mauer, *f.* Gemäuer, Mauerwerk, *n.* — **murare**, *v. a.* 1) mauern; eine Mauer aufführen; 2) einmauern (murare dentro); 3) zumauern (turare con un muro); bauen (costruire) — **murario**, *agg.* zum Maurerhandwerk gehörig — **murarsi**, *v. rifl.* sich fest anschließen — **murato**, *agg.* vermauert — **muratore**, *m.* Maurer, *m.* — *maestro muratore*, Maurermeister, *m.* — *franco (libero) muratore*, Freimaurer, *m.* — **muratura**, *f.* Maurerarbeit, *f.* Mauern, *n.* — **murazzi**, *m. pl.* gemauerte Lagunendämme in Venedig, *m. pl.*

Mure, *f. pl.* (Mar.) Vordersteventaue, *n. pl.*

Murena, *f.* (Zool.) Muräne, *f.*

Muria, *f.* Lake, Pökelbrühe, *f.*

Muricciuolo, *m.* Mauervorsprung, *m.*

Murice, *m.* (Zool.) Purpurschnecke, Stachelschnecke, *f.*

Muro, *m.* Mauer, *f.*; (della stanza): Wand, *f.*; *fig.* Scheidewand (ostacolo), *f.* — *muro divisorio*, Scheidewand, *f.* — *dire al muro*, tauben Ohren predigen — *fra quattro mura*, in seinen vier Wänden — *battere il capo nel muro*, mit dem Kopf gegen die Wand rennen — *duro con duro non fa buon muro*, zwei harte Steine mahlen nich gut zusammen.

Murra, *f.* (Min.) Flußspat, *m.*

Musa, *f.* Muse, *f.* — **Musagete**, *m* (Mit.) Musenführer, Musagetes, *m.*

Musaragno, *m.* (Zool.) Spitzmaus, *f.*

Musare, *v. n.* schnüffeln; umherschnüffeln.

Muschiato, *agg.* mit Moschus parfümiert; nach Moschus riechend — *bue muschiato*, Bisamochs, *m.*

Muschio, *m.* Moschus, Bisamtier, *n.* — *saper di muschio*, nach Moschus riechen

Musco, *m.* (Bot.) Moos, *n.* — (Prov.) *sasso che rotola non fa musco*, der rollende Stein setzt kein Moos an.

Muscolare, *agg.* den Muskeln zugehörig; Muskel... — **muscolatura**, *f.* Muskelbau, *m.* Muskulatur, *f.* — **muscoleggiamento**, *m.* (Scult. e

Pitt.) Muskellage, **Muskeldarstellung**, *f.* — **muscoleggiare**, *v. a.* e *v. n.* mit Muskeln versehen; Muskeln darstellen — **muscoletto**, *m.* kleine Muskel, *m.* — **muscolo**, *m.* Muskel, *m.* — **muscoloso**, *agg.* muskulös starkmuskelig.

Muscoso, *agg* mit Moos bedeckt.

Museggiare, *v. n.* dichten; Verse machen.

Museo, *m.* Museum, Kunstkabinett, *n*

Museragnolo, *m.* Spitzmaus, *f.*

Musernola, *f.* (per cani, ecc.): Maulkorb, *m.*; (del cavallo): Nasenriemen Nasenband *n.*

Musica, *f.* Musik, Tonkunst, *f.* — *corpo di musica*, Musikkorps, Orchester, *n.* (Iron.) Höllenlärm (fracasso), *m.* — *battere la musica*, den Takt schlagen — *mettere in musica*, in Musik setzen; komponieren — *musica del Rossini*, Rossinische Musik, *f.* — **musicabile**, *agg.* komponierbar; leicht in Musik zu setzen — **musicale**, *agg.* musikalisch — **musicalmente**, *avv.* in harmonischer, musikalischer Weise — **musicante**, *m.* (non compositore di musica): Musikant, Musiker, *m.* — **musicare**, *v. a.* komponieren; in Musik setzen — **musicista**, *m.* (compos. di musica): Komponist, *m.*; (professore di musica): Lehrer der Tonkunst, *m.* — **musico**, *m.* Musikant, Musiker, *m.*

Musino, *m.* Gesichtchen, *n.*

Muso, *m.* Schnauze, *f.* Maul, *n*; (Scherz.) (dell'uomo): Gesicht, *n.*; *fig.* böses, unwilliges Gesicht (faccia maligna), *n.* — — *a brutto muso, a muso duro*, fest entschlossen; *fam.* unverfroren — *allungare il muso*, abmagern — *torcere il muso*, die Nase rümpfen — *dire gc. sul muso a qd.*, jemandem etwas gerade heraussagen — *rompere il muso a qd.*, jemand schlagen, prügeln — *ridere sul muso a qd.*, jemandem ins Gesicht lachen — *avere il muso, tenere il muso, far muso*, böse sein; maulen — **muso**, *agg.*, *mela musa*, Winterapfel, *m.*

Musone, *agg.* mürrisch — **musone**, *m.* Kopfhänger, Mauler, *m.* — **musoneria**, *f.* Duckmäuserei, Kopfhängerei, *f.* Maulen, *n.*

Mussolina, *f.* Musselin, *m.* Nesseltuch, *n.*

Mustacchi, *m. pl.* dichter Schnurrbart, *m.*

Mustacchino, *m.* (Ornit.) Bartmeise, *f.*

Mustela, *f.* (Zool.) Wiesel, *n.*

Musulmano, *m.* Muselmann, *m.* — **musulmano**, *agg.* muselmannisch.

Muta, *f.* 1) Wechsel, *m.* Veränderung, *f.*; 2) eine gewisse Anzahl (un certo numero, p. es. di piatti), *f.*; (di cavalli, ecc.): Gespann, *n.*, (degli uccelli): Mauserung, *f.*; (Sart.) vollständiger Anzug, *m.*; (Mil.) Ablösung (della sentinella), *f.*; (Agr.) (dei bachi da seta): Verwandlung, Häutung, *f.* — *muta di cani*, Meute, *f.* — *dare la muta*, sich abwechseln — *a muta a muta*, abwechselnd; gegenseitig — *muta a quattro*, vierspänniger Wagen, *m.* — *muta di porcellane*, Service, *n.* — *muta di abiti*, vollständiger Anzug, *m.*

Mutabile, *agg.* 1) abwechselbar; 2) veränderlich (variabile); unbestandig (incostante) — mutabilità (volubilità), *f.* — wankelmütigkeit — **mutabilmente**, *avv.* in veränderlicher, unbeständiger, wankelmütiger Weise.

Mutamente, *avv.* stillschweigend — **mutamento**, *m.* Verändern, *n.* Veränderung, *f.* Sichverändern, *n.*

Mutande, *f.* Unterhosen, *f. pl.* — *mutande da nuoto*, Schwimmhosen, *f. pl.*

Mutare, *v. a.* 1) wechseln; ändern; verändern; umändern; ersetzen (rimpiazzare); umgießen (versare: il vino in un altro recipiente); umkleiden (mettere altri abiti); *fig.* wegziehen; die Luft wechseln (trasferire) — **mutare**, *v. n.* anders werden; sich ändern — *mutare pensiero*, sich anders besinnen — *mutare le guardie*, die Wachen ablösen — *mutare registro*, andere Saiten aufziehen — *mutare casa*, umziehen — **mutarsi**, *v. rifl.* 1) sich ändern; sich verändern; anders werden; 2) anders Sinnes werden (cambiare idee); 3) sich umziehen; sich umkleiden (cambiare abiti); (gli uccelli): mausern — **mutatore**, *m.* Änderer, Veränderer, *m.* — **mutatura**, *f.* Ändern, Wechseln, *n.* — **mutazione**, *f.* Wechsel, *m.* Änderung, Veränderung, *f.* — **mutevolmente**, *avv.* unter Veränderungen.

Mutezza, *f.* Stummheit, Sprachlosigkeit, *f.*

Mutilare, *v. a.* verstümmeln; stutzen; abschneiden — **mutilatamente**, *avv.* in verstummelter, verkürzter, beschnittener Weise — **mutilato**, *agg.* verstümmelt; beschnitten; verkürzt — **mutilatore**, *m.* Verstümmeler, *m.* — **mutilazione**, *f.* Verstümmelung, Verkürzung, *f.* Beschneiden, *n.*

Mutilo, *agg.* verstümmelt; verkürzt; verschnitten; *fig.* unvollständig (non completo).

Mutismo, *m.* Stummsein, *n.* — **muto**, *agg.* 1) stumm; 2) sprachlos; lautlos (rimanere interdetto); *fig.* wenig belebt (noioso) — **muto**, *m.* Stummer, *m.* — **mutolezza**, *f.* Stummheit Sprach

keigkeit, *f.* — **mutolino,** *m.* kleiner Stummer, *m.*

Mutria, *f.* mürrisches, finsteres Gesicht, *n.*; *fig.* Frechheit, Unverfrorenheit (sfacciataggine), *f.*

Mutuamente, *avv.* gegenseitig — **mutuante,** *m.* Gelddarleiher, *m.*

Mutuatario, *m.* Geldentleiher, Borger, *m.* — **mutuazione,** *f.* Wechselseitigkeit, *f.*

Mutuo, *agg.* wechselseitig; gegenseitig — **mutuo,** *m.* 1) Darlehen, *n.* auf Zins geliehene Summe, *f.*; 2) Anlehen, *n.* auf Zins entliehene Summe, *f.*

M. V. (*Maria Vergine*), Jungfrau Maria.

N

Nacchera, *f.* Pauke, Kastagnette, *f.*; (Zool.) Perlmutter, *f.* — **naccherare,** *v. n.* mit den Kastagnetten klappern — **naccherino,** *m.* Kastagnettenspieler, Paukenschläger, *m.*; *fam.* Püppchen, Herzchen (carino), *n.* — **nacchero,** *m.* Knirps, *m.*

Nacrite, *f.* (Min.) Nakrit, *m.*

Nadir, *m.* Nadir, Fußpunkt, *m.*

Nafta, *f.* Bergsteinöl, Naphta, Petroleum, *n.*

Naftalina, *f.* Naphthalin, *n.* Steinkohlenkampfer, *m.*

Naiade, *f.* Najade; (del fiume): Flußnymphe; (della sorgente): Quellennymphe, *f.*

Nana, *f.* Zwergin, *f.*

Nanchino, *m.* (Geogr.) Nanking, *m.*

Nanerello, *m.* Zwerglein, *n.* Knirps, *m.*

Nanna, *f.*, *andare a nanna,* zu Bette gehen — *fare la nanna,* schlafen.

Nanni, *m.* Hänschen, *n.* — *fare il nanni,* sich dumm stellen.

Nano, *m.* Zwerg, Knirps, *m.* — **nano,** *agg.* zwergenhaft — *frutti nani,* Zwergobst, *n.* — *lettere nane,* Perlschrift, *f.*

Nante, *f.* (Geogr.) Nantes, *n.*

Napea, *f.* (Mit.) Waldnymphe, Hainnymphe, Napäe, *f.*

Napello, *m.* (Bot.) Apollonienkraut, *n.*

Napoleone, *m.* (moneta): Napoleondor, *m.* — **Napoleone,** *n. pr. m.* Napoleon — **napoleonico,** *agg.* napoleonisch.

Napoli, *f.* (Geogr.) Neapel, *n.* — **napolitano,** *agg.* neapolitanisch — **Napolitano,** *m.* Neapolitaner, *m.*

Nappa, *f.* Quaste, Troddel, *f.* — *berretta colla nappa,* Barett mit Troddel (der cardinali, ecc.) — *nappe, pl.* Schnur mit Troddel (Quaste), *f.*; (dell'innaffiatoio): Gießer, *m.*; (Scherz.) Riechgurke, Kartoffelnase (naso grande e grosso), *f.* — (Bot.) *nappa di cardinale,* Tausendschön, *n.*

Nappina, *f.* kleine Quaste, kleine Troddel, *f.*

Nappo, *m.* Ölkännchen

Nappone, *m.* große Quaste, Troddel, *f.*; (un naso grande e grosso): derber Zinken, *m.* gewaltige Gurke, *f.*

Narciso, *n. pr. mit.* Narzissus, Narziß, *m.* — **narciso, narcisso,** *m.* (Bot.) Narzisse, *f.*

Narcosi, *f.* (Med.) Narkose, Betäubung, *f.* — **narcoticamente,** *avv.* in eingeschläfertem, bewußtlosem Zustande — **narcotico,** *agg.* narkotisch; betäubend; einschläfernd — **narcotico,** *m.* Einschläferungsmittel, Betäubungsmittel, *n.*

Nardino, *agg.*, *olio nardino,* Lavendelöl, Nardenöl, *n.* — **nardo,** *m.* (Bot.) Narde, *f.* — *nardo indiano,* indisches Bartgras, *n.*

Narice, *f.* Nasenloch, *n.* — **narici,** *f. pl.* Nasenlöcher, *n. pl.* Nüstern, *f. pl.*

Narrabile, *agg.* erzählbar — **narrare,** *v. a.* erzählen; berichten — **narrativa,** *f.* Erzählung, *f.* Bericht, *m.* — **narrativamente,** *avv.* in Form einer Erzählung — **narrativo,** *agg.* erzählend; berichtend — **narratore,** *m.* Erzähler, *m.* — **narrazione,** *f.* Erzählung, *f.* Bericht, *m.*; (il narrare): Erzählen, Berichten, *n.*

Narvale, *m.* (Zool.) Narwal, *m.* See Einhorn, *n.*

Nasaccio, *m.* häßliche, plumpe Nase, *f.* — **nasaggine,** *f.* Großnäsigkeit, *f.* — (Scherz.) *Sua nasaggine,* Ew. Großnäsigkeit, *f.* — **nasale,** *agg.* nasal; zur Nase gehörig — **nasale,** *m.* Riesmittel, *n.* — **nasardo,** *agg.* näselnd — *strumenti nasali,* Instrumente die einen näselnden Ton haben — **nasata,** *f.* Nasenstüber, Stoß mit der Nase, *m.*; *fam.* derber Verweis (rabbuffo), *m.* Verweigerung (negazione), *f.*

Nascente, *avg.* entstehend; werdend — **nascente,** *m.* Neugeborener, *m.*

Nascere, *v. n.* 1) geboren werden; das Licht der Welt erblicken; zur Welt kommen; 2) (uccelli, insetti, ecc.): auskriechen (aus dem Ei, dall'novo); 3) entspringen; entstehen; beginnen (p. es

l'ozio nasce dalle ricchezze); 4) in den Sinn kommen (nascere nella mente); 5) (fiumi): entspringen; anfangen; 6) auftauchen (venire al pubblico) — *il sole nasce*, die Sonne geht auf — *ignudo nato*, splitternackt — *è nato (fatto) per ciò*, er ist dazu wie geschaffen — *essere nato vestito*, vom Glücke begünstigt sein — (Prov.) *nascere come i funghi*, wie die Pilze hervorschießen — *d'un male nasce un bene*, aus Unheil erwächst oft Segen — **nascimento**, *m.* Geburt, *f.* Geborenwerden, *n.* — **nascita**, *f.* Geburt, *f.* Geborenwerden, *n.* — *giorno di nascita*, Geburtstag, *m.* — **nascituro**, *agg.* was erst geboren werden soll; zukünftig (futuro).

Nascondere, *v. a.* 1) verbergen; verstecken; 2) verheimlichen (p. es. la verità), *fig.* bergen (contenere) — **nascondersi**, *v. rifl.* sich verstecken; sich verbergen; sich verkriechen — **nascondiglio**, *m.* Versteck, *n.* Zufluchtsort, Schlupfwinkel, *m.* — **nascondimento**, *m.* Verstecken, Verbergen, *n.* — **nasconditore**, *m.* Verhehler, Verberger, Verheimlicher, *m.* — **nascostamente**, *avv.* in heimlicher, versteckter Weise — **nascosto**, *agg.* versteckt; verborgen; verheimlicht — *far qc. di nascosto a qd.*, etwas hinter jemandes Rücken tun.

Nasello, *m.* (Magn.) Schließhaken, Riegelhaspen, *m.*; (Zool.) Merlan, Weißling, *m.*

Nasetto, *m.* Näschen, *n.*

Nasiera, *f.* Nasenring, *m.* Nasenzange für Ochsen, *f.*

Nasino, *m.* Näschen, *n.*

Naso, *m.* Nase, *f.*; (della nave): Bug, Schnabel, Steven, *m.*; (dei recipienti): Ausflußröhrchen, *n.* Tülle, *f.*; *fig.* Geruch, Geruchsinn (odorato), *m.* — *pezzuola da naso*, Taschentuch, *n.* — *tabacco da naso*, Schnupftabak, *m.* — *dar nel naso a qd.*, jemandes Argwohn erregen; jemand verdrießen — *dare del naso contro qc.*, sich heftig stoßen an etwas — *pigliar pel naso qd.*, jemand bei der Nase herumführen — *ficcare il naso in qc.*, die Nase in etwas stecken — *restare con un palmo di naso*, mit einer langen Nase abziehen.

Nasona, *f.* Person mit großer Nase, *f.* — **nasone**, *m.* große Nase, *f.*; *fam.* Zinken, *m.* Gurke, *f.*

Nassa, *f.* (Pescat.) Fischreuse, *f.*; (Farm.) Phiole in Fischreusenform, *f.*

Nasso, *m.* (Geogr.) Naxos (isola) — *lasciare in (n)asso*, im Stich lassen.

Nassovia, *f.* (Geogr.) Nassau, *n.* — *Assia-Nassovia (ducato)*, Hessen-Nassau, *n.*

Nastraio, *m.* Bandwirker Bandweber. *m.* — **nastrame**, *m.* allerhand Bänder, *n. pl.* Bandwerk, *n.* — **nastriera**, *f.* Bandschleife, *f.* — **nastrino**, *m.* Bändchen, *n.*; (Arm.) Eisenband *n.* — *nastrini*, *pl.* Bandnudel, *f.* — **nastro**, *m.* Band, *n.*; (d'un ordine): Ordensband, *n.*

Nasturzio, *m.* (Bot.) Brunnenkresse, *f.*

Nasuto, *agg.* großnäsig; *fig.* vorwitzig, naseweis (insolente, impertinente).

Natale, *agg.* heimatlich; vaterlandisch — *terra natale*, Heimatland, *n.* — **Natale**, *m.* Weihnachten, *pl.* — *natali*, *pl.* Herkunft, *f.* — *di illustri natali*, von hoher Herkunft.

Natale, *n. pr. m.* Natale.

Natalia, *n. pr. f.* Natalie.

Natalizio, *agg.*, *giorno natalizio*, Geburtstag, *m.*

Natan, Natano, *n. pr. m.* Nathan.

Natante, *agg.* schwimmend — *occhi natanti*, schmachtende Augen, *n. pl.*

Natatorio, *agg.*, *vescica natatoria*, Schwimmblase, *f.*

Natica, *f.* Hinterbacken, *m.*; (Volg.) Arschbacken, *m.*

Nativamente, *avv.* in ursprünglicher Weise.

Natività, *f.* (v. nascita) — *cieco dalla natività*, blindgeboren — *la natività di Maria*, Maria Geburt, *f.*

Nativo, *agg.* natürlich; angeboren — *vizio nativo*, angeborenes Laster, *n.* — *paese nativo*, Geburtsort, *m.* stammend aus (nato in); *fig.* natürlich (di natura); wahr (vero), unverfälscht (schietto) — **nato**, *agg.* geboren — *ben nato*, höflich — *mal nato*, unhöflich — **nato**, *m.* (dell'uomo): Sohn, *m.*; (dell'animale): Junges, *n.*

Natolia, *f.* (Geogr.) Natolien, Kleinasien (Asia minore), *n.*

Natta, *f.* Balggeschwulst auf dem Kopfe, *f.*

Natura, *f.* Natur, Schöpfung (creazione), Körperbeschaffenheit (costituzione), *f.* Naturzustand (stato naturale), *m.* Eigentümlichkeit, *f.* Charakter, Anlage (indole); natürlicher Trieb, Hang (inclinazione), *m.* Art (genere), *f.* — *natura umana*, menschliche Natur, *f.* — *di natura*, von Natur — *le leggi della natura*, die Naturgesetze, *n. pl.* — *natura morta*, Stillleben, *n.* — *vincere la natura*, seine natürlichen Neigungen besiegen — *la primavera è il sorriso della natura*, der Frühling ist das Lächeln der Natur.

Naturale, *agg.* 1) natürlich; ungekünstelt (senz'arte); 2) vernunftgemäß; sachgemäß (conforme alla ragione) — *cose naturali*, Naturalien, *pl.* — *scienze naturali*, Naturwissenschaften, *f. pl.* — *storia naturale*, Naturgeschichte, *f.*

— *acqua n.*, Quellwasser, *n.* — *sale n.*, natürliches Salz, *n.* — *colore n.*, natürliche Farbe, *f.* — *figliuolo n.*, natürlicher Sohn, *m.* — *morte n.*, natürlicher Tod, *m.* — *l'inconstanza è n. alle donne*, die Unbeständigkeit ist dem weiblichen Geschlechte angeboren — **naturale**, *sost. m.* Natur (–) *f.* Charakter (s) *m.* — *grandezza n.*, Lebensgröße (–) *f.* — *ritrarre dal naturale*, nach der Natur malen, zeichnen — *grande al n.*, in Lebensgröße — **naturaleggiare**, *v. intr.* nach der Natur malen — **naturalezza**, *f.* Natürlichkeit, *f.*; (inclinazione): natürliche Neigung, *f.* natürlicher Hang, *m.*; *fig.* Einfachheit (semplicità), *f.* — **naturalismo**, *m.* Naturalismus, *m.* — **naturalista**, *m.* Naturforscher, *m.*; (nell'arte): Naturalist (en) *m.* — **naturalistico**, *agg.* naturalistisch — **naturalità**, *f.* Heimatsrecht, *n.* — **naturalizzare**, *v. tr.* naturalisieren; einbürgern — **naturalizzato**, *agg.* naturalisiert — **naturalizzazione**, *f.* Naturalisierung (–, en) *f.*, Einbürgerung (–, en) *f.*

Naturalmente, *avv.* natürlich — **naturare**, *v. tr.* (generare) erzeugen; (formare) bilden — **naturarsi**, *v. rifl.* zur zweiten Natur werden — **naturato**, *agg.* natürlich, (innato) angeboren.

Naturismo, *m.* Naturheilverfahren (s, –) *n.*

Naturista, *m.* Naturarzt (es, ¨e) *m.*

Naufragare, *v. tr.* Schiffbruch leiden; scheitern — **naufragio**, *m.* Schiffbruch (s, ¨e) *m.*, Scheitern, *n.* — *far naufragio*, Schiffbruch leiden; scheitern — **nàufrago**, *agg.* schiffbrüchig — **nàufrago**, *m.* Schiffbrüchiger, *m. agg. sost.*

Naumachia, *f.* Seekampfspiel (es, e) *n.*

Nausea, *f.* Übelkeit (–) *f.* — *far n.*, anekeln (+ *acc.*) — **nauseabondo**, **nauseante**, *agg.* ekelhaft — **nauseare**, *v. tr.*; anekeln — **nauseare**, *v. intr.* Ekel empfinden — **nausearsi**, *v. rifl.* sich ekeln.

Nauseato, *agg.*, angeekelt.

Nausica, *n. pr. f.*, Nausikaa (s) *f.*

Nautica, *f.* Nautik, Schiffahrtskunde, *f.* — **nautico**, *agg.* nautisch; *sport n.*, Wassersport (s) *m.* — *istituto nautico*, nautisches Institut (s, e) *n.* — *accademia nautica*, nautische Akademie (–, n) *f.*

Nautilo, *m.* (Zool.) Nautilus, *m.*, Schiffschnecke, *f.*

Navale, *agg.* See...., Schiffs.... — *cantiere n.* Schiffswerft (–, en) *f.* — *battaglia n.*, Seeschlacht (–, en) *f.* — *ingegnere n.* Schiffsbaumeister, *m.* — *Lega N.*, Flottenverein (s, e) *m.* — **navalestro**, *m.* Fährmann, *m.*

Navarca, *f.* (Stor.) Nauarch (en) *m.*

Navata, *f.* Schiff (es, e) *n.*

Nave, *f.* Schiff (es, e) *n.* — *n. mercantile*, Handelsschiff (es, e) *n.* — *n. da guerra*, Kriegsschiff (es, e) *n.* — *n. da battaglia*, Schlachtschiff (es, e) *n.* — *nave portaerei*, Flugzeugschiff (es, e) *n.* — *n. corazzata*, Panzerschiff (es, e) — *nave cisterna*, Tankschiff (es, e) *n.* — *nave a vela*, Segelschiff (es, e) *n.* — *nave a vapore*, Dampfschiff (es, e) *n.* — *varare una n.*, ein Schiff vom Stapel lassen — *allestire una n.*, ein Schiff ausrüsten — *n. ammiraglia*, Admiralschiff, *n.* — **navetta**, *f.* Schiffchen (s, –) *n.* — **navicella**, *f.* Schiffchen (s, –) *n.*, (di dirigibile) Gondel (–, n) *f.*; (Eccl.) Rauchergefäß (–, n) *f.* — **navicellaio**, *m.* Fährmann, *m.* — **navicellata**, *f.* Kahnladung, (–, en) *f.* — **navicello**, *m.* Frachtkahn, (es, ¨e) *m.* (alleggio) Leichter (s, –) *m.* — **navicolare**, *agg.* schiffförmig.

Navigabile, *agg.* schiffbar; (navi): seetüchtig — **navigabilità**, *f.* Schiffbarkeit (–) *f.*

Navigamento, *m.* Schiffen, (s) *n.* — **navigante**, *m.* Seefahrer, *m.* — **navigare**, befahren — *n. in cattive acque*, sich in schlechter Lage befinden — **navigato**, *agg.* (esperto) erfahren — **navigatore**, *m.* Schiffer (s, –) *m.*, Seefahrer, *m.* — **navigatorio**, *agg.* See.... Schiffahrts.... — **navigazione**, *f.* Schiffahrt, *f.*

Naviglio, *m.* Schiff (es, e) *n.*, (flotta) Flotte (–, n) *f.*, (canale) Kanal (s, ¨e) *m.*

Navone, *m.* (Bot.) Wrucke (–, n) *f.*

Nazaret, *f.* (Geogr.) Nazareth.

Nazionale, *agg.* national — **Nazionalismo**, *m.* Nationalismus (–, en) *m.* — **nazionalista**, *m.* e *f.* Nationalist (en) *m.* –in (–, nen) *f.*; *agg.* nationalistisch — **nazionalizzare**, *v. tr.* nationalisieren — **nazionalizzazione**, *f.* Nationalisierung (–, en) *f.* — **nazionalità**, *f.* Nationalität, *f.* — **nazionalsocialismo**, *m.* Nationalsozialismus (–, en) *m.* — **nazionalsocialista**, *m.* Nationalsozialist (en) *m.*, *agg.* nationalsozialistisch — *Partito n.*, Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (N. S. D. A. P.) — **Nazione** *f.* Nation (–, en) *f.* — *Lega delle N.-i*, Völkerbund (es, ¨e) *m.*

Nazismo, *m.* Nazismus (–, en) *m.*

Nazista, *m.* Nazi (s, s) *m.*, Nazist (en) *m.*, *agg.* nazistisch.

Nazzareno, *m.* Nazarener, *m.*

Ne, *avv.* (a noi) uns; (da lui) von ihm; (di ciò) davon; (di questi, e) welche; (di quà, di là) von hier, von dort; (in cambio) dafür — *me ne vo*, ich gehe fort — **nè**, *cong.* und nicht; auch nicht — *nè.... nè...*, weder.... noch.... — *non mi fa nè caldo nè freddo*, das berührt mich weder angenehm noch unangenehm.

Neanche, *avv.* nicht einmal.

Nebbia, *f.* Nebel, *m.* — **nebbiaccia**,

f. dichter ungesunder Nebel, *m.* — **nebbierella,** *f.* leichter Nebel, *m.* — **nebbione,** *m.* dicker Nebel, *m.* — *nebbione secco,* Heiderauch, *m.* — **nebbioso,** *agg.* nebelig — **nebulosità,** *f.* Nebelhaftigkeit, *f.* — **nebuloso,** *agg.* neblig; nebelhaft; nebelartig; finster (scuro); trübe (torbido); *fig.* unklar (poco chiaro); verschwommen (confuso).

Necessariamente, *avv.* notwendigerweise — **necessario,** *agg.* notwendig; erforderlich; nötig — **necessario,** *m.* Nötige, Notwendige, *n.* Notdurft, *f.*; *fam.* Nachtgeschirr (vaso da notte), *n.* Abtritt (cesso), *m.* — **necessità,** *f.* Notwendigkeit, Notdurft, *f.* Bedürfnis, *n.*; 2) Elend (miseria), *n.* Armut (povertà), *f.* Not (bisogno); Mangel (difetto), *m.* — *la necessità non è legge,* Not kennt kein Gebot, — *la necessità spinge,* die Not treibt an — **necessitare,** *v. a.* nötigen; zwingen — **necessitare,** *v. n.* nötig sein — **necessitoso,** *agg.* notleidend; bedürftig; in Not befindlich.

Necroforo, *m.* Totengräber, *m.* — **necrologia,** *f.* Lebensbeschreibung eines Verstorbenen, *f.* — **necrologico,** *agg.* nekrologisch — **necrologio,** *m.* Totenregister, *n.* Nekrolog, *m.* — **necropoli,** *f.* Gräberstadt, *f.* — **necroscopia,** *f.* Leichenschau, Totenschau, *f.*

Necrosi, *f.* (Chir.) Knochenbrand, *m.* Nekrose, *f.*

Nefandamente, *avv.* in abscheulicher, ruchloser Weise — **nefandezza,** *f.* Ruchlosigkeit, Niederträchtigkeit, Schändlichkeit, *f.* — **nefandità,** *f.* schändliches, ruchloses Gebahren, *n.* — **nefando,** *agg.* ruchlos; abscheulich; schändlich.

Nefasto, *agg.* unheilvoll; unselig.

Nefritico, *agg.* nierenleidend; Nieren... — *pietra nefritica,* Nierenstein, *m.* — **nefritide,** *f.* (Med) Nierenentzündung, Nephritis, *f.*

Negabile, *agg.* was sich verneinen, leugnen läßt — **negabilità,** *f.* Verneinbarkeit, *f.* — **negamento,** *m.* 1) Leugnen, Ableugnen, Verneinen, *n.*; 2) Verweigern Abschlagen (rifiuto), *n.* — **negare,** *v. a.* 1) leugnen; ableugnen; verneinen; 2) verweigern (rifiutare), verbieten (proibire) — **negativa,** *f.* Verneinung, Zurückweisung, Verweigerung, *f.*; (Fot.) Negativ, *n.* — *stare sulla negativa,* bei seiner Weigerung beharren — *dare una negativa,* etwas abschlagen — **negativamente,** *avv.* in verneinender Weise — **negativo,** *agg.* verneinend; negativ; leugnend — *elettricità negativa,* negative Elektrizität, *f.* — *quantità negativa* negative Größe, *f.* — **negatore,** *m.* 1) Verweigerer (colui che si rifiuta) 2) Leugner, Verneiner (colui che nega) — **negazione,** *f.* Verneinung, Leugnung, Ableugnung, *f.*; *fig.* Gegensatz (proposizione contraria), *m.* Widerspiel (l'opposto), *n.*

Neghittosamente, *avv.* in träger, saumseliger Weise — **neghittoso,** *agg.* faul; träge; verdrossen.

Negletto, *agg.* vernachlässigt; unordentlich; nachlässig — **negligente,** *agg.* vernachlässig; fahrlässig; sorglos — **negligentemente,** *avv.* ohne Eifer; ohne Sorgfalt; in nachlässiger Weise — **negligenza,** *f.* Nachlässigkeit, Saumseligkeit, Sorglosigkeit, *f.* — **negligere,** *v. a.* vernachlässigen, unerledigt lassen; verabsäumen.

Negoziabile, *agg.* umsetzbar; zu verkaufen; verkäuflich — **negoziaccio,** *m.* schlechtes Geschäft, *n.*; *fig.* Tauge nichts (disutilaccio), *m.* — **negoziante,** *m.* Handelsmann, Geschäftsmann, Kaufmann, *m.* — **negoziare,** *v. n.* Handel treiben; handeln — **negoziare,** *v. a.* unterhandeln; verhandeln — *negoziare una cambiale,* einen Wechsel abgeben — **negoziativo,** *agg.* Handels... — **negoziatore,** *m.* Unterhändler, *m.* — **negoziazione,** *f.* Verhandlung, Unterhandlung, *f.*; (Comm.) (d'una cambiale): Abgeben eines Wechsels, *n.*; (di valori, ecc.): Börsenhandel, *m.* — **negozietto,** *m.* Geschäftchen, kleines Geschäft, *n.* — **negozio,** *m.* 1) Handel (commercio), *m.*; 2) Angelegenheit, Sache, *f.* Geschäft (affare), *n.*; 3) Handelsgeschäft (azienda commerciale), *n.* — **negozione,** *m.* glänzendes Geschäft, *n.* — **negoziuccio,** *m.* kleines Geschäft, *n.*

Negra, *f.* Negerin, Schwarze, Mohrin, *f.* — **negretto,** *agg.* schwarzlich — **negriere,** *m.* Sklavenhändler, *m.* — **negro,** *m.* Neger, Schwarzer, Mohr, *m.*

Negromante, *m.* Geisterbanner, Geisterbeschwörer, Schwarzkünstler, Nekromant, *m.* — **negromantico,** *agg.* nekromantisch — **negromanzia,** *f.* Geisterbeschwörung, Geisterbannung, Hexerei, Nekromantie, *f.*

Nel, nello, nella, nei, negli, nelle, (v. in).

Nembo, *m.* 1) Platzregen, Regenguß (acquazzone), *m.*; 2) Wolke (nuvola), *f.*; 3) Sturm (bufera), *m.* Ungewitter (uragano), *n.* — *a nembi,* scharenweise.

Nembrod, *n. pr. bibl.* Nimrod.

Nemesi, *n. pr. mit.* Nemesis, Rachegöttin, *f.*; *fig.* Vergeltung (retribuzione), *f.*

Nemica, *f.* Feindin, *f.* — **nemicamente,** *avv.* in feindseliger Weise — **nemicare,** *v. a.* feindselig behan-

dein — **nemicarsi,** *v. recipr.* zu Feinden werden — **nemichevole,** *agg.* feindlich gesinnt; feindselig; grausam (crudele); gehässig (odioso) — **nemichevolmente,** *avv.* in feindseliger, gehässiger Weise — **nemico,** *agg.* feindlich; feindselig; gegnerisch — **nemico,** *m.* Feind, Gegner, *m.* — **nemistà,** *f.* Feindschaft, Feindseligkeit, *f.*

Nemmeno, *cong.* nicht einmal; selbst nicht; auch nicht — *nemmeno io,* ich auch nicht.

Nenia, *f.* Klagelied, Trauerlied, *n.*

Nenufero, *m.* (Bot.) Nixblume, Wasserrose, Seerose, *f.*

Neo, *m.* Muttermal, Wärzchen, *n.* — *nei finti,* Schminkpflästerchen, Schönheitspflästerchen, *n.*; *fig.* (nell'arte e nel senso morale): kleiner Fehler, *m.* kleine Unvollkommenheit (piccola imperfezione), *f.*

Neofito, *m.* Neubekehrter, Neophyt, *m.* — **neogiudeo,** *m.* Neujude, *m.* — **neografia,** *f.* neue Rechtschreibung, *f.* — **neogreco,** *agg.* neugriechisch — **neolatino,** *agg.* neulateinisch — **neolitico,** *agg.* der neueren Steinzeit angehörig — **neologia,** *f.* Bildung neuer Wörter, Neologie, *f.* — **neologico,** *agg.* neuerungssüchtig; neologisch — **neologismo,** *m.* Sprachneuerung, *f.* Neologismus, *m.* — **neologo,** *m.* Sprachneuerer, Neolog, *m.*

Neonato, *m.* Neugeborener, *m.*

Neoplatonico, *agg.* neuplatonisch — **neoplatonico,** *m.* Neuplatoniker, *m.* — **neoplatonismo,** *m.* Lehre der Neuplatoniker, *f.*

Neo-Zelanda, *f.* (Geogr.) Neuseeland, *n.*

Nepente, *f.* (Bot.) Kannenstaude, *f.*

Nepitella, *f.* (Bot.) Bergminze, Feldminze, Katzennessel, *f.*

Nepitello, *m.* Rand der Augenlider, *m.*

Neppure, *cong.* nicht einmal; auch nicht — *neppure io,* ich auch nicht.

Nequizia, *f.* Schlechtigkeit. Ruchlosigkeit, *f.*

Nera, *f.* Getränk aus Schokolade und Milch, *n.*

Nerastro, *agg.* schwärzlich — **nerastro,** *m.* Schwärzlichbraun, *n.*

Nerbare, *v. a.* mit dem Ochsenziemer schlagen, auspeitschen — **nerbata,** *f.* Schlag mit dem Ochsenziemer, *m.* — **nerbatura,** *f.* Schlagen mit dem Ochsenziemer, *n.* — **nerbo,** *m.* Ochsenziemer, *m.*; (pei bambini): Rute, *f.* — *il nerbo dell'esercito,* der Kern des Heeres, *m.* — *scrittore di nerbo,* kräftiger, packender Schriftsteller, *m.* — **nerboruto,** *agg.* nervig; sehnig; kraftvoll.

Nereggiare, *v. n.* ins Schwarze fallen; schwärzlich aussehen.

Nereide, *n. pr. mit.* Nereide, *f.* See nymphe, *f.*

Nerezza, *f.* Schwärze, Dunkelheit, *f.* — **nericcio,** *agg.* schwärzlich; ins Schwarze fallend — **nero,** *agg.* 1) schwarz; 2) dunkel; schwärzlich (scuretto) — **nero,** *m.* Schwarz, *n.* Schwärze, *f.* — (Geogr.) *Selva Nera,* Schwarzwald, *m.* — *Mar Nero,* Schwarzes Meer, *n.* — *essere nero con qd.,* mit jemandem böse sein; auf jemand erzürnt sein — **nero,** *m.* Schwarze, *n.* Mohr (moro), Neger (negro), *m.* — *vestire a nero,* sich schwarz kleiden; trauern.

Nerofumo, *m.* Ruß, Lampenruß, Kienruß, *m.*

Nerognolo, *agg.* schwärzlich; ins Schwarze fallend.

Nerola, *f.* (Farm.) Orangenblütenessenz, *f.*

Nerone, *n. pr. stor* Nero.

Nerume, *m.* Masse von schwarzen Dingen, *f.*

Nervale, *agg.* die Nerven betreffend — **nervatura,** *f.* Nervensystem, *n.*; (Bot.) Nervatur, *f.* Skelett, *n.*; (Arch.) hervorstehende Grate, *m. pl.* Adern, Rippen, *f. pl.* — **nerveo,** *agg.* nervig; Nerven... — **nervino,** *m.* nervenstärkendes Mittel, *n.* — *malattie nervine,* Nervenkrankheiten, *f. pl.*

Nervo, *m.* Nerv, *m.*; *fig.* Kraft (forza), Rüstigkeit (robustezza), Festigkeit (solidità), *f.*; (Mil.) Kern, *m.*; (Bot.) Rippe (costola), Ader (vena), *f.* — *far qc. di nervo,* etwas mit allem Eifer betreiben — *urtar i nervi,* die Nerven unangenehm berühren — **nervosamente,** *avv.* in kräftiger nerviger Weise — **nervosità,** *f.* 1) Kraft, Nervigkeit, Stärke, Frische, *f.*; 2) Nervosität, Nervenschwäche (debolezza di nervi), *f.* — **nervoso,** *agg.* 1) nervig; 2) stark (forte); kräftig (robusto); 3) nervös; leicht erregbar (nervoso) — **nervoso,** *m.* nervöser Anfall, *m.*

Nesci, *fam., fare il nesci,* den Dummen spielen.

Nespola, *f.* (Bot.) Mispel, *f.*; *fig.* Schlag, Hieb, Stoß (colpo), *m.* — **nespolo,** *m.* Mispelbaum, *m.*

Nesso, *m.* Zusammenhang, *m.* Verknüpfung, *f.*

Nessunissimo, *agg.* auch gar keiner — *nessunissima cosa,* nicht das geringste — **nessuno,** *agg.* keiner; niemand — *nessuna cosa,* nichts — *c'è stato nessuno?* ist jemand dagewesen?

Nestaia, nestaiuola, *f.* Pflanzschule, Baumschule, *f.*

Nestore, *n. pr. stor.* Nestor; *fig.* Ältester (l'anziano), *m.* — **nestorianismo,** *m.* Nestorianismus, *m.* — **nestoriano,** *m.* Nestorianer, *m.*

Nettacessi, *m* Kloakenreiniger, Abtrittreiniger, *m.*

Nettamente, *avv.* in sauberer, reinlicher Weise, *fig* gerade heraus (franc amente).

Nettamento, *m* Reinigung, Säuberung, *f.* Säubern *n.*

Nettapanni, *s* Fleckenausmacher *m* **nettapenne,** *m* Tintenwischer *m* — **nettaporti,** *m* Hüttenraumer *m.* Baggermaschine, *f.*

Nettare, *v. a* 1) reinigen, säubern, 2) putzen (p. es. i denti, il naso, ecc.), abwischen (p. es. la polvere); auskehren (scopare) — *nettarsi, v. rifl.* sich reinigen, sich säubern — **nettare,** *m.* (Mit.) Nektar, Göttertrank, *m.*; *fig.* Labetrunk (bevanda deliziosa), *m.* — **nettareo,** *agg.* nektarisch; wohlschmeckend.

Nettario, *m.* Honiggefäß, Nektarium, *n.* — **nettatoia,** *f.* (Mur.) Streichbrett, *n.* — **nettatoio,** *m.* Wischlappen, *m.* Wischtuch, *n.* — **nettatura,** *f.* Reinigen, Säubern, *n.* — **nettezza,** *f.* Reinlichkeit, Sauberkeit, *f.*; *fig.* Reinheit (purezza), Klarheit (chiarezza), Offenheit (franchezza), *f.*

Netto, *agg.* reinlich; sauber; *fig.* rein (puro): rechtschaffen (probo) — *uscir netto da qc.,* ohne Schaden davonkommen — *rendita netta,* Reinertrag, *m.* — *guadagno netto,* Reingewinn, *m.* — **netto,** *m.* Reinertrag, Nutzen, Profit, *m.*

Nettunico, *agg.* neptunisch — **nettunismo,** *m.* Neptunismus, *m.* — **Nettuno,** *n. pr. m. mit.* Meerbeherrscher, Neptun, *m.*

Neuma, *m.* Schlußwiederholung beim Kirchengesang, *f.*

Neutonianismo, *m.* Newtons System, *n.*

Neutrale, *agg.* neutral; parteilos — **neutrale,** *m.* neutrale Person, *f.* — **neutralità,** *f.* Neutralität, Parteilosigkeit, *f.* — **neutralizzare,** *v. a.* für neutral erklären; (Chim.) neutralisieren — **neutralizzazione,** *f.* (Chim.) Neutralisierung, *f.*; (Polit.) Neutralerklärung, *f.* — **neutralmente,** *avv.* (Gramm.) als Neutrum.

Neutro, *agg.* parteilos; neutral; (Gramm.) sächlich — **neutro,** *m.* Neutrum, *n.*

Nevaio, *m.* Schneegestöber, *n.*; (Pitt.) Schneelandschaft, *f.* — **nevata,** *f.* Schneefall, *m.*

Neve, *f.* Schnee, *m.* — *bianco come la neve,* schneeweiß.

Neverino, *m.* (Mar.) Sturmbö, *f.*

Nevicare, *v. n.* schneien; Schnee fallen — **nevicare,** *v. a.* bestreuen — **nevicata,** *f.* Schneefall, *m.* — **neviera,** *f.* Schneegrube, *f.* — **nevischio,** *m.* Schneegestöber, *n.* Schneesturm, *m* — **nevosità,** *f.* Schneereichtum *m.* — **nevoso,** *agg.* schneeig, beschneit, mit Schnee bedeckt, *fig.* schneeweiß (bianco come neve).

Nevralgia, *f.* Neuralgie, *f.* Nervenschmerz, *m.* — **nevralgico,** *agg.*, *dolori nevralgici,* Nervenschmerzen, *m. pl.* — **nevropatico,** *agg.* nervenleidend — **nevropatico,** *m.* Nervenkranker *m.* — **nevrosi,** *f.* Nervenkrankheit, Neurose, *f.* — **nevrotico,** *agg.* nervenkrank — **nevrotomia,** *f.* Nervenschnitt, *m.* Nervenzergliederung, Neurotomie, *f*

Nevrotteri, *m pl* (Zool.) Netzflügler, *m.*

Nevvero? *avv* nicht wahr!

Nibbio, *m.* (Ornit.) Hühnergeier, *m.*

Nicchia, *f.* Muschel, *f.*; (Arch.) Nische, Blende, *f.*; *fig.* Amt (carica), *n.* Würde (dignità), *f.* — *essere nella sua nicchia,* in seinem Elemente sein — **nicchiaia,** *f.* muschelreicher Ort, *m.* — **nicchiamento,** *m.* Stöhnen, Ächzen, *n.* — **nicchiare,** *v. n.* stöhnen; klagen, ächzen; *fig.* unschlüssig sein (essere indeciso); schwanken (vacillare) — **nicchieria,** *f.* Muschelsammlung, *f.* — **nicchietta,** *f* kleine Muschel, *f.*; (Arch.) kleine Nische, *f.*

Nicchio, *m.* Muschel, *f.*; *fig.* Jesuitenhut (tricorno), *m.* — *farsi un nicchio,* sich zusammenkauern — **nicchioso,** *agg* muschelreich.

Niccolò, *n. pr. m.* Nikolaus.

Nichelio, *m.* Nickel, *m.* — **nichellare,** *v. a.* vernickeln — **nichellato,** *agg.* vernickelt.

Nichilismo, *m.* Nikilismus, *m.* — **nichilista,** *m.* Nikilist, *m.*

Nicola, *n. pr. m.* Nikolaus.

Nicotina, *f.* Nikotin, *n.* — **nicoziana,** *f.* (Bot.) Tabakspflanze, *f.*

Nictalopia, *f.* (Med.) Nachtsehen, *n* Nyktalopie, *f.*

Nidiace, *agg.* zum Nest gehörig.

Nidiata, *f.* Nest voll, *n.* Brut, *f.*; *fig.* (di figliuoli): Kinderschar, *f.* — **nidificare,** *v. n.* nisten; das Nest bauen; *fig.* sich einnisten, hausen, wohnen (domiciliare).

Nido, *m.* (di piccoli uccelli): Nest, *n.*; (di uccelli rapaci): Horst, *m.* — *nido di vespe,* Wespennest, *n.*; *fig.* Bett (letto), *n.* Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.*

Nidore, *m.* (Med.) Geruch wie faule Eier, *m.*

Niego, *m.* 1) Verweigerung, *f.* Abschlagen (rifiuto), *n.*; 2) Leugnen, Verneinen (il negare), *n.* — *far niego,* 1) leugnen (negare), 2) verweigern, abschlagen (rifiutare negare).

Niellare, *v. a.* e *t. n.* niellieren; Niellierarbeiten machen — **niello**, *m.* schwarzer Schmelz, *m.* Niello, *n.* Niellierarbeit, *f.* — *lavorar di niello*, niellieren.

Niente, *avv.* nichts — **niente**, *m.* Nichts, *n.* — *per niente*, auf keinen Fall (in nessun modo); unentgeltlich (gratis) — *mettere al niente*, vernichten — *avete niente a dirmi?* habt ihr mir nichts zu sagen? — **nientedimeno**, *avv.* nichtsdestoweniger; dessenungeachtet; trotzdem — **nientemeno**, *avv.* ach gar! nicht weniger? — **nientissimo**, *agg.* nicht das geringste.

Nigella, *f.* (Bot.) Gretchen im Busch, *n.* Schwarzkümmel, *m.*

Nilo, *m.* (Geogr.) Nil, *m.* — **nilometro**, *m.* Nilmesser, *m.* — **nilotico**, *agg.* im Nile lebend.

Nimbo, *m.* Heiligenschein, *m.*

Ninfa, *f.* (Mit.) Nymphe, Wassergöttin, *f.*; (Bot.) Nymphe, Libelle, Wasserjungfer, *f.*; *fig.* anmutiges, schlankgewachsenes Mädchen (ragazza leggiadra e di statura slanciata), *n.* — *far la ninfa*, sich zieren — (Anat.) *ninfe*, *pl.* die kleinen Schamlippen, *f. pl.* — **ninfea**, *f.* (Bot.) Seerose, Wasserlilie, *f.* — **ninfeggiare**, *v. n.* sich zieren; kokett umherstolzieren — **ninfeo**, *m.* Badehaus für Frauen in Rom, *n.* — **ninfolo**, *m.* (degli insetti): Rüssel, *m.*; *fig.* (dell'uomo): Fratze, *f.* — **ninfomania**, *f.* Mutterwut, Mannsucht, Liebeswut, *f.*

Ninna, *f.*, *ninna nanna*, Wiegenlied, *n.* — *far la ninna nanna*, ein Kind in den Schlaf wiegen — **ninnare**, *v. a.* einwiegen; in den Schlaf wiegen — **ninnolare**, *v. n.* mit den Kindern die Zeit vertändeln, vertrödeln — **ninnolarsi**, *v. rifl.* die Zeit vertändeln — **ninnolino**, *m.* Kinderspielzeug, *n.* — **ninnolo**, *m.* Spielzeug, *n.* Spielerei, *f.* — *ninnoli*, *pl.* Nippsachen, *f. pl.* — **ninnolone**, *m.* Umstandskrämer, *m.*

Nino, *m.*, *nino mio*, mein Herzchen

Nipote, *m.* Neffe (figlio di fratello o sorella), Enkel (figlio del figlio o della figlia), *m.* — **nipote**, *f.* Nichte (figlia di fratello o sorella), Enkelin (figlia del figlio o della figlia), *f.* — *i nipoti*, *pl.* die Nachkommen, *m. pl.* — **nipotino**, *m.* kleiner Neffe, *m.* kleine Nichte, *f.* — **nipotismo**, *m.* Nepotismus, *m.* Begünstigung von Verwandten, *f.*

Nitidamente, *avv.* in reinlicher, sauberer Weise — **nitidezza**, *f.* Sauberkeit, Reinlichkeit, *f.* Glanz (lucidezza), *m.* Klarheit (chiarezza), *f.* — **nitido**, *agg.* 1) sauber; reinlich; nett; 2) hell; klar (chiaro); 3) leuchtend; blinkend (lucido).

Nitrato, *m.* salpetersaures Salz, Nitrat, *n.* — **nitrico**, *agg.* salpetersauer — *acido nitrico*, Salpetersäure, *f.* — **nitrico**, *m.*, *nitrico di potassa*, Salpeter, *m.* — **nitrifero**, *agg.* salpeterhaltig.

Nitriera, *f.* Salpetergrube, *f.*

Nitrire, *v. n* wiehern — **nitrito**, *m.* Wiehern, Gewieher, *n.*

Nitro, *m.* (Chim.) Salpeter, *m.* Nitrum, salpetersaures Kali, *n.* — **nitrofosfato**, *m.* Nitrophosphat, *n.* — **nitrogeno**, *m.* Nitrogen, *n.* Stickstoff, *m.* — **nitroglicerina**, *f.* Nitroglycerin, *n.* — **nitrosità**, *f.* Salpeterhaltigkeit, *f.* — **nitroso**, *agg.* salpetrig; nitrös; salpeterhaltig.

Nitticora, *f.* (Ornit.) Nachtreiher, *m.*

Niveo, *agg.* schneeweiß; blendend weiß.

Nizzardo, *m.* Nizzarde, *m.*

No, *avv.* nein — *come no?* warum nicht! — *dir di no*, nein sagen — *no davvero*, wirklich nicht — *se no*, wenn nicht; sonst — *anzi che no*, vielmehr ausnehmend — (Prov.) *bocca unta non può dir di no*, eine feige Seele wagt sich nicht zum Widerstande aufzuraffen.

Nobile, *agg.* 1) adelig; edel; vornehm (distinto); 2) erhaben (sublime); ausgezeichnet (eccellente) — **nobile**, *m.* Edelmann, Adliger, *m.* — **nobilesco**, *agg.* zum adligen Stand gehörig — **nobilitante**, *agg.* veredelnd — **nobilitare**, *v. a.* adeln; veredeln — **nobilitarsi**, *v. rifl.* sich veredeln; sich auszeichnen (distinguersi) — **nobilitato**, *agg.* rühmlich bekannt; berühmt — **nobilitazione**, *f.* Veredelung, Nobilitierung, *f.* — **nobilmente**, *avv.* in edler, adliger, vornehmer Weise — **nobiltà**, *f.* 1) Adel, *m.* Vornehmheit; *f.*; (la classe dei nobili): Adelsstand, *m.*; *fig.* edle Gesinnung, *f.* — **nobiluccio**, *m.* armer, niedriger Edelmann, *m.* — **nobilume**, *m.* Adel, Adelsstand, *m.*

Nocca, *f.* Knöchel, *m.*

Nocchia, *f.* grüne Hafelnuß, *f.* — **nocchiero**, *m.* Fährmann, Steuermann (timoniere), *m.* — **nocchieruto**, *agg.* voller Knorren; knorrig — **nocchino**, *m.* Schlag mit dem Knöchel, *m.* — **nocchio**, *m.* Astknoten, Knast, *m.*; (Min.) Gesteinstück, *n.* — **nocchiuto**, *agg.* knorrig; knotig.

Nocciolaia, *f.* Haselnußverkäufer, *m.*

Nocciolo, *m.* (della frutta): Stein, Kern, *m.*; *fig.* Hauptsache (cosa essenziale), *f.* Kern (succo), *m.* — **nocciuoloso**, *agg.* 1) kernartig; 2) kernreich (granelloso)

Nocciuola, *f.* Haselnuß, *f.*

Nocciuolo, *m.* (Bot.) Haselstaude, *f.* Haselbusch, *m.*; (Gett.) Gußkern, *m.*

Noce, *f.* Nuß, *f.* — *noce del piede*, Fußknöchel, *m.* — *noce del collo*, Genick

n. — *schiaccianoci*, Nußknacker, *m.* — *noce d'India*, Kokosnuß, *f.* — *olio di noce*, Nußöl, *n.* — *noce vomica*, Brechnuß, *f.* — *aver mangiato noci*, eine böse Zunge haben — *una noce in un sacco non fa rumore*, einer allein richtet nichts aus — **noce**, *m.* 1) (Bot.) Nußbaum, *m.*; 2) Nußbaumholz (legno di noce), *n.*

Nocella, *f.*, *nocella della mano*, Handknöchel, *m.*

Nocemoscada, *f.* Muskatnuß, *f.*

Nocepesca, *f.* Pfirsichmandel, *f.* — **nocepesco**, *m.* (Bot.) Pfirsichmandelbaum, *m.*

Nocevole, *agg.* schädlich; nachteilig — **nocevolezza**, *f.* Schädlichkeit, *f.* — **nocevolmente**, *avv.* in schädlicher, nachteiliger Weise — **nocifero**, *agg.* Nüsse tragend — **nocimento**, *m.* Schaden, Nachteil, *m.* — **nocina**, *f.* Nüßchen, *n.* kleine Nuß, *f.* — **nocino**, *m.* Nüssespiel, *n.* — **nociona**, *f.* große Nuß, *f.* — **nocione**, *m.* großer, breitästiger Nußbaum, *m.* — **nocivo**, *agg.* schädlich; nachteilig — **nocumento**, *m.* Schaden, Nachteil, *m.*

Nodale, *agg.* einen Knoten bildend — **nodello**, *m.* Knoten, Knorren, *m.* — **noderoso, noderuto**, *agg.* knotig; voller Knoten.

Nodo, *m.* 1) Knoten, *m.*; 2) Band (legame, vincolo), *n.* Fessel (laccio), *f.*; 3) (d'un dramma): Verwicklung, *f.*; (Anat.) (della mano): Handknöchel, *m.*; (del piede): Fußknöchel, *m.*; (Fis.) Schwingungsknoten, *m.*; (Mar.) Knoten, *m.* — *nodo scorsoio*, Schleife, *f.* — *nodo d'acqua*, Wasserwirbel, *m.* — *nodo del collo*, Genick, *n.* — *nodo coniugale*, Ehebanden, *n. pl.* — *nodo di tosse*, Hustenanfall, *m.* — *questo è il nodo*, hier sitzt der Knoten — **nodosità**, *f.* Knotigkeit, Knorrigkeit, *f.*; (Med.) Gichtknotenbildung, *f.* — **nodoso**, *agg.* knotig; knorrig; ästig.

Noi, *pron.* wir — *a noi!* jetzt ist die Reihe an uns!

Noia, *f.* 1) Langeweile, *f.*; 2) Überdruß (disgusto), *m.* Sorge (ansietà), *f.* Ärger (rabbia), *m.* — *avere a noia*, hassen; verabscheuen — *venire a noia*, verdrießen — *dar noia*, lästig fallen; lästig sein.

Noiosamente, *avv.* in langweiliger, lästiger, verdrießlicher Weise — **noiosità**, *f.* Langweiligkeit, Lästigkeit, Verdrießlichkeit, *f.* — **noioso**, *agg.* langweilig; (di persone): lästig; unausstehlich — **noioso**, *m.* langweiliger, lästiger, unausstehlicher Mensch, *m.*

Noleggiamento, *m.* 1) (Mar.) Schiffsmiete, *n.*; 2) Verfrachtung (noleggio), *f.* — **noleggiare**, *v. a.* 1) mieten; dingen; 2) befrachten (caricare) — **noleggiatore**, *m.* Schiffsmieter, Befrachter, *m.* — **noleggio**, *m.* 1) Schiffsmiete, *f.*; 2) Befrachten (il caricare), *n.*

Nolente, *agg.* nicht wollend widerwillig.

Nolo, *m.* (di navi): Schiffsmiete, Schiffsfracht, *f.*; (di vetture, ecc.): Miete, *f.* — *dare a nolo*, vermieten; verfrachten — *pigliar a nolo*, mieten — *prendere una vettura a nolo*, eine Mietskutsche nehmen.

Nomade, *agg.* nomadisch; herumziehend — **nomade**, *m.* Nomade, *m.*

Nomboli, *m. pl.* (Mar.) Duchten Duften, *f. pl.*

Nome, *m.* 1) Name, *m.*; 2) Familie (famiglia), *f.* Geschlecht (casato), *n.* Nation (nazione), *f.*; 3) Ruf, Ruhm (fama), *m.*; (Gramm.) Nennwort, *n.* — *nome sostantivo*, Hauptwort, *n.* — *nome aggettivo*, Eigenschaftswort, *n.* — *nome di battesimo*, Taufname, *m.* — *fa onore al suo nome*, seinem Namen Ehre machen — *aver nome*, heißen — *co. nome di Dio*, in Gottes Namen — *mettere nome*, benennen — *salutalo a nome mio*, grüß' ihn von mir — *in mio nome*, meinerseits; in meinem Namen — *chiamar per nome*, beim Namen nennen — *di nome*, dem Namen nach.

Nomea, *f.* Ruf, Ruhm, *m.* Ansehen, *n.*

Nomenclatore, *m.* Namenanzeiger, Namenregister, *n.* — **nomenclatura**, *f.* Namenregister, Namenverzeichnis, *n.* Nomenklatur, *f.*

Nomignolo, *m.* Beiname, Spitzname, *m.*

Nomina, *f.* 1) Ernennung, Wahl *f.*; 2) Eintrittskarte (biglietto d'ingresso), *f.* — **nominabile**, *agg.* ernennbar; benennbar — **nominale**, *agg.* den Namen nach; nominell — *valore nominale*, Nennwert, *m.* — **nominalismo**, *m.* Nominalismus, *m.* — **nominalista**, *m.* Nominalist, *m.* — **nominalmente**, *avv.* dem Namen nach; nominell — **nominanza**, *f.* Ruhm, *m.* Ansehen, *n.* Ruf, *m.* — **nominare**, *v. a.* 1) nennen; heißen; 2) ernennen; erwählen (eleggere); 3) erwähnen (menzionare) — **nominarsi**, *v. rifl.* heißen; sich nennen — **nominatamente**, *avv.* beim Namen; besonders; einzeln — **nominativo**, *agg.* namentlich; auf den Namen lautend — *stato nominativo*, Namenliste, *f.* — **nominativo**, *m.* (Gramm.) Nominativ, *m.* — **nominato**, *agg.* berühmt; weitbekannt — **nominatore**, *m.* Nenner, Ernenner, *m.* — **nominazione**, *f.* Benennung, *f.* Benennen, *n.*; (per una carica): Ernennung, *f.*

Nomparíglia, *f.* (Tip.) Nonpareille (corpo 6), *f.*

Non, *avv.* nicht — *non che...,* *ma che...,* nicht nur, sondern auch — *nonchè,* und auch; noch dazu; geschweige denn.

Nona, *f.* None, *f.*

Nonagenario, *agg.* neunzigjährig — **nonagenario,** *m.* Neunziger, neunzigjähriger Greis, *m.*

Noncurante, *agg.* unbekümmert; sorglos; gleichgültig — **noncuranza,** *f.* Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit, *f.*

Nondimeno, *avv.* nichtsdestoweniger; dessenungeachtet; trotzdem; dennoch.

Nonna, *f.* Großmutter, *f.* — **nonnina,** *f.* Großmütterchen, *n.* — **nonnino,** *m.* Großväterchen, *n.* — **nonno,** *m.* Großvater, *m.*

Nonnulla, *m.* Nichts, *n.* Kleinigkeit, *f.* — *per un nonnulla,* um nichts.

Nono, *agg.* neunter — *il nono,* der neunte Teil — *un nono,* ein Neuntel, *m.*

Nonostante, *avv.* trotzdem; dessenungeachtet — *nonostante che,* obgleich; obwohl.

Nonpertanto, *avv.* trotzdem; dessenungeachtet.

Nontiscordardime, *m.* (Bot.) Vergißmeinnicht, *n.*

Nonuplare, *v. a.* verneunfachen — **nonuplo,** *agg.* neunfach; neunfältig.

Norcino, *m.* Schweineschlächter, *m.*; *fig.* Schmutzfink (sudicione), *m.*

Nord, *m.* (Geogr.) Norden, *m.* — *mare del Nord,* Nordsee, *f.* — **nordico,** *agg.* nördlich — *lato nordico,* Nordseite, *f.*

Noria, *f.* Eimermühle, *f.*

Norimberga, *f.* (Geogr.) Nürnberg, *n.*

Norma, *f.* (Mur.) Winkelmaß, *n.* Richtschnur, *f.*; *fig.* Norm, Regel, Richtschnur (regola, norma), *f.* — *per vostra norma,* zu Ihrer Benachrichtigung — *prendere norma da...,* sich richten nach — *a norma di...,* nach...; gemäß... — **normale,** *agg.* normal; vorschriftsmäßig; regelrecht; *fig.* zur Regel dienend — **normalità,** *f.* normale Beschaffenheit, Normalität, *f.* — **normalmente,** *avv.* in regelrechter, normaler Weise.

Normandia, *f.* (Geogr.) Normandie, *f.* — **normannico,** *agg.* normannisch — **Normanno,** *m.* Normanne, *m.*

Norvegia, *f.* Norvegen, *n.* — **norvegio,** *agg.* norwegisch — **Norvegio,** *m.* Norweger, *m.*

Nosocomio, *m.* Hospital, Krankenhaus, *n.* Heilanstalt, *f.* — **nosografia,** *f.* Krankheitsbeschreibung, Nosographie, *f.* — **nosologia,** *f.* Krankheitslehre, Pathologie, *f.*

Nossignore, nein, mein Herr.

Nostalgia, *f.* Heimweh, *n.* Nostalgie, *f.* — **nostalgico,** *agg.* vom Heimweh befallen.

Nostrano, *agg.* einheimisch; inländisch.

Nostro, *pron. poss.* unser — **nostro,** *m.* Unserige, *n.* unser Besitz, *m.* — *l'ultima nostra,* unser letztes Schreiben.

Nostromo, *m.* Bootsmann, *m.*

Nota, *f.* 1) Zeichen, Merkmal, Merkzeichen, Kennzeichen, *n.*; 2) Bemerkung, Anmerkung (annotazione), *f.*; 3) Katalog, *m.* Verzeichnis, Liste (listino), *n.*; 3) Zeugnis (attestato), *n.*; (Mus.) Tonzeichen, *n.* Ton, *m.* Note, *f.*; (Comm.) Rechnung, *f.*; (Lett.) Anmerkung, Fußnote (postiglia), *f.* — *a chiare note,* frei heraus — *ritoccar sempre le stesse note,* immer wieder auf denselben Gegenstand zurückkehren.

Notabene (= N. B.), zu bemerken; notabene.

Notabile, *agg.* bedeutend; merkwürdig; ansehnlich; bemerkenswert — **notabile,** *m.* Werkwürdige, Bemerkenswerte, *n.* — **notabilità,** *f.* Angesehenheit, Bedeutendheit, Merkwürdigkeit, *f.* — *le notabilità,* die Standespersonen, *f. pl.* — **notabilmente,** *avv.* in bedeutender, bemerkenswerter Weise.

Notaio, *m.* Notar, *m.*

Notamento, *m.* Anmerken, Aufzeichnen, *n.* — **notare,** *v. a.* anmerken (annotare); zeichnen (delineare); aufführen (specificare); anstreichen (seguare); aufmerken; achtgeben (stare attento); ankündigen (dar avviso); bemerken (osservare); aufzeichnen; notieren (notare); (Comm.) (in un registro, ecc.): buchen; eintragen.

Notaresco, *agg.* notarisch; notariell — **notariato,** *m.* Notariat, *n.* — **notarile,** *agg.* notariell — **notaro,** *m.* Notar, *m.*

Notatore, *m.* Anmerker, *m.* — **notazione,** *f.* (Mus.) In-Noten-setzen, *n.*

Noterella, *f.* kleine Note, kleine Anmerkung, *f.*

Notevole, *agg.*, *in modo notevole,* in bedeutender Weise.

Noticina, *f.* geringfügiger Nachsatz, *m.*; (Comm.) kleine Rechnung, *f.*

Notificare, *v. a.* kundtun; anzeigen; mitteilen; eröffnen — **notificarsi,** *v. rifl.* offenbaren; sich bekannt machen — **notificatore,** *m.* Anmelder, Mitteiler, Anzeiger, *m.* — **notificazione,** *f.* 1) Anzeige, Mitteilung; Kundgebung, *f.*; 2) Bekanntmachung (pubblicazione), *f.*

Notizia, *f.* Kenntnis (informazione), Kunde, Nachricht (nuova), *f.* Bericht, *m.* Neuigkeit (fatto nuovo), Notiz (notizia), Erzählung (racconto), Mitteilung (avviso), Bemerkung (osservazione), *f.* — *chiedere notizie di qc.,* sich nach

etwas erkundigen — *di mia notizia*, so viel ich weiß — *essere a notizia di q.l.*, jemandem bekannt sein — **notizia**rio, *m.* Notizbuch, Anmerkebuch, *n.*

Noto, *agg.* 1) bekannt; offenbar; wohlbekannt; 2) berühmt (rinomato) — **noto**, *n.* Bekanntes, *n.* — *far, render noto*, offenbaren; kund tun.

Noto, *m.* Südwind, *m.*

Notoriamente, *avv.* in offenkundiger Weise — **notorietà**, *f.* Offenkundigkeit, Notorietät, *f.* — **notorio**, *agg.* bekannt; allbekannt; offenkundig; notorisch.

Nottante, *m.* Nachtdienst habender Krankenwärter, *m.* — **nottare**, *v. n.* Nacht werden — **nottata**, *f.* Nachtzeit, Nacht, *f.* — *far nottata*, die Nacht durchwachen — *far nottata a qd.*, bei jemandem wachen.

Notte, *f.* Nacht, *f.* — *sul far della notte*, bei Einbruch der Nacht — *di notte* nachts — *girare di notte*, zur Nachtzeit umherschweifen — *felice notte!* gute Nacht! — *a gran notte*, in tiefer Nacht — *non veder notte*, nicht in Vergessenheit kommen — *nella notte della tomba*, in der Grabesnacht.

Notteggiare, *v. n.* bei Nacht umherschweifen.

Nottetempo, *avv.*, *di nottetempo*, bei Nacht; zur Nachtzeit.

Nottivago, *agg.* nachtschwärmerisch — **nottivago**, *m.* Nachtschwärmer, *m.*

Nottola, *f.* Holzriegel, Holzschieber, *m.*

Nottola, *f.* (Zool.) Fledermaus, *f.*; (Ornit.) Waldkauzchen, *n.* — **nottolino**, *m.* kleine Holzklinke, *f.* kleiner hölzerner Riegel, *m.* — **nottolo, nottolone**, *m.* (Zool.) große Fledermaus, *f.*; (Ornit.) Nachtschwalbe, *f.* Ziegenmelker, *m.*; *fig.* Nachtschwärmer (nottivago), *m.*

Notturno, *agg.* nächtlich — **notturno**, *m.* (Mus.) Notturno, Nachtstandchen, *n.*; (Eccles.) Nachtmette, *f.*

Notula, *f.* kurzes Verzeichnis, *n.*

Noumeno, *m.* (Filos.) übersinnlicher Gegenstand, *m.*

Novale, *agg.*, *terreno novale*, Brachland, *n.*

Novamente, *avv.* 1) von neuem; 2) soeben (in questo momento); 3) vor ganz kurzer Zeit (poco tempo fa).

Novanta, *agg.* neunzig — **novanta**, *m.*, *i novanta*, die Neunzig, *f.* — **novantenne**, *agg.* neunzigjährig — **novantesimo**, *agg.* neunzigster — **novantesimo**, *m.* Neunzigstel, *n.* der neunzigste Teil, *m.* — **novantina**, *f.* etwa (fast) neunzig.

Novatore, *m.* Neuerer, Neuerungssüchtiger, *m.* — **novatrice**, *f.*, *idee novatrici*, Umsturzgedanken, *m. pl.*

Novazione, *f.* Neuerung, *f.*; (Giur.) (d. ur contratto): Veränderung, Umänderung, *f.*; (Comm.) Neuausschreibung einer Anleihe, *f.*

Nove, *agg.* neun — **nove**, *m.* Neun, Neunzahl, *f.* — **novecento**, *agg.* neunhundert — **novecento**, *m.* Neunhundert, *n.*

Novella, *f.* 1) Erzählung, Novelle, *f.* Märchen, *n.*; 2) Neuigkeit, Nachricht, Kunde (nuova notizia), *f.* — *mettere in novelle*, zum besten haben — **novellaio**, *m.* Neuigkeitskrämer, *m.* — **novellamente**, *avv.* 1) neuerdings; 2) von vorn; aufs neue (da capo) — **novellare**, *v. n.* Märchen erzählen; schwatzen — **novellata**, *f.* Ammenmärchen, *n.* — **novelliere**, *m.* Märchenerzähler, Novellenschreiber, Novellist, *m.*; *fig.* Neuigkeitskramer (propagatore di notizie), *m.* — **novellina**, *f.* kleine Erzählung, *f.* — **novellino**, *agg.* eben hervorgesprossen; jung; zart; frisch — **novellino**, *m.* Neuling, *m.* — **novellista**, *m.* 1) Novellenschreiber, Novellist, *m.*; 2) politischer Neuigkeitenberichter (scrittore di nuove notizie politiche), *m.*

Novello, *agg.* 1) neu (nuovo); frisch (fresco), jung (giovane); 2) unerfahren (inesperto); 3) noch nie gesehen noch gehört (mai visto nè udito) — *sposa novella*, die junge Braut, *f.* — *l'anno novello*, das neue Jahr, *n.* — **novello**, *m.* Setzling vom Kastanienbaume, *m.*

Novembre, *m.* November, *m.*

Novena, *f.* (Eccles.) neuntägige Andacht, Novena, *f.*

Novenario, *agg.* neunteilig; (Metr.) neunsilbig (di nove sillabe) — **novenario**, *m.* Neunsilbner, *m.* — **novendiale**, *agg.* neuntägig — **novennale**, *agg.* alle neun Jahre wiederkehrend — **novenne**, *agg.* neunjährig — **novennio**, *m.* Zeitraum von neun Jahren, *m.*

Novero, *m.* 1) Zahl, Anzahl, *f.*; 2) Menge (quantità), Klasse (classe), Kategorie (categoria), *f.* — *senza novero*, unzählig — *fare il novero*, zählen; aufzählen.

Novilunio, *m.* Neumond, *m.*

Novissimo, *agg.* letzter; jüngster — **novissimo**, *m.*, *i novissimi*, die vier letzten Dinge die den Menschen erwarten (morte, giudizio, inferno, paradiso).

Novità, *f.* 1) Neuheit, *f.*; 2) neue Geschichte, Nachricht, Neuigkeit (notizia nuova), *f.*; 3) Novität, *f.* Modeartikel (articolo di moda), *m.*; (Polit.) Neuerung, *f.* Umsturz *m.* — *l'avete sentita la novità?* habt Ihr die neueste Nachricht schon gehört?

Novizia, *f.* Novize, Probenonne, *f.* — **noviziato**, *m.* (in un convento, ecc.): **Noviziat**, *n.*; *fig.* (in una professione, ecc.):

Probezeit, Lehrzeit, *f.* — **novizio**, *agg.* neu (nuovo); frisch (di recente); jung (giovane); unerfahren (inesperto) — **novizio**, *m.* 1) Neuling, Lehrling, *m.*; 2) (in un convento, ecc.): Probemönch, Novize, *m.*; (Mar.) Jungmatrose, *m.*; *fig.* unerfahrener Mensch (persona inesperta), *m.*

Nozione, *f.* Kenntnis, *f.* Wissen, *n.*; (Filos.) Begriff, *m.* Notion, *f.*

Nozze, *f. pl.* 1) Heirat, Eheschließung, Vermählung, *f.*; 2) (festa delle nozze): Hochzeit, Hochzeitsfeier, *f.* — *pranzo di nozze*, Hochzeitsmahl, *n.* — *far nozze*, sich verheiraten — *celebrare le nozze*, Hochzeit feiern — *nozze d'argento*, silberne Hochzeit, *f.* — **nozzeresco**, *agg.* hochzeitlich.

Nube, *f.* Wolke, *f.* Gewölk, *n.* — *in nube*, unklar — *oltre le nubi*, über den Wolken — *vedere qc. in nube*, die Dinge unklar sehen — **nubecola**, *f.* kleine Wolke, *f.*; (Med.) Augenwölkchen, *n.*

Nubia, *f.* (Geogr.) Nubien, *n.*

Nubifero, *agg.* wolkenbringend — **nubifragio**, *m.* Wolkenbruch, *m.*

Nubile, *agg.* 1) mannbar; heiratsfähig; 2) ledig, noch unverheiratet (non ancora maritata) — **nubile**, *f.* heiratsfähiges Mädchen, *n.*

Nubiloso, *agg.* wolkig; bewölkt; unwölkt; trübe.

Nubio, *agg.* nubisch — **nubio**, *m.* Nubier, *m.*

Nuca, *f.* Genick, *n.* Nacken, *m.*

Nucleale, *agg.* Kern... — **nucleiforme**, *agg.* kernförmig — **nucleo**, *m.* Kern, Stein, Keim, *m.* — *nucleo d'una cometa*, Kern eines Kometen, *m.* — **nucleolo**, *m.* Kernkörperchen, *n.*

Nudamente, *avv.* in nakter, entblößter Weise; *fig.* offen; ohne Verhüllung (apertamente) — **nudare**, *v. a.* entblößen; entkleiden — **nudarsi**, *v. rifl.* sich entkleiden; sich entblößen — **nudità**, *f.* Nacktheit, Blöße, *f.* — *fig., le nudità della campagna*, Kahlheit der Landschaft, *f.*

Nudo, *agg.* 1) nackt; nackig; nackend; bloß; unbekleidet; entblößt; 2) einfach (semplice); schmucklos (senza ornamento); 3) beraubt; entblößt (denudato) — *nudo nato*, splitternackt — *nudo bruco*, arm und nackt — *mettere a nudo*, bloßstellen — *a dorso nudo*, ohne Sattel — *ad occhio nudo*, mit bloßem Auge — **nudo**, *m.* das Nackte, *n.* — *disegnare dal nudo*, Nacktzeichnen, *n.*

Nuga, *f.* Posse, Kleinigkeit, *f.* — **nugace**, *agg.* läppisch; albern — **nugace**, *m.* Schwätzer, Narr, *m.* — **nugatorio**, *agg.* eitel; nichtig; wertlos; nutzlos; leer — **nugazione**, *f.* Albernheit, *f.* albernes läppisches Geschwatz, *n.*

Nulla, *pron.* nichts — *nulla nulla*, gar nichts — *venir su dal nulla*, sich emporarbeiten — **nulla**, *m.* Nichts, *n.* — *essere un gran nulla*, eine große Null sein

Nullaggine, *f.* Untauglichkeit, Nichtigkeit, *f.*

Nullamente, *agg.* in keiner Weise; keineswegs; durchaus nicht — **nullatenente**, *agg.* besitzlos; arm — **nullatenente**, *m.* Proletarier, *m.* — **nullezza**, *f.* Nichtigkeit, Unbedeutendheit, *f.*

Nullità, *f.* Nichtigkeit, *f.*; (d'una argomentazione): Hinfälligkeit, *f.*; (Giur.) (d'un accordo, ecc.): Nichtigkeit, Ungültigkeit, Nullität, *f.*; *fam.* unbedeutende Persönlichkeit (personaggio di alcuna importanza), *f.*

Nullo, *agg.* kein; *fig.* nichtig; ungültig — **nullo**, *m.* niemand.

Nume, *m.* Gott, *m.* Gottheit, *f.*

Numerabile, *agg.* zählbar — **numerabilità**, *f.* Zählbarkeit, *f.* — **numerale**, *agg.* eine Zahl bezeichnend; Zahl... — **numerale**, *m.* Zahlwort *n.* — **numerare**, *v. n.* zahlen; herzählen; aufzählen; vorrechnen; herrechnen; (provvedere con un numero): numerieren — **numerario**, *agg.* (d'impiegati): eingereiht; fest angestellt — **numerario**, *m.* bares Geld, *n.* klingende Münze, *f.* — *valore numerario*, Zahlwert, *m.* — *in numerario*, bar — **numeratamente**, *agg.* der Reihe nach; der Nummer nach — **numerativo**, *agg.* zählend — **numerato**, *agg.* numeriert — **numeratore**, *m.* Zähler, Aufzähler, *m.* — **numerazione**, *f.* 1) Zählen, Aufzählen, Herzählen, *n.*; 2) (dare un numero): Numerieren, Anbringen einer Nummer, *n.* — **numerica**, *f.* (Mus.) musikalische Zahlenschrift, *f.* — **numericamente**, *avv.* der Zahl nach — **numerico**, *agg.* numerisch; zahlenmäßig; der Zahl nach betrachtet.

Numerizzare, *v. a.* numerieren; beziffern.

Numero, *m.* 1) Zahl, Ziffer, *f.*; (Giuoc.) Nummer, *f.*; 2) Anzahl, Menge (quantità), *f.*; (Poes. e Lett.) Tonfall, *m.* Ebenmaß, *n.* Harmonie, *f.* — *numero singolare*, Einzahl, *f.* — *numero plurale*, Mehrzahl, *f.* — *senza numero*, unzählig — *essere in numero*, vollzählig sein — *per far numero*, um die Summe vollzählig zu machen — *uno spilorcio numero uno* [illegible] Geizhals ersten Ranges — *un galantuomo numero uno*, ein Ehrenmann durch und durch — *andare nel numero dei più*, sterben, den Weg alles Fleisches gehen

— **numerone**, *m.* große Zahl, deutliche Ziffer, Glückszahl, *f.* — **numerosamente**, *avv.* zahlreich; in großer Anzahl — **numerosità**, *f.* zahlreiche Menge; große Anzahl, *f.* — **numeroso**, *agg.* zahlreich; (Mus.) rhythmisch; klangvoll.

Numidia, *f.* (Geogr.) Numidien, *n.* — **Numidio**, *m.* Numidier, *m.*

Numismatica, *f.* Münzkunde, Numismatik, *f.* — **numismatico**, *agg.* numismatisch; münzkundlich — **numismatico**, *m.* Münzkenner, Numismatiker, *m.*

Nummuliti, *m. pl.* Linsenmuscheln, Nummulithen, *f. pl.*

Nuncupativo, *agg.*, *testamento nuncupativo*, letztwillige Verfügung, *f.* — **nuncupazione**, *f.* Ernennung zum Erben; Nunkupation, *f.*

Nunziatura, *f.* Amt eines päpstlichen Gesandten, *n.* Nuntiatur, *f.* — **nunzio**, *m.* (apostolico): Nuntius, Botschafter, Gesandter.

Nuocere, *v. a* schaden; nachteilig, schädlich sein.

Nuora, *f.* Schwiegertochter, *f.* — (Bot.) *zuocera e nuora*, Stiefmutterchen, *n.*

Nuotare, *v. n.* schwimmen — *saper nuotare*, schwimmen können *opp.* gelernt haben — *passare un fiume nuotando*, einen Fluß durchschwimmen — *nuotare come un pesce*, wie ein Fisch (sehr gut) schwimmen — *nuotare come una gatta di piombo*, wie eine bleierne Ente schwimmen — *nuotare nell'abbondanza*, im Überfluß schwimmen — *nuotare nel miele, in un oceano di delizie, in un mar di latte*, außer sich vor Entzücken (*opp.* Freude) sein — **nuotata**, *f.* Schwimmtour, *f.* — **nuotatore**, *m.* Schwimmer, *m.* — **nuoto**, *m.* Schwimmen, *n.* — *a nuoto*, schwimmend.

Nuova, *f.* Neuigkeit, Nachricht, *f.* — *dar nuova di sè*, von sich hören lassen — *domandare le nuove di qd.*, sich nach jemandem erkundigen — *brutte nuove della guerra*, traurige Nachrichten vom Kriegsschauplatze.

Nuovamente, *avv.* 1) von neuem; 2) soeben (in questo momento); 3) vor ganz kurzer Zeit (poco tempo fa).

Nuova Zelanda, *f.* (Geogr.) Neuseeland, *n.*

Nuova Zembla, *f.* (Geogr.) Nowaja Semlja, *n.*

Nuovo, *agg.* 1) neu; ebenhergestellt; 2) wiederholt; abermalig (ripetuto); 3) noch nicht gebraucht (non ancor usato); noch nicht getragen (vestito, non ancora portato); 4) sonderbar (strano); unerhört (inaudito); noch nie gesehen (mai visto) — *nuovo nuovo*, funkelnagelneu — *di nuovo*, soeben, von neuem; kürzlich — *è un nuovo Napoleone*, er ist ein zweiter (neuer) Napoleon — *viso nuovo*, noch nie gesehenes Gesicht, *n.* — *essere nuovo in qc.*, unbewandert, unerfahren sein — *anno nuovo*, neues Jahr, *n.* — *di bel nuovo*, von neuem — *questa mi giunge nuova*, das befremdet mich — *mostrarsi, farsi nuovo di qc.*, erstaunt tun — *essere nuovo di qc.*, in etwas unerfahren sein — *rimettere a nuovo*, erneuern; auffrischen — *uomo nuovo*, Emporkömmling, *m.* — **nuovo**, *m.*, *il nuovo*, das Neue, *n.* — *rimettere a nuovo*, ein neues Aussehen geben.

Nutazione, *f.* Schwanken, *n.* Nutation *f.*; (Bot.) hakenförmige Krümmung der Sproßspitzen, *f.*

Nutribile, *agg.* nährend; nahrhaft — **nutricamento**, *m.* Ernähren, *n.* Ernährung, *f.* — **nutricare**, *v. a.* ernähren; Nahrung geben.

Nutrice, *f.* 1) Ernährerin, *f.*; 2) (balia) Amme, *f.* — **nutriente**, *agg.* nährend; nahrhaft — **nutrimento**, *m.* 1) Ernährung, *f.*; 2) (mezzo di nutrimento): Nahrung, *f.* Nahrungsmittel, *n.*

Nutrire, *v. a.* nahren; ernähren; unterhalten; (neonati): säugen — **nutrirsi**, *v. rifl.* sich nähren; sich ernähren — **nutritivo**, *agg.* nährend; nahrhaft — **nutrito**, *agg.* genährt — (Mil.) *fuoco nutrito*, lebhaftes Schützenfeuer, *n.* — **nutritore**, *m.* Ernährer, *m.*; *fig.* Versorger, Pfleger (sostenitore), *m.* — **nutritura**, *f.* 1) Ernährung, *f.* Ernähren, *n.*; 2) (mezzo di nutrimento): Nahrungsmittel, *n.* Nahrung, *f.*; *fig.* Aufziehung (allevamento), *f.* — **nutrizione**, *f.* Ernährungsprozeß, *m.* Ernährung, *f.*

Nuvola, *f.* Wolke, *f.* — *nuvole*, *pl.* Gewölk, *n.* — **nuvolaglia**, *f.* dichtes, finsteres Gewölk, *n.* — **nuvolame**, *m.* wolkige Trübung, *f.* — **nuvolata**, *f.* Platzregen, *m.* — **nuvolato**, *m.* Umwölkung des Himmels, *f.* — **nuvoletta**, *m.* Wölkchen, *n.*

Nuvolo, *m.* dichte, schwarze, finstere Wolke, *f.* — *a nuvoli*, scharenweise — *andare nei nuvoli*, aufbrausen; zornig auffahren — **nuvolone**, *m.* große schwarze Wolke, *f.* — **nuvolosità**, *f.* Bewölktheit, *f.* umzogener Himmel, *m.* Gewölk, *n.* — **nuvoloso**, *agg.* bewölkt; umwölkt; wolkig; umzogen — (Med.) *cecità nuvolosa*, durch Trübung der Hornhaut hervorgerufene Blindheit, *f.*

Nuziale, *agg.* hochzeitlich — *benedizione nuziale*, Trauung, *f.* — *velo nuziale*, Brautschleier, *m.* — **nuzialmente**, *avv.* in hochzeitlicher Weise.

O

O, *int.* ach! — *oh gioia!* welche Lust!
O, *cong.* oder — *o... o...*, entweder... oder...
Oasi, *f.* Oase, *f.*
Obbediente, *agg.* gehorsam; folgsam — **obbedienza**, *f.* Gehorsam, *m.* — *stare all'obbedienza di qd.*, jemandem folgen — **obbedire**, *v. n.* jemandem gehorchen — *per obbedirla!* zu dienen!
Obbligante, *agg.* verpflichtend; verbindend — **obbligare**, *v. a.* 1) verbinden; zusammenbinden (legare insieme); 2) verpflichten (obbligare); nötigen (necessitare) — **obbligarsi**, *v. rifl.* sich zu etwas verpflichten; sich verbindlich machen — *obbligarsi per qd.*, für jemand haften — **obbligatamente**, *avv.* in gezwungener Weise — **obbligatissimo**, *agg.*, *mi creda il suo obbligatissimo servitore N. N.*, ich verbleibe Ihr ganz ergebenster Diener N. N. — **obbligato**, *agg.* verpflichtet; gezwungen; genötigt — **obbligatorio**, *agg.* obligatorisch; bindend; verpflichtend — **obbligazione**, *f.* 1) Verbindlichkeit, Verpflichtung, *f.*; (Ginr.) Schuldverschreibung, *f.*
Obbligo, *m.* Verpflichtung, Verbindlichkeit, *f.* — *d'obbligo*, üblich; pflichtschuldig — *con l'obbligo*, unter der Bedingung — *contrarre obblighi*, Verbindlichkeiten eingehen — *essere in obbligo a qd.*, Verbindlichkeiten gegen jemand haben — *obbligo generale della milizia*, allgemeine Wehrpflicht, *f.* — *mi corre l'obbligo di...*, ich fühle mich verpflichtet zu... — *salutare è cortesia, rendere il saluto è obbligo*, das Grüßen ist ein Akt der Höflichkeit, das Erwidern des Grußes ist eine Pflicht — (Prov.) *chi ringrazia non vuole obblighi*, wer dankt will sich damit seiner Verpflichtung entledigen.
Obbrobri, *pl.* Schimpfworte, Schmähworte, *n. pl.* — **obbrobrio**, *m.* Schande, Schmach, *f.* Schimpf, *m.* — **obbrobriosamente**, *avv.* in schimpflicher, schmachvoller Weise — **obbrobrioso**, *agg.* schmählich; schändlich; schmachvoll; schimpflich.
Obelisco, *m.* Obelisk, *m.*
Oberato, *agg.* belastet; beladen (mit Schulden [debiti], mit Verpflichtungen [con obblighi]).
Obesità, *f.* Fettleibigkeit, Obesität, *f.* — **obeso**, *agg.* fettleibig, krankhaft dick.
Obice, *m.* (Artgl.) Haubitze *f.*, *fig* Hindernis (impedimento), *n.*
Obiettare, *v. a.* e *n.* entgegnen — **obiettivo**, *m.* (Ottic.) Objektivlinse, *f.* Objektiv, *n.* — **obiezione**, *f.* Einwurf, *m.* Entgegnung, Einwendung, *f.*
Oblata, *f.* Krankenschwester, *f.* — **oblato**, *m.* Oblat, Laienbruder, *m.* — **oblatore**, *m.* Geber, Stifter, *m.* — **oblazione**, *f.* Gabe, Stiftung, *f.*
Obliare, *v. a.* vergessen (etwas, qc.); uneingedenk sein (einer Sache, d'una cosa) — **oblio**, *m.* Vergessen, *n.* Vergessenheit, *f.* — *porre in oblio*, vergessen; außer Acht lassen.
Obliquamente, *avv.* in schräger, schiefer Richtung — **obliquità**, *f.* Neigung, schiefe Stellung, Schrägheit, *f.* — **obliquo**, *agg.* schief; schräg; *fig.*, *vie oblique*, Umwege, Schleichwege, *m. pl.* — *per obliquo*, heimlich; verstohlen — *fuoco obliquo*, Seitenfeuer, *n.* — *piano obliquo*, schiefe Ebene, *f.*
Oblivione, *f.* Vergessenheit, *f.*
Oblungo, *agg.* länglich.
Oboe, *m.* (Mus.) Hoboe, Oboe, *f.* — **oboista**, *m.* Hoboist, Oboist, *m.*
Obolo, *m.* Obolus, Obol, *m.*; *fig* Heller, *m.* Scherflein (obolo), *n.*
Obsoleto, *agg.* veraltet; abgekommen.
Oca, *f.* Gans, *f.* — *penna d'oca*, Gänsefeder, *f.* — *cervello d'oca*, Dummkopf, *m.* — *tener l'oche in pastura*, müßig gehen; nichts tun — *fig.*, *pelle d'oca*, Gänsehaut, *f.* Schauder, *m.* — (Prov.) *a penna a penna si pela un'oca*, mit Geduld und Ausdauer kommt man schließlich ans Ziel.
Occasionale, *agg.* gelegentlich — **occasionalmente**, *avv.* bei Gelegenheit — **occasionare**, *v. a.* Anlaß geben; veranlassen; verursachen — **occasione**, *f.* Gelegenheit, *f.* Anlaß, *m.* Veranlassung, *f.* Grund, *m.* — *alla prima occasione*, bei erster Gelegenheit — *porgere occasione*, Anlaß geben — *all'occasione*, bei Gelegenheit; zu seiner Zeit.
Occaso, *m.* 1) Sonnenuntergang, *m.*; 2) Abend, Westen (ponente), *m.*; *fig.* Ende (fine), *n.* Untergang (tramonto), *m.* — *il sole volge all occaso*, die Sonne geht unter.
Occhiaccio, *m.* scheeler Blick, *m.* mißgunstiges Auge, *n.* — **occhiaia**, *f.* Augenhöhle, *f.* — **occhiaie**, *pl.* blaue Ränder unter den Augen, *m. pl.* —

occhialaio, *m.* (fabbricante): Brillenmacher, (negoziante) Brillenhändler; Optiker (ottico), *m.* — **occhiale**, *agg.* zum Auge gehörig — *dente occhiale*, Augenzahn, *m.* — **occhiali**, *m. pl.* Brille, *f.* Augengläser, *n. pl.* — **occhiare**, *v. a.* anstarren; anaugen — **occhiata**, *f.* 1) Ansehen, Anschauen, *n.*; 2) Blick (sguardo), *m.*; 3) (vedendo p. es. un magnifico panorama): Ausblick, *m.* Aussicht, *f.*; (Zool.) Meerbrasse, *f.* Glotzauge, *n.* — *in un'occhiata*, in einem Augenblick; im Nu — *a occhiate*, zusehends — *dare un'occhiata a qc.*, einen Blick auf etwas werfen — **occhiataccia**, *f.* böser, feindseliger Blick, *m.* — **occhiatina**, *f.* 1) kurzer Blick, *m.*; 2) zärtlicher, verliebter Blick (sguardo pien d'amore), *m.* — **occhiato**, *agg.* mit Augen geschmückt — **occhieggiare**, *v. a.* e *n.* liebaugeln — **occhieggiarsi**, *v. recipr.* miteinander liebaugeln.

Occhiellaia, *f.* Knopflochnäherin, *f.* — **occhiellatura**, *f.* Reihe Knopflöcher, *f.* — **occhiello**, *m.* Knopfloch, *n.*

Occhietto, *m.* Äuglein, *n.*; (Mest.) Ring, *m.* Öse, *f.* — **occhino**, *m.* Kindesauge, *n.* — **occhio**, *m.* 1) Auge, *n.*; 2) Blick (sguardo), *m.*; 3) Sehkraft, *f.* Gesicht (vista), *n.* Einsicht (cognizione esatta), Klugheit (avvedutezza), Umsicht (accortezza), Schlauheit (furberia), *f.*, *fig.* äußeres Ansehen (aspetto), *n.* — *occhi celesti*, blaue Augen, *n. pl.* — *occhi da birbone*, spitzbübische Augen, *n. pl.* — *occhio nudo*, bloßes, unbewaffnetes Auge, *n.* — *colpo d'occhio*, Ausblick, *m.* Aussicht, *f.* — *a occhio*, nach dem Sehen — *a occhio e croce*, ohne alle Überlegung; oberflächlich — *mal d'occhio*, Blendung, Behexung, *f.* — *stare con tanto d'occhi*, starr hinsehen; die Augen weit aufreißen — *stare con l'occhio teso*, aufmerksam hinsehen — *in un batter d'occhio*, in einem Augenblick; in einem Nu — *sott'occhio*, heimlich; verstohlen — *a quattr'occhi*, unter vier Augen — *non istaccar l'occhio da qc.*, kein Auge von etwas abwenden — *non poter chiudere occhio*, kein Auge zutun können — *costar un occhio*, sehr viel kosten — *dar nell'occhio*, in die Augen fallen — *far l'occhio a qc.*, das Auge an etwas gewöhnen — *mettere innanzi agli occhi*, ausbreiten; vorlegen — *perdere d'occhio qd.*, jemand aus den Augen verlieren — *tener d'occhio qc.*, etwas ins Auge fassen, im Auge behalten — *qui ci vuole molt'occhio*, hier bedarf es großer Umsicht — *non aver occhio*, nicht erfahren (nicht umsichtig) sein — *aver gli occhi buoni*, scharfsichtige Augen haben — *occhi di civetta*, Goldfüchse, *m. pl.* — *occhio per occhio, dente per dente*, Auge um Auge Zahn um Zahn — *l'occhio vuole la sua parte*, das äußere Aussehen darf nie vernachlässigt werden — *vedono più quattro occhi che due*, vier Augen sehen mehr als zwei — *lontan dagli occhi, lontan dal cuore*, aus den Augen, aus dem Sinn — **occhio**, *m.* (sulle foglie, ecc.): Fleck, Tüpfel (macchia), *m.*; (sulla minestra): Fettauge, *n.*; (nel formaggio): Auge, Loch im Käse, *n.*; (del martello, ecc.): Öffnung für den Stiel, *f.*; (del manico della forbice): Scherengriff, *m.*; (delle piante spec. della vite): Auge, *n.* Knospe, *f.*; (Arch.) Ochsenauge, *n.*

Occhiocotto, *m.* (Ornit.) Sammetköpfchen, *n.*

Occhiolino, *m.* Äuglein, *n.* — **occhione**, *m.* großes Auge, *n.* — **occhiuto**, *agg.* vielaugig.

Occidentale, *agg.* abendländisch; westlich, West... — **occidente**, *m.* Abend, Westen, *m.*

Occipitale, *agg.* zum Hinterhaupte gehörig — **occipite**, *m.* Hinterhaupt, *n.* Hinterkopf, *m.*

Occorrente, *agg.* nötig; erforderlich — **occorrente**, *m.* das Nötige, *n.* — **occorrenza**, *f.* 1) Vorfall, *m.* Vorkommnis, *n.*; 2) Bedürfnis, *n.* Bedarf, Notfall (bisogno), *m.*; 3) Gelegenheit (occasione), *f.* Umstand (circostanza), *m.* — *all'occorrenza*, im Notfalle; nötigenfalls — *fam., fare le sue occorrenze*, seine Notdurft (sein Bedürfnis) verrichten — **occorrere**, *v. n.* 1) ereignen; vorfallen; begegnen; vorkommen; 2) nötig sein (essere necessario).

Occultabile, *agg.* was zu verheimlichen (zu verbergen) ist — **occultamente**, *avv.* in heimlicher, versteckter Weise — **occultamento**, *m.* Verbergen, Verstecken, Verheimlichen, *n.* — **occultare**, *v. a.* verbergen; verstecken; verheimlichen — **occultarsi**, *v. rifl.* sich verbergen; sich verstecken — **occultazione**, *f.* Verbergen, Verstecken, Verheimlichen, *n.*; (Astr.) Bedeckung eines Sternes durch den Mond, *f.* — **occulto**, *agg.* geheim; verborgen, versteckt — *forze occulte della natura*, verborgene Kräfte der Natur *f. pl.*

Occupabile, *agg.* einnehmbar; besetzbar — **occupamento**, *m.* Besitznahme, Besitzergreifung, *f.* — **occupare**, *v. a.* 1) (uno spazio): einnehmen; anfüllen; anfüllen; 2) in Besitz nehmen (prendere possesso); sich bemächtigen (impossessarsi); (Mil.) (p. es. una posizione): besetzen; erobern — **occu-**

parsi, *v. rifl.* sich beschäftigen; sich einer Sache befleißigen — **occupato,** *agg.* 1) beschäftigt 2) besetzt, eingenommen (preso possesso); 3) verhindert (impedito) — **occupatore,** *m.* Besitznehmer, Besitzergreifender, *m.* — **occupazione,** *f.* 1) Besitznahme, Besitzergreifung, *f.*; 2) Beschäftigung (occupazione), Arbeit (lavoro), *f.*; (Mil.) Besetzung *f.* — *occupazione seccante,* lästige Beschäftigung, *f.*

Oceania, *f.* (Geogr.) Ozeanien, Australien, *n.* — **oceanico,** *agg.* ozeanisch.

Oceano, *m.* Weltmeer, *n.* Ozean, *m.* — *l'Oceano atlantico,* der atlantische Ozean, *m.* — *l'Oceano pacifico,* der Stille Ozean, *m.*

Oclocratico, *agg.* auf der Pöbelherrschaft beruhend — **oclocrazia,** *f.* Pöbelherrschaft, Massenherrschaft, *f.*

Ocra, *f.* (Min.) Ocker, *m.* — **ocraceo,** *agg.* ockerartig.

Oculare, *agg.* zum Auge gehörig — *testimonio oculare,* Augenzeuge, *m.* — (Ott.) *lente oculare,* Okularlinse, *f.* — **oculatamente,** *avv.* in umsichtiger, vorsichtiger Weise — **oculatezza,** *f.* Aufmerksamkeit, Wachsamkeit, Vorsicht, *f.* — **oculato,** *agg.* umsichtig; vorsichtig; behutsam — **oculista,** *m.* Augenarzt, *m.* — **oculistica,** *f.* Augenheilkunde, *f.* — **oculistico,** *agg.* zur Augenheilkunde gehörig.

Od, *cong.* oder.

Odalisca, *f.* Odaliske, Haremssklavin, *f.*

Ode, *f.* Ode, *f.* Hochgesang, *m.*

Odeo, *m.* Odeum, *n.* Tonhalle, *f.*

Odiabile, *agg.* hassenswert; widerwärtig — **odiare,** *v. a.* hassen; verabscheuen — **odiarsi,** *v. recipr.* sich gegenseitig hassen — **odiatore,** *m.* Hasser, Verabscheuer, *m.*

Odiernamente, *avv.* heutzutage — **odierno,** *agg.* heutig; gegenwärtig.

Odio, *m.* Haß, *m.* Gehässigkeit, *f.* — *portar odio, aver in odio,* hassen; verabscheuen — **odiosamente,** *avv.* in gehässiger Weise — **odiosità,** *f.* Verhaßtsein, *n.* — **odioso,** *agg.* 1) verhaßt; 2) gehässig; haßerregend (ciò che produce odio).

Odissea, *f.* Odyssee, *f.*; *fig.* Leidensgeschichte (storia di dolori), *f.*

Odometro, *m.* Wegemesser, *m.*

Odontalgia, *f.* Zahnschmerz, *m.* — **odontalgico,** *m.* zahnschmerzstillendes Mittel, *n.*

Odorabile, *agg.* riechbar — **odoracchiare,** *v. n.* ein wenig riechen (nach etwas, di qc.) — **odoramento,** *m.* Riechen, *n.* — **odorare,** *v. n.* riechen; Geruch verbreiten — **odorare,** *v. a.* beriechen; riechen; (degli animali): wittern — **odorativo,** *agg.* zum Riechen dienend — *senso odorativo,* Geruchssinn, *m.* — **odorato,** *m.* Geruch, *m.* Geruchssinn, *m.*; *fig.* Nase (naso), *f.*

Odore, *m.* 1) Geruch, Duft, *m.*; 2) Parfum, *n.* Wohlgeruch (profumo), *m.*; *fig.* Witterung, *f.* Wind (sentore), *m.* — *odori, pl.* wohlriechende Kräuter, *n. pl.* — *senza odore,* geruchlos — *mandare odore,* riechen — *aver odore di qc.,* Wind von etwas haben — *essere in odore di santo,* im Rufe der Heiligkeit stehen — **odorifero,** *agg.* Geruch verbreitend; duftend — **odorosamente,** *avv.* mit Wohlgeruch — **odoroso,** *agg.* riechend; duftend.

Offendere, *v. a.* 1) beleidigen; kränken; 2) verletzen; beschädigen (ledere); 3) schaden, schädigen (danneggiare); 4) schlechten Eindruck machen (fare brutta impressione) — **offendersi,** *v. rifl.* etwas übel nehmen; sich durch etwas beleidigt fühlen; sich beleidigt fühlen — **offendersi,** *v. recipr.* sich gegenseitig beleidigen — **offendibile,** *agg.* verletzbar; leicht zu kränken (zu beleidigen) — **offendimento,** *m.* Beleidigen, Verletzen, *n.* — **offenditore,** *m.* Beleidiger, Verletzer, *m.*

Offensiva, *f.* Angriff, *m.* Offensive, *f.* — **offensivamente,** *avv.* in kränkender, beleidigender Weise — **offensivo,** *agg.* 1) beleidigend; verletzend; 2) angreifend, offensiv (affrontando) — *arma offensiva,* Angriffswaffe, *f.* — *lega difensiva e offensiva,* Schutz- und Trutzbündnis, *n.*

Offerente, *agg.* darbietend — **offerente,** *m.* Bieter, *m.* — *maggior offerente,* Meistbietender, *m.* — **offerta,** *f.* Anbieten, Anerbieten, *n.* Antrag, *m.* Offerte, *f.*; (Eccles.) Opfergabe, *f.* Opfer, *n.* — **offerto,** *agg.* angeboten — **offertorio,** *m.* (Eccles.) Offertorium, *n.*

Offesa, *f.* 1) Beleidigung, Beschimpfung, Kränkung, *f.*; 2) Angriff, *m.* Offensive (attacco), *f.*; 3) Beschädigung, Verletzung (lesione), *f.*

Officiare, *v. n.* den Gottesdienst halten; das Priesteramt verrichten — **officiatore,** *m.* seines Amtes waltender Priester, *m.*

Officina, *f.* Offizin, Werkstätte, *f.*; (Farm.) Offizin, *f.* Laboratorium, *n.* — **officinale,** *agg.* (Farm.) offizinell; (piante): heilkräftig.

Officiosamente, *avv.* in eifriger, dienstfertiger Weise; (Giornal.) aus offiziöser Quelle — **officiosità,** *f.* Bereitwilligkeit, Dienstfertigkeit, *f.* — **officioso,** *agg.* bereitwillig; dienstfertig.

Offrire, *v. a.* anbieten; darreichen; darbieten; (Comm.) bieten, vorschlagen — *offrire condizioni,* Bedingungen stellen — *offrire un'occasione,* eine Gelegenheit

bieten (Rel.) — *offrire l'ostia*, die Hostie darreichen — *offrire un asilo*, eine Unterkunft gewahren — **offrirsi**, *v. rifl.* sich anbieten; sich zeigen (mostrarsi).

Offuscamento, *m.* Verdunkelung, *f.*, Trubung, *f.* — (Artigl.) *tiro d'offuscamento*, *m.*, Vernebelungsschießen, *n.* — **offuscare**, *v. tr.* verdunkeln; truben; *fig.* verkleinern (diminuire) — **-rsi**, *v. rifl.* sich verdunkeln; sich truben — — **offuscatore**, *m.* Verdunkeler *m.*, Trüber, *m.* — **offuscazione**, *f.* Verdunkelung *f.*, Trubung, *f.*

Oficleide, *m.* (Mus.) Ophikleide, *f.*

Oftalmia, *f.* Augenentzundung *f.*, Ophthalmie, *f.* — **oftalmico**, *agg.* ophthalmisch — *rimedio oftalmico*, augenheilendes Mittel, *n.* — **oftalmologia**, *f.* Ophthalmologie, *f.* — **oftalmoscopia**, *f.* Ophthalmoskopie, *f.* — **oftalmoscopio**, *m.* Augenspiegel, *m.*, Ophthalmoskop, *n.*

Oggettivamente, *avv.* in objektiver Weise — **oggettivare**, *v. tr.* objektivieren; vergegenstandlichen — **oggettivismo**, *m.* Objektivismus (–) *m.* — **oggettivista**, *m.* Objektivist (en) *m.* — **oggettività**, *f.* Objektivität, *f.* — **oggettivo**, *agg.* objektiv; gegenstandlich; sachlich — *sost. m.* (Fis.) Objektiv (s, e) *n.*; (Scopo) Ziel (es, e) *n.*

Oggetto, *m.* Gegenstand (es, ¨e) *m.*; (Gramm.) Objekt (es, e) *n.*; (scopo) Zweck (es, e) *m.*

Oggi, *avv.* heute — *oggi mattina*, heute morgen — *al dì d'oggi*, heutzutage — *oggi a me, domani a te*, heute mir, morgen dir — *oggi stesso*, noch heute — *da oggi innanzi*, von heute ab — *rimandare da oggi in domani*, von heute auf morgen verschieben — *a tutt'oggi*, bis heute — *oggi a otto*, heute über acht Tage — *oggi a quindici*, heute uber vierzehn Tage — *d'oggi*, von heute, *agg.* heutig — *la gita d'oggi*, der heutige Ausflug, — *sost. m., l'oggi*, das Heute, *n.* — **oggidì**, *avv.* heutzutage.

Ogiva, *f.* (Arch.) Spitzbogen (s, ¨–) *m*

Ogivale, *agg.* spitzbogig.

Ogni, *pron.* jeder, jed‹, jedes; alles — *ogni cosa*, alles; alles zusammen — *ogni tanto*, ab und zu — *ogni dove*, überall — *ogni volta*, jedesmal – *ogni qualvolta* sooft.

Ognidì, *avv.* tagtäglich.

Ognintorno, *avv.* ringsumher; allenthalben.

Ogniqualvolta, *cong.* sooft.

Ognissanti, *m.* Allerheiligen, *n.*

Ognora, *agg.* immer — **ognorachè**, *cong.* sooft.

Ognuno, *pron.* jedermann, ein jeder.

Oh! *int.* oh! ach! ah!

Ohè! *int.* he! heda!

Ohibò, *int.* bewahre!

Ohimè, *int.* ach!

Olà, *int.* holla! he! heda!

Olanda, *f.* (Geogr.) Holland, *n.* — **olandese**, *agg.* hollandisch — *sost. m.* Hollander, *m.* — *sost. f.* Hölanderin *f.*

Oleaceo, *agg.* ölig; ölartig.

Oleandro, *m.* (Bot.) Oleander, *m.*

Oleario, *agg.* Öl.... — *mercato oleario m.*, Ölmarkt, *m.*

Oleastro, *m.* (Bot.) Oleaster (s, –) *m.*

Oleico, *agg.* (Chim.) *acido o.*, Ölsaure (–) *f.*

Oleifero, *agg.* ölhaltig — **oleificio**, *m.* Ölfabrik, *f.* — **oleina**, *f.* Olein, *n*

Oleografia, *f.* Ölfarbendruck, *m.* — **oleomargarina**, *f.* Kunstbutter, *f* Margarin, *n.* — **oleosità**, *f.* Öligkeit, *f.* — **oleoso**, *agg.* ölig; ölhaltig

Olezzare, *v. intr.* duften — **olezzo**, *m* Duft (es, ¨e) *m.*

Olfatto, *m.* Geruchssinn, *m.* — **olfattorio**, *agg.*, Geruchs.... — *nervi olfattorii*, Geruchsnerven, *m. pl.*

Oliandolo, *m.* Ölhändler, *m.*

Oliato, *agg.* geolt — *condito con olio*, mit Öl angemacht — *carta o.*, Ölpapier (s, e) n.

Olibano, *m.* (Bot.) Weihrauchbaum (es, ¨e) *m.*

Oliera, *f.* Öl- und Essiggestell (s, e) *n.*

Oligarca, *m.* Oligarch (en) *m.*

Oligarchia, *f.* Oligarchie, *f.* — **oligarchicamente**, *avv.* **oligarchico**, *agg.* oligarchisch — **oligarco**, *m.* Oligarch, *m.*

Olimpia, *f.* (Geogr.) Olympia (s) *n.*

Olimpiade, *f.* Olympiade, *f.* — **olimpico**, *agg.* olympisch.

Olimpionico, *agg.* olympisch; *sost. m* (Sport) Olympiasieger (s, –) *m.*

Olimpo, *m.*, Olymp, *m.*

Olio, *m.* Öl, *n.* — *olio minerale*, Erdol, *n.* — *olio di sasso*, Steinöl, *n.* — *dipingere a olio*, mit Ölfarben malen — *quadro a olio*, Ölgemälde (s, –) *n.* — *olio santo*, Salböl, *n.* — *olio di balena*, Walfischtran, *m.* — *olio di pesce*, Fischtran, *m.* — *olio di merluzzo*, Lebertran, *m.* — *cheto come l'olio*, mäuschenstill — *perdere l'olio e la spesa*, sich umsonst bemühen.

Oliva, *f.* (frutto) Olive, (–, n) *f.*; (pianta) Ölbaum, *m.*; (ramo) Ölzweig, *m.* — **olivastro**, *agg.* olivenfarbig.

Olivella, *f.* keilförmiger Schlüsselbart, *m.* — **olivello**, *m.* (Bot.) Zaunweide, *f.*, Heckenholz, *n.* — **olivetano**, *agg.* (Eccles.) *ordine olivetano*, Bernhardinerorden, *m.* — *monaco olivetano*, Bernhardinermönch, *m.* — *suora olivetana*, Bernhardinernonne, *f.* — **oliveto**, *m.* Olivengarten, *m.*, Olivenwald, *m.* — *monte oliveto*, Ölberg, *m.* — **olivo**, *m.* Ölbaum (es, ¨e) *m.*

Olmeto, *m.* Ulmenwäldchen, *n.* — **olmo**, *m* Ulme (–, n) *f.*

Olocausto, *m.* Brandopfer, *n.*; *fig.* Suhnopfer, *n.* — *offrire in olocausto,* als Opfer darbieten — *agg.* geopfert — *città olocausta,* geopferte Stadt *f.*

Oloferne, *m.* Holofernes *m.*

Olografo, *agg.* eigenhändig geschrieben.

Oltracciò, *avv.* überdies; ferner.

Oltracotante, *agg.* verwegen; vermessen — **oltracotanza,** *f.* Vermessenheit *f.*, Kühnheit (arditezza), Frechheit (sfacciataggine), *f.* — **oltracotato,** *agg.* verwegen; kühn; frech.

Oltraggiabile, *agg.* beschimpfbar: leicht zu beschimpfen — **oltraggiamento,** *m.* Beschimpfung *f.*, Beleidigung *f.* — **oltraggiante,** *agg.* beleidigend; schimpflich — **oltraggiare,** *v. tr.* beleidigen; beschimpfen; kränken — **oltraggiatore,** *m.* Beschimpfer, Beleidiger, *m.* — **oltraggio,** *m.* Beschimpfung, *f.*, Beleidigung, *f.*; (*fig.*) Verstoß, *m.* — **oltraggiosamente,** *avv.* in kränkender, beschimpfender Weise — **oltraggioso,** *agg.* beleidigend; beschimpfend.

Oltralpe, *avv.* jenseits der Alpen.

Oltramontano, *agg.* jenseits der Berge, (clericale) klerikal; (Polit.) *gli oltramontani,* die Klerikalen, die Ultramontanen, *m. pl.*

Oltranza, *f.*, *ad o.*, übermäßig; über die Maßen — *a tutta o.*, bis aufs äußerste.

Oltre, *prep.* (al di sopra; più di) über; (unitamente a) außer; (al di là di) jenseits — **oltre,** *avv.* weiter; weiterhin — *oltre a questo, oltre a ciò,* außerdem — *andar oltre,* weiter gehen; eindringen — *da oltre un mese,* seit mehr als einem Monat — *oltre la quarantina,* über vierzig Jahre hinaus — *passar oltre,* hindurchgehen — *andar oltre* (avanti), weiter gehen — *andar oltre* (dall'altra parte), hinübergehen.

Oltrechè, *avv.* außerdem; überdies.

Oltremaraviglioso, *agg.* höchst wunderbar.

Oltremare, *avv.* jenseits des Meeres *m.* — *prodotti d'oltremare,* überseeische Produkte, *n. pl.*; *sost. m.* die Übersee (–) *f.* — **oltremarino,** *agg.* überseeisch — *colore oltremarino,* ultramarinblau.

Oltremodo, *avv.* überaus.

Oltrenumero, *avv.* unzählig.

Oltrepassare, *v. tr.* (sorpassare) überholen, (superare) überschreiten; übertreffen.

Oltreiomba, *m.* Jenseits (–) *n.*

Omaccino, *m.* Männchen, *n.*, Knirps, *m.*, Kerl, *m.* — **omaccio,** *m.* boshafter, unleidlicher Mann, *m.* — **omaccione,** *m.* großer plumper Mann, *m.*

Omaggio, *m.* Huldigung *f.*, Ehrerbietung, *f.* — *rendere omaggio,* huldigen — *in omaggio* (dono) zum Geschenk — *in omaggio* (conforme) gemaß (+ *dat.*).

Ombelicale, *agg.* Nabel.... — *cordone, funicolo ombelicale,* Nabelschnur, *f.* — *ernia ombelicale,* Nabelbruch, *m.* — **ombelicato,** *agg.* (Arald.) nabelförmig — **ombelico,** *m.* (Anat.) Nabel, *m.*; (Bot.) Keimgrube *f.*; *fig.* Mitte (centro), *f.*

Ombra, *f.* Schatten, *m.*; (traccia) Spur *f.*; Ahnung (nozione, sentore) *f.*; Verdacht (sospetto) *m.*, Argwohn (diffidenza), *m.*; Furcht (timore), *f.*; Zweifel (dubbio), *m.*; Geist (spirito), *m.*; Schutz, *m.* (protezione), *f.*; (Pitt.) Schattierung, *f.*; *fig.* Finsternis (oscurità) *f.*, Dunkel (l'oscuro), *n.* — *all'ombra,* im Schatten, (sotto la protezione) unter dem Schutz — *non ha un'ombra di giudizio,* er hat nicht eine Spur von Überlegung — *nemmeno per ombra,* nicht im mindesten — *placare le ombre,* die Seelen der Dahingeschiedenen besänftigen.

Ombramento, *m.* Beschattung, *f.* Beschatten, *n.* — **ombrare,** *v. tr.* beschatten; *v. intr.* Argwohn schöpfen — **ombratile,** *agg.* schattenhaft — **ombrato,** *agg.* beschattet — **ombratura,** *f.* (Pitt.) Schattierung, *f.*, Schattenverteilung, *f.*

Ombreggiamento, *m.* Beschattung *f.*, (Pitt.) Schattierung, *f.*, Schattenverteilung *m.*; *fig.* Deckmantel (maschera), *m.* — **ombreggiare,** *v. tr.* beschatten; (Pitt.) schattieren; die Schatten anlegen; *fig.* skizzieren (fare uno schizzo); entwerfen (progettare) — **ombreggiatura,** *f.* *vedi* **ombreggiamento.**

Ombrella, *f.* (bot.) Dolde (–, n) *f.*

Ombrellaio, *m.* (fabbricante) Schirmfabrikant, *m.*; (negoziante): Schirmhändler, *m.* — **ombrellata,** *f.* Schlag mit einem Schirme *m.* — **ombrellifero,** *agg.* (Bot.) doldentragend; **ombrellifera,** *sost. f.* Doldenpflanze (–, n) *f.* — **ombrellino,** *m.* Sonnenschirm, *m.* — **ombrello,** *m.* Regenschirm *m.*, Schirm (es, e) *m.*

Ombrosamente, *avv.* schattig; (con sospetti) argwöhnisch — **ombrosità,** *f.* Schatten (s, –) *m.*; *fig.* Scheu (–) *f.*, Argwohn (diffidenza), *m.* — **ombroso,** *agg.* schattig; (cavalli) scheu; *fig.* argwöhnisch (diffidente); mißgestimmt (di malumore).

Omega, *m.* Omega *n.*; *fig.* Ende (fine), *n.* — *dall'alfa all'omega,* von Anfang bis zu Ende.

Omelia, *f.* Homilie (–, n) *f.*

Omeopatia, *agg.* Homöopathie, *f.* — **omeopaticamente,** *avv.* auf homöopathischem Wege — **omeopatico,** *agg.* homöopathisch — *sost. m.* Homöopathiker, *m.*

Omerale, *agg.* Schulter... — *legamento o.,*

Schulterband (es ver) *n* — *nu colt one rah*, S hultermuskeln *m pl*

Omerico, *agg* homerisch — *riso omerico*, homerisches Gelächter, *n.*

Omerista, *m* Homerforscher, *m.*

Omero, *m* (Anat) Oberarmknochen, *m*; (spalla) Schulter (–, n) *f.*

Omèro, *n. pr m* Homer (s) *m*

Omertà, *f.* Schweigenpflicht (–) *f.*

Omettere, *v. tr* auslassen; unterlassen; weglassen, versaumen.

Ometto, *m.* kleiner Mensch, *m.*, *fam* Knirps, *m.* — **omiciattolo,** *m.* Knirps, *m.* Kerlchen, *n.*

Omicida, *m* Mörder *m.*, Totschlager, *m.* — **omicidio,** *m.* Mord *m*, Totschlag, *m.*

Omiletica, *f.* Kanzelredekunst, *f.* — **omiletico,** *agg.* homiletisch, kanzelrednerisch.

Omino, *m.* Männchen, *n.*, kleiner Mann, *m.*

Omissione, *f.* Auslassung *f.*, Unterlassung *f*, Verabsaumung, *f.*

Omnibus, *m* Omnibus (–, sse), *m.*

Omofono, *agg.* gleichtonend

Omogeneità, *f* Gleichartigkeit *f.*, Homogenitat, *f.* — **omogeneo,** *agg.* gleichartig, homogen.

Omologare, *v. tr.* bestatigen, beglaubigen, rechtskraftig machen — **omologazione,** *f* Bestatigung *f*, Gultigkeitserklarung *f*, Beglaubigung *f.*

Omologo, *agg.* homolog, übereinstimmend.

Omone, *m* großer starker Mann, *m.*

Omonimia, *f.* Gleichnamigkeit, *f.* — **omonimo,** *agg* gleichnamig, homonymisch — **omonimo,** *m* (di persone) Namensvetter, *m.*, (di parole) Homonym *n.*

Omoplata, *m.* Schulterblatt, *n.*

Omosessuale, *agg.* homosexuell

Omosessualità, *f* Homosexualitat, *f.*

Omotonia, *f.* Lautgleichheit, *f*

Omotteri, (Zool.) Homoptera, *n. pl.*, Gleichflügler, *m. pl.*

Omuncolo, *m* Mannchen *n*, Knirps, *m.*

Onagro, *m.* (Zool.) Waldesel, *m.*

Onanismo *m.* Onanie (–, n) *f.*

Onanista, *m.* Onanist (en) *m.*

Oncia, *f.* Unze, *f.* — *un'o*, (un po') ein bißchen — *a o. a o.*, nach und nach.

Onda, *f.* Welle *f.*, Woge, *f.* — *a onde* wellenförmig — *camminar a onde*, schwanken, wanken — *dar l'onda ai panni*, Zeuge wassern, mohren — *nastro a onde*, gemohrtes Band, *n.* — **ondata,** *f.* Wellenschlag *m*, Sturzwelle, *f.* — **ondato,** *agg.* (i capelli, ecc.); gewellt; wellenförmig; (legno) gemasert, gefasert; (panni) gewassert, gemohrt.

Onde, *avv.* (da dove) woher; (perciò) daher; (da cui) woraus (di cui) wovon, (affinchè) damit — *onde* + *inf* um ..zu + *inf* (*onde fare* um zu machen) **ondechè,** *avv* damit, wodurch

Ondeggiamento, *m* Wallen *m*, Wogen *n*, (Mus) Modulation, *f*, *fig* Schwanken (vacillamento), *n*, Unentschlossenheit (incertezza), *f.* — **ondeggiante,** *agg* wallend, wogend — **ondeggiare,** *v intr* wallen, wogen *fig* schwanken (vacillare); zweifelhaft sein (essere in dubbio) — **ondeggiato,** *agg* gewellt, wellenformig, (Mus) moduliert — **ondina,** *f* (Mit.) Nixe (–, n) *f* — **ondoleggiare,** *v. intr* leicht wogen — **ondometro,** *m.* Wellenmesser (s, –) *m.* — **ondosità,** *f.* Wellenformigkeit *f*, (le onde) Gewoge (s) *n* — **ondoso,** *agg* wellig, gewellt, wellenformig.

Ondulare, *v. intr.* (oscillare) wogen, (arricciare) wellen — **ondulatorio,** *agg* wellenformig, undulatorisch — **ondulazione,** *f.* wellenformige Bewegung *f*, Undulation, *f* — *o. permanente*, Dauerwelle (–, n) *f*

Onerario, *agg* lasttragend — *nave oneraria*, Lastschiff, *n.* — **onere,** *m.* Last *f*, Burde, *f*, (Giur) Verpflichtung (obbligo), *f* — **oneroso,** *agg* schwer; schwerwiegend, druckend

Onestà, *f* Ehrlichkeit *f.*, Sittsamkeit *f* — **onestamente,** *avv*, **onesto,** *agg* ehrlich, rechtlich, rechtschaffen — *chi non si contenta dell onesto, perde il manico e la testa*, wer sich nicht mit gerechtem ehrlichem Gewinn begnugt, kommt leicht in Gefahr, alles zu verlieren

Onfalo, *m* Nabel (s, ·–) *m*

Onice, *m.* (Min) Onyx, *m.*

Onicofago, *m.* Nagelfresser (s, –) *m.*

Onninamente, *avv* gänzlich

Onnipotente, *agg.* allmachtig — **l'Onnipotente,** *m.* der Allmachtige, *m.* — **onnipotenza,** *f.* Allmacht, *f*

Onnipresente, *agg* allgegenwartig — **onnipresenza,** *f.* Allgegenwart, *f.*

Onnisciente, *agg* allwissend — **onniscienza,** *f.* Allwissenheit, *f.*

Onniveggente, *agg.* allessehend — **onniveggenza,** *f.* die Eigenschaft, alles zu sehen, *f.*

Onnivori, *m. pl.* Omnivoren, *m. pl.* — **onnivoro,** *agg* allesfressend

Onocrotalo, *m.* (Ornit.) großer Pelikan, *m.*

Onofrio, *n. pr. m.* Onuphrius *m.*

Onomastica, *f.* Onomastik (–) *f.*

Onomastico, *agg* Namens.... — *giorno onomastico*, Namenstag, *m.* — **onomastico,** *m* (lessico) Onomastikon *n.*, (giorno) Namenstag *m.*

Onomatopeia, *f.* Schallnachahmung (–) *f.* Onomatopöie, *f.* — **onomatopeico,** *agg.* schallnachahmend, onomatopoetisch.

Onorabile, *agg.* ehrwurdig, ehrenvoll — **onorabilità,** *f.* Ehrwürdigkeit

(–), *f.* — **onoranza**, *f.* Ehrenbezeigung Ehrung, *f.*; (onori funebri) Leichenfeierlichkeit, *f.*; (Comm.) Honorierung (eines Wechsels), *f.* — **onorare**, *v. tr.* ehren; verehren; hochschätzen — *onorare una tratta*, eine Tratte einlösen; einen Wechsel annehmen — *onorare qd. di qc.*, jemand mit etwas beehren — **onorario**, *agg.* ehrend; Ehren.... — *titolo onorario*, Ehrentitel *m.*, (retribuzione) *m.* Honorar, *n.* — **onorarsi**, *v. rifl.*, sich beehren — **onoratamente**, *avv.* ehrenvoll — **onoratezza**, *f.* Ehrbarkeit (–) *f.* — **onorativo**, *agg.* ehrend — **onorato**, *agg.* geehrt; angesehen; geschätzt; ehrenvoll — **onoratore**, *m.* Ehrenbezeiger, *m.* — **onore**, *m.* Ehre, *f.*; (reputazione) Ruf *m.*, Ruhm, *m.*, Ansehen, *n.*; Ehrerbietung *f.*, Verehrung *f.*, Ehrenbezeigung (ossequio, omaggio), *f.*; Ehrenhaftigkeit (onorabilità) *f.*, Ehrgefühl (sentimento d'onore), *n.*; Würde (dignità), *f.*, Amt (uffizio), *n.*; Zierde (decoro) *f.* — *uomo d'onore*, Ehrenmann, *m.* — *affari d'onore*, Ehrenhandel, *m. pl.* — *diploma d'onore*, Ehrendiplom (s, e) *n.* — *parola d'onore*, Ehrenwort, *n.* — *questione d'onore*, Ehrenfrage, *f.* — *punto d'onore*, Ehrenpunkt, *m.* — *tribunale d'onore*, Ehrengericht, *n.* — *sul mio onore!* bei meiner Ehre! — *a ciascuno preme l'onore*, jedem liegt seine Ehre am Herzen — *l'onor del mento*, die Zierde des Kinns — *fare gli onori*, die Honneurs machen; die Gäste begrüßen — *togliere l'onore ad una donna*, einer Frau die Ehre rauben — *far onore a uno*, einem Ehre erweisen — *fare onore a qc.*, einer Sache Ehre machen; gut zusprechen — *farsi onore di qc....* etwas verschenken — *in onore del Duce*, dem Duce zu Ehren — *ciò ti fa onore*, das gereicht dir zur Ehre — (Comm.) *far onore ad una cambiale*, einen Wechsel honorieren — **onorevole**, *agg.* ehrenvoll; (Parlam.) *l'onorevole X.* Abgeordneter (*part. sost.*) X. — **onorevolezza**, *f.* Würde, Würdigkeit, *f.*, Ansehen, *n.* — **onorevolmente**, *avv.* in ehrenvoller Weise — **onorificamente**, *avv.* in ehrender, würdiger Weise — **onorificenza**, *f.* Ehrenzeichen *n.*; (onoranza) Ehrung *f.*, Ehrenbezeigung *f.* — **onorifico**, *agg.* ehrenvoll.

Onorio, *n. pr. m.* Honorius, *m.*

Onta, *f.* Schande, *f.* Schimpf, *m.* — *ad onta*, trotz; ungeachtet — *alla sua onta*, ihm zum Trotz — *far onta a qd.*, jemand beschimpfen — *ad onta delle difficoltà*, trotz der Schwierigkeiten.

Ontaneto, *m.* Erlenwald *m.* — **ontano**, *m.* (Bot.) Erle, *f.*

Onteggioso, *agg.* schimpflich; schmachvoll.

Ontologia, *f.* Ontologie, *f.* — **ontologicamente**, *avv.*, **ontologico**, *agg.* ontologisch — **ontologismo**, *m.* ontologisches System, *n.* — **ontologista**, *m.* Ontologe, *m.*

Ontosamente, *avv.* **ontoso**, *agg.* schändlich; schimpflich; schmachvoll.

Onusto, *agg.* beladen (di, mit).

Oolito, *m.* (Min.) Oolith, *m.*

Opacamente, *avv.* undurchsichtig — **opacità** *f.* Undurchsichtigkeit *f.* — **opaco**, *agg.* undurchsichtig; opak; dunkel (souro); schattig (ombroso).

Opale, *m.* (Min.) Opal, *m.* — **opalescente**, *agg.* farbenspielend; opalisierend — **opalescenza** *f.* Opaleszenz (–) *f.* — **opalino**, *agg.* opalartig — **opalizzare**, *v. tr.* schillern.

Opera, *f.* Werk, *n.*; Tat (azione) *f.*; Wirkung, *f.*, Erfolg (effetto) *m.*; Arbeit (lavoro) *f.*, Mühe (fatica), *f.*; Arbeitstag (giorno di lavoro), *m.*, Tagewerk (lavoro giornaliero), *n.*, Tagelohn (paga giornaliera), *m.*; *fig.* Hilfe (aiuto), *f.*; Mittel (mezzo) *n.*, Werkzeug (utensile), *n.*; (Mus.) Oper, *f.*; (Tess.) Musterwirkerei, *f.*; (Mil.) Befestigungswerk, *n.* — *o. pia*, Wohltätigkeitsanstalt *f.* — *o. assistenziale*, Hilfswerk (s, e) *n.* — *O. Maternità e Infanzia*, Kinder und Mütterfursorgewerk (s, e) *n.* — (Mar.) *opera morta*, der aus dem Wasser hervorragende Teil des Schiffes — (Arch.) *opera viva*, der unter dem Wasser befindliche Teil des Schiffes — *mettere in opera*, anbahnen — *porre in opera*, anwenden — *per opera tua*, deinetwegen — *opera di misericordia*, gutes Werk, *n.* — *opere di carità*, mildtatige Werke, *n. pl.* — *le opere di Schiller, di Goethe*, Schillers, Goethes Werke, *n. pl.* — (Mus.) *opera comica*, komische Oper, *f.* — *capo d'opera*, Meisterwerk, *n.* — *all'opera!* auf, zur Tat! ans Werk! — *porsi all'opera*, Hand ans Werk legen.

Operabile, *agg.* bearbeitbar; (Chir.) operierbar — **operabilità**, *f.* Operierbarkeit (–) *f.* — **operaia**, *f.* Arbeiterin (–, nen) *f.* — **operaio**, *m.* Arbeiter, *m.* — *classe operaia*, arbeitende Klasse, *f.* — *garzone operaio*, Handwerksbursche *m.* — *casa operaia*, Arbeiterhaus, *n.* — **operante**, *agg.* wirkend; (Chir.) operierend — *medicina operante*, wirkende Arznei, *f.* — **operare**, *v. intr.* wirken; (agire) handeln; (Chir.) operieren — **operativamente**, *avv.* **operativo**, *agg.* tätig; wirksam; arbeitsam (laborioso) — *arte operativa*, technische Fertigkeit, *f.* — **operato**, *agg.* (Tess.) gewirkt; gemustert; *sost. m.* Handlung (–, en) *f.* — **operatore**, *m.* Arbeiter *m.*, Verfertiger, *m.*; (Chir. e Teatr.) Operateur, *m.* **operatorio**, *agg.* Operations.... — **operazione**, Operation (–, en) *f.*

3) Verrichtung (effettuamento), Unternehmung (impresa), *f.*; 4) (d'una medicina, d'un veleno): Wirkung, Einwirkung (effetto), *f.*; (Comm.) Geschäft (affare), *n.* geschäftliche Unternehmung (impresa commerciale), *f.* Operation (operazione), *f.*; (Mil.) strategische Maßregel, *f.*; (Mat.) Rechnungsverfahren, *n.* — *le prime quattro operazioni*, die vier Species — *per le operazioni di qd.*, auf jemandes Betreiben.

Operetta, *f.* Operette; kleine Oper, *f.* — **operina**, *f.* (Mus.) kleine, kurze Oper, *f.* — **operona**, *f.* 1) (Mus.) großartige Oper, *f.*; 2) sehr bedeutendes Kunstwerk (opera d'arte importantissima) — **operosità**, *f.* 1) Tätigkeit, Arbeitsamkeit; 2) Mühseligkeit, Schwierigkeit (difficoltà, p. es d'un'impresa), *f.* — **operoso**, *agg.* 1) tätig; fleißig; arbeitsam; 2) mühsam; schwierig (faticoso).

Opificio, *m.* 1) Fabrik, Werkstätte, *f.*; 2) Manufaktur (manifattura), Industrie (industria), *f.*

Opimo, *agg.* ergiebig; fruchtbar.

Opinabile, *agg.* denkbar; vermutlich — **opinante**, *m.* Urteilender, *m.* — **opinare**, *v. n.* denken; meinen; vermuten — **opinativo**, *agg.* auf einer Vermutung beruhend.

Opinione, *f.* 1) Meinung, Ansicht. Vermutung, *f.*; 2) Gutachten (parere, giudizio), *n.*; 3) Achtung (stima), *f.* Ruf (fama), *m.* — *essere di opinione*, der Meinung sein; dafürhalten — *lui non è della mia opinione*, er ist nicht meiner Ansicht.

Oppiamento, *m.* Opiat, *n.* — **oppiare**, *v. a.* Opium eingeben; einschläfern; *fig.* verwirren (confondere) — **oppiato**, *agg.* mit Opium vermischt — **oppiato**, *m.* Opiat, *n.*

Oppignoramento, *m.* 1) Verpfändung (impegnamento), *f.*; 2) Sequestration (sequestro), *f.* — **oppignorare**, *v. a.* 1) verpfänden; 2) sequestrieren (sequestrare) — **oppignorazione**, *f.* 1) Verpfändung, *f.*; 2) Sequester (sequestro), *n.*

Oppilare, *v. a.* verstopfen; Verstopfung herbeiführen — **oppilativo**, *agg.* verstopfend; Verstopfung erzeugend — **oppilazione**, *f.* Verstopfung, Hartleibigkeit, *f.*

Oppio, *m.* (Bot.) Feldahorn, Maßholder, *m.* — **oppio**, *m.* (Farm.) Mohnsaft, *m.* Opium, *n.*

Opponente, *m.* Gegner, Opponent, *m.* — **opponibile**, *agg.* einwendbar.

Opporre, *v. a.* 1) gegenüberstellen; entgegenstellen (p. es. le ragioni alle ingiurie); 2) darbieten (offrire); 3) entgegensetzen (p. es. un riparo, un argine) — **opporsi**, *v. rifl.* in den Weg stellen; sich widersetzen; entgegenwirken.

Opportunatamente, *avv.* zu gelegener Zeit; unter günstigen Umständen — **opportunismo**, *m.* Opportunismus, Nutzlichkeitssinn, *m.* — **opportunista**, *m.* Opportunist, *m.* — **opportunità**, *f.* 1) günstiger Augenblick, *m.* günstige Gelegenheit, *f.*; 2) Bequemlichkeit (comodità), Paßlichkeit (convenienza), *f.*; (d'una località) vorteilhafte Lage, *f.* — **opportuno**, *agg.* 1) (d'una località): bequem; passend gelegen; günstig; 2) (del momento): günstig; passend; 3) rechtzeitig (a tempo) — *fare le opportune ricerche*, die nötigen Nachforschungen anstellen — **oppositore**, *m.* Widersprecher, Gegner, Opponent, *m.* — **opposizione**, *f.* 1) Gegenüberstehen, Gegenüberstellen, Entgegenstreben, *n.*; 2) Widerstand, Gegensatz, *m.* Opposition (resistenza), *f.*

Oppostamente, *avv.* im Gegensatz — **opposto**, *agg.* gegenüberliegend — **opposto**, *m.* Gegenteil, *n.* Gegensatz, *m.*

Oppressione, *f.* Unterdrückung, *f.*; (Med.) Brustbeschwerde, Atemnot, *f.* — **oppressivo**, *agg.* drückend; bedrückend; (Med.) beklemmend — **oppresso**, *agg.* unterdrückt — **oppresso**, *m.*, *gli oppressi*, die Unterdrückten, *m. pl.* — **oppressore**, *m.* Unterdrücker, Bedrücker, *m.*

Opprimere, *v. a.* schinden; bedrücken; unterdrücken; (Med.) das Atmen erschweren.

Oppugnamento, *m.* Bestreitung, Bekämpfung, *f.* — **oppugnare**, *v. a.* bestreiten; bekämpfen — **oppugnatore**, *m.* Bestreiter, Bekämpfer, *m.* — **oppugnazione**, *f.* Bestreiten, Bekämpfen, *n.*

Oppure, *cong.* oder auch.

Optare, *v. a.* optieren.

Optometro, *m.* Sehkraftmesser, *m.* Optometer, *m.* e *n.*

Opulento, *agg.* sehr reich; wohlhabend; begütert — **opulenza**, *f.* großer Reichtum, Überfluß, *m.* Fülle, *f.*

Opuscolo, *m.* kleine Schrift, Broschure, *f.* Werkchen, *n.*

Opzione, *f.* Option, *f.*

Ora, *f.* 1) Stunde, *f.*; 2) Zeit (tempo), *f.* Zeitpunkt (momento), *m.* — *un quarto d'ora*, eine Viertelstunde — *una mezz'ora*, eine halbe Stunde — *tre quarti d'ora*, dreiviertel Stunde — *un'ora*, eine Stunde — *le ore della sera*, die Abendstunden, *f. pl.* — *le ore notturne*, die Nachtstunden, *f. pl.* — *le ore pomeridiane*, die Nachmittagsstunden, *f. pl.* — *le ore antimeridiane*, die Vormittagsstunden *f. pl.* — *è venuta l'ora*

della partenza, die Zeit der Abreise ist herangekommen — *l'ultima ora*, Sterbestündlein, *n.* — *ora di lavoro*, Arbeitsstunde, *f.* — *un brutto quarto d'ora*, eine schlimme Viertelstunde erleben — *un'ora rubata*, eine gewonnene Stunde, *f.* — *di buon'ora*, früh; frühzeitig — *che ore sono?* wie viel Uhr ist es? — *non veder l'ora di far qc.*, die Zeit nicht erwarten können etwas zu tun — *è ora*, es ist Zeit — *all'ora*, nach der Zeit — *da un'ora all'altra, d'ora in ora*, Stunde zu Stunde; jeden Augenblick — *le lunghe ore*, stundenlang.

Ora, *avv.* 1) jetzt; in diesem Augenblick; 2) heutzutage (oggidì) — *or ora*, soeben; in diesem Augenblicke — *d'ora in poi, d'ora in avanti, sin d'ora*, von jetzt an; von nun an; von vornherein — *or su, or via!* nun denn! nun gut! — *è ora qui, è ora là*, bald ist er hier, bald da.

Oracoleggiare, *v. n.* prophezeien; orakeln; vorhersagen — **oracolo**, *m.* Orakel, *n.* Prophezeiung, Weissagung, *f.*

Orafo, *m.* Goldschmied, *m.*

Orale, *agg.* mündlich — **oralmente**, *avv.* in mündlichem Verfahren — **oralità**, *f.* Mündlichkeit, *f.*

Oramai, *avv.* jetzt; nunmehr; fortan; von jetzt an.

Orangutan, *m.* (Zool.) Urang-Utang, *m.*

Orare, *v. n.* beten.

Orario, *agg.* stündlich — **orario**, *m.* Stundenplan, *m.*; (delle ferrovie): Fahrplan, *m.* Kursbuch, *n.* — *orario delle lezioni*, Stundenplan, *m.*

Orata, *f.* (Zool.) Goldbrasse, *f.*

Oratore, *m.* 1) Beter, *m.*; 2) Redner (p. es. gli oratori latini), *m.*; 3) Gesandter (mandatario), *m.* — **oratoria**, *f.* Redekunst, *f.* — **oratoriamente**, *avv.* mit Redekunst — **oratorio**, *agg.* oratorisch; rednerisch — **oratorio**, *m.* Oratorium, *n.* Betsaal, *m.*; (Mus.) Oratorium, *n.*

Orazione, *f.* 1) Gebet, *n.*; 2) Rede (discorso), *f.* Ausdruck (espressione), *m.*

Orbacca, *f.* Lorbeere, *f.* — **orbaco**, *m.* (Bot.) Lorbeer, *m.*

Orbe, *m.* Kreis, Umkreis; (d'un pianeta): Kreisauf, *m.* Planetenbahn, *f.* — *fig., orbe cattolico*, katholische Welt, *f.*

Orbello, *m.* (Conc.) Streichplatte, *f.*

Orbene, *avv.* wohlan! nun wohl!

Orbicolare, *agg.* rund! kreisförmig.

Orbita, *f.* Wagenspur, *f.*; (Astr.) Planetenbahn, *f.*; (Anat.) Augenhöhle, *f.*

Orbità, *f.* 1) Blindheit, *f.*; 2) Kinderlosigkeit (mancanza di prole), *f.* — **orbitale**, *agg.* (Anat.) zur Augenhöhle gehörig; (Astr.) zur Planetenbahn gehörig

Orbo, *agg.* 1) blind (cieco); 2) verwaist (orfano); gattenlos (vedova); kinderlos (privo di prole); 3) kurzsichtig (miope); schielend (guercio); 4) vernunftlos (senza criterio) — *dar botte da orbo*, blindlings zuschlagen.

Orbolo, *m.* (Agr.) bestimmte Olivenart, *f.*

Orca, *f.* Butzkopf, Schwertfisch, *m.*; (Mar.) großes Transportschiff, *n.*

Orcadi, *f. pl.* (Geogr.) Orkneyinseln, *f. pl.*

Orceina, *f.* (Chim.) Orcein, *n.*

Orchestra, *f.* Orchester, *n.* Musikchor, *m.* — **orchestrale**, *agg.* Orchester... — *musica orchestrale*, Orchestermusik, *f.*

Orchidee, *f. pl.* Orchideen, *f. pl.*

Orchitide, *f.* (Med.) Hodenentzündung, Orchitis, *f.*

Orciala, *f.* Keller für die Ölkrüge, *m.*

Orcio, *m.* Ölkrug, *m.* Ölgefäß, *n.* — **orciolaio**, *m.* Verfertiger (fabbricante) *opp.* Verkäufer (negoziante) von Ölkrügen (*m. pl.*), Ölgefäßen, *n. pl.* — **orciuolo**, *m.* Wasserkrug, *m.*

Orco, *m.* Orkus, *m.*

Orda, *f.* Horde, Bande, *f.*

Ordeacee, *f. pl.* (Bot.) gerstenartige Gewächse, *n. pl.*

Ordigno, 1) Werkzeug, Gerät, Instrument, *n.*; 2) Mechanismus, *m.* Triebwerk, *n.* (meccanismo).

Ordimento, *m.* (v. ordito).

Ordinabile, *agg.* was sich ordnen läßt — **ordinale**, *agg.* ordentlich; gewöhnlich — *numero ordinale*, Ordnungszahl, Ordinalzahl, *f.* — **ordinalmente**, *avv.* in Reihenfolge; in Ordnung — **ordinamento**, *m.* Ordnung, Anordnung, *f.* Stellen in Reihenfolge, *n.* — **ordinanza**, *f.* Ordnung, Anordnung, *f.*; (Mil.) Aufstellung, Abteilung, *f.* — *ufficiale d'ordinanza*, Ordonnanzoffizier, *m.* — *soldato d'ordinanza*, Offizierbursche, *m.* — **ordinare**, *v. a.* 1) ordnen; in Ordnung bringen, stellen, legen, setzen; 2) vorbereiten, anordnen (preparare); (Mil.) in Schlachtordnung, Gefechtsordnung aufstellen; (Mar.) in Fahrtordnung aufstellen — *ordinarsi*, sich vorbereiten; sich rüsten (prepararsi) — **ordinario**, *v. a.* anordnen; befehlen; verordnen; (Med.) verschreiben, verordnen (p. es. una medicina); (Eccles.) (dei protestanti): zum Priester weihen, einsetzen; (dei cattolici): die Priesterweihen geben — *ordinarsi*, die Priesterweihen empfangen — **ordinariamente**, *avv.* gewöhnlich — **ordinario**, *agg.* 1) gewöhnlich (comune); alltäglich (di tutti i giorni); 2) gemein (volgare); 3) ordentlich (ordinario); gesetzmäßig (legale); 4) zu den üblichen Zeiten stattfindend (avendo luogo al

tempo sollo. (di poco prezzo) billig, (dozzinale) gemein, (di tutti i giorni) alltäglich — *cibo ordinario*, grobe Speise, *f.* — *persona ordinaria*, grobe Person *f.* — *spese ordinarie*, gewöhnliche Spesen *f. pl.* — *Professore ordinario*, ordentlicher Professor, *m.* — *aver modi ordinari*, grobe Manieren haben — *d'ordinario*, gewöhnlich — **ordinario,** *m.* das Gewöhnliche, Alltägliche, Übliche. *n.*; (Eccles.) Weihbischof, *m.*; (Mil.) Soldatenmenage, *f.* — **ordinata,** *f.* Ordnate, *f.* — **ordinatamente,** *avv.* ordnungsmäßig, in guter Ordnung — **ordinativo,** *agg.* Ordnungs..., ordnend — **ordinato,** *agg.* geordnet; geregelt — **ordinatore,** *m.* Ordner, *m.*, Anordner, *m.* — **ordinazione,** *f.* Anordnung, *f.* (ordine); (Comm.) Bestellung *f.*, Auftrag, *m.*; (Eccles.) Priesterweihe, *f.*; (Med.) ärztliche Vorschrift. *f.*

Ordine, *m.* (ordinamento, non disordine) Ordnung (–, en) *f.*; (fila) Reihe (–, n) *f.*; (ordinazione, incarico) Auftrag (s, ¨e) *m.*; (comando) Befehl (s, e) *m.*; (religioso, cavalleresco) Orden (s, –) *m.*; (Arch.) Saulenordnung (–, en) *f.*; (rango) Rang (es, ¨e) *m.*; (collocazione) Aufstellung (–, en) *f.*; (classe) Klasse (–, n) *f.* — *o. del giorno*, Tagesordnung, *f.* — *ordine alfabetico*, alphabetische Ordnung, *f.* — *o. di battaglia*, Schlachtordnung, *f.* — *disporre in ordine di battaglia*, in Schlachtordnung aufstellen — *di prim'o.*, ersten Ranges — *passare all'o. del giorno*, zur Tagesordnung übergehen — *senza o.*, unordentlich, wirr — *mettere in o.*, ordnen — *mettersi in o.*, sich bereit machen; sich rusten — *in o. a...*, in Bezug auf.... — *per o. di età*, nach dem Alter — *numero d'o.*, laufende Nummer, *f.* — *l'O. dei medici*, die Ärztekammer (–, n) *f.* — *parola d'o.*, Losungswort (es, ¨er) *n.* — *richiamare all'o.*, zur Ordnung rufen — *o. delle parole*, Wortfolge (–, n) *f.* — *o. cronologico*, Zeitfolge (–, n) *f.* — *o. d'una cambiale*, orderklausel eines Wechsels, *n* — *essere agli ordini di qd.*, jemandem zu Diensten stehen — *d'o.. per o.*, auf Befehl — *pagate all'o.*, zahlen Sie an die Order.

Ordire, *v. tr.* anzetteln.

Ordito, *m.* (Tess.) Zettel, *m.*, Kette, *f.*; *fig.* Gewebe von Lugen (un tessuto di bugie), *n.* — **ordítoio,** *m.* (Tess.) Zettelrahmen *m.*, Schweifstock *m*, Anschweifrahmen, *m.* — **ordítora,** *f.* (Tess.) Anzettlerin *f.*, Anschererin, Zettelarbeiterin, *f.* — **ordítore,** *m.* Anzettler *m*, Anscherer, *m.*, *fig.* Intrigant, *m.* — **ordítura,** *f.* Anschweifung, Anzettelung, Anscherung, *f.*, Aufzug, *m.*; *fig.* (d'un lavoro letterario) Gewebe, *n.*, Anlage, *f.*

Orecchia, *f.* *vedi* **Orecchio.**

Orecchiabile, *agg.* (Mus.) leicht im Gedachtnis haftend — **orecchiante,** *m.* nach dem Gehor singend (*opp.* spielend); *fig.* oberflachlich — **orecchiare,** *v. intr.* aufmerksam luuhoren; lauschen — **orecchiata,** *f* Ohrfeige *f.*, Maulschelle, *f.* — **orecchietta,** *f.*, Öhrlein, *n.* — *o. del cuore*, Herzohr, *n.*

Orecchino, *m.* Ohrring, *m.*

Orecchio, *m.* Ohr, (es, en) *n.*; (della selvaggina) Gehor, *n.* — (Mus.) Gehör, *n.*, Öse (maglietta), *f.*, Henkel (manico), *m.* — *prendere per gli orecchi*, an den Ohren fassen — *una tiratina d'o.*, ein kleiner Verweis, *m.* — *drizzare gli o.*, die Ohren spitzen — *mettere altrui una pulce negli o.*, einem einen Floh ins Ohr setzen — *o. di ciuco*, Eselsohr, *n.* — *a parole lorde o. sorde*, unzuchtige Worten verschließ dein Ohr — *jar o. da mercante*, tun, als ob man nichts hore — *chi ha orecchi intenda!* wer Ohren hat zu hören, der höre! — *tanto va la secchia al pozzo, che vi lascia il manico e l'o.*, der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht. *m.* — *pervenire all'o.*, zu Ohren kommen — *sonare a o.*, nach dem Gehör spielen — *educare l'o.*, das (musikalische) Gehör bilden — *dare o.*, Gehor geben — *avere un buon o.*, ein scharfes Gehör haben. — *orecchi della padella*, Henkel der Pfanne — **orecchione,** *m.* großes Ohr, *n.*; (Fortif.) Bollwerksohr, *n.*, (Artigl.) Schildzapfen, *m.*, (Zool.) Ohrenfledermaus *f.* — *orecchioni*, *m. pl.* (Med.) Ziegenpeter (§) *m. sing.* — (Artigl.) *asse degli orecchioni*, Schildzapfenachse, *f.* — **orecchiuolo,** *m.* Lederzunge, *f.* — **orecchiuto,** *agg.* langohrig.

Orefice, *m.* Goldschmied *m.*, Juwelier. *m.* — **oreficeria,** *f.* Goldschmiedekunst (arte); (laboratorio) Goldschmiedewerkstatt, *f.*

Oremus, laßt uns beten!

Oreria, *f.* Goldarbeit, *f.*

Oreste, *n. pr. m.* Orestes *m.*

Oretta, *f.* Stundchen, *n.*

Orfana, *f.* Waise, *f.*, Waisenmadchen *n.* — **orfanello,** *m.* Waisenknabe, *m.* — **orfano,** *agg.* elternlos; verwaist — **orfano,** *m.* Waise, *f.*, Waisenknabe, *m.*, Waisenkind, *n.* — **orfanotrofio,** *m.* Waisenhaus. *n.*

Orfeo, *n. mit.* Orpheus *m.*

Orfico, *agg.* orphisch; *sost m.* Orfiker (s, –) *m.*

Organaio, *m.* Orgelbauer, *m.* — **organamento,** *m.* Organisation (–, en) *f.* — **organetto,** *m.* kleine Orgel, *f.* — *organetto a manovella*, Handleierkasten, *m.*, Drehorgel, *f.*

Organicamente, *avv.* organisch — **organico,** *agg.* organisch — *sost. m.* Ordnungsliste (–, n) *f.*

Organino, *m.* kleine Orgel, *f.*
Organismo, *m.* Organismus, *m.*
Organista, *m.* Organist, Orgelspieler, *m.*
Organizzare, *v. a.* bilden, formen; gestalten; *fig.* organisieren; ordnen; einrichten — **organizzarsi**, *v. rifl.* sich bilden, formen — **organizzatore**, *m.* Ordner, Gestalter, Organisator, *m.* — **organizzazione**, *f.* Gestaltung, Bildung, *f.* innerer Bau, *m.* innere Anordnung, Organisation, *f.*
Organo, *m.* Organ, Werkzeug, *n.*; *fig.* Mittel (mezzo), Hilfsmittel (espediente), *n.*; (Mus.) Orgel, *f.* — *come le canne degli organi*, wie Orgelpfeifen — *organo portabile*, Drehorgel, *f.* Leierkasten, *m.* — *organo della vista*, Sehorgan, *n.* — *organi sessuali*, Geschlechtsorgane, *n. pl.* — *organo del partito*, Parteiblatt, *n.*
Organogenia, *f.* Organogenie, *f.* — **organografia**, *f.* Organographie, *f.* — **organologia**, *f.* Organologie, *f.* — **organoscopia**, *f.* Organoskopie, *f.*
Organzino, *m.* Organsinseide, *f.*
Orgasmo, *m.* starke Blutwallung in einem Organ, *f.* Orgasmus, *m.*; *fig.* Gemütserregung (agitazione d'animo), *f.*; *fam.* Unruhe (agitazione), *f.* Aufruhr (tumulto), *m.*
Orgia, *f.* zur Nachtzeit gefeiertes Fest, *n.*; *fig.* mit unsüchtiger Ausgelassenheit gefeiertes Fest, *n.*
Orgoglio, *m.* Stolz, Hochmut, *m.* — *montare in orgoglio*, stolz werden — **orgogliosamente**, *avv.* in stolzer, hochmütiger Weise — **orgoglosità**, *f.* Hochmut, *m.* Überhebung, *f.* Stolz, *m.* — **orgoglioso**, *agg.* stolz; dünkelhaft; hochmütig.
Oricalco, *m.* Kupfer (rame), *n.* Bronze (bronzo), *f.* Messing (ottone), *n.*
Oricella, *f.* (Bot.) Lackmoos, *n.*
Orientale, *agg.* östlich; morgenländisch; orientalisch — **orientale**, *m.* Morgenländer, Orientale, *m.* — **orientalista**, *m.* Orientalist, *m.* — **orientare**, *v. a.* nach den Himmelsgegenden richten; die Segel nach dem Winde richten — **orientarsi**, *v. rifl.* sich orientieren; sich zurechtfinden — **orientato**, *agg.* orientiert — **orientazione**, *f.* Orientierung, *f.* Sichzurechtfinden, *n.*
Oriente, *m.* Morgen (levante), Osten (est), Orient (oriente), *m.* Morgenland (oriente), *n.* — *ad oriente*, gegen Morgen, Osten gelegen — *la questione dell'Oriente*, die orientalische Frage, *f.*
Oriflamma, *f.* Oriflamme, *f.*
Orificio, *m.* Mündung, *f.* Mund, *m.* Öffnung, *f.*
Originale, *agg.* 1) ursprünglich; angeboren; von Anbeginn; 2) originell; original; sonderbar, eigentümlich (caratteristico); selbständig (indipendente) — *peccato originale*, Erbsünde, *f.* — **originale**, *m.* Urwerk, Vorbild, Original, *n.*; (Stamp.) Originalmanuskript, *n.*; *fam.* (d'una persona): Sonderling, *m.* Original, *n.* — **originalità**, *f.* Ursprünglichkeit, Eigentümlichkeit, *f.*, *fig.* Originalität, Sonderbarkeit, *f.* — **originalmente**, *avv.* in origineller, ursprünglicher, eigentümlicher Weise — **originare**, *v. a.* zur Entstehung Anlaß geben — **originario**, *agg.* 1) ursprünglich; uranfänglich; 2) herstammend; abstammend (discendendo) — **originario**, *m.* Ureinwohner, *m.* — **originarsi**, *v. n.* e *v. rifl.* herstammen; herrühren; herkommen (von etwas, di qc.) — **originatore**, *m.* Urheber, Erzeuger, *m.* — **originazione**, *f.* Abstammung, Herkunft, Ableitung, *f.* — **origine**, *f.* 1) Ursprung, *m.* Entstehung, *f.* Anfang, *m.*; 2) (d'una persona, ecc.): Abstammung, Herkunft, *f.*; *fig.* Ursache (motivo), *f.* — *ab origine*, von Anfang an — *dall'origine alla foce*, von der Quelle bis zur Mündung — *è di origine inglese*, er ist von englischer Herkunft — *i Romani si vantavano di origine troiana*, d'e Römer rühmten sich trojanischen Ursprungs zu sein.
Origliare, *v. n.* horchen; lauschen; auf der Lauer stehen — **origliare**, *v. a.* nachforschen; nachspüren; ausspionieren.
Origliere, *m.* Kopfkissen, *n.*
Orina, *f.* Harn, Urin, *m.*; (*volg.*) Pisse, *f.* — **orinale**, *m.* Nachtgeschirr, *n.* Nachttopf, *m.*; (Med.) Uringlas, *n.* — **orinaliera**, *f.* Nachttischchen, *n.* — **orinare**, *v. n.* harnen; urinieren; (*volg.*) pissen — **orinario**, *agg.* urinerzeugend — *vescica orinaria*, Harnblase, *f.* — **orinata**, *f.* Harnen, Urinieren, *n.*; (*volg.*) Pissen, *n.* — **orinatoio**, *m.* Austreteort, *m.* Pissoir, *n.* — **orinoso**, *agg.* harnartig.
Orione, *m.* Orion, *m.*
Orittogenia, *f.* Oryktogenie, *f.* — **orittologia**, *f.* Oryktologie, *f.* — **orittologo**, *m.* Oryktologe, *m.*
Oriundo, *agg.* herstammend; seinen Ursprung herleitend — *oriundo prussiano*, geborener Preuße, *m.*
Orizzontale, *agg.* horizontal; wagerecht — **orizzontalità**, *f.* wagerechte Richtung, horizontale Lage, *f.* — **orizzontalmente**, *avv.* in horizontaler, wagrechter Lage.
Orizzonte, *m.* Gesichtskreis, *m.* Kimmung, *f.* Horizont, *m.*; *fig.* Gesichtskreis (orizzonte intellettuale), *m.*
Orlando, *n. pr. m.* Roland.

Orlare, *v. a.* saumen; einfassen berandern — **orlato.** *agg.* gesäumt; eingefaßt; berandert — **orlatura,** *f.* 1) Saumen, Berändern, *n.*; 2) Saum, Rand, *m.* Borte, *f.* (orlo) — **orliccio,** *m.* Rand, *m.* Umrißlinie, *f.*; (del pane): Randrinde, *f.* — **orlo,** *m.* Saum, Rand, *m.* Borte, *f.* Besatz, *m.* — *orlo del panno,* Leiste, *f.* Sahlband, *n.* Kante, *f.* — *essere sull'orlo della fossa,* mit einem Fuß im Grabe stehen.

Orma, *f.* 1) Fußstapfe, *f.*; 2) Zeichen (segno), *n.* Spur, *f.* Fußtritt (traccia), *m.*; (della selvaggina): Lauf, *m.* Fährte, *f.* — *seguir le orme di qd.*, jemandes Beispiel folgen — *il cane segue le orme della fiera,* der Hund verfolgt die Fährte des Wildes — **ormare,** *v. a.* e *v. n.* der Spur folgen; ausspüren; wittern; nachspuren.

Ormeggiamento, *m.* (Mar.) Befestigung des Ankertaues, *f.* — **ormeggiare,** *v. n.* Anker werfen; das Schiff vertäuen — **ormeggiarsi,** *v. rifl.* sich regeln; sich richten — **ormeggio,** *m.* (Mar.) Vertäuung des Schiffes, *f.* — *ormeggi, pl.* Kettenwerk das zum Ankern gehört, *n.*

Ormino, *m.* (Bot.) Scharlachsalbei, *m.*

Ornamentale, *agg.* zum Schmucke, zur Verzierung dienend; ornamental — **ornamento,** *m.* Schmuck, Zierrat, *m.* Verzierung, *f.* Ornament, *n.* — **ornare,** *v. a.* zieren; verzieren; schmücken; ausschmücken — **ornarsi,** *v. rifl.* sich schmücken — **ornatamente,** *avv.* geschmückt; schmuckvoll; mit Anmut — **ornatezza,** *f.* Zierde, Verzierung, *f.* Schmuck, *m.* — **ornatista,** *m.* Dekorateur, Ornamentist, *m.* — **ornativo,** *agg.* schmückend; zum Schmuck dienend — **ornato,** *m.* Schmuck, *m.* Zierde, Verzierung, *f.* Ornat, *n.* Ornamentik, *f.* — **ornato,** *agg.* verziert; ausgeschmückt — **ornatore,** *m.* Verzierer, Ausschmücker, *m.* — **ornatura,** *f.* Ausschmückung, Verzierung, *f.* Zierat, *m.*

Ornitogalo, *m.* (Bot.) Ackerzwiebel, *f.*

Ornitologia, *f.* Naturgeschichte der Vögel; Ornithologie, *f.* — **ornitologico,** *agg.* ornithologisch — **ornitologo,** *m.* Vogelkundiger, Ornithologe, *m.*

Ornitorinco, *m.* (Zool.) Schnabelotter, *f.* Schnabeltier, *n.*

Oro, *m.* Gold, *n.*; *fig.* Geld (danaro), *n.* Reichtum (ricchezza), *m.* — *ori, pl.* Goldsachen, *f. pl.* — *oro bianco,* Platina, *f.* Weißgold, *n.* — *d'oro,* golden — *moneta d'oro,* Goldmünze, *f.* — *pesce d'oro,* Goldfisch, *m.* — *anello d'oro,* goldner Ring, *m.* — *coppa d'oro,* Goldvase *f.* — *miniera d'oro,* Goldmine, *f.* — *oro dei gatti,* Katzengold, *n.* — *valuta d'oro,* Goldwährung *f.* — *pagamenti fatti in oro,* in Gold geleistete Zahlungen, *f. pl.* — *sentenze d'oro,* goldene Worte, *n. pl.* — *mettere a oro,* vergolden — *teletta d'oro,* Goldbrokat, *n.* — *oro in lamina,* Goldlahn, *m.* — *stare nell'oro,* alles in Fülle haben — *farsi d'oro,* sich bereichern — *legare in oro,* in Gold fassen — *comprare, vendere a peso d'oro,* sehr teuer kaufen, verkaufen — *neanche a ricoprirmi d'oro,* um keinen Preis — *non è tutto oro quel che riluce,* es ist nicht alles Gold was glänzt.

Orografia, *f.* Beschreibung der Gebirge; Orographie, *f.* — **orografico,** *agg.* orographisch — *carta orografica,* Gebirgskarte, *f.*

Orologeria, *f.* 1) (negozio): Uhrmacherladen, *m.* Uhrmachergeschäft, *n.*; 2) (l'arte): Uhrmacherkunst, *f.* Uhrmachergewerbe, *n.* — **orologiaio,** *m.* Uhrmacher, *m.* — **orologio,** *m.* Uhr, *f.*; (tascabile): Taschenuhr, *f.* — *orologio regolatore,* Normaluhr, *f.* — *orologio astronomico,* astronomische Uhr, *f.* — *orologio elettrico,* elektrische Uhr, *f.* — (Prov.) *aver il cervello a orologio,* nicht ganz richtig im Kopfe sein — *orologio a acqua,* Wasseruhr, *f.* — *orologio a polvere,* Sanduhr, *f.* — *orologio a cilindro,* Cylinderuhr, *f.* — *orologio a ancora,* Ankeruhr, *f.* — *orologio a sveglia,* Weckeruhr, *f.* — *orologio a pendolo, a dondolo,* Pendeluhr, *f.* — *orologio da torre,* Turmuhr, *f.* — *orologio da tavolino,* Stutzuhr, *f.* — *orologio a ripetizione,* Repetieruhr, *f.*

Oroscopo, *m.* Horoskop, *n.* Stundenzeiger, *m.* Nativitätsteller, *m.*

Orpellamento, *m.* Überziehen mit Blattgold, *n.* — **orpellare,** *v. a.* mit Blattgold überziehen — **orpello,** *m.* Flittergold, Blattgold, Rauschgold, *n.*; *fig.* falscher Glanz, Flitter (fronzoli), *m.*

Orrendamente, *avv.* in schrecklicher, fürchterlicher Art — **orrendo,** *agg.* schrecklich; entsetzlich; gräßlich.

Orrezione, *f.* (Giur.) Obreption, *f.*

Orribile, *agg.* schauderhaft; schrecklich; fürchterlich; entsetzlich — **orribilità,** *f.* Abscheulichkeit, Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit, Gräßlichkeit, Scheußlichkeit, *f.* — **orribilmente,** *avv.* in Entsetzen, Abscheu erregender Weise — **orridezza,** *f.* Entsetzlichsein, Fürchterlichsein, *n.* — **orrido,** *agg.* entsetzlich; fürchterlich; abscheulich — **orrore,** *m.* 1) Entsetzen, *n.* Abscheu, *m.* Grausen, *n.* Schrecken, *m.*; 2) Furcht, Angst (paura), *f.* — *avere in orrore,* verabscheuen — *che orrore!* welche Abscheulichkeit! — *ispirare orrore,* Schrecken einflößen — *orrore della morte,* Schrecken des Todes.

Orsa, *f* Barin *f.* — (Astr.) *Orsa maggiore,* großer Bär, Wagen, *m.* — *Orsa minore,* kleiner Bär — **orsachiotto,** *m.* kleiner Bär, *m.* — **orso,** *m.* Bär. *m.*; *fam.* Petz, *m.*; *fig.* Brummbär, *m.* — *orso bianco,* Eisbär, *m.* — *orso la biale,* Lippenbär, *m.* — *pigliar l'orso,* sich berauschen; sich betrinken — *vendere la pelle dell'orso prima che sia morto,* die Bärenhaut verkaufen ehe man den Bären hat.

Orsoio, *m.* (Tess.) Kettenseide, Organsinseide, *f.*

Orsola, *n. pr. f.* Ursula, Ursel.

Orsù. *avv.* nun wohl! frisch auf! wohlan denn! Mut!

Ortaggio, *m.* Küchengewächse, Küchenkräuter, *n. pl.*

Ortense, *agg.* gemüseartig.

Ortensia, *f.* (Bot.) Hortensie, *f.*

Ortensio, *n. pr. m.* Hortensius.

Ortica, *f.* (Bot.) Brennessel, *f.* — *tela di ortica,* Nesseltuch, *n.* — *filo di ortica,* Nesselgarn, *n.* — *essere conosciuto più che l'ortica,* wie ein bunter Hund bekannt sein — **orticaceo,** *agg.* nesselartig — **orticaio,** *m.* Brennesselgestrüpp, *n.* — **orticare,** *v. a.* mit Brennesseln peitschen.

Orticaria, *f.* (Med.) Nesselfieber, *n.* Nesselfriesel, *m.*

Orticello, *m.* Gemüsegärtchen, *n.* — **orticino,** *m.* kleiner, hübscher Gemüsegarten, *m.* — **orticultore,** *m.* (di frutta): Obstzüchter, *m.*; (di legumi): Gemüsebauer, *m.* — **orticultura,** *f.* Obstbau, Gemüsebau, *m.* — **ortivo,** *agg.*, *terreno ortivo,* Gemüseland, *n.* — **orto,** *m.* Garten, *m.* — *essere il fico dell'orto,* Hahn im Korbe sein — **orto,** *m.* (Astr.) Aufgang (eines Gestirns). *m.*

Ortodossamente, *avv.* in strenggläubiger, orthodoxer Art — **ortodossia,** *f.* Orthodoxie, Strenggläubigkeit, Rechtgläubigkeit, *f.* — **ortodosso,** *agg.* orthodox; strenggläubig; rechtgläubig — **ortodosso,** *m.* Rechtgläubiger, Strenggläubiger, Orthodox, *m.*

Ortodromia, *f.* (Mar.) Geradlauf eines Schiffes, *m.*

Ortografia, *f.* Orthographie, Rechtschreibung, *f.*; (Arch.) senkrechter Riß, *m.* Profil, *n.* — **ortograficamente,** *avv.* den Regeln der Orthographie gemäß — **ortografico,** *agg.* orthographisch; (Arch.) im Profil entworfen.

Ortolano, *agg.* Gemüsefrau, Gemüsehändlerin, *f.* — **ortolano,** *m.* Gärtner, *m.*; (Ornit.) Fettammer, *f.*

Ortopedia, *f.* (Med.) Orthopädie, *f.* — **ortopedico,** *agg.* orthopädisch, *f.* — **ortopedico,** *m.* Orthopädiker, *m.*

Ortotteri, *m. pl.* (Zool.) Geradflügler *m. pl.*

Oruccio, *m.* geringwertiges Gold, *n.*

Orza, *f.* (Mar.) Windseite, Luvseite, *f* — *a orza,* zur Linken; links — *andar all'orza,* nicht geradeaus steuern.

Orzaiuolo, *m.* Gerstenkorn (am Auge sull'occhio), *m.*

Orzare, *v. n.* (Mar.) luven; lavieren.

Orzata, *f.* Gerstenwasser, *n.* Mandelmilch, *f.* — **orzato,** *agg.* mit Gerste gemengt — **orzo,** *m.* Gerste, *f.* — *zucchero d'orzo,* Gerstenzucker, *m.* — *orzo mondo,* Perlgraupe, *f.* — *orzo germogliato,* Gerstenmalz, *n.* — *dar l'orzo a qd.*, jemand büßen lassen — (Prov.) *l'orzo non è fatto per gli asini,* was hilft der Kuh Gurkensalat.

Orzuola, *f.* (Bot.) Spelz, Dinkel, *m.*

Osanna, *m.* Lobgesang, *m.* Hosianna, *n.* — **osannare,** *v. n.* Hosianna singen.

Osare, *v. n.* e *v. a.* wagen; sich erkühnen; sich erdreisten — *non osa dirlo,* er wagt es nicht zu sagen — *io non l'oso,* ich wage es nicht.

Oscenamente, *avv.* in gemeiner, obscöner Weise — **oscenità,** *f.* Unzüchtigkeit, Schamlosigkeit, Obscönität, *f.* — **osceno,** *agg.* unzüchtig; gemein; zotig; obscön.

Oscillare, *v. n.* schwingen; hin und her schwanken; oscillieren — **oscillatorio,** *agg.* schwingend; schaukelnd; oscillierend — *il terreno si sente oscillare sotto i piedi,* der Boden schwankt unter den Füßen — **oscillazione,** *f.* Schwingen, Schaukeln, Schwanken, *n.* Oscillation, *f.*

Osculazione, *f.* (Mat.) Osculation, *f.*

Oscurabile, *agg.* verdunkelbar; was sich verdunkeln läßt — **oscuramente,** *avv.* in dunkler, unverständlicher Weise — **oscuramento,** *m.* Verdunkelung, *f.* Dunkelwerden, *n.* — **oscurantismo,** *m.* Obskurantismus, *m.* geistige Blindheit, *f.* — **oscurantista,** *m.* Obskurant, Finsterling, *m.* — **oscurare,** *v. a.* verdunkeln; dunkel machen; verfinstern; *fig.* unverständlich, unklar machen (rendere incomprensibile) — **oscurarsi,** *v. rifl.* sich verdunkeln; sich verfinstern — **oscurazione,** *f.* Verdunkelung, Verfinsterung, *f.* — **oscurità,** *f.* Dunkelheit, Finsternis, *f.*; *fig.* Unwissenheit (ignoranza), *f.* — **oscuro,** *agg.* dunkel; finster; *fig.* undeutlich (poco chiaro); unbekannt (sconosciuto); unwissend (ignorante) — **oscuro,** *m.* Dunkel, *n.* Dunkelheit, Finsternis, *f.*

Osiride, *n. pr. mit.* Osiris.

Osmanno, *m.* Osmane, Türke, *m.* — *Impero osmanno,* türkisches Reich, *n.*

Osmio, *m.* (Chim.) Osmium, *n.*

Osmunda, *f.* (Bot.) St. Christoffelskraut, *n.*

Ospedale, *m.* Krankenhaus, Hospital, *n.* — *ospedale militare*, Militärlazarett, *n.*

Ospitale, *agg.* gastfrei; gastfreundlich; wirtlich — *tessera ospitale*, Gastgeschenk, *n.* — **ospitaliere**, *agg.* gastfreundlich — **ospitalità**, *f.* Gastlichkeit, Gastfreundschaft, *f.* — **ospitalmente**, *avv.* in gastlicher, gastfreundlicher Weise — **ospitare**, *v. a.* beherbergen; bewirten; gastfreundlich aufnehmen — **ospite**, *m.* Gastfreund, *m.*

Ospizio, *m.* Herberge, *f.* Hospiz, *n.*; (per i vecchi, invalidi, ecc.): Zufluchtsort, *m.* — *ospizio per i ciechi*, Hospiz für Blinde, *n.*

Ossaccio, *m.* schlechter, mürber Knochen, *m.*

Ossalato, *m.* (Chim.) Oxalsäureverbindung, *f.* — *ossaliti*, *pl.* kleesaure, oxalsaure Salze, *n. pl.* — **ossalida**, *f.* (Bot.) Sauerklee, *m.*

Ossame, *m.* Haufen von Knochen, Gebeinen, *m.*; (Mar.) Holzwerk, *n.*; (Arch.) Zimmerwerk, Gebalk, *n.* — **ossario**, *m.* Beinhaus, *n.* — **ossatura**, *f.* Gerüst, Gerippe, *n.*; (degli animali): Knochengerüst, *n.*

Ossecrare, *v. a.* anflehen; beschwören — **ossecrazione**, *f.* Anrufung, inständige Bitte, *f.* Anflehen, *n.*

Osseo, *agg.* knochenartig; knöchern; knochig; beinern.

Ossequiare, *v. a.* huldigen; ehrerbietigst begrüßen; Unterwürfigkeit, Ergebenheit bezeigen — **ossequiente**, *agg.* unterwürfig; gehorsam; ergeben — **ossequio**, *m.* Unterwürfigkeit, Ehrerbietung, Ergebenheit, *f.* — *i miei ossequi*, Ihr ergebenster Diener, *m.* — **ossequiosamente**, *avv.* in ehrerbietiger, unterwürfiger Weise — **ossequioso**, *agg.* ehrerbietig; unterwürfig.

Osservabile, *agg.* wahrnehmbar; bemerkbar — **osservabilmente**, *avv.* in bemerkenswerter Weise — **osservamento**, *m.* Beobachten, Innewerden, *n.* — **osservandissimo**, *agg.* hochzuverehrend — **osservante**, *agg.* befolgend; einhaltend — **osservanza**, *f.* 1) Befolgung, Beobachtung, *f.* Innehalten, *n.*; 2) Ehrerbietung (riverenza), Ergebenheit (devozione), *f.* — **osservare**, *v. a.* 1) (esaminare, guardare): beobachten; beschauen; betrachten; prüfen; 2) (osservare per es. gli impegni presi): einhalten; innehalten befolgen; beobachten — **osservatamente**, *avv.* vorsichtig; mit Umsicht — **osservativo**, *agg.* beobachtend — **osservato**, *agg.* innegehalten — **osservatore**, *m.* 1) Beobachter, *m.*; 2) (di impegni presi): Befolger Innehalter, *m.* — **osservatorio**, *m.* 1) Observatorium, *n.*; 2) (astronomico): Sternwarte, *f.* — **osservazione**, *f.* 1) (di una cosa): Betrachtung, Wahrnehmung, Untersuchung, *f.*; 2) (di impegni presi, ecc.): Beobachten, Befolgen, Einhalten, Innehalten, *n.* — (Mil.) *truppe d'osservazione*, Observationstruppen, *f. pl.*

Ossessione, *f.* Besessenheit, *f.* — **ossesso**, *agg.* besessen — **ossesso**, *m.* Besessener *m.*

Ossetti, *m. pl.* (Vet.) Beingewächs, *n.* — **ossetto**, *m.* Knöchelchen, *n.*

Ossia, *cong.* oder auch; oder.

Ossiacanta, *f.* (Bot.) Hagedorn, Weißdorn, *m.*

Ossianesco, *agg.* ossianisch.

Ossidabile, *agg.* oxydierbar — **ossidare**, *v. a.* zum Oxydieren bringen — **ossidarsi**, *v. rifl.* oxydieren — **ossidato**, *agg.* oxydiert — **ossidazione**, *f.* Oxydation, Oxydierung, *f.*

Ossidionale, *agg.* die Belagerung betreffend.

Ossido, *m.* (Chim.) Oxyd, *n.* Sauerstoffverbindung, *f.*

Ossifero, *agg.* Knochen enthaltend — **ossificare**, *v. a.* verknöchern; in Knochen verwandeln — **ossificarsi**, *v. rifl.* zu Knochen werden; verknöchern — **ossificazione**, *f.* Verknöcherung, *f.*

Ossifrago, *m.* (Ornit.) Beinbrecher, *m.* Fischadler, *m.*

Ossigenabile, *agg.* fähig Sauerstoff aufzunehmen — **ossigenare**, *v. a.* mit Sauerstoff sättigen; oxygenieren — **ossigenazione**, *f.* Aufnahme von Sauerstoff, *f.* — **ossigeno**, *m.* Sauerstoff, *m.* Oxygen, *n.* — **ossigenometria**, *f.* Messung des Sauerstoffgehalts, *f.* — **ossigenometro**, *m.* Luftgütemesser, *m.*

Ossimele, *m.* Essigmeet, *m.*

Ossimuriatico, *agg.* chlorhaltig.

Osso, *m.* Knochen, *m.*; (dell'uomo): Bein (*pl.* Gebeine), *n.* — *osso di balena*, Fischbein, *n.* — *osso coronale*, Schulterblatt, *n.* — (Anat.) *osso crurale*, Schenkelbein, *n.* — *in carne ed ossa*, mit Leib und Seele — *col midollo dell'osso*, aus Leibeskräften — *di buon osso*, von starkem Knochenbau — *aver l'osso del pollione*, von Natur zur Faulheit geneigt sein — *fig.*, *aver da rodere un osso duro*, eine harte Nuß aufzuknacken haben — *aver alcuna cosa fitta nell'ossa*, sich sehr nach etwas sehnen.

Ossocrozio, *m.* Bruchpflaster, *n.*

Ossuto, *agg.* starkknochig.

Ostacolo, *m.* Hindernis, Hemmnis, *n.*; *fig.* Hindernis (impedimento), *n.* Schwierigkeit (difficoltà), *f.*

Ostaggio, *m.* Geisel, *n.* e *f* — *dar per ostaggio*, als Geisel geben.

Ostante, *agg.* entgegenstehend; verhindernd — *non ostante*, dessenungeachtet; dennoch — **ostare,** *v. n.* entgegenstehen; im Wege stehen; hindern.

Oste, *m.* Wirt, Gastgeber, *m.*; (d'un albergo): Gastwirt, *m.* — *far l'oste*, den Wirt machen; Wirt sein — (Prov). *fare il conto senza l'oste*, die Rechnung ohne den Wirt machen.

Osteggiamento, *m.* Befehden, Bekriegen, *n.* — **osteggiare,** *v. n.* befehden; bekriegen.

Ostensibile, *agg.* was man vorzeigen kann: aufweisbar — **ostensore,** *m.* Vorzeiger, Vorleger, *m.* — **ostensorio,** *m.* (Eccles.) Monstranz, *f.* Ostensorium, *n.*

Ostentamento, *m.* Aufweisen, Vorweisen, *n.* — **ostentare,** *v. n.* zur Schau tragen; bemerklich machen — **ostentatore,** *m.* Prahler, Großtuer, *m.* — **ostentatorio,** *agg.* prahlerisch — **ostentazione,** *f.* Prahlerei, *f.* Zur-Schau-tragen, *n.* Großtuerei, *f.*

Osteocolla, *f.* (Min.) Tuffstein, *m.*

Osteologia, *f.* (Anat.) Knochenkunde, Osteologie, *f.*

Osteria, *f.* 1) Gasthof, *m.* Wirtshaus, *n.*; 2) (bettola): Schenke, Kneipe; (locanda): Herberge, *f.* — *osteria a mal tempo*, elendes Wirtshaus; schlechte Kneipe — *l'osteria dei Tre Galli*, Gasthaus zu den Drei Hähnen — *l'albergo dei Tre Cani arrabbiati*, Gasthaus zu den Drei tollen Hunden.

Ostessa, *f.* Wirtin, Gastwirtin, *f.*

Ostetricia, *f.* Entbindungskunst, Obstetrik, Geburtshilfe, *f.* — **ostetrico,** *m.* Geburtshelfer, *m.*

Ostia, *f.* (Arch.) Opfer, Opfergabe, Opfertier, *n.*; (Eccles.) Hostie, Oblate, *f.*; (Farm.) Oblate, *f.* — **ostiariato,** *m.* (Eccles.) Pförtneramt, *n.* — **ostiario,** *m.* Kleriker der die erste von den kleinen Weihen empfangen hat, *m.*

Ostichezza, *f.* Unangenehmheit, Widerwärtigkeit, *f.* — **ostico,** *agg.* unangenehm; widerwärtig.

Ostile, *agg.* feindlich; feindselig; feindlich gesinnt — **ostilità,** *f.* Feindseligkeit, Feindschaft, *f.* — **ostilmente,** *avv.* in feindseliger Weise.

Ostinarsi, *v. rifl.* hartnäckig sein; hartnäckig auf etwas bestehen — (Prov.) *il peccare è da uomini, l'ostinarsi è da bestie*, sündigen ist menschlich, in der Sünde beharren ist teuflisch — **ostinatamente,** *avv.* mit Hartnäckigkeit — **ostinatezza,** *f.* 1) Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, *f.*; 2) Zähigkeit (tenacità), Beharrlichkeit (persistenza), *f.*; 3) Starrsinn, Eigensinn (caparbietà), *m.* 4) Widerspenstigkeit (ostinazione), *f.* — **ostinato,** *agg.* obstinat; starrsinnig; eigensinnig; hartnäckig; halsstarrig; *fig.* dickköpfig (testardo) — **ostinato,** *m.* hartnäckiger Sinn, *m.* — **ostinazione,** *f.* Hartnäckigkeit, *f.* Halsstarrigkeit, *f.*

Ostrica, *f.* Auster, *f.* — **ostricaio,** *m.* Austernbank, *f.*; (venditore): Austernhändler, *m.* — **ostricoso,** *agg.* austernreich.

Ostrogoto, *m.* Ostgote, *m.*; *fig.* Vandale, Barbar (barbaro), *m.*

Ostruente, *agg.* verstopfend.

Ostruire, *v. a.* (canali): verschließen; verstopfen; (Med.) Hartleibigkeit verursachen — **ostruttivo,** *agg.* verstopfend — **ostruzione,** *f.* (Med.) Verstopfung, Hartleibigkeit, Obstruktion, *f.*

Osvaldo, *n. pr. m.* Oswald, *m.*

Otalgia, *f.* (Med.) Ohrenschmerz, *m.* Ohrenzwang, *m.* — **otalgico,** *agg.*, *dolori otalgici*, Ohrenschmerzen, *m. pl.* — **otite,** *f.* (Med.) Ohrenentzündung, *f.*

Otre, *m.* Schlauch, *m.*; *fig.* Wanst (pancia), *m.* — *fig.*, *gonfiar l'otre*, sich vollstopfen — **otricolare,** *agg.* schlauchförmig — **otricolo,** *m.* kleiner Schlauch, *m.*

Ottacordo, *m.* (Mus.) Oktachord, *n.* — **ottaedrico,** *agg.* achtflächig; oktaëdrisch — **ottaedro,** *m.* Oktaëder, *n.*

Ottagonato, *agg.* achteckig; oktogonisch — **ottagono,** *m.* Achteck, Oktogon, *n.* — **ottangolare,** *agg.* achteckig; achtwinkelig — **ottangolo,** *m.* achtseitige Figur, *f.* Achteck, *n.*

Ottanta, *agg. num.* achtzig.

Ottante, *m.* (Mar.) Oktant, *m.*

Ottantenne, *agg.* achtzigjährig — **ottantesimo,** *agg.* achtzigste — **ottantesimo,** *m.* achtzigster Teil, *m.* — **ottantina,** *f.* eine Anzahl von etwa achtzig.

Ottastilo, *agg.* achtsäulig — **ottastilo,** *m.* Oktostylon, *n.*

Ottativo, *agg.* einen Wunsch ausdrükkend.

Ottava, *f.* Zeitraum von acht Tagen, *m.*; (Eccles.) achttägige Feier, Oktave, *f.*; (Mus.) Oktave, *f.*; (Metr.) achtzeilige Stroppe; Oktave, *f.*

Ottavario, *m.* (Eccles.) Oktavarium, *n.*

Ottaviano, *n. pr. m.* Oktavian.

Ottavino, *m.* (Mus.) Oktavflöte, *f.*

Ottavio, *n. pr. m.* Oktavius.

Ottavo, *agg.* achter; achte; achtes — **ottavo,** *m.* Achtel, *n.* achter Teil, *m.* — (Stamp.) *libro in ottavo*, Buch in Oktav, *n.*

Ottemperare, *v. n.* gehorchen; gehorsam sein; folgen.

Ottenebramento, *m* Verdunkeln, *n.* **Verdunkelung**, *f.* — **ottenebrare**, *v. a.* verdunkeln; verfinstern — **ottenebrato**, *agg.* verdunkelt — **ottenebrazione**, *f.* Verdunkelung, *f.*

Ottenere, *v. a.* erhalten; erlangen — *part. pass.* **ottenuto**, erlangt; erhalten — **ottenibile**, *agg.* erlangbar; erreichbar — **ottenimento**, *m.* Erlangen, Erreichen, *n.* — **ottenitore**, *m.* Erlanger, Erreicher, *m.*

Ottenne, *agg.* achtjährig — **ottennio**, *m.* Zeitraum von acht Jahren.

Ottentotto, *m.* Hottentott, *m.*

Ottica, *f.* (Fis.) Optik, *f.* — **ottico**, *agg.* optisch — **ottico**, *m.* Optiker, *m.*

Ottilia, *n. pr. f.* Ottilie.

Ottimamente, *avv.* aufs beste; in vorzüglicher Weise; ganz vortrefflich.

Ottimate, *m.* Patrizier, Aristokrat, *m.*

Ottimismo, *m.* Optimismus, *m.*

Ottimissimo, *avv.* ganz vortrefflich; ganz vorzüglich — **ottimista**, *m.* Optimist, *m.*

Ottimo, *agg.* bester; beste; bestes; vortrefflich; vorzüglich; ausgezeichnet.

Ottisillabo, *m.* Achtsilbner, *m.*

Otto, *agg. num.* acht — *domani a otto*, heute, morgen über acht Tage — *in quattr'e quattr'otto*, in einem Nu, in einem Augenblick.

Ottobre, *m.* Oktober, *m.* — **ottobrino**, *agg.* im Oktober reifend

Ottocentesimo, *agg.* achthunderster — **ottocento**, *agg. num.* achthundert — **ottocento**, *m.* Achthundert, *n.* — *l'ottocento*, das neunzehnte Jahrhundert, *n.*

Ottomana, *f.* Ottomane, *f.* — **ottomano**, *agg.* ottomanisch; türkisch — **ottomano**, *m.* Ottomane, Türke, *m.*

Ottomila, *agg.* achttausend.

Ottonaio, *m.* Messingschläger, *m.*; (negoziante in ottonami): Händler mit Messingwaren, *m.*

Ottoname, *m.* Messingwaren, *f. pl.*

Ottonario, *agg.* aus acht Teilen bestehend — *verso ottonario*, achtsilbiger Vers — (Mus.) *gli ottonari*, die Blechinstrumente, *n. pl.*

Ottone, *m.* Messing, *n.* — *ottone in lastra*, Plattenmessing, *n.* — *filo di ottone*, Messingdraht, *m.*

Ottone, *n. pr. m.* Otto.

Ottonia, *f.*, *selva Ottonia*, Odenwald, *m.*

Ottonino, *agg.* messingen.

Ottopetalo, *agg.* achtblätterig.

Ottuagenario, *agg.* achtzigjährig — **ottuagenario**, *m.* Achtziger, *m.*

Ottundere, *v. a.* stumpf machen; abstumpfen.

Ottuplare, *v. a.* verachtfachen — **ottuplo**, *agg.* achtfach; achtfältig.

Otturamento, *m.* Verstopfen, Zustopfen, *n.* — **otturare**, *v. a.* verstopfen; zustopfen — **otturarsi**, *v. rifl.* sich verschließen; sich verstopfen — **otturato**, *agg.* verstopft — **oturatore**, *m.* Verschließer, Verstopfer, *m.* — **otturatorio**, *agg.* verschließend; verstopfend.

Ottusamente, *avv.* in stumpfer, dumpfer Weise — **ottusangolo**, *m.* stumpfer Winkel, *m.* — **ottusangolo**, *agg.* stumpfwinkelig — **ottusità**, *f.* Stumpfheit; *fig.* Dummheit, *f.* — **ottuso**, *agg.* stumpf; *fig.* dumm (stupido).

Ovaia, *f.* (Anat.) Eierstock, *m.*; (Bot.) ovaie, Fruchtknoten, *m.* Ovarien, *f. pl.* — **ovaio**, *agg.* Eier legend — **ovaio**, *m.* Eierhändler, *m.*

Ovale, *agg.* länglichrund; eirund; oval.

Ovatta, *f.* 1) Watte, *f.*; 2) wattierter Rock (vestito ovattato), *m.* — **ovattare**, *v. a.* wattieren; mit Watte füttern — **ovattato**, *agg.* wattiert.

Ovazione, *f.* Ovation, *f.* öffentliche Ehrenbezeigung; (nell'antica Roma): Triumph, *m.*

Ove, *avv.* 1) wo; worin; (direzione): wohin; (provenienza): woher; 2) insofern; wofern; wann (per quanto) — **ovechè**, *avv.* (di luogo): wo es auch sei; (direzione): wohin; (provenienza): woher auch immer; (di tempo): wann nur immer.

Ovest, *m.* Westen, Abend, *m.*

Ovidutto, *m.* (Anat.) Eileiter, *m.*

Oviforme, *agg.* eiförmig.

Ovile, *m.* Schafstall, *m.* — **ovino**, *agg.* das Schaf betreffend.

Oviparo, *agg.* eierlegend — *ovipari*, *pl.* die Eierleger; die Oviparen, *m. pl.*

Ovogenia, *f.* Entstehungsgeschichte des Eies, *f.* — **ovoidale**, *agg.* eiförmig — **ovoide**, *f.* Eiform, *f.* Oval, *n.* — **ovologia**, *f.* Eierlehre, Ovologie, *f.* — **ovulo**, *m.* kleines Ei, *n.*; (Bot.) Samenknospe, *f.*

Ovunque, *avv.* allenthalben; wo auch immer.

Ovvero, *cong.* oder auch.

Ovvia, *int.* nun! auf! wohlan!

Ovviamento, *m.* Vorbeugung, Steuerung, Hinderung, *f.* — **ovviare**, *v. a.* vorbeugen; steuern; verhindern — **ovviatore**, *m.* Vorbeuger, Verhinderer, Abwender, *m.* — **ovviazione**, *f.* Vorbeugen, Verhindern, Abwenden, *n.*

Ovvio, *agg.* 1) gewöhnlich; alltäglich; gemein; 2) was jemandem unterwegs aufstößt (ciò che passando dà nell'occhio).

Ozena, *f.* (Med.) Nasenpolyp, *m.*

Oziare, *v. n.* faulenzen; müßig gehen — **ozio**, *m.* Müßiggang, *m.* Muße, *f.* — *stare in ozio*, müßig gehen — (Prov.)

l'ozio è il padre del vizio, Müßiggang ist aller Laster Anfang — **oziosaccio**, *m.* unverbesserlicher Faulenzer, *m.* — **oziosamente**, *avv.* in müßiger Weise; in Muße — *lasciar giacere una cosa oziosamente*, etwas unbenutzt lassen — **oziosità**, *f.* Untätigkeit, *f.* Müßiggang, *m.* Trägheit, *f.* — **ozioso**, *agg.* 1) müßig; träge; faul; 2) unnütz; vergeblich (inutile).

Ozonico, *agg.* ozonhaltig — **ozono**, *m.* Ozon, *n.* — **ozonometro**, *m.* Ozonometer, *n.*

Ozostoma, *f.* (Med.) übelriechender Mund, *m.*

Ozzimato, *agg.* mit Basilienkraut vermischt (*opp.* gewürzt) — **ozzimato**, *m.* Basiliumtrank, *m.* — **ozzimo**, *m.* (Bot.) Basilikum, Basilienkraut, Königskraut, *n.*

P

Pabbio, *m.* (Bot.) Silbergras, *n.*

Pacatamente, *avv.* in ruhiger, gelassener Weise — **pacatezza**, *f.* Ruhe, Gelassenheit, Friedfertigkeit, *f.* — **pacato**, *agg.* ruhig; gelassen; friedlich; friedfertig.

Pacca, *f.*, *fam.* Stoß, Schlag, *m.*

Paccheo, *m.* Dummkopf, Tropf, *m.*

Pacchetto, *m.* Päckchen, Paketchen, *n.*

Pacchia, *f.* Viehweide, *f.*; *fam.* Schwelgerei, Prasserei (gozzoviglia), *f.* — **pacchiamento**, *m.* Prassen, Schmausen, Schwelgen, *n.* — **pacchiare**, *v. n.* gut essen und trinken; schwelgen; schmausen — **pacchiarone**, *m.* gutgenährte, feiste Person, *f.* — **pacchierotto**, *m.* gutgenährter, feister Bursche, *m.*

Pacchina, *f.* Schlag mit der Hand auf den Kopf, *m.* — **pacchinare**, *v. a.* mit der Hand auf den Kopf schlagen.

Pacchione, *m.* Schwelger, Prasser, Fresser, *m.*

Pacchiuco, *m.* Gemengsel, Gemisch, *n.*; *fam.* Schmutz, Kot, Dreck (sudiciume), *m.*

Pacciame, *m.* Kehrichthaufen, Schmutzhaufen, *m.*

Pacco, *m.* Paket, *n.*

Paccotiglia, *f.* Beilast, *f.* Freigepäck, *n.*

Pace, *f.* 1) Friede, *m.*; 2) Ruhe (tranquillità); Stille (silenzio), *f.*; 3) Verträglichkeit. Eintracht, (concordia), *f.*; (Eccles.) Pacem, *n.* — *con vostra buona pace*, mit Ihrer Erlaubnis — *andare in pace*, in Frieden hinfahren; ruhig sterben — *la pace sia con voi*, der Frieden sei mit euch — *dar pace*, Frieden geben; in Ruhe lassen — *trattato di pace*, Friedensvertrag, *m.* — *dar la pace vinta*, das Spiel verloren geben — *darsi pace*, sich zufrieden geben — *fare pace*, Frieden machen; versöhnen — *non aver pace nè giorno nè notte*, Tag und Nacht keine Ruhe haben — *conchiudere e firmare la pace*, den Frieden schließen und den Friedensvertrag unterzeichnen — *giudice di pace*, Friedensrichter, Schiedsrichter, *m.* — *porre in pace*, beruhigen; zufrieden stellen — *l'eterna pace*, der ewige Frieden, *m.* — *porsi in pace*, sich beruhigen — *star in pace*, ruhig leben; gemächlich leben.

Pachidermi, *m. pl.* (Zool.) Dickhäuter, Pachydermen, *m. pl.*

Paciere, *m.* Friedensstifter, *m.* — **pacifero**, *agg.* Frieden bringend — **pacificabile**, *agg.* auszusöhnen; versöhnbar — **pacificamente**, *avv.* in friedlicher, friedfertiger Weise — **pacificamento**, *m.* Beruhigen, Versöhnen, Herstellen des Friedens, *n.* — **pacificare**, *v. a.* besänftigen; beruhigen; versöhnen — **pacificarsi**, *v. rifl.* sich besänftigen; friedfertigen Sinnes werden — **pacificatore**, *m.* Friedensstifter, Versöhner, *m.* — **pacificazione**, *f.* 1) Beruhigung, Versöhnung, *f.*; 2) Friedensbestrebungen (sforzi per mettere la pace), *f. pl.* — **pacifico**, *agg.* friedlich; friedliebend; friedfertig; versöhnlich — *aria pacifica*, friedliche Miene *f.* — *l'Oceano Pacifico*, der Stille Ozean, *m.* — **pacione**, *m.* friedfertige, friedliebende Person, *f.*

Paco, *m.* (Zool.) Pako, *m.* Alpaka, *n.*

Padella, *f.* Pfanne, Bratpfanne, *f.* — *avere un occhio alla padella*, die Augen überall haben — *cader dalla padella nella brace*, aus dem Regen in die Traufe kommen.

Padellaio, *m.* Pfannenschmied, *m.* — **padellata**, *f.* eine Pfanne voll — **padellino**, *m.* kleiner Tiegel, *m.* Pfännchen, *n.* — *padellino da colla*, Leimtiegel, *m.* — **padellone**, *m.* große Pfanne, *f.* — **padellotto**, *m.* Schmelztiegel, *m.*

Padiglione, *m.* Zelt, Zeltdach, *n.*; (del letto): Himmelbett, *n.*; (del giardino): Gartenhaus, *n.* Pavillon, *m.* — *a*

padiglione, zeltförmig — (Anat.) *padiglione dell'orecchio*, Ohrmuschel, *f.*

Padova, *f.* (Geogr.) Padua, *n.* — **padovano**, *agg.* paduanisch — **Padovano**, *m.* Paduaner, *m.*

Padre, *m.* Vater, *m.*; (dei frati): Pater, *m.* — *padre confessore*, Beichtvater, *m.* — *padre di famiglia*, Familienvater, *m.* — *Santo padre*, Papst, *m.* — *per me era un padre*, für mich war er ein Vater — *Padre delle anime*, Seelenhirt, Seelsorger, *m.* — *Kant è il padre della filosofia moderna*, Kant ist der Vater (Begründer) der modernen Philosophie.

Padrino, *m.* Pate, Gevatter, Taufzeuge, *m.*; (del duello): Sekundant, *m.*

Padrona, *f.* Gebieterin, Herrin, *f.*; (di casa): Hausherrin, *f.*; (di stanze): Zimmervermieterin, *f.* — **padronale**, *agg.* herrschaftlich — **padronanza**, *f.* 1) Herrschaft, Macht, *f.*; 2) Schutz, (protezione), *m.* — **padronato**, *m.* Gebiet (territorio), *n.* Besitz (possesso), *m.* Besitztum (possedimento), *n.*; (Eccles.) Patronatsrecht, *n.*

Padroncina, *f.* junge Gebieterin, *f.* — **padroncino**, *m.* junger Gebieter, *m.*

Padrone, *m.* Herr, Gebieter, Patron, *m.*; (di casa): Hausherr, *m*; (della nave): Schiffspatron, *m.* — *esser padrone*, zu befehlen haben — **padroneggiare**, *v. n.* herrschen; gebieten; befehlen — **padroneggiarsi**, *v. rift.* sich beherrschen; sich mäßigen; sich zügeln — **padronessa**, *f.* Gebieterin, *f.*

Padule, *m.* Sumpf, Morast, *m.*

Paesaggio, *m.* (Pitt.) Landschaft, *f.* Landschaftsbild, *n.* — **paesano**, *agg.* 1) inländisch (indigeno, del paese); 2) ländlich; bäuerisch (villereccio) — **paesano**, *m.* 1) Landeseinwohner (abitante d'un paese), *m.*; 2) Landmann, Bauer (contadino), *m.* — **paesante**, *m.* Landschaftsmaler, *m.* — **paese**, *m.* 1) Land, *n.* Landschaft, *f.* Landstrich (zona), *m.* Gegend (regione), *f.* Vaterland (patria), *n.*; 2) (di campagna): Dorf, *n.* Ort, Flecken, *m.* — *al paese*, zu Hause; in der Heimat — *vino del paese*, Landwein, *m.* — *scoprire il paese*, das Land durchspähen, rekognoszieren — *mandare a quel paese*, zum Teufel schicken — *tanti paesi, tante usanze*, ländlich, sittlich — **paesello, paesetto**, *m.* kleine Ortschaft, *f.*

Paesi Bassi, *m. pl.* (Geogr.) Niederlande, *pl.*

Paesista, *m.* Landschaftsmaler, *m.* — **paesotto**, *m.* Flecken, *m.* Ortschaft von ziemlicher Größe, *f.* — **paesuccio**, *m.* kleine, ärmliche Ortschaft, *f.*

Paf, paffe, paffete! *int.* patsch! klatsch! pardaus!

Paffutello, *agg.* ziemlich wohlgenährt — **paffutezza**, *f.* Feistigkeit, Wohlbeleibtheit, *f.* — **paffuto**, *agg.* fett; wohlgenährt; feist; dick und rund — *star paffuto*, im Wohlstande leben — *menzogna paffuta*, gewaltige Lüge, *f.*

Paga, *f.* Lohn, *m.* Bezahlung, Löhnung, *f.* Gehalt, *n.*; (giorno di paga): Zahltag, *m* — *senza paga*, ohne Gehalt — *paga morta*, Gnadengeld, *n.* — **pagabile**, *agg.* zahlbar — *cambiale pagabile a vista*, Wechsel auf Sicht.

Pagala, *f.* Ruderschaufel, *f.*

Pagamento, *m.* Zahlung, *f.* Bezahlen, *n.* Bezahlung, *f.* — *senza pagamento*, unentgeltlich — *far pagamento*, Zahlung leisten — *dare un canto in pagamento*, Schulden halber entlaufen.

Paganamente, *avv.* in heidnischer Weise — **paganeggiare**, *v. n.* heidnisch leben, denken — **paganesimo**, *m.* Heidentum, *n.* — **paganizzare**, *v. a.* heidnische Anschauungen in Umlauf bringen — **pagano**, *agg.* heidnisch — **pagano**, *m.* Heide, Ungläubiger, *m.*

Pagante, *agg.* zahlend; bezahlend — **pagare**, *v. n.* 1) zahlen; bezahlen; 2) belohnen; vergelten (ricompensare); *fig.* strafen, züchtigen (punire); büßen (espiare, scontare) — *tu me la pagherai*, du sollst es schon büßen müssen; es soll dir nicht geschenkt sein — *Domeneddio non paga il sabbato*, Gottes Strafe bleibt nicht aus — *pagare la pigione*, die Miete bezahlen — *pagare colle calcagne*, durch die Lappen gehen — *fig. pagare di mala moneta*, jemandem etwas schlecht vergelten — *pagare un debito*, eine Schuld bezahlen — *pagare della medesima moneta*, gleiches mit gleichem vergelten — *pagare in sul tappeto*, gerichtlich bezahlen — *pagare il voto*, sein Gelübde erfüllen — **pagarsi**, *v. rift.* sich bezahlt machen — **pagatore**, *m.* Zahler, Bezahler, *m.* — **pagatoria**, *f.* Zahlamt, *n.* — **pagatrice**, *f.* Bezahlerin, *f.*

Pagella, *f.* (Scuol.) Wochenzensur, *f.*

Paggeria, *f.* Pagenschaft, *f.* — **paggio**, *m.* Page, Junker, Edelknabe, *m.*

Pagherò, *m.* Schuldschein, Wechsel auf kurze Sicht, *m.*

Pagina, *f.* Seite, Druckseite, Blattseite, *f.* — *fig., Cavour occupa una bella pagina nella storia*, Cavours Tateu bilden eine schöne Seite in der Geschichte — **paginatura**, *f.* Seitennummerierung, *f.*

Paglia, *f.* Stroh, *n.* — *filo di paglia*, Strohhalm, *m.* — *paglia tagliuzzata*, Häckerling, *m.* — *fuoco di paglia*, Strohfeuer, *n.* — *uomo di paglia*, Strohmann, Dummkopf, *m.* — *col tempo e con la paglia, maturano le nespole*, mit

der Zeit bricht man Rosen — *ogni grano ha la sua paglia*, jeder Mensch hat seine Fehler — **pagliaccia**, *f.* schlechtes Stroh, Gestrühde, *n.* — **pagliaccíata**, *f.* Hanswurststreich, *m.*; (Teat.) Posse, Schnurre, *f.* — **pagliaccio**, *m.* Hanswurst, Bajazzo, Possenreißer, *m.* — **pagliaccio**, *m.* Spreu, *f.* — **pagliaccione**, *m.* seichter Witzbold, *m.* — **pagliaio**, *m.* 1) Strohhaufen, Strohschober; 2) Heuschuppen (fienile), *m.* — *dormire al pagliaio*, auf dem Heuboden schlafen — **pagliaiuolo**, *m.* Strohhändler, *m.* — **paglianculo**, *m.* (Ornit.) Schwanzmeise, *f.* — **pagliata**, *f.* Spreu, *f.* Häckerling, *m.* — **pagliato**, *agg.* strohfarbig — **pagliera**, *f.* Strohkammer, *f.* — **pagliericcio**, *m.* Spreu, *f.* Häckerling, *m.*; (del letto): Strohsack, *m.* Strohlager, *n.*

Paglietana, *agg.*, *anguilla paglietana*, Sumpfaal, *m.*

Pagliéto, *m.* Ried, Röhricht, *n.*

Pagliétta, *f.* Goldflimmer, Flitter, *m.*

Pagliétto, *m.* (Mar.) Matte aus Lumpen oder Kabelgarn verfertigt.

Paglino, *m.* Flechtwerk an Stühlen, *n.*

Pagliolaia, *f.* Wamme, Wampe am Halse des Rindviehs, *f.*

Pagliolière, *m.* Proviantmeister, *m.*

Pagliuoso, *agg.* strohig — **pagliucola**, *f.* Strohhälmchen, *n.*

Pagliuolo, *m.* ausgedroschenes Stroh, *n.*; (Mar.) Proviantraum, *m.*

Pagliuzza, *f.* Strohhälmchen, *n.*

Pagnotta, *f.* kleines Laib Brot, *n.*; *fam.* Lohn (paga), *m.* — **pagnottella**, *f.* Milchbrötchen, *n.*

Pago, *m.* Bezahlung, *f.* — *a pago*, gegen Bezahlung — **pago**, *agg.* zufrieden; vergnügt; befriedigt — *esser pago*, sich begnügen.

Pagoda, *f.* 1) indischer Götzentempel, *m.*; 2) Götze, Pagode (idolo), *m.*

Pagúro, *m.* (Zool.) Einsiedlerkrebs, *m.*

Pah! *int.* ach was! Unsinn!

Paletto, *m.* Pärchen, *n.*

Paio, *m.* Paar, *n.* — *un paio di cavalli*, ein Gespann Pferde — *paio di carte*, ein Spiel Karten, *n.* — *un paio di forbici*, eine Schere, *f.* — *un paio di calzoni*, ein Paar Hosen — *un paio di molle*, eine Feuerzange, *f.* — *un paio di schacchi*, ein Schachspiel, *n.*

Paiolata, *f.* ein Kochtopf voll — **paiolina**, *f.*, **paiolino**, *m.* kleiner Kochtopf, *m.*

Paiuola, *f.* (Tess.) Gebinde, *n.* Strähne, *f.* — **paiuolo**, *m.* Kochkessel, *m.*; (Mil.) Geschützlager, *m.*

Pala, *f.* Schaufel, Schippe, *f.*; (da fornai): Brotschieber, Brotschaufel, *f.* — *con la pala*, haufenweise — *pala di remo*, Schaufel am Ruder, *f.*

Palaccio, *m* (Vetr.) Frittschaufel, *f.*

Paladina, *f.* Hofdame, *f.*

Paladinesco, *agg.* rittermäßig, heldenmäßig — **paladino**, *m.* Paladin, *m.*; *fig.* Ritter (cavaliere), *m.* Held (eroe), *m.*; (Scherz.) Gassenkehrer (spazzino), *m.*

Palafitta, *f.* Pfahlwerk, *n.* — **palafittare**, *v. a.* durch eingerammte Pfähle befestigen — **palafittata**, *f.* Pfahlwerk, *n.*

Palafrenière, *m.* Reitknecht, Stallknecht, *m.*

Palafreno, *m.* Paradepferd, Prunkpferd, Zelter, *m.*

Palamento, *m.* Einrammen von Pfählen, *n.*; (Mar.) Ruderwerk, *n.*

Palamidone, *m.* langer und dabei untauglicher Mensch, *m.*

Palamite, *m.* Angelbalken, *m.*

Palanca, *f.* Planke, *f* Zaunpfahl, *m.*; (Fort.) Palissade, *f.* — **palancare**, *v. n.* durch Palissaden schützen — **palancato**, *m.* Plankeneinzäunung, *f.* Stacket, *n.* Palissadenbau, *m.* Verpallisadierung, *f.*

Palanchinétto, *m.* (Mar.) Seil zum Auftakeln, *n.*

Palanchino, *m.* Tragsessel, Palankin, *m.*; (Mar.) Flaschenzug, *m.* — **palanco**, *m.* (Mar.) Flaschenzug, *m.* — **palancola**, *f.* Planke (*f.*) Brett (*n.*) (che serve per poter passare bealere, ecc.).

Palandra, *f.* Bombardierschiff, *n.* Binnenländer, Kutter, *m.*

Palandrana, *f.* Regenmantel, *m.*

Palare, *v. a.* 1) mit der Schaufel umschütten; 2) (dighe, ecc.): durch Pfähle befestigen; 3) (piccoli alberi): durch Pfähle stützen.

Palata, *f.* 1) Pfahlwerk, *n.* Verpfählung, *f.*; 2) Ruderschlag (palata, remata, vogata), *m.*; 3) eine Schaufel voll (una pala piena), *f.*

Palatina, *f.* (Vet.) Gaumengeschwür, *n.*

Palatinato, *m.* Pfalzgrafschaft, *f.*; (Geogr.) Pfalz, *f.*

Palatino, *agg.* zur Hofhaltung eines Herrschers gehörig — *conte palatino*, Pfalzgraf, *m.* — **palatino**, *agg.* zum Gaumen gehörig — *osso palatino*, Gaumenbein, *n.* — *lettera palatina*, Gaumenbuchstabe, *m.*

Palato, *agg.* gepfählt; verpfählt — **palato**, *m.* Gaumen, *m.*; *fig.* Geschmack (gusto), *m.* — **palatura**, *f.* Stützen durch Pfähle, *n.*

Palazzina, *f.* Lusthaus, *n.* stattliche Villa, *f.* — **palazzo**, *m.* Palast, *m.* Schloß, *n.* — *palazzo di città*, Rathaus, Stadthaus, *n.* — *il palazzo reale*, das königliche Schloß, *n.* — *cospirazione di Palazzo*, Palastverschwörung, *f.* — **palazzone**, *m.* großer Palast, *m.*

Palcato, *agg* mit Brettern Bohlen Dielen belegt — **palchettista** *m* (Teatr) Logenmitglied (–s) *m* — **palchetto,** *m* (Gerüst) Gerüst (–es) *n* — **palco** *m* (Schutt) Decke (–, n) *f* (pedana armata) Gerüst (–es) *n* (tribuna) Tribüne (–) *f* (Teatr) Loge (–n) *f* (strato) Schicht (–en) *f* (del cervo) Geweihsprossel (–n) *f* (Mar) Kommandobrücke *f* — *p reale* königliche Loge *f* — *p orto* Hanglodien *m* — *p se* Buhne *f*

Paleggiamento, *m* (Mar) Ausschaufeln *n* — **paleggiare** *v t* (Mar) ausschaufeln (Agr) mit der Schaufel aufwerfen

Paleino, *m* (Bot) Lavendelgras *n*

Paleo, *m* Kreisel *m* (Bot) Irespe *f*

Paleobotanica, *f* Paläobotanik (–) *f*

Paleofitologia, *f* Paläophytologie (–) *f*

Paleogene, *m* Paläozän (s) *n*

Paleografia, *f* Paläographie *f* — **paleograficamente,** *avv* paläographisch — **paleografico,** *agg* paläographisch — **paleografo,** *m* Paläograph *m* — **paleolitico,** *agg* paläolithisch — **paleologia** *f* Urwissenkunde *f* — **paleologico** *agg* paläologisch — **paleologo,** *m* Paläologe *m* — **paleontografia** *f* Paläontologie *f* — **paleontologico,** *agg* paläontologisch — **paleontologo,** *m* Paläontologe *m*

Paleoterio, *m* (Zool) Paläotherium (s rien) *n*

Paleozoico, *agg* paläozoisch — *era p f* Paläozoikum (s) *n*

Palermitano, *agg* palermitanisch — *sost m* Palermitaner *m* — **Palermo,** *m* (Geogr) Palermo *n*

Palesare, *v tr* offenbaren enthüllen — *palesare a tutti* ausposaunen — **palesarsi,** *v rifl* sich offenbaren sich entdecken — **palesatore,** *m* Kundtuer *m*, Offenbarer *m* Bekanntmacher *m* — **palese,** *agg* offenbar — *far palese,* kundtun — **palesemente,** *av* offenkundig

Palestina, *f* (Geogr) Palästina *n*

Palestra, *f* Turnhalle (–n) *f* *fig* Schule (–n) *f* (esercizio) Übung (–, en) *f*, (gara) Wettkampf (es e) *m* — (campo d esercizio) Übungsplatz (es e) *m* — *palestra d amore* Liebeswettkampf (es e) *m* — **palestrita,** *m* (Archeol) Wettkämpfer, *m*

Paletta, *f* kleine Schaufel *f* Schippe *f* (della stufa) Feuerschaufel Ofenschaufel *f* (Pitt) Palette *f* — **paletta re,** *v tr* (Agr) pflahlen — **paletti na,** *f* kleine Schaufel *f* — **paletto,** *m* Pflöckchen (s, –) *n* (tutore) Stock (es e) *m* — **palettone,** *m* (Zool) Löffelente *f*

Palinòdromo, *m* Palindrom (s e) *n*

Palingenesi, *f* Palingenesie *f* Wiedergeburt *f*

Palinodia, *f* Palinodie *f* Gegensang *m*

Palinsesto *m* Palimpsest (es e) *n*

Palinuro, *m* (Zool) Languste *f* Seekrebs *m*

Pallio, *m* (manto) Mantel (s) *m* (drappo) festliches Tuch *n* (Eccles) Bischofsmantel *m* (premio) Kampfpreis *m pl* Wettkampf (es e) *m* — *p di lino* das Wagenrennen — *il pallio nel arco* das Sackrennen — *vincere il pallio* den Preis davontragen — *andare al p* öffentlich bekannt werden — *mettere il p* um den Preis rennen — *mandare al p* öffentlich bekannt machen

Palischermo, *m* (Mar) Ruderboot (es e) *n* Kahn (es e) *n* Nachen *m*

Palissandro, *m* Palisanderholz *n*

Palluro, *m* (Bot) Dornstrauch *m*

Palizzata *f* Pfahlwerk *n* Palisade *f*

Palla, *f* Kugel (– n) *f* (Sport Giuoco) Ball (s e) *m* (Eccles) Kelchtuchlein *n* — *p cannone* Kanonenkugel *f* — *palla da moschetto* Flintenkugel *f* — *palla da nevi* Schneeball *m* — *una palla di piombo* eine Bleikugel — *palla di ferro* Eisenknopf *m* — *aspettar la palla al balzo* die rechte Gelegenheit abpassen — *fig avere la palla in mano* über einen zu etwas Macht haben — *cavare tirare a p* scharf laden schießen — *p di cavolo* Kohlkopf (es e) *m* — *dare alla p* Ball schlagen — *essere in p* gelingen gerathen — *cogliere la palla al balzo* die Gelegenheit beim Schopf ergreifen — *quando la palla balla a cui sa darle* im Glücke ist jeder klug — **pallacorda,** *f* Tennis (–) *n*

Palladè, *m* (Mit e Astr) Pallas *f*

Palladio, *m* Palladium *n* (Min) Palladium *n* *fig* Schutz (protezione) *m* Burgschaft (garanzia) *f*

Pallaio, *m* (venditore) Ballverkäufer *m* (Giuoco) (confezionatore di palle) Ballaufblaser *m* (contapunti) Ballzähler *m* — **pallamaglio,** *m* Schlagballspiel *n* — **pallata,** *f* Wurf mit dem Ball *m* — **pallato,** *m* Schecklig

Palleggiare, *v tr* hin und her werfen (burlare) zum besten haben — **palleggio,** *m* Ballspiel, *n*, Hin- und Herwerfen *n*

Palliamento, *m* Bemäntelung (–, en) *f* — **palliare,** *v tr* bemänteln — **palliatamente,** *avv* in bemäntelter Weise pal-

llativo, *agg.* verhüllend, verdeckend — **palliativo,** *m.* Palliativ, Linderungsmittel, *n.*

Pallidamente, *avv.* in bleicher, blasser Weise — **pallidezza,** *f.* Blässe, Blaßheit, Bleichheit, *f.* — **pallidiccio,** *agg.* etwas blaß; etwas bleich — **pallido,** *agg.* blaß; bleich; (colori): stumpf; blaß — *oro pallido,* mattes Gold, *n.*

Pallino, *m.* kleine Kugel, *f.*; (del bigliardo): kleiner Ball, *m.*; (del violino): Saitenhalter, *m.* — *pallini, pl.* Schrot, Schrotkörnchen, *n. pl.*

Pallio, *m.* (Eccles.) Pallium, *n.* Bischofsmantel, *m.*

Pallonata, *f.* Schleudern eines großen Balles, *n.* — **palloncino,** *m.* kleiner Spielball, *m.* — *palloncini, pl.* kleine Lampions, *n. pl.* — **pallone,** *m.* großer Ball, *m.*; (Chim.) Glaskolben, *m.* — *pallone volante,* Luftballon, *m.*

Pallore, *m.* (v. pallidezza).

Pallotta, pallottola, *f.* kleine Kugel, kleiner Ball, *m.* — **palottoliere,** *m.* — **pallottolina,** *f.* 1) Kügelchen, *n.*; 2) Rechenmaschine (pallottoliere), *f.*

Palma, *f.* (Bot.) Palmbaum, *m.* Palme, *f.*; (ramo di palma): Palmzweig, *m.*; *fig.* Sieg, Siegespreis (vittoria), *m.* — *domenica delle palme,* Palmsonntag, *m.* — *la palma della vittoria,* die Palme des Siegs, *f.* — *riportare la palma,* den Sieg davon tragen.

Palma, *f.* Handfläche; flache Hand, *f.* — *palma dei piedi,* Schwimmhaut, *f.* — *portare qd. in palma di mano,* jemanden auf den Händen tragen.

Palmare, *agg.* (Anat.) *muscolo palmare,* Muskel der flachen Hand, *m.* Handmäuschen, *n.* — **palmata,** *f.* Schlag mit der flachen Hand, *m.* — *dare la palmata,* den Handschlag geben — **palmato,** *agg.* (Bot.) handförmig.

Palmella, *f.* Flockwolle, *f.*

Palmento, *m.* Ort wo gemahlen oder gekeltert wird; Mahlwerk, Kelterwerk, *n.* — *macinare a due palmenti,* mit vollen Backen essen; *fig.* doppelten Nutzen ziehen (tirare profitto da due parti nello stesso tempo).

Palmeto, *m.* Palmenwald, Palmenhain, *m.* — **palmifero,** *agg.* palmenreich.

Palmiforme, *agg.* (Bot.) handförmig.

Palmipede, *m.* (Nat.) Schwimmvogel, *m.* — **palmipede,** *agg.* mit Schwimmhäuten versehen.

Palmira, *f.* (Geogr.) Palmyra, *n.*

Palmite, *m.* Rebschoß, *m.*

Palmizio, *m.* 1) Palmbaum, *m.*; 2) (ramo benedetto): geweihter Palmzweig, *m.*

Palmo, *m.* Spanne, *f.* — *restare con un palmo di naso,* mit einer langen Nase abziehen müssen — *a palmo a palmo,* Schritt für Schritt

Palmola, *f.* große hölzerne Heugabel, *f.* — **palmolino,** *m.* eiserne Heugabel, *f.*

Palmone, *m.* Stange mit Leimruten, *f*

Palmoso, *agg.* mit vielen Palmen.

Palmula, *f.* (Mar.) Ruderschaufel, *f.*

Palo, *m.* Pfahl, *m.* — *palo telegrafico,* Telegraphenstange, *f.* — *aguzzarsi il palo in sul ginocchio,* sich selbst schaden — *fig., lanciare il palo,* etwas Schwieriges unternehmen — *condannare al palo,* zum Pfählen verurteilen.

Palombaro, *m.* Taucher, *m.* — *campana da palombaro,* Taucherglocke, *f.*

Palombella, *f.* (Ornit.) kleine Holztaube, *f.*

Palombina, *agg., uva palombina,* gewisse Art Trauben.

Palombo, *m.* (Zool.) Hundshai, *m.*; (Ornit.) Holztaube, Ringeltaube, *f.*

Palone, *m.* großer Pfahl, *m.*

Paloscio, *m.* Pallasch, *m.*

Palpabile, *agg.* greifbar; tastbar; fühlbar; *fig.* ersichtlich; offenbar; deutlich; handgreiflich; klar (evidente) — **palpabilità,** *f.* Greifbarkeit, Tastbarkeit, Fühlbarkeit, *f.*; *fig.* Ersichtlichkeit (chiarezza), Handgreiflichkeit (evidenza), *f.* — **palpabilmente,** *avv.* in handgreiflicher, fühlbarer, tastbarer Weise — **palpamento,** *m.* Begreifen, Anfassen, Berühren, Betasten, *n.* — **palpare,** *v. a.* 1) befühlen; antasten; betasten; 2) betätscheln; liebkosen (carezzare, palpeggiare, andare al tasto) — **palpata,** *f.* Betasten, Befühlen, *n.* — **palpativo,** *agg.* fühlend; tastend — **palpatore,** *m.* Befühler, Betaster, *m.*

Palpebra, *f.* Augenlid, *n.* — **palpebrale,** *agg.* zum Augenlid gehörig — **palpebrare,** *v. n.* mit den Augenlidern zwinken.

Palpeggiamento, *m.* Betasten, Befühlen, Betätscheln, *n.* — **palpeggiare,** *v. a.* betasten; betätscheln; befühlen; *fig.* streicheln, liebkosen mit den Händen (carezzare, palpeggiare, tasteggiare) — **palpeggiatina,** *f.* leichtes Befühlen, sanftes Betasten, *n.* — **palpevole,** *agg.* greifbar; betastbar; fühlbar.

Palpitante, *agg.* zuckend; heftig schlagend — **palpitare,** *v. n.* (il polso, il cuore): pochen; schlagen; klopfen — **palpitazione,** *f.* (Med.) Herzklopfen, Herzpochen, *n.* — **palpito,** *m.* (del cuore): Klopfen, Schlagen des Herzens, *n.*; (del sangue): Pulsieren des Blutes, *n.*; *fig.* Herzklopfen (batticuore), *n.* Zittern vor Liebe, Begierde (tremito d'amore, di bramosia), *n.*

Paltoniere, *m.* Bummler Landstreicher, *m*

Paludale, *agg.* sumpfig, morastig — **palude,** *f.* Sumpf, Morast, *n.* — **paludoso,** *agg.* sumpfig; morastig — **palustre,** *agg.* 1) sumpfig; morastig; (animali): im Sumpfen lebend; (piante): im Sumpfen wachsend — *uccello palustre,* Sumpfvogel, *m.* — *canna palustre,* Sumpfrohr, *n.*

Pampanaio, *agg.* blinde Rebe, *f.* — **pampanata,** *f.* Faßlauge, *f.* Bihung der Weinfässer, *f.* — **pampano,** *m.* Weinblatt, Weinlaub, *n.* — *aver pampani e poca uva,* viel Geschrei und wenig Wolle — **pampanoso,** *agg.* reich an Blättern.

Pampineo, *agg.* mit Weinlaub bedeckt — **pampiniforme,** *agg.* weinlaubartig.

Panace, *f.* (Bot.) Ginzingwurzel, *f.* — **panacea,** *f.,* Allheilkraut, *n.* Panacee, *f.*; *fig.* Trostmittel (il mezzo per consolare), *n.*

Panagro, *m.* Fischnetz, *n.*

Panaio, *agg.* (Bot.) brotartig — **panare,** *v. a.* panieren; einkrusten.

Panata, *f.* Brotsuppe, *f.* — *fare la panata al diavolo,* sich für andere abmühen — **panatica,** *f.* Brotvorrat, Mundvorrat, *m.* — **panato,** *agg.* mit geriebenem Brot bestreut — **panattiera,** *f.* Brotkorb, *m.*; (dei pastori): Brotsack, *m*; (dei soldati): Brotbeutel, *m.* — **panattiere,** *m.* Brotbäcker, Proviantverwalter, *m.*

Panca, *f.* Bank, *f.* — **pancaccia,** *f. pl.* Klatschgesellschaft, *f. pl.* — **pancaccio,** *m.* hölzerne Schlafbank; Pritsche, *f.*

Pancaccinolo, *m.* (Bot.) Zwiebelschwertel, *f.*

Pancata, *f.* eine Bank voll Leute.

Pancetta, *f.* Bäuchlein, *n.*; (Macell.) Bauchstück, *n.*

Panchetta, *f.* kleine Bank, *f.* Bänkchen, *n.* — **panchetto,** *m.* Schemel, *m.* — *panchetto elettrico,* Isolierschemel, *m.* — **panchina,** *f.* kleine Bank, *f.* Bänkchen, *n.*; (nei parco, ecc.): Promenadenbank, *f.*

Pancia, *f.* Leib, Bauch, *m.*; (*volg.*) Wanst, *m.* — *grattarsi la pancia,* auf der faulen Bärenhaut liegen; die Hände in den Schoß legen — **panciera,** *f.* Bauchstück des Panzers, *n.* — **panciolle,** *f., stare in panciolle,* sich behaglich ausstrecken — **panciona,** *f.* Frau mit dickem Bauch, *f.* — **pancione,** *m.* Mann mit Schmerbauch, *m.* — **panciotto,** *m.* Unterweste, *f.* — **panciuto,** *agg.* dickbäuchig; dickwanstig.

Panconcellare, *v. a.* belatten — **panconcellatura,** *f.* Belattung *f*

panconcello, *m.* Latte, Latte, *f.* — **pancone,** *m.* Bohle, Planke, Diele, *f.*; (dei falegnami): Hobelbank, *f.*

Panconoso, *agg.* lehmig.

Pancreas, *m.* (Anat.) Gekrosdrüse, Bauchspeicheldrüse, *f.* — **pancreatico,** *agg.* zur Bauchspeicheldrüse gehörig.

Pandemio, *agg.* ganz allgemein; öffentlich — **pandemonio,** *m.* Reich des Satans, Pandämonium, *n.*

Pandette, *f. pl.* Pandekten, *pl.*

Pandolfo, *n. pr. m.* Pandolph.

Pane, *m.* 1) Brot, *n.*; 2) Lebensunterhalt (sostentamento della vita), *m.* Nahrung (nutrimento), *f.* — *pane di burro,* Stuck Butter, *n.* — *pane nero,* Schwarzbrot, *n.* — *pane azzimo,* ungesäuertes Brot, *n.* — *pane casalingo,* hausbackenes Brot — *fette di pane,* Brotschnitte, *m. pl.* — *pane cuculio,* Feuerschwamm, *m.* — *bricciole di pane,* Brotkrumen, *f. pl.* — *pane fresco,* neubackenes Brot — *un tozzo di pane,* ein Stück Brot, *n* — *pane raffermo,* altbackenes Brot — *pane grattato,* geriebenes Brot, *n.* — *pane secco,* trockenes Brot — *pane di zucchero,* Brot Zucker, *n.* Zuckerhut, *m.* — *per un pezzo di pane,* um einen Spottpreis — *essere meglio che il pane,* sehr gutmütig sein — *guadagnarsi il pane,* seinen Lebensunterhalt verdienen — *mangiare il pane altrui,* in jemandes Diensten sein — *mangiare il pane a tradimento,* sein Brot mit Sünden essen — *rendere pane per focaccia,* gleiches mit gleichem vergelten — *al pan si guarda prima che s'infarni,* man muß zuvor überlegen ehe man handelt — *dammi pane e dimmi cane,* des Gewinnes halber leidet man alles.

Pane, *m.* (Mitol.) Pan, Hirtengott, *m.*

Panegirico, *agg.* lobrednerisch; panegyrisch — **panegirico,** *m.* Lobrede, *f.* Panegyrikus, *m.* — **panegirista,** *f.* Lobredner, Panegyrist, *m.*

Panella, *f.* Gipskuchen, *m.* — **panello,** *m.* Bäuschchen für die Öllampe, *n.*

Panereccio, *m.* (Chir.) Nagelgeschwür am Finger, *n.* Fingerwurm, *m.*

Panetteria, *f.* Brotladen, *m.* Bäckerei, *f.*

Panettino, panetto, *m.* Brötchen, *n.* — **panettone,** *m.* Weihnachtskuchen, *m.*

Panfilo, Panfilo, *n. pr. m.* Panphilus.

Panforte, *m.* Pfefferkuchen, *m.*

Pangrattato, *m.* geriebenes Brot, *n.*

Paula, *f.* Vogelleim, *m.* — **paniare,** *v. a.* mit Vogelleim bestreichen.

Panicale, *m.* getrocknete Hirsenpflanze, *f.* — **panicastrella,** *f.* (Bot.) Traungras, *m.* Kolbenhirse *f*

Paniccia, *f.* Teig, *m.*
Panico, *m.* (Bot.) große Hirse, *f.*
Panico, *agg.* panisch — *timor panico,* panischer Schrecken, *m.* Panik, *f.*
Panicolaio, *m.* Wirrwarr, Unsinn, *m.*
Paniera, *f.* Weidenkorb, *m.* — *paniera del bucato,* Waschkorb, *m.* — **panieraio,** *m.* (fabbricante): Korbmacher, *m.*; (negoziante): Korbhändler, *m.* — **paniere,** *m.* Korb, *m.* — *paniere da frutta,* Fruchtkorb, *m.* — **panierina,** *f.* Körbchen, Handkörbchen, *n.*
Panificare, *v. n.* zu Brot werden — **panificazione,** *f.* Brotbereitung, *f.* — **panificio,** *m.* Brotbacken, *n.* Brotbäckerei, *f.* — **panino,** *m.* Brötchen, *n.* — *panino gravido,* belegtes Brötchen, *n.*
Panizza, *f.* geschälte Hirse, *f.*
Panizzabile, *agg.* zur Brotbäckerei dienend.
Panna, *f.* Sahne, *f.* Rahm, *m.* — *metter le vele in panna,* die Segel stauen.
Pannaccio, *m.* schlechtes Tuch, *n.* Lappen, *m.*
Pannaiuolo, *m.* Tuchhändler, *m.*
Pannare, *v. a.* die Milch zur Rahmbildung ansetzen — **pannarnola,** *f.* Sahnelöffel, Rahmlöffel, *m.* — **pannato,** *agg.* mit Rahm, Sahne bedeckt.
Panneggiamento, *m.* (Pitt.) Drapierung, *f.* — **panneggiare,** *v. a.* (Pitt.) die Figuren mit Gewänder bekleiden.
Pannello, *m.* Stückchen Tuch (*opp.* Leinwand), *n.*
Pannia, *f.* (Bot.) Sumpfgras, Ried, *n.*
Panniccello, *m.* Fetzen, Lappen, *m.*
Panniccolo, *m.* (Anat.) Lappen, *m.* Häutchen, *n.* — *panniccoli del cervello,* Gehirnlappen, *m. pl.*
Pannilini, *m. pl.* 1) Leinenzeug, *n.*; 2) leinene Unterhosen (mutande di tela), *f. pl.* — **pannina,** *f.* Wollenstoff, *m.*
Panno, *m.* 1) Tuch, Zeug, *n.* Stoff, *m.*; 2) Leinenzeug (tela), *n.*; 3) Nachgeburt, *f.* Mutterkuchen (placenta), *m.*; (Med.) Augenwölkchen, *n.* — *panni, pl.* Anzug, *m.* Kleider, *n. pl.* — *s'io fossi nei suoi panni,* wenn ich an seiner Stelle wäre — *essere in cattivi panni,* schlechte Kleider anhaben; in schlechten Umständen sein — *non poter star nei panni per allegrezza,* vor Freude außer sich sein.
Pannocchia, *f.* 1) (della meliga): Maiskolben, *m.*; (del fagopiro, del miglio, ecc.): Büschel, *m.*; 2) Kopf der Zwiebel (testa della cipolla), *m.* — **pannocchiuto,** *agg.* kolbig; büschelig.
Pannone, *m.* grobes Tuch, *n.*
Pannonia, *f.* (Geogr.) Pannonien, *n.*
Pannoso, *agg.* zerlumpt; zerfetzt.
Pano, *m.* (Med.) Pustel, *f.*
Panoplia, *f.* vollständige Rüstung *f.*
Panorama, *m.* Panorama, *n.* Rundblick, *m.*
Panslavismo, *m.* Panslavismus, *m.* — **panslavista,** *m.* Panslavist, *m.*
Pantalone, *m.* Pantalon, *m.* — **pantaloni,** *m. pl.* Hosen, *f. pl.* Beinkleider, *n. pl.*
Pantano, *m.* Pfütze, *f.* Sumpf, *m.* Lache, *f.* — **pantanoso,** *agg.* schlammig; morastig; sumpfig.
Pantcismo, *m.* Pantheismus, *m.* — **panteista,** *m.* Pantheist, *m.* — **panteistico,** *agg.* pantheistisch.
Panteon, *m.* Pantheon, *n.*; *fig.* Ruhmeshalle, *f.*
Pantera, *f.* Panther, *m.* Panthertier, *n.*; (Cacc.) Fangnetz, Streichnetz, *n.*
Panterana, *f.* (Ornit.) kleine Feldlerche, Wiesenlerche, *f.*
Pantofola, *f.* Pantoffel, Hausschuh, *m.*
Pantometro, *m.* Pantometer, Winkelmesser, *m.*
Pantomima, *f.* Gebärdenspiel, *n.* Pantomime, *f.*; *fam.* Täuschung (trucco), *f.* — **pantomimico,** *agg.* pantomimisch — **pantomimo,** *m.* Pantomime, Gebärdenspieler, *m.*
Pantondo, *m.* Semmel, *f.* Milchbrot, *n.*
Pantraccola, *f.* Unsinn, *m.* Flause, Posse, *f.*
Panza, *f.* Bauch, Wanst, *m.*
Panzana, *f.* (alle vesti delle donne): Schmutzkante, *f.* Schmutzsaum, *m.*; *fig.* Märchen, *n.* Flause, Posse (fiaba), *f.* — *dar panzane,* etwas vorschwatzen.
Panzerone, *m.* starker Panzer, *m.*
Paola, Paolina, *n. pr. f.* Pauline.
Paolino, *m.* (Ornit.) Kiebitz, *m.* — *nuovo Paolino,* Einfaltspinsel, *m.*
Paolo, *n. pr. m.* Paul.
Paonazzo, *agg.* violett.
Paoncino, *m.* (Nat.) junger Pfau, *m.*
Papa, *m.* Papst, *m.*; (Ornit.) Papstfink, *m.*
Papà, *m.* Papa, Vater, *m.*
Papabile, *agg.* der Papst werden kann; zum Papst wählbar — **papale,** *agg.* papstlich — **papale,** *m.* Päpstlicher, *m.* — **papalina,** *f.* Hausmützchen, *n.* — **papalino,** *agg.* päpstlich — **papalino,** *m.* Päpstlicher, *m.* — **papato,** *m.* Papsttum, *n.*
Papaverato, *agg.* mit Mohn vermischt — **papaverico,** *agg.* mohnartig — **papavero,** *m.* Mohn, *m.*; *fig.* Einfaltspinsel (babbeo), *m.*
Papera, *f.* Gans, *f.*; *fig.* Irrtum, Schnitzer (sbaglio), *m.*
Paperina, *f.* (Bot.) Flachskraut, Vogelkraut, *n.*
Paperino, *m.* kleines Gänschen, *n.* — **papero,** *m.* junge Gans, *f.*; *fig.* Einfaltspinsel (babbeo), *m.* — **paperotolo,** *m.* halbwüchsige Gans *f.*

Papessa, *f.* Papstin, *f*
Papice, *f* (Med) Hitzeausschlag, *m*
Papiglionaceo, *agg* schmetterlingsartig
Papilla, *f* Papille, *f* — **papillare,** *agg* warzenförmig, papillär — **papilletta,** *f* kleine Papille, *f.* — **papilloso,** *agg* warzig
Papiraceo, *agg* papierartig
Papiro, *m* (Bot) Papyrus *m*, Papyrusstaude, *f*
Papismo, *m* Papismus, *m* — **papista,** *m.* Papist *m*, Papstler, *m.* — **papistico,** *agg.* papistisch
Pappa, *f* Semmelbrei, *m.*
Pappaceci, *m.* Tolpel, *m*, Dummkopf (scirocco), *m.*
Pappafico, *m.* (Mar.) Flaggenstock *m*, Mittelmast, *m.*
Pappagalleria, *f.* Papageientum, *m* — **pappagallescamente,** *avv*, **pappagallesco,** *agg* papageienhaft — **pappagallo,** *m* (Ornit) Papagei, *m*
Pappagorgia, *f.* Doppelkinn *n*, (der gallinacei) Lappen (s –) *m*
Pappardella, *f* (Ornit) Rohrhuhn, *n*
(sproloquio) Gewasch (es e) *n*
Pappardelle, *f. pl* fein geschnittene in Brühe gekochte Nudeln *f pl*
Pappare, *v. intr* gierig essen, (danaro) einsacken — **pappata,** *f* Schmauserei, *f.* — **pappataci,** *m* Hahnrei *m inv.*, (Zool.) Mücke *f.* — **pappatoio,** *m.* Frittloffel, *m.* — **pappatore,** *m.* Vielfraß (es, e) *m.*, Fresser (s, –), *m* — **pappatoria,** *f.* Fresserei *f*, Schmauserei, *f.* — **pappina,** *f.* kleiner Brei, *m.*
Pappino, *m.* Aufwarter, *m.*, Krankenwärter, *m.*
Pappo, *m.* (Bot.) Flaumhaar, *n.*, Pappus, *m.*
Pappolata, *f.* Brei *m.*, Mus, *m.*, *fig* abgeschmacktes Zeug, *n.*, Unsinn (sciocchezza), *m.*, (sproloquio) Gewasch *n*
Pappolone, pappone, *m* Vielfraß, *m*
Papposo, *agg.* flaumig.
Paprica, *f.* Paprika (s) *m*
Para, Gummi (s, s) *n.*
Parabasi, *f.* Parabase (–, n) *f.*
Parabola, *f.* Parabel, *f.*, Gleichnis, *n*
Parabolano, *m.* Schwätzer *m* Plappermaul, *n.* — **parabolico,** *agg* parabolisch — **paraboloide,** *f.* (Geom) Paraboloid, *n.* — **paraboloso,** *agg* fade; seicht.
Paraborðo *m.* (Mar.) Fender (s, –) *m*
Paracaðute, *m.* Fallschirm, *m.*
Paracaðutista, *m.* Fallschirmspringer (s, –) *m.*
Paracalci, *m.* Schenkelriemen (s, –) *m.*
Paracalli, *m.* Hühneraugenring (s, e) *m.*
Paracarri, *m.* Prellstein, *m.*
Paracenere, *m.* (di stufe) Ofenvorsetzer (s, –) *m.*; (di caminetti) Kaminvorsetzer, *m*, Kaminvorsatz, *m*
Paracentesi, *f* (Chir) Parazentese,
Paracielo, *m* Wagendach, *m*
Paraclito, *agg* hilfreich, tröstend, *sost m.* Parklet (en) *m*
Paracqua, *m* Regenschirm, *m*
Paracuore, *m* (Anat) Lunge *f.*
Paradisiaco, *agg* paradiesisch — **paradiso,** *m* Paradies, *n.* — *p. terrestre*, Eden (s) *n*
Paradossale, *agg* paradox — **paradossare, paradosseggiare,** *v intr*, Paradoxen aufstellen — **paradossista,** *m* Paradoxist (en) *m.* — **paradosso,** *agg* paradox; widersinnig — **paradosso,** *m* Paradoxon (s, xa), Paradox (es, e) *n.*, Widersinn, *m.*
Parafalde, *m.* (Sart) Vorstoß, *m*
Parafango, *m.* Schutzblech (s e) *n*
Paraferna, *f.* (Glur) Paraphernalgüter, *n. pl.* — **parafernale,** *agg* paraphernalisch.
Parafimosi, *f.* (Med) Paraphymose, *f.*
Parafina, *f.* Paraffin *n*
Parafrasare, *v tr* umschreiben — **parafrasi,** *f.* Umschreibung *f*, Paraphrase, *f* — **parafraste,** *m* Umschreiber, Paraphrast, *m* — **parafrasticamente,** *avv.* **parafrastico,** *agg.* umschreibend *f.*, paraphrastisch.
Parafrenite, *f.* (Med) Zwerchfellentzundung, *f.*, Paraphrenitis, *f.*
Parafulmine, *m.* Blitzableiter, *m*
Parafumo, *m.* Rauchblech, *n.*
Parafuoco, *m.* Feuerschirm, *m.*
Paraggio, *m.* Lebenslage (condizione) *f.*, (Mar) Seestrich, *m* — *pl.* (luoghi) Gegend (–) *f. sing.*, (vicinanze) Nähe (–) *f sing.* — *uomo di alto p.*, Mann von altem Adel, *m.*
Parago, *m.* (Zool.) rote Meerbrasse, *f.*
Paragoge, *f.* (Gramm) Paragoge, *f.*; (Med) Knochenabweichung, *f.*
Paragonabile, *agg* vergleichbar — **paragonare,** *v. tr* vergleichen — **paragone,** *m.* Vergleich (es, e) *m.*, *fig* Probierstein (pietra di paragone), *m* — *a p (di)* im Vergleich (zu) — *senza p.*, unvergleichlich — *non reggere al p.*, die Probe nicht halten
Paragrafare, *v tr.* in Paragraphen einteilen paragraphieren — **paragrafo,** *m.* Paragraph (en) *m*, Abschnitt *f.*, Absatz (es e) (capitolo) *m.*
Paraguai, *m* Mantel (s ¨-) *m*
Paraguai, *m.* (Geogr) Paraguay (s) *n.*
Paraguanto, *m* Trinkgeld, *n.*
Paralipomeni, *m. pl* Paralipomena, *f*
Paralisi, *f.* Paralyse *f.*, Gliederlähmung, *f* — **paralitico,** *agg.* gelähmt; paralytisch.
Paralizzare, *v tr* lähmen, paralysieren, (interrompere) lähmlegen — **parallasse,** *f.* Parallaxe *f.* — **parallattico,** *agg* parallaktisch.

Parallela, *f.* Parallele, *f.* — (Ginn.) *le parallele,* Barren (s) *m. sing.* — **parallelamente,** *avv.* parallel — **parallelepipedo,** *m.* Quader, *m.* — **parallelismo,** *m.* Parallelismus, *m.*; *fig.* Übereinstimmung (concordanza), *f.* — **parallelo,** *agg.* parallel; gleichlaufend — **parallelo,** *m.* Parallele *f.*, Vergleichung (confronto) *f.*; (Geogr., Astr.) *circolo parallelo,* Parallelkreis, *m.*, Breitenkreis (es, e) *m.* — **parallelogramma,** *m.* (Geom.) Parallelogramm, *n.*, Raute, *f.*

Paralogismo, *m.* Fehlschluß, *m.* Trugschluß, Paralogismus, *m.* — **paralogistico,** *agg.* paralogistisch — **paralogizzare,** *v. tr.* paralogisieren; fehlschließen.

Paralume, *m.* Lampenschirm, *m.*, Lichtschirm, *m.*

Paramano, *m.* (manica) Ärmelaufsatz (es, ¨e) *m.*; (guanto) Handschuh (es, e) *m.*; (alla sciabola) Parierstange, *f.*

Paramento, *m.* (del prete) Meßornat (es, e) *n.*, Priesterornat, Priestergewand, *n.*; (d'altare); Altarbekleidung, *f.*; (della chiesa) Festschmuck, *m.*

Parametro, *m.* Parameter, *n.*

Paramosche, *m.* (ventaglio) Fliegenwedel, *m.*; (cupolino, campana) Fliegenglocke (–, n) *f.*

Paranchino, paranco, *m.* (Mar.) Takel, *n.*, Hißtau, *n.*

Paraninfa, *f.* Heiratsvermittlerin (–, nen) *f.*, Liebesvermittlerin, *f.*, (accompagnatrice) Brautführerin *f.* — **paraninfo,** *m.* Liebesvermittler, *m.*, (paggio) Brautführer, *m.*

Paranoia, *f.* Wahnsinn (es) *m.*

Paranoico, *agg.* wahnsinnig.

Paranza, *f.* Frachtboot (n), (da pesca) Fischerboot (es, e) *n.*

Paraocchi, *m.* Scheuklappe (–, n) *f.*

Parapalle, *m.* (Mil.) Kugelfang, *m.*

Parapegma, *f.* Zeittafel, *f.*

Parapetto, *m.* Brustwehr *f.*, Brüstung, *f.*

Parapiglia, *f.* Wirrwarr *n.*, Gedränge, *n.* Verwirrung, *f.*

Parapioggia, *m.* Regenschirm (es, e) *m.*

Paraplegia, *f.* leichter Schlaganfall, *m.*

Parare, *v. tr.* (ornare) zieren, ausschmücken, (porgere) reichen; (evitare) vermeiden; (impedire) verhindern; (colpi) parieren; *v. intr.* (mirare a) hinzielen; — **-rsi,** *v. rifl.* (ornarsi) sich schmücken, (difendersi) sich schützen; (presentarsi) sich entgegenstellen, (muovere contro) entgegentreten — *p. il colpo,* den Schlag parieren — *p. le mosche,* die Fliegen verjagen — *parare il cavallo,* das Pferd parieren.

Parasartie, *m.* (Mar.) Schutzbrett (es, er) *n.*

Paraselene, *m.* Nebenmond (es, e) *m.*

Parasole, *m.* Sonnenschirm *m.*, (Fotogr., Brenn-) *f.*

Parassita, parassito, *m.* Parasit (en) *m.*, Schmarotzer *m.* — **parassito, parassitico,** *agg.* schmarotzerisch; parasitisch — (Radio) *rumore parassito,* Nebengeräusch, *n.*

Parastatale, *agg.* halbstaatlich.

Parata, *f.* Schutzwehr (difesa) *f.*; Prunk (pompa) *m.*; (Cavall.) Parieren, *n.*; (Idraul.) Schutzdamm, *m.*; (Mil.) Parade, *f.*; (Scherm.) Deckung, *f.* — *pranzo di parata,* Prunkmahl, *n.* — *vedere la mala parata,* die Gefahr wittern — *abito da p.*, Galakleid (es, er) *n.* — *divisa da parata,* Paradeanzug, *m.*

Paratasche, *m.* Patte (–, n) *f.*

Paratia, *f.* (Mar.) *m.* Schott (es, en) *n.*, Schotte (–, n) *f.*, Scheidewand, *f.*

Parato, *agg.* (ornato) ausgeschmückt, (pronto) bereit, (preparato) vorbereitet — **parato,** *m.* Drapierung, *f.*; (del letto): Betthimmel, *m.*; (dei preti): Meßornat (es, e) *n.* — **paratore,** *m.* Dekorateur, (s, e) *m.* — **paratura,** *f.* Ausschmuckung, *f.*

Paraurti, *m.* (Auto) Stoßstange (–, n) *f.*; (Treni) Puffer (s, –) *m.*

Paravento, *m.* Wandschirm, *m.*, (Auto) Windschutzscheibe (–, n) *f.*

Parca, *n. pr. mit.* Parze, *f.*

Parcamente, *avv.* spärlich, sparsam.

Parcare, *v. tr.* parken, Geschütze zu einem Geschutzpark zusammenfahren.

Parcella, *f.* Parzelle (–, n) *f.*; (conto) Rechnung (–, en) *f.*

Parco, *agg.* sparsam (economo); genügsam (sobrio); mäßig (modesto); einfach (semplice) — **parco,** *m.* Park, *m.*; (Artigl.) Geschützpark, *m.*

Pardiglio, *agg.* dunkelgrau.

Pardo, *m.* (Zool.) Parder, *m.*, Leopard, *m.*

Parecchi, *agg. pl.* mehrere — **parecchiato,** *agg.* zubereitet — **parecchio,** *agg. arv.* (quantità) ziemlich viel, (tempo) ziemlich lange.

Pareggiabile, *agg.* vergleichbar; ausgleichbar — **pareggiamento,** *m.* Ausgleichung, *f.*, Gleichstellung, Vergleichen, Ausgleichen, *n.* — **pareggiare,** *v. tr.* (far pari) gleichmachen, (esser pari) gleichstehen; (appianare) gleichen — *p. i conti,* die Rechnungen ausgleichen — *non v'ha chi lo pareggi,* es ist niemand, der ihm gleicht — **pareggiarsi,** *v. recipr.* sich miteinander vergleichen — **pareggiatore.** *m.* Ausgleicher, *m.*, Gleichmacher, *m.*

Pareggio, *m.* Ausgleich (es, e) *m.*

Paregorico, *agg.* schmerzstillend.

Parelio, *m.* (Fis.) Nebensonne (–, n) *f.* Parhelion, *n.*

Paremiologia, *f.* Sprichwörterkunde (–, n) *f.*

Parenchima, *f.* Drusenfleisch, *m.*, Parenchym, *n.* — **parenchimatoso,** *agg.* schwammig; parenchymatos.

Parenesi, *f.* Ermunterung, Überredung, Paränese, *f.* — **parenetico,** *agg.* ermunternd; ermahnend; paränetisch.

Parentado, *m.* 1) Verwandtschaft, *f.* Schwägerschaft, Verschwägerung, *f.*; 2) Familie (famiglia), *f.* Geschlecht (stirpe), *n.* Herkunft (discendenza), *f.* — *rompere il parentado,* eine Heirat hintertreiben — **parentale,** *agg.* verwandtschaftlich — **parente,** *m.* Verwandter, *m.* — **parentela,** *f.* Verwandtschaft, *f.*; *fig.* Beziehung, *f.* Verhältnis (relazione), *n.* — *la vicinanza è mezza parentela,* Nachbarschaft ist halbe Verwandtschaft.

Parentesi, *m.* 1) Zwischensatz, *m.* Einschaltung, *f.* Einschiebsel, *n.*; 2) Parenthese, *f.* — *tra parentesi,* beilaufig gesagt; in Parenthese.

Parere, *v. n.* scheinen; den Anschein haben — *parere e non parere,* von zwei Seiten zu betrachten sein — *per non parere,* um den Anschein zu vermeiden — *che vi pare?* was meint ihr dazu? was haltet ihr davon? — *mi pare mill'anni,* es scheint mir eine Ewigkeit; es kommt mir unendlich lange vor — *non vi paia strano,* es darf euch nicht befremden — **parere,** *m.* 1) Meinung, *f.* Gutachten, *n.* Ansicht, *f.*; 2) Schein, Anschein (apparenza), *m.*; 3) Rat (consiglio), *m.* — *a mio parere,* meines Erachtens; nach meiner Ansicht — *al parere comune,* nach allgemeiner Ansicht — (Prov.) *quante teste, tanti pareri,* viel Köpfe, viel Sinne.

Parergo, *m.* (Lett.) Abschweifung, Episode, *f.*; (Arch.) Zutat, Verzierung, *f.*

Paretalo, *m.* Vogelherd, *m.*

Parete, *f.* 1) Wand, *f.*; 2) Innenwand, *f.* innerer Teil (parte interna), *m.*; (degli uccelli): Zugnetz, Vogelnetz, *n.* — *parete divisoria,* Scheidewand, *f.* — *le pareti domestiche,* der häusliche Herd, *m.* — *le pareti dello stomaco,* die Magenwände, *f. pl.*

Pargoleggiare, *v. n.* Kinderei treiben; sich wie ein Kind betragen — **pargoletta,** *f.* kleines Mädchen, Kind, *n.* — **pargoletto,** *m.* Knäbchen, *n.* — **pargolezza,** *f.* erste Kindheit; Jugend, *f.* — **pargolo,** *m.* Kind, *n.* Knabe, *m.*

Pari, *agg.* 1) gleich; 2) genügend (bastante); zureichend, tauglich (idoneo); (di superficie): eben; gleich; glatt — *a pari,* gleich — *a un pari,* zugleich — *pari pari!* gemach, gemach! — *al pari,* gleich; so wie; neben einander — *in pari tempo,* zu gleicher Zeit — *andare del pari,* gleichen Schritt halten — *render pari a pari,* gleiches mit gleichem vergelten — **pari,** *m.* Gleiche, *n.* Gleichgestellter, *m.* — *da pari a pari,* wie ein Gleichgestellter — *al pari di me,* eben so gut als ich — *a piè pari,* mit gleichen Füßen — *del pari,* auf gleiche Weise; ebenso — *senza pari,* ohnegleichen; unvergleichlich — *numero pari,* gerade Zahl, *f.* — *al pari d'ogni altro,* so gut wie jeder andere — *non ha pari,* er hat seines gleichen nicht — *questi è cosa da un suo pari,* das paßt für ihn; das sieht ihm ähnlich.

Pari, *m.* (in Francia): Pair, *m.*; (in Inghilterra): Peer, *m.*

Parietale, *agg.* zu den Innenwandungen des Körpers gehörig.

Parificamento, *m.* Gleichmachung, Ausgleichung, *f.* — **parificare,** *v. a.* gleichmachen; ausgleichen — **parificato,** *agg.* gleichgestellt — **pariforme,** *agg.* gleichförmig; gleichgestaltet.

Parigi, *m.* (Geogr.) Paris, *n.* — **parigino,** *agg.* parisisch — **Parigino,** *m.* Pariser, *m.*

Pariglia, *f.* Gleiches, *n.* gleiche Wiedervergeltung, *f.*; (di cavalli): Paar, Gespann, *n.*; (Giuoc.) Pasch, *m.* — *rendere la pariglia,* gleiches mit gleichem vergelten.

Parimente, *avv.* gleichfalls; gleichermaßen; in gleicher Weise.

Parisillabo, *agg.* gleichsilbig.

Parità, *f.* Gleichheit, Paritat, *f.*

Parlabile, *agg.* sprechbar.

Parlamentare, *agg.* parlamentarisch — **parlamentare,** *m.* Parlamentarier, *m.* — **parlamentare,** *v. n.* im Parlamente sprechen; parlamentieren — **parlamentario,** *m.* Unterhandler, Parlamentär, *m.* — **parlamentarismo,** *m.* Parlamentarismus, *m.* — **parlamento,** *m.* Parlament, *n.*; (in Germania): Reichstag, Landtag, *m.*; (in Austria): Volksrat, *m.* — *deputato al parlamento,* Deputierter, *m.*

Parlante, *agg.* klar; deutlich; treffend — **parlantina,** *f.* Gesprächigkeit, Geschwätzigkeit, Redseligkeit, *f.* — *avere buona parlantina,* ein gutes Mundwerk haben — **parlantino,** *agg.* schwatzhaft; geschwätzig.

Parlare, *v. n.* reden; sprechen (*part. pass.* parlante, redend, sprechend) — *la cosa parla,* die Sache spricht für sich selbst — *la lettera parla,* so steht es im Briefe — *parlare con uno,* mit jemandem sprechen — *conunemente parlando,* wie man gewöhnlich zu sagen pflegt — *parlare fra i denti,* durch die Zähne sprechen — *parlare pel naso,* durch die Nase reden — *parlare per passione,* mit Leidenschaft reden — *parlare risentito,* nachdrücklich reden — **parlare,** *m.* 1) Reden, Sprechen, *n.* Sprache, *f.*; 2) Dialekt (dialetto), *m.*

Mundart (idioma), *f.* Ausdrucksweise (modo di esprimersi), *f.*

Parlata, *f.* Redeweise, Ausdrucksweise, *f.* — **parlato,** *m.*, *lingua parlata,* Umgangssprache, *f.* — **parlatore,** *m.* Sprecher, Redner, *m.* — **parlatorio,** *m.* Sprechzimmer, *n.* Sprechsaal, *m.*

Parletico, *m.* Gliederzittern, *n.*

Parlevole, *agg.* gesprächig; redselig; schwatzhaft — **parlottare,** *v. n.* murmeln; flüstern; zischeln — **parluccchiare,** *v. a.* stümperhaft sprechen.

Parma, *f.* (Geog.) Parma, *n.* — **parmigiano,** *agg.* aus Parma stammend; parmesanisch — *cacio parmigiano,* Parmesankäse *f.* — **Parmigiano,** *m.* Parmesaner, *m.*

Parnassico, *agg.* dichterisch; parnassisch — **parnassia,** *f.* (Bot.) Herzblatt, *n.* — **parnasso,** *m.* Parnaß, Musenberg, *m.*

Parochetto, *m.* (Mar.) Vormarssegel, *n.*

Parocchi, *m. pl.* Scheuklappen, *f. pl.*

Parodia, *f.* Parodie, spöttische Nachdichtung, *f.* — **parodiare,** *v. a.* parodieren; spöttisch nachbilden — **parodico,** *agg.* parodisch.

Parola, *f.* 1) Wort, *n.*; 2) Rede, Sprache (linguaggio), *f.*; 3) Ausspruch, *m.* Lehre (dettame, sentenza), *f.*; 4) Wort (parola), *n.* Versicherung (assicurazione), *f.* Versprechen, *n.* Zusage (promessa), *f.* — *quistione di parole,* Wortstreit, *m.* — *uomo di parola,* Mann von Wort — *un uomo di parola,* ein Mann von Wort — *parole!* Geschwätz! — *in due parole,* mit zwei Worten; ganz kurz — *giuochi di parole,* Wortspiele, *n. pl.* — *una parola tira l'altra,* ein Wort gibt das andere — *le parole non empiono il corpo,* mit bloßen Worten ist es nicht abgetan — *parola per parola,* Wort für Wort — *aver la parola di alcuno,* jemandes Zusicherung haben — *aver parole con alcuno,* einen Streit mit jemandem haben — *chiedere la parola,* ums Wort bitten — *traduzione a parola,* wörtliche Übersetzung, *f.* — *dar parola,* sein Wort geben — *pigliare in parola,* beim Wort nehmen — *mangiarsi le parole,* die Worte verschlucken — *muovere parola,* anfangen zu sprechen — *pigliar la parola,* das Wort nehmen — *rivolgere le parole ad uno,* jem. ansprechen — *stare sulla parola,* sein Wort halten — *venire a parole,* in Wortstreit geraten — *a buon intenditor poche parole,* dem Gelehrten ist gut predigen — *ogni parola non vuole risposta,* auf manche Worte darf man nicht achten.

Parolaccia, *f.* garstiges Wort, *n.* Zote, *f.* — **parolaio,** *m.* redseliger Mensch, Schwätzer, Faselhans, *m.* — **parolina,** *f.* Wörtchen, Schmeichelwort, *n* — **parolona,** *f.* schwülstiges Wort, hochtrabendes Wort, *n.* — **paroluccia,** *f.* Wörtchen, *n.*

Paroma, *f.* (Mar.) doppeltes Tau, *n.*

Paronichia, *f.* (Bot.) Jungfrauenhaar, *n.* Mauerraute, *f.*

Paronomasia, *f.* Gleichklang der Wörter, *m.* Paronomasie, *f.*

Parosismo, *m.* Paroxismus, *m.*

Parotide, *f.* (Anat.) Ohrspeicheldrüse, *f.*; (Med.) Ohrdrüsengeschwulst, *f.* Ziegenpeter, *m.*

Parpaglione, *m.* (Mar.) Doppelsegel, *n.*

Parricida, *m.* (del padre): Vatermörder, *m.*; (della madre): Muttermörder, *m.* — **parricidio,** *m.* (del padre): Vatermord; (della madre): Muttermord, *m.*

Parrocchia, *f.* Pfarre, *f.* Kirchspiel, *n.* Pfarrkirche, *f.* — **parrocchiale,** *agg.* zur Pfarre gehörig — *chiesa parrocchiale,* Pfarrkirche, *f.* — **parrocchiano,** *agg.* zum Kirchspiel gehörig — **parrocchiano,** *m.* Kirchspieleingesessener, *m.* — **parroco,** *m.* Pfarrer, Seelsorger, *m.*

Parrucca, *f.* Perücke, *f.*; *fig.* harter Verweis (rabuffo), *m.* — **parrucchiere,** *m.* 1) Friseur, Haarkünstler, *m.*; 2) (di parrucche): Perückenmacher, *m.*

Parsimonia, *f.* Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit, *f.*; *fig.* Zurückhaltung (riservatezza), *f.*

Partaccia, *f.* Verweis, harter Tadel, *m.* — **partaccione,** *m.* äußerst scharfer Verweis, *m.*

Parte, *f.* I. 1) Teil, *m.*; 2) Anteil (la parte che tocca a qd.), *m.* 3) Abteilung (scompartimento), *f.*; 4) Körperteil (parte del corpo), *m.* — II. 1) Gegend, *f.*, *p. es.:* aus welcher Gegend kommst du her? (da che parte vieni?) 2) Seite, *f.*, *p. es.:* rechte Seite, linke Seite (la parte destra, la parte sinistra); 3) Hinsicht (riguardo, rispetto), *f.*, *p. es.:* in dieser Hinsicht bin ich sicher... (per questa parte son sicuro...) — III. (per dovere): Pflicht, Verpflichtung, Obliegenheit, *f.*; (Teat.) Rolle, *f.*; (Mus.) Stimme (voce), *f.* — IV. (Polit. e Giur.) 1) Partei, *f.*; 2) Feind, Gegner (avversario), *m.* — V. Verweis, Tadel (rimprovero), *m.* — *a parte a parte,* stückweise; teilweise — *a parte,* bei Seite — *da parte a parte,* durch und durch — *da qualunque parte,* von jeder Seite — *l'occhio vuole la sua parte,* das Auge will seinen Anteil haben — *non aver nè arte nè parte,* ein Bummelleben führen — *essere a parte d'una cosa,* Teil an etwas haben — *far le parti,* ein teilen — *far una parte in commedia,* eine Rolle spielen — *far le sue parti*

seine Pflicht tun — *parte integrante*, Bestandteil, *m.* — *parte locale*, Singstimme, *t.* — *ascoltar le parti*, die Parteien verhören — *da parte*, mitteilen, benachrichtigen — *dall'altra parte*, auf der anderen Seite — *d'altra parte*, *del resto*, übrigens — *da una parte*, einerseits — *d'altra parte*, andrerseits — *da questa parte*, diesseits — *da quella parte*, jenseits — *prender parte a*, teilnehmen an (dat.) — *mettere a parte di qc.*, in Kenntnis von etwas setzen — *essere a parte di qc.*, von etwas Kenntnis haben — *prendere in buona* (*mala*) *parte*, gut (übel) aufnehmen — *da un anno a questa parte*, seit einem Jahre — *prendere le parti di qd*, für jemanden eintreten — *fare, rappresentare una parte*, eine Rolle spielen — *parti basse*, Körperteile, *pl.* — *parti pudende*, Schamteile, *pl.* — *in ogni parte*, auf allen Seiten — *in buona parte*, zum großten Teile — *da parte mia*, meinerseits — *per la maggior parte*, meistenteils — *nella maggior parte*, großtenteils — *fare parte* (appartenere) gehören zu, angehören, (comunicare) etwas mitteilen — *lasciare da parte* beiseite lassen — *porre da parte* beiseite legen; vernachlässigen — *star da parte*, auf der Seite stehen — *trar da parte*, auf die Seite ziehen — *are.* zum Teil; teils; indessen, unterdessen — *a parte*, besonders; separat — *a pare a pare*, jeder Teil fur sich — *a parte ecc.*, abgesehen davon — — *da parte*, beiseite — *lasciar da parte*, beiseite lassen — *in parte*, teilweise — *in gran parte*, zum großen Teil — *parte per parte*, Stück für Stück.

Partecipabile, *agg.* mitteilbar — **partecipante,** *m.* Teilnehmer, Anteilhaber, *m.* — **partecipanza,** *f.* Teilnahme, Anteilnahme, *f.* — **partecipare,** *v. tr.* (comunicare) mitteilen — *v. intr.* (prendere parte) teilnehmen (a, an dat.) sich beteiligen; (ricevere) Anteil haben an (dat.) — **partecipatore,** *m.* (avente parte di qc) Teilnehmer, Teilhaber, *m.*, (di notizie, ecc.) Mitteiler, Kundtuer, *m.* — **partecipazione,** *f.* (il prendere parte) Teilnahme, *f.*, (comunicazione) Mitteilung, *f.* — *p. agli utili*, Gewinnanteil, *m.* — **partecipe,** *agg.* teilhaftig; teilnehmend, Anteil habend.

Parteggiamento, *m.* Parteinahme, *f.* — **parteggiare,** *v. intr.* Partei nehmen — **parteggiatore,** *m.* Parteigänger, *m.*

Partenza, *f.* Abreise, Abfahrt, *f.* Aufbruch, *m.*, (Mil.) Abmarsch, *m.*

Partibile, *agg.* teilbar.

Particella, *f.* Teilchen, *n.*, kleiner Teil, *m.*; (Gramm.) Partikel, *f.*; (Fis.) Molekule, Partikel, *f.*

Participiale, *agg.* partizipial.

Participio, *m* Mittelwort, *n.* Partizip, *n.*

Particola, *f.* Teilchen, *n.*; (Eccles.) Hostie, *t.* — **particolare,** *m* (dettaglio) Einzelheit *f* (privato) Privatmann *m* - *agg* besonder eigentumlich, einzeln (singolare), *fig* sonderbar, merkwurdig (strano) — *in particolare*, insbesondere — **particolareggiare,** *v. tr.* ausfuhrlich angeben, genau beschreiben - **particolareggiato,** *agg.* ausfuhrlich - **particolarismo,** *m* Partikularismus, *m.* — **particolarista,** *m.* Parteiganger, *m.*, (fautore) Anhanger, *m.* — *agg.* parteiisch.

Partimento, *m.* Teilen, Einteilen, *n.*; (dei capelli) Scheiteln der Haare, *n.*; *fig.* Trennung (separazione, p. es. dei comugi), *f.*

Partire, *v. tr.* (dividere) teilen; (separare) trennen, (metalli) scheiden, *m.* — *v. intr.* (andarsene) abreisen, (di veicoli) abfahren, (di lettere) abgehen, (sport) starten, (di colpi) losgehen, (aver origine) ausgehen von — **partirsi,** *v. rifl.* weggehen, *fig.* Unenigkeit stiften (spargere zizzania) — *acqua da partire*, Scheidewasser, *n.*

Partita, *f.* Partie, *f.*; Abreise (partenza), *f.*; ((comm.) (nei registri) Posten, *m.*; (Mil.) Truppenabteilung, *f.*, (Giuoc.) Partie, *f.* — *ultima p.*, das Sterben, *n.* — *fare una p.*, eine Partie spielen — *vincere la p.*, die Partie gewinnen — *p. del dare, dell'avere*, Soll, Haben, *n.* — *p. semplice* (doppia), einfache (doppelte) Buchfuhrung, *f.* — *p. d'onore*, Ehrenhandel, *m.* — *disputare una partita*, eine Partie austragen.

Partitamente, *avv.* einzeln; stuckweise — **partitante,** *m.* Anhanger, Freund, Liebhaber, *m.* — **partitario,** *m.* Postenbuch, *n.* — **partitivo,** *agg.* teilend; trennend, partitiv — *nome partitivo*, Teilungswort, Partitiv, *n.*

Partito, *m.* (conclusione, patto) Bedingung, *f.*; (decisione) Entschluß, *m.*, Entscheidung *f.*, (affare) Angelegenheit, *f.*; Geschaft *n.*, (profitto) Gewinn *m.*; (espediente), Ausweg, *m.*, Auskunftsmittel *n.*; Abstimmung (votazione), *f.*; (matrimonio) Partie *f.*; (Polit.) Partei, *f.* — *P. Fascista*, Faschistische Partei, *f.* — *P. Nazista*, Nazistische Partei, *f.* — *Segretario del P.*, Parteisekretar, *m.* — *trovare un buon partito*, eine gute Partie machen — *mettere il cervello a partito*, vernunftig werden — *mettere a partito*, zur Abstimmung bringen — *metter-*

re la vita a partito das Leben aufs Spiel setzen — *mutar partito* seinen Entschluß ändern — *ottenere il partito* die Stimmenmehrheit erlangen — *prendere un p*, *appigliarsi ad un p* einen Entschluß fassen — *tener ogni partito* die Sache für verloren halten — *accettare il partito* die Partie annehmen — *avere un pessimo partito alle mani* in eine böse Sache verwickelt sein — *a partito preso* mit Vorbedacht — *trar partito da qc*, aus etwas Nutzen ziehen — *a qual partito sono mai ridotto!* in welchen Zustand bin ich nun gebracht — *io sono a mal partito* ich bin in einer schlimmen Lage — *guadagnarsi a partito* sich gewaltig ärgern

Partitone, *m* glänzende Partie, *f*

Partitore, *m* Teiler, Verteiler, **Abteiler** *m* (Arithm) Divisor *m* (di metalli) Scheider *m* (delle zecche) Quartierer *m* — **partitoria,** *f* (Orol) Stundenrad *n* — **partitura,** *f* (Mus) Partitur, *f*

Partizione, *f* Teilung, Einteilung, Abteilung *f*

Parto, *m* Entbindung, Niederkunft, *f*, Geburt *f* Gebären *n*, (degli animali) Werfen *n* (delle vacche) Kalben *n* (delle cavalle) Fohlen *n*, Frucht (frutto) *f* Kind (bambino) *n*, *fig* Erzeugnis (prodotto), *n* — *al parto* zur Zeit der Geburt — *donna di parto* Wöchnerin *f* — *raccogliatore del parto* Geburtshelfer, *m* — *stare in parto* in Wochen liegen — *fare il parto* die Wochen halten — *morire di parto*, in Wochen sterben — *produrre ad un parto gemelli* Zwillinge gebären — *raccogliere il parto* entbinden — *parto della fantasia* Frucht der Einbildungskraft *f* — **partoriente,** *agg* gebärend — *donna partoriente* Wöchnerin, *f* — **partorire,** *v tr* gebären, zur Welt bringen niederkommen entbunden werden (der gatti, cani ecc.) werfen (der cavalli) fohlen (delle mucche) kalben *fig* hervorbringen erzeugen (produrre) — *morire di parto o sopra parto* in Kindesnöten sterben — **partorito,** *agg* geboren, niedergekommen — **partoritrice,** *f* Gebärerin, Wöchnerin *f*

Paruliòe, *f* Zahnfleischgeschwulst *f*

Parvente, *agg* sichtlich, anscheinend, augenscheinlich — **parvente,** *m* Sichtbarkeit, *f* Anschein *m* — **parvenza,** *f* Anschein *m* (aspetto) Aussehen, *n* Erscheinen *n*

Parvità, *f* Kleinheit, *f*

Parziale, *agg* (partigiano) parteiisch, (in parte) teilweise, Teil — *risultato p* Teilergebnis, *n* — *formazione p*, Teilbildung *f* — **parzialeggiare,** *v intr* Partei nehmen — **parzialità,** *f* Parteilichkeit *f* — **parzialmente,** *avv* (partigianamente) parteiisch, (in parte) teilweise

Pascere, *v intr* weiden grasen — **pascere,** *v tr* abweiden abgrasen — **pascersi,** *v rifl* sich nähren Speise zu sich nehmen *fig* — *pascersi l'aria* von Luft leben luftschlucken gehen — *pascersi di speranze* sich mit Hoffnungen schmeicheln

Pascià, *m* Pascha, *m* — **pascialato,** *m* Paschalum, *n*

Pascimento, *m* Weiden Abgrasen *n* *fig* Nähren Pflegen (nutrimento) *n*

Pasciona, *f* gute reichliche Weide *f* *fig* Fülle *f* Überfluß (sovrabbondanza) *m*, bequemes Leben (vita agiata) *n*

Pasciuto, *agg* gefüttert gesättigt (ben nutrito) wohlgenährt

Pascolare, *v intr* weiden grasen Gras fressen — **pascolarsi,** *v rifl* weiden fressen, sich nähren — **pascolo,** *m* Weide *f* Weideplatz, *m* Viehweide, Wiese, *f* — *pascolo pubblico*, Gemeindetrift, *f* — *dar pascolo ad una voglia* ein Gelüst befriedigen

Pasqua, *f* Ostern *pl* Osterfest, *n* — *Pasqua di rose* Pfingsten *pl* — *contento come una Pasqua* seelenvergnügt — *a Pasqua* zu Ostern — *Pasqua è giunta*, Ostern ist gekommen — *augurare buona Pasqua* frohliche Ostern wünschen — **pasquale,** *agg* zum Osterfeste gehörig, österlich — *feste pasquali* Osterfest, *n* — *agnello pasquale* Osterlamm *n*

Pasquale, *n pr m* Pascal

Pasquinata, *f* Schmähschrift, *f*

Passa! es mag hingehen! es sei! — *per questa volta passi*, dieses Mal mag es hingehen — *aver passato i trenta*, über die dreißig sein — *passarla bene*, es sich wohl sein lassen — *passare in carrozza*, durchfahren — *la tempesta passa* das Gewitter verzieht sich — *il duolo passa* der Schmerz läßt nach — *il tempo passa*, die Zeit vergeht — *come va la passata?* wie geht es Ihnen? — *non me la passerò così da leggere*, ich werde es nicht so leicht hingehen lassen — *passare il rasoio*, das Rasiermesser abziehen — *fig passare le stelle* ganz vorzüglich sein — *passare il tempo* die Zeit zubringen — *passare i termini*, die Grenzen überschreiten — *passare la veglia* den Abend zubringen — *passare l'inverno in qualche luogo* den Winter an einem Orte zubringen — *passare in un luogo*, sich an einen Ort begeben — *passare la misura* das Maß überschreiten über die Schnur hauen — *far passare la parola* die Parole austeilen — *passare cavalcando* durchreiten — *passare davanti* vorübergehen — *passare da uno* vor jemand im vorübergehen — *passare a fil di spada* über die Klinge springen lassen — *passare i giorni suoi*, seine Tage hinbringen.

Passabile, *agg* leidlich erträglich, ziemlich, passabel — **passabilmente,** *avv* in erträglicher leidlicher Weise mittelmäßig so ziemlich

Passacorde, *m* Schnurnadel Riemnadel *f* — **passacordone,** *m* Hutbandnadel Bandnadel *f*

Passaggiero, *m* Reisende, Passagier, *m* — **passaggiero,** *agg* flüchtig, vergänglich

Passaggio, *m* 1) Durchgang *m* Durchfahrt Durchreise, *f* (Mil) Durchzug Durchmarsch *m*, 2) Bahnübergang Straßenübergang (cavalcavia) *m* 3) Wechsel Übergang (mutamento) *m* 4) (Comm) Umschreibung in der Buchung *f* (in un libro) Stelle in einem Buche, *f*, (Mus Passage, *f* — *stretti passaggio* Engpaß *m* — *uccello di passaggio* Zugvogel *m* — *dazio di passaggio* Übergangszoll *m* — *non essere visto di passaggio* nur durchreisen — *to care una cosa di passaggio* etwas im Vorübergehen berühren — *un passaggio per le montagne* ein Gebirgspaß *m*

Passamano, *m* Borte *f* Besatz Aufschlag *m* — *lavoro di passamano,* Posamentierarbeit *f* — **passamanteria,** *f* Posamentenfabrik *f*

Passante, *m* Passant Vorübergehen der *m* — **passante,** *agg* 1) vorbeigehend, vorübergehend, 2) verdaulich (digeribile) (bevande) harntreibend — **passapertutto,** *m* Hauptschlüssel *m* — **passaporto,** *m* Paß *m* Paßkarte, *f* Reisepaß, *m*

Passare, *v n* I 1) (un luogo) durch schreiten, durchfahren, (vicino ad un luogo) vorbeigehen vorübergehen, von einem Orte zum andern gehen (passare da un luogo all'altro), 2) vorwärts gehen, vorwärts schreiten (passare innanzi), 3) durchkommen hineingehen (p es per la cruna dell'ago), 4) (del tempo) vergehen, vorbeigehen, 5) in Fäulnis übergehen (andare in putrefazione), 6) aufhören (cessare), in Vergessenheit geraten (esser posto in dimenticanza) — II 1) überschreiten, durchgehen, durchfahren, durchkreuzen 2) jem einholen (raggiungere) überholen (sorpassare), zuvorkommen (venire primo), *fig* besiegen (vincere), übertreffen (superare) 3) durchbohren, durchstechen (traforare), 4) hineinbringen hineinschaffen (portar dentro), 5) gewähren, leisten (concedere), 6) übersetzen überfahren (traversare, p es un fiume ecc), 7) (Comm) übertragen, überschreiben, 8) durchseihen durchsieben (filtrare, passare) — **passare,** *m* Durchgangszimmer *n*

Passarino, *m* kleines Durchgangszimmer *n*

Passarsi, *v refl* (di qc) sich enthalten abstehen — *passarsela bene* sich wohl befinden

Passata, *f* 1) Vorbeigehen Durchgehen *n* Durchgang *m* (Mil) Durchmarsch *m* 2) Durchsehen Durchsieben Durchtrichtern (livellatura staccionata) *n* (Agr) Furche *f* (Scherm) Ausfall *m*

Passata, *f* Gang Durchgang, Übergang Durchzug Durchmarsch *m* — *dar passata* unbeachtet lassen — *far passata di qc* etwas hingehen lassen

Passatella, *f* kurzer Platzregen *m* — *donna un po' passatella* ein schon etwas verblühtes Weib *n*

Passatempo, *m* Zeitvertreib *m*

Passatetto, *agg* ein wenig verblüht

Passatina, *f* *dare una passatina* rasch überlesen

Passato, *agg* vergangen, verflossen — *le tre son passate* es ist drei Uhr vorbei — *questi giorni passati,* dieser Tage, vor kurzem — *tempi passati* vergangene Zeiten *f pl* — (Gramm) *tempo passato* Vergangenheit *f* Imperfektum *n* — *passato prossimo,* Jüngst vergangenheit *f* Perfektum *n* — *passato remoto* entferntere Vergangenheit *f* Plusquamperfektum *n* — **passato,** *m* vergangene Zeit Vergangenheit *f*, (Cuc) Brei *m* Mus *n* — **passatoio,** *m* (nell'acqua o nel fango) Schrittstein *m* — **passatoio,** *agg* 1) leicht zu durchgehen (*opp* überschreiten), passierbar, überschreitbar, 2) verganglich, rasch vorübergehend (passeggiero) — **passavanti,** *m* (Mar) Laufplanken *f pl* Laufbrücke *f*

Passavogare, *v n* (Mar) aus allen Kräften rudern

Passeggeramente, *avv* in flüchtiger oberflächlicher Weise, im Vorübergehen (nel passare)

Passeggiamento, *m* Spazierengehen *n* Spaziergang, *m* — **passeggiare,** *v n* spazieren gehen, lustwandeln durchwandeln — *passeggiare un cavallo* ein Pferd herumführen — **passeggiata,** *f.* Spaziergang Spazierweg, *m* — **passeggiatina,** *f* kurzer schöner Spaziergang *m* — **passeggiatore,** *m* Spaziergänger *m* — **passeggiero,** *m* Reisender Fahrgast Passagier, *m* — **passeggiero,** *agg* 1) zur Überfahrt dienlich, 2) vorübergehend vergänglich (di poca durata) — (Mar) *legni passeggieri* Transportschiffe *n pl* — **passeggio,** *m* 1) Spaziergang, *m* Spazierengehen *n*, 2) Spazierweg, *m* Promenade (passeg

giata), *f.* — *andare al passeggio*, spazieren gehen.

Passera, *f.* (Ornit.) Sperling, *m.* — **passeraio**, *m.* Sperlingsgezwitscher, *n.*; *fig.* Stimmengewirr (patassio) *n.* — **passerina**, *f.* kleiner, hübscher Sperling, *m.* — **passero**, *m.* Sperling, Spatz, *m.* — *passero alpestre*, Bergfink, *m.* — *passero selvatico*, Buchfink, *m.*

Passerotto, *m.* junger Sperling, Spatz, *m.*; *fig.* Irrtum, Fehler (sbaglio), *m.* — *dire un passerotto*, etwas Ungereimtes sagen; aufschneiden — *fare un passerotto*, einen Schnitzer machen.

Passetto, *m.* kleiner, kurzer Schritt, *m.* — **passetto**, *agg.* etwas welk; halb verblüht.

Passibile, *agg.* leidensfähig; empfindungsfähig — **passibilità**, *f.* Vermögen zu leiden, *n.* Leidensfähigkeit, Empfindungsfähigkeit, *f.*

Passiccio, *agg.* etwas verwelkt.

Passinata, *f.* Deckenfach, *n.* — **passino**, *m.* Leinenbahn, *f.*

Passio, *m.* Passion, Leidensgeschichte Christi, *f.* — **passionale**, *m.* Passional, *n.* — **passionare**, *v. a.* leidenschaftlich erregen — **passionare**, *v. n.* Leiden ausstehen; Leiden ertragen — **passionarsi**, *v. rifl.*, *passionarsi pel giuoco*, leidenschaftlich spielen — **passionato**, *agg.* mit Leidenschaft erfüllt; leidenschaftlich — **passionario**, *m.* Passionsbuch, *n.* — **passioncella**, *f.* kurz andauernde Leidenschaft — **passione**, *f.* Leiden, *n.* Pein, *f.* Kummer, *m.* Qual, Marter, *f.*; (Eccles.) Passionsgeschichte, Passion, *f.* Leiden Christi, *n.*; (dei santi): Martyrium, *n.*; (Mus.) Passionsmusik, *f.* — (Bot.) *fior di passione*, Passionsblume, *f.*

Passione, *f.* (Filos.) 1) Gemütsbewegung, Leidenschaft, *f.*; 2) Sucht (brama), Wut (ira, rabbia), *f.* Hang (propensione), *m.*; 3) geliebte Person (persona amata), *f.*; (dell'amore): Liebesglut, Liebesleidenschaft, *f.* — *accecato dalla passione*, von der Leidenschaft geblendet — *passione del giuoco*, Spielwut, *f.* — *avere una passione*, heftig verliebt sein — *passione violenta, impetuosa*, heftige, stürmische Leidenschaft, *f.* — *passione dell'odio, dell'ira*, leidenschaftlicher Haß, Zorn, *m.* — *passione della cupidigia*, leidenschaftliche Begierde, *f.* — *gli affetti non contenuti si cangiano in passione* (Goethe), die nicht gezügelten seelischen Bewegungen arten zu Leidenschaften aus.

Passionista, *m.* (Eccles.) Passionist, *m.*

Passivamente, *avv.* in passiver Weise — **passività**, *f.* leidender Zustand, *m.* Passivität, Untätigkeit, *f.* — **passivo**, *agg.* leidend; unwirksam; untätig; passiv — *verbo passivo*, Passivum, *n.*

Passo, *m.* 1) Schritt, *m.*; 2) Gang, Schritt (andatura), *m.*; 3) Durchgang, Übergang (passaggio), *m.*; 4) Eintreten, *n.* Eintritt (entrata), *m.*; 5) Entscheidung, *f.* Entschluß, *m.* Maßregel (risoluzione, decisione), *f.* — *a passo a passo*, Schritt vor Schritt, allmählich — *fare due passi*, einen kurzen Spaziergang machen — *a ogni passo*, bei jedem Schritte; bei jeder Gelegenheit — *a passo lento*, mit langsamen Schritten — *di passo*, im Schritt — *passo maestoso*, majestätischer Schritt, *m.* — *di passo in passo*, Schritt vor Schritt — *andare di passo*, langsam gehen — *passo di carica*, Sturmschritt, *m.* — *andare di buon passo*, tüchtig zuschreiten — *camminare a passi da gigante*, reißende Fortschritte machen — *fare il passo secondo la gamba*, sich nach der Decke strecken — *fare un passo falso*, einen Fehltritt tun — *fare l'ultimo passo*, sterben — *seguire il passo*, seinen Weg verfolgen.

Passo, *agg.* (frutta): eingeschrumpft; ausgetrocknet; (piante): verwelkt; verblüht.

Passonata, *f.* Pfahlbau, *m.* Pfahlwerk, *n.* — **passone**, *m.* großer, dicker Pfahl, *m.*

Passovia, *f.* (Geogr.) Passau, *n.*

Pasta, *f.* (d'acqua e farina): Teig, Mehlteig, *m.*; (del legatore di libri): Kleister, Mehlkleister, *m.*; (da minestra): Suppennudeln, *f. pl.* — *paste*, *pl.* süßes Backwerk, *n.* — *uomo di buona pasta*, ein Mensch von gutem Schlage, *m.* — *uomo di grossa pasta*, Mensch von derbem Schlage, *m.* — **pastadella**, *f.* feine Mehlspeise, *f.* — **pastaio**, *m.* Nudelnfabrikant, Nudelnverkäufer, *m.*

Pastecca, *f.* (Mar.) Blockwerk für den Anker, *n.*

Pasteggiabile, *agg.*, *vino pasteggiabile*, Tischwein, *m.* — **pasteggiamento**, *m.* Essen, Schmausen, *n.* — **pasteggiare**, *v. n.* speisen; essen; schmausen.

Pastellino, *m.* (Pitt.) kleiner Pastellstift, *m.* — **pastellista**, *m.* Pastellmaler, *m.* — **pastello**, *m.* Stückchen Teig; (Pitt.) Stück feste Masse, *n.* Pastell, *m.*

Pasterello, *m.* Schweißkruste, *f.*

Pastica, *f.* Pastille, Pille, *f.*

Pasticceria, *f.* 1) Konditorei, *f.* Kuchenladen, *m.*; 2) süßes Backwerk (dolciume), *n.* — **pasticciato**, *agg.* pastetenartig zubereitet — **pasticciere**, *m.* Pastetenbäcker, Konditor, *m.* — **pasticcino**, *m.* kleine Pastete, *f.* kleiner Kuchen, *m.* — **pasticcio**, *m*

Pastete, *f.*; *fig.* e *fam.* Mischmasch (miscuglio), *m.* — **pasticcione,** *m.* große Pastete, *f.*; *fig.* e *fam.* Betrüger, Gauner (impostore), *m.*

Pastina, *f.* kleines süßes Backwerk, *n.* — *pastine, pl.* feine Suppennudeln, *f. pl.*

Pastinaca, *f.* (Bot.) Pastinake, *f.*; (Zool.) Stachelrochen, *m.*

Pastino, *m.* (Agr.) gründliches Umgraben des Ackerbodens, *n.*

Pasto, *m.* 1) Mahl, *n.* Mahlzeit, *f.*; 2) Kost, Speise. Nahrung (nutrimento), *f.*; (Macell.) Kälberlunge, *f.* Geschlinge, *n.* — *vino da pasto,* Tischwein, *m.* — *pasto di busse,* Tracht Schläge, *f.* — *essere di gran pasto,* ein starker Esser sein — *essere di poco pasto,* ein mäßiger Esser sein — *pasto gonfio,* feist und blühend aussehendes Weib, *n.*

Pastocchia, *f.* Flause, Aufschneiderei, Windbeutelei, *f.* — *dar pastocchie,* mit leeren Worten vertrösten — **pastocchiata,** *f.* abgeschmacktes Zeug, *n.* Unsinn, *m.* — **pastocchione,** *m.* feiste, blühend aussehende, gutmütige Person, *f.*

Pastola, *f.* Spannstrick, Spannkette, *f.*; *fig* Fessel (ceppo), *f.* Hindernis (impedimento), *n.*

Pastone, *m.* großes Stück Teig; (per cavalli, ecc.): Kleienbrühe, *f.*; (per il pollame): Kleienmischung, *f.* — *buon pastone!* guter Schlag von einem Menschen; gute Haut, *f.*

Pastora, *f.* Hirtin, *f.* — **pastorale,** *agg.* den Hirtenstand betreffend — (Eccles.) *lettera pastorale,* Hirtenbrief, *m.* — *componimento pastorale,* Schäfergedicht, *n.* — **pastorale,** *m.* Bischofsstab, *m.*; (Lett.) Schäfergedicht, *n.*; (Mus. eccles.) Orgelstück für die Weihnachtszeit, *n.* — **pastore,** *m.* Hirt, Schäfer, *m.*; (Eccles.) Seelenhirt, Geistlicher, Pastor, *m.* — **pastorella,** *f.* Schäferin, *f.* Hirtenmädchen, *n.*; (Mus.) Schäfertanz, *m.* — **pastorizia,** *f.* Hirtenstand, *m.* Hirtenleben, *n.*

Pastosità, *f.* Knetbarkeit; teigige Beschaffenheit, Teigigkeit, *f.*; (Pitt.) Weichheit, Geschmeidigkeit, *f.* — **pastoso,** *agg.* 1) teigartig; teigig; 2) geschmeidig (pieghevole); weich (molle) — *voce pastosa di un cantante,* weiche, geschmeidige Stimme eines Sängers — *maniera pastosa d'un pittore,* weiche, pastöse Farbengebung, *f.*

Pastrano, *m.* weiter Mantel mit Ärmeln, Überrock, *m.* — **pastranone,** *m.* großer, weiter Ärmelmantel, *m.*

Pastume, *m.* Mehlspeise, *f.*

Pastura, *f.* 1) Weide. Viehweide, *f.* Anger, Weideplatz, *m.* Trift, *f.*; 2) Futter, *n.* Fraß (foraggio), *m.*; *fig.* Flause, Aufschneiderei (fanfaronata), *f.* — *tenere in pastura* im Futter halten — **pasturare,** *v. a.* 1) weiden; auf die Weide führen; weiden lassen; 2) füttern, das Futter geben (dar da mangiare al bestiame) — **pasturarsi,** *v. rifl.* weiden; grasen; fressen — **pasturevole,** *agg.* zur Weide gehörig

Patacca, *f.* wertlose Sache, *f.* — *non valere una patacca,* keinen Pfifferling wert sein.

Patafflona, *f.* plumpes, ungeschlachtes Weib, *n.* — **patafflone,** *m.* Aufschneider, Prahlhans, *m.*

Patagonia, *f.* (Geogr.) Patagonien, *n.* — **Patagonio,** *m.* Patagonier, *m.*

Patano, *agg.* offenbar; deutlich sichtbar *fig.* groß (grande); gewaltig (straordinario).

Patarassa, *f.* (Mar.) Kalfatereisen, Klameieisen, *n.* — **patarassare,** *v. a.* (Mar.) klameien.

Patarazzi, *m. pl.* (Mar.) Pardunen, *f. pl.*

Patassio, *m.* Stimmengewirr, Stimmen durcheinander, *n.*

Patata, *f.* (Bot.) Kartoffel, *f.* Erdapfel, *m.*

Patatucco, *m.* Kapuzenmantel, *m.*

Patema, *f.* im Innern heftig gährende Leidenschaft, *f.*

Patena, *f.* (Eccles.) Patene, *f.*

Patentato, *agg.* patentiert — *maestro patentato,* mit einem Diplom ausgestatteter Lehrer, *m.* — **patente,** *agg.* offenbar; deutlich; klar; ersichtlich — **patente,** *f.* Patent, Diplom, *n.*; (per la vendita, ecc.): Erlaubnisschein, *m.* — *patente di sanità,* Gesundheitspaß *m.* — *patente della caccia,* Jagdschein, *m.* — **patentemente,** *avv.* in offenbarer, ersichtlicher, deutlicher Weise.

Pateracchio, *m.* Abschluß einer Übereinkunft, *m.*

Paterassi, *m. pl.* (Mar.) Pardunen, *f. pl.*

Patereccio, *m.* Nagelgeschwür, *n.* Fingerwurm, *m.*

Paternale, *agg.* väterlich — **paternale,** *m.* väterliche Zurechtweisung *f.* — **paternamente,** *avv.* in väterlicher Weise — **paternità,** *f.* Vaterschaft, Vaterwürde, *f.* — **paterno,** *agg.* väterlich; väterlich gesinnt — *zio paternale,* Oheim väterlicherseits — *eredità paternale,* Erbschaft von seiten des Vaters.

Paternostro, *m.*, **Paternoster,** *m.* Vaterunser, *n.* — *è vero come il paternostro,* es ist ganz gewiß wahr.

Pateticamente, *avv.* in nachdrücklicher, pathetischer Weise — **patetico,** *agg.* pathetisch; rührend (commovente); nachdrücklich (con energia); empfin-

dungsvoll (impressionevole), kraftvoll (vigoroso); wurdevoll (pieno di dignità); erschütternd (commovente); feierlich (solenne) — *oratore patetico*, pathetischer, feierlicher Redner, *m.* — *muscolo patetico*, oberer Augenmuskel, *m.* — *nervi patetici*, pathetische Gehirnnerven, *m. pl.* — *febbri patetiche*, schleichendes Fieber, *n.* — **patetico**, *m.*, *il patetico*, das Pathetische, Feierliche, Erhabene, *n.* — **patèticume**, *m.* pathetische Reden; pathetische Abhandlungen, *f. pl.*

Patibolo, *m.* 1) Galgen, *m.*; 2) (luogo del supplizio): Richtplatz, Hochstätte, *f.* Hochgericht, *n.* — *montare al patibolo*, auf das Schafott steigen — *che patibolo!* welche Pein! welche Marter!

Patimento, *m.* Leiden, *n.*

Patina, *f.* Patina, *f.* Edelrost, *m.*; (Med.) Belag der Zunge, *m.*; (Conc.) Schmiere, *f.* — **patinare**, *v. a.* der Bronze den Edelrostanstrich geben; die Bronze patinieren — **patinatura**, *f.* Einreibung mit der Transalbe, *f.*

Patire, *v. n.* 1) leiden; einen Schmerz empfinden; 2) Schaden erleiden (soffrire danni); 3) in unbequemer Lage sein (trovarsi in una condizione cattiva) — **patire**, *v. a.* 1) erleiden; erdulden; ertragen; ausstehen; 2) dulden; erlauben; zulassen (sopportare); leiden (soffrire) — *io patisco a vederlo soffrire*, es schmerzt mich, ihn leiden zu sehen — *patire d'una cosa*, an etwas Mangel leiden — *non poter patire alcuno*, jemanden nicht leiden können — *non patire indugio*, keinen Aufschub leiden — *patire le pene*, büßen müssen — *patire di testa*, Kopfschmerzen haben — **patito**, *agg.* mitgenommen; durch Leiden erschöpft — **patito**, *m.* Spuren, Folgen, Eindruck der Schmerzen, der Leiden, der Beschädigung — **patitore**, *m.* Liebhaber, Geliebter, Schatz, *m.*

Patogenico, *agg.* pathogenisch — **patognomonico**, *agg.* pathognomisch — **patologia**, *f.* Pathologie, Krankheitskunde, *f.* — **patologico**, *agg.* pathologisch — *gabinetto patologico*, pathologisches Kabinett, *n.* — **patologo**, *m.* Professor der Pathologie, Pathолog, *m.*

Patria, *f.* Vaterland, *n.* Heimat, *f.* Heimatland, *n.* — *tradire la propria patria*, sein Vaterland verraten — *morire per la patria*, für das Vaterland sterben.

Patriarca, *m.* Erzvater, Patriarch, *m.* — **patriarcale**, *agg.* patriarchalisch; erzväterlich; altväterlich — **patriarcalmente**, *avv.* in patriarchalischer Weise — **patriarcato**, *m.* Patriarchat *n.*

Patricida, *m.* Vatermörder, *m.* — **patricidio**, *m.* Vatermord, *m.*

Patrigno, *m.* Stiefvater, *m.* — **patrignomo**, *m.* mein Stiefvater.

Patrimoniale, *agg.* zum väterlichen Erbteile gehörig — **patrimonio**, *m.* Erbteil, *n.* Erbgut, *n.*; *fig.* Besitztum (possesso), *n.* — *patrimonio della chiesa*, Kirchengut, *n.*

Patrio, *agg.* 1) väterlich; das Vaterland betreffend — *amor patrio*, Vaterlandsliebe, *f.* — *storia patria*, vaterländische Geschichte, *f.* — *patria podestà*, väterliche Gewalt, *f.* — **patriotticamente**, *avv.* in patriotischer Weise — **patriottico**, *agg.* vaterlandsliebend; patriotisch — **patriottismo**, *m.* Vaterlandsliebe, *f.* Patriotismus, *m.* — **patriotto**, *m.* 1) Patriot, *m.*; 2) Landsmann (compaesano), *m.*

Patriziato, *m.* Patriziat, *n.* Bürgeradel, Stadtadel, *m.* — **patrizio**, *m.* Patrizier, Vornehmer, *m.* — **patrizio**, *agg.* patrizisch; vornehm.

Patrizzare, *v. n.* nach dem Vater arten; dem Vater ähneln.

Patrocinare, *v. a.* 1) für jemanden das Wort führen; 2) verteidigen; begünstigen; beschützen (difendere, favorire, proteggere) — *patrocinare una causa*, einen Prozeß führen — **patrocinato**, *agg.* befürwortet; verteidigt — **patrocinato**, *m.*, *i patrocinati*, die Schützlinge, *m. pl.* — **patrocinatore**, *m.* Fürsprecher, Beschützer, Verteidiger, *m.* — *i patrocinatori*, die Beschützer, *m. pl.* — **patrocinio**, *m.* Schutz, *m.* Fürsprache, Verteidigung, *f.*

Patrona, *f.* Schutzherrin, Patronin, *f.* — **patronale**, *agg.* den Schutzherrn, den Patron betreffend — **patronato**, *m.* Patronat, *n.* Gönnerschaft, *f.* — **patronessa**, *f.* Patronesse, *f.* Dame die sich an die Spitze eines Wohltätigkeitsunternehmens stellt — **patronimico**, *agg.* nach des Vaters Namen genannt; patronymisch — **patronimico**, *m.* Geschlechtaname, *m.* Patronymikon, *n.* — **patrono**, *m.* Schutzherr, Patron, Beschützer, Gönner, *m.*; (della nave): Schiffsführer, *m.*; (Eccles.) Schutzheiliger, Patron, *m.*

Patta, *f.* (nel giuoco): Gleichsein, *n.* — **patteggiabile**, *agg.* verhandelbar — **patteggiamento**, *m.* Übereinkommen, *n.* Unterhandlung, *f.* Vergleich, Vertrag, *m.* — **patteggiare**, *v. a.* verhandeln; unterhandeln; einen Vergleich schließen; einen Vertrag machen; die Bedingungen festsetzen (stabilire le condizioni) — **patteggiatore**, *m.* Vertragschließer, Unterhändler, Verhandler, *m.*

Pattinaggio, *m.* Eislauf (s) *m.* — *p. artistico,* Kunsteislauf *m.*

Pattinare, *v. intr.* Schlittschuh laufen — **pattinatore,** *m.* Eisläufer (s, –) *m.* — **pattinatrice,** *f.* Eisläuferin (–, nen) *f.* — **pàttino,** *m.* Schlittschuh, *m.*, (Tech.) Bremsbacke, *f.*, Gleitbacke, *f.*, (scarpa) Gleitschuh *m.* — (Aer.) *pattino d'ala,* Flugelkufe, *f.*; *pattino di coda,* Schwanzsporn (es, -sporen) *m.* — *p. a rotelle,* Rollschuh (es, e) *m.* — *correre coi p.,* Schlittschuh laufen.

Patto, *m.* Vertrag (s, ¨e) *m.* Bedingung (–, en) *f.* (condizione), *f.*; (Agr.) Pachtvertrag, *m.* — *venire a patti,* zu einem Vergleich kommen, (Mil.) sich ergeben; kapitulieren — *a patto,* unter der Bedingung — *a nessun patto,* unter keiner Bedingung, auf keinen Fall — *a questo patto accetto,* unter dieser Bedingung nehme ich an — *stare ai patti,* an den Vertragen, Bedingungen festhalten — *patti chiari, amicizia lunga,* klares Abkommen erhalt die Freundschaft — *violare, rompere i patti,* die Vertrage verletzen, brechen — *sottostare a duri patti,* harten Bedingungen unterworfen sein.

Pattona, *f.* Kastanienkuchen, *m.* — **pattonaio,** *m.* Kastanienkuchenverkäufer, *m.*

Pattuglia, *f.* Patrouille (–, en) *f.*, Spähtrupp (s, s) *m.* — (Mil.) *pattuglia di osservazione e di collegamento,* berittener Beobachtungs- und Verbindungstrupp, *m.* — **pattugliare,** *v. intr.* patrouillieren, streifen.

Pattuire, *v. intr.* ausbedingen, abmachen.

Pattumaio, *m.* Müllträger (s, –) *m.* — **pattume,** *m.* Kehricht (s) *m.*

Pattumiera, *f.* Kehrichtkasten (s, –) *m.*

Patullarsi, *v. rifl.* sich's wohl sein lassen.

Paturna, *f.* Traurigkeit, *f.* Schwermut, *f.*

Paura, *f.* Furcht, *f.* — *aver paura di qc.,* sich vor etwas fürchten — *ho paura che non venga,* ich fürchte, er kommt nicht — *ho paura di no,* ich fürchte nein — *ho paura di sì,* ich fürchte ja — (Prov.) *mal non fare, paura non avere,* tue kein Unrecht und scheue niemand — *chi ha paura non vada alla guerra,* wer Gefahren scheut, soll sich ihnen nicht aussetzen — *far paura a uno,* einen erschrecken — *iremare di paura,* vor Furcht zittern — **paurosamente,** *avv.* (timidamente) furchtsam, (spaventosamente) furchtbar — **pauroso,** *agg.* (timido) furchtsam; (che fa paura) furchtbar — *dire parole paurose,* fürchterliche Worte ausstoßen — *pauroso come una lepre,* hasenfüßig.

Pausa, *f.* Pause (–, n) *f.* — **pausare,** *v. intr.* pausieren.

Paventare, *v. tr.* fürchten.

Pavesare, *v. tr.* beflaggen.

Pavesata, *f.* Flaggenschmuck, *m*

Pavese, *m.* großes Schild, *n*; (gala di bandiere) Flaggenschmuck, *m.* — (Geogr.) *m.* Einwohner von Pavia, *m.*

Pavia, *f.* (Geogr.) Pavia, *n.*; (Bot.) rotglühende Roßkastanie, *f.*

Paviòso, *agg.* furchtsam.

Pavimentare, *v. tr.* (con assi) dielen; (con pietre) pflastern — **pavimentazione,** *f.* (con assi) Dielung *f.*, (con pietre) Bepflasterung (–, en) *f.* — **pavimento,** *m.* Fußboden (s, ¨–) *m.* — *p. di tavole,* Dielenfußboden, *m.*

Pavona, *f.* Pfauhenne (–, n) *f.*; Kokette (–, n) *f.* (donna civetta) — **pavonazzo,** *agg.* violett.

Pavoncella, *f.* (Ornit.) Kiebitz (es, e) *m.*

Pavone, *m.* (Ornit.) Pfau (es, en) *m.* — **pavoneggiare,** *v. intr.*, **pavoneggiarsi,** *v. rifl.* sich brusten — **pavonessa,** *f.* Pfauhenne, *f.*

Pazientare, *v. intr.* sich gedulden — **paziente,** *agg.* geduldig; *sost. m.* Patient (en) *m.* — **pazientemente,** *avv.* geduldig, mit Geduld.

Pazienza, *f.* Geduld (–) *f.*; (Eccl.) Skapulier, *n.*; (Bot.) Zitterwurzel, *f.* — *abbiate un po' di pazienza,* haben Sie ein wenig Geduld — *mi scappa la p.,* mir reißt die Geduld.

Pazzacchione, *m.*, *fam.* toller Kerl, *m.* **pazzaccio,** *m.* Erznarr (en) *m.* — **pazzamente,** *avv.* närrisch — **pazzeggiare,** *v. intr.*, Tollheiten treiben — **pazzerello,** *m.* Tollkopf (es, ¨e) *m.* — **pazzeria,** *f.* Narrheit (– en) *f.*; (Scherz.), Narrenhaus (casa di matti), *n.* — **pazzescamente,** *avv.* verrückt, (senza riflessione) unüberlegt — *la fortuna opera quasi sempre pazzescamente,* das Glück handelt fast immer planlos — **pazzesco,** *agg.* verrückt.

Pazzia, *f.* Wahnsinn (s) *m.*; Verrücktheit *f.* — *dare in pazzia,* wahnsinnig werden.

Pazzo, *m.* e *agg.* verrückt; wahnsinnig; sonderbar (bizzarro); *sost. m.* Wahnsinniger, *m.* (*agg. sost.*); Sonderling (uomo bizzarro), *m.* — *pazzo da catena,* Erznarr, *m.* — *cose da pazzi,* närrische Dinge — *far a modo d'un pazzo,* sich wie ein Narr betragen — *chi nasce pazzo non guarisce mai,* wer einmal ein Narr ist, bleibt ewig ein Narr — *un pazzo ne fa cento,* ein Narr macht viele — *fossi pazzo!* ich wäre ja verrückt! — *sei pazzo!* du bist toll!

Peana, *f.* Siegeslied (es, er) *n.*

Pecca, *f.* Fehler (s, –) *m.* Mangel (s, ¨–) *m.* — **peccabile,** *agg.* sündhaft; sündig — **peccabilità,** *f.* Sündhaftigkeit, *f.* — **peccaminosamente,** *avv.* in sünd-

after, sündiger Weise — **peccaminoso,** *agg.* sündhaft; sündig — **peccante,** *agg.* sündigend; fehlerhaft; mangelhaft — **peccare,** *v. n.* sündigen; eine Sünde begehen; fehlen; sich vergehen — **peccataccio,** *m.* grobe, schwere Sünde, *f.* — **peccato,** *m.* 1) Sünde, *f.*; 2) Vergehen, *n.* Fehler (mancanza), *m.* — *gran peccato!* ewig Schade! jammerschade! — *peccato mortale,* Todsünde, *f.* — *peccato originale,* Erbsünde, *f.* — *aver poco peccato in una cosa,* in einer Sache nicht viel getan haben — *commettere un peccato,* eine Sünde begehen; sündigen — **peccatore,** *m.* Sünder, *m.* — **peccatuccio,** *m.* kleine Sünde, *f.* kleiner Fehler, *m.* leichtes Vergehen, *n.*

Pecchia, *f.* (Zool.) Biene, *f.* — *non si può avere il miele senza le pecchie,* keine Rose ohne Dornen — **pecchione,** *m.* (Zool.) Hummel, *f.*

Pece, *f.* Pech, *n.*; *fig.* Sünde (peccato), *f.* Laster (vizio), *n.* — *pece colofonia,* Geigenharz, Kolophonium, *n.* — (Prov.) *chi tocca la pece s'imbratta,* wer Pech angreift, besudelt sich — **pecetta,** *f.* Zugpflaster, Pechpflaster, *n.*

Pechino, *m.* (Geogr.) Peking, *n.*

Peciaiuolo, *m.* (Mar.) Lotbüchse, *f.*

Pecora, *f.* Schaf, *n.*; (Macell.) Hammelfleisch, *n.*; *fig.* dummer Mensch, Dummkopf (stupidone), *m.* — *carta pecora,* Pergament, *n.* — (Prov.) *chi pecora si fa, il lupo se la mangia,* wer sich unter die Träbern mengt, den fressen die Schweine — (Prov.) *dar la pecora in guardia al lupo,* den Bock zum Gärtner setzen — **pecoraccia,** *f.* räudiges Schaf, *n.* — **pecoraggine,** *f.* Schafsnatur, *f.* — **pecoraio,** *m.* Schäfer, *m.* — **pecorame,** *m.* Herde Schafe, *f.* — **pecorecciо,** *m.* Wirrwarr, *m.* Verwirrung, *f.* — **pecorella,** *f.* Schäfchen, Schäflein, *n.* — **pecorescamente,** *avv.* in schwächlich folgsamer Weise — **pecoresco,** *agg.* zum Schaf gehörig; *fig.* gutmütig (troppo buono); gefügig (arrendevole) — **pecorile,** *m.* Schafstall, *m.* — **pecorino,** *m.* Schafmist, *m.* — **pecorino,** *agg.* vom Schafe stammend — **pecoro,** *m.* Schafbock, Widder, *m.* — **pecorone,** *m.* Dummkopf, Schafskopf, Pinsel, *m.* — **pecoroso,** *agg.* schafreich.

Pectina, *f.* Pflanzengallertstoff, *m.* Pektin, *n.*

Peculato, *m.* Angreifen der Kassengelder, *n.* Kassendiebstahl, *m.* — **peculiare,** *agg.* besonder; eingentümlich; eigen — **peculiarità,** *f.* Eigenheit, Eigentümlichkeit, *f.* — **peculiarmente,** *avv.* besonders; hauptsächlich.

Peculio, *m.* gespartes Geld, *n.* Sparpfennig, *m.* Peculium, *n.* — *aver fatto un po' di peculio,* sich etwas gespart haben.

Pecunia, *f.* 1) Geld (danaro), *n.*; 2) Vermögen (averi), *n.* — **pecuniario,** *agg.* zum Gelde, Vermögen gehörig — *pena pecuniale,* Geldstrafe, *f.* — **pecunioso,** *agg.* reich an Geld; bemittelt; wohlhabend.

Pedaggio, *m.* Wegezoll, Brückenzoll, *m.*

Pedagna, *f.* Fußbank der Ruderer, *f.*

Pedagnuolo, *m.* junger Stamm, *m.*

Pedagogia, *f.* Erziehungskunst, Pädagogik, *f.* — **pedagogicamente,** *avv.* nach pädagogischer Weise — **pedagogico,** *agg.* pädagogisch; erzieherisch — **pedagogismo,** *m.* Pedanterie, Schulmeisterei, *f.* — **pedagogista,** *m.* Lehrer der Pädagogik, Pädagogiker, *m.* — **pedagogizzare,** *v. n.* den Schulmeister spielen — **pedagogo,** *m.* Lehrer, Schulmeister, Pädagog, *m.*

Pedale, *m.* (dell'albero): Stamm, Baumstamm, *m.*; (della pianta): Pflanzenstengel, *m.*; (Calz.) Knieriemen, *m.*; (Mus.) Pedal, Trittbrett, *n.* — **pedaleggiare,** *v. n.* (Mus.) das Pedal anwenden; *fam.* auf dem Zweirad fahren (andare in bicicletta) — **pedaliera,** *f.* (dell'organo): Pedal, *n.*

Pedana, *f.* 1) Tritt an der Kutsche, *m.*; 2) kleiner Fußteppich (piccolo tappeto per i piedi), *m.*; (Sart.) Saumfutter, *n.*

Pedantaccio, *m.* unerträglicher Pedant, *m.* — **pedante,** *m.* Schulfuchser, Kleinigkeitskrämer, Pedant, *m.* — **pedanteggiare,** *v. n.* schulmeistern; pedantisch sein — **pedanteria,** *f.* Schulfuchserei, Kleinigkeitskrämerei, Pedanterie, *f.* — **pedantescamente,** *avv.* in pedantischer Weise — **pedantesco,** *agg.* pedantisch; kleinlich — **pedantessa,** *f.* pedantische Frau, *f.* — **pedantismo,** *m.* Pedantismus, *m.* — **pedantone,** *m.* arger Pedant, *m.*

Pedata, *f.* 1) Fußstapfe, Spur, *f.* Fußtritt, *m.*; 2) Stoß mit dem Fuße (urto col piede), *m.*

Pederasta, *m.* Knabenschänder, Päderast, *m.* — **pederastia,** *f.* Päderastie, Knabenschändung, *f.* — **pederasto,** *m.* Päderast, *m.*

Pedestre, *agg.* zu Fuß; *fig.* gering; niedrig; gemein (volgare) — *gente pedestre,* Fußvolk, *n.*; (Mil.) Infanterie, *f.*

Pedicolare, *agg.*, *morbo pedicolare,* Läusekrankheit, *f.*

Pedignone, *m.* (al piede): Frostbeule, *f.*

Pediluvio, *m.* Fußbad, *n.*

Pedina, *f.* (nel giuoco degli scacchi): Bauer, *m.*; (nel giuoco della dama): Doppelstein, *m.*; *fam.* gemeines Weib (donna volgare), *n.* — *dare uno scacco*

matto di pedine, davon laufen — *fare una pedina a uno*, jemandem ein Bein stellen.

Pedinare, *v. a.*, *pedinare qd.*, jem. auf Schritt und Tritt folgen.

Pedino, *m.* Füßchen, *n.*

Pedio, *m.* vorderer Teil des Fußes, *m.*

Pedissequo, *agg.* auf dem Fuße nachfolgend; nachahmend (imitando) — **pedissequo**, *m.* Nachtreter, Nachbeter, *m.*

Pedometro, *m.* Schrittmesser, Wegemesser, *m*

Pedonaggio, *m.* Fußvolk, *n.*; (Mil.) Infanterie, *f.* — **pedone**, *m.* Fußgänger, *m.*; (Mil.) Infanterist, *m.* — **pedone**, *avv.* zu Fuße — *andar pedone*, zu Fuß gehen.

Peduccio, *m.* (del maiale): Schweinsfuß, *m.*; (del vitello): Kalbsfuß, *m.*; (Arch.) Schlußstein, Tragstein, *m.*

Pedule, *m.* Fußsocke, *f.*

Peduncolare, *agg.* (Bot.) dem Blumenstiel aufsitzend — **peduncolato**, *agg.* (Bot.) gestielt — **peduncolo**, *m.* (Bot.) Pflanzenstengel, *m*; (del fiore): Blumenstengel, *m.*

Pegaseo, *agg.*, *oh diva Pegasea!* o, göttliche Muse! — **Pegaso**, *m.* Pegasus.

Peggio, *agg.* schlimmer; ärger; schlechter — **peggio**, *m.* das Schlechtere, *n.* der schlechtere, schlimmere Teil, *m.* — *il peggio*, das Schlimmste — *peggio che peggio*, noch schlimmer als schlimm — *al peggio dei peggi*, im schlimmsten Falle — *il peggio si è*, das Schlimmste ist — *il meglio ricolga il peggio*, es ist eins schlimmer als das andere — *di male in peggio*, immer schlimmer — *avere il peggio*, zu kurz kommen; den Kürzern ziehen — *far di peggio*, es schlimmer machen — *far alla peggio*, es so schlimm als möglich machen — *stare peggio*, sich schlechter befinden — **peggioramento**, *m.* Verschlimmerung, Verschlechterung, *f.* — **peggiorare**, *v. a.* verschlimmern; verschlechtern; schlimmer machen — **peggiorare**, *v. n.* sich verschlimmern; sich verschlechtern; schlimmer werden — *peggiorare di salute*, kränker werden — **peggiorativamente**, *avv.* im verschlechternden Sinn — **peggiorativo**, *agg* verschlimmernd; verschlechternd — **peggiore**, *agg.* schlimmerer; ärgere; schlechterer; geringwertigerer — *il peggiore*, das Schlimmste.

Pegno, *m.* Pfand, Unterpfand, *n.*; (di una scommessa): Einsatz, *m.* — *dar pegno*, ein Pfand geben — *dar la fede in pegno*, sein Wort zum Pfande geben; sein Wort darauf geben — *riscuotere un pegno* ein Pfand einlösen — *mettere in pegno*, verpfänden; versetzen — *vincere il pegno*, die Wette gewinnen — **pegno**, *m.* Zeichen (segno), *n.* Beweis (dimostrazione), *m.* Probe (prova), *f.* Zeugnis (attestato), *n.* — *questo per pegno di amicizia*, dies als Zeichen der Freundschaft.

Pegola, *f.* Pech, *n.* — **pegoliera**, *f.* Pechkuche, Pechhutte, *f.*

Pelaccio, *m.* borstiges, rauhes Haar, *n.*

Pelagatti, *m.* 1) Streithammel, Zänker, *m.*; 2) Gauner, Betruger (truffatore), *m.*

Pelaghetto, *m.* kleiner Gartenteich, *m.*

Pelagianesimo, *m.* Pelagianismus, *m.* — **pelagiano**, *m.* Pelagianer, *m.*

Pelago, *m.* Meer, *n.* — *in alto pelago*, auf hoher See — *pelago di difficoltà*, Meer von Schwierigkeiten, *n.*

Pelagrilli, *m.* Geizhalz, Filz, *m.*

Pelamantelli, *m.* Taschendieb, *m.*

Pelame, *m.* Haar, Fell, *n.*; (del cane): Behang, *m.*; (del cavallo): Mantel, *m.* — *fig. essere di un pelame*, von gleichem Schlage sein — **pelamento**, *m.* Ausrupfen der Haare, *n.* — **pelanibbi**, *m.* Leuteschinder, Erpresser, Blutsauger, *m.* — **pelantino**, *m.* Geflügelrupfer, *m.* — **pelapolli**, *m.* Geflügelrupfer, *m*; *fig.* Taugenichts (cialtrone), *m.* — **pelare**, *v. a.* enthaaren; die Haare ausreißen; (oche, polli, ecc.): die Federn ausrupfen — *pelarsi*, *v. rifl.* die Haare verlieren; (dalla disperazione): die Haare ausraufen; (le piante): das Laub verlieren.

Pelargonio, *m.* (Bot.) Storchschnabel, *m.*

Pelata, *f.* Enthaaren, *n.*; (dei volatili). Rupfen, *n.* — **pelatina**, *agg.*, *dare una pelatina*, ein wenig rupfen — **pelato**, *agg.* haarlos — **pelatore**, *m.* Enthaarer, Rupfer, *m.*; *fig.* Erpresser (angariatore), *m.* — **pelatura**, *f.* Enthaaren, Rupfen, *n.*

Pelino, *m.* Härchen, *n.*

Pellaccia, *f.* schlechtes Fell, *n.*; *fig.* grobe Haut (pelle dura), *f.*

Pellagra, *f.* mailändische Rose, Pellagra, *f.* — **pellagroso**, *agg.* pellagrös — **pellagroso**, *m.* Pellagrakranker, *m.*

Pellaio, *m.* Gerber, *m.* — **pellame**, *m.* allerlei Felle, *n. pl.*

Pelle, *f.* (di uomini, animali, frutta): Haut, *f.*; (d'animali): Fell, *n.* Balg, *m.*, (d'alberi): Rinde, *f.* — *pelle di cervo*, Hirschleder, *n.* — *pelle di diavolo*, englisches Leder, *n.* — *non capir nella pelle dalla gioia*, sich vor Freude nicht lassen können — *non essere che pelle ed ossa*, nichts als Haut und Knochen sein — *lasciarvi la pelle*, die Haut lassen; das Leben einbüßen — *scamparla pelle*, mit heiler Haut davon

kommen — *essere amici per a pelle*, Busenfreunde sein.

Pellegrina, *f.* Pilgerin, Wallfahrerin, *f.*; (Sart.) Pelerine, *f.* — **pellegrinaggio**, *m.* Pilgerfahrt, Wallfahrt, *f.* — **pellegrinare**, *v. n.* wandern; pilgern; wallfahrten — **pellegrino**, *agg.* fremd; ausländisch; wandernd; *fig.* sonderbar, eigentümlich (singolare) — **pellegrino**, *m.* Pilger, Wallfahrer, Wanderer, *m.*

Pelletica, *f.* halbverdorbenes Fleisch, *n.*

Pellicano, *m.* (Ornit.) Pelikan, *m.* Kropfgans, *f.*

Pelliccería, *f.* 1) Pelzhandlung, *f.* Pelzladen, *m.*; 2) Rauchwaren (pellicciame), *f. pl.*

Pelliccia, *f.* 1) Pelz, *m.*; 2) (mantello): Pelzmantel, Pelzrock, *m.*; (palatina): Pelzkragen, *m.* — **pellicciaio**, *m.* Kürschner, Rauchwarenhändler, *m.* — **pellicciame**, *m.* Pelzwerk, *n.* Rauchwaren, *f. pl.* — **pellicciare**, *v. a.* mit Pelz besetzen — **pelliccione**, *m.* großer Pelz; großer Pelzmantel, *m.*

Pellicello, *m.* Krätzmilbe, *f.*

Pellicina, *f.* kleines Fell, *n.*

Pellicola, *f.* Häutchen, *n.* — **pellolina**, *f.* feine, zarte Haut, *f.*

Pellucido, *agg.* sehr glänzend und durchsichtig.

Pelo, *m.* 1) Haar, *n.*; 2) Haarwuchs, *m.* Behaarung (capigliatura), *f.* Fell (pelle), *n.*; (della frutta): Flaum, *m.*; (der mura): Spalt, Riß, *m.*; (del marmo, ecc.): Geader, *n.*; (delle stoffe di lana): flockiger Überzug der Wollenstoffe, *m.* — *a pelo*, aufs Haar — *rizzare il pelo*, die Haare sträuben sich — *a un pelo*, bei einem Haare — *a pelo a pelo*, aufs Haar — *andare a pelo*, nach Wunsch gehen; ganz genau — *giovane di primo pelo*, ganz junger Mensch, *m.* — *largo un pelo*, ein Haar breit — *pelo dall'acqua*, Oberfläche des Wassers, *f.* — *primo pelo*, Milchhaar, *n.* — (Prov.) *cercare il pelo nell'uovo*, an allem etwas zu tadeln wissen — *conoscere il pelo nell'uovo*, die geringste Kleinigkeit kennen — *guardare il pelo nell'uovo*, sehr durchschauend sein — *esser a un pelo di far checchessia*, nahe daran sein etwas zu tun — *pigliar pelo*, Verdacht schöpfen — *non torcere un pelo ad alcuno*, jemandem kein Haar krümmen.

Pelone, *m.* flockiger Stoff, *m.*

Peloponnesiaco, *agg.* peloponnesisch — **Peloponneso**, *m.* Peloponnes, *m.*

Pelosella, *f.* (Bot.) gelbes Mausöhrchen, Gauchheil, Habichtskraut, *n.* — **pelosetto**, *agg.* etwas haarig, rauh — **pelosità**, *f.* Behaartsein, *n.* Haarigkeit, *f.* — **peloso**, *agg.* haarig; behaart; (stoffe): rauh, flockig — *carità pelosa*, eigennützige Liebe, *f.*

Peluria, *f.* Flaum, *m.* Milchhaar, *n.*, (degli uccelli): Flaumfeder, *f.*; (della stoffa di lana): Faser, *f.* Wollenfäserchen, *n.*

Pelusio, *m.* (Geogr. stor.) Pelusium, *n.*

Peluto, *agg.* haarig; behaart; (stoffe): flockig; wollig.

Peluzzo, *m.* Härchen, *n.* Plüsch, *m.*

Pelvi, *f.* (Anat.) Hüftbecken, *n.* — **pelvino**, *agg.* zum Hüftbecken gehörig.

Pena, *f.* 1) Strafe, Bestrafung, *f.*; 2) Beschwerde (molestia), Mühe, Anstrengung (fatica), *f.*; *fig.* Schmerz (dolore), *m.* Not (bisogno), *f.* Kummer, *m.* Betrübnis (affizione), *f.* — *a pena*, mit Mühe — *pena di morte*, Todesstrafe, *f.* — *a gran pena*, mit großer Mühe; mit genauer Not — *pena dell'ergastolo*, Zuchthausstrafe, *f.* — *alla pena dell'onore*, bei Verlust der Ehre — *darsi pena*, sich bemühen — *scontar la pena*, die Strafe abbüßen — *non meritar la pena*, nicht der Mühe wert sein, der Mühe nicht verlohnen — *stare con pena di alcuna cosa*, um etwas in Sorge sein — *a mala pena*, mit großer Anstrengung; mit knapper Not.

Penale, *agg.* einer Strafe unterworfen; strafbar — **penale**, *m.* Buße, Geldstrafe, *f.* — **penalista**, *m.* Strafrechtskundiger, *m.* — **penalità**, *f.* Strafbarkeit, Bestrafung, *f.* — **penare**, *v. n.* 1) leiden; Schmerz ausstehen; Kummer leiden; 2) zögern; verweilen; weilen (temporeggiare) — **penarsi**, *v. rifl.* sich abmühen; sich Mühe geben; sich placken.

Penati, *m. pl.* (dello Stato): Schutzgötter, Penaten, *m. pl.* (della famiglia): Hausgötter, *m. pl.*

Pencolare, *v. n.* schwanken; umzustürzen drohen; *fig.* unschlüssig sein (essere indeciso).

Pendaglio, *m.* Gehänge, *n.* — *pendagli, pl.* Bettvorhänge, *m. pl.* — **pendente**, *agg.* 1) abschüssig; geneigt; (Giur.) unentschieden; schwebend; 2) unschlüssig, unentschlossen (indeciso) — *lasciare in pendente*, unentschieden lassen — *stare in pendente*, in Ungewißheit schweben — **pendente**, *m.* 1) Abhang, *m.* Neigung, *f.*; 2) Ungewißheit, Schwebe (incertezza), *f.*; 3) Anhängsel, Berlocke, *n.* — **pendenza**, *f.* Abhang, *m.* Neigung, Abschüssigkeit, *f.*; (Giur.) unerledigte Angelegenheit, Streitsache, *f.* — **pendere**, *v. n.* 1) hängen; herabhängen; 2) sich hinneigen; geneigt sein; abschüssig sein (inclinare); (Giur.) unentschieden sein — *pendere la testa*, den Kopf hängen — **pendice**, *f.* (d'un monte) Anhang

abschüssiger Ort, *m.*, (d'un lago, d'un fiume): Ufer, *n.* — **pendìo**, *m.* Hang, Abhang, *m.* Steilheit, *f.* (d'acque): Gefäll, *n.* — *pigliare il pendìo*, sich aus dem Staube machen.

Pendolino, *m.* kleines Pendel, *n.* (Ornit.) Beutelmeise, *f.* — **pendolo**, *m.* Pendel, Perpendikel, *m.* — *orivolo a pendolo*, Pendeluhr, Wanduhr, *f.*

Pendone, *m.* Vorhang, Überhang, *m.*

Pene, *m.* (Anat.) männliches Glied, *n.* Penis, *m.*

Penero, *m.* (Tess.) Weberkamm, Rietkamm, *m.*

Penetrabile, *agg.* durchdringbar; durchlässig; penetrabel — **penetrabilità**, *f.* Durchlässigkeit, Durchdringbarkeit, *f.* — **penetrante**, *agg.* eindringend; durchdringend — **penetrare**, *v. a.* hineindringen; durchdringen; *fig.* tief eindringen (penetrare profondamente); erforschen (esplorare) — **penetrativa**, *f.* Scharfsinn, Forschergeist, *m.* — **penetrativo**, *agg.* durchdringend; eindringend — *mente penetrativa*, Scharfsinn, *m.* — **penetrato**, *agg.* durchdrungen — *penetrato dal timore*, von Furcht erfüllt — **penetratore**, *m.* Eindringer, Durchforscher, Ergründer, *m.* — **penetrazione**, *f.* Durchdringung, Eindringung, *f.*; *fig.* Scharfsichtigkeit, Schärfe des Verstandes (acutezza di mente), *f.*

Peninsulare, *agg.* peninsular; zu einer Halbinsel gehörig — **penisola**, *f.* Halbinsel, *f.* — **penisoletta**, *f.* kleine Halbinsel, *f.*

Penitente, *agg.* bußfertig; reuevoll — **penitente**, *m.* Büßender, Büßer, *m.*; (Eccles.) Beichtkind, *n.* — **penitenza**, *f.* 1) Buße, Bußfertigkeit, Reue, *f.*; 2) Buße, Strafe (castigo), *f.* — *mettere in penitenza*, bestrafen — *casa di penitenza*, Besserungsanstalt, *f.* — *far penitenza da qd.*, bei jemandem zu Mittag speisen — *Sacramento della penitenza*, Sakrament der Beichte, *n.* — *tribunale di penitenza*, Beichtstuhl, *m.*

Penitenziale, *agg.* die Buße betreffend; Buß... — *salmi penitenziali*, Bußpsalmen, *m. pl.* — **penitenziario**, *m.* 1) Besserungsanstalt, Strafanstalt, *f.*; 2) Gefängnis (prigione), *n.* — **penitenziere**, *m.* Beichtpriester, Beichtvater, *m.* — **penitenzieria**, *f.* Bußpriesteramt, *n.*

Penna, *f.* 1) Feder, *f.* — *penne*, *pl.* Flügel, *m.* Schwinge, *f.*; 2) (d'un promontorio): äußerste Spitze eines Vorgebirges, *f.*, *fig.* Schriftsteller (scrittore), *m.*, Stil, *m.* Schreibart (stile), *f.* — *occhio alla penna!* seid auf der Hut! — *dar di penna*, ausstreichen; durchstreichen — *penne maestre*. Hauptfedern, Schwungfedern, *f. pl* — *scorse di penna*, Schreibfehler, *m* — *levare a qd. le penne maestre*, jemandem die Flügel beschneiden — *a penna*, schriftlich geschrieben — *lasciar nella penna*, auslassen — *can da penna*, Hühnerhund, *m.* — *è una delle migliori penne della Francia*, er ist einer der besten Schriftsteller Frankreichs.

Pennacchiera, *f.* Helmbusch, Federbusch, *m.* — **pennacchio**, *m.* Federbusch, *m.* — *pennacchio da spazzola*, Federbesen, *m.* — **pennaio**, *m.* Federhändler, Federfabrikant, *m.* — **pennaiuolo**, *m.* Federbüchse, *f.* Federkasten, *m.* Pennal, *n.* — **pennata**, *f.* 1) Feder voll Tinte, *f.*; 2) Federstrich, Federzug (tratto colla penna), *m.*

Pennatella, *f.* Gartenmesser, *n.*

Pennecchio, *m.* Spinnrocken, *m.*

Pennellata, *f.* Pinselstrich, *m.* — **pennellatura**, *f.* Pinselstrich, *m.* — **pennelleggiare**, *v. a.* pinseln; mit dem Pinsel malen — **pennelleggiatore**, *m.* Schildermaler, *m.* — **pennellino**, *m.* Pinselchen, *n.* — **pennello**, *m.* Pinsel, *m.* (Mar.) Kattanker, *m.* Windfähnchen, *n.*; *fig.* Maler (pittore), *m.* — *andare a pennello*, nach der Schnur gehen — *stare a pennello*, wie angegossen sitzen — *fu un valente pennello*, er war ein bedeutender Maler — *fare qc. a pennello*, etwas sehr sorgfaltig ausführen — **pennellone**, *m.* Maurerpinsel, *m.*

Pennetta, *f.* Federchen, *n.* Floßfeder, *f.* — **pennino**, *m.* kleine Schreibfeder, kleine Stahlfeder, *f.*; (Mil.) Helmbusch, *m.* — **pennolina**, *f.* kleine Feder, *f.* Federchen, *n.*

Pennoncello, *m.* kleiner Helmbusch, kleiner Federbusch, *m.*; (della lancia): Lanzenfähnchen, *n.*; (Mar.) kleiner Wimpel, *m.* — **pennone**, *m.* Panier, *n.* Fahne, *f.*; (Mar.) Segelstange, *f.* — **pennoniere**, *m.* Fähnrich, Standartenträger, *m.* — **pennuto**, *agg.* befiedert.

Penombra, *f.* Halbdunkel, *n.* Halbschatten, *m.*

Penosamente, *avv.* unter großen Beschwerden; mit Mühe — **penoso**, *agg.* (malattie, notizie, ecc.): peinlich; schmerzlich; (lavori): beschwerlich; mühsam.

Pensabile, *agg.* denkbar — **pensacchiare**, *v. a.* nur zerstreut (an etwas) denken — **pensamento**, *m.* Denken, *n.* — **pensare**, *v. a.* erdenken; ersinnen; überlegen — *ciascuno è padrone di pensarla come crede*, jeder ist berechtigt darüber zu urteilen wie er mag — *dar da pensare*, zu denken geben — *che ne pensi?* was denkst du davon? — **pen-**

sare, *v. n.* 1) denken; 2) meinen (parere); urteilen (giudicare); 3) für etwas sorgen (pensare a qc., per es. all'avvenire); 4) sich entschließen; den Entschluß fassen (decidersi) — *pensare a qd.*, an jemand denken — *pensare a qc.*, an etwas denken — *ci penserò*, ich werde daran denken — *pensare di fare qc.*, beabsichtigen etwas zu tun — *pensare tra sè*, bei sich denken — *dar da pensare*, zu denken geben — **pensare**, *m.* Denken, *n.* die Anschauung, *f.* Gedanke, *m.* — **pensarsi**, *v. rifl.* sich einbilden; sich vorstellen — **pensata**, *f.* Gedanke, *m.* Ausgedachte, *n.* — **pensatamente**, *avv.* mit Vorbedacht; mit Überlegung — **pensato**, *agg.* durchdacht; wohl überlegt — **pensatore**, *m.* Denker *m.* — *libero pensatore*, Freigeist, *m.* — **pensieretto**, *m.* interessante Idee, *f.* — **pensierino**, *m.* interessanter, netter Einfall, *m.* — **pensiero**, *m.* 1) Gedanke, Begriff (concetto), *m.* Idee (idea), *f.* Einfall (idea quasi ispirata), *m.*; 2) (facoltà di pensare): Denken, Denkvermögen, *n.*; 3) Vorhaben, *n.* Absicht (intensione), *f.*; 4) Kummer, *m.* Besorgnis (affliziono), *f.*; (Mus.) Motiv, *n.* — *il tuo pensiero l'approvo*, dein Vorhaben kann ich nur billigen — *stare in pensiero per qd.*, in Sorge um jemand sein — *stare sopra pensiero*, in Gedanken versunken sein — *mettersi in pensiero*, bedenklich werden — *mutar pensiero*, die Absicht ändern — *non darsi pensiero di qc.*, nicht Lust haben zu etwas — **pensierone**, *m.* großer, wichtiger Gedanke, *m.* — **pensieroso**, *agg.* 1) nachdenklich; in Gedanken versunken; 2) bekümmert; sorgenvoll (afflitto) — **pensieruccio**, *m.* unbedeutender, dürftiger Gedanke, *m.*

Pensile, *agg.* hängend; schwebend.

Pensilvania, *f.* (Geogr.) Pennsylvanien, *n.* — **pensilvano**, *agg.* pennsylvanisch — **Pensilvano**, *m.* Pennsylvanier, *m.*

Pensionare, *v. a.* pensionieren; in den Ruhestand versetzen — **pensionario**, *m.* Gnadensöldner, Pensionär, *m.* — **pensionato**, *agg.* pensioniert — **pensionato**, *m.* Pensionär, Pensionierter, *m.* — **pensioncella**, *f.* kleine Pension, *f.* — **pensione**, *f.* 1) Pension, *f.* Ruhegehalt, *n.*; 2) Kostgeld (dozzina), *n.*

Penso, *m.* Schulaufgabe, *f.*

Pensoso, *agg.* 1) nachdenklich; 2) bekümmert, besorgt (afflitto).

Pentacolo, *m.* Talisman, *m.* Amulett, *n.*

Pentacordo, *m.* fünfsaitiges Instrument, *n.* Leier, *f.* — **pentaedro**, *m.* Fünfflächner *m.* Pentaëder, *n.*

Pentafillo, *m.* (Bot.) Ruhrkraut, Fünffingerkraut, *n.*

Pentagonale, *agg.* fünfeckig; pentagonal — **pentagono**, *m.* Fünfeck, Pentagon, *n.* — **pentagramma**, *m.* Drudenfuß, *m.* Pentagramm, *n.* — — **pentametro**, *m.* Pentameter, *n.* Fünffüßler, *m.*

Pentarchia, *f.* Fünfherrschaft, Pentarchie, *f.*

Pentasillabo, *agg.* fünfsilbig — **pentasillabo**, *m.* fünfsilbiger Vers, *m.*

Pentateuco, *m.* die fünf Bücher Mosis, *m. pl.* Pentateuch, *m.*

Pentecoste, *f.* Pfingsten, Pfingstfest, *n.*

Pentimento, *m.* Reue, *f.* Bereuen, Reuegefühl, *n.* — **pentirsi**, *v. rifl.* bereuen; Reue empfinden — *me ne pento*, es reut mich — *mangiare pan pentito*, etwas lange Zeit zu bereuen haben.

Pentola, *f.* Topf, Kochtopf, *m.* — *fig. avere la pentola al fuoco*, alles vollauf haben — **pentolaio**, *m.* Töpfer, *m.* — **pentolata**, *f.* Topf voll — **pentolino**, *m.* Töpfchen, *n.* kleiner Topf, *m.* — **pentolo**, *m.* Topf, Kochtopf, *m.* — **pentolona**, *f.* großer, zweihenkeliger Kochtopf, *m.* — **pentolone**, *m.* großer Kochtopf, *m.*; *fig.* Tropf, Tölpel, Dummkopf (sciocconе), *m.*

Penultimamente, *avv.* an vorletzter Stelle — **penultimo**, *agg.* vorletzt — **penultimo**, *m.* Vorletzter, *m.*

Penuria, *f.* großer Mangel, *m.* Not, *f.* — **penuriare**, *v. n.* Mangel haben; Not leiden — **penurioso**, *agg.* dürftig; kärglich.

Penzolare, *v. n.* hängen; frei in der Luft schweben — **penzolato**, *agg.* in der Schwebe; aufgehängt.

Penzolo, *m.* Ast mit mehreren Früchten, *m.*

Penzoloni, *avv.* schwebend; hängend; in der Schwebe.

Peone, *m.* Päon, *m.*

Peonia, *f.* (Bot.) Päonie, Pfingstrose, *f.*

Pepaiuola, *f.* Pfeffermühle, Pfefferbüchse, *f.* — **pepato**, *agg.* gepfeffert — *pane pepato*, Pfefferkuchen, *m.*

Pepe, *m.* (frutto): Pfeffer, *m.*; (pianta): Pfefferstaude, *f.* — *pepe rosso*, spanischer Pfeffer, *m.* — *pepe in chicchi*, ganzer Pfeffer, *m.* — *col sale e col pepe*, beißend — *essere tutto pepe*, witzig sein — **peperello**, *m.* gestoßener Pfeffer, *m.* — **peperigno**, *agg.* pfefferartig — **peperino**, *m* grauer, vulkanischer Tuffstein, *m.* — **peperone**, *m.* spanischer Pfeffer, Paprika, *m.*; *fam.* große Nase (naso grosso), *f.*

Peplo, *m.* (Archeol.) Peplum, *n.*; (Bot.) Wolfsmilch, *f.* Teufelskraut, *n.*

Peppola, *f.* (Ornit.) Bergfink *m.*

Pepsina, *f.* Pepsin, *n.* Verdauungsstoff, *m.*

Peptona, *f.* Pepton, *n.*

Per, *prep.* I. (indicando moto, direzione, destinazione): nach — *parto per Napoli,* ich reise nach Neapel — *partì per il campo,* er zog ins Feld — *passione per il giuoco,* Hang zum Spiel — II. (passaggio): durch — *fare il viaggio per aria,* die Reise durch die Luft machen — *per qui,* hier durch — *per là,* dort durch — *per tutta la vita,* das ganze Leben hindurch — III. (scopo, determinazione): für — *tende per finestre,* Vorhänge für Fenster, (Fenstervorhänge), *m. pl.* — *scuole per artigiani,* Schulen für Handwerker (Handwerkerschulen), *f. pl.* — *società per la diffusione di buoni libri,* Gesellschaft für die (zur) Verbreitung guter Bücher, *f.* — IV. (motivo, causa): infolge von; durch — *fu punito per aver rubato,* er wurde bestraft, weil er gestohlen hatte — *per questo,* deshalb; aus diesem Grunde — *per la vanità accadono molti mali,* infolge der Eitelkeit geschieht viel Unrecht — V. (classificazione): in; nach — *divisione per classi,* Einteilung in (nach) Klassen, *f.* — *per ordine di alfabeto,* in alphabetischer Ordnung — VI. (mezzo, utensile): vermittels; durch — *per opera sua,* durch seine Bemühung — *per bocca sua,* durch ihn — *per mare,* zur See — VII. (scambio, indennità): für; anstatt — *l'ho comperato per mille lire,* ich habe es für tausend Lire gekauft — *non piglierei un palazzo per questa mia casa,* ich würde keinen Palast gegen mein Haus eintauschen — *non dico mai una cosa per un'altra,* ich gebe nie eine Sache anders an als sie ist — VIII. (qualità): für; als; zu — *mi tiene per il suo zimbello,* er hält mich zum Narren — *passare per galantuomo,* als Ehrenmann angesehen werden — IX. (prezzo): für — *l'ho comperato per venti franchi,* ich habe es für zwanzig Franken gekauft — X. (paragone): für; im Vergleich zu — *l'uno per l'altro,* Stück für Stück — *per il suo merito è poco,* im Vergleich zu seinem Verdienste ist es wenig — *il dieci per cento,* zehn Prozent — XI. (ricompensa): für — *fu pagato per il lavoro suo,* er wurde für seine Arbeit bezahlt — XII. (favoritismo, il prendere le parti): für; zugunsten von — *combattere per la patria,* für das Vaterland kämpfen — *pregate per me,* betet für mich — XIII. (parte, posizione): an: bei; auf — *per parte mia,* was mich betrifft — *tienlo per il manico,* halt' es am Henkel — *pigliare uno per il collo,* jem. am Halse packen — XIV. (esclamazioni): bei; um.... willen — *per l'amor di Dio!* um Gottes willen! — *per Dio!* bei Gott! — *per Ercole!* beim Herkules! zum Donnerwetter! — XV. (essere, stare per [coll'infinitivo]): 1) dabei, darüber sein; im Begriff sein; 2) beinahe (quasi); wenig fehlen daß... (mancare poco che...) — *sono per andare in chiesa,* ich bin im Begriff in die Kirche zu gehen — *sto per dire,* ich glaube; meine Meinung ist — XVI. (congiunzioni avverbiali): *per lo più,* meistens — *per bene,* gut — *per amor di...,* aus Liebe zu... — *stare per fare qc.,* im Begriffe sein etwas zu tun — *fui per dire,* ich wollte soeben sagen — *per poco non cadde,* beinahe wäre er gefallen — *per quanto gridassi,* so sehr ich auch schrie — *mandare per qd.,* jemand rufen lassen.

Pera, *f.* Birne, *f.*; *fam.* Kopf (testa), Schädel (cranio), *m.*; *fam.* Lüge (bugia), *f.* Märchen (favola), *n.* — *dar le pere a qd.,* jemandem einen Korb geben; jem. den Laufpaß geben — *quando la pera è matura, casca,* reife Früchte fallen uns von selbst in den Schoß — *a pera,* birnenförmig — *l'orso sogna pere,* was man wünscht, von dem träumt man.

Percalle, *m.* Perkal, *m.*

Percento, *m.* Prozent, *n.* — **percentuale,** *agg.* prozentisch; prozentual; Prozent... — **percentuale,** *m.* Prozentsatz, *m.*

Percepibile, *agg.* wahrnehmbar; faßbar — **percepire,** *v. a.* 1) (a mezzo dei sensi): wahrnehmen; 2) (una idea, ecc.): fassen — **percettibile,** *agg.* wahrnehmbar; faßbar — **percettivo,** wahrnehmend — *facoltà percettiva,* Wahrnehmungsvermögen, *n.*

Percezione, *f.* Wahrnehmung, *f.* Wahrnehmen, *n.*

Perchè, *cong. interrog.* warum? weswegen? weshalb? (per risposta): weil; deshalb; darum; deswegen; (motivazione): auf daß; damit; denn — *fam., perchè perchè,* aus dem und dem Grunde — *perchè? perchè le due non fanno le tre?* warum? darum? — **perchè,** *m., il perchè,* das Warum, *n.* die Ursache, *f.* der Grund, *m.*

Perciò, *cong.* darum; deshalb; aus diesem Grunde (per questo motivo).

Percioccbè, *cong.* da; weil; weshalb; deshalb.

Percipere, *v. a.* teilhaben (an etwas, a qc.); genießen (godere, p. es. la rendita).

Percorrere, *v. a.* (a piedi): durchgehen; durchschreiten; (in carrozza): durchfahren; (a cavallo): durchreiten

— *percorrere un libro*, ein Buch durchlesen, überlesen, durchblättern, durchsehen — *percorrere una regione*, eine Gegend bereisen — **percorso**, *m.* durchlaufene Strecke, Linie, Fahrt, *f.*

Percossa, *f.* Schlag, Stoß, *m.* — **percotimento**, *m.* 1) Schlagen, Stoßen, Durchprügeln, *n.*; 2) Schlag, Stoß (urto), *m.* — **percotitoio**, *m.* Schläger, Stoßhammer, *m.* — **percotitore**, *m.* Schläger, *m.* — **percuotere**, *v. a.* schlagen; stoßen; durchprügeln; knuffen — **percuotere**, *v. n.* anstoßen; anprallen; treffen (colpire); verwunden (ferire); (il fulmine): einschlagen — *percuotere la testa in qc.*, mit dem Kopfe gegen etwas stoßen — **percuotersi**, *v. rifl.* zusammenstoßen.

Percussione, *f.* 1) Stoß, Schlag, *m.*; 2) Anprall, Zusammenstoß (urto contro qc.), *m.* — *fucile a percussione*, Perkussionsgewehr, *n.* — **percussivo**, *agg.* schlagend; stoßend — **percussore**, *m.* Schläger, Stoßer, *m.* — **percuziente**, *agg.* schlagend; stoßend; anprallend.

Perdere, *v. a.* 1) verlieren; einbüßen; 2) versäumen (lasciarsi sfuggire, perdere, p. es. la lezione, la predica, ecc.) — *perdere la testa*, den Kopf verlieren — *perdere la ragione*, den Verstand verlieren — *perdere la scuola*, die Schule versäumen — *perdere la via*, sich verirren — *perdere d'occhio*, aus den Augen verlieren — **perdere**, *v. n.* verlieren; unterliegen (esser vinto) — **perdersi**, *v. rifl.* 1) verzagen; den Mut sinken lassen; 2) sich verirren (perdere la via); 3) sich verwirren (confondersi) — *perdersi in qc.*, sich in etwas verlieren; etwas eifrig betreiben — *perdersi con qd.*, seine Liebe an jemand vergeuden — *andar perduto dietro qc.*, in etwas sterblich verliebt sein — *a corpo perduto*, verzweifelt — *ore perse*, Mußestunden, *f. pl.* — **perdibile**, *agg.* was leicht zu verlieren ist.

Perdigiorno, *m.* Müßiggänger, Faulpelz, Tagedieb, *m.*

Perdimento, *m.* Verlieren, *n.* Verlust, *m.*

Perdinci! *int.* bei Gott! zum Teufel auch! — **perdio!** *int.* bei Gott! wahrhaftig!

Perdita, *f.* Verlust, *m.*; (Comm.) Nachteil, Schaden, Verlust, *m.*

Perditempo, *m.* 1) Zeitverlust, *m.*; 2) Zeitvertreib (passatempo), *m.*

Perditore, *m.* Verlierer, *m.* — **perdizione**, *f.* 1) Verlust (perdita); *m.*; 2) Schaden (danno), Verderben, *n.* Untergang (rovina), *m.*; (Teol.) Verdammnis, *f.*

Perdonabile, *agg.* verzeihlich; verzeihenswert — **perdonamento**, *m.* Verzeihen, Verzeihung, *f.* — **perdonare**, *v. a.* verzeihen; vergeben — *Dio ve lo perdoni!* Gott verzeih' euch! — **perdonare**, *v. n.* 1) schonen; Erbarmen haben; 2) ersparen (risparmiare, p. es un danno) — *non perdonare nè a spese nè a fatiche*, keine Mühe sparen — *non perdonarla a qd.*, niemand schonen — **perdonato**, *agg.* vergeben; verziehen — **perdonatore**, *m.* Vergeber, Verzeiher, *m.* — **perdono**, *m.* Vergebung, Verzeihung, *f.*; (Eccles.) Sündenerlaß, *m.*

Perduellione, *m.* Hochverrat, *m.*

Perduranza, *f.* Aushalten, *n.* Zähigkeit, Ausdauer, Beharrlichkeit, *f.* — **perdurare**, *v. n.* dauern; anhalten; beharren; aushalten.

Perdutamente, *avv.* in ausgelassener, ausschweifender, zügelloser Weise — **perduto**, *agg.* verloren.

Peregrinare, *v. n.* ziellos durch die Länder schweifen — **peregrinazione**, *f.* Wandern, *n.* Wanderung, *f.* — **peregrinità**, *f.* Fremdsein, *n.*; *fig.* Außerordentlichkeit (carattere straordinario d'un fatto), *f.* — **peregrino**, *agg.* fremd; ausländisch; *fig.* ausgezeichnet, hervorragend (eccellente); elegant (elegante).

Perennare, *v. a.* verewigen — **perenne**, *agg.* immerwährend; fortdauernd; (Bot.) perennierend — **perennemente**, *avv.* in ununterbrochener Weise — **perennità**, *f.* Beständigkeit, Fortdauer, Unvergänglichkeit, *f.*

Perentoriamente, *avv.* ein für allemal; entschieden — **perentorio**, *agg.* unverzüglich; unversäumbar; peremptorisch; *fig.* unumstößlich; unbedingt (incondizionato).

Perequare, *v. a.* ausgleichen — **perequatore**, *m.* Ausgleicher, *m.* — **perequazione**, *f.* völlige Gleichmachung, *f.*

Pereto, *m.* Birnbaumpflanzung, *f.*

Peretta, *f.* Stachelbirne, *f.*

Perfettamente, *avv.* in vollendeter Weise — **perfettibile**, *agg.* vervollkommnungsfähig — **perfettibilità**, *f.* Vervollkommnungsfähigkeit, *f.* — **perfettivo**, *agg.* vervollkommend; vervollständigend — **perfetto**, *agg.* 1) vollkommen; 2) fertig; vollständig (completo); (Teol.) rein, makellos — (Mus.) *accordo perfetto*, reiner Akkord, *m.* — **perfetto**, *m.* (Gramm.) Perfektum, *n.*; (Teol.) Asketiker, *m.*

Perfezionabile, *agg.* der Vervollkommnung fähig — **perfezionamento**, *m.* Vervollkommnung, *f.* — **perfezionare**, *v. a.* vervollkommnen;

zur Vollendung bringen — **perfezionarsi,** *v. rifl.* sich vervollkommnen — **perfezionativo,** *agg* vervollkommend.

Perfezione, *f.* Vollkommenheit (–, en) *f.* — *arrivare, giungere alla perfezione,* die Vollkommenheit erreichen — *aspirare alla perfezione,* die Vollkommenheit anstreben.

Perfidamente, *avv.* treulos — **perfidia,** *f.* Treulosigkeit, *f.* — **perfidiare,** *v. intr.* verbohrt sein — **perfidiosamente,** *avv.* verbohrt, eigensinnig — **perfidioso,** *agg.* verbohrt — **perfido,** *agg.* treulos; falsch; (malvagio) böse, (infame) ruchlos.

Perfine, *avv. alla perfine,* endlich.

Perfino, *avv.* sogar, selbst.

Perforabile, *agg.* durchbohrbar — **perforamento,** *m.* Durchbohrung, *f.* — **perforare,** *v. tr. sep.* durchbohren — (Artigl.) *perforante,* panzerbrechend — *proiettile perforante,* Panzersprenggranate, *f* Panzergranate, *f.* — **perforata,** *f.* (Bot.) Johanniskraut, *n*

Perforatrice, *f.* Bohrmaschine (–, n) *f.*, (Tipogr.) Perforiermaschine *f.*

Perforazione, *f.* Durchbohrung (–, en) *f.*, (Artigl.) Durchstoß (es, ¨e) *m.*

Perfosfato, *m.* Superphosphat (s, e) *n.*

Perfrangere, *v. tr.* (Fis.) brechen — **perfrazione,** *f.* (Fis.) Brechung (der Lichtstrahlen) *f.*

Perfusione, *f.* (Med.) Begießung, *f.*, Abwaschung *f.*

Pergamena, *f.* Pergament, *n.* — *p. di nobiltà,* Adelsbrief, *m.*

Pergamenato, *agg.* pergamentartig.

Pergamo, *m.* Kanzel, *f.*

Pergola, *f.* Laube, *f.* — **pergolato,** *m.* Laubengang, *m.* — **pergolese,** *agg.* Lauben....

Perianzio, *m.* (Bot.) Blütenhulle, *f.*

Pericardio, *m.* (Anat.) Herzbeutel, *m.* — **pericardite,** *f.* (Med.) Herzbeutelentzundung, *f.*

Pericarpio, *m.* (Bot.) Fruchthülle, *f.*

Pericistite, *f.* Perizystitis *f.*

Pericolamento, *m.* Gefahrlaufen, *n.* — **pericolare,** *v. intr.* Gefahr laufen — **pericolante,** *agg.* in Gefahr — *legge pericolante,* gefährdetes Gesetz, *n.* — *governo pericolante,* dem Sturz nahe Regierung, *f.* — **pericolo,** *m.* Gefahr, *f.*, (Mar.) Seenot, *f.* — *affrontare il p.,* der Gefahr trotzen — *porre in pericolo,* gefahrden — *non c'è pericolo,* es besteht keine Gefahr; *fig.* es ist gar nicht daran zu denken — (Comm.) *a vostro rischio e pericolo,* auf Ihre Rechnung und Gefahr — **pericolone,** *m.* Angstmeier, *m.* — **pericolosamente,** *avv.* gefährlich — **pericoloso,** *agg.* gefährlich.

Pericondrio, *m.* (Anat.) Knorpelhaut *f.* — **pericondrite,** *f.* Knorpelhautentzundung, *f* — **pericranio,** *m.* (Anat) Hirnschalenhaut, *f.*

Peridèrma, *m* Peridem, *n.*

Perieci, *m pl* (Stor) Periöken, *m. pl.*

Perielio, *m* Sonnennahe, *f.*, Perihelium, *n*

Periferia, *f.* Peripherie, *f.*, Umkreislinie, *f.* — **periferico,** *agg.* peripherisch

Perifrasare, *v tr.* umschreiben.

Perifrasi, *f.* Umschreibung *f.*, Periphrase *f.* — **perifrasticamente,** *avv.* **perifrastico,** *agg.* umschreibend.

Perigeo, *agg.* (Astr.) der Erde nahe; *sost. m.* Erdnahe, *f.*

Perigonio, *m.* (Bot.) Perigon (s, e) *n.*

Perimento, *m.* Untergang, *m.*

Perimetria, *f.* Perimetrie (–) *f.* — **perimetrico,** *agg.* perimetrisch — **perimetro,** *m.* Perimeter *m.*, Umkreis, *m.*

Perinefrite, *f.* (Med.) Perinephritis *f.*

Perineo, *m.* Schamleiste, *f.*, Perinäum, *n.*

Periodare, *v. tr.* periodieren — **periodetto,** *m.* kurze Periode, *f.* — **periodicamente,** *avv.* periodisch — **periodicità** *f.* Periodizität *f.* — **periodico,** *agg.* periodisch — *febbre p.,* Wechselfieber, *n.* — *mese p.,* periodischer Monat, *m.* — *foglio p.,* Zeitschrift, *f.*

Periodo, *m.* Periode, *f.*; (Mus.) Phrase, *f.*; (Gramm.) Satzgefüge, *n.*; (Mar.) Gezeiten, *pl.*; (Astron.) Umlauf *m.*

Periostio, *m.* (Anat.) Knochenhaut, *f.* — **periostite,** *f.* Knochenhautentzündung, *f.*

Peripateticamente, *avv.* peripatetisch — **peripateticismo,** *m.* Peripatetizismus, *m.* — **peripatetico,** *agg.* peripatetisch; *sost. m.* Peripatetiker (s, –) *m.*

Peripezia, *f.* Wechselfall (es, ¨e) *m.*, (avventura) Abenteuer *n.*, Peripetie, *f.*, (Teatr.) Schicksalsumschwung (s, ¨e) *m.* — *jam., peripezie, pl.* Wandlungen, *f. pl.*

Periplo, *m.* Umschiffung (eines Weltteils) *f.*

Peripneumonia, *f.* (Med.) Lungenentzündung, *f.*

Perire, *v. intr. sep.* umkommen — (Prov.) *chi di coltel perisce, di coltel perisce,* wer das Schwert gebraucht, soll durchs Schwert umkommen.

Periscio, *agg.* kreisschattig; *sost. m.* Polbewohner (s, –) *m.*

Periscopio, *m.* Periskop (s, e) *n.*; (mar.) Sehrohr (es, e) *n.*

Perisistole, *f.* (Med.) Perisystole, *f.*

Perissologia, *f.* Wortschwall, *m.*, Weitschweifigkeit, *f.*

Peristaltico, *agg.* (Anat.) wurmförmig.

Peristilio, *m.* Säulengang, *m.*, Peristyl, *n.*

Peritale, *agg.* sachverständig — **peritamente,** *avv.* erfahren — **peri-**

tanza, *f.* (rischio) Wagnis *n.*; (pudore) Schamhaftigkeit *f.* — **peritarsi,** *v. rifl.* sich nicht getrauen; nicht wagen; schuchtern sein — *non peritarsi,* wagen.

Perito, *agg.* (esperto) erfahren geschickt; kundig; sachverständig; (morto) verunglückt, (naufragato) untergegangen — *nave perita,* geschettertes Schiff, *n.* — **perito,** *m.* Sachverständiger, *m. agg. sost.* — *p. agrimensore,* Taxator, *m.*, Abschätzer, *m.*

Peritoneo, *m.* (Anat.) Bauchfell, *n.* — **peritonite,** *f.* Bauchfellentzundung, *f.*

Peritoso, *agg.*; zaghaft; schüchtern.

Perittero, *m.* Peripteros, *m.*

Perituro, *agg.* vergänglich; hinfällig.

Perizia, *f.* Erfahrung (esperienza) *f.*; Schätzung *f.* (stima); (relazione) Gutachten (s, –) *n.* — **periziare,** *v. intr.* abschätzen — **perizione,** *m.*, Sachverständiger *agg. sost. m.*; Abschatzer, *m.*

Perizoma, *m.* Lendengurt (es, e) *m.*

Perla, *f.* Perle, *f.* — *color p.,* perlfarben — *perle di vetro,* Glasperlen, *f. pl.* — *vezzo di p.-e,* Perlenschnur (–, ¨e) *f.* — *è la perla degli scolari,* er ist der beste unter den Schülern — *una perla di servitore,* eine Perle von einem Diener — *tenere qc. come una perla,* etwas hochschätzen, es sorgfältig hüten — **perlaceo,** *agg.* perlfarben — *tisi p.,* Perlsucht, *f.* — **perlagione,** *f.* Perlenglanz, *m.* — **perlaio,** *m.* Perlarbeiter, *m.* — **perlato,** *agg.* perlartig; (di colore) perlfarbig — *chiocciola perlata,* Perlmuschelschnecke, *f.* — (Agr.) *orzo p.* Gerstengraupe (–, n) *f.* — (Mus.) *passaggio p.,* perlenartige Noten, *f. pl.*

Perlé, *m. fregio perlé,* Perlstab, *m.* — **perlifero,** *agg.* Perl.... — *conchiglia perlifera,* Perlmuschel (–, n) *f.* — **perlina,** *f.* Perlchen, *n.*, kleine Perle, *f.* — **perlona,** *f.* große Perle, *f.*

Perlustrare, *v. tr.* auskundschaften; durchstreifen — **perlustratore,** *m.* Erforscher, *m.*, Durchstreifer, *m.* — **perlustrazione,** *f.* Rekognoszierung, *f.*, Auskundschaftung, *f.*

Permalosità *f.* Übelnehmerei (–, en) *f.*, (sensibilità) Empfindlichkeit (–, en) *f.*, (irritabilità) Reizbarkeit *f.*

Permaloso, *agg.* übelnehmerisch.

Permanente, *agg.* dauernd; ständig; — *ondulazione p.,* Dauerwelle (–, n) *f.* — *biglietto p.,* Dauerkarte (–, n) *f.* — *esercito p.,* stehendes Heer, *n.* — **permanentemente,** *avv.* andauernd — **permanenza,** *f.* (durata) Fortdauer, *f.*, Anhalten, *n.*; (soggiorno) Aufenthalt, *m.*, Verweilen *n.* — *abita di p. a Venezia,* er hat seinen standigen Aufenthalt in Venedig.

Permanganato, *m.* Permanganat (s, e) *n.*, hypermangansaures Salz, *n.*

Permeabile, *agg.* durchdringlich, durchlässig, undicht — **permeabilità,** *f.* Durchdringlichkeit, (–) *f.*

Permeare, *v. tr. insep.* durchdringen.

Permesso, *m.* Erlaubnis, *f.*; Urlaub *m.* — (certificato) Erlaubnisschein, *m.* — *siamo in permesso,* wir sind auf Urlaub — *andare in permesso,* auf Urlaub gehen — *ha chiesto un permesso di quindici giorni,* er ist um einen Urlaub von vierzehn Tagen eingekommen — *permesso di caccia,* Jagderlaubnis, *f.*, (certificato) Jagdschein — *permesso di porto d'armi,* Waffenschein, *m.* — **permesso,** *agg.* erlaubt — *è permesso?* ist es erlaubt?

Permettere, *v. tr.* erlauben; gestatten; dulden (tollerare) — **permettersi,** *v. rifl.* sich erlauben.

Permiano, permico, *agg.* Perm....

Permissibile, *agg.* zulassig; gestattbar — **permissione,** *f.* Erlaubnis, *f.*, Erlauben, *n.*, Gewähren, *n.* — **permissivamente,** *avv.* mit Erlaubnis — **permissivo,** *agg.* gestattend; zulassend; erlaubend.

Permuta, *f.* Austausch, *m.*; (Giur.) Tauschvertrag, *m.*

Permutabile, *agg.* austauschbar — **permutabilità,** *f.* Austauschbarkeit *f.*, Umtauschbarkeit, *f.* — **permutamento,** *avv.* durch Umtausch; tauschweise — **permutare,** *v. tr.* vertauschen; austauschen; umsetzen (spostare); abändern, umändern (cambiare); — **permutarsi,** *v. rifl.* seinen Wohnort wechseln; umziehen — **permutativo,** *agg.* vertauschend; umtauschend; austauschedn — **permutatore,** *m.* Umtauscher, *m.*, Austauscher, *m.*, (Elettr.) Umschalter (s, –) *m.* — **permutazione,** *f.* Vertauschung (–, en) *f.*, Abänderung (trasformazione), *f.*; (Elettr.) Umschaltung (–, en) *f.*; (Mat.) Permutation, *f.*

Pernacchio, *m.* Furz (es, e) *m.*

Pernare, *v. tr.* mit Bolzen, Stiften befestigen.

Pernetto, *m.* kleiner Zapfen, Stift, Pflock, Bolzen, *m.*

Pernice, *f.* (Ornit.) Rebhuhn (s, ¨er) *n.*

Perniciosa, *f.* (febbre) bösartiges Fieber *n.*

Perniciosamente, *avv.* verderblich, bösartig — **perniciosità,** *f.* Bösartigkeit *f.*, Gefährlichkeit des Fiebers, *f.* — **pernicioso,** *agg.* verderblich.

Perniciotto, *m.* Rebhühnchen, *n.*

Pernicona, *f.* rötliche Pflaume, *f.* — **pernicone,** *m.* (Bot.) Pflaumenbaum mit rötlichen Früchten, *m.*

Pernio, perno, *m.* (di legno) Pflock, *m.*, (di ferro) Zapfen, *m.*; Stift, Bolzen, *m.*; (di una macchina) Scharnierstift *n.* (Mil.)

Drehpunkt, *m.*; *fig.* Stützpunkt (punto di appoggio), *m.* — *perno dell'uscio*, Türangel, *f.* — *perno della bilancia*, Angelpunkt der Wage, *m.* — *stare in perno*, im Gleichgewicht sein — *perno d'una scienza*, Grundprinzip einer Wissenschaft, *m.* — *essere il perno dei galantuomini*, ein Ehrenmann von Kopf bis zu Fuß sein.

Pernottamento, *m.* Übernachten, *n.* — **pernottare**, *v. n.* übernachten.

Pero, *m.* Birnbaum, *m.*

Però, *cong.* deshalb; deswegen; darum; aus diesem Grunde (per questo motivo) — *però però*, jedoch; nichtsdestoweniger; im Grunde — *non però che altra cosa avesse manco*, nicht weil es ihm an anderm gefehlt hatte.

Perondino, *m.* junger Elegant, *m.*

Perorare, *v. n.* perorieren; befürworten; eine Rede beschließen — *perorare una causa*, eine Sache vor Gericht vertreten — **perorazione**, *f.* Vertretung einer Sache vor Gericht, Verteidigungsrede, *f.*; (Rett.) Redeschluß, *m.*

Perpendicolare, *agg.* senkrecht; perpendikulär — **perpendicolarità**, *f.* Perpendikularität, *f.* — **perpendicolarmente**, *avv.* in senkrechter Richtung — **perpendicolo**, *m.* Lotblei, Senkblei, Richtblei, *n.* Perpendikel, *m.* e *n.* — *a perpendicolo*, senkrecht; lotrecht.

Perpetrare, *v. a.* begehen; ausüben; vollführen; ausführen; (un delitto): vollziehen — **perpetratore**, *m.* (d'un delitto): Ausüber, Verüber, Begeher, *m.* — **perpetrazione**, *f.* Ausübung, Verübung, Begehung, *f.*

Perpetua, *f.* Richtwage, *f.* — **Perpetua**, *n. pr. f.* Perpetua; *fam.* Perpetua (la serva del prete), *f.* — **perpetuabile**, *agg.* fortpflanzbar; was fortgesetzt werden muß — **perpetuamente**, *avv.* stets; immer; fortwährend — **perpetuare**, *v. a.* 1) dauernd machen; fortdauernd gestalten; 2) fortpflanzen (propagare) — **perpetuarsi**, *v. rift.* fortbestehen; Dauer gewinnen — **perpetuato**, *agg.* 1) ewig gemacht; 2) fortgepflanzt — **perpetuazione**, *f.* 1) Fortpflanzung, Verleihung von Dauer, *f.*; 2) Fortbestehen, *n.* immerwährende Dauer (durata senza fine), *f.* — **perpetuità**, *f.* Fortdauer, immerwährende Dauer, *f.* — **perpetuo**, *agg.* 1) fortwährend; unaufhörlich; ununterbrochen (ininterrotto); 2) lebenslänglich (per la durata della vita) — *moto perpetuo*, Perpetuum mobile — *vita perpetua*, Schraube ohne Ende — *in perpetuo*, für immer — *essere un moto perpetuo*, sehr beweglich sein.

Perpignano, *m.* dunnes, grobes Wollenzeug, *n.*

Perplessità, *f.* Bestürzung, *f.* Ratlosigkeit, Perplexität, *f.* — **perplesso**, *agg.* bestürzt; ratlos; verwirrt; perplex.

Perquisire, *v. a.* untersuchen; durchsuchen; erforschen — **perquisitivo**, *agg.* nachforschend; durchsuchend — **perquisizione**, *f.* Durchsuchung, Nachforschung, Perquisition, *f.* — *perquisizione domiciliare*, Haussuchung, *f.*

Perrocchetto, *m.* Papagei, *m.* — (Mar.) *vela di perrocchetto*, *f.* Bramsegel, *n.*

Persa, *f.* (Bot.) Majoran, Meiran, *m.*

Perscrutabile, *agg.* erforschbar — **perscrutare**, *v. a.* erforschen; ausforschen — **perscrutazione**, *f.* Erforschung, Ausforschung, Durchforschung, *f.*

Pèrsea, *f.* (Bot.) Avogatobirnbaum, *m.*

Persecutore, *m.* Verfolger, Bedränger, Plagegeist, *m.* — **persecuzione**, *f.* 1) Verfolgung, Bedrängung, Nachstellung, *f.*; 2) Belästigung (molestia), *f.*

Perseguitamento, *m.* Verfolgung, Bedrängung, Nachstellung, *f.* — **perseguitare**, *v. a.* 1) verfolgen; nachstellen; nachlaufen; 2) lästig, beschwerlich fallen (molestare, annoiare) — *mi perseguita con visite*, er verfolgt mich mit Besuchen.

Perseo, *m.* (Astr.) Perseus, *m.*

Persepoli, *f.* (Geogr. stor.) Persepolis, *n.*

Perseverante, *agg.* ausdauernd; standhaft; beharrlich — **perseveranza**, *f.* Beharrlichkeit, Ausdauer, Standhaftigkeit, *f.* — **perseverare**, *v. n.* beharren; ausharren; aushalten; standhaft sein; an etwas festhalten.

Persia, *f.* (Geogr.) Persien, *n.*

Persiana, *f.* Jalousie, *f.* Sommerfenster, *n.* Persienne, *f.*

Persiano, *agg.* persisch — **Persiano**, *m.* Perser, *m.*

Persicaria, *f.* (Bot.) Flöhkraut, *n.* — **persicata**, *f.* eingemachte Pfirsiche, *f. pl.*

Persistente, *agg.* standhaft; beharrlich — *pioggia persistente*, anhaltender Regen, *m.* — **persistenza**, *f.* (del volere): Beständigkeit, Beharrlichkeit, *f.*; (delle cose): Dauer, *f.* — **persistere**, *v. n.* (auf etwas) bestehen; verharren, beharren (in etwas).

Perso, *agg.* verloren — *ore perse*, Mußestunden, *f. pl.* — *essere perso di qd.*, in jemand verliebt sein — *navigare per perso*, sich dem Schicksal preisgeben.

Persona, *f.* 1) Person, *f.* Mensch (uomo), *m.* Persönlichkeit (personalità), *f.*; 2) Körper (corpo), *m.*; 3) Gestalt, Figur, *f.* Wuchs (figura statura), *f.*; 4) Rolle

(parte), *f.* — *persona civile*, juristische Person, *f.* — *l'augusta persona di Sua Maestà*, die erhabene Person Seiner Majestät — *in persona*, persönlich; selbst — *le persone della Santissima Trinità*, die Personen der Heiligen Dreieinigkeit *f.* — *fare la persona di qd.*, jemandes Stelle vertreten; jemandes Rolle spielen — *conoscere qd. di persona*, jem persönlich kennen — **personaggio**, *m.* Person, Persönlichkeit, *f.*; (Teat.) Rolle, Figur (parte), *f.* — *crede di essere un grande personaggio*, er hält sich für eine wichtige Persönlichkeit — **personale**, *agg.* persönlich — *libertà personale*, persönliche Freiheit, *f.* — **personale**, *m.* 1) Körper, Wuchs, *m.* Gestalt, *f.*; 2) Verdienst, *m.* Gehalt (stipendio), *n.*; 3) (d'una fabbrica, ecc.): Personal, *n.* — **personalità**, *f.* Persönlichkeit, Beschaffenheit einer Person, *f.* — **personalmente**, *avv.* in Person; persönlich — *ci andò personalmente*, er ging selbst hin — **personcina**, *f.* kleine, unbedeutende Person, *f.* — **personeggiare**, *v. a.* eine Person darstellen — **personificare**, *v. a.* personifizieren; als Person auftreten — **personificato**, *agg.* unter der Form einer Person dargestellt — **personificazione**, *f.* Personifikation, Darstellung unter der Form einer Person, *f.*

Perspicace, *agg.* scharfsichtig; hellblickend — **perspicacemente**, *avv.* in scharfsinniger Weise — **perspicacia**, *f.* Scharfblick, *m.* Scharfsichtigkeit, *f.* Scharfsinn, *m.*

Perspicuità, *f.* Klarheit, Durchsichtigkeit, Deutlichkeit, Perspicuität, *f.* — **perspicuo**, *agg.* klar; klar ersichtlich.

Perspirazione, *f.* (Med.) leichte Ausdünstung, *f.*

Persuadente, *agg.* eindringlich; einleuchtend — **persuadere**, *v. a.* 1) überzeugen (von etwas, di qc.); 2) überreden (etwas zu tun, di far qc.) — *persuadere qd. di qc.*, jemand von etwas überzeugen; jemand bereden — **persuadersi**, *v. rifl.* sich überzeugen — **persuasibile**, *agg.* leicht zu überzeugen; überzeugend — **persuasione**, *f.* Überredung, Überzeugung, Überführung, *f.* — *persuasione di sè*, Selbstgefühl, Selbstbewußtsein, *n.* — *a persuasione di qd.*, auf jemandes Anraten hin — **persuasiva**, *f.* Überredungsgabe, *f.* Überredungstalent, *n.* — **persuasivamente**, *avv.* in überzeugender, überredender Weise — **persuasivo**, *agg.* überzeugend; überredend — *forza persuasiva*, Überzeugungskraft, Überredungskraft, *f.* — **persuaso**, *agg.* überzeugt — *farsi persuaso*, sich überzeugen — **persuasore**, *m.* Überzeuger, Überreder, *m.* — **persuasorio**, *agg.* überzeugend; überredend — *orazione persuasoria e monitoria*, ermahnende und überzeugende Rede, *f.*

Pertanto, *prep.* e *avv.* deswegen; deshalb; darum; aus diesem Grunde (per questo motivo) — *non pertanto*, trotzdem; dennoch; nichtsdestoweniger.

Pertica, *f.* Stange, Gerte, Rute, *f.*, *fig.* lange Stange (persona lunga e sottile), *f.* — *pertiche del telegrafo*, Telegraphenstangen, *f. pl.* — **perticare**, *v. a.* mit der Rute, Gerte schlagen, durchprügeln — **perticata**, *f.* Schlag mit einer Stange (*opp.* Rute), *m.* — **perticatore**, *m.* Meßgehilfe, *m.*

Pertichino, *m.* 1) Hilfssänger, *m.*; 2) kurze Gesangrolle (breve parte di canto), *f.*; 3) Vorspannpferd (cavallo di rinforzo), *n.*

Pertinace, *agg.* 1) halsstarrig; eigensinnig; hartnäckig; 2) beharrlich, ausdauernd (perseverante) — **pertinacia**, *f.* 1) Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit *f.* 2) Beharrlichkeit, Ausdauer (perseveranza), *f.*

Pertinente, *agg.* angehörig; zugehörig — **pertinenza**, *f.* 1) Zubehör, *n.* Zugehörigkeit, *f.*; 2) Eigentum (proprietà), *n.*; 3) Befugnis (competenza), *f.* — *non è di mia pertinenza*, es kommt mir nicht zu.

Pertrattare, *v. a.* verhandeln; erörtern — **pertrattazione**, *f.* Erörterung, Verhandlung, *f.*

Pertrazione, *f.* Verzögerung, *f.* Aufschub, *m.*

Pertugiare, *v. a.* durchlöchern.

Pertugio, *m.* 1) Loch, *n.* Öffnung, *f.*; 2) Spalt, *m.* Ritze (fessura), *f.*

Perturbamento, *m.* Aufregung, Störung, Unruhe, *f.* — **perturbare**, *v. a.* 1) stören; beunruhigen; verwirren; 2) (l'anima); aufregen; zerrütten — **perturbarsi**, *v. rifl.* bestürzt, aufgeregt werden — **perturbativo**, *agg.* störend; erregend; aufregend — **perturbato**, *agg.* unregelmäßig; unordentlich — **perturbatore**, *m.* Störer, Ruhestörer, Erreger, *m.* — *perturbatore della quiete pubblica*, Friedensstörer, Unruhstifter, *m.* — **perturbazione**, *f.* 1) Störung, Verwirrung, *f.*; 2) heftige Gemütserregung (agitazione d'animo), *f.* — (Astr.) *perturbazioni*, *pl.* Perturbationen, *f. pl.*

Perù, *m.* (Geogr.) Peru, *n.* — *balsamo del Perù*, Perubalsam, *m.*

Peruviano, *agg.* peruvianisch — *corteccia peruviana*, Chinarinde, *f.* — **peruviano**, *m.* Peruaner, *m.*

Pervagare, *v. a.* durchstreifen — **pervagare**, *v. n.* umherirren.

Pervenimento, *m.* Ankommen, Anlangen, *n.* — **pervenire**, *v. n.* 1) anlangen; hinkommen; ankommen; 2) (eredità): zufallen; 3) (piante): Wurzel schlagen — **pervenirsi**, *v. rifl.* zukommen.

Perversamente, *avv.* in entarteter, verderbter, verruchter Weise — **perversità**, *f.* 1) Verderbtheit, Verruchtheit, Verworfenheit, *f.*; 2) Verwilderung, Entartung (degenerazione), *f.*; 3) Umsturz (sconvolgimento), *m.* — **perverso**, *agg.* 1) verderbt; entartet; zerrüttet; 2) gottlos (empio); boshaft (malvagio); verrucht (scellerato).

Pervertimento, *m.* Zerrüttung, Verwirrung, *f.* — **pervertire**, *v. a.* zerrütten; entstellen; zerstören; verderben — **pervertirsi**, *v. rifl.* verderben; verworfen, ruchlos werden — **pervertito**, *agg.* böse; verderbt — **pervertitore**, *m.* Verderber, Verführer, *m.*

Perviace, *agg.* hartnäckig; eigensinnig; halsstarrig — **pervicacia**, *f.* Hartnäckigkeit, *f.* Eigensinn, *m.* Halsstarrigkeit, *f.*

Pervinca, *f.* (Bot.) Sinngrün, Immergrün, Wintergrün, *n.*

Pervio, *agg.* leicht zugänglich.

P. es. (= *per esempio*), zum Beispiel.

Pesalatte, *m.* Milchwage, *f.* — **pesalettere**, *m.* Briefwage, *f.*

Pesamento, *m.* Wiegen, Wägen, Abwägen, *n.*

Pesamondi, *m.* Klugscheißer, Naseweis, *m.*

Pesante, *agg.* drückend; schwer; lastend; *fig.* (di persone): lästig; unerträglich; langweilig (noioso); (dello stile): plump; schwerfällig — **pesantemente**, *avv.* in schwerwiegender, lastender Weise — **pesantezza**, *f.* Schwere, *f.* Druck (p. es. nella testa), *m.*; *fig.* Schwerfälligkeit (p. es. dello stile), *f.* — **pesare**, *v. a.* wägen; wiegen; abwägen — **pesare**, *v. n.* schwer sein; wiegen; *fig.* Wichtigkeit, Wert haben (essere d'importanza) — *pesare su qd.*, auf jemandem lasten.

Pesata, *f.* rasches Abwiegen, Abwägen, *n.* — **pesatamente**, *avv.* mit Überlegung; in wohlerwogener Weise — **pesato**, *agg.* überlegt; erwogen — **pesatore**, *m.* Wäger, Abwäger, *m.* — **pesatura**, *f.* Wiegen, Abwiegen, Abwagen, *n.*

Pesavento, *m.* Windmesser, *m.* Windwage, *f.*

Pésca, *f.* Pfirsich — *pesche*, *pl.* blauer Fleck, blauer Rand unter den Augen.

Pesca, *f.* Fischerei, *f.* Fischfang, *m.* — *pesca della perla*, Perlenfischerei, *f.* — *grande pesca*, Hochseefischerei, *f.* — **pescabile**, *agg.* fischbar — **pescaia**, *f.* Fischteich, Fischdamm, *m.*; (Idraul.) (d'un fiume): Damm, *m.* Wehr, *f.* — **pescaiuolo**, *m.* (Agr.) Damm, *m.* Schutzmauer, *f.* — **pescante**, *m.* (Mar.) Ladebaum, *m.* — **pescare**, *v. a.* 1) fischen; Fische fangen; 2) *fig.* auffangen; aufsuchen; auffischen; aufgabeln (pescare, p. es. notizie); 3) begreifen, verstehen (comprendere) — **pescare**, *v. n.* fischen; Fischerei betreiben; (Mar.) (navi, ecc.): einsinken; tauchen — *pescare a fondo*, auf den Grund gehen; erforschen — **pescata**, *f.* Fischzug, *m.* Ausbeute eines Fischzuges, *f.* — **pescatello**, *m.* Fischchen, *n.* kleiner Fisch, *m.* — **pescatore**, *m.* Fischer, *m.*; (Mar.) Ankertakel, *n.* — *pescatore nel torbido*, Unruhstifter, Wühler, *m.* — *pesce pescatore*, Froschfisch, Meerteufel, *m.* — **pescatorello**, *m.* Fischerknabe, *m.* — **pescatorio**, *agg.* zum Fischfange, zur Fischerei gehörig.

Pesce, *m.* Fisch, *m.*; (Tip.) Auslassung eines Wortes, Leiche, *f.*; (Anat.) Oberarmmuskel, *m.* — (Astr.) *pesci*, *pl.* Fische — (Macell.) *pesce di maiale*, Rückenmuskel des Schweines, *m.* — *pesce d'aprile*, Aprilscherz, *m.* — *essere sano come un pesce*, gesund sein wie ein Fisch im Wasser — *pesce nuove*, Neuling, Sonderling, Spaßvogel, *m.* — *non saper che pesci pigliarsi*, nicht wissen, woran man sich halten soll — *chi dorme non piglia pesci*, wer nicht wagt, gewinnt nicht — *pesce maschio*, Milchner, *m.* — *pesce femmina*, Rogener, *m.* — *pesce di mare*, Seefisch, Meerfisch, *m.* — *pesce di fiume* (*di acqua dolce*), Flußfisch, *m.* — **pescherecclo**, *agg.* zum Fischfange gehörig — *barca peschereccia* Fischerbarke, *f.* Fischerkahn, *m.* **pescheria**, *f.* Fischmarkt, Fischhandel, *m.* — **peschiera**, *f.* Fischbehälter, kleiner Fischteich, *m.* — **pesciaiuola**, *f.* 1) Fischschüssel, Fischpfanne, *f.*; 2) Fischhändlerin (donna che vende pesci), *f.* — **pesciaiuolo**, *m.* Fischhändler, *m.* — **pesciarello**, *m.* Fischchen, *n.* — **pesciolino**, *m.* Fischchen, *n.* kleiner Fisch, *m.* — **pescivendolo**, *m.* Fischhändler, Fischverkäufer, *m.*

Pesco, *m.* (Bot.) Pfirsichbaum, Pfirsich, *m.*

Pescoso, *agg.* fischreich — *occhi pescosi*, Augen mit blauen Rändern.

Peso, *m.* 1) Schwere, *f.* Gewicht, *n.*; 2) Bürde, Last (carico), *f.*; 3) Wichtigkeit, Erheblichkeit, Bedeutung (importanza), *f.*; 4) Obliegenheit, Ver-

pflichtung, Verbindlichkeit (impegno), *f.*; *fig.* (sull'anima, sulla coscienza): Druck, *m.* Last, *f.* — *pesi, pl.* Steuern, öffentliche Abgaben, *f. pl.* — *peso assoluto, specifico*, absolutes, specifisches Gewicht, *n.* — *dare peso a qc.*, Gewicht auf etwas legen — *vendere a peso*, nach dem Gewichte verkaufen — *peso netto*, Nettogewicht, *n.* — *peso lordo*, Bruttogewicht, *n.* — *aver un peso sull'anima, sulla coscienza*, eine Last auf dem Gemüte, auf dem Gewissen haben — **peso**, *agg.* gewichtig; schwerwiegend.

Pessario, *m.* Mutterzäpfchen, Afterzäpfchen, Pessarium, *n.* — **pessarizzare**, *v. n.* das Mutterzäpfchen einführen.

Pessimamente, *avv* in schlechtester Weise — **pessimismo**, *m.* Pessimismus, *m.* — **pessimista**, *m.* Pessimist, Schwarzseher, *m* — **pessimità**, *f.* Schlechtigkeit, äußerst schlechte Handlung, *f.* — **pessimo**, *agg.* äußerst schlecht; schlechteste — **pessimo**, *m.* abscheulicher, ganz schlechter Mensch, *m.*

Pesta, *f.* 1) Fährte, Spur, Fußspur, *f.*; 2) (dei cavalli): Bahn, *f.* — *la pesta dei cavalli*, die Bahn für die Pferde, *f.* — *seguir le peste di qd.*, jemandes Spur verfolgen — *essere sulle peste di qd.*, jemandem auf der Spur sein — *rimanere nelle peste*, in übler Lage bleiben.

Pestacolori, *m.* Farbenreiber, *m.*

Pestamento, *m.* Stoßen, Stampfen, Zerstampfen, *n.*

Pestapepe, *m.* Pfeffermahler, *m.*; *fig.* Tropf, Dummkopf (sciocco, minchione), *m.*

Pestare, *v. a.* stoßen; stampfen; zerstoßen; zermalmen; zerreiben; (coi piedi): zertreten; *fig.* durchprügeln (bastonare).

Pestaruola, *f.* Hackemesser, Wiegemesser, *n.* — **pestata**, *f.* Zerstoßen, Zermalmen, Zerreiben, *n.* — **pestato**, *agg.* zerstoßen; zermalmt; zerrieben — **pestatore**, *m.* Zerstoßer, Zermalmer, Zerreiber, *m.*

Peste, *f.* Pest, Pestilenz, Seuche, *f.*; *fig.* Gestank (puzzo), *m.*; *fig.* Verderb, *m.* Verderbnis (rovina), *n.*

Pestello, *m.* Stößer, Stößel, Stampfer, *m.* Mörserkeule, *f.*

Pestifero, *agg.* pestilenzial; verpestend; *fig.* verderblich (corruttibile) — **pestilente**, *agg.* pestartig; verpestend; pestilenzialisch; *fig.* schlecht; ruchlos; verdorben (corrotto) — **pestilenza**, *f.* Pest, Pestilenz, Pestseuche, *f.*; *fig.* Verderben, Unglück, Unheil (sventura), *n.* — **pestilenziale**, *agg.* pestartig; pestilenzialisch; verpestet.

Pestio, *m.* Gestampfe, Zerstoßen, Zerreiben, *n.*

Pesto, *agg.* zermalmt; zerrieben.

Pestonare, *v. a.* feststampfen.

Pestone, *m.* 1) großer Stößel, Stößer, *m.* große Mörserkeule, *f.*; 2) Ramme (maglio, berta), *f.*

Petacciuola, *f.* (Bot.) Wegerich, *m* Wegeblatt, *n.*

Petalo, *m.* (Bot.) Blumenblatt, Petalum, *n.*

Petardiere, *m.* Feuerwerker, Petardierer, *m.* — **petardo**, *m.* Petarde, *f.* Sprengmörser, *m.*; (Fuoc.) Pulver schwärmer, *m.*

Petecchia, *m.* Geizhals, Filz, *m.* — **petecchiale**, *agg.* (Med.) *febbre petecchiale*, Fleckfieber, *n.* — *eruzione petecchiale*, Petechienausschlag, *m.* — **petecchie**, *f. pl.* Fieberflecken, Blutflecken, *m. pl.* Petechien, *f. pl.*

Petente, *agg.* bittend; heischend — **petente**, *m.* Bittsteller, Petent, *m* — **petitore**, *m.* Bittsteller, *m.* — **petitorio**, *agg.* petitorisch — *giudizio petitorio*, Anspruchsklage, *f.* — **petizione**, *f.* Bittschrift, Eingabe, Gesuch, *n.* Petition, *f.* — *rivolgere petizione a qd.*, an jem. eine Petition richten.

Peto, *m.* Furz, *m.*

Petonciano, *m.* (Bot.) Eierpflanze, *f.*; *fig.* Dummkopf, Tropf (sciocco), *m.*

Petraia, *f.* Steinbruch, Steingrund, *m.*

Petrarcheggiare, *v. n.* den Petrarca nachahmen — **petrarchesco**, *agg.* der Art des Petrarca gedichtet — **petrarchista**, *m.* Nachahmer des Petrarca, *m.*

Petrella, *f.* 1) Steinchen, *n.*; 2) Steinform zum Gießen von Zinntellern, *f.*

Petricciolo, *m.* (Bot.) Marienkraut, Sternkraut, *n.*

Petricciuola, *f.* Steinchen, *n.* — **petriera**, *f.* Steinbruch, *m.*; (Artigl. stor.) Steinschleuder, *f.* — **petriero**, *m.* Steinschleuderer, *m.* — **petrifico**, *agg.* versteinernd — **petrino**, *agg.* steinartig; steinern.

Petroliero, *m.* Petroleur, Mordbrenner, *m.*

Petrolio, *m.* Petroleum, Bergöl, Erdöl, Steinöl, *n.*

Petrone, *m.* großer Stein, Steinblock, *m.* — **petrosa**, *f.* steiniger Erdboden *m.*

Petrosello, *m.* Petersilie, *f.*

Petrosile, *m.* Bergkiesel, *m.*

Petroso, *agg.* steinig; steinicht; steinreich.

Pettabotta, *f.* Brustharnisch, *m*

Pettata, *f.* 1) Stoß gegen (vor *ogn* an) die Brust, *m.*, 2) steile Anhöhe (salita ripida), *f.*

Pettegola, *f.* Schwatzerin, Plaudertasche, *f.*; (Bot.) Stummvogel, *m.* — **pettegolare**, *v. n.* schwatzen; klatschen — **pettegolata**, *f.* Klatscherei, *f.* Geschwätz, Geklatsch, *n.* — **pettegoleggiare**, *v. n.* schwatzen; klatschen — **pettegolesco**, *agg.* schwatzhaft; geschwätzig — **pettegolezzo**, *m.* Geschwätz, Geklatsch, *n.* Klatscherei, *f.* — **pettegolo**, *agg.* schwatzhaft; geschwätzig; klatschend — **pettegolo**, *m.* Schwätzer, *m.* Klatschbase, *f.* — **pettegolona**, *f.* große Schwätzerin, *f.*

Pettignone, *m.* Schamhügel, Venushügel, *m.*

Pettimlo, *m.* (Bot.) Flachskraut, *n.* Filzseide, *f.*

Pettina, *f.* großer Flachskamm, *m.* — **pettinaio**, *m.* Kammacher, Kammhändler, *m* — **pettinare**, *v. a.* (i capelli): kämmen; (la canapa): kämmen, hecheln; *fig.* (un lavoro letterario): zurechtstutzen — **pettinarsi**, *v. rifl.* sich kämmen; sich die Haare machen — **pettinarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig scharf mitnehmen — **pettinata**, *f.* Kämmen, Durchkämmen, *n.* — *dare una pettinata a qd.*, jemand scharf zurechtweisen — **pettinatore**, *f.* Kämmer, Friseur, *m.* — *pettinatore di lana*, Wollkammer, *m.* — **pettinatorio**, *agg. fig.* beißend; sarkastisch — **pettinatura**, *f.* 1) Kämmen, Frisieren, *n.*; 2) Frisur, Haartracht (acconciatura), *f.*

Pettine, *m.* Kamm, *m.*; (Tess.) Rechen, Harken, Weberkamm, *m.*; (Zool.) Kammuschel, *f.* — *pettine di seta, di lana, di lino*, Seidenkamm, Wollkamm, Flachskamm, *m.* — *pettine rado*, weiter Kamm, *m.* — *pettine fitto*, Staubkamm, *m.* — **pettinella**, *f.* Staubkamm, enger Kamm, *m.*; (Pesch.) Harpune, Fischgabel, *f.* — **pettiniera**, *f.* 1) Kammfutteral, *n.* Kammschachtel, Kammtasche, *f.*; 2) Toilettentischchen (tavolino da toeletta), *n.* — **pettinino**, *m.* Kämmchen; (tascabile): Taschenkämmchen, *n.*; (per la barba): Bartkämmchen, *n.*

Pettino, *m.* Hemdeneinsatz, *m.* Vorhemd, *n.* Latz, *m.*

Pettirosso, *m.* (Ornit.) Rotkehlchen, *n.*

Petto, *m.* Brust, *f.* Brustkasten, *m.*; (della donna): Busen, *m.*; weibliche Brust, *f.*; (della camicia): Vorhemdchen, *n.*; (dell'abito): Bruststück, *n.*; *fig.* Mut (coraggio), *m.* Kühnheit (arditezza), *f.* Herz (animo), Gemüt (indole), *n.* — *uomo di petto*, mutiger Mann, *m.* — *voce di petto*, Brststimme, *f.* — *mal di petto*, Brustschmerzen, *m. pl.* — *petto di pollo*, Hühnerbrust, *f.*, enge, schmale Brust eines Menschen — *aver al petto un bambino*, ein Kind an der Brust saugen — *nei pericoli si vuole petto*, in den Gefahren muß man Mut haben — *battersi il petto*, bittere Reue empfinden — *in petto e in persona*, in höchsteigner Person — *da petto a reni*, von Kopf bis zu Fuß — *a petto a petto*, Brust an Brust, Aug' im Auge — *stare a petto d'alcuno, di qc.*, jem., einer Sache gegenüber stehen — *stare a petto con un altro*, den Vergleich mit einem andern gut bestehen — *porsi una mano al petto*, offen und ehrlich über eine Sache urteilen — *pigliare uno per il petto*, jem. an der Brust packen — **pettorale**, *agg.* 1) zur Brust gehörig; Brust...; 2) brustst arkend (tonico) — *giudizio pettorale*, summarisches Verfahren, *n.* — **pettorale**, *m.* Vorderzeug, *n.* Brustriemen (all'arnese del cavallo), *m.* — **pettoralmente**, *avv.* im summarischen Verfahren — **pettoreggiare**, *v. a.* Brust an Brust stoßen — **pettoreggiarsi**, *v. recipr.* aufeinander treffen — **pettorina**, *f.* Schnürleib, Korsett, *n.* — **pettorutamente**, *avv.* in sich brüstender Weise — **pettoruto**, *agg.* hochbrüstig; *fig.* hochmütig (orgoglioso); aufgeblasen (borioso, arrogante).

Petulante, *agg.* anmaßend; arrogant; übermütig — **petulante**, *m.* anmaßender, arroganter Mensch, *m.* — **petulantemente**, *avv.* in anmaßender, arroganter Weise — **petulanza**, *f.* Anmaßung, Arroganz, *f.* Übermut, *m.*

Peucedano, *m.* (Bot.) Saufenchel, *m.* Bärwurz, *f.*

Pevera, *f.* Seihetrichter, Holztrichter, *m.* — **peverada**, *f.* gepfefferte Fleischbrühe, *f.*; *fig.* Narrheit (follia), Posse (burla), *f.* — **pevero**, *m.* Ragout, *n.* Pfefferbrühe, *f.*

Peza, *f.* (Pescat.) Bodennetz, *n.*

Pezza, *f.* Stück, *n.* Lappen, Fetzen, Flicken, *m.*; (dei bambini): Windel, *f.*; (delle donne): Blutlappen, *m.*; (per operazioni chirurgiche): Verbandlappen, *m.* — *a gran pezza*, bei weitem — *pezza di panno*, Stuck Tuches, *n.* — *vendere a pezza*, nur in Stucken verkaufen — **pezzaccio**, *m.*, *pezzaccio di materia*, dummer, tolpelhafter Mensch, *m.* — **pezzalana**, *f.* Flanellwindel, *f.* — **pezzame**, *m.* Haufe von Trümmern, Scherben, *m.* — **pezzato**, *agg.* schekkig — **pezzatura**, *f.* Scheckigsein, *n.*

Pezzendo, *agg.*, *andar pezzendo*, betteln gehen — **pezzente**, *agg.* bettelnd; bettelhaft — **pezzente**, *m.* Bettler, *m.*; *fig.* Lump (straccione), *m.*

Pezzetta, *f.* Läppchen, *m.* — **pezzetto**, *m.* kleines Stück, Stückchen, *n.* — **pezzettino**, *m.* Stückchen, *n.*

— *fare a pezzettini*, zerfetzen — **pezzettuccio**, *m.* schlechtes Stück, *n.*

Pezzo, *m.* 1) Stück, Bruchstück, *n.* Teil, *m.*; (nel giuoco di dama, degli scacchi): Figur, *f.* Stein, *m.*; 2) Weile (tratto, pezzo di tempo), *f.*; 3) (Artigl.) Kanone, *f.* Geschütz, *n.* — *un pezzo di pane*, ein Stück Brot — *pezzo di strada*, Stück Weges — *tutto d'un pezzo*, aus einem Stücke; vollständig — *pezzo d'assedio*, Belagerungsgeschütz, *n.* — *pezzo da campagna*, Feldgeschütz, *n.* — *a pezzo a pezzo*, in Absätzen — *pezzo strumentale*, Instrumentalstück, *n.* — *pezzo d'uomo*, stattliche Person — *un pezzo, un buon pezzo, un gran pezzo*, lange (geraume) Zeit — *fare a pezzi*, zerreißen — *da un pezzo*, seit einiger Zeit — *un pezzo fa*, vor geraumer Zeit — *pezzo d'animo*, Dummkopf, *m.*

Pezzolaio, *m.* Taschentuchhändler, *m.* — **perzolata**, *f.* Bündel, *n.* ein Taschentuch voll — **pezzolina**, *f.* kleines Schnupftuch, Taschentuch, *n.* — **pezzone**, *m.* großes Stück, *n.* — **pezzuola**, *f.* 1) kleines Tuch, Läppchen, *n.*; 2) Schnupftuch, Taschentuch (fazzoletto da naso), *n.* — **pezzuolo**, *m.* Stückchen, Läppchen, *n.* Fetzen, *m.*

Piacciaddio, *m.* Furcht, Angst erregender Vorfall, *m.*

Piacciantèo, *m.* träger Mensch, Taugenichts, *m.*

Piaccichiccio, *m.* Schmutz, Schlamm, *m.* — **piaccicoso**, *agg.* kleberig; schmierig; schmutzig — **piaccicotto**, *m.* schmutziger Brei, *m.* Schmiere, *f.*

Piacentare, *v. a.* e *v. n.* schmeicheln; zu Gefallen reden — **piacente**, *agg.* einnehmend; gefallend; wohlgefällig — **piacenteria**, *f.* Schmeichelei, Fuchsschwänzerei, *f.* — **piacentiero**, *m.* Schmeichler, Fuchsschwänzer, *m.* — **piacenza**, *f.* Lieblichkeit, Wohlgefälligkeit, Anmut, *f.* — **piacere**, *v. n.* 1) gefallen; Vergnügen machen; angenehm sein; 2) Anklang, Billigung, Beifall finden (incontrar l'approvazione) — *piacersi di qc.*, an etwas Gefallen finden — *se vi piace!* bitte! — **piacere**, *m.* 1) Gefallen, *n.* Wohlgefallen, Vergnügen, *n.* Freude, Lust, *f.*; 2) Wille, Wunsch, *m.* Belieben (desiderio), *n.*; 3) Gefälligkeit, Gunsterweisung, *f.* Gefallen (compiacenza, condiscendenza), *m.* — *a piacere*, nach Belieben; ganz nach Belieben — *mi faccia il piacere*, haben Sie die Güte — *incontrare l'altrui piacere*, jemandes Geschmack treffen — **piacerino**, *m.* kleines Vergnügen, *n.* — **piacerone**, *m.* große Freude, *f.* — **piacevole**, *agg.* 1) gefällig; angenehm; einnehmend; 2) vergnüglich; lustig (allegro); spaßhaft (burlesco); liebenswürdig (amabile) — **piacevoleggiare**, *v. n* spaßhaft, lustig, liebenswürdig sein — **piacevoleggiare**, *v. a.* schmeicheln — **piacevolezza**, *f.* Freundlichkeit, Gefälligkeit, Liebenswürdigkeit, *f.* — **piacevolino**, *agg.* angenehm; nett — **piacevolmente**, *avv.* in angenehmer, lustiger Weise — — **piacevolone**, *m.* aufgeräumter, lustiger Mensch; Spaßvogel, *m.* — **piacimento**, *m.* Gefallen, Belieben, Vergnügen, *n.* Lust, *f.* — *a mio piacimento*, nach meinem Belieben.

Piaga, *f.* 1) eiternde Wunde, *f.*; 2) Schaden (danno), *m.* Unglück (sventura), *n.*; *fam.* Plage, *f.* Plagegeist (persona insopportabile), *m.* — *Dio mio, che piaga tu sei!* mein Gott was bist du für ein Plagegeist — **piagare**, *v. a.* verwunden.

Piaggellare, *v. a.* schmeicheln; um den Bart gehen — **piaggellone**, *m.* in guten Verhältnissen lebender dabei langsamer Mensch; Trödler, *m.*

Piaggetta, *f.* kleiner Abhang, *m.* geringe Steigung, *f.* — **piaggia**, *f.* (di un monte): sanfter Abhang, *m.* sanfte Ansteigung, *f.*; (del mare): Küste, *f.* Meeresstrand, *m.* — **piaggiamento**, *m.* Schmeichelei, Fuchsschwänzerei, *f.* — **piaggiare**, *v. n.* längs der Küste hinfahren — **piaggiare**, *v. a.* schmeicheln; nach Wunsch reden — **piaggiata**, *f.* Küstenstrich, *m.* — **piaggiatore**, *m.* Schmeichler, Fuchsschwänzer, *m.*

Piaghetta, *f.* kleine, leichte Wunde, *f.*

Piagnisteo, *m.* Wehklagen, Gewinsel, *n.* — **piagnone**, *m.* weinerliche Person, *f.* — **piagnucolare**, *v. n.* wimmern; flennen; plärren — **piagnucolio**, *m.* Gewinsel, Geplärre, Geflenne, Geweine, *n.* — **piagnucolone**, *m.* Weiner, Greiner, *m.* weinerliche, flennende, plärrende Person, *f.* — **piagnucoloso**, *agg.* weinerlich; stets zum Weinen aufgelegt.

Piagoso, *agg.* mit Wunden bedeckt; voller Wunden.

Pialla, *f.* Hobel, *m.* — **piallaccio**, *m.* Schwarte, Latte, *f.* — *piallacci*, *pl.* Fournierplatten, *f. pl* — **piallare**, *v. a.* hobeln; mit dem Hobel glätten — **piallata**, *f.* Hobelstrich, Hobelzug, *m.* — **piallato**, *agg.* gehobelt; abgehobelt — **piallatore**, *m.* Hobler, *m.* — **piallatura**, *f.* Hobeln, Abhobeln, *n.* — **piallettare**, *v. n.* mit dem Reibscheit glatt streichen — **pialletto**, *m.* kleiner Hobel, *m.*; (Mur.) Reibscheit, *n.* — **piallone**, *m.* Schrothobel, Rauhhobel, *m.*; *fig.* langsame, träge Person (gingillone), *f.*

Piamente, *avv.* in frommer, gottesfürchtiger Weise.

Piana, *f.* Balken, *m.* Planke, Bohle, *f.*; (Vet.) (del cavallo): Spitzzahn, *m.*; (dei candelai): Glättholz, *n.* — **pianamente**, *avv.* sachte; leise; still — **pianatoio**, *m.* Planierstahl, Glättmeißel, *m.* — **pianatore**, *m.* Glätter, Planierer, *m.* — **pianatura**, *f.* Glätten, Planieren, *n.* — **pianeggiare**, *v. n.* eben sein; gleiche Höhe haben.

Pianella, *f.* Pantoffel, Hausschuh, *m.*; (Mur.) platter Dachziegel, *m.* — **pianellaio**, *m.* Pantoffelfabrikant, *m.* — **pianellata**, *f.* Wurf, Schlag mit einem Pantoffel, *m.*

Pianerottolo, *m.* Treppenabsatz, Flur, *m.*

Pianeta, *m.* Planet, Wandelstern, *m.* — **pianeta**, *f.* (Eccles.) Meßgewand, *n.* — **pianetaio**, *m.* Meßgewandmacher, *m.* — **pianetino**, *m.* kleiner Planet, *m.*

Pianetto, *m.* kleine Ebene, *f.*; (d'una casa): niedriges Stockwerk, *n.* — **pianetto**, *avv.* sachte; gemach.

Pianezza, *f.* Ebene, Flachheit, Gleichheit, *f.*; *fig.* Glätte (forbitezza), Ruhe (quiete), Milde (clemenza), *f.*

Piangente, *agg.* weinend — (Bot.) *salice piangente*, Trauerweide, *f.* — **piangere**, *v. a.* beweinen; beklagen — **piangere**, *v. n.* 1) weinen; Tränen vergießen; (dei bambini, degli animali): klagen; heulen; wimmern; (l'usignolo): schlagen; 2) tropfen, tränen, triefen (lagrimare); *fig.* Schmerz empfinden (addolorarsi); trauern (essere in lutto) — *piangere a calde lagrime*, bitterlich weinen — *se un piange, l'altro ne ride*, der eine weint, während der andere lacht — *se Atene piange, Sparta non ride*, wenn Athen traurig ist, fühlt es auch Sparta — **piangevole**, *agg.* kläglich; beklagenswert — **piangimento**, *m.* Weinen, Klagen, *m.* — **piangitore**, *m.* Weinender, *m.* — **piangoloso**, *agg.* kläglich; weinerlich.

Pianigiano, *m.* Bewohner der Ebene, *m.*

Pianino, *agg.* gemach; leise; sachte.

Pianista, *m.* Pianist, *m.* Klavierspieler, *m.*

Piano, *agg.* s *avv.* eben; flach; glatt; platt; *fig.* klar (chiaro); deutlich (distinto) — **piano**, *avv.* 1) in leiser, sanfter, stiller, sachter Weise; 2) sachte, langsam, gemach (adagio, piano) — *chi va piano va sano*, eile mit Weile — *pian piano*, ganz sachte; ganz leise — **piano**, *m.* 1) Ebene, *f.*; 2) (p. es. d'una tavola, ecc.): Fläche, *f.* Platte, *f.*; (d'uno scrigno, d'un armadio): Fach, *n.*; 3) Entwurf, Plan, Anschlag (progetto, disegno), *m.*; 4) Unterlage, Schicht, *f.* Untergrund (strato, sottosuolo), *m.*; (di una casa): Stockwerk, *n.* Stock, *m.*; (Arch.) Grundriß, *m.* Grundfläche, *f.* — *piano nobile*, Bel-Etage, *f.* — *piano terreno*, Erdgeschoß, *n.* — *in piano*, eben; horizontal — *in piana terra*, zu ebener Erde — *andare per la piana*, es sich bequem machen.

Pianoforte, *m.* Pianoforte, Klavier, *n.* — *suonatore di pianoforte*, Klavierspieler, *m.* — *pianoforte a coda*, Flügel, *m.* — *professore di pianoforte*, Klavierlehrer, *m.*

Pianoro, *m.* Hochebene, *f.*

Pianta, *f.* 1) Pflanze, *f.* Gewächs, *n.*; (del piede): Fußsohle, *f.*; (della scarpa, ecc.): Sohle, Schuhsohle, *f.*; (Arch.) (d'un edificio, ecc.): Grundriß, Plan, *m.* — *di prima pianta*, im ersten Entwurf — *levar di pianta*, den Riß machen — *di pianta*, von Grund aus; gründlich — *falso di pianta*, grundfalsch — *rifar di pianta qc.*, etwas noch einmal machen — *di sana pianta*, aus freien Stücken — *inventar di sana pianta*, aus der Luft greifen — **piantabile**, *agg.* pflanzbar — **piantacarote**, *m.* Aufschneider, *m.* — **piantaggine**, *f* (Bot.) Wegerich, *m.* — **piantaglone**, *f.* Pflanzen, *n.* Pflanzung, *f.* — **piantamento**, *m.* Pflanzen, Anpflanzen, *n.*

Piantanimale, *m.* Tierpflanze, *f.* Pflanzentier, *n.* — **piantanimali**, *pl.* Protisten, *pl.* — **piantare**, *v. a.* pflanzen; legen; stecken; bepflanzen; *fam.* im Stiche lassen; sitzen lassen; aufgeben (abbandonare) — **piantarsi**, *v. rifl.* sich aufstellen; sich hinstellen (an einem Orte, in un luogo); sich irgendwo festsetzen — **piantastecchi**, *m.* Schusterpfrieme, *m.* — **piantata**, *f.* Pflanzen, Anpflanzen, *n.* — **piantato**, *agg.* gepflanzt — *giovine ben piantato*, kräftig gebauter junger Mensch — **piantatoio**, *m.* Pflanzholz, Steckholz, *n.* — **piantatore**, *m.* Pflanzer, *m.* — **pianterella**, *f.* Pflänzchen, *n.*

Pianterreno, *m.* Parterre, Erdgeschoß, *n.*

Pianticella, *f.* Pflänzchen, *n.*

Pianto, *m.* 1) Weinen, *n.*; 2) Tränen (lagrime), *f. pl.*; (pianto dei bambini): Weinen, Schreien, Heulen, Greinen, Flennen, *n.*; 3) Jammern, Wehklagen (lamentazioni), *n.*; *fig.* Schmerz (dolore), *m.* — *disfarsi in pianto*, in Tränen zerfließen — *asciugarsi il pianto*, sich die Tränen abwischen — *levare il pianto*, weinen; jammern.

Piantonaio, *f.* Plantage, Pflanzschule, Baumschule, *f.* — **piantone**, *m.* (Agr.) Setzling, *m.* Setzreis, *n.* Trieb, *m.* (Mil.) Ordonnanz, *f.* Posten, *m.* — *mettersi di piantone*, sich an einem Orte aufpflanzen - **piantoriso**, *m.*

Gemisch von Weinen und Lachen, *n.* — **piantuccia**, *f.* Pflänzchen, *n.*

Pianura, *f.* Flachland, *n.* Ebene, *f.*

Piare, *v. n.* (degli uccelli): piepsen; piepen.

Piastra, *f.* Platte, Metallplatte, *f.*; (Monet.) Piaster, *m.* — *piastra a cassetta*, Schloßkasten, *m.* — *piastra della serratura*, Schloßblech, *n.* — (Oref.) *lavoro di piastra*, Plattierung, *f.* — (Mil.) *piastre di corazzatura*, Panzerplatten, *f. pl.* — **piastrella**, *f.* kleine Platte, *f.* — **piastrelle**, *f. pl.* flache Steinchen, *n.* — **piastrello**, *m.* Pflästerchen, *n.* — **piastriccio**, *m.* Gemisch, Gemenge, *n.* Mischmasch, *m.* — **piastrino**, *m.* Plättchen, *m.* — **piastrone**, *m.* große Platte, *f.*; (Arm. stor.): Brustharnisch, Brustpanzer, *m.*

Piateggiare, piatire, *v. n.* prozessieren; vor Gericht streiten — **piatitore**, *m.* Prozessierer, Zänker, Streithammel, *m.* — **piato**, *m.* Prozeß, Rechtshandel, *m.*

Piattaforma, *f.* Plattform, *f.*; (Orolog.) Teilscheibe, *f.*; (Ferrov.) Drehscheibe, *f.*; (Fort.) Stückbettung, *f.*

Piattaia, *f.* Schüsselbrett, Tellerbrett, — **piattaio**, *m.* Geschirrhändler, *m.* Porzellanhändler, *m.* — **piattaione**, *m.* (Ornit.) Nachtschwalbe, *f.* — **piattellata**, *f.* Wurf mit einer Schüssel, *m.* — **piattellino**, *m.* Tellerchen, *n.* Untertasse, *f.* — **piattello**, *m.* kleiner Teller, *m.* — **piatteria**, *f.* irdenes Geschirr, Porzellangeschirr, *n.*

Piatto, *agg.* 1) eben, flach, platt; 2) versteckt; verborgen (nascosto); *fig.* seicht, platt, einfach (insipido) — *di piatto*, mit der flachen Klinge — **piatto**, *m.* Teller, *m.*; (di cibi): Gang, *m.* Gericht, *n.* Schüssel, *f.*; (Mus.) Becken, *n.* — *mettere i piatti in tavola*, die Teller auf den Tisch setzen — *piatto freddo*, kaltes Gericht, *n.* — *piatto caldo*, warme Speise, *f.* — *piatto nazionale*, Nationalspeise, *f.*

Piattola, *f.* 1) Filzlaus, *f.*; 2) Schabe, Motte (tignuola), *f.* — **piattolo**, *agg.*, *fico piattolo*, Plattfeige, *f.* — **piattolone**, *m.* Küchenschwabe, *f.*

Piattonare, *v. a.* mit der flachen Klinge schlagen, fuchteln — **piattonata**, *f.* Schlag mit der flachen Klinge, *m.*

Piattone, *m.* Majolikaschüssel, *f.*; (Zool.) Filzlaus, *f.*

Piazza, *f.* Platz, *m.*; (Comm.) Handelsstadt, *f.* Handelsplatz, *m.*; (della testa): kahle Stelle auf dem Kopfe, *f.*; *fig.* Pöbel, *m.* Menge (moltitudine), *f.* — *farsi piazza*, sich Platz machen — *far bella la piazza*, Aufsehen erregen — (Mil.) *piazza d'armi*, Exerzierplatz, *m.* Stellidichein, *n.* — *piazza forte*, fester Platz, *m.* — *maggiore di piazza*, Platzmajor, *m.* — (Comm.) *cambiale pagabile su piazza*, Platzwechsel, *m.* — *far piazza pulita*, das Feld räumen — *portare qc. in piazza*, etwas unter die Leute bringen.

Piazzaiolata, *f.* Zank zwischen Pöbel, *m.* — **piazzaiuolo**, *m.* Verkäufer auf einem Platze, Marktverkäufer, *m.* — **piazzale**, *m.* großer, geräumiger Platz, *m.* — **piazzata**, *f.* pöbelhaftes Geschrei auf der Straße, *n.* Straßenunfug, *m.* — *fare una piazzata*, Aufsehen erregen — **piazzeggiare**, *v. n.* unbeschäftigt herumbummeln — **piazzetta**, *f.* kleiner Platz, *m.* — **piazzista**, *m.* Platzagent, *m.*

Picca, *f.* (Arm. stor.) Pike, *f.* Spieß, *m.* — **picca**, *f.* 1) Groll, Ingrimm, *m.* Pique, *f.*; 2) Eigensinn, Hartnäckigkeit (testardaggine), *f.*; 3) Wettstreit (gara), *m.* — (Giuoc.) *picche*, *pl.* Pik, *n.* — *fare a picca*, wetteifern — *per picca*, zum Ärger — *pigliarsi a picca*, aufeinander sticheln — *rispondere picche*, eine abschlägige Antwort geben.

Piccante, *agg.* scharf; stechend; prikkelnd; beißend; pikant; anzüglich — **piccante**, *m.* (per es. del vino): Pikante, Schärfe, *n.*

Piccapietre, *m.* Steinklopfer, *m.*

Piccardia, *f.* Pikardie, *f.*

Piccardo, *agg.* pikardisch.

Piccare, *v. a.* stechen; *fig.* sticheln, reizen, beleidigen (punzecchiare, insultare) — **piccare**, *v. n.* brennen; beizen; prickeln (p. es. il vino sulla lingua) — *piccarsi*, *v. rifl.* eigensinnig, hartnäckig auf seinem Kopfe bestehen.

Piccaressa, *f.* (Mar.) Rüstleine des Ankers, *f.*

Piccata, *f.* Schlag, Stoß mit der Pike, *m.*

Picche, *f. pl.* (Giuoc.) Pik, *n.*

Picchéggiare, *v. a.* sticheln — **picchéggiarsi**, *v. recipr.* aufeinander sticheln.

Picchettare, *v. a.* Säume ausnähen — **picchettare**, *v. n.* (Mus.) *note picchettate*, Staccato-Noten, *f. pl.* — **picchettatora**, *f.* Saumnäherin, *f.* — **picchettatura**, *f.* Ausnähen von Säumen, *n.* — **picchetto**, *m.* (Giuoc.) Pikett, *n.*

Picchiamento, *m.* Schlagen, Pochen, Klopfen, *n.* — **picchiapetto**, *m.* Heuchler, Scheinheiliger, Frömmler, *m.* — **picchiare**, *v. a.* schlagen; prügeln; durchprügeln — **picchiare**, *v. n.* 1) pochen; klopfen; anklopfen (p. es. alla porta); 2) schlagen; Schläge geben (battere) — *picchiare in qc.*, auf etwas stoßen — **picchiata**, *f.* Schlag, Stoß, *m.*; *fig.* Schicksalsschlag, *m.* Unglück (avven-

tura), *n.* — **picchiatella**, *f.* kleiner, leichter Schlag, *m.*

Picchiere, *m.* Pikenträger, Pikenier, *m.*

Picchierellare, *v. n.* mit dem Spitzhammer arbeiten — **picchierello**, *m.* Spitzhammer; (dei minatori): Spitzhaue, *f.*

Picchiettare, *v. a.* 1) mit einem spitzigen Gegenstande leichte Schläge auf etwas tun; 2) sprenkeln; betüpfen (macchiettare) — **picchiettato**, *agg.* gefleckt; gesprenkelt; getüpfelt — **picchiettatura**, *f.* Gesprenkeltsein. Getüpfeltsein, *n.* Tüpfelung, *f.*

Picchio, *m.* 1) Schlag, Stoß, *m.*; (alla porta): Klopfen, Anklopfen, *n.*; 2) Hämmern, Klopfen, Schlagen (il martellare), *n.*

Picchio, *m.* (Ornit.) Specht, *m.* — *picchio muraiuolo*, Mauerspecht, *m.* — *picchio vario*, Buntspecht, *m.* — *picchio verde*, Grünspecht, *m.*

Picchiolare, *v. a.* sprenkeln; tüpfeln.

Picchiotto, *m.* Klöpfel, Türklopfer, *m.* — **picchiottolare**, *v. n.* mit dem Türklöpfel anklopfen — **picchiottolo**, *m.* 1) Holzhammer zum Abschälen der Kastanien; 2) (della porta): Thürklopfer, *m.*

Piccinaccio, *m.* unausstehlicher Knirps, *m.* — **piccinacolo**, *m.* Zwerg, *m.* Knirps, *m.* — **piccineria**, *f.* Kleinlichkeit, Engherzigkeit, *f.* — **piccinino**, *m.* Kleiner *m.* — *povero piccinino, che hai?* armer Kleiner, was fehlt Dir? — **piccino**, *agg.* 1) klein; winzig; 2) kindisch; kleinlich (meticoloso); einfältig (stolto); dumm (stupido) — *diventar picoin piccino*, den Mut sinken lassen; verzagen — *mente piccina*, einfältiger Sinn, *m.* — *animo piccino*, beschränkter Geist, *m.* — **piccino**, *m.* Kleiner, Junge, *m.*; (d'animali): Junges, *n.* — *su piccino!* auf, mein Junge!

Picciona, *f.* Taube, *f.* — **piccionaia**, *f.* Taubenhaus, *n.* Taubenschlag, *m.*; *fam.* elendes Zimmer (stanza misera), *n.*; (Teat.) Galerie, *f.* Paradies (paradiso), *n.* — **piccioncino**, *m.* Täubchen, *n.* — **piccione**, *m.* (Ornit.) Taube, *f.* — *piccione selvatico*, Ringeltaube, *f.* — *un piccione arrosto*, eine gebratene Taube, *f.*

Picciuolo, *m.* (Bot.) Stiel, Stengel, *m.*; (del bottone): Öse, *f.* Haken, *m.*

Picco, *m.* Pik, *m.* Bergspitze, *f.* Horn, *n.*; (Mar.) Gaffel, *f.*; (Minier.) Picke, Hacke, *f.* — *a picco*, senkrecht; steil — *andare a picco*, untergehen; versinken — *mandare a picco*, in den Grund bohren.

Piccoletto, *agg.* ein wenig klein — **piccolezza**, *f.* 1) Kleinheit, *f.*; 2) Dürftigkeit, Armseligkeit (meschinità), *f.*; 3) Kleinigkeit (cosa da nulla), *f.*; 4) Frivolität (frivolezza), *f.* — **piccolino**, *agg.* klein; winzig — **piccolino**, *m.* kleines Kind, *n.* — **piccolo**, *agg.* 1) klein; winzig; 2) jung (giovane); 3) gering; unbedeutend (insignificante); 4) spärlich; dürftig (scarso) — *polso piccolo*, schwacher Puls, *m.* — **piccolo**, *m.* Kleines, *n.* Kleiner, Junge (fanciullo), *m.* Kind (bambino), *n.* — *un piccolo*, ein wenig; etwas — *in piccolo, da piccolo*, von klein auf.

Picconaio, *m.* Häscher, Sbirre, *m.* — **picconare**, *v. a.* mit der Pike stechen — **piccone**, *m.* 1) Spitzhaue, Keilhaue, Picke, *f.*; (dei muratori): großer Maurerhammer, *m.* — **picconiere**, *m.* Schanzgräber, Schanzarbeiter, *m.*

Piccosaccio, *m.* sehr empfindlicher, reizbarer Mensch, *m.* — **piccosaggine**, *m.* Empfindlichkeit, Reizbarkeit, *f.* — **piccosetto**, *agg.* übelnehmerisch; reizbar — **piccosino**, *agg.* eigensinnig; ungezogen — **piccoso**, *agg.* 1) empfindlich; reizbar; übelnehmerisch; 2) eigensinnig; hartnäckig (testardo).

Piccozza, *f.* Hacke, Steinhaue, *f.* — **piccozzino**, *m.* kleines Hammerbeil, *n.*

Picea, *f.* (Bot.) Rottanne, Fichte, *f.*

Piceo, *agg.* pechartig; pechschwarz; pechfarbig.

Pico, *m.* (Mar.) Besangaffel, *f.*

Picrico, *agg.*, *acido picrico*, Pikrinsäure, Bittersäure, *f.* — **picrina**, *f.* Pikrin, *n.*

Pidocchieria, *f.* schmutziger Geiz, *m.* Knickerei, Schäbigkeit, *f.* — **pidocchino**, *m.* kleine Laus, *f.* — **pidocchino**, *agg.* winzig; sehr klein — **pidocchio**, *m.* (Zool.) Laus, *f.*; (della testa): Kopflaus, *f.*; (delle piante): Blattlaus, *f.*; (degli abiti): Kleiderlaus, *f.* — *pidocchio di mare*, Wasserwanze, *f.* — **pidocchioso**, *agg.* voller Läuse; lausig; *fig.* knickerig; geizig; schäbig (avaro).

Piedaccio, *m.* großer, plumper Fuß, *m.* — **piede**, *m.* (dell'uomo, dell'animale): Fuß, *m.*; (di oggetti): Fuß, *m.* Gestell, Fußgestell, *n.*; (delle piante): Stengel, Stamm, *m.*; (Misura) Schuh, Fuß, *m.*; (Metr.) Versfuß, *m.* — *a piede libero*, auf freiem Fuße — *pestare i piedi*, mit den Füßen stampfen — *a piedi*, zu Fuß — *fare la strada a piedi*, den Weg zu Fuß machen — *soldato a piedi*, Fußsoldat, *m.* — *su due piedi*, stehenden Fußes; auf der Stelle — *a piè pari*, mit gleichen Füßen — *pigliar piede*, Fuß fassen; fußen; aufkommen; einreißen — *piede del monte*, Fuß des Berges, *m.* — *essere nei piedi di qd.*, an jemandes Stelle, in jemandes Lage sein — *entrare*

nei piedi di qd., für jemand eintreten; jemand vertreten — *a piè zoppo*, auf einem Beine allein — *alzarsi in piedi*, aufstehen; sich aufrichten — *piede di porco*, Pfahl mit Eisenspitze, *m.* — *non ne ha cavato i piedi*, es ist ihm nicht gelungen — *rimanere a piedi*, sitzen bleiben; keinen Erfolg haben — *da capo a piedi*, von Kopf zu Fuß; von oben bis unten — *a ogni piè sospinto*, sehr häufig; in jedem Augenblick — *cosa fatta coi piedi*, schlecht ausgeführte Sache, *f.* — *con le mani e coi piedi*, mit Händen und Füßen; aus allen Kräften — (Bot.) *piede d'asino*, Knoblauchkraut, *n.* — *piede colombino*, Taubenfuß, *m.* — *piede di lepre*, Hasenklee, *m.* — *piede di leone*, Löwenfuß, *m.*

Piedica, *f.* Sägebock, *m.*

Piedino, *m.* Füßchen, *n.*

Piedistallo, *m.* Postament, *n.* Unterlage, *f.* Piedestal, *n.*

Piedone, *m.* großer, breiter Fuß, *m.*

Piega, *f.* 1) (Sart.) Falte, *f.* Einschlag, *m.*; *fig.* Wendung (mutazione), Angewohnheit (abitudine), *f.*; 2) (l'impressione in una stoffa prodotta da una piega): Falte, *f.* Knitt, *m.* — *fig.*, *prendere una buona o cattiva piega*, eine gute, schlechte Wendung nehmen — *l'affare prende buona piega*, die Sache läßt sich gut an — *a pieghe*, faltig; faltenreich — *pigliar la piega*, Falten werfen — **piegabile**, *agg.* faltbar; beugbar — **piegaccia**, *f.* häßliche Falte, *f.* — **piegamento**, *m.* 1) (del panno): Falten, Einschlagen, *n.*; 2) Biegen, Beugen (incurvamento), *n.*; 3) Faltigwerden, Faltigsein (il prendere pieghe), *n.*; 4) Neigung, Senkung (inclinazione), *f.*; 5) Ausweichen, Ausbiegen (il far largo), *n.*; *fig.* Demütigung (umiliazione), *f.* — *piegamento di voce*, Biegung der Stimme, *f.* — **piegare**, *a. v.* (stoffe, tele): falten; zusammenfalten; zusammenlegen; (carta, giornali): falzen; (una cosa qualunque): krümmen; biegen; beugen — *fig.*, *piegare il capo*, das Haupt beugen; sich demütigen (umiliarsi) — (Mil.) *una truppa comincia a piegare*, eine Truppe beginnt zurückzuweichen — *piegare le vele*, die Segel einziehen — **piegarsi**, *v. rifl.* sich biegen; sich krümmen; *fig.* nachgeben; sich beugen (rassegnarsi) — *piegarsi al lavoro*, sich ernstlich der Arbeit widmen — **piegatello**, *m.* Angeleisen, *n.* Ringelhaken, *m.* — **piegato**, *agg.* gefältet; gekrümmt; gebogen — **piegatoia**, *f.* Biegzange, Drahtzange / **piegatoio**, *m. tavola a piegatoio* Klapptusch *m.* — **piegatore**, *m.* (di fogli di stampa): Falzer, Zusammenleger, *m.* — **piegatura**, *f.* 1) Falten, Zusammenlegen, *n.* Faltung, *f.*; 2) Biegung, Krümmung (curvatura), *f.* — **piegheggiare**, *v. a.* (arte): den Faltenwurf darstellen — **pieghetta**, *f.* kleine Falte, *f.* Fältchen, *n.* — **pieghettare**, *v. a.* eng zusammenfalten; fälteln — **pieghevole**, *agg.* biegsam; leicht zu biegen, zu beugen, zu krümmen; geschmeidig; (le membra): beweglich; geschmeidig; *fig.* beugsam; lenksam; nachgiebig (arrendevole) — **pieghevolezza**, *f.* Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, *f.*; *fig.* Nachgiebigkeit (arrendevolezza), *f.*

Piego, *m.* (di lettere, documenti. ecc.): Paket, Bündel, Päckchen, *n.*

Piegolina, *f.* kleine Falte, *f.* Fältchen, *n.* — **piegolinare**, *v. a.* zusammenfälteln; fälteln — **piegoso**, *agg.* faltig; faltenreich.

Piemonte, *m.* (Geogr.) Piemont, *n.* — **piemontese**, *agg.* piemontesisch - **Piemontese**, *m.* Piemonteser, *m.*

Piena, *f.* 1) (di fiumi): Anschwellen, Hochwasser, *n.* Hochflut, *f.* hoher Wasserstand, *m.*; 2) (di gente): Menschenflut, Menge, Masse, *f.* Gedränge, *n.*; 3) Überschwemmung (inondazione), *f.*; *fig.* Überfülle (sovrabbondanza), *f.* — *andarsene colla piena*, mit den Strome schwimmen; blindlings folgen — **pienamente**, *avv.* 1) gänzlich; völlig; 2) in ausführlicher Weise (diffusamente) — **pienerella**, *f.* kleine Überschwemmung; kleine Hochflut, *f.* — **pienezza**, *f.* Vollsein, Angefülltsein, *n.*; *fig.* Fülle, *f.* Überfluß (sovrabbondanza), *m.* — *in pienezza di giubilo*, im Vollgefühl der Freude — **pieno**, *agg.* 1) voll; angefüllt; 2) bedeckt (coperto); 3) gemischt; vermischt (mescolato); gesättigt (sazio); (le bestie da macello): feist — (Pol.) *pieni poteri*, unumschränkte Regierungsgewalt, *f.* — *pieno di sè*, eitel; eingenommen von sich — *son pieno*, ich bin satt — *pieno zeppo*, gedrängt voll — *essere pieno di qd.*, jemandes überdrüssig sein — *luna piena*, Vollmond, *m.* — *essere pieno di piaghe*, mit Wunden bedeckt sein — *in pieno giorno*, am hellen, lichten Tage — *in piena forza*, in der Fülle der Kraft — **pieno**, *m.* Fülle, *f.* Voll ein, *n.* Vollheit, *f.* — *dare il pieno*, das Fehlende hinzufügen — *colpire in pieno*, in die Mitte treffen — *nel pieno della notte*, in später Nacht — **pienotto**, *agg.* ziemlich dick; feist.

Pier, Piero, *n. pr. m.* Peter.

Pietà, *f.* 1) Mitleid, Wohlwollen, *n.*; 2) (verso Dio): Frömmigkeit, Gottesfurcht, *f.*; 3) (verso i genitori): Pietät, Verehrung, Liebe, Anhänglichkeit, *f.*; (Teol.) Barmherzigkeit *f.*; (arte): Christusbild,

n. Maria mit dem Heiland im Schoße darstellend — *sentir pietà*, Mitleid, Erbarmen empfinden — *monte di pietà*, Leihhaus, *n.* — *far pietà*, leidtun — *pietà di figlio*, kindliche Liebe, *f.* — *fig., far pietà*, gänzlich mißraten sein — *è una pietà*, es ist kläglich, traurig.

Pietanza, *f.* Speise, *f.* Gericht, *n.* Schüssel, *f.* — **pietanzetta**, *f.* kleine Portion Essen, *f.*

Pietismo, *m.* Frömmelei, *f.* Pietismus, *m.* — **pietista**, *m.* Frömmler, Pietist, *m.*

Pietosamente, *avv.* in barmherziger, mitleidiger Weise — **pietoso**, *agg.* 1) mitleidig; barmherzig; 2) teilnehmend; wohlwollend (benevolo) — *voce pietosa*, mitleidige Stimme, *f.*

Pietra, *f.* Stein, *m.*; (Med.) Blasenstein, *m.*; (da caldaia): Kesselstein, *m.* — *pietre*, *pl.* Gestein, *n.* — *mal della pietra*, Steinkrankheit, *f.* — *pietra preziosa*, Edelstein, *m.* — *pietre vulcaniche*, vulkanisches Gestein, *n.* — *pietra pomice*, Bimstein, *m.* — *pietra indiana*, Magnet, *m.* — *pietra fra pietre*, Stein unter Steinen — *di pietra*, steinern; steinhart — *pietra infernale*, Höllenstein, *m.* — *metterci su una pietra*, Gras darüber wachsen lassen — *pietre litografiche*, lithografische Steine, *m. pl.* — **pietraia**, *f.* Steinbruch, *m.* — **pietraio**, *m.* Steinarbeiter, Steinmetz, *m.* — **pietrame**, *m.* Steinhaufen, *m.* Masse von Steinen, *f.* — **pietrante**, *m.* (Mod.) Steinleidender, *m.* — **pietrata**, *f.* Steinwurf, *m.* — **pietrificare**, *v. a.* versteinern; zu Stein gestalten — **pietrificarsi**, *v. rifl.* zu Stein werden; versteinern — **pietrificato**, *agg.* versteinert — **pietrificato**, *m.* Versteinerung, *f.* — **pietrificazione**, *f.* Versteinerung, *f.* — **pietrino**, *m.* Steinchen, *n.* — **pietrisco**, *m.* Steingebröckel, *n.*

Pietro, *n. pr. m.* Peter — *la navicella di San Pietro*, das Schiffleln Petri; die Kirche, *f.*

Pietroburgo, *m.* (Geogr.) Petersburg.

Pietrone, *m.* großer Stein, *m.* — *porre un pietrone sopra qc.*, Gras über etwas wachsen lassen — **pietrosità**, *f.* steinartige Beschaffenheit, *f.* — **pietroso**, *agg.* steinig; steinartig — **pietruccola**, *f.* geringwertiger Stein, *m.* — **pietruzza**, *f.* Steinchen, *n.*

Pievanaggio, *m.* schmutziger, verächtlicher Pfarrer, *m.* — **pievanale**, *agg., chiesa pievanale*, Pfarrkirche, *f.*

Pievania, *f.* Pfarrei, Pfarre, *f.* Pfarramt, *n.*

Pievano, *m.* Pfarrer, *m.*

Pieve, *f.* Pfarrei, Pfarrkirche, Pfarre, *f.* Pfarrsprengel, *m.*

Pifferaro, *m.* Pfeifer, Querpfeifer, *m.* — **pifferata**, *f.* Pfeiferei, Pfeifenmusik, *f.* — **piffero**, *m.* 1) Pfeife, Querpfeife, *f.*; 2) (colui che suona): Pfeifer, Querpfeifer, *m.*

Pigargo, *m.* (Ornit.) Seeadler, *m.*

Pigia, *f.* Gedrange, *n.* — **pigiamento**, *m.* Drücken, Drangen, Pressen, *n.* — **pigiare**, *v. a.* drucken; drängen; pressen — *pigia! pigia!* feste! — *una pigia pigia*, ein starkes Gedränge, *n.* — **pigiata**, *f.* Pressen, Treten, *n.* — **pigiatore**, *m.* Traubentreter, *m.* — **pigiatura**, *f.* Drücken, Drängen Pressen, *n.* — **pigio**, *m.* Gedränge, *n.*

Pigionale, *m.* Mieter, Mitbewohner eines Hauses, *m.*

Pigione, *m.* großer Stock zum Pressen der Trauben, *m.* — **pigione**, *f.* Miete, *f.* Mietzins, Hauszins, *m.* — *stare a pigione*, zur Miete wohnen — *prendere a pigione*, mieten — *dare a pigione*, vermieten.

Pigliabile, *agg.* nehmbar; ergreifbar — **pigliamento**, *m.* Nehmen, Fortnehmen, Wegnehmen, Ergreifen, *n.*

Pigliamosche, *m.* Fliegenschnäpper, *m.*

Pigliare, *v. a.* nehmen; wegnehmen; fortnehmen; ergreifen — *pigliare per una strada*, einen Weg einschlagen — *pigliarsela a male*, etwas übel nehmen — *pigliarsela con qd.*, Streit mit jemandem anfangen — *pigliarsela con qc.*, gegen etwas eifern — *pigliarsela calda*, sich ereifern — *pigliarla per qd.*, auf jemandes Seite sein; sich für jemand verwenden — **pigliatore**, *m.* 1) Nehmer, Wegnehmer, *m.*; 2) Geldempfänger (colui che riceve denari), *m.*

Pigliavento, *m.* Luftloch, *n.*

Piglievole, *agg.* greifbar; faßbar.

Piglio, *m.* Nehmen, Greifen, Fassen, *n.* Griff, *m.* — **piglio**, *m.* Blick, *m.* Miene, *f.* Aussehen, Gesicht, *n.* — *dar di piglio*, schnell zugreifen, mit der Hand fassen.

Pigmentario, *m.* Einbalsamierer, *m.* — **pigmento**, *m.* Farbstoff, *m.* Pigment, *n.*

Pigmeo, *agg.* zwerghaft; zwergartig — **pigmeo**, *m.* Zwerg, *m.* Knirps, *m.*

Pigna, *f.* Tannenzapfen, Pinienzapfen, *m.*; (Arch.) Vorhaupt eines Brückenpfeilers, *n.* Eisbrecher, *m.*; (Mar.) Steven, *m.*

Pignatta, *f.* Topf, *m.* Kochtopf, *m.* — **pignattaio**, *m.* Töpfer, *m.*

Pignolo, *m.* Piniennuß, Pinie, *f.*

Pignone, *m.* Schutzwehr, Steinaparkung, Futtermauer, *f.* Mauerdamm, *m.*

Pignoramento, *m.* Pfändung, gerichtliche Beschlagnahme, *f.* — **pignorante**, *m.* Verpfänder, Entleiher auf

Pfand, *m.* — **pignorare**, *v. a.* gerichtlich mit Beschlag belegen; pfänden — **pignoratario**, *m.* Pfandleiher, *m.* — **pignorativo**, *agg.* eine Pfändung (Auspfändung) zur Folge habend — *contratto pignorativo*, Pfandvertrag, *m.*

Pigolamento, *m.* Piepen, *n.* — **pigolare**, *v. n.* piepen; *fig.* jammern; klagen (lamentarsi) — **pigolio**, *m.* Gepiepe, *n.*; *fig.* Geklage, Gejammer (lamenti), *n.* — **pigolone**, *m.* Quälgeist, Plagegeist, *m.*

Pigramente, *avv.* in träger, fauler Weise — **pigrizia**, *f.* Trägheit, Faulheit, *f.* — **pigro**, *agg.* träge; faul; langsam.

Pila, *f.* 1) Pfeiler, *m.* Brückenpfeiler, *m.*; 2) Sänle (colonna), *f.*; 3) Wassertrog (truogolo d'acqua), *m.*; (Eccles.) Weihkessel, *m.*; (Arch.) Strebepfeiler, *m.*; (nelle cartiere): Stampftrog, *m.*; (nei lanifici): Walktrog, *m.* — *pila d'un ponte*, Brückenjoch, *n.* — *pila elettrica, galvanica, di Volta*, Voltasche, galvanische Säule, *f.*

Pilade, *n. pr. m.* Pylades; *fig.* unzertrennlicher Freund (amico inseparabile), *m.*

Pilastrata, *f.* Reihe von Pfeilern, *f.* — **pilastrino**, *m.* kleiner Pfeiler, *m.* — **pilastro**, *m.* viereckiger Pfeiler, Pilaster, *m.* — **pilastrone**, *m.* starker viereckiger Pfeiler, *m.*

Pilata, *f.* ein Stampftrog voll.

Pilato, *n. pr. stor.* Pilatus — *mandare qd. da Erode a Pilato*, jem. von Herodes zu Pilatus schicken.

Pilatro, *m.* (Bot.) Johanniskraut, *n.*

Piletta, *f.* Weihbecken, *n.*

Pillacchera, *f.* Klunker, *f.* Schmutzfleck, *m.*; *fig.* Makel (macchia), *m.*; Gebrechen (difetto), *n.* — **pillacheroso**, *agg.* bespritzt; beschmutzt.

Pillare, *v. a.* stampfen; pressen — **pillatura**, *f.* Stampfen, Pressen, *n.*

Pillo, *m.* Stößel, Stößer, *m.* Stampfe, *f.*

Pillola, *f.* Pille, *f.*; *fig.* unangenehme Geschichte (brutto affare), *f.* — *inghiottire la pillola*, etwas in Geduld ertragen — **pillolaio**, *m.* (Farm.) Pillenbrett, *n.* — **pillolare**, *agg.* pillenförmig.

Pillone, *m.* Rammblock, *m.* Handramme, *f.* Schlägel, *m.*

Pillotta, *f.* großer Lederball, *m.* — **pillottare**, *v. a.* den Braten mit Fett begießen.

Pilo, *m.* (Archeol.) Wurfspieß, *m.*

Pilone, *m.* Stampfe, Bodenstampfe, *f.*; (Arch.) achteckiger Pilaster, *m.*

Piloreio, *m.* (Conc.) Lederabfall, *m.*; *fig.* Geishals (avarone), *m.* — **pilorcio**, *agg.* (Anat.) zur unteren Magenöffnung gehörig.

Piloro, *m.* (Anat.) unterer Magenmund, *m.*

Pilota, *m.* Lotse, *m.* Pilot, *m.* — **pilotaggio**, *m.* Lotsengebühr, *f.* Lotsengeld, *n.*

Piluccare, *v. a.* (l'acino): abbeeren; abpflücken; (le ossa): abnagen; *fig.* sich hier und da einen Bissen ausbitten (chiedere qua e là un boccone) — **piluccarsi**, *v. rifl.* sich vor Wut verzehren — **piluccone**, *m.* gieriger Mensch, *m.* naschhafte Person, *f.*

Pimmeo, *m.* Pygmäe, *m.*; *fam.*; Zwerg, Knirps (omiciattolo), *m.*

Pimpinella, *f.* (Bot.) Pimpinelle, *f.* Wiesenknopf, *m.*

Pina, *f.* Tannenzapfen, Pinienzapfen, *m.* — *sodo come una pina*, baumstark.

Pinaccia, *f.* (Mar.) Pinasse, *f.*

Pinacolo, *m.* Zinne, *f.* Spitzsäule, *f.* kleines Helmdach, *n.*

Pinacoteca, *f.* Pinakothek, Gemäldegallerie, *f.*

Pinastro, *m.* (Bot.) Seefichte, Strandfichte, *f.*

Pinazza, *f.* Kauffahrteischiff, *n.*

Pinca, *f.* Art Gurke, *f.*

Pincerna, *m.* Mundschenk, *m.*

Pinchellone, *m.* Einfaltspinsel, Dummkopf, *m.*

Pinclanella, *f.* Lockvogel, *m.*

Pincio, *m.* 1) Dille, *f.* Schnäbelchen, *n.*; (del pino): Tannenzapfen, *m.*

Pinco, *m.* (Mar.) Pinke, *f.*

Pinco, *m.* Pint, *m.*; männliches Glied, *n.* — **pinconaggine**, *f.* Tölpelhaftigkeit, Dummheit, *f.* — **pincone**, *m.* Tölpel, Dummkopf, *m.*

Pindaresco, *agg.* in pindarischer Art gedichtet — **pindaricamente**, *avv.* in Pindars Weise — **pindarico**, *agg.* pindarisch — **Pindaro**, *n. pr. lett.* Pindar.

Pineale, *agg.*, *glandula pineale*, Zirbeldrüse, *f.*

Pineta, *f.* Fichtenwald, Pinienhain, *m.*

Pingue, *agg.* (persone): fett; feist; dick; (azienda commerciale): einträglich; ergiebig; (terreni): fruchtbar; fett — **pinguedine**, *f.* Fettheit, Fettleibigkeit, *f.* — **pinguedinoso**, *agg.* fettig; fettleibig.

Pinguino, *m.* (Ornit.) Fettgans, *f.* Pinguin, *m.*

Pinifero, *agg.* Fichten hervorbringend.

Pinna, *f.* Flosse, Fischflosse, Floßfeder, *f.*; (Anat.) Nasenflügel, *m.*

Pinnacolo, *m.* (Arch.) Gipfel, *m.* Spitze, Zinne, *f.*

Pinnipedi, *m. pl.* (Zool.) Flossenfüßler, Pinnipeden, *m. pl.*

Pino, *m.* (Bot.) Pinie, *f.* — (Geogr.) *Monti dei pini*, Fichtelgebirge, *n.* — **pinocchiaio**, *m.* Piniennußhändler

m. — **pinocchiata**, *f.* Pinienkuchen, *m.* — **pinoccolo**, *m.* Piniennuß, *f.* Pinienkern, Samenkern der Pinie, *m.* — **pinoso**, *agg.* reich an Pinien.

Pinta, *f.* 1) Pinte, Kanne, *f.*; 2) (misura inglese = circa due litri).

Pinzacchio, *m.* (Zool.) Kornwurm, *m.*; (Ornit.) Moorschnepfe, *f.* — **pinzare**, *v. a.* (degli insetti): beißen; stechen.

Pinze, pinzette, *f. pl.* kleine Zange, Pincette, *f.*

Pinzimonio, *m.* aus Öl, Pfeffer und Satz hergestellte Brühe, *f.*

Pinzo, *m.* 1) Biß, Stich, *m.*; 2) Stachel (pungiglione), *m.* — **pinzo**, *agg.* gedrängt voll; vollgestopft.

Pinzochera, *f.* Betschwester, Frömmlerin, *f.* — **pinzochero**, *m.* Betbruder, Frömmler, *m.*

Pinzuto, *agg.* stachelig; spitz; spitzig.

Pio, *n. pr. m.* Pius.

Pio, *m.* Piepen, Gepiepe, *n.* — **pio**, *agg.* 1) fromm; gottesfürchtig; 2) mitleidig; mildtätig; barmherzig (caritatevole).

Pioggerella, *f.* Sprühregen; sanfter, leiser Regen, *m.* — **pioggia**, *f.* Regen, *m.* — *pioggia di stelle*, Sternenschnuppenfall, *m.* — *pioggia minuta*, Staubregen, Sprühregen, *m.* — *pioggia dirotta*, Platzregen, *m.* — *pioggia di lagrime*, Tränenflut, *f.* — (Prov.) *pioggia di febbraio empie il granaio*, ein regnerischer Februar bringt ein gutes Jahr — **pioggiolina**, *f.* Sprühregen; feiner, sanfter Regen, *m.*

Piombaggine, *f.* (Min.) Graphit, *m.* Reißblei, *n.*; (Chim.) Plumbagin, *n.*; (Bot.) St. Antonskraut, *n.* — **piombaio**, *m.* Bleigießer, *m.* — **piombare**, *v. a.* 1) loten; mit der Setzwage richten; in die senkrechte Lage bringen; 2) mit Blei ausgießen (riempire con piombo liquido); 3) ein Bleisiegel anlegen (applicare un sigillo di piombo); (Dent.) (un dente cariato): plombieren — **piombare**, *v. n.* 1) lotrecht, senkrecht (auf etwas) stehen; 2) (piombare giù): senkrecht herabfallen, herabstürzen; 3) (piombare addosso): überraschend treffen — **piombaria**, *f.* (Min.) bleihaltiges Gestein, *n.* — **piombata**, *f.* Bleikugel, *f.* Bleigeschoß, *n.* — **piombato**, *agg.* 1) (del genere di piombo): bleiartig; 2) (del colore di piombo): bleifarbig; 3) schwer (pesante) — **piombatoio**, *m.* Schießscharte, Pechnase, *f.* — **piombatura**, *f.* 1) Loten, *n.*; 2) Ausgießung mit Blei (riempimento di piombo), *f.*; 3) (dei pacchi postali, vagoni ferroviari, ecc.): Plombierung, *f.*; (Dent.) Plombierung, *f.* — **piombinare**, *v. a.* 1) mit dem Bleilote messen; loten; 2) das Senkblei auswerfen (gettare lo scandaglio) — (*s*)*piombinare il tubo del cesso*, die Abtrittsröhre reinigen — **piombinatore**, *m.* Kloakenreiniger, *m.* — **piombino**, *m.* Lot, Richtblei, Senkblei, *n.*; (dei muratori): Richtwage, *f.*; (per la misura della profondità d'un pozzo): Lotleine, *f.*; (Arch.) Bleistift, *m.* Reißblei, *n.*; (Pescat.) Angelblei, Netzblei, *n.*; (piombini): Wickel, *m. pl.*; (Ornit.) Eisvogel, *m.* — **piombo**, *m.* (Min.) Blei, *n.*; (del fucile): Munition, Bleiladung, *f.*; (dei pacchi postali): Bleisiegel, *n.* Plombe, *f.*; (Dent.) Plombe, *f.* — **piombo**, *m.* Richtblei, Lot, Richtlot, *n.*; (dei muratori): Senkwage, *f.* — *di piombo*, bleiern — *a piombo*, senkrecht; lotrecht — *fig.*, *lesto come una gatta di piombo*, sehr langsam — **piombone**, *m.* schwerfälliger, träger Mensch, *m.* — **piombosità**, *f.* Bleihaltigkeit, *f.* — **piomboso**, *agg.* bleiartig; bleiern; (colore): bleifarbig; bleigrau; (peso): schwer wie Blei; *fig.* schwerfällig; langsam (tardo nei movimenti).

Pioniere, *m.* Pionier. Soldat der Genietruppe, *m.*

Pioppaia, pioppeto, *m.* Pappelpflanzung, *f.* Pappelgehölz, *n.* — **pioppino**, *m.* Pappelpilz, *m.* — **pioppo**, *m.* Pappel, *f.*

Piota, *f.* 1) Rasenstück, *n.*; 2) Fuß, *m.* Sohle (piede), *f.* — **piotare**, *v. a.* mit Rasenschollen belegen — **piotatura**, *f.* Belegen mit Rasenschollen, *n.*

Piovano, *agg.*, *acqua piovana*, Regenwasser, *n.* — **piovente**, *agg.* regnend — *la luce piovente*, das hereinbrechende Licht, *n.* — **piovente**, *m.* Neigung des Daches, *f.* — **piovere**, *v. n.* 1) regnen; 2) herunterfließen; herabfließen (scorrere [colare] in giù); 3) durchsickern (stillare, trapelare); 4) in Menge zusammenkommen (adunarsi in grande quantità); 5) unvermutet eintreffen (arrivare inaspettato) — **piovereccio**, *agg.* regnerisch; feucht; naß — **piovigginare**, *v. n.* sanft, fein regnen; rieseln — **piovigginoso**, *agg.* regnerisch; feucht — **piovitolo**, *m.* Traufe, *f.* — **piovitura**, *f.* anhaltendes Regenwetter, *n.* Regenzeit, Regenperiode, *f.* — **piovosità**, *f.* Regenwetter, *n.* — **piovoso**, *agg.* regnerisch — *estate piovosa*, regnerischer Sommer, *m.* — **piovuta**, *f.* Regnen, *n.* Regenmenge, *f.*

Pipa, *f.* 1) Pfeife, Tabakspfeife, *f.*; 2) (botte): Pipe, *f.*; *fig.* große, dicke Nase (naso grosso), *f.* — **pipare**, *v. n.* Tabak rauchen; Pfeife rauchen — **pipata**, *f.* eine Pfeife voll.

Piperina, *f.* Piperin, *n.*

Piperno, *m.* Pfefferstein *m.*, Peperin *m* vulkanischer Tuffstein, *m.*

Pipetta, *f.* Pfeifchen, *n.* — **pipino,** *m.* Stummelpfeife, *f.*

Pipino, *n. pr. m.* Pipin (s) *m.*

Pipiona, *f.* süßer spanischer Wein, *m.*

Pipistrello, *m.* Fledermaus, *f.*; (Sart) Havelock (s) *m.*

Pipita, *f.* Neidnagel *m.* Niednagel, *m.*; (delle galline): Pips, *m.*

Pira, *f.* Scheiterhaufen, *m.*

Piramidale, *agg.* pyramidal, pyramidenformig — *naso piramidale,* große, lange Nase, *f.* — **piramidalmente,** *avv.* pyramidal — **piramidare,** *v. tr.*, auftürmen; pyramidenförmig gestalten — **piramidato,** *agg.* pyramidenformig — **piramide,** *f.* Pyramide, *f.* — **piramideggiare,** *v. intr.*, nach oben spitz zulaufen.

Piramidone, *m.* Pyramidon (s) *n.*

Pirata, *m.* Seeräuber, *m.* Pirat, *m.* — **pirateggiare,** *v. tr.*, Seerauberei treiben; seeraubern — **pirateria,** *f.* Seerauberei, *f.*; *fig.* Erpressung (estorsione), *f.* — **piratico,** *agg.* seeräuberisch.

Pirenei, *m. pl.* (Geogr.) Pyrenäen, *f. pl.* — **pirenaico,** *agg.* pyrenaisch — *la penisola pirenaica,* die Pyrenäenhalbinsel (–) *f.*

Piretro, *m.* (Bot.) Bocksblume, *f.*, Magdeblumchen, *n.*

Pirico, *agg.* pyritisch; feuergebend — *polvere pirica,* Schießpulver, *n.*

Pirite, *f.* (Min.) Pyrit (es, e) *m.*

Pirobarca, *f.* (Mar.) Dampfbarke (–, n) *f.*

Pirocorvetta, *f.* (Mar.) Dampfkorvette, *f.*

Piroetta, *f.* Drehsprung (s, ¨e) *m.*

Piroforico, *agg.* pyrophorisch — **piroforo,** *m.* Pyrophor *m.* Leuchtkafer, *m.*

Pirofregata, *f.* (Mar.) Dampffregatte, *f.*

Pirografare, *v. tr.*, brandmalen — **pirografia,** *f.* Brandmalerei (–, en) *f.*

Pirolatria, *f.* Feueranbeterei, *f.* — **pirolatro,** *m.* Feueranbeter, *m.*

Piroletta, *f.* Drehsprung (s, ¨e) *m.*

Pirolignite, *m.* holzsaures Salz, *n.* — **pirolignoso,** *agg.*, *aceto p.*, roher Holzessig, *m.*, Holzsäure, *f.* — **pirolo,** *m.* hölzernes Pflöckchen, *n.*; (Mus.) Wirbel, *m.*

Pirologia, *f.* Feuer lehre, *f.* — **piromante,** *m.* Feuerwahrsager, *m.* — **piromanzia,** *f.* Feuerwahrsagerei, *f.*

Pirometro, *m.* Hitzemesser, *m.*, Pyrometer, *m.*

Pirone, *m.* Hebebaum, *m.*; (Orol.) Zapfen *m.* Ausheber, *m.*

Piropo, *m.* (Min.) Pyrop, *m.*

Piroscafo, *m.* Dampfer, *m.* Dampfschiff, *n.* — *piroscafo postale,* Postdampfer, *m.*

Pirosi, *f.* (Med.) Pyrosis, *f.*, Sodbrennen, *n.*

Pirosseno, *m.* (Min.) Pyroxen *m.*, Augit, *m* — **pirossolina,** *m.* Pyroxolin, *n.*, Schießbaumwolle, *f.*

Pirotecnia, *f.* Feuerwerkskunst *f.*, Pyrotechnik, *f.* — **pirotecnico,** *agg.* pyrotechnisch; Feuerwerks.... — *sost. m.* Kunstfeuerwerker *m.*, Pyrotechniker, *m.*

Pirra, *n. pr.* (Mit.) Pyrrha (s) *f.*

Pirrichio, *m.* (Metr.) Pyrrhichius (-, chien) *m.*

Pirrico, *agg.*, *danza pirrica,* Waffentanz, *m.*

Pirro, *n. pr. m. stor.* Pyrrhus *m.* — *la vittoria di Pirro,* der Pyrrhussieg.

Pirronico, *agg.* pyrrhonisch; zweifelsuchtig — **pirronismo,** *m.* Pyrrhonismus, *m.* Skepsis, *f.* — **pirronista,** *m.* Zweifler *m.* Skeptiker, *m.*

Pisa, *f.* (Geogr.) Pisa — *il soccorso di Pisa,* zu spät eintreffende Hilfe, *f.* — **pisano,** *m.* Pisaner, *m.* — *vengono i Pisani,* der Sandmann kommt.

Piscia, *f.* Pisse *f.*, Urin *m.*, Harn, *m.*

Pisciacane, *m.* (Bot.) Butterblume, *f.*, Lowenzahn, *m.*, Sommerwurz, *f.*

Pisciaia, *f.* Lappalie *f.* Kinderei, *f.* — **piscialetto,** *m.* Bettpisser, *m.* — **pisciare,** *v. intr.*, pissen, harnen; seichen — **pisciarello,** *m.* blaßroter Wein, *m.* — **pisciasangue,** *m.* (Med.) Blutharnen, *n.* — **pisciata,** *f.* Pisse, *f.*, Harnen, *n.* — *fare una p.*, pinkeln — **pisciato,** *agg.* geharnt; gepißt — **pisciatoio,** *m.* Pissort (–, e) *m.* — **pisciatura,** *f.* Harnen *n.* Seichen *n.* Pissen, *n.*

Piscicultore, *m.* Fischzüchter, *m.* — **piscicultura,** *f.* Fischzucht, *f.*

Piscina, *f.* (bagno) Schwimmbecken (s, –) *n.*; (stagno) Fischteich *m.*; (abbeveratoio) Trankplatz, *m.* — *essere nella sua piscina,* in seinem Element sein.

Piscio, *m.* Pisse (–) *f.* Harn, *m.* — **pisciona,** *f.* Bettpisserin, *f.* — **piscioso,** *agg.* vollgepißt; mit Harn durchnaßt.

Pisellaio, *m.* Zuckererbsenfeld *n.* Zuckererbsenbeet, *n.* — **pisello,** *m.* Erbse *f.*; *fig.* Einfaltspinsel (sciocco), *m.* — *pisello verde,* Zuckererbse, *f.* — *sgranare i piselli,* die Erbsen enthülsen — **piselione,** *m.* Tropf *m.*, Einfaltspinsel, *m.*

Pisolare, *v. intr.*, leicht schlummern — **pisolino,** *m.* Schläfchen, *n.* — *fare un p.*, ein Schlafchen halten, machen, *m.* — **pisolo,** *m.* Schlafchen, *n.*

Pispilloria, *f.* (degli uccelli) Gezwitscher, *n.*; *fig.* Geflüster *n.*, Gezischel (bisbiglio), *n.*

Pispola, *f.* Pieper (s, –) *m.*; (fischietto) Lockpfeife (–, n) *f.*; *fig.* verführerisches Weib (donna seducente), *n.* — **pispolare,** *v. intr.*, mit der Vogelpfeife locken — **pispolina,** *f.* kleines, reizendes Madchen, *n.*

Pissasfalto, *m.* Bergteer *m*, Pißasphalt *m.*

Pissi-pissi, *m.* Geflüster *n.*, Gezischel, *n.*

Pissidato, *agg.* kelchförmig — **pisside**, *f.* Vase, Buchse, *f.*; (Eccles.) Hostienkapsel, *f.*

Pista, *f.* Reitbahn, *f.*

Pistacchiata, *f.* eingemachte Pistazien, *f. pl.*

Pistacchio, *m.* Pistaziennuß, *f*

Pistagna, *f.* Halssaum, Rockkragen, Vorstoß, *m.*

Pistillo, *m.* (Bot.) Pistill, *n.*

Pistola, *f.* Pistole, *f.* Terzerol, *n.* — **pistolese**, *m.* Jagdmesser, *n.* — **pistolettata**, *f.* Pistolenschuß, *m.* — **pistoletto**, *m.* kleine Pistole, *f.* kleines Terzerol, *n.* — **pistolone**, *m.* großkalibrige Pistole, *f.*

Pistone, *m.* 1) Stampfer, Kolben, Stößer, *m.*; 2) Pumpenstempel, Pumpenkolben (stantuffo della tromba), *m.*; (Mus.) Piston, *n.* — **pistoneria**, *f.* Gesindel, Pack, *n.*

Pistore, *m.* Bäcker, *m.*

Pistrice, *f.* (Zool.) Walfisch, *m.* Seeungetüm, *n.*

Pistrino, *m.* Stampfmühle, *f.*; *fig.* schwere Tagesarbeit (duro lavoro), *f.*

Pitagoricamente, *avv.* nach den Lehren des Pythagoras — **pitagorico**, *agg.* pythagorisch — **pitagorismo**, *m.* pythagoräische Lehre, *f.* — **pitagorista**, *m.* Anhänger der pythagoräischen Lehre, *m.*

Pitale, *m.* Nachtgeschirr, *n.* Nachttopf, *m.*

Piteco, *m.* Orang-Utang, *m.*

Pitoccare, *v. n.* betteln; betteln gehen — **pitoccheria**, *f.* 1) Bettelei, *f.*; 2) Knickerei (avarizia), *f.* — **pitocco**, *m.* Bettler, *m.* — **pitocco**, *agg.* bettlerisch; bettelhaft.

Pitone, *m.* (Zool.) Riesenschlange, Pythonschlange, *f.* — **pitonessa**, *f.* Wahrsagerin, Zauberin, *f.*

Pittima, *f.* Magenpflaster, Herzpflaster, *n.*

Pittore, *m.* Maler, *m.* — *pittore di ritratti*, Porträtist, *m.* — *pittore di paesi*, Landschaftamaler, *m.* — **pittorescamente**, *avv.* in malerischer Weise — **pittoresco**, *agg.* malerisch; malerisch schön — **pittorico**, *agg.* die Malerei betreffend — **pittura**, *f.* 1) Malerei, Malkunst, *f.*; 2) Gemälde, Bild (quadro), *n.* — *pittura a fresco*, Freskomalerei, *f* — *pittura a tempera*, Malen mit Temperafarben, *n.* — **pitturare**, *v. a.* malen; bemalen.

Pituita, *f.* Nasenschleim, Rotz, *m.* — **pituitario**, *agg.* Schleim absondernd — **pituitoso**, *agg.* voller Schleim; pituitös.

Più, *avv.* mehr; weiter — **più**, *agg.* 1) mehr; mehrere; 2) einige; 3) größerer, -e, -es, 4) anderer e, -es — *più che* mehr als — *più di*, mehr als; über — *al più*, höchstens — *per di più*, noch obendrein — *di sopra più*, obendrein — *vie più*, noch viel mehr; weit mehr — *per lo più*, meistens, meistenteils — *più che mai*, mehr als je — *più giu*, weiter unten — *più là*, weiter dorthin — *più qua*, weiter nach hier — *non più*, nicht mehr — *non più!* genug! basta! nicht weiter! — *mai più*, durchaus nicht; ganz und gar nicht — *senza più*, ohne weiteres — *più che più*, im höchsten Grade — *nè più nè meno*, genau; nicht mehr und nicht weniger — *a più non posso*, aus allen Kräften; mit aller Macht — *di sopra più*, noch obendrein — *è ignorante e per di più superbo*, er ist unwissend und noch dazu hochmutig — **più**, *m., il più*, das Meiste; das Mehr, *n.* — *i più*, die Meisten — *numero del più*, Mehrzahl, *f.* — *essere da più*, mehr wert, besser sein — *il di più*, der Überschuß — *esserci per di più*, überflüssig sein — *il più delle volte*, meistenteils.

Piuma, *f.* 1) Daune, Flaumfeder, *f.* Flaum, *m.*; 2) Feder (penna), *f.* — *leggera come una piuma*, leicht wie eine Feder — *piume da coltre*, Bettfedern, *f. pl.* — *morbido come la piuma*, weich wie Flaum (Daunen) — **piumaccio**, *m.* Pfuhl, *m.* Federkissen, Daunenkissen, *n.* — **piumacciuolo**, *m.* kleines Federkissen, *n.*; (Chir.) Wundbausch *m.* Kompresse, *f.* — (Vet.) *un cavallo non fa piumacciuoli*, ein Pferd weigert sich das Gebiß ins Maul zu nehmen — **piumaggio**, *m.* Gefieder, *n* Flaum, *m.* — **piumaio**, *m.* Federfabrikant, Federhändler, *m.* — **piumare**, *v. a.* die Daunen, die Flaumfedern ausrupfen — **piumata**, *f.* Federkugel, Falkenpille, *f.* — **piumato**, *agg.* mit Flaum bedeckt — **piumino**, *m.* 1) feiner Flaum, *m.*; 2) (guanciale di piumini): Daunenkissen, *n.* — **piumosità**, *f.* flaumige Beschaffenheit, *f.* — **piumoso**, *agg.* flaumig; mit Flaum bedeckt; (Arte) weich, zart (delicato).

Piuolo, *m.* Zapfen, Holzpflock, *m.*; (giardinaggio): Steckpflock, Pflanzpflock, *m.* — *scala a piuoli*, Holzleiter, *f.*

Piuttosto, *avv.* 1) eher; lieber; vielmehr; 2) leidlich; ziemlich; einigermaßen (discretamente) — *piuttosto caro*, ziemlich teuer — **piuttosto**, *cong.*, *piuttosto che*, anstatt.

Piva, *f.* Dudelsack, *m.* Sackpfeife, *f.*

Piviale, *m.* Regenmantel, *m.*; (Eccles.) Chorrock, *m.* Pluviale, *n.*

Piviere, *m.* Pfarrdistrikt, *m.* Kirchspiel, *n.* Pfarrsprengel, *m.*; (Ornit.) Regenpfeifer, *m.*

Pizzagallina, *f.* (Bot.) Hühnerdarm *m.* Ganskraut, *n.*

Pizzardella, *f.* (Orn.) Brachschnepfe, *f.*

Pizzicagnolo, *m.* Fettkrämer, Viktualienhändler, *m.*

Pizzicante, *agg.* prickelnd; stechend.

Pizzicare, *v. a.* (colle dita): kneifen; zwicken; kneipen; (la pelle): prickeln; jucken; beißen; brennen; (degli uccelli col becco): anpicken; anhacken; *fig.* sticheln (motteggiare) — (Mus.) *pizzicare le corde*, die Saiten mit dem Finger zupfen — **pizzicare**, *v. n.* kitzeln; jucken; beißen; ein Kitzeln, Jucken verspüren.

Pizzicata, *f.* Zuckerwerk, *n.*; (Mus.) Pizzicatostück, *n.* — **pizzicato**, *agg.* blatternarbig — **pizzicato**, *m.* (Mus.) Pizzicato, *n.*

Pizzicheria, *f.* Fleischwarengeschäft, *n.* Viktualienhandlung, *f.*

Pizzico, *m.* Fingerspitze voll; Prise, *f.*; (pizzicotto): Kneifen, *n.* Kniff, *m.* Zwicken, *n.* — **pizzicore**, *m.* Jucken, Kribbeln, Prickeln; Kitzeln, *n.*; *fig.* Laune, Lust (capriccio), *f.* — **pizzicorino**, *m.* Kitzel, *m.* Kitzeln, *n.* — **pizzicottare**, *v. a.* kneifen; zwicken; kneipen — **pizzicottarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig spitze Worte zuwerfen — **pizzicotto**, *m.* 1) Kniff, Knips, *m.* 2) Fingerspitze voll (quantità che si può raccogliere colla punta del dito).

Pizzo, *m.* Spitzbart, *m.* spitzer Kinnbart, *m.* — *pizzi*, *pl.* Kotelette, *n. pl.* — *pizzi di Fiandra*, Brüsseler Spitzen, *f. pl.*

Placabile, *agg.* versöhnbar — **placabilità**, *f.* Versöhnbarkeit, *f.*

Placamento, *m.* Besänftigung, Beruhigung, *f.* — **placare**, *v. a.* besänftigen; beruhigen; versöhnen (pacificare) — **placarsi**, *v. rifl.* sich beruhigen; sich zufrieden geben; (la tempesta): nachlassen; sich legen — **placato**, *agg.* sanft; ruhig; still — **placatore**, *m.* Besänftiger, Versöhner, *m.* — **placatorio**, *agg.* besänftigend; beruhigend — **placazione**, *f.* Besänftigung, Beruhigung, Versöhnung, *f.*

Placca, *f.* Platte, *f.* Metallplättchen, *n.* — **placcare**, *v. a.* plattieren.

Placèbo, *fam.*, *andare a placèbo*, stets zustimmen.

Placenta, *f.* Mutterkuchen, *m.* Placenta, *f.* — **placet**, *m.* Zustimmung, Einwilligung, *f.*

Placidamente, *avv.* in ruhiger, sanfter Weise — **placidezza**, *f.* Gelassenheit, Sanftheit, Ruhe, Milde, *f.* — **placidità**, *f.* Ruhe, Sanftheit, Gelassenheit, Milde, *f.* — **placido**, *agg.* ruhig; still; sanft; gelassen — *mare placido*, stille See, *f.* — *vento placido*, sanfter Wind, *m.* — *sorriso placido*, sanftes Lächeln, *n.*

Placitare, *v. a.* behördlich verordnen.

Placito, *m.* 1) Beistimmung, Zustimmung, Billigung, *f.*; 2) (della scienza): wissenschaftliches Gutachten, *n.* — *a placito*, nach Belieben; nach Gutdünken.

Plaga, *f.* Himmelsgegend, Zone, *f.* — **plagale**, *agg.* (Mus.) *cadenza plagale*, Kadenz vom Grundton zur Quart, *f*

Plagas, *fam.*, *dire plagas di qd.*, Schlechtes von jem. reden.

Plagiario, *m.* Bücherausschreiber, litterarischer Räuber, Plagiator, *m.*

Plagio, *m.* litterarischer Diebstahl, *m.* Plagiat, *n.*

Planetario, *agg.* planetarisch — *sistema planetario*, Planetensystem, *n.* Planetolabio, Planetenmesser, *m.*

Planimetria, *f.* Flächenmessung, Planimetrie, *f.* — **planimetro**, *m.* Flächenmesser, *m.* Planimeter, *m.* e *n.* — **planisferio**, *m.* Planisphär, *n.* Kugelaufriß, *m.*

Plantare, *m.* Fußsohlenmuskel, *m.* — **plantario**, *m.* Pflanzung, Anpflanzung, *f.* — **plantigradi**, *m. pl.* Sohlenganger, *m. pl.*

Plasma, *m.* Plasma, Gebilde, *n.* — **plasmabile**, *agg.* bildungsfähig; gestaltungsfähig — **plasmare**, *v. a.* formen; gestalten; bilden — **plasmatore**, *m.* Former, Bildner, Gestalter, *m.* — **plasmazione**, *f.* Formen, Bilden, Gestalten *n.*

Plastica, *f.* Plastik, Modellierkunst, Bildnerei, *f.* — **plasticamente**, *avv.* in plastischer Form — **plasticare**, *v. n.* plastische Figuren herstellen — **plasticatore**, *m.* Modellierer, *m.* Former, *m.* — **plasticatura**, *f.* plastische Darstellung, *f.* — **plastico**, *agg.* plastisch; formend; bildend; gestaltend — *la forza plastica della natura*, die Gestaltungskraft der Natur, *f.* — *quadri plastici*, lebende Bilder, *n. pl.* — **plastico**, *m.* Bildhauer, *m.*

Plataneto, *m.* Platanenpflanzung, *f.* Platanengehölz, *n.* — **platano**, *m* Platane, *f.*

Platea, *f.* (Arch.) Grundmauern, *f. pl.* Grundgemäuer, *n.*; (terreno fabbricabile): Bauplatz, *m.*; (Teat.) Parterre, *n.* Zuschauerraum, *m.* — **plateale**, *agg.* zur Straße gehörig; *fig.* niedrig; gemein; pöbelhaft — **platealmente**, *avv.* in gemeiner, niedriger, pöbelhafter Weise.

Platinare, *v. a.* mit Platina überziehen.

Platino, *m.* Platina, *f.* Platin, *n.* — **platinoso**, *agg.* platinartig.

Platone, *n. pr. ist.* Plato.

Platonicamente, *avv.* in platonischer Weise — **platonico**, *agg.* platonisch — *filosofia platonica*, platonische Philosophie, *f.* — **platonico**, *m.* Platoniker, *m.* — **platonismo**, *m.* Platonismus, *m.*

Platta, *f.* Masse, *f.* Haufen (di denari), *m.*

Plaudente, *agg.* Beifall spendend.

Plausibile, *agg.* annehmbar; glaubwürdig; plausibel — **plausibilità**, *f.* Glaubwürdigkeit, Annehmbarkeit, *f.* — **plausibilmente**, *avv.* in plausibler, annehmbarer Weise — **plauso**, *m.* Zustimmung, *f.* Beifall, Applaus, *m.*

Plaustro, *m.* Wagen, *m.*; (Astr.) großer Bär, *m.*

Plebaccia, plebaglia, *f.* Pöbel, *m.* Gesindel, *n.* — **plebe**, *f.* 1) Pöbel, *m.* gemeines Volk *n.*; 2) Volk, *n.* Volksmenge (moltitudine), *f.* — **plebeaggine**, *f.* Pöbelhaftigkeit, Gemeinheit, *f.* — **plebeamente**, *avv.* in gemeiner, pöbelhafter Weise — **plebeismo**, *m.* gemeiner, pöbelhafter Ausdruck, *m.* — **plebeizzare**, *v. n.* gemeine, pöbelhafte Ausdrücke anwenden — **plebeo**, *agg.* gemein; niedrig; pöbelhaft — **plebeo**, *m.* Plebejer; Mann aus niederm Stande, *m.*

Plebiscito, *m.* Plebiscit, *n.* Volksbeschluß, *m.*

Pleiadi, *f. pl.* (Astr.) Plejaden, *f. pl.* Siebengestirn, *n.*

Plenario, *agg.* völlig; vollständig; (di adunanze): vollzählig — **plenilunare**, *agg.* Vollmonds... — **plenilunio**, *m.* Vollmond, *m.*

Plenipotenza, *f.* unumschränkte Vollmacht, *f.* — **plenipotenziale**, *agg.* bevollmächtigt — **plenipotenziario**, *m.* Bevollmächtigter, *m.*

Plenitudine, *f.* Fülle, *f.*

Pleonasmo, *m.* Pleonasmus, *m.* — **pleonasticamente**, *avv.* in pleonastischer Weise; als Pleonasmus — **pleonastico**, *agg.* pleonastisch.

Plesso, *m.* (Anat.) Plexus, *m.*; (dei nervi): Nervengeflecht, *n.*; (dei vasi sanguigni): Gefäßgeflecht, *n.* — **plessuoso**, *agg.* voller Geflechte; geflechtähnlich.

Pletora, *f.* Vollblütigkeit, Plethora, *f.* — **pletorico**, *agg.* vollblütig — **pletorico**, *m.* Vollblütiger, *m.*

Plettro, *m.* Plektrum, *n.* Schlagring, *m.*

Pleura, *f.* Pleura, Rippenfell, Brustfell, *n.* — **pleuralgia**, *f.* Seitenschmerz, Rippenschmerz, *m.* — **pleurisia, pleurite**, *f.* Brustfellentzündung, Rippenfellentzündung, Pleuritis, *f.*

Plica, *f.* Wachstäfelchen, *n.*

Plico, *m.* kleines Paket; Päckchen, *n.*

Plinio, *n. pr. lett.* Plinius.

Plintite, *f.* (Min.) Plinthit *n*

Plinto, *m.* (Arch.) Sockel, *m.* Saulenplatte, *f.* Fußgesims, *n.*

Plotone, *m.* (Mil.) Zug, *m.*

Plumbaceo, *agg.* bleifarben — **plumbeo**, *agg.* bleiern; von Blei.

Plurale, *agg.* in der Mehrzahl gebraucht — **plurale**, *m.* Mehrzahl, *f.* — **pluralità**, *f.* Mehrheit, Mehrzahl, Vielheit, *f.* — **pluralizzare**, *v. a.* ein Wort in die Mehrheit setzen; den Plural bilden.

Plutarco, *n. pr. lett.* Plutarch.

Pluteo, *m.* Handschriftenschrank, *m.* Handschriftenfach, *n.*

Plutocrazia, *f.* Plutokratie, *f.*

Plutone, *n. pr. mit.* (del regno di Plutone): Pluto; (della ricchezza): Plutus.

Plutonico, *agg.* plutonisch — **plutonismo**, *m.* Plutonismus, *m.*

Pluvio, *n. mit., Giove Pluvio*, Zeus.

Pluviometro, *m.* Regenmesser, *m.* Pluviometer, *n.*

Pneuma, *m.* (Mus.) Pausezeichen, *n.* — **pneumatica**, *f.* Pneumatik, Luftbewegungslehre, *f.* — **pneumatico**, *agg.* pneumatisch; Luft... — *macchina pneumatica*, Luftpumpe, *f.* — **pneumatologia**, *f.* Geisterkunde, *f.* — **pneumonia**, *f.* Lungenentzündung, Pneumonie, *f.* — **pneumonico**, *agg.* 1) (affetto di pneumonia): lungenleidend; 2) gut für die Lunge (buono per i polmoni) — **pneumonite**, *f.* Lungenentzundung, Pneumonie, *f.*

Poana, *f.* (Ornit.) Bossard, Mäusefalk, *m.*

Pocanzi, *avv.* kurz zuvor.

Poccioso, *agg.* starkbrüstig.

Pochettino, *agg.* e *avv.* klein wenig — **pochetto**, *m.* ganz gering — **pochezza**, *f.* Geringheit, Kargheit, Wenigkeit, Winzigkeit, *f.* — **pochino**, *agg.* e *avv.* ganz wenig; klein wenig — **pochino**, *m.* kleine, dürre Person, *f.* — **pochissimo**, *agg.* sehr wenig.

Poco, *m.* Weniges, Geringes, *n.* — *contentarsi del poco*, sich mit Wenigem begnügen — *pochi, pl.* Wenige, *m. pl.*; geringe Anzahl (un piccolo numero), *f.*

Poco, *agg.* e *avv.* 1) wenig; karg; gering; dürftig; 2) ungenügend; unzureichend; sparlich; ungenügend (insufficiente); 3) dünn (sottile); mager (magro); schwächlich (debboluccio); zart (delicato) — *di poca profondità*, von geringer Tiefe — *un poco*, ein wenig; etwas — *un altro poco*, noch ein wenig — *a poco a poco*, nach und nach; allmählich — *giovani poco studiosi*, nicht sehr fleißige Knaben — *a poco alla volta*, langsam; gemächlich — *vediamo un poco*, laßt uns ein wenig zusehen — *ogni poco*, immerfort — *indi a poco*, kurze Zeit

darauf — *ogni poco*, häufig; immerfort — *poco fa*, vor kurzem; kürzlich — *poco stante*, kurz darauf; bald nachher — *in poco d'ora*, in kurzer Zeit — *poc'anzi*, kurz zuvor — *poco poi*, kurz nachher — *cosa da poco*, wertlose Sache — *press'a poco*, beinahe; nahezu — *per poco*, auf kurze Zeit; beinahe; fast — *per un po' di giorni*, auf einige Tage.

Pocolino, *m.*. *un pocolino*, ein klein wenig.

Poculo, *m.* Becher, Pokal, *m.*

Podagra, *f.* Podagra, *n.* Fußgicht, *f.* — **podagroso**, *agg.* 1) gichtisch; 2) gichtleidend (sofferente di podagra) — **podagroso**, *m.* Podagrist, *m.*

Poderaio, *m.* Verwalter eines Klostergutes, *m.* — **poderale**, *agg.* zum Gute gehörig — *casa poderale*, Bauernhaus, *n.* — **poderante**, *m.* kleiner Gutsbesitzer, Hofbesitzer; Bauer, *m.*

Podere, *m.* Bauerngut, Landgut, *n.* Landbesitz, *m.* — **poderetto**, *m.* Gütchen, *n.* — **poderoso**, *agg.* 1) stark (forte); mächtig (potente); 2) vermögend, einflußreich (influente).

Podestà, *m.* Bürgermeister, Amtmann, *m.* — **podesteria**, *f.* Amtsbezirk, *m.* — **podestessa**, *f.* Frau des Bürgermeisters, *f.*

Podio, *m.* (Arch.) Podium, *n.* Bühne, *f.* Sockel, *m.*

Podismo, *m.* (Sport) Wettlaufen, *n.*

Podometro, *m.* Wegemesser, Schrittmesser, *m.*

Poema, *m.* Gedicht, *n.* Dichtung, *f.* Poem, *n.* — *poema didascalico*, Lehrgedicht, *n.* — **poemetto**, *m.* kleine, kurze Dichtung, *f.* — **poemizzare**, *v. n.* Verse machen; dichten — **poemizzatore**, *m.* Versemacher, Dichter, *m.*

Poesia, *f.* Dichtung, Dichtkunst. *f.* Gedicht, *n.* Poesie, *f.*; *fig.* fantastischer Gedanke (pensiero fantastico), *m.* Träumerei (fantasticheria), *f.* — *poesia epica*, epische Dichtung, *f.*

Poeta, *m.* Dichter, Poet, *m.*; *fig.* Phantast (uomo fantastico), *m.* — *poeta di teatro*, Dramaturg, *m.* — *è un poeta, non gli dar retta*, er ist ein Phantast, höre nicht auf ihn — **poetante**, *m.* Versemacher, Verseschmied, *m.* — **poetare**, *v. n.* Verse, Gedichte machen; dichten — **poetastro**, *m.* Dichterling, schlechter Dichter, *m.* — **poetessa**, *f.* Dichterin, *f.*

Poetica, *f.* Dichtungslehre, Poetik, *f.* — **poeticamente**, *avv.* in poetischer, dichterischer Weise.

Poetico, *agg.* dichterisch; poetisch — **poetizzare**, *v. a.* in poetische Form bringen; poetisch gestalten — **poetonzolo, poetuccio**, *m.* Dichterling, Poetaster, *m.*

Poffare, *int.* Himmel! ist es möglich: potztausend!

Poggetto, *m.* kleine Anhöhe, *f.* kleiner Hügel, *m.*

Poggia, *f.* Steuerbord, *n.* — **poggiaiuolo**, *m.* Hügelbewohner, *m.* — **poggiare**, *v. n.* e *v. rifl.* 1) hinansteigen; sich erheben (alzarsi); 2) sich stützen; sich anlehnen (appoggiarsi); (Mar.) lenzen; aufduven — **poggiata**, *f.* (d'una collina, d'un'altura): Abhang, *m.* Wand, *f.*; (Mar.) Lenzen, Aufduven, *n.*

Poggio, *m.* Anhöhe, *f.* Hügel, *m.*

Poggiuolo, *m.* Hügelchen, *n.*; (della casa): Geländer, *n.* Brustwehr, *f.* Balkon, *m.*

Poh! *int.* puh! ach was!

Poi, *avv.* 1) alsdann; nachher; darauf; 2) dagegen; hingegen (al contrario, all'opposto); aber (ma) — *da quel tempo in poi*, seit jener Zeit — *da lire 30 in poi*, von 30 Lire an — *o prima o poi*, früh oder spät — *questo poi no*, daran ist nicht zu denken — *e poi?* und dann? — *addio a poi*, leb' wohl bis später.

Polana, *f.* (Ornit.) Mäusebussard, *m.*

Poichè, *avv.* (di tempo): als; seitdem; nachdem; (causale): da; weil; da doch; da nun einmal.

Pola, *f.* Krähe, Dohle, *f.*

Polacca, *f.* 1) (Mus.) Polka, *f.*; 2) (Mar.) Polaker, *m.*

Polacco, *agg.* polnisch — **polacco**, *m.* Pole, *m.*

Polare, *agg.* polar; Polar... — *stella polare*, Polarstern, *m.* — **polarità**, *f.* (Fis.) Polarität, *f.* — **polarizzare**, *v. a.* (Fis.) polarisieren — **polarizzazione**, *f.* (Fis.) Polarisation, *f.*

Polca, *f.* (Mus.) Polka, *f.*

Polchista, *m.* Stutzer, Geck, *m.*

Poledra, puledra, *f.* weibliches Füllen, *n.* — **poledro, puledro**, *m.* (del cavallo, del mulo, dell'asino): Füllen, *n.*

Polemica, *f.* Polemik, *f.* wissenschaftlicher Streit, *m.* — **polemico**, *agg.* polemisch; streitend — **polemico**, *m.* Polemiker, *m.* — **polemizzare**, *v. n.* polemisieren; streiten.

Polemonia, *f.* (Bot.) griechischer Baldrian, *m.*

Polena, *f.* (Mar.) Bugbild, *n.* Bugfigur, *f.*

Polenta, *f.* Brei aus Maismehl, *m.* Polenta, *f.* — **polentalo**, *m.* Herrichter der Polenta, *m.* — **polentina**, *f.* kleine Polenta, *f.* — **polentone**, *m.* Polentaesser, *m.*; *fig.* schwerfällige Person (persona che tardeggia nei movimenti), *f.*

Polesine, *m.* Stück Land zwischen zwei Armen eines Flusses *n*

Poliambulanza, *f.* Poliklinik *f.*

Poliandria, *f.* Vielmännerei, *f.*; (Bot.) Polyandria, *f.* — **poliandrico,** *agg.* (Bot.) polyandrisch — **poliantea,** *f.* (Lett.) Blütenlese, *f.* — **poliarchia,** *f.* Vielherrschaft, Polyarchie, *f.* — **poliarchico,** *agg.* polyarchisch.

Policlinica, *f.* (Med.) Poliklinik, *f.* — **policlinico,** *agg.* poliklinisch. — *m* Poliklinik, *f.*

Policromatico, *agg.* polychromatisch.

Poliedrico, *agg.* vielflächig — **poliedro,** *m.* Vielflachner, *m.*

Polifemo, *n. pr. m.* Polyphem.

Polifonia, *f.* Polyphonie, *f.* — **polifonico,** *agg.* polyphonisch.

Poligala, *f.* (Bot.) Kreuzblume, *f.* Hahnenkopf, *m.*

Poligamia, *f.* Vielweiberei, Polygamie, *f.* — **poligamo,** *m.* Polygame, *m.* — *agg.* vielweiberisch.

Poliglotta, poliglotto, *m.* Polyglott, *m.* — *agg.* vielsprachig.

Poligonale, *agg.* vieleitig — **poligonalità,** *f.* Vieleitigkeit, *f.* — **poligonare,** *agg.* vieleckig; polygonal —, **poligonato,** *m.* (Bot.) Eschenwurz, *f.*, Diptam, *m.*

Poligono, *m.* Vieleck, *n.*; (Bot.) Knöterich, *m.*; (Mil.) Schießplatz, *m.*

Poligrafare, *v. tr.*, vervielfaltigen — **Poligrafia,** *f.* Polygraphie, Vielschreiberei, *f.* — **poligrafico,** *agg.* polygraphisch; über viele Gegenstände handelnd — **poligrafo,** *m.* Vielschreiber, *m.*; (ettografo) Hektograph, *m.*

Poliistore, *m.* Vielkundiger, Polyhistor, *m.*

Polimatia, *f.* Vielwissen, *n.*

Polimetrico, *agg.* polymetrisch — **polimetro,** *m.* Polymeter, *m.*

Polimito, *agg.* vielfädig.

Polimorfismo, *m.* Vielgestaltigkeit, *f.* Polymorphismus, *m.* — **polimorfo,** *agg.* vielgestaltig; polymorphisch.

Polinesia, *f.* (Geogr.) Polynesien, *n.* — **polinesio,** *m.*, Polynesier, *m.* — *agg.* polynesisch.

Polinomio, *m.* Polynom, *n.* — *agg.* vielteilig; vielgliedrig; polynomisch.

Polio, *m.* (Bot.) Bergpolei, *m.*

Polipetalo, *agg.* vielblätterig.

Polipo, *m.* (Zool.) Polyp, Vielarm, *m.*; (Chir.) Fleischgewächs, *n.*, Polyp, *m.* Schleimhautwucherung, *f.*

Polipodio, *m.* (Bot.) Tüpfelfarn, Roßfarn, *m.*

Poliposo, *agg.* (Chir.) polypenartig.

Poliritmo, *agg.* (Mus.) oft den Rhythmus wechselnd.

Polisarcia, *f.* übermäßige Beleibtheit; Fettsucht, *f.* — **poliscopio,** *m.* Vielfaltigungsglas, *n.* — **polisenso** *agg.* vieldeutig; vielsinnig — **polissillabo,** *agg.* vielsilbig.

Politeama, *m.* Theater, *n.*

Politecnico, Technische Hochschule, *f* — *agg.* polytechnisch — **politeismo,** *m.* Polytheismus, *m.* Vielgötterei, *f.*, — **politeista,** *m.* Polytheist, *m.* — **politeistico,** *agg.* polytheistisch.

Politica, *f.* Politik, *f.*; Staatskunst, *f.*, (scienza) Staatswissenschaft, *f.*; *fam.* Klugheit, Schlauheit (finezza, furberia) *f.* — *p. estera,* äußere Politik, *f.* — *p. interna,* innere Politik, *f.* — *p. coloniale,* Kolonialpolitik, *f.* — *p. finanziaria,* Finanzpolitik, *f.* — *p. da caffè,* Stammtischpolitik, *f.* — *studiare p.,* Staatswissenschaften lernen — **politicamente,** *avv.* politisch, vom politischen Standpunkte — **politicante,** *m.* Politisierer, *m.* — *agg.* politisierend — **politicastro,** *m.* Kannegießer *m.* — **politico,** *m.* Politiker, Staatsmann, *m.*; *fig.* Schlaukopf (furbacchione), *m.* — *agg.* politisch; staatsklug; staatskundig; *fig.* schlau (accorto) — *scienze politiche,* Staatswissenschaften, *f. pl.* — *scritti politici,* politische Schriften, *f. pl.* — *delitto politico,* politisches Vergehen, *n.* — *economia politica,* Nationalokonomie, *f.* — *diritto politico,* Staatsrecht, *n.* — *l'uomo è per natura animale politico,* der Mensch ist von Natur aus ein in Gemeinschaft lebendes Wesen — **politicone,** *m.* Schlaukopf, *m.*

Politrica, *f.* (Bot.) roter Steinbrech, *m.*

Polizia, *f.* Polizei, *f.* — *regolamento di polizia,* Polizeiordnung, *f.* — *guardia di polizia,* Schutzmann, Polizist, *m.* — *corpo di polizia,* Polizeikorps, *n.* — **poliziesco,** *agg.* polizeilich — *romanzo p.,* Kriminalroman, *m.* — **poliziotto,** *m.* Polizist, Polizeibeamter, *m.*

Polizza, *f.* Zettel, Schein, *m.*; (di banca) Scheck, *m.* Zahlungsanweisung, *f.*; (del monte di pietà) Pfandschein, *m.*; (della lotteria): Nummer, *f.*; — *polizza di cambio,* Wechselbrief, Wechsel, *m.* — *polizza di banco,* Kassenschein, Bankschein, *m.* — *polizza di giro,* Bankzettel, *m.* — *polizza di assicurazione,* Versicherungsschein, *m.* — (Mar.) *polizza di carico,* Seefrachtbrief, *m.* — **polizzino,** *m.* kleiner Zettel, kleiner Schein, *m.*; (della dogana): Avis, *m.*; (Eccles.) Beichtzettel, *m.* — *p. dei prezzi,* Kurszettel, *m.*

Polla, *f.* Springquell, *m.* Wasserader, *f.*

Pollaccone, *m.* (Mar.) Bugsprietsegel, *n.*

Pollaio, *m.* Hühnerstall, *m.* — **pollaiuolo,** *m.* Hühnerhändler, *m.* — **pollame,** *m.* Geflügel, *n.* — **pollanca,** *f.* junge Truthenne, *f.* — **pollastra,** *f.* junge Henne, *f.*, *fig.* Backfisch, *m.*

Pollastriere, *m.* Kuppler, *m.*

Pollastrina, *f.* kleines Masthuhn, *n.* — **pollastro**, *m.* Hühnchen, junges Huhn, *n.* — **pollastrone**, *m.* großes Masthuhn, *n.*; *fig.* Laffe, Tropf (minchione), *m.*

Pollebbro, *agg.* zu nichts tauglich — **pollebbro**, *m.* Taugenichts, *m.*

Polleria, *f.* Geflügelmarkt, *m.*

Pollice, *m.* (della mano): Daumen, *m.*; (del piede): große Fußzehe, *f.*; (misura): Zoll, *m.*

Pollina, *f.* Hühnerkot, Hühnermist, *m.* — **pollinaro**, *m.* Hühnerhändler, *m.*

Polline, *m.* (Bot.) Blumenstaub, Blütenstaub, *m.*

Pollino, *m.* 1) Sumpf, Moor, *m.*; 2) kleines Huhn, Hühnchen (pollastrino), *n.* — **pollino**, *agg.* zum Huhne gehörig.

Pollo, *m.* Huhn, *n.* — *polli, pl.* Hühner, *n. pl.* — *pollo arrosto*, gebratenes Huhn, *n.* — *pollo d'India*, Truthahn, *m.* — *conoscere i suoi polli*, seine Leute kennen — *far ridere i polli*, sich lächerlich machen — *essere un pollo*, unerfahren sein — *ragazzi e polli non si trovano mai satolli*, Kinder und Hühner sind niemals satt.

Polloncello, *m.* Sprößling, Keim, Schößling, *m.* — **pollone**, *m.* (Bot.) Sproß, Trieb, Schößling, *m.* — **polloneto**, *m.* Pflanzschule, Setzschule, *f.*

Polluce, *m.* Sankt-Elmsfeuer, *n.*

Polluto, *agg.* besudelt; beschmutzt.

Polluzione, *f.* Pollution; Befleckung durch unfreiwillige Samenergießung, *f.*

Polmento, *m.* Fleischspeise, *f.* Fleischgericht, *n.*

Polmonare, *agg.* zu den Lungen gehörig — *tisi polmonare*, Lungenschwindsucht, *f.*

Polmonaria, *f.* (Bot.) Lungenkraut, *n.*

Polmone, *m.* Lunge, *f.* — *polmone destro*, rechter Lungenflügel, *m.* — *polmone sinistro*, linker Lungenflügel, *m.* — **polmonite**, *f.* Lungenentzündung, *f.*

Polo, *m.* Pol, *m.* — *poli magnetici*, Pole des Magnets, *m. pl.* — *poli della terra*, Erdpole, *m. pl.*

Polonia, *f.* (Geogr.) Polen, *n.* — **polonico**, *agg.* polnisch.

Polpa, *f.* Fleisch, *n.*; (Farm.) Fruchtkonserve, *f.*; (Bot.) Polpa, *f.* Fruchtfleisch, *n.*; *fig.* Substanz, *f.* Mark, *n.* Kern, *m.* — *polpa della gamba*, Wade, *f.* — **polpaccio**, *m.* (della gamba): Wade, *f.*; (del dito): Fingerkuppe, *f.* — **polpaccione**, *m.* dickleibiges, großes Buch, *n.* — **polpacciuolo**, *m.* (Macell.) Stück Muskelfleisch, *n.* — **polpacciuto**, *agg.* dickfleischig — **polpastrello**, *m.* Fingerkuppe, *f.* — **polpetta**, *f.* Fleischklößchen, *n.* kleiner Kloß, *m.*; *fam.* ernster Tadel (biasimo), *m.* — *fare polpette di uno*, jem. kurz und klein schlagen — *prendere la polpa*, sich bestechen lassen.

Polpo, *m.* (Zool.) Seespinne, *f.*

Polposo, *agg.* fleischig; (le gambe): starkwadig.

Polseggiamento, *m.* Pulsieren, *n.* — **polseggiare**, *v. n.* pulsieren — **polsino**, *m.* Stulpe, Manschette, *f.* — **polsista**, *m.* erfahrener, geschickter Arzt, *m.*

Polso, *m.* Puls, Pulsschlag, *m.*; (Macell.) Flankenstück, *n.*; *fig.* Kraft (forza), Energie (energia), *f.* — *uomo di polso*, beherzter, einflußreicher Mann, — *toccare il polso a qd.*, jemandem auf den Zahn fühlen.

Poltiglia, *f.* 1) Brei, *m.* Mus, *n.*; 2) Schlamm (melma), *m.* — **poltiglioso**, *agg.* schlammig; schmutzig; morastig.

Poltra, *f.* Bein, *n.* Wade, *f.*

Poltracchio, *m.* Füllen, Fohlen, *n.*

Poltricchio, *m.* Gemisch, *n.*

Poltriccio, *m.* elendes Lager; schlechtes, ärmliches Bett, *n.*

Poltrire, *v. n.* faulenzen.

Poltrona, *f.* Lehnstuhl, Armstuhl, Lehnsessel — **poltronaccio**, *m.* Erzfaulpelz, *m.* — **poltronaggine**, *f.* Faulenzerei, Faulheit, Trägheit, *f.* — **poltroncello**, *m.* kleiner Faulpelz, *m.* — **poltroncina**, *f.* kleiner Lehnstuhl, kleiner Lehnsessel, *m.* — **poltroniona**, *f.* großer, bequemer Lehnstuhl, *m.* — **poltroncione**, *m.* Erzfaulpelz, *m.* — **poltrone**, *agg.* 1) faul; träge; 2) feige (vile); furchtsam (timido) — **poltrone**, *m.* 1) Faulenzer, Faulpelz, Taugenichts, *m.*; 2) Memme, *f.* Feigling (pusillanime), *m.* — **poltroneggiare**, *v. n.* faulenzen; auf der Bärenhaut liegen — **poltroneria**, *f.* Faulenzerei, Faulheit, Trägheit, *f.* — **poltronescamente**, *avv.* in fauler, müßiger Weise — **poltronesco**, *agg.* träge; faul.

Polveraccio, *m.* (delle pecore): trokkener Schafmist, *m.*; (del carbone): Kohlenstaub, *m.* — **polveraio**, *agg.* staubmachend; stauberzeugend — **polveramento**, *m.* Stäubchen, Atom, *n.* — **polvere**, *f.* 1) Staub, *m.*; 2) Mehl (farina, p. es. polvere di riso), Pulver (polvere, p. es. tabacco in polvere), *n.*; (polverino): Streusand, *m.*; (polvere cipria): Puder, *m.* — *polvere pirica*, Schießpulver, *n.* — *polvere da denti*, Zahnpulver, *n.* — *pieno di polvere*, staubig — *polvere antisettica*, antiseptisches Pulver, *n.* — *buttar la polvere negli occhi a qd.*, jemandem Sand in die Augen streuen — *nuvolo di polvere*, Staubwolke, *f.* jemand hintergehen — *caffè in polvere*, gemahlener

Kaffee, *m.* — *tabacco in polvere*, Schnupftabak, *m.* — *polvere da sparo*, Schießpulver, *n.* — *orologio a polvere*, Sanduhr, *f.* — *alzar la polvere*, Staub machen — *andar in polvere*, in Staub zerfallen — *ridurre in polvere*, vernichten — (Prov.) *chi ha più polvere, più tiri*, wir wollen sehen wer am längsten mit seinen Mitteln ausreicht — **polveriera**, *f.* (magazzino): Pulvermagazin, Pulverhaus, *n.*; (fabbrica): Pulvermühle, Pulverfabrik, *f.* — **polverificio**, *m.* Pulverfabrik, Pulvermühle, *f.* — **polverina**, *f.* feines Pulver, *n.* feiner Staub, *m.* — **polverino**, *m.* Streusandbüchse, Sandbüchse, *f.*; (per asciugar l'inchiostro): Streusand, *m.*; (Artigl.) Zündkraut, Zündpulver, *n.* — **polverio**, *m.* Staubwolke, *f.* großer Staub, *m.* — **polverista**, *m.* Pulverfabrikant, *m.*; (Mil.) Feuerwerker, *m.* — **polverizzabile**, *agg.* zerreibbar; pulverisierbar — **polverizzamento**, *m.* Pulverisieren, *n.* — **polverizzare**, *v. a.* pulverisieren; zu Pulver (Sand) zerreiben — **polverizzarsi**, *v. rifl.* zu Pulver werden — **polverizzato**, *agg.* pulverisiert — **polverizzatoio**, *m.* Pulverzerreiber, *m.* — **polverizzatore**, *m.* Stößer, Zerstampfer, Pulverisierer, *m.* — **polverizzazione**, *f.* Pulverisierung, Zerreibung in Staub (in Pulver), *f.*

Polverone, *m.* dicke, dichte Staubwolke, *f.* — **polveroso**, *agg.* staubig; bestäubt — **polverulento**, *agg.* staubförmig — **polverume**, *m.* Menge Staub, *f.* — **polviscolo**, *m.* Stäubchen, Staubteilchen, *n.*; (Bot.) Blütenstaub, *m.*

Poma, *f.* Apfel, *m.* — **pomarancia**, *f.* Pomeranze, *f.* — **pomario**, *m.* Apfelbaumpflanzung, *f.* — **pomata**, *f.* Pomade, *f.*; (dei capelli): Haarsalbe, *f.* — **pomato**, *agg.* mit Apfelbäumen bepflanzt — **pomella**, *f.*, *color pomella*, Apfelgrün, *n.* — **pomellato**, *agg.* fleckig; apfelschimmelfarbig — *cavallo baio, pomellato di bianco*, weißgescheckter Hellbrauner, *m.* — *cavallo bianco, pomellato di nero*, Apfelschimmel, *m.* — **pomello**, *m.* 1) Äpfelchen, *n.*; 2) (Arch.) Vorsprung (risalto, sporto), *m.*; (Anat.) Wangenbein, *n.*

Pomerania, *f.* (Geogr.) Pommern, *n.* — **pomeranio**, *agg.* pommerisch — **pomeranio**, *m.* Pommer, *m.*

Pomeridiano, *agg.* nachmittägig — *erano le tre pomeridiane*, es war drei Uhr nachmittags — **pomeriggio**, *m.* Nachmittag, *m.*

Pomfolige, *f.* (Fond. e Med.) Pompholyx, *f.*

Pomice, *f.* (Min.) Bimsstein, *m.* — **pomiciare**, *v. a.* mit Bimsstein abreiben — **pomiciatura**, *f.* Abreibung mit Bimsstein, *f.* — **pomicioso**, *agg.* bimssteinartig; porös.

Pomicultura, *f.* Obstbau, *m.*

Pomidoro, *m.* (Bot.) Liebesapfel, *m.* Tomate, *f.*

Pomifero, *agg.* Äpfel tragend; fruchtbringend.

Pomiforme, *agg.* apfelförmig.

Pomo, *m.* (pianta): Apfelbaum, *m.*, (frutto): Apfel, *m.*; *fig.* Knopf, Knauf, (pomo, p. es. del bastone), *m.*; (globo imperiale): Reichsapfel, *m.* — *pomo d'Ádamo*, Schildknorpel, *m.* — *pomo d'amore*, Liebesapfel, *m.*; *fig. pomo di discordia*, Streitapfel, *m.*

Pomodoro, *m.* (Bot.) Paradiesapfel, Goldapfel, *m.* Tomate, *f.*

Pomologia, *f.* Obstkunde, *f.*

Pomona, *n. pr. f. mit.* Göttin des Obstbaues; Pomona, *f.*

Pomoso, *agg.* obstreich; obsttragend.

Pompa, *f.* Pumpe, Saugpumpe, Hebepumpe, *f.*; (dei pompieri): Spritze, Feuerspritze, *f.*

Pompa, *f.* Pracht *f.* Pomp, *m.* Gepränge, *n.* Aufwand, *m.*; *fig.* Prahlerei, Eitelkeit (ostentazione), *f.* — *non ama far pompa di sè*, er liebt es nicht großes Wesen von sich zu machen — *far pompa di qc.*, mit etwas prahlen — *le pompe funebri*, Leichengepränge, *n.* — **pompare**, *v. a.* pumpen; herauspumpen — **pompeggiare**, *v. n.* prunken (mit etwas, con qc.); Staat machen (mit etwas, con qc.).

Pompei, *m.* (Geogr. stor.) Pompeji — **pompeiano**, *agg.* pompejanisch.

Pompiere, *m.* Spritzenmann, Feuerwehrmann, *m.*

Pompilo, *m.* (Zool.) Lotsenfisch, Pilot, *m.*

Pomposamente, *avv.* in prachtliebender, prunkvoller Weise — **pomposità**, *f.* prachtliebendes Wesen, *n.* Prunkt, *m.* Pracht, *f.* — **pomposo**, *agg.* pomphaft; prunkvoll; prächtig; hochtrabend.

Ponce, *m.* Punsch, *m.* — **poncino**, *m.* Pünschchen, *n.*

Ponderabile, *agg.* wägbar — **ponderabilità**, *f.* Wägbarkeit, *f.* — **ponderare**, *v. n.* erwägen — **ponderare**, *v. a.* wägen; reiflich überlegen — **ponderatamente**, *avv.* in wohlerwogener Weise — **ponderatezza**, *f.* Vorsicht, Überlegung, *f.* — **ponderativo**, *agg.* abwägend; erwägend — **ponderato**, *agg.* erwogen; genau überlegt; genau abwägend — **ponderatore**, *m.* Erwäger, Überleger, *m.* — **ponderazione**, *f.* Abwägen, Abmessen (der Umstände, delle circostanze), *n.*; Erwägung, Überlegung, *f.* — **ponderosità**, *f.* Schwere, Gewich-

tigkeit, *f.* = **ponderoso**, *agg.* schwer; gewichtig.

Pondi, *m. pl.* — *mal dei pondi*, rote Ruhr, *f.*

Pondo, *m.* Gewicht, *n.* Schwere, Last, *f.*; *fig.* Wichtigkeit (importanza), *f.*

Ponente, *m.* 1) Sonnenuntergang, Abend, Westen, *m.*; 2) Westwind (vento occidentale), *m.*

Ponimento, *m.* Setzen, Stellen, Legen, *n.* — **ponitore**, *m.* Setzer, Leger, Steller, *m.*

Ponsò, *agg.* hochrot; ponceau.

Pontaggio, *m.* Wegegeld, Brückengeld, *n.* — **pontaio**, *m.* Brückenbauer, *m.* — **pontale**, *m.* Höhe, Tiefe eines Schiffes, *f.* — **pontare**, *v. a.* stützen; stemmen — **pontata**, *f.* Gerüst des Malers, des Maurers, *n.*

Ponte, *m.* Brücke, *f.*; (del muratore): Gerüst, *n.*; (Mar.) Deck, Verdeck, *n.* — *ponte della ferrovia*, Eisenbahnbrücke, *f.* — *ponte di pontoni*, Pontonbrücke, *f.* — *gettare un ponte*, eine Brücke schlagen — *star in ponte*, im Zweifel schweben.

Pontefice, *m.* Bischof, Prälat, *m.* — *il Sommo pontefice*, der Papst, *m.*

Ponticello, *m.* Brückchen, *n.* Steg, *m.*; (Mus.) Steg (degli istrumenti a corda), *m.* — *ponte del fucile*, Gewehrbügel, *m.* — **ponticino**, *m.* Brückchen, *n.* Steg, *m.*

Ponticità, *f.* Herbigkeit, Schärfe, Säure, *f.* — **pontico**, herbe; sauer; scharf.

Pontificale, *agg.* (Archeol.) oberpriesterlich; (Eccles.) bischöflich; päpstlich — **pontificale**, *m.* Pontifikale, *n.* — **pontificalmente**, *avv.* in feierlicher Amtstracht — **pontificare**, *v. n.* pontifizieren — **pontificato**, *m.* Pontifikat, Papsttum, *n.* päpstliche Würde, *f.* — **pontificio**, *m.* päpstlich — *Stato pontificio*, Kirchenstaat, *m.*

Pontine, *f. pl.*, *paludi Pontine*, pontinische Sümpfe, *m. pl.*

Pontonaio, *m.* Brückenwächter, Brükkenzolleinnehmer, *m.*

Pontone, *m.* Ponton, Brückenprahm, *m.*

Ponzamento, *m.* Drücken, Pressen, Sichstemmen, *n.* — **ponzare**, *v. a.* drücken; pressen; sich stemmen.

Ponzio, *n. pr. stor.* Pontius.

Ponzone, *m.* Stempel, *m.*

Poplite, *m.* (Anat.) Kniekehle, *f.* — **popliteo**, *m.* (Anat.) Kniebeugemuskel, *m.*

Popolaccio, *m.* Pöbel, *m.* Gesindel, Pack, *n.* — **popolano**, *agg.* volkszugehörig; wohnend in .. — **popolano**, *m.* Angehöriger einer Gemeinde *m.*; (Eccles.): Pfarrkind, *n.* — **popolare**, *v. a.* bevölkern — *popolarsi*, *v. rifl.* sich bevölkern — **popolare**, *agg.* 1) volksmäßig; volkstümlich; 2) gemeinverständlich (comprensibile da tutti) — **popolaresco**, *agg.* volksmäßig; volkstümlich; populär — **popolarità**, *f.* Beliebtheit beim Volke; Popularität, *f.* — **popolarizzare**, *v. a.* gemeinverständlich machen; popularisieren — **popolarizzarsi**, *v. rifl.* populär werden; beim Volke beliebt werden — **popolarmente**, *avv.* in populärer, volkstümlicher Weise — **popolato**, *agg.* bevölkert; volkreich — **popolazione**, *f.* 1) Bevölkerung, *f.*; 2) Nation, *f.* Volk (popolo), *n.*; 3) Volksmenge (moltitudine), *f.* — **popolino**, *m.* niederes Volk, *n.* — **popolo**, *m.* 1) Volk, *n.*; (d'una città, d'un paese, d'una comune): Bevölkerung, *f.*; 2) großer Haufen, *m.* Volksmenge (moltitudine), *f.*; (Eccles.) Kirchengemeinde, *f.* — **popoloso**, *agg.* volkreich; stark bevölkert.

Poponaio, *m.* Melonenhändler, *m.* — **poponaio**, *m.* Melonenbeet, *n.* Melonenpflanzung, *f.* — **poponcino**, *m.* kleine Melone, *f.* — **popone**, *m.* Melone, *f.*; *fig.* Höcker, Buckel (gobba), *m.* — **poponella**, *f.* halbreife Melone, *f.*; *fig.* Dummkopf, Tölpel (scioccone), *m.*

Poppa, *f.* (della madre): Brust, *f.*; (dell'uomo): Brustwarze, *f.*; (della mucca, della capra, della pecora): Euter, *n.*; (dell'animale femm.): Zitze, *f.*; *fig.* Seite (parte), *f.*

Poppa, *f.* Schiffshinterteil, Achterschiff, Hinterschiff, *n.* — *avere il vento in poppa*, guten Wind haben; *fig.* Glück haben (aver fortuna).

Poppaiola, *f.* Brustpumpe, *f.* Milchsauger, *m.* — **poppalone**, *m.* Sprößling, geiler Schoß, *m.* — **poppante**, *m.* Säugling, *m.* — **poppare**, *v. n.* saugen; nutschen; lutschen; *fig.* (d'umidità, di liquidi): aufsaugen; einsaugen; absorbieren (assorbere) — **poppatoio**, *m.* Saugflasche, *f.* Milchflasche mit Zulp, *f.* — *nutrire col poppatoio*, mit der Flasche aufziehen; päppeln — **poppatore**, *m.* Säugling, *m.*

Poppese, *agg.* zum Achterschiff gehörig — **poppese**, *m.* die achtere Landfeste, *f.*

Poppiere, *m.* (Mar.) Bootsachtermann, *m.*

Popputo, *agg.* starkbrüstig; vollbusig.

Porare, *v. n.* durch die Poren durchdringen.

Porca, *f.* (Agr.) hoch aufgeworfene Furche, *f.* — **porca**, *f.* San, Muttersau, *f.*; *fig.* unreinliches, unzüchtiges Weib (donna sudicia e immorale), *n.* — **porcaccione**, *m.* Schmutzfink, *m.* — **porcacciuolo**, *m.*, *fam.* kleines Schweinchen, unsauberes Kind, *n.* — **porcaio**, *m.* Schweinehüter, Schweine-

hirt, Sauhirt, *m.*; (negoziante di maiali): Schweinehändler, *m.* — **porcaio,** *m.* 1) *fam.* schmutziger Ort, *m.*; 2) schmutzige Geschichte (affare sporco) — **porcamente,** *avv.* in schweinischer Weise — **porcastro,** *m.* Schweinchen, Ferkel, *n.* — **porcella,** *f.* weibliches Ferkel, *n.*

Porcellana, *f.* Porzellan, *n.*; (Bot.) Portulak, *m.* Porzellankraut, *n.* — **porcelletta,** *f.* Porzellanschnecke, *f.*

Porcellino, *m.* Ferkelchen, Spanferkel, Schweinchen, *n.*; (del cinghiale): Frischling, *m.*; *fig.* schmutziges Kind (bambino sudicio), *n.* — *porcellino d'India,* Meerschweinchen, *n.* — *porcellino terrestre,* Assel, *f.* — *fam. star cheto e fermo come un porco grattato,* sich nicht rühren — **porcello,** *m.* Ferkel; junges Schwein, *n.* — **porcellone,** *m. fig.* Schwein, *n.*

Porcheggiare, *v. n.* wie ein Schwein handeln; Schweinereien treiben — **porchereccio,** *agg.* Schweine....., Sau.. — **porcheria,** *f.* Schweinerei, Sauerei, *f*; *fig.* unanstandige Handlung oder Äußerung (azione o discorso immorale), *f.* — **porchetta,** *f.* Spanferkel, Saugferkel, *n.* — **porchettaio,** *m.* Verkäufer von Spanferkeln, *m.* — **porchettame,** *m.* Menge Schweinchen, *f.* — **porchetto,** *m.* junges Schwein; Ferkel, *n.* — **porchettuolo,** *m.*, *fig.* kleiner Schmutzfink, *m.*

Porcile, *m.* Schweinestall, *m.*; *fig.* unsauberer Ort (luogo sudicio), *m.* — **porcina,** *f.* Schweinefleisch, *n.* — **porcino,** *agg.* schweinisch; schweinern; Schweine... — *carne porcina,* Schweinefleisch, *n.* — *fungo porcino,* Steinpilz, *m.* — **porcinoso,** *agg.* schweinisch; unsauber.

Porco, *m.* Schwein, *n.*; *fig.* Schwein, *n.* — (Zool.) *pesce porco,* Schweinsfisch, Tümmler, *m.* — *porco marino,* Meerschwein, *n.* — *porco selvatico,* Eber, *m.* — *porco maiale!* verfluchtes Pech! — *porco spino,* Stachelschwein, *n.* — *aspettare il porco alla quercia,* die Gelegenheit abwarten — *far l'occhio del porco,* kleine Augen machen; scheel blicken — **porconaccio, porcone,** *m.* Schweinekerl, *m.* — **porcume,** *m.* Menge Schweine, *f.*; *fam.* Schweinerei (porcheria), *f.*

Porfido, *m.* (Min.) Porphyr, Purpurstein, *m.* — **porfirico,** *agg.* porphyrartig; porphyrn — **porfirite,** *f.* Porphyrit, *m.* — **porfirizzare,** *v. a.* fein zerreiben; pulvern — **porfirizzazione,** *f.* Zerreiben, Pulvern, *n.*

Porgere, *v. a.* hinreichen; geben; darreichen; entgegenstrecken; überreichen — *porgere la mano a qd.*, jem. die Hand entgegenstrecken — *porgere il braccio ad una signora,* einer Dame den Arm anbieten — *un bel porgere,* ein schöner Vortrag, *m.* — *porgere preghiere al Signore,* dem Herrn sein Gebet darbringen — *porgere l'orecchio,* hinhören — *porgere aiuto,* Hulfe leisten; helfen — *porgere occasione,* Gelegenheit bieten — *porgere credenza,* Glauben schenken; glauben — **porgersi,** *v. rifl.* 1) sich nahern; herbeikommen; herankommen; 2) sich darbieten; sich anbieten (offrirsi); sich zeigen (mostrarsi); 3) sich erstrecken (estendersi) — **porgimento,** *m.* Darreichung, Darbietung, *f.* Entgegenstrecken, Darreichen, Darbieten, *n.* — **porgitore,** *m.* Überbringer, Darreicher, Darbieter, *m.*

Pornografia, *f.* Verherrlichung der Unmoral, *f.* Zotenbild, *n.* Pornographie, *f.* — **pornografico,** *agg.* pornographisch; obscön, unsittlich geschrieben

Poro, *m.* Pore, *f.* Schweißloch, *n.* — **porosità,** *f.* Reichtum an Poren, *m.* Porosität, *f.* — **poroso,** *agg.* porös; löcherig.

Porpora, *f.* Purpurgewand, *n.* Purpur, *m.*; (Zool.) Purpurschnecke, *f.* — **porporato,** *agg.* mit Purpur bekleidet — **porporato,** *m.* Kardinal, Purpurträger, *m.* — **porporeggiare,** *v. a.* purpurn farben — **porporeggiare,** *v. n.* ins Purpurrote fallen — **porporina,** *f.* Purpurfarbe, *f.* Krapprot, Purpurin, *n.* — **porporino,** *agg.* purpurn; purpurfarbig — *labbra porporine,* purpurne Lippen, *f. pl.*

Porraceo, *agg.* lauchartig; lauchgrün — **porraia,** *f.* sumpfiges Gelände, *n.* — **porraio,** *m.* (Bot.) *cipolla porraia,* Schnittlauch, *n.* — **porrandello,** *m.* wilder Lauch, *m.* — **porrata,** *f.* Zwiebelgericht, *n.* — *gustar la porrata,* jemandes Pläne zerstören.

Porre, *v. a.* 1) setzen (posare); stellen (collocare); legen (mettere); hinsetzen; hinstellen; hinlegen; 2) errichten (erigere); bauen (costruire); 3) anordnen, befehlen, bestimmen (disporre); 4) sich denken, sich einbilden, annehmen, voraussetzen (supporre); (Bot.) pflanzen, legen, setzen (piantare) — *porre silenzio,* Stillschweigen gebieten — *porre mente,* aufmerken — *porre un termine,* mit einer Sache ein Ende machen — *porre ad effetto,* ausführen; vollenden — *porre in obbio,* der Vergessenheit überliefern — *porre in dubbio,* in Zweifel ziehen — *porre in non cale,* nicht für bedeutend halten — *porre in carta,* aufschreiben — *porre rimedio,* Abhilfe schaffen — *poniamo,* setzen wir den Fall — *porre una candidatura,* einen Kandidaten aufstellen — *porsi, v. rifl.*

sich setzen; sich stellen; sich legen; sich aufstellen; sich hinsetzen; sich hinlegen — *porsi a fare*, anfangen zu tun — *posto che...*, angenommen daß.... — *poniamo*, (ammettiamo) nehmen wir an — *porsi in mente*, sich in den Sinn setzen — *porsi per la buona via*, den richtigen Weg einschlagen.

Porrigine, *f.* Kopfgrind, *m.* — **porriginoso,** *agg.* mit Kopfgrind behaftet.

Porrina, *f.* Lauchsknolle *f.*; (castagno) Kastanienbaum (es, ¨e) *m.*

Porro, *m.* (Bot.) Lauch (s, e) *m.*; (Med.) Warze (–, n) *f.* — *fig. è una buccia di porri!* es ist eine Kleinigkeit — *mangiare il porro dalla coda*, etwas verkehrt anfangen — *predicare ai porri*, tauben Ohren predigen — *piantare un porro a qd.*, jemandem etwas weismachen — **porroso,** *agg.* voller Warzen.

Porta, *f.* (uscio) Tür (–, en) *f.*; (portone) Tor (es, e) *n.*; (Mar.; nelle murate) Pforte (–, n) *f.*; (Geogr.) Pforte (–, n) *f.*, (Sport) Tor (es, e) *n.*; (apertura) Öffnung (–, en) *f.*; *p. di città*, Stadttor *n.* — *la Sublime P.*, die Hohe Pforte — *a porte chiuse*, unter Ausschluß der Öffentlichkeit — *la P. Burgundica*, die Burgundische Pforte — (Sport) *fare, segnare, marcare una p.*, ein Tor schießen — *sfondare porte aperte*, offene Türen einrennen — *entrare per la p.*, zur Tür herein- o hineingehen — (Anat.) *vena porta*, Pfortader, *f.* — *porta principale*, Haupttür, *f.* — (Teol.) *le porte d'inferno*, die Pforten der Hölle, *f. pl.* — *chiudere a qd. la porta in faccia*, jemandem die Tür vor der Nase zuschlagen.

Portabagagli, *m.* Gepäckträger(s, –) *m.*

Portabandiera, *m.* Fahnenträger (s, –), *m.* — **portabastoni,** *m.* Stockkorb (es, ¨e) *m.* — **portabiancheria,** *m.* Wagebalken, *m.*

Portabile, *agg.* tragbar; fortschaffbar.

Portabottiglie, *m. vedi* **portafiaschi,** *m.* — **portacappello,** *m.* Hutschachtel, *f.* — **portacarte,** *m.* Kartentasche *f.*, Briefmappe *f.*, Zeitungsmappe, *f.* — **portacatino,** *m.* Waschbeckenständer, *m.* — **portacaustico,** *m.* (Chir.) Ätzmittelführer, *m.* — **portacenere,** *m.* Aschenbecher (s, –) *m.* — **portachiave,** *m.* Schlüsselring, *m.* — **portacoltello,** *m.* Messergestell, *n.* — **portacqua,** *m.* e *f.* Wasserträger, *m.*, -in, *f.* — **portacroce,** *m.* Kreuzspinne, *f.* — **portadolci,** *m.* Tafelaufsatz (es, ¨e) — **portaferiti,** *m.* Krankenträger (s, –) *m.* — **portafiammiferi,** *m.* Zündhölzchengestell, *n.* — **portafiaschi,** *m.* — (da tavola) Flaschengestell, *n.*; (cesta) Flaschenkorb (es, ¨e) *m.* — **portafiori,** *m.* Blumenständer, (s, –), *m.*, (tavolino) Blumentisch, *m.* — **portafoglio,** *m.* Brieftasche, *f.*, (Pol.) Portefeuille, *n.*; (cartella) Aktenmappe, *f.*; (Comm.) Bestand an Wertpapieren, (Ministero) Ministerium (s, ien) *n.* — *ministro senza p.*, Minister ohne Geschäftsbereich — **portagiberna,** *m.* Patronentaschenriemen, *m.* — **portalapis,** *m.* Bleistifthalter, *m.* — **portale,** *m.* Portal (s, e) *n.* — **portaletere,** *m.* Briefträger, (s, –) *m.*, Postbote, *m.* — **portamantello,** *m.* Mantelsack, *m.*, Felleisen, *n.*

Portaerei, *f. nave p.*, Flugzeugschiff *n.*

Portamento, *m.* (il portare) Tragen *n.*, Bringen, *n.*; (del corpo), Haltung, *f.*, Benehmen, *n.* (condotta), *f.*; (Mus.) Tonbildung, *f.* — *uomo di nobile portamento*, Mann von edler Haltung, *m.*

Portamonete, *m.* Geldtäschchen, *n.* Portamonnaie — **portamorso,** *m.* Gebißriemen, *m.* — **portampolla,** *m.* Ölflaschenständer, *m.* — **portamusica,** *m.* Notenmappe, *f.*

Portante, *m.* (del cavallo) Paßgang *m.*, Zeltergang, *m.* — *agg., ben portante*, gesund — **portantina,** *f.* Sänfte, *f.* — **portantino,** *m.* Sänftenträger, *m.*

Portaolio, *m.* Ölgeschirr, *n.* — **portaordini,** *m.* Melder (s, –) *m.*, (a piedi) Läufer (s, –) *m.*; (a cavallo) Meldereiter (s, –) *m.*; *cane p.*, Meldehund (es, e) *m.* — **portaorologi,** *m.* Uhrgestell, *n.* — **portapenne,** *m.* Federhalter, *m.* — **portapiatti,** *m.* Tellerkorb, *m.* — **portapolli,** *m.* Kuppler, *m.*

Portare, *v. tr.* (cose pesanti, o indosso) tragen; (recare) bringen; (con veicoli) fahren; (a tavola) auftragen, (condurre) führen; (vestiti) anhaben, tragen; bei sich tragen (aver con sè); erzeugen, hervorbringen (produrre); *fig.* (sopportare) ertragen, (resistere) aushalten — *portare bene gli anni*, jünger aussehen als man ist — *portare la voce*, kunstgerecht singen — *portare la testa alta*, den Kopf hoch tragen — *portare un giudizio*, ein Urteil fällen — *portarsi*, sich benehmen — *p. un nome*, einen Namen führen — *portare un esempio*, ein Beispiel anführen — *portare spese*, Kosten verursachen — *portare pregiudizio*, schaden; benachteiligen — *portare disonore*, Schmach zur Folge haben — *portare amore, odio, rispetto*, lieben, hassen, achten — *essere portato a qc.*, zu etwas geneigt sein — *portare in regalo qc.*, etwas zum Geschenk machen — *portare via*, fortttragen — *portare ordini*, Befehle überbringen — *portare innanzi i lavori*, die Arbeiten fördern — *portare bene (male) la sua parte*, seine Rolle gut (schlecht) spielen — *questo porterebbe troppo lungi*, das würde zu weit führen — **portare,**

v. n. weithin reichen — *canocchiale che porta molto*, weitreichendes Fernrohr, *n.* — *portarsi*, *v. rifl.* 1) sich begeben (recarsi); 2) (della condotta): sich benehmen; sich betragen; sich aufführen.

Portaritratti, *m.* Photographienständer, *m.* — **portasedile**, *m.* Sänftenträger, *m.* — **portasigari**, *m.* 1) (bocchino): Zigarrenspitze, *f.*; 2) (astuccio): Zigarrentasche, *f.* — **portaspada**, *m.* Schwertträger, *m.* — **portastecchi**, *m.* Zahnstocherträger, *m.* Zahnstochergestell, *n.* — **portastendardo**, *m.* Standartenjunker, *m.*

Portata, *f.* 1) Tracht, Last, *f.*; (della nave, del carro): Fracht, *f.*; (della nave): Schiffslast, *f.* Tonnengehalt, *m.*; (delle armi da fuoco, ecc.): Schußweite, Tragweite, Wurfweite, *f.*; (dell'occhio): Bereich, *m.*; (dell'intelletto): Fähigkeit, *f.* Vermögen, *n.*; (del raccolto, ecc.): Ertrag, *m.*; (del guadagno): Einkommen, *n.*; *fig.* (d'una deliberazione): Tragweite, Folgewichtigkeit, *f.*; 2) Produkt, Erzeugnis (prodotto), *n.* Frucht (frutto), *f.* — *bastimenti di poca portata*, Schiffe von geringem Tonnengehalt, *n. pl.* — (Med.) *portata di sangue*, Blutandrang, *m.* — *essere a portata di far qc.*, Anlage haben etwas zu tun — *alla portata di...*, erreichbar für... — **portata**, *f.* Gericht, *n.* Gang, *m.* Schüssel (piatto), *f.* — **portaticcio**, *agg.* berbeigeführt — *terreno portaticcio*, Geröll, *n.* — **portatile**, *agg.* tragbar — *dizionario portatile*, Taschenwörterbuch, *n.* — *farmacia portatile*, Hausapotheke, *f.* — **portato**, *agg.* (un abito): schon benutzt; getragen — **portato**, *m.* Leibesfrucht, *f.*; *fig.* Frucht (frutto), *f.* Erzeugnis, Produkt (prodotto), *n.* — *portato della civiltà nuova*, Frucht der neuen Kultur, *f.* — **portatore**, *m.* Überbringer, *m.* (di effetti): Vorzeiger, *m.* — **portatura**, *f.* 1) Tragen, Bringen, Überbringen, *n.*; 2) Trägerlohn (spesa del portatore), *m.*; 3) (dei capelli): Tracht, *f.* — **portavaligie**, *m.* Kofferträger, *m.* — **portavasi**, *m.* Blumentopfgestell, *n.* — **portavento**, *m.* Windröhre, Windlade, *f.* Ventil, *n.* — **portavivande**, *m.* Einsatzschüsseln, *f. pl.* — **portavoce**, *m.* Sprachrohr, *n.*; *fig.* Sprachrohr (colui che ripete ciò che ha udito dire), *n.*

Portello, *m.* Pförtchen, *n.*; (Mar.) Geschützpforte, *f.*

Portendere, *v. a.* vorherverkünden; weissagen.

Portento, *m.* Wunder, Wunderzeichen, *n.*; *fig.* Wunderbares (cosa meravigliosa), *n.* — **portentosamente**, *avv.* in außerordentlicher wunderbarer Weise — **portentoso**, *agg.* wunderbar; außerordentlich.

Porteria, *f.* (nei conventi): Vorzimmerchen, *n.*

Portevole, *agg.* tragbar.

Porticare, *v. a.* mit Säulenhallen versehen — **porticato**, *m.* Säulenhalle, *f.* Säulengang, *m.*

Porticciuola, *f.* kleine Pforte, *f.* Pförtchen, *n.* — **porticlietto**, *m.* kleiner Bogengang, *m.*

Portico, *m.* Säulenhalle, *f.* Säulengang, Portikus, *m.*

Portiera, *f.* 1) Türvorhang, Portiere, *f.*; 2) Pförtnerin, Türhüterin (portinaia), *f.* — **portiere**, *m.* Pförtner, Türhüter, Portier, *m.*

Portina, *f.* (Mar.) Fluttor, Obertor, *n.*

Portinaio, *m.* Türhüter, Pförtner, *m.*

Porto, *m.* Hafen, *m.*; *fig.* Zufluchtsort (rifugio), *m.* — *capitano di porto*, Hafenkommandant, *m.* — *porto di Amburgo*, der Hamburger Hafen, *m.* — *porto militare*, Kriegshafen, *m.* — *porto mercantile*, Handelshafen, *m.* — *condurre a buon porto*, glücklich ausführen — *porto franco*, Freihafen, *m.* — **porto**, *m.* 1) Tragen, Bringen, Überbringen, *n.*; 2) (delle lettere, ecc.): Porto, *n.* Postgebühr, *f.*; 3) (delle merci): Frachtgebühr, *f.*; 4) (ricompensa pel portatore): Trägerlohn, Überbringerlohn, *m.* — *il porto d'armi*, das Waffentragen — *franco di porto*, portofrei.

Portogallo, *m.* Portugal, *n.* Apfelsine, *f.*

Portogallo, *m.* (Geogr.) Portugal, *n.* — **portoghese**, *agg.* portugiesisch — **Portoghese**, *m.* Portugiese, *m.*

Portolano, *m.* 1) (Mar.) Steuermann, Fährmann, *m.*; 2) nautisches Handbuch der Häfen und Küsten (manuale nautico dei porti di mare e delle coste).

Portombrelli, *m.* Schirmständer, *m.*

Portone, *m.* Tor, Portal, *n.*

Portorio, *m.* Hafengeld, *n.* Hafensteuer, *f.*

Portorologio, *m.* Uhrständer, *m.*

Portuario, *agg.* den Hafen betreffend; Hafen...

Portulaca, *f.* (Bot.) Portulak, *m.*

Portuoso, *agg.* reich an Häfen.

Porzana, *f.* (Ornit.) Rohrhuhn, *n.*

Porzioncella, *f.* kleiner Teil, *m.* — **porzione**, *f.* Teil, Anteil, *m.* Portion, *f.*; (di vivande): Gericht, *n.* Schüssel, Portion, *f.*

Posa, *f.* Ruhe, *f.* Stillstand, *m.* Pause, *f.*; (Arte) Haltung, Sitzung, Pose, *f.*

Posacenere, *m.* Aschenbecher, *m.* — **posaferro**, *m.* Rost für das Plätteisen, *m.* — **posalume**, *m.* Lichtuntersatz, *m*

Posamento, *m.* 1) Niederlegen, Hinlegen, Hinstellen, Hinsetzen, *n.*; 2) Grundlage, Basis (base), *f.*

Posamolle, *m.* Feuerzangenhalter, *m.* — **posaombrelli,** *m.* Schirmständer, *m.* — **posapiano,** *m.* 1) langsamer Mensch; Schleicher, *m.*; 2) Vorsicht! (precauzione!), zerbrechlich! (fragile!) (parole che si leggono sovente su casse d'imballaggio) — **posapiede,** *m.* Fußbänkchen, *n.* Fußtritt, *m.*

Posare, *v. n.* 1) niederlegen; hinstellen; hinsetzen; hinlegen; 2) ablegen; beiseite legen (p. es. un'arma); 3) neigen (abbassare, p. es. la testa sul guanciale); 4) auflegen; aufstutzen (p. es. la mano sulla spalla) — **posare,** *v. a.* 1) auf etwas liegen, sitzen, lagern; 2) eine Pause machen; anhalten; ausruhen (fare una pausa); 3) ablassen, aufhören (cessare); 4) (liquidi): sich setzen, ablagern; (Arte) Modell stehen; einem Maler sitzen; *fig.* posieren (prendere una certa posa) — **posarsi,** *v. rifl.* 1) sich setzen; sich legen; sich stellen; 2) sich hinsetzen; sich hinlegen; sich hinstellen; 3) endigen, aufhören (cessare).

Posasciugamani, *m.* Handtuchhalter, *m.*

Posata, *f.* 1) Anhalten, Innehalten, *n.*; (Mus.) Pause, *f.*; 2) (degli uccelli): Sichniederlassen, *n.*; 3) (dei liquidi): Niederschlag, Bodensatz, *m.* — **posata,** *f.* Besteck, Eßbesteck, *n.* — **posatamente,** *avv.* in ruhiger, bedächtiger Weise — **posatezza,** *f.* Ruhe, Gesetztheit, Gelassenheit, Bedächtigkeit, *f.* — **posato,** *agg.* ruhig; gesetzt; gelassen; bedächtig — **posatoio,** *m.* Ruheplatz, Sitzplatz, *m.*; (nella gabbia degli uccelli): Stange, *f.* Sitzstängelchen, *n.* — **posatore,** *m.* Setzer, Aufsteller, *m.* — **posatura,** *f.* Hinsetzen, Hinlegen, Hinstellen, *n.*; (dei liquidi): Niedersehlag, *m.*

Posca, *f.* Essigwasser, *n.*

Poscia, *avv.* darauf; nachher; hierauf; dann.

Posciachè, *avv.* da; weil; obgleich; wenn auch.

Poscritto, *m.* Postskriptum, *n.* Nachschrift, *f.*

Posdiluviano, *agg.* nachsündflutlich.

Posdomani, *avv.* übermorgen.

Positivamente, *avv.* 1) in bestimmter, ausdrücklicher, positiver Weise; 2) ganz gewiß (sicuramente); ohne Zweifel (senza dubbio) — **positivismo,** *m.* Positivismus, *m.* — **positivista,** *m.* Anhänger des Positivismus; Positivist, *m.* — **positivo,** *agg.* bestimmt; wirklich; zuverlässig; festgestellt; fest erwiesen — *persona positiva,* klardenkende, positive Person, *f.* — **positivo,** *m.* Positivum, *n.* — **positura,** *f.* Lage, Stellung, *f.*; (del corpo): Körperhaltung, *f.*

Posizione, *f.* Lage, Stellung, *f.*; (Mil.) Truppenaufstellung, Stellung, *f.*; *fig.* (della vita): Lebensstellung, *f.* — *angolo di posizione,* Positionswinkel, *m.* — *ha preso una comoda posizione,* er hat eine bequeme Stellung eingenommen.

Posnania, *f.* (Geogr.) Posen, *n.*

Posola, *f.* Kreuzgurt am Saumsattel, *m.*; *fig.* Last (peso), *f.* Beschwerde (noia), *f.* — **posolatura,** *f.* Schwanzriemen, *m.* — **posolino,** *m.* Schwanzgurt, *m.*

Posologia, *f.* (Med.) Dosiologie, *f.*

Pospasto, *m.* Nachessen, *n.* letzte Schüssel, *f.*

Posponimento, *m.* Nachsetzen, *n.* Hintansetzung, *f.* — **posporre,** *v. a.* 1) nachsetzen; weiter hinten setzen; 2) vernachlässigen (trascurare); 3) aufschieben; hinausschieben (rimandare); *fig.* geringer schätzen, hintansetzen (posporre, p. es. l'onore) — **posporitivo,** *agg.* angehängt; nachgesetzt — **posposizione,** *f.* 1) Nachsetzung, *f.*; 2) Verschiebung, Hinausschiebung (rinvio), *f.*; 3) Vernachlässigung, Hintansetzung (disistima), *f.*

Possa, *f.* Gewalt, Macht, *f.* Vermögen (potenza), *n.* Kraft, Stärke (forza), *f.* — *con ogni possa,* aus allen Kräften — **possanza,** *f.* Macht, Kraft, Gewalt, *f.* Vermögen, *n.* — *vino di molta possanza,* sehr starker, kräftiger Wein, *m.* — *prendere possanza,* Kraft gewinnen.

Possedente, *agg.* besitzend — **possedere,** *v. a.* besitzen; im Besitz haben; innehaben; enthalten — **possedersi,** *v. rifl.* Herr über sich sein; sich beherrschen — **possedimento,** *m.* Besitzung, *f.* Besitz, *m.* — **posseditore,** *m.* Besitzer, *m.*

Possente, *agg.* mächtig; vermögend; gewaltig; stark (forte).

Possessione, *f.* 1) Besitz, *m.*; 2) Besitzung, *f.* Besitztum, *n.*; (podere): Gut, Landgut, *n.* — **possessivo,** *agg.* besitzanzeigend; possessiv — **possesso,** *m.* Besitz, *m.* Besitzung, Habe, Liegenschaft, *f.* Anwesen, *n.* — *ha molti possessi in Lombardia,* er hat viele Besitzungen in der Lombardei — **possessore,** *m.* Besitzer, Eigentümer, *m.* — **possessorio,** *agg.* possessorisch.

Possibile, *agg.* 1) möglich; was vorkommen kann; 2) tunlich, ausführbar (eseguibile) — *tutto è possibile al mondo,* alles ist möglich in der Welt — *a possibile,* so weit es möglich ist — **possibile,** *m.* Mögliches *n.* Möglich

keit, *f.* **possibilismo,** *m* Möglichkeitspolitik (–, en) *m.* — **possibilità,** *f.* Möglichkeit, *f.*, (potere) Macht, *f.*, Kraft (forza), *f.* — **possibilmente,** *avv.* möglichst; möglicherweise (se è possibile).

Possidente, *agg.* besitzend; *sost. m.* Besitzer, *m.*; Gutsbesitzer, *m.*; (capitalista) Kapitalist (en) *m.* — **possidentucolo,** *m.* Besitzer eines Gutchens, *m.* — **possidenza,** *f.* Besitzrecht, *n.*; (ceto) Grundbesitzerstand (es) *m.*

Posta, *f.* Post (–, en) *f.*; (edificio) Postgebäude (s, ¨) *n.*; (diligenza) Postwagen (s, –) *m.*; (corrispondenza) Korrespondenz (–) *f.*; (giuoco) Einsatz (es, ¨e) *m.*; (stazione) Station (–, en) *f.*; (Caccia) Anstand (s, ¨e) *m.*; (agguato) Lauer (–) *f.*; (traccia) Spur (–, en) *f.*; (Comm.) (partita) Posten (s, –) *m.* — (Mat.) Posten, *m.* — *p. pneumatica,* Rohrpost, *f.* — *p. aerea,* Flugpost, *f.* — *posta da campo,* Feldpost *f.* — *per p.,* mit der (durch die) Post — *le poste,* Postwesen (s) *n. sing.* — *andare alla p.,* auf die (zur) Post gehen; *ritirare la p.,* die Korrespondenz abholen — (Eccles.) Unterabteilung des Rosenkranzes, *f.* — *posta rurale,* Landpost, *f.* — *le Regie Poste,* die königliche Post, *f.* — *Direttore delle Poste,* Postdirektor, *m.* — *Ministro delle Poste,* Postminister (s, –) *m.* — *spese di p.,* Portoauslagen, *f. pl.* — *impiegato di posta,* Postbeamte (*agg. sost.*) *m.* — *a posta corrente,* umgehend — *a bella posta,* mit Absicht — *a mia, sua posta,* nach meinem, seinem Belieben — *mettersi alla posta,* sich auf die Lauer stellen — *far la posta a qd.,* jemandem auflauern — *fermo in posta, posta restante,* postlagernd — *di posta,* in Eile; eilig — *posta di favore,* Extrapost, *f.* — *darsi la posta,* sich verabreden.

Postale, *agg.* Post.... — *cassa p. di risparmio,* Postsparkasse (–, n) *f.* — *francobollo postale,* *m.* Freimarke, *f.* Briefmarke (–, n) *f.* — *cartolina p.,* Postkarte, *f.* — *biglietto postale,* Kartenbrief, *m.* — *pacco postale,* Postpaket, *n.* — *sovrattassa* (multa) *postale,* Strafporto *n.* — *valori postali,* Postwertzeichen *n. pl.* — *ufficio p.,* *m.* Postamt, *n.* — *impiegato postale,* *m.* Postbeamte, *m. agg. sost.* — *edificio postale,* *m.* Postgebäude, *n.* — *servizio postale,* *m.* Postdienst, *m.* — *fattorino postale,* Postbote, *m.* — *vaglia postale,* Postanweisung, *f.* — *Unione postale universale,* *f.*, Weltpostverein, *m.* — **postale,** *sost. m.* (piroscafo) Postdampfer (s, –) *m.*, (treno) Postzug, *m.* — **postare,** *v. tr.* aufstellen — **postarsi,** *v. rfl.* sich aufstellen. — **~one,** *f.* Aufstellung (–, en) *f.*

Postcomunio, *m.* Postkommunion.

Posteggiare, *v. intr.* (viaggiare) mit der Post fahren; (sostare) parken, *v. tr.* auflauern (appostare) — **posteggio,** *m.* Stand, *m.*, Standplatz, *m.*, (vetture) Parkplatz (es, ¨e) *m.*, Halteplatz (es, ¨e) *m.* — *tassa di p.,* Standgeld, *n.*

Postelegrafico, *agg.* Post- und Telegraphen.... — *servizio postelegrafico,* Post- und Telegraphendienst, *m.* — *impiegato postelegrafico,* Post- und Telegraphenbeamte (*agg. sost.*).

Postelegrafonico, *agg.* Post-, Telegraphen- und Telephon.... — *servizio p.,* P., T. und T. dienst *m.* — *impiegato p.,* P. T. u. T. beamte (*agg sost.*) *m.*

Postema, *f.* Geschwur (s, e) *n.*

Postemoso, *agg.* geschwürig.

Postergale, *m.* Reliquiengestell (s, e) *n.*, (schienale) Ruckenlehne (–, n) *f.*

Postergare, *v. tr.* vernachlässigen (trascurare), verachten (disprezzare).

Posteri, *m. pl.* Nachkommen, *m. pl.*

Posteriore, *agg.* hinter (di luogo), spater (di tempo) — *sost. m.* Hinterer *m.*, Gesäß *n.*, Steiß *m.* — **posteriorità,** *f.* (di tempo): Spatersein, *n.*; (di luogo): Dahinterliegen, *n.* — **posteriormente,** *avv.* (di luogo) von hinten; (di tempo): spater — **posterità,** *f.* Nachkommenschaft *f.*, Nachwelt, *f.* — *andare alla p.,* auf die Nachwelt kommen.

Posticcia, *f.* (Mar.) Oberdeck, *n.*, Dollbord, *m.*, (Bot.) Baumschule *f.*, Pflanzschule, *f.*

Posticcio, *agg.* künstlich; falsch — *capelli posticci,* falsche Haare, *n. pl.*, *denti posticci,* falsche Zahne, *m. pl.*

Posticino, *m.* Plätzchen (s, –) *n.*; bescheidene Stellung (impiego), *f.*

Posticipare, *v. tr.* spater setzen, (differire) aufschieben; (posporre) nachsetzen; (postdatare) nachdatieren — **posticipatamente,** *avv.*, **posticipato,** *agg.* nachträglich — **posticipazione,** *f.* Nachsetzung, *f.*, Aufschiebung *f.*, (pagamento) nachtragliche Bezahlung *f.*

Postiere, *m.* Postmeister (s, –) *m.*

Postierla, *f.* Turmtürlein (s, –) *n.*

Postiglione, *m.* Postillon, *m.*, Postkutscher, *m.*

Postilla, *f.* Postille, *f.* Randglosse, (–, n) *f.* — **postillare,** *v. tr.* mit Anmerkungen versehen — **postillato,** *agg. libri postillati,* mit Randglossen versehene Bücher, *n. pl.* — **postillatore,** *m.* Randglossenmacher *m.* — **postillatura,** *f.* Versehen mit Randglossen, *n.*

Postime, *f.* (piantagione) **Pflanzung,** *f.* (scuola) Pflanzschule, *f.*

Postino, *m.* Postbote (n) *m.*, Briefträger (s, –) *m.*

Posto, (*vedi* **porre**), *agg.* (situato) gelegen; (apposto) angebracht, angelegt (co-

strutto) —. **posto**, *m.* 1) Ort, Platz, *m.*; 2) (in teatro, a tavola): Sitzplatz, *m.*; 3) Raum, Platz (spazio), *m.*; 4) (d'un paesello): Ort, *m.* Ortschaft, *f.*; (Mil.) Posten (Standort) einer Schildwache, *m.*; *fig.* Stelle, Stellung, *f.* Posten (posto, impiego); Dienst (servizio), *m.* — *i posti riservati*, die reservierten Sitzplätze, *m. pl.* — *posto di fondo, posto davanti*, Rücksitz, Vordersitz, *m.* — *prendere poco posto*, wenig Platz (wenig Raum) einnehmen — *mantenere il suo posto*, seinen Platz behaupten — *posto gratuito*, Freistelle, *f.* — *posto di professore*, Professur, *f.* — *se fossi al suo posto*, wenn ich in seiner Lage wäre.

Postochè, *cong.* gesetzt daß; im Falle daß...

Postremo, *agg.* letzter; letzte; letztes.

Postribolare, *agg.* zotig; obscön — **postribolo**, *m.* Bordell, Hurenhaus, *n.*

Postulante, *m.* Bewerber, *m.* — **postulato**, *m.* Forderung, *f.* Postulat, *n.* — **postulatorio**, *agg.* fordernd — **postulazione**, *f.* Forderung, Bitte, *f.* Gesuch, *n.*

Postumo, *agg.* nachgeboren; *fig.* hinterlassen; nachgelassen (lasciato in eredità) — **postumo**, *m.* Nachgeborener, Spätling, *m.*

Postutto, *avv.*, *al postutto*, alles in allem.

Potabile, *agg.* trinkbar.

Potacchio, *m.* Suppe, *f.*

Potagione, *f.* Ausschneiden der Bäume, Beschneiden der Bäume, *n.* — **potatuolo**, *m.* Messer (*n.*) Hippe (*f.*) zum Ausschneiden der Bäume, *n.* — **potare**, *v. a.* (piante, ecc.): aushauen; beschneiden; ausputzen.

Potassa, *f.* Pottasche, *f.* — *potassa caustica*, Ätzkali, *n.* — **potassico**, *agg.* Pottasche enthaltend — *cloruro potassico*, Chlorkalium, *n.* — **potassio**, *m.* Kalium, Kaliumoxid, *n.* — *ioduro di potassio*, Jodkali, *n.*

Potatolo, *m.* Sichel, Hippe, *f.* — **potatore**, *m.* Baumausschneider, Baumausputzer, *m.* — **potatura**, *f.* 1) Beschneiden (Ausputzen) der Bäume, *n.*; 2) (epoca della potatura): Zeit des Beschneidens (Ausputzens), *f.* — **potazione**, *f.* Beschneiden, Ausputzen, *n.*

Potentato, *m.* Machthaber, Herrscher, Potentat, *m.* — **potente**, *agg.* mächtig; machtvoll; vermögend; *fig.* einflußreich (autorevole) — *i potenti*, die Machthaber, die Mächtigen, *m. pl.*

Potentemente, *avv.* mit aller Kraft.

Potentilla, *f.* (Bot.) Gänserich, *m.* Gänsekraut, *n.*

Potenza, *f.* 1) Macht, Kraft, Stärke, *f.* Vermögen *n.*, 2) Energie, Wirksamkeit (energia), *f.*; (Mec.) bewegende Kraft, *f.*; (Mat.) Potenz, *f.* — (Pol.) *le potenze*, die Mächte, *f. pl.*, die Völker, *n. pl.* — *potenza navale*, Seemacht, *f.* — *potenza e atto*, Wirkungskraft und Tat, *f.* — **potenziale**, *agg.* wirkende Kraft habend; potentiell — **potenzialità**, *f.* Potentialität, *f.*

Potere, *v. n.* 1) können; imstande sein; vermögen; 2) lassen; dürfen; erlaubt sein (essere permesso); 3) Macht, Einfluß haben (aver poteri) — *chi più sa più può*, je mehr einer weiß desto mehr vermag er — *non ne poteva più*, ich konnte es nicht mehr aushalten — **potere**, *v. a.*, *potere una cosa*, aufheben (halten, tragen) können — **potere**, *m.* 1) Können, Vermögen, Imstandesein, *n.*; 2) Befugnis, Gewalt (autorizzazione), *f.*; 3) Autorität, *f.* Ansehen, *n.* Einfluß (autorità), *m.* — **poteri**, *m. pl.* Vollmacht, *f.* — *ambizione del potere*, Herrschsucht, *f.* — *cader in potere dei nemici*, in die Hände der Feinde fallen — **potestà**, *m.* Macht, Gewalt, Herrschaft, *f.*

Potissimo, *agg.* besonder; hauptsächlich.

Poto, *m.* Trinken, *n.* Trank, *m.*

Potta, *f.* weiblicher Geschlechtsteil, *m.*

Pottinicciare, *v. n.* prudeln; pfuschen — **pottiniccio**, *m.* (di liquidi): trubes Gemisch, *n.*; *fam.* Schmutz (sudiciume), *m.*; *fig.* Prudelei, Sudelei, Pfuscherei (lavoro fatto male), *f.*

Potulento, *agg.* trinkbar.

Povera, *f* arme Frau, Bettlerin, *f.* — **poveraccio**, *m.* armer Teufel, *m.* — **poveraglia**, *f.* Bettelvolk, *n.* arme Leute, *pl.* — **poveramente**, *avv.* in armseliger, elender Weise — **poverello, poveretto, poverino**, *m.* armer Kerl, armer Teufel, *m.* — **povero**, *agg.* 1) arm; ärmlich; bedürftig; 2) bemitleidenswert (compassionevole) — *povero me!* weh' mir Armen! — *stile povero d'idee*, gedankenarme Schreibweise, *f.* — *povero in canna*, bettelarm — *povero di spirito*, geistesarm — *mia povera nonna*, meine selige Großmutter — **povero**, *m.* 1) Armer, *m.*; 2) (mendicante): Bettler, *m.* — **povertà**, *f.* 1) Armut, *f.* Elend, *n.*; 2) Dürftigkeit, Armseligkeit (miseria), *f.*

Pozioncella, *f.* kleiner Heiltrank, *m.* — **pozione**, *f.* Arznei, *f.* Heiltrank, *m.*

Pozzore, *agg.* vorsiglicher; wichtiger — **poziorità**, *f.* Vorrang, Vorzug, *m.*

Pozza, *f.* Pfütze, Lache, *f.* — **pozzanghera**, *f.* 1) Pfütze, Lache, *f.*; (Cacc.) Suhllache, Kotlache, *f.*; *fig.* verwikkelte Lage (impaccio), *f.* — **pozzetta**, *f.* kleine Pfütze, *f.*; (nella guancia, nel mento): Grübchen, *n.* — **pozzetto**, *m* Wassergrube, *f.*

Pozzo, *m.* Brunnen, *m.* Zisterne, *f.*; (Min.) Schacht, Brunnenschacht, *m.* — *pozzo smaltitoio,* Regenwassergrube, *f.* — *pozzo nero,* Kloake, *f.*

Pozzolana, *f.* Pozzolanerde, *f.*

Pozzuolo, *m.* kleiner Brunnen, kleiner Schacht, *m.* — *naso a pozzuolo,* Nase mit weiten Nasenlochern, *f.*

Praga, *f.* (Geogr.) Prag, *n.* — **Praghese,** *m.* Prager, *m.*

Prammatica, *f.* pragmatische Sanktion, Pragmatik, *f.* — *questo è di prammatica,* so verlangt es der Geschäftsgang — **prammatico,** *agg.* gemeinnutzig; lehrreich; pragmatisch.

Pranzaccio, *m.* durftiges, schlechtes Mahl, *n.* — **pranzare,** *v. n.* zu Mittag essen (speisen) — **pranzetto,** *m.* einfaches aber gutes Mittagsessen, *n.* — **pranzo,** *m.* Mittagsbrot, Mittagessen, *n.* Hauptmahlzeit, *f.*; (nel senso di un banchetto): Essen, Mahl, Gastmahl, *n.* — *dopo pranzo,* nachmittags; nach Tisch — *dare un gran pranzo,* ein großes Gastmahl geben.

Prassino, *agg.* lauchgrün.

Prassio, *m.* (Min.) Lauchstein, Prasер, *m.*

Pratafuola, *f.* (Bot.) Gänseblümchen, *n.* — **pratafuolo,** *agg.* auf den Wiesen wachsend — (Bot.) *fungo pratafuolo,* gemeiner Champignon, *m.* — (Ornit.) *gallina pratafuola,* Wasserhuhn, *m.* — **pratellina,** *f.* Gänseblümchen, Maßliebchen, *n.* — **pratellino,** *m.* kleine Wiese, *f.* kleiner Anger, *m.* — **pratense,** *agg.* auf Wiesen wachsend; Wiesen..... — **prateria,** *f.* große Wiese, große Grasebene, *f.*; (Geogr.) Prairien, *f. pl.*

Pratica, *f.* 1) Praktik, Praxis, *f.* Verfahren, *n.* Verfahrungsweise, *f.*; 2) Ausübung, Anwendung (esercizio), *f.*; 3) Bewandertsein, Übung, Erfahrung (esperienza), *f.*; 4) Gewohnheit, *f.* Gebrauch (usanza), *m.*; 5) Angelegenheit, *f.* Geschäft (affare), *n.*; 6) Liebelei, Liebschaft (amoreggiamento), *f.* — *prendere pratica di,* lernen — *in pratica,* in der Praxis — *di pratica,* ohne weiteres — *mettere in pratica qc.,* ausführen — *pratica del mondo,* Weltkenntnis, *f.* — *far la pratica,* praktizieren — *la pratica fa il maestro,* Übung macht den Meister — (Prov.) *altro è la pratica, altro è la grammatica,* Erfahrung ist besser als vieles Studieren — **praticabile,** *agg.* tunlich; ausführbar; anwendbar; praktisch; (d'una terra): fahrbar; gangbar — **praticabilità,** *f.* Ausführbarkeit, Brauchbarkeit, Anwendbarkeit, *f.*; (di una strada): Gangbarkeit, *f.* — **praticabilmente,** *avv.* in durchführbarer, praktischer Weise — **praticante,** *agg.* praktizierend; die Praxis erlernend — *giovine praticante,* Praktiker, Praktikant, *m.* — **praticare,** *v. a.* 1) ausüben; ausführen; praktisch betreiben; 2) verkehren (essere in rapporto, p. es. con una donna, ecc.) — **praticare,** *v. n.* behandeln; verhandeln (praticare, p. es. un affare).

Praticello, *m.* kleine Wiese, *f.*

Praticetta, *f.* kleine Praxis, *f.* — **praticista,** *m.* Praktiker, *m.*

Pratico, *agg.* praktisch; ausübend; (di persone); bewandert; erfahren (in einer Sache, in una cosa); (di cose): ausführbar; praktisch verwendbar — *medicina pratica,* praktische Medizin, *f.* — *uomo pratico,* erfahrener (gewandter, praktischer) Mann, *m.* — **pratico,** *m.* Praktiker, Ausübender, *m.* — *medico pratico,* praktischer Arzt, *m.* — **praticone,** *m.* großer Praktiker, *m.* — **praticuccia,** *f.* geringe Erfahrung, *f.*

Prativo, *agg.* Wiesen... — *terreno prativo,* Wiesenland, *n.* — **prato,** *m.* Wiese, Trift, *f.* Anger, *m.* — **pratoso,** *agg.* reich an Wiesen; grasreich.

Pravamente, *avv.* in boshafter, böswilliger Weise — **pravità,** *f.* Verkehrtheit, Verderbtheit, Boshaftigkeit, *f.* — **pravo,** *agg.* verkehrt; verderbt; böse; boshaft.

Preaccennare, *v. a.* vorher andeuten.

Preaccusare, *v. a.* im voraus verklagen.

Preacquistare, *v. a.* vorkaufen — **preacquisto,** *m.* Vorkauf, *m.*

Preadamitico, *agg.* voradamisch; präadamisch — **preadamitico,** *m.* Präadamit, *m.*

Preallegato, *agg.* obenerwähnt.

Prealpi, *f. pl.* Voralpen, *f. pl.*

Preambolare, *v. n.* eine Vorrede machen; einleiten — **preambolo,** *m.* Vorrede, Einleitung, *f.*; *fig.* Umschweif (raggiro), *m.*

Preavvertire, *v. a.* vorher benachrichtigen — **preavviso,** *m.* Voranzeige, vorgängige Benachrichtigung, *f.*

Prebenda, *f.* (Eccles.) Pfründe, Stiftsstelle, *f.*; (di viveri): Mundvorrat, *m.*; (del cavallo): Futterration, *f.* — **prebendario,** *m.* 1) Pfründner, Domherr, *m.*; 2) Stiftsarmer (povero d'una prebenda) — **prebendato,** *agg.* mit einer Pfründe ausgestattet.

Precariamente, *avv.* nur ausnahmsweise (eccezionalmente); nur vorläufig (provvisoriamente) — **precarietà,** *f.* Vorläufigkeit, Unsicherheit, Ungewißheit, *f.* — **precario,** *agg.* 1) wiederruflich; 2) ungewiß; unsicher (incerto); vorläufig; einstweilen (provvisorio) — *possesso precario,* einstweilige Besitznahme, *f.*

Precauzionale, *agg*, *provvedimenti precauzionali*, Vorsichtsmaßregeln, *f. pl.* — **precauzione**, *f.* 1) Vorsicht Umsicht, Behutsamkeit, *f.*; 2) Vorsichtsmaßregeln (provvedimenti precauzionali), *f. pl.*

Precazione, *f.* Bitte, Anflehung, *f.*

Prece, *f.* Gebet, *n.* Bitte, *f.*

Precedente, *agg.* vorig; vorhergehend — **precedentemente**, *avv.* vorig; vorher; früher — *i precedenti d'un accusato*, das Vorleben eines Angeklagten, *n.* — **precedenza**, *f.* 1) Vorangehen, Vorhergehen, *n.* Vortritt, *m.*; 2) Priorität, *f.* Vorrang (priorità), *m.*; 3) Hergang (andamento), *m.* — *avere la precedenza*, den Vortritt haben — *in precedenza*, vorläufig — *dare la precedenza*, vorziehen — **precedere**, *v. a.* vorgehen; vorangehen — **precedere**, *v. n.* vorausgehen; vorhergehen; voranschreiten; *fig.* den Vorrang haben (avere la precedenza).

Precellente, *agg.* ganz vortrefflich — **precellenza**, *f.* Vorzüglichkeit, *f.*

Precelso, *agg.* sehr erhaben.

Precessione, *f.* Vorangehen, Vorhergehen, *n.*; (Astr.) Präcession, *f.*

Precettante, *m.* Bewirker eines gerichtlichen Bezahlungsbefehls, *m.* — **precettare**, *v. a.* Befehle geben; Vorschriften machen; vorschreiben — **precettato**, *agg.* unter polizeiliche Aufsicht gestellt — **precettibile**, *agg.* vorschreibbar — **precettista**, *m.* Präzeptor, Lehrmeister, *m.* — **precettivamente**, *avv.* als Vorschrift — **precettivo**, *agg.* vorschriftlich; zur Vorschrift dienend — **precetto**, *m.* 1) Vorschrift, *f.* Gebot, *n.*; 2) Lehre, Regel (norma), *f*; 3) Polizeiaufsicht (vigilanza speciale), *f.*; (Giur.) gerichtlicher Zahlungsbefehl, *m.* — **precettorato**, *m.* Hauslehrerberuf, *m.* — **precettore**, *m.* 1) Erteiler von Regeln (Vorschriften), *m.*; 2) (privato): Hauslehrer, Erzieher, *m.*

Precidere, *v. a.* abschneiden; verkürzen; verstümmeln; *fig.* unterbrechen (interrompere); verhindern (impedire).

Precinto, *m.* Umfang, Umkreis, *m.*

Precipitamento, *m.* Hinabstürzen, Hinabschleudern, *n.* — **precipitare**, *v. a.* hinabstürzen; hinabschleudern; *fig.* beschleunigen (accelerare); (Chim.) niederschlagen; präcipitieren — **precipitare**, *v. n.* hinabstürzen — **precipitarsi**, *v. rifl.* (su qc.): sich auf etwas stürzen; (su qd.): auf jemand losstürzen; *fig.* sich zu Grunde richten (rovinarsi) — **precipitatamente**, *avv.* blindlings; in voreiliger Weise — **precipitato**, *m.* (Chim.) Niederschlag, Bodensatz, *m.* Präcipitat, *n.* — **precipitato**, *agg.* übereilt; überstürzt; voreilig — **precipitatore**, *m.* jemand der übereilt handelt — **precipitazione**, *f.* übergroße Eile (Überstürzung, Hast), *f.*; (Chim.) Scheidung, *f.* Niederschlag, *m.* — **precipite**, *agg.* kopfüber; jählings — **precipitevole**, *agg.* 1) jah hinabstürzend; 2) ungestüm; voreilig (precipitato) — **precipitosamente**, *avv.* in voreiliger, überstürzter Weise — **precipitoso**, *agg.* 1) steil; jäh abfallend; abschüssig; 2) ungestüm (impetuoso); 3) (di persone): unüberlegt; überstürzt; voreilig; 4) gefährlich (pericoloso); wagehalsig (temerario).

Precipizio, *m.* Abgrund, steiler Absturz, abschüssiger Ort, *m.*; *fig.* Untergang, *m.* Verderben, *n.* (rovina); *fig.* große Menge (grande quantità), *f.* — *essere sull'orlo del precipizio*, am Rande des Verderbens stehen — *mandare in precipizio*, zu Grunde richten — *a precipizio*, blindlings; Hals über Kopf.

Precipuamente, *avv.* hauptsächlich; besonders — **precipuo**, *agg.* hauptsächlich; wesentlich.

Precisamente, *avv.* genau; mit Genauigkeit (con precisione) — **precisare**, *v a.* genau angeben; präzisieren — **precisione** *f.* Genauigkeit, Präzision, *f.*; (nell'espressione): Knappheit, Kürze, Bestimmtheit, *f.* — **preciso**, *agg.* genau; präzis; bestimmt; bündig; (del peso): genau abgewogen, (della misura): genau abgemessen; (del contare): genau abgezählt — *venne alle quattro precise*, er kam präzis um vier Uhr — *notizie precise*, genaue Nachrichten, *f. pl.* — *disse queste precise parole*, er sagte genau diese Worte.

Precitato, *agg.* vorhersagt; oben angeführt.

Preclaro, *agg.* glänzend; herrlich; 2) rühmlich (glorioso); ausgezeichnet, vortrefflich (eccellente).

Precludere, *v a.* zustopfen; verstopfen; verschließen; versperren; abschneiden — *precludere la strada a qd.*, jemandem den Weg versperren; jem. die Möglichkeit zu etwas abschneiden.

Precoce, *agg.* frühreif — *morte precoce*, frühzeitiger Tod, *m.* — *ingegno precoce*, frühreifes Talent, *n.* — **precocemente**, *avv.* vor der Zeit; in vorelliger Weise — **precocità**, *f.* Frühreife, *f.*; (della frutta): Vorzeitigkeit, *f.*

Precogitare, *v. a.* vorher bedenken — **precogitazione**, *f.* Vorherbedenkung, *f.*

Precognizione, *f.* vorhergehendes Wissen, *n*

Preconcepire, *v. a.* vorher fassen.
Preconcetto, *agg.* vorher gedacht — **preconcetto**, *m.* Vorurteil, *n.* vorher gefaßter Gedanke, *m.*
Precone, *m.* öffentlicher Ausrufer, Herold, *m.*
Preconio, *m.* öffentliches Lob, *n.*
Preconizzare, *v. a.* öffentlich loben, rühmen; (Eccles.) feierlichst die Ernennung eines Bischofs verkündigen — **preconizzatore**, *m.* öffentlicher Lobpreiser, Lobredner, *m.* — **preconizzazione**, *f.* Präconisierung, *f.*
Preconoscenza, *f.* Vorkenntnis, *f.* Vorherwissen, *n.* — **preconoscere**, *v. a.* vorherwissen; im voraus wissen.
Preconsiderare, *v. a.* vorher erwägen.
Precordi, *m. pl.* Herzgegend, Herzgrube, *f.* — **precordiale**, *agg.* (Anat.) zur Herzgrube gehörig; praecordial.
Precorrere, *v. a.* vorangehen, zuvorkommen — **precorrere**, *v. a.* vorauseilen; vorauslaufen.
Precursione, *f.* Vorhergehen, *n.* — **precursore**, *agg.* vorhergehend; vorherkommend — **precursore**, *m.* Vorläufer, Vorbote, *m.* — *segno precursore*, Anzeichen, *n.*
Preda, *m.* Raub, *m.* Beute, *f.*; (Mar.) Prise, *f.*; (Mil.) Kriegsbeute, *f.*; *fig.* Gewalt (potenza), *f.* — *essere in preda d'una passione*, von einer Leidenschaft beherrscht werden — *dare in preda*, preisgeben; überlassen — *darsi in preda alla disperazione*, sich der Verzweiflung hingeben — *diritto di preda*, Plünderungsrecht. *n.* — **predace**, *agg.* raubgierig; beutelustig — **predamento**, *m.* Rauben, Plündern, *n.* Ausplunderung, *f.* — **predare**, *v. a.* rauben; plündern; ausplündern — *predare una nave*, ein Schiff kapern — **predatore**, *m.* Räuber, Plünderer, *m.* — **predatore**, *agg.*, *uccelli predatori*, Raubvögel, *m. pl.* — **predatorio**, *agg.* räuberisch; beutelustig.
Predecessore, *m.* Vorgänger, *m.* — *i nostri predecessori*, unsere Vorfahren, *m. pl.*
Predefinire, *v. a.* vorherbestimmen — **predefinizione**, *f.* Vorherbestimmung, *f.*
Predella, *f.* Schemel, Fußtritt, *m.* Fußbank, *f.*; (del cesso): Abtrittsbrett, *n.*; (dell'altare): Altarstaffel, *f.* — **predellino**, *m.* kleiner Schemel, *m.* Fußbänkchen, *n.*; (della vettura): Kutschentritt, *m.* — *portare qd. a predellino*, jem. mit verschlungenen Händen auf den Armen tragen — **predellone**, *m.* große Bank, *f.* — **predelluccia**, *f.* Schemelchen, *n.*
Prederia, *f.* Raub, *m.* Beute, *f.*
Predestinare, *v. a.* vorherbestimmen, vorausbestimmen; prädestinieren — **predestinativo**, *agg.* vorherbestimmend — **predestinato**, *agg.* prädestiniert — **predestinato**, *m.* Auserwählter, *m.* — **predestinazione**, *f.* Vorherbestimmung, Prädestination, *f.*
Predeterminare, *v. a.* vorherbestimmen; im voraus anordnen — **predeterminazione**, *f.* Vorherbestimmung, *f.*
Predetto, *agg.* vorher erwähnt.
Prediale, *agg.* den Landbesitz betreffend — *tassa prediale*, Grundsteuer *f*
Predica, *f.* Predigt, *f.*; *fig.* Verweis *m.* Strafpredigt (rabbuffo), *f.* — *sentir la predica*, die Predigt anhören — *fare la predica a qd.*, jemand ermahnen (warnen) — **predicabile**, *agg.* für die Predigt verwendbar — **predicamento**, *m.* 1) Predigen *n.* Predigt, *f.*, 2) Eigenschaft (qualità), *f.*; 3) Erwägung (considerazione), *f.* — **predicante**, *m.* Prediger, *m.* — **predicare**, *v. a.* e *v. n.* predigen — *predicare bene e razzolar male*, fromm predigen und schlecht handeln — *predicare la parola di Dio*, das Wort Gottes verkündigen — *predicar sè stesso*, sein eigenes Lob verkündigen — **predicato**, *m.* Prädikat, *n.* — **predicatore**, *m.* Prediger, *m.*; (di morale): Sittenprediger, *m.* — **predicatorio**, *agg.* zur Predigt gehörig — **predicazione**, *f.* Predigen, *n.* Predigt, *f.*
Predicimento, *m.* Vorhersagen, Voraussagen, *n.* — **predicitore**, *m.* Vorhersager, Vorherverkündiger, *m.*
Predicona, *f.* sehr lange Predigt, *f.*
Predicozzo, *m.* inhaltlose Predigt, *f.*; *fig.* Strafpredigt, *f.* Verweis, *m.* (rabbuffo).
Prediletto, *agg.* besonders geliebt — **prediletto**, *m.* Liebling, *m.* — **predilezione**, *f.* Vorliebe, *f.* — **prediligere**, *v. a.* vorziehen; besondere Vorliebe hegen.
Predimostrazione, *f.* Vorbeweis, *m*
Predire, *v. a.* vorhersagen; voraussagen.
Predisponente, *agg.* vorherbestimmend — **predisporre**, *v. a.* 1) vorher bestimmen; vorher festsetzen; 2) bereiten (preparare); tauglich machen (abilitare) — **predisposizione**, *f.* 1) Vorherbestimmung, *f.*; 2) Prädisposition, Vorbereitung (preparazione), *f.*
Predizione, *f.* Vorhersagen, *n.* — **predominante**, *agg.* vorwiegend; vorherrschend; prädominierend — **predominare**, *v. n.* vorherrschen; vorwalten — **predominare**, *v. a.*, *pre dominare qd.*, jemand überwältigen — **predominio**, *m.* 1) Vorherrschen

Verwalten, *n.*; 2) Überlegenheit, Oberhand (supremazia), *f.* — *il predominio delle passioni*, das Vorherrschen der Leidenschaften, *n.*

Predone, *m.* Räuber, *m.*

Preeleggere, *v. a.* 1) im voraus erwählen; 2) den Vorzug geben; vorziehen (preferire) — **preelezione**, *f.* Vorhererwählung, Bevorzugung, *f.*

Preesistente, *agg.* vorherbestehend — **preesistenza**, *f.* früheres Dasein, *n.* Präexistenz, *f.* — **preesistere**, *v. n.* früher dasein; vorher bestehen; präexistieren.

Preessere, *v. n.* vorstehen; herrschen; die Leitung über etwas haben.

Prefato, *agg.* vorbesagt; vorerwähnt.

Prefazio, *m.* Gebet das vor Beginn der Messe gesprochen wird — **prefazioncella**, *f.* kleine, kurze Vorrede, *f.* — **prefazione**, *f.* Vorrede, *f.* Vorwort, *n.*

Preferenza, *f.* 1) Vorzug, Vorrang, *m.*; 2) Bevorzugung (favoreggiamento), *f.* — *a preferenza*, vorzugsweise; mit Vorliebe, *f.* — *dar la preferenza*, bevorzugen — **preferibile**, *agg.* vorzuziehen; den Vorzug verdienend — **preferibilmente**, *avv.* mehr; lieber — **preferimento**, *m.* Vorziehen, *n.* Vorzug, *m.* — **preferire**, *v. a.* vorziehen; den Vorzug geben; lieber haben — **preferito**, *m.* Liebling, *m.*

Prefettizio, *agg.* zur Präfektur gehörig; Präfektur... — **prefetto**, *m.* Präfekt, Statthalter, *m.*; (dei seminari): Stubenältester, *m.* — **prefettura**, *f.* Präfektur, Statthalterschaft, *f.* — *consigliere di Prefettura*, Oberregierungsrat, *m.* — (Eccles.) *Prefettura apostolica*, apostolische Präfektur, *f.*

Prefica, *f.* Klageweib, *n.*

Prefiggere, *v. a.* festsetzen; bestimmen; (una seduta): anberaumen — **prefiggersi**, *v. rifl.* sich vornehmen — **prefiggimento**, *m.* Festsetzung, Anberaumung, *f.*

Prefiguramento, *m.* vorbildliche Darstellung, *f.* — **prefigurare**, *v. a.* im voraus durch eine Allegorie andeuten — **prefigurazione**, *f.* vorbildliche Darstellung, *f.*

Prefinire, *v. a.* im voraus bestimmen — **prefinizione**, *f.* Vorherbestimmung, *f.*

Prefisso, *agg.* festgesetzt; anberaumt — *tempo prefisso*, festgesetzte Zeit, *f.*

Preformare, *v. a.* vorausbilden — **preformato**, *agg.* vorausgebildet — **preformazione**, *f.* Vorausbildung, Bildung im Keime, *f.*

Pregare, *v. a.* (jemand um etwas) bitten; (pregare a Dio): bitten; anflehen — *la prego di rispondermi subito*, ich bitte Sie mir umgehend zu antworten — *pregare qd. di fare qc.*, jemand bitten etwas zu tun — *gli prego da Dio ogni felicità*, ich bete zu Gott daß er Ihnen alles Glück verleihe — *pregare per*, beten für — *pregare pace*, um Frieden bitten — *farsi pregare*, sich lange bitten lassen — **pregato**, *agg.* gebeten — **pregatore**, *m.* Bitter, Bittsteller, *m.*; (a Dio): Beter, *m.*

Pregevole, *agg.* kostbar; wertvoll; schätzbar — **pregevolezza**, *f.* Schätzbarkeit, Vorzüglichkeit, *f.*

Preghevole, *agg.* flehentlich — **preghiera**, *f.* (a Dio): Bitte, *f.* Gebet, *n.*; (ad uomini): demütige Bitte, *f.* Gesuch, Ansuchen, *n.* — *far una preghiera a qd.*, an jemand eine Bitte richten — *a mia preghiera*, auf meine Bitte.

Pregiare, *v. a.* schätzen; achten; wert schätzen — *pregiarsi di*, sich zur Ehre anrechnen; es als ehrenvoll ansehen — **pregiatissimo**, *agg.* hochgeehrt — **pregiato**, *agg.* wertvoll; wertzuschätzen — **pregiatore**, *m.* — Taxator, Abschätzer, Wertschätzer, *m.* — **pregio**, *m.* 1) Preis, Wert, *m.*; 2) rühmliche Tat (azione meritevole), *f.*; 3) Verdienst (merito), *n.*; 4) Wertschätzung (apprezzamento), *f.*; 5) Prämie, *f.* Preis (premio), *m.* — *mi fo un pregio*, ich rechne es mir zur Ehre an — *farsi un pregio di...*, sich eine Ehre daraus machen — *tenere, avere in pregio*, schätzen — *meritare il pregio*, der Mühe wert sein — **pregioso**, *agg.* wertvoll; kostbar.

Pregiudicante, *agg.* voller Vorurteile; nachteilig — **pregiudicare**, *v. a.* unüberlegt urteilen; voreilig entscheiden — **pregiudicare**, *v. n.* schaden; Eintrag tun; nachteilig sein — **pregiudicarsi**, *v. rifl.* sich selbst schaden — **pregiudicativo**, *agg.* 1) schädlich; nachteilig; 2) ein absprechendes Urteil in sich schließend; nachteilig; schädlich (dannoso) — **pregiudicato**, *agg.* vorurteilsvoll; berüchtigt; verdächtig — **pregiudicato**, *m.* Verdächtiger; von der Polizei schon vorgemerkter Mensch, *m.* — **pregiudichevole**, *agg.* schädlich; nachteilig — **pregiudiziale**, *agg.* vorher abzuurteilen; vorher zu erörtern — **pregiudizio**, *m.* 1) Vorurteil, *n.* Aberglaube (ubbia), *m.*; 2) kleinliches Bedenken (esitazione), *n.*; 3) Schaden, Nachteil (danno), *m.* — *recar pregiudizio*, beeinträchtigen — **pregiudizioso**, *agg.* nachteilig; schädlich; vorurteilsvoll.

Pregnante, *agg.* schwanger; trächtig; *fig.* vielsagend; bedeutungsvoll (importante) — **pregnante**, *f.* schwangere

Frau, *f.* — **pregnanza,** *f.* (di donne) Schwangerschaft, *f.*, (di animali) Trachtigsein, *n.* — **pregno,** *agg.* (di donne) schwanger; (di animali) trachtig; (pieno) voll.

Prego, *m.* Bitte, *f.*, (orazione) Gebet, *n.*

Pregustamento, *m. vedi* **pregustazione.**

Pregustare, *v. tr.* im voraus kosten, (gioire di) sich freuen (auf + *acc.*) — **pregustatore,** *m.* Vorkoster *m.* — **pregustazione,** *f.* Vorherschmecken, *n.*, Vorherfühlen (s) *n.*, (presentimento), *f.*

Preindicato, *agg.* vorgenannt.

Preintendere, *v. tr.* im voraus verstehen.

Preistoria, *f.* Vorgeschichte (–) *f.*

Preistorico, *agg.* vorgeschichtlich.

Prelatesco, *agg.* prälatenmäßig — **prelatizio,** *agg* Pralaten,... — **prelato,** *m.* Pralat, (en) *f.* — **prelatura,** *f.* Pralatenwürde *f.*, Pralatur, *f.*

Prelazione, *f.* Vorzug, *m.*, (diritto) Vorzugsrecht, *n.*

Prelegato, *m.* Vorvermächtnis *n.*, Prälegat, *n.*

Prelevamento, *m.* Vorwegnahme (–, n) *f.*, (Comm.) Erhebung (–, en) *f.* — **prelevare,** *v. tr.* vorwegnehmen; (danaro) erheben — (Mil.) *prelevare delle truppe,* Truppen herausnehmen.

Prelevazione, *f. vedi* **prelevamento.**

Prelezione, *f.* Eröffnungsvorlesung, *f.*

Prelibare, *v. tr.* im voraus kosten — **prelibato,** *agg.* köstlich — **prelibazione,** *f.* Vorschmecken, *n.*

Preliminare, *agg.* vorläufig; einleitend — *pace p.,* Vorfrieden (s, –) *m.* — **preliminari,** *m. pl.* Präliminarien, *n. pl.* — *p. di pace,* Friedenspräliminarien, *n. pl.* — *p. alla scienza chimica,* Vorkenntnisse der Chemie, *f. pl.*

Preloḍato, *agg.* vorgenannt.

Prelucere, *v. intr.* vorleuchten.

Preluḍere, *v. tr.* (Mus.) vorspielen; (precedere) vorangehen (+ *dat.*) — **preluḍiare,** *v. intr.* präludieren — **preluḍio,** *m.* (Mus.) Vorspiel *n*, Präludium *n.*; (introduzione) Einleitung, *f.*

Premanḍare, *v. tr.* vorausschicken.

Prematuramente, *avv.* frühzeitig — **prematurità,** *f.* Frühreife *f.*, Voreiligkeit, *f.* — **prematuro,** *agg.* frühreif, (di notizie) verfrüht — *morte p.,* frühzeitiger Tod *m.*

Premeḍitare, *v. tr.* vorher bedenken — **premeḍitatamente,** *avv.* **premeḍitato,** *agg.* vorsätzlich; absichtlich — **premeḍitazione,** *f.* Vorsätzlichkeit, *f.*, Vorbedacht, *m.* — *con premeditazione,* mit Vorbedacht, *m.*

Premente, *agg* druckend; lastend — *pompa p. ed aspirante,* Druck und Saugpumpe, *f.* — **premere,** *v. tr.* drücken; pic sen, stoßen (urtare), drängen (incalzare, spingere); lasten (gravare); auspressen (spremere); dringend sein (essere urgente) — *una cosa mi preme,* eine Sache liegt mir am Herzen — *premere colle mani,* mit den Händen drucken; — *la cosa non preme,* es hat keine Eile — *non mi preme di lui,* es liegt mir nichts an ihm — *mi preme sentirlo,* es drängt mich, ihn zu hören — *preme!* dringend!

Premessa, *f.* (logica) Voraussetzung (–, en) *f.*; (Gramm.) Vordersatz (es, ¨e) *m.* — **premettere,** *v. tr.* voraussetzen, vorausschicken, (preporre) vorsetzen.

Premiabile, *agg.* belohnbar — **premiare,** *v. tr.* belohnen; prämieren — *la nostra ditta fu premiata in diverse esposizioni,* unsere Firma wurde auf verschiedenen Ausstellungen prämiert — **premiativo,** *agg* belohnend — **premiato,** *agg.* prämiert — **premiatore,** *m.* Belohner, *m.* — **premiazione,** *f* Belohnung, *f.*; (nelle scuole) Prämienverteilung, *f.*

Premibaḍerno, *m.* (d'una macchina a vapore) Stopfbüchse, *f.*

Premice, *agg.* mit den Fingern zerdrückbar.

Premilitare, *agg.* vormilitärisch — *istruzione premilitare,* vormilitärische Ausbildung, *f.*

Premimento, *m.* Pressen *n.*, Drucken, *n.*

Preminente, *agg.* hervorragend; vorzüglich — **preminenza,** *f.* Vorrang, *m.* Vorzug, *m.*

Premio, *m.*, Preis, (es, e) *m.* (Sport); Belohnung (ricompensa) *f.*; (esposizioni, assicurazioni, prestiti ecc.) Prämie *f.* — *nelle competizioni sportive in danno di solito quali premi degli oggetti artistici,* bei den Wettkämpfen werden gewöhnlich als Preise Kunstgegenstände gegeben.

Premito, *m.* Drücken, *n.*, (Med.) Zusammendrucken der Eingeweide *n.*, Bauchpresse, *f* — **premitoio,** *m.* Pechkranz *m.* — **premitore,** *m.* Drücker *m.*, Unterdrücker, *m.* — **premitura,** *f.* Drukken, *n.* Pressen, *n.*; (succo) Saft, *m.*

Premonitorio, *agg.* vorhermahnend.

Premorienza, *f.* vorher eintretender Tod, *m.* — **premorire,** *v. intr.* vorher sterben — **premostrare,** *v. tr.* vorher anzeigen — **premozione,** *f.* Vorausbestimmung *f.*

Premunire, *v. tr.* im voraus sichern.

Premunirsi, *v. rifl.* sich im voraus sichern (assicurarsi), sich schützen (proteggersi).

Premunizione, *f.* Vorbereitung (–, en) *f.*, (precauzione) Vorsicht *f.*

Premura, *f.* (fretta) Eile (–) *f.*; (zelo) Eifer, *m.*, (attenzione) Aufmerksamkeit *f.* — *darsi p.,* sich bemühen; Dienstfertigkeit,

compiacenza) — *aver premura di qc.* großes Interesse an einer Sache haben — *cosa di premura*, etwas Dringendes — *far premura*, beeilen; beschleunigen — *far premura a qd.*, im jemand dringen — *di premura*, dringend — **premurosamente**, *avv.* in dienstbeflissener (eifriger) Weise — **premuroso**, *agg.* 1) eifrig; geschäftig; 2) dienstbereit; zuvorkommend (cortese).

Premutare, *v. a.* umkehren; umstellen.

Prenarrare, *v. a.* im voraus erzählen — **prenarrazione**, *f.* Vorauserzählung, *f.*

Prenascere, *v. n.* vorher geboren werden.

Prendere, *v. a.* 1) nehmen; ergreifen (pigliare); 2) fassen; anfassen; angreifen (toccare); 3) mit sich führen (condurre con sè); 4) erwählen, ergreifen (scegliere); 5) hinnehmen (prendere, p. es. un'elemosina); 6) annehmen; in seine Dienste nehmen (prendere in servizio), 7) rauben; stehlen; fortnehmen (prendere rubando); 8) packen; gewaltsam ergreifen (prendere con violenza), 9) überraschen; auf der Tat ertappen (sorprendere, prendere sul fatto); 10) festnehmen; ergreifen; arretieren (arrestare); 11) abholen (andare a prendere); 12) ergreifen, fangen (prendere cacciando); 13) treffen (colpire, p. es. il bersaglio); 14) einnehmen, erobern (prendere, p. es. la fortezza, ecc.); 15) zu sich nehmen; einnehmen (prendere, p. es. il caffè dopo il pranzo, *opp.* prendere medicine, ecc.); 16) kaufen, einkaufen (comperare); 17) auffassen, verstehen, aufnehmen (comprendere) — (Mar.) *prendere terra*, landen — *venire, andare a prendere qd.*, jemand abholen — *prendere qc. sopra di sè*, etwas auf sich nehmen; etwas übernehmen — *prendere gli ordini*, die Befehle entgegennehmen — *prendere una strada*, einen Weg einschlagen — *prendere a far qc.*, anfangen etwas zu tun — *prendere colore*, Farbe bekommen — *prendere per la mano*, an der Hand fassen — *prendere fuoco*, Feuer fangen; *fig.* sich verlieben — *prendere amore*, lieb gewinnen — *prendere lezioni*, Stunden nehmen — *prendere un errore*, sich irren; sich täuschen — *prendere il cinque per cento*, fünf Prozent nehmen — *prendere coraggio, baldanza*, Mut fassen — *prendere paura*, Furcht bekommen — *prendere qd. in odio, in istima*, jemand hassen, achten — *prendere a male*, übel nehmen — *prendere qc. sul serio*, etwas als Ernst auffassen — *prendere dalla madre, dal padre*, nach der Mutter, dem Vater arten (ähneln) — *prenderla con qd.*, mit jemandem Streit anfangen; mit jemandem anbinden — *prenderla larga*, weit ausholen — *prendere un vizio, un costume*, ein Laster (eine Gewohnheit) annehmen — **prendersi**, *v. recipr.* handgemein werden; ins Handgemenge kommen; *fig.* übereinstimmen (concordare) — *prendersela con qd.*, jemandem böse sein; etwas übel nehmen.

Prendibile, *agg.* nehmbar; (fortezze, ecc.): einnehmbar — **prendimento**, *m.* Nehmen, Ergreifen, *n.*; (piazze forti, ecc.): Einnehmen, *n.* — **prenditore**, *m.* Nehmer, Übernehmer; (piazze forti, ecc.): Einnehmer, *m.*; (d'una cambiale): Wechselnehmer, *m.* — *prenditore a cambio marittimo*, Bodmereieinnehmer, *m.* — *prenditore della cambiale*, Remittent des Wechsels — *prenditore del denaro*, Trassant, *m.* — **prenditoria**, *f.* Lotteriebank, *f.* Lotteriebureau, *n.*

Prenome, *m.* Vorname, Taufname, *m* — **prenominato**, *agg.* vorhergenannt, obenerwähnt.

Prenotare, *v. a.* vorbemerken, vormerken — **prenotazione**, *f.* Vormerkung, *f.* — *biglietto di prenotazione* Fahrbillet, *n.* — **prenotizia**, *f.* vorläufige Nachricht, *f.*

Prenozione, *f.* Vorerkenntnis, *f.*

Prensile, *agg.* zum Greifen bestimmt; — *coda prensile*, Greifschwanz, *m.*

Prenunziare, *v. a.* vorhersagen; weissagen — **prenunziatore**, *m.* Vorherverkündiger, Weissager, *m.* — **prenunzio**, *m.* Vorherverkündigung, Weissagung, *f.*

Preoccupare, *v. a.* im voraus besetzen; vorher einnehmen — *preoccupare altruno*, ausschließlich jem. beschäftigen — **preoccuparsi**, *v. rifl.* (di qc.) sich ausschließlich mit etwas beschäftigen; Vorurteile fassen — **preoccupato**, *agg.* voreingenommen; sorgenvoll — **preoccupazione**, *f.* (d'una piazza forte): vorherige Einnahme, *f.*; *fig.* vorgefaßte Meinung, *f.* Vorurteil (pregiudizio), *n.*; (dell'opinione): Befangenheit, *f.*

Preopinante, *m.* Vorredner, *m.* — **preopinare**, *v. n.* zuerst reden.

Preordinare, *v. a.* vorherbestimmen; vorher anordnen — **preordinazione**, *f.* Vorausbestimmung, Vorherbestimmung, *f.*

Preparamento, *m.* Vorbereiten, *n.* Vorbereitung, *f.* Präparieren, *n.* — **preparante**, *agg.* zubereitend — **preparare**, *v. a.* vorbereiten; instandsetzen; herrichten; zubereiten; zurichten; (Farm.) präparieren; herstellen — *prepararsi per qc.*, sich auf

etwas vorbereiten (sich rusten) — **preparativo**, *agg.* vorbereitend; zur Vorbereitung dienend — **preparativo**, *m.* Vorbereitung, Zurüstung, *f.* — **preparato**, *agg.* vorbereitet; hergerichtet — **preparato**, *m.* Präparat, *n.* — **preparatore**, *m.* Zubereiter, Vorbereiter, Herrichter, *m.* — **preparatorio**, *agg.* vorbereitend — *scuola preparatoria*, Vorschule, *f.* — **preparazione**, *f.* Vorbereitung, Zubereitung, *f.*; (Chim.) Präparat, Arzneimittel, *n.*

Prepensamento, *m.* Vorbedenken, *n.* Vorbedacht, *m.* — **prepensare**, *v. a.* vorherbedenken.

Preponderante, *agg.* überwiegend — **preponderanza**, *f.* Übergewicht, Überwiegen, *n.* Überlegenheit, *f.* — **preponderare**, *v. n.* mehr wiegen; überwiegen; überlegen sein; *fig.* übertreffen; mehr Bedeutung (mehr Wirkung) haben (superare, essere superiore).

Preporre, *v. a.* vorsetzen; vor etwas (*cpp.* vor jem.) hinsetzen; voransetzen (collocare davanti); *fig.* vorziehen (preferire) — **prepositivo**, *agg.* vorgesetzt; vorzusetzen — *particella prepositiva*, Vorsilbe, *f.* — **prepositura**, *f.* (Eccles.) Propstei, *f.* — **prepositurale**, *agg.* zur Propstei gehörig — **preposizione**, *f.* Präposition, *f.* Vorwort, *n.*

Preposteramente, *avv.* in umgekehrter Stellung.

Prepostería, *f.* Statthalterschaft, *f.*

Prepostero, *agg.* 1) verkehrt; 2) unzeitig kommend (venendo in tempo inopportuno).

Prepotente, *agg.* herrisch; gewalttätig; rücksichtslos; egoistisch (egoista senza alcun riguardo) — **prepotente**, *m.* unverschämter Mensch, *m.* — **prepotentemente**, *avv.* in rücksichtsloser (gewalttätiger) Weise — **prepotenza**, *f.* Übermacht, Rücksichtslosigkeit, Gewalttätigkeit, *f.*

Prepuzio, *m.* Vorhaut, *f.* Präputium, *n.*

Prerogativa, *f.* Vorrecht, *n.* Vorzug, *m.* Vorzugsrecht, *n.*; *fig.* Eigenschaft (qualità), *f.* — **prerogativamente**, *avv.* durch besonderes Vorrecht.

Prerutto, *agg.* steil; schroff; jäh.

Presa, *f.* 1) Nehmen, Ergreifen, Fassen, Wegnehmen, Einnehmen, *n.*; 2) Eroberung, Einnahme (presa, p. es. di una piazza forte); 3) Beute, Kriegsbeute (bottino), *f.*; 4) Gefangennahme (l'arresto), *f.*; (Caccia.) Jagdbeute, *f.* Fang, *m.*; 5) Zugreifen, *n.* Griff (l'afferrare), *m.*; 6) (dei recipienti): Stiel, Henkel, Griff, *m.*; 7) (del cemento): Bindung, *f.* Festwerden, *n.*; (Mar.) Priese, *f.*; di tabacco, ecc.): Priese, *f.*; (Farm.): Priese, *f.* — *presa d'acqua*, Wasserableitung, *f.* — *can da presa*, Jagdhund, Spürhund, *m.* — *far presa*, fest werden; sich festwurzeln; gerinnen — *aver la presa*, die Wahl haben — *di prima presa*, auf den ersten Griff — *non aver presa*, keinen Halt haben — *venire alle prese*, handgemein werden — *presa di terra*, Strich (Stück) Landes, *m.*

Presagio, *m.* Ahnung, *f.* Vorahnen, Vorauserraten, *n.* — **presagire**, *v. a.* vorherverkundigen; prophezeien; *fig.* hindeuten (auf); anzeigen (indicare) — **presago**, *agg.* vorahnend; vorausschend.

Presame, *m.* Kälberlab, Labkraut, *n.*

Presantificato, *m.*, *sacrifizio presantificato*, Karfreitagfeier, *f.*

Presapere, *v. a.* vorher wissen.

Presbiopia, *f.* Weitsichtigkeit, Fernsichtigkeit, *f.* — **presbite**, *m.* Weitsichtiger, Fernsichtiger, *m.*

Presbiterale, *agg.* priesterlich — **presbiterato**, *m.* Priesterwürde, *f.* — **presbiterianismo**, *m.* Presbyterianismus, *m.* — **presbiteriano**, *agg.* presbyterianisch — **presbiteriano**, *m.* Presbyterianer, Puritaner, *m.* — **presbiterio**, *m.* 1) Priesterraum, *m.* Presbyterium, *n.*; 2) Kirchenrat (consiglio ecclesiastico), *m.*

Prescegliere, *v. a.* auswahlen; aussuchen.

Prescia, *f.* Hast, Eile, *f.*

Prescionte, *agg.* vorherwissend.

Prescienza, *f.* Vorherwissen, Vorausschen, *n.*

Prescindere, *v. a.* von etwas absehen; beiseite lassen — **prescindibile**, *agg.* weglaßbar.

Prescito, *agg.* vorher gewußt — **prescito**, *m.* Verdammter, *m.*

Prescrittibile, *agg.* verjahrbar — **prescrittivo**, *agg.* eine Verjährung herbeiführend — **prescritto**, *agg.* verjährt — **prescritto**, *m.* Verordnung, Vorschrift, *f.* Gesetz, *n.*

Prescrivere, *v. a.* 1) vorschreiben; verordnen; 2) einschränken; begrenzen (limitare).

Prescrizione, *f.* Verordnung, Vorschrift, Anordnung, *f.*; (Giur.) Verjährung, *f.*

Presedere, *v. n.* 1) präsidieren; den Vorsitz führen; vorsitzen; 2) beaufsichtigen (sorvegliare); lenken, leiten (guidare).

Presella, *f.* 1) Nietstempel, *m.* Nietkluppe, *f.*; 2) Stück Land (pezzo di terra), *n.*

Presentabile, *agg.* vorstellbar; vorführbar — **presentaneo**, *agg.* augen-

blicklich (schnell) wirkend — **presentare**, *v. a.* 1) (p. es. una supplica): überreichen; geben; darreichen; 2) (presentare qc.): vorlegen; vorzeigen; vorweisen; 3) (presentare qd.): vorstellen — *presentat'arm!* präsentiert das Gewehr! — *presentare una battaglia*, dem Feinde eine Schlacht anbieten — *presentare una cambiale*, einen Wechsel präsentieren — **presentarsi**, *v. rifl.* erscheinen; sich vorstellen; sich sehen lassen — **presentato**, *agg.* vorgestellt; dargereicht — **presentatore**, *m.* Übergeber, Darreicher (colui che presenta qc.), *m.*; Vorsteller, Einführer (colui che presenta qd.), *m.*; (d'un biglietto, ecc.): Inhaber, Vorzeiger, *m.* — **presentazione**, *f.* 1) (di qc.): Überreichung, Darreichung, *f.* Übergeben, *n.*; 2) (di qd.): Vorstellung, Einführung, *f.*; 3) Vorstellung (presentazione, p. es. di un quadro, ecc.); 4) Vorschlag (proposta), *m.* Ernennung (nomina), *f.*

Presente, *agg.* (locale): gegenwärtig; anwesend; (di tempo): jetzig; gegenwärtig; — *presente!* hier! — *tempo presente*, Präsens, *n.* — **presente**, *m.* Präsent, Geschenk, *n.* — **presente**, *m.* Gegenwärtiges, *n.* Gegenwart, *f.*; (Gramm.) Präsens, *n.* — *non essere presente a sè stesso*, nicht bei Sinnen sein — *presente me, lui*, in meiner, seiner Gegenwart — *al presente*, jetzt; gegenwärtig — *i presenti*, die Mitlebenden, *m. pl.* — *per il presente*, für jetzt — **presentemente**, *avv.* jetzt.

Presentimento, *m.* Vorgefühl, *n.* Ahnung, *f.*

Presentino, *m.* kleines Geschenk, *n.*

Presentire, *v. a.* ahnen; vorher empfinden; voraus fühlen.

Presenza, *f.* 1) (locale): Gegenwart, Anwesenheit, *f.*; (di tempo): Gegenwart, Gegenwärtigkeit, *f.*; 2) Aussehen (aspetto), *n.* — *di bella presenza*, ansehnlich — *presenza di spirito*, Geistesgegenwart, *f.* — *in presenza di qd.*, in jemandes Beisein; vor jemandem — *di presenza*, persönlich.

Presenziale, *agg.* gegenwärtig — **presenzialità**, *f.* Gegenwärtigkeit, *f.*

Presenziare, *v. a.* beiwohnen; zugegen sein.

Presepio, *m.* Stall, *m.* Krippe, *f.*

Preservamento, *m.* Bewahren, Aufbewahren, Behüten, *n.* — **preservare**, *v. a.* bewahren; beschützen; behüten — **preservativo**, *agg.* beschützend; bewahrend — **preservativo**, *m.* Schutzmittel, Präservativ, *n.* — **preservazione**, *f.* Bewahrung, Behütung, Beschützung, *f.*

Presicolo, *agg.* jüngst eingefangen.

Preside, *m.* Vorsitzender, Präses, Präsident, *m.* — **presidentato**, *m.* Würde eines Präsidenten, *f.* — **presidente**, *agg.* vorsitzend — **presidente**, *m.* Präsident, Vorsitzender, *m.* — **presidentessa**, *f.* Präsidentin, Vorsitzende, *f.* — **presidenza**, *f.* Vorsitz, *m.* Präsidentenstelle, *f*; (Polit.) Präsidium, *n.* — **presidenziale**, *agg.* zum Vorsitz gehörig.

Presidiare, *v. a.* mit Garnison besetzen — **presidiario**, *agg.* zur Garnison gehörig — **presidio**, *m.* Garnison, Besatzung, *f.*; *fig.* Hilfe (aiuto), *f.* Schutz (protezione), *m.*

Presignare, *v. a.* vorherbezeichnen.

Presina, *f.* kleine Prise, *f.*

Presmone, *m.* Ausbruch, Vorlaufwein, *m.*

Preso, *agg.* genommen; ergriffen — *preso dal sonno*, eingeschlafen — *posto già preso*, schon eingenommener Platz.

Pressa, *f.* 1) Gedränge, Gewühl, *n.*; 2) Eile, Hast (premura), *f.*; 3) Pressen, *n.* Pressung (il pressare), *f.*; 4) (Macch.) Presse, *f.*, *fig.* Presse (stampa), *f.* — *far pressa a qd.*, jemand drängen (inständig) bitten — **pressante**, *agg.* dringend; eilig — **pressantemente**, *avv.* in dringender (eiliger) Weise — **pressare**, *v. a.* 1) (mediante una pressa): pressen; zusammenpressen; zusammendrücken; 2) drängen, dringen (in jem., in qd.) — **pressato**, *agg.* gepreßt — **pressatura**, *f.* Pressen, *n.* Pressung, *f.* — **pressezza**, *f.* Nähe, *f.* Nahesein, *n.*

Pressibile, *agg.* zusammenpreßbar; zusammendrückbar — **pressibilità**, *f.* Preßbarkeit, Drückbarkeit, *f.*

Pressione, *f.* 1) Drücken, *n.* Pressen (il pressare); 2) Druck (pressione), *m.* — *arnesi fatti a pressione*, Preßvorrichtungen, *f. pl.* — *far pressione su qd.*, einen Druck auf jemand ausüben.

Presso, *agg.* nahe; in der Nähe (nella vicinanza) — **presso**, *prep.* bei; neben; nächst; nahe bei — **presso**, *avv.* *press'a poco*, etwa; ungefähr — *farsi presso*, sich nähern — *presso che*, fast; halb — *di presso*, nahe bei; in kurzem — *essere presso a fare qc.*, nahe daran sein etwas zu tun — **presso**, *m.* Umgegend, Nähe, Nachbarschaft, *f.* — *in quei pressi*, hier in der Nähe.

Pressochè, *avv.* beinahe.

Pressore, *m.* Presser, Drücker, *m.* — **pressura**, *f.* Pressung, *f.* Druck, *m.*; *fig.* Bedrückung (oppressione), *f.*

Prestabilire, *v. a.* vorher festsetzen; im voraus bestimmen — **prestabilito**, *agg.* im voraus festgesetzt; vorher bestimmt.

Prestamente, *avv.* schnell — **prestamento**, *m.* 1) Leihen, Borgen, *n.*; 2) Darlehen (imprestito), *n.*

Prestanome, *m.* Namenleiher, Stellvertreter, Strohmann, *m.*

Prestante, *agg.* vortrefflich, vorzüglich; ausgezeichnet — **prestanza**, *f.* Vortrefflichkeit, *f.* Ausgezeichnetsein, *n.* — **prestanza**, *f.* 1) Leihen, Borgen, Darlehen, *n.*; 2) Steuer, Auflage (imposta), *f.* — **prestanziare**, *v. a.* Steuern auferlegen — **prestanzone**, *m.* Steuer, Auflage, Abgabe, *f.*

Prestare, *v. a.* leihen; ausleihen; borgen; geben; *fig.* leisten; gewähren, darreichen (prestare, per es. aiuto, orecchio, ecc.) — *prestare giuramento*, einen Eid leisten — *nessuno gli vuol più prestare*, niemand will ihm mehr borgen — *prestare aiuto*, hilfreiche Hand (Hilfe) leisten — *prestare fede*, Glauben beimessen — *prestare ascolto*, Gehör leihen; zuhören — *prestare obbedienza*, gehorchen — **prestarsi**, *v. rifl.* 1) eignen; geeignet sein; passen (essere adatto); 2) sich zu etwas hergeben (prestarsi a qc.) — **prestatore**, *m.* Verleiher, Darleiher, *m.* Wucherer (usuraio), *m.* — **prestatura**, *f.* Leihen, Ausleihen, Darleihen, *n.* — **prestazione**, *f.* Abgabe, *f.* Tribut, *m.*

Prestezza, *f.* Geschwindigkeit, *f.* Eilfertigkeit, Schnelligkeit, *f.*

Prestidigitatore, *m.* Taschenspieler, Gaukler, *m.* — **prestidigitazione**, *f.* Taschenspielerei, Gaukelei, *f.* — **prestigiare**, *v. a.* durch Vorspiegelungen täuschen — **prestigiatore**, *m.* Taschenspieler, *m.* — **prestigio**, *m.* Blendwerk, *n.* Täuschung, *f.*; *fig.* Nimbus, *m.* Prestige, Ansehen (riputazione), *n.* — **prestigioso**, *agg.* blendend; täuschend; trügerisch.

Prestinaio, *m.* Bäcker, *m.*

Prestino, *agg.* 1) einigermaßen schnell; 2) ziemlich früh (assai presto) — **prestissimo**, *sup.* sehr schnell; sehr früh.

Prestito, *m.* 1) Darlehen, Anlehen, *n.*; 2) Anleihe, *f.* — *prestito di Stato*, Staatsanleihe, *f.* — *dare in prestito*, leihen.

Presto, *avv.* 1) schleunigst; schnell; in Eile; sofort; 2) (di tempo): früh; bald — *troppo presto*, es ist zu früh — *rispondi presto*, antworte bald — *più presto*, eher; vielmehr — *ben presto*, gar bald — *far presto*, sich beeilen; sich sputen — (Prov.) *presto e bene non stanno insieme*, was rasch gemacht wird mißlingt in den meisten Fällen.

Presumere, *v. a.* mutmaßen; vermuten; annehmen — **presumere**, *v. n.* sich erdreisten; sich herausnehmen; wagen — **presumibile**, *agg.* vorauszusetzen; zu vermuten — **presumibilmente**, *avv.* vermutlich.

Presuntivamente, *avv.* mutmaßlich — **presuntivo**, *agg.* mutmaßlich; vermutlich; präsumtiv — *conto presuntivo*, Überschlagsrechnung, *f.* — **presunto**, *agg.* 1) vermutlich; voraussichtlich; 2) in der Einbildung bestehend (immaginario).

Presuntuosamente, *avv.* voller Anmaßung (esistente nell'immaginazione) — **presuntuosità**, *f.* anmaßendes (dünkelhaftes) Wesen, *n.* — **presuntuoso**, *agg.* anmaßend; dünkelhaft; arrogant.

Presunzione, *f.* 1) Vermutung, Annahme, Mutmaßung *f.*; 2) Dunkel, *m.* Anmaßung (arroganza), *f.*

Presuola, *f.* (Bot.) Labkraut, Marienbettstroh, *n.*

Presupporre, *v. a.* voraussetzen; im voraus annehmen — **presupposition**, *agg.* mutmaßend — **presupposizione**, *f.*, **presupposto**, *m.* vorläufige Annahme; Voraussetzung, *f.*

Presura, *f.* 1) (l'atto di prendere): Nehmen, Ergreifen; 2) Gefangennahme, Verhaftung (arresto), *f.*; 3) Fang, *m.* Beute (bottino), *f.*

Pretaio, *m.* Pfaffenfreund, *m.* — **pretaria**, *f.* Pfaffengesellschaft, *f.*

Prete, *m.* Geistlicher, Priester, *m.*, *fam.* Pfaffe, *m.*; (protestante): Prediger, *m.*; (Bot.) *berretta da prete*, Pfaffenholz, *n.*

Pretendente, *m.* (del trono): Tronbewerber, *m.*; (d'una figlia): Bewerber, Freier, *m.*

Pretendere, *v. a.* beanspruchen; behaupten; Ansprüche geltend machen — *pretendere di aver ragione*, sich einbilden Recht zu haben — *pretendere a qc.*, etwas erstreben — *pretendersela*, sich viel einbilden.

Pretensione, *f.* 1) Anspruch (auf etwas, di qc.), *m.*; Erheben eines Anspruchs, *n.*; 2) Forderung (pretesa), *f.*

Pretensionoso, *agg.* anmaßend; anspruchsvoll.

Preteria, *f.* Priestergesellschaft, *f.*

Preterire, *v. a.* übergehen; beiseite lassen — **preterire**, *v. n.* wirkungslos bleiben.

Preterito, *m.* Vergangenheit, *f.*; (Gramm.) Präteritum, *n.* vergangene Zeit, *f.* — *il preterito*, der Hintere, der Steiß, *m.* — **preterizione**, *f.* Übergehung, Verschweigung, *f.* — **pretermettere**, *v. a* übergehen; beiseite lassen; auslassen — **pretermissione**, *f.* Übergehung, Unterlassung, Auslassung, *f.*

Preternaturale, *agg.* unnatürlich; widernatürlich.

Pretesa, *f.* Anspruch, *m.* Forderung, *f.*

Pretesco, *agg.* priesterhaft; priestermäßig.

Pretessere, *v. a.* zum Vorwande nehmen; vorgeben; vorschützen.

Pretesta, *f.* mit Purpurstreifen verbramtes Oberkleid der Priester, *n.* Prätexta, *f.* — **pretestato,** *agg.* mit der Prätexta bekleidet.

Pretesto, *m.* Vorwand, *m.* Ausflucht, Ausrede, *f.* — *mendicare pretesti,* Ausflüchte machen.

Pretino, *agg.* priesterlich — **pretino,** *m.* junger Priester, *m.* — **pretismo,** *m.* Priesterstand, *m.* — **pretone,** *m.* großer, dicker Priester, *m.* — **pretonzolo,** *m.* Pfäfflein, *n.*

Pretore, *m.* Richter, *m.*; (in Prussia): Amtsrichter, *m.*; (Stor.) Prätor, *m.* — **pretoriano,** *agg.* prätorianisch — **pretoriano,** *m.* Pratorianer, *m.*

Pretorio, *agg.* prätorisch — **pretorio,** *m.* (stor. rom.) Prätorium, *n.* Gerichtssaal, *m.*; (Mil. stor.) Hauptzelt des Feldherrn, *n.*

Prettamente, *avv.* in reiner, lauterer Weise — **pretto,** *agg.* rein; lauter; unvermischt — *è una pretta bugia,* es ist eine reine Lüge — *puro e pretto,* vollkommen ähnlich.

Pretura, *f.* Richteramt, *n.*; (stor. rom.): Pratur, *f.*

Prevalenza, *f.* Vorwalten, Vorwiegen, *n.* Übermacht, *f.* — **prevalere,** *v. n.* überwiegen; vorwiegen; überlegen sein — **prevalersi,** *v. rifl.* (di qc.): sich etwas zu Nutze machen; Vorteil aus etwas ziehen; sein Übergewicht geltend machen — *prevalersi dell'importo,* den Betrag entnehmen.

Prevaricamento, *m.* Pflichtvergessenheit, Veruntreuung, *f.* — **prevaricare,** *v. n.* sich vergehen; seine Pflicht verletzen — **prevaricatore,** *m.* Pflichtvergessener, Pflichtverletzer, *m.* — **prevaricazione,** *f.* Pflichtverletzung, Pflichtvergessenheit, Veruntreuung, *f.*

Prevedere, *v. a.* voraussehen; vorhersehen — **prevedente,** *agg.* voraussichtig — **prevedibile,** *agg.* voraussichtlich; voraussehbar — **prevedimento,** *m.* Voraussehen, Vorhersehen, *n.*

Preveggenza, *f.* Vorsicht, Umsicht, *f.*

Preveniente, *agg.* zuvorkommend — **prevenire,** *v. a.* (qd.) früher ankommen als; jemandem zuvorkommen — *prevenire qc.,* zuvorkommen in einer Sache; etwas früher tun — *prevenire un desiderio, una domanda,* einen Wunsch (eine Bitte) erfüllen noch ehe sie ausgesprochen sind.

Preventivamente, *avv.* vorläufig; im voraus — **preventivare,** *v. a.* vor anschlagen; im voraus festsetzen — **preventivo,** *agg.* vorbeugend; verhütend — *conto preventivo,* Überschlag, *m.* — *carcere preventivo,* Präventivhaft, Untersuchungshaft, *f.* — **preventivo,** *m.* vorläufiger Anschlag, *m.* — *preventivo delle spese,* Kostenanschlag, *m.* — *preventivo di costruzione,* Bauanschlag, *m.*

Prevenuto, *agg.* angeklagt.

Prevenzione, *f.* Zuvorkommen, Vorbeugen, *n.* Verhütung, *f.*

Prevertire, *v. a.* verkehren; umkehren; auf den Kopf stellen.

Previdente, *agg.* voraussehend — **previdenza,** *f.* Voraussicht, Vorhersehung, Vorsicht, *f.*

Previo, *agg.* vorhergehend; vorangehend; vorgangig — **previsione,** *f.* Voraussicht, Vorhersehung, *f.* — **previso,** *agg.* vorausgesehen; vorhergesehen.

Prevosto, *m.* (Eccles.) Propst, Dekan, *m.*

Preziosamente, *avv.* in vortrefflicher, schätzbarer Weise — **preziosità,** *f.* (d'una cosa): Kostbarkeit, *f.*; 2) Vorzüglichkeit, Vortrefflichkeit (eccellenza) *f.* — **prezioso,** *agg.* kostbar; köstlich; wertvoll; *fig.* vortrefflich, ausgezeichnet (eccellente) — *consigli preziosi,* wertvolle Ratschläge, *m. pl.* — *pietra preziosa,* Edelstein, *m.* — *farsi prezioso,* sich zieren; affektiert sein.

Prezzaccio, *m.* Schleuderpreis, *m.* — **prezzare,** *v. a.* bewerten; abschätzen — *prezzarsi di qc.,* sich einer Sache rühmen — **prezzatore,** *m.* Abschätzer, Taxator, *m.*

Prezzemolo, *m.* (Bot.) Petersilie, *f.*

Prezzo, *m.* 1) Preis, Wert, *m.*; 2) Lohn (mercede), *m.* Bezahlung (paga), *f.* Entschädigung (indennità), *f.*; *fig.* Achtung, *f.* Ansehen, *n.* Wertschätzung (stima), *f.* — *prezzo medio,* Durchschnittspreis, *m.* — *prezzo corrente,* Preiskurant, *m.* — *a caro prezzo,* teuer — *meritare il prezzo,* der Mühe wert sein; sich verlohnen.

Prezzolare, *v. a.* dingen; mieten — **prezzolato,** *agg.* käuflich; feil; erkauft.

Priapico, *agg.* priapisch; *fig.* unzüchtig (impudico).

Priapismo, *m.* (Med.) Rutenkrampf, Priapismus, *m.*

Priapo, *m.* Feldgott, Priapus, *m.* — (Zool.) *priapo marino,* Seeblutegel, *m.*

Priapolito, *m.* (Min.) Priapstein, *m.*

Prigione, *f.* Gefängnis, *n.* Kerker, *m.*; *fig.* düsteres, ärmliches, Zimmer (stanza scura e misera), *n.*; *fam.* Loch (buco), *n.*; (pena di prigione): Haft, Gefängnisstrafe, *f.* — **prigionia,** *f.* Gefangenschaft, Haft, *f.*; (dei guerrieri):

Kriegsgefangenschaft, *f.* — **prigioniero**, *m.* Gefangener, Verhafteter, Arrestant, *m.*; (di guerra): Kriegsgefangener, *m.*

Prillare, *v. a.* rasch im Kreise herumdrehen — **prillo**, *m.* rasche Drehung um sich selbst, *f.*

Prima, *prep.* ehe; bevor; zuvor; vorher — *potevi dirlo prima*, du konntest es vorher sagen — **prima**, *avv.* 1) erst; zuvor; eher; früher; 2) zuerst; vor allen Dingen (prima di tutto); 3) einstmals; in früherer Zeit (nel tempo passato); 4) anfangs; von Anfang an (da principio); *fig.* eher; lieber (piuttosto) — *di prima*, ehemalig — *quanto prima*, sobald als möglich — *per la prima volta*, zum ersten mal — *come prima*, sobald als... gleich als... — *prima non era così*, einst war es nicht so — *sulle prime*, zuerst; anfangs — *a tutta prima*, von vornherein — **prima**, *agg.* früher; ehemalig — *i tempi di prima*, die früheren Zeiten, *f. pl.*

Prima, *f.* (Eccles.) Prime, *f.* — *prima di cambio*, Primawechsel, *m.*

Primaché, *avv.* bevor.

Primaiuola, *f.* zum erstenmale gebärende Frau, *f.* — **primaiuole**, *f. pl.* im Frühling trächtige Schafe, *n. pl.*

Primariamente, *avv.* erstlich; an erster Stelle; vornehmlich; hauptsächlich — **primario**, *agg.* hauptsächlich; erster, erstere, ersteres — *scuola primaria*, Elementarschule, *f.* — **primate**, *m.* Erster, Vornehmster, Primat, *m.* — **primaticcio**, *agg.* frühzeitig — **primato**, *m.* oberste Stelle, *f.* Vorrang, *m.* Primat, *n.* — *tenere il primato in qc.*, den Ton angeben.

Primavera, *f.* Frühling, Lenz, *m.*; (stagione primaverile): Frühjahr, *n.* — *fior di primavera*, Gänseblümchen, *n.* — **primaverile**, *agg.* Frühlings... — *fiori primaverili*, Frühlingsblumen, *f. pl.* — **primaverina**, *f.* (Bot.) Gänseblümchen, Maßliebchen, Tausendschön, *n.*

Primazia, *f.* Primat, *n.* — **primaziale**, *agg.* einem Primat gehörig.

Primeggiare, *v. n.* den Vorrang (die Oberhand) haben; an der Spitze stehen.

Primiceriato, *m.* (Eccles.) Domherrenwürde, *f.* — **primicerio**, *m.* Domherr, Senior, Obergeistlicher, *m.*

Primiera, *f.* Primspiel, *n.*; (Cuc.) Suppennudeln in Herzform, *f. pl.* — **primieramente**, *avv.* zuerst; zuvörderst; zunächst; erstens — **primierante**, *m.* Primspieler, *m.* — **primiero**, *agg.* erster; früherer.

Primigenio, *agg.* ursprünglich — *uomo primigenio*, Urmensch *m*

Primipilo, *m.* Primipile, *m.*

Primissimo, *agg.* allererst — *in primissimo luogo*, in erster Reihe.

Primitivamente, *avv.* anfangs; von Anfang an — **primitivo**, *agg.* ursprünglich; uranfänglich; primitiv — *vita primitiva*, naturgemäßes Leben, *n.* — *azioni primitive*, Stammaktien, *f. pl.* — *persona primitiva*, unbeholfene Person, *f.* — **primitivo**, *m.* Stammform, *f.*

Primizia, *f.* (di frutta): Erstlingsfrucht, *f.*; (di frutta e animali): Erstling, *m.*; *fig.* Vorgenuß (godimento anticipato), *m.*

Primo, *agg.* 1) erster, erste, erstes; 2) vornehmster; höchster, höchstes höchstes; hauptsächlich (primario); 3) vorherig; früher; vergangen (precedente); 4) nächster, nächste, nächstes (prossimo); 5) anfänglich (in principio) — *prima donna*, Primadonna; erste Sängerin, *f.* — *persona prima*, erste Person, *f.* — *primo sonno*, erster Schlaf, *m.* — *prima giovinezza*, früheste Jugend, *f.* — *colla prima occasione*, bei der ersten Gelegenheit, *f.* — *ritornò ai primi vizi*, er kehrte zu seinen alten Lastern zurück — *di prima qualità*, erster Qualität — *fig., pezzo di materia prima*, roher (ungebildeter) Mensch, *m.* — *la materia prima*, der Urstoff, *m.* — *materie prime*, Rohstoffe, *m. pl.* — **primo**, *m.* Erste, *m.*; *fig.* Vornehmster (il più distinto), *m.* — *alla prima*, sogleich; auf den ersten Blick — *in sulle prime*, anfangs — *il primo agosto*, der erste August — *ai primi del mese*, in den ersten Tagen des Monats — *minuto primo*, Minute, *f.*

Primogenito, *m.* Erstgeborener, *m.* — **primogenito**, *agg.* erstgeboren — **primogenitore**, *m.* Stammvater, *m.* — **primogenitura**, *f.* Erstgeburt, *f.* Recht der Erstgeburt, *n.*

Primola, *f.* (Bot.) Primel, *f.* Schlüsselblume, *f.*

Primonato, *m.* Erstgeborener, *m.*

Primordiale, *agg.* ursprünglich; anfänglich; uranfänglich — **primordio**, *m.* Ursprung, Beginn, Anfang, *m.* Entstehen, *n.*

Principale, *agg.* hauptsächlich; vornehmlich — **principale**, *m.* Prinzipal, Meister, Vorsteher, *m.*; (Mus.) Prinzipal, *n.* — **principalità**, *f.* 1) Hauptsächlichkeit, *f.*; 2) Vorrang (precedenza), *m.* — **principalmente**, *avv.* hauptsächlich; besonders — **principare**, *v. n.* herrschen; gebieten — **principare**, *v. a.* beherrschen — **principato**, *m.* 1) Fürstentum, *n.*; 2) Vorrang, *m.* Vorherrschaft (predominio), *f.*; *fig.* Vorrang (precedenza), *m.*

Principe, *m.* Fürst, *m.*; (membro d'una casa regnante): Prinz, *m.*; (titolo più

alto della nobiltà): Fürst, *m.*; (nell'arte, nella, scienza): Angesehenster, Vornehmster, *m.* — *il principe dei poeti*, der Dichterfürst; der Fürst unter den Dichtern, *m.* — *il principe Bülow*, der Fürst Bülow — **principescamente**, *avv.* in fürstlicher Weise — **principesco**, *agg.* fürstlich; prinzlich — **principessa**, *f.* Prinzessin, *f.*; (la consorte d'un principe regnante): Fürstin, *f.* — *principessa imperiale*, kaiserliche Prinzessin, *f.*

Principiamento, *m.* Anfang, Beginn, *m.* — **principiante**, *m.* e *f.* Anfänger, *m.* — **principiare**, *v. a.* anfangen; beginnen — **principiativo**, *agg.* anfangend — **principiato**, *agg.* angefangen; begonnen — **principiatore**, *m.* Anfänger, Urheber, *m.* — **principiatura**, *f.* Anfangen, Beginnen, *n.*

Principino, *m.* junger Prinz, *m.*

Principio, *m.* 1) Anfang, Beginn, *m.*; Anfangen, Beginnen, *n.*; 2) Anfangspunkt (punto dove si principia), *m.*; 3) Ursprung (origine); Quell (fonte), *m.*; 4) Ursache, *f.* Grund (causa), *m.*; (Filos.) Grundsatz, *m.* Prinzip, *n.* — *Dio è il principio di tutte le cose*, Gott ist der Anfang aller Dinge — *il principio e la fine*, der Anfang und das Ende — *al principio*, anfangs — *principio dell'anno*, Beginn des Jahres, *m.* — *dal principio*, von Anfang an — *principio del bene e del male*, Ursprung des Guten und des Bösen.

Priora, *f.* (d'un convento): Priorin, *f.* — **priorale**, *agg.* Priorat... — *chiesa priorale*, Prioratkirche, *f.* — **priorato**, *m.* Priorat, *n.* Priorenwürde, *f.* — **priore**, *m.* Prior, Vorsteher eines Klosters, *m.* — **prioria**, *f.* Priorei, *f.* — **priorità**, *f.* Priorität, *f.* Vorrang, *m.*

Prisma, *m.* Prisma, *n.* — **prismatico**, *agg.* prismatisch; ecksäulig.

Pristinamente, *avv.* vor Zeiten — **pristino**, *agg.* vorig; ehemalig; vormalig; früher.

Privamento, *m.* Entziehen, Wegnehmen, Berauben, *n.* — **privanza**, *f.* Gunst, Vertraulichkeit, *f.* — **privare**, *v. a.* einer Sache berauben; entziehen; wegnehmen — **privarsi**, *v. rifl.* (di qc.) sich etwas entziehen; sich einer Sache entäußern.

Privata, *f.* 1) Schundgrube, Kloake, *f.*; 2) geheime Treppe (scala segreta), *f.* — **privatamente**, *avv.* in vertraulicher (privater) Weise — **privativa**, *f.* 1) ausschließliches Recht, *n.*; 2) Erfindungspatent, Patent (brevetto), *n.* — **privativo**, *agg.* beraubend; entziehend; ausschließend — **privato**, *agg.* 1) amtfrei; privat; 2) Privat..... (p. es. scuola privata, Privatschule), *f.*; 3) eigentümlich; besonders (speciale); 4) nicht amtlich (non ufficiale) — **privato**, *m.* Privatmann, *m.* Privatperson, *f.* — **privatore**, *m.* Verauber, Entzieher, *m.*

Privazione, *f.* 1) Beraubung, *f.* Berauben, *n.* Entziehung, *f.*; 2) Verlust, *m.* Entbehrung, Entsagung (rinunzia, abbandono), *f.*

Privilegiare, *v. a.* bevorzugen; belehnen; privilegieren — **privilegiato**, *agg.* bevorzugt; bevorrechtigt; privilegiert — *azioni privilegiate*, *f. pl.* Prioritätsaktien, *f. pl.* — **privilegiato**, *m.* Privilegierter, *m.* — **privilegio**, *m.* 1) Vorrecht, Privilegium, *n.*; 2) Erlaubnis, Vergünstigung (permesso, favore, privilegio), *f.*; 3) Freibrief, Schutzbrief (salvacondotto), *m.* — *privilegi*, *pl.* Gerechtsame, *f.*; (Giur.) Vorzugsrecht einer Hypothek, *n.*

Privo, *agg.* beraubt; entblößt; bar — *privo di notizie*, ohne Nachrichten — *privo di vita*, leblos — *privo di forza*, kraftlos — *privo di ogni virtù*, jeder Tugend bar.

Prò, *m.* Gewinn, Nutzen, Vorteil, *m.* — *buon prò!* gesegnete Mahlzeit! wohl bekomm's! — *tornar a prò*, nützen; gut bekommen — *prò e contro*, dafür und dawider — *tornar a prò*, Nutzen bringen — *senza prò*, nutzlos, unnütz — *buon prò* (*vi faccia*), wohl bekomm's! — *a che prò?* wozu? zu welchem Zwecke?

Proava, *f.* Urgroßmutter, *f.* — **proavo**, *m.* Urgroßvater, *m.*

Probabile, *agg.* 1) wahrscheinlich; mutmaßlich; 2) billigenswert (degno d'essere approvato) — **probabilismo**, *m.* Probabilismus, *m.* — **probabilista**, *m.* Probabilist, *m.* — **probabilità**, *f.* Wahrscheinlichkeit, Mutmaßlichkeit, *f.* — **probabilmente**, *avv.* in wahrscheinlicher Weise.

Probamente, *avv.* in rechtschaffener Weise.

Probatica, *f.*, *piscina probatica*, Teich Bethesda, *m.*

Probativo, *agg.* beweisend; erprobend — *valor probativo*, Beweiskraft, *f.* — **probatorio**, *agg.* Prüfungs... — *tempo probatorio*, Prüfungszeit, *f.* — **probazione**, *f.* Prüfungszeit (Probezeit) vor dem Noviziat, *f.* — **probità**, *f.* Rechtschaffenheit, Redlichkeit, *f.*

Probiviri, *m. pl.* Vertrauensmänner, *m. pl.*

Problema, *m.* Aufgabe, Streitfrage, *f.* Problem, *n.* — **problematicamente**, *avv.* in zweifelhafter (fraglicher, problematischer) Weise — **problematicità**, *f.* Fraglichkeit, *f.* — **problematico**, *agg.* fraglich; frag-

würdig; zweifelhaft; problematisch — **problemino**, *m.* kleine, leicht zu lösende Aufgabe, *f.*

Probo, *agg.* rechtschaffen; redlich; brav.

Proboscidati, *m. pl.* Rüsseltiere, *n. pl.* — **proboscide**, *f.* (dell'elefante): Rüssel, *m.*; (di vari insetti): Saugrüssel, *m.*

Procaccevole, *agg.* betriebsam.

Procaccia, *m.* Botenfuhrmann, *m.*

Procacciamento, *m.* Bewerben, Bemühen, Verschaffen, *n.* — **procacciante**, *agg.* betriebsam, rührig; streberhaft — **procacciare**, *v. a.* verschaffen; erwerben; sich bemühen; auswirken — **procacciarsi**, *v. rifl.* sich verschaffen — **procacciatore**, *m.* Versorger, Verschaffer, betriebsamer Mensch, *m.*

Procaccina, *f.* Landbriefträgerin, Botenfrau, *f.* — **procaccino**, *m.* 1) Botenfuhrmann, *m.*; 2) Schlaukopf (furbacchione), *m.*

Procaccio, *m.* 1) Arbeit, Veranstaltung, Bemühung, *f.*; 2) Vorrat, Vorteil, Nutzen (utile, giovamento), *m.*; 3) Botenfuhrmann (conducente), *m.*

Procace, *agg.* zudringlich; unverschämt; frech — **procacemente**, *avv.* in frecher Weise; auf unverschämte Art — **procacità**, *f.* Zudringlichkeit, Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit, *f.*

Procedenza, *f.* Vergehen, *n.*

Procedere, *v. n.* 1) einherschreiten; vorwärtsgehen; vorwärtsschreiten; 2) herkommen; herrühren; seinen Ursprung haben (provenire, aver origine); 3) sich betragen; sich aufführen (comportarsi); *fig.* fortfahren; von statten gehen (continuare) — *procedere contro qc.*, gegen jemand einschreiten; jemand gerichtlich belangen — **procedere**, *m.* Verfahren, *n.* Handlungsweise, *f.* — **procedimento**, *m.* 1) Vorwärtsgehen, Vorwärtsschreiten, *n.*; 2) (modo di procedere): Verfahrungsart, Handlungsweise — **procedura**, *f.* Verfahren, Prozeßverfahren, *n.* Prozedur, *f.* Rechtsgang, *m.*

Procella, *f.* 1) Sturmwind, Orkan, *m.*; 2) Ungewitter (tempesta), *n.*; *fig.* Unheil, Unglück (sventura), *n.* — **procellaria**, *f.* (Ornit.) Sturmvogel, *m.* Sturmschwalbe, *f.* — **procelloso**, *agg.* stürmisch — *adunanza procellosa*, aufgeregte Versammlung, *f.*

Processabile, *agg.* vor Gericht zu ziehen — **processante**, *agg.*, *giudice processante*, Prozeßführer, *m.* — **processare**, *v. a.* gegen jemand gerichtlich verfahren (einschreiten); vor Gericht ziehen — **processionalmente**, *avv.* in feierlichem Aufzuge — **processionare**, *v. n.* in feierlichem Aufzuge einherschreiten — **processione**, *f.* feierlicher Aufzug (Umzug), *m.* Prozession, *f.* — *processione del Corpus Domini*, Prozession am Frohnleichnamsfest, *f.* — *processione di fiaccole*, Fackelzug, *m.* — *fam., menare qd. a processione*, jemand irgendwo herumführen — **processivo**, *agg.* fortschreitend.

Processo, *m.* 1) Prozeß, Hergang, Entwickelungsgang, *m.* (corso, processo di sviluppo); 2) Fortschreiten, *n.* Fortschritt, *m.* (il procedere, i progressi in un'arte, nella scienza, ecc.); 3) Vorgehen, Verfahren, *n.* (il procedere, procedimento); (Giur.) Rechtshandel, *m.* Rechtsverfahren, *n.* — *processo verbale*, Protokoll, *n.* — *in processo di tempo*, im Verlaufe der Zeit — *processo civile*, Zivilprozeß, *m.* — *processo criminale*, Kriminalprozeß, *m.* — **processuale**, *agg.* Prozeß... — *spese processuali*, Prozeßkosten, *pl.* — *atti processuali*, Prozeßakten, *f. pl.* — **processura**, *f.* Rechtsgang, *m.* Rechtsverfahren, *n.* Prozedur, *f.*

Procinto, *m.* 1) Umkreis, *m.*; 2) Gürten (procidere), *n.* — *mettersi in procinto di fare qc.*, im Begriffe sein (bereit sein, sich bereit machen) etwas zu tun.

Proclama, *m.* Ausrufung, Kundmachung, *f.* Proklam, *n.*; (degli sposi): Aufgebot eines Brautpaares, *n.* — **proclamare**, *v. a.* feierlich bekannt machen; proklamieren — **proclamatore**, *m.* Bekanntmacher, Verkündiger, *m.* — **proclamazione**, *f.* öffentliches Bekanntmachen; Proklamieren, *n.*

Proclitico, *agg.* proklitisch.

Proclive, *agg.* abschüssig; geneigt; abhängend; *fig.* aufgelegt; geneigt (disposto) — *proclive all'ozio*, dem Müßiggang zugetan — **proclività**, *f.* Abschüssigkeit, *f.* Abhang, *m.*; *fig.* Hang, *m.* Neigung (inclinazione), *f.*

Proconsolare, *agg.* prokonsularisch — **proconsolato**, *m.* Prokonsulat, *n.* — **proconsole**, *m.* Prokonsul, *m.*

Procopio, *n. m. stor.* Prokop.

Procrastinare, *v. n.* vertagen; auf morgen verschieben; unschlüssig sein (essere indeciso) — **procrastinazione**, *f.* 1) Vertagung, *f.* Aufschub, *m.*; 2) Unentschlossensein (l'essere indeciso), *n.*

Procreabile, *agg.* hervorbringbar — **procreamento**, *m.* Erschaffen, Hervorbringen, Zeugen, *n.* — **procreare**, *v. a.* erschaffen; hervorbringen; erzeugen — **procreatore**, *m.* Erzeuger, *m*

— **procreazione**, *f.* Erzeugung, Zeugung, *f.*

Procura, *f.* Prokura, Vollmacht, — **procurare**, *v. a.* verschaffen; sich bemühen; besorgt sein — *non voglio procurarmi delle noie*, ich will mir nicht Verdrießlichkeiten auf den Hals laden — *procura di finire*, mach' daß Du fertig wirst — **procuratore**, *m.* Besorger, Beschaffer, *m.*; (Comm.) Prokurist, *m.*; (Giur.) Anwalt, Sachwalter, *m.* — *procuratore generale*, Oberstaatsanwalt, *m.* — *procuratore regio*, Staatsanwalt, *m.* — **procuratorio**, *agg.* einem Prokurator zustehend — **procurazione**, *f.* 1) Besorgen, Verschaffen, *n.*; 2) Vertretung, Vermittelung (intervento); (Comm.) Prokura, *f.*; (Eccles.) Unterhalt der reisenden Prälaten, *m.*

Procuste, *m.* Prokrustes; *fig.* Beschränkung (limitazione), *f.*

Proda, *f.* 1) Ufer, *n.* Küste, *f.* Gestade, *n.*; (Agr.) Rain, *m.* abschüssiger Landstreifen, *m.*; *fig.* Schnabel der Raubvögel (becco degli uccelli rapaci), *m.*

Prodagnola, *f.* Rand des Vorderblattes an den Schuhen. *m.* — **prodaiolo**, *agg.* am Rande (am Ufer) wachsend.

Prodano, *m.* (Mar.) Stag, *n.*

Prode, *agg.* wacker; kühn; tapfer; mutig (coraggioso); heldenhaft (eroico) — **prode**, *m.* Nutzen, Vorteil, *m.* — **prodeggiare**, *v. n.* an der Küste hinfahren — **prodemente**, *avv.* in beherzter (tapferer) Weise — **prodezza**, *f.* Tapferkeit, Tüchtigkeit, *f.*

Prodiero, *m.* Bootsbugmann, *m.*

Prodigalità, *f.* Verschwendung, Vergeudung; übergroße Freigebigkeit, *f.* — **prodigalizzare**, *v. n.* vergeuden; verschwenden — **prodigamente**, *avv.* in leichtsinniger (verschwenderischer) Weise — **prodigare**, *v. a.* e *v. n.* in hochherziger Weise verschwenden (vergeuden).

Prodigio, *m.* 1) Wunder, Wunderzeichen, Wunderding, *n.*; 2) Wahrzeichen, Vorzeichen (indizio), *n.* — **prodigiosamente**, *avv.* in seltsamer (wunderbarer) Weise — **prodigiosità**, *f.* Wunderbares, *n.* — **prodigioso**, *agg.* 1) wunderbar; außerordentlich; seltsam; 2) voller Wahrzeichen (pieno d'indizi).

Prodigo, *agg.* verschwenderisch — **prodigo**, *m.* Verschwender, *m.*

Proditore, *m.* Verräter, Treuloser, *m.* — **proditoriamente**, *avv.* in verräterischer Weise — **proditorio**, *agg.* verräterisch; treulos.

Proditatore, *m.* Prodiktator, *m.* — **proditatura**, *f.* Amtszeit eines Prodiktators, *f.*

Prodizione, *f.* Verrat, *m.* Treulosigkeit, *f.*

Prodotto, *m.* Ergebnis, Produkt, (Aritm.) Ertrag, *m.* Produkt, *n.*

Prodromo, *m.* Vorläufer, Vorbote, *m.*; (Lett.) Einleitung (introduzione), *f.* Vorwort (prefazione), *n.*

Producibile, *agg.* erzeugbar; hervorbringbar — **producimento**, *m.* Erzeugen, Hervorbringen, *n.* — **producitore**, *m.* Erzeuger, Hervorbringer, *m.*

Produomo, *m.* Biedermann, *m.*

Produrre, *v. a.* 1) (dei campi, ecc.): hervorbringen; erzeugen; liefern; tragen; 2) verursachen; veranlassen (esser cagione); 3) vorführen; vorbringen; herbeischaffen (p. es. testimoni, prove, ecc.); 4) vorzeigen; aufweisen (presentare); 5) in die Länge ziehen (tirare in lungo) — **prodursi**, *v. rifl.* sich sehen lassen; auftreten; sich produzieren.

Produttibile, *agg.* erzeugbar; hervorbringbar — **produttività**, *f.* schöpferische Kraft, Produktivität, *f.* — **produttivo**, *agg.* produktiv; hervorbringend; erzeugend; (terre): ergiebig; fruchtbar; ertragreich — **produttore**, *m.* 1) Hervorbringer, Erzeuger, Urheber, *m.*; 2) Produzent, *m.* — **produzione**, *f.* 1) Hervorbringung, Erzeugung, Produktion, *f.*; 2) Produkt, *n.* Erzeugnis (prodotto), *n.*; (di testimoni): Vorführung, *f.* Beibringen, *n.*; (di prove): Vorlegen, *n.* Vorbringung, *f.*

Proeggiare, *v. a.* gegen den Wind segeln.

Proemiale, *agg.* zur Einleitung (Vorrede) gehörig — **proemiare**, *v. n.* einleitende Worte sprechen *opp.* schreiben — **proemio**, *m.* einleitende Abhandlung, *f.*

Profanamente, *avv.* auf entwürdigende (profane) Art — **profanare**, *v. a.* entheiligen; entweihen; *fig.* entwürdigen; profanieren — **profanato**, *agg.* entheiligt; entwürdigt — **profanatore**, *m.* Entweiher, Entheiliger, Schänder, *m.* — **profanazione**, *f.* Entweihung, Entheiligung, Schändung, *f.*; *fig.* Mißbrauch, *m.* Profanation, *f.* — **profanità**, *f.* Weltlichkeit, Unheiligkeit, *f.* Entweihtsein, *n.*; *fig.* profaner Sinn, *m.* Profanität, *f.* — **profano**, *agg.* weltlich; ungeheiligt; ungeweiht; profan; (in una scienza): uneingeweiht; unerfahren; *fig.* (di cose): niedrig; gemein (volgare); (di persone): ruchlos; frevelnd.

Profato, *m.* Grundsatz, *m.* Maxime, *f.*

Profenda, *f.* Ration Hafer für ein Pferd; Haferration, *f.* — **profendare**, *v. a.* mit Hafer füttern.

Proferibile, *agg.* aussprechbar — **proferimento**, *m.* Vorbringen (Aussprechen) von Worten, *n.* — **proferire**, *v. a.* 1) (parole): hervorbringen; ausspre-

chen; (la sentenza, ecc.): verkündigen; feierlich aussprechen; 2) offenbaren; kund tun (rendere noto); 3) anbieten; darreichen (offrire) — **proferirsi**, *v. rifl.* sich erbieten; sich anbieten — **profer-ta**, *f.* 1) Anerbieten, *n.* Darbringung, /; 2) Anbieten, Angebot (offerta), *n.*

Professa, *f.* Ordensschwester, *f.* — **professare**, *v. a.* öffentlich bekennen; öffentlich lehren — *professare massime*, Grundsätze aussprechen — *professare un'arte*, eine Kunst üben (treiben) — *professarsi amico*, sich als Freund bekennen (erklären) — *professare gratitudine*, Dankbarkeit bezeigen — **profes-sione**, *f.* 1) öffentliches Bekenntnis, *n.* öffentliche Erklärung, *f.*; 2) Beruf, *m.* Gewerbe (mestiere). *n.* — *ladro di professione*, gewerbsmäßiger Dieb, *m.* — *professione di letterato*, Advokatenberuf, *m.* — **professionista**, *m.* Handwerker, Gewerbetreibender, *m.*

Professo, *m.* Ordensbruder, *m.* — **professorale**, *agg.* den öffentlichen Lehrer (den Professor) betreffend — *aria professorale*, professorenhaftes Aussehen, *n.* — **professorato**, *m.* Professorenstelle, *f.* Professorenamt, *n.* Professur, *f.*; (d'una università): Lehrstuhl, *m.*; (d'una scuola): Lehramt, *n.* — **professore**, *m.* Professor, Lehrer, *m.* — **professorone**, *m.* hervorragender (berühmter) Professor. *m.*

Profeta, *m.* Prophet, Weissager, *m.*; *fam.* Vorhersager, *m.* — **profetessa**, *f.* Prophetin, Weissagerin, *f.* — **profeticamente**, *avv.* aus prophetischer Eingebung — **profetico**, *agg.* prophetisch; weissagend — **profetiz-zare**, *v. n.* 1) prophezeien; weissagen; voraussagen; 2) voraussahnen (presentire); 3) ankündigen (annunziare).

Profettizio, *agg.* vom Vater herstammend.

Profezia, *f.* Prophezeiung, Weissagung, Voraussagung, *f.*

Profferenza, *f.* (v. proferta) — **proferibile**, *agg.* aussprechbar — **proferire**, *v. a.* 1) hervorbringen; aussprechen (pronunciare); 2) offenbaren (rendere noto); 3) anbieten (offrire) — **proferirsi**, *v. rifl.* sich anbieten; sich erbieten — **profferitore**, *m.* Aussprecher, Darbringer. *m.*

Profferta, *f.* (v. proferta).

Proficiente, *agg.* (in un'arte, una scienza): vorwärts kommend; sich vervollkommnend; Fortschritte machend.

Proficuamente, *avv.* in nützlicher (vorteilhafter) Weise — **proficuo**, *agg.* nützlich; vorteilhaft; gewinnreich.

Profigurare, *v. a.* ähnlich machen.

Profilamento, *m.* Umsäumen des Randes, *n.*

Profilare, *v. a.* im Profil darstellen (aufzeichnen); (Sart.) den Saum ausnähen; *fig.* zeichnen (disegnare).

Profilassi, *f.* Vorbeugung, Verhütung, Prophylaxis, *f.*

Profilato, *agg.* im Profil gezeichnet.

Profilatoio, *m.* Ziseliersticheł, Umreißstichel, *m.*

Profilattico, *agg.* vorbeugend; verhütend; prophylaktisch.

Profilatura, *f.* Profilumriß, *m.* Profillinie, *f.*

Profilo, *m.* (Disegn.) Profil, Seitenansicht, *f.*; (della faccia): Gesichtsprofil, *n.*; (del ricamo, ecc.): Randverzierung, *f.*; (Arch.) Durchschnitt, Querschnitt, *m.*

Profime, *m.* Pflugbaum, *m.*

Profittabile, *agg.* vorteilhaft; ersprießlich — **profittare**, *v. n.* 1) gewinnen; profitieren; 2) nützlich sein (essere utile) — **profittevole**, *avv.* vorteilhaft; gewinnbringend — **profittevolmente**, *avv.* in vorteilhafter (gewinnbringender) Weise — **profitto**, *m.* 1) Gewinn, Nutzen, Vorteil, *m.*; 2) Fortschritt (progresso), *m.* — *studiare con profitto*, mit Nutzen studieren — *far profitto in una disciplina*, auf einem Gebiete Fortschritte machen — *trarre profitto da qc.*, Vorteil ziehen aus etwas — *mettere a profitto*, nützlich anwenden.

Profizio! *int.* Gesundheit! prosit!

Profluvio, *m.* Hervorströmen, *n.*; (Med.) Erguß, *m.* — *profluvio di gente*, Menschenmenge, *f.* — *profluvio di parole*, Wortschwall, *m.* — *profluvio di ventre*, Durchfall, *m.* — *profluvio di lagrime*, Tränenstrom, *m.*

Profondamente, *avv.* tief — *profondamente commosso*, tief ergriffen — **profondamento**, *m.* Einsinken, Versinken, Einfallen, *n.* — **profondare**, *v. n.* untersinken; einsinken; versinken; (navi): untergehen — **profondarsi**, *v. rifl.* versinken; in die Tiefe sinken; *fig.* sich vertiefen; sich geistig ganz hingeben (p. es. allo studio) — **profondatamente**, *avv.* tief; tief hinein; in der Tiefe — **profondato**, *agg.* eingesunken; versunken; *fig.* vertieft — **profondazione**, *f.* Eingrabung, Vertiefung, *f.*

Profondere, *v. a.* 1) vergießen; ausgießen; 2) verschwenden; vergeuden (sciupare) — **profondersi**, *v. rifl.* (in qc.) etwas reichlich spenden.

Profondità, *f.* Tiefe, Höhe (altezza), *f.* — *le profondità del cuore*, die Tiefen des menschlichen Herzens — *profondità del sapere*, Tiefe des Wissens, *f.* — **profondo**, *agg.* 1) tief; 2) (dolori, affezioni, ecc.): groß; mächtig; *fig.* tief; gründlich (profondamente) — *senso profondo d'una dottrina*, tiefer Sinn einer

Lehre, *m.* — **profondo,** *m.* Tiefe, *f.* Grund (fondo), *m.* unterster Teil (parte inferiore), *m.* — *il profondo del mare,* die Tiefe (der Grund) des Meeres.

Profosso, *m.* (Mil.) Kerkermeister, Profoß, *m.*

Profugo, *agg.* flüchtig (unstät, heimatlos) umherschweifend — **profugo,** *m.* Flüchtling, Verbannter, *m.*

Profumamento, *m.* Durchräuchern, Parfümieren, *n.* — **profumare,** *v. a.* durchduften; durchräuchern; parfümieren — **profumarsi,** *v. rifl.* sich parfümieren — **profumatamente,** *avv.* mit Wohlgeruch; in parfümierter Weise; *fig.* in freigebiger Weise (generosamente) — **profumato,** *agg.* parfümiert — **profumatore,** *m.* Durchräucherer, Parfümierer, *m.* — **profumeria,** *f.* 1) Parfümeriehandlung, *f.*; 2) wohlriechende Essenz, *f.* Parfüms, *n. pl.* — **profumiera,** *f.* Gefäß zum Aufbewahren von Parfüms, *n.* — **profumiere,** *m.* Parfümeriefabrikant, *m.* — **profumino,** *m.* Räucherbecken, *n.* Räucherpfanne, *f.*; *fig.* Stutzer, Geck (zerbinotto), *m.* — **profumo,** *m.* Wohlgeruch, Duft, *m.* Parfüm, *n.* — **profumoso,** *agg.* wohlriechend.

Profusamente, *avv.* 1) in verschwenderischer Weise; 2) weitläufig; in ausgedehnter Weise (largo, esteso) — **profusione,** *f.* 1) Verschwendung, Vergeudung, *f.*; 2) Menge, Fülle (abbondanza), *f.* — **profuso,** *agg.* 1) verschwenderisch; 2) übermäßig; reichlich (abbondante).

Progenie, *f.* Geschlecht, *n.* Sippe, *f.* Stamm, *m.* — **progenitore,** *m.* Stammvater, Vorfahr, *m.* — **progenitrice,** *f.* Stammmutter, *f.*

Progettare, *v. a.* vorschlagen; entwerfen; projektieren — **progettista,** *m.* Projektenmacher, Zukunftsmensch, Plänemacher, *m.* — **progetto,** *m.* Projekt, *n.* Plan, Entwurf, *m.*

Progimnasma, *m.* vorbereitende körperliche Übung, *f.*; *fig.* Vorbereitung (preparazione, *f.* — **progimnastico,** *agg.* vorübend; vorbereitend.

Prognosi, *f.* Prognose, *f.* Vorherwissen, *n.* — **prognosticare,** *v. a.* voraus erraten; vorausvermuten; vorherwissen — **prognostico,** *agg.* prognostisch — **prognostico,** *m.* (d'una cosa): vorhergefaßtes Urteil, *n.*; (Med.) Vorzeichen, Anzeichen, Prognostikon, *n.*

Programma, *m.* Programm, *n.* — *programma musicale,* musikalisches Programm, *n.*

Progredimento, *m.* Vorschreiten, Fortschreiten, *n.* Fortschritt, *m.* — **progredire,** *v. n.* Fortschritte machen; fortschreiten; vorwärtsgehen.

Progressione, *f.* 1) Fortschreiten, *n.* Fortschritt, *m.*; 2) Zunahme, Steigerung (aumento), *f.*, (Mus.) Progression, *f.* — **progressista,** *agg.*, *partito progressista,* Fortschrittspartei, *f.* — **progressista,** *m.* Fortschrittler, Fortschrittsmann, *m.* — **progressivamente,** *avv.* nach und nach; in Stufenfolge — **progressivo,** *agg.* fortschreitend; vorrückend; progressiv.

Progresso, *m.* 1) Fortschreiten, Vorwärtskommen, *n.* Fortschritt, *m.*; 2) Zunahme, *f.* Wachstum (sviluppo), *n.*

Proibire, *v. a.* verbieten; untersagen; verwehren — **proibitivo,** *agg.* verbietend; hindernd; untersagend — **proibito,** *agg.* verboten; untersagt — **proibitore,** *m.* jemand der verbietet (untersagt), Verbieter, Untersager, *m.* — **proibizione,** *f.* Verbot, *n.* Untersagung, *f.*

Proicente, *agg.* werfend; schleudernd — **proicente,** *m.* Anstoß, *m.*

Proiettare, *v. n.* 1) werfen; 2) projizieren; entwerfen (fare progetti, piani) — *proiettare l'ombra,* Schatten werfen.

Proiettile, proietto, *m.* Wurfgeschoß, Projektil, *n.* — **proietto,** *agg.* geschleudert; geworfen.

Proiezione, *f.* Schleudern, Werfen, *n.* Wurf, *m.*; (Geom.) Entwurf, *m.* Projektion, *f.*; (Arch.) Auskragung, Vorkragung, *f.* — *proiezione dell'ombra,* Schattenbild, *n.* — *la forza di proiezione,* Schleuderkraft, *f.* — *proiezione orizzontale,* Horizontalprojektion, *f.* — *proiezione verticale,* Vertikalprojektion, *f.*

Prolasso, *m.* (Med.) Verfall, Prolapsus, *m.*

Prolatore, *m.* Vorbringer von Aussprüchen. *m.*

Prolazione, *f.* Aussprache, *f.* Vortrag, *m.*

Prole, *f.* 1) Nachkommenschaft, *f.* Nachkommen, *m. pl.* Kinder, *n. pl.*; 2) Geschlecht (stirpe), *n.*

Prolegomeni, *m. pl.* Vorbemerkungen, *f. pl.* Prolegomena, *n. pl.*

Prolessi, *f.* Vorausbeantwortung mögl icher Einwürfe, *f.*; (Rett.) Prolepse, *f.*, (Med.) Frühereintreten (p. es. della febbre), *n.*

Proletariato, *m.* Proletariat, *n.* Arbeiterbevölkerung, *f.* — **proletario,** *m.* Proletarier, Besitzloser, Armer, *m.*

Prolificare, *v. a.* Nachkommenschaft (Kinder) erzeugen; (Bot.) Sprossen treiben — **prolifico,** *agg.* zahlreiche Nachkommenschaft hervorbringend; (piante): sich zahlreich vermehrend; (terreno): fruchtbar — **prolificazione,** *f.* Fortpflanzung, *f.*

Prolissamente, *avv.* in weitschweifiger Weise — **prolissità,** *f.* Weitschwei

figkeit, *f.* Wortreichtum, Wortschwall, *m.*; (del tempo): Länge, Ausgedehntheit, *f.* — **prolisso,** *agg.* (nello scrivere, nel parlare): weitschweifig; wortreich; (del tempo): lang; ausgedehnt.

Prologare, *v. n.* 1) eine Vorrede machen; als Vorbemerkung sagen; 2) weitschweifig reden (parlare troppo verboso) — **prologatore,** *m.* der eine Vorrede hält (einen Prolog vorträgt).

Prologhista, *m.* Vortrager des Prologs — **prologo,** *m.* Prolog, *m.* Eröffnungsrede, *f.* Vorwort, *n.*; (Teat.) Einleitungsakt, *m.* Einleitungsszene, *f.*

Proloquio, *m.* Ausspruch, Satz, *m.*

Proludere, *v. a.* beginnen (anheben) zu sagen.

Prolungabile, *agg.* was sich verlängern (was sich hinausschieben) läßt — **prolungamento,** *m.* 1) Verlängern, Hinausschieben, *n.* Aufschub, *m.*; 2) Verlängerung (p. es. d'una strada), *f.* — **prolungare,** *v. a.* 1) verlängern; länger machen; 2) aufschieben; hinausschieben (p. es. una festa, ecc.) — **prolungarsi,** *v. rifl.* sich hinziehen; sich in die Länge ausdehnen — **prolungatamente,** *avv.* für längere Zeit — **prolungativo,** *agg.* verlangernd; hinausschiebend — **prolungatore,** *m.* Verlängerer, Verzögerer, Hinhalter, *m.* — **prolungazione,** *f.* (v. prolungamento).

Prolusione, *f.* Einleitung, Vorrede, *f.*

Proluvie, *f.* Flat, Hochflut, Überschwemmung, *f.*; (Med.) Diarrhöe, *f.* Durchfall, *m.*

Promemoria, *m.* Denkschrift, *f.* Promemoria, *n.*

Promessa, *f.* Versprechen, *n.* Versprechung, Zusage, *f.* — *promessa di matrimonio,* Eheversprechen, *n.* — *ogni promessa è sacra,* jedes Versprechen schließt eine Verpflichtung in sich — *stare alle promesse,* sein Wort halten — **promesso,** *agg.* versprochen; gelobt; angelobt.

Promettere, *v. a.* 1) versprechen; geloben; zusagen; zusichern; 2) hoffen lassen; in Aussicht stellen (lasciar sperare); 3) versichern (assicurare); 4) androhen; ankündigen (minacciare) — *promettere mari e monti, promettere Roma e toma,* goldene Berge versprechen — *promettere bene, molto,* große Hoffnungen erregen — *vi prometto che è così,* ich versichere es Sie, es ist so — **promettersi,** *v. rifl.* sich anerbieten; sich verloben — **promettersi,** *v. recipr.* sich gegenseitig etwas versprechen (angeloben) — *promettersi qc. da qd.,* sich etwas von jemandem versprechen — **promettitore,** *m.* Versprecher Verheißer, *n.*

Prominente, *agg.* hervorragend; vorragend; vorspringend — **prominenza,** *f.* Hervorragen, Hervorstehen, *n.* Vorsprung, *m.*

Promiscuamente, *avv.* in vermischter Weise — **promiscuare,** *v. a.* untereinandermengen — **promiscuità,** *f.* Vermischung, Durcheinandermischung, Vermengung, *f.* — **promiscuo,** *agg.* vermischt; untereinandergemischt; vermengt.

Promissione, *f.* Versprechen, *n.* Versprechung; Verheißung, *f.* — **promissivamente,** *avv.* in versprechender (zusagender) Weise — **promissivo,** *agg.* versprechend; zusagend — **promissorio,** *agg.* ein Versprechen enthaltend; versprechend.

Promobile, *agg.* vertauschbar.

Promontorio, *m.* Vorgebirge, *n.*

Promosso, *agg.* gefördert; befördert — **promosso,** *m.* Beförderter, *m.* — **promotore,** *m.* Beförderer, Begünstiger, Anstifter, *m.* — **promozione,** *f.* Beförderung, Fordern, Befördern, *n.*; (nell'esame): Versetzung, *f.*

Promulgare, *v. a.* veröffentlichen; bekannt machen; kundtun; promulgieren — **promulgativo,** *agg.* veröffentlichend — **promulgatore,** *m.* Veröffentlicher, Verkünder, *m.* — **promulgazione,** *f.* Bekanntmachung, Veröffentlichung, *f.* Veröffentlichen, Verkündigen, *n.* Kundmachung, *f.*

Promuovere, *v. a.* 1) fördern; begünstigen (qc.); 2) befördern; versetzen; ernennen (promuovere qd.); 3) anregen; hervorrufen (dare il primo impulso) — *promuovere qd. a una scuola,* jem. an eine Schule versetzen — *promuovere e aiutare gli studi, le arti,* die Studien, die Künste fördern und schützen.

Pronatore, *m.* (Anat.) Vorbeuger, Pronator, *m.* — **pronazione,** *f.* (Anat.) Drehung nach vorn, Pronation, *f.*

Pronipote, *m.* Urenkel, *m.* Enkelkind, *n.* — *i pronipoti,* die Nachkommen, *m. pl.* — **pronità,** *f.* Geneigtheit nach vorn; Abschüssigkeit, *f.*

Prono, *agg.* vorwärts geneigt; vornüberhängend; *fig.* tief geneigt; sich tief verbeugend (facendo un profondo inchino).

Pronome, *m.* Fürwort, Pronomen, *n.* — **pronominale,** *agg.* pronominal; fürwörtlich — **pronominato,** *agg.* berühmt; angesehen.

Pronosticare, *v. a.* vorhersagen; prophezeien — **pronosticatore,** *m.* Verkünder, Vorhersager, *m.* — **pronosticazione,** *f.* Vorhersagung, Prophezeiung, *f.* — **pronostico,** *agg.* prognostisch — **pronostico,** *m.* Vorhersagung, Prognose, *f.* Anzeichen, *n.*

Prontamente, *avv.* unverzüglich; bereitwillig (premuroso).

Prontare, *v. a.* 1) belästigen; 2) drangen; antreiben (istigare) — **prontarsi,** *v. rifl.* sich anstrengen — **prontezza,** *f.* 1) Bereitwilligkeit, Bereitsein, *n.* Bereitschaft, *f.*; 2) Schnelligkei, Behendigkeit (rapidità), Lebhaftigkeit (vivacità), *f.* — (Prov.) *prontezza non ama sprone,* ein bereitwilliger Sinn braucht nicht erst noch angespornt zu werden.

Pronto, *agg.* 1) bereit; fertig; bereitwillig; 2) schnell; flink; rasch (rapido); lebhaft (vivace); 3) bereit; fertig; hergerichtet (pronto, per es. il desinare); (Arte): lebendig; lebhaft (vivace); gefällig (piacevole); leicht (leggiero) — (Mil.) *pronti!* fertig! — *il desinare è pronto,* das Essen ist bereit — *tenetevi pronti,* haltet Euch bereit — *aver in pronto,* bereit (bei der Hand) haben — *pronta ubbidienza,* sofortiger Gehorsam — *a pronti contanti,* bar — *guarigione pronta,* rasche Genesung, *f.* — *lo spirito è pronto ma la carne è inferma,* der Geist ist willig aber das Fleisch ist schwach — **prontuario,** *m.* Handbuch, Promptuarium, *n.*

Pronuba, *f.* Brautfrau, Brautmatrone, *f.* — **pronubo,** *m.* 1) Ehezeuge, *m.*; 2) Ehestifter (mediatore d'un matrimonio), *m.*

Pronunzia, *f.* 1) Aussprache, *f.*; 2) Betonung (accentuazione), *f.*; (della sentenza): Verkündigung des Urteils, *f.* — **pronunziabile,** *agg.* aussprechbar — **pronunziamento,** *m.* Aussprache, *f.* Aussprechen, *n.* — **pronunziare,** *v. a.* 1) (una parola): aussprechen; betonen (accentuare); 2) sprechen (parlare); äußern (esternare); (sentenze): verlessen; verkündigen; öffentlich bekannt machen; (pareri, giudizi): die Meinung aussprechen; urteilen — **pronunziarsi,** *v. rifl.* sich erklären; seine Meinung äußern — **pronunziativo,** *agg.* aussprechend; zur Aussprache dienend — **pronunziato,** *agg.* ausgesprochen; entschieden; hervortretend (evidente) — **pronunziato,** *m.* Ausspruch, *m.* Urteil, *n.* — **pronunziatore,** *m.* Aussprecher, Verkündiger, *m.*; (della sentenza): Urteilsprecher, *m.* — **pronunziazione,** *f.* Aussprechen, Aussprache, *f.*; (della sentenza): Kundmachung (Verkündigung) des Urteils, *f.*

Propagabile, *agg.* fortpflanzbar; verbreitbar — **propagamento,** *m.* Fortpflanzung, Verbreitung (von Krankheiten, di malattie), *f.*

Propaganda, *f.* Propaganda, *f.* — **propagandista,** *m.* Propagandist, Agitator, *m.* — **propagare,** *v. a.* 1) (dottrine, ecc.): verbreiten; 2) fortpflanzen; vermehren (generare); (libri, giornali): in weiten Kreisen austeilen — **propagarsi,** *v. rifl.* sich verbreiten; sich ausbreiten — **propagatore,** *m.* Verbreiter, Ausbreiter, Fortpflanzer, *m.* — **propagazione,** *f.* 1) Verbreitung, Ausbreitung; 2) Fortpflanzung (procreazione), *f.*

Propagginamento, *m.* Absenken, Einlegen, *n.* — **propagginare,** *v. a* absenken; einlegen; fortpflanzen (gene rare); (Stor.) lebendig begraben (sotter rare vivo: un delinquente) — **propagginarsi,** *v. rifl.* 1) Absenker treiben; 2) sich vermehren (aumentarsi) — **propagginatore,** *m.* Gärtner der Reiser absenkt, *m.* — **propaggination e,** *f.* Absenken, Einlegen, *n.* — **propaggine,** *f.* Absenker, Fechser, *m.*; *fig.* Nachkommenschaft, *f.* Geschlecht (discendenza), *n.*; (Anat.) (di nervi, ecc.): Verzweigung, Abzweigung, *f.*

Propalare, *v. a.* offenbaren; veröffentlichen; verbreiten — **propalatore,** *m.* Bekanntmacher, Ausplauderer, *m.* — **propalazione,** *f.* Veröffentlichung, Verbreitung, *f.* Ausplaudern, *n.*

Propedeutico, *agg.* vorübend; vorbereitend; propädeutisch.

Propendere, *v. n.* hinneigen.

Propensamento, *m.* Überlegung, *f.* — **propensare,** *v. a.* bedenken; überlegen — **propensione,** *f.* Hinneigung, Neigung, *f.* Hang, *m.* — **propenso,** *agg.* vornübergeneigt; herabhängend; *fig.* geneigt; aufgelegt (essere disposto).

Propileo, *m.* Vorhalle, *f.* Säuleneingang, *m.*

Propina, *f.* Geschenk für den examinierenden Professor, *n.* — **propinare,** *v. n.* (a qd.) jemandem zutrinken — **propinare,** *v. a.* überreichen; eingeben (ein Gift, un veleno) — **propinatore,** *m.* Darreicher (Eingeber) von Gift, *m.*

Propinquamente, *avv.* in der Nähe; nahe — **propinquità,** *f.* Nähe, *f.* Nahesein, *n.*; (della parentela): Nähe der Verwandtschaft, *f.* — **propinquo,** *agg.* 1) nahe; nahe stehend; benachbart; 2) nahe verwandt (imparentato) — **propinquo,** *m.* Verwandter, *m.*

Propiziare, *v. a.* günstig stimmen; geneigt machen — *propiziarsi qd.,* jemand günstig für sich stimmen — **propiziativo,** *agg.* geneigt stimmend — **propiziatore,** *m.* Vermittler, Versöhner, *m.* — **propiziatorio,** *agg.* versöhnend — *sacrificio propiziatorio,* Sühnopfer, *n.* — **propiziatorio,** *m.* Gnadenstuhl, *m.* — **propiziazione,** *f.* Aussöhnung (Versöhnung) mit Gott, *f.*

— **propizio,** *agg.* 1) gnädig; geneigt; günstig gestimmt; 2) gelegen; günstig (p. es. momento propizio, günstiger Zeitpunkt), *m.*

Propoli, *f.* Bienenharz, Stopfwachs, *n.*

Proponente, *m.* Vorschlagender, Antragsteller, Proponent, *m.* — **proponibile,** *agg.* vorschlagbar; vorbringbar — **proponimento,** *m.* Absicht, *f.* Vorhaben, *n.* Plan, *m.* Entschluß (decisione), *m.* — **proporre,** *v. a.* vorschlagen; vorbringen; in Vorschlag bringen — *proporre un rimedio,* ein Heilmittel vorschlagen — *l'uomo propone e Dio dispone,* der Mensch denkt und Gott lenkt — *proporre una legge,* un Gesetz in Vorschlag bringen — *proporsi di far qc.,* sich vornehmen (beabsichtigen) etwas zu tun.

Proporzionabile, *agg.* vergleichbar; in ein Verhältnis zu setzen — **proporzionale,** *agg.* verhältnismäßig; proportional — **proporzionale,** *m.* die Proportionale, *f.* — **proporzionalità,** *f.* Verhältnismäßigkeit, Proportionalität, *f.* — **proporzionalmente,** *avv.* verhältnismäßig — **proporzionare,** *v. a.* in das richtige Verhältnis setzen (bringen); passend machen; gegen einander abmessen — **proporzionatamente,** *avv.* in ebenmäßiger (proportionierter) Weise — **proporzionato,** *agg.* proportioniert; ebenmäßig — *bene proporzionato,* wohlgestaltet — **proporzionatore,** *m.* jemand der das richtige Verhältnis herstellt; Abmesser, *m.* — **proporzione,** *f.* Verhältnis, Ebenmaß, Gleichmaß, *n.* Übereinstimmung, Proportion, *f.*; (Mat.) Proportion, *f.* — *compasso di proporzione,* Proportionszirkel, *m.* — *l'eleganza delle proporzioni,* die Schönheit der Verhältnisse, *f.*

Proposito, *m.* 1) Entschluß, Vorsatz, *m.* Vorhaben, *n.*; 2) Zweck, *m.* Endziel (scopo finale, mèta); 3) Gegenstand, *m.* Thema (argomento), *n.* — *generoso proposito,* hochherzige Absicht, *f.* — *fare il proposito di...,* beschließen... — *senza proposito,* zwecklos — *a proposito,* bei Gelegenheit angebracht — *fuor di proposito,* zur unrechten Zeit — *fare a proposito,* gelegen kommen — *di proposito,* eifrig; ernstlich; mit Vorsatz — *uomo di proposito,* zweckbewußt handelnder Mensch, *m.* — *a che proposito?* wozu? — *stare al proposito,* bei der Sache bleiben — *uscire di proposito,* vom Gegenstand abkommen — *in proposito di qc.,* in Betreff einer Sache — *proposta da far in proposito,* bei dieser Gelegenheit zu machender Vorschlag.

Propositura, *f.* Propstei, *f.*

Proposizione, *f.* 1) Vorschlag, Antrag, *m.*; 2) Vorschlagen, Vorbringen (il proporre), *n.*; 3) Satz, *m.* Behauptung (proposizione, tesi), *f.*; (Mat.) Satz, Lehrsatz, *m.*; (Gramm.) Satz, *m.* — *soggetto della proposizione,* Gegenstand der Behauptung, *m.* — *pani di proposizione,* Schaubrote, *n. pl.* — *dietro proposizione,* auf Antrag — *proposizione filosofica,* philosophische Behauptung, *f.*

Proposta, *f.* Vorschlag, Antrag, *m* — *lettera di proposta e di risposta,* Antragbrief und Antwortbrief, *m.* — *il deputato ritirò la proposta,* der Abgeordnete zog seinen Antrag zurück — *proposta di legge,* Gesetzentwurf, *m.*

Propostatico, *m.* Propstei, Propstwürde, *f.*

Proposto, *agg.* vorgeschlagen — *venire proposto per un ufficio,* für ein Amt in Vorschlag gebracht werden — **proposto,** *m.* Propst, Verwalter, Profoß, *m.*

Propreso, *m.* Umfang, Umkreis, Bezirk, *m.*

Propretore, *m.* Proprätor, *m.*

Propriamente, *avv.* eigentlich; im wahren Sinne.

Propriare, *v. n.* e *v. rifl.* auf seinem Kopfe bestehen; etwas steif und fest behaupten.

Proprietà, *f.* Eigentümlichkeit, besondere Eigenschaft, *f.* — **proprietà,** *m.* Eigentum, Besitztum, *n.* Besitz, *m.* — **proprietario,** *m.* Eigentümer, Besitzer, Inhaber, *m.* — *proprietario di casa,* Hausherr, Hausbesitzer, *m.* — *proprietario legittimo,* rechtmäßiger Besitzer (Inhaber), *m.*

Proprio, *agg.* 1) eigen; eigentümlich; 2) tauglich; geeignet; passend; entsprechend (adattato); 3) besonders dafür gemacht (fatto espressamente per ciò); 4) selbst; derselbe (egli stesso) — **proprio,** *avv.* wirklich — *qui non si sa proprio nulla,* hier weiß man auch wirklich gar nichts — *mi duole proprio,* es tut mir wirklich leid — **proprio,** *m.* Eigentum, Vermögen, Eigentümliches, *n.* Besitz, *m.* — *in proprio,* besonders; insbesondere; in eigner Person — *essere proprio di qd.,* jemandem eigen sein — *essere proprio a qd.,* zu etwas geschickt sein.

Propugnacolo, *m.* Schutzwerk, *n.* Schutzmauer, *f.* Festungswerk, *n.* Bastei, *f.*; *fig.* Schutz, *m.* Schutzwehr (riparo, difesa) — **propugnare,** *v. a.* verteidigen; verfechten — **propugnatore,** *m.* Verfechter, Streiter, Verteidiger, *m.* — **propugnazione,** *f.* Verteidigung, *f.* Verteidigen, *n.*

Propulsare, *v. a.* zurückschlagen; zurücktreiben; verjagen — **propulsione,** *f.* Vorwärtstreiben, *n.*

Propulsore, *m.* Propeller, Propulsator, Vorwärtstreiber, *m.*
Proquestore, *m.* Proquästor, *m.*
Proquoio, *m.* Meierei, *f.* Viehhof, *m*
Prora, *f.* (Mar.) Vorderteil des Schiffes, *n.* Bug, *m.*
Proroga, *f.* Hinausschieben, *n.* Aufschub, *m.* — **prorogabile,** *agg.* vertagbar; hinausschiebbar — **prorogare,** *v. a.* 1) aufschieben; hinausschieben; (un pagamento): fristen; stunden; (il parlamento): vertagen.
Prorompere, *v. n.* hervorbrechen; hervorstürzen; *fig.* ausbrechen — *prorompere in pianto,* in Tränen ausbrechen — *la libertà non bene frenata prorompe in licenza,* die nicht gut gelenkte Freiheit artet in Zügellosigkeit aus — **prorompimento,** *m.* Hervorbrechen, Hervorstürzen, Ausbrechen, *n.* Ausbruch, *m.*
Prosa, *f.* Prosa, ungebundene Rede, *f.* — **prosaicamente,** *avv.* nach Art der Prosa; *fig.* in prosaischer Weise — **prosaico,** *agg.* prosaisch; *fig.* alltäglich; nüchtern (triviale, banale) — **prosaico,** *m.* 1) Prosaiker, Prosaschriftsteller, *m.*; 2) prosaischer Ton (accento prosaico), *m.* — **prosaismo,** *m.* prosaische Ausdrucksweise, *f.*
Prosapia, *f.* Geschlecht, *n.* Sippe, *f.*
Prosare, *v. n.* in Prosa schreiben — **prosare,** *v. a., prosare qd.,* jemand foppen (hänseln) — **prosasticità,** *f.* Prosastil, *m.* — **prosastico,** *agg.* prosaisch — **prosatore,** *m.* Prosaiker, Prosaschriftsteller, *m.*
Proscenico, *agg.* zur Vorbühne gehörig — **proscenio,** *m.* Proscenium, *n.* Vorbühne, *f.*
Prosciogliere, *v. a.* freisprechen; absolvieren; erlösen — **proscioglimento,** *m.* Freisprechung, Befreiung, Erlösung, Absolvierung, *f.*
Prosciugamento, *m.* Trockenlegen, *n.* Austrocknung, Entwässerung, *f.* — **prosciugare,** *v. a.* trocknen; austrocknen; trocknen lassen — **prosciugarsi,** *v. rifl.* austrocknen; trocken werden; vertrocknen.
Prosciutto, *m.* Schinken, *m.* — *prosciutto cotto,* gekochter Schinken, *m.* — *una fetta di prosciutto,* eine Schinkenschnitte, *f.*
Proscritto, *agg.* geächtet; verbannt — **proscritto,** *m., i proscritti,* die politischen Flüchtlinge, *m. pl.* — **proscrittore,** *m.* Ächter, Verbanner, *m.* — **proscrivere,** *v. a.* ächten; verbannen; zur Verbannung verurteilen — **proscrizione,** *f.* Ächtung, *f.* Ächten, Verbannen, *n.*
Prosecuzione, *f.* Fortführung, Fortsetzung, Wiederaufnahme *f.*
Proseguimento, *m.* Fortsetzung, *f.* Fortfahren, *n.* Wiederaufnahme, *f.* — **proseguire,** *v. a.* fortfahren (in etwas, in qc.); (un lavoro): fortsetzen; (una lite): weiterverfolgen — *proseguire in qc.,* fortfahren.
Proselitismo, *m.* Proselytenmacherei, *f.* Bekehrungseifer, *m.* — **proselito,** *m.* Neubekehrter, Proselyt, *m.*
Prosodia, *f.* Silbenmaß, *n.* Silbenmessung, Prosodie, *f.* — **prosodico,** *agg.* prosodisch.
Prosopopea, *f.* Personifikation, Vermenschlichung, *f.*; *fig.* hochtrabende Reden (parole burbanzose), *n.* — **prosopopeico,** *agg.* personifizierend; prosopopöisch.
Prospera, *f.* Aufstützbank, Chorstuhl, *f.* — **prosperamente,** *avv.* in günstiger Weise; nach Wunsch — **prosperare,** *v. a.* beglücken; fördern; Segen bringen — **prosperare,** *v. n.* gedeihen; gut fortkommen; vom Glücke begünstigt sein — **prosperatore,** *m.* Beglücker, Förderer, *m.* — **prosperevole,** *agg.* glückbringend; glücklich — **prosperevolmente,** *avv.* in günstiger Weise; nach Wunsch — **prosperità,** *f.* Glück, Wohlergehen, Gedeihen, *n.*; (della persona): körperliches Wohlbefinden, *n.* Munterkeit, Rüstigkeit, *f.*
Prospero, *n. pr. m.* Prosper.
Prosperosamente, *avv.* nach Wunsch; in günstiger Weise — **prosperoso,** *agg.* 1) glücklich; günstig; gedeihlich; (Comm.) (paesi, ecc.): blühend; gut fortschreitend; (della persona): sich guter Gesundheit erfreuend; rüstig; munter.
Prospettare, *v. a.* von weitem sehen — **prospettare,** *v. n.* vor sich hin sehen; in die Ferne sehen — *prospettare qc.,* auf etwas herniedersehen — **prospetticamente,** *avv.* in der Perspektive — **prospettico,** *agg.* perspektivisch — **prospettiva,** *f.* Perspektive, Fernzeichnung, *f.*; (arte): Fernzeichnungskunst, *f.*; (insegnamento): Fernscheinlehre, *f.*; (scherz.) Aussicht, Ansicht (aspetto), *f.* — *studiare la prospettiva,* die Perspektive studieren — *porre in prospettiva,* ausstellen; zur Schau stellen — **prospettivamente,** *avv.* nach den Regeln der Perspektive — **prospettivista,** *m.* Perspektivmaler, Fernzeichner, *m.* — **prospettivo,** *agg.* perspektivisch — **prospetto,** *m.* 1) Prospekt, *m.* Ansicht, Aussicht, *f.*; 2) Gegenüber (il dirimpetto), *n.*; 3) Tabelle, Übersicht, *f.* (p. es. delle entrate e delle uscite)
Prospiciente, *agg.* hinschauend — *prospiciente il mare,* mit der Aussicht auf das Meer.

Prossimamente, *avv* nachstens in der nachsten Zeit — **prossimità,** *f* Nahe *f* (parentela) Verwandtschaft *f*
Prossimo, *agg* sehr nahe nachst (di tempo) bevorstehend, nachstfolgend — *nel prossimo mese* im nachsten Monat — *nella prossima settimana* in der nachsten Woche — *di prossimo tempo* binnen kurzem — *la settimana prossima passata,* die letztvergangene Woche — *parente prossimo* nachster Verwandter *m* — **prossimo,** *m* Nachster *m agg sost* — *primo prossimo è se stesso,* jeder ist sich selbst der nachste
Prostata, *f* (Anat) Vorsteherdruse *f* Prostata *f*
Prostatico, *agg* Prostata auf die Vorsteherdruse bezuglich — *umore prostatico* Prostataschleim *m*
Prostendere, *v intr* e *rifl* sich hinstrecken (cadere) einen Fußfall tun — *prostendersi in parole,* weitschweifig werden
Prosternare, *v tr* hinwerfen hinstrecken zu Boden strecken niederschlagen — **prosternarsi,** *v rifl* sich zu Fußen werfen — **prosternazione,** *f* Hinwerfen *n* Niederwerfen, *n*
Prostesi, *f* (Gramm) Prosthesis *f* Prothesis *f* (Chir) Prothese (– n) *f*
Prostilo, *m* Saulentor *n*
Prostituire, *v tr* prostituieren offentlich preisgeben *fig* entehren schanden (disonorare) — **prostituirsi,** *v rifl* sich preisgeben sich prostituieren — **prostituito,** *agg* preisgegeben — **prostituta,** *f* Prostituierte *f* Freudenmadchen, *n*, Hure, *f* — **prostituzione,** *f* Prostitution *f* Entehrung *f fig prostituzione della coscienza* Feilbieten des Gewissens *n*
Prostrare, *v tr*, hinstrecken hinwerfen zu Boden werfen — **prostrarsi,** *v rifl* sich niederwerfen sich zu Boden werfen — **prostrato,** *agg* ausgestreckt *fig* gebeugt (indebolito) herunterkommen (malandato) — **prostrazione,** *f* Sichniederwerfen *n*, *fig* Erschopfung *f* (deperimento) *m*, (abbattimento) Niedergeschlagenheit *f*
Protagonista, *m* (d un opera drammatica) Hauptperson *f*, Held *m*
Protasi, *f* Protasis *f* Einleitung *f*, (Gramm) Vordersatz *m* — **protatico,** *agg* zur Einleitung gehorig
Proteggere, *v tr*, schutzen verteidigen (promuovere) fordern
Proteico, *agg* Protein — *sostanze proteiche* Proteinkorper *m pl*
Proteiforme, *agg* proteusartig vielgestaltig
Proteina, *f* Protein *n*
Protendere, *v tr* ausstrecken, vorstrecken — **protendersi,** *v rifl* sich vorbeugen sich vorstrecken
Protèo, *n pr myt* Proteus *m* — *i Proteo politici* die politischen Wetterfahnen *f pl*
Protervamente *avv* in dreister (schamloser unverschamter) Weise
Protervia, Frechheit *f* Keckheit *f* Dreistigkeit *f*
Protervo, *agg* frech dreist keck widerspenstig
Protesi, *f* Prothese (– n) *f*
Proteso, *m* Ausdehnung *f*
Protesta, *f* Protest *m* Einspruch *m*, (d amicizia di stima ecc) Beteuerung *f* Versicherung *f* — **protestante,** *m* Protestant *m*, *agg* protestantisch — **protestantismo** *m* Protestantismus *m* — **protestare,** *v intr* protestieren (assicurare) beteuern versichern — *elevar protesto* Protest erheben — *protestare una cambiale* einen Wechsel protestieren — **protestarsi,** *v rifl*, sich bekennen — **protestato,** *agg* protestiert — **protestato,** *m* Verklagter (*agg sost*) *m* — **protestatore,** *m* (Comm) (chi ordina il protesto) Protestant *m* (l' impiegato che leva il protesto) Protestbeamte *m* — **protestatorio,** *agg* protestierend — *sost m* Protestschrift, *f* — **protestazione,** *f* Protest *m* (d amicizia di stima ecc) Beteuerung *f* Versicherung *f* — **protesto,** *m* Protest *m* Einspruch *m*, Verwahrung *f* (Comm) Wechselprotest, *m* — *spese di protesto* Protestspesen *f pl* — *andar in protesto* protestiert werden — *protesto per mancato pagamento,* Protest mangels Zahlung *m*
Protettivo, *agg* schutzend — *dazio protettivo* Schutzzoll (es e) *m* — *legge protettiva* Schutzgesetz (es e) *n*
Protetto, *m* Schutzling (s e) *m* — *agg* (coperto) gedeckt — *protetto* (sicuro) *contro l incendio* feuersicher
Protettorale, *agg* schutzherrlich gonnerhaft — **protettorato** *m* Protektorat *n*, Schutzherrschaft *f* Gonnerschaft *f* — **protettore,** *m* Protektor *m* Beschirmer *m* Gonner *m* Forderer *m* Schutzherr *m* — *il santo protettore d una citta* der Schutzheilige einer Stadt *m* — *sistema protettore* Schutzzollsystem *n* — *protettori delle industrie* Forderer der Industrien, *m*
Protettrice, *f* Gonnerin (–, nen) *f* — (santa) Schutzheilige *f agg sost*
Protezione, *f* Schutz *m* Schirm *m* Protektion *f* Begunstigung, *f* Protektorat (protettorato) *n* — (copertura) Deckung *f* — *p antiaerea* Luftschutz *m* — *p contro i gas,* Gasschutz *m* — *protezione efficace* wirksamer Schutz *m* — *aria di protezione* Gonnermiene *f* — *prendere sotto la*

protezione qa., jem. in seinen Schutz nehmen — **protezionismo**, *m.* Schutzzollsystem, *n.* — **protezionista**, *agg.*, *sistema protezionista*, Schutzzollsystem, *n.* — *tassa protezionista*, Schutzzoll, *m.* — **protezionista**, *m.* Schutzzöllner, *m.*

Proto, *m.* Oberster, Erster, *m.*; (Tip.): Faktor, *m.*

Protocollare, *v. a.* protokollieren.

Protocollista, *m.* Registrator, *m.* — **protocollo**, *m.* Protokoll, *n.* — *carta da protocollo*, Protokollpapier, *n.*

Protologia, *f.* Lehre von den Grundbegriffen, *f.* — **protomaestro**, *m.* Obermeister, *m.* — **protomartire**, *m.* erster Märtyrer, *m.* — **protomedico**, *m.* Oberarzt, *m.* — **protonotariato**, *m.* Amt eines Protonotars, *n.* — **protonotario**, *m.* Protonotar, Obergeheimschreiber, *m.*

Protoplasma, *m.* Urgebilde, Protoplasma, *n.* — **protoplaste**, *m.* Urschöpfer, Gott, *m.*; (Nat.) Zellleib, Protoplast, *m.* — **protoplasto**, *agg.* zuerst geschaffen.

Protossido, *m.* erste Oxydationsstufe, *f.*

Protoquamquam, *m.* Allesbesserwisser, Klugscheißer, *m.*

Prototipia, *f.* Kunst, Urbilder zu schaffen, *f.*

Prototipo, *m.* Urbild, Vorbild, *n.* Prototyp, *m.*

Protozoi, *m. pl.* Urtiere, Protozoen, *n. pl.*

Protrarre, *v. a.* 1) vorziehen; hervorziehen; 2) verzögern; hinziehen; in die Länge ziehen (tirare in lungo, procrastinare) — **protrazione**, *f.* 1) Hervorziehen, Vorziehen, *n.*; 2) Verzögern, Hinziehen (protrazione, differimento), *n.*

Protuberante, *agg.* hervorragend; heraustretend; hervortretend.

Protuberanza, *f.* (Anat.) Auswuchs; Höcker, *m.* — (Astr.) *protuberanze*, Protuberanzen, *f. pl.* — **protuberare**, *v. n.* hervorragen; hervortreten.

Protutore, *m.* Mitvormund, *m.*

Prova, *f.* 1) Probe, Prüfung, *f.* Versuch, *m.*; 2) (d'un impiego, ecc.): Probezeit, Prüfungszeit, *f.*; 3) Prüfung, *f.* Mißgeschick (sorte avversa), *n.*; 4) Zeuge (testimonio), *m.*; (Tip.) Korrekturbogen, *m.*; (Giur.) Zeugnis, *n.* Beweis, *m.*; (Scuola): Prüfung, *f.* Examen, *n.*; (Teat.) Probe, *f.* — *vincere le prove*, das Examen bestehen — *fare una prova*, einen Versuch (eine Probe) machen — *non reggere alla prova*, die Probe nicht bestehen — *far la sua prova*, sein Probejahr absolvieren — *prova del fuoco*, Feuerprobe, *f.* — *a prova*, zur Probe; um die Wette — *mettere alla prova la pazienza*, die Geduld auf die Probe stellen — *essere a tutta prova*, allem Trotz bieten; standhalten — *porre a prova, mettere alla prova*, auf die Probe stellen — *alla prova si scortica l'asino*, in der Gefahr erkennt man was an ihm ist — *mettere a prova*, anprobieren — *far prova*, Wurzel fassen; fortkommen; seine Wirkung tun — *dar prova*, beweisen — *per prova*, aus Erfahrung.

Provabile, *agg.* beweisbar; zu erproben — **provabilità**, *f.* Beweisbarkeit, *f.* — **provamento**, *m.* Beweisen, Erproben, Prüfen, *n.* — **provare**, *v. a.* 1) proben; probieren; prüfen; erproben; 2) verspüren; erfahren (in sich) (sentire, provare); 3) beweisen; erweisen; zeigen; dartun (dimostrare; con argomenti, ragioni, ecc.) — **provare**, *v. n.* 1) Proben anstellen; 2) (piante): Wurzel fassen; fortkommen; gedeihen — **provarsi**, *v. rifl.*, *a far qc.*, versuchen; den Versuch machen; probieren, etwas zu tun — *provarsi con qd.*, sich mit jem. messen — **provatamente**, *avv.* in erprobter (bewährter) Weise — **provativo**, *agg.* beweisend — **provato**, *agg.* 1) offenbar, erwiesen; 2) bewährt (sperimentato) — **provatore**, *m.* Prüfer, Versucher, Erprober, *m.* — **provatura**, *f.* Büffelkäse, *m.*

Proveccio, *m.* Nutzen, Vorteil, *m.*

Provenda, *f.* Mundvorrat, *m.* Lebensmittel, *n. pl.*

Proveniente, *agg.* kommend; gekommen — **provenienza**, *f.* Herrühren, *n.* Herkunft, Abstammung, *f.* Ursprung (origine), *m.* — **provenimento**, *m.* Ereignis, *n.* Erfolg, *m.* — **provenire**, *v. n.* 1) herkommen; herrühren; herstammen; 2) entstehen; verursacht sein; herrühren (derivare, venire, nascere).

Provento, *m.* Ertrag, Gewinn, Nutzen, *m.* Rente (rendita), *f.* Einkommen (red dito), *n.* — **proventuale**, *m.* Gemeindeeinnehmer, *m.*

Provenza, *f.* (Geogr.) Provence, *f.* — *olio di Provenza*, Provenceöl, *n.*

Provenzale, *agg.* provenzalisch — **provenzale**, *m.* Provenzale, *m.* — **provenzaleggiare**, *v. n.* mit provenzalischem Akzente sprechen — **provenzalismo**, *m.* Provenzalismus, *m.*

Proverbiale, *agg.* sprichwörtlich — **proverbialmente**, *avv.* nach Art eines Sprichworts — **proverbiare**, *v. a.* schelten; auslachen; aushöhnen.

Proverbio, *m.* Sprichwort, *n.* — **proverbioso**, *agg.* voller Sprichwörter; sprichwortreich — **proverbista**, *m.* Sprichwörtersammler, *m.*

Provese, *m.* (Mar.) Bugfeste, *f.*

Provetta, *f.* (Mus. e Teat.) Klavierprobe der Opern, *f.*

Provetto, *agg.* 1) bejahrt; gesetzt; im

Alter vorgerückt; 2) bewandert, erfahren (in etwas, esperto in qc.) — **provetto**, *m.* gesetzter (bejahrter) Mann, *m.*

Provianda, *f.* Mundvorrat, Proviant, *m.*

Provicariato, *m.* Provikariat, *n.* — **provicario**, *m.* Provikar, *m.*

Provincia, *f.* Provinz, *f.*; *fig.* Umkreis, Wirkungskreis (sfera d'attività), *m.* — **provincialato**, *m.* Provinzialat, *n.* — **provinciale**, *agg.* provinziell; provinzial — **provinciale**, *m.* Kleinstädter, Provinzler, *m.*; (Eccles.) Provinziale, *m.*

Provino, *m.* (per liquidi): Flussigkeitsmesser, Dichtigkeitsmesser, *m.*; (dei metalli, della seta): Lotbrett, Probierbrett, *n.*; (Teat.) erste Probe, *f.*

Provocabile, *agg.* leicht hervorzurufen — **provocante**, *agg.* aufreizend — **provocare**, *v. a.* 1) herausfordern; aufreizen; provozieren; 2) Ursache sein (essere causa), Anlaß geben (dar motivo) — **provocativo**, *agg.* aufreizend; (Med.) anregend; bewirkend — **provocatore**, *m.* Herausforderer, Aufwiegler, *m.* — **provocatorio**, *agg.* eine Aufreizung enthaltend — **provocazione**, *f.* Herausforderung, Aufreizung, Anreizung, Aufwiegelung, *f.*; (Med.) Hervorrufung; *f.*

Provvedente, *agg.* versorgend; vorsorgend — **provvedere**, *v. a.* 1) versorgen, versehen (qd di qc.); verschaffen; besorgen (qc. a qd.); 2) aufhäufen; aufbewahren (tenere in serbo); 3) vorbereiten; herrichten (provvedere, p. es. il bisognevole per una festa); 4) liefern; versorgen (fornire) — **provvedere**, *v. n.* Vorsorge treffen (per qc.) — **provvedersi**, *v. rifl.* (di qc.) sich mit etwas versorgen (ausstatten, versehen) — **provvedimento**, *m.* Versorgen, Versehen, *n.* Vorsorge, Vorkehrung, *f* — **provveditore**, *m.* 1) Versorger, *m.*; 2) Lieferant (fornitore), *m.*; 3) Verwalter Wirtschaftsführer (amministratore) *m.*; 4) Inspektor (ispettore), *m* — *provveditore regio*, Hoflieferant, *m* — *provveditore d'una Università* Kurator einer Universität, *m.* — **provveditoria**, *f.* Inspektorat, *n.* — **provvedutamente**, *avv* in klüger (umsichtiger) Weise — **provveduto**, *agg.* vorsichtig; klug; vorsorglich.

Provvidamente, *avv.* in vorsichtiger Weise.

Provvidente, *agg.* vorsorgend, vorsorglich — **provvidentemente**, *avv.* in vorsorglicher Weise — **provvidenza**, *f.* Vorsicht, Umsicht, Vorsorge, Vorsehung, *f.* — *la provvidenza divina*, die (göttliche) Vorsehung, *f.* — **provvidenziale**, *agg.* von der Vorsehung bestimmt (verfügt) — **provvido**, *agg.* vorsichtig; umsichtig; klug; weise.

Provvisionale, *agg.* einstweilig, vorläufig — **provvisionare**, *v. a.* besolden — **provvisionato**, *agg.* bezahlt; besoldet.

Provvisione, *f.* 1) Beschaffen, Besorgen, *n.*; 2) (viveri): Mundvorrat, *m.* Lebensmittel, *n. pl.*; 3) Vorrat (provvista, scorta); 4) Gehalt, *m.* Bezahlung, *f.* Lohn (stipendio), *m.*; (Comm.) Provision, *f.* — *far provvisione*, versorgen — *far le provvisioni per la famiglia*, die Lebensmittel für die Familie einkaufen — **provvisioniere**, *m.* Proviantmeister, Proviantverwalter, *m.*

Provviso, *m.* Improvisieren, *n.*

Provvisoriamente, *avv.* einstweilen; vorläufig — **provvisorietà**, *f.* provisorischer Zustand, *m.* Vorläufigkeit, *f.* — **provvisorio**, *agg.* provisorisch; einstweilig; vorläufig.

Provvista, *f.* Einkauf, *m.* Anschaffung, Versorgung, *f.* — *farsi una buona provvista di cognizioni*, sich eine große Menge von Kenntnissen erwerben.

Provvisto, *agg.* versehen; versorgt, ausgerüstet — **provvisto**, *m.*, *i ben provvisti*, die Wohlhabenden, *m. pl.*

Prozia, *f.* Großtante, *f.* — **prozio**, *m.* Großonkel, *m.*

Pruato, *agg.* (Mar.) *nave pruata*, vor lastiges Schiff, *n.*

Prudente, *agg.* klug; verständig; vorsichtig; *fig.* zaghaft (titubante); furchtsam (timido) — **prudentemente**, *avv.* in kluger (verständiger) Weise — **prudenza**, *f.* 1) Umsicht, Vorsicht, *f.*; 2) Klugheit, Verständigkeit, *f.* Verstand (sagacità), *m.*; 3) Mäßigung (moderatezza); Zurückhaltung (riserbatezza), *f.* — **prudenziale**, *agg.* klug; einsichtig.

Prudere, *v. n.* jucken; kitzeln — **prudore**, *m.* Jucken, *n.* Kitzel, *m.* Kitzeln, *n.*

Prueggiare, *v. n.* (Mar.) beim Winde segeln — **prueggio**, *m.* (Mar.) Manövrieren, *n.* Wenden des Bugs *n*

Prugna, *f.* Pflaume, Zwetsche, *f.* — **prugno**, *m.* Pflaumenbaum, Zwetschenbaum, *m.* — **prugnola**, *f.* (Bot.) Schlehe, *f.* — **prugnolaia**, *f.* (Bot.) mit Schlehensträuchern bewachsener Ort, *m.* — **prugnolo**, *m.* (Bot.) Schwarzdorn, Schlehdorn, *m.* Schlehe, *f.*

Prugnolo, *m.* (Bot.) Näßling, Blätterpilz, Pflaumenpilz, *m.*

Pruiere, *m.* Seemann, der am Vordertell des Schiffes steht, *m.*

Prunaio, *m.* Dornhecke, *f.* Gestrüpp, *n.*; *fig.* verwirrte Sache (affare scabroso), *f.*

— **pruname**, *m.* trockenes Dornenreisig, *n.* — **prunata**, *f.* Dornenhecke, *f.*

Prunella, *f.* (Tess.) geschorener Wollenstoff, *m.*

Pruno, *m.* Dornstrauch, Dorn, *m.*; *fig.* Dorn, Stachel (spina), *m.* — **prunoso**, *agg.* voller Dornen; dornig.

Prurigine, *f.* Kitzel, *m.* Jucken, *n.* — **pruriginoso**, *agg.* juckend; (sulla lingua): reizend; leicht brennend — **prurire**, *v. n.* jucken; kitzeln — **prurito**, *m.* Jucken, Kitzeln, *n.* Kitzel, *m.*; (Med.) Juckblattern, *f. pl.*; *fig.* heftige Begierde; große Lust (grandissima voglia), *f.*

Prussia, *f.* (Geogr.) Preußen, *n.* — **prussiano**, *agg.* preußisch — **Prussiano**, *m.* Preuße, *m.*

Prussiato, *m.* (Chim.) Cyanverbindung, *f.*

Prussico, *agg.* (Chim.) *acido prussico*, Blausäure, *f.*

Pseudo, *agg.* falsch; unecht.

Pseudocristiano, *m.* Scheinchrist, *m.* — **pseudodottore**, *m.* Pseudodoktor, *m.*

Pseudomorfo, *agg.* (Min.) *corpi pseudomorfi*, Afterkristalle, *m. pl.*

Pseudonimo, *agg.* falschnamig; pseudonymisch — **pseudonimo**, *m.* Pseudonym, *m.*

Psiche, *f.* (Scient.) Seele, *f.* Geist, *m.*

Psichiatra, *m.* Irrenarzt, Psychiater, *m.* — **psichiatria**, *f.* Irrenheilkunde, Psychiatrie, *f.* — **psichiatrico**, *agg.* irrenheilkundlich; psychiatrisch — **psichico**, *agg.* psychisch; geistig; seelisch — **psicofisica**, *f.* Psychophysik, *f.* — **psicofisico**, *agg.* psychophysisch.

Psicologia, *f.* Psychologie, Seelenlehre, Seelenkunde, *f.* — **psicologicamente**, *avv.* von psychologischem Standpunkte aus — **psicologico**, *agg.* psychologisch; die Tätigkeiten der Seele betreffend — **psicologo**, *m.* Psycholog, Seelenkenner, *m.*

Psillo, *m.* (Bot.) Flöhsamen, *m.*

Psillo, *m.* Flohsamenkraut, *n.*

Psoas, *m.* Lendenmuskel, *m.*

Psorico, *agg.* gegen die Krätze dienlich.

Ptoropo, *m.* (Zool.) fliegender Hund, *m.*

Pubblicabile, *agg.* zu veröffentlichen — **pubblicamente**, *avv.* öffentlich.

Pubblicano, *m.* Zolleinnehmer, Zollpächter, *m.* — **pubblicare**, *v. a.* öffentlich bekannt machen; veröffentlichen; verkündigen; publizieren; (segreti): ausplaudern; (un libro): herausgeben; verlegen — **pubblicatore**, *m.* Veröffentlicher, Bekanntmacher, *m.*; (d'un libro, ecc.): Herausgeber, *m.* — **pubblicazione**, *f.* Bekanntmachung, Veröffentlichung, Verkündigung, *f.*; (di libri, ecc.): Herausgabe, Veröffentlichung, *f.*; (degli sposi nella chiesa): Aufgebot, *n.* — **pubblicista**, *m.* 1) Publizist, *m.*; 2) (del diritto pubblico): Staatsrechtskundiger, Staatsrechtslehrer, *m.* — **pubblicità**, *f.* 1) Öffentlichkeit, Offenkundigkeit, *f.*; 2) Skandal, *m.* öffentliche Szene (scandalo nel pubblico), *f.* — *non faccia pubblicità*, machen Sie keine öffentliche Szene — *pubblicità d'un delitto*, Offenkundigkeit eines Verbrechens, *f.*

Pubblico, *agg.* 1) öffentlich; 2) allgemein (universale, generale); allgemein bekannt (conosciuto da tutti) — **pubblico**, *m.* Publikum, *n.*; (Teat.) Zuhörer, *m. pl.* Publikum, *n.*; *fig.* Öffentlichkeit, *f.* — *mandare in pubblico uno scritto*, eine Schrift veröffentlichen — *in pubblico*, öffentlich — *il pubblico applaudì*, das Publikum klatschte Beifall.

Pube, *m.* (Anat.) Schamhügel, Venusberg, *m.*

Pubere, *agg.* mannbar; geschlechtsreif — **pubertà**, *f.* Mannbarkeit, Pubertät, *f.*

Puca, *f.* Schößling, *m.*

Puccetto, *m.* Puff, Faustschlag, *m.*

Puddellare, *v. a.* Eisen puddeln.

Pudente, *f. pl.* Schamteile, Geschlechtsteile, *m. pl.* — **pudibondo**, *agg.* verschämt; schamhaft — **pudicamente**, *avv.* in keuscher (schamhafter) Weise — **pudicizia**, *f.* Züchtigkeit, Keuschheit, Sittsamkeit, *f.* — **pudico**, *agg.* sittsam; züchtig; keusch.

Pudino, *m.* (ingl. Pudding); (Cuc.) Pudding, *m.*

Pudore, *m.* Scham, Schamhaftigkeit, *f.* Schamgefühl, *n.*

Puerile, *agg.* kindisch; knabenhaft — *anni puerili*, Knabenjahre, *n. pl.* — **puerilità**, *f.* Kinderei, *f.* kindisches Wesen, *n.* — **puerilmente**, *avv.* in kindischer Weise — **puerizia**, *f.* Kindheit, *f.* Kindesalter, Jugendalter, *n.*

Puerpera, *f.* Wöchnerin, *f.* — **puerperale**, *agg.* Kindbett..... — *febbre puerperale*, Kindbettfieber, *n.* — **puerperio**, *m.* Kindbett, *n.* Wochen, *f. pl.*; (Med.) *puerperi*, *pl.*, Reinigung der Wöchnerinnen, *f.*

Puffino, *m.* (Ornit.) Sturmtaucher, *m.*

Pugilato, *m.* Faustkampf, *m.* — **pugilatore**, *m.* Faustkämpfer, *m.* — **pugillare**, *m.* Schreibtafel, *f.*

Pugillo, *m* Prise, *f.*

Puglia, *f.* Satz, Einsatz, *m.*

Puglia, *f.* (Geogr.) Apulien, *n.* — **pugliese**, *agg.* apulisch — **Pugliese**, *m.* Apulier, *m.*

Pugna, *f.* Schlacht, *f.* Kampf, *m.* Treffen, *n.* — *pugna navale,* Seeschlacht, *f.* — **pugnace,** *agg.* kampflustig; kriegerisch.

Pugnalare, *v. a.* mit dem Dolche verwunden; erdolchen — **pugnalata,** *f.* Dolchstich, Dolchstoß, *m.*; *fig.* Dolchwunde (pugnalata nel cuore), *f.* — **pugnalatore,** *m.* Erdolcher, *m.* — **pugnale,** *m.* Dolch, *m.* Dolchmesser, *n.*

Pugnare, *v. n.* kämpfen; ringen; streiten; *fig.* streben — **pugnatore,** *m.* Streiter, Kämpfer, *m.* — **pugnazzo,** *m.* Scharmützel, *n.* — **pugnello,** *m.* Handvoll, *f.*

Pugnereccio, *agg.* spitzig; spitz; zugespitzt.

Pugnetto, pugnino, *m.* kleine Faust, *f.* Fäustchen, *n.*

Pugnimento, *m.* Stechen, *n.* Stich, *m.*; *fig.* Stachel (spina), *m.*

Pugniticcio, *m.* Stachel, Trieb, *m.*

Pugnitopo, *m.* (Bot.) Mäusedorn, *m.* Dornmyrte, *f.*

Pugno, *m.* 1) Faust, geschlossene Hand, *f.*; 2) Handvoll (p. es. un pugno di sale); 3) Faustschlag (per es. un pugno sul naso) — *un pugno di soldati,* eine kleine Schar von Soldaten — *di mio (suo) pugno,* von mir (von ihm) eigenhändig geschrieben — *interpretazione che fa a pugni col buon senso,* dem gesunden Urteil direkt ins Gesicht schlagende Erklarung, *f.* — *avere, tenere in pugno,* in der Hand haben — *fare alle pugna,* sich Fauststöße geben; wiederstreiten (litigare).

Pugnoro, *m.* kleines Stück Ackerland, *n.*

Puh! *int.* pfui!

Pula, *f.* Spreu, *f.*

Pulce, *f.* Floh, *m.* — *pulce secca,* Kniff, *m.* — *pulce d'arena,* Sandfloh, *m.* — *pulce di mare,* Seefloh, *m.* — *sperdere le pulci,* die Flöhe vertreiben — *schiacciar una pulce,* einen Floh knacken — *polvere per le pulci,* Insektenpulver, *n.* — *noioso più che le pulci,* unausstehlich — *mettere a qd. una pulce nell'orecchio,* jem. einen Floh ins Ohr setzen.

Pulcella, *f.* Jungfer, Jungfrau, *f.* — **pulcellaggio,** *m.* Jungfernschaft, *f.* — **pulcellona,** *f.* altes Fräulein, *n.* alte Jungfer, *f.* — **pulcelloni,** *avv.* unverheiratet; als alte Jungfer.

Pulcesecca, *f.* Knips, Kniff, *m.*

Pulciaio, *m.* Flohnest, *n.*

Pulcinella, *m.* Pulcinello, Possenreißer, Hanswurst, *m.* — **pulcinellata,** *f.* Hanswurststreich, *m.* Possenreißerei, *f.*

Pulcino, *m.* Hühnchen, *n.* Kucken, Küchlein, *n.*

Pulcioso, *agg* voller Flöhe, verflöht

Puledra, *f.* Mutterfüllen, *n.* — **puledro,** *m.* Füllen, Fohlen, *n.*

Puleggia, *f.* Rolle, *f.*; (Mar.) Block, *m.*

Puleggio, *m.* (Bot.) Polei, *m.* Froschminze, *f.* — **pulleggio,** *m.* Fahrt auf dem Meere; Strecke die man zu Wasser zurücklegt, *f.* — *pigliar il pulleggio,* sich davonmachen — *dar pulleggio,* verabschieden.

Pulendone, *m.* langsamer Mensch Taugenichts, *m.*

Pulica, puliga, *f.* Luftblase im Glase, *f.*

Pulicaria, *f.* Flohsamenkraut, *n.*

Pulimentare, *v. a.* polieren; glatten — **pulimento,** *m.* Polieren, Glatten, *n.* Politur, *f.*

Pulire, *v. a.* 1) reinigen; säubern (netare); 2) (mobili, metalli, ecc.): glatten, polieren; (pietre): glattschleifen, (legno): abhobeln; glatthobeln; (metalli) abfeilen; glattfeilen; — *fig., pulire i costumi d'un popolo,* die Sitten eines Volkes verfeinern.

Pulisciorecchi, *m.* Ohrlöffel, *m.* — **pulisciperne,** *m.* Tintenwischer, *m.* — **puliscipiedi,** *m.* Fußabwischer, *m.*

Pulita, *f.* Reinigung, Säuberung, *f.* — **pulitamente,** *avv.* 1) in reiner (sauberer) Weise; 2) ohne Schaden zu erleiden (senza soffrire danni) — **pulitezza,** *f.* 1) Reinlichkeit, Sauberkeit, *f.*; 2) Wohlerzogenheit (di buona educazione), Höflichkeit (cortesia), *f.* — **pulitina,** *f.* rasche (oberflächliche) Reinigung, Säuberung, *f.*

Pulito, *agg.* 1) rein; reinlich; sauber; nett; 2) ehrlich; ehrbar (probo) — *biancheria pulita,* frische Wäsche, *f.* — *uomo poco pulito,* nicht sehr ehrenhafter Mann, *m.* — *far pulito,* schön machen; putzen — *coscienza pulita,* reines Gewissen, *n.* — **pulito,** *m.* glatter (ebener) Weg, *m.* — *copia scritta a pulito,* Reinschrift, *f.* — *uscire al pulito,* glatt durchkommen — *farla pulita a qd.,* jemand betrügen (hintergehen).

Pulitore, *m.* 1) Polierer, Glätter, *m.*; 2) Reiniger Säuberer (colui che pulisce), *m.*

Pulizia, *f.* Reinlichkeit, Sauberkeit, *f.*

Pullulamento, *m.* (delle piante): Keimen, Sprossen, Hervorsprossen, *n.*; (dell'acqua): Hervorsprudeln, *n.* — **pullulare,** *v. a.* (delle piante): keimen; sprossen; treiben; ausschlagen; (dell'acqua): hervorsprudeln; *fig.* wimmeln (formicolare) — **pullulativo,** *agg.* keimend; quellend — *virtù pullulativa,* Keimkraft, *f.*

Pulpito, *m.* Rednerbühne, *f* Brettergerüst, *n.*; (Eccles.) Kanzel, *f.*

Pulsantino, *m.* Zeigerpinzette, *f.*

Pulsare, *v. a.* schlagen; klopfen, po

chen — **pulsatile**, *agg.* klopfend — *arterie pulsatili*, Pulsadern, *f. pl.* — **pulsatilla**, *f.* (Bot.) Kuhschelle, Osterblume, *f.* — **pulsatorio**, *agg.* klopfend; schlagend — **pulsazione**, *f.* Klopfen, Schlagen, Pochen, *n.*; (Mus.) (d'una corda): Schwingung einer Saite, *f.*; (Med.) (del polso): Pulsschlag, *m.* **Pulsieren**, *n.* — **pulseggiare**, *v. n.* schlagen; klopfen; pochen — **pulsimetro**, *m.* Pulsschlagmesser, *m.*

Pulsione, *f.* Trieb, Antrieb, *m.*

Pulsometro, *m.* Pulsometerpumpe, *f.*

Pulsone, *m.* Stoß, Anstoß, *m.*

Pulsorio, *agg.* Puls...

Pulvino, *m.* Saumschwelle; Oberschwelle einer Fachwand, *f.* Anhangsstein, *m.*

Pulviscolo, *m.* feiner Staub, *m.*

Pulzella, *f.* Mädchen, *n.* — **pulzellona**, *f.* alte Jungfer, *f.*

Pungello, *m.* Stachel, Antrieb, *m.*

Pungente, *agg.* stechend; reizend.

Pungere, *v. a.* 1) stechen; 2) brennen (bruciare); 3) stark reizen (irritare); 4) anstacheln; anspornen (istigare); 5) beunruhigen (tormentare); kränken (offendere).

Pungiglione, *m.* (degli insetti): Stachel, *m.*; (delle piante): Dorn, *m.*; *fig.* Trieb, *m.* Reizung (stimolo), *f.* — **pungiglioso**, *agg.* (insetti): stachelig; (piante): dornig — **pungimento**, *m.* Stechen, *n.*; *fig.* Stachel, Anreiz (stimolo), *m.* — **pungitoio**, *m.* Stachel, *m.*

Pungolare, *v. a.* stacheln; anspornen; antreiben — **pungolo**, *m.* Stachel, Treibstachel, *m.*; *fig.* Reizung, *f.* Stachel (stimolo), *m.*

Punibile, *agg.* strafbar; sträflich; strafällig — **punibilità**, *f.* Strafbarkeit, *f.*

Puniceo, *agg.* purpurrot.

Punico, *agg.* punisch; karthagisch — *le guerre puniche*, die punischen Kriege, *m. pl.* — *pomo punico*, Granatapfel, *m.*

Punimento, *m.* Strafen, Bestrafen, *n.*

Punire, *v. a.* bestrafen; strafen; züchtigen — **punitivo**, *agg.* strafend; bestrafend — *procedura punitiva*, Strafverfahren, *n.* — **punitore**, *m.* 1) Strafer, Züchtiger, *m.*; 2) Rächer (vendicatore), *m.* — **punizione**, *f.* Bestrafung, Strafe, *f.*

Punta, *f.* Spitze, *f.*; *fig.* Kummer (affizione), *m.* — *punta d'un ago*, Spitze einer Nadel, *f.* — *punta d'un albero*, Spitze (*f.*), Gipfel, Wipfel (*m.*), eines Baumes — (Tess.) *punte, pl.* ausgezackte Spitzen, *f. pl.* — (Geogr.) *punta di terra, di mare*, Landzunge, *f.* — (Orol.) *punte, pl.* Zähne der Uhrräder, *m. pl.*; (Incis.) Ziesellerstichel, *m.* — *punta del giorno*, Anbruch des Tages, *m.* — *mal di punta*, Brustkrankheit, *f.* — *a punta*, spitz, zugespitzt — *parlar in punta di forchetta*, affektiert (geziert) reden — *dar di punta*, stechen — *in punta di piedi*, auf den Fußspitzen — *arma da punta*, Stoßwaffe, *f.* — *prendere la punta*, einen Stich bekommen (sauer werden) — *tener la punta*, dem Feinde die Spitze bieten — *reggere una punta*, etwas in Geduld ertragen — **puntaglia**, *f.* Kampf, *m.* Gefecht, *n.* Streit, *m.* — **puntaguto**, *agg.* spitzig; zugespitzt — **puntale**, *m.* Spitze, Zwinge, *f.* Schnallendorn, *m.* Schnallenspitze, *f.* — **puntalmente**, *avv.* Punkt für Punkt; genau.

Puntare, *v. n.* anstemmen; dagegenstemmen; *fig.* sich bemühen (sforzarsi) — **puntare**, *v. a.* stützen; aufstützen; aufstemmen; (Giuoc.) auf eine Karte setzen — *puntare il canocchiale*, das Fernrohr wohin richten (fixieren) — *puntare il cannone*, die Kanone richten — *puntare qd.*, jem. unverwandt ansehen — *puntare i piedi al muro*, auf seinem Kopfe bestehen — **puntarsi**, *v. rift.* sich etwas in den Kopf setzen; hartnäckig auf etwas bestehen — *puntarsi addosso a qd.*, jemand unterdrücken — **puntaruolo**, *m.* Stecher, *m.* — **puntata**, *f.* Stich, *m.*; (col pugno): Stoß, *m.*; (Agr.) Spatenstich, *m.*; (Giuoc.) Besetzung einer Karte beim Spiel, *f.* — **puntatamente**, *avv.* pünktlich — **puntato**, *agg.* punktiert; zugespitzt — **puntatore**, *m.* (Artigl.) Richter, Zieler, *m.*; (Giuoc.) Einsetzender, *m.* — **puntatura**, *f.* (Mus.) Punktierung, *f.*

Puntazza, *f.* Pfahlschuh, Lanzenschuh, *m.*

Puntazzo, *m.* Spitze (punta), *f.* Vorgebirge (promontorio), *n.*

Punteggiamento, *m.* Interpunktieren, *n.* Interpunktion, *f.* — **punteggiare**, *v. a.* 1) interpunktieren; 2) (una superficie di legno o metallo): punktieren; tüpfeln — **punteggiato**, *agg.* punktiert; getüpfelt — **punteggiatore**, *m.* Punktierer, *m.* — **punteggiatura**, *f.* 1) Punktieren, *n.* Tüpfeln, *n.*; (lavoro di punteggiatura): Punktierarbeit, *f.*; (negli scritti): Interpunktion, *f.*

Puntellamento, *m.* Stützen, Absteifen, *n.* — **puntellare**, *v. a.* stützen; absteifen; (Min.) abspreizen; abfangen — **puntellarsi**, *v. rift.* sich verschließen und den Eingang verrammeln — *puntellarsi l'uscio colla granata*, sein Eigentum nicht gut beaufsichtigen — **puntellatura**, *f.* 1) Stützen, Absteifen, Abteufen, *n.*, 2) Stützwerk (puntelli), *n.*

Puntello, *m.* Stutze, Steife, *f.* — *puntello della vecchiaia,* Stutze des Alters, *f.* — *mettere i puntelli,* stützen — *andare avanti a forza di puntelli,* sich in verzweifelter Weise weiter helfen.

Puntente, *agg.* spitzig; zugespitzt — **puntente,** *m.* spitzes Werkzeug, *n.* — **punteria,** *f.* Richten eines Geschützes, *n.* — *tiro di punteria,* Kernschuß, *m.*

Punteruolo, *m.* (Zool.) Kornwurm, *m.*

Punteruolo, *m.* Pfriem, *m.* Pfrieme, *f.* Stichel, Stecher, *m.* Stecheisen, Locheisen, *n.*; (Manesc.) Lochdorn, *m.*; (Calzol. e compositori tipografi): Ahle, *f.*

Puntigliare, *v. a.* necken — **puntigliarsi,** *v. rifl.* auf seinem Kopfe bestehen.

Puntiglio, *m.* 1) Ehrenpunkt, *m.*; 2) Streit um Kleinigkeiten, *m.* Rechthaberei, Spitzfindigkeit (sofisticheria), *f.* — *stare sul puntiglio,* seine Ehre aufrecht zu erhalten wissen — **puntiglioso,** *agg.* knittelig; spitzfindig; streng auf seine Würde haltend.

Puntina, *f.* kleine Spitze, *f.* — *puntine, pl.* kleine Nagel ohne Kopf, *m.*; (Cuc.) Perlnudel, *f.* — **puntino,** *m.* Pünktchen, *n.* — *a un puntino,* ganz genau; punktlich — **puntiscritto,** *m.* Zeichen in der Wasche, *n.* Waschezeichen, *n.*

Punto, *m.* 1) Punkt, *m.*; 2) (di tempo): Zeitpunkt, Augenblick, *m.*; (di luogo): Punkt, Ort, *m.* Stelle, *f.*; 3) Gegenstand, *m.* Behauptung, *f.* Thema (punto, p. es. su questo punto...); 4) (di un discorso, ecc.): Teil, *m.* Abteilung, *f.*; (Tip.) typographischer Punkt (punto tipografico); (Sart.) Nähstich, *m.*; (Scuol.) Punkt, *m.*; (Giuoc.) Point, *m.*; (del fucile): Rast des Drückers an Gewehren, *f.* — *cogliere il punto,* die Gelegenheit ergreifen — *in mal punto,* zu schlechter Stunde — *essere a un punto da,* nahe daran sein — *ad ogni punto,* in jedem Augenblicke — *a un punto,* zu gleicher Zeit — *in quel punto,* in diesem Augenblicke — *nè punto nè poco,* ganz und gar nicht; durchaus nicht — *dar nel punto,* den Nagel auf den Kopf treffen — *di punto in bianco,* unversehens — *di tutto punto,* gänzlich; völlig; vollkommen — *di punto in punto,* Punkt für Punkt; haarklein — *mettere in punto,* in Ordnung sein — *mettere al punto,* antreiben; aufreizen — *qui sta il punto,* da sitzt der Knoten — *poco o punto,* wenig oder gar nichts — *punto e virgola,* Semikolon, *n.* — *due punti,* Doppelpunkt, *m.* — *punto d'onore,* Ehrenpunkt, *m.* — *punto di vista,* Gesichtspunkt, *m.* — *far punto,* halt machen, aufhören — *stare sul punto di fare qc.,* im Begriffe sein etwas zu tun — *avere un punto più del diavolo,* sehr schlau sein — *far punto su qc., far punto fermo,* abschließen mit etwas — *per punto,* buchstablich — **punto,** *m.* Weniges, Winziges, *n.*

Puntone, *m* (Mar.) Hahnenrammer, *m.* Baggermaschine, *f.*, (Arch.) Giebelbalken, Dachstuhlbalken, *m.*; (Mil.) Ponton, *m.* — **puntone,** *avv* mit der Spitze.

Puntuale, *agg.* 1) punktlich; 2) genau, exakt (esatto, preciso) — **puntualità,** *f.* 1) Punktlichkeit *f.*; 2) Genauigkeit, Exaktheit (precisione), *f.* — **puntualmente,** *avv.* in punktlicher (genauer, exakter) Weise.

Puntunghero, *m.* langer Heftstich, *m.*

Puntura, *f.* 1) (degli insetti, delle spine): Stich, *m.*; (ferita prodotta da un'arma da punta): Stichwunde, *f.*; 2) stechender Schmerz (dolore pungente), *m.*; 3) Stichelei (frecciata, motto pungente), *f.*; (Med.) Punktur, *f.* — **puntuto,** *agg.* 1) spitz; spitzig; zugespitzt; 2) getüpfelt (coperto di punti).

Punzecchiamento, *m.* Stechen, Sticheln, Stacheln, *n.*; *fig.* Stichelei (motto pungente), *f.* — **punzecchiare,** *v. a.* kleine Stiche beibringen; sticheln; stacheln; *fig.* 1) anstacheln; antreiben (istigare); 2) aufbringen; wutend machen (irritare) — **punzecchiatura,** *f.* Gefleckte, *n.*

Punzecchio, *m.* (Zool.) Kornwurm, *m.*

Punzone, *m.* 1) Punze, *f.*; (Legat.) Prägestempel, *m.*; 2) Stoß mit den Knocheln der Faust, *m.* (colpo colle nocca della mano).

Punzione, *f.* Stechen, *n.* Stich, *m.*

Pupazzetto, *m.* kleine, karikiert gezeichnete Person, *f.*

Pupazzo, *m.* Puppe, *f.* Hampelmann, *m.*

Pupilla, *f.* 1) Mundel, *n.* Pflegetochter, *f.*; 2) (Anat.) Pupille, *f.* — **pupillare,** *agg.* Mündel... — (Anat.) *membrana pupillare,* Pupillenhautchen, *n.*

Pupillo, *m.* Mündel, Pflegekind, *n.* Pupill, *m* — *collegio per i pupilli,* Obervormundschaftsbehörde, *f.* — *essere messo nei pupilli,* unter Vormundschaft gestellt sein — *uscire di pupillo,* mündig werden — **pupillotto,** *m.* junges Mundel, *n.*

Puppattola, *f.* Puppe, *f.* Puppchen, *n.*

Puppola, *f.* (Ornit.) Wiedehopf, *m.*

Puramente, *avv.* 1) allein; nur; bloß, 2) in reiner (ehrlicher) Weise (onestamente).

Puranco, *agg.* ebenfalls.

Purchè, *avv.* wenn; dafern.

Purchessia, *avv.* wenn dem so sei.

Pure, *cong.* e *avv.* 1) doch; 2) nach (seb-

bene, benchè, quantunque); nur; bloß; allein (solo); dennoch; nichtsdestoweniger (pure, però, nondimeno); ebenso; in derselben Weise (nello stesso modo); nur; immerhin (sia pure, lo concedo) — *pur che* (*purchè*), Wenn nur — *se pure*, wenn etwa — *fate pure*, tun Sie es nur — *bisogna pure campare*, man muß doch leben.

Purè, *m.* Puree (s, s) *n.*, Brei, *m.*

Purezza, *f.* Reinheit, *f.*, Klarheit, *f.*

Purga, *f.* Purganz, *f.*, Abführmittel, *n.* — *purganze*, *pl.* Menstruationen, *f. pl.* — **purgabile**, *agg.* reinigungsfähig — **purgamento**, *m.* Reinigung, *f.*, Abführen *n.* Purgieren (il purgare), *n.* — **purgante**, *agg.* reinigend; abführend — **purgante**, *m.*, Abführmittel, *n.* Purganz, *f.* — **purgare**, *v. tr.*, reinigen; säubern; (metalli) läutern; (Med.) purgieren; abführen — **purgarsi**, *v. rifl.* sich reinigen; (Med.) sich purgieren — **purgatamente**, *avv.* in fehlerfreier (korrekter) Weise — **purgatezza**, *f.* Korrektheit *f.*; (Lett.) (di stile) Stilreinheit (–) *f.* — **purgativo**, *agg.* reinigend; (Med.) abführend; purgierend — *sost. m.* (purga) Purganz, *f.*; Abführungsmittel, *n.* — **purgato**, *agg.*, rein; (di scritti) korrekt — **purgatoio**, *m.* Durchseiher, *m.*, Filtriertuch, *n.*; (Arch.) Rinnstein, *m.* — **purgatore**, *m.* Reiniger, *m.*; (Lanif.) Wollwäscher, *m.*; (Arch.) Filtrierbecken, *n.* — **purgatorio**, *agg.* reinigend — *sost. m.* Fegefeuer, *n.*; (Arch.) Gosse *f.*, Kloake, *f.*; *fig.* Qual *f.*, Pein (tormento), *f.* — **purgatura**, *f.* Unrat, *m.*, Mull, *n.*, Abfuhrstoffe, *m. pl.* — **purgazione**, *f.* Reinigung, *f.*, Reinigen, *n.*; (Med.) Abführmittel, *n.* — *purgazione dei metalli*, Läuterung (Reinigung) der Metalle, *f.*

Purgo, *m.* öffentlicher Waschplatz, *m.*; (della lana) Wollwäscherei, *f.*

Purificare, *v. tr.*, reinigen; läutern — *il pentimento purifica il cuore*, die Reue läutert das Herz — **purificarsi**, *v. rifl.* sich reinigen; rein werden — **purificativo**, *agg.* reinigend — **purificatoio**, *m.* Kelchtuch, *n.* — **purificatore**, *m.* Reiniger, *m.*

Purificazione, *f.* Reinigung, *f.*, Läuterung, *f.*, Reinigen, Läutern, Abklären, *n.* — *la Purificazione della Madonna*, Mariäreinigung, *f.*

Purismo, *m.* Purismus, *m.* — **purissimo**, *sup.* ganz rein — **purista**, *m.* Sprachreiniger *m.*, Purist, *m.* — **purità**, *f.* Reinheit, *f.* Lauterkeit, *f.*; Keuschheit (castità, illibatezza) — *purità del cuore*, Unverfälschtheit des Herzens, *f.* — *purità dell'anima*, Seelenreinheit, *f.*

Puritanismo, *m.* Puritanismus, *m.* Sittenstrenge, *f.* — **puritano**, *m.* Puritaner, *m.*; *fig.* Tugendheld *m.*; *agg.* puritanisch.

Puro, *agg.* rein; lauter; echt; unverfälscht (non adulterato); unverdorben (non guasto) — *vino puro*, unvermischter Wein, *m.* — *aria pura*, reine Luft, *f.* — *cavallo di puro sangue*, Vollblutpferd, *n.* — *ragazza pura*, reines Mädchen, *n.*

Purpureo, *agg.* purpurn; purpurfarbig.

Purtroppo, *avv.* leider.

Purulento, *agg.* eiterig; mit Eiter bedeckt — **purulenza**, *f.* Eiterung (–) *f.*

Pus, *m.* Eiter, *m.*

Pusignare, *v. intr.*, nach der Abendmahlzeit noch ein bißchen naschen — **pusigno**, *m.* kleines Nachtessen, *n.*; Naschen nach der Abendmahlzeit, *n.*

Pusillanime, *agg.* kleinmütig; feigherzig; verzagt — **pusillanime**, *m.* Angsthase *m.*, Angsthase, *m.* — **pusillanimemente**, *avv.* in kleinmütiger (feigherziger) Weise — **pusillanimità**, *f.* Kleinmut, *m.*, Feigherzigkeit, *f.* Verzagtheit, *f.*

Pusillità, *f.* Engherzigkeit *f.*, Armseligkeit *f.*, Kleinlichkeit, *f.* — **pusillo**, *agg.* klein; winzig; dürftig.

Pustola, *f.* Pustel *f.*, Finne *f.* — **pustoletta**, **pustolina**, *f.* kleine Pustel, *f.* — **pustoloso**, *agg.* voller Pusten; mit Finnen (Pustein) bedeckt.

Puta, *f.*, *puta caso*, gesetzt den Fall.

Putativamente, *avv.* vermeintlich, nach Annahme aller — **putativo**, *agg.* vermeintlich; angenommen; dafür gehalten — *matrimonio putativo*, Scheinehe, *f.* — *padre putativo*, Putativvater, *m.*

Puticchia, *f.* Groll, *m.*

Puticchiare, *v. intr.*, streiten; zanken.

Pùtido, *agg.* übelriechend; stinkend.

Putiferio, *m.* (baccano) Heidenlärm *m.*; (scandalo) Skandal *m.*; (sconvenienza); Ungehörigkeit, *f.*; *fam.* faul, Geschichte, *f.*, fauler Zauber (pasticcio), *m.*

Pùtine, *m.* (Bot.) Stinkbaum, *m.*

Putire, *v. intr.* stinken; einen fauligen, verdorbenen Geruch ausbreiten.

Putredine, *f.* Fäulnis *f.*, Verwesung, *f.*; Moder, *m.*; (putredine morale) moralische Fäulnis, *f.* — **putredinoso**, *agg.* faulig; in Verwesung (in Fäulnis) übergegangen; vermodert.

Putrefare, *v. intr.*, verwesen, verfaulen — **putrefarsi**, *v. rifl.* verwesen, in Fäulnis übergehen — **putrefattibile**, *agg.* verwesbar; verfaulbar — **putrefattivo**, *agg.* Fäulnis verursachend; die Verwesung (die Fäulnis) fördernd — **putrefatto** *agg.* faulig;

verfaulen — *società putrefatta*, verrottete Gesellschaft, *f.* — **putrefazione**, *f.* Fäulnis, Zersetzung, Verwesung, *f.* — **putrescente**, *agg.* zu faulen anfangend, in Fäulnis übergehend — **putrescenza**, *f.* Anfaulen, Modern, *n.* — **putridire**, *v. n.* faulen; modern — **putrido**, *agg.* in Fäulnis (Verwesung) übergegangen — *febbre putrida*, Faulfieber, *n.* — **putridume**, *m.* Masse von verfaulten (verwesten) Sachen, *f.*; (delle società): Sittenverderbtheit, *f.* — **putrilagine**, *m.* verfaulter, in Zersetzung übergegangener Stoff, *m.* — **putrilaginoso**, *agg.* angefault, faulig.

Putta, *f.* 1) (Ornit.) sprechende Elster, *f.*; 2) Dirne, *f.* Mädchen (ragazza), *n.*

Puttana, *f.* Hure, *f.* — **puttaneggiare**, *v. n.* huren — **puttaneggio**, *m.* Huren, *n.*

Puttanella, *f.* (Ornit.) kleines Rohrhuhn, *n.*

Puttanesco, *agg.* hurenmäßig — **puttania**, *f.* Hurenleben, *n.* — **puttaniere**, *m.* liederlicher Mensch, Hurenjäger, *m.*

Puttino, *m.* Knäbchen, *n.* — *puttini*, *pl.* Putten, *m. pl.* — **putto**, *m.* (Artc). Knabe, *m.* Knäbchen, Christuskind, *n.* Genius, *m.* — **putto**, *agg.* 1) feil; schamlos; unzüchtig; 2) widerwärtig; widerlich (ripugnante).

Puzza, *f.* Eiter, *m.* eiterige Materie, *f.* — **puzzaccio**, *m.* widerlicher Geruch, *m.* — **puzzacchiare**, *v. n.* ein wenig stinken — **puzzare**, *v. n.* stinken — *puzzare di sudore*, nach Schweiß riechen — *gli puzza il fiato*, er stinkt aus dem Munde — **puzzo**, *m.* Gestank, *m.* — **puzzola**, *f.* 1) (Zool.) Iltis, Stinkmarder, *m.*; (Bot.) Totenblume; turkische Nelke, *f.*; 2) stinkender Ort (luogo puzzolente), *m.* — **puzzolente**, *agg.* stinkend; *fig.* garstig; ekelhaft; widerlich (ripugnante) — **puzzone**, *m.* stinkender Mensch, Stinker, *m.*

P. v. (= *prossimo venturo*), nächstfolgend.

P. V. (= *piccola velocità*), Frachtgut, *n.*

Q

Qua, *avv.* (di luogo): hier; da; hierher; daher; (di tempo): bis heute; bis zu dieser Zeit — *qua e là*, hier und da; hierher und dorthin — *qua giù* (*quaggiù*), da (hier) unten — *qua su* (*quassù*), da (hier) oben — *di qua*, diesseits; auf dieser Seite, hier — *verso qua*, nach hier; hierhergerichtet — *qua la mano!* her mit der Hand! — *in qua*, dahin, dorthin — *nel mondo di qua*, in dieser Welt — *gira qua e là*, er läuft hin und her — *da indi in qua*, von der Zeit an — *di qua dalle Alpi*, diesseits der Alpen — *da quando in qua?* seit wann!

Quacchero, *m.* Quaker, *m.*

Quaderna, *f.* Quaterne, Vierzahl in der Lotterie, *f.* — **quadernaccio**, *m.* Kladde, Strazze, *f.* — **quadernario**, *agg.* vierteilig — **quadernario**, *m.* vierzeiliges Gedicht, *n.* vierzeilige Strophe, *f.* — **quadernetto**, *m.* kleines Heft, Heftchen, *n.* — **quaderno**, *m.* Heft, *n.*; (degli scolari): Schreibheft, *n.*; (Disegn.) Zeichenheft, *n.*; (Giuoc.) Pasch von Vieren, *m.*; (Agr.) viereckiges Gartenbeet, *n.* — *quaderno memoriale*, Notizenheft (der Kaufleute), *n.* — *quaderno di cassa*, Kassenbuch, *n.* — *cento quaderni fanno una risma*, hundert Lagen bilden ein Ries.

Quadra, *f.* Quadrant, *m.*; *fig.* Eigenschaft, Beschaffenheit, Art (natura, qualità), *f.* — *dar da quadra a chi passa*, über die Vorübergehenden spottische Bemerkungen machen — *dar la quadra a qd.*, jemand zum besten haben — **quadrabile**, *agg.* was in Form eines Quadrats gebracht werden kann.

Quadragenario, *agg.* 1) vierzig an der Zahl; 2) vierzigjährig (di quarant'anni) — **quadragenario**, *m.* Vierziger, Vierzigjähriger, *m.* — **quadragesima**, *f.* der Sonntag Quadragesimä, *m.* — **quadragesimo**, *agg.* vierzigste.

Quadrangolare, *agg.* viereckig; vierseitig; vierwinkelig — **quadrangolato**, *agg.* in Form eines Vierecks gebracht — **quadrangolo**, *m.* Viereck, *n.* — **quadrante**, *agg.* passend; geeignet — **quadrante**, *m.* (Geom.) Quadrant, *m.*; (Astr.) Quadrant, Gradbogen, Winkelmesser, *m.*; (dell'orologio): Zifferblatt, *n.*; (Monet. stor.) römische Münze, *f.* — **quadrare**, *v. a.* viereckig machen; (Geom.) quadrieren; (Aritm.) eine Zahl mit sich selbst multiplizieren — **quadrare**, *v. n.* 1) übereinstimmen; passen; geeignet sein; 2) gefallen (esser grato) — **quadraro**, *m.* Bilderhändler, Gemäldehändler, *m.*

Quadratino, *m.* Gevierte, *n.* — **quadrativo,** *agg.* quadratisch — **quadrato,** *agg.* viereckig; quadratisch — *fronte quadrata,* starke Stirn, *f.* — *corporatura quadrata,* vierschrötiger, stämmiger Gliederbau, *m.* — *voce quadrata,* Bärenstimme, *f.* — **quadrato,** *m.* (Geom.) Quadrat, Viereck, *n.*; (Tip.) Quadrat, *m.*; (Mil.) Karree, Viereck, *n.* — *quadrato di case,* Häuserblock, *m.* — *quadrato nella mente,* vernünftig; verständig — *formare il quadrato,* das Karree bilden — *aspetto quadrato,* Gevierteschein, *m.* — *quadratamente, avv.,* moltiplicare quadratamente un numero, eine Zahl ins Quadrat erheben — **quadratura,** *f.* Quadratur, *f.*; (Astr.) Gevierteschein, *m.* Quadratur, *f.* — (Orol.) *quadrature, pl.* Zeigerwerk, *n.*

Quadrella, *f.* Armfeile, Rauhfeile, Grobfeile, *f.*

Quadrello, *m.* 1) Bolzen, Pfeil (freccia della balestra), *m.*; 2) viereckiger Ziegelstein (mattone), *m.*; 3) Riemnadel, Packnadel (agone per imballare), *f.*; (Bot.) Cyperwurzel, *f.* — *a quadrelli,* gewürfelt — **quadreria,** *f.* Gemäldesammlung, *f.* — **quadretto,** *m.* 1) kleines Viereck, *n.*; 2) Bildchen, kleines Bild (piccolo quadro), *n.*; (della scacchiera): Feld, *n.*

Quadrezza, *f.* viereckige Beschaffenheit; Quadratur, *f.*

Quadriennio, *m.* Zeitraum von vier Jahren, *m.*

Quadrifido, *agg.* vierspaltig; viergespalten — **quadrifogliato,** *agg.* (Bot.) vierblätterig; (la foglia): vierteilig — **quadriforme,** *agg.* quadratisch — **quadrifronte,** *agg.* vierflächig.

Quadriga, *f.* Viergespann, *n.* Quadriga, *f.*; (del torneo): Reiterabteilung, *f.*

Quadriglia, *f.* Quadrille, *f.* Vierpaartanz, *m.* — *vestito a quadriglie,* viereckig gemustertes Kleid, *n.* — **quadrigliati,** *m. pl.* (Giuoc.) Kartenspiel zu Vieren, *n.*

Quadrilatero, *agg.* (Geom.) vierseitig — **quadrilatero,** *m.* Viereck, *n.*; (Fort.) vierseitiges Festungswerk, *n.* — **quadrilineo,** *agg.* vierlinig; aus vier Linien bestehend — **quadrilungo,** *m.* längliches Viereck, *n.* — **quadrilustre,** *agg.* zwanzigjährig — **quadrilustre,** *m.* Zwanzigjähriger, *m.* — **quadrimembre,** *agg.* vierteilig; viergliederig — **quadrimestrale,** *agg.* viermonatlich — **quadrimestre,** *m.* Zeitraum von vier Monaten, *m.* — **quadrimestre,** *agg.* vier Monate lang während.

Quadrino, *m.* viereckiges Feld, *n.*

Quadrinomio, *m.* Quadrinom, *n.* viergliederiger Ausdruck, *m.*

Quadripartire, *v. a.* vierteilen; in vier Teile teilen — **quadripartizione,** *f.* Vierteilung; Teilung in vier Teile, *f.*

Quadrireme, *f.* Vierruderer, *m.* — **quadrisillabo,** *agg.* viersilbig.

Quadrittongo, *m.* Silbe von vier Vokalen, *f.*

Quadrivio, *m.* Kreuzweg, Knotenpunkt, *m.*; (Stor.) Quadrivium, *n.*

Quadro, *agg.* viereckig; quadratisch; (Mil.) Cadre, *m.* e *n.* Stammgruppe, *f.* — *testa quadra,* kluger (gescheiter) Kopf, *m.* — *spalle quadre,* breite, starke Schultern, *f. pl.* — *metro quadro,* Quadratmeter, *n.* — *a metri quadrati,* nach Quadratmetern berechnet — *a braccia quadre,* mit vollen Händen — **quadro,** *m.* 1) Viereck, Quadrat, *n.*; (Pitt.) Gemälde, Bild, *n.*; (Teat.) Schlußbild, *n.*; (Agr.) viereckiges Beet, *opp.* Feldstück, *n.*; (della scacchiera): Feld, *n.*; (Giuoc.) *quadre, pl.* Karo (Carreau), *n.* Schellen, *f. pl.* — **quadrone,** *m.* 1) großes Gemälde, *n.*; 2) weiße Wachsfackel (fiaccola di cera bianca), *f.*; 3) grober Leinenstoff (tela grossa), *m.*; (Mur.) großer Quaderstein, *m.* — **quadruccio,** *m.* kleiner Ziegelstein, *m.* dünne Platte zum Belegen von Fußböden, *f.* — **quadrumane,** *m.* Vierhänder, *m.* — **quadrumane,** *agg.* vierhändig.

Quadrupede, *m.* Vierfüßler, *m.* — **quadrupede,** *agg.* vierfüßig.

Quadruplicare, *v. a.* vervierfachen; mit vier multiplizieren — **quadruplicarsi,** *v. rifl.* sich vervierfachen — **quadruplicazione,** *f.* Vervierfachung, *f.*

Quadruplice, *agg.* vierfach; vierfältig; viermal so groß — **quadruplice,** *m.* Vierfache, *n.* — **quadruplicità,** *f.* Vierfältigkeit, Vierfachheit, *f.* — **quadruplo,** *m.* das Vierfache; das Vierfältige, *n.*

Quaentro, *avv.* (direzione): da hinein; hier hinein; (luogo): da drinnen.

Quaggiù, *avv.* da unten; hier unten; da hinunter, hier herunter; *fig.* hienieden; auf dieser Welt (in questo mondo).

Quaglia, *f.* (Ornit.) Wachtel, *f.*

Quagliabile, *agg.* gerinnbar — **quagliamento,** *m.* Gerinnen, *n.* — **quagliare,** *v. n.*, **quagliarsi,** *v. rifl.* gerinnen; zusammenlaufen.

Quagliere, *m.* Wachtelpfeife, *f.*

Qualche, *agg.* 1) irgendein; irgend etwas; 2) einige; etliche; manche (alcune).

Qualcheduno, *pron.* jemand; irgend jemand; irgend einer.

Qualcosa, *pron.* etwas; einiges.

Qualcosellina, qualcosetta, qualcosina, *f.* eine Kleinigkeit.

Qualcosuccia, *f.* unbedeutende Kleinigkeit, *f.*

Qualcuno, *pron.* irgend einer; irgend jemand.

Quale, *pron. relat.*, welcher, welche, welches; der, die, das — *tale quale*, so wie — *rispetto al quale*, in Bezug auf welchen — *ogni qual volta*, jedesmal wenn; so oft — **quale**, *pron. interrog.* was für einer (eine, eines)? welcher (welche, welches)? — **quale**, *m.* Wie, *n.* Beschaffenheit, *f*

Qualificabile, *agg.* benennbar, näher zu bezeichnen — **qualificare**, *v. a.* 1) bezeichnen; benennen; 2) betiteln (dare un nome, un titolo); 3) als vortrefflich erklären; auszeichnen (distinguere) — **qualificarsi**, *v. rifl.* sich für etwas ausgeben — **qualificativo**, *agg.* bezeichnend — **qualificato**, *agg.* 1) qualifiziert; 2) geeignet; tauglich; fähig; geschickt (idoneo) — *uomo qualificato*, angesehene, namhafte Persönlichkeit, *f.* — *furto qualificato*, Diebstahl mit erschwerenden Umständen — *ladro qualificato*, qualifizierter Dieb, *m.* — **qualificatore**, *m.* Qualifikator, *m.* — **qualificazione**, *f.* Bezeichnung, Betitelung, Benennung, *f.*; (di una cosa): Befähigung, Brauchbarkeit, Tauglichkeit, *f.*; (attestato di qualificazione): Befähigungszeugnis, Qualifikationszeugnis, *n.*

Qualità, *f.* 1) Eigenschaft, Beschaffenheit, *f.*; 2) Sorte, Art, Qualität (specie, genere, qualità), *f.*; 3) Rang, Titel, *m.* Würde (grado, titolo), *f.* — *generi di prima qualità*, Waren erster Güte, *f pl.* — *uomo di qualità*, Standesperson, *f.* — **qualitativo**, *agg.* qualitativ; dem Werte nach berechnet.

Qualmente, *avv.* wie; in welcher Weise; welchergestalt.

Qualora, *avv.* so oft als...; jedesmal; (immer) wenn...; gesetzt den Fall, daß... (posto il caso, che...)

Qualsiasi, *agg.* was auch immer...; was es auch sei...; irgendein... — **qualsivoglia**, *pron.* 1) (di persone): irgend wer; (di cose): irgend was; 2) wer (chi); was (che cosa); wie es auch immer sei (in qualsiasi modo).

Qualunque, *agg.* jedweder, wer es auch sei; jeder beliebige — *qualunque ora, qualunque volta*, so oft als...; jedesmal wenn...

Qualvolta, *avv.*, *ogni qualvolta*, jedesmal wenn...; so oft als...

Quamcritto, *m.* (Bot.) Kardinalsblume, *f.*

Quamquam, *cong.*, *stare sul quamquam*, ein ernstes, würdiges Wesen zur Schau tragen.

Quando, *avv.* 1) wenn; wann; (interrog.) wann? 2) als; während (mentre); zu der Zeit als (a quel tempo, quando) — *quand anche*, wenn auch — *quando pure*, wenn nur — *di quando in quando*, dann und wann; von Zeit zu Zeit; ab und zu; bisweilen — **quando**, *avv.* da, wenn, weil, da nun einmal — **quando**, *m.* Wann, *n.* Augenblick, *m.*

Quantità, *f.* 1) Menge, Anzahl, *f.*; 2) (nella geom., algebra, aritmetica, ecc.): Quantität, Größe, *f.*; *fig.* große Anzahl (un grande numero), *f.* — *quantità negativa, positiva*, negative, positive Größe, *f.* — *in quantità*, reichlich — **quantitativo**, *agg.* quantitativ — **quantitativo**, *m.* Betrag, *m.*

Quanto, *agg.* e *avv.* wie groß; wie viel; wie sehr; so viel; ebenso wie — *quanto prima*, sobald als möglich — *quanto costa?* wieviel costet es? — *quanto lo desidero!* wie sehr wünsche ich es! — *tanto o quanto*, ein wenig — *quanto mai*, sehr; im höchsten Grade — *quanto ho detto*, das, was ich gesagt habe — *per quanto ho detto*, nach dem, was ich gesagt habe — *in quanto che*, da; weil — *a quanto abbiam visto*, wie wir gesehen haben — *quant'è?* (l'ora): wie viel Uhr ist es? (di cose): wie viel macht es? — *quanto gli hai dato?* wieviel hast du ihm bezahlt? — *ai quanti siamo oggi?* den wievielsten haben wir heute? — *quanto lavoro hai fatto?* wieviel Arbeit hast du fertig gebracht? — *piacevole quanto mai*, höchst angenehm.

Quantunque, *avv.* 1) obgleich; obschon; obwohl; 2) so viel auch; wie sehr auch.

Quaranta, *agg.* vierzig — **quaranta**, *m.* Vierzig, *f.* — **quarantamila**, *num. card.* vierzigtausend — **quarantena**, *f.* Quarantäne, *f.* — **quarantenne**, *agg.* vierzigjährig — **quarantesimo**, *agg.* vierzigster — **quarantesimo**, *m.* Vierzigstel, *n.* — **quarantina**, *f.* Anzahl von vierzig Dingen, *f.*

Quarantore, *f. pl.* vierzigständige Ausstellung des Allerheiligsten, *f.*

Quaresima, *f.* vierzigtägige Fastenzeit vor Ostern, *f.* — **quaresimale**, *agg.* Fasten...; die Fastenzeit betreffend — **quaresimale**, *m.* Sammlung von Fastenpredigten, *f.* — **quaresimeggiare**, *v. n.* fasten.

Quarta, *f.* (Astr.) Mondviertel, *n.*; (Mus.) Quarte, *f.* — (Mar.) *quarta di vento*, Kompaßstrich, *m.* — *farla di quarta*, einen hinterlistigen Streich spielen.

Quartabono, *m.* Winkelmaß, Richtscheit, *n.* — *a quartabono*, stumpfwinkelig.

Quartale, *m.* vierteljährliche Bezahlung; Quartalzahlung, *f.*

Quartana, *f.* viertägiges Fieber; Quartanfieber, *n.* — **quartanario,** *m.* am viertägigen Fieber Leidende, *m.*
Quartarnolo, *m.* vierter Ruderer, *m.*
Quartato, *agg.* feist; massig; stark; dick.
Quarterone, *m.* Mondviertel, *n.*; (misura): Quart, Viertelmaß, *n.* — **quarteruola,** *f.* Vierteltonne, *f.*; (da giuoco): Spielmarke, *f.*
Quartetto, *m.* (Mus.) Quartett, *n.* — *quartetto d'arco,* Streichquartett, *n.*
Quartiere, *m.* (della città): Quartier, Stadtviertel, *n.*; (d'una casa): Quartier, *n.*; (dei soldati): Kaserne, *f.*; (Mar.) Takelung mit viereckigen Segeln, *f.*; (Calzol.) Fersenleder, *n.* — **quartierino,** *m.* kleines Quartier, *n.*
Quartiermastro, *m.* (Mil. e Mar.) Quartiermeister, *m.*
Quartigliere, *m.* Stubenwache, *f.*
Quartina, *f.* vierzeilige Strophe, *f.*
Quartino, *m.* (Mus.) kleine Klarinette, *f.*
Quarto, *agg.* vierter; vierte; viertes — **quarto,** *m.* vierter Teil, *m.* Viertel, *n.*; (Macell.) Viertel eines Schlachtviehs, *n.* — (Tip.) *libro in quarto,* Quartformat, *n.*; (Arald.) Feld im Wappen, *n.* — *quarto di luna,* Mondviertel, *n.* — *un quarto di pollo,* ein Viertelhuhn, *n.* — *quarto d'anno,* Vierteljahr, *n.* — *quarto d'ora,* Viertelstunde, *f.* — *cascar nel quarto,* keinen Verzug leiden.
Quartogenito, *agg.* viertgeboren — **quartogenito,** *m.* viertes Kind, *n.*
Quartuccio, *m.* Viertelmetze, *f.*
Quartultimo, *agg.* viertletzt — **quartultimo,** *m.* Viertletzter, *m.*
Quarzo, *m.* (Min.) Quarz, *m.* Bergkristall, *n.* e *m.* — **quarzoso,** *agg.* quarzig; quarzartig.
Quasi, *avv.* 1) fast; beinahe; etwa; nahezu; 2) als ob — *quasi quasi gliela direi,* ich hätte beinahe Lust es ihr zu sagen — *quasi che,* fast als ob — *quasi quasi,* fast; beinahe — *senza quasi,* ganz gewiß.
Quasimodo, *m.* Quasimodogeniti, *m.*
Quassia, *f.* (Bot.) Quassiaholz, Bitterholz, *n.*
Quassù, *avv.* (di luogo): hier oben; (moto in sù): hier hinauf; hier heranf.
Quaternato, *agg.* je vier und vier vorhanden — **quaternità,** *f.* Vierheit, Vierfältigkeit, *f.*
Quatriduano, *agg.* viertägig.
Quattamente, *avv.* in schleichender Art — **quatto,** *agg.* geduckt; gebückt; sachte; leise schleichend — *quatto quatto,* ganz leise — **quattoni,** *avv.* in geduckter (gebückter) Stellung.
Quattordicenne, *agg.* vierzehnjährig — **quattordicesimo,** *agg* vierzehnter — **quattordicesimo,** *m.* Vierzehntel, *n.* — **quattordici,** *agg.* vierzehn — **quattordicimila,** *agg.* vierzehntausend.
Quattrinaio, *m.* reicher (beguterter) Mann, *m.*; *fam.* Geldsack, *m.* — **quattrinata,** *f.* Kleinigkeit, *f.* — **quattrineggiare,** *v. n.* Schätze aufhäufen — **quattrinello,** *m.* kleine Summe, *f.* — **quattrini,** *m. pl.* Geld, *n.* — *non aver un becco d'un quattrino,* keinen Pfennig Geld haben — *trovarsi corto a quattrini, non essere in quattrini,* nicht gut bei Gelde sein — **quattrinuccio,** *m.*, *qualche quattrinuccio,* ein paar Pfennige.
Quattro, *agg.* vier — *andare in quattro,* auf allen Vieren kriechen — *farmarsi in quattro,* stehen bleiben; nicht weiter wollen — *quattro passi,* ein paar Schritte — *fare il diavolo a quattro,* einen Höllenlärm machen.
Quattrocchi, *f.* (Ornit.) Eisente, Schellenente, *f.*
Quattrocentesimo, *m.* vierhundertster — **quattrocentista,** *m.* Künstler *opp.* Schriftsteller des Quattrocento, *m.* — **quattrocento,** *agg.* vierhundert — **quattromila,** *agg.* viertausend.
Quattrotempora, *f.* Quatember *m.*
Quegli, quei, quelli, *pron.* derjenige; der da, jener.
Quelchesisia, *f.* jedwede Sache; was es auch immer sei.
Quella, *pron.* jene; diejenige; die da — *in quella che,* während dessen.
Quello, *pron.* jener, jene, jenes; derjenige, diejenige, dasjenige; der da, die da, das da — *non è più quello,* er ist nicht mehr derselbe — *in quello,* im demselben Augenblicke — *quell'uomo!* heda! guter Mann! — *questo e quello,* der und jener.
Querceto, *m.* Eichenwald, *m.* — **quercia,** *f.* Eiche, *f.* Eichenbaum, *m.* — *legno di quercia,* Eichenholz, *n.* — *al primo colpo non cade la quercia,* Rom ist nicht an einem Tage gebaut worden — *quercia del sovero,* Korkeiche, *f.* — *far quercia,* Kopf stehen — **quercina,** *f.* (Chim.) Quercin, *n.* — **quercino,** *agg.* eichen — **querciolетto,** *m.* Eichenstämmchen, *n.* — **querciolo,** *m.* junge Eiche, *f.* Eichenstämmchen, *n.*
Querela, *f.* Klage, *f.* Klagelaut, *m.* Beschwerde, *f.*; (Giur.) Klage Anklage, *f.* — **querelante,** *m.* Kläger, *m.* — **querelare,** *v. a.* anklagen; Klage führen; sich beschweren — **que**

relarsi, *v rifl* sich beklagen, klagen — **querelato,** *m* Angeklagter, Beklagter *m* — **querelatorio,** *agg* klagend — *scritto querelatorio* Anklageschrift, *f*

Querente, *agg* fordernd, bittend, klagend

Querimonia, *f* Klage, Beschwerde *f*

Querulos, *agg* klagend, wehklagend, jammernd

Quesito, *agg* gesucht, zur Beantwortung gestellt — **quesito,** *m* Frage, Aufgabe, *f*

Questa, *pron* diese, diese da — *in questa,* in diesem Augenblicke

Questi, *pron* dieser, dieser da

Questionabile, *agg* fraglich, bestreitbar — **questionamento,** *m* Streiten, Disputieren *n* — **questionare,** *v a* sich streiten, Streitfragen auf werfen — **questionario,** *m.* Fragebogen *m* — **questioncella,** *f* unbedeutende Streitfrage *f* — **questione,** *f* 1) Frage, Streitfrage *f*, 2) Streit, *m* Streiterei, Disputation (disputa), *f*, (Gaur) Prozeß *m*

Questo, *pron* dieser, diese, dieses, dieser da, diese da, dieses da, dies, der da, die da, das da — *con questo* anbei — *quest'altro,* der nächste — *da quest oggi,* von heute an — **questo,** *m* dies, das, diese Sache — *questo e quello,* der und jener — *a questo,* an diesem Zeichen

Questore, *m* (di una corporazione) Finanzverwalter, Schatzmeister, *m*, (di una città d'una provincia) Polizeidirektor *m*, (d'un mandamento) Polizeikommissar, *m*

Questorio, *agg* questorisch — **questorio,** *m* Zeit des Quastors, *n*

Questua, *f* Betteln, Bettelei, Almosenheischen, *n* — *andare alla questua,* betteln gehen — **questuante,** *m* Bettler, Almosensammler, *m* — **questuare,** *v a e v n* betteln, Almosen sammeln — **questuoso,** *agg* auf Erwerb (Gewinn) ausgehend

Questura, *f* Quastur, Polizeiamt *m* Polizei *f*, (d'una corporazione) Rentamt, Schatzamt, *n* — **questurino,** *m* Polizist, Polizeibeamter, *m*

Quetare, quietare, *v a* beruhigen, besänftigen — **quetarsi, quietarsi,** *v rifl* sich beruhigen, zur Ruhe kommen

Qui, *avv* 1) (di luogo) hier, an diesem Orte (Punkte), 2) (dopo verbi di moto) hierher, 3) in diesem Falle (in questo caso) — **qui,** *avv* in dieser Zeit (in questo tempo), in diesem Augenblicke (in questo momento) — *di qui a domani,* von morgen an — *da qui in nanzi* von jetzt an — *da qui a poco,* binnen kurzem

Quia, *conj* weil — *venire al quia* zur Hauptsache kommen

Quiddità, *f* Wesen *n* Wesenheit *f* — **quidditativo,** *agg* zum Wesen gehörig, wesentlich

Quiescente, *agg* ruhend — **quiescenza,** *f* Ruhestand, *m* — *ufficiale in quiescenza,* Offizier außer Diensten *m* — *casa di quiescenza* Versorgungsanstalt *f*

Quiescere, *v a* ruhen, in Ruhe bleiben

Quietamente, *avv* in ruhiger Weise — **quietamento,** *m* Beruhigen *n*

Quietanza, *f* Quittung *f* Empfangsschein, *m* — **quietanzare,** *v a* eine Quittung ausstellen, quittieren

Quietare, *v a* beruhigen, besänftigen — **quietarsi,** *v rifl* sich beruhigen — **quietativo,** *agg* beruhigend — **quiete,** *f* Ruhe, *f* Friede *m pl* Ruhe (calma) Stille (silenzio) *f* (del l'animo) Seelenfrieden *m* Gemütsruhe *f*

Quietismo, *m* Quietismus *m* — **quietista,** *m* Quietist, *m*

Quieto, *agg* 1) ruhig, (di luogo) still, friedlich, (dell anima) ruhig im Gemute, 2) leise (piano), vorsichtig umsichtig (cauto) — **quietone,** *m* Heuchler, Duckmäuser, *m*

Quilio, *m* (Mus) Falsettstimme, *f*

Quinale, *m* (Mar) Haltetau des Mastes *n*

Quinario, *agg* zu je funfen vorhanden — **quinario,** *m* funfsilbiger Vers *m*

Quinci, *avv* 1) von hier, von diesem Punkte aus, 2) durch diesen Ort ([passare] per questo luogo), *fig* deshalb, daher — *quinci innanzi* in Zukunft — *quinci e quindi,* hier und dort, hin und her

Quincuplare, *v a* verfunffachen, mit funf multiplizieren — **quindecagono,** *m* Funfzehneck *n* — **quindecimo,** *agg* funfzehnte — **quindecimo,** *m* Funfzehntel, *n*

Quindena, *f* Zeitraum von vierzehn Tagen

Quindi, *avv* (di luogo) daher, von da, dorther; von dort (di tempo) hierauf darauf, hernach, *fig* deshalb, dadurch, daraus (perciò)

Quindicenne, *agg* funfzehnjahrig — **quindicesimo,** *agg* funfzehnter — **quindicesimo,** *m* Funfzehntel, *n* — **quindici,** *agg* funfzehn — *oggi a quindici,* heute über 14 Tage — **quindicina,** *f* Anzahl von funfzehn, (di tempo) Zeit von 14 Tagen *f* zwei Wochen, *f pl*

Quinquagenario, *agg* funfzigjahrig — **quinquagenario,** *m* Funfzigjahriger, *m* — **quinquagesima,** *f.*

1) Sonntag vor Fastnacht, *m.*; 2) Pfingsten (Pentecoste), *f. pl.* — **quinquagesimo**, *agg.* fünfzigste.

Quinquangolo, *m.* Fünfeck, *n.* — **quinquennale**, *agg.* fünfjährig — **quinquenne**, *agg.* fünfjährig — **quinquennio**, *m.* Zeitraum von fünf Jahren, *m.*

Quinquereme, *f.* fünfruderige Galeere, *f.* — **quinquesillabo**, *agg.* fünfsilbig.

Quinta, *f.* (Mus.) Quinte, *f.* — (Teat.) *quinte*, *f. pl.* Coulissen, *f. pl.* — *dietro le quinte*, hinter den Coulissen; *fig.* im geheimen (in segreto).

Quintadecima, *f.* Vollmond, *m.*; (Mus.) Quintdecime, *f.*

Quintale, *m.* Doppelzentner; hundert Kilogramm, *m.*

Quintana, *f.* Holzpuppe, Stechpuppe, *f.*

Quintavolo, *m.* Urältervater, *m.*

Quinternetto, quinternino, *m.* kleines Schreibheft, *n.* — **quinterno**, *m.* 1) Schreibheft, *n.*; 2) Lage von fünf Bogen Papier, *f.* (quinterno di cinque fogli di carta).

Quintessenza, *f.* Quintessenz, *f.*; *fig.* Hauptsache (l'essenziale), *f.* Mark, Kern, Inbegriff (la sostanza), *m.*

Quintetto, *m.* (Mus.) Quintett, *n.*

Quintile, *m.* (Astr.) Gefünftschein, Quintilschein, *n.*; (Archeol.) Quintilis, *m.*

Quinto, *agg.* fünfter; fünfte; fünftes — **quinto**, *m.* Fünftel, *n.*

Quintodecimo, *agg.* fünfzehnte — **quintogenito**, *m.* Fünftgeborener, *m.*

Quintultimo, *agg.* fünftletzte — **quintultimo**, *m.* Fünftletzter, *m.*

Quintuplicare, *v. a.* verfünffachen — **quintuplo**, *agg.* fünffach. fünffältig — **quintuplo**, *m.* Fünffaches, *n.*

Quinzio, *n. m. stor.* Quinctius.

Quiriaco, *n. pr. m.* Cyriakus

Quirico, *n. pr. m.* Quirikus.

Quirinale, *agg.* quirinalisch - **Quirinale**, *m.* Quirinal, *n.*

Quirino, *n. stor.* Quirinus.

Quiriti, *m. pl.* Quiriten, *m. pl.*

Quisquilie, quisquiglie, *f. pl.* Abfall, Auswurf, Auskehricht, *m.*; *fig* wertlose, unbedeutende Dinge (cose in significanti), *f. pl.*

Quissimile, *m.* etwas Ähnliches.

Quitanza, *f.* Quittung, *f.* — **quitanzare**, *v. a.* quittieren; bescheinigen.

Quivi, *avv.* (di luogo): da; dort; da selbst; (moto): dahin; dorthin; (di tempo): alsdann; hierauf.

Quondam, *avv.* einstig; einstmals — **quondam**, *agg.* ehemalig; des weiland.

Quota, *f.* Quote, Teilgebühr, *f.* Beitrag, *m.* — **quotare**, *v. a.* den Anteil bestimmen; zuerteilen — *quotare i valori pubblici*, den Kurs der Wertpapiere bestimmen — **quotarsi**, *v. rifl.* sich belaufen auf — **quotazione**, *f.* Mittelpreis, *m.*

Quotidianamente, *avv.* täglich, jeden Tag — **quotidianeggiare**, *v. n.* etwas täglich tun — **quotidiano**, *agg.* täglich; *fig.* häufig (sovente).

Quoto, quoziente, *m.* Quotient, *m.*

R

Rabarbaro, *m.* (Bot.) Rhabarber, *m.* — *elisire di rabarbaro*, Rhabarbertinktur, *f.* [*m.*

Rabattino, *m.* gewinnsüchtiger Mensch,

Rabballinare, *v. a.* Waren verpacken.

Rabbatuffolare, *v. a.* etwas wirr durcheinander mengen; *fam.* zusammenwurschteln.

Rabbellire, *v. a.* verschönern — **rabbellirsi**, *v. rifl.* sich verschönern; hübscher werden.

Rabberciamento, *m.* Ausbesserung, *f.* — **rabberciare**, *v. a.* ausbessern; *fig.* zurechtstutzen — **rabberciatore**, *m.* Ausbesserer, *m.* — **rabberciatura**, *f.* Verbesserung, Ausbesserung, *f.*

Rabbia, *f.* Hundswut, Tollkrankheit, *f.*; *fig.* Wut, *f.* Zorn, Grimm (collera, ira), *m.* — *la rabbia dei venti, delle onde*, die Gewalt der Winde, der Wogen — *far rabbia*, aufbringen; zum Zorne reizen; rabbiat machen — (Prov.) *la rabbia rimane tra cani*, Pack schlägt sich, Pack verträgt sich.

Rabbinico, *agg.* rabbinisch — **rabbinismo**, *m.* rabbinische Gelehrsamkeit, *f.* — **rabbino**, *m.* Rabbiner, *m.*

Rabbiolina, *f.* jähzornige Wesen, *n.* Trotz, *m.* — **rabbiosaccio**, *m.* Brausekopf, *m.* — **rabbiosamente**, *avv.* zornig; wütend; wie ein Rasender — **rabbiosetto**, *m.* Trotzkopf, *m.* — **rabbioso**, *agg.* wütend; toll; *fig.* aufgebracht, jähzornig (irritato); *fig.* unmäßig; übermäßig (smoderato) — *fame rabbiosa*, Heißhunger, *m.* — **rabbiuzza**, *f.* kleiner Zornesausbruch, *m.*

Rabboccare, *v. a.* bis an den Rand füllen; auffüllen — **rabboccatura**, *f.* Auffüllung, *f.*

Rabbonacciare, *v. n.* (il mare): sich beruhigen; sich besänftigen; (il vento): sich legen — **rabbonacciarsi**, *v. rifl.* sich wieder aussöhnen; Frieden machen — **rabbonire**, *v. a.* besänftigen; beschwichtigen; wieder gut machen — **rabbonirsi**, *v. rifl.* sich beschwichtigen; sich besänftigen lassen; wieder gut werden.

Rabbracciare, *v. a.* von neuem umarmen.

Rabbreviare, *v. a.* aufs neue verkürzen.

Rabbrezzare, *v. a.* zusammenbringen; zusammenscharren.

Rabbriccicare, *v. a.* ausbessern.

Rabbrividire, *v. n.* schaudern; einen Schauder empfinden.

Rabbrunare, *v. a.* dunkler machen.

Rabbruscamento, *m.* Trübung, Verdüsterung, *f.* — **rabbruscare**, *v. a.*, **rabbruscarsi**, *v. rifl.* trübe werden; sich verdunkeln; *fig.* ein finsteres Gesicht machen (avere il volto oscuro) — **rabbruscolare**, *v. a.* zusammenbringen; zusammenscharren.

Rabbuffamento, *m.* (dei capelli): Verwirrung, Zerzausung, *f.* — **rabbuffare**, *v. a.* verwirren; zerzausen — **rabbuffarsi**, *v. rifl.* aneinandergeraten; sich zerzausen — **rabbuffato**, *agg.* zerzaust; verwirrt — **rabbuffo**, *m.* Verweis, Tadel, Wischer, *m.*

Rabbuiare, *v. a.*, **rabbuiarsi**, *v. rifl.* sich verdunkeln; trübe (dunkel) werden.

Rabescame, *m.* allerlei Arabesken *f. pl.* — **rabescare**, *v. a.* mit Arabesken zieren — **rabescatura**, *f.* Arabeskenverzierung, *f.* — **rabeschi**, *m. pl.* verschlungene Züge, unleserliche Schnörkel, *m. pl.*

Rabicanato, *agg.*, *cavallo rabicanato*, Rotschimmel, *m.* — **rabicano**, *m.* Rotschimmel, *m.*

Rabino, *m.* Hitzkopf, leicht erregbarer Mensch, *m.* — **rabino**, *agg.* leicht aufbrausend.

Rabula, *m.* Rabulist, schlechter Advokat, *m.*

Raccapezzare, *v. a.* 1) zusammensuchen; ausfindig machen; 2) verstehen; begreifen (comprendere) — **raccapezzarsi**, *v. rifl.* sich herausfinden; sich orientieren.

Raccapigliarsi, *v. rifl.* 1) sich wieder streiten; 2) sich in Gefahr begeben (esporsi al pericolo).

Raccapitolare, *v. a.* kurz wiederholen; zusammenfassen.

Raccapricevole, *agg.* entsetzlich; schauderhaft — **raccapricciare**, *v. n.* schaudern; Schauder empfinden — **raccapricciare**, *v. a.* Entsetzen (Schauder) erregen — **raccapricciarsi**, *v. rifl.* sich entsetzen — **raccapriccio**, *m.* Schauder, Schrecken, *m.* Entsetzen, *n.*

Raccattare, *v. n.* 1) (un oggetto caduto in terra): aufheben vom Erdboden; (una persona caduta in terra): aufrichten; 2) (le bricciole, ecc.): sammeln; zusammenlesen; *fam.*, *persona da raccattarsi col cucchiaio*, sehr hinfällige, schwächliche Person, *f.* — *essere il mal raccattato*, übel angekommen sein — **raccattaticcio**, *m.* das Aufgelesene, *n.* — **raccattatore**, *m.* Sammler, Aufleser, *m.* — **raccattatura**, *f.* Aufnehmen, Aufsammeln, *n.*

Raccenciare, *v. a.* ausflicken; ausbessern — **raccenciarsi**, *v. rifl.* sich herausputzen; sich besser kleiden.

Raccerchiare, *v. a.* von neuem mit Reifen umgeben; neue Reifen anlegen.

Raccertare, *v. a.* vergewissern — **raccertarsi**, *v. rifl.* sich überzeugen; sich vergewissern — **raccettamento**, *m.* Aufnahme, Beherbergung, *f.* — **raccettare**, *v. a.* aufnehmen; beherbergen — **raccettatore**, *m.* Beherberger, Wirt, *m.* — **raccetto**, *m* Herberge, *f.* Zufluchtsort, *m.*

Racchetare, *v. a.* beruhigen; besänftigen; stillen — **racchetarsi**, *v. rifl.* sich zufrieden geben; sich beruhigen — **racchetato**, *agg.* beruhigt; besänftigt.

Racchetta, *f.* Rakett, Ballnetz, *n.* — **racchettiere**, *m.* Raketenschlenderer, Raketenwerfer, *m.*

Racchiappare, *v. a.* wieder fangen; wieder erwischen.

Racchio, *m.* Herling, *m.*

Racchiocciolarsi, *v. rifl.* 1) sich zusammenkauern; sich zusammenziehen; 2) sich verkriechen (nascondersi) — **racchiocciolato**, *agg.* zusammengekauert; verkrochen; versteckt.

Racchiudere, *v. a.* 1) einschließen; 2) enthalten; in sich schließen (contenere) — **racchiuso**, *agg.* eingeschlossen.

Racciabattare, *v. a.* ausflicken; ausbessern — **racciabattato**, *agg.* ausgeflickt; zurechtgestutzt.

Raccoccare, *v. a.* von neuem den Bogen spannen.

Raccoglienza, *f.* Aufnahme, *f.* Empfang, *m.*

Raccogliere, *v. a.* 1) sammeln; aufsammeln; auflesen (p. es. la spazzatura); 2) aufnehmen; wiedergeben (p. es. una notizia in un giornale); 3) zusammenscharren; zusammenraffen (p. es. denari); 4) einernten; ernten; pflücken (frutta, ecc.); zusammenstellen (p. es.

una raccolta); 5) enthalten; in sich schließen (contenere); 6) empfangen; beherbergen (accogliere in una casa, in una società); 7) kurz zusammenfassen (p. es. molte idee in poche parole); 8) ableiten; schließen; folgern (dedurre); 9) entnehmen; ersehen (ricavare, comprendere); 10) versammeln; zusammenziehen (raccogliere, p. es. le truppe); 11) vereinigen; auf einen Punkt zusammenziehen (p. es. i raggi di luce); *fig.* erzielen (ottenere) — *raccogliere il fiato*, tief Atem holen — *raccogliere il parto*, bei der Geburt Hilfe leisten — *raccogliere i voti*, die Stimmen sammeln — *raccogliere notizie*, Notizen sammeln — *raccogliere i pensieri, la mente a Dio*, seine Gedanken auf Gott richten — (Mar.) *raccogliere i veli*, die Segel einreffen; *fig.* den Widerstand aufgeben (non fare più resistenza) — **raccogliersi**, *v. rifl.* 1) sich versammeln; zusammenkommen; 2) (i pensieri): sich sammeln; seine Gedanken sammeln — **raccoglimento**, *m.* 1) Sammeln, *n.* Aufhäufung, *f.* Aufheben, *n.*; 2) (dei pensieri): Konzentrierung, Sammlung der Gedanken, *f.*

Raccogliticcio, *agg.* in Eile zusammengerafft — **raccoglitore**, *m.* Sammler, Einsammler, *m.*

Raccolta, *f.* 1) (di frutti campestri): Sammlung, Lese, Einsammlung, *f.*; (del grano, ecc.): Ernte, *f.* Ernteertrag, *m.*; (di poesie, ecc.): Sammlung, *f.* — *raccolta di quadri*, Gemäldesammlung, *f.* — (Mit.) *suonare a raccolta*, zum Abzuge blasen — (Mar.) *caricare a raccolta*, ein Schiff mit Sammelgut befrachten — **raccoltamente**, *avv.* zusammen; vereint; *fig.* andächtig (devoto, pio) — **raccoltino**, *agg.* gemütlich; mollig; (di persone): nett; sauber — **raccolto**, *agg.* (le stanze): nahe beieinanderliegend; (veste): aufgeschlagen; aufgeschürzt; (lo stile): gedrungen; *fig.* andächtig (devoto, pio).

Raccolto, *m.* Ernte, *f.* Ernteertrag, *m.*

Raccomandare, *v. a.* 1) empfehlen; anempfehlen; ans Herz legen; 2) befestigen; anbinden (fermare, fissare) — *raccomandare una lettera*, einen Brief rekommandieren — **raccomandarsi**, *v. rifl.* sich anempfehlen; sich jemandes Wohlwollen empfehlen — *raccomandarsi a qc.*, sich an etwas anklammern — **raccomandatario**, *m.* Person der jem. empfohlen wird — **raccomandativo**, *agg.* empfehlend — **raccomandato**, *agg.* 1) empfohlen; anempfohlen; 2) befestigt; angebunden (fermato, fissato); (lettere): eingeschrieben; rekommandiert — **raccomandatore**, *m.* Empfehler Fürsprecher, *m.* — **raccomandatorio**, *agg.* empfehlend — *lettera raccomandatoria*, Empfehlungsschreiben, *n.* — **raccomandazione**, *f.* Empfehlung, Fürsprache, Fürbitte, *f.*; (d'una lettera): Einschreibung, Rekommandierung, *f.*

Raccomodamento, *m.* Ausbesserung Wiederherstellung, *f.* — **raccomodare**, *v. a.* ausbessern; reparieren; wieder zurechtmachen — **raccomodato**, *agg.* ausgebessert — **raccomodatore**, *m.* Ausbesserer, *m.* — **raccomodatura**, *f.* Ausbesserung, *f.* Flicken, *n.*

Raccomunare, *v. a* wieder zum Gemeinbesitz machen.

Racconciamento, *m.* Ausbessern, *n.* Ausbesserung, *f.* — **racconciare**, *v. a.* versöhnen; Widersprechendes in Einklang bringen — **racconciarsi**, *v. rifl.* sich aufklären — **racconciatore**, *m.* Verbesserer, Ausbesserer, *m.*

Racconsolare, *v. a.* trosten — **racconsolarsi**, *v. rifl.* sich trösten; wieder Mut fassen — **raccnsolatore**, *m.* Tröster, *m.*

Raccontabile, *agg.* erzählenswert; erzählbar — **raccontamento**, *m.* Erzählen, Berichten, *n.* — **raccontare**, *v. a.* erzählen; berichten — **raccontativo**, *agg.* erzählend — **raccontatore**, *m.* Erzähler, *m.* — **racconto**, *m.* kleine Geschichte, kleine Erzählung, *f.*

Racconto, *m.* Erzählung, *f.* Bericht, *m*

Raccoppiare, *v. a.* wieder vereinigen (verbinden).

Raccorciamento, *m.* Verkürzung Abkürzung, *f.* — **raccorciare**, *v. a.* verkürzen; abkürzen; kürzer machen — **raccorciarsi**, *v. rifl.* abnehmen, kürzer werden — **raccorciato**, *agg* verkürzt — **raccorciatore**, *m.* Verkürzer, Abkürzer, *m.* — **raccorcio**, *agg.* verkürzt; abgekürzt.

Raccordare, *v. a.* wieder aussöhnen — **raccordarsi**, *v. rifl.* sich wieder aussöhnen (vertragen).

Raccorgersi, *v. rifl.* seinen Fehler einsehen; in sich gehen.

Raccosciarsi, *v. rifl.* sich niederkauern; sich niederhocken.

Raccostamento, *m.* Ausgleichung, Versöhnung, *f.* — **raccostare**, *v. n.* näher rücken; zusammenrücken — **raccostarsi**, *v. rifl.* sich wieder nähern.

Raccozzamento, *m.* 1) Anhäufung, *f.*; (delle truppe): Sammeln, *n.*; 2) Aussöhnung (riconciliazione), *f.* — **raccozzare**, *v. a.* 1) wieder vereinigen (riunire); 2) versöhnen (riconciliare) — **raccozzarsi**, *v. rifl.* 1) zusammenstoßen; (le truppe): sich sammeln;

sich versöhnen (riconciliarsi): sich ähnlich sein (assomigliarsi); sich treffen; sich begegnen (incontrarsi) — **raccozzone**, *avv.* vereinigt; zusammen.

Raccresparsi, *v. rifl.* sich in Falten legen; runzelig werden, verdorren (seccare) — **raccrespato**, *agg.* gekräuselt; runzelig (pien di rughe).

Racemifero, *agg.* Trauben tragend — **racemoso**, *agg.* traubig; voller Trauben.

Rachitico, *agg.* rachitisch, mit der englischen Krankheit behaftet — **rachitico**, *m.* Rachitiker, *m.* rachitische Person, *f.* — **rachitide**, *f.* Rachitis, *f.* englische Krankheit — **rachitismo**, *m.* rachitische Anlage, *f.*

Racimolare, *v. tr.* auflesen, *fig.* zusammenstoppeln, mit Mühe und Not zusammenbringen — *v. intr.* (Agr.) Nachlese halten — **racimolato**, *agg.* mit knapper Not zusammengebracht — **racimolatura**, *f.* Nachlese, *f.* — **racimoletto**, *m.* Traubchen, *n.* — **racimolo**, *m.* Traubchen, *n.*, Traube, *f.*; *fig.* Rest, *m.* Überbleibsel (residuo), *n.* — **racimoluto**, *agg.* traubenförmig.

Racquattarsi, *v. rifl.* niederkauern.

Racquetare, *v. tr.* wieder beruhigen (besänftigen).

Rada, *f.* Reede, *f.*, Ankerplatz, *m.*

Radamente, *avv.* selten.

Radancia, *f.* (Mar.) Kausche, *f.*

Radazza, *f.* (Mar.) Schwabber, Schiffsbesen, *m.* — **radazzare**, *v. tr.* schwabbern; mit dem Schiffsbesen kehren.

Raddensare, *v. tr.* dichter machen — **raddensarsi**, *v. rifl.* sich verdichten; dichter werden.

Raddrizzamento, *m.* Richten, Geradrichten, *n.*; (d'un errore): Richtigstellung, Berichtigung, *f.* — **raddrizzare**, *v. tr.* gerade machen, (piante, pali) gerade richten; aufrichten; zurechtrucken; *fig.* (idee): berichtigen; richtig stellen; (costumi): reformieren — **raddirizzarsi**, *v. rifl.* sich wieder aufhellen, wieder schön werden — **raddirizzatore**, *m.* Geraderichter, *m.*; (d'un testo): Verbesserer, *m.* — **raddirizzatura**, *f.* Textverbesserung, *f.*

Raddobbare, *v. tr.* ausbessern; kalfatern — **raddobbo**, *m.* (d'una nave): Ausbesserung, *f.*, Kalfatern, *n.*

Raddolcare, *v. tr.* (il vento): sich besänftigen; nachlassen; (il tempo): gelinder (milder) werden — **raddolcimento**, *m.* Milderung, *f.*, Gelinderwerden, *n.*, Besänftigung, *f.*; (d'una pena): Erleichterung, *f.*; (d'una voce): Dämpfung, *f.*, (*gramm.*) Umlaut, *m.* — **raddolcire**, *v. tr.* versüßen; (voci, toni): abschwächen; dämpfen; *fig.* (il dolore, l'ira): besänftigen; lindern; stillen — *v. intr.* milder werden: (Gramm.) umlauten — **raddolcirsi**, *v. rifl.* sich mildern.

Raddoppiamento, *m.* Verdoppelung, *f.* Verdoppeln, *n.* — **raddoppiare**, *v. tr.* verdoppeln — **raddoppiare**, *v. intr.* e *v. rifl.* sich verdoppeln, zunehmen (aumentare); wachsen (crescere) — **raddoppiato**, *agg.* verdoppelt — *passo raddoppiato*, Eilschritt, *m.* — **raddoppiatura**, *f.* (Anat.) Verdoppelung, Duplikatur, *f.* — **raddoppio**, *m.* (Cavall.) Viertempogalopp der hohen Schule, Redop, *m.* halbe Volte, *f.*; (giuoco del bigliardo): Doublé, *n.*; (Scherm.) Doppelausfall, *m.*

Raddossare, *v. tr.* wieder aufbinden.

Raddotto, *m.* Spielhaus, *n.*, Klub, *m.*

Raddrizzare, e der. *Vedi* **raddirizzare.**

Radente, *agg.* streifend — (Pitt.) *luce radente*, Streiflicht, *n.* — *tiro r.*, rasanter Schuß, *m.*

Radere, *v. tr.* (tosare) scheren, (la barba) rasieren; (raschiare) auskratzen; radieren; ausradieren; (rasentare) streifen — *r. il lido*, dicht am Ufer entlang fahren — *r. al suolo*, dem Boden gleichmachen — *fig. r. la gente*, die Leute übervorteilen — **radersi**, *v. rifl.* sich rasieren — **radetto**, *agg.* etwas dunn — **radezza**, *f.* Seltenheit, *f*; Dunnheit, Spärlichkeit, *f.*

Radiale, *agg.* strahlenformig — **radiante**, *agg.* strahlend — *radiante di gioia*, freudestrahlend — **radiare**, *v. tr.* (cancellare) streichen; (l'ipoteca): löschen, (raggiare) strahlen — **radiatore**, *m.* Radiator, *m.*, (Auto, Aviaz.) Kühler, *m.* — **radiazione**, *f.* (di raggi) Ausstrahlung, *f.*, (cancellazione) Streichung, *f.*; (di debiti) Tilgung, *f.*; (d'un socio): Ausstoßung, *f.*; (d'una ipoteca): Löschung, *f.*

Radica, *f.* Wurzel, *f.* — **radicale**, *agg.* zur Wurzel gehorig; (Polit.) radikal; *fig.* grundlich; durchgreifend (profondo) — *segno radicale*, Wurzelzeichen, *n.* — **radicalmente**, *avv.* grundlich — **radicale**, *m.* Radikaler, *m.*; (Alg.) Wurzel, *f.* — **radicalismo**, *m.* Radikalismus, *m.* — **radicamento**, *m.* (Bot.) Einwurzeln, *n.*; Grundlage, *f.*, Fundament (fondamento, base), *n.* — **radicare**, *v. intr.* sich einwurzeln; Wurzel fassen — **radicarsi**, *v. rifl.* sich einwurzeln — **radicato**, *agg.*, eingewurzelt — *cura radicata*, Radikalkur, *f.* — *odio radicato*, eingewurzelter Haß, *m.* — **radicazione**, *f.* Wurzelfassen, Einwurzeln, *n.*

Radicchiella, *f.* (Bot.) Salatkraut, *n.* — **radicchino**, *m.* junger, zarter Wegwart, *m.*

Radicchio, *m.* (Bot.) Zichorie, *f.*, Wegwart, *m.* — **radicchione**, *m.* (Bot.) Bocksbart, Wolfsbart, Geißbart, *m.*

Radice, *f.* Wurzel (–, n) *f.*, (ravanello) Rettich (s, e) *m.*, Radieschen (s, –) *n.*; *n.* — *r. quadrata,* Quadratwurzel, *f.* — *r. cubica.* Kubikwurzel, *f.* — *la radice del male,* der Ursprung des Übels, *m.* — *mettere radice,* Wurzel fassen — *l'umana radice,* die ersten Menschen, *m. pl.* — *radice del dente,* Zahnwurzel, *f.* — (Mat.) *estrarre la radice quadrata,* die Quadratwurzel ziehen — **radiciforme,** *agg.* wurzelförmig.

Radificare, *v. tr.* verdunnen.

Radimadia, *m.* Trogscharre, *f.*

Radimento, *m.* Ausradierung (–, en) *f.*

Radio, *m.* (Anat.) Speiche, *f.*, (Chim.) Radium (s) *n.*, (Elettr.) Radio (s) *n.*, Rundfunk (s) *m.*, (apparecchio) Radioapparat (es, e) *m.*

Radioamatore, *m.* Radiofreund (es, e) *m.*, Funkfreund (es, e) *m.*

Radioascoltatore, *m.* Rundfunkhörer (s, –) *m.*

Radioattività, *f.* Radioaktivität (–) *f.*

Radioattivo, *agg.* radioaktiv.

Radiobussola, *f.* Radiokompaß (sses, sse) *m.*

Radiocommedia, *f.*, Radiolustspiel (s, e) *n.*

Radiodiffusione, *f.* Rundfunkverbreitung (–, en) *f.*

Radiofonia, *f.* Radiophonie (–) *f.*

Radiofonico, *agg.* Radio.... — *audizione r. f.*, Funkstunde (–, n) *f.*

Radiogoniometria, *f.* radiogoniometrische Ortung.

Radiografia, *f.* Röntgenaufnahme (–, n) *f.*

Radiografico, *agg.* radiographisch, Röntgen....

Radiogramma, *m.* Funkspruch (s, ¨e) *m.*

Radioliti, *m.* (Min.) Strahlenmuscheln, *f. pl.*

Radiologia, *f.* Radiolehre (–) *f.*

Radiometro, *m.* Höhenmesser, *m.*; (Fis.) Radiometer, *m.*

Radioscena, *f.* Hörszene (–, n) *f.*

Radioscopia, *f.* Röntgendurchstrahlung (–, en) *f.*

Radiosità, *f.* Strahlenglanz (es, e) *m.*

Radioso, *agg.* strahlend.

Radiotelefonia, *f.* Radiotelephonie, *f.*

Radiotelegrafare, *v. tr.* funken.

Radiotelegrafia, *f.* Radiotelegraphie, *f.*

Radiotelegrafista, *m.* e *f.* Funker (s, –) *m.*; –in (–, nen) *f.*

Radiotelegramma, *f.* Funkspruch (s, ¨e) *m.*

Radioterapia, *f.* Radiotherapie (–) *f.*

Radiotrasmissione, *f.* Rundfunksendung (–, en) *f.*

Rado, *agg.* licht; selten (raro) — *avv., di rado,* selten.

Radunabile, *agg.* vereinbar — **radunamento,** *m.*, **radunanza,** *f.* Versammlung, *f.* — **radunare,** *v. tr.* versammeln — **radunarsi,** *v. rifl.* sich versammeln — **radunata,** *f.* Versammlung (–, en) *f.* — **radunaticcio,** *agg.* zusammengerafft — **radunatore,** *m.* Versammler, *m.* — **raduno,** *m.* Zusammenkunft (–, ¨e) *f.*

Radura, *f.* Lichtung (–, en) *f.*

Rafano, *m.* (Bot.) Rettich (s, e) *m.*

Raffacciamento, *m.* Vorwurf (s, ¨e) *m.*

Raffacciare, *v. tr.* vorwerfen.

Raffaccio, *m.* Vorwurf (s, ¨e) *m.*

Raffaellesco, *agg.* raphaelisch.

Raffaello, *n. pr. m.* Raphael.

Raffardellare, *v. tr.* zusammenraffen.

Raffazzonamento, *m.* Zurechtstutzung (–, en) *f.* Aufputzen, *n.* — **raffazzonare,** *v. tr.* zurechtstutzen; (vestiti), aufputzen; ausbessern (migliorare) — **raffazzonarsi,** *v. rifl.* sich herausputzen — **raffazzonatura,** *f.* Zurechtstutzung (–, en) *f.*, Aufputzen, *n.*

Rafferma, *m.* Bestätigung, Bekraftigung, *f.*, (milit.) Kapitulation (–, en) *f.*; Weiterdienen (s) *n.* — **raffermare,** *v. tr.* bestätigen; bekraftigen — **raffermarsi,** *v. rifl.* fest (steif) werden, (Milit.) die Kapitulation unterzeichnen — **raffermatore,** *m.* Bestätiger, Bekraftiger, *m.*

Raffermo, *agg.* fest; steif, (rinnovato) erneuert — *pane r.*, altbackenes Brot, *n.*

Raffibbiamento, *m.* erneutes Zuschnallen, *n.* — **raffibbiare,** *v. tr.* wieder zuschnallen.

Raffica, *f.* Windstoß (es, ¨e) *m.*, Bö (–, en) *f.*

Raffidare, *v. tr.* (affidare) anvertrauen; *v. intr.* (confidare) vertrauen (auf + *acc.*)

Raffidarsi, *v. rifl.* Vertrauen fassen — **raffidato,** *agg.* voll Zuversicht.

Raffievolire, *v. tr.* schwächen; *v. intr.* (diventare più debole) schwächer werden.

Raffigurabile, *agg.* wiedererkennbar — **raffiguramento,** *m.* Wiedererkennung, *f.* — **raffigurare,** *v. tr.* (riconoscere) wieder erkennen; (rappresentare) darstellen, (simboleggiare) symbolisieren.

Raffilare, *v. tr.* (affilare) schleifen; (rifilare) abziehen; (levigare) glätten — **raffilato,** *agg.* geschärft — **raffilatoio,** *m.* (Legat.) Glattkolben, (s, –) *m.*, Glättzahn, *m.* — **raffilatura,** *f.* Schärfen, Wetzen, *n.*; (Legat.) (dei libri): Glättung der Bücher, *f.*; (della carta): Abschnitzel, *n.*

Raffinamento, *m.* Verfeinerung (–, en) *f.*; (purificazione) Läuterung (–, en) *f.* (di zucchero) Raffinierung (–, en) *f.*; (di costumi) Raffiniertheit *f.* — **raffinare,** *v. tr.* verfeinern; (purificare) läutern; (zucchero) raffinieren — **raffinatamente,** *avv. vedi* **raffinato** — **raffinatezza,** *f.* Raffiniertheit (–) *f.* — **raffinato,** *agg.* verfeinert; raffiniert; (astuto) verschmitzt; vollkommen (per-

fetto) — **raffinatoio,** *m.* (dei metalli): Läuterofen, *m.*; (del zucchero): Läuterkessel, *m.* — **raffinatore,** *m.* 1) Läuterer, Verfeinerer, *m.*; 2) (del zucchero): Zuckersieder, *m.* — **raffinatura,** *f.* Läutern, Reinigen, *n.* Läuterung, Reinigung, *f.* — **raffineria,** *f.* Raffinerie, *f.*; (del zucchero): Raffinieren des Zuckers, *n.*

Raffio, *m.* am Seile befestigter Haken zum Aufziehen von Gegenständen, *m.*

Rafittire, *v. a.* 1) enger knüpfen; dichter machen; (piante): enger pflanzen; 2) häufiger wiederholen (ripetere sovente, p. es. la visita) — **rafittire,** *v. n.* dichter werden — **rafittirsi,** *v. rifl.* näher zusammenrücken — **rafittito,** *agg.* verdichtet.

Raffone, *m.* Art Weinstock, *m.*

Rafforzamento, *m.* Verstärken, *n.* Verstärkung, *f.* — **rafforzare,** *v. a.* widerstandsfähiger machen; *fig.* kräftigen; stärken — **rafforzato,** *agg.* gestärkt; gekräftigt; verstärkt.

Raffreddamento, *m.* Abkühlen, Erkalten, *n.*; (dell'amicizia): Nachlassen, *n.* Entfremdung, *f.*; (dell'amore): Kühlwerden der Liebe, *n.* — **raffreddare,** *v. a.* abkühlen; (della simpatia, della passione): abschwächen; herabmindern — **raffreddarsi,** *v. rifl.* sich abkühlen; erkalten; kälter werden; (zelo, entusiasmo, ecc.): erkalten; kälter werden — **raffreddato,** *agg.* erkältet — **raffreddatoio,** *m.* Kühlofen, *m.* — **raffreddore,** *m.* Erkältung, *f.* Schnupfen, *m.* — *prendere un raffreddore,* sich eine Erkältung (einen Schnupfen) zuziehen.

Raffrenabile, *agg.* zähmbar; der Zügelung fähig — **raffrenamento,** *m.* Zähmung, Zügelung, *f.* — **raffrenare,** *v. a.* zügeln; im Zaume (in Schranken) halten — **raffrenarsi,** *v. rifl.* sich zügeln; sich mäßigen — **raffrenativo,** *agg.* zügelnd; einschränkend — **raffrenatore,** *m.* Bezähmer, Zügler, *m.*

Raffrescare, *v. n.* frisch (kühl) werden — **raffrescarsi,** *v. rifl.* sich abkühlen — **raffrescata,** *f.* Abkühlung, *f.* — **raffrescato,** *agg.* abgekühlt.

Raffriggolare, *v. n.* Fettigkeit ausschwitzen — **raffriggolato,** *agg.* durchgefettet — **raffriggolato,** *m.*, *saper di raffriggolato,* nach angebranntem Fett schmecken, *opp.* riechen.

Raffrignare, *v. a.* mit ungleichen Stichen zusammennähen — **raffrigno,** *m.* Flickarbeit *f.*; (d'una ferita mal cucita): häßliche Narbe, *f.*

Raffrontare, *v. a.* 1) miteinander vergleichen; 2) wieder angreifen (ripetere l'attacco) — **raffrontarsi,** *v. n.* e *v. rifl.* identisch sein: übereinstimmen — **raffrontato,** *agg* gegenübergestellt; gegenüberstehend — **raffrontatore,** *m.* Vergleicher, *m.* — **raffronto,** *m.* Vergleich, *m.*

Ragade, *f.* Schrunde, aufgesprungene Haut, *f.*

Ragana, *f.* (Zool.) Teufelsrochen, Meerdrache, *m.*

Raganella, *f.* (Zool.) 1) kleiner Meerdrache, *m.*; 2) eine Art Laubfrosch (rana arborea), *m.*; (dei bambini): Waldteufel, *m.*

Ragazza, *f.* Mädchen, *n.*; *fam.* Schatz *m.* Liebchen, *n.* (amorosa) — **ragazzaccia,** *f.* freche Dirne, *f.* — **ragazzaccio,** *m.* loser (frecher) Bube, *m.* — *un buon ragazzaccio,* ein guter Junge, *m.* — **ragazzaglia,** *f.* Knabenschar, *f.* — **ragazzame,** *m.* Haufen Knaben, *m.* — **ragazzata,** *f.* Jungenstreich, *m.* — *ragazzate!* Possen! Kindereien! — **ragazzetto, ragazzino,** *m.* kleiner Junge, *m.* — **ragazzo,** *m.* Knabe, Junge, *m.* — *animo ragazzi!* Mut, Kinder! — *è un buon ragazzo,* er ist ein guter Kerl — *fin da ragazzo,* von Jugend auf — **ragazzone,** *m.* kräftiger Bursche, *m.* — **ragazzotto,** *m.* stämmiger Bursche, *m.* — **ragazzuccio,** *m.* nicht gut entwickelter Junge, *m.* — **ragazzuolo,** *m.* Knäbchen, Bübchen, *n.*

Raggiamento, *m.* Strahlen, Ausstrahlen, *n.* — **raggiante,** *agg* strahlend — *raggiante di gioia,* freudestrahlend — **raggiare,** *v. n.* strahlen; Strahlen werfen — **raggiato,** *agg.* strahlenförmig — **raggiera,** *f.* Strahlenkranz, *m.* — **raggio,** *m.* Strahl, *m.*; (Anat.) Speiche, Armspindel, *f.*; (Geom.) Halbmesser, Radius, *m.*

Raggiornare, *v. n.* Tag werden.

Raggiramento, *m.* Hintergehen, Anführen, *n.* — **raggirare,** *v. a.* hintergehen; betrügen; anführen — **raggirarsi,** *v. rifl.* umherschweifen; herumlaufen; (nel parlare): wie die Katze um den heißen Brei gehen — **raggirato,** *agg.* angeführt; hintergangen — **raggiratore,** *m.* Ränkeschmied, Betrüger, *m.* — **raggiretto,** *m.* kleine Intrigue, *f.* — **raggiro,** *m.* Schurkerei, Intrigue, *f.* — *raggiri, pl.* Ränke, *pl.* Ausflüchte, *f. pl.* — **raggirone,** *m.* großer Ränkeschmied, *m.*

Raggiungere, *v. a.* einholen; nachkommen — **raggiungersi,** *v. rifl.* sich wieder vereinigen — **raggiungimento,** *m.* Einholen, Erreichen, *n.*

Raggiuntare, *v. a.* zusammennähen.

Raggiunto, *agg.* eingeholt; erreicht.

Raggiuolo, *m.* kleiner Strahl, *m.*

Raggiustamento, *m.* Reparatur, Ausbesserung, *f.* — **raggiustare,** *v. a.*

1) ausbessern; reparieren; 2) herrichten, zurechtmachen (p. es. l'abito); 3) ordnen; aufräumen (p. es. la stanza) — **ragglustarsi**, *v. rifl.* sich versöhnen.

Raggiutinare, *v. a.* wieder zusammenleimen.

Raggranellare, *v. a.* (denari): zusammenscharren; zusammensparen; (p. es. truppe): sammeln.

Raggravare, *v. a.* von neuem belasten — **raggravarsi**, *v. rifl.* schlimmer werden.

Raggricchiamento, *m.* Zusammenschrumpfen, *n.* — **raggricchiarsi**, *v. rifl.* (dal freddo): zusammenschrumpfen; sich zusammenballen; (foglie): sich zusammenrollen; *fig.* (di paura): sich verkriechen.

Raggrinzamento, *m.* Zusammenschrumpfung, *f.* — **raggrinzare**, **raggrinzire**, *v. n.* runzelig werden; Runzeln bekommen — **raggrinzato**, **raggrinzito**, *agg.* zusammengeschrumpft; runzelig.

Raggrottare, *v. a.* den Damm wieder aufwerfen — *raggrottare le ciglia*, die Stirn runzeln.

Raggruppamento, *m.* Zusammenwickeln, Aufhäufen, *n.* Zusammenknüpfung, *f.* — **raggruppare**, *v. a.* zusammenwickeln; zusammenknüpfen — **raggrupparsi**, *v. rifl.* zusammensiehen — **raggruppo**, *m.* Windung, Aufhäufung, *f.* Zusammenwinden, *n.*

Raggruzzare, *v. a.* zusammenziehen; zusammenbiegen — **raggruzzarsi**, *v. rifl.* sich zusammenziehen; zusammenkriechen.

Raggruzzolare, *v. a.* zusammenhäufen; zusammenscharren; zusammensparen — **raggruzzolarsi**, *v. rifl.* zusammenkriechen — **raggruzzolato**, *agg.* pfennigweise zusammengespart.

Ragguagliabile, *agg.* vergleichbar — **ragguagliamento**, *m.* Abgleichung, Gleichmachung, Ausgleichung, *f.* — **ragguagliare**, *v. a.* 1) abgleichen; gleichmachen; ausgleichen; 2) vergleichen; im Vergleich stellen (fare un paragone); berichten; Bericht erstatten (riferire su qc.) — (Comm.) *ragguagliare le partite*, die Posten ins Hauptbuch eintragen — *ragguagliare colla terra*, der Erde gleichmachen — *ragguagliare le costure altrui*, jem. den Buckel bläuen — **ragguagliatamente**, *avv.* eins ins andere gerechnet; durchschnittlich — **ragguagliativo**, *agg.* ausgleichend; vergleichend — **ragguagliato**, *agg.* 1) gleich gemacht; verglichen; 2) benachrichtigt (aver dato informazioni) — **ragguagliatore**, *m.* Ausgleicher Berichterstatter (informatore) *m*

ragguaglio, *m.* 1) Ausgleichung *f.*; 2) Gleichmaß (simmetria), Verhältnis (proporzione), *n.*; 3) genauer Bericht (informazione precise) — *ragguaglio della borsa*, Börsenbericht, *m.* — *dar ragguaglio*, Nachricht geben; berichten — **ragguardevole**, *agg.* (di persone): angesehen; (di cose): beachtenswert; der Berücksichtigung wert — **ragguardevolezza**, *f.* Ansehnlichkeit, *f.* — **ragguardevolmente**, *avv.* in beachtenswerter Weise.

Ragguazzare, *v. a.* umschwenken; umrühren.

Ragia, *f.* Harz, *n.*; *fam.* List, *f.* Fallstrick, Betrug (astuzia, inganno) *m.* — *ragia lentischia*, Mastix, *m.* — *acqua di ragia*, Terpentinöl, *n.* — *accorgersi, avvedersi della ragia*, dahinterkommen.

Ragionaccia, *f.* sinnloses Geschwätz, *n.* — **ragionamento**, *m.* 1) Raisonnement, *n.* vernünftige Erörterung, *f.*; 2) Unterredung, *f.* Gespräch, *n.* Unterhandlung (colloquio), *f.*; 3) Abhandlung, Untersuchung (discussione), *f.* — *ragionamento funebre*, Leichenrede, *f.* — *aver ragionamento*, sich worüber besprechen — *entrare in ragionamento*, sich in ein Gespräch einlassen — **ragionare**, *v. a.* beurteilen; auffassen — **ragionare**, *v. n.* 1) vernunftgemäß urteilen; argumentieren; 2) sprechen; sich besprechen; sich unterhalten (discorrere) — **ragionatamente**, *avv.* den Gründen der Vernunft gemäß — **ragionativo**, *agg.* vernünftig; mit Vernunft begabt — *forza ragionativa, potenza ragionativa*, Urteilsvermögen, *n.* — **ragionato**, *agg.* 1) begründet; erläutert; motiviert; mit Grundsätzen erwiesen (erläutert); 2) vernünftig (ragionevole); 3) vorerwähnt (accennato) — (Prov.) *cosa ragionata per via va*, wenn man den Wolf nennt, so kommt er gerennt — **ragionatore**, *agg.* sicher urteilend — *intelletto ragionatore*, logische Einsicht, *f.* — **ragionatore**, *m.* Beurteiler, *m.* — **ragione**, *f.* 1) Vernunft, *f.* Verstand, *m.* Klugheit (accortezza), *f.*; 2) Ursache, *f.* Grund, *m.* Motiv (motivo), *n.*; 3) Beweis, Beweisgrund (argomento), *m.*; 4) Billigkeit (equanimità), Gerechtigkeit (giustizia), *f.*; 5) Art, Weise, Manier (modo, maniera), *f.*; 6) Verhältnis, *n* Proportion (proporzione), *f.*; 7) Recht (ragione, contrario a torto [Unrecht]), *n.*; 8) Gegenstand, Stoff, Inhalt (oggetto), *m.*; (Com.) Firma, *f.* Handelshaus, *n.* — *ragioni, pl.* Rechtsansprüche, *m. pl.* — *a ragione*, mit Recht; verdientermaßen — *a buona ragione*, mit Fug und Recht — *a gran ragione*, mit großem Rechte — *a ra-*

gione di cinque per cento, zu fünf Prozent — *con ragione*, mit Recht; von rechtswegen — *di ragione che*, dergestalt; dermaßen — *mutare la ragione*, die Firma ändern — *per ragione*, mit Recht — *chiedere ragione*, Rechenschaft verlangen — *per qual ragione?* aus welchem Grunde? — *per più ragioni*, aus mehreren Gründen — *di santa ragione*, in großem Überflusse; in großer Menge — *dare, rendere ragione*. Rechenschaft ablegen — *senza ragione*, ohne Grund — *avete ragione*, Sie haben Recht — *ragione canonica*, Kirchenrecht, *n.* — *ragione civile*, Zivilrecht, *n.* — *ragione naturale*, Naturrecht, *n.* — *ragione di stato*, Staatsrecht, *n.* — *andare alla ragione*, sein Recht suchen — *addurre le sue ragioni*, seine Gründe anführen — *avere ragione*, Recht haben — *aver ragione da vendere*, ein vollkommenes Recht haben — *aver ragione sopra alcuna cosa*, Ansprüche auf etwas haben — *non intender ragione*, sich nicht überzeugen lassen — *comprare a ragione*, auf Kredit nehmen — *domandar ragione*, Rechenschaft verlangen — *dar luogo alla ragione*, der Vernunft Raum geben — *difendere con ragioni*, mit Gründen verteidigen — *disdire una ragione*, ein Handlungsgeschäft aufgeben — *far ragione*, Recht wiederfahren lassen — *far la ragione*, die Rechnung machen — *far ragione nel bere*, beim Trinken Bescheid tun — *farsi ragione colla spada*, sich mit dem Schwerte Recht verschaffen — *intender ragione*, Vernunft annehmen — *metter ragione*, die Rechnung machen; ausrechnen; untersuchen — *mettersi alla ragione*, sich billig finden lassen; der Billigkeit nachgeben — *notare a ragione*, auf die Rechnung setzen — *perdere la sua ragione*, sein Recht (seine Ansprüche) verlieren — *riserrare le sue ragioni*, sich sein Recht vorbehalten — *stare a ragione*, sich von der Vernunft leiten lassen; vernünftig sein — **ragionerìa**, *f.* 1) Buchführung, Rechnungsführung, *f.*; 2) (ufficio di ragioneria): Rechnungsbureau, *n.* — *ragioneria generale*, öffentliches Rechnungswesen, *n.* Kalkulatorstelle, *f.* — **ragionevole**, *agg.* vernünftig; mit Vernunft begabt; billig; gebührend; zweckentsprechend — **ragionevolezza**, *f.* Vernünftigkeit, Billigkeit, *f.*; (del motivi): Stichhaltigkeit, *f.* — **ragionevolmente**, *avv.* vernunftgemäß; mit Recht; gehörig — **ragioniere**, *m.* Buchhalter, Rechnungsführer, *m.* — **ragionissima**, *f.* sehr recht.

Ragioso, *agg.* harzig.

Ragliare, *v. n.* wie ein Esel schreien; *fam.* sehr schlecht singen (cantare malissimo) — **ragliata**, *f.* Eselsgeschrei, *n.* — **raglio**, *m.* Geschrei des Esels, *n.*

Ragna, *f.* feines Vogelnetz, *n.*; *fig.* Fallstrick (laccio, trappola), *m.* List (astuzia), *f.* — *dar nella ragna*, ins Garn gehen — **ragnaia**, *f.* Vogelherd, *m.* — **ragnare**, *v. a.* die Vogelnetze stellen — **ragnare**, *v. n.* (di abiti portati): fadenscheinig werden; (il cielo): sich leicht umwölken; (Pitt.) durchsichtig sein — **ragnarsi**, *v. rifl.* dünn werden; fadenscheinig werden — *l'aria si ragna*, der Himmel umwölkt sich — **ragnatelo**, *m.* Spinnengewebe, *n.* — *ragnateli*, *pl.* langhingezogene, dünne Wolken, *f. pl.* — **ragnato**, *agg.* (abiti): fadenscheinig; (il cielo): leicht umwölkt — **ragnatura**, *f.* fadenscheinige Stelle eines Kleides, *f.* — *ragnature*, *pl.* weiße, durchsichtige Wolken, *f. pl.* — **ragno**, *m.* Spinne, *f.*

Ragnolocusta, *f.* (Bot.) Fangheuschrecke, *f.*

Ragnuola, *f.* kleines Vogelnetz, *n.*

Ragù, *m.* Ragout, *n.*

Ragusa, *f.* (Geogr.) Ragusa, *n.* — **ragusano**, *agg.* ragusanisch — **Ragusèo**, *m.* Ragusaner, *m.*

Raimondo, *n. pr. m.* Raimund.

Rainardo, *n. pr. m.* Reinhard.

Rainoldo, *n. pr. m.* Reinhold.

Ralinga, *f.* (Mar.) Leik, Saumtau, *n.* — *mettere le vele in ralinga*, auf den Wind brassen — **ralingare**, *v. n.* (Mar.) auf den Wind brassen — **ralinghe**, *f. pl.* (Mar.) Leiken, *n. pl.*

Ralla, *f.* Wagenschmiere, *f.*; (della porta): Angel, *f.* Zapfen, *m.*

Rallegramento, *m.* Fröhlichkeit, *f.* Vergnügen, *n.* — **rallegrare**, *v. a.* erfreuen; vergnügen; aufheitern; ergötzen — **rallegrarsi**, *v. rifl.* sich freuen; sich vergnügen; sich ergötzen — **rallegrata**, *f.* muntere Gangart des Pferdes, *f.* — **rallegrativo**, *agg.* erfreulich; belustigend — **rallegratore**, *m.* Erfreuer, Ergötzer, Freudespender, *m.* — **rallegratore**, *agg.* erfreulich; erfreuend — **rallegratura**, *f.* freudiger Gesichtsausdruck, *m.*

Rallentamento, *m.* Nachlassung, Verlangsamung, Verminderung, Abspannung, *f.* — **rallentare**, *v. a.* 1) schaff machen; abspannen (per es. l'arco); 2) verlangsamen; langsamer machen; nachlassen (p. es. il passo) — **rallentato**, *agg.* verlangsamt — **rallignare**, *v. n.* wieder Wurzel fassen — **ralligнarsi**, *v. rifl.* neu erstehen

Rallino, *m.* Laufschiene für eine Schiebetur, *f.*

Ralluminare, *v. n.* wieder sehend werden — **ralluminato,** *agg.* erleuchtet.

Ramaccio, *m.* (dei rami, delle foglie): Rauschen, *n.*; (dei litiganti): Gezänke, *n.* Lärm, *m.*

Ramace, *agg., uccello ramace,* Nestling, *m.*

Ramaio, *m.* Kupferschmied, *m.* — **ramaiolata,** *f.* ein Rührlöffel voll — **ramaiuolo,** *m.* Kochlöffel, Rührlöffel, *m.*

Ramanzina, *f.* Verweis, Wischer, Ausputzer, *m.*

Ramarro, *m.* (Zool.) grüne Eidechse, *f.* — *aver l'occhio del ramarro,* schöne Augen haben — *della mosca far ramarro,* aus einer Mücke einen Elefanten machen.

Ramata, *f.* von Weiden geflochtenes schaufelförmiges Vogelnetz, *n.* — *a ramata,* häufig; in Menge — **ramatare,** *v. a.* die Vögel mit einer von Weiden geflochtenen Schaufel totschlagen — *ramatare le borse,* den Geldbeutel abnehmen — **ramatata,** *f.* Schlag mit der Weidenschaufel, *m.* — **ramato,** *agg.* verkupfert — **ramatura,** *f.* Verkupfern, *n.*

Rame, *m.* Kupfer, *m.*; (moneta): Kupfergeld, *n.*; (incisione): Kupferstich, *m.* — *rame abbruciato,* kalciniertes Kupfer, *n.* — *rame bianco,* Weißkupfer, *n.* — *rame di Corinto,* Messing, *n.* — *rame filato,* Kupferdraht, *m.* — *intaglio in rame,* Kupferstich, *m.* — *mastro di rami,* Kupferschmied, *m.* — *verderame,* Grünspan, *m.* — *intagliar in rame,* in Kupfer stechen — **rameggiare,** *v. a.* (Bot.) stützen.

Ramerino, *m.* (Bot.) Rosmarin, *n.*

Ramicello, *m.* Reis, Ästchen, *n.*

Ramiera, *f.* Kupferhammer, *m.* Kupferschmiede, *f.* — **ramiere,** *m.* Kupferarbeiter, Kupferschmied, *m.* — **ramifero,** *agg.* kupferhaltig.

Ramificare, *v. n.*, **ramificarsi,** *v. rift.* sich in Zweige teilen; Zweige treiben — **ramificazione,** *f.* Ausbreitung in Zweige; Verzweigung, Verästelung, *f.* — (Ferrov.) *ramificazione della linea,* Zweigbahn, *f.*

Ramina, *f.* (Fond.) Kupferschlacken, *f. pl.*

Ramingare, *v. n.* in der Welt umherschweifen — **ramingo,** *m.* (Ornit.) Astfalke, *m.*, *fig.*, *esser ramingo,* in der Welt umherschweifen.

Ramino, *m.* kupferner Topf, Kupferkessel, *m.*

Rammaricamento, *m.* Klage, Wehklage, Betrübnis, *f.* — **rammaricare,** *v. a.* Kummer verursachen — **rammaricarsi,** *v. rift.* jammern; sich beklagen; sich betrüben — *rammaricarsi di gamba sana,* ohne Not klagen — **rammaricato,** *agg.* betrübt; bekümmert — **rammaricatore,** *m.* der immer klagt — **rammaricazione,** *f.* Klage, Wehklage, *f.* — **rammarichevole,** *agg.* klagend; kläglich; wehklagend — **rammarico,** *m.* Wehklage, Wehmut, *f.* Betrübnis, *n.* Kummer (affizione), Schmerz (dolore), *m.* — **rammaricoso,** *agg.* klagend; kläglich; grämlich.

Rammassare, *v. a.* zusammenscharren; zusammenhäufen — **rammassato,** *agg.* aufgehäuft.

Rammemorabile, *agg.* merkwürdig; denkwürdig — **rammemoramento,** *m.* Zurückrufen in die Erinnerung, *n.* — **rammemorare,** *v. a.* ins Gedächtnis bringen; in Erinnerung bringen — **rammemoratore,** *m.* Erinnerer, Erwähner, *m.* — **rammemorazione,** *f.* Erinnerung, *f.* Andenken, *n.*

Rammendare, *v. a.* ausbessern; reparieren — **rammendato,** *agg.* ausgebessert — **rammendatore,** *m.* Verbesserer, Ausbesserer, *m.* — **rammendatura,** *f.* Ausbesserung, Reparatur, *f.* — **rammendino,** *m.* kleine Ausbesserung, *f.* — **rammendo,** *m.* Ausbesserungsarbeit, Ausbesserung, *f.*

Rammentamento, *m.* Erinnerung, *f.* Erinnern, *n.* — **rammentare,** *v. a.* erinnern; ins Gedächtnis zurückrufen — **rammentarsi,** *v. rift.* sich erinnern; sich entsinnen — **rammentato,** *agg.* erwähnt; gedacht — **rammentatore,** *m.* Erinnerer, *m.*; (Teat.) Souffleur, *m.*

Rammezzare, *v. a.* in der Mitte teilen; halbieren.

Rammollimento, *m.* Erweichen, *n.* Erweichung, *f.* — *rammollimento del cervello,* Gehirnerweichung, *f.* — **rammollire,** *v. a.* erweichen; weicher machen; *fig.* mitleidig stimmen (muovere a pietà) — **rammollirsi,** *v. rift.* weicher werden; *fig.* Mitleid verspüren (impietosirsi).

Rammorbidare, *v. a.* wieder erweichen; wieder geschmeidig machen; *fig.* besänftigen (calmare) — **rammorbidativo,** *agg.* erweichend; weich machend.

Rammortare, *v. a.* (Conc.) die Häute geschmeidig machen.

Ramo, *m.* (d'un albero): Ast, Zweig, *m.*; (discendenza): Linie, *f.* Zweig, *m.*; (della scienza): Fach, *n.* Wissenszweig, *m.*; (delle vene, delle arterie): Verzweigung, Verästelung, *f.*; (Comm.) Handelszweig, *m.* — *rami dei cervi,*

Hirschgeweih. *n.* — *avere un ramo di pazzia*, einen Sparren zu viel haben.

Ramolaccio, *m.* (Bot.) Meerrettich, *m.*

Ramoscello, *m.* Ästchen, *n.* kleiner Zweig, *m.*

Ramosità, *f.* Vielästigkeit, *f.*; (dei palchi del cervo): Vielendigkeit, *f.* — **ramoso**, *agg.* ästig; zweigig; (dei palchi del cervo): vielendig.

Rampa, *f.* 1) Klaue, Tatze, Kralle, *f.*; 2) Rampe, *f.* Aufstieg (salita), *m.* — **rampante**, *agg.* (Arald.) auf den zwei Hinterfüßen stehend — **rampare**, *v. a.* mit den Klauen schlagen.

Rampata, *f.* Tatzenhieb, *m.*

Rampicante, *agg.* kletternd — **rampicanti**, *m. pl.* Klettervögel, *m. pl.* — **rampicare**, *v. n.*, **rampicarsi**, *v. rifl.* klettern; hinaufklettern; (piante): sich emporranken.

Rampichino, *m.* (Ornit.) Grünspecht, *m.*

Rampicone, *m.* eiserner Haken, Sturmhaken *m.*; (Mar.) Enterhaken, Schiffshaken, Enterdreg, *m.*

Rampino, *m.* (degli animali felini): Kralle, *f.* Haken, *m.*; (della forchetta): Zinke, *f.* — **rampini**, *pl.* schlechte, unleserliche Schrift, *f.* — *fatto a rampini*, hakenförmig; hakig.

Rampogna, *f.* derber Verweis; schwerer Vorwurf, Wischer, *m.* — **rampognamento**, *m.* Tadeln, Vorwerfen, *n.* — **rampognare**, *v. a.* einen derben Verweis geben; stark ausschelten; heruntermachen — **rampognarsi**, *v. recipr.* einander Vorwürfe machen; sich beklagen — **rampognatore**, *m.* Tadler, Murrkopf, *m.* Lästermaul, *n.* — **rampognatrice**, *f.* zänkisches Weib, Lästermaul, *n.* — **rampognevole**, *agg.* schmähend; keifend; vorwurfsvoll.

Rampollamento, *m.* Herausquellen, Hervorquellen, *n.*; (Bot.) Keimen, Sprossen, *n.* — **rampollare**, *v. n.* hervorsprudeln; hervorquellen; (Bot.) keimen; hervorsprossen; *fig.* (pensieri): entstehen — **rampollino**, *m.* kleiner Quell, *m.*; (Bot.) kleiner Keim, *m.* — **rampollo**, *m.* Quell, *m.*; (Bot.) Schlößling, Keim, Sproß, *m.*; (d'una famiglia): Sprößling, Leibeserbe, *m.*

Rampone, *m.* Haken, *m.* Harpune, *f.* — **ramponiere**, *m.* Harpunier, *m.*

Rana, *f.* Frosch, *m.* — *pigliar qd. come la rana al boccone*, jemanden durch Versprechung zu etwas bewegen.

Ranca, *f.* lahmes Bein, *n.* — **rancare**, *v. n.* hinken; lahm gehen.

Ranci, *m. pl.* (Mar.) viereckige Bettstellen, *f. pl.*

Ranciato, *agg.* orangenfarbig.

Rancicco, *m.* Kitzel im Hals, *m.*

Rancidezza, *f.* ranziger Geruch (Geschmack), *m.* Ranzigkeit, *f.* — **rancidire**, *v. n.* ranzig werden — **rancidito**, *agg.* ranzig — **rancido**, *agg.* ranzig; *fig.* veraltet (antiquato) — **rancido**, *m.* ranziger Geruch *opp.* Geschmack, *m.* — **rancidume**, *m.* Ranzigkeit, *f.* ranziger Geschmack, *m.*

Ranciere, *m.* Kostausteiler, *m.* — **rancio**, *agg.* pomeranzenfarbig; orangefarbig — **rancio**, *m.* Ration, *f.*; (Mar.) Backmannschaft, *f.* — **rancioso**, *agg.* ranzig.

Ranco, *agg.* hinkend; lahm.

Rancore, *m.* heimlicher Groll (Haß), *m.*

Randa, *f.* Speichenhalter, *m.*; (Mar.) Besansegel, *n.* — *a randa*, beinahe; dicht daran; am Rande; kaum — *a randa a randa*, ganz dicht daran.

Randagio, *agg.* umherschweifend; unstet — **randagio**, *m.* Vagabund, Strolch, *m.*

Randare, *v. a.*, *randare un arco*, einen Bogen einritzen.

Randellare, *v. a.* prügeln — **randellata**, *f.* Stockschlag, *m.* — **randello**, *m.* kurzer Stock, Knebel, Knüppel, Prügel, *m.*

Ranella, *f.* Fröschlein, *n.*; (Med.) Fröschleingeschwulst, *f.*

Rangifero, *m.* (Zool.) Renntier, *n.*

Rango, *m.* Rang, Stand, *m.*

Ranino, *agg.*, *vene ranine*, Froschadern, *f. pl.*

Rannaiuola, *f.* Eimer für das Laugenwasser, *m.* — **rannata**, *f.* Lauge, *f.* Laugenwasser, *n.*

Rannerire, *v. a.* schwärsen — **rannerire**, *v. n.* schwarz werden — **rannerito**, *agg.* schwarz geworden.

Rannestamento, *m.* neue Pfropfung, *f.* — **rannestare**, *v. a.* von neuem pfropfen — **rannestatura**, *f.* Pfropfen, Impfen, *n.*

Rannicchiare, *v. a.* zusammenziehen; in einen Klumpen bringen — **rannicchiarsi**, *v. rifl.* sich kauern; sich zusammenrollen; sich zusammenballen.

Rannidare, *v. a.* bei sich aufnehmen; beherbergen — **rannidarsi**, *v. rifl.* von neuem sich einnisten.

Ranniere, *m.* Laugenzuber, *m.* — **ranno**, *m.* Lauge, *f.* Laugenwasser, *n.* — *perdere il ranno ed il sapone*, Zeit und Mühe verschwenden.

Rannobilire, *v. a.* adeln; veredeln.

Rannodamento, *m.* Wiederanknüpfung; abermalige Zusammenknüpfung, *f.* — **rannodare**, *v. a.* wieder anknüpfen; einen neuen Knoten machen; (reti): ausbessern — **rannodarsi**, *v. rifl.* sich wiedervereinigen; wieder zusammenstoßen; *fig.* im Zusammenhang stehen (essere in correlazione).

Rannoso, *agg.* laugig; laugenhaltig.
Rannuvolamento, *m.* Bewölkung (Verfinsterung) des Himmels, *f.* — **rannuvolare,** *v. n.*, **rannuvolarsi,** *v. rifl.* sich von neuem umwölken; *fig.* mißgestimmt werden (diventare di mal'umore) — **rannuvolato,** *agg.* trübe; *fig.* düster (fosco).
Ranocchia, *f.* Frosch, *m.* — *ranocchia verde,* Laubfrosch, *m.* — **ranocchiaio,** *m.* Froschteich; feuchter Ort (luogo umido), *m.* — **ranocchiesco,** *agg.* froschartig — **ranocchio,** *m.* Frosch, *m.*
Rantolare, *v. n.* rücheln — **rantolio,** *m.* unausgesetztes Rücheln, *n.* — **rantolo,** *m.* Rücheln, *n.* — **rantoloso,** *agg.* röchelnd.
Ranuncolo, *m.* (Bot.) Hahnenfuß, *m.* Ranunkel, *f.*
Rapa, *f.* Rübe, *f.*; *fig.* Dummkopf (stupidaccio), *m.* — *voler cavare sangue dalla rapa,* wo nichts ist da hat der Kaiser sein Recht verloren.
Rapaccio, *m.* Kohlrübe, *f.* — **rapace,** *agg.* räuberisch; raubgierig; *fig.* habgierig (insaziabile) — **rapacemente,** *avv.* in räuberischer (raubgieriger) Weise — **rapacità,** *f.* Raubgier, Raubsucht, *f.*
Rapaio, *m.* Rübenacker, *m.* Rübenfeld, *n.*
Rapare, *v. a.* ganz kurz scheren — **raparsi,** *v. rifl.* sich die Haare ganz kurz scheren lassen — **rapata,** *f.* Scheren der Haare, *n.* — **rapato,** *agg.* ganz kurz geschoren — **rapato,** *m.* feiner Schnupftaback, *m.*
Raperella, *f.* kleiner Messingknopf, Messingstift, Reißnagel, *m.*; (Scult.) Flickstein, *m.*
Raperino, *m.* (Ornit.) Zeisig, *m.*
Raperonzolo, *m.* Rapunzel, *f.*
Rapida, *f.* Stromschnelle, *f.* Strudel, *m.* — **rapidamente,** *avv.* mit Schnelligkeit; äußerst rasch — **rapidissimamente,** *avv.* blitzschnell — **rapidità,** *f.* große Schnelligkeit, *f.* — **rapido,** *agg.* geschwind; äußerst rasch.
Rapillo, *m.* Auswurfsschlacke der Vulkane, *f.*
Rapimento, *m.* Raub, *m.* Entführung, *f.*; *fig.* Entzücken, *n.* Entzückung (estasi), *f.* — **rapina,** *f.* Raub, *m.* — *animale di rapina,* Raubtier, *n.* — **rapinare,** *v. n.* rauben; auf Raub ausgehen.
Rapino, *m.* (Bot.) wilde Rübe, *f.* Rapsdotter, *m.*
Rapire, *v. a.* rauben; entreißen; (una ragazza): entführen; (dalla morte): vom Tode entreißen; *fig.* entzücken; bezaubern (fascinare) — **rapito,** *agg.* 1) geraubt; gestohlen; 2) verzückt (estasiato) — **rapitore,** *m.* Räuber, *m.*; (d'una ragazza): Entführer, *m.* — **rapitore,** *agg.* räuberisch: diebisch.
Rapo, *m.* sehr große Rübe, *f.* — **rapone,** *m.* Rübe von riesiger Dimension, *f.*; *fig.* Erzdummkopf (arcisciocco), *m.*
Rapontico, *m.* (Bot.) Mönchsrhabarber, Alpenampfer, *m.*
Rappa, *f.* (Vet.) Flußgalle, *f.*; 2) (Bot.) Dolde (*f.*), Büschel (*m.*) der doldentragenden Pflanzen.
Rappaciare, *v. a.* wieder aussöhnen; versöhnen — **rappaciarsi,** *v. rifl.* sich aussöhnen; Frieden miteinander machen — **rappaciazione,** *f.*, **rappacificamento,** *m.* Aussöhnung, Beruhigung, Versöhnung, *f.*
Rappallottolamento, *m.* Zusammenrollen, Zusammenballen, *n.* — **rappallottolare,** *v. a.* zusammenballen; zusammenrollen — **rappallottolarsi,** *v. rifl.* sich zusammenziehen; sich zusammenrollen.
Rappattumare, *v. a.* wieder aussöhnen; einträchtig machen — **rappattumarsi,** *v. rifl.* wieder Frieden machen; sich wieder versöhnen.
Rappezzamento, *m.* Ausbessern, Flicken, *n.*; *fig.* Flickwerk (acciabattamento), *n.* — **rappezzare,** *v. a.* ausbessern; ausflicken; *fig.* (un libro): zusammenstoppeln (compilare confusamente) — **rappezzatore,** *m.* Ausflicker, Ausbesserer, *m.* — **rappezzatura,** *f.* 1) Ausflicken, Ausbessern, *n.*; 2) Ausgebessertes, Flickwerk (acciabattamento), *n.*
Rappezzo, *m.* Flicken, *m.* eingesetztes Stück, *n.*; (Tip.) Ergänzungstypen, *pl.*
Rappiccamento, *m.* Wiederanheftung, *f.* — **rappiccare,** *v. a.* 1) aneinanderfügen; verbinden; 2) wieder anfangen (cominciare di nuovo) — **rappiccarsi,** *v. rifl.* sich wieder entzünden — **rappiccatura,** *f.* Vereinigung, Verbindung, *f.*
Rappicciniire, rappicciolire, *v. a.* verkleinern; verringern — **rappicciniire,** *v. n.* kleiner werden.
Rappigliamento, *m.* Gerinnen, Erstarren, *n.* — **rappigliare,** *v. n.*, **rappigliarsi,** *v. rifl.* gerinnen; zusammenlaufen; (Cuc.): verschlagen — **rappigliato,** *agg.* geronnen.
Rapportamento, *m.* Bericht, Rapport, *m.* Nachricht, *f.*
Rapportare, *v. a.* 1) benachrichtigen, Rapport erstatten (jemand von einer Sache, qd. di qc.); berichten (jem etwas, qc. a qd.); 2) (nel senso malizioso): wiedererzählen; hinterbringen; 3) (la colpa a qd.): zuschieben; zurechnen; (disegni): übertragen; (un disegno di ricamo): übertragen; (Scult.): ergänzen — **rapportarsi,** *v. rifl.* (a qd.) sich auf jemand berufen; an jemandes Urteil appellieren — **rapportato,** *agg.* (di-

segni, ecc.): übertragen — **rapportatore**, *f.* 1) Berichterstatter, *m.*; 2) Angeber, Hinterbringer, *m.* — **rapportatore**, *agg.* berichtend — **rapporto**, *m.* Bericht, Rapport, *n.*; (tra più cose): Wechselwirkung, Wechselbeziehung, *f.*; (Mil.) Appell, *m.*; (Arch.) *rapporti*, *pl.* Verzierungen, *f. pl.* — *ricamare a rapporto*, Stickmuster übertragen — *per rapporto a...*, in Bezug auf... — *sotto ogni rapporto*, in jeder Hinsicht.

Rappresaglia, *f.* Chikane, Wiedervergeltung, *f.* — **rappresagliare**, *v. n.* wiedervergelten.

Rappresentabile, *agg.* darstellbar; aufführbar — **rappresentamento**, *m.* Darstellen, *n.* — **rappresentante**, *m.* Vertreter, Repräsentant, *m.* — **rappresentanza**, *f.* Vertretung, *f.*; (ad una autorità, ecc.): Bittschrift, *f.* Gesuch, *n.* — **rappresentare**, *v. a.* 1) (figuratamente): vorstellen; darstellen; 2) (simbolico, allegorico): darstellen; zur Anschauung bringen; darlegen; vor Augen führen; aufweisen; vorführen (presentare); 3) (rappresentare qd.): jemandes Stelle vertreten; jemand repräsentieren; (le belle arti): abbilden; darstellen; (sul palco scenico): aufführen; darstellen; spielen; rezitieren — **rappresentarsi**, *v. rifl.* (qc.): sich etwas einbilden (vorstellen) — **rappresentativa**, *f.* Darstellungsgabe, *f.* — **rappresentativamente**, *avv.* in sinnfälliger Weise — **rappresentativo**, *agg.* 1) vertretend; 2) (Teat., ecc.): vorstellend; darstellend; (arte): bildlich — **rappresentatore**, *m.* Vorsteller, Darsteller, *m.* — **rappresentazione**, *f.* Abbildung, Darstellung, *f.*; (Giur.) Vertretung, *f.*; (Teat.) Vorstellung, Aufführung, *f.*

Rapsodia, *f.* Rhapsodie, *f.*; (Lett.) litterarisches Flickwerk, *n.* — **rapsodo**, *m.* Rhapsodiendichter, *m.*

Rapuglio, *m.* Rübenfeld, *n.*

Raramente, *avv.* selten.

Rarefaciente, *agg.* verdünnend — **rarefare**, *v. a.* verdünnen; ausdehnen — **rarefarsi**, *v. rifl.* sich verdünnen; sich ausdehnen — **rarefattibile**, *agg.* verdünnbar, ausdehnbar — **rarefatto**, *agg.* verdünnt — **rarefazione**, *f.* Verdünnung, Ausdehnung, *f.*

Raretto, *m.* ziemlich selten; ziemlich dünn (assai raro) — **rarezza**, *f.* Seltenheit, Dünnheit, *f.*

Rarificativo, *agg.* verdünnend; ausdehnend — **rarità**, *f.* Seltenheit, Rarität, *f.*

Raro, *agg.* selten; spärlich (scarso); *fig.* ungewöhnlich (non comune); kostbar (prezioso), auserlesen (eletto) — *ingegno raro*, ein auserlesener Geist, *m.* — *di raro*, selten.

Rasare, *v. a.* glatten; glatt machen; ebenen — *rasare la testa*, das Kopfhaar abscheren — *rasare una misura*, ein Maß abstreichen — **rasato**, *agg.* glatt — **rasatura**, *f.* 1) Glattstreichen, Glatten, *n.* Glättung, *f.*; 2) Überschuß (avanzo), *m.*

Raschia, *f.* (Med.) trockene Krätze, Schrape, *f.* — **raschiabile**, *agg.* schabbar; was sich abkratzen läßt — **raschiare**, *v. a.* abkratzen; abschaben; wegkratzen — **raschiare**, *v. n.* sich räuspern — **raschiata**, *f.* Abschaben, Wegkratzen, *n.* — **raschiatoio**, *m.* Schabeisen, Reibeisen, *n.* Abkratzer, *m.* — **raschiatura**, *f.* 1) Abschaben, Abkratzen, *n.*; 2) Abschabsel, *n.* Abfall (raspatura), *m.*; 3) abgekratzte Stelle (luogo raschiato), *f.* — **raschietto**, *m.* Schaber, *m.* Schabeisen, Kratzeisen, *n.*; (coltello): Radiermesser, *n.* — **raschino**, *m.* Radiermesser, *n.*

Raschio, *m.* (nella gola): Kratzen (*n.*), Kitzel (*m.*) im Halse.

Rascia, *f.* Sarsche, *f.* Ratin, *m.* — **rasciere**, *m.* Ratinweber, *m.*

Rasciugatura, *f.* Trocknen, Abtrocknen, *n.* — **rasciutto**, *agg.* trocken; abgetrocknet.

Rasentare, *v. a.* etwas streifen; nahe vorbeikommen — *rasentare il codice penale*, fast sich gegen das Strafgesetz vergehen — **rasente**, *prep.* nahe an einer Sache vorbei; dicht daran; ganz nahe — *essere rasente a fare qc.*, dicht daran sein etwas zu tun.

Rasiera, *f.* Streichholz, *n.*

Raso, *agg.* 1) kurz geschoren; 2) wegradiert (cancellato) — *è come una tavola rasa*, er ist wie ein unbeschriebenes Blatt Papier — *misura rasa*, gestrichenes Maß, *n.* — *in campagna rasa*, auf offenem (freiem) Felde — *a raso*, gestrichen voll — *raso raso*, ganz sachte; ganz ruhig — **raso**, *m.* Atlas, atlasartiger Stoff, *m.*

Rasoio, *m.* Rasiermesser, *n.* — *affilar il rasoio*, das Radiermesser abziehen — *attaccarsi ai rasoi*, zu allem greifen — *camminare sui rasoi*, in großer Gefahr sein — *aver il miele in bocca e il rasoio a cintola*, Honig im Munde und Galle im Herzen haben.

Raspa, *f.* Raspel, Glättfeile, *f.*

Raspagrani, *m.* Zündlochbohrer, *m.*

Raspante, *agg.* kratzend; scharrend — *vino raspante*, Krätzer, *m.* — **raspare**, *v. a.* abraspeln; glätten; (cavalli, ecc.): mit den Füßen stampfen; *fig.* e *fam.* mausen; wegstibitzen (sgraffignare); *fam.* im Schilde führen; vorhaben (tramare macchinare qc.) — **raspatio-**

cio, *m.* aufgescharrter Boden, *m* e *fam.* Gekritzel (scrittura alla carlona), *n.* — **raspato,** *agg.* geglättet — **raspatura,** *f.* Aufscharren des Bodens, *n.* — **rasperella,** *f.* (Bot.) kleine Raspel, *f.* Schachtelhalm, *m.* — **raspino,** *m.* kleine Glattfeile, *f.*

Raspo, *m.* Weintraubenkamm, *m.* — **raspo,** *m.* (dei cani): Räude der Hunde, *f.*

Raspollatura, *f.* Nachlese, *f.* — **raspollo,** *m.* kleine Traube, *f.*

Rasposo, *agg.* rauh.

Rassegamento, *m.* Gerinnen, Erstarren, *n.* — **rassegare,** *v. n.*, **rassegarsi,** *v. rifl.* gerinnen; steif (dick) werden — *saper di rassegato,* nach Talg schmecken — **rasseghio,** *m.* Gerinnsel, *n.* geronnene Flussigkeit, *f.*

Rassegna, *f.* (Mil.) Heerschau, Musterung, Revue, *f.*; (Giornal.) Rundschau, Revue, *f.* — *passare in rassegna, far la rassegna,* die Truppen mustern — **rassegnamento,** *avv.* mit Ergebung — **rasseguare,** *v. a.* 1) (Mil.) Truppenschau abhalten; Truppen mustern; 2) seine Entlassung einreichen; seine Demission geben (dar le dimissioni) — *rassegnare a qd. il proprio ossequio,* jem. seine Hochachtung versichern — **rassegnarsi,** *v. rifl.* sich in etwas schicken; sich ergeben — **rassegnatamente,** *avv.* geduldig; mit Resignation — **rassegnato,** *agg.* resigniert — **rassegnatore,** *m.* 1) Inspektor (ispettore), *m.*; 2) Verzichtleistender (colui che rassegna), *m.* — **rassegnazione,** *f.* Ergebung, Gelassenheit, Resignation, *f.*

Rassembrare, *v. n.* gleichen; ähneln; ähnlich sein.

Rasserenamento, *m.* Aufheiterung, Aufklärung, *f.* — **rasserenare,** *v. a.* wieder aufheitern (aufklären) — **rasserenarsi,** *v. rifl.* sich wieder aufklären — **rasserenato,** *agg.* (il tempo): klar; (il volto): heiter; aufgeräumt.

Rassestare, *v. a.* in Ordnung bringen — **rassestato,** *agg.* in Ordnung gebracht.

Rassettamento, *m.* Wiederherstellung, Ausbesserung, Reparatur, *f.* — **rassettare,** *v. a.* wiederherstellen; ausbessern; reparieren — **rassettarsi,** *v. rifl.* sich putzen — *rassettarsi nella coscienza,* sich zum Sterben bereiten — **rassettato,** *agg.* ausgebessert — **rassettatore,** *m.* Ausbesserer, *m.* — **rassettatura,** *f.* Ausbesserung, Wiederherstellung Reparatur, *f.*

Rassicurante, *agg.* beruhigend — **rassicurare,** *v. a.* beruhigen; Mut einflößen — **rassicurarsi,** *v. rifl.* Mut fassen; sich beruhigen — **rassicuratore,** *m.* Ermutiger, Beruhiger, *m.* — **rassicurazione,** *f.* Beruhigung, *f.*

Rassodamento, *m.* Befestigen, Festmachen, *n.* — **rassodare,** *v. a.* befestigen; stärken — **rassodarsi,** *v. n.* e *v. rifl.* hart (steif, fest) werden — **rassodato,** *agg.* fest; hart.

Rassomigliamento, *m.* Vergleichen, *n.* Vergleichung, hnlichkeit, *f.* — **rassomigliante,** *agg.* ähnlich; ähnelnd — **rassomiglianza,** *f.* Ähnlichkeit, *f.* Ähnlichsein, *n.* — **rassomigliare,** *v. a.* ähnlich sein; gleichen — **rassomigliativo,** *agg.* einen Vergleich (eine Ähnlichkeit) ausdrückend.

Rassottigliare, *v. a.* noch mehr verdünnen; noch dünner machen — **rassottigliarsi,** *v. rifl.* abnehmen; dünner (geringer) werden.

Rastione, *m.* Schabeeisen, Kratzeisen, *n.*

Rastrellamento, *m.* Harken, *n.* — **rastrellare,** *v. a.* harken; zusammenharken; *fig.* stehlen; wegstibitzen (rubacchiare) — **rastrellata,** *f.* ein Rechen voll, *m.* — **rastrelliera,** *f.* Raufe, Futterraufe, *f.*; (nella cucina): Schüsselbrett, *n.*; (dei fucili): Gewehrständer, *m.*; (Mar.) Micke, *f.* — **rastrellino,** *m.* kleiner Rechen, *m.*

Rastrello, *m.* 1) Harke, *f.* Rechen, *m.*; 2) (Arald.) Gatter, *n.*; 3) (dei fucili): Gewehrständer, *m.*; 4) (degli abiti): Kleiderrechen, *m.*; 5) (nella serratura): Zähne, *m. pl.*; 6) Fallgitter (saracinesca), *n.* — *menare il rastrello,* mausen; lange Finger machen.

Rasura, *f.* Schaben, Kratzen, Radieren, *n.*

Rata, *f.* Anteil, *m.* Rate, *f.* — *a rate,* in Raten; ratenweise — *per rata,* wieviel auf jeden kommt.

Ratafià, *m.* Ratafia, Würzbranntwein, Kirschsaftliqueur, *m.*

Ratania, *f.* Rantanhiawurzel, *f.*

Rateale, *agg.* ratenweise; in Raten — *pagamento rateale,* Ratenzahlung, *f.*

Ratiario, *m.* Floßmacher, *m.*

Ratifica, *f.* Ratifikation, Bestätigung, *f.* — **ratificare,** *v. a.* bestätigen; bekräftigen — **ratificatore,** *m.* Anerkenner, Bestätiger, *m.* — **ratificazione,** *f.* Bestätigung, Ratifikation, *f.*

Ratisbona, *f.* (Geogr.) Regensburg, *n.*

Ratizzare, *v. a.* in Raten teilen.

Rato, *agg.* genehmigt; bestätigt; ratifiziert.

Ratta, *f.*, *ratta da piedi,* Ablauf (einer Säule, d'una colonna), *m.* — *ratta di sopra,* Anlauf (einer Säule), *m.*

Rattacconamento, *m.* Flickerei, *f.* Flicken, *n.* Ausbesserung, *f.* — **rattacconare,** *v. a.* (scarpe): Schuhe flicken; Schuhe ausbessern.

Rattavello, *m.* Rührkelle, *f.*

Rattemperare, *v. a.* mäßigen; besänftigen — **rattemperarsi,** *v. rift.* sich mäßigen.

Rattenere, *v. a.* (una persona): zurückhalten; festhalten; (una somma di denari): abziehen; innebehalten; (acque): eindämmen; stauen; — **rattenersi,** *v. rift.* sich beherrschen; sich bemeistern; sich enthalten — **rattenimento,** *m.* Zurückhaltung, *f.* — **rattenitiva,** *f.* Gedächtnisvermögen, *n.* Gedächtniskraft, *f.* — **rattenitoio,** *m.* Geländer, *n.* Schutzwehr, *f.*

Rattenuta, *f.* 1) Zurückhaltung, *f.*; 2) kleines Wehr (chiusa), *n.*

Rattenuto, *agg.* zurückhaltend; vorsichtig.

Rattestare, *v. a.* wiedervereinigen — **rattestarsi,** *v. rift.* sich wieder vereinigen; zusammenkommen.

Rattezza, *f.* Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Raschheit, *f.*

Rattiepidimento, *m.* Lauwerden, *n.*

Rattina, *f.* Ratin, *m.* — **rattinare,** *v. a.* das Tuch wollig kratzen — **rattinatore,** *m.* Tuchkratzer, *m.* — **rattinatura,** *f.* Aufkratzung des Tuches, *f.*

Rattizzare, *v. a.* anschüren; anfachen; *fig.* aufreizen (istigare).

Ratto, *m.* Raub, *m.* Entführung, *f.*; (nell'acqua): Strom, *m.* Strömung, *f.*; *fig.* Entzückung, Ekstase (estasi), *f.* — **ratto,** *m.* Ratte, *f.* — **ratto,** *agg.* schnell; geschwind — *ratto ratto,* sehr schnell — (Prov.) *chi va piano va ratto,* Eile mit Weile.

Rattoppamento, *m.* Flicken, *n.* Flickerei, *f.* — **rattoppare,** *v. a.* flicken; ausflicken; ausbessern — **rattoppatore,** *m.* Flicker, Ausbesserer, *m.* — **rattoppatura,** *f.* Ausbesserung, Reparatur, *f.*

Rattorzolare, *v. n.*, **rattorzolarsi,** *v. rift.* sich zusammenknäueln.

Rattrappimento, *m.* Einschrumpfung, Zusammenziehung, Kontraktion, *f.*; (di una membrana del corpo umano): Lähmung eines Gliedes, *f.* — **rattrappire,** *v. a.*, **rattrappirsi,** *v. rift.* steif werden; sich zusammenziehen — **rattrappito,** *agg.* gelähmt; steif geworden.

Rattristamento, *m.* Traurigsein, Traurigstimmen, *n.* — **rattristare,** *v. a.* betrüben; traurig machen — **rattristarsi,** *v. rift.* sich grämen; traurig (betrübt) werden — **rattristato,** *agg.* betrübt; traurig gestimmt — **rattristire,** *v. a.* verstimmen; trübe machen — **rattristirsi,** *v. rift.* seinen Humor verlieren; verstimmt werden — **rattristito,** *agg.* verstimmt.

Raucedine, *f.* Heiserkeit, Rauheit, *f.* — **rauco,** *agg.* heiser; rauh.

Raugeo, *m.* Geizhals; habsüchtiger Mensch, *m.*

Raumiliare, *v. a.* jem. demütigen, *fig.* besänftigen; begütigen (calmare, pacificare).

Rauncinato, *agg.* an der Spitze gekrümmt.

Ravaglione, *m.* (Med.) Windpocken, *f. pl.*

Ravanello, *m.* (Bot.) Rettich, *m.*

Ravaneto, *m.* steiler Abhang, *m.*

Raviggiuolo, *m.* Ziegenkäse, *m.*

Raviuoli, *m. pl.* Kräuterkäse mit Butter und Mehl, *m.*

Ravizza, *f.* Rübenkraut, *n.* — **ravizzone,** *m.* Kohlrübe, *f.*

Ravvalorare, *v. a.* kräftigen; stärken — **ravvalorato,** *agg* neugestärkt.

Ravvedersi, *v. rift.* in sich gehen; sein Unrecht einsehen (bereuen) — **ravvedimento,** *m.* Reue, Bekehrung, Besserung, *f.*

Ravversare, *v. a.* wieder zurechtmachen; wieder in Ordnung bringen — **ravversato,** *agg.* elegant; ordentlich.

Ravviamento, *m.* Ordnen, Wiedergutmachen, Wiederherrichten, *n.* — **ravviare,** *v. a.* zurechtsetzen; wieder aufräumen; wieder in Ordnung bringen; (il fuoco): wieder anfachen; (un negozio, ecc.): wieder in Schwung bringen; *fig.* zurechtweisen (indicare il retto sentiero) — **ravviarsi,** *v. rift.* 1) sich wieder auf den Weg machen (riprendere la via); 2) sich wieder zurechtmachen (ordnen) (riordinarsi, per es. l'abito) — **ravviata,** *f.* Ordnen, Inordnungbringen, *n.* — **ravviatino,** *agg.* ordentlich; nett gekleidet — **ravviato,** *agg.* sauber; ordentlich.

Ravvicinamento, *m.* Wiederannähern, *n.* Wiederannäherung, *f.*, *fig.* Wiederannäherung, Wiederaussöhnung (ripacificazione), *f.* — **ravvicinare,** *v. a.* 1) wieder nahebringen (nanerà), 2) wieder aussöhnen (ripacificare) — **ravvicinarsi,** *v. rift.* 1) sich von neuem nähern; 2) die Freundschaft erneuern (rinnovare l'amicizia) — **ravvicinato,** *agg.* näher gerückt; wieder ausgesöhnt.

Ravviluppamento, *m.* Verwickelung *f.* Verwickeln, *n.* — **ravvilupparе,** *v. a.* verwickeln; verwirren.

Ravvisabile, *agg.* wieder erkennbar — **ravvisare,** *v. a.* wiedererkennen.

Ravvivolare, *v. n.* wieder aufleben.

Ravvisto, *agg.* neuevoll; voller Selbsterkenntnis.

Ravvivamento, *m.* Wiederaufleben, *n.* Wiederbelebung, *f.* — **ravvivare,** *v. a.* wiederbeleben; neue Kräfte ge-

ben; ermuntern — **ravvivarsi,** *v. rifl.* sich wiederbeleben; wieder aufleben; (invigorirsi) sich stärken; *fig.* neuen Mut fassen (rincorarsi) — **ravvivato,** *agg.* neubelebt — **ravvivatore,** *m.* Wiederbeleber, (s, –) *m.*; *agg.* neubelebend.

Ravvolgere, *v. tr.* (involgere) einwickeln; einhüllen (in, in + *acc.*); (avvolgere) umwickeln — **ravvolgersi,** *v. rifl.* sich einhüllen; sich einwickeln; (accartocciarsi) sich zusammenrollen, sich krümmen (curvarsi) — **ravvolgimento,** *m.* Einwicklung *f.*, Einhullung, *f.*; (tortuosità) Windung, (–, en) *f.*; (curva) Krümmung, *f.*, (raggiro) Umschweif (es, e) *m.*

Raziocinare, *v. intr.* (giudicare) vernünftig urteilen; *v. intr.* (ragionare) vernünftig reden — **raziocinativo,** *agg.* zur Schlußfolge gehörig.

Raziocinio, *m.* Vernunftschluß, *m.*, (ragione) Vernunft, *f.* — *r. fallace,* Trugschluß, *m.* — *lavorare senza r.*, gedankenlos arbeiten.

Razionabile, *agg.* (ragionevole) vernünftig; vernunftgemäß — **razionabilità,** *f.* Vernünftigkeit, *f.*

Razionale, *agg.* vernünftig; vernunftgemäß; (fatto con metodo) rationell.

Razionalismo, *m.* Rationalismus, *m.* — **razionalista,** *m.* Rationalist (en) *m.* — **razionalità,** *f.* Vernünftmaßigkeit *f.*, Vernünftigkeit, *f.*; (Mat.) Rationalität, *f.* — **razionalmente,** *avv.* vernunftgemäß; (con metodo) rationell.

Razione, *f.* Ration (–, en) *f.*

Razza, *f.* Rasse (–, n) *f.*, Geschlecht (stirpe), *n.*; (popolo) Volk (es, ¨er) *n.*; (specie) Sorte (–, n) *f.* — *che razza di gente è questa!* was sind das für Leute! — *far razza,* sich fortpflanzen — *far razza da sè,* sich absondern; ausscheiden — **razza,** *f.* (Zool.) Rochen, *m.* — **razza,** (della ruota): Radspeiche, *f.*

Razzaia, *f.* Streifen dürren Landes, *m.*

Razzaio, *m.* Raketenmacher (s, –) *m.* Feuerwerker, *m.*

Razzamaglia, *f.* Gesindel *n.*, Pack, *n.* Pöbel, *m.*

Razzare, *v. intr.* (Med.) sich streifenförmig rötten; *v. tr.* (una ruota) hemmen.

Razzato, *agg.* strahlenformig; strahlig.

Razzatura, *f.* streifenförmige Rötung, *f.*

Razzeggiare, *v. intr.* strahlen; ausstrahlen.

Razzente, *agg.* prickelnd.

Razzia, *f.* (della polizia) Razzia (–, zzien) *f.*; (scorreria) Streifzug (s, ¨e) *m.*; Beutezug (s, ¨e) *m.* — **razziare,** *v. intr.* Streifzuge unternehmen.

Razziale, *agg.* rassisch. Rassen....

Razziera, *f.* Raketenschleuder, *f.*

Razzismo, *m.* Rassismus (–, en) *m.*

Razzista, *m.* Rassist (en) *m.*

Razzo, *m.* Rakete, *f.*; (raggio) Strahl (es, en) *m.*; (di ruota) Speiche (–, n) *f.* — *lesto come un r.*, geschwind wie der Blitz.

Razzola, *f.* kleine Raspel, *f.* — **razzolanti,** *m. pl.* Huhnervogel, *m. pl.* — **razzolare,** *v. intr.* (dei polli) scharren; *fig.* durchstöbern; durchwühlen (frugare); (sarchiare) jäten — *chi di gallina nasce convien che razzoli,* Art läßt nicht von Art — **razzolata,** *f.* Scharren *n.*, Kratzen, *n.*; *fig.* Durchsuchen, *n.*, Durchstöbern (ricerca), *n.* — **razzolatore,** *m.* Durchstöberer, *m.* — **razzolatura,** *f.* Nachspuren, *n.*, Durchstöbern, *n.* — **razzolio,** *m.* häufiges Durchstöbern, *n.*

Razzomatto, *m.* Schwärmer, *m.*

Razzuffarsi, *v. rifl.* wieder aneinander geraten.

Re, *m.* König (s, e) *m.* — *il re d'Italia,* der König von Italien — *re dei re,* König der Könige *m.* — *i re magi,* die heiligen drei Könige (aus dem Morgenlande) — *re d'arme,* Herold, *m.* — *il re dei galantuomini,* der erzbravste Mann, *m.* — *il re dei fiumi,* der größte Fluß, *m.* — *ognuno è re in casa sua,* ein jeder ist Herr in seinem Hause — (Ornit.) *re di macchia, di siepe,* Zaunkönig, *m.* — RE, *m.* (Mus.) D, *n.*

Reagente, *agg.* zurückwirkend, *sost. m.*, (Chim.) Reagens (–, ntien) *n.*

Reagire, *v. intr.* zurückwirken, (Chim.) reagieren.

Reale, *agg.* wirklich; real; (di re) königlich; (principesco) fürstlich — *i Reali,* das königliche Paar — *Altezza Reale,* Königliche Hoheit, *f.* — *Famiglia Reale,* Königliche Familie, *f.* — *Reali Poste,* Königliche Post, *f.* — (Mus.) *suoni reali,* Brusttöne, *m. pl.* — (Cuc.) *pasta reale,* allerfeinste Nudeln *f. pl.* — (Cart.) *carta reale,* allerfeinstes Papier, *n.*, (Moneta) Real, *m.*

Realgale, *m.* Realgar, *m.*

Realismo, *m.* Realismus, *m.* — **realista,** *m.* (Lett.) Realist (en) *m.*; (Polit.) Royalist (en) *m.*

Realizzare, *v. tr.* verwirklichen; (Comm.) realisieren — *r. un record,* einen Rekord aufstellen — **realizzazione,** *f.* Verwirklichung *f.*, Realisierung, *f.*

Realmente, *avv.* tatsächlich.

Realtà, *f.* Wirklichkeit, *f.* Realität, *f.* — *in realtà,* in der Tat; tatsächlich.

Reame, *m.* Königreich (s, e) *n.*

Rèas, *m.* (Bot.) Klatschrose, *f.*

Reato, *m.* (Giur.) Verbrechen (s, –) *n.*; Verklagtsein, *n.*

Reattino, *m.* (Ornit.) Zaunkönig (s, e) *m.*

Reattivo, *agg.* reagierend; zurückwirkend.

Reazionario, *m.* Reaktionär (s, e) *m.*; Rückschrittler, *m.*

Reazione, *f.* Rückwirkung, Gegenwirkung, *f.*; (Chim., Polit.) Reaktion, *f.*

Rebbiare, *v. a.* schlagen; prügeln — **rebbiata,** *f.* Schlag, *m.* Prügel, *m. pl.*

Rebbio, *m.* Zinke, *f.*

Reboante, *agg.* dröhnend; laut tönend — **reboare,** *v. n.* brüllen; heulen; wiederhallen (ribombare) — **reboato,** *m.* Dröhnen, Getose, *n.* Wiederhall (ribombo), *m.*

Rebus, *m.* Rebus, *m.*; *fig.* Ratsel (indovinello), *n.*

Recamento, *m.* Darreichen, Herbringen, Herbeibringen, *n.* — *recamento di gioia,* Anlaß zur Freude, *m.* — **recare,** *v. a.* 1) reichen; langen; darreichen; 2) (per condurre, portare): bringen; herbeibringen; 3) zuschreiben; beilegen (ascrivere, p. es. la colpa a qd.) — *recare a conforto,* trösten — *recare gioia,* Freude verursachen — *recare alla luce,* ans Licht bringen — *recare in effetto,* ausführen; vollziehen; verwirklichen — *recare a niente,* vernichten — *recare a perfezione,* beenden; vollenden — *recare agli estremi,* zum äußersten bringen — *recare a morte,* töten — *recare apprensione,* Besorgnis einflößen — *recare la colpa a qd.,* jem. die Schuld geben — **recarsi,** *v. rifl.* sich begeben — *recarsi qc. a mente,* sich etwas ins Gedächtnis zurückrufen — *recarsi qc. a ingiuria,* sich etwas als Beleidigung anrechnen; etwas übelnehmen — *recarsela,* sich beleidigt fühlen; etwas übel nehmen — *recarsi sopra sè,* seine Gedanken zusammennehmen — *recarsi addosso qc.,* etwas übernehmen.

Recata, *f.* Darreichen, Überreichen, *n.*; (di piatti): Gang, *m.*; *fig.* Klage, *f.* Wehruf (lamento), *n.* — *recata della morte,* Todesröchein, *n.* — **recatore,** *m.* Bringer, Überbringer, *m.*; *fig.* Urheber (autore, promotore) — **recatura,** *f.* Botenlohn, *m.* Fracht, *f.*

Recedere, *v. n.* zurücktreten; zurückweichen; sich zurückziehen; *fig.* abstehen (von einer Sache, da qc.); aufgeben (etwas, qc.) — *recedere da una decisione,* eine Entscheidung zurücknehmen — **recedimento,** *m.* 1) Zurücktreten, Weichen, *n.*; 2) Abstehen, Aufgeben (rinuncia, abbandono), *n.*

Recensione, *f.* Rezension, *f.* — **recensore,** *m.* Rezensent, Kritiker, Besprecher, *m.*

Recente, *agg.* neu; frisch; eben erst geschehen — *di recente,* erst kürzlich — **recentemente,** *avv.* kürzlich; neuerdings.

Recere, *v. a.* ausspeien; ausbrechen.

Recesso, *m.* 1) Rückgang, Rückzug, *m.* Zurücktreten, *n.*; 2) verborgener Winkel (nascondiglio), *m.* — *recesso di febbre,* Schwinden des Fiebers, *n.*

Recettibile, *agg.* empfänglich; zur Aufnahme geeignet — **recettibilità,** *f.* Aufnahmefähigkeit, *f.* — **recettivo,** *agg.* empfänglich; zum Aufnehmen geeignet — **recettore,** *m.* Empfanger, *m.*

Recezione, *f.* Empfang, *m.* Aufnahme, *f.*

Recidere, *v. a.* abschneiden; spalten; schneiden — **recidersi,** *v. rifl.* aufspringen; einen Riß bekommen.

Recidiva, *f.* Rückfall, *m.* Recidiv, *n* — **recidività,** *f.* Rückfälligkeit, *f* Rückfall, *m.* — **recidivo,** *agg.* rückfällig; recidiv — **recidivo,** *m.* rückfalliger Verbrecher, *m.*

Recingere, *v. a.* rings umgürten.

Recinto, *m.* eingeschlossener Platz, *m.* Gehege, *n.*

Recipe, *m.* (Med.) Rezept, *n.*

Recipiangolo, *m.* Winkelmesser, *m*

Recipiente, *agg.* angemessen; gesittet, passend — **recipiente,** *m.* Gefäß, *n* Behalter, *m.*; (Chim.) Distilliergefaß, Rezipient, *n.*

Reciprocamente, *avv.* einander; gegenseitig — **reciprocanza,** *f.* Gegenseitigkeit, Wechselbeziehung, *f.* — **reciprocare,** *v. a.* e *v. n.* abwechseln; wechselweise tun — **reciprocarsi,** *v. rifl.* in reciprokem Verhältnis stehen — **reciprocazione, reciprocità,** *f.* Gegenseitigkeit, Wechselseitigkeit, Reciprocität, *f.* — **reciproco,** *agg.* gegenseitig; wechselseitig; reciprok — *servizi reciproci,* Gegendienste, *m. pl.*

Recisa, *f.* Schnitt, Einschnitt, *m.*

Recisamente, *avv.* kurz und bündig.

Recisione, *f.* Zerschneidung, Verstümmelung, *f.* Abschneiden, *n.*

Reciso, *agg.* kurz; bündig; gedrängt.

Recita, *f.* Vortrag, *m.* Rezitieren, Hersagen, *n.*; (Teat.) Aufführung, *f.* — **recitabile,** *agg.* aufführbar; für die Bühne geeignet — **recitante,** *m.* Vortragende, *m.* — **recitare,** *v. a* hersagen; vortragen; rezitieren; deklamieren; (Teat.) aufführen; geben; spielen — **recitativo,** *m.* Rezitativ, *n.* Sprechgesang, *m.* — **recitatore,** *m.* Vortragender, Rezitator, *m.* — **recitazione,** *f.* Vortrag, *m.* Rezitieren, *n.*

Reciticcio, *m.* Auswurf, *m.* Ausgespieenes, *n.*; *fig.* häßliche Person; Vogelscheuche (spauracchio), *f.*

Reclamare, *v. n.* zurückfordern; protestieren; reklamieren; beanspruchen; Einspruch erheben — **reclamo,** *m.* 1) Einspruch, *m.* Beschwerde, Reklamation, *f.*; 2) Geltendmachung (il far valere), *f.*

Reclinare, *v. a.* sanft anlehnen (stützen) — **reclinarsi,** *v. rifl.* sich nach

rückwärts biegen — **reclinato,** *agg.* geneigt, gebogen — **reclinatorio,** *m.* Ruheplatz, *m.* Ruhestätte, *f.*

Reclusione, *f.* Einsperrung, Zuchthausstrafe, Gefängnisstrafe, *f.* — **recluso,** *m.* Sträfling, *m.* — **reclusorio,** *m.* Arbeitshaus, *n.* Besserungsanstalt, *f.*

Recluta, *f.* (Mil.) Rekrut, *m.* — **reclutare,** *v. a.* ausheben; anwerben; rekrutieren.

Recogitare, *v. a.* reiflich überlegen (erwägen) — **recogitazione,** *f.* Überlegung, Erwägung, *f.*

Recondito, *agg.* verborgen; versteckt; entlegen; *fig.* dunkel (scuro); verworren (astruso) — **recondito,** *m.* verborgener Winkel, *m.* Innerstes, *n.* — **reconditorio,** *m.* Reliquienkasten, *m.*

Recrementizio, *agg.* (Med.) abgesondert; ausgesondert — **recremento,** Absonderung, Ausscheidung, *f.* Auswurfsstoff, *m.*

Recriminare, *v. a.* Gegenbeschuldigung vorbringen — **recriminatore,** *m.* Vorbringer von Beschuldigungen, *m.* — **recriminazione,** *f.* Gegenbeschuldigung, *f.*

Recrudescenza, *f.* Wiederverschlimmerung, *f.*

Redarguire, *v. a.* angreifen; widerlegend zu Felde ziehen (gegen jem.) — **redargutivo,** *agg.* tadelnd; verweisend — **redarguizione,** *f.* ernste Rüge, *f.* ernster Verweis, *m.*

Redattore, *m.* Redakteur, Schriftleiter, *m.* — **redazione,** *f.* Redaktion, Schriftleitung, *f.*; (ufficio): Redaktionsbureau, Redaktionszimmer, *n.*

Reddito, *m.* Einkommen, *n.* Ertrag, *m.*

Redento, *agg.* erlöst; befreit — **redentore,** *m.* Retter, Erlöser, *m.*; (Teol.) Heiland, Erlöser, *m.* — **redenzione,** *f.* Rettung, Befreiung, Erlösung, *f.* — *senza redenzione,* rettungslos.

Redibitorio, *agg.* (Giur.) die Zurückgabe veranlassend — **redibizione,** *f.* Zurückgabe, *f.*; (Giur.) Recht auf Zurückgabe, *n.*

Redigere, *v. a.* verfassen; abfassen; redigieren.

Redimere, *v. a.* befreien; loskaufen; erlösen.

Redimibile, *agg.* ablösbar — **redimibilità,** *f.* Ablösbarkeit, *f.*

Redina, redine, *f.* Zügel, Zaum, *m.*; *fig.* Leitung, *f.* — *abbandonare le redini,* die Zügel schießen lassen — *le redini del governo,* die Zügel der Regierung, *m. pl.*

Redivivo, *agg.* wieder lebendig geworden.

Redola, *f.* Allee, *f.* Gang, *m.*

Redolire, *v. n.* gut riechen; duften — **redolire,** *v a* Wohlgeruch verbreiten.

Reduce, *agg.* heimgekehrt; zurückgekehrt; heimkehrend; zurückkehrend — **reduce,** *m.* Zurückgekehrter, Heimkehrender, *m.*

Reduplicare, *v. a.* verdoppeln; (Gramm.) reduplizieren — **reduplicativo,** *agg.* wiederholend; verdoppelnd — **reduplicazione,** *f.* Wiederholung, Verdoppelung, *f.*

Refaiuolo, *m.* Zwirnhändler (negoziante di refi), *m.* Zwirnfabrikant (fabbricante di refi), *m.*

Refe, *m.* Zwirn, *m.* — *rocchetto di refe,* Zwirnknäuel, *m.* Zwirnrolle, *f.* — *campare refe refe,* sich mühsam durchschlagen.

Referendario, *m.* Referent, Berichterstatter, *m.*; *fig.* Spion (spia), *m.* — **referenza,** *f.* Beziehung, Referenz, *f.* — **referimento,** *m.* Bericht, *m.* Berichterstattung, *f.*

Referto, *m.* Bericht, Rapport, *m.*

Refettoriere, *m.* Tafeldecker, Geschirrverwalter, *m.*

Refettorio, *m.* Speisesaal, *m.* Refektorium, *n.*

Refezionare, *v. n.* nur einige Bissen essen.

Refezione, *f.* Labung, Stärkung, *f.*; (nei conventi): Mahlzeit, *f.*

Refrattario, *agg.* strengflüssig; schwer schmelzbar; (Minier.) (metalli): schwer zu gewinnen; *fig.* widersprenstig; aufsässig (ritroso) — **refrattario,** *m.* sich der Rekrutierung entziehender Militärpflichtige; Fahnenflüchtiger, *m.*

Refrigeramento, *m.* Kühlung, Erfrischung, *f.* — **refrigerante,** *agg.* kühlend; erfrischend — **refrigerante,** *m.* (Chim.) Kühlgefäß, *n.* Kühler, *m.*; (delle caldaie a vapore): Vorwärmer, *m.* — **refrigerare,** *v. a.* abkühlen; kühlen — **refrigerativo,** *agg.* erfrischend; kühlend — **refrigeratorio,** *m.* erfrischender Trank, *m.* — **refrigerazione,** *f.* Erfrischung, Abkühlung, *f.*

Refrigerio, *m.* Kühlung, Abkühlung, *f.*; *fig.* Erfrischung (rianimazione), *f.* Trost (consolazione), *m.*

Refurtiva, *f.* gestohlenes Gut, *n.*

Refusare, *v. n.* (Tip.) Buchstaben verwechseln; Zwiebelfische machen.

Refuso, *m.* (Tip.) Zwiebelfisch, *m.*

Regaglia, *f.* Überbleibsel beim Essen, *n.*

Regalabile, *agg.* zu verschenken — **regalare,** *v. a.* 1) schenken; 2) (qd. con qc.): beschenken; 3) (un debito, ecc.): schenken; erlassen — **regalarsi,** *v. rifl.* sich ergötzen; sich erholen.

Regale, *m* (Mus.) Regal, *n.*

Regaletto, *m* kleines Geschenk, *n.*

Regalia, *f.* Hoheitsrecht, Regal, *n.* — **regalino**, *m.* kleines, nettes Geschenk, *n.* — **regalista**, *m.* königlicher Pfründner, *m.* — **regalmente**, *avv.* fürstlich; prächtig; in königlicher Weise

Regalo, *m.* Geschenk, *n.* Gabe, *f* — **regaluccio**, *m.* kleines Geschenk, *n.*

Regamo, *m.* (Bot.) wilder Majoran, wilder Wohlgemut, *m.*

Regata, *f.* Regatta, Ruderwettfahrt, *f.*

Reggente, *agg.* herrschend; regierend — **reggente**, *m.* Regent, Herrscher, *m.* — **reggenza**, *f.* Regierung, Regentschaft, Verwaltung, *f.*

Reggere, *v. n.* standhalten; aushalten; ertragen, widerstandsfähig sein — *reggere alla prova*, die Probe bestehen — *reggere con qd.*, es bei jem. aushalten — **reggere**, *v. a.* 1) (una persona od un oggetto colla mano): halten; heben; stutzen; 2) ein wenig halten (reggere un momento); 3) (un peso): tragen; aushalten; 4) (una persona impedendole il moto): festhalten; 5) (lo Stato): regieren; lenken; 6) (un cavallo): zügeln — *reggere le sorti della patria*, an der Spitze des Staates stehen — *questo vino non regge l'acqua*, dieser Wein verträgt das Wasser nicht — *reggere una scommessa*, auf eine Wette eingehen — *reggere al lazzo, alla celia*, Spaß verstehen — *reggere alla fatica, al caldo, al freddo*, Arbeit, Hitze, Kälte aushalten können — *reggere al tormento*, die Folter bestehen — *il paragone non regge*, der Vergleich hinkt — **reggersi**, *v. rifl.* sich aufrecht erhalten; sich stützen; sich festhalten — **reggersi**, *v. recipr.* sich gegenseitig stützen — *reggersi in piedi*, sich aufrecht halten können — *reggersi conforme a qc.*, sich nach etwas richten — *reggersi con qd.*, mit jemandem aushalten.

Reggetta, *f.* Eisenband, *n.* — **reggettone**, *m.* massiver Eisenstab zur Vergitterung von Fenstern etc. dienend.

Reggia, *f.* königliches Schloß, *n.* Palast der Königs, *m.*

Reggibile, *agg.* regierbar; lenkbar.

Reggimbraca, *f.* (del cavallo): Schwanzzeugriemen, *m.*

Reggimento, *m.* Regierung, *f.* Regieren, Regime, *n.*; (Mil.) Regiment, *n.*; *fig.* (di persone): großer Haufen, *m.* — *reggimento di cavalleria*, Kavallerieregiment, *n.* — *reggimento di fanteria*, Infanterieregiment, *n.*

Reggiole, *f. pl.* (Mil.) Bordwanden, *f. pl.*

Reggipancia, *m.* Schnürleib, *m.* Korsett, *n.* — **reggipenne**, *m.* Federhaltergestell, *n.* — **reggipetto**, *m.* (dei finimenti del cavallo) Brustriemen, *m.* — **reggiposate**, *m.* Messerbänkchen, *n.* Besteckhalter, *m.* — **reggisella**, *m.* Sattelträger, *m.* — **reggistanghette**, *m.* (dei finimenti del cavallo): Gabelriemen, *m.* — **reggitesta**, *m.* Kopfstütze, *f.* — **reggitirelle**, *m.* Zugstrangriemen, *m.*

Reggitore, *m.* Leiter, Lenker, Herrscher, *m.*

Regia, *f.* Staatsverwaltung, Regie, *f.*

Regicida, *m.* Königsmörder, *m.* — **regicidio**, *m.* Königsmord, *m.*

Regime, *m.* Regime, Reginent, *n.* Regierung, *f.*, (di vita): Lebensweise, Lebensordnung, *f.*

Regina, *f.* Königin, *f.* — *la regina del cielo*, Himmelskönigin, *f.* — *la regina dei mari*, die Königin der Meere, *f.*

Regio, *agg.* königlich — *teatro regio*, königliches Teater, *n.* — (Chim.) *acqua regia*, Scheidewasser, *n.* — *strada regia*, Chaussee, *f.* — **regio**, *m.* (nel giuoco delle carte): König, *m.*

Regionale, *agg.* einer Gegend angehörig — **regionalismo**, *m.* Regionalismus, *m.* — **regionalista**, *m.* Regionalist, *f.*

Regione, *f.* Gegend, Region, *f.* Erdstrich, Landstrich, *m.*; (Arch.) Baustelle, *f.* Bauplatz, *m.* — (Anat.) *regione del cuore*, Herzgegend, *f.* — (Meteorol.) *regione superiore dell'aria*, obere Luftschicht, *f.*

Registrabile, *agg.* eintragbar; registrierbar — **registrare**, *v. a.* einschreiben; eintragen; registrieren; verzeichnen; notieren — **registrato**, *agg.* eingetragen; registriert — **registratore**, *m.* Eintrager, Registrator, *m.* — *apparecchio registratore*, Registrierapparat, *m.* — **registrazione**, *f.* Eintragung, Registrierung, *f.*

Registro, *m.* Register, Verzeichnis, Eintragebuch, *n.*; (Mus.) Orgelzug, *m.*; (della voce umana): Register, *n.*; (Tip.) Gleichzeiligkeit, *f.* Register, *n.* — *registri dei fornelli*, Zuglöcher, *n. pl.* — *cambiar, mutar registro*, andere Saiten aufziehen — *tassa di registro*, Eintragegebühr, *f.*

Regnante, *m.* Herrscher, Regent, *m.* Staatsoberhaupt, *n.* — **regnante**, *agg.* (costumi, ecc.): herrschend; vorherrschend — **regnare**, *v. n.* herrschen; regieren; (malattie, ecc.): bestehen; herrschen; *fig.* vorherrschen; vorwiegen (predominare) — **regnatore**, *m.* Beherrscher, Herrscher, *m.*

Regnicolo, *agg.* zu einem Reiche gehörend — **regnicolo**, *m.* Eingeborener, Reichsangehöriger, *m.*

Regno, *m.* Reich, Königreich, *n.* Herrschaft (dominio), Regierung (governo), *f.* — *il regno di Prussia*, das König-

reich Preußen, *n.* — *regno animale,* Tierreich, *n.* — *il regno del terrore,* die Schreckensherrschaft, *f.* — *il regno delle tenebre,* das Reich der Finsternis, *n.*

Regola, *f.* 1) Regel, Richtschnur, Vorschrift, Norm, *f.*; 2) (d'una disciplina, dell'arte): Gesetz, *n.* Regel, *f.*; (Eccles.) Orden, *m.* Ordensgemeinschaft, *f.* — (Aritm.) *regola del tre,* Regel de tri, *f.* — *non dar regola,* nicht maßgebend sein — *essere di regola,* immer so sein — *prendere regola da qd.,* sich jemand zum Muster nehmen — *un caso non fa regola,* ein Fall bildet noch keine Regel — *stare a regola,* Diät halten — *essere in regola,* alle Förmlichkeiten erfüllt haben — *per sua regola!* merken Sie sich das! — *a regola di mondo,* wenn nichts Außergewöhnliches eintritt — **regolabile,** *agg.* regulierbar.

Regolamento, *m.* 1) Regelung, *f.*; 2) Bestimmung, Vorschrift, *f.* Reglement (norma), *n.*; (d'una azienda industriale): Geschäftsordnung, *f.*; (d'una società, ecc.): Statut, *n.* Satzungen, *f. pl.* — **regolare,** *v. a.* 1) regeln; anordnen; bestimmen; festsetzen; 2) (il corso d'un fiume): regulieren; 3) ordnen; regeln; in Ordnung bringen (p. es. le faccende domestiche) — *regolarsi, v. rifl.* sich mäßigen; Maß halten (moderarsi, frenarsi); sich einrichten (aggiustarsi); ordentlich leben (fare una vita regolata); sich benehmen (aufführen) (comportarsi per bene) — **regolare,** *agg.* regelmäßig; ordentlich; regulär; (arte): kunstgerecht; regelrecht — *esercito regolare,* reguläre Truppen, *f. pl.* — *clero regolare,* Ordensgeistlichkeit, *f.* — **regolare,** *m.* Ordensgeistlicher, *m.* — **regolarità,** *f.* Regelmäßigkeit, Pünktlichkeit, Ordnungsmäßigkeit, *f.* — **regolarmente,** *avv.* regelmäßig; ordnungsmäßig; der Ordnung gemäß — **regolatamente,** *avv.* 1) regelrecht; richtig; 2) mit Maß (con moderazione) — **regolatezza,** *f.* Regelmäßigkeit, *f.* — **regolato,** *agg.* 1) geregelt; ordentlich; 2) (nell'arte, nella scienza): regelrecht; kunstgerecht; 3) mäßig; Maß haltend (moderato); geordnet; geregelt; regelmäßig (ordinato) — **regolatore,** *m.* Anordner, Regler, Ordner, *m.*; (Arch.) Wassermesser, *m.*; (Idraul.) Regulator, *m.*; (degli orologi tascabili): Spiralfeder, *f.*; (delle pendole): Regulator, *m.*; (Mecc.) Zentrifugalregulator, *m.* — *regolatore d'avaria,* Dispacheur, *m.* — **regolazione,** *f.* Regulierung, Regelung, *f.* — **regoletto,** *m.* kleines Lineal, *n.*; (Tess.) Geschirrträger, *m.*; (Arch.) Zierleiste, *f.*; (Tip.) Setzlinie, *f.* **regolino,** *m.* (dei mobili): Zierleiste, *f.*

Regolizia, *f.* Süßholz, *n.* Lakritzen, *m.*

Regolo, *m.* kleiner König, *m.*; (Disegn.) Lineal, *n.*; (Arch.) kleine Zierleiste, *f.*; (Chim.) Metallkönig, Regulus, *m.*; (Zool.) Königsdrache, *m.*; (Ornit.) Goldhähnchen, *n.* — (Tess.) *regoli, pl.* Weberkamm, *m.*; *fig.* Muster, Modell (modello), *n.*

Regrediente, *agg.* rückschreitend — *movimento regrediente,* Rückgang, *m.* — **regressione,** *f.* Rückbewegung, *f* Rückgang, *m.* — **regressivo,** *agg* rückgängig — **regresso,** *m.* Rückgang, *m.*; (Giur.) Rückanspruch, Regreßanspruch, *m.*; *fig.* Rückschritt (passo indietro), *m.*

Reietto, *agg.* verworfen; abgewiesen — *i reietti,* die Verstoßenen, *m. pl.* — **reiezione,** *f.* Verwerfung, Zurückweisung, *f.* Durchfallen, *n.*

Reina, *f.* (Zool.) Karpfen, *m.*

Reintegramento, *m.* Wiedereinsetzung, Wiederherstellung, *f.* — **reintegrare,** *v. a.* 1) (in un impiego): wieder einsetzen; 2) (come prima): wiederherstellen; 3) wieder ergänzen (completare), 4) entschädigen; einen Schaden ersetzen (risarcire un danno) — **reintegrazione,** *f.* 1) (in un impiego): Wiedereinsetzung, *f.*; 2) (dell'onore): Wiederherstellung, *f.*; 3) Entschädigung (risarcimento), *f.*

Reinvitare, *v. a.* wieder einladen.

Reità, *f.* Schuld, Verschuldung, Strafbarkeit, *f*

Reiterabile, *agg.* wiederholbar — **reiterare,** *v. a.* wiederholen — **reiteratamente,** *avv.* zu wiederholten Malen — **reiterato,** *agg.* wiederholt — **reiterazione,** *f.* Wiederholung, Erneuerung, *f.*

Relativamente, *avv.* mit Bezug auf; bezüglich; beziehungsweise — **relatività,** *f.* Bezüglichkeit, *f.* — **relativo,** *agg.* beziehlich; bezüglich; relativ; (Gramm.) rückbezüglich; relativ — **relativo,** *m.* (Gramm.) rückbezügliches Fürwort, Relativpronomen, *n.*

Relatore, *m.* Berichterstatter, Erzähler, Referent, *m.*

Relazionare, *v. a.* e *v. n.* Bericht erstatten; berichten.

Relazioncella, *f.* kurzer Bericht, *m*

Relazione, *f.* 1) Berichterstattung, *f* Bericht, *m.* Relation, *f.*; 2) (tra persone) Beziehung, Relation, *f.*; 3) (fra due cose): Beziehung, *f.* Verhältnis, *n* Relation, *f.* — *in relazione a...* bezüglich; in Bezug auf... — *relazione di amicizia,* Freundschaftsverhältnis, *n* — *aver relazione con qd.,* zu jemandem in Beziehung stehen — *fare la sua relazione* Rechenschaft ablegen.

Relegare, *v. a.* des Landes verweisen; verbannen — **relegatore,** *m.* Verbanner, Verweiser, *m.* — **relegazione,** *f.* Landesverweisung, Verbannung, *f.*

Religionario, *m.* Religionsbekenner, *m.* — **religione,** *f.* 1) Religion, *f.*; 2) Bekenntnis, Konfession (confessione), *f.*; 3) Frömmigkeit, *f.* Glaube (religiosità), *m.*; 4) Gewissenhaftigkeit (scrupolosità), *f.* — **religiosamente,** *avv.* 1) den Vorschriften der Religion gemäß; 2) gewissenhaft (scrupoloso) — **religiosità,** *f.* 1) Religiosität, Gottesfurcht, Frömmigkeit, *f.*; 2) Genauigkeit (precisione), Gewissenhaftigkeit (scrupolosità), *f.* — **religioso,** *agg.* 1) religiös; fromm; gottesfürchtig; 2) gewissenhaft (scrupoloso) — **religioso,** *m.* Mönch, Klosterbruder, *m.*

Relinquere, *v. a.* zurücklassen; hinterlassen.

Reliquia, *f.* 1) Reliquie, *f.*; 2) Übriggebliebenes, Überbleibsel, *n.* Rest (residuo), *m.* — **reliquiario,** *m.* Reliquienkästchen, *n.* Reliquienschachtel, *f.*

Relitto, *agg.* hinterlassen — *relitti di mare, m. pl.* Strandgüter, *n. pl.*

Reluttanza, *f.* Widerwille, *m.* Widerstreben, *n.* — **reluttare,** *v. n.* sich widersetzen.

Remaio, *m.* Rudermacher, *m.* — **remare,** *v. n.* rudern — **remata,** *f.* Ruderschlag, *m.* Rudern, *n.*

Remato, *agg.* mit Rudern versehen — **rematore,** *m.* Ruderer, *m.*

Remeggio, *m.* 1) Rudern, *n.*; 2) Ruderwerk (tutti i remi), *n.* — *remeggio dell'ali,* Flügelschlagen, *n.*

Remigamento, *m.* Rudern, *n.* — **remigante,** *m.* Ruderer, Ruderknecht, *m.* — **remigare,** *v. n.* rudern — **remigata,** *f.* Ruderschlag, Ruderstoß, *m.* — **remigazione,** *f.* Rudern, *n.*

Reminiscenza, *f.* Zurückerinnerung, *f.* Erinnerungsvermögen, *n.* Nachklang, *m.* — **reminiscitiva,** *f.* Erinnerungsvermögen, *n.*

Remissibile, *agg.* erläßlich; verzeihlich; verzeihbar — **remissibilmente,** *avv.* bereit sich zu fügen (sich unterzuordnen) — **remissione,** *f.* 1) Vergebung, Verzeihung, *f.*; 2) (sotto il volere di qd.): Unterwerfung, Unterordnung, *f.*; 3) (d'una somma di denari): Erlassen einer Summe, *n.*; 4) (d'una pena): Straferlaß, *m.*; 5) (d'una malattia): Nachlassen einer Krankheit, *n.* — *senza remissione,* unrettbar — *non c'è remissione,* unweigerlich — **remissivamente,** *avv.* mit Entgegenkommen; mit Unterwürfigkeit — **remissivo,** *agg.* 1) einschränkend; abschwächend; 2) entgegenkommend; unterwürfig (ossequioso, ossequiante) — **remissoria,** *f.* Zustellungsschreiben, *n.*

Remo, *m.* 1) Ruder, *n.* Riemen, *m.*; 2) Galeerenstrafe (pena della galera), *f.* — *remo di governo,* Steuerriemen, *m.* — *cala remo! leva remo!* Riemen hoch! Riemen platt! — *dar de' remi in acqua,* vom Ufer abstoßen — *gente da remo,* Zuchthausgesindel, *n.*

Remola, *m.* Instandhalter der Ruderausrüstung eines Schiffes, *m.* — **remolare,** *v. n.* zögern; zaudern — **remolino,** *m.* Stoßwind, Wirbelwind, *m.* — **remolo,** *m.* Wasserwirbel, *m.*

Remontorio, *m.* (dell'orologio); Stellrad, *n.* Aufzug, *m.*

Rèmora, *f.* Hindernis, *n.* Einhalt, *m.* — **rèmora,** *f.* (Zool.) *remora maggiore,* großer Schildfisch, *m.* — **rèmora,** *f.* (Mar.) Kielspur des Schiffes im Wasser, *f.* Todwasser, *n.*

Remoto, *agg.* abgelegen; entfernt; fern; (di tempo): weit zurückliegend.

Rena, *f.* Sand, *m.* — **renaccio,** *m.* Sandboden, *m.* — **renaio,** *m.* (nel mare): Sandbank, *f.*; (nei fiumi): Sandbett, *n.* — **renaiolo,** *m.* Sandmann, Sandverkäufer, *m.*

Renale, *agg.* zu den Nieren gehörig.

Renano, *agg.* rheinisch — *Assia Renana,* Rheinhessen, *n.* — **Renano,** *m.* Rheinländer, *m.*

Renare, *v. a.* mit Sand abreiben (putzen).

Rendere, *v. a.* 1) (ciò che si ha ricevuto): wiedergeben; zurückerstatten; zurückgeben; 2) (una gentilezza, ecc.): vergelten; erwidern; 3) (capitali, ecc.): eintragen; abwerfen; einbringen; 4) erzeugen; hervorrufen (produrre); 5) machen (fare); 6) wiedergeben (riprodurre); ausdrücken (esprimere); *fig.* verursachen; eintragen (causare) — *rendere suono,* tönen; schallen — *rendere lume,* leuchten; erleuchten — *rendere contento qd.,* jem. zufriedenstellen — *rendere testimonianza,* bezeugen — *rendere omaggio,* huldigen — *rendere un servizio,* einen Dienst leisten — *rendere giustizia a qd.,* jemandem Gerechtigkeit wiederfahren lassen — *rendere ragione di qc.,* Rechenschaft über etwas ablegen — *rendere consiglio,* raten; Rat geben — *rendere l'anima a Dio,* sterben; den Geist aufgeben — *rendere il tributo,* den Tribut zahlen — *rendere migliore,* besser machen; bessern — *rendere palese,* offenbaren — *rendere odore,* Geruch ausströmen — *rendere grazie,* Dank sagen; danken — *il caldo mi rende fiacco,* die Hitze macht mich schlaff — *rendere tre pan per coppia,* mehr als seine Schuldigkeit tun —

rendersi, *v. rifl.* (arrendersi) sich ergeben, (cedere) nachgeben, (diventare) werden, (farsi) sich machen — *r. sicuro,* sich vergewissern — *r. in colpa,* sich schuldig bekennen — *rendersi celebre,* berühmt werden — *rendersi monaco,* in ein Kloster treten — *rendersi schiavo,* sich zum Sklaven machen — *rendersi persuaso,* sich überzeugen — *rendersi benemerito della patria,* sich um das Vaterland verdient machen — *rendersi odioso,* sich verhaßt machen.

Rendiconto, *m.* Rechnungsablegung, *f.*, Rechenschaftsbericht, *m.*; (relazione) Berichterstattung, *f.*

Rendimento, *m.* (restituzione) Rückgabe (–, n) *f.*; (lucro) Gewinn (s, e) *m.*, Ergiebigkeit (–, en) *f.*; (resa, prestazione) Leistung *f.*, (capacità di resa) Leistungsfähigkeit, *f.* — *r. di grazie,* Danksagung, *f.* — *rendimento di conti,* Rechnungsablegung, *f.*

Rendita, *f.* Ertrag *m.*, Gewinn, *m.* Einkommen, *n.*, Rente, *f.* — **rendite,** *f. pl.* Einkünfte, *f. pl.*, Erträgnisse, *n. pl.* — *vivere di rendita,* von Zinsen leben — *titolo di rendita,* Rententitel, *m.* — **renditore,** *f.* Wiedergeber, *m.*, Wiedererstatter, *m.* — **rendituccia,** *f.* kärgliche Rente, *f.*

Rene, *m.* Niere, *f.* — *le reni,* die Lenden, *f. pl.*, Kreuz, *n.* — *voltar le reni a qd.,* jemandem den Rücken wenden — *fil delle reni,* Rückgrat, *n.* — *dar le reni,* fliehen.

Renella, *f.* feiner Sand, *m.*; (Med.) (alla vescica) Blasengries, *m.*, (ai reni) Nierengries, *m.* — **reniccio,** *m.* Kies *m.*, grober Sand, *m.*

Reniforme, *agg.* sandkornförmig; sandkornartig.

Renischio, *agg.* sandig — **renischio,** *m.* feiner Sand *m.*, Sandboden, *m.*

Renitente, *agg.* widerspenstig; widerstrebend, renitent — *r. alla leva,* die Stellungspflicht nicht erfüllend — **renitenza,** *f.* Widerspenstigkeit, *f.*, Widerstreben, *n.*, (Mil.) Renitenz, *f.*

Renna, *f.* (Zool.) Rentier, *n.*

Reno, *m.* (fiume) Rhein, *m.*

Renone, *m.* grober Sand, *m.* — **renosità,** *f.*, Sandigkeit, *f.* — **renoso,** *agg.* sandig; sandreich.

Rensa, *f.* weises Leinen (s) *n.*

Renunziatario, *m.* (Giur.) Verzichtleistende(r), *m. agg. sost.*

Renzo, *n. pr. m.* Lorenz *m.*

Reo, *agg.* (malvagio) böse, (colpevole) schuldig — *anima rea,* Sünder, *m.* — *rea fortuna,* Unglück, *n.* — *reo di morte,* des Todes schuldig — *sost. m.* Schuldiger, *m. agg. sost.*

Reobarbaro, *m.* Rhabarber (s) *m.*

Reoforo, *m.* Leiter (s, –) *m.*; Leitungsdraht (es, ¨e) *m.*

Reometro, *m.* Strommesser, *m.*, Rheometer, *m.*

Reoscopo, *m.* Stromzeiger (s, –) *m.*

Reostato, *m.* Rheostat (s, e) *m.*

Reotomo, *m.* Rheotom (s, e) *m.*

Reparto, *m.*, Abteilung (–, en) *f.*

Repellente, *agg.* abstoßend — *forza r.,* Abstoßungskraft, *f.*

Repellere, *v. tr.* zurücktreiben; zurückstoßen — **repellone,** *m.* Bogensprung, *m.*

Repentaglio, *m.* Gefahr, *f.*, Wagnis, *n.* — *porre la vita a r.,* sein Leben aufs Spiel setzen — *stare a r.,* Widerstand leisten.

Repente, *agg.* plötzlich; blitzschnell (rapido), unerwartet (inaspettato); (intenso) heftig; (impetuoso) reißend; steil; jäh; abschüssig (a picco) — *di repente,* plötzlich; sogleich — **repentemente,** *avv.* **repentinamente,** *avv.*, **repentino,** *agg.* plötzlich.

Reperibile, *agg.* auffindbar — **reperire,** *v. tr.* wieder auffinden.

Reperto, *agg.* gefunden; aufgefunden; (sequestrato) beschlagnahmt — *sost. m.* Befund *m.*, Fundbestand *m.*, Fundstück, *n.* — **repertore,** *m.* Finder, *m.* Auffinder, *m.* — **repertoriare,** *v. tr.* ins Register eintragen — **repertorio,** *m.* (registro) Register (s, –) *n.*; (indice) Inhaltsverzeichnis (sses, sse) *n.*; (Teatr.) (delle parti) das Rollenverzeichnis (sses, sse) *n.*; (delle rappresentazioni) Repertoire *n.*, Repertorium (s, ien) *n.*

Replica, *f.* Erwiderung *f.*, Antwort, *f.*; (Teat.) Wiederholung, *f.* — **replicare,** *v. intr.* (rispondere) erwidern, (obiettare) einwenden — *v. tr.* (ripetere) wiederholen — (Teat.) *replicare un dramma,* ein Stück wiederholen — **replicatamente,** *avv.* zu wiederholten Malen; öfters — **replicativo,** *agg.* wiederholend; erwidernd (replicante) — **replicazione,** *f.* Wiederholung, *f.*

Reporter, *m.* Berichterstatter, *m.*

Repositorio, *m.* Repositorium *n.*, Gestell *n.*, Regal, *n.*

Repressione, *f.* Unterdrückung *f.*, Bezwingung, *f.*; Vergewaltigung, *f.* — **repressivo,** *agg.* unterdrückend.

Reprimenda, *f.* Verweis *m.* scharfer Tadel, *m.* — **reprimente,** *agg.* unterdrückend; einschränkend.

Reprimere, *v. tr.* unterdrücken; (porre un freno) Einhalt tun, Einhalt gebieten — **reprimersi,** *v. rifl.* (dominarsi) sich beherrschen (costringersi) sich bezwingen; (trattenersi) sich zurückhalten.

Reprobabile, *agg.* verwerflich; tadelnswert — **reprobativo,** *agg.* verwerfend; mißbilligend — **reprobazione,** *f.* Verwerfung, *f.*, Mißbilligung, *f.*, Verstoßung, *f.*

Reprobo, *agg.* verworfen; verrucht; verdammt; gottlos — **reprobo,** *m.* Verdammter, Verruchter, *m*

Repromissione, *f.* Gegenversprechung, *f.*

Repubblica, *f.* Republik, *f.* Freistaat, *m.* — **repubblicanismo,** *m.* Republikanismus, *m.* — **repubblicano,** *agg.* republikanisch — **repubblicano,** *m.* Republikaner, *m.* — **repubblicona,** *f.* große Republik; großer Freistaat, *m.*

Requie, *f.* Ruhe, Rast, *f.* — *non dar requie a qd.,* jemandem keine Ruhe lassen.

Requiem, *m.* Requiem, *n.* — *recitare un requiem,* ein Requiem sprechen.

Requiescere, *v. n.* ausruhen; in Frieden ruhen.

Requisire, *v. a.* fordern; erheischen; requisieren — **requisito,** *agg.* erforderlich — **requisito,** *m.* Erfordernis, *n.* — **requisitoria,** *f.* (del Pubblico Ministero): Anklagerede, *f.*; (del Giudice istruttore): Verhör, *n.* — **requisizione,** *f.* 1) Anforderung, Forderung, *f.*; 2) Ansuchen, Verlangen (richiesta), *n.* — *lettera di requisizione,* Steckbrief, *m.* — *a sua requisizione,* auf Ihre Bitte.

Resa, *f.* (d'una fortezza): Übergabe, *f.* Übergeben, *n.*; (d'una città): Kapitulation, *f.* — *resa di conti,* Rechnungsablegung, *f.* — *condizioni della resa,* Übergabebedingungen, Kapitulationsbedingungen, *f. pl.*

Rescindere, *v. a.* aufheben; annullieren; kassieren.

Rescissione, *f.* Aufhebung, Kassierung, Annullierung, *f.* — **rescisso,** *agg.* aufgehoben; ungültig — **rescissorio,** *agg.* aufhebend; annullierend.

Rescritto, *m.* Erlaß, Bescheid, *m.* Verordnung, *f.*

Reseda, *f.* (Bot.) Reseda, *f*

Residente, *agg.* wohnhaft; ansässig — **residenza,** *f.* 1) Wohnsitz, Wohnort, *m.*; 2) (d'un sovrano): Residenz, *f.*; 3) Thronsitz, Baldachin (baldacchino), *m.* — **residenziale,** *agg.* zur Residenz gehörig.

Residuale, *agg.* zurückbleibend; rückständig — **residuare,** *v. a.* (un debito): vermindern; auf einen geringen Betrag reduzieren — *residuarsi, v. rifl.* sich herabmindern — **residuare,** *v. n.* übrigbleiben — **residuario,** *m.* Residuarerbe, *m.* — **residuo,** *m.* 1) Rest, *m.*; (di cibi): Überbleibsel, *n.*; (di un liquido): Bodensatz, *m.* Residuum, *n.*

Resina, *f.* Harz, *n.* — **resinaceo,** *agg.* harzig; harzartig — **resinifero,** *agg.* harzliefernd; harzergebend — **resinificare,** *v. a.* harzig machen — **resinoso,** *agg.* harzig; harzenthaltend.

Resipiscenza, *f.* Reue, Buße, *f.* Insichgehen, *n.* Bekehrung, *f.*

Resipola, *f.* (Med.) Rotlauf, *m.* Rose, *f.*

Resistente, *agg.* widerstehend; widerstandsfähig — **resistenza,** *f.* Widerstand, *m.* Widerstreben, *n.*; (Mecc.) Widerstandskraft, *f.* — *opporre resistenza, far resistenza,* Widerstand leisten — **resistere,** *v. n.* 1) widerstehen; Widerstand leisten; sich wehren; 2) sich verteidigen (difendersi); standhalten (tener duro); 3) (di cose): aushalten, widerstandsfähig sein — *resistere ad una tentazione,* eine Versuchung überwinden — **resistibile,** *agg.* aushaltbar.

Resoconto, *m.* (della Camera) Verhandlungsbericht, *m*

Respice, *m.* Restchen, winziges Überbleibsel *n.*

Respingere, *v. a.* zurückstoßen; zurückdrängen; zurückwerfen; (il nemico): abweisen; (una preghiera, un regalo, ecc.): abweisen; ablehnen; zurückweisen — **respinto,** *agg.* abgewiesen; abgelehnt; zurückgeworfen.

Respintore, *m.* Puffer, *m.*

Respirabile, *agg.* einatmbar — **respirabilità,** *f.* Einatmbarkeit, *f.* — **respirare,** *v. a.* einatmen; atmen — **respirare,** *v. n.* 1) atmen; atemholen; 2) leben (vivere); *fig.* Luft schöpfen; sich erholen; ausruhen (riposarsi) — **respirativo,** *agg.* zum Atmen dienend — **respiratore,** *agg.* Respirator, *m.* — **respiratorio,** *agg.* das Atmen vermittelnd — **respirazione,** *f.* Atemholen, Atmen, *n.* — **respiro,** *m.* 1) Atem, *m.* Atmen, *n.* Atemzug, *m.*; 2) Ruhe (riposo), Pause (pausa), *f.* Ausruhen (riposo), *n.*; (Comm.) Aufschub, *m.* Frist, Zahlungsfrist, *f.* — **respirone,** *m.* Aufatmen, *n.*

Responsabile, *agg.* verantwortlich; haftbar — **responsabile,** *m.* verantwortlicher Redakteur, *m.* — **responsabilità,** *f.* Verantwortlichkeit, *f.*; (Giur.) Haftbarkeit, *f.*

Responsivo, *agg.* beantwortend — **responso,** *m.* Orakelspruch, *m.*; (Giur.) Richterspruch, *m.* — **responsorio,** *m.* Respons, *f.*

Ressa, *f.* 1) Anliegen, Ansuchen, Dringen, *n.*; 2) (d'una massa di popolo): Gedränge, *n.* — *far ressa intorno qd.,* sich um jemand drängen; jem. belagern.

Resta, *f.* Granne, Achel, *f.* Bart, *m.*; (di cipolle, d'aglio): Bund, *n.*

Restante, *agg.* übrig; übrig bleibend — **restante,** *m.* Rest, *m.* Überbleibsel, *n.* — *del restante,* übrigens

Restara, *f.* (Mar.) Treidelweg, *m*

Restare, *v. intr.* bleiben; (interrompersi) innehalten; (fermarsi) stehen bleiben; (cessare) aufhören; (trovarsi, giacere) liegen; (essere meravigliato) erstaunt sein; (essere) sein; (avanzare) übrigbleiben — *r. d'accordo,* einig sein — *r. indietro* zurückbleiben — *r. pago, convinto,* zufrieden, überzeugt sein — *se restasse da me,* wenn es von mir abhinge — *resta fra noi,* es bleibt unter uns — *r. soddisfatto,* zufrieden sein — *r. di stucco,* ganz verblufft sein — *non mi resta che pagare,* es bleibt mir nichts übrig, als zu zahlen.

Restaurare, *v. tr.* wiederherstellen; restaurieren — **restauratore,** *m.* Wiederhersteller, *m.* — **restaurazione,** *f.* Wiederherstellung, Erneuerung, *f.* — **restauro,** *m.* Wiederherstellung, Restaurierung, *f.*

Reste, *f. pl.* (Vet.) Steingallen der Pferde. *f. pl.*

Resticciuolo, *m.* kleiner Überrest, *m.*

Restio, *agg.* widerspenstig; widerwillig, (non disposto) ungeneigt.

Restituibile, *agg.* zurückerstattbar — **restituire,** *v. tr.* zurückgeben; (ricambiare) erwidern; (rimettere) wiedereinsetzen — **restituirsi,** *v. rifl.* zurückkehren — *restituirsi in patria,* in sein Vaterland zurückkehren — **restitutore,** *m.* Wiedererstatter, *m.* — **restitutorio,** *agg.* die Rückerstattung betreffend — **restituzione,** *f.* Zurückgabe, Wiederzustellung, Wiedererstattung, *f.* — *restituzione in tempo,* Aufhebung der Verjährung, *f.*

Resto, *m.* Rest, *m.*; (Comm.) (importo) Restbetrag, *m.* — *il r. della vita,* das übrige Leben — *del resto,* übrigens — *fare del resto,* sein letztes daransetzen.

Restone, *m.* (spiga) Ähre mit großer Achel *f.* — *cane restone,* Vorstehhund, *m.*

Restringere, *v. tr.* verengen, (limitare) beschränken — **restringersi,** *v. rifl.* sich verengen — **restringimento,** *m.* Verengung, *f.*

Restrittivo, *agg.* einschränkend — **restrizione,** *f.* Verengung, *f.*; (limitazione) Einschränkung, Beschränkung, *f.*

Resurrezione, *f.* Auferstehung, *f.*; *fig.* Wiederaufkommen, *n.*

Retaggio, *m.* (eredità) Erbschaft, *f.*; Erbteil, *n.*; Besitztum (possesso), *n.*

Retare, *v. tr.* quadrieren; (Mur.) Risse bekommen.

Retata, *f.* Netzzug, *m.*; (della polizia): Massenverhaftung, *f.* — *far una retata,* einen guten Fang tun.

Retatura, *f.* (Pitt.) Quadrieren, *n.*

Rete, *f.* Netz, Garn, *n.*; *fig.* Hinterlist (astuzia), *f.* Fallstrick (laccio), *m.* — *rete di strade ferrate,* Eisenbahnnetz, *n.* — *tender le reti a qd.,* jemanden ins Garn locken — *dar nella rete,* in die Falle gehen — *gettare la rete,* das Netz auswerfen.

Retecalda, *f.* Sohlenpumpe, *f.*

Retepora, *f.* Netzkoralle, *f.*

Reticella, *f.* Netzchen, *n.*; (da capelli) Haarnetz, *n.* — *lavoro alla reticella,* Filetarbeit, *f.*

Reticenza, *f.* Verschweigung, *f.*

Reticina, *f.* Netzchen, *n.*

Retico, *agg.* (Geogr.) rhätisch — *Alpi retiche,* Rhätische Alpen.

Reticola, *f.* feines Netz, *n.* — **reticolamento,** *m.* netzartige Anordnung, *f.* — *r. dei nervi,* Nervennetz, *n.* — **reticolare,** *v. tr.* netzartig anordnen — *agg.* netzförmig — **reticolato,** *m.* (Mil.) Drahtverhau, *m.* — *agg.* netzförmig — **reticolo,** *m.* netzförmiger Körper, *m.*; (Anat.) Netzmagen, *m.* — **retiforme,** *agg.* netzförmig.

Retina, *f.* kleines Netz, *n.*; (dell'occhio): Netzhaut, *f.*, (della lampada a gas) Strumpf, *m.* — **retino,** *m. Vedi* reticella.

Retore, *m.* Rhetor, *m.* — **retorica,** *f.* Rhetorik, *f.* — **retorico,** *agg.* rhetorisch.

Retorta, *f.* Retorte, *f.*

Retrattile, *agg.* zurückziehbar.

Retribuimento, *m. Vedi* retribuzione. — **retribuire,** *v. tr.* belohnen; (rimeritare) vergelten — **retributore,** *m.* Belohner, *m.* (rimuneratore) Vergelter, *m.* — *agg.* belohnend, vergeltend — **retribuzione,** *f.* Belohnung, *f.*

Retrivo, *agg.* rückschrittlerisch, (arretrato) rückständig, (tardivo) spät, (Agr.) spät reif — *m.,* Rückschrittler, *m.*

Retro, *avv.* zurück — **retroattività,** *f.* rückwirkende Kraft, *f.* — **retroattivo,** *agg.* rückwirkend — **retroazione,** *f.* Rückwirkung, *f.*

Retrobottega, *f.* Ladenzimmer, *n.*

Retrocamera, *f.* Hinterzimmer, *n.*

Retrocarica, *f., fucile a retrocarica,* Hinterlader, *m.*

Retrocedere, *v. tr.* (restituire) wieder abtreten; zurückgeben, (destituire) absetzen, (Mil.) degradieren — *v. intr.* (ritirarsi) zurückweichen — *far r. il nemico,* den Feind zum Weichen zwingen — **retrocessione,** *f.* Wiederabtretung, *f.*, (ritiro) Zurückweichen, *n.* — **retrocesso,** *agg.* wiederabgetreten.

Retrodatare, *v. tr.* zurückdatieren — **retrodatazione,** *f.* Zurückdatierung, *f.*

Retrogradare, *v. intr.* (pianeti): scheinbar rückwärts gehen — **retrogradazione,** *f.* (der planeti): scheinbare Rückwärtsbewegung, *f.* — **retrogrado,** *m.* Rückschrittler, Reaktionär, *m.* — *agg.* rückwärtsgehend; (Polit.) reaktionär; rückschrittlerisch.

Retroguardia, *f.* (Mil.) Nachhut, *f.*

Retroscritto, *agg.* auf die Rückseite geschrieben.
Retrospettivo, *agg.* retrospektiv.
Retrostanza, *f.* Hinterzimmer, *n.*
Retrotrarre, *v. a.* zurückverlegen — **retrotrazione,** *f.* Zurückdatierung, *f.*
Retrovendita, *f.* Rückverkauf, *m.*
Retrovia, *f.* (Mil.) Etappenstraße *f.*
Retta, *f.* (p. es. d'un panno): Widerstandskraft, Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit, *f.* — **retta,** *f.* (in un collegio): monatlicher Pensionspreis, *m.* — **retta,** *f.* (Geom.) gerade Linie, *f.* — **retta,** *f.* Zuhören, Anhören, *n.* Aufmerksamkeit, *f.* — *dar retta,* Gehör schenken; Acht geben.
Rettamente, *avv.* in ehrlicher (rechtschaffener) Weise.
Rettangolare, *agg.* rechtwinklig — **rettangoletto,** *m.* kleines Rechteck, *n.* — **rettangolo,** *m.* Rechteck, *n.*
Rettificamento, *m.* Geraderichten, *n.*; *fig.* Berichtigung (correzione), *f.* — **rettificare,** *v. a.* 1) gerade machen; 2) (uno sbaglio): berichtigen (correggere); (Chim.) läutern — **rettificato,** *agg.* geläutert; rektifiziert — **rettificatore,** *m.* Berichtiger, *m.* — **rettificazione,** *f.* Berichtigung, Verbesserung, *f.*; (Chim.) wiederholte Läuterung, *f.*; (Mat.) Längenbestimmung krummer Linien, *f.*
Rettile, *agg.* kriechend — **rettile,** *m.* Reptil, *n.*
Rettilineo, *agg.* geradlinig — **rettilineo,** *m.* geradlinige Figur, *f.*
Rettitudine, *f.* Geradheit, Redlichkeit, Rechtschaffenheit, *f.*
Retto, *agg.* 1) gerade; 2) korrekt; richtig (giusto); *fig.* (di persone): rechtschaffen; redlich; ehrlich; (del criterio): wahr; gesund — (Geom.) *angolo retto,* rechter Winkel, *m.* — (Anat.) *intestino retto,* Mastdarm, *m.* — (Gramm.) *caso retto,* Nominativ, *m.* — **retto,** *m.*, *il retto,* Rechtschaffenheit, *f.* das Rechte, das Gute, *n.*
Rettorato, *m.* Rektorat, *n.* — **rettore,** *m.* Rektor, *m.*; (d'una chiesa): Prior, *m.* — **rettoria,** *f.* Priorat, *n.*
Rettorica, *f.* Redekunst, Rhetorik, *f.*; *fig.* Schönrednerei, *f.* Wortgeklingel, *n.* — *scuola rettorica,* Schule der Rhetorik, *f.* — **rettoricamente,** *avv.* nach den Regeln der Redekunst — **rettoricare,** *v. n.* nach den Regeln der Rhetorik reden; *fam.* schöne Worte machen (fare belle parole) — **rettorico,** *m.* Redner (Lehrer) der Beredsamkeit (der Rhetorik), *m.* — **rettorico,** *agg.* rednerisch — **rettoricume,** *m.* Vortrag (*m.*) *opp.* Rede (*f.*) volltönender Phrasen aber ohne Gehalt.
Reuccio, *m.* Königlein, *n.*
Reuma, reumatismo, *m.* (Med.) Rheumatismus, *m.* Rheuma, Gliederreißen, *n.* — **reumatico,** *agg.* rheumatisch — **reumatizzato,** *agg.* mit Rheuma (Rheumatismus) behaftet.
Revellere, *v. a.* (Med.) ableiten; abziehen.
Reverendo, *m.* Hochwürden, *f.* — **reverendo,** *agg.* ehrwürdig; hochwürdig.
Revisione, *f.* Dursicht, Revision, *f* — *revisione delle stampe,* Korrektur der Druckbogen, *f.* — **revisore,** *m* Revisor, *m.* — *revisore di stampe,* Korrektor, *m.*
Revocabile, *agg.* widerrufbar — **revocabilità,** *f.* Widerrufbarkeit, Widerruflichkeit, *f.*
Revocare, *v. a.* 1) widerrufen; zurücknehmen; annullieren; 2) absetzen; abrufen (dimettere) — **revocativo,** *agg.* widerrufend; aufhebend — **revocazione,** *f.* 1) Widerrufung, Aufhebung, Annullierung, *f.*; 2) Absetzung (destituzione), *f.* — *revocazione dall'impiego,* Dienstentlassung, *f.*
Revolver, *m.* Revolver, *m.*
Revulsione, *f.* (Med.) Ableitung ungesunder Kräfte, *f.*
Revulsivo, *agg.* ableitend — **revulsivo,** *m.* Ableitungsmittel, *n.*
Reziario, *agg.* mit dem Netze versehen — **reziario,** *m.* Netzfechter, *m.*
Rezzo, *m.* Schatten; schattiger Ort, *m.* Kühle, *f.*
Rezzola, *f.* dünne Haut der Zwiebel (*opp.* des Knoblauchs), *f.*
Rezzuola, *f.* feines Fischernetz, *n.*
Riabbandonare, *v. a.* wieder verlassen.
Riabbassare, *v. a.* noch niedriger machen.
Riabbellire, *v. a.* wieder verschönern.
Riabboccare, *v. a.* aufs neue mit den Zähnen packen.
Riabbracciare, *v. a.* nochmals umarmen.
Riabilitare, *v. a.* 1) wieder befähigen; 2) (l'onore): wieder zu Ehren bringen; (il grado avuto): wieder einsetzen; (Giur.) ein Vorrecht wieder verleihen — **riabilitarsi,** *v. rift.* sein Ansehen (seinen Ruf) wieder herstellen — **riabilitazione,** *f.* Rehabilitierung, *f.*; (d'un delinquente): Wiedereinsetzung in seine früheren Rechte, *f.*
Riabitare, *v. a.* wieder bewohnen.
Riaccadere, *v. n.* wiedergeschehen.
Riaccasare, *v. a.* von neuem heiraten — **riaccasarsi,** *v rift.* sich wieder verheiraten.
Riaccendere, *v. a.* wieder anzünden; (l'amore): von neuem entzünden — **riaccendersi,** *v. rift.* sich wieder entzünden; (l'amore): aufs neue ent-

brennen — **riaccendimento**, *m.* Wiederentzündung, *f.*

Riaccennare, *v. a.* noch einmal erwähnen.

Riaccettare, *v. a.* wieder annehmen.

Riacchiappare, *v. a.* wieder erwischen.

Riacciuffare, *v. a.* wieder beim Schopfe fassen.

Riaccoccare, *v. a.* 1) wieder einkerben; 2) wieder treffen (colpare nuovamente).

Riaccollare, *v. a.* wieder aufbürden.

Riaccomodare, *v. a.* wieder zurechtmachen.

Riaccompagnare, *v. a.* wieder begleiten; zurückbegleiten.

Riaccoppiare, *v. a.* von neuem paaren.

Riaccordare, *v. a.* von neuem stimmen.

Riaccostare, *v. a.* wieder zusammenrücken — **riaccostarsi**, *v. rifl.* sich wieder nähern.

Riaccozzare, *v. a.* wieder zusammenfügen.

Riaccreditare, *v. a.* wieder in guten Ruf bringen.

Riaccusare, *v. a.* von neuem anklagen.

Riacquistare, *v. a.* wieder erlangen; wiedererwerben.

Riadattamento, *m.* Wiederanpassung, *f.* — **riadattare**, *v. a.* wieder anpassen; wieder passend machen.

Riaddentare, *v. a.* aufs neue anbeißen.

Riaddormentare, *v. a.* wiedereinschläfern — **riaddormentarsi**, *v. rifl.* wieder einschlafen.

Riadirarsi, *v. rifl.* wieder in Zorn geraten.

Riadornare, *v. a.* wieder schmücken; neu herausputzen.

Riadottare, *v. a.* von neuem adoptieren.

Riaffacciarsi, *v. rifl.* wiederholt ans Fenster treten.

Riaffermare, *v. a.* aufs neue bestätigen.

Riafferrare, *v. a.* von neuem an sich bringen.

Riaffezionare, *v. a.* wieder geneigt machen — **riaffezionarsi**, *v. rifl.* sich wieder aussöhnen.

Riaffiatarsi, *v. rifl.* sich wieder befreunden.

Riaffilare, *v. a.* von neuem schärfen.

Riaffittare, *v. a.* wieder vermieten.

Riaffondare, *v. a.* wieder versenken.

Riaffratellarsi, *v. rifl.* sich wieder aussöhnen.

Riaffrontare, *v. a.* wieder antreffen.

Riagganciare, *v. a.* wieder zuhaken.

Riagghiacciare, *v. a.* wieder abkühlen — **riagghiacciarsi**, *v. rifl.* sich wieder abkühlen.

Riaggiogare, *v. a.* wieder ins Joch spannen.

Riaggiustare, *v. a.* wieder herstellen.

Riaggravare, *v. a.* wieder belasten — — **riaggravarsi**, *v. rifl.* wieder schlimmer werden.

Riaggregare, *v. a.* (in una società): aufs neue einreihen.

Riagguantare, *v. a.* von neuem ergreifen.

Riagitare, *v. a.* 1) von neuem aufrühren; 2) wieder aufregen (eccitare un'altra volta).

Riaguzzare, *v. a.* von neuem schärfen.

Riaiutare, *v. a.* nochmals helfen.

Riallacciare, *v. a.* wieder zuschnüren.

Riallargare, *v. a.* 1) wieder erweitern; 2) noch weiter machen (far più largo) — **riallargarsi**, *v. rifl.* sich noch mehr erweitern (ausdehnen).

Riallentare, *v. a.* wieder locker machen.

Riallettare, *v. a.* wieder anlocken — **riallettarsi**, *v. rifl.* wieder bettlägerig werden.

Riallogare, *v. a.* wieder vermieten.

Rialloggiare, *v. a.* wieder beherbergen.

Riallottare, *v. a.* wieder verlosen.

Riallungare, *v. a.* wieder verlängern.

Rialterare, *v. a.* wieder verändern — **rialterarsi**, *v. rifl.* sich aufs neue verändern.

Rialto, *m.* Anhöhe, Erhöhung, *f.*; (davanti chiese, palazzi, ecc.): Rampe, *f.* — **rialto**, *agg.* erhöht.

Rialzamento, *m.* Erhöhung, *f.*; (dei valori): Steigen, *n.*; (della temperatura): Zunahme, Steigerung, *f.*; (dell'umore): Neubelebung, *f.* — **rialzare**, *v. a.* erhöhen; (dalla terra): aufheben; aufrichten — **rialzare**, *v. n.* (il termometro): steigen; (carte valori, ecc.): im Preise steigen — **rialzarsi**, *v. rifl.* aufstehen; sich erheben; sich aufrichten — **rialzo**, *m.* Erhöhung, *f.*

Riamare, *v. a.* wieder lieben — **riamato**, *agg.* wieder geliebt.

Riamicare, *v. a.* wieder miteinander aussöhnen — **riamicarsi**, *v. recipr.* sich wieder aussöhnen.

Riammalamento, *m.* Wiedererkrankung, *f.* — **riammalare**, *v. n.* e **riammalarsi**, *v. rifl.* wieder krank werden.

Riammattonare, *v. a.* mit neuen Ziegelplatten belegen.

Riammettere, *v. a.* 1) wieder zulassen; 2) wieder aufnehmen (riprendere nuovamente).

Riammirare, *v. a.* von neuem bewundern.

Riammissibile, *agg.* wieder aufnehmbar — **riammissione**, *f.* Wiederaufnahme, *f.*

Riammobiliare, *v. a.* mit neuen Möbeln ausstatten.

Riammogliare, v. a. wieder verheiraten — **riammogliarsi,** *v. rifl.* sich wieder verheiraten.
Riammonire, *v. a.* von neuem warnen.
Riammorbare, *v. a.* aufs neue anstecken.
Riammorzare, *v. a.* wieder auslöschen; (i colori): nochmals abstumpfen.
Riandamento, *m.* Hin- und Hergehen, *n.*; (Rett.) Wiederholung, *f.* — **riandare,** *v. a.* durchsehen; überdenken — **riandare,** *v. n.* hin- und zurückgehen.
Rianimare, *v. a.* ermutigen; aufs neue Mut einflößen; (una impresa): wieder beleben; wieder beseelen; (una conversazione); neubeleben — **rianimarsi,** *v. rifl.* wieder Mut fassen.
Riannacquare, *v. a.* nochmals wässern.
Riannaffiare, *v. a.* von neuem begießen (benetzen)
Riannebbiare, *v. a* aufs neue umwölken.
Riannessione, *f* Wiederangliederung, *f.*
Riannestare, *v. a.* 1) von neuem pfropfen; 2) wieder zusammenknüpfen (riannodare).
Riannettere, *v. a.* wieder zusammenknüpfen.
Riannoiare, *v. a.* wieder belästigen — **riannoiarsi,** *v. rifl.* sich wieder langweilen.
Riapertura, *f.* Wiederöffnen, *n.*; (della finestra): Wiederaufmachen, *n.*; (del teatro): Wiedereröffnung, *f.*; (del parlamento): Wiederbeginn der Kammerverhandlungen, *m.*
Riappaltare, *v. a.* von neuem verpachten.
Riapparecchiare, *v. a.* (la tavola): den Tisch wieder decken.
Riapparire, *v. n.* wieder erscheinen — **riapparizione,** *f.* Wiedererscheinen, Wiederauftauchen, *n.*
Riappellare, *v. a.* wieder aufrufen; wieder auffordern — **riappellarsi,** *v. rifl.* (Giur.) nochmals appellieren.
Riappendere, *v. a.* wieder anhängen; wieder aufhängen.
Riappianare, *v. a.* wieder eben machen — *riappianare le difficoltà,* die Schwierigkeiten aus dem Wege räumen.
Riappiccare, *v. a.* wieder anhängen; wieder anheften — *riappiccare il fuoco,* das Feuer wieder anzünden — **riappiccarsi,** *v. rifl.* sich von neuem entzünden.
Riappiccicare, *v* wieder anheften; wieder ankleben.
Riappigionare, oder vermieten.
Riappisolarsi, *v. rifl* wieder ein schlummern.
Riapplaudire, *v. a.* von neuem Beifall klatschen.
Riapplicare, *v. a* abermals anwenden.
Riappoggiare, *v. a.* von neuem stutzen.
Riappressare, *v. a.* wieder nähern — **riappressarsi,** *v. rifl.* sich wieder nahern.
Riapprovare, *v. a.* 1) von neuem billigen; 2) nochmals beweisen (dimostrare nuovamente).
Riappuntare, *v. a.* 1) wieder zunähen, 2) nochmals aufschreiben (prendere nota per iscritto un'altra volta).
Riappuntellare, *v. a.* wieder stützen.
Riaprimento, Wiederöffnung, *f.* — **riaprire,** *v. a.* wieder öffnen; wieder aufmachen; (il teatro, ecc.): wiederer öffnen — **riaprirsi,** *v. rifl.* (scuole) wieder eröffnet werden; von neuem beginnen.
Riarare, *v. a.* wieder pflügen.
Riardere, *v. a.* 1) von neuem in Brand stecken; 2) ausdörren; austrocknen (seccare).
Riarginare, *v. a.* von neuem eindämmen.
Riarmare, *v. a.* wieder bewaffnen, (Arch.) stützen; verstärken — **riarmarsi,** *v. rifl.* sich von neuem waffnen — **riarmatura,** *f.* (Arch.) Verstärkung, *f.*
Riarmonizzare, *v. a.* wieder in Einklang bringen.
Riarricchire, *v. n.* wieder reich werden.
Riarrolare, *v. a.* wieder anwerben.
Riasciugare, *v. a.* wieder abtrocknen.
Riascoltare, *v. a.* aufs neue Gehör schenken.
Riaspettare, *v. a.* wieder erwarten.
Riassaggiare, *v. a.* von neuem kosten.
Riassalire, *v. a.* von neuem angreifen.
Riassecchire, *v. n.* wieder abmagern.
Riassediare, *v. a.* von neuem belagern.
Riassegnare, *v. a.* von neuem zukommen lassen.
Riassestare, *v. a.* wieder in Ordnung bringen — **riassetto,** *m.* Neuordnung Wiederherstellung der Ordnung, *f.*
Riassicuramento, *m.* Rückversicherung, *f.* — **riassicurare,** *v. a.* rück versichern.
Riassociare, *v. a.* wieder in die Gesellschaft aufnehmen — **riassociarsi,** *v. rifl.* wieder in die Gesellschaft eintreten.
Riassoggettare, *v a.* von neuem unterwerfen.
Riassoldare, *v a* von neuem anwerben

Riassorbire, *v. a.* wieder assorbieren (einsaugen, aufsaugen) — **riassorbirsi,** *v. rifl.* wieder absorbiert werden.
Riassumere, *v. a.* 1) (un impiego): wieder aufnehmen; wieder antreten; 2) kurz zusammenfassen (wiederholen) (riepilogare) — **riassuntivo,** *agg.* kurz zusammenfassend — **riassunto,** *m.* Hauptinhalt, *m.* kurze Übersicht, *f.*
Riassunzione, *f.* (d'un impiego): Wiederaufnahme, *f.* Wiederantritt, *m.*; (d'una onorificenza): Wiederannahme, *f.*; (di discussioni): Wiederbeginn, *m.*
Riattaccamento, *m.* Wiederbefestigung, *f.*; (di bottoni): Wiederannähen, *n.*; (di bestie da tiro): Wiederanspannen, *n.* — **riattaccare,** *v. a.* wieder befestigen; wieder ankleben; wieder anheften; (amicizie, discussioni, ecc.): wieder anknüpfen; (un combattimento, ecc.): aufs neue beginnen; (bestie da tiro): wieder anspannen.
Riattamento, *m.* Ausbesserung, Instandsetzung, *f.* — **riattare,** *v. a.* wieder in Ordnung bringen; aufs neue in stand setzen.
Riattendere, *v. a.* sich von neuem hingeben (befleißigen).
Riattingere, *v. a.* 1) aufs neue schöpfen; 2) aufs neue auskundschaften (investigare nuovamente).
Riatto, *m.* (Mar.) vollständige Ausbesserung eines Schiffes, *f.*
Riattrezzare, *v. a.* wieder auftakeln.
Riattuffare, *v. a.* aufs neue eintauchen — **riattuffarsi,** *v. rifl.* wieder untertauchen.
Riavere, *v. a.* wieder bekommen; wieder erhalten — **riaversi,** *v. rifl.* wieder zu sich kommen; sich erholen; wieder zur Besinnung kommen.
Riavuta, *f.* Wiedereinnahme, *f.*; (Giuoc.) Revanche, *f.*
Riavvallare, *v. n.* sich von neuem senken — **riavvallo,** *m.* Prolongierung, *f.*
Riavvampare, *v. a.* von neuem entflammen.
Riavvertire, *v. a.* aufs neue benachrichtigen.
Riavvezzare, *v. a.* von neuem gewöhnen — **riavvezzarsi,** *v. rifl.* sich von neuem gewöhnen.
Riavvicinare, *v. a.* wieder nähern — **riavvicinarsi,** *v. rifl.* sich wieder nähern; sich wieder aussöhnen.
Riavvinghiare, *v. a.* von neuem umschlingen (umwinden).
Riavvisare, *v. a.* von neuem benachrichtigen.
Riavvolgere, *v. a.* von neuem umschlingen (umwinden) — **riavvoltare,** *v. a.* von neuem einwickeln (zusammenwickeln).
Riazzeccare, *v. a.* zufällig wieder finden (antreffen).
Riazzuffarsi, *v. rifl.* aufs neue handgemein werden.
Ribaciare, *v. a.* von neuem küssen.
Ribadarsi, *v. rifl.* sich vorsehen.
Ribadimento, *m.* Nieten, *n.* Vernietung, *f.* — **ribadire,** *v. a.* nieten; vernieten; *fig.* derb antworten (rispondere prontamente); *fig.* bekräftigen (accertare, confermare) — *ribadire qc. nella mente di qd.,* jem. etwas ins Gedächtnis prägen — *ribadire qd.,* jemand derb abweisen — *chiodo ribadito,* Niete, *f.* — **ribadirsi,** *v. rifl.* sich festsetzen; festen Fuß fassen — **ribaditura,** *f.* Nieten, Vernieten, *n.* Vernietung, *f.*
Ribagnare, *v. a.* wieder nässen (anfeuchten).
Ribaldaccio, *m.* Erzschuft, Erzschurke, *m.*
Ribaldella, *m.* kleiner Schelm, *m*
Ribalderia, *f.* Schurkenstreich, *m.*, *fig.* schlechte Arbeit (lavoro mal eseguito), *f.* — **ribaldo,** *m.* Schurke, Schuft, *m.* — **ribaldonaccio,** *m.* Erzschurke, Spitzbube, *m.* — **ribaldone,** *m.* großer Schurke, *m.*
Ribalta, *f.* 1) Falltür, *f.*; 2) (dell'acqua): Schleuse, *f.*; 3) Brustwehr, Schutzwehr (parapetto), *f.*; (Teat.) Bühnenrampe, *f.* — **ribaltare,** *v. n.* umschlagen; umstürzen — *ribaltare da una vettura,* aus dem Wagen geschleudert werden.
Ribaltatura, *f.* (d'una vettura): Umstürzen, *n.*
Ribaltone, *m.* heftiges Anprallen, *n.*; *fig.* (nel senso morale): Stoß, *m.* Erschütterung, *f.*
Ribarattare, *v. a.* von neuem umwechseln.
Ribarbicare, *v. a.* frische Wurzeln treiben.
Ribassare, *v. a.* herabsetzen — **ribassare,** *v. n.*; (carte valori): fallen; (prezzi): sinken — **ribasso,** *m.* (del prezzo): Rabatt, Abzug (sconto), *m.* Ermäßigung (moderazione), *f.* — *fare un ribasso,* im Preise sinken.
Ribattere, *v. a.* 1) wieder schlagen; nochmals schlagen; niederschlagen; 2) (una palla nel giuoco di biliardo): zurückstoßen; zurückschlagen; 3) widerlegen; entkräften (ribattere: gli argomenti dell'avversario); 4) *fig.* auf dasselbe Thema zurückkommen (ritornare al medesimo tema); 5) (utensili agricoli): schleifen; schärfen; (la falce): dengeln; 6) (raggi di luce): zurückwerfen; reflektieren; 7) (Agr.) die Furchen einebnen; (Monet.) umprägen; (Sart.) doppelt säumen — *non ribattere parola,* kein Wort erwidern —

(Mus.) *ribattere le note*, die Noten einzeln betonen — **ribattere**, *v. n.* (Artigl.) (*arma da fuoco dopo il colpo*): zurückschlagen; zurückstoßen — **ribattersi**, *v. rifl.* abprallen.

Ribattezzamento, *m.* Wiedertaufe, *f.* — **ribattezzare**, *v. a.* wiedertaufen; *fig.* umtaufen (p. es. il nome d'una via).

Ribattimento, *m.* Rückstoß, Rückschlag, *m.* — **ribattitore**, *m.* Zurückwerfer, Zurückschlager, *m.* — **ribattitura**, *f.* Zurückstoßen, Zurückschlagen, *n.* — **ribattuta**, *f.* Gegenstoß, *m.* Zurückschlagen, *n.*; *fig.* beißende Antwort (risposta mordente), *f.* — **ribattuto**, *m.* Doppelnaht, *f.* Einschlag, *m.*

Ribeca, *f.* Mundharmonika, *f.*

Ribeccare, *v. a.* e *v. n.* wieder mit dem Schnabel picken — (Prov.) *chi becca è ribeccato*, wer beißt wird wieder gebissen.

Ribellante, *agg.* aufständisch; rebellisch — **ribellare**, *v. a.* aufwiegeln; rebellisch machen — **ribellarsi**, *v. rifl.* sich empören; aufrührerisch werden; *fig.* sich sträuben; sich auflehnen (rivoltarsi) — **ribelle**, *agg.* aufständisch; aufrührerisch; rebellisch; (d'una malattia): hartnäckig; (ad una legge): sich empörend; (ad una persona): aufbegehrend — **ribellione**, *f.* Aufruhr, Aufstand, *m.* Empörung, *f.*; *fig.* Widersetzlichkeit (insubordinazione), *f.*

Ribenedire, *v. a.* von neuem segnen; neu weihen; *fig.* wieder verzeihen (nuovamente perdonare) — **ribenedizione**, *f.* Wiedersegnung, *f.*

Ribere, *v. a.* e *v. n.* aufs neue trinken — *bere e ribere*, in einem fort trinken.

Ribes, *m.* (pianta): Johannisbeerstrauch, *m.*; (frutto): Johannisbeere, *f.*

Ribobolare, *v. a.* unter witzigen Sprüchen (die Wahrheit, ecc.) verhüllen — **riboboletto**, *m.* kleiner, witziger Einfall, *m.* — **ribobolo**, *m.* witziger Einfall, *m.*

Riboccante, *agg.* überschäumend; übervoll; *fig.* überreich (straricco) — **riboccare**, *v. n.* überfließen; *fig.* überreich sein (essere straricco) — **ribocco**, *m.* Überlaufen, Überfließen, *n.*; *fig.* im Überfluß (in abbondanza) — *a ribocco*, im Überfluß.

Ribollimento, *m.* Sieden, Aufwallen, *n.*; (del fieno): Gärung, *f.* — **ribollire**, *v. n.* 1) aufwallen; aufkochen; 2) noch einmal sieden (bollire ancora una volta); (l'olio, il vino, ecc.): verderben; (la massa del popolo): in Aufruhr geraten — **ribollitìccio**, *m.* Bodensatz, *m.*; (Minier.) Schlackenrückstand beim Schwefelausbrennen, *m.*

Ribotta, *f.* heiteres Gastmahl, *n.* — **ribottone**, *m.* jemand der an heiteren Schmausereien und Trinkgelagen gern teilnimmt.

Ribrezzarsi, *v. rifl.* schaudern; zurückschaudern — **ribrezzo**, *m.* Schauer, Schauder, Abscheu, *m.*

Ribrunire, *v. a.* neu aufpolieren.

Ribruscolare, *v. a.* Nachlese halten.

Ribucare, *v. a.* von neuem durchlöchern.

Ributtante, *agg.* ekelerregend; abstoßend — **ributtare**, *v. a.* 1) ausspeien; von sich geben (vomitare); 2) (il nemico): abweisen; zurücktreiben; 3) (preghiere, suppliche): versagen; abschlagen; 4) (argomenti): widerlegen — **ributtare**, *v. n.* abstoßen; Ekel erregen; abschrecken.

Ricacciare, *v. a.* wieder zurücktreiben; wieder in die Flucht treiben; (Pitt.) stark schattieren — *ricacciare chiodi nel muro*, lose Nägel wieder eintreiben — **ricacciarsi**, *v. rifl.* wieder hineindringen — **ricacciato**, *agg.* (Pitt.) stark hervortretend.

Ricadere, *v. a.* rückfällig werden — *ricadere al basso*, in Armut versinken — **ricaduta**, *f.* (d'una persona al suolo): abermaliger Sturz (Fall), *m.*; (d'una malattia): Rückfall, *m.*

Ricalare, *v. a.* wieder herablassen — **ricalare**, *v. n.* wieder herunter steigen; wieder herunter gehen.

Ricalcabile, *agg.* wieder beschreitbar; wieder begehbar — **ricalcare**, *v. a* wieder betreten.

Ricalcinare, *v. a.* wieder verkalken.

Ricalcitrante, *agg.* störrisch; widerspenstig; halsstarrig — **ricalcitrare**, *v. n.* störrisch (widerspenstig) sein — **ricalcitrazione**, *f.* Störrigkeit, Widerspenstigkeit, *f.*

Ricalpestare, *v. a.* wieder mit Füßen treten.

Ricalzare, *v. a.* mit frischem Schuhwerk versehen.

Ricamare, *v. a.* sticken; Stickarbeiten machen — **ricamato**, *agg.* bestickt; gestickt — **ricamatrice**, *f.* Stickerin, *f.* — **ricamatura**, *f.* Stickerei, *f.*

Ricambiamento, *m.* Austauschen, Auswechseln, *n.* — **ricambiare**, *v. a.* 1) umtauschen; 2) wiedervergelten (ricompensare) — **ricambiarsi**, *v. recipr.* wieder umtauschen; (saluti, regali): untereinander austauschen — **ricambio**, *m.* 1) (d'un oggetto guasto, p. es. ad una macchina): Umtausch, *m.*; 2) Vergeltung, *f.* Lohn (ricompensa), *m.* — *ricambio di cortesia*, Austausch von Höflichkeiten, *m.* — *in ricambio*, zum Lohn — *ruote per ricambio*, Wechselräder, *n. pl.* — *cavalli di ricambio*, Wechselpferde, *n. pl.*

Ricamminare, *v. a.* wieder zu gehen anfangen.

Ricamo, *m.* Stickerei, *f.* Sticken, *n.* — *ricamo in bianco,* Weißstickerei, *f.* — *ricamo d'oro,* Goldstickerei, *f.* — *ricamo a impuntura,* Steppstickerei, *f.*

Ricancellare, *v. a.* wieder ausstreichen.

Ricantare, *v. a.* nochmals singen.

Ricapitare, *v. n.* 1) häufig an einem Ort zu finden sein (p. es. il medico ricapita alla farmacia, der Arzt ist in der Apotheke zu finden); 2) wieder unter die Hände geraten (capitar nuovamente fra le mani) — **ricapitare,** *v. a.* (p. es. una lettera, ecc.): einhandigen; abgeben; bestellen.

Ricapito, *m.* 1) Adresse, *f.* Bestimmungsort (luogo di destinazione), *m.*; 2) Ort wo eine Person gewöhnlich zu finden ist (p. es. il mio ricapito a mezzogiorno è all'albergo della Corona, um die Mittagszeit bin ich in der Goldenen Krone zu finden; 3) (di merci): Absatz, Vertrieb, *m.*

Ricapitolare, *v. a.* kurz wiederholen; kurz zusammenfassen — **ricapitolazione,** *f.* kurze Wiederholung, kurze Zusammenfassung, *f.*

Ricardare, *v. a.* (lana): wieder hecheln; von neuem aufkratzen.

Ricaricare, *v. a.* von neuem beladen.

Ricascare, *v. n.* von neuem fallen (hinfallen); (nella malattia): einen Rückfall haben — **ricascata,** *f.* Wiederhinfallen, *n.*; (nella malattia): Rückfall, *m.*

Ricasco, *m.* abschüssiger Teil einer Wölbung, *m.*; (della veste da donna): eleganter Faltenwurf, *m.*

Ricatenare, *v. a.* wieder in Ketten legen.

Ricattamento, *m.* Erpressung, Ausbeutung, *f.* — **ricattare,** *v. a.* jemandem als Geisel in seine Gewalt bringen um ein Lösegeld zu fordern — **ricattarsi,** *v. rifl.* erlittenes Unrecht vergelten; sich revanchieren — (Prov.) *chi si adira non si ricatta,* wer sein Recht erlangen will darf sich nicht aufregen — **ricattatore,** *m.* Ausbeuter, Erpresser, *m.* — **ricatto,** *m.* 1) Raub von Personen um sie gegen Lösegeld freizugeben; 2) Rache für erlittenes Unrecht (vendetta per un torto patito), *f.*; *fig.* Erpressung (estorsione), *f.* — *lettera di ricatto,* Erpressungsbrief, *m.* — *vendere con promessa di ricatto,* auf Reugeld hin verkaufen.

Ricavalcare, *v. a.* wieder von neuem reiten — **ricavalcare.** *v. n.* wieder zu reiten anfangen.

Ricavare, *v. a.* 1) herausnehmen; aushöhlen; von neuem ausgraben; 2) Nutzen ziehen (trar profitto); 3) entnehmen; schlußfolgern (concludere); 4) Dank, Lohn ernten (**riportare lodi,** riconoscenza); (Pitt.) kopieren; (Agr.) die Gräben auswerfen; (Scherm.) losmachen — **ricavato,** *agg.* herausgenommen; ausgegraben — **ricavato,** *m.* Reinertrag, Gewinn, *m.*

Riccamente, *avv.* in reicher Weise — **ricchezza,** *f.* 1) Reichtum, *m.* Pracht, *f.*; 2) große Menge (grande quantità), *f.* — *ricchezze, pl.* Reichtümer, *n. pl.* Schätze, *m. pl.* — *ricchezza pubblica,* Nationalwohlstand, *m.* — *ricchezza mobile,* bewegliches Vermögen, *n.* — *ricchezza d'ingegno,* große Geistesfülle, *f.*

Riccio, *m.* Locke, Haarlocke, *f.*; (della castagna): Kapsel (Hulse) der Kastanie, *f.*; (Zool.) Igel, *m.* — *riccio del violino,* gewundener Griff der Violine, *m.* — **riccio,** *agg.* kraus; lockig — **ricciolina,** *f.*, *indivia ricciolina,* gekrauselter Endiviensalat, *m.* — **ricciolino,** *m.* kleine Haarlocke, *f.*; *fam.* Lockenkopf (capo ricciuto), *m.* — **ricciolone,** *m.* lange Haarlocke, *f.* — **ricciuto,** *agg.* lockig; gelockt — **ricciuto,** *agg.* kraus; lockig; gelockt — *cavolo ricciuto,* Krauskohl, *m.* — *capo ricciuto,* Lockenkopf, *m.*

Ricco, *agg.* reich; begütert; vermögend — *ricco di melodie,* melodisch; melodienreich — *ricco d'ingegno,* geistreich — *ricco d'espedienti,* erfindungsreich — *prima ricco e poi borioso,* erst muß man reich sein, dann kann man Aufwand machen — **ricco,** *m.* Reicher, *m.* — **riccone,** *m.* steinreicher Mann, *m.*

Ricelebrare, *v. a.* von neuem feiern.

Ricenare, *v. n.* nochmals zu Abend speisen.

Ricerca, *f.* Untersuchung, Nachforschung, *f.* — **ricercare,** *v. a.* 1) wieder suchen; nachsuchen; nachforschen; aufspüren; 2) sich bemühen; Mühe geben (affaticarsi) — *ricercare nei libri,* nachschlagen — *lettura che ricerca l'anima,* seelenerschütternde Lektüre, *f.* — **ricercarsi,** *v. rifl.* nötig (erforderlich) sein — **ricercata,** *f.* Austorschung, *f.* Aufsuchen, Nachspüren, *n.*; (Mus.) Ansatz, *m.* — **ricercatamente,** *avv.* vorsätzlich; absichtlich; mit Fleiß — **ricercatezza,** *f.* Gesuchtheit, Gekünsteltheit, Geziertheit, *f.* — **ricercato,** *agg.* 1) ausgesucht; auserlesen; 2) geziert; affektiert (affettato).

Ricerchiare, *v. a.* neu bereifen.

Ricetta, *f.* Rezept, *n.* — *ricetta provata e non riuscita,* fehlgeschlagener Versuch, *m.*

Ricettacolo, *m.* Zufluchtsort, *m.* Unterkunft, *f.* Obdach, *n.*; (Bot.) Fruchtboden, *m.*; *fig.* Schlupfwinkel (rifugio),

m. — **ricettamento**, *m.* Aufnahme, Beherbergung, *f.* — **ricettare**, *v. n.* Heilmittel verschreiben — **ricettare**, *v. a.* jemandem Unterkunft gewähren; jem. aufnehmen (beherbergen) — *ricettarsi*, *v. rifl.* sich flüchten.

Ricettario, *m.* Rezeptbuch, *n.* — **ricettatore**, *m.* Aufnehmer, Beherberger, *m.* — **ricettina**, *f.* kleines Rezept, *n.*

Ricetto, *m.* 1) Aufenthaltsort, *m.*; 2) Sammelpunkt (ritrovo, appuntamento), *m.*; 3) Behälter (recipiente), *m.*; 4) Zufluchtsort (rifugio), *m.*

Ricettore, *m.* Empfangsapparat, *m.*

Ricevere, *v. a.* 1) empfangen; bekommen; erhalten; annehmen; 2) empfangen; aufnehmen (accogliere); 3) aufnehmen; einführen (ricevere, p. es. in una società) — **ricevimento**, *m.* Empfang, *m.* Annahme, Aufnahme, *f.* — **ricevitore**, *m.* Empfänger, Einnehmer, *m.* — *ricevitore di tasse*, Steuereinnehmer, *m.* — *ricevitore del lotto*, Staatslotterieverschleißer, *m.*

Ricevuta, *f.* Empfangsbescheinigung, Quittung, *f.* — *far la ricevuta*, die Quittung ausstellen — *le accuse ricevuta della sua d'oggi*, ich bestätige Ihnen den Empfang Ihres Schreibens von heute.

Richiamabile, *agg.* zurückberufbar — **richiamare**, *v. a.* 1) zurückrufen; zurückberufen; 2) (Polit.) abberufen (per es. un ambasciatore); 3) herbeilocken; anlocken (attirare, p. es. l'attenzione del pubblico) — **richiamarsi**, *v. rifl.* sich beschweren; sich beklagen — **richiamata**, *f.* (dei soldati): Wiedereinberufung, *f.*; (del medico): abermaliges Holen, *n.* — **richiamato**, *agg.* zurückberufen — *i richiamati*, die Einberufenen zur Fahne, *m. pl.* — **richiamatore**, *m.* Zurückberufer, *m.* — **richiamo**, *m.* 1) Zeichen, Signal (segnale), *n.*; 2) Beschwerde, Klage (lagnanza), *f.*; 3) (Stamp.) Note, *f.* Zeichen, *n.* Hinweis, *m.*; 4) (della riserva): Einberufung, *f.*; 5) (d'un ambasciatore): Abberufung, *f.*; (degli uccelli): Lockmittel, *n.*; (Mus.) halbe Note am Schlusse der Verse, *f.*

Richiappare, *v. a.* von neuem ergreifen (erwischen).

Richiedente, *m.* Bittsteller, Petent, *m.* — **richiedere**, *v. a.* 1) bitten; verlangen; erheischen; begehren; fordern; 2) wieder fragen; von neuem fragen (domandare nuovamente) — **richiedersi**, *v. rifl.* erforderlich sein — **richieditore**, *m.* Verlanger, Begehrer, *m.* — **richiesta**, *f.* 1) Forderung, *f.* Begehren, Gesuch, *n.*; 2) (di merci): Nachfrage, *f.* (Mar.) Bedarf schein, *m.* — (Teat.) *a richiesta*, auf Verlangen — **richiesto**, *agg.* begehrt; verlangt.

Richiudere, *v. a.* schließen; verschließen; wieder zumachen — **richiudersi**, *v. rifl.* (ferite): zuheilen; sich schließen — **richiusura**, *f.* Verschließung, Zuschließung, *f.* Verschluß, *m.*; (Mur.): Zumauern, *n.*

Ricimentare, *v. a.* nochmals aufs Spiel setzen — **ricimentarsi**, *v. rifl.* abermals sein Leben aufs Spiel setzen.

Ricingere, *v. a.* umgeben; umschließen; umgürten.

Ricino, *m.* (Bot.) Ricinusbaum, Wunderbaum, *m.* — *olio di ricino*, Ricinusöl, *n.*

Ricioncare, *v. a.* e *v. n.* von neuem zechen (saufen).

Ricircolare, *v. n.* unaufhörlich sich im Kreise herum bewegen — **ricircolazione**, *f.* kreisförmige Bewegung, *f.* Kreislauf, *m.*

Ricircondare, *v. n.* von neuem umzingeln.

Ricognizione, *f.* 1) Anerkennung, Legitimierung, Beglaubigung, *f.*; 2) Erkenntlichkeit, Anerkennung, Belohnung (riconoscenza), *f.*; (Mil.) Recognoscierung, Auskundschaftung, *f.*

Ricolare, *v. a.* aufs neue durchseihen.

Ricollocare, *v. a.* wieder hinstellen; wieder hinsetzen.

Ricolmare, *a. a.* übermäßig anfüllen; *fig.* (di benefizi, ecc.): überschütten — **ricolmatura**, *f.* Sichanfüllen, *n.*

Ricolmo, *agg.* gedrängt voll; vollgepfropft — *ricolmo di pensieri*, gedankenreich — (Mar.) *ricolmi del mare*, Anschwemmungen des Meeres an der Küste.

Ricoltivare, *v. a.* von neuem anpflanzen.

Ricombattere, *v. a.* von neuem kämpfen — *ricombattere a qc.*, widerstreben.

Ricombinare, *v. a.* von neuem zusammensetzen.

Ricominciamento, *m.* Wiederbeginn, Wiederanfang, *m.* — **ricominciare**, *v. a.* wieder anfangen; von neuem beginnen; (il discorso): fortfahren; wieder aufnehmen — **ricominciare**, *v. n.* 1) noch einmal beginnen; wiederkehren (p. es. il caldo); 2) sich erneuern; sich abermals einstellen (rinnovarsi).

Ricommettere, *v. a.* 1) wieder zusammensetzen; wieder zusammenfügen; (un fallo): von neuem begehen; (un ordine): wieder bestellen — **ricommettitura**, *f.* Wiederzusammenfügung, *f.*

commuovere, *v. a.* von neuem bewegen (rühren)

Ricompaginare, *v. a.* (Tip.) von neuem umbrechen.

Ricomparire, *v. n.* wieder erscheinen; (una malattia): wieder auftauchen; (un giornale): wiederherauskommen — **ricomparsa**, *f.* Wiedererscheinen, Wiederauftauchen, *n.*

Ricompensa, *f.* Belohnung, Vergeltung, *f.* Lohn, *m.* — **ricompensabile**, *agg.* der Belohnung wert — **ricompensare**, *v. a.* belohnen; entschädigen; vergelten — **ricompensativo**, *agg.* belohnend; vergeltend — **ricompensatore**, *m.* Belohner, Vergelter, *m.*

Ricompiere, *v. a.* 1) nachkommen; erfüllen; 2) wieder ergänzen (nuovamente completare).

Ricompilare, *v. a.* (un documento): von neuem abfassen; (un libro): neu zusammensetzen — **ricompilazione**, *f.* (d'un documento): neue Abfassung, *f.*

Ricomponimento, *m.* Wiederzusammensetzung, *f.* — **ricomporre**, *v. a.* 1) wieder zusammenfügen (zusammenstellen, zusammensetzen); 2) (un libro): von neuem verfassen; 3) neu ordnen; reorganisieren (riorganizzare, p. es. una amministrazione); 4) (Tip.) den Satz neu herstellen); 5) (il ministero): von neuem bilden — **ricomporsi**, *v. rifl.* wieder in geordnete Zustände zurückkehren; (di persone): wieder zur Vernunft kommen — **ricomposizione**, *f.* Wiederzusammensetzung, Wiederzusammenfügung, *f.*; (del ministero, ecc.): Neubildung, *f.*; (d'un'amministrazione): Reform, Reorganisation, *f.*

Ricompra, *f.* Rückkauf, *m.* — **ricomprabile**, *agg.* rückkaufbar — **ricomprare**, *v. a.* 1) wiederkaufen; zurückkaufen; 2) loskaufen; auslösen (liberare pagando) — **ricomprarsi**, *v. rifl.* sich loskaufen — **ricompratore**, *m.* 1) Wiederkäufer, *m.*; 2) Loskäufer, Auslöser (colui che libera qd. pagando una somma).

Ricomprimere, *v. a.* von neuem zusammenpressen.

Ricomputare, *v. a.* von neuem berechnen.

Riconciliare, *v. a.* vom Kirchenbann lossprechen — **riconciliarsi**, *v. rifl.* von neuem das Abendmahl empfangen.

Riconcedere, *v. a.* wieder gestatten.

Riconcentramento, *m.* Konzentration, *f.* — **riconcentrare**, *v. a.* zusammenziehen; im Mittelpunkt vereinigen; konzentrieren — **riconcentrarsi**, *v. rifl.* seine Gedanken konzentrieren; sich versenken.

Riconcepire, *v. a.* von neuem befruchtet werden; (un pensiero): von neuem einen Gedanken fassen.

Riconchiudere, *v. a.* von neuem beschließen.

Riconciare, *v. a.* wieder ausbessern; (cibi): wieder zurichten; *fig.* versöhnen (pacificare) — **riconciarsi**, *v. rifl.* sich aufheitern.

Riconciliabile, *agg.* aussöhnbar — **riconciliare**, *v. a.* aussöhnen; Frieden stiften — **riconciliarsi**, *v. rifl.* sich versöhnen; sich wieder aussöhnen — **riconciliatore**, *m.* Friedensstifter, Aussöhner, *m.* — **riconciliazione**, *f.* Versöhnung, Aussöhnung, *f.*

Riconcimare, *v. a.* noch einmal düngen.

Ricondannare, *v. a.* aufs neue verurteilen.

Ricondensare, *v. a.* wieder verdichten (verdicken).

Ricondire, *v. a.* noch einmal würzen; (cibi): aufs neue zubereiten; (l'insalata): noch einmal anmachen.

Riconducimento, *m.* Zurückführen, *n.* — **ricondurre**, *v. a.* zurückbringen; zurückführen — **ricondursi**, *v. rifl.* sich von neuem irgendwohin begeben.

Riconferma, *f.* Wiederbestätigung, *f.* — **riconfermabile**, *agg.* wiedererwählbar — **riconfermare**, *v. a.* aufs neue bestätigen.

Riconfessare, *v. a.* von neuem bekennen — **riconfessarsi**, *v. rifl.* wieder beichten.

Riconficcare, *v. a.* von neuem einschlagen.

Riconfiggere, *v. a.* von neuem kreuzigen.

Riconfinare, *v. a.* 1) von neuem einen Zwangswohnsitz anweisen; 2) die Grenze genauer bestimmen (fissare con maggior precisione il confine).

Riconfiscare, *v. a.* abermals konfiscieren.

Riconformare, *v. a.* passend (übereinstimmend) gestalten.

Riconfortare, *v. a.* wieder trösten — **riconfortarsi**, *v. rifl.* wieder Mut fassen.

Riconfrontare, *v. a.* von neuem vergleichen.

Ricongedare, *v. a.* von neuem verabschieden.

Ricongegnamento, *m.* Wiederzusammensetzung, Wiederzusammenfügung, *f.* — **ricongegnare**, *v. a.* aufs neue kunstvoll zusammenstellen.

Ricongiungere, *v. a.* wiederverbinden — **ricongiungersi**, *v. rifl.* sich wieder vereinigen — **ricongiungimento**, *m.* Wiedervereinigung, Wiederverbindung, *f.*

Ricongregare, *v. a.* von neuem versammeln — **ricongregarsi**, *v. rifl.* sich wieder versammeln.

Riconiare, *v. a.* umprägen.
Riconnettere, *v. a.* von neuem verknüpfen.
Riconoscente, *agg.* erkenntlich; dankbar — **riconoscenza**, *f.* Erkenntlichkeit, Dankbarkeit, *f.*
Riconoscere, *v. a.* 1) wiedererkennen; 2) als das seinige anerkennen (riconoscere per il suo); 3) (un fatto): anerkennen; 4) unterscheiden (distinguere); 5) beglaubigen (accreditare); 6) zu verdanken haben (riconoscere di essere obbligato); (Mil.) auskundschaften — *riconoscere un errore, una colpa*, einen Fehler bekennen; eine Schuld eingestehen — **riconoscersi**, *v. rifl.* zur Erkenntnis kommen; sich wieder besinnen; in sich gehen.
Riconoscibile, *agg.* wiedererkennbar; anerkennbar — **riconoscibilmente**, *avv.* in ersichtlicher Weise.
Riconoscimento, *m.* 1) Wiedererkennen, Erkennen, *n.*; 2) Anerkennung (p. es. d'uno Stato), *f.*; 3) (segno di riconoscimento): Erkennungszeichen, *n.*; 4) Entschädigung (ricompensa), *f.*; 5) Erkenntlichkeit, Dankbarkeit (riconoscenza), *f.* — **riconoscitivo**, *agg.* leicht zu erkennen — **riconoscitore**, *m.* Wiedererkenner, *m.* — **riconoscitore**, *agg.* dankbar.
Riconquista, *f.* Wiedereinnahme, Wiedereroberung, *f.* — **riconquistare**, *v. a.* wiedereinnehmen; wiedererobern.
Riconsacrare, *v. a.* von neuem weihen — **riconsacrarsi**, *v. rifl.* sich von neuem widmen.
Riconsegna, *f.* Zurückerstattung, Wiederaushändigung, *f.* — **riconsegnare**, *v. a.* wiederzustellen; wiederaushändigen.
Riconsentire, *v. n.* von neuem zustimmen — **riconsentire**, *v. a.* abermals bewilligen.
Riconsiderare, *v. a.* von neuem erwägen.
Riconsigliare, *v. a.* von neuem raten — **riconsigliarsi**, *v. rifl.* einen neuen Entschluß fassen.
Riconsolare, *v. a.* von neuem trösten.
Riconsultare, *v. a.* nochmals konsultieren.
Ricontare, *v. a.* nochmals zählen.
Ricontradire, *v. a.* erneute Einwendungen machen.
Riconvalidare, *v. a.* von neuem bestätigen.
Riconvenire, *v. a.*, *riconvenire qd.*, jem. eine Gegenklage anhängig machen — **riconvenzione**, *f.* Vorwurf, Tadel, *m.*; (Giur.) Gegenklage, *f.*
Riconvertire, *v. a.* bekehren — **riconvertirsi**, *v. rifl.* sich wiederbekehren
Riconvincere, *v. a* aufs neue überzeugen.
Riconvitare, *v. a.* wieder einladen — **riconvitarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig wieder einladen.
Riconvocare, *v. a.* von neuem einberufen — **riconvocazione**, *f.* Wiedereinberufung, *f.*
Ricoperchiare, *v. a.* wieder zudecken — **ricoperta**, *f.* Wiederzudecken, *n.*; *fig.* Vorwand (scusa), *m.*
Ricopia, *f.* Wiederabschrift, *f.*
Ricopiare, *v. a.* 1) abschreiben; kopieren; 2) von neuem abschreiben (ricopiare nuovamente) — **ricopiatore**, *m.* Nachahmer, Abschreiber, *m.* — **ricopiatura**, *f.* Abschreiben, Kopieren, *n.*
Ricoprire, *v. a.* 1) wieder zudecken; 2) verteidigen; entschuldigen (scusare); 3) überhäufen; überschütten (ricoprire, p. es. con lodi); 4) belegen (ricoprire, p. es. il pavimento con tappeti); *fig.* (mancanze): beschönigen; bemänteln — **ricoprirsi**, *v. rifl.* sich überziehen; sich bedecken; (Comm.) sich decken — **ricopritore**, *m.* 1) Verberger, Verhehler, *m.*; 2) Verteidiger, Beschöniger (colui che scusa qd.), *m.*
Ricordabile, *agg.* denkwürdig — **ricordanza**, *f.* Erinnerung, *f.* Andenken, *n.* — *a ricordanza di uomo*, seit Menschengedenken — *a ricordanza di...*, zur Erinnerung an...
Ricordare, *v. a.* ins Gedächtnis zurückrufen; gedenken — *ricordare qd.*, ähneln; an jem. erinnern — **ricordarsi**, *v. rifl.* sich erinnern — **ricordativo**, *agg.* zur Erinnerung dienend — **ricordato**, *agg.* erinnert — **ricordatore**, *m.* Erinnerer, *m.* — **ricordevole**, *agg.* 1) sich erinnernd; 2) denkwürdig (degno d'essere ricordato) — *giorno ricordevole*, denkwürdiger Tag, *m.* — **ricordevolmente**, *avv.* in unvergeßlicher Weise.
Ricordo, *m.* Erinnerung, *f.* Andenken, *n.* — *per ricordo*, zum Andenken — *prendere ricordi di qc.*, etwas aufnotieren.
Ricoricare, *v. a.* wieder niederlegen; (piante): absenken.
Ricoronare, *v. a.* aufs neue krönen.
Ricorreggere, *v. a.* wieder verbessern.
Ricorrente, *agg.* periodisch wiederkehrend — **ricorrente**, *m.* Bittsteller, Petent, *m.*
Ricorrenza, *f.* feierlicher Anlaß der sich alljährlich wiederholt, *m.* — **ricorrenze**, *pl.* Menstruation, *f.*
Ricorrere, *v. n.* 1) wieder laufen; 2) zurückgehen (ricorrere, p. es. colla mente ai tempi passati); 3) seine Zuflucht nehmen (ricorrere, p. es alle

armi); 4) sich wiederholen (ripetersi); vorkommen; begegnen (incontrare); 5) (della data): fallen; (Giur.) Berufung einlegen — **ricorrere**, *v. a.* (un paese): durchziehen; verheeren.

Ricorrezione, *f.* erneute Besserung, *f.*

Ricorso, *m.* 1) Rücklauf, Rückfluß, *m.*; 2) Ansuchen, Gesuch um Hilfe (Schutz) (richiesta di soccorso, di protezione), *n.*; 3) Klage (querela, domanda), *f.*; (Giur.) Berufung, Appellation, *f.*

Ricorsolo, *agg.*, *bollire a ricorsoio*, überkochen.

Ricosteggiare, *v. a.* wieder an der Küste hinschiffen.

Ricostituente, *agg.* wiederherstellend.

Ricostituire, *v. a.* wiederherstellen; wiedereinrichten; wieder konstituieren — **ricostituirsi**, *v. rifl.* wieder eingerichtet werden — **ricostituzione**, *f.* Wiederherstellung, Wiedereinrichtung, Neubegründung, *f.*

Ricostringere, *v. a.* von neuem nötigen.

Ricostruire, *v. a.* wiederherstellen; wieder erbauen — **ricostruttore**, *m.* Wiederhersteller, Wiedererbauer, *m.* — **ricostruzione**, *f.* Wiederherstellung, *f.* Wiederaufbau, *m.*

Ricotta, *f.* Molkenkäse, *m.*

Ricoverare, *v. a.* unterbringen; beherbergen — **ricoverarsi**, *v. rifl.* flüchten; sich verbergen — *non sa dove ricoverarsi*, er weiß nicht wo er sein Haupt hinlegen soll — **ricoveratore**, *m.* Beherberger, Obdachgeber, *m.*

Ricovero, *m.* Zufluchtsort, *m.* Asyl, Unterkommen, *n.* — *casa di ricovero*, Heim, *n.* Unterkunftsstätte, *f.*

Ricreamento, *m.* Erquickung, Erholung, *f.* — **ricreare**, *v. a.* 1) wieder erschaffen; 2) stärken; erquicken (ristorare); erheitern (divertire) — **ricrearsi**, *v. rifl.* sich erholen; sich erquicken; aufleben — **ricreativo**, *agg.* erquickend; erholend; ergötzend — **ricreatore**, *m.* Erquicker, Ergötzer, Freudespender, *m.* — **ricreazioncella**, *f.* kleine Erholung; kleine Erfrischung, *f.* — **ricreazione**, *f.* Erholung, Erquickung, *f.* Ausruhen, *n.* — *ore di ricreazione*, Erholungsstunden, *f. pl.*

Ricredente, *agg.* über seinen Irrtum belehrt; bekehrt — **ricredersi**, *v. rifl.* 1) anderen Sinnes werden; sich bekehren; seinen Irrtum erkennen; 2) mißtrauen (non fidarsi).

Ricrescere, *v. a.* 1) vermehren (aumentare); vergrößern (ingrandire); 2) (il prezzo): steigern; in die Höhe schrauben; 3) (di dimensioni, peso, ecc.): anschwellen; an Größe (Umfang, Gewicht) zunehmen — **ricrescimento**, *m.* Steigerung, Vergrößerung, Vermehrung, *f.* — **ricrescita**, *f.* Zunahme, Steigerung, Anschwellung, *f.*

Ricriticare, *v. a.* abermals kritisieren.

Ricucimento, *m.* Ausflicken, Zuflicken, *n.* — **ricucire**, *v. a.* wieder zunähen — **ricucito**, *m.* Ausflickung, Flicknaht, *f.* — **ricucitore**, *m.* Flickschneider, *m.* — **ricucitura**, *f.* Wiederausflicken, *n.* Flicknaht, *f.*; *fig.* Flickwerk (centone), *n.*

Ricuocere, *v. a.* wieder kochen; noch einmal kochen; (nella padella): noch einmal backen.

Ricuperabile, *agg.* wiedererlangbar; (paesi, ecc.): wiedereinnehmbar; (oggetti naufragati): auffischbar — **ricuperare**, *v. a.* wiedererlangen; (paesi): wiedereinnehmen; wiedererobern; (dalla schiavitù): erlösen; befreien; (una nave): auffischen — *ricuperare la salute*, wieder gesund werden — **ricuperatore**, *m.* Wiedererwerber, *m.*; (di paesi): Wiedereroberer, *m.* — **ricuperazione**, *f.* Wiedererlangung, *f.*; (di paesi): Wiedereinnahme, *f.* — **ricupero**, *m.* Wiedererlangung; Bergung, Rettung, *f.*

Ricurvare, *v. a.* krumm biegen; krümmen — **ricurvarsi**, *v. rifl.* sich krumm biegen; sich krümmen — **ricurvo**, *agg.* krumm; gebeugt; (un tubo): doppelt gebogen.

Ricusa, *f.* Verweigerung; abschlägige Antwort, *f.*; (del giudice): Ablehnung, *f.* — **ricusabile**, *agg.* verweigerbar — **ricusare**, *v. a.* verweigern; ablehnen; abschlagen — **ricusarsi**, *v. rifl.* sich weigern — **ricusatore**, *m.* Verweigerer, Ablehner, *m.*

Ridacchiare, *v. n.* auflachen.

Ridare, *v. a.* zurückgeben; zurückerstatten — **ridare**, *v. n.*, *ridare giù*, wieder erkranken — *ridarsi a*, wieder anfangen.

Ridda, *f.* Kreistanz, Ringeltanz, *m.*; *fig.* Höllenlärm (rumore infernale), *m.* — **riddare**, *v. n.* den Reigen tanzen; sich im Kreise drehen.

Ridente, *agg.* (d'una regione): lachend; anmutig; (della espressione): heiter; lachend; fröhlich.

Ridere, *v. n.* 1) lachen; 2) sich freuen (rallegrarsi); *fig.* (il sole, il cielo): lächeln; lachen — *far ridere*, Heiterkeit erregen — *ridere a più non posso*, sich krank lachen — *ridersi di qd.*, über jemand spotten (sich verlachen) — *ridersi di qc.*, einer Sache spotten — *ridersela*, ungestraft davon kommen.

Ridestare, *v. a.* wieder erwecken; wieder aufwecken; (l'odio, le passioni): wieder erregen (anfachen) — **ridestarsi**, *v. rifl.* wieder rege werden.

Ridevole, *agg.* scherzhaft, lustig — **ridevolmente,** *avv.* in scherzhafter Art.
Ridicitore, *m.* Wiederholer, Klatscher, Hinterbringer, *m.*
Ridicolaggine, ridicolezza, *f.* Lächerlichkeit, Abgeschmacktheit, *f.* — **ridicolo,** *agg.* lächerlich; lachenerregend — **ridicolo,** *m.* Lächerlichkeit, *f.* — *rendersi ridicolo,* sich lächerlich machen — **ridicoloaggine,** *f.* Lächerlichkeit, Abgeschmacktheit, *f.*
Ridiminuire, *v. a.* wieder vermindern.
Ridipingere, *v. a.* übermalen; aufs neue malen.
Ridire, *v. a.* 1) wiedersagen; nochmals sagen; wiederholen; 2) (nel senso malizioso): hinterbringen; wiedererzählen — *trovar da ridire, aver che ridire,* etwas auszusetzen (etwas dagegen) haben — *ridirsi, v. rifl.* widerrufen; etwas zurücknehmen.
Ridirizzare, *v. a.* wieder aufrichten; *fig.* zurechtweisen (indicare la via retta).
Ridiscogliere, *v. a.* wieder auflösen.
Ridiscorrere, *v. a.* e *v. n.* von neuem besprechen.
Ridisegnare, *v. a.* wieder abzeichnen.
Ridisfare, *v. a.* von neuem auseinandernehmen.
Ridisporre, *v. a.* von neuem anordnen.
Ridisputare, *v. a.* wieder streitig machen.
Ridistaccare, *v. a.* wieder ablösen.
Ridistendere, *v. a.* wieder ausdehnen (ausbreiten).
Ridistillare, *v. a.* abermals destillieren.
Ridistinguere, *v. a.* nochmals erklären.
Ridiventare, *v. a.* wieder werden.
Ridividere, *v. a.* wieder teilen; von neuem teilen — **ridivisibile,** *agg.* nochmals teilbar.
Ridolere, *v. n.* von neuem schmerzen — **ridolersi,** *v. rifl.* sich von neuem beklagen; sich wieder beschweren.
Ridomandare, *v. a.* 1) zurückverlangen; wieder zurückfordern; 2) nochmals fragen (fare la domanda una seconda volta).
Ridonare, *v. a.* wiederschenken.
Ridondante, *agg.* überfließend; übermäßig; überreichlich — **ridondantemente,** *avv.* im Übermaß — **ridondanza,** *f.* Überfluß, *m.* Übermaß, *n.* Reichtum (ricchezza), *m.* — **ridondare,** *v. n.* überlaufen; (liquidi): überfließen; *fig.* im Überfluß vorhanden sein (essere d'abbondanza) — *ridondare a danno,* zum Schaden gereichen — *ridondare a favore,* zum Nutzen gereichen.
Ridorare, *v. a.* von neuem vergolden.
Ridormire, *v. n.* von neuem schlafen.
Ridosso, *avv.* dicht neben an, dicht auf dem Halse — *a ridosso,* über; darüber — *cavalcare a ridosso,* ohne Sattel reiten — **ridosso,** *m.* Schutzwall, *m.* Schutzwand, *f.* — *fare un ridosso a qd.,* jemandem einen Schabernack spielen — *a ridosso di...,* rückwärts.
Ridotare, *v. a.* eine nochmalige Mitgift geben — **ridotazione,** *f.* neue Ausstattung, *f.*
Ridottabile, *agg.* furchtbar; schrecklich — **ridottare,** *v. a.* sehr fürchten.
Ridotto, *m.* Zufluchtsort, Zufluchtsstätte, *f.*; (Mil.) Schanze, Redoute, Vorschanze, *f.* — **ridotto,** *agg., mal ridotto,* arg heruntergekommen; (Mus.) instrumentiert.
Ridubitare, *v. a.* von neuem bezweifeln — **ridubitare,** *v. n.* wieder zweifeln.
Riducibile, *agg.* umänderbar.
Ridurre, *v. n.* 1) zurückführen; 2) umwandeln; verwandeln (ridurre, p. es., un convento ad uso caserma); 3) verkleinern (diminuire); einschränken (ristringere, temperare) — *ridurre le spese,* die Ausgaben einschränken — *ridurre agli estremi,* in die Enge treiben — *ridurre in polvere,* zu Staub verwandeln — *ridurre qd. alla miseria,* jemand in die äußerste Not bringen — **ridursi,** *v. rifl.* 1) sich zurückziehen; sich begeben; 2) sich beschränken; sich einschränken (ristringersi, essere temperato) — *ridursi quieto, tranquillo,* ruhig werden — *ridursi a niente,* zu nichts werden — **riduzione,** *f.* 1) Herabsetzung, Beschränkung, Einschränkung, *f.*; (Chim.) Reduktion, *f.*; (Mus.) Arrangement, *n.*
Rieccitamento, *m.* wiederholte Erregung, *f.* — **rieccitare,** *v. a.* von neuem erregen (reizen).
Rièccо, *fam.* siehe da von neuem! — *riecco il sole,* da scheint die Sonne wieder — **rieccola!** *int.* da ist sie wieder!
Riedere, *v. n.* e *v. rifl.* zurückkehren; wiederkehren.
Riedificamento, *m.* Neubau, Wiederaufbau, *m.* — **riedificare,** *v. a.* wieder aufbauen; wieder erbauen — **riedificatore,** *m.* Wiedererbauer, *m.* — **riedificazione,** *f.* Wiederaufbau, Neubau, *m.*
Rieducare, *v. a.* von neuem erziehen.
Rieleggere, *v. a.* wieder erwählen; wieder wählen — **rieleggibile,** *agg.* wiederwählbar — **rieleggibilità,** *f.* Wiederwählbarkeit, *f.* — **rielezione,** *f.* Wiederwahl, *f.*
Riemanare, *v. a.* wieder ausströmen.
Riemendare, *v. a.* wieder verbessern — **riemendarsi,** *v. rifl.* sich wieder verbessern

Riemergere, *v. n.* sich wieder erheben.
Riempibile, *agg.* anfüllbar; anzufüllen.
Riempimento, *m.* Wiederanfullung, Fullung bis zum Rande, *f.* — **riempire**, *v. a.* 1) wieder füllen; bis zu Rande anfüllen; *fig.* sättigen (saziare) — *riempire un animale*, ein Tier ausstopfen — *riempire lo stomaco*, den Magen vollstopfen — *riempire l'occhio*, das Auge sättigen — *riempire guanciali, materasse*, Kopfkissen, Matratzen füllen — **riempirsi**, *v. rifl.* sich anfüllen — *fam., riempirsi la pancia*, den Bauch vollschlagen — **riempitivo**, *agg.* anfüllend — *particella riempitiva*, Füllwort, *n.* — *lineetta riempitiva*, Gedankenstrich, *m.* — **riempitore**, *m.* Vollmacher, Anfüller.
Rienflare, *v. n.* aufs neue anschwellen.
Rientramento, *m.* 1) Wiedereintreten, *n.* Wiedereintritt, *m.*; 2) Einbuchtung (baia), *f.* — **rientrante**, *agg.* sich nach innen krümmend; eine Bucht bildend — **rientrare**, *v. n.* wieder hineingehen; wieder eintreten; (stoffe, ecc.): einlaufen; eingehen; (cordami): sich zusammenziehen — *rientrare in sè stesso*, in sich gehen; seinen Fehler einsehen — *rientrare in qc.*, wieder von etwas sprechen — *rientrare nelle spese* wieder auf seine Kosten kommen.
Rientro, *m.* (d'una stoffa): Einlaufen, Eingehen, *n.*
Riepilogamento, *m.* kurzes Zusammenfassen, *n.* — **riepilogare**, *v. a.* kurz zusammenfassen; kurz wiederholen — **riepilogo**, *m.* kurzer Überblick, *m.* kurze Zusammenfassung, *f.*
Riesaminare, *v. a.* von neuem prüfen.
Riesercitare, *v. a.* von neuem üben — **riesercitarsi**, *v. rifl.* sich wieder üben.
Riesplorare, *v. a.* von neuem erforschen.
Riesporre, *v. a.* von neuem ausstellen.
Riespugnare, *v. a.* von neuem erobern.
Riessere, *v. n.* wieder da sein.
Riestendere, *v. a.* wieder ausbreiten.
Riestinguere, *v. a.* wieder auslöschen; wieder vertilgen.
Riestrarre, *v. a.* wieder ausziehen.
Rievacuare, *v. a.* wieder ausleeren.
Rifabbricabile, *agg.* wiederaufbaubar — **rifabbricare**, *v. a.* wieder aufbauen.
Rifacibile, *agg.* wiederherstellbar; (spese fatte): wiederersetzbar — **rifacimento**, *m.* 1) Wiederherstellung, *f.*; 2) Wiedergutmachen, *n.* Abzug für beschädigte Ware (ritenuta per merci guastate), *m.* — **rifacitore**, *m.* Wiederhersteller, *m.*; (d'uno scritto): Neubearbeiter, *m.*
Rifalciare, *v. a.* von neuem abmähen
Rifallire, *v. n.* 1) von neuem einen Fenler begehen; 2) wieder fehlschlagen, wieder mißlingen (fallire un'altra volta); (le forze): sinken; (Comm.) fallieren.
Rifare, *v. a.* 1) wieder machen; nochmals machen; 2) (un lavoro): umarbeiten; noch einmal anfertigen; von vorne anfangen (cominciare dal principio); 3) (un danno): entschädigen; ersetzen; 4) nachahmen; nachäffen (imitare qd.); 5) ein vorteilhafteres Aussehen geben; verschönern (abbellire) — *rifare del suo*, gut dafür stehen — *a rifare del mio*, auf meine Gefahr — *rifare uno del danno subito*, jem. für den erlittenen Schaden entschädigen — *rifare il verso di qd.*, jemandes Stimme nachahmen — *rifare il letto*, das Bett machen — **rifarsi**, *v. rifl.* sich erholen; wieder zu Kräften kommen; sich rächen (vendicarsi); wieder anfangen (ricominciare) — *rifarsi dei danni*, seinen Verlust wieder einbringen — *rifarsi da capo*, von vorn anfangen — *rifarsela con qd.*, jemandem Vorwürfe machen — *rifarsi dritto*, sich aufrichten — *rifarsene*, ein gutes Aussehen gewinnen.
Rifasciare, *v. a.* wieder verbinden; von neuem umwickeln — **rifasciatura**, *f.* Einwicklung, Umwicklung, *f.* — **rifascio**, *avv.*, *a rifascio*, wirr durcheinander.
Rifattibile, *agg.* wiederherstellstar; (perdite): wiedereinbringbar.
Rifatto, *agg.*, *vivanda rifatta*, wieder aufgewärmte Speise, *f.* — *letto rifatto*, gemachtes Bett, *n.* — *villan rifatto*, Emporkömmling, *m.* — (Mar.) *capo rifatto*, umgeschlagenes Tauende, *f.*
Rifattura, *f.* Wiederherstellung, Reparatur, *f.*
Rifavellare, *v. a.* wieder zu reden (zu sprechen) anfangen.
Rifavorire, *v. a.* wieder begünstigen; aufs neue seine Gunst schenken.
Rifecondare, *v. a.* von neuem befruchten; wieder befruchten.
Rifendere, *v. a.* (legno): nochmals spalten — *rifendere il campo*, das Land nochmals pflügen — **rifendersi**, *v. rifl.* sich spalten.
Riferibile, *agg.* bezüglich auf — **riferimento**, *m.* Bericht, *m.* Erzählung, Berichterstattung, *f.* — **riferire**, *v. a.* berichten; erzählen; Bericht erstatten — **riferirsi**, *v. rifl.* (a qc.) sich auf etwas beziehen; in Zusammenhang stehen mit einer Sache — **riferitore**, *m.* Berichterstatter, Angeber, Hinterbringer, *m.*
Rifermare, *v. a.* von neuem befestigen; wieder schließen
Rifermentare, *v. a.* von neuem gären.

Riferrare, *v. a.* wieder neu beschlagen.
Rifesteggiare, *v. n.* von neuem feiern.
Riffa, *f.* Schimpf, *m.* Gewalt, *f.* Unrecht, *n.* — *di riffa*, mit Gewalt — *campar di riffa*, mit Gewalt seinen Willen zu erzwingen suchen — **riffoso**, *agg.* gewalttätig.
Riflammeggiare, *v. n.* abermals aufflammen.
Riflancheggiare, *v. a.* von neuem stützen.
Riflatamento, *m.* Atemholen, *n.*; *fig.* Erholung (riposo), *f.* — **riflatare**, *v. n.* atmen; Atem holen; *fig.* aufatmen; ausruhen (riposare) — **riflatata**, *f.* Atmen, Atemschöpfen, *n.*
Rifliccare, *v. a.* 1) wieder hineinstecken (hineinschlagen, hineintreiben, hineinstoßen); 2) (gli occhi, il naso, la mente): wieder wohin richten.
Rifidare, *v. n.*, **rifidarsi**, *v. rifl.* wieder vertrauen; wieder trauen.
Rifiggere, *v. a.* nochmals hineinstoßen — *rifiggersi in mente qc.*, sich von neuem etwas in den Sinn setzen.
Rifigliare, *v. a.* wieder Junge bekommen; nochmals hecken — **rifigliare**, *v. n.* wieder aufkeimen; wieder hervorsprossen; (ferite): von neuem schwären.
Rifigurare, *v. a.* eine neue Gestalt geben.
Rifilare, *v. a.* 1) nochmals spinnen; 2) hinterbringen; in hämischer Weise weitererzählen (palesare maliziosamente) — *rifilare delle busse*, Schläge versetzen — **rifilatore**, *m.* Hinterbringer, Spion, *m.*
Rifiltrare, *v. a.* von neuem filtrieren.
Rifinare, *v. n.*, aufhören; ablassen — *non rifinare*, drängeln; ohne Unterlaß begehren.
Rifinimento, *m.* (delle forze): gänzliches Erschöpftsein, *n.* — **rifinire**, *v. a.* 1) beendigen; vollenden; 2) (della salute): ruinieren; zu Grunde richten; 3) (merci): bis auf den letzten Rest absetzen; 4) verzehren bis auf den letzten Rest (consumare sino all'ultimo): 5) ins Elend bringen (portare qd. alla miseria) — **rifinito**, *agg.* ruiniert; zu Grunde gerichtet; (dell'età): entkräftet; gebeugt — **rifinitura**, *f.* Vollendung (Ausarbeitung) im Feinen, Anlegung der letzten Hand, *f.*
Riflorimento, *m.* Wiederaufblühen, *n.*; *fig.* Schmuck, *m.* Zierde (ornamento), *f.* — **riflorire**, *v. n.* wieder aufblühen; von neuem blühen; (arti, scienze, popoli, ecc.): in bessere Umstände kommen; wieder aufblühen; (malattie della pelle): wieder zum Ausbruch kommen; (macchie): wieder sichtbar werden — **riflorire**, *v. a.* schmücken; zieren; auffrischen; *fig.* wieder ins Gedächtnis zurückrufen (richiamare in mente) — (Mus.) *riflorire gli accompagnamenti*, die Begleitung ausschmücken — (Pitt.) *riflorire un quadro*, ein Gemälde auffrischen — *riflorire strade, viali*, Straßen (Wege) mit Kies beschütten — **riflorita**, *f.* Jodler, *m.* — **riflorltura**, *f.* (di macchie): Wiederauftreten, Wiedersichtbarwerden, *n.*; (di metalli e sali): Beschlagen, *n.*; (Mus.) Koloratur, Fioritur, *f.*; (di racconti): Ausschmückung, *f.*
Riflschiare, *v. n.* von neuem pfeifen — **riflschiare**, *v. a.* weitertragen; hinterbringen; anzeigen.
Riflutabile, *agg.* was man verweigern kann; ablehnbar; verweigerbar — **riflutanza**, *f.* (della moglie): Verweigerung, Verstoßung, *f* — **riflutare**, *v. a.* ausschlagen; abschlagen; verweigern; zurückweisen; verzichten, (una persona): verleugnen; (un uflizio): entsagen; (la corona): ablehnen — *rifiutare l'eredità*, auf die Erbschaft verzichten — *rifiutarsi di far qc.*, sich weigern (sich sträuben) etwas zu tun; ablehnen (una cosa) — **riflutatore**, *m.* Verweigerer, Verzichtleister, *m.* — **rifluto**, *m.* Verweigerung, Absage Ablehnung, *f.* abschlägige Antwort, *f.* (della società): Ausschuß, Auswurf, *m.* (della moglie): Verstoßung, *f.*; (del vapore): Ausströmen des überflüssigen Dampfes, *n.* — *rifiuti del mare*, Auswurf des Meeres, *m.*
Riflessamente, *avv.* indirekt; durch den Gegenschein.
Riflessare, *v. a.* abschattieren — **riflessibile**, *agg.* zurückstrahlbar — **riflessione**, *f.* (Ottic.) Reflexion, *f.* Zurückstrahlen, Zurückwerfen, *n.* Widerschein, *m.*; *fig.* Nachdenken, *n.* Überlegung, Betrachtung, *f.* — *uomo senza riflessione*, unüberlegter Mensch, *m.* — **riflessivamente**, *avv.* in überlegter Weise — **riflessivo**, *agg.* nachdenkend; aufmerksam; überlegend; (Ottic.): zurückstrahlend; (Gramm.) sich auf das Subjekt zurückbeziehend.
Riflesso, *m.* Reflex, Gegenschein, Widerschein, Abglanz, *m.*; (Pitt.) Licht, Farbenspiel, *n.* Reflex, *m.* — *per tuo riflesso*, aus Rücksicht für Dich — **riflesso**, *agg.* reflektiert; zurückgeworfen; zurückgestrahlt.
Riflettere, *v. a.* (la luce): zurückstrahlen; spiegeln; reflektieren; (onde, raggi): zurückwerfen — **riflettere**, *v. n.* zurückprallen; *fig.* überlegen; bedenken (ponderare, riflettere) — **riflettersi**, *v. rifl.* (della luce): zurückstrahlen; zurückprallen; (onde): zurückgeworfen werden; (l'eco): widerhallen; *fig.* sich wiederspiegeln (rispecchiarsi); zum Ausdruck gelangen (esprimersi)

— **riflettore**, *m.* Scheinwerfer, Reflektor, *m.*

Riflufre, *v. n.* zurückfließen; zurückströmen.

Riflusso, *m.* Ebbe, *f.* — *flusso e riflusso*, Ebbe und Flut, *f.*

Rifocillamento, *m.* Erquickung, Stärkung, *f.* — **rifocillare**, *v. a.* erquicken; laben; mit Speise und Trank stärken — **rifocillarsi**, *v. rifl.* sich stärken; sich laben; Speise und Trank zu sich nehmen.

Rifoderare, *v. a.* mit neuem Futter versehen.

Rifolgorare, *v. n.* von neuem blitzen.

Rifondare, *v. a.* wieder gründen (errichten); neu begründen — **rifondazione**, *f.* Wiederaufbau, *m.* Erneuerung, *f.*

Rifondere, *v. a.* 1) wieder einschmelzen; umschmelzen; umgießen; 2) wieder ausgießen (di nuovo versare fuori); 3) (di capitali): frisches Geld hineinstecken; 4) ersetzen; vergüten (risarcire); *fig.* umgestalten; umarbeiten (rifare) — **rifondersi**, *v. rifl.* sich wieder ergießen; (raggi di luce): sich verbreiten — **rifondibile**, *agg.* umschmelzbar; von neuem schmelzbar.

Riforare, *v. a.* von neuem durchbohren.

Riforbire, *v. a.* wieder säubern.

Riforma, *f.* Reform, Umgestaltung, Verbesserung, Abänderung, *f.*; (Eccl.) Reformation, *f.*; (Mil.) gänzliche Zurückstellung von Rekruten — **riformabile**, *agg.* verbesserungsfähig — **riformare**, *v. a.* verbessern; umändern; umbilden; reformieren; (Mil.) entlassen; zurückstellen — **riformarsi**, *v. rifl.* sich verbessern; sich ändern — **riformativo**, *agg.* verbessernd; reformierend — **riformato**, *m.* ausgemusterter Soldat, *m.* — **riformatore**, *m.* Verbesserer, Reformator, *m.* — **riformatore**, *agg.* Reformen einführend — **riformazione**, *f.* Erneuerung, Wiederherstellung, *f.* — **riformista**, *m.* Reformist, *m.*

Riformimento, *m.* neue Equipierung, neue Ausstattung, *f.* — **rifornire**, *v. a.* wieder versehen; aufs neue ausstatten — *rifornire qd. delle spese*, jemandem die Kosten wiederersetzen — **rifornirsi**, *v. rifl.* sich von neuem versehen — **rifornitore**, *m.* Wasserbehälter, *m.* Wasserstation, *f.*

Rifortificare, *v. a.* wieder verstärken; neu bestärken.

Rifrangere, *v. a.* (raggi di luce): brechen; ableiten — **rifrangersi**, *v. rifl.* sich brechen; abweichen — **rifrangibile**, *agg.* brechbar — **rifrangibilità**, *f.* Brechbarkeit (der Lichtstrahlen), *f.*

Rifrattivo, *agg.* Strahlen brechend — *medio rifrattivo*, lichtbrechendes Medium, *n.* — **rifratto**, *m.*, **rifrazione**, *f.* Refraktion, Strahlenbrechung, *f.* — **rifrattore**, *agg.* strahlenbrechend — *strumenti rifrattori*, Refraktoren, *m. pl.* — **rifrazione**, *f.* Strahlenbrechung, Refraktion, *f.*

Rifreddare, *v. a.* von neuem abkühlen — **rifreddo**, *m.* kalte Speise, Vorspeise, *f.*

Rifrequentare, *v. a.* von neuem frequentieren.

Rifriggere, *v. a.* wieder backen (braten); *fig.* wieder aufwärmen; (Pitt.) retouchieren — **rifriggere**, *v. n.* üblen Geruch annehmen; (ragazze): vor der Zeit altern — **rifritto**, *agg.*, *e se fritto e rifritto*, abgedroschenes Zeug, *n.* — **rifritto**, *m.* übler Fettgeruch, *m.* — **rifrittume**, *m.* Wiederaufwärmung abgedroschener Sachen, *f.*

Rifrugare, *v. a.* wieder durchsuchen; von neuem durchstöbern.

Rifrullare, *v. a.* von neuem quirlen.

Rifruscolare, *v. a.* sorgfältig herausuchen.

Rifrusta, *f.* sorgfältige Durchsuchung (Durchstöberung), *f.* — **rifrustare**, *v. a.* 1) sorgfältig durchsuchen; (un libro): durchblättern; 2) von neuem schlagen (peitschen) (frustare nuovamente) — **rifrustatore**, *m.* Durchsucher, Durchforscher, Durchstöberer, *m.* — **rifrusto**, *m.* (col bastone): Tracht Schläge, *f.*; (colla frusta): Peitschenschlag, *m.*

Rifruttare, *v. n.* 1) von neuem Frucht tragen; 2) neue Zinsen bringen (portare nuovi interessi) — **rifruttificare**, *v. n.* wieder Früchte tragen — **rifrutto**, *m.* Zinseszins, *m.*

Rifuggimento, *m.* Vermeidung, Umgehung, *f.* Flüchten, *n.* — **rifuggire**, *v. n.* verabscheuen; zurückschrecken — **rifuggire**, *v. a.* 1) umgehen; vermeiden; aus dem Wege gehen; 2) verbergen; retten (salvare) — **rifuggito**, *agg.* flüchtig — **rifuggito**, *m.* Flüchtling, Überläufer, Deserteur, *m.* — **rifugiarsi**, *v. rifl.* sich flüchten; Schutz suchen — **rifugiato**, *agg.* geflüchtet — **rifugiato**, *m.* Flüchtling, *m.*

Rifugio, *m.* 1) Zufluchtsort, *m.* Asyl, *n.*; 2) Schlupfwinkel (nascondiglio), *m.*; 3) (persona alla quale uno si rivolge trovandosi in pericolo): Zuflucht, *f.* Rettungsanker, *m.*

Rifulgente, *agg.* glänzend; strahlend; funkelnd — **rifulgere**, *v. n.* glänzen; strahlen; funkeln; blinken.

Rifumare, *v. a.* nochmals rauchen.

Rifusione, *f.* Umschmelzung, *f.* Umguß, *m.*

Rifuso, *avv.* reichlich; vollauf.

Riga, *f.* (Stamp.) Zeile, Druckzeile, *f.*; (d'alberi): Reihe, Linie, *f.*; (Disegn.): Lineal, *n.*; (di stoffa): Streifen, *m.*; (di soldati): Reihe, Glied, *n.*; *fig.* Klasse (classe), *f.* Rang (rango), *m.* — *riga d'alberi*, Baumreihe, *f.* — *per diritta riga*, geradewegs — *riga da officina*, Richtscheit, *n.* — *una birba di prima riga*, ein Erzschurke, *m.* — *falsa riga*, Linienblatt, *n.* — *starsene in riga*, sich alles gefallen lassen — *tenere in riga*, im Zaume halten.

Rigaglia, *f.* 1) Hühnerklein (Gekröse der Hühner, *n.*; 2) Nebengewinn (incerti), *m.*

Rigagnolo, *m.* kleiner Bach, *m.* Bächlein, *n.*

Rigaligo, *m.* (Bot.) Rittersporn, *m.*

Rigalleggiare, *v. n.* aufs neue oben schwimmen; (Mar.) wieder flott werden.

Rigame, *m.* (Arch.) Auskehlung der Frontquadern, *f.*

Rigano, *m.* (Mar.) Ständer, *m.*

Rigare, *v. a.* (tela, panni): mit Streifen versehen; (carta): linieren; (la canna del fucile): den Flintenlauf ziehen — **rigare**, *v. n.* geradeausgehen — *rigare diritto*, rechtlich handeln — **rigata**, *f.* Schlag mit dem Lineal, *m.* — **rigatino**, *m.* gestreiftes Zeug, *n.* — **rigato**, *agg.* (panni): gestreift; (carta): liniiert; (canne da fucile): gezogen — **rigato**, *m.* (della tela): streifiges Muster, *n.* — **rigatoio**, *m.* Gießkanne, *f.* — **rigatore**, *m.* Linienzieher, Notenliniierer, *m.*

Rigattiere, *m.* Trödler, *m.*

Rigatura, *f.* (della carta): Linierung, *f.*; (dei panni): Streifigsein, *n.*; (degli schioppi): Züge in Feuerwaffen, *m. pl.*

Rigenerare, *v. a.* wieder erzeugen; aufs neu hervorbringen; (la grandezza d'una nazione): wiederherstellen — **rigenerarsi**, *v. rifl.* sich neugestalten — **rigenerativo**, *agg.* wiedererzeugend; wiederherstellend — **rigeneratore**, *m.* Wiedererzeuger, Wiederhersteller, *m.* — **rigenerazione**, *f.* Wiedererzeugung, Wiederherstellung, *f.*; (nel senso morale): Wiedergeburt, *f.*

Rigentilire, *v. a.* verfeinern; veredeln.

Rigermogliare, *v. n.* wieder keimen (sprossen, ausschlagen).

Rigettabile, *agg.* verwerflich — **rigettamento**, *m.* Verwerfen, *n.* Auswurf, *m.* Verstoßung, *f.* — **rigettare**, *v. a.* zurückwerfen (p. es. la palla); (regali): zurückweisen; (una supplica): abweisen; (il nemico): zurücktreiben; (piante): neue Keime treiben; (il mare): ans Ufer treiben; (nell'esame): durchfallen; (la moglie): verstoßen; (Gett.) umschmelzen — *rigettare il purgante*, das Abführmittel wieder ausbrechen — **rigettatore**, *m.* Zurückwerfer, Abweiser, *m.* — **rigetto**, *m.* Zurückweisung, Ablehnung, Verwerfung, *f.*; (del mare): Auswurf, *m.*

Righetta, *f.* (di stoffe): Streifchen, *n.*; (Stamp.) Zeilchen, *n.*

Righettare, *v. a.* mit feinen Streifen zeichnen; (la carta): fein linieren.

Righino, *m.* kleine (feine) Linie, *f.*; (Stamp.) Ausgangszeile, *f.*

Rigiacere, *v. n.* von neuem liegen.

Rigidamente, *avv.* in harter (strenger, rauher) Weise — **rigidezza**, **rigidità**, *f.* Strenge, Starrheit, Straffheit, *f.* — **rigidità**, *f.* Rauheit, *f.*; (Med.) Steifheit, *f.* — **rigido**, *agg.* hart; rauh; spröde; (di persone, costumi, ecc.): streng; ernst; rauh; (temperatura): rauh; streng; (nel castigo): scharf; hart; streng.

Rigiocare, *v. n.* wieder spielen; nochmals spielen.

Rigiramento, *m.* 1) Drehen, Sichdrehen, *n.*; 2) (del denaro): Umlauf, *m.*; 3) List (rigiro), *f.* — **rigirare**, *v. n.* herumgehen; umhergehen — **rigirare**, *v. a.* 1) wieder herumdrehen; 2) einschließen; rings umgeben (circondare); 3) (denari): in Umlauf bringen — *rigirare qd.*, jem. hinters Licht führen — *rigirare danaro*, Geld umsetzen — *rigirarsela bene*, sich mit Anstand durchschlagen — **rigirarsi**, *v. rifl.* herumirren; herumstreichen — **rigirata**, *f.* Indossement, *n.* — **rigiratore**, *m.* Betrüger, Ränkeschmied, *m.* — **rigirazione**, *f.* Herumkreisen, *n.* Umlauf, Kreislauf, *m.* — **rigirevole**, *agg.* leicht drehbar — **rigirio**, *m.* verdächtiges (geheimnisvolles) Kommen und Gehen, *n.* — **rigiro**, *m.* Drehen, Umdrehung, kreisförmige Bewegung, *f.* Wenden, Kreisen, *n.*; (di denari): Umsatz, Umlauf, *m.*; (di capitali): Anlegung, Anlage, *f.*; *fig.* geheimer Liebeshandel (affare segreto di amore), *m.* — **rigiro**, *m.* Ausflucht, *f.* — *rigiri*, *pl.* Intriguen, *f. pl.* Ränke, *m. pl.* — *fare giri e rigiri*, auf und ab laufen — **rigirone**, *m.* Ränkeschmied, Intrigant, *m.*

Rigiudicare, *v. a.* von neuem urteilen.

Rigiungere, *v. n.* wieder ankommen — **rigiungere**, *v. a.* aufs neue erreichen.

Rigiurare, *v. a.* von neuem schwören.

Rignare, *v. n.* (cani): die Zähne fletschen; (cavalli): wiehern.

Rigo, *m.* Lineal, Richtscheit, *n.*; (Stamp.) Linie, Zeile, *f.*; (Mus.) Notenlinie, *f.*; (gioco del biliardo): Schranke, *f.* Ziel, *n.* — *rigo dell'acqua*, Wasserlauf, *m.*

Rigodere, *v. a.* wieder genießen — **rigodere,** *v. n.* neuen Genuß empfinden.

Rigoglio, *m.* Stolz, Übermut (orgoglio), *m.*; (delle piante): üppiger Wuchs, *m.*; (Arch.) größte Höhe eines Gewölbes, *f.*; *fig.* Dreistigkeit, Keckheit (arditezza), *f.* — *andarsene in rigoglio,* Blätter treiben — **rigogliosamente,** *avv.* in allzu üppiger Weise gewachsen — **rigoglioso,** *agg.* (il grano): üppig wachsend; (bambini): feist; drall; wohlgenährt.

Rigogoletto, *m.* (Ornit.) kleine Goldrossel, *f.* — **rigogolo,** *m.* Goldamsel, Golddrossel, *f.* gelber Pirol, *m.*

Rigoletto, *m.* Reihen, Kreistanz, Reigen, *m.*

Rigonfiamento, *m.* Anschwellung, Aufschwellung, *f.* — **rigonfiare,** *v. a.* wieder anschwellen (aufschwellen) — **rigonfiare,** *v. n.* aufs neue anschwellen; *fig.* sich brüsten (pavoneggiarsi) — **rigonfio,** *agg.* angeschwollen; geschwollen; *fig.* stolz; aufgeblasen (altero, arrogante).

Rigore, *m.* 1) Strenge, Härte, Schärfe, *f.*; 2) (della febbre): Fieberschauer, *m.*; (del freddo): Frostschauer, *m.* — *rigore delle membra,* Steifheit (Starrheit) der Glieder, *f.* — *a rigore,* streng genommen; im buchstäblichen Sinne — *di rigore,* streng; unerläßlich — *procedere secondo il rigore della legge,* nach der Strenge des Gesetzes verfahren — **rigorismo,** *m.* Sittenstrenge, Glaubensstrenge, *f.* Rigorismus, *m.* — **rigorista,** *m.* strenger Sittenlehrer (Glaubenslehrer), Rigorist, *m.* — **rigorosamente,** *avv.* 1) streng genommen; 2) mit Strenge; mit Härte (con rigore) — *rigorosamente parlando,* im eigentlichen Sinne des Wortes — **rigorosità,** *f.* Härte, Schärfe, Strenge (della (morale): Sittenstrenge, *f.* — **rigoroso,** *agg.* streng; hart; scharf; unerbittlich; (temperatura): rauh; streng — *in senso rigoroso,* streng genommen — *prezzi rigorosi,* sehr hohe Preise.

Rigovernare, *v. a.* wieder in Ordnung bringen; (le stoviglie): abspülen; aufwaschen — *rigovernare i cavalli,* die Pferde füttern — **rigovernatura,** *f.* 1) Abwaschen, Aufwaschen, *n.*; (dell'acqua): Abwaschwasser, Spülwasser, *n.*

Rigradare, *v. a.* 1) in Grade einteilen; 2) herabwürdigen (umiliare).

Rigrandinare, *v. n.* von neuem hageln.

Rigrattare, *v. a.* wieder kratzen — **rigrattarsi,** *v. rifl.* sich von neuem kratzen

Rigravida, *agg.* von neuem schwanger.

Rigridare, *v. n.* von neuem schreien.

Riguadagnare, *v. a.* 1) (denari): wiedergewinnen; zurückgewinnen; 2) (p. es. l'amicizia di qd.): wiedererlangen — **riguadagnare,** *v. n.* das Gekaufte mit Vorteil verkaufen.

Riguardamento, *m.* 1) Sehen, *n.* Blick, *m.*; 2) aufmerksame Betrachtung (il guardare con molta attenzione), *f.*; 3) Umsicht (circospezione), Vorsichtigkeit (previdenza), *f.* — **riguardante,** *m.* Zuschauer, *m.* — **riguardare,** *v. a.* 1) wieder ansehen (anblicken); 2) beachten; aufmerksam betrachten (contemplare qc.); 3) rückwärts schauen; rückwärts blicken (guardare indietro); 4) achten (stimare); ehren (onorare); 5) trachten nach etwas (mirare a qc); 6) schonen (tenere a conto); 7) in acht nehmen (preservare, p. es. la salute); 8) sich beziehen auf; Bezug haben auf (riguardare); *fig.* prüfen (esaminare); beachten (considerare) — *riguardare a qc.,* nach etwas trachten — **riguardarsi,** *v. rifl.* auf seine Gesundheit achten; sich schonen — *questo non mi riguarda,* das geht mich nicht an — **riguardata,** *f.* Betrachtung, *f.* — **riguardatamente,** *avv.* mit Aufmerksamkeit — **riguardato,** *agg.* vorsichtig; umsichtig — **riguardatore,** *m.* Beschauer, Beobachter, Betrachter, *m.* — **riguardevole,** *agg.* 1) ansehnlich; beträchtlich; 2) anschauenswert (degno d'essere guardato); 3) vortrefflich (eccellente); achtbar (distinto).

Riguardo, *m.* 1) Ansehen (p. es. un uomo di riguardo, ein angesehener Mann); 2) Blick (sguardo), *m.*; 3) Ansicht, *f.* Anblick (il guardare), *m.*; 4) Vorsicht, Behutsamkeit (cautezza), *f.*; 5) Schonung, Rücksicht, Achtung (riguardo, p. es. alla salute, ecc.) — *pien di riguardi,* sehr rücksichtsvoll — *aversi riguardo,* sich schonen — *a riguardo di..., riguardo a...,* in Betreff; in Hinsicht; in Ansehung — *stare in riguardo,* auf seiner Hut sein — *tener in riguardo,* hüten; bewachen — **riguardosamente,** *avv.* mit Behutsamkeit mit Vorsicht — **riguardoso,** *agg* vorsichtig; umsichtig; behutsam.

Riguarire, *v. a.* wieder heilen; wieder gesund werden — **riguarire,** *v. n.* wieder gesund werden

Riguarnire, *v. a.* 1) wieder besetzen (garnieren); 2) von neuem versehen (provvedere nuovamente) — **riguarnitura,** *f.* Anfarbeitung; neue Besetzung, *f.* neuer Besatz, *m.*

Rignastare, *v. a.* wieder verderben — **rignastarsi,** *v. rifl.* 1) wieder ent-

zwei gehen; 2) von neuem sich überwerfen (venire nuovamente in discordia).

Riguatare, *v. a.* wieder betrachten; wieder ansehen.

Riguidare, *v. a.* von neuem führen (leiten).

Riguiderdonamento, *m.* abermalige Vergeltung, *f.* — **riguiderdonare**, *v. a.* nochmals vergelten; aufs neue belohnen.

Rigurgitamento, *m.* (dell'acqua): Anschwellen, *n.* Anschwellung, *f.*; (dei fiumi): Austreten, *n.* — **rigurgitare**, *v. n.* (fiumi): anschwellen; austreten überströmen; (di persone e cose): überfüllt sein — **rigurgito**, *m.* Übertreten, Anschwellen, *n.*

Rigustare, *v. a.* wieder kosten.

Rilasciare, *v. a.* 1) wieder frei geben (freilassen); 2) (passioni, bramosie): entfesseln; 3) erlassen (condonare); nachlassen (cedere); 4) abziehen (sostrare) — **rilasciatezza**, *f.* Nachlässigkeit, Schlaffheit, *f.* — **rilascio**, *m.* Erlaß, *m.* Erlassung, *f.*; (dalla paga, ecc.): Abzug, *m.*; (Fort.) Wallgang, *m.*

Rilassamento, *m.* 1) (delle forze, ecc.): Abspannung, Erschlaffung, *f.* Nachlassen, *n.*; (dei muscoli, ecc.): Schlafferwerden, *n.*; (della moralità): Sittenverfall, *m.* Zuchtlosigkeit, *f.*; 2) Aussetzen, *n.* Unterbrechung (sospensione), *f.* — **rilassante**, *agg.* erweichend; laxierend — **rilassare**, *v. a.* abspannen; erschlaffen; entkräften; matt machen; (Fis.) die Körper geschmeidig machen — **rilassarsi**, *v. rifl.* erschlaffen; schlaff (matt) werden; *fig.* (la disciplina): nachlassen; locker werden; (l'amicizia): erkalten; (il zelo): erlahmen — **rilassatamente**, *avv.* in sittenloser Weise — **rilassatezza**, *f.* Zuchtlosigkeit, *f.* — **rilassativo**, *agg.* erschlaffend — **rilassato**, *agg.* locker; gelockert — **rilassatore**, *m.* Lockerer, Erschlaffer, *m.* — **rilassazione**, *f.* Erschlaffung, Erholung, *f.* Ausruhen, *n.* — **rilasso**, *agg.* schlaff; matt; schwach.

Rilastricare, *v. a.* von neuem pflastern.

Rilavare, *v. a.* nochmals waschen — **rilavatura**, *f.* Wiederwaschen, *n.*

Rilavorare, *v. a.* neu bearbeiten.

Rileccare, *v. a.* von neuem belecken — **rileccato**, *agg.* mit peinlicher Sauberkeit gekleidet.

Rilegamento, *m.* Einbinden, *n.* Einband, *m.* — **rilegare**, *v. a.* 1) von neuem zubinden; (Leg.) binden; einbinden; (Oref.) (pietre preziose): fassen — **rilegatore**, *m.* der wieder etwas zubindet — **rilegatura**, *f.* (dei libri): Einbinden *n.* Einband *m.*

Rileggere, *v. a.* nochmals lesen.

Rilento, *m.* *a rilento*, ganz sachte, vorsichtig.

Rilessare, *v. a.* wieder sieden, wieder abkochen.

Rilevamento, *m.* Wiederaufrichtung, *f.*; *fig.* Stärkung, Tröstung (conforto), *f.*; (Mar.) Peilung, *f.* — **rilevante**, *agg.* erhebend; erheblich — **rilevanza**, *f.* Erheblichkeit, *f.* — **rilevare**, *v. a.* 1) wieder aufheben (aufrichten) (persone e cose cadute in terra); 2) wieder wegnehmen (fortnehmen) (nuovamente levare via); 3) wieder zur Geltung bringen; wieder herstellen (ristabilire, p. es. una disciplina); *fig.* begreifen; verstehen (comprendere); (Mar.) peilen; (Pitt.) hervorheben — **rilevare**, *v. n.* nützen; wichtig sein; (Pitt.) sich gut abheben — **rilevarsi**, *v. rifl.* 1) (da terra): sich wieder aufrichten; 2) sich von neuem entfernen (allontanarsi nuovamente); *fig.* wieder aufblühen (gedeihen) (rifiorire, prosperare) — *come rilevasi da...*, wie hervorgeht aus — **rilevatamente**, *avv.* 1) erhaben; 2) in prächtiger Weise (magnificamente) — **rilevaticcio**, *agg.* heranfgekommen — **rilevaticcio**, *m.* Emporkömmling, *m.* — **rilevato**, *m.* 1) Erhöhung, *f.*; 2) Vorsprung (risalto, sporto), *m.*; 3) Bürgersteig, erhöhter Damm (marciapiede), *m.* — **rilevato**, *agg.* 1) hoch (alto); 2) hervorspringend (sporgente); *fig.* erheblich (considerevole); erhaben (sublime) — **rilevatore**, *m.* Erretter, Erlöser, Befreier, *m.* — **rilevatura**, *f.* Erhöhung, Hervorragung, *f.*

Rilevo, *m.* Zähmen, Aufziehen, *n.*

Riliberare, *v. a.* wieder befreien.

Rilievo, *m.* Erhöhung, *f.* Hervorspringen, *n.*; (nell'Arte): erhabene Arbeit, *f.* Relief, *n.*; *fig.* Ansehen, *n.* Ehre, *f.* Ruhm, *m.* Bedeutung, *f.* (rinomanza) — *rilievi*, *m. pl.* Überbleibsel, *n. pl.* — *basso rilievo*, halberhabene Arbeit, *f.* Basrelief, *n.* — *dar rilievo a qc.*, etwas besonders hervortreten lassen — *cosa di rilievo*, wichtige Sache, *f.* — *mettere in rilievo qc., dar rilievo a qc.*, etwas hervorheben.

Rilimare, *v. a.* wieder feilen, verbessern — **rilimato**, *agg.* ausgefeilt (p. es. un lavoro poetico).

Rilisciare, *v. a.* von neuem glätten — **rilisciarsi**, *v. rifl.* sich sehr herausputzen.

Rilitigare, *v a.* von neuem zanken (streiten).

Rilodare, *v. a.* nochmals loben.

Rilordare, *v. a.* von neuem besudeln.

Riluccicare, *v. n.* leuchten; funkeln; schimmern — **rilucente**, *agg.* glänzend; funkelnd; schimmernd — **rilucentezza**, *f.* Glanz, Schimmer, *m.* —

rilucere, *v. n.* glänzen; schimmern; funkeln; *fig.* hervorleuchten; hervorstechen (spiccare).
Rilustrare, *v. a.* frischen Glanz geben; neu polieren.
Riluttante, *agg.* widerstrebend; widerspenstig — **riluttanza**, *f.* Widerstreben, *n.* — Widerwille, *m.* Widerspenstigkeit, *f.*
Rima, *f.* 1) Reim, *m.*; 2) Vers (verso), *m.* Strophe (strofa), *f.* Lied (canzone), *n.* Gesang (canto), *m.* — *sonetto a rime obbligate*, Sonett mit gebundenen Reimen, *n.* — *far rima*, reimen — *ci va di rima*, das reimt sich — *rispondere per le rime*, keine Antwort schuldig bleiben — **rima**, *f.* Spalt, Riß, *m.* Ritze, *f.*
Rimacchinare, *v. a.* neue Intriguen anzetteln.
Rimacinare, *v. a.* noch einmal mahlen; wieder zerreiben.
Rimaledire, *v. a.* von neuem verfluchen.
Rimandare, *v. a.* 1) (persone): zurückschicken; wiederschicken; von neuem hinschicken; 2) (cose): nochmals zusenden; 3) (cose imprestate a qd.); zurückgeben; zurückschicken; zurücksenden; 4) entlassen; fortschicken (licenziare); 5) verschieben (rimandare, differire); (Mil.): entlassen — *rimandarla giù*, auf der Zunge behalten; es sich verbeißen — *rimandare la palla*, den Ball zurückschlagen (zurückwerfen).
Rimando, *m.* 1) (della palla): Rückschlag, *m.* Rückschlagen, *n.*; 2) Hinweis (accenno), *m.* — *di rimando*, als Entgegnung; als Antwort.
Rimaneggiamento, *m.* Wiederhandhabung, *f.* — **rimaneggiare**, *v. a.* 1) wieder in die Hand nehmen (betasten); 2) wieder zurechtmachen (riordinare) — **rimaneggiarsi**, *v. rifl.* sich geschäftig zeigen; sich Mühe geben; (Tip.) neu umbrechen.
Rimanente, *m.* Rest, Rückstand, Überschuß, *m.* — *nel rimanente*, übrigens; im übrigen — **rimanenza**, *f.* 1) (in un luogo): Aufenthalt, *m.* Verweilen, *n.*; 2) Überbleibsel (avanzo), *n.*
Rimanere, *v. n.* 1) bleiben; verbleiben; dableiben; verweilen; 2) stehen bleiben (rimanere fermo); 3) bleiben (rimanere, p. es. morto); 4) sich befinden (trovarsi); stehen (stare); liegen (giacere); 5) verbleiben; übrig bleiben (rimanere, p. es. poco tempo ci rimane, es bleibt uns wenig Zeit); 6) werden (diventare) — *rimanere al di sopra*, den Sieg davontragen — *rimanere al di sotto*, unterliegen — *rimanere da qd.*, von jemandem abhängen — *rimanersi di far qc.*, aufhören etwas zu tun — *rimanerci*, sich fangen lassen; hineinfallen — *rimanere ferito*, verwundet werden — *rimanere morto*, sterben; getötet werden — **rimanersi**, *v. rifl.* bleiben — *rimanersi di qc.*, etwas unterlassen; sich einer Sache enthalten.
Rimangiare, *v. a.* wieder essen — *fam., rimangiare qd.*, jem. mundtot machen.
Rimantenere, *v. a.* aufrecht erhalten; von neuem behaupten.
Rimarcabile, *agg.* bemerkenswert — **rimarcare**, *v. a.* bemerken; hervorheben — **rimarchevole**, *agg.* beträchtlich; merkwürdig; bemerkenswert — **rimarco**, *m.* Bemerkung, *f.*
Rimare, *v. n.* reimen; Verse machen.
Rimarginare, *v. a.* eine Wunde zuheilen — **rimarginarsi**, *v. rifl.* vernarben; zuheilen.
Rimario, *m.* Reimverzeichnis, Reimlexikon, *n.*
Rimaritare, *v. a.* wieder verheiraten — **rimaritarsi**, *v. rifl.* wieder einen Mann nehmen; sich wieder verheiraten.
Rimascherare, *v. a.* von neuem maskieren — **rimascherarsi**, *v. rifl.* sich von neuem maskieren.
Rimasticare, *v. a.* wieder kauen; nochmals kauen.
Rimasuglio, *m.* geringer Rest, *m.*
Rimato, *agg.* gereimt — **rimatore**, *m.* Reimer, Versmacher, Dichterling, *m.* — **rimatura**, *f.* Art zu reimen, *f.* — **rimazione**, *f.* sorgfältige Nachsuchung (Erforschung), *f.*
Rimbacuccare, *v. a.* einmummen — **rimbacuccarsi**, *v. rifl.* sich einmummen.
Rimbaldanzire, *v. n.* wieder Mut bekommen — **rimbaldire**, *v. a.* Mut einflößen; ermutigen — **rimbaldire**, *v. n.* wieder Mut fassen.
Rimballare, *v. a.* wieder einpacken.
Rimbalzare, *v. n.* (indietro): zurückspringen; zurückprallen; (in alto): in die Höhe schnellen — **rimbalzo**, *m.* Rückprall, *m.* Abprallen, *n.*; (d'una granata): Aufschlag, *m.* — *a rimbalzo, di rimbalzo*, zurückprallend; *fig.* indirekt; aus zweiter Hand (di seconda mano).
Rimbambimento, *m.* Kindischwerden, kindisches Alter, *n.* — **rimbambire**, *v. n.* wieder kindisch werden; wieder zum Kind werden.
Rimbarbarire, *v. n.* von neuem verwildern — **rimbarbarire**, *v. a.* wieder grausam behandeln.
Rimbarbogire, *v. n.* wieder kindisch werden — **rimbarbogito**, *agg.* kindisch.
Rimbarcare, *v. n.* (il legno): sich biegen; sich werfen — **rimbarcare**,

v. a. wieder einschiffen — **rimbarcarsi,** *v. rifl.* sich wieder einschiffen — **rimbarcato,** *agg.* (legno) geworfen; krummgebogen — **rimbarco,** *m.* (di persone): Wiedereinschiffung, *f.*; (di merci) Wiederverladung, *f.*

Rimbastire, *v. a.* wieder zusammennähen (zusammenheften).

Rimbeccare, *v. a.* 1) (la palla): zurückschlagen; 2) (col becco): mit dem Schnabel hacken; beißen; *fig.* schlagfertig erwidern (rispondere prontamente) — *rimbeccare qd.*, jemand zurechtweisen — **rimbecco,** *m.* treffende Antwort, *f.* — *rispondere di rimbecco,* schlagfertig antworten.

Rimbecillire, *v. n.* gänzlich einfältig werden — **rimbecillito,** *agg.* gänzlich einfältig.

Rimbellire, *v. a.* verschönern — **rimbellire,** *v. n.* sich verschönern.

Rimbeltempire, *v. n.* wieder schönes Wetter werden.

Rimbiancare, *v. a.* wieder weißen; wieder tunchen.

Rimbiondire, *v. a.* (i capelli): blond machen; blond färben — **rimbiondire,** *v. n.* sich blond färben; blonder werden.

Rimbirbonire, *v. n.* ein immer größerer Schandbube werden.

Rimbizzarrire, *v. n.* übermütig werden.

Rimboccamento, *m.* Umstülpen, Umschlagen, *n.* — **rimboccare,** *v. a.* (p. es. le maniche della camicia): umschlagen; zurückschlagen; aufstreifen; (recipienti, ecc.) umstülpen; umkehren — **rimboccatura,** *f.*, **rimbocco,** *m.* Umschlagen, Einschlagen, *n.*

Rimbombante, *agg.* widerhallend; dröhnend — **rimbombare,** *v. n.* widerhallen; dröhnen; schallen — **rimbombio,** *m.* unaufhörliches Getöse (Dröhnen), *n.* — **rimbombo,** *m.* Widerhall, *m.* Dröhnen, *n.* Lärm, *m.* — *rimbombo di voci,* Stimmengetöse, *n.* — *rimbombo di artiglierie,* Geschützdonner, *m.*

Rimborsabile, *agg.* zurückzahlbar — **rimborsamento,** *m.* Wiedererstattung, Vergütung, *f.* — **rimborsare,** *v. a.* 1) wieder in den Beutel stecken; 2) (spese, ecc.): zurückerstatten; ersetzen — **rimborsarsi,** *v. rifl.* sein Geld wieder zurücknehmen; sich decken — *rimborsarsi su qd.*, sich auf jemand bedienen — **rimborso,** *m.* Wiedererstattung, Vergütung, *f.*

Rimboscamento, *m.* Wiederbewaldung, *f.* — **rimboscare,** *v. a.* wieder mit Bäumen bepflanzen — **rimboscarsi,** *v. rifl.* sich wieder in den Wald verstecken — **rimboschimento,** *m.* Wiederbewaldung, *f.* — **rimboschire,** *v. n.* von neuem sich bewalden.

Rimbottare, *v. a.* wieder auf das Faß füllen; *fig.* hinzutun (aggiungere) — *rimbottare sulla feccia,* Unrecht auf Unrecht häufen.

Rimbrancare, *v. a.* wieder zur Herde tun — **rimbrancarsi,** *v. rifl.* wieder zur Herde stoßen.

Rimbrecciare, *v. a.* mit frischem Kies bewerfen — **rimbrecciata,** *f.* Neuaufschüttung von Kies, *f.* — **rimbrecciatura,** *f.* Neuaufschüttung einer Straße mit Kies, *f.*

Rimbricconire, *v. n.* ein noch größerer Gauner werden.

Rimbrodolare, *v. a.* wieder übertünchen — **rimbrodolone,** *m.* jemand der sich immer herauszureden weiß.

Rimbrogliare, *v. a.* wieder verwikkeln; von neuem verwirren — **rimbrogliarsi,** *v. rifl.* wieder in Verwirrung geraten.

Rimbrottare, *v. a.* 1) erwiesene Wohltaten vorwerfen (vorhalten); 2) schelten (sgridare) — **rimbrottatore,** *m.* Schelter, Murrkopf, Keifer, *m.* — **rimbrottevole,** *agg.* mürrisch — **rimbrotto,** *m.* Vorwurf, Verweis, Wischer, *m.*

Rimbruttire, *v. a.* noch häßlicher machen — **rimbruttire,** *v. n.* noch häßlicher werden.

Rimbucare, *v. a.* wieder ins Loch zurücktreiben — **rimbucarsi,** *v. rifl.* wieder ins Loch kriechen; wieder in das Loch zurückkriechen; sich wieder verstecken.

Rimbuire, *v. n.* noch mehr verdummen.

Rimbullettare, *v. a.* (scarpe): neubenageln.

Rimbussolare, *v. a.* von neuem durchprügeln.

Rimbuzzare, *v. a.* den Magen vollpfropfen — **rimbuzzarsi,** *v. rifl.* sich den Magen vollpfropfen.

Rimediabile, *agg.* heilbar; herstellbar — **rimediare,** *v. a.* (una malattia): heilen; (una cosa): einer Sache abhelfen; Abhilfe schaffen — **rimediare,** *v. n.* sich durchschlagen; sich durchhelfen — **rimediatore,** *m.* Vermittler, Helfer, *m.*

Rimedicare, *v. a.* ein neues Heilmittel anwenden — **rimedicarsi,** *v. rifl.* eine neue Kur anwenden.

Rimedio, *m.* Abhülfe, *f.* Mittel, Hülfsmittel, Schutzmittel, *n.*; (Med.) Heilmittel, *n.* Arznei, *f* Arzneimittel, *n.* — *applicare un rimedio,* ein Mittel anwenden — *porre rimedio a....*, abhelfen... — *rimedio estremo,* verzweifeltes Mittel, *n* — *a tutto c'è rimedio fuor-*

chè alla morte, nur gegen den Tod ist kein Kraut gewachsen.

Rimeditare, *v. a.* e *v. n.* nochmals überlegen.

Rimeggiare, *v. n.* reimen.

Rimembrante, *agg.* eingedenk — **rimembranza**, *f.* 1) Erinnerung, *f.* Andenken, *n.*; 2) Gedächtnisfeier (festa commemorativa), *f.* — **rimembrare**, *v. a.* erinnern; in Erinnerung bringen — **rimembrarsi**, *v. rifl.* sich erinnern; eingedenk sein.

Rimenare, *v. a.* 1) zurückführen; zurückbringen; 2) kräftig schütteln (scuotere fortemente) — **rimenata**, *f.* Schütteln, Umrühren (rimestamento), *n.*

Rimendare, *v. n.* flicken; ausbessern — **rimendatore**, *f.* Ausbesserer, Flicker, *m.* — **rimendatura**, *f.* Ausbesserung, Flickerei, *f.*

Rimenio, *m.* Schütteln und Rütteln, *n.*

Rimeno, *m.* (di vetture, cavalli): Rückkehr, *f.* Zurückführen, *n.* — *cavalli di rimeno*, Retourpferde, *n. pl.*

Rimeritabile, *agg.* belohnbar; was vergolten werden kann — **rimeritamento**, *m.* Belohnung, Vergeltung, *f.* — **rimeritare**, *v. a.* belohnen; vergelten.

Rimescere, *v. a.* noch einmal mischen.

Rimescolamento, *m.*, **rimescolanza**, *f.* Vermischung, Vermengung, *f.* Untereinandermengen, *n.*; (di spavento): Zusammenfahren, *n.* jäher Schreck, *m.* — **rimescolare**, *v. a.* vermischen; vermengen; zusammenmischen — **rimescolarsi**, *v. rifl.* sich in etwas einmischen; (dello spavento): schaudern; zusammenfahren — **rimescolata**, *f.* Mischen, Durcheinandermischen, *n.* — **rimescolato**, *agg.* erschrocken — **rimescolio**, *m.* 1) fortgesetztes Mischen (Rühren), *n.*; 2) Verwirrung, *f.* Aufruhr (agitazione), *m.*

Rimescolo, *m.* Bestürzung, *f.* jäher Schreck, *m.* — **rimescolone**, *m.* große Bestürzung, *f.*

Rimessa, *f.* 1) Wiederhinstellen, Wiederhinsetzen, Wiederhinlegen, *n.*; 2) (di frutti campestri): Ernteertrag, *m.*; 3) (d'un affare): Verschiebung, *f.* Aufschub, *m.*; 4) (nel commercio): Einbuße, *f.* Verlust, *m.*; 5) (per vetture): Remise, *f.* Schuppen, *m.*; 6) (nel giuoco del pallone): Zurückschlagen des Balls, *n.*; 7) (Bot.) neuer Sproß (Sprößling), *m.*; 8) schlagfertige, witzige Antwort (risposta pronta e spiritosa), *f.* — *rimesse*, *pl.* Verbesserungen, *f. pl.* Zusätze, *m. pl.* — *vettura di rimessa*, Lohnkutsche *f.* — *rimessa di denari*, Rimesse, Geldsendung, *f.* — **rimessamente**, *avv.* in gemessener (bescheidener) Weise — **rimessibile**, *agg.* verzeihlich; erläßlich — **rimessione**, *f.* 1) Erlassung, Vergebung, Begnadigung, *f.*; 2) Unterwerfung (sommissione), *f.* — **rimessiticcio**, *m.* Ableger, Sprößling, Schößling, *m.*

Rimesso, *agg.* 1) demütig; kleinmütig; bescheiden; 2) niedrig; gemein (volgare); 3) (nei diritti): wieder eingesetzt; 4) (dall'esilio): zurückberufen; (chiodi): umgeschlagen — *pronuncia rimessa*, weiche Aussprache, *f.* — **rimesso**, *m.* eingelegte Holzarbeit; Intarsiatur, *f.*; (Pitt.) Übermalung, Retouchierung, *f.*; (Mar.) Spund im Holze, *m.*

Rimesta, *f.* Rühren, Mischen, Mengen, *n.*; *fig.* Vorwurf (rimprovero), *m.* — **rimestare**, *v. a.* von neuem umrühren; heftig rühren (schütteln) — **rimestatore**, *m.* Umschüttler, Umrührer, *m.* — **rimesticare**, *v. a.* nochmals grundieren (überstreichen).

Rimettere, *v. a.* 1) wieder hinlegen; wieder hinsetzen; wieder hinstellen; wieder an seinen Ort stellen (legen); 2) (un imprestito): zurückerstatten; zurückgeben; 3) spedieren; senden; übersenden (spedire, p. es. merci, denari, ecc.); 4) nachholen (rimettere, p. es. il tempo perduto); 5) verzeihen; vergeben (perdonare); 6) einbüßen; verlieren (rimettere, p. es. denari in un negozio); 7) erlassen; schenken (rimettere, p. es. un castigo, una pena, un debito, ecc.); (Bot.) sprossen; ausschlagen — *rimettere mano*, wieder Hand anlegen — *rimetterci della salute*, seine Gesundheit einbüßen — *rimettere il debito*, die Schuld erlassen — *rimettere il conto*, Rechenschaft ablegen — *rimettere in ordine*, wieder in Ordnung bringen — *rimettere i denti*, die zweiten Zähne bekommen — *rimettere lo stomaco*, den Magen wieder herstellen — *rimettere una cosa in alcuno*, dem Urteil jemandes etwas anvertrauen — *rimettere qd. in grazia*, jem. wieder in Gnaden aufnehmen — **rimettere**, *v. n.* 1) (febbre): wiederkehren; 2) (piante): von neuem keimen (ausschlagen, hervorsprossen); 3) wieder wachsen (crescere nuovamente, p. es. capelli, ecc.); 4) sich wieder setzen (an seinen Platz, al suo posto) — **rimettersi**, *v. rifl.* (un malato): wieder Kraft gewinnen; sich wieder erholen; (il tempo): sich wieder aufklären (rischiarirsi nuovamente); nachlassen (cessare, p. es. di piovere) — *rimettersi a far qc.*, wieder anfangen etwas zu tun — *rimettere i denti, la barba, le penne*, wieder Zähne, einen Bart, Federn bekommen — *rimettere il tempo perduto*, die verlorene Zeit wieder einholen — *rimettere qc. a qd.*, jemandem etwas überlassen; je-

mandem etwas anheimstellen — *rimettersi a sedere*, sich wiedersetzen — *rimettersi in piedi*, sich wiederaufstellen — *rimettersi a letto*, sich wieder zu Bett legen — *rimettersi in forze*, wieder zu Kräften kommen — *rimettersi in salute*, sich wieder erholen; wieder genesen — *rimettersi in ql.*, sich auf jemanden verlassen.

Rimettitora, *f.* (Tess.) Einreiherin der Kettenfäden, *f.*

Rimettitura, *f.* (Chir.) Wiedereinrenkung, *f.*

Rimigliorare, *v. tr.* wieder bessern, verbessern — **rimigliorarsi,** *v. rifl.* wieder besser werden.

Riminacciare, *v. tr.* von neuem bedrohen.

Rimiramento, *m.* aufmerksames Anschauen (Anblicken), *n.* — **rimirare,** *v. tr.* aufmerksam betrachten; erwägen (ponderare) — **rimirarsi,** *v. rifl.* sich spiegeln.

Rimiro, *m.* Sehen, *n.*, Anblick, *m.*

Rimischiare, *v. tr.* vermengen; vermischen; verwirren; in Unordnung bringen (mettere in disordine).

Rimisurare, *v. tr.* wieder messen; von neuem messen.

Rimmelensire, *v. intr.* verdummen.

Rimminchionire, *v. intr.* verdummen — **rimminchionito,** *agg.* verdummt, albern — *sost. m.* Dummkopf *m.*, Einfaltspinsel *m.*

Rimmollare, *v. tr.* von neuem einweichen.

Rimodellare, *v. tr.* umformen.

Rimoderare, *v. tr.* wieder mäßigen; wieder umgestalten (rifare) — **rimoderatore,** *m.* Verbesserer *m.*, Umgestalter, *m.*

Rimodernamento, *m.* Modernisierung *f.*, Umarbeitung, *f.* — **rimodernare,** *v. tr.* modernisieren; umgestalten — **rimodernatore,** *m.* Umgestalter, *m.*, Umarbeiter, *m.* — **rimodernatura,** *f.* Modernisierung, *f.*

Rimolestare, *v. tr.* aufs neue belästigen.

Rimolinare, *v. intr.* wirbeln; sich drehen.

Rimoltiplicare, *v. tr.* wieder vervielfältigen; (Mat.) nochmals multiplizieren.

Rimondare, *v. tr.* reinigen; säubern; ausräumen, (Giard.) die Bäume zustutzen — **rimondatura,** *f.* Säuberung *f.*, Reinigung, *f.*; Abfall, *m.*, Mull, *n.*, Kehricht (spazzatura) *m.* — **rimondo,** *agg.* (piante) zugestutzt; beschnitten.

Rimonta, *f.* (Milit.) Remonte, *f.*, (Calz.) Vorschuhen (s) *n.* — **rimontare,** *v. tr.* wieder hinaufsteigen; (a cavallo) sich wieder aufs Pferd schwingen; (Calz.) vorschuhen; (riparare) reparieren; (risalire un fiume) stromaufwärts gehen; (una macchina) wieder zusammensetzen, wieder montieren, (derivare) herstammen — *rimontare alle origini, al 9° secolo*, auf den Ursprung, ins IX. Jahrhundert zurückgehen; (ritirsi da...) zurückgreifen (auf + *acc.*) (Mil.) remontieren — **rimontatura,** *f.* Reparatur, *f.*, Wiederherrichtung, *f.*

Rimorchiare, *v. intr.* schleppen; ins Schlepptau nehmen; bugsieren — **rimorchiatore,** *agg.*, (Mar.) Schleppdampfer, *m.* Schleppschiff, *n.* Bugsierschiff, *n.*, (carro) Schleppwagen, *m.* — *d'autocarro*, Lastkraftwagenanhänger, *m.* — (Mil.) *rimorchio d'affusto a cingolo*, Raupenlafettenanhänger, *m.*, — **rimorchio,** *m.* Schleppen, *n.*, (Mar.) Bugsieren, *n.*, (vettura) Anhänger (s.) *m.* — *prendere a rimorchio*, ins Schlepptau nehmen.

Rimordere, *v. tr.* wieder beißen; ausschelten (sgridare); *fig.* (tormentare) peinigen, foltern — **rimordimento,** *m.* Reue, *f.*

Rimormorare, *v. tr.* wieder murren.

Rimorsicare, *v. tr.* wieder beißen, (insetti) stechen.

Rimorso, Gewissensbiß, (sses, sse) *m.*

Rimorto, *agg.* totenblaß.

Rimosso, *agg.* fern; entlegen; abgelegen.

Rimostranza, *f.* Vorstellung *f.* — *far rimostranza*, Vorstellungen machen — **rimostrare,** *v. tr.* von neuem zeigen; Vorstellungen machen (far rimostranze).

Rimotamente, *avv.* abseits; abgelegen.

Rimovibile, *agg.* entfernbar, (trasferibile) verlegbar, (licenziabile, destituibile) absetzbar — **rimovimento,** *m.* Entfernung, *f.*, Wegräumung, *f.*, Wegschaffung, *f.* — **rimovitore,** *m.* Entferner, *m.*, Wegräumer, *m.* — **rimozione,** *f.* Entfernung, *f.*, Wegräumung, *f.*, Beseitigung, *f.*

Rimpacchettare, *v. tr.* wieder einpacken.

Rimpaciare, *v. tr.* wieder versöhnen — **rimpaciarsi,** *v. rifl.* sich aussöhnen

Rimpadronirsi, *v. rifl.* sich von neuem bemächtigen.

Rimpaginare, *v. intr.* (Tip.) von neuem paginieren; von neuem in Seiten umbrechen — **rimpaginatura,** *f.* (Tip.) nochmalige Paginierung, *f.*, nochmalige Umbrechung, *f.*

Rimpagliare, *v. tr.* (avvolgere) von neuem mit Stroh umhüllen; (sedie) wieder mit Stroh flechten; (animali) wiederausstopfen — **rimpagliatura,** *f.* frischer Strohüberzug, *m.*; Flechten (l'impagliare), *n.*

Rimpalmare, *v. tr.* (una nave) wieder teeren (kalfatern).

Rimpaludarsi, *v. rifl.* von neuem versumpfen.

Rimpanare, *v. a., rimpanare una vite,* einem verbrauchten Schraubenzug neuen Schnitt geben.

Rimpannucchiarsi, *v. rifl.* 1) sich besser kleiden; 2) sich von einem Verluste wieder erholen (rifarsi del danno avuto).

Rimpantanarsi, *v. rifl.* von neuem in den Sumpf geraten.

Rimparare, *v. a.* wieder lernen.

Rimparentarsi, *v. rifl.* nochmals verwandt werden.

Rimpastare, *v. a.* wieder kneten; noch einmal kneten; *fig.* umarbeiten, abändern (rifare) — **rimpastatura,** *f.* Umarbeitung, *f.* — **rimpasticciare,** *v. a.* ausbessern; zurechtstutzen — **rimpasto,** *m.* 1) (della pasta): Wiederkneten, *n.*; 2) Umgestaltung, Umarbeitung (rifacimento), *f.*

Rimpastranarsi, *v. rifl.* sich in den Mantel hüllen.

Rimpatriamento, *m.* Heimkehr, Rückkehr, *f.* — **rimpatriare,** *v. n.*, **rimpatriarsi,** *v. rifl.* in sein Vaterland zurückkehren (heimkehren) — **rimpatrio,** *m.* Rückkehr, *f.* Heimkehr, *f.*

Rimpaurire, *v. n.* von neuem Furcht bekommen.

Rimpazzare, *v. a.* von neuem verrückt werden.

Rimpeciare, *v. n.* wieder teeren (pichen).

Rimpedulare, *v. a.* (scarpe): vorschuhen; (calze): neu besocken.

Rimpegnare, *v. a.* wieder verpfänden (versetzen) — **rimpegnarsi,** *v. rifl.* sich von neuem zu etwas verpflichten.

Rimpelarsi, *v. rifl.* sich wieder behaaren.

Rimpellare, *v. a.* (i martelletti del piano-forte): neu mit Leder belegen; neu beledern; (il muro): ausbessern.

Rimpellicciare, *v. a.* in Pelzwerk einhüllen — **rimpellicciarsi,** *v. rifl.* sich in den Pelz hüllen.

Rimpello, *m.* (Mur.) Schutzmauer, *f.* Bollwerk, *n.*

Rimpennare, *v. n.* neue Federn bekommen — **rimpennarsi,** *v. rifl.* wieder Federn bekommen; (cavalli): sich bäumen.

Rimpettalo, *m.* Gegenüber, *n.*

Rimpettirsi, *v. rifl.* sich in die Brust werfen; sich brüsten.

Rimpettito, *agg.* steif; sich brüstend.

Rimpetto, *prep., a rimpetto, di rimpetto,* gegenüber.

Rimpiaccicottare, rimpiaccicare, *v. a.* notdürftig ausbessern.

Rimpiagare, *v. a.* wieder mit Wunden bedecken.

Rimpiallacciare, *v. a.* von neuem mit Fournier überziehen — **rimpiallacciatura,** *f.* Neubelegung mit Fournier.

Rimpiangere, *v. a.* beklagen; beweinen — **rimpianto,** *m.* Bedauern, Beweinen, *n.* Schmerz, *m.*

Rimpiastricciare, *v. a.* wieder beplastern; wieder beschmieren; *fig.* so gut wie möglich ausbessern (migliorare alla meglio) — **rimpiastricciatura,** *f.* erneute Beplasterung; erneute Ausbesserung, *f.*

Rimpiattare, *v. a.* verstecken; verbergen — **rimpiattarsi,** *v. rifl.* sich niederkauern; sich verstecken; sich verbergen — **rimpiattino,** *m.* Versteckspiel, *n.* — *fare a rimpiattino,* Versteck spielen — **rimpiatto,** *agg.* zusammengekauert.

Rimpiazzare, *v. a.* ersetzen; jemandes Stelle einnehmen — **rimpiazzo,** *m.* Ersatz, *m.* Ersetzung, *f.*

Rimpiccinire, *v. a.* verkleinern — **rimpiccinire,** *v. n.* kleiner werden.

Rimpicciolire, *v. a.* verkleinern — **rimpicciolire,** *v. n.* abnehmen; sich verkleinern.

Rimpiegare, *v. a.* wieder in das Amt einsetzen.

Rimpigrire, *v. n.* e *v. rifl.* wieder faul werden; wieder träge werden.

Rimpinconire, *v. n.* dumm (tölpelhaft) werden — **rimpinconito,** *m.* Dummkopf, Tölpel, *m.*

Rimpinguare, *v. n.* wieder fett machen; wieder mästen — **rimpinguarsi,** *v. rifl.* wieder fett werden.

Rimpinzamento, *m.* (dello stomaco): Vollstopfen, Vollpfropfen, Auffüllen, *n.* — **rimpinzare,** *v. a.* vollstopfen — **rimpinzarsi,** *v. rifl.* sich vollstopfen — **rimpinzato,** *agg.* vollgestopft; vollgepfropft; gedrängt voll.

Rimplombare, *v. a.* neu verbleien.

Rimpippiare, *v. a.* den Magen überladen.

Rimplumarsi, *v. n.* wieder Federn bekommen.

Rimpollare, *v. n.* immer wieder von neuem entstehen.

Rimpolpare, *v. n.* wieder Fleisch ansetzen; wieder fett werden — **rimpolparsi,** *v. rifl.* wieder zu Kräften kommen — **rimpolpettare,** *v. a.* jemandem nach dem Munde reden.

Rimpoltronire, *v. n.* träge (faul) werden.

Rimpossessarsi, *v. rifl.* sich von neuem bemächtigen.

Rimpoverire, *v. n.* wieder verarmen.

Rimpratichire, *v. a.* wieder in Anwendung bringen — **rimpratichirsi,** *v. rifl.* sich üben.

Rimpregnare, *v. n.* wieder trächtig (schwanger) werden

Rimprimere, *v. a.* von neuem eindrücken (einprägen).
Rimproccíamento, *m.* Vorwurf, Tadel, *m.* — **rimproccíare**, *v. a.* vorwerfen; tadeln; schelten — **rimproccio**, *m.* Tadel, Vorwurf, *m.* — **rimproccióso**, *agg.* mürrisch; zänkisch.
Rimprométtere, *v. a.* von neuem versprechen.
Rimprontare, *v. a.* von neuem prägen (einprägen).
Rimprosciuttire, *v. n.* dürr (mager) werden.
Rimproverábile, *agg.* tadelnswert; tadelnswürdig — **rimproverare**, *v. a.* vorwerfen; vorhalten; einen Vorwurf machen; tadeln (biasimare); schelten (sgridare) — **rimproverare**, *v. n.* (qd.), jemand tadeln (ausschelten) — **rimproveratore**, *m.* Tadler, *m.* — **rimprovero**, *m.* Vorwurf, Tadel, Verweis, *m.* Schelte, *f.* — *rispondere con un tono di rimprovero affettuoso*, in zärtlich vorwurfsvollem Tone antworten.
Rimpulizzire, *v. a.* säubern; rein machen; putzen — **rimpulizzirsi**, *v. rifl.* auf körperliche Sauberkeit halten.
Rimuginare, *v. a.* 1) eifrig durchsuchen (durchstöbern); *fig.* überdenken; überlegen (ponderare); 2) umrühren (mestare, rimestare).
Rimuneramento, *m.*, **rimuneranza**, *f.* Belohnung, Vergeltung, *f.* — **rimunerare**, *v. a.* belohnen; entschädigen — **rimunerativo**, *agg.* belohnend; zur Entschädigung dienend — **rimuneratore**, *agg.* vergeltend; entschädigend — **rimuneratore**, *m.* Belohner, Entschädiger, *m.* — *prezzo rimuneratore*, lohnender Preis, *m.* — **rimunerazione**, *f.* Belohnung, Vergütung, Entschädigung, *f.*
Rimungere, *v. a.* wieder melken.
Rimuovere, *v. a.* 1) wieder bewegen; wieder wegrücken; von neuem bewegen; 2) (da un luogo): wegschicken; entfernen; 3) (un impedimento): wegräumen; entfernen; aus dem Wege räumen; 4) (accuse, dubbi, ecc.): beseitigen; aus dem Felde schlagen; 5) (da un impiego): absetzen; *fig.* (qd. dall'affetto di qd.): entfernen; fern halten; entfremden — *rimuovere qd. dal suo proposito*, jem. von seinem Vorhaben (Vorsatz) abbringen — *rimuovere un dubbio*, einen Zweifel heben — **rimuoversi**, *v. rifl.* 1) sich entfernen; weggehen; 2) abstehen; verzichten (rinunziare) — *non rimuoversi*, auf seinem Sinn beharren.
Rimurare, *v. a.* (porte, finestre, ecc.): von neuem vermauern (zumauern); (un muro, una casa): von neuem mauern.
Rimutabile, *agg.* umänderbar; was sich umändern läßt — **rimutabilità** *f.* Veränderlichkeit, *f.* — **rimutamento**, *m.* Veränderung, *f.* Umändern, *n.* — **rimutare**, *v. a.* wieder ändern; umändern — **rimutarsi**, *v. rifl.* sich anders besinnen — **rimutazione**, *f.* Veränderung, Umänderung, *f.*
Rinacciaiare, *v. a.* nochmals verstählen.
Rinacerbire, *v. a.* (il dolore): bitterer machen — **rinacerbire**, *v. n.* herber machen.
Rinaldo, *n. pr. m.* Reinhold.
Rinanimire, *v. a.* wieder ermutigen — **rinanimirsi**, *v. rifl.* wieder Mut schöpfen.
Rinargentare, *v. a.* von neuem versilbern.
Rinarrare, *v. a.* wieder erzählen; nochmals erzählen.
Rinascere, *v. n.* 1) von neuem geboren werden; 2) wiederaufleben; neu auftauchen (rivivere); 3) nachwachsen; sich neubilden (riprodursi); (stelle): wieder aufgehen; (piante): wiederaufblühen; wiederausschlagen; (ira, rabbia): wieder rege (wach) werden; (usi antichi): wieder in Aufnahme kommen; wieder aufleben; (arti, scienze): wiederaufblühen; (un passato glorioso): wiederkehren; (dissidi): neu auflodern — **rinascimento**, *m.* Wiedergeburt Wiederbelebung, *f.* Wiederaufleben, *m.*; (delle arti, delle scienze): Renaissance, *f.* Wiederaufblühen, *n.* — **rinascita**, *f.* Wiedergeburt, *f.*
Rinasprire, *v. a.* bitterer (schärfer) machen — **rinasprirsi**, *v. rifl.* wieder böse werden.
Rinavigare, *v. a.* wieder einschiffen; (un fiume): wieder befahren; wieder beschiffen — **rinavigarsi**, *v. rifl.* sich wieder einschiffen; sich an Bord begeben.
Rincacciare, *v. a.* 1) (il nemico): zurückjagen; zurückdrängen; 2) fortjagen, vertreiben (cacciare).
Rincalcinare, *v. a.* wieder mit Kalk bewerfen; frisch tünchen.
Rincalorire, *v. a.* aufs neue erhitzen; *fig.* wiederentzünden (riaccendersi) — **rincalorirsi**, *v. rifl.* sich aufs neue begeistern.
Rincalzamento, *m.* 1) Verfolgung (inseguimento), *f.*; 2) (intorno ad una pianta, ecc.): Anhäufen von Erde, *n.* — **rincalzare**, *v. a.* 1) Erde (um einen Baum) anhäufen; 2) befestigen; verstärken (rinforzare); 3) (una pianta nell'inverno): in Stroh packen; 4) (damigiane): in Stroh einpacken — **rincalzarsi**, *v. rifl.* wieder zu Kräften kommen — **rincalzatore**, *m.* Instru-

ment um Erde um die Pflanzen zu häufen, *n.* — **rincalzatura**, *f.* Bedecken mit Erde; (d'una pianta con paglia): Einhüllung, *f.* — **rincalzo**, *m.* Umhäufen von Erde um die Pflanze, *n.*; *fig.* Hülfe (aiuto), Unterstützung (soccorso), *f.*

Rincanalare, *v. a.* (acque): wieder eindämmen; (un'impresa): wieder in Gang bringen; (Mest.) wieder in die Fugen setzen — **rincanalatura**, *f.* (d'acque): Wiedereinleiten, *n.*; (Mest.) Wiedereinfügung, *f.*

Rincannare, *v. a* wieder mit Rohrstroh bekleiden.

Rincantare, *v. a.* wieder bezaubern; (nell'asta pubblica): wieder verauktionieren; wieder versteigern.

Ricantucciare, *v. a.* in einen Winkel drängen — **rincantucciarsi**, *v. rifl.* sich in einem Winkel verstecken; *fig.* sich verbergen (nascondersi).

Rincappare, *v. n.* wieder in die Falle geraten.

Rincappellare, *v. a.* 1) eine Sache auf die andere häufen; 2) alten Wein auf Trestern schütten (versare vino vecchio sulla vinaccia) — *rincappellare una infreddatura*, sich von neuem erkälten — **rincappellarsi**, *v. rifl.* sich wieder ärgern — **rincappellazione**, *f.* derber Verweis, *m.*

Rincappottare, *v. a.* in den Kapuzenmantel einhüllen — **rincappottarsi**, *v. rifl.* sich in den Kapuzenmantel einhüllen.

Rincapricciarsi, *v. rifl.* sich wieder etwas in den Kopf setzen.

Rincarare, *v. a.* verteuern; steigern; teurer machen — *rincarare la dose*, die Strafe verschärfen — **rincarare**, *v. n.* im Preise steigen; teurer werden; sich verteuern.

Rincarcerare, *v. a.* wieder einsperren; wieder ins Gefängnis bringen.

Rincarnarsi, *v. rifl.* zunehmen; wieder Fleisch bekommen; (d'una ferita): sich wiederschließen — **rincarnimento**, *m.* (d'una ferita): Vernarben, Sichschließen, *n.*

Rincaro, *m.* Preiserhöhung, Verteuerung, *f.* Preisaufschlag, *m.*

Rincartare, *v. a.* nochmals mit Papier umwickeln; (Lanif.) pressen; kartonieren

Rincarto, *m.* (Legat.) Beilage, *f.* Beiblatt, *n.*

Rincasare, *v. a.* nach Hause zurückkehren.

Rincatenare, *v. a.* wieder ketten; von neuem an die Kette legen.

Rincattivire, *v. n.* schlechter werden.

Rincavallare, *v. a.* wieder aufs Pferd setzen — **rincavallarsi**, *v. rifl.* 1) sich ein neues Pferd verschaffen; 2) in eine bessere Lage kommen (migliorare la sua posizione).

Rincavare, *v. a.* von neuem ausgraben.

Rincentrare, *v. a.* kugelrund machen.

Rinchiavare, *v. n.* wieder einschrauben.

Rinchiocciolarsi, *v. rifl.* sich herausputzen.

Rinchinare, *v. a.* aufs neue beugen — **rinchinarsi**, *v. rifl.* sich demütigen.

Rinchiomare, *v. a.* wieder behaaren — **rinchiomarsi**, *v. rifl.* (piante): sich wieder belauben.

Rinchiudere, *v. a.* verschließen; einsperren; *fig.* umfassen; in sich schließen (abbracciare, contenere) — **rinchiudimento**, *m.*, **rinchiusa**, *f.* 1) Einschließung, Einsperrung, *f.* Gewahrsam, *m.*; 2) Kloster (convento), *n.* — **rinchiuso**, *m.* Einschluß, *m.* Einfriedigung, Umzäunung, *f.* Gehege, *n.*

Rinciampare, *v. n* wieder stolpern; abermals auf ein Hindernis stoßen.

Rincignare, *v. a.* wieder umgürten.

Rincilprignare, *v. a.* noch mehr reizen (erbittern) — **rincilprignirsi**, *v. rifl.* sich noch mehr erbittern; (ferite): sich wieder entzünden.

Rincitrullire, *v. n.* noch einfältiger (törichter) werden.

Rincluchire, *v. n.* eselhafter (dümmer) werden.

Rincivilimento, *m.* Gesittetwerden, Gesittetmachen, *n.* — **rincivilire**, *v. a.* gesitteter machen; artiger machen; bilden — **rincivilirsi**, *v. rifl.* gesitteter (artiger) werden — **rincivilito**, *agg.* emporgekommen — **rincivilito**, *m.* Emporkömmling, *m.*

Rincoccare, *v. a.* den Pfeil wieder auflegen.

Rincollare, *v. a.* wieder zusammenleimen — **rincollarsi**, *v. rifl.* (un fiume): anschwellen; (fonti): wieder emporsprudeln.

Rincollerire, *v. n.*, **rincollerirsi**, *v. rifl.* von neuem in Zorn geraten.

Rincollo, *m.* Anschwellen (Stauung, Anstauung) des Wassers, *n.*

Rincominciamento, *m.* Wiederanfangen, *n.* Wiederbeginn, *m.* — **rincominciare**, *v. a.* wieder anfangen; wieder beginnen.

Rincontrare, *v. a.* (qd.) nochmals antreffen — **rincontro**, *m.* 1) (Agr.) Weinpfahl, *m.*; 2) (Mecc.) passendes Stück, *n.*; 3) (v. incontro) — *di rincontro*, gegenüber — *al rincontro*, dagegen.

Rincoraggiare, *v. a.* wieder ermutigen — **rincoramento**, *m.* Ermutigung, Aufmunterung *f.* — **rincorare**, *v. a*

ermutigen; ermuntern; Mut machen — **rincorarsi**, *v. rifl.* sich ermannen; wieder Mut schöpfen — **rincoratore**, *m.* Ermutiger, *m.*

Rincordare, *v. a.* neu besaiten.

Rincorniciare, *v. a.* wieder mit einem Rahmen versehen.

Rincoronare, *v. a.* wieder krönen.

Rincorporamento, *m.* Wiederkehr der Seele in einen Körper, *f.* — **rincorporare**, *v. a.* wieder einverleiben — **rincorporarsi**, *v. rifl.* sich wieder einverleiben.

Rincorrere, *v. a.* verfolgen; nachsetzen; *fig.* noch einmal in Gedanken durchwandern (ripassare ancora una volta nella mente) — **rincorrersi**, *v. rifl.* sich tummeln; sich haschen.

Rincorsa, *f.* Anlauf, Ansatz, *m.* — *prendere la rincorsa*, einen Anlauf nehmen.

Rincrescere, *v. n.* leidtun; verdrießen; mißfallen — *mi rincresce*, es tut mir leid — *mi rincresce del suo malanno*, sein Unglück tut mir leid — *gli rincrebbe di dover partire*, es tat ihm leid abreisen zu müssen — **rincrescevole**, *agg.* ärgerlich; widerwärtig; verdrießlich; lästig — **rincrescevolezza**, *f.* Verdrießlichkeit, Widerwärtigkeit, *f.* — **rincrescevolmente**, *avv.* mit Bedauern; mit Verdruß — **rincrescimento**, *m.* 1) Leid, Bedauern, *n.*; 2) Ärger, Verdruß (dispiacere), *m.* — **rincresciuto**, *agg.* ärgerlich; verdrießlich; widerwärtig.

Rincrespare, *v. a.* wieder kräuseln.

Rincrociare, *v. a.* doppelt kreuzen.

Rincrudelire, *v. a.* von neuem erbittern — **rincrudelire**, *v. n.* grausamer werden; (mali): schlimmer werden — **rincrudimento**, *m.* (del tempo): Strengerwerden, *n.* zunehmende Rauheit, *f.*; (delle relazioni): zunehmende Spannung, *f.*; (della malattia): Verschlimmerung, *f.* — **rincrudire**, *v. n.* (la carne): härter werden; (odio, passioni): zunehmen; erbitterter werden; (il tempo): rauher (strenger) werden.

Rincrunare, *v. a.* steppen.

Rinculamento, *m.* Rücklauf, Rückstoß, *m.* — **rinculare**, *v. a.* zurückstoßen; zurücktreiben; zurückdrängen — **rinculare**, *v. n.* rückwärtsgehen; zurückweichen; (il cannone durante il fuoco): zurückfahren — **rinculata**, *f.* Zurückgehen, Zurückweichen, *n.*; (Mil.) Rückzug, *m.* Zurückweichen, *n.*; (del cannone durante il fuoco): Rückstoß, *m.*

Rincuocere, *v. a.* (il ferro): noch einmal glühen.

Rincupire, *v. n.* sich verdunkeln; düsterer werden; sich verdüstern.

Rincurvare, *v. a.* wieder krümmen, stärker krümmen (curvare di più).

Rindebitare, *v. a.* von neuem mit Schulden belasten — **rindebitirsi**, *v. rifl.* sich von neuem in Schulden stürzen.

Rindirizzare, *v. a.* von neuem eine bestimmte Richtung geben — **rindirizzarsi**, *v. rifl.* sich wieder wohin wenden.

Rindolcire, *v. a.* versüßen; (pene): mildern.

Rindossare, *v. a.* wieder anziehen; wieder anlegen; (Agr.) Erde häufen.

Rindurire, *v. n.* wieder härter werden.

Rinettamento, *m.* Reinigen, Säubern, *n.* — **rinettare**, *v. a.* wieder reinigen (säubern, abputzen) — **rinettatura**, *f.* Reinigen, Säubern, *n.* Reinigung, Säuberung, *f.*

Rinevicare, *v. n.* von neuem schneien.

Rinfacciamento, *m.* Vorwurf, Tadel, *m.* Vorwerfen, *n.* — **rinfacciare**, *v. a.* vorwerfen; vorhalten; *fam.* unter die Nase reiben.

Rinfagottare, *v. a.* wieder einwickeln (zusammenschnüren) — **rinfagottarsi**, *v. rifl.* sich eng einhüllen.

Rinfamare, *v. a.* wieder zu Ehren bringen.

Rinfanciullire, *v. n.* kindisch werden.

Rinfantocciare, *v. n.* gänzlich kindisch (schwachsinnig) werden — **rinfantocciare**, *v. a.* wieder anklei den — **rinfantocciarsi**, *v. rifl.* sich erholen.

Rinfarcire, *v. a.* vollpfropfen.

Rinferraiolare, *v. a.* in den Mantel hüllen — **rinferraiolarsi**, *v. rifl.* sich in den Mantel hüllen.

Rinferrare, *v. a.* (il cavallo): wieder beschlagen; (un ferro rotto): wiederherstellen — **rinferrarsi**, *v. rifl.* sich wieder erholen; wieder zu Kräften kommen — **rinferrato**, *agg.* wieder bei Gelde.

Rinfervorare, *v. a.* wieder anregen; wieder anfeuern — **rinfervorarsi**, *v. rifl.* von neuem Eifer erfüllt werden.

Rinfiammagione, *f.* neue Entzündung, *f.* — **rinfiammare**, *v. a.* wieder entzünden; wieder anfeuern — **rinfiammarsi**, *v. rifl.* sich aufs neue begeistern (entflammen).

Rinfiancamento, *m.* Verstärkung, Befestigung, *f.* — **rinfiancare**, *v. a.* (casa che minaccia rovina): stützen; befestigen; (argomenti ecc.): bestärken; bekräftigen — **rinfianco**, *m.* 1) Widerlage, *f.* Stützen, *n.* Widerhalt *m.*; 2) Hilfe, Unterstützung (soccorso), *f.*

Rinfichiscochire, *v. n.* welken; verblühen.

Rinfidarsi, *v. rifl.* sich wieder trösten

Rinfierire, *v. n.* wieder kräftiger werden; (epidemie, ecc.): noch ärger wüten.

Rinfilare, *v. a.* wieder einfädeln.

Rinflorare, *v. a.* von neuem mit Blumen bepflanzen (schmücken) — **rinflorarsi**, *v. rifl.* wieder grün werden; wieder erblühen.

Rinfistolire, *v. n.* noch mehr zur Fistel ausarten.

Rinfittire, *v. a.* 1) dichter machen; 2) die Zahl steigern (ingrandire il numero) — **rinfittire**, *v. n.* dichter werden.

Rinfocare, *v. a.* von neuem erhitzen (entzünden); *fig.* anfeuern (incitare) — **rinfocarsi**, *v. rifl.* aufs neue entbrennen; wieder in Brand geraten — **rinfocolamento**, *m.* Wiederauffiakkern, Wiederauflodern, *n.* — **rinfocolare**, *v. a.* wieder anfachen; *fig.* anfeuern, antreiben (incitare) — **rinfocolarsi**, *v. rifl.* wieder ins Glühen kommen; *fig.* sich erhitzen.

Rinfoderabile, *agg.* in die Scheide zu stecken — **rinfoderare**, *v. a.* wieder in die Scheide stecken — **rinfoderarsi**, *v. rifl.* sich einziehen; einlaufen; eingehen.

Rinfondere, *v. a.* zuschütten; zugießen — **rinfondimento**, *m.* (Vet.) Verschlagen. Verfangen, *n.*; (dei cavalli): Rehe, *f*

Rinforcare, *v. a.* von neuem aufgabeln.

Rinformare, *v. a.* 1) umformen; umgestalten; umarbeiten; 2) nochmals benachrichtigen (avvisare una seconda volta) — **rinformazione**, *f.* Umformung, Umgestaltung, Neuordnung, *f.*

Rinformicolirsi, *v. rifl.* wieder das Ameisenlaufen haben.

Rinfornare, *v. a.* wieder in den Backofen schieben; wieder einschießen.

Rinforzamento, *m.* Verstärkung, Befestigung, *f.* — **rinforzare**, *v. a.* (una truppa): verstärken; (muri): verstärken; widerstandsfähiger (stärker, fester) machen; (il corpo): kräftigen; (l'intensità): steigern; anstrengen; (argomenti): bekräftigen — **rinforzare**, *v. n.* stärker werden; (il vento, ecc.): sich steigern; (la voce): noch lauter schreien — **rinforzarsi**, *v. rifl.* sich kräftigen; sich stärken; wieder zu Kräften kommen — **rinforzata**, *f.* Verstärkung, Befestigung, *f.* — **rinforzo**, *m.* Verstärkung, *f.* — *soldati di rinforzo*, Hilfstruppen, *f. pl.*

Rinfoscarsi, *v. n.* sich verdunkeln; dunkler werden.

Rinfrancamento, *m.* Stärkung, *f.* — **rinfrancare**, *v. a.* 1) ermutigen; neuen Mut einflößen; 2) stärken; befestigen (rinforzare) — **rinfrancarsi**, *v. rifl.* 1) sich erholen; wieder mutig werden; 2) sich schadlos halten (indennizzarsi).

Rinfrancescare, *v. a.* wieder in das Gedächtnis zurückrufen.

Rinfranco, *m.* 1) Erstattung der Auslagen, Entschädigungssumme, *f.*; 2) Rettung (salvezza), Unterstützung (soccorso), *f.*

Rinfrangere, *v. a.* wieder zerbrechen.

Rinfranto, *m.* Sackleinwand, *f.*

Rinfratellarsi, *v. rifl.* sich aufs neue verbrüdern.

Rinfrescamento, *m.* Erfrischung, Erquickung, Kühlung, *f.* — **rinfrescante**, *agg.* kühl; kühlend; erquikkend — *bevande rinfrescanti*, kühlende (erfrischende) Getränke, *n. pl.* — **rinfrescare**, *v. a.* erfrischen; kühlen; abkühlen; *fig.* wieder aufnehmen — **rinfrescarsi**, *v. rifl.* sich erfrischen; sich abkühlen (erquicken, restaurieren) — **rinfrescata**, *f.* Abkühlung, *f.*; (Mar.) Windzunahme, *f.* — **rinfrescativo**, *agg.* erfrischend; kühlend; abkühlend — **rinfrescatoio**, *m.* Kühlgefäß, *n.* Kühleimer, *m.* — **rinfrescatura**, *f.* (d'un quadro): Auffrischung eines Gemäldes, *f.* — **rinfresco**, *m.* Erfrischung, *f.* Kühltrank, *m.* — (Mar.) *rinfreschi*, *pl.* frische Vorräte, *m. pl.*

Rinfrignato, *agg.* mürrisch.

Rinfrinzellare, *v. a.* flüchtig zusammenheften.

Rinfronzire, *v. n.* sich wieder belauben; sich neu belauben — **rinfronzirsi**, *v. rifl.* sich putzen; sich in Staat werfen — **rinfronzolirsi**, *v. rifl.* sich aufputzen (herausputzen); sich mit Flitterstaat behängen.

Rinfurbire, *v. n.* schlauer werden.

Rinfusione, *f.* Wiederaufgießen, *n.*

Rinfuso, *agg.* wirr durcheinander; bunt durcheinander; verworren — *caricare alla rinfusa*, Sturzgüter laden.

Ringabbiare, *v. a.* wieder in den Käfig tun.

Ringagghiare, *v. a.* 1) von neuem verbindlich machen; 2) (al monte di pietà): wiederum versetzen; (Mil.) ins Heer einreihen — **ringaggiarsi**, *v. rifl.* sich wieder auf etwas einlassen; (Mil.) aufs neue Dienste nehmen.

Ringagliardimento, *m.* Neukräftigung, *f.* — **ringagliardire**, *v. a.* stärken; ermuntern; neuen Mut einflößen — **ringagliardire**, *v. n.* erstarken; neuen Mut gewinnen.

Ringallettarsi, *v. rifl.* Übermut (Trotz) zur Schau tragen.

Ringalluzzarsi, *v. rifl.* sich brüsten; sich in die Brust werfen; große Freude bezeugen

Ringambalare, *v. a.* weitermachen.
Ringambare, *v. a.* mit einem Stiele versehen — **ringambarsi**, *v. rifl.* wieder zu Kräften kommen; sich wieder aufhelfen.
Ringangherare, *v. a.* (una porta): wieder in die Angeln hängen; *fig.* wieder in die Fugen bringen.
Ringentilire, *v. a.* verfeinern; veredeln; gentiler machen — **ringentilirsi**, *v. rifl.* sich veredeln; sich verfeinern; gesitteter werden.
Ringhiaiare, *v. a.* mit frischem Kies bestreuen.
Ringhiare, *v. n.* die Zähne fletschen; knurren.
Ringhiera, *f.* 1) Rednerstuhl, *m.* Rednerbühne, *f.*; 2) Schutzwehr (parapetto), *f.*; (delle scale): Treppengeländer, *n.*; (di terrazze, ecc.): Geländer, *n.*
Ringhio, *m.* (dei cani): Zähnefletschen, Geknurr, Knurren, *n.* — **ringhioso**, *agg.* (cani): zähnefletschend; mürrisch; (uomini): leicht in Wut geratend.
Ringhiottire, *v. a.* wieder verschlucken.
Ringiallire, *v. n.* wieder gelb werden; wieder abblassen.
Ringinocchiarsi, *v. rifl.* abermals niederknieen.
Ringioire, *v. n.* sich wieder freuen; wieder frohlocken.
Ringiovanire, *v. a.* verjüngen — **ringiovanire**, *v. n.* sich verjüngen; wieder jung werden.
Ringiucchire, *v. n.* dummer werden.
Ringolfarsi, *v. rifl.* aufs neue sich einlassen.
Ringollare, *v. a.*, *ringollare le parole*, die Worte nicht herausbringen.
Ringommare, *v. a.* aufs neue mit Klebgummi bestreichen.
Ringorgamento, *m.* Anschwellen der Gewässer, *n.* — **ringorgare**, *v. n.* anschwellen — **ringorgo**, *m.* 1) Anschwellen der Gewässer, *n.*; 2) Wasserwirbel (vortice), *m.*
Ringrana, *f.* Schachtofen, *m.* Röstgrube, *f.* — **ringranare**, *v. a.* (Agr.) einsäen; (Oref.) eine ausgeleierte Öffnung verengen — **ringranato**, *agg.* (campi): aufs neue mit Korn bestellt.
Ringrandimento, *m.* neue Vergrößerung, *f.* — **ringrandire**, *v. a.* noch mehr vergrößern — **ringrandirsi**, *v. rifl.* sich brüsten; hochmütig werden.
Ringrassare, *v. a.* wieder fett machen — **ringrassare**, *v. n.* zunehmen; wieder fetter werden.
Ringravidamento, *m.* neue Schwängerung, *f.* — **ringravidare**, *v. a.* wieder schwängern — **ringravidare**, *v. n.* wieder schwanger werden.
Ringraziabile, *agg.* dankenswert — **ringraziamento**, *m.* Dank, *m* Danksagung, *f.*; (Eccles.) Dankgottesdienst, *m.* — **ringraziare**, *v. a.* danken; sich bedanken; Dank sagen — *ringraziare qd. di qc.*, jemandem für etwas danken — *la ringrazio*, ich danke Ihnen — (Prov.) *non saper chi ringrazia*, nicht wissen wie einem geschieht — **ringraziatore**, *m.* Danksager, Dankende, *m.*
Ringrossare, *v. a.* verstärken; dicker (stärker) machen — **ringrossare**, *v. n.* e **ringrossarsi**, *v. rifl.* dicker (stärker) werden — **ringrossatura**, *f.* Verstärkung, Anschwellung, *f.* — **ringrosso**, *m.* Verstärkung, *f.*
Ringrullire, *v. n.* stumpf (blöde) werden.
Ringuainare, *v. a.* wieder in die Scheide stecken.
Rinnalzamento, *m.* Erhöhung, Erhebung, *f.* — **rinnalzare**, *v. a.* erhöhen; erheben — **rinnalzarsi**, *v. rifl.* zunehmen; wachsen; größer werden.
Rinnamoramento, *m.* abermaliges Verliebtsein, *n.* — **rinnamorare**, *v. a.* wieder verliebt machen — **rinnamorarsi**, *v. rifl.* sich von neuem verlieben.
Rinnegamento, *m.* Verleugnung, Abschwörung, *f.* — **rinnegare**, *v. a.* verleugnen; abschwören — *rinnegare la pazienza*, die Geduld verlieren — **rinnegato**, *agg.* abtrünnig; abgefallen — *can rinnegato*, Hund von einem Verräter — **rinnegato**, *m.* Abtrünniger, Renegat, *m.* — *giurare come un rinnegato*, Stein und Bein schwören — **rinnegatore**, *m.* Abtrünniger, Verleugner, *m.*
Rinnestamento, *m.* neue Pfropfung, *f.*; (di vaccina): abermalige Impfung, *f.* — **rinnestare**, *v. a.* 1) neu pfropfen; okulieren; 2) (vaccina): wieder impfen; 3) wieder vereinigen (riunire).
Rinnobilire, *v. a.* den Adel geben; adlig machen; *fig.* veredeln; wertvoller (kostbarer) gestalten; schöner machen (rendere più prezioso) — **rinnobilirsi**, *v. rifl.* adlig werden.
Rinnovabile, *agg.* erneuerbar; was erneuert werden kann — **rinnovamento**, *m.* Erneuern, *m.* Erneuerung, *f.*; (dei costumi): Reform, *f.*; (d'una nazione decaduta): Wiederaufschwung, *m.* — **rinnovare**, *v. a.* 1) erneuern; von neuem beginnen; 2) neu machen; auffrischen (rifare); 3) (il dolore, l'ira): von neuem erregen; 4) (un'autorità, ecc.): neu wählen — *rinnovare una cambiale*, einen Wechsel erneuern — **rinnovarsi**, *v. rifl.* sich wiederholen; von neuem sich ereignen — *rinnovarsi in*

qd., in jemandem fortleben — **rinnovatore**, *m.* Erneuerer, Wiederhersteller, *m.* — **rinnovazione**, *f.* 1) Erneuerung, *f.*; 2) Wiederholung (ripetizione), *f.*; 3) (d'una cambiale): erneute Ausstellung, *f.*

Rinnovellare, *v. n.* erneuern; wiederholen; von vorne beginnen; (dolori, affanni): von neuem hervorrufen; (Bot.) von neuem zum Grünen bringen — **rinnovellarsi**, *v. rifl.* (Bot.) von neuem grünen; (l'ira, dolori): abermals rege werden — **rinnovellatore**, *m.* Erneuerer, *m.* — **rinnovellazione**, *f.* Erneuerung, Wiederholung, *f.*; (Bot.) Wiederaufblühen, *n.*

Rinnovo, *m.* (d'una cambiale): Erneuerung, *f.*

Rinobilitare, *v. a.* wieder adeln.

Rinoceronte, *m.* Nashorn, Rhinozeros, *n.*

Rinomabile, *agg.* rühmlich; ruhmwürdig — **rinomanza**, *f.* Ruhm, Ruf, *m.* Berühmtheit, *f.* Renommee, *n.* — **rinomare**, *v. a.* loben; rühmen; rühmend erwähnen — **rinomato**, *agg.* berühmt; rühmlich bekannt.

Rinoplastica, *f.* Rhinoplastik, *f.*

Rinotificare, *v. a.* von neuem mitteilen.

Rinquartare, *v. a.* 1) in vier Teile teilen (dividere in quattro parti); 2) vervierfachen (moltiplicare con quattro) — **rinquartato**, *agg.* vervierfacht; *fig.* vollständig (completo); vollkommen (perfetto) — **rinquartatura**, *f.* viertes Umarbeiten des Ackers, *n.* — **rinquarto**, *m.* Quadrupel, *m.*

Rinquattrinarsi, *v. rifl.* sich eine Summe zusammensparen.

Rinsaccamento, *m.* Einstecken in einen Sack, *n.*; (Equit.) Erschütterung beim Reiten, *f.* — **rinsaccare**, *v. a.* wieder einsacken — **riusaccare**, *v. n.* (Equit.) Stöße bekommen.

Rinsaldamento, *m.* Befestigung, *f.*; (della biancheria): neues Stärken, *n.* — **riusaldare**, *v. a.* wieder fest machen; zusammenlöten; (biancheria): wieder stärken.

Rinsalvatichire, *v. a.* von neuem verwildern — **rinsalvatichire**, *v. n.* abermals verwildern.

Rinsanguare, *v. a.* wieder frisches Blut zuführen — **rinsanguarsi**, *v. rifl.* wieder frische Farbe bekommen — **rinsanguinare**, *v. a.* (ferite): wieder bluten machen.

Rinsanicare, *v. n.* allmählich wieder gesund werden.

Rinsanire, *v. n.* wieder genesen; sich wieder erholen; *fig.* wieder vernünftig werden (rinsavire).

Rinsavimento, *m.* Wiedervernünftig werden, *n.* — **rinsavire**, *v. n.* wieder zur Vernunft kommen, wieder Vernunft annehmen.

Rinsegnare, *v. a.* von neuem belehnen.

Rinselvarsi, *v. rifl.* 1) (terreni): wieder zum Walde werden; 2) in den Wald zurückgehen (ritirarsi nella foresta).

Rinserramento, *m.* Wiedereinschließung, *f.* — **rinserrare**, *v. a.* wieder einschließen — **rinserrato**, *m.* Stickluft, *f.*

Rinsestare, *v. a.* wieder in Ordnung bringen.

Rinsignorirsi, *v. rifl.* 1) sich wieder bemachtigen (impossessarsi nuovamente); 2) ein wohlhabender Mann werden (diventare un signore).

Rinsolcare, *v. a.* wieder durchfurchen.

Rinsudiciare, *v. a.* von neuem beschmutzen (besudeln) — **rinsudiciarsi**, *v. rifl.* sich zum wiederholtenmale beschmutzen (besudeln).

Rintagliare, *v. a.* nochmals einschneiden.

Rintallo, *m.* Ausschlagen wilder Schößlinge, *n.*

Rintanamento, *m.* Verstecken, Verkriechen, *n.* — **rintanarsi**, *v. rifl.* sich in die Höhle zurückziehen; sich wieder verstecken; sich wieder verkriechen — **rintanato**, *agg.*, *star rintanato*, fast ganz zurückgezogen leben.

Rintasare, *v. a.* wieder verstopfen.

Rintascare, *v. a.* aufs neue in die Tasche stecken.

Rintegrazione, *f.* Wiederherstellung, Wiedererganzung, *f.*

Rintelaiare, *v. a.* (Tess.) neues Garn aufziehen.

Rintempire, *v. n.* (il tempo): sich wieder aufklären.

Rintendere, *v. a.* wieder hören (verstehen).

Rintenerire, *v. a.* wieder erweichen; *fig.* zum Mitleid bewegen — **rintenerire**, *v. n.*, **rintenerirsi**, *v. rifl.* sich wieder erweichen lassen; gerührt werden.

Rinterramento, *m.* Ablagerung von Erde (*opp.* Schlamm), Sandanschwemmung, *f.* — **rinterrare**, *v. a.* wieder mit Erde füllen (zuschütten); (fiumi): mit Erde (Schlamm) überschwemmen.

Rinterro, *m.* Schwemmland, *n.*

Rinterrogare, *v. a.* von neuem befragen.

Rinterzare, *v. a.* e *v. n.* dreimal wiederholen — **rinterzato**, *agg.* dreifach.

Rintiepidire, *v. a.* wieder lau machen; *fig.* besänftigen (calmare) — **rintiepidire**, *v. n.* lau werden.

Rintoccare, *v. n.* (campane): wiederholt anschlagen — **rintocco**, *m.* Anschlagen der Glocke, langsames Läuten,

n., (dell'orologio): nochmaliges Schlagen der Stunde, *n.*

Rintonacare, *v. a.* nochmals übertünchen — **rintonaco**, *m.* frische Übertünchung, *f.*

Rintontire, *v. n.* stumpf (dumm) werden — **rintontito**, *agg.* dumm (betäubt, duselig) im Kopf.

Rintoppamento, *m.* zufälliges Antreffen (Begegnen), *n.* — **rintoppare**, *v. a.* zufällig antreffen (begegnen) — **rintoppo**, *m.* 1) zufälliges Begegnen, *n.*; 2) Anstoß, *m.* Hindernis (impedimento), *n.* — *di rintoppo*, wiederum.

Rintorbidire, *v. a.* (liquidi): wieder trübe machen; von neuem trüben; (l'allegrezza): wiederum stören.

Rintostare, *v. a.* verstärken.

Rintozzato, *agg.* untersetzt; stark.

Rintracciabile, *agg.* erforschbar; auffindbar — **rintracciamento**, *m.* Nachspürung, Aufspürung, Erforschung, *f.* — **rintracciare**, *v. a.* nachspüren; nachforschen; ausfindig machen — **rintracciatore**, *m.* Nachspürer, Erforscher, Aufspürer, *m.*

Rintrecciare, *v. a.* wieder flechten.

Rintrinciamento, *m.* Verschanzung, *f.*

Rintristire, *v. n* von neuem traurig werden.

Rintronamento, *m.* starke Erschütterung, *f.* Getöse, Dröhnen, *n.* — **rintronare**, *v. a.* dröhnen machen; stark erschüttern — **rintronare**, *v. n.* stark dröhnen (erdröhnen).

Rintuono, *m.* Schall, *m.* Dröhnen, *n.* Wiederhall, *m.*

Rintuzzamento, *m.* Abstumpfen, *n.*; *fig.* Demütigen (l'umiliazione), *n.* — **rintuzzare**, *v. a.* abstumpfen; stumpf machen; (l'ira, l'orgoglio): unterdrücken; vermindern; bändigen; dämpfen — **rintuzzarsi**, *v. rifl.* stumpf werden; schwachsinnig (stumpfsinnig) werden; (l'ira, l'orgoglio): nachlassen; sich dampfen; (nel letto): ganz unter die Bettdecke kriechen — **rintuzzato**, *agg.* stumpf; abgestumpft.

Rinumidire, *v. a.* wieder anfeuchten.

Rinunzia, *f.* Entsagung, Verzichtleistung, *f.* — *far rinunzia*, Verzicht leisten — **rinunziamento**, *m.* Verzichten, *n.* — **rinunziare**, *v. n.* (einer Sache) entsagen; (auf etwas) Verzicht leisten; (von etwas) abstehen — **rinunziare**, *v. a.* fahren lassen; aufgeben (abbandonare) — *rinunziare alla corona*, auf die Krone Verzicht leisten — **rinunziatario**, *m.* der zu dessen Gunsten man Verzicht leistet — **rinunziatore**, *m.* Verzichtleistender, Entsagender, Verzichtender, *m.*

Rinuocere, *v. a.* wieder schaden.

Rinutrire, *v. a.* wieder nähren.

Rinvalidare, *v. a.* wieder gültig (rechtskräftig) machen — **rinvalidazione**, *f.* Wiedergültigmachung, Bestätigung, *f.*

Rinvangare, *v. a.* von neuem umgraben; *fig.* wieder durchsuchen (aufspüren) (ricercare).

Rinvasamento, *m.* Umpflanzung, *f.* — **rinvasare**, *v. a.* umpflanzen.

Rinvelenire, *v. n.* wieder vergiften; *fig.* wieder zornig werden (arrabbiarsi nuovamente) — **rinvelenirsi**, *v. rifl.* sich wieder vergiften.

Rinvenibile, *agg.* auffindbar — **rinvenimento**, *m.* Auffinden, *n.* Fund, *m.* — **rinvenire**, *v. a.* wieder finden; wieder auffinden — **rinvenire**, *v. n.* 1) sich erholen (ritornare in forza); 2) aufquellen; aufweichen (p. es. legumi, pane, ecc. nell'acqua) — **rinvenirsi**, *v. rifl.* wieder zu sich kommen; *fig.* sich zurechtfinden (orientarsi) — *non rinvenirsi*, sich wundern; staunen — **rinvenuto**, *agg.* wieder zu sich gekommen; (legumi, pane, ecc. nell'acqua): gequollen; aufgequollen.

Rinverdire, *v. a.* wieder grün machen; frisch grün anstreichen; *fig.* erneuern (rinnovare) — **rinverdire**, *v. n.* wieder grün werden; *fig.* sich wieder erneuern (rinnovarsi).

Rinvertire, *v. a.* umändern; umkehren — **rinvertire**, *v. n.* 1) zurückkehren; umkehren; 2) sich bewahrheiten (verificarsi).

Rinverzare, *v. a.* zupfropfen; (muri): verkeilen.

Rinverzicare, *v. n.* wieder grün werden; *fig.* wieder Kraft gewinnen (rinforzarsi) — **rinverzicare**, *v. a.* wieder beleben; wieder kräftig machen.

Rinvestimento, *m.* (d'un possesso): Wiederbelehnung, *f.* Umwandeln, *n.*; (di muri): Verstärken, *n.*; (di bottiglie): Einkleiden, *n.* Umflechtung, *f.* — **rinvestire**, *v. a.* (possessi): wieder belehnen; (muri): verstärken; (bottiglie): umflechten; (piazze forti): stärker befestigen — **rinvestirsi**, *v. rifl.* (di qc.) sich etwas aneignen — **rinvestitore**, *m.* Flaschenumflechter, *m.* — **rinvestitura**, *f.* 1) Umflechten der Flaschen mit Stroh, *n.*; (Giur.) Wiederbelehnung, *f.*; (Eccles.) Wiederholung der Investitur, *f.*

Rinviamento, *m.* Zurücksendung; abermalige Sendung, *f.* — **rinviare**, *v. a.* zurückschicken; wiederschicken; fortschicken (mandar via) — *rinviare una causa*, eine Rechtssache vor eine andere Instanz verweisen.

Rinvigorimento, *m.* Erstarkung, Kräftigung, *f.* — **rinvigorire**, *v. a.* Kraft verleihen; stärken; kräftigen — **rinvigorire**, *v. a.* sich erholen, neue

Lebenskraft gewinnen; neue Kräfte bekommen.

Rinviliare, *v. a.* den Preis herabsetzen — **rinviliare**, *v. n.* im Preise sinken; wohlfeiler werden — **rinvilio**, *m.* Sinken im Preise, *n.*

Rinvilluppare, *v. a.* einwickeln — **rinvilupparsi**, *v. rifl.* sich verwickeln (verwirren).

Rinvincidire, *v. a.* wieder schlaff (weich) machen — **rinvincidire**, *v. n.* wieder schlaff werden; wieder erschlaffen.

Rinvio, *m.* 1) Sendung, Weitersendung, *f.*; 2) (di lettere, documenti, ecc.): Zurücksendung, *f.*; 3) (d'un processo): Verschiebung, Vertagung, *f.*; (ad un'altra istanza): Verweisung, *f.*

Rinvischiare, *v. a.* wieder mit Vogelleim bestreichen; bestricken.

Rinvispire, *v. n.* wieder munter (fröhlich, heiter) werden.

Rinvitare, *v. a.* 1) (la vite): wieder einschrauben; wieder anschrauben; 2) wieder einladen (invitare un'altra volta) — **rinvitarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig einladen.

Rinvito, *m.* abermalige Einladung, *f.*

Rinvivire, *v. n.* wieder zu sich kommen; wieder aufleben.

Rinvogliare, *v. a.* neue Lust erwecken — **rinvogliarsi**, *v. rifl.* wieder Lust bekommen.

Rinvolgere, *v. a.* einhüllen; einwickeln — *rinvolgersi nei vizi*, sich im Laster wälzen.

Rinvolto, *m.* Bündel, Paket, *n.* Pack, *m.* — **rinvoltura**, *f.* Einwickeln, Einhüllen, *n.*; Umschlag, *m.* Hülle, *f.*

Rinzaffare, *v. a.* ausfüllen; zustopfen; (Mur.) bewerfen — **rinzaffo**, *m.* Bewurf, Anwurf, *m.*

Rinzeppare, *v. a.* überladen; vollstopfen — **rinzepparsi**, *v. rifl.* sich vollstopfen; sich den Magen überladen — **rinzeppatura**, *f.* Anfüllung, Vollstopfung, *f.* Verstopfen, *n.*

Rinzolfare, *v. a.* wieder schwefeln.

Rio, *m.* 1) Bach, *m.* Flüßchen, *n.*; 2) Böse, *n.* Missetat, *f.* Verbrechen, *n.* (delitto) — **rio**, *agg.* 1) schuldig; strafbar; 2) gottlos; boshaft (malvagio); 3) unfruchtbar (infecondo, p. es. anno rio, unfruchtbares Jahr), *n.*

Riobbligare, *v. a.* wieder (von neuem) verpflichten — **riobbligarsi**, *v. rifl.* sich von neuem verpflichten.

Rioccupare, *v. a.* wieder einnehmen (okkupieren) — **rioccupazione**, *f.* Wiederbesetzung, *f.*

Rioffendere, *v. a.* von neuem beleidigen.

Rioffrire, *v. a.* von neuem anbieten.

Rione, *m.* Quartier, Stadtviertel, *n.*

Rionorare, *v. a.* von neuem ehren.

Rioperare, *v. a.* von neuem verrichten — **rioperare**, *v. n.* (d'un purgante): aufs neue wirken.

Riordinamento, *m* Neuorganisation, Neuregelung, Reform, *f.* — **riordinare**, *v. a.* neu ordnen; wieder in Ordnung bringen; reorganisieren — **riordinatore**, *m.* Wiedereinrichter, Reorganisator, *m.*

Riordire, *v. a.* (Tess.) wieder anzetteln; *fig.* wieder auspinnen.

Riorlare, *v. a.* von neuem säumen.

Riornare, *v. a.* wieder (von neuem) schmücken.

Riosservare, *v. a.* wieder (von neuem) beobachten.

Riotta, *f.* Streit, Zank, *m.* — **riottare**, *v. n.* streiten; zanken; hadern.

Riottosamente, *avv.* in streitsüchtiger (zänkischer) Weise — **riottoso**, *agg.* streitsüchtig; zanksüchtig; zänkisch.

Ripa, *f.* Ufer, *n.* — *uccelli di ripa*, Ufervögel, *m. pl.*

Ripacificare, *v. a.* wieder versöhnen.

Ripagare, *v. a.* von neuem bezahlen; *fig.* zurückbezahlen; vergelten.

Ripaggio, *m.*, *diritto di ripaggio*, Quaigeld, *n.*

Ripalpeggiare, *v. a.* wieder (von neuem) befühlen (betasten).

Riparabile, *agg.* wieder gut zu machen — **riparamento**, *m.* Vorbeugen, *n.* Verwahrung, *f.*

Riparare, *v. a.* abwenden; abhelfen; (persone e cose): schützen; behüten; bewahren — **riparare**, *v. n.* 1) vorbeugen; Abhilfe schaffen; 2) wiederherstellen; ausbessern; reparieren (p. es. una macchina, ecc.); 3) (danni): ersetzen; wieder gut machen; 4) (colpi): parieren; abwehren — *riparare a tutto*, für alles aufkommen — *riparare in qualche luogo*, irgendwo seine Zuflucht suchen — **ripararsi**, *v. rifl.* 1) sich schützen; sich bewahren; 2) sich flüchten (fuggire) — **riparata**, *f.* Ziel, *n.* — **riparatore**, *m.* 1) Hersteller, Abhelfer, *m.*; 2) Behüter, Beschützer, Bewahrer, *m.* — **riparazione**, *f.* 1) Ausbesserung, Wiederherstellung, Reparatur, Restaurierung, *f.*; 2) Schutz (protezione), *m.*; 3) Genugtuung (soddisfazione), Büßung (espiazione), *f.* — **ripareggiare**, *v. a.* wieder ausgleichen.

Riparlare, *v. a.* von neuem sprechen (reden) — *parlare e riparlare d'un affare*, eine Angelegenheit wiederholt besprechen.

Riparo, *m.* 1) Vorbeugen, Verhüten, *n.*; 2) Schutz, *m.* Schutzwehr (riparo, baluardo, scarpa), *f.*; 3) (dei fiumi): Wehr,

n.; (Mil.) Schanze, *f.* Wall, *m.* Bollwerk, *n.*; *fig.* Abwehr, Abhilfe, *f.* Mittel (mezzo), *n.* Schutz (difesa), *m.* — *non c'è riparo*, dem ist nicht abzuhelfen — *trovare qualche riparo*, einen Ausweg finden — *mettere riparo a*, einer Sache abhelfen — *prendere riparo*, Abhilfe treffen — *senza riparo*, rettungslos.

Ripartibile, *agg.* verteilbar; austeilbar — **ripartimento**, *m.* Verteilung, Einteilung, Austeilung, *f.* — **ripartire**, *v. a.* verteilen; einteilen; austeilen — **ripartire**, *v. n.* wieder abreisen — **ripartitamente**, *avv.* zu gleichen Teilen.

Ripartorire, *v. a.* wieder (von neuem) gebären.

Ripascere, *v. a.* wieder weiden.

Ripassare, *v. a.* e *v. n.* 1) wieder vorbeigehen (vorübergehen); (la lezione): wieder durchlesen; wieder durchgehen; (un lavoro scritto): nachbessern; nochmals durchsehen; korrigieren — *ripassare colla lima*, nochmals überfeilen — *ripassare qd.*, jemand durchprügeln — *ripassare i monti*, wieder über die Berge zurückkehren — **ripassata**, *f.* wiederholtes Durchkommen (Vorbeigehen), Wiedervorüberkommen, *n.*; (d'un lavoro lett.): Durchlesen, *n.* — *fare una ripassata a qd.*, jemand zurechtweisen — **ripasseggiare**, *v. n.* aufs neue spazieren gehen.

Ripasso, *m.* Rückkehr, Wiederkehr, *f.* Rückmarsch, *m.*

Ripatire, *v. n.* wieder (von neuem) leiden.

Ripeccare, *v. a.* wieder sündigen.

Ripeggiorare, *v. n.* sich wieder verschlimmern (verschlechtern).

Ripensamento, *m.* Sichvertiefen, *n.* Sammlung, *f.* — **ripensare**, *v. a.* wieder überdenken.

Ripentimento, *m.* Reue, Buße, *f.* — **ripentire**, *v. n.*, **ripentirsi**, *v. rifl.* von neuem bereuen (gereuen) - **ripentito**, *agg.* reuig; reuevoll — **ripentito**, *m.* jemand der Reue fühlt; Reuige, Bußfertige, *m.*

Ripercotimento, *m.* abermaliges Schlagen, *n.*; (della luce): Zurückstrahlen, Zurückwerfen, *n.* — **ripercuotere**, *v. a.* von neuem schlagen; (la luce): zurückschlagen; zurückwerfen; zurückprallen — **ripercussione**, *f.* 1) abermaliges Schlagen, *n.*; 2) (della luce, ecc.): Zurückprallen, *n.* Reflex, *m.*; 3) Zurückschallen, *n.* Widerhall (eco), *m.*; 4) Gegenstoß, Rückstoß (contraccolpo), *m.* — **ripercussivo**, *agg.* zurücktreibend; zurückprallend; zurückstoßend

Ripердere, *v. a.* wieder verlieren.

Riperdonare, *v. a.* e *v. n.* von neuem verzeihen.

Ripesare, *v. a.* wieder (von neuem) wägen (wiegen); *fig.* reiflich überlegen (ponderare per bene).

Ripescamento, *m.* Wiederauffischen, *n.* — **ripescare**, *v. a.* wieder herausfischen; (persone): wieder auffinden; wieder ausfindig machen — **ripescatore**, *m.* Auffinder, Aufspürer, *m.* — **ripesco**, *m.* heimliches Liebesverhältnis, *n.*

Ripestare, *v. a.* noch einmal zerstampfen (zerstoßen) — **ripesto**, *agg.* zerstoßen; zerstampft.

Ripetere, *v. a.* wiederholen; (la lezione): noch einmal sagen; wiederholen; von vorn anfangen — *ripetere le orme*, nachspüren — *ripetere una ricetta*, ein Rezept erneuern lassen — *ripetere uno spettacolo*, ein Schauspiel nochmals aufführen — **ripetitore**, *m.* Repetent, Repetitor, *m.* — **ripetizione**, *f.* Wiederholung, *f.* Wiederholen, *n.* Repetition, *f.* — *orivolo a ripetizione*, Repetieruhr, *f.* — **ripetutamente**, *avv.* wiederholentlich.

Ripezzamento, *m.* Ausbessern, *n.* — **ripezzare**, *v. a.* ausbessern; flicken — **ripezzatore**, *m.* Flicker, *m.* — **ripezzatura**, *f.* Flicken, Ausbessern Flickwerk, *n.*

Ripiacere, *v. a* wieder gefallen — **ripiacimento**, *m.* neues Gefallen, *n.*

Ripiagare, *v. a.* wieder verwunden.

Ripianare, *v. a.* wieder ebnen; wieder glatt machen.

Ripiangere, *v. a.* wieder (von neuem) weinen.

Ripiano, *m.* Treppenabsatz, *m.*

Ripiantare, *v. a.* wieder hinstellen (hinsetzen, hinlegen); (piante): wieder (von neuem) pflanzen; wieder setzen.

Ripicchiare, *v. a.* (alla porta): wieder pochen; wieder klopfen; (una persona): nochmals durchprügeln — **ripicchiarsi**, *v. rifl.* herausputzen — **ripicchiata**, *f.* erneutes Pochen (Klopfen), *n.* — **ripicchiato**, *agg.* herausgeputzt; *fam.* aufgetakelt.

Ripicco, *m.* Gegenschlag, Gegenstoß, *m.*; *fig.* Zurückgabe, *f.* Racheakt (vendetta), *m.*

Ripidezza, **ripidità**, *f.* Steilheit, Abschüssigkeit, *f.* — **ripido**, *agg.* steil; jähe; abschüssig.

Ripiegamento, *m.* 1) nochmalige Biegung (Windung), *f.*; 2) (panni, carta ecc.): Zusammenfalten, Zusammenlegen, *m.* — **ripiegare**, *v. a.* (carta, panni, ecc.): wieder zusammenfalten (zusammenlegen); (vestiari): umschlagen; zurückschlagen; (maniche): aufkrempeln; (chiodi): umbiegen; (un libro): zuschlagen; (il cappello): aufkrempen — **ripiegarsi**, *v. rifl.* sich

falten; sich biegen; sich krümmen — *ripiegarsi a sinistra*, nach links ausbiegen — *ripiegarsi sotto un peso*, einer Last fast erliegen — **ripiegata**, *f.* Zusammenfaltung, Zusammenlegung, *f.* — **ripiegato**, *agg.* gebogen; gekrümmt; (dalla vecchiaia): gebeugt; gebückt — **ripiegatura**, *f.* Zusammenlegen, Zusammenfalten, *n.*; (di panni): Einschlag, Umschlag, *m.*; (nella carta): Bruch, *m.* — **ripieghevole**, *agg.* biegsam.

Ripiego, *m.* Ausweg, *m.* Zuflucht, *f.* Mittel, Auskunftsmittel, *n.* — *numeri di ripiego*, teilbare Zahlen, *f. pl.* — *uomo di ripiego*, um Auskunftsmittel nie verlegener Mensch, *m.* — *personaggi di ripiego*, Statisten, Lückenbüßer, *m. pl.* — *dar ripiego a*, verschlingen; hinunterschlucken.

Ripienezza, *f.* Vollsein, Gefülltsein, *n.*; (dello stomaco): Überladung, Überfüllung, *f.*

Ripieno, *agg.* ganz voll; bis an den Rand gefüllt — **ripieno**, *m.* Füllung, *f.* Füllsel, *n.*; (di materassi, ecc.): Füllhaar, *n.*; (Gramm.) Füllwort, Flickwort, *n.*; (Tess.) Einschlag, Einschuß, *m.*; *fam.* Lückenbüßer, *m.* fünftes Rad am Wagen (settima ruota del carro), *n.* — *avere il suo ripieno in qc.*, befriedigt von etwas sein — *servire per ripieno*, als Lückenbüßer dienen.

Ripigiare, *v. a.* nochmals pressen (drücken).

Ripigliamento, *m.* 1) Wiederaufnahme, Wiederholung, *f.*; 2) Vorwurf (rimprovero), Tadel (biasimo), *m.* — **ripigliare**, *v. a.* 1) wiedernehmen (riprendere); 2) wieder aufnehmen (riprendere); 3) (il malfattore): ergreifen; 4) tadeln (biasimare); 5) erwidern (replicare); 6) wiederholen (ripetere) — *ripigliarsi con qd.*, mit jemandem in Streit geraten — **ripigliarsi**, *v. rifl.* wieder anzuknüpfen suchen.

Ripiglino, *m.* Kinderspiel, *n.*; (Comm.) Waren zum Selbstkostenpreise verschleudern.

Ripiglio, *m.* Wiederaufnahme (ripresa), *f.* Ermahnung (ammonizione), *f.* Verweis (biasimo), *m.*

Ripiombare, *v. a.* verbleien.

Ripiovere, *v. n.* von neuem senkrecht herunterstürzen; (Mur.) senkrecht aufgeführt sein; *fig.* wieder hineinplumpsen (cascare nuovamente dentro) — **ripiovere**, *v. n.* wieder regnen.

Ripisciare, *v. a.* von neuem pissen.

Ripiacare, *v. a.* wieder besänftigen — **riplacarsi**, *v. rifl.* sich wieder beruhigen (besänftigen).

Riplasmare, *v. a.* umbilden; umgestalten.

Ripopolare, *v. a.* wieder bevölkern — **ripopolarsi**, *v. rifl.* sich wieder bevölkern.

Riporgere, *v. a.* von neuem anbieten (darreichen).

Riporre, *v. a.* 1) (in un luogo): wieder hinstellen (hinlegen, hinsetzen); 2) (vestiari, biancheria, ecc.): beiseitelegen; verwahren; verschließen; 3) verheimlichen; verstecken; verbergen (nascondere); 4) (tra il numero): einreihen; mit dazu rechnen; 5) (piante): neu pflanzen — *riporre il corpo*, den Leichnam beisetzen — **riporsi**, *v. rifl.* sich verbergen; sich verstecken — *riporsi a far qc.*, etwas wieder aufnehmen — *andarsi a riporre*, sich überwunden erklären; zurücktreten.

Riportamento, *m.* Hinterbringung, *f.* Bericht, *m.*

Riportanovelle, *m.* Neuigkeitskrämer, *m.*

Riportante, *m.* Weitererzähler, Hinterbringer, *m.* — **riportare**, *v. a.* 1) wiederbringen; wieder hinbringen (hintragen); 2) zurückbringen; zurücktragen (portare indietro); 3) hinterbringen (palesare); 4) (lode): einernten; (premi, vittorie): davontragen; erzielen — *riportare una cattiva impressione*, einen üblen Eindruck bekommen — *riportarsi a qd.*, sich auf jemand berufen — **riportatore**, *m.* Hinterbringer, Berichter, *m.* — **riportatura**, *f.* Wiedergabe, *f.* Kopieren, *n.*; (Pitt. e Scult.) Übertragung, *f.*

Riporto, *m.* 1) (dei vestimenti): Besatz, Aufschlag, *m.*; 2) (di libri, di albums): Beschlag, *m.*; 3) (Comm.) Übertragung, übertragene Summe, *f.*

Riposamento, *m.* Ausruhen, Ruhen, *n.* — **riposare**, *v. a.* 1) (in un luogo): wieder hinstellen (hinsetzen, hinlegen); 2) ausruhen lassen; zur Ruhe legen (riposare, p. es. le stanche membra) — **riposare**, *v. n.* 1) ruhen; ausruhen (riposare, p. es. dal lavoro); 2) schlummern; schlafen, ruhen (dormire, riposare); (Arch.) aufliegen; gestützt sein (essere appoggiato); *fig.* (su argomenti): beruhen; sich stützen — **riposarsi**, *v. rifl.* 1) sich ausruhen; sich erholen; sich hinlegen (sdraiarsi): 2) (il rumore, la tempesta): sich legen; (Agr.) (campi): brach liegen — *riposarsi su qd.*, sich auf jemand verlassen — **riposata**, *f.* Ruhe, Ruhepause, *f.*; (Mus.) Pause, *f.* — **riposatamente**, *avv.* mit Gleichmut — **riposato**, *agg.* ruhig; gelassen — **riposatoio**, *m.* Ruheplatz, Ruhepunkt, *m.* — **riposatore**, *m.* Ruhestifter, *m.* — **riposizione**, *f.* Wiederhinstellen, Wiederhinlegen, Wiederhinsetzen, *n.*;

(degli avanzi umani): Wiederbeisetzung, *f.*; (Chir.) Einrenkung, *f.*

Riposo, *m.* 1) Ruhe, Rast, Erholung, *f.*; 2) Ruhepunkt, Ruheplatz (luogo di riposo), *m.*; 3) (dell'impiegato): Pensionierung, *f.* Ruhestand, *m.*; 4) (tempo di riposo): Ruhezeit, Erholungszeit, *f.*; 5) Trost (consolazione), *m.* — *buon riposo!* gute Nacht! wünsche wohl zu ruhen! — *unico riposo dell'anima mia!* einziger Trost meiner Seele! — *prendere riposo,* ruhen — *collocare in riposo,* in den Ruhestand versetzen; pensionieren — *impiegato in pensione,* Beamter außer Dienst, *m.* — *andare agli eterni riposi,* zur ewigen Ruhe eingehen — *stare in riposo,* ein müßiges Leben führen — *dopo la fatica, dolce è il riposo,* nach getaner Arbeit ist gut ruhen.

Ripossedere, *v. n.* wiederhaben.

Riposta, *f.* 1) Hinsetzen, Hinstellen, *n.*; 2) Ersparnis, Zurücklegung (risparmio), *f.* — **ripostamente,** *avv.* heimlich; im Verborgenen — **ripostiglio,** *m.* Behältnis, Fach, Repositorium, *n.*

Riposto, *agg.* verborgen; *fig.* geheim (segreto) — **riposto,** *m.* Schenktisch, *m.* Büffet, *n.*

Ripotare, *v. a.* nochmals beschneiden (ausästen) — **ripotatura,** *f.* nochmaliges Beschneiden (Ausästen), *n.*

Ripotere, *v. n.* wieder können.

Riprecipitare, *v. a.* wieder herabstürzen; von neuem hinabstürzen.

Ripregare, *v. a.* von neuem bitten.

Ripremere, *v. a.* von neuem ausdrücken (auspressen); *fig.* unterdrücken (sopprimere).

Ripremiare, *v. a.* wieder (von neuem) belohnen.

riprendere, *v. a.* 1) wieder nehmen (ergreifen, fangen); 2) (un lavoro): von neuem anfangen; wieder vornehmen; 3) (le forze): wiedererlangen; 4) antworten; versetzen; erwidern (replicare) — *riprendere i negoziati,* die Unterhandlungen wieder aufnehmen — *riprendere una città,* eine Stadt zurückerobern — *riprendere qd.,* jem. tadeln (ermahnen) — **riprendere,** *v. n.* (il fuoco, le passioni): wieder auflackern; sich wieder entzünden; (piante): wieder emporblühen (fortkommen) — **riprendersi,** *v. rifl.* sich bessern; sich verbessern (migliorarsi); sich wiederholen (ripetersi).

riprensibile, *agg.* tadelnswert; verwerflich — **riprensibilmente,** *avv.* in sträflicher Weise — **riprensione,** *m.*, **riprensiva,** *f.* Tadel, Verweis, Vorwurf, *m.* — **riprensivo,** *agg.* tadelnd; rügend — **riprensore,** *m.* Tadler, *m.*

Ripresa, *f.* 1) (d'una piazza forte, ecc.) Wiedernehmen, *n.* Wiedereinnahme Wiedereroberung, *f.*; 2) (degli affari): Wiederaufnahme, Wiederanknüpfung, *f.*; 3) Einnahme, *f.* Ertrag, Gewinn (profitto), *m.*; (Mus.) Reprise, *f.* — *a diverse riprese,* nach und nach — *a riprese,* in Absätzen — *a più riprese,* zu wiederholten malen.

Ripresentare, *v. a.* wieder vorlegen.

Ripressione, *f.* Unterdrückung, *f.*

Riprestare, *v. a.* wieder (aufs neue) borgen (leihen).

Riprincipiamento, *m.* Wiederanfangen, *m.* — **riprincipiare,** *v. a.* wieder von vorn anfangen.

Ripristinamento, *m.* Wiederherstellung, *f.* — **ripristinare,** *v. a.* (disciplina): wiederherstellen; (una usanza, una moda): wieder einbürgern; wieder einführen.

Riprodurre, *v. a.* wieder erzeugen (hervorbringen); (una riproduzione): vervielfältigen; reproduzieren; (un libro): nachdrucken — **riprodursi,** *v. rifl.* wieder entstehen; wieder zum Vorschein kommen; (Teat.) von neuem auftreten.

Riproduttività, *f.* Reproduktionsfähigkeit, *f.* Fortpflanzungsvermögen, *n.* — **riproduttivo,** *agg.* reproduktiv; fortpflanzungsfähig — **riproduttore,** *m.* Wiedererzeuger, Fortpflanzer, *m.*

Riproduzione, *f.* Wiedererzeugung, Reproduktion, *f.*

Ripromettere, *v. a.* von neuem versprechen — **ripromettersi,** *v. rifl.* hoffen; sich versprechen — **ripromissione,** *f.* Wiederversprechung, Wiederverheißung, *f.*

Riproporre, *v. a.* wieder vorschlagen.

Riproporzionare, *v. a.* das Gleichgewicht wieder herstellen.

Riprotestare, *v. a.* wieder (von neuem) beteuern.

Riprova, *f.* 1) Beweis, Beweisgrund, *m.*; 2) Gegenprobe (controprova), *f.*; (Arit.) Probe, *f.* — **riprovare,** *v. a.* 1) nochmals beweisen; 2) tadeln; rügen; mißbilligen (biasimare) — **riprovarsi,** *v. rifl.* von neuem versuchen (probieren) — **riprovatore,** *m.* Verwerfer, Tadler, Mißbilliger, *m.* — **riprovazione,** *f.* Mißbilligung, Verwerfung, *f.* — **riprovevole,** *agg.* verwerflich; tadelnswert; zu mißbilligen.

Riprovvedere, *v. a.* wieder versehen — **riprovvedersi,** *v. rifl.* sich von neuem versehen.

Ripubblicare, *v. a.* wieder (von neuem) veröffentlichen (herausgeben, publizieren) — **ripubblicazione,** *f.* abermalige Veröffentlichung (Herausgabe, Publizierung), *f.*

Ripudiabile, *agg.* verwerflich; zurückweisbar — **ripudiare,** *v. a.* 1) verwerfen; verweigern; verschmähen; zurückweisen; (una cosa): verzichten; (un regalo): ausschlagen; (la moglie): verstoßen — **ripudio,** *m.* Verweigerung, Verschmähung, Zurückweisung, *f.*; (della moglie): Verstoßung, Ehescheidung, *f.*; (d'una eredità): Ausschlagen, *n.*; (Giur.) Verzichtleistung, *f.*

Ripugnante, *agg.* 1) widrig; Ekel erregend; 2) sich widersprechend (contradicendosi) — **ripugnanza,** *m.* Widerwille, *m.* Abneigung, Antipathie, *f.* Wiederstreben, *n.* Ekel (schifo), *m.*; (Filos.) Widerspruch, *m.* — **ripugnare,** *v. n.* widerstreben; Widerstand leisten; (tra di loro): unvereinbar miteinander sein; (Filos.) einen inneren Widerspruch enthalten — **ripugnatore,** *m.* jemand der sich gegen etwas sträubt.

Ripulimento, *m.* 1) Säubern, *n.* Reinigung, Säuberung, *f.*; 2) Glättung (lisciatura), Politrung (brunitura), *f.* — **ripulire,** *v. a.* säubern; reinigen; polieren (brunire); abfeilen (limare) — **ripulirsi,** *v. rifl.* seine Ausbildung vervollkommnen — **ripulita,** *f.* Säubern, *n.* Säuberung, *f.* Reinigen, *n.* Reinigung, *f.* — **ripulitora,** *f.* (Lanif.) Wollreinigerin, *f.* — **ripulitore,** *m.* Reiniger, Polierer, *m.* — **ripulitura,** *f.* 1) Reinigung, Säuberung, *f.*; 2) Politur (brunitura), *f.*

Ripullulare, *v. n.* wieder ausschlagen (sprossen); *fig.* sich erneuern (rinnovarsi) — **ripullulazione,** *f.* Wiederhervorsprossen, Wiederausschlagen, *n.*

Ripulsa, *f.* Verweigerung, Zurückweisung; abschlägige Antwort, *f.* — **ripulsare,** *v. a.* verweigern; abschlagen; abweisen — **ripulsione,** *f.* Zurückstoßung, *f.* Rückstoß, *m.* Abprallen, *n.*; *fig.* heftige Abneigung (forte antipatia), *f.* — **ripulsivo,** *agg.* zurückstoßend; abstoßend.

Ripungere, *v. a.* wieder stechen.

Ripuntare, *v. a.* (Giuoc.) nochmals setzen.

Ripurga, *f.* nochmalige Abführung, *f.* — **ripurgamento,** *m.* nochmaliges Reinigen (Säubern), *n.* — *ripurgamenti muliebri,* monatliche Reinigungen der Frau, *f. pl.* — **ripurgare,** *v. a.* wieder reinigen (säubern) — **ripurgarsi,** *v. rifl.* sich purgieren; (liquidi): sich klären — **ripurgativo,** *agg.* abführend; purgierend.

Riputare, *v. a.* 1) meinen; denken; erachten; 2) achten; schätzen (stimare) — *riputare poco,* gering schätzen — **riputarsi,** *v. rifl.* von sich eingenommen sein; sich halten für — **riputato,** *agg.* geachtet; gerühmt; geschätzt — **riputazione,** *f.* Ruf, Name, *m.* Ansehen, *n.* Achtung, Reputation, *f.* — *medico di riputazione,* berühmter Arzt, *m.* — *ditta di riputazione,* angesehenes Handelshaus, *n.* — *salire in riputazione,* berühmt werden.

Riquadramento, *m.* Vierteilung, *f.* Quadrieren, *n.* — **riquadrare,** *v. a.* viereckig machen; (un numero): quadrieren — **riquadrare,** *v. n.* einen bestimmten Flächeninhalt haben — **riquadrato,** *agg.* gemustert; abgetönt — **riquadratore,** *m.* Zimmermaler, *m.* — **riquadratura,** *f.* Viereckigmachen, *n.*; (le pareti d'una stanza): Ausmalung, Abtönung, *f.* — **riquadro,** *m.* Viereck, Geviert, *n.*

Rirallegrarsi, *v. rifl.* sich von neuem freuen.

Rirendere, *v. a.* zurückgeben; zurückerstatten.

Rirompere, *v. a.* von neuem zerbrechen — **rirompersi,** *v. rifl.* wieder zerbrechen.

Risacca, *f.* (Mar.) Brandung, *f*

Risaccheggiare, *v. a.* von neuem plündern.

Risaccio, *m.* häßliches Lachen, *n.*

Risaettare, *v. a.* neue Pfeile abschießen — **risaettare,** *v. n.* mit Pfeilen zurückschießen.

Risaggiare, *v. a.* von neuem versuchen (probieren).

Risaia, *f.* (campo): Reisfeld, *n.*; (molino): Reismühle, *f.*

Risalare, *v. a.* nachsalzen.

Risalassare, *v. a.* von neuem zur Ader lassen.

Risaldamento, *m.* Wiederzulötung, Verlötung, *f.*; (d'una ferita): Zuheilung, *f.* — **risaldare,** *v. a.* zusammenschweißen; zulöten; (ferite): zuheilen — *risaldare i conti,* die Rechnung begleichen — **risaldatura,** *f.* gelötete Stelle, *f.*

Risalimento, *m.* Wiederempersteigen, Wiederhinaufsteigen, *n.* — **risalire,** *v. a.* wieder besteigen; wieder hinaufsteigen — **risalire,** *v. n.* 1) hinaufsteigen; 2) hervorstechen; in die Augen fallen (risaltare) — *risalire a qd.,* auf etwas zurückgehen — **risallto,** *agg.* emporgekommen; reich geworden — *asino risalito,* eselhafter Emporkömmling, *m.*

Risaltare, *v. a.* (un fosso): wieder hinüber springen — **risaltare,** *v. n.* 1) abermals in die Höhe springen; 2) (raggi di luce): zurückgeworfen werden; zurückgestrahlt werden; (Arch.) hervorragen; hervortreten (sporgere all'infuori); *fig.* hervorstechen (spiccare); Effekt machen (far risalto).

Risalto, *m.* Vorsprung, *m.*; (Arch.) Vorbau, Vorsprung, *m.* — *fa maggior effetto,* es nimmt sich besser aus — *dar risalto a qc.,* etwas hervortreten lassen — *far risalto,* hervortreten; Effekt machen.

Risalutare, *v. a.* 1) wieder grüßen; den Gruß erwidern; 2) nochmal grüßen (salutare la seconda volta) — **risalutazione,** *f.* Gegengruß, *m.*

Risanabile, *agg.* heilbar — **risanamento,** *m.* Heilung, Genesung, *f.* — **risanare,** *v. a.* heilen; gesund machen; kurieren — **risanare,** *v. n.* wieder genesen; gesund werden.

Risancione, *m.* Frohnatur, *f.*

Risanguinare, *v. a.* wieder mit Blut anfüllen; *fig.* wieder beleben (far rivivere).

Risapere, *v. a.* erfahren; zu hören bekommen.

Risarchiare, *v. a.* aufs neue jäten.

Risarcibile, *agg.* 1) (ciò che si può aggiustare): wiederherzustellen; (danni): ersetzbar; wieder zu ersetzen — **risarcimento,** *m.* (rottura): Wiederherstellung, Ergänzung, Ausbesserung, *f*; (danni): Ersetzung, Entschädigung, *f* — *risarcimento di danni,* Schadenersatz, *m.* — **risarcire,** *v. a.* herstellen; ausbessern; *fig.* (ferite): zuheilen — *risarcire qd. dei danni (delle spese),* jemandem den Schaden (die Ausgaben) vergüten — **risarcire,** *v. n.* (ferite): heilen; vernarben; sich schließen — *risarcirsi di...,* sich schadlos halten für...

Risata, *f.* lautes Lachen; schallendes Gelächter, *n.* — *dare in una risata,* in ein Gelächter ausbrechen — **risataccia,** *f.* unverschämtes Lachen, *n.* — **risatina,** *f.* Lächeln; leichtes Lachen, *n.* — **risatona,** *f.* homerisches Gelächter, *n.*

Risaziare, *v. a.* wieder sättigen — **risazio,** *agg.* ganz satt; mehr als satt; *fig.* überdrüssig (arcistufo).

Risbadigliare, *v. n.* wieder gähnen.

Riscagliare, *v. a.* wieder schleudern (werfen); zurückschleudern: (un insulto): erwidern.

Riscaldamento, *m.* Erwärmung, *f.* Wärmen, *n.*; (Mecc.) Heißlaufen eines Wellenlagers, *n.*; (del sangue); Erhitzung, *f.* — **riscaldare,** *v. a.* erhitzen; erwärmen; wieder warm machen — *riscaldare il colore,* die Farben leuchtender herausarbeiten — *riscaldare gli orecchi a qd.,* jemand tüchtig schelten — **riscaldare,** *v. n.* (p. es. il formaggio): verderben; (frutta): faulig werden; (temperatura): lauer werden — **riscaldarsi,** *v. rifl.* (al fuoco): sich wärmen; (il sangue): ins Sieden gerathen; (l'ira, ecc.): in Zorn gerathen; *fig.* in Eifer gerathen (appassionarsi) — *riscaldarsi d'amore,* vor Liebe glühen — *riscaldarsi nel lavoro,* sich der Arbeit mit Eifer hingeben — **riscaldativo,** *agg.* erhitzend; erwärmend — **riscaldato,** *agg.* erwärmt; erhitzt; *fig.* aufgebracht (irritato) — **riscaldatura,** *f* Erhitzung, Erwärmung, *f.* — **riscaldo,** *m.* leichte Erhitzung, *f.*; (di fieno, ecc.): Erhitzung, *f.*; *fig.* leichte Liebesleidenschaft (leggera passione), *f.*

Riscappare, *v. n.* wieder entwischen.

Riscappinare, *v. a.* vorschuhen.

Riscattare, *v. a.* (schiavi): loskaufen; (prigioniero di guerra): einlösen; auslösen; (dalla servitù del peccato): erlösen — **riscattarsi,** *v. rifl.* Gleiches mit Gleichem vergelten — **riscattatore,** *m.* Erlöser, Befreier, *m.* — **riscatto,** *m.* 1) (di schiavi): Loskaufung, *f.*; (di prigionieri di guerra, ecc.): Einlösung, *f.*; (in denaro): Lösegeld, *n.*; 2) Vergeltung, Rache (vendetta), *f.* — *l'umano riscatto,* die Erlösung der Menschheit, *f.*

Risceglière, *v. a.* von neuem auswählen — **risceglimento,** *m.* abermalige Auswahl.

Riscemare, *v. a.* (lo stipendio): einen Abzug machen; (la mercede): abermals verkürzen.

Riscendere, *v. n.* wieder herabsteigen; wieder hinuntersteigen.

Rischiaramento, *m.* Aufklärung, Aufhellung, *f.*; (del tempo): Aufheiterung, *f.* — **rischiarare,** *v. a.* erhellen; aufhellen; hell machen; *fig.* verständlich machen (far comprendere); (una questione): aufklären; (un dubbio): klären; (l'umore): aufheitern; (una cosa): Aufschluß geben — **rischiarare,** *v. n.* (il tempo): klar werden; (una parte incomprensibile in um libro, ecc.): Klarheit gewinnen — **rischiararsi,** *v. rifl.* (il tempo): sich aufheitern; (la voce): klar werden — *rischiararsi in volto,* einen heitern Gesichtsausdruck annehmen — **rischiarato,** *agg.* aufgehellt; aufgeklärt — **rischiarazione,** *f.* Aufklärung, Aufhellung, *f.*

Rischiare, *v. n.* riskieren; wagen; (una somma di denari): aufs Spiel setzen — **rischiare,** *v. n.* sich erdreisten; riskieren; Gefahr laufen — **rischievole,** *agg.* gefährlich; gewagt — **rischio,** *m.* Gefahr, Risiko, *m.* Wagnis, *n.* — *a rischio e ventura,* auf gut Glück — *correre rischio, andare a rischio,* Gefahr laufen — *mettere, porre a rischio,* aufs Spiel setzen; riskieren — *porsi, mettersi a rischio,* sich in Gefahr setzen — *a rischio di...,* auf die Gefahr hin, zu... — **rischioso,** *agg.* gefahrvoll, gewagt; gefährlich; riskant.

Rischizzare, *v. a.* nochmals skizzieren; (liquidi): zurückspritzen.
Risciacquamento, *m.* Ausspülen, *n.* — **risciacquare**, *v. a.* ausspülen — **risciacquata**, *f.* Ausspülen, *n.*; *fam.* Schelte, *f.* Verweis (rimprovero), *m.* — *fare una risciacquata a qd.*, jemandem den Kopf waschen — **risciacquatoio**, *m.* 1) Spülkessel, *m.*; 2) Gossenstein (pietra della grondaia), *m.*; (del molino): Abzugskanal, *m.* — **risciacquatore**, *m.* (Lanif.) Wollwäscher, *m.* — **risciacquatura**, *f.* Abspülung, *f.*; (acqua di risciacquatura): Spülwasser, *n.*; (Lanif.) Waschen der Wolle, *n.*
Risciacquo, *m.* Gußstein, Rinnstein, *m.* Gosse, *f.*
Risciogliere, *v. a.* wieder auflösen; wieder aufknüpfen.
Riscolo, *m.* (Bot.) Salzkraut, *n.*
Riscomunicare, *v. a.* aufs neue exkommunizieren.
Riscontrabile, *agg.* genau feststellbar — **riscontrare**, *v. a.* 1) treffen; begegnen; antreffen; 2) (oggetti): kontrollieren; 3) (fatture): nachzählen; vergleichen; 4) (peso, misure): prüfen; 5) (un citato d'un autore): nachschlagen; vergleichen; 6) (la bontà d'una merce): genau prüfen — **riscontrare**, *v. n.* übereinstimmen; passen — **riscontrarsi**, *v. rifl.* eintreffen; zueinanderpassen (accordarsi insieme) — **riscontrata**, *f.* Kontrolle, *f.* — **riscontratore**, *m.* Kontrolleur, *m.* — **riscontrino**, *m.* Quittung, *f.*
Riscontro, *m.* 1) (di persone, vetture, ecc.): Treffen, *n.* Begegnung, *f.* Zusammenstoß, *m.*; 2) (d'un bilancio, ecc.): Kontrolle, Kontrollierung, *f.*; 3) d'una somma): Nachzählen, *n.*; 4) (bolletta di ricevimento d'una merce): Empfangsbescheinigung, *f.*; 5) (oggetto compagno): Pendant, *n.* Gegenstück, Seitenstück, *n.*; 6) (di due cose tra di loro): Vergleichung, *f.*; 7) (d'un citato d'un autore): Nachschlagen, *n.*; 8) (indizio): Anhaltspunkt, *m.* Merkmal, Indizium, *n.*; 9) (d'aria corrente): Zugluft, *f.* Luftzug, *m.*; 10) (del cavallo): Widerrist, *m.* — *riscontri*, *pl.* Brustriemen, *m. pl.* — (Mus.) *riscontri falsi*, Dissonanzen, *f. pl.* — *riscontro di cassa*, Kassenrevision, *f.* — *riscontro di stanze*, Reihe Zimmer, Zimmerreihe, *f.* — *a riscontro*, gegenüber — *riscontro d'aria*, Zugluft, *f.* — *far riscontro*, zueinanderpassen — *mettere a riscontro*, vergleichen; gegenüberstellen — *non aver riscontro*, nicht seinesgleichen haben — *darne riscontro*, den Empfang einer Ware bestätigen.
Riscontro, *prep.* (a qc.) gegenüber.
Riscontroso, *agg.* knorrig; knotig.
Riscoppiare, *v. n.* (un tumulto): von neuem ausbrechen; (pianticella): wieder hervorbrechen.
Riscorbiare, *v. a.* wieder Tintenkleckse machen; *fig.* (uno scritto): aufs neue umschreiben (ricopiare).
Riscorrere, *v. a.* 1) nochmals durchlaufen (durcheilen, überdenken) — **riscorrimento**, *m.* nochmaliges Durchlaufen (Durchgehen, Durchsehen), *n.*
Riscossa, *f.* Wiedereinlösung, Loskaufung, *f.*; (d'una somma di denari): Eintreiben, *n.*; (d'un popolo): Aufstand, *m.* — *stare alle riscosse*, keine Antwort schuldig bleiben — **riscossione**, *f.* Einforderung, Eintreibung, Einziehung, *f.* — *riscossione delle imposte*, Steuereinziehung, *f.* — **riscossone**, *m.* Schreck, *m.* Auffahren, *n.* — *svegliarsi con un riscossone*, aufschrecken — **riscotitore**, *m.* Einnehmer, Eintreiber, *m.*
Riscrivere, *v. a.* 1) noch einmal schreiben; 2) (ad una lettera ricevuta): antworten (rispondere).
Riscuotere, *v. a.* 1) (una somma di denari): einnehmen; einkassieren; eintreiben; 2) stark schütteln; aufrütteln (p. es. dal sonno); 3) (dell'esplosione): heftig erschüttern — *riscuotere delle busse*, Prügel bekommen — *riscuotere applausi*, Beifall ernten — **riscuotersi**, *v. rifl.* 1) zusammenfahren vor Schreck; 2) wieder zu sich kommen (riprendere i sensi).
Risdegnarsi, *v. rifl.* wieder in Zorn geraten.
Risecare, *v. a.* 1) abschneiden; durchschneiden; 2) verkürzen; abziehen (ridurre, p. es. da una somma di denari) — **risecazione**, *f.* 1) Abschneidung, *f.*; 2) Verkürzung (riduzione, p. es. d'una somma), *f.*
Riseccare, *v. a.* wieder trocknen (austrocknen) — **riseccare**, *v. n.*, **riseccarsi**, *v. rifl.* wieder trocken werden — **risecchire**, *v. n.* vertrocknen; eintrocknen — **risecco**, *agg.* ausgetrocknet.
Risedere, *v. n.* 1) (di persone): residieren; wohnen; wohnhaft sein; sich aufhalten; 2) (località): liegen; gelegen sein; sich befinden; 3) von neuem sitzen (sedersi nuovamente) — *risiedere a qc.*, auf etwas gerichtet sein.
Risega, *f.* Vorsprung, *m.* Vorkragung, *f.* — **risegare**, *v. a.* abschneiden; trennen — **risegatura**, *f.* Einschnitt, Abschnitt, *m.* Kerbe, *f.*
Risegna, *f.* Abtretung, Niederlegung, *f.*
Riseguitare, *v. a.* wieder (von neuem) verfolgen.
Riselciare, *v. a.* neu pflastern.
Riseminare, *v. a.* wieder besäen.

Risensare, *v. n.*, **risensarsi**, *v. rifl.* wieder zur Vernunft kommen.

Risentimento, *m.* 1) Nachgefühl, *n.* Nachempfindung, *f.*; 2) (d'una cosa): Verdruß, Groll (dispiacere, rancore), *m.*; 3) (ad una cosa): Erinnerung, *f.* Andenken (ricordo), *n.* — **risentire**, *v. n.* den Geruch (den Geschmack) von etwas haben — **risentire**, *v. a.* 1) von neuem fühlen (hören, udire); 2) (le conseguenze d'una malattia): wieder verspüren — **risentirsi**, *v. rifl.* 1) erwachen; aufwachen; 2) etwas übelnehmen; sich über etwas ärgern (prendere a male qc.); 3) bereuen (pentirsi); 4) sich erholen; zu Kräften kommen (rinvigorire); 5) wieder zu sich kommen (ritornare in vita); 6) (una disgrazia): schmerzlich empfinden; 7) inne werden; bemerken (accorgersi); 8) (case dopo un terremoto, ecc.): Risse bekommen haben; gelitten haben — *risentirsi di qualche danno*, den Einfluß eines Übels empfinden — **risentita**, *f.* Ermahnung, *f.* — **risentitamente**, *avv.* in gereiztem Tone; mit Unwillen — **risentitezza**, *f.* Empfindlichkeit, *f.* — **risentito**, *agg.* reizbar; leicht aufbrausend; empfindlich; (il vino): herbe; kräftig — *contorni troppo risentiti*, allzuscharf ausgeführte Umrisse, *m. pl.*

Riseppellire, *v. a.* wieder begraben.

Riserbare, *v. a.* 1) vorbehalten; ausbedingen; 2) aufsparen (risparmiare per un'altra volta); 3) schonen; berücksichtigen (salvaguardare) — *riserbarsi di far qc.*, sich vorbehalten etwas zu tun — **riserbatezza**, *f.* Zurückhaltung, Mäßigung, Bescheidenheit, *f.* zurückhaltendes Betragen, *n.* — **riserbato**, *agg.* zurückhaltend; verschwiegen; reserviert.

Riserbatoio, *m.* Wasserbehälter, *m.* Reservoir, *n.*

Riserbo, *m.* 1) Aufbewahrung, *f.*; 2) (in un contratto): Vorbehalt, *m.*; 3) Vorrat, *m.* Reserve (riserva), *f.*; 4) (nei modi): Zurückhaltung, Vorsicht (prudenza), *f.*

Riserramento, *m.* Verstopfung, Verschließung, Versperrung, *f.* — **riserrare**, *v. a.* 1) zustopfen; schließen; 2) von neuem schließen (chiudere nuovamente) — **riserrarsi**, *v. rifl.* sich einschließen.

Riserva, *f.* 1) Bewahrung, Aufbewahrung, *f.*; 2) Reserve (p. es. fondo di riserva, Reservefonds); 3) Bedingung (condizione), *f.* Vorbehalt (riserbo), *m.*; 4) (nella condotta): Zurückhaltung, Vorsicht (prudenza), *f.*; (Mil.) Reserve, *f.* Ersatztruppen, *f. pl.* — **riservatamente**, *avv.* unter Vorbehalt.

Riservire, *v. a.* wieder bedienen.

Risettino, *m.* ironisches Lächeln *n.* — **risetto**, *m.* Lächeln, *n.*

Risforzare, *v. a.* von neuem zu erzwingen suchen — **risforzarsi**, *v. rifl.* seine Anstrengungen verdoppeln — **risforzo**, *m.* verdoppelte Anstrengung, *f.*

Risgomberare, *v. a.* von neuem ausräumen — **risgomberarsi**, *v. rifl.* von neuem umziehen.

Risibile, *agg.* lächerlich; Lachen erregend — **risibilità**, *f.* Lächerlichkeit, *f.*

Risicoso, *agg.* (cose): gefährlich; gewagt; (persone): verwegen; wagemutig.

Risigillare, *v. a.* wieder zusiegeln.

Risignificare, *v. a.* abermals zu wissen tun.

Risino, *m.* sanftes Lächeln, *n.*

Risipola, *f.* Rotlauf, *m.* Rose, *f.* — **risipolato**, *agg.* mit der Rose behaftet.

Risma, *f.* Ries (Papier), *n.*; *fam.* Rotte, Gattung, *f.* Kaliber, *n.* (specie, p. es. di furfanti).

Riso, *m.* Lachen, Gelächter, *n.* — *destar le risa*, Lachen erregen — *scoppiare, morire dalle risa*, vor Lachen bersten; überlaut lachen.

Riso, *m.* (Bot.) Reis, *m.* — *minestra di riso*, Reissuppe, *f.*

Risofflamento, *m.* Blasen, *n.* — **risofflare**, *v. n.* von neuem blasen, *fig.* hinterbringen (palesare).

Risoggettare, *v. a.* wieder unterwerfen.

Risoggiungere, *v. a.* noch hinzufügen.

Risognare, *v. n.* wieder träumen.

Risolare, *v. a.* neu besohlen — **risolatura**, *f.* Neubesohlung, *f.*

Risolcare, *v. a.* wieder furchen.

Risoldare, *v. a.* wieder in Sold nehmen.

Risolino, *m.* graziöses Lächeln (riso grazioso), *n.*; schnippisches Lächeln (riso malizioso), *n.*

Risollecitare, *v. a.* aufs neue auf etwas dringen.

Risolleticare, *v. a.* wieder kitzeln.

Risollevare, *v. a.* 1) wieder erheben (emporheben); 2) wieder anregen (intavolare nuovamente).

Risolubile, *agg.* auflösbar; löslich.

Risolutamente, *avv.* in entschlossener Weise — **risolutezza**, *f.* Entschlossenheit, Entschiedenheit, *f.* — **risolutivo**, *agg.* (medicine): auflösend (contratti, condizioni, ecc.): annullierend; kassierend — **risoluto**, *agg.* entschlossen; herzhaft — *fare un animo risoluto*, sich schnell ein Herz fassen — **risoluzione**, *f.* Auflösung, Zerteilung, Lösung, *f.*; *fig.* Entschluß, *m.* Entschließung (decisione), *f.* — *risoluzione del pennello*, flotter Pinselstrich, *m.*

Risolvente, *agg.* auflösend — **risolvente,** *m.* auflösendes Mittel, *n.*

Risolvere, *v. a.* 1) auflösen: 2) schmelzen; zergehen lassen (fondere); 3) (malattie): vertreiben; (dolori): stillen; (sentenze): annullieren; kassieren; 4) beschließen; Beschluß fassen (decidere); bestimmen; abmachen (determinare); (Chim.) lösen; auflösen — *risolvere un problema,* ein Problem lösen — **risolversi,** *v. rifl.* 1) sich auflösen; schmelzen; zergehen; 2) sich entschließen; einen Beschluß fassen (decidersi) — *risolversi di far qc., risolversi a qc.,* sich entscheiden; beschließen — **risolvibile,** *agg.* lösbar; löslich — **risolvimento,** *m.* (v. risoluzione) — **risolvitore,** *m.* Löser, Auflöser, *m.*; (d'una questione): Entscheider, *m.*

Risommare, *v. a.* wieder zusammenrechnen; wieder zusammenzählen (summieren).

Risommergere, *v. a.* wieder untertauchen.

Risommettere, *v. a.* wieder unterwerfen.

Risomministramento, *m.* abermalige Darreichung, *f.* — **risomministrare,** *v. a.* von neuem geben (darreichen).

Risonamento, *m.* Widerhall, Widerschall, *m.* — **risonante,** *agg.* wiederhallend; wiederschallend — **risonanza,** *f.* Klang, Schall, *m.*; *fig.* Bedeutung (significato), *f.*; (Mus.) Wiederhall, *m.* — **risonare,** *v. n.* wiederhallen; wiederschallen; laut tönen — **risonare,** *v. a.* (campane): läuten; (istrumenti a fiato): wieder vortragen.

Risone, *m.* Art großkörniger Reis, *m.*

Risorbire, *v. a.* wieder einschlürfen (einsaugen).

Risorgere, *v. n.* wieder aufstehen; von neuem sich erheben; (arti, scienze): wieder aufblühen; (un popolo): sich wieder aufrichten; (dopo una malattia): sich wieder erholen; *fig.* wieder auftauchen — **risorgimento,** *m.* (d'un popolo): Wiedererhebung, *f.* Wiederaufschwung, *m.*; (dell'arte, della scienza): Wiederaufblühen, *n.*

Risorsa, *f.* Ressource, Hilfsquelle, *f.* Hilfsmittel, *n.*

Risorto, *agg.* auferstanden — *i risorti,* die Aufständigen, *m. pl.*

Risospendere, *v. a.* von neuem aufhängen; (pagamenti, ecc.): aufs neue einstellen; suspendieren.

Risospingere, *v. a.* (il nemico): wieder zurückstoßen; wieder zurücktreiben — **risospingimento,** *m.* Zurückstoßen; Zurücktreiben, Zurückdrängen, *n.*

Risospirare, *v. n.* aufs neue seufzend ersehnen.

Risostenere, *v. a.* von neuem unter stutzen.

Risotterrare, *v. a.* wieder vergraben.

Risotto, *m.* Reis in Butter und Fleischbrühe gekocht, *m.*

Risottomettere, *v. a.* von neuem unterwerfen.

Risovvenire, *v. n.*, **risovvenirsi,** *v. rifl.* sich wieder erinnern.

Rispandere, *v. a.* wieder ausbreiten — **rispandersi,** *v. rifl.* wieder ausbreiten.

Risparmiare, *v. a.* sparen; aufsparen; ersparen; erübrigen; (una cosa): schonen; schonend umgehen — *debbo risparmiarmi la vista,* ich muß meine Augen schonen — (Prov.) *danaro risparmiato, due volte guadagnato,* erspartes Geld ist zweimal verdient — **risparmiarsi,** *v. rifl.* sich schonen; mit seinen Kräften haushälterisch umgehen — *risparmiarsi la fatica,* sich die Mühe ersparen — *risparmiarla a qd.,* jemandem verzeihen; jemand ungestraft lassen — **risparmiatore,** *m.* Sparer; sparsamer Mensch, *m.* — **risparmio,** *m.* 1) Sparsamkeit, *f.* Sparen, *n.* Ersparung, *f.*; 2) (il risparmiato): Ersparnis, *f.* Erspartes, *n.* — *senza risparmio,* reichlich — *cassa di risparmio,* Sparkasse, *f.* — *fare risparmio di qc.,* mit etwas sparsam (haushälterisch) umgehen — *risparmio di tempo,* Zeitersparnis, *f.* — *senza risparmio,* ohne zu sparen.

Rispazzare, *v. a.* nochmals fegen (auskehren).

Rispedire, *v. a.* zurückschicken; zurücksenden — **rispedizione,** *f.* Zurückschickung, Zurücksendung, *f.*

Rispendere, *v. a.* wieder ausgeben.

Rispengere, *v. a.* wieder auslöschen — **rispengersi,** *v. rifl.* wieder erlöschen.

Rispettabile, *agg.* achtbar; achtungswert; (d'una somma di denari, ecc.): ansehnlich; beträchtlich — **rispettante,** *agg.* ehrerbietig; ehrfurchtsvoll — **rispettare,** *v. a.* achten; ehren; respektieren; (una cosa): schonen; (leggi, ecc.): achten; respektieren — (Prov.) *chi non rispetta non è rispettato,* wer selbst die Gesetze nicht achtet, dem wird auch nicht gehorcht — *farsi rispettare,* sich Achtung zu verschaffen wissen — **rispettarsi,** *v. rifl.* seine Ehre (seinen Ruf) rein erhalten — **rispettivamente,** *avv.* 1) beziehungsweise; vergleichsweise; 2) in Ansehung; mit Rücksicht (considerando) — **rispettivo,** *agg.* rücksichtlich; bezüglich — **rispetto,** *m.* 1) Achtung, Ehrfurcht, Hochachtung, *f.*; 2) Rücksicht, Rücksichtnahme, Berücksichti-

gung (riguardo), *f.*; 3) Hinsicht, *f.* Betracht, Anbetracht (considerazione), *m.*; (Lett.) Ständchen (serenata), Liebesliedchen (canzone d'amore), *n.* — *senza rispetto di persone*, ohne Ansehen der Person — *non portar rispetto*, keine Rücksicht nehmen — *àncora di rispetto*, Notanker, Reserveanker, *m.* — *la morte non porta rispetto a nessuno*, der Tod schont keinen — *con rispetto parlando*, mit Verlaub zu sagen — *per, in, a rispetto*, wegen; in Bezug; in Betreff — *cavallo di rispetto*, Reservepferd, *n.* — *ruota di rispetto*, Reserverad, *n.* — *sotto ogni rispetto*, in jeder Beziehung — *per ogni buon rispetto*, in jeder Hinsicht — *per più rispetti*, in manchen Beziehungen — *portar rispetto a qd.*, *avere in rispetto qd.*, achten — **rispetto**, *prep.* (a qc.) im Vergleich zu; gegenüber; im Gegensatz zu — **rispettosamente**, *avv.* respektvoll; in ehrerbietiger Weise — **rispettoso**, *agg.* ehrerbietig; achtungsvoll; ehrfurchtvoll.

Rispianare, *v. a.* wieder ebnen; wieder eben machen; *fig.* erklären — **rispianato**, *m.* Ebene, *f.* — **rispianatura**, *f.* Ebenung, *f.*

Rispiare, *v. a.* ausforschen; erspähen.

Rispiegare, *v. a.* wieder erklären.

Rispigolamento, *m.* zweite Nachlese, *f.* — **rispigolare**, *v. a.* nochmals Nachlese halten — **rispigolatore**, *m.* Ährenleser, *m.*

Rispiendente, *agg.* glanzend; funkelnd; strahlend — **rispiendere**, *v. n.* glanzen; schimmern; funkeln; strahlen.

Rispogliare, *v. a.* 1) wieder berauben (plündern); 2) wieder ausziehen (svestire nuovamente).

Rispondere, *v. a.* e *v. n.* 1) antworten; erwidern; Antwort geben; 2) vergelten (p. es. le gentilezze colle gentilezze); 3) entsprechen (corrispondere); 4) gehorchen (ubbidire); (Giuoc.) Farbe bekennen — *rispondere a una lettera*, einen Brief beantworten — *rispondere con una spallata*, mit einem Achselzucken antworten — *rispondere di qc.*, für etwas einstehen (haften, bürgen) — *rispondere a un ordine*, einem Befehl gehorchen — *il principio non risponde alla fine*, der Anfang entspricht nicht dem Ende — **rispondiero**, *agg.* widersprechend; naseweis; impertinent antwortend — **rispondiero**, *m.* impertinente Person, *f.* — **rispenditore**, *m.* Beantworter, *m.*

Risposare, *v. a.* wieder heiraten.

Risposta, *f.* Antwort, Erwiderung, *f.*; (per lettera): Antwortschreiben, *n.* — *botta e risposta*, schlagfertige Antwort, *f.* — *non meritare risposta*, keine Antwort verdienen.

Risprangere, *v. a.* (casse, ecc.). mit Holzleisten zusammenfügen; (terraglie): mit Draht befechten.

Rispremere, *v. a.* von neuem auspressen.

Rispronare, *v. a.* wieder anspornen.

Rispuntare, *v. a.* wieder zum Vorschein kommen; wieder auftauchen.

Risputare, *v. a.* wieder ausspeien.

Rissa, *f.* (con parole): Zank, Zwist, Streit, *m.*; (coi fatti): Handgemenge, *n.* Rauferei, *f.* — **rissaiuolo**, *m.* Raufbold, Streithammel, *m.* — **rissante**, *agg.* streitsüchtig; zankisch — **rissare**, *v. n.* zanken; streiten — **rissarsi**, *v. rifl.* sich streiten; sich raufen — **rissoso**, *agg.* zänkisch; streitsüchtig.

Ristabilimento, *m.* Wiederherstellung, Wiedereinrichtung, *f.* — **ristabilire**, *v. a.* wiederherstellen; wieder errichten; wieder in guten Stand setzen — **ristabilirsi**, *v. rifl.* sich wieder erholen; wieder zu Kräften kommen — **ristabilito**, *agg.* genesen; wieder hergestellt.

Ristacciare, *v. a.* wieder durchbeuteln; nochmals durchsieben.

Ristagnamento, *m.* 1) Wiederverzinnung, *f.*; 2) (del sangue, ecc.): Hemmung, Stillung, *f.*; (d'una massa colante): Stockung, *f.* — **ristagnare**, *v. a.* 1) wieder verzinnen; 2) (il sangue): stillen; zum Stillstand bringen — **ristagnare**, *v. n.* aufhören zu tropfen — *ristagnare la sete*, den Durst löschen — **ristagnativo**, *agg.* hemmend; stillend — **ristagno**, *m.* Hemmung, Stillung, *f.*; (del commercio, ecc.): Stocken, *n.*

Ristampa, *f.* neuer Abdruck, *m.* neue Auflage, *f.* — **ristampare**, *v. a.* von neuem drucken; (una brossura): neu auflegen; (un libro): eine neue Auflage machen — *ristampare furtivamente*, nachdrucken.

Ristare, *v. n.* 1) anhalten; innehalten; sich ein wenig ausruhen (riposarsi un po'); 2) ein wenig aufhören, aussetzen (interrompere per un momento); 3) bleiben; verbleiben (fermarsi in un luogo) — *ristarsi dal far qc.*, davon abstehen etwas zu tun — **ristata**, *f.* Halt, *m.* Rast, Pause, *f.* Innehalten, *n.*

Ristecchire, *v. n.* (rami): vertrocknen; verdorren; (del gelo): erstarren; *fig.* (persone): mager werden (dimagrire).

Ristillare, *v. a.* 1) nochmals destillieren; 2) tropfenweise vergießen (versare a goccie) — **ristillarsi**, *v. rifl.* wieder träufeln.

Ristimare, *v. a.* 1) wieder achten; 2) abermals abschätzen (valutare nuovamente).

Ristoppare, *v. a.* verstopfen; zustopfen.
Ristoppiare, *v. a.* stoppeln; Ähren lesen.
Ristoramento, *m.* 1) Entschädigung, Wiedererstattung (risarcimento), *f.*; 2) Erneuerung, Wiederherstellung (rinnovamento), *f.*; 3) (del corpo): Stärkung, Erquickung, *f.* — **ristorante,** *agg.* starkend; erfrischend — **ristorante,** *m.* Wirtschaft, *f.* Restaurant, Speisehaus, *n.* — **ristorare,** *v. a.* 1) (qd. di un danno): entschädigen; (qd. di qc.): verguten; 2) stärken; erquicken (ristorare, p. es. lo stomaco) — **ristorarsi,** *v. rifl.* 1) sich stärken; etwas zu sich nehmen (mangiare qc.); 2) sich ausruhen; sich erholen (riposarsi) — **ristorativo,** *agg.* stärkend; erquikkend — **ristoratore,** *m.* Erquicker, Erfrischer, *m.*
Ristornare, *v. n.* zurückschnellen; zurückprallen — **ristorno,** *m.* Zurückschnellen, Zurückprallen, *n.*
Ristoro, *m.* 1) Entschadigung, Ersetzung, Vergütung (risarcimento), *f.*; 2) (del corpo): Stärkung, Erquickung, Labung, *f.*
Ristrascinare, *v. a.* zurückschleppen.
Ristrettamente, *avv.* 1) in eingeschränkter Weise; 2) äußerst sparsam (molto economico); 3) kurz; in wenig Worten (in poche parole) — **ristrettezza,** *f.* (di spazio): Eingeschränktheit, Engigkeit, Beschränktheit, *f.* — *ristrettezza di mente,* enger Horizont, *m.* — **ristrettezze,** *pl.* Not, *f.* finanzielle Verlegenheit (imbarazzo finanziario), *f.* — **ristrettire,** *v. a.* enger machen — **ristrettirsi,** *v. rifl.* enger werden — **ristrettiva,** *f.* Einschränkung, *f.* — **ristrettivo,** *agg.* einschränkend.
Ristretto, *agg.* eng; beschränkt; eingeengt — *il prezzo ristretto,* der äußerste Preis, *m.* — *brodo ristretto,* starke Fleischbrühe, *f.* — *vivere ristretto,* ärmlich leben.
Ristringere, *v. a.* 1) verengern; enger machen; 2) zusammendrängen; verkürzen (ristringere, p. es. un componimento); *fig.* nötigen; zwingen (costringere, mettere alle strette); mäßigen; bezähmen (moderare, p. es. desideri, speranze, ecc.) — **ristringersi,** *v. rifl.* 1) enger werden; sich verengern; 2) sich enger zusammenziehen; zusammenlaufen; einlaufen (ristringersi, p. es. tessuti); 3) sich einschränken (limitarsi) — *ristringersi al puro necessario,* sich auf das Nötigste beschränken — *ristringersi nelle spalle,* die Achseln zucken — *ristringersi con qd.,* sich mit jemandem eng verbinden — **ristringimento,** *m.* 1) Zusammenziehung, Verengerung, *f.* Engermachen, *n.*; 2) Einschränkung, Beschränkung (limitazione), *f.*; 3) (di tessuti): Einlaufen, *n.*; (del corpo): Verstopfung, *f.* — **ristringitivo,** *agg.* zusammenziehend; einschränkend (limitando).
Ristropicciare, *v. a.* wieder reiben.
Ristuccamento, *m.* Vergipsen, *n.* Vergipsung, *f.* — **ristuccante,** *agg.* ekelhaft; ekelerregend — **ristuccare,** *v. a.* vergipsen; *fig.* ekeln; Ekel erregen (fare schifo) — **ristuccare,** *v. n.* (di qc.): überdrüssig werden.
Ristucchevole, *agg.* lästig; ekelhaft; ekelerregend.
Ristucco, *agg.* übersättigt; überdrüssig; bis zum Ekel satt.
Ristudiare, *v. a.* noch einmal studieren.
Ristuzzicare, *v. a.* (i denti): wieder stochern; *fig.* von neuem reizen (anstacheln) (incitare nuovamente).
Risucchio, *m.* (Mar.) Strudel, Wirbel, *m.*
Risucciare, *v. a.* wieder einsaugen.
Risudamento, *m.* 1) nochmaliges Schwitzen, *n.*; 2) (dell'acqua in una grotta): Durchschwitzen, Durchsickern, Tropfen, Triefen, *n.* — **risudare,** *v. n.* 1) wieder schwitzen; 2) (dell'acqua nella grotta): durchschwitzen; tropfen; triefen.
Risuggellare, *v. a* wieder zusiegeln; wieder versiegeln.
Risultamento, *m* , **risultanza,** *f.* Resultat, Ergebnis, *n.* — **risultante,** *f.* mittlere Kraft, *f.* — **risultare,** *v. n.* sich ergeben; hervorgehen; sich herleiten; (daraus) folgen — *risultare creditore,* guthaben — *risultare debitore,* belastet werden — **risultato,** *m.* Ergebnis, Resultat, *n.*
Risuscitamento, *m.* 1) Auferstehung, Wiedererstehung, *f.*; (d'usi): Wiedereinführung, *f.*; (d'una questione): Wiedererneuerung, *f.* — **risuscitare,** *v. a.* (dal sonno mortale): erwecken; auferwecken; (usi, ecc.): neubeleben; wieder einführen; (odi, ecc.): von neuem erregen; (uno scandalo): wieder aufrühren; (una parola fuori uso): wieder in die Mode bringen — **risuscitare,** *v. n.* auferstehen; *fig.* wiederaufleben (rivivere) — **risuscitato,** *agg.* auferweckt — **risuscitatore,** *m.* Auferwecker, Wiedererwecker, *m.* — **risuscitazione,** *f.* Auferweckung, Auferstehung, *f.*
Risvegliamento, *m.* 1) Aufweckung, *f.* Erwachen, *n.*; 2) Neubelebung (il rivivere), *f.*; *fig.* Munterkeit, Lebhaftigkeit (vivacità), *f.* — **risvegliare,** *v. a.* aufwecken; wachmachen; wiedererwecken; *fig.* aufmuntern; ermutigen (incoraggiare); *fig.* (odi, passioni, ecc.)

erregen; aufrühren — **risvegliarsi,** *v. rifl.* aufwachen; wach werden; *fig.* neues Leben bekommen (rivivere) — **risvegliatore,** *m.* Wiedererwecker, *m.*

Risveglio, *m.* Aufwachen, *n.*; (del commercio): Wiederaufleben, *n.*

Risviare, *v. a.* wieder vom Wege abbringen; *fig.* verleiten; verführen (sedurre).

Risvolta, *f.* Flußkrümmung, *f.* — **risvoltare,** *v. n.* von neuem abbiegen; umwenden.

Risvolto, *m.* Straßenbiegung, Ecke, *f.*

Ritagliare, *v. a.* wieder schneiden — **ritagliatore,** *m.* Kleinhändler, Schnittwarenhändler, *m.*

Ritaglio, *m.* (del panno): abgeschnittenes Stück Tuch, *n.* — *ritagli, pl.* Tuchreste, *m. pl.* — *ritagli di tempo,* Mußestunden, *f. pl.* — *vendere a ritaglio,* im kleinen (stückweise) verkaufen.

Ritardamento, *m.* Verzögerung, Verspätung, *f.* — **ritardare,** *v. a.* 1) (una persona): aufhalten; hinhalten; 2) (un movimento): hemmen; verlangsamen; 3) (il passo): langsamer gehen; *fig.* hemmen; aufhalten (ostacolare) — **ritardare,** *v. n.* sich aufhalten; säumen; auf sich warten lassen; (l'orologio): nachgehen; sich verspäten — **ritardatario,** *m.* Spätling, Nachzügler, *m.* — **ritardativo,** *agg.* verzögernd; Verzögerung verursachend — **ritardatore,** *m.* Verzögerer, Aufhalter, *m.* — **ritardo,** *m.* Aufschub, *m.* Verspätung, Verzögerung, *f.* — *senza ritardo,* unverzüglich; ohne Zögern — *essere in ritardo,* zu spät kommen.

Ritegno, *m.* 1) Halt, Rückhalt, *m.*; 2) Hindernis, Hemmnis (impedimento), *n.*; 3) (della scala): Geländer, *n.*; 4) Schranke (freno, limite), *f.*; *fig.* Zurückhaltung (riserbatezza), Mäßigung (moderazione), *f.* — *il sentimento del dovere è di ritegno alle passioni,* das Pflichtgefühl bildet eine Schranke für die Leidenschaften — *non aver ritegno di...,* sich nicht scheuen zu... — *senza ritegno,* ohne Maß.

Ritemere, *v. n.* von neuem befürchten — **ritemersi,** *v. rifl.* sich wieder fürchten.

Ritemperare, *v. a.* wieder mäßigen; (l'intelletto): stählen, kräftigen (invigorire) — **ritemperarsi,** *v. rifl.* seine Kräfte stählen.

Ritendere, *v. a.* wieder spannen; (biancheria bagnata): aufs neue ausbreiten.

Ritenere, *v. a.* 1) (un aggressore): zurückhalten; aufhalten; 2) unterdrücken (ritenere, p. es. le lagrime); 3) im Gedächtnis behalten (ritenere in memoria); 4) abhalten; fernhalten (p. es. dalla cattiva società); 5) zurückhalten; verhüten (qd. da qc.); 6) gut bewahren frisch erhalten (conservare in buon stato); 7) (il cavallo): zügeln; bändigen; 8) (i costumi del tempo passato): bewahren; beibehalten; 9) überzeugt sein (esser persuaso); glauben (credere) — **ritenersi,** *v. rifl.* 1) sich mäßigen; sich beherrschen; sich zusammennehmen; 2) sich halten für... (credere di essere...).

Ritenevole, *agg.* fähig zu behalten; ausdauernd — **ritenitiva,** *f.* Erinnerungsvermögen, *n.* Gedächtniskraft, *f.* — **ritenitore,** *m.* 1) Zurückhalter, Aufhalter, *m.*; 2) Hehler. Diebsgeselle (manutengolo), *m.*

Ritentare, *v. a.* wieder versuchen; aufs neue versuchen.

Ritenuta, *f.* (dallo stipendio): Abzug, *m.* Einbehaltung, *f.* — **ritenutamente,** *avv.* in zurückhaltender Weise — **ritenutezza,** *f.* Zurückhaltung, Reserviertheit, *f.* zurückhaltendes Benehmen *n.* — **ritenuto,** *agg.* zurückhaltend; bescheiden; vorsichtig — **ritenuto,** *m.* Abzug einer Summe, *m.*

Ritenzione, *f.* 1) Aufhalten, Zurückhalten, *n.*; 2) (dallo stipendio): Abzug, *m.* Einbehaltung, *f.*; 3) (in prigione): Gefangenhaltung, *f.*; 4) (d'orina): Harnverhaltung, *f.*

Riterminare, *v. a.* beendigen; ein Ende machen.

Ritessere, *v. a.* 1) noch einmal weben; 2) wiederholen (ripetere); 3) (un lavoro): ganz neu machen — *ritessere le lodi di qd.,* jemandes Lob aufs neue vorbringen.

Ritingere, *v. a.* wieder färben; neu färben — **ritinto,** *agg.* neu gefärbt.

Ritiramento, *m.* Zusammenziehung, *f.* Einlaufen, Einschrumpfen, *n.* — **ritirare,** *v. a.* 1) wieder (nochmals) ziehen (anziehen); 2) wieder werfen (schleudern) (scagliare nuovamente); 3) wieder schöpfen (attingere nuovamente); 4) zurückwerfen (scagliare indietro); 5) von neuem schleppen (strascinare nuovamente); 6) noch einmal abdrücken (tirare nuovamente: il grilletto); 7) abbringen (qd. da qc.); 8) (col fucile): nochmals schießen; 9) (la palla): nochmals werfen; 10) (la lumaca le sue corna): einziehen; 11) (la mano dall'acqua bollente): zurückziehen; 12) (una somma di denari): einkassieren; 13) (una lettera dalla posta): holen; 14) (denari fuori corso): aus dem Verkehr zurückziehen; einziehen; 15) (truppe): zurückziehen — **ritirare,** *v. n.* (panni): einlaufen; zusammenschrumpfen; (carne): einkochen — **ritirarsi,** *v. rifl.* 1) sich zurückziehen; zurücktreten; 2) (il ministero): seine Entlassung einreichen; 3) (in un convento): sich in

ein Kloster flüchten, 4) sich wegbegeben; sich entfernen (allontanarsi); sich verstecken (nascondersi) — **ritirata**, *f.* 1) (dell'esercito): Rückzug, *m.*; 2) Zapfenstreich, *m.* — *suona la ritirata*, es wird der Zapfenstreich geblasen — *battere in ritirata*, zum Rückzuge blasen; sich zurückziehen — **ritiratamente**, *avv.* in zurückgezogener Weise — **ritiratezza**, *f.* (del modo di vivere): Eingezogenheit, *f.*; (nel rapporto colla società): Zurückgezogenheit, Zurückhaltung, *f.* — **ritirato**, *agg.* einsam (zurückgezogen) lebend; (tessuti): eingelaufen; (località): abgelegen: einsam — **ritirazione**, *f.* (Stamp.) Widerdruck, *m.* Bedrucken der Kehrseite des Bogens, *n.* — **ritiro**, *m.* 1) einsamer Ort, *m.*; 2) Konvent, Kloster (convento), *n*; 3) (di monete, ecc.): Einziehen, *n.*; 4) (delle truppe): Zurückziehen, *n.* — *impiegato in ritiro*, Beamter außer Diensten, *m.* — *sacro ritiro*, Kloster *n.*

Ritmica, *f.* Rhythmus, *m.* — **ritmicamente**, *avv.* im Rhythmus — **ritmico**, *agg.* taktmäßig; rhythmisch — **ritmico**, *m.* Rhythmiker, *m.* — **ritmo**, *m.* Rhythmus, Takt, *m.* Ebenmaß, *n.*

Rito, *m.* Ritus, Kirchengebrauch, *m.* — *essere di rito*, Gebrauch (Sitte) sein.

Ritoccamento, *m.* Wiederberührung, *f.*; (d'un lavoro): Ausbesserung, *f* — **ritoccare**, *v. a.* 1) wieder berühren (antasten); 2) verbessern (migliorare); 3) (pitture): überarbeiten; (fotografie): retouchieren; nachbessern; (le corde d'uno strumento): wieder schlagen — *ritoccare una corda*, eine Saite wieder berühren — **ritoccare**, *v. n.* von neuem heimsuchen — **ritoccarsi**, *v. rifl.* 1) sich miteinander berühren; 2) sich schmücken; sich putzen (abbigliarsi).

Ritoccata, *f.* Verbesserung einer (geistigen) Arbeit, *f.*

Ritocchino, *m.*, *fam.* kleiner Imbiß, *m.*

Ritogliere, *v. a.* 1) zurücknehmen; wieder nehmen; 2) entreißen (strappare di mano); 3) (acque): ableiten — **ritogliersi**, *v. rifl.* sich befreien — **ritoglimento**, *m.* Wiedernehmen, *n.* — Zurücknahme, *f.* — **ritoglitore**, *m.* 1) Zurücknehmer, *m.*; 2) Entreißer (colui che strappa di mano, ecc. qc. a qd.), *m.*

Ritollerare, *v. a.* wieder dulden (ertragen).

Ritonare, *v. n.* wieder donnern.

Ritonda, *f.* Rotunda, *f.* Rundgebäude, *n.* — **ritondare**, *v. a.* abrunden; runden.

Ritorcere, *v. a.* 1) wieder drehen; 2) (p. es. gli occhi): wieder wenden; wegwenden — *ritorcere un argomento*, jem. mit seinen eigenen Waffen schlagen — **ritorcersi**, *v. rifl.* 1) sich umdrehen; sich umwenden; 2) sich krümmen (curvarsi) — **ritorcimento**, *m.* 1) wiederholtes Drehen (Wegdrehen, Umdrehen), *n.*; 2) Verbiegung (curvatura), *f.* — **ritorcitura**, *f.* 1) Verdrehung, *f.*; 2) Krümmung, Verbiegung (curvatura), *f.*

Ritormentare, *v. a.* von neuem quälen.

Ritornabile, *agg.* wohin man zurückkehren kann — **ritornare**, *v. a.* wiedergeben; zurückgeben; (un saluto, ecc.): erwidern — **ritornare**, *v. n.* 1) nochmals umkehren; zurückkommen; zurückkehren; wiederkommen; 2) (la pasta): aufgehen — *ritornare in salute*, wieder gesund werden — *per ritornare al nostro proposito*, um wieder auf unser Thema zurückzukommen — *ritornare in sè*, wieder zu sich kommen — *ritornare bene*, nützen; zum Nutzen gereichen — *ritornare male*, schaden — *ritornare alla mente*, wieder ins Gedächtnis kommen — **ritornarsi**, *v. rifl.* zurückkehren — **ritornata**, *f.* Rückkehr, Rückkunft, *f.* Zurückkommen, *n.*

Ritornello, *m.* Ritornell, *n.* Schlußreim, Refrain, *m.*; (Mus.) Wiederholungszeichen, *n.*

Ritorno, *m.* Rückkehr, Wiederkehr, Rückreise, *f.*; (cambiale di ritorno): Rückwechsel, *m.*; (di merci): Rückfracht, *f.* — *cavalli di ritorno*, Retourpferde, *n. pl.* — *ritorno della corrente*, Rückströmung, *f.* — *essere di ritorno*, zurück sein.

Ritorsione, *f.* Zurückwendung, Zurückdrehung, *f.*

Ritorta, *f.* Bindeweide, *f.* — **ritorte**, *pl.* Fesseln, Ketten, *f. pl.*

Ritortiglio, *m.* gewundener Faden, *m.*

Ritorto, *agg.* gewunden; gedreht — *colonna ritorta*, gewundene Säule, *f.*

Ritosare, *v. a.* wieder scheren; nochmals scheren.

Ritradurre, *v. a.* zurückübersetzen.

Ritraente, *agg.* nachartend; nachschlagend.

Ritranquillare, *v. a.* wieder befänftigen (beruhigen).

Ritrapiantare, *v. a.* wieder umpflanzen.

Ritrarre, *v. a.* 1) zurückziehen; wegziehen; 2) (qd. da qc.): abhalten; 3) Gewinn ziehen; Nutzen ziehen (ritrarre profitto); 4) herausziehen; hervorholen (ritrarre fuori); 5) schildern; beschreiben (descrivere); 6) getreu wiedergeben (riprodurre fedelmente); 7) (nell'arte plastica): darstellen; 8) (dalle parole di qd.): entnehmen — *ritrarre da qc.*,

Ähnlichkeit mit jemandem haben; von jemandem abstammen — *ritrarre da qc.*, etwas an sich haben von..... — **ritrarsi**, *v. rift.* 1) zurückweichen; sich zurückziehen; 2) verzagen (disperare); 3) sich verbergen (nascondersi) — *ritrarsi da qc.*, von etwas abstehen (ablassen).

Ritrascorrere, *v. a.* wieder durcheilen; wieder durchlaufen.

Ritrasformare, *v. a.* wieder verändern; von neuem verwandeln — **ritrasformarsi**, *v. rift.* sich abermals verwandeln.

Ritrasporre, *v. a.* (piante): wieder umsetzen.

Ritrattabile, *agg.* widerruflich; widerrufbar; (fotogr.) abbildbar — **ritrattare**, *v. a.* (una questione): wieder verhandeln (erörtern); (la parola data): widerrufen; (una lite): aufs neue führen; (fotogr.) porträtieren; abbilden — **ritrattarsi**, *v. rift.* 1) sein Wort zurücknehmen; widerrufen; 2) sein Selbstbildnis machen (farsi il suo ritratto — **ritrattazione**, *f.* (del suo detto): Widerruf, *m.* Zurücknahme, *f.*; (d'una questione); nochmalige Erörterung, *f.* — **ritrattista**, *m.* Porträtmaler, *m.* — **ritrattivo**, *agg.* beschreibend; schildernd.

Ritratto, *agg.* (Pitt.) dargestellt; (denari): eingenommen — **ritratto**, *m.* (d'una persona): Porträt, Bild, *n.*; (in olio, in plastica): Bildnis, *n.*; (del carattere d'un personaggio): Charakterschilderung, *f.*; (dalla vendita): Ertrag, Erlös, *m.*; *fig.* Ebenbild (somiglianza), *m.* — *ritratto fotografico*, Photographie, *f.* — *fare il suo ritratto*, er ist ihm ganz ähnlich — *ritratto a olio*, Ölgemälde, *n.*

Ritraversare, *v. a.* von neuem durchqueren.

Ritrecine, *f.* Wurfnetz, *n.*

Ritrinciare, *v. a.* zerschneiden; zerlegen; klein schneiden — **ritrinciarsi**, *v. rift.* sich wieder verschanzen.

Ritritare, *v. a.* nochmals zermalmen (zerreiben).

Ritrombare, *v. a.* wieder auspumpen.

Ritroncare, *v. a.* wieder abhauen.

Ritrosa, *f.* (dei capelli): borstiger Haarbüschel, *m.*; (Pescat.) Fischreuse, *f.*; (dell'acqua): Strudel, Wasserwirbel, *m.* — **ritrosamente**, *avv.* in halsstarriger Weise.

Ritrosello, *agg.* etwas spröde (bizarr, eigensinnig) — **ritrosia**, *f.* Störrigkeit, Widerspenstigkeit, *f.* Eigensinn, Starrsinn, *m.* — **ritrosire**, *v. n.* widerspenstig werden.

Ritroso, *agg.* 1) störrisch; widerspenstig; eigensinnig; 2) zurückgehend (indietreggiante) — **ritroso**, *m.*, *ritrosi dell'acqua*, Wasserwirbel, Strudel, *m.* — *a ritroso*, *alla ritrosa*, verkehrt; umgekehrt; rücklings — *andare a ritroso*, schief (nicht nach Wunsch) gehen — *girare a ritroso*, zurückdrehen.

Ritrovabile, *agg.* wiederzufinden; wiederauffindbar — **ritrovamento**, *m.* 1) Wiederfinden, *n.*; 2) Erfindung (invenzione), Entdeckung (scoperta), *f.* — **ritrovare**, *v. a.* 1) wieder auffinden; wieder finden; 2) begegnen (antreffen) (ritrovare qd. in qualche luogo); 3) entdecken (scoprire); *fig.* wiedererkennen (riconoscere) — *ritrovare i solchi*, ein Feld aufackern — *ritrovare le costole a qd.*, jem. tüchtig durchbläuen — *non ritrovare più qd.*, jemand nicht wiedererkennen — **ritrovarsi**, *v. rift.* zugegen sein; Augenzeuge sein — *non ritrovarsi*, verwirrt sein — *ritrovare un disegno*, eine Zeichnung auffrischen (retouchieren) — **ritrovarsi**, *v. recipr.* sich treffen; sich zusammenfinden; (in una cosa): sich zurechtfinden — **ritrovato**, *m.* Erfindung (invenzione), Entdeckung (scoperta), *f.*; *fig.* Ausflucht (scappatoio, scusa), *f.* — **ritrovatore**, *m.* Erfinder, *m.* — **ritrovio**, *m.* geselliges Zusammenkommen, *n.*

Ritrovo, *m.* Klub, Zusammenkunftsort, *m.* gesellige Zusammenkunft, *f.*

Ritto, *agg.* 1) gerade; aufrecht; 2) senkrecht, vertikal (verticale); (di cose): gerade stehen; (di persone): aufgerichtet; aufrecht — (Prov.) *ognun che è ritto può cadere*, jeder sehe wo er bleibe und wer steht daß er nicht falle — *per ritto*, senkrecht; perpendikulär — **ritto**, *avv.* direkt; geraden Wegs.

Rittorovescio, *agg.* umgekehrt; von der verkehrten Seite.

Rituale, *agg.* rituell; den Ritus betreffend — **rituale**, *m.* Ritual, *n.* — **ritualista**, *m.* Ritualist, Verfechter der Kirchengebräuche, *m.* — **ritualmente**, *avv.* in ritueller Weise.

Rituffare, *v. a.* wieder eintauchen (untertauchen) — **rituffarsi**, *v. rift.* wieder untertauchen.

Rituramento, *m.* neue Verstopfung (Zustopfung), *f.* — **riturare**, *v. a.* wieder zustopfen (verstopfen).

Riturbare, *v. a.* wieder beunruhigen; wieder stören.

Riudire, *v. a.* wieder hören.

Riumiliare, *v. a.* von neuem demütigen.

Riungere, *v. a.* wieder salben — **riungersi**, *v. rift.* sich wieder salben; *fig.* sich wieder emporarbeiten (riungersi di borsa).

Riunione, *f* Wiedervereinigen, Wiederverbinden. *n.* Vereinigung, Verbindung.

f. — *riunione dell'amicizia*, Wiederanknüpfung der Freundschaft, *f.* — **riunire**, *v. a.* 1) wieder vereinigen (verbinden); 2) wieder aussöhnen (ripacificare); 3) (ferite): zuheilen — **riunirsi**, *v. rifl.* sich wieder vereinigen; (ferite): zusammenheilen; zusammenkommen; *fig.* sich aussöhnen (rinnovare l'amicizia) — **riunitivo**, *agg.* verbindend, wiedervereinigend; (ferite): zuheilend; vernarbend.

Riurtare, *v. a.* wieder stoßen — **riurtare**, *v. n.* wiederanstoßen.

Riusare, *v. a.* wieder gebrauchen — **riusare**, *v. n.* von neuem in Mode kommen.

Riuscibile, *agg.* was leicht gelingen kann; leicht durchführbar — **riuscimento**, *m.* Erfolg, *m.* Gelingen, *n.* — **riuscire**, *v. n.* 1) (di casa): wieder ausgehen; wieder hinausgehen; 2) (in un luogo): wohin führen; 3) (di persone): wohin geraten; wohin gelangen; 4) (un discorso): hinauslaufen; 5) (bene o male): guten (*opp.* schlechten) Erfolg haben; 6) glücken, gelingen (riuscire in una cosa) — *riuscire a lieto fine*, ein gutes Ende nehmen — *riuscire di gusto*, nach Geschmack ausfallen — *riuscire d'utile, di danno*, zum Nutzen (Schaden) gereichen — *non riuscire*, fehlschlagen — *riuscire in qc.*, in einer Sache reussieren — *riuscire a profitto*, zum Vorteil gereichen — *non riuscire, riuscire vano*, mißlingen; mißglücken — *non ci riesco*, damit habe ich kein Glück — *non ci riuscì*, es gelang ihm nicht — **riuscita**, *f.* 1) Erfolg, Ausgang, *m.* Gelingen, Glücken, *n.* — *fare buona, cattiva riuscita*, guten (schlechten) Erfolg haben — *avere la riuscita in un luogo*, nach einem Orte hinausliegen (hinausführen) — **riuscito**, *agg.* wohlgelungen.

Riva, *f.* Ufer, Gestade, *n.* Küste, *f.*; (Agr.) Mistbeet, *n.* — *riva riva*, dicht am Lande; längs der Küste.

Rivaccinare, *v. a.* wieder impfen.

Rivagheggiare, *v. a.* von neuem ein Ziel verfolgen — **rivagheggiare**, *v. n.* wieder minnen.

Rivagliare, *v. a.* von neuem durchsieben.

Rivale, *agg.* nebenbuhlerisch — **rivale**, *m.* Nebenbuhler, Rivale, *m.* — **rivaleggiare**, *v. n.* rivalisieren; wetteifern.

Rivalersi, *v. rifl.* sich wieder bedienen (di qc.): etwas wieder benutzen — *rivalersi su qd*, sich schadlos halten an jemandem — *rivalersi delle spese*, sich bezahlt machen.

Rivalicare, *v. a.* (p. es. il mare): von neuem übersetzen.

Rivalità, *f.* Nebenbuhlerschaft, Rivalität, *f.*

Rivalsa, *f.* Nachnahme, *f.*; (Comm.) Schadloshaltung, *f.*

Rivangare, *v. a.* (un campo): wieder umgraben; (un lavoro letterario): sorgfältig durchsehen; durchsuchen; *fig.* wieder aufwärmen; im Vergangenen wühlen (riparlare di cose vecchie).

Rivarcare, *v. a.* wieder überschreiten (durchwandern).

Rivedere, *v. a.* 1) wiedersehen; wieder erblicken; (un lavoro, una fattura): durchsehen; (componimenti): korrigieren; 2) untersuchen; mustern; prüfen (esaminare) — *rivedere le stampe*, die Druckbogen korrigieren — *rivedere i conti*, nachrechnen — *a rivederci, a rivederla*, auf Wiedersehen — **rivedere**, *v. n.* wieder die Menstruation haben — **rivedersi**, *v. rifl.* sich wiedersehen; wieder zusammenkommen — **rivedibile**, *agg.* der Revision unterworfen — **rivedimento**, *m.* 1) Wiedersehen, *n.*; 2) Durchsicht, Prüfung; Revision, *f.* — **riveditore**, *m.* (di fatture, ecc.): Revisor, Nachprüfer, Nachseher, *m.* — **riveditura**, *f.* Revision, Nachprüfung, *f.* — **riveduta**, *f.* Durchsicht, Prüfung, Revision, *f.*

Rivelabile, *agg.* enthüllbar — **rivelamento**, *m.* Offenbarung, Enthüllung, *f.* — **rivelare**, *v. a.* offenbaren; enthüllen — **rivelarsi**, *v. rifl.* kund werden; sich zu erkennen geben — **rivelativo**, *agg.* offenbarend; enthüllend — **rivelatore**, *m.* Offenbarer, Enthüller, *m.*

Rivelazione, *f.* Offenbarung, Enthüllung, Aufdeckung, *f.*; (Teol.) göttliche Offenbarung, *f.*

Rivellere, *v. a.* ausrotten.

Rivelliuo, *m.* Wallschild, *n.* Vorschanze, *f.* — *fare un revellino a qd.*, jemandem einen derben Verweis geben.

Rivendere, *v. a.* wieder verkaufen — *rivendere qd.*, jemandem überlegen sein — **rivendibile**, *agg.* wiederverkäuflich.

Rivendicare, *v. a.* wieder rächen — *rivendicare l'onore proprio*, seine Ehre verteidigen — **rivendicarsi**, *v. rifl.* sich rächen; Rache nehmen — **rivendicazione**, *f.* Rache, Revanche, *f.*

Rivendita, *f.* Wiederverkauf, *m.*; (luogo di rivendita): Wiederverkaufsstelle, *f.* Wiederverkaufsladen, *m.* — **rivenditore**, *m.* Wiederverkäufer, Krämer, *m.* — **rivendugliola**, *f.* Trödlerin, Krämerin, *f.*

Rivenire, *v. n.* zurückkommen; zurückkehren; wiederkommen — *rivenire a utile, in danno*, zum Nutzen, zum Schaden gereichen.

Riventilare, *v. a.* wieder lüften.
Riverberamento, *m.* Widerschein, Reflex, *m.* — **riverberante**, *agg.* zurückwerfend; reflektierend.
Riverberare, *v. a.* zurückwerfen; zurückstrahlen; reflektieren; (Chim.) im Reverberierofen schmelzen — **riverberare**, *v. a.*, **riverberarsi**, *v. rifl.* zurückstrahlen; zurückprallen — **riverberatoio**, *m.* Reverberierofen, Flammofen, *m.* — **riverbero**, *m.* 1) Rückstrahlung, *f.* Rückprall, *m.*; 2) Wärmeausstrahlung (radiazione di calore), *f.*; 3) Metallspiegel (Reflektor), *m.* — *lume a riverbero*, Licht mit Scheinwerfer, *n.* — *fuoco di riverbero*, Reverberierfeuer, *n.* — *fanale a riverbero*, Leuchtturm mit Spiegellicht, *m.* — *di riverbero*, auf indirektem Wege.
Riverente, *agg.* ehrerbietig; ehrfurchtsvoll; unterwürfig — **riverentemente**, *avv.* in ehrerbietiger Weise.
Riverenza, *f.* 1) Ehrfurcht, Ehrerbietung, *f.*; 2) Verbeugung (inchino), *f.* Kompliment (complimento), *m.* — *riverenza profonda*, tiefe Verbeugung, *f.* — *far riverenza a qc.*, den Hut abnehmen vor... — *con riverenza*, mit Verlaub — *vostra riverenza*, Ew. Ehrwürden — *fare riverenza*, einnicken — **riverenziale**, *agg.* ehrfurchtsvoll; ehrerbietig.
Riverire, *v. a.* 1) verehren; Ehrfurcht zeigen; in Ehren halten; 2) seine Aufwartung machen (fare la sua visita) — *la riverisco*, ich empfehle mich Ihnen — **riverito**, *agg.* verehrt; geachtet; hochgeachtet; hochgeschätzt — *riverito Signor N.*, empfehle mich Ihnen, Herr N.
Riversale, *m.* Schein, Frachtbrief, *m.* — *riversale di deposito*, Depositenschein, *m.*
Riversamento, *m.* Wiederausschüttung, Wiederumgießung, *f.* — **riversare**, *v. a.* wieder ausschütten; wieder umgießen; wieder ausgießen — **riversare**, *v. n.* überlaufen; überfließen — **riversarsi**, *v. rifl.* (acqua di pioggia, fiumi, ecc.): sich ergießen; (una banda su un'altra): sich stürzen.
Riverseggiare, *v. a.* (versi): umändern; ummodeln.
Riversibile, *agg.* anheimfallend; heimfällig; rückfällig — **riversibilità**, *f.* Heimfälligkeit, Rückfälligkeit, *f.*
Riversione, *f.* Heimfall, Rückfall, *m.*
Riverso, *m.* 1) Überlaufen, Überfließen, *n.*; 2) Kehrseite, Rückseite (rovescio, tergo), *f.* — *colpo di riverso*, Schlag mit verkehrter Hand, *m.* — **riverso**, *agg.* rücklings ausgestreckt (hingestreckt).
Rivestimento, *m.* Wiederbekleidung, *f.*; (di vestiari): Wiederanziehen, *n.*; (Fort.) Mauermantel, *m.* — **rivestire**, *v. a* wieder anziehen (ankleiden); (un muro, ecc.): bekleiden; belegen; (bottiglie): überflechten — *rivestire una parete*, eine Wand ausschmücken — *rivestire qd. di un uffizio*, jem. ein Amt geben — **rivestirsi**, *v. rifl.* sich umziehen; sich umkleiden — **rivestito**, *agg.* umgekleidet — *villano rivestito*, Emporkömmling, *m.*
Rivetta, *f.* niedriges Gestade, *n.*
Rivetto, *m.* kleiner Bach, *m.* Bächlein, *n.*
Rivïaggiare, *v. n.* wieder reisen.
Riviera, *f.* 1) Ufer, Gestade, *n.* Küste, *f.*; (regione di riviera): Küstengegend, *f.*
Rivincere, *v. a.* wieder (von neuem) besiegen.
Rivincita, *f.* 1) abermaliger Sieg, *m.*; 2) (Giuoc.): Wiedergewinnen, *n.*; 3) (di provincie, ecc.): Wiedererobern, *n.*; *fig.* Vergeltung, Rache, Revanche, *f.* — *prendere la rivincita*, sich rächen.
Rivisita, *f.* 1) Gegenbesuch, *m.*; 2) neuer Besuch (nuova visita), *m.*
Rivista, *f.* 1) Wiedersehen, *n.*; 2) (d'uno scritto): Prüfung, Durchsicht, Revision, *f.*; 3) (Mil.) Musterung, Revue, Heerschau, *f.*; 4) (d'una autorità): Besichtigung, Inspizierung, *f.*; 5) (rassegna): Revue, Rundschau, *f.* — *rivista letteraria*, litterarische Notizen, *f. pl.*
Rivivere, *v. n.* wieder aufleben; neu erstehen.
Rivivificare, *v. a.* wieder beleben.
Rivo, *m.* kleiner Fluß; Bach, *m.*
Rivocabile, *agg.* widerruflich — **rivocabilità**, *f.* Widerruflichkeit, *f.*
Rivocare, *v. a.* widerrufen; zurücknehmen; (un delegato): zurückberufen — *rivocare in dubbio*, in Zweifel ziehen — **rivocativo**, *agg.* widerrufend — **rivocazione**, *f.* Widerruf, *m.* Zurücknahme, *f.*; (d'un delegato): Abberufung, Abbestellung, *f.*
Rivolare, *v. a.* 1) wieder fliegen; 2) zurückfliegen (ritornare volando); (in cielo): schweben.
Rivolere, *v. a.* wiederwollen; zurückfordern.
Rivolgere, *v. a.* 1) wenden; drehen; umdrehen; 2) umkehren; umwenden (rivoltare) — *rivolgere la parola a qd.*, eine Bitte (ein Verlangen) an jem. stellen — *rivolgere la faccia a un luogo*, das Gesicht wohin richten — *rivolgere in bene*, einer Sache eine gute Wendung geben — *rivolgere la terra*, die Erde umgraben — *rivolgere qd. da qc.*, jemand von etwas abbringen — **rivolgersi**, *v. rifl.* 1) sich wenden; sich, umkehren; sich umdrehen; 2) (il vino): umschlagen; verderben; sauer werden; 3) sich empören (rivoltarsi); 4) (opinioni): ändern — *non so*

a chi rivolgermi, ich weiß nicht an wen ich mich wenden soll — **rivolgersi**, *v. rift.* (carri): umkippen; (barche, ecc.): kentern — **rivolgimento**, *m.* Drehen, Wenden, *n.* Wendung, Umwendung, Umdrehung, *f.*; (del tempo): Umlauf, *m.*; (dello stomaco): Magenbeschwerde, *f.*; (Polit.): Umwälzung, *f.* — **rivolgitore**, *m.* Revolutionär, *m.*

Rivolo, *m.* Bächlein, Flüßchen, *n.* kleiner Bach, *m.*

Rivolta, *f.* 1) Drehung, Wendung, Umdrehung, *f.*; 2) (d'una strada, ecc.): Krümmung, *f.*; 3) (d'un popolo): Aufruhr, Aufstand, *m.* Empörung, *f.*; 4) (dell'abito, ecc.): Aufschlag, *m.*; 5) Glückswechsel (vicissitudine, mutazione di fortuna).

Rivoltare, *v. a.* 1) (v. rivolgere); 2) einfangen (acchiapparo); 3) umstülpen; umwenden (rivoltare, p. es. un abito) — *rivoltare lo stomaco*, Ekel erregen — *ingiustizie che rivoltano*, empörende Ungerechtigkeiten, *f. pl.* — **rivoltarsi**, *v. rift.* 1) sich umwenden; sich umdrehen; sich umkehren; 2) sich auflehnen; sich empören (ribellarsi) — **rivoltata**, *f.* Umwenden, Umkehren, Umdrehen, *n.* — **rivoltato**, *agg.* (abiti): gewendet; umgewendet; (colletti): aufgeschlagen; in die Höhe geschlagen.

Rivoltella, *f.* Revolver, *m.* — **rivoltellata**, *f.* Revolverschuß, *m.*

Rivolto, *m.* umgebogener (eingeschlagener) Teil, *m.*; (del vento): Umschlagen des Windes, *n.*

Rivoltolare, *v. a.* 1) umdrehen; umkehren; alles auf den Kopf stellen; 2) fortwälzen; fortrollen (voltolare, rotolare via qc.) — **rivoltolarsi**, *v. rift.* sich wälzen; sich fortwälzen — **rivoltolio**, *m.* fortgesetztes Sichherumwälzen, *n.* — **rivoltolone**, *m.* Sichherumwälzen, *n.*

Rivoltoso, *agg.* aufrührerisch; revolutionär — **rivoltoso**, *m.* Aufrührer, Rebell, *m.*

Rivoluzionario, *agg.* aufrührerisch; revolutionär — **rivoluzionario**, *m.* Aufrührer, Revolutionär, *m.* — **rivoluzione**, *f.* 1) Umlauf, *m.* Umdrehung, *f.*; 2) Revolution, *f.* Aufstand (rivoluzione, ribellione), *m.*

Rivomitare, *v. n.* von neuem sich übergeben (erbrechen) — **rivomitare**, *v. a.* wieder von sich geben; wieder ausbrechen.

Rivotare, *v. a.* von neuem abstimmen.

Rivulsione, *f.* Ableitung, *f.* — **rivulsivo**, *agg.* heftig ableitend.

Rivuotare, *v. a.* wieder ausleeren.

Rizocarpo, *agg.* wurzelfrüchtig.

Rizolito, *m.* Wurzelversteinerung, *f.* Rhizolith, *m.*

Rizoma, *f.* (Bot.) Wurzelstock, *m.* Rhizom, *n.*

Rizomolo, *m.* (Bot.) Ammei, *m.*

Rizzaculo, *m.* (Zool.) Stinkfliege, *f.*

Rizzamento, *m.* Aufstehen, Aufrichten, *n.* Erhebung, *f.* — *rizzamento della verga*, Steifheit der Rute, *f.* — **rizzare**, *v. a.* 1) (persone e cose): aufrichten; aufheben; aufstellen; 2) (rizzare verticalmente): gerade stellen; senkrecht stellen; 3) (case): errichten; erbauen; 4) (bandiere): hissen; aufhissen — **rizzarsi**, *v. rift.* 1) sich aufrichten; aufstehen; sich erheben; (i capelli): sich sträuben; (il membro virile): stehen; steif werden.

Rizzo, *m.* (Zool.) Seeigel, *m.*

Rizzone, *m.* (Mar.) Sturmhaken, Dreganker, *m.*

Rob, *m.* (Farm.) Fruchtmus, *m.*

Roba, *f.* 1) Dinge, *n. pl.* Zeug, *n.* Sachen, Waren, *f. pl.*; 2) (possesso): Vermögen, Hab und Gut, *n.* Besitztum, *m.*; 3) (panni): Stoff, *m.* Tuch, Zeug, *n.* — *bisogna rispettare la roba altrui*, fremdes Eingentum muß man achten — *roba da vivere*, Lebensmittel, *n. pl.* — *un monte di roba*, allerhand Sachen; ungeheuer viel — *roba da chiodi*, Plunder, *m.* — *dir roba da chiodi a qd.*, jemand schimpfen — *roba smessa*, Ausschußwaren, *f. pl.* — **robaccia**, *f.* Schund, alter Plunder, *m.* schlechte Ware, *f.*; *fig.* Pöbel, *m.* Gesindel (gentaglia), *n.*

Robbia, *f.* (Bot.) Färberröte, *f.* Krapp, *m.* — **robbiare**, *v. a.* mit Krapp färben.

Roberto, *n. pr. m.* Robert.

Robetta, *f.* Kram, *m.* geringwertiges Zeug, *n.*

Robiglia, *f.* (Bot.) Bergerbse, *f.*

Robinia, *f.* (Bot.) Robinie, *f.*

Roboni, *m.* langer Rock, Talar, *m.*

Robustamente, *avv.* mit Kraft; in kräftiger Weise — **robustezza**, *f.* (del corpo): Derbheit, Kraft, Stärke, *f.*; (della salute): kernige Gesundheit, *f.*; (dell'animo): Stärke, Kraft, *f.* — **robusto**, *agg.* stark; kräftig; rüstig; robust.

Rocaggine, *f.* Heiserkeit, *f.*

Rocca, *f.* Burg, Bergfeste, Felsenburg, *f.* — *far del cuor rocca*, das Herz panzern — *rocca del camino*, Schornstein, *m.* — *cristallo di rocca*, Bergkrystall, *n.* Quarz, *m.*

Rocca, *f.* Rocken, Spinnrocken, *m.* — **roccata**, *f.* 1) ein Spinnrocken (ein Rocken) voll; 2) Schlag mit dem Rocken (colpo colla rocca), *m.* — **rocchetta**, *f.* kleiner Spinnrocken, *m.*

Rocchetta, *f.* kleine Citadelle, *f.*
Rocchettino, *m.* kleine Spule, *f.* — **rocchetto,** *m.* Spule, *f.*; (del filo da cucire): Zwirnrolle, *f.*; (Orolog.) Sperrrad, *n.*; (del vescovo): Chorhemd, *n.*
Rocchio, *m.* 1) Block, Klotz, *m.*; 2) Bratwurst (salsiccia), *f.* — *rocchi, pl.* künstliche Locken, *f. pl.*; künstliche Haarwülste, *m. pl.* — *rocchio di voce,* Stentorstimme, *f.*
Roccia, *f.* 1) steiler Fels, *m.* abschüssige Bergwand, Klippe, *f.*; 2) Schmutz (sudiciume), *m.* — **roccioso,** *agg.* felsig; abschüssig; voller Klippen.
Rocco, *m.* (nel giuoco degli scacchi): Roche *f.* Turm, *m.*
Roco, *agg.* heiser; rauh; (del suono d'un istrumento musicale): nicht klar; nicht hell; (della sorgente): murmelnd.
Rococò, *agg.* rokoko — *stile rococò,* Rokokostil, *m.* — **rococò,** *m.* das Rokoko, *n*
Rodano, *m* (fiume): Rhone, *f.*
Rodere, *v. a* nagen; zernagen; benagen; (la tarma: il panno): zerfressen; zerbeißen; (la lima: il ferro): feilen; abfeilen; (la raspa: il legno): abraspeln; (gli acidi: i metalli): ätzen; beizen; (il cancro: la carne): fressen; verzehren; (gli affanni: la vita): verbittern; (l'odio: l'anima): vergiften — **rodersi,** *v. rifl.* sich vor Wut (Zorn, Haß, etc.) verzehren.
Rodi, *m.* (Geogr.) Rhodus, *m.* — *il colosso di Rodi,* der Koloß von Rhodus, *m.*
Rodimento, *m.* Nagen, Zernagen, *n.*; *fig.* Gram, Kummer (affiizione) *m.* — **rodio,** *m.* fortwährendes Nagen, *n.* — **roditore,** *m.* Nager, *m.*; *fig.* Verzehrer, Esser (mangione, consumatore), *m.* — *verme roditore del coscienza,* nagendes Gewissen, *n.*
Rododendro, *m.* (Bot.) Alpenrose, *f.*
Rodomontata, *f.* Prahlerei, Rodomontade *f.* — **rodomonte,** *m.* Prahler, Prahlhans, Aufschneider, *m.* — **rodomonteria,** *f.* Prahlerei, Rodomontade, *f.* — **rodomontesco,** *agg.* prahlerisch; großsprecherisch.
Rodrigo, *n pr. m.* Roderich.
Roffia, *f.* Schmutzschicht, *f.*
Rogantino, *agg.* naseweis; vorlaut.
Rogare, *v a.* (un atto notarile): aufsetzen; notariell beglaubigen — **rogarsi,** *v. rifl.* notariell beglaubigt werden — **rogatore,** *m.* Aufsetzer eines notariellen Aktes, *m.* — **rogatorio** *agg.* ersuchend; requisitorisch — **rogazioni,** *f. pl.* Betwoche, *f.* Bittfahrten, *f. pl*
Roggio, *agg.* rostfarben.
Rogito, *m.* (d'un atto notarile): Aufsetzen *n* Aufsetzung, *f.*
Rogna, *f* Krätze, Räude *f.*; (degli alberi): Rost, *m.* Räude, *f.* — *chi ha rogna, se la gratti,* wen es juckt der kratze sich — **rognaccia,** *f.* bösartige Krätze, *f.*
Rognonata, *f.* Nierenstück, *n.* — **rognoni,** *m. pl.* Nieren, *f. pl.*
Rognoso, *agg.* krätzig; räudig; (piante): rostig — **rognoso,** *m.* Krätzekranker, *m.*
Rogo, *m.* Scheiterhaufen, Holzstoß, *m.*
Rogo, *m.* (Bot.) Brombeerstrauch, *m.*
Rollare, *v. n.* (Mar.) rollen — **rollio,** *m.* (Mar.) fortwährendes Rollen des Schiffes, *n.*
Roma, *f.* (Geogr.) Rom, *n.* — **romanamente,** *avv.* nach Römerbrauch.
Romanata, *f.* Picknick, *n.* — **romaneggiare,** *v. n.* römische Sitten nachahmen — **romanesco,** *agg.* römisch.
Romania, *f.* (Geogr.) Rumänien, *n.*
Romanismo, *m.* Romanentum, *n.* Romanismus, *m.*; (Polit.) Römerei, *f.* — **romanista,** *m.* Romanist, *m.*
Romano, *agg.* römisch — *l'Impero Romano,* das Römische Reich, *n.* — *numeri romani,* römische Zahlen, *f. pl.* — **romano,** *m.* 1) Römer, *m.*; 2) (della bilancia): Laufgewicht an der Schnellwage.
Romanticamente, *avv.* in romantischer Weise — **romanticheria,** *f.* Phantastik, Gefühlsduselei, *f.* — **romanticismo,** *m.* Romantismus, *m.* Romantik, *f.* — **romantico,** *agg.* romantisch; *fig.* phantastisch; schwärmerisch; romantisch — **romantico,** *m.* Romantiker, *m.*; *fig.* Phantast, Romantiker, *m.*
Romanza, *f.* Romanze, *f.*; (Mus.) Romanze, *f.* — **romanzeggiare,** *v. n.* Romane schreiben — **romanzesco,** *agg.* romanhaft — **romanzetta,** *f.* kleine, kurze Romanze, *f.* — **romanzetto,** *m.* kurzer Roman, *m.* — **romanziere,** *m.* Romanschriftsteller, *m.*
Romanzina, *f.* Strafrede, Strafpredigt, *f.*
Romanzo, *m.* Roman, *m.* — **romanzo,** *agg.* romanisch.
Romba, *f.* Rauschen, Sausen, *n.* — **rombare,** *v. n.* dröhnen; rauschen; sausen — **rombazzo,** *m.* Lärm, *m.* Geräusch, Getöse, Dröhnen, *n.*
Rombico, *agg.* (Geom.) rautenförmig, rhombisch.
Rombo, *m.* Geräusch, *n.* Lärm, *m.* Getöse, *n.*; (delle vespe, ecc.): Summen, Brummen; (degli uccelli): Schwirren, *n.* — *rombo negli orecchi,* Ohrensausen, *n.* — **rombo,** *m.* Raute, *f.*; (Geom.) Rhombus, *m.* Raute, *f.* — **rombo,** *m.* (Mar.) Windstrich auf dem Kompaß, Kurs, *m.* — **rombo,** *m.* (Zool.) Steinbutte, *f.*

Romboedro, *m.* (Geom.) Rhomboeder, *m.* — **romboidale,** *agg.* rautenförmig — **romboide,** *m.* (Geom.) Rhomboid, *n.* längliche Raute, *f.*

Rombola, *f.* Schleuder, *f.* — **rombolare,** *v. a.* schleudern — **rombolatore,** *m.* Schleuderer, *m.*

Rombolo, *m.* Umweg, Umschweif, *m.*

Romeo, *m.* Rompilger, *m.*

Romice, *m.* Sauerampfer, *m.*

Romitaggio, *m.* Einsiedelei, *f.*; (vita di romitaggio): Einsiedlerleben, *n.* — **romitano,** *agg.* einsam; einsiedlerisch — **romitano,** *m.* Augustinermönch, *m.*

Romitico, *agg.* einsiedlerisch; eremitenhaft — **romito,** *agg.* (di persone): zurückgezogen; einsam; (di località): einsam; abgelegen — **romito,** *m.* Einsiedler, Eremit, *m.* — **romitorio,** *m.* Einsiedelei, *f.* einsamer Ort, *m.*

Rompere, *v. a.* brechen; zerbrechen; entzweibrechen; (strade): unwegsam machen; vernichten; (vetri): zerschlagen; zertrümmern; zerschmettern; einschlagen; einwerfen; (i coppi): sprengen; (trattative): abbrechen; (l'amicizia, ecc.): brechen; (il nemico): eine Niederlage beibringen; (la pace, un voto, un giuramento): brechen; verletzen; (l'unità d'un popolo): zertrümmern — *rompere la guerra,* den Krieg erklären — *romperla con qd.,* mit jemandem brechen — *rompere l'incanto,* den Reiz zerstören — *rompere la parola in bocca a qd.,* jemandem ins Wort (in die Rede) fallen — *rompere il sonno,* den Schlaf stören — *rompere l'attività,* die Tätigkeit unterbrechen — *rompere i raggi,* die Strahlen brechen — *rompere una impresa,* ein Unternehmen vereiteln — *rompere il silenzio,* das Schweigen brechen — *rompere il confine,* aus der Verbannung entweichen — *rompere il digiuno,* die Fastenzeit nicht einhalten — *rompere gli argini,* die Dämme durchbrechen; (fiumi): übertreten — *rompere la folla,* die Mauer von Menschen durchbrechen — *rompere una gamba,* ein Bein brechen — **rompere,** *v. n.* (in odio, in pianto, in lamenti, in grida, ecc.): ausbrechen — *il trottar forte rompe,* der scharfe Trab ermüdet — *rompere in pianto,* in Tränen ausbrechen — **rompersi,** *v. rifl.* 1) brechen; zerbrechen; in Trümmer gehen; einen Bruch bekommen; 2) (la temperatura): umschlagen; 3) hervorquellen; hervorströmen; hervorbrechen; (p. es. l'acqua dalla terra); (Mil.) abbrechen — *chi rompe paga,* wer eine Schuld auf sich geladen hat muß dafür büßen

Rompicapo, *m.* 1) Ruhestörer, Störenfried, *m.*; 2) kopfzerbrechende Arbeit (lavoro che produce mal di capo), *f.*

rompicollo, *m.* 1) (regione): halsbrecherische Gegend, *f.*; (strada): abschüssiger Weg, *m.*; 2) gefährlicher Mensch, unheimlicher Mensch (tarabutto), *m.*; 3) gewagtes Unternehmen (impresa pericolosa), *n.* — *a rompicollo,* über Hals und Kopf — **rompighiaccio,** *m.* Eisbrecher, *m.* — **rompimento,** *m.* 1) Brechen, Zerbrechen, *n.*; 2) Bruch, *m.* Störung, *f.* — *rompimento di fede,* Treubruch, *m.* — *rompimento del mare,* Brandung, *f.*

Rompinoci, rompinocciuole, *m* Nußknacker, *m.* — **rompionde,** *m.* Wellenbrecher, *m.* — **rompiscatole, rompistivali,** *m.* Störenfried, *m.* — **rompitesta,** *m.* Kopfzerbrecher, *m.*

Rompitolo, *m.* Schrotsieb, *n.* — **rompitore,** *m.* Brecher, Zerbrecher, *m.*, (di leggi, ecc.): Übertreter, Verletzer, *m.*

Ronca, roncola, *f.* Hippe, *f.* Gartenmesser, *n.* — **ronchetto,** *m.* kleine Hippe, *f.* kleines Gartenmesser, *n.*

Ronchio, *m.* (delle piante): Auswuchs, Knorren, *m.*; (sulla pelle): Knötchen, *n.* — **ronchioso,** *agg.* (piante): knorrig; knotig; (strade, ecc.): steinig; holperig.

Ronco, *m.* 1) große Hippe, *f.* Gartenmesser, *n.*; (della vite): Rebmesser, *n.*; 2) Sackgasse (vicolo cieco), *f.*

Roncolare, *v. a.* (piante): mit der Hippe ausputzen.

Roncolata, *f.* Stoß (Hieb) mit der Hippe, *m.* — **roncolatura,** *f.* Ausjätung, *f.*

Roncolo, *m.* Gartenmesser, *n.*

Ronda, *f.* (Mil.) Streifwache, Runde, *f.*; (soldato della ronda): Soldat der die Runde macht, *n.*

Rondaccia, *f.* Rundschild, *m.* Tartsche, *f.*

Rondare, *v. n.* auf Runde gehen; die Runde machen.

Rondello, *m.* Volkslied mit Kehrreim, *m.*

Rondine, *f.* (Ornit.) Schwalbe, *f.* — *pesce rondine, rondine di mare,* Seeschwalbe, *f.* Seehahn, *m.* — *rondine montana,* Felsenschwalbe, *f.* — *a coda di rondine,* schwalbenschwanzförmig — *vispo come una rondine,* flink wie eine Schwalbe — *una rondine non fa primavera,* eine Schwalbe macht noch keinen Sommer — **rondinella,** *f.* Schwälbchen, *n.* — **rondinotto,** *m.* junges Schwälbchen, *n.*

Rondò, *m.* Rondell, *n.*; (Mus.) Rondo, *n.*; (Lett.) Rondeau, *n.*

Rondone, *m.* 1) (Ornit.) Mauerschwalbe, Steinschwalbe, *f.*; 2) Umherschweifer (girondone) *m* — *andar di rondone,* günstigen Wind haben; nach Wunsch gehen

Ronzamento, *m.* Summen, Sumsen, *n.* — **ronzare,** *v. n.* (ape, ecc.): summen; sumsen; (palle da fucile): pfeifen; schwirren; (una donna): umschwärmen; *fam.* herumschweifen; herumschwärmen (girovagare); (in una località): herumlungern.

Ronzino, *m.* Klepper, *m.* kleines unansehnliches Pferd, *n.*

Ronzio, *m.* Gesumse, Gesumme, Gesause, *n.*; *fig.* Klatscherei, *f.* Gemurmel (bisbiglio), *n.*

Ronzone, *m.* 1) großes Pferd, *n.* Hengst, *m.*; 2) Schmeißfliege, *f.* Brummer (moscone), *m.*

Rosa, *f.* vom Wasser ausgehöhlte Stelle; (della pelle): Jucken, Beißen, Kitzeln, *n.*

Rosa, *f.* 1) (Bot.) Rose, *f.*; (del violino, ecc.): Schallloch, *n.* Schallöffnung, *f.* — *rosa d'ogni mese,* Monatsrose, *f.* — *rosa di cento foglie,* Centifolie, *f.* — *rosa selvatica,* wilde Rose, Heckenrose, *f.* — *acqua rosa,* Rosenwasser, *n.* — *essenza di rose,* Rosenöl, *n.* — *rosa dei venti,* Windrose, *f.* — *rosa canina,* wilde Rose, Hagebutte, *f.* — *color rosa,* rosenfarbig — *nastri color rosa,* Rosabänder, *n. pl.* — *coglier la rosa e lasciar star la spina,* die Rosen pflücken und die Dornen stehen lassen — *non v'è rosa senza spine,* keine Rose ohne Dornen

Rosaceo, *agg.* rosenfarbig; rosenrot; rosig — *gotta rosacea,* Hautgicht, *f.* — **rosaio,** *m.* Rosenstock, Rosenbusch, Rosenstrauch, *m.*

Rosario, *m.* Rosenkranz, *m.* — *recitare il rosario,* den Rosenkranz abbeten.

Rosato, *agg.* rosig; Rosen... — *olio rosato,* Rosenöl, *n.*

Rosbiffe, *m.* Rostbeef, *f.*

Roseina, *f.* Anilinrot, Rosenrot, *n.*

Rosella, *f.* Meerkirsche, *f.* — **roselline,** *f.* Damascenerrose, *f.* — *dar roselle,* schmeicheln; liebkosen; streicheln.

Roseo, *agg.* rosig; rosenrot; rosenfarbig.

Roseto, *m.* Rosenbeet, *n.*; (cespuglio): Rosenhecke, *f.*; (giardino): Rosengarten, *m.*

Rosetta, *f.* Röschen, *n.*; (decorazione): Rosette, *f.*; (Manesc.) Wirkeisen, *n.* Hufräumer, *m.*

Rosicanti, *m. pl.* Nagetiere, *n. pl.* — **rosicare,** *v. a.* nagen — *chi non risica, non rosica,* wer nichts wagt, gewinnt nichts — **rosicatura,** *f.* Benagung, *f.* Benagen, Abnagen, *n.*; (luogo di rosicatura): abgenagte (benagte) Stelle, *f.* — **rosicchiare,** *v. a.* annagen; benagen.

Rosicchio, *m.* (la crosta del pane): Brotrinde, *f.*; (la mollica del pane): Brotkrume, *f.*

Rosicchio, *m.* Nagen, Annagen, *n.*

Rosifero, *agg.* Rosen tragend; voller Rosen.

Rosignuolo, *m.* (Ornit.) Nachtigall, *f.*

Rosmarino, *m.* (Bot.) Rosmarin, *n.*

Roso, *agg.* zernagt — **roso,** *m.* Rosenstock, *m.*

Rosola, *f.* weißer Fleck am Pferdekopf, *m.*

Rosolaccio, *m.* Klatschrose, *f.*

Rosolare, *v. a.* rösten; braun braten; *fig.* übel zurichten (maltrattare).

Rosolia, *f.* (Med.) Masern, *f. pl.* Röteln, *f. pl.* [*m.*

Rosolio, *m.* Rosolio, Rosenbranntwein,

Rosolo, *m.* Braunbraten, *n.*; *fam.* Ausscheltung (rabuffo), *f.* Skandal (scandalo), *m.*

Rosone, *m.* große Rose, *f.*; (Arch.) *rosoni, pl.* Rosetten, *f. pl.*; (Tip.) Vignetten, Schlußverzierungen, *f. pl.*

Rospaccio, *m.* große, häßliche Kröte, *f.* — **rospo,** *m.* Kröte, *f.*

Rossastro, *agg.* rötlich; ins Rötliche fallend — **rosseggiante,** *agg.* rötlich — **rosseggiare,** *v. n.* ins Rötliche fallen — **rossellino,** *agg.* rötlich.

Rossetto, *agg.* rötlich — **rossetto,** *m.* rote Schminke, *f.* — *darsi il rossetto,* sich schminken — **rossezza,** *f.* Röte, rote Farbe, *f.* — **rossiccio,** *agg.* rötlich, ins Rote fallend — **rossiguo,** *agg.* ins rötliche schimmernd.

Rosso, *agg.* rot — *rosso di chermisi,* karmesinrot — *diventar rosso,* erröten; schamrot werden — *fare il viso rosso,* eine demütigende Rolle spielen; schamrot werden — **rosso,** *m.* 1) Rot, *n.* rote Farbe, Röte, *f.*; 2) (uomo dai cappelli rossi): Rothaariger, *m.* — (Prov.) *tutto il rosso non è buono e tutto il giallo non è cattivo,* rote Gesichtsfarbe ist noch kein sicherer Beweis von Gesundheit — *rosso d'uovo,* Eidotter, *n.* — **rossola,** *f.* (Bot.) Frauentäubling, *m.* — **rossore,** *m.* Röte, *f.*; (sulla pelle): roter Fleck, *m.*; *fig.* (di vergogna): Erröten, *n.* Scham, Schamröte, *f.*

Rosta, *f.* Fächer, Wedel (ventaglio), *m.* — *rosta da orecchi,* Ohrgehänge, *n.* — *far rosta,* einen Kreis schließen — **rostaio,** *m.* (fabbricante): Fächerfabrikant, *m.*; (negoziante): Fächerhändler, *m.*

Rosticceria, *f.* öffentlicher Bratofen, *m.* — **rosticciana,** *f.* Kotelett, *n.* — Brotkuchen, *m.* — **rosticciere,** *m.* Fleischhändler, Garkoch, *m.*

Rosticcio, *m.* 1) Eisenschlacke, *f.*; 2) dürre, hagere Person (persona magrissima, secca), *f.*

Rostrato, *agg.* 1) mit einem Schnabel versehen; 2) schnabelförmig gekrümmt (in forma d'un becco d'uccello) — **ro-**

stro, *m.* son (belförmiger Ansatz, *m.*; (storia romana): Schiffsschnabel, *m.*; (Mar.) Sporn, *m.*; (dell'uccello): Schnabel, *m.*; (degli animali): Rüssel, *m.*

Rotabile, *agg.* fahrbar — **rotabile,** *m.* Fahrzeug, *n.* — **rotaia,** *f.* Radspur, Wagenspur, *f.*; (Ferrov.) Geleise, Schienengeleise, *n.* — **rotamento,** *m.* Herumdrehen, Herumkreisen, *n.* — **rotante,** *agg.*, *muscolo rotante,* Rollmuskel, *m.* — **rotare,** *v. a.* herumkreisen; herumschwingen (p. es. la spada) — *rotare sopra sè stesso,* sich um sich selbst drehen — **rotarsi,** *v. rifl.* sich drehen; sich im Kreise bewegen — *andare rotando,* wetterwendisch sein — **rotata,** *f.* Stoß (Zusammenprall) von Wagenrädern, *m.* — **rotatore,** *m.* Herumschwinger, *m.* — **rotatorio,** *agg.* im Kreise drehend; Kreis... — *muscolo rotatorio,* Drehmuskel, Rollmuskel, *m.* — *moto rotatorio,* Achsendrehung, *f.* Kreislauf, *m.* — **rotazione,** *f.* Achsendrehung, *f.* Kreislauf, Umlauf, *m.*; (Agr.) Koppelwirtschaft, *f.*

Rotella, *f.* Rädchen, *n.*; kleine Scheibe, *m.*; (Anat.) Kniescheibe, *m.*; (Stor.) Rundschild, *m.* — **rotifero,** *m.* (Zool.) Rädertierchen, *n.* — **rotino,** *m.* Rädchen; kleines Rad, *n.* — *rotini, pl.* die beiden vorderen Wagenrüder, *n. pl.* — **rotismo,** *m.* (Orol.) Räderwerk, *n.*

Rotolamento, *m.* Fortrollen, Weiterrollen, *n.*; (d'una persona): Sichfortrollen, *n.* — **rotolare,** *v. a.* fortrollen; fortwälzen — **rotolarsi,** *v. rifl.* sich auf den Boden herumwälzen.

Rotolo, *m.* (di carta, ecc.): Rolle, *f.*; (di panni): Ballen Tuch, *m.*; (di denari): Geldrolle, *f.* — *andare a rotoli* (una famiglia): zu Grunde gehen; (imprese): zu Wasser werden — *mandare a rotoli,* zerstören — **rotolone,** *m.* Herunterrutschen, Herunterrollen, *n.* — **rotoloni,** *avv.* kopfüber — *andare a rotoloni,* in Verfall geraten.

Rotonda, *f.* Rotunde, *f.* Rundgebäude, *n.* — **rotondamente,** *avv.* in runder Form — **rotondare,** *v. a.* rund machen; abrunden — **rotondeggiante,** *agg.* rundlich — **rotondeggiare,** *v. a.* rundlich machen; abrunden — **rotondeggiare,** *v. n.* rundlich sein — **rotondezza,** *f.* runde Form; runde Gestalt, *f.* — **rotondità,** *f.* Rundung, Rundheit, *f.* — **rotondo,** *agg.* (superficie): rund; kreisförmig; (corpi): zilinderförmig; kugelförmig; (una somma di denari): voll; abgerundet — *tavola rotonda,* Table d'hôte, Tafelrunde, *f.*

Rotone, *m.* großes Rad *n.*; (delle macchine, ecc.): Treibrad, Triebrad, *n.* —

Rotta, *f.* Brechen Zerbrechen, *n.* Brechung, *f.* Bruch, *m.*; (d'un fiume): Austreten, *n.*; (del nemico): Niederlage, *f.*; (Mar.) Kurs, *m.* Route, *f.* — *rotta d'un fiume,* Überschwemmung, *f.* — *mettere in rotta, dar la rotta,* schlagen; in die Flucht schlagen — *andare in rotta,* geschlagen werden — *venire alle rotte,* zum Streite kommen — *partire a rotta, in rotta, alla rotta,* eiligst fortgehen — *a rotta di collo,* über Hals und Kopf — *piovere a rotta,* gießen; strömen — *essere alle rotte,* im äußersten Elend sein.

Rottame, *m.* Trümmer, *f. pl.* Scherben, *m. pl.* Schutt, *m.* — *rottame di ferro,* Eisenbruchstücke, *n. pl.* — *zucchero rottame,* Farinzucker, *m.*

Rotto, *agg.* (di stanchezza): übermüdet; zerschlagen; (vetri): zerbrochen; (scarpe): zerissen; (la gamba): gebrochen; (nella battaglia): besiegt — *rotto a qc.,* auf etwas erpicht sein — *rotto alla pioggia,* sehr regnerisch — *rotto al vizio,* dem Laster ergeben — **rotto,** *m.* Bruch, *m.* — *uscirne per il rotto della cuffia,* mit einem blauen Auge davonkommen.

Rottura, *f.* Brechen, *n.* Bruch, *m.*; (luogo di rottura): Riß, *m.* Öffnung, Bruchstelle, *f.*; (d'un patto): Bruch, *m.* Verletzung, *f.* — *venire a rottura,* zum Bruche kommen.

Rotula, *f.* (Anat.) Kniescheibe, *f.*

Rovaio, *m.* Nordwind, *m.*

Rovello, *m.* Wut, *f.* Grimm, *m.* — *che ti venga il rovello!* daß dich der Teufel hole!

Roventare, *v. a.* glühend machen — **rovente,** *agg.* glühend — **roventino,** *m.* Blutwurst, *f.*

Rovere, *m.* Wintereiche, Steineiche, *f.* — **rovereto,** *m.* Steineichenwald, *m.*

Rovescia, *f.* (degli abiti): Einschlag, *m.*; (delle maniche): Aufschlag, *m.* — **rovesciamento,** *m.* Umsturz, *m.*; (degli abiti, ecc.): Umkehren, *n.* — **rovesciare,** *v. a.* umwerfen; umstürzen; zu oberst kehren; (un abito): wenden; umwenden; (liquidi): ausschütten; ausgießen; (il nemico): über den Haufen werfen; (un ministero): stürzen — **rovesciarsi,** *v. rifl.* 1) (veicoli, barche, ecc.): umkippen; umstürzen; kentern; 2) (un liquido): überlaufen; sich ergießen — **rovesciatore,** *m.* Umkehrer, Umstürzer, *m.* — **rovescio,** *agg.* verkehrt — *alla rovescia,* auf der verkehrten Seite — **rovescio,** *m.* 1) linke Seite, Rückseite, Kehrseite, *f.*; *fig.* Gegenteil (parte opposta), *n.*; 2) Platzregen (acquazzone), *m.*; 3) Malheur, *n.* Unglücksfall (sventura), *m.*; 4) Schelte, *f.* scharfer Ver-

weis (rabuffo), *m.*; (Arch.) Kehlleiste, *f.*; (Tip.) Blockade, *f.* — *rovescio di bastonate*, eine Tracht Prügel, *f.* — *pigliar qc. a rovescio*, etwas übelnehmen — *da rovescio, a rovescio*, verkehrt; rückwärts — *rovescio di lagrime*, Tränenstrom, *m.* — *rovescio di fortuna*, Unglücksfall, *m.* — *andare a rovescio*, nicht nach Wunsch gehen — **rovescione**, *m.* 1) Schlag mit verkehrter Hand, *m.*; 2) Platzregen (acquazzone), *m.* — **rovescione**, *avv.* rücklings; auf dem Rücken.

Roveto, *m.* Dornenhecke, *f.* Dorngebüsch, *n.*

Rovina, *f.* Einsturz, *m.* — *rovine, pl.* Ruinen, *f. pl.*; *fig.* Verfall, Untergang, Ruin (rovina), *m.*; (d'un uragano): Ungestüm, *m.* Heftigkeit, Gewalt, *f.* — *andare in rovina*, zu grunde gehen; einstürzen — *mandare in rovina*, vernichten — *a rovina*, schleunigst; über Hals und Kopf — **rovinamento**, *m.* Verderben, *n.* Untergang, *m.* — **rovinare**, *v. a.* verderben; zugrunde richten; ruinieren; (case): niederreißen; zerstören; abreißen; *fig.* verderben; ruinieren — **rovinare**, *v. n.* einstürzen; einfallen; zusammenfallen; *fig.* zu Grunde gehen (andare alla rovina) — **rovinarsi**, *v. rifl.* sich zu Grunde richten; sich ruinieren — **rovinaticcio**, *agg.* baufällig — **rovinatore**, *m.* Vernichter, Zerstörer, *m.* — **rovinio**, *m.* Krachen, Gepolter, Getöse, *n.* — **rovinosamente**, *avv.* in verderblicher Weise — **rovinoso**, *agg.* 1) Einsturz drohend; 2) heftig; ungestüm (violente); wütend; jähzornig (furioso); *fig.* ruinierend; verderbenbringend (funesto, fatale).

Rovistare, *v. a.* durchsuchen; durchwühlen; durchstöbern; untereinanderwerfen (mettere sossopra) — **rovistare**, *v. n.* herumsuchen — **rovistatore**, *m.* Durchstöberer, Durchwühler, *m.* — **rovistio**, *m.* fortgesetztes Durchstöbern (Durchwühlen), *n.*

Rovo, *m.* Brombeerstrauch, *m.* — *rovo ideo*, Himberstrauch, *m.*

Rozza, *f.* Schindmähre, *f.*

Rozzezza, *f.* Grobheit, Roheit, Tölpelhaftigkeit, Plumpheit, *f.*

Rozzo, *agg.* unbearbeitet; roh; (pietre): ungeschliffen; (legno): ungehobelt; (in una professione): unwissend; unerfahren; *fig.* ungeschliffen; tölpelhaft; roh; grob (maleducato) — **rozzotto**, *agg.* ein wenig ungeschliffen.

Ruba, *f.* Raub, Diebstahl, *m.* — *andare via a ruba*, schnellen Absatz finden — *andare a ruba*, geplündert werden — *mettere a ruba*, preisgeben.

Rubacchiamento, *m.* Mausen, Stehlen, *n.* — **rubacchiare**, *v. a.* mausen; stehlen.

Rubacuori, *m.* Herzensdieb, Herzenräuber, *m.*

Rubamento, *m.* Stehlen, *n.* Diebstahl, *m.* — **rubare**, *v. a* stehlen; rauben; entwenden; mausen — *rubare un mestiere a qd.*, jdm. einen Kunstgriff absehen — *rubare la volta*, sich zu schnell wenden — *rubare il cuore a qd.*, jdm. das Herz rauben — **rubarsi**, *v. rifl.* sich heimlich entfernen — **rubatore**, *m.* Dieb, *m.*

Rubbio, *m.* (misura) Malter, *m.*

Ruberia, *f.* Diebstahl, Raub, *m.* Dieberei, *f.*

Rubicondo, *agg.* rötlich; rot.

Rubificare, *v. a.* rot färben.

Rubiglia, *f.* (Bot.) schwarze Wicke, Linsenwicke, *f.*

Rubiglione, *m.* (Bot.) Platterbse, Winterwicke, *f.*

Rubinetto, *m.* Hahn, *m.*

Rubino, *m.* (Min.) Rubin, *m.* — *rubino d'arsenico*, Arsenrubin, *m.* — **rubinoso**, *agg.*; (specie): rubinartig; (colore): rubinfarbig.

Rubiola, *f.* eine Art Weintraube, *f.*

Rubizzo, *agg.* rüstig; stark.

Rublo, *m.* (moneta) Rubel, *m.* — *rublo in carta*, Papierrubel, *m.*

Rubrica, *f.* (p. es. in un giornale): Rubrik, *f.* — *essere di rubrica*, üblich sein — **rubricare**, *v. a.* rubrizieren; unter Rubriken bringen — **rubricista**, *m.* Rubrikenkundige, *m.* Kenner der liturgischen Regeln, *m.*

Rude, *agg.* rauh; roh; ungeschliffen; grob — *accento rude*, harte Aussprache, *f.*

Rudere, *m.* Trümmer, *m. pl.* Überrest, *m.*

Rudimentale, *agg.* rudimentär; Elementar... — *insegnamento rudimentale*, Elementarunterricht, *m.*

Rudimento, *m.* Anfang, Ansatz, *m.* — *rudimenti, pl.* erster Unterricht, Elementarunterricht, *m.*

Ruffa, *f.* wirres Gedränge, *n.* Menge, *f.* — *andare a ruffa*, durcheinanderkommen — *fare a ruffa raffa*, sich um die Wette etwas fortreißen — (Prov.) *quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa*, wie gewonnen, so zerronnen; unrecht Gut gedeiht nicht — **ruffello**, *m.* Knoten (nodo), *m.* Verwirrung (confusione); (di capelli): zerzaustes Haar, *n.*

Ruffiana, *f.* Kupplerin, *f.*

Ruffianeggiare, *v. a.* kuppeln; Kuppelei treiben — **ruffianesco**, *agg.* kupplerisch — **ruffianesimo**, *m.* Kuppelei, *f.*; *fig.* List, *f.* Kniff (astuzia),

m. — **ruffiano,** *agg.* kupplerisch — **ruffiano,** *m.* Kuppler, *m.*

Rufola, *f.* (Zool.) Ratte, *f.* — **rufolare,** *v. n.* herumschnüffeln — **rufolare,** *v. a.* durchschnuffeln; durchwühlen.

Ruga, *f.* Runzel, Furche, Falte, *f.* — *rugarsi,* sich falten; Runzeln ziehen — **ruga,** *f.* (Bot.) Kohlraupe, *f.*

Rugghiare, *v. n.* (il maiale): grunzen; (il leone): brullen; (il fuoco): prasseln; (il vento): heulen; brausen; (la porta): knarren — **rugghio,** *m.* Brullen, Gebrull, *n.*

Ruggine, *f.* (dei metalli): Rost, *m.*, (del frumento): Lohe, *f.* Rost, *m.*, *fig* Groll, Haß, Zwist (odio), *m.* — *l'oro non piglia ruggine,* die Rechtschaffenheit trägt doch schließlich den Sieg davon — **ruggine,** *agg., color ruggine,* rostfarben — **ruggginire,** *v. a.* rostig machen — **ruggginire,** *v. n.* rosten; (il frumento): brandig werden — **ruggginoso,** *agg.* rostig; verrostet — *macchie ruggginose,* Rostflecken, *m. pl.*

Ruggire, *v. n.* (il leone): brüllen; (il cinghiale): grunzen.

Ruggito, *m.* (del leone): Gebrüll, Brüllen, *n.*; (nel ventre), Kollern, *n.*; (dello stomaco): Knurren, *n.* — **ruggitore,** *m.* Brüller, *m.*

Rughetta, *f.* kleine Hautfalte; kleine Furche; kleine Runzel, *f.*

Rugiada, *f.* Tau, *m.*; (Med.) Serum, Blutwasser, *n.*; *fig.* Erquickung, *f.* Trost (consolazione), *m.* — *Pasqua rugiada,* Pfingsten, *f. pl.* — **rugiadella,** *f.* sanfter Tau, *m.* — **rugiadezza,** *f.* Feuchtigkeit des Grases, *f.* — **rugiadoso,** *agg.* tauig; betaut; taubenetzt — *aspetto rugiadoso,* blühendes Aussehen, *n.*

Rugliare, *v. n* knurren; (il mare): brausen; heulen; (i colombi): girren.

Rugosità, *f.* Runzeligkeit, Faltigkeit, *f.* — **rugoso,** *agg.* runzelig; faltig; voller Runzeln.

Rullare, *v. n.* (il tamburo): wirbeln; trommeln — **rullare,** *v. a.* hin und her rollen — *sedia rullante,* Rollstuhl, *m.* — **rullio,** *m.* (della nave): Rollen, *n.*

Rullo, *m.* (nel giuoco): Kegel, *m.*; (Agr.) Walze, *f.*; (Stamp.) Walze, *f.*; (pel trasporto di merci): Walze, *f.*; (del tamburo): Trommelwirbel, *m.* — *fare ai rulli,* Kegel schieben — *dar nei rulli,* rollen; rutschen.

Rum, *m.* Rhum, *m.*

Rumelia, *f.* (Geogr.) Rumelien, *n.*

Rumenia, *f.* (Geogr.) Rumänien, *n.*

Rumeno, *agg.* rumänisch — **rumeno,** *m.* Rumänier, *m.*

Ruminante, *agg.* wiederkäuend — **ruminante,** *m.* Wiederkäuer, *m.* — **ruminare,** *v. n.* wiederkäuen; *fig* nachdenken; in Erwägung ziehen; grübeln (ponderare) — **ruminatore,** *m.* Wiederkäuer, *m.* — **ruminazione,** *f.* Wiederkäuen, *n.*; *fig.* Grübeln; Überdenken, (ponderazione), *n.*

Rumine, *m.* erster Magen der Wiederkäuer, *m.*

Rumore, *m.* Lärm, *m.* Getöse, Geräusch, *n.*; *fig.* Tumult, Aufstand (tumulto), *m.* — (Prov.) *molto rumore e poca lana,* viel Geschrei und wenig Wolle — **rumoreggiamento,** *m.* Lärm, *m.* Lärmen, Getöse, *n.* — **rumoreggiare,** *v. n.* lärmen; toben; tumultuieren — **rumorio,** *m.* anhaltender Lärm, *m.* — **rumorosamente,** *avv.* in lärmender (geräuschvoller) Weise — **rumoroso,** *agg.* lärmerregend; geräuschvoll; *fig.* Aufsehen erregend (ciò che fa sensazione).

Ruolo, *m.* (di persone): Liste, Rolle, *f.* Verzeichnis, *n.*; (Giur.) Terminkalender, *m.*; (Mil.) Aushebungsliste, Stammrolle, *f.* — *ruolo delle tasse,* Steuerliste, Steuerrolle, *f.*

Ruota, *f.* Rad, *n.*; (della fortuna): Glücksrad, *n.*; (nelle prigioni, nei conventi): Drehbrett, *n.* — *ruota del timone,* Steuerrad, *n.* — *legare alla ruota,* auf das Rad knüpfen; rädern — *volgersi a ruote,* sich im Kreise drehen — *avere il vento in fil di ruota,* günstigen Wind haben — *le stellate ruote,* die Sternenkreise, *m. pl.* — *far la ruota,* ein Rad schlagen — *coltello di ruota,* neu geschliffenes Messer, *n.* — *essere nel colmo della ruota,* in großem Wohlstand sich befinden — *mozzo della ruota,* Radnabe, *f.* — *legno a quattro ruote,* vierrädriges Fuhrwerk, *n.* — **ruoteggio,** *m.* Spur der Räder, *f.*

Rupe, *f.* Fels, *m.* Felsklippe, *f.*

Rupia, *f.* Schmutzflechte, *f.*

Rupicapra, *f.* (Zool.) Steinbock, *m.*

Rupicella, *f.* kleiner Fels, *m.*

Rurale, *agg.* ländlich; landwirtschaftlich.

Rusca, *f.* Borke.

Ruscellare, *v. n.* wie ein Bach fließen; sich verbreiten — **ruscelletto,** *m.* Bächlein, *n.* — **ruscello,** *m.* Bach, *m.*

Ruspa, *f.* (della gallina): Scharren, Kratzen, *n.* — **ruspare,** *v. n.* (delle galline): scharren; kratzen — **ruspezza,** *f.* Rauheit, Unebenheit, *f.*

Russare, *v. n.* schnarchen.

Russia, *f.* (Geogr.) Rußland, *n.* — **russo,** *agg.* russisch — **Russo,** *m.* Russe, *m.*

Rusticale, *agg.* 1) ländlich; 2) grob; ungeschliffen (scortese) — **rusticalmente,** *avv.* in grober (ungeschliffener) Art.

Rusticheżza, *f.* bäuerisches Wesen, *n.* Grobheit, Ungeschliffenheit, *f.*

Rustico, *agg.* 1) ländlich; bäuerisch; 2) grob; roh; ungeschliffen (scortese) — *legare alla rustica,* kartonieren; brochieren — **rustico,** *m.* Bauer, Landmann, *m.* — **rusticone,** *m.* Grobian, *m.*

Ruta, *f.* (Bot.) Raute, *f.* Weinkraut, *n.* — **rutato,** *agg.* zur Raute gehörig; Rauten... — *olio rutato,* Rautenöl, *n.*

Rutícarsi, *v. rifl.* sich kaum rühren können.

Rutilante, *agg.* rötlich schimmernd (leuchtend).

Rutilare, *v. n.* rötlich schimmern (funkeln).

Rutilo, *m.* (Min.) Rutil, Nadelstein, *m.*

Ruttare, *v. a.* aufstoßen; von sich geben — **ruttare,** *v. n.* aufstoßen; rülpsen — **ruttatore,** *m.* Rulpser, *m.* — **rutteggiare,** *v. n.* wiederholt rülpsen.

Rutto, *m.* Rülpsen, Aufstoßen, *n.*

Ruvidamente, *avv.* 1) in grober, ungeschliffener Art; 2) mit Rauheit (con ruvidezza).

Ruvidezza, ruvidità, *f.* 1) Rauheit, Unebenheit, *f.*; 2) Grobheit (rozzezza), *f.*

Ruvido, *agg.* rauh; uneben; holperig; *fig.* grob; roh; ungeschliffen (scortese).

Ruzzamento, *m.* Scherzen, Spaßen, *n.* — **ruzzante,** *agg.* mutwillig — **ruzzare,** *v. n.* scherzen; schäkern; Unsinn machen.

Ruzzo, *m.* 1) Spaß, Mutwille, Scherz, *m.* Scherzen, *n.* Schäkerei, *f.*; 2) Entzweiung (discordia), Meinungsverschiedenheit (ruzza), *f.* — *cavare il ruzzo dal capo a qd.,* jemandem den Mutwillen austreiben.

Ruzzola, *f.* Kreisel, *m.* Wurfsscheibe, *f.* — **ruzzolare,** *v. a.* fortrollen — *ruzzolare la scala,* die Treppe hinunterstürzen — *ruzzolare una nave,* ein Schiff vom Stapel lassen — **ruzzolare,** *v. n.* hinstürzen; hinschlagen; ausgleiten — **ruzzolina,** *f.* kleine Wurfscheibe, *f.* — **ruzzolone,** *m.* 1) große Wurfscheibe, *f.*; 2) jäher Sturz, *m.* Herunterrutschen, Herunterfallen (scavezzacollo), *n.* — *fare un ruzzolone,* einen jähen Sturz tun — **ruzzoloni,** *avv.,* *a ruzzoloni,* kopfüber; jählings.

S

Sabaismo, *m.* Sabaismus *m.*

Sabaot, *m.* Zebaoth, *m.*

Sabatico, *agg.* sabbatisch — *anno sabatico,* Sabbatjahr, *n.* — **sabatino,** *agg.* am Sonnabend geboren; sonnabendlich; sabbatisch — **sabatino,** *m.* Sonntagskind, *m.* — **sabatizzare,** *v. n.* den Sabbat feiern — **sabato,** *m.* Sonnabend, Sabbat, *m.* — *essere più lungo del sabato santo,* nie fertig werden; kein Ende finden — *sabato delle streghe,* Walpurgisnacht, *f.*

Sabaudo, *agg.* savoyisch.

Sabbia, *f.* Sandboden, Sand (arena), *m.* — *seminare nella sabbia,* auf Sand bauen; sich umsonst bemühen — **sabbionaia,** *f.* Sandgrube, *f.* — **sabbioncello,** *m.* sandiger Boden, *m.* — **sabbione,** *m.* Sandkies, *m.* — **sabbioso,** *agg.* sandig — (Chir.) *calcoli sabbiosi,* Blasengries, *m.*

Sabeo, *m.* Sabäer, *m.*

Sabina, *f.* 1) (Bot.) Sebenbaum, Sadebaum, *m.*; 2) *n. pr. f.* Sabine.

Sabinia, *f.* (Geogr.) Sabinerland, *n.* — **sabino.** *agg.* sabinisch — **Sabino,** *m.* Sabiner, *m.*

Sabordo, *m.* (Mar.) Schießloch, *n.* Stückpforte, *f.*

Sacca, *f.* 1) Sack, *m.*; 2) Bettelsack (bisaccia), *m.* — *sacca da viaggio,* Reisetasche, *f.* Reisesack, *m.*

Saccapane, *m.* (Mil.) Brotbeutel, *m.*

Saccardo, *m.* Troßbube, Packknecht, *m.*

Saccarino, *agg.* saccharinhaltig; zuckerhaltig — **saccarino,** *m.* Saccharin, *n.*

Saccaro, *m.* Zuckerrohr, *n.* — **saccarometro,** *m.* Zuckergehaltmesser, *m.* Saccharometer, *m.* e *n.*

Saccata, *f.* ein Sack voll — **saccato,** *agg.,* *idropisia saccata,* Sackwassersucht, *f.*

Saccente, *agg.* überklug; vorwitzig; superklug — **saccente,** *m.* vorwitziger Mensch, Klugscheißer, *m.* — **saccentemente,** *avv.* in vorwitziger (anmaßender, naseweiser) Weise — **saccenteria,** *f.* Naseweisheit, Superklugheit, Vorwitzigkeit, *f.* — **saccentino,** *m.* kleiner Naseweis, *m.* — **saccentone,** *m.* Superkluger, Klugscheißer, Naseweiser, *m.* — *saccentone a credenza,* Prahlhans, *m.* — **saccentuzzo,** *m.* kleiner Naseweis, *m.*

Saccheggiamento, *m.* Plünderung, *f.* — **saccheggiare,** *v. a.* (Mil.) plündern; ausrauben; verwüsten; (del ladri): plündern; ausrauben — **saccheggia-**

tore, *m.* Plünderer, *m.* — **saccheggio**, *m.* Plündern, *n.* Plünderung, Ausplünderung, *f.* — **sacchettare**, *v. a.* mit Sandsäckchen schlagen — **sacchetto**, *m.* Säckchen, Täschchen, *n.* Beutel, *m.* Beutelchen, *n.*; (di denari): Geldbeutel, *m.*

Sacco, *m.* 1) Sack, *m.*; *fig.* große Menge (grande quantità), *f.* — *dare (avere) il sacco*, einen Korb geben (bekommen) — *dare il sacco, mettere a sacco*, plündern — *andare a sacco*, geplündert werden — *ha un sacco di ragioni*, seine Ausführungen sind sehr begründet — *far sacco*, rauben; plündern — *far sacco d'ogni cosa*, alles ausrauben — *col mare il sacco*, das Maß vollmachen; sein Möglichstes tun — *far sacco*, von innen eitern — *essere in sacco*, in Verlegenheit (in Angst) sein — *reggere il sacco*, hülfreiche Hand leisten; den Helfershelfer machen; hehlen — *essere due volpi in un sacco*, miteinander wie Hund und Katze leben — *sciogliere, vuotare il sacco*, kein Blatt vor den Mund nehmen — *mettere le pive nel sacco, tornar con le pive nel sacco*, unverrichteter Sache heimkehren; nichts ausgerichtet haben — *fare il sacco*, in die Falle gehen; einen dummen Streich begehen — *mangiar col capo nel sacco*, in den Tag hineinleben — *tant'è ladro chi ruba quanto chi tiene il sacco*, der Hehler ist so gut wie der Stehler.

Saccoccia, *f.* Tasche, *f.*

Saccomanno, *m.* (Mil.) Packknecht, Troßknecht, *m.* — *mettere a saccomanno*, durcheinanderbringen — **saccomazzone**, *m.* Sackhüpfen, *n.* — **saccomettere**, *v. a.* plündern; rauben; verheeren.

Sacconcello, *m.* kleiner Bettstrohsack, *m.*

Saccone, *m.* Strohsack, Bettsack, *m.* Matratze, *f.* — *saccone elastico*, Sprungfedermatratze, *f.*

Saccuccio, *m.* Säckchen, Beutelchen, Täschchen, *n.*

Sacello, *m.* Oratorium, *n.* kleine Kapelle, *f.*

Sacerdotale, *agg.* priesterlich — **sacerdotalmente**, *avv.* als Priester; wie ein Priester — **sacerdote**, *m.* Priester, *m.* — *sommo sacerdote*, Hoherpriester, *m.* — **sacerdotessa**, *f.* Priesterin, *f.* — *sacerdotessa di Vesta*, Vestalin, *f.* — **sacerdozio**, *m.* Priestertum, *n.* Priesterschaft, *f.* Priesteramt, *n.*

Sacramentale, *agg.* sakramentlich; die Sakramente betreffend — **sacramentalmente**, *avv.* kraft des Mysteriums des Sakraments — **sacramentare**, *v. a.* das Sakrament erteilen — *sacramentarsi*, *v. rifl.* das Abendmahl nehmen — **sacramentario**, *m.* altes Kirchenritual die Gebete und Vorschriften für die Austeilung der Sakramente enthält.

Sacramento, *m.* 1) Sakrament, *n.* — *esporre il Sacramento*, den Leib des Herrn ausstellen — *i sette Sacramenti*, die sieben Sakramente — *fallire di suo sacramento*, seinen Schwur brechen.

Sacrare, *v. a.* weihen; salben; heiligen — **sacrare**, *m.*, *il sacrare*, der geweihte Ort, *m.* — *sacrarsi*, *v. rifl.* sich widmen; sich weihen — **sacrario**, *m.* Sakristei, *f.* — **sacrato**, *agg.* geweiht; heilig; geheiligt — **sacrato**, *m.* geweihte Stätte, *f.*

Sacrificare, *v. a.* opfern; *fig.* aufopfern (far sacrificî); weihen; widmen (dedicare); im Stiche lassen (abbandonare) — **sacrificarsi**, *v. rifl.* sich opfern; (di denari): sich großen Ausgaben unterziehen — **sacrificato**, *agg.* aufgeopfert; hintangesetzt — **sacrificatore**, *m.* Opferpriester, Opferer, *m.* — **sacrificazione**, *f.* Opfern, *n.* Opferung, *f.*

Sacrifizio, *m.* Opfer, *n.* Opferung, *f.*; (ciò che si offre): Opfergabe, *f.*; (di denari): Einbuße an Geld, *f.* — *fare un sacrifizio per qd.*, für Jem. ein Opfer bringen — *è per me un sacrifizio il darle via*, es ist für mich ein Opfer es wegzugeben.

Sacrilegamente, *avv.* in frevelhafter, ruchloser Weise.

Sacrilegio, *m.* Entweihung, Ruchlosigkeit, *f.* Frevel, *m.* Schändung, *f.*

Sacrilego, *agg.* gottlos; ruchlos; frevelhaft — **sacrilego**, *m.* Heiligtumsschänder, Kirchenräuber, *m.*

Sacro, *agg.* 1) heilig; geweiht; 2) ehrfurchtgebietend (ciò che impone venerazione, rispetto) — *silenzio sacro*, feierliches Schweigen, *n.* — *le sacre funzioni*, die heiligen Handlungen, *f. pl.* — *cerimonie sacre*, heilige Bräuche, *m. pl.* — *osso sacro*, Kreuzbein, Heiligenbein, *n.* — *imagini sacre*, Heiligenbilder, *n. pl.* — *morbo sacro*, Fallsucht, *f.*

Sacrosanto, *agg.* heilig; unverletzlich; sakrosankt; (una medicina, ecc.): von ausgezeichneter Wirkung.

Sad(d)ucelsmo, *m.* Lehre der Sadducäer, *f.* — **sadduceo**, *m.* Sadducäer, *m.*

Saeppola, *f.* (Bot.) weiße Dürrwurz, *f.* — *che saeppola tu sei!* was du doch für ein Plagegeist bist! — **saeppolare**, *v. a.* einen Weinstock bis zur Wurzel beschneiden — **saeppolo**, *m.* Wurzelreis des Weinstocks, *n.*

Saetta, *f.* Pfeil, *m.*; (del lampo): Blitz,

Blitzstrahl, *m.*; (del sole): Sonnenstrahl, *m.*; (Orolog.) Stundenzeiger, *m.*; (Chir.) Lanzette, *f.*; (Bot.) Pfeilkraut, Hasenohr, *n.*; *fig.* Ärger, Verdruß (dispiacere), *m.* — *non imparare una saetta*, keinen Pfifferling lernen — *per saetta*, notgedrungen — *come una saetta*, blitzschnell — *far saetta a qd.*, jemand ärgern — *che ti colga una saetta!* daß dich der Teufel hole! — **saettame**, *m.* Menge Pfeile, *f.* — **saettamento**, *m.* Schießen mit Pfeilen, *n.* — **saettare**, *v. a.* 1) mit Pfeilen schießen; 2) schleudern (scagliare) — *saettare fuoco*, Feuer sprühen — *saettare ingiurie*, Beleidigungen ausstoßen — **saettata**, *f.* Pfeilschuß, *m.*; (distanza della saettata): Pfeilschußweite, *f.* — **saettatore**, *m.* Armbrustschütze, Pfeilschütz, *m.*

Saettiforme, *agg.* (Bot.) pfeilförmig.

Saettone, *m.* (Zool.) Pfeilschlange, *f.*

Safena, *f.* (Anat.) Rosenader, *f.*

Safficо, *agg.* sapphisch.

Sagace, *agg.* 1) klug; gescheit; scharfsinnig; 2) schlau (furbo) — **sagacemente**, *avv.* 1) mit Klugheit; mit Scharfsinn; 2) auf schlaue Weise (astutamente) — **sagacità**, *f.* 1) Scharfsinn, *m.* Klugheit, *f.*; 2) Verschlagenheit, List, Schlauheit (astuzia), *f.*

Sagapeno, *m.* Sagapengummi, *m.*

Saggetto, *m.* kleine Probe, *f.*

Saggezza, *f.* Weisheit, *f.* Verstand, *m.*

Saggiamente, *avv.* in verständiger Weise.

Saggiare, *v. a.* 1) proben; prüfen; 2) kosten (assaggiare); *fig.* versuchen; probieren (provare) — **saggiatore**, *m.* 1) Prüfer, *m.*; (Oref.) Münzwardein, Goldprüfer, *m.*; 2) Goldwage (bilancina), *f.*; *fig.* Erforscher (esploratore). *m.* — **saggina**, *f.* (Bot.) Durrha, Mohrenhirse, *f.* — **sagginale**, *m.* Kleiderbesen, *m.*; (Ornit.) Brachschnepfe *f.*; (Bot.) Halm der Mohrenhirse, *m.*

Saggio, *m.* 1) Probe, *f.* Muster, *n.*; 2) Versuch, *m.* Probe (prova), *f.*; 3) Goldwage (bilancina), *f.* — *saggi di calligrafia*, Kalligraphieproben, *f. pl.* — *saggio d'oro*, Prüfen des Goldes, *n.* — *far saggio*, probieren; versuchen.

Saggiuolo, *m.* 1) Probefläschchen, *n.*; 2) Goldwage (bilancina), *f.*

Sagittale, *agg.* pfeilförmig — *sutura sagittale*, Pfeilnaht, *f.* — **sagittario**, *m.* Pfeilschütze, Bogenschütze, *m.*; (Astr.) Schütz, *m.*

Sagola, *f.* Leine, *f.* — *sagola di scandaglio*, Senkblei, *n.*

Sagoma, *f.* (del viso): Profil, *n.*; (Arch.) Durchschnitt, *m.* Seitenansicht, *f.*; (della bilancia): Gegengewicht, *n.* — **sagomare**, *v. a.* abmessen — **sagomato**, *agg.* (Arch.) im Durchschnitt gezeichnet.

Sagra, *f.* Kirmes, *f.* Kirchweihfest, *n.* — **sagrare**, *v. n.* fluchen — **sagratina**, *f.* Bärenhunger, Wolfshunger, *m.* — **sagratino**, *agg.* übermäßig groß; heftig — *fame sagratina*, Heißhunger, *m.* — **sagrato**, *m.* Fluch, *m.* Gotteslästerung, *f.* — *attaccare un sagrato*, einen Fluch ausstoßen.

Sagrestana, *f.* Meßnerin, *f.* — **sagrestano**, *m.* Sakristan, Küster, *m.* — **sagrestia**, *f.* Sakristei, *f.*

Sagri, *m.* Fischhaut, *f.* Chagrin, *n.*

Sagrinato, *agg.* genarbt — *pelle sagrinato*, Chagrinleder, *n.*

Sagrista, *m.* (del Vaticano): Sakristan, *m.*; (d'un ordine religioso): Prälat, *m.*

S. A. I. (= Sua Altezza Imperiale), Seine Kaiserliche Hoheit, *f.*

Sala, *f.* Sarsche, *f.* — **saletto**, *m.* kleines Wams, *n.* — **salo**, *m.* großes, weites Wams, *m.*; (dei soldati): Waffenrock, *m.*

Sala, *f.* Saal, *m.* — *sala d'aspetto*, Wartesaal, *m.* — *sala da ricevere*, Empfangssaal, *m.* — **sala**, *f.* (d'una ventura): Radachse, *f.* — **sala**, *f.* (Bot.) Riedgras, *n.* Schilf, *m.*

Salacca, *f.* (Zool.) Barthering, *m.* — **salaccalo**, *m.* Wisch, Schmöker, *m.*

Salace, *agg.* geil; wollüstig — **salacità**, *f.* Geilheit, Wollust, *f.*

Salaio, *f.* Salzverkauf, *m.* — **salaiuolo**, *m.* Salzhändler, *m.*

Salamandra, *f.* (Zool.) Salamander, Molch, *m.*

Salame, *m.* Zervelatwurst, Salami, *f.*; *fam.* Tölpel (zoticone), *m.* — **salamino**, *m.* kleine Salami, *f.*

Salamelecche, *m.* zeremonielle Verbeugung, *f.*

Salamistrare, *v. n.* superklug tun; die Weisheit mit Löffeln gegessen haben — **salamistreria**, *f.* Überklugheit, *f.* Vorwitz, *m.*

Salamoia, *f.* Salzlake, Salzbrühe, *f.* — **salamoiare**, *v. a.* in Lake legen; pökeln.

Salare, *v. a.* einsalzen; in Salz legen; (cibi): salzen — *salare la messa, salare la scuola*, die Kirche, die Schule schwänzen.

Salariare, *v. a.* besolden; bezahlen; den Sold geben — **salariato**, *agg.* bezahlt — **salario**, *m.* Sold, Lohn, *m.*

Salassare, *v. a.* schröpfen; zur Ader lassen — **salasso**, *m.* Schröpfen, *n.* Aderlaß, *m.*

Salata, *f.* Einsalzen, Einpökeln, *n.* — **salato**, *agg.* 1) gesalzen; 2) (il prezzo di qc.): kostspielig; gepfeffert; *fig.* (risposte, osservazioni, ecc.): witzig; beißend; bissig — *roba salata*, Pökelfleisch,

n. — *costar salato*, sehr teuer sein — *pagarla salata*, etwas hart büßen müssen — **salatura**, *f.* Einsalzen, Pökeln, *n.*

Salcerella, *f.* Knöterich, *m.* — **salceto**, *m.* Weidengehölz, *n.* mit Weiden bepflanzter Ort, *m.*; *fig.* Verwirrung, Verlegenheit (imbarazzo), *f.* — **salciaia**, *f.* Weidenhecke, *f.* Faschinendamm, *m.* — **salcigno**, *agg.* weidenartig; (di persone): wenig umgänglich.

Salcio, *m.* (Bot.) Weide, *f.* Weidenbaum, *m.* — *salcio da legare*, Korbweide, *f.* — *salcio piangente o di Babilonia*, Trauerweide, *f.* — *salcio bianco*, Silberweide, *f.* — **salciuolo**, *m.* Weidengerte, *f.*

Salda, *f.* (della biancheria): Stärke, *f.* — **saldamente**, *avv.* in fester Weise; fest; standhaft — **saldamento**, *m.* Löten, Zusammenlöten, *n.*; (di ferite): Zuheilen, *n.*; (di fatture): Berichtigung der Rechnungen, *f.* — **saldare**, *v. a.* zusammenlöten; zusammenschweißen; zusammenfügen; (ferite): zuheilen — *saldare con lo stagno*, zulöten — *saldare un conto*, eine Rechnung bezahlen — *saldare ragioni, conti*, Rechnungen berichtigen — **saldatoio**, *m.* Lötkolben, *m.* — **saldatura**, *f.* Lötung, *f.* Löten, *n.*; (materiale per la saldatura): Lötmittel, *n.*; (luogo della saldatura). Lötstelle, *f.* — **saldezza**, *f.* Festigkeit, Haltbarkeit, Dauerhaftigkeit, *f.*; *fig.* Standhaftigkeit, Beharrlichkeit (fermezza, costanza), *f.*

Saldo, *agg.* 1) ganz (intiero); unbeschädigt; unverletzt; nicht zerbrochen (incolume); 2) fest (sodo); massiv (massiccio); dauerhaft (di durata); 3) dicht (denso); derb (robusto); 4) wetterfest (insensibile alle intemperie); widerstandsfähig (resistente); *fig.* standhaft; unerschütterlich (irremovibile) — *mantenersi saldo nella fede*, im Glauben nicht wanken — *star saldo*, standhalten — *salda voce*, starke Stimme, *f.* — **saldo**, *m.* Festigkeit, *f.* — *recarsi sul saldo*, im Ernste sprechen — **saldo**, *m.* Saldo, Rechnungsabschluß, *m.* — *far saldo*, die Rechnungen ins Reine bringen.

Saldoconto, *m.* Schlußrechnung, *f.*

Sale, *m.* Salz, *n.*; *fig.* (nelle risposte): Witz, *m.* Schlagfertigkeit, *f.*; *fig.* Verstandesschärfe (acutezza d'ingegno), *f.* — *vendita di sale*, Salzverkaufsstelle, *f.* — *amaro sale*, versalzen — *giusto di sale*, gut gesalzen — *sale amaro*, Bittersalz, *n.* — *sale di guado*, Weidasche, *f.* — *dolce di sale*, nüchtern — *sale marino*, Meersalz, *n.* — *saper di sale*, bitter schmecken; *fig.* unangenehm sein — *apporre al sole*, überall etwas zu tadeln wissen — *pigliare il sale*, zu Verstande kommen — *avere sale in zucca*, nicht auf den Kopf gefallen sein.

Saleggiare, *v. a.* mit Salz bestreuen.

Saleggiola, *f.* (Bot.) Sauerklee, *m.*

Salesiano, *m.* Salesianer, *m.*

Saletta, *f.* kleiner Salon, kleiner Saal, *m.*

Salgemma, *m.* Steinsalz, *n.*

Salìare, *agg.* salisch — **salìare**, *agg.* (di banchetti, ecc.): üppig; köstlich.

Salicarìa, *f.* (Bot.) Weiderich, *m.* — **salicastro**, *m.* (Bot.) wilde Weide. gemeine Weide, *f.*

Salicchio, *m.* (Bot.) Meeralge, *f.*

Salico, *agg.* salisch.

Salicornìa, *f.* (Bot.) Glaskraut, Salzkraut, *n.*

Saliente, *agg.* vorspringend.

Saliera, *f.* Salznäpfchen, Salzfaß, *n.* — **salìfero**, *agg.* salzhaltig.

Salificabile, *agg.* fähig zu Salz zu werden; salzbildend — **salificare**, *v. a.* in Salz verwandeln.

Saligno, *m.* Glanzmarmor, *m.*

Salimento, *m.* Steigen, Aufsteigen, *n.*

Salina, *f.* Salzbergwerk, *n.* — Saline, Salzgrube, *f.* — **salinatore**, *m.* Salzgrubenarbeiter, Salzsieder, *m.* — **salinatura**, *f.* Salzbereitung, *f.* — **salino**, *agg.* salzig; salzhaltig.

Salire, *v. n.* steigen; hinaufsteigen; (la scala): hinaufkommen; hinaufsteigen; (piante rampicanti): sich hinaufranken; (un pallone): aufsteigen; (flutti, fiumi, ecc.): steigen; anschwellen; (i prezzi): steigen; (somme): sich belaufen auf — *salire in ira*, in Wut geraten — *i tratti salienti*, die hervorragendsten Züge — *salire al trono*, den Thron besteigen — **salire**, *v. a.* steigen; hinaufsteigen; besteigen; ersteigen.

Saliscendi, *m.* Klinke, *f.*; (Prov.) *non saranno più tuoi se tu li spendi, perchè fortuna fa de' saliscendi*, ist der Stein aus der Hand, ist der Wurf nicht mehr zu lenken.

Salita, *f.* 1) Steigen, Aufsteigen, Hinaufsteigen, *n.*; 2) Anhöhe (altura), *f.* — *prendere la salita*, hinaufsteigen — **salitoio**, *m.* Tritt, *m.* Leiter, *f.* — **salitore**, *m.* Hinaufsteiger, *m.*

Sallunca, *f.* (Bot.) Rietgras, *n.*

Salliva, *f.* Speichel, *m.*; (volg.) Spucke, *f.* — **salivare**, *v. a.* (Anat.) Speichel absondern — **salivatorio**, *agg.* Speichel erzeugend — **salivazione**, *f.* Speichelfluß, *m.* Speichelabsonderung, *f.*

Salma, *f.* 1) Last, Bürde (peso), *f.*; 2) Leiche, *f.* Leichnam (cadavere), *m.*

Salmastro, *agg.* salzhaltig; salzig; salzartig.

Salmeggiamento, *m.* Psalmensingen, *n.* — **salmeggiare**, *v. n.* Psalmen

singen — **salmeggiare**, *v. a.* lobsingen — **salmeggiatore**, *m.* Psalmensänger, *m.*

Salmeria, *f.* Troß, *m.* Gepäck, *n.* Bagage, *f.*

Salmiaco, *m.* Salmiak, *m.*

Salmisia! *inter.* (= *salvo mi sia*), wenn es nur gut abläuft!

Salmista, *m.* Psalmist, *m.* — **salmo**, *m.* Psalm, *m.*

Salmodia, *f.* Psalmengesang, *m.*; *fam.* einförmiger Gesang, *m.* (canto monotono).

Salmodo, *m.* Psalmensänger, *m.*

Salmográfo, *m.* Psalmendichter, *m.*

Salmone, *m.* (Zool.) Lachs, Salm, *m.*

Salnitraia, *f.* Salpetergrube, *f.* — **salnitraio**, *m.* Salpetersieder, *m.* — **salnitrale, salnitrato**, *agg.* salpeterhaltig; salpeterartig.

Salnitro, *m.* Salpeter, *m.* — **salnitroso**, *agg.* salpeterhaltig.

Salomone, *n. m. bibl.* Salomo.

Saloncino, *m.* kleiner Salon, kleiner Saal, *m.* — **salone**, *m.* großer Saal, *m.* **salottino**, *m.* kleiner Saal, *m.*

Salotto, *m.* Saal, *m.*; (da pranzo): Eßsaal, *m.*; (da ricevimento): Empfangssaal, *m.*

Salpa, *f.* (Zool.) Salpe, *f.* Goldstrich, *m.* — **salpare**, *v. n.* die Anker lichten; absegeln.

Salprunella, *f.* salpetersaures Kali, *n.*

Salsa, *f.* Tunke, Sauce, Brühe, *f.* — *appetito non vuol salsa*, Hunger ist der beste Koch — *salsa di San Bernardo*, Hunger, *m.*

Salsamentario, *m.* Fettkrämer, Delikatessenhändler, Fleischwarenhändler, Viktualienhändler, *m.* — **salsamenteria**, *f.* Viktualienhandlung, Fleischwarenhandlung, Delikatessenhandlung, *f.* — **salsamento**, *m.* stark gewürzte Brühe (Sauce), *f.*

Salsaparigla, *f.* (Bot.) Sassaparille, *f.*

Salsedine, *f.* Salzhaltigkeit, *f.* — **salsedinoso**, *agg.* mit unreinem Teint behaftet.

Salsiccia, *f.* Bratwurst, Knackwurst, *f.* — **salsicciaio**, *m.* Wurstmacher, Bratwurstverkäufer, Knackwurstverkäufer, *m.* — **salsicciotto**, *m.* Zervelatwurst, *f.* — **salsiccinolo**, *m.* Würstchen, *n.*

Salsiera, *f.* Brühenapf, Saucenapf, *m.*

Salso, *agg.* salzig; gesalzen — **salso**, *m.* Salzgehalt, *m.* Salzhaltigkeit, *f.* — **salsuggineso**, *agg.* salzhaltig — **salsume**, *m.* Salzfleisch, Pökelfleisch, *n.*

Saltabellare, *v. n.* hüpfen; springen.

Saltacchione, *avv.*, *a saltacchione*, springend; mit einem Sprunge.

Saltaimpanca, *m.* Bänkelsänger, *m.* — **saltaleone**, *m.* elastischer Messingdraht, *m.* — **saltamartino**, *m* Purzelmännchen, *n.*

Saltamento, *m.* Springen, Hüpfen, *n.*

Saltante, *agg.* hupfend; springend — *punto saltante*, Hahnentritt, *m*

Saltanseccia, *f.* (Ornit.) Wiesenlerche, *f.*; *fig.* flatterhafter Mensch (persona sventata), *m.*

Saltare, *v. n.* 1) springen; hüpfen; 2) Sprünge machen (für salti) — *saltare in aria*, explodieren; zerplatzen — *saltare di palo in frasca*, vom Hundertsten ins Tausendste kommen — **saltare**, *v. a.* etwas überspringen (p. es. un fosso); *fig.* auslassen; überspringen (saltare, p. es. delle linee in un libro, ecc.) — *saltare in collera*, in Zorn gerathen; sich ereifern — *saltare a dire*, dazwischenwerfen; einwenden.

Saltatoia, *f.* Doppelnetz, Springnetz, *n.* — **saltatoio**, *m.* Stäbchen, *n.* — **saltatore**, *m.* Springer, *m.*; (di corda): Seiltänzer, *m.* — **saltatorio**, *agg.*, *arte saltatoria*, Tanzkunst, *f.*

Saltazione, *f.* Sprung, *m.* Springen, *n.* — **saltellamento**, *m.* Hupfen, *n.* — **saltellare**, *v. n.* hüpfen; kleine Sprünge machen — **saltelloni**, *avv.* springend; in Sprüngen; sprungweise — **saltereccio**, *agg.* zum Springen gehörig — **salterellare**, *v. n.* fortgesetzt hüpfen.

Salterello, *m.* kleiner Sprung, *m.*; (dei tuochi artificiali): Schwärmer, *m.*; (nel pianoforte): Hämmerchen, *n.* Saitenhämmer, *m.*; (Mecc.) Schneller, Schnipper, *m.*

Salterio, *m.* Psalter, *m.*

Saltimbanco, *m.* Bänkelsänger, Gaukler, *m.*

Saltimpalo, *m.* (Ornit.) Rotkehlchen, *n.*

Saltinsolce, *m.* Fliegenschnäpper, *m.*

Salto, *m.* Sprung, Satz, *m.*; (d'un mulino): Überfallswehr einer Mühle, *f.*; (Mar.) Schreck, *m.* — *salto di vento*, plötzliches Umspringen des Windes, *n.* — *salti d'un fiume*, Stromschnellen, *f. pl.* — *salto mortale*, kühner Sprung, *m.* — *a salti*, sprungweise; springend — *salto digatto*, Steigrohr, *n.* Heber, *m.*

Saltuariamente, *avv.* sprungweise.

Saluberrimo, *agg.* sehr heilsam.

Salubre, *agg.* gesund; zuträglich; heilsam — **salubrità**, *f.* Heilsamkeit, Zuträglichkeit, *f.*

Salumaio, salumiere, *m.* Viktualienhändler, Fleischwarenhändler, Delikatessenhändler, *m.*

Salume, *m.* Salzfleisch, Pökelfleisch, *n.*

Salutabile, *agg.* grüßenswert; des Grußes wert — **salutamento**, *m.* Grüßen, *n.* — **salutare**, *v. a.* grüßen; begrüßen — *la saluto cordialmente*, ich grüße Sie herzlich **salutare**,

agg. heilsam; ersprießlich — **salutarsi,** *v. recipr.* sich grüßen; sich begrüßen — **salutatore,** *m.* Begrüßer, Grußspender, Grüßender, *m.* — **salutatorio,** *agg.* begrüßend — **salutazione,** *f.* Begrüßung, *f.* Gruß, *m.* Grüßen, *n.*

Salute, *f.* 1) Gesundheit, *f.*; 2) Heil, *n.* Wohlfahrt (benessere), *f.*; 3) Rettung (salvezza), *f.* — *alla tua salute!* auf dein Wohl! — *salute!* Gesundheit! Prosit! — *casa di salute,* Irrenanstalt, *f.* — *stare in salute,* sich wohl befinden — *bere alla salute di qd.,* auf jemandes Gesundheit (Wohl) trinken — **salutevole,** *agg.* heilsam; heilbringend — **salutevolmente,** *avv.* in heilkräftiger Weise — **salutifero,** *agg.* heilsam; (consigli): nützlich; zweckdienlich — **salutista,** *m.* jemand der sehr für seine Gesundheit besorgt ist.

Saluto, *m.* 1) Gruß, *m.* Grüßen, *n.* Begrüßung, *f.*; 2) Beleidigung (insulto); Herausforderung (provocazione), *f.* — *fare il saluto,* Honneur machen — *rendere il saluto,* den Gruß erwidern.

Salva, *f.* Salve, *f.* — *salva di applausi,* Beifallssalve, *f.* — *salva di fischi,* allgemeines Zischen, *n.*

Salvabile, *agg* rettbar; errettbar.

Salvabusti, *m.* Korsettschoner, *m.* — **salvacondotto,** *m.* Geleitsbrief, Schutzbrief, *m.* — **salvadanaio,** *m.* Sparbüchse, *f.* — **salvaflaschi,** *m.* Flaschenkorb, Menagenkorb, *m.* — **salvagente,** *m.* Schwimmgürtel, *m.*

Salvaguardia, *f.* 1) Schutzwache, *f.*; 2) Schirm, Schutz (sicurezza), *m.*

Salvamano, *avv.*, *a salvamano,* ungefährdet.

Salvamente, *avv.* mit heiler Haut; ohne Gefahr.

Salvamento, *m.* Rettung, Errettung, Bergung, *f.* — *giungere a salvamento,* wohlbehalten ankommen — *tavola di salvamento,* Rettungsplanke, *f.*

Salvare, *v. a.* retten; (da qc.): behüten; bewahren; (da un pericolo): schützen; beschützen; bergen — *salvare l'anima,* seine Seele retten — *salvare l'onore,* seine Ehre retten — *salvare la vita,* sein Leben retten — *salvare le apparenze,* den Schein wahren — **salvarsi,** *v. rifl.* 1) sich retten; entkommen; 2) selig werden (andare all'eterna salute).

Salvastrella, *f.* (Bot.) Bibernelle, Pimpinellwurzel, *f.*

Salvataggio, *m.* Rettung, Bergung, *f.* — *barca di salvataggio,* Rettungsboot, *n.*

Salvaticaccio, *agg.* sehr unliebenswürdig.

Salvaticamente, *avv.* in unliebenswürdiger Weise.

Salvaticchezza, *f.* (d'una regione): Wildheit, *f.*; (d'un popolo): Roheit, *f.*; (dei costumi): Grobheit, Ungeschliffenheit, *f.*; (delle piante): Wildwachsen, *n.*; (degli animali): Wildheit; Ungezähmtheit, *f.*

Salvatico, *agg.* (animali): wild; ungezähmt; (piante): wildwachsend; (località): wild; öde; (di costumi): schroff; ungezogen; ungeschliffen — **salvatico,** *m.* Wildnis, *f.* Waldrevier, *n.* — **salvaticone,** *m.* roher, ungeschliffener Mensch, *m.*

Salvatore, *m.* Rettor, Erretter, *m.*; (Gesù Cristo): Heiland, Erlöser, *m.* — **salvatorio,** *m.* Rettungsort. Zufluchtsort, *m.* Asyl, *n.*

Salvavoce, *m.* ehernes Gefäß zur Verbreitung des Schalles, *n.*

Salvazione, *f.* Rettung, Errettung, *f.*

Salvezza, *f.* Heil. *n.* Rettung, Wohlfahrt, *f.*

Salvia, *f.* (Bot.) Salbei, *f.*

Salviatico, *agg.* salbeihaltig.

Salvietta, *f.* Serviette, *f.*

Salvino, *m.*, *far la cena di Salvino,* hungerig zu Bett gehen.

Salvo, *agg.* gesichert; gerettet; außer Gefahr; wohlbehalten — **salvo,** *avv.* außer; ausgenommen; nur; bis auf — *salvo che,* dafern nur — *a mano salva,* ungestraft — *salvo errore od omissione,* Irrtum vorbehalten — **salvo,** *m.* Sicherheit, *f.* — *tenere in salvo,* erhalten — *fare salvo,* vorbehalten — *ridursi in salvo,* sich retten.

Samaritano, *m.* Samaritaner, Samariter, *m.*

Sambuca, *f.* (Mus.) Sambuka, *f.*; (Mil.) Mauerbrecher, *m.*

Sambuchella, *f.* (Bot.) Holunderblüte, *f.* — **sambuchino,** *agg.* Holunder... — **sambuco,** *m.* (Bot.) Holunder, Flieder, Holder, *m.*

Samo, *m.* (Geogr.) Samos, *n.*

Sanabile, *agg.* heilbar; kurierbar — **sanabilità,** *f.* Heilbarkeit, *f.*

Sanamente, *avv.* 1) in guter Gesundheit; 2) in verständiger Weise (con criterio).

Sanare, *v. a.* heilen; kurieren — **sanare,** *v. a.*, **sanarsi,** *v. rifl.* gesund werden; wieder genesen — **sanativo,** *agg.* heilend; heilkräftig — **sanatore,** *m.* Heilende, Heiler, *m.* — **sanatoria,** *f.* Erlaß, *m.* Dekret, *n.* Sentenz, *f.* — **sanatorio,** *m.* Kurort, *m.* Heilanstalt, *f.* Sanatorium, *n.* — **sanazione,** *f.* Heilung, Genesung, *f.*

Sancire, *v. a.* bestärken; bestätigen; bekräftigen; festsetzen; sanktionieren.

Sancito, *agg.* eingebürgert; sanktioniert.

Sanctus, *m.* Sanktus, *m.*

Sandalo, *m.* (Bot.) Sandelholz, *n.* — **sandalo,** *m.* Sandale, *f.*; (Mar.) kleine Barke, *f.*

Sandracca, *f.* (Bot.) Sandarach, *m.*; (Chim.) Realgar, *n.*; (Agr.) Bienenbrot, *n.* — **sandracchiera,** *f.* Sandarachbüchse, *f.*

Sandracina, *f.* (Chim.) Sandaracin, *n.*

Sanglacco, *m.* Sandschak, *m.*

Sanglovannita, *m.* Johanniterritter, Malteserritter, *m.*

Sangue, *m.* 1) Blut, *n.*; 2) Temperament (temperamento), *n.* Charakter (indole), *m.*; 3) Geblüt, *n.* Abstammung, *f.* Blut, Geschlecht (discendenza), *n.*; 4) Herz (cuore), *n.* Gemüt (indole), *n.*; 5) (del discorso): Lebendigkeit, Lebhaftigkeit (vivacità), *f.*; (delle donne): Menstruation, *f.* — *sangue turco,* türkisches Blut, *n.* — *a sangue rosso,* rotblütig; warmblütig — *a sangue caldo,* heißblütig — *a sangue freddo,* kaltblütig; gelassen — *andare a sangue,* lieb sein; gefallen — *è mio sangue,* er ist von meinem Blut — *non avere il suo sangue con qd.,* jemand nicht leiden können — *cavare, trar sangue,* zur Ader lassen — *far sangue,* bluten; Blut vergießen — *delitti di sangue,* Bluttaten, *f. pl.* — *uomo di sangue,* blutdürstiger Mensch, *m.* — *i denari sono il secondo sangue,* Geld ist das zweite Leben — *rimaner senza sangue,* totenblaß werden — *a sangue caldo,* in der Hitze des Affekts.

Sanguifero, *agg.* Blut bildend; bluterzeugend — **sanguificare,** *v. n.* Blut erzeugen; Blut bilden — **sanguificarsi,** *v. rifl.* zu Blut werden — **sanguificatore,** *m.* Blutbildner, *m.* — **sanguificatore,** *agg.* blutbildend — **sanguificazione,** *f.* Blutbildung, *f.* — **sanguigna,** *f.* Blutstein, Rötel, *m.* — **sanguigno,** *agg.* 1) mit Blut gemischt; 2) vollblütig; blutreich (ricco di sangue); 3) blutrot (color sangue); 4) blutenthaltend (contenente sangue); 5) blutig; blutbefleckt (macchiato di sangue) — **sanguinaccio,** *m.* Blutwurst, *f.* — **sanguinare,** *v. a.* mit Blut beflecken — **sanguinare,** *v. n.* bluten; (parole, ecc.): ehrenrührig sein — **sanguinaria,** *f.* (Bot.) Blutgeranium, *n.* Blutwurzel, *f.* — **sanguinario,** *agg.* blutdürstig; grausam — **sanguinario,** *m.* blutdürstiger Mensch, *m.*

Sanguine, *m.* (Bot.) Blutkraut, *n.* Hundsbeerstrauch, *m.* — **sanguinella,** *f.* Blutgras, *n.*

Sanguineo, *agg.* 1) blutig; 2) (temperamento): sanguinistisch; 3) blutdürstig (avido di sangue); 4) blutreich (ricco di sangue) — **sanguineo,** *m.* Blutsverwandte, *m.* — **sanguinità,** *f.* 1) Blutsverwandtschaft, *f.*; 2) Temperament (temperamento), *n.* — **sanguino,** *m.* (Zool.) Sanguinchen, *n.* — **sanguinolente,** *agg.* 1) (ferite): bluttriefend; blutend; 2) blutenthaltend (contenente sangue) — **sanguinosamente,** *avv.* in blutiger Weise; in mörderischer Weise — **sanguinoso,** *agg.* 1) blutig; bluttriefend; 2) giftig (velenoso); die Ehre verletzend (ledente l'onore) — *lagrime sanguinose,* bittere Tränen, *f. pl.* — *battaglia sanguinosa,* blutige, mörderische Schlacht, *f.*

Sanguisuga, *f.* Blutegel, *m.*

Sanicola, *f.* (Bot.) Sanickel, *m.* Bruchkraut, *n.*

Sanificare, *v. a.* bewohnbar machen.

Sanità, *f.* 1) Gesundheit, *f.* Gesundheitszustand, *m.*; 2) Zuträglichkeit, Heilsamkeit (salubrità), *f.*; 3) Sanitätsbehörde (corpo sanitario), *f.* — **sanitario,** *agg.* sanitär; Gesundheits... — *consiglio sanitario,* Sanitätsrat, *m.* — *istituto sanitario,* Krankenheilanstalt, *f.* — *corpo sanitario,* Medizinalbehörde, *f.*

Sannita, *f.* Samniter, *m.* — **sannitico,** *agg.* samnitisch.

Sano, *agg.* 1) gesund; heil; 2) rechtschaffen; redlich (probo); (consigli): vernünftig; verständig; (cibi): wohlbehalten; unverdorben; (l'aria, cibi, locali): gesund; zuträglich; (recipienti): ganz; unbeschädigt; (principi, insegnamenti): wahr; gesund — *sano e salvo,* gesund und munter — *sano di mente,* vernünftig; weise — *numero sano,* ganze Zahl, *f.* — *sano come un pesce, come una lasca,* gesund wie ein Fisch im Wasser — *mandare sano qd.,* jemand fortschicken — *mente sana,* gesunder Verstand, *m.* — *mente sana in corpo sano,* gesunder Geist im gesunden Körper — *state sani!* gehabt euch wohl! — (Prov.) *chi va piano va sano,* Eile mit Weile — *chi è sano non è in prigione, se si lamenta non ha ragione,* wer sich der Gesundheit erfreut und die Freiheit genießt, hat keine Ursache sich zu beklagen.

Sanscritista, *m.* Sanskritist, *m.*

Sanscrito, *agg.* Sanskrit..... — **sanscrito,** *m.* Sanskritsprache, *f.* Sanskrit, *n.*

Sansimonismo, *m.* Saint-Simonismus, *m.* — **Sansimonista,** *m.* Saint-Simonist, *m.*

Sansone, *n. pr. bibl.* Simson; *fig.* Simson (ercole), *m.*

Sansuco, *m.* (Bot.) Majoran, *m.*

Santa, *f.* Heilige, *f.*

Santa Barbara, *f.* (Mar.) Pulverkammer, *f.*

Santaglo, *m.* Schlafmütze, *f.*

Santamaria, *f.* (Bot.) Frauenminze, *f.* Wurmkraut, *n.*
Santamente, *avv.* in heiliger Weise.
Santarello, *m.* Heiligtuer, *m.*
Santese, *f.* Küster, *m.*; *fig.* Heuchler (ipocrita), *m.*
Santessa, *f.* Scheinheilige, *f.*
Santificamento, *m.* Heiligsprechung, *f.* — **santificare,** *v. tr.* heiligen; heilig sprechen — **santificarsi,** *v. rifl.* heilig werden — **santificativo,** *agg.* heiligend — **santificatore,** *m.* Heiligsprecher, *m.* — **santificazione,** *f.* Heiligsprechung, *f.* — **santificetur,** *m.* Scheinheiliger, Heuchler, *m.* — **santimonia,** *f.* frommer Lebenswandel, *m.*; *fam.* Scheinheiligkeit (ipocrisia), *f.*
Santino, *m.* Heiligenbildchen, *n.* — **santini,** *m. pl.* biblische Bilder. *n. pl.* — **santissimo,** *m.* der Allerheiligste, geweihte Hostie, *f.* — *agg.* allerheiligst.
Santità, *f.* Heiligkeit, *f.* — *Sua Santità,* Seine Heiligkeit, *f.* — *essere in odore di santità,* im Gerucht der Heiligkeit stehen.
Santo, *m.* Heilige(r) *m.*, (immagine) Heiligenbild *n.*, (santuario) Heiligtum *n.*, (protettore) Beschützer, *m.* — *agg.* heilig; selig (beato); fromm (devoto); religiös (religioso) — *settimana santa,* Osterwoche, *f.* Karwoche *f.* — *giovedì santo,* Gründonnerstag, *m.* — *lunedì santo,* Ostermontag, *m.* — *venerdì santo,* Karfreitag, *m.* — *acqua santa,* Weihwasser, *n.* — *anno santo,* Jubeljahr, *n.* — *parole sante,* beherzigenswerte Worte, *n. pl.* — *Dio santo!* heiliger Gott! großer Gott! — *la santa volontà di Dio,* der heilige Willen Gottes — *dare la santa benedizione,* den göttlichen Segen erteilen — *il Santo Padre,* der heilige Vater, *m.* — *vita santa,* gottesfürchtiger Lebenswandel, *m.* — *la santa croce,* das heilige Kreuz, *n.* — *tutto il santo giorno,* den lieben ganzen Tag — *S. Antonio,* Sankt Anton, der heilige Antonius — *i santi di ghiaccio,* die gestrengen Herren — *entrare, andare in santo,* den ersten Kirchengang halten — *non avere il suo santo con qd.,* Abneigung gegen jemand haben — *tutti i santi,* Allerheiligen (tag, *m.*) — *non sapere più a qual santo voltarsi,* nicht ein noch aus wissen — *il santo dei santi,* das Allerheiligste, *n.* — *olio santo,* Salböl, *n.* — *amministrare l'olio santo,* die letzte Ölung geben — *di santa ragione,* tüchtig; ordentlich — *fammi il santo piacere...,* tue mir den einzigen Gefallen.... — *ogni santo vuole la sua candela,* dem Verdienst seine Krone.
Santocchieria, *f.* Scheinheiligkeit, *f.* — **santocchio,** *m.* Scheinheiliger, *m.* — **santoccio,** *m.* Dummkopf, *m.*
Santolina, *f.* (Bot.) Heiligenstrauch, *m.* Eberraute, *f.*
Santolo, *m.* Pate, Taufzeuge, *m.*
Santone, *m.* Heuchler, Betbruder, *m.*
Santonico, *m.* (Bot.) Wermutpflanze, Else, *f.*
Santonina, *f.* (Bot.) Santoninpflanze, *f.*
Santonino, *m.* Santonin, *n.*
Santoreggia, *f.* (Bot.) Saturei, Pfefferkraut, Bohnenkraut, *n.*
Santuario, *m.* Heiligtum, *n.*; (chiesa): Wallfahrtskirche, *f.*; (luogo): Wallfahrtsort, *m.*
Sanzionare, *v. tr.* sanktionieren, (confermare) bestätigen, (approvare) genehmigen.
Sanzione, *f.* (conferma Bestätigung, *f.*, (ratifica) Sanktionierung, *f.* — *s. penale,* Strafbestimmung, *f.*, Sanktion *f.* — *cinquantadue stati applicarono le sanzioni contro l'Italia,* zweiundfünfzig Staaten verhängten die Sanktionen über Italien.
Sapa, *f.* Mostdicksaft, *m.*
Sapere, *v. tr.* (essere a conoscenza) wissen; (cose imparate) können; (conoscere) kennen, (venir a sapere) erfahren — *sapere male,* leidtun — *saper la parte,* seine Rolle gelernt haben — *mi sa mill'anni* (che qc. si faccia), ich wünsche sehnlichst (daß etwas geschieht) — *saper a mente,* auswendig können — *far sapere,* wissen lassen — *sì sa,* man weiß — *e che so io,* und dergleichen mehr — *per quel che so, a quanto so,* soviel ich weiß — *sapere vivere,* eine gute Lebensart haben — *saper di musica,* musikalisch sein — *saper misurare le parole,* genau wissen, was man sagt — *saperla lunga,* nicht auf den Kopf gefallen sein — *v. intr.,* (gusto di) schmecken; (odore di) riechen (nach) — *non saper* (gusto) *di nulla,* nach nichts schmecken — *saper di buono,* gut schmecken — *m.* Wissen, *n.*
Sapiòo, *agg.* schmackhaft.
Sapiente, *agg.* (saggio) gelehrt, weise — *m.* Weiser; (Gelehrter), *m.* — *fare il sapiente,* sich einen gelehrten Anstrich geben — **sapientemente,** *avv.* mit Weisheit — **sapientino,** *m.* Student, Hochschüler, *m.* — **sapientone,** *m.* Naseweis, *n.*
Sapienza, *f.* Weisheit, Klugheit, *f.*; (l'Università) Hochschule, *f.* — *libro della sapienza,* Buch der Weisheit, *n.* — **sapienziale,** *agg., libro sapienziale,* Buch der Weisheit, *n.*
Saponaceo, *agg.* seifenartig; seifig — **saponaio,** *m.* Seifensieder, *m.*; (negoziante): Seifenhändler, *m.* — **saponaria,** *f.* (Bot.) Seifenkraut, *n.*; (Min.) Saponit, *m.* — *pietra s.,* Seifenstein, *m.* — *radica s.,* Seifenwurzel, *f.* — **saponata,** *f.* Seifenwasser, *n.* Seifen-

schaum, *m.*; *fig.* Schmeichelei (lusinga), *f.* — **saponato,** *m.* Verbindung von flüchtigen Ölen, *f.*

Sapone, *m.* Seife, *f.* — *dar del sapone a qd.,* jemandem schmeicheln — *pigliare il sapone,* sich bestechen lassen — **saponeria,** *f.* Seifensiederei, Seifenfabrik, *f.* — **saponetta,** *f.* kleines wohlriechendes Stück Seife, *n.* — **saponificare,** *v. a.* einseifen; verseifen — **saponificare,** *v. n.* seifig werden — **saponificazione,** *f.* Seifenbildung, *f.* — **saponoso,** *agg.* seifig; seifenartig.

Sapore, *m.* Geschmack, *m.*; *fig.* Anklang (l'approvazione, il genio degli altri), *m.* — *dar sapore ad una vivanda,* eine Speise würzen — *di mezzo sapore,* sauersüß — **saporifico,** *agg.* schmackhaft — **saporire,** *v. a.* würzen; schmackhaft machen — **saporitamente,** *avv.* 1) stark würzend; 2) mit Appetit; mit Wohlgefallen (con piacimento) — *dormire saporitamente,* tief (fest) schlafen; in tiefem Schlaf liegen — **saporito,** *agg.* schmackhaft; aromatisch; wohlschmeckend; *fig.* witzig; gepfeffert (spiritoso arguto) — *prezzo saporito,* gepfefferter Preis, *m.* — *uomo saporito,* Mann von feinem Geschmack, *m.* — **saporosamente,** *avv.* mit Geschmack; geschmackvoll — **saporosità,** *f.* Schmackhaftigkeit, Würze, *f* Wohlgeschmack, *m.* — **saporoso,** *agg.* schmackhaft; wohlschmeckend; aromatisch.

Saputa, *f.* Wissen, *n.* Kenntnis, *f.* — *senza mia saputa,* ohne mein Wissen — **saputamente,** *avv.* wissentlich; mit Vorbedacht.

Saputello, *m.* Naseweis, Vorwitziger, *m.*

Saputo, *agg.* klug, weise; einsichtsvoll — *fare il saputo,* klug tun — *essere saputo in, di qc.,* mit etwas vertraut sein.

S. A. R. (= Sua Altezza Reale), Seine Königliche Hoheit.

Sara, *f.* (fiume); Saar, *f.*

Sarabanda, *f.* (Mus.) Sarabande, *f.*

Saracco, *m.* Fuchsschwanz, *m.*

Saracenico, *agg.* sarazenisch.

Saracinare, *v. n.* (l'uva): reifen; reif werden; sich dunkel färben — **saracinesca,** *f.* Riegelschloß, *n.* Riegelstange, *f.*

Saracinesco, *agg.* sarazenisch — **saracino,** *m.* Sarazene, *m.* — **saracino,** *agg.* sarazenisch.

Saramentare, *v. a.* schwören — **saramento,** *m.* Schwur, *m.*

Sarcasmo, *m.* beißender Spott, *m.* bittere Ironie, *f.* Sarkasmus, *m.* — **sarcasticamente,** *avv.* mit bitterem Hohne; in sarkastischer Weise.

Sarcastico, *agg.* sarkastisch; beißend; spottend; mit bitterer Ironie.

Sarchiamento, *m.* Jäten, Ausjäten, *n.* — **sarchiare,** *v. a.* jäten; ausjäten — **sarchiatore,** *m.* Jäter, Ausjäter, *m* — **sarchiatura,** *f.* Jäten, Ausjäten *n.* — **sarchiellare,** *v. a.* obenhin jäten — **sarchiello, sarchio,** *m* kleine Jätehacke, *f.*

Sarcocele, *m.* (Med.) Hodenverhärtung, *f.*

Sarcofago, *m.* Sarkophag, Steinsarg, *m.*

Sarcoidrocele, *m.* (Med.) Sarkohydrocele, *f.*

Sarcologia, *f.* (Anat.) Sarkologie, *f.*

Sarcoma, *m.* (Med.) Fleischgewächs, Sarkom, *n.*

Sarconfalo, *m.* (Med.) Sarkomphalu *m.* Nabelgeschwulst, *f.*

Sarcotico, *agg., rimedio sarcotico,* fleischansetzendes Heilmittel, *n.*

Sarda *f.* (Min.) Karniol, *n.*

Sardagata, *f.* (Min.) Achatstein, *m.*

Sardanapalesco, *agg.* schwelgerisch; sardanapalisch — **Sardanapalo,** *m.* Schwelger, Prasser, *m.*

Sardegna, *f.* (Isola) Sardinien, *n.*

Sardella, sardina, *f.* Sardelle, *f.* Anchovis, *m.* Sardine, *f.*

Sardico, sardo, *agg.* sardinisch — **sardo,** *m.* Sardinier, Sarde, *m.*

Sardonia, *f.* (Bot.) Gifthahnenfuß, *m.* Wasserranunkel, *f.*

Sardonicamente, *avv.* mit sardonischem Lächeln — **sardonico,** *agg.* sardonisch — *riso sardonico,* krampfhaftes, sardonisches Lachen, *n.* — **sardonico,** *m.* (Min.) Sardonyx, *m.*

Sargia, *f.* Sarsche, Rasch, *m.*

Sargiere, *m.* Sarschefabrikant, *m.*

Sargo, *m.* (Zool.) Brasse, *f.*

Sarissa, *f.* macedonische Lanze, *f.* — **sarissoforo,** *m.* Lanzenträger, *m.*

Sarmate, *m.* Sarmate, *m.* — **sarmatico,** *agg.* sarmatisch — **sarmazia,** *f.* Land der Sarmaten; Sarmatien, *n.*

Sarmento, *m.* Reisigbündel, *m.*

Sarpa, *f.* (Zool.) Goldstrich, *m.*

Sarrocchino, *m.* Pilgermäntelchen, *n.*

Sarta, *f.* Schneiderin, Näherin, *f.*

Sarte, *f. pl.* (Mar.) Segeltaue, Manttaue, *n. pl.*

Sartiame, *m.* (Mar.) Tauwerk, *n.*

Sartina, *f.* Schneidermädchen, *n.*

Sarto, sartore, *m.* Schneider, Kleidermacher, *m.* — *sarto da uomo,* Herrenschneider, *m.* — *sarto militare,* Militärschneider, *m.* — **sartoria,** *f.* Schneiderwerkstatt, *f.* **sartorio,** *agg.* (Anat.) *muscolo sartorio,* Schneidermuskel, *m.*

Sassafrasso, *m.* Fenchelholz, *n.* Sassafrasbaum, *m.*

Sassaia, *f.* (nei fiumi): Steindamm, *m.*; (alla riva d'un fiume): Uferdamm, *m.* — **sassaiuola,** *f.* Steinwerfen, *n.*

Steinregen, *m.* — **sassaiuolo,** *m., colombo sassaiuolo,* Steintaube, *f.*

Sassata, *f.* Steinwurf, *m.* — *pigliare qd. a sassate,* jemand mit Steinen werfen — **sassatello,** *m.* Rollstein, Strandstein, *m.* — **sassatile,** *agg.* zwischen Steinen wachsend.

Sassefrica, *f.* (Bot.) blauer Bocksbart, *m.* Haferwurz, *f.*

Sassello, *m.* Steinchen, *n.* — (Ornit.) *tordo sassello,* *m.* Steinamsel, Steindrossel, *f.*

Sasseo, *agg.* 1) steinig; steinern (di pietra); 2) versteinert (pietrificato); 3) steinhart (duro come la pietra) — — **sasseto,** *m.* Steingeröllboden, *m.* — **sassificare,** *v. a.* versteinern — **sassifico,** *agg.* versteinernd — **sassifraga,** *f.* (Bot.) Steinbrech, *m.*

Sasso, *m.* 1) Stein, Kieselstein, *m.*; 2) Felsen, Fels (rupe), *m.* — *cava di sassi,* Steinbruch, *m.* — *cuore di pietra,* Herz von Stein, *n.* — *fare a' sassi,* mit Steinen werfen — *rimanere di sasso,* vor Staunen erstarren.

Sassola, *f.* Ausschöpfkelle, *f.*

Sassolino, *m.* Steinchen, *n.*; (Min.) Sassolin, *n.*

Sassone, *m.* Felsblock, *m.*

Sassone, *agg.* sächsisch — **Sassone,** *m.* Sachse, *m.* — **Sassonia,** *f.* (Geogr.) Sachsen, *n.*

Sassoso, *agg.* steinig; voll von Steinen.

Satana, satanasso, *m.* Satan, Höllenfürst, Teufel, *m.* — **satanico,** *agg.* teuflisch; satanisch; diabolisch — **satanismo,** *m.* Satanswerk, *n.* Teufelei, *f.*

Satellite, *m.* Leibwächter, Begleiter, *m.*; (Astr.) Trabant, Satellit, *m.*; *fig.* Scherge (sbirro), *m.* — **satellizio,** *m.* Amt eines Schergen, *n.* Trabantendienst, *m.*

Satinatrice, *f.* Satinierwalzwerk, *n.*

Satira, *f.* Satire, *f.*; (Lett.) Spottgedicht, *n.* Schmähschrift, *f.* — **satirale,** *agg.* Satir... — **satireggiare,** *v. a.* e *v. n.* Satiren machen; verspotten — **satiriasi,** *f.* Satyriasis, *f.* — **satirica,** *f.* Satirik, *f.* — **satiricamente,** *avv.* in satirischer Weise — **satirico,** *agg.* satirisch — **satirico,** *m.* Satiriker, Satirendichter, *m.*

Satirio, *m.* (Bot.) Knabenkraut, *n.* Bocksgeil, *m.*

Satirista, *m.* Darsteller eines Satyr, *m.* — **satiro,** *m.* Satyr, *m.* — **satirografo,** *m.* Satyrenschreiber. *m.*

Satiropastorale, *m., poesia satiropastorale,* Faundichtung, *f.*

Sativo, *agg.* (piante): anpflanzbar; (terreni): bestellbar: anbaubar.

Satolla, *f.* vollkommene Mahlzeit, *f.* — *prendere una buona satolla,* sich ordentlich satt essen — **satollamento,** *m* 1) Sättigung, Sattheit, *f.*; 2) Übermaß im Essen (eccesso nel mangiare), *n.* — **satollare,** *v. a.* sättigen; satt machen — **satollarsi,** *v. rifl.* sich sättigen; seinen Hunger stillen; *fig.* seine Lust befriedigen (soddisfare la sua voglia).

Satollo, *agg.* satt; gesättigt; (la spugna): vollgesogen; *fig.* überdrüssig (sazio, stucco, ristucco).

Satrapia, *f.* Satrapie, Statthalterschaft, *f.* — **satrapico,** *agg.* satrapisch — **satrapo,** *m.* Satrap, Statthalter, *m.*; *fig.* herrischer Mensch (prepotente), *m.* — **satrapone,** *m.* Überkluger, Großtuer, *m.*

Saturabile, *agg.* zu sättigen — **saturabilità,** *f.* Fähigkeit mit einer anderen Substanz gesättigt zu werden — **saturare,** *v. a.* sättigen — **saturazione,** *f.* Sättigung, *f.* — **saturità,** *f.* Sättigung, Sattheit, *f.*

Saturnale, *agg., feste saturnali, f. pl.* Saturnalien, *pl.* Saturnusfeste, *n. pl.* — **saturnino,** *agg.* durch bleihaltige Substanzen erzeugt; (Farm.) bleihaltig; (Astr.) zum Saturn gehörig — *colica saturnina,* Bleikolik, *f.* — **saturnità,** *f.* Launenhaftigkeit, *f.* mürrisches Wesen, *n.*

Saturno, *m.* Saturn, *m.*; (Chim.) Blei, *n.*; (pianeta): Saturn, *m.* — *sale di Saturno,* *m.* Bleizucker, *m.*

Saturo, *agg.* satt; gesättigt.

Sauro, *agg.* gelbbraun; fuchsrot — *sauro bruciato,* Brandfuchs, *m.* — *sauro affocato,* Schweißfuchs, *m.*

Saverio, *n. pr. m.* Xaver.

Saviamente, *avv.* in einsichtsvoller Weise — **savieggiare,** *v. a.* unterrichten — **saviezza,** *f.* Weisheit, Klugheit, *f.* — **savio,** *agg.* 1) weise; klug; gescheit; 2) wohlgesittet (di buoni costumi) — **savio,** *m.* Weiser, Gelehrter, *m.* — *savio di ragione,* Rechtskundiger, *m.* — *savia donna,* Hebamme, *f.* — *far savio qd. di qc.,* jemand über etwas belehren — *i sette Savi,* die sieben Weisen.

Savoia, *f.* (Geogr.) Savoyen, *n.* — **savoiardo,** *agg.* savoyardisch — **Savoiardo,** *m.* Savoyarde, *m.*

Savonea, *f.* Brustlatwerge, *f.* Brustsaft, *m.*

Saziabile, *agg.* ersättlich; sättigend; zu sättigen — **saziabilità,** *f.* Sättigung, *f.* — **saziamento,** *m.* 1) Sättigen, *n.* Sättigung, *f.*; 2) Überdruß (sazietà), *m.* — **saziare,** *v. a.* sättigen; vollständig befriedigen; (passioni): stillen — **saziarsi,** *v. rifl.* satt werden; sich sättigen — **sazietà,** *f.* Sattsein, Gesättigtsein, *n.*; *fig.* Über-

druß (sazietà, svogliatezza), *m.* — *a sazietà*, zur Genüge; vollauf — **sazievolaggine**, *f.* Überdruß, *m.* — **sazievole**, *agg.* sättigend; ersättlich; *fig.* überdrüssig; langweilig (noioso) — **sazievolezza**, *f.* Langweiligkeit, Ekelhaftigkeit, *f.* — **sazievolmente**, *avv.* sattsam — **sazio**, *agg.* 1) satt; gesättigt; befriedigt; (spunghe): vollgesogen; 2) überdrüssig; gelangweilt (annoiato) — *sazio di vita*, lebensatt.

Sbaccaneggiare, *v. n.* toben; lärmen — **sbaccanio**, *m.* Höllenlärm, Heidenlärm, *m.*

Sbaccellare, *v. a.* aushülsen; pellen; auskörnen — **sbaccellatura**, *f.* Ausmeißelung, *f.*; (fagiuoli, ecc.): Aushülsung, *f.*

Sbacchettatura, *f.* Ladestockrinne, *f.*

Sbacchiare, *v. a.* zerschlagen; entzweischlagen — *sbacchiare l'uscio sul muso a qd.*, jemandem die Tür vor der Nase zuwerfen — **sbacchiare**, *v. n.* (porte, finestre, ecc.): zuschlagen.

Sbacco, *avv.*, *a sbacco*, in großer Menge; im Überfluß.

Sbaciucchiare, *v. a.* oft und heimlich küssen — **sbaciucchiarsi**, *v. recipr.* sich nach Herzenslust küssen — **sbaciucchio**, *m.* beständiges Abküssen, *n.*

Sbadacchiare, *v. n.* laut gähnen.

Sbadataggine, *f.* Unachtsamkeit, *f.* Achtlosigkeit, Zerstreutheit, *f.* — **sbadatamente**, *avv.* vorschnell; in unüberlegter Weise — **sbadato**, *agg.* unachtsam; achtlos; sorglos; gedankenlos — *alla sbadata*, in den Tag hinein — **sbadato**, *m.* gedankenloser, zerstreuter Mensch, *m.*

Sbadigliamento, *m.* Gähnen, *n.* — **sbadigliare**, *v. n.* gähnen — **sbadiglio**, *m.* Gähnen, *n.*

Sbadire, *v. a.* abnieten; losnieten.

Sbaditoio, *m.* Pflemchen zum Abtreiben der Räder, *n.*

Sbagliamento, *m.* Fehlen, Irren, *n.* — **sbagliare**, *v. n.* sich irren; sich versehen; fehlgehen — *scusi, ho sbagliato*, verzeihen Sie, ich habe mich geirrt — *sbagliar strada*, fehlgehen; *fig.* seinen Beruf verfehlen — *non può sbagliare*, Sie können nicht fehlgehen — *sbagliar di grosso*, sich gewaltig irren — **sbaglio**, *m.* Irrtum, Fehler, *m.* Versehen, *n.*; (d'una donna): Fehltritt, *m.*

Sbaldanzire, *v. a.* einschüchtern; den Stolz benehmen; den Kamm stutzen — **sbaldanzirsi**, *v. rifl.* den Stolz fahren lassen; kleinmütig werden.

Sbaldeggiare, *v. n.* Mut fassen; sich erdreisten — **sbaldimento**, *m.* Heiterkeit, Freude, *f.* — **sbaldire**, *v. a.* Heiterkeit erregen — **sbaldire**, *v. n.* sich freuen — **sbalditore**, *m.* Heiterkeit, *f.* Übermut, *m.*

Sbalestramento, *m.* Fehltreffen, *n.*; (nel discorso): Abschweifung, *f.*; (di strumenti): Fehlgehen, Falschzeigen, *n.* — **sbalestrare**, *v. n.* fehltreffen; fehlschießen; seinen Zweck nicht erreichen; (istrumenti): abweichen; falsch anzeigen; *fig.* wegschicken (mandar via) — **sbalestratamente**, *avv.* in unüberlegter (unbesonnener) Weise — **sbalestrato**, *agg.* unbesonnen; unüberlegt — *ingegno sbalestrato*, undisziplinierter Kopf, *m.* — *fantasia sbalestrata*, zügellose Phantasie, *f.*

Sballare, *v. a.* die Ballen aufmachen; auspacken; *fig.* prahlen — *sballare menzogne a qd.*, jemandem Lügen aufbinden; aufschneiden — *sballarle grosse*, sehr übertreiben — **sballare**, *v. n.* einpacken; abfahren; krepieren (crepare) — **sballatura**, *f.* Aufmachen der Ballen, Auspacken, *n.* — **sballonata**, *f.* Aufschneiden, *n.* Prahlerei, *f.* — **sballone**, *m.* Prahler, Aufschneider, *m.*

Sballottare, *v. a.* hin und her schaukeln und dabei küssen.

Sbalordimento, *m.* Staunen, *n.* Bestürzung, *f.* Baffsein, *n.* — **sbalordire**, *v. a.* betäuben — **sbalordire**, *v. n.* verwirrt (betäubt) werden; ganz baff werden — **sbalorditivo**, *agg.* betäubend — **sbalordito**, *agg* erstaunt; bestürzt; starr vor Verwunderung — **sbalorditaggine**, *f.* Kopflosigkeit, Bestürzung, *f.* — **sbalorditoio**, *agg.* verblüffend; betäubend; wunderbar (meraviglioso).

Sbalzamento, *m.* Werfen; Schleudern, Wegschleudern, *n.* — **sbalzare**, *v. a.* schleudern; werfen; weit weg schleudern; (una nave): verschlagen; (qd. da un posto): absetzen; jem. aus dem Amte entfernen — **sbalzare**, *v. n.* hinabstürzen; (Mus.) überspringen — **sbalzellare**, *v. a.* hin und her schütteln — **sbalzellare**, *v. n.* hin und her geschüttelt werden — **sbalzellio**, *m.* fortgesetztes Schaukeln (Schwanken), *n.* — **sbalzellone, sbalzelloni**, *avv.* in kleinen Sprüngen; stoßweise; ruckweise.

Sbalzo, *m.* Sprung, Satz, Ruck, *m.* — *andare a sbalzi*, ruckweise gehen — *cornice a sbalzo*, massiver Rahmen, *m.* — *di sbalzo*, mit einem Satze; ganz schnell — *dare lo sbalzo a qd.*, jem. einen tüchtigen Stoß geben.

Sbambagiare, *v. n.* faserig sein.

Sbancare, *v. a.* e *v. n.* die Kasse gewinnen; die Bank sprengen.

Sbandamento, *m.* (del nemico): Zerstreuung, Auflösung, *f.* — **sbandare**,

v. a. (il nemico, ecc.): zerstreuen; auseinandertreiben; auflösen — **sbandarsi**, *v. rifl.* sich auflösen; auseinandergesprengt werden; sich zerstreuen — **sbandatamente**, *avv.* zerstreut; verwirrt; in völliger Auflösung — **sbandato**, *agg.* (una nave): schief geladen.

Sbandeggiamento, *m.* Landesverweisung, Verbannung, *f.* — **sbandeggiare**, *v. a.* des Landes verweisen; verbannen.

Sbandellare, *v. a.* die eisernen Bänder lostrennen; (porte): aus den Angeln heben.

Sbandierata, *f.* Fahnenschwenken, *n.*

Sbandimento, *m.* Verbannung, Vertreibung, Landesverweisung, *f.* — **sbandire**, *v. a.* 1) verbannen; vertreiben; ausweisen; 2) veröffentlichen (pubblicare) — **sbandita**, *f.* freies Jagdgehege, *n.* — **sbandito**, *m.* Vertriebener, Verbannter, Landesverwiesener, *m.*

Sbando, *m.* Auflösung einer Truppenabteilung, *f.*

Sbaragliamento, *m.* Zerstreuung, *f.* — **sbaragliare**, *v. a.* zerstreuen; zersprengen; auseinandersprengen — **sbaragliarsi**, *v. rifl.* auseinanderlaufen; sich zerstreuen — **sbaraglio**, *m.* 1) Zerstreuung Zersprengung, Auseinandersprengung, Niederlage, *f.*; 2) Unordnung (disordine), Verwirrung (confusione), *f.* — *porre, mettere a sbaraglio*, in die Schanze schlagen — *mettersi allo sbaraglio*, sich in Gefahr begeben.

Sbaratta, *f.* Unordnung, Verwirrung, *f.* — **sbarattare**, *v. a.* verwirren; in Unordnung bringen.

Sbarazzare, *v. a.* wegräumen; aus dem Wege räumen; aufräumen — **sbarazzarsi**, *v. rifl.* (di qd.): sich jemand vom Halse schaffen; (d'una cosa): sich von einer Sache befreien — **sbarazzinata**, *f.* leichtsinniger Streich, *m.* — **sbarazzino**, *m.* Windbeutel, Taugenichts, *m.*

Sbarbagliare, *v. n.* toben; wüten — **sbarbaglio**, *m.* 1) Wüten, Toben, *n.*; 2) Blendwerk (inganno, illusione), *n.*

Sbarbare, *v. a.* 1) entwurzeln; ausroden; ausreißen; 2) (scostumi): abschaffen; ausrotten; 3) barbieren (radere la barba); *fig.* bestürzt machen (sgomentare) — *sbarbarla*, Glück haben; gelingen — *sbarbarla con qd.*, es mit jemandem aufnehmen — *non ce la sbarba*, es gelingt ihm nicht — **sbarbatello**, *m.* bartloser Jüngling, *m.*; *fam.* Gelbschnabel (ha ancora il guscio in testa), *m.* — **sbarbato**, *agg.* bartlos; unbärtig.

Sbarbicamento, *m.* Entwurzeln, *n.* Entwurzelung, *f.* — **sbarbicare**, *v. a.* mit der Wurzel ausreißen; ausrotten; ausroden; *fig.* vertilgen; ausrotten (sradicare).

Sbarcare, *v. a.* ausschiffen; (persone): ans Land setzen; (merci dalla nave): ausladen — **sbarcare**, *v. n.* landen; ausgeschifft werden; an Land gehen — *sbarcarla con qd.*, mit jemandem auskommen — *sbarcarsela*, sich durchschlagen — **sbarcatoio**, *m.* Landungsplatz, Auslandungsplatz, *m.* — **sbarco**, *m.* Ausschiffung, *f.*; (di merci dalla nave): Ausladung, *f.*; (di persone): Landung, *f.*

Sbardellare, *v. a.* zureiten — **sbardellare**, *v. n.* den Saumsattel abnehmen; *fig.* unzüchtige Geschichten erzählen (raccontare storielle immorali) — **sbardellatamente**, *avv.* über die Maßen; in maßloser (unmäßiger) Weise — **sbardellato**, *agg.* 1) maßlos; übermäßig; unmäßig; 2) unverschämt (sfacciato); leichtsinnig (spensierato) — **sbardellatore**, *m.* Zureiter, *m.* — **sbardellatura**, *f.* Zureiten, *n.*; *fig.* erste Belehrung, *f.* erster Unterricht (insegnamento rudimentale), *m.*

Sbarra, *f.* 1) Stütze, *f.* Stützbalken (ante), *m.*; 2) Querstange, *f.* Sparren (spranga, traversa), *m.*; 3) Knebel, Mundknebel (morsa, mordacchia), *m.*; 4) Barriere, *f.* Schlagbaum (barriera, sbarra), *m.*; (per chindere il passaggio): Barren, Sperrbalken, *m.*; (Falegn.): Sperrholz, Querholz, *n.*; (Macell.): Querholz, *n.*; (Orolog.): Sperrschieber, Sparren, *m.*; (Lanif.): Webebaum, *m.*; (Árald.) Querbalken, *m.*; (Mus.) Wiederholungszeichen, *n.*; *fig.* Grenze, Schranke, *f.* Maulkorb (museruola), *m.* — **sbarramento**, *m.* Versperrung, *f.* Verrammeln, *n.* Verbarrikadierung, *f.* — **sbarrare**, *v. a.* versperren; verrammeln; verbarrikadieren; (un passaggio dalle truppe, ecc.): den Durchgang besetzen — *sbarrare gli occhi*, die Augen weit aufreißen (aufsperren) — *sbarrare le braccia*, die Arme ausstrecken — *sbarrare gli occhi*, die Augen weit öffnen — **sbarrata**, *f.* Barrikade, Barriere, *f.* Schlagbaum, *m.*

Sbarullare, *v. a.* das Gerüst abnehmen.

Sbasofflarsi, *v. rifl.* sich vollfressen.

Sbassamento, *m.* Senken, *n.* Senkung, Tieferlegung, *f.* Niedrigermachen, *n.* — **sbassare**, *v. a.* 1) herablassen; herunterlassen; 2) niedriger machen (fare più basso); 3) niedriger hängen (sbassare, p. es. quadri); 4) austiefen (fare più profondo) — **sbasso**, *m.* (dei prezzi) Verminderung, Herabsetzung, *f.*

Sbastardare, *v. a* von unnützen Sprößlingen befreien.
Sbastare, *v. a.* absatteln.
Sbatacchiamento, *m.* Hinstoßen auf den Boden, *n.* — **sbatacchiare,** *v. n.* 1) hinstoßen; auf den Boden schleudern; 2) hin und her schütteln (dimenare); 3) (sbatacchiare nel muro): gegen die Wand stoßen; 4) (la porta, ecc.): hart zumachen; *fig.* sich quälen; sich ängstigen (angosciarsi) — *sbatacchiare l'uscio sul viso a qd.,* jemandem die Tür vor der Nase zumachen; *fig.* ärgern (arrabbiare) — **sbatacchiare,** *v. n.* (porte, finestre, ecc.): auf und zu schlagen — **sbatacchiarsi,** *v. rifl.* verzweifelte Gebärden machen; vor Schmerz außer sich sein.
Sbatacchio, *m.* (di porte e finestre): Auf- und Zuschlagen, *n.*
Sbattagliare, *v. n.* andauernd läuten.
Sbattere, *v. a.* 1) (am Boden, contro la terra): zerschmettern; zerschellen; 2) (gegen die Wand, contro il muro): heftig schleudern; 3) (nella vettura): hin und her rütteln; 4) (le spese): abrechnen; abziehen (ridurre); 5) (la riputazione di qd.): schmälern; verkleinern; 6) betrüben (rattristare) — **sbattersi,** *v. rifl.* sich hin und her bewegen; (navi): heftig schaukeln; (porte, finestre): auf und zu schlagen; *fig.* sich abrackern; sich quälen; sich abmühen (affaticarsi).
Sbattezzare, *v. a.* umtaufen — **sbattezzarsi,** *v. rifl.* 1) seinen Glauben abschwören; 2) in Zorn geraten (andare in collera).
Sbattimento, sbattito, *m.* Stoßen, Schütteln, Rütteln, *n.*; (della luce): Schattenwerfen, *n.*; (della porta, ecc.): Auf- und Zuschlagen, *n.*; (delle onde): Brausen, *n.*; (del vento): Stürmen, Brausen, *n.*
Sbattuto, *agg.* 1) umgeschüttelt; hin und her bewegt; 2) geschwächt (indebolito); bleich (pallido); niedergeschlagen (abbattuto); betrübt (rattristato).
Sbaulare, *v. a.* auspacken.
Sbavagliare, *v. a.* losknebeln.
Sbavamento, *m.* Geifern, *n.* — **sbavare,** *v. n.* geifern; (Tip.) schmitzen — **sbavatura,** *f.* Geifer, Schleim, *m.*; (Tip.) Schmitzen, *n.*; (Set.) Flockseide, *f.*; (Fond.) körniger Ansatz, *m.* — **sbavazzare,** *v. a.* mit Geifer bedecken; begeifern — **sbavazzare,** *v. n.* geifern — **sbavazzatura,** *f.* Bedeckung mit Geifer, *f.*
Sbeccucciare, *v. a.* die Dille abbrechen.
Sbeffamento, *m.* Verhöhnung, Verspottung, *f.* — **sbeffare,** *v. a.* verspotten; verhöhnen — **sbeffeggiamento,** *m.* Verhöhnung, Verspottung, *f.* — **sbeffeggiare,** *v. a.* verhohnen; verspotten — **sbeffeggiatore,** *m.* Spötter, Verhöhner, *m.* — *uccello sbeffeggiatore,* Spottdrossel, *f.*
Sbellicarsi, *v. rifl.* sich verheben; sich einen Nabelbruch zuziehen — *sbellicarsi dalle risa,* sich halb tot lachen — **sbellicatamente,** *avv.*, *ridere sbellicatamente,* vor Lachen bersten.
Sbendare, *v. a.* die Binde abnehmen — **sbendarsi,** *v. rifl.* sich die Binde abnehmen.
Sbercia, *f.* schlechter Spieler, *m.* — **sberciare,** *v. n.* das Ziel verfehlen.
Sberleffare, *v. a.* Schmarren machen; durch Grimassenmachen verhöhnen.
Sberleffe, *m.* häßliche Schmarre, *f.* schiefes Gesicht, schiefes Maul, *n.* (la faccia, il muso torto).
Sberrettare, *v. a.* die Mütze abnehmen — **sberrettarsi,** *v. rifl.* die Mütze vor jemandem abnehmen — **sberrettata,** *f.* Abnehmen der Mütze, *n.*
Sberteggiare, *v. a.* foppen; zum besten haben.
Sbertucciare, *v. a.* zerknüllen; zerknittern — **sbertucciato,** *agg.* ohne Façon.
Sbevazzamento, *m.* Trinken, Kneipen, Zechen, *n.* — **sbevazzare,** *v. n.* stark trinken; tüchtig kneipen.
Sbevucchiare, *v. n.* kneipen; zechen.
Sbiadatello, *agg.* ein wenig verschossen.
Sbiadire, *v. n.* verschießen; die Farbe verlieren.
Sbiadito, *agg.* verblichen; verschossen; abgebleicht.
Sbiancare, *v. n.* weißlich werden; (dello sgomento, ecc.): erbleichen; bleich werden — **sbiancato,** *agg.* blaß; bleich.
Sbiancheggiare, *v. n.* ins Weiße fallen.
Sbiasciatura, *f.* Fehler im Tuch, *m.*
Sbicchierare, *v. a.* glasweise ausschenken.
Sbiecare, *v. a.* abschrägen — **sbiecare,** *v. n.* schräg (schief) gehen.
Sbieco, *agg.* schief; schräg — *a sbieco, sbiecamente, isbieco,* schief; in der Quere — **sbieco,** *m.* Schräglaufen, *n.*
Sbietolare, *v. a.* weich gerührt werden.
Sbiettare, *v. a.* den Keil herausnehmen — **sbiettare,** *v. n.* 1) ausgleiten; ausrutschen (sdrucciolare); 2) sich aus dem Staube machen (scappare)
Sbigonciare, *v. n.* in zu weiten Schuhen schlottern.
Sbigottimento, *m.* Bestürzung, *f.* Schreck, Schrecken, *m.* — **sbigottire,** *v. a.* erschrecken; in Schrecken versetzen — **sbigottirsi,** *v. rifl.* be-

stürzt werden; erschrecken — **sbigottito**, *agg.* bestürzt; erschreckt.

Sbilanciare, *v. a.* aus dem Gleichgewicht bringen — **sbilanciare**, *v. n.* aus dem Gleichgewicht kommen; das Gleichgewicht verlieren — **sbilanciarsi**, *v. rifl.* 1) sich verrechnen (sbagliare il conto); 2) unklug handeln (agire spensieratamente); 3) *fam.* sich den Magen überladen (mangiar troppo).

Sbilancio, *m.* Mangel an Gleichgewicht, *m.* Mißverhältnis, *n.*

Sbilancione, *m.* gefährlicher Sprung, *m.* — *a sbilancioni*, in großen Sprüngen.

Sbilenco, *agg.* krumm; verbogen; gebogen.

Sbiliardare, *v. n.* billardieren — **sbiliardo**, *m.* Billardieren, *n.*

Sbiluciare, *v. n.* (qc.) etwas scharf ins Auge fassen.

Sbirbare, *v. n.* ein liederliches Leben führen.

Sbirbonare, *v. n.* schurkenmäßig leben.

Sbirciare, *v. a.* von der Seite ansehen; flüchtig ansehen; blinzeln — **sbirciare**, *v. n.* umher spähen — **sbirciata**, **sbirciatina**, *f.* scharfes Insaugefassen, *n.* — *dare una sbirciatina*, verstohlen ansehen.

Sbirraglia, *f.* Häscherschar, *f.* — **sbirreria**, *f.* Polizeimannschaft, *f.* — **sbirresco**, *agg.* spionenhaft.

Sbirro, *m.* (Mar.) Wantstropp, *m.*

Sbisacciare, *v. a.* aus dem Quersacke packen; aus dem Reisesacke packen.

Sbisoriare, *v. n.* Gebete flüstern.

Sbizzarrire, *v. a.* die Launen (den Eigensinn) austreiben — **sbizzarrirsi**, *v. rifl.* seinen Launen folgen — *sbizzarrirsi a far qc.*, *sbizzarrirsi contro qc.*, eigensinnig beharren.

Sbloccare, *v. a.* von der Einschließung (Blockade) befreien.

Sboccamento, *m.* Ausfluß, Auslauf, *m.* Ergießung, Mündung, *f.* — **sboccare**, *v. a.* die Schneppe (den Hals) von Gefäßen abbrechen — **sboccare**, *v. n.* hervorbrechen; herausströmen; herauskommen (venir fuori); (fiumi): münden; sich ergießen — **sboccato**, *agg.* zügellos; unanständig; unzüchtig (immorale); (nei discorsi): allzu frei — *fiasco sboccato*, angebrochener Fiasko, *m.* — *cavallo sboccato*, hartmäuliges Pferd, *n.* — **sboccatamente**, *avv.* in ausgelassener (allzu freier) Weise — **sboccatoio**, *m.* Mündungsstelle, *f.* — **sboccatura**, *f.* 1) Mündung, Einmündung, *f.*; 2) (d'un fiasco, d'una bottiglia): Anschenken, *n* — *gli gettò la sboccatura sul viso*, er schwippte ihm das Oberste des Fiasko-inhalts ins Gesicht.

Sbocciare, *v. n.* (fiori): aufbrechen; hervorquillen; aus der Knospe brechen; (d'una cosa): hervorgehen; ausgehen.

Sboccio, *m.* (della boccia): Aufbrechen, Aufblühen, *n.*; (della fioritura): Sichentfalten, *n.* — *ragazza sul primo sboccio*, eine sich eben erst entfaltende Jungfrau, *f.* — *gente di sboccio*, Lebeleute, *pl.* — *donna di sboccio*, Weltdame, *f.*

Sbocco, *m.* (d'un fiume): Mündung, Einmündung, *f.*; (Comm.): Emporium, *n.* Handelsplatz, *m.* — *sbocchi*, *pl.* Absatzgebiete für den Handel, *n. pl.* — *sbocco di sangue*, Blutsturz, *m.*

Sbocconcellare, *v. a.* knabbern; naschen; (il pane): zerbröckeln — **sbocconcellato**, *agg.* (pane): zerbröckelt; (piatti, ecc.): am Rande beschädigt — **sbocconcellatura**, *f.* Abbröckelung, *f.* Bröckchen, *n.* Brocken, *m.*

Sboffo, *m.* (Sart.) Puff, *m.*

Sboglientamento, *m.* Sieden, Gären *n.*; *fig.* Unruhe (irrequietezza), *f.* — **sboglientare**, *v. a.* stark sieden (brodeln) — **sboglientarsi**, *v. rifl.* in Unruhe geraten; aufbrausen; sich ereifern.

Sbolgettare, *v. a.* die Briefe aus dem Briefsacke herausnehmen.

Sbolgiare, *v. a.* Falten werfen; einen Bausch machen

Sbollire, *v. n.* aufhören zu kochen (zu brodeln); (passioni): verfliegen; verrauchen.

Sbombardare, *v. a.* bombardieren, *fig.* prahlen (vantare) — **sbombare**, *v. n.* prahlen; großtun — **sbombettare**, *v. n.* zechen.

Sbonzolare, *v. n.* 1) zur Erde herabhängen; 2) sich den Leib vollschlagen (riempirsi il ventre); 3) bersten; Risse bekommen (spaccarsi); 4) Hodenbruch haben (essere malato di orchiocele); 5) zu platzen drohen (minacciare di spaccarsi) — **sbonzolarsi**, *v. rifl.* einen Bruch bekommen.

Sborbottare, *v. a.* vorwerfen; vorhalten.

Sbordellamento, *m.* Hurerei, *f.* Hurenleben, *n.* — **sbordellare**, *v. n.* sich in Bordellen herumtreiben.

Sbornia, *f.* Trunkenheit, *f.* Rausch, *m.* — *prendere la sbornia*, sich betrinken — **sborniare**, *v. n.* sehen; erblicken; unterscheiden — **sborniarsi**, *v. rifl.* sich betrinken — **sborniato**, *agg.* betrunken; berauscht.

Sborracciare, *v. a.* vom Borax reinigen.

Sborrare, *v. a.* 1) die Scherwolle herausziehen; 2) auswaschen; abspülen (dilavare); *fig.* ausplaudern (palesare).

Sborrato, *agg.* schwach; kraftlos, entkräftet.

Sborsare, *v. a.* bar bezahlen; auslegen; auszahlen — **sborso,** *m.* 1) Bezahlung, Zahlung, Auszahlung, *f.*; 2) Auslage, *f.* Vorschuß (acconto), *m.*

Sboscamento, *m.* Entholzung, Entwaldung, *f.* — **sboscare,** *v. a.* entholzen; entwalden; ausroden — **sboscare,** *v. n.*, **sboscarsi,** *v. rifl.* zum Vorschein kommen.

Sbottonare, *v. a.* aufknöpfen; abknöpfen — **sbottonarsi,** *v. rifl.* sich die Knöpfe aufmachen; *fam.* sein Herz ausschütten (dire ciò che si pensa) — **sbottoneggiare,** *v. a.* auf jemand sticheln; jemand heruntermachen.

Sbozzacchiare, *v. a.* (qd.) jem. die ersten Elemente des Wissens lehren — **sbozzacchiare,** *v. n.* (animali): sich wieder erholen; (piante): wieder gedeihen.

Sbozzare, *v. a.* aus dem Gröbsten arbeiten; entwerfen; skizzieren — **sbozzatore,** *m.* Entwerfen, *m.* — **sbozzatura,** *f.* Bearbeitung des Marmorblocks im Groben, *f.*

Sbozzimare, *v. a.* von der Schlichte befreien.

Sbozzino, *m.* Bossierholz, *n.* Schraffiermeißel, *m.* Abzughechel, *f.* Schrothobel, *m.*

Sbozzolare, *v. a.* die Kokons von den Zweigen nehmen; (Mugn.) metzen — **sbozzolatore,** *m.* Ableser, *m.* — **sbozzolatura,** *f.* Ablesen der Kokons, *n.*

Sbracarsi, *v. rifl.* seine Hosen ausziehen; *fig.* sich alle erdenkliche Mühe geben (essere zelantissimo) — *sbracarsi dalle risa,* unmäßig lachen — **sbracataggine,** *f.* Großspurigkeit, *f.* — **sbracatamente,** *avv.* in sorgenloser (gemächlicher) Weise; in den Tag hinein — **sbracato,** *agg.* hosenlos; ohne Hosen — *far vita sbracata,* ganz nach seinem Geschmacke leben.

Sbraccettare, *v. a.* am Arme führen — **sbracciare,** *v. a.* vom Arme losmachen — **sbracciare,** *v. n.* die Arme bewegen; mit den Armen gestikulieren — **sbracciarsi,** *v. rifl.* 1) sich die Ärmel aufstreifen; 2) sich alle erdenkliche Mühe geben (impiegare tutte le forze per riuscire) — **sbracciato,** *agg.* mit nackten Armen.

Sbraccio, *m.* 1) gewandte Armbewegung, *f.*; 2) Platz zum Ausholen (posto per poter alzar il braccio per menare un colpo), *m.*

Sbraciare, *v. a.* das Kohlenfeuer schüren — **sbraciare,** *v. n.* 1) aufschneiden; prahlen; renommieren; 2) verschwenden (dissipare) — **sbraciata,** *f.* 1) Anschüren des Kohlenfeuers *n.*; 2) Prahlerei, Aufschneiderei (millanteria), *f.*; 3) Aufwand, *m.* Verschwendung (prodigalità), *f.* — **sbraccio,** *m.* chronische Großtuerei, *f.* — **sbraccione,** *m.* Prahler, Aufschneider, *m.*

Sbraitare, *v. n.* schreien; larmen — *sbraitare contro qd.,* auf jemand schelten — **sbraitone,** *m.* Schreihals, *m.*

Sbramare, *v a* befriedigen; (la fame): stillen; (la sete) löschen — **sbramarsi,** *v. rifl* seine Lust (seine Begierde) stillen.

Sbranamento, *m.* Zerreißen *n.* (degli animali carnivori): Zerfleischen, *m.* — **sbranare,** *v. a.* zerreißen; (degli animali carnivori): zerfleischen; (panni): lostrennen; abtrennen — **sbranatore,** *m.* Zerreißer, Zerfetzer, *m.*; (animali carnivori): Zerfleischer, *m.*

Sbrancamento, *m.* Absonderung von der Herde, *f.* — **sbrancare,** *v. a.* 1) von der Herde absondern; 2) verkaufen (vendere); 3) (di persone): für sich gewinnen — **sbrancarsi,** *v. rifl.* sich von der Herde absondern; sich verlaufen; (di persone): auseinandersprengen; sich davonmachen (andarsene).

Sbrandellare, *v. a.* in Stücke zerreißen; zerfetzen — **sbrandellato,** *agg.* zerfetzt.

Sbrano, *m.* Zerreißen, *n.*; (nell'abito, ecc.): Riß, *m.*

Sbrattare, *v. a.* (stanze): reinigen (pulire); fegen (scopare); ausräumen (sgombrare); (la tavola): abräumen; (strade): räumen — *sbrattare il paese,* sich davonmachen — **sbrattata,** *f.* Wegräumen, Aufräumen, *n.* — **sbratto,** *m.* Räumung, Aufräumung, Ausräumung, *f.*

Sbravazzare, *v. n.* großtun; prahlen — **sbravazzata,** *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **sbravazzone,** *m.* Aufschneider, Prahlhans, *m.*

Sbreccare, *v. n.* am Rande beschädigen; da und dort ein Stück abschlagen — **sbreccato,** *agg.* da und dort beschädigt.

Sbregaccia, *f.* Lästermaul, *n.*

Sbrendolare, *v. n.* in Fetzen herunterhängen — **sbrendoli,** *m. pl* herabhängende Fetzen, *m. pl.* — **sbrendolone,** *m.* liederliche, schlampige Person, *f.*

Sbricio, *agg.* armselig; ärmlich.

Sbriciolamento, *m.* Zerbröckeln, *n.* Zerbröckelung, *f.* — **sbriciolare,** *v. a.* zerbröckeln; zerkrümeln — **sbriciolarsi,** *v. rifl.* sich zerbröckeln — **sbriciolatura,** *f.* Zerbröckeln, *n.* Zerbröckelung, *f.*

Sbrigamento, *m.* 1) Erledigung, *f.* Erledigen, *n.*; 2) Eilen, *n.* Emsigkeit (premura, zelo), *f.* — **sbrigare,** *v. a.* (un affare): schnell erledigen; besorgen;

(iron. un malato): ins Jenseits befördern — **sbrigarsi**, *v. rifl.* sich beeilen; sich sputen — *sbrigarsi di qc.*, sich von etwas befreien — **sbrigatamente**, *agg.* eilig; geschwind; ohne Verzug — **sbrigativo**, *agg.* (p. es. veleno): rasch wirkend; (rimedi): fördersam — **sbrigato**, *agg.* (persone): flink; rasch; (affari): schnell zu erledigen.

sbrigliamento, *m.* (Chir.) Durchschneiden der Gewebe, *n.* — **sbrigliare**, *v. a.* abzäumen; (Chir.) Brüche operieren; *fig.* befreien; loslösen (distaccare) — **sbrigliare**, *v. n.* den Zügel anziehen — **sbrigliata**, **sbrigliatura**, *f.* Ruck mit dem Zügel, *m.*; *fig.* Vorwurf (rimprovero), *m.* — **sbrigliatamente**, *avv.* in zügelloser Weise — **sbrigliatezza**, *f.* Zügellosigkeit, Maßlosigkeit, *f.* — **sbrigliato**, *agg.* (un cavallo): zügellos; zaumlos; ungezäumt; (persone): ausgelassen; stürmisch; zügellos; (la fantasia): wild; ungezähmt; zügellos.

sbrigo, *m.* Abwickelung, Beförderung, *f.*

sbrindellare, *v. a.* in Fetzen zerreißen — **sbrindellare**, *v. n.* baumeln; hin und her flattern — **sbrindellato**, *agg.* zerfetzt.

sbroccare, *v. a.* (Agr.) umpflügen; (Set.) haspeln — **sbroccatura**, *f.* Haspeln der Seide, *n.*

sbrocco, *m.* Flockseide, *f.* — **sbroccolare**, *v. a.* (degli animali): abfressen; (del cavolo): abblättern; (della rapa): blatten.

sbrodolare, *v. a.* fettig machen; mit Brühe beschmutzen — **sbrodolarsi**, *v. rifl.* sich beschmieren; sich mit Brühe beflecken — **sbrodolone**, *m.* Schmutzfink, Schmierfink, *m.*

sbrogliamento, *m.* Abräumen, *n.* Abräumung, *f.* Aufräumen, *n.* Aufräumung, *f.* — **sbrogliare**, *v. a.* aufräumen; abräumen; *fig.* die Hindernisse heben (togliere gl'impedimenti) — **sbrogliarsi**, *v. rifl.* sich aus der Verlegenheit ziehen; sich herausziehen.

sbronciare, *v. n.* murren; schmollen.

sbronconare, *v. a.* ausroden.

sbrotare, *v. a.* unterspülen; untergraben — **sbrotatura**, *f.* Untergrabung, *f.*

sbrucare, *v. a.* die Blätter abstreifen.

sbruffare, *v. a.* spritzen; bespritzen — **sbruffata**, *f.* Bespritzen, *n.* — **sbruffo**, *m.* Bespritzen, *n.*; *fig.* Bestechen (corrompimento); Trinkgeld (mancia), *n.*

sbruttare, *v. a.* säubern; reinigen; vom Schmutze befreien.

sbucare, *v. a.* herausziehen; hervorziehen; (da un nascondiglio): herauslocken — **sbucare**, *v. n.* aus dem Loche kommen; herauskriechen; herausschlüpfen; (Mil.) (da un agguato): hervorbrechen.

sbucchiare, *v. n.* ausgleiten.

sbucciafatiche, *m.* Faulpelz, Arbeitsscheuer, *m.*

sbucciamento, *m.*, **sbucciatura**, *f.* Abschälung, Abhäutung, *f.* — **sbucciare**, *v. a.* schälen; abschälen; (i pesci): abhäuten — **sbucciarsi**, *v. rifl.* sich die Haut abschürfen — **sbuccione**, *m.* Faulpelz, Arbeitsscheuer, *m.*

sbudellamento, *m.* Ausweiden, *n.* — **sbudellare**, *v. a.* ausweiden; *fig.* schwer verwunden (ferire gravemente).

sbuffante, *agg.* wütend; vor Zorn schnaubend — **sbuffare**, *v. a.* schnauben — **sbuffata**, *f.* Schnauben, Pusten, *n.* — **sbuffo**, *m.* Schnauben, Pusten, *n.*; (dalla bocca): Ausspritzen, *n.*

sbugiardare, *v. a.* Lügen strafen.

sbullmo, *agg.* heißhungerig — **sbulimo**, *m.* Heißhunger, *m.*

sbullettare, *v. n.* Blasen werfen — **sbullettare**, *v. a.* Zwecke ausziehen — **sbullettatura**, *f.* Herausziehen der Zwecken, *n.*; (Mur.): Blasenwerfen, *n.*

sburrare, *v. a.* die Sahne abschöpfen; entsahnen; entrahmen — **sburrato**, *agg.* entsahnt; entrahmt.

sbuzzare, *v. a.* (gl'intestini): ausnehmen; (di persone): den Bauch aufschlitzen; (guanciali, ecc.): auftrennen; (lettere, pacchi postali, ecc.): öffnen — **sbuzzarsi**, *v. rifl.* aufbrechen.

scabbia, *f.* Krätze, Räude, *f.* — **scabbiare**, *v. a.* von der Krätze befreien (heilen) — **scabbiosa**, *f.* (Bot.) Skabiose, *f.* Grindkraut, *n.* — **scabbioso**, *agg.* krätzartig; räudig.

scabino, *m.* Schöffe, *m.*

scabrezza, *f.* Rauheit, Rauhigkeit, *f.* — **scabro**, *agg.* (strade): unwegsam; holperig; (superficie): rauh — **scabrosamente**, *avv.* in rauhiger (höckeriger) Weise; *fig.* mit Schwierigkeiten verknüpft (difficoltoso) — **scabrosità**, *f.* Rauheit, Rauhigkeit, *f.*; (della superficie): unebene Stelle, *f.*; *fig.* Schwierigkeit (difficoltà), *f.* — **scabroso**, *agg.* rauh; uneben; (affari): schwierig; verwickelt; (un autore): schwer verständlich.

scacato, *agg.* ausgeschissen; (doratura, ecc.): fahl; verblichen — **scacazzare**, *v. n.* scheißen — **scacazzarsi**, *v. rifl.* sich ordentlich ausscheißen — **scacazzio**, *m.* fortwährendes Scheißen, *n.*

scaccare, **scacchegglare**, *v. n.* Schach spielen **scaccata**, *f.* Schla-

gen im Schachspiele, *n.* — **scaccato,** **scacchegglato,** *agg.* schachförmig.
Scacchiare, *v. a.* den Weinstock beputzen — **scacchiare,** *v. n.* sterben — **scacchiatura,** *f.* Beschneidung, *f.* — **scacchiere, scacchiero,** *m.* Schachbrett, *n.* — *cancelliere dello scacchiere,* Schatzkanzler, *m.* — *luogo in cui il sole fa lo scacchiere,* Gefängnis, *n.* — *moltiplicare per scacchiere,* mit Hilfe einer Rechenmaschine multiplizieren — **scacchista,** *m.* Schachspieler, *m.*
Scacciamento, *m.* Verjagung, Vertreibung, *f.*
Scacciamosche, *m.* Fliegenwedel, *m.*
Scacciapensieri, *m.* Zeitvertreib, *m.* Zerstreuung, *f.*; (Mus.) Maultrommel, *f.*
Scacciare, *v. a.* vertreiben; wegjagen; fortjagen; (insetti): abwehren; fortscheuchen; (le nuvole): zerstreuen; (Cacc.) aufscheuchen — **scacciata,** *f.* Vertreibung, Verjagung, *f.*; (Oref.) Goldschlägerhäutchen, *n.* Goldschlägerbeutel, *m.* — *dare una scacciata a un libro,* ein Buch flüchtig durchsehen — **scacciato,** *agg.* verjagt; fortgejagt — **scacciatore,** *m.* Vertreiber, Verjager, *m.*
Scaccino, *m.* Kirchendiener, Küster, *m.*
Scacco, *m.* (della scacchiera): Feld, *n.* — *scacchi, pl.* Schachspiel, Schach, *n.*; (pezzi dello scacco): Schachfiguren, *f. pl.*; (Lanif.) dünne Stelle, *f.*; *fig.* schwerer Verlust (grave danno), *m.* Niederlage (sconfitta), *f.* Schaden, Verlust (perdita, danno), *m.* — *scacco al re!* Schach dem König! — *dare lo scacco a qd.,* jem. die Stirn bieten — *vedere il sole a scacchi,* im Gefängnis sitzen — *scacco matto,* schachmatt — *dare scacco,* matt machen — *fatto a scacco,* in Felder eingeteilt — *indiane a scacchi,* gewürfelte Kattune, *m. pl.*
Scaciato. *agg., bianco scaciato,* blendend weiß.
Scadente, *agg.* mangelhaft; untauglich; hinfällig — **scadenza,** *f.* Verfallzeit, Fälligkeit, Verfallfrist, *f.* Ablauf, *m.* — *cambiale colla scadenza a tre mesi,* Wechsel mit dreimonatlicher Verfallfrist, *f.* — *a breve, a corta scadenza,* auf kurze Sicht — *di lunga scadenza,* langsichtig — *scadenza d'un trattato,* Ablauf einer Vereinbarung, *m.* — **scadenzario, scadenziere,** *m.* Kontobuch, das die Verfalltage enthält, *n.* Wechselterminkalender, *m.*
Scadere, *v. n.* 1) (la salute, ecc.): verfallen; abnehmen; in Verfall geraten; schwinden; 2) zu Ende gehen (andare alla fine); 3) (cambiali): fällig sein; 4) (scadenza): ablaufen; 5) den Kredit verlieren (perdere la stima, il credito) 6) anheimfallen; zufallen (toccare, cadere in sorte) — **scadibile,** *agg.* fällig — **scadimento,** *m.* Verfall, Niedergang, *m.*
Scafa, *f.* Kahn, *m.* Boot, *n.* — **scafaiuolo,** *m.* Fährmann, *m.* — **scafandro,** *m.* Schwimmweste, Taucherausrüstung, *f.* — **scafarda,** *f.* 1) kahnförmiges Becken, *n.*; 2) Menge (moltitudine), *f.*; 3) Schmutzliese (donna sporca), *f.*
Scaffale, *m.* Bücherbrett, Büchergestell, *n.*
Scaffare, *v. n.* einen Pasch werfen.
Scafo, *m.* Schiffsgerippe, *n.* Schiffsrumpf, *m.*
Scafoide, *m.* (Anat.) Kahnbein, *n.*
Scagionare, *v. a.* entschuldigen; rechtfertigen.
Scaglia, *f.* (del pesce): Schuppe, *f.*; (del metallo): Schuppe, *f.*; (delle borchie): Metallplättchen, *n.*; (del marmo, ecc.): Abfall, *m.*; (scaglie di ferro): Hammerschlag, *m.*; (Mil.) Kartätschenladung, *f.* — **scagliabile,** *agg.* schleuderbar; was sich schleudern läßt — **scagliamento,** *m.* Schleudern, Werfen, *n.*; (della pelle, dei pesci): Abschuppen, *n.*; (d'una nave): Flottmachen, *n.* — **scagliare,** *v. a.* schleudern; werfen — *scagliare una nave,* ein Schiff wieder flott machen — *scagliare ingiurie,* Beleidigungen ausstoßen — *scagliare le parole al vento,* faseln; ins Blaue hinein schwatzen — *scagliare via,* fortwerfen — *scagliare una nave,* ein Schiff flott machen — **scagliare,** *v. n.* prahlen; großtun — **scagliarsi,** *v. rifl.* (contro qd. o qc.) über jem. herfallen; sich auf etwas losstürzen; (nel letto): sich hin und her werfen; (metalli durante la lavorazione): abspringen; sich schiefern; sich blättern; (la nave): wieder flott werden — **scagliatore,** *m.* Schleuderer, Werfer, *m.* — **scaglietta,** *f.* 1) kleine Schuppe, *f.*; 2) Schnupftabak (tabacco da naso), *m.* — **scaglionare,** *v. n.* (Mil.) staffelförmig aufstellen — **scaglione,** *m.* 1) Stufe, *f.* Grad, *m.*; (Mil.) Staffel, *f.* Echelon, *n.*; 2) (Zool.) Süßwasserfisch, *m.*; (Arald.) Sparren im Wappen, *m.* — **scaglioni,** *pl.* Stockzähne des Pferdes, *m. pl.* — *a scaglioni,* stufenförmig — **scagliosо,** *agg.* (pesci): schuppig; schuppicht; (minerali): blätterig — **scagliuola,** *f.* (Min.) Marienglas; Jungfernglas, *n.*; (Bot.) Vogelfutter, Kanariengras, *n.*
Scagnare, *v. n.* Laut geben; anschlagen.
Scagno, *m.* Bank, *f.*; (Set.) Gebinde roher Seide, *n.*
Scagnozzo, *agg.* unerfahren — **scagnozzo,** *m.* Charlatan, *m.*

Scala, *f.* 1) Treppe, Stiege, *f.*; 2) (a pinoli): Leiter, Trittleiter, *f.*; 3) Stapelplatz (emporio), *m.*; (Topogr.) Maßstab, *m.*; (Mus.) Skala, Tonleiter, *f.*; (dei colori): Abstufung, *f.*; (Mar.) Landungstreppe, *f.*; *fig.* Stufenleiter, Reihenfolge, Rangordnung (ordine di precedenza), *f.* — *scale, pl.* Unebenheiten, *f. pl.* — *su (sopra) vasta scala*, in ausgedehntem Maße — *camera a mezza scala*, Zwischengeschoß, *n.* — *le scale di levante*, die morgenländischen Häfen, *m. pl.* — *farsi scala*, sich allmählich Bahn brechen — *far scala*, einlaufen — *fare le scale*, die Treppe hinabsteigen — *a scala*, stufenweise; treppenförmig — *scala di pietra*, Steintreppe, *f.* — *scala a chiocciola*, Wendeltreppe, *f.* — *scala di corda*, Strickleiter, Sturmleiter, *f.* — *scala a tacche*, Hühnerleiter, *f.* — *dare scala franca a qd.*, jemandem volle Freiheit lassen — *avere scala franca*, volle Freiheit genießen.

Scalabrino, *m.* Schlaukopf, *m.*

Scalamento, *m.* Hinaufsteigen, Ersteigen, *n.*

Scalappiare, *v. a.* aus der Schlinge befreien; *fig.* aus der Verlegenheit ziehen (cavare da un impaccio) — **scalappiarsi**, *v. rifl.* entkommen; entschlüpfen.

Scalare, *v. a.* mit einer Leiter ersteigen; (Mil.) (un bastione): mit Sturm nehmen; erklettern — *scalare i colori*, die Farben abtönen — **scalare**, *agg.* allmählich; stufenweise geschehend — **scalata**, *f.* Erklettern, Ersteigen, *n.*; (Mil.) Erstürmung, *f.* — *dar la scalata*, erstürmen — **scalato**, *agg.* (colori): abgetönt; abgestuft — **scalatore**, *m.* Ersteiger, *m.*; (Mil.) Erstürmer, *m.*

Scalcagnare, *v. a.* mit der Ferse (Absatz) einen Tritt versetzen; *fig.* demütigen (umiliare) — **scalcagnare**, *v. n.* beim Gehen mit der Ferse aufstoßen.

Scalcare, *v. a.* vorschneiden; zerlegen; tranchieren — **scalcatore**, *m.* Vorschneider, Zerleger, Tranchierer, *m.*

Scalciare, *v. n.* (cavalli): ausschlagen.

Scalcinare, *v. a.* die Tünche abnehmen; den Kalk (den Mörtel) abschlagen — **scalcinarsi**, *v. rifl.* abbröckeln — **scalcinatura, scalcinazione**, *f.* Abstoßen des Kalkes von der Wand, *n.* Abbröckelung, *f.* — **scalcinazione**, *f.* Entkalkung, *f.*

Scalco, *m.* Küchenmeister, Vorschneider, Truchseß, *m.*

Scaldabanchi, *m.* Ofenhocker, *m.*

Scaldaletto, *m.* Wärmflasche, *f.* Bettwärmer, *m.* — **scaldamento**, *m.* Erwärmung, *f.* Erwärmen, Erhitzen, *n.* — **scaldapanca**, *m.* fauler Schuler, *m.* — **scaldapiedi**, *m.* Fußwärmer, *m.* Wärmflasche, *f.*

Scaldare, *v. a.* erwärmen; wärmen; warm machen; (vivande): aufwärmen; (ferri): glühen; glühend machen; *fig.* anfachen (p. es. una passione) — **scaldarsi**, *v. rifl.* sich erwärmen; sich wärmen; *fig.* sich ereifern; sich erhitzen (accendersi).

Scaldaseggiole, *m.* Buhler, *m.*

Scaldata, *f.* Erwärmen, *n.* Erwärmung, *f.* Heizen, *n.* Heizung, *f.* — **scaldativo**, *agg.* wärmend; erwärmend; erhitzend — **scaldato**, *agg.* erwärmt; durchwärmt — **scaldatoio**, *m.* Wärmestube, *f.* Wärmesaal, *m.* — **scaldatore**, *m.* Erwärmer, *m.*

Scaldavivande, *m.* Wärmpfanne, *f.* — **scaldino**, *m.* Kohlenbecken, *n.* Wärmtopf, *m.* — **scalducciare**, *v. a.* rasch aufwärmen — **scalducciarsi**, *v. rifl.* einigermaßen warm werden.

Scalea, *f.* breite Vortreppe, *f.*

Scaleno, *agg.* ungleichseitig.

Scaleo, *m.* Trittleiter, Stehleiter, *f.* Tritt, *m.*; (dei fiori): Blumentreppe, *f.*

Scalere, *f. pl.* Doppeltreppe mit breitem Absatz.

Scalessare, *v. a.* spazieren fahren; herumkutschieren — **scalessata**, *f.* Spazierfahrt, *f.*

Scaletta, *f.* 1) kleine Treppe, *f.*; (a pinoli): kleine Leiter, *f.*; 2) flache Feile (lima piatta), *f.*; (Orol.): Drücker, *m.*; (Tess.) Einlesegestell, *n.* — **scaletture**, *v. a.* treppenförmig anlegen.

Scalfire, *v. a.* aufritzen; schürfen; aufschlitzen — **scalfittura**, *f.* Ritz, *f.* Schürfen, *n.* Riß, *m.* Schramme, *f.*

Scalinata, *f.* Stufenreihe, *f.*

Scalino, *m.* Stufe, *f.* — *fare gli scalini*, Stufen überspringen.

Scalmana, *f.* Erkältung, *f.*

Scalmanarsi, *v. rifl.* 1) sich erkälten (raffreddarsi); 2) sich erhitzen; sich ereifern (accendersi) — **scalmanato**, *agg.* arg mitgenommen; ganz außer Atem.

Scalmi, *m. pl.* (Mar.) Auflanger, *m. pl.*

Scalmo, *m.* (Zool.) Meerhecht, *m.*

Scalo, *m.* Stapel, *m.* Werfte, *f.* Stapelplatz, *m.* — (Ferrov.) *scalo merci*, Güterbahnhof, *m.*

Scalogno, *m.* (Bot.) Eschlauch, *m.* Schalotte, *f.*

Scalone, *m.* Freitreppe; breite Treppe, *f.*

Scalpellare, *v. a.* meißeln — **scalpellata**, *f.* Meißelhieb, *m.* — **scalpellatore**, *m.* Steinmetz, Meißler, *m.* — **scalpellatura**, *f.* Meißeln, *n.* — **scalpellino**, *m.* 1) Steinmetz, *m.*; 2) kleiner Meißel (piccolo scalpello), *m.* — **scalpello**, *m.* Meißel, *m.* Schroteisen, *n.*; (per la caccia degli uccelli):

Dohne, *f.* Sprenkel, *m.* — *scalpello a doccia,* Hohlmeißel, *m.* — *scalpello da banco,* Zahnmeißel, *m.* — *opera di scalpello,* Meißelarbeit, *f.*

Scalpicciamento, *m.* Zerstampfen, Trampeln, Zertreten, *n.* — **scalpicciare,** *v. a.* 1) zerstampfen; zertreten; 2) mißhandeln (maltrattare).

Scalpicciato, *agg.* abgefressen; zernagt.

Scalpiccio, *m.* Getrampel, Stampfen, Treten, *n.*

Scalpitare, *v. n.* stampfen; scharren; treten — **scalpitare,** *v. a.* mißhandeln (maltrattare) — **scalpitato,** *agg.* niedergebeugt — **scalpitio,** *m.* Getrampel, Scharren, *n.*

Scalpore, *m.* Skandal, Lärm, *m.*; *fig.* Zornesausbruch (l'andar in collera), *m.* — *menar scalpore,* Aufsehen erregen.

Scaltramente, *avv.* in verschmitzter (listiger, schlauer) Weise — **scaltrezza,** *f.* List, Verschmitztheit, Schlauheit, Verschlagenheit, *f.* — **scaltrimento,** *m.* List, Findigkeit, Schlauheit, *f.* — **scaltrire,** *v. a.* witzigen; gewitzigt machen — **scaltrire,** *v. n.* gewitzigt werden — **scaltritamente,** *avv.* mit Verschlagenheit; mit Schlauheit — **scaltrito,** *agg.* schlau; findig; gewitzigt; verschmitzt — **scaltro,** *agg.* gewitzt; findig; schlau; durchtrieben; verschlagen.

Scalzacane, scalzagatto, *m.* Lumpenhund, Halunke, *m.*

Scalzacare, *m.* armer Teufel, *m.*

Scalzamento, *m.* Ausziehen, *n.*; (Agr.) Bloßlegung der Wurzeln, *f.* Ausgrabung, *f.* — **scalzare,** *v. a.* (Schuhe, Strümpfe) ausziehen; (alberi): Bäume umgraben; die Erde um einen Baum herum lockern — *scalzare l'autorità di qd.,* jemandes Ansehen untergraben — *scalzare qd.,* jemandem ein Geheimnis entlocken — **scalzarsi,** *v. rifl.* sich Schuhe und Strümpfe ausziehen; *fig.* Franziskanermönch werden (diventare frate francescano) — **scalzatoio,** *m.* Instrument zum Ablösen des Zahnfleisches, *n.* — **scalzatore,** *m.* Auszieher der Fußbekleidung, *m.* — *scalzatore di segreti,* Aushorcher, *m.* — **scalzatura,** *f.* Ausziehen der Fußbekleidung, *n.*; (della riputazione, d'un muro): Untergrabung, *f.*; (di segreti): Aushorchen, *n.*

Scalzo, *agg.* 1) barfuß; 2) ohne Waffen; unbewaffnet (senza armi); *fig.* bloß; nackt (nudo); elend; lumpig (misero) — *frate scalzo,* Barfüßler, *m.*

Scamatare, *v. a.* ausklopfen; abstäuben; *fig.* (un componimento): korrigieren — **scamatino,** *m.* Wollklopfer, Wollenschläger *m* — **scamato,** *m* Ausklopfer, *m.* Stock zum Ausklopfen, Ausklopfestock, *m.*

Scambiamento, *m.* Verwechseln, *n.* Verwechselung, *f.* Vertauschen, *n.* Vertauschung, *f.* — **scambiare,** *v. a.* verwechseln; vertauschen — *scambiare qd. da un luogo in un altro,* jem. von einem Orte in einen andern versetzen — **scambiato,** *agg.* vertauscht; umgetauscht — **scambiettare,** *v. n.* Sprünge machen — **scambiettare,** *v. a.* oft umtauschen; vertauschen — **scambietto,** *m.* Luftsprung, *m.* Kapriole, *f.*; *fig.* Antithese, *f.* — **scambievole,** *agg.* wechselseitig; gegenseitig — **scambievolezza,** *f.* Wechselseitigkeit, Gegenseitigkeit, *f.* — **scambievolmente,** *avv.* mit Gegenseitigkeit.

Scambio, *m.* 1) Tausch, Umtausch, Wechsel, *m.*; (di merci): Warenaustausch, *m.*; 2) Versehen, *n.* Irrtum, (sbaglio), *m.*; 3) Aushilfe (uno che supplisce a qd.), *f.*; (*iron.* del marito): Stellvertreter, *m.*; (della moglie): Stellvertreterin; (dei binari): Weichenwechsel, *m.* — *libero scambio,* Freihandel, *m.* — *scambio di (in iscambio di...),* statt; anstatt — *pigliare in iscambio qd. per un altro,* eine Person mit einer anderen verwechseln — *scambio di dispacci,* Depeschenaustausch, *m.* — *dare lo scambio a qd.,* jemand ablösen — *per iscambio,* zur Vertretung; zum Ersatz.

Scambista, *m., libero scambista,* Freihändler, *m.*

Scamerita, *f.* (del maiale): Lendenstück, *n.*

Scamiciare, *v. a.* das Hemd ausziehen — **scamiciare,** *v. n.* in Hemdsärmeln umhergehen — **scamiciato,** *agg.* in Hemdsärmeln; hemdärmelig.

Scamonea, *f.* (Bot.) Scammonie, *f.*; *fig.* Vogelscheuche (spauracchio), *f.*

Scamoscia, *f.* Sämischleder, *n.* — **scamosciare,** *v. a.* sämisch gerben; das Gemsfell gerben — **scamosciato,** *agg.* sämisch gegerbt — **scamosciatore,** *m.* Sämischgerber, *m.* — **scamosciatura,** *f.* Sämischgerben, *n.* — **scamoscio,** *agg.* sämisch gegerbt.

Scamozzare, *v. a.* beschneiden.

Scampaforca, *m.* Galgenstrick, *m.*

Scampagnare, *v. n.* aufs Land gehen; einen Landaufenthalt nehmen — **scampagnata,** *f.* Landpartie, *f.* Ausflug, *m.*

Scampanare, *v. n.* stark die Glocken läuten; (del campanello): stark klingeln — **scampanata, scampanellata,** *f.* andauerndes Glockengeläute, *n.*; (del campanello): starker Zug an der Klingel, *m.* — **scampanellare,** *v. a.* andauernd die Glocken

läuten; stark läuten — **scampanellata**, *f.* andauerndes Klingeln (Schellen), *n.* — **scampanellio**, *m.* andauerndes Glockengeläute, *n.*; (del campanello): andauerndes Klingeln, *n.* — **scampanio**, *m.* anhaltendes Läuten, *n.*

Scampare, *v. a.* (da un pericolo): retten; (da una disgrazia): bewahren; (da qd.): erlösen; befreien; (uomini): durchfüttern; ernähren; (uccelli, ecc.): aufziehen; am Leben erhalten — *scamparla*, glücklich davonkommen — *chi scampa d'un punto, scampa di mille*, Zeit gewonnen, alles gewonnen — **scampare**, *v. n.* unversehrt aus einer Gefahr entkommen — **scampatore**, *m.* Erretter, Befreier, *m.*

Scampo, *m.* 1) Rettung, *f.* Entrinnen, *n.*; 2) Ausweg (scappatoio), *m.* — *non c'è scampo*, es bleibt uns nichts anderes übrig — *via di scampo*, Ausweg, *m.*

Scampolo, *m.* Rest, *m.* Überbleibsel, *n.*

Scanagliare, *v. n.* Unfug treiben — **scanagliare**, *v. a.* schmähen; beschimpfen.

Scanalare, *v. a.* auskehlen; furchen; riefen; kannelieren — **scanalare**, *v. n.* (il coltello): ausrutschen; ausgleiten; *fig.* abweichen (non osservare le prescrizioni) — **scanalato**, *agg.* ausgekehlt; gefurcht; kanneliert — **scanalatura**, *f.* Auskehlung, Furche, Kannelierung, *f.*

Scancellare, *v. a.* auslöschen; durchstreichen — **scancellatura**, *f.* ausgestrichene Stelle, *f.*

Scancia, *f.* Gestell, *n.*

Scancio, *m.*, *a scancio*, schief; schräg.

Scandagliare, *v. a.* mit dem Senkblei untersuchen; loten; pellen; *fig.* ausforschen; ergründen (esplorare, indagare) — *scandagliare qd.*, jem. ausforschen — **scandagliatore**, *m.* Untersucher, *m.* — **scandaglio**, *m.* Senkblei, Lot, *n.*; *fig.* Erforschung (indagamento), *f.* — *scandaglio di tromba*, Pumpensonde, *f.*

Scandalizzare, *v. a.* Anstoß erregen; ärgern — **scandalizzarsi**, *v. rifl.* (di qc.): Anstoß an etwas nehmen; sich ärgern — **scandalizzato**, *agg.* voller Unwillen — **scandalizzatore**, *m.* jemand der Ärgernis gibt (erregt) — **scandalo**, *m.* 1) Anlaß zur Erregung von Anstoß, *m.* Ärgernis, *n.*; 2) (della condotta): anstoßerregende Aufführung, *f.*; 3) Schmach, Schande (vergogna), *f.*; 4) Zank, *m.* Zwietracht (discordia, rottura), *f.* — *pigliare scandalo*, Anstoß nehmen — *pietra dello scandalo*, Stein des Anstoßes, *m.* — **scandalosamente**, *avv.* in skandalöser (anstoßerregender) Weise — **scandaloso**, *agg.* anstößig; skandalös; anstoßerregend — **scandaloso**, *m.* Streithammel, *m.*

Scandella, *f.* (Bot.) Dinkel, Spelz, *m.* — **scandelle**, *pl.* Fettaugen, *n. pl.*

Scandente, *agg.* sich hinaufrankend; kletternd — *pianta scandente*, Schlingpflanze, Kletterpflanze, *f.*

Scandiglio, *m.* Steinhaufen, *m.*

Scandimento, *m.* Skandieren, *n.*

Scandinavia, *f.* (Geogr.) Skandinavien, *n.* — **scandinavo**, *agg.* skandinavisch — **scandinavo**, *m.* Skandinavier, *m.*

Scandire, *v. a.* skandieren.

Scangeo, *m.* unheilvoller Zwischenfall, *m.*

Scannabecco, *m.* oben gekrümmtes Schlachtmesser, *n.* — **scannafosso**, *m.* Abzugsgraben, *m.*; (Mil.) unterirdischer Gang, *m.* — **scannamlnestre**, **scannapagnotte**, **scannapane**, *m.* Taugenichts, Schmarotzer, *m.* — **scannapidocchi**, *m.* 1) Lumpenhund, *m.*; 2) Knicker, Geizhals (avarone), *m.*

Scannare, *v. a.* die Kehle abschneiden; schlachten; umbringen; töten — **scannato**, *agg.* bettelarm; blutarm — **scannato**, *m.* Hungerleider, armer Teufel, *m.* — **scannatoio**, *m.* Schlachthaus, *n.* Schlachthof, *m.*; *fig.* Mördergrube, Spelunke, *f.*; (del ginoco): Spielhölle, *f.* — **scannatore**, *m.* Halsabschneider, Aussauger, Leuteschinder, *m.* — **scannatura**, *f.* Abschlachten, *n.* Abschlachtung, *f.*; (Mil.) Zugangskanal zum Festungsgraben, *m.*

Scannellamento, *m.* Auskehlung, *f.* — **scannellare**, *v. a.* auskehlen; kannelieren; (Tess.) abwinden; abspulen — **scannellare**, *v. n.* herausspritzen — **scannellato**, *m.* Metallarbeit mit Kannelierungen, *f.*

Scannello, *m.* Bänkchen, *n.* Fußbank, *f.* Schreibepult, *n.*; (del carro): Achsenholz, *n.*; (Macell.) Schnitt dicht am Schenkel, *m.*

Scanno, *m.* Sitz, *m.* Bank, *f.*; (di rena): Düne, Sandbank, *f.*; *fig.* Grad (grado), Rang (dignità), *m.*

Scannonneggiare, *v. a.* mit Kanonen beschließen.

Scanonicare, *v. a.* jem. der Würde eines Kanonikus entkleiden — **scanonicarsi**, *v. rifl.* die Kanonikuswürde niederlegen.

Scanonizzare, *v. a.* aus der Zahl der Heiligen streichen.

Scansafatiche, *m.* Faulpelz, *m.*

Scansamento, *m.* Ausweichung, *f.* Ausweichen, *n.* Umgehung, *f.* — **scansare**, *v. a.* ausweichen; umgehen; fern halten (tener distante) — **scansarsi**, *v. rifl.* sich entfernen; (d'un colpo):

ausweichen — **scansaruote**, *m.* Eckpfeiler an Toren, *m.* — **scansatore**, *m.* Vermeider, Abwender, *m.*

Scansia, *f.* Gestell, Regal, *n.* — *scansia di libri*, Bücherbrett, *n.*

Scanso, *m.* Umgehung, Vermeidung, *f.* Umgehen, Ausweichen, *n.*

Scantonamento, *m.* Abkanten, *n.* Abkantung, *f.* — **scantonare**, *v. a.* abkanten; abstumpfen — *scantonare qd.*, vor jem. die Flucht ergreifen — **scantonare**, *v. n.* um die Ecke biegen; sich aus dem Staube machen; sich drücken — **scantonarsi**, *v. rifl.* sich davon machen; sich fortstehlen — **scantonato**, *agg.* mit abgestumpften (abgestoßenen) Ecken — **scantonatura**, *f.* Abkantung; abgestumpfte (abgekantete) Ecke, *f.*

Scantucciare, *v. a.* die Rinde abschneiden.

Scapaccionare, *v. a.* (qd.): jem. einen Schlag versetzen — **scapaccione**, *m.* Schlag auf den Hinterkopf, Klapps, *m.*

Scapare, *v. a.* köpfen; den Kopf abschneiden — **scaparsi**, *v. rifl.* sich den Kopf zerbrechen — **scapataccio**, *m.* kopfloser Mensch, *m.* — **scapataggine**, *f.* Leichtsinn, *m.* Kopflosigkeit, Unbesonnenheit, *f.* — **scapato**, *agg.* ohne Kopf; *fig.* leichtsinnig; unbesonnen (spensierato) — **scapato**, *m.* gedankenloser Mensch, *m.*

Scapecchiare, *v. a.* den Flachs reinigen; hecheln — **scapecchiarsi**, *v. rifl.* sich heraushelfen — **scapecchiatoio**, *m.* Flachsbreche, Flachshechel, Hanfbreche, Brake, *f.*

Scapestrare, *v. a.* abhalftern; abzäumen; *fig.* verderben (guastare) — **scapestrare**, *v. n.* ausschweifend leben — **scapestrarsi**, *v. rifl.* sich die Halfter abstreifen; *fig.* sich aus der Verlegenheit ziehen (cavarsi dall'impaccio); *fig.* ausschweifen; liederlich leben (far vita capestrata) — **scapestrataggine**, *f.* Zügellosigkeit, Ausschweifung, *f.* — **scapestratamente**, *avv.* in ausschweifender, zügelloser Weise — **scapestrato**, *agg.* zügellos; ausschweifend; liederlich.

Scapezzamento, *m.* Kappen (Stutzen) der Bäume, Abgipfeln, *n.* Beschneidung der Äste, *f.* — **scapezzare**, *v. a.* kappen; stutzen; die Spitzen abschneiden — **scapezzonata**, *f.* Ruck mit dem Zügel, *m.* — **scapezzone**, *m.* Kopfnuß, *f.* Schlag auf den Kopf, *m.*

Scapigliare, *v. a.* zerzausen; verwirren — **scapigliarsi**, *v. rifl.* sich die Haare verwirren — **scapigliarsi**, *v. recipr.* sich raufen — **scapigliato**, *agg.* mit zerzausten Haaren — **scapigliatura**, *f.* Liederlichkeit, Ausschweifung, *f.*

Scapitare, *v. n.* zusetzen; einbüßen; Verlust haben; *fig.* an Stärke (Feuer, Kraft) verlieren (perdere forza, p. es. il vino).

Scapito, *m.* Verlust, Schaden, Nachteil, *m.*; (di denari): Einbuße, *f.* — *scapito del credito*, Einbuße an Kredit, *f.*

Scapitozzare, *v. a.* bis auf die Wurzel stutzen.

Scapola, *f.* Schulterblatt, *n.*

Scapolare, *v. n.* einer Gefahr entrinnen — **scapolare**, *m.* Skapulier, *n.* Mönchskapuze, *f.*

Scapolo, *agg.* frei; (l'uomo): ledig; unverheiratet — **scapolo**, *m.* Junggeselle, *m.*

Scaponire, *v. a.* (qd.): jemandes Eigensinn brechen.

Scappamento, *m.* (Orolog.) Hemmung, *f.* Heber, *m.* Stoßwerk, *n.*; (del pianoforte): Hebel des Klavierhammerchens, *m.* — **scappare**, *v. n.* entwischen; entrinnen; entweichen; entlaufen; entspringen; entkommen; (cavalli): davonsprengen; (liquidi): durchsickern; auslaufen — *scappare a dire, a fare qc.*, sich hinreißen lassen etwas zu sagen, zu tun — *scappar di mente*, dem Gedächtnis entfallen — *mi scappa la pazienza*, mir reißt der Geduldsfaden — *gli scappò detto*, es entschlüpfte ihm das Wort — *lasciarsi scappare l'occasione*, sich die Gelegenheit entgehen lassen — *a scappa scappa, a scappa e fuggi*, in aller Eile — *qui gli è scappato un errore*, hier ist ihm ein Fehler unterlaufen — **scappata**, *f.* 1) Entwischen, Entspringen, Davongehen, Durchgehen, *n.*; 2) Versehen, *n.* Fehlgriff (sbaglio), *m.* Übereilung (premura), *f*; 3) Ausflug (gita), *m.* — **scappatella**, **scappatina**, *f.* kleiner Ausflug, kleiner Abstecher, *m.*; *fig.* Unüberlegtheit, *f.* Jugendstreich (ragazzata), *m.* — **scappatoia**, *f.* Ausflucht, Entschuldigung, Ausrede, *f.* — **scappatore**, *m.* Ausreißer, *m.*

Scappavia, *m.* geheimer Ausgang, *m.* geheime Türe, *f.*

Scappellare, *v. a.* den Hut abnehmen — **scappellarsi**, *v. rifl.* grüßend den Hut abnehmen — **scappellata**, *f.* Abnehmen des Hutes, Hutabnehmen, *n.* Gruß durch Lüften des Hutes, *m.* — **scappellatura**, *f.*, *non mi piacciono tante scappellature*, mir sind die vielen Verbeugungen zuwider — **scappellottare**, *v. a.* auf den Kopf schlagen — **scappellotto**, *m.* Schlag auf den Kopf, *m.*

Scapperuccio, *m.* Kappe, Kapuze, *f.* — **scappiare**, *v. a.* den Knoten aufma-

chen — **scappinare**, *v. a.* (scarpe): vorschuhen; besohlen; (calze): anstricken.
Scappino, *m.* Socke, *f.* Vorschuh, *m.*
Scapponata, *f.* Kindtaufsschmaus, *m.* — **scapponeare**, *v. a.* schelten — **scapponeo**, *m.* Schelte, *f.* derber Verweis, *m.*
Scappottare, *v. n.* wenigstens ein paar Stiche machen.
Scappucciare, *v. n.* straucheln, stolpern; *fig.* sich versehen (sbagliarsi) — **scappucciarsi**, *v. rifl.* sich die Kappe abnehmen — **scappucciata**, *f.*, *dare una scappucciata*, beim Gehen mit dem Fuße gegen einen Stein stoßen — **scappuccio**, *m.* Stolpern, *n.*, *fig.* Fehler, *m.* Versehen (sbaglio), *n.*
Scapriccire, *v. a.* (qd.) jem. den Eigensinn austreiben — **scapriccirsi**, *v rifl.* seine Launen befriedigen.
Scapruggінare, *v. a.* (einem Faß) den Boden ausschlagen — **scapruggінarsi**, *v. rifl.* zerplatzen; zerspringen.
Scapula, *f.* Schulter, *f.* Schulterblatt, *n.*
Scarabattola, *f.* Glasschränkchen, *n.*
Scarabeo, *m.* Skarabäuskäfer, Mistkäfer, *m.*
Scarabiliare, *v. a.* klimpern.
Scaraboccһiare, *v. a.* bekritzeln; bekleckseln; besudeln — **scaraboccһiatore, scaraboccһino**, *m.* Sudler, Schmierer, Skribifax, *m.* — **scaraboccһiatura**, *f.* Schmiererei, Kritzelei, *f.* — **scaraboccһio**, *m.* Tintenklecks, *m.*; (d'una firma): Schnörkel, *m.*; (d'una cosa mal scritta): Schmiererei, Sudelei, *f.*; (d'una pittura): Kleckserei, *f.*
Scarabone, *m.* Käfer, *m.*
Scaracchiare, *v. a.* verhöhnen; foppen — **scaracchio**, *m.* Auswurf, *m.*
Scarafaggio, *m.* Käfer, Mistkäfer, *m.*
Scaraffare, *v. a.* entreißen — **scaraffone**, *m.* gieriger Mensch, *m.*
Scaramazzo, *agg.* schiefmund — *perle scaramazze*, Brockperlen, *f. pl.*
Scaramuccia, *f.* Scharmützel, Handgemenge, *n.*, (dell'avamposto): Vorpostengefecht, *n.* — **scaramucciare**, *v. n.* scharmützeln; plänkeln.
Scaraventare, *v. a.* mit Gewalt schleudern — **scaraventarsi**, *v. rifl.* (addosso a qd.): sich auf jemand losstürzen.
Scarbonare, *v. a.* die Kohle aus dem Meiler nehmen.
Scarceramento, *m.* Befreiung aus dem Gefängnis, Entkerkerung, *f.* — **scarcerare**, *v. a.* aus dem Gefängnisse entlassen (befreien); in Freiheit setzen — **scarcerazione**, *f.* Befreiung aus dem Gefängnis, Entkerkerung, *f.*
Scarciume, *m.* Gerippe, *n.*
Scarda, *f.* (Bot.) Binse, *f.* Sauergras, *n.*
Scardare, *v. a.* Kastanien entkaus'n
Scardassare, *v. a.* kratzen; kämmen; krämpeln; kardätschen; *fig.* bekritteln (criticare) — **scardassatore**, *m.* Wollkämmer, Wollkratzer, *m.* — **scardassatura**, *f.* Kardätschen, Wollekratzen, Wollekämmen, *n.* — **scardasso**, *m.* Wollkratze, Kardätsche, *f.*
Scardiccione, *m.* (Bot.) wilde Kardel, *f.*
Scardinare, *v. a.* aus den Angeln heben — **scardinarsi**, *v. rifl.* aus den Angeln gehen.
Scardine, scardone, *m.* (Zool) Bleihe, *f.* Brachsen, *m.*
Scardonare, *v. a.* die Disteln ausreißen (ausjäten) — **scardonatolo**, *m.* Ausjäteisen, *n.* Jäthacke, *f.*
Scareggio, *m.* Abschen, Ekel, *m.* — **scareggioso**, *agg.* ekelhaft.
Scarica, *f.* Salve, *f.* — *scarica elettrica*, elektrische Entladung, *f.* — *scarica di cannoni*, Kanonensalve, *f.*
Scaricalasino, *m.* Mühlenspiel, *n.*
Scaricamento, *m.* Ausladen, *n.* Entladung, *f.*; (d'un fucile): Abschießen, *n.*
Scaricare, *v. a.* (carri): ausladen; abladen; (una nave): die Ladung löschen; (animali e persone): die Last abnehmen; (armi da fuoco): abfeuern; (la balestra): schleudern; losschnellen — *scaricare il ventre*, die Notdurft verrichten — *scaricare la coscienza*, sein Gewissen befreien — *scaricare qd. della colpa*, jem. freisprechen — **scaricarsi** (di), *v. rifl.* 1) sich (von einer Last) befreien; (d'un incarico): sich entledigen; (armi da fuoco): losgehen; sich entladen; (fiumi): sich ergießen; einmünden; (un orologio, ecc.): ablaufen — **scaricato**, *agg.*, *molla scaricata*, schlaffe Feder, *f.* — **scaricatoia**, *f.* Käfig mit Fallthürchen, *m.* — **scaricatoio**, *m.* Stapelplatz, Ausladeplatz, *m.*; (Idraul.) Abflußröhre, *f.*; (del forno fusorio): Öffnung des Schmelzofens, *f.* — **scaricatore**, *m.* Auslader, Packknecht, *m.* — **scaricatura**, *f.* Abladearbeit, *f.*
Scarico, *agg.* leer; (carri): abgeladen; ausgeladen; unbeladen; (di liquidi, colori, ecc.): hell; klar; durchsichtig; (il tempo): klar; heiter — *fucile scarico*, abgeschossenes Gewehr, *n.* — *scarico di pensieri*, sorgenfrei — *scarico di pregiudizi*, frei von Vorurteilen — *occhio scarico*, unbewaffnetes Auge, *n.* — *capo scarico*, Leichtsinn, *m.* — **scarico**, *m.* Abladen, Ausladen, *n.* Entladung, Ausladung, *f.*; (della nave): Löschung, *f.* Löschen, *n.*; (di canali): Abfluß, Ausfluß, Abgang, *m.*; (d'una casa in demolizione): Schutt, *m.*; (ai piedi di montagne): Geröll, *n.*; *fig.* Entschuldigung, Rechtfertigung, Decharge, *f.* (scolpamento, giustificazione).

Scarificare, *v. a.* leicht ritzen; schröpfen — **scarificatore,** *m.* Schröpfeisen *n.* Schröpfschnepper, Schröpfkopf, *m* — **scarificazione,** *f.* Schröpfen, *n* Schröpfung, *f.* Schröpfschnitt, *m.*

Scarlattea, *f.* (Bot.) Karthäusernelke *f.* — **scarlattina,** *f.* Scharlachfieber *n.* Scharlach, *m.* — **scarlattino, scarlatteo,** *agg.* scharlachrot.

Scarmana, *f.* Seitenstechen, *n.* — **scarmarsi,** *v. rift.* Seitenstechen bekommen; *fig.* sich abäschern (affaticarsi) — **scarmato,** *agg.* 1) mit Seitenstechen behaftet; 2) elend aussehend (di brutta cera).

Scarmigliare, *v. a.* (capelli): verwirren; zerzausen; (la lana): die Wolle kämmen — **scarmigliarsi,** *v. rift.* sich verwirren; in Unordnung geraten — **scarmigliarsi,** *v. recipr.* sich in die Haare liegen — **scarmigliatura,** *f.* (dei capelli): Zerzausung, Verwirrung, *f.*; *fig.* Balgerei, Rauferei (baruffa, mischia), *f.* — **scarmiglione,** *avv.* wirr; bunt durcheinander — **scarmiglione,** *m.* Person mit zerzausten (verwirrten) Haaren, *f.*

Scarmo, *m.* Ruderpflock, *m.*

Scarnamento, *m.* Einschnitt, *m.*; (della pelle): Ablösung der Haut, *f.*; (della carne): Abschabung des Fleisches, *f.* — **scarnare,** *v. a.* das Fleisch ablösen; entfleischen; (pezzettini dalla carne): abschneiden — **scarnarsi,** *v. rift.* abnehmen; abfallen.

Scarnascialare, *v. n.* Karneval feiern; schwelgen; schmausen.

Scarnatino, *agg.* fleischfarben.

Scarnato, *agg.* fleischlos; mager; (colore): fleischfarben — **scarnatoio,** *m.* Messer zum Ablösen des Fleisches, *n.*; (Cono.) Abfleischen, *n.* — **scarnificare,** *v. a.* zerfleischen — **scarnificarsi,** *v. rift.* sich zerfleischen — **scarnitura,** *f.* Ablösung des Fleisches, *f.*

Scarno, *agg.* mager; fleischlos; dürr; hager.

Scarnovalare, *v. n.* den Karneval feiern; schwelgen; schmausen.

Scaro, *m.* (Zool.) Seebrassen, *m.*

Scaroguare, *v. n.* faulenzen — **scaroguare,** *v. a.* (qd.) jem. die Faulheit austreiben.

Scarpa, *f.* Schuh, *m.*; (di vetture): Hemmschuh, *m.*; (dell'ancora): Ankerschuh, *m.*; (d'un muro, ecc.): Böschung, Abdachung, *f.*; (Falegn.) Bremskeil, *m.* — *a scarpa,* schräg — *la scarpa troppo stretta fa male ai piedi,* allzu scharf macht schartig — *scarpa scarpa,* zu Fuß; auf Schusters Rappen — *morire colle scarpe in piedi,* eines plötzlichen Todes sterben — *fare le scarpe a qd.,* jemand anschwärzen; Schlechtes von jemandem reden — *avere il piede in due scarpe,* schwanken — *non esser buono a legar le scarpe a qd.,* jemandem weit unterlegen sein — **scarpaccia,** *f.* alter, zerrissener Schuh, *m.* — **scarpaio, scarparo,** *m.* Schuhverkäufer, *m.* — **scarparo,** *v. a.* böschen; abdachen — **scarpata,** *f.* 1) Böschung, *f.*; 2) Schlag mit einem Schuh, (colpo con una scarpa), *m.* — **scarpatore,** *m.* Felddieb, *m.*

Scarpetta, *f.* kleiner Schuh, *m.*

Scarpettaccia, *f.* (Zool.) Randfisch, *m.*

Scarpicciare, *v. n.* mit den Schuhen schlürfen — **scarpiccio,** *m.* andauerndes Schlürfen mit den Schuhen, *n.*

Scarpino, *m.* Ballschuh, *m.*

Scarpione, *m.* (Zool.) Seeskorpion, *m.*

Scarponi, *m. pl.* rindslederne, dickschlige Bauernschuhe, *m. pl.*

Scarrieraro, *v. n.* sich herumtreiben.

Scarrozzare, *v. n.* 1) herumkutschieren; 2) häufig ausfahren (andare spesso in vettura) — **scarrozzata,** *f.* Spazierfahrt, *f.*

Scarrucolamento, *m.* 1) Laufen des Seiles auf der Rolle, *n.*; 2) Herabschnurren des Seiles über die Rolle, *n.* — **scarrucolare,** *v. n.* 1) auf der Rolle laufen; 2) über die Rolle rasch herabschnurren; (cantando): gurgeln; (colla voce): rollen; (in un impiego): sich mit List einschleichen — **scarrucolio,** *m.* rasches Herabschnurren des Seiles, *n.* — *scarrucolio di parole,* unermüdliches Schwätzen, *n.*

Scarsamente, *avv.* in karger (spärlicher, knapper) Weise — **scarseggiare,** *v. n.* wenig haben; kärglich versehen sein.

Scarsella, *f.* Geldtasche, *f.* Geldbeutel mit Bügel, *m.*; (Arch.) kleiner Mauervorsprung, *m.*

Scarsetto, *agg.* knapp; kaum genug; ungenügend; *fig.* knauserig; knickerig (avaruccio) — **scarsezza,** *f.* 1) Knappheit, Spärlichkeit, Kärglichkeit, *f.*; 2) Knauserei (avarizia), *f.* — **scarsità,** *f.* Knappheit, Spärlichkeit, *f.* — **scarso,** *agg.* 1) ungenügend; knapp; kärglich; nicht hinreichend; (del peso): schlecht gewogen; 2) karg, knauserig (avaro); 3) behutsam, vorsichtig (prudente).

Scartabellabile, *agg.* was sich leicht durchblättern läßt — **scartabellare,** *v. a.* überfliegen; durchfliegen — **scartabellatore,** *m.* Durchblätterer, *m.* — **scartabello,** *m.* Schmöker, *m.*

Scartafaccio, *m.* Notizenblock, *m.*

Scartamento, *m.* (Giuoco di carte): Ablegen, Abwerfen, *n.* — **scartare,** *v. a.* 1) dall'inviluppo di carta): auswickeln; 2) verwerfen (scartare, riget

tare) — **scartato,** *m. dare nelle scartate,* in Zorn gerathen — **scarto,** *m.* (Mil.) Freigekommener, *m.*; (delle carte): Ausscheiden, *n.* — *scarti,* Ausschuß, *m.* — *roba di scarti,* Ausschußware, *f.*

Scartocciare, *v. a.* die getrockneten Maiskolben entkörnen — *scartocciare il denaro,* das Geld aus der Geldrolle nehmen — **scartoccio,** *m.* (Arch.) Zierrahmen, *m.*; (della lampada): Lampenzilinder, *m.*

Scarza, *f.* (Zool.) Papageifisch, *m.*

Scasare, *v. n.* seinen Wohnsitz an einem Orte aufgeben — **scasare,** *v. a.* aus dem Hause vertreiben.

Scasimo, *m.* Kompliment, *n.* Ziererei *f.* Wenn und Aber, *n.*

Scassare, *v. a.* auspacken; (porte, ecc.): mit Gewalt aufbrechen; (il terreno): umpflügen.

Scassata, *f.* Ausroden, Umbrechen, *n.*

Scassatore, *m.* Auspacker, *m.* — **scassatura,** *f.* Auspacken, *n.*

Scassinare, *v. a.* einschlagen; entzweischlagen; zerbrechen — **scassinato,** *agg.* ruiniert; zu Grunde gerichtet — **scasso,** *m.* gewaltsames Öffnen (Aufbrechen), *n.*; (del terreno): Ausroden, Umpflügen, *n.*

Scastagnare, *v. n.* (dalla strada): abirren; (difficoltà): Schwierigkeiten aus dem Wege gehen; (usi): den gewohnten Gebrauch aufgeben

Scatafascio, *m.*, *a scatafascio* über Hals und Kopf.

Scataluffo, *m.* Schlag auf den Kopf *m.*

Scataroscio, *m.* Regenguß, *m.*

Scatarrare, *v. a.* auswerfen, Schleim ausspucken — **scatarratia,** *f.* Auswurf, Schleimauswurf, *m.*

Scatenamento, *m.* Entfesseln, *n.* Entfesselung *f.* — **scatenare,** *v. a.* entfesseln; die Ketten abnehmen — **scatenarsi,** *v. rif.* die Fesseln zerreißen; sich von der Kette losmachen; (venti, tempeste, ecc.): losbrechen; hereinbrechen; (passioni, ecc.): freien Lauf lassen — *scatenarsi contro o addosso a qd.,* seinen Zorn an jem. auslassen — **scatenato,** *agg.* tobend; wüthend — *diavolo scatenato,* Wildfang, *m.* — **scatenio,** *m.* Kettengerassel, Kettengeklirr, *n.*

Scatola, *f.* Schachtel, Dose, *f.* Kästchen (cassettina), *n.* — *scatola da dolci,* Bonbonniere, *f.* — *scatola di cubi da costruzione,* Baukasten, *m.* — *scatola armonica,* Spieldose, *f.* — *dire a lettera di scatola, o di speziali,* jemandem seine Meinung (die Warheit) frei heraussagen — *rompere le scatole a qd.,* jemandem ins Gehege kommen; jemand ärgern — **scatolaio,** *m.* (fabbricante): Schachtelmacher; (negoziante): Schachtelhändler, *m.* — **scatoletta,** *f.*, **scatolino,** *m.* Schächtelchen, *n.* kleine Schachtel, *f.* — *pavimento unito da uno scatolino,* wie aus dem Ei gepellt (geschniegelt und gebügelt) sein

Scatorciare, *v. a.* den Riegel zurückschieben

Scatricchiare, *v. a.* ordnen; in Ordnung bringen.

Scattare, *v. n.* 1) losgehen; losschnellen; 2) verstreichen (passare) — *senza lasciar scattare pur un giorno,* ohne einen Tag verstreichen zu lassen — *scattare fuori con un motto,* mit einer Äußerung herausplatzen — *scattare fuori,* auffahren; aufbegehren — *scattare a vuoto,* versagen — *poco o nulla ci scatta,* das ist fast dasselbe; da ist wenig Unterschied — **scattatoio,** *m.* Schneller, *m.* — **scattino,** *m.* Hemmfeder, *f.* Sperrhaken, *m.* Sperrklinke, *f.*

Scattivare, *v. a.* aussondern.

Scatto, *m.* Losdrücken, Losschnellen, Abschnappen, *n.*; (del fucile): Auslösehaken, *m.*; (Orolog.): Sperrrad, *n.* Klinke, *f.*; *fig.* Ungleichheit, *f.* Unterschied, Abstand (diversità), *m*, wunderlicher Einfall (sghiribizzo), *m* — *di scatto,* sofort; plötzlich *uomo a scatti,* Sonderling, *m* — *a scatto,* mit einem Schnappwerk versehen — **scattoso,** *agg.* voll sonderbarer Einfälle.

Scaturigine, *f.* Quelle, *f.*; *fig.* Ursprung (origine), *m.* — **scaturimento,** *m.* Hervorquellen, Hervorsprudeln, *n.* — **scaturire,** *v. n.* (acqua): hervorquellen; quellen; hervorsprudeln; (fiumi): entspringen; *fig., scaturire da qc.,* entstehen; entspringen; seine Quelle haben.

Scavalcare, *v. a.* vom Pferde werfen; aus dem Sattel heben; (una cosa da un'altra): herunternehmen; herunterheben; (gli altri): überholen; (qd.): jemand verdrängen; ausstechen — *scavalcare l'artiglieria del nemico,* das feindliche Geschütz unbrauchbar machen — **scavalcare,** *v. n.* vom Pferde steigen; absitzen; absteigen — **scavalcatore,** *m.* derjenige, der jem. aus dem Sattel hebt; *fig.* Ausstecher, Verdränger, *m.*

Scavallare, *v. n.* herumjagen; herumstreichen.

Scavamento, *m.* Aushöhlen, Ausgraben, *n.*

Scavare, *v. a.* 1) ausgraben; aushöhlen; aufgraben; herausgraben; 2) ausdenken; ersinnen; frei erfinden (inventare) — **scavato,** *agg.* ausgegraben; ausgehöhlt — **scavatore,** *m.* Ausgraber, Baggerer, *m.* — **scavatura,** *f.* 1) Ausgraben, *n.* Ausgrabung, *f.*; 2) Grube,

Höhlung (cava), *f.* — **scavazione**, *f.* Ausgraben, Aushöhlen, *n.*

Scavernare, *v. a.* aus der Höhle ziehen.

Scavezzacollo, *m.* halsbrecherischer Sturz, *m.*; *fig.* drohende Gefahr (pericolo in vista), *f.*; *fam.* Schurke (canaglia), *m.* — *a scavezzacollo*, über Hals und Kopf.

Scavezzare, *v. a.* den Halfter abnehmen; (lo stampo): in Stücke brechen; *fig.* abschwächen (diminuire, p. es. l'effetto di una cosa) — *scavezzarsi il collo*, sich den Hals brechen — **scavezzato**, *agg.* gestutzt; abgestumpft; (cavalli): abgezäumt; (piante dalla grandine): zerschlagen.

Scavezzo, *m.* Abhang, *m.* Schlucht, *f.* — **scavezzone**, *m.* Gebröckel, Krümelwerk, *n.* Bruchstücke, *n. pl.*

Scavigliare, *v. a.* vom Pflocke befreien — **scavigliarsi**, *v. rifl.* sich vom Pflocke losmachen.

Scavitolare, scavizzolare, *v. a.* aufstöbern.

Scavo, *m.* Aushöhlung, Vertiefung; (di località): Ausgrabung, *f.*

Scazzata, *f.* (Giuoco di biliardo): schlechter Zug, der dennoch gewinnt; Fuchs, *m.*

Scazzellare, *v. n.* sich die Zeit vertreiben.

Scea, *f.* Gußeisen, *n.* Eisenganz, *f.*

Sceda, *f.* 1) Gespött, *n.*; 2) Ziererei, *f.* Gezier (civetteria), *n.* — **scedardo**, *agg.* neckisch; spöttisch; mutwillig — **scedo**, *agg.* wählerisch — **scedone**, *m.* Sparrenkopf, Bratspieß, *m.*

Scegliere, *v. a.* 1) wählen; auswählen; auslesen; aussuchen; *fig.* sich entscheiden (decidersi) — **sceglimento**, *m.* Wählen, Aussuchen, Auslesen, *n.* Auswahl, *f.* — **scegliticcio**, *m.* Ausschuß, *m.* — **sceglitore**, *m.* Ausleser, Auswähler, *m.*

Scellerare, *v. a.* beflecken; besudeln; beschmutzen — **scellerare**, *v. n.* Schlechtigkeiten begehen — **scelleratamente**, *avv.* in verbrecherischer Weise — **scelleratezza**, *f.* Ruchlosigkeit, Bosheit, Infamie, *f.* Verbrechen, *n.* — **scellerato**, *agg.* ruchlos; infam; boshaft; abscheulich; *fam.* erbärmlich; entsetzlich — **scellerato**, *m.* Schurke; ruchloser, infamer Mensch, *m.*

Scellino, *m.* (moneta): Schilling, *m.*

Scelta, *f.* 1) Wahl, Auslese, Auswahl; 2) Beste (il migliore d'una cosa), *n.* — *a scelta*, nach Belieben — *prima scelta*, Auslese, *f.* — (Prov.) *gli amici a scelta, e parenti come sono*, die Freunde wählt man, aber die Verwandten muß man nehmen wie sie sind — **sceltezza**, *f.* Ausgesuchtheit, Vorzüglichkeit, *f.*

Scelto, *agg.* auserlesen; vorzüglich; exquisit — *parlare scelto*, sich gewählt ausdrücken — *cibo scelto, boccone scelto*, Leckerbissen, *m.* — **sceltume**, *m.* Ausschuß, *m.*

Scemamento, *m.* Verringerung, Verminderung, Schmälerung, *f.*; Abnahme (diminuizione), *f.* — **scemante**, *agg.* (la luna): abnehmend — **scemare**, *v. a.* (la quantità): verringern; (di qc.): etwas abnehmen von einer Sache; (del peso): schmälern; (di dimensioni): verkleinern; (la forza): schwächen; (la memoria): abstumpfen; (la fama, il credito): schmälern — *scemare il salario*, den Lohn vermindern — **scemare**, *v. n.* (di peso): sich verringern; (mezzi, ecc.): zurückgehen; (dimensione): kleiner werden; abnehmen; (prezzi): sinken; heruntergehen; (forza): schwächer werden; schwinden; abnehmen; (febbre, zelo): nachlassen; abnehmen; (speranza): sinken; (desideri): verblassen; (giorni): kürzer werden — *scemare d'autorità, di influenza*, an Ansehen, Einfluß einbüßen — *scemare per bollire*, einkochen.

Scemo, *agg.* geschmälert; verringert; kleiner (dünner) geworden; *fig.* töricht; dumm (stupido) — **scemo**, *m.* Dummkopf, Einfaltspinsel, *m.* — *avere dello scemo*, wenig Verstand haben.

Scempiaggine, *f.* Einfältigkeit, *f.* Dummheit, Albernheit, Torheit, *f.* — **scempiare**, *v. a.* vereinfachen; *fig.* erklären; deutlich machen; auseinandersetzen (spiegare) — **scempiatamente**, *avv.* in einfältiger (törichter) Weise — **scempiatezza**, *f.* Einfalt, *m.* Einfältigkeit, *f.* — **scempiato**, *agg.* vereinfacht; *fig.* einfältig; albern (folle) — **scempio**, *agg.* einfach — **scempio**, *m.* Blutbad, Gemetzel, *n.* Marter (martirio), Qual (tormento), *m.*

Scena, *f.* Bühne, *f.*; (Teat.) Szene, *f.* Auftritt, *m.*; (d'un dramma): Schauplatz eines Dramas, *m.*; (litigio): Szene, *f.* Zank, *m.*; (Teat.) Kulisse (quinta), *f.*; (contro l'aria corrente): spanische Wand, *f.* — *pittore di scena*, Kulissenmaler, *m.* — *una scena gustosissima*, eine sehr belustigende Szene, *f.* — *la scena è a Pisa*, das Stück spielt in Pisa — *scena del mondo (della vita)*, die Bühne des Lebens — *comparire in iscena*, auftreten; zum Vorschein kommen — **scenaccia**, *f.* häßlicher Auftritt, *m.* — **scenario**, *m.* 1) Kulisse, *f.*; 2) Repertoire, *n.* — **scenata**, *f.* skandalöse Szene, *f.* Skandal, Lärm, *m.*

Scendente, *agg.* herabsteigend.

Scendere, *v. n.* herabsteigen; heruntersteigen; (p. es. da un cavallo): absteigen; (p. es. da un vagone): aus-

steigen; (nel prezzo, abbassarsi) sinken; (atterrare) landen; (prender giù) herabnehmen — *s. a vie di fatto*, zu Tätlichkeiten übergehen — *s. a particolari*, auf Einzelheiten eingehen — *scende la notte*, die Nacht bricht herein — *il velo le scendeva dal capo*, der Schleier fiel ihr vom Haupt herab — **scendìbile,** *agg.* leicht hinabzusteigen — **scendìletto,** *m.* Bettvorleger, *m.*

Sceneggiamento, *m.* Szeneneinteilung (–, en) *f.* — **sceneggiare,** *v. tr.* szenisch anordnen, (ridurre per il teatro) für die Bühne bearbeiten — **sceneggiatura,** Szenenanordnung (–, en) *f.*, (mes-a in scena) Inszenierung (–, en) *f.* — **scenetta,** *f.* kleine Szene, *f.*; kleiner Skandal, *m.*

Scenicamente, *avv.* in szenischer Einteilung — *nella rappresentazione scenica*, in der Bühnendarstellung.

Scenico, *agg.* szenisch; bühnenmäßig — *pittore s.*, Bühnenmaler *m.* — *palco s.*, Bühne, *f.* — *poeta scenico*, Theaterdichter, *m.* — *pezzo scenico*, Theaterstück, *n.* — *lavoro scenico*, Bühnenarbeit *f.* — *apparato scenico*, Bühneneinrichtung, *f.*

Scenografia, *f.* Bühnenmalerei, *f.* — **scenografo,** *agg.* szenographisch — **scenografo,** *m.* Bühnenmaler, *m.*

Scenotecnica, *f.* Bühnentechnik (–) *f.*

Scentramento, *m.* Dezentralisation (–, en) *f.*

Scerbare, *v. tr.* zerbrechen, (svellere) ausreißen.

Sceriffo, *m.* Scherif (s, s) *m.*

Scernere, *v. tr.* unterscheiden.

Scernimento, *m.* Erkennen *n.*, Unterscheiden, *n.*, (facoltà) Urteilsfähigkeit (–) *f.*, Unterscheidungsgabe (–) *f.*

Scerpare, *v. tr.* zerbrechen; (svellere) ausreißen.

Scerpellato, scerpellino, *agg. occhio scerpellino*, Auge mit umgelegtem Rand *n.* — **scerpellone,** *m.* grober Fehler (Schnitzer) *m.*

Scervellare, *v. tr.* verrückt (toll) machen — **scervellarsi,** *v. rifl.* sich den Kopf zerbrechen — **scervellato,** *agg.* hirnlos; verdreht; töricht.

Scesa, *f.* Abstieg (lo scendere) *m.*, (pendìo) Abhang, *n.* — *scesa di testa*, Schnupfen, *m.*; *fig.* Laune, *f.*, Einfall, (capriccio), *m.* — *pigliarsi la scesa di capo*, sich einfallen lassen (etwas zu tun) — **sceso,** *agg.* abstammend; hergeleitet.

Scetticìsmo, *m.* Skeptizismus, *m.*, Zweifelsucht, *f.* — **scettico,** *agg.* zweifelsüchtig; skeptisch — **scettico,** *m.* Skeptiker *m.*, Zweifler, *m.*

Scettrato, *agg.* mit einem Zepter versehen — **scettro,** *m.* Zepter, *n.*;

Sceveramento, *m.* Trennung *f.*, Absonderung, *f.*, (distinzione) Unterscheidung, *f.* — **sceverare,** *v. tr.* absondern; trennen — (distinguere) unterscheiden — **sceverarsi,** *v. rifl.* sich absondern — **sceveramento,** *avv.* gesondert; getrennt.

Scevro, *agg.* frei (von) — *non scevro d'errori*, nicht fehlerlos — *s. di biasimo*, tadellos.

Scheda, *f.* Zettel, *m.*; (d'ordinazione) Bestellschein, (d'elezioni): Stimmzettel, *m.* — *s. d'associazione*, Subskriptionsschein, *m.* — **schedare,** *v. tr.* auf Zettel schreiben — **schedario,** *m.* Zettelkasten, *m.*, Kartei (–, en) *f.* — **schedula,** *f.* Zettel, *m.*, (Giur.) Kodizill, *n.*

Scheggia, *f.* Splitter, *m.*, Span, *m.* — *la scheggia ritira dal ceppo*, der Apfel fällt nicht weit vom Stamme — **scheggiale,** *m.* Ledergürtel, *m.* — **scheggiamento,** *m.* Zersplitterung, *f.* — **scheggiare,** *v. tr.* zersplittern; zerspalten — **scheggiarsi,** *v. rifl.* sich zersplittern — **scheggiatura,** Zersplitterung, *f.* — **scheggio,** *m.* steiler Fels, *m.* Klippe, *f.* — **scheggioso,** *agg.* splitterig; zersplittert.

Schelda, *f.* Schelde (–) *f.*

Scheletrame, *m.* Haufen Skelette, *m.*

Scheletrire, *v. tr.* zum Skelett machen; **-rsi,** *v. rifl.* zum Skelett werden — **scheletrito,** *agg.* zum Skelett geworden — **scheletro,** *m.* Skelett, *n.*, Gerippe, *n.*; (abbozzo) Entwurf, *m.*, Grundriß, *m.*

Schema, *m.* Schema, *n.*, Entwurf, *m.*, Grundriß, *m.*, Skizze, *f.*

Scherano, *agg.* verbrecherisch; ruchlos; meuchelmörderisch — *sost. m.* Straßenräuber *m.*, Meuchelmörder, *m.*

Schericare, *v. tr.* aus dem Priesterstande ausstoßen — **schericarsi,** *v. rifl.* aus dem Priesterstande austreten.

Scherma, *f.* Fechten, *n.*, Fechtkunst, *f.* — *imparare la s.*, fechten lernen — *tirar di s.*, fechten — *tenersi in sulla scherma*, auf seiner Hut sein — *maestro di s.*, Fechtmeister, *m.* — *fig. perdere la s.*, *useire di s.*, die Fassung verlieren — *cavar di s.*, aus der Fassung bringen — **schermaglia,** *f.* (zuffa) Handgemenge, *n.*, (discussione) Wortwechsel (s, –) *m.* — **schermare,** *v. tr.*, (Radio) schirmen.

Schermidore, *m.* Fechter (s, –) *m.*

Schermire, *v. intr.* (tirar di scherma) fechten; *v. tr.* (parare) abwehren; parieren — **schermirsi,** *v. rifl.* sich verteidigen (difendersi); sich schützen (proteggersi) — **schermitore,** *m.* Fechter, *m.*

Schermo, *m.* Schutz, *m.*, Verteidigung, *f.*, Wehr, *f.*, (Tine) Leinwand ( ) *f.*

Schernevole, *agg.* spöttisch; höhnisch — **schernevolmente,** *avv.* in spöt-

tischer (höhnischer) Weise — **schernimento,** *m.* Spott, Hohn, *m.* Verspotten, *n.* Verhöhnen, *n.* — **schernire,** *v. a.* höhnen; verhöhnen; verspotten; ausspotten — **schernitivo,** *agg.* verspottend; verhöhnend — **schernitore,** *m.* Spötter, Verhöhner, Verächter, *m.*

Scherno, *m.* Spott, Hohn, *m.* Verspottung, Verhöhnung, *f.* — *avere a scherno,* verachten; verhöhnen.

Scherzamento, *m.* Scherzen, *n.* Scherz, *m.* — **scherzare,** *v. n.* scherzen; spaßen; Spaß machen — **scherzatore,** *m.* Spaßvogel, Scherzer, *m.* — **scherzevole,** *agg.* scherzend; scherzhaft; zum Scherzen geneigt — **scherzevolmente,** *avv.* in scherzender (scherzhafter) Weise; im Scherz — **scherzo,** *m.* Spaß, Scherz, *m.*; (Mus.) Scherzo, *m.* — *scherzi,* heitere Dichtungen, *f. pl.* — *scherzi di fortuna,* Spiel des Zufalls, *n.* — *in ischerzo,* aus Spaß; zum Scherze — *scherzo di natura,* Mißgeburt, Laune der Natur, *f.* — **scherzosamente,** *avv.* in scherzhafter Weise; im Scherz.

Schiaccia, *f.* (per uccidere gli animali): Schlagfalle, *f.*; (degli insetti): Vernichtung, *f.*; (dei parrucchieri): Rollbürste, *f.* — *rimanere alla schiaccia,* in die Falle gehen — **schiacciamento,** *m.* Zerquetschung, Abplattung, *f.*; (delle noci. ecc.): Aufknacken, *n.* — **schiaccianoci,** *m.* Nußknacker, *m.* — **schiacciare,** *v. a.* zerquetschen; zerschlagen; zerdrücken; zertrümmern (noci, ecc.): knacken; aufknacken; (limoni): auspressen; ausdrücken; (castagne): zerschlagen; aufbrechen — *schiacciare uova,* Eier aufschlagen — *schiacciare un sonnellino,* ein Schläfchen halten — *schiacciare un moccolo* einen Fluch ausstoßen — *schiacciare un affare,* ein Geschäft abwickeln — *schiacciarla male,* etwas verschmerzen (schwer ertragen) — **schiacciare,** *v. n.* picken; hacken; poltern — **schiacciarsi,** *v. rifl.* zerbrechen; zerquetscht (zertrümmert, zerschlagen, zerdrückt) werden; (d'uomini); sich klein machen; (d'animali): sich platt auf die Erde legen — **schiacciata,** *f.* Kuchen, Fladen. *m.* — **schiacciato,** *agg.* zerquetscht; eingedrückt; platt gedrückt — *naso schiacciato,* Stumpfnase, *f.* — **schiacciatura,** *f.* Quetschen, *n.* Quetschung, Zerquetschung, *f.* Plattdrücken, *n.* — **schiacciuola,** *f.* Frisiereisen, *n.*

Schiaffare, *v. a.* ins Gesicht werfen (schleudern) — **schiaffarsi,** *v. rifl.* sich brusk hinstellen — **schiaffeggiare,** *v. a.* ohrfeigen; Ohrfeigen geben — **schiaffo,** *m.* Maulschelle, Ohrfeige, *f.*; (fig. starke Beleidigung, *f.* Schimpf (insulto), *m.*

Schiamazzare, *v. n.* (della gallina): gackern; *fig.* lärmen (rumoreggiare); schreien; kreischen (gridare) — **schiamazzatore,** *m.* Lärmer, Schreihals, *m.* — **schiamazzio,** *m.* Gelärm, Geschrei, *n.*; (delle galline) andauerndes Gegacker, *n.* — **schiamazzo,** *m.* 1) Lärm, *m.* Getöse, *n.*; 2) (delle galline): Gackern, Gegacker, *n.*; 3) Lockvogel (allettatore, adescatore), *m.*

Schianciano, *f.* Schräglinie, Diagonale, *f.* — **schiancio,** *m.* Schrägheit, Quere; schräge Richtung, *f.* — *a schiancio, di schiancio, per ischiancio,* schräg; schief; in die Quere.

Schiantamento, *m.* Entwurzelung, Ausrottung, *f.* — **schiantare,** *v. a.* 1) ausreißen; herausreißen; ausrotten (strappare fuori); 2) zersplittern; spalten; zerspalten (scheggiare); 3) zersprengen (esplodere); (gli alberi dal vento): zerschmettern; (stoffa): zerreißen — *schiantarsi,* *v. rifl.* (pantaloni, ecc.): bersten; zerplatzen; aufplatzen; (la pelle): bersten; aufspringen; (legno): sich spalten lassen — **schiantare,** *v. n.* bersten; zerspringen; aufplatzen — *schiantare dalle risa,* vor Lachen platzen (bersten) — **schiantatura,** *f.* 1) Spaltung, Zersplitterung, *f.* Aufreißen, *n.*; 2) Riß, Spalt (spaccatura), *m.* — **schiantereccio,** *agg.* leicht zerbrechlich — **schianto,** *m.* Riß, Sprung, Spalt, *m.*; (d'una cosa esplodente): Knall, Krach, *m.*; *fig.* Qual (tormento), Marter (martirio). *f.* — *di schianto,* sofort; im Nu.

Schiappa, *f.* Holzspan, Holzsplitter, *m.*; (per far la pasta): Knetscheit, *n.* — **schiappare,** *v. a.* klein spalten; zerspalten — **schiapparo,** *v. n.* platzen.

Schiarea, *f.* (Bot.) Mutterkraut, *n.* Scharlei, *f.*

Schiarimento, *m.* Erhellen, Hellwerden, *n.*; *fig.* Aufklären, *n.* Erklärung, *f.* Aufschluß (schiarimento), *m.* — **schiarire,** *v. a.* erhellen; hell machen; (boschi): lichten; ausholzen; *fig.* aufklären; erklären; erörtern (schiarire) — **schiarire,** *v. n.* 1) hell werden; sich erhellen; sich aufklären; 2) (boschi): dünner werden; sich lichten; 3) (liquidi): sich klären; *fig.* ins Klare kommen (comprendere, intendere).

Schiassare, *v. n.* lärmen; toben.

Schiatta, *f.* 1) Geschlecht, *n.* Stamm, *m.* Abkunft, *f.*; 2) Art, Gattung (specie), *f.* — **schiattare,** *v. n.* zerplatzen; bersten; (d'impazienza): vergehen — **schiattire,** *v. n.* winseln; heulen — **schiattona,** *f.* großes, dickes Weib, *n.*

Schiava, *f.* Sklavin, *f.*

Schiavacciare, *v. a.* aufriegeln; den Riegel wegschieben — **schiavacciare**, *v. n.* mit den Schlüsseln rasseln.

Schiavare, *v. a.* 1) die Nägel herausziehen; losnageln (cavare i chiodi); 2) aufschließen (aprire colla chiave).

Schiavina, *f.* Sklavenrock, *m.* Sklavengewand, *n.*; (dei pellegrini): Pilgerrock, *m.* Pilgerkleid, *n.*

Schiavitù, *f.* Sklaverei, *f.* Sklaventum, *n.* Knechtschaft, *f.* — **schiavo**, *m.* Sklave, *m.* — **schiavo**, *agg.* sklavisch; *fig.* verfallen (esser schiavo, p. es. del vizio); völlig abhängig sein (essere dipendente di qd.) — **schiavone**, *m.* sehr kräftiger Sklave, *m.*

Schiazzamaglia, *f.* Lumpengesindel, *n.*

Schiccheracarte, *m.* Schmierer, Sudler, *m.*

Schiccheramento, *m.* Schmiererei, *f.* Geschmier, Gekritzel, *n.* — **schiccherare**, *v. a.* beschmieren; bekritzeln; vollklecksen; *fig.* ausschwatzen; ausplaudern (palesare); (liquori, bevande, ecc.): hinter die Binde gießen — **schiccheratore**, *m.* Schmierer, Kritzler, *m.* — **schiccheratura**, *f.* Schmiererei, Kritzelei, *f.*

Schidionare, *v. a.* auf den Bratspieß stecken — **schidionata**, *f.* ein Bratspieß voll, *m.* — **schidione**, **schidone**, *m.* Bratspieß, *m.*

Schiena, *f.* Rückgrat, Kreuz, *n.* Rücken, *m.*; (d'un monte): Bergrücken, Kamm eines Berges, *m.* — (Mar.) *schiene*, Schiffsrippen, *f. pl.* — *di schiena*, mit großem Eifer — **schienale**, *m.* Kreuz, *n.* Rücken, *m.* Rückgrat, *n.*; (d'un monte): Bergrücken, *m.*; (Mar.) Rückenlehne, *f.* — (Macc.) *schienali*, Rückenstück, *n.* — **schienella**, *f.* (Vet.) Steingalle, *f.* — **schienuto**, *agg.* breitrückig; stämmig.

Schiera, *f.* Schar, *f.* Trupp, Haufen, *m.* Menge, *f.* — *fare schiera*, eine Reihe bilden — *stare a schiera*, in Reih und Glied stehen — *in ischiera*, *a schiera*, truppweise — *le schiere nemiche*, die feindlichen Scharen, *f. pl.* — **schieramento**, *m.* Ordnen in Reihen, *n.* Aneinanderreihung, *f.* — **schierare**, *v. a.* in Reihen aufstellen — **schierarsi**, *v. rifl.* sich in Reih und Glied stellen; sich aneinanderreihen.

Schiettamente, *avv.* gerade heraus; in freimütiger, aufrichtiger Weise — **schiettezza**, *f.* 1) Echtheit, Unverfälschtheit, Reinheit, *f.*; 2) Redlichkeit, Biederkeit (probità), *f.*; *fig.* Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit (sincerità), *f.* — **schietto**, *agg.* 1) (vino, ecc.): echt; rein; unvermischt; (abiti): einfach; schlicht; (oro): unverfälscht; 2) redlich; bieder (probo); *fig.* aufrichtig; offenherzig; loyal (sincero) — *procedere schietto*, redlich handeln — *architettura schietta*, einfache aber stilgerechte Architektur, *f.* — *dirla schietta*, seine Meinung klar heraus sagen.

Schifa, *f.* Überdruß, Ekel, *m.* — *aver a schifa qd.*, einer Sache überdrüssig sein — **schifamento**, *m.* Vermeidung, *f.* Abscheu, *m.* — **schifanoia**, *f.* Faulpelz, *m.* — **schifare**, *v. a.* 1) vermeiden; meiden; 2) verachten; geringschätzen (disprezzare); 3) verweigern (negare, rifiutare) — *schifarsi di qc.*, Anstoß an etwas nehmen — **schifatore**, *m.* Verabscheuer, Geringschätzer, *m.* — **schifevole**, *agg.* verachtend (disprezzevole); (ciò che fa schifo): ekelhaft — **schifezza**, *f.* 1) Unsauberkeit, Ekelhaftigkeit, Häßlichkeit, *f.*; 2) Ekel Abscheu, Widerwille (ripugnanza), *m.* — **schifiltà**, *f.* Sprödigkeit, *f.* Ekel, Wilderwille, *m.* — **schifiltoso**, *agg.* spröde; verwöhnt; schwer zu befriedigen; wählerisch.

Schifo, *agg.* garstig; schmutzig; ekelhaft — **schifo**, *m.* (Mar.) Boot, *n.* Nachen, *m.*; (Arch.) Wölbung, *f.* — **schifo**, *m.* Ekel, Abscheu, Widerwille, Verdruß, *m.*; (di persone): widerwärtig — *avere a schifo*, überdrüssig sein — *far schifo*, anekeln — **schifosamente**, *avv.* in ekelerregender (ekelhafter) Weise — **schifoso**, *agg.* 1) ekelhaft; ekelerregend; widrig; abscheulich; 2) geizig; habsüchtig (avaro).

Schimbescio, *avv.*, *a schimbescio*, schräg; quer; quer durch.

Schinifera, *f.* Beinharnisch, *m.*

Schiocca, *f.* (Mar.) vorderer Teil des Schiffes, *m.*

Schioccare, *v. a.* mit der Peitsche knallen — **schioccata**, *f.* Peitschenknall, *m.*

Schiocciare, *v. n.* die Küchlein entwöhnt haben — *gallina schiocciata*, Henne die die Küchlein entwöhnt hat.

Schiocco, *m.* Peitschenknall, *m.*

Schiodare, *v. a.* losnageln; den Nagel ausziehen — **schiodatura**, *f.* Aufnageln, *n.*

Schiomare, *v. a.* das Kopfhaar zerzausen (ausraufen) — **schiomarsi**, *v. rifl.* sich die Haare zerzausen (zerraufen).

Schioppettare, *v. a.* erschießen — **schioppettare**, *v. n.* eine Flinte losfeuern; abschießen — **schioppettata**, *f.* Flintenschuß, *m.*; (ferita di schioppo): Schußwunde, *f.*; (portata di una schioppettata): Schußweite, *f.* — **schioppetteria**, *f.* Anzahl Flinten, *f.* — **schioppettiere**, *m.* Büchsen-

schütz, *m.* — **schioppo**, *m.* Flinte (–, n) *f.*, (Mil.) Gewehr (s, e) *n.* — *schioppo a vento*, Windbüchse, *f.*

Schisare, *v. tr.* (Mat.) einen Bruch reduzieren; (Gluoc.) schräg treffen — **schiso**, *m.* Reduktion eines Bruches, *f.* — *a, di, per schiso*, quer; schräg.

Schisto, *m.* Schiefer (s, –) *m.* — **schistoso**, *agg.* schieferartig; schieferig.

Schitarramento, *m.* Guitarrespielen, (s) *n.* — **schitarrare**, *v. intr.* die Guitarre spielen.

Schiudere, *v. tr.* aufmachen; aufschließen; öffnen; *fig.* erschließen — *schiudere a uno la via*, einem den Weg erschließen — *s. l'animo alla pietà*, das Herz zum Mitleid stimmen — **schiudersi**, *v. rifl.* sich öffnen; sich auftun; aufbrechen (sbocciare).

Schiuma, *f.* Schaum (es, ¨e) *m.*; *fig.* (feccia) Abschaum (es) *m.* — *schiuma dei metalli*, Metallschlacken, *f. pl.* — *schiuma di mare*, Meerschaum, *m.* — *fig. gli viene la schiuma alla bocca* (per l'ira), er schäumt vor Zorn — *è la schiuma dei birbanti*, er ist ein Erzschurke — **schiumaiuolo**, *m.* Schaumlöffel (s, –) *m.* — **schiumare**, *v. tr.* abschäumen; *v. intr.* schäumen — **schiumarola**, *f.* **schiumatoio**, *m.* Schaumlöffel (s, –) *m.*, Schaumkelle (–, n) *f.*; (Fond.) Schlackenkrücke (–, n) *f.* — **schiumoso**, *agg.* schaumig.

Schiuso, *agg.* offen; aufgedeckt.

Schivabile, *agg.* vermeidlich; vermeidbar — **schivare**, *v. tr.* vermeiden; (girare) umgehen — **schivo**, *agg.* abgeneigt (+ *dat.*); (sdegnoso) widerwillig; (riservato) scheu; (schifiltoso) wählerisch.

schizzamento, *m.* Spritzen (s) *n.*; (abbozzo) Skizze (–, n) *f.* — **schizzare**, *v. intr.* spritzen; (abbozzare) skizzieren — *schizzare fuoco*, Feuer sprühen — *schizzare veleno*, vor Wut schnauben — *dalla rabbia gli schizzano gli occhi*, vor Wut treten ihm die Augen heraus — **schizzata**, *f.* Spritzen *n.* — **schizzatoia**, *f.* (Fond.) Ofenröhre (–, n) *f.* — **schizzatoio**, *m.* Spritze (–, n) *f.* — **schizzettare**, *v. tr.* bespritzen, (inlettare) einspritzen — **schizzettata**, *f.* Bespritzung, *f.*; (iniezione) Einspritzung, *f.* — **schizzettatura**, *f.* (Med.) Einspritzung, *f.* — **schizzetto**, *m.* (Med.) Injektionsspritze, *f.*; (Cacc.) Vogelleimte, *f.*

Schizzinoso, *agg.* spröde, wählerisch.

Schizzo, *m.* Spritzen *n.*, Bespritzen, *n.*; (macchia) Spritzfleck *m.*, Spritzer, *m.*; (Pitt.) Skizze (–, n) *f.*, Entwurf (s, ¨e) *m.*

Sci, *m.* (pattino) Ski (pron.: schi) (s, er) *m.*; (Sport) Skisport (s) *m.* — *campo da sci*, Skigelände (s, –) *n.*

Scia, *f.* (Mar.) Kielwasser, *n.*

Scià, *m.* Schah (s, s) *m.*

Sciabicello, *m.* Fischernetz (es, e) *n.*

Sciabola, *f.* Säbel (s, –) *m.* — **sciabolare**, *v. tr.* säbeln — **sciabolata**, *f.* Säbelhieb (es, e) *m.* — **sciabolatore**, *m.* Haudegen (es, e) *m.*

Sciabordare, **sciabottare**, *v. tr.* (la lana) walken; (liquidi) umschütteln — **sciabordio**, *m.* fortwährendes Umschütteln, *n.*

Sciacallo, *m.* (Zool.) Schakal (s, e) *m.*

Sciacquabarile, *m.*, *andare a sciacquabarile*, breitbeinig gehen — **sciacquabocca**, *m.* Mundwassernapf (es, ¨e) *m.* — **sciacquabudella**, *avv. bere a sciacquabudella*, auf nüchternen Magen trinken — **sciacquadenti**, *m.* Imbiß (–sses, –sse) *m.*

Sciacquare, *v. tr.* (stoviglie) ausspülen; (vestiti) überwaschen — **sciacquatoio**, *m.* Abzugsgraben *m.* — **sciacquatura**, *f.* (di stoviglie) Ausspülung (–, en) *f.*, (di vestiti) Überwaschung (–, en) *f.*; (acqua) Spülwasser (s, –) *n.*

Sciacquo, *m.* Mundausspülung (–, en) *f.*

Sciafusa, *f.* (Geogr.) Schaffhausen (s) *n.*

Sciaguattamento, *m.* Umrühren, *n.*; (dei liquidi): Umschütteln, *n.* — **sciaguattare**, *v. tr.* schwenken; absplülen; (liquidi) umschütteln; schütteln.

Sciagura, *f.* Unfall (s, ¨e) *m.*, Unglück (s, –fälle) *n.* — **sciaguratàggine**, *f.* Unglückseligkeit, *f.*; (infamia) Ruchlosigkeit, *f.* — **sciaguratamente**, *avv.* unglücklicherweise — **sciaguràto**, *agg.* unglücklich; unglückselig; ruchlos (infame); *sost. m.* Unglücklicher *m. agg. sost.*, (malvagio) Bösewicht (es, e) *m.* — **sciaguratone**, *m.* Erbösewicht, (es, er) *m.*

Scialacquamento, *m.* Vergeudung (–, en) *f.*, Verschwendung, *f.* — **scialacquare**, *v. tr.* verschwenden; vergeuden; (le forze) umsonst verschwenden — **scialacquarsi**, *v. rifl.* sich vermischen — **scialacquato**, *agg.* verschwenderisch; leichtsinnig; liederlich; unordentlich (disordinato) — **scialacquatore**, *m.* Verschwender, (s, –) *m.*, Vergeuder (s, –) *m.* — **scialacquio**, *m.* Verschwendungssucht, *f.* — **scialacquo**, *m.* Verschwendung (–, en) *f.*, Vergeudung (–, en) *f.* — *a scialacquo*, verschwenderisch — *far s. di*, verschwenden (+ *acc.*) — **scialacquone**, *m.* heilloser Verschwender, *m.*

Scialamento, *m.* (scialacquo) Verschwendung (–, en) *f.*; (lusso) Aufwand (s, ¨e) *m.*

Scialappa, *f.* (Bot.) Jalappe (–, n) *f.*

Scialare, *v. intr.* (scialacquare) verschwenden; in Saus und Braus leben — *scialare a abiti*, sich prächtig kleiden — **scialarsi**, *v. rifl.*, **scialarsela**, *v. rifl.* in Saus und Braus leben — **scialatore**, *m.* Verschwender, (s, –) *m.*

Scialbare, *v. tr.* weißen ; übertünchen ; *fig.* bemänteln (coprire, mantellare) — **scialbatura,** *f.* Übertünchung *f.*, Tünche, *f.*, Mauerbewurf, *m.* — **scialbo,** *agg.* (bianchiccio) weißlich; (pallido): bleich; blaß — **scialbo,** *m.* Weißung, *f.*, Tünchung, *f.*

Scialle, Schal (s, e) *m.* ; Umschlagetuch, *n.*

Scialo, *m.* Verschwendung (sciuplo), *f.*; Pracht, *f.* Aufwand (sfarzo), *m.* — *far scialo di qc.*, (spreco) etwas verschwenden, von etwas Aufwand machen — **scialone,** *m.* Verschwender (s, –) *m.*, Prasser (s, –) *m.*, Vergeuder, *m.*

Scialuppa, *f.* (Mar.) Schaluppe (– n), *f.*, Beiboot (es, e) *n.*

Sciamannare, *v. tr.* mit etwas schlecht umgehen — **sciamannarsi,** *v. rifl.* in Unordnung geraten — **sciamannato,** *agg.* (nel vestire) schlampig; (nei modi) unanständig — *alla sciumannata,* in schlampiger, nachlässiger Weise — **sciamannone,** *m.* schlampiger Mensch, *m.*

Sciamare, *v. intr.* schwärmen.

Sciame, *m.* Schwarm (es, ¨e) *m.* — *sciame di mosche,* Fliegenschwarm, *m.* — *sciame di api,* Bienenschwarm, *m.*; (di gente): Menge, *f.*

Sciamito, *m.* mehrfarbiges Tuch, *n.*; (Bot.) rote Immortelle, *f.*, Kugelamarant, *m.*

Sciamma, *m.* Schamma, *m.*, weiter abessinischer Mantel (s, ¨–) *m.*

Sciampagna, *f.* (Geogr.) Champagne, *f.* — **sciampagna,** *m.* (vino) Champagner(wein) *m.*

Sciancare, *v. tr.* lähmen.

Sciancarsi, *v. rifl.* hüftlahm werden — **sciancato,** *agg.* gelähmt, hüftlahm — *sost. m.* Krüppel, (s, –) *m.* — *camminare sciancato,* hinken.

Scianto, *m.* Ausruhen, *n.*, Erholung *f.*, Feierabend, *m.*

Sciaraḍa, *f.* Scharade (–, n) *f.* — *risolvere una s.*, eine Scharade lösen — **sciaraḍista,** *m.* e *f.* Scharadenlöser (s, –) *m.*; -in (–, nen) *f.*

Sciarappa, *f.* (Bot.) Jalappe, *f.*

Sciare, *v. intr.* (Sport) Ski laufen; (Mar.) rückwärts rudern.

Sciarpa, *f.* Schärpe, *f.*

Sciarrata, *f.* heftiger Streit, *m.*, Balgerei, *f.*, Rauferei, *f.*, Schlägerei, *f.*

Sciaterico, *agg., gnomonico, sciaterico,* schattenuhr *f.*, sonnenuhr, *f.*

Sciatica, *f.* Hüftweh (s) *n.*; Lendenweh, *n.* Lendengicht, *f.* — **sciatico,** *agg.* Hüft.... — *nervo sciatico,* Hüftnerv (s, en) *m*, — *vena sciatica,* Hüftader, *f.* — *sost. m.* (Med.) *m.* Ischiasleidender *agg. sost. m.*

Sciatore, *m.* (Sport) Skiläufer (s, –) *m.*

Sciatrice, *f.* (Sport) Skiläuferin (–, nen) *f.*

Sciatta, *f.* Kahm (es, ¨e) *m.* ; Nachen (s, –) *m.*

Sciattaggine, *f.* (negligenza) Nachlässigkeit, *f.*, Ungeschicklichkeit, *f.*, Plumpheit, *f.*, (superficialità) Oberflächlichkeit *f.* — **sciattamente,** *avv.* in nachlässiger Weise — **sciattare,** *v. tr.* zugrunde richten; übel zurichten — **sciattato,** *agg.* entstellt; übelzugerichtet — **sciatteria,** *f.* Nachlässigkeit *f.*, Fahrlässigkeit, *f.* — **sciattino,** *m.* Pfuscher *m.*, Sudler, *m.* — **sciattio,** *m.* Zugrunderichten, *n.*

Sciatto, *agg.* (nel vestire) schlampig ; nachlässig; (nel lavoro) nachlässig ; ungewissenhaft ; (di carattere) liederlich, unzüchtig ; (superficiale) oberflächlich — **sciattone,** *m.* nachlässiger Mensch, *m.*

Sciavero, *m.* (Falegn.) Schillstück (s, e) *n.*, Holzabfall, *m.*; (Conc.) Abfälle, *m. plur.*; (di panni) Stoffschnitzel, *m. pl.*

Scibile, *agg.* wißbar; *sost. m.* Wissen (s) *n.* — *lo scibile umano,* das menschliche Wissen, die menschlichen Kenntnisse *f. pl.*

Scicche, *agg.* schick, fesch.

Sciccheria, *f.* Schick (s) *m.*

Sciente, *agg.* kundig; wissend — *a sciente,* geflissentlich — **scientemente,** *avv.* wissentlich.

Scientificamente, *avv.* wissenschaftlich — **scientifico,** *agg.* wissenschaftlich — *nel campo scientifico,* auf dem Gebiet der Wissenschaft.

Scienza, *f.* Wissenschaft (–, en) *f.*; (cognizione) Kenntnis (–, se) *f.*, (sapienza) Weisheit, *f.*, (il sapere) Wissen *n.*, (cognizione) Einsicht, *f.*, (teoria) Theorie *f.* — *di propria scienza,* aus eigenem Wissen — *scienze naturali,* Naturwissenschaften, *f. pl.* — *scienze morali,* Moralwissenschaften, *f. pl.* — *amore della scienza,* die Liebe zur Weisheit — *l'esperienza è la madre della scienza,* die Erfahrung ist die Mutter der Weisheit — *è un'arca di scienza,* er ist ein Ausbund von Gelehrsamkeit — **scienziale,** *agg.* wissenschaftlich — **scienziato,** *agg.* gelehrt; wissenschaftlich gebildet — *sost. m.* Gelehrter, *agg. sost. m.*; Wissenschaftler (s, –) *m.*

Scigrigna, *f.* Schwiele, *f.*, Fleck, *m.* — **scigrignata,** *f.* Schramme, *f.*, Schmarre, *f.*, Schmiß, *m.*

Scilecca, *f.* Schabernack (s, e) *m.*, Streich, *m.* Possen, *m.*

Scilinguagnolo, *m.* Zungenbändchen, *n.* — *sciogliere, rompere lo scilinguagnolo,* die Zunge lösen — *aver lo scilinguagnolo sciolto,* gut reden können — **scilinguare,** *v. intr.* stammeln ; stottern; lispeln — **scilinguato,** *agg.* stammelnd; stotternd; lispelnd — *sost. m.* Stammler *m.*, Stotterer *m.*, Lispler, *m.* — **scilinguatura,** *f.* Stammeln (s) *n.*, Stottern (s) *n.*, Lispeln, *n.*

Scilla, *f.* (Bot.) Meerzwiebel, *f.*
Scilla, *f.* (Geogr.) Scylla, *f.* — **scillitico**, *agg.* Meerzwiebel... — *aceto scillitico*, Meerzwiebelessig, *m.* — **scilloria**, *f.*, *fam.* Verstand, *m.* Gehirn, *n.* (*volg.*) Grütze, *f.*
Scilloma, *m.* lange inhaltlose Rede, *f.* Gewäsch, *n.*
Scimitarra, *f.* Türkensäbel, *m.* — **scimitarrata**, *f.* Säbelhieb, *m.*
Scimmia, *f.* Affe, *m.* — *far la scimmia a qd.*, jemandem nachäffen — **scimmiesco**, *agg.* affenartig; affenähnlich — **scimmione**, *m.* großer Affe, *m.* — **scimmiottare**, *v. a.* e *v. n.* nachäffen — **scimmiottata**, *f.* Nachahmung, Nachäfferei, *f.* — **scimmiottatura**, *f.* Nachäfferei, *f.* — **scimmiotto**, *m.* Äffchen, *n.* junger Affe, *m.* — *fare lo scimmiotto*, nachahmen; nachäffen.
Scimunire, *v. n.* einfältig werden — **scimunitaggine**, *f.* Einfältigkeit, Albernheit, Dummheit, *f.* — **scimunitamente**, *avv.* in einfältiger (alberner, läppischer) Weise — **scimunito**, *agg.* einfältig; albern; läppisch — **scimunito**, *m.* Dummkopf, Tölpel, Einfaltspinsel, *m.*
Scindere, *v. a.* trennen; spalten —
Scingere, *v. a.* losgürten; den Gürtel lösen; entgürten — **scingersi**, *v. rifl.* sich den Gürtel lösen.
Scintilla, *f.* Funke, *m.* — **scintillamento**, *m.* Funkeln, Schimmern, Flimmern, *n.* — **scintillante**, *agg.* funkelnd — **scintillare**, *v. n.* glitzern; funkeln; schimmern — **scintillazione**, *f.* (delle stelle): Funkeln, Schimmern, *n.* — **scintilletta**, *f.* Fünkchen, *n.* — **scintillio**, *m.* starkes Funkeln (Glitzern, Schimmern), *n*
Scinto, *agg.* losgegürtet; mit gelöstem Gürtel.
Scio, *m.* (Anat.) Sitzbein, *n.*
Scio, *m.* (isola) Chios, *n.*
Sciocamente, *avv.* ohne Überlegung unüberlegt.
Sciocchéggiare, *v. n.* Dummheiten begehen; dummes Zeug machen — **sciocchérello**, *agg.* ziemlich dumm (albern, läppisch) — **sciocchérello**, *m.* Närrchen, *n.* — **sciocchéria**, *f.* Dummheit, Albernheit, törichte Handlung, *f.* — **sciocchézza**, *f.* Dummheit, Albernheit, Narrheit, Torheit, *f.* dummes Zeug, *n.* — **sciocco**, *agg.* fade; geschmacklos; (di persone, azioni, parole): dumm; albern; töricht; (vivande): ungesalzen — **sciocco**, *avv.* in fader (ungesalzener) Weise — **sciocco**, *m* Dummkopf, Tor, *m.* — **sciocchóne**, *m.* großer Dummkopf, großer Narr *m.*
Sciogliere, *v. a.* (pacch). öffnen, aufmachen, (scarpe) aufschnüren; (le gacci): aufmachen; auflösen; (qc. in un liquido): auflösen; (capelli): aufbinden; (un'adunanza, il parlamento, ecc.): auflösen; (il bestiame): losbinden; (un dubbio, una quistione): lösen; (odii, discordi): beilegen; (la neve): schmelzen; (un prigioniero): befreien; frei machen — *sciogliere il silenzio*, das Schweigen brechen — *sciogliere la lingua*, jem. zum Reden bringen — *sciogliere un matrimonio*, eine Ehe auflösen — **sciogliersi**, *v. rifl.* (da qc. o da qd.): sich losmachen; sich befreien; (qc. in un liquido): zergehen; schmelzen; sich auflösen; zerfließen; (adunanze, ecc.): sich auflösen; (ogni cosa ch'è legato): aufgehen — **scioglimento**, *m.* Lösen, Losbinden, Aufbinden, Aufschnüren, *n.*; (in un liquido): Auflösung, Schmelzung, *f.*; (l'intreccio del dramma): Lösung, *f.*; (di corpo): Durchfall, *m.* Diarrhöe, *f.*; (Pitt. e Scult.) natürliche, ungezwungene Haltung, *f.* — **scioglitore**, *m.* Auflöser, Befreier, Losbinder, *m.*
Sciografia, *f.* Schattenriß, *m.*; (Arch.) Durchschnitt, *m.*; (Pitt.) Schattenlehre, *f.* — **sciografo**, *m.* Silhouettenzeichner, *m.*
Scioltamente, *avv.* in gewandter (behender) Weise — **scioltezza**, *f.* Gewandheit, Behendigkeit, Gelenkigkeit, *f.*; (di lingua): Geschwätzigkeit, *f.*; (delle dita): Fingerfertigkeit, *f.*; *fig.* Ungezwungenheit (disinvoltura), *f.* — **sciolto**, *agg.* aufgelöst; lose; frei; (un liquido): flüssig gemacht; geschmolzen; (di membra): behende; gelenkig; gewandt; (nel portamento, nei modi): unbefangen; (nel camminare): ungezwungen; (Mus.) frei; ungebunden — *verso sciolto*, reimloser Vers, *m.* — *libro sciolto*, ungebundenes Buch, *n.* — *alla sciolta*, ungebunden — *capelli sciolti*, aufgelöste Haare, *n. pl.* — *pietre sciolte*, ungefaßte Edelsteine, *m. pl.* — *esser di lingua sciolta*, kein Blatt vor den Mund nehmen.
Sciouata, *f.*, **scione**, *m.* Wirbelwind, *m.* Windhose, *f.*
Scioperante, *m.* Streikende, *m.* — **scioperare**, *v. n.* streiken; die Arbeit einstellen; einen Ausstand machen — **scioperare**, *v. a.* aufhalten; unterbrechen — **scioperarsi**, *v. rifl.* müßig gehen; die Arbeit einstellen — **sciopera taggine**, **sciopera tezza**, *f.* Untätigkeit, Trägheit, *f.* Müßiggang, *m.* — **sciopera tamente**, *avv.* in unbeschäftigter, müßiger Weise — **sciopera to**, *agg.* müßig; unbeschäftigt; untätig — **sciopera to**, *m.* Faulenzer, *m.* — **sciopério**, *m.* Müßig-

gang, *m.* Arbeitslosigkeit, Untätigkeit-*f.* — **sciopero,** *m.* 1) Arbeitseinstellung, *f.* Streik, Ausstand, *m.*; 2) Muße, Erholung (ricuperamento delle forze), *f.* — *far sciopero, mettersi in isciopero,* streiken — *giorno di sciopero,* Feiertag, *m.* — **scioperone,** *m.* Müßiggänger, Faulpelz, Tagedieb, *m.*

Sciorinamento, *m.* Auslüften, *n.* Auslüftung, *f.* — **sciorinare,** *v. a.* lüften; auslüften; an die Luft hängen; (i libri): durchblättern; (le lodi di qd.): ausposaunen — *sciorinare un colpo,* einen Schlag versetzen — **sciorinarsi,** *v. rifl.* sich aufknöpfen; es sich bequem machen.

Scipitaggine, *f.* Fadheit, Geschmacklosigkeit, *f.*; (nel parlare): albernes Zeug, *n.* — **scipito,** *agg.* fade; geschmacklos; *fig.* abgeschmackt; albern; töricht (folle).

Scirroccale, *agg.* Südostwind... — *venti sciroccali,* Südostwinde, *m. pl.* — **scirocco,** *m.* Südostwind, Scirocco, *m.*

Sciroppare, *v. a.* mit Sirup mischen — **sciroppo,** *m.* Sirup, Zuckersaft, *m.*

Scirro, *m.* (Chir.) Drüsenverhärtung, *f.* Scirrhus, *m.* — **scirroso,** *agg.* (Chir.) verhärtet; scirrhös.

Scisma, *m.* Kirchenspaltung, *f.* Schisma, *n.* — **scismatico,** *agg.* schismatisch — **scismatico,** *m.* Schismatiker, *m.*

Scissile, *agg.* spaltbar; blätterig — **scissione,** *f.* Spaltung, Trennung, *f.* Riß, *m.* — **scisso,** *agg.* gespalten; getrennt — **scissura,** *f.* Spalt, Ritz, Sprung, *m.*; (tra persone): Zwiespalt, *m.* Spaltung, Uneinigkeit, *f.*

Scita, *m.* Scythe, *m.* — **scitico,** *agg.* scythisch.

Sciugamano, sciugatoio, *m.* Handtuch, *n.*

Sciupacchiare, *v. a.* übel zurichten — **sciupare,** *v. a.* verderben; abnutzen; übel zurichten; (bambini): verziehen; (le forze): verschwenden; umsonst verbrauchen — **sciuparsi,** *v. rifl.* (di cose): zu Grunde gehen; verdorben werden; (persone): sich aufreiben; sich zugrunde richten; sich ruinieren — **sciupato,** *agg.* verdorben; kaput gemacht; zu Grunde gerichtet; (denari, ecc.): verschwendet; vergeudet — *ragazza sciupata,* mißratenes Mädchen, *n.* — **sciupatore,** *m.* Verderber, Zerstörer, *m.*; (di denari, ecc.): Verschwender, *m.* — **sciupo,** *m.* fortgesetztes Beschädigen (Verderben, Vergeuden), *n.* — **sciupone,** *m.* der alles verdirbt; (di denari, ecc.): Verschwender, *m.*

Scivolare, *v. n.* ausgleiten; ausrutschen; ausglitschen — **scivolata,** *f.* 1) Gleiten, Rutschen, *n.*; 2) Pfeifen (zufolamento), *n.*

Scleroftalmia, *f.* Augenlidverhärtung, *f.*

Sclerotica, *f.* harte Augapfelhaut, Sklerosis, *f.*

Scoccamento, *m.* Losschnellen, Abdrücken, Losdrücken, *n.* — **scoccare,** *v. a.* (il fucile): abdrücken; losdrücken; (la balestra): mit der Armbrust schießen — *scoccare un sospiro,* einen Seufzer ausstoßen — *scoccare un colpo,* einen Schlag verfehlen — *scoccare un motto,* ein stichelndes Wort aussprechen — **scoccare,** *v. n.* (la balestra): losschnellen; abschnellen; (il fucile): losgehen; (una spirale): abschnappen; (l'orologio): schlagen — **scoccarsi,** *v. rifl.* sich offenbaren — **scoccatore,** *m.* Schütze, *m.* — *scoccatore di freccie,* Pfeilschütz, *m.*

Scocciare, *v. a.* (Mar.) lösen; aufknüpfen; (l'uovo): aufschlagen; *fig.* den Kopf zurechtsetzen (dare un rabbuffo).

Scoccobrino, *m.* Taschenspieler, *m.*

Scoccolare, *v. a.* die Beeren abpflücken — **scoccolato,** *agg.* deutlich; rein; klar — *un'ora scoccolata,* eine ganze Stunde.

Scoccovegglare, *v. n.* liebäugeln; kokettieren; spaßen.

Scodare, *v. n.* den Schwanz stutzen — **scodato,** *agg.* schwanzlos; mit gestutztem Schwanz — *putta scodata,* verschmitzte, abgefeimte Person, *f.*

Scodella, *f.* Napf, Suppennapf, *m.* — *una scodella,* ein Teller voll — *fare scodella delle mani,* die beiden Hände hohl zusammenlegen damit sie eine Flüssigkeit enthalten können — *fare le scodelle,* das Essen auftragen — **scodellare,** *v. a.* 1) in den Napf tun; die Teller einfüllen; 2) umwerfen; abwerfen (gettare in terra) — *scodellare un figliuolo,* einen Sohn gebären — *scodellare bugie,* Lügen auftischen — **scodellaro,** *m.* Töpfer, *m.* Geschirrhändler, *m.* — **scodellata,** *f.* ein Teller (Napf) voll, *m.* — **scodellina,** *f.* Näpfchen, *n.* — **scodellino,** *m.* Näpfchen, *n.* kleiner Napf, *m.*; (del fucile): Pfanne, Pulverpfanne, *f.*; (nelle gote): Grübchen, *n.* — **scodellone,** *m.* großer Napf, *n.*

Scodinzolare, *v. n.* wedeln; schwänzeln; (la donna camminando): sich hin und her wiegen.

Scofacciare, *v. a.* zusammendrücken; plattdrüchen.

Scoglitare, *v. a.* ausdenken; ersinnen.

Scoglia, *f.* Schlangenhaut, *f.*; *fig.* Kleidung, *f.* Anzug (vestito), *m.* — **scoglia ccio,** *m.* steife Klippe, *f.*

Scogliera, *f.* Riff, Felsenriff, *n.* — *scogliere, pl.* natürliche Wasserfälle, *m. pl.* — **scoglio,** *m.* Klippe, *f.* Riff, *n.*

nackter Fels, *m.*; *fig.* Schwierigkeit (difficoltà), *f.* Hindernis (ostacolo), *n.* — *fermo come uno scoglio*, felsenfest — **scoglioso**, *agg.* klippig; klippenreich; felsig; klippig.

Scolare, *v. a.* abledern; die Haut abziehen.

Scolattolo, *m.* (Zool.) Eichhörnchen, Eichkätzchen, *n.*

Scolatura, *f.* Entfernung (Abziehen) der Haut, *f.*

Scola, *f.* Anisbrötchen, *n.*

Scolapiatti, *m.* Tellerabfußbank, *f.*

Scolara, *f.* Schülerin, *f.* — **scolare**, *m.* Schüler, Lehrling (apprendista), *m.*

Scolare, *v. a.* abfließen; ablaufen.

Scolareggiare, *v. n.* Schülerstreiche machen — **scolaresca**, *f.* Schuljugend, Schülerschaft, *f.*; (dell'università): Studentenschaft, *f.* — **scolarescamente**, *avv.* in schülerhafter Weise — **scolaresco**, *agg.* schülerhaft — **scolastica**, *f.* (Filos.) Scholastik, Lehre der Scholastiker, *f.* — **scolasticamente**, *avv.* den Schulregeln zufolge — **scolasticità**, *f.* Scholastizismus, *m.* Schulmäßigkeit, *f.* — **scolastico**, *agg.* die Schule betreffend; Schul...; (Filos.) scholastisch — *anno scolastico*, Schuljahr, *n.* — *libri scolastici*, Schulbücher, *n. pl.* — *consiglio scolastico*, Lehrerkollegium, *n.* — **scolastico**, *m.* (Filos.) Scholastiker, *m.*

Scolativo, *agg.* (Med.) den Abfluß befördernd; abführend — **scolatoio**, *m.* Rinne, Gosse, *f.* — **scolatura**, *f.* Abfluß, *m.* Abfließen, *n.*

Scolazione, *f.* (Med.) Samenfluß, *m.*

Scollaste, *m.* Scholiast, Scholienschreiber, *m.*

Scollo, *m.* Scholie, *f.*

Scollacciarsi, *v. rifl.* den Hals bloßlegen; das Halstuch abnehmen — **scollacciato**, *agg.* mit bloßem Halse; (veste da donna): ausgeschnitten; *fig.* indezent (indecente) — **scollacciatura**, *f.* Ausschnitt, *m.*

Scollare, *v. a.* aus dem Leime lösen; auseinanderreißen; (veste da donna): ausschneiden — **scollarsi**, *v. rifl.* aus dem Leime gehen — **scollato**, *agg.* ohne Leim; entleimt; (veste da donna): ausgeschnitten — **scollato**, *m.* (della veste da donna): Ausschnitt, *m.* — **scollatura**, *f.* Aus-dem-Leim-gehen, *n.*; (della veste da donna): Ausschnitt, *m.*

Scollegamento, *m.* Trennung, *f.* Auseinandernehmen, *n.*; (Rett.) stockende Rede, *f.* — **scollegare**, *v. a.* trennen; auseinandernehmen; zertrennen.

Scollinare, *v. rifl.* Hügel überschreiten; auf Hügeln spazierengehen.

Scollo, *m.* (della camicia da donna): Halsausschnitt, *m.*

Scolmare, *v. a.* das Maß streichen; das Übermaß abstreichen.

Scolo, *m.* Abfluß, *m.* Abfließen, Absickern, *n.*; (nei campi): Abflußgraben, *m.*; (Med.) Tripper, Samenfluß, *m.*; (Mar.) Leckage, *f*

Scolopendra, *f.* (Zool.) Tausendfuß, *m.*

Scoloramento, scolorimento, *m.* Erbleichen, Abschießen, Abbleichen, Verschießen, *n.* — **scolorare**, *v. a.* entfärben; die Farbe (den Glanz) benehmen — **scolorire**, *v. a.* abbleichen; entfärben — **scolorirsi**, *v. rifl.* verschießen; die Farbe verlieren; (della faccia): sich entfärben; erbleichen; erblassen; blaß (bleich) werden — **scolorito**, *agg.* farblos; verschossen; (della faccia): blaß; bleich.

Scolpamento, *m.* Rechtfertigung, Abwälzung der Schuld *f.* — **scolpare**, *v. a.* entschuldigen; rechtfertigen, von einer Schuld freisprechen — **scolparsi**, *v. rifl.* sich entschuldigen; sich rechtfertigen; die Schuld von sich abwälzen.

Scolpimento, *m.* (Scult.) Stechen, Meißeln, Aushauen, *n.* — **scolpire**, *v. a.* (in rame, ecc.): graben; stechen, (in marmo): meißeln; aushauen; bilden; (in legno): in Holz schneiden; (in lapide): eingraben; einmeißeln; (nella mente): einprägen — *scolpire le parole*, die Worte deutlich sprechen — *scolpire in mente*, einprägen — **scolpitamente**, *avv.* in deutlich vernehmbarer Weise — **scolpito**, *agg.* ausgestochen; ausgeprägt; (parole): klar ausgesprochen.

Scoltellare, *v. a.* mit dem Messer ausjäten; (ferire col coltello): mit dem Messer verwunden — **scoltellarsi**, *v. rifl.* sich schneiden.

Scombiccherare, *v. a.* beschmieren; besudeln; bekritzeln.

Scombro, *m.* (Zool.) Makrele, *f.*

Scombuiare, *v. a.* in große Unordnung (Verwirrung) bringen — **scombuiato**, *agg.* 1) verwirrt; in Unordnung geraten; 2) verfinstert (oscurato).

Scombussolare, *v. a.* 1) verwirren; durcheinanderbringen; 2) erschrecken (spaventare); aus dem Gleichgewichte bringen (squilibrare) — **scombussolio**, *m.* große Unordnung (Verwirrung), *f.*

Scommessa, *f.* Wette, *f.* — *fare una scommessa*, wetten — **scommesso**, *agg.* auseinandergenommen; auseinandergetrieben; (somma): verwettet.

Scommettere, *v. a.* auseinandernehmen; zerlegen; (una somma): wetten; *fig.* verunreinigen; Uneinigkeit stiften (seminare odio) — *scommettere una nave*, ein Schiff leck machen — **scommet-**

tersi, *v. rifl.* auseinandergehen — **scommettimento,** *m.* Auseinandernehmen, *n.*, Spaltung, *f.*; *fig.* Uneinigkeit (discordia), *f.* — **scommettitore,** *m.* (che fa scommesse) Wetter (s, –) *m.*; (che mette discordia) *m.*: Friedensstörer (s, –) *m.* — **scommettitura,** *f.* Auseinandernehmen *n.*, Auseinanderfügen, *n.*, abgenommener Teil (parte tolta), *m.*

Scommovimento, *m.* Erschütterung (–, en) *f.*; (dell'anima) Gemütserschütterung, *f.*; (rivolta) Aufruhr (s, e) *m.*; Aufstand (s, ¨e) *m.* — **scommovitore,** *m.* Aufwiegler, *m.* Empörer, *m.*

Scommuovere, *v. tr.*, erschüttern; zittern (beben) machen (far tremare); aufwiegeln (agitare, istigare).

Scomodamente, *avv.* unbequem; in unbequemer Weise.

Scomodare, *v. tr.*, stören; (molestare) belästigen — **scomodarsi,** *v. rifl.* sich stören lassen – *non scomodatevi,* lassen Sie sich nicht stören — **scomodità,** *f.* Unbequemlichkeit (–, en) *f.*; (molestia) Verdrießlichkeit, *f.*

Scomodo, *agg.* unbequem, (molesto) lästig; (inadatto) ungeeignet — **scomodo,** *m.* Störung (–, en) *f.*

Scompaginamento, *m.* (confusione) Verwirrung (–, en) *f.*; (sconnessione) Verschiebung (–, en) *f.*

Scompaginare, *v. tr.*, (confondere) verwirren, (sconnettere) verschieben; *fig.* aus dem Gleichgewicht bringen (squilibrare) — **scompaginarsi,** *v. rifl.* in Unordnung (Verwirrung) kommen — *scompaginarsi il cervello,* sich den Kopf zerbrechen — **scompaginazione,** *f.* Verwirrung (–, en) *f.*, Störung, *f.*

Scompagnabile, *agg.* trennbar — **scompagnamento,** *m.* Trennung (–, en) *f.*, Absonderung, *f.* — **scompagnare,** *v. tr.*, trennen; absondern; auseinanderbringen — **scompagnarsi,** *v. rifl.* sich trennen; (allontanarsi) sich entfernen; (spaiare) vereinzeln — **scompagnativo,** *agg.* trennend; scheidend — **scompagnato,** *agg.* ungleich; nicht zusammengehörig, (spaiato) unpaarig.

Scompannare, *v. tr.*, die Bettdecke abstreifen — **scompannarsi,** *v. rifl.*, sich bloßwerfen.

Scomparire, *v. intr.* (sparire) verschwinden (verschwand, verschwunden); (non far bella figura) sich schlecht ausnehmen.

Scomparsa, *f.* Verschwinden, *n.*; *fam.* Verduften, *n.*

Scompartimento, *m.* (divisione) Einteilung (–, en) *f.*, (distribuzione) Verteilung (–, en) *f.*, (parte divisa) Abteilung, *f.*; (Ferrov.) Abteil (s, e) *n.*, (Mar.) Verschlag (s, ¨e) *m.* — **scompartire,** *v. tr.*, (dividere) einteilen; abteilen (distribuire) verteilen — **scompartirsi,** *v. rifl.* unter sich verteilen.

Scompiacente, *agg.* ungefällig.

Scompiacenza, *f.* Ungefälligkeit (–) *f.*

Scompiacere, *v. intr.*, nicht gefallen.

Scompigliamento, *m.* Verwirrung (–, en) *f.*, (disperdimento) Zerstreuung (–, en) *f.*, (Milit.) Zersprengung, *f.* — **scompigliare,** *v. tr.*, verwirren; *fig.* (rendere confuso) verwirrt machen; (disperdere) zerstreuen — *s. il nemico,* den Feind zersprengen — **scompigliarsi,** *v. rifl.*, aus der Fassung kommen; böse werden — **scompigliatamente,** *avv.* in Verwirrung; in unordentlicher Weise — **scompigliatore,** *m.* Verwirrer, *m.*

Scompiglio, *m.* (confusione) Verwirrung (–, en) *f.*, (disordine) Unordnung, *f.* — **scompigliume,** *m.* Wirrwarr (s) *m.*

Scompisciare, *v. tr.*, bepissen — **scompisciarsi,** *v. rifl.* sich bepissen — *scompisciarsi dalle risa,* vor Lachen bersten.

Scompletare, *v. tr.* unvollständig machen — **scompleto,** *agg.* unvollständig; nicht komplett.

Scomponimento, *m.* Zerlegung (–, en) *f.*; Auseinandernehmen, *n.*

Scomporre, *v. tr.* zerlegen; (Tip.) auseinandernehmen; ablegen; zertrennen; (disordinare) in Unordnung bringen — **scomporsi,** *v. rifl.* sich auflösen; auseinandergehen; *fig.* die Fassung verlieren (perdere la calma) — *scomporsi nel volto,* das Gesicht verzerren.

Scompositivo, *agg.* auflösend; trennend — **scompositore,** *m.* Zerleger (s, –) *m.* — **scomposizione,** *f.* Zerlegung (–, en) *f.*, Auflösung, *f.*, (dei lineamenti) Entstellung *f.*, Verzerrung, *f.*; *fig.* Bestürzung (sconcertamento), *f.*; (Tip.) das Auseinandernehmen (s, –) des Satzes, *n.* — **scomposta mente,** *avv.* (disordinatamente) unordentlich, (sconvenientemente) unanständig — **scomposta zza,** *f.* (disordine) Unordentlichkeit, *f.*; (sconvenienza) Unanständigkeit (–, en) *f.* — **scomposto,** *agg.* (disordinato) unordentlich; (trascurato) nachlässig; *fig.* verwirrt (confuso) — *andare scomposto,* in nachlässiger Haltung gehen.

Scomputare, *v. tr.*, abziehen; abrechnen; in Abrechnung bringen — **scomputo,** *m.* Abrechnung, *f.*

Scomunica, *f.* Kirchenbann (s), *m.*, Exkommunizierung, *f.*, Exkommunikation *f.* — *incorrere nella s., a uno,* dem Kirchenbann verfallen — *dare la s. a uno,* den Kirchenbann über einen verhängen — *fam., aver la scomunica,* überall Unglück haben — **scomunicare,** *v. tr.*, exkommunizieren, in den Kirchenbann tun — **scomunicato,** *agg.* mit dem Banne belegt; exkommuniziert; *fig.* ruchlos (scellerato) — **sco-**

municato, *m.* Exkommuniziertер, *m.* — **scomunicatore**, *m.* Exkommunikator, *m.*

Sconcacare, *v. n.* bescheißen — **sconcacarsi**, *v. rifl.* sich bescheißen — — **sconcacatore**, *m.* Bescheißer, Hosenscheißer, *m.*

Sconcare, *v. a.* aus der Wanne ziehen; aus der Wanne herausturn.

Sconcatenare, *v. a.* der Fesseln entledigen — **sconcatenarsi**, *v. rifl.* auseinandergehen; sich lösen — **sconcatenato**, *agg.* unzusammenhängend.

Sconcertare, *v. a.* aus der Ordnung bringen; unterbrechen; stören; verwirren; (Mus.) verstimmen; den Wohlklang stören; (una persona): aus der Fassung bringen; verstimmen; aufregen — **sconcertarsi**, *v. rifl.* aus der Fassung kommen — **sconcertatamente**, *avv.* unordentlich; verwirrt — **sconcertatore**, *m.* Störer, Verwirrer, *m.* — **sconcerto**, *m.* Störung, Unordnung, Verwirrung, *f.*; (dell'anima): Verstimmung, Gemütserschütterung, *f.*; (dello stomaco): Magenverstimmung, *f.*; (Mus.) Mißklang, *m.*

Sconcezza, *f.* Entstellung, *f.*; (contro il buon costume): Unschicklichkeit, Schamlosigkeit, Unanständigkeit, *f.* — **sconciamente**, *avv.* 1) in mißgestalteter (entstellter) Weise; 2) ohne Anstand (contrario al buon costume); 3) mit Schimpf und Schande (vergognosamente); ohne Maß (smisuratamente).

Sconciare, *v. a.* 1) verderben; entstellen; übel zurichten; (progetti): zunichte machen; vereiteln; 2) verwirren; in Unordnung bringen (mettere sossopra) — **sconciarsi**, *v. rifl.* 1) sich Schaden tun; sich verschlimmern; sich verschlechtern; zu Grunde gehen; 2) unzeitig niederkommen (fare un aborto) — **sconciatore**, *m.* Verwirrer, Verderber, Störenfried, *m.* — **sconciatura**, *f.* 1) Entstellen, Verderben, Verderbnis, *n.*; *fig.* Pfuscherei, Stümperei (lavoro malfatto), *f.*; 2) Mißgeburt, Mißgestalt (mostro), *f.*

Sconcio, *agg.* 1) mißgestaltet; entstellt; verkrüppelt; widerlich; 2) sonderbar; sonderlich (strano, stravagante); 3) ungehener (enorme); unmäßig (smisurato); 4) verworfen; verpestet (depravato, infame); (nel vestirsi): schmutzig; nachlässig; (strade, sentieri): unwegsam; (le membra): verrenkt; (parole, azioni): unanständig; unschicklich; unpassend; schamlos; ungeziemend — **sconcio**, *m.* Schaden, Unfall, *m.* Inkonvenienz, Widerwärtigkeit, *f.*

Sconcludere, *v. a.* auflösen; annullieren; rückgängig machen; (trattative): abbrechen.

Sconclusionato, *agg.* unschlüssig, unentschlossen — **sconclusione**, *f.* Unzusammenhängigkeit, Unfertigkeit, *f.*

Sconcordanza, *f.* Mißverhältnis, *n.*; (p. es. tra idee e fatti): Mißklang, *m.*; (Gramm.) unrichtige Satzstellung, *f.*

Sconcorde, *agg.* uneinig.

Sconcordia, *f.* Uneinigkeit, Zwietracht, *f.*

Scondito, *agg.* ungewürzt; unschmackhaft; *fig.* albern; abgeschmackt (scipido, insulso).

Sconferma, *f.* Zurücknahme einer verbreiteten Kunde, *f.* — **sconfermare**, *v. a.* bestätigen; bekräftigen.

Sconfessare, *v. a.* verleugnen; widerrufen.

Sconficcabile, *agg.* was sich entnageln (loslösen) läßt — **sconficcamento**, *m.* Herausziehen eines Nagels, *m.* Entnagelung, *f.* — **sconficcare**, *v. a.* die Nägel herausziehen; entnageln; auseinandernehmen.

Sconfiggere, *v. a.* aufs Haupt schlagen; eine Niederlage beibringen; *fig.* niederschlagen; mutlos machen (rendere scoraggiato) — **sconfiggitore**, *m.* Besieger, Überwinder, *m.*

Sconfinare, *v. n.* dem Verbannungsort entfliehen; *fig.* die Grenzen überschreiten (sorpassare i limiti) — *sconfinare qc.*, an etwas grenzen — **sconfinato**, *agg.* grenzenlos; schrankenlos.

Sconfitta, *f.* Niederlage, *f.*

Sconfitto, *agg.* besiegt; dedemütigt; außer Fassung gebracht.

Sconfortamento, *m.* Abratung, *f.* Mutlosmachen, *n.* — **sconfortare**, *v. a.* 1) entmutigen; verzagt machen (scoraggiare); 2) abraten, abreden, widerraten (sconsigliare) — **sconfortarsi**, *v. rifl.* verzagen; den Mut verlieren — **sconfortato**, *agg.* verzagt; niedergeschlagen; mutlos.

Sconforto, *m.* Verzagtheit, Trostlosigkeit, Verstimmung, *f.*

Scongegnare, *v. a.* auseinandernehmen.

Scongelare, *v. n.* auftauen; zerfließen.

Scongelo, *m.* Auftauen, Zerfließen, *n.*

Scongiungere, *v. a.* trennen — **scongiungimento**, *m.* Trennung, *f.*

Scongiuramento, *m.* Beschwörung, Auflehnung, *f.* — **scongiurare**, *v. a.* (gli spiriti): beschwören; bannen; (qd.): anflehen; inständig bitten — **scongiuratore**, *m.* Geisterbanner, Geisterbeschwörer, *m.* — **scongiurazione**, *f.* **scongiuro**, *m.* 1) Geisterbannung, Geisterbeschwörung, *f.*; 2) Beschwörung, *f.* heiße Bitte (scongiuro), *f.*

Sconnessione, *f.* Mangel an Zusammenhang, *m.* Zusammenhangslosigkeit, Inkohärenz, *f.*

Sconnesso, *agg.* unzusammenhängend; zusammenhangslos.

Sconnettere, *v. a.* auseinandernehmen; trennen; die Verbindung lösen; (nel parlare, nello scrivere): ohne Zusammenhang sprechen, schreiben — **sconnettersi,** *v. rift.* keinen Zusammenhang haben.

Sconocchiare, *v. a.* (la canapa): abspinnen; *fig.* verzehren (consumare) — **sconocchiatura,** *f.* Rest von Flachs auf dem Rocken, *m.*

Sconoscente, *agg.* undankbar; unerkenntlich — **sconoscentemente,** *avv.* in undankbarer Weise — **sconoscenza,** *f.* Undankbarkeit, *f.*

Sconoscere, *v. a.* verkennen; nicht anerkennen — **sconoscere,** *v. n.* undankbar sein — **sconosciutamente,** *avv.* in unbekannter Weise — **sconosciuto,** *agg.* unbekannt — **sconosciuto,** *m.* Unbekannter, *m.*

Sconquassamento, *m.* Zerstörung, Zertrümmerung, Zerschmetterung, *f.* — **sconquasso,** *m.* Zerstören, Zertrümmern, Zerschmettern, *n.*

Sconsacrare, *v. a.* entweihen; entheiligen — **sconsacrato,** *agg.* entweiht — *birba sconsacrata,* Erzschurke, *m.*

Sconsentimento, *m.* Mißbilligung, *f.* — **sconsentire,** *v. a.* mißbilligen; verweigern; nicht genehmigen.

Sconsideratamente, *avv.* in unüberlegter Weise — **sconsideratezza,** *f.* Unbesonnenheit, Gedankenlosigkeit, Unüberlegtheit, *f.* — **sconsiderato,** *agg.* unbesonnen; unüberlegt; unbedacht.

Sconsigliare, *v. a.* abreden; abraten; widerraten — **sconsigliatamente,** *avv.* unverständigerweise — **sconsigliatezza,** *f.* 1) Unbesonnenheit, *f.*; 2) Hilflosigkeit (privazione di soccorso); Ratlosigkeit (perplessità), *f.* — **sconsigliato,** *agg.* 1) unüberlegt; unvorsichtig; 2) töricht (folle); toll (pazzo); 3) ratlos (privo di soccorso); ratlos perplesso).

Sconsolare, *v. a.* betrüben; entmutigen; trostlos machen — **sconsolatamente,** *avv.* in trostloser Weise — **sconsolato,** *agg.* trostlos; verzagt; verzweifelt; (di persone): untröstlich — **sconsolazione,** *f.* Trostlosigkeit, Verzagtheit, *f.* Bekümmernis, *n.*

Scontare, *v. a.* (a mezzo del lavoro): abverdienen; ablüßen; bezahlen; (un errore) · büßen; (da una somma): abziehen; in Abzug bringen — *scontare una cambiale,* einen Wechsel diskontieren — **scontarsi,** *v. rift.* sich verrechnen.

Scontentare, *v. a.* nicht befriedigen; verstimmen; betrüben; mißvergnügt machen — **scontentarsi,** *v. rift.* sich nicht zufrieden geben; mißvergnügt sein — **scontentezza,** *f.* Unzufriedenheit, *f.*

Scontento, *agg.* unzufrieden; mißgestimmt; mißvergnügt — **scontento,** *m.* Mißvergnügen, *n.* Unzufriedenheit, Mißstimmung, *f.* Verdruß, *m.*

Scontinuare, *v. a.* aufhören; aussetzen; abbrechen.

Scontista, *m.* Diskontierer, *m.*

Sconto, *m.* 1) (d'un debito): Abbezahlung; Abtragung (*f.*), Abtragen (*n.*) einer Schuld; (d'una cambiale): Diskontierung, *f.*; 2) Abzug, *m.* Diskonto, *n.* Skonto (sconto), *m.* — *banco di sconto,* Diskontobank, *f.*

Scontorcere, *v. a.* drehen; winden; (la bocca, la faccia): den Mund, das Gesicht verzerren; (il naso): die Nase rümpfen — **scontorcersi,** *v. rift.* sich winden; sich krümmen — **scontorcimento,** *m.* Verdrehung, Windung, Krümmung, *f.* — **scontorcio,** *m.* Sichverdrehen; Sichkrümmen, *n.*

Scontorto, *agg.* gedreht; gewunden; verzerrt.

Scontrarsi, *v. rift.* (in qd.), auf jemand stoßen; handgemein werden — *scontrarsi male,* übel ankommen.

Scontrino, *m.* Billet, *n.*

Scontro, *m.* (di persone): Begegnen, *n.* Begegnung, *f.* Antreffen, Zusammentreffen, *n.*; (di due eserciti): Zusammenstoß, *m.* Treffen, Gefecht, *n.*; (di due avversari): Handgemenge, *n.* Zweikampf, *m.* — **scontrosaggine,** *f.* Widerspenstigkeit, *f.* — **scontroso,** *agg.* wunderlich; eigensinnig; unfreundlich; scheu — **scontroso,** *m.* ungalanter, rauhborstiger Mensch, *m.*

Sconturbo, *m.* Beunruhigung, Bestürzung, *f.*

Sconvenevole, *agg.* unpassend; ungeschickt; ungebührlich; ungeziemend — **sconvenevolezza,** *f.* Ungebührlichkeit, Ungehörigkeit, Unschicklichkeit, *f.* — **sconvenevolmente,** *avv.* in ungebührlicher (unpassender) Weise.

Sconvenienza, *f.* mißlicher Umstand, *m.* — **sconvenire,** *v. n.* 1) sich nicht schicken; sich nicht geziemen; nicht passen; (a qd.): nicht zukommen; 2) nicht im Einklang stehen (non essere all'unisono).

Sconvertire, *v. a.* abwendig machen.

Sconvolgere, *v. a.* in Verwirrung bringen; umstoßen; durcheinanderwürfeln; *fig.* über den Haufen werfen (mettere sossopra) — **sconvolgersi,** *v. rift.* in Aufruhr geraten — **sconvolgimento,** *m.* Zerrüttung, Umstoßung, *f.*; (dell'anima): Erschütterung, *f.* —

sconvolgitore, *m.* Zerrütter, Umstoßer, Verwirrer, *m.*

Scopa, *f.* Besen, Kehrbesen, *m.*; (Bot.) Besenkraut, *n.* Besenginster, *m.* — *menar la scopa,* auskehren — *rompere la scopa,* ein wustes Leben führen.

Scopare, *v. a.* kehren; fegen; auskehren; ausfegen — *scopare qd.,* jem. öffentlich blamieren — **scopatore,** *m.* Kehrer, Auskehrer, Ausfeger, *m.*; (Artigl.) Kanonenwischer, *m.* — **scopatura,** *f.* Kehren, Fegen, Ausfegen, Auskehren, *n.* Staupen (frustatura, fustigazione), *n.*; *fig.* öffentlicher Verweis; öffentlicher Schimpf (biasimo in pubblico), *m.*

Scopazzone, *m.* Kopfnuß, *f.*

Scoperchiare, *v. a.* den Deckel abnehmen; aufdecken; (una casa): das Dach abnehmen; (una tomba, ecc.): ausgraben; aufgraben — **scoperchiatura,** *f.* Aufdeckung, *f.*

Scoperta, *f.* Aufdeckung, Entdeckung, *f.*; (d'un monumento, ecc.). Enthüllung; (scientifica): wissenschaftliche Entdekkung, *f.*; (Mar.) Auslug, Ausguck, *m.*

Scoperto, *agg.* unbedeckt; offen (aperto); *fig.* ungeschutzt (senza riparo); (Mil.) dem feindlichen Feuer ausgesetzt — *dormire scoperto,* im Bette bloßliegen — *a fronte scoperta,* ohne ein Blatt vor den Mund zu nehmen — **scoperto,** *m.* offener Platz, freier Platz, *m.*

Scopeto, *m.* Besenkrautgebüsch, *n.*

Scopetta, *f.* Staubbesen, Abstäuber, *m.*

Scopo, *m.* Ziel, *n.* Zielscheibe, *f.*; *fig.* Ziel (meta), *n.* Absicht (intenzione), *f.* Zweck (scopo), *m.* — *con che scopo?* wozu? zu welchem Zwecke? — *proporsi uno scopo,* sich ein Ziel stecken — **scopo,** *m.* (Bot.) Pfriemkrautstaude, *f.*

Scoppiamento, *m.* Platzen, Zerplatzen, *n.* — **scoppiare,** *v. n.* platzen; bersten; zerplatzen; aufplatzen; zerspringen; explodieren; (ferite): aufbrechen; (le boccie): aufbrechen; (risa, ecc.): erschallen; ertönen; (la rivoluzione): ausbrechen; (il fuoco): zum Ausbruch kommen; (l'epidemie): plötzlich auftreten; (accuse): sich dem Munde entringen — *scoppiare in lagrime,* in Tranen ausbrechen — *scoppiare d'invidia,* vor Neid platzen — *che tu scoppi!* daß du krepieren möchtest! — *scoppiare dal caldo,* vor Hitze vergehen — **scoppiare,** *v. a.* ein zusammengehöriges Paar auseinanderreißen — **scoppiarsi,** *v. rifl.* sich scheiden — **scoppiatura,** *f.* Aufspringen der Haut, *n.* — **scoppiettamento,** *m.* (del legno nel fuoco): Knistern, *n.* Prasseln, *n.*; (colle dita): Schnalzen; (colla frusta): Knallen, *n.* — **scoppiettare,** *v. a.* (del legno nel fuoco): knistern; prasseln, (colle dita): schnalzen, (colla frusta): knallen; (Chim.) verprasseln — **scoppiettio,** *m.* anhaltendes Knistern, Prasseln, Schnalzen, Knallen, Krachen, *n.*

Scoppio, *m.* Krach, Knall, *m.* Explosion, *f.* Krachen, Gekrach, *n* — *di scoppio,* sofort, im Nu

Scoprimento, *m.* Entblößen, Aufdecken, *n.*; (d'un monumento): Enthullung, *f.* — **scoprire,** *v. a.* entblößen, aufdecken; abdecken; (un edificio). das Dach abdecken; (il coperchio d'un recipiente): den Deckel abnehmen; (un monumento): enthullen; (una congiura, ecc.): entdecken; aufdecken; (la posizione del nemico): auskundschaften; ausspahen; (Mil.) unverteidigt lassen; (Mar.) auslugen; ausgucken — **scoprirsi,** *v. rifl.* (il capo): den Hut abnehmen; (i pensieri, progetti, ecc.): seine Gedanken, seine Plane offenbaren; (nel letto): sich entblößen; sich aufdecken — **scopritore,** *m.* Entdecker, Erforscher, *m.* — **scopritura,** *f.* Aufdeckung, Entblößung, *f.*

Scoraggiamento, *m.* Mutlosigkeit, Verzagtheit, *f.* — **scoraggire,** *v. a.* entmutigen; mutlos machen — **scoraggiarsi,** *v. rifl.* verzagen; den Mut verlieren; den Mut sinken lassen — **scoramento,** *m.* Niedergeschlagenheit, Kleinmütigkeit, *f.*

Scorbacchiare, *v. a.* verlastern; öffentlich bloßstellen.

Scorbellato, *agg.* zum Spott aufgelegt — **scorbellato,** *m.* Spötter, *m.*

Scorbiare, *v. a.* mit Tinte beklecksen — **scorbiare,** *v. n.* Kleckse machen — **scorbio,** *m.* Tintenklecks, *m.*

Scorbutico, *agg.* skorbutisch — **scorbuto,** *m.* Skorbut, Scharbock, *m.*

Scorciamento, *m.* Verkürzung, Abkürzung, *f.* — **scorciare,** *v. a.* verkurzen; (capelli): scheren; kurzer schneiden; (un discorso, ecc.): verkürzen; abkurzen; kurzer machen — **scorciarsi,** *v. rifl.* kurz werden; kurzer werden; (uno spago per l'umidità): eingehen; sich zusammenziehen — **scorciatoia,** *f.* kürzerer Weg, *m.* — **scorcio,** *m.* (del mese dell'anno, ecc.): Ende, *n.* Ausgang, *m.*; (disegn.): perspektivische Verkürzung, *f.* — *uno scorcio d'uomo,* ein Zwerg, *m.* — *scorcio di secolo,* Neige des Jahrhunderts, *f.*

Scordare, *v. a.* 1) (degli strumenti musicali): verstimmen; 2) (un insulto): vergeßen; verzeihen; (un dovere): uneingedenk werden — **scordare,** *v. n.* übel klingen; *fig.* nicht übereinstimmen (non concordare) — **scordarsi,** *v. rifl.* (di qc.): etwas vergessen — **scordato,**

agg. uneingedenk, (istrumenti musicali): verstimmt; *fig.* uneinig (discorde).

Scoreggia, *f.* Lederriemen, *m.* — **scoreggiale,** *m.* Gurt, Ledergürtel, *m.* — **scoreggiare,** *v. a.* mit der Peitsche schlagen; durchpeitschen — **scoreggiare,** *v. n.* einen Furz lassen — **scoreggiata,** *f.* 1) Schlag mit dem Riemen (*opp.* mit der Peitsche), *m.*; 2) Furz (peto), *m.* — **scoreggiato,** *m.* Dreschflegel, *m.*

Scorgere, *v. a.* 1) sehen; wahrnehmen; gewahr werden; erblicken; *fig.* finden; entdecken; erblicken (scorgere, p. es. un errore in un componimento); (la selvaggina): aufspüren; (il nemico): auskundschaften; rekognoszieren; 2) führen; leiten (guidare) — **scorgersi,** *v. rifl.* zum Vorschein kommen; sich zeigen; sich offenbaren — *farsi scorgere,* sich lächerlich machen — **scorgimento,** *m.* Bemerkung, Wahrnehmung, *f.* — **scorgitore,** *m.* Bemerker, Wahrnehmer, *m.*

Scoria, *f.* Metallschlacke, *f.* — **scoriaceo,** *agg.* schlackenartig — **scoriazione,** *f.* Verschlackung, *f.* — **scorificatoio,** *m.* Schlackenscherbe, Treibscherbe, *f.* — **scoriforme,** *agg.* schlackenförmig; schlackenartig

Scornare, *v. a.* die Hörner abstoßen; *fig.* verhöhnen; beschimpfen (beffeggiare) — **scornarsi,** *v. rifl.* sich die Hörner abstoßen; *fig.* sich schämen (vergognarsi) — **scornata,** *f.* Stoß mit den Hörnern, *m.* — **scornato,** *agg.*, *rimanere scornato,* Schimpf und Schande ernten — **scornatura,** *f.* Abstoßen der Hörner, *n.*; *fig.* Beschämen (vergogna, svergognamento), *n.* — **scorneggiare,** *v. a.* mit den Hörnern stoßen — **scorneggiare,** *v. n.* das Horn blasen.

Scorniciamento, *m.* Rahmenwerk, *n.*; (Arch.) Fries, *m.* Gesims, *n.* — **scorniciare,** *v. a.* 1) einrahmen; 2) den Rahmen entfernen (togliere la cornice); (Arch.) mit Fries schmücken; (Legat.) ausschweifen — **scorniciarsi,** *v. rifl.* aus den Rahmen gehen — **scorniciatura,** *f.* Abnehmen des Rahmens, *n.*

Scorno, *m.* Spott, Schmach, Hohn, Schimpf, *m.* — *a scorno di...,* trotz; zum Hohne — *avere a scorno,* verachten — *avere scorno di qc.,* mit etwas Schande einlegen.

Scoronare, *v. a.* der Krone berauben; (l'albero): kronenförmig schneiden; (Dentist.) die Zahnkrone abbrechen — **scoronarsi,** *v. rifl.* die Zahnkrone sich abbrechen.

Scoronciare, *v. n.* den Rosenkranz abbeten.

Scorpacciata, *f.* tüchtige Mahlzeit, *f.* — **scorparo,** *v. a.* tüchtig essen.

Scorpione, *m.* Skorpion, *m.*; (Astr.) Skorpion, *m.*

Scorporare, *v. a.* 1) (una somma): vom Ganzen nehmen; 2) trennen (separare).

Scorporo, *m.* von der Masse abgenommene Summe, *f.*

Scorrazzamento, *m.* Umherschwärmen, Herumstreifen, *n.* — **scorrazzare,** *v. a.* 1) umherschwärmen; herumstreifen; 2) plündern (saccheggiare).

Scorredato, *agg.* (una nave): abgetakelt.

Scorreggere, *v. a.* verschlechtern; aus der Ordnung bringen; verballhornisieren.

Scorrente, *agg.* laufend; fließend — *lingua scorrente,* voreilige Zunge, *f.*

Scorrenza, *f.* 1) Fluß, *m.* Flüssigsein, *n.*; 2) Diarrhöe, *f.* Durchfall (dissenteria), *m.*

Scorrere, *v. a.* 1) (paesi): durchstreifen; bereisen; durchziehen; 2) ein Land plündern (saccheggiare un paese); (un libro): ein Buch durchblättern — **scorrere,** *v. n.* (liquidi): laufen; ablaufen; fließen; abfließen; (il piede): ausgleiten; il coltello): entschlüpfen; (il tempo): vergehen; verstreichen — *essere scorso a fare qc.,* sich haben verleiten lassen etwas zu tun — *scorrere col cervello,* verrückt werden — *scorrere la cavallina, il paese,* ein wüstes Leben führen.

Scorreria, *f.* Hin- und Herlaufen, *n.*; (Mil.) Streifzug, Plünderungszug, *m.* Streiferei, *f.*

Scorrettamente, *avv.* in unkorrekter, unrichtiger Weise — **scorrettezza,** *f.* Unkorrektheit, Fehlerhaftigkeit, *f.* — **scorrettivo,** *agg.* verderblich; schädlich — **scorretto,** *agg.* fehlerhaft; unkorrekt; unrichtig; *fig.* ausschweifend; lasterhaft (viziato).

Scorrevole, *agg.* 1) fließend; leicht flüssig; 2) vergänglich; flüchtig (passeggiero) — **scorrevolezza,** *f.* Flüssigkeit, *f.* — **scorrevolmente,** *avv.* (scrivere, parlare): in fließender Weise.

Scorrezione, *f.* Fehlerhaftigkeit, *f.*; (d'uno scritto): Schreibfehler, *m.*; (nella stampa): Druckfehler, *m.*; (d'un'opera d'arte): Fehler, *m.*

Scorribanda, *f.* Streifzug, Ausflug, *m.*

Scorridore, *m.* Vorläufer, *m.* — **scorrimento,** *n.* Einnen, Fließen, Ablaufen, *n.* Abfluß, *m.*

Scorrucciante, *agg.* grimmig; zornsprühend — **scorrucciarsi,** *v. rifl.* in Zorn geraten; ergrimmen.

Scorsa, *f.* Fluß, *m.* Fließen, Strömen, *n.* Strömung, *f.* Lauf, *m.*; (del tempo): Verlauf, *m.*; (d'un libro, ecc.): flüchtiges Durchsehen, *n.* — *dare una scorsa a*

un libro, ein Buch durchblättern — **scorserella, scorsettina**, *f.* (di uno scritto): flüchtige Durchsicht, *f.*

Scorso, *agg.* vergangen; vorig — *nell'anno scorso*, im vergangenen (vorigen) Jahr.

Scorso, *m.* Lauf, *m.* Laufen, *n.* Fluß, *m.* — *scorso di lingua*, Versprechen, *n.* — *scorso di pena*, Schreibfehler, *m.*

Scorsolo, *agg.* 1) fließend; laufend; 2) lose (staccato) — *nodo scorsoio*, Schleife, *f.* Schleifknoten, *m.*

Scorta, *f.* Führer, Begleiter, Wegweiser, *m.*; (d'un prigioniero, ecc.): Geleit, *n.* Eskorte, Bedeckung, *f.*; (di denari, ecc.): Vorrat, *m.*; (d'un podere): Inventar, *n.* — *con la scorta delle liste*, auf Grund der Verzeichnisse — *far la scorta*, begleiten — *sulla scorta di...*, mit Hülfe von... — **scortare**, *v. a.* kürzen; abkürzen; verkürzen — **scortarsi**, *v. rifl.* abnehmen; sich verkürzen — **scortatore**, *m.* Begleiter, Führer, *m.*

Scortecciamento, *m.* Abrinden, Abschälen, *n.* Abschälung, *f.* — **scortecciare**, *v. a.* (alberi): die Rinde ablösen; abrinden; (frutta): schälen; (il pane): die Kruste abschneiden — **scortecciarsi**, *v. rifl.* (gli alberi): sich schälen; die Rinde verlieren; (la calce dai muri): abbröckeln — **scortecciatura**, *f.* (dell'albero): Schälung, *f.*

Scortese, *agg.* unhöflich; grob; ungefällig; unfreundlich — **scortesemente**, *avv.* in unhöflicher (grober) Weise — **scortesia**, *f.* Unhöflichkeit, Grobheit, Unfreundlichkeit, *f.*

Scorticamento, *m.* Abschinden; Abhäuten; Ablösen der Haut, *n.*

Scorticapidocchi, *m.* Geizhals, *m.*

Scorticare, *v. a.* schinden; häuten; abhäuten; (una ferita): den Schorf abkratzen; (l'usuraio a qd.): das Fell über die Ohren ziehen; *fig.* aussaugen (estorcere tutto da qd.) — **scorticaria**, *f.* Schlagnetz, *n.* — **scorticarsi**, *v. rifl.* sich die Haut abschinden (abschürfen) — **scorticativo**, *agg.* abschindend; häutend; schindend — **scorticatoio**, *m.* Abdeckerei, *f.* Schinderhaus, *n.*; *fig.* Spielhölle (bisca), *f.* — **scorticatore**, *m.* Schinder, Abdecker, *m.*; *fig.* Aussauger (estortore), *m.* — **scorticatura**, *f.* Schinden, *n.* Hautschürfung, abgeschundene Haut, *f.*

Scorticavillani, *m.* Bauernfänger, *m.*

Scortichino, *m.* Abhäutemesser, *n.*; *fig.* Wucherer (usuraio), *m.*

Scortinare, *v. a.* den Mittelwall zerstören (schleifen, abtragen).

Scorza, *f.* (dell'albero): Rinde, *f.*; (del grano): Hülse, *f.*; (dei pesci, dei serpenti): Haut, *f.*; (di alcune frutta): Schale, *f.*; *fig.* Oberfläche (superficie), *f.* Schein (apparenza), Vorwand (pretesto), *m.* — *la terrena scorza*, der Leib, *m.* — *a scorza a scorza*, durch und durch — **scorzare**, *v. a.* schälen; abrinden; (vizi): ablegen — **scorzarsi**, *v. rifl.* (serpenti): sich häuten; (alberi): sich schälen — **scorzatura**, *f.* Rinden, Häuten, Schälen, *n.*

Scorzona, *f.* rohe, gemeine Dirne, *f.*

Scorzone, *m.* 1) (Zool.) Giftschlange, schwarze Viper, *f.*; 2) Lümmel (zotico, villanaccio), *m.*

Scorzonera, *f.* (Bot.) Schwarzwurzel, Skorzonere, *f.* Viperngras, *n.*

Scorzuto, *agg.* rindig; mit einer Rinde (Schale) bedeckt.

Scoscendere, *v. a.* abschneiden; abreißen; abbrechen — **scoscendere**, *v. n.* einstürzen; herabstürzen — **scoscendersi**, *v. rifl.* sich spalten; sinken — **scoscendimento**, *m.*, **scoscenditura**, *f.* 1) Abbrechen, *n.* Riß, Absturz, *m.* Sinken, *n.*; 2) (della terra): Erdsturz, *m.*; (di rami): Abbrechen, Abreißen, *n.*

Scosceso, *agg.* steil; abschüssig; (rupi): herabgestürzt; (città, ecc.): versunken.

Scosciare, *v. a.* die Schenkel ausrenken — **scosciarsi**, *v. rifl.* sich die Schenkel verrenken — **scosciatura**, *f.* Verrenkung (Ausrenkung) der Schenkel, *f.*

Scosciuziato, *agg.* gewissenlos.

Scoscio, *m.* Verrenkung der Schenkel, *f.*; (dei calzoni): Gabelung der Hosen, *f.*

Scossa, *f.* 1) Erschütterung, *f.* Ruck, Stoß, *m.*; 2) Platzregen, Gewitterregen (acquazzone), *m.*; *fig.* Unglück, *n.* Schlag (sventura), *m.* — *scossa di terremoto*, Erdstoß, *m.* Erdbeben, *n.* — *andare a scosse*, springen; hüpfen.

Scossone, *m.* 1) heftiger Stoß, *m.* Erschütterung, *f.*; 2) starker Regen (acquazzone), *m.*

Scostamento, *m.* Entfernung, *f.* Abrücken, *n.* Absonderung, Abweichung, *f.* — **scostare**, *v. a.* entfernen; wegschieben; fortrücken; abrücken; absondern; beiseite schieben — **scostarsi**, *v. rifl.* sich entfernen; beiseite treten; (dalle abitudini): abweichen; (da un tema): entfernen — **scostato**, *agg.* entfernt; abseits stehend.

Scostolare, *v. a.* ausrippen; (la carta): das Papier glätten — **scostolarsi**, *v. rifl.* sich die Rippen im Leibe entzweischlagen.

Scostumataggine, scostumatezza, *f.* Sittenlosigkeit, Zügellosigkeit, *f.* — **scostumatamente**, *avv.* in unanständiger, schamloser Weise — **scostumatezza**, *f.* Unanständigkeit, Sittenlosigkeit, Schamlosigkeit, *f.* —

scostumato, *agg.* sittenlos; unanständig; ungeschliffen — **scostumato**, *m.* sittenloser Mensch, *m.*

Scotennare, *v. a.* (un maiale): die Haut (die Schwarte) abziehen — **scotennato**, *m.* Schweinschwarte, *f.*

Scotimento, *m.* Rütteln, Schütteln, *n.* Stoß, Ruck, *m.* — **scotio**, *m.* Geschüttel, Schütteln, *n.* — **scotitoio**, *m.* Salatsieb, *n.* — **scotitore**, *m.* Schüttler, Erschütterer, *m.*

Scotola, *f.* Hanfbreche, Flachshechel, *f.* — **scotolare**, *v. a.* Hanf (*opp.* Flachs) brechen (schwingen) — **scotolatore**, *m.* Flachsbrecher, Hanfbrecher, *m.* — **scotolatura**, *f.* Flachsbrechen, Hanfbrechen, *n.*; (stoppa del lino): Abfall des Flachses, *m.*

Scotomatico, *agg.* an Schwindel leidend — **scotomia**, *f.* Schwindel, *m.*

Scotta, *f.* Schote, Segelleine, *f.*

Scottamento, *m.* 1) Verbrühen, Verbrennen, *n.*; 2) Sichverbrühen (lo scottare), *n.* — **scottare**, *v. a.* brühen; brennen; verbrennen; glühen; *fig.* peinigen (martirizzare, tormentare) — **scottarsi**, *v. rifl.* sich verbrennen; *fig.* übel ankommen (capitar male) — *rimanere scottato*, Schaden und Spott haben — **scottata**, *f.* Abbrühen, Absengen, *n.* — **scottatura**, *f.* Verbrennen, Verbrühen, *n.*; (ferita): Brandwunde, *f.*; (Farm.) Aufguß, *m.*

Scotto, *m.* Zeche, *f.* — *pagar lo scotto*, die Zeche bezahlen; büßen.

Scovacciare, **scovare**, *v. a.* aufjagen; (la selvaggina): aufscheuchen — **scovamento**, *m.* (della selvaggina): Aufspüren, Aufjagen, *n.*

Scovanuvoli, *m. pl.* (Mar.) Mondsegel, *n.*

Scovare, *v. a.* aufspüren; entdecken.

Scovolare, *v. a.* eine Kanone reinigen (ausputzen) — **scovolo**, *m.* Stange zum Reinigen der Kanonen, *f.* Kanonenwischer, *m.*

Scozia, *f.* (Arch.) Hohlkehle, Hohlleiste, *f.*

Scozia, *f.* (Geogr.) Schottland, *n.*

Scozzare, *v. n.* streifen; anfahren; an stoßen — **scozzare**, *v. a.* (le carte): mischen — **scozzata**, *f.* (delle carte): Mischen, *n.*

Scozzese, *agg.* schottisch — **Scozzese**, *m.* Schotte, *m.*

Scozzo, *m.* Aufstoßen, *n.*

Scozzonare, *v. a.* (animali da tiro e da sella): zähmen; bändigen; zureiten; *fig.* die erste Unterweisung geben (dare i primi rudimenti di un'arte, ecc.) — **scozzonato**, *agg.* abgefeimt — **scozzonatore**, *m.* Zureiter, Abrichter, *m.*; *fig.* Unterweiser (istruttore), *m.* — **scozzonatura**, *f.* Zureiten Abrichten, Zustutzen, *n.*; *fig.* erster Unterricht (primo insegnamento), *m*

Scracchiare, *v. a.* aushusten; auswerfen; *fam.* qualstern — **scracchio**, *m* Aushusten, Ausspucken, Qualstern, *n.*

Scranna, *f.* (di campagna): Feldstuhl, Klappstuhl, *m.*; (del giudice): Gerichtsstuhl, *m.* — *sedere a scranna*, zu Gericht sitzen.

Screanzatamente, *avv.* in unanständiger (ungezogener) Weise — **screanzato**, *agg.* ungezogen; unanständig — **screanzato**, *m.* Tölpel, Flegel, *m.*

Scredente, *agg.* 1) ungläubig; 2) ungehorsam (disubbidiente); hartnäckig (ostinato).

Scredere, *v. n.* nicht mehr glauben.

Screditare, *v. a.* verschreien; in Verruf bringen; in Mißkredit bringen — **screditato**, *agg.* in Mißkredit stehend; im schlechten Ruf stehend; diskreditiert — **scredito**, *m.* Verruf, Mißkredit, *m.*

Screpolare, *v. n.* e *v. rifl.* aufspringen; bersten; rissig werden — **screpolato**, *agg.* aufgesprungen; rissig — **screpolatura**, *f.* Riß, Sprung, Spalt, *m.* — **screpoloso**, *agg.* voller Risse· geborsten.

Screscere, *v. n.* abnehmen; sinken.

Screspare, *v. a.* die Falten glätten (ausstreichen) — **screspársi**, *v. rifl.* glatt werden.

Screziare, *v. a.* sprenkeln; betupfen — **screziato**, *agg.* getüpfelt; gesprenkelt; scheckig; *fig.* untereinandergemischt (mescolato alla rinfusa) — **screziatura**, *f.* Buntscheckigkeit, Vielfarbigkeit, *f.*

Screzio, *m.* Uneinigkeit, *f.* Zerwürfnis, *n.* Streit, *m.*

Scria, *f.* Nestküchlein, *n.*

Scriato, *agg.* schmächtig; schwächlich.

Scribacchiare, *v. n.* schmieren; schlecht schreiben — **scribacchiatore**, *m.* Schmierer, Sudler, *m.* — **scribacchino**, *m.* Winkelskribent, *m.*

Scricchiolamento, *m.* Knistern, Knarren, Klirren, *n.* — **scricchiolare**, *v. n.* knistern; klirren; knarren; knirschen — **scricchiolata**, *f.*, **scricchiolio**, *m.* Geknister, Geknarre, Geklirr, *n.* — **scricchiolio**, *m.* anhaltendes Geknister (Geknarre, Geklirr), *n.* — **scricciolo**, *m.* (Ornit.) Zaunkönig, *m.*

Scrignetto, *m.* Kästchen, *n.* — **scrigno**, *m.* kleiner Schrank, Schrein, *m.*; (del denaro): Geldschrank, *m.* Schatulle, *f.*; (dell'uomo gobbo, del cammello): Höcker, Buckel, *m.* — **scrignuto**, *agg.* buckelig; köckerig; (Arch.) gewölbt; ausgebaucht.

Scriminatura, *f.* Scheitel *m*

Scrimolo, *m.* äußerster Rand, *m.*; (della lettiera): äußerster Rand des Bettgestells, *m.*

Scrinare, *v. tr.* (i cavalli): die Haare abschneiden; (i capelli): die Haare scheiteln (spartire i capelli) — **scrinato,** *agg.* mit sparlichem Haar.

Scristianare, scristianarsi, *v. tr.* entchristlichen — *v. rifl.* den christlichen Glauben aufgeben.

Scritta, *f.* (contratto) Vertrag, *m.* Kontrakt, *m.*, (iscrizione) Inschrift, *f.*

Scritto, *m.* (scrittura, opera) Schrift, *f.*, (lettera) Schreiben *n.* — *in scritto, per iscritto,* schriftlich — *mettere in scritto,* aufschreiben — *gli scritti di Mazzini,* Mazzinis Schriften *f. pl.* — *gli scritti di Schiller,* Schillers Werke, *n. pl.* — *lingua scritta,* Schriftsprache f. — **scrittoio,** *m.* (studio): Studierzimmer, *n.*; (ufficio): Kontor, *n.* Buro *n.*, (scrivania), Schreibtisch *m.* — **scrittore,** *m.* Schriftsteller, *m.*, (scrivano) Schreiber, *m.* — **scrittrice,** *f.* Schriftstellerin, Autorin, Verfasserin, *f.*

Scrittura, *f.* Schrift *f.*, (lo scrivere) Schreiben *n.*, (contratto) Vertrag *m.*; (contabilità) Buchführung, *f.*; (Teat.) Kontrakt, *m.* Engagement, *n.* — *scrittura geroglifica,* Hieroglyphenschrift, *f.* — *scrittura doppia,* doppelte Buchführung, *f.* — *la Sacra Scrittura,* die heilige Schrift — **scritturabile,** *agg.* (Teat.) engagierbar — **scritturale,** *m.* Schreiber, Buchführer, Buchhalter, *m.* — *agg.* Schrift... — **scritturare,** *v. tr.* (Teat.) verpflichten — **scritturazione,** *f.* (registrazione) Buchung, *f.*, (Teatr.) Verpflichtung, *f.* (contratto) Kontrakt, *m.* — **scritturista,** *m.* Schriftgelehrter, Bibelgelehrter, *m.*

Scrivana, *f.* Schreiberin, Kopistin, *f.* — **scrivania,** *f.* Schreibtisch, *m.*, Schreibpult, *n.* — **scrivano,** *m.* Schreiber, Kopist, *m.*; (contabile), Buchhalter *m.*, (segretario) Sekretär, *m.*

Scrivente, *m.* Schreibender, *m. part. sost.* — *la ditta scrivente,* die unterfertigte Firma.

Scrivere, *v. tr.* schreiben; niederschreiben; (annotare) aufschreiben; (registrare): einschreiben; eintragen; (un libro, ecc.): verfassen; abfassen; (un poema): dichten; (musica): komponieren — *scrivere bene,* gut schreiben — *scrivere qc. nella mente,* sich etwas ins Gedächtnis [illegible] *scrivere un romanzo,* einen Roman schreiben — *scrivere a qd.,* jemandem schreiben — *chi scrive,* der Verfasser; Schreiber dieses — **scrivibile** *agg.* schreibbar — **scriviritto,** *m.* Schreibpult *n.*

Scroba, *f.* Grube, *f.* tiefer Graben, *m.*

Scroccare, *v. tr.* schmarotzen; (qc. a qd.) (jemandem etwas) ablisten — **scroccarsi,** sich erlisten — **scroccato,** *agg.* erschlichen — **scroccheria,** *f.* Schmarotzerei, *f.* - **scrocchio,** *m.* Wucher, *m.* Prellerei, *f.* — *prestare a scrocchio, far scrocchi,* Wucher treiben — **scrocchione,** *m* Wucherer, Preller, *m.* - **scrocco,** *m.* Schmarotzerei, *f.* *a scrocco,* umsonst — *campare a scrocco,* schmarotzen —*scrocconaf* Schmarotzerin *f.* **scrocona,** *f.* Schmarotzerin *f.* — **scroccone,** *m.* Schmarotzer *m.*

Scrocifiggere, *v. tr.* vom Kreuze herunternehmen.

Scrofa, *f.* Sau, *f.*, (*volg.*) Schwein, *n.*, gemeine Hure (puttana), *f.*

Scrofano, *m.* (Zool.) Seeskorpion, *m.*

Scrofola, *f.* (Med.) Skrofel, *f.* — **scrofolare,** *agg.*, Skrofel... — *malattia scrofolare,* Skrofeln *f. pl.* — **scrofolaria,** *f.* Braunwurz, Sauwurz, *f.* — **scrofoloso,** *agg.* skrofulos — **scrofoloso,** *m.* skrofuloser Mensch, *m.*

Scrogiolare, *v. intr.* knirschen.

Scrollamento, *m.* Schutteln, Rutteln, Erschutterung, *f.* — *scrollamento di ta,* Kopfschutteln, *n.* — **scrollare,** *v. intr.*, schutteln; rutteln; erschuttern — **scrollata,** *f.* Schutteln, Rutteln, *n.* Erschutterung, *f.* — *dare una scrollata di testa,* den Kopf schutteln — **scrollatina,** *f.* leichte Erschutterung, *f.* — **scrollo,** *m.* Stoß, *m.*, Erschutterung, *f.*

Scrosciare, *v. intr.* (i denti): knirschen; (della pioggia) prasseln; (del fuoco): knistern; (del pane duro): krachen; (acqua bollente). sieden, zischen; sprudeln — *scrosciare dalle risa,* laut auflachen — **scroscio,** *m.* Rauschen, *n.*, (dell'acqua bollente): Sieden, Brausen, Zischen, Sprudeln, *n.*; (del fuoco): Knistern, *n.*; (fracasso), Gerausch, *n.*, Larm, *m.* — *bollire a scroscio,* heftig sieden — *scroscio di risa,* schallendes Gelachter, *n.* — *uno scroscio di pioggia,* ein Platzregen, *m.*

Scrostamento, *m.* Abrinden, Abschalen, *n.* — **scrostare,** *v. tr.* abrinden — **scrostarsi,** *v. rifl.* sich abrinden; sich abschalen.

Scroto, *m.* Hodensack, *m.*

Scrudire, *v. tr.* das Rauhe benehmen; (acqua): leicht aufkochen.

Scrunare, *v. tr.* das Nadelohr abbrechen — **scrunato,** *agg.* ohne Nadelohr.

Scrupoleggiare, *v. intr.* Bedenken tragen; Skrupel hegen.

Scrupolo, *m.* Skrupel, *m.*, Bedenken, *n.*; (scrupolosità) Gewissenhaftigkeit, Skrupulosität, *f.* — *scrupolo di coscienza,* Gewissenskrupel, *m.* - *farsi scrupolo (di qc.),* Bedenken tragen (vor etwas) - **scrupolosamente,** *avv.* gewissenhaft — **scrupolosità** *f.* Gewissenhaftigkeit, *f.*, Skrupulosität, *f.*

— **scrupoloso,** *agg.* gewissenhaft; skrupulös; (preciso) genau.

Scrutabile, *agg.* erforschbar — **scrutamento,** *m.* Erforschung, (-, en) *f.*; Untersuchung *f.*; (scrutinamento) Stimm(en)zahlung *f.*; (scrutinamento) Stimm(en)zahlung *f.* — **scrutare,** *v. tr.*, erforschen; (Polit.) (scrutinare) die Stimmen zählen — **scrutatore,** *m.* Erforscher (s, -) *m.*; (Polit.) (scrutinatore) Stimm(en)zähler (s, -) *m.*; *agg.* erforschend.

Scrutinare, *v. tr.*, (scrutare) erforschen; (nelle votazioni) die Stimmen zählen — **scrutinatore,** *m.* Erforscher (s, -) *m.*, (Polit.) Stimm(en)zähler (s, -) *m.* — **scrutinio,** *m.* Erforschung (-, en) *f.*; (Polit.) (votazione) Abstimmung, *f.*

Scucchiaiare, *v. intr.*, mit Löffeln und Gabeln lärmen (klappern).

Scucire, *v. tr.*, auftrennen — **scucirsi,** *v. rifl.* aufgehen — **scucito,** *agg.* aufgetrennt; (dello stile) verworren.

Scucitura, *f.* aufgetrennte Naht, *f.*

Scudaio, *agg.* mit einem Schilde versehen; *sost. m.* Schildmacher, *m.* — **scudato,** *agg.* beschildet — **scuderia,** *f.* Marstall *m.*, (Ippica) Rennstall (s, ¨e) *m.*; (rimessa) Wagenschuppen (s, -) *m.* — **scudetto,** *m.* Schildchen (s, -) *n.*; (di serratura) Beschlag, (s, ¨e) *m.* — **scudiere, scudiero,** *m.* Schildträger (s, -) *m*; (gentiluomo) Knappe (n) *m.* — *stivali alla scudiera,* Reitstiefel, *m. pl.* — **scudiforme,** *agg.* schildförmig.

Scudisciare, *v. tr.*, mit der Reitpeitsche schlagen — **scudisciata,** *f.* Schlag mit der Reitgerte, *m.*

Scudiscio, *m.* Reitgerte (-, n) *f.*, Reitpeitsche, *f.*

Scudo, *m.* Schild (es, e) *m.*; (Arald.), Wappen(schild) *n.*; (Monet.) Fünffrankstück (s, e) *n.*; *fig.* (protezione), Schutz (es) *m.*, Schirm (es).

Scuffia, Haube (-, n) *f.*

Scuffiare, *v. intr.*, gierig essen — **scuffietta,** *f.* Häubchen, *n.*

Scuffina, *f.* Raspel, (-, n) *f.*, Holzraspel, *f.* — **scuffinare,** *v. tr.* raspeln.

Scuffione, *m.* große Haube, *f.*

Sculacciare, *v. tr.*, auf den Hintern schlagen — *fig. farsi s.*, sich lächerlich machen — **sculacciata,** *f.* **sculaccione,** *m.* Schlag auf den Hintern, *m.*

Sculettare, *v. intr.*, mit den Hintern schwänzeln (tänzeln); (*volg.*) entwischen (scappare).

Sculmato, *m.* (dei cavalli) Hüftverrenkung, *f.*

Scultore, *m.* Bildhauer (s, -) *m.* — **scultorio,** *agg.* plastisch; Bildhauer.... — **scultura,** *f.* (arte) Bildhauerei (-, en) *f.*; (opera) Bildhauerarbeit, (-, en) *f.*, Bildwerk (es, e) *n.*

Scumaruola, *f.* Schaumkelle *f.*, Schaumloffel, *m.*

Scuola, *f.* Schule (-, n) *f.* — *s. elementare,* Volksschule, *f.*, Elementarschule, *f.* — *s. media,* Mittelschule, *f.* — *s. maschile,* Knabenschule, *f.* — *s. femminile,* Mädchenschule, *f.* — *far s.,* Schule halten — *s. tecnica,* Realschule, *f.* — *s. commerciale,* Handelsschule, *f* — *s. industriale,* Gewerbeschule, *f.* — *s. militare,* Kriegsschule, *f.* — *ispettore delle scuole,* Schulinspektor, *m.* — *maestro di s.,* Schullehrer (s, -) *m.* — *andare a s.,* in die Schule gehen — *essere a s.,* in der Schule sein — *frequentare una s.,* eine Schule besuchen — *marinare la s.,* die Sch. schwänzen.

Scuotere, *v. tr.*, schütteln, rütteln; erschuttern; (alberi) rütteln — *scuotere il capo,* den Kopf schütteln — *scuotere il giogo,* das Joch abwerfen — *scuotere di sella,* aus dem Sattel heben — **scuotersi,** *v. rifl.*, sich schütteln; (muoversi) sich regen — *s. di spavento,* vor Schreck zusammenfahren — *s. per il freddo,* sich vor Frost schütteln.

Scure, *f.* Beil (es, e) *n.*, **Axt** (-, ¨e), *f.*; (del carnefice) Henkerbeil, *n.* — *darsi la scure sui piedi,* sich selbst schaden.

Scuretto, *m.* innerer Fensterladen (s, -) *m.*; *agg.* etwas dunkel — **scurezza,** *f.* Dunkelheit (-) *f.*; Finsternis, *f.*; (dei colori) Dunkelfarbigkeit, *f.* — **scuriccio,** *agg.* schwarzlich.

Scuriosire, *v. tr.*, jemandes Neugierde befriedigen — **scuriosirsi,** *v. rifl.* sich Aufklärung zu verschaffen suchen.

Scurire, *v. tr.*, verdunkeln; *v. intr.*, dunkel werden — **scurirsi,** *v. rifl.* dunkel werden; sich verfinstern.

Scuro, *agg.* dunkel; finster; *sost. m.* Dunkel (s) *n.*, Dunkelheit, *f.*; (Pitt.) Schatten, *m.* — *il chiaroscuro,* Helldunkel (s) *n.* — *vestirsi di s.,* sich dunkel kleiden.

Scurrile, *agg.* (buffonesco) possenhaft, drollig; (triviale) gemein — **scurrilità,** *f.* Possenhaftigkeit (-) *f.*, Possenreißerei, (-) *f.*; (trivialità) Gemeinheit (-, en) *f.*

Scusa, *f.* Entschuldigung (-, en) *f.*, Ausrede (-, n) *f.*; (pretesto), Vorwand (s, ¨e) *m.* — *addurre una s.,* eine Entschuldigung vorbringen — **scusabile,** *agg.* entschuldbar; verzeihlich — **scusabilmente,** *avv.* in entschuldbarer (verzeihlicher) Weise — **scusare,** *v. tr.*, entschuldigen; (giustificare) rechtfertigen — **scusarsi,** *v. rifl.*, sich entschuldigen; (giustificarsi) sich rechtfertigen — *avere per iscusato,* entschuldigen —

(Prov.) *chi si scusa, s'accusa*, wer ohne schuldig zu sein sich entschuldigt, klagt sich selbst an — **scusatore**, *m.* Entschuldiger, Rechtfertiger, *m.*

Scusso, *agg.* entblößt; beraubt — *acqua scussa*, Wasser ohne Zutat, *n.* — *pane scusso*, trockenes Brot, *n.*

Scuterzola, *f.* (Zool.) Stachelameise, *f.*

Scutrettolare, *v. n.* beim Gehen hin- und herschwänzeln.

Sdarsi, *v. n.* nachlassen; die Lust zur Arbeit verlieren — **sdato**, *agg.* faul; arbeitsscheu; nachlässig; träge.

Sdaziare, *v. a.* den Zoll bezahlen.

Sdebitarsi, *v. rifl.* seine Schulden bezahlen; (d'un dovere): seiner Pflicht nachkommen.

Sdegnare, *v. a.* verschmähen; geringschätzen; verachten; verabscheuen; (all'ira): Ärgernis geben; erzürnen — **sdegnarsi**, *v. n.* e *v. rifl.* zornig werden; in Zorn geraten; (piante): vertrocknen; verkommen; absterben — **sdegnatore**, *m.* Verächter, Verschmäher, *m.*

Sdegno, *m.* Unwille, Ärger, Zorn, *m.* — *far (muovere) sdegno, muovere a sdegno*, Unwillen erregen — *essere preso da sdegno*, von Zorn ergriffen werden — *avere a sdegno*, verachten — *pigliar sdegno di qc.*, über etwas böse (unwillig) werden — (Prov.) *chi non ha sdegno, non ha ingegno*, wer eines gerechten Zornes nicht fähig ist, ist kein Mann von Geist — **sdegnosamente**, *avv.* mit Unwillen — **sdegnosità**, *f.* Unwille, Zorn, *m.* Empfindlichkeit (sensibilità), *f.* — **sdegnoso**, *agg.* unwillig; aufgebracht; zornig; empfindlich; (nel parlare): wegwerfend.

Sdentare, *v. a.* die Zähne ausbrechen — **sdentarsi**, *v. rifl.* sich die Zähne ausbrechen — **sdentato**, *agg.* zahnlos.

Sdetta, *f.* bescheidene Verweigerung, höfliche Ablehnung, *f.*

Sdiacciare, *v. n.* auftauen.

Sdigiunarsi, *v. rifl.* aufhören zu fasten.

Sdilinquimento, *m.* Zudünnwerden, *n.*; *fig.* Ohnmacht (svenimento), *f.* — **sdilinquirsi**, *v. rifl.* zu dünn werden; *fig.* in Ohnmacht fallen (svenire) — **sdilinquire**, *v. a.* schwächen; entkräften — **sdilinquito**, *agg.* zart; kraftlos; süßlich.

Sdipingere, *v. a.* übertünchen; übermalen; *fig.* zurücknehmen (ritirare, per es. una parola data).

Sdiragnare, *v. a.* von Spinngeweben reinigen.

Sdiricciare, *v. a.* abschälen — **sdiricciatura**, *f.* Schälen der Kastanien, *n.*

Sdocciare, *v. a.* das Wasser durch Douche herauslassen.

Sdoganamento, *m.* Verzollung, *f.* — **sdoganare**, *v. a.* verzollen.

Sdogare, *v. a.* die Dauben aus den Fässern nehmen — **sdogarsi**, *v. rifl.* aus den Dauben gehen — **sdogato**, *agg.* mit losen Dauben.

Sdolcinatezza, *f.* Süßlichkeit, Fadigkeit, Affektiertheit, *f.* — **sdolcinato**, *agg.* widerlich süß; (dello stile): fade; geistlos — **sdolcinatura**, *f.* Süßlichkeit, Affektiertheit, *f.*

Sdolcinzire, *v. a.* wieder in den normalen Zustand bringen.

Sdonzellarsi, *v. rifl.* tändeln; die Zeit vertrödeln.

Sdoppiare, *v. a.* doppeltes vereinfachen.

Sdorare, *v. a.* die Vergoldung abnehmen.

Sdormentare, sdormentire, *v. a.* erwecken; aufwecken — **sdormentarsi**, *v. rifl.* aufwachen — **sdormentato**, *agg.* wach; munter.

Sdossare, *v. a.* (un peso dalla schiena): abnehmen; (un abito): ablegen — **sdossarsi**, *v. rifl.* sich einer Last entledigen.

Sdottorare, *v. a.* der Doktorwürde berauben — **sdottorare**, *v. n.* den Weisen spielen.

Sdraiare, *v. a.* auf den Boden hinstrecken — **sdraiarsi**, *v. rifl.* sich hinstrecken — **sdraiata**, *f.* Ausstrecken, Niederlegen, *n.* — *fare una sdraiata*, sich ein wenig hinlegen — **sdraiato**, *agg.* lang ausgestreckt ruhend — **sdraio**, *m.* Sichausstrecken, Sichhinstrecken, *n.* — *stare a sdraio*, sich ausstrecken — *poltrona a sdraio*, Ruhesofa, *n.* — **sdraione**, *avv.* ausgestreckt; in behaglicher Lage — *mettersi sdraio*, sich bequem hinstrecken.

Sdrucciolamento, *m.* Ausrutschen, Ausglitschen, Ausgleiten, *n.* — **sdrucciolare**, *v. n.* ausgleiten; ausglitschen; ausrutschen; (in un errore): leicht verfallen — **sdrucciolevole**, *agg.* gleitend; schlüpfrig; glatt; verführerisch (seducente); schlüpfrig (lubrico) — **sdrucciolio**, *m.* fortgesetztes Ausrutschen (Ausgleiten), *n.* — **sdrucciolo**, *m.* 1) Ausrutschen, Ausgleiten, Ausglitschen, *n.*; (sul ghiaccio): Rutschbahn, *f.*; (Arch.) Abschrägung, *f.*; 2) steil abwärts führender Weg (sentiero lubrico che conduce verso la vallata), *m.* — **sdrucciolone**, *m.* gefahrdrohendes Ausgleiten (Ausrutschen, Ausglitschen), *n.* — *dare uno sdrucciolone*, tüchtig ausgleiten (ausrutschen) — **sdrucciolonì**, *avv.* in gleitender (rutschender) Bewegung, *f.*

Sdrucio, *m.* Spalt, *m.* Öffnung, *f.* Ritz, *m.*; (dell'abito): Abtrennen, Auftrennen, Lostrennen, Zertrennen, *n.*; (nel

portamonete): Loch, *n.*; (taglio prodotto da un coltello): Schnittwunde, *f.*

Sdrucire, *v. a.* 1) lostrennen; auftrennen; abtrennen; zertrennen; 2) öffnen; einen Spalt machen (aprire, spaccare) — **sdrucirsi**, *v. rifl.* sich spalten; bersten; auseinandergehen; (la cucitura): aufgehen — **sdrucito**, *agg.* zerrissen (stracciato); (cucitura): aufgegangen; aufgetrennt — **sdrucito**, *m.* Loch, *n.* — **sdrucitore**, *m.* Auflöser, Auftrenner, *m.* — **sdrucitura**, *f.* Auftrennen, *n.*; (negli abiti): Riß, Schlitz, *m.*

Sdurre, *v. a.* vom rechten Wege ableiten.

S. E. (= Sud-Est) Südost — **S. E.** (= Sua Eccellenza) Seine Exellenz.

Se, *cong.* 1) ob (coll'indicativo e congiuntivo); soviel auch; 2) damit; um zu; ob nicht (se no); 3) wenn; wofern; falls; gesetzt den Fall daß (supposto che); unter der Bedingung daß (alla condizione che) — *se no*, andernfalls; sonst — *se fosse*, falls etwa — *se non fosse*, falls etwa nicht — *se non*, wenn nicht; außer — *se Dio mi aiuta!* so wahr mir Gott helfen möge! — *se ve n'è*, so groß ihre Zahl auch ist — *se tu avessi giudizio*, wenn du Überlegung hättest.

Sè, *pron. pers.* sich (sing. e plur.) — *da sè, per sè*, von selbst — *tra sè*, unter sich; bei sich; unter vier Augen — *con sè*, mit sich — *di sè*, seiner; ihrer; von sich — *tornare in sè*, wieder zu sich kommen — *parlare tra sè e sè*, mit sich selbst reden — *far da sè*, sich selbst helfen; allein fertig werden — *se ne ride*, er lacht darüber — *se ne andò*, er ging fort — **sè**, *m.*, *nel suo sè*, bei sich; in seinem Innern.

Sebaceo, *agg.* talgartig; Talg...

Sebbene, *cong.* obwohl; obschon; obgleich; wenngleich.

Sebifero, *m.* Talgbaum, *m.*

Secante, *f.* Schnittlinie, Sekante, *f.*

Secca, *f.* Untiefe, Sandbank, *f.*; *fig.* Verlegenheit (imbarazzo), *f.* — *dar sulle secche*, auflaufen — *essere sulle secche*, im Trocknen sitzen — **seccabile**, *agg.* zum Trocknen geeignet.

Seccafistole, *m.* lästiger (aufdringlicher) Mensch, *m.*

Seccaggine, *f.* 1) Trockenheit, Dürre; 2) Lästigkeit (molestia), Langweiligkeit (noiosaggine), Tortur (tortura), *f.* — **seccagginoso**, *agg.* 1) (alberi): trocken; dürr; 2) lästig (molesto); langweilig (noioso).

Seccamente, *avv.* in trockener (nüchterner) Weise.

Seccamento, *m.* Dürre, Trockenheit, *f.*; (delle frutta): Trocknen, Dörren, *n.* — **seccante**, *agg.* langweilig; lästig — **seccante**, *m.* lastiger (langweiliger) Mensch, *m.* — **seccare**, *v. a.* 1) (terreno paludoso): trocknen; austrocknen (asciugare); 2) welk machen; zum Welken bringen (appassire); (frutta): dörren; *fig.* zerstören, vernichten (distruggere); langweilen (dar noia); belästigen (molestare) — **seccare**, *v. n.*, **seccarsi**, *v. rifl.* (terreni paludosi, ecc.): trocken werden; vertrocknen; trocknen; (piante): absterben; *fig.* sich langweilen (annoiarsi) — **seccata**, *f.* Trocknen, Dörren, *n.*; *fig.* Langeweile (noiosaggine), *f.* Ekel (schifo), *m.* — **seccaticcio**, *agg.* dürr; trocken — **seccaticcio**, *m.* (di cose): lästige Sache, *f.*; (di persone): langweiliger Mensch, *m.* — **seccativo**, *agg.* was das Trocknen beschleunigt — **seccatoio**, *m.* Trockenplatz, Dörrraum, *m.* — **seccatore**, *m.* lästiger Mensch, Quälgeist, *m.* — **seccatura**, *f.* Langweiligkeit, Lästigkeit, *f.*; *fig.* Langeweile (noiosaggine), Lästigkeit (molestia), *f.*

Seccherecio, *agg.* ziemlich trocken — **seccherecio**, *m.* Dürre, Trockenheit, *f.* — **seccherello**, *m.* harte Brotkruste (Brotrinde), *f.*

Secchezza, *f.* Magerkeit, Schmächtigkeit, *f.*; (dello stile): Nüchternheit, *f.*; (dello spirito): Geistesarmut, *f.*; (Pitt.) Stumpfheit in der Farbengebung, *f.*

Secchia, *f.* Eimer, *m.* — *piovere a secchie*, gießen; strömen — (Prov.) *tante volte va al pozzo la secchia che vi lascia alfin l'orecchia*, der Krug geht so lange zu Wasser bis er bricht — **secchiata**, *f.* ein Eimer voll — **secchio**, *m.* Melkeimer, *m.* — **secchiolina**, *f.* kleiner Eimer, *m.* — **secchione**, *m.* großer Eimer, *m.*

Seccia, *f.* Stoppel, *f.*; (campo): Stoppelfeld, *n.*

Secco, *agg.* 1) trocken; dürr; 2) ausgedorrt; verdorrt (seccato); (frutta): trocken; gedörrt; (fiumi): ausgetrocknet; wasserlos; (Pitt.) nüchtern; steif; (di persone): mager; hager; dürr — **secco**, *m.* 1) Trockenheit, Dürre, *f.*; 2) (cose seccate): Verdorrtes, Dürres, *n.*; (di persone): Magerer, Hagerer, Dürrer, *m.* — *a secco*, trocken — *anfanare a secco*, sich umsonst abmühen — *dar nel secco*, aufführen — *rimanere, restare in secco*, im Trockenen sitzen; in der Klemme sein; bankrott machen — *lasciare in secco*, im Stiche lassen — *dire, fare qc. in secco, di secco in secco*, etwas ganz plötzlich, unerwartet sagen — *saper di secco*, nach dem Faß schmecken — **seccuccio**, *agg.* ziemlich trocken — **seccume**, *m.* 1) trok

kenes (dürres) Holz, dürres Reisig, *n.*; 2) (erba) dürres Gras *n.* — **seccumi**, Dörrobst, *n.*

Secentenne, *agg.* sechshundertjährig — **secentismo**, *m.* Schreibweise der Schriftsteller (Secentisten) des siebzehnten Jahrhunderts, *f.* — **secentista**, *m.* Schriftsteller des siebzehnten Jahrhunderts, *m.*

Secessione, *f.* Scheidung, Absonderung, *f.* — *guerra di secessione*, Secessionskrieg, *m.*

Secesso, *m.* Ort der Zurückgezogenheit, Abtritt, *m.*

Seco, *pron.* mit sich — *portar seco*, bei sich tragen; mit sich bringen — *pensar seco, seco medesimo*, bei sich selbst denken.

Secolare, *agg.* hundertjährig; Säkular...; (Eccles.) weltlich — **secolare**, *m.* Laie, Weltgeistlicher, *m.* — **secolarescamente**, *avv.* in weltlicher Weise — **secolaresco**, *agg.* weltlich; irdisch; profan — **secolarità**, *f.* hundertjährige Dauer, *f.*; (Eccles.) was vor das weltliche Gericht gehört — **secolarizzare**, *v. a.* verweltlichen; in den Laienstand versetzen — **secolarizzarsi**, *v. rifl.* aus dem geistlichen Stande austreten — **secolarizzazione**, *f.* Weltlichmachung, *f.* Verweltlichen, *n.*; (i beni della chiesa): Säkularisierung, Einziehung der Kirchengüter, *f.*

Secolo, *m.* 1) Jahrhundert, *n.*; 2) Zeitalter, *n.* Epoche (epoca), *f.*; 3) Laienstand, weltlicher Stand (stato secolare), *m.*; *fig.* Ewigkeit (eternità), *f.*

Seconda, *f.* Nachgeburt, *f.* Mutterkuchen, *m.* — **seco da**, *avv.*, *a seconda*, mit dem Strome — *a seconda di*....., je nach....; gemäß....; laut.... — *andare a seconda*, nach Wunsch gehen; glücklich ablaufen — **secondamente**, *avv.* zweitens — **secondare**, *v. a.* 1) jem. folgen; nachfolgen; nachgehen (seguitare); 2) beistehen; helfen; unterstützen (soccorrere); 3) jemandes Wünschen nachkommen; zu Willen sein (essere ubbidiente) — **secondare**, *v. n.* die Nachgeburt ausstoßen — **secondario**, *agg.* zweitens; an zweiter Stelle stehend; sekundär — *pianeti secondari*, Planeten zweiten Ranges, *m. pl.* — *cause secondarie*, Nebenursachen, *f. pl.* — **secondina**, *f.* Nachgeburt, *f.* Mutterkuchen, *m.* — **secondino**, *m.* Untergefängniswärter, *m.*

Secondo, *agg.* (masch.) zweiter; (femm.) zweite; (neutro) zweites — *secondo di cambio*, Sekundawechsel, *m.* — (Chim.) *acqua seconda*, schon einmal gebranntes Scheidewasser, *n.* — *non aver secondo*, seinesgleichen nicht haben — *a nessun altro secondo*, unübertrefflich — *minuto secondo*, Sekunde, *f.* — *fine secondo*, Nebenabsichten, *f pl* — *la consuetudine è una seconda natura*, die Gewohnheit wird zur zweiten Natur — **secondo**, *avv.* zweitens; in zweiter Linie — **secondo**, *prep.* 1) (d'un detto): nach; zufolge; 2) gemäß (p. es. gemäß der Vorschrift, secondo la prescrizione); 3) je nach (p. es. nach den Umständen, secondo le circostanze); 4) entsprechend (corrispondente) — *secondo me*, nach meiner Meinung — **secondo**, *m.* Sekundant, *m.*

Secondochè, *avv.* nach; gemäß; laut.

Secondogenito, *m.* Zweitgeborener, *m.* — **secondogenitura**, *f.* Zweitgeburt, Sekondogenitur, *f.*

Secretorio, *agg.*, *vasi secretori*, Ausscheidungsgefäße, *n. pl.*

Secrezione, *f.* Absonderung, Sekretion, Ausscheidung, *f.*

Sedano, *f.* Sellerie, *m.*

Sedare, *v. a.* (dolore): beruhigen; stillen; lindern; (cont., disputc): besänftigen; dämpfen; zur Ruhe bringen — **sedativo**, *agg.* beruhigend; lindernd; stillend — **sedatore**, *m.* Beruhiger, Besänftiger, *m.*

Sede, *f.* Sitz, *m.* (d'una banca): Hauptniederlassung, *f.*; (d'una malattia, d'un male): Sitz, Herd, *m.*; (d'un popolo): Wohnsitz, *m.* — *la Santa sede*, der heilige Stuhl — *v.* — *questo male ha sede nel fegato*, der Krankheitsherd ist die Leber.

Sedentario, *agg.* sitzend; (Mil.) Landsturm, *m.*

Sedente, *agg.* residierend.

Sedere, *v. n.* sitzen — *sedendo Pio X*, unter dem Pontifikat Pius' X — *sedere bene, male*, gut, schlecht passen — *mettere a sedere qd.*, jemandem überspringen; hinter sich zurücklassen — *mettersi, porsi a sedere*, sich setzen; sich niederlassen — *alzarsi da sedere*, aufstehen — *starsene seduto*, sitzen bleiben — **sedere**, *m.* Hinterer, *m.* Gesäß, *n.*

Sederino, *m.* abklappbarer Wagensitz, *m.*

Sedia, *f.* Stuhl, Sitz, Sessel, *m.* — **sediario**, *m.* Sänftenträger, *m.*

Sedicenne, *agg.* sechzehnjährig

Sedicente, *agg.* sich ausgebend als; angeblich.

Sedicesimo, *agg.* sechzehnte — **sedicesimo**, *m.* das Sechzehntel *n.*

Sedici, *agg.* sechzehn.

Sediciangolare, *agg.* sechzehneckig.

Sedile, *m.* Sitz, Sessel, *m.* — **sedili**, *pl.* Faßlager, Kellerlager, *n.*

Sedimento, *m.* Niederschlag, Bodensatz, *m.* Sediment, *n.*; (Geolog.) Sedimentärformationen, *f. pl.* — **sedi-**

mentoso, *agg.* einen Niederschlag zurücklassend; sedimentär.
Seditore, *m.* Sitzender, *m.* — **seditura**, *f.* Gesäß, *n.* Hinterer, *m.*
Sediuola, *f.* bequemer Stuhl, *m.*
Sediuolo, *m.* zweiräderiges Wagelchen für nur eine Person, *n.*
Sedizione, *f.* Sichzusammenrotten, *n.* Aufruhr, Aufstand, *m.* — **sediziosamente**, *avv.* in aufrührerischer Weise — **sedizioso**, *agg.* aufrührerisch; aufwiegelnd; aufständisch.
Seducente, *agg.* verführerisch; bezaubernd; verlockend.
Seducibile, *agg.* verführbar; leicht zu verführen.
Sedulità, *f.* 1) Fleiß, *m.* Emsigkeit, *f.* Eifer, *m.*; 2) Genauigkeit (esattezza), Sorgfältigkeit (scrupolosità), *f.*
Sedurre, *v. a.* verführen; verleiten.
Seduta, *f.* (del Parlamento, ecc.): Sitzung, *f.*; (del Tribunale): Gerichtsverhandlung, *f.*; (d'un modello): Sitzung, *f.*
Seduttore, *m.* Verführer, *m.* — **seduzione**, *f.* Verführung, *f.*
Sega, *f.* Säge, *f.* — *telaio della sega*, Sägengestell, *n.* — *lama della sega*, Sägenblatt, *n.* — *sega a mano*, Handsäge, Stichsäge, *f.* — *sega idraulica*, Sägemühle, *f.* — **segabile**, *agg.* sägbar.
Segaiuolo, *m.* Talghändler, *m.*
Segale, *f.* (Bot.) Roggen, *m.* Korn, *n.* — *segale cornuta*, Mutterkorn, *n.* — *pane di segale*, Roggenbrot, *n.*
Segaligno, *agg.* dürr; schmächtig.
Segalone, *m.* (Ornit.) Tauchente, *f.* Taucher, *m.*
Segamento, *m.* 1) Sägen, Zersägen, Auseinandersägen, *n.*; 2) Durchschnitt (sezione), *m.* — **segantino**, *m.* Holzsäger, Sägemüller, *m.* — **segare**, *v. a.* durchschneiden; zerschneiden; (colla sega): sägen; zersägen; durchsägen; (il grano, l'erba): schneiden; abmähen — **segastoppia**, *m.* Bauernlümmel, Flegel, *m.* — **segaticcio**, *agg.* sägbar — **segato**, *m.* abgemähtes Gras, *n.* — **segatore**, *m.* (di legno): Säger, Holzsäger, *m.*; (d'erba, ecc.): Mäher, Schnitter, *m.* — **segatura**, *f.* 1) (colla sega): Sägen, *n.* Sägearbeit, *f.*; (della sega): Sägeschnitt, *m.*; (dell'erba, ecc.): Mähen, *n.*; 2) Sägemehl (segatura), *n.*; 3) Ernte, Erntezeit (tempo della raccolta), *f.*
Segavene, *m.* Erpresser, Blutsauger, Leuteschinder, *m.*
Seggetta, *f.* Nachttisch, *m.* — **seggettiere**, *m.* Sänftenträger, *m.*
Seggio, *m.* 1) (del presidente): Sitz, Sessel, *m.*; 2) Präsidium (presidenza), *n.*; 3) Thron (trono), *m.* — *seggio elettorale*, Wahlkomitee, *n.* — *il seggio di San Pietro*, der Stuhl Petri — *seggio reale*, Königsstuhl, *m.*
Seggiola, *f.* Sitz, Sessel, *m.*; (Arch.) Dachstuhl, *m.* — **seggiolaio**, *m.* (fabbricante): Stuhlfabrikant, *m.*; (negoziante): Stuhlverkäufer, *m.* — **seggiolino**, *m.* kleiner Stuhl, *m.* — **seggiolone**, *m.* großer Sessel, *m.*
Seghetta, *f.* Handsäge, *f.*; (Cavall.) Kappzaum, *m.*
Segmento, *m.* Kreisabschnitt. *m.* Segment, *n.*
Segnaccento, *m.* Tonzeichen, Betonungszeichen, *n.*
Segnaccio, *m.* Krakelfuß, *m.*
Segnacolo, *m.* Zeichen, Merkmal, *n.*
Segnalare, *v. a.* signalisieren — **segnalarsi**, *v. rifl.* sich auszeichnen; sich hervortun — **segnalatamente**, *avv.* besonders; in besonderer Weise — **segnalato**, *agg.* (di persone): ausgezeichnet; hervorstechend; (di cose): beträchtlich; hervorragend.
Segnale, *m.* Signal, Warnzeichen, *n.*; (d'un temporale): Vorbote, *m.* Anzeichen, *n.*; (su balle di mercanzie): Chifire, Signatur, *f.*
Segnamento, *m.* Zeichnen, Punktieren, *n.* — **segnare**, *v. a.* 1) zeichnen; bezeichnen; mit einem Zeichen versehen; 2) unterzeichnen (firmare); 3) sein Siegel aufdrücken (mettere il sigillo); 4) einen Entwurf machen (fare uno schizzo) — **segnarsi**, *v. rifl.* sich bekreuzigen; das Zeichen des Kreuzes machen — **segnatamente**, *m.* 1) ganz besonders; hauptsächlich; 2) ausdrücklich; expreß (espresso); 3) durch Zeichen (a mezzo d'un segno) — **segnatario**, *m.* Unterzeichner, *m.* — **segnato**, *agg.* 1) durch ein Zeichen kenntlich gemacht; 2) deutlich; offenbar; ersichtlich (visibile); (persone con un difetto fisico): durch ein physisches Merkmal erkenntlich — **segnatolo**, *m.* (per merci, ecc.): Stempeleisen, *n.*; (della biancheria): Wäschestempel, *m.*; (Valig.) Räderstempel, *m.* — **segnatore**, *m.* Bezeichner, *m.* — **segnatura**, *f.* Bezeichnung, Signierung, *f.*; (Nat.) Ähnlichkeit, Signatur, *f.*; (Eccles.) päpstlicher Gerichtshof in Rom, *m.*; (Tip.) Signatur, *f.*
Segnavia, *m.* Wegweiser, *m.*
Segnetto, *m.* kleiner kaum erkenntliches Zeichen, *n.* — **segno**, *m.* 1) Zeichen, Merkmal, Kennzeichen, *n.*; 2) Beweis (prova), *m.*; 3) Vorzeichen, Wunderzeichen (fenomeno), *n.*; (del bersaglio): Schwarzes in der Scheibe, *n.*; (del piede): Spur, Fährte, *f.*; (prodotto da una ferita): Wundmal, *n.* Narbe, *f.* — *segni algebrici*, algebraische Zeichen. *n pl* — *dar segno*, ein

Zeichen geben — *segno zodiaco*, Zeichen des Tierkreises *n.* — *cattivo segno*, schlechtes Zeichen, *n.* — *tirare a segno*, auf Scheiben schießen — *il segno della ragione*, die Schranken der Vernunft, *f. pl.* — *farsi il segno della croce*, sich bekreuzigen; das Zeichen des Kreuzes machen — *dare, cogliere nel segno*, das Ziel treffen; den Nagel auf den Kopf treffen — *stare a segno*, seine Pflicht tun; gehorchen — *fare stare, tenere a segno qd.*, jem. zur Vernunft bringen; jem. zum Gehorsam zwingen — *per filo e per segno*, ganz genau — *segno per segno*, Punkt für Punkt; haarklein — *tornare a segno*, zur Pflicht zurückkehren — *al maggior segno, all'ultimo segno*, aufs äußerste; im höchsten Grade.

Sego, *m.* Talg, *m.* e *n.* Fett, *n.*

Segolo, *m.* kleine Hippe, *f.* kleines Gartenmesser, *n.*

Segregamento, *m.* Trennung, Absonderung, *f.* — **segregare**, *v. a.* trennen; absondern — **segregarsi**, *v. rifl.* sich trennen; sich absondern — **segregazione**, *f.* Trennung, Ausscheidung, Absonderung, *f.*

Segrenna, *f.* hagere, blasse Person, *f.*

Segreta, *f.* 1) verborgener Ort (luogo nascosto), *m.*; 2) Kerker, *m.* Gefängnis (prigione), *n.*; (durante la messa): stilles Gebet, *n.* — *segreta a vento*, Windlade, *f.* — **segretamente**, *avv.* heimlich — **segretaria**, *f.* Sekretärin, *f.* — **segretariale**, *agg.* zum Amt eines Sekretärs gehörig — **segretariato**, *m.* Sekretariat, *n.* — **segretaresco**, *agg.* sekretarisch; zum Amt eines Sekretärs gehörig — **segretario**, *m.* Sekretär, Geheimschreiber, *m.* — *segretario particolare*, Privatsekretär, *m.* — *segretario d'un comune*, Gemeindeschreiber, *m.* — *segretario di Stato*, Staatssekretär, *m.* — **segreteria**, *f.* Sekretariat, *n.* Kanzlei, *f.*; (mobile): Schreibsekretär, *m.* — **segretezza**, *f.* Heimlichkeit, Verschwiegenheit, Diskretion, *f.* — **segretiere**, *m.* verschwiegener Mensch, *m.*

Segreto, *agg.* 1) geheim; heimlich; verborgen; (località): abgelegen; versteckt; (persone): verschwiegen; diskret (taciturno) — *parti segrete*, Schamteile, *m. pl.* — *fondi segreti*, Geheimfonds, *m. pl.* — **segreto**, *m.* 1) Geheimnis, *n.*; 2) Kunstgriff (manovra, astuzia), *m.* — *ingerirsi nei segreti di Santa Maria*, sich in fremde Angelegenheiten mischen — *in segreto*, im geheimen; insgeheim.

Seguace, *agg.* nachfolgend; folgend — **seguace**, *m.* Anhänger, Nachfolger, *m.*

Seguente, *agg.* folgend — *il giorno seguente*, am folgenden Tage — *i seguenti*, die Nachkommen — *nel modo seguente*, folgendermaßen — *il dì seguente*, den (am) folgenden Tag.

Seguglio, *m.* Spürhund, *m.*; *fig.* Geheimpolizist (agente della polizia segreta), *m.*

Seguimento, *m.* 1) Folgen, Verfolgen, *n.*; Verfolgung, *f.*; 2) Fortfahren (il continuare), *n.*

Seguire, *v. a.* jemandem folgen; nach folgen, (viaggi, studi, ecc.): fortsetzen; (con una cosa): fortfahren; verfolgen, (gl'insegnamenti, ecc.) befolgen; *fig.* (qd.) nacheifern; nachfolgen; folgen — *seguire la virtù*, den Weg der Tugend folgen — *seguire coll'occhio qd.*, jem. mit den Augen verfolgen — *seguire colla mente*, im Geiste verfolgen — *seguire una strada*, eine Straße verfolgen (einschlagen) — **seguire**, *v. n.* 1) sich ergeben; daraus entstehen; aus einer Sache resultieren; 2) sich ereignen; passieren (succedere); 3) weitergehen: fortfahren (continuare) — *lasciar seguir la giustizia*, der Gerechtigkeit ihren Lauf lassen — *come segue*, folgendermaßen — *segue al nome il fatto!* gesagt! getan!

Seguitabile, *agg.* befolgenswert; nachahmenswert — **seguitamente**, *avv.* unausgesetzt; ununterbrochen — **seguitamento**, *m.* Folgen, Befolgen, Nachkommen, *n.* — **seguitare**, *v. a.* (v. seguire) — **seguitare**, *v. n.* 1) folgen; sich ergeben (risultare); 2) fortfahren; weitergehen (continuare) — *seguitare a fare qc.*, fortfahren etwas zu tun.

Seguito, *m.* 1) Gefolge, Geleit, *n.* Begleitung, *f.*; 2) Folge, Reihenfolge (ordine, successione); 3) Verfolgen, *n.* Verfolgung (l'inseguimento), *f.* — *di seguito*, hintereinander; ununterbrochen; ohne Unterbrechung — *morì in seguito ad un raffreddore*, er starb infolge einer Erkältung — *in seguito*, in der Folge — *avere nel seguito*, nach sich ziehen — *la pratica non ebbe seguito*, die Unterhandlung ward alsbald abgebrochen.

Sei, *agg. num.* sechs — **sei**, *m.* Sechs, *f.* — *alle sei*, um sechs Uhr — *andare a sei*, sechsspännig fahren — **seicento**, *agg.* sechshundert — **seimila**, *agg.* sechstausend.

Selce, *f.* e *m.* Kieselstein, Kiesel, *m.* — **selciato**, *m.* Straßenpflaster, *n.*

Selciare, *v. a.* pflastern — **selciato**, *agg.* gepflastert — **selciato**, *m.* Pflaster, Straßenpflaster, *n.* — **selciatore**, *m.* Straßenpflasterer, *m.* — **selcioso**, *agg.* kieselartig.

Selenio, *m.* Selenium, *n.*

Selenite, *f.* Selenit, Gipsspat, *m.* Marienglas, *n.*

Selenitico, *agg.*, marienglasig; Mond..., — *carta selenitica*, *f.* Mondkarte, *f.* — **selenografia,** *f.* Mondbeschreibung, *f.* — **selenografico,** *agg.* selenographisch — **selenografo,** *m.* Mondbeschreiber (s, –) *m.*, Selenograph (en), *m.*

Selettivo, *agg.* selektiv.

Selezionare, *v. tr.* auswählen.

Selezione, *f.* Selektion (–, en) *f.*; Auswahl (–, en) *f.*; (Filos.) Zuchtwahl, *f.*

Sella, *f.* Sattel (s, ¨–) *m.* — *montare in sella*, zu Pferde steigen — *vuotare la sella*, vom Pferde fallen — *sella da donna*, Damensattel, *m.* — *cavallo da s.*, Reitpferd (es, e) *n.* — *levar di sella*, aus dem Sattel heben; *fig.* verdrängen — *rimettersi in s.*, sich wieder in den Sattel schwingen — *fig. donna tra le due selle*, Frau, die weder alt noch jung, weder schon noch häßlich, weder groß noch klein ist — **sellaio,** *m.* Sattler (s, –) *m.*, Riemer, *m.* — **sellare,** *v. tr.* satteln — **selleria,** *f.* Sattlerei (–, en) *f.* — **sellino,** *m.* Sattel (s, ¨–) *m.*

Selva, *f.* Wald (es, ¨er) *m.* — *fig. selva di baionette*, ein Wald von Bajonetten — **selvaggiamente,** *avv.* wild — **selvaggina,** *f.* Wild, (es) *n.*; (arrosto): Wildpret (s) *n.* — **selvaggio,** *agg.* wild; (pianta): wildwachsend; (misantropo) menschenscheu — *sost. m.* der Wilde (n) *agg. sost.*; Kannibale (n) *m.* — **selvaggiume,** *m.* Wild (es) *n.* Wildbret (s) *n.*

Selva Nera, *f.* (Geogr.) Schwarzwald (es) *m.*

Selvareccio, *agg.*, Waldes..., — *silenzio selvareccio*, Waldesstille, *f.*

Selvato, *agg.*, *terreno selvato*, Waldboden, *m.* — **selvicoltura,** *f.* Waldbau (s) *m.*, Forstwirtschaft (–) *f.* — **selvoso,** *agg.* waldig; bewaldet.

Selz, *m.* Sodawasser (s, –) *n.*

Semaforico, *agg.* semaphorisch.

Semaforo, *m.* Semaphor (s, e) *m.*, Küstentelegraph, *m.*; (Ferrov.) Hauptsignal (s, e) *n.*; (stradale) Verkehrsampel (–, n) *f.*

Semaio, *m.* Samenhandler (s, –) *m.* (venditore); Samenzuchter (s, –) *m.* (allevatore) *m.* — **semata,** *f.* Samenmilch (–) *f.*

Sembiante, *m.* (viso) Gesicht (es, er) *n.*, Antlitz, *n.*; (aspetto) Aussehen, *n.*; Anschein (apparenza), *m.*; Ähnlichkeit (somiglianza), *f.* — *mutar s.*, sein Gesicht verstellen — *per s.*, dem Anschein nach — *far s. di...*, sich stellen, als ob.... — *non ne fa sembiante*, er läßt es nicht merken — **sembianza,** *f.* (aspetto) Aussehen (s) *n.*; (viso) Gesicht (es, er) *n.*; Anschein (apparenza), *m.*; Ähnlichkeit (somiglianza), *f.* — *a sembianza* (immagine) *di...*, nach dem Ebenbild von.... — *in sembianza di...*, in Gestalt von...

Sembrare, *v. intr.* scheinen; (somigliare) gleichen.

Seme, *m.* Same(n) (ns, n) *m. fig.* Ursprung (origine), *m.*, Geschlecht (es, er) (stirpe), *n.* — *s. da fiori*, Blumensame *m.* — *s. di zucca*, Kürbissame *m.* — *s. da bachi*, Seidenraupeneier, *n. pl.* — *s. santo*, Wurmsamen, *m.* — *il mal s. d'Adamo*, die böse Nachkommenschaft Adams.

Semeiotica, *f.* (Med.) Semiotik (–) *f.*

Semel, semelle, *f.* Semmel (–, n), *f.* Milchbrötchen *n.*, Weißbrot, *n.* — **semellaio,** *m.* Weißbrotbacker, (s, –) *m.* Semmelbacker, *m.*

Sementa, *f.* Saat (–, en) *f.*; (azione) Säen (s) *n.*; (tempo della s.) Saatzeit, *f.*; Ursprung (origine), *m.*; Quelle (fonte), *f.* — **sementabile,** *agg.* besäbar — *campo s.*, Saatfeld, *n.* — **sementare,** *v. intr.* saen; *v. t.*, besäen.

Semenza, *f.* Samen (s, –) *m.*: Saat *f.*, Aussaat (sementa), *f.*; *fig.* Geschlecht (stirpe) *n.*, Rasse (razza), *f.* — **semenzaio,** *m.* Samengarten (s, ¨–) *m.*; (vivaio) Pflanzschule (–, n) *f.*

Semestrale, *avv.* **semestralmente,** *agg.* halbjährig — **semestre,** *m.* Halbjahr, (es, e) *n.*; Semester (s, –) *n.*

Semi, *agg.* halb....

Semiaperto, *agg.* halboffen — **semibarbaro,** *agg.* halbbarbarisch — **semibiscroma,** *f.* (Mus.) Zweiunddreißigstelnote (–, n) *f.* — **semibreve,** *f.* (Mus.) ganze Taktnote (–, n) *f.* — **semicadenza,** *f.* (Mus.) Semikadenz, *f.* — **semicanuto,** *agg.* halbergraut — **semicapro,** *m.* Halbbock, *m.* — **semicavallo,** *m.* Halbpferd, *n.* — **semicerchio,** *m.* Halbkreis (es, e) *m.* — **semicircolare,** *agg.* halbkreisförmig — **semicirconferenza,** *f.* halbe Kreislinie, *f.*, Halbumkreis, *m.* — **semicolonna,** *f.* Halbsäule (–, n) *f.* — **semicristallino,** *agg.* kristallähnlich; kristallartig — **semicroma,** *f.* (Mus.) Sechzehntelnote, *f.* — **semicupio,** *m.* Sitzbad (es, ¨er) *n.* — **semidiametro,** *m.* Halbdurchmesser, *m.*; (Geom.) Radius, *m.* — **semidiapente,** *f.* (Mus.) unreine Quinte, *f.* — **semidio,** *m.* Halbgott (es, ¨er) *m.* — **semiditono,** *m.* (Mus.) kleine Terze, *f.* — **semidiurno,** *agg.* halbtägig — **semidotto,** *agg.* halbgelehrt — **semidottorale,** *agg.* doktorhaft.

Semiellisse, *f.* halbe Ellipse, *f.* — **semiellittico,** *agg.* halbelliptisch.

Semifero, *agg.* samentragend; *fig.* fruchttragend (profieuo).

Semifilosofo, *m.* Halbphilosoph, (en) *m.* — **semifinale** *f.* (Sport) Vorschlußrunde, *f.* — **semigigante,** *m.* Halbriese (n) *m.* — **semiglorioso,** *agg.* halbkuglig — **semigotico,** *agg.* halbgotisch —

semigratuito, *agg.* zur Hälfte unentgeltlich — **semiletterato,** *agg.* halbgebildet — **semilunare,** *agg.* halbmondförmig — **semilunio,** *m.* Halbmond, *m.* — **seminima,** *f.* (Mus.) Viertelsnote, *f.* — **semimorto,** *agg.* halbtot; erschöpft (esausto).

Seminabile, *agg.* ansäbar; besäbar — **seminale,** *agg.* Samen... — **seminamento,** *m.* Säen, *n.* — **seminare,** *v. a.* säen; aussäen; *fig.* ausstreuen; verbreiten; aussprengen (divulgare, p. es. notizie).

Seminario, *m.* Pflanzschule, *f.*; (Eccles.): Seminar, Priesterseminar, *n.*; (degli allievi maestri): Seminar, *n.* Lehrerbildungsanstalt, *f.*; (dei vizi): Brutstätte, Pflanzstätte, *f.* — *rettore del seminario,* Rektor des Seminars, *m.* — *seminario vescovile,* bischöfliches Seminar, *n.* — **seminarista,** *m.* Seminarist, *m.* — **seminaristico,** *agg.* seminaristisch.

Seminatamente, *avv.* da und dort zerstreut — **seminativo,** *agg.* zum Säen geeignet — **seminato,** *m.* Saatfeld, *n.* Saat, *f.* — *uscir dal seminato,* von Sinnen kommen — *stare nel seminato,* bei der Sache bleiben — *cavare, trar del seminato,* aus der Fassung bringen — **seminatoio,** *m.* Säemaschine, *f.* — **seminatore,** *m.* Säer, Sämann, *m.* — **seminazione,** *f.* Säen, Aussäen, Besäen, *n.*

Seminervoso, *agg.* (Anat.) *muscolo seminervoso,* halbflechsiger Muskel, *m.*

Seminifero, *agg.* samenführend — *condotto seminifero,* Samengefäß, *n.*

Seminio, *m.* fortgesetztes Aussäen, *n.*; (d'una malattia): Keim, Herd, *m.*

Seminudo, *agg.* halbnackt — **seminuvolo,** *agg.* halbklar.

Semiologia, *f.* Lehre von den Krankheitssymptomen, *f.*

Semiorbicolare, *agg.* halbkreisförmig — **semipagano,** *agg.* halbheidnisch — **semiparabola,** *f.* konischer Durchschnitt, *m.* — **semiparalisi,** *f.* einseitige Lähmung, *f.* — **semiperiferia,** *f.* Halbumkreis, *m.* — **semipieno,** *agg.* halbvoll — **semipoeta,** *m.* Reimschmied, Versemacher, *m.* — **semipoetico,** *agg.* wenig poetisch — **semiretto,** *agg., angolo semiretto,* halber rechter Winkel, *m.* — **semirotondo,** *agg.* halbrund — **semiscoperto,** *agg.* halbentblößt — **semiserio,** *agg.* halb ernst; halb heiter — **semisfera,** *f.* Halbkugel, *f.* — **semisferico,** *agg.* halbkugelförmig; halbkugelig — **semisferoide,** *f.* Halbsphäroide, halbkugelförmige Figur, *f.* — **semispento,** *agg.* halb erloschen — **semispinato,** *agg., muscolo semispinato,* Schulterbrustmuskel, *m.* — **semisvolto,** *agg.* halb aufgeschlagen.

Semita, *f.* Fußweg, Pfad, Fußsteig, *m.*

Semita, *f.* Semite, *m.* — **semitico,** *agg.* semitisch.

Semitonato, *agg.* (Mus.) chromatisch — **semitono,** *m.* (Mus.) halber Ton, *m.*

Semiufficiale, *agg.* halboffiziell — **semiuomo,** *m.* Halbmensch, *m.* — **semivivo,** *agg.* halbtot; im Sterben liegend — **semivocale,** *m.* Semivokal, Halbvokal, *m.* — **semivocale,** *agg.* halbtönend.

Semola, *f.* Kleie, *f.* — **semole,** *pl.* Sommersprossen, *f. pl.*

Semolino, *m.* Gries, *m.* — **semoloso,** *agg.* 1) kleienartig; 2) mit Sommersprossen behaftet (essere lentigginoso)

Semonzolo, *m.* Körnchen, Korn, *n.*

Semovente, *agg.* sich von selbst bewegend.

Sempione, *m.* (monte) Simplon, *m.*

Sempiternare, *v. a.* verewigen — **sempiternità,** *f.* Ewigkeit, stete Fortdauer, *f.* — **sempiterno,** *agg.* ewig; endlos; unendlich; immerwährend — *in sempiterno,* für immer.

Semplice, *agg.* 1) einfach; (nel vestirsi): einfach; bescheiden; (vino): rein; unverfälscht; (oro): echt; lauter; 2) ungekünstelt; schlicht; lauter (non istudiato, non artificioso); 3) arglos (senza malizia); 4) nicht zusammengesetzt (non composto); 5) (di persone): einfältig (ingenuo); kindlich (fanciullesco); unerfahren (inesperto); einzig (unico); bloß, allein (solo); nichts als (nient'altro) — *fidare sulla semplice parola di qd.,* jm. auf sein Wort hin trauen — *fede semplice,* kindlicher Glaube, *m.* — *semplice come un fanciullo,* unerfahren wie ein Kind — *la semplice camicia,* das einfache Hemd, *n.* — **semplice,** *m.* 1) Einfaches, *n.*; 2) Dummkopf (stupido); Esel (asino); Einfaltspinsel (sciocco), *n.* — **semplicemente,** *avv.* 1) schlechtweg; in einfacher Weise; 2) lediglich; einzig und allein; bloß; nur (solo); 3) ohne Berechnung, ohne Hintergedanken (senza un secondo fine) — **semplicetto,** *agg.* ein bißchen einfältig; naiv; kindlich — **semplicario,** *m.* Kräuterbuch, *n.* — **semplicione,** *m.* Einfaltspinsel, *m.* — **semplicietto,** *agg.* einfältig; unerfahren — **semplicietto,** *m.* Mensch der das Leben noch nicht kennt — **semplicista,** *m.* Heilkräuterkundiger, Botaniker, *m.* — **semplicità,** *f.* 1) (nei costumi, negli abiti, ecc.): Einfachheit, *f.*; (nel parlare, ecc.): Schlichtheit, *f.*; (d'un meccanismo): einfache Konstruktion, *f.*; (del cuore): Natürlichkeit, Un-

verfälschtheit, Arglosigkeit, *f.*; 2) Aufrichtigkeit (sincerità), Unerfahrenheit (inesperienza), Naivetät (ingenuità), *f.*

Semplificare, *v. a.* vereinfachen; einfacher machen — **semplificazione,** *f.* Vereinfachung, *f.*

Sempre, *avv.* 1) immer; stets; ununterbrochen (ininterrotto); fortwährend (continuamente); 2) jedesmal; allemal (tutte le volte); 3) immer noch; doch immer (tuttavia) — *sempre che,* vorausgesetzt daß — *sempre mai, mai sempre, ogni sempre,* immerwährend — *Dio sempre sarà,* Gott wird in Ewigkeit sein — *per ogni sempre,* für immer.

Sempreverde, *m.* (Bot.) Immergrün, *n.* — **sempreviva,** *f.*, **semprevivo,** *m.* (Bot.) Hauswurz, *f.* Hauslaub, *n.* Donnerbart, *m.* — **sempreviva,** *m.* Blume des Immergrün, *f.*

Semuto, *agg.* samentragend.

Sena, *f.* (fiume) Seine, *f.*

Sena, *f.* (Bot.) Sennesstaude, *f.* Sennesblätter, *n. pl.*; (Giuoch.) zwei Sechsen. *f. pl.* doppelte Sechs, *f.*

Senale, *m.* (Mar.) Wantentakel der Lateinfahrzeuge, *f.*

Senapa, *f.* (Bot.) Gartensenf, *m.* — *farina di senapa,* Senfmehl, *n.* — *gli viene la senapa al naso,* er gerät in Wut — **senapato,** *agg.* mit Senf bereitet — *carta senapata,* Senfpflaster, *n.* — **senapiera,** *f.* Mostrichbüchse, Senfbüchse, *f.* — **senapismo,** *m.* Senfpflaster, *n.*

Senario, *agg.* je sechs; zu sechsen.

Senata, *f.* Busen voll.

Senato, *m.* Senat, hoher Rat, *m.*

Senatoconsulto, *m.* Senatsbeschluß, *m.* — **senatorato,** *m.* Senatorwürde, *f.* — **senatore,** *m.* Senator, Ratsherr, *m.* — **senatoria,** *f.* Amt (*n.*) Würde eines Senators, *f.* — **senatoriale,** *agg.* senatorisch; Senats... — **senatorio,** *agg.* den Senatorenstand betreffend.

Senazione, *f.* (Bot.) Kresse, *f.*

Senecio, *m.* (Bot.) Altmannskraut, Kreuzkraut, *n.*

Senegambia, *f.* (Geogr.) Senegambien, *n.*

Senici, *f. pl.* (Med.) Halsdrüsengeschwulst, *f.*

Senile, *agg.* alt; betagt; greisenhaft — **senilità,** *f.* Betagtheit, *f.* — **senilmente,** *avv.* nach Art der Greise.

Senio, *m.* hohes Alter, Greisenalter, *n.*

Seniore, *agg.* ältester, älteste, ältestes — **seniore,** *m.* Ältester, Senior, *m.*

Sennato, *agg.* verständig — **sennaggiare,** *v. n.* klug tun — **sennino,** *m.* verständiges, kluges Kind, *n.*

Senno, *m.* 1) Vernunft, Urteilskraft, *f.* Verstand, *m.*; 2) Neigung (inclinazione), *f.* Sinn (senso), *m.* Geschmack (gusto), *m.*; 3) Klugkeit, Gescheitheit (giudizio, criterio), *f.*; 4) Ernst (serietà), *m.* — *da senno,* im Ernst — *di mio senno,* nach meiner Meinung — *di tuo senno,* nach deiner Meinung — *far senno,* vernünftig sein — *da senno,* im Ernste — *del senno di poi ne son piene le fosse,* nach der Tat ist jeder klug — *faccia a senno suo,* tun Sie nach Ihrem Sinn — *uscir di senno,* von Sinnen kommen — *senno di poi,* Treppenwitz, *m.*

Seno, *m.* 1) Brust, *f.* Busen, *m.*; 2) Schoß, Mutterleib (grembo, seno), *m.*; 3) Einbuchtung (sinuosità), Vertiefung (incavatura), Krümmung (curva), Biegung (curvatura), *f.*; (Geogr.) Meerbusen, *m.* Bucht, *f.* Golf, Busen, *m.*; (d'un osso): Knochenpfanne, *f.*; (Mat.) Sinus, *m.*; (dell'abito): Falte, *f.* Bausch, *m.*; *fig.* Herz (cuore), *n.* Seele (anima), *f.* Gemüt (indole), *n.*

Senonchè, *avv.* außer; es sei denn; freilich aber.

Senope, senopio, *agg.* rot wie Sinopel — **senopia,** *f.* Sinopel. *n.* rote Farbe, *f.*

Sensale, *m.* Unterhändler, Sensal, Makler, *m.* — *sensale di borsa,* Börsenmakler, *m.* — *sensale di matrimoni,* Heiratsvermittler, *m.*

Sensatamente, *avv.* in verständiger Weise — **sensatezza,** *f.* Verständigkeit, Besonnenheit, Klugheit, Einsicht, *f.* — **sensato,** *agg.* vernünftig; verständig; klug; besonnen — **sensazionale,** *agg.* Aufsehen erregend; sensationell — **sensazione,** *f.* sinnliche Empfindung, Sinneseindruck, Sinnesempfindung, *f.* Eindruck, *m.* — *provare una sensazione,* einen Sinneseindruck empfinden — *far sensazione,* Aufsehen erregen.

Senseria, *f.*, *spese di senseria,* Maklerlohn, *m.* Maklerprovision, Maklergebühr, *f.*; (funzioni del sensale): Vermittelung des Maklers, *f.*

Sensibile, *agg.* 1) sinnlich wahrnehmbar; 2) (perdite, ecc.): merklich; empfindlich; 3) empfindlich; sensibel (sensibilmente) — **sensibilità,** *f.* Empfindungsvermögen, *n.* Reizbarkeit, Empfindlichkeit, Sensibilität, *f.*; (degli strumenti): Genauigkeit, Empfindlichkeit, *f.* — **sensibilmente,** *avv.* in empfindbarer Weise.

Sensismo, *m.* Sensualismus, Empirismus, *m.* — **sensista,** *f.* Sensualist, Empirist, *m.*

Sensitiva, *f.* Empfindungsvermögen, *n.*; (Bot.) Sinnpflanze, *f.* — **sensitivo,** *agg.* Sinneseindrücke empfindend; empfindlich; leicht erregbar; gefühlvoll; sensibel.

Senso, *m.* 1) Sinn, *m.* Empfindungsvermögen, *n.*; 2) (di sè stesso): Besinnung, *f.* Bewußtsein, *n.*; 3) Sinnenlust, *f.* Sinnentaumel, *m.* sinnliche Begierde (sensualità), *f.*; 4) Bedeutung, *f.* Sinn, *m.* Auslegung, Auffassung (significato, senso), *f.*; 5) Empfindung, *f.* Gefuhl, (sentimento di qc.), *n.*; 6) Richtung (direzione), *f.*; 7) Art und Weise (modo e maniera), *f.* — *sensi, pl.* Empfinden, Fühlen und Denken, *n.* Gesinnung, *f.* — *senso letterale,* buchstäblicher Sinn, *m.* — *i cinque sensi,* die fünf Sinne, *m. pl.* — *senso di pietà,* Gefühl des Mitleids, *n.* — *senso comune,* gesunder Menschenverstand, *m.* — *perdere, smarrire i sensi,* von Sinnen kommen — *ritornare nei sensi,* wieder zu sich kommen — *far senso,* Eindruck machen — *buon senso,* gesunder Verstand, *m.* — *andare in un senso opposto,* eine entgegengesetzte Richtung einschlagen.

Sensorio, *m.* Sinnenwerkzeug, Sinnesorgan, *n.*

Sensuale, *agg.* sinnlich; wollüstig — **sensualismo,** *m.* Sinnlichkeitslehre, *f.* — **sensualista,** *f.* Sensualist, *m.* — **sensualità,** *f.* Sinnlichkeit, Wollust, *f.* — **sensualmente,** *avv.* in sinnlicher Weise.

Sentenza, *f.* 1) Lehrspruch, Sittenspruch, *m.* Sentenz, *f.*; 2) (Giur.) Urteil, *n.* Urteilsspruch, *m.* Sentenz, *f.*; 3) Meinung, Ansicht, Anschauung, Doktrin (opinione), *f.* — *tanti capi, tante sentenze,* soviel Köpfe, soviel Sinne — *sentenza di morte,* Todesurteil, *n.* — *in sentenza,* kurz; mit einem Worte — *avere la sentenza in contrario,* den Prozeß verlieren — **sentenziare,** *v. n.* urteilen (giudicare) — **sentenziare,** *v. a.* verurteilen (condannare) — *sentenziare qd. a morte,* jem. zum Tode verurteilen — **sentenziatore,** *m.* Urteilssprecher, Richter, *m.* — **sentenziosamente,** *avv.* in sentenziöser Weise — **sentenzioso,** *agg.* weise; scharfsinnig; gescheit; (persone): sentenziös; (un libro, un discorso): voll Sentenzen.

Sentiere, sentiero, *m.* Fußsteig, Pfad, Weg, *m.* — *uscir dal retto sentiero,* den Pfad der Tugend verlassen — *il sentiero della gloria,* der Weg des Ruhmes, *m.*

Sentierino, sentieruccio, sentieruolo, *m.* schmaler Pfad, Fußsteig, *m.*

Sentimentale, *agg.* sentimental; empfindsam — **sentimentalismo,** *m.* sentimentale Art, Gefühlsseligkeit, *f.* — **sentimentalità,** *f.* Sentimentalität, Empfindsamkeit, Gefühlsseligkeit, *f.*

Sentimento, *m.* 1) Gefühl, *n.* Empfindung, *f.*; 2) (di sè stesso): Bewußtsein, Selbstbewußtsein, *n.*; 3) Meinung, *f.* Gedanken (opinione, idee), *m. pl.*; 4) Sinn (senso), *m.*; 5) Verstand (senno), *m.*; 6) Ausdruck (espressione), *m.* Wärme (calore), *f.* Feuer (ardore), *n.*; Nachdruck (energia), *m.*; 7) Aufmerksamkeit (attenzione), *f.*; 8) Neigung, Sinnung (inclinazione), *f.* Trieb (impulso), *m.* Anlage, Richtung des Gemüts (indole), *f.* — *cavar di sentimento qd.,* jemand betäuben — *sentimento dell'onore, del bello, del buono,* Sinn für die Ehre, für das Schöne, das Gute — *avere cattivi sentimenti,* schlecht sein — *mutar sentimento,* seine Meinung ändern — *perdere tutti i sentimenti,* den Gebrauch aller Sinne verlieren; den Verstand verlieren.

Sentina, *f.* (Mar.) unterster Schiffsraum, Kielraum, *m.*; (dei vizi): Höhle, *f.* Schlupfwinkel, *m.*

Sentinella, *f.* Posten, *m.* Wache, Schildwache, *f.* — *far la sentinella,* Wache stehen; aufpassen.

Sentire, *v. a.* 1) fühlen; empfinden; spüren; 2) hören (udire); (una lettura, un discorso): anhören; zuhören — *sentire un grido,* einen Schrei hören — *sentire obbligo,* sich verpflichtet fühlen — *sentire un puzzo,* einen Gestank verspüren — *sentire un sapore,* einen Geschmack verspüren — *sentire i frutti dell'amore,* die Süßigkeiten der Liebe schmecken — *sentire messa,* die Messe hören — **sentire,** *v. n.* 1) hören (udire); 2) Herz (Empfindung) haben (essere sensibile); 3) riechen; duften; schmecken (sentire per es. il burro rancidito) — *sentire di superbo,* etwas hochmütig sein — *non sentire,* kein Gefühl haben — *sentire molto di sè,* eine hohe Meinung von sich haben — *farsi sentire,* sich bemerkbar machen; seine Meinung frei heraussagen — *sentirsi, v. rifl.* sich fühlen; Empfindung von sich selbst haben, sich befinden (trovarsi [bene o male]) — *sentirla,* meinen; der Meinung sein — *sentirla per qd.,* auf jemandes Seite sein — *sentirla molto avanti,* eine tiefe Einsicht haben — *sentire bene, male qc.,* etwas gern, ungern haben — *non voler sentir niente di qc.,* nichts mit etwas zu tun haben wollen · *sentirsi alla borsa,* knapp an Gelde sein — *sentirsi bene,* sich wohl fühlen — *sentirsela,* gesonnen (aufgelegt) sein; Lust haben etwas zu tun — **sentire,** *m.* Empfinden, *n.* Empfindung, *f.* Gefühl, *n.* — *sentire delicato,* zartes Empfinden, *n.* — *al mio sentire,* nach meiner Meinung.

Sentita, *f.* 1) Hören, Anhören, *n.*; 2)

Kosten, Versuchen, *n.* (p. es. dare una sentita a qc., otwas probieren, versuchen) — *per sentita dire,* durch Hörensagen — *di sentita,* nach und nach — **sentitamente,** *avv.* aufrichtig; mit Gefühl — **sentitissimo,** *agg.* sehr gefühlvoll — **sentito,** *agg.* aufrichtig; tiefempfunden.

Sentore, *m.* 1) Geruch, *m.* Riechen, *n.*; 2) Anhaltspunkt (punto d'appoggio), *m.*; 3) Geräusch, *n.* Lärm (rumore), *m.*; *fig.* Spur, Anzeichen, *n.* Wind, *m.* Kenntnis (traccia, indizio, segno), *f.* — *non dare a qd. nessun sentore di qc.,* jem. keine Anhaltspunkte zur Feststellung einer Tatsache geben — *aver sentore di qc.,* etwas merken (spüren) — *far sentore,* lärmen — *stare in sentore,* auf der Lauer stehen; in großer Erwartung sein.

Senza, *prep.* 1) ohne; 2) außer (eccetto; tranne; oltre a; ad eccezione di); 3) ohne zu; ohne daß (senza che) — *senza dubbio,* sicherlich; unfehlbar — *senz'altro, senza più,* ohne weiteres; sofort (subito) — *far senza,* ohne etwas auskommen (fertig werden); etwas entbehren — *senza onore,* ohne Ehre (ehrlos) — *uomo senza cuore,* Mensch ohne Herz — *senza voglia,* mit Unlust — *senza di lui,* ohne ihn.

Senziente, *agg.* fühlend; mit Gefühl begabt.

S. E. O. (= salvo errore ed omissione), Irrtum vorbehalten.

Separabile, *agg.* trennbar; scheidbar; zertrennbar — **separabilità,** *f.* Trennbarkeit, *f.*

Separare, *v. a.* 1) trennen; abtrennen; lösen (staccare); 2) abscheiden; absondern (dividere, separare); 3) trennen, scheiden (dividere p. es. due paesi a mezzo, una montagna, un fiume, ecc.) — **separarsi,** *v. rifl.* (p. es. i coniugi): sich trennen; auseinandergehen; 2) (per es. gli amici): Abschied voneinander nehmen; sich trennen — **separatamente,** *avv.* getrennt; abgesondert; ein jeder (jedes) für sich — **separatista,** *m.* Separatist, *m.* — **separativo,** *agg.* trennend; auseinanderhaltend — **separatore,** *m.* Trenner, Absonderer, Scheider, *m.* — **separatorio,** *agg.* Trennungs... — **separazione,** *f.* Trennung, Absonderung, Scheidung, *f.* Auseinanderhalten, *n.*; (di coniugi): legale Trennung von Eheleuten, *f.*; (Med.) Ausscheidung, Sekretion, *f.*

Sepolcrale, *agg.* Grab... Toten... — *silenzio sepolcrale,* Grabesstille, Totenstille, *f.* — *sasso sepolcrale, m., pietra sepolcrale, f.* Grabstein, *m.* — **sepolcreto,** *m.* Grabstätte, *f.* Begräbnisplatz, Kirchhof, *m.* — **sepolcro,** Grab, *n.* Gruft, Grabstätte, *f.* — *visitare i sepolcri,* die Grabesdarstellungen besuchen und vor ihnen beten.

Sepolto, *agg.* vergraben; verborgen — **sepoltuario,** *agg.* das Anrecht auf eine besondere Begräbnisstätte besitzend — **sepoltuario,** *m.* Register der Begräbnisstätten hervorragender Familien, *n.* — **sepoltura,** *f.* 1) Bestattung, *f.* Begräbnis, *n.* Beerdigung, *f.*; 2) Grabstätte, *f.* Grab, *n.* Gruft (sepolcro), *f.*

Seppellimento, *m.* (di uomini): Begraben, *n.* Bestattung, *f.*; (d'animali, ecc.): Vergraben, Einscharren, *n.*; *fig.* Verstecken, Verbergen (il nascondere), *n.* — **seppellire,** *v. a.* 1) begraben; bestatten; beerdigen; 2) (di oggetti nella terra): vergraben; einscharren; im Erdboden verstecken — **seppellirsi,** *v. rifl.* (in un monastero): sich in ein Kloster zurückziehen — **seppellitore,** *m.* Bestatter, Totengräber, *m.*

Seppia, *f.* (Zool.) Tintenfisch, Blackfisch, *m.*; (Pitt.) Sepiazeichnung, *f.* — *osso di seppia,* weißes Fischbein, *n.* — **seppiare,** *v. a.* mit Sepia abreiben — **seppiatura,** *f.* Firnissen, *n.* — **seppiolina,** *f.* (Zool.) Sepiole, *f.*

Seppure, *cong.* wenn auch; falls etwa.

Septico, *agg.* Fäulnis bewirkend.

Sequela, *f.* Reihe, Serie, *f.* Aufeinanderfolgen, *n.*

Sequenza, *f.* lange Reihe, *f.*; (Ginochi) Sequenz, Kartenfolge. *f.*; (Liturg.) Hymne die nach dem Gradual gesungen wird, *f.*

Sequestrabile, *agg.* mit Beschlag zu belegen; sequestrierbar — **sequestrare,** *v. a.* mit Beschlag belegen; sequestrieren — **sequestratario,** *m.* Haftverwalter, Sequestrator, *m.* — **sequestratario,** *m.* jemand der sequestriert wird — **sequestratore,** *m.* derjenige der eine Sequestrierung vornimmt — **sequestro,** *m.* Beschlagnahme, Sequestrierung, *f.* Beschlag, *m.* — *mettere il sequestro su qc.,* etwas mit Beschlag belegen.

Sera, *f.* Abend, *m.* — *verso sera,* gegen Abend — *la sera, a sera,* abends — *l'altra sera,* vorgestern abend — *ieri sera,* gestern abend — *domani sera,* morgend abend — *buona sera!* guten Abend! — *si fa sera,* es wird nacht — *aria rossa di sera, buon tempo ne mena,* Abendrot bringt gutes Wetter.

Serafico, *agg.* engelhaft; seraphisch — **serafino,** *m.* Seraph, *m.*

Serale, *agg.* abendlich; Abend... — **seralmente,** *agg.* alle Abende; allabendlich; jeden Abend.

Serappuntino, *m.* (von Nagawaia *m.*

Serata, *f.* Abend, *m.* Abendzeit, *f.*; (d'una società): Abendgesellschaft, Soiree, *f.*; (serata d'onore): Benefizvorstellung, *f.*

Serbabile, *agg.* haltbar; aufbewahrbar — **serbanza,** *f.* Aufbewahren, *n.* — **serbare,** *v. a.* 1) (oggetti): aufheben; aufbewahren; verwahren; 2) (denari): sparen; zurücklegen; beiseitelegen; 3) (la parola): sein Wort halten; (regole): beobachten (osservare, mantenere); 4) vorbehalten; reservieren (riserbare) — *serbare memoria di qc.,* das Andenken an etwas bewahren — **serbarsi,** *v. rifl.* 1) sich erhalten; bleiben (mantenersi); 2) sich aufsparen (risparmiarsi, per es. a giorni migliori).

Serbatoio, *m.* (d'acqua): Wasserbehältnis, Reservoir, *n.*; (per piante): Gewächshaus, Warmhaus, *n.*; (dei pollami, ecc.): Maststall, *m.* — **serbatore,** *m.* Behüter, Bewahrer, *m.*

Serbia, *f.* (regno) Serbien, *n.* — **serbico, serbo,** *agg.* serbisch — **serbo,** *m.* Serbier, *m.*

Serbo, *m.* Aufbewahrung, *f.* — *dare, consegnare in serbo,* zur Aufbewahrung geben — *avere in serbo,* Aufbewahren — *essere in serbo,* verwahrt sein — *far serbo di qc.,* etwas aufbewahren.

Sere, *m.* Herr, Meister, *m.* — *sere accomoda, sere agio,* bequemer Mensch, *m.* — *sere faccenda,* Faktotum, *n.* — *sere margotto,* Dummkopf, *m.* — *sere renna,* aufdringlicher Mensch, *m.* — *fare il sere modesto,* sich bescheiden stellen.

Serenamente, *avv.* in Gemütsruhe.

Serenare, *v. a.* aufheitern; *fig.* erheitern; fröhlich machen (fare star di buon umore) — **serenarsi,** *v. rifl.* (il cielo): sich aufheitern; sich aufhellen — **serenata,** *f.* Abendständchen, *n.* Serenade, *f.* — **serenissimo,** *agg.* durchlauchtigst — **serenissimo,** *m.* Seine Durchlaucht, *f.* — **serenità,** *f.* (del cielo): Heiterkeit, *f.* Unbewölktsein, *n.*; (dell'aria): Klarheit, Reinheit, *f.*; (dell'anima): Zufriedenheit, Gemütsruhe, *f.*; (Tit.) Durchlaucht, *f.* — *serenità di pensieri,* ruhige Objektivität des Denkens, *f.*

Sereno, *agg.* (nell'aspetto d'una persona): heiter; fröhlich; unbefangen; (la faccia d'una persona): heiter; froh; (il giorno, la notte): klar; hell; (il cielo): heiter; hell; klar; wolkenlos; (nelle dispute, nel criterio): unparteiisch; objektiv; leidenschaftlos — *coscienza serena,* reines Gewissen, *n.* — *fulmine a ciel sereno,* Blitz aus heitern Himmel — **sereno,** *m.* freie Luft (aria libera), *f.*; (del cielo): Heiterkeit, Klarheit, *f.* heiterer Himmel, *m.* — *sereno che mai si turba,* ewige Klarheit Gottes, *f.* — *gotta serena,* schwarzer Star *m.* — *al sereno,* unter freiem Himmel — *chi fece del seren troppo gran festa, avrà doglie maggior nella tempesta,* wer das Glück zu sehr genießt, wird im Unglück weniger standhaft sein.

Serfaccenda, *m.* geschäftiger Mensch, unruhiger Geist, *m.*

Sergente, *m.* Sergeant, *m.*; (Falegn.) Schraubenzwinge, *f.* — *sergente maggiore,* Feldwebel, *m.*

Sergoncello, *m.* (Bot.) Sauerampfer, *m.*

Sergozzone, *m.* Schlag mit geballter Faust gegen das Kinn, *m.*; (Arch.) Kragstein, *m.*

Seriamente, *avv.* in ernsthafter Weise.

Serico, *agg.* seiden; aus Seide — *industria serica,* Seidenindustrie, *f.*

Sericultore, *m.* Seidenbauer, Seidenzüchter, *m.* — **sericultura,** *f.* Seidenbau, *m.* Seidenzucht, *f.*

Serie, *f.* 1) (di fatti): Reihe, Reihenfolge, Serie, *f.*; 2) Liste (lista), Tabelle (tabella), Reihe (fila), *f.*; 3) Abteilung (parte), Rubrik (rubrica), *f.*

Serietà, *f.* Ernst, *m.* Ernsthaftigkeit, *f.* — **serio,** *agg.* (di persone): ernst; ernsthaft; gesetzt; (affari): ernst; bedenklich; gefährlich; (discussione): wichtig — *esser molto serio,* tief verstimmt sein; finster dreinschauen — **serio,** *m.* Ernstes, *n.* — *a me piace più il serio che il faceto,* mir gefällt mehr das Ernste als das Heitere — *sul serio,* im Ernste; wirklich — *prendere sul serio,* ernst nehmen — **seriocomico,** *agg.* halb ernst, halb komisch — **seriogiocoso,** *agg.* tragikomisch.

Sermento, *m.* dürre Rebe, *f.* dürres Rebholz, *n.* — **sermentoso,** *agg.* Rebholz treibend; rankend.

Sermocinare, *v. n.* (dispr.) eine Predigt halten — **sermocinazione,** *f.* Predigen, *n.*

Sermollino, sermollo, *m.* (Bot.) Quendel, Feldthymian, *m.*

Sermonario, *m.* Predigtbuch, *n.* — **sermonatore,** *m.* Prediger, Redner, *m.* — **sermone,** *m.* Predigt Kanzelrede *f.*; (Poet.) Sittenpredigt, *f.* Sermon, *m.* — (Zool.) *pesce sermone,* Lachs, Salm, *m.*

Serotinamente, *avv.* zu spät — **serotino,** *agg.* (frutta): spät; spätreif; (d'animali): spätgeboren; (pretese): unpassed; (pentimento): zu spät.

Serpaio, *m.* von Schlangen bewohnter Ort, *m.* — **serpato,** *agg.* fleckig; sprenkelig; scheckig.

Serpe, *f.* e *m.* Schlange, *f.*; *fig.* boshafter Mensch (persona maliziosa), *m.*; (Carrozz.) Kutschersitz hinten am Wagen, *m.*; (dei fuochi artificiali): Schlange,

f.; (Farm.) Schlangenröhre, *f.* — *allevarsi la serpe nel seno*, eine Schlange am Busen nähren.

Serpeggiamento, *m.* Schlängeln, Sichschlängeln, *n.* Schlangenkrümmung, *f.* — **serpeggiante**, *agg.* gewunden — **serpeggiare**, *v. n.* (fiumi, ecc.): sich schlangenförmig winden; (rettili): sich schlängelnd weiterbewegen; *fig.* zirkulieren (circolare, p. es. una notizia) — **serpeggiato**, *agg.* durchflochten; gewunden.

Serpentare, *v. a.* quälen; belästigen; bestürmen — **serpentaria**, *f.* (Bot.) Schlangenwurzel, *f.* Schlangenkaktus, *m.* — **serpentario**, *m.* (Astr.) Schlangenträger, Schlangenadler, *m.*

Serpente, *m.* Schlange, *f.*; (donna maldicente): giftige Schlange, *f.* Lästermaul, *n.* Hexe (strega), *f.* — **serpentifero**, *agg.* Schlangen erzeugend — **serpentiforme**, *agg.* schlangenförmig — **serpentile**, *agg.* schlangenartig — **serpentina**, *f.* (Min.) Serpentinstein, *m.*; (Otolog.) Steigrad, *n.* — **serpentino**, *agg.* schlangenartig; von einer Schlange herrührend — *lingua serpentina*, Lästerzunge, *f.* — *dente serpentino*, Schlangenzahn, *m.* — *tubo serpentino*, Schlangenröhre, *f.* — **serpentoso**, *agg.* voller Schlangen; schlangenreich; *fig.* giftig (velenoso); — **serpicella**, *f.* kleine Schlange, *f.*

Serpigine, *f.* (Med.) Schwinde, Flechte, *f.* — **serpiginoso**, *agg.* flechtenartig.

Serpillo, *m.* (Bot.) Quendel, Feldkümmel, Thymian, *m.*

Serqua, *f.* Dutzend, *n.*

Serra, *f.* 1) Wehr, *n.* Damm, *m.* Schutzmauer, *f.*; 2) (di gente): Drängen, Treiben, *n.*; (Giard.) Treibhaus, *n.* Gewächshaus, *n.* — *fare un serra serra a qd.*, jemand bedrängen (belagern).

Serrabozza, *f.* (Mar.) Rüstleine, *f.* Stoppseil, *n.*

Serrafila, *f.* (Mil.) Hintermann, *m.*; (Mar.) letztes Schiff einer Linie, *n.*

Serrafilo, *m.* (Elettr.) Drahtklemme, *f.*

Serragliere, *m.* Schlosser, *m.*

Serraglio, *m.* (per bestie feroci): Käfig mit Eisengittern, *m.* Menagerie, *f.*; (del Sultano): Harem, *m.* Serail, *n.*; (Arch.) Wölbstein, Schlußstein, *m.*

Serrame, *m.* Verschluß, *m.* Schloß, *n.*

Serramento, *m.* Schließen, Einschließen, Zuschließen, *n.* — **serrare**, *v. a.* 1) schließen; verschließen; zuschließen; 2) aneinanderfügen; zusammenheften (serrare insieme); 3) enthalten (contenere) — *serrare la porta*, die Türe verschließen — *serrare la gola*, die Kehle zuschnüren — *serrare le vele*, die Segel bergen — *serrare il nemico*, den Feind einschließen — *serrare il cuore a qd.*, jem. das Herz schwer machen — **serrare**, *v. n.* (porte, finestre, ecc.): schließen; gut schließen — *serrare alla vita* — dicht anliegen — **serrarsi**, *v. rifl.* sich drängen; sich zusammenschließen — *serrarsi addosso a qd.*, jemand hart bedrängen — *serrarsi alla vita*, eng anschließen — *coltello da serrarsi*, Taschenmesser, Federmesser, *n.* — **serrata**, *f.* Damm, *m.* Wehr, *n.* — **serratamente**, *avv.* gedrängt; in zusammengedrängter Weise — **serrato**, *agg.* dicht geschlossen; dicht; fest — *marciar serrato*, in geschlossenen Gliedern marschieren — *muscolo serrato*, Sägemuskel, *m.* — **serrato**, *m.* geschlossener Ort, *m.*

Serratore, *m.* Schließer, Verschließer, *m.* — **serratura**, *f.* Schloß, *n.* Verschluß, *m.*

Serretta, *f.* (Bot.) Färberscharte, *f.*

Serto, *m.* Guirlande, *f.* Kranz, *m.*

Sertula campana, *f.* (Bot.) Steinklee, Honigklee, *m.*

Serva, *f.* Magd, Dienstmagd, *f.* Dienstmädchen, *n.* — **servaggio**, *m.* Knechtschaft, *f.* — **servaiolo**, *m.* Schürzenjäger, *m.* — **servente**, *agg.* dienend — **serv**, *m.* Diener, Wärter, *m.* — **servetta**, *f.* Dienstmädchen, Kammermädchen, *n.* — **servibile**, *agg* dienstfähig; brauchbar.

Servigiala, *f.* Laienschwester, *f.*

Servigiale, *m.* Aufwärter, Krankenwärter, *m.*

Servile, *agg.* knechtisch; sklavisch; unterwürfig; servil — **servilità**, *f.* knechtische Unterwürfigkeit, *f.* Servilismus, *m.*

Servire, *v. a.* 1) dienen; bedienen; 2) jemandem Dienste erweisen (rendersi servizievole a qd.); 3) (le vivande): anrichten; auftragen; servieren; 4) vorlegen; bedienen (presentare, servire, p. es. merci al compratore) — *si serva*, bedienen Sie sich; langen Sie zu — *servire qd.*, jem. etwas heimzahlen — *servire qd. di qc.*, einem etwas reichen — *servire una vivanda*, eine Speise auftragen — **servire**, *v. n.* dienen; (Mil.) dienen; Soldatendienst tun — *a che serve?* wozu? wozu dient (nützt) das? — *servire di guida*, als Führer dienen — *servire di avviso*, zur Warnung dienen — **servirsi**, *v. rifl.*, *servirsi di qc.*, sich einer Sache bedienen; (di qd.): jemandes Hilfe in Anspruch nehmen — *servirsi da un negoziante*, Waren von einem Kaufmann beziehen — **servita**, *m.* Servit, *m.* — **servito**, *m.* 1) (da tavola): Gang, *m* Gericht, *n.*; 2) Dienst (servizio), *m.*

Servitorame, *m.* Dienerschaft, *f.* Dienstpersonal, Gesinde *n.* servi-

tore, *m.* Diener, Bedienter, *m.*; (per abiti): Kleiderständer, *m.* — **servitù,** *f.* Knechtschaft, Sklaverei, Abhängigkeit, *f.*; *fig.* Verpflichtung (obbligo), Sklaverei (schiavitù), *f.* Zwang (costrizione), *m.* Fessel (vincolo, legame), *f.*; (Giur.) Servitut, *f.*

Serviziale, *m.* Klystier, *n.* — **servizievole,** *agg.* dienstfertig; dienstbeflissen; willfährig.

Servizio, *m.* 1) Dienst, *m.* Dienen, *n.*; 2) Dienststelle (posto di servizio), *f.*; 3) (d'un ufficiale pubblico): amtlicher Dienst, *m.*; 4) Dienst, Dienstleistung (servizio), Gefälligkeit, Gunst (favore), *f.*; (servizio da tavola): Tischgeschirr, *n.* — *anni di servizio,* Dienstjahre, *n. pl.* — *esser fuori di servizio,* außer Dienst sein — *donna di servizio,* Dienstmagd, *f.* — *servizio militare,* Militärdienst, *m.* — *servizio di cucina,* Gericht (*n.*) Gang (*m.*) warmer Speisen — *essere, stare a servizio,* im Dienste sein, dienen — *mi faccio il servizio,* tun Sie mir den Gefallen — *mezzo servizio,* Aufwärter, *m.* — *fare un viaggio e due servizi,* zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.

Servo, *m.* Diener, Knecht, *m.* — *servo sciocco,* Hanswurst, *m.* — *servo suo,* Ihr Diener — *servo muto,* Garderobenständer, *m.* — *a tal signore tal servo,* wie der Herr so der Knecht — **servo,** *agg.* knechtisch; sklavisch.

Sesamo, *m.* (Bot.) Sesamkraut, *n.*

Sesamoide, *f.* (Anat.) Sesambeinchen, *n.*; (Bot.) Sesamoide, *f.*

Sescuplo, *agg.* sechsfach.

Seseli, sesello, *m.* (Bot.) Bergfenchel, *m.*

Sesello, *m.* (Bot.) Steinkümmel, Anis, *m.*

Sesquialtero, *agg.* anderthalbig — **sesquidoppio,** *agg.* dritthalbig — **sesquiossido,** *m.* Sesquioxyd, *n.* — **sesquipedale,** *agg.* 1) anderthalbfüßig; 2) ungeheuer (enorme) — **sesquiterzo,** *agg.* Vierdrittel...

Sessagenario, *agg.* sechzigjährig — **sessagenario,** *m.* Sechzigjähriger, *m.* — **sessagesima,** *f.* Sonntag Sexagesima, *m.*

Sessagono, *agg.* sechseckig; sechswinkelig — **sessagono,** *m.* Sechseck, *n.*

Sessanta, *agg.* sechzig — **sessantamila,** *agg.* sechzigtausend — **sessantesimo,** *agg.* sechzigster — **sessantina,** *f.* Anzahl von sechzig — **sessennale,** *agg.* alle sechs Jahre — **sessennio,** *m.* Zeitraum von sechs Jahren, *m.* — **sessile,** *agg.* ungestielt — **sessionario,** *m.* Terminkalender, *m.*

Sessione, *f.* Sitzung, Versammlung, *f.*; (Parlam.) Session, *f.*

Sesso, *m.* Geschlecht, *n.* — *sesso maschile,* männliches Geschlecht, *n.* — *il bel sesso,* das schönere Geschlecht, *n.*

Sessuale, *agg.* geschlechtlich; sexuell; Geschlechts... — *organi sessuali,* Geschlechtsorgane, *n. pl.*

Sesta, *f.* (Mus.) Sexte, *f.* — *parlar colle seste,* bedächtig reden — **sestante,** *m.* (Astr.) Sextant, Sechstelkreis, *m.* — **sestario,** *m.* Sester, Sextarius, *m.* — **seste,** *m.* Zirkel, *m.* — *le seste,* lange Beine, *n. pl* — *menar le seste,* eilig davonrennen.

Sesterzio, *m.* Sesterz, *m.*

Sestetto, *m.* Sextett, *n.*

Sestina, *f.* Stanze von sechs Versen; Sestine, *f.*

Sestino, *m.* kleiner Ziegel, *m.*; (Mus.) Sextine, *f.*

Sesto, *m.* 1) Ordnung, *f.*; 2) Gleichmaß, *n.* Richtigkeit, Gemessenheit (simmetrica regolarità), *f.*; (Arch.) Bogen, *m.* Gewölbe, *n.* — *sesto acuto,* Spitzbogen, *m.* — *dar sesto a qc.*; *mettere in sesto (a sesto) qc.,* in Ordnung bringen — *a sesto,* gelegen; angebracht — *dar sesto alla casa,* den Haushalt besorgen.

Sesto, *agg.* sechster, sechste, sechstes — **sesto,** *m.* Sechstel, *n.*

Sestultimo, *agg.* sechstletzter.

Sestupla, *f.* (Mus.) Dreivierteltakt, Dreiachteltakt, Dreisechzehnteltakt, *m.*

Sestuplicare, *v. a.* versechsfachen.

Sestuplo, *agg.* sechsmal — **sestuplo,** *m.* Sechsfaches, *n.*

Seta, *f.* Seide, *f.* — *industria della seta,* Seidenindustrie, *f.* — *stoffa di seta,* Seidenzeug, *n.* — *vestito di seta,* seidenes Kleid, *n.* — *seta filata,* Seidengarn, *n.*

Setaceo, *agg.* seidenartig — **setaiuolo,** *m.* (negoziante): Seidenhändler, *m.*; (lavoratore): Seidenwirker, *m.*

Sete, *f.* Durst, *m.*; *fig.* Begierde, *f.* heißes Verlangen (bramosia), *n.* — *aver sete,* dursten — *sete di onori,* Ehrsucht, *f.* — *le piante hanno sete,* die Pflanzen müssen begossen werden.

Seteria, *f.* Seidenwaren, *f. pl.* Seidenzeug, *n.* — **setificio,** *m.* Seidenweberei, *f.* — **setino,** *m.* Seidenzeug, *n.*

Setola, *f.* 1) (del maiale): Borste, *f.*; (del cavallo): Mähne, *f.* Schwanzhaar, *n.*; 2) Bürste (spazzola), *f.*; (alle gambe del cavallo): Schrunde, *f.* — *setole, pl.* Borsten, *f. pl.* — **setolare,** *v. a.* (vestiti): bürsten; reinigen — **setolinaio,** *m.* Bürstenmacher, Bürstenbinder, *m.* — **setolinare,** *v. a.* abbürsten — **setolinata,** *f.* Abbürsten, *n* — **setolino,** *m.* kleine Bürste, *f.* — **setolone,** *m.* Schachtelhalm, *m.* Scheuerkraut, *n.* — **setoloso,** *agg.* borstig; borstenreich — **setoluto,** *agg.* borstenreich; sehr borstig.

Setone, *m.* Haarschnur, *f.* Harrseil, *n.*
Setta, *f.* Sekte, Partei, Rotte, *f.*
Settagono, *m.* Siebeneck, *n.* — **settangolare, settangolo,** *agg.* siebeneckig; siebenwinkelig.
Settanta, *agg.* siebzig — **settanta,** *m.* Anzahl von Siebzig, *f.* — *traduzione dei settanta,* Septuaginta, *f.* — **settantenne,** *agg.* siebzigjährig — **settantesimo,** *agg.* siebzigster — **settantesimo,** *m.* Siebzigstel, *n.* — **settantina,** *f.* Anzahl von siebzig.
Settario, *m.* Sektierer, Anhänger einer Sekte, *m.* — **settario,** *agg.* sektiererisch; Sekten.... — **settatore,** *m.* Anhänger, Parteigänger, Sektierer, *m.*
Sette, *agg.* sieben — **sette,** *m.* 1) Anzahl von sieben, *f.*; 2) Schmarre (cicatrice), *f.* — *corpo di sette!* ei der Tausend! — *sette tuo!* dein Glück! — **settecentesimo,** *agg.* siebenhundertster — **settecentesimo,** *m.* Siebenhundertstel, *n.* — **settecento,** *agg.* siebenhundert — **settecento,** *m.* das achtzehnte Jahrhundert, *n.*
Setteggiare, *v. n.* sektieren; Sekten bilden; Parteiungen erregen — **setteggiatore,** *m.* Sektierer, Unruhstifter, *m.*
Settembre, *m.* September, *m.* — **settembrino,** *agg.* im September wachsend (reifend); September...
Settemila, *agg.* siebentausend — **settemplice,** *agg.* siebenfach; siebenfältig.
Settemvirale, *agg.* septemviralisch — **settemvirato,** *m.* Septemvirat, *n.* — **settemviro,** *m.* Septemvir, *m.*
Settenario, *agg.* sieben enthaltend; sieben... — *numero settenario,* Siebenzahl, *f.* — **settenario,** *m.* Zeitraum von sieben Jahren, *m.* — **settennato,** *m.* Septennat, *n.* — **settenne,** *agg.* siebenjährig — **settennio,** *m.* Zeitraum von sieben Jahren, *m.* Septennat, *n.*
Settentrionale, *agg.* 1) nördlich; 2) (paesi): im Norden gelegen; 3) (popoli): im Norden wohnend; 4) mitternächtlich (di mezzanotte).
Settentrione, *m.* Norden, *m.* Mitternacht (mezzanotte), *f.* — **settentrioni,** *m. pl.* (Astr.) die sieben Sterne des großen Wagens, *m. pl.*
Settenvirale, *agg.* septemviralisch — **settenvirato,** *m.* Septemvirat, *n.* — **settenviro,** *m.* Septemvir, *m.*
Setticlavo, *m.* (Mus.) die sieben Musikschlüssel *m. pl.*
Settico, *agg.* septisch.
Settiforme, *agg.* siebengestaltig.
Settile, *agg.* mähbar; schneidbar.
Settilineo, *agg.* aus sieben Linien bestehend.
Settima, *f.* (Mus.) Septime, *f.*; (Liturg.) Totenamt, *n.*
Settimana, *f.* Woche, *f.* (paga settimanale): Wochenlohn, *m.* — *essere di settimana,* die Woche haben — **settimanale,** *agg.* wöchentlich; allwöchentlich — **settimanalmente,** *avv.* in jeder Woche; allwöchentlich.
Settimestre, *agg.* siebenmonatlich.
Settimino, *m.* (Mus.) Septett, *n.*
Settimo, *agg.* siebenter.
Settisillabo, *agg.* siebensilbig — **settisillabo,** *m.* Heptasyllabus, *m.*
Setto, *m.* Häutchen, Septum, *n.*
Settore, *m.* Sektor, *m.*; (Astr.) Quadrant, *m.*
Settuagenario, *agg.* siebzigjährig — **settuagenario,** *m.* siebzigjähriger Greis, *m.*
Settuagesima, *f.* Sonntag Septuagesimä, *m.*
Settuplicare, *v. a.* versiebenfachen; versiebenfältigen — **settuplicarsi,** *v. rifl.* sich siebenmal vergrößern — **settuplo,** *agg.* siebenfach; siebenfältig.
Severamente, *avv.* in strenger Weise — **severità,** *f.* Strenge, Härte, *f.* — **severo,** *agg.* streng; hart; scharf; (dello stile): einfach; schmucklos; (colori): ernst; düster — **severo,** *m.* ernstes, strenges Wesen, *n.*
Sevizia, *f.* Mißhandlung (maltrattamento), Unmenschlichkeit, Grausamkeit (barbarie), *f.* — **seviziare,** *v. a.* mißhandeln.
Sevo, *m.* Talg, Unschlitt, *n.*
Sezionare, *v. a.* zerlegen; sezieren — **sezione,** *f.* Schnitt, *m.* Durchschneidung, *f.*; (Anat.) Sezierung, Sektion, *f.*; (d'una autorità): Unterabteilung einer Behörde, *f.*; (d'una nave): Querdurchschnitt eines Schiffes, *f.*; (d'un fiume): senkrechter Durchschnitt einer Flußströmung, *m.*; (Geom.) Schnittlinie, *f.*; (Mil.) Sektion, *f.*
Sfabbricare, *v. a.* einreißen; niederreißen.
Sfaccendare, *v. n.* die Hausgeschäfte mit Eifer verrichten — **sfaccendato,** *agg.* beschäftigungslos — **sfaccendato,** *m.* Faulpelz, Müßiggänger, *m.*
Sfaccettare, *v. a.* facettieren — **sfaccettato,** *agg.* facettiert — **sfaccettatura,** *f.* Facettierung, *f.*
Sfacchinare, *v. n.* sich abmühen; sich anstrengen.
Sfacciataggine, *f.* Frechheit, Unverschämtheit, *f.* — **sfacciatamente,** *avv.* in frecher, unverschämter Weise — **sfacciatello,** *agg.* ein bißchen frech (unverschämt) — **sfacciato,** *agg.* frech, unverschämt — **sfacciato,** *m.* frecher Kerl, *m.* unverschämte Person,

f. — **sfacciatone,** *m.* frecher, unverschämter Kerl, *m.*

Sfacelo, *m.* vollständiger Zusammenbruch, Krach, vollkommener Ruin, *m.*

Sfacimento, *m.* Vernichtung, *f.* Aus-den-Fugen-gehen, Auseinandergehen, *n.*

Sfagliare, *v. a.* eine Karte beiseitelegen.

Sfaldare, *v. a.* zerlegen; zerblättern; zerteilen — **sfaldarsi,** *v. rifl.* sich schiefern; sich blättern — **sfaldatura,** *f.* Schieferung, Abblätterung, *f.*

Sfallire, *v. n.* fehlen; sich versehen; sich irren.

Sfamare, *v. a.* 1) sättigen; 2) befriedigen (contentare) — **sfamarsi,** *v. rifl.* sich sättigen; seinen Hunger stillen; *fig.* sein Verlangen befriedigen (soddisfare la voglia) — **sfamatura,** *f.* Sättigung, Stillung des Hungers, *f.*

Sfangare, *v. n.* aus dem Schmutz (aus dem Kot) herauskommen — **sfangare,** *v. a.* 1) waten; durchwaten; 2) vom Schmutz (vom Kot) säubern (pulirsi del sudiciume) — **sfangarsi,** *v. rifl.* sich vom Schmutze befreien; *fig.* aus der Verlegenheit herauskommen (uscir dall'imbarazzo).

Sfare, *v. a.*, **sfarsi,** *v. rifl.* flüssig machen; flüssig werden.

Sfarfallare, *v. n.* sich entpuppen; *fig.* prahlen; aufschneiden (millantare) — **sfarfallatura,** *f.* Entpuppung, *f.*

Sfarinabile, *agg.* was sich zermahlen läßt; fein mahlbar — **sfarinamento,** *m.* Zermahlung zu Pulver, *f.* — **sfarinare,** *v. a.* fein mahlen; zerreiben — **sfarinarsi,** *v. rifl.* in Staub zerfallen; zu Pulver werden — **sfarinato,** *agg.* mehlig.

Sfarzo, *m.* großer Luxus, großer Prunk, großer Pomp, *m.* Gepränge, *n.* Aufwand, *m.* — **sfarzosamente,** *avv.* mit großer Pracht; in prunkvoller Weise — **sfarzosità,** *f.* Prächtigkeit, Prachtentfaltung, *f.*; (amore dello sfarzo): prunkvolles Wesen, *n.* Prunkliebe, *f.* — **sfarzoso,** *agg.* pomphaft; prunkvoll; pompös; luxuriös.

Sfasciamento, *m.* 1) (delle fascie): Loswickeln, *n.* Loswickelung, *f.*; 2) (della sfasciatura): Abnehmen, *n.*; 3) Zusammenbruch, Auseinanderfall (sfacelo), *m.* — **sfasciare,** *v. a.* aufwickeln; loswickeln; (la sfasciatura): abnehmen; (macchine, ecc.): auseinandernehmen — *sfasciare un brillante,* einen Edelstein aus der Fassung nehmen — *sfasciare un muro,* eine Mauer niederreißen — **sfasciarsi,** *v. rifl.* 1) in Trümmer gehen (andare in rovina); 2) (muri, fortezze, ecc.): niedergerissen (geschleift) werden; 3) aus den Fugen gehen (sconnettersi, sfasciarsi); 4) (pietre preziose): aus der Fassung sich lösen; 5) sich aufwickeln; aufgehen (snodarsi) — **sfasciatura,** *f.* 1) Loswickeln, Aufwickeln, *n.*; 2) (d'un mobile): Auseinandergehen, Aus-den-Fugen-gehen, *n.*; 3) (della fascia): Abnehmen, *n.* — **sfascio,** *m.* Zusammenbruch, *m.* Auseinanderfallen, *n.*; (di muri, fortezze, case, ecc.): Niederreißung, Schleifung, *f.* — *cadere di sfascio,* derb hinschlagen — **sfasciume,** *m.* Schutt, *m.* Trümmer, *m. pl.* Schutthaufen, Trümmerhaufen, *m.*

Sfastidiare, *v. a.* den Überdruß benehmen; die Langeweile vertreiben — **sfastidiarsi,** *v. rifl.* wieder Eßlust bekommen.

Sfatamento, *m.* Hohn, *m.* spöttische Geringschätzung, *f.* — **sfatare,** *v. a.* (qd. o qc.) geringschätzend behandeln — **sfatatamente,** *avv.* mit verächtlichem Hohn — **sfatatore,** *m.* höhnischer Verächter, *m.*

Sfatto, *agg.* schlaff; schlapp.

Sfavillamento, *m.* Funkeln, Sprühen, Glänzen, *n.* — **sfavillante,** *agg.* funkelnd; glänzend; glitzernd; schimmernd — **sfavillare,** *v. n.* funkeln; glänzen; glitzern; schimmern.

Sfavorevole, *agg.* ungünstig; (destino): widrig; mißgünstig; entgegen; (condizioni): ungünstig; unvorteilhaft — **sfavorevolmente,** *avv.* in ungunstiger (unvorteilhafter) Weise — **sfavorire,** *v. a.* übelwollen; nicht wohlwollen.

Sfecciare, *v. a.* den Kesselstein aushauen.

Sfederare, *v. a.* den Überzug abnehmen.

Sfegatarsi, *v. rifl.* sich die Kehle ausschreien; schreien was das Zeug hält; *fig.* sich krank ärgern (arrabbiarsi da cader malato) — *sfegatarsi dalle risa,* sich vor Lachen ausschütten — *sfegatarsi d'amore,* sich sterblich verlieben — **sfegatato,** *agg.* halbtot; erschöpft.

Sfeltrire, *v. n.* den filzigen Überzug verlieren.

Sfenditura, *f.* Spalten, Zerspalten, *n.*

Sfenofaringeo, *m.* (Anat.) Keilbeinschlundmuskel, *m.* — **sfenoidale,** *agg., sutura sfenoidale,* Keilbeinnaht, *f.* — **sfenoide,** *f.* Keilbein, *m.*; (Min.) Sphenoid, *n.* — **sfenopalatino,** *m.* (Anat.) Zapfenmuskel, *m.* — **sfenosi,** *f.* (Med.) Sphenosis, *f.*

Sfera, *f.* 1) Kugel, *f.*; 2) Sphäre, Klasse, Schicht, *f.* Rang, Stand (classe), *m.*; (Astr.) Sphäre, Himmelskugel, *f.* — *sfera d'attività,* Wirkungskreis, *m.* — *uomo di alta sfera,* Mann aus den obersten Schichten der Gesellschaft, *m.* — **sfericamente,** *avv.* in sphärischer (kugelförmiger) Gestalt — **sfericità,** *f.* Kugelform, sphärische Gestalt, *f.* —

sferico, *agg.* kugelförmig; sphärisch — **sferisterio,** *m.* Ballplatz, *m.* Sphäristerium, *n.* — **sferoide,** *f.* Rotationsellipsoid, Sphäroid, *n.* — **sferomachia,** *f.* Ballspiel, *n.*

Sferra, *f.* zerbrochenes Hufeisen, *n.*

Sferraiolare, *v. a.* (qd.) einem den Mantel abnehmen — **sferraiolarsi,** *v. rifl.* den Mantel ablegen.

Sferrare, *v. a.* entreißen; mit Gewalt fortnehmen; (il cavallo): die Hufeisen abnehmen — **sferrarsi,** *v. rifl.* 1) die Hufeisen verlieren; 2) sich befreien (liberarsi); (Mar.) sich vom Anker losreißen — **sferrato,** *agg.* ohne Hufeisen — **sferruzzato,** *agg.*, *calcina sferruzzata,* totgebrannter Kalk, *m.*

Sfervorato, *agg.* abgekühlt; lau geworden.

Sferza, *f.* Peitsche, *f.* — **sferzare,** *v. a.* 1) Peitschen; auspeitschen; durchpeitschen; 2) sticheln (mordere, punzecchiare); 3) derbe Vorwürfe machen (rimproverare amaramente) — **sferzata,** *f.* 1) Peitschenhieb, *m.*; 2) bitterer Vorwurf (rimprovero amaro), *m.*; 3) Züchtigung (castigo), *f.*; 4) Stichelei (frecciata, flancata), *f.*

Sferzina, *f.* Zugseil am Netze, *n.*

Sferzino, *m.* Peitschenschmitze, *f.*

Sfiaccolare, *v. n.* (candele): flackern; (lampade): blaken — **sfiaccolato,** *agg.* vor Ermüdung hin- und herschwanken.

Sfiammare, *v. n.* aufflammen.

Sfiancamento, *m.* (Med.) Bruch, *m.* Zerspringen, *n.*; (del cuore): Bruch der Herzader, *m.* — **sfiancarsi,** *v. rifl.* (Med.) (vasi sanguigni): springen; zerspringen — **sfiancato,** *agg.*, *cavallo sfiancato,* Pferd mit eingefallenen Flanken, *n.*

Sfiandronata, *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.*

Sfiatamento, *m.* Aushauchung, *f.* — **sfiatare,** *v. n.* nicht dicht schließen — **sfiatare,** *v. a.* aushauchen; ausatmen; (canali, ecc.): ausdünsten — **sfiatarsi,** *v. rifl.* außer Atem kommen — **sfiatatoio,** *m.* Luftloch, Zugloch, *n.* Zugrühre, *f.* — **sfiatatura,** *f.* Ausströmen der Luft, *n.* — **sfiato,** *m.* Zugloch, *n.* Luftöffnung, *f.*

Sfibbiare, *v. a.* aufschnallen; losschnallen; (in un discorso): viele Worte machen.

Sfibramento, *m.* Entkräften, Ermatten, *n.* — **sfibrare,** *v. a.* entkräften; entnerven.

Sfida, *f.* Herausforderung zum Kampfe (zum Duell), *f.* — **sfidare,** *v. a.* herausfordern zum Kampfe (zum Duell); (un ammalato): einen Kranken aufgeben — *sfidare la morte,* dem Tode mutig ins Angesicht schauen — *sfidare i pericoli,* der Gefahr Trotz bieten — *sfido io!* das läßt sich denken; das will ich glauben! — **sfidarsi,** *v. rifl.* mißtrauen; nicht trauen — **sfidatore,** *m.* Herausforderer, *m.*

Sfiducia, *f.* Mißtrauen, *n.* — **sfiduciato,** *agg.* mißtrauisch — **sfiduciato,** *m.* mißtrauischer Mensch, *m.*

Sfienare, *v. a.* das Stroh vom Gras scheiden — **sfienato,** *agg.* gelockertes, loses Stroh, *n.*

Sfigurare, *v. a.* entstellen; verunstalten — **sfigurare,** *v. n.* sich schlecht ausnehmen; üblen Eindruck machen — **sfigurarsi,** *v. rifl.* sich werfen — **sfigurato,** *agg.* entstellt; verunstaltet; verzerrt.

Sfilacciamento, *m.* Ausfasern, *n.* — **sfilacciare,** *v. a.* ausfasern — **sfilacciarsi,** *v. rifl.* sich ausfasern — **sfilacciatoio,** *m.* Ausfaserzilinder, *m.* — **sfilacciatura,** *f.* Ausfaserung, Auszupfung, *f.* — **sfilaccio,** *m.* ausgezogene Fäden, *m. pl.* Charpie, *f.*

Sfilamento, *m.* Austreten aus dem Gliede, *n.* — **sfilare,** *v. a.* abfädeln; abreihen — (Pitt. e Scult.) *sfilare i capelli,* die Haare täuschend natürlich bearbeiten — *sfilare qd.*, jem. das Rückgrat entzweischlagen — *sfilarsi,* *v. rifl.* (la collana): aufgehen; (l'ago): sich ausfädeln — **sfilare,** *v. a.* in Reih' und Glied bringen — **sfilare,** *v. n.* vorbeimarschieren — **sfilarsi,** *v. rifl.* auseinandergehen; sich zerstreuen; (Mil.) aus dem Gliede treten — *sfilarsi dietro a qd.*, hinter jem. hergehen — **sfilata,** *f.* lange Reihe, *f.*, (di alberi): Baumreihe, *f.*; (di carrozze): lange Wagenreihe, *f.*; (Mil.) Defilé, *n.* Vorbeimarsch, *m.* — **sfilato,** *agg.* lendenlahm — **sfilato,** *m.* (Artigl.) Wergpfropfen auf der Pulverladung, *m.* — **sfilatura,** *f.* Abfädeln, *n.*; (della collana): Abreihen, *n.*

Sfilazzo, *m.* (Mar.) Kabelgarn, *n.*

Sfileggiare, *v. n.* (le vele): hin- und herschwanken.

Sfilosofare, *v. n.* philosophieren.

Sfilzare, *v. a.* abstreifen; abreihen; (la cucitura d'un vestito): auftrennen — **sfilzarsi,** *v. rifl.* sich ausfädeln; sich abstreifen — **sfilzatura,** *f.* Heftfaden, *m.*

Sfingardaggine, *f.* Trägheit, *f.*

Sfinge, *f.* Sphinx, *f.*; (Zool.) Abendfalter, *m.*

Sfinimento, *m.* Ohnmacht, Schwäche *f.* — **sfinire,** *v. a.* ohnmächtig werden — **sfinitezza,** *f.* Mattigkeit, Ohnmacht, *f.* — **sfinito,** *agg.* kraftlos, matt; schlaff.

Sfintere, *m.* (Anat.) Schließmuskel, Sphinkter, *m.*

Sfioccare, *v. a.* ausfransen — **sfioccarsi**, *v. rifl.* flockig werden.

Sfiocco, *m.* ausgefranster Rand eines Tuches, *m.*

Sfiocinare, *v. a.* die Haut der Weinbeeren abziehen.

Sfiondare, *v. a.* schleudern — *sfiondare fandonie*, prahlen; aufschneiden — **sfiondatura**, *f.* Schleudern, *n.*; *fig.* Aufschneiderei (millanteria), *f.*

Sfiorare, *v. a.* die Blumen abpflücken; (qc.): das Beste von einer Sache fortnehmen (prendere la parte migliore di una cosa) — *sfiorare il latte*, die Milch abrahmen — *sfiorare un argomento*, einen Gegenstand nur in der Hauptsache erörten — **sfiorarsi**, *v. rifl.* die Blüte verlieren; abblühen — **sfioreggiare**, *v. a.* mit Blumen bestreuen; *fig.* schmücken (ornare) — **sfioreggiatore**, *m.* Redeblumen einflechten — **sfiorimento**, *m.* Verblühen, Abblühen, Verwelken, *n.* — **sfiorire**, *v. n.* abblühen; verwelken; verblühen — **sfiorito**, *agg.* verblüht; welk — **sfioritura**, *f.* Welken, Verblühen, *n.*

Sfissare, *v. a.* (qd.) jem. abbestellen; eine Abmachung rückgängig machen.

Sfittare, *v. a.* (un alloggio): leer lassen; nicht vermieten — **sfittarsi**, *v. rifl.* leer bleiben; unvermietet bleiben.

Sfittonare, *v. a.* (Agr.) mit Rinnen durchziehen.

Sfociare, *v. a.* einem Graben Abfluß verschaffen.

Sfoconamento, *m.* (delle armi da fuoco): Ausbrennen des Zündlochs, *n.*

Sfoconare, *v. a.* ein Feuer nachschüren — **sfoconato**, *agg.* mit ausgebranntem Zündloch — **sfoconatoio**, *m.* Räumnadel des Zündlochs, *f.*

Sfoderamento, *m.* (della fodera): Abtrennen des Futters, *n.*; (della spada): Herausziehen aus der Scheide, *n.* — **sfoderare**, *v. a.* das Futter abtrennen (herausnehmen); (la spada): aus der Scheide ziehen; *fig.* ans Licht ziehen (portar alla luce) — **sfoderato**, *agg.* gezogen.

Sfogamento, *m.* Ausdünstung, *f.*; (della passione, dell'ira, ecc.): Auslassen, *n.*; (delle voglie): Büßen, *n.* — **sfogare**, *v. a.* (i capricci, ecc.): den Launen freien Lauf lassen; (la passione): die Leidenschaft austoben lassen; (la rabbia, ecc.): seinem Zorn (ecc.) Luft machen — **sfogare**, *v. n.*, **sfogarsi**, *v. rifl.* ausdünsten; verfliegen; (acqua): abfließen; (ferite): eitern; (ira, passioni): sich austoben — *sfogarsi con qd.*, jemandem sein Herz ausschütten; jemandem sein Leid klagen — *sfogarsi in lagrime*, sich durch Tränen erleichtern — **sfogatamente**, *avv.* in freier (unbehinderter) Weise — **sfogato**, *agg.* (l'aria corrente): offen, frei; unbehindert; (località): frei gelegen; (la stanza): geräumig; weit; leicht zu lüften — *voce sfogata*, hohe, kräftige Stimme, *f.* — **sfogatoio**, *m.* Luftloch, *n.* Klappe, Zugröhre, *f.* Abzugsloch, *n.*

Sfoggiare, *v. a.* e *v. n.* Aufwand (Staat) machen; Prunk (Luxus) entfalten — **sfoggiatamente**, *avv.* 1) mit großem Aufwand (Prunk, Luxus); 2) in übertriebener (übermäßiger) Weise (in maniera esagerata, smisurata) — **sfoggiato**, *agg.* 1) prächtig; herrlich; prunkvoll; 2) übertrieben (esagerato); übermäßig (smisurato) — **sfoggio**, *m.* Pracht, *f.* Luxus, Aufwand, *m.* — *fare sfoggi di erudizione*, mit seiner Gelehrsamkeit Parade machen.

Sfoglia, *f.* Blättchen, *n.*; (di metallo): dünne Platte, *f.* — *a sfoglie*, blätterig — *pasta sfoglia*, Blätterteig, *m.* — **sfogliare**, *v. a.* ablauben; entlauben; entblättern; (un libro): durchblättern — **sfogliarsi**, *v. rifl.* sich blättern; sich schiefern; (piante): sich entblättern; sich entlauben — **sfogliata**, *f.* Blättergebackenes, *n.* Blätterteig, *m.*; (di libri): Durchblättern, *n.* — **sfogliato**, *agg.* blattlos; kahl — **sfogliatura**, *f.* Entblätterung, Entlaubung, *f.* — **sfogliazzo**, *m.* Tagebuch, *n.* — **sfogliettare**, *v. a.* oberflächlich durchblättern.

Sfognare, *v. n.* aus der Kloake kommen.

Sfogo, *m.* 1) (del vapore, dell'acqua, dell'aria, ecc.): Ausweg, *m.*; 2) Ausgang, *m.* Abgang, Abzug, Abfluß (scolo, scarico, sbocco), *m.*; (della pelle): Hautausschlag, *m.*; (dell'aria): freier Durchzug, *m.*; (del cuore): Herzenserguß, *m.*; (di vendetta): austobende Rache, *n.*; (dell'amore): Liebeserguß, *m.*; (d'ira): Zornesausbruch, *m.*; (Arch.) Bogenlichte, Wölbung, *f.* — *dar libero sfogo a...*, freien Lauf lassen.

Sfolgoramento, *m.* Blitzen, Leuchten, *n.* — **sfolgorante**, *agg.* blitzend; leuchtend; strahlend — **sfolgorare**, *v. n.* blitzen; glänzen; leuchten; *fig.* auffallen — **sfolgorare**, *v. a.* 1) etwas mit Blitzesschnelle machen; 2) zerstreuen; auseinanderjagen (disperdere) — **sfolgoratamente**, *avv.* 1) blitzend; leuchtend; funkelnd; 2) in ungeheuerer Weise (enormemente) — **sfolgorato**, *agg.* 1) sehr groß; ungeheuer; 2) zugrunde gerichtet (rovinato); unglücklich (infelice, sfortunato) — **sfolgorio**, *m.* anhaltendes Blitzen (Leuchten, Funkeln), *n.*

Sfollare, *v n* (una massa di gente): auseinandergehen; (una sala piena di gente): sich leeren.

Sfondagiaco, *m.* Panzerbrecher, *m.*

Sfondamento, *m.* Einstoßung, Durchstoßung, Durchbrechung, *f.*; (d'una botte): Einschlagen (Herausschlagen) des Bodens, *n.* — **sfondante,** *agg., terra sfondante,* angeschwemmtes Land, *n.* — **sfondare,** *v. a.* (una botte): den Boden einschlagen (ausbrechen, herausnehmen); (un muro. ecc.): einschlagen; durchbrechen; einstoßen; durchstoßen — **sfondare,** *v. n.* 1) (una nave): untergehen; sinken; 2) (Pitt.) entfernt erscheinen; 3) Talent haben (aver talento) — **sfondato,** *agg.* 1) ohne Boden; bodenlos; (il mare): unergründlich tief; *fig.* unersättlich (insaziabile); 2) übermäßig (smisurato); ungeheuer (enorme) — *ricco sfondato,* steinreich — **sfondatoio,** *m* (Artigl.) Räumnadel, *f.*

Sfondo, *m.* (Pitt.) Vertiefung, Perspektive, *f.* Hintergrund, *m*

Sfondolare, *v. a.* (botti ecc.): den Boden einbrechen (ausschlagen); (navi): in den Grund bohren — **sfondolato,** *agg., fig.* bodenlos; ungeheuer — *ricco sfondolato,* steinreich.

Sfontanare, *v. a.* vergeuden; verschwenden.

Sforacchiare, *v. a.* durchlöchern; durchbohren.

Sforbiciare, *v. a.* mit der Schere zerschnitzeln.

Sformare, *v. a.* verändern; ungestalten; ummodeln; verunstalten — **sformare,** *v. n.* schimpfen; fluchen; lästern — **sformatamente,** *avv.* 1) in entstellter (verunstalteter) Weise; 2) in unmäßiger Weise (smisuratamente) — **sformato,** *m.* Kloß, *m.* — **sformato,** *agg.* 1) entstellt; ungestaltet; 2) ungeheuer (enorme); unmäßig (smisurato); 3) absonderlich; seltsam (strano).

Sfornaciare, sfornare, *v. a.* aus dem Ofen ziehen; aus dem Backofen herausnehmen.

Sfornimento, *m.* Beraubung, Entblößung, *f.* — **sfornire,** *v. a.* berauben; entblößen; wegnehmen — **sfornito,** *agg.* bar; entblößt.

Sfortuna, *f.* Unglück, Mißgeschick, *n.* Unfall, *m.* — **sfortunare,** *v. a.* unglücklich machen; ins Unglück stürzen — **sfortunatamente,** *avv.* zum Unglück; unglücklicherweise — **sfortunato,** *agg.* unglücklich; unglückselig — **sfortunato,** *m.* Unglücklicher, Pechvogel, *m.*

Sforzamento, *m.* Nötigen, Zwingen, *n.* Zwang, *m.* Gewalt, *f.* — **sforzare,** *v. a.* zwingen; nötigen; Zwang (Gewalt) antun — *sforzare una città,* eine Stadt erstürmen — *sforzare la chiave,* den Schlüssel mit Gewalt herumdrehen — **sforzarsi,** *v. rifl.* sich bemühen; sich anstrengen — **sforzatamente,** *avv.* mit Gewalt; gewaltsam; in gewaltsamer Weise — **sforzato,** *agg.* 1) (denari): erpreßt; (una promessa): abgedrungen; erzwungen; (contribuzioni): unrechtmäßig erhoben; 2) (nel parlare, nello stile): erkünstelt; gezwungen; 3) ungeheuer (enorme); außerordentlich (straordinario); übermäßig (smisurato) — **sforzatore,** *m.* Gewalttäter, Zwinger, Nötiger, *m.* — **sforzatura,** *f.* gezwungene Haltung, *f.* — **sforzo,** *m.* Zwang, *m.* Gewalt, Kraftanstrengung, *f.*; (della mente): Anstrengung, Bemühung, *f.* — *fare uno sforzo,* eine Kraftanstrengung machen — *far ogni suo sforzo, far tutti i suoi sforzi,* sich alle erdenkliche Mühe geben.

Sfossare, *v. a.* ausgraben; aus der Grube nehmen — **sfossato,** *agg.* (terreni): von Gräben durchschnitten.

Sfracassamento, *m.* Zertrümmern, Zerschmettern, *n.* — **sfracassare,** *v. a.* zertrümmern; zerschmettern — **sfracassato,** *agg.* zertrümmert; zerschmettert.

Sfracellare, *v. a.* zerbröckeln; zersplittern; zerschmettern — **sfracellarsi,** *v. rifl.* zerschellen; in Trümmer gehen — *italiano sfracellato,* gebrochenes Italienisch.

Sfragistica, *f.* Siegelkunde, Sphragistik, *f.*

Sfrancesarsi, *v. rifl.* französisches Wesen ablegen.

Sfranchire, *v. a.* (a fare qc.): anleiten; (la mano): einüben — *sfranchire qd.,* jem. unbefangener im Verkehr mit Menschen machen.

Sfranglare, *v. a.* ausfransen; auszupfen — **sfranglatura,** *f.* Ausfransen, Auszupfen, *n.*

Sfrascare, *v. a.* die Kokons von den Blättern abnehmen — **sfrascare,** *v. n.* rauschen; rascheln.

Sfratare, *v. a.* aus dem Mönchsorden verstoßen — **sfratarsi,** *v. rifl.* aus dem Mönchsstand austreten — **sfratato,** *agg.* weltlich geworden.

Sfrattare, *v. a.* forttreiben; verjagen; fortjagen; (da una società): ausstoßen — **sfrattarsi,** *v. rifl.* sich aus dem Staube machen; auf und davon laufen.

Sfratto, *m.* Vertreibung, Ausweisung, Verbannung, *f.* — *dar lo sfratto a qd.,* jemandem den Laufpaß geben.

Sfregacciare, *v. a.* leicht reiben — **sfregamento,** *m.* Reiben *n* Reibung, *f.* — **sfregare,** *v. a* reiben;

frottieren — **sfregatoio,** *m.* (spazzola): Reibebürste, *f.*; (straccio): Reibelappen, *m.*; (guanto): Frottierhandschuh, *m.*

Sfregatura, *f.* kleine Schramme, *f.* kleiner Ritz, *m.*

Sfregiare, *v. a.* des Schmuckes berauben; verunzieren; *fig.* beschimpfen; schänden (disonorare, infamare) — **sfregiarsi,** *v. rifl.* seine Ehre verlieren — **sfregio,** *m.* Schmarre, Narbe, *f.* Schmiß, *m.*; *fam.* Schandfleck, Schmach, Schimpf (ignominia), *m.*

Sfrenare, *v. a.* abzäumen — **sfrenarsi,** *v. rifl.* den Zaum abstreifen; *fig.* das Maß überschreiten (far vita sfrenata, dissoluta) — **sfrenataggine, sfrenatezza,** *f.* Zügellosigkeit, Ausgelassenheit, Ausschweifung, *f.* — **sfrenatamente,** *avv.* in zügelloser (ausgelassener, ungestümer) Weise — **sfrenato,** *agg.* zaumlos; *fig.* zügellos; ausgelassen; ungestüm — *passione sfrenata,* unbändige Leidenschaft, *f.*

Sfriggolare, *v. n.* prasseln; brodeln — **friggolio,** *m.* anhaltendes Prasseln (Brodeln), *n.*

Sfringuellare, *v. n.* zwitschern; singen; schlagen; *fig.* dreist reden (chiacchierare da sapientone) — **sfringuellare,** *v. a.* ausplaudern.

Sfrittellare, *v. a.* Fettflecke entfernen — **sfrittellarsi,** *v. rifl.* sich mit Fettflecken beschmutzen.

Sfrombolare, *v. a.* mit der Schleuder schleudern — **sfrombolata,** *f.* Schleuderwurf, *m.*

Sfrondamento, *m.* Abstreifen des Laubes, *n.* Entlaubung, *f.* — **sfrondare,** *v. a.* das Laub abstreifen; entlauben; entblättern — **sfrondatura,** *f.* Entlaubung, *f.*

Sfrontarsi, *v. rifl.* sich erkühnen; sich erdreisten — **sfrontatamente,** *avv.* in dreister (frecher, unverschämter) Weise — **sfrontatello,** *m.* unverschämter Bengel, *m.* — **sfrontatezza,** *f.* Dreistigkeit, Frechheit, Unverschämtheit, *f.* — **sfrontato,** *m.* frecher, unverschämter Mensch, *m.* — **sfrontato,** *agg.* dreist; frech; schamlos; unverschämt.

Sfronzare, *v. n.* (Agr.) aufgehen; sich auftun.

Sfrottolare, *v. n.* Unsinn reden.

Sfruconare, *v. a.* stark abreiben; ausreiben.

Sfrullare, *v. a.* quirlen — **sfrullare,** *v. n.* einfallen; in den Sinn kommen.

Sfrusciare, *v. n.* rauschen; rasseln.

Sfruttamento, *m.* Ausbeutung, *f.* — **sfruttare,** *v. a.* (campi): aussaugen; ausnutzen; *fig.* ausbeuten; mißbrauchen (sfruttare) — **sfruttarsi,** *v. rifl.* (campi): unfruchtbar werden — **sfruttato,** *agg.* ausgesogen — **sfruttatore,** *m.* Aussauger, Ausnützer, *m.*

Sfuggevole, *agg* 1) flüchtig; vergänglich, 2) glatt; schlüpfrig (sdrucciolevole) — **sfuggevolezza,** *f.* 1) Flüchtigkeit, Vergänglichkeit, *f.*; 2) Glatte, Schlüpfrigkeit (l'essere sdrucciolevole), *f.* — **sfuggevolmente,** *avv.* in flüchtiger Weise.

Sfuggiasco, *agg.* flüchtig; unstet; fliehend — *alla sfuggiasca,* heimlich; verstohlen — **sfuggimento,** *m.* Fliehen, *n.* Flucht, *f.* — **sfuggire,** *v. n.* (Pitt.) sich im Hintergrund verlieren — **sfuggire,** *v. a.* fliehen; ausweichen; umgehen; meiden — **sfuggita,** *avv., alla sfuggita,* verstohlen; flüchtig; heimlich (segreto).

Sfulgore, *m.* Aufwand, Staat, *m.*

Sfumamento, *m.* Verdunstung, *f.* Verdampfen, Verfliegen, *n.*; *fig.* Spur (traccia), *f.* Anzeichen (segno, indizio), *n.* — **sfumante,** *agg.* ineinander fließend — **sfumare,** *v. n.* verfliegen; verrauchen; verdampfen; verdunsten; *fig.* vergehen; sich verlieren (perdersi) — **sfumare,** *v. a.* die Farben abtönen; estompieren; die Farben vertreiben — **sfumatamente,** *avv.* (colori): gut abgestuft; gut vertrieben — **sfumatezza,** *f.* (dei colori): Duftigkeit, *f.* — **sfumato,** *agg.* gut schattiert; gut vertrieben — **sfumatura,** *f.* gute Farbenverschmelzung, Farbenabstufung, *f.* — **sfumino,** *m.* Estompe, *f.* Wischer, *m.*

Sfuriata, *f.* Zornausbruch, *m.* Flut (Schwall) von Schmähworten — *sfuriata di pioggia,* Regenguß, *m.*

Sgabbiare, *v. a.* aus dem Käfig tun (*opp.* herauslassen).

Sgabellare, *v. a.* aus dem Zollamte holen; verzollen — *sgabellarsi di qc.,* sich etwas vom Halse schaffen — **sgabellino,** *m.* Schemelchen, *n.*

Sgabello, *m.* Schemel, *m.* Bänkchen, *n* Fußbank, *f.* — **sgabellone,** *m.* großer Schemel, *m.*; (Arch.) Kragstein, *m.*

Sgabuzzino, *m.* armseliges Zimmer Loch, geheimes Gemach, *n.*

Sgagliardire, *v. a.* schwächen; entkräften.

Sgaglioffare, *v. a.* prellen; betrügen.

Sgalante, *agg.* unhöflich; unartig.

Sgalera, *f.* (Bot.) wilde Artischocke, *f.*

Sgallare, *v. n.* Blasen bilden.

Sgallettare, *v. n.* munter und lustig werden — **sgallettio,** *m.* anhaltende Lustigkeit (Munterkeit), *f.*

Sgalluzzare, *v. n.* sichs wohl sein lassen.

Sgambare, *v. a.* das Bein den (Schaft, den Stiel) abbrechen; (un fiore): den

Stengel abbrechen — **sgambare,** *v. n.* sich in Bewegung setzen; trippeln; traben — **sgambarsi,** *v. rifl.* sich ablaufen; sich müde laufen — *sgambarsi via,* sich aus dem Staube machen — **sgambata,** *f.* langes Laufen, *n.* — **sgambato,** *agg.* ohne Bein (senza gamba); ohne Stiel (senza manico); ohne Stiel (senza picciuolo); *fig.* ermattet; ermüdet (stanco) — **sgambettare,** *v. n.* mit den Füßen schlenkern; trippeln; die Beine rühren — **sgambettata,** *f.* Trippeln, Hin- und Herlaufen, *n.* — **sgambetto,** *m.,* *dare lo sgambetto a qd.,* jem. ein Bein stellen — **sgambucciato,** *agg.* barfuß.

Sganasciamento, *m.* Verrenkung der Kinnbacken, *f.*; *fig.* übermäßiges Gelächter (riso sgangherato); Auseinandergehen (lo staccarsi), *n.* — **sganasciare,** *v. a.* die Kinnbacken verrenken; *fig.* ruinieren; entzwei machen (guastare) — **sganasciare,** *v. n.* laut schreien (gridare forte); überlaut lachen (ridere sgangheratamente) — **sganasciata,** *f.* 1) Verrenken der Kinnbacken, *n.*; 2) Entzweimachen (il guastare), *n.* — **sgangasciamento,** *m.* unmäßiges Gelächter, *n.* — **sgangasciare,** *v. n.* aus vollem Halse lachen.

Sgangheramento, *m.* Aus-den-Fugen-reißen, *n*; (della porta): Ausheben aus den Angeln, *n.*; *fig.* Unordnung (scompigliamento), *f.* — **sgangherare,** *v. a.* 1) aus den Fugen reißen; 2) (la porta): aus den Angeln heben; 3) verrenken (slogare); *fig.* verwirren; in Unordnung bringen (scompigliare) — **sgangherataggine,** *f.* Plumpheit, Ungeschicklichkeit, *f.* — **sgangheratamente,** *avv.* in unmäßiger (übertriebener) Weise — **sgangherato,** *agg.* ungeschickt; ohne Reiz und Anmut; ohne Anstand.

Sgannare, *v. a.* enttäuschen; aus dem Irrtum reißen — **sgannarsi,** *v. rifl.* seinen Irrtum einsehen; enttäuscht werden.

Sgarbataggine, sgarbatezza, *f.* Unhöflichkeit, Ungeschliffenheit, Unartigkeit, *f.* — **sgarbatamente,** *avv.* unhöflich; ungeschliffen; ohne Anstand — **sgarbato,** *agg.* unhöflich; unartig; ungezogen — **sgarbato,** *m.* unhöflicher, ungeschliffener Mensch; Grobian, *m.* — **sgarbo,** *m.* Grobheit, Flegelhaftigkeit, *f.*

Sgargiante, *agg. fam.* elegant; fein — **sgargiante,** *m.* Stutzer, *m.*

Sgarire, *v. a.* jem. den Trotz (den Eigensinn) austreiben — **sgarire,** *v. n.* zahm werden; den Trotz aufgeben.

Sgarrare, *v. a.* verfehlen — **sgarrare,** *v. n.* sich versehen; sich irren.

Sgarrettare, *v. a.* die Kniekehlen durchschneiden.

Sgarrimento, *m.* Schelte, *f.* Verweis, *m.*

Sgarro, *m.* Fehler, Irrtum, *m.* Versehen, *n.*

Sgattaiolare, *v. n.* heimlich entwischen; sich aus der Verlegenheit ziehen.

Sgavazzare, *v. n.* ein vergnügtes Leben führen.

Sghembo, *agg.* 1) schief; schräg; quer; 2) gebogen; gewunden (curvato) — **sghembo,** *m.* 1) Schiefe, Schräge, *f.*; 2) Gewundenheit, Krümmung, Verbogenheit (curvatura), *f.* — *a sghembo,* schräg; schief; querüber.

Sghermire, *v. a.* loslassen; loslösen; losmachen — **sghermirsi,** *v. rifl.* 1) nachlassen; schlaff werden; 2) sich loslösen; losgehen (staccarsi).

Sgheronato, *agg.* schräg; schief geschnitten.

Sgherro, *agg.* 1) schlau; schergenhaft; *fam.* fein; elegant (elegante); *fig.* stark; robust (robusto) — **sgherro,** *m.* Leibwächter, Trabant, *m.*; *fig.* Henkersknecht (uomo brutale), *m.*

Sghiacciare, *v. n.* auftauen.

Sghignazzamento, *m.* überlautes Gelächter, *n.* — **sghignazzare,** *v. n.* laut lachen.

Sghimbescio, *avv., a sghimbescio,* schräg; schief — *uomo a sghimbescio,* Sonderling, *m.*

Sgloriarsi, *v. rifl.* den Ruhm verlieren — **sgloriato,** *agg.* nachlässig; leichtsinnig.

Sgobbare, *v. n.* sich abmühen; mit unermüdlichem Eifer arbeiten — **sgobbo,** *m.* Sichabschinden, Büffeln, *n.* — **sgobbone,** *m.* jemand der sehr schwer lernt.

Sgocciolaboccali, *m.* Zechbruder, *m.*

Sgocciolare, *v. a.* abtröpfeln lassen; *fam.* bis zum letzten Tropfen austrinken (bevere tutto anche l'ultima goccia) — *sgocciolare il bariletto,* alles ausplaudern — **sgocciolatura,** *f.*, **sgocciolo,** *m.* Triefen, Tröpfeln, Abtriefen, Ablaufen, *n.* — *alla sgocciolatura,* am letzten Termin — **sgocciolio,** *m.* anhaltendes Tröpfeln (Herabtröpfeln), *n.* — *essere agli sgoccioli,* dem Ende nahe sein.

Sgolarsi, *v. rifl.* sich die Lunge ausschreien; aus vollem Halse schreien — **sgolato,** *agg.* schwatzhaft; plauderhaft — **sgolato,** *m.* Schwätzer, *m.* Plaudertasche, *f.*

Sgomberamento, *m.* Ausräumen, *n.* Wegräumung, Fortschaffung, *f.* — **sgomberare,** *v. a.* 1) ausräumen;

leeren; umziehen; ausziehen (trasloca-re); wegschaffen; fortschaffen (portar via) — **sgomberatore,** *m.* Ausräumer, Fortschaffer, *m.* — **sgomberatura,** *f.* Umzug, *m.*, Umziehen, Ausziehen, *n.*: (tempo della sgomberatura). Umzugszeit, *f.*, Umzugstermin, *m.* — **sgombro,** *agg.* ledig; los; befreit — *mente sgombra.* Strohkopf, *m.* — **sgombro,** *m.* Räumung *f.*. (cambiamento di casa) Umzug, *m.*, (pesce) Makrele, *f.*

Sgomentamento, *m.* Entsetzen, *n.*, Bestürzung, *f.* — **sgomentare,** *v. tr.* erschrecken; besturzt machen — **sgomentarsi,** *v. rifl.* sich entsetzen; erschrecken; in Bestürzung geraten — **sgomentevole,** *agg.* erschreckend; entsetzlich; Schrecken einflößend; schreckhaft; furchtsam (timido) — **sgomento,** *agg.* bestürzt, erschrocken; erschreckt — **sgomento** *m.* Bestürzung, *f.*, Schrecken, *m.*, Entsetzen, *n.* — **sgomentone,** *m.* schreckhafter Mensch, *m.*

Sgominare, *v. tr.* in Verwirrung bringen; verwirren — **sgominio,** *m.* Verwirrung, Unordnung, *f.*, (del nemico): Auseinandertreibung, *f.*

Sgomitolare, *v. tr.* abwickeln; auseinanderwickeln; (la lana, ecc.): abwinden; (treccie): auflösen.

Sgonfiamento, *m.* Abschwellen, *n.*, Abschwellung, *f.* — **sgonfiare,** *v. tr.* abschwellen lassen, (palloni) entleeren; *fig.* niederdrücken: dämpfen (mitigare, moderare, temperare) — **sgonfiarsi,** *v. rifl.* abnehmen; abschwellen; (il pallone): sich zusammenziehen — **sgonfiato, sgonfio,** *agg.* abgeschwollen; nicht mehr geschwollen; (il pallone): eingefallen — **sgonfio,** *m.* (del pallone): Schwellung, Aufschwellung, *f.*; (Sart.) Bauschung (sboffo), *f.* — **sgonfiotto,** *m.*, (dolce) Krapfen, *m.*, (sbuffo) Puff, *m.*

Sgonnellare, *v. tr.* hin- und herschwänzeln.

Sgorbia, *f.* Hohlmeißel, *m.* — *lavorar di sgorbia,* aushöhlen; austiefen — **sgorbiare,** *v. tr.* mit Tinte beschmieren (sprenkeln) — **sgorbiare,** *v. intr.* e **sgorbiarsi,** *v. rifl.* sich abmühen — **sgorbio,** *m.* Klecks, Tintenfleck, *m.* — **sgorgamento,** Ausfließen, *n.*, Ergießung, *f.* — **sgorgare,** *v. intr.* (scaturire) herausfließen; hervorsprudeln; herausquellen; hervorquellen; (traboccare) überlaufen; überfließen; (lagrime): hervorbrechen; (sboccare) (fiumi): münden; sich ergießen — **sgorgare,** *v. tr.* ausströmen lassen — **sgorgata,** *f.* die Menge des bei jedem Zuge ausgepumpten Wassers, *n.* — **sgorgatoio,** *m.* Sprudelöffnung, Aussprudelungsstelle, *f.* — **sgorgo,** *m.* Heraussprudeln, Herausströmen, *n.* — *a sgorgo,* reichlich; im Überfluß.

Sgovernare, *v. tr.* ein Mißregiment führen — **sgovernato,** *agg.* schlecht geleitet (regiert) — **sgoverno,** *m.* Mißregierung *f.*. Mißwirtschaft, *f.*

Sgozzare, *v. tr.* die Kehle abschneiden; erwürgen; (i volatili): den Kopf ausnehmen; *fam.* die Kehle abschneiden; bewuchern (scannare, sgozzare qd.) — **sgozzata,** *f.* Abschneiden der Kehle, *n.*; schlechter Witz (freddura), *m.* — **sgozzino,** *m.* Wucherer, Halsabschneider *m.*

Sgradare, *v. tr.* in Stufen einteilen; nach Stufen unterscheiden.

Sgradevole, *agg* unangenehm — **sgradevolmente,** *avv.* unangenehm, in unangenehmer Weise.

Sgradire, *v. intr.* unangenehm sein; mißfallen — *v. tr.* übel aufnehmen, — **sgradito,** *agg.* unangenehm, mißliebig.

Sgraffa, *f.* (Tip.) Verbindungszeichen. *n.*, Klammer, *f.*

Sgraffiare, *v. tr.* kratzen; (Pitt.) schraffieren — **sgraffiatore,** *m.* Schraffierer Graffitozeichner, *m.*

Sgraffignare, *v. tr.* stibitzen: mausen.

Sgraffio, *m.* (Pitt.) Schraffierung, *f.*; (ferita) Kratzwunde, *f.* — *dipingere a sgraffio,* schraffieren.

Sgrammaticare, *v. tr.* grammatische Fehler machen — **sgrammaticato,** *agg.* voller grammatischer Fehler — **sgrammaticatura,** *f.* grammatischer Fehler, *m.*

Sgranabile, *agg.* auskörnbar; was sich auskörnen läßt — **sgranamento,** *m.* Auskörnen, Aushülsen, *n.* — **sgranare,** *v. tr.* (fagiuoli, ecc.): aushülsen; enthülsen; (grani): auskörnen; (ciliegie): auskernen; *fam.* mit großer Gier verschlingen (mangiare con avidità) — *sgranare gli occhi, sgranare tanto d'occhi,* die Augen weit aufreißen — **sgranare,** *v. intr.* körnig (brückelig) sein — **sgranatoio,** *m.* Aushülsemaschine, *f.* — **sgranatrice,** *f.* Aushülsemaschine, *f.* **sgranatura,** *f.* Aushülsung, *f.*; (dei grani): Auskörnung *f.*; (delle ciliegie): Auskernung, *f.*

Sgranchire, *v. tr.* (le membra) die Glieder) ausstrecken — *v. intr.*, **sgranchirsi,** *v. rifl.* sich dehnen; sich strecken; sich regen; erwachen (svegliarsi).

Sgranellare, *v. tr.* (l'uva): abbeeren; (ciliegie): auskernen — **sgranellatura,** *f.* (dell'uva): Abbeeren, *n.*; (delle ciliegie, ecc.): Auskernung, *f.*

Sgranocchiare, *v. tr.* abknabbern; *fam.* mit Appetit essen (mangiare con appetito).

Sgrassare, *v. tr.* entfetten, das Fett entfernen; (il brodo): das Fett abschöpfen.

Sgravamento, *m.* Entlastung, *f.*; (della donna gravida): Niederkunft, Entbindung, *f.* — **sgravare,** *v. a.* 1) die Last erleichtern; entlasten; 2) erlassen (sgravare, p. es. le tasse) — **sgravarsi,** *v. rifl.* entbunden werden; niederkommen.

Sgravio, *m.* Entbürdung, Erleichterung, Entlastung, *f.*; (degli escrementi): Entleerung, *f.* — *a sgravio di coscienza,* zur Entlastung des Gewissens.

Sgraziataggine, *f.* Plumpheit, *f.* — **sgraziatamente,** *avv.* unglücklicherweise — **sgraziato,** *agg.* plump; ungeschickt; ohne Anmut; ohne Grazie — **sgraziato,** *m.* grober, ungeschliffener Mensch; Grobian *m.*

Sgretola, *f.* Loch, *n.* Riß, *m.* — **sgretolamento,** *m.* Zersplittern, Zertrümmern, *n.*; (coi denti): Knirschen, *n.* — **sgretolare,** *v. a.* zertrümmern; zersplittern — *sgretolare i denti,* (vor Wut) mit den Zähnen knirschen — **sgretolare,** *v. n.* (coi denti): knirschen — **sgretoloso,** *agg.* krümelig; leicht zerbröckelbar.

Sgridamento, *m.* Zanken, Keifen, *n.* — **sgridare,** *v. a.* ausschelten — **sgridata,** *f.* heftige Schelte mit erhobener Stimme, *f.* — **sgridatore,** *m.* Schelter, Zänker, *m.*

Sgrigiato, *agg.* grau; aschgrau; gräulich.

Sgrigiolare, *v. n.* (scarpe nuove): knarren — **sgrigiolio,** *m.* Knarren, *n.*

Sgrignare, *v. n.* köhnisch lächeln.

Sgrillettare, *v. a.* ein Gewehr abdrücken (abfeuern).

Sgrondare, *v. n.* abtriefen; abtropfen; abträufeln; ablaufen — **sgrondatoio,** *m.* Abtropfbank, *f.* — **sgrondo,** *m.* Abtriefen, Abträufeln, Abtropfen, *n.* — *tetto fatto a sgrondo,* abschüssiges Dach, *n.*

Sgroppare, *v. a.* dem Kreuze Schaden tun — **sgropponarsi,** *v. n.* e *v. rifl.* sich bei einer Arbeit abquälen; eifrig an der Arbeit sein.

Sgrossamento, *m.* Feinermachen, Dünnermachen, *n.* — **sgrossare,** *v. a.* feiner machen; dünner machen — **sgrossatura,** *f.* Verfeinerung, *f.* Dünnermachen, *n.*

Sgrovigliare, *v. a.* lockerer machen.

Sgrugnare, *v. a.* ins Gesicht schlagen — **sgrugnata,** *f.* Faustschlag ins Gesicht, *m.*

Sgruppare, *v. a.* aufknüpfen; aufbinden; losknüpfen.

Sgualatamente, *avv.* rücksichtslos; in rücksichtsloser Weise — **sgualato,** *agg.* rücksichtslos; flegelhaft — **sgualato,** *m.* rücksichtsloser (flegelhafter) Mensch, *m.*

Sgualnare, *v. a.* aus der Scheide ziehen; *fig.* hervorholen; zum Vorschein bringen (fare apparire, mettere in campo) — **sgualnarsi,** *v. rifl.* aus dem Saum fahren — **sgualnato,** *agg.* (la spada): gezogen; gezuckt.

Sgualdrina, *f.* Hure, gemeine Dirne, *f.* — **sgualdrineggiare,** *v. n.* ein liederliches Leben führen.

Sguancia, *f.* (Sell.) Seitenstück des Pferdegeschirrs, *n.*

Sguanciare, *v. a.* die Kinnbacken aufreißen — **sguanciare,** *v. n.* mit der Backe irgendwo anrennen — **sguanciata,** *f.* Anrennen mit der Backe gegen einen Gegenstand, *n.*

Sguardare, *v. n.* schauen; blicken; *fig.* in acht nehmen (aver cura) — **sguardare,** *v. a.* ansehen; anblicken; anschauen — **sguardatore,** *m.* Beschauer, Betrachter, *m.* — **sguardatura,** *f.* Blick, *m.* Miene, *f.* — **sguardo,** *m.* 1) Blick, *m.*; 2) Sehen (il guardare), *n.* Gesicht (faccia), *n.* Augen (occhi), *n. pl.*; *fig.* (su un tema): den Blick richten — *al primo sguardo,* auf den ersten Blick.

Sguarnimento, *m.* Abtakelung, *f.* — **sguarnire,** *v. a.* entblößen; berauben; (una nave): abtakeln — *sguarnire un abito,* die Guarnitur (den Besatz) von einem Kleide abtrennen — **sguarnito,** *agg.* entblößt; beraubt.

Sguattera, *f.* Aufspülfrau, Küchenmagd, *f.* — **sguattero,** *m.* Küchenjunge, Aufspüler, *m.*

Sguazzare, *v. n.* 1) durchwaten; waten; 2) schwelgen; prassen (gozzovigliare) — **sguazzare,** *v. a.* schwelgen; vergeuden; verprassen — **sguazzatore,** *m.* Schwelger, Prasser, *m.*

Sguerciata, *f.*, *dare una sguerciata a qd.*, jemand schnell (flüchtig) ansehen — **sguerciatura,** *f.* Schielen, *n.* schielender Blick, *m.*

Sguerguenze, *f. pl.* Tollheiten, *f. pl.* Streiche, *m. pl.*

Sguernire, *v. a.* (di qc.) berauben; (p. es. la città di soldati): entblößen.

Sgufare, *v. a.* foppen; zum besten haben — **sgufare,** *v. n.* entschlüpfen.

Sguinzagliare, *v. a.* die Hunde vom Koppelriemen lösen (losbinden); *fig.* (qd. addosso a un altro): jem. auf einen andern hetzen.

Sgulzzare, *v. n.* entwischen; entschlüpfen; (dalla mano): aus der Hand gleiten; entschlüpfen; entgleiten.

Sgusciare, *v. a.* aus der Schale lösen; schälen; abschälen — **sgusciare,** *v. n.* entwischen; entschlüpfen — **sgusciato,** *agg.* (Oref.) in Form einer Hülse hergestellt — **sguscIatura,** *f*

1) Schälen, Abschälen, *n.* Abschälung, *f.*; 2) Aushülsen, *n.* Aushülsung, *f.*

Sgusclo, *m.* (Oref.) Ziseliereisen, *n.*; (lavoro fatto collo sgusciо): Ziselierung, Eingrabung in Muschelform, *f.*

Si, *pron,* 1) sich; (*rifl.*: p. es. rovinarsi, sich ruinieren; *recipr.*: p. es. scriversi, sich schreiben); 2) man (si): p. es. *si dice,* man sagt — *si scrive,* man schreibt.

Sì, *avv.* ja (sì); so (così) — *sì... ma,* wohl... aber — *forse sì,* vielleicht ist es so — *sì... sì,* sowohl... als — *e sì che,* und doch — *sicchè, cong.* sodaß — *sì bene, ma sì,* ja wohl; allerdings — **sì,** *m.* Ja, *n.* Einwilligung (consenso), Erlaubnis (permesso), *f.* — *stare tra il sì ed il no,* zwischen Ja und Nein schwanken.

Sia, *int.* es sei! sei es!

Siamese, *m.* Siamese, *m.*

Sibarita, *m.* Sybarit, Wollüstling, *m.* — **sibaritícamente,** *avv.* in sybaritischer Weise — **sibarítico,** *agg.* schwelgerisch; syparitisch — **sibarítismo,** *m.* Schwelgerei.

Sibbene, *cong.* obwohl.

Siberia, *f.* (Geogr.) Sibirien, *n.* — **siberiano,** *m.* Sibirier, *m.* — **siberino,** *agg.* sibirisch — **Siberino,** *m.* Sibirier, *m.*

Sibillante, *agg.* zischend.

Sibillare, *v. n.* (acque): zischen; brausen; rauschen; (il vento): pfeifen; sausen; *fig.* einflüstern; zuflüstern (suggerire) — **sibilatore,** *m.* Zischer, Pfeifer, *m.* — **sibilio,** *m.* Gezische, Gesause, Gepfeife, *n.*

Sibilla, *f.* Wahrsagerin, Seherin, *f.*; (stor. rom.): Sibylle, *f.* — **sibillino,** *agg.* sibyllinisch; *fig.* rätselhaft; geheimnisvoll (misterioso).

Sibilo, *m.* Pfeifen, *n.* Pfiff, *m.* — **sibiloso,** *agg.* pfeifend; zischend.

Sicario, *m.* gedungener Meuchelmörder, *m.*

Sicchè, *avv.* sodaß; derart.

Siccità, *f.* Dürre, Trockenheit, *f.*

Siccome, *cong.* da also; wie also; sowie; demgemäß; demzufolge.

Sicilia, *f.* (isola) Sizilien, *n.* — **siciliano,** *agg.* sizilianisch — **Siciliano,** *m.* Sizilianer, *m.*

Sicio, *m.* (moneta) Seckel, *m.*

Sicofante, *m.* Denunziant, Angeber, Sykophant, *m.*

Sicomoro, *m.* (Bot.) Maulbeerfeigenbaum, *m.* Sykomore, *f.*

Sicumera, *f.* Pracht, Feierlichkeit, *f.* Pomp, *m.*

Sicuramente, *avv.* 1) gewiß; sicherlich; unfehlbar; 2) ohne Gefahr; in gefahrloser Weise (senza pericolo); (nello sperare): zuversichtlich — **sicurezza,** *f.* 1) Sicherheit. Gefahrlosigkeit, *f.*; 2) Sicherstellung, Garantie (garanzia), *f.*; *fig.* Sicherheit, Festigkeit (fermezza), *f.* — *guardie di pubblica sicurezza,* Polizisten, *m. pl.* — *lampada di sicurezza,* Sicherheitslampe, *f.*

Sicuro, *agg.* 1) sicher; 2) (d'un pericolo): gesichert; sicher; 3) (super una cosa sicuramente): sicher; gewiß; 4) (il passo): fest; sicher; *fig.* dreist; kühn; mutig (ardito) — *fronte sicura,* dreiste Stirn, *f.* — *sono sicuro che...,* bin dessen sicher, daß... — *alla sicura,* sicherlich; gewiß — *stia sicuro,* seien Sie ruhig — *entrate sicure,* sicheres Einkommen, *n.* — **sicuro,** *avv.* gewiß; sicherlich; ohne Zweifel — **sicuro,** *m.* Sicherheit, *f.* Gewahrsam, *m.* — *stare al sicuro,* außer Gefahr sein — *andar sul sicuro,* vorsichtig zu Werke gehen.

Sicurtà, *f.* Sicherheit, Sicherstellung, Bürgschaft, Kaution, Garantie, *f.* — *fare sicurtà a qd.,* jem. Sicherheit geben — *fare a sicurtà, pigliare sicurtà,* mit jemandem vertrauensvoll verkehren.

Siderale, *agg.* Stern..., Sideral...

Siderazione, *f.* Absterben eines Gliedes, *n.* Sideration, *f.*

Sidereo, *agg.* Stern... — *luce siderea, f.* Sternenlicht, *n.* — **siderite,** *f.* Eisenspat, Blauspat, Siderit, *m.* — **sideroraffia,** *f.* Stahlstecherkunst, *f.* — **siderografo,** *m.* Stahlstecher, *m.* — **siderurgia,** *f.* Eisenhüttenkunde, Eisenindustrie, *f.* — **siderurgico,** *agg.* Eisen... — *industria siderurgica,* Eisenindustrie, *f.*

Sidro, *m.* Cider, Fruchtsaft, *m.*; (dei pomi): Apfelmost, *m.*; (delle pere): Birnenmost, *m.*

Siepaglia, *f.* dichter Zaun, *m.* verwilderte Hecke, *f.* — **siepare,** *v. a.* einzäunen; umzäunen; einfriedigen — **siepe,** *f.* Zaun, *m.* Einfriedigung, Hecke, *f.*; (d'un fiume): Damm, *m.* — *far siepe,* sich um etwas scharen (*opp.* drängen).

Siero, *m.* (del latte): Molke, *f.*; (del sangue): Blutwasser, Serum, *n.*; (Med.) Serum, *n.* — **sierosità,** *f.* wässerige Beschaffenheit, Serosität, *f.* — **sieroso,** *agg.* serumhaltig; (Fisiol.) serös; (del latte): molkig — **sieroterapia,** *f.* Behandlungsweise mit Heilserum, *f.*

Siffattamente, *avv.* so; derart; auf solche Weise; dergestalt — **siffatto,** *agg.* solcher; derartig; so beschaffen.

Sifilicomio, *m.* Krankenhaus für Syphilöse, *n.*

Sifilide, *f.* Syphilis, Lustseuche, *f.* — **sifilitico,** *agg.* syphilitisch; venerisch — **sifilitico,** *m.* Syphiliskranker, Syphilitiker, *m.*

Sifo, *m.* (Bot.) Tabakspfeifenstrauch *m.*

Sifoncino, *m.* Saugröhrchen, *n.* — **sifone,** *m.* Saugröhre, *f.*; (bottiglia): Syphon, *m.* Syphonflasche, *f.*; (Mar.) Wasserhose, *f.* — **sifonoide,** *f.* Syphonoid, *n.*

Sigaraio, *m.* (negoziante): Zigarrenhändler, *m.*; (fabbricante): Zigarrenfabrikant, *m.*; (lavorante): Zigarrenarbeiter, *m.* — **sigaretta,** *f.* Zigarette, *f.* — **sigaro,** *m.* Zigarre, *f.*; *fam.* Glimmstengel, *m.*

Sigillare, *v. a.* (lettere, ecc.): siegeln; zusiegeln; versiegeln; (documenti): mit dem Siegel versehen — **sigillario,** *m.* Siegelverfertiger, *m.* — **sigillatore,** *m.* Versiegler, *m.*; (Stor.): Siegelbewahrer, *m.* — **sigillatura,** *f.* Siegeln, Versiegeln, Zusiegeln, *n.*

Sigillo, *m.* Siegel, *n.* (da lettere): Petschaft, *n.* — *appendere il sigillo,* das Siegel anhängen — *rompere il sigillo,* das Siegel erbrechen — *sotto sigillo di confessione,* unter dem Siegel der Verschwiegenheit.

Sigla, *f.* Siegel, *n.*

Sigma, *m.* Sigma, *n.*

Sigmoide, *f.* (Anat.) halbkreisförmige Herzklappe, *f.*

Signifero, *m.* Fahnenträger, *m.*

Significante, *agg.* bezeichnend; bedeutsam; bedeutungsvoll — **significantemente,** *avv.* 1) bedeutungsvoll; 2) verständlich (comprensibile) — **significare,** *v. a.* anzeigen; kundtun; zu wissen tun; (Gramm.) besagen; bedeuten; *fig.* bedeuten (significare) — **significativo,** *agg.* bezeichnend; charakteristisch; bedeutungsvoll — **significato,** *m.* Bedeutung, *f.* Sinn, *m.* — **significatore,** *m.* Andeuter, Anzeiger, Kundtuer, *m.* — **significazione,** *f.* Anzeige, Meldung, Kundtuung, *f.*

Signora, *f.* Frau, Dame, Herrin (padrona), *f.* — **signoraggio,** *m.* Junker, *m.*

Signore, *m.* Herr, *m.* — *il signore Dio tuo,* der Herr, dein Gott — *così dice il signore de' signori,* so spricht Gott der Herr — *da signore,* herrschaftlich, fürstlich — *Camera dei Signori,* Herrenhaus, *n.* — *lor Signori,* meine Herren — **signoreggiamento,** *m.* Herrschen, Gebieten, *n.* Herrschaft, *f.* — **signoreggiare,** *v. a.* herrschen; beherrschen; gebieten; *fig.* vorherrschen (predominare); den Herren spielen (far il signore) — **signorescamente,** *avv.* in herrischer (herrschsüchtiger) Weise — **signoresco,** *agg.* herrisch; herrschsüchtig — **signoria,** *f.* 1) Gewalt, Macht, Herrschaft, *f.*; 2) Regierung (governo), Obrigkeit (autorità), *f.* — *signoria spirituale,* geistliche Obrigkeit, *f.* — *perdere la signoria,* die Herrschaft verlieren.

Signorile, *agg.* herrschaftlich; vornehm; herrenmäßig — *vita signorile,* Herrenleben, *n.* — **signorilmente,** *avv.* in der Weise eines vornehmen Herrn.

Signorina, *f* Fräulein, *n.* — **signorino,** *m.* junger Herr, *m.* — **signorona,** *f.* sehr reiche, angesehene Dame, *f.* — **signorone,** *m.* sehr wohlhabender Mann, *m.*

Sileno, *m.* (Mit.) Silen, Feldgott, *m.*

Silenziario, *m.* jemand der Schweigen auferlegt, Ruhegebieter, *m.*

Silenzio, *m.* Schweigen, Stillschweigen, *n.*; (intorno a qc.): Verschwiegenheit, *f.*; (d'una località): Ruhe, Stille, *f.*; (delle armi, della guerra, ecc.): Stillstand, *m.* Pause, Unterbrechung, *f.* — *serbare il silenzio intorno a qc.,* Stillschweigen über etwas beobachten — *stare in silenzio,* sich schweigend verhalten — *imporre silenzio,* Schweigen gebieten — *passare sotto silenzio,* mit Stillschweigen übergehen — *far silenzio,* schweigen — **silenzioso,** *agg.* (persone): schweigsam; still; (località): geräuschlos; ruhig; still.

Sileos, silermontano, *m.* (Bot.) welscher Liebstöckel, *n.*

Silesia, *f.* (Geogr.) Schlesien, *n.* — **silesiano,** *agg.* schlesisch — **silesiano,** *m.* Schlesier, *m.*

Silfide, *f.* (Mit.) Sylphide, *f.*; *fig.* zarte, anmutige Frauengestalt (donna delicata e leggiadra), *f.*

Silfo, *m.* Sylphe, Luftgeist, *m.*

Silicatare, *v. a.* in Kieselsäure verwandeln; silizieren ← **silicato,** *m.* kieselsaures Salz, *n.* — **silice,** *f.* Kieselerde, *f.* Silicium, *n.* — **siliceo,** *agg.* kieselartig; kieselig; Kiesel... — **silicio,** *m.* Kieselstoffmetall, *n.* Kieselerde, *n.*

Silicula, *f.* Schötchen, *n.*

Silio, *m.* (Bot.) Spindelbaum, *m.* Pfaffenholz, *n.*

Siliqua, *f.* Schale, Hülse, Schote, *f.*; (Bot.) Johannisbrotbaum, *m.*

Sillaba, *f.* Silbe, *f.* — **sillabare,** *v. a.* syllabieren; buchstabieren — **sillabario,** *m.* A-b-c-Buch, *n.* — **sillabazione,** *f.* Syllabierung, *f.* Buchstabieren, *n.* — **sillabico,** *agg.* syllabisch.

Sillabo, *m.* Katalog, Index, *m.*

Sillessi, *f.* Syllepsis, *f.*

Sillogismo, *m.* Vernunftschluß, Sillogismus, *m.* — **sillogistica,** *f.* Kunst Syllogismen zu bilden — **sillogisticamente,** *avv.* in syllogistischer Weise — **sillogistico,** *agg.* syllogistisch; auf Vernunftschlüsse gegrün-

det — **sillogizzare**, *v. n.* schließen; folgern; Vernunftschlüsse ziehen.
Silobalsamo, *m.* Balsamholz, *n.*
Siloe, *m.* Aloeholz, Paradiesholz, *n.*
Silofago, *m.* Holzwurm, *m.*
Silografia, *f.* Holzschneidekunst, *f.* — **sillolito**, *m.* versteinertes Holz, *n.*
Siluetta, *f.* Schattenriß, *m.* Silhouette, *f.* — **siluettare**, *v. n.* Silhouetten malen (*opp.* schneiden).
Siluriano, *agg.*, *formazione siluriana*, silurische Formation, *f.*
Siluro, *m.* (Zool.) Silurier, *m.*; (Mar.) Torpedogeschoß, *n.* Silur, *m.*
Silvano, *agg.* im Walde lebend — **silvano**, *m.* Waldgott, *m.* — **silvestre**, *agg.* wild; Wald...
Silvestro, *n. pr. m.* Silvester.
Silvia, *f.* (Zool) Grasmücke, *f.*
Silvicoltura, *f.* Waldkultur, Waldpflege, Forstpflege, *f.*
Silvio, *m.* (Tip.) Silviusschrift, *f.*
Simaruba, *f.* (Bot.) Bitterholzbaum, *m.*
Simboleggiamento, *m.* sinnbildliche Darstellung, *f.* — **simboleggiare**, *v. a.* symbolisch (sinnbildlich) darstellen — **simboleggiare**, *v. n.* in Symbolen reden.
Simbolica, *f.* Symbolik, *f.* — **simbolicamente**, *avv.* in symbolischer (sinnbildlicher) Darstellung — **simbolico**, *agg.* sinnbildlich; symbolisch.
Simbolo, *m.* Symbol, Sinnbild; (Eccles.) Glaubensbekenntnis, *n.*
Similare, *agg.* gleichartig; (sostanze): homogen — **similarità**, *f.* Gleichartigkeit, *f.*
Similargento, *m.* Scheinsilber, Similargent, *n.*
Simile, *agg.* 1) ähnlich; 2) derarriger; solcher (di questo genere) — **simile**, *m.* 1) das Gleiche, das Nämliche, *n.*; 2) Ähnliches, Derartiges (cose di tal genere), *n.*; 3) Nächster (il prossimo, il simile), *m.* — *suo simile*, seinesgleichen — *ogni simile ama il suo simile*, gleich und gleich gesellt sich gern — **similitudine**, *f.* Gleichheit, Ähnlichkeit, Übereinstimmung, *f.* — **similmente**, *avv.* ebenso; auf ähnliche Weise.
Similoro, *m.* Semilor, Prinzmetall, *n.*
Simmetria, *f.* Ebenmaß, *n.* Symmetrie, *f.* — **simmetricamente**, *avv.* in ebenmäßiger (symmetrischer) Weise — **simmetrico**, *agg.* ebenmäßig; gleichmäßig; symmetrisch — **simmetrizzare**, *v. a.* symmetrisch anordnen; das Ebenmaß (die Symmetrie) herstellen.
Simo, *agg.* plattnasig; stumpfnasig; plattgedrückt.
Simoneggiare, *v. n.* Simonie treiben — **simonia**, *f.* Simonie, *f.* Handel mit geistlichen Ämtern, *m.* — **simoniacamente**, *avv.* auf dem Wege der Simonie — **simoniaco**, *agg.* Simonie treibend — **simoniaco**, *m.* Wucherer mit geistlichen Ämtern, *m.*
Simpatia, *f.* Sympathie, *f.*; (per una cosa): Hang, Sinn, *m.*; (Patol. e Fisiol.) Mitleidenschaft, *f.* — **simpaticamente**, *avv.* mit Sympathie; mit Teilnahme — **simpatico**, *agg.* Sympathie erregend; sympathisch; (Scient.) sympathetisch — *nervo simpatico*, sympathischer Nerv, *m.* — **simpaticone**, *m.* höchst sympathische Person, *f.* — **simpatizzare**, *v. n.* sympathisieren.
Simposiaco, *agg.* das Gastmahl betreffend — **simposio**, *m.* Schmaus, *m.* Gastmahl, *n.*
Simulacro, *m.* 1) Heiligenbild, *n.*; 2) Bild, Bildnis, *n.* Abbildung (riproduzione, ritratto), *f.*; *fig.* Trugbild, Scheinbild (immagine illusoria), *n.*
Simulare, *v. a.* sich stellen als ob man etwas täte; heucheln; erheucheln; simulieren; vorgeben — **simulare**, *v. n.* **simularsi**, *v. rifl.* heucheln; sich verstellen — **simulatamente**, *avv.* in verstellter (heuchlerischer) Weise — **simulativo**, *agg.* heuchelnd; heuchlerisch; sich verstellend — **simulato**, *agg.* (atti, documenti, calligrafie, ecc.): verstellt; gefälscht; fingiert; (persone): falsch; doppelzüngig — **simulatore**, *m.* Heuchler, Verstteller, Simulant, *m.* — **simulazione**, *f.* Verstellung, Heuchelei, *f.*
Simultaneità, *f.* Gleichzeitigkeit, *f.*
Simultaneo, *agg.* gleichzeitig.
Sinagoga, *f.* Synagoge, *f.* jüdischer Tempel, *m.* Judenschule, *f.*
Sinalefa, *f.* Synalöphe, *f.*
Sinallagma, *m.* Übereinkunft, *f.* gegenseitiger Vertrag, *m.*
Sinceramente, *avv.* in aufrichtiger Weise — **sincerare**, *v. a.* 1) rechtfertigen (giustificare); 2) überzeugen (convincere) — **sincerarsi**, *v. rifl.* sich überzeugen; sich vergewissern — **sincerità**, *f.* Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit, *f.*; (del vino, ecc.): Echtheit, Reinheit, Unverfälschtheit, *f.*; (d'un documento): Echtheit, *f.* — **sincero**, *agg.* aufrichtig; redlich; offenherzig; wahrhaftig; (vino, ecc.): rein; unverfälscht; (scrittura): echt; unverfälscht — *parlar sincero*, aufrichtig sprechen — **sincerone**, *m.* aufrichtiger Mensch, *m.* kreuzbrave Person, *f.*
Sinchè, *cong.* so lange als — *sinchè ho vita*, so lange ich lebe.
Sinchisi, *f.* Synchyse, *f.*
Sincipite, *m.* Vorderhaupt, *n.*
Sincopare, *v. a.* (una parola): verkürzen; abkürzen; synkopieren — **sin-**

copatamente, *avv.* synkopiert — **sincopatura,** *f.* (Gramm. e Mus.) Synkopierung (–, en) *f.*

Sincope, *f.* (Gramm.) Verkürzung (–, en) *f.*; (Mus.) Synkope (–, n) *f.*; (Med.) Schlaganfall (s, ¨e) *m.*

Sincretismo, *m.* (Filos.) Synkretismus (–) *m.* — **sincretista,** *m.* (Filos.) Synkretist (en) *m.*; *agg.* synkretistisch.

Sincronismo, *m.* Gleichzeitigkeit, *f.* Synchronismus, *m.* — **sincronista,** *m.* Zeitgenosse (n) *m.* — **sincronizzare,** *v. tr.* synchronisieren — **sincrono,** *agg.* gleichzeitig, synchronistisch.

Sindacabile, *agg.* kontrollierbar; (censurabile) tadelhaft — **sindacabilità,** *f.* Kontrollierbarkeit (–.) *f.* — **sindacale,** *aag.* (podestarile) Bürgermeister...; (dei sindacati) gewerkschaftlich — **sindacalismo,** *m.* Syndikalismus (–) *m.* — **sindacalista,** *m.* e *f.* Syndikalist (en) *f.*, – in (–, nen) *f.* — **sindacamento,** *m.* Kontrolle (–, n) *f.* — **sindacare,** *v. tr.* kontrollieren, *fig.* rugen; (biasimare) — **sindacato,** *m.* (corporazione) Syndikat (s, e) *n.*, Gewerkschaft (–, en) *f.*; (industriale) Konzern *m.*; (podesteria) Bürgermeisteramt (es, ¨er) *n.*; (controllo) Kontrolle (–, n) *f.* — **sindacatore,** *m.* Revisor (s, en) *m.* — **sindaco,** *m.* (Giur. e Comm.) Syndikus (–, dizi) *m.*, Rechnungsrevisor (s, en) *m.*; (podestà) Bürgermeister (s, –) *m.* — *sindaco del fallimento,* Konkursverwalter (s, –) *m.*

Sinderesi, *f.* Bewußtsein (s) *n.*

Sindone, *f.* Christi Schweißtuch (s) *n.*

Sinecura, *f.* Sinekure, (–, n) *f.*

Sineddoche, *f.* Synekdoche, (–, n) *f.*, Wortvertauschung, *f.*

Sinedrio, *m.* Synedrium (s, –drien) *n.*, (consesso) Versammlung (–, en) *f.*

Sineresi, *f.* Synäresis, *f.*

Sinergetico, *agg.* synergetisch — **sinergia,** *f.* Synergie (–) *f.*

Sineurosi, *f.* (Anat.) Syneurose, *f.*

Sinfisi, *f.* (Anat.) Symphysis (–) *f.*, Knochenverwachsung *f.*

Sinfonia, *f.* Symphonie (–, n) *f.*, Sinfonie (–, n) *f* — *l'orchestra suonerà anche la nona sinfonia di Beethoven,* das Orchester wird auch Beethovens neunte Symphonie spielen — **sinfonico,** *agg.* symphonisch.

Singenesia, *f.* (Bot.) *n.* Syngenesie, *f.*

Singhiozzare, *v. intr.* schluchzen — **singhiozzo,** *m.* Schluckon (s, –) *m.* Schluchzen (s, –) *n* — **singhiozzoso,** *agg.* schluchzend.

Singolare, *agg.* (singolo) einzeln, (strano) sonderbar; (eminente) hervorragend, (raro) selten; *sost. m.* (numero s.) Einzahl (–) *f.*, Singular (s) *m.*; (uomo singolare, strano) Sonderling (s, e) *m.* — **singolareggiare,** *v. intr.* sich wunderlich benehmen — **singolarità,** *f.* (unicità) Einheit *f.*, Einzelheit, *f.*, (particolarità) Eigentümlichkeit (–, en) *f.*; (cosa notevole) Merkwürdigkeit (–, en) *f.* — **singolarizzare,** *v. tr.* (ridurre in singolare) vereinzeln; sondern; (staccare) absondern — **singolarizzarsi,** *v. rift.* sich besonders auszeichen, sich absondern; den Sonderling spielen — **singolarmente,** *avv.* einzeln; (a parte, in modo speciale) insbesondere.

Singolo, *agg.* einzeln; *sost. m.* (Sport) Einzel (s) *n.* — (Sport) *nel singolo uomini riportò la vittoria il noto campione N. N.,* im Männer-Einzel trug der bekannte Meister N. N. den Sieg davon.

Singulto, *m. vedi* **singhiozzo.**

Sinighella, *f.* Abfallseide, *f.*

Siniscalcato, *m.* Amt eines Seneschalls, *n.* — **siniscalco,** *m.* Seneschall (s) *m.* Haushofmeister (s, –) *m.*; (governatore) Landeshauptmann *m.*, Landvogt, *m.*

Sinistra, *f.* Linke, *agg. sost. f.* linke Seite (parte sinistra), *f.*, (Mar.) Backbord, *m.* — *la sinistra di un fiume,* das linke Ufer eines Flusses — *a sinistra,* links — **sinistramente,** *avv.* unheilvoll — **sinistrare,** *v. intr.* über Kreuz gehen; stolpern (inciampare) — **sinistrarsi,** *v. rift.* sich Ungelegenheiten zuziehen — **sinistrato,** *agg.* verrenkt; verstaucht, verunglückt.

Sinistro, *agg.* link; schädlich (dannoso), widrig (contrario); unheilvoll (funesto) — *parere s.,* unrichtige Ansicht, *f.* — *fortuna s.,* Mißgeschick, *n.* — *prendere qc. a sinistro,* etwas übel aufnehmen — **sinistro,** *m.* Unglück (s, – sfälle) *n.* *s. marittimo,* Seeunfall (s, ¨e) *m.* — **sinistrogio,** *agg.* nach links drehend.

Sinistrorso, *agg.* link, *avv.* nach links.

Sinizesi, *f.* Synizesis, *f.*

Sino, *prep.* bis — *sin da quando,* seit; (interr.) seit wann? seit dem (d'allora) — *sino a che,* so lange als — *vedi* **fino.**

Sinoca, *f.* (Med.) Synocha, *f.*

Sinodale, *agg.* Synodal.... — **sinodalmente,** *avv.* synodalisch.

Sinodo, *m.* Synode (–, n) *f.*

Sinologo, *m.* Sinolog, (en) *m.*

Sinonimare, *v. intr.* sinnverwandt sein — **sinonimia,** *f.* Sinnverwandtschaft (–, en) *f.*, Synonymie (–, n) *f.* — **sinonimizzare,** *v. tr.* Synonyme gebrauchen — **sinonimo,** *agg.* synonym; sinnverwandt.; *sost. m.* Synonym (s, e) *n.*

Sinopia, *f.* Sinopel (s) *m.* Rötel, (s, –) *m.*, Rotstein, *m.*

Sinossi, *f.* Synopsis (–) *f.*

Sinottico, *agg.* synoptisch *m. sost.*; Synoptiker (s, –) *m.*; — *quadro s.,* Übersichtstabelle (–, n) *f.*

Sinovia, *f.* Gliedwasser, *n.* — **sinoviale,** *agg.*, *umor sinoviale,* Synovialschleim, *m.*

Sintassi, *f.* Syntax, Satzbildungslehre, *f.*

Sintattico, *agg.* syntaktisch.

Sintesi, *f.* Begriffsverbindung, Synthese; (Anat.) Zusammenfügung getrennter Teile, *f.*

Sinteticamente, *avv.* in synthetischer Weise — **sintetico,** *agg.* zusammensetzend; synthetisch — **sintetizzare,** *v. n.* synthetisch verfahren.

Sintomatico, *agg.* kennzeichnend; symptomatisch — **sintomo,** *m.* Symptom, Kennzeichen, Anzeichen, *n.*

Sinuosamente, *avv.* in ausgebuchter (ausgebauchter) Form — **sinuosità,** *f.* Ausgebauchtsein, Ausgebuchtetsein, Gewundenheit, Krümmung, *f.* — **sinuoso,** *agg.* ausgebaucht; buchtig; ausgebuchtet; Einbuchtung bildend; (foglie): geschweift; ausgeschweift.

Sion, *m.* (Geogr.) Zion, *n.*

Siparo, *m.* Teatervorhang, *m.*

Siracusa, *f.* (Geogr.) Syrakus, *n.* — **siracusano,** *agg.* syrakusanisch — **Siracusano,** *m.* Syrakuser, *m.*

Sire, *m.* Herr, Sire, *m.*

Sirena, *f.* Sirene, *f.*; *fig.* verführerisches Weib (donna seducente), *n.*

Siria, *f.* (Geogr.) Syrien, *n.*

Sirighella, *f.* Abfallseide, *f.*

Siringa, *f.* (Med.) Spritze, *f.* Katheder, *m.*; (del clistero): Klystierspritze, *f.*; (Archeol.) Hirtenflöte, Panasflöte, *f.* — **siringare,** *v. a.* katheterns; katheterisieren.

Siringotomia, *f.* Fistelschnitt, *m.* — **siringotomo,** *m.* Fistelmesser, *m.*

Sirio, *m.* (Astr.) Hundsstern, Sirius, *m.*

Sirte, *f.* (Mar.) bewegliche Sandbank, *f.*

Sismico, *agg.* seismisch; Erdbeben... — *moto sismico,* Erdstoß, *m.* Erderschütterung, *f.* — **sismografo,** *agg.* seismographisch — **sismografo,** *m.* Erdbebenmesser, Seismograph, *m.* — **sismometrico,** *agg.* (istrumenti): die Erdbeben messend — **sismometro,** *m.* Erdbebenmesser, *m.* Seismometer, *n.* e *m.*

Sistaltico, *agg.* zusammenziehend; systaltisch.

Sistema, *m.* System, *n.* Theorie, *f.* Lehrgebäude, *n.*; (scient. e pedagog.): Methode, *f.* Lehrsystem, *n.*; (Astr.) Weltsystem, *n.*; (nervoso): Nervensystem, *n.*; (armonico): Notensystem, *n.* — *mutare sistema,* ein anderes System einschlagen — **sistemare,** *v. a.* systematisieren; ordnen; einrichten — **sistematica,** *f.* Systematik, *f.* — **sistematicamente,** *avv.* in systematischer Weise — **sistematico,** *agg.* systematisch (zweckmäßig) geordnet — *uomo sistematico,* Pedant, *m.* — **sistemazione,** *f.* Systematisierung, Ordnen, *n.* Anordnung, *f.* In Ordnungbringen, *n.* Vereinigung zu einem System, *f.*

Sistilo, *m.* (Arch.) Systylon, *n.*

Sistola, *f.* Metallsieb, *n.*

Sistole, *f.* Zusammenziehung des Herzens; Systole, *f.*

Sistro, *m.* (Mus. stor.) Sistrum, *n.* Zimbel, *f.*

Sitare, *v. n.* stinken; übel riechen.

Siterello, *m.* 1) Gestank, unangenehmer Geruch, *m.*; 2) Örtchen (piccolo paesello, posticino), *n.*

Sitibondo, *agg.* durstig; *fig.* begierig; durstig (avido) — *sitibondo di gloria,* ruhmbegierig — *sitibondo di sangue* blutdürstig — *sitibondo di vendetta,* rachedürstend.

Sito, *m.* Ort, *m.* Lage (posizione), *f.*, (Med.) Stellung, *f.*

Situale, *agg.* zur Stellung gehörig — **situare,** *v. a.* in eine Lage bringen (stellen, legen) — **situato,** *agg.* gelegen — *essere situato,* liegen; gelegen sein — **situazione,** *f.* Lage, Stellung, *f.*; (d'una persona): Lage, *f.*

Siviglia, *f.* (Geogr.) Sevilla, *n.*

Siziente, *agg.* durstig; dürstend.

Sizigie, *f. pl.* (Astr.) Syzygien, *f. pl.*

Sizio, *m.* mühevolle Arbeit, *f.* — *stare al sizio,* sich abquälen.

Sizza, *f.* kalter, scharfer Nordwind, *m.*

Sizzetta, *f.* leichter Frost, *m.*

Slabbrare, *v. a.* in die Lippen schneiden — **slabbrare,** *v. n.* auseinanderklaffen; herabhängen — **slabbratura,** *f.* 1) Abkanten, *n.* Abkantung, *f.*; 2) Auseinanderklaffen (fessura), *n.*

Slacciare, *v. a.* aufschnüren; aufknüpfen; *fig.* befreien (liberare) — **slacciarsi,** *v. rifl.* aufgehen; sich loslösen; (gli abiti): sich die Kleider aufheften.

Slagare, *v. n.* übertreten; austreten.

Slamare, *v. n.* einsinken; einfallen.

Slanciamento, *m.* Werfen, Schleudern, *n.*; (su qd.): Losstürzen, Losfahren, *n.* — **slanciare,** *v. a.* schwingen; schleudern — **slanciarsi,** *v. rifl.* (verso qc.): sich auf etwas losstürzen; (verso qd.): auf jemand losfahren (losstürzen); (in un'impresa): sich kopflos in ein gewagtes Unternehmen hinein stürzen — **slanciato,** *agg.* schlank.

Slancio, *m.* Losstürzen, Schnellen, *n.* Anlauf, *m.*; *fig.* Aufschwung, *m.* Begeisterung, *f.* Feuer (ardore), *n.*

Slargamento, *m.* Erweiterung, Verbreiterung, *f.* — **slargare,** *v. a.* erweitern; breiter (weiter) machen; weiter ausdehnen — **slargare,** *v. n.* (Tip.) (le lettere): Abstand haben; (Mar.) (le vele): alle Segel ausspannen

— **slargarsi**, *v. rifl.* 1) sich ausdehnen; weiter (breiter) werden; 2) sich entfernen (allontanarsi); 3) sein Herz ausschütten (aprire il cuore) — **slargatore**, *m.* Erweiterer, *m.* — **slargatura**, *f.* Erweitern, *n.* Erweiterung, *f.* Breitermachen, *n.* Verbreiterung, *f.*

Slatinare, slatinizzare, *v. n.* mit lateinischen Brocken um sich werfen.

Slattamento, *m.* Entwöhnen, *n.* — **slattare**, *v. a.* entwöhnen — **slattatura**, *f.* Entwöhnung, *f.*

Slavato, *agg.* verblichen; verschossen; fade.

Slavo, *m.* Slawe, *m.*

Slazzerare, *v. a.* ausgeben (spendere: denari).

Sleale, *agg.* unehrbar; illoyal — **slealmente**, *avv.* in unehrlicher Weise; in illoyaler Weise.

Slegamento, *m.* Losbinden, Lösen, *n.* — **slegare**, *v. a.* losbinden; lösen; aufmachen — **slegarsi**, *v. rifl.* aufgehen; sich lösen; *fig.* sich befreien; sich losmachen (liberarsi) — **slegato**, *agg.* losgelöst; (idee, ecc.): zusammenhangslos.

Slembarsi, *v. n.* (un panno, un abito): herunterhängen; herunterschlappen.

Slitta, *f.* Schlitten, *m.*

Slogamento, *m.* Verrenkung, Verstauchung, *f.* — **slogare**, *v. a.* verrenken; verstauchen — **slogarsi**, *v. rifl.* sich verrenken; sich verstauchen — **slogatura**, *f.* Verrenkung, Luxation, *f.*

Sloggiare, *v. a.* vertreiben; verjagen; (i soldati): ausquartieren — **sloggiare**, *v. n.* ausziehen; (Mil.) die Stellung räumen — **sloggiarsi**, *v. rifl.* seinen Anfenthaltsort verlassen; (Mil.) das Lager abbrechen.

Slombare, *v. a.* kreuzlahm (lendenlahm) machen; *fig.* entkräften; schwächen (indebolire) — **slombato**, *agg.* lendenlahm; geschwächt; (dello stile): kraftlos; hohl.

S. M. (= *Sua Maestà*), Seine Majestät.

Smaccare, *v. a.* (qd.) jem. Schmach antun; (qc.) schmähen; heruntersetzen — **smaccare**, *v. n.* teigig werden — **smaccato**, *agg.* teigig; (stile, elogi): süßlich; ekelhaft süß.

Smacchiare, *v. a.* (un bosco): entwalden; lichten; ausroden; (un abito): von Flecken reinigen — **smacchiatore**, *m.* Abholzer, Ausroder, Entwalder, *m.*; (di macchie): Fleckenreiniger, *m.* — **smacchiatura**, *f.* Abholzung, *f.* Ausroden, *n.* Ausrodung, *f.*; (di macchie): Fleckenreinigung, *f.*

Smacco, *m.* Schmach, Schande, *f.* Schimpf, *m.* — *fare uno smacco a qd.*, jemand beschimpfen.

Smagliante, *agg.* blitzend; funkelnd; glänzend — **smagliare**, *v. a.* die Maschen aufmachen — *smagliare una calza*, einen Strumpf auftrennen — **smagliare**, *v. n.* glänzen; leuchten; funkeln — **smagliatura**, *f.* (delle maglie): Aufgehen, *n.*; (d'un ricamo, ecc.): Auftrennen, *n.*

Smagrimento, *m.* Abmagern, *n.* Abmagerung, *f.* — **smagrire**, *v. n.* abmagern; abnehmen; mager werden — **smagrire**, *v. n.* mager machen; (fiumi): austrocknen; (un terreno): trocken legen.

Smaliziato, *agg.* durchtrieben; boshaft.

Smallare, *v. a.* die Schale ablösen; abschälen — **smallarsi**, *v. rifl.* sich schälen.

Smaltamento, *m.* Emaillieren, *n.* Schmelzarbeit, *f.* — **smaltare**, *v. a.* mit Schmelz (Email) belegen; emaillieren; (recipienti di terra): glasieren — **smaltato**, *agg.* emailliert — **smaltatura**, *f.* Emaillierung, *f.*; (di recipienti di terra): Glasierung, *f.* — **smaltimento**, *m.* Verdauung, *f.*; (di merci): Absatz, Verkauf, *m.* — **smaltire**, *v. a.* verdauen; (merci): verkaufen; absetzen — *smaltire denari*, das Geld durchbringen — *smaltire ingiurie*, Beleidigungen hinunterschlucken — *smaltire qc.*, sich etwas vom Halse schaffen — **smaltista**, *m.* Schmelzarbeiter, Emailleur, *m.*

Smaltito, *agg.* deutlich; leichtverständlich (chiaro, distinto) — **smaltitoio**, *m.* Kloake, Mistgrube, *f.*

Smalto, *m.* Mörtel, Zement, Kitt, Beton; (di recipienti metallici, ecc.): Schmelz, *m.* Email, *n.*; (di recipienti di terra, ecc.): Glasur, *f.*; (di denti); Zahnschmelz, *m.* — *cuor di smalto*, Herz von Stein, *n.*

Smammolarsi, *v. n.* e *v. rifl.* übergroßes Gefallen an etwas finden; sich ergötzen; übermäßig lachen.

Smanacciata, *f.* Beifall durch Händeklatschen, *m.*

Smanceria, *f.* Geziertheit, *f.* Ziererei, *f.* — **smanceroso**, *agg.* geziert; zimperlich; affektiert.

Smangiare, *v. a.* zernagen.

Smanglo, *m.* (Stamp.) Schimmel, *m.*

Smania, *f.*, **smaniamento**, *m.* Wut, Tobsucht, Raserei, *f.* Delirium, *n.*; *fig.* Begierde, Sucht, *f.* Hang (passione), *m.* — *smania di divertimenti*, Vergnügungssucht, *f.* — *smania della collera*, Wutausbruch, *m.* — *dar nelle smanie*, toben; wüten; in Wut geraten — **smaniare**, *v. a.* (merci): rasch absetzen; (denari): schnell durchbringen — **smaniare**, *v. n.* rasen; wüten; toben; (degli ammalati): phantasieren

– *smaniarsi di qc.*, sich nach etwas sehnen; etwas inbrunstig begehren.

Smanicare, *v. a.* den Stiel abbrechen — **smanicarsi**, *v. rifl.* den Griff (den Stiel) verlieren; (maniche della camicia): die Hemdsärmel aufschlagen — **smanicato**, *agg.* (coltelli, ecc.): ohne Griff; (maniche della camicia): mit ungekrempelten Hemdsärmeln.

Smanierato, *agg.* unmanierlich; ungeschliffen.

Smaniosamente, *avv.* 1) wie rasend; wie toll; 2) leidenschaftlich; heiß (con ardore) — **smanioso**, *agg.* rasend; tobend; toll; wahnsinnig.

Smannata, *f.* Schar, Rotte, *f.* Haufen, *m.* — *una smannata d'armi*, eine Handvoll Bewaffneter.

Smantare, *v. a.* den Mantel abnehmen.

Smantellamento, *m.* Niederreißen, Einreißen, *n.* Demolierung, *f.* — **smantellare**, *v. a.* niederreißen; einreißen; demolieren — **smantellato**, *agg.*, *città smantellata*, Stadt ohne Mauern, *f.*

Smaragdite, *f.* Smaragdit, *m.*

Smargiassare, *v. n.* aufschneiden — **smargiassata**, *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **smargiasso**, *m.* Aufschneider, Prahler, *m.*

Smarginare, *v. a.* den Rand beschneiden; (Tip.) die Druckform von den Stegen befreien — **smarginato**, *agg.* beschnitten.

Smargottare, *v. a.* die Ableger umpflanzen — **smargottatura**, *f.* Umpflanzung der Ableger, *f.*

Smarrimento, *m.* 1) Verlieren, Verlorengehen, *n.*; 2) (della strada, del sentiero): Abirren, *n.*; 3) (delle forze): Abnahme, *f.* Verlust, *m.*; 4) Bestürzung, Fassungslosigkeit (sconcerto), *f.* — **smarrire**, *v. a.* verlegen (p. es. un libro); verlieren (p. es. un anello); verwirren (sconcertare) — *smarrire il senno*, den Verstand verlieren — **smarrirsi**, *v. rifl.* sich verirren; fehl gehen; *fig.* bestürzt (verwirrt) werden; aus der Fassung kommen (sconcertarsi); in un (discorso): stecken bleiben; den Faden verlieren — **smarrito**, *agg.* bestürzt; verwirrt; konfus.

Smartellare, *v. a.* hämmern.

Smascellare, *v. a.* (qd.) jem. die Kinnlade einschlagen — **smascellarsi**, *v. rifl.* sich die Kinnladen verrenken; (dalle risa): übermäßig lachen — **smascellatamente**, *avv.*, *ridere smascellatamente*, aus vollem Halse lachen.

Smascherare, *v. a.* die Maske abnehmen; entlarven — **smascherarsi**, *v. rifl.* sich entlarven; die Maske ablegen — **smascherato**, *agg.* entlarvt; entdeckt

Smaschiato, *agg.* entmannt.

Smatassare, *v. a.* die Strähne einzeln aus dem Garngebinde herausziehen.

Smattanarsi, *v. rifl.* sich die Zeit vertreiben; sich belustigen.

Smattoggiare, *v. n.* in Saus und Braus leben.

Smattonare, *v. a.* das Pflaster aufreißen.

Smelare, *v. a.* den Honig ausnehmen — **smelatura**, *f.* Ausnehmen des Honigs, *n.*

Smembramento, *m.* Zerreißen, Zerstückeln, *n.* Losreißung, *f.* — **smembrare**, *v. a.* zergliedern; (un podere, una nazione): zerteilen; teilen.

Smemorabile, *agg.* des Andenkens nicht wert — **smemoraggine**, *f.* Vergeßlichkeit, *f.* — **smemorare**, *v. n.* 1) vergessen; 2) bestürzt werden (sconcertarsi) — **smemorataggine**, *f.* Vergeßlichkeit, Gedankenlosigkeit, Zerstreutheit, *f.* — **smemorato**, *agg.* 1) vergeßlich; gedankenlos; zerstreut; 2) dumm; stumpfsinnig (ottuso di mente) — **smemorevole**, *agg.* uneingedenk.

Smencire, *v. a.* weich (locker) machen — **smencire**, *v. n.* weich (mürbe) werden — **smencito**, *agg.* aufgeweicht.

Smensolare, *v. a.* kragsteinartig bearbeiten.

Smentare, *v. a.* schrägen; abschrägen — **smentatura**, *f.* Schrägfläche. Abschrägung, *f.*

Smentire, *v. a.* Lügen strafen — **smentirsi**, *v. rifl.* sich widersprechen — **smentita**, *f.* Lügenstrafen, *n.* — *dare una smentita*, einer Lüge überführen — *ricevere una smentita*, Lügen gestraft werden.

Smeraldino, *agg.* smaragdartig; smaragdfarbig — **smeraldo**, *m.* Smaragd, *m.*

Smerciare, *v. a.* absetzen; verkaufen — *smerciarsi bene*, guten Abgang haben — **smerciatore**, *m.* (di giornali, ecc.): Zeitungsspediteur, Kolporteur, *m.*

Smercio, *m.* Absatz, Verkauf, *m.*

Smerdamento, *m.* Beschmutzung, *f.* Verunreinigen, *n.*; (*volg.*) Bescheißung, *f.* — **smerdare**, *v. a.* 1) beschmutzen; beschmieren (lordare); (*volg.*) bescheißen; 2) vom Kote reinigen (cavare la merda); *fig.* schänden; entehren; beschimpfen (oltraggiare).

Smerigliare, *v. a.* mit Schmergel abreiben (putzen) — **smerigliatura**, *f.* Abreiben mit Schmergel, Schmergeln, *n.*

Smeriglio, *m.* Schmergel, Schmirgel, *m.*; (Ornit.) Lerchenfalke, Sperber, *m.*; (Artigl. stor.) Falkonett, *n.*

Smerlare, *v. a.* einen Saum sticken — **smerletto**, *m.* Saumstickerei, *f.*

Smerlo, *m.* gestickter Saum. *m.*

Smesso, *agg* (abiti): abgelegt; ausrangiert; (di persone): abgesetzt.

Smettere, *v. a.* unterbrechen; aussetzen; unterlassen; (abiti): ausrangieren; ablegen — *smettere da qc.*, von etwas ablassen — *smettere di far qc.*, aufhören etwas zu tun — **smettere,** *v. n.* nachlassen; sich legen — **smettersi,** *v. rifl.* außer Gebrauch kommen.

Smezzamento, *m.* Halbierung, *f.* — **smezzare,** *v. a.* halbieren; spalten.

Smidollare, *v. a.* das Mark herausnehmen; *fig.* erörtern; erforschen (discutere, mettere in chiaro) — **smidollato,** *agg.* entkräftet; geschwächt.

Smilzo, *agg.* mager; hager; abgezehrt; (poesie): hohl; kraftlos.

Sminuzzamento, *m.* Zerstückelu; Kleinschneiden, *n.* — **sminuzzare,** *v. a.* kleinhacken; zerstückeln — **sminuzzarsi,** *v. rifl.* in kleine Stücke zerfallen — **sminuzzatore,** *m.* Zerhacker, Zerstückeler, *m.* — **sminuzzolamento,** *m.* Zerstückelung, Zerhackung, *f.*

Smiracchiare, *v. a.* blinzeln.

Smiracolare, *v. n.* über alles in Staunen geraten — **smiracolato,** *agg.* höchlichst verwundert.

Smiraglio, *m.* (in un muro, dell'aria): Luftöffnung, *f.*; (della luce): Lichtöffnung, *f.*

Smirne, *m.* (Geogr.) Smyrna, *n.* — **smirneo,** *agg.* smyrnisch.

Smirnio, *m.* (Bot.) Pferdesilie, *f.* Smyrnenkraut, *n.*

Smisurabile, *agg.* unermeßlich; unendlich — **smisurare,** *v. n.* das Maß überschreiten — **smisuratamente,** *avv.* über die Maßen; grenzenlos — **smisuratezza,** *f.* Unermeßlichkeit, Maßlosigkeit, Übermäßigkeit, Grenzenlosigkeit, *f.* — **smisurato,** *agg.* unermeßlich; unendlich; ungeheuer; grenzenlos.

Smobiliare, *v. a.* ein Zimmer ausräumen; die Möbel entfernen.

Smobiliato, *agg.* unmöbliert; leer.

Smoccicare, *v. n.* den Rotz der Nase laufen lassen.

Smoccolare, *v. a.* die Lichtschnuppen abschneiden — **smoccolatoio,** *m.* Lichtschere, *f.* — **smoccolatura,** *f.* Lichtschnuppe, *f.*

Smodare, *v. n.* das Maß überschreiten; unmäßig werden — **smodato,** *agg.* unmäßig; maßlos — **smoderare,** *v. n.* das Maß überschreiten — **smoderatamente,** *avv.* ohne Maß; zu viel (troppo); zu groß (troppo grande) — **smoderatezza,** *f.* Übermaß, *n.* Maßlosigkeit, *f.* — **smoderato,** *agg.* übermäßig; maßlos; unmäßig.

Smogliato, *agg.* unverheiratet; ledig.

Smollare, *v. a.* einweichen.

Smonacare, *v. a.* eine Nonne wieder weltlich machen — **smonacarsi,** *v. rifl.* das Nonnengewand ablegen.

Smontare, *v. n.* (da cavallo): absteigen; (di barca, di carrozza): aussteigen; (panni): die Farbe verlieren; verschießen; *fig.* in schlechte Lage geraten (cadere in cattive condizioni) — **smontare,** *v. a.* (il viaggiatore dalla carrozza): absteigen; aussteigen lassen; (il viaggiatore dalla barca): ans Land setzen — *smontare un orologio*, eine Uhr auseinandernehmen — *fig.*, *macchina smontata*, eine fehlgeschlagene Verschwörung, *f.* — **smontato,** *agg.* verschossen; verblichen; (cavallo): unberitten — **smontatura,** *f.* Auseinandernehmen, *n.*

Smorbare, *v. n.* von einem Krankheitsstoff befreien; *fig.* befreien (liberare).

Smorfia, *f.* Grimasse, Gesichtsverzerrung, *f.* — **smorfioso,** *agg.* geziert; eingensinnig; launisch.

Smorticcio, *agg.* etwas bleich (blaß).

Smortire, *v. n.* erbleichen; blaß werden — **smortire,** *v. a.* dämpfen; verblassen machen.

Smorto, *agg.* 1) (persone): bleich; blaß; (piante): welk; verwelkt; 2) aschgrau (grigio cenere) — **smortore,** *m.* Blässe, *f.*

Smorzamento, *m.* (d'un lume): Auslöschung, *f.*; (colori): Dämpfung, Abschwächung, *f.* — **smorzare,** *v. a.* abschwächen; an Intensität vermindern; (il lume): auslöschen — *smorzare la sete*, den Durst löschen — *smorzare la calce*, den Kalk löschen — *smorzare la voglia*, die Begierde dämpfen — **smorzatura,** *f.* Abdämpfen der Farben, *n.*

Smorzo, *m.* (del pianoforte): Dämpfer, *m.* Sordine, *f.*

Smotta, *f.*, **smottamento,** *m.* Erdsturz, Erdrutsch, *m.* — **smottare,** *v. n.* sinken; einsinken; einfallen; einstürzen.

Smozzare, *v. a.* verstümmeln — **smozzatura,** *f.* Verstümmelung, *f.*

Smozzicare, *v. a.* (persone): verstümmeln; (una membrana): abhauen; (la coda al cavallo, ecc.): stutzen; (alberi): stutzen — **smozzicatura,** *f.* (degli alberi): Stutzen, Kappen, *n.*

S. M. S. (= *Società di Mutuo Soccorso*), wechselseitiger Unterstützungsverein.

Smucciare, *v. n.* gleiten; ausgleiten.

Smungere, *v. a.* aussaugen; *fig.* erpressen — **smungersi,** *v. rifl.* austrocknen — **smungimento,** *m.* Aussaugen, Ausmergeln, *n.* — **smungitore,** *m.* Aussauger, Erpresser, *m.*

Smunto, *agg.* hager; knochendürr; ausgemergelt.

Smuovere, *v. a.* fortbewegen; von der Stelle bringen; weiterbewegen; (la terra): auflockern; aufgraben; (il cuore): rühren; erweichen; *fig.* überzeugen (convincere); abreden (dissuadere) — *muovere il corpo,* Durchfall erzeugen — **smuoversi,** *v. rifl.* 1) sich fortbewegen; 2) von einem Vorhaben zurückstehen (abbandonare un progetto).

Smurare, *v. a.* die Mauer einreißen (niederreißen) — **smurato,** *agg.* mit niedergerissenen Mauern — **smuratore,** *m.* Einreißer, *m.*

Smusata, *f.* unfreundliches Gesicht, *n.* Grimasse, *f.*

Smusicata, *f.* schlechte Musik, *f.*

Smussamento, *m.* Abstumpfen, *n.* Abkantung, *f.* — **smussare,** *v. a.* die Ecken abstoßen; abstumpfen; abkanten — **smussato,** *agg.* 1) abgestumpft; ohne Kanten; stumpf; 2) schräg (sbieco); 3) gestutzt; verstümmelt (smozzicato) — **smusso,** *m.* Abkantung, Abstumpfung; abgestoßene Ecke, *f.*

Snamorare, *v. a.* die Liebe vertreiben — **snamorarsi,** *v. rifl.* aufhören zu lieben.

Snasare, *v. a.* die Nase abschneiden — **snasato,** *agg.* ohne Nase; nasenlos.

Snaturare, *v. a.* die Natur (das Wesen) umgestalten; verändern; (il senso delle parole): entstellen — **snaturatamente,** *avv.* in unmenschlicher (widernatürlicher, barbarischer) Weise — **snaturatezza,** *f.* Grausamkeit, Unnatürlichkeit; haarsträubende Gefühllosigkeit, *f.* — **snaturato,** *agg.* entartet; unmenschlich; widernatürlich; barbarisch; grausam — **snaturato,** *m.* Unmensch, *m.*

Snebbiare, *v. a.* den Nebel zerteilen (vertreiben); *fig.* aufhellen (rischiarare).

Sneghittire, *v. a.* aus der Trägheit aufschütteln.

Snellamente, *avv.* in flinker (leichter, gewandter) Weise — **snellezza,** *f.* Gewandtheit, Gelenkigkeit, Behendigkeit, Geschmeidigkeit, *f.* — **snello,** *agg.* geschmeidig; gewandt; behende; flink; (Arch.) schlank; gefällig.

Snervamento, *m.* Entnerven, *n.* Entnervung, Schwächung, *f.* — **snervare,** *v. a.* entnerven; verweichlichen — **snervarsi,** *v. rifl.* schwach (kraftlos) werden; sich entnerven; (cera): spack werden — **snervatezza,** *f.* Nervenschwäche, Mattigkeit, Energielosigkeit, *f.* — **snervato,** *agg.* entnervt; matt; schwächlich; kraftlos; (dello stile): hohl; fade.

snidare, *v. a* aus dem Neste nehmen; (ladri, ecc.): vertreiben — **snidare,** *v. n.* fortgehen; seine Behausung verlassen.

Snocciolare, *v. a.* 1) den Kern herausnehmen; auskernen; 2) *fam.* bar bezahlen (pagare per contanti): 3) frei heraussagen (dirlo senza gena) — **snocciolatamente,** *avv.* in klarer (deutlicher, genauer, sorgfältiger) Weise.

Snodamento, *m.* Aufknüpfen, Losbinden, *n.* Auflösung, Losknüpfung, *f.* — **snodare,** *v. a.* aufknüpfen; aufmachen; lösen; losbinden — **snodarsi,** *v. rifl.* aufgehen; sich auflösen; (un gruppo di gente): auseinandergehen — **snodatura,** *f.* Gelenk, *n.* Biegung, *f.* — **snodevole,** *avv.* gelenkig; biegsam.

Snodolarsi, *v. rifl.* sich das Genick (den Hals) brechen.

Snudare, *v. a.* entblößen — **snudarsi,** *v. rifl.* sich ausziehen.

Soave, *agg.* lieblich; sanft; anmutig; angenehm; gefällig — *voce soave,* liebliche Stimme, *f.* — *con modi soavi,* in Güte — *bacio soave,* sanfter Kuß, *m.* — *venticello soave,* sanftes Lüftchen, *n.* — **soavemente,** *avv.* in lieblicher (anmutiger, liebreizender) Weise — *dormire soavemente,* still (sanft, ruhig) schlafen — **soavità,** *f.* Lieblichkeit, Gefälligkeit, Sanftmut, Anmut, *f.*

Soavizzamento, *m.* Versüßung, *f.* — **soavizzare,** *v. a.* süß machen; versüßen; *fig.* angenehm machen (rendere aggradevole).

Sobbalzare, *v. n.* emporspringen; auffahren; aufspringen — **sobbalzo,** *m.*, *di sobbalzo,* plötzlich — *destarsi di sobbalzo,* erschreckt aus dem Schlaf auffahren.

Sobbarcare, *v. a.* unterwerfen — **sobbarcarsi,** *v. rifl.* (d'una fatica): sich unterziehen; etwas Schwieriges übernehmen — *sobbarcarsi a forti spese,* sich in schwere Kosten stürzen.

Sobbarcolarsi, *v. rifl.* sich die Kleider aufstecken.

Sobbollimento, *m.* erstes Aufkochen, *n.* — **sobbollire,** *v. n.* aufkochen; zu kochen anfangen.

Sobborgo, *m.* Vorstadt, *f.* Vorort, *m.*

Sobillamento, *m.* Bereden, Verführen, *n.* — **sobillare,** *v. a.* bereden; verleiten.

Sobriamente, *avv.* in mäßiger Weise; mit Maß — **sobrietà,** *f.* Mäßigkeit, Enthaltsamkeit, Nüchternheit, *f.* **sobrio,** *agg.* nüchtern; mäßig; enthaltsam.

Soccavare, *v. a.* untergraben — **soccavato,** *agg.* untergraben; unterwühlt; ausgehöhlt.

Soccenericcio, *agg.* unter der Asche gebacken.

Socchiamare, *v. a.* leise rufen.

Socchindere, *v. a.* (porte, finestre): anlehnen; halb schließen — **socchiuso**, *agg.* halb geschlossen; halb offen.

Soccio, *m.* Viehpacht, *f.*

Soccombere, *v. a.* 1) (a un peso): unterliegen; (a un dolore): erliegen; 2) sterben (morire).

Soccorrenza, *f.* Durchfall, Bauchfluß, *m.* Diarrhöe, *f.*

Soccorrere, *v. a.* helfen; beistehen; unterstutzen — *soccorrere a*, abhelfen — **soccorrere**, *v. n.* einfallen; sich erinnern; in das Gedächtnis kommen — **soccorrevole**, *agg.* helfend; hilfreich; gefällig — **soccorritore**, *m.* Helfende, Helfer, *m.*

Soccorso, *m.* Hilfe, *f.* Beistand, *m.* Unterstützung, *f.*; (Mil.) Verstarkung, *f.* Hilfstruppen, *f. pl.*

Soccoscio, *m.* Oberschenkel, *m.*

Socerescere, *v. n.* langsam heranwachsen.

Socia, *f.* Genossin, Kollegin, *f.*

Sociabile, *agg.* gesellig; umgänglich — **sociabilità**, *f.* Geselligkeit, *f.* Geselligkeitstrieb, *m.* — **sociabilmente**, *avv.* in Gemeinschaft.

Sociale, *agg.* die menschliche Gesellschaft betreffend; sozial; (Comm.) einer Handelsgesellschaft angehörig — *capitale sociale*, Gesellschaftskapital, *n.* — *guerra sociale*, Bundesgenossenkrieg, *m.* — **socialismo**, *m.* Sozialismus, *m.* Sozialdemokratie, *f.* — **socialista**, *m.* Sozialist, Sozialdemokrat, *m.* — **socialistico**, *agg.* sozialistisch — **socialità**, *f.* gesellschaftliches Leben, *n.* Geselligkeit, Gemeinschaftlichkeit, *f.*

Società, *f.* Gesellschaft, *f.*; (Comm.) Handelsgesellschaft, Genossenschaft, *f.* — *società operaia*, Arbeitergenossenschaft, *f.* — *società di mutuo soccorso*, gegenseitiger Hilfsverein, *m.* — *società scientifica*, wissenschaftlicher Verein, *m.* — *abito da società*, Gesellschaftsanzug, *m.* — **socievole**, *agg.* gesellig; umgänglich — **socievolmente**, *avv.* in geselliger (umgänglicher) Weise.

Socio, *m.* (d'una società): Mitglied, *n.*; (d'una azienda comm.): Kompagnon, Socius, Gesellschafter, *m.*

Sociologia, *f.* Lehre von der gesellschaftlichen Gestaltung; Soziologie, *f.*

Sociologo, *m.* Nationalökonom, Soziologe, *m.*

Socrate, *n. pr. m.* Sokrates — **socraticamente**, *avv.* in sokratischer Weise — **socratico**, *agg.* sokratisch.

Soda, *f.* (Bot.) Salzkraut, *n.*; (Min.) Soda, *f.*

Sodaglia, *f.* Brachfeld, *n.*

Sodalizio, *m.* Genossenschaft, Brüderschaft, *f.*

Sodamente, *avv.* 1) gründlich; 2) in fester, sicherer Weise (in modo sicurissimo); 3) in ruhiger, gesetzter Weise (composto, dignitoso).

Sodamento, *m.* Bestätigung, Feststellung, *f.*

Soddiacono, *m.* Subdiakonus, *m.*

Sodisfacentemente (v. sodisfacentemente).

Sodezza, *f.* Festigkeit, Härte, Dauerhaftigkeit, Solidität, *f.*; (d'indole): Standhaftigkeit, Festigkeit, Unerschütterlichkeit, *f.*; (d'un parere): Triftigkeit, Unumstößlichkeit, *f.*

Sodio, *m.* Sodium, *n.* Chlornatron, *n.*

Sodisfacentemente, *avv.* in zufriedenstellender Weise; hinlänglich; zur Genüge — **sodisfare**, *v. a.* befriedigen; zufriedenstellen; (il desiderio di qd.): nachkommen — **sodisfare**, *v. n.* Genüge leisten; Genugtuung geben. — *sodisfare al suo ufficio*, sein Amt verrichten — **sodisfarsi**, *v. rifl.* befriedigt werden; zufriedengestellt werden — **sodisfatto**, *agg.* zufrieden; befriedigt — *poco sodisfatto*, unbefriedigt — **sodisfattore**, *m.* Befriediger, Zufriedensteller, *m.* — **sodisfattorio**, *agg.* befriedigend; zufriedenstellend — **sodisfazione**, *f.* 1) Befriedigung, Genugtuung, Satisfaktion, *f.*; (del dovere): Erfüllung der Pflicht, *f.*; 2) Zufriedenheit Wohlgefallen, Freude, *f.* Vergnügen (piacimento), *n.* — *chiedere sodisfazione*, Genugtuung fordern — *di mia intiera sodisfazione*, ganz nach meinem Wunsche.

Sodo, *avv.* (p. es. bastonare qd.): in derber (gehöriger) Weise (prügeln), (p. es. dormire): tief, fest (schlafen) — **sodo**, *agg.* (corpi): fest; hart; dicht; (bastonate): derb; tüchtig; kräftig; (campi): unbebaut; ungepflügt; unbearbeitet; (motivi): triftig; (teorie): unumstößlich; *fig.* standhaft; dauerhaft; ausdauernd; beharrlich (tenace); ernst (serio); gesetzt (composto) — **sodo**, *m.* 1) Härte, *f.* Feste, Dichte, *n.*; (campi): festes, ungepflügtes Erdreich, *n.*; 2) fester Grund, *m.* Fundament (fondamenta), *n.* — *posare sul sodo*, auf festen Grund bauen — *star sodo*, fest, standhaft bleiben; nicht weichen — *parlare in sul sodo*, in Ernste reden — *mettere, porre in sodo*, begründen; festsetzen; sicherstellen — *picchiar sodo, dar di sodo*, derb durchprügeln — *dormir sodo*, fest schlafen — *mettere qd. in sodo*, jemand dingfest machen.

Sodoma, *f.* (Geogr. bibl.) Sodom, *n.*

Sodomia, *f.* Sodomiterei, Unzucht, *f.* — **sodomita**, *m.* Sodomiter; unzüchtiger Mensch, *m.* — **sodomitico**, *agg.* sodomitisch.

Sofà, *m.* Sofa. Kanapee, *n.*

Sofferente, *agg.* 1) leidend; krank; 2) geduldig (paziente) — **sofferenza**, *f.* Leiden, *n.* Schmerz (dolore), *m.*; (nel sopportare i dolori); Erduldeu, Ertragen, *n.*; (nel sopportare persone intollerabili): Geduld, Duldsamkeit, *f.* Langmut, *m.*

Soffermare, *v. a.* anhalten; anfüllen; aufhalten — **soffermarsi**, *v. rifl.* stehen bleiben; rasten — **soffermata**, *f.* kurze Pause, *f.* kurzer Stillstand *m.*

Soffiamento, *m.* 1) (del respiro): Hauchen, Aushauchen, *n.* Hauch, *m.*; 2) Blasen (il soffiare, p. es. il fuoco), *n.*; *fig.* Verleumdung (calunnia), *f.* — **soffiare**, *v. n.* (nel fuoco): blasen; hineinblasen; (il vento): wehen; blasen; (prendendo una salita): keuchen. außer Atem sein; (d'orgoglio): sich blähen; (d'ira, ecc.): schnauben — **soffiare**, *v. a.* 1) ausblasen; auspusten; 2) zuflüstern; im geheimen sagen (suggerire, dire qc. sotto voce) — *soffiare la candela*, das Licht auspusten — **soffiarsi**, *v. rifl.* sich die Nase schnauben — **soffiata**, *f.* Blasen, Pusten, *n.*; (del vento): Wehen, *n.* — **soffiatore**, *m.* Zuflüsterer, *m.* — **soffiatura**, *f.* anhaltendes Blasen, *n.*

Soffice, *agg.* 1) weich; geschmeidig; elastisch; 2) behaglich, bequem (comodo, in dolce riposo) — **soffice**, *m.* Lochring, *m.*

Soffieria, *f.* Blasewerk, *n.* — **soffietto**, *m.* kleiner Blasebalg, *m.*

Soffio, *m.* 1) Hauch, Atem, Atemzug (fiato, respiro), *m.*; 2) Blasen, Pusten (il soffiare), *n.* — *soffio di vento*, Windstoß, *m.*

Soffione, *m.* Blaserohr, *n.* kleiner Blasebalg, *m.*; *fam.* Spion, Ohrenbläsor (spia), *m.* — *soffioni*, *pl.* Fumarolen. *pl.* — **soffioneria**, *f.* Aufgeblasenheit, Hoffärtigkeit, *f.* Dünkel, *m.*

Soffitta, *f.* Dachkammer, *f.* Bodenraum, *m.* — **soffittare**, *v. a.* täfeln; verkleiden — **soffitto**, *m.* Zimmerdecke, *f.* Plafond, *n.*

Soffocamento, *m.* Ersticken, *n.* Erstickung, *f.* — **soffocante**, *agg.* schwül; erstickend — **soffocare**, *v. a.* ersticken; *fig.* unterdrücken (sopprimere) — **soffocato**, *agg.* erstickt — **soffocazione**, *f.* Erstickung, *f.*

Soffreddare, *v. a.* ein wenig abkühlen — **soffreddare**, *v. n.* sich ein wenig abkühlen.

Soffreddo, *agg.* etwas kalt; abgekühlt; lau.

Soffregamento, *m.* leichtes Reiben, Frottieren, *n.* — **soffregare**, *v. a.* leicht reiben; frottieren — **soffregarsi**, *v. rifl.* sich aufkitzeln.

Soffribile, *agg.* leidlich; erträglich; ertragbar — **soffribilmente**, *avv.* leidlich; erträglich.

Soffriggere, *v. a.* leicht rösten; leicht braten.

Soffrimento, *m.* Dulden, Ertragen, *n.* — **soffrire**, *v. a.* 1) ertragen; dulden; erdulden; leiden, erleiden, ausstehen; 2) gestatten; erlauben (permettere) — **soffrire**, *v. n.* leiden; dulden; Schmerz erleiden — **soffrirsi**, *v. rifl.* sich enthalten — **soffritore**, *m.* Dulder, *m.*

Soffritto, *m.* gebratenes Gemüse, *n.*

Soffumicare, *v. a.* räuchern.

Sofisma, *m.* Trugschluß, *m.* Spitzfindigkeit, *f.* Sophisma, *n.* — **sofista**, *m.* Sophist; spitzfindiger Grübler, *m.* — **sofistica**, *f.* Sophistik, *f.* — **sofisticamente**, *avv.* in spitzfindiger (sophistischer) Weise **sofisticare**, *v. n.* grübeln; klügeln; Sophismen vorbringen — **sofisticazione**, *f.* Verfälschung, *f.* — **sofisticheria**, *f.* Spitzfindigkeit, Sophisterei, *f.* — **sofistico**, *agg.* spitzfindig; trügerisch; sophistisch.

Soggettabile, *agg.* bezähmbar; bezwingbar.

Soggettaccio, *m.* Taugenichts, *m.*

Soggettamente, *avv.* in unterwürfiger Weise — **soggettamento**, *m.* Unterwerfen, *n.* Unterwürfigkeit, *f.* — **soggettare**, *v. a.* bezwingen; unterwerfen — **soggettarsi**, *v. rifl.* sich unterwerfen — **soggettatore**, *m.* Unterwerfer, Bezwinger, *m.* — **soggettivamente**, *avv.* als Subjekt gebraucht — **soggettivo**, *agg.* subjektivisch.

Soggetto, *agg.* untertan; unterworfen; (ai superiori): gehorsam; (d'una cosa): abhängig — **soggetto**, *m.* Untergebener, *m.* — **soggetto**, *m.* 1) Gegenstand, Stoff, *m.*; 2) Inhalt (contenuto), *m.*; (Log.): Subjekt, *n.*; (d'una scienza): Objekt, *n.*; (Mus.) Motiv, *n.*; *fam.* Person, *f.* Subjekt, *n.* — *essere, andare soggetto a qc.*, einer Sache ausgesetzt sein.

Soggezione, *f.* Untertänigkeit, Unterwürfigkeit, *f.* — *senza soggezione*, ohne Umstände; ohne Zwang.

Sogghignare, *v. n.* hohnlächeln; höhnisch lächeln — **sogghigno**, *m.* Hohnlächeln, *n.*

Soggiacente, *agg.* unterliegend; unterworfen — **soggiacere**, *v. n.* 1) (alla legge): unterworfen sein; 2) abhängen; abhängig sein (da qd., da qc.); unterliegen (essere schiavo di qc.) — **soggiacimento**, *m.* Unterliegen, *n.* Abhängigkeit, *f.* Unterworfensein, *n.*

Soggiogamento, *m.* Unterjochen,

Unterwerfung, Unterjochung, *f.* - **soggiogare**, *v. a.* unterjochen, unterwerfen; sich unterthan machen — **soggiogatore**, *m.* Unterjocher, Bezwinger, *m.*

Soggiornamento, *m.* Verweilen, *n.* Aufenthalt, *m.* — **soggiornare**, *v. n.* verweilen; sich aufhalten - **soggiornare**, *v. a.* fortgesetzt im Auge haben (bewachen) — **soggiorno**, *m.* Aufenthalt, *m.* Verweilen, *n.*; (d'una truppa): Halt, *m.* Rast, *f.*

Soggiungere, *v. a.* 1) hinzufügen; erwidern; versetzen (replicare, rispondere).

Soggiuntivo, *agg.* hinzufügend — **soggiuntivo**, *m.* Konjunktiv, *m.*

Soggiunzione, *f.* Zusatz, *m.* Hinzufügung, *f.*

Soggolo, *m.* (delle monache): Halsschleier, *m.*; (Sell.) Kehlriemen, *m.*

Sogguardare, sogguatare, *v. a.* anblinzeln; verstohlen anblicken.

Soglia, *f.* Schwelle, *f.*; (Arch.) steinerne Türbekleidung, *f.* — *sulla soglia della vecchiaia*, auf der Schwelle des Alters — (Prov.) *il più triste passo è quello della soglia*, aller Anfang ist schwer — *di soglia in soglia*, stufenweise.

Soglio, *m.* Sessel, *m.*; (del trono): Thron, Thronsessel, *m.*

Sogliola, *f.* (Zool.) Scholle, Seezunge, *f.*

Sognare, *v. n.* träumen; *fig.* Träumereien sich hingeben — *andar sognando*, im Traume leben — **sognare**, *v. a.* träumen (di qd.); im Traume sehen (veder nel sonno, p. es. un parente) — *l'orso sogna pere*, jeder erträumt sich was er am meisten wünscht — **sognato**, *agg.* erträumt - **sognatore**, *m.* Träumer, *m.*; *fig.* Schwärmer, Phantast, *m.* — **sogno**, *m.* Traum, *m.* Träumen, *n.*; *fig.* Trugbild, *n.* Illusion (illusione), *f.* — *la vita è un sogno*, das Leben ist ein Traum — *neppure per sogno*, nicht einmal im Traume — *fare un sogno*, träumen — (Prov.) *i sogni non son veri, e i disegni son pensieri*, Träume sind Schäume.

Sola, *f.* spöttische Lobhudelei, *f.* — *dar la soia*, schmeicheln.

Sol, *m.* (Mus.) G-Note, *f.* Sol, *n.*

Solaio, *m.* Fußboden, *m.*; (nelle case rustici): Dachstube, *f.*

Solamente, *avv.* nur; bloß; einzig.

Solano, *m.* (Bot.) Nachtschatten, *m.*

Solare, *agg.* zur Sonne gehörig; Sonnen... — *eclissi solare*, Sonnenfinsternis, *f.* — *luce solare*, Sonnenlicht, *n.* — (Anat.) *flesso solare*, Nervenknoten im Unterleib, *m.* — **solata**, *f.* Sonnenstich, *m.* — *prendere una solata*, einen Sonnenstich bekommen — **solatio**, *agg.* auf der Mittagsseite (aut der Sonnenseite) liegend; der Sonne ausgesetzt — **solatio**, *m.* Lage nach Süden, *f.*

Solatura, *f.* Besohlen, *n.* Besohlung, *f.*

Solcabile, *agg.* durchfurchbar; furchbar - **solcamento**, *m.* Furchenziehen, Furchen, *n.* - **solcare**, *v. a.* furchen; pflügen; (l'acqua dalla nave): durchschneiden; (la faccia dalla vecchiaia): furchen — **solcata**, *f.* Furche, *f.* — **solcato**, *agg.* durchfurcht; gefurcht — **solcatura**, *f.* Furchung, *f.* Furchenziehen, *n.* — **solchetto**, *m.* kleine Furche, *f.* — **solco**, *m.* Furche, *f.*; (nella faccia): Falte, Runzel, Furche, *f.* — *andar diritto al solco*, gut von statten gehen — *uscir dal solco*, aus dem Geleise kommen.

Soldanella, *f.* (Bot.) Alpenglöckchen, *n.* Meerwinde, *f.* Meerkohl, *m.*

Soldatesca, *f.* Kriegsvolk, *n.* Kriegsmannschaft, Soldateska, *f.* — **soldatescamente**, *avv.* nach Soldatenart; in militärischer Weise — **soldatesco**, *agg.* soldatisch; militärisch — *alla soldatesca*, nach Soldatenart — **soldatini**, *m. pl.* Bleisoldaten, *m. pl.* — **soldato**, *m.* Soldat, Krieger (guerriero), *m.* — *soldato semplice*, gemeiner Soldat, *m.* — *farsi soldato*, sich anwerben lassen — *fare il soldato*, seiner Dienstpflicht genügen.

Soldo, *m.* Soldo, *m.* — *non valere un soldo*, keinen Pfifferling wert sein — *a lira e soldi*, je nach dem Anteil — *soldo d'acqua*, Wasserstrahl, *m.*

Sole, *m.* Sonne, *f.*; (luce del sole): Sonnenlicht, *n.*; (raggi del sole): Sonnenstrahlen, *m. pl.* — *macchie del sole*, Sonnenflecken, *m. pl.* — *il sole si leva*, die Sonne geht auf — *il sole tramonta*, die Sonne geht unter — *avere al sole, avere del suo al sole*, Grundbesitz haben — *andare al sole*, weichen; sich überwunden erklären — *occhio di sole*, wunderschöne Person, *f.* — *stare al sole*, sich sonnen — *avere a comprare in fino al sole*, nichts haben; an allem Mangel haben — *lo hanno messo dove non batte il sole*, man hat ihn hinter Schloß und Riegel gebracht — *appiciare una pedata dove non batte il sole*, einen Fußtritt auf den Hintern geben — *non c'è sabato senza sole, non c'è donna senza amore*, ein Samstag ohne Sonne ist wie eine Frau, die nicht zu lieben vermag.

Solecismo, *m.* Sprachschnitzer, *m.* — **solecizzare**, *v. n.* Sprachfehler machen (begehen).

Soleggiamento, *m.* Trocknen an der Sonne, *n.* — **soleggiare**, *v. a.* an der Sonne trocknen — **soleggiare**, *v. n.*, **soleggiarsi**, *v. rifl.* sich sonnen.

Solene, *m.* (Zool.) Messerscheide, *f.*

Solenne, *agg.* 1) feierlich, festlich; 2) (banchetti, regali): prächtig; prunkend; üppig; 3) (scienziato, artista): bedeutend; berühmt; hervorragend; (follie): absonderlich; ungewöhnlich; 4) *fam.* tüchtig; gehörig; solenn (parlando, p. es. di bastonato); 5) (Mus.) feierlich; gravitätisch — *bugia solenne,* dreiste Lüge, *f.* — *voto solenne,* feierliches Gelübde, *f.* — *un pugno solenne,* derber Faustschlag, *m.* — **solennemente,** *avv.* festlich; feierlich; in feierlicher Weise — **solennità,** *f.* 1) Feierlichkeit, Festlichkeit, *f.* Prunk (pompa), *m.*; 2) Feiertag, Festtag (festività), *m.* — **solennizzamento,** *m.* feierliche Begehung, Feier, *f.* — **solennizzare,** *v. a.* feiern; festlich begehen.

Solere, *v. n.* pflegen; gewohnt sein — **solere,** *m.* Sitte, *f.* Brauch, *m.*

Solerte, *agg.* fleißig; emsig; rastlos; sorgfältig — **solerzia,** *f.* Fleiß, Eifer, *m.* Sorgfalt, Rastlosigkeit, Emsigkeit, *f.*

Soletta, *f.* Socke, Strumpfsocke, *f.* — **solettare,** *v. a.* (Calz.) die Zwischensohle erneuern — **solettatura,** *f.* (Calz.) Zwischensohlenleder, *n.*

Soletto, *agg.* ganz allein; mutterseelenallein; einsam.

Solfa, *f.* (Mus.) Musiknote, *f.*; *fig.* Musik, *f.*

Solfato, *m.* schwefelsaures Salz, Sulfat, *n.* — *solfato di magnesia,* Magnesiasulfat, *n.* — *solfato di ferro,* Eisenvitriol, *n.* — *solfato di soda,* Glaubersalz, *n.*

Solfeggiare, *v. n.* (Mus.) die Tonleiter singen; solfeggieren — **solfeggio,** *m.* (Mus.) Solfeggien, *n. pl.* Übungsstück für den Gesang, *n.*

Solfide, *f.* Verbindung eines Metalls mit Schwefel, *f.* Sulfit, *n.* — **solfito,** *m.* Satz einer schwefligen Säure, *m.* Sulfit, *n.*

Solforare, *v. a.* etwas schwefeln — **solforato,** *agg.* schwefelartig; schwefelhaltig — *piombo solforato,* Bleiglanz, *m.* — **solforatolo,** *m.* Schwefelkasten, *m.* — **solforeggiare,** *v. n.* Schwefeldampf ausstoßen.

Solforico, *agg., acido solforico,* Schwefelsäure, *f.* — **solforoso,** *agg.* schwefelig; sulfurös.

Solidale, *agg.* solidarisch; verpflichtet.

Solidamente, *agg.* in sicherer, solider Weise.

Solidarietà, *f.* Solidarität, solidarische Verpflichtung, *f.* — **solidario,** *agg.* solidarisch; wechselseitig verpflichtet; gegenseitig verantwortlich.

Solidità, *f.* 1) (p. es. del legno): Dichtigkeit, Widerstandsfähigkeit, Festigkeit, Derbheit, *f.*; 2) Haltbarkeit, Dauerhaftigkeit (durabilità), *f.*; 3) Undurchdringlichkeit (impermeabilità), *f.*; (d'un esercito): Tüchtigkeit, *f.*; (del governo): Festigkeit, Stabilität, *f.*; (degli studi): Tiefe, Gründlichkeit, *f.*; *fig.* Zuverlässigkeit, Solidität (veracità, solidità), *f.* — **solido,** *agg.* 1) fest; dicht; 2) haltbar; dauerhaft (di durata); (uomo di affari): sicher; solid; *fig.* stark, fest, stabil (stabile); *fig.* gründlich (profondamente) — *esercito solido,* starkes Heer, *n.* — (Anat.) *i solidi,* die festen Bestandteile des menschlichen Körpers, *m. pl.* — *obbligato in solido,* solidarisch verpflichtet — **solido,** *m.* fester Körper, *m.*

Soliloquio, *m.* Selbstgespräch, *n.* Monolog, *m.*

Solina, *f.* von der Sonne beschienener Ort, *m.*

Solingamente, *avv.* einsam — **solingo,** *agg.* (località): einsam; öde; (di persone): die Menschen fliehend.

Solino, *m.* Manschette, Stulpe (polsino), *f.*; (della camicia): Hemdkragen, *m.*

Solipede, *agg.* einhufig — **solipedi,** *m. pl., animali solipedi,* Einhufer, *m. pl.*

Solissimo, *agg.* mutterseelenallein (solo solissimo).

Solista, *m.* (Mus.) Solosänger, Solist, *m.*

Solitariamente, *avv.* einsam — **solitarietà,** *f.* Einsamkeit, *f.* — **solitario,** *agg.* (regioni): einsam; menschenleer; ausgestorben; öde; (di persone): einsam; menschenscheu — *verme solitario,* Bandwurm, *m.* — **solitario,** *m.* (Gioiell.) großer Diamant in einem Ringe, *m.*

Solito, *agg.* gewohnt; gewöhnlich; üblich — *fare la strada solita,* die immer gebrauchte Straße benutzen — *le solite disgrazie,* die üblichen Unglücksfälle, *m. pl.* — *è una delle sue solite,* das ist wieder einmal eine seiner üblichen Dummheiten — **solito,** *m.* 1) Gewöhnliche, *n.*; 2) Gewohnheit, *f.* Brauch (usanza), *m.* — *secondo il solito,* wie gewöhnlich — *essere solito,* pflegen — *al solito,* in gewohnter Weise — *per solito,* gewöhnlich — *siamo alle solite,* da haben wir's — *per il suo solito,* nach seiner Gewohnheit.

Solitudine, *f.* Einsamkeit, *f.*; (di località): verlassener Ort, *m.* Wildnis, Einöde, *f.*; (di persone): Einsiedlerleben, einsames Leben, *n.*

Sollvago, *agg.* allein (einsam) umherschweifend.

Sollazzare, *v. a.* belustigen; ergötzen; die Zeit vertreiben — **sollazzarsi,** *v. rift.* sich belustigen; sich ergötzen; sich die Zeit vertreiben — **sollazzatore,** *m.* Belustiger, Spaßmacher, Ergötzer, *m.* — **sollazzevole,** *agg.* belustigend; ergötzlich — **sollazzevol-**

mente, *avv.* lustig; kurzweilig; auf belustigende (ergötzliche) Art — **sollazzo,** *m.* Ergötzung, Belustigung, *f.* Kurzweil, *m.* — *sollazzo d'aria, di luce,* Luftloch, Zugloch, *n.* — *dar sollazzo a qd.,* jemand belustigen.

Sollecitamente, *avv.* schnell; rasch; geschwind; in großer Eile — **sollecitamento,** *m.* Beschleunigung, Emsigkeit, Sorgfalt, *f.*

Sollecitare, *v. a.* (zur Eile) antreiben; (di far qc.): anstacheln; (un affare): beschleunigen; fördern; emsig betreiben; (far qc. in fretta): etwas rasch tun — **sollecitarsi,** *v. rifl.* sich beeilen; sich sputen — **sollecitativo,** *agg.* beschleunigend; antreibend — **sollecitatore,** *m.* Antreiber, *m.*; (nell'interesse di qd.): Bittsteller, Bewerber, *m.* — **sollecitazione,** *f.* Antreibung, Anreizung, Beschleunigung, *f.*; (passi che si fanno nell'interesse d'una cosa): Gesuch, *n.* Schritt, *m.*

Sollecito, *agg.* 1) emsig; fleißig; eifrig; eilfertig; 2) sorgfältig (scrupoloso) — *uomo sollecito non fu mai povero,* ein fleißiger Mensch bringt es stets zu etwas — *farsi sollecito,* sich beeilen — **sollecitudine,** *f.* Eilfertigkeit, Regsamkeit, Emsigkeit, *f.* Eifer, *m.* Betriebsamkeit, *f.*

Solleticamento, *m.* Kitzeln, *n.* Kitzel, *m.* — **solleticare,** *v. a.* kitzeln — **solletico,** *m.* Kitzel, *m*; *fig.* Reiz (stimolo), *m.* Wonne, Lust, *f.* Vergnügen (diletto), *n.* — *solletico dei sensi,* Sinnenlust, *f.* — *far solletico,* kitzeln — *tenere il solletico,* kitzelig sein; keinen Spaß verstehen.

Sollevamento, *m.* Aufheben, Aufhebung, *f.* Aufrichten, *n.* Aufrichtung, *f.* — *sollevamento delle onde,* Sichtürmen der Wogen, *n.* — *sollevamento dello stomaco,* Aufstoßen, *n.* — **sollevare,** *v. a.* (dalla terra): erheben; aufheben; (p. es. il malato nel letto): aufrichten; (il popolo, ecc.): aufwiegeln; aufhetzen; *fig.* trösten (consolare) — *sollevare un dubbio,* einen Zweifel erheben — *sollevare una difficoltà,* eine Schwierigkeit hervorrufen — **sollevarsi,** *v. rifl.* 1) (un popolo, ecc.): sich empören; 2) sich stärken; sich erholen (rinforzarsi); 3) sich aufrichten; aufstehen (alzarsi) — **sollevati,** *m. pl.* Aufrührer, Rebellen, *m. pl.* — **sollevato,** *agg.* 1) aufgerichtet; 2) erquickt (ristorato); 3) erhaben (sublime); (il popolo, ecc.): erregt; aufrührerisch — **sollevatore,** *m.* Aufwiegler, Aufhetzer, *m.* — **sollevazione,** *f.* 1) Aufrichten, Erheben, *n.*; 2) Empörung, *f.* Aufstand, Aufruhr (ribellione), *m.*

Sollievo, *m.* Trost, *m.* Erquickung, *f.*

Sollione, *m.* Hundstage, *m. pl.*

Sollo, *agg.* weich; locker.

Solluchérare, *v. a.* Wonne verursachen; jem. verlocken; reizen — **solluchérarsi,** *v. rifl.* Wollust empfinden — **solluchero,** *m.* Gelüst, großes Verlangen, *n.* — **solluchérone,** *agg.* wollüstig — **solluchérone,** *m.* Wollüstling, *m.*

Solo, *agg.* 1) allein; einsam (senza società); 2) einzig; alleinig (unico); 3) bloß; nichts weiter als; einfach (non altro); 4) kein anderer als; ausschließlich (esclusivo); 5) allein (solo); ohne Beistand (senz'assistenza) — *tremo al solo pensiero,* ich zittere bei dem bloßen Gedanken — *solo solo, tutto solo,* ganz allein — **solo,** *m.* Einziger, *m.*; (Mus.) Solostück, Solo, *n.* Einzelstimme, *f.* Solosänger, *m.* — *a solo a solo. da solo a solo,* unter vier Augen.

Solstiziale, *agg., punti solstiziali,* Solstitialpunkte, Wendepunkte, *m. pl.* — **solstizio,** *m.* Sonnenwende, *f.* Solstitium, *n.*

Soltanto, *avv.* nur; bloß; erst.

Solubile, *agg.* löslich; auflöslich; lösbar — **solubilità,** *f.* Löslichkeit, Auflösbarkeit, *f.*

Solutivo, *agg.* abführend; purgierend — **solutivo,** *m.* Abführmittel, Purgativ, *n.*

Soluzione, *f.* Lösung, Auflösung, *f.*; (Chir.) offene Wunde, *f.*

Solvabilità, *f.* Zahlungsfähigkeit, *f.* — **solvente,** *agg.* zahlungsfähig — **solventezza,** *f.* Zahlungsfähigkeit, *f.*

Solvere, *v. a.* (v. sciogliere) — **solversi,** *v. rifl.* sich auflösen; schmelzen; zergehen, (il vento): sich erheben; *fig.* sich losmachen; sich befreien (liberarsi) — **solvibile,** *agg.* lösbar; auflöslich — **solvibilità,** *f.* Zahlungsfähigkeit, *f.* — **solvimento,** *m.* Lösung, *f.* Auflösung, *f.* — **solvitore,** *m.* Löser, Auflöser, *m.*

Soma, *f.* Last, Bürde, *f.* — *soma dei peccati,* Sündenlast, *f.* — *a soma,* in Menge — *levar le some,* seine Sachen packen — *animali da soma,* Lasttiere, *n. pl.* — **somarello,** *m.* kleines Maultier, *n.* — **somaro,** *m.* Lasttier, *n.* Esel (asino), *m.*; *fig.* Dummkopf, *m.*

Somatico, *agg.* zum Körper gehörig; körperlich; leiblich.

Somoggiare, *v. n.* Lasten tragen.

Somotta, *f.* kleine Last, kleine Bürde, *f.*

Somiere, *m.* (dell'organo): Pfeifenboden, *m.*

Somigliante, *agg.* ähnlich; gleich — **somiglantemente,** *avv.* auf ähnliche (gleiche) Art — **somiglianza,** *f.* Ähnlichkeit, *f.* — **somigliare,** *v. a.* ähnlich sein; ähneln; gleichen — **so-**

migliarsi, *r. rifl.* sich gleichen; einander ähnlich sein.

Somma, *f.* Summe, *r.*; Addieren, Summieren *n.*, (addizione) Addition *f.*; Quintessenz Hauptsache (l'essenziale) *r. pl.* (risultato), Resultat, *n.*, Gesamtergebnis, *n.* — *la somma del comando,* der Oberbefehl, die höchste Gewalt — *tirare la somma,* die Summe ziehen — *somma totale,* Totalsumme, *f.* — *in somma,* kurz; schließlich — *in s. delle somme,* kurz und gut — *far somma,* sich summieren; anwachsen.

Sommacco, *m.* (Bot.) Sumach, *m.*, Gerberbaum, *m.*

Sommamente, *avv.*, höchst; ungemein

Sommare, *v. tr.* addieren; zusammenzählen — *v. intr., sommare a,* sich belaufen auf. (acc.). — **sommariamente,** *avv* summarisch.

Sommario, *m.* Auszug, *m.*, (indice) Inhaltsangabe, *f.* — *agg.* summarisch

sommata, *f.* Kraftstunde, *f.* — **sommato,** *acc.*, *tutto sommato,* alles in allem, alles zusammengerechnet — *sost. m.* Zusammengezähltes, *n.* — **sommerella,** *f.* Sümmchen, *n.*

Sommergere, *v. tr.* untertauchen; (affondare) versenken; (inondare) überschwemmen; (sotto macerie, rovine) verschütten: *fig.* (sovraccaricare) überwältigen — **sommergersi,** *v. rifl.* untersinken; untertauchen.

Sommergibile, *m.* Unterseeboot, *n.* — *agg.* versenkbar, untertauchbar — **sommergitore,** *m.* Versenker, *m.*

Sommersione, *f.* (affondamento) Untertauchen *n.*, Versenkung, *f.*, (inondazione) Überschwemmung, *f.* — **sommerso,** *agg.* untergetaucht — *s. nel sonno,* in tiefen Schlummer versunken.

Sommessamente, *avv.* leise, halblaut, (umilmente) demütig — **sommesso,** *agg.* unterwürfig, (sottovoce) leise — *voce sommessa,* leise Stimme, *f.*

Sommetta, *f.* Sümmchen, *n.*

Somministrare, *v. tr.* darreichen; verschaffen; (fornire) liefern — **somministrativo,** *agg.* verschaffend; liefernd; besorgend — **somministrato,** *agg.* unterstützt; versorgt — **somministratore,** *m.* Darreicher, *m.*, (forniture) Lieferant, *m.*

Somministrazione, *f.* Darreichung, *f.*, (fornitura) Lieferung, *f.*; (soccorso), Unterstützung, *f.*, Subvention (sovvenzione), *f.* — **sommissione,** *f.* Unterwürfigkeit, *f.* (nelle parole, negli atti): Unterwerfung, *f.*

Sommità, *f.* Spitze, *f.*, (di monte), Gipfel, *m.*; (di albero), Wipfel, *m.*; (eccellenza) Erhabenheit, *f.*

Sommo, *agg.* höchst; größt; vortrefflich; erhabenst — *in sommo grado,* im höchsten Grade — *con sommo desiderio,* mit heißesten Verlangen — *sost. m.* Gipfel, *m.*, Spitze, *f.*, äußerster Rand (l'estremità) *m.*: *fig.* höchster Grad (il più alto grado), *m.* — *portare in sommo,* auf Händen nehmen — *in sommo grado* im höchsten Grade — *il s. della fortuna* das höchste Glück — *al sommo della porta,* über dem Portale — *di sommo ingegno,* von großem Talente.

Sommolo, *m.* äußerstes Ende, *n.*

Sommoscapo, *m* (Arch.) oberer Säulenschaft, *m.*

Sommossa, *f.* Aufruhr, *m.*, Aufstand, *m.*, Rebellion, *f.*, Anregung, Anreizung (istigazione), *m.*

Sommuovere, *v. tr.* von unten rühren (bewegen); *fig.* antreiben; anreizen (istigare).

Sonabile, *agg.* (Mus.) spielbar, klingend; was sich spielen läßt — **sonagliata,** *f.* Schellengeläute, Geklingel, *n.* — **sonagliera,** *f.* Schellengurt, *m.*, (collare) Schellenhalsband, *n.* — **sonaglio,** *m.* Schelle, Klingel, *f.*, Glockchen, *n.*; Wasserblase (bolla d'acqua), Luftblase (bolla d'aria), *f.*; Fettauge (occhio di grasso), *n.*; (giuoco dei bambini): Blindekuhspiel, *n.* — *ogni gatto vuole il sonaglio,* jeder will mehr scheinen als er ist — *serpente a sonagli,* Klapperschlange, *f.*

Sonante, *agg.* klingend; tonend - **sonare,** *v. intr.* (la campana) läuten; (l'orologio) schlagen; (il campanello) klingeln; schellen; (strumenti) spielen; (significare) lauten, (risuonare) ertönen; erschallen, (campanelli) klingeln; (Auto) tuten — *v. tr.* (un istrumento): spielen; blasen; (Gramm.) bedeuten — *sonare qd.*, jemanden durchprügeln — *sonare le campane,* die Glocken läuten *suona mezzogiorno,* es schlägt 12 Uhr — *sono suonate le otto,* es hat acht geschlagen — *suonarle in faccia a qd.*, es einem ins Gesicht sagen — *suonare il tamburo,* die Trommel schlagen - *sono 5 anni sonati,* es sind fünf volle Jahre.

Sonata, *f.* (Mus.) Sonate, *f.*; (d'istrumenti): Spielen, Blasen, *n.* — **sonatina,** *f.* kurzes Spielen, Blasen, *n.*; (Mus.) Sonatine, *f.* — **sonato,** *agg.* geschlagen; vollendet (computo) — *aver 50 anni suonati,* fünfzig Jahre voll haben — **sonatoio,** *m.* Schallbecken, *n.* — **sonatore,** *m.* Spieler, *m.*

Sonda, *f.* Sonde, *f.*, Senkbiel, *n.*

Sonda, *f., Isole della Sonda,* Sundainseln, *f. pl.*

Sondaggio, *m.* Sondierung, *f.* - **sondare,** *v. tr.* sondieren, (scandagliare) peilen, loten — *sondare il fondo,* den Grund peilen.

Soneria, *f.* (Orolog.) Schlagwerk, *n.*;

(Elettr.) Apparat für elektrischen Klingelzug, *m.*; (Mus.) Spielwerk, *n.*

Sonettiante, *m.* stümperhafter Sonettendichter, *m.* — **sonettare**, *v. n.* Sonette machen (dichten) — **sonettista**, *m.* Sonettendichter, *m.* — **sonetto**, *m.* Sonett, *n.*

Sonlecchiare, *v. a.* klimpern; stümperhaft spielen.

Sonio, *m.* anhaltendes Spielen (Blasen), *n.*; (delle campane): anhaltendes Läuten, *n.*

Sonnacchiosamente, *avv.* halb im Schlafe — **sonnacchioso**, *agg.* schläfrig; schlaftrunken; *fig.* träumerisch (fantastico).

Sonnambulismo, *m.* Nachtwandeln, *n.* Somnambulismus, *m.* Mondsucht, *f.* — **sonnambulo**, *agg.* nachtwandelnd; somnambul; mondsüchtig — **sonnambulo**, *m.* Nachtwandler, Mondsüchtiger, *m.*

Sonnecchiare, *v. n.* schlummern; nicken.

Sonnellino, *m.* Schläfchen, *n.* — *sonnellino d'oro*, süßes Morgenschläfchen, *n.* — **sonnerello**, *m.* Schläfchen, *n.* — **sonniferamento**, *m.* Einschlummern, Einschlafen, *n.* — **sonniferante**, *agg.* schlafbringend — **sonniferare**, *v. n.* schläfrig machen — **sonnifero**, *agg.* schlafbringend; einschläfernd; *fig.* langweilig (noioso) — **sonnifero**, *m.* Schlafmittel, *n.* — **sonniloquio**, *m.* Schlafreden, *n.* — **sonniloquo**, *agg.* e *m.* Traumredner, *m.*

Sonno, *m.* Schlaf, Schlummer, *m.* — *mi viene il sonno*, mich schläfert — *cascar di sonno*, todmüde sein — *allettare il sonno*, *far sonno*, schläfrig machen — *fra il sonno*, *nel sonno*, im Schlafe — *ebbro di sonno*, schlaftrunken; schläfrig — *rappiccare il sonno*, wieder einschlafen — *dormire tutto d'un sonno*, schlafen ohne aufzuwachen — *attaccare il sonno*, *prendere sonno*, einschlafen — *dormire tutti i suoi sonni*, sich nichts abgehen lassen; unbekümmert leben — *in sul primo sonno*, im ersten Schlaf.

Sonnolento, **sonnolento**, *agg.* schlaftrunken; schläfrig — **sonnolenza**, *f.* Schlaftrunkenheit, Schläfrigkeit, *f.*

Sonometro, *m.* Tonmesser, Schallmessor, *m.*; (Med.) Sonometer, *m.*

Sonoramente, *avv.* in klangvoller (sonorer) Weise — **sonorità**, *f.* Wohlklang, Wohllaut, *m.* — **sonoro**, *agg.* tönend; wohlklingend; klangreich — *schiaffo sonoro*, schallende Ohrfeige, *f.*

Sontuosamente, *avv.* mit Pracht; mit Prunk; mit großem Aufwand — **sontuosità**, *f.* Pracht, *f.* Aufwand, *m.* — **sontuoso**, *agg.* 1) prächtig; prachtvoll; prunkend; prunkvoll; 2) großen Aufwand liebend (amante della sontuosità).

Sonvene (= *ve ne sono*), es gibt welche.

Soporo, *m.* erster Schlaf, *m.*; (Med.) Schlafsucht, *f.* — **soporifero**, *agg.* einschläfernd; Schlaf bewirkend; schlafbringend.

Soppalcare, *v. a.* betäfeln; vertäfeln; auskleiden — **soppalcatura**, *f.* Täfeln, Austäfeln, *n.* — **soppalco**, *m.* Hängeboden, Dachboden, *m.*

Soppannare, *v. a.* 1) (un abito): füttern; ausfüttern; 2) besetzen; garnieren (guarnire) — **soppanno**, *m.* Futter, Unterfutter, *n.* — **soppanno**, *avv.* unter den Kleidern.

Soppassire, *v. n.* ein wenig verdorren (dörren).

Soppasso, *agg.* halb welk; halb trocken.

Soppelo, *m.* (Macc.) Schulterstück, *n.*

Sopporire, *v. n.*, *sopperire alle spese*, die Ausgaben bestreiten.

Soppesare, *v. a.* in der Hand wägen.

Sopposo, *m.*, *alzar di sopposo*, mit den Armen von der Erde aufheben.

Soppestare, *v. a.* grobkörnig zerstoßen (zerstampfen) — **soppesto**, *agg.* grob zerstoßen.

Soppiano, *avv.*, *di soppiano*, mit leiser Stimme.

Soppiantare, *v. a.* ein Bein stellen; ausstechen; verdrängen — **soppiantatore**, *m.* jemand der einen andern ausstieht (verdrängt).

Soppiattare, *v. a.* verbergen.

Soppiatto, *agg.* verborgen; versteckt; verstohlen — *di soppiatto*, heimlich; verstohlen — **soppiattone**, *m.* Duckmäuser, *m.* heimtückische Person, *f.*

Soppiegare, *v. a.* unten umbiegen.

Sopportabile, *agg.* erträglich; leidlich — **sopportabilmente**, *avv.* in erträglicher (leidlicher) Weise — **sopportare**, *v. a.* 1) (dolori, ecc.): ertragen; erdulden; 2) (pesi): tragen; 3) vertragen (p. e. un torto, ecc.) — *sopportare la spesa*, der Mühe wert sein — **sopportatore**, *m.* Dulder, *m.* — **sopportazione**, *f.* Ertragen, Erdulden, Aushalten, *n.*

Sopporto, *m.* Support, *m.*

Soppressa, *f.* Presse, *f.* — **soppressare**, *v. a.* pressen; in die Presse tun — **soppressato**, *m.* Zervelatwurst, Metiwurst, *f.* — **soppressione**, *f.* Unterdrückung, *f.*; (di società, ecc.): Aufhebung, *f.*; (Med.) Mangel der Absonderung, *m.* Obstruktion, *f.*

Sopprimere, *v. a.* unterdrücken; verbieten (proibire); (società): aufheben; (usi): abschaffen.

Soppunto, *m.* Heftstich, *m.*

Sopra, *prep.* 1) auf: — *sopra la tavola*, *sopra la terra*, auf dem Tische, auf

der Erde — *montar sopra una barca*, ein Schiff besteigen — *sopra la mia fede, la mia parola*, auf mein Wort; 2) über: — *tenere le mani sopra il fuoco*, die Hände übers Feuer halten — *sopra di noi*, über uns — *riportare la vittoria sopra i nemici*, den Sieg über die Feinde davontragen; 3) auf; entgegen (addosso): *andare sopra i nemici*, auf den Feind losgehen — *scagliarsi sopra qc.*, über etwas herfallen; 4) über; mehr als (oltre, più che): *sopra tutto*, über alles — *sopra modo*, über die maßen; übermäßig; 5) bei; nahebei; an (vicino, appresso): *esser posto sopra il mare*, am Meere liegen — *una città situata sopra un fiume*, eine Stadt die an einem Flusse liegt — *passammo l'Elba sopra Magdeburgo*, oberhalb Magdeburg setzten wir über die Elbe; 6) (di tempo): nahe; gegen; bei — *sopra parto*, bei der Geburt — *esser sopra a cadere*, nahe daran sein zu fallen; 7) vor (avanti): *sopra a tutto voglio che siate buono*, vor allem andern möchte ich, daß ihr gut seid — *far assegnamento sopra qd.*, auf jem. zählen — *al di sopra*, weiter oben — *stare sopra*, oben stehen — *salire di sopra*, hinaufgehen — *di sopra alle montagne*, oben auf den Bergen — *discorrere sopra a molte cose*, über viele Dinge reden — *sopra sopra*, ganz oberflächlich; obenauf — *sopra sera*, beim Anbruch der Nacht — *di sopra*, oben; obenauf — *essere sopra a qd.*, jemand angreifen — *sopra lavoro*, bei (während) der Arbeit — *essere sopra pensiero*, in Gedanken sein — *prendere qc. sopra di sè*, etwas auf sich nehmen — *prendere il di sopra*, die Oberhand gewinnen — *star sopra a qd.*, jemandem überlegen sein — *star sopra a sè*, nachdenken; schwanken — *sopra ciò*, überdies; außerdem — *sopra di sè*, auf eigene Hand — *sopra tutto*, über alles; vor allem — *sopra disegno*, nach der Zeichnung — *sopra misura*, nach Maß — *sopra quitanza*, gegen Quittung — *sopra modo*, über die Maßen — *due sopra cento*, Zwei auf hundert — *nove volte sopra dieci*, ein mal von zehn.

Sopra, *m.*, *il (di) sopra*, der obere Teil, *m.* die obere Hälfte, *f.* — *il sopra della torre*, der obere Teil des Turms, *m.*

Soprabbastare, *v. n.* mehr als genug sein.

Soprabbello, *agg.* wunderschön.

Soprabbere, *v. a.* gleich wieder trinken nachdem man etwas genossen hat.

Soprabbollire, *v. n.* überkochen.

Soprabbondantemente, *avv.* überreichlich; im Übermaße; in überschwänglicher Weise — **soprabbondanza**, *f.* 1) Überfluß, *m.* Übermaß, *n.*; 2) Wortschwall (profusione di parole), *m.* — **soprabbondare**, *v. n.* in Fülle vorhanden sein; das Maß überschreiten — **soprabbondevole**, *agg.* überreichlich; übermäßig (oltre misura); — **soprabbondevolezza**, *f.* Übermäßigkeit, Überflussigkeit, *f.*

Soprabbuono, *agg.* herzensgut.

Soprabbusto, *m.* Chemisette, *f.*

Soprabito, *m.* Überrock, *m.* — **sopraccalza**, *f.* Gamasche, *f.* Überstrumpf, *m.* — **sopraccamicia**, *f.* Oberhemd, *n.* — **sopraccanzone**, *f.* Epode, *f.* Schlußgesang, *m.* — **sopraccapo**, *m.* Sorge, *f.* Kummer, *m.* — **sopraccaricare**, *v. a.* überladen — **sopraccarico**, *agg.* überladen — **sopraccarico**, *m.* Überladung, Überfracht, *f.* — *per sopraccarico*, noch obendrein — **sopraccarta**, *f.* Umschlag, *m.* Briefkuvert, *n.* — **sopraccassa**, *f.* äußeres Uhrgehäuse, *n.*

Sopraccelesto, sopraccelestiale, *agg.* übersinnlich.

Sopraccennare, *v. a.* vorher anzeigen (andeuten) — **sopraccennato**, *agg.* obenerwähnt.

Sopracchiamare, *v. a.* (un medico): dazuziehen; mit zu Rate ziehen — **sopracchiaro**, *agg.* sonnenklar — **sopracchiedere**, *v. a.* überteuern — **sopracchiusa**, *f.* oberer Verschluß, *m.* — **sopracciclo**, *m.* Wölbung, *f.*; (d'un letto): Betthimmel, *m.* — **sopraccigliare**, *agg.*, *arco sopraciglíare*, *m.* Augenbrauenwölbung, *f.* — **sopracciglio**, *m.* Augenbraue, *f.* — **sopraccingere**, *v. a.* darüber gürten — **sopraccinghia**, *f.* Übergurtel, *m.*

Sopracciò, *avv.* überdies; obendrein — **sopracciò**, *m.* (in una società): Oberster, *m.*

Sopraccitato, *agg.* obenerwähnt — **sopraccolonnio**, *m.* Hauptbalken, Träger, Architrav, *m.* — **sopraccolore**, *m.* Überfarbe, *f.* — **sopraccomperare**, *v. a.* zu teuer kaufen — **sopraccoperta**, *f.* obere Bettdecke, Oberdeckr, *f.* — **sopraccorrere**, *v. n.* überlaufen; austreten — **sopraccoscienza**, *f.* Gewissensdruck, *m.* — **sopraccostale**, *agg.* über den Rippen befindlich — **sopracculo**, *m.* Steiß, *m.* — **sopracuoco**, *m.* Oberkoch, Küchenchef, Küchenmeister, *m.*

Sopraccorrente, *agg.* bergab laufen

sopracuto, *agg.* sehr scharf; sehr spitzig.

Sopraddente, *m.* Überzahn, *m.* — **sopraddetto**, *agg.* obenbesagt

sopraddire, *v. a.* hinzusetzen; übertreiben.

Sopraddotale, *agg.* zur Mitgift gehörig — *beni sopraddotali*, Paraphernalgüter, *n. pl.* — **sopraddotare,** *v. a.* (lo sposo alla sposa): ausstatten, eine Mitgift geben — **sopraddote,** *f.* das vom Manne Ausgesetzte zugunsten der Frau, *n.*

Sopradotto, *agg.* höchst gelehrt; grundgelehrt.

Sopradovere, *avv.* über die maßen.

Sopraeccellente, *agg.* höchst ausgezeichnet — **sopraeccellenza,** *f.* Hervorragen, *n.* — **sopraeminente,** *agg.* höchst bedeutend.

Sopraesaltare, *v. a.* übermäßig erheben — **sopraesaltazione,** *f.* übermäßige Lobeserhebung, *f.*

Sopraffaccia, *f.* Oberfläche, *f.*; *fig.* Vorwand (pretesto), *m.* — **sopraffacimento,** Überfluß (abbondanza), *m.*; Überlistung (inganno malizioso), *f.* — **sopraffare,** *v. a.* 1) überwältigen; unterdrücken; mit Füßen treten; 2) ein X für ein U vormachen (far vedere il bianco per il nero); 3) (con parole): überrumpeln; verblüffen.

Sopraffascia, *f.* Überbinde, Oberbinde, *f.* — **sopraffatto,** *agg.* überwältigt; übermannt — **sopraffervente,** *agg.* ganz glühend — **sopraffilare,** *v. a.* überzwerch nähen — **sopraffilo,** *m.* Überzwerchnaht, *f.* — **sopraffinamente,** *m.* Spitzfindigkeit, *f.* — **sopraffine,** *agg.* superfein; hochfein — **sopraffiorire,** *v. n.* von neuem blühen.

Sopraggalea, *f.* Hauptgaleere, *f.* — **sopraggaudio,** *m.* lauter Jubel, *m.* — **sopraggetto,** *m.* Überguß, *m.* — **sopraggioire,** *v. n* sich ungeheuer freuen — **sopraggittare,** *v. a.* überwendlich nähen — **sopraggitto,** *m.* überwendliche Naht; Übernaht, *f.* — **sopraggiudicare,** *v. a.* überragen; höher stehen; *fig.* übertreffen (superare) — **sopragglungere,** *v. n.* unerwartet kommen; plötzlich dazukommen (venire inaspettato); unerwartet geschehen (accadere una cosa che non si aspettava) — **sopragglunta,** *f.* Dazwischenkunft, Überraschung, *f.* — **sopragglurare,** *v. a.* eidlich betheuern — **sopragglurare,** *v. n.* hoch und heilig schwören — **sopraggloriosо,** *agg.* überaus rühmlich; hochberühmt — **sopraggrande,** *agg.* außerordentlich groß; ungeheuer — **sopraggravare,** *v. a.* überladen — **sopraggravo,** *agg.* sehr schwer; außerordentlich schwer — **sopraggridare,** *v. n.* aus allen Kräften schreien — **sopragguardia,** *f.* Hauptwache, *f.* — **sopraindorare,** *v. a.* übergolden; doppelt vergolden — **sopraindurre,** *v. a.* darunter stellen (setzen) — **sopralnsegna,** *f.* über dem Wappenbild angebrachtes Abzeichen, *n.*

Sopralegato, *agg.* oben angeführt — **sopralladare,** *v. a.* übermäßig loben — **sopralladato,** *agg.* oben rühmend erwähnt — **sopralladо,** *f.* übermäßiges Lob, *n.* — **sopralunare,** *agg.* über dem Monde befindlich.

Sopraluogo, *m.* Ortsbesichtigung, *f.*

Sopralzare, *v. a.* erheben; aufrichten.

Sopramabile, *agg.* höchst liebenswürdig.

Sopramanare, *v. a.* überwendlich nähen.

Sopramaniche, *f. pl.* Überärmel, *m. pl.* — **sopramano,** *m.* Degenstoß von oben herunter — **sopramano,** *avv.* mit aufgehobenem Arme — **sopramattone,** *m.* Ziegelmauer, *f.* — **sopramemorato,** *agg.* obenerwähnt — **sopramercato,** *m.* Überfluß, *m.* Zugabe, *f.* — **sopramercato,** *avv.* obendrein; noch dazu — **sopramesso,** *agg.* aufgelegt; aufgestellt; aufgesetzt — **sopramettere,** *v. a.* darauf legen; daruber setzen (collocare sopra); oben anfügen (aggiungere sopra) — **sopramettere,** *v. n.* ein wenig länger sein — **sopramisura,** **sopramodo,** *avv.* über die maßen; übermäßig — **sopramondano,** *agg.* überirdisch; übersinnlich — **sopramontare,** *v. a.* übersteigen — **sopramontare,** *v. n.* überhandnehmen.

Soprana, *f.* Obergewand, Oberkleid, *n.* — **soprana,** *f.* (sul violino): Quinte, *f.*

Sopranimo, *avv.* leidenschaftlich; in leidenschaftlicher Weise.

Soprannarrato, *agg.* obenerzählt — **soprannascere,** *v. n.* nachwachsen; obenauf wachsen — **soprannaturale,** *agg.* übernatürlich — **soprannaturale,** *m.* Übernatürliches, Übersinnliches, *n.* — **soprannestare,** *v. a.* überpfropfen.

Sopranno, *agg.* über ein Jahr alt — **soprannome,** *m.* Beiname, Spitzname, *m.*; (di famiglia): Familienname, *m.* — **soprannominare,** *v. a.* einen Beinamen (Spitznamen) geben — **sopraunominato,** *v. n.* 1) zubenannt; 2) obengenannt (suddetto).

Soprannotare, *v. n.* obenauf schwimmen.

Soprannumerare, *v. n.* hinzuzählen — **soprannumerario,** *m.* Supernumerar, *m.* — **soprannumerario,** *agg.* überzählig.

Soprano, *m.* Sopran, Sopransänger, *m.*, (voce): Sopranstimme, *f.*

Sopraordinario, *agg.* außergewöhnlich — **sopraornato,** *m.* Sinnwerk.

Gesima, *n.* — **sopraosso**, *m.* Überbein, *n.* — **soprappagare**, *v. a.* zu teuer bezahlen — **soprapparto**, *m.* Niederkunft, Geburtsstunde, *f.* Geburtswehen, *f. pl.* — **soprappassaggio**, *m.* Straßenübergang, Viadukt, *m.* — **soprapposo**, Übergewicht, *n.* — **soprappiacente**, *agg.* höchst angenehm; überaus anmutig — **sopraplangere**, *v. n.* heftig weinen — **soprapienezza**, *f.* Überfülle, *f.* — **soprappieno**, *agg.* überfüllt; gedrängt voll — **sopraprigliare**, *v. a.* noch dazunehmen: zuviel nehmen.

Soprapriù, *m.* Zugabe, Dreingabe, *f.* — **soprapriù**, *avv.* außerdem; überdies; ferner — *per soprapriù*, obendrein.

Soprapponimento, *m.* Übereinandersetzung, Übereinanderstellung, *f.* — **soprapporre**, *v. a.* 1) darüberlegen; darübersetzen; darüberstellen; 2) hinzutun; beifügen; beilegen (aggiungere); *fig.* voransetzen; den Vorzug geben (dare la preferenza) — **soprapporto**, Verzierung über dem Simswerk einer Tür, *f.* — **soprapposizione**, *f.* Darüberstellen, Daruberlegen, Darübersetzen, *n.* — **soprapposta**, *f.* Aufsatz, *m.*; (Vet.) Hornkluft, *f.*

Soprapprofondo, *agg.* ungeheuer tief; (teorie): unergründlich.

Sopraprezioso, *agg.* überaus kostbar — **soprarbito**, *m.* Oberschiedsrichter, *m.* — **soprascapolare**, *m.* jeder der beiden Schulterblattmuskeln — **sopraschiena**, *f.* Kreuzgurt, *m.* — **soprascritta**, *f.* **soprascritto**, *m.* Überschrift, Aufschrift, Adresse (indirizzo), *f.* Etikett (etichetta), *n.* — **soprascritto**, *agg.* oben beschrieben — **soprascrivere**, *v. a.* die Aufschrift machen — **soprascrizione**, *f.* Aufschrift, Überschrift, Inschrift (iscrizione), *f.* — **soprasforzato**, *agg.* höchst gewaltsam; sehr heftig — **soprasmisurato**, *agg.* übermäßig — **soprasoldo**, *m.* Zulage, *f.* — **sopraspargere**, *v. a.* überstreuen; übergießen — **sopraspendere**, *v. a.* zu viel ausgeben — **sosprasperanza**, *f.* gewisse Hoffnung, *f.* — **sopraspe-rare**, *v. a.* mit Zuversicht hoffen — **sopraspumeggiare**, *v. n.* überschäumen.

Soprassagliente, *m.* Obersteuermann, Hochbootsmann, *m.* — **soprassalare**, *v. a.* versalzen — **soprassalire**, *v. a.* unversehens angreifen (anfallen) — **soprassalto**, *agg.*, *colorito soprassalto*, grelles Kolorit, *n.* — **soprassanto**, *m.* 1) Vorsprung, *m.*; 2) (d'una persona): plötzlicher Überfall, *m.*; 3) Erregung (eccitazione), *f.* — **soprassanto**, *agg.* hochheilig — **soprassapere**, *v. a.* sehr viel wissen; mehr wissen als gut ist — **soprassapiente**, *agg.* überklug; übergelehrt — **soprassata**, *f.* Preßwurst, *f.* — **soprassedere**, *v. n.* von etwas abstehen (ablassen); zögern; abwarten.

Soprassegnale, *m.* Unterscheidungszeichen, Merkmal, *n.* — **soprassegnare**, *v. a.* kennzeichnen; mit einem Kennzeichen versehen — **soprassegno**, *m.* Kennzeichen, Merkmal, Unterscheidungszeichen, *n.* — **soprassello**, *m.* Überfracht, *f.* Übergewicht, *n.*; *fig.* Zugabe (aggiunta), *f.* — *di soprassello*, *per soprassello*, obendrein — **soprassemenza**, *f.* neue Saat, Übersäung, *f.* — **soprasseminare**, *v. a.* von neuem besäen — **soprassemi-natore**, *m.* Nachsäer, Übersäer, *m.*

Soprassenno, *m.* große Klugheit, tiefe Einsicht, *f.* — **soprasservire**, *v. a.* mehr tun als nötig ist — **soprassindaco**, *m.* Obersyndikus, *m.* — **soprassoglio**, *m.* (delle porte, ecc.): Oberschwelle, *f.* Oberbalken, *m.* — **soprassoldo**, *m.* Zulage zum Sold, Gratifikation, *f.* — **soprassoma**, *f.* Überlast, Überfracht, *f.*

Soprassostanza, *f.* übernatürliche Substanz, *f.* — **soprassostanziale**, *agg.* zu übernatürlicher Substanz gehörig.

Soprassottana, *f.* Frauenunterrock.

Soprassuolo, *n.* alles was über dem Boden wächst.

Soprastallia, *f.*, *giorni di soprastalia*, Übertage, Extraliegetage, *m. pl.* Überliegezeit, *f.*

Soprastante, *agg.* hervorragend (sporgente); schwebend (penzolante, sospeso in aria); unschlüssig (indeciso); herrschsüchtig (avido di comandare) — **soprastante**, *m.* Oberaufseher, Wächter, *m.* — **soprastare**, *v. n.* überlegen sein (essere superiore); höher liegen (essere situato più in alto); hervorragen (sporgere all'infuori); die Oberhand haben (avere la supremazia); herrschen (comandare); unterdrücken (sopprimere); zögern (tardeggiare); stillstehen (star fermo); bevorstehen, drohen (minacciare).

Soprastoria, *f.* Erweiterung einer Geschichte, *f.* — **soprastrato**, *m.* Pflaster, *n.* Chaussee, *f.* — **soprastruttura**, *f.* Oberbau, *m.* — **soprataca**, *f.* Supertara, *f.* — **soprataxa**, *f.* Steuerzuschlag, *m.*

Soprattacco, *m.* Absatzfleck, *m.*

Soprattenere, *v. a.* zu lange aufhalten; zurückhalten — **soprattetto**, *avv.* auf (über) dem Dache befindlich — **soprattetto**, *m.* Auf-

schub, Verzug, *m.*; (*fam.*) Zahlungsfrist (scadenza di pagamento), *f.* — **sopraltutto,** *avv.* vor allem; hauptsächlich.

Sopravanzare, *v. n.* noch übrig bleiben, das richtige Maß überschreiten - **sopravanzo,** *m.* Überschuß, Rest, *m.*

Sopravvedere, *v. a.* genau beobachten — **sopravveduto,** *agg.* sehr vorsichtig; sehr behutsam.

Sopravveghiare, *v. a.* streng bewachen — **sopravveghiare,** *v. n.* sorgfältig wachen (a qc., über eine Sache).

Sopravvendere, *v. a.* über dem Wert verkaufen, zu teuer verkaufen.

Sopravveniente, *agg.* unvermutet eintretend (vorfallend) — **sopravvenimento,** *m.* unvermutetes Ereignis, *n.*; (di persone): unverhoffte Ankunft, Dazwischenkunft, *f.*

Sopravvenire, *v. n.* (di cose): dazukommen; dazwischenkommen; (di persone): unverhofft ankommen; unvermutet erscheinen.

Sopraventare, *v. n.* (Mar.) Luv gewinnen.

Sopravvento, *m.* (Mar.) Vorteil des Windes, *m.*; *fig.* Übergewicht (preponderanza), *n.* Vorteil (vantaggio), *m.* Überlegenheit (superiorità), *f.*; *fig.* Drohung (minaccia), trotzige Haltung (contegno baldanzoso), *f.* — *isole sopravvento e sottovento,* über und unter dem Wind liegende Inseln — *avere il sopravvento, stare sopravvento,* den Wind abgewinnen; den Wind im Rücken haben; *fig.* die Oberhand bekommen (acquistare la supremazia) — *prendere il sopravvento a qd.,* jemandem Furcht einjagen — *venire sopravvento,* unerwartet eintreffen; jemand überrumpeln — **sopravvento,** *avv.* (Mar.) mit dem Wind im Rücken; *fig.* plötzlich; unvermutet (inaspettato).

Sopravveste, *f.* Überrock, *m.* Oberkleid, *n.* — **sopravvestire,** *v. a.* den Überrock (das Oberkleid) anziehen.

Sopravvivente, *agg.* überlebend — **sopravvivente,** *m.* Überlebender, *m.* — **sopravvivenza,** *f.* 1) Überleben, *n.*; 2) Anwartschaft auf ein Amt nach dem Tod des bisherigen Inhabers (in aspettativa d'un impiego dopo la morte dell'impiegato), *f.* **sopravvivere,** *v. n.* überleben — **sopravvivolo,** *m.* (Bot.) Immergrün, *n.* Hauswurz, *f.* — *fam., avere il sopravvivolo,* ewig leben; ein verflucht zähes Leben haben.

Sopravvolare, *v. n.* überfliegen.

Sopravvolta, *f.* Überwölbung, *f.*

Sopreccedente, *agg.* übermäßig; überschwänglich; übertrieben - **sopreccedenza,** *f.* Übermaß, *n.* Überschwänglichkeit, *f.*

Sopreccedere, *v. a.* bei weitem übersteigen — **sopreccedere,** *v. n.* sehr übertreiben.

Sopreccellente, *agg.* ganz vortrefflich.

Sopredificare, *v. a.* überbauen; darüber bauen **sopredificazione,** *f* Überbauen, Daraufbauen, *n.*

Sopreletto, *agg* ganz auserlesen; ganz vorzüglich.

Sopreminente, *agg.* hoch emporragend, vorzüglich; ganz ausgezeichnet — **sopreminenza,** *f.* ungeheuere Höhe, *f.*; *fig.* Vorrang, *m.* Oberland (supremazia), *f.*

Soprinnalzare, *v. a.* erheben; heraufheben.

Soprintellettuale, *agg.* über den menschlichen Verstand hinausgehend; gänzlich unbegreiflich.

Soprintendente, *m.* Oberaufseher, *m.*; (delle gabelle): Zollinspektor, *m.* — **soprintendenza,** *f.* Oberaufsicht, *f.* — **soprintendere,** *v. n.* die Oberaufsicht über etwas haben.

Soprosso, *m.* (delle gambe): Überbein, *n.*; (delle ossa): Knochenauswuchs, Knorren, *m.*; (Scherz.) (del naso): Nasenbein, *n.* — **soprossuto,** *agg.* mit Überbeinen (Auswüchsen) behaftet.

Soprusare, *v. a.* mißbrauchen — **sopruso,** *m.* Mißbrauch, *m.* Vergewaltigung, Gewalttat, *f.* Schimpf, *m.*

Soqquadrare, *v. a.* umstoßen; umstürzen; umwerfen; auf den Kopf stellen - **soqquadrare,** *v. n.* (finestre, porte, ecc.): nicht gut schließen.

Soqquadro, *m.* Umsturz, *m.* Verwirrung, *f.* — *porre, mettere a soqquadro,* verwirren; umkehren; alles drunter und drüber werfen.

Sorba, *f.* (Bot.) Spierlingsbirne, Vogelbeere, *f.*; (*volg.*) Schlag, Hieb (pugno), *m.* - (Prov.) *col tempo e colla paglia si maturan le sorbe,* kommt Zeit, kommt Rat — **sorbare,** *v. a.* (un pugno): schlagen; prügeln; einen Hieb versetzen.

Sorbettare, *v. a.* gefrieren machen; Sorbett bereiten — **sorbettato,** *agg.* sorbettartig zubereitet — **sorbettiera,** *f.* Gefrierbüchse, *f.* Eismaschine zur Sorbettbereitung, *f.* — **sorbettiere,** *m.* Sorbettbereiter, *m.* - **sorbetto,** *m.* Sorbett, Halbgefrorenes, *n.*

Sorbino, *agg.* herb; sauer.

Sorbire, *v. a.* 1) schlürfen (p. es. il sorbetto); 2) aufsaugen (assorbire, p. es. la terra il sangue) — **sorbitico,** *agg.* spierlingsartig — **sorbitore,** *m.* Einschlürfer, *m.* — **sorbizione,** *f.* Einschlürfen, Aufsaugen, *n.*

Sorbo, *m.* (Bot.) Spierlingsbaum, *m.*

Sorbona, *f.* (Geogr.) Sorbonne, *f*

Sorbone, *m.* Duckmäuser, *m.*
Sorbottare, *v. a.* (qd.): prügeln; durchhauen.
Sorciaia, *f.* Mäusenest, *n.* — **sorcio,** *m.* Maus, *f.*
Sorcolo, *m.* Pfropfreis, *n.*
Sordacchione, *agg.* schwerhörig; harthörig — **sordaggine,** *f.* Taubheit, Schwerhörigkeit, *f.* — **sordastro,** *agg.* halbtaub — **sordezza,** *f.* Taubheit, Schwerhörigkeit, *f.*
Sordidamente, *avv.* in schmutziger Weise — **sordidare,** *v. a.* beschmutzen — **sordidezza,** *f.* Unreinlichkeit, Schmutzigkeit, *f.* — **sordido,** *agg.* schmutzig; unsauber.
Sordina, *f.* (Mus.) Dämpfer, *m.* Sordine, *f.* Nachtmarsch, *m.*
Sordina, *avv.*, *alla sordina,* hinter dem Rücken; in heimlicher Weise.
Sordino, *m.* (Mus.) Dämpfer, *m.* Sordine, *f.*
Sordissimo, *agg.* stocktaub — **sordità,** *f.* Taubheit, Schwerhörigkeit, *f.* — **sordo,** *agg.* taub; schwerhörig; (colori): matt, glanzlos; (Mus.) gedämpft; (rumori, ecc.): dumpf; (sale, teatri): von schlechter Akustik; *fig.* unempfindlich; gefühllos (insensibile) — **sordo,** *m.* Tauber, *m.* taube Person, *f.* — *lima sorda,* Speckfeile, *f.* — *ricco sordo,* heimlicher Krösus, *m.* — *non intendere a sordo,* sich etwas nicht zweimal sagen lassen — *alla sorda,* heimlich; leise — *fare il sordo,* sich taub stellen — *intendere a sordo,* taub sein.
Sordomutismo, *m.* Taubstummheit, *f.* — **sordomuto,** *agg.* taubstumm — **sordomuto,** *m.* Taubstummer, *m.* — *i sordomuti,* die Taubstummen — *istituto dei sordomuti,* Taubstummenanstalt, *f.*
Sorella, *f.* Schwester, *f.*; *fig.* Nonne (monaca), *f.* — *sorelle di latte,* Milchschwester, *f.* — *le tre sorelle,* die Parzen — **sorellastra,** *f.* Stiefschwester, *f.* — **sorellevole,** *agg.* schwesterlich — **sorellina,** *f.* Schwesterchen, *n.*
Sorgente, *agg.* 1) entspringend; hervorquellend; 2) entstehend (derivando) — **sorgente,** *f.* Quelle, *f.*; *fig.* Ursprung, *m.* Quelle (origine, fonte), *f.*
Sorgere, *v. n.* (dalla terra): aufstehen; sich erheben; (un monumento, ecc.): sich erheben; (il sole, la luna, ecc.): aufgehen; (dispute): entstehen; ausbrechen; (la fonte): entspringen; hervorquellen; (la verità): zum Vorschein kommen — *sorgere sulle àncore,* vor Anker liegen — **sorgimento,** *m.* Aufstehen, Aufsteigen, *n.* — **sorgitore,** *m.* (Mar.) Ankerplatz, Hafen, *m.*
Sorgiva, *f.* Wasserader, *f.*
Sorgo, *m.* türkischer Weizen, *m.* Moorhirse, *f.*
Sori, *m.* (Min.) Atramentstein, *m.*
Soriano, *agg.* gesprenkelt; gefleckt.
Sorite, *m. e f.* Kettenschluß, Sorites, *m.*
Sormontare, *v. a.* 1) (l'acqua): übersteigen; überfluten; 2) überwältigen; besiegen (vincere); *fig.* (l'ira): hinreißen; fortreißen — *andar sormontando,* glücklich von statten gehen — **sormontatore,** *m.* Überwältiger, Überwinder, Besieger, *m.*
Sornacchiare, *v. n.* husten und auswerfen; qualstern — **sornacchio,** *m.* schleimiger Auswurf, *m.*
Sornavigare, *v. n.* schwimmen; auf dem Wasser gleiten.
Sornione, *m.* Duckmäuser, *m.*
Sornuotare, *v. n.* obenauf schwimmen.
Sorpassante, *agg.*, *bellezza sorpassante,* ausnehmende Schönheit, *f.*
Sorpassare, *v. a.* übertreffen; überragen; überholen.
Sorprendente, *agg.* überraschend; erstaunlich.
Sorprendere, *v. a.* überraschen; erwischen; ertappen; (Mil.) (il nemico): überrumpeln; überraschen; (un attacco di febbre): plötzlich befallen.
Sorpresa, *f.* Überraschung, *f.*; (Mil.) Überfall, *m.* Überrumpelung, *f.*; (Comm.) Übervorteilung, *f.* — *recar sorpresa,* befremden; überraschen — *far una sorpresa a qd.,* jemand überraschen — *con mia sorpresa,* zu meinem Erstaunen — *scatola a sorpresa,* Zauberkästchen, *n.* A trappe, *f.*
Sorra, *f.* Wurst des Thunfisches, *f.*; (Macc.) Schulterstück, *n.*
Sorrecchiare, *v. a.* behorchen; belauschen — **sorrecchiare,** *v. n.* horchen.
Sorreggere, *v. a.* 1) stützen; heben; 2) unterstützen (soccorrere) — **sorreggersi,** *v. rifl.* sich aufrecht halten.
Sorridente, *agg.* lächelnd — **sorridere,** *v. n.* lächeln — **sorrisetto,** *m.* schelmisches Lächeln, *n.* — **sorriso,** *m.* Lächeln, *n.* — *sorriso ironico,* ironisches Lächeln, *n.* — *sorriso maligno,* boshaftes Lächeln, *n.* — *sorriso benigno,* gütiges Lächeln, *n.*
Sorsaltare, *v. a.* (in su): hinaufspringen; (oltre una cosa): darüberspringen.
Sorsare, *v. a.* schluckweise trinken; nippen — **sorsetto,** *m.* kleiner Schluck, *m.* Schlückchen, *n.* — **sorso,** *m.* Schluck, Zug, *m.* — *a sorsi,* schluckweise.
Sorta, *f.* Sorte, Art, Gattung, *f.* — *in sorte,* sortiert — *di sorta che...,* so daß... — *ogni sorta di,* allerlei — *gente di questa sorta,* Leute dieses Schlags.
Sorte, *f.* 1) Schicksal, Los, Geschick, *n.*; 2) Lage, Lebenslage (condizione), *f.*; 3) Glück (fortuna), *n.*; (Giur.) Kapital, *n.* — *buona, mala sorte,* Glück, Un

gluck, *n.* - - *estiarre, trarre a s.*, auslosen - *toccarein s.*, zuteil werden *per buona, per mala* s., zum Gluck, zum Unglück — **sorteggiare,** *v. tr.* auslosen, durch das Los bestimmen - **sorteggio,** *m.* Auslosung, *f.* — **sortilegio,** *m.* Zauberei (-, en) *f.*, Wahrsagerei, *f.* - **sortilego,** *m.* Zauberer (s,) *m.* Wahrsager, *m.* - - **sortire,** *v. tr.* (sorteggiare) auslosen; (ottenere in sorte) vom Los erhalten, zuteil werden; (uscire) ausgehen ; (Mil.) einen Ausfall machen — *sotto umili natali*, er war von bescheidener Herkunft - *sortire uno scopo*, einen Zweck erreichen *sortire effetto*, Erfolg haben — **sortita,** *f.*, (Mil.) Ausfall, *m.*; (uscita) Ausgang (es, "e) *m.*

Sorvegliante, *m.* Aufseher *m.*, Wachter *m.* - **sorveglianza,** *f.* Überwachung *f.*, Aufsicht (-, en) *f.* — **sorvegliare,** *v. tr.* überwachen.

Sorvolare, *v. intr.* (volare su) überfliegen; (passare su) über etwas hinwegfliegen; **Sosia,** *m.* Doppelgänger (s,) *m.*

Sospendere, *v. tr* (appendere) aufhängen; (differire) aufschieben; (interrompere) unterbrechen; (un lavoro, provvedimento) einstellen ; *s. dall' impiego*, des Amtes entheben *s. un processo*, einen Prozeß einstellen - *s. un piede*, ein Bein zum Gehen aufheben - *sospendere il combattimento*, das Gefecht abbrechen — *quell' impiegato fu sospeso dal servizio*, jener Beamte wurde des Amtes enthoben - **sospendibile,** *agg.* (differibile) aufschiebbar - **sospendimento,** *m. vedi* **sospensione** — **sospenditore,** *agg* schwebend, erhaltend; (Anat.) *muscoli, strumenti sospenditori*, knochenstutzende Muskeln, Teile, *m. pl.*

Sospensione, *f.* (l'appendere) *n.*, Aufhängung, *f.*; (indecisione) Schwebe, *f.*; (differimento) Aufschub (s, "e) *m.*; (interruzione) Unterbrechung *f.*; (dall'impiego) Amtsentsetzung; (Auto) Federung (, en) *f.* — *barra di s.*, Tragstange (-, n) *f.* *in sospensione*, in der Schwebe - *lampada a sospensione*, Hangelampe, *f.* — **sospensiva,** *f.* Aufschub (s, "e) *m.* — **sospensivamente,** *avv.* in zweifelhafter, unentschiedener Weise - **sospensivo,** *agg.* aufhangend; (che differisce) aufschiebend ; (che interrompe) unterbrechend; (dubitoso) zweifelhaft.

Sospensorio, *m.* Suspensorium, *n.*, Tragbeutel (s,) *m.*; *agg. muscoli sospensori*, Tragemu . n, *m. pl.*

Sospeso, *agg.* hangend; schwebend - *lavori sospesi*, unterbrochene Arbeiten, *f. pl.* *lasciare in s.*, in der Schwebe lassen — *stare in sospeso*, im Zweifel schweben; schwanken - *s. dall'impiego*, des Amtes entsetzt.

Sospettabile, *agg.* verdächtig — **sospettamente,** *avv.* verdachtig.

Sospettare, *v. intr.* Verdacht hegen (credere) glauben, (supporre) meinen *sospettare di qc.*, etwas argwohnen *uno*, einen verdachtigen - **sospettevole,** *agg.* verdachtig — **sospetto,** *agg.* verdachtig; *sost. m.* Verdacht, (es, e) *m.*; (dubbio) Zweifel (s, -) *m.*, (timore) Furcht, *f.*; (traccia) Spur, *f.*, Schimmer (vestigio), *m.* — *dar s.*, Argwohn erregen — *prendere s.*, Verdacht schopfen — *essere s.*, verdachtig sein — *chi è in s. è in difetto*, wer selber nicht rein ist, pflegt auch andere zu verdachtigen - **sospettosamente,** *avv.* argwohnisch ; (con diffidenza) mißtrauisch — **sospettoso,** *agg.* argwohnisch ; (diffidente) mißtrauisch ; voller Argwohn — **sospettuccio,** *m.* leiser Verdacht (Argwohn), *m.*

Sospingere, *v. tr.* fortstoßen; treiben; *ad ogni piè sospinto*, auf jeden Schritt — **sospingersi,** *v. rifl.*, sich vorwarts drangen; (gettarsi su qualche cosa) sich auf etwas losstürzen — **sospingimento,** *m.* Stoßen *n.*, Fortstoßen, *n.*; Antrieb (incitamento), *m.* — **sospinto,** *agg., ad ogni piè sospinto*, auf jeden Schritt.

Sospirare, *v. intr.* seufzen; *v. tr.* (desiderare) heiß ersehnen (wünschen) — **sospirato,** *agg.* sehnlichst begehrt (gewunscht) — **sospiratore,** *m.* Seufzende, *m. part. sost.*

Sospiro, *m.* Seufzer, *m.*; (Mus.) Viertel-Pause, *f.* — *mandare un sospiro*, einen Seufzer ausstoßen; seufzen - **sospirone,** *m.* tiefer Seufzer, *m.* — **sospiroso,** *agg.* seufzend; voll Seufzer.

Sossopra, *avv.* drunter und drüber — *gettar s.*, durcheinander werfen.

Sosta, *f.* Stillstand, *m.*, Rast (-, en) *f.*; (d'armi) Waffenstillstand, *m.* — *far s.*, rasten — *dar s. alla fatica*, sich ein wenig von der Anstrengung erholen — *dar s. a qc.*, einer Sache Einhalt tun — *dar s. al desiderio*, den Wunsch (das Verlangen) unterdrücken — *la s. del cane del fucile*, die Rast des Flintenhahns.

Sostantivamente, *avv.* substantivisch; in substantivischer Anwendung.

Sostantivare, *v. tr.* substantivieren, hauptwörtlich gebrauchen.

Sostantivo, *m.* Hauptwort (es, "er) *n.*; *agg.* substantivisch.

Sostanza, *f.* Stoff (es, e) *m.*, Materie (-, n) *f.*; (patrimonio) Vermögen (s, -) *n.*; (Filos.) Substanz, *f.*; Wesen, *n.*; (nutrimento) Nährgehalt, *m.*, Kraft *f.*; *fig.* (l'essenziale) Wesentliches, *n. agg. sost.*; (contenuto) Inhalt, *m.* (il sostanziale) Kern, *m.* — *molte parole ma poca*

sostanza, leere Worte, *n. pl.* — *in sostanza*, im ganzen; schießlich; überhaupt.

Sostanziale, *agg.* substantiell; wesenhaft; *fig.* wesentlich, hauptsächlich (essenziale) — **sostanziale**, *m.* Wesentliches, *n.* Kern, *m.* Hauptsache, *f.* — **sostanzialità**, *f* Wesentlichkeit, Hauptsachlichkeit, *f.*; (Filos.) Wesenheit, *f.* — **sostanzialmente**, *avv.* der Hauptsache nach; im wesentlichen — **sostanziare**, *v. a.* Wesen verleihen — **sostanziarsi**, *v. rifl.* zur Entstehen kommen — **sostanzioso**, *agg.* gehaltreich; nahrhaft; kräftig.

Sostare, *v. a.* anhalten; einhalten; zum Stehen bringen — **sostare**, *v. n.* innehalten; stehen bleiben; still stehen.

Sostegno, *m.* Stütze, Unterlage, *f.*; (Idraul.) Stauvorrichtung, *f.*; *fig.* Haltpunkt, Rückhalt (punto d'appoggio), *m.* Unterstutzung (soccorso), *f.* — *muro di sostegno*, Stützmauer, Futtermauer, *f.*

Sostenenza, *f.* 1) Duldung, Ertragung, *f.*; 2) Unterhalt, *m.* Ernährung, *f.* (nutrimento) — **sostenere**, *v. a.* 1) stützen; halten; tragen (reggere); 2) bewachen (sorvegliare); 3) aufrecht erhalten; verfechten (sostenere p. es. un'opinione); 4) unterstützen (appoggiare, p. es. un partito); 5) (cariche, dignità): bekleiden; 6) (spese): tragen; 7) (una prova): eine Probe bestehen; 8) (dolori): erdulden; ertragen; leiden; ausstehen; 9) (un peso, ecc.): tragen; 10) (p. es. una famiglia): ernähren; unterhalten; erhalten — **sostenersi**, *v. rifl.* 1) sich aufrecht halten; aufrecht stehen; 2) sich erhalten; sich ernähren (conservar la sua esistenza); 3) seinen Rang behaupten (sostenere la sua posizione); 4) sich mäßigen (moderarsi); 5) sich halten (far fronte); 6) dauern; anhalten (durare); 7) (carte-valori): nicht im Kurs sinken; 8) (merci): nicht im Preise sinken; 9) (piante): fortkommen — **sostenibile**, *agg.* haltbar; was sich behaupten läßt — **sostenimento**, *m.* 1) Aufrechterhaltung, *f.*; (dolori): Ertragung, Erduldung, *f.*; (dell'esistenza): Unterhaltung, Ernährung, Versorgung, *f.* — **sostenitore**, *m.* Versorger, Ernährer, Beschützer (protettore), *m.*; (di dolori): Dulder, *m.*; (d'una opinione): Verteidiger, Verfechter, *m.*

Sostenibile, *agg.* erhaltbar; unterhaltbar — **sostentamento**, *m.* Aufrechterhaltung, *f.* Lebensunterhalt, *m.*; *fig.* Unterstützung (appoggio, soccorso), *f.* Beistand (assistenza), *m.* Hilfe (aiuto), *f.* — **sostentare**, *v. a.* erhalten; ernähren; unterhalten — **sostentarsi**, *v. rifl.* sich ernähren; sich durchbringen — *sostentarsi contro il nemico*, dem Feinde Trotz bieten — *sostentarsi in piedi*, sich auf den Füßen erhalten **sostentativo**, *agg.* erhaltend; ernährend — **sostentatore**, *m* Erhalter, Ernährer, *m.* Unterstutzer (colui che appoggia, soccorre), *m.*

Sostenutezza, *f.* Gesetztheit, Reserviertheit, *f.* zurückhaltendes Benehmen *m.* — **sostenuto**, *agg* gesetzt; ernst; vornehm; würdig; (Mus.) gehalten — *con passo sostenuto*, mit gemessenem Schritte — *adagio sostenuto*, gehaltenes Adagio, *m.*

Sostituire, *v. a.* unterschieben; ersetzen; substituieren; an jemandes Stelle setzen — **sostituto**, *m.* Stellvertreter, *m.*; (Giur.) zweiter Staatsanwalt, *m.* — **sostitutore**, *m.* Nachbevollmächtiger, *m.* — **sostituzione**, *f.* Unterschiebung, Einsetzung, *f.* Ersatz, *m.*; (Giur.) Einsetzung eines Nacherben, *f.*; (Alg.) Substitution, *f.*

Sostrato, *m.* Substrat, *n.*; (Geol.) Grundschicht, *f.*

Sottacqua, *avv.* unter Wasser — **sottacqueo**, *agg* unter dem Wasser befindlich.

Sottaffittare, *v. a.* wieder verpachten (vermieten); in Afterpacht (Aftermiete) geben — **sottaffittatore**, *m.* Weiterverpachter, Weitervermieter, *m.* — **sottaffitto**, *m.* Aftermiete, *f.*

Sottana, *f.* Unterrock, *m.*; (Eccles.) Talar, *m.*; (Mus.) Oktave, *f.* — **sottangente**, *m.* Subtangente, *f.* — **sottanino**, *m.* kleiner Unterrock, *m.*

Sottarco, *m.* Pfeilerbogen, Quergurt, *m.*

Sottecchie, sottecchi, *avv.* heimlich; verstohlen.

Sottendere, *v. a.* unterspannen.

Sottentramento, *m.* Hineinschleichen, heimliches Einschleichen (Eindringen), *n.* — **sottentrare**, *v. n.* von unten hineingehen; sich einschleichen; von unten eindringen; (in una carica): sich in ein Amt einschleichen.

Sotterfugio, *m.* Ausflucht, *f.* Vorwand, *m.* Ausrede, *f.* — *di sotterfugio*, betrügerisch zu Werke gehend.

Sotterra, *avv.* unter der Erde — **sotterramento**, *m.* Begraben, Vergraben, *n.* Einscharrung, *f.*; (d'un corpo umano): Bestattung, Beerdigung, *f.* — **sotterraneo**, *agg.* unterirdisch; unter der Erde gelegen; (nel piano sotterraneo): im Kellergeschoß (Souterrain) gelegen — **sotterraneo**, *m.* Kellergeschoß, Souterrain, *n.* — **sotterrare**, *v. a.* eingraben; vergraben; verscharren; (corpi umani): begraben; beerdigen; bestatten — **sotterrarsi**, *v. rifl.* sich zu Grunde richten **sotterrato**, *agg.* (viti, ecc.): in die Erde

gelegt; (patate, ecc.) eingelegt **sotterratore**, *m.* (di corpi umani): Totengräber, Bestatter, *m.*; (di tesori): Vergraber, Verscharrer, *m.* — **sotterratura**, *f.* (Agr.) Einlegen, Belegen, *n.*

Sottesa, *f.* Bogensehne, *f.*

Sottigliazione, *f.* (Chim.) Läuterung, Klärung, *f.* — **sottigliezza**, *f.* Dünnheit (p. es. d'un ramicello), *f.*, Feinheit (p. es. d'un ago), *f.*; Zartheit (p. es. di un fanciullo), *f.*; (dell'aria): dünne Beschaffenheit, *f.*; (della mente): Schärfe, *f.* Scharfsinn, *m.* Spitzfindigkeit, *f.* — **sottigliume**, *m.* allerlei dünne und feine Sachen (Waren); (di panni, ecc.): Abfälle, Abschnippsel, *m. pl.* — **sottigliumi**, *pl.* Spitzfindigkeiten, *f. pl.* Wortklauberei, *f.*

Sottile, *agg.* (bracci, gambe, spaghi, ecc.): dünn; fein; zart; (panni): fein; zart; (vino): leicht; (terra): mager; (l'aria): fein; dünn; rein; (carne): zart; mürbe; (la voce): schwach; dünn; (barche, vetture): leicht; (corporatura): schmächtig; feinknochig; (la vista, l'udito, l'orecchio): scharf; (la mente): scharf; (l'uomo): scharfsinnig; witzig; fein; schlau — *Dottor sottile*, Haarspalter, *m.* — *costa sottile*, niedrige, seichte Küste, *f.* — *mal sottile*, Schwindsucht, *f.* — *non guardar tanto pel sottile*, es nicht so genau nehmen — *trarre, cavare il sottil dal sottile*, aus allem Vorteil zu ziehen wissen — *mercanzia sottile*, Kurzware, *f.* — **sottile**, *m.* Feine, Zarte, *n.* — *guardarla nel sottile*, es gar zu genau nehmen — *sottile sottile*, in ganz feiner, leichter Weise — **sottilino**, *agg.* ganz dünn; ganz fein; ganz schmächtig — **sottilità**, *f.* 1) Dünnheit, Feinheit, *f.*; (dell'occhio, dell'udito): Schärfe, *f.*; 2) Vortrefflichkeit (eccellenza), *f.*

Sottilizzamento, *m.* Grübeln, Nachsinnen, Klügeln, *n.* — **sottilizzare**, *v. n.* grübeln; spitzfindisch nachklügeln — **sottilmente**, *avv.* 1) auf dünne (feine, zarte) Art; 2) in genauer, sorgfältiger Weise (in modo preciso e scrupoloso); 3) in scharfsinniger Weise (con acutezza di mente); 4) (udire, vedere): scharf.

Sottinsù, *avv.* von untenherauf.

Sottintendere, *v. a.* stillschweigend annehmen; darunter verstehen — **sottintoso**, *m.* geheimes Einverständnis, *n.* Nebengedanke, *m.*

Sotto, *prep.* 1) unter — *sotto la tavola*, unter dem Tische — *stare sotto la finestra*, unter dem Fenster stehen; 2) ganz inwendig; drinnen; unter (dentro) — *mettere sott'acqua*, unter Wasser setzen — *sardine sott'olio*, Sardinen in Öl; 3) während; unter (durante) — *sotto il governo di Umberto I*, unter der Regierung Humbert I.; 4) ungefähr; um; zu; (a quel tempo) — *sotto Natale*, um die Weihnachtszeit — *sotto pretesto*, unter dem Vorwand — *sotto colore*, unter dem Schein — *sotto il nome di qd.*, im Namen jemandes — *sotto a quel tempo*, ungefähr; etwa um jene Zeit — *sotto giuramento*, eidlich — *sotto la fede*, auf Treue und Glauben — *di sotto*, unten — *sotto scorta*, unter der Bedeckung — *di sotto in sù*, von unten nach oben — *sott'acqua*, tief im Wasser — *sott'olio*, in Öl — *sotto l'aceto*, in Essig — *sotto sotto*, ganz heimlich; im stillen — *sotto condizione*, unter der Bedingung — *il di sotto*, der untere Teil, *m.* das Untere, *n.* — *sotto pena di morte*, unter Todesstrafe — *compagni, sotto!* Kollegen, macht euch daran! — *andar sotto*, untergehen; versinken — *andar al di sotto*, unterliegen — *cavar qc. di sotto a qd.*, jemandem etwas entlocken — *star sotto a qd.*, jemandem untergeben sein; jemandem gehorchen müssen — *che diavolo c'è sotto?* was zum Teufel steckt dahinter? — *gli arrivi di sotto al ginocchio*, er reicht ihm noch nicht bis ans Knie — **sotto**, *avv.* unten; (del corpo umano): an der unteren Hälfte — *se l'è fatta sotto*, er hat es unten von sich gegeben.

Sottobasc, *f.* Unterbasis, *f.* — **sottobibliotecario**, *m.* Unterbibliothekar, *m.* — **sottobicchiere**, *m.* Glasuntersatz, *m.* — **sottoboccia**, *f.* Karaffenuntersatz, *m.* — **sottobraccio**, *avv.* untergefaßt — **sottobrigadiere**, *m.* Unterbrigadier, *m.* — **sottocalza**, *f.* Unterziehstrumpf, *m.* — **sottocalzoni**, *m.* Unterhosen, *f. pl.* — **sottocancelliere**, *m.* Vizekanzler, Unterkanzler, *m.*

Sottocoda, *f.* Schwanzriemen, *m.* — **sottocommissione**, *f.* Ausschuß einer Kommission, *m.* — **sottocoperta**, *f.* Unterdecke, *f.* — **sottocoppa**, *f.* Präsentierteller, Kredenzteller, *m.* — **sottocorpetto**, *m.* Leibchen, *n.* — **sottocorrente**, *agg.* talabwärts — **sottocuoco**, *m.* Unterkoch, *m.* — **sottocustode**, *m.* Unterkustode, *m.* — **sottocutaneo**, *agg.* unter der Haut befindlich; subcutan — **sottodelegato**, *m.* Polizeiagent, *m.* — **sottodirettore**, *m.* zweiter Direktor, *m.* — **sottodisgiuntivo**, *agg.* zweifelhaft — **sottodistinzione**, *f.* Unterabteilung, Subdistinktion, *f.* — **sottodominante**, *f.* (Mus.) Unterdominante, *f.* — **sottofattore**, *m.* zweiter Faktor, *m.* — **sottofluviale**, *agg.*, *acqua sottofluviale*, Unterströmung *f* — **sottogola**, *f.* Wamme, Wampe, *f.*;

(Arch.) Kehlleiste, *f.* — **sottogrondale,** *m.* überhangende Dachtraufe, *f.* — **sottogruppo,** *m.* Untergruppe, *f.* — **sottoispettore,** *m.* Unterinspektor, *m.* — **sottoleva,** *f.* Hebelstütze, *f.* — **sottolineare,** *v. tr.* unterstreichen; (rilevare) hervorheben — **sottolineato,** *agg.* unterstrichen; hervorgehoben — **sottomaestro,** *m.* Unterlehrer, Hilfslehrer, *m.* — **sottomandare,** *v. tr.* heimlich zuschicken — **sottomanica,** *f.* Unterarmel, *m.* — **sottomano,** *m.* (colpo) Schlag (Hieb) von unten herauf, *m.*; Extrabelohnung, Gratifikation (gratificazione), Schreibunterlage (ciò che si mette sotto il foglio su cui si scrive), *f.* — **sottomano,** *avv.* unter der Hand — *di sottomano,* heimlich — **sottomare,** *m.* Meeresgrund, *m.* — **sottomarino,** *m.* Unterseeboot, *n.* — *agg.* unterseeisch — *cavo sottomarino,* unterseeisches Kabel, *n.* — *dispaccio sottomarino,* Kabelbericht *m.* — **sottomesso,** *agg.* untergeben — **sottomettere,** *v. tr.* unterwerfen, unterjochen, unterordnen — **sottomettersi,** *v. rifl.* sich unterwerfen; sich ergeben — **sottominare,** *v. tr.* unterminieren — **sottomissione,** *f.* Unterwerfung, Unterjochung, *f.* — **sottomurata,** *f.* Grundlage, *f.*, Grundgemäuer, Fundament, *n.*

Sottonormale, *f.* Subnormale, *f.*

Sottonotato, *agg.* unten angeführt; unten bemerkt.

Sottopancia, *f.* Bauchgurt, Bauchriemen, *m.* — **sottopassaggio,** *m.* Unterführung, *f.*, Durchgang, *m.* — **sottopiede,** *m.* Hosensteg, *m.*, (tappeto) Fußteppich, *m.*; (d'una carrozza): Bediententritt, *m.* — **sottoponimento,** *m.* Unterlegen, Unterstellen, Untersetzen, *n.*; *fig.* Unterwerfung, Unterjochung (p. es. d'un popolo), *f.* — **sottoporre,** *v. tr.* unterwerfen; unterziehen — *s. ad uno qc.,* einem etwas unterbreiten — **sottoporsi,** *v. rifl.* sich ergeben; sich unterwerfen — *sottoporsi a qc.,* sich einer Sache unterziehen — **sottoposizione,** *f.* Unterwerfung, *f.* — **sottoposto,** *agg.* untergeben; (sottomesso): unterworfen; untertan; (esposto) ausgesetzt; (soggiacente): unterliegend — *m.* Untergebener, *m.*

Sottoprefetto, *m.* Unterpräfekt, *m.* — **sottoprefettura,** *f.* Unterpräfektur, *f.*

Sottopressione, *f.* Unterdruck, *m.*

Sottopriore, *m.* Unterprior, Subprior, *m.* — **sottoprodotto,** *m.* Nebenprodukt, *n.* — **sottoprovveditore,** *m.* Unteraufseher, zweiter Inspektor, *m.* — **sottordine,** *m.*, Abhängigkeit, *f.* — **sottorettore,** *m.* Subrektor, *m.*

Sottoscala, *m.* Raum, Verschlag unter der Treppe, *m.*

Sottoscritto, *agg.* unterzeichnet — *il sottoscritto* der Endesunterzeichnete, *m.* — **sottoscrittore,** *m.* Unterzeichner, *m.* — **sottoscrivere,** *v. tr.* unterschreiben; unterzeichnen — *v. intr.* (a una pubblicazione); sich subskribieren; abonnieren *s. azioni, un prestito,* Aktien, eine Anleihe zeichnen — **sottoscriversi,** *v. rifl.* unterschreiben, unterzeichnen — **sottoscrizione,** *f.* Unterzeichnung, *f.* Unterschreibung *f.*; (di prestiti, azioni) Zeichnung, *f.*; (a pubblicazioni) Subskription, *f.*

Sottoscuotere, *v. tr.* von unten schütteln (rütteln).

Sottosegretario, *m.* Untersekretär, *m.* — *s. di Stato,* Unterstaatssekretär, *m.*

Sottosopra, *avv.* drunter und drüber — *essere sottosopra,* in großer Verwirrung sein — *mandare (mettere) sottosopra,* in Unordnung bringen; durcheinanderbringen.

Sottospecie, *f.* Untergattung, *f.*

Sottosquadro, *m.* Vertiefung, Aushohlung, *f.* — *di sottosquadro,* vertieft, ausgehöhlt — *lavorare sottosquadro,* Vertiefungen einschneiden.

Sottossido, *m.* Suboxyd, *n.*

Sottostante, *agg.* unten gelegen; unten liegend.

Sottostare, *v. intr.* unterhalb liegen, (essere dipendente) unterstehen.

Sottosteso, *agg.* untergebreitet — **sottosuolo,** *m.* Untergrund, *m.* — *ricchezze del s.,* Bodenschätze, *m. pl.* — **sottotangente,** *f.* Subtangente, *f.* — **sottotenente,** *m.* Unterleutnant, *m.* — **sottotingere,** *v. tr.* grundieren; die Grundfarbe geben — **sottoufficiale,** *m.* Unteroffizier, *m.* — **sottovalutare,** *v. tr.*, unterschätzen, (Comm.) unterbewerten — **sottovalutazione,** *f.* Unterschätzung, *f.* — **sottovaso,** *m.* Untersatz, *m.* — **sottovento,** *m.* Leeseite, *f.* — *avv.* leewärts; in Lee — **sottoveste,** *f.* Unterweste, Unterjacke, *f.* — **sottovia,** *f.* Tunnel, unterirdischer Gang, *m.* — **sottovita,** *f.* Untertaille, *f.*, Leibchen, *n.* — **sottovoce,** *avv.* leise; halblaut

Sottraendo, *m.* Subtrahend, *m.*

Sottrarre, *v. tr.* entwenden (rubare); unterschlagen; heimlich entziehen; (liberare): befreien; (*Arit.*) subtrahieren; *fig.* (carpire a qd.), ablocken; herauslocken — *sottrarre i pensieri di qd. da qc.,* die Gedanken jemandes von einer Sache ablenken — **sottrarsi,** *v. rifl.* sich entziehen, (liberarsi): sich befreien; (sfuggire): entgehen; entschlüpfen — *sottrarsi da qc.,* sich von etwas zurückziehen — *sottrarsi a qc.,* einer Sache entgehen — **sottratto,** *agg.* abgezogen, subtrahiert; (rubato) entwendet; unterschlagen.

sottrattore, *m.* Entzieher, Entwender; (di denari): Unterschlager, *m.*; (Arit.) Subtraktor, *m.*

Sottrazione, *f.* Abziehung, Wegziehung, *f.*; (d'una cosa): Entziehung, Veruntreuung, *f.*; (di denari, ecc.): Unterschlagung, Entwendung, *f.*

Sottufficiale, *m.* Unteroffizier, *m.*

Sovente, *agg.* häufig; oftmalig — **sovente,** *avv.* oft; häufig; öfters — **soventissimo,** *agg. superl.* sehr oft.

Soverchiamente, *avv.* in unmäßiger (übermäßiger, kolossaler) Weise — **soverchiante,** *m.* Übertölpeler, arglistischer Mensch, *m.* — **soverchiare,** *v. a.* überlisten; übervorteilen; überbieten; (le acque un terreno): überschwemmen; überfluten — *farsi soverchiare,* sich alles gefallen lassen — **soverchiare,** *v. n.* 1) im Überfluß vorhanden sein; 2) vorherrschen (predominare) — *soverchiare qd. d'un capo,* jemand um Haupteslänge überragen — **soverchiato,** *agg.* überlistet; übervorteilt — **soverchiatore,** *m.* Überlister, Übervorteiler, *m.* — **soverchieria,** *f.* 1) Betrug, *m.* Überlistung, Übervorteilung, *f.*; 2) Gewalttat (prepotenza), *f.* — **soverchio,** *agg.* übermäßig — *soverchio zelo,* übermäßiger Eifer, *m.* — *soverchia fiducia,* übertriebenes Vertrauen, *n.* — **soverchio,** *m.* Übermaß, *n.* Überschreitung, *f.* — *il soverchio rompe il coperchio,* allzu scharf macht schartig — *di soverchio,* zu sehr; allzusehr.

Sovesciare, *v. n.* (Agr.) die grüne Saat umackern — **sovescio,** *m.* grüne Saat, *f.*

Sovra, *prep.* (v. sopra).

Sovraccaricare, *v. a.* überreizen — **sovraccaricazione,** *f.* Überreiztheit, *f.*

Sovranamente, *avv.* 1) in vorzüglicher (vortrefflicher) Weise; 2) (nel modo d'un sovrano): in souveräner (unumschränkter) Weise; 3) großmütig; edelmütig (magnanimo).

Sovraneggiare, *v. n.* unumschränkt herrschen (gebieten); *fig.* den Herrn spielen (fare il padrone) — **sovranità,** *f.* Oberherrschaft, Souveränität, *f.*

Sovrannaturale, *agg.* übernatürlich.

Sovrano, *agg.* unumschränkt herrschend; souverän — **sovrano,** *m.* Herrscher, *m.* Staatsoberhaupt, *n.* Fürst, Souverän, *m.*

Sovrapprendere, *v. a.* überraschen; überfallen; befallen.

Sovrastare, *v. a.* bevorstehen; überragen; emporragen; (una disgrazia): drohen; unmittelbar bevorstehen; (un affare): besorgen; abwickeln; (a qd.): vorstehen; (qc.) leiten; (nel discorso): eine Pause machen.

Sovreccitare, *v. a.* überreizen.

Sovrimporre, *v. a.* abermals besteuern.

Sovrimposta, *f.* Steuerzuschlag, *m.*

Sovrintendente, *m.* Oberaufseher, *m.* — *sovrintendente scolastico,* Schulinspektor, *m.*

Sovrumano, *agg.* übermenschlich.

Sovvaggiolo, *m.* Wulst, *f.* Bausch, *m.*

Sovvallo, *m.* Überschuß, *m.* — *di sovvallo,* und überdies; und noch dazu.

Sovvenimento, *m.* Hilfe, *f.* Beistand, *m.* — **sovvenire,** *v. a.* helfen; beistehen; unterstützen — **sovvenire,** *v. n.* helfen; nützen — *sovvenire ai poveri,* die Armen unterstützen — **sovvenire,** *m.* Erinnerung, *f.* Andenken, *n.* — **sovvenirsi,** *v. impers., mi sovviene,* es fällt mir ein; ich erinnere mich — *non me ne sovvengo,* ich erinnere mich nicht — *sovvienmi di quel tempo,* ich erinnere mich jener Zeit — **sovvenirsi,** *v. rifl.* sich erinnern — **sovvenitore,** *f.* Helfer in der Not, Beisteher, *m.*

Sovvenzione, *f.* Beisteuer, Unterstützung, Subvention, *f.*

Sovversione, *f.* (d'uno Stato): Umsturz, *m.* Zerrüttung, Zerstörung, *f.* — **sovversivo,** *agg.* den Umsturz bewirkend; umstürzlerisch — **sovvertimento,** *m.* Umstürzen, Umstoßen, Umwerfen, *n.* — **sovvertire,** *v. n.* umstoßen; umstürzen; umwerfen; (una città): zerstören; zugrunde richten; (la famiglia, la società): untergraben; zerrütten — **sovvertitore,** *m.* Umstürzler, Zerstörer, *m.*

Sozzamente, *avv.* in unflätiger, garstiger Weise — **sozzare,** *v. a.* beschmieren; beschmutzen; besudeln; (l'onore): beflecken; schänden — **sozzarsi,** *v. rifl.* sich beschmieren; sich beschmutzen; sich besudeln; *fig.* sich beflecken (macchiarsi).

Sozzo, *agg.* 1) schmutzig (sudicio); 2) garstig; infam; niederträchtig (infame) — **sozzura,** *f.* 1) Schmutz, Unrat, *m.*; 2) Garstigkeit, Unflätigkeit (bruttezza), *f.*; *fig.* Schändlichkeit, Schimpflichkeit (infamia), *f.*

Spaccalegna, *m.* Holzhacker, Holzhauer, *m.* — **spaccamento,** *m.* Spalten, Zerspalten, *n.* — **spaccamontagne,** *m.* Aufschneider, Prahlhans, *m.* — **spaccapietre,** *m.* Steinklopfer, *m.* — **spaccare,** *v. a.* spalten; zerspalten; hacken — **spaccarsi,** *v. rifl.* bersten; auseinandergehen; Risse bekommen — **spaccato,** *agg.* offenbar — *briccone spaccato,* Erzschurke, *m.* — *sordo spaccato,* taubstumm — **spaccato,** *m.* Durchschnitt eines Gebäudes, *m.* — **spaccatura,** *f.* Spaltung, *f.*

Spalt, Riß, *m.*; (di legno, ecc.): Spalten Zerspalten, *n.*

Spaccherello, *m.* Pfropfmesser, Spaltmesser, *n.*

Spacchettare, *v. a.* auspacken.

Spacchiarsi, *v. rifl.* mit großem Appetit essen; *fig.* sich außerordentlich amüsieren (divertirsi immensamente).

Spacciabile, *agg.* verkäuflich; absetzbar; vertreibbar — **spacciare,** *v. a.* (merci): verkaufen; absetzen; vertreiben — *spacciare una lite,* einen Streit schlichten — *spacciare un malato,* einen Kranken aufgeben — *spacciare qd. nell'altro mondo,* jem. ins Jenseits befördern — *spacciare un luogo,* einen Platz räumen — **spacciarsi,** *v. rifl.* (d'un imbarazzo): sich befreien; sich losmachen; (merci): Abgang (Absatz) finden; (per dotto, ecc.): sich ausgeben — *spacciarsi per...,* sich für jemand ausgeben; sich für etwas ausgeben — *spacciarle grosse a qd.,* aufschneiden — *spacciarla alla grande,* großtun — **spacciatamente,** *avv.* hurtig; in Eile; schleunigst — **spacciativo,** *agg.* fördernd — **spacciato,** *agg.*, *roba spacciata,* abgesetzte Ware, *f.*; (un malato): nicht mehr zu retten; dem Tode geweiht — *dare per spacciato un malato,* einen Kranken aufgeben — *sono bell'è spacciato!* mit mir ist's aus! — **spacciatore,** *m.* Abfertiger, Absender, *m.*; (di libri): Vertreiber, Verbreiter, *m.*

Spaccio, *m.* Abfertigen, Erledigen, *n.*; (di merci): Absatz, Vertrieb, *m.*; (di lettere): Briefpost, Briefsendung, *f.* — *aver molto spaccio,* guten Absatz finden — *dar spaccio,* absetzen; töten — *tenere spaccio di qc.,* etwas verkaufen, absetzen.

Spacco, *m.* Riß, Ritz, Spalt, Bruch, *m.* Öffnung, *f.*

Spacconata, *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **spaccone,** *m.* Prahler, Aufschneider, *m.*

Spada, *f.* Degen, *m.* Schwert, *n.*; *fig.* Dolchstoß (stilettata), *m.* tiefer Schmerz (dolore profondo), *m.* — *pesce spada,* Schwertfisch, *m.* — *buona spada,* tüchtiger, erfahrener Fechter, *m.* - *mettere a fil di spada,* über die Klinge springen lassen — *lama della spada,* Degenklinge, *f.* — *impugnatura della spada,* Degengriff, *m.* — *a spada tratta,* sofort; unverzüglich — *taglio della spada,* Degenschneide, *f.* — *punta della spada,* Degenspitze, *f.* — *venir a mezza spada,* schnell zum Entschlusse kommen — **spadacciata,** *f.* Degenstoß, Degenhieb, *m.* — **spadaccino,** *m.* einer der den Degen trägt um zu renommieren — **spadaccinola,** *f.* (Bot.) Schwertlilie, *f.* — **spadaio,** *m.* Schwertfeger, Schwertträger, *m.* — **spadiforme,** *agg.* schwertförmig — **spadina,** *f.* Haarpfeil, *m.* — **spadino,** *m.* kurzer Degen, *m.* — **spadone,** *m.* 1) großer Degen; Pallasch, *m.*; 2) Verschnittener, Eunuch (eunuco), *m.*

Spadroneggiare, *v. n.* den Herrn spielen; sich herrisch gebärden.

Spadulare, *v. a.* die Sümpfe austrocknen.

Spaghetto, *m.* dünner Bindfaden, *m.* — **spaghetti,** *pl.* Art feiner Nudeln, *f. pl.*

Spaginare, *v. a.* (Tip.) neu umbrechen — **spaginatura,** *f.* (Tip.) neues Umbrechen, *n.*

Spagliamento, *m.* Entfernung der Strohumhüllung, *f.* — **spagliare,** *v. a.* (d'una cosa): das Stroh entfernen; (damigiane, ecc.): aus der Strohumhüllung nehmen — **spagliare,** *v. n.* im Stalle vor Schreck das Stroh zertreten — **spagliarsi,** *v. rifl.* erschrecken; auffahren — **spaglio,** *m.* (d'un fiume, ecc.): Austreten, Übertreten, *n.*; (del cavallo): heftige Bewegung, *f.*

Spagna, *f.* (Geogr.) Spanien, *n.*

Spagnolata, *f.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **spagnolescamente,** *avv.* auf spanische Art — **spagnolesco,** *agg.* spanisch; nach spanischer Art — **spagnoletta,** *f.* Spaniolette, *f.*; (Mus.) Menuett, *n.*; (Magn.) Drehriegel, *m.*; (sigaretta): spanische Zigarette, *f.* — **spagnolismo,** *m.* spanische Redensart, *f.* — **spagnuolo,** *agg.* spanisch — **spagnuolo,** *m.* Spanier, *m.*

Spago, *m.* Bindfaden, *m.* Schnur, *f.*; (dei calzolai): Pechdraht, *m.* — *dare spago a qd.,* jemand zum Reden bringen — *fare spago,* Furcht einjagen.

Spai, *m.* Spahi, *m.*

Spaiamento, *m.* Trennung, Entpaarung, Absonderung, *f.* — **spaiare,** *v. a.* entpaaren; trennen.

Spalancare, *v. a.* (porte, finestre): weit aufsperren; weit aufmachen; (il cuore): frei heraussagen; (gli occhi, la bocca): aufsperren; (le braccia): ausbreiten; (le gambe): spreizen — *spalancare tanto d'occhi,* die Augen weit aufreißen — **spalancatamente,** *avv.* sperrangelweit offen; *fig.* handgreiflicher Weise (in modo che si può toccare colle mani) — **spalancato,** *agg.* ganz offenstehend; sperrangelweit offen - **spalancatore,** *m.* Aufsperrer, Aufreißer, *m.*

Spalare, *v. a.* 1) (piante, alberi): abpfählen; 2) (la terra): fortschaufeln; wegschaufeln; (il granaio): werfeln — **spalata,** *f.* Fortschaufeln, Wegschaufeln, *n.* — **spalatore,** *m.* Schaufler, *m.*; (di neve): Schneeschaufler, *m.*

spalatura, *f.* (di neve): Wegeschaufeln des Schnees, *n.*

Spalcare, *v. a.* das Gerüst abreißen (abbrechen); (l'albero): die äußersten Zweige eines Baumes abschneiden.

Spalcatoio, *agg.* erstaunlich; verblüffend.

Spaldo, *m.* (Arch.) Vorsprung, Mauerkranz.

Spalla, *f.* Schulter, Achsel, *f.*; (d'una fortificazione): Schulter, *f.* Flankenwall, *m.*; (del fiume). Uferdamm, *m.*; *fig.* Stütze, *f.* Beistand, *m.* Hilfe (aiuto, assistenza) — *volgere le spalle*, den Rücken kehren - *buttarsi, gettarsi qc. dietro le spalle*, sich um etwas nicht kümmern -- *restringersi* (*curvarsi*) *nelle spalle*, mit den Achseln zucken — *dar di spalla, far spalla*, helfen; Hilfe leisten — *dalle* (*alle*) *spalle*, von hinten; hinter dem Rücken - *vivere alle spalle di qd.*, auf jemandes Kosten leben — *dietro le spalle di qd.*, hinter jemandes Rücken; in jemandes Abwesenheit — **spallacce**, *f. pl.* Geschwulst am Buge des Pferdes, *f.* — **spallaccio**, *m.* (Arm. stor.) Schulterblech, *n.* — **spallare**, *v. a.* die Schulter verrenken; buglahm machen — **spallarsi**, *v. rifl.* sich die Schultern verrenken (verstauchen) — **spallata**, *f.* Stoß mit der Schulter, *m.*; (con dispregno): Achselzucken, *n.* — **spallato**, *agg.* (animali): buglahm; (uomini): von schwachem Schulterbau; *fam.* tief in Schulden steckend (pieno di debiti); hoffnungslos (disperato) — *ragione spallata*, nicht stichhaltiger Grund -- *negozio spallato*, verzweifeltes Geschäft, *n.*

Spalleggiamento, *m.* Rückendeckung, Hilfe, *f.* Beistand, *m.*; (del cavallo): leichter Gang des Pferdes, *m.*; (Fortif.) Flankenwerk, *n.* — **spalleggiare**, *v. n.* leicht (geschickt) gehen — **spalleggiare**, *v. a.* unterstützen; helfen; beistehen; decken (coprire); (Mil.) auf der Flanke verschanzen — **spalleggiare**, *v. n.* seitwärts gehen; (il cavallo): schöne Kopfhaltung und schönen Gang haben; (Mil.) schließen.

Spalletta, *f.* (alla riva del fiume): Damm, *m.*; (dei ponti, ecc.): Brustwehr, *f.* Geländer, *n.*; (della finestra): Fensterwange, *f.*; (della porta): Türvertiefung, *f.* — **spalliera**, *f.* (del sedili): Lehne, Rücklehne, *f.*; (del letto): Rückwand, *f.*; (Giard.): Geländer, Spalier, *n.*; (della barca): Lehnbrett, *n.* — *far spalliera*, Spalier bilden — **spalliere**, *m.* erster Ruderknecht einer Galeere, *m.*

Spallino, *m.* Schultermantel, *m.*; (Mil.) Achselstück, *n.* Epaulette, *f.* -- **spallucciata**, *f.*, *far spallucciata*, die Achseln zucken — **spallucciata**, *f.* Achselzucken, *n.* — **spalluto**, *agg.* breitschulterig.

Spalmare, *v. a.* beschmieren; (una nave): ein Schiff teeren; — **spalmata**, *f.* Bestreichen, Beschmieren, *n.* — **spalmatoio**, *m.* Teerpinsel, *m.* — **spalmatore**, *m.* Kalfateurer, Schmierer, *m.* — **spalmatura**, *f.* Kalfaterung, *f.* Teeren, Bodenschmieren, *n.*

Spalmo, *m.* Schiffsteer, *m.* Schmiere, *f.*

Spaludare, *v. a.* einen Sumpf austrocknen.

Spampanare, *v. a.* den Weinstock abblattern — **spampanata**, *f.* Ablauben des Weinstockes, *n.*; *fig.* Prahlen, Aufschneiden (millanteria), *n.* — **spampanato**, *agg.* entblattert — **spampanatore**, *m.* Aufschneider, Prahler, *m.* — **spampanatura**, *f.* Ablauben des Weinstocks, *n.*

Spanare, *v. a.* die Wurzeln von der Erde befreien; (una vite): ausleiern — **spanato**, *agg.* ausgeleiert

Spanciare, *v. n.* eine Ausbauchung haben — **spanciata**, *f.* Stoß mit dem Bauch gegen einen Gegenstand, *m.*

Spanconarsi, *v. rifl.* bersten; Risse bilden.

Spandere, *v. a.* vergießen; verschütten; ausgießen; ausschütten; (il seme): ausstreuen; (denari): verschwenden; ausgeben; (notizie): verbreiten; ausposaunen — **spandersi**, *v. rifl.* sich ausbreiten; sich verbreiten; (liquidi): sich ergießen — *fam.*, *spendere e spandere*, vergeuden; durchbringen — **spandimento**, *m.* Ausgießen, Ausstreuen, *n.*; (di denari): Verschwendung, *f.*; (di notizie): Verbreiten, *n.* Verbreitung, *f.* — **spanditoio**, *m.* (nelle cartiere): Trockenboden, Trockenplatz, *m.* — **spanditore**, *m.* Ausstreuer, *m.*; (di denari): Verschwender, *m.*; (di notizie): Verbreiter, *m.*

Spaniare, *v. a.* die Leimruten abnehmen — **spaniarsi**, *v. rifl.* sich von der Leimrute losmachen; *fig.* sich aus der Verlegenheit ziehen (cavarsi dall'impaccio) — **spaniato**, *agg.* vom Vogelleim gesäubert.

Spanierare, *v. a.* aus dem Korbe nehmen.

Spanna, *f.* Spanne, *f.* — *viso lungo una spanna*, sehr langes, schmales Gesicht, *n.* — **spannale**, *agg.* eine Spanne lang -- **spannare**, *v. a.* das Netz herunterziehen; abspannen, (il latte): die Milch absahnen; (le vele): die Segel ausspannen -- **spannatoia**, *f.* Sahnekelle, *f.* Sahnesieb, *n.* - **spannatura**, *f.* Absahnen, *n.*

Spannocchiare, *v. a.* die Maiskolben abschneiden

Spantanare, *v. a.* aus dem Sumpfe ziehen — **spantanarsi,** *v. rifl.* sich aus dem Sumpfe herausarbeiten.

Spantare, *v. n.* sich sehr wundern; verblüfft sein.

Spanto, *agg.* verbreitet; *fig.* hervorragend; übermäßig (straordinario); prachtig (magnifico).

Spappagallare, *v. n.* schwatzen.

Spappato, *agg.* (tele): zum erstenmal gewaschen.

Spappolare, *v. a.* kneten; zerdrücken — **spappolarsi,** *v. rifl.* auseinandergehen; zergehen; zerlaufen — *spappolarsi dalle risa,* vor Lachen bersten — **spappolato,** *agg.* unordentlich; nachlassig — *riso spappolato,* übermäßiges Lachen, *n.*

Sparabicco, *avv., a sparabicco,* zum Vergnügen — *andare a sparabicco,* herumschlendern — **sparadrappo,** *m.* Heftpflaster, *n.*

Sparagagno, *m.* (Vet.) Spat, *m.*

Sparagella, *f.* (Bot.) Hasenkohl, *m.* Saudistel, *f.*

Sparaglaia, *f.* Spargelbeet, *n.* — **sparaglaio,** *m.* Spargelverkäufer, *m.*

Sparagio, *m.* (Bot.) Spargel, *m.*

Sparagione, *m.* hochaufgeschossener Mensch, *m.* Hopfenstange, *f.*

Sparamento, *m.* Losschießen, Abfeuern, *n.*

Sparapane, *m.* Taugenichts, *m.*

Sparare, *v. a.* 1) aufschneiden; öffnen; sezieren (sezionare); 2) des Schmuckes berauben (togliere la decorazione); 3) verlernen (disparare); 4) (arma da fuoco): losfeuern; entladen; abfeuern; (il cavallo): hinten ausschlagen — **sparársi,** *v. rifl.* sich entblößen; (per alcuno): sich für jem. aufopfern — **sparata,** *f.* 1) leeres Versprechen, *n.*; 2) Prahlerei, Aufschneiderei (millanteria), *f.*; (armi da fuoco): Abschießen, Losfeuern, *n.* — **sparato,** *agg.* geöffnet; aufgeschlitzt — **sparato,** *m.* (di camicie): Hemdenschlitz, *m.*; (d'abiti): Kleiderschlitz, *m.*

Sparecchiamento, *m.* Abdecken, *n.* — **sparecchiare,** *v. a.* abdecken; abtragen; *fam.* alles aufessen (mangiare tutto) — **sparecchiatore,** *m.* Abräumer, Abdecker, *m.*; *fam.* Vielfraß (divoratore), *m.* — **sparecchio,** *m.* Abdecken, Abräumen, *n.*

Spargere, *v. a.* ausstreuen; ausbreiten; vergießen; verschütten; (il seme): zerstreuen; (denari): Geld verschwenden; *fig.* ausposaunen; ausbreiten (diffondere, p. es. notizie) — **spargersi,** *v. rifl.* sich ausbreiten; sich verbreiten; (la folla): sich zerstreuen — **spargimento,** *m.* Ausgießen, Ausstreuen, *n.* Ausgießung, Ausstreuung, *f.*; (di liquidi): Verschüttung, *f.*; (Mil.) Zerstreuung, *f.*

Spargitore, *m.* Vergießer, Verschütter *m.*; (di denari): Verschwender, *m.*

Spargola, *f.* (Bot.) Blutkraut, *n.* blauer Fuchsschwanz, *m.*

Spargliare, *v. a.* ein Pferd abspannen.

Sparimento, *m.* Verschwinden, *n.* — **sparire,** *v. n.* 1) verschwinden; 2) verloren gehen (andar perso); 3) an Wert einbüßen (perdere di valore); *fig.* vergehen; dahinschwinden (morire) — **sparito,** *agg.* verschwunden; verloren — **sparizione,** *f.* Verschwinden, Verlorengehen, *n.*

Sparlamento, *m.* Verleumdung, *f.* — **sparlare,** *v. a.* verleumden; Böses nachreden — **sparlatore,** *m.* Verleumder, *m.*

Sparnazzamento, *m.* Auseinanderstreuen, *n.*; *fig.* Verschwenden (sciupio), *n.* — **sparnazzare,** *v. a.* verstreuen; auseinanderstreuen; *fig.* (denari): verschwenden; vergeuden.

Sparo, *m.* (d'armi da fuoco): Schuß, *m.* Losschießen, Abfeuern, *n.* — *spari d'artiglieria,* Kanonenschüsse, *m. pl.*

Sparpagliamento, *m.* Zerstreuen, *n.* Zerstreuung, *f.* — **sparpagliare,** *v. a.* zerstreuen; unordentlich umherwerfen; (denari): verschwenden; vergeuden — **sparpagliarsi,** *v. rifl.* sich zerstreuen; unordentlich umhergestreut werden; (denari): vergeudet (verschwendet) werden — **sparpagliatamente,** *avv.* in unordentlicher Weise — **sparpaglio,** *m.* große Unordnung, *f.* — **sparpaglione,** *m.* zerstreuter Mensch, *m.*

Sparsamente, *avv.* hier und da; ohne Zusammenhang.

Sparso, *agg.* bestreut (p. es. terreno sparso di fiori, mit Blumen bestreuter Boden, *m.*; capelli, ecc.); verwirrt; zerstreut; aufgelöst.

Sparta, *f.* (Geogr.) Sparta, *n.* — **spartanamente,** *avv.* nach spartanischer Weise — **spartano,** *agg.* spartanisch — **spartano,** *m.* Spartaner, *m.*

Spartarsi, *v. rifl.* sich trennen; sich absondern — **spartatamente,** *avv.* insbesondere; im einzelnen — **spartato,** *agg.* abgesondert; getrennt — **sparte,** *avv., a sparte,* abgesondert; beiseite — *lo prese a sparte,* er nahm ihn beiseite.

Spartea, *f.* (Bot.) Spartagras, *n.*

Spartiacque, *m.* Wasserscheide, *f.*

Spartibile, *agg.* abteilbar; abtrennbar — **spartimento,** *m.* 1) Teilen; Abteilen, *n.* Teilung, Trennung, *f.*; 2) Scheidewand (tramezzo), *f.*; (Ferrov.) Abteil, *m.* Wagenabteilung, *f.* Coupé, *n.* — **spartire,** *v. a.* 1) teilen; verteilen; abteilen; austeilen; 2) trennen; abson-

dern, scheiden (dividere, separare) — (Mus.) *spartire il tempo*, das Tempo streng einhalten — *avere a spartire qc. con qd.*, mit jemandem ein Hühnchen zu flicken haben — *spartire un giardino in aiuole*, einen Garten in Beete abteilen — **spartirsi**, *v. rifl.* sich teilen (in due partiti); sich trennen (separarsi); sich entfernen (allontanarsi) - **spartita**, *avv.*, *alla spartita*, einzeln - **spartitamente**, *avv.* einzeln; besonders — **spartito**, *agg.* getrennt; abgesondert; einzeln — **spartito**, *m.* (Mus.) Partitur, *f.* — **spartitoio**, *m.* Wasserturm, *m.* — **spartitura, spartizione**, *f.* Teilen, Einteilen, Abteilen, *n.*; (dei capelli): Scheitel, *m.*

Sparto, *m.* (Bot.) spanisches Pfriemengras, *n.*

Sparutello, *agg.* schmächtig — **sparutezza**, *f.* Hagerkeit, Magerkeit, Schmächtigkeit, *f.* — **sparuto**, *agg.* hager; mager; schmächtig; *fig.* unansehnlich (brutto).

Sparvieratore, *m.* Falkenier, *m.* — **sparviero**, *m.* (Ornit.) Sperber — Finkenfalk, *m.*

Spasimante, *agg.* heftigen (krampfhaften) Schmerz empfindend; *fig.* schmachtend; sterblich verliebt (innamorato cotto) — **spasimare**, *v. n.* 1) großen (heftigen, krampfhaften) Schmerz haben (empfinden); (di sete): vor Durst fast umkommen; 2) (d'amore): vor Sehnsucht vergehen — **spasimare**, *v. a.* verschwenden; vergeuden — **spasimatamente**, *avv.* in sterblich verliebter Weise — **spasimato**, *agg.* von krampfhaften Schmerzen gequält (geplagt); (d'amore): schmachtend; sehnsüchtig — **spasimato**, *m.* Anbeter, *m.* — **spasimo**, *m.* Krampf, *m.* Zucken, *n.*; (di ferite): stechender Schmerz, *m.*; *fig.* großer brennender Schmerz; Seelenschmerz (strazio dell'anima), *m.* — **spasimoso**, *agg.* von heftigem Schmerz gequält.

Spasmodico, *agg.* krampfhaft; spasmodisch.

Spassamento, *m.* Vergnügen, *n.*

Spassapensieri, *m.* Zeitvertreib, *m.*

Spassare, *v. a.* die Zeit vertreiben; belustigen — **spassarsi**, *v. rifl.* (spassarsela): sich belustigen; sich die Zeit vertreiben.

Spassoggiamento, *m.* Lustwandeln, *n.* — **spassoggiare**, *v. n.* spazieren gehen; lustwandeln — **spassoggio**, *m.* fortwährendes Auf- und Abgehen vieler Personen, *n.*

Spassionarsi, *v. rifl.* 1) sich aussprechen; seiner inneren Bewegung Luft machen; 2) leidenschaftslos (kaltblütig) verfahren (di sangue freddo) — **spassionatezza**, *f.* Leidenschaftslosigkeit, Kaltblütigkeit, Vorurteilslosigkeit, *f.* — **spassionato**, *agg.* leidenschaftslos; vorurteilsfrei.

Spasso, *m.* Vergnügen, *n.* Belustigung, *f.* Zeitvertreib, *m.* Scherz (scherzo), *m.* — *andare, mandare a spasso*, spazieren gehen, schicken — *menare a spasso qd.*, jemandem um den Bart gehen; jemand mit Worten hinhalten — *prendersi spasso*, sich belustigen; (qd.) jemand foppen — *a spasso*, außer Dienst — *lavorante a spasso*, stellenloser Arbeiter, *m.*

Spastare, *v. a.* den Teig abschaben — **spastarsi**, *v. rifl.* zergehen; zerfließen.

Spastolare, *v. a.* die Fußfesseln abnehmen — **spastolarsi**, *v. rifl.* sich von der Fußfessel befreien; *fig.* sich aus einer Schwierigkeit herauswickeln (cavarsi da un impaccio).

Spata, *f.* (Bot.) Blütenscheide, Spata, *f.* — **spataceo**, *agg.* mit einer breitblätterigen Blütenscheide versehen.

Spaternostrare, *v. n.* viele Paternoster beten; heucheln; frömmeln.

Spato, *m.* Spat, Feldspat, *m.* — *spato calcareo*, Kalkspat, *m.*

Spatola, *f.* Spatel, *m.* — **spatoso**, *agg.* (Min.) spatartig.

Spatriare, *v. a.* auswandern; aus dem Vaterlande gehen — **spatriato**, *agg.* ausgewandert.

Spauracchio, *m.* Scheuche, Vogelscheuche, *f.* Schreckbild, *n.* — **spaurevole**, *agg.* schreckhaft; Furcht einflößend — **spaurimento**, *m.* Erschrecken, *n.* Schrecken, *m.* — **spaurire**, *v. a.* erschrecken; einschüchtern; Furcht (Angst, Schrecken) einflößen — **spaurirsi**, *v. rifl.* in Furcht geraten; sich ängstigen — **spaurito**, *agg.* erschrocken; furchtsam; eingeschüchtert.

Spavalderia, *f.* Unverschämtheit, Frechheit, *f.* — **spavaldo**, *agg.* unverschämt; dreist; frech — **spavaldone**, *m.* unverschämter Mensch, *m.*

Spavano, *m.* (dei cavalli, ecc.): Spat, *m.*

Spaventaggine, *f.* Furchtsamkeit, Ängstlichkeit, Schreckhaftigkeit, *f.* — **spaventamento**, *m.* Erschrecken, Einflößen von Furcht, *n.* — **spaventare**, *v. a.* erschrecken; einschüchtern — **spaventarsi**, *v. rifl.* 1) erschrekken; Furcht bekommen; 2) ganz erstaunt sein (essere meravigliatissimo) — **spaventataggine**, *f.* Schreckhaftigkeit, *f.* — **spaventaticcio**, *agg.* scheu; schreckhaft — **spaventato**, *agg.* erschreckt; von Furcht ergriffen; scheu — **spaventatore**, *m.* jemand der Schrecken (Furcht) einflößt — **spa-**

ventevole, *agg.* schrecklich; entsetzlich; furchtbar; fürchterlich; *fig.* ungeheuer groß (di dimensioni enormi) — **spaventevolezza**, *f.* Entsetzlichkeit, Fürchterlichkeit, *f.* — **spavento**, *m.* Schrecken, *m.* Entsetzen, *n.* Furcht, *f.*; (dei cavalli): Hahnentritt, *m.* — *avere uno spavento*, einen tüchtigen Schrecken haben — *incutere spavento*, Schrecken einflößen — *essere uno spavento*, zum Erschrecken häßlich sein — *dare spavento*, erschrecken — **spaventosamente**, *avv.* in schrecklicher (fürchterlicher, entsetzlicher) Weise — **spaventosità**, *f.* Schrecklichkeit, Fürchterlichkeit, *f.* — **spaventoso**, *agg.* 1) entsetzlich; schrecklich; fürchterlich; 2) furchtbar; schreckhaft (spaventoso).

Spaziare, *v. n.* **spaziarsi**, *v. rifl.* umherschweifen; umhergehen; herumstreifen; *fig.* sich ausbreiten (allargarsi) — **spazieggiare**, *v. n.* (Tip.) (tra le linee): Zwischenzaum lassen; durchschießen; (le parole): spationieren — **spazieggiato**, *agg.* (Tip.) (le linee): durchschossen; (le parole): spationiert — **spazieggiatura**, *f.* (Tip.) (le linee): Durchschießen; (le parole): Spationieren, *n.*

Spazientirsi, *v. rifl.* die Geduld verlieren; ungeduldig werden.

Spazio, *m.* 1) Raum, Zwischenraum, *m.* Strecke, *f.*; (Filos.) Raum, *m.*; 2) Platz (spazio, posto); (p. es. dare spazio, Platz machen), *m.*; (di tempo): Zeitraum, *m.* Zeit, *f.*; (Tip.) Spatium, *n.* — *aver spazio di fare qc.*, Zeit haben etwas zu tun — *a grande spazio, di lungo spazio*, bei weitem — *dare spazio*, Zeit lassen — **spaziosamente**, *avv.* in weiter (geräumiger, umfangreicher) Weise — **spaziosità**, *f.* Geräumigkeit, Weite, *f.* Umfang, *m.* — **spazioso**, *agg.* geräumig; weit; umfangreich.

Spazzacamino, *m.* Schornsteinfeger, Essenkehrer, *m.* — **spazzacontrade**, *m.* Müßiggänger, *m.* — **spazzacoperta**, *f.* (Mar.) breites Segel, *n.* — **spazzaforno**, *m.* Ofenbesen, Ofenwisch, *m.* — **spazzamento**, *m.* Kehren, Auskehren, Fegen, Ausfegen, *n.* — **spazzanuvole**, *f. pl.* (Mar.) Wolkenfeger, *m. pl.* — **spazzare**, *v. a.* 1) kehren; fegen; auskehren; 2) reinigen (pulire, nettare); wegschaffen (portar via) — *chi imbratta, spazzi*, wer Böses anstiftet, möge es auch büßen — **spazzata**, *f.* Kehren, Auskehren, *n.* — **spazzatore**, *m.* Ausfeger, Auskehrer, *m.* — **spazzatura**, *m.* Kehricht, Unrat, Müll, *m.*; (della società): Auswurf, *m.* Gesindel, *n.*; (di merci): Schund, *m.* — **spazzaturaio**, **spazzino**, *m.* Straßenkehrer, Gassenkehrer, *m.*

Spazzola, *f.* Bürste, *f.*; (degli abiti): Kleiderbürste, *f.*; (delle scarpe): Schuhbürste, *f.*; (del cavallo): Pferdeschwanz, *m.*, (dell'asparagio): Spargelkopf, *m.*; (Mar.) Schwabber, *m.* — **spazzolare**, *v. a.* bürsten; ausbürsten, abbürsten — **spazzolarsi**, *v. rifl.* sich bürsten; sich abbürsten — **spazzolata**, *f.* Abbürsten, *n.* — **spazzolino**, *m.* kleine Bürste, *f.* — *spazzolino da denti*, Zahnbürste, *f.*

Specchiaio, *m.* (fabbricante): Spiegelfabrikant, *m.*; (negoziante): Spiegelhändler, *m.* — **specchiare**, *v. a.* spiegeln; *fig.* genau prüfen; genau untersuchen (esaminare attentamente) — **specchiarsi**, *v. rifl.* sich im Spiegel besehen — *tutto il giorno sta a specchiarsi*, den ganzen Tag steht sie vor dem Spiegel — *specchiarsi in qd.*, sich an jemandem ein Beispiel nehmen — **specchiato**, *agg.* 1) klar; rein; deutlich; 2) vollkommen; vortrefflich (eccellente); 3) (di persone): fleckenlos; makellos; fehlerlos — **specchiatura**, *f.* Abspiegelung, *f.* Spiegeln, *n.* Spiegelung, *f.* — **specchiera**, *f.* Toilettenspiegel; (del muro): Wandspiegel, *m.* — **specchietto**, *m.* 1) kleiner Spiegel, Handspiegel, *m.*; (tascabile): Taschenspiegel, *m.*; 2) Verzeichnis, *n.* Auszug (estratto d'un conto, sposlio dei libri), *m.*

Specchio, *m.* 1) Spiegel, *m.*; 2) Tabelle (tabella), *f.*; *fig.* Muster, Vorbild, Beispiel (esempio), *n.* — *essere pulito come uno specchio*, ganz makellos sein — *farsi specchio di qc.*, sich ein Beispiel an etwas nehmen.

Speciale, *agg.* besonder; speziell — **specialista**, *m.* Spezialist, *m.*

Specialità, *f.* Spezialität, *f.* — **specializzare**, *v. a.* einzeln anführen; spezialisieren.

Specialmente, *avv.* besonders; insbesondere.

Specie, *f.* 1) Art, Spezies, Gattung, *f.*; 2) Gestalt, Form, *f* äußeres Ansehen (aspetto), *n.*; *fig.* Schein, Vorwand (scusa, pretesto), *m.*; (Filos.) Idee, Vorstellung, *f.* Begriff, *m.* — *la specie umana*, das Menschengeschlecht, *n.* — *sotto specie*, unter dem Vorwande *sur specie*, befremden; verwundern; auffallen — *in ispecie*, insbesondere; besonders — *grave in ispecie*, specifisch schwer — *termine di specie*, Fachausdruck, technischer Ausdruck, *m.* — **specie**, *pl.* Gewürze, *n. pl.* Spezereien, *f. pl.*

Specificamente, *avv.* in specifischer Weise — **specificamento**, *m.* Specifizierung, *f.* — **specificante**, *agg.* specifizierend — **specificare**, *v. a.*

specifizieren; einzeln bezeichnen (anführen), (le parole): besonders betonen — **specificatamente**, *avv.* im einzelnen; im besonderen — **specificativo**, *agg.* specifizierend; einzeln (näher) bezeichnend — **specificato**, *agg.* einzeln angeführt; specifiziert — **specificazione**, *f.* Specifizierung, nähere (besondere) Bezeichnung, *f.*; (Comm.) Stückverzeichnis, *n.*

Specifico, *agg.* spezifisch; eigenartig — *medicamento specifico*, spezifisches Heilmittel, *n.*

Specillo, *m.* Specillum, *n.* Sonde, *f.*

Speciosamente, *avv.* in scheinbarer (täuschender) Weise — **speciosità**, *f.* Scheinbarkeit, Augenfälligkeit, *f.* — **specioso**, *agg.* scheinbar; täuschend; augenfällig.

Specola, *f.* Sternwarte, *f.* Observatorium, *n.*

Specolo, *m.* Spekulum, *n*

Speculare, *v. a.* aufmerksam betrachten (beobachten); über etwas grübeln; spekulieren — **speculare**, *agg.*, *pietra speculare*, Spiegelstein, *m.* Marienglas, *n.* — **speculativa**, *f.* Beobachtungsgabe, *f.* — **speculativamente**, *avv.* in spekulativer (beobachtender) Weise — **speculativo**, *agg.* beobachtend; nachsinnend; forschend; spekulativ — **speculatore**, *m.* Forscher, Grübler, Beobachter, *m.*; (Comm.) Spekulant, *m.* — **speculazione**, *f.* Beobachtung, Forschung, *f.*; (Comm.) Spekulation, *f.*

Spedale, *m.* Spital, Hospital, *n.* — **spedalingo**, *m.* Krankenhausvorsteher, *m.* — **spedalino**, *agg.*, *febbre spedalina*, Hospitalfieber, *n.* — **spedalino**, *m.* Studierender in einem Krankenhause, *m.* — **spedalità**, *f.* unentgeltliche Unterbringung armer Kranker in einem Hospital, *f.*

Spedantire, *v. a.* die Pedanterie austreiben — **spedantirsi**, *v. rifl.* sein pedantisches Wesen ablegen.

Spedarsi, *v. rifl.* sich müde laufen; sich ablaufen — **spedato**, *agg.* müde; abgehetzt; ermüdet vom Gehen — **spedatura**, *f.* Müdigkeit vom Gehen; Schwäche in den Füßen, *f.*

Spediente, *agg.* fördernd; dienlich — **spediente**, *m.* Ausweg, *m.*

Spedire, *v. a.* schnell abmachen (abfertigen); beschleunigen; befördern; (merci, navi, corrieri, ecc.); versenden; expedieren; (merci): verschicken — *spedire un malato*, einen Kranken aufgeben — **spedirsi**, *v. rifl.* sich beeilen; sich beschleunigen; sich sputen — **speditamente**, *avv.* in eiliger (rascher, schleuniger) Weise — **speditezza**, *f.* 1) Eiligkeit, Flinkheit, Gewandtheit, *f.*; 2) Eile, Eilfertigkeit (premura), *f.* — *speditezza di mano*, Handfertigkeit, *f.* — **speditivo**, *agg.* geschwind; flink; rasch; hurtig — **spedito**, *agg.* 1) eilig; schnell; flink; hurtig; 2) ungehindert; frei; ledig (non impedito, libero) — *parlare spedito*, geläufig sprechen — **spedizione**, *f.* 1) Beförderung, Versendung, Absendung, Spedition, *f.*; 2) Eile, Beschleunigung (premura), *f.*, 3) (d'affari): Erledigung, Abfertigung, Abwickelung, *f.*; (Mil.) Feldzug, *m.* Spedition, *f.* — *lettera di spedizione*, Frachtbrief, *m.* — *spedizione di esplorazione*, Forschungsexpedition, *f.* — **spedizioniere**, *m.* Expedient, Absender, Versender, Spediteur, *m.*

Spegnare, *v. a.* einlösen; auslösen — **spegnarsi**, *v. rifl.* (d'un obbligo): sich entledigen; sich losmachen; sich befreien.

Spegnere, ecc. (v. spengere) — **spegnitoio**, *m.* Löschhorn, Löschhütchen, *n.*

Spelacchiare, *v. a.* die Haare rupfen (ausreißen) — **spelacchiato**, *agg.* kahl; gerupft — **spelacchiato**, *m.* Kahlkopf, *m.*

Spelagare, *v. a.* dem Meere entreißen; *fig.* sich der Gefahr (Verlegenheit) entziehen (cavarsi dall'impaccio) — **spelagarsi**, *v. rifl.* sich aus dem Meere retten.

Spelare, *v. a.* enthaaren — **spelarsi**, *v. rifl.* das Haar verlieren; sich hären.

Spelazzare, *v. a.* die Wolle aussuchen (sortieren) — **spelazzata**, *f.* Sortieren der Wolle, *n.* — **spelazzatura**, *f.* Sortieren der Wolle, *n.*

Spelda, *f.* (Bot.) Spelt, Dinkel, *m.*

Spellamento, *m.* Abschälung, Abschürfung, *f.* — **spellare**, *v. a.* die Haut abziehen — **spellarsi**, *v. rifl.* die Haut abgehen (verlieren) — **spellatura**, *f.* Abziehen der Haut, *n.*

Spellicciare, *v. a.* die Haut zerreißen — **spellicciata**, *f.* Herumbeißen der Hunde, *n.* Balgerei, *f.*; *fig.* derber Verweis (un forte rabbuffo), *m.*

Spellicciosa, *f.* (Bot.) Goldwurz, *m.*

Spelonca, *f.* Höhle, Spelunke, *f.*

Spendere, *v. a.* 1) (denari): ausgeben; verwenden; aufwenden; 2) (fatiche, tempo, ecc.): verbringen; verwenden; zubringen; 3) (di qd., di qc.): Nutzen ziehen; 4) (al mercato): auf den Markt gehen; Einkäufe machen — *spendere il nome, la prima di qd.*, sich jemandes Namen, opp. Firma bedienen — *spendersi*, *v. rifl.* (in qc.) sich einer Sache gänzlich widmen (hingeben) — **spendereccio**, *agg.* freigebig — **spendibile**, *agg.* ausgebbar; zum Ausgeben geeignet — **spendimento**, *m.* Ausgeben, Verzehren, Ausgabe, *f.*

Spenditore, *m.* Ausgeber, Verschwender, *m.* — **spenducchiare**, *v. n.* kleine Ausgaben machen.

Spengere, *v. a.* (un lume, un incendio, un fuoco): löschen; auslöschen; (un debito): tilgen; (la sete): löschen; stillen — *spengere la farina*, das Mehl mit Wasser anmachen — **spengersi**, *v. rifl.* erlöschen; verlöschen; auslöschen; ausgehen — **spengibile**, *agg.* erlöschbar — **spengiluml**, *m.* Löschhorn, *n.* — **spengimento**, *m.* Löschen, Auslöschen, *n.* Erlöschung, *f.*; (della libidine): Ertötung, *f.*

Spennacchiare, *v. a.* rupfen; die Federn auszupfen — **spennacchiarsi**, *v. rifl.* die Federn verlieren — **spennacchiato**, *agg.* gerupft; *fig.* zerlumpt; übel zugerichtet; *fig.* verwirrt (perplesso, confuso) — **spennacchiatura**, *f.* Rupfen, Prellen, *n.*

Spennare, *v. a.* rupfen; abfedern — **spennarsi**, *v. rifl.* die Federn verlieren — **spennato**, *agg.* der Federn beraubt.

Spennellata, *f.* (Pitt.) Pinselstrich, *m.*

Spensieratamente, *avv.* in gedankenloser (sorgloser) Weise — **spensieratezza**, *f.* Gedankenlosigkeit, Sorglosigkeit, *f.* Leichtsinn, *m.* — **spensierato**, *agg.* gedankenlos; sorglos; leichtsinnig — **spensierato**, *m.* Gedankenloser, Sorgloser, Leichtsinniger, *m.*

Spento, *agg.* 1) gelöscht, erloschen; 2) kraftlos (senza forze): abgemagert, abgezehrt (consunto); 3) tot (morto); (la vista): erloschen — *lume spento*, ausgegangenes Licht, *n.* — *occhio spento*, trübes Auge, *n.* — *calcina spenta*, gelöschter Kalk, *m.*

Spenzolare, *v. n.* hängen; schweben; baumeln — **spenzoloni**, *avv.* schwebend; hängend; baumelnd.

Spepa, *f.* naseweises Mädchen, *n.*

Spera, *f.* Kugel, *f.* Ball, *m.*; (del cielo): Himmelskreis, Himmelssphäre, *f.*; (del sole): Sonnenscheibe, *f.*

Sperabile, *agg.* zu erhoffen; worauf man hoffen kann.

Speranza, *f.* 1) Hoffnung, Zuversicht, *f.*; 2) Aussicht, Wahrscheinlichkeit (probabilità), *f.* — *la speranza svanisce*, die Hoffnung schwindet — *senza speranza*, hoffnungslos — *di belle speranze*, hoffnungsvoll — *chi vive sperando muore cacando*, Hoffen und Harren macht Manchen zum Narren — **speranzare**, *v. a.* hoffen lassen; Hoffnung machen — **speranzoso**, *agg.* hoffnungsvoll.

Sperare, *v. a.* hoffen; erwarten; glauben — **sperare**, *v. n.* (in qd., in qc.) — *sperare nella vittoria*, den Sieg erhoffen — **sperare**, *v. a.* gegen das Licht halten.

Sperdere, *v. a.* vernichten; zerstören (distruggere); verlegen, verlieren (perdere) — *sperdere la creatura*, vor der Zeit niederkommen; abortieren — **sperdersi**, *v. rifl.* sich verlieren; sich verirren; 2) zu Grunde gehen; umkommen (perire) — **sperdimento**, *m.* Zerstreuen, *n.* Vergeudung, Zersplitterung, *f.*; (degli animali): Verwerfen der Tiere, *n.*; (delle donne): Abortieren, *n.* — **sperditore**, *m.* Vernichter, Zerstörer, Verderber, *m.*

Spere, *pl.* glatte, rundgeschliffene Diamanten, *m. pl.*

Spergiuramento, *m.* Meineid, Falschschwören, *n.* — **spergiurare**, *v. n.*, **spergiurarsi**, *v. rifl.* falsch schwören; meineidig werden; einen falschen Eid leisten — **spergiurato**, *agg.* durch einen falschen Schwur (Meineid) bekräftigt — **spergiuratore**, *m.* Eidbrüchtiger, Meineidiger, *m.* — **spergiuro**, *agg* meineidig; eidbrüchig — **spergiuro**, *m.* Meineid, falscher Schwur, *m.*

Spericolarsi, *v. rifl.* leicht in Furcht (Schrecken) geraten; schreckhaft sein — **spericolato**, *agg.* 1) schreckhaft; furchtsam; 2) wagehalsig (ardito) — **spericolone**, *m.* Feigling, Hasenfuß, *m.*

Sperimentale, *agg.* erfahrungsmäßig; experimentell — **sperimentalmente**, *agg.* durch Experiment; experimentell; durch Versuche — **sperimentare**, *v. a.* Versuche anstellen; (persone): erproben; (mezzi): anwenden; brauchen — **sperimentarsi**, *v. rifl.* (di qc.): sich versuchen — **sperimentato**, *agg.* erprobt; (persone): erfahren; kundig.

Sperma, *f.* e *m.* tierischer Samen, *m.* Sperma, *n.* — **spermaceto**, *m.* Walrat, *m.* Spermacet, *n.* — **spermatico**, *agg.* Samen... — *vasi spermatici*, Samengefäße, *n. pl.* — *ghiandola spermatica*, Samendrüse, *f.* — **spermatologia**, *f.* Samenlehre, *f.* — **spermatozoi**, *m. pl.* Samentierchen, Spermatozoen, *n. pl.*

Speronella, *f.* (Bot.) Gartenritterspor, *m.*

Sperperamento, *m.* 1) Zerstreuung, Verschwendung, Vergeudung, *f.*; 2) Verwüstung, Vernichtung (distruzione, devastazione) — **sperperare**, *v. a.* 1) verschwenden; vergeuden; 2) verwüsten, zerstören (distruggere, devastare) — **sperperatore**, *m.* 1) Verschwender, Vergeuder, *m.*; 2) Verwüster, Zerstörer (devastatore, distruttore), *m.* — **sperpero**, *m.* 1) Verschwenden, Vergeuden, *n.*; 2) Verwüsten (il devastare) *n.*

Sperpetua, *f.* Unglück, *n.* (*jam.*) Pech, *n.*

Sperso, *agg.* (persone): verirrt; (cose): zerstreut.

Sperticare, *v. n.* in die Höhe schießen — **sperticato**, *agg.* in die Höhe geschossen; hochbeinig; *fig.* übermäßig (esagerato); hochtrabend (fastoso).

Sperula, *f.* kleine Sphäre, *f.*

Spesa, *f.* Ausgabe, *f.* Aufwand, *m.* Kosten, *pl.*; (Giur.) Gerichtskosten, *f. pl.* — *spese*, *pl.* Unterhalt, Lebensunterhalt, *m.* — *a sue spese*, *a proprie spese*, auf eigene Kosten — *far la spesa*, einkaufen; auf den Markt gehen — *dar le spese*, ernähren — *non ne val la spesa*, es ist nicht die Mühe wert; es lohnt sich nicht — *star sulle spese*, viel Aufwand machen — *franco di spese*, kostenfrei — *lavorare per le spese*, den freien Unterhalt mit der Arbeit verdienen — **spesare**, *v. a.* den Unterhalt geben; ernähren; beköstigen — **spesato**, *agg.* beköstigt; unterhalten — **spesetta**, *f.* kleine Ausgabe, *f.*

Spesseggiamento, *m.* öfteres Wiederholen, *n.* Häufigkeit, *f.* — **spesseggiare**, *v. a.* oft wiederholen — **spesseggiare**, *v. n.* häufig werden; sich oft wiederholen — **spessezza**, *f.* 1) Häufigkeit, *f.* öfteres Sichwiederholen, *n.*; 2) Gedrängtheit, *f.* Zusammengedrängtsein (compattezza), *n.*

Spesso, *agg.* dicht — **spesso**, *avv.* oft; öfters; häufig — *spesse volte*, oftmals — *spesso spesso*, sehr häufig — **spessore**, *m.* Dichte, Dichtigkeit, *f.*; (di corpi): Dicke, *f.* Umfang, *m.*

Spetezzare, *v. n.* furzen; *jam.* einen streichen lassen.

Spettabile, *agg.* ansehnlich; angesehen; verehrlich — **spettabilità**, *f.* Ansehnlichkeit, Verehrungswürdigkeit, *f.*

Spettacolo, *m.* 1) Schauspiel, *n.* Vorstellung, Teatervorstellung, *f.*; 2) Anblick (vista), *m.* — **spettacolone**, *m.* großes Schauspiel, *n.* — **spettacolosamente**, *avv.* in aufsehenerregender Weise — **spettacoloso**, *agg.* aufsehenerregend; *fig.* unförmlich (informe, p. es. il naso).

Spettanza, *f.* Zuständigkeit, Gehörigkeit, Kompetenz, *f.* — *di mia spettanza*, was mich angeht, was mir gehört — **spettare**, *v. n.* gebühren; zustehen; berühren; angehen; betreffen — **spettatore**, *m.* (nel teatro): Zuschauer, *m.*; *fig.* Augenzeuge (testimonio oculare), *n.*

Spettegolare, *v. a.* ausschwatzen; klatschen — **spettegolare**, *v. n.* schwatzen; klatschen.

Spettinare, *v. a.* zerzausen; in Unordnung bringen — **spettinatura**, *f.* zerzaustes Haar, *n.* — **spettoracchiarsi**, *v. rifl.* sich die Brust entblößen; *fig.* sein Herz ausschütten (aprire il cuore) — **spettorato**, *agg.* mit entblößter Brust.

Spettrale, *agg.* Spektral...; zum Spektrum gehörig — *analisi spettrale*, Spektralanalyse, *f.*

Spettro, *m.* Gespenst, *n.* Geist, *m.* Schreckbild, *n.*; (Fis.) Spektrum, *n.*

Spettrometro, *m.* Spektrometer, *n.*

Spettroscopico, *agg.* spektroskopisch — **spettroscopio**, *m.* Spektroskop, *n.*

Speziala, *f.* Apothekerin, *f.* — **speziale**, *m.* (di farmachi): Apotheker, *m.*; (di droghe): Gewürzhändler, *m.*

Spezie, *f.* Spezereien, Droguen, *f. pl.* Gewürze, *n. pl.*

Spezieria, *f.* Gewürzhandlung, Droguenhandlung, *f.* — **spezierie**, *pl.* Gewürze, *n. pl.* Spezereien, Droguen, *f. pl.*

Spezzabile, *agg.* zerbrechlich; zerbrechbar; zersplitterbar.

Spezzame, *m.* Krümelwerk, *n.* Schutt, *m.* — **spezzamento**, *m.* Zerbrechen, Zertrümmern, Zerschlagen, *n.* — **spezzare**, *v. a.* zerbrechen; zerschlagen; zertrümmern; in Stücke brechen; zerstören — *spezzare la testa a qd.*, jemand belästigen (langweilen) — **spezzarsi**, *v. rifl.* zerfallen; zerbrechen; auseinandergehen — **spezzato**, *agg.* zerbrochen; zerstückelt — *moneta spezzata*, Scheidemünze, *f.* — *alla spezzata*, einzeln; stückweise — *terre spezzate*, zerstreut liegende Grundstücke, *n. pl.* — **spezzatore**, *m.* Zertrümmerer, Zerschlager, *m.* — **spezzatura**, *f.* Zerbrechung, Zerschlagung, Zertrümmerung, Zerstückelung, *f.*

Spezzettare, *v. a.* zerbröckeln; zerstückeln.

Spia, *f.* (Mil.) Spion, Kundschafter, *m.*; (della polizia): Polizeispion, *m.*; *fig.* Kunde, *f.* Wink, *m.* Zeichen (cenno), *n.*; (della finestra): Guckfenster, *n.* — *aver spia d'una cosa*, Wind von einer Sache haben — *far la spia*, spionieren.

Spiacciare, *v. a.* zerdrücken; zerquetschen; zertreten — **spiacciato**, *agg.* zerdrückt; platt gedrückt.

Spiacente, *agg.* unangenehm; mißfällig — **spiacevole**, *agg.* unangenehm; verdrießlich — **spiacevolezza**, *f.* Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit, *f.* — **spiacevolmente**, *avv.* in unangenehmer Weise.

Spiaggia, *f.* Seeküste, *f.* Gestade, *n.* Meeresstrand, *m.* — **spiaggiata**, *f.* Küstenstrich, *m.* Seeküste, *f.*

Spiamento, *m.* Auskundschaften, Spionieren, *n.*

Spiana, *f.* Hobel, *m.*

Spianamento, *m.* Ebnen, *n.* Abplatsten, Einreißen, *n.*; (di fortif.): Niederreißung, Schleifung, *f.* — **spianare,** *v. a.* ebnen; ausgleichen; abplatten; (Fort.) niederreißen; schleifen; zerstören; *fig.* erklären; erläutern; auseinandersetzen (spiegare) — *spianare le costure a qd.*, jemand tüchtig prügeln — **spianare,** *v. n.* (tavole, sedili, ecc.) eben liegen — **spianarsi,** *v. rifl.* auseinanderfließen; *sich* ausbreiten (allargarsi) — **spianata,** *f.* Ebene, *f.* ebener Platz, *m.*; (Mil.) Esplanade, *f.*; (Arch.) Hochplan, *m.* — **spianato,** *agg.* eben; gleich gemacht — **spianatoio,** *m.* (per la biancheria): Mangelholz, *n.* Mangel, *f.* Treibholz, *n.* Plätwalze, *f.*; (della pasta): Holzwalze, *f.*; (Arch.) Schleifbrett, *n.* — **spianatore,** *m.* Abplatter, *m.*; (Mil.) Schanzgräber, Pionier, *m.*

Spiantamento, *m.* Einreißen, Niederreißen, Schleifen, *n.* — **spiantare,** *v. a.* (piante): ausreißen; ausroden; entwurzeln; (città, ecc.): niederreißen; zerstören; (Fort.) schleifen; *fig.* ins Elend stürzen (condurre alla miseria) — **spiantarsi,** *v. rifl.* sich zu Grunde richten; zugrunde gehen; in äußerste Armut verfallen (andare in miseria) — **spiantato,** *agg.* heruntergekommen; ins Elend geraten — **spiantato,** *m.* Bettler, Habenichts, *m.* — **spiantatore,** *m.* Niederreißer, Zerstörer, *m.*; (Agr.) Jäthacke, *f.* — **spiantazione,** *f.* Zerstören, Niederreißen, Einreißen, Schleifen, *n.* — **spianto,** *m.* Zerstörung, Vernichtung, Niederreißung, Ausrottung, *f.* Untergang, *m.* — *dar lo spianto,* zerstören; vernichten — *andare in ispianto,* sich ruinieren.

Spiare, *v. a.* auskundschaften; ausspionieren; ausspähen — **spiatore,** *m.* Spion, Kundschafter, *m.*

Spiattellare, *v. a.* kein Blatt vor den Mund nehmen; frei herausagen — **spiattellata, alla spiattellata, spiattellatamente,** *avv.* frei heraus; ohne Scheu; rücksichtslos.

Spiazzata, *f.* freier Platz, *m.* leere Stelle, *f.*; (nella foresta): Lichtung, *f.*; (sulla testa): Glatze, *f.*

Spiccace, *avv.*, *pesca spiccace,* reife Pfirsich, *f.*

Spiccamento, *m.* Losmachen, Lösen, *n.* — **spiccante,** *agg.* hervortretend — **spiccare,** *v. a.* 1) losmachen; loslösen; lösen; 2) trennen; lostrennen (staccare) — **spiccare,** *v. n.* hervortreten; hervorstechen; sich gut ausnehmen (presentarsi bene) — **spiccarsi,** *v. rifl.* sich leicht vom Kerne lösen; leicht abgehen — *spiccare il volo,* auffliegen — *spiccare un salto,* einen Sprung tun; einen Satz nehmen — *spiccare il bollore,* anfangen zu kochen — *spiccare le parole,* die Worte deutlich aussprechen — **spiccatamente,** *avv.* in deutlicher (klarer) Weise — **spiccato,** *agg.* deutlich; hervortretend.

Spicchio, *m.* Scheibe, *f.* Stück, *n.*; *fig.* Zipfel, *m* Stückchen (pezzettino) *n.* — *spicchio d'una mela,* Apfelschnitz, *m.* — *uno spicchio di paese,* ein Zipfelchen Land, *n.* — *a spicchi,* scheibenweise.

Spicciare, *v. a.* schnell abfertigen — **spicciare,** *v. n.* (sangue dalle ferite): hervorsprudeln; hervorspritzen; (panni): faserig werden — **spicciarsi,** *v. rifl.* sich beeilen; schnell machen; sich sputen — **spicciativo,** *agg.* schleunigend; beeilend — *colpo spicciativo,* Gnadenstoß, *m.* — **spicciato,** *m.* Pfahlwerk, *n.* — **spicciatoio,** *agg.* doppelt — **spicciatoio,** *m.* Frisierkamm, *m.*

Spicciare, *v. a.* abmachen; ablösen; losmachen; trennen; abreißen; (persone): trennen; auseinanderbringen — *non spicciare parola,* undeutlich sprechen — **spicciarsi,** *v. rifl.* sich losmachen; sich ablösen — **spicciato,** *m.* einzelner Satz, Ausspruch, *m.*

Spicciare, *v. a.* verkleinern.

Spiccio, *agg.* schleunig; flink; eilig — *alla spiccia, per le spiccie,* in Eile — *andar per la spiccia,* sich kurz fassen — **spicciolame,** *m.* Kleingeld, *n.*

Spicciolare, *v. a.* (acini): abbeeren; abpflücken; (fiori): entblättern; abblättern; (monete): in Kleingeld umwechseln — **spicciolata,** *avv.*, *alla spicciolata,* einzeln; zerstreut — **spicciolatamente,** *avv.* einzeln; zerstreut.

Spicciolo, *agg.*, *moneta spicciola,* kleines Geld; Kleingeld, *n.* — *aver pochi spiccioli,* keinen Spaß verstehen.

Spicco, *m.* Hervorstechen, Hervortreten, *n.* Auffälligkeit, *f.* — *dare spicco,* in ein gutes Licht stellen — *fare spicco,* hervorstechen; in die Augen fallen.

Spicilego, *m.* Ährenlese, *f.*; (di libri): Sammlung von Stellen aus Büchern, *f.*

Spicinare, *v. a.* kleinmachen; zermalmen.

Spidocchiare, *v. a.* die Läuse absuchen — **spidocchiarsi,** *v. rifl.* sich die Läuse absuchen.

Spiedo, *m.* Bratspieß, *m.*

Spiegabile, *agg.* erklärbar; erklärlich — **spiegacciamento,** *m.* Zerknittern, *n.* — **spiegacciare,** *v. a.* zerknittern.

Spiegamento, *m.* Entfaltung, Ausbreitung, *f.* — (Mil.) *spiegamento di forze,* Aufmarsch der Streitkräfte *m.*

spiegare, *v. a* (panni, ecc.): aus

breiten; ausspannen; entfalten; *fig.* darlegen; erklären; auseinandersetzen (spiegare, p. es. il testo); *fig.* entwickeln; beweisen; darlegen (spiegare p. es. molto ingegno) - **spiegarsi,** *v. rifl.* sich erklären; deutlich reden — *mi spiego,* das heißt; nämlich

spiegatamente, *avv.* in klarer (deutlicher, ausdrücklicher) Weise - **spiegativo,** *agg.* erklärend - **spiegato,** *agg.* ausgebreitet; entfaltet - **spiegatore,** *m.* Erklärer, *m.* — **spiegatura,** *f.* Ausstreichen der Falten, *n.* — **spiegazione,** *f.* Erklärung, Erläuterung, Auslegung, *f.* — **spiegazzare,** *v. a.* (giornali, ecc.): übel zurichten; zerknittern.

Spiegglare, *v. a.* e *v. n.* auskundschaften; ausspionieren; *fam.* ausschnüffeln.

Spietatamente, *avv.* in herzloser (grausamer, unbarmherziger) Weise — **spietatezza,** *f.* Unbarmherzigkeit, Herzlosigkeit, Grausamkeit, *f.* — **spietato,** *agg.* unbarmherzig; herzlos; grausam; gefühllos; *fam.* unförmlich; entsetzlich (esagerato, sproporzionato).

Spifferare, *v. a.* ausposaunen; ausplaudern — *spifferare un sonetto,* ein Sonett aus dem Stegreif machen.

Spiffero, *m.* Windstoß, Luftzug, *m.* — **spifferone,** *m.* Plaudertasche, *f.*

Spiga, *f.* Ähre, *f.* — **spigame,** *m.* Ähren, *f. pl.*

Spigaceltica, *f.* (Bot.) Lungenkraut, Magdalenenkraut, *n.*

Spiganardi, *m.* (Bot.) Spikanard, *m.*

Spigare, *v. n.* in Ähren schießen; (erbe): ins Kraut schießen — **spigatura,** *f.* Ährenbildung, *f.*

Spighetta, *f.* 1) kleine Ähre, *f.*; 2) Borte (gallone, passamano), *f.*

Spigionamento, *m.* (d'un alloggio): Leerstehen, *n.*; (d'un terreno): Unverpachtetsein, *n.* — **spigionare,** *v. a.* ausmieten; kündigen — **spigionarsi,** *v. n.* ausziehen — **spigionarsi,** *v. rifl.* leerstehen; unvermietet bleiben — **spigionato,** *agg.* leerstehend; unbewohnt — *avere il cervello spigionato,* nicht recht bei Sinnen sein.

Spigliatamente, *avv.* in flinker (kurtiger, gewandter) Art — **spigliatezza,** *f.* Kile, Flinkheit, Gewandtheit, *f.* — **spigliato,** *agg.* flink; gewandt.

Spignorare, *v. n.* Pfänder einlösen.

Spigo, *m.* (Bot.) Spieke, *f.* Lavendel, *m.*

Spigolame, *m.* Spreu, *f.* — **spigolamento,** *m.* Ährenlesen, Stoppeln, *n.* — **spigolare,** *v. a.* Ähren lesen; stoppeln — **spigolatore,** *m.* Ährenleser, Stoppler, *m.* — **spigolatura,** *f.* Ährenlese, Nachlese, *f.*

Spigolistro, *m.* Heuchler, Frömmler, Scheinheiliger, *m.*

Spigolo, *m.* Ecke, Kante, Schneide, *f.*; (Arch.) Randleiste, *f.*; (Agr.) Giat, Rain, *m.*

Spigoso, *agg.* voll Ähren; ährentragend.

Spigrire, *v. a.* auftrüteln — **spigrirsi,** *v. rifl.* sich auftrüffen.

Spilla, *f.* Brosche, Vorstecknadel, *f.*

Spillaccheraro, *v. a.* von den Schmutzflecken reinigen.

Spillancola, *f.* (Zool.) Kaulbarsch, *m.*

Spillare, *v. a.* anzapfen; anstechen; anbohren; *fig.* herauslocken; auszuspionieren suchen (far palesare un segreto) — **spillare,** *v. n.* überfließen; überlaufen — **spillatico,** *m.* Nadelgeld, Taschengeld, *n.* — **spillatura,** *f.* Anstechen, Anzapfen, Anbohren, *n.* — **spillettaio,** *m.* Nadler, *m.* — **spilletto,** *m.* kleine Nadel, Stecknadel, *f.* — **spillettone,** *m.* Brosche, *f.* — **spillicra,** *f.* Nadelbüchse, *f.* — **spillino,** *m.* kleine Nadel, *f.* — **spillo,** *m.* Stecknadel, *f.*; (per uomini e donne): Vorstecknadel, *f.*; (della botte): Faßbohrer, *m.*; (nella botte): Loch im Fasse, Zapfenloch, *n.*; (Macell.) Schweinestecher, *m.* — **spillone,** *m.* große Nadel, Vorstecknadel, Brosche, *f.* — **spilloni,** *pl.* Suppennudeln, *f. pl.*

Spilluzzicamento, *m.* Anknabbern, Anessen, *n.* — **spilluzzicare,** *v. a.* anknabbern; abknabbern; anessen; naschen — **spilluzzico,** *avv., a spiluzzico,* stückweise; vereinzelt; wenig auf einmal (un poco per volta) — **spilluzzico,** *m.* Bißchen; kleines Stückchen, *n.*

Spilorceria, *f.* Knickerei, Knauserei, *f.* — **spilorcio,** *agg.* knickerig; knausig; geizig; filzig — **spilorcio,** *m.* Geizhals, Knicker, Knauser, Filz, *m.*

Spilungone, *m.* langbeinige Person, Bohnenstange, *f.*

Spina, *f.* (delle piante): Dorn, Stachel, *m.*; (dei pesci): Gräte, Fischgräte, *f.*; (spina dorsale): Rückgrat, *n.*; (Fond.) Abzug, *m.*; (Magn.) Pfrieme, *f.* Locheisen, *n.*; (Tess.) geköperte Arbeit, *f.* — (Bot.) *spina bianca,* Hagedorn, Weißdorn, *m.* — *spina cervina,* Kreuzdorn, *m.* — **spine,** *pl.* Unannehmlichkeiten, *f. pl.* — *tessuto a spina,* geköpertes Gewebe, *n.* — *essere, stare sulle spine,* auf Kohlen stehen; ungeduldig warten.

Spinaci, *m. pl.* (Bot.) Spinat, *m.*

Spinale, *agg.* zum Rückgrat gehörig — *midollo spinale,* Rückenmark, *n.*

Spinapesce, *avv., a spinapesce,* geköpert; gezahnt — *tessuto a spinapesce,* geköpert.

Spinare, *v. a.* mit Dornen stechen.

Spinelonare, *v. n.* (i spinelloni): schlagen; singen — **spinelone,** *m.* (Ornit.) Lockfink, *m.*; (il canto dello spinelone): Finkenschlag, *m.*

Spinella, *f.* Geschwulst an den Hintern der Pferde, *f.* Spinell, *m.*

Spinello, *m.* (Zool.) Dornhai, Stichling, *m.*; (Min.) Spinell, *m.*

Spineto, *m.* Dorngebüsch, *n.* Dornenhecke, *f.*

Spinetta, *f.* 1) (Mus.) Spinett, *n.*; 2) Art seidener Borte, *f.* — **spinettaio,** *m.* Fransenwirker, Fransenhändler, *m.*

Spingarda, *f.* Sperber, Mauerbrecher, *m.*

Spingare, *v. n.* strampeln; zappeln.

Spingere, *v. a.* 1) fortstoßen; 2) schieben; treiben; vorwärtsdrängen; vorwärtsschieben (spingere innanzi); *fig.* antreiben; drängen — *spingere i prezzi,* die Preise hinauftreiben — *spingere qc. troppo oltre,* etwas zu weit treiben — **spingersi,** *v. rifl.* sich vordrängen (vorwärtsdrängen); sich auf etwas stürzen — **spingimento,** *m.* Fortstoßen, Antreiben, Vorwärtsdrängen, *n.* — **spingitore,** *m.* Treiber, Dränger, Antreiber, *m.*

Spinite, *f.* (Med.) Rückenmarkentzündung, *f.*

Spino, *m.* Dornstrauch, *m.* Dornhecke, *f.* — *spino bianco,* Weißdornhecke, *f.* — *star sugli spini,* wie auf Kohlen stehen — **spino,** *agg.*, *pero spino,* Dornbirnbaum, *m.* — *uva spina,* Stachelbeere, *f.*

Spinone, *m.* geköperter Stoff, *m.*

Spinosità, *f.* Dornigkeit, Stacheligkeit, *f.*; (di imprese): Schwierigkeit, Gefährlichkeit, *f.*; (d'argomenti, ecc.): schwere Verständlichkeit, *f.*

Spinoso, *agg.* dornig; stachelig; dornenvoll; (persone): schwer zu befriedigen; *fig.* gefährlich; schwierig; bedenklich (difficoltoso, rischiante) — **spinoso,** *m.* Igel, Stachelschwein, *n.*

Spinta, *f.* Stoß, Schub, Ruck, *m.*; (in innanzi): Antreiben, Fortstoßen, *n.*; *fig.* Antrieb, *m.* Anregung, *f.* — *a forza di spinte,* durch fortwährendes Antreiben — *dare la spinta a qc.,* etwas treiben; etwas in Gang bringen.

Spinto, *agg.* 1) vorwärts gestoßen (spinto in avanti); 2) bewegt; veranlaßt (mosso)

Spintone, *m.* derber Stoß (Druck, Ruck), *m.*

Spiombare, *v. a.* das Blei ablösen; *fig.* mit Wucht auf die Erde stürzen (cascare violentemente in terra) — **spiombare,** *v. n.* schwer wiegen — **spiombinare,** *v. a.* 1) (la profondità): mit der Sonde untersuchen; 2) (p. es. un muro): abloten; (canali starati, camini, ecc.): mit der Bleikugel reinigen.

Spionaggio, *m.* Spionage, Ausspionieren, Auskundschaften, *n.* — **spione,** *m.* Spion, Auskundschafter, *m.* — **spionegglare,** *v. a.* auskundschaften, ausspionieren — **spionegglare,** *v. n.* den Spion machen; spionieren.

Spiovere, *v. n.* aufhören zu regnen; (umidità): durchsickern; (barba, capelli): herabfallen — **spovimento,** *m.* Nachlassen des Regens, *n.*

Spippolante, *agg.* herausgeputzt — **spippolare,** *v. a.* frei heraussagen; frisch von der Leber weg reden.

Spira, *f.* Schneckenlinie, Spiralwindung, *f.* — *spire, pl.* (d'un serpente): Windungen (Krümmungen) einer emporringelnden Schlange, *f. pl.* — *a spira,* spiralförmig — **spiraglio,** *m.* Mauerspalte, *f.* Zugloch, Luftloch, *n.*; (della luce): Lichtstrahl, *m.*; *fig.* (d'una cosa): Anzeichen, *n.* Spur, *f.*

Spirale, *agg.* schneckenförmig; schraubenförmig — **spirale,** *f.* Spirallinie, Schraubenlinie, Spirale, *f.*; (dell'orologio): Spiralfeder, *f.* — **spiralmente,** *avv.* spiralförmig gewunden.

Spiramento, *m.* Hauchen, *n.* Hauch, *m.* — **spirante,** *agg.* wehend — **spirare,** *v. a.* 1) ausatmen; aushauchen; hauchen; 2) zum Ausdruck bringen (esprimere) — **spirare,** *v. n.* 1) atmen; Atem schöpfen; (il vento): wehen; blasen; (il puzzo): ausdünsten; (d'una cosa): sich offenbaren; kund tun; 2) verscheiden; den Geist aufgeben; sterben (morire); (un termine): ablaufen; zu Ende gehen — *allo spirare di...,* nach Ablauf von... — *spirarci,* etwas sehnlichst wünschen (begehren, verlangen) — **spirato,** *agg.* vergangen; verflossen — *l'anno spirato,* das nun verflossene Jahr, *n.* — **spirazione,** *f.* Atmen, Hauchen, Wehen, *n.*

Spiritare, *v. n.* 1) sich wie ein Besessener gebärden; 2) von Entsetzen ergriffen werden (essere preso dall'orrore) — *spiritato dalla fame,* einen wahren Wolfshunger haben — **spiritatamente,** *avv.* wie ein Besessener — **spiritato,** *agg.* 1) vom Dämon besessen; 2) von Entsetzen (Furcht) ergriffen (preso dall'orrore, paura); 3) schwärmerisch; fanatisch (fanatico) — **spiritato,** *m.* Besessener, Verrückter, *m.* — **spiritismo,** *m.* Spiritismus, *m.* — **spiritista,** *m.* Spiritist, *m.*

Spirito, *m.* 1) Geist, *m.*; 2) Seele (anima), *f.*; 3) (nel senso morale): Seele, *f.* Gemüt, *n.* Geist, *m.*; 4) Witz (spirito acuto), *m.* Feuer (ardore), *n.* Lebendigkeit (vivacità), *f.*; 5) Mut (coraggio), *m.* Geistesgegenwart (presenza di spirito), *f.*; 6) Sinn, *m.* Verständnis (senso), *n.*; (Gramm.) Aspirationszeichen, *n.*; *fam.* Gespenst (spettro), *n.*; (Chim.) Spiritus, Sprit, Alkohol, *m.* — *far dello spirito,* geistreich (witzig) sein — *bello spirito,* Schöngeist, *m.* — *spirito di*

corpo, Körpsgeist, *m.* — *rendere lo spirito*, den Geist aufgeben — *spirito forte*, Religionsverächter, *m.* — *spiriti celesti*, himmlische Geister; Engel, *m. pl.* — *lo Spirito Santo*, der Heilige Geist, *m.* — *spirito di umanità*, Mitgefuhl, *n.* — *spirito di contraddizione*, Widerspruchsgeist, *m.* — *bello spirito*, Schöngeist, *m.*

Spiritosaggine, *f.* Witzigtuerei, Witzelei, *f.* — **spiritosamente**, *avv.* in geistreicher (witziger) Weise — **spiritosità**, *f.* geistiger Gehalt, *m.* Mitzigkeit, *f.* — **spiritoso**, *agg.* (persone): geistreich; witzig; schlagfertig; (bevande): feurig; geistig — *fare lo spiritoso*, den Geistreichen spielen.

Spirituale, *agg.* 1) geistig; übersinnlich; (Eccles.) geistlich; kirchlich; 2) fromm; gottergeben (pio); religiös (religioso) — *figliuolo spirituale*, Patenkind, *n.* — *padre spirituale*, Beichtvater, *m.* — **spirituale**, *m.* geistliche Macht, *f.* — **spiritualismo**, *m.* Spiritualismus, *m.* — **spiritualista**, *m.* Spiritualist, *m.* — **spiritualità**, *f.* Geistigkeit, Frömmigkeit, Religiosität, *f.* — **spiritualizzamento**, *m.* Vergeistigung, *f.* — **spiritualizzare**, *v. a.* vergeistigen; vergeistlichen; (Chim.) mit Spiritus extrahieren — **spiritualizzarsi**, *v. rifl.* sich vergeistigen — **spiritualizzazione**, *f.* Vergeistigung, *f.* — **spiritualmente**, *avv.* im Geiste.

Spittinare, *v. n.* (del pettirosso): singen; schlagen.

Spiumacciare, *v. a.* die Betten aufschütteln — **spiumacciata**, *f.* Schlag mit der flachen Hand; Klapps, *m.*

Spiumare, *v. a.* (il pollame): den Flaum abrupfen — **spiumarsi**, *v. rifl.* (piante, ecc.): den Flaum verlieren.

Spizzadura, *f.* (Mar.) Gehrstoß, *m.*

Spizzicare, *v. a.* naschen; knabbern; picken — **spizzicatura**, *f.* (Stamp.) mangelhafter Druck, *m.*

Spizzico, *avv.*, *a spizzico*, nach und nach; langsam; mit Mühe.

Splendente, *agg.* glänzend; leuchtend; strahlend — **splendentemente**, *avv.* in prächtiger, glänzender Weise — **splendere**, *v. n.* glänzen; leuchten; strahlen — **splendidamente**, *avv.* in prächtiger (herrlicher, glänzender) Weise — **splendidezza**, *f.* Glanz, *m.* Pracht, Herrlichkeit, *f.* — **splendido**, *agg.* glänzend; leuchtend; strahlend; *fig.* prachtvoll; prächtig; herrlich (magnifico).

Splendore, *m.* 1) Glanz, *m.* Leuchten, *n.* Schimmer, *m.*; 2) (della vita): Herrlichkeit, Prächtigkeit, Prachtliebe, *f.* Luxus, Aufwand, *m.*; 3) Ruhm, *m.* Ansehen (fama, onore), *n.* — *splendore del sole*, Sonnenglanz, *m.* — *vive con molto splendore*, er lebt in großer Pracht.

Splene, *m.* (Anat.) Milz, *f.* — **splenetico**, *agg.* milzsüchtig — **splenico** *agg.* zur Milz gehörig; Milz... — **splenite**, *f.* (Med.) Milzentzündung, *f.*

Spocchia, *f.* Stolz, Hochmut, *m.* Aufgeblasenheit, *f.* — **spocchiata**, *f.* Prahlerei, Großmäuligkeit, *f.* — **spocchioso**, *agg.* stolz; hochmütig; aufgeblasen.

Spoderare, *v. a.* aus dem Grundstock vertreiben — **spoderare**, *v. n.* das Grundstück aufgeben — **spodestamento**, *m.* Absetzung, *f.* — **spodestare**, *v. a.* die Gewalt nehmen; entthronen — **spodestarsi**, *v. rifl.* der Herrschaft (dem Throne) entsagen **spodestato**, *agg.* ohne Thron; abgesetzt.

Spodio, *m.* Ofenbruch, *m.* Metallasche, *f.*

Spoetare, *v. a.* des Dichterruhms berauben — **spoetarsi**, *v. rifl.* der Dichtkunst entsagen — **spoetizzare**, *v. a.* der Poesie berauben.

Spoglia, *f.* abgestreifte Haut, *f.* Balg, *m.* Hülle, *f.* — *spoglia mortale*, irdische Hülle, *f.* — *spoglie*, Kriegsbeute, *f.* — **spogliamento**, *m.* Entkleidung, Ausziehung, Entblößung, *f.* — **spogliare**, *v. a.* ausziehen; entblößen; entkleiden; (della decorazione): des Schmuckes berauben; (dai ladri): ausplündern; berauben — **spogliarsi**, *v. rifl.* sich auskleiden; sich ausziehen; (piante, alberi): die Blätter verlieren; sich entblättern; (animali): sich häuten; (il vino, ecc.): sich klären; (d'un diritto, ecc.): entäußern; (d'un possesso): sich entledigen — *spogliarsi di qc.*, etwas niederlegen; etwas ablegen — **spogliato**, *agg.* entkleidet; ausgezogen; entblößt — **spogliatoio**, *m.* 1) Ankleidezimmer, Auskleidezimmer, *n.*, 2) kleines Landhaus (piccola casa in campagna), *n.* — **spogliatore**, *m.* Berauber, *m.*; *fig.* Dieb, Räuber (ladro), *m.* — **spoglio**, *m.* Entkleiden, Ausziehen, *n.*; *fig.* Berauben (depredamento), *n.* — *spogli*, Gerät, *n.* Gerätschaften, *f. pl.* Hausrat, *m.* abgelegte Kleidungsstücke (abiti posati), *n. pl.* — *spoglio dei voti*, Abzählen der abgegebnen Stimmen, *n.* — *far lo spoglio d'un libro*, ein Buch ausziehen.

Spola, *f.* Weberschiffchen, *n.* — **spoletta**, *f.* (Artigl.) Brandröhre, *f.* — **spoletto**, *m.* (Tess.) Schiffchen, *n.* Weberspule, *f.*

Spoliticare, *v. n.* politisieren.

Spollaiare, *v. a.* aus den Federn (dem Bett) treiben — **spollaiarsi**, *v. rifl.* aus dem Hühnerstall herausfliegen.

Spollinarsi, *v. rifl.* sich die Läuse abschütteln.

Spollonare, *v. a.* die unnützen Schößlinge abschneiden — **spollonare,** *v. a.* von neuem ausschlagen.

Spolmonarsi, *v. rifl.* sich die Lunge ausschreien.

Spolpamento, *m.* Entfleischung, *f.* — **spolpare,** *v. a.* das Fleisch ablösen; entfleischen; *fig.* aussaugen; berauben (depredare) — **spolparsi,** *v. rifl.* sich aussaugen lassen — **spolpato,** *agg.* 1) beraubt; entblößt; 2) mager (magro); abgezehrt (consunto) — **spolpo,** *agg.* mager; abgezehrt; hager — *innamorato spolpo,* sterblich verliebt.

Spoltronire, *v. a.* aus der Faulheit aufrütteln; auf die Beine bringen — **spoltronirsi,** *v. rifl.* aufraffen; sich ermannen.

Spolveraccio, *m.* Staubtuch, *n.* Staubwedel, *m.* — **spolverare,** *v. a.* abstäuben; den Staub abwischen; (una stanza): durchsuchen; durchstöbern; (ladri in una casa): alles fortschaffen; *fam.* (i cibi): schnell aufessen; gierig hinunterschlingen — **spolverare,** *v. n.* 1) zu Staub werden; zerstäuben; 2) mit Staub bedecken (coprire con polvere) — **spolverata,** *f.* Abstäubung, *f.* Abwischen des Staubes, *n.* — **spolveratina,** *f.* flüchtiges Abwischen, *n.* — **spolveratore,** *m.* Abstäuber, Reinemacher, *m.* — **spolveratura,** *f.* Abstäuben, Abwischen des Staubes, *n.* — **spolverina,** *f.* Staubmantel, Reisemantel, *m.* — **spolverino,** *m.* Abstauber, Federwisch, *m.* — **spolverio,** *m.* Auffliegen des Staubes, *n.* Staubwolke, *f.* — **spolverizzamento,** *m.* Pulverisieren, Bestäuben, *n.* — **spolverizzare,** *v. a.* 1) zu Staub verwandeln (ridurre in polvere); 2) mit Pulver bestreuen (versare sopra la polvere); (Pitt.) durchzeichnen; durchpausen — **spolverizzarsi,** *v. rifl.* zu Staub werden — **spolverizzo,** *m.* (Pitt.) Paussäckchen, *n.* — **spolvero,** *m.* Mehlstaub, *m.*; (Mugn.) feines Mahlen, *n.*; (Form.) Staubmehl, *n.*; (Pitt.) Kohlenpulver, *n.*

Sponda, *f.* Rand, *m.* Kante, *f.*; (d'un ponte, ecc.): Brustwehr, Brüstung, *f.* Geländer, *n.*; (d'un fiume): Ufer, *n.*; (d'un canale): Ufermauer, *f.*; (Fort.) steile Böschung, *f.* Wall, *m.*; (del mare): Strand, *m.* Küste, *f.* — **spondaggio,** *m.* (Mar.) Uferzoll, *m.* Ausladegebühr, *f.*

Spondaico, *agg.* spondäisch.

Spondeo, *m.* Spondeus, *m.*

Sponderuola, *f.* Leistenhobel, Bandhobel, *m.* — **spondicina,** *f.* kleine Brüstung *f.*

Spondilo, *m.* (Anat.) Rückenwirbel, *m.*

Spongato, *m.* Zuckerschaum, *m.* kleine Torte, *f.*

Spongiforme, *agg.* schwammförmig; schwammartig — **spongiosità,** *f.* Schwammigkeit, *f.* — **spongioso,** *agg.* schwammig; schwammartig — **spongite,** *f.* Schwammstein, *m.* — **spongiti,** *f. pl.* Spongolithen, *m. pl.*

Sponsale, *agg.* hochzeitlich — **sponsali,** *m. pl.* Trauung, Hochzeit, *f.*

Spontaneamente, *avv.* aus freien Stücken; aus freiem Antriebe — **spontaneità,** *f.* Freiwilligkeit, Selbstbestimmung, Spontaneität, *f.* — **spontaneo,** *agg.* freiwillig; aus freien Stücken; spontan; (lo stile): ungekünstelt; natürlich.

Sponte, *o spinte, o sponte,* entweder willig oder mit Gewalt.

Spopolare, *v. a.* entvölkern — **spopolarsi,** *v. rifl.* sich entvölkern; verödet werden — **spopolato,** *agg.* entvölkert; menschenleer — **spopolazione,** *f.* Entvölkerung, *f.*

Spoppamento, *m.* Entwöhnen (des Säuglings), *n.* — **spoppare,** *v. a.* entwöhnen; die Milch entziehen.

Spora, *f.* (Bot.) Keimkorn, *n.* Spore, *f.*

Sporadi, *f. pl.* (Geogr.) sporadische Inseln, *f. pl.* Sporaden, *pl.*

Sporadico, *agg.* vereinzelt auftretend; sporadisch.

Sporangio, *m.* (Bot.) Fruchtkörper der Kryptogamen, Sporangium, *n.*

Sporcamente, *avv.* in schmutziger Weise — **sporcare,** *v. a.* beschmutzen; beschmieren; besudeln; beflecken; *fig.* entehren; schänden (disonorare) — **sporcarsi,** *v. rifl.* sich beschmutzen — **sporcizia,** *f.* Unreinlichkeit, *f.* Schmutz, *m.* Schweinerei, *f.*; (di parole e azioni): Unzüchtigkeit, Unflätigkeit, *f.* — **sporco,** *agg.* schmutzig; unreinlich; schweinisch; *fig.* garstig; unanständig; unzüchtig (immorale) — *lingua sporca,* belegte Zunge, *f.*

Sporgente, *agg.* hervorragend; hervorstehend — **sporgenza,** *f.* Hervorragen, *n.* Vorsprung, *m.* — **sporgere,** *v. n.* hervorragen; heraustreten; vorspringen — **sporgere,** *v. a.* 1) (le braccia): herausstrecken; (la testa): überhängen; 2) hinhalten; darreichen; darbieten (porgere) — **sporgersi,** *v. rifl.* (alla finestra): sich herauslegen; sich überhängen — **sporgimento,** *m.* Heraustreten, Hervorragen, Vorsprung, *m.*

Sporta, *f.* Korb, Armkorb, *m.* — *rubare sulla sporta,* einen Schnitt machen; mausen; stehlen — **sportella,** *f.* Körbchen, *n.* kleiner Korb, *m.*

Sportello, *m.* Pförtchen, *n.* kleine Türe,

f.; (della gabbia): Türchen, *n.*; (della vettura): Kutschenschlag, Wagenschlag, *m.*; (dei negozi): Schiebefenster, *n.* Schalter, *m.*

sporto, *m.* Erker, Mauervorsprung, *m.*

sportona, *f.* großer Armkorb, *m.*

sportula, *f.* Notargebühren, *f. pl.*

Sposa, *f.* Braut, Frau, Gattin, Gemahlin, Frau Gemahlin, Lebensgefährtin, *f.*; (al principio dello sposalizio): Neuvermählte, *f.* — **sposalizio,** *agg.* hochzeitlich — **sposalizio,** *m.* Hochzeit, Eheschließung, Trauung, *f.* — **sposare,** *v. a.* 1) heiraten; ehelichen; 2) (il padre la figlia): verheiraten; zur Ehe geben — *sposare una chiesa,* feierlichst in eine Pfründe eingesetzt werden — *sposare qc.,* sich etwas aneignen — **sposare,** *v. n.* heiraten; die Ehe eingehen — **sposarsi,** *v. rifl.* e *v. recipr.* sich verehelichen; sich verheiraten — *sposarsi d'una cosa,* etwas für wahr hinstellen — *sposarsi a una cosa,* sich etwas angewöhnen — **sposatore,** *m.* Freier, Conrscheneider, *m.* — **sposina,** *f.* junge, nette Braut, *f.*; (già maritata): reizendes Frauchen, *n.* — **sposino,** *m.* hübscher Bräutigam, *m.* — **sposo,** *m.* Verlobter, Bräutigam; (già sposato): Gatte, Herr Gemahl, Ehemann, *m.* Neuvermählter, junger Ehemann, *m.* — *i promessi sposi,* die Verlobten, *pl.*

spossamento, *m.* Gefühe der Schwäche (der Entkräftung), *n.* — **spossare,** *v. a.* entkräften; schwächen — **sposarsi,** *v. rifl.* sich erschöpfen; kraftlos werden — **spossatezza,** *f.* Kraftlosigkeit, Schwäche, *f.* — **spossato,** *agg.* kraftlos, schwach; matt.

spossessare, *v. a.* des Besitzes berauben.

spostabile, *agg.* verstellbar — **spostamento,** *m.* Verschiebung (Verrückung, Veränderung) des Platzes, *f.* — **spostare,** *v. a.* versetzen; verrücken; verschieben; *fig.* aus der Ordnung bringen (disordinare); (qd. nei suoi interessi): schädigen (danneggiare) — **spostarsi,** *v. rifl.* seinen Platz verändern — **spostato,** *agg.* versetzt; verrückt — *uomo spostato,* in Geschäften heruntergekommener Mensch, *m.*

Spranga, *f.* Querholz, *n.* Querstange, *f.* Schlagbaum, Querriegel, *m.* — **sprangalo,** *m.* Topfflicker, Kesselflicker, *m.* — **sprangare,** *v. a.* verriegeln; verrammeln; (recipienti): mit Draht flicken — *sprangare calzi,* hinten ausschlagen — **sprangato,** *agg.* verriegelt; verschlossen — **sprangatura,** *f.* Verriegeln, Verschließen, Verrammeln, *n.*; (di recipienti): Ausbessern, *n.*

Sprangbetta, *f.* kleine Querstange, *f.* kleiner Riegel, Vorschieberiegel, *m.*; *fig.* Schwere des Kopfes (pesantezza della testa), *f.* — **sprangbettato,** *agg.* wüst im Kopfe; benommen.

Spraticare, *v. a.* den Umgang abbrechen.

Sprazzare, *v. a.* spritzen; bespritzen; sprenkeln — **sprazzo,** *m.* 1) Bespritzen, Besprengen, *n.* feiner Strahl, *m.*; 2) Geflecke, *n.* Fleck (macchia), *m.*

Sprea, *f.* (fiume): Spree, *f.*

Sprecamento, *m.* Vergeuden, Verprassen, Verschwenden, *n.* — **sprecare,** *v. a.* vergeuden; verprassen; verschwenden — **sprecata,** *agg.* unnütz vergeudet — *fatica sprecata,* verlorene Mühe, *f.* — **sprecatore,** *m.* Verschwender, Vergeuder, Verprasser, *m.* — **spreco,** *m.* Verschwendung, Vergeudung, *f.* Aufwand, *m.* — *far spreco di qc.,* etwas verschwenden — **sprecone,** *m.* Verschwender, Vergeuder, *m.*

Spregevole, *agg.* verächtlich; geringschätzig — **spregevolmente,** *avv.* in verächtlicher (geringschätziger) Weise — **spregiare,** *v. a.* verachten; geringschätzen — **spregiatore,** *m.* Verächter, Verschmäher, *m.*

Spregio, *m.* Verachtung, Geringschätzung, Verschmähung, *f.* — **spregioso,** *agg.* verächtlich; spröde.

Spregiudicare, *v. a.* von Vorurteilen befreien — **spregiudicarsi,** *v. rifl.* alle Vorurteile ablegen — **spregiudicatamente,** *avv.* frei von jedem Vorurteil — **spregiudicatezza,** *f.* Vorurteilslosigkeit, *f.* — **spregiudicato,** *agg.* vorurteilsfrei; unbefangen.

Spregnare, *v. n.* die Leibesfrucht abtreiben.

Spremere, *v. a.* drücken; ausdrücken; quetschen; auspressen; (qd. di denari): aussaugen; Geld erpressen — **spremersi,** *v. rifl.* sich abhärmen — **spremitoio,** *m.* Zitronenpresse, *f.* — **spremitura,** *f.* 1) Pressen, Ausdrücken, Auspressen, *n.*; 2) Ausgedrücktes (la cosa spremuta) — **spremuto,** *agg.* ausgedrückt; ausgepreßt.

Spretarsi, *v. rifl.* das Priesteramt niederlegen — **spretato,** *agg.* das Priesteramt niedergelegt.

Sprezzabile, *agg.* verachtenswert; verachtungswürdig — **sprezzamento,** *m.* Verachten, Geringschätzen, *n.* — **sprezzante,** *agg.* verächtlich — **sprezzare,** *v. a.* verachten; geringschätzen — **sprezzatore,** *m.* Verächter, *m.* — **sprezzatura,** *f.* Verachtung, Geringschätzung, *f.* — **sprezzevolmente,** *avv.* verächtlich; mit Geringschätzung — **sprezzo,** *m.* Verachtung, Geringschätzung, *f.*

Sprigionamento, *m.* Freilassung, Ent-

haftung, *f.*; (di gas, ecc.): Ausströmung, *f.* — **sprigionare,** *v. a.* freilassen; aus dem Gefängnis befreien — **sprigionarsi,** *v. rifl.* frei werden; (venti): sich entfesseln; (gas, ecc.): ausdünsten; ausströmen.

Sprillare, *v. n.* hervorquellen; sprudeln.

Sprizzare, *v. a.* bespritzen; besprengen - **sprizzato,** *agg.* gefleckt; gesprenkelt.

Sproccatura, *f.* Rißwunde am Fuße des Pferdes, *f.*

Sprocco, *m.* Reis, *n.* Schößling, Sproß, *m.*

Sprofondamento, *m.* Einsinken, *n.* Einsturz, Zusammensturz, *m.* — **sprofondante,** *agg.* schwer; drückend; lastend — **sprofondare,** *v. a.* einstürzen; in die Tiefe sinken; versinken; *fig.* vernichten; vernichtet werden; zu grunde gehen (andare in rovina) — **sprofondare,** *v. n.* sinken; einsinken; in die Tiefe stürzen — **sprofondarsi,** *v. rifl.* sich öffnen; auseinanderfallen; *fig.* (in qc.): sich versenken — **sprofondato,** *agg.* grundlos — *ricco sprofondato,* unermeßlich reich.

Sproloquio, *m.* langes, unnützes Geschwätz, *n.*

Spromettere, *v. a.* sein Wort (sein Versprechen) zurücknehmen.

Spronaia, *f.* Sporenstich, *m.* — **spronaio,** *m.* Sporenmacher, Sporenverfertiger, *m.* — **sprónare,** *v. a.* spornen; die Sporen geben; *fig.* anspornen; antreiben; anfeuern (sprónare a fare qc.) - **spronata,** *f.* Spornstich, *m.* Spornen, Anspornen, *n.*; *fig.* Anspornen, Antreiben, Anfeuern (istigazione), *n.* - **spronato,** *agg.* gespornt; mit Sporen versehen.

Sprone, *m.* Sporn, *m.*; (Arch.) Strebepfeiler, *m.*; (del gallo): Hahnensporn, *m.*; (Agr.) Mutterkorn, *n.*; (Idraul.) Eisbrecher, *m.*; *fig.* Antrieb, Reiz, Sporn (istigazione), *m.* — *dar di sprone,* spornen - (Mar.) *sprone della nave,* Schiffsschnabel, *m.* Galion, *n.* — *sprone della camicia,* Keil am Kemdsärmel, *m.* — *a sproni battuti,* spornstreichs — (Bot.) *sprone di cavalliere,* Rittersporn, *m.* — **spronella,** *f.* Sporrädchen, *n.*

Sproporzionale, *agg.* unverhältnismäßig; ungleich; unproportioniert — **sproporzionalità,** *f.* Unverhältnismäßigkeit, *f.* — **sproporzionare,** *v. a.* ungleich machen; in Mißverhältnis bringen — **sproporzionatamente,** *avv.* in unverhältnismäßiger Weise — **sproporzionato,** *agg.* unverhältnismäßig — **sproporzione,** *f.* Mißverhältnis, *n.* Unverhältnismäßigkeit, *f.*

Spropositare, *v. n.* Ungereimtheiten sagen; Albernheiten vorbringen; übertreiben (esagerare) — **spropositatamente,** *avv.* in ungereimter (alberner) Weise; *fam.* in maßloser Weise (smisuratamente) — **spropositato,** *agg.* ungereimt; närrisch; *fam.* ungeheuer (enorme); übermäßig (esagerato).

Sproposito, *m.* Ungereimtheit, *f.* albernes Zeug, *n.* dummer Streich (sciocchezza), *m.* — *a sproposito,* unbesonnen; ungelegen; in unbesonnener (unüberlegter) Weise.

Spropriare, *v. a., qd. del suo possesso,* aus dem Besitz setzen; expropriieren — **spropriarsi,** *v. rifl.* sich entäußern — **spropriazione,** *f.* Expropriierung, *f.*

Sprosciugare, *v. a.* (Pitt.) die eingetrockneten Farben des Gemäldes aufweichen — **sprosciugo,** *m.* (Pitt.) Mittel zum Aufweichen der eingetrockneten Farben des Gemäldes, *n.*

Sprotetto, *agg.* schutzlos; unbeschützt.

Sprovvedere, *v. a.* berauben; entblößen.

Sprovveduto, sprovvisto, *agg.* 1) entblößt; beraubt; 2) unvorhergesehen (non preveduto); nicht vorbereitet (non provvisto) — *alla sprovvista,* unvermutet; unvorhergesehenerweise.

Sprunare, *v. a.* vom Dornengestrüpp befreien.

Spruzzaglia, *f.* Sprühregen, Staubregen (pioggerella), *m.*; (con un liquido): leichtes Spritzen, *n.* — **spruzzamento,** *m.* Bespritzen, Besprengen, *n.* — **spruzzare,** *v. a.* 1) bespritzen; besprengen; 2) sprühen (piovere a piccole goccie) — **spruzzare,** *v. n.* fein regnen; rieseln — **spruzzata,** *f.* 1) Bespritzung, Besprengung, *f.*; 2) Sprühregen (pioggerella fina), *m.* — **spruzzatoio,** *m.* Gießkanne, *f.* — **spruzzatura,** *f.* Bespritzung, Besprengung, *f.*

Spruzzo, *m.* 1) Bespritzung, Besprengung, *f.*; 2) feiner Strahl (spruzzo fino), *m.*; 3) Sprühregen (pioggerella), *m.*

Spruzzolare, *v. n.* 1) spritzen; 2) fein regnen; sprühen (piovere a piccole goccie) — **spruzzolato,** *agg.* gesprenkelt; getüpfelt — **spruzzolo,** *m.* 1) Bespritzen, Besprengen, *n.*; 2) Sprühregen (pioggerella), *m.*

Spudoratamente, *avv.* in schamloser Weise — **spudoratezza,** *f.* Schamlosigkeit, *f.* — **spudorato,** *agg.* schamlos; unverschämt.

Spugna, *f.* Schwamm, *m.*; (per la lavatura): Waschschwamm, *m.*; (Min.) Schwammstein, *m.* — *dar di spugna a un lavoro,* eine Arbeit auswischen — *spugna di platino,* Platinaschwamm, *m.* — **spugnare,** *v. a.* mit einem Schwamm reinigen — **spugnata,** *f.* Abwaschen mit dem Schwamm, *n.* — **spugnatura,** *f.* Reinigen mit dem

Schwamm, *n.* - **spugniforme**, *agg.* schwammförmig — **spugnone**, *m.* großer Schwamm, *m.*; (Min.) Schwammgips, *m.* — **spugnosità**, *f.* Schwammartigkeit, *f.* — **spugnoso**, *agg.* schwammig; schwammartig; (Anat.) spongiös.

Spulare, *v. a.* worfeln; schaufeln.

Spulelare, *v. a.* die Flöhe absuchen — **spulelarsi**, *v. rifl.* sich die Flöhe absuchen.

Spulezzare, *v. n.* Reißaus nehmen; sich aus dem Staube machen.

Spullre, *v. a.* die Glanzpolitur geben — **spullto**, *agg.* matt; glanzlos.

Spuma, *f.* Schaum, *m.* — *spuma di mare*, Meerschaum, *m.* — *fare la spuma dalla bocca*, Schaum ausstoßen — **spumante**, *agg.* schäumend — *vini spumanti*, Schaumweine, *m. pl.* — **spumare**, *v. n.* schäumen — **spumeggiare**, *v. n.* schäumen — **spumifero**, *agg.* Schaum entwickelnd — **spumosità**, *f.* Schaumigkeit, *f.* — **spumoso**, *agg.* schäumend; schaumig.

Spuntare, *v. a.* 1) die Spitze abbrechen; abstumpfen; stumpf machen; 2) hervortreiben; hervorstoßen (spuntare, p. es. la barba); 3) losmachen; abstecken (spuntare [il contrario di appuntare, anstecken]); *fig.* abbringen (qd. da qc.); den Widerstand brechen, überwältigen; überwinden (vincere, superare, sopraffare) — *spuntare qc.*, etwas durchsetzen — (Mar.) *spuntare un luogo*, an einen Ort vorbeisegeln — *spuntare il nemico*, den Feind vertreiben — **spuntare**, *v. n.* (persone): zum Vorschein kommen; erscheinen; (piante): keimen; (il sole): aufgehen; (il giorno): anbrechen — *spuntarla*, davonkommen; mit etwas zu Stande kommen — *spuntarla con qd.*, mit jemandem fertig werden — **spuntarsi**, *v. rifl.* 1) die Spitze verlieren; stumpf werden; 2) sich loslösen (staccarsi ciò che era appuntato con un ago); *fig.* ohnmächtig werden (perdere le forze) — **spuntato**, *agg.* stumpf; mit abgebrochener Spitze — **spuntatura**, *f.* Stumpfmachen, Abspitzen, Abstumpfen, *n.*; (dei sigari): Abschnitzel, *m.* Zigarrenspitzen, *f. pl.* — **spuntellare**, *v. a.* die Stützen wegnehmen.

Spunterbo, *m.* (Calzol.) Schuhspitze aus andern Leder, *f.* - **spuntigliare**, *v. a.* abstutzen; verschneiden.

Spuntino, *m.* kleiner Imbiß, *m.*

Spunto, *agg.* bleich; fahl - **spunto**, *m.* Stich, *m.* Säure, Schärfe, *f.* — *pigliare lo spunto*, einen Stich bekommen.

Spuntonata, *f.* Stoß mit dem Sponton, *m.*; *fig.* Stichelwort, *n.* Sticheln (motteggio, frecciata), *f.* — **spuntone**, *m.* Sponton, *m.*

Spunzecchiamento, *m.* Sticheln, Stacheln; *fig.* Sticheln (motteggio, frecciata), *f.* — **spunzecchiare**, *v. a.* 1) (qd.) kleine und zahlreiche Stiche beibringen; 2) (un animale): sticheln; stacheln; *fig.* anstacheln; anregen (istigare); 3) aufbringen; wütend machen (irritare).

Spunzonare, *v. a.* starke Stöße (Püffe) versetzen **spunzonata**, *f.* Ritz (Stich) an einem Dorn, *m.* — **spunzone**, *m.* großer Stachel, *m.* scharfe Spitze, *f.*; (d'una pianta): großer Dorn, *m.*

Spupillare, *v. a.* für mündig erklären — **spupillarsi**, *v. rifl.* sich wie ein Erwachsener aufführen.

Spurgamento, *m.* 1) Reinigen, *n.* Reinigung, *f.*; 2) Auswurf, des Schmutzes (der Unreinigkeit) (emissione del sudiciume), *m.* — **spurgare**, *v. a.* reinigen; säubern; das Schlechte ausscheiden — **spurgare**, *v. n.* (il sudiciume): auswerfen; ausstoßen; (il catarro): ausspucken — **spurgarsi**, *v. rifl.* 1) sich räuspern; 2) sich rechtfertigen; seine Schuldlosigkeit beweisen (giustificarsi, scolparsi) — **spurgo**, *m.* Reinigung, Säuberung, *f.*; (di canali, fossi, ecc.): Entleerung, Ausleerung, *f.*; (di catarro): Auswurf, *m.*; (Med.) Sputum, *n.*; (di merci): spurghi, Ausschuß, *m.*

Spurlo, *agg.* (bambini): unehelich; *fig.* unecht; falsch (falso, finto).

Sputacchiare, *v. n.* auspeien; ausspucken — **sputacchiera**, *f.* Spucknapf, *m.*

Sputacchio, sputaglio, *m.* Auswurf, Speichel, Schleim, *m.* — **sputapepe**, *f.* Lästermaul, *n.* — **sputare**, *v. a.* speien; spucken; auswerfen; ausstoßen — *finestra che sputa*, Fenster durch das es hereinregnet — *sputare sennо, sputare sentenze*, den Weisen spielen — *sputare tondo*, sich breit machen; sich brüsten — **sputasenno, sputasentenze**, *m.* Überkluger, Klugscheißer, Naseweis, *m.* — **sputato**, *agg.* ausgespieen — **sputatondo**, *m.* aufgeblasener Mensch, Großtuer, *m.* — **sputatore**, *m.* Speier, Spucker, *m.* — **sputazucchero**, *m.* süßlicher Mensch, *m.* — **sputino**, *m.* Spucknapf, *m.* — **sputo**, *m.* Speichel, *m.* Spucke, *f.*; (Med.) Sputum, *n.*

Squaccherа, *f.* flüssiger Kot (Scheißdreck), *m.* — **squaccherare**, *v. n.* den Durchfall haben; dünn scheißen; *fig.* pfuschen; in Eile tun (fare in fretta) — **squaccherato**, *agg.* dünn; flüssig; *fig.* unmäßig (smisurato); unordentlich (disordinato).

Squacqueratamente, *avv.* in maßloser (unanständiger) Weise — *ridere squacqueratamente* überlaut lachen.

Squadernare, *v. tr.* (un libro): durchblättern; (un opuscoletto), prüfen, durchsehen, *fig.* darlegen; offenbaren, beweisen (dimostrare) — **squadernatore,** *m.* Durchblätterer, *m.*; (d'argomenti, prove, ecc.): Beibringer von Beweisen, *m.*

Squadra, *f.* Winkelmaß, *n.*, Winkel *m.*; (Mar. e Aer.) Geschwader, *n.*; (Mil.) Halbzug, *m.*, (di operai) Kolonne, *f.*; (Sport) Mannschaft, *f.*, (asse) Planke, *f.* — *essere a sq.*, winkelrecht sein — *fuori di sq.*, nicht winkelrecht, schief unordentlich — *uscir di sq.*, das Maß überschreiten — **squadrare,** *v. tr.* mit dem Winkelmaße abmessen; (tagliare) rechtwinkelig machen, schneiden — *sq da capo a piedi*, von oben bis unten mustern, mit den Augen messen — **squadratore,** *m.* Winkelmesser, Abmesser, Ausmesser, *m.*; (con lo sguardo): Prufer, Musterer, *m.* — **squadratura,** *f.* Abmessen mit dem Winkelmaße, *n.*, Abvierung, *f.*

Squadriglia, *f.* (Mar.) kleines Geschwader, *n.*, (Aer.) Staffel, *f.* — *sq. da bombardamento*, Bombenstaffel, *f.* — *sq. da caccia*, Jagdstaffel, *f.*

Squadrismo, *m.* faschistisches Freischarlertum, *n.* — **squadrista,** *m.* faschistischer Freischärler, *m.*

Squadro, *m.* Abmessung, Ausmessung, *f.* (Zool.) Engelfisch, *m.* — *essere in isquadro*, winkelrecht sein.

Squadronare, *v. tr.*, in Schwadronen aufstellen — **squadronarsi,** *v. rifl.* sich in Truppen (Rotten) teilen.

Squadrone, *m.* Schwadron, *f.*, (sciabola) Reitersäbel, *m.*

Squagliamento, *m.* Zerschmelzung, *f.* — **squagliare,** *v. tr.* zerschmelzen — **squagliarsi,** *v. rifl.* zerschmelzen; zergehen; (andarsene) sich drücken.

Squalifica, *f.* Disqualifizierung, *f.* — **squalificare,** *v. tr.*, disqualifizieren.

Squallidezza, *f. Vedi* squallore — **squallido,** *agg.* (persone) bleich; blaß; (località) öde, (tetro) düster — *nella più squallida miseria*, im tiefsten Elend — **squallore,** *m.* (pallore) Blässe *f.*; (desolazione) Öde, *f.*, (tetraggine) Düsterheit, *f.*, (miseria) Elend, *n.*

Squalo, *m.* Haifisch, *m.*

Squama, *f.* Schuppe, *f.*; (di frutta): Schale, Haut, *f.* (Arm. stor.) Masche eines Panzerhemdes, *f.* — *a squama*, schuppig — **squamare,** *v. tr.* abschuppen; abblättern — **squamarsi,** *v. rifl.* sich abschuppen, abschilfern — **squametta,** *f.* Schüppchen, *n.* — **squamigero, squamoso,** *agg.* schuppig; schuppenförmig.

Squarciagola, a *avv.*, *a squarciagola*, aus vollem Halse.

Squarciamento, *m.* Zerreißen, *n.*, (fessura, spaccatura), Riß, Spalt, *m.* — **squarciare,** *v. tr.* zerreißen; zerfetzen; (dividere) zerteilen, (un oggetto): Spalten (Risse) machen - **squarciarsi,** *v. rifl.* sich zerreißen; (aprirsi) sich auftun — **squarciata,** *f.* Riß, *m.* Hiebwunde (ferita prodotta d'arma da taglio), *f.* — **squarciato,** *agg.* weit aufgerissen; weit geöffnet; (ferite): klaffend — **squarciatore,** *m.* Zerreißer, Auseinanderreißer, *m.* — **squarcio,** *m.* Riß, *m.*; (nella laccia): Schramme, *f.*; (brano, passo), Stelle, *f.* - **squarcione,** *m.* Aufschneider, Prahlhans, *m.*

Squarquoio, *agg.* ekelhaft; schmutzig; (di vecchiaia): hinfällig; altersschwach.

Squartamento, *m.* Vierung, *f.*, Vierteilen, *n.*, Zerreißung, *f.* — **squartare,** *v. tr.* (fare in quattro) vierteilen; (sbranare) zerreißen. — **squartatoio,** *m.* Ausfleischnesser, *n.* — **squartatore,** *m.* Zerteiler, Zerspalter, Zerleger, *m.*; Henker, Vierteiler (carnefice), *m.*; *fig.* Prahler (millantatore), *m.* — **squarto,** *m.* (penna di morte): Vierteilung, *f.*; (di legno): Holzscheit, *n.* — **squartone,** *m.* großes Holzscheit, *n.*

Squartucciare, *v. tr.* den Wein quartweise verkaufen.

Squasimodeo, *m.* Dummkopf, *m.*

Squassamento, *m.* Schütteln, Rütteln, *n.* — **squassare,** *v. tr.* rütteln; schütteln — **squasso,** *m.* heftiger Stoß, *m.*, heftige Erschütterung, *f.*

Squattrinare, *v. tr.* gründlich erwägen — **squattrinata,** *f.* Erwägung, *f.* - **squattrinato,** *agg.* ohne Geld — *m.* armer Schlucker, armer Teufel, *m.*

Squero, *m.* Schiffswerft, *f.*

Squilibrare, *v. tr.* aus dem Gleichgewichte bringen — **squilibrarsi,** *v. rifl.* aus dem Gleichgewichte kommen — **squilibrio,** *m.* Mangel an Gleichgewicht, *m.* — *sq. mentale*, Geistesstörung, *f.*

Squilla, *f.* Glöckchen, *n.*, Schelle, *f.*; (Bot.) Meerzwiebel, *f.*; (Zool.) Heuschreckenkrebs, *m.* — **squillante,** *agg.* schallend; hellönend — **squillare,** *v. intr.* erschallen; tönen — **squillifico,** *agg.* aus Meerzwiebeln zubereitet — **squillo,** *m.* Glockenton, Glockenklang, *m.* — *sq. di tromba*, Trompetenstoß *m.*

Squinante, *m.* (Bot.) Squinant, *m.*

Squinternare, *v. tr.* auseinandernehmen, (sfogliare) durchblättern.

Squisitamente, *ave.* vortrefflich, fein — **squisitezza,** *f.* Vortrefflichkeit, *f.*, (finezza) Feinheit, *f.*; (ricercatezza) Auserlesenheit, *f.* — **squisito,** *agg.* köstlich; (fine) fein, (scelto) auserlesen; ausgesucht; vortrefflich.

Squittinare, *v. a.* die Stimmen sammeln — **squittinio**, *m.* 1) Abstimmung durch Kugelung, *f.*; 2) Wahlversammlung (adunanza degli elettori), *f.*; 3) Zählen der Wahlstimmen (scrutinio), *n.* — **squittire**, *v. n.* (cani da caccia): klaffen; bellen; winseln; heulen; (uccelli): zwitschern; piepen; kreischen.

Squotolare, *v. a.* mit der Hanfbreche schlagen (prügeln).

Sradicamento, *m.* (di piante): Entwurzelung, *f.*; (di cattivi costumi, pregiudizi, ecc.): Ausrottung, *f.* — **sradicare**, *v. a.* (piante): entwurzeln; (pregiudizi, ecc.): ausrotten — **sradicatore**, *m.* Ausrotter, *m.*

Sragionamento, *m.* unvernünftiges Geschwätz, falsches Urteil, *n.* — **sragionare**, *v. n.* unvernünftig reden (urteilen) — **sragionevole**, *agg.* unvernünftig; sinnlos; töricht.

Sregolare, *v. a.* verwirren; in Unordnung bringen — **sregolarsi**, *v. rifl.* in Verwirrung (in Unordnung) geraten — **sregolatamente**, *avv.* in unregelmäßiger (unordentlicher, ungeregelter) Weise — **sregolatezza**, *f.* 1) Unordnung, Unregelmäßigkeit, *f.*; 2) liederliche Lebensaufführung (mala condotta), *f.* — **sregolato**, *agg.* verwirrt; unordentlich; ungeregelt.

Srugginire, *v. a.* vom Roste befreien.

Sruvidire, *v. a.* aus dem Groben herausarbeiten.

S. S. (= Sua Santità), Seine Heiligkeit, *f.*; (= Sacra Scrittura), heilige Schrift, *f.*

S.S. P.P. (= Santi Padri), Kirchenväter, *m. pl.*

Stabaccare, *v. n.* viel Tabak schnupfen.

Stabbiare, *v. a.* pferchen — **stabbiare**, *v. n.* sich des Kotes entleeren — **stabbio**, *m.* 1) Pferch, *m.*; 2) Dünger, Mist (sterco del bestiame), *m.* — **stabbiuolo**, *m.* Schweinestall, *m.*

Stabile, *agg.* fest; dauerhaft; beständig; widerstandsfähig (resistente) — *beni stabili*, Grundbesitz, *m.* Liegenschaften, *f. pl.* — **stabile**, *m.* Besitzung, *f.* Grundstück, *n.* Liegenschaft, *f.* Haus (casa), *n.*

Stabilimento, *m.* 1) Errichtung, Einrichtung, *f.*; 2) Gründung, Anlegung, Anlage (impianto), *f.*; 3) Anstalt (stabilimento, istituto), *f.* Fabrikgebäude (officina), *n.* — *stabilimento meccanico*, Maschinenbauanstalt, *f.* — *stabilimento di bagni*, Badeanstalt, *f.*

Stabilire, *v. a* 1) festsetzen; bestimmen; beschließen; anordnen; 2) errichten (p. es. una cattedra); 3) bestimmen (ad uno scopo); 4) anweisen (p. es. una rendita); 5) aufstellen (p. es. una teoria); 6) befestigen; fest machen (fermare, appuntare) — **stabilirsi**, *v. rifl.* sich niederlassen — **stabilità**, *f.* Beständigkeit, Festigkeit, *f.* Bestand, *m.* — **stabilitore**, *m.* 1) Gründer, Stifter, *m.*; 2) Festsetzer (colui che stabilisce), *m.*

Stabilmente, *avv.* in fester (beständiger) Weise.

Stabulare, *v. n.* im Stalle wohnen — **stabulario**, *m.* öffentlicher Stall, *m.*

Staccabile, *agg.* loslösbar; abtrennbar — **staccamento**, *m.* Losmachen, Abtrennen, *n.* — **staccare**, *v. a.* losmachen; loslösen; trennen; abtrennen; (strappando): losreißen; (slegando): losbinden; (rompendo): abbrechen; (bestie da tiro): abspannen; ausspannen — *staccare un quadro dal muro*, ein Bild von der Wand abnehmen — *staccare una figura in un quadro*, eine Figur im Gemälde stark hervortreten lassen — **staccare**, *v. n.* abstehen; entfernt sein (p. es. un oggetto dal muro); sich gut herausnehmen lassen; sich gut abheben lassen (p. es. il budino dalla forma) — **staccarsi**, *v. rifl.* sich loslösen; sich losmachen; abfallen; (di persone): sich von jemandem lossagen (losmachen, trennen); figure in un quadro): hervortreten — **staccato**, *agg.* vereinzelt; abgerissen; abgetrennt — **staccato**, *m.* (Mus.) Staccato, *n.*

Stacciaio, *m.* (fabbricante): Siebmacher, *m.*; (negoziante): Siebhändler, *m.* — **stacciare**, *v. a.* sieben; durchsieben; durchschlagen; durchseihen — **staciata**, *f.* 1) Sieb voll, *n.*; 2) Durchsieben (lo stacciare), *n.*; (Artigl.) Pulverkuchen, *m.* — **stacciatura**, *f.* 1) Durchsieben, Durchseihen, *n.*; 2) Kleie (stacciatura, crusca), *f.*; *fig* Sichten (cernimento, esame), *n.* — **staccino**, *m.* kleines Sieb, *n.* — **staccio**, *m.* Sieb, Haarsieb, Zeugsieb, *n.*

Stacco, *m.* Abschneiden, Abtrennen, *n.*; (Comm.) Zinsabschnitt, Coupon, *m.*; *fig.* Abstand (spazio, intervallo), *m.*

Stadera, *f.* Schnellwage, Dezimalwage, Brückenwage, *f.* — **staderaio**, *m.* (fabbricante): Schnellwagenmacher, *m.*; (negoziante): Schnellwagenhändler, *m.*

Stadio, *m.* (misura greca = 185 m.): Stadium, *n.*; (d'una malattia): Verlaufszeit, *f.* Stadium, *n.* Phase, *f.*

Staffa, *f.* Steigbügel, Bügel, *m.*; (Arch.) Bügel, *m.* Klammer, *f.*; (Mus.) Triangel, *m.* Schallbecken, *n.* Zimbel, *f.*; (Gett.) Gießbuckel, *m.*; (nell'orecchio): Steigbügel, *m.*; (Tess.) Tritt am Webstuhle, *m.* — *calze a staffa*, Gamaschen, *f. pl.* — (Ferrov.) *staffe delle rotaie*, Schienenbolzen, *m. pl.* — *perdere le staffe al cervello*, das geistige Gleichgewicht verlieren — **staffale**, *m.*

Quereisen am Spaten, *n.* — **staffare,** *v. n.* die Steigbügel verlieren — **staffarsi,** *v. rifl.* mit dem Fuße im Steigbügel hängen bleiben — **staffato,** *agg., rimaner staffato,* beim Fallen mit dem Fuße im Steigbügel hängen bleiben — **staffetta,** *f.* kleiner Steigbügel, *m.*; (a cavallo): Stafette, *f.* — **staffiere,** *m.* 1) Page, *m.*; (d'un signore altolocato): Diener, Vertrauter (intimo), *m.* — *a staffiere,* in Eile; in Hast.

Staffilamento, *m.* Peitschen, *n.* — **staffilare,** *v. a.* auspeitschen — **staffilata,** *f.* Peitschenhieb, *m.*; *fig.* Stichelei (motteggio, frecciata), *f.* — **staffilatore,** *m.* Peitscher, Auspeitscher, *m.* — **staffilatura,** *f.* Peitschenhieb, *m.* — **staffile,** *m.* Steigbügelriemen, *m.*

Staffloma, *m.* (Med.) Augenfell, Staphylom, *n.*

Staffisagra, *f* (Bot.) Stephanskraut, *n.* Lauswurz, *f.*

Stagglare, *v. a.* die mit Früchten zu sehr beladenen Äste stützen.

Staggimento, *m.* **staggina,** *f.* Beschlagnahme, Pfändung, *f.* — *stare in staggina,* mit Arrest belegt sein.

Staggio, *m.* (della rete): Netzstange, *f.*; (della piuola): Leitersprosse, *f.*; (della gabbia da uccelli): Stäbchen im Vogelbauer, *n.*; (del telaio da ricamo): Geisel, *m.* — *staggi, pl.* Querhölzer des Stickrahmens, *n. pl.*

Staggire, *v. a.* mit Beschlag belegen; auspfänden; sequestrieren — **staggitore,** *m.* Auspfänder, *m.*

Stagionamento, *m.* (della frutta): Zeitigung, Reifung, *f.*; (del legno): Austrocknen, *n.*; (del vino): Ablagern, *n.* — **stagionare,** *v. a.* (frutta): zeitigen; reifen; (il legno): austrocknen lassen; (il vino): ablagern lassen — **stagionato,** *agg.* (frutta): gereift; (legno): ausgetrocknet — *uomo stagionato,* Mann in reifen Jahren — **stagionatura,** *f.* (della frutta): Zeitigung, Ausreifung, *f.*; (del legno): Austrocknung, *f.*; (del vino): Ablagerung, *f.*

Stagione, *f.* Jahreszeit, *f.*; (della frutta): Reifezeit, *f.*; *fam.* Wetter, *n.* Witterung (tempo che fa), *f.* — *fuor di stagione,* ungelegen — **stagionevole,** *agg.* zeitigend; reifend.

Stagliare, *v. a.* grob schneiden (zuschneiden); (Comm.) überschlagen; einen Überschlag machen; (una discussione): kurz abschneiden — *andare alla stagliata,* den kürzesten Weg nehmen — **stagliato,** *agg.* im Groben zugeschnitten; (Comm.) im Bausch und Bogen berechnet — **staglio,** *m.* ungefähre Berechnung, *f.* Überschlag, *m.*

Stagna, *f.* Zinngefäß, *n.*

Stagnaio, *m.* Zinngießer, Kannengießer, *m.* — **stagnamento,** *m.* Stillstehen, Stocken, *n.* — **stagnante,** *agg.* stillstehend; stockend; stagnierend — **stagnare,** *v. a.* dichten; abdichten; (il sangue): stillen — **stagnare,** *v. a.* verzinnen — **stagnare,** *v. n.* stillstehen; stocken; stagnieren; (acque): sich anstauen — **stagnata,** *f.* 1) zinnernes Gefäß, *n.*; 2) Verzinnen (lo stagnare), *n.* — **stagnato,** *agg.* verzinnt — **stagnatoio,** *m.* Probierbrett, *n.* — **stagnatore,** *m* Verzinner, Zinngießer, *m.* — **stagnatura,** *f.* Verzinnung, *f.* Verzinnen, *n.*

Stagneo, *agg.* zinnern; zinnartig — **stagnina,** *f.* kleines Zinngefäß, *n.* — **stagnino,** *m.* Zinnwarenfabrikant, *m.*

Stagno, *m.* Zinn, *n.* — *stagni, pl.* Zinngeschirr, *n.* — **stagno,** *m.* Teich, Weiher, *m.* — **stagnuolo,** *m.* Zinngefäß, Stanniol, *n.*

Stalo, *m.* Scheffel, *m.* — *a staia,* scheffelweise — *cappello a staia,* Zylinderhut, *m.*

Stalagmite, *f.* (Min.) Stalagmit, Tropfstein, *m.* — **stalagmitico,** *agg.* tropfsteinartig.

Stalattiforme, *agg.* tropfsteinartig; stalaktitenartig — **stalattite,** *f.* (Min.) Tropfstein, Stalaktit, *m.* — **stalattitico,** *agg.* stalaktitenartig.

Stalla, *f.* Stall, *m.* Stallung, *f.* — **stallaggio,** *m.* Stall, *m.* Stallung (stalla), *f.*; (spese di stallaggio): Stallgeld, *n.* — **stallare,** *v. n.* misten; stallen — **stallatico,** *m.* 1) Mist, Dünger (stereo), *m.*; 2) Stallung, *f.* großer Stall (stallaggio), *m.*; (spese di stallatico): Stallgebühr, *f.* — **stalletta,** *f.* kleiner Stall, *m.*

Stallia, *f., giorni di stallia,* Liegezeit, *f.*

Stalliere, *m.* Stallknecht, *m.* — *cavallo stalliere,* Zuchthengst, *m.* — **stallino,** *agg.* im Stalle aufgewachsen — **stallo,** *agg., cavallo stallio,* lange im Stalle gestandenes Pferd, *n.*

Stallo, *m.* Sitz, *m.*; (nel giuoco degli scacchi): Remis, *n.* — **stallonaggine,** *f.* Zügellosigkeit, *f.* — **stallone,** *m.* Zuchthengst, *m.*

Stamaiuolo, *m.* (Lanif.) Wollkrampler, Wollarbeiter, *m.*

Stamane, stamattina, *avv.* heute morgen; heute früh.

Stambecchino, *m.* Bogenschütze, *m.*

Stambecco, *m.* Steinbock, *m.*

Stamberga, *f.* altes, verfallenes Haus, *n.* — **stambugio,** *m.* dunkles Zimmerchen, *n.*

Stamburare, *v. n.* die Trommel schlagen; *fig.* ausposaunen (pubblicare a suon di tromba) — **stamburata,** *f.*

Trommelschlagen, *m.*; *fig.* Ausposaunen (pubblicazione fatta a suon di tromba), *n.*

Stame, *m.* (Tess.) Kammwolle, *f.*; (filo di stame): Wollengarn, Gespinst, *n.*; (Bot.) Staubfaden, *m.* Staubgefäß, *n.*

Stamigna, stamina, *f.* Siebtuch, Seihetuch, *n.* Etamin, *m.*, (Mar.) Flaggentuch, *n.*

Stampa, *f.* 1) Druck, Abdruck, *m.*; 2) Buchdruck (arte tipografica), *m.*; 3) Presse, *f.* Zeitungen, *f. pl.* Zeitungswesen (giornalismo), *n.*; 4) Journalist, Zeitungsschreiber (giornalista), *m.*; 5) Modell (modello), *n.* Form (forma), *f.* Stempel (matrice), *m.*; 6) Münzstempel (conio), Prägestempel (stampo), *m.*; *fig.* Art, Gattung, *f.* Schlag (genere), *m.* — *bozze di stampa,* Druckbogen, Korrekturabzüge, *m. pl.* — *della stessa stampa,* von demselbe Schlage — *stampa in rame,* Kupferstich, *m.* — *stampa in acciaio,* Stahlstich, *m.* — *stampa in legno,* Holzstich, *m.* — *mercante di stampe,* Kunsthändler, *m.* — *in corso di stampa,* im Druck; unter der Presse — *reato di stampa,* Preßvergehen, *n.* — *andare per le stampe,* in den Druck kommen — *lista a stampa,* gedruckte Liste, *f.* — *sono tutti della medesima stampa,* sie sind alle von demselben Schlage — **stampabile,** *agg.* druckfähig; des Abdrucks wert — **stampare,** *v. a.* 1) drucken; abdrucken; 2) durch den Druck veröffentlichen (pubblicare a mezzo della stampa); 3) prägen; stempeln; münzen (coniare) — *stampare una bugia,* rasch eine Lüge erfinden — *parlare come un libro stampato,* wie ein Buch sprechen — *permesso di stampa,* Druckerlaubnis, *f.* — **stampatello,** *m.* Druckschrift, *f.* — *a stampatello,* wie gedruckt — *scrivere stampatello,* in Druckschrift schreiben — **stampati,** *m. pl.* Drucksachen, *f. pl.* — **stampatore,** *m.* Drucker, *m.* Buchdrucker, *m.*; (di monete): Münzer, Münzpräger, *m.* — *libraio stampatore,* Verleger, *m.* — *stampatore in rame,* Kupferstecher, *m.*

Stampella, *f.* Krücke, *f.* — *camminare con le stampelle,* an Krücken gehen.

Stamperia, *f.* Druckerei, Buchdruckerei (tipografia), *f.* — **stampiglia,** *f.* Abdruck, *m.* gedrucktes Blatt, *n.* — **stampino,** *m.* Stempel, *m.* Stempeleisen, *n.*; (per decoratori): Schablone, *f.* Malblatt, *n.*; (Calzol.) Locheisen, *n.*; (dei legatori): Eisen zum Lederpressen, *n.*

Stampita, *f.* langweiliges Geschwätz, *n.*

Stampo, *m.* Locheisen, Ausschlageisen, *n.* Durchschlag, Durchbrechmeißel, *m.* — **stampone,** *m.* Probeabzug, *m.*

Stanare, *v. a.* aus der Höhle treiben — **stanare,** *v. n.* aus der Höhle hervorkriechen.

Stancabile, *agg.* ermüdbar — **stancamento,** *m.* Ermüden, *n.* Ermüdung, *f.* — **stancare,** *v. a.* ermüden; ermatten; müde machen; *fig.* belästigen (molestare, annoiare) — **stancarsi,** *v. rifl.* ermatten; sich ermüden; matt werden — **stancato,** *agg.* ermüdet; ermattet.

Stanchetto, *agg.* ein wenig müde.

Stanchevole, *agg.* ermüdend — **stanchezza,** *f.* Ermüdung, Müdigkeit, Mattigkeit, *f.*

Stanco, *agg.* müde; ermüdet; matt; ermattet; erschöpft; *fig.* gelangweilt (annoiato); überdrüssig (stucco) — *terreno stanco,* erschöpfter Acker, *m.*

Stancuccio, *agg.* etwas müde.

Stanga, *f.* Stange, *f.* Barren, Schlagbaum, *m.*; (per la chiusura della porta): Vorlegestange, *f.* — *stanghe, pl.* Deichsel, *f.*; *fig.* Elend, *n.* Not (miseria), *f.* — *aver la stanga, essere alla stanga,* im äußersten Elend sein — **stangare,** *v. a.* verriegeln; verrammeln; verbarrikadieren — **stangata,** *f.* Schlag mit einer Stange, *m.* — **stangato,** *agg.* (di persone): arm (povero); hülfsbedürftig (bisognevole); (di abiti): fadenscheinig; abgetragen.

Stangheggiare, *v. a.* streng behandeln.

Stanghetta, *f.* kleine Stange, *f.*; (della serratura): Riegel, *m.*; (Mus.): Taktstrich, *m.*; *fam.* Kopfschmerz (mal di testa), Katzenjammer (malessere generale dopo una sbornia), *m.*

Stangonare, *v. a.* flüssiges Erz mit dem Rührhaken umrühren — **stangonata,** *f.* Schlag mit einer Stange, *m.*

Stangone, *m.* lange Stange, *f.*; (Fond.) Rührhaken, *m.*; *fig.* sehr hohe und kräftige Person (persona alta e robusta), *f.*

Stanotte, *avv.* heute nacht; diese Nacht.

Stante, (*part. pres.* di stare), stehend; seiend; sich befindend; unbeweglich.

Stante, *agg.* dauernd; während — *benestante,* wohlhabend; begütert — *male stante,* arm — *nel mese stante,* im laufenden Monat — **stante,** *congr.* e *avv.* nachdem; nachher — *poco stante,* kurz darauf — *poco stante da...,* in geringer Entfernung von... — *in quello stante,* unterdessen; inzwischen — *stante che,* weil; da.

Stantio, *agg.* (vivande): alt; faul; verdorben; muffig; (formaggio, burro): ranzig; *fig.* unbrauchbar (inservibile).

Stantuffo, *m.* Pumpenstock, *m.* Kolbenstange, *f.* Kolben, *m.*

Stanza, *f.* 1) Stube *f.* Zimmer, *n.*; 2) Aufenthaltsort, Wohnsitz (domicilio), *m.*; 3) Lager (alloggio), *n.* Quartier (quartieri), *n.* Wohnung (abitazione), *f.*; (Mar.) Stange, Stropfe, *f.* — *stanze, pl.* Kasten, Kiste, Kiste, *m.* — *prendere stanza in un luogo,* sich wo niederlassen — *essere di stanza,* in Garnison sein — **stanzaccia,** *f.* elendes Zimmer, *n.* — **stanzetta,** *f.* Zimmerchen; kleines Zimmer, *n.*

Stanziale, *agg.* bleibend; beständig; stationirend — **stanziamento,** *m.* (d'una autorità): Vorschrift, *f.* Verordnung, *f.* Gebot *n.*; (d'una somma): Festsetzung, Anweisung, *f.* — **stanziare,** *v. a.* 1) befehlen; beschließen; festsetzen; verordnen; verfügen; 2) einsetzen; errichten (erigere) — *stanziare una somma,* eine Summe auf das Budget setzen — **stanziare,** *v. n.* 1) beschließen; verfügen; festsetzen; 2) wohnen; ansässig sein (essere domiciliato); die Truppen in Garnison stehen — **stanziarsi,** *v. rifl.* sich aufhalten — **stanziatore,** *m.* Anordner, Verfüger Festsetzer, *m.*

Stanzino, *m.* 1) Stubchen, Kämmerchen, *n.*; 2) Abtritt (cesso), *m.* — **stanziolina,** *f.* Stübchen, Zimmerchen, *n.* — **stanzone,** *m.* großes Zimmer, *n.*; (Bot.) Treibhaus, *n.* — **stanzuccia,** *f.* elendes Zimmer, *n.*; *fam.* Loch, *n.*

Stapede, stapedio, *m.* (nell'orecchio): Steigbügelchen, *n.*

Stappare, *v. a.* entkorken.

Stare, *v. n.* 1) (in piedi): stehen; (coricato): liegen; (seduto): sitzen; 2) sich befinden (trovarsi); gelegen sein (essere situato); 3) bleiben; verweilen; sich aufhalten; zaudern; zögern (fermarsi [in qualche luogo]); 4) (di cose): sich befinden; liegen; aufbewahrt sein (trovarsi); 5) sich verhalten; beschaffen sein (stare in rapporto); 6) wohnen; seine Wohnung haben (abitare); 7) beruhen; bestehen (consistere); 8) betreffen; angehen (riguardare); 9) kosten; zu stehen kommen (costare) — *lasciare stare,* ablassen; nicht fortfahren — *stare sopra di sè,* im Zweifel sein — *sto a vedere,* ich schaue zu — *stare su qc.,* es genau nehmen mit einer Sache — *star ritto* (in piedi): aufrecht dastehen — *stare a sedere,* sitzen — *stare in speranza,* in der Hoffnung leben — *sta bene!* schon gut! ganz recht — *stare innanzi,* vorliegen — *ben gli sta,* er hat es verdient — *stare bene* (un abito): gut stehen; gut sitzen — *come sta?* wie geht es? wie befinden Sie sich? — *stare a pane e acqua,* nur bei Wasser und Brot gehalten sein — *stare bene,* sich wohlbefinden — *stare per...,* im Begriffe sein zu... — *star lavorando,* beim Arbeiten sein — *stare a casa,* zu Hause sein — *stare di casa,* wohnen, — *stare duro,* fest bleiben; beharren — *stare sulle sue,* zurückhaltend sein — *starsene,* beistimmen — *non ista a noi,* es kommt uns nicht zu — *sta a me,* es steht bei mir; es hangt von mir ab — *quanto sei stato!* wie lange bist du geblieben! — *non stettero molto ad arrivare,* sie kamen bald an; es dauerte nicht lange ehe sie ankamen — *se così stà,* wenn dem so ist — *starsene in ascolto,* aufmerksam zuhoren — *stare con qd.,* in jemandes Diensten stehen; mit jemandem zusammenwohnen — *stare per qd., starsi con qd.,* auf jemandes Seite sein; jemandem zur Verfügung stehen — *ci sto anch'io,* ich bin auch dabei — *stare sulle ciarle,* gern schwatzen — *stare sulle cerimonie,* viel auf Formen geben — *non se ne sta,* sein Möglichstes tun — *starsene alla parola di qd.,* sich auf jemandes Wort verlassen — *stare mallevadore di qc.,* für etwas bürgen — *bada di non stare molto,* gib acht nicht zu lange dort zu bleiben — *mi piace e ci sto,* es gefällt mir und ich tue mit — *stare al bene e al male,* Nutzen und Schaden mit tragen.

Starna, *f.* Rebhuhn, *m.* — **starnare,** *v. a.* e *v. n.* Rebhühner ausnehmen — **starnazzare,** *v. n.* die Erde mit den Flugeln scharren.

Starnotto, *m.* junges Rebhuhn, *n.*

Starnutamento, *m.* Niesen, *n.* — **starnutare,** *v. n.* niesen — **starnutatorio,** *m.* Niesmittel, Niespulver *n.* — **starnutazione,** *f.* Niesen, *n.* — **starnutiglia,** *f.* Niesmittel, Niespulver, *n.* — **starnutire,** *v. intr.* niesen — **starnuto,** *m.* Niesen, *n.*

Staroccare, *v. a.* die höchsten Trümpfe ausspielen.

Stasare, *v. a.* öffnen; die Verstopfung heben.

Stasera, *avv.* heute abend; diesen Abend.

Stasi, *f.* (Med.) Obstruktion, *f.*

Statare, *v. n.* übersommern — **statare,** *v. a.* einen Sommer hindurch brach liegen lassen.

Statario, *agg., soldato statario,* Soldat, der in Reih und Glied kämpft — *giudizio statario,* Standrecht, *n.*

Staterello, *m.* Kleinstaat, *m.* kleiner Staat, *m.*

Statica, *f.* Gleichgewichtslehre, Statik, *f.*

Statico, *m.* Geisel, *m.*

Statista, *m.* Staatsmann, *m.* — **statistica,** *f.* Statistik, Staatskunde, *f.* — **statistico,** *agg.* 1) statistisch; staatenbeschreibend; 2) zahlenmäßig

nachgewiesen (dimostrato colle cifre) — **statistico,** *m.* Statistiker, *m.*

Stativo, *agg.*, *uccello stativo*, Standvogel, *m.*

Statizzare, *v. tr.*, verstaatlichen.

Statizzazione, *f.* Verstaatlichung, *f.*

Stato, *m.* (Polit.) Staat, *m.*, (condizione) Zustand, *m.*, (posizione sociale): Stand, *m.*, (situazione). Lage, *f.* — *st. unitario*, Einheitsstaat, *m.* — *capo dello st.*, Staatsoberhaupt, *n.* — *colpo di st.*, Staatsstreich, *m.* — *gli Stati Uniti*, die Vereinigten Staaten — *gli stati generali*, die Generalstände, *m. pl.* — *st. d'assedio*, Belagerungszustand, *m.* — *st. di guerra*, Kriegszustand, *m.* — *uomo di st.*, Staatsmann, *m.* — *ufficio dello st. civile*, Standesamt, *n.* — *ufficiale de lo st. civile*, Standesbeamter, *m.* — *il registro di st. civile*, das standesamtliche Register — *certificato di st. libero*, Ledigkeitszeugnis, *n.* — *delitto di st.*, Staatsverbrechen, *n.* — *st. maggiore*, Generalstab, *m.* — *stato maggiore della marina*, Admiralstab, *m.* — *st. maggiore d'una divisione*, Divisionsstab, *m.* — *st. maggiore dell'esercito*, großer Generalstab, *m.* — *st. naturale*, Naturzustand, *m.*, (buona posizione), Stellung, *f.* — *essere in st. di far qc.*, in der Lage sein, etwas zu tun — *in buono st.*, in gutem Zustande — *essere di st.*, sich in guten Umständen befinden — *farsi uno st.*, sich eine Stellung verschaffen — *mutar st.*, sich verheiraten — *stato sanitario*, Gesundheitszustand, *m.* — *stato atmosferico*, Wetterlage, *f.* — *ragione di stato*, Staatsrecht, *n.* — *cadere di stato* herunterkommen — *stato cuscinetto*, Pufferstaat, *m.* — *proprietà dello stato*, Staatseigentum, *n.* — *funerale a spese dello Stato*, Staatsbegräbnis, *n.*

Statua, *f.*, Statue, *f.*, Standbild, *n.* — *st. equestre*, Reiterstatue, *f.* — *star lì a far la st.*, keinen Anteil am Gespräche nehmen — **statuale,** *agg.* die Bürgerrechte genießend; im Staatsdienst stehend (in servizio dello Stato) — **statuaria,** *f.* Bildhauerkunst, *f.* — **statuario,** *m.* Bildhauer, *m.* — *agg.* Standbild.... — *d'una bellezza statuaria*, bildschön — **statuetta,** *f.* kleine Statue, *f.* — **statuina,** *f.* kleine, niedliche Bildsäule, *f.* — **statuino,** *agg.* bildsäulenähnlich.

Statuire, *v. intr.*, festsetzen; bestimmen.

Statura, *f.* Statur, *f.*, Wuchs, *m.*

Statutale, statutario, *agg.* statutenmäßig.

Statuto, *m.* Statut, *n.*, (di società), Satzung, *f.*; (dello Stato) Verfassung, *f.*

Stavolta, (= questa volta) diesmal.

Stazare, *v. tr.* (Mar.) ein Schiff vermessen — **stazatura,** *f.* (Mar.) Schiffsvermessung, *f.*

Stazionare, *v. tr.*, sich aufhalten.

Stazionario, *m.* (Mar.) Stationsschiff *n.*, — *agg.* stationär — *uccello st.*, Standvogel, *m.* — *pianeta st.*, Fixstern, *m.*

Stazione, *f.* Station, *f.*; (Ferrov.) Bahnhof, *m.*; (fermata) Haltestelle, *f.*; (posteggio) Hilfeplatz, *m.* — *stazione balneuria*, Badeort, *m.* — *st. marittima*, Marinestation, *f.* — (Radio), *st. trasmittente*, Sendestelle, *f.* — *st. a onde corte*, Kurzwellensender, *m.* — *st. radiotelegrafica*, Funkstelle, *f.* — *st. radio di bordo*, Bordfunkstelle — *st. di monta*, Beschalplatz, *m.* — *st. postale*, Poststation, *f.* — *capo st.*, Stationsvorstand, *m.*

Stazzonamento, *m.* Zerknutschen, Zerknittern, *n.* — **stazzonare,** *v. tr.* zerknutschen; zerknittern.

Stearico, *agg.* aus Stearin; Stearin.... — *candela stearica*, Stearinkerze, *f.* — **stearina,** *f.* Stearin, *n.*

Steatite, *f.* (Min.), Speckstein, Steatit, *m.* — **steatitico,** *agg.* speksteinartig.

Steatoma, *m.* (Med.) Speckbeule, *f.*

Stecadè, *f.* (Bot.) Schopflavendel, *m.*

Stecca, *f.* Stäbchen, *n.* Span, *m.*; (Oref.) Pechholz, *n.*: (dei calzol.): Glättholz, *n.*; (per piegare carta): Falzbein, *n.*; (del busto) Fischbein, *n.*; (del biliardo) Billardstock, *m.*; (Chir.) Schiene, *f.*, (Mus.) Kicks, *m.*

Steccadenti, *m.* Zahnstocher, *m.*

Steccaia, *f.* Gehege, Pfahlwerk, *n.* — **steccare,** *v. tr.* einfriedigen, (Chir.) einschienen — **steccata,** *f.* **steccato,** *m.* Verschlag, *m.*, (lizza), Kampfplatz, *m.* — **stecchetto,** *m.* dunnes, spitzes Hölzchen, *n.*; (dei denti) Zahnstocher, *m.* — *stare, vivere a st.*, kümmerlich leben — *tenere qd. a st.*, jemand knapp halten — **stecchino,** *m.* Zahnstocher, *m.* — **stecchire,** *v. intr.* dürr werden, *v. tr.* niederstrecken — **stecchito,** *agg.* trocken; dürr; verdorrt — *morto stecchito*, tot hingestreckt — *stecchito secco*, furchtbar mager.

Stecco, *m.* dürrer Zweig, *m.*; (spino) Dorn, *m.*; (dei denti) Zahnstocher, *m.*; *fig.* (detto di uomo magro) spindeldürrer Mensch, *m.* — **steccolino,** *m.* ganz kleines Holzsplitterchen, *n.* — **steccolo,** *m.* kleiner Holzsplitter, *m.*; (delle piante) durrer Zweig, *m.*

Stecconare, *v. tr.*, empfählen — **stecconato,** *m.* Pfahlzaun, *m.*, Staket, *n.* — **steccone,** *m.* Zaunpfahl, *m.*

Stefano, *m.* (Fam.) Magen, *m.* — *aver lo st. pieno*, den Bauch voll haben.

Stefano, *n. pr. m.* Stephan.

Stella, *f.* Stern, *m.*, (Mecc.) Rädchen, *n.*, (in fronte ai cavalli) Blesse, *f.*; (di grasso, sopra un liquido) Auge, *n.*; (Orol.) Sternrad, *n.* — *stella alpina*, Edelweiß, *n.* — *stella marina*, Seestern, *m.*;

(Mar.) Kielwasser. *n.*; (Bot.) sternförmige Blumenkrone, *f.*; *fig.* berühmte (bedeutende) Persönlichkeit (personaggio molto importante), *f.* — *stella errante,* Wandelstern, *m.* — *stella fissa,* Fixstern, *m.* — *stella cadente o filante,* Sternschnuppe, *f.* — *pioggia di stelle,* Sternschnuppenfall, *m.* — *cadere dalle stelle,* aus den Wolken fallen — *a stella levata,* bei Tagesanbruch — (Fort.) *torte a stella,* Sternschanze, *f.* — *essere nato sotto una cattiva stella,* unter einem unglückbringenden Stern geboren sein — **stellante,** *agg.* glänzend; leuchtend; funkelnd — **stellare,** *v. n.*, **stellarsi,** *v. rifl.* sich mit Sternen bedecken — **stellare,** *agg.* Sternen... — *luce stellare,* Sternenlicht, *n.* — **stellaria,** *f.* (Bot.) Marienkraut, Sternkraut, Muttergottesmäntelchen, *n.* — **stellato,** *agg.* gestirnt; mit Sternen besät; (il cavallo): mit einer Blesse versehen — *notte stellata,* Sternennacht, *f.* — **stellato,** *m.* Sternenhimmel, *m.*; (del cavallo): Blesse, *f.* — **stelleggiare,** *v. a.* mit Sternen besetzen (verzieren) — **stelleggiare,** *v. n.* funkeln; strahlen — **stelleggiato,** *agg.*, *cavallo stelleggiato,* Pferd mit einem weißen Flecke auf der Stirn, *n.* — **stelletta,** *f.* Sternchen, *n.*; (Tip.) Sternchen, Anmerkungszeichen (asterisco), *n.* — **stelletta,** *f.* (Tip.) Durchschußreglette, *f.* — **stelline,** *f. pl.* Sternnudeln, *f. pl.*

Stellionatario, *m.* (Giur.) Hypothekenschwindler, *m.* — **stellionato,** *m.* betrügerischer Verkauf, *m.*

Stellione, *m.* (Zool.) Dorneneidechse, *f.* Hardun, *m.*

Stellone, *m.* Sommerhitze, *f.* Hundstage, *m. pl.*

Stelo, *m.* (Bot.) Stiel, Schaft, Stengel, *m.*

Stemma, *m.* Wappen, Abzeichen, *n.*

Stemperamento, *m.* Auflösung, Verdünnung, Schmelzung, *f.* — **stemperare,** *v. a.* auflösen; zergehen lassen; verdünnen — **stemperarsi,** *v. rifl.* zergehen; sich auflösen; zerfließen; (Met.) weich (schmiedbar) werden — **stemperato,** *agg.* 1) aufgelöst; zerschmolzen; 2) unenthaltsam; unmäßig (smisurato); 3) unzusammenhängend (sconnesso).

Stemplato, *agg.* riesig; groß.

Stendardiere, *m.* Fahnenträger, Bannerträger, Fahnenjunker, *m.* — **stendardo,** *m.* Fahne, Standarte, *f.*

Stendere, *v. a.* ausbreiten; ausstrekken; ausdehnen — *stendere una lettera,* einen Brief aufsetzen — *stendere l'inventario,* das Inventar aufnehmen — *stendere le braccia,* die Arme ausstrekken — **stendersi,** *v. rifl.* sich hinstrecken; sich ausstrecken — **stenditoio,** *m.* Trockenboden, Trockenplatz, *m.*

Stenebrare, *v. a.* die Finsternis vertreiben; erhellen; erleuchten.

Stenografare, *v. a.* stenographieren — **stenografia,** *f.* Stenographie, Schnellschreibekunst, Geschwindschrift, *f.* — **stenograficamente,** *avv.* in stenographischer Schrift — **stenografico,** *agg.* stenographisch **stenografo,** *m.* Stenograph, Geschwindschreiber, *m.* — **stenogramma,** *m.* Stenogramm, *n.*

Stentare, *v. n.* 1) Not (Mangel) leiden; darben; 2) große Mühe haben (aver grande fatica) — *stentare a decidersi,* sich schwer zu etwas entschließen vermögen — **stentare,** *v. a.* verzögern; hinhalten; lange warten lassen — *stentare il cibo, stentare a vivere,* sich mit Mühe durchschlagen — **stentarsi,** *v. rifl.* sich abmühen — **stentatamente,** *avv.* mühselig; mit Mühe; in mühseliger Weise — **stentatezza,** *f.* Mühseligkeit, Schwerfälligkeit, Kümmerlichkeit, *f.* — **stentato,** *agg.* mühselig; kümmerlich — **stentatura,** *f.* Schwerfälligkeit, *f.* Mühseligkeit, *f.*

Stenterello, *m.* Hanswurst, *m.*

Stentino, *agg.* kränklich; elend; kümmerlich gedeihend.

Stento, *m.* Not, *f.* Mangel, *m.* Elend, *n.* Mühseligkeit, *f.* — *a stento,* mit Mühe; kaum; mit knapper Not — *morire di stento,* aus Entbehrung sterben — *far stento,* leiden.

Stento, *agg.* (piante): kümmerlich; verkümmert; elend; (bambini): kränklich; schwach.

Stentore, *m.* Stentor, *m.* — **stentoreo,** *agg.* Stentor... — *voce stentorea,* Stentorstimme, *f.* — **stentume,** *m.* verkümmerte Pflanzen, *f. pl.*

Stenuare, (v. estenuare).

Steppa, *f.* Steppe, *f.* Heideland, *n.*

Sterco, *m.* Kot, *m.*; (d'animali): Mist, Dünger, *m.* — **stercoraceo,** *agg.* kotig; Mist... — **stercorare,** *v. a.* düngen — **stercorario,** *agg.* im Miste wachsend; von Mist lebend — **stercorario,** *m.* (Ornit.) Raubmöve, *f.*

Stereografia, *f.* Stereographie, *f.* — **stereografico,** *agg.* stereographisch.

Stereometra, *m.* Lehrer der Stereometrie, *m.* — **stereometria,** *f.* Stereometrie, *f.* — **stereometricamente,** *avv.* in stereometrischer Weise — **stereometrico,** *agg.* stereometrisch.

Stereoscopio, *m.* Stereoskop, *n.*

Stereotipare, *v. a.* stereotypieren — **stereotipato,** *agg.* stereotypiert — **stereotipia,** *f.* Stereotypie, *f.* — **stereotipista,** *m.* Stereotypeur, *m.*

— **stereotipo**, *agg.* stereotypisch; mit Plattenschrift gedruckt; *fig.* stereotyp; für den Gebrauch feststehend (invariabile) — **stereotipo**, *m.* Stereotyp, *n.*

Stereotomia, *f.* Durchschnittsmeßkunst, Stereotomie, *f.*

Sterile, *agg.* unfruchtbar; *fig.* nutzlos (infruttuoso) — *annata sterile*, schlechtes Jahr, *n.* — **sterilire**, *v. a.* unfruchtbar machen — **sterilirsi**, *v. rifl.* unfruchtbar werden — **sterilità**, *f.* Unfruchtbarkeit, *f.*; (della terra): Dürre, Unergiebigkeit, *f.*; *fig.* Mangel (indigenza), *m.* — *sterilità d'ingegno*, Unfruchtbarkeit des Talents, *f.*

Sterilizzare, *v. a.* sterilisieren — **sterilizzazione**, *f.* Sterilisierung, *f.*

Sterilmente, *avv* in unfruchtbarer (unergiebiger) Weise.

Sterlina, *agg.*, *lira sterlina*, Pfund Sterling, *n.* — *cinquanta sterline*, fünfzig Pfund, *n.*

Sterminabile, *agg.* ausrottbar.

Sterminamento, *m.* Vertilgung, Ausrottung, *f.* — **sterminare**, *v. a.* vertilgen; ausrotten; gänzlich vernichten — **sterminatamente**, *avv.* in grenzenloser Weise — **sterminatezza**, *f.* Unendlichkeit, Unermeßlichkeit, *f.*; *fig.* ungeheure Größe (Ausdehnung), (grandezza, estensione, enorme), *f.* — **sterminato**, *agg.* 1) vertilgt; ausgerottet; 2) unendlich; unermeßlich groß (di grandezza immensa) — **sterminatore**, *agg.* zerstörend — **sterminatore**, *m.* Vertilger, Zerstörer, *m.* — *angelo sterminatore*, Würgengel, *m.* — **sterminio**, *m.* Vernichtung, Zerstörung, Vertilgung, *f.* Gemetzel (macello), *n.*

Sterna, *f.* (Ornit.) Seeschwalbe, *f.*

Sternere, *v. a.* hinstrecken; zu Boden strecken.

Sterno, *m.* (Anat.) Brustbein, Sternum, *n.*

Stero, *m.* Ster, *n.* Kubikmeter, *n.*

Sterpacchio, *m.* Büschel Haare, *m.* — **sterpaglia**, *f.* Gestrüpp, *n.* — **sterpalo**, *m.* Gestrüpp, *n.* — **sterpame**, *m.* Haufen Reisig, *m.* — **sterpamento**, *m.* Ausrodung, Entwurzelung, *f.* — **sterpare**, *v. a.* ausroden; entwurzeln; (cattivi costumi): ausrotten — **sterpeto**, *m.* mit Gestrüpp bedeckter Ort, *m.* — **sterpigno**, *agg.* voller Gestrüpp — **sterpo**, *m.* Wurzelstock, *m.* — *sterpi*, *pl.* Gestrüpp, *n.* — **sterposo**, *agg.* strüppig; voller Gestrüpp.

Sterramento, *m.* Umgraben der Erde um sie fortzuschaffen — **sterrare**, *v. a.* die Erde umgraben (aufgraben, ausgraben) um sie fortzuschaffen — **sterrato**, *agg.* umgegraben; aufgegraben — **sterrato**, *m.* ausgegrabener Ort, *m.* — **sterratore**, *m* Aufräumer (Abräumer) der Erde; Erdarbeiter, *m.* — **sterro**, *m.* ausgegrabene Erde, Erdarbeit, *f.* — *strada a sterro*, ungepflasterter Weg, *m.*

Sterzare, *v. a.* symmetrisch (gleichmäßig) verteilen — **sterzatamente**, *avv.* in richtigem Verhältnisse; in symmetrischer Anordnung — **sterzatura**, *f.* richtiges Abteilen (Verteilen), *n.*

Sterzo, *m.* leichter zweisitziger Wagen, *m.*; (della carrozza): Wendeschemel, Lenkschemel, *m.*

Stesa, *f.* Lage, Schicht, *f.*

Steso, *agg.* ausgebreitet.

Stessere, *v. a.* das Gewebe aufmachen (auftrennen).

Stessissimo, *agg.* ganz er selbst.

Stesso, *agg.* derselbe; dieselbe; dasselbe; selbiger; nämlicher — **stesso**, *pron.* selbst; selber — *lo stesso re*, der König selbst, sogar der König — *seco stesso*, bei (mit) sich selbst — *fa lo stesso*, das ist einerlei.

Stesura, *f.* Aufsetzen, Verfassen, Ausarbeiten, *n.*

Stetoscopico, *agg.* stethoskopisch — **stetoscopio**, *m.* Stethoskop, Horchrohr, *n.*

Stia, *f.* (del pollame): Hühnerstall, *m.*; (delle oche): Gänsestall, *m.*; *fig.* Gefängnis (prigione), *n.*

Stiare, *v. a.* in den Geflügelstall sperren.

Stibiato, *agg.* aus Spießglanz bereitet; antimonhaltig; spießglanzhaltig — **stibio**, *m.* Spießglanz, *m.* Antimon, *n.*

Stiepidire, *v. a.* schwach erwärmen — **stiepidire**, *v. n.* lau werden.

Stige, *m.* (Mit.) Styx, *m.*

Stigliare, *v. a.* Flachs (Hanf) brechen — **stigliatura**, *f.* Brechen des Flachses (Hanfes), *n.*

Stigmite, *m.* (Min.) Stigmit, *m.*

Stile, *m.* Griffel, Zeichenstift, *m.*; (arma): kurzer Dolch, *m.*; (della bilancia): Wagebalken, *m.*; (delle bilancine): Wägezünglein, *n.*; (dei muratori): Tannenstamm, *m.*

Stile, *m.* 1) Stiel, *m.* Schreibart, Manier, *f.*; (nella pittura): Malstil, *m.*; (Mus.) Kompositionsweise; (Cronol.) Zeitrechnung, *f.*; 2) Brauch, *m.* Sitte (costume), *f.*

Stilettare, *v. a.* erdolchen; mit dem Dolche erstechen — **stilettata**, *f.* Dolchstich, Dolchstoß, *m.* — **stiletato**, *agg.* mit scharfgeschliffener Spitze.

Stiletto, *m.* Stilett, *n.* kurzer, spitzer Dolch, *m.* — **stiliforme**, *agg.* griffelförmig; dolchähnlich.

Stilista, *m.* Stilist, *m.*

Stilita, *m.* Stylit, *m.*

Stilla, *f.* Tropfen *n.*, (poet.) Träne, *f.*; *fig.* ein Tröpfchen (un goccioli) *n.* — **a stille,** tropfenweise — **stillamento,** *m.* Tröpfeln, Abtropfen, *n.* — **stillare,** *v. a.* destillieren; abziehen; (tasse imposte, ecc.) herauspressen; *fig.* nachgrübeln; auskügeln (ritrovare qc. stillandosi il cervello) — **stillare,** *v. n.* tröpfeln; triefen; *fam., stillarla bella,* sich aus der Verlegenheit zu helfen wissen — *stillarsi il cervello,* sich den Kopf zerbrechen — **stillato,** *m.* Kraftbrühe, Kraftsuppe, *f.* — **stillatoio,** *m.* Destillierkolben, *m.* Retorte, *f.* — **stillatore,** *m.* Branntweinbrenner, *m.* — **stillatorio,** *agg.* Branntweinbrennerei, *f.* — **stillazione,** *f.* Destillieren, Brennen, *n.* Destillation, *f.*; *fig.* Einflößung (suggerimento), *f.* — **stillicidio,** *m.* sickerndes Wasser, *n.*; niederträufelnde Feuchtigkeit, *f.* — **stillino,** *m.* jemand der aus allem Vorteil zu ziehen weiß; schlauer, listiger Mensch, *m.*

Stillo, *m.* Destilliergefäß, *n.* Destillierkolben, *m.*; (laboratorio): Brennerei, *f.* Destillierraum, *m.*; *fig.* witziger Einfall (motto spiritoso), *m.* — *stilli, pl.* (Ginoco delle carte): die Zwei, die Drei und das As von jeder Farbe.

Stima, *f.* 1) Achtung, Wertschätzung, *f.*; (di case, beni, ecc.): Schätzung, Abschätzung, *f.*; (Mar.) Gissung, *f.* — *stime morte,* Abschätzung des toten Inventars, *f.* — *tenere in stima,* achten; schätzen — *stima dei danni,* Schadenersatz, *m.* — *a larga stima,* bei Abschätzung in Bausch und Bogen — *fare stima di qd., di qc.,* viel von jemandem halten; viel worauf geben — **stimabile,** *agg.* schätzenswert; achtungswert; schätzbar; achtbar — **stimabilità,** *f.* Schätzbarkeit, Achtungswürdigkeit, *f.* — **stimamento,** *m.* Schätzung, *f.*; Überschlag, *m.* — **stimare,** *v. a.* 1) (cose): schätzen; abschätzen; taxieren; veranschlagen; 2) (persone): achten; schätzen; wertschätzen; 3) glauben; meinen (credere) — **stimarsi,** *v. rifl.* sich für etwas halten — *stimarsi troppo,* zu sehr von sich eingenommen sein.

Stimate, *f. pl.* Nägelmale, *n. pl.* Stigmata, *pl.*; *fig.* Schandfleck, Brandmal (marchio), *m.*

Stimativa, *f.* Urteilskraft, Abschätzung, *f.* — **stimativo,** *agg.* urteilsfähig; urteilend.

Stimatizzare, *v. a.* stigmatisieren; *fig.* brandmarken (imprimere il marchio a qd.) — **stimatizzato,** *m.* Stigmatisierter *m*

Stimato, *agg.* geachtet; hochgeschätzt; (Mar.) gegißt.

Stimatore, *m.* Taxator, Abschätzer Beurteiler, *m.* — *commissione stimatrice,* Abschätzungskommission, *f.*

Stimolante, *agg.* anreizend; anregend — **stimolante,** *m.* Reizmittel, *n.* — **stimolare,** *v. a.* anstacheln; anreizen; anspornen; anregen; antreiben — **stimolativo,** *agg.* anreizend; anregend — **stimolatore,** *m.* Antreiber, Ansporner, *m.* — **stimolatorio,** *agg.* zum Antreiben (Anspornen) dienend.

Stimolo, *m.* Anreiz, Antrieb, Sporn, Stachel, *m.*; (Med.) Reizmittel, *n.* — **stimoloso,** *agg.* stachelig; *fig.* beunruhigend; quälend (tormentoso).

Stinca, *f.* Bergrücken, *m.*

Stincaluolo, *m.* Gefängniswärter im Schuldgefängnis zu Florenz, *m.*

Stincata, *f.* 1) Stoß (Schlag) an das Schienbein, *m.*; 2) abschlägige Antwort (risposta negativa), *f.* — **stincatura,** *f.* blauer Fleck (Beule) am Schienbein, *m.*

Stinche, *f. pl.* (a Firenze) Schuldgefängnis, *n.*

Stinco, *m.* Schienbein, *n.*; *fig.* Bein (gamba), *n.* — *non essere uno stinco di santo,* nicht gerade ein Heiliger sein — (Prov.) *rompere gli stinchi a qd.,* jem. belästigen.

Stingere, *v. a.* entfärben; *fig.* auswischen; auslöschen (cancellare) — **stingere,** *v. n.*, **stingersi,** *v. rifl.* verschießen; die Farbe verlieren.

Stintignare, *v. n.* sich ungern zu etwas entschließen.

Stinto, *agg.* verschossen; verblaßt; fahl.

Stio, *agg., lino stio,* Märzflachs, *m.*

Stipa, *f.* Reisholz, *n.* Reisig, *n.*; *fig.* Haufen, *m.* Menge (cumulo), *f.*

Stipamacchie, *m.* Ausputzer des Gehölzes, *m.*

Stipare, *v. a.* (qc.) mit Reisholz umgeben (circondare con stipa); (una boscaglia): ein Gehölz lichten (ausputzen) — **stipare,** *v. a.* (cose): aufhäufen; (gente): zusammendrängen.

Stipendiare, *v. a.* besolden — **stipendiario,** *m.* Söldner, Stipendiat, *m.* — **stipendiato,** *agg.* besoldet; bezahlt.

Stipendio, *m.* (degli impiegati): Stipendium, Gehalt, *n.* Besoldung, *f.*; (dei soldati): Sold, *m.* Löhnung, *f.* — *stipendio fisso,* Fixum, *n.*

Stipettaio, *m.* Ebenist, Kunsttischler, *m.*

Stipetto, *m.* Schränkchen, *n.*

Stipiforme, *agg.* schrankförmig.

Stipite, *m.* Stamm, Baumstamm *m.*; (della porta): Türpfosten, *m.*; (della

finestra): Fensterpfosten, *m.*; (d'una stirpe, d'una famiglia): Stammvater, *m.*

Stipo, *m.* Schränkchen, *n.* Schrein, *m.*

stipulante, *agg.* abmachend — **stipulante**, *m.* Stipulant, Festsetzer, *m.* — **stipulare**, *v. a.* vertragsmäßig abmachen; ausbedingen; festsetzen; stipulieren — **stipulazione**, *f.* vertragsmäßige Abrede, *f.* Vertrag, *m.* Übereinkunft, Stipulation, *f.*

stiracchiabile, *agg.* ausdehnbar; verdrehbar; hin und her ziehbar — **stiracchiamento**, *m.* Verdrehen, Hin- und Herzerren, *n.*; *fig.* Sophisterei (sofisticheria), *f.* — **stiracchiare**, *v. a.* in die Länge und in die Breite ziehen; ausdehnen; hin und her zerren; *fig.* (argomenti): bei den Haaren herbeiziehen (tirati pei capelli) — *stiracchiare il prezzo*, um den Preis handeln — **stiracchiatura**, *f.* Gezerrtheit, Sophisterei, Wortverdrehung, *f.* — **stiracchieria**, *f.* Knauserei, *f.*

Stiramento, *m.* Ausdehnen, Ziehen, *n.*; (dei muscoli): Muskelkontraktion, *f.*

Stirare, *v. a.* dehnen; ausstrecken; ausbreiten; (biancheria): bügeln; plätten — *asse da stirare*, Plättbrett, *n.* — *ferro da stirare*, Bügeleisen, Plätteisen, *n.* — **stirarsi**, *v. rifl.* sich recken; sich dehnen; sich strecken — **stirato**, *agg.* gebügelt; geplättet — **stiratoio**, *m.* Plätteisen, *n.* — **stiratrice**, *f.* Plätterin, *f.* — **stiratura**, *f.* Ausdehnen, Recken, Zerren, *n.*; (della biancheria): Plätten, Bügeln, *n.*; (spese di stiratura): Bügellohn, *m.*

Stiria, *f.* (Geogr.) Steiermark, *f.* — **stiriano**, *agg.* steirisch — **Stiriano**, *m.* Steiermärker, *m.*

Stirizzirsi, *v. rifl.* sich erwärmen.

Stirpe, *f.* Geschlecht, *n.* Stamm, *m.*

Stiticamente, *avv.* in engherziger, mürrischer Weise — **stiticare**, *v. a.* verstopfen — **stiticheria**, *f.* engherziges (mürrisches) Wesen, *n.* kleinlicher Geiz, *m.* — **stitichezza**, *f.* 1) Verstopfung, *f.*; 2) mürrisches Wesen (carattere burbero), *n.* Eigensinn (testaggine), *m.* Geiz (avarizia), *m.* — **stitico**, *agg.* hartleibig; verstopft; *fig.* mürrisch (burbero); engherzig (pusillanime); geizig (avaro).

Stiva, *f.* Pflugsterz, *m.*; (di gente): Gedränge, *n.*; (d'una nave): Ballast, *m.*; (l'interno d'una nave): Schiffsraum, *m.* — *trovar la stiva*, Mittel und Wege finden etwas auszuführen — **stivaggio**, *m.* (Mar.) Einladen des Ballastes, *n.*

Stivalare, *v. a.* Stiefel anziehen — **stivalata**, *f.* Schlag (Wurf) mit dem Stiefel, *m.* — **stivalato**, *agg.* gestiefelt — **stivale**, *m.* Stiefel, *m.*; *fam.* Tropf, Dummkopf (stupidone), *m.* — *ungere gli stivali a qd.*, jem. schmeicheln — *rompere gli stivali a qd.*, jemand belästigen — *medico dei miei stivali*, unfähiger Arzt, *m.* — **stivaleria**, *f.* 1) Schuhwarenhandlung, *f.*; 2) dummer Streich, *m.* Dummheit, Albernheit (sciocchezza), *f.* — **stivaletto**, *m.* Halbstiefel, *m.* Stiefelette, *f.* — **stivalone**, *m.* Reitstiefel, Stulpenstiefel, *m.*

Stivamento, *m.* Zusammenstopfen, Zusammendrängen, *n.* — **stivare**, *v. a.* feststopfen; zusammenpressen; aufhäufen; zusammendrängen; (la nave): das Schiff stauen; das Schiff mit Ballast versehen — **stivarsi**, *v. rifl.* sich drängen — *stivarsi a qd.*, sich an jemand drängen — **stivato**, *agg.* zusammengedrängt; zusammengepreßt; gehäuft — **stivatore**, *m.* (Mar.) Stauer, Ballaststauer, *m.* — **stivatura**, *f.* Stauung, *f.*

Stizza, *f.* Zorn, Grimm, *m.* Wut, *f.* — **stizzire**, *v. a.* ärgern; reizen — **stizzire**, *v. n.*, **stizzirsi**, *v. rifl.* in Zorn geraten; sich aufregen — **stizzito**, *agg.* ärgerlich; zornig; wütend — **stizzosamente**, *avv.* in zorniger (gereizter) Weise — **stizzosetto**, *agg.* ein wenig gereizt (ärgerlich) — **stizzoso**, *agg.* zornig; jähzornig; hitzig.

Stoccafisso, *m.* (Zool.) Stockfisch, *m.*

Stoccarda, *f.* (Geogr.) Stuttgart, *n.*

Stoccare, *v. a.* mit der Brennscheren fälteln — **stoccata**, *f.* Degenstich, Degenstoß; *fig.* Stich, *m.* Stichelei (sfrecciata), *f.* — *stare sulle stoccate*, sehr auf seinem Vorteil bedacht sein — **stoccatura**, *f.* Brennen der Rüschen, *n.* — **stoccheggiare**, *v. n.* mit dem Degen stoßen; Stiche geben.

Stocco, *m.* Stoßdegen, *m.*; (della meliga): Maisstengel, *m.*; (dell'avena): Haferstengel, *m.* — *uomo di stocco*, entschlossener Mensch, *m.* — *aver stocco*, Verstand haben (esser istruito), in Ansehen stehen (essere stimato).

Stoccolma, *f.* (Geogr.) Stockholm, *n.*

Stoffa, *f.* Stoff, *m.* Zeug, *n.*

Stoffare, *v. a.* (Pitt.) die Farbe eines Stoffes auf dem Gemälde nachahmen.

Stola, *f.* Strohmatte, *f.*; (nell'abito): Verkommenheit, Schäbigkeit, *f.* — **stolare**, *v. a.* (una stanza): Strohmatten auf den Fußboden legen; (una casa): die Zimmerdecken machen — **stolato**, *agg.* aus Strohgeflecht bestehend — **stolato**, *m.* mit Mattengeflecht hergestellte Zimmerdecke, *f.*

Stoicamente, *avv.* in gleichmütiger (stoischer) Weise — **stoicismo**, *m.* Stoizismus, Gleichmut, *m.* — **stoico**, *agg.* stoisch; *fig.* standhaft; unerschüt-

terlich (irremovibile) — **stoico,** *m.* Stoiker, *m.*

Stola, *f.* Stola, *f.* Priestergewand, *n.* — (Prov.) *roba di stola presto viene e presto vola,* wie gewonnen, so zerronnen — *aver la stola sui piedi,* im Sterben liegen — **stolato,** *agg.* mit einer Stola bekleidet.

Stolidamente, *avv.* in dummer (einfältiger) Weise — **stolidetto,** *agg.* etwas albern; beschränkt — **stolidezza,** *f.* Dummheit, Beschränktheit, Albernheit, *f.* — **stolido,** *agg.* dumm; einfältig; albern; beschränkt — **stolido,** *m.* Dummkopf, Tölpel, Tropf, *m.*

Stollo, *m.* Pfahl des Strohstobers, *m.*

Stolone, *m.* Goldborte, *f.*; (Agr.) Wurzelsprosse, *f.* Trieb, Sproß, *m.*

Stoltamente, *avv.* in dummer (unsinniger, törichter) Weise — **stoltezza,** *f.* Dummheit, Albernheit, Narrheit, *f.*

Stoltiloquio, *m.* albernes (sinnloses) Geschwätz, *n.*

Stolto, *agg.* töricht; unsinnig; albern; dumm — **stolto,** *m.* Dummkopf, törichter Mensch, *m.*

Stomacaggine, *f.* Überdruß, Ekel, *m.* Übelkeit *f.* — **stomacale,** *agg.* Magen...; den Magen stärkend — **stomacare,** *v. a.* Überdruß erregen; anekeln; verdrießen — **stomacare,** *v. n.*, **stomacarsi,** *v. rifl.* sich ekeln; Ekel (Überdruß) empfinden — **stomacata,** *f.* Stoß vor den Magen, *m.* — **stomacato,** *agg.* überdrüssig; angeekelt — **stomachevole.** *agg.* Ekel erregend; ekelhaft; *fig.* verdrießlich; unangenehm (spiacente) — **stomachevolmente,** *avv.* in ekelerregender Weise; anwidernd — **stomaco,** *m.* Magen, *m.*; *fam.* Mut, *m.* Kühnheit (coraggio), *f.* — *forze di stomaco,* Überdruß, Ekel, *m.* — *andare a stomaco,* gefallen; behagen — *contro stomaco,* ungern — *sfondare lo stomaco,* den Magen beschweren — *fare stomaco,* Ekel erregen — *avere a stomaco,* überdrüssig sein — *dar di stomaco,* sich übergeben — *travaglio di stomaco,* Übelkeit, *f.* — **stomacosamente,** *avv.* in ekelerregender Weise — **stomacoso,** *agg.* (vivande): ekelhaft; ekelerregend; (persone): widrig; unausstehlich — **stomatico,** *agg.* magenstärkend — **stomatico,** *m.* magenstärkendes Mittel, *n.*

Stonare, *v. a.* aus der Fassung bringen — **stonare,** *v. n.* 1) den Ton verfehlen; 2) stören (disturbare) — **stonato,** *agg.* mißtönend; *fig.* verstimmt (di mal umore) — *essere stonato,* verstimmt sein — **stonatura,** *f.* Mißton, Mißklang *m.*; (d istrumenti musicali): Verstimmtsein, *n.* — **stonicchiare,** *v. n.* ein wenig aus dem Ton fallen — **stonio,** *m.* (nel canto): Falschsingen, *n.*; (nella musica): Falschspielen, *n.*

Stoppa, *f.* Werg, *n.* Hede, *f.*; *fam.* Trunkenheit (ubriachezza), *f.*; zähes Fleisch (carne dura), *n.* — **stoppaccio,** *m.* Pfropf auf die Ladung (im Gewehr), *m.* — **stoppaiolo,** *m.* Wergarbeiter, *m.* — **stoppare,** *v. a.* mit Werg zustopfen (verstopfen) — *stoppare qd.*, sich um jemand nicht kümmern — **stopparsi,** *v. rifl.* sich heran ehen; sich betrinken — **stoppato,** *agg.* berauscht; betrunken.

Stoppia, *f.* Stoppel, *f.* Stoppelfeld, *n.* — **stoppiaro,** *m.* Stoppelfeld, *n.*

Stoppina, *f.* (Artigl.) Ludelfaden, *m.*

Stoppinare, *v. a.* (oggetti pirotecnici): mit einem Dochte (einer Lunte) versehen; (porte, finestre): fest verstopfen — **stoppiniera,** *f.* Lämpchen mit feinem Dochte, *n.* — **stoppino,** *m.* (per lampade): Docht, Lampendocht, *n.*; (per oggetti pirotecnici): Lunte, *f.*

Stoppione, *m.* (Bot.) Ackerdistel *f.*

Stoppone, *agg.* (frutta) saftlos, (carne): zähe.

Stopposo, *agg.* aus Werg gemacht.

Storace, *m.* (Bot.) Storax, *m.*

Storcere, *v. a.* verdrehen; verzerren; krümmen; (il senso): den Sinn verkehren; (una fune): ein Tau aufdrehen.

Storcileggi, *m.* Rechtsverdreher, *m.*

Storcimento, *m.* Verdrehung, Verzerrung, Krümmung, Verrenkung, *f.*

Stordimento, *m.* Bestürzung, Betäubung, *f.* — **stordire,** *v. a.* betäuben; *fig.* bestürzen; verdutzt machen (sbalordire) — **stordire,** *v. n.*, **stordirsi,** *v. rifl.* verblüfft (verdutzt) sein; in Erstaunen geraten — **storditamente,** *avv.* unbesonnener Weise — **stordi-tezza,** *f.* Betäubung, *f.* Verdutztsein, *n.* — **stordito,** *agg.* bestürzt; verblüfft; verdutzt — **stordito,** *m.* Tölpel, Dummkopf, *m.*

Storia, *f.* 1) Geschichte, *f.*; 2) Erzählung (racconto), *f.*; 3) (d'un popolo, ecc.): Geschichtswerk, *n.* Geschichtsschreibung, *f.*; 4) Vorfall (caso), *m.*; 5) Beschreibung (descrizione), *f.* — *storie, pl.* Märchen, *n. pl.* Fabeln (favole), *f. pl.* — *le storie di Livio,* die Geschichtsbücher des Livius, *n. pl.* — *storia universale,* allgemeine Geschichte, *f.* — *la storia sacra,* die biblische Geschichte, *f.* — *storia della letteratura,* Litteraturgeschichte, *f.* — *storia della filosofia,* Geschichte der Philosophie, *f.* — *storia naturale,* Naturgeschichte, *f* — *professore di storia,* Professor der Geschichte *m.* — *pittore di storia,* Geschichtsmaler, *m.* — *è una bella storia quella!* das ist eine schöne Geschichte!

— *siamo alla solita storia,* immer die alte Leier — *far mille storie,* tausend Ausflüchte machen — *non faccia tante storie!* machen Sie nicht so viele Geschichten! — **storiaccia,** *f.* häßliche Geschichte, *f.* — **storiato,** *m.* Geschichtenerzähler, *m.* — **storiale,** *agg.* geschichtlich — **storiare,** *v. n.* überdrüssig sein; müde sein — *far storiare qd.,* sich hinhalten; lange warten lassen.

Storicamente, *avv.* in geschichtlich begründeter Weise — **storico,** *agg.* geschichtlich; historisch; *fig.* wahr (vero); nicht erfunden (non inventato) — **storico,** *m.* Historiker, Geschichtsschreiber, *m.*; (pittore): Schlachtenmaler, *m.*

Storiella, *f.* kleine Geschichte, Fabel, *f.* Märchen, *n.* — **storiografia,** *f.* geschichtliche Erzählung, *f.* — **storiografo,** *m.* Geschichtsschreiber, *m.*

Storione, *m.* (pesce): Stör, *m.*

Storiuzza, *f.* kleine Geschichte, *f.*

Stormeggiare, *v. n.* 1) zusammenstürmen; stürmisch zusammenlaufen; 2) Sturm läuten (suonare a stormo) — **stormeggiata,** *f.* Getöse, *n.* Lärm, *m.* Getümmel, *n.*

Stormire, *v. n.* rauschen; rascheln.

Stormo, *m.* Zusammenlauf, Auflauf, *m.* Zusammenrottung, *f.* Getümmel, *n.*; (d'uccelli): Flug (Schar, *f.*) Vögel, *m.* — *sonare a stormo,* Sturm läuten.

Stornare, *v. a.* zum Weichen bringen; ablenken; umkehren machen; (qd. da qc.): jemandem etwas widerraten; jem. von etwas abwenden — *stornare un matrimonio,* eine Heirat rückgängig machen — *stornare l'attenzione da qc.,* die Aufmerksamkeit von etwas abziehen — *stornare una partita,* eine Eintragung wieder ausstreichen — **stornare,** *v. n.* abbiegen (abweichen) vom Wege; (vetture): rückwärts gehen; (bestie da tiro): hufen — **stornarsi,** *v. rifl.* sich zurückziehen.

Stornello, *m.* Ritornell, *n.*; (Ornit.) Star, *m.*

Storno, *m.* Umkehr, Rückkehr, Ablenkung, *f.*; (Comm.): Renkauf (ricatto), *m.*

Storno, *m.* 1) Raum zum Umwenden, *m.*; 2) Wasserwirbel (vortice), *m.*

Storno, *m.* (Ornit.) Star, *m.*

Storpiare, *v. a.* verkrüppeln; verstümmeln; (le parole): radebrechen; die Worte entstellen — **storpiarsi,** *v. rifl.* zum Krüppel werden — **storpiatamente,** *avv.* in verstümmelter Weise — **storpiato,** *agg.* verkrüppelt — **storpiato,** *m.* Krüppel, Gelähmter, *m.* — **storpiatore,** *m.* Verstümmler, *m.* — **storpiatura,** *f.* Lähmung, Verkrüppelung, Verstümmelung, *f.*; (delle parole): Entstellung, Verdrehung *f.*

Storpio, *agg.* verstümmelt; verkrüppelt — **storpio,** *m.* Krüppel, Lahmer *m.*

Storta, *f.* (d'una membrana): Verrenkung, Ausrenkung, Verrenkung, *f.*; (d'una strada): Krümmung, Windung *f.*; (del collo): steifer Hals; Hexenschuß, *m.*; (Chim.) Destilliergefäß, Retorte, *f.*; (Mus.) Schlangenhorn, Baßhorn, *n.* — **stortamente,** *avv.* in verdrehter (gekrümmter) Weise; schief — **stortami,** *m. pl.* (della nave). Krummholz, *n.* — **stortezza,** *f.* Verkrümmtsein, Verbogensein, *n.* — **storcigliato,** *m.* Verrenkung. Verstauchung, *f.*

Storto, *agg.* (membrane): verdreht; verrenkt; krumm; verkrüppelt; (persone inferme): gekrümmt; kontrakt; *fig.* verdreht; unsinnig (assurdo) — **storture,** *f.* Verkrümmtsein, Gebogensein, *n.* (delle membrane): Verstauchtsein, *n.* *fig.* Verschrobenheit, Verkehrtheit (stravaganza, bizzarria), *f.*

Stovigliaio, *m.* Töpfer, *m.*

Stoviglie, *f. pl.* irdenes Geschirr, Töpferware, *f.* — *dare nelle stoviglie* in Zorn geraten — **stoviglieria** *f.* Küchengerät, Geschirr, *n.*

Stozzare, *v. a.* austiefen; getriebene Arbeit machen — **stozzatore,** *m.* (Oref.) Bunzler, *m.* — **stozzo,** *m.* Ziselierhammer, Bunzen, *m.*

Strabalzamento, *m.* Herumschwenken, *n.* — **strabalzare,** *v. a.* hin- und herschleudern — **strabalzare,** *v. n.* hin- und hergehen — **strabalzoni,** *avv., a strabalzoni,* hin- und herschwankend.

Strabastare, *v. n.* mehr als genug sein

Strabello, *agg.* überaus schön; außerordentlich schön — **strabene,** *avv.* vorzüglich; ausgezeichnet.

Strabere, *v. n.* unmäßig trinken; saufen.

Strabiliare, *v. n.* sich gewaltig wundern; in Erstaunen geraten.

Strabismo, *m.* Schielen, *n.*

Straboccamento, *m.* Überfließen, Überlaufen, *n.*; *fig.* Übermaß, *n.* Ungeheuerlichkeit (enormità), *f.* — **straboccare,** *v. n.* hervorstürzen; übertreten; austreten; überfließen — **straboccarsi,** *v. rifl.* sich herabstürzen; sich in etwas versenken (vertiefen) — **straboccatamente,** *avv.* 1) in übermäßiger (übervoller) Weise; 2) eilig; jählings (precipitosamente).

Strabocchevole, *agg.* übermäßig, ungeheuerlich — **strabocchevolmente,** *avv.* in übermäßiger (ungeheuerlicher) Weise.

Strabocco, *m.* Sturz, Fall, *m.* — **straboccone,** *m.* Hervorstürzen, Ausgießen *n.*

Strabondanza, *f.* großer Überfluß. *m.* Übermaß, *n.* — **strabondevole,** *agg.* übermäßig.

Strabuono, *avv.* außerordentlich gut

Strabuzzamento, *m.* Verdrehung der Augen, *f.* — **strabuzzare,** *v. a.* e *v. n.* die Augen verdrehen (rollen); stieren.

Stracanarsi, *v. rifl.* sich abplagen; sich abarbeiten.

Stracannare, *v. a.* aufspulen — **stracannatura,** *f.* (della seta): Aufspulen, *n.*

Stracantare, *v. n.* brüllen; gröhlen.

Stracarico, *agg.* überladen; überlastet.

Stracaro, *agg.* 1) außerordentlich lieb (teuer); 2) (del prezzo): übermäßig teuer.

Stracca, *f.* große Müdigkeit, *f.*

Straccabraccia, *avv., a straccabraccia,* unlustig; verdrossen

Straccabue, *m.* (Bot.) schwarze Erve, *f*

Straccale, *m.* Schwanzriemengehänge, *n.*; (del panno): Streifen Fetzen, *m.*

Straccamento, *m.* Ermüden, *n.* — **straccare,** *v. a.* ermüden; übermüden; ermatten; matt machen — **straccarsi,** *v. rifl.* müde werden; sich ermüden; sich abarbeiten — **straccatoio,** *agg.* ermüdend; müde machend.

Straccetto, *m.* Strazze, *f.*

Stracchezza, *f.* Ermüdung, Müdigkeit, *f.* — **stracchiccio,** *agg.* etwas müde (abgespannt).

Stracchino, *m.* Stracchinokäse, *m.*

Straccia, *f.* Flockseide, *f.* — **straccabile,** *agg.* zerreißbar.

Straccacarte, *m.* Papierkorb, *m.* — **stracciafoglio,** *m.* Entwurf, *m.*; (Comm.) Strazze, *f.*

Straccialinolo, *m.* Lumpensammler, *m.*; (Set.) Seidenstreicher, *m.* — **straciamento,** *m.* Zerreißen. Zersetzen, Zerfleischen, *n.*

Straciamercato, *avv., vendere a straciamercato,* zum Schleuderpreise verkaufen.

Straciare, *v. a.* zerreißen; zerfetzen; (Set.) abstreifen; abkämmen.

Straciasacco, *avv., a straciasacco,* scheel; schief; von der Seite.

Straciatamente, *avv.* in Fetzen — **straciato,** *agg.* zerissen; zerfetzt; (persone): zerlumpt; abgerissen — **straciatore,** *m.* Zerreißer, Zerfetzer, *m.* — **straciatura,** *f.* Zerreißen, Zerfetzen, *n.*; (Set.) Abstreifen, Abkämmen, *n.*

Straccio, *m.* Lappen, Lumpen, Fetzen, *m.*; (negli abiti): Riß, *m.* Loch, *n.*; (Set.) Flockseide, *f.* — *carta straccia,* Makulatur, *f.* — **straccione,** *m.* abgerissene (zerlumpte) Person. *f.*; (Lanif.) Wollhechel, *f.* [*m.*

Straccivendolo, *m.* Lumpenhändler,

Stracco, *agg.* 1) müde; entkräftet; erschöpft; 2) abgestanden; schlecht geworden (guasto, deperito); (d'una cosa). angewidert; (di qc.): gelangweilt; (un utensile): abgenutzt; (il terreno): ausgemerzt — *stracco morto,* totmüde — *amore stracco,* erkaltete Liebe, *f.*

Stracollare, *v. a.* verrenken.

Stracontentare, *v. a.* überaus zufriedenstellen — **stracontento,** *agg.* höchst; zufrieden; heidenfroh.

Stracorrere, *v. n.* zu weit laufen — **stracorrevole,** *agg.* schnell verfließend; flüchtig.

Stracottare, *v. a.* (carne): dämpfen.

Stracotto, *agg.* zu sehr gekocht — *stracotto d'amore,* sehr verliebt — *stracotto dal vino,* berauscht — **stracotto,** *m.* Ragout, gedämpftes Fleisch, *n.*

Stracuocere, *v. a.* zu sehr kochen.

Strada, *f.* Straße, *f.* Weg, *m.*; *fig.* Karriere (carriera), *f.*; *fig.* Mittel, *n.* Weg (mezzo), *m.* — *strada ferrata,* Eisenbahn, *f.* — *per istrada,* unterwegs — *farsi strada,* sich Bahn brechen — *strada maestra,* Hauptstraße, *f.* Landstraße, *f.* — *strada traversa,* Querstraße, *f.* — *strada postale,* Chaussee, Poststraße, *f.* — *far strada,* führen — *tutte le strade conducono a Roma,* alle Straßen (Wege) führen nach Rom — *fuor di strada,* vom Wege abgekommen sein — *lasciar qd. in mezzo d'una strada,* jem. im Stiche lassen — *non ritrovar la strada,* nicht mehr aus und ein wissen — **stradaccia,** *f.* schlechter Weg, *m.* — **stradaiuolo,** *m.* Straßenräuber, *m.* — **stradale,** *agg.* Straßen.... — *piano stradale,* Straßenfläche, *f.* — **stradale,** *m.* Landstraße, Chaussee, *f.* — **stradare,** *v. a.* den Weg zeigen; *fig.* den Weg ebnen (bahnen) (avviare qd.) — **stradarsi,** *v. rifl.* sich auf den Weg machen — **stradato,** *agg.* hintereinander geschehend — **stradello,** *m.* kleiner Weg, *m.* — **stradicciuola,** *f.* enge Straße, *f.* — **stradiere,** *m.* Zöllner, Zollbeamter, *m.* — **stradina,** *f.* kleine Straße, *f.* — **stradino,** *m.* Straßenarbeiter. Chausseeaufseher, *m.*

Stradone, *m.* große, breite Straße, *f.*

Stradoppio, *agg.* stark (sehr) gefüllt — (Bot.) *fiore stradoppio,* stark (sehr) gefüllte Blume, *f.*

Stradotale, *agg., beni stradotali,* Privatvermögen der Frau, *n.*

Straducola, *f.* Gäßchen, *n.* kleine Gasse, *f.*

Strafalciare, *v. n.* unbesonnen (unüberlegt) handeln; impulsiv verfahren — **strafalcione,** *m.* großer Fehler, Schnitzer, *m.* — **strafalcione,** *m* unbesonnener Mensch *m.*

Strafare, *v. n.* zu viel tun; übertreiben — **strafatto**, *agg.* übertrieben.

Strafelarsi, *v. rifl.* ächzen vor Anstrengung — **strafelato**, *agg.* keuchend vor Anstrengung.

Strafigurato, *agg.* gänzlich verändert; unkenntlich — **strafigurire**, *v. a.* entstellen; verändern — **strafigurirsi**, *v. rifl.* sich entstellen; sich verändern.

Strafilato, *m.* gezwirnte Seide, *f.*

Strafino, *agg.* überaus fein.

Strafoggiato, *agg.* sehr prachtliebend.

Straforo, *m.* Durchbrechen, Durchlöchern, *n.* — *lavorar di straforo*, hinterlistig handeln — *sapere una cosa di straforo*, eine Sache auf Umwegen erfahren.

Strage, *f.* 1) Blutbad, Gemetzel, *n.*; 2) Niederlage (sconfitta), *f.*

Stragiudiziale, *agg.* nicht zum Gericht gehörig.

Stragliare, *v. a.* (Mar.) stagen — **straglio**, *m.* Stag, *m.*

Stragodere, *v. n.* so recht genießen.

Stragonfiare, *v. a.* zu sehr aufblähen.

Stragrande, *agg.* ungeheuer groß.

Stragrave, *agg.* übermäßig schwer.

Stralciare, *v. a.* schlecht schneiden; ins Gelag hinein schneiden; (piante): beschneiden; ausputzen; (viti): abreben; (un'affare): abwickeln; erledigen; (una lite): beenden, schlichten; (un debito, ecc.): ausgleichen — **stralciario**, *m.* Liquidator, *m.* — **stralcio**, *m.* (delle viti): Beschneiden (Ausputzen) der Weinstöcke, *n.*; (di una lite, ecc.): Beilegung, Liquidation, *f.* — *vendita per stralcio*, Ausverkauf, *m.*

Strale, *m.* Pfeil, *m.*

Straliciare, *v. a.* schräg (schief) schneiden — **straliciatura**, *f.* schräg geschnittenes Stück Zeug, *n.*

Stralucente, *agg.* übermäßig glänzend (leuchtend) — **stralucere**, *v. n.* außerordentlich glänzen (strahlen).

Stralunamento, *m.* Verdrehen der Augen, *n.* — **stralunare**, *v. a.* die Augen verdrehen — **stralunato**, *agg.* *occhi stralunati*, weit aufgesperrte Augen, *n. pl.*

Stralungo, *agg.* übermäßig lang.

Stramaglia, *f.* Streu, *f.*

Stramare, *v. a.* den Tieren Streu geben.

Stramaturo, *agg.* überreif.

Stramazzare, *v. a.* gewaltsam zu Boden werfen; hinschleudern — **stramazzare**, *v. n.* besinnungslos zu Boden fallen — **stramazzata**, *f.* haftiger Fall (Sturz), *m.* — **stramazzo**, *m.* (del letto): Matratze, *f.* Unterbett, *n.*, (in terra): derber Fall (Sturz), *m.*; (Mar.) Betingsbalken, *m.* — *cadere di stramazzo*, hinstürzen — **stramazzone**, *m.* Sturz, Fall, Hinprall, *m.* Hinstürzen, *n.*; (della spada): Hieb von oben nach unten, *m.*

Stramba, *f.* Tau aus Ginster, *n.*

Strambamente, *avv.* in sonderbarer (seltsamer) Weise.

Strambare, *v. n.* (assi): sich werfen; (corpi sodi): sich biegen; sich krummen; (il vento): umschlagen.

Strambellare, *v. a.* zerstücken; zerfetzen; *fig.* heruntermachen; scharf tadeln (biasimare).

Strambello, *m.* Fetzen, Lappen, *m.*

Stramberia, *f.* Eigentümlichkeit, Sonderbarkeit, *f.*

Strambo, *agg.* (di gambe): schiefbeinig; (di occhi): schiefängig; *fig.* seltsam; sonderbar (strano, singolare).

Strambotto, *m.* Liebeslied, *n.*; *fig.* Albernheit, *f.* Unsinn (sciocchezza), *m.*

Strame, *m.* Streu, *f.* Stroh, *n.* — **strameggiare**, *v. n.* Heu (Stroh) fressen

Stramonio, *m.* (Bot.) Kreuzkümmel, Stechapfel, *m.*

Strampalateria, *f.* Unsinn, Dummheit, Schnitzer, *m.* — **strampalato**, *agg.* überspannt; sonderbar; wunderlich — **strampalato**, *m.* überspannter (sonderbarer) Mensch, *m.* — **strampaleria**, *f.* 1) Verdrehtheit, Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, *f.*; 2) Unsinn, *m.* alberne Äußerung (sciocchezza), *f.*

Stranamente, *avv.* in sonderbarer (wunderlicher) Weise.

Stranare, *v. a.* 1) entfremden, fern halten; 2) mißhandeln (maltrattare).

Stranaturare, *v. a.* das Wesen einer Sache verändern.

Straneggiare, *v. a.* sonderbar behandeln.

Stranetto, *agg.* etwas sonderbar — **stranezza**, *f.* Eigentümlichkeit, Sonderbarkeit, Seltsamkeit, *f.*

Strangolacani, *m. pl.* (Mar.) Nockgordings, *f. pl.*

Strangolamento, *m.* Erdrosseln, Erwürgen, *n.* — **strangolare**, *v. a.* erdrosseln; erwürgen — **strangolarsi**, *v. rifl.* sich erdrosseln; sich erwürgen — **strangolato**, *agg.* erdrosselt; erwürgt; (voce): quiekend — **strangolatoio**, *agg.* erwürgend; zuschnürend — *passo strangolatoio*, gefährlicher Schritt, *m.* — **strangolatore**, *m.* Erdrosseler, Erwürger, *m.* — **strangolazione**, *m.* Erdrosseln, Erwürgen, *n.*

Strangosciare, *v. n.* bedrängt (bekümmert) sein — **strangoscioso**, *agg.* bedrängt; bekümmert.

Stranguglione, *m.* (Vet.) Kehlsucht, *f.*; (Med.) Halsbräune, *f.*; *fam.* großer Bissen der im Halse stecken bleibt (gran boccone che si ferma nella gola),

m.; *fam.* plötzlicher Krankheitsanfall (male che colpisce all'improvviso), *m.*

Stranguria, *f.* Harnzwang, *m.*

Straniare, *v. a.* 1) entfremden; entfernen; 2) mißhandeln (maltrattare) — **straniarsi**, *v. rifl.* sich fern halten; sich entfernen.

Straniero, *agg.* fremd; ausländisch — **straniero**, *m.* Fremder, Ausländer, *m.*

Strano, *agg.* unbekannt; ungewohnt; ungebräuchlich; (persone): seltsam; wunderbar; wunderlich.

Stranutella, *f.* (Bot.) Kreuzwurz, Pillenkraut, *n.*

Straordinariamente, *avv.* in außerordentlicher (ungewöhnlicher) Weise — **straordinarietà**, *f.* Außergewöhnlichkeit, Außerordentlichkeit, *f.* — **straordinario**, *agg.* 1) außerordentlich; ungewöhnlich; 2) selten (raro); merkwürdig (strano) — *in un modo straordinario*, in unmäßiger Weise — **straordinario**, *m.* 1) Außergewöhnliches, *n.*; 2) Extrabote, *m.* Extrapost, (corriere espresso), *f.*

Straorza, *avv.* (Mar.) luvgierig.

Straorzare, *v. n.* (Mar.) allzusehr nach links wenden; gieren — **straorzata**, *f.* (Mar.) Gierschlag, *m.*

Strapagare, *v. a.* zu teuer bezahlen.

Strapanare, *v. a.* zerreißen; zerfetzen — **strapanato**, *agg.* zerrissen; zerfetzt.

Straparlare, *v. n.* ins Gelag hinein schwatzen; zuviel schwätzen; klatschen.

Strapazzamento, *m.* 1) Sichabarbeiten, *n.*; 2) derber Verweis (rabbuffo), *m.* — **strapazzare**, *v. a.* 1) schlecht behandeln; mißhandeln (maltrattare); 2) schelten; tadeln (biasimare) — *strapazzare un cavallo*, ein Pferd zu Grunde reiten — *strapazzare una cosa*, schlecht mit einer Sache umgehen — *strapazzare un lavoro*, eine Arbeit verpfuschen — **strapazzarsi**, *v. rifl.* sich abarbeiten; sich abquälen; sich abmühen — **strapazzata**, *f.* Verweis, *m* bitterer Vorwurf, *m.* — **strapazzatamente**, *avv.* 1) nachlässig; obenhin; 2) in mühevoller Weise (faticosamente) — **strapazzato**, *agg.* abgearbeitet; abgemüht — *vita strapazzata*, mühseliges Leben, *n.* — *lavoro strapazzato*, verpfuschte Arbeit, *f.* — **strapazzo**, *agg.* ganz verrückt — **strapazzo**, *m.* 1) Abarbeitung, *f.* Plackerei, Strapaze, Quälerei, *f.*; 2) schlechte Behandlung, Aufbrauchung (consumo), *f.* — *uomo da strapazzo*, Packesel, *m.* Faktotum, *n.* — **strapazzoso**, *agg.* beschwerlich; mühevoll.

Straperdere, *v. n.* sehr viel verlieren.

Strapiacere, *v. n.* auserordentlich gefallen

Strapieno, *agg.* übervoll.

Strapiombare, *v. n.* sich senken; zu Boden gedrückt werden; (muri): überhängen — **strapiombato**, *agg.* gesenkt; aus dem Lot gefallen.

Strapiovere, *v. n.* sehr stark regnen.

Strapoggiare, *avv.* (Mar.) leegierig.

Strapotente, *avv.* übermächtig; sehr mächtig — **strapotenza**, *f.* Übermacht, *f.*

Strappabecco, *avv.*, *a strappabecco*, in eilfertiger (flüchtiger) Weise — **strappabile**, *agg.* zerreißbar — **strappacchiare**, *v. n.* allmählich herausreißen — **strappamento**, *m.* 1) Herausreißen, *n.*; 2) Entwenden (strappamento allo scopo di furto), *n.* — **strappare**, *v. a.* zerreißen; zerfetzen; (furtivamente): entreißen; wegreißen; mit Gewalt nehmen; (il consenso di qd): entlocken; mit List erlangen — *strappare di bocca, di mano*, aus dem Munde, aus der Hand reißen — *strappare la vita*, sich mühselig durchschlagen — **strappare**, *v. n.* (Mar.) in die Ruder legen — **strappata**, *f.* Wegreißen, Entreißen, Entwenden, *n.*; (del campanello): Zug, Ruck, *m.* — **strappatina**, *f.* kleiner Ruck, *m.* — **strappato**, *agg.* (abiti, scarpe): zerrissen; (persone): zerlumpt; abgerissen.

Strappatura, *f.* 1) Riß, *m.* Rißstelle, *f.*; 2) Zerreißen, Wegreißen (lo strappo), *n.*

Strappicchiare, *v. a.* nach und nach zerreißen — **strappicchiarsi**, *v rifl.* in Fetzen gehen.

Strappo, *m.* Riß, *m.* Loch, *n.* — **strappone**, *m.* heftiger Ruck, *m.*

Strapunto, *m.* Matratze, Steppdecke, *f.*

Straricco, *agg.* steinreich.

Straripamento, *m.* Austreten, *n.* — **straripare**, *v. n.* aus dem Ufer treten; übertreten; austreten — **straripato**, *agg.* ausgetreten; übergetreten.

Strarosso, *agg.* knallrot.

Strasapere, *v. n.* mehr als genug wissen.

Strasavio, *agg.* überklug; sehr weise.

Strascicamento, *m.* Schleppen, Fortschleppen, Fortschleifen, *n.* — **strascicare**, *v. a.* fortschleppen; nachschleifen. nachschleppen — **strascicare**, *v. n.* (abiti, ecc.): auf der Erde schleifen; (persone): sich mit Mühe hinschleppen — **strascicarsi**, *v. rifl.* sich nur noch mit Mühe fortschleppen — **strascicchi**, *pl.* Rest, Rückstand, Überschuß, *m.* Gefolge, *n.* — **strascico**, *m.* Schleppen, Nachschleppen, Fortschleppen, *n.*; (della veste): Schleppe. *f.* — *strascico di febbre*, Nachbleibsel vom Fieber, *n.* — *parlare collo strascico*, in schleppendem Tone sprechen — **strascicone**, *m* alter Mann, der

sich mit Muhe fortschleppt, *m.* — **strasciconi,** *avv.* schleppend — *portare a strasciconi qualche cosa,* etwas hinter sich nachschleppen,

Strascicamento, *m.* Schleppen, *n.*, Schleifen, *n.* — **strascinare,** *v. tr.* schleppen; schleifen — *s. la gamba,* das Bein nachschleifen — *mi strascinarono via con sè,* sie zogen mich mit sich fort — **strascinarsi,** *v. rifl.* sich mit Muhe fortschleppen.

Strascinatura, *f.* **strascinio,** *m.* fortgesetztes Nachziehen, *n.*

Stràscino, *m.* (Pescat.) Wurfnetz (es, e) *n.*; (Cacc.) Schleppnetz, *n.*; (della voce) Aushalten *n.*

Strascino, *m.* herumziehender Fleischer (s, –). *m.*

Strasentire, *v. intr.* lebhaft fühlen; mißverstehen (fraintendere).

Strasonare, *v. intr.* nachtönen; nachklingen.

Stratagemma, *m.* List, *f.*, (Milit.) Kriegslist, *f.*; *fig.* Kunstgriff (astuzia), *m.*

Stratagliare, *v. tr.* zu scharf schneiden.

Strategia, *f.* Strategie *f.*, Kriegskunst, *f.* — **strategicamente,** *avv.*, strategisch — **strategico,** *agg.* strategisch — **strategico,** *m.*, **strategо,** *m.* Stratege, (n) *m.*

Stratempo, *m.* Unwetter (s, –) *n.*

Stratificare, *v. tr.* aufschichten — **stratificazione,** *f.*, Schichtenbildung, *f.*

Stratiforme, *agg.* schichtförmig; aufgeschichtet.

Strato, *m.* Schicht (–, en) *f.*, Lage, *f.*; Fußteppich (pedana), *m.*; (Meteorol.) Schichtwolken, *f. pl.*

Stratosfera, *f.* Stratosphäre (–) *f.*

Stratosferico, *agg.* Stratosphären.... — *volo s.*, Stratosphärenflug (s, ¨e) *m.*

Stratta, *f.* Ruck, *m.*, Stoß, *m.*

Stratto, *agg.* sonderbar; wunderlich.

Stravacato, *agg.* (Tip.) schief gedruckt; (sdraiato) hingestreckt.

Stravagante, *agg.* überspannt, phantastisch; (bizzarro) wunderlich; (strano) sonderbar; (del tempo) unbeständig — **stravagantemente,** *avv.* wunderlich — **stravaganza,** *f.* (di persone) Überspanntheit *f.*, Verschrobenheit *f.*; (stranezza) Wunderlichkeit *f.*, Seltsamkeit *f.*, Sonderbarkeit, *f.*

Stravalicare, *v. tr.* schnell hinübergehen.

Stravanzare, *v. intr.* mehr vorhanden sein als nötig ist.

Stravasamento, *m.* Austreten *n.*, Überlaufen, *n.* — **stravasare,** *v. intr.* sich ergießen; austreten; überlaufen — **stravasarsi,** *v. rifl.* sich ergießen — **stravaso,** *m.* Austreten *n.*, Sichergießen, *n.*

Stravecchio, *agg.* steinalt.

Stravedere, *v. tr.* zu viel sehen; *fig.* sich versehen (vedere malamente).

Stravenare, *v. intr.* aus seinen Gefäßen treten — **stravenato,** *agg.* aus seinen Gefäßen herausgetreten.

Stravero, *agg.* sehr wahr.

Stravincere, *v. tr.* gänzlich besiegen; den Sieg mißbrauchen (abusare della vittoria).

Straviziare, *v. intr.* schwelgen; ausschweifen — **stravizio,** *m.* Ausschweifung (–, en), *f.*

Stravolere, *v. intr.* zu viel verlangen.

Stravolgere, *v. tr.* (gli occhi) verdrehen, (la faccia) verzerren; (canovolgere) umkehren; (il senso delle parole) verkehren; (sconvolgere) verstören — **stravolgersi,** *v. rifl.* sich verdrehen; umstürzen — **stravolgimento,** *m.* Verdrehung *f.*, (sconvolgimento) Verrückung, *f.*, Unwalzung, *f.* — *s. di mente,* Sinnesverwirrung, *f.* — **stravolto,** *agg.* (il senso delle parole) verkehrt; (gli occhi) verdreht (la faccia) verzerrt; (sconvolto, turbato) verstört.

Stravoltura, *f. vedi* **stravolgimento.**

Straziamento, *m. vedi* **strazio.**

Straziante, *agg.* herzzerreißend — *musica s.*, ohrenzerreißende Musik *f.* — **straziare,** *v. tr.* (lacerare) zerreißne; (tormentare) quälen; (dissipare) verschwenden; — *s. un lavoro,* eine Arbeit verpfuschen — **strazіatamente,** *avv.* mit Spott und Schande — **straziatore,** *m.* Peiniger, *m.*, Spötter, *m.*; (dissipatore) Verschwender, *m.* — **strazievole,** *agg.* spöttisch; schimpflich — **strazio,** *m.* (laceramento) Zerreißung, *f.*; Mißhandlung (maltrattamento), *f.*; Qual (tormento), *f.*; Verhöhnung, *f.* Spott (befleggiamento), *m.*; (spreco) Verschwendung, *f.*; (Sart.) Überreste, *m. pl.* — *per istrazio,* zum Hohn; zum Spott — *fare strazio di una cosa,* mit einer Sache übel umgehen; etwas übel zurichten.

Strebbiaccio, *m.* Brachfeld (es, er) *n.*

Strebbiare, *v. tr.* (strofinare) reiben; (Agr.) die Sa atzertreten — **strebbiatezza,** *f.* Reibung *f.*, Glattung, *f.*; (delle parole) Ausfeilung, *f.* — **strebbiatore,** *m.* Glatter, *m.*

Strecciare, *v. tr.* auflechten; das Geflecht aufmachen.

Strega, *f.* Hexe (–, n), *f.*; *fig.* altes, böses Weib (donna vecchia e cattiva), *n.* — *punto a s.*, Hexenstrich, *m.* — *darsi alle streghe,* in Verzweiflung geraten — **stregamento,** *m.* Behexung, *f.* — **stregare,** *v. tr.* behexen; *fig.* (sedurre, affascinare) bestriken — **stregato,** *agg.* behext; *fig.* dürr (secco), mager (magro) — **stregheria.** *f.* Hexerei, *f.*

Stroghino, *m.* das auf einem Stocke befestigte Lämpchen der Gasanzünder, *n.*
Stregone, *m.* Hexenmeister, Zauberer, *m.* — **stregoneria**, *f.* Hexerei, Behexung, Bezauberung, *f.*
Stregua, *f.* gleicher Anteil an der Bezahlung der Zeche, *m.*; *fig.* Maß, Verhältnis (punto di vista), *n.* — *trattar tutti ad una stregua*, alle über einen Kamm scheren.
Stremare, *v. a.* 1) vermindern; bis aufs äußerste verringern; 2) in daß äußerste Elend bringen (condur qd. nella più squallida miseria) — **stremato**, *agg.* gänzlich erschöpft.
Strenna, *f.* Buch das als Weihnachtsgeschenk (Neujahrsgeschenk) dient.
Strenuamente, *avv.* in wackerer (tapferer, mutiger) Weise — **strenuità**, *f.* Tapferkeit, Wackerkeit, *f.* Mut, *m.* — **strenuo**, *agg.* wacker; tapfer; rüstig; voll Begeisterung.
Strepitare, *v. n.* lärmen; toben; rasseln; (di qc.): sich ereifern — **strepito**, *m.* 1) Lärm, *m.* Getöse, *n.*; 2) lautes Geschrei (stridi, strilli), *n.* — *fare strepito*, großes Aufsehen machen — **strepitosamente**, *avv.* in geräuschvoller Weise — **strepitoso**, *agg.* lärmend; geräuschvoll; *fig.* Aufsehen erregend (fare sensazione).
Stretta, *f.* 1) Drücken, Pressen, Druck, *m.*; 2) (del grano): Reifen des Getreides, *n.*; 3) Gedränge, *n.* dichtgedrängte Menge (moltitudine fitta), *f.*; 4) Engpaß (stretta, gola, foce), *m.*; (Mus.) Engführung einer Fuge, *f.*; *fig.* Bedrängnis, *n.* Mangel, *m.* Not (imbarazzo, miseria), *f.* — *stretta di mano*, Händedruck, *m.* — *stretta di spalle*, Achselzucken, *n.* — *essere alle strette*, in der Klemme sein — *dar la stretta*, in die Enge treiben — *venire alle strette*, zum Beschlusse kommen; ein Ende machen — *venire alle strette con qd.*, mit jemandem in Streit geraten — **strettamente**, *avv.* eng — **strettezza**, *f.* Enge, Engigkeit, Knappheit, Beschränktheit, *f.* — *strettezze domestiche*, Bedrängnis, Dürftigkeit, Not, *f.* — *strettezza di cuore*, Angst, *f.* — *strettezza di petto*, Brustbeklemmung, *f.* — **strettire**, *v. a.* verengern; enger machen — **strettissimo**, *agg.* sehr eng — **stretto**, *agg.* 1) eng (p. es. la stanza); 2) knapp (p. es. il panno); 3) schmal (p. es. il sentiero); 4) nahe; nahestehend (i parenti) — *calzoni stretti*, eng anliegende Hosen, *f. pl.* — *tenere una stretta a denaro*, jem. knapp im Gelde halten — *vino stretto*, leichter Wein, *m.* — *dieta stretta*, schmale Diät, *f.* — *stretto consiglio*, vertraute Beratung, *f.* — *regola stretta*, strenge Regel, *f.* — *essere di maniche strette*, sehr streng sein — *i più stretti congiunti*, die nächsten Verwandten — *stretto di petto*, engbrüstig — *stretto di mano*, karg — **stretto**, *m.* 1) Enge, *f.*; (del mare): Meerenge, *f.*; (dei monti): Engpaß, *m.*; 2) Not (imbarazzo, pericolo), *f.*
Strettoia, *f.* Binde, *f.* Band, Schnürband, *n.* — **strettoiata**, *f.* (Lanif.) eine Presse voll, *f.* — **strettoio**, *m.* (dell'uva): Presse, Weinpresse, *f.* Kelter, *m.*; (Lanif.) Tuchpresse, *f.*; (Fond.) Walzwerk, Streckwerk, *n.*; (Magn.) Schraubenzwinge, *f.* Schraubstock, *m.*; *fig.* enger Raum (ambiente piccolo), *m.* — **strettura**, *f.* Pressen, Zusammenpressen, *n.*; (d'una strada, ecc.): Enge, *f.*
Stria, *f.* Hohlkehle, Riefe, *f.* Streif, *m.* — (Fis.) *strie pl.* Linien im Farbenspektrum, *f. pl.* — *strie midollari*, Rückenmark, *n.* — **striare**, *v. a.* furchen; riefen; auskehlen — **striato**, *agg.* gerieft; ausgekehlt; kanneliert.
Stricnina, *f.* (Chim.) Strychnin, *n.*
Stricno, *m.* (Bot.) Brechnußbaum, *m.*
Stridente, *agg.* schreiend; kreischend — *colori stridenti*, grelle Farben, *f. pl.* — **stridere**, *v. n.* (uccelli): kreischen; (la porta): knarren; (carri): schnarren; (il fuoco): knistern; (le foglie): rauschen; *fig.* laut schreien; sich laut beklagen (lagnarsi con voci stridenti) — **stridio**, *m.* anhaltendes Geschrei (Gekreisch), *n.* — **stridio**, *m.* Schrei, *m.* Schreien, *n.* — **stridore**, *m.* Schrei, *m.* Geschrei, Gekreisch, *n.*; *fig.* schneidende Kälte (freddo intenso), *f.* — **stridulo**, *agg.* durchdringend; scharf; gellend; kreischend.
Strigamento, *m.* Entwirrung, *f.* — **strigare**, *v. a.* entwirren; auflösen; abwickeln; (una lite, ecc.): ordnen; beilegen; schlichten; (un'affare): erledigen; eifrig betreiben — **strigarsi**, *v. rifl.* sich aus einer Verlegenheit ziehen; sich losmachen; sich befreien.
Strige, *f.* Kauzeule, Nachteule, *f.* Käuzlein, *n.* Waldkauz, *m.*
Strigile, *m.* Striegel, *m.* Hautbürste, *f.*
Strigio, *m.* Nachtschatten, *m.*
Strigilla, *f.* Pferdestriegel, *m.* — **strigliata**, *f.* Striegeln, *n.*
Strigolo, *m.* Gedarmenetz, *n.*
Strillare, *v. n.* schreien; brüllen; kreischen — **strillente**, *agg.* kreischend — **strillo**, *m.* Geschrei, Gekreisch, Gebrüll, *n.* — **strillone**, *m.* Schreihals, lauter Schreier, *m.* — **strilloni**, *m. pl.* die laut schreiend umhergehenden Zeitungsverkäufer, *m. pl.*
Strillozzo, *m.* (Ornit.) Grauammer, *m.*
Striminzire, *v. a.* fest zusammenschnüren — **striminzirsi**, *v. rifl.*

sich fest schnüren — **striminzito**, *agg.* eng eingeschnürt.

Strimpellamento, *m.* Klimpern, Geklimper, *n.* — **strimpellare**, *v. a.* e *v. n.* klimpern — **strimpellata**, *f.* Geklimper, *n.* Klimperei, *f.* — **strimpellatore**, *m.* Klimperer, *m.* — **strimpellio**, *m.* fortwährendes Geklimper, *n.* — **strimpello**, *m.* Geklimper, *n.*

Strinare, *v. a.* die Flaumfeder der gerupften Vögel absengen — **strinato**, *agg.* abgesengt — *magro (secco) strinato*, äußerst mager (dürr) — *freddo strinato*, scharfe Kälte, *f.* — **strinato**, *m.* Geruch nach verbrannten Federn, *n.*

Strincare, *v. a.* eine Seevertäuung lösen.

Stringa, *f.* Schnürband, *n.* Schnürsenkel, *m.*; (Chir.) elastische Binde zum Abschnüren eines Gliedes, *f.* — **stringaio**, *m.* Posamentier, Nestler, Schnürbandmacher, *m.* — **stringare**, *v. a.* 1) verengern; enger machen; 2) (un componimento): verkürzen; kürzer fassen; 3) nötigen; zwingen (costringere); *fig.* (desideri, speranze, ecc.): mäßigen; bezähmen — **stringato**, *agg.* 1) zusammengeschnurt; eng geschnürt; 2) gedrängt (compresso); kurz (breve, corto); bündig (conciso).

Stringente, *agg.* zusammenziehend; *fig* drängend; dringlich (essere di necessità assoluta, essere di premura) — **stringere**, *v. a.* zusammenziehen; (p. es. le braccia): zusammendrücken; (il pugno): die Faust ballen; (dando pressione): zusammenpressen; (con fune): zusammenschnüren; einengen (ristringere); (molti pensieri in uno): zusammenfassen — *stringere qd. al seno*, jem. an die Brust drücken; *stringere la mano a qd.*, jem. die Hand drücken — *stringere una vite*, eine Schraube anziehen — *stringere qd. tra l'uscio ed il muro*, jem. zu einer Entscheidung zwingen — **stringere**, *v. n.* (legacci, ceppi): fest schnüren; (abiti, scarpe): zu eng sein; drücken; *fig.* drängen; dringend sein (essere di necessità, di premura) — **stringersi**, *v. rifl.* 1) (nei desideri, nelle speranze, ecc.): sich beschränken; sich einschränken; (persone): zusammenrücken; 2) sich zusammenziehen (restringersi); 3) (addosso a qd.): sich an jemand drängen; 4) sich sammeln (adunarsi) — *stringersi all'argine della strada*, auf den Straßenrand treten — *allo stringersi dei conti*, zuguterletzt — **stringhetta**, *f.* schmales Schnürband, *n.* — **stringiforme**, *f.* Formzwinge, *f.* — **stringimento**, *m.* Zusammenziehen; (colle braccia): Zusammendrücken; (uomini, animali): Zusammendrängen; (della lune): Zusammenschnüren (colla pressione): Zusammenpressen, *n.* — **stringitura**, *f.* Zusammenziehen, *n.* Zusammenziehung, *f.*; (del vino): Pressen (Keltern) des Weins, *n.*

Strippapelle, *avv. a strippapelle*, zum Zerplatzen; übermäßig — **strippare**, *v. n*, *fam.* unmäßig essen; sich den Bauch vollschlagen — **strippata**, *f.* unmäßiges Essen, *n.* Schmauserei, *f.* — **strippone**, *m.* Vielfraß, Freßsack, *m.*

Striscetta, striscettina, *f.* Streifchen, *n.* — **striscia**, *f.* Streif, Streifen, *m.*; (di terra): ein Strich Landes, *m.*; (nella terra, ecc.): Furche, *f.* — *striscia di sangue*, Blutstreifen, *m.* — *striscia di luce*, Lichtstreif, *m.* — **striscialuola**, *f.* (Ornit.) Bachstelze, *f.* — **strisciamento**, *m.* Kriechen, Schleichen, *n.*; *fig.* Kriecherei, Schmeichelei, *f.* — **strisciare**, *v. a.* reiben; abreiben; bestreichen (per es. i piedi per terra); (di fianco a qc.): an etwas vorbeistreifen; (le acque): bespülen — **strisciare**, *v. n.* 1) streifen; vorbeistreifen (p. es. la palla striscia sopra una costola); 2) (il serpente): kriechen; schleichen; (il rio, ecc.): vorbeifließen — **strisciarsi**, *v. rifl.* (a qd.) vor jem. kriechen; jem. schmeicheln; (i baffi): den Schnurrbart streichen — **striscIata**, *f.* 1) Kriechen, Schleichen, *n.*; 2) Abreiben, Abstreifen (p. es. dare una strisciata) — **strisciatina**, *f.* flüchtiges Abreiben, *n.* — **strisciatoio**, *m.* (Lanif.) Streichlappen, *m.*

Striscio, *m.* Streichen, Abstreichen, Streifen, Abstreifen, *n.* — *tirare di striscio*, eiligst weiterschreiten — *palla di striscio*, Streifkugel, *f.* — **strisciolina**, *f.* Streifchen, *n.* — **striscione**, *m.* Schmeichler, *m.* — **striscioni**, *avv.* in kriechender Weise — *andare strisciori*, schleichen; kriechen.

Stritolabile, *agg.* zerreiblich; zerreibbar; zermalmbar — **stritolamento**, *m.* Zerreiben, Zermalmen, Zerbröckeln, *n.* — **stritolare**, *v. a.* zerreiben; zerbrückeln; zerkrümeln; (le ossa): zermalmen — **stritolarsi**, *v. rifl.* zerbröckeln; zerfallen; *fig.* verschmachten; sich verzehren (consumarsi, p. es. d'amore) — **stritolatore**, *m.* Zermalmer, Zerbrecher, Zertrümmerer, *m.*

Strizzalimoni, *m.* Zitronenpresse, *f.*

Strizzare, *v. a.* ausdrücken; ausquetschen; auspressen — *strizzare gli occhi*, mit den Augen blinken (zwinkern) — **strizzata**, *f.* Auspressen, *n.*; (d'occhio): Blinzeln (Zwinkern) mit den Augen, *n.* — **strizzo**, *m.* Most, *m.* — **strizzone**, *m.* 1) stechender Schmerz

(dolore acuto) *m.*; 2) heftige Kälte (freddo intenso), *f.*

Strocco, *m.* knotiger Seidenfaden, *m.*

Strofa, *f.* Strophe, *f.* Vers, *m.*

Strofinaccio, *m.* Wischtuch, Wischlappen, Scheuerlappen, *m.* — **strofinamento,** *m.* Reiben, Abreiben, Abscheuern, *n.* — **strofinare,** *v. a.* abreiben; abwischen — **strofinarsi,** *v. rifl.* (contro il muro, ecc.): sich reiben; sich abreiben; (a qd.): sich an jemand herandrängen; jemandem um den Bart gehen — **strofinata,** *f.* Abwischen, Abreiben, *n.* — **strofinatore,** *m.* Reiniger, Putzer, Bohner, *m.* — **strofinio,** *m* anhaltendes Gereibe, Abreiben, Abwischen, Scheuern, *n.*

Strogolare, *v. n* in unmanierlicher Weise essen.

Strolagare, *v. a.* aus den Gestirnen weissagen — **strolago,** *m.* Astrolog, *m.*

Strombare, *v. a.* ausschrägen; aushauen — **strombatura,** *f.* (di porte e finestre): Ausschrägung, Schmiege, *f.*

Strombazzare, *v. a.* austrompeten; ausposaunen — **strombazzare,** *v. n.* laut trompeten — **strombazzata,** *f.* lauter Trompetenstoß, *m.*; *fig.* (d'una cosa): großes Geschrei, *n.*; (di reclame): überlaute Reklame, *f.*

Strombettare, *v. n.* laut auf der Trompete blasen — **strombettata,** *f.* Trompetenstoß, *m.* — **strombettiere,** *m.* Trompeter, *m.* — **strombettio,** *m.* anhaltendes Trompetenblasen, *n.*

Strombite, *f.* Strombit, *n.*

Strombo, *m.* (Zool.) Flügelschnecke, *f.*; (Arch.) Schmiege, *f.* Erweiterung der Tür, *f.*

Stroncamento, *m.* Abschneiden, Abbrechen, *n.* — **stroncare,** *v. a.* gewaltsam abbrechen.

Stroncata, *avv.*, *alla stroncata,* unordentlich; unzusammenhängend — **stroncatolo,** *agg.* leicht abzuschlagen; zerbrechlich — **stroncatura,** *f.* 1) Verstümmelung, *f.* Abbrechen, *n.*; 2) abgebrochenes Stück (pezzo stroncato), *n.* — **stronco,** *m.* Krüppel, Verstümmelter, *m.* — **stronco,** *agg.* abgebrochen.

Stronfiare, *v. n.* schnauben; keuchen — **stronfione,** *m.* Schnauber, Keucher, *m.*; *fig.* hochmütige Person (persona boriosa), *f.*

Stronzare, *v. a.* übermäßig vermindern.

Stronziana, *f.* (Min.) Strontianerde, *f.* — **stronzio,** *m.* (Chim.) Strontium, *n.*

Stronzo, *m.* festes Stück Kot, *m.* Wurst von Scheißdreck, *f.*

Stropicciamento, *m.* Reiben, Abreiben, *n.* Reibung, *f.*; (coi piedi): Schlürfen (Scharren) mit den Füßen, *n.* — **stropicciare,** *v. a.* reiben; abreiben, (coi piedi): schlürfen, scharren — **stropicciare,** *v. n.* trippeln — *stropicciare le reni a qd.,* jemandem schmeicheln — **stropicciarsi,** *v. rifl.* sich reiben; sich kratzen — **stropiciata,** *f.* Reiben, Abreiben, *n.* — *dare una stropicciata,* reiben — **stropicciatoio,** *m.* Wischtuch, *n.* — **stropicciatura,** *f.* Reibung, Abreibung, *f.*

Stropiccio, *m.* anhaltendes Reiben, Abreiben, *n.*; (di molte persone): Lärm, *m.* Getöse, *n.*; (coi piedi): Schlürfen, Scharren, *n.* — **stropiccione,** *m.* Kopfhänger, Duckmäuser, *m.*

Stroppare, *v. a.* (Mar.) stroppen.

Stroppo, *m.* (Mar.) Bootshißstropp, *m.*

Stroscia, *f.* Pfütze, Lache, *f.* — **strosciare,** *v. n.* 1) herausfließen; 2) stark regnen (piovere a dirotto); 3) (dell'acqua): rauschen; plätschern — **stroscio,** *m.*; (dell'acqua): Rauschen, Plätschern, *n.* — *stroscio d'acqua,* starker Regenguß, *m.*

Strozza, *f.* Kehle, Gurkel, *f.*

Strozzamento, *m.* Erwürgung, Erdrosselung, *f.*; (Chir.) Verengerung, *f.* — **strozzare,** *v. a.* erwürgen; erdrosseln; *fig.* jem. den Hals abschneiden, jem. bewuchern — **strozzarsi,** *v. rifl.* sich erdrosseln — **strozzato,** *agg* (recipienti): enghalsig; (abiti): zu eng; (porte, ecc.): zu schmal — **strozzatore,** *m.* Jener der erwürgt — **strozzatura,** *f.* Erdrosseln, *n.* Erdrosselung, Erwürgung, *f.*; *fig.* Wucher (usura), *m.* — **strozziere,** *m.* Falkenier, *m.* — **strozzino,** *m.* Wucherer, Halsabschneider, *m.*

Strubbiare, *v. a.* (abiti, ecc.): abnutzen; abtragen — **strubbio,** *m.* Abnutzen, *n.* Abnutzung, *f.* — **strubbione,** *m.* Abnutzer, *m.*

Strucinare, *v. a.* nicht acht geben; viel verderben — **strucinio,** *m.* schlechtes Umgehen mit den Dingen, *n.*

Strucolare, *v. a.* in Scheiben schneiden.

Struggere, *v. a.* auflösen; schmelzen; *fig.* zerstören (distruggere); verschwenden; vergeuden (sciupare: denari, ecc.) — **struggersi,** *v. rifl.* zerschmelzen; zergehen; sich auflösen; (per qd.): vor Liebe zu jem. vergehen — *struggersi di qc.,* sich sehr nach etwas sehnen; etwas sehnlich wünschen.

Struggibucco, *m.* langweilige Geschichte, *f.*

Struggicuore, *m.* Herzeleid, *n.* — **struggimento,** *m.* 1) Schmelzung, *f.* Zerfließen, Zergehen, *n.*; 2) Verschwendung, Vergeudung (sciuplo), *f.*; *fig.* Sehnsucht, *f.* Verlangen (bramosia), *n.* — **struggitore,** *m.* Zerstörer, *m.*

Strulleria, *f.* Dummheit, *f.* — **strullo**, *agg.* albern; dumm.

Strumentaio, *m.* Instrumentenmacher, *m.* — **strumentale**, *agg.* als Werkzeug dienend — *musica strumentale*, Instrumentalmusik, *f.* — **strumentalmente**, *avv.* als Werkzeug — **strumentare**, *v. a.* instrumentieren — **strumentato**, *agg.* instrumentiert — **strumentatore**, *m.* Instrumentierer, *m.* — **strumentatura**, **strumentazione**, *f.* Instrumentierung, *f.* — **strumento**, *m.* (v. istrumento).

Struscia, *f.* (Lanif.) Tuchlappen, *m.* — **strusciare**, *v. a.* (abiti, ecc.): abnutzen; auftragen — **strusciarsi**, *v. rifl.* (a qd.): jem. umschmeicheln — **struscíata**, *f.* Abreibung, *f.*; (degli abiti): Abnutzen, Abtragen, *n.* — **struscio**, *m.*, *far struscio di qc.*, etwas verschwenden — **struscione**, *m.* 1) unordentlicher Mensch, *m.*; 2) Schmeichler (lusingatore), *m.*

Strutta, *f.* Auflösung, Zerschmelzung, *f.*; (di cera): zerschmolzenes Wachs, *n.*

Strutto, *agg.* 1) geschmolzen; zerflossen; 2) hager; mager; abgezehrt (magro) — **strutto**, *m.* Schweineschmalz, *n.*

Struttura, *f.* Bau, *m.* Struktur, Bauart, *f.*; (Gramm.) Gefüge, *n.*

Struzzo, *m.* Strauß, *m.* — *stomaco di struzzo*, Vielfraß, *m.*

Stuccamento, *m.* Überziehung (Bekleidung) mit Stuck; Vergipsung, *f.* — **stuccare**, *v. a.* verkitten; vergipsen; übergipsen; (muri, ecc.): mit Stuck bekleiden; (vivande): stopfen; *fig.* ärgern (arrabbiare); langweilen (annoiare); anekeln (far schifo) — **stuccarsi**, *v. rifl.* sich ärgern (arrabbiarsi); sich langweilen (annoiarsi); Ekel empfinden (aver schifo) — **stuccatore**, *m.* Stuckarbeiter, *m.* — **stuccatura**, *f.* Bekleiden mit Stuck; Verkitten; Übergipsen, *n.*

Stucchevole, *agg.* verdrießlich; lästig; langweilig; widrig — **stucchevolezza**, *f.* Verdrießlichkeit, *f.* Überdruß, *m.* Langeweile, *f.* — **stucchevolmente**, *avv.* in verdrießlicher (langweiliger) Weise.

Stucchinaio, *m.* Gipsfigurenverkäufer, *m.* — **stucchino**, *m.* Gipsfigur, *f.*

Stucco, *agg.* überdrüssig; langweilig; lästig — **stucco**, *m.* Gips, Kitt, Stuck, *m.* — *lavoro di stucco*, Stuckarbeit, *f.* — *rimanere di stucco*, vor Staunen starr sein — **stuccoso**, *agg.* stuckartig.

Studacchiare, *v. n.* ungern und wenig studieren — **studente**, *m.* Studierender, Student, *m.* — **studiabile**, *agg.* studierenswert — **studiacchiare**, *v. n.* ein wenig studieren — **studiare**, *v. a.* e *v. n.* studieren; arbeiten (lavorare); lernen (imparare); erforschen, beobachten (osservare) — *fam.*, *studiarla*, sein Geld sehr zusammenhalten; sich einschränken — *studiare musica*, Musik studieren — *studia poco*, er lernt wenig — **studiarsi**, *v. rifl.* sich bemühen; sich bestreben; sich befleißigen — **studiatamente**, *avv.* in vorsätzlicher (absichtlicher) Weise — **studiato**, *agg.* erzwungen; einstudiert; gekünstelt; (un lavoro): gut durchdacht — **studietto**, *m.* Studierstübchen, *n.*

Studio, *m.* 1) Studieren, *n.*; 2) Wissensgebiet (ramo di scienza), *n.*; 3) Liebe zum Studium (zur Wissenschaft) (amore per lo studio), *f.*; 4) Arbeit (lavoro), *f.* Eifer (zelo), Fleiß (diligenza), *m.* Bemühung (premura), *f.* Bestreben (sforzo, diligenza, premura), *n.*; 5) Universität, Hochschule (università), *f.*; 6) Studierstube, *f.* Studierzimmer (stanza da studio), *n.*; 7) (degli artisti): Atelier, *n.*; (Lett.) Studie, *f.*; (arte): Studie, *f.* Entwurf, *m.* Skizze, *f.*; (Mus.) musikalisches Übungsstück, *n.* Studie, *f.* — *studi universitari*, Universitätsstudien, *f. pl.* — *gli studi*, die Ausbildung, *f.* — *fece gli studi sotto un buon maestro.* er erlangte seine Ausbildung unter einem guten Lehrer — *a studio* (*a bello studio*), mit Fleiß; absichtlich — *sala da studio*, Laboratorium, *n.* Arbeitssaal, *m.* — *stare a studio*, studieren — *buono studio vince rea fortuna*, Beharrlichkeit führt zum Ziel — **studiolo**, *m.* (piccolo scrigno): Schreibschränkchen, *n.*; (piccola stanza da studio): Studierstübchen, *n.* — **studiosamente**, *avv.* 1) in fleißiger (emsiger) Weise; 2) absichtlich; vorsätzlich (con intenzione) — **studioso**, *agg.* 1) lernbegierig; 2) fleißig; befissen; dienstfertig (diligente, zelante).

Stuellare, *v. a.* die Blutung durch Charpiepfröpfchen stillen — **stuello**, *m.* Bausch, *m.* Charpiepfröpfchen, *n.*

Stufa, *f.* 1) Ofen, *m.*; 2) (bagno): Badestube, Schwitzstube, *f.* Schwitzbad, *n.*; (Bot.) Gewächshaus, Treibhaus, *n.* — **stufaiuola**, *f.* Schmortopf, *m.* — **stufaiuolo**, *m.* Bademeister, *m.* — **stufare**, *v. a.* 1) wärmen; erwärmen; 2) überdrüssig machen; langweilen (annoiare); (Cuc.) dämpfen; abdämpfen — **stufarsi**, *v. rifl.* 1) ein Schwitzbad nehmen; 2) überdrüssig werden (diventare stufo, annoiarsi) — **stufato**, *m.* gedämpftes Fleisch, *n.* Schmorbraten, *m.* — **stufatolo**, *m.* Dämpftopf, Schmortopf, *m.* — **stufatura**, *f.* 1) Wärmen, *n.*; (della carne): Dämpfen *n.* — **stufetta**, *f.* kleiner Ofen, *m.*

Stufo, *agg* (seccato) überdrussig, (sazio) satt; (stanco) mude.

Stuoia, *f.* Matte (–, n) *f.* — **stuoiaio,** *m* Mattenverfertiger, *m.*

Stuolo, *m* Schar (–, en) *f*, Haufen, (s, –) *m.*

Stupefacente, *agg.* erstaunlich, *sost. m.* Rauschgift (es, e) *n.*

Stupefare, *v. tr.* in Erstaunen setzen; erstaunen — **stupefare,** *v. intr.*, **stupefarsi,** *v. rifl.* erstaunen — **stupefattivo,** *agg.* erstaunlich — **stupefatto,** *agg.* erstaunt — **stupefazione,** *f.* (stupore) Erstaunen (s) *n.*; (ammirazione) Verwunderung (–) *f.*

Stupendamente, *avv.* wunderbar — **stupendo,** *agg.* wunderbar (meraviglioso); ausgezeichnet (eccellente).

Stupidaggine, *f.* Dummheit (–) *f.* — **stupidamente,** *avv.* dumm — **stupidezza,** *f.* Dummheit, *f.* — **stupidire,** *v. tr.* e *intr*, verdummen — **stupidità,** *f.* Dummheit (–) *f.* — **stupido,** *agg.* dumm; *sost. m.* Dummkopf (es, "e) *m.* — **stupidone,** *m.* großer Dummkopf *m.*, Tolpel, *m.*

Stupire, *v. intr.* erstaunen — **stupirsi,** *v. rifl.* sich verwundern, erstaunen — **stupito,** *agg.* erstaunt; verwundert — **stupore,** *m.* (ammirazione) Erstaunen (s) *n*; (meraviglia) Verwunderung (–) *f.*, (intormentimento) Einschlafen (s) *n.* — *stupore dei denti*, dumpfer Schmerz in den Zahnen, *m.* — *far stupore*, Staunen erregen.

Stuprare, *v. tr.* schanden; notzuchtigen — **stupratore,** *m.* Schander (s, –) *m.*, Notzuchtiger (s, –), *m.* — **stupro,** *m.* Schandung (–, en) *f.*, Notzuchtigung (–, en) *f.*

Stura, *f.* (di botte): Entkorken (s) *n.*; *dar la stura* (a bottiglie) entkorken; (a botti) anstechen — *fig. dar la s. ai discorsi*, die Reihe der Reden eroffnen — *dar la s. alle parole*, seinen Worten freien Lauf lassen — *dar la s. al patrimonio*, das Vermögen durchbringen — **sturabottiglie,** *m.* Korkzieher, *m.* — **sturare,** *v. tr.* aufmachen; öffnen; (bottiglie) entkorken; (botti) anstechen — **sturarsi,** *v. rifl.* aufspringen — **sturato,** *agg.* entkorkt; *fig.* witzig; schlau (furbo) — **sturatoio,** *m.* Korkzieher (s, –) *m.*, Pfropfenzieher, *m.*

Sturbamento, *m.* Storung (–, en) *f.*, Verwirrung *f.*, Unterbrochung (–, en) *f.* (interruzione), *f.* — **sturbare,** *v. tr.* storen; unterbrechen (interrompere); beunruhigen (inquietare) — **sturbatore,** *m.* Storer (s, –) *m.*

Stuzzicadenti, *m.* Zahnstocher (s, –), *m.* — **stuzzicamento,** *m.* Stochern(s), *n.*; *fig.* (incitamento, aizzamento) Reizung (–, en) *f*, Aufstacheln *n.* — **stuzzicare,** *v. tr.* stochern; (il fuoco) schuren, *fig.* (provocare) reizen — *s l'appetito*, den Appetit reizen — *s. la curiosità*, die Neugierde reizen — *s. una piaga*, an einer Wunde kratzen — *fig. s. un tasto*, einen wunden Punkt beruhren — *fig s. il can che dorme*, in ein Wespennest stechen — **stuzzicarsi,** *v. rifl.*, sich aneinanderreiben — **stuzzicatoio,** *m.* (dei denti) Zahnstocher (s, –) *m.* — **stuzzicatore,** *m* Aufreizer (s, –) Aufhetzer *m.*, Anstreiber, *m.* — **stuzzicorecchi,** *m.* Ohrloffel (s, –) *m*

Su, *prep.*: 1) auf (sopra): *a*) (stato) auf + *dat.*; *b*) (moto) auf + *accus.*; (p. es. *sulla tavola*, auf dem Tische) — 2) in (p es. *leggere sul giornale*, in der Zeitung lesen) — 3) bei; an; in der Nahe gelegen (per es. *Francoforte sul Meno*, Frankfurt am Main) — 4) gegen; um (di tempo) (p. es. *sui quarant'anni*, um die Vierziger herum) — 5) gegen, auf (direzione) (*marciavano su Berlino*, sie marschierten auf Berlin) — *fig.* gemaß; nach (conforme) (p. es. *sul disegno*, nach der Zeichnung) — **su,** *avv. di stato*, oben — *avv. di moto di avvicinamento*, herauf; *di allontanamento*, hinauf — *su via!* wohlan — *su, compagni!* auf Kameraden! — *su, coraggio!* auf! Mut! — *venir su*, herauf kommen; *fig.* [illegible]en, gedeihen (prosperare) — *su e giù*, auf und ab — *su dall'alto*, von oben herab — *da vent'anni in su*, von 20 Jahren an — *da 5 M in su*, von M 5 an — *su per giù*, *poco su poco giù*, ungefahr — *sul mezzodì*, gegen Mittag — *tirar su* (allevare), heraufziehen — *venir su dal nulla*, vom niederen Stande emporkommen — *metter su casa*, einen Hausstand grunden.

Suaccennato, *agg.* obenerwahnt.

Suazzo, *m.* (Ornit.) Taucherente (–, n) *f.*

Subaccollare, *v. tr.* weiter vergeben — **subaccollatario,** *m.* Unterubernehmer (s,) *m.*

Subacido, *agg* sauerlich, angesauert; etwas herbe.

Subacqueo, *agg.* unterseeisch.

Subaffittare, *v. tr.* aftervermieten.

Subaffitto, *m.* Altermiete (–, n) *f.*

Subagente, *m.* Unteragent (en) *m.*

Subalpino, *agg.* subalpinisch; am Fuße der Alpen gelegen.

Subalternare, *v. tr.* unterordnen — **subalterno,** *agg.* untergestollt; subaltern; (cose) untergeordnet — *sost.* **subalterno,** *m.* Unterbeamter *m.*, Untergebener, *m. agg. sost.*

Subappaltare, *v. tr.* in Unterpacht geben — **subappaltore,** *m.* Unterpachter (s, –) *m.* — **subappaltino,** *m.* Unterpachter (s, –) *m.* — **subappalto,** *m.* Unterpacht (–, en) *f.*

Subappennino, *agg* subapennin.

Subasta, *f.* Subastation, Zwangsversteigerung, *f.* — **subastare**, *v. a.* zwangsweise versteigern; subhastieren.

Subavvisare, *v. n.* einen heimlichen Wink geben.

Subbia, *m.* Schraffiermeißel, Spitzmeißel, *m.* — **subbiare**, *v. a.* ausmeißeln; mit dem Spitzmeißel bearbeiten.

Subbiello, *m.* (Tess.) Weberbaum; (Carrozz.) Haspen in Wagen, *m.*

Subbillare, sobbillare, *v. a.* überreden; verleiten.

Subbio, *m.* (Tess.) Weberbaum, *m.*

Subbiolo, *m.* kleiner Spitzmeißel, *m.*

Subbuglio, *m.* Wirrwarr, *m.* Verwirrung, *f.*

Subceleste, subcelestiale, *agg.* unter dem Himmel befindlich.

Subcutaneo, *agg.* unter der Haut befindlich.

Subdoleggiare, *v. n.* betrügerisch handeln — **subdolo**, *agg.* betrügerisch; listig; ränkevoll.

Subentrare, *v. n.* an jemandes Stelle eintreten.

Subire, *v. a.* aushalten; erleiden; ausstehen; erdulden — *subire una pena*, eine Strafe abbüßen — *subire un esame*, sich einer Prüfung unterziehen — *subire alterazione*, sich verändern.

Subissare, *v. a.* umstürzen; zugrunde richten — **subissare**, *v. n.* versinken; untergehen — **subissatore**, *m.* Zerstörer, Verkehrer, *m.* — **subisso**, *m.* Zerstörung, *f.* Untergang, Umsturz, *m.*

Subitamente, *avv.* gleich; sofort; unverzüglich — **subitaneamente**, *avv.* unversehens; plötzlich — **subitaneità**, *f.* Plötzlichkeit, *f.*; (delle mosse): Unwillkürlichkeit, *f.*; (dell'indole): Heftigkeit, *f.* — **subitaneo**, *agg.* plötzlich; unvermutet; unvorhergesehen; schnell; jäh; (delle mosse): unwillkürlich; (d'indole): stürmisch; hitzig; auffahrend — **subitezza**, *f.* Schnelligkeit, Plötzlichkeit, *f.*; *fig.* Unüberlegtheit (irriflessione, sconsideratezza), *f.*

Subito, *agg.* (v. subitaneo) — **subito**, *avv.* gleich; sofort; sogleich; auf der Stelle — *subito subito*, sofort; auf der Stelle — *d'un subito*, in einem Augenblick.

Sublimabile, *agg.* sublimierbar — **sublimare**, *v. a.* erheben; erhöhen; (Chim.) sublimieren — **sublimato**, *agg.* sublimiert — **sublimato**, *m.* Sublimat, *n.* — *sublimato corrosivo*, ätzendes Quecksilbersublimat, *n.* — **sublimatorio**, *m.* Sublimiergefäß, *n.* — **sublimazione**, *f.* Sublimation, *f.*

Sublime, *agg.* erhaben; hoch; hehr; prächtig; vortrefflich — *pensiero sublime*, erhabener Gedanke, *m.* — *ingegno sublime*, hervorragendes Talent, *n.* — **sublime**, *m.* Erhabenes, Hohes, Höchstes, *n.* — **sublimemente**, *avv.* in hoher (erhabener) Weise — **sublimità**, *f.* Erhabenheit, Hoheit, *f.* Erhabenes, *n.*

Sublinguale, *agg.* unter der Zunge befindlich.

Sublunare, *agg.* unter dem Monde befindlich.

Subodoramento, *m.* Witterung, *f.* Wittern, *n.*; *fig.* Erraten (l'indovinamento), Ahnen (presentimento), *n.* — **subodorare**, *v. a.* wittern; *fig.* merken; voraussahnen (presentire); erraten (indovinare).

Subordinamento, *m.* Unterordnen, *n.* — **subordinare**, *v. a.* (qc. a qd.): unterordnen; unterwerfen; (qd. da qc.): abhängig machen — **subordinatamente**, *avv.* in untergeordneter (abhängiger) Weise — **subordinato**, *agg.* subordiniert; untergeordnet; *fig.* gehorsam; folgsam (ubbidiente) — **subordinazione**, *f.* Subordination, Unterordnung, Abhängigkeit, *f.*; *fig.* Gehorsam, *m.* Disziplin (disciplina), *f.*

Subornare, *v. a.* verführen; verleiten; bestechen (corrompere) — **subornatore**, *m.* Anstifter, Verführer, Aufwiegler, *m.* — **subornazione**, *f.* Verleitung (Anstiftung) zum Bösen, Verführung, Bestechung (corruzione), *f.*

Subsolano, *m.* Ostwind, *m.*

Substrato, *m.* Substrat, *n.* Unterlage untere Schicht, *f.*

Subuglio, *m.* Verwirrung, *f.* Wirrwarr, Aufruhr, *m.*

Suburbano, *agg.* vorstädtisch.

Suburbicario, *agg.* unter römischer Gerichtsbarkeit stehend.

Suburbio, *m.* Vorstädte, *f. pl.* Vororte, *m. pl.*

Succedaneo, *agg.* zum Ersatz dienend; stellvertretend — **succedaneo**, *m.* Ersatzmittel, Surrogat, *n.*

Succedente, *agg.* nachfolgend — **succedente**, *m.* Nachfolger, *m.*; (della eredità): Erbe, *m.* — **succedenza**, *f.* Reihenfolge, *f.* — **succedere**, *v. n.* 1) (a qc.): auf etwas folgen; (a qd.): nachfolgen; 2) sich zutragen; vorfallen; geschehen; sich ereignen (capitare) — (*part. pass.* succeso, erfolgt; eingetreten) — **succedersi**, *v. rifl.* aufeinander folgen; (di persone): sich ablösen — **succedevole**, *agg.* nachfolgend.

Succenturiato, *agg.* (Anat.) unter den Nieren gelegen.

Successibile, *agg.* was sich ereignen kann; (Giur.) erbfähig — **successibilità**, *f.* Erbfähigkeit, *f.* — **successione**, *f.* (di avvenimenti): Auf

einanderfolge, Reihenfolge, *f.*; (d'eredità): Erbrecht, *n.* Nachfolge, Erbschaft, *f.*; (del trono): Nachfolge, Erbfolge, *f.* — **successivamente**, *avv.* in Aufeinanderfolge; nach und nach; allmählich — **successivo**, *agg.* 1) aufeinanderfolgend; darauffolgend; 2) allmählich; fortgesetzt (ininterrotto) — **successo**, *m.* 1) Erfolg, Ausfall, Ausgang (risultato), *m.*; 2) Glücken, Gelingen (riuscita), *n.*; 3) Vorfall, *m.* Ereignis, *n.* Begebenheit (avvenimento), *f.* — **successore**, *m.* Nachfolger, *m.*; (di una eredità) Erbe, *m.*; (del trono): Thronfolger, *m.* — **successorio**, *agg.* auf Erbfolge (Nachfolge) bezüglich.

Succhiamento, *m.* Saugen, Aufsaugen, *n.*; (di gente, ecc.): Aussaugen, *n.* — **succhiare**, *v. a.* saugen; einsaugen; aufsaugen; (gente): aussaugen; (il bene d'altrui): erpressen; *fam.* lutschen — **succhiata**, *f.* Aussaugen, *n.* — **succhiatoio**, *m.* (delle api, ecc.): Saugrüssel, *m.*

Succhiellamento, *m.* Bohren, Anbohren, *n.*; (di fontane, ecc.): Ausbohren, *n.* — **succhiellare**, *v. a.* bohren; anbohren; ausbohren — *fam.*, *succhiellare le parole*, aushorchen — *succhiellare una bella carta*, nahe daran sein ein großes Glück zu haben — *succhiellare le carte*, bedächtig zu Werke gehen — **succhiellatoio**, *m.* Saugrüssel, Saugapparat, *m.* — **succhiellinaio**, *m.* Bohrschmied, *m.* — **succhiellinare**, *v. a.* bohren; anbohren — **succhiellino**, *m.* kleiner Bohrer, *m.* — **succhiello**, *m.* Nagelbohrer, Stichbohrer, *m.* — **succhiellone**, *m.* großer Bohrer, *m.* — **succhio**, *m.* Bohrer, *m.* — *succhio a elice*, Schraubenbohrer — *succhio a sgorbio*, Löffelbohrer, *m.*

Succhio, *m.* Pflanzensaft, Fruchtsaft, *m.* — *essere in succhio*, Lust zu etwas haben — **succhione**, *m.* (della vite): wilder Schössling, *m.* — **succhioso**, *agg.* saftreich.

Succiabeone, *m.* Säufer, *m.* — **succiacapre**, *m.* (Ornit.) Ziegenmelker, *m.* — **succiamele**, *m.* (Bot.) Sommerwurz, *f.*

Succiamento, *m.* Saugen, Aussaugen, Aufsaugen, Einsaugen, *n.*

Succianespole, *m.* dummer Mensch, Tropf, *m.*

Succiare, *v. a.* saugen; einsaugen; aussaugen; aufsaugen; einziehen; *fam.* lutschen; auslutschen — *succiare il dolore*, den Schmerz verbeißen — *succiarsi qc.*, etwas verschmerzen (herunterschlucken).

Succiasangue, *m* Blutsauger, Lenteschinder *m*

Succiata, *f.* Saugen, Einsaugen, *n.* — **succiatoio**, *m.* Saugapparat, *m.* — **succiatore**, *m.* Sauger, Aussauger, *m.*; (di sangue): Blutsauger, *m.*

Succidere, *v. a.* unten abschneiden.

Succingere, *v. a.* aufschürzen.

Succintamente, *avv.* kurz und bündig; in wenigen Worten — **succinto**, *agg.* 1) (veste): aufgeschürzt; 2) kurz; bündig (breve, corto); 3) gedrängt (serrato, stretto, fitto) — *in succinto*, *succintamente*, in Kürze; kurz und bündig.

Succio, *m.* Kußmal, *n.* Saugfleck, *m*

Succiola, *f.* in der Schale gekochte Kastanie, *f.*

Succiso, *agg.* beschnitten.

Succitato, *agg.* obenerwähnt.

Succlavio, *agg.* unter dem Schlüsselbeine befindlich.

Succo, *m.* Saft, *m.* — **succoso**, *agg.* saftig; saftreich.

Succubo, *m.* Alpdrücken, *m.*

Succulente, succulento, *agg.* saftig; saftreich; saftvoll — *pranzo succulento*, üppiges Mal, *n.*

Succursale, *agg.* 1) beigeordnet; untergeordnet; 2) Neben...; Filial...; Hilfsanstalt, Succursale, *f.* — *chiesa succursale*, Filialkirche, *f.*

Succutaneo, *agg.* subkutan; unter der Haut befindlich.

Sud, *m.* Süden, Mittag (mezzogiorno), *m.*

Sudacchiare, *v. n.* etwas schwitzen.

Sudamina, *f.* Hitzblattern, *f. pl.* — **sudamini**, *m. pl.* Achselschweißblätter, *n. pl.*

Sudare, *v. n.* schwitzen; *fig.* es sich sauer werden lassen; schwitzen (affaticarsi) — **sudare**, *v. a.* ausschwitzen; *fig.* sich abmühen; sich plagen (affaticarsi) — *far sudare qd.*, jemandem das Leben sauer machen — **sudario**, *m.* Schweißtuch, *n.* — **sudata**, *f.* Schwitzen, *n.* — **sudato**, *agg.* schweißig; geschwitzt; durchschwitzt; *fig.* sauer erworben (fatto fatica) — **sudatorio**, *agg.* schweißtreibend — **sudatorio**, *m.* Schwitzbad, Schwitzmittel, *n.*

Suddecano, *m.* Unterdechant, *m.*

Suddelegare, *v. a.* subdelegieren — **suddelegato**, *m.* Unterabgeordneter, *m.* — **suddelegazione**, *f.* Unterabordnung, Subdelegierung, *f.*

Suddetto, *agg.* obengenannt; obenerwähnt.

Suddiaconato, *m.* Subdiakonat, *n.* — **suddiacono**, *m.* Subdiakonus, *m.*

Suddistinguere, *v. a.* dasselbe noch einmal unterscheiden — **suddistinzione**, *f.* nochmalige Unterscheidung, Subdistinktion, *f.*

Suddittanza, *f.* Untertänigkeit, Unterwürfigkeit, *f.* — **suddito**, *agg.* untergeben; unterworfen; dienstbar Sud-

dito, *m.* Untergebener, Unterstellter, Untertan, *n.*

Suddividere, *v. a.* wieder einteilen; unterabteilen — **suddividersi**, *v. rifl.* zerfallen — **suddivisibile**, *agg.* was wieder eingeteilt werden kann — **suddivisione**, *f.* Unterabteilung, *f.* nochmaliges Einteilen, *n.*

Sudiceria, *f.* schmutzige Handlung, Unanständigkeit, *f.*; *fig.* Geiz (avarizia), *m.*; *fam.* Schweinerei (porcheria), *f.* — **sudiciamente**, *avv.* in unsauberer (schmutziger, unanständiger) Weise — **sudicio**, *agg.* schmutzig; unsauber; unreinlich; (nelle parole, nelle azioni): unanständig — **sudiciume**, *m.* Schmutzfink, *m.* — **sudiciume**, *m.* Schmutz, *m.*; *fam.* Schweinerei (porcheria), *f.*

Sudore, *m.* Schweiß, *m.*; *fig.* Mühe (fatica), *f.* — *sudore della morte*, Todesschweiß, *m.* — *tornare in sudore*, zerfließen — **sudorifero**, *agg.* schweißtreibend — *bagno sudorifero*, Schwitzbad, *n.*

Suevia, *f.* (Geogr.) Suevien (*oggi* Schwaben), *n.* — **suevico**, *agg.* suevisch — **Sueve**, *m.* Sueve, *n.*

Suffetto, *agg.* stellvertretend — **suffetto**, *m.* Stellvertreter, *m.*

Sufficiente, *agg.* genügend; hinlänglich; hinreichend; (di persone): fähig; befähigt; geschickt — **sufficientemente**, *avv.* hinlänglich; vollauf; zur Genüge — **sufficienza**, *f.* Genüge, Hinlänglichkeit, *f.*; (quantitativo): hinreichende Menge, *f.*; (di persone): Tauglichkeit, Befähigung, *f.* — *a sufficienza*, zur Genüge; hinlänglich.

Suffisso, *m.* Suffix, *n.*

Suffraganeo, *agg.*, *vescovo suffraganeo*, Weihbischof, *m.*

Suffragare, *v. a.* e *v. n.* helfen; nützen — *suffragare l'anima di un defunto*, für das Seelenheil eines Verstorbenen Fürbitte tun — **suffragatore**, *m.* Fürbittender, *m.* — **suffragazione**, *f.* Fürbitte, *f.* — **suffragio**, *m.* 1) Hilfe, *f.* Beistand (assistenza), *m.*; 2) Wahlstimme (voto), *f.*; (Eccles.) Fürbitte, *f.*

Suffrutice, *f.* (Bot.) Staude, *f.*

Suffumicamento, *m.* Räuchern, *n.* Ausräucherung, *f.* Durchräuchern, *n.* — **suffumicare**, *v. a.* räuchern; ausräuchern; durchräuchern — **suffumigio**, *m.* Räuchern, *n.* Räucherung, *f.* Durchräuchern, *n.*

Suffusione, *f.* Untergießung (Unterlaufen) mit einer sich ergießenden Flüssigkeit, *n.*; (Med.) Suffusion, *f.* — **suffuso**, *agg.* (con un liquido): benetzt; (con sangue), ecc.): unterlaufen.

Sugaia, *f.* Düngergrube, Mistgrube, *f.*

Sugante, *agg.* einsaugend — *carta sugante*, Löschpapier, *n.* — **sugare**, *v. a.* einsaugen; einziehen; (Agr.) düngen.

Sugatto, *m.* Riemenleder, *n.*

Suggellamento, *m.* Versiegelung, *f.* — **suggellare**, *v. a.* siegeln; zusiegeln; *fig.* besiegeln; bekräftigen (p. es. suggellare col suo proprio sangue, mit seinem Blute besiegeln) — **suggellare**, *v. a.* e *v. n.* gut schließen; gut zuschließen — **suggello**, (v. sigillo).

Suggerimento, *m.* Wink, Rat, *m.* Eingebung, *f.* — *per suggerimento di qd.*, auf jemandes Anraten — **suggerire**, *v. a.* eingeben; einflüstern; zu etwas raten; vorsagen; (Fisiol.) suggerieren — **suggeritore**, *m.* Eingeber, Einflüsterer, Anstifter, *m.*; (Teat.) Souffleur, *m.* — *buca del suggeritore*, Souffleurkasten, *m.*

Suggestione, *f.* Eingebung, Einflüsterung, *f.*; (Fisiol.) Suggestion, *f.* — **suggestivamente**, *avv.* in arglistiger Weise — **suggestivo**, *agg.* verfänglich; arglistig — **suggestivo**, *agg.* einredend; eingebend; verleitend — **suggezione**, *f.* Genierthеit, Scheu, Befangenheit, *f.*

Sughera, *f.* Korkwald, *m.* — **sugherare**, *v. a.* die Felle mit Korkholz bestreichen — **sugherato**, *agg.*, *scarpe sugherate*, Schuhe mit Korksohlen, *m. pl.* — **sughereto**, *m.* Korkbaumwäldchen, *n.* — **sughero**, *m.* 1) (Bot.) Korkbaum, *m.* Korkeiche, *f.*; 2) (legno): Kork, *m.* Korkholz, *n.*; 3) Schwimmgürtel (salvagente), *m.* — **sugheroso**, *agg.* korkartig; korkig.

Sugna, *f.* ausgelassenes Schweinefett, *n.* — **sugnaccio**, *m.* Nierenfett des Schweins, *n.*

Sugo, *m.* 1) (di frutta, ecc.): Saft, *m.*; (della carne): Fleischbrühe, *f.*; 2) Dünger (concime), *m.*; *fig.* Bestes (il migliore), *n.* Kraft (forza), *f.* Kern (sostanza), Gehalt (contenuto), *m.* — *sugo di bosco*, Prügel, *m. pl.* — *non c'è sugo*, es ist nichts daran — **sugosamente**, *avv.* in saftiger Art; gehaltreich — **sugosità**, *f.* Saftigkeit, *f.* Saftigsein, *n.* — **sugoso**, *agg.* saftig; saftreich; *fig.* gehaltreich; voller Kraft (pieno di forza).

Suicida, *m.* Selbstmörder, *m.* — **suicidarsi**, *v. rifl.* sich das Leben nehmen; sich entleiben — **suicidio**, *m.* Selbstmord, *m.*

Suino, *agg.* vom Schweine — *carne suina*, Schweinefleisch, *n.*

Suismo, *m.* Selbstsucht, *f.*

Sulfureo, *agg.* schwefelhaltig; schwefelig; (di colore): schwefelgelb.

Sullodato, *agg.* obengenannt; obenerwähnt.

Sullogare, *v. a* aftermieten; in Aftermiete geben.
Sultana, *f.* Sultanin, *f.* — **sultaneggiare,** *v. n.* als Sultan handeln — **sultanino,** *m.* (moneta turca): Sultanine, *f.*; (Agr.) kleine Rosine, *f.* — **sultano,** *m.* Sultan, *m.*
Summentovato, summenzionato, *agg.* obenerwähnt.
Summultiplo, *agg.* in einer andern Zahl aufgehend.
Sunnominato, *agg.* obenerwähnt.
Sunto, *m.* Auszug, *m.* Übersicht, *f.*
Suntuario, *agg.* den Aufwand (Luxus) betreffend.
Suntuosamente, *avv.* mit Prunk; mit Pracht; mit großem Aufwand — **suntuoso,** *agg.* prunkvoll; prachtig; luxuriös.
Suo, *pron.* (masch. e neutro): sein; (femm.): ihr — *far delle sue,* dumme Streiche machen — *delle sue!* das sieht ihm ähnlich! — *dir la sua,* seine Meinung sagen — *essere per la sua in qc.,* Anteil woran haben — *star sulle sue,* sein Recht behaupten — *avere qd. dalla sua,* jemand auf seiner Seite haben — **suo,** *m.* (masch. e neutro): das Seinige, *n.*; (femm.): das Ihrige, *n.* sein (ihr) Besitz (il possesso suo [sua]); sein (ihr) Eigentum (la proprietà suo [sua]) — *i suoi,* seine Familie, *f.*
Suocera, *f.* Schwiegermutter, *f.* — (Bot.) *suocera e nuora,* Stiefmütterchen, *n.* — **suocero,** *m.* Schwiegervater, *m.*
Suola, *f.* (Mar.) Schandeck, *n.*
Suolo, *m.* (della terra): Boden, *m.* Erde, *f.* Erdboden, Fußboden, *m.*; (del mare): Meeresboden, *m.*; (Agr.) Boden, *m.* Erdreich, Gelände, *n.*; (delle scarpe): Sohle, Schuhsohle, *f.*; (suoli): Lage, Schicht, *f.* — *a suola a suola,* schichtweise.
Suono, *m.* Laut, Klang, Schall, Ton, *m.*; (Fis.) Schall, *m.*; (Orol.) Schlagwerk, *n.* — *il suono della tromba,* der Schall der Trompete, *m.* — *il suono delle campane,* das Glockengeläute, *n.* — *il suono degli orecchi,* Ohrensausen, *n.* — *a suon di bastonate,* mit Stockschlägen.
Suora, *f.* Schwester, Nonne, *f.* — *suora di carità,* barmherzige Schwester, *f.*
Superabile, *agg.* (un ostacolo, ecc.): überwindbar; überwindlich; (il concorrente): übertreffbar — **superamento,** *m.* Besiegen, Überwinden, *n.* — **superare,** *v. a.* (difficoltà): besiegen; überwinden; (il prossimo): übertreffen — *superarla,* sich heraushelfen — *superar gli esami,* das Examen bestehen — *superare una salita,* eine Steigung überwinden — **superatore,** *m.* Überwinder, Besieger, *m.*
Superbamente, *avv.* in stolzer (hochmütiger, anmaßender) Weise
Superbia, *f.* Stolz, Hochmut, *m.* Anmaßung, Übermut, *f.* — *montare in superbia, metter su superbia,* hochmütig (stolz) werden — *la superbia va a cavallo e torna a piedi,* Hochmut kommt vor den Fall — **superbiosamente,** *avv.* in anmaßender (hochmütiger, hoffartiger) Weise — **superbioso,** *agg.* hochmutig; stolz; anmaßend; aufgeblasen — **superbire,** *v. n.* hochmütig (stolz) werden.
Superbo, *agg.* 1) hochmütig; stolz; hoffartig; anmaßend; 2) herrlich; prächtig (magnifico); erhaben (sublime) — *andare superbo di qc.,* auf etwas stolz sein — **superbo,** *m.* stolzer (hochmütiger, aufgeblasener) Mensch, *m.* — **superbone,** *m.* sehr stolzer (hochmütiger, hoffartiger) Mensch, *m.*
Superedificare, *v. a.* darüber bauen — **superedificazione,** *f.* Überbauung, *f.*
Supererogazione, *f.* freiwillige Gabe, *f.*
Superfetazione, *f.* Überschwängerung, Überfruchtung, *f.*
Superficiale, *agg.* oberflächlich, an der Oberfläche befindlich; (persone): seicht; flüchtig — **superficialità,** *f.* Oberflächlichkeit, *f.*; (di persone): Flüchtigkeit, *f.* — **superficialmente,** *avv.* in oberflächlicher (flüchtiger) Weise
Superficie, *f.* Oberfläche, Außenseite (parte esteriore), *f.*
Superfluamente, *avv.* in überflüssiger Weise — **superfluità,** *f.* Überflussigkeit, *f.* Überfluß, *m.*
Superfluo, *agg.* überflüssig, unnütz — **superfluo,** *m.* Überfluß, *m.* Überflüssigkeit, *f.* Übermaß, *n.*
Superiora, *f.* Oberin, Priorin, *f.* — **superiorato,** *m.* Amt eines Vorgesetzten, *n.*
Superiore, *agg.* 1) ober (obere, oberes); 2) höher; höherliegend; höherstehend (trovandosi più in alto); (persone): überlegen; höherstehend; bedeutender — *grado superiore,* höhere Würde, *f.* — *qualità superiore,* bessere Qualität, *f.* — *forza superiore,* Übermacht, *f.* — *maestro superiore,* Oberlehrer, *m.* — *superiormente a...,* über etwas; höher als... — *ordine superiore,* höherer Befehl, *m.* — **superiore,** *m.* Vorgesetzter, Vorsteher, Oberer, *m.*; (d'un convento): Prior, *m.* — *essere superiore a qc,* über etwas erhaben sein — *per ordine superiore,* auf höhern Befehl — **superiorità,** *f.* 1) Überlegenheit, *f.*; 2) Obergewalt; höhere Autorität (autorità superiore), *f.*; 3) Vorrecht (privilegio), *n.* Vorzug (preminenza), *m.* —

superlormente, *avv.* 1) oben; oberhalb (lato superiore); 2) schon früher; vorher (già prima).

Superlativamente, *avv.* in höchsten Maße; äußerst; höchst — **superlativo,** *agg.* höchst; äußerst; vorzüglich — **superlativo,** *m.* Superlativ, *m.*

Superlazione, *f.* Bildung des Superlativs, *f.*

Supernamente, *avv.* in erhabener (göttlicher) Weise.

Supernaturale, *agg.* übernatürlich.

Superno, *agg.* erhaben; göttlich.

Superstite, *agg.* überlebend — **superstite,** *m.* Überlebender, *m.*

Superstizione, *f.* 1) Aberglaube, *m.*; 2) übertriebene Gewissenhaftigkeit (scrupolosità esagerata), *f.* — **superstiziosamente,** *avv.* in abergläubischer Weise — **superstiziosità,** *f.* Hang zum Aberglauben, *m.* — **superstizioso,** *agg.* abergläubisch; zu ängstlich (troppo pauroso); übertrieben gewissenhaft (troppo scrupoloso).

Supinamente, *avv* auf dem Rücken liegend — *supinamente ignorante,* furchtbar unwissend — **supinatore,** *m.* (Anat.) Supinator, *m.* — **supinazione,** *f.* (Anat.) Supination, *f.*

Supino, *agg.* rücklings; auf dem Rücken liegend — *dormir supino,* auf dem Rücken schlafend — **supino,** *m.* Supinum, *n.*

Suppedaneo, *m.* Fußschemel, *m.* Fußbank, *f.*

Suppellettile, *f.* Gerät, *n.* Gerätschaften, *f. pl.*; (mobilio): Möbel, *n. pl.* Hausrat, *m.*; (di cucina): Küchengerät, *n.*; (di cognizioni, ecc.): Vorrat, Schatz, *m.*

Supperglù, *avv.* ungefähr; etwa; beinahe.

Supplantare, *v. a.* ausstechen; verdrängen — **supplantatore,** *m.* wer jem. aus einer Stelle verdrängt — **supplantazione,** *f.* Austechen, Verdrängen, *n.* Verdrängung, *f.*

Supplementare, *agg.* ergänzend; Ergänzungs... — **supplemento,** *m.* Ergänzung, *f.* Supplement, *n.*; (di un giornale): Beiblatt, *n.*; (d'un angolo): Ergänzungswinkel, *m.*

Supplente, *agg.* ergänzend; stellvertretend — **supplente,** *m.* Stellvertreter, Substitut, *m.* — **supplenza,** *f.* Aushilfsstelle, Vertretungsstelle, *f.*

Supplettivo, supplettorio, *agg.* ergänzend; zur Ergänzung dienend.

Supplica, *f.* 1) inständige Bitte, *f.* Flehen, Anflehen, *n.*; 2) (per iscritto: Eingabe, Bittschrift, *f.* Bittgesuch, *n.* — **supplicante,** *m.* Bittsteller, Supplikant, *m.* — **supplicare,** *v. a.* anflehen; inständig bitten; demütig ersuchen; (presso il sovrano per iscritto) ein Gnadengesuch einreichen — **supplicatore,** *m.* Bittsteller, Supplikant, *m.* — **supplicatorio,** *agg.* inständig (demütig) bittend — **supplicazione,** *f.* Bitten, Flehen, *n.*; (per iscritto): Bittgesuch, *n.* — **supplichevole,** *agg.* inständig (demütig) bittend (flehend) — **supplichevolmente,** *avv.* in flehentlicher (inständiger) Weise.

Supplire, *v. n.* ergänzen; ersetzen; aushelfen — *supplire a un servizio,* einem Dienst genügen — *supplire a un difetto,* einem Fehler abhelfen.

Supplizio, *m.* Leibesstrafe, Todesstrafe, *f.*; *fig.* Marter, Pein, Qual (tormento), *f.* — *supplizio estremo,* Todesstrafe, *f.*

Supponibile, *agg.* mutmaßlich; vermutlich.

Supporre, *v. n.* annehmen; vermuten; voraussetzen — **supporre,** *v. a.* unterschieben; unterlegen; untersetzen.

Supposltivamente, *avv.* als Vermutung (Annahme, Voraussetzung) — **supposltivo,** *agg.* voraussetzend; annehmend; vermutend — **supposizio,** *agg.* (bambini): vorgeblich; untergeschoben; (libri): apokryph; falsch; unecht — **supposito,** *agg.* mutmaßlich; untergeschoben.

Supposizione, *f.* Annahme, Vermutung, Voraussetzung, *f.*

Supposta, *f.* (Med.) Stuhlzäpfchen, Suppositorium, *n.*

Supposto, *agg.* angenommen; vorausgesetzt — *supposto che,* vorausgesetzt, daß.

Suppurabile, *agg.* zum Schwären (Eitern) geneigt — **suppuramento,** *m.* Eiterung, *f.* Schwären, *n.* — **suppurare,** *v. n.* eitern; schwären — **suppurativo,** *agg.* die Eiterung (Schwärung) befördernd — **suppurazione,** *f.* Eiterung, *f.* Schwären, *n.*

Supremamente, *avv.* im höchsten Grade.

Supremazia, *f.* Oberhoheit, Obergewalt, *f.*; (del papa): Supremat, *n.*

Supremo, *agg.* höchster (il più alto); oberster (il superiore); äußerst (estremo); letzt (ultimo) — *sforzo supremo,* gewaltige Anstrengung, *f.* — *ora suprema,* Todesstunde, *f.* — *autorità suprema,* höchste (oberste) Gewalt, *f.* — *tribunale supremo,* oberster (höchster) Gerichtshof, *m.*

Sura, *f.* Wade, *f.* — **surale,** *agg.* zur Wade gehörig.

Surettiziamente, *avv.* erschlichen — **surettizio,** *agg.* erschlichen.

Surricordato, surriferito, *agg.* obenerwähnt.

Surrogabile, *agg.* ersetzbar — **surrogamento,** *m.* Eintreten in jemanden

des Stelle, *n.* Ersetzung, Stellvertretung, *f.* — **surrogare,** *v. a.* an jemandes Stelle setzen; ersetzen (sostituire) — **surrogato,** *m.* 1) Stellvertreter, Ersatzmann, *m.*; 2) Surrogat (surrogato), Ersatz (equivalente), *m.* — **surrogatore,** *m.* Forderungsabtreter, *m.* — **surrogazione,** *f.* (p. es. di un impiegato): Ersatz, *m.* Stellvertretung, *f.*; (Giur.) Subrogation, *f.*

Susanna, *n. pr. f.* Susanne.

Suscettibile, *agg.* 1) empfänglich; 2) (stoffe, ecc.): delikat; leicht zu verletzen; (persone): reizbar; empfindlich; zart besaitet — **suscettibilità,** *f.* (dei sensi): Empfänglichkeit, *f.*; (persone e cose): Empfindlichkeit, Reizbarkeit, *f.*

Suscettività, *f.* (Filos.) Empfänglichkeit, *f.* — **suscettivo,** *agg.* empfänglich; geeignet.

Suscitamento, *m.* 1) (dalla morte): Auferstehung, *f.*; 2) Aufreizung, Anstiftung (aizzamento), *f.* — **suscitare,** *v. a.* (dalla morte): auferwecken; (odi, scandali, ecc.): hervorbringen; anstiften; erregen — **suscitatore,** *m.* 1) Auferwecker, *m.*; 2) Anstifter, Aufhetzer (istigatore), *m.* — **suscitazione,** *f.* Anstiftung, Aufreizung, Hervorrufung, *f.*

Susina, *f.* Pflaume, Zwetsche, *f.* — **susino,** *m.* Pflaumenbaum, Zwetschenbaum, *m.*

Susseguente, *agg.* folgend; darauffolgend — **susseguentemente,** *avv.* hernach; darauf; nachher — **sussequenza,** *f.* Nachfolgen, *n.* unmittelbare Folge, Aufeinanderfolge, *f.* — **susseguire,** *v. n.* gleich darauf folgen; nachfolgen; sich anschließen.

Sussidiare, *v. a.* mit Geld unterstützen; eine Unterstützung geben — **sussidiariamente,** *avv.* zur Beihilfe — **sussidiario,** *agg.* subsidiarisch; hilfreich; unterstützend — *obbligo sussidiario,* subsidiarische Verbindlichkeit, *f.* — *moneta sussidiaria,* Hilfsgelder, *n. pl.* — **sussidiatore,** *m.* Helfer, Unterstützer, *m.*

Sussidio, *m.* Beisteuer, Hilfssteuer, Unterstützung, *f.* — *sussidii, pl.* Hilfsgelder, *n. pl.* Subsidien, *f. pl.*

Sussiego, *m.* ernste, würdevolle Haltung; Gemessenheit, Gesetztheit, *f.* — *stare in sussiego,* Würde zeigen — **sussiegoso,** *agg.* würdevoll; gesetzt.

Sussistente, *agg.* bestehend; existierend — **sussistenza,** *f.* Bestehen, Vorhandensein, Wesen, *n.* Existenz, *f.*; (Mil.) Verpflegung eines Heeres, *f.* Proviant, *m.*; *fig.* Auskommen, *n.* Lebensunterhalt, *m.* Subsistenz (sostentamento), *f.*

Sussistere, *v. n.* 1) bestehen; existieren; vorhanden sein (esistere); 2) Bestand haben; fortbestehen (continuare ad esistere); 3) leben; sein Auskommen (seinen Unterhalt) haben (aver da vivere); (argomenti): triftig sein; stichhaltig sein.

Sussultare, *v. n.* aufschrecken; in die Höhe schnellen — **sussulto,** *m.* Erschütterung, *f.* Zittern, *n.* Zuckung, *f.* — *svegliarsi in sussulto,* vom Schlafe auffahren — **sussultorio,** *agg.* zuckend; aufstoßend.

Sussurramento, *m.* Murmeln, *n.* Säuseln, *n.* — **sussurrare,** *v. a.* zuflüstern; verleumden — *sussurrare qc. negli orecchi a qd.,* jem. etwas ins Ohr flüstern — **sussurrare,** *v. n.* (persone): murren; murmeln; (gl'insetti): summen; brummen; (le acque, il vento): säuseln; murmeln; rauschen — **sussurratore,** *m.* Verleumder (calunniatore), *m.* Streiter (attaccabrighe), *m.* Murrer, Brummer (borbottone), *m.* — **sussurrazione,** *f.* Verleumdung, *f.* — **sussurro,** *m.* Gemurmel, Geräusch, Geflüster, *n.* — **sussurrone,** *m.* 1) Verleumder (calunniatore), *m.*; 2) Aufhetzer, Unruhstifter (aizzatore, istigatore), *m.*

Susta, *f.* (degli occhiali): Brillenstange, *f.*

Sutura, *f.* (dell'osso): Naht, Knochennaht, *f.*; (della ferita): Naht, *f.*

Suvvi, *avv.* oben darauf.

Suzzacchera, *f.* Gemisch von Essig und Zucker, *n.*; *fam.* Verdrießlichkeit, *f.* Ärger (displacere), *m.*

Suzzamento, *m.* Austrocknung, *f.* Austrocknen, *n.* — **suzzare,** *v. a.* austrocknen; die Feuchtigkeit aufziehen.

Suzzo, *a.* trocken; ausgetrocknet.

Svagamento, *m.* Zerstreuung, Ablenkung, Unterbrechung, *f.* — **svagare,** *v. a.* zerstreuen; aufheitern; (dal lavoro, ecc.): abbringen; ablenken; unterbrechen (interrompere) (*p. pass.* svagato: zerstreut; abgelenkt) — **svagare,** *v. n.* gefallen — **svagarsi,** *v. rift.* sich erholen; sich zerstreuen; (dal lavoro, dallo studio, ecc.): sich ablenken lassen — **svagatezza,** *f.* Vergnügungssucht, *f.* — **svagativo,** *agg.* zerstreuend; unterhaltend; erholend — **svagato,** *agg.* vergnügungssüchtig — **svago,** *m.* Erholung, Zerstreuung, *f.* Vergnügen, *n.* — *per isvago,* zum Vergnügen.

Svagolamento, *m.* Müßiggehen, Umherstehen *n.* — **svagolare,** *v. n.* umherirren; müßig gehen — **svagolarsi,** *v. rift.* sich belustigen; müßig gehen; die Zeit totschlagen — **svagolato,**

agg. vergnügungssüchtig leichtsinnig — **svagolato,** *m.* Leichtsinn, Windbeutel, *m.*

Svaligiamento, *m.* Auspacken aus dem Koffer, *n.*; (dei ladri): Plünderung, Ausplünderung, *f.* Raub, *m.* Beraubung, *f.* — **svaligiare,** *v. a.* auspacken; (dei ladri): ausplündern; berauben — **svaligiatore,** *m.* Räuber, Straßenräuber, *m.*

Svalorire, *v. n.* an Wert verlieren; sich abschwächen (indebolirsi).

Svampare, *v. n.* (il fuoco): auflodern; aufflammen; auflackern; (l'ira, ecc.): verdampfen; verrauchen; sich abschwächen — **svamparsi,** *v. rifl.* rasend werden; auflackern.

Svanevole, *agg.* verdunstbar; verrauchbar — **svanimento,** *m.* Verdunsten, Verfliegen, Verrauchen, *n.* — **svanire,** *v. n.* verdunsten; verrauchen; verdampfen; verfliegen; (p. es. il vino): schal werden; seine Kraft (sein Feuer) verlieren; (fiori): vergehen; *fig.* (speranze, ecc.): verschwinden; fehlschlagen — **svanitezza,** *f.* Schalheit, Abgestandenheit, *f.* — **svanito,** *agg.* flüchtig (volatile); vergänglich (peritura); (colori): verblichen; verschossen; (spirituosi): schal — *svanito di mente,* geistig schwach geworden — **svanizione,** *f.* Verschwinden, Verfliegen, *n.* Verdampfung, *f.* — **svano,** *m.* Aushöhlung, *f.*

Svantaggio, *m.* Nachteil, Verlust, Schaden, *m.* — **svantaggiosamente,** *avv.* in nachteiliger (schädlicher) Weise — **svantaggioso,** *agg.* nachteilig; schädlich; Schaden bringend.

Svaporabile, *agg.* verdunstbar — **svaporamento,** *m.* Verdunstung, *f.* Verfliegen, Verrauchen, *n.* Verdampfung, *f.* — **svaporare,** *v. a.* abdampfen (verdunsten) lassen; *fig.* verfliegen lassen — **svaporare,** *v. n.* verdampfen; verdunsten; verfliegen; verrauchen — **svaporato,** *agg.* leichtsinnig — **svaporazione,** *f.* Verdunstung, Ausdünstung, *f.*

Svariamento, *m.* Veränderung, Verschiedenheit, *f.* — **svariare,** *v. n.* ändern; wechseln; abschweifen (svagare); verschieden sein (essere diverso); sich verändern (cambiarsi) — **svariarsi,** *v. rifl.* sich zerstreuen; umherschweifen — **svariatezza,** *f.* Verschiedenheit, *f.*; (dei colori): Buntheit, *f.* — **svariato,** *agg.* verschiedenartig; bunt; vielfarbig (multicolore) — *svariato di mente,* außer sich; verrückt; toll.

Svario, *m.* 1) Verschiedenheit, *f.* Unterschied, *m.* Differenz, *f.*; 2) Vergnügen (divertimento), *n.* — **svarione,** *m.* großer Fehler (Verstoß). Irrtum *m.*

Svasare, *v. a.* austopfen; (Falegn.) fräsen — **svasatura,** *f.* Umpflanzen der Topfpflanzen, *n.*; (Falegn.) Ausfräsung, *f.*

Svecchiare, *v. a.* (piante, ecc.): ausschneiden; *fig.* verjüngen; erneuern (rinnovare) — **svecchiare,** *v. n.* neue Kleider anlegen — **svecchiatura,** *f.* Erneuung, *f.*; (d'un bosco): Auslichten eines Gehölzes, *n.*

Svedese, *agg.* schwedisch — **svedese,** *m.* Schwede, *m.*

Sveglia, *f.* (dell'orologio): Wecker an der Uhr, *m.* Wecker, *m.*; (Mil.) Reveille, *f.* Weckruf, *m.* — *orinolo a sveglia,* Weckeruhr, *f.* — *star sulla sveglia,* in tausend Ängsten sein — **svegliamento,** *m.* Aufwecken, Erwachen, *n.* — **svegliare,** *v. a.* wecken, aufwecken; *fig.* erwecken; ermuntern; anregen (p. es. al lavoro) — *svegliarsi, v. rifl.* aufwachen; erwachen; rege werden; (il vento): sich erheben — **svegliarino,** *m.* Wecker an der Uhr, *m.*; *fig.* Ermahnung, Aufmunterung, (incitamento), *f.* — **svegliatezza,** *f.* Aufgewecktheit, Lebhaftigkeit, Munterkeit, *f.* — **svegliato,** *agg.* 1) aufgeweckt; wach; 2) munter; lebhaft (vivace); (d'ingegno): scharfsichtig; lebhaft — **svegliatoio,** *m.* Wecker an der Uhr, *m.* — **svegliatore,** *m.* Erwecker, *m.*

Sveglio, *agg.* wach; munter; *fig.* (d'ingegno): lebhaft; aufgeweckt.

Svelamento, *m.* Entschleierung, Enthüllung, Offenbarung, *f.* — **svelare,** *v. a.* entschleiern; enthüllen; offenbaren — **svelarsi,** *v. rifl.* sich entschleiern; sich offenbaren — **svelatamente,** *avv.* in offenkundiger (unverhohlener) Weise.

Svelenire, *v. a.* das Gift benehmen — **svelenirsi,** *v. rifl.* seine Wut auslassen; Gift speien.

Svellere, *v. a.* (piante): ausreißen; entwurzeln; (chiodi): herausziehen — *svellere dai cardini,* aus den Angeln reißen — **svellimento,** *m.* (di piante): Ausreißen, Entwurzeln; (di chiodi): Herausziehen, *n.*

Sveltezza, *f.* (nelle mosse): Leichtigkeit, Behendigkeit, Flinkheit, *f.*; (d'ingegno): Munterkeit, Lebhaftigkeit, *f.*; (nel lavoro): Gewandtheit, *f.*; (del corpo): Schlankheit, *f.*

Sveltire, *v. a.* schlank machen; (persone): behende machen — **sveltirsi,** *v. rifl.* sich aufraffen; lebhaft werden; sich ermuntern.

Svelto, *agg.* (di corporatura): schlank; (nelle mosse): gewandt; (d'ingegno): aufgeweckt.

Svenamento, *m.* Zerschneidung (Aufschneiden) einer Ader, *f.* — **svenare,**

v. a. die Ader zerschneiden (öffnen); (un metallo); die Oberfläche der Metalle glätten — **svenarsi**, *v. rift.* sich die Adern aufschneiden (öffnen) — **svenatoio**, *m.* Meißel zum Glätten von Metallen, *m.* — **svenatura**, *f.* Abblätterung des Eisens, *f.*

Svenevole, *agg.* unangenehm; mißfällig; widrig; (di persone): geziert; affektiert — **svenevolezza**, *f.* Unannehmlichkeit, *f.* Mangel an Anmut, *m.*; (di persone): Ziererei, *f.* gekünsteltes Wesen, *n.* — **svenevolmente**, *avv.* ohne Anmut; ohne Gefälligkeit; (di persone): in gekünstelter (affektierter) Weise — **svenia**, *f.* Ziererei, Gesuchtheit, *f.*

Svenimento, *m.* Ohnmacht, *f.* Ohnmächtigwerden, *n.* — **svenire**, *v. n.*, **svenirsi**, *v. rift.* ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen.

Sventagliare, *v. n.* heftig fächeln.

Sventamento, *m.* Unschädlichmachen, *n.*; (del grano): Umschippen, Worfeln, *n.* — **sventare**, *v. a.* (la miniera): lüften, ausblüten; (il grano): umschippen; worfeln; *fig.* ausspüren und vereiteln (verhindern) (scoprire ed impedire) — **sventarsi**, *v. rift.* (dalla bocca): rülpsen; (dal culo): furzen — **sventatezza**, *f.* Leichtsinn, *m.* Windbeutelei, *f.* — **sventato**, *agg.* leichtsinnig; flatterhaft — *capo sventato* (*testa sventata*), Windbeutel, Leichtsinn, *m.*

Sventola, *f.* Feuerfächer, *m.*

Sventolamento, *m.* (all'aria): Lüften, Wehen, Flattern, *n.* — **sventolare**, *v. a.* (il grano. ecc.): worfeln; umschippen; (qc. nell'aria): schwenken; (la bandiera, ecc.): wehen (flattern) lassen — **sventolare**, *v. n.* wehen; flattern — **sventolarsi**, *v. rift.* sich fächeln — **sventolata**, *f.* (nell'aria): Schwenken; (della bandiera, ecc.): Wehen, Flattern, *n.* — **sventolatore**, *m.* Auslüfter, *m.* — **sventolio**, *m.* (col ventaglio): fortwährendes Fächeln, *n.*; (delle bandiere): Wehen, Flattern, *n.*

Sventrare, *v. a.* 1) ausweiden; aufschlitzen; 2) unmäßig essen und trinken (mangiare e bere oltre misura) — **sventrata**, *f.* übermäßiges Essen und Trinken, *n.* Fresserei, *f.* — **sventrataccio**, *m.* Vielfraß, *m.* — **sventratamente**, *avv.* in unmäßiger Weise.

Sventura, *f.* Unglück, *n.* Unfall, *m.* Mißgeschick, *n.* — **sventuratamente**, *avv.* unglücklicherweise — **sventurato**, *agg.* unglücklich; unselig — **sventurato**, *m.* Unglücklicher, *m.*

Svenuto, *agg.* ohnmächtig; in Ohnmacht gefallen; schwach (debole); kraftlos (esaurito di forze).

Sverdire, *v n.* gelb (fahl) werden; welken.

Svergare, *v. a.* (oro, argento): zu Barren einschmelzen.

Sverginamento, *m.* Entjungferung, *f.* — **svergiuare**, *v. a.* entjungfern; der Jungferschaft berauben; *fig.* anbrauchen; zum erstenmal in Gebrauch nehmen (usare la prima volta); den Reiz der Neuheit rauben (togliere a qd. il vezzo) — **sverginatore**, *m.* Verführer, *m.*

Svergogna, *f.* Schande, *f.* Schimpf, *m.* — **svergognamento**, *m.* Beschämung, Beschimpfung, *f.* — **svergognare**, *v. a.* beschämen; beschimpfen — **svergognarsi**, *v. rift.* sich schämen — **svergognataggine**, **svergognatezza**, *f.* Unverschämtheit, Schamlosigkeit, *f.* — **svergognatamente**, *avv.* in schamloser (unverschämter) Weise — **svergognato**, *agg.* schamlos; unverschämt — **svergognosamente**, *avv.* unverschämt; schamlos.

Svernamento, *m.* Überwintern, *n.* Überwinterung, *f.* Winterschlaf (sonno brumale), *m.* — **svernare**, *v. n.* 1) überwintern; 2) (l'inverno): zu Ende gehen (andare verso la fine); 3) (ammalati): den Winter nicht überleben (non passare l'inverno) — **svernata**, *f.* Überwintern, *n.* Überwinterung, *f.*

Sversataggine, *f.* Plumpheit, *f.* — **sversato**, *agg.* ungeschickt; plump; nachlässig (negligente).

Svertanza, *f.* Rücksichtslosigkeit, *f.*

Svertare, *v. a.* das Netz ausschütten (ausleeren); *fig.* alles ausplaudern (palesare ogni cosa).

Sverza, *f.* (di legno): Splitter, Span, *m.*; (Bot.) Welschkohl, *m.* — **sverzare**, *v. a.* zersplittern; Spähne absplittern — **sverzarsi**, *v. rift.* zersplittern; absplittern — **sverzolina**, *f.* Splitterchen, *n*

Svesciare, *v. a.* alles ausplaudern — **svesciare**, *v. n.* Blasen ziehen — **svesciatore**, *m.* Schwätzer, *m.* Plaudertasche, *f.* — **svesciatura**, Brandblase, *f.*

Svescione, *m.* Schwätzer, *m.* Plaudertasche, *f.*

Svestire, *v. a.* entkleiden; ausziehen — **svestirsi**, *v. rift.* sich auskleiden; sich entkleiden — **svestito**, *agg.* entkleidet.

Svettamento, *m.* Beschneiden, Kappen, Stutzen, *n.* — **svettare**, *v. a.* (piante): beschneiden; kappen; (cappelli): stutzen — **svettare**, *v. n.* sich biegen — **svettatura**, *f.* (di piante): Beschneiden, Kappen, *n.*; (dei capelli): Stutzen, *n.*

Svevia, *f.* (Geogr.) Suevien (Schwaben), *n.* — **svevo**, *agg.* suevisch (schwäbisch) — **Svevo**, *m.* Sueve (Schwabe), *m.*

Svezia, *f.* (Geogr.) Schweden, *n.*

Svezzare, *v. a.* entwöhnen — **svezzarsi**, *v. rifl.* sich entwöhnen.

Sviamento, *m* (dalla strada): Ableitung vom Wege, *f.*; (dalle rotaie): Abweichung, Entgleisung, *f.* Ausspringen aus den Schienen, *n.*; *fig.* Verleitung (seduzione), *f.* — **sviare**, *v. a.* 1) (dalla strada, sentiero, ecc.): vom Wege abbringen; (un colpo): ablenken; (una malattia): einer Krankheit verbeugen; 2) (p. es. la gioventù): verleiten; verführen (sedurre) — **sviare**, *v. n.* sich verirren; abschweifen; (dalle rotaie): entgleisen; aus dem Geleise kommen — **sviarsi**, *v. rifl.* sich verirren; *fig.* auf Abwege geraten (smarrire la buona via) — **sviato**, *agg.* ausschweifend; zerrüttet; liederlich — **sviatoio**, *m.* Maschine, welche die Wagen der Eisenbahn auf andere Gleise bringt; Drehscheibe, *f.* — **sviatore**, *m.* Verleiter, Verführer, *m.*

Svicolare, *v. n.* abbiegen; um die Ecke biegen.

Sviguare, *v. n.* sich eilig aus dem Staube machen.

Svigorire, *v. a.* entkräften; schwächen — **svigorirsi**, *v. n.* die Kraft verlieren; kraftlos werden — **svigorito**, *v. a.* e *agg.* kraftlos; entkräftet; geschwächt.

Svilimento, *m.* Herabsetzung, Erniedrigung, Entwürdigung, *f.* — **svilire**, *v. a.* erniedrigen; herabwürdigen; entwerten.

Svillaneggiamento, *m.* Schimpfen, Schelten, Schmähen, *n.* — **svillaneggiare**, *v. a.* beschimpfen; schmähen — **svillaneggiarsi**, *v. recipr.* sich gegenseitig beschimpfen — **svillaneggiatore**, *m.* Schmäher, Beschimpfer, *m.*

Svilleggiare, *v. n.* vom Lande zurückkehren.

Sviluppabile, *agg.* entwickelungsfähig — **sviluppamento**, *m.* Entwickelung, *f.* Entwickeln, *n.* — **sviluppante**, *m.* (Mat.) Evolvente, *f.* — **sviluppare**, *v. n.* sich entwickeln; Fortschritte machen; (la mente): sich entfalten — **sviluppare**, *v. a.* 1) entwirren; ordnen; 2) entwickeln (sviluppare, p. es. una lastra fotografica) — *sviluppare i capelli*, die Haare in Ordnung bringen — *sviluppare un imbroglio*, ein Mißverständnis aufklären — **svilupparsi**, *v. rifl.* sich loswickeln; sich losmachen; sich befreien; (una malattia, ecc.): sich entwickeln — **sviluppata**, *f.* Abwickelungslinie, Evolute, *f.* — **sviluppato**, *agg.* entwickelt; fortgeschritten — **sviluppo**, *m.* Entwickelung, *f.*; (d'un tema): Auseinandersetzung, Darlegung, *f.* — *essere sullo sviluppo*, in der Entwickelung sein.

Svinare, *v. a.* e *v. n.* Most abziehen — **svinatore**, *m.* Winzer, der den Most abzieht, *m.* — **svinatura**, *f.* Abziehung des Mostes, *f.*; (l'epoca della svinatura): Zeit des Abziehens des Mostes, *f.*

Svincere, *v. n.* unterliegen.

Svincolamento, *m.* Befreiung, Losmachung, *f.* — **svincolare**, *v. a.* (da qc.): befreien; lösen; losmachen — **svincolarsi**, *v. rifl.* sich losmachen; sich befreien.

Svisare, *v. a.* entstellen; falsch berichten; die Wahrheit verdrehen — **svisarsi**, *v. rifl.* sich entstellen — **svisato**, *agg.* entstellt; verzerrt.

Svisceramento, *m.* Ausweiden, Ausnehmen der Eingeweide, *n.* — **sviscerare**, *v. a.* ausweiden — *sviscerare un argomento*, in einen Gegenstand tief eindringen — **svisceratamente**, *avv.* in tiefinniger Liebe — **svisceratezza**, *f.* leidenschaftliche Liebe, Leidenschaftlichkeit, *f.* — **sviscerato**, *agg.* innig; herzlich; vertraut; leidenschaftlich.

Svista, *f.* Versehen, *n.* übersehene Stelle, *f.* — *per svista*, aus Versehen.

Svitare, *v. a.* (una vite): losschrauben; abschrauben — **svitare**, *v. n.* (un invito): eine Einladung zurücknehmen (absagen) — **svitatura**, *f.* Losschrauben, *n.*

Svitellare, *v. n.* der Kuh das Kalb fortnehmen.

Sviticchiare, *v. a.* loswinden; losmachen — **sviticchiarsi**, *v. rifl.* sich losmachen; sich loswinden.

Svizlare, *v. a.* von einem Laster befreien — **svizlarsi**, *v. rifl.* sich bessern; das Laster ablegen.

Svizzera, *f.* (Geogr.) Schweiz, *f.* — **svizzero**, *agg.* schweizerisch — **Svizzero**, *m.* Schweizer, *m.*

Svocciferare, *v. a.* ausposaunen; ausschreien.

Svogliamento, *m.* Verlieren der Lust, *n.* — **svogliare**, *v. a.* die Lust benehmen — **svogliarsi**, *v. rifl.* die Lust verlieren — **svogliataggine**, **svogliatezza**, *f.* Unlust, *f.* Überdruß, Widerwille, *m.* Abneigung, *f.* — **svogliatamente**, *avv.* mit Widerwillen — **svogliato**, *agg.* träge; faul; verdrossen; überdrüssig (stufo) — **svogliato**, *m.* träger (fauler) Mensch, *m.*

Svolazzamento, *m.* Flattern, Umherflattern, *n.* — **svolazzare**, *v. n.* (uc

celli): flattern, umherflattern, mit den Flügeln schlagen (sbattere le ali); (persone): umhertreiben; sich umhertreiben — **svolazzare**, *v. a.* (i fazzoletti): die Taschentücher schwenken — **svolazzatolo**, *agg.* flatterhaft; leichtsinnig — *cervello svolazzatoio*, Windbeutel, Flattergeist, *m.* — **svolazzatore**, *m.* Umherschweifer, Flattergeist, Windbeutel, *m.* — **svolazzetto**, *m.* (abito): flatterndes Gewand; (panno): wehendes Tuch, *n.* — **svolazzio**, *m.* fortwährendes Umherflattern, *n.* — **svolazzo**, *m.* 1) Flattern, Umherflattern, *n.*; 2) flatternder Gegenstand (oggetto svolazzante), *m.*; 3) Schnörkel, *m.* Verzierung (ornato, fregio), *f.*

Svolgere, *v. a.* 1) entwirren; entfalten; abwickeln; 2) abbringen (dissuadere, distogliere); *fig.* entwickeln; erklären; auseinandersetzen (p. es. un tema) — *svolgere un libro*, ein Buch gründlich studieren — *svolgere qd. dal suo proposito*, jem. von seinem Vorhaben abbringen — *svolgere le proprie idee*, seine Idee entwickeln — **svolgersi**, *v. rifl.* 1) sich verrenken; 2) sich entwickeln (svilupparsi) — **svolgimento**, *m.* Aufwickelung, Auseinanderwickelung, Entwickelung, *f.*; (d'un tema, ecc.): Erklärung, Auseinandersetzung, *f.* — **svolgitore**, *m.* Entwickeler, Erklärer, *m.*

Svolta, *f.* (d'un fiume): Krümmung, *f.*; (d'una strada): Biegung, Ecke, *f.*, (località dove si fa la svolta): Ort wo man abbiegt — *prendere la svolta*, um die Ecke biegen — **svoltamento**, *m.* 1) Aufwickelung Aufdrehung, *f.*; 2) Wendung, *f.* Umwenden (volta), *n.* — **svoltare**, *v. a.* aufdrehen, aufwickeln; (qd.): jem. überreden — **svoltare**, *v. n.* um die Ecke biegen, (dal bene): sich abwenden (vom Guten); ändern (cambiare) — **svoltatore**, *m.* Umdreher, Umwender, *m.* — **svoltatura**, *f.* 1) Aufdrehung, Aufwickelung, *f.*; 2) Kehrung, Wendung, Biegung (volta), *f.* — **svolticchiarsi**, *v. rifl.* sich winden; sich biegen.

Svolto, *agg.* dicht dabei — **svoltolamento**, *m.* Hin- und Herkollern, Hin- und Herrollen, *n.* — **svoltolare**, *v. a.* hin und her rollen (wälzen, kollern) — **svoltolarsi**, *v. rifl.* sich herumwälzen; sich hin und her wälzen; (del dolore): sich winden (vor Schmerz) — **svoltolone**, *m.* Hin- und Herrollen, *n.* — *fare uno svoltolone*, sich herumwälzen.

Svotamento, *m.* Entleerung, *f.* — **svotare**, *v. a.* ausleeren; entleeren; (l'alloggio, ecc.): ausräumen.

T

Tabaccaio, *m.* Tabakhändler, *m.* — **tabaccare**, *v. a.* e *v. n.* (fumare): Tabak rauchen; (nasare): Tabak schnupfen — **tabaccato**, *agg.* tabakfarbig.

Tabacchiera, *f.* Tabaksdose, *f.*

Tabacco, *m.* Tabak, *m.*; (Bot.) Tabakspflanze, *f.* — *tabacco da fumare* (*da fumo*), Rauchtabak, *m.* — *tabacco in polvere*, Schnupftabak, *m.* — **tabaccone**, *m.* stark schnupfende Person, *f.* — **tabaccoso**, *agg.*, *lingua tabaccosa*, Listermaul, *n.*

Tabarro, *m.* großer Mantel, *m.*

Tabe, *f.* (Med.) Abzehrung, Darrsucht, Schwindsucht, *f.* — *tabe polmonare*, Lungenschwindsucht, *f.*

Tabella, *f.* 1) Tabelle, Tafel, Übersichtstafel, Liste, *f.* Verzeichnis, *n.*; 2) (usata nel tempo di carnevale): Schnarre, *f.*; (Stor.): Klapper, *f.*; *fig.* Plappermaul, *n.* Plaudertasche (chiacchierone), *f.* — *suonar le tabelle dietro qd.*, jemand verspotten; jemandem Übles nachreden.

Tabernacolo, *m.* (degli antichi ebrei): Stiftshütte, Laubhütte, *f.*; (Eccles.) Sakramentshäuschen. Tabernakel, *n.*; (per statue nelle chiese, ecc.): Nische für Statuen, *f.*; (Mur.) Tabernakel, *n.*

Tacca, *f.* 1) Einschnitt, *m.* Kimme, Kerbe, *f.*; 2) Kerbholz, *n.* Kerbstock (tacca, taglia), *m.*; 3) (Tip.) (dei caratteri): Signatur, *f.*; 4) (di nomini e animali): Statur, Figur, Gestalt, *f.* — *della stessa tacca*, von demselben Schlage.

Taccagneria, *f.* Knauserei, *f.* Geiz, *m.* Knickerei, *f.* — **taccagno**, *agg.* 1) knauserig; geizig; knickerig; 2) zähe (tenace).

Taccamacca, *f.* (Farm.) Takamahakbalsam, *m.*

Taccare, *v. a.* (panni, ecc.): mit dem Abzeichen versehen — **taccato**, *agg.* gefleckt; getüpfelt; gesprenkelt.

Taccheggiare, *v. a.* (Tip.) unterlegen.

Taccherella, *f.* kleiner Fehler (Mangel), *m.*

Tacchina, *f.* (Ornit.) Truthenne, *f.* — **tacchino,** *m.* Truthahn, *m.* — **tacchinotto,** *m.* junger Truthahn, *m.*

Taccia, *f.* Beschuldigung, Anklage, *f.* Vorwurf, *m.* — **tacciare,** *v. a.* beschuldigen; anklagen; tadeln.

Taccio, *m.* Überschlag, *m.*

Tacco, *m.* (della scarpe): Absatz, Hakken, *m.*; (Mar.) Stapelblock, *m.*; (Tip.) Unterlegung, *f.* — *volgere i tacchi,* davonlaufen.

Taccola, *f.* 1) kleiner Fehler (Mangel) (piccolo difetto), *m.*; 2) Kleinigkeit, Lappalie (cosa da nulla), *f.*; 3) (Ornit.) Elster, Dohle, *f.*; *fig.* Schwätzer, *m.* Plaudertasche (chiacchierona, ciarliera), *f.* — **taccolare,** *v. n.* schwatzen; schäkern — **taccolata, taccoleria,** *f.* Geschwätz, Geplauder (ciarla), *n.* — **taccolino,** *m.* grobes Tuch (Zeug), *n.*; *fig.* Plappermaul (chiacchierone), *n.*

Tacconato, *agg.* geflickt; genäht — **tacconare,** *v. a.* die Sohlen annähen.

Taccone, *m.* Schuhfleck, Flicken, *m.*; (in un lavoro poetico): Flickwort, Füllwort, *n.* — *battere il taccone,* schnell davonlaufen. [*n.*

Taccuino, *m.* Notizbuch, Taschenbuch,

Tacente, *agg.* 1) schweigend; 2) still; ruhig (silenzioso) — **tacere,** *v. n.* 1) schweigen; (rumori): verstummen; ruhig (still) sein — **tacere,** *v. a.* verschweigen; nicht erwähnen; mit Stillschweigen übergehen — **tacere,** *m.* Schweigen, *n.* Stille (silenzio), Ruhe (quiete), *f.* — **tacersi,** *v. rifl.* schweigen.

Tachigrafia, *f.* Geschwindschrift, *f.* — **tachigrafo,** *m* Geschwindschreiber, *m.* — **tachimetro,** *m.* Geschwindigkeitsmesser, *m.*

Tacibile, *agg.* verschweigbar.

Tacimento, *m.* Schweigen, Verschweigen, *n.* Stille (silenzio), *f.*

Tacitamente, *avv.* stillschweigend; auf verschwiegene Weise — **tacitare,** *v. a.* zum Schweigen bringen; beruhigen; (un creditore): bezahlen.

Tacito, *agg.* stillschweigend; schweigend; schweigsam; *fig.* still; verstohlen (nascosto) — *condizione tacita,* stillschweigend vorausgesetzte Bedingung, *f.* — *socio tacito,* stiller Teilnehmer, *m.*

Tacito, *n. pr. m. stor.* Tacitus.

Tacitumamente, *avv.* in stiller (stillschweigender) Weise — **tacitumità,** *f.* Verschwiegenheit, Schweigsamkeit, *f.* verschlossenes Wesen, *n.* — **tacitumo,** *agg.* schweigsam; verschlossen; wortkarg; (paesaggio): still; (la natura): schweigsam; (la notte): ruhig.

Tafanare, *v. a.* (insetti): stechen; beißen; *fig.* sticheln (motteggiare) — **tafanario,** *m.* Steiß Hinterer, *m.*

Tafano, *m.* (Zool.) Pferdebremse, *f.*; *fig.* aufdringliche (lästige) Person (persona noiosa), *f.* — *all'alba dei tafani,* gegen Mittag.

Taffe! *interj.* plumps! pardauz!

Tafferia, *f.* kleiner Trog, *m.*

Tafferuglio, *m.* Streit, Tumult, Wirrwarr, *m.* Handgemenge, *n.*

Taffetà, *m.* Taffet, Taft, *m.* — *taffetà inglese,* englisches Pflaster, *n.*

Tafferare, *v. n.* prassen; üppig schmausen — **taffio,** *m.* üppiges Gelage, *n.*

Taga, *f.* (Mar.) Drehreep, *n.*

Taglia, *f.* 1) Kerbe, *f.* Kerbholz (tacca), *n.*; 2) Kopfgeld, *n.* Kopfprämie (premio che si da a colui che sa indicare dove si trova l'individuo ricercato dalla polizia); 3) (Giuoc.) Taille, *f.*; 4) (Mecc.) Flaschenzug, *m.*; 5) (Ceraiuol.) Dochtschneidevorrichtung, *f.*; 6) (Mar.) Talje, *f.* — *di mezza taglia,* von mittlerer Größe.

Tagliabile, *agg.* zerschneidbar; abschneidbar.

Tagliaborse, *m.* Beutelschneider, Taschendieb, *m.* — **tagliaboschi,** *m* Holzfäller, *m.* — **tagliacantoni,** *m* Prahler, Aufschneider, *m.* — **tagliacarte,** *m.* Papiermesser, *n.* — **tagliaferro,** *m.* feiner Stahlmeißel, *m.* — **taglialegna,** *m.* Holzhacker, Holzspalter, *m.* — **tagliamare,** *m.* Schiffsschnabel, *m.*

Tagliamento, *m.* Schneiden, Abschneiden, Durchschneiden, *n.*; (di due linee): Schnittpunkt, *m.* — **tagliando,** *m.* Coupon, Zinsabschnitt, *m.*

Tagliapaste, *m.* Teigmesser, *n.* — **tagliapesce,** *m.* Fischmesser, *n.* — **tagliapietre,** *m.* Steinmetz, *m.* — **tagliaplote,** *m.* Rasenstecher, *m.*

Tagliare, *v. a.* 1) (il pane, il panno, ecc.): schneiden; zerschneiden; durchschneiden; (la pianta, ecc.): beschneiden; (un abito): zuschneiden; (il coltello, la forbice, ecc.): schneiden; scharf sein — *tagliare il vino,* den Wein verschneiden — *tagliare gli alberi,* die Masten kappen — *tagliare un bosco (una macchia),* ein Gehölz niederlegen — *tagliare un ponte,* eine Brücke niederreißen — *tagliare i capelli,* die Haare schneiden — *tagliare la legna,* Holz klein spalten — *tagliare a pezzi,* zerstückeln — *tagliare le parole in bocca a qd.,* jemandem das Wort abschneiden; jemand unterbrechen — *tagliare il cammino (la via) a qd.,* jemandem den Weg versperren — *tagliare corto (tagliarla corta),* kurz abbrechen — *tagliare secondo il panno,* sich der Lage gemäß einschränken — *tagliare fuori una truppa,* eine Truppe von ihrem Gros abschneiden — **tagliarsi,** *v. rifl.* sich schneiden — **ta-**

gliata, *f* Schneiden, Abschneiden, Beschneiden, (abitt) Zuschneiden, *n.*; (luogo di taglio) Schnittstelle, *f*, (d'un bosco) Abfällen Niederlegen *n*, (Fort.) Absperrungswerk aus Baumstämmen, *n*

Tagliatelli, *m pl* Nudeln *f. pl*

Tagliato, *agg.* 1) beschnitten, 2) zugeschnitten (di buon taglio) — (Mus.) *tempo tagliato* gewöhnliches Tempo *n.* — *ben tagliato,* gut gewachsen — *essere tagliato a qc*, zu etwas geeignet sein — *son tagliato così,* ich bin nun einmal so — **tagliatore,** *m.* (Sart.) Zuschneider, Vorschneider, *m.*; (della carne) Zerleger des Fleisches, *m.*; (Giuoc.) Bankhalter, *m.* — **tagliatura,** *f* Schneiden Zerschneiden, Abschneiden Durchschneiden, *n*; (luogo di tagliatura) Schnittstelle, *f.* Schnitt, *m*, (Chir.) Abnahme eines Gliedes, Amputation, *f.*

Taglieggiare, *v. a.* bestenern; Geldbuße auferlegen — **tagliente,** *agg.* schneidend, scharf geschliffen — *lingua tagliente,* scharfe (giftige) Zunge, *f.*

Tagliere, *m.* Hackbrett, *n.*

Taglierini, *m pl* Suppennudeln, *f. pl.*

Taglio, *m.* 1) Schneiden, *n.* Schnitt, *m.*; 2) (del coltello ecc.) Schneide, Scharfe, *f.*; 3) (Sart.) Zuschnitt *m.*; 4) Einschnitt (taglio che si fa in una cosa), *m*, *fig.* rechte Zeit (Gelegenheit) (momento propizio), *f.* — *taglio del vino,* Verschneiden des Weins, *n.* — *albero da taglio,* Nutzholz, *n.* — *il taglio del fieno,* Heuschnitt, *m.* — *a due tagli,* zweischneidig — *taglio vivo* scharfe Schneide, *f.* — *taglio morto,* stumpfe Schneide, *f.* — *arma da taglio,* Hiebwaffe, *f.* — *ferita da taglio,* Schnittwunde, *f.* — *di (per) taglio,* mit der Schneide — *cadere venire in taglio,* gelegen (wie gerufen) kommen; passen — *vendere a taglio,* im kleinen verkaufen — *a taglio,* stückweise. [*f.*

Taglione, *m.* Buße, Wiedervergeltung,

Tagliuola, *f.* Fangeisen, *n.* Fußangel, *f.*, *fig.* Falle (trappola), *f.*

Tagliuolo, *m.* Schnittchen, Scheibchen, *n.*; (Bot.) Blockmeißel, *m.*, (Magn.) Schrotmeißel, *m.*

Tagliuzzamento, *m* Zerhacken, Zerschneiden, Zerkleinern, *n.* — **tagliuzzare,** *v. n.* zerhacken; zerstückeln; zerschnippseln.

Tago, *m.* (fiume) Tajo, *m.*

Talamo, *m.* Ehebett, Brautbett, *n.*; (Bot.) Fruchtboden, *m.*

Talare, *agg.* (abito talare) Talar, *m*

Talari, *m. pl.* (Mil.) Talarien, *pl.*

Talchè, *conj.* so daß ..; derart, daß...; dermaßen, daß..

Talco, *m.* Talk Talkstein *m* — **talcoso,** *agg.* talkartig, talkig

Tale, *agg* 1) solcher, solche, solches; 2) so beschaffen (così fatto).

Tale, *pron. dimostr.* solcher, solche, solches, dieser diese, dieses — *tale quale,* so. wie — *tal quale,* so ziemlich, so leidlich — *un tale,* ein gewisser — **tale,** *avv.* so derart — *a tale,* bis dahin, soweit — *a tale è venuto,* so weit ist es mit ihm gekommen.

Talentare, *v. n* gefallen; zusagen; behagen.

Talento, *m.* 1) Talent, *n.* Anlage, Begabung, *f.*, 2) (per una cosa) Fähigkeit, Geschicklichkeit, *f.*; 3) Neigung, Lust, *f.* Hang (inclinazione), *m.* — *mal talento,* Bosheit, Tücke, *f* — *a talento,* nach Belieben — *a buon talento,* gern; willig — **talentone,** *m.* großes Talent, *n.* — **talentoso,** *agg* gesonnen; (di qc.) sehnsuchtig verlangend.

Talia, *f.* Thalia, *f.*

Talismano, *m.* Talisman, *m.* Amulett, *n.*

Tallero, *m.* (moneta) Taler, *m.*

Tallire, *v. n.* schossen; sprossen; sprießen.

Tallo, *m.* Schößling, Trieb, *m.* Pfropfreis, *n.* — *rimettere il tallo,* sich wieder erholen.

Tallone, *m.* Ferse, *f* Hacken, *m*

Talmente, *avv.* so, derart, dergestalt; dermaßen.

Talmudde, talmude, *m.* Talmud, *m* — **talmudico,** *agg* talmudisch — **talmudista,** *m* Talmudist, *m*

Talora, *avv* bisweilen; zuweilen, manchmal

Talpa, *f.* (Zool.) Maulwurf, *m*

Taluno, *pron* jemand, mancher.

Talvolta, *avv.* bisweilen, zuweilen; manchmal.

Tamarigio, *m.* (Bot.) Tamariskenstaude, *f.*

Tamarindato, *agg* mit Tamarindensaft versetzt — **tamarindo,** *m.* (Bot.) Tamarindenbaum, *m*

Tambellone, *m.* großer Backstein, *m*

Tamburare, *v. n.* die Trommel schlagen, trommeln — **tamburare,** *v. a.* 1) verklagen (accusare), 2) prügeln; durchprügeln (bastonare) — **tamburazione,** *f* Anklagen, Verklagen, *n.* — **tamburello,** *m.* kleine Trommel, *f.*; (Giuoc. del pallone) Ballrelf, *m.* — **tamburetto,** *m.* kleine Trommel, *f.* — **tamburiere,** *m.* Trommelmacher, *m.* — **tamburino,** *m* kleine Trommel, *f.*; (Mil.) Trommelschlager, Tambour, *m.*, (Mus.) Schellentrommel, *f.* Tambourin, *n.* — **tamburlano,** *m.* Kaffeetrommel, *f.*; (della biancheria): Wäschewärmer, *m.*; (Mugn.) Trommelsieb, *n*

Tamburo, *m* Trommel, *f*; (Mil.) Trom

melschläger, Tambour, *m.*; (della gru): Trommel, *f.*; (Orolog.) Federhaus, *n.* Trommel, *f.*; (Zool.) Trommelfisch, *m.*

Tamigi, *m.* (fiume) Themse, *f.*

Tampoco, *avv.* auch nicht; selbst nicht, nicht einmal.

Tana, *f.* Grube, Höhle, *f.* Loch, *n.*; (negli abiti): großer Riß, *m.*; *fig.* armselige Wohnung (abitazione misera), *f.*

Tanaceto, *m.* (Bot.) Wurmsamen, Rainfarn, *m.*

Tanaglia, *f.* Zange, *f.*; (Fort.) Zangenwerk, *n.* — *cosce delle tanaglie,* Schenkel der Zange, *m. pl.* — *ci vogliono le tanaglie,* dazu ist große Mühe nötig — **tanagliare,** *v. a.* mit glühenden Zangen zwicken — **tanagliata,** *f.* Zwicken mit glühenden Zangen, *n.* — **tanaglietta,** *f.* Zangelchen, *n.* — **tanaglione,** *m.* große Zange, *f.*

Tancredi, *n. pr. m.* Tankred.

Tanè, *agg.* lohfarbig — **tanè,** *m.* Lohfarbe, *f.* — **taneiccio,** *agg.* ins Lohfarbene fallend.

Tanfanare, *v. a.* übel zurichten.

Tanfata, *f.* übler Geruch; schlechter Atem, *m.* — **tanfo,** *m.* übler Geruch, Modergeruch, *m.*

Tangente, *agg.* berührend; anstoßend — **tangente,** *m.* Tangente, Berührungslinie, *f.*; (Giur.) rechtmäßiger Anteil, *m.* — **tangenza,** *f.* Berührung, Tangenz, *f.*

Tangeri, *m.* (Geogr.) Tanger, *n.* [*m.*

Tanghero, *m.* Grobian, Tölpel, Bauer,

Tangibile, *agg.* berührbar; fühlbar.

Tangone, *m.* (Mar.) Backspiere, *f.*

Tannaggio, *m.* Gerben, *n.* — **tannato,** *m.* gerbesaures Salz, *n.*

Tannico, *agg.* tanninhaltig — *acido tannico,* Gerbsäure, *f.* — **tannino,** *m.* Tannin, *n.* Gerbstoff, *m.*

Tantafera, *f.* inhaltloses, langes Geschwätz, *n.*

Tantalite, *f.* Tantalit, *m.* — **tantalìti,** *m. pl.* tantalsaure Salze, *n. pl.*

Tantalizzare, *v. n.* 1) Tantalusqualen erleiden; 2) sich vergebens abmühen (affaticarsi inutilmente).

Tantalo, *m.* (Min.) Talalum, *n.*

Tantalo, *n. pr. mit.* Tantalus, *m.*

Tantino, *agg.* ein wenig — **tantino,** *m.*, *un tantino,* ein klein wenig; ein bißchen.

Tanto, *agg.* so viel; so groß — **tanto,** *avv.* so; so sehr; so viel — *tante volte,* so oft; so vielemale — *un tanto per cento,* so und so viel vom Hundert — *ogni tanto,* ab und zu; von Zeit zu Zeit — *tanto... quanto...,* so viel... wie... — *di tanto in tanto, ogni tanto,* ab und zu; von Zeit zu Zeit — *non essere tanto per qc., non sentirsi da tanto per far qc.,* einer Sache nicht gewachsen sein — *tante volte,* so oft — *tant'è,* kurz; mit einem Worte; damit Punktum — *tanto meglio,* um so besser; desto besser — *sino a tanto,* so lange bis — *grazie tante,* vielen Dank! danke schön! — *guardare qd. con tanto d'occhi,* jemand groß ansehen — *restare con tanto di naso,* mit einer langen Nase abziehen — *ai tanti del mese,* an dem und dem Tage des Monats — *tanto fa,* das ist ganz gleich; das ist dasselbe — *tanti e poi tanti,* unendlich viele.

Tantamente, *avv.* in kümmerlicher (elender) Weise — **tantare,** *v. n.* sich kümmerlich durchhelfen; kümmerlich sein Leben fristen — **tantarsi,** *v. rifl.* sich grämen — **tantello,** *agg.* armselig; elend — **tantità,** *f.* Armseligkeit, *f.* Elend, *n.* — **tantino,** *agg.* armselig; elend; kümmerlich; dürftig — **tanto,** *m.* Lump, *m.*

Tantuosi, *m.* Tapinose, *f.*

Tapioca, *f.* Tapioka, *f.* Sago, *m.*

Tappa, *f.* 1) Station, *f.* Halteplatz, *m.*; 2) Marsch (marcia), *m.*; (Mil.) Etappe, *f.* — **tappare,** *v. a.* 1) mit einem Zapfen verschließen; 2) (bambini): einpacken; einmummeln; 3) verstecken (nascondere) — **tapparsi,** *v. rifl.* 1) sich einhüllen; sich einmummeln; 2) sich verstecken (nascondersi) — *tappare la bocca a qd.,* jemand zum Schweigen bringen.

Tappetare, *v. a.* mit Teppichen auslegen — **tappetato,** *agg.* mit Teppichen belegt.

Tappeto, *m.* Teppich, *m.*; (della tavola): Tischdecke, *f.* — *mettere sul tappeto,* aufs Tapet (zur Sprache) bringen.

Tappezzare, *v. a.* tapezieren; mit Teppichen behängen (versehen) — **tappezzeria,** *f.* Tapeten, *f. pl.*; (negozio): Tapeziergeschäft, *n.* — **tappezziere,** *m.* Tapezierer, *m.*; (negoziante): Tapetenhändler, *m.*

Tappo, *m.* Pfropfen, Spund, Zapfen, *m.*; (del cannone): Mündungspropfen, *m*

Tara, *f.* 1) Abzug für Verpackung, *m.* Tara, Gutgewicht, *n.*; 2) Rabatt (sconto), *m.*; *fig.* Fehler, Mangel (difetto), *m.* Grund zur Rüge (motivo di lagnanza), *m.* — *senza tara,* fehlerfrei — *far la tara,* abrechnen.

Tarabaralla, *avv.* drunter und drüber.

Tarabuso, *m.* (Ornit.) Rohrdommel, *f.*

Taradoro, *m.* (Zool.) Knospenkäfer, *m.*

Taragnotto, *m.* untersetzte, breit schulterige Person, *f.*

Tarantella, *f.* (Zool.) Tarantel, *f.*; (Mus.) Tarantella, *f.*

Tarantello, *m.* 1) Bauch von eingesalzenem Thunfisch, *m.*; 2) Zugabe, Zulage (l'aggiunta), *f.*

Taranto, *m.* (Geogr.) Tarent, *n.*

Tarantola, *f.* 1) Tarantel, *f.*; 2) Art kleiner Viper (una specie di vipera) — **tarantolato,** *agg.* von der Tarantel gestochen — **tarantolismo,** *m.* Tarantelstanz, *m.*

Tarare, *v. a.* die Tara berechnen.

Tarassaco, *m.* (Bot.) Löwenzahn, *m.*

Taratore, *m.* jemand der die Tara berechnet.

Tarchia, *f.* (Mar.) Spritsegel, *n.*

Tarchiato, *agg.* dick; untersetzt; vierschrötig.

Tardamente, *avv.* in langsamer (zögernder) Weise.

Tardamento, *m.* **tardanza,** *f.* Verzögerung, *f.* Zögern, *n.* — **tardare,** *v. n.* 1) zögern; zaudern; verweilen; 2) zurückbleiben (restar indietro); (del tempo): sich verspäten; spät werden — *mi tarda,* es drängt mich; ich sehne mich danach — *non tardare a far qc.,* etwas bald tun — **tardare,** *v. a.* verzögern; aufhalten — **tardare,** *m.* Aufschub, *m.* Verzögerung, *f.* — **tardetto,** *agg* etwas spät — **tardezza,** *f.* Langsamkeit, *f.* Zögern, *n.*

Tardi, *avv.* spät — *al più tardi,* spätestens — *far tardi,* die Zeit vertrödeln; zu spät kommen — *sul tardi,* am späten Abend.

Tardigrado, *agg.* langsam gehend — **tardigrado,** *m.* (Zool.) Faultier, *n.*

Tardino, *agg.* ziemlich spät — **tardità,** *f.* Langsamkeit, Saumseligkeit, Trägheit, *f.* — **tardivo,** *agg.* 1) (della frutta): spät reifend; (delle piante): spät blühend; 2) langsam (adagio).

Tardo, *agg.* 1) spät kommend (eintreffend); 2) langsam (adagio); träge (pigro); zögernd (tardante).

Tarentino, *agg.* tarentinisch — **tarentino,** *m.* Tarentiner, *m.*

Targa, *f* Schild, *n.*; (Mil. stor.): Tartsche, *f.* — **targata,** *f.* Schlag mit der Tartsche, *m.* — **targhetta,** *f.* kleines Schild, *n.* — **targonalo,** *m.* Tartscheumacher, *m.* — **targone,** *m.* großes Schild, *n.*

Tariffa, *m.* Tarif, *m.* Preisverzeichnis (prezzo corrente), *n.* Taxe (tassa), *f.* — **tariffale,** *agg.* Tarif... — **tariffare,** *v. a.* einen Tarif festsetzen — **tariffazione,** *f.* Tarifanfertigung, *f.*

Tarlare, *v. n.*, **tarlarsi,** *v. rifl.* wurmstichig werden — **tarlato,** *agg.* wurmstichig; von Würmern zerfressen — **tarlatura,** *f.* Wurmstich, *m.*; (farina prodotta dalla tarlatura): Wurmmehl, *n.* — **tarlo,** *m.* (Zool.) Holzwurm, *m.*; *fam.* Totenuhr, *f.*; *fig.* Gram (affizione, tormento) — *tarlo del rimorso,* Gewissensbisse, *m. pl.* — *aver tarlo con qd.,* jemandem grollen.

Tarma, *f.* Motte, Schabe, Milbe, Made, *f.* — **tarmato,** *agg.* von Maden (Motten) durchsetzt.

Tarocamento, *m.* Toben, Zornigwerden, *n.* — **tarocoare,** *v. n.* larmen, toben; wüten; (Giuoc.) Trumpf ausspielen — **tarocco,** *m.* Tarock, Siebenkönigsspiel, *n.* — **tarocone,** *m.* Kelfer, Zänker, aufbrausender Mensch, *m.*

Tarolo, *m.* Räudemilbe, *f.*

Tarpagnuolo, *m.* Zänker, Ränkeschmied, *m.*

Tarpano, *agg.* grob; flegelhaft, ungeschliffen — **tarpano,** *m.* Grobian, Flegel, ungeschliffener Mensch, *m.*

Tarpare, *v. a.* (gli uccelli): die Flügel beschneiden (stutzen); (persone): schwächen; jem. die Flügel stutzen.

Tarpigna, tarpina, *f.* Flachsseide, *f.*; (Bot.) Flixkraut, *n.*

Tarsia, *f.* eingelegte Holzarbeit. Intarsiatur, *f.* — **tarsiero,** *m.* (Zool.) Vampyr, *m.*

Tarsio, *m.* Koboldäffchen, *n.*

Tarso, *m.* Tarsomarmor, *m.*; (del piede): Fußwurzel, *f.*; (dell'occhio): Augenlidknorpel, *f.*

Tartaglia, *m.* Stotterer, *m.* — **tartagliare,** *v. n.* stottern; stammeln — **tartaglione,** *m.* Stotterer, Stammler, *m.*

Tartana, *f.* (Mar.) Tartane, *f.*

Tartanone, *m.* Fischernetz, *n.*

Tartara, *f.* Mandeltorte, *f.*

Tartareo, tartaresco, *agg.* weinsteinartig.

Tartaria, *f.* (Geogr.) Tartarei, *f.*

Tartarico, *agg.*, *acido tartarico,* Weinsteinsäure, *f.* — **tartarizzare,** *v. a* mit Weinstein reinigen (raffinieren) — **tartarizzare,** *v. n.* Weinstein bilden — **tartarizzato,** *agg.* mit Weinstein raffiniert.

Tartaro, *agg.* tartarisch — **Tartaro,** *m.* Tartar, *m.* — **Tartaro,** *m.* (Mit.) Unterwelt, *f.* Tartarus, *m.*

Tartaro, *m.* (Chim.) Weinstein, Tartarus, *m.* — *tartaro emetico,* Brechweinstein, *m.* — *cremor di tartaro,* Weinsteinrahm, *m.* — **tartaroso,** *agg.* weinsteinartig.

Tartaruga, *f.* (Zool.) Schildplatt, *n.* Schildkröte, *f.*; *fig.* langsamer Mensch (persona tardiva), *m.*

Tartassare, *v. a.* quälen; martern; mißhandeln.

Tartrati, *m. pl.* weinsteinsaure Salze, *n. pl.*

Tartufaia, *f.* Trüffelbeet, *n.* Trüffelanpflanzung, *f.* — **tartufaiuolo,** *m.* Trüffelhändler, *m.* — **tartufaro,** *m.* Trüffelsucher, *m.* — **tartufeto,** *m.* Trüffelbeet, *n.* — **tartufo,** *m.* Trüffel, *f.*; *fig.* Heuchler Scheinheiliger (ipocrita), *m.*

Tasca, *f.* Tasche, *f.*; (per il denaro) Geldbeutel, *m.*, Börse (borsa), *f.* — *fig. rompere le tasche a uno* einen belästigen — **tascabile,** *agg.* Taschen... — *dizionario tascabile,* Taschenwörterbuch (es, "er) *n.* — **tascapane,** *m.* Brotbeutel (s, –) *m.* — **tascata,** *f.* eine Tasche voll.

Taschino, *m.* Täschchen, *n.*

Taso, *m.* Weinstein, *m.*

Tassa, *f.* Taxe *f.*, Gebühr, *f.*; (imposta) Steuer *f.* — *pagare le tasse,* die Steuern entrichten — *riscuotere le tasse,* die Steuern einnehmen — *esattore delle tasse,* Steuereinnehmer, *m.* — *tassa scolastica,* Schulgeld, *n* — *tassa d' iscrizione,* Einschreibegebühr, *f.* — **tassabile,** *agg.* besteuerbar — **tassabilità,** *f.* Besteuerbarkeit, *f.* — **tassametro,** *m.* Taxameter (s, –) *m.*; Taxi (s, s) *n.* — **tassare,** *v. tr.* besteuern, (stimare) schätzen; taxieren — **tassativamente,** *avv.* absolut — **tassativo,** *agg.* absolut, genau — **tassazione,** *f.* Besteuerung (–, en) *f.*; Taxierung (stima) *f.*

Tassellare, *v. tr.* eingelegte Arbeit machen; auslegen — **tassellatura,** *f.* Einlegearbeit, *f.*

Tasselio, *m.* Einlegestück, *n.*, (Zeco) Munzstempel, *m.*

Tasseruolo, *m.* (Mar.) Segelverkürzung, *f.*

Tassetto, *m* (Oref.) kleiner Amboß, *m.*

Tassì, *m.* Taxi (s, s) *n.*

Tassidermia, *f.* Taxidermie, *f.* — **tassidermista,** *m.* Taxidermist, (en) *m.*

Tasso, *m.* (Bot.) Taxus (–, –) *m.*, Eibe (–, n) *f.*; (Oref.) kleiner Amboß, *m.*; (Zool.) Dachs, *m.*; (saggio) Satz (es, "e) *m.* — *tasso d' interesse,* Zinssatz, *m.* — *tasso di sconto,* Diskontsatz, *m.*

Tassobarbasso, *m.* (Bot.) Wollkraut, *n.*, Königskerze, *f.*

Tasta, *f.* (Chir.) (stuello) Scharpiebausch-chen, *n.*, (sonda) Sonde (–, n) *f.* — **tastame,** *m.* (Mus.) Tastenwerk *n.* — **tastamento,** *m.* Betasten *n.* Befuhlen, *n.* — **tastare,** *v. tr.* befühlen; betasten; (esplorare) ausforschen; (scandagliare) sondieren — *tastare il polso,* den Puls fühlen — **tastata,** *f.* Befühlen, *n.*, Betasten, *n.* — **tastatore,** *m.* Befühler *m.*, Betaster, *m.*; *fig.* Ausforscher, *m.*, Ausspurer (indagatore), *m.* — **tastatura,** *f.* Klaviatur, *f.*, Tastenbrett, *n.*

Tasteggiamento, *m.* Betasten *n.*, Befühlen, *n.*; (strumento) Anschlagen *n.* — **tasteggiare,** *v. tr.* betasten; befühlen; (uno strumento) anschlagen.

Tastiera, *f.* Klaviatur, *f.*, Tastenbrett, *n.*

Tasto, *m.* (il tastare) Tasten *n.*, Betasten *n.*, Fuhlen *n.*, Befühlen, *n.*; (del pianoforte, ecc.) Taste, *f.*; (del liuto) Griffbrett, *n.*; (Elettr.) Taster, *m.* — *andare a tasto,* sich vorsichtig fortbewegen, *fig.* blindlings vorgehen — *toccare un tasto* eine Seite anschlagen — *toccare il tasto buono,* die rechte Saite anschlagen — **tastoni,** *avv.* tastend; blindlings (cercando) — *andar tastoni,* umhertappen — *operare a tastoni,* blindlings handeln

Tattamella, *m.* Schwätzer, *m.*, Plaudertasche *f.* — **tattamellare,** *v. intr.* schwatzen; plaudern; plappern.

Tattica, *f.* (Mil.) Taktik, *f.*; (furberia Schlauheit *f.* — (Mil.) *tattica applicata* angewandte Taktik — *tattica elementare, formale,* formale Taktik.

Tattico, *agg.* taktisch — **tattico,** *m* Taktiker, *m.* — **tatticone,** *m.* Schlaukopf, *m.*

Tattile, *agg* Gefuhls...

Tatto, *m.* Gefuhl, *n.*; (delicatezza) Takt *m* — *distinguere al tatto,* durch das Gefuhl unterscheiden — *al tatto pare velluto,* bei der Berührung scheint es Samt — *aver molto tatto,* viel Takt haben

Tatuaggio, *m.* Tatowierung, *f.* — **tatuare,** *v. tr.* tatowieren.

Tatusa, *f.* (Zool.) Gurteltier *n.*, Panzertier *n.*, Armadill, *n.*

Taumaturgia, *f.* Wundertatigkeit (–) *f.*

Taumaturgico, *agg.* wundertatig, thaumaturgisch — **taumaturgo,** *m.* Wundertater *m.*, Thaumaturg, *m.*

Tauriciòa, *m.* Stiertoter, *m.*

Tàuride, *f.* (Geogr. stor.) Tauris *n.*

Taurino, *agg.* Stier....

Tautocronismo, *m.* Gleichzeitigkeit (–) *f.*

Tautocrono, *agg.* gleichzeitig.

Tautogramma, *f.* Tautogramm, *n.*

Tautologia, *f.* Tautologie, *f.*

Taverna, *f.* Schenke *f.*, Kneipe, *f.* — **tavernaio,** *m.*, Schenkwirt, *m.* — **taverniere,** *m.* Schenkwirt (es, e) *m.*

Tavola, *f.* Tafel, *f.*, Tisch, *m.*; (il desinare) Essen, *n.*, Mahlzeit, *f.*; (asse) Brett, *n.*, Bohle *f.*; (del gluoco della dama) Damenbrett, *n.*; (Scuola) *tavola nera,* Wandtafel, *f.*; (Pitt.) Brett, *n.*; (lapide di marmo, metallo ecc.) Inschriftentafel, *f.*; (per rivestire muri) Wandtafelung, *f.*; (Scient.) Tabelle *f.*, Übersichtstafel, *f.*; (illustrata) Tafel, *f.* — *t. da mangiare,* Speisetisch, *m.* — *t. da chiudersi,* Klapptisch, *m.* — *pittura in t.,* Tafelbild, *n.* — *t. da lavare,* Waschebrett, *n.* — *t. delle abbreviazioni,* erklarende Tabelle der Abkürzungen, *f.* — *tavole dei logaritmi,* Logarithmentafeln, *f. pl.* — *a t. non s'invecchia,* bei Tisch wird man nicht alt — *alzarsi da t.,* vom Tische aufstehen — *far t. da sè,* sich absondern — *mettere in t.,* auftragen — *t. rotonda* (albergo) Table d'hôte; (Storia) Tafelrunde (–) *f.* — *t. da gioco* Spieltisch (Billiard), *m*

— *tavola della legge*, Gesetzestafel, *f.* — *tavole anatomiche*, anatomische Tafeln, *f. pl.* — *vedi per questo la tavola III*, siehe hierzu die Tafel III — **tavolacciaio**, *m.* Verfertiger von Pritschen, *m.*; (Arm. stor.) Tartschenmacher *m.* — **tavolacciare**, *v. tr.* bedielen — **tavolaccino**, *m.* Gerichtsdiener, *m.* — **tavolaccio**, *m.* Pritsche, *f.*; (Arm. stor.) Tartsche, *f.* — *far tavolaccio*, großen Aufwand machen — **tavolare**, *v. tr.* dielen; bohlen; das Spiel aufheben (terminare il giuoco); ausmessen (misurare) — **tavolata**, *f.* Tischgesellschaft, *f.* — **tavolato**, *m.* (assito) Bretterwand *f.*, (pavimento) Holzfußboden, *m.* — **tavolatore**, *m.* Feldmesser *m.* — **tavolatura**, *f.* Feldmessung, *f.* — **tavoleggiante**, *m.* Kellner, Aufwärter, *m.* — **tavoleggiante**, *f.* Kellnerin, *f.* — **tavoleggiare**, *v. tr.* (servire) bei Tische aufwarten — *v. intr.* (sedere) bei Tische sitzen — **tavoletta**, *f.* Tafelchen, *n.* kleine Tafel, Holzplatte, *f.*; (da scrivere): Schreibtafel, *f.*; (da disegno): Zeichentafelchen, *n.*; kleines Gemälde (piccola pittura), *n.*; Palette (paletta), *f.* — **tavoliere**, *m.* (degli scacchi): Schachbrett, *n.*; (giuoco della dama): Damenbrett; Puffbrett, *n.*, (pianura) Ebene, *f.* — *essere sul t.*, in Gefahr sein — *il dado è sul tavoliere*, der Würfel ist gefallen — **tavolino**, *m.* Tischchen, *n.*, kleiner Tisch, *m.*; *fig.* Studium (studio), *n.*, geistige Arbeit (lavoro intellettuale), *f.*; (da lavoro): Nähtisch (per cucire), *m.* Schreibtisch (per scrivere), *m.* — *uomo di tavolino*, Buchgelehrter, *m.* — *stare a tavolino*, beim Studieren sein — *al tavolino*, theoretisch.

Tavolone, *m.* großer Tisch (grande tavola), *m.*, großes Brett (asse grande), *n.* — **tavolozza**, *f.* (Pitt.) Palette, *f.* Farbenteller, *m.* — **tavoluccia**, *f.* Tischchen, *n.*

Tazza, *f.* Tasse, Schale, Trinkschale, *f.*; (della fontana): Becken, *n.* — **tazzetta**, *f.* Täßchen, *n.*, kleine Tasse, *f.*; (Bot.) Tazette, *f.* — **tazziera**, *f.* Porzellanschrank, Glasschrank, *m.* — **tazzone**, *m.* große Tasse, *f.*

Te, *pron.* tu; (*dat.*): dir; (*acc.*): dich.

Tè, *m.* (Bot.) Tee, *m.*, Teestaude, *f.*

Tea, *agg. rosa tea*, Teerose, *f.*

Teandrico, *agg.* göttlichmenschlicher Natur.

Teatrale, *agg.* theatralisch; Theater..., bühnenmäßig — *aver del t.*, etwas Theatralisches an sich haben — **teatralità** *f.* Theatralität *f.*, Bühneneffekt *m.* — **teatralmente**, *avv.* theatralisch — **teatrino**, *m.* kleines Theater, *n.* — **teatro**, *m.* Theater, *n.*, Bühne, *f.*, Schauspielhaus, *n.*; (luogo di azioni) Schauplatz, Handlungsplatz, *m.* — *t. libero*, freie Bühne *f.* — *t. della guerra*, Kriegsschauplatz *m.* — **teatrone**, *m.* großes Theater, *n.*, (piena) volles Haus *n.*

Tebano, *agg.* thebanisch — **tebano**, *m.* Thebaner, *m.*

Tebe, *f.* (Geogr. stor.) Theben, *n.*

Tecca, *f.* Fleckchen, *n.*, kleiner Makel, *m.*

Tecnica, *f.* Technik, *f.* — **tecnicamente**, *avv.* technisch, auf technischem Wege — **tecnicismo**, *m.* Technizismus, *m.* — **tecnico**, *m.* Techniker *m.* — *agg.* technisch; kunstgerecht; handwerksmäßig — *termine tecnico*, Fachausdruck, *m.* — *scuola t.-a*, Unterrealschule *f.*

Tecnologia, *f.* Technologie, *f.* — **tecnologico**, *agg.* technologisch.

Teco, *pron.* mit dir.

Tecomeco, *m.* Angeber, Hetzer, Zuträger, *m.* — *a t.*, unter vier Augen.

Teda, *f.* (Bot.) Föhre, Kiefer, *f.*, (fiaccola), Fackel, *f.*, *fig.* Hochzeit (sposalizio), *f.*

Tedeo, *m.* Tedeum, *n.*, Lobgesang, *m.*

Tedescamente, *avv.* nach deutscher Art und Sitte — **tedescheggiare**, *v. intr.*, deutschtümeln — **tedescheria**, *f.* deutsches Land, *n.* — **tedesco**, Deutscher, *m.*, (lingua) Deutsch *n.* — *agg.* deutsch — *bandiera t.-a*, deutsche Flagge *f.*, — *gioventù t.-a.* deutsche Jugend *f.* — *stampa t.-a.* deutsche Presse *f.* — **tedescume**, *m.* deutsches Wesen, *n.*; Haufen von Deutschen (quantità di tedeschi) *m.*

Tediare, *v. tr.* langweilen; belastigen — **tediarsi**, *v. rifl.* sich sehr langweilen; verdrießlich werden — **tedio**, *m.* Langeweile, *f.*, Ärger, Überdruß, *m.* — *tenere a tedio*, langweilen; belästigen — *venire a tedio*, überdrussig werden — **tediosamente**, *avv.* langweilig, in langweiliger (verdrießlicher) Weise — **tediosità**, *f.*, Langweiligkeit, Verdrießlichkeit, *f.*, Ekel, *m.* — **tedioso**, *agg.* langweilig; verdrießlich; lästig.

Tega, *f.* Hülse, Schote, Schale, *f.*; (dei pesci): kleine Fischarate, *f.*; (delle spighe): Ährenstachel, *m.*

Tegamaio, *m.* Tiegelmacher, Tiegelverkäufer, *m.* — **tegamata**, *f.* ein Tiegel (Napf) voll, *m.* — **tegame**, *m.* Tiegel, Napf, *m.* — *nova al tegame*, Setzeier, *n. pl.* — **tegamino**, *m.* kleiner Tiegel (Napf), *m.* — **tegamone**, *m.* großer Tiegel (Napf), *m.*

Teglia, *f.* Pfanne, Deckel, Stürze, *f.* — **tegliata**, *f.* eine Pfanne voll, *f.* — **teglione**, *m.* große Pfanne, *f.*; (*scherz.*) Hut mit breiter Krempe (cappello con larghe tese), *m.*

Tegnente, *agg.* klebrig; zähe; *fig.* geizig (avaro); schmierig (untuoso) — **tegnenza**, *f.* Klebrigkeit, Zähigkeit, *f.*; *fig.* Geiz (avarizia), *m.*

Tegolaia, *f.* Ziegelei, Ziegelbrennerei, *f.*, Ziegelofen, *m.* — **tegolaio,** *m.* Ziegler, Ziegelbrenner, Ziegelstreicher, *m.* — **tegolata,** *f.* Wurf mit einem Ziegel *m.* — **tegoletta,** *m.* kleiner Dachziegel, *m.*

Tegolo, *m.* Dachziegel, Ziegel *m.* — *scoprire qualche tegolo,* Heimlichkeiten aufdecken.

Tegumento, *m.* Decke, Hulle, *f.*

Teiera, *f.* Teekanne, *f.*

Teina, *f.* Tein, *n.*, Teestoff, *m.*

Teismo, *m.* Theismus, *m.* — **teista,** *m.* Theist. *m.*

Tela, *f.* Leinwand, *f.*, Linnen, *n.*, Leinenzeug, *n.*; (Pitt.) Malerleinwand *f.* (quadro) Leinwandgemalde *n.*; (Teatro) Vorhang, *m.*; (Mar.) Segel, *n.*; (d'un racconto) Gang einer Erzahlung, *m.*; *fig.* List (astuzia), *f.* Intrigue (intrigo), *f*, Anschlag (trama, macchinazione), *m* — *di lino* Linnen *n.* — *t. di imballaggio,* Packleinwand *f.* — *di tela,* leinen — *tela operata,* Drill, *m.* — *tela metallica,* Metallgewebe, *n.* — *tela greggia,* ungebleichte Leiwand, *f.* — *tela di cotone,* Kattun, *m.* — *tela incerata,* Wachsleinwand, *f.* — *tela di ragno,* Spinngewebe, *n.* — *far tela.* sich aus dem Staube machen — *tessere la tela di Penelope,* nie fertig werden.

Telaggio, *m.* Gewebe, *n.* — **telaino,** *m.* kleiner Rahmen, *m.* — **telaio,** *m.* Webstuhl, *m.*; (Pitt.) Leinwandrahmen *m.*; (della finestra) Fensterrahmen, *m.*; (da ricamo) Stickrahmen *m.*; (scheletro) Gestell. *n.* — **telaiuolo,** *m.* (negoziante): Leinwandhändler; (tessitore): Leinwandweber, *m.*

Telamone, *m.* Gebalkträger, *m.*

Teleferica, *f.* Seilschwebebahn *f.*

Telefonare, *v. tr.* telephonieren; fernsprechen — **telefonata,** *f.* Telephonanruf, *m.* — **telefonia,** *f.* Telephonie, Fernsprecherei, *f.* — *t. senza fili,* drahtlose Telephonie, *f.* — **telefonicamente,** *avv.*, **telefonico,** *agg.* telephonisch — *apparecchio t.,* Fernsprecher, *m.* — *chiamata t.-a,* Telephonanruf, *m.* — *elenco t.,* Fernsprechbuch, *n.* — **telefonista,** *m.* e *f.* Telephonist, *m.*, Telephonistin, *f.* — **telefono,** *m.* Telephon, *n.*, Fernsprecher, *m.* — *t. N. 35084,* Fernruf N. 35084 — *chiamare al t.,* ans Telephon rufen.

Telefotografia, *f.* Telephotographie, *f.*

Telegrafare, *v. tr.* e *v. intr.* telegraphieren, drahten — **telegrafia,** *f.* Telegraphie, *f.* — *t. senza fili,* drahtlose Telegraphie, *f.* — **telegraficamente,** *avv.*, **telegrafico,** *agg.* telegraphisch — *ufficio t.,* Telegraphenamt, *n.* — *cavo t.,* Telegraphenkabel, *n.* — **telegrafista,** *m.* Telegraphist, *m.* — *t. di bordo* Bordfunker, *m.* — **telegrafo,** *m.* Telegraph, *m.* — *telegrafo transatlantico,* überseeischer Telegraph, *m.*

Telegramma, *m.* Telegramm, *n.*, Depesche, *f.* — *t. cifrato,* Zifferdepesche *f.*

Telemaco, *n. pr. stor.* Telemach.

Telemetria, *f.* Fernmeßkunst, Telemetrie, *f.* — **telemetro,** *m.* Fernmesser, *m.*

Teleologia, *f.* Teleologie, *f.* — **teleologico,** *agg.* teleologisch.

Telepatia, *f.* Telepathie, *f.* — **telepatico,** *agg.* telepathisch.

Teleria, *f.* Leinenwaren, *f. pl.*

Telescopia, *f.* Teleskopie, *f.* — **telescopico,** *agg.* teleskopisch — **telescopio,** *m.* Teleskop, *n.*

Teletta, *f.* feines Gewebe, *n* — *teletta d'oro,* Goldbrokat, *m.*

Televisione, *f.* Fernsehen *n.* — **televisivo,** *agg.* Fernseh.... — *apparecchio t.,* Fernschapparat, *m.*

Tellina, *f.* (Zool.) Plattmuschel, Tellmuschel, *f.*

Tellurico, *agg.* tellurisch, Erd.... — **tellurio,** *m.* (Astr.) Tellurium, *n.*; (Min.) Tellur, Tellurmetall, *n.* — **tellurite,** *m.* Tellurit *n.*, Tellurocker, *m.*

Telo, *m.* Breite Leinwand, *f.*; (freccia) Pfeil *m.*

Telona, *f.* (Pitt.) großes Gemälde, *n.*

Telone, *m.* (Teatr.) Theatervorhang, *m.* — *telone di salvezza,* Sprungtuch, *n.*

Tema, *f.* (paura) Furcht, Angst, *f.*

Tema, *m.* Thema, *n.*, (oggetto) Gegenstand *m.*; (Scuola) Aufgabe, *f.*; (Gramm.) (radice) Wurzel, *f.*; (Mus.) Hauptsatz, *m.*

Tematico, *agg.* thematisch.

Temente, *agg.* ängstlich; besorgt.

Temenza, *f.* leichte Angst (Furcht), *f.*

Temerariamente, *avv.* verwegen — **temerarietà** *f.* Verwegenheit *f.* — **temerario,** *agg.* verwegen; vermessen; (avventato, sbadato): unüberlegt; unbesonnen.

Temere, *v. tr.* fürchten; befürchten; Angst (Furcht) haben — *v. intr.* (dubitare di) zweifeln an (dat.), (diffidare) mißtrauen (dat.) — *temere di qc.,* etwas befurchten — *temere qd.,* sich vor jemandem furchten.

Temerità, *f.* Verwegenheit, Vermessenheit, Tollkuhnheit, *f.*; Unbesonnenheit (sbadataggine), *f.*

Temi, Temide, *f.* (Mit.) Themis.

Temibile, *agg.* zu furchten(d).

Temistocle, *n. pr. stor.* Themistokles.

Temo, *m.* Steuerruder, *n.*

Temolo, *m.* (Zool.) Asche, *f.*

Tempaccio, *m.* schlechtes Wetter, *n.* — *tempacci,* schlechte Zeiten, *f. pl.*

Tempaiuolo, *agg.*, *porcellino tempaiuolo,* Spanferkel, *n.*

Tempellamento, *m.* Hin und Herschwanken, *n.*; *fig.* Unentschlossenheit (irrisolutezza, indecisione), *f.* — **tem-**

pellare, *v. n.* hin- und herschwanken; *fig.* unschlüssig sein (essere indeciso) — **tempellare,** *v. a.* hämmern; schlagen — **tempello,** *m.* Anschlagen der Glocken, *n.* — **tempellone,** *m.* Tölpel, Tolpatsch, *m.*

Tempera, *f.* 1) (del ferro): Härten (Stählen) des Eisens, *n.*; 2) (del vetro): Sprödemachen des Glases, *n.*; 3) (Pitt.) Tempera, *f.*; 4) (della voce, dello strumento musicale): Klangfarbe, *f.*; 5) (dell'uomo): Beschaffenheit, Art, *f.* Schlag, *m.* — *dipingere a tempera,* mit Wasserfarben malen — **temperamento,** *m.* 1) Milderung, *f.* Mäßigen, Lindern, Mildern, *n.*; 2) Mischung, Vermengung (mescolanza), *f.*; 3) Mäßigung, Einschränkung (limitazione), Ausweg, *m.* Auskunftsmittel (espediente), *n.*; 4) (dell'uomo): Temperament *n.* Charakter, *m.* Körperanlage, *f.* — **temperante,** *agg.* mäßig; enthaltsam — **temperantemente,** *avv.* in mäßiger (maßvoller, enthaltsamer) Weise — **temperanza,** *f.* 1) Mäßigung, Enthaltsamkeit, *f.*; 2) Milderung (moderazione), *f.*; 3) Bescheidenheit (onesta); Zurückhaltung (riserbatezza), *f.* — **temperare,** *v. a.* in ein gehöriges Verhältnis bringen; temperieren; (Mus.) die Töne dämpfen — (Fond.) *temperare l'acciaio,* dem Sthal die Sprödigkeit benehmen; den Sthal tempern — *temperare il ferro,* das Eisen härten — *temperare un lapis,* einen Bleistift zuspitzen — *temperare la calce,* den Kalk löschen — **temperarsi,** *v. rifl.* sich mäßigen — **temperatamente,** *avv.* in maßvoller (enthaltsamer) Weise — **temperativo,** *agg.* mäßigend; mildernd — **temperato,** *agg.* mäßig; gemäßigt; (l'acciaio, il ferro): temperiert — **temperatoio,** *m.* Federmesser, *n.* — **temperatore,** *m.* 1) Mäßiger, Milderer, *m.*; 2) Leiter, Anordner (colui che dispone), *m.* — **temperatura,** *f.* Temperament, *n.*; (dell'aria): Temperatur, *f.* Wärmegrad, *m.*

Temperie, *f* Witterung, *f.* Wetter, *n.* Unbilden des Wetters, *f pl.*; (dell'acqua): Warmegrad des Wassers, *m.*

Temperinata, *f.* Schnitt mit dem Federmesser, *m.* — **temperino,** *m.* Federmesser, *n.*

Tempesta, *f.* Sturm, *m.* Unwetter, heftiges Gewitter, *n.*; (di persone): wilder Lärm, *m.* lautes Schreien, *n.*; *fig.* Plage (tormento), Belästigung (noia), *f.* — **tempestare,** *v. n.* stürmen; wüten; (di persone): Lärmen; toben; schreien; (in cerca di qc.): alles drunter und drüber werfen (mettere tutto sossopra) — **tempestare,** *v. a.* 1) (con suppliche, ecc.): bestürmen; 2) belästigen (annoiare); quälen (tormentare); 3) (con brillanti, ecc.): einfassen — **tempestarsi,** *v. rifl.* sich beunruhigen — **tempestarsi,** *v. recipr.* sich prügeln — **tempestato,** *agg.* bewegt; in Aufruhr gebracht — *tempestato di gioie,* mit Edelsteinen besetzt — **tempestivamente,** *avv.* zu gelegener (passender) Zeit — **tempestivo,** *agg.* passend; schicklich; gelegen; günstig (propizio); vorteilhaft (vantaggioso) — **tempestosamente,** *avv.* in heftiger (stürmischer) Weise — **tempestoso,** *agg.* (il tempo, ecc.): stürmisch; (persone): ungestüm; stürmisch; heftig.

Tempia, *f.* Schläfe, *f.*

Tempiere, *m.* Tempelhüter, Templer, *m.*

Tempietto, *m.* kleiner Tempel, *m.* — **tempio,** *m.* Tempel, *m.* — *il tempio degli ebrei,* die jüdische Synagoge, *f.*

Templone, *m.* Schlag gegen die Schläfe, *m.*

Tempissimo, *avv.*, *per tempissimo,* ganz früh; zu früher Stunde — **tempista,** *m.* (Mus.) jemand der gut Takt hält.

Templare, *m* Tempelritter, Tempelherr, *m.*

Tempo, *m.* 1) Zeit, *f.*; 2) (di lavoro): Tageszeit, Arbeitszeit, *f.*; 3) (spazio di tempo): Zeitraum, *m.* Dauer (durata), *f.*; 4) (punto di tempo): Zeitpunkt, *m.*; 5) (tratto di tempo): Zeitabschnitt, *m.*; 6) Zeitalter (epoca), *n.*; 7) Jahreszeit (stagione), *f.*; 8) passende Gelegenheit, *f.* günstiger Augenblick (momento propizio), *m.*; 9) (il tempo che fa): Wetter, *n.* Witterung, *f.*; (Mus.) Tempo, *n.* Takt, *m.* Zeitmaß, *n.*; (Gramm.) Zeitform, *f.* Tempus, *n.*; (Metr.) Rhythmus, *m.*; (gioco del pallone): Zeitdauer des Fluges und des Aufprallens des Balls, *f.*; (Eccles.) Zeitlichkeit, *f.* — *tempi,* Zeitverhältnisse, *n. pl.* — *per tempo,* früh; frühzeitig — *tanto per tempo,* so früh — *a tempo,* zu rechter Zeit — *anzi tempo,* vor der Zeit; zu früh — *tempo presente,* Gegenwart, *f.* — *tempo passato,* Vergangenheit, *f.* — *tempo futuro,* Zukunft, *f.* — *tempo legale,* gesetzlich vorgeschriebene Zeit, *f.* — *non fare a tempo a far qc.,* etwas nicht zu rechter Zeit tun — *in tempo,* rechtzeitig — *a un tempo,* zu gleicher Zeit — *non mettere tempo in mezzo,* keine Zeit verlieren; nicht zögern — *avere (darsi) bel tempo,* sichs wohl sein lassen — *passare il tempo,* sich die Zeit vertreiben — *dar tempo al tempo,* langsam zu Werke gehen; sich Zeit lassen — *avvanzar tempo, non mettere tempo in mezzo,* sich beeilen; etwas sofort tun — *fare buon uso del tempo,* seine Zeit gut anwenden — *col tempo,*

mit der Zeit — *da gran tempo*, seit lange — *di notte tempo*, bei Nacht — *tempo fa*, einst; vor Zeiten — *tempo in tre quarti*, Dreivierteltakt, *m.* — *a tempo di suono*, nach dem Takte; nach der Musik — *toccare il tempo a qd.*, jemand durchprügeln — *dare il tempo*, die Zeit bestimmen — *che tempo fa?* was für Wetter ist es? — *quanto tempo è?* wie lange ist es her? — *chi ha tempo non aspetti tempo*, man lasse nicht die günstige Zeit vorüber gehen — *il tempo è galantuomo*, mit der Zeit muß man recht umzugehen wissen — *tempo e volontà si muta spesso*, Wetter und Willen sind veränderlich.

Tempone, *m.* Wohlleben, *n.* gute Zeit, *f.* — *far tempone, darsi tempone, aver tempone*, sichs wohl sein lassen; schwelgen.

Tempora, *f.*, *le quattro tempora*, Quatemberfasttage, *m. pl.*

Temporale, *agg.* 1) zeitlich; irdisch; *fig.* vergänglich; hinfällig (instabile, perituro); 2) (Anat.) *osso temporale*, Schläfenbein, *n.* — **temporale**, *m.* Sturm, *m.* Gewitter, Unwetter, *n.*; (Eccles.) weltliche Macht, *f.* — **temporalità**, *f.* Zeitlichkeit, Weltlichkeit, *f.* — **temporalmente**, *avv.* in dieser Zeitlichkeit.

Temporaneamente, *avv.* nur zeitweilig — **temporaneità**, *avv.* Beschränkung auf eine gewisse Zeit; Zeitweiligkeit, *f.* — **temporaneo**, *agg.* zeitweilig; einstweilig.

Tempore, *avv.*, *ex tempore*, unvorbereitet; ohne Vorbereitung.

Temporeggiamento, *m.* Zögern, Hinzögern, Abwarten, *n.* — **temporeggiare**, *v. n.* 1) verzögern; hinhalten; hinausschieben; 2) sich in die Zeit schicken, sich nach den Verhältnissen richten (regolarsi secondo le circostanze) — **temporeggiatore**, *m.* Zauderer, Zögerer, Hinhalter, *m.*

Temulento, *agg.* betrunken; berauscht — **temulenza**, *f.* Trunkenheit, Betrunkenheit, *f.* Berauschtsein, *n.*

Tenace, *agg.* zähe; klebrig; fest; (di persone): starrköpfig; eigensinnig; hartnäckig — **tenacemente**, *avv.* in hartnäckiger (zäher) Weise — **tenacetto**, *agg.* etwas zähe — **tenacissimo**, *agg.* sehr zähe — **tenacità**, *f.* 1) Zähigkeit, Klebrigkeit, *f.*; 2) (di persone): Ausdauer, Hartnäckigkeit, *f.* Starrsinn, *m.*; 3) Geiz, *m.* Knauserei (avarizia), *f.*

Tenda, *f.* Schirm von Leinwand; Leinwandvorhang, *m.*; (tende delle finestre): Vorhänge, *m. pl.* Gardinen, *f. pl.*; (dei soldati): Zelt, *n.*; (Teatr.) Teatervorhang, *m.*; (Mar.) Sonnensegel, *n.* — *allo staccar delle tende*, schließlich — **tendale**, *m.* großer Schirm von Leinwand, *m.* — **tendaletto**, *m.* (Mar.) Achterzelt, *n.* — **tendame**, *m.* sämtliche Zelte, *n. pl.*

Tendenza, *f.* 1) Streben (Richtung, Neigung) nach einem Ziele, *n.*; Tendenz, *f.*; 2) Absicht (intenzione), *f.*

Tender, *m.* (Ferrov.) Speisungswagen für die Lokomotive, Tender, *m.*; (Mar.) Begleitschiff, *n.* Tender, *m.*

Tendere, *v. a.* (per es. reti): spannen; ausspannen; (p. es. una trappola): aufstellen; aufspannen; (il nodo scorsoio): legen; (il bucato): ausbreiten; aufhängen — *tendere l'arco dell'intelletto a qd.*, seine ganze Aufmerksamkeit auf etwas richten — *tendere l'arco*, den Bogen spannen — *tendere gli orecchi*, die Ohren spitzen — *tendere insidie*, eine Falle stellen; eine Grube graben — **tendere**, *v. n.* 1) hinneigen; Neigung haben; 2) sich erstrecken (estendersi).

Tendina, *f.* kleiner Vorhang, *m.* — **tendino**, *pl.* Fenstervorhänge, *m. pl.* kleine Gardine, *f.*: (dell'occhio): Augenbinde, *f.*

Tendine, *m.* (Anat.) Sehne, Flechse, *f.* — **tendineo, tendinoso**, *agg.* sehnig; sehnenartig; flechsig — **tenditore**, *m.* Vogelsteller, *m.* — **tendone**, *m.* Vorhang, *m.*; (Teatr.) Teatervorhang, *m.* — **tenduccia**, *f.* kleiner Vorhang, *m.*

Tenebra, *f.* Dunkelheit, Finsternis, *f.*; *fig.* Unwissenheit (ignoranza), *f.* — *essere in panca delle tenebre*, der Sündenbock sein; Pech haben — **tenebrare**, *v. a.* verdunkeln; verfinstern — **tenebrarsi**, *v. rifl.* sich verfinstern; sich verdunkeln — **tenebrone**, *m.* Brummbär, Murrkopf, *m.* — **tenebrore**, *m.* tiefe Finsternis, finstere Nacht, *f.* — **tenebrosità**, *f.* Dunkelheit, Finsternis, Verdunkelung, *f.* — **tenebroso**, *agg.* finster; dunkel — *occhi tenebrosi*, düstere Augen, *n. pl.* — *pensiero tenebroso*, finsterer (trüber), Gedanke, *m.*

Tenente, *m.* (Mil.) Oberleutnant, Premierleutnant, *m.* — *tenente generale*, Generalleutnant, *m.* — *tenente colonnello*, Oberstleutnant, *m.*

Teneramente, *avv.* in zärtlicher (hingebender) Weise.

Tenere, *v. a.* 1) halten; festhalten; 2) bei sich führen (tenere addosso, p. es. un coltello); 3) ernähren, unterhalten (tenere, p. es. la famiglia); 4) tragen; anhaben (tenere addosso, p. es. un mantello); 5) besitzen; innehaben (tenere p. es. il comando supremo); 6) behaupten (tenere p. es. una posizione, una fortezza); 7) umfassen; enthalten; fassen (tenere, p. es. un barile tiene tanti litri); 8) aufhalten; zurückhalten (tenere [qd.]);

(custodire) aufbewahren; (prendere) hinnehmen — *tieni!*, (prendi!) nimm hin! — *tenere uno per bugiardo*, einen für einen Lügner halten — *teneva il cappello davanti alla bocca*, er hielt den Hut vor dem Mund — *tenerci a qc.*, (darci importanza) auf etwas (*accus.*) halten — *tener testa ad uno*, einem die Stirne bieten — *tenere i libri*, die Bücher führen — *tenere per la mano*, an der Hand halten — *tener a segno qd.*, jem. in Schranken halten — *tenere una adunanza*, eine Versammlung abhalten — *t. conferenze*, Vortrag halten — *tenere di mano*, behilflich sein; helfen — *tenere* (occupare) *un posto*, einen Platz innehaben — *tenere a mano*, bereit haben — *tenere per qc.*, für jemanden Partei nehmen — *tenere d'occhio qd.*, jemand im Auge behalten — *tenere a qc.*, auf etwas bestehen — *tenere a bada*, hinhalten — *tenere mente*, aufpassen — *tenere per fermo*, fest glauben — *tener fermo* (*duro*), fest halten — *tenere dietro a qd.*, jem. auf dem Fuße nachfolgen — **tenersi**, *v. rifl.*, (astenersi) sich enthalten (dominarsi) sich beherrschen; (soffermarsi) sich aufhalten — *tenersi* (attenersi) *agli ordini di qd.*, sich an jemands Befehle halten — *tenersi* (*aggrappato*) *a qc.*, sich an etwas (*acc.*) festhalten — *tenersi a destra*, sich nach rechts halten — *tenersi a sinistra*, sich nach links enthalten — *tenersi a diritto*, geradeaus gehen — *tenersi bello*, sich für schön halten — *non poter tenersi dal far qc.*, nicht umhin können, etwas zu tun.

Tenereto, *m.* biegsamer Zweig *m.*, junger Trieb, *m.* — **teneretto**, *agg.* ziemlich zart — **tenerezza**, *f.* (mollezza) Weichheit, *f.*, Weichsein, *n.*; (delicatezza) Zärtlichkeit (–, en) *f.*, Hingebung *f.*, Zuneigung, *f.*; zartes Alter (età infantile), *n.* — **tenerezze**, *f. pl.* (carezze) Liebkosungen, *f. pl.* — **tenerino**, *agg.* etwas zart (schwächlich).

Tènero, *agg.* weich; (delicato) zart, zärtlich; (geloso di) eifersuchtig (auf + *acc.*); (affezionato) anhänglich; *fig.* (giovane) jung; (gracile) schmächtig — *terreno tenero*, murber Boden, *m.* — *cuore tenero*, zärtliches (mildes) Herz, *n.* — **tènero**, *m.* Weiches, Zartes, *n.*, *agg. sost.*

Tenerume, *m.* (Anat.) Knorpelmasse *f.*, Knorpel (s, –) *m.*; *fam.* übertriebene Zärtlichkeit (tenerezza esagerata), *f.*

Tenesmo, *m.* (Med.) Harnstuhlzwang (s) *m.*, Tenesmus, *m.*

Tenia, *f.* Bandwurm (es, ¨er) *m.*

Teniere, *m.* Schaft der Armbrust, *m.*

Tenimento, *m.* (il tenere) Halten *n.*, Festhalten, *n.*, (podere) Landgut (es, ¨er) *n.* — **tenitore**, *m.* Halter (s, –) *m.*, (possessore) Besitzer (s, –) *m.*; (Giuoco) Bankhalter (s, –) *m.*; (mantenitore) Erhalter; (sostenitore) Unterstützer *m.* — *tenitore di libri*, Buchhalter, *m.*

Tennis, *m.* (Sport) Tennis (–) *n.* — *t. da tavola*, Tischtennis, *n* — **tennista**, *m.* e *f.* Tennisspieler (s, –) *m.*; -in (–, nen) *f.*

Tenore, *m.* (contenuto) Inhalt (s) *m.*; (testo) Wortlaut, *m.*; (Mus.) (artista di canto) Tenor (s, e) *m.* — *solito tenore di vita*, gewohnte Lebensführung, *f.* — *parlò in questo tenore*, er sprach in diesem Tone — *tenore di una lettera*, Inhalt eines Briefes. *m.* — *voce di tenore*, Tenorstimme (–, n) *f.* — *a tenore di...*, laut.... — **tenoreggiare**, *v. intr.* Tenor singen — **tenorino**, *m.* zweiter Tenorsänger, *m.* — **tenorista**, *m.* Tenorsänger (s, –) *m.*, Tenorist (en) *m.*

Tenotomia, *f.* (Chir.) Tenotomie (–, n) *f.*

Tensa, *f.* (Archeol.) Prozessionswagen (für die Götterbilder bei den zirzensischen Spielen in Rom) *m.*

Tènsile, *agg.* dehnbar — *strumenti tensili*, Saiteninstrumente, *n. pl.*

Tensione, *f.* Spannung (–, en) *f.* — *alta tensione*, *f.* Hochspannung, *f.* — **tensivo**, *agg.* spannend.

Tenta, *f.* Sonde (–, n) *f.*, (ago) Sondiernadel, *f.*; *fig.* Versuch (tentativo), *m.* — **tentabile**, *agg.* versuchbar — **tentacolato**, *agg.* mit Fühlhornern versehen — **tentacolo**, *m.* Fühlfaden (s, ¨–) *m.*, Fühlhorn (es, ¨er) *n.*; Tentakel (s, n) *n.* — **tentamento**, *m.* Probe, *f.*, Versuch, *m.*, Probieren, *n.* — **tentare**, *v. tr.* versuchen; (allettare) anlocken; (esaminare) untersuchen — *tentare la fortuna*, sein Glück versuchen — *tentare la corda d'uno strumento*, die Saiten eines Instruments leicht anziehen — *tentare il guado*, die Furt auf ihre Tiefe hin untersuchen — *tentare qd.*, jem. in Versuchung führen — *tentare l'onestà di qd.*, jemandes Ehrlichkeit zu erschüttern suchen — **tentativamente**, *avv.* versuchsweise; zur Probe — **tentativo**, *m.* Versuch (s, e) *m.* Probe, *f.* — **tentatore**, *m.* Versucher (s, –) *m.* — **tentazione**, *f.* Versuchung (–, en) *f.* — *indurre in tentazione*, in Versuchung führen.

Tentenna, *f.* (tentennamento) Schwankung (–, en) *f.*; (tentennone, irresoluto) Zauderer (s, –) *m.* — *stare in t.*, wanken; schwanken — **tentennamento**, *m.* Wanken *n.*, Schwanken, *n.* — **tentennare**, *v. tr.* schütteln; *v. intr.* schwanken, (di mobili) wackeln; *fig.* (esitare) zaudern; (essere indeciso) unschlüssig sein — **tentennata**, *f.* Stoß *m.*, Anstoß, *m.* — **tentennella**, *f.* Rüttelstange, *f.*, Mühlglöckchen, *n.* — *mulino a t.*, Klappermühle (–, n) *f.* — **tentennino**,

m. (tentatore) Versucher (s, –) *m.*, (diavolo) Teufel(s, –) *m* , (irresoluto) Zauderer (s, –) *m.* — **tentennìo,** *m* Hin- und Herschwanken, *n* , (irresolutezza) Zaudern (s) *n.* — **tentènnone,** *m.* Zauderer, (s, –) *m.*

Tentoni, *avv., andar tentoni* (*a tentoni*), tastend gehen.

Tenue, *agg.* (sottile) dünn; (insignificante) unbedeutend, geringfügig, (modesto mäßig, (delicato) zart, (debole) schwach, — *intestino tenue,* Dunndarm, *m.* — **tenuemente,** *avv.* in dunner (zarter, feiner) Weise — **tenuità,** *f.* (sottigliezza) Dunnheit (–) *f.*, (delicatezza) Zartheit, *f.*; *fig* Sparlichkeit, *f.*, Durftigkeit, *f.*, Geringfugigkeit (pochezza), *f.*

Tenuta, *f* (il tenere) Halten (s) *n.*; (possesso) Besitz (es) *m.*, (podere) Landgut, (s, ¨er) *n.*, (capacità, contenuto) Inhalt (s) *m.*; (d'un metallo) Gehalt *m* , Feingehalt, *m.* ; (Mil.) Uniform, *f* ; (Morale) Haltung, *f.* — *tenuta dei libri,* Buchfuhrung, *f.* — *alta tenuta,* Paradeuniform (–, en) *f.* — *in tenuta di servizio,* Dienstanzug (s, ¨e) *m.* — **tenutario,** *m.* Inhaber (s, –) *m.*

Tenuto, *agg.* verbunden; verpflichtet — *essere tenuto a qd di qc.,* jemandem für etwas verpflichtet sein — *essere tenuto a far qc* , verpflichtet sein, etwas zu tun.

Tenzonamento, *m.* Streiten, (s, –) *n.* — **tenzonare,** *v. intr* streiten, disputieren — **tenzonatore,** *m* Zanker *n.* Streiter, *m.* — **tenzone,** *f.* Streit, *m.* (es, ighkeiten) *m.*, (Poet) Streitgedicht (es, e) *n.* — *singolar tenzone,* Zweikampf (es, ¨e) *m.*

Teocratico, *agg.* theokratisch — **teocrazia,** *f.* Theokratie (–, n) *f.*, Gottesherrschaft (–, en) *f.*, Priesterherrschaft, *f.*

Teodìa, *f.* Lied zu Ehren Gottes, *n.* — **teodicea,** *f.* Theodizee (–, n) *f.*

Teodolinda, *n. pr. f.* Theudelinde (ns) *f.*

Teodolito, *m.* Theodolit (s, e) *m.*, Winkelmesser, (s, –) *m.*

Teodomiro, *n. pr. m.* Theodomir (s) *m.*

Teodora, *n. pr. f.* Theodore (ns) *f.*

Teodorico, *n. pr. m.* Theodorich, Dietrich (s) *m.*

Teodoro, *n. pr. m.* Theodor (s) *m.*

Teodosiano, *agg.* theodosianisch.

Teodosio, *n. pr. m.* Theodosius (–) *m.*

Teofilo, *n. pr. m.* Theophil (s) *m.*, Gottlieb (s) *m.*

Teogonia, *f.* Theogonie, *f.* — **teogonico,** *agg.* theogonisch.

Teologale, *agg.* theologisch — **teologastro,** *m.* Afterttheologe (n) *m.*, Theologaster, *m.* — **teologia,** *f.* Theologie (–, n) *f.* — **teologicamente,** *avv.*, **teologico,** *agg* theologisch — **teologizzare,** *v. intr.* theologisieren — **teologo,** *m.* Theologe (n) *m.*,, Gottesgelehrter, *m.* (*agg sost*)

Teorema, *m.* Lehrsatz (es, ¨e) *m.*, Theorem (s, e) *n.* — **teorematico,** *agg.* theorematisch.

Teoreticamente, *avv.* theoretisch — **teoretico,** *agg.* theoretisch, lehrmaßig — **teoria,** *f.* Theorie (–, n) *f.*; Lehre (–, n) *f.* — **teorica,** *f.* theoretischer Teil einer Wissenschaft — **teorico,** *agg.* theoretisch, zur Theorie, gehorig — **teorico,** *m.* Theoretiker, *m.*

Teosofia, *f.* Theosophie (–) *f.* — **teosofo,** *m.* Theosoph (en) *m.*

Tepidario, *m.* laues Bad, *n.*; (Giard) (serra) Treibhaus (es, ¨er) *n.*, Gewachshaus, *n.* — **tepidetto,** *agg.* lauich — **tepidezza,** *f* Lauheit, *f.*, (freddezza) Kalte, *f.*, (indifferenza) Gleichgultigkeit, *f.* — **tepore,** *m.* Lauheit, *f.*, laue Warme, *f.*

Teppa, *f* verbrecherisches Gesindel (s, –) *n.*

Teppismo, *m.* Verbrechertum (s) *n.*

Teppista, *m.* gewalttatiger Lümmel (s,–) *m.*, Verbrecher (s, –) *m.*

Terapeuta, *m* Heilkundiger, *m. agg. sost.* — **terapeutica,** *f.* Heilkunde *f.*, Therapie, *f* — **terapeutico,** *agg.* heilkundig, therapeutisch — *sost. m.* Therapeut (en) *m.*

Terbina, *f* Terbiumoxid, *n.* — **terbio,** *m* Terbium, *n.*

Terebentina, *f.* Terpentin (s) *n.* — **terebentinaceo,** *agg.* terpentinartig — **terebentinato,** *agg* mit Terpentin vermischt — **terebinto,** *m.* (Bot) Terpentinbaum, *m.*, Terpentinpistazie, *f.*

Terebratoio, *m.* Ausbohrmaschine, *f.*

Teredìna, *f.* (Zool) Holzbohrwurm, *m.* — **teredini,** *pl.* versteinerte Rohrenmuscheln, *f. pl.*

Terenzio, *n. pr. m.* Terenz, *m.*

Teresa, *n. pr. f.* Therese, *f.*

Teresiano, *agg.*, theresianisch — *ordine teresiano,* Theresianerorden, *m.*

Tèrgere, *v. tr.* abwischen; abtrocknen.

Tergicristallo, *m.* (Auto) Scheibenwischer (s, –) *m.*

Tergiversare, *v. intr.* Ausfluchte, suchen — **tergiversazione,** *f.* Ausflucht (–, ¨e) *f.*, Winkelzug (s, ¨e) *m.* — **tergiverso,** *m.* einer, der Ausflüchte sucht, *m.*

Tergo, *m.* Rücken (s,) *m.*; (Stamp.) Rückseite, *f.* — *a tergo, da tergo,* rucksetitig, von hinten; im Rücken — *dare il tergo,* den Rucken kehren.

Teriaca, *f.* Theriak, *m.* — **teriacale,** *agg* theriakartig.

Termale, *agg.* Thermal.... — *acque termali,* heiße Quellen, *f. pl.* — *stabilimento termale,* Thermalbadanstalt (–, en) *f.*

Terme, *f. pl.* Thermen, *f. pl.*

Termico, *agg.* die Wärme betreffend; thermisch. [*m.*

Termidoro, *m.* Hitzmonat, Thermidor,

Terminabile, *agg.* beendbar; begrenzbar (limitabile) — **terminabilità,** *f.* Beendbarkeit, Begrenzbarkeit (limitatezza), *f.* — **terminale,** *agg.* begrenzend; terminal — *lapide terminale,* Grenzstein, *m.* — **terminamento,** *m.* Beendigung, *f.* — **terminare,** *v. a.* 1) (una cosa da un'altra): begrenzen; abgrenzen; 2) beschließen; abschließen (terminare, p. es. un lavoro); 3) beendigen; ein Ende machen (terminare, p. es. una lite); 4) festsetzen; bestimmen; definieren (definire) — **terminare,** *v. n.* 1) endigen; am Ende sein; 2) ausgehen (finire) — **terminatezza,** *f.* Begrenzung, Beschränkung, Beschränktheit, *f.* — **terminativo,** *agg.* 1) begrenzend; beschränkend; 2) beendigend (essere alla fine) — **terminatore,** *m.* Vollender, Beendiger, *m.* — **terminazione,** *f.* 1) Beendigung, Vollendung, *f.*; 2) Begrenzung, Abgrenzung (determinazione dei confini), *f.*; 3) (d'una strofa): Endung, *f.* Ausgang, *m.* Auslauten, *n.* — **termine,** *m.* 1) Grenze, Grenzlinie, Schranke, *f.*; 2) Grenzstein, *m.* Grenzsäule (pietra terminale), *f.*; 3) (del pagamento): Zahlungstermin, *m.*; 4) (Log.) Terminus, *m.*; 5) (Alg.) Glied, *n.* Größe, *f.*; 6) (Gramm.) Terminus, *m.*; 7) Ausdruck (espressione, termine), *m.*; 8) (Filos.) Endziel, *n.* Endzweck, *m.*; *fig.* Schluß, *m.* Ende, *n.* Endpunkt, *m.* Schlußstelle (fine), *f.* — **termini,** *pl.* Lage, *f.* Verhältnisse, *n. pl.* Zustand (condizione), *m.* — *in termine di due giorni,* binnen zwei Tagen — *termine scientifico,* wissenschaftlicher Ausdruck, *m.* — *termini della luna,* Mondphasen, *f. pl.* — *aver termine,* ein Ende haben; aufhören — *uscir dei termini,* die Grenzen überschreiten; zu weit gehen — *essere con qd. in buoni (cattivi) termini,* mit jemandem in gutem (schlechtem) Einverständnisse leben — *essere in termine di far qc.,* in Begriffe (im Stande sein) etwas zu tun — *la felicità è il termine di tutti gli umani desideri,* die Glückseligkeit ist das Endziel aller menschlichen Wünsche.

Terminologia, *f.* Fachausdrücke, *m. pl.* Terminologie, *f.*

Termobarometro, *m.* Thermobarometer, *m.* e *n.* — **termochimica,** *f.* Thermochemie, *f.* — **termocroico,** *agg.* thermochroisch — **termocrosi,** *f.* (Fis.) Thermochrose, *f.*

Termoelettricità, *f.* Thermoelektrizität, *f.* — **termoelettrico,** *agg.* thermoelektrisch.

Termologia, *f.* Thermologie, *f.* — **termologico,** *agg.* thermologisch.

Termometria, *f.* Wärmemessung, *f.* — **termometrico,** *agg.* wärmemessend; thermometrisch — **termometro,** *m.* Thermometer, *m.* e *n.* Wärmemesser, *m.* — **termoscopio,** *m.* Thermoskop, Wärmezeiger, *m.*

Ternale, *f.* (Mar.) Halteseil des Segels, *n.*

Ternario, *agg.* ternär; in drei zerfallend; aus drei Einheiten bestehend — **ternario,** *m.* dreizeilige Strophe, *f.*

Terno, *agg.* je drei — **terno,** *m.* Terne, *f.* Dreitreffer, *m.*

Terpina, *f.* Terpentinkampfer, *m.*

Terra, *f.* 1) Erde, *f.* Erdkugel (sfera terrestre), *f.*; (l'opposto d'acqua): Erde, *f.*; 2) Boden (terra, p. es. cadere in terra, zu Boden fallen); 3) Erdreich (terreno), *n.* Acker (campo), *m.* Land, (campagna), Gebiet (territorio), *n.* Besitzung (possedimenti), *f.* — *terre,* Ländereien, *f. pl.* Landbesitz, *m.* — *di terra,* irden; tönern — (Geogr.) *Terra Nuova,* Neufundland, *n.* — *non aver terra ferma,* keinen festen Wohnsitz haben — *ci corre quanto dal cielo alla terra,* es ist ein himmelweiter Unterschied — *tenersi terra terra,* in bescheidenen Verhältnissen bleiben — *prostrarsi a terra,* sich auf den Boden hinstrecken — *la terra santa,* das heilige Land, *n.* — *terra ferma,* Festland, *n.* — *in terra dei barbari,* im Lande der Barbaren — *scavare la terra,* die Erde ausgraben — *terra d'ombra,* Bergbraun, *n.* — *terra sigillata,* Siegelerde, *f.* — *terracotta,* Terracotta, Tonerde, *f.* — *lavorare la terra,* das Land bearbeiten — *al principio Dio creò il cielo e la terra,* im Anfang schuf Gott Himmel und Erde — *la terra si muove intorno al proprio asse,* die Erde bewegt sich um ihre eigene Achse — *per terra,* zu Lande — *andare a terra (cadere in terra),* zu Erde fallen — *viaggiare per terra,* zu Lande reisen — *pigliar terra,* ankern — **terraccia,** *f.* Erde (Boden) von schlechter Beschaffenheit.

Terracotta, *f.* Terracotta, Tonerde, *f.*

Terracqueo, (v. terraqueo).

Terracrepolo, *m.* (Bot.) Knorpelsalat, Mauerpfeffer, *m.*

Terraferma, *f.* Festland, *n.*

Terraglia, *f.* Fayence, *f.* — *di terraglia,* irden.

Terraiuolo, *m.* (Ornit.) *piccione terraiuolo,* Feldtaube, *f.* — (Scherz. mar.) *terraiuoli,* Landrotten, *f. pl.*

Terra Nuova, *f.* (Geogr.) Neufundland, *n.* — *cane di Terranuova,* Neufundländer, *m.*

Terrapienare, *v. tr.* Wälle aufwerfen — **terrapieno,** Erdwall, Erdaufwurf, Erddamm, *m.*

Terraqueo, *agg., globo terraqueo,* Erdkugel, *f.* — *superficie terraquea,* Erdoberfläche, *f.*

Terrasanta, *f.* (Geogr.) Heiliges Land, *n.*

Terraticante, *m.* Abpachter, *m.*

Terratico, *m.* Grundzins *m.*, Grundsteuer, *f.* — **terrato,** *m.* Wall, *m.*, Verschanzung, *f.*, Damm, *m.*

Terrazza, *f.* Terrasse, *f.* — **terrazzamento,** *m.* Terrassierung, *f.* — **terrazzana,** *f.* Landsmannin, *f.* — **terrazzano,** *m.* Landbewohner *m.*, (compaesano) Landsmann, *m.* — **terrazzata,** *f.* Gartenerde, Dammerde, Dungererde, *f.* — **terrazziere,** *m.* Erdarbeiter, *m.*; (Ferrov.) Eisenbahnarbeiter, *m.* — **terrazzino,** *m.* Balkon, Söller, *m.*, Terrasse, *f.* — **terrazzo,** *m.* (terrazza) Terrasse, *f.*, (balcone) Balkon *m.*; (ammattonato) Estrich, *m.*

Terreità, *f.* erdige Beschaffenheit, *f.*

Terremotato, *agg.* durch Erdbeben beschädigt — **terremoto,** *m.* Erdbeben, *n.*; *fig.* unruhiger Geist (persona irrequieta), *m.*

Terrenamente, *avv.* irdisch, (mondanamente) weltlich, in irdischer (weltlicher) Weise.

Terreno, *agg.* irdisch, (mondano) weltlich — *sost. m.* Boden *n.*, Gelände *n.*, (fondo) Grundstück, *n.*, (campo di battaglia) (Mil.) Kampfplatz, *m.*, Schlachtfeld, *n.* — *vita terrestre,* irdisches Leben, *n.* — *piantereno,* Erdgeschoß, *n.* — *a pian terreno,* zu ebener Erde — *t. fertile,* fruchtbarer Boden — *t. erboso,* Grasboden, *m.* — *t. accidentato,* unebenes Gelände, *n.* — *terreni,* Ländereien, *f. pl.*

Terreo, *agg.* viden, (di colore) erdfahl — **terrestre,** *agg.* irdisch, Erd.... — *paradiso t.,* irdisches Paradies, *n.* — *il globo t.,* der Erdball, *m.* — *esercito t.,* Landheer, *n.* — **terrestrità,** *f.* Erdigkeit, Irdischkeit, *f.* — **terretta,** *f.* Gutchen, *n.* kleine Burg, *f.*

Terribile, *agg.* schrecklich; fürchterlich — *il t. (la cosa t.) si è che...,* das Schreckliche ist, daß.... — **terribilità,** *f.* Schrecklichkeit, Fürchterlichkeit, *f.* — **terribilmente,** *avv.* schrecklich, (oltremodo) überaus.

Terriccia, *f.* lockere Erde, leichte Erde, *f.* — **terriccio,** *m.* Pflanzenerde, *f.* — **terricciuola,** *f.* (località) kleine Ortschaft, *f.*, (castello) Burg, *f.* — **terricola,** *f.* geringer (magerer) Boden, *m.*

Terrificante, *agg.* schrecklich — **terrificare,** *v. tr.* erschrecken.

Terrigno, *agg.* irden; erdig.

Terrina, *f.* Terrine, Suppenschüssel, *f.*

Territoriale, *agg.* territorial — *milizia territoriale,* Landwehr, *f.*, Landsturm *m.* — **territorialità,** *f.*, Territorialität, *f.* — **territorio,** *m.* Gebiet, *n.*

Terrore, *m.* Schrecken, *m.*, (Stor.) *il Terrore,* der Terror, die Schreckensherrschaft — *incutere terrore,* Schrecken einflößen — **terrorismo,** *m.* Schreckensherrschaft, *f.*, Terrorismus, *m.* — **terrorista,** *m.* Terrorist, *m.* — **terrorizzare,** *v. tr.* terrorisiren.

Terroso, *agg.* erdig, erdhaltig, mit Erde vermischt — *strato terroso,* Erdschicht *f.*, — **terrucola,** *f.* sehr geringwertiges Grundstück, *n.*

Tersamente, *avv.* in reiner (makelloser) Weise — **tersezza,** *f* Reinlichkeit, Sauberkeit, *f.*

Tersicore, *f.* Terpsichore, *f.*

Tersione, *f.* Abreiben, Abwischen, *n.* — **terso,** *agg.* rein; sauber; nett — *specchio terso,* glatter Spiegel, *m.*

Terza, *f.* (Eccles.) Tertie, *f.*; (Mus.) Terz, *f.*, (Scuol.) Tertia *f.* — *terza di cambio,* Tertiawechsel, *m.*

Terzana, *f.* (Med.) Tertianfieber, *n.* — **terzanaria,** *f.* (Bot.) Helmkraut, *n.* — **terzanella,** *f.* (Set.) Dreifseide, *f.*; (Bot.) gemeines Helmkraut, Gauchheil, *n.*

Terzare, *v. tr.* den Acker zum drittenmale pflügen — **terzavo, terzavolo,** *m.* Urältervater, *m.* — **terzeria,** *f.* Drittel, *n.*, dritter Teil, *m.* — **terzeruola,** *m.* Drittelmaß, *n.* — **terzeruolo,** *m.* (Mar.) Stagsegel, Reef, *n.*; (arma): Terzerol, *n.*

Terzetta, *f.* Taschenpistole, *f.*, Puffer, *m.* — **terzettata,** *f.* Schuß mit der Taschenpistole, *m.*

Terzetto, *m.* Terzett, *n.*

Terziare, *v. tr.* nach drei Seiten messen.

Terziario, *m.* (Eccles) Tertiarier *m.*, (Geol.) Tertiär, *n.* — *agg.* tertiär.

Terzieria, *f.* Schenke, *f.*, Ausschank, *m.*

Terzina, *f.* Terzine, *f.* — **terzino,** *m.* (Sport) Verteidiger, *m.*

Terzo, *agg.* dritte — *rima terza,* Terzine, *f.* — *sost. m.* (frazione) Drittel, *n.*, (persona): dritte Person, *f.* — *in terzo,* zu dritt, zu dreien.

Terzogenito, *m.* Drittgeborener, *m.*, drittes Kind, *n.*

Terzone, *m.* Packleinwand, *f.*

Terzopelo, *f.* feiner Filz, *m.*

Terzultimo, *agg.* drittletzt.

Terzuolo, *m.* (dell'acquila, ecc.): Männchen, *n.*; (Mar.) Stagsegel, *n.*

Tesa, *f.* (il tendere) Spannen, *n.*, Spannung, *f.*; (del cappello) Krempe, *f.*; (misura) Klafter, *f.*, (caccia) Vogelherd, *m.* — *misurare colla tesa,* abladmen — *tesa di tempo,* Zeitraum, *m.* — **tesare,** *v. tr.* anspannen; stark ziehen.

Tesaurizzare, *v. intr.* Schätze sammeln

— *tesaurizzare una somma*, eine Summe auf Zinseszins anlegen.

Teschio, *m.* Schädel, *m.*

Tesi, *f.* Thesis, These, *f.*, Streitsatz, *m.* (Mus.) Thesis, *f.*

Teso, *agg.* gespannt; gedehnt; ausgestreckt.

Tesoreria, *f.* Schatzkammer, *f.*; (ufficio) Schatzmeisteramt, *n.* — **tesorierato,** *m.* Amt eines Schatzmeisters, *n.* — **tesoriere,** *m.* Schatzmeister, *m.*

Tesoro, *m.* Schatz, *m.*, Schatzkammer, *f.*; (dello Stato) Staatsschatz, *m.*; (del sapere) Schatz, *m.*, Fundgrube, *f.*; (di cose, di persone) Schatz, *m.*

Tessaglia, *f.* (Geogr.) Thessalien, *n.* — **tessalico,** *agg.* thessalisch — **tessalo,** *m.*, Thessalier, *m.*

Tessellare, *v. tr.* eingelegte Arbeit machen — **tessellato,** *m.* eingelegte Arbeit, *f.*

Tessera, *f.* Karte *f.* — *t. di riconoscimento*, Erkennungskarte, *f.* — *t. di socio*, Mitgliedskarte, *f.* — *t. annonaria*, Lebensmittelkarte, *f.* — **tesserare,** *v. tr.* (Pol.) einschreiben, (i viveri) rationieren — **tesserato,** *m.* Mitglied, *n.*

Tessere, *v. tr.* weben; wirken — *t. insidie*, Nachstellungen anzetteln — *t. le lodi di qd.*, jemandes Lob singen — *l'uomo ordisce e la fortuna tesse*, der Mensch denkt und Gott lenkt — **tessile,** *agg.* textil, Webe.... — *industria t.*, Textilindustrie, *f.* — *materia t.*, Webestoff, *m.* — *fibra tessile*, Gespinstfaser *f.* — **tessitore,** *m.* Weber, *m.* — *t. di seta*, Seidenwirker, *m.* — **tessitura,** *f.* Weben, Wirken, *n.*, Weberei, *f.*, Gewebe, *n.*; (d'un discorso): Gefuge, *n.*, Verkettung (concatenazione), *f.*

Tessuto, *m.* Gewebe, *n.*; (di paglia, ecc.) Geflecht, *n.*; (d'un discorso) Gefuge, *n.* — (Anat.) *tessuto cellulare*, Zellgewebe, *n.*

Testa, *f.* Kopf *m.*, Haupt, *n.*, Stirn (fronte), *f.*, Schädel (cranio), *m.*; *fig.* Verstand (intelletto) *m.*, Geist (spirito), *m.*, Einsicht (avvedimento), *f.* — (Zool.) *testa morto*, Totenkopf, *m.* — *testa d'aglio*, Knollen Knoblauch, *m.* — (Ferrov.) *stazione di t.* Kopfbahnhof *m.* — *ferito nella testa*, am Kopfe verwundet — *colpo nella testa*, Hieb auf den Kopf, *m.* — *testa vuota*, Hohlkopf, *m.* — *testa matta*, verruckter Kerl, *m.* — *testa coronata*, gekrontes Haupt, *n.* — *il colonnello caracca alla testa del reggimento*, der Oberst reitet an der Spitze des Regiments — *far le cose di sua testa*, nach seinem Kopfe handeln — *colpo di t.*, Einfall, *m.*, (Sport) Kopfball, *m.* — *perdere la testa*, den Kopf verlieren — *avere qc. in testa*, etwas in Sinne haben — *saltare in testa*, in den Sinn kommen; einfallen — *mettersi in t. qc.*, sich etwas in den Kopf setzen, (cop.irsi) den Hut aufsetzen — *a testa*, auf den Kopf; pro Person — *testa testa*, unter vier Augen — *andar colla testa alta*, die Stirn hoch tragen — *far testa al nemico*, dem Feinde die Stirn bieten. — (Sport) *mezza testa*, Nasenlange, *f.* — (Sport) *essere in testa*, fuhren — *Vienna è in t. con 3:0*, Wien fuhrt 3 0.

Testabile, *agg.* woruber man testamentlich verfugen kann — **testaccia,** *f.* Dickkopf, *m.* — **testaccio,** *m* eingelegte Arbeit von kleinen Scherben, *f.* — **testacciuto,** *agg.* eigensinnig — **testaceo,** *m.*, Schaltier *n.* — *agg.* hartschalig — **testaio,** *m.* Verkäufer von Geschlinge Gekröse und Lammsköpfen (Kalbsköpfen), *m.*

Testamentario, *agg.* testamentarisch — *esecutore testamentario*, Testamentsvollstrecker, *m.* — **testamento,** *m.* Testament, Vermächtnis, *n.* — *il Vecchio e il Nuovo Testamento*, das Alte und das Neue Testament, *n.*

Testardaggine, *f.* Hartnäckigkeit, *f.*, Starrkopfigkeit, *f.* — **testardo,** *m.* Starrkopf, *m.* — *agg.* hartnäckig; eigensinnig — **testare,** *v. intr.* testieren; machen — **testata,** *f.* Kopfteil, *m.*, Kopfende, *n.*; (Tip.) Kopf, *m.*, Überschrift, *f.*, (colpo) Stoß mit dem Kopf, *m.* — *riga di testata*, Kopfzeile, *f.*

Testatore, *m.* Testator, Erblasser, *m.*

Teste, *m.* e *f.* Zeuge, *m.*, Zeugin, *f.*

Testè, *avv.* soeben; kürzlich; vor kurzem — *testè testè*, sehr bald.

Testereccio, *agg.* starrköpfig; hartnäckig.

Testicolare, *agg.* zu den Hoden gehörig; Hoden.... — **testicolo,** *m.* Hode, *f.* — (Bot.) *testicolo di cane*, Fuchshödlein, *n.*; Kuckucksblume, *f.*

Testiera, *f.* (di letti, ecc.): Kopfende, *n.*; (Cappel.) Kopf des Hutes, *m.*; (Sell.) Kopfstück, Kopfzeug, *n.*

Testificare, *v. tr.* bezeugen; beurkunden; bestätigen; beglaubigen, (rilasciare) — **testificativo,** *agg.* bezeugend, als Zeugnis dienend; bestätigend — **testificatore,** *m.* Beglaubiger, Bestätiger, *m* — **testificazione,** *f.* Bezeugung, Beglaubigung, Bestätigung, *f.*

Testimone, *m.* Zeuge, *m.*

Testimoniale, *agg.* zum Zeugnis dienend, — *prova t.*, Zeugenbeweis, *m.* — **testimonianza,** *f.* Zeugnis, *n.*, Bezeugung, *f.*; (deposizione): Zeugenaussage, *f.*, Zeugnisablegung, *f.*; *fig.* (prova): Beweis, *m.* — *far testimonianza di qc.*, etwas bezeugen — **testimoniare,** *v. tr.* bezeugen; beglaubigen; bekraftigen, Zeugnis ablegen — **testimonio,** *m.* Zeuge, Bezeugender, *m.* — *test. oculare, di vista*, Augenzeuge, *m.* — *test. auricolare*, Ohrenzeuge, *m.*

Testina, *f.*, Köpfchen (s, -) *n.*
Testino, *m.* (Tip.) Petitschrift, *f.*
Testo, *m.* (libro) Text (es, e) *m.*; (tenore, contenuto) Wortlaut (es) *m.*; (Tip.) Text, *m.*; (coperchio) Deckel (s, -) *m.*; (vaso) Topf (es, ¨e) *m.* — *libro di testo,* Schulbuch (es, ¨er) *n.* — *scegliere uno dei migliori testi,* einen der besten Grundtexte wählen — *testo a penna,* Manuskript, *n.*, Handschrift, *f.*
Testolina, *f.* Köpfchen, *n.*; (caparbio) Trotzköpfchen, *n.* — **testonaccio,** *m.* Hartkopf (es, ¨e) *m.* — **testone,** *m.* (testa grande) großer Kopf *m.*, (duro di testa) Dummkopf, *m.*
Testuale, *agg.* **testualmente,** *avv.* wörtlich.
Testuggine, *f.* (Zool.) Schildkröte (–, n) *f.*; (Mil. stor.) Schilddach, *n.*; Sturmdach (es, ¨er) *n.*; (Astr.) Leier, *f.*
Tètano, *m.* Starrkrampf (es), *m.*
Tetracordo, *m.* viersaitige Leier, *f.* Tetrachord, *n.* — **tetraedrico,** *agg.* tetraedrisch — **tetraedro,** *m.* Tetraeder (s, -) *n.*
Tetraggine, *f.* Düsterheit (–, en) *f.*
Tetragonico, *agg.* vierkantig — **tetragonismo,** *m.* Quadratur des Kreises, *f.*
Tetragono, *agg.* (corpi) vierkantig; (superficie) viereckig; (persone) unbeugsam; *sost. m.* Viereck, (s, e) *n.*
Tetragramma, tetragrammato, *m.* Tetragramm (s, e) *n.*
Tetralogia, *f.* Tetralogie (–, n) *f.*
Tetramento, *avv.* (oscuramente) finster; (cupamente) düster.
Tetrametro, *m.* Tetrameter (s, -) *m.*
Tetrarca, *m.* Tetrarch (en), *m.*; Vierfürst (en) *m.* — **tetrarcato,** *m.* Tetrarchat (s, e) *n.* — **tetrarchia,** *f.*, Tetrarchie (–, n) *f.*
Tetrastico, *m.* Vierzeiler (s, -) *m.*, Tetrastichon, *n.*
Tetricità, *f.* Düsterheit, *f.* — **tetro,** *agg.* (cupo) duster; (scuro) finster.
Tetta, *f.* Euter (s, -) *n.*, Zitze (–, n) *f.*
Tettiera, *f.* Teekanne (–, n) *f.*
Tettino, *m.* kleines Dach, *n.*; (del berretto) Schirm *m.*
Tetto, *m.* Dach (es, ¨er) *n.*; *fig.* Obdach, *n.*, Wohnung (abitazione, rifugio), *f.* — *giudicare qc. dai tetti in giù,* etwas von oben herab beurteilen.
Tettoia, *f.* Schirmdach, *n.*; (per merci o carri) Schuppen (s, -) *m.*, Remise, *f.*; (ferrov.) Bahnhofs-) Halle (–, n) *f.*
Tettola, *f.* kleines Euter, *n.*, kleine Zitze, *f.*
Teucrio, *m.* (Bot.) gelber Gamander, *m.*
Teurgia, *f.* Theurgie, *f.* — **teurgico,** *agg.* theurgisch; wundertätig — **teurgo,** *m.* Theurg (en), *m.*; Wundertäter (s, -) *m.*
Tèutone, *m.* Teutone (n), *m.* — **teutonico,** *agg.* teutonisch; altdeutsch — **teutonismo,** *m.* Germanentum (s) *n.*, Deutschtum (s) *n.*
Tevere, *m.* (fiume) Tiber, *m.*
Ti, *pron.* (*dat.*) dir; (*acc.*) dich.
Tialismo, *m.* Speichelfluß, *m.*
Tiara, *f.* Tiara, (–, ren) *f.*
Tiaso, *m.* Bachantenchor, *m.*
Tiberiade, *f.* Tiberias *n.* — *lago di Tiberiade,* See Tiberias, *m.*
Tiberio, *n. pr. m.* Tiberius *m.*
Tibet, *m.* (Geogr.) Tibet, *n.* — **tibetano,** *agg.* tibetanisch — *sost m.* Tibetaner, *m.*
Tibia, *f.* Schienbein (es, e) *n.*; (Mus.) Flöte (–, n) *f.* — **tibiale,** *agg.* Schienbein...; zum Schienbein gehörig.
Tibullo, *n. pr. m.* Tibull (s) *m.*
Tic, *m.* (Med.) Tick (s, e) *m.*
Ticino, (Geogr.) *m.* (fiume) Tessin (s) *m.*; (cantone) Tessin (s) *n.*
Tic-tac, *m.* Ticktack, *m.*
Ticchettare, *v. intr.* ticken.
Ticchio, *m.* Grille (–, n) *f.*, Laune *f.* — *gli salta il ticchio,* es fällt ihm plötzlich ein.
Ticchiolato, *agg.* gesprenkelt; getüpfelt.
Tiemo, *m.* (Mar.) überdachter Teil der Barke, *m.*
Tientammente, *m.* (pugno) Faustschlag *m.*; (scappellotto) Kopfnuß, *m.*
Tientibene, *m.* (Mar.) Fallreep, *n.*
Tiepidamente, *avv.* in lauer Weise — **tièpido,** *agg.* lau; *fig.* gleichgültig (indifferente); kühl (freddo).
Tifo, *m.* (Med.) Typhus, *m.*; (Sport) Sportbegeisterung (–, en) *f.* — *tifo petecchiale,* Flecktyphus, *m.* — *tifo addominale,* Unterleibstyphus, *m.* — *tifo bovino,* Viehseuche, *f.* — **tifoide,** *f.* Nervenfieber, *n.*, Typhoid, *m.* — **tifoideo,** *agg.* typhusartig — *febbre tifoidea,* Nervenfieber (s) *n.*
Tifone, *n.* (Mar.) Taifun, (s, e) *m.*; (Mit.) Typhon, *m.*
Tifonico, *agg.* taifunartig.
Tifoso, *agg.* typhös; (Sport) sportsbegeistert.
Tiglio, *m.* (Bot.) Linde (–, n) *f.*, Lindenbaum (es, ¨e) *m.*; (della carne) Fleischfaser (–, n) *f.*; (della castagna) innere Haut der Kastanie, *f.* — *marmo di tiglio finissimo,* Marmor von sehr feinem Korn, *m.* — **tiglioso,** *agg.* faserig; zaserig; (tenace) zähe.
Tigna, *f.* Grind (s, e) *m.*; *fig.* (spilorcio) Knicker, *m.*; *fig.* (stizza) Ärger, *m.*, (dispiacere) Verdrießlichkeit *f.*
Tignamica, *f.* (Bot.) Rainblume *f.*, Strohblume, *f.*, Mottenkraut, *n.*; *fig.* Knicker *m.*, Geizhals (spilorcio), *m.*
Tignoso, *agg.* grindig; (spilorcio) knauserig; (futile) geringwertig; geringfügig (insi-

gnificante) — **tignoso,** Grindkopf, *m.*

Tignuola, *f.* (Zool.) Motte, Schabe, *f.*

Tigrane, *agg.* (Zool.) *colombo tigrane,* Tigertaube, *f.*

Tigrato, *agg.* getigert.

Tigre, *m.* e *f.* (Zool.) Tiger, *m.*; *fig.* sehr grausamer Mensch (persona crudele) — **tigresco,** *agg.* tigerhaft.

Tigri, *m.* (fiume) Tigris, *m.*

Tigrotto, *m.* junger Tiger, *m.*

Timballata, *f.* Paukenschlagen, *n.* — **timballista,** *f.* Paukenschläger, *m.* — **timballo,** *m.* Pauke, *f.* Becken, *n.*

Timbra, *f.* (Bot.) kretisches Pfefferkraut, *n.*

Timbrare, *v. a.* abstempeln — **timbro,** *m.* Stempel, Poststempel, *m.*

Timbro, *m.* (Mus.) Klang, Timbre, *m.*

Timelea, *f.* (Bot.) Spatzenzunge, *f.*

Timiama, *f.* Weihrauch, *m.*

Timidamente, *avv.* in furchtsamer (schüchterner, scheuer) Weise — **timidetto,** *agg.* ein wenig furchtsam (schüchtern, scheu) — **timidezza,** *f.* Furchtsamkeit, Schüchternheit, *f.* scheues Wesen, *n.* — **timido,** *agg.* furchtsam; schüchtern; scheu.

Timo, *m.* (Bot.) Thymian, Quendel, *m.*; (Anat.) Brustdrüse, *f.*

Timolo, *m.* Thymol, *n.*

Timone, *m.* (Mar.) Steuer, Steuerruder, *n.*; (della carrozza): Deichsel, Wagendeichsel, *f.*; (dell'aratro): Baum am Pflug, Pflugbaum, *m.* — **timoneggiare,** *v. a.* das Steuerruder führen; steuern — **timonella,** *f.* Einspanner, *m.* einspännige Kutsche, *f.* — **timoniera,** *f.* (Mar.) Steuerpfiicht, *f.* Steuerplatz, *m.* — **timoniere,** *m.* (Mar.) Steuermann, Rudergänger, *m.*

Timorato, *agg.* gottesfürchtig; fromm — **timore,** *m.* Furcht, Schleu, *f.* Angstgefühl, *n.* — *timore panico,* Panik, *f.* panischer Schrecken, *m.* — *timore di Dio,* Gottesfurcht, *f.* — **timorosamente,** *avv.* in furchtsamer (ängstlicher) Weise — **timorosità,** *f.* Furchtsamkeit, Scheu, *f.* — **timoroso,** *agg.* ängstlich; schüchtern; (animali): scheu.

Timoteo, *n. pr. m.* Fürchtegott, Timotheus.

Timpaneggiare, *v. n.* die Pauke schlagen — **timpanista,** *m.* Paukenschläger, *m.*

Timpanite, *f.* (Med.) Trommelsucht, Blähsucht, Tympanitis, *f.* — **timpanitico,** *agg.* trommelsüchtig; blähsüchtig; tympanitisch.

Timpano, *m.* (Mus.) Pauke, *f.*; (dell'orecchio): Trommelfell, Tympanum, *n.*; (Agr.) Schöpfrad, Tretrad, *n.*; (Stamp.) Preßdeckel, *m.*; (Arch.) Giebelfeld, Tympanon, *n.*

Tina, *f.* kleine Kufe, Bütte, *f.* — **tinaia,** *f.* Keller für Weinkufen, Kufenraum, *m.*

Tinca, *f.* (Zool.) Schleie, *f.* Schlei, *m.* — *fam., testa di tinca,* Dummkopf, *m.*

Tincone, *m.* Leistengeschwulst, Pestbeule, *f.*

Tinella, *f.* kleine Kufe, *f.* kleiner Weinbottich, *m.* — **tinello,** *m.* 1) (v. tinella); 2) (delle cascine): Gesindestube, *f.*

Tingere, *v. a.* 1) färben; neufärben (tingere a nuovo); 2) beflecken; beschmutzen; besudeln (lordare, sudiciare) — **tingersi,** *v. rifl.* sich färben.

Tino, *m.* Kufe, *f.* Bottich, *m.* Bütte, *f.*; (dei tintori): Färberküpe, Färberbütte, *f.*; (da concia): Gerberküpe, *f.* Gerberzuber, *m.* — **tinozza,** *f.* Badewanne, *f.*; (del tino): Kufenuntersetzer, Bottichuntersetzer, *m.*

Tinta, *f.* Farbe, Färbung, *f.*; (della pelle): Hautfarbe, *f.*; (del viso): Gesichtsfarbe, *f.*; *fig.* Grundton, Grundzug (gli elementi, i principii).

Tinti, *m.* (Ornit.) Zaungrasmücke, *f.*

Tintin, *interj.* klingkling.

Tintinnabolo, *m.* Schelle, *f.* Glöckchen, *n.* — **tintinnare,** *v. n.* läuten — **tintinnio,** *m.* Geklingel, Geläute, *n.*

Tinto, *agg.* 1) gefärbt; angestrichen; 2) beschmutzt; besudelt (lordato) — **tintore,** *m.* Färber, *m.* — **tintoria,** *f.* Färberei, *f.* — **tintorio,** *agg.* Färber... — **tintura,** *f.* (di stoffe): Färben, Schönfärben, *n.*; (d'un diamante, ecc.): Färbung, *f.*; (Farm.) Tinktur, *f.*

Tiorba, *f.* (Mus.) Theorbe; große Baßlaute, *f.*

Tipa, *f.* (Bot.) Lieschgras, *n.* Deutelkolben, *m.*

Tipico, *agg.* typisch; ureigentümlich; urbildlich.

Tipizzarsi, *v. recipr.* sich streiten; aufeinander sticheln.

Tipo, *m.* Typus, *m.* Urbild, Muster, *n.*; (Giur.) Eichstempel, *m.* Eichgewicht, *n.*; (Tip.) (tipi): Typen, *pl.* Lettern, *f. pl.*; *fam.* Original, Sonderling, *m.* — *che tipo!* welch ein toller Kerl! — *è un tipo di onestà,* er ist ein Muster von Ehrbarkeit — *tipo doppio,* Doppelwährung, *f.* — *tipo d'interesse,* Prozentsatz, *m.*

Tipografia, *f.* Buchdruckerei, Typographie, *f.* — *arte tipografica,* Buchdruckerkunst, *f.* — **tipograficamente,** *avv.* durch den Druck — **tipografico,** *agg.* typographisch — **tipografo,** *m.* Buchdrucker, Typograph, *m.*; (Scherz.) Schwarzkünstler, *m.* — *compositore tipografo,* Setzer, Schriftsetzer, *m.*

Tipometro, *m.* (Tip.) Letternmesser, Typometer, *m.*

Tipotelegrafo, *m.* Schreibtelegraph, Typendrucktelegraph, *m.*
Tira, *f.* Zank, Streit, *m.* Zwistigkeit, *f.*
Tirabottoni, *m.* Knopfhaken, *m.* — **tirabrace**, *m.* Ofenkrücke, *f.* — **tirachiodi**, *m.* Nagelzieher, *m.* — **tirafondi**, *m.* Bodenzieher, Zugbohrer, Zargzieher, *m.* — **tirallnee**, *m.* Reißfeder, *f.* — **tiraloro**, *m.* Golddrahtzieher, *m.* — **tiramantici**, *m.* Balgzieher, Balgtreter, *m.*
Tiramento, *m.* Hin- und Herziehen, Ziehen, Zerren, *n.*
Tiramolla, *f.* (Mar.) *far tiramolla*, stagen; über Stag gehen — **tiramollare**, *v. a.* (Mar.) ein Schiff durch ein Tau fortziehen — **tiramolle**, *m.* Federspanner, *m.*
Tiranna, *f.* Tyrannin, *f.* — **tirannegglare**, *v. a.* tyrannisieren; quälen; tyrannisch behandeln — **tirannegglare**, *v. n.* den Tyrannen spielen — **tirannesco**, *agg.* tyrannisch; gewaltsam; herrisch — **tirannia**, *f.* Tyrannei, *f.* herrischer Zwang, *m.* Gewaltherrschaft, *f.* — **tirannicamente**, *avv.* in tyrannischer (herrischer, grausamer) Weise — **tirannicida**, *m.* Tyrannenmörder, *m.* — **tirannico**, *agg.* tyrannisch; grausam; herrisch — **tirannide**, *f.* Tyrannis, Gewaltherrschaft, *f.* — **tiranno**, *m.* Tyrann, Gewaltherrscher, *m.*; *fig.* grausamer, gewalttätiger Mensch (persona prepotente, crudele), *m.*
Tirante, *agg.* zähe; (di persone): hartnäckig; zähe — **tirante**, *m.* (Arch.) Hahnenbalken, Zugbalken, Bindebalken, *m.*; (della locomotiva): Triebstange, *f.*; (delle scarpe): Lasche, Strippe, *f.*; (calzatoio): Schuhanzieher, *m.* — **tirantina**, *f.* Schubkarre, *f.* Handwagen, *m.*; (negli ospedali): Krankenwagen, *m.*
Tirapalle, *m.* Kugelzieher, *m.*; (Chir.) Kugelzange, *f.*
Tirare, *v. a.* 1) ziehen: zerren; schleppen; schleifen; 2) anziehen (p. es. la calamita tira il ferro); 3) ausziehen; ausdehnen; durch Ziehen dehnen (tirare per lungo e per largo, p. es. il panno); 4) schleudern (scagliare, tirare, p. es. una pietra); 5) (l'arma da fuoco): abfeuern; 6) (una cambiale): trassieren; *fig.* anziehen; anlocken; anreizen (tirare, p. es. le ricchezze tirano tutti) — *tirare sopra qd. una somma*, eine Summe auf jem. ziehen — *tirare l'uscio a sè*, die Tür hinter sich zumachen — *tirare sè*, aufziehen; ernähren — *chi troppo tira la spezza*, allzustraff gespannt zerreißt den Bogen — *tirare la corda del campanello*, die Klingelschnur ziehen — *tirare un carro*, einen Karren ziehen — *quella donna lo tirò nel laccio*, dieses Weib lockte ihn ins Garn — *tirare il collo ad un pollo*, einem Huhn den Hals umdrehen — *tirare lo stipendio*, das Gehalt ziehen — *tirare un ceffone a qd.*, jem. eine Ohrfeige versetzen — *tirare calci*, austreten; Tritte versetzen — *tirare il calcetto*, sterben — *tirare il prezzo*, am Preise abhandeln — *tirare fuori qc.*, etwas herausziehen — *tirare qd. in casa*, jem. ins Haus ziehen (schleifen, schleppen, zerren) — *tirare giù a qd.*, über jem. hinter dem Rücken herziehen — **tirare**, *v. n.* fortschreiten: fortfahren (nel suo cammino); (a qc.); nach etwas zielen (streben, trachten); (il vento): wehen — *tirare in lungo*, in die Länge ziehen — *tirare via*, sich beeilen; sich sputen — *tirare a segno*, nach der Scheibe schießen — *tirare a sorte*, durch das Los wählen — *tirare al buono*, Hang zum Guten haben — *tirare di lungo*, seines Weges weiterziehen ohne sich aufzuhalten — *tirare avanti*, fortfahren ohne sich stören zu lassen — *tirare a finire la tresca*, sich bestreben das Verhältnis abzubrechen — **tirarsi**, *v. rifl.* sich begeben — *tirarsi avanti*, vorrücken; vorwärtsgehen; *fig.* sich durchschlagen — *tirare via*, fortfahren — *tirarsi da parte*, sich entfernen; beiseitegehen — *tirarsi qc. addosso*, sich etwas zuziehen — **tirarsi**, *v. recipr.* (con pietre): sich mit Steinen werfen; (con armi da fuoco): aufeinander schießen.
Tirastivali, *m.* 1) Stiefelknecht, Stiefelanzieher, *m.*; 2) Schuhanzieher (calzatoio), *m.*
Tirata, *f.* 1) Ziehen, Zerren, *n.* Ruck, Zug, *m.*; 2) Schluck (sorsata), *m.*; (di parole): Tirade, *f.* Wortschwall, *m.*
Tiratappi, *m.* Pfropfenzieher, Korkzieher, *m.* — **tiratesta**, *m.* (Chir.) Kopfzange, *f.*
Tiratezza, *f.* Gedehntheit, *f.* Gespanntsein, *n.* — **tiratina**, *f.*, *tiratina d'orecchi*, Ohrenziep, *m.*
Tirato, *agg.* ausgezogen; gestreckt; gedehnt — *stare sul tirato*, auf seiner Forderung fest bestehen; geizig sein (essere avaro).
Tiratoio, *m.* Schubfach (cassetta), *n.*; (Lanif.) Trockenraum, *m.*; (di macchine a vapore): Schieberventil, *n.* — **tiratore**, *m.* 1) Zieher, Ausspanner, *m.*; 2) (d'armi da tiro): Schütze, *m.*; (Mar.) Halteseil, *n.* — **tiratura**, *f.* Ziehen, Abziehen, Ausspannen, *n.*; (Stamp.) 1) Drucken, Abziehen (la tiratura), *n.*; 2) Auflage (edizione), *f.*
Tiraturaccioli, *m.* Propfenzieher, Korkzieher, *m.* — **tiravite**, *f.* Schraubenschlüssel, *m.*

Tirchieria, *f.* Knickerei, Knauserei, *f.* Geiz, *m.* — **tirchio**, *agg.* knickerig, knauserig; geizig — **tirchio**, *m.* Knicker, Knauser, Geizhals, *m.*

Tirella, *f.* Zugriemen, Zugstrang, *m.* Zugseil, *n.*, (del panno) Sahlleiste, *f.*

Tiretto, *m.* kleines Schubfach, *n.*

Tiritera, *f.* Wortschwall, *m.* Geschwatz, *n.*

Tiro, *m.* Zug, Riß, Ruck, *m.*; (d'animali da tiro): Gespann, *n.*; (dell'arma da fuoco): Schuß, *m.*; (della boccia, ecc.): Wurf, *m.*; *fig.* Streich, Possen (burla), *m.* — *arma da tiro*, Wurfgeschoß, *n.* — *essere a tiro di moschetto*, in Schußweite sein — *essere a tiro*, bei der Hand sein, schlagfertig (fertig, schnell) sein — *tiro a due, a quattro*, zwei-, vierspanniger Wagen — *giuocare (fare) un brutto tiro a qd.*, jemandem einen Streich (einen Possen) spielen — *tiro di penna*, Federstrich, *m.* — *tiro di pennello*, Pinselstrich, *m.* — *bestie da tiro*, Zugtiere, *n. pl.* — *piazza del tiro*, Schießstand *m.* — *linea di tiro*, Schußlinie, *f.*

Tirocinante, *m.* Probekandidat, *m.* — **tirocinio**, *m.* Lehrzeit, Probezeit, *f.*; (Mil.) erster Feldzug, *m.*

Tiroide, *agg.* (Anat.) *cartilagine tiroide*, Schildknorpel, *m.* — **tiroideo**, *agg.* zum Schildknorpel gehörig.

Tirolese, *agg.* tirolisch — **tirolese**, *m.* Tiroler, *m.* — **Tirolo**, *m.* (Geogr.) Tirol, *n.*

Tirreno, *agg.*, *Mar Tirreno*, Tyrrhenisches Meer, *n.*

Tirso, *m.* Thyrsus, *m.* bekränzter Rebenstab, *m.*

Tirteo, *n. pr. lett.* Tyrtäus; *fig.* Held und Dichter (eroe e poeta), *m.*

Tiruccliare, *v. a.* ein bißchen schießen.

Tisana, *f.* Gerstenanfguß, Gerstentee, *m.*

Tisi, *f.* Schwindsucht, Auszehrung, Phthisis, *f.* — **tisichezza**, *f.* Schwindsüchtigsein, *n.* — **tisico**, *agg.* schwindsüchtig; phthisisch — **tisico**, *m.* 1) Schwindsüchtiger, Phthisiker, *m.*; 2) Schwindsucht (tisichezza), *f.* — **tisicume**, *m.* Schwindsucht, Auszehrung, *f.*; *fam.* kränklicher (schwindsüchtiger) Mensch (persona di malferma salute), *m.*

Titanico, *agg.* titanisch; *fig.* riesig (enorme), gewaltig (strapotente).

Titanio, *m.* Titanmetall, Titanium, *n.* — **titanite**, *f.* Titanit, *m.*

Titano, *m.* Titan, *m.* — *i titani*, das Titanengeschlecht, *n.* Titanen, *m. pl.*

Titillamento, *m.* Kitzel, Reiz, *m.* Kitzeln, Reizen, *n.* — **titillare**, *v. a.* kitzeln; reizen — **titillatorio**, *agg.* kitzelnd; reizend — **titillazione**, *f.* Kitzeln, Reizen, *n.* Kitzel, Reiz, *m.*

Titimaglio, *m.* (Bot.) Wolfsmilch, *f.*

Tito, *n. pr. m.* Titus.

Titolaccio, *m.* beleidigender Beiname, *m.*

Titolare, *v. a.* betiteln; benennen; einen Titel (Namen) beilegen — **titolare**, *agg.* einen Titel tragend (führend) — **titolare**, *m.* (Eccles.) Kirchenheiliger, *m.* — **titolario**, *m.* Titelbuch, *n.* — **titolato**, *agg.* mit einem Titel (einer Würde) ausgestattet — **titoleggiare**, *v. a.* betiteln.

Titolo, *m.* 1) Titel, *m.*; (d'un libro): Titel, *m.* Titelblatt, *n.*; (dell'oro, dell'argento): Feingehalt, *m.*; (della seta): Feinheitsgrad der Seide, *m.*; (Comm.) Titel, *m.* Wertpapier, *n.*; 2) Berechtigung, *f.* Anrecht, *n.* Anspruch (diritto), *m.* — *i titoli per la pensione*, Ansprüche auf die Pension, *m. pl.* — *moneta al titolo di...*, Geld im Werte von... — *in titolo*, rechtmäßig — *a titolo di...*, als; in der Eigenschaft von...; unter dem Vorwande — **titolone**, *m.* hoher Titel, *m.*

Titubanza, *f.* Unentschlossenheit, Unschlüssigkeit, *f.* Schwanken, Zaudern, *n.* — **titubare**, *v. n.* schwanken; zögern; zaudern; unentschlossen (unschlussig) sein.

Tizio, *n. pr stor.* Titius — *Tizio e Caio*, Hinz und Kunz.

Tizzo, *m.* Feuerbrand, *m.* brennendes Holzscheit, *n.* — *tizzo d'inferno*, Höllenbrand, *m.* — **tizzonaio**, *m.* (Vetr.) Ofenloch, *n.* Schurloch, *m.* — **tizzonario**, *m.* Schürhaken, *m.* Schüreisen, *n.* — **tizzone**, *m.* an einem Ende brennendes großes Holzscheit, *n.* — *tizzone d'inferno*, Höllenbrand, *m.*

Tlaspi, *m.* (Bot.) Pfennigkraut, *n.* Feldtasche, *f.*

To! *interj.* da! nimm! hier!

Tobia, *n. pr. bibl.* Tobias.

Tocca, *f.* Zindel, *m.*

Tocca, *f.* Loch im Straßenpflaster, *n.*

Toccabile, *agg.* berührbar; fühlbar.

Toccalapis, *m.* Bleistifthalter, *m.* — **toccamano**, *m.* feierlicher Handschlag, *m.*; *fam.* Trinkgeld (mancia), *n.*

Toccamento, *m.* Berührung, *f.* Berühren, *n.* — **toccare**, *v. a.* 1) berühren; anrühren; befühlen; 2) (p. es. coi piedi, col gomito): anstoßen; 3) erwähnen (nominare); 4) (l'onore): beleidigen (offendere) — *toccare terra*, landen — *toccare con mano*, mit der Hand berühren — *toccare denari*, Geld verbrauchen — *toccare delle busse*, Prügel (Schläge) bekommen — *toccare uno strumento a corda*, ein Saiteninstrument anschlagen — *toccare l'ugola*, den Gaumen kitzeln — *toccare il cuore*, das Herz berühren — *toccare la mano a qd.*, jemandem die Hand schütteln; *fig.* jemandem ein Trinkgeld geben (dar una mancia a qd.)

— *toccare il polso a qd.*, jemandes Puls befühlen — *toccare sul vivo, nel vero*, eine empfindliche Saite berühren — **toccare**, *v. n.* (di qc. a qd.) 1) jem. gegenüber im Gespräch berühren; 2) widerfahren; zustoßen (capitare); 3) zufallen; zu teil werden (p. es. toccare a lui...) — *gli tocca la metà di questa eredità*, ihm fällt die Hälfte dieser Erbschaft zu — *tocca a voi di correggere la vostra moglie*, es ist Ihre Sache Ihrer Frau Vorwürfe zu machen — *toccare una disfatta*, eine Niederlage erleiden — *non tocca a me*, es betrifft mich nicht; es geht mich nicht an; es kommt mir nicht zu — *la volta tocca a te*, die Reihe kommt an dich — **toccarsi**, *v. recipr.* sich berühren; aneinanderkommen.

Toccata, *f.* Berühren, *n.* leichter Anstoß, leichter Anschlag, *m.*; (Mus.) Anschlagen, Toccata, *n.*; (delle bestie da tiro): leichter Peitschenhieb, *m.* — **toccatore**, *m.* Berührer, *m.*; (Stor.) Gerichtsdiener, Gerichtsbote, *m*

Toccheggiamento, *m.* leichte Berührung (Betastung), *f.* — **toccheggiare**, *v. a.* leicht berühren (betasten).

Tocchetto, *m.* kleines Stück, *n*

Toccio, *m.* dicker Hanffaden, *m.*

Tocco, *agg.* gerührt; bewegt; ergriffen — **tocco**, *m.* Befühlen, Betasten, Berühren, *n.* Berührung, *f.*; (della campana): Schlag, Anschlag, *m.*; (Mus.) Anschlag, *m.* — *al tocco*, um ein Uhr — *tocco di penna*, Federzeichnung, *f.* — *tocco d'accidente*, Schlaganfall, *m.* — *dare il tocco*, das Zeichen geben — **tocco**, *m.* Stück, *n.* Schnitte, *f.* — *un tocco d'uomo*, ein kräftiger Mensch, *m.* — *un tocco di paga*, eine beträchtliche Bezahlung, *f.* — *un tocco d'asino*, ein Esel durch und durch.

Toga, *f.* Toga, *f.* Amtskleid, *n.* — **togale**, *agg.* zur Toga zum Amtskleid gehörig — **togato**, *agg.* mit der Toga bekleidet.

Togliere, *v. a.* nehmen; wegnehmen; fortnehmen — *togliere a qd. il saluto*, jem. nicht mehr grüßen — *togliere commiato*, Abschied nehmen — *gli tolsero la roba e l'onore*, si beraubten ihn der Habe und der Ehre — *ciò non toglie*, das hindert nicht — *togliere in pace*, ertragen; hinnehmen — *torsi la fame, la sete*, seinen Hunger stillen, seinen Durst löschen — *togliere la parola a qd.*, jemandem das Wort entziehen — *togliersi d'addosso qc.*, sich etwas vom Halse schaffen — *tolga Iddio!* behüte Gott! — **toglimento**, *m.* Nehmen, Wegnehmen, *n.* Raub, Diebstahl, *m.* Entwendung, *f.* — **toglitivo**, *agg.* das Wegnehmen (Fortnehmen) bewirkend — **toglitore**, *m.* Entwender Wegnehmer, Fortnehmer, *m.*

Toh! *interj.* ih was! oh! ei!

Tolda, *f* (Mar.) Oberdeck, *n* Oberlof, *m.*

Tollerabile, *agg.* erträglich, erträgbar — **tollerante**, *agg.* tolerant; nachsichtig, duldsam — **tolleranza**, *f.* Duldung, Duldsamkeit, Toleranz, *f.* — *cava di tolleranza*, Bordell, *n.* — **tollerare**, *v. a.* dulden; erlauben; zulassen; (dolori, ecc.): ertragen, aushalten — **tolleratore**, *m.* Dulder, Ertrager, *m.*

Tolomeo, *n. pr. stor.* Ptolomäus.

Tolone, *m.* (Geogr.) Toulon, *n.* — **tolonese**, *m.* Toulouner, *m.*

Tolosa, *f.* (Geogr.) Toulouse, Tolosa, *n.*

Tolta, *f.* Nehmen, Entwenden, *n.* Wegnahme, *f.*

Toma, *m.* (Agr.) nach Süden gelegener Ort, *m.* — *prometter Roma e toma*, goldene Berge versprechen.

Tomaio, *m.* Oberleder, Vorderblatt, *n.*

Tomare, *v. n.* mit dem Kopfe nach unten fallen.

Tomba, *f* Grab, *n.* Gruft, Grabeshöhle, *f.*; (di famiglia): Familiengruft, *f.*

Tombola, *f.* öffentliches Lottospiel, *n.* Tombola, *f.* — **tombolare**, *v. n.* auf den Kopf fallen; kopfüber fallen — **tombolata**, *f.* Purzelbaum, *m.* — *dare (fare) una tombolata*, mit dem Kopf vornüber stürzen — **tombolino**, *m.* kraftiges, lebhaftes Kind, *n.*

Tombolo, *m.* Purzelbaum, *m.*; (ricamo): Kloppelkissen, *n.*; (del caffè). Kaffeetrommel, *f.* — *tomboli*, Sandhügel, *m.pl.* Dünen, *f. pl.* — *fare un tombolo*, Kobold schießen — **tombolone**, *m.* Purzelbaum; Sturz mit dem Kopf nach unten, *m.*

Tommaso, *n. pr. m.* Thomas.

Tomo, *m.* (d'un'opera di stampa): Teil, Band, *m.*; *fig.* verschmitzter Mensch (birbante), Fuchs (volpe), *m.*

Tonaca, *f.* Tunika, *f.*; (dei preti): Priestergewand, *n.*; (dei frati): Mönchskutte, *f.* — *buttar via la tonaca*, dem Monchsstande (Nonnenstande) entsagen — *tonaca d'una statua*, Erdumhüllung einer im Guß sich befindlichen Figur, *f.*

Tonacella, *f.* Meßgewand, *n.*

Tonalità, *f.* (Mus.) Tonart, *f.* — **tonamento**, *m.* Donnern, Poltern, Dröhnen, *n.* — **tonare**, *v. n.* donnern; lärmen; poltern — **tonatore**, *m.* Donnerer, *m.* — *il tonatore Giove*, der Donnerer Zeus.

Tonchiare, *v. n.* wurmstichig (madig) werden.

Tonchino, *m.* (Geogr.) Tonking, *n.*

Tonchio, *m.* Wurm (Made) in den Hülsenfrüchten, *m.* — **tonchioso**, *agg.* wurmstichig; von den Würmern (Maden) zerfressen.

Tondamento, *m* Abrunden, Beschneiden, *n.* — **tondare**, *v. a.* abrunden; rund machen; (i capelli): beschneiden; scheren; stutzen; (i libri): den Rand der Bücher beschneiden — **tondatore**, *m.* (dei coralli): Korallenschleifer, *m.* — **tondatura**, *f.* Abrunden, *n.*; (del panno): Beschneiden, Abschnittsel, *n.*

Tondeggiamento, *m.* Abrundung, Rundheit, *f.* — **tondeggiare**, *v. a.* abrunden; rund machen — **tondeggiare**, *v. n.* rund (rundlich, abgerundet) sein.

Tondetto, *agg.* rundlich — **tondezza**, *f.* Rundheit, Rundung, *f.* Rundsein, *n.* — **tondino**, *m.* Teller, *m.*; (Arch.) Reif, *m.* Rundstäbchen, *n.*; (Pitt.) kleines Rundbild, *n.* — **tonditura**, *f.* Schur, *f.* Scheren, *n.*

Tondo, *agg.* rund — *numero tondo*, runde Zahl, *f.* — (Tip.) *caratteri tondi*, Rundschrift, *f.* — *ballo tondo*, Rundtanz, *m.* — *a tondo*, *in tondo*, im Kreise, kreisförmig — *in tondo*, *in cifra tonda*, *in numero tondo*, in runden Zahlen — *sputar tondo*, vornehm tun — *dirla tonda tonda*, *dir qualche cosa chiaro e tondo*, etwas frei heraussagen — *dichiarar tondo e schietto*, rundheraus erklären — **tondo**, *m.* 1) Rundes, *n.*; 2) (piatti): Scheibe, *f.* Teller, *m.*; (Pitt.) Rundbild, *n*

Tondone, *m.* Pfannengebackenes, *n.* Eierkuchen, *m.*

Tonfano, *m.* tiefe Stelle in einem Gewässer, *f.*

Tonfare, *v. n.* plumpsen; (nell'acqua): hineinplumpsen.

Tonfete! *interj.* pardauz! plumps! klatsch!

Tonfo, *m.* Plumps, *m.*; (in terra): Sturz, *m.* Hinschlagen, *n.*

Tonico, *agg.* die Spannkraft betreffend; tonisch; stärkend; (Med.) stärkendes (tonisches) Mittel, *n.* — *accento tonico*, tonischer Akzent, *m.*

Tonnara, *f.* Behältnis für Thunfische, *n.* Thunfischfangbucht, *f.* — **tonnarotto**, *m.* Thunfischer, *m.*

Tonneggiare, *v. n.* anholen; tauen; warpen — **tonneggiatore**, *m.* Anholer, Werper, *m.* — **tonneggio**, *m.* Warp (Werpe), *n.*

Tonnellaggio, *m.* (della nave): Tonnengehalt, *m.*; (spesa): Tonnengeld, *n.* — **tonnellata**, *f.* Schiffslast von tausend Kilogramm, *f.*

Tonno, *m.* (Zool.) Thunfisch, *m.*

Tono, *m.* Ton, *m.*; (Gramm.) Akzent, Ton, *m.*; *fig.* Kraft (forza), *f.* Rüstigkeit (vigore), *f.* — *uscir di tono*, aus dem Tone fallen.

Tonsilla, *f.* Mandel, *f.* Tonsillen, *f. pl.* — **tonsillare**, *agg.* tonsillarisch — **tonsillite**, *f.* (Med.) Drüsenentzündung, *f.*

Tonsura, *f.* Abscheren des Haupthaares, *n.*; (dei preti): geschorene Platte, Tonsur, *f.* — **tonsurare**, *v. a.* mit der Tonsur versehen; tonsurieren.

Tontina, *f.* Tontine, Leibrentengesellschaft, *f.*

Tonto, *agg.* dumm; einfältig — **tonto**, *m.* Narr, *m.*

Topaia, *f.* Mäusenest, *n.*; *fig.* elendes Loch (buco misero), *n.* — *buca topaia*, Mäuseloch, *n.*

Topazio, *m.* (Min.) Topas, *m.*

Topica, *f.* Topik, *f.*; (Gramm.) Wortfolgelehre, *f.* — **topico**, *agg.* örtlich.

Topino, *m.* Mäuschen, *n.* kleine Maus, *f.* — *ulivo topino*, graue Olive, *f.* — **topino**, *agg.* mäusefarbig; mäusefahl.

Topo, *m.* Maus, Ratte, *f.*; (Vetr.) Glasbecher, *m.* — *topo di campagna*, Feldmaus, *f.* — *topo nano*, Zwergratte, Zwergmaus, *f.* — *topo ragno*, Spitzmaus, *f.* — *topo spinoso*, Stachelratte, *f.*

Topografia, *f.* Ortsbeschreibung, Ortskunde, Topographie, *f.* — **topograficamente**, *avv.* in topographischer Hinsicht — **topografico**, *agg.* topographisch; ortskundlich — **topografo**, *m.* 1) Ortsbeschreiber, Topograph, *m.*; 2) Landkartenzeichner (disegnatore di carte geografiche), *m.*

Topolino, *m.* Mäuschen, *n.* kleine Maus, *f.*

Topomatto, *m.* Schwärmer, *m.*

Toporagno, *m.* Feldmaus, Spitzmaus, *f.*

Toppa, *f.* (Magn.) Vorlegeschloß, Türschloß, *n.*; (della serratura): Schlüsselloch, *n.*; (sugli abiti, sulle scarpe): Flicken, Fleck, *m.*; (Pitt.) Retouchierung, *f.*; (Giuoco d'azzardo): meine Tante, deine Tante, *f.*

Toppare, *v. n.* (nel giuoco d'azzardo): mithalten; setzen — **toppare**, *v. a.* eine Tür durch ein Schloß verschließen — **toppato**, *agg.*, *cavallo toppato*, Scheck, *m.*

Toppete! *int.* klatsch! patsch! plumps! pardauz!

Toppo, *m.* Klotz, Strunk, *m.*

Toppone, *m.* Unterlage für kranke Kinder, *f.*

Torace, *m.* Brustkasten, *m.*; (degli insetti): Brustst ück der Insekten, *n.*; (Arm.) Brustharnisch, *m.* — **toracici**, *pl.* Brustflosser, Thoracici, *m. pl.* — **toracico**, *agg.* zum Brustkasten gehörig; Brust..... — *cavità toracica*, Brusthöhle, *f.* — *cassa toracica*, Brustkasten, *m.*

Torba, *f.* Flußschlamm, *m.*; (Geolog.) Torf, *m.* Moor, *n.* — **torbiccio**, *agg.* ein wenig trübe (schlammig) — **torbidare**, *v. a.* trüben — **torbidezza**,

f. Trübheit, *f.* Trübsein, *n.*, (della morte): Dunkel (Düster) des Todes, *n.* — **torbidiccio**, *agg.* etwas trübe (schlammig — **torbido**, *agg* trübe; getrübt; (liquido): schlammig, (persone): finster; schlecht aufgelegt — **torbiera**, *f.* Moor, *m.* Torfmoor, *n.* Torfstich, *m.* — **torbo**, *agg.* (v. torbido) — **torbo**, *m.* trübe (schlammige) Bestandteile, *m. pl.* — **torboso**, *agg.* torthaltig; torfreich.

Torcere, *v. a.* 1) (filati): drehen; winden; 2) krümmen; biegen (curvare); (il collo): den Hals verdrehen — *torcere il grifo, il muso, la bocca, il viso*, die Nase rümpfen — *non torcere l'occhio da...*, kein Auge abwenden von... — *torcere un pelo a qd.*, jemandem ein Haar krümmen — *torcere panni*, Wäsche ringen (ausdrucken) — **torcere**, *v. n.* sich biegen; sich krümmen — **torcersi**, *v. rifl.* sich drehen; sich verrenken.

Torcetto, *m.* Wachsfackel, *f.*

Torchiare, *v. a.* unter die Presse bringen; pressen — **torchietto**, *m.* kleine Handpresse, *f.* — **torchio**, *m.* Presse, *f.*; (Stamp.) Druckerpresse, *f.* — *essere sotto il torchio*, unter der Presse (im Drucke) sein.

Torcia, *f.* Wachsfackel, *f.*

Torcibudello, *m.* heftige Kolik, *f.*

Torcicollo, *m.* (Ornit.) Wendehals, *m.*; (Med.) steifer Hals, *m.*; *fig.* Kopfhänger, Scheinheiliger (ipocrita), *m.*

Torciere, *m.* Armleuchter, Fackelhalter, *m.*

Torcimento, *m.* Windung, Gewundenheit, Verschlingung, *f.*; (del filo): Drehen, Winden, Verschlingen, *n.*

Torcinaso, *m.* (dei cavalli): Maulknebel, *m.*

Torcipiede, *m.* Fußverstauchung, *f.*

Torcitoio, *m.* Zwirnrad, *n.* Zwirnmühle, *f.* — **torcitoro**, *m.* Zwirner, *m.* — **torcitura**, *f.* Zusammendrehen, Winden, *n.*

Torcoletto, *m.* Buchbinderpresse, *f.* — **torcollare**, *m.* (Stamp.) Drucker an der Handpresse, *m.* — **torcolo**, *m.* Buchbinderpresse, *f.*

Tordalo, *m.* Käfig für Krammetsvögel, *n.*

Tordela, *f.* (Ornit.) Misteldrossel, *f.*

Tordo, *m.* (Ornit.) Drossel, *f.* Krammetsvogel, *m.*; *fig.* Dummkopf, Einfaltspinsel (balordo), *m.*

Toreadore, *m.* Stierfechter, *m.*

Torello, toretto, *m.* junger Stier, *m.*

Toreutica, *f.* Ziselierkunst, *f.*

Toriccia, *f.* Zicklein, *n.* junge Ziege, *f.*

Torinese, *m.* Turiner — **Torino**, *m.* (Geogr.) Turin, *n.*

Torlo, *m.* Eigelb, *n.* Eidotter *m.*

Torma, *f.* Haufen, Trupp, Schwarm, *m.* Schar, *f.* — *a torme*, scharenweise, haufenweise; truppweise.

Tormenta, *f.* heftiger Schneesturm, *m.*

Tormentare, *v. a.* quälen; plagen; belästigen; peinigen; martern — **tormentarsi**, *v. rifl.* sich abquälen; sich beunruhigen — **tormentatore**, *m.* Quäler, Qualgeist, *m.*

Tormentilla, *f.* (Bot.) Tormentille, *f.* Ruhrkraut, *n.*

Tormento, *m.* Marter, Pein, Qual, *f.*; (nel senso morale): Kummer, *m.* Angst, Qual, *f.* — *il tormento della morte*, Todesqual, *f.* — **tormentosamente**, *avv.* in qualvoller Weise — **tormentoso**, *agg.* peinigend; qualvoll; lästig.

Tornaconto, *m.* Vorteil, Gewinn, Nutzen, *m.* — *trovare il suo tornaconto in qc.*, seine Rechnung bei etwas finden.

Tornagusto, *m.* Appetitsbissen, *m.*

Tornaletto, *m.* unterer Bettvorhang, *m.*

Tornamento, *m.* Rückkehr, *f.* Zurückkehren, *n.* — **tornare**, *v. n.* zurückkehren; umkehren — *tornare da un viaggio*, von einer Reise zurückkehren (zurückkommen) — *tornare più bello*, viel schöner werden — *siamo tornati amici*, wir sind wieder Freunde geworden — *tornare a galla*, auf die Oberfläche kommen — *tornare in vita*, wieder ins Leben zurückkehren — *tornare alla mente (alla memoria)*, wieder in den Sinn (ins Gedächtnis) kommen — *è tornato il bel tempo*, das schöne Wetter ist wiedergekehrt — *tornare in grazia di qd.*, jemandes Wohlwollen wieder erlangen — *tornare a tomba*, wieder auf die Sache kommen — *tornare in vita (al mondo)*, wieder aufleben — *tornare nei suoi*, wieder auf seine Kosten kommen — *tornare addietro*, zurückkehren; umkehren — *tornare di moda (in uso)*, wieder Mode werden — *tornare in sè*, wieder zu sich kommen; *fig.* in sich gehen — *il conto torna*, die Rechnung stimmt — *vi torna così?* ist es Euch so recht? gefällt es Euch so? — *non tornare*, nicht gut sitzen — *tornare lo stesso (il medesimo)*, auf dasselbe hinauslaufen — *tornare a vantaggio (a utile)*, zum Vorteil (Nutzen) gereichen — *tornare molesto (incomodo)*, lästig (zuwider) sein — *a lui torna l'onore di...*, ihm gebührt die Ehre...

Tornasole, *m.* (Bot.) Sonnenblume, *f.*; (Chim.) Lackmus, *m.*

Tornata, *f.* Rückkehr, Heimkehr, Zurückkunft, *f.*; (d'una confraternità, ecc.): Sitzung, Versammlung, *f.* — **tornato**, *agg.* zurückgekehrt — *ben tornato!* willkommen!

Tornavira, *f.* (Mar.) Kabelar, *n.*

Torneare, *v. a.* e *v. n.* turnieren; im Turnier kämpfen; Lanzen brechen; (una città): einschließen; umzingeln — **torneatore**, *m.* Kämpfer, Turnierer, *m.* — **torneo**, *m.* Turnier, Ritterspiel, *n.* Ritterkampf, *m.*

Tornimento, *m.* Drechseln, Abdrehen, *n.* — **tornio**, *m.* Drechselbank, Drehbank, *f.* — **tornire**, *v. a.* drechseln; abdrehen — **tornito**, *agg.* gedrechselt; *fig.* stark (schön) gebaut (di forme belle e robuste) — **tornitore**, *m.* Drechsler, *m.* — **tornitura**, *f.* 1) Drechseln, Abdrehen, *n.*; 2) Holzspäne (trucioli), *m. pl.* — Metallspane (limatura), *m. pl.*

Torno, *m.* Umkreis, *m.*; (Arm. stor.) Schleudermaschine, *f.*

Torno, *avv.*, *a torno*, umher; herum; bald da, bald dort — *in quel torno*, ungefähr; etwa — *torno torno*, ringsherum — *levarsi di torno qd.*, sich jemand vom Halse schaffen.

Toro, *m.* (Zool.) Stier, Bulle, *m.*; (Arch.) Wulst, Rundstab, *m.*; (Astr.) Stier, *m.*; (Giur.) Ehebett, *n.* — *separazione di toro*, Trennung von Bett, *f.*

Toroni, *m. pl.* (Mar.) Duchten, *m. pl.*

Toroso, *agg.* stark; muskulös.

Torpedinare, *v. a.* mit Torpedos bewerfen — **torpedine**, *f.* (Zool.) Krampfrochen, Zitterrochen, *m.*; (Mar.) unterseeische Sprengmaschine, *f.* Torpedo, *n.* Seepetarde, *f.* — *battello torpedine*, Torpedoboot, *n.* — **torpediniera**, *f.* Torpedoboot, *n.* — **torpediniere**, *m.* Torpeder, *m.*

Torpere, *v. n.* erstarrt (betäubt) sein — **torpidamente**, *avv.* in erstarrtem (betäubtem) Zustande — **torpidità**, *f.* Erstarrtsein, Betäubtsein, *n.*; (d'ingegno): Stumpfheit des Geistes, *f.* — **torpido**, *agg.* erstarrt; gefühllos; stumpf — **torpore**, *m.* Erstarrung, Betäubung, Stumpfheit, *f.*; (d'ingegno): Trägheit (Stumpfheit) des Geistes, *f.*

Torracchione, *m.* alter, baufälliger Turm, *m.* — **torraiuolo**, *agg.*, *piccione torraiuolo*, Feldtaube, Felstaube, *f.* — **torre**, *f.* Turm, *m.*; (di guardia): Warte, *f.* Wartturm, *m.* — *la torre di Babele*, der Turm zu Babel, *m.*

Torrefare, *v. a.* dörren; rösten — **torrefatto**, *agg.* versengt; gedörrt — **torrefazione**, *f.* Rösten, Dörren, *n.*

Torreggiare, *v. n.* sich türmen; aufgetürmt sein; über die Umgebung hervorragen.

Torrentaccio, *m.* Sturzbach, Wildbach, *m.* — **torrente**, *m.* Gießbach, Wildbach, Sturzbach, *m.* Flut, *f.* — *a torrenti*, stromweise; in großer Menge — **torrentucolo**, *m.* Flüßchen, *n.*

Torrenziale, *agg.* flutähnlich; wild einherflutend.

Torretta, torricella, *f.* Türmchen *n.*

Torrido, *agg.* ausgedorrt; gedorrt, trocken; dürr.

Torriere, torrigiano, *m.* Türmer, Turmwächter, Turmwarter, *m.* — **torrione**, *m.* mit Zinnen versehener Portalturm, *m.*

Torrone, *m.* Mandelkuchen, *m.*

Torsello, *m.* Münzstempel, *m.*

Torsione, *f.* Drehen, Winden, *n.* Drehung, Windung, *f.*; (delle budella): Bauchgrimmen, *n.*

Torso, *m.* (Scult.): Torso, *m.* Rumpf einer Saule, *m.*; (del cavolo): Kohlstrunk, *m.*; (di pomi, pere, ecc.): Kerngehause, *n.* Griebs, *m.*; (della meliga): abgekernter Maiskolben, *m.* — **torsolata**, *f.* Wurf mit Kohlstrunken (*opp.* Kerngehäusen), *m.*

Torta, *f.* Torte, *f.* Kuchen, *m.*

Tortamente, *avv.* in schiefer (verdrehter) Weise.

Tortellaio, *m.* Pastetenbäcker, Kuchenbäcker, *m.* — **tortello**, *m.* Fleischpastetchen, *n.*

Tortezza, *f.* Schiefheit, *f.* Gekrümmtsein, *f.*

Tortiera, *f.* Tortenpfanne, *f.*

Tortiglione, *m.* Flinte mit Bandläufen, *f.* — *a tortiglione*, gewunden — **tortiglioso**, *agg.* gekrümmt; gewunden.

Torto, *agg.* krumm; gedreht; gewunden; (occhi): verdreht; schief — *linea torta*, krumme Linie, *f.* — *naso torto*, krumme Nase, *f.*; *fig.*, *parola torta*, mißbilligendes Wort, Schimpfwort, *n.* — **torto**, *m.* (Tess.) das Gewinde, *n.* — **torto**, *m.* 1) Unrecht, *n.* Ungerechtigkeit, *f.* Beleidigung (insulto), *f.* — *essere dalla parte del torto*, unrecht haben — *far torto a qd.*, jemandem Unrecht tun — *far torto a un cibo*, nicht zulangen — *avere il torto marcio*, ganz (sehr) im Unrecht sein — *a torto*, mit Unrecht; in ungerechter Weise.

Tortora, *f.* (Ornit.) Turteltaube, *f.* — *tortora dal collare*, Ringeltaube, Lachtaube, *f.*

Tortóre, *m.* Folterknecht, *m.*

Tortoso, *agg.* ungerecht; unbillig — **tortuosamente**, *avv.* in gewundenem Laufe — **tortuosità**, *f.* Gekrümmtheit, *f.* Gekrummtsein, *n.* Schlangenwindung, *f.* — **tortuoso**, *agg.* gewunden; gekrümmt; sich schlängelnd.

Tortura, *f.* Marter, Folter, Tortur, *f.* — **torturare**, *v. a.* foltern; martern — **torturarsi**, *v. rifl.* sich selbst foltern (peinigen) — *torturarsi il cervello*, sich das Gehirn zermartern.

Torvamente, *avv.* mit finsterem (wildem) Blick — **torvità**, *f.* scheeler (finsterer, grimmiger) Blick, *m.* — **torvo**, *agg.* mürrisch; finster; grimmig.

Torzuto, *agg.* (Bot.) *cavolo torzuto,* Kopfkohl, *m.*

Tosa, *f.* junges Mädchen, *n.*

Tosare, *v. a.* scheren; abscheren; (le siepi, i libri): beschneiden — **tosatore,** *m.* Scherer, *m.* — **tosatura,** *f.* Scheren, *n.* Schur, *f.*; (lana tosata): Scherwolle, *f.*

Toscana, *f.* (Geogr.) Toskana, *n.* — **toscanamente,** *avv.* nach toskanischem Gebrauche — **toscaneggiare,** *v. n.* die toskanische Ausdrucksweise anwenden — **toscanesimo,** *m.* toskanische Mundart (Ausdrucksweise), *f.* — **toscanismo,** *m.* toskanische Spracheigenheit, *f.* — **toscanizzare,** *v. n.* toskanische Ausdrücke gebrauchen — **toscano,** *agg.* toskanisch — **toscano,** *m.* Toskaner, *m.*

Toso, *agg.* geschoren; beschnitten — **toso,** *m.* Knabe, Junge, *m.*

Tosolare, *v. a.* den Rand beschneiden.

Tosone, *m.* goldenes Vließ, *n.*

Tosse, *f.* Husten, *m.* — **tosserella,** *f.* leichter Husten, *m.*

Tossicare, *v. a.* vergiften — **tossicatura, tossicazione,** *f.* Vergiftung, *f.*

Tossico, *m.* Gift, *n.* Gifttrank, *m.*

Tossicodendro, *m.* (Bot.) *n.* Gifthaum, *m.* — **tossicologia,** *f.* Giftkunde, Toxikologie, *f.* — **tossicologo,** *m.* Giftkundiger, Giftkenner, Toxikolog, *m.*

Tossicone, *m.* starker Husten, *m.* — **tossicoso,** *agg.* giftig — **tossire,** *v. n.* husten; Husten haben.

Tostamente, *avv.* in schneller (hurtiger) Weise.

Tostare, *v. a.* rösten; brennen — **tostatura,** *f.* Rösten, Brennen, *n.* — **tostino,** *m.* Kaffeebrenner, *m.*

Tosto, *agg.* geschwind; eilig; schnell; schleunig; hurtig — **tosto,** *avv.* bald; schnell; plötzlich — *bentosto,* sehr bald — *tosto tosto,* sogleich — *tosto che,* sobald als... — **tosto,** *agg.* hart; steif; fest — *a faccia tosta,* mit frecher Stirn; unverschämt.

Totale, *agg.* ganz; gänzlich; völlig — **totale,** *m.* das Ganze, *n.* die Totalsumme, *f.* — **totalità,** *f.* Gesamtheit, Totalität, *f.* — **totalizzare,** *v. a.* zusammenzählen; summieren — **totalizzatore,** *m.* Totalisator, *m.* — **totalmente,** *avv.* gänzlich; ganz und gar.

Totano, *m.* (Zool.) Blackfisch, Kalamar, *m.*

Tottavilla, *f.* (Ornit.) Heidelerche, *f.*

Tovaglia, *f.* Tischtuch, *n.* — **tovagliuolo,** *f.* Serviette, *f.*

Tozzo, *m.* Stück Brot, *n.* Schnitte Brot, *f.*; *fig.* Lebensunterhalt (mantenimento della vita), *m.*

Tozzo, *agg.* dick und kurz; (persone): untersetzt — **tozzetto,** *m.* untersetzte, stämmige Person, *f.*

Tozzolare, *v. n.* um Brot betteln gehen.

Tra, *prep.* zwischen; unter — **tra,** *avv.* zum Teil; teils — **tra,** *prep.* über... hinaus; drüber.

Trabacca, *f.* Baracke, Feldhütte, *f.*

Trabaccolo, *m.* (Mar.) Trabakel, *n.*

Traballamento, *m.* Taumeln, Wanken, *n.* — **traballare,** *v. n.* taumeln; wanken; wackeln; hin und her schwanken — **traballio,** *m.* fortwährendes Taumeln (Wanken, Wackeln), *n.* — **traballone,** *m.* taumelnde (wankende) Bewegung, *f.* — **trabaltare,** *v. n.* umstürzen.

Trabalzamento, *m.* Umherstoßen, *n.* — **trabalzare,** *v. a.* umherstoßen; hin und her stoßen — **trabalzare,** *v. n.* beim Fall hart anstoßen — **trabalzo,** *m.* Erpressung, *f.* Wucher, *m.* — **trabalzone,** *m.* starker Ruck, *m.*

Trabante, *m.* (Stor. mediœv.) Trabant, Leibwächter, *m.*; (Astr.) Mond, Trabant, *m.*

Trabattere, *v. a.* gegeneinanderstoßen.

Trabeato, *agg.* mit einer Trabea bekleidet.

Trabeato, *agg.* glückselig; überglücklich.

Trabeazione, *f.* Fries eines Bauwerks, *m.*

Trabiccolaio, *m.* Verfertiger von Bettwärmern, *m.* — **trabiccolo,** *m.* Bettwärmer, *m.*

Traboccamento, *m.* Überlaufen, Übertreten, Austreten, *n.* — **traboccante,** *agg.* übervoll; überlaufend — **traboccare,** *v. a.* schleudern; werfen — **traboccare,** *v. n.* 1) überlaufen; überfließen; austreten; 2) übervoll sein (essere troppo pieno); 3) das Maß überschreiten (oltrepassare il limite); 4) das Gleichgewicht verlieren (perdere l'equilibrio); 5) *fig.* im Überfluß vorhanden sein (esserne d'abbondanza).

Trabocchetto, *m.* Falltür, Fallklappe, *f.*; (Cacc.): Falle, *f.*; *fig.* Fallstrick, Hinterhalt (trappola, insidia), *m.* — **trabocchevole,** *agg.* übervoll; überlaufend.

Trabocco, *m.* Überfließen, Überlaufen; Austreten, *n.* Ergießung, *f.*; (di sangue): Blutsturz, *m.* — *a trabocco,* unaufhaltsam; massenhaft — **traboccone,** *avv.* stürzend; schleunig.

Trabuono, *agg.* überaus gut.

Tracannare, *v. a.* übermäßig saufen (trinken, zechen) — **tracannatore,** *m.* Säufer, Zecher, *m.*

Tracagnotto, *m.* untersetzte, stämmige Person, *f.*

Traccheggiare, *v. n.* zögern; trödeln; zaudern — **traccheggio,** *m.* langes Zaudern (Trödeln, Zögern), *n.*

Traccia, *f.* Fußspur, Fußstapfe, Fährte, *f.*; *fig.* Merkmal (indizio, contrassegno), Zeichen (segno), *n.*; *fig.* Skizze, *f.* Entwurf (schizzo, progetto), *m.* — *traccia d'una strada ferrata,* abgesteckte Linie einer Eisenbahn, *f.* — *andare in traccia di qd. o di qc.,* jemandes Spur folgen; jemandem (oder einer Sache) nachgehen (nachspüren) — *la traccia del sangue,* die Blutspur, *f.*

Tracciamento, *m.* Riß, Plan, *m.* Tracierung, *f.* — **tracciare,** *v. a.* 1) (la traccia di persone o d'animali): nachspüren; nachgehen; aufspüren; 2) aufzeichnen; abstecken (tracciare p. es. una linea ferroviaria); (Mar.) abschlagen; abschnüren — **tracciato,** *m.* Vorzeichnung, *f.* Plan, Entwurf, Riß, *m.* — **tracciatore,** *m.* (della selvaggina): Nachspürer, Verfolger, Aufspürer; (d'una linea ferroviaria, ecc.): Vorzeichner, Abstecker, Tracierer, *m.*

Trachea, *f.* Luftröhre, Trachea, *f.* — **tracheale,** *agg.* tracheal; Luftröhren... — **tracheotomia,** *f.* Luftröhrenschnitt, *m.* Tracheotomie, *f.*

Trachite, *f.* Trachyt, *n.* Tracheotomie, *f.*

Tracia, *f.* (Geogr.) Thracien, *n.* — **tracio,** *agg.* thracisch.

Tracocente, *agg.* kochend heiß.

Tracolla, *f.* Wehrgehenk, Degengehänge, *n.* — *portare a tracolla,* quer über die Schulter hängen — **tracollare,** *v. n.* mit dem Kopf nach unten stürzen; (la bilancia): niederschnellen; sinken; kippen.

Tracollo, *m.* Fallen (Hinstürzen) mit dem Kopf nach unten, *m.*; (della bilancia): Niederschnellen, Sinken, Kippen, *n.* — *fig., dare il tracollo alla bilancia,* den Ausschlag geben.

Tracorrere, *v. n.* sehr schnell laufen; heftig rennen; *fig.* sich auflösen; auseinandergehen (sciogliersi) — **tracorrere,** *v. a., tracorrere il segno,* über das Ziel hinauslaufen — **tracorso,** *agg.* durchlaufen; (del tempo): vergangen.

Tracotante, *agg.* übermütig; vermessen; unverschämt — **tracotanza,** *f.* Übermut, *m.* Verwegenheit, Dreistigkeit, Vermessenheit, *f.* — **tracotare,** *v. n.* sich zu viel anmaßen; das Maß überschreiten (oltrepassare il limite).

Tracotto, *agg.* zerkocht.

Tracuro, *m.* (pesce): Stachelschwanz, *m.*

Tradimento, *m.* Verrat, *m.* Verräterei, *f.* — *prendere uno a tradimento,* jem. hinterrücks überfallen — *mangiare il pane a tradimento,* sein Brot essen ohne es verdient zu haben — **tradire,** *v. a.* verraten; in verräterischer Weise täuschen — *tradire una ragazza,* einem Mädchen die Treue brechen

Traditore, *m.* Verräter, *m.* — *alla traditora,* in verräterischer (hinterlistiger) Weise — **traditoresco,** *agg.* verräterisch; treulos; falsch; hinterlistig.

Tradizionale, *agg.* traditionell; überliefert; auf Überlieferung beruhend — **tradizionalmente,** *avv.* durch Überlieferung (Tradition) — **tradizione,** *f.* Tradition, Überlieferung, *f.*; *fam.* Gebrauch, *m.* Herkommen (uso), *n.*

Tradotto, *agg.* übersetzt; übertragen — **traducibile,** *agg.* übersetzbar — **tradurre,** *v. a.* hinüberschaffen; überführen; (nel senso lett.): übersetzen — **traduttore,** *m.* Übersetzer, *m.* — **traduzione,** *f.* Übersetzung, Übertragung, *f.*; (lavoro letter. tradotto): übersetztes Werk, *n.*

Traente, *agg.* ziehend — **traente,** *m.* Trassant, Wechselaussteller, *m.*

Trafelamento, *m.* Erschöpfung, Ermattung, *f.* — **trafelare,** *v. n.* keuchen; pusten — **trafelato,** *agg.* atemlos; keuchend; pustend — **trafelone,** *m.* Geschäftiger, *m.*

Trafficante, *agg.* Handel treibend — **trafficante,** *m.* Handelsmann, Handeltreibender, *m.* — **trafficare,** *v. n.* Handel treiben; handeln — **trafficare,** *v. a.* durch den Handel umsetzen — **trafficatore,** *m.* Handeltreibender, *m.* — **traffico,** *m.* 1) Handel, *m.* Handeltreiben, *n.*; 2) Verkehr, *m.* Verkaufsstelle (luogo dove si fa la vendita), *f.* — **trafficone,** *m.* vielbeschäftigter Mensch, *m.*

Trafiggere, *v. a.* 1) durchstechen; durchbohren; 2) arg schädigen (danneggiare molto); *fig.* kränken; betrüben (affliggere); *fig.* ansporne (incitare) — **trafiggitore,** *m.* Durchbohrer, *m.*

Trafila, *f.* Zieheisen, *n.*; *fig.* lange Reihe (lunga fila), *f.* — **trafilare,** *v. a.* durch das Zieheisen ziehen; ziehen; strecken — **trafilatura,** *f.* Strecken, Walzen, *n.* — **trafilliera,** *f.* Kaliberwalzen, *f. pl.*

Trafitta, *f.* 1) Stich, *m.* Durchbohren, Durchstechen, *n.*; 2) stechender Schmerz (dolore pungente), *m.*; (dell'anima): Betrübnis, *f.* Seelenschmerz, *m.*; *fig.* giftige Bemerkung (osservazione pungente), *f.* — **trafittivo,** *agg.* stechend; bohrend; *fig.* kränkend (affliggente).

Traforare, *v. n.* 1) durchbohren; durchstechen; durchlöchern; 2) laubsägen (fare lavoro di traforo) — **traforato,** *agg.* durchbrochen; durchlöchert — **traforazione,** *f.* Durchbohren, Durch-

stechen, Durchlöchern, *n.* — **traforo**, *m.* Durchbrechen, *n.* Durchbohrung, Durchlöcherung, *f.*; (Ferrov.) Tunnel, Bahndurchstich, *m.* — *lavoro di traforo*, (in legno): Laubsägearbeit, *f.*

Trafugamento, *m.* heimliche Entwendung, *f.* — **trafugare**, *v. a.* heimlich entwenden; heimlich forttragen — **trafugarsi**, *v. rifl.* sich heimlich davonmachen; heimlich entwischen — **trafugatamente**, *avv.* in heimlicher (versteckter) Weise.

Trafusola, *f.* Gebinde, *n.* Docke, Strähne, *f.*; (della gamba): Röhrenknochen, *m.*

Tragacanta, *f.* (Bot.) Bocksdorn, *m.*

Tragedia, *f.* Tragödie, *f.* Trauerspiel, *n.* — **tragediante**, *m.* Tragödiendichter, Tragödienschreiber, *m.* — **tragedieggiare**, *v. a.* in Form einer Tragödie bringen — **tragedlografo**, *m.* Tragödiendichter, Tragödienschreiber, *m.*

Tragicamente, *avv.* in tragischer Weise — **tragico**, *agg.* tragisch; traurig; unheilvoll — *passo tragico*, gravitätischer Schritt, *m.* — **tragico**, *m.* Trauerspieldichter, Tragödiendichter, *m.*

Tragicomico, *agg.* tragikomisch; halb ernst, halb heiter — **tragicommedia**, *f.* Tragikomödie, *f.*

Tragittare, *v. a.* (il fiume, il mare, ecc.): übersetzen; hinüberbringen; (paesi): durchreisen; passieren — *tragittare un lago*, über einen See fahren — **tragittatore**, *m.* Übersetzer, Fährmann, *m.* — **tragitto**, *m.* Durchfahrt, Durchquerung, *f.*; (d'un fiume): Übersetzen, *n.* Überfahrt, *f.*; *fig.* Ausflucht (raggiro), *f.*

Tragittoria, *f.* Wurfbahn, Kugelbahn, *f.*

Tragrande, *agg.* unmäßig groß.

Traguardare, *v. a.* durch das Diopter betrachten — **traguardo**, *m.* Diopterlineal, Diopter, *n.*

Tralettoria, *f.* Trajektorie, *f.*

Tralmento, *m.* Ziehen, Schleppen, *n.*

Traina, *f.*, *bastimento alla traina*, Schleppschiff, *n.* — **trainare**, *v. a.* schleppen; fortschleifen; auf dem Boden hinschleifen.

Traino, *m.* 1) Last, Ladung, Fuhre, *f.*; 2) Schleife (una specie di slitta che si usa nelle montagne per trasportare legna, ecc.), *f.*; 3) Holzfloß (zattera), *n.*; 4) Gepäck (bagaglio), *n.* Fuhrwerk (vettura), *n.*; (Mil.) Train, *m.*

Tralasciamento, *m.* Unterlassung, *f.*; (un lavoro principiato): Beiseitestellen, Beiseitelegen, *n.* Einstellung, *f.* Unterbrechung (interruzione), *f.* — **tralasciare**, *v. a.* 1) (di fare qc.): unterlassen; 2) auslassen; weglassen (lasciar via); 3) (per breve tempo): einstellen; unterbrechen; 4) (un lavoro principiato): beiseitestellen; beiseitelegen.

Tralcialo, *f.* ineinandergeschlungene Rebschöße, *m. pl.*

Tralcio, *m.* Rebschoß, Rebschößling, *m.* Reis des Weinstockes, *n.*; (Anat.) Nabelschnur des neugeborenen Kindes, *f.* — **tralcioso**, *agg.* voller Rebschöße; dicht bezweigt.

Traliccio, *m.* Drillich, Drell, *m.* Futterleinwand, *f.*

Tralice, *avv.*, *in tralice*, schief; schräg.

Tralignamento, *m.* Ausarten, *n.* Ausartung, *f.* — **tralignare**, *v. n.* ausarten; aus der Art schlagen — **tralignо**, *agg.* entartet.

Trallneare, *v. n.* von der Linie abweichen; entarten.

Tralucente, *agg.* glänzend; funkelnd — **tralucere**, *v. n.* durchscheinen; durchsichtig sein — **tralucido**, *agg.* durchscheinend; durchsichtig.

Tralungo, *agg.* sehr lang.

Trama, *f.* Einschlag, Einschuß, *m.*; *fig.* Komplott, *n.* Intrigue (intrigo), *f.*

Tramaglio, *m.* dreimaschenes Garn, *n.*

Tramandamento, *m.* Fortpflanzung, Übertragung, *f.* — **tramandare**, *v. a.* übertragen; überführen.

Tramare, *v. n.* (Tess.) einschlagen; einschießen; *fig.* anzetteln; im Schilde führen (tramare, macchinare).

Tramazzo, *m.* Tumult, *m.* Getümmel, *n.*

Trambustare, *v. a.* umwälzen; umkehren; verwirren — **trambustio**, *m.* andauernder Tumult, *m.* anhaltende Verwirrung, *f.* — **trambusto**, *m.* Umwälzung, Verwirrung (confusione), *f.* Aufruhr, Aufstand (ribellione), *m.* — *trambusto di stomaco*, Aufruhr im Magen, *m.*

Tramenare, *v. a.* 1) behandeln; handhaben; betreiben (esercitare); 2) schütteln; rütteln (scuotere) — **tramenare**, *v. n.* herumwirtschaften; sich zu schaffen machen.

Tramenio, *m.* Umherwirtschaften, *n.* Anfregung (eccitazione), Verwirrung (confusione), *f.*

Tramescolamento, *m.* Vermengung, Vermischung, *f.* — **tramescolare**, *v. a.* vermischen; vermengen.

Tramestare, *v. a.* untereinanderrühren; durcheinandermengen — **tramestare**, *v. n.* herumwirtschaften; alles auf den Kopf stellen — **tramestio**, *m.* 1) Umherwirtschaften, *n.* Geschäftig tun, *n.*; 2) Lärm, *m.* Getöse (rumore), *n.*

Tramettere, *v. a.* dazwischenlegen; dazwischenstellen; dazwischensetzen; einführen; (spedizioni): übersenden — **trammettersi**, *v. rifl.* dazwischentreten.

Tramezza, *f.* Zwischensohle, Brandsohle, *f.* — **tramezzabile,** *agg.* einschiebbar — **tramezzamento,** *m.* 1) Dazwischenlegen, Dazwischenstellen, Dazwischensetzen, *n.*; 2) Dazwischenkunft, Unterbrechung (interruzione), *f.* — *senza tramezzamento,* ohne Zeitverlust — *tramezzamento di tempo,* Zwischenzeit, *f.* — **tramezzare,** *v. a.* 1) dazwischenlegen; dazwischenstellen; dazwischensetzen; 2) unterbrechen (interrompere); 3) (litiganti): auseinanderbringen — **tramezzarsi,** *v. rifl.* sich ins Mittel legen; dazwischentreten — **tramezzatore,** *m.* Vermittler, *m.*

Tramezzo, *m.* 1) Scheidewand, *f.* Zwischenwand, *f.*; 2) Zwischenraum (spazio tramezzo), *m.*; (Calz.) Brandsohle, *f.* — *senza tramezzo,* unverzüglich; sogleich; ohne Zeitverlust — **tramezzo,** *prep.* inmitten; mitten unter; zwischen; unter.

Tramischiamento, *m.* Mischung, Vermischung, *f.* — **tramischiare,** *v. a.* vermischen; vermengen.

Tramissione, *f.* Dazwischenlegung, *f.*

Tramite, *m.* Weg, Pfad, *m.*; (d'una fistola): Fistelgang, *m.*; (d'una ferita): Wundkanal, *m.*

Tramoggia, *f.* Mühltrichter, *m.*; (Mar.) Koker, *m.*

Tramontamento, *m.* Untergang, *m.* Untergehen, *n.* — **tramontana,** *f.* 1) (stella): Polarstern, Nordstern, *m.*; 2) (vento): Nordwind (Nordostwind), *m.*; 3) Norden (Nord), Nordpol (Polo Nord), *m.* — *fam., perdere la tramontana,* aus der Fassung kommen; den Kopf verlieren — **tramontanata,** *f.* Nordsturm, *m.* — **tramontano,** *agg.* nördlich — **tramontano,** *m.* Nordwind, Nordostwind, *m.* — **tramontare,** *v. n.* untergehen; *fam.* verschwinden (andar perso) — **tramonto,** *m.* Untergang, *m.*; (del sole): Sonnenuntergang, *m.*; *fig.* Abnahme (diminuzione), Schwinden (sparizione, p. es. della bellezza), *n.*; (Pitt.) Abendlandschaft, *f.*

Tramortimento, *m.* Ohnmacht, Betäubung, Gefühllosigkeit, *f.* — **tramortire,** *v. n.* ohnmächtig (betäubt, gefühllos) werden; erstarren — **tramortire,** *v. a.* betäuben.

Trampoli, *m. pl.* Stelzen, *f. pl.* — *stare sui trampoli,* unschlüssig (unsicher) sein — *andare sui trampoli,* auf Stelzen gehen — **trampolierl,** *m. pl.* (Ornit.) Sumpfvögel, Watvögel, Stelzenvögel, *m. pl.* — **trampolino,** *m.* Sprungbrett, *n.*

Tramuta, *f.* Wechsel, *m.* Veränderung, *f.*

Tramutamento, *m.* Veränderung, *f.* Verändern, Umstellen, Umsetzen, Umlegen, *n.*; (di casa): Umzug, Auszug, *m.* — **tramutare,** *v. a.* 1) verändern; verwandeln; umgestalten; 2) (p. es. mobili): versetzen; umstellen; umsetzen; (liquidi): umgießen; (piante): umpflanzen — **tramutare,** *v. n.* (di casa): ausziehen; umziehen — **tramutarsi,** *v. rifl.* sich von der Stelle bewegen — **tramutatore,** *m.* Umanderer, Verwandler, *m.* — **tramutio,** *m.* fortwährendes Umsetzen (Umstellen, Umlegen), *n.*; (di luogo): häufige Ortsveränderung, *f.*

Tramvia, *m.* Tram, Tramway, *m.*; (elettrico): Straßenbahn, *f.*

Tranellare, *v. a.* prellen; betrügen — **tranello,** *m.* Prellerei, Betrügerei, *f.* — *tendere un tranello,* einen boshaften Anschlag schmieden.

Tranghiottimento, *m.* Verschlingung, Verschluckung, *f.* — **tranghiottire,** *v. a.* verschlingen; verschlucken; (umiliazioni, ecc.): geduldig ertragen.

Trangosciamento, *m.* Angst, Beklemmung, *f.* — **trangosciare,** *v. a.* ängstigen; angsterfüllt sein — **trangosciare,** *v. n.* sich ängstigen — **trangoscioso,** *agg.* ängstlich; beklommen.

Trangugiamento, *m.* Verschluckung, Verschlingung, *f.* — **trangugiare,** *v. a.* gierig verschlingen (verschlucken); (umiliazioni): verschmerzen; hinunterschlucken; (le parole): undeutlich sprechen — *trangugiare la rabbia,* die Wut unterdrücken — *trangugiare qd.,* jemandes Herr werden — **trangugiatore,** *m.* Schwelger, Vielfraß, *m.* — **trangugiatorio,** *agg.* verschlingend.

Tranne, *prep.* außer; ausgenommen.

Tranquillamente, *avv.* in Gemütsruhe; in ruhiger Weise — **tranquillamento,** *m.* Beruhigung, Stillung, *f.* Beruhigen, *n.* — **tranquillare,** *v. a.* beruhigen; stillen; besänftigen; vertrösten — **tranquillarsi,** *v. rifl.* 1) sich beruhigen; sich besänftigen; 2) sich ausruhen (riposarsi) — **tranquillità,** *f.* Ruhe, Stille, *f.*; (del mare): Meeresstille, *f.*; (del vento): Windesstille, *f.*; (d'animo): Seelenfrieden, *m.* Gemütsruhe, *f.* — **tranquillizzare,** *v. a.* beruhigen; besänftigen; beschwichtigen — **tranquillizzarsi,** *v. rifl.* sich beruhigen.

Tranquillo, *agg.* (il mare): ruhig; still; (il tempo): heiter; (persone): ruhig; still; friedlich; unbesorgt; (l'ordine pubblico): ungestört; (popoli): den Frieden genießend — *sta tranquillo!* sei unbesorgt! — *è un uomo tranquillo,* er ist ein friedlicher Mensch, *m.*

Transalpino, *agg.* transalpinisch.
Transanimazione, *f.* Seelenwanderung, *f.*
Transatlantico, *agg.* überseeisch; transatlantisch.
Transazione, *f.* Ausgleichung, Übereinkunft, *f.* Vergleich, *m.*; (Comm.) Abmachung eines Geschäftes, *f.* — *far transazione con qd.*, sich mit jemandem abfinden.
Transeat, es mag gehen.
Transigente, *m.* Transigent, *m.* jemand der einen Vergleich macht, *m.*
Transigere, *v. n.* einen Vergleich treffen; von seiner Forderung abstehen.
Transilvania, *f.* (Geogr.) Siebenbürgen, Transylvanien, *n.* — **transilvano,** *agg.* siebenbürgisch — **transilvano,** *m.* Siebenbürger, *m.*
Transire, *v. a.* vorübergehen; dahingehen; sterben (morire) — *transire lo spirito,* den Geist aufgeben.
Transitare, *v. n.* durchgehen; durchkommen — **transitivamente,** *avv* in transitiver Bedeutung — **transitivo,** *agg.* transitiv; den Übergang bildend; den Akkusativ regierend — **transitivo,** *m.* Transitivum, *n.*
Transito, *m.* Durchgang, *m.* Vorbeikommen, *n.* Vorbeigang, *m.*; (Comm.) Durchgangshandel, *m.*; *fig.* Sterben, *n.* Tod (morte), *m.* — *merci di transito,* Transitowaren, *f. pl.* — *dazio di transito,* Durchfuhrzoll, *m.* — *polizza di transito,* Durchgangsschein, *m.* — *a tutto transito,* aus allen Kräften — *per transito,* im Vorbeigehen — **transitoriamente,** *avv.* zeitweilig; in vorübergehender Weise — **transitorietà,** *f.* Vergänglichkeit, Hinfälligkeit, *f.* — **transitorio,** *agg.* vergänglich; hinfällig; vorübergehend; (Giur.) transitorisch.
Transizione, *f.* Übergang, Durchgang, *m.*; (Mus.) Übergehen von einer Tonart in die andere, *n.* — *periodo di transizione,* Übergangsperiode, *f.*
Translucido, *agg.* durchsichtig.
Transmarino, *agg.* überseeisch.
Transpadano, *agg.* jenseits des Po liegend; transpadanisch
Transuntare, *v. a.* eine Schrift ausziehen.
Transustanziarsi, *v. rifl.* sich in den Leib und das Blut Christi verwandeln — **transustanziazione,** *f.* Transubstantiation, *f.*
Tranval, *m.* Tram, Tramway, *m.* — *tranvai a cavalli,* Pferdebahn, *f.* — *tranvai elettrico,* Straßenbahn, *f.* — *tranvai a vapore,* Dampfbahn, *f.*
Trapalare, *v. a.* umschaufeln.
Trapanamento, *m.* Durchbohren, Trepanieren, *n.* — **trapanare,** *v. a.* trepanieren; durchbohren; *fam.* durchlöchern (forare) — **trapanatore,** *m.* Durchbohrer, *m.*; (Chir.) Trepanierer, *m.* — **trapanazione,** *f.* Schadelbohrung, Trepanation, *f.* — **trapano,** *m.* (per pietre): Steinbohrer, *m.*; (per la terra): Erdbohrer, *m.*; (per ferro): Stahlbohrer, Drillbohrer, *m.*; (macchina): Bohrmaschine, *f.*; (Chir.) Trepan, Schädelbohrer, *m.*
Trapassabile, *agg.* vorübergehend; vergänglich — **trapassamento,** *m.* 1) Vorübergehen, Vorbeigehen, *n.*; 2) Dahinschwinden, Ableben, Hinscheiden (il morire), *n.*; 3) (d'un precetto): Übertretung, Überschreitung, *f.* — **trapassante,** *agg.* vergehend — **trapassante,** *m.* Wanderer, Fußgänger, *m.* — **trapassare,** *v. a.* 1) überschreiten; übertreten; übergehen; 2) übertreffen (superare); 3) durchstechen (traforare) — **trapassare,** *v. n.* 1) vorbeigehen; vorübergehen; weitergehen; 2) (un corpo in un altro): übergehen; 3) (il tempo): verstreichen; verfließen; 4) (un dolore, ecc.): vorbeigehen; 5) hinscheiden; ableben; sterben (morire) — **trapassato,** *m.* Abgeschiedener, Verstorbener, *m.* — *i trapassati,* die Verstorbenen, *m. pl.* — **trapasso,** *m.* Übergang, Durchgang, *m.*; (del cavallo): unregelmäßige Gangart des Pferdes, *f.*
Trapelamento, *m.* Durchsickern, Aussickern, *n.* — **trapelare,** *v. n.* durchsickern; auströpfeln; langsam ausfließen; (di persone): herauskommen; entwischen (scappare).
Trapelo, *m.* Vorspannpferd, *n.* Vorspann, *m.*
Trapensare, *v. n.* nachdenken; nachgrübeln.
Trapezio, *m.* Trapez, *n.*
Trapezoide, *m.* Trapezoid, *n.* — *osso trapezoide,* Handwurzelknochen, *m.*
Trapiantagione, *f.*, **trapiantamento,** *m.* Verpflanzung, Umpflanzung, *f.* — **trapiantare,** *v. a.* (piante): verpflanzen; umpflanzen; (persone): versetzen — **trapiantarsi,** *v. rifl.* sich an einem andern Orte ansiedeln — **trapiantato,** *agg.* verpflanzt; umgesetzt.
Trapponimento, *m.* Zwischenlegung, Einschiebung, *f.*
Trapponto, *m.* Zwischendeck, *n.*
Trapporre, *v. a.* dazwischensetzen; dazwischenlegen; dazwischenstellen; einschieben.
Trappa, *f.* 1) (Mar.) Haltetau bei Kielholen, *n.*; 2) (Eccles.) Trappistenorden, *m.* — **trappista,** *m.* Trappist
Trappito, *m.* (Min.) Trapp, *m.*
Trappola, *f.* Falle, *f.*; (dei topi): sefalle, *f.*; (Pescat.) Fischnetz *r*

Nachstellung, Falle, *f.* Fallstrick (trappola, insidia), *m.* — *dar nella trappola,* in die Falle gehen — **trappolare,** *v. a.* in der Falle fangen; *fig.* jemand prellen; jem. hinters Licht führen (gabbare, abbindolare qd.) — **trappolatore,** *m.* Preller, Gauner, Betrüger, *m.* — **trappoleria,** *f.* Betrügerei, Prellerei, *f.* — **trappolino,** *m.* Anlautbrett für den Ballspieler, *m.*; *fig.* Hanswurst (arlecchino), *m.* — **trappolone,** *m.* Betrüger, Gauner, Preller, *m.*

Trapuntare, *v. a.* steppen; durchnähen — **trapunto,** *agg.* gesteppt; in Stepparbeit hergestellt — **trapunto,** *m.* Stepperei, Steppnaht, Stepparbeit, *f.*

Trarre, *v. a.* 1) ziehen; herausziehen; hervorziehen; 2) ausnehmen (eccettuare) — *trarre da morte, da pericolo,* dem Tode, der Gefahr entreißen — *trarre ad effetto,* beendigen — *trarre di senno,* verwirren — *trarre qd.,* mit jem. eine Ausnahme machen — **trarre,** *v. n.*, *trarre ad un luogo,* nach einem Ort hinlaufen — *trarre ad una cosa,* einer Sache zulaufen — *trarre addosso a qd.,* über jem. herstürzen — *trarre a un colore,* in eine Farbe fallen.

Trarupare, *v. n.* herabstürzen.

Trasallimento, *m.* Erregung, *f.* — **trasalire,** *v. n.* aufspringen; auffahren; zusammenfahren.

Trasaltare, *v. n.* herumhüpfen.

Trasandamento, *m.* Vernachlässigung, Versäumung, Sorglosigkeit, *f.* — **trasandare,** *v. n.* über das Ziel hinausgehen; zu weit gehen; sich gehen lassen — **trasandare,** *v. a.* vernachlässigen; übergehen; versäumen; hintansetzen — **trasandarsi,** *v. rifl.* sich zerstreuen; in Unordnung geraten — **trasandato,** *agg.* nachlässig; bummlig; sorglos.

Trasbordare, *v. a.* (Mar.) umladen; überschiffen — **trasbordo,** *m.* (persone e merci): Umladung, Überschiffung, *f.* — *fare il trasbordo,* umsteigen.

Trascegliere, *v. a.* auswählen; aussuchen — **trascelta,** *f.* Auswahl, *f.* Aussuchen, *n.*

Trascendentale, *agg.* übersinnlich; transscendental — **trascendentalmente,** *agg.* in übersinnlicher (transscendentaler) Weise — **trascendente,** *agg.* über das gewöhnliche Maß hinausgehend; übersteigend; übertreffend; (Filos.) übersinnlich; transscendental — **trascendenza,** *f.* Überlegenheit, Vorzüglichkeit, *f.* — **trascendere,** *v. n.* über das gewöhnliche Maß hinausgehen — **trascendere,** *v. a.* übertreffen; überragen; übersteigen — **trascendimento,** *m.* Übertreffen, Überragen, Übermaß, *n.*

Trascinare, *v. a.* schleifen; schleppen; hinter sich auf der Erde nachschleifen — **trascino,** *m.* anhaltendes Geschleife (Geschleppe), *n.*

Trascolare, *v. n.* durchsickern.

Trascolorare, *v. n.* die Farbe verändern — **trascolorarsi,** *v. rifl.* sich verfärben; die Farbe wechseln.

Trascorporazione, *f.* Seelenwanderung, *f.*

Trascorrere, *v. a.* durcheilen; durchlaufen; (un libro): durchblättern; (un tema): erörtern — **trascorrere,** *v. n.* vorüberlaufen; vorübereilen; dahineilen; *fig.* zu weit gehen; die Grenzen überschreiten (passare i limiti) — *lasciar trascorrere un dì dopo l'altro,* einen Tag nach den andern verstreichen lassen — *lasciarsi trascorrere,* sich hinreißen lassen — **trascorrevole,** *agg.* vergänglich; flüchtig; rasch vorbeieilend — **trascorrimento,** *m.* Durchlaufen, Durcheilen, *n.*; (del tempo): Verlauf, *m.* Verstreichen, *n.* — **trascorso,** *agg.* verflossen — **trascorso,** *m.* Versehen, *n.* leichtsinnige Handlung, *f.* — *in trascorso,* im Vorbeigehen.

Trascritto, *m.* Abschrift, *f.* — **trascrittore,** *m.* Abschreiber, Kopist, *m.*

Trascrivere, *v. a.* 1) abschreiben; kopieren; 2) umschreiben (trascrivere, p. es. le parole russe in lettere latine); (Giur.) überschreiben — **trascrizione,** *f.* 1) Abschrift, Kopie, *f.*; 2) Transskription (trascrizione [da una lingua in un'altra]), *f.*; (Giur.) Überschreibung, *f.*

Trascurabile, *agg.* vernachlässigbar — **trascuraggine,** *f.* Nachlässigkeit, *f.* — **trascuranza,** *f.* Nachlässigkeit, Vernachlässigung, Sorglosigkeit, *f.* — **trascurare,** *v. a.* vernachlässigen; versäumen; (persone): außer acht lassen — **trascurataggine,** *f.* Nachlässigkeit, Unordentlichkeit, *f.* — **trascuratamente,** *avv.* in nachlässiger (unordentlicher) Weise — **trascurato,** *agg.* vernachlässigt; (la barba, i capelli, ecc.): ungepflegt; (di persone): sorglos; nachlässig; fahrlässig — **trascuratore,** *m.* Vernachlässiger, *m.*

Trasecolare, *v. a.* bestürzt (verwirrt) machen; betäuben — **trasecolato,** *v. n.* in Erstaunen geraten; vor Verwunderung ganz außer sich geraten — **trasecolato,** *agg.* bestürzt; verwundert; erstaunt.

Trasentire, *v. n.* e *v. a.* sich verhören; nicht recht hören.

Trasferibile, *agg.* übertragbar — **trasferimento,** *m.* Verlegung, Übersiedelung, Übertragung, *f.* — **trasferire,** *v. a.* 1) übersiedeln; übertragen;

verlegen; (implegati): versetzen; (trasmettere) übergehen lassen; (Giur.) übertragen; überschreiben — **trasferirsi,** *v. rifl.*, übersiedeln.

Trasfigurare, *v. tr.* verwandeln; umbilden; umgestalten — **trasfigurarsi,** *v. rifl.* sich verwandeln — **trasfiguratore,** *m.* Kaleidoskop, *n.* — **trasfigurazione,** *f.* Verwandlung, Umgestaltung, *f.* — *la tr. di Cristo,* Christi Verklärung, *f.*

Trasfondere, *v. tr.* umgießen; umschütten; *fig.* übertragen; (infondere) einflößen — **trasfondibile,** *agg.*: umgießbar; (suggeribile) einflößbar; (trasmissibile) übertragbar — **trasfondimento,** *m.* Umgießung, *f.*; (trasferimento) Übertragung, *f.*

Trasformabile, *agg.* umgestaltbar; umbildbar — **trasformare,** *v. tr.* (dar altra forma) umbilden; umgestalten, (mutare in) verwandeln in (acc.) — **trasformarsi,** *v. rifl.* sich verändern; sich umgestalten; (mutarsi in) sich verwandeln — **trasformatore,** *m.* Umwandler, *m.*, Verwandler, *m.*, (Elettr.) Transformator, *m.* — **trasformazione,** *f.* Umgestaltung, *f.*, (in) Verwandlung (in acc.) *f.*, Veränderung *f.* — **trasformismo,** *m.*, Entwicklungstheorie, *f.* — **trasformista,** *m.* Anhänger der Transformationstheorie, *m.*, (giocoliere) Verwandlungskünstler, *m.*; *f.* Verwandlungskünstlerin, *f.*

Trasfusione, *f.* Umgießung, *f.*; (del sangue) Transfusion, *f.* Blutübertragung, *f.*

Trasgrедimento, *m. alla legge,* Übertretung des Gesetzes, *f.* — **trasgrедire,** *v. tr.* übertreten — **trasgrедitore,** *m.* Übertreter, *m.* — **trasgressione,** *f.* Übertretung, *f.*; (del limiti): Überschreitung, *f.* — **trasgressore,** *m.* Übertreter, *m.*

Traslatamento, *m.* Übertragung, Übersetzung — *f.*, **traslatare,** *v. tr.* übertragen; übersetzen — **traslativo,** *agg.* übertragende Kraft habend.

Traslato, *m.* bildlicher Ausdruck, *m.* — *agg.* übertragen — **traslatore,** *m.* Übersetzer, Translator, *m.* — **traslatorio,** *agg.* übertragende Kraft habend — **traslazione,** *f.* Versetzung, Verlegung, *f.*; (di reliquie): Überführung, *f.*; (dei pianeti, ecc.): Ortsveränderung, *f.*; (d'un diritto): Übertragung, *f.* — *la tr. delle ossa di San Zenobio,* die Überführung der Gebeine des heiligen Zenobius.

Traslocamento, *m.* (d' implegati, ecc.): Versetzung, *f.* — **traslocare,** *v. tr.* versetzen — *v. intr.* (di domicilio): umziehen; übersiedeln — **trasloco,** *m.* (d' implegati): Versetzung, *f.*; (di domicilio): Übersiedelung, *f.* (cambiamento di casa) Umzug, *m.*

Trasmettere, *v. tr.* übertragen; (inviare) übersenden; (per telefono) durchsagen, (per radio) übertragen, (per telegr.) senden — *tr. di padre in figlio,* vom Vater auf den Sohn vererben — **trasmettitore,** *m.* Übersender, Übertrager, Übermittler, *m.*; (Elettr., Tel.) Sender *m.* — *tr. a onde corte,* Kurzwellensender, *m.*

Trasmigrare, *v. intr.* auswandern, übersiedeln; umsiedeln — **trasmigrazione,** *f.* Auswanderung, Übersiedelung, *f.* — *tr. delle anime,* Seelenwanderung, *f.* — *tr. dei popoli,* Volkerwanderung, *f.*

Trasmissibile, *agg.* übertragbar — **trasmissibilità,** *f.* Übertragbarkeit, *f.* — **trasmissione,** *f.* Übertragung, *f.*, (invio) Übersendung, Übermittlung, *f.*; (di telegrammi, messaggi) Beförderung, *f.* (creditaria): Fortpflanzung, Vererbung, *f.*; (Mecc.) Transmission, *f.* — *cinghia di tr.,* Transmissionsriemen, *m.* — *tr. d'un ordine,* Übermittlung eines Befehls, *f.* — *tr. del giornale radio* (di una radiocommedia), Übertragung der Tagesnachrichten, (eines Hörspiels) *f.* — *tr. televisiva,* Fernbildübertragung, *f.* — *tr. di energia,* Kraftübertragung, *f.* — *tr. ad ingranaggio,* Zahnradantrieb, *m.* — **trasmissivo, trasmittente,** *agg.* übertragend; übermittelnd — (Radio) *stazione trasmittente,* *f.* Sendestelle, *f.*

Trasmodamento, *m.* Übertreibung, Ausschweifung, *f.* — **trasmodare,** *v. intr.* das Maß überschreiten — **trasmodatamente,** *avv.* übermäßig, in übermäßiger Weise — **trasmodato,** *agg.* übermäßig.

Trasmutabile, *agg.* verwandelbar, umänderbar — **trasmutare,** *v. tr.* verwandeln; umändern; (trasferire) versetzen — **trasmutarsi,** *v. rifl.* umsiedeln — **trasmutatore,** *m.* Umgestalter, Verwandler, *m.* — **trasmutazione,** *f.* Umänderung, *f.*; Verwandlung, *f.*, (trasferimento) Versetzung, *f.*

Trasognamento, *m.* Träumerei, *f.* — **trasognare,** *v. intr.* träumen; schwärmen; bestürzt sein (essere perplesso) — **trasognato,** *agg.* träumerisch — **trasognatore,** *m.* Träumer, Schwärmer, *m.*

Trasparente, *fig. m.* Transparent, *n.* — *agg.* durchsichtig klar (chiaro) — **trasparenza,** *f.* Durchsichtigkeit, *f.* — **trasparire,** *v. intr.* durchscheinen; durchschimmern; (dagli occhi, dai discorsi, ecc.): hervorleuchten.

Traspirabile, *agg.* ausdünstbar; (sudabile) ausschwitzbar — **traspirare,** *v. intr.* (sudare) schwitzen, *fig.* verlauten — **traspirazione,** *f.* Ausdünstung, (sudore) Ausschwitzung, Transpiration, *f.*

Trasponimento, *m.* Umstellen, Umsetzen, *n.*; (Mus.) Transponieren, *n.*

Trasporre, *v. tr.* umstellen; umsetzen.

Trasportabile, *agg* fortschaffbar versendbar — **trasportamento,** *m* (v trasporto) — **trasportare,** *tr* fortbringen fortschaffen (merci) befördern (Lett.) übertragen übersetzen (conti partite) übertragen (trasferire) verlegen — (Tip.) *trasportare le righe* die Zeilen übertragen — *trasportare di peso,* etwas fortfragen — *trasportare un disegno,* eine Zeichnung übertragen — *lasciarsi trasportare da una passione,* sich von einer Leidenschaft fortreißen lassen — (Mus.) *trasportare una parte* ein Tonstück transponieren — *trasportarsi contro qd,* gegen jemand auffahren — *trasportarsi* (recarsi) sich begeben — **trasportato,** *agg* (Mus.) transponiert — **trasportatore,** *m* Beförderer *m* Fortschaffer *m*, (Geom.) Winkelmesser *m* — **trasportazione,** *f* Fortschaffung, *f* Transportierung *f*, (Mus.) Übertragung *f*, Transponieren, *n* — **trasporto,** *m* Beförderung *f* Transport, *m* (spedizione merci) Versendung, *f*, Verschickung *f*, Fortschaffung, *f*, (trasloco) Verlegung *f*, Übersiedelung *f*, (funerale) Leichenbegängnis *n*, (Comm.) Übertragung, *f*, *fig* (dell'anima) Gefühlsaufwallung *f* — *roba di trasporto,* Frachtgut, *n* — *t passeggieri* Passegierbeförderung *f* — *t ferroviario* Eisenbahntransport *m* — *trasporto marittimo,* Seetransport *m* — *trasporto automobilistico,* Kraftwagentransport, *m* — *carro di trasporto* Güterwagen, *m* — *spese di t*, Transportkosten, *f pl* — *bastimento di t*, Lastschiff, *n* — *polizza di t*, Frachtschein, *m* — *terreno di t*, angeschwemmtes Land, *n* — *salutare qd con molto t*, jem mit großer Begeisterung begrüßen

Trasposizione, *f* Umsetzung *f*, Umstellung, *f*, (Gramm.) Wortumstellung, *f*

Trassato, *m* Trassat (en) *m*, Bezogener *m* (*agg sost*)

Trassinare, *v tr*, (cose) übel behandeln, (abutti) zerknittern

Trastevere, *m* (Geogr.) Trastevere (s) *n*

Trasto, *m* (Mar.) Ducht (–, en) *f*, Mittelverdeck, *n*

Trastulla, *f*, *dar l'erba trastulla,* mit schönen Worten hinhalten — **trastullare,** *v tr*, belustigen, die Zeit vertreiben — **trastullarsi,** *v rifl* sich amüsieren, sich vergnügen — *trastullarsela,* sorgenlos und vergnügt leben — **trastullatore,** *m* Zeitvertreiber *m*, kurzweiliger Gesellschafter, *m* — **trastullevole,** *agg* belustigend, kurzweilig — **trastullo,** *m* Belustigung, *f*, Zeitvertreib *m*, (giuocattolo) Spielzeug *n*

Trasudamento, *m* Ausschwitzen *n* Durchschwitzen *n* Durchsickern *n*

trasudare, *v intr* ausschwitzen, durchschwitzen durchsickern — **trasudato,** *agg* ausgeschwitzt, hervorgesickert

Trasumanare, *v intr* sich vergeistigen

Trasversale, *agg* transversal quer schief überzwerch — (Geom.) *linea trasversale* Transversale *f* — (Giur.) *linea trasversale,* Seitenlinie, *f* — **trasversalmente,** *avv* **trasverso,** *agg* schief schräg überzwerch, transversal

Trasvolare, *v tr e v intr* überfliegen *fig* übersehen

Trasvolata, *f* Überflug (s e) *m*

Tratta, *f* (tratta) Zug (es, e) *m* (strappata) Ruck (es e) *m* (estrazione a sorte, elezione mediante sorteggio) Verlosung (en) *f* (di tempo) Zeitraum, *m* (affluenza) Zulauf *m* (calca) Gedränge, *n* Menschenschwarm, *m*, (Comm.) (cambiale tratta) Tratte, *f*, (t degli schiavi) Sklavenhandel *m* — *dare la tratta all acqua* das Wasser einströmen lassen — *tratta a un mese,* Tratte auf einen Monat *f* — *far tratta su qd* auf jemanden abgeben auf jemanden ziehen — *tratto di fune* Wippe, *f* — *far tratta* (accorrere in folla) in Menge herbeilaufen — *di lunga tratta,* bei weitem — **trattabile,** *agg* geschmeidig biegsam (metalli) behandlungsfähig (persone) umgänglich gefügig leicht zu behandeln — **trattabilità,** *f* Geschmeidigkeit *f* Biegsamkeit Nachgiebigkeit *f* (di persone) Umgänglichkeit *f* entgegenkommendes Wesen, *n* — **trattamento,** *m* Behandlung *f*, Behandlungsweise *f* Bewirtung *f* Aufnahme (accoglienza) *f*, Unterhalt (mantenimento) *m* — **trattare** *v tr*, behandeln (negoziare) verhandeln, (maneggiare) handhaben, (discutere) besprechen (+ *acc*) — *trattare affari,* Geschäfte abschließen — *trattare qc*, über etwas unterhandeln — *trattare qd* (ospitare) jem bewirten bekostigen — *trattare male qd*, jem schlecht behandeln — *trattari un argomento,* einen Gegenstand behandeln — *v intr*, *trattare con uno* (frequentarlo), mit einem umgehen verkehren — **trattario,** *m* Trassat (en) *m* — **trattarsi,** *v. rifl* sich aufführen, sich betragen — *si tratta di*, es handelt sich um (+ *acc*) — **trattatello,** *m* Traktätchen, *n*, kleine Abhandlung, *f* — **trattatista,** *m* Verfasser einer Abhandlung, *m* — **trattativa,** *f* Unterhandlung, *f* — **trattato,** *m* (Lett.) Abhandlung *f*, Schrift *f*, wissenschaftliches Werk, *n*, (Politica) Vertrag (s e) *m*, Diktat (s e) *n*, Vergleich *m* Übereins-

kunft, *f.*, Traktat, *m.* — *t. di pace*, Friedensvertrag, *m.* — *t. di medicina*, medizinische Abhandlung, *f.* — **trattatore**, *m.* Unterhändler *m.*, Vermittler, *m.* — **trattazione**, *f.* Behandlung, (–, en) *f.*

Tratteggiamento, *m.* Schraffierung (–, en) *f.*, Ziehung (Anordnung) der Linien *f.* — *tratteggiamento di penna*, Schnörkel, *f.* — **tratteggiare**, *v. tr.*, (Disegn.) schraffieren; (descrivere) schildern; *fig.* witzeln (fare lo spiritoso) — **tratteggiatura**, *f.* Schraffierung *f.* — **tratteggio**, *m.* Schraffierung *f.*

Trattenere, *v. tr.* aufhalten; hinhalten; zurückhalten; (Mil.) *trattenere il nemico*, den Feind binden — **trattenersi**, *v. rifl.* (fermarsi) sich aufhalten; (divertirsi) sich unterhalten; (occuparsi) sich beschäftigen; (dominarsi) sich zugeln — **trattenimento**, *m.* (indugio) Verweilen, *n.*, Aufenthalt, *m.*; (divertimento) Unterhaltung, *f.*, (passatempo) Zeitvertreib *m.*; (riserbatezza) Zügelung, *f.*; (interruzione) Unterbrechung (–, en) *f.* — *t. musicale*, musikalische Unterhaltung, *f.* — **trattenitore**, *m.* Unterhalter *m.*, Gesellschafter, *m.* — **trattenuta**, *f.* Abzug, *m.*

Trattevole, *agg.* umgänglich; gesellig.

Trattivo, *agg.* Zug..., — *elica trattiva*, *f.*, Zugschraube *f.*

Tratto, *agg.*, *a spada tratta*, in energischer Weise.

Tratto, *m.* (tiro; tirata; linea; momento) Zug, *m.*; (strada) Strecke *f.*; (di tempo) Weile (–, n) *f.*; (del fucile) Büchsenschußweite, *f.*; (passo) Stelle, *f.*, (d'unione) Bindestrich, *m.*; (maniere, modi) Manieren, *f. pl.* — *i tratti del viso*, die Gesichtszüge, *m. pl.* — *dare il t. alla bilancia*, den Ausschlag geben — *t. di penna*, Federzug, *m.* — *t. di pennello*, Pinselstrich, *m.* — *t. di rete*, Netzzug, *m.* — *ad un tratto*, auf einmal — *di primo tratto*, auf den ersten Zug — *anzi tratto*, zunächst; vorläufig; vor allem — *di tratto in tratto*, von Zeit zu Zeit — *a ogni tratto*, sehr häufig — *dal detto al fatto c'è un bel t.*, zwischen Wort und Tat ist ein weiter Abstand. — *a grandi tratti*, in großen Zügen — *aver un tratto signorile*, feine Manieren haben — *un bel tratto di strada*, eine gute Strecke Wegs.

Trattore, *m.* (d'albergo) Gastwirt (es, e) *m.*; (veicolo) Kraftschlepper, *m.*, Traktor (s, en) *m.*, Trecker (s, –) *m.*, Zugwagen (s, –) *m.*; *trattore a cingoli*, Raupenschlepper, *m.*; (Seterie) Abspinner der Seidenkokons, *m.* — **trattoria**, *f.* Gasthaus (es, ¨er), *n.*

Trattrice, *f.* (veicolo) Traktor (s, en) *m.*, Trecker (s, –) *m*

Trattura, *f.* (Soteria) Abspinnen, *n.*

Tratturo, *m.*, Herdenpfad (es, e) *m.*

Trauma, *m.* Trauma (s, men) *n.*

Traumatico, *agg.* traumatisch; *febbre t.*, Wundfieber, *n.* — (unguento) Wundsalbe, *f.*

Traumatismo, *m.* Traumatismus (–) *m.*

Traumatologia, *f.* Traumatologie (–) *f.*

Travagliamento, *m.* Belastigen *n.*, Plagen *n.*; Quälen, *n.* — **travagliare**, *v. tr.*, (tormentare) quälen; (affliggere) betrüben, (affaticare) abarbeiten; *v. intr.* sich abarbeiten — **travagliarsi**, *v. rifl.* (affaticarsi) sich abarbeiten; sich abmühen (tormentarsi) sich plagen; — *il mare travaglia*, das Meer ist unruhig — **travagliatamente**, *avv.* geschäftig; arbeitsam — **travagliato**, *agg.* betrübt; bekümmert; gequält; geplagt — **travagliatore**, *m.*, Qualer, *m.*, Belästiger, *m.*, Peiniger, *m.* — **travaglio**, *m.* (pena) Qual (–, en) *f.*; (lavoro) Arbeit *f.* — *t. del parto*, Geburtswehen, *f. pl.* — *t. di stomaco*, Lust zum Erbrechen, *f.* — **travagliosamente**, *avv.* mühselig — **travaglioso**, *agg.* mühselig.

Travalicamento, *m.* Überschreitung, *f.*, (trasgressione) Übertretung (–, en) *f.* — **travalicare**, *v. tr.* e *v. intr.* überschreiten; durchschreiten; hinüberfahren; (trasgredire) übertreten; (un limite) überschreiten — **travalicatore**, *m.* Überschreiter *m.*, (trasgressore) Übertreter (s, –) *m.*

Travamento, *m.* Gebälk (s, e) *n.*

Travasamento, *m.* Umfüllung *f.*, Umgießung, *f.* — **travasare**, *v. tr.* (liquidi) umfüllen; umgießen — **travasatore**, *m.* Umfüller, *m.* — **travaso**, *m.* Umgießung *f.*, Umfüllung, *f.* — *travaso di bile*, Gallenerguß, *m.* — *travaso sanguigno*, Blutergießung, *f.*

Travata, *f.* Balkengerüst, *n.*

Travato, *agg. cavallo travato*, Pferd mit zwei weißen Füßen auf einer Seite, *n.* — **travatura**, *f.* Balkenwerk (es, e) *n.* — **trave**, *m.* e *f.* Balken, *m.* — *t. maestra*, Giebelbalken, *m.* — *fig. dar la t.*, schmeicheln.

Travedere, *v. intr.* (prendere abbaglio) sich versehen; *fig.* (intravedere) durchblicken — *se non travedo*, wenn ich recht sehe — *far t.*, täuschen — **travevole**, *agg.* täuschend; irreführend — **travedimento**, *m.* Versehen, *n.* Irrtum *m.* Fehler, *m.*

Traveggole, *f. pl.*, *aver le t.*, sich versehen — *far venire le t.*, täuschen; irreführen; anführen.

Traversa, *f.* (trave) Querbalken, *m.*; (legno) Querholz, *n.*; (assicina) Querleiste, *f.*; (sbarretta) Querriegel *m*; (via traversa) Querstraße, *f.*, Quer-

weg, *m.*; 6) (Ferrov.) Grundschwelle, *f.*; 7) Schlag mit verkehrter Hand (colpo a manovescio), *m.*; 8) Querstrich (tratto traversale), *m.*; 9) (Fort.) Laufgraben, Quergang, Querwall, *m.*; 10) (del timone): Querstange des Steuerruders, *f.* — **traversamento**, *m.* Durchreisen, Durchfahren, Durcheilen, *n.* Übergang, *m.* — **traversare**, *v. a.* (un paese, ecc.): quer durchgehen; durchschneiden; durchkreuzen; (la strada): hinübergehen; (un fiume): übersetzen; (una cosa): quer darüber legen; (l'ancora): den Anker kippen — *traversare la via* (*la strada*) *a qd.*, jemandem den Weg versperren — **traversarsi**, *v. rifl.* einander durchkreuzen — *traversarsi con qd*, sich mit jemandem einlassen — **traversata**, *f.* (per mare): Überfahrt, *f.*; (un paese): Reise quer durch ein Land, *f.* Durchqueren; Durchkreuzen, *n.* — **traversato**, *agg.* 1) gestreift; streifig; 2) stämmig; stark gebaut (tarchiato, robusto).

Traversi, *m. pl.* Kreuzhölzer, *n. pl.* — **traversia**, *f.* Sturmwind, *m.*; (Mar.) Wechselwind, *m.*; *fig.* Widerwärtigkeit, *f.* Schicksalsschlag (sventura), *m.* — **traversiere**, *m.* Fähre, *f.* Nachen, *m.* — **traversina**, *f.* Querholz, *n.*; (Ferrov.) Querschwelle, *f.* — **traversino**, *m.* (del letto): Bettpfühl, *m.*; (Mar.) Dwarsbalken, *m.*

Traverso, *agg.* schief; schräg; quer; *fig.* widrig; ungünstig (avverso); unerträglich (insopportabile) — *caso traverso*, widriger Zufall, *m.* — *parole traverse*, ungünstige Worte, *n. pl.* — *strada traversa*, Querstraße, *f.* — *vie traverse*, Schleichwege, *m. pl.* — *a* (*di*, *in*, *per*) *traverso*, schief; querüber; schräg — *uomo forte e traverso*, untersetzter (stämmiger) Mann, *m.* — *guardar di traverso*, *alla traversa*, scheel sehen; schielen — *andare di* (*a*) *traverso*, in die unrechte Kehle kommen — *andare a traverso*, übel ablaufen; fehlschlagen; Schiffbruch leiden — *fato traverso*, Mißgeschick, *n.* — **traverso**, *m.* Schräge, Schiefe, *f.*; (colpo di traverso): Schlag mit verkehrter Hand, *m.*; (Mus.) Querflöte, *f.* — **traversone**, *avv.* querüber; in die Quere — **traversone**, *m.* (del timone): Querholz der Deichselstangen, *n.*; (Scherm.) Querhieb, *m.*; (vento): Nordostwind, *m.*

Travertino, *m.* (Min.) Travertin, *m.*

Travestimento, *m.* Verkleidung, Maskierung, *f.* — **travestire**, *v. a.* verkleiden — **travestirsi**, *v. rifl.* sich verkleiden; sich maskieren — **travestito**, *agg.* verkappt; verkleidet — **travestitura**, *f.* Verkleidung, Maskierung, *f.*

Travettare, *v. a.* einen Gipfel überwinden.

Traviamento, *m* Verirrung, *f* Abweichen vom rechten Wege, *n.* — **traviare**, *v. a.* vom rechten Wege ablenken; *fig.* verführen (sedurre) — **traviare**, *v. n.* vom rechten Wege abweichen; *fig.* irregehen; fehlgehen (smarrire la strada); (dal tema): abschweifen — **traviato**, *agg.* verirrt; auf Abwege geraten — **traviatore**, *m.* Irreführer, Verführer, Verleiter, *m.*

Travicello, *m.* kleiner Balken, *m.* — *travicelli*, Querleisten, *f. pl.*

Traviramento, *m.* (Mar.) Schroten, *n.* — **travirare**, *v. a.* das Tauwerk schroten.

Travisamento, *m.* Verkleidung, *f.* — **travisare**, *v. a.* verkleiden; verhüllen; vermummen — *travisare un fatto*, einen Vorfall entstellen — **travisarsi**, *v. rifl.* sich verkleiden; sich vermummen — **traviso**, *m.* Maske, Larve, *f.*

Travito, *m.* Pfahlwerk, *n.*

Travolgere, *v. a.* umkehren; umwälzen; in Unordnung bringen; übereinander werfen; (gli occhi): die Augen verdrehen — **travolgersi**, *v. rifl.* umstürzen; sich umkehren; herunter stürzen — **travolgimento**, *m.* Umkehrung, Umwälzung, *f.* Umsturz, *m.* — **travolto**, *agg.* umgekehrt; (i lineamenti della faccia): verzerrt.

Travone, *m.* großer Deckenbalken, *m.*

Trazione, *f.* Spannung, *f.* Ziehen, Anziehen, *n.*

Tre, *agg.* drei — *alle tre*, um drei Uhr — *a tre*, dreistimmig — **tre**, *m.* Drei, *f.* — *regola del tre*, Regel-de-tri, *f.*

Trebbia, *f.* Dreschflegel, *m.*

Trebbiano, *m.* Trebbiano, *m.*

Trebbiare, *v. a.* dreschen — **trebbiatore**, *m.* Drescher, *m.* — **trebbiatura**, *f.* Dreschen, *n.*

Trebbio, *m.* Kreuzweg, *m.*

Trebisonda, *f.* (Geogr.) Trapezunt, *n.*

Trecca, *f.* Marktweib, *n.* Hökerin, *f.*

Treccia, *f.* Geflecht, *n.*; (di paglia): Strohflechte, *f.*; (Med.) Flechte, *f.*; (fune): Strohseil, *n.*; (animali da tiro): Gespann, *n.* — *in treccia* (*in trecce*), mit bloßem Kopfe — *cappello di treccia*, Strohhut, *m.* — **trecciaiuolo**, *m.* Strohflechter, *m.* — **treccíare**, *v. a.* flechten; verflechten — **treccino**, *m.* **treccíuola**, *f.* kleine Flechte, *f.*

Treccíuolo, *m.* ineinander geflochtenes Band, *n.*

Treccone, *m.* Markthändler, *m.*

Trecentesimo, *agg.* dreihundertster — **trecentesimo**, *m.* Dreihundertstel, *n.* — **trecentista**, *m.* Schriftsteller des vierzehnten Jahrhunderts, Trecentist, *m.* — **trecento**, *agg.* drei-

hundert — **trecento,** *m.* (il secolo XIV), das vierzehnte Jahrhundert, *n.*

Tredècimo, *agg.* dreizehnte — **tredicenne,** *agg.* dreizehnjährig — **tredicesimo,** *agg.* dreizehnte — *m.* (frazione) Dreizehntel, *n.*

Tredìci, *agg.* dreizehn — **tredicina,** *f.* etwa dreizehn.

Trefolo, *m.* Seilfaden, *m.*

Tregenda, *f.* wilde Jagd, *f.*, (di streghe) Hexenzug, *m.*; (di gente): große Menge von Menschen, *f.*

Treggea, *f.* Zuckerzeug, *n.*

Treggia, *f.* Schleife, *f.*, Schlitten, *m.* — **treggiata,** *f.* eine Schleife voll — **treggiatore,** *m.* Schleifenfuhrmann, *m.*

Tregua, *f.* (Mil.) Waffenstillstand, *m.*; *fig.* (pace) Ruhe, *f.*, (pausa) Pause *f.*, (calma) Stillstand, *m.* — *tr. della passione,* Nachlassen der Leidenschaft, *n.* — *la tr. di Dio,* Gottesfrieden, *m.* — *non mi dà tr.,* er läßt mir keine Ruhe.

Tremacuore, *m.* Herzklopfen, *n.*, Angst, *f.* — **tremante,** *agg.* zitternd; bebend — **tremare,** *v. intr.* zittern (*da,* vor *col dat.*); schaudern; beben; (vacillare) schwanken — *tr. come una foglia,* wie Espenlaub zittern — **tremarella,** *f.* Furcht, Angst, *f.* — *aver la tremarella,* angst und bange sein — **tremebondo,** *agg.* zitternd; bebend; angsterfüllt — **tremefatto,** *agg.* erschrocken.

Tremella, *f.* (Bot.) Gallertpilz, *m.*

Tremendamente, *avv.* schrecklich, entsetzlich, in schreckenerregender (entsetzlicher) Weise — **tremendo,** *agg.* schrecklich; entsetzlich; furchterlich; *fig.* außerordentlich (straordinario): riesig (gigantesco).

Trementina, *f.* (Farm.) Terpentin, *m.*; (olio): Terpentinöl, *n.* — **trementinato,** *agg.* mit Terpentin versetzt.

Tremila, *agg.* dreitausend — **tremillesimo.** *agg.* dreitausendste — *m.* (frazione) Dreitausendstel, *n.*

Tremito, *m.* Schauder, *m.*, Beben, *n.*; (della febbre) Schüttelfrost, *m.*

Tremolante, *agg.* zitternd; bebend — *m.* Zitterfoder, *f.*; (Mus.) Zitterton, *m.*; (dell'organo) Bebezug, *m.* — **tremolare,** *v. intr.* zittern; erbeben; (Mus.) tremulieren; zittern; beben; (il lume) flackernd brennen — **tremolio,** *m.* anhaltendes Zittern (Beben, Schwanken, *n.* — **tremolo,** *m.* (Mus.) Tremolo, Zittern, *n.* — *agg.* zitternd, bebend.

Tremula, *m.* (Bot.) Zitteresche *f.*, Zitterpappel, *f.*

Treni, *m. pl.* Klagelieder, *n. pl.*

Treno, *m.* Zug, *m.*; (carriaggi) Troß, *m.*; (seguito) Gefolge, *n.*, (lusso) Aufwand, *m.*, (Mil.) Troß, Train, *m.* — *cambiar tr.,* umsteigen — *tr. blindato,* Panzerzug, *m.* — *tr. lampo, rapido,* Blitzzug, *m.* — *tr. direttissimo,* D.-Zug, *m.* — *tr. diretto,* Schnellzug, *m.* — *tr. accelerato,* Eilzug, *m.* — *tr. espresso,* Expreßzug, *m.* — *tr. merci,* Güterzug, *m.* — *tr. passeggieri,* Personenzug, *m.* — *il tr. delle 8,* der 8 Uhr-Zug — *prendere il tr.,* den Zug nehmen — *perdere il tr.,* den Zug versäumen — *il tr. è in ritardo,* der Zug hat Verspätung — *capo tr.,* Zugführer, *m.* — *incrocio di treni,* Zugkreuzung, *f.*

Trenta, *agg.* dreißig.

Trentamila, *agg.* dreißigtausend.

Trentamillesimo, *agg.* dreißigtausendste.

Trentenne, *agg.* dreißigjährig.

Trentennio, *m.* Zeitraum von dreißig, Jahren, *m.*

Trentesimo, *agg.* dreißigste — *m.* (frazione) Dreißigstel, *n.*

Trentina, *f. una trentina,* etwa dreißig, (cittadina di Trento) Trientinerin, *f.*

Trentino, *m.* Trientiner, *m.* — *agg.* tridentinisch — **Trento,** *m.* (Geogr.) Trient, *n.*

Trentuno, *m.* (giuoco) Einunddreißig, *n.*

Trepestio, *m.* Lärm, *m.*, Getrampel, *n.*

Trepidamente, *avv.* ängstlich, furchtsam — **trepidanza, trepidazione,** *f.* Zittern, Beben, *n.*, (paura) Furcht, *f.* — **trepidare,** *v. tr.* (per) zittern (um, vor), vor Furcht (beben) — **trepidezza,** *f.*, **trepidità,** *f.* Ängstlichkeit, *f.* — **trepido,** *agg.* ängstlich; zitternd; bebend.

Treppiede, *m.* Dreifuß, *m.*

Tresca, *f.* Liebeshandel, *m.* — **trescare,** *v. intr.* spielend umherhüpfen (salterellare giuocando); eine Liebelei unterhalten (amoreggiare) — **trescata,** *f.* Geschwätz, Geplapper, *n.*, Klatscherei, *f.* — **trescherella,** *f.* Kleinigkeit, Lappalie, *f.*

Trescone, *m.* Bauerntanz, Ringeltanz, *m.*

Tresette, tressette, *m.* Trosett, *n.*

Trespolo, *m.* Gestell, *n.*, Dreifuß, *m.* (Carrozz.) Radbock, *m.*; (Mur.) Rüstbock, *m.*

Treviri, *m.* (Geogr.) Trier, *n.*

Trevo, *m.* (Mar.) Notsegel, *n.*

Triaca, *f.* Theriak, *m.*

Triade, *f.* Dreiheit, *f.*; (di Dio): Dreieinigkeit, *f.*

Triandria, *f.* (Bot.) Triandria, *pl.*

Triangolare, *agg.* dreieckig — *numeri triangolari,* Triangularzahlen, *f. pl.* — **triangolarità,** *f.* Dreieckigkeit, *f.* — **triangolato,** *agg.*, trianguliert — **triangolazione,** *f.* Dreiecksmessung, *f.* — **triangolo,** *m.* (Geom.) Dreieck, *n.*; (Mus.) Triangel, *m.*

Triario, *m.* Triarier, *m.*

Tribasico, *agg.* dreibasig.

Tribbiare, *v. a.* 1) dreschen; 2) zertrummern; zermalmen (tritare, pestare, sminuzzare); *fig* durchprügeln (bastonare) — **tribbiatura,** *f.* (del grano) Dreschen, *n.*; (del legno) Kleinspalten, *n.*

Tribolare, *v. a.* bedrängen; plagen; quälen; belästigen — **tribolare,** *v. n.* schwer leiden; in Not und Elend leben — **tribolatamente,** *avv.* in Kummer und Sorgen — **tribolato,** *agg.* bedrängt; elend; geplagt — **tribolato,** *m.* armer, geplagter Mensch, *m.* — **tribolatore,** *m.* Bedrücker, Plager, Peiniger, *m.* — **tribolazione,** *f.* Drangsal, *n.* Widerwärtigkeit (contrarietà), Not, *f.* Elend (miseria), *n.* Plage, Qual (tormento), *f.*

Tribolo, *m.* (Bot.) Burzeldorn, *m.* Stachelnuß, *f.* Steinklee, *m.*; (Mil. stor.) Fußangel, Bedrangnis, *f.*; Leid (tribolazione), *n.* — **triboloso,** *agg.* bedrängt; geplagt; besorgt.

Tribometro, *m.* Reibungsmesser, *m.*

Tribordo, *m.* Steuerbord, *m.*

Tribù, *f.* Tribus, *f.*; (di popoli selvaggi): Stamm, Volksstamm, *m.*

Tribuna, *f.* Tribune, Rednerbühne, *f.*; (degli aspettatori): Zuschauertribüne, Zuhörertribune, *f.*; (dei giornalisti): Journalistentribüne, *f.* — **tribunale,** *m.* 1) Richterstuhl, Richtersitz, *m.*; 2) (Corte di giustizia): Gerichtshof, *m.*; 3) (palazzo del tribunale): Gericht, Tribunal, *n.* — **tribunalesco,** *agg.* gerichtlich — **tribunato,** *m.* Tribunat, *n.* — **tribunesco,** *agg.* gerichtlich — **tribuno,** *m.* (Stor.) Tribun, *m.*; (del popolo): Volkstribun, *m.*

Tributare, *v. a.* Tribut bezahlen; *fig.* die nötige Anerkennung geben (tributare lodi, onori) — **tributario,** *agg.* tributpflichtig; zinspflichtig; (d'imposte): steuerpflichtig — *sistema tributario,* Steuersystem, *n.* — **tributario,** *m.* Tributar, Zinspflichtiger, *m.*

Tributo, *m.* Tribut, *m.* Abgabe, Steuer, *f.*; *fig.* Zoll, *m.* Verpflichtung, Schuldigkeit (debito, dovere), *f.*

Trichina, *f.* (Zool.) Trichine, *f.* — **trichinato,** *agg.* trichinös.

Triciclo, *m.* Dreirad, *n.*

Tricipite, *agg.* dreiköpfig.

Triclinio, *m.* römisches Speisezimmer mit drei Lagern; Triklinium, *n.*

Tricolore, *agg.* dreifarbig — **tricordo,** *agg.* dreisaitig — **tricorno,** *agg.* dreihörnig — **tricorno,** *m.* Dreimaster, *m.* — **tricorporeo,** *agg.* dreileibig; aus drei Körpern bestehend.

Tric-trac, *m.* (giuoco): Würfelspiel, Tricktrack, *n.*

Tricuspidale, tricuspidato, tricuspide, *agg.* dreispitzig; dreizipfelig.

Tridente, *m.* Dreizack, *m.*; (forca) dreizinkige Gabel, *f.* — **tridentino,** *agg., concilio tridentino,* Konzil von Trient, *n.*

Triduo, *m.* Zeitraum von drei Tagen, *m.*, (Eccles.) dreitägige Feier, *f.*

Triedro, *m.* dreiflächige Ecke. *f.* — **triedro,** *agg.* dreiflächig.

Triennale, *agg.* dreijährig; drei Jahre dauernd — **triennio,** *agg.* dreijährig.

Triennio, *m.* Zeitraum von drei Jahren, *m.* Triennium, *n.*

Trierarca, *m.* Trierarch; Kapitän einer dreiruderigen Galeere, *m.*

Trieste, *m* (Geogr.) Triest, *n.* — **triestino,** *agg.* triestinisch — **triestino,** *m.* Triestiner, *m.*

Trifido, *agg.* dreigespalten.

Trifogliato, *agg.* dreiblätterig; kleeblattförmig — **trifoglio,** *m.* Klee. *m.*

Trifora, *f.* Triforium, *n.*

Triforcato, *agg.* dreizackig; dreizinkig.

Triforme, *agg.* dreigestaltig; dreiförmig.

Triga, *f.* mit drei Rossen bespannter Wagen, *m.*

Trigamia, *f.* dreifache Ehe, *f.* — **trigamo,** *agg.* 1) dreiweibig (di tre mogli); 2) zum drittenmal verheiratet (sposato la terza volta).

Trigastrico, *agg.* dreibäuchig.

Trigemino, *agg.* zu einer Drillingsgeburt gehörig — *trigemini, pl.* Drillinge, *m. pl.*

Trigesimo, *agg.* dreißigste.

Triglia, *f.* (Zool.) Rotbart, *m.* Seebarbe, *f.*

Triglifo, *m.* Dreischlitz, Triglyph, *m.*

Trigono, *agg.* dreiseitig; dreieckig — **trigono,** *m.* Dreieck, *n.*

Trigonometria, *f.* Trigonometrie, *f.* — **trigonometricamente,** *avv.* nach der Regeln der Trigonometrie — **trigonometrico,** *agg.* trigonometrisch.

Trilatero, *agg.* dreiseitig.

Trilemma, *m.* Trilemma, *n.*

Trilineare, *agg.* von drei Linien eingeschlossen — **trilineo,** *agg.* aus drei Linien bestehend.

Trilingue, *agg.* dreisprachig.

Trillone, *m.* Trillion, *f.*

Trillare, *v. a.* schütteln; rütteln; schwingen — **trillare,** *v. n.* (Mus.) trillern; (uccelli): einen Triller schlagen — **trillo,** *m.* Triller, *m.*

Trilobato, *agg.* dreilappig.

Trilogia, *f.* Trilogie, *f.*

Trilustre, *agg.* fünfzehnjährig; drei Lustren alt — **trimembre,** *agg.* dreigliederig — **trimestrale,** *agg.* dreimonatlich; vierteljährlich — **trimestralmente,** *avv.* alle drei Monate; alle Vierteljahre — **trimestre,** *m.* Vierteljahr, Quartal, *n.* Zeitraum von drei Monaten *m.* — *stipendio trime*

stre, Quartalsgehalt, *n.* dreimonatliche (vierteljährliche) Bezahlung, *f.*

Trimetro, *m.* dreigliederiger Gesang, Trimeter, *m.*

Trimpellare, *v. n.* wanken; schwanken; (nelle decisioni): zögern; zaudern — **trimpellino**, *m.* Trippler, *m.*; *fig.* unentschlossener Mensch (persona indecisa), *f.* — **trimpellio**, *m.* anhaltendes Wanken (Schwanken), *n.*; *fig.* Unentschlossenheit (irresolutezza), *f.*

Trina, *f.* Spitze, *f.* geklöppelte (gehäkelte, gestrickte) Kante, *f.*

Trinacria, *f.* (Geogr.) Sizilien, *n.*

Trinaio, *m.* Spitzenklöppler, Spitzenhandler, *m.* — **trinamo**, *m.* Spitzenwerk, *n.* — **trinare**, *v. a.* mit Spitzen besetzen — **trinato**, *agg.* verbrämt; mit Spitzen besetzt.

Trinca, *f.* (Mar.) Befestigung der Masten mit Tauen, *n.* — **trincare**, *v. a.* (Mar.) mit starken Tauen umbinden — **trincare**, *v. n.* zechen; saufen.

Trincarello, *m.* Trog, *m.*

Trincarini, *m. pl.* (Mar.) Leibhölzer, *n. pl.*

Trincata, *f.* Trunk, *m.*

Trincato, *agg.* schlau; verschmitzt.

Trincatore, *m.* Zecher, Säufer, *m.*

Trincea, *f.* (Mil.) Laufgraben, *m.* — **trinceramento**, *m.* Verschanzung, *f.* — **trincerare**, *v. a.* verschanzen; einen Ort mit Laufgräben umgeben — **trincerarsi**, *v. rifl.* verschanzt; mit Laufgräben umschlossen.

Trincetto, *m.* Ausschnittmesser, *n.*; (del calzolaio): Schustermesser, *m.*; (del sellaio): Sattlermesser, *m.*

Trinchetta, *f.*, **trinchetto**, *m.* (vela): Lesansegel, Vorstagsegel, *n.*; (albero): Besanmast, Fockmast, *m.* — *vela di trinchetto*, Focksegel, *n.*

Trinciante, *agg.* scharf; schneidend — **trinciante**, *m.* Tranchiermesser, Vorlegemesser, *n.* — **trinciare**, *v. a.* (cibi): vorschneiden; zerschneiden; zerlegen; (l'arrosto): tranchieren; in piccoli pezzi): schneiden; zerschneiden — *trinciare capriole*, Purzelbäume schlagen — *trinciare i panni addosso ad uno*, hinterrücks Schlechtes von jemandem sagen — *coltello da trinciare*, Tranchiermesser, *n.* — **trinciarsi**, *v. rifl.* sich brechen — **trinciata**, *f.* starker Ruck mit dem Zügel, *m.* — **trinciato**, *agg.* klein geschnitten — **trinciato**, *m.* Schnitttabak, *m.* — **trinciatoio**, *m.* Futterschneidemaschine, *f.* — **trinciatore**, *m.* Vorschneider, Zerleger, Tranchierer, *m.* — **trinciatura**, *f.* Schneiden, Zerlegen, Tranchieren, *n.*

Trinco, *agg.* betrunken; bezecht; besoffen — **trincone**, *m.* Trunkenbold, Säufer, Zecher, *m.*

Trinelle, *f. pl.* (Mar.) Bindestränge, *m. pl.*

Trinervoso, *agg.* dreirippig.

Trinipote, *m.* Urenkel, *m.*

Trinità, *f.* Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit, *f.*; (Bot.) Stiefmütterchen, Leberblümchen, *n.* — **trinitario**, *m.* Bekenner der Dreieinigkeit, *m.*

Trino, *agg.* dreifach; gedritt — (Astr.) *aspetto trino*, Gedrittschein, *m.*

Trinominale, *agg.* dreigliederig.

Trinomio, *m.* Trinom, *n.*

Trio, *m.* Trio, Terzett, *n.*

Trioccа, *f.* lustiges Gelage, *n.* — **trioccare**, *v. n.* Schmausereien mitmachen.

Trionfale, *agg.* Triumph..., Sieges... — *ingresso trionfale*, Siegeseinzug, *m.* — *carro trionfale*, Triumphwagen, *m.* — *arco trionfale*, Triumphbogen, *m.* — **trionfalmente**, *avv.* im Triumph; in triumphierender Weise — **trionfante**, *agg.* triumphierend; siegreich; siegesfreudig — **trionfare**, *v. n.* triumphieren; frohlocken; jubeln — **trionfatore**, *m.* Triumphator, Sieger, *m.*

Trionfo, *m.* Triumph, Sieg, *m.*; (Giuoc.) Trumpf, *m.* — *aria da trionfo*, siegesstolze (triumphierende) Miene, *f.* — *trionfo da tavola*, Tafelaufsatz, *m.*

Trioni, *m. pl.* (Astr.) Trionen, *m. pl.*

Tripartire, *v. a.* in drei Teile teilen — **tripartito**, *agg.* dreigeteilt — **tripartizione**, *f.* Dreiteilung, *f.*

Tripennato, *agg.* dreifach gefiedert.

Tripetalo, *agg.* dreiblätterig; tripetal.

Tripla, *f.* (Mus.) Tripeltakt, *m.*

Triplicare, *v. a.* verdreifachen; mit drei multiplizieren — **triplicatamente**, *avv.* in dreifacher Weise — **triplicato**, *agg.* dreifach; dreifältig — **triplicato**, *m.* Triplikat, *n.*

Triplice, *agg.* dreifach; dreifältig — *la Triplice alleanza*, der Dreibund, *m.* die Tripelallianz, *f.* — **triplicità**, *f.* Dreifachheit, Dreifaltigkeit, *f.*

Triplo, *agg.* dreifach; dreifältig — **triplo**, *m.* Dreifaches, *n.*

Tripode, *m.* Dreifuß, *m.*

Tripoli, *m.* (Geogr.) Tripolis, *n.*

Tripolo, *m.* (Min.) Tripel, *m.* Bergmehl, *n.*

Trippa, *f.* Bauch, Wanst, *m.*; (Macell.) Kälbermagen, *m.* Flecke, *m. pl.*; (*scherz.*) Dickwanst, Schmerbauch (pancia grossa), *m.* — **trippaio**, *m.* Kaldaunenhöker, Kuttler, *m.* — **trippone**, *m.* Dickbauch, Dickwanst, *m.*

Tripudiare, *v. n.* jauchzen; frohlocken — **tripudiatore**, *m.* Frohlockender, *m.* — **tripudio**, *m.* Frohlocken, *n.* Fröhlichkeit, *f.*

Triregno, *m.* Tiara, päpstliche Krone, *f.*

Trirenne, *f.* dreiruderige Galeere, *f.*

Trisarcavolo, *m.* Urgroßvater, *m.* — **trisavolo,** *m.* Urgroßvater, *m.*

Trisezione, *f.* Dreiteilung, Trisektion, *f.*

Trisillabo, *agg.* dreisilbig — **trisillabo,** *m.* dreisilbiges Wort, *n.*

Trismo, *m.* Kinnbackenkrampf, *m.* Mundsperre, *f.* Trismus, *m.*

Trispasto, *m.* (Mar.) Kloben mit drei Rollen, *m.*

Tristaccio, *agg.* sehr schlecht; ruchlos — **tristaccio,** *m.* Erzbösewicht, *m.* — **tristaggine,** *m.* Schlechtigkeit, *f.* — **tristamente,** *avv.* in schlechter (erbärmlicher) Weise — **tristanzuolo,** *m.* schwachsinniger Mensch, *m.* elende (schwächliche) Kreatur (creatura di poca salute), *f.* — **tristarello,** *m.* kleiner Schalk (Bösewicht), *m.*

Triste, *agg.* niedergeschlagen; traurig; schwermütig; betrübt — **tristezza,** *f.* 1) Traurigkeit, Niedergeschlagenheit, *f.* Betrübtsein, *n.*; 2) Schlechtigkeit, Boshaftigkeit, Verderbtheit (malvagità), *f.* — **tristo,** *agg.* 1) traurig, betrübt; 2) boshaft; böswillig; tückisch; hinterlistig (malvagio); rachesüchtig (avido di vendetta); 3) (presentimenti, ecc.): unheimlich; unheilvoll; dunkel; 4) schlau; listig; verschmitzt (astuto); 5) (lavori, ecc.): schlecht; jämmerlich; hundserbärmlich; 6) (il destino): unselig; unglücklich — *cera triste,* betrübte Miene, *f.* — *triste figura,* traurige Rolle, *f.* *alla più triste,* im allerschlimmsten Falle — *tristo a te!* wehe dir!

Trita, *f.* (Mar.) Felucke, *f.* Küstenfahrzeug, *n.*

Tritamente, *agg.* in feingeriebener (feingestoßener) Art — **tritamente,** *avv.* genau; haarklein — **tritamento,** *m.* Zerreiben, Zermalmen, Zerstoßen, *n.*

Tritapaglia, *f.* Brechschneidemaschine, Strohschneidemaschine, *f.*

Tritare, *v. a.* 1) zerreiben; zerstoßen; 2) klein schneiden (sminuzzare); *fig.* (le cose): genau prüfen (esaminare con esattezza) — **tritato,** *agg.* zerrieben, zerstoßen; (carne, ecc.): zerhackt; klein geschnitten — **tritatura,** *f.* Zerreiben, Zerstoßen, Zermalmen, *n.* Kleinschneiden (sminuzzamento), *n.*

Tritavo, *m.* Urgroßvater, *m.*

Triteismo, *m.* Tritheismus, *m.*

Tritello, *m.* feines Kleienmehl, *n.* — **tritelloso,** *agg.* kleienhaltig.

Trito, *agg.* zerrieben; zerstoßen; (carne ecc.): zerhackt; klein geschnitten.

Tritolo, *m.* Bißchen, Krümchen, Stückchen, *n.*

Tritone, *m.* (Mil.) Triton, *m.*; (Zool. Tritone, Wassermolch, *m.*; *fam.* schäbiger Lump (straccione), *m.*

Tritono, *agg.* aus drei ganzen Tönen bestehend — **tritono,** *m.* übermäßige Quart, *f.*

Trittico, *m.* Triptychon, *n.*

Trittongo, *m.* Dreilaut, Triphthong, *m.*

Tritume, *m.* Gebröckel, Gekrümel, *n.*; (di pietre, di carboni): Schutt, Grus, *m.*; (Lett.) Kleinigkeiten, Haarspaltereien, *f. pl.* — **triturabile,** *agg.* zerreibbar; zerstoßbar; zermalmbar — **triturare,** *v. a.* zermalmen; zerstoßen; zerreiben; (lo stomaco): zermalmen — **trituraziono,** *f.* Zermalmung, Zerreibung, Zerstörung, *f.*; (dello stomaco): Auflösung der Speisen, *f.*

Triumvirale, *agg.* den Triumvirn angehörig — **triumvirato,** *m.* Triumvirat, *n.* Dreiherrenherrschaft, *f.* — **triumviro,** *m.* Triumvir, *m.*

Trivella, *f.* großer Bohrer, *m* — **trivellare,** *v. a.* bohren; durchbohren; (in qc.): einbohren — **trivellatura, trivellazione,** *f.* Bohren, Durchbohren, Einbohren, *n.* — **trivello,** *m.* Bohrer, Drehbohrer, *m.*

Triviale, *agg.* abgedroschen; alltäglich; platt; trivial — **trivialità,** *f.* Abgedroschenheit, Alltäglichkeit, Trivialität, *f.* — **trivialmente,** *avv.* in abgedroschener (alltäglicher, platter) Weise.

Trivio, *m.* Kreuzungspunkt dreier Straßen, *m.*; (Stor.): Trivium, *n.* — *modi da trivio,* gemeine Manieren, *f. pl.*

Trocaico, *agg.* trochäisch.

Trocantiere, *m.* Trochanter, *m.*

Trocheo, *m.* Trochäus, *m.*

Trochite, *f* Trochit, *m.*

Trocisci, *m. pl.* (Farm.) Plätzchen, Trochisken, *n. pl.*

Troclea, *f.* Flaschenzug, *m.* Windezeug, *n.*

Troco, *m.* (Zool.) Kreiselschnecke, *f.*

Trocoide, *f.* Radlinie, Cykloide, *f.*

Trofealmente, *avv.* nach Art einer Trophäe — **trofeo,** *m.* Trophäe, *f.* Siegeszeichen, *n.*; (Arch.) Waffenstücke als architektonische Verzierungen, *n. pl.*

Troglolatura, *f.* Hobelspäne, *m. pl.*

Trogliare, *v. n.* stammeln; stottern — **troglio,** *agg.* stammelnd; stotternd — **troglio,** *m.* Stammler, Stotterer, *m.*

Troglodita, *m.* Höhlenbewohner, Troglodyt, *m.* — **troglodítico,** *agg.* troglodytisch.

Trogolo, *m.* Trog, *m.*; (del maiale): Freßtrog, *m.*; (dell'acqua): Wassertrog, *m.* — **trogolone,** *m.* Schmutzfink, *m.*

Troia, *f.* (Geogr. stor.) Troja, *n.*

Troia, *f.* Sau, *f.*; (*volg.*) Sau (porca), *f.*

Troiano, *agg.* (cavalli): langohrig.

Troiano, *agg.* trojanisch — **troiano,** *m.* Trojaner, *m.*

Troiata, *f.* Schweinerei, *f.* unzüchtige (zotige) Handlung (*opp.* Äußerung), *f.*

Tromba, *f.* Trompete, *f.*; (colui che suona la tromba): Trompeter, Trompetenbläser, Trompetist, *m.*; (dell'elefante): Rüssel, Elefantenrüssel, *m.*; (degl'insetti): Saugrüssel, *m.*; (dello stivale): Stiefelschaft, *m.*; (idraulica): Wasserpumpe, Saugpumpe, *f.*; (Mar.) Wasserhose, Trombe, *f.*; (acustica): Hörrohr, *n.*; (parlante): Sprachrohr, *n.*; (Mil-) Schießscharte, *f.*; *fig.* öffentliche Versteigerung, Auktion (incanto pubblico), *f.* — *tromba acustica,* Hörrohr, *n.* — *tromba idraulica,* Wasserrad, *n.* — *tromba aspirante,* Saugepumpe, *f.* — *tromba parlante,* Sprachrohr, *n.* — *tornar colle trombe nel sacco,* mit langer Nase davonziehen — *dar nella tromba,* die Trompete blasen — *dar nelle trombe,* zum Aufbruch blasen — *vendere alla tromba,* öffentlich versteigern; subhastieren — *pigliar la tromba,* ausposaunen — *dar alla tromba,* pumpen — **trombaio,** *m.* Wasserpumpenfabrikant, *m.* — **trombare,** *v. n.* trompeten; (il vino): den Wein umfüllen — **trombata,** *f.* Trompetenstoß, Trompetenschall, *m.* — **trombatore,** *m.* Trompeter, Trompetenbläser, *m.* — **trombatura,** *f.* Umfüllen des Weins, *n.*

Trombetta, *f.* kleine Trompete, *f.* — **trombettiere,** *m.* Trompeter, *m.* — **trombetto,** *m.* 1) Trompeter, Trompetenbläser, *m.*; 2) Schwätzer, *m.* Plaudertasche (chiacchierone) — *pesce trombetta,* Trompeterfisch, *m.*

Trombonata, *f.* Schuß aus einer Donnerbüchse, *f.*

Trombone, *m.* Baßtrompete; (duttile): Posaune, *f.*; (suonatore): Posaunenbläser, Posaunist, *m.* — *tromboni, pl.* Wasserstiefel, Stulpstiefel, *m. pl.*

Tronata, *f.* Kanonendonner, *m.*

Troncabile, *agg.* leicht abzuschneiden — **troncamento,** *m.* Wegschneiden, *n.* Verstümmeln, *n.*; (d'una parola): Auslassen, *n.* — **troncare,** *v. a.* abschneiden; wegschneiden; verstümmeln; (p. es. la lezione): abbrechen — **troncarsi,** *v. rifl.* in der Mitte zerreißen (durchbrechen) — **troncatamente,** *avv.* in unterbrochener Weise — **troncativo,** *agg.* verstümmelnd; abstutzend; zerhrechlich; (legno): morsch — **troncato,** *agg.* abgebrochen — **troncatore,** *m.* Verstümmler, Beschneider, Abschneider, *m.* — **troncatura,** *f.* Verstümmelung, Zerbrechung, *f.*; (luogo troncato): Bruchstelle, *f.*

Tronco, *agg.* verstümmelt; abgebrochen; abgeschnitten — *lasciare in tronco,* unbeendet lassen — **tronco,** *m.* (d'un albero): Stamm, Baumstamm, *m.*; (p. es. della coda): Stumpf, *m.*; (Arch.) Rumpf, *m.*; (del corpo umano ed animale): Rumpf, *m.*; (delle piante): Schaft, Halm, Strunk, *m.*; (della vena): Stamm, *m.*; (d'una stirpe): Geschlecht, *n.* Stamm, *m.*; (d'una colonna): Säulenschaft, *m.* — *di tal tronco uscendo,* aus diesem Stamme entsprossen — *tronco ferroviario, tronco di strada ferrata,* Eisenbahnstrecke, *f.* — *tronchi, pl.* Halbstiefeln, *m. pl.* — **troncone,** *m.* Stamm, Stumpf, Klotz, Rumpf, Stummel, *m.*

Tronfiezza, *f.* Hochmut, *m.* Aufgeblasenheit, *f.* — **tronfio,** *agg.* stolz; hochmütig; aufgeblasen — **tronfione,** *m.* hochmütige (aufgeblasene) Person, *f.*

Troniera, *f.* (Artigl.) Schießscharte, *f.*; (Mar.) Stückpforte, *f.*

Trono, *m.* Thron, Thronsessel, *m.*; *fig.* Herrschaft (signoria), königliche Würde (dignità reale), *f.* — *erede del trono,* Thronerbe, *m.*

Tropicale, *agg.* tropisch — *paesi tropicali,* Tropengegenden, *f. pl.* — *venti tropicali,* tropische Winde, *m. pl.* — **tropico,** *m.* Wendekreis, *m.* — *uccello dei tropici,* Tropikvogel, *m.*

Tropo, *m.* Tropus, *m.* übertragene Redeweise, *f.*

Tropologia, *f.* Lehre von den bildlichen Ausdrücken; Tropologie, *f.*; (Teol.) bildliche Ausdrucksweise, *f.* — **tropologico,** *agg.* figürlich; allegorisch; sinnbildlich.

Troppo, *agg.* e *avv.* zu viel; zu sehr; zu groß — *pur troppo!* leider! freilich! — **troppo,** *m.* Übermaß, das Zuviel, *n.*

Troscia, *f.* Lohgrube, *f.*

Trota, *f.* (Zool.) Forelle, *f.*

Trotino, *agg.*, *cavallo trotino,* Grauschimmel, *m.*

Trottare, *v. n.* (cavalli): traben; Trab gehen; (persone a cavallo): Trab reiten; (persone in vettura): Trab fahren; (*fam.*) (persone): laufen; davon traben — **trottata,** *f.* Traben, *n.* — *fare una trottata* (a cavallo): spazieren reiten; (in vettura): spazieren fahren — **trottatore,** *m.* Traber, Trabrenner, *m.* — **trotterellare,** *v. n.* langsam traben.

Trotto, *m.* Trab, Trott, *m.*; (dell'uomo): Laufen; schnelles Gehen, *n.* — *di trotto, di buon trotto,* in schnellem Laufe.

Trottola, *f.* Kreisel, Schnurrkreisel, *m.* Kreiselschnecke, *f.* — **trottolare,** *v. n.* sich wie ein Kreisel drehen.

Trottone, *m.* langer Trab, *m.* — *andare trottone,* im langen Trab gehen (fahren, reiten).

Trovabile, *agg.* auffindbar; zu finden — **trovamento,** *m.* 1) Finden, Auffinden, *n.* Fund, *m.*; 2) Erfindung, Ent-

deckung (scoperta), *f.* - **trovante,** *m.* erratischer Felsblock, *m.* — **trovare,** *v. a.* 1) finden; auffinden; 2) begegnen; antreffen (trovare incontrando); 3) erfinden; entdecken (scoprire); 4) erachten; der Meinung sein (trovare, essere del parere); 5) erdenken; ausdenken (trovare, p. es. scuse); 6) herbeischaffen; holen (andare a prendere) — **trovarsi,** *v. rift.* 1) sich finden (trovarsi in un luogo); 2) sich befinden (trovarsi in qc.) — *trovarsi in salute,* sich gesund befinden — *trovarsi male,* schlecht ankommen.

Trovata, *f.* Erfindung, *f.* Einfall, *m.* — **trovatello,** *m.* Findling, *m.* Findelkind, *n.* — *ospedale dei trovatelli,* Findelhaus, *n.* — **trovativo,** *agg.* erfinderisch — **trovato,** *m.* Erfindung, *f.* Einfall, *m.* — **trovatore,** *m.* Finder, Erfinder, Auffinder, *m.*; (Stor. lett.): Troubadour, *m.*

Trozza, *f.* (Mar.) Rackwerk, *n.*

Truccare, *v. a.* die Kugel des Gegners mit der seinigen fortstoßen — **truccarsi,** *v. rift.* sich die Charaktermaske anlegen — **truccamento,** *m.* Fortstoßen der Kugel, *n.* — **trucco,** *m.* Billardspiel, Beilkespiel, *n.* — **truccone,** *m.* 1) Heiratsvermittler, *m.*; 2) Gauner, Betrüger (truffatore), *m.*

Truce, *agg.* grimmig; grausam; schrecklich; gräßlich — *aspetto truce,* grimmiges Aussehen, *n.* — **trucemente,** *avv.* in grimmiger (grausamer) Weise.

Trucida, *f.* Armseligkeit, *f.* größte Armut, *f.* — *essere alla trucida,* im äußersten Elend sein — *aver la trucida,* fadenscheinig sein — **trucidamento,** *m.* Morden, Niedermetzeln, Hinschlachten, *n.* — **trucidare,** *v. n.* morden; niedermetzeln; hinschlachten — **trucidatore,** *m.* grausamer Mörder, Niedermetzler, Hinschlachter, *m.*

Truclo, *agg.* schäbig; zerlumpt; abgerissen — **truclolare,** *v. a.* zersplittern; zerfetzen — **trucioli,** *m. pl.* Hobelspäne, Bohrspäne, *m. pl.* — **truciolo,** *m.* Schnitzel, *m. pl.* Stückchen, *n.* Fetzen, *m.*

Trucolente, trucolento, *agg.* wild; gräßlich; grimmig; grausam; (il mare): ungestüm; stürmisch — **trucolenza,** *f.* Grimmigkeit, Grausamkeit, Wildheit, *f.*; (del vento, del mare): Ungestüm, *m.* e *n.*

Truffa, *f.* Betrug, *m.* Prellerei, Betrügerei, *f.*

Truffaldino, *m.* Hanswurst, *m.*

Truffare, *v. a.* betrügen; prellen; begaunern — **truffare,** *v. n.* foppen; sich lustig machen (über jem., di qd.). — **truffarello,** *m.* listiger Betrüger (Gauner), *m.* — **truffativo,** *agg.* gaunerisch; betrügerisch — **trufferia,** *f.* Betrügerei, Prellerei, Gaunerei, *f.*

Trufolarsi, *v. rift.* sich herumwälzen.

Trullaggine, trulleria, *f.* Dummheit, *f.* — **trullo,** *agg.* dumm — **trullo,** *m.* Dummkopf, *m.*

Truogolo, *m.* Trog, Kessel, Kübel, *m.*

Truppa, *m.* Haufen, *m.* Schar, *f.* Trupp, *m.*; (Mil.) Truppe, *f.*

Tu, *pron.* du — *dar del tu,* duzen — *stare a tu per tu con qd.,* jemandem keine Antwort schuldig bleiben.

Tuba, *f.* Tuba, Baßposaune, *f.*; *fam.*, Cylinderhut (cappello a tuba), *m.* — **tubare,** *v. n.* trompeten; die Trompete blasen; (la colomba): girren; turteln — **tubazione,** *f.* Röhrenlegung, *f.*

Tubercolare, *agg.* knotig; knollig; (Med.) tuberkulös — *tisi tubercolare,* tuberkulöse Lungenschwindsucht, *f.* — **tubercolo,** *m.* Knötchen, Höckerchen, *n.* Knolle, *f.*; (Med.) Lungentuberkel, *f* - **tubercolosi,** *f.* Lungenschwindsucht, Lungentuberkulose, *f.* — **tubercoloso,** *agg.* tuberkulös; lungenschwindsüchtig - **tuberculuto,** *agg.* mit Tuberkeln behaftet.

Tubero, *m.* Knolle; knollige Wurzel, *f.* — **tuberone,** *m.* (Zool.) Klumpfisch, *m.* — **tuberosità,** *f.* (di radici, ecc.): Knollige, *n.* Knorren, *m.*; (Med.) Geschwulst, Beule, *f.* — **tuberoso,** *agg.* knollig; knorrig; knotig; tuberös — **tuberoso,** *m.* (Bot.) Tuberose, *f.*

Tubetto, *m.* Röhrchen, *n.*

Tubinga, *f.* (Geogr.) Tübingen, *n.* — **tubinghese,** *agg.* tübingisch — **tubinghese,** *m.* Tübinger, *m.*

Tubo, *m.* Rohr, *n.* Röhre, *f.*; (di gomma): Schlauch, *m.*; (di piombo): Bleirohr, *n.*; (del gas): Gasröhre, *f.*

Tubolare, *agg.* röhrenförmig — **tuboloso,** *agg.* röhrig; Röhren...

Tubulatura, *f.* Röhrenleitung, *f.*

Tufa, *f.* Tuffstein, *m.* — **tufaceo,** *agg.* tuffartig; tuffsteinartig — *pietra tufacea,* Tuffstein, *m.*

Tufarsi, *v. rift.* zusammengekauert dasitzen — **tufato,** *agg.*, *essere tufato,* dunstig sein.

Tuffamento, *m.* Eintauchen, Untertauchen, *n.* — **tuffare,** *v. a.* eintauchen; untertauchen — **tuffarsi,** *v. rift.* untertauchen; *fig.* sich in etwas vertiefen (profondarsi in qc.) — **tuffata,** *f.* Eintauchen, Untertauchen, *n.* — **tuffato,** *agg.* eingetaucht — **tuffatore,** *m.* Taucher, *m.*; (Ornit.) Taucheute, *f.*

Tuffete! *int.* plumps! patsch! klatsch!

Tuffetto, *m.* (Ornit.) Flußtaucher, *m.*

Tuffo, *m.* Tauchen, Eintauchen, Untertauchen, *n.* — *tuffo d'acqua,* Platzregen.

m. — *fam., dare (fare) un tuffo*, 1) untertauchen; 2) fehlschlagen; Fiasko machen (fare fiasco) — *dare un tuffo nello sciocco*, eine Dummheit begehen — *dare un tuffo nel ridicolo*, sich lächerlich machen.

Tuffolo, *m.* (Ornit.) Taucherente, *f.*

Tufo, *m.* Tuffstein, Tuff, *m.*

Tuga, *f.* (Mar.) Kajüte auf dem Oberdeck, *f.*

Tugurio, *m.* kleine, elende Hütte, *f.*

Tuissimo, *agg.* ganz der deine.

Tulipano, *m.* (Bot.) Tulpe, *f.* — **tulipifero**, *agg.* tulpentragend — *albero tulipifero*, Tulpenbaum, *m.*

Tullo, *m.* Tull, *m.* — **tullificio**, *m.* Tüllfabrik, *f.*

Tumefare, *v. a.* auftreiben; anschwellen — **tumefatto**, *agg.* geschwollen; angeschwollen — **tumefazione**, *f.* Aufschwellen, Anschwellen, *n.* — **tumidetto**, *agg.* leicht angeschwollen.

Tumidezza, *f.* Geschwulst, Anschwellung, *f.* — **tumido**, *agg.* geschwollen; angeschwollen; *fig.* aufgeblasen; stolz; dünkelhaft (borioso).

Tumore, *m.* Geschwulst, Beule, Anschwellung, *f.*; *fig.* Aufgeblasenheit (arroganza, presuntuosità), *f.* — **tumoretto**, *m.* kleine Anschwellung (Beule, Geschwulst), *f.* — **tumorosità**, *f.* Aufgeschwollenheit, Beule, Anschwellung, Geschwulst, *f.* — **tumoroso**, *agg.* geschwollen; angeschwollen.

Tumulare, *v. a.* begraben; bestatten; beerdigen — **tumulare**, *agg.* zum Grabe gehörig; Grab... — *pietra tumulare*, Grabstein, *m.* — **tumulazione**, *f.* Beerdigung, *f.* Begräbnis, *n.* Bestattung, *f.*

Tumulo, *m.* Grab, *n.* Grabhügel, *m.*

Tumulto, *m.* Getümmel, *n.* Aufstand, Aufruhr, Tumult, *m.* — *tumulto delle passioni*, Aufruhr der Leidenschaften, *m.* — *tumulto degli affetti*, Tumult der Gefühle, *m.* — **tumultuare**, *v. n.* lärmen; Aufruhr machen; sich empören; tumultuieren — **tumultuariamente**, *avv.* in lärmender (tumultuarischer) Weise — **tumultuario**, *agg.* stürmisch; aufrührerisch; lärmend; tumultuarisch — **tumultuosamente**, *avv.* in lärmender (stürmender, tumultuarischer) Weise — **tumultuoso**, *agg.* stürmisch; lärmend; aufrührerisch.

Tunica, *f.* Tunika, *f.*; (Mil.) Waffenrock, *m.* — **tunicato**, *agg.* mit der Tunika bekleidet — *tunicati*, *pl.* Manteltiere, *n. pl.*

Tunisi, *m.* (Geogr.) Tunis, *n.* — **tunisino**, *agg.* tunisisch — **tunisino**, *m.* Tunesier, *m.*

Tunnel, *m.* unterirdischer Gang, *m.*; (Ferr.) Tunnel, *m.*

Tuo, *pron.* dein — *il mio e il tuo*, das Mein und das Dein — *i tuoi*, deine Angehörigen — *delle tue!* das sieht dir ähnlich!

Tuono, *m.* Donner, *m.*; *fig.* Getöse, Drohnen, Gepolter (frastuono), *n.* — *voce di tuono*, Donnerstimme, *f.* — *il tuono dei cannoni*, der Donner der Geschütze, *m.* — *uscir di tuono*, aus dem Tone kommen; falsch singen — *stare in tuono*, in den Grenzen bleiben — *tenere in tuono*, in den Schranken halten — *rispondere in tuono*, die passende Antwort geben.

Tuorlo, *m.* Eidotter, *m.*; *fig.* Mittelpunkt (centro), *m.*

Tura, *f.* Damm, *m.* — **turacciolo**, *m.* (per bottiglie): Stöpsel, Pfropfen, *m.*; (per botte): Spund, Zapfen, *m.* — **turamento**, *m.* Zupfropfen, Verstopfen, Verkorken, *n.* — **turare**, *v. a.* (bottiglie): zupfropfen; verstopfen; zustöpseln; verkorken; (botte): verspunden — *turare la bocca a qd.*, jemand zum Schweigen bringen — *turarsi le orecchie*, sich taub stellen — **turata**, *f.* Einschließung, Verzäunung, *f.*; (delle bottiglie): Verstopfen, Zupropfen, *n.*

Turba, *f.* Haufen, Schwarm, *m.* Schar, Menge, *f.* — *la turba*, der Pöbel, *m.*

Turbabile, *agg.* leicht zu stören — **turbamento**, *m.* Störung, Unruhe, *f.*; (dell'anima): Bestürzung, Aufregung, *f.*

Turbante, *m.* Turban, *m.*

Turbare, *v. a.* 1) (liquidi): trüben; 2) stören; verwirren; in Aufruhr bringen (sconvolgere); 3) (l'anima): beunruhigen; erschüttern — **turbarsi**, *v. rifl.* bestürzt werden; sich beunruhigen; außer Fassung kommen — **turbativa**, *f.* Beunruhigung, Störung, *f.* — **turbativo**, *agg.* störend; Störung verursachend — **turbato**, *agg.* unruhig; erschüttert; aufgeregt; bestürzt — *turbato di mente*, geistesgestört — **turbatore**, *m.* Störenfried, Aufwiegler, *m.*

Turbina, *f.* Turbine, Schneckenrad, *n.* — **turbinare**, *v. a.* im Wirbel umdrehen — **turbinare**, *v. n.* im Wirbel herumfliegen — **turbinato**, *agg.* spiralförmig ineinander gedreht.

Turbine, *m.* Wirbelwind, Sturmwind, *m.*; (Zool.) Schraubenschnecke, *f.* — *nave a turbine*, Schraubenschiff, *n.* — **turbinio**, *m.* 1) wirbelnde Staubwolke, *f.*; 2) (del vento): Wirbelwind, *m.* — *il turbine della folla*, stürmischer Volksauflauf, *m.* — **turbinosamente**, *avv.* in wirbelnder (stürmischer) Weise — **turbinoso**, *agg.* stürmisch; ungestüm; (il vento): heftig.

Turbitto, *m.* (Bot.) Turbitwinde, *f.*

Turbo, *agg.* trübe; getrübt — **turbo,** *m.* Sturm, Wirbelwind, *m.* — **turbolentemente,** *avv.* in lärmender (stürmischer) Weise — **turbolento,** *agg.* stürmisch; ungestüm; lärmend; aufgeregt — **turbolenza,** *f.* Ungestüm, *m.* e *n.* Ausgelassenheit, *f.* Aufstand, Aufruhr, *m.*; (dell'anima): Unruhe, Aufgeregtheit, *f.*; (del tempo): stürmisches Wetter, *n.*

Turcasso, *m.* Köcher, *m.*

Turcheggiare, *v. n.* den Türken spielen; (Polit.) auf der Partei der Türken stehen (essere favorevole ai Turchi) — **turchesco,** *agg.* türkisch.

Turchetta, *f.* (Ornit.) türkische Kropftaube, *f.*

Turchia, *f.* (Geogr.) Türkei, *f.*

Turchina, *f.* (Min.) Türkis, *m.* — **turchinetto,** *agg.* bläulich — **turchinetto,** *m.* Waschblau, *n.* — **turchiniccio,** *agg.* bläulich — **turchino,** *agg.* dunkelblau; türkischblau — **turchino,** *m.* Dunkelblau, *n.*

Turcimanno, *m.* Dragoman, Dolmetscher, *m.*

Turco, *agg.* türkisch — **turco,** *m.* Türke, *m.* — *fumare come un turco,* wie ein Schornstein rauchen — *erba turca,* Bruchkraut, *n.* — *è come convertire i turchi!* das ist vergebliche Mühe! — *alla turca,* auf türkische Art — *bestemmiare come un turco,* wie ein Landsknecht fluchen — *fam., parlo turco io!* spreche ich denn nicht deutsch?

Turcomanno, *m.* Turkomann, *m.*

Turfa, *f.* Torf, Torfgrund, *m.*

Turgenza, *f.* Geschwulst, Anschwellung, Aufgeschwollenheit, *f.* — **turgere,** *v. n.* (Anat.) anschwellen — **turgescente,** *agg.* angeschwollen; aufgeschwollen; (Bot.) turgescent — **turgescenza,** *f.* Angeschwollensein, Aufgeschwollensein, *n.*; (Bot.) Turgescenz, *f.* — **turgidezza,** *f.* Aufgeschwollenheit, *f.* Angeschwollensein, *n.*; (dello stile): Schwülstigkeit, *f.*; *fam.* Aufgeblasenheit (presuntuosità), *f.* — **turgido,** *agg.* aufgeschwollen; angeschwollen; (occhi): aufgequollen; (dello stile): schwülstig; *fig.* aufgeblasen; stolz (presuntuoso) — **turgore,** *m.* Geschwollenheit, Anschwellung, Geschwulst, *f.*; (Bot.) Turgor, *m.*

Turgovia, *f.* (Geogr.) Thurgau, *n.*

Turibolo, *m.* Weihrauchfaß, *n.*

Turiferario, *m.* Rauchfaßträger, Weihrauchschwinger, *m.* — **turificare,** *v. a.* Weihrauch streuen; mit Weihrauch räuchern — **turificazione,** *f.* Räuchern mit Weihrauch, *n.*

Turingia, *f.* (Geogr.) Thüringen, *n.* **turingio,** *agg.* thüringisch — **turingio,** *m* Thüringer *m*

Turione, *m.* (Bot.) Stockknospe, Wurzelknospe, *f.*

Turma, *f.* (Mil. stor.) Haufen, Schwarm, *m.* Herde, Schwadron, Reiterschar, *f.*

Turmalino, *m.* (Min.) Turmalin, Tripp, Aschentrecker, *m.*

Turno, *m.* Reihe, Reihenfolge, *f.* Kreislauf, Turnus, *m.* — *turno di servizio,* abwechselnder Dienst, *m.* — *fare a turno,* sich abwechseln — *quando viene il mio turno,* wenn die Reihe an mich kommt — *medico, chirurgo di turno,* diensthabender Arzt (Chirurg), *m.*

Turpe, *agg.* schändlich; schimpflich; niederträchtig; gemein — *uomo turpe,* schamloser, gemeiner Mensch, *m.* — **turpemente,** *avv.* auf schmähliche (schimpfliche) Art; in schamloser (abscheulicher) Weise — **turpezza,** *f.* Schamlosigkeit, Gemeinheit, Schändlichkeit, Abscheulichkeit, *f.* — **turpiloquio,** *m.* unsittliches Gespräch, *n.* Zotenreißerei, *f.* — **turpitudine,** *f.* Garstigkeit, Schändlichkeit, Abscheulichkeit, Schimpflichkeit, Schamlosigkeit, *f.*

Turribulo, *m.* Weihrauchfaß, *n.*

Turrito, *agg.* mit Türmen versehen.

Tusculano, *agg.* tuskulanisch.

Tussillaggine, *f.* (Bot.) Huflattich, *m.*

Tutela, *f.* Schutz, *m.* Verteidigung (protezione, difesa); (Giur.): Vormundschaft, Bevormundung, Fürsorge, *f.* — **tutelare,** *v. a.* beschützen; in Schutz nehmen; verteidigen — **tutelare,** *agg.* schützend; verteidigend; Schutz .. — *angelo tutelare,* Schutzengel, *m.* — **tutelarsi,** *v. rifl.* sich sichern.

Tuto, *agg.* sicher; geschützt.

Tutolo, *m.* (Bot.) Fruchtboden, *m.* Kernhaus (torsolo del granturco), *n.* — *tutoli, pl.* entkernte Maiskolben, *m. pl.*

Tutore, *m.* Vormund, *m.* — **tutoria,** *f.* Vormundschaft, *f.* — *autorità tutoria,* vormundschaftliches Befugnis, *n.* — **tutorio,** *agg.* tutorisch; Vormunds... — **tutrice,** *f.* Vormünderin, *f.*

Tuttavia, *avv.* 1) immer noch; noch jetzt (sempre ancora); 2) dennoch; trotzdem; nichtsdestoweniger (malgrado ciò, con tutto ciò).

Tuttesalle. *fam., tutte le sa lui,* Alleswisser, Klugscheißer, *m.*

Tutto, *agg.* alles; ganz; gänzlich; völlig; vollständig — **tutto,** *m.* das Ganze, *n.* — *tutto quanto,* so viel nur davon da ist — *innanzi tutto,* vor allem — *tutti gli uomini,* alle Menschen — *tutti dissero di sì,* alle bejahten — *tutti e cinque,* alle fünf — *tutto quanto,* alles zusammen — *tutti quanti,* alle miteinander — *essere tutt'uno,* ganz einerlei sein — *per tutto (da per tutto),* überall — *al, del, in tutto, in tutto e*

per tutto, ganz und gar; gänzlich; durch und durch — *con tutto ciò*, trotz alledem; nichtsdestoweniger — *da... a tutto oggi*, von... noch bis heute — *tutto a un tempo, tutto a un tratto*, auf ein mal; plötzlich — *tuttochè*, obwohl; obgleich — *con tutto ciò, con tutto che*, trotzdem.

Tuttora, *avv.* noch jetzt; noch immer — *dura tuttora*, es dauert immer noch fort.

Tuzia, *f.* Hüttennichts, *n.* Ofenbruch, Ofengalmei, Zinkrauch, *m.*

Tuzionismo, *m.* Sichersein in seiner Meinung, *n.*

Tzechi, *m. pl.* Czechen, *m. pl.*

U

Ubbia, *f.* 1) abergläubige Furcht, *f.* ängstlicher Wahn, *m.*; 2) schlechte Vorbedeutung (brutto indizio), *f.*; 3) Abneigung, *f.* Widerwille (avversione), *m.*

Ubbidiente, *agg.* gehorsam; folgsam — **ubbidienza**, *f.* 1) Gehorsam, *m.* Folgsamkeit, *f.*; 2) Botmäßigkeit (Signoria), *f.*; (Eccles.) Gebot, *n.* Vorschrift, Regel, *f.* — *fare l'ubbidienza*, gehorchen; sich fügen — *avere qd. alla propria ubbidienza*, jem. zum Untergebenen haben — **ubbidire**, *v. n.* gehorsam sein; folgsam sein; (Polit.) unterliegen (esser sottomesso) — **ubbidire**, *v. a.* 1) (gli ordini, ecc.): ausführen; befolgen — *ubbidire le leggi*, die Gesetze befolgen — **ubbidito**, *agg.* befolgt.

Ubbioso, *agg.* voller abergläubischer Furcht.

Ubertà, *f.* (della terra): Fruchtbarkeit, *f.*; *fig.* Fülle, *f.* Reichtum, Überfluß (sovrabbondanza), *m.*

Uberto, *n. pr. m.* Hubertus.

Ubertosità, *f.* (della terra): Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit, *f.* — **ubertoso**, *agg.* fruchtbar; ergiebig.

Ubicazione, *f.* Lage, Örtlichkeit, *f.* — **ubiquità**, *f.* Allgegenwart, *f.*

Ubriacare, *v. a.* berauschen; betrunken machen; berauscht machen — **ubriacarsi**, *v. rifl.* sich betrinken; sich berauschen; *fam.* einen Affen kaufen — **ubriachezza**, *f.* Trunkenheit, *f.* Rausch, *m.* Betrunkensein, Berauschtsein, *n.* — **ubriaco**, *agg.* betrunken; berauscht — **ubriaco, ubriacone**, *m.* Trunkenbold, Säufer, *m.*

Uccella, *f.* Weibchen vom Vogel, *n.* — **uccellabile**, *agg.* lächerlich (ridicolo); einfältig (sciocco); komisch (comico); leicht zu foppen (facilmente da prendere in giro) — **uccellaccio**, *m.* häßlicher Vogel, *m.*; *fig.* Dummkopf, Einfaltspinsel (sciocccone), *m.* — **uccellagione**, *f.* 1) Vogelfang, *m.*; 2) Beute, *f.* Fang (presa), *m.*; *fig.* Verlockung, Anlockung (allettamento), *f.* — **uccellaia**, *f.* Haufen von Vögeln, *m.*; *fig.* wirrer Lärm (rumore), *m.* Geschwätz (ciarle), *n.* — **uccellame**, *m.* Haufen von Vögeln, *m.* — **uccellare**, *m.* Vogelherd, *m.* — **uccellare**, *v. n.* Vögel fangen — *uccellare a qc.*, etwas zu erlangen suchen — *uccellare a una eredità*, eine Erbschaft zu erhaschen suchen — *uccellare qd.*, jem. zum besten haben; jem. foppen — **uccellatore**, *m.* Vogelsteller, Vogler, *m.*; (Cacc.) Jagdvogel, *m.*; (di onori): Streber nach Ehren, *m.*; (di cariche onorifiche): Jäger nach Ehrenstellen, *m.* — **uccellatura**, *f.* Vogelfang, *m.* Vogelstellen, *n.*; *fig.* Spötterei, Fopperei, *f.* Aufziehen (minchionatura), *n.* — **uccelletto**, *m.* Vögelchen, *n.* kleiner Vogel, *m.* — **uccelliera**, *f.* Vogelhaus, *n.* Vogelbauer, *m.* — **uccellino**, *m.* Vögelchen, Vöglein, *n.* — *à la canzon dell'uccellino*, immer dieselbe Leier — **uccello**, *m.* Vogel, *m.*; *fam.* Dummkopf, Pinsel, Einfaltspinsel (baggiano), *m.* — *uccello mosca*, Kolibri, *m.* — *uccello del paradiso*, Paradiesvogel, *m.* — *uccello di passo*, Zugvogel, *m.* — *uccello di nido*, Nestvogel, *m.* — *uccello di rapina*, Raubvogel, *m.* — *uccello di mal augurio*, Unglücksvogel, *m.* — *a volo d'uccello*, aus der Vogelperspektive — *essere come l'uccello sulla frasca*, frei wie der Vogel in den Lüften sein.

Uccidere, *v. a.* töten; umbringen; (piante): zum Absterben bringen; *fig.* ausrotten; unterdrücken (sopprimere) — **uccidersi**, *v. rifl.* sich das Leben nehmen; sich ums Leben bringen — **uccidimento**, *m.* Töten, Umbringen, *n.* — **uccidítore**, *m.* Mörder, *m.*

Uccio, *m.* Peggiorativendung, *f.* — **uccio**, *agg.* schlecht.

Uccisione, *f.* Mord, Totschlag, *m.* Töten, Umbringen, *n.* — **ucciso**, *agg.* getötet; umgebracht — **ucciso**, *m.* Getöteter, *m.* — **uccisore**, *m.* Mörder, Totschläger, *m.*

Ucrania, *f.* (Geogr.) Ukraine, *f.* — *Marca d'Ucrania*, Ukermark, *f.*

Udibile, *agg.* hörbar; was vernommen werden kann — **udienza**, *f.* 1) Hören (l'udire), *n.*; 2) Gehör geben, *n.* Empfang, *m.* Audienz (udienza), *f.*; 3) (degli accusati): Verhör, Verhoren, *n.*; 4) Zuhörerschaft, *f.* Auditorium (uditorio), *n.* — **udire**, *v. a.* 1) hören; 2) (qd.): jem. anhören; 3) (preghiere, ecc.): erhören; 4) gehorchen (ubbidire); 5) in Erfahrung bringen (venire a sapere) — *per udito dire*, durch Hörensagen — *udire messa*, die Messe hören — *udire alcuno* (*all' Università*), jemandes Vorlesungen hören — **udire**, *m.* Hören, Gehör, *n.* Gehörsinn, *m.* — **udita**, *f.* Hören, *n.* — *testimone di udita*, Ohrenzeuge, *m.* — *per udita*, vom Hörensagen — **uditivo**, *agg.*, *facoltà uditiva*, Hörkraft, *f.* — *organi uditivi*, Gehörorgane, *n. pl.* — **udito**, *m.* Gehör, *n.* Gehörsinn, *m.* — **uditore**, *m.* Hörer, Anhörer, *m.*; (di prediche): Zuhörer, *m.* — **uditorio**, *agg.* Gehör... — *nervi uditori*, Gehörsnerven, *m. pl.* — **uditorio**, *m.* Auditorium, *n.* Zuhörerschaft, *f.* — *tribuna d'uditorio*, Zuhörertribüne, *f.* — **udizione**, *f.* Hören, Zuhören, Anhören, *n.*; (dei testimoni): Zeugenverhör, *n.*

Ufficiale, *agg.* 1) amtlich — *atto ufficiale*, amtlicher Akt, *m.*; 2) (giornali, ecc.): offiziel — *notizia ufficiale*, offizielle Nachricht, *f.* — **ufficiale**, *m.* Beamter, *m.*; (Mil.) Offizier, *m.* — **ufficialetto**, *m.* junger Offizier, *m.* — **ufficialità**, *f.* Beamtenkorps, *n.*, (Mil.) Offizierkorps, *n.* — *a tutta ufficialità*, nach Offiziersitte — **ufficialmente**, *avv.* in amtlicher Weise; in offizieller Weise — **ufficiare**, *v. a.* 1) Amt halten; 2) amtlich benachrichtigen (avvisare ufficialmente); (Eccles.) den Gottesdienst verrichten — **ufficiatore**, *m.* (Eccles.) Messeleser, Zelebrant, *m.*

Ufficio, *m.* 1) Amt, *n.* Dienst, amtlicher Beruf, *m.* Amtspflicht, *f.*; 2) Beruf (dovere, carica), *m.*; 3) Amt, Bureau, *n.* Amtsstube, *f.* (ufficio, p. es. dell'avvocato, dell'impiegato governativo o civile, ecc.); 4) *uffizi*, *pl.* (dello Stato, *opp.* presso istituti): Ämter, *n. pl* Stellen, *f. pl.*; 5) (Eccles.) Messe, *f.* Meßamt, *n.*; *fam.* Dienst, *m.* Dienstleistung, Gefälligkeit (servizio, favore), *f.* — *per ragioni d'ufficio* (*a titolo d'ufficio*), von Amts wegen; amtlich — *la domenica tutti gli uffici son chiusi*, am Sonntag sind alle Bureaus geschlossen — *Santo Ufficio*, Inquisition, *f.* — **ufficiosamente**, *avv.* in dienstbereiter Weise — **ufficioso**, *agg.* dienstfertig; gefällig; dienstwillig.

Uffiziare, *v. a.* den Gottesdienst halten — **uffiziatura**, *f.* Abhalten des Gottesdienstes, *n.* — **uffizioso**, *agg.* halbamtlich; offiziös — **uffizinolo**, *m.* 1) Frühgottesdienst zu Ehren der Madonna, *m.*; 2) Meßbuch (libro di Messa), *n.*

Ufo, *avv.*, *a ufo*, umsonst; unentgeltlich.

Uggia, *f.* (delle piante): Schatten, schattiger Stand, *m.*; *fig.* Widerwille, *m.* Unlust, Gemütsunruhe (malumore), *f.* — *avere qd. in uggia*, jem. nicht leiden können — **uggioso**, *agg.* unausstehlich; widrig; verdrießlich; verhaßt.

Uggire, *v. a.* den Bäumen zu schattigen Stand geben; *fig.* (qd.): belästigen; langweilen (annoiare) — **uggirsi**, *v. rifl.* sich langweilen; verdrießlich (verstimmt) werden — **uggito**, *agg.* gelangweilt.

Ugolare, *v. n.* heulen; winseln — **ugoli**, *tra ugioli e barugioli*, in Bausch und Bogen — **ugiolio**, *m.* Geheule, Gewinsel, *n.*

Ugna, *f.* (v. unghia), *taglio a ugna*, schräger Schnitt, *m.* — **ugnare**, *v.* schräg schneiden; abschrägen — **ugnatura**, *f.* schräger Schnitt, *m.* Abschrägung, *f.* — *tagliare a ugnatura*, abschrägen — **ugnella**, *f.* (dei cavalli): Nageleschwür, *n.*; (Oref.) Ziseliersthal, *m.*

Ugnetto, *m.* (Oref.) kleines Breiteisen, *n.* Ziseliersthal, *m.*

Ugnimento, *m.* Salben, Einschmieren, *n.* Salbung, *f.* — **ugnitore**, *m.* Salber, *m.*

Ugola, *f.* (Anat.) Zäpfchen im Halse, *n.* — *toccare* (*mordere*) *l'ugola*, den Gaumen kitzeln — **ugolare**, *agg.* Zäpfchen...

Ugonottismo, *m.* Lehre der Hugenotten, *f.* Hugenottentum, *n.* — **ugonotto**, *m.* Hugenotte, *m.*

Uguagliamento, *m.* Gleichmachung, Abgleichung, *f.* — **uguaglianza**, *f.* Gleichheit, *f.* Gleichsein, *n.* — **uguagliare**, *v. a.* gleich machen; (qd): jem. ähnlich sein — **uguagliare**, *v. n.* gleich sein — **uguagliarsi**, *v. rifl.* (a qd.) sich vergleichen; sich gleichstellen — **uguagliatore**, *m.* Gleichmacher, Gleichsteller, *m.* — **uguale**, *agg.* gleich; gleichmäßig; gleichförmig; (d'indole): gleichmäßig; gleich bleibend — **uguale**, *m.* Gleichstehender, *m.* — **ugualità**, *f.* Gleichheit, Gleichmäßigkeit, Gleichförmigkeit, *f.* — **ualmente**, *avv.* in gleicher Weise; auf die gleiche Art; ebenso.

Uh! *int.* o! ach! o weh! au!

Ulano, *m.* (Mil.) Ulan, *m.*

Ulcera, *f.* Geschwür, *n.* — **ulceramento**, *m.*, **ulcerazione**, *f.* Verschwärung, Geschwürbildung, *f.* —

ulcerare, *v. a.* schwären machen; zum Geschwären bringen — **ulcerarsi**, *v. rifl.* schwären; eitern — **ulcerativo**, *agg.* ein Geschwür erzeugend (bildend) — **ulcerato**, *agg.* geschwürig; schwärend — **ulceroso**, *agg.* geschwürig; mit Geschwüren bedeckt.

Ulgine, *f.* Feuchtigkeit der Erde, *f.* — **ulginoso**, *agg.* feucht.

Ulva, *f.* Olve, *f.*; (Oref.) Grabstichel, Ziseliermeißel, *m.* — **ulivaggine**, *f.* (Bot.) wilder Ölbaum, *m.* — **ulivare**, *agg.* olivenförmig — **ulivastrello**, *m.* (Bot.) Ölweide, *f.* — **ulivastro**, *m.* wilder Ölbaum, *m.* — **ulivastro**, *agg.* olivenfarbig; olivengrün — **ulivato**, *agg.* mit Ölbäumen bepflanzt — **ulivello**, *m.* Steinzange, Adlerzange, *f.* — **uliveto**, *m.* Olivenhain, Olivenwald, *m.* — **ulivigno**, *agg.* olivenfarbig; olivengrün.

Ulivo, *m.* (Bot.) Ölbaum, *m.*; (ramo): Ölzweig, *m.* — *domenica dell'ulivo*, Palmsonntag, *m.*

Ulma, *f.* (Geogr.) Ulm, *n.* — **ulmese**, *m.* Ulmer, *m.*

Ulmina, *f.* (Chim.) Ulmin, *n.*

Ulna, *f.* (Anat.) Unterarmknochen, *m.*

Ulteriore, *agg.* 1) jenseitig; jenseits; 2) anderweitig; weiter; sonstig (altro, diverso, differente) — **ulteriormente**, *avv.* ferner, außerdem; überdies.

Ultimamente, *avv.* 1) schließlich; zuletzt; an letzter Stelle; 2) kürzlich; vor kurzem (poco tempo fa).

Ultimare, *v. a.* beenden; vollenden; (ricerche): abschließen — **ultimare**, *v. n.* zu Ende kommen — **ultimato**, *agg.* beendet; beendigt; vollendet — **ultimatum**, *m.* (Pol.) Ultimatum, *n.* — **ultimazione**, *f.* 1) Beendigung, Fertigstellung, Vollendung, *f.*; 2) Beschluß (conclusione), *m.* Ende (fine, termine), *n.* — **ultimissimo**, *agg.* allerletzter (allerletzte, allerletztes) — **ultimo**, *agg.* letzter; äußerster (estremo); niedrigster (più basso) — *per ultimo*, zuletzt — *all'ultimo* (*in ultimo, da ultimo*), schließlich; endlich — *a tutto agosto ultimo*, bis zum letzten August — **ultimo**, *m.* letzter (höchster) Grad, *m.*

Ultimogenito, *m.* Jüngster, Letztgeborener, *m.*

Ultramontano, *agg.* ultramontan; päpstlich gesinnt.

Ultroneamente, *avv.* freiwillig; aus freien Stücken — **ultroneo**, *agg.* freiwillig.

Ulula, *f.* (Ornit.) Nachteule, *f.* — **ululare**, *v. n.* heulen; schreien (wie eine Eule) — **ululato**, *m.* Geschrei, Geheul, *n.*

Ulva, *f.* (Bot.) Meerlattich, Meersalat *m.*

Umanamente, *avv.* in menschlicher Weise — *umanamente possibile*, menschenmöglich — **umanare**, *v. a.* menschlich machen — **umanarsi**, *v. rifl.* Mensch werden — **umanato**, *agg.* Mensch geworden — **umanazione**, *f.* Menschwerdung, *f.* — **umanesimo**, **umanismo**, *m.* Humanismus, *m.*; Zeitalter des Humanismus, *n.* — **umanista**, *m.* Humanist, *m.* — **umanità**, *f.* 1) Menschheit, *f.*; 2) (verso il prossimo): Menschlichkeit, Humanität, *f.*; 3) Schulwissenschaften (scienze scolastiche), *f. pl.* — **umanitario**, *agg.* menschenfreundlich — **umanitario**, *m.* Menschenfreund, *m.* — **umanizzare**, *v. a.* vermenschlichen; humanisieren — **umanizzarsi**, *v. rifl.* sich vermenschlichen; Mensch werden.

Umano, *agg.* menschlich; (verso il prossimo): human; menschenfreundlich; leutselig — *lettere umane*, klassische Sprachen, *f. pl.*

Umbella, *f.* (Bot.) Dolde, *f.* Blumenschirm, *m.* — **umbellati**, *pl.* (Bot.) Doldengewächse, *n. pl.* — **umbellato**, *agg.* doldenförmig — **umbellifero**, *agg.* doldentragend.

Umberto, *n. pr. m.* Humbert.

Umbilicato, *agg.* nabelförmig — **umbilico**, *m.* Nabel, *m.*; *fig.* Mittelpunkt (centro), *m.* — (Bot.) *umbilico di Venere*, Venusnabel, *m.*

Umbria, *f.* (Geogr.) Umbrien, *n.* — *terra d'Umbria*, Umbererde, *f.* — **umbro**, *agg.* umbrisch — **umbro**, *m.* Umbrier, *m.*

Umefatto, *agg.* feucht; naß.

Umerale, *m.* (Eccles.) Umhang für Priester, *m.* Schultertuch, *n.*

Umettabile, *agg.* benetzbar — **umettamento**, *m.* Befeuchtung, Benetzung, Einweichung, *f.* — **umettante**, *agg.* Feuchtigkeit erzeugend — **umettare**, *v. a.* anfeuchten; benetzen; befeuchten; (medicine): erfrischend — **umettativo**, *agg.* befeuchtend; (medicine): erfrischend — **umettazione**, *f.* Anfeuchtung, Befeuchtung, Einweichung; (di medicine): Erfrischung, *f.*

Umico, **ulmico**, *m.* (Chim.) Ulmin, *n.*

Umidetto, *agg.* ein wenig feucht — **umidezza**, *f.* Feuchtigkeit, *f.* — **umidiccio**, *agg.* etwas feucht — **umidire**, *v. a.* befeuchten; anfeuchten — **umidissimo**, *agg.* sehr feucht — **umidità**, *f.* Feuchtigkeit, Nässe, *f.*

Umido, *agg.* feucht; naß — **umido**, *m.* 1) Feuchtigkeit, Nässe, *f.*; (Cuc.) Ragout, *n.* Fleischspeise in Brühe gekocht — *umido e freddo*, naßkalt — **umidore**, *m.* Feuchtigkeit, *f.* — **umidoso**, *agg.* etwas feucht.

Umile, *agg.* demütig; bescheiden (onesto); schlicht; einfach (semplice) — **umile**, *m.* Demutiger, *m.* — (Anat.) *muscolo umile*, Demutsmuskel, *m.* unterer Augenmuskel — **umiliamento**, *m.* Demütigung, Erniedrigung, *f.* — **umiliante**, *agg.* demütigend; erniedrigend; kränkend — **umiliare**, *v. a.* demutigen; erniedrigen; kränken — **umiliarsi**, *v. rifl.* sich erniedrigen; sich demütigen — **umiliativo**, *agg.* demütigend; erniedrigend; kränkend — **umiliazione**, *f.* Demütigung, Erniedrigung, Kränkung, *f.* — **umilissimo**, *agg.* sehr demütig — **umilmente**, *avv.* in demütiger (bescheidener) Weise — **umiltà**, *f.* 1) Demut, Bescheidenheit; 2) Niedrigkeit, Geringheit (pochezza), *f.*

Umoraccio, *m.* Verstimmtheit, üble Laune, *f.* — *umoracci, pl.* verdorbene Körpersäfte, *m. pl.* — **umore**, *m.* 1) Feuchtigkeit, Nässe, *f.*; 2) (nel corpo umano): schlechte Säfte, *m. pl.*; 3) Gemütsart, Laune, Stimmung, *f.* Humor (disposizione), *m.*; *fig.* Neigung, *f.* Hang (inclinazione), *m.* — *bell'umore*, Spaßvogel, *m.* — *fare il bell'umore*, auf seinem Kopfe bestehen — *conoscere l'umore della bestia*, seine Leute schon kennen — *non essere d'umore*, nicht aufgelegt sein — *dare da beccare all'umore*, Grillen fangen — **umorino**, *m.* Spaßvogel, *m.* — **umorismo**, *m.* humoristische Laune, *f.* — **umorista**, *m.* Humorist, Spaßvogel, *m.* — **umoristico**, *agg.* humoristisch; heiter; spaßhaft.

Umorosità, *f.* Feuchtigkeit, *f.* Feuchtsein, *n.* — **umoroso**, *agg.* saftig; feucht; (persone): skrophulös.

Una, *avv.* zusammen; zugleich.

Unanime, *agg.* einmütig; einstimmig — **unanimemente**, *avv.* einmütig; einstimmig — **unanimità**, *f.* Einmütigkeit, Einstimmigkeit, *f.*

Unciforme, *agg.* hakenförmig — **uncinare**, *v. a.* anhaken; mit dem Haken herausziehen (packen); *fig.* entreißen; rauben (rubare strappando) — **uncinato**, *agg.* hakenförmig gebogen; krumm — **uncinello, uncinetto**, *m.* 1) Häkchen, *n.*; 2) Häkelhaken (ago da crocè), *m.* — *lavorare all'uncinetto*, häkeln — **unciniforme**, *agg.* hakenförmig — **uncino**, *m.* Haken, *m.*; *fig.* Vorwand, *m.* Gelegenheit, *f.* — *attaccare l'uncino*, einen Vorwand suchen — **uncinuto**, *agg.* (v. uncinato); *fig.* (le mani): diebisch (ladresco).

Undecimo, undicesimo, *agg.* elfter (elfte, elftes) — **undicesimo**, *m.* Elfter, elfter Teil, *m.*

Undici, *agg.* elf — **undicimila**, *agg.* elftausend.

Ungaresca, *f.* ungarische Tracht, *f.*

Ungere, *v. a.* salben; schmieren; bestreichen; einreiben — *ungere i capelli*, die Haare pomadisieren (einfetten) — *ungere le mani, ungere le carrucole*, bestechen; mit Geld nachhelfen — *ungere il vestito*, das Kleid beflecken — *ungere il grifo (il dente)*, auf Kosten Anderer schmausen (zechen) — **ungersi**, *v. rifl.* (i capelli): sich salben; (il vestito, ecc.): sich beschmieren.

Ungherese, *agg.* ungarisch — **ungherese**, *m.* Ungar, *m.* — **Ungheria**, *f.* (Geogr.) Ungarn, *n.*

Unghia, *f.* (dell'uomo): Nagel, *m.*; (degli uccelli): Kralle, Klaue, *f.*; (del cavallo, ecc.): Huf, *m.*; *fam.* Kleinigkeit, Bißchen (pochezza, pochino), *n.* — *non ci corre un'unghia*, es ist kein Nagel breit Unterschied — *avere tra l'unghie*, in seiner Gewalt haben — (Bot.) *unghia cavallina*, Huflattich, *m.* — **unghiata**, *f.* Nagelwunde, *f.*; (dell'uccello): Klauenhieb, Kraller, *m.* — **unghiato**, *agg.* mit Nägeln versehen; (uccelli): Klauen (Krallen) tragend; (cavalli, ecc.): behuft — **unghiella**, *f.* Erstarrung der Fingerspitzen, *f.*; (alla gamba del cavallo): Warze, *f.* — **unghione**, *m.* (dell'uccello): Klaue, Kralle, *f.*; (del cavallo, ecc.): Huf, *m.*

Ungimento, *m.* Salben, Schmieren, *n.* — **ungitore**, *m.* Salber, Einschmierer, *m.*

Unguentare, *v. a.* salben; einreiben; einsalben; pomadisieren — **unguentario**, *m.* Salbenhändler. Parfümerie fabrikant, *m.* — **unguento**, *m.* (Med.) Salbe, *f.*; (di buon profumo): Pomade, *f.* Parfüm, *n.* — *unguento da cancheri*, habgieriger Geizhals, *m.* — **unguentoso**, *agg.* salbenartig.

Unibile, *agg.* vereinbar; was sich vereinigen läßt.

Unicamente, *avv.* bloß; einzig und allein.

Unicissimo, *agg.* einzig und allein — **unicità**, *f.* Einzigkeit, *f.* nur einmaliges Vorhandensein, *n.* — **unico**, *agg.* 1) einzig; alleinig; 2) höchster (altissimo); größter (grandissimo) — *è d'una ignoranza unica*, er ist mit einer unglaublichen Dummheit behaftet.

Unicolore, *agg.* einfarbig.

Unicorno, *m.* (Zool.) Einhorn, *n.* — **unicornuto**, *agg.* einhörnig.

Unificare, *v. a.* zu einen Ganzen machen; vereinen; verschmelzen — **unificarsi**, *v. rifl.* eins werden; zusammenschmelzen — **unificazione**, *f.* Vereinigung, Verschmelzung, *f.*

Uniformare, *v. a.* gleichförmig machen — **uniformarsi**, *v. rifl.* übereinstim-

mend werden (sich gestalten) — *uniformarsi a qd., uniformarsi a qc.*, sich nach jemandem (nach etwas) richten.

Uniforme, *agg.* einheitlich; gleichförmig; einförmig; gleichartig; gleichmäßig; übereinstimmend — **uniforme,** *m.* Amtstracht, *f.*; (Mil.) Uniform, *f.* — **uniformemente,** *avv.* in einheitlicher (gleichförmiger) Weise — **uniformità,** *f.* Gleichförmigkeit, Einheitlichkeit, Einförmigkeit, Übereinstimmung, *f.*

Unigambo, *agg.* einbeinig.

Unigeneo, *agg.* gleichartig.

Unigenito, *m.* einziger Sohn, *m.* einziges Kind, *n.*

Unilaterale, *agg.* einseitig.

Uniloculare, *agg.* einfächerig.

Unimembre, *agg.* eingliedrig.

Unimento, *m.* Vereinigen, *n.*

Unione, *f.* Verbindung, Vereinigung, Einigung, *f.*; (Stor. e Polit.): Bund, *m.* Bündnis, *n.* Genossenschaft, Union, *f.*; (dei colori): Einheitlichkeit der Farbengebung, *f.*

Uniparo, *agg.* nur eins gebärend.

Unipetalo, *agg.* einstielig; unipetal.

Unire, *v. a.* verbinden; vereinigen; verschmelzen (fondere insieme); *fig.* einigen — **unirsi,** *v. rifl.* sich verbinden; sich vereinigen; einen Bund (Bündnis) schließen — *unirsi in matrimonio,* ein Ehebündnis schließen — *unirsi a fare qc.*, sich zusammentun um etwas zu tun.

Unisessuale, *agg.* eingeschlechtig — **unisessuale,** *agg.* eingeschlechtlich.

Unisillabo, *agg.* einsilbig.

Unisonanza, *f.* Gleichklang, Einklang, *m.* — **unisono,** *agg.* eintönig; einstimmig — **unisono,** *m.* Gleichklang, Einklang, *m.*

Unità, *f.* Einheit, *f.* — **unitamente,** *avv.* miteinander; zusammen; zugleich — **unitario,** *m.* Unitarier, *m.* — **unitario,** *agg.* die Einheit anstrebend — **unitezza,** *f.* Einheit, Gleichmäßigkeit, Gleichförmigkeit, *f.* — **unitivo,** *agg.* vereinigend; vereinend; verbindend — **unito,** *agg.* vereinigt; einheitlich; verbunden; *fig.* einträchtig; einig (concorde); (di colore): einfarbig; (di forme): einförmig; gleichförmig — **unitore,** *m.* Vereiniger, Einiger, Vermittler, *m.* — **unitura,** *f.* Vereinigung, *f.*; (luogo di unitura): Verbindungsstelle, *f.* — **univalve,** *agg.* einschalig; (Anat.) einklappig — **univalvi,** *pl.* Univalven, *f. pl.* einschalige Schaltiere, *n. pl.*

Universale, *agg.* allgemein; universal; alle umfassend; Universal... — *suffragio universale,* allgemeines Stimmrecht, *n.* — *erede universale,* Universalerbe, *m.* — **universale,** *m.* Allgemeinheit, *f.* Allgemeines, *n.* — **universalità,** *f.* Allgemeinheit, Gesamtheit, *f.*; (della mente): Universalität, *f.* — **universalizzare,** *v. a.* verallgemeinern; zum Gemeingut aller machen — **universalmente,** *avv.* im allgemeinen; ausnahmslos; durchgängig.

Università, *f.* 1) Allgemeinheit, Gesamtheit, *f.*; 2) (d'una comunità): Gemeinde, Universität, Hochschule, *f.* — *studente d'Università,* Universitätsstudent, *m.* — **universitario,** *agg.* zur Universität gehörig; Universitäts..

Universo, *agg.* ganz; allgemein — **universo,** *m.* Weltall, Universum, *n.*

Univocazione, *f.* Gleichbedeutung, Eindeutigkeit, *f.* — **univoco,** *agg.* eindeutig.

Unni, *m. pl.* Hunnen, *m. pl*

Uno, *agg.* (art. determ.): eins — **uno,** *m.*, *l'uno,* die Eins, *f.*

Uno, *agg.* 1) (art. indeterm.): einer (eine, eines); 2) einziger (einzige, einziges) (unico); 3) derselbe (dieselbe, dasselbe) (il medesimo); 4) irgend einer (eine, eines) (qualsiasi); *fam.* annähernd so viel (all'incirca).

Uno, *m.* 1) Jemand, Irgendeiner, Irgendwer; 2) man (si) — *in uno,* zusammen — *l'uno e l'altro,* alle beide — *l'un l'altro,* einander; gegenseitig — *a uno a uno,* einzeln.

Untata, *f.* Salbung, *f.* Einsalben, Einschmieren, *n.* — **untatura,** *f.* Salben, Einschmieren, Einfetten, *n.*; (con olio): Einölen, *n.* — **unticcio,** *agg.* schmierig; schmutzig — **unto,** *agg.* fettig; schmierig — **unto,** *m.* Salbe, *f.* Fett, *n.* Schmiere, *f.*; (di maiale): Schweinefett, Schweineschmalz, *n.* — *leva l'unto!* hör'auf mit deinen Aufschneidereien! — **untore,** *m.* Salber, Bestreicher, *m.* — **untume,** *m.* Schmiere, *f.* Fett, *n.* Schmutz, *m.* — **untuosità,** *f.* Fettigkeit, *f.* Fettflecke, *m. pl.*; (degli abiti): Schmierigkeit, *f.*; (dell'olio): Öligkeit, *f.* — **untuoso,** *agg.* fettig; fetthaltig; (d'olio): ölig; (abiti): schmierig; mit Fettflecken befleckt.

Unzione, *f.* 1) Salbung, Einreibung, Beschmierung, *f.*; 2) (mezzo d'unzione): Salbe, *f.* Einreibemittel, *n.*; 3) Inbrunst (fervore), *f.* — *estrema unzione,* letzte Ölung, *f.*

Uomiciattolo, *m.* Männchen, *n.* Knirps, Hampelmann, *m.*

Uomo, *m.* 1) (nel concetto generico) Mensch, *m.*; 2) Mann (non bambino), *m.* 3) Mann (non donna), *m.*; 4) Mann Ehemann, Gatte (marito), *m.*; 5) Mann Angestellter (uomo di servizio), *m.* — *a tutt'uomo,* aus allen Kräften — *far da uomo,* männlich handeln — *far*

l'uomo addosso a qd., jemand bedrohen — *farsi uomo*, Mensch werden — (Zool.) *uomo selvatico*, Gorilla, *m.* — *uomo di paglia*, Strohmann, *m.* — *uomo d'onore*, Ehrenmann, *m.* — *uomo di mare*, Seemann, *m.* — *uomo di scienza*, Gelehrter *m.* (*agg. sost.*) — *uomo di parola*, Mann von Wort — *uomo di coscienza*, gewissenhafter Mann, *m.* — *uomo di merito*, verdienstvoller Mann, *m.* — *u. di spada e cappa*, Weltmann, *m.* — *u. d'affari*, Geschäftsmann, *m.* — (Mil.) *un esercito di seicentomila uomini*, ein Heer von sechshunderttausend Mann — *Dio creò l'uomo a Sua immagine e somiglianza*, Gott schuf den Menschen nach seinem Ebenbild — *a tutt'uomo*, aus allen Kräften — (Prov.) *l'uomo propone e Dio dispone*, der Mensch denkt, Gott lenkt.

Uopo, *m.* Notwendigkeit, *f.*, Bedürfnis, *n.* — *far, essere d'uopo*, nötig sein — *all'uopo*, im Notfalle.

Uosa, *f.* Gamasche, *f.* — **uosaio**, *m.* Gamaschenfabrikant, *m.*

Uovo, *m.* Ei, *n.* — *uovo pasquale*, Osterei, *n.* — *Pasqua d'uova*, Ostern, *pl.* — *uova di pesci*, Fischrogen, *m. sing.* — (*giallo*) *d'uovo*, Eidotter, *n.* — *chiaro d'u.*, Eiweiß, *n.* — *u. da bere*, weiches Ei, *n.* — *u. sodo*, hartgesottenes Ei, *n.* — *uova bazzotte*, weichgesottene Eier — *uova al burro, nel tegamino*, Spiegeleier, *n. pl.* — *voler l'u. mondo*, alles ohne Mühe haben wollen — *trovare il pelo nell'uovo*, alles sehr genau nehmen — *non c'è uovo che non guazzi*, jeder hat seine Fehler — *meglio un uovo oggi che una gallina domani*, besser ein Sperling in der Hand als eine Taube auf dem Dache — *fig. rompere le uova nel paniere*, die Pläne vereiteln.

Uovolo, *m.* (Bot.) Kaiserling, *m.*; (Agr.) Auge, *n.*; (Arch.) Ei, *n.*; (Anat.) Gelenkpfanne, *f.*

Upupa, *f.* (Ornit.) Wiedehopf, *m.*

Uraco, *m.* (Anat.) Urinleiter *m.*, (Blasenschnur) im Nabel des ungeborenen Kindes.

Uragano, *m.* Orkan *m.*, Sturm, *m.*

Urali, *n. pr. pl.* Ural (s) *m. sing.*

Urania, *f.* (Astr.) Urania, *f.*

Uranico, *agg.* Uran....

Uranio, *m.* Uran (s) *n.*

Urano, *m.* (Astr.) Uranus, *m.* — **uranografia**, *f.* Himmelsbeschreibung, *f.* — **uranografo**, *m.* Himmelsbeschreiber, *m.* — **uranometria**, *f.* Himmelsmessung, *f.* — **uranoscopio**, *m.* Fernglas, *n.*, Teleskop, *n.*

Uranoscopo, *m.* Sterngucker, *m.*

Urato, *m.* Harnsäurensalz (es) *n.*

Urbanamente, *avv.* höflich — **urbanesimo**, *m.* Landflucht (–) *f.* — **urbanità**, *f.* Höflichkeit, *f.*, feines Benehmen, *n.* — **urbano**, *agg.* (cittadino) stadtisch; (cortese) höflich.

Urbano, *n. pr. m.* Urban (s) *m*

Urbe, *f. l'U.*, die Stadt Rom

Urea, *f.* Harnstoff, *m.*

Uredine, *f.* Getreidebrand (-rost) *m*

Uremia, *f.* (Med.) Urämie (-) *f.*

Urente, *agg.* brennend; heiß.

Uretere, *m.* Harnleiter, *m.* Ureter, *m.* **uretra**, *f.* Harnröhre, *f.* — **uretrale**, *agg.* Harnröhren....

Uretrite, *f.* Harnrohrenentzündung (-, en) *f.*

Urgente, *agg.* dringend — **urgentemente**, *avv.* dringend — **urgenza**, *f.* Dringlichkeit *f.*, Notwendigkeit (necessità), *f.* — **urgere**, *v. intr.* drängen; dringend sein (essere urgente).

Uri, *f.* (vergine nel paradiso maomettano) Huri (–, s) *f.* — (Geogr.) **Uri**, (s) *n.*

Uricemia, *f.* Harnsäurehildung (–) *f.*

Uricemico, *agg.* Harnsäure..., (malato) harnsäureleidend.

Urico, *agg., acido urico*, Harnsäure, *f.*

Urinare, *ecc. vedi* **Orinare**.

Urlamento, *m.* Heulen, *n.* Geheul, *n.* — **urlare**, *v. intr.* schreien, heulen — **urlata**, *f.* Geheul *m.*, lautes Schreien, *n.* — **urlatore**, *m.* Heuler, *m.*, Schreihals, *m.* — *scimmia urlatrice*, Brüllaffe, *m.* — **urlio**, *m.* Geschrei *n.*, Geheul *n.*, anhaltendes Geheul *n.* — **urlo**, *m.* Geschrei *n.* — **urlone**, *m.* Schreihals (es, ¨e) *m.*, Heuler, *m.*, Schreier, *m.*

Urna, *f.* Urne, *f.*; (delle elezioni), Wahlurne, *f.*; (cineraria) Aschenkrug, *m.*

Uro, *m.* (Zool.) Auerochs, *m.*

Urocele, *f.* Harnblasenbruch, *m.* — **urociste**, *f.* Harnblase, *f.*

Urogallo, *m.* (Ornit.) Auerhahn, *m.*

Urolitiasi, *f.* Harnsteinbildung, *f.*

Urolito, *m.* Blasenstein (es, e) *m.*

Uroscopia, *f.* Harnbeschauung, *f.*

Urrà! *int.* hurrah!

Urta, *f.* Abneigung, *f.* — *avere in u.*, nicht leiden können — **urtamento**, *m. vedi* **urto** — **urtare**, *v. intr.* stoßen; anstoßen; (irritare) reizen — *u. i nervi*, nervös machen — **urtarsi**, *v. rifl.* (inimicarsi con qd.) sich reiben (an + *dat.*) — **urtatura**, *f.* Stoß *m.*, Anstoß, *m.*

Urtica, *f. vedi* **ortica**, *n.*

Urticaria, *f.* (Med.) Nesselausschlag, *m.*

Urto, *m.* Stoß *m.* (scontro) Zusammenstoß (es, ¨e) *m.* — *prendere, avere in urto qd.*, jemand nicht leiden können — **urtone**, *m.* heftiger Stoß, *m.*

U. s. (= ultimo scorso), letztvergangen.

Usabile, *agg.* brauchbar; anwendbar — **usabilità**, *f.* Brauchbarkeit *f.*, Anwendbarkeit, *f.* — **usanza**, *f.* Brauch, *m.*, Sitte, *f.* — *all'u.*, nach der Sitte — *paese che vai, u. che trovi*, jedes Land hat seine Sitten — **usare**, *v. tr.* gebrauchen: *v. intr.* (solere) pflegen; die Ge-

wohnheit haben; (nella moda): in der Mode sein — **usarsi**, *v. rifl.* üblich (Mode) sein — **usato**, *agg.* gebräuchlich; üblich; gewohnt; (abiti): abgenutzt; abgetragen — **usato**, *m.* Sitte, *f.* Brauch, Gebrauch, *m.* — *secondo l'usato*, dem Gebrauche gemäß.

Usatto, *m.* Stulpenstiefel, *m.*

Usbergo, *m.* Panzerhemd, *n.* Küraß, *m.*

Uscente, *agg.* ablaufend; zu Ende gehend.

Usciale, *m.* Glastüre, Treppentüre, *f.* — **usciata**, *f.* Zuwerfen der Tür, *n.* — **usciera**, *f.* Türhüterin, *f.* — **usciere**, *m.* Türhüter, Portier, *m.*; (del Tribunale): Gerichtsdiener, *m.*

Uscimento, *m.* Hinausgehen, *n.*; *fig.* Ende, *n.* Abschluß (fine), *m.*

Usclo, *m.* Ausgang, Ausweg, *m.* Öffnung (apertura), Tür (porta), *f.* — *stringere qd. fra l'uscio e il muro*, jemand in die Enge treiben — *trovarsi tra l'uscio e il muro*, in der Klemme sein — *a uscio e bottega*, dicht dabei; ganz nahe.

Uscire, *v. n.* 1) ausgehen; hinausgehen; 2) (un liquido): herausfließen; 3) (con stento. per es. da una fossa): herauskommen; sich herausarbeiten; *fig.* herkommen; herrühren (uscire da qc.); abstammen; geboren werden (essere discendente) — *uscire a cavallo*, ausreiten — *uscire in carrozza*, ausfahren — *uscire di casa*, ausgehen — *uscire fuori (in luce)*, herauskommen — *uscire a bene*, gut ablaufen — *uscire a cuore*, zur Ehre gereichen — *uscire di sè*, außer sich geraten — *uscirne colla vita*, mit heiler Haut davonkommen — *uscire del segno*, übertreiben — *uscire a bene*, einen guten Erfolg haben — *uscire da un imbroglio*, sich aus der Verlegenheit ziehen — *uscire in parole d'ira*, in Zorn ausbrechen — *uscire di tono*, aus den Ton fallen — *uscire del seminato*, vom Thema abschweifen.

Uscita, *f.* Ausgehen, Herausgehen, *n.* Ausgang, Austritt, *m.*; (in vettura): Ausfahrt, *f.*; (Comm.) Ausgabe (spese), Ausfuhr (esportazione), *f.*; (Med.) Leibesöffnung, *f.* Stuhlgang, *m.*; (d'una impresa): Erfolg, Ausgang, *m.* Resultat, *n.*; (Gramm.) Auslaut, *m.*; (nella conversazione): ausfallend werden, *n.*; (dell'ira): Zornesausbruch, *m.* — **uscito**, *m.* Verbannter, Landesverwiesener, *m.*

Usciuolo, *m.* Türchen, Ausgangspförtchen, *n.*

Usignuolo, *m.* (Ornit.) Nachtigall, *f.*

Usitatamente, *avv.* in gewohnter Weise — **usitato**, *agg.* gebräuchlich; üblich; gewöhnlich — **usitato**, *m.*, *l'usitato*, Gebrauch, *m.* Herkommen, *n.*

Uso, *agg.* gewohnt — **uso**, *m.* 1) Gebrauchen, Anwenden, *n.*; 2) Gebrauch *m.* Sitte, Gewohnheit, *f.* Usus (usanza, costume); 3) (di parole, ecc.): Anwenden, Gebrauchen, *n.*; (Giur.) Nutznießung, *f.* — *far uso di qc.*, sich einer Sache bedienen — *avere in uso di far qc.*, pflegen (gewohnt sein) etwas zu tun — *essere in uso*, Sitte sein — *cadere d'uso*, aus der Mode kommen — *fuor d'uso*, ungebräuchlich.

Usolare, *v. n.* heimlich durch ein Schlusselloch (ecc.) sehen.

Ussaro, *m.* (Mil.) Husar, *m.*

Ussita, *m.* Hussit, *m.*

Ussoricida, *m.* Mörder der eigenen Frau, *m.* — **ussoricidio**, *m.* Gattenmord, *m.*

Usta, *f.* (Cacc.) Spur, Fährte, *f.*

Ustione, *f.* Brennen, Verbrennen, *n.*, (Med.) Kauterisation, *f.*

Usto, *m.* (Mar.) Doppelkabel, *n.*

Ustolare, *v. a.* 1) (del cane): heulen; winseln; kläffen; 2) vor Begierde entbrennen (aidere per la bramosia).

Ustorio, *agg.* brennend — *specchio ustorio*, Brennspiegel, *m.* — *lente ustoria*, Brennglas, *n.*

Ustoso, *agg.* sehnsüchtig verlangend; gierig.

Usuale, *agg.* gewöhnlich; gebräuchlich; üblich — **usualità**, *f.* Gebräuchlichkeit, Herkömmlichkeit, *f.* — **usualmente**, *avv.* in gewöhnlicher (herkömmlicher) Weise.

Usucapione, *f.* Erwerbung durch Verjährungsrecht, *f.* — **usucapire**, *v. a.* durch Verjährungsrecht erwerben — **usucatto**, *agg.* durch Verjährungsrecht erworben.

Usufruire, *v. a.* genießen; den Nießbrauch von etwas haben — **usufruttare**, *v. a.* nießbrauchen; (qd.): jem. aubeuten (ausnutzen) — **usufrutto**, *m.* Nießbrauch, *m.* Nutznießung, *f.* — **usufruttuario**, *m.* Nutznießer, *m.*

Usura, *f.* Wucher, *m.* — **usuraio**, *m.* Wucherer, *m.* — **usurario**, *agg.* wucherisch — **usureggiamento**, *m.* Wuchern, *n.* Wucher, *m.* — **usureggiare**, *v. n.* wuchern; Wucher treiben — **usuriere**, *m.* Wucherer, *m.*

Usurpamento, *m.* Gewaltraub, *m.* Usurpation, *f.* — **usurpare**, *v. a.* sich anmaßen; sich widerrechtlich aneignen; usurpieren; (un nome falso, ecc.): sich zulegen — **usurpativamente**, *avv.* in widerrechtlicher Weise; auf dem Wege der Usurpation — **usurpatore**, *m.* Usurpator, *m.*; (del trono): Thronräuber, *m.* — **usurpazione**, *f.* widerrechtliche Besitzergreifung, Anmaßung Usurpation, *f.*

Utello, *m.* Stemtopf, *m.*

Utensile, *m.* (della cucina): Küchengerät, *n.*; (della casa): Hausgerät, *n.*; (pel lavoro): Werkzeuge, *n. pl.* Utensilien, *pl.*

Utente, *m.* Benutzer, Genießer, *m.*

Uterino, *agg.* zur Gebärmutter gehörig; Uterus... — **utero,** *m.* Gebärmutter, *f.* Uterus, *m*

Utile, *agg.* nützlich; einträglich; vorteilhaft; gewinnbringend; (medicine): heilsam — **utile,** *m.* 1) Nutzen, Vorteil, Gewinn, *m.*; 2) Zins, *m.* Zinsen (frutto), *m. pl.* — *utile netto,* Reinertrag, *m.* — *fare (essere) utile,* nutzlich sein; frommen; helfen — *tempo utile,* Frist, *f.* — *in tempo utile,* zu rechter Zeit — **utilità,** *f.* 1) Nützlichkeit, Einträglichkeit, Nutzen, *m.*; 2) Zins, Ertrag (frutto), *m.* — **utilitare,** *v. a.* nutzbar machen — **utilitario,** *m.*, *sistema utilitario,* Nützlichkeitsprinzip, *n.* — **utilitario,** *m.* Utilitarier, *m.*

Utilizzabile, *agg.* benutzbar; brauchbar — **utilizzare,** *v. a.* verwerten; ausnützen, nutzbar machen — **utilizzazione,** *f.* Verwertung, Ausnützung, Nutzbarmachung, *f.* — **utilmente,** *avv.* in nutzlicher (vorteilhafter, gewinnbringender) Weise.

Utopia, *f.* Utopien, *n.* Schlaraffenland, *n.*; *fig.* Hirngespinnst, *n.* Utopie (pensiero chimerico), *f.* — **utopista,** *m.* Utopist, politischer Schwärmer, *m.*

Uva, *f.* Traube, Weintraube, *f.* — *uva spina,* Stachelbeere, *f.* — *uva orsina,* Heidelbeere, *f.* — *uva passa,* Rosine, *f.* — *uva dei frati,* Johannisbeere, *f.*

Uvea, *f.* (dell'occhio): Traubenhaut, *f.* Augapfelhautchen, *n.*

Uveaceo, *agg.* traubenfarbig.

Uzza, *f.* (del mattino): schneidender Morgenwind, *m.*; (della sera): schneidender Abendwind, *m.*

Uzzato, *agg.* bauchig; ausgebaucht

uzzo, *m.* Bauch (Ausbauchung) eines Fasses, *m.*

Uzzolo, *m.* launenhafte Begierde, Lüsternheit, *f.*

V

V. (= vedi), siehe — **V. A.** (= Vostra Altezza), Eure Hoheit, *f.*

Vacabile, *agg.* was unbesetzt bleiben kann — **vacante** *agg.* leerstehend; unbesetzt; offen; frei — **vacanza,** *f.* (d'impieghi, posti): 1) Erledigtsein, *n.* Vakanz, *f.* Unbesetztsein, *n.*; 2) Ruhezeit (tempo di riposo), *f.* — **vacanze,** *pl.* Ferien, *pl.* — **vacare,** *v. n.* unbesetzt sein.

Vacca, *f* Kuh, *f.*; *fig.* liederliches Frauenzimmer (donna di pessimi costumi), *n.* — *lingua di vacca,* Treibamboß, *m.* — *vacca marina,* Walroß, *n.* — **vaccaio,** *m.* Kuhhirt, *m.* — **vaccherella,** *f.* junge Kuh, *f.* — **vaccchetta,** *f.* Rindsleder, *n.*; (dei commercianti): Kladde, *f.* — *vacchette di Russia,* Juchten, Juchtenleder, *n.*

Vaccina, *f.* (Med.) Kuhpockengift, *n.* Kuhpockenlymphe, *f.*; (Vet.) Kuhpocke, Kuhblatter, *f.* — **vaccinabile,** *agg.* impfbar — **vaccinare,** *v. a.* mit Kuhpockenlymphe impfen — **vaccinatore,** *m.* Impfarzt, *m.* — **vaccinazione,** *f.* Impfung, Kuhpockenimpfung, *f.* — **vaccino,** *agg.* Kuh...; zur Kuh gehörig — **vaccino,** *m.* Kuhpockengift, *n.* Kuhpockenlymphe, *f.*

Vacillamento, *m.* Wackeln, Schwanken, Hin- und Herschwanken, *n.*; (nel senso morale): Wankelmut, *m* — **vacillante,** *agg.* wankend; schwankend — **vacillare,** *v. n.* wanken; schwanken; wackeln; hin- und her schwanken; (nel senso morale): unschlüssig sein; schwanken.

Vacuità, *f.* Leere, Leerheit, *f.* Leersein *n.* — **vacuo,** *agg.* leer; frei; *fig.* hohl (vuoto); seicht (vano) — **vacuo,** *m.* leerer Raum, *m.*

Vademecum, *m.* Handbuch, *n.* Leitfaden, *m.*

Vafro, *agg.* listig; schlau; verschlagen.

Vagabondaggio, *m.* Landstreicherei, Vagabundage, *f.* — **vagabondare,** *v. n.* umherstreichen; sich herumtreiben; vagabundieren — **vagabondo,** *agg.* umherstreifend; vagabundierend — **vagabondo,** *m.* Landstreicher, Strolch, Vagabund, *m.*

Vagamente, *avv.* 1) unbestimmt; 2) in netter (liebenswürdiger) Weise (in modo gentile) — **vagamento,** *m.* Umherschweifen, Umherstreichen, Umherirren, *n.* — **vagante,** *agg.* umherschweifend — **vagare,** *v. n.* umherschweifen; umherstreifen; umherirren; sich herumtreiben; (dal tema): abschweifen — **vagatore,** *m.* Umherschweifer, *m.* — **vagazione,** *f.* Umherschweifen, Umherirren, Umherstreichen, *n.*

Vagellaio, *m.* Waidküper Waidfärber,

m. — **vagellamento**, *m.* 1) Wanken, Schwanken, *n.*; 2) Faselei (vaniloquio), *f.* — **vagellare**, *v. n.* 1) unstet sein; wanken; schwanken; 2) unschlüssig sein (essere indeciso); 3) zerstreut sein (essere distratto); faseln; Unsinn schwätzen (almanaccare, abbacare).

Vagello, *m.* Küpe, *f.* Kessel *m.*; (dei tintori): Färberküpe, Waidküpe, *f.*

Vagheggiamento, *m.* Umschwärmen, Umschmeicheln, *n.*; (con qd.): Liebäugeln, *n.* — **vagheggiare**, *v. a.* (qd.): umschwärmen; (una ragazza): sehnsüchtig anblicken; liebäugeln; (qc.): nach etwas streben (trachten); etwas sehnlichst wünschen — *vagheggiarsi nello specchio*, sich gern und viel im Spiegel betrachten — **vagheggiatore**, *m.* Liebhaber, Anbeter, Umschwärmer, Buhle, *m.* — **vagheggino**, *m.* Stutzer, Geck, Kurschneider, *m.*

Vaghetto, *agg.* lieblich; reizend — **vaghezza**, *f.* Vergnügen, Gefallen, *n.* Lieblichkeit, Anmut, *f.* — *prendere vaghezza di qc.*, Gefallen an etwas finden.

Vagimento, *m.* Schreien, Wimmern, *n.*

Vagina, *f.* (della spada): Scheide, *f.*; (Anat.) Mutterscheide, *f.* — **vaginale**, *agg.* zur Scheide gehörig.

Vagire, *v. n.* weinen; schreien; *fig.* im ersten Stadium sich befinden (trovarsi nel primo stadio) — **vagito**, *m.* Weinen, Schreien, *n.* — *fig., i primi vagiti*, die ersten Anfänge, *m. pl.*

Vaglia, *f.* Tapferkeit, Fähigkeit, Tüchtigkeit, *f.* — *di vaglia*, tüchtig — **vaglia**, *m.* Anweisung, *f.* Schein, *n.* — *vaglia postale*, Postanweisung, *f.*

Vagliaio, *m.* Siebmacher, Siebhändler *m.* — **vagliare**, *v. a.* sieben; sichten; *fig.* auslesen; aussuchen (scernere); genau überlegen (ponderare per bene) — **vagliarsi**, *v. rifl.* sich schütteln; (camminando): zappeln; sich hin und her bewegen — **vagliata**, *f.* 1) Durchsieben, *n.*; 2) Schlag mit dem Sieb (colpo col setaccio), *m.* — **vagliatore**, *m.* Sieber, Durchsieber, *m.*; *fig.* Kritiker (critico), *m.* genauer Prüfer (colui che esamina per bene), *m.* — **vagliatura**, *f.* Sieben, Durchsieben, *n.*; (residuo nel vaglio): Spreu, *f.* — **vagliotto**, *m.* Haarsieb, Theesieb, *n.* — **vaglio**, *m.* Sieb, *n.*; *fig.* genaue Prüfung (esame scrupoloso), *f.*

Vago, *agg.* 1) herumschweifend; herumirrend; umherirrend; 2) unstet; unsicher; unbestimmt (vago, p. es. voce vaga); unbestimmtes Gerücht, *n.*; 3) duftig; ätherisch (profumato); *fig.* lieblich; liebreizend; anmutig (grazioso, avvenente); *fig.* sehnsüchtig; lüstern; begierig (bramoso) — *stelle vaghe*, Wandelsterne, *m. pl.* — **vago**, *m.* Liebhaber, Anbeter, Kurmacher, *m.*

Vagone, *m.* (Ferrov.) Eisenbahnwagen, Waggon, *m.* — *vagone postale*, Postwagen, *m.* — *vagone riservato*, reservierter Wagen, *m.* — *vagone da letto*, Schlafwagen, *m.*

Valare, *v. n.* schwarz (dunkel) werden — **valato**, *agg.* bunt; schwarzgefleckt; (cavalli): glasäugig — **valezza**, *f.* schwarze Farbe, Schwärzlichkeit, *f.*

Valniglia, *f.* (Bot.) Vanillenstrauch, *m.*

Valo, *agg.* schwärzlich; schwarzfleckig — **valo**, *m.* (Pelliccia): Grauwerk, *n.*; (Zool.) graues Eichhörnchen, *n.*

Vaiolo, *m.* (Med.) Blattern, Pocken, *f. pl.* — *innestare il vaiolo*, die Kuhpocken einimpfen — *butterato dal vaiolo*, pockenartig; blatterartig — **vaioloide**, *f.* (Med.) Windpocken, *f. pl.* — **valoloso**, *agg.* 1) pockenkrank; an Blattern erkrankt; 2) pockennarbig (butterato dal vaiolo).

Vaivoda, *m.* (nella Polonia): Wojwode, Statthalter, *m.*

Valacchia, *f.* (Geogr.) Walachei, *f.*

Valanga, *f.* Lawine, *f.*

Valchirie, *f. pl.* (*n. pr. mit.*) Walküren, *f. pl.*

Valdai, *m. pl.* (Geogr.) Waldaigebirge, *n.*

Valdarno, *m.* Thal des Arno, *n.*

Valdemaro, *n. pr. m.* Waldemar.

Valdese, *agg.* waldensisch — **valdese**, *m.* Waldenser, *m.*

Vale! *int.* lebe wohl!

Valente, *agg.* 1) tüchtig; fähig; geschickt (esperto); 2) tapfer; brav (bravo); 3) tüchtig; ausgezeichnet; hervorragend (eccellente) — **valenteria**, **valentia**, **valentigia**, *f.* Tüchtigkeit, Fähigkeit, Geschicklichkeit (esperienza), Tapferkeit (bravura), *f.*

Valentuomo, *m.* Biedermann, Ehrenmann, vortrefflicher (ausgezeichneter) Mann, *m.*

Valere, *v. n.* 1) gelten; wert sein; kosten; 2) imstande sein; ebensoviel gelten; gleich sein (valere, p. es. valse cento, er leistete so viel wie Hundert; 3) taugen; nützen; dienen; helfen (valere, servire: *a che vale tutto questo?* wozu nützt all dieses?) — *farsi valere*, sich Geltung verschaffen — *far valere le proprie ragioni*, sein Recht zu wahren wissen — *vale a dire*, das heißt; nämlich — *val più l'esempio che il consiglio*, das Beispiel wirkt mehr als der Rat — *far valere*, geltend machen — *a che vale...?* wozu dient...? — *vale meglio*, besser sein — *non vale un baiocco*, es ist keinen Heller wert — **valersi**, *v. rifl.* (di qc.): eine Sache gebrauchen (anwenden); sich einer Sache

bedienen; sich eine Sache nutzbar machen — *valersi dell'importo*, den Betrag entnehmen.

Valeria, *n. pr. f.* Valerie.

Valeriana, *f.* (Bot.) Baldrian, *m.* Katzenkraut, *n.* — **valerianella**, *f.* (Bot.) Ackersalat, *m.*

Valesia, *f.* (Geogr.) Valois, Wallis, *n.*

Valete! *int.* lebet wohl! adieu!

Valetudinario, *agg.* kränklich — **valetudinario**, *m.* Kränkelnder, *m.*

Valetudine, *f.* Gesundheit (prosperità), Kraft (vigore), *f.* Temperament (temperamento), *n.*

Valevole, *agg.* nützlich; heilsam; (medicine): zuträglich; (argomenti): stichhaltig; geltend — , **valevolmente**, *avv.* in nützlicher (heilsamer) Weise.

Valicabile, *agg.* durchwatbar; überschreitbar — **valicaio**, *m.* Seidenspinner, *m.* — **valicare**, *v. a.* 1) durchschreiten; überschreiten; hinübergehen; durchwaten; 2) (una legge): zuwiderhandeln; übertreten; 3) mit Stillschweigen übergehen (passare sotto silenzio) — **valicatoio**, *m.* Planke (*opp.* Steine) zum Überschreiten eines Bachs, *f.* ⊤ **valicatore**, *m.* Übertreter, *m.* — **valico**, *m.* Übergang, Durchgang, *m.* Furt, *f.*; 2) Spinnrad (filatoio), *n.*

Validamente, *avv.* in gültiger (wirksamer) Weise — **validare**, *v. a.* gültig machen; bekräftigen — **validità**, *f.* Kraft, Stärke, Rüstigkeit (vigore), *f.*; *fig.* Triftigkeit, Gültigkeit, Wirksamkeit (validità, autenticità, legalità), *f.* — **valido**, *agg.* 1) stark; rüstig; kräftig (vigoroso); 2) rechtskräftig; triftig; rechtsgültig (autentico, legale, valido).

Valigeria, *f.* Sattlerei, *f.* Sattlergeschäft, *n.*

Valigetta, *f.* kleine Reisetasche, *f.* kleiner Koffer, *m.* — **valigia**, *f.* Felleisen, *n.* Koffer, *m.* Reisetasche, *f.* — *entrare in valigia*, in Harnisch geraten; zornig werden — **valigiaio**, *m.* Sattler, Lederwarenfabrikant, *m.* — **valigina**, *f.* Köfferchen, *n.*

Vallame, *m.* Talsystem, *n.* — **vallare**, *v. a.* mit Gräben (Wällen) umziehen; verschanzen — **vallare**, *agg.*, *corona vallare*, Lagerkrone, *f.* — **vallata**, *f.* Talebene, *f.* Talgrund, *m.*

Valle, *f.* Tal, *n.* — *a valle*, talwärts; bergabwärts.

Vallese, *m.* (Geogr.) Wallis, *n.*

Valletta, *f.* kleines Tal, *n.*

Valletto, *m.* Diener, Stallknecht, *m.*

Vallicella, *f.* kleines, liebliches Tal, *n.* — **vallicoso**, *agg.* voller Täler.

Vallo, *m.* Wall, *m.* Pallisade, Verschanzung, *f.*

Vallonata, *f.* weite Talebene, *f.* — **vallone**, *m.* großes Tal, *n.*

Vallonea, *f.* Wallone, *f.*

Valloni, *m. pl.* Wallonen, *m. pl.* — **vallonico**, *agg.* wallonisch.

Valloso, *agg.* voller Täler; tälerreich.

Valore, *m.* Wert, Preis, *m.* Geltung, *f.*; (della moneta): Valuta, Währung, *f.*; (d'una parola): Bedeutung, *f.* — *valori*, *pl.* Wertpapiere, *n. pl.* — **valore**, *m.* Stärke, Kraft (vigore), Tapferkeit (bravura), *f.* Mut (animo), *m.* — *valore civile*, Charakterstärke, *f.* — *dar valore a qc.*, Wert auf etwas legen — *sotto il valore di...*, unter Wertangabe von... — **valorosamente**, *avv.* in tapferer (mutiger) Weise — **valoroso**, *agg.* 1) tapfer; wacker; mutig; 2) kräftig; rüstig (vigoroso); 3) wirksam; tüchtig (valente, bravo).

Valsente, *m.* Betrag, Preis, Wert, *m.*; (di qd.): Gesamtvermögen, *n.*

Valtellina, *f.* (Geogr.) Veltlin, *n.*

Valuta, *f.* Wert, Preis, *m.*; (della moneta): Münzfuß, *m.* Währung, Valuta, *f.*; (dei valori): Wechselwert, Wechselbetrag, *m.* — **valutabile**, *agg.* schätzbar; abschätzbar; berechenbar — **valutare**, *v. a.* schätzen; abschätzen; taxieren; *fig.* achten; schätzen (stimare) — **valutazione**, *f.* Wertbestimmung, Preisbestimmung, Taxierung, Abschätzung, *f.*

Valvassore, *m.* niederer Vasall, *m.*

Valvola, *f.* Klappe, *f.* Falltürchen, *n.*; (della macchina a vapore): Ventil, *n.*; (del cuore): Herzklappe, *f.*

Valzer, *m.* Walzer, *m.*

Vampa, *f.* Glut, Flamme, *f.*; *fig.* Inbrunst (fervore, ardore), *f.* — *vampe*, *pl.* große Hitze (Glut), *f.* — *essere alla vampa*, in schlechten Verhältnissen sein — **vampata**, *f.* Flamme, *f.* Auflodern, *n.* — **vampeggiare**, *v. n.* glühen; lodern; hell brennen.

Vampiro, *m.* (Zool.) Vampir, *m.*; *fig.* Blutsauger, Lenteschinder (estorcitore), *m.*

Vanagloria, *f.* Ruhmsucht, Ehrbegierde, Ehrsucht, *f.* — **vanagloriare**, *v. n.*, **vanagloriarsi**, *v. rifl.* sich rühmen; sich brüsten; prahlen; großtun — **vanagloriosamente**, *avv.* in eitler (prahlerischer, ruhmsüchtiger) Weise — **vanaglorioso**, *agg.* ruhmsüchtig; prahlerisch; eitel.

Vanamente, *avv.* 1) in eitler (prahlerischer, ruhmsüchtiger) Weise; 2) vergeblich; umsonst; ohne Erfolg (senza alcun risultato); 3) ohne Grund (senza motivo).

Vandali, *m. pl.* Vandalen, *m. pl.* — **vandalico**, *agg.* vandalisch; *fig.* barbarisch (barbaro) — **vandalismo**, *m*

Vandalismus, *m.* Zerstörungswut, *f.* Barbarentum, *n.*

Vandea, *f.* (Geogr.) Vendée, *f.* — **Vandeista**, *m.* Vendéer, *m.*; (Polit.) Legitimist, *m.*

Vanoggiamento, *m.* Faselei, Torheit, *f.* Unsinn; (der febbricitanti): Phantasieren, *n.* — **vanoggiante**, *agg.* faselnd; voller Hirngespinste; phantasierend — **vanoggiare**, *v. n.* irrereden; phantasieren; faseln — **vanoggiarsi**, *v. rifl.* sich brüsten; prahlen; großtun — **vanoggiatore**, *m.* Phantast, Faseler, Schwärmer, *m.*

Vanoggio, *m.* gleichmäßig bebautes Stück Land, *n.*

Vanollo, *m.* (Ornit.) Kiebitz, *m.*

Vanorello, *agg.* eitel — **vanerello**, *m.* eitle Person, *f.* — **vanesio**, *agg.* lächerlich prahlend.

Vanga, *f.* Spaten, Grabscheit, *n.* Schaufel, *f.* — **vangaluole**, *f.* Schopfnetz, *n.* — **vangare**, *v. a.* graben; umgraben — **vangata**, *f.* 1) Spatenstich, *m.*; 2) Stoß mit dem Spaten (colpo colla vanga), *m.*; 3) Spatenarbeit (lavoro fatto colla vanga), *f.* — **vangatore**, *m.* Spatenarbeiter, *m.* — **vangatura**, *f.* Umgraben (Umstechen) mit dem Spaten, *n.*

Vangelo, *m.* Evangelium, *n.*

Vanghoggia, *f.* kleine Pflugschar, *f.* — **vanghetto**, *m.* kleiner Spaten, *m.*

Vanglie, *m.* Vorsprung am Grabscheite zum Aufstemmen des Fußes, *m.*

Vaniglia, *f.* Vanille, *f.* — **vaniglione**, *m.* gröbere Art Vanille, *f.*

Vanloquio, *m.* eitles Geschwätz, *n.* Faselei, *f.*

Vanità, *f.* (di persone): Eitelkeit, *f.* Eigendünkel, *m.* Selbstgefälligkeit, *f.*; (di cose): Nichtigkeit, Hinfälligkeit, *f.* — **vanitoso**, *agg.* eitel; selbstgefällig; eingebildet — **vano**, *agg.* hohl; leer; (di cose): eitel; unnütz; nichtig; hinfällig; (di persone): eingebildet; dünkelhaft; eitel; (speranze, timori): eitel; unbegründet — **vano**, *m.* Eitles, *n.* Nichtigkeit, *f.*; (Arch.) Höhlung, Nische, *f.*; (della finestra): Fensterhöhlung, Fensternische, *f.*; (della porta): Türhöhlung, Türnische, *f.*

Vantaggiare, *v. a.* übertreffen; überragen — *vantaggiare qd.*, jemandem Vorteile verschaffen — **vantaggiarsi**, *v. rifl.* im Vorteil sein — **vantaggiato**, *agg.* reichlich; im Übermaß — *misura vantaggiata*, reichliches Maß, *n.* — **vantaggino**, *m.* Übergewicht, *n.* Zugabe, *f.*; (Calzol.) Riester, *m.* — **vantaggio**, *m.* 1) Vorteil, Nutzen, Gewinn, *m.*; 2) Zugabe, Dreingabe (l'aggiunta), *f.*; 3) (nelle corse di cavalli, ecc.): Vorsprung, *m.* Vorgehen, *n.*; 4) Vorzug, *m.* Vorrecht, *n.* Oberhand (preferenza, privilegio, superiorità), *f.*; (nel giuoco): Vorhand, *f.*, (Tip.) Setzschiff, *n.* — *avere il vantaggio di...*, den Vorzug haben zu... — *vantaggi*, *pl.* Nebenabgaben, *f. pl.* — *lo dico per tuo vantaggio*, das sei zu deinem Besten gesagt — *ritrarre vantaggio da qc.*, Vorteil aus etwas ziehen — *tornare a vantaggio*, zum Vorteil (zum Glück) gereichen — *da vantaggio, a vantaggio*, obendrein — *da vantaggio*, überdies; ferner; weiter — *dar di vantaggio*, Vorsprung lassen — **vantaggiosamente**, *avv.* mit Vorteil (Gewinn, Nutzen) — **vantaggioso**, *agg.* vorteilhaft; einträglich; nützlich; (di persone): auf seinen Vorteil bedacht.

Vantamento, *m.* Aufschneiderei, Prahlerei, *f.* — **vantare**, *v. a.* rühmen; in prahlerischer Weise vergrößern — **vantarsi**, *v. rifl.* großtun; prahlen; sich rühmen — **vantatore**, *m.* Aufschneider, Prahler, Prahlhans, *m.* — **vantazione**, *f.* Prahlen, Sichrühmen, *n.* — **vanteria**, *f.* Prahlerei, Großsprecherei, *f.* — **vantevole**, *agg.* prahlerisch; aufschneiderisch — **vanto**, *m.* 1) Ruhm, Vorzug, *m.*; 2) Prahlen, Prahlerei, Großsprecherei (vanteria), *f.* — *dar vanto, menar vanto di qc.*, sich einer Sache rühmen — *togliere il vanto a qd.*, sich in den Hintergrund drängen — *darsi vanto di qc.*, sich mit etwas rühmen (großtun).

Vanume, *m.* vor der Reife verdorrtes Getreide, *n.*

Vanvera, *avv.*, *a vanvera*, aufs Geratewohl.

Vaporare, *v. a.* mit Dunst erfüllen; durchräuchern — **vaporare**, *v. n.* dünsten; Dünste verbreiten — **vapore**, *m.* 1) Dampf, *m.*; 2) Dunst, *m.* Ausdunst (esalazione), *f.*; *fam.* Lokomotive (locomotiva), *f.* Eisenbahnzug (treno ferroviario), *m.*; *fam.* Dampfer, *m.* Dampfschiff (nave a vapore), *n.* — *caldaia a vapore*, Dampfkessel, *m.* — *bagni a vapore*, Dampfbäder, *n. pl.* — *macchina a vapore*, Dampfmaschine, *f.* — *vapori (del ventre)*, Winde, *m. pl.* Vapeurs, *pl.* — **vaporiera**, *f.* Dampfkessel, *m.* — **vaporino**, *m.* kleines Dampfschiff, *n.* — **vaporizzare**, *v. n.* verdunsten; verfliegen — **vaporizzatolo**, *m.* Abrauchschale, *f.* — **vaporosità**, *m.* Dunstigkeit, Nebeligkeit, Ausdünstung, *f.* — **vaporoso**, *agg.* dunstig; dampfig; nebelig — *frasi vaporose*, Phrasengeklingel, *n.*

Varamento, *m.* Stapellauf, *m.* — **varare**, *v. a.* vom Stapel lassen — **varatolo**, *m.* Maschine zum Stapellaufen, *f.*

Varcabile, *agg.* durchschreitbar; überschreitbar — **varcare**, *v. a* (un fiume

a piedi): durchwaten, (un fiume in barca): übersetzen; überfahren; hinübersetzen; (una gola da montagna): hindurchgehen — *varcare i limiti*, die Grenzen überschreiten — *aver varcato i quaranta*, über die Vierziger hinaus sein.

Varco, *m.* 1) Durchgangsstelle, *f.* Durchgangspunkt, *m.* Übergangsstelle, *f.* Übergangspunkt, *m.*; 2) Ausgang, *m.* Öffnung (apertura), *f.* — *aprirsi al varco*, sich einen Ausgang eröffnen — *aspettare qd. al varco*, jemandem auflauern.

Variabile, *agg.* (l'uomo): veränderlich; (il tempo): unbeständig — **variabilità**, *f.* (dell'uomo): Veränderlichkeit, *f.*; (del tempo): Unbeständigkeit, *f.* — **variamente**, *avv.* verschiedentlich; auf verschiedene Art — **variamento**, *m.* Wechsel, *m.* Veränderung, Schwankung, Unbeständigkeit, *f.* — **variante**, *agg.* verschieden; anders gestaltet; variierend — **variante**, *f.* Veränderung, Variante, *f.* — **varianza**, *f.* Verschiedenheit, Abweichung, *f* Unterschied, *m.* — **variare**, *v. a.* 1) verändern; variieren; abwechseln; (gli abiti): wechseln; 2) gänzlich neu gestalten (rifare totalmente); (Mus.) variieren — **variare**, *v. n.* wechseln; sich ändern — **variatamente**, *avv.* verschiedentlich; auf verschiedene Art — **variato**, *agg.* verschieden; mannigfaltig; variiert — **variato**, *m.* Mannigfaltigkeit, *f.* — **variatore**, *m.* Veränderer, *m.* — **variazione**, *f.* 1) Verschiedenheit, *f.* Unterschied, *m.* Abweichung, *f.*; 2) Wechsel (cambio), *m.* Veränderung (cambiamento), *f.*; (Mus.) Variation, *f.*

Varice, *f.* Krampfader, *f.* Blutaderknoten, *m.* — **varicella**, *f.* Windpocken, *f. pl.* — **varicocele**, *m.* Krampfaderbruch. *m.* — **varicoso**, *agg.* mit Krampfadern behaftet; varikös.

Variegato, *agg.* getreift: getüpfelt; gesprenkelt.

Varietà, *f.* 1) Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit, *f.*; 2) Unterschied, Ungleichheit (differenza), *f.*; (di animali e piante): Abart, *f.*

Variforme, *agg.* verschiedenförmig; vielgestaltig.

Vario, *agg.* 1) mannigfaltig; vielgestaltig; 2) (nella forma, nella qualità): verschieden; (tempo): unbeständig — **vario**, *m.* Verschiedenes, *n.* — **variolato**, *agg.* getüpfelt: gesprenkelt.

Variopinto, *agg.* bunt; buntfarbig.

Varo, *m.* Stapellauf, *m.*

Varsavia, *f.* (Geogr.) Warschau, *n.* — **varsaviano**, *m.* Warschauer, *m.*

Vasaio, *m.* Töpfer, *m.*

Vasca, *f.* Becken, *n.* Teich, *m.* Bassin, *n.*

Vascello, *m.* Schiff, *n.* — *capitano di vascello*, Kapitän zur See, *m.* — *tenente di vascello*, Leutnant zur See, *m.* — *vascello da guerra*, Kriegsschiff, *m.* — *vascello di linea*, Linienschiff, *m.* — *vascello di commercio*, Kauffarteischiff, *n.*

Vaschetta, *f.* kleines Bassin, *n.*

Vascolare, *agg.* gefäßreich.

Vaselina, *f.* Vaseline, *f.*

Vasellaio, *m.* Töpfer, *m.* — **vasellame**, *m.* Geschirr, Gerät, *n.* **vasellettiera**, *f.* Geschirrschränkchen, *n.* — **vasello**, *m.* kleines Gefäß, *n.*

Vaseria, *f.* Menge Topfpflanzen.

Vasetto, *m.* kleines Gefäß, *n.*

Vasina, *f.* Gestell für Blumentöpfe, *n.*

Vaso, *m.* Gefäß, *n.* Topf, *m.* Vase, *f.*; (Anat.) Gefäße, *n. pl.* — *vasi, pl.* Gebinde, Geschirr, *n.* — *vasi linfatici*, Lymphgefäße, *n. pl.* — *vaso da notte*, Nachttopf, *m.*

Vassallaggio, *m.* Vasallenschaft, Lehnspflicht, *f.*, *fig.* Unterwürfigkeit (umiltà, servilità), *f.* — **vassallo**, *m.* Lehnsmann, Lehnspflichtiger, Vasall, *m.*; *fig.* Untergebener (dipendente, subordinato), *m.*

Vassoia, *f.* großer Kübel, *m.* — **vassoiare**, *v. a.* im Kübel reinigen.

Vassoio, *m.* 1) (per il grano, le castagne): Kübel, *m.*; 2) Unterteller (sottopiatto); (del caffè, ecc.): Kaffeebrett, Teebrett, *n.*; (Mur.) Mörteltrage, *f.*

Vastamente, *avv.* in weiter Ausdehnung; weit — **vastità**, *f.* Weite, Geräumigkeit, Ausgedehntheit, *f.*; *fig.* Vielseitigkeit (versatilità), *f.* — **vasto**, *agg.* weit; geräumig; ausgedehnt; *fig.* vielseitig (versatile).

Vaticano, *m.* Vatikan, *m.*; *fig.* die päpstliche Herrschaft (il dominio papale), *f.*

Vaticinare, *v. a.* wahrsagen; weissagen; voraussagen — **vaticinatore**, *m.* Weissager, Wahrsager, Prophet, *m.* — **vaticinazione**, *f.* **vaticinio**, *m.* Weissagung, Wahrsagung, Prophezeiung, *f.*

Vaudo, *m.* (Geogr.) Waadtland, *n.* — **Vaudese**, *m.* Waadtländer, *m.*

V. canc. (= vice cancelliere), Kanzler, Stellvertreter, *m.*

Ve, *pron.* euch — **ve**, *avv.* da; dort.

Vecchia, *f.* Alte, alte Frau, *f.* altes Weib, *n.* — **Vecchiacela**, *f.* altes, greuliches Weib, *n.* — **vecchiacelo**, *m.* alter, häßlicher Mann, *m.* — **vecchiaia**, *f.* hohes Alter, Greisenalter, *n.* — **vecchiarello, vecchierello**, *m.* guter, armer Alter, *m.* — **vecchiata**, *f.* Greisentorheit, *f.*

Vecchiccio, *agg.* ältlich; gealtert — **vecchiegglare**, *v. n.* altern — **vecchiezza**, *f.* hohes Alter, *n.* — **vecchio**, *agg.* 1) (persone): alt; bejahrt; betagt; 2) (di tempo): früher; vor alter Zeit; früher geschehen; (di abiti, ecc.): verbraucht; abgenutzt; abgetragen — **vecchio**, *m.* das Alte, *n.* — *un vecchio*, ein Alter, ein alter Mann, *m.* — *i nostri vecchi*, unsre Vorfahren, *m. pl.* — **vecchione**, *m.* ehrwürdiger Greis, *m.* — **vecchiotto**, *agg.* ziemlich alt; ältlich — **vecchiume**, *m.* Plunder, *m.* alte Sachen, *f. pl.* altes Zeug, *n.*; (di usi, costumi): alter Gebrauch, *m.* altväterliche Sitte, *f.*

Veccia, *f.* (Bot.) Wicke, *f.* — **vecciato**, *agg.* mit Wicken vermischt; Wicken... — *pan vecciato*, Wickenbrot, *n.* — **veccione**, *m.* wilde Wicke, *f.* — **veccioso**, *agg.* voller Wicken.

Vece, *f.* Stellvertretung, *f.* — *in vece, a vece*, anstatt; an Stelle — *far le veci di qd.*, jemandes Stelle vertreten — *in quella vece*, statt dessen.

Vedere, *v. a.* 1) sehen; schauen; erblicken; 2) begreifen (intendere); erkennen (riconoscere); 3) erwägen; zuschauen; zusehen (stare osservando); 4) probieren; versuchen; den Versuch machen (far la prova) — **vedere**, *v. n.* sehen — *vederci bene, molto*, sehr einsichtig sein — *vederci poco*, wenig Einsicht haben - *vedremo!* nun, wir werden sehen! — *vedere le stelle*, die Engel im Himmel pfeifen hören — *sta a vedere che...*, das fehlte gerade noch, daß... — *star a vedere*, Zuschauer sein — *andare, venire a vedere qd.*, jemand besuchen — *far vedere*, zeigen, beweisen — *dare a vedere*, sehen lassen; weismachen — *far bello (brutto) vedere*, sich gut (schlecht) ausnehmen — *stare a vedere*, zusehen; müßig umherstehen — *non aver nulla a che vedere con qd.*, nichts mit jemandem gemein haben — *farla vedere a qd.*, jemandem den Standpunkt klar machen — *essere ben visto*, gern gesehen sein; beliebt sein — *essere mal visto*, unbeliebt sein — *al mio vedere*, meiner Meinung nach — *farsi vedere*, zum Vorschein kommen — *non vedere l'ora (il tempo)*, die Stunde (die Zeit) nicht erwarten können; sehnsüchtig harren — **vedersi**, *v. rifl.* (p. es. nello specchio): sich besehen.

Vedetta, *f.* Auslugort, *m.*; (Mil.) Vedette, Reiterwache, *f.* — *star alle vedette, star di vedetta*, auf Posten stehen, aufpassen; auf der Hut sein.

Vedibile, *agg.* sichtbar; zu sehen — **vedimento**, *m.* Sehen, Erblicken, *n.* — **veditore**, *m.* Beobachter, Zuschauer, *m.*; (guardia daziaria): Untersucher, Visitator, *m.* — **veditura**, *f* Visitieren, Untersuchen, *n.*

Vedova, *f.* Witwe, *f.* — **vedovanza**, *f.* Witwenstand, *m.* Witwentum, *n.* Witwenschaft, *f.* — **vedovare**, *v. a.* verwitwen; zum Witwer (zur Witwe) machen — **vedovare**, *v. n.* im Witwenstand leben — *vedovarsi di qc.*, sich einer Sache berauben — **vedovato**, *agg.* verwitwet — **vedovello**, *m.* flotter Witwer, *m.* — **vedovile**, *agg.* Witwen...; zum Witwenstand gehörig — *stato vedovile*, Witwenstand, *m.* — **vedovile**, *m.* Wittum, *n.*

Vedovo, *agg.* verwitwet; (una regione): einsam; öde; (piante): der Blätter beraubt — **vedovo**, *m.* Witwer, *m.*

Veduta, *f.* 1) Sehen, Gesicht, *n.*; 2) (in lontananza): Aussicht, Fernsicht, *f.*; (d'un binocolo): Gesichtskreis, *m.* — **vedute**, *pl.* Ansichten, *f. pl.* — *è un uomo di ampie vedute*, er ist ein Mann von weit ausschauenden Ideen — *testimone di veduta*, Augenzeuge, *m.* — *non perdere di veduta*, nicht aus den Augen verlieren — *avere in veduta*, sein Augenmerk auf etwas gerichtet haben — *far veduta*, sich stellen; so tun als ob...; Miene machen.

Veemente, *agg.* heftig; ungestüm; gewaltsam — *moto veemente*, gewaltsame (ungestüme) Bewegung, *f.* — **veementemente**, *avv.* mit Heftigkeit; in hohem Grade; mit Ungestüm — **veemenza**, *f.* Heftigkeit, *f.* Ungestüm, *m.* e *n.* — *la veemenza della pioggia*, die Heftigkeit des Regens, *f.*

Vegetabile, *agg.* pflanzenartig; aus Pflanzen bestehend; vegetabilisch — **vegetabile**, *m.* Vegetabilien, *n. pl.* — **vegetale**, *agg.* pflanzenhaft; Pflanzen... — **vegetali**, *m. pl.* Vegetabilien, *n. pl.* — **vegetare**, *v. n.* ein Pflanzenleben führen; vegetieren; (persone): untätig leben (vivere in ozio) — **vegetarianismus**, *m.* Lebensweise der Vegetarianer, *f.* — **vegetariano**, *m.* Vegetarianer, *m.* — **vegetativo**, *agg.* vegetativ; vegetierend — **vegetazione**, *f.* Vegetation, *f.* Pflanzenwuchs, *m.*; (regno delle piante) Pflanzenwelt, *f.* Pflanzenreich, *n.*

Vegeto, *agg.* rüstig; stark; kräftig.

Veggente, *agg.* sehend — *a veggente di qd., a occhi veggenti di qd.*, vor jemandes Augen; in jemandes Gegenwart — **veggente**, *m* Wahrsager, Weissager Prophet, *m.*

Veggia, *f.* Faß, *n.* (contenuto : Faß voll, *n.*; (carica): Fuder, Fuhre, *f.*

Veggio, *m.* Wärmpfanne, *f.* Wärmtopf, *m.*

Veglia, *f.* 1) Wachen, *n.* Nachtwache *f.*; 2) Abendgesellschaft (serata, ritrovo

serale), *f.*; 3) Vorabend (vigilia), *m.* — **veglie**, *f. pl.* Nacharbeiten, *f. pl.* schlaflose Nächte (notte insonne), *f. pl.* — **veglia delle nozze**, Polterabend, *m.* — **veglia di Natale**, heiliger Abend, *m.* — **prendere, pigliare a veglia di far qc.**, sich darauf versetzen etwas zu tun — **vegliante**, *agg.* wachend; wachsam — **vegliardo**, *m.* Greis, *m.* — **vegliare**, *v. a.* bewachen; überwachen; behüten; pflegen — **vegliare un malato**, bei einem Kranken wachen — **vegliare**, *v. n.* 1) wachen; aufbleiben; wach bleiben; in eine Abendgesellschaft gehen (recarsi in un ritrovo serale) — **vegliatore**, *m.* Wächter, Bewachender, *m.* — **veglievole**, *agg.* wachsam; munter — **veglione**, *m.* Maskenball, *m.*

Vegnente, *agg.* (piante): keimend; gedeihend.

Veicolo, *m.* Fahrzeug, Beförderungsmittel, *n.* Fuhrwerk, Vehikel; (Anat.) Kanal, *m.* — **veicoli d'elettricità**, Elektrizitätsleiter, *m. pl.*

Vela, *f.* Segel, *n.*; (nave a vela): Segelschiff, *n.* — **vele**, *pl.* Segelführung, *f.* — **vela latina**, Lateinsegel, *n.* — **far vela (mettersi alla vela, dar le vele al vento)**, absegeln — **pronto a far vela**, segelfertig — **a vele gonfie (a piene vele)**, mit vollen Segeln — **velabile**, *agg.* verhüllbar; verschleierbar — **velacci**, *m. pl.* Seesegel, *n. pl.* — **velaio**, *m.* Segelmacher, *m.* — **velame**, *m.* Hülle, Verhüllung, *f.*; (Mar.) Segelwerk, *n.*; *fig.* Deckmantel, Schleier (velo), *m.* — **velamento**, *m.* Bedeckung, Verhüllung, *f.* Verschleiern, Verdecken, *n.* — **velare**, *v. a.* verschleiern: verhüllen; mit einem Schleier bedecken; *fig.* bemänteln; verbergen; verhehlen (nascondere); (Pitt.) übermalen — **velarsi**, *v. rifl.* Nonne werden (diventare monaca); *fig.* (gli occhi del morente): sich verschleiern — **velarsi l'occhio**, leicht einschlummern — **velario**, *m.* Zeltdach, *n.* — **velata**, *f.* Segeln, Absegeln, *n.* — **velatamente**, *avv.* in verschleierter (verhüllter) Weise — **velato**, *agg.* verschleiert; verhüllt; *fig.* trübe (torbido); (la verità): verschleiert; versteckt; verhüllt — **oro velato**, mattes Gold, *n.* — **carta velata**, Velinpapier, *n.* — **velatura**, *f.* Übermalen, Überstreichen, *n.* Glasur, *f.*; (della nave): Segelwerk, *n.* — **velazione**, *f.* Einkleidung einer Nonne, *f.*

Veleggiamento, *m.* Segeln, *n.*; (di una nave): Versehen mit Segeln, *n.* — **veleggiare**, *v. a.* (una nave): mit Segeln versehen — **veleggiare**, *v. n.* segeln — **veleggiata**, *f.* Fahrt mit vollen Segeln, *f.* — **veleggiatore**, *m.*, **legno veleggiatore**, Schnellsegler, *m.*

Veleno, *m.* Gift, *n.*; *fig.* giftiges Wesen, *n.* Bosheit, Boshaftigkeit (malizia), *f.* — **veleno della vipera**, Schlangengift, *n.* — **prendere veleno**, Gift nehmen; sich vergiften — **velenosamente**, *avv.* in giftiger (hämischer, boshafter) Weise — **velenosità**, *f.* Giftigkeit, Gifthaltigkeit, *f.*; (d'indole): Bosheit, *f.* hämisches Wesen, *n.* — **velenoso**, *agg.* giftig; gifthaltig; *fig.* schädlich; verderblich; gefährlich (dannoso, pericoloso); (d'indole): boshaft; hämisch — **dottrine velenose**, verderbliche Lehren, *f. pl.* — **lingua velenosa**, Lästerzunge, *f.*

Veleria, *f.* Segelfabrik, Segelmacherei, *f.*

Veletta, *f.* 1) kleines Segel, *n.*; 2) Mastwächter (gabbiere), *m.* — **star alla veletta**, Schildwache stehen, aufpassen — **velettaio**, *m.* (fabbricante): Schleierfabrikant, *m.*; (mercante): Schleierhändler, *m.* — **velettare**, *v. n.* auf der Lauer stehen; aufpassen — **velettare**, *v. a.* auflauern.

Vella, *f.* (Ornit.) Möwe, *f.*

Vellero, *m.*, **legno velliero**, Schnellsegler, *m.*

Velina, *f.* Sumpf, Morast, *m.* Pfütze, *f.*

Velino, *agg.*, **carta velina**, Seidenpapier, Velinpapier, *n.*

Velleità, *f.* unklare Anwandlung, *f.* tatloses Wollen, *n.* Velleität, *f.*

Vellicamento, *m.* (della pelle): Kitzel, Reiz, *m.* — **vellicare**, *v. n.* kitzeln; reizen — **vellicazione**, *f.* (della pelle): Kitzel, Reiz, *m.*

Vello, *m.* Schafwolle, *f.* Vließ, *n.* — **il Vello d'oro**, das goldene Vließ, *n.* — **velloso**, *agg.* wollig; wollreich.

Vellutato, *agg.* sammetartig; weich wie Sammet (morbido come velluto) — **vellutino**, *m.* Manchestersammet, *m.*

Velluto, *agg.* sammetartig — **velluto**, *m.* Sammet, *m.* — **essere morbido come velluto**, sammetweich sein — **di velluto**, sammten — **velluto di cotone**, Manchester, *m.*

Velo, *m.* 1) Schleier, *m.*; (delle monache): Nonnenschleier, *m.*; 2) Krepp (crespo), Tüll (tulle), *m.* Gaze (garza), *f.*; 3) (del latte, ecc.): Haut, *f.*; 4) feine Schicht (strato fino), *f.* Hauch (soffio, ombra, tinta), Schleier, *m.* Hülle (velo), Rinde (scorza), *f.*; *fig.* Vorwand, Deckmantel (pretesto, scusa), Schein, *m.* Hülle (apparenza), *f.* — **velo da sposa**, Brautschleier, *m.* — **prendere il velo**, Nonne werden — **stendere un velo su qc.**, einen Deckmantel überbreiten — **fig., far velo**, verschleiern; verhüllen — **velo di mestizia**, Schleier der Traurigkeit, *m.*

Veloce, *agg.* schnell; hurtig; geschwind — **velocemente**, *avv.* in schneller

(hurtiger, rascher) Weise — **velocifero,** *m.* Eilwagen, *m.*, Schnellpost, *f.* — **velocipede,** *agg.* schnellfüßig — *sost. m.* Veloziped (es, e), *n.*, Fahrrad (s, "er) *n.* — **velocipedista,** *m.* e *f.* Radfahrer (s –) *m.*; -in (–, nen) *f.* — **velocista,** *m.* e *f.* (Sport) Schnellläufer (s, –) *m.*, -in (–, nen) *f.* — **velocità,** *f.* Geschwindigkeit, *f.*, Schnelligkeit (–) *f.* — *spedire a grande, a piccola v.*, als Eilgut, als Frachtgut senden — (Mecc.) *mettere in prima v.*, die erste Übersetzung einschalten — **velocitare,** *v. tr.* beschleunigen — **velocitazione,** *f.* Beschleunigung, *f.*

Velodromo, *m.* Radrennbahn (–, en) *f.*

Velone, *m.* großes Segel, *n.*

Veltro, *m.* Windhund (os, e) *m.*; (Cacc.) Jagdhund, *m.*

Vena, *f.* Ader (–, n) *f.*; *fig.* Anlage *f.*, Neigung, (inclinazione), *f.* — *vena di metalli,* Metallader, *f.* — *vena di pietre,* Gesteingang, *m.* — *v. poetica,* Dichtergabe (–) *f.* — *avere vena poetica,* dichterisch veranlagt sein — *v. musicale,* musikalisches Talent, *n.* — *il sangue gli bolle nelle vene,* das Blut glüht in seinen Adern — *fig. non avere sangue nelle vene,* blutlos sein; feig sein (esser vile) — *aver una v. di pazzo,* einen Sparren zuviel haben; etwas verdreht sein — *aver una v. di dolce,* etwas süßlich schmecken — *aprir la v.,* zur Ader lassen — *allacciare una v.,* eine Ader unterbinden — *fare qc. di v.,* etwas gern (mit Lust) machen — *essere in v. di fare qc.,* aufgelegt sein, etwas zu tun.

Venale, *agg.* feil; käuflich; *fig.* bestechlich (corruttibile) — **venalità,** *f.* Käuflichkeit, *f.*; *fig.* Bestechlichkeit (corruttibilità) *f.*

Venare, *v. tr.* adern.

Venato, *agg.* geädert; aderig.

Venatore, *m.* Jäger, *m.* — **venatorio,** *agg.* zur Jagd gehörig — *esposizione venatoria,* Jagdausstellung — *arte v.,* Jagdkunst (–) *f.* — **venatura,** *f.* Geäder *n.*, Äderung, *f.*; (di abiti) Besatzstreifen, *m.*

Vendemmia, *f.* Weinlese, *f.*; Zeit der Weinlese (l'epoca della v.) — *far v.,* die Weinlese halten *f.*; *fam.* unerlaubter Gewinn (profitto illecito), *m.* — **vendemmiabile,** *agg.* zum Lesen reif — **vendemmiale,** *agg.* zur Weinlese gehörig — **vendemmiato,** *m.* Weinmonat, *m.* — **vendemmiare,** *v. tr.* Weinlese halten; (far man bassa) zusammenraffen — **vendemmiatore,** *m.* Weinleser (s, –) *m.*, Winzer, *m.*

Vendemmiatrice, *f.* Weinleserin (–, nen), *f.*

Vendere, *v. tr.* verkaufen; *fig.* (tradire) verraten — *vendere a contanti,* gegen bar verkaufen — *vendere all' ingrosso, al minuto,* im großen, im kleinen verkaufen — **vendereccio,** *agg.* verkäuflich; bestechlich (corruttibile).

Vendetta, *f.* Rache, (–, n) *f.* — *far le sue vendette,* Rache nehmen (*di uno,* an einem) — *far le vendette di qc.,* Rache nehmen für.... — *far vendetta a ql.,* jemand rächen — *far vendetta di qc.,* (vendere qc.) etwas zu jedem Preis verkaufen (veräußern).

Vendibile, *agg.* verkäuflich; feil; *fig.* bestechlich (corruttibile).

Vendibubbole, *m.* Aufschneider (s, –) *m.*, Lügner (s, –) *m.*, Flausenmacher, *m.*

Vendicabile, *agg.* zu rächend, zu rächen — **vendicare,** *v. tr.* rächen; ahnden — **vendicarsi,** *v. rifl.* sich rächen — *vendicarsi di qd. per qc.,* sich an jemandem für etwas rächen — **vendicativo,** *agg.* rachgierig; rachsuchtig — **vendicato,** *agg.* gerächt; (*scherz.*) gerochen — **vendicatore,** *m.* Rächer (s, –) *m.*

Vendifrottole, *m.* Betrüger (s, –) *m.*, Gauner, (s, –) *m.*

Vendifumo, *m.* Prahler (s, –) *m.*, Aufschneider, (s, –) *m.*, Flausenmacher (s, –) *m.*

Vendimento, *m.* Verkauf (s, "e) *m.* — **vendita,** *f.* Verkauf (s, "e) *m.*; (locale) Verkaufsstelle (–, n) *f.* — *v. coatta,* Zwangsverkauf, *m.* — *aprire una v. di vino,* eine Weinschenke eröffnen — *mettere in v.,* feilbieten — *fuori v.,* nicht verkäuflich — **venditore,** *m.* Verkäufer (s, –) *m.* — *v. ambulante,* Hausierer (s, –) *m.* — **venduto,** *agg.* verkauft; (persone) bestochen.

Vènedo, vendo, *m.* Wende, *m.* — **venedico, vendico,** *agg.* wendisch.

Veneficio *m.* Vergiftung *f.*; Giftmischerei, *f.* — **venefico,** *agg.* giftig; gifthaltig — *sost. m.* Giftmischer, *m.*

Venerabile, *agg.* ehrwürdig; verehrungswürdig — *il Venerabile,* das Allerheiligste, *n.* — **venerabilità,** *f.* Ehrwürdigkeit (–) *f.*, Verehrungswürdigkeit, *f.* — **venerando,** *agg.* ehrwürdig; verehrungswürdig — **venerare,** *v. tr.* verehren; (s, –) — **veneratore,** *m.* Verehrer, (s, –) *m.* — **venerazione,** *f.* Verehrung, (–) *f.*, Ehrfurcht, *f.*

Venerdì, *m.* Freitag, *m.* — *venerdì santo,* Karfreitag, *m.*

Venere, *f.* Venus, *f.*; (Astr.) Venusstern (es) *m.*; (sensualità) Sinnlichkeit (–, en) *f.*; (libidine) Lüsternheit (–, en) *f.* — **venereo,** *agg.* (libidinoso) wollüstig, (sensuale) sinnlich; (Med.) Venerisch — *malattia venerea,* Geschlechtskrankheit (–, en) *f.* — *chiocciola venerea,* Venusschnecke, *f.*

Veneto, *m.* (Geogr.) Venetien (s) *n.*

Venetta, *f.* Äderchen, *n.* kleine Ader, *f.*
Venezia, *f.* (Geogr.) Venedig, *n.* — **veneziano,** *agg.* venetianisch — **veneziano,** *m.* Venetianer, *m.* — *lampioni alla veneziana,* farbige Lämpchen, *n. pl.*
Venia, *f.* Verzeihung, Erlassung, Nachsicht, *f.* — **veniale,** *agg.* verzeihlich; erläßlich — *peccato veniale,* Erlassungssünde, *f.* — **venialmente,** *avv.* in verzeihlicher (erläßlicher) Weise.
Veniente, *agg.* folgend; darauffolgend.
Venire, *v. n.* 1) kommen; 2) eintreffen; ankommen (arrivare); 3) herbeikommen; herankommen (avvicinarsi); 4) herkommen; herstammen (derivare); eingeführt (importiert) werden (venire importato); 5) herauskommen; resultieren (risultare); 6) herbeigetragen (herbeigebracht, aufgetragen) werden (venir portato); 7) werden (venire, p. es. venire a bene, gut werden [ausfallen]); 8) gereichen (venire, recare, p. es. mi viene grado); 9) sich einstellen; sich zeigen (venire, p. es. venne un lampo); 10) (odori): ausgeströmt werden (emanare, spargere); 11) (nella lotteria): gezogen werden; herauskommen (uscire, p. es. un numero) — *venir alle mani,* handgemein werden — *far venire,* hervorrufen; erzeugen — *venire a bene,* gut geraten — *venire a capo,* zum Ziele kommen — *venir fatto,* geschehen; sich ereignen — *venire detto,* gesagt werden — *venire in mente,* einfallen — *venire meno,* ohnmächtig werden — *venire per qd.,* jemand abholen — *venire a vedere qd.,* jemand besuchen — *venire a noia, a fastidio,* lästig (überdrüssig) werden — *venire su,* aufwachsen — *venire fuori,* herauskommen; (libri, giornali): erscheinen — *venire a dire,* bedeuten, heißen — *non mi veniva fatto,* es gelang mir nicht — *come vien viene,* wie es gerade kommt — *venire di...,* nach etwas riechen — *venire a contesa,* zum Kampf kommen — *venire a costare,* kosten; zu stehen kommen.
Venolina, *f.* kleine Ader, *f.* Äderchen, *n.* — **venoso,** *agg.* aderig; geädert.
Ventaccio, *m.* lästiger (unangenehmer) Wind, *m.* — **ventaggine,** *f.* Wirbelwind, heftiger Windstoß, *m.*
Ventaglia, *f.* unterer Teil des Helmfensters, *m.* — **ventagliaio, ventagliaro,** *m.* (fabbricante): Fächerfabrikant, *m.*; (negoziante): Fächerhändler, *m.* — **ventaglio,** *m.* Fächer, *m.* — *a ventaglio,* fächerförmig.
Ventare, *v. n.* wehen; windig sein — **ventare,** *v. a.* durchwehen — **ventaruola,** *f.* Wedel, Fächer, *m.*; (del vento): Windfahne, *f.* — **ventata,** *f.* Windstoß, *m.*
Ventenne, *agg.* zwanzigjährig — **ventennio,** *m.* Zeitraum von zwanzig Jahren, *m.*
Venterello, *m.* Lüftchen, *n.* leichter Wind, *m.*
Ventesimo, *agg.* zwanzigster — **ventesimo,** *m.* Zwanzigstel, *n.* zwanzigster Teil, *m.* — **venti,** *agg.* zwanzig.
Venticello, *m.* Lüftchen, *n.* leichter Wind, *m.*
Venticinque, *agg.* fünfundzwanzig.
Ventiera, *f.* Luftloch, *n.* Luftöffnung, *f.* Ventilator, *m.* — **ventilabro,** *m.* Wurfschaufel, Getreideschwinge, *f.*; (dell'organo): Ventil, *n.* Windlade, *f.*
Ventilamento, *m.* Lüften, Auslüften, *n.* Ventilation, *f.*
Ventilare, *v. a.* ventilieren; lüften; (il grano): worfeln; schwingen; *fig.* genau erörtern; untersuchen; prüfen (esaminare) — **ventilato,** *agg.* luftig; gut gelüftet; ventiliert — **ventilatore,** *m.* Ventilator, *m.* Lüftungsvorrichtung, *f.* Luftloch, *n.*; (Mar.) Wettermaschine, *f.* — **ventilazione,** *f.* Ventilation, *f.* Auslüften; Lufterneuerung, *f.* Luftzug, *m.*
Ventina, *f.* ungefähr zwanzig.
Vento, *m.* Wind, *m.*; *fig.* Dunst, *m.* Nichtigkeit (futilità), *f.*; *fam.* Furz (peto), *m.* — *mulino a vento,* Windmühle, *f.* — *far vento a qc.,* etwas stehlen (wegstibitzen) — *questi legumi fanno vento,* diese Gemüse erzeugen leicht Blähungen — *gettare le parole al vento,* in den Wind reden — *vento joraneo,* Seewind, *m.* — *colpo di vento,* Windstoß, *m.* — *fare un vento,* einen Furz lassen; einen streichen lassen — *vento impetuoso,* Sturmwind, *m.* — *pascere di vento,* blauen Dunst vormachen — *aver vento di qc.,* Kunde von etwas bekommen; etwas wittern — *colpo di vento,* Windstoß, *m.* — *restar con le mani piene di vento,* kein Glück haben — *aver il vento in fil di ruota, aver il vento in poppa, andare col vento in poppa,* mit günstigem Winde segeln; Glück haben — *essere sotto vento,* widrigen Wind haben — *andare al vento,* zu Wasser werden — *mandare, gettare al vento,* zwecklos vergeuden — *far vento,* lüften; (col ventaglio): fächeln — *farsi vento,* sich fächeln — *pieno di vento,* aufgeblasen; eitel — *pigliar vento,* sich verstopfen; sich verwickeln.
Ventola, *f.* Wedel, Fächer, *m.*; (del fuoco): Feuerschirm, *m.*; (della luce): Lichtschirm, *m.* — *muro a ventola,* Scheidewand, *f.* — **ventolana,** *f.* (Bot.) Ackertrespe, *f.* Toberisch, *m.* — **ventolare,** *v. a.* lüften; durchlüften; (col ventaglio): fächern — **ventolare,** *n. n.* flattern; wehen — **ventoliero,**

agg., *uccello ventoliero*, gut gegen den Wind fliegender Vogel, *m.* — **ventolino**, *m.* Lüftchen, *n.*; leichter Wind, *m.*

Ventosa, *f.* (Med.) Schröpfkopf, *m.* — **ventosare**, *v. a.* schröpfen — **ventosità**, *f.* Windigkeit, *f.*; (nel corpo): Blähungen, *f. pl.* — **ventoso**, *agg.* windig; (cibi): blähend.

Ventraccio, *m.* Bauch, Wanst, Schmerbauch, *m.* — **ventraiuola**, *f.* Kaldaunenverkäuferin, *f.* — **ventrata**, *f.* Stoß gegen den Leib (Bauch), *m.*

Ventre, *m.* Bauch, Leib, *m.*; (della madre): Mutterleib, Schoß, *m.*; (della colonna): Ausbauchung, *f.*; (Artigl.) (ventre del pezzo): Hohlraum des Geschützes, *m.*; (della vela): Bauch (Bug) des Segels, *m.*

Ventresca, *f.* Ledertasche, *f.*; (Salsam.) Preßwurst, *f.* Preßkopf, *m.*

Ventricino, *m.* Bäuchlein, *n.* — **ventricolare**, *agg.* Bauch... — **ventricolo**, *m.* Magen, *m.* — *ventricolo del cuore*, Herzkammer, *f.*

Ventriera, *f.* Bauchgurt, *m.* — **ventriglio**, *m.* Kropf der Vögel, *m.*

Ventriloquio, *m.* Bauchrednerei, *f.* — **ventriloquo**, *m.* Bauchredner, *m.*

Ventura, *f.* Glück, günstiges Geschick, *n.* glücklicher Zufall, *m.* — *capitano di ventura*, Freischarenführer, *m.* — *per (a) ventura*, zufällig; unversehens; zufälligerweise — *alla ventura*, auf gut Glück — *giuoco di ventura*, Glücksspiel, *n.* — *aver mala ventura*, kein Glück haben — *fare, dire la ventura a qd.*, jemandem wahrsagen; jemandem weissagen — *schiera di sventura*, Freibeuter, *m. pl.* — **venturiere, venturiero**, *agg.*, *medico venturiere*, Arzt der auf eigne Faust praktiziert — **venturiere, venturiero**, *m.* Abenteurer, *m.*; (Mil. stor.): Freibeuter, Parteigänger, *m.*

Venturina, *f.* (Min.) Venturin, *m.*

Venturo, *agg.* künftig; zukünftig; kommend — *l'anno venturo*, im nächsten Jahr.

Venturosamente, *avv.* unter günstigen Umständen — **venturoso**, *agg.* glücklich; günstig; vom Glück begünstigt.

Venustà, *f.* Anmut, *f.* Reiz, *m.* Schönheit, *f.*; (nel parlare, nei modi): Artigkeit, Feinheit, *f.* — **venusto**, *agg.* schön; anmutig; lieblich; reizend; (nel parlare, nei modi): liebenswürdig; artig; fein.

Venuta, *f.* Ankunft, *f.* Kommen, *n.* — **venuto**, *agg.* gekommen — **venuto**, *m.*, *ben venuto!* willkommen! — *il primo venuto*, der erste beste.

Venuzza, *f.* Äderchen, *n.* kleine Ader, *f.*

Vepraio, *m.* Dornbusch, *m.* Dornhecke *f.* Dornengestrüpp, *n.* — **vepre**, *m.* Dornstrauch, *m.*

Verace, *agg.* (di persone): wahr; wahrheitsliebend; wahrhaftig; (cose): wirklich; wahr — **veracemente**, *avv.* in Wahrheit; in Wirklichkeit; in wahrheitsliebender Weise — **veracità**, *f.* (di persone): Wahrhaftigkeit, *f.* Wahrheitsliebe, *f.*; (di parole, ecc.): Wahrheit, Wirklichkeit, *f.*

Veramente, *avv.* 1) in wahrer (wahrhafter) Weise; 2) eigentlich (in verità) — *veramente?* wirklich? ist das wirklich so?

Veranda, *f.* Veranda, *f.*

Veratro, *m.* (Bot.) weiße Nießwurz, *f.*

Verbale, *agg.* wündlich; (Gramm.) Zeitwort, *n.* — *atto (processo) verbale*, mündliches Rechtsverfahren, *n.* — *traduzione verbale*, wörtliche Übersetzung, *f.* — **verbale**, *m.* Protokoll, *n.* — **verbalmente**, *avv.* 1) in mündlicher Weise; 2) in wörtlicher Weise (übersetzen), (alla lettera).

Verbasco, *m.* (Bot.) Königskerze, *f.* Wollkraut, *n.*

Verbena, *f.* (Bot.) Eisenkraut, Verbene, *n.*

Verbigrazia, *avv.* zum Beispiel.

Verbo, *m.* Wort (parola), *n.*; (Gramm.) Zeitwort, Verbum, *n.* — *'a verbo, verbo a verbo*, Wort für Wort; wörtlich — *non dir verbo*, kein Wort sagen; keine Silbe sagen — **verbosità**, *f.* Schwatzhaftigkeit, *f.* Wortschwall, Wortreichtum, *m.* — **verboso**, *agg.* wortreich; geschwätzig; schwatzhaft.

Verdacchio, *agg.* blaßgrün — **verdaccio**, *m.* (Pitt.) Erdgrün, *n.* — **verdastro**, *agg.* grünlich; ins Grüne fallend — **verdazzurro**, *m.* Meergrün, Blaugrün, *n.*

Verde, *agg.* grün; (frutta): unreif; *fig.* lebhaft (vivace); rüstig (vigoroso); jung (giovane) — **verde**, *m.* Grün, *n.* grüne Farbe, *f.*; *fig.* Lebhaftigkeit (vivacità), *f.* Rüstigkeit (vigore), Frische (freschezza), *f.* — *essere, trovarsi al verde*, im trockenen sitzen; in äußerster Not sein — *l'età verde*, die Jugendzeit, *f.* — **verde**, *m.* (Agr.) Buchsbaumreis, *n.*

Verdebruno, *m.* Dunkelgrün, *n.* — **verdebruno**, *agg.* dunkelgrün — **verdechiaro**, *m.* Blaßgrün, Hellgrün, *n.* — **verdecupo**, *m.* Dunkelgrün, *n.*

Verdeggiamento, *m.* Grünen, *n.* — **verdeggiare**, *v. n.* (piante, ecc.): grünen; sich belauben; (colori): ins Grüne fallen; grünlich sein.

Verdegiallo, *agg.* gelblichgrün — **verdegiallo**, *m.* Gelbgrün, Apfelgrün *n.* — **verdegiglio**, *m.* Irisgrün, *n.*

— **verdemarco,** *m.* (Bot.) Wiesenraute, Gartenraute, *f.* — **verdemare,** *m.* Meergrün, *n.* — **verdeporro,** *m.* Lauchgrün, Smaragdgrün, *n.* — **verderame,** *m.* Grünspan, *m.* — **verderognolo,** *agg.* grünlich — **verdescuro,** *m.* Dunkelgrün, *n.* — **verdesecco,** *agg.* halbdürr; halbwelk — **verdeterra,** *f.* Erdgrün, *n.* — **verdetto,** *agg.* grünlich — **verdetto,** *m.* Deutschgrün, *n.*

Verdetto, *m.* (Giur.) Verdikt, *n.* Urteilsspruch, Wahrspruch, *m.* Entscheidung, *f.*

Verdezza, *f.* Grüne, Grün, *n.* grüne Farbe, *f.*

Verdiccio, *agg.* grünlich; ins Grüne fallend — **verdigno,** *agg.* grünlich — **verdoccio,** *agg.* etwas grün — **verdognolo,** *agg.* grünlich.

Verdone, *m.* (Ornit.) Grünfink, *m.* Grünling, *m.* — **verdone,** *agg.* dunkelgrün.

Verducato, *agg.* vierschneidig — **verduco,** *m.* vierschneidige Klinge, *f.*

Verdugale, *m.* Reifrock, *m.*

Verdume, *m.* (delle piante): Grün, *n.* — **verdura,** *f.* Gemüse, *n.*; (colore): Grün, *n.*

Verecondamente, *avv.* in schüchterner (sittsamer, bescheidener) Weise — **verecondia,** *f.* Schamhaftigkeit, Sittsamkeit, Schüchternheit, Scheu, *f.* — **verecondo,** *agg.* schamhaft; sittsam; bescheiden; scheu; schüchtern.

Verg. (= Vergine), *f.* Jungfrau, *f.*

Verga, *f.* Rute, Gerte, *f.* dünner Stock, *m.*; (di metallo): Stange, *f.* Barren, *m.*; (del regnante): Scepter, *n.*; (nei tessuti): Streifen, *m.*; (nell'aria): Sichtstreifen, *m. pl.* — *membro virile,* männliches Glied, *n.* — *verga del pendolo,* Pendelstange, *f.* — *tremare a verga a verga, come una verga,* wie Espenlaub zittern — *battere a verga,* peitschen — *a verga,* streifig; gestreift — *oro in verga,* Goldbarren, *m.* — *argento in verga,* Silberbarren, *m.*

Vergalo, *m.* Hirt, Schäfer, *m.* — **vergare,** *v. a.* 1) streifen; mit Streifen versehen; streifig machen; 2) aufschreiben, niederschreiben (vergare, p. es. una lettera) — *vergare alcuno,* jem. mit den Stock (mit der Rute) schlagen — *verga!* schlag zu! — *vergare la carta,* Papier beschreiben — **vergata,** *f.* Schlag mit der Rute (mit dem Stocke), *m.* — **vergatamente,** *avv.* gestreift; mit Streifen — **vergatino,** *m.* Gingan, *m.* gestreiftes Zeug, *n.* — **vergato,** *agg.* 1) streifig; gestreift; 2) niedergeschrieben (scritto) — **vergato,** *m.* gestreiftes Zeug (Tuch), *n.*

Vergello, *m.* Leimrutenbäumchen, *n.*

Vergenza, *f.* Hinstreben, *n.* Neigung, *f.*

Verghoggiare, *v. a.* mit Ruten schlagen; peitschen; (tappeti): ausklopfen; (la lana): auflockern — **verghoggiatore,** *m.* Wollschläger, *m.*

Verghetta, *f.* Gerte, kleine Rute, *f.* — **verghettare,** *v. a.* fein streifen — **verghettato,** *agg.* mit Streifen versehen — **verghettina,** *f.* kleine, dünne Rute, *f.*; (nei tessuti): feiner Streif, *m.*

Verginale, *agg.* jungfräulich.

Vergine, *f.* Jungfrau, *f.* — *Vergine santa!* um Gottes willen! — *la vergine,* Jungfrau Maria, *f.* — **vergine,** *agg.* jungfräulich; unbefleckt; (l'anima): rein; unverfälscht; (cose): ungebraucht — *metalli vergini,* gediegene Metalle, *n. pl.* — *foresta vergine,* Urwald, *m.* — *vino vergine,* Ausbruchwein, *m.* — **verginella,** *f.* Jungfräulein, *n.* — **verginità,** *f.* Jungfräulichkeit, Jungfrauschaft, Reinheit, Unbeflecktheit, *f.*; (di cose): Unberührtsein, Ungebrauchtsein, *n.*

Vergogna, *f.* 1) Scham, *f.* Schamgefühl, *n.*; 2) Schamhaftigkeit (vergogna, pudore), Zurückhaltung (riservatezza), Schüchternheit (timidezza, vergogna), *f.*; 3) Schamröte (rossore), *f.*; 4) Unehre, Schande (disonore, vergogna), *f.*; 5) Schandfleck (macchia d'ignominia), *m.*; 6) schändliche, schandbare Handlung (atto vergognoso), *f.* — *vergogne, pl.* Schamteile, Geschlechtsteile, *m. pl.* — *vergogna!* pfui schäme Dich! — *fare (recar) vergogna,* beschämen — *aver vergogna,* sich schämen — *far vergogna a qd.,* jemand beschimpfen — **vergognare,** *v. a.* beschämen — **vergognarsi,** *v. rifl.* 1) sich schämen; 2) nicht den Mut haben (etwas zutun) (non avere il coraggio [di fare qc.]) — **vergognativo,** *agg.* beschämend — **vergognato,** *agg.* beschämt; mit Scham erfüllt — **vergognosa,** *f.* (Bot.) Sinnpflanze, *f.* — **vergognosamente,** *avv.* 1) auf schändliche Art; 2) mit Zurückhaltung (con riservatezza) — **vergognosetto,** *agg.* etwas schüchtern — **vergognoso,** *agg.* 1) schamhaft; scheu; schüchtern; beschämt; 2) zurückhaltend (riserbato); (azioni, modi): schimpflich; schändlich; unehrenhaft — *parti vergognose,* Schamteile, Geschlechtsteile, *n. pl.*

Vergola, *f.* Goldborte, *f.* — **vergolare,** *v. a.* mit Goldborte verzieren — **vergolato,** *agg.* 1) gestreift; bunt; mit Goldborte besetzt; 2) mit Anführungszeichen versehen (tra virgolette).

Vergone, *m.* Leimrute, *f.* — **vergoncio,** *m.* (Orol.) Stangenrolle, *f.*

Veridicamente, *avv.* in wahrheitsgetreuer (wahrhafter) Weise — **veridicità,** *f.* Wahrhaftigkeit, Wahrheitsliebe, *f.* — **veridico,** *agg.* wahrhaft; wahrheitsliebend; ehrlich (onesto).

Verifica, *f.* (v. verificazione).

Verificabile, *agg.* erweislich; was sich konstatieren läßt — **verificare,** *v. a.* prüfen; untersuchen; 2) bestätigen; bewahrheiten; konstatieren (constatare); (bilanci): revidieren — **verificarsi,** *v. rifl.* sich bestätigen; sich bewahrheiten — **verificatore,** *m.* 1) Untersucher, Prüfer, Kontrolleur, *m.*; 2) Beglaubiger (colui che attesta, conferma), *m.* — **verificazione,** *f.* 1) Prüfung, Untersuchung, *f.*; 2) Bestätigung, Beglaubigung, Konstatierung (attestazione, conferma), *f.*

Verisimiglianza, *f.* Wahrscheinlichkeit, *f.* — **verisimile, verosimile,** *agg.* wahrscheinlich — **verisimile, verosimile,** *m.* Wahrscheinliches, *n.* — **verisimilmente, verosimilmente,** *avv.* wahrscheinlich; mit Wahrscheinlichkeit.

Verismo, *m.* Realismus, Naturalismus, *m.* — **verissimo,** *agg.* sehr wahr — **verista,** *m.* Realist, Naturalist, *m.*

Verità, *f.* Wahrheit, Wahrhaftigkeit (veracità), Wirklichkeit (realtà), *f.* — *in verità di Dio,* so wahr Gott lebt — *di verità, per verità, in verità,* wahrlich; in der Tat — *giuro di dir la verità,* ich schwöre die Wahrheit zu sagen — *come è vera la verità!* wahrhaftig! — **veritiero,** *agg.* wahrhaft; aufrichtig; wahrheitsliebend.

Verme, *m.* Wurm, *m.* — *verme solitario,* Bandwurm, *m.* — *il verme della coscienza,* Gewissenswurm, *m.* — *mal del verme,* Koller, *m.* — *avere il verme,* verliebt sein.

Vermena, *f.* Schößling, junger Trieb, *m.*

Vermicaio, *m.* Gewürm, *n.*

Vermicellaio, *m.* Nudelhändler, Mehlhändler, *m.* — **vermicelli,** *m. pl.* Fadennudeln, *f. pl.* — **vermicello, vermicciolo,** *m.* Würmchen, *n.* kleiner Wurm, *m.*; (Cuc.) *vermicelli,* Fadennudeln, *f. pl.* — **vermicolare,** *agg.* wurmförmig; wurmartig; wurmähnlich — **vermicolaria,** *f.* (Bot.) weiße Hauswurz, *f.* Mutterkraut, *n.* — **vermicoloso,** *agg.* voll Würmer; wurmstichig — **vermiforme,** *agg.* wurmförmig — **vermifugo,** *agg.* wurmabtreibend — **vermifugo,** *m.* Wurmsamen, *m.*

Vermiglia, *f.* hochroter Edelstein, böhmischer Granat, *m.* — **vermigliare,** *v. a.* rot färben — **vermiglièzza,** *f.* Röte, hochrote Farbe, *f.*

Vermiglio, *agg.* scharlachrot; hochrot — **vermiglio,** *m.* Scharlachrot, *n.* — **vermiglio,** *m.* (Zool.) Schildlaus, Cochenille, *f.* — **vermiglione,** *m.* Zinnober, *m.*

Vermivoro, *agg.* wurmkrank; voller Würmer.

Vermocane, *m.* (dei cavalli): Koller der Pferde, *m.*

Vermut, *m.* Wermut, *m.*

Vernaccia, *f.* Art süßer Weißwein, *m.*

Vernacolo, *agg.* einheimisch — *lingua vernacola,* einheimischer Dialekt, *m.* Landessprache, *f.*

Vernale, *agg.* winterlich — **vernato,** *m.* Winterszeit, *f.* — **vernereccio,** *agg.* winterlich.

Vernice, *f.* 1) Firnis, Lack, *m.* Glasur, *f.*; 2) Schminke (belletto), *f.* — **verniciare,** *v. a.* firnissen; lackieren; glasieren — **verniciatore,** *m.* Lackierer, *m.* — **verniciatura,** *f.* Überstreichen mit Firnis; Lackierung, Glasur, *f.*

Vernino, *agg.* winterlich; (frutta): im Winter reifend.

Verno, *m.* Winter, *m.*

Vero, *agg.* 1) wahr; wahrhaft; wahrheitsgemäß; 2) naturgetreu; wirklich; echt (vero, schietto, genuino) — *in vero, di vero, da vero, a dir vero,* wahrlich; in Wahrheit — *è vero? n'è vero? non è vero?* nicht wahr? — *vero è, è ben vero,* zwar; indessen — *non parerti vero di far qc.,* vor Freude außer sich sein — **vero,** *m.* Wahres, *n.* Wahrheit (verità), *f.*; (Pitt.) Natur (natura), Wirklichkeit (vero), *f.* Akt (atto), *m.* Modell (modello), *n.* — *dimmi il vero,* sage nur die Wahrheit — *il vero e il bello,* das Wahre und das Schöne, *n.* — *studi dal vero,* Studien nach der Natur.

Verone, *m.* Altan, Söller, Balkon, *m.*

Veronese, *m.* Veroneser, *m.*

Veronica, *f.* (Bot.) Ehrenpreis, *m.*

Veronica, *n. pr. f.* Veronika.

Verosimile, ecc. (v. verisimile).

Verre, verro, *m.* Eber, Zuchteber, *m.*

Verricello, *m.* Winde, Schraubenwinde, *f.*

Verrina, *f.* Hohlbohrer, Bandbohrer, *m.* — **verrinare,** *v. a.* durchlöchern; durchbohren.

Verrino, *m.* (Bot.) Giftpilz, *m.*

Verro, *m.* Eber, Zuchteber, *m.*

Verrocchio, *m.* Olivenpresse, Ölpresse (strettoio da ulive), *f.*

Verruca, *f.* Warze, *f.* Auswuchs, *m.* — **verrucaria,** *f.* (Bot.) Warzenkraut, *n.*

Versaccio, *m.* Grimasse, häßliche Geberde, *f.*; (*pegg. di* verso): hinkender Vers, *m.*

Versamento, *m.* Vergießen, Aus

gießen, Verschütten, Ausschütten, *n.*; (Comm.) Einzahlung einer Summe, *f.*; (Med.) Ergießung, *f.* — **versante,** *m.* Abhang, Abfall *m.* — **versare,** *v. a.* 1) gießen; 2) eingießen; einschütten (versare, p. es. in un bicchiere); 3) vergießen; ausgießen; ausschütten (versare, p. es. un liquido da un recipiente); 4) weggießen; wegschütten (versare, buttare fuori); (una somma): eine Summe einzahlen (hinterlegen) — **versare,** *v. n.* 1) überfließen; ausfließen; auslaufen; 2) sich befinden (trovarsi, versare, p. es. in brutte condizioni); *fig.* ausplaudern (palesare) — **versarsi,** *v. rifl.* 1) sich ergießen; 2) in Aufregung (Zorn) geraten (irritarsi) — *la difficoltà versa in questo che.....*, die Schwierigkeit besteht darin, daß..... — *versarsi in qc.*, sich einer Sache ganz widmen.

Versatile, *agg.* verstellbar; drehbar; wendbar; (d'ingegno): vielseitig; (d'indole): unbeständig; wankelmütig; veränderlich — **versatilità,** *f.* Drehbarkeit, Wendbarkeit, *f.*; (d'ingegno): Vielseitigkeit, *f.*; *fig.* Unbeständigkeit, *f.* Wankelmut (incostanza), *m.*

Versato, *agg.* bewandert; geübt; erfahren.

Verseggiamento, *m.* Dichten; Versemachen, *n.* — **verseggiare,** *v. n.* dichten; Verse machen — **verseggiare,** *v. a.* in Verse bringen — **verseggiatore,** *m.* Dichter, Versemacher, *m.* — **verseggiatura,** *f.* Dichten, Versemachen, *n.*

Versetto, *m.* Verschen, *n.*; (della bibbia): Bibelvers, Absatz, *m.* Stelle aus der Bibel, *f.* — *versetti,* Bibelsprüche, *m. pl.*

Versevole, *agg.* ausgießbar.

Versicciuolo, *m.* Verschen, *n.*

Versiera, *f.* Werwolf, schwarzer Mann, *m.* Schreckgespenst, *n.* — *darsi alla versiera,* verzweifeln.

Versificare, *v. n.* Verse machen — **versificatore,** *m.* Versemacher, *m.*

Versificatorio, *agg.* zur Verslehre gehörig; Vers... — **versificazione,** *f.* Verslehre, *f.* Versbau, *m.* Metrik, *f.*; 2) Versemachen (verseggiatura), *n.*

Versione, *f.* Wendung, Drehung, *f.*; (da una lingua in un'altra): Übersetzung, Übertragung, *f.*; (d'una notizia, ecc.): bestimmte Auslegung, Version, *f.*

Verso, *prep.* 1) gegen; nach; auf... zu; nach der Richtung (Seite) hin (p. es. verso quella parte, nach jener Seite hin); 2) gegen; wider (p. es. portarsi male verso qd., jem. gegenüber sich schlecht aufführen; 3) im Vergleich zu (p. es. sono un gigante verso di lui, im Vergleich zu ihm bin ich ein Riese); 4) (di tempo): ungefähr; etwa; um (p. es. verso la metà del mese, gegen die Hälfte des Monats) — *verso pagamento,* gegen Bezahlung — *verso mercede,* gegen Lohn — **verso,** *avv.*, *di verso,* von daher.

Verso. *m.* 1) Vers, *m.* Gedichtzeile, *f.*; 2) gute Art (bel garbo), Anmut (avvenenza, leggiadria), Schicklichkeit (convenienza, decenza), *f.*; 3) Mittel (mezzo), *n.* Art und Weise (modo e maniera), *f.* Ausweg (espediente, scappatoia), *m.*; 4) Weg (strada), *m.* Richtung (direzione), Seite (parte), *f.*; (del lupo, ecc.): Schrei, *m.*; (degli uccelli): Gesang, Schlag, *m.* — *verso del rossignuolo,* Schlag der Nachtigall, *m.* — *verso della volpe,* Klaffen des Fuchses, *n.* — *per un verso...*, einerseits... — *per l'altro verso...*, andererseits... — *per ogni verso,* in jeder Beziehung — *per nessun verso,* auf keine Weise — *per tutti i versi,* nach allen Richtungen; nach allen Seiten — *non ci fu verso,* es war nicht möglich (keine Möglichkeit) — *andare ai versi a qd.*, sich nach jemandem richten; sich in jemand schicken — *non gli andava a versi,* es ging ihm nicht nach Wunsch, es gefiel ihm nicht — *trovare il verso di fare qc.*, Gelegenheit finden etwas zu tun; das Rechte treffen — *fare il verso d'un uccello,* die Stimme eines Vogels nachahmen — *rifare il verso di qd.*, jemandem nachahmen (nachmachen) — *pigliare qc. pel suo verso,* etwas von der rechten Seite anfassen — *mutar verso,* sich ändern.

Versorio, *agg.* sich nach allen Seiten drehend — *ago versorio,* Magnetnadel, *f.*

Verta, *f.* Sack des Wurfnetzes, *m.*

Vertebra, *f.* Rückgrat, Wirbelbein, *n.* Wirbelknochen, *m.* — **vertebrale,** *agg.* zum Wirbelbein gehörig — *colonna vertebrale,* Wirbelsäule, *f.* — **vertebrato,** *agg.* gewirbelt; mit Rückenwirbeln versehen — *vertebrati,* Wirbeltiere, *n. pl.*

Vertente, *agg.* hängend; schwebend; noch unerledigt — *anno vertente,* laufendes Jahr, *n.* — *lite vertente,* schwebender Prozeß, *m.* — **vertenza,** *f.* Streitfrage, *f.* Streitpunkt, *m.* — **vertere,** *v. n.* in Betracht kommen; von Wichtigkeit sein (essere d'importanza); (processi, ecc.): unentschieden sein; schweben.

Verticale, *agg.* scheitelrecht; lotrecht; bleirecht; senkrecht; vertikal — *punto verticale,* Scheitelpunkt, *n.* — **verticalità,** *f.* scheitelrechte (senkrechte) Lage, *f.* — **verticalmente,** *avv.* senkrecht; in senkrechter Linie.

Vertice, *m.* Gipfel, Scheitel, *m.* Spitze *f.*; (Geom.) Scheitelpunkt. *m.*

Verticillato, *agg* quirlständig, wirtelständig — **verticillo**, *m.* Quirl, Wirtel, *m.*

Vertigine, *f.* Schwindel, Taumel, *m.* — **vertiginoso**, *agg.* schwindelig — *rapidità vertiginosa*, schwindelnd rasche Bewegung, *f.*

Veruno, *agg.* keiner; niemand.

Verza, *f.* Span, Splitter, *m.*; (del cavolo): Kohlstrunk, *m.*

Verzicare, *v. n.* grünen; sich belauben; *fig.* blühen (fiorire).

Verzicola, *f.* Sequenz, *f.*

Verziere, *m.* Kuchengarten, Gemüsegarten, *m.*; (di frutta): Obstgarten, *m.*

Verzino, *m.* Brasilienholz, *n.* Fernambuck, *m.*

Verzoso, *agg.* grünend.

Verzotto, *m.* Grünkohl, Wirsingkohl, *m.*

Verzura, *f.* Grün, *n.* grüne Gewächse, *n. pl.*

Vescia, *f.* (Bot.) Staubpilz, *m.*; *fam.* Märchen, *n.* Erfindung (favola), *f.*

Vescica, *f.* (Anat.) Blase, Harnblase, *f.*; (della pelle): Bläschen, *n.* Hautblase, *f*; (Macell.) Schweinsblase, *f.*; (dei pesci): Schwimmblase, *f.*; (del fiele): Gallenblase, *f.*; (Farm.) Destillierblase, *f.* — *vescica piena di vento*, Windbeutel, *m.* — *vendere vesciche*, aufschneiden; Lügen erzählen — *dar vesciche per lanterne*, ein X für ein U machen — **vescicale**, *agg.* Blasen..... — **vescicante, vescicatorio**, *n.* Blasenpflaster, Zugpflaster, *n.* — **vescicolare**, *agg.* zur Harnblase gehörig — **vescicoso**, *agg.* voller Blasen; blasig.

Vescovado, *m.* 1) bischöfliche Würde, *f.*; 2) Episkopat, Bistum, *n.*; 3) (residenza): Bischofssitz, *m.* — **vescovile**, *agg.* bischöflich — *residenza vescovile*, Bischofsitz, *m.* — **vescovo**, *m.* Bischof, *m.*

Vesfalia *f.* (Geogr.) Westfalen, *n.* — **vesfalico**, *agg.* westfälisch — **Vesfalo**, *m.* Westfale, *m.*

Vespa, *f.* (Zool.) Wespe, *f.* — **vespaio**, *m.* Wespennest, *n.*; *fig.* gefährliche Sache (imbroglio), *f.*; (Med.) schmerzhafte Geschwulst, *f.* Furunkel, *m.* — *stuzzicare il vespaio*, in ein Wespennest stören — **vespaioso**, *agg.* durchlöchert; schwammig.

Vespertillo, *m.* (Zool.) Fledermaus, *f.*

Vespertino, *agg.* abendlich; Abend...

Vespone, *m.* große Wespe, *f.*

Vespro, *m.* Abend (sera), *m.* Abendstunde (ora serale), *f.*; (Eccles.) Vesper, *f.* — *cantare il vespro a qd.*, jemandem die Leviten (den Text) lesen.

Vessare, *v. a.* plagen; quälen; schinden; schikanieren — **vessatore**, *m.* Plagegeist, Schinder, Leuteschinder, *m.* — **vessatorio**, *agg.* quälend; peinigend; schindend; schikanierend — **vessazione**, *f.* Bedrückung, Quälerei Schinderei, *f.*

Vessillifero, *m.* Fahnenträger. Fähnrich. *m.*

Vessillo, *m.* Fahne, Standarte, *f.* Banner, Feldzeichen, *n.*

Vestale, *f.* Vestalin, Priesterin der Vesta, *f.*

Veste, *f.* Kleid, Kleidung, Weste, *f.* Gewand, *n.* Anzug (abito), *m.*; *fig.* Hülle, Umhüllung (velo, involtatura), *f.* — *veste da camera*, Schlafrock, *m.*

Vestiaria, *f.* Kleiderbewahrerin, Garderobiere, *f.* — **vestiario**, *agg.* zur Kleidung gehörig — **vestiario**, *m.* Kleidung, *f.* Anzug, *m.* — *oggetti di vestiario*, Kleidungsstücke, *n. pl.* — **vestiarista**, *m.* Garderobier, *m.*

Vestibolo, *m.* Vorzimmer, *n.* Vorsaal, *m.* Hausflur, *f.* Vestibül, *n.*

Vesticciuola, *f.* kleines Wams, *m.* e *n.*

Vestigia, *f.* Rest, *m.* Überbleibsel, *n.*

Vestigio, *m.* Spur, Fußspur, Fußstapfe, *f.* — *seguire le vestigia di qd.*, *mettersi sulle vestigia di qd.*, in jemandes Fuß stapfen treten.

Vestimenta, *f.*, **vestimento**, *m* Kleidung, *f.* Anzug, *m.* Einkleidung *f.* — **vestire**, *v. a.* kleiden; bekleiden; ankleiden; anziehen — *vestire un abito*, ein Gewand anlegen — *vestire un mantello*, einen Mantel umlegen — *vestire una stanza*, ein Zimmer ausschmücken — *vestire qd. con un abito bellissimo* jem. ein sehr schönes Kleid anziehen — **vestire**, *v. n.* sich kleiden — **vestire**, *m.* Kleidung, *f.* Sichkleiden, *n.* — **vestirsi**, *v. rifl.* sich kleiden; sich bekleiden; sich anziehen — *la campagna si veste di fiori*, die Flur schmückt sich mit Blumen — **vestitino**, *m.* Kleidchen, *n.* — **vestito**, *agg.* angekleidet; angezogen — **vestito**, *m.* Kleid, *n.* Kleidung, *f.* Anzug, *m.* Gewand, *n.* — **vestituccio**, *m.* ärmliches Kleid, *n.* — **vestitura**, *f.* Kleidung, Tracht, *f.* — **vestizione**, *f.* Einkleidung, *f.* — **vestone**, *m.* Prachtkleid, *n.*

Vesuvio, *m.* (Geogr.) Vesuv, *m.*

Veterano, *agg.* alt; ausgedient — **veterano**, *m.* Veteran, *m.*

Veterineria, *f.* Tierarzneikunde, *f.* — **veterinario**, *agg.*, *arte veterinaria*, Tierarzneikunde. *f.* — **veterinario**, *m.* Tierarzt, Veterinär, *m.*

Veto, *m.* Veto, Verbot, *n.* — *porre il veto a qc.*, etwas untersagen.

Vetraio, *m.* (fabbricante): Glasmacher, Glaser, *m.*; (commerciante): Glaswarenhändler, *m.* — **vetrame**, *m.* Glaswaren, *f. pl.* Glaswerk, *n.* — **ve-**

trario, *agg. arte vetraria,* Glasbläserkunst *f.* — **vetrata,** *f.* (vetro) Glasscheibe, *f.,* (della finestra): Glasfenster, *n.*; (della porta): Glastur, *f.,* (tetto) Glasdach, *n.* — **vetrato.** *agg.* Glas.... — *carta v.ta,* Glaspapier, *n.* — **vetreria,** *f.* Glashutte, Glasbläserei, *f.* — **vetrerie,** *f. pl.* (vetrame) Glaswaren *f. pl.*

Vetrice, *m.* (Bot.) Rotweide, *f.*

Vetrificabile, *agg.* verglasbar — **vetrificare,** *v. tr.* verglasen — *v. intr.* zu Glas werden — **vetrificazione,** *f.* Verglasung, *f.*

Vetrina, *f.* (vernice) Glasur *f.*; (armadio, cassa): Glaskasten, *m.*; (di negozio): Schaufenster, *n.*

Vetrino, *agg.* glasartig; (metalli): brüchig; spröde.

Vetriolo, *m.* Vitriol. *n.* e *m.* — *vetriolo di zinco,* Zinkvitriol, *n.* e *m.* — **vetrioleggiare,** *v. tr.* qd., jemandes Gesicht mit Vitriol entstellen.

Vetriuola, *f.* (Bot.) Glaskraut, *n.*

Vetriuolo, *agg.* glasartig; glasahnlich.

Vetro, *m.* Glas, *n.*; (della finestra): Fensterscheibe, *f.*; (dello specchio): Spiegelglas, *n.* — *pittore sul vetro,* Glasmaler, *m.* — *dipingere sul vetro,* Glas malen — *vetri,* Glasgeschirr, *n.*, Glassachen, *f. pl.* — *di v.,* aus Glas, gläsern — **vetroso,** *agg.* glasartig; gläsern.

Vetta, *f.* Kopfbinde, *f.* — **vetta,** *f.* (di monte) Gipfel, *m.*, (d'albero) Wipfel, *m.*, (benda) Kopfbinde, *f.*, (pertica) Gerte, *f.*, Reis (ramicello), *n.*; (del trebbio) Stiel des Dreschflegels, *m.* — *dalla vetta al piè,* von oben bis unten — **vettaiuolo,** *m.* am Gipfel wachsend — **vettarella,** *f.* kleine, schlanke Gerte, *f.*

Vette, *m.* e *f.*; Hebel, Hebebaum, *m.*

Vettina, *f.* Ölkrug, *m.*

Vettone, *m.* Schußling. *m.*, Reis, *n.*

Vettore, *m.* (Comm.) Frachtführer, *m.* — (Geom.) *radio vettore,* Radius vector, *m.*

Vettovaglia, *f.* Proviant, *m.* — **vettovagliamento,** *m.* Verproviantierung, *f.* — **vettovagliare,** *v. tr.* verproviantieren, versehen — **vettovagliarsi,** *v. rifl.* sich verproviantieren — **vettovagliere,** *m.* Viktualienhändler, *m.*

Vettura, *f.* Wagen, *m.*, (auto) Kraftwagen, *m.*, (carrata) Fuhre, *f.*, (viaggio) Fahrt, *f.*, (nolo) Fuhrlohn, *m.* — *v. padronale,* Privatwagen, *m.* — *v. di rimessa, da nolo,* Mietskutsche, *f.* — *vettura di piazza,* Droschke, *f.* — (auto) *v. da corsa,* Rennwagen, *m.* — *v. utilitaria,* Kleinauto, *n.* — *v. ferroviaria,* Eisenbahnwagen, *m.* — *v. letto,* Schlafwagen, *m.* — *v. ristorante,* Speisewagen, *m.* — *v. belvedere* o *panoramica,* Aussichtswagen, *m.* — *v. salotto,* Salonwagen *m.* — *v. per non fumatori,* Wagen für Nichtraucher, *m.* — *bestie da vettura,* Zugtiere, *n. pl.* — *far due vetture,* zwei Fuhren leisten — *in vettura!,* einsteigen! — *lettera di v.,* Frachtbrief, *m.* — *riscuotere la vettura,* den Lohn für die Fuhre einziehen — **vetturale,** *m.* Fuhrmann, *m.* — **vetturegiare,** *v. tr.* e *v. intr.* fahren — **vetturino,** *m.* Droschkenkutscher, *m.*; (delle vetture postali) Postkutscher, *m.*, (dei carri) Fuhrmann, *m.*

Vetustà, *f.* Alter, *n.* — **vetusto,** *agg.* alt.

Vezzeggiamento, *m.* Liebkosen, *n.* — **vezzeggiare,** *v. tr.* liebkosen — **vezzeggiarsi,** *v. rifl.* sich gutlich tun — **vezzeggiativo,** *m.* Kosename, *m.*, Kosewort, *n.* — *agg.* liebkosend; schmeichelnd — *nome vezzeggiativo,* Kosename, *m.*

Vezzo, *m.* (carezza) Liebkosung, *f.*, (grazia) Anmut, *f.*, (uso) Gebrauch, *m.*; (abitudine) Gewohnheit, *f.*; (monile) Halsband, *n.*; (di perle) Perlenschnur, *f.*; (di coralli) Korallenschnur, *f.* — *cangiar vezzo,* die Gewohnheiten andern — *figliuol di vezzi,* Lieblingskind, *n.* — *far vezzi,* schmeicheln, liebkosen — *cascar di vezzi, far dei vezzi,* sich zieren — **vezzolino,** *m.* feine Perlenschnur, *f.* — **vezzosamente,** *avv.,* lieblich — **vezzoso,** *agg.* lieblich, anmutig.

Vi, *pron.* euch — **vi,** *avv.* (di luogo): da; dort; hier; hierhin; dorthin; hierselbst; daselbst — *vi è, vi sono,* es gibt; es sind; es befinden sich.

Via, *f.* (di città) Straße, *f.*; (stretta) Gasse, *f.*; (di campagna e in senso ampio, astratto) Weg, *m.*; (carriera) Laufbahn *f.*; (mezzo) Mittel, *n.*; (possibilità) Möglichkeit, *f.*; (modo, maniera) Art und Weise, *f.*; (per via aerea) auf dem Luftwege — *via Wagner 15,* Wagnerstraße 15 — *ingannare la via,* sich den Weg verkürzen — *mettersi la via fra le gambe,* sich beeilen — *mettersi in via,* sich auf den Weg machen — *far via, aprir la via,* Platz machen — *lastricar la via a qd.,* jemandem den Weg ebnen — *andar per la mala via,* zu Grunde gehen — *a gran via,* bei weitem — *per via, via facendo,* unterwegs — *via lattea,* Milchstraße, *f.* — *per via di* (causa) wegen (gen.); (mediante) durch, (acc.), mittels (gen.) — *ha scelto la via degli avvocati,* er hat die Advokaturlaufbahn eingeschlagen — *via di mezzo,* Mittelstraße, *f.* — *non è la via dell'orto,* es ist keine kurze Strecke — *per via di discorso,* mündlich — *vie di fatto,* Tätlichkeiten, *f. pl.* — *m.* (sport) Startzeichen, *n.* — *dare il via,* das Startzeichen geben — *3 via 5,* dreimal fünf — *adire le vie legali,* den Rechtsweg beschreiten — *in via gerarchica,* auf hierarchischem Wege — *in via di massima,* grundsätzlich.

Via, *m.* Mal, *n.* — *due via due fa quattro,* zwei mal zwei sind vier.
Via! *int.* auf! wohlan! — *su via!* spute dich! — *eh via!* ach was! nicht doch! — *or via,* nun also! nun denn!
Via, *avv.* weg; fort; hinweg — *andar via,* fortgehen, weggehen — *via! via di quà! via di quà! via di quà!* weg! fort! — (Mar.) *via!* geradeaus — *dar via,* verschenken — *gettar via,* fortwerfen; *fig.* verschwenden (sciupare, p. es. denari) — *gettarsi via,* sich fortwerfen; verzweifeln (disperare) — *portar via,* forttragen; stehlen (rubare) — *e via discorrendo, e via dicendo,* und so weiter (u. s. w.).
Viabilità, *f.* Fahrbarkeit, *f.*
Viadotto, *m.* Viadukt, *m.*
Viaggetto, *m.* kleine Reise, *f.* — **viaggiante,** *m.* Reisender — **viaggiare,** *v. n.* reisen; eine Reise machen — **viaggiare,** *v. a.* bereisen — **viaggiatore,** *m.* Reisender, *m.* — *commesso viaggiatore,* Geschäftsreisender, *m.*
Viaggio, *m.* Reise, *f.*; (per vettura, con una nave): Fahrt, *f.* — *dare il buon viaggio a qd.,* jemandem glückliche Reise wünschen — (Prov.) *fare un viaggio e due servizi,* zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen.
Viale, *agg.* am Wege wachsend — **viale,** *m.* Allee, *f.* Baumgang, *m.*
Viandante, *m.* Fußgänger, Wanderer, *m.*
Viatico, *m.* Reisegeld, *n.* Zehrpfennig, *m.*; (Eccles.) Abendmahl, Viatikum, *n.*
Viatore, *m.* Wanderer, *m.*
Viavai, *m.* Gedränge, Gewimmel, Ab- und Zugehen, *n.*
Vibici, *m. pl.* (Med.) blaue Flecke auf der Haut, *m. pl.*
Vibramento, *m.* Schwingen, Vibrieren, *n.* — **vibrante,** *agg.* schwingend; vibrierend — **vibrare,** *v. a.* schwingen; schleudern — **vibrare,** *v. n.* schwingen; vibrieren; in Schwingungen sein — **vibratezza,** *f.* Schwingung, Schwingungskraft, Schleuderkraft, *f.*; (dello stile): Kraft, Bündigkeit, *f.* — **vibrato,** *agg.* 1) kräftig; stark; 2) kurz und bündig (breve e chiaro) — **vibratore,** *m.* Schwinger, Schleuderer, *m.* — **vibratorio,** *agg.* fähig zu schwingen — *moto vibratorio,* schwingende (vibrierende) Bewegung, *f.* — **vibrazione,** *f.* Schwingen, *n.* Schwingung, *f.* Vibrieren, *n.* Vibration, *f.*
Viburno, *m.* (Bot.) Wasserholder, Schlingstrauch, *m.*
Vicaria, *f.* (Eccles.) Stellvertretung, Amtsverwesung, *f.* — **vicariale,** *agg.* zu einem Vikariat gehörig — **vicariato,** *m.* Vikariat, *n.* Amtswohnung eines Vikars, *f.* — **vicario,** *agg.* stellvertretend — **vicario,** *m.* Stellvertreter, Amtsverweser, Vikar, *m.*
Vice, *f.* (= *vece*), Vize..., Vice..., Unter...
Viceammiraglio, *m.* Vizeadmiral, Unteradmiral, *m.* — **vicecancelliere,** *m.* Vizekanzler, *m.* — **vicebibliotecario,** *m.* Unterbibliothekar, *m.* — **vicecapitano,** *m.* Vizekapitän, *m.* — **viceconsole,** *m.* Vizekonsul, *m.* — **vicecurato,** *m.* Pfarrvikar, *m.* — **vicedio,** *m.* Statthalter Gottes, Papst, *m.* — **vicedomino,** *m.* (Eccles.) bischöflicher Vikar für die weltlichen Angelegenheiten der Diözese. *m.* — **vicegerente,** *m.* stellvertretender Geschäftsführer, *m.* — **vicegerenza,** *f.* stellvertretende Geschäftsführung, *f.* — **vicelegato,** *m.* Vizelegat, *m.* — **vicelegazione,** *f.* Unterstatthalterschaft, *f.* — **vicemadre,** *f.* Pflegemutter, *f.*
Vicenda, *f.* 1) Aufeinanderfolge, Abwechselung, Veränderung, *f.*; 2) (della vita): Schicksal, *n.* Zufall, *m.* Ereignis, *n.* — *le vicende della civiltà,* die Kulturepochen, *f. pl.* — *vicenda della coltivazione,* Fruchtwechsel, *m.* — *a vicenda,* wechselweise; abwechselnd — **vicendevole,** *agg.* gegenseitig; wechselseitig — **vicendevolezza,** *f.* 1) Gegenseitigkeit, Wechselseitigkeit, *f.*; 2) Wechsel, *m.* Aufeinanderfolge (successione), *f.* — **vicendevolmente,** *avv.* 1) in gegenseitiger (wechselseitiger) Weise; 2) einer nach dem andern (l'uno dopo l'altro).
Vicennale, *agg.* zwanzigjährig.
Vicepadre, *m.* Pflegevater, *m.* — **vicepapa,** *m.* Vizepapst, *m.* — **viceparroco,** *m.* Pfarrvikar, *m.* — **vicepatriarca,** *m.* Vizepatriarch. *m.* — **viceprefetto,** *m.* Unterpräfekt, Vizepräfekt, *m.* — **vicepresidente,** *m.* Vizepräsident, *m.* — **vicepretore,** *m.* Proprätor, *m.* — **vicerè,** *m.* Vizekönig, *m.* — **vicereale,** *agg.* vizekönigl ich — **vicereggente,** *m.* Vizeregent, *m.* — **viceregina,** *f.* Vizekönigin, *f.* — **vicerettore,** *m.* Konrektor, Vizerektor, *m.* — **vicesegretario,** *m.* Vizesekretär, *m.*
Viceversa, *avv.* umgekehrt; im umgekehrten Fall.
Vicina, *f.* Nachbarin, *f.* — **vicinale,** *agg.* benachbart; anliegend; anstoßend — *strada vicinale,* Nebenstraße, *f.* Seitenweg, *m.* — **vicinante,** *m.* Nachbar, *m.* — **vicinanza,** *f.* Nachbarschaft, Nähe, *f.* — **vicinare** *v. n.* benachbart sein; angrenzen — **vicinato,** *m.* Nachbarschaft, *f.* Nachbarn. *m. pl.* — *far bello il vicinato, mettere a rumore il vicinato,* Aufsehen erregen, sich lächerlich machen (rendersi ridi-

colo) — **vicinità,** *f.* Nähe, Nachbarschaft, *f.*

Vicino, *m.* Nachbar, *m.* — *agg.* nahe, (confinante) angrenzend — *più v.*, näher — *il più v.*, der nächste — *avv.* e *prep.*, bei; neben; nahe bei — *da vicino*, nahe; in der Nähe — *essere vicino a far qc.*, nahe daran sein, etwas zu tun — *vicino a* nahe bei; neben; ungefähr (circa) — *farsi v.*, sich nähern — *farsi più v.*, näher treten.

Vicissitudine, *f.* Abwechselung, *f.*, Wechsel, *m.* Wandelbarkeit, *f.*; (della fortuna) Unbestand, *m.* — **vicissitudini,** *pl.* Wechselfalle des Glückes, *m. pl.*

Vicoletto, *m.* Gäßchen, *n.* — **vicolo,** *m.* Gasse, *f.*

Vidimare, *v. tr.* beglaubigen — **vidimazione,** *f.* Beglaubigung, *f.*

Vie, *avv.* weit: sehr — *vie più* immer mehr — *vie meglio*, immer besser — **viemaggiormente,** *avv.* noch mehr; immer besser (sempre meglio) — **viemmeglio,** *avv.* desto besser.

Vienna, *f.* (Geogr.) Wien, *n.* — **viennese,** *m.* e *f.* Wiener, *m.*, Wienerin, *f.* — *agg.* wienerisch — *la moda v.*, die Wiener Mode.

Vietabile, *agg.* zu verbieten(d) — **vietamento,** *m.* Verbot, *n.* — **vietare,** *v. tr.* verbieten — *è severamente vietato*, es ist strengstens verboten — *Vietato fumare!* Das Rauchen ist verboten! — *Vietato l'ingresso!* Eingang verboten! — **vietativo,** *agg.* verbietend — **vietatore,** *m.* Verbieter, *m.*

Vieto, *agg.* (rancido) ranzig; faul; verdorben; (di modi di dire) veraltet; (persone) altväterisch — *saper di vieto*, ranzig schmecken; muffig sein — **vietume,** *m.* verdorbenes Zeug, *n.*, (merce) ranzige Ware, *f.*,

Vigente, *agg.* geltend; in Kraft stehend.

Vigere, *v. intr.* bestehen; in voller Kraft stehen — *legge vigente*, in Kraft stehendes Gesetz, *n.*

Vigesimo, *agg. num.* zwanzigste.

Vigilante. *agg.* wachsam; aufmerksam; umsichtig — **vigilantemente,** *avv.* mit Wachsamkeit — **vigilanza,** *f.* Wachsamkeit, *f.*, Aufsicht, *f.*, Aufmerksamkeit, *f.*; (della polizia) Überwachung, *f.* — **vigilare,** *v. tr.* (sorvegliare) bewachen; überwachen; hüten — *v. intr.* (vegliare) wachen — *vigilare a qc.*, etwas bewachen — **vigilato,** *agg.* (sorvegliato) unter Polizeiaufsicht stehend.

Vigile, *agg.* wachsam — *m.*, *v. urbano*, städtischer Schutzmann, *m.* — *v. del fuoco*, Feuerwehrmann, *m.* — *vigili*, (pompieri) *pl.* Feuerwehr, *f. sing.*

Vigilia, *f.* (Eccles.) (d'una festa): Vorabend (eines Festes), *m.*, (giorno di magro), Fastag, *m.*, (giorno o tempo che precede un fatto) Vortag, *m.*, (guardia) Nachtwache, *f.*

Vigliaccamente, *avv.* feig — **vigliaccheria,** *f.* Feigheit, Niedertrachtigkeit, Erbärmlichkeit, *f.* — **vigliacco,** *m.* Feigling, *m.*, Memme, *f.*; Schuft (canaglia), *m.* — *agg.* feig, feige — **vigliaccone,** *m.* großer Feigling, *m.*; (arcicanaglia) Erzschuft, *m.*

Vigliare, *v. tr.* das Korn abfegen.

Vigliuolo, vigliuoli, *m.* die nach dem Dreschen unter dem Korn sich befindlichen Ähren.

Vigna, *f.* Weinberg, *m.* — *vigne*, (viti) *pl.* Weinstöcke, *m. pl.*; (Mil. stor.) Schutzdach, Schirmdach, *n.* — **vignaiuolo,** *m.* Weinbauer, Winzer, Weingartner, *m.* — **vignare,** *v. tr.* mit Weinstöcken bepflanzen — **vignata,** *f.* Weingang, Spaziergang in einem Weinberge, *m.* — **vignato,** *agg.* mit Weinstöcken bepflanzt — **vigneto,** *m.* Weinberg, *m.* — **vignetta,** *f.* Vignette, *f.* — **vignuola,** *f.* kleiner Weinberg, *m.*

Vigogna, *f.* (Zool.) Vigogne, *f.*, (lana) Vigognewolle, *f.*

Vigore, *m.* Kraft, Rüstigkeit, Stärke, *f.*; (delle leggi): Gültigkeit, *f.*; *fig.* Nachdruck, *m.*, Festigkeit, Energie (energia), *f.* — *con vigore*, nachdrücklich; kräftig: energisch — *essere in vigore*, gültig (in Kraft) sein — *andare in vigore*, in Kraft treten — *l'entrata in v.*, das Inkrafttreten — **vigoreggiare,** *v. tr.* ermuntern; ermutigen — *v. intr.* in Kraft sein; erstarken; lebenskraftig werden — **vigoria,** *f.* Stärke. Kraft, *f.*: (dello stile): Feuer, *n.*, Energie, *f.* — *vigoria d'ingegno*, Geisteskraft, *f.* — **vigorire,** *v. tr.* stark (kräftig) machen — *v. intr.* erstarken — **vigorosamente,** *avv.* kräftig, mit Kraft (Energie) — **vigorosità,** *f.* Stärke, Kraft, Lebhaftigkeit, *f.* — **vigoroso,** *agg.* kräftig; stark; rüstig; (piante): üppig gedeihend; *fig.* nachdrücklich; kraftvoll; herzhaft (con energia, con ardore).

Vile, *agg.* feig; niedrig (basso); gemein (volgare); verachtlich (spregevole); gering (inferiore) — *prezzo vile*, wohlfeiler Preis, *m.* — *tenere a vile*, geringschätzen — *m.* Feigling, *m.*, Memme, *f.*; erbärmlicher Mensch (miserabile), *m.*

Vilificativo, *agg.* verächtlich; geringschätzend; erniedrigend — **vilipendere,** *v. tr.* verachten; geringschätzen, (offendere) beleidigen — **vilipendio,** *m.* Verachtung, Geringschätzung, *f.*, (offesa) Beleidigung, *f.*, (scherno) Hohn, *m.* — **vilipendioso,** *agg.* verachtend, geringschätzig — **vilipeso,** *agg.* verachtet; verächtlich; gering geschätzt.

Villa, *f.* Villa, *f.*, (di campagna) Landhaus, *n.*, (parco) Park, *m.*, (campagna), Land, *n.*

Villaggio, *m.* Dorf, *n.* Weiler, *m.*
Villana, *f.* Bäuerin, *f.*; *fig.* rohes (ungeschliffenes) Weib (donna brutale), *n.* — **villanaccio,** *m.* grober Flegel, *m.* — **villanamente,** *avv.* in grober (flegelhafter) Weise — **villanata,** *f.* rohe (flegelhafte) Handlung (*opp.* Äußerung), *f.*
Villaneggiare, *v. a.* sich schimpflich benehmen — **villaneggiare,** *v. n.* roh behandeln — **villaneggiatore,** *m.* Schmäher, Beleidiger, *m.*
Villanella, *f.* junges, kräftiges Bauernmädchen, *n.* — **villanello,** *m.* junger, kräftiger Bauernbursche, *m.* — **villanescamente,** *avv.* in grober (flegelhafter) Weise — **villanesco,** *agg.* bauernmäßig; bäuerisch; tölpelhaft; flegelhaft — **villania,** *f.* Schwähung, Beleidigung (insulto), *f* Unhöflichkeit (scortesia), *f.* Flegelei, Gemeinheit (bassezza, trivialità), *f.*
Villano, *agg.* bäuerisch; dörflich; *fig.* ungeschliffen; flegelhaft; roh (rozzo) — **villano,** *m.* Bauer, Landmann, *m.*; *fig.* Flegel, Grobian (rusticone), *m.* — *villano rifatto (rincivilito, rivestito),* Emporkömmling, *m.* — **villanzone,** *m.* Bauernlümmel, Flegel, *m.*
Villeggiamento, *m.* Landaufenthalt, *m.* — **villeggiante, villeggiatore,** *m.* der auf dem Lande Lebende, Sommergast, Sommerfrischler, *m.* — **villeggiare,** *v. n.* den Sommer auf dem Lande zubringen; in die Sommerfrische gehen — **villeggiatura,** *m.* Landleben, *n.* Sommerfrische, *f.*
Villereccio, *agg.* ländlich; Land...
Villetta, *f.* kleine Villa, *f.* — **villetta,** *f.* hübsches Landhäuschen, *n.*
Villico, *m.* 1) Bauer, Landmann, *m.*
Villina, *f.* **villino,** *m.* hübsches Landhäuschen, *n.*
Villo, *m.* Härchen, *n.* Faser, *f.*
Villone, *m.* Großes Landhaus, *n.*
Villoso, *agg.* haarig; faserig; zottig.
Vilmente, *avv.* in feiger (niederträchtiger) Weise — **viltà,** *f.* Feigheit, Gemeinheit, Erbärmlichkeit, *f.*; (della discendenza): Niedrigkeit (der Herkunft), *f.*
Vilucchio, *m.* (Bot.) Winde, Ackerwinde, *f.* — **vilucchione,** *m.* (Bot.) weiße Winde, *f.* Zaunreben, *f. pl.*
Viluppo, *m.* Bündel, *n.* Büschel, *m.*; *fig.* Verwirrung, *f.* Wust, Wirrwarr (confusione), *m.*
Viminata, *f.* 1) Geflecht von Weidenruten, Weidengeflecht, *n.*; 2) Faschine, *f.* Reisbündel (fascina), *f.*
Vimine, *m.* 1) Weidenzweig, *m.* Weidenrute, *f.*; 2) Weidengeflecht (viminata), *f.* — **vimineo,** *agg.* Weidenruten...; aus Weiden geflochten.
Vinaccia, *f.* Weintreber, *n.* — **vinaccie,** *pl.* Weintrester, *pl.* — **vinacciuolo,** *m.* Kernchen der Weinbeere, *n.* — **vinagro,** *m.* Essig, *m.* — **vinaio, vinaiuolo,** *m.* Weinhändler, Weinwirt, *m.* — **vinario,** *agg.* die Weinbereitung betreffend — **vinato,** *agg.* weinrot; weinfarbig — **vinattiere,** *m.* Weinhändler, *m.*
Vinca, *f.*, *erba vinca,* Immergrün, Wintergrün, *n.*
Vincaia, *f.* Weidengebüsch, *n.*
Vincastro, *m.* Weidengerte, Weidenrute, *f.*
Vincente, *agg.* siegreich.
Vincere, *v. n.* 1) siegen; 2) als Sieger hervorgehen (ritornare vincitore); (nel giuoco): gewinnen — *vincere le proprie passioni,* seine Leidenschaften bezwingen — *vincere sè medesimo,* sich selbst bezwingen — *vincere qd. in qc.,* jemand in etwas übertreffen — *darla vinta, per vinta a qd.,* jemandem nachgeben — *darsi vinto,* sich für besiegt erklären; nachgeben — *vincere della mano,* zuvorkommen — *vincere la mano,* durchgehen — *vincerla,* die Oberhand gewinnen — *chi dura la vince,* Beharrlichkeit führt zum Ziel — *non vi lasciate vincere dall'ira,* laßt euch nicht vom Zorn hinreißen — *vincere qd. in dottrina,* jem. an Gelehrsamkeit übertreffen — *vincere un concorso,* in einem Wettbewerbe siegen — **vincere,** *v. a.* 1) besiegen; bezwingen; überwinden; 2) übertreffen (superare).
Vincheto, *m.* Weidengebüsch, *n.*
Vincibile, *agg.* besiegbar; überwindbar; übertreffbar (da superare).
Vincibosco, *m.* (Bot.) Geißblatt, Jelängerjelieber, *n.*
Vincido, *agg.* weich; weichlich; schlaff.
Vincigilo, *m.* Weidenband, Weidengebinde, *n.*
Vinciguerra, *m.*, *Ser vinciguerra,* rechthaberischer Mensch, *m.*
Vincimento, *m.* Siegen, Besiegen, *n.*
Vinciperdi, *m.* Spiel, bei dem derjenige gewinnt, der zuerst keine Karten mehr hat *n.* — **vincipremi,** *m.* derjenige, welcher den Preis davonträgt.
Vincita, *f.* Siegen, *n.*; (nel giuoco): Gewinn, Gewinnst, *m.*; (nella lotteria): Treffer, *m.*; (d'un processo, ecc.): Gewinnen, *n.* — **vincitore,** *m.* Sieger, Besieger, *m.*; (nel giuoco): Gewinner, *m.*
Vinco, *m.* Korbweide, Bandweide, *f.* — *vinchi, pl.* Weiden, *f. pl.*
Vincolare, *v. a.* (Giur.) binden; (stipulazioni): schließen; (obblighi): eingehen; (per mezzo di disposizioni legislative): einschränken; fesseln.
Vincolo, *m.* Band, *n.* Fessel, *f.* — *vincolo coniugale,* Eheband, *n.* — *vincola*

d'amicizia, Freundschaftsband, *n.* — *oggetti sottoposti a vincolo di finanza*, nach jeweiligem Kurs zu taxierende Gegenstände.

Vindice, *agg.* rächend; rachsüchtig — **vindice**, *m.* Rächer, *m.*

Vinello, *m.* Tresterwein, *n.* — **vinetto**, *m.* leichter Wein, *m.*

Vinicolo, *agg.* den Weinbaum betreffend — *società vinicola*, Gesellschaft für Weinproduktion, *f.* — **viniculture**, *m.* Weinbauer, *m.* — **viniculture**, *f.* Weinbau, *m.*

Vinifero, *agg.* weinerzeugend; weintragend — **vinificazione**, *f.* Weinbereitungskunst, *f.*

Vino, *m.* Wein, *m.* — *vino da pasto*, Tischwein, *m.* — *vino artefatto*, verschnittener Wein, *m.* — *vino di mele*, Apfelwein, *m.* — *il vino è la poppa dei vecchi*, der Wein ist die Milch der Greise — *trarre a qd. il vino dalla testa*, jemandem den Kopf zurechtsetzen — *il buon vino fa buon sangue*, der Wein erfreut des Menschen Herz — **vinolento**, *m.* Trunkenbold, Säufer, *m.* — **vinolento**, *agg.* den Wein allzu sehr liebend — **vinolenza**, *f.* Trunkenheit, Völlerei, *f.* — **vinomele**, *m.* Cider, Met, *m.* — **vinosità**, *f.* Trunkenheit, Trinksucht, *f.* — **vinoso**, *agg.* weinartig; weinhaltig.

Vinto, *agg.* 1) unterlegen; besiegt; 2) (per le lagrime, ecc.): bewegt; gewonnen; 3) überzeugt (convinto); *fig.* entkräftet; niedergeschlagen (abbattuto) — **vinto**, *m.* Besiegter, *m.*

Viola, *f.* (Bot.) Levkoje, *f.* — *viola mammola*, Veilchen, *n.* — *viola del pensiero*, Stiefmütterchen, *n.*

Viola, *f.* (Mus.) Viole, Bratsche, *f.*

Violabile, *agg.* verletzbar.

Violacciocca, *f.* (Bot.) Lackviole, *f.*

Violacea, *f.* Veilchen, *n.* — **violaceo**, *agg.* veilchenblau — **violaio**, *m.* Veilchenbeet, *n.*

Violare, *v. a.* (giuramento): verletzen; brechen; (leggi): übertreten; verletzen; (tombe, ecc.): entweihen; entheiligen; (una ragazza): schänden; entehren; notzüchtigen; *fig.* verderben (guastare) — **violato**, *agg.* veilchenblau; veilchenfarbig — **violatore**, *m.* (di leggi): Übertreter, Verletzer, *m.*; (d'una ragazza): Schänder, *m.* — **violazione**, *f.* (della legge): Verletzung, Übertretung, *f.*; (d'un giuramento): Eidesbruch, *m.*; (di tombe, ecc.): Entheiligung, Entweihung, *f.*; (d'una ragazza): Entehrung, Schändung, Notzucht, *f.*

Violentare, *v. a.* zwingen; Gewalt antun; vergewaltigen — **violentemente**, *avv.* in gewaltsamer Weise — **violentissimo**, *agg.* sehr heftig — **violento**, *agg.* 1) gewalttätig; gewaltsam; 2) heftig; ungestüm (impetuoso) — **violenza**, *f.* Gewaltsamkeit, Gewalttätigkeit, *f.* Zwang, *m.*; (delle parole, ecc.): Heftigkeit, *f.*; (dei modi): Ungestüm, *m.* e *n.* — *far violenza*, Gewalt antun.

Violetta, *f.* (Bot.) Veilchen. *n.*

Violetto, *agg.* violett; veilchenblau — **violetto**, *m.* Violett, *n.*

Violina, *f.* (Bot.) *violina di macchia*, Marienröschen, *n.*

Violinista, *m.* Violinist, Geigenspieler, Geiger, *m.* — **violino**, *m.* 1) Violine, Geige, *f.*; 2) Violinspieler (violinista), *m.* — *chiave di violino*, Violinschlussel, *m.*

Violo, *m.* (Bot.) Veilchenstock, *m.*

Violoncellista, *m.* Violoncellist, Violoncellspieler, *m.* — **violoncello**, *m.* Violoncell, Cello, *n.* Kniegeige, *f.* — **violone**, *m.* Violon, Baßgeige, *f.*

Viottola, *f.* Fußsteig, Seitenweg, *m.* — **viottolo**, *m.* Weg, Fußsteig, *m.* — **viottolone**, *m.* Parkallee, *f.*

Vipera, *f.* (Zool.) Viper, Natter, Otter, Kreuzotter, *f.* — *lingua di vipera*, Lästerzunge, *f.* — **viperaio**, *m.* 1) Otternfänger, Viperfänger, *m.*; 2) Ort, wo viele Ottern sind (località dove vi sono molte vipere), *m.* — **vipereo**, *agg.* vipernartig — **viperino**, *agg.* viperartig — (Bot.) *erba viperina*, Natterkopf, *m.* — **viperino**, *m.* junge Otter (Viper, Natter), *f.*

Viragine, **virago**, *f.* Mannweib, *n.*

Virare, *v. a.* (navi): wenden; drehen — *virare di bordo*, das Schiff drehen — *virare l'àncora*, den Anker einholen.

Virente, *agg.* grünend; bluhend.

Virgiliano, *agg.* virgilisch.

Virgilio, *n. pr. lett.* Virgil.

Virginia, *n. pr. f.* Virginie.

Virginia, *f.* (Geogr.) Virginien, *n.* — **virginiano**, *agg.* virginisch — **Virginiano**, *m.* Virginier, *m.*

Virgola, *f* Komma, *n.* Beistrich, *m.* — *punto e virgola*, Semikolon, *n.* — **virgolare**, *v. a.* durch Kommata trennen — **virgolette**, *pl.* Gänsefüßchen, *n. pl.*

Virgulto, *m.* Schößling, junger Trieb, *m*

Viridario, *m.* Garten, Lustgarten, *m.*

Viride, *agg.* grun — **viridezza**, **viridità**, *f.* Grünheit, *f.*; (del colore). grüne Farbe, *f.*

Virile, *agg.* männlich; mannhaft, *fig* herzhaft; mutig (animoso) — *età virile*, Mannesalter, *n.* — **virilità**, *f.* 1) Mannheit, Mannbarkeit, *f.*; 2) Mannesalter (età media), *n.*; *fig.* Stärke, Kraft, Herzhaftigkeit (vigore), *f.* — **virilmente**, *avv* in mannhafter (mannlicher) Weise

Viripotente, *agg.* heiratsfähig; mannbar.
Viro, *m.* Mann, *m.*
Virtemberga, *f.* (Geogr.) Württemberg, *n.* — **virtemberghese,** *agg.* württembergisch — **Virtembergheše,** *m.* Württemberger, *m.*
Virtù, *f.* 1) Tugend, Tugendhaftigkeit, *f.*; 2) Wirkungskraft (efficacia, forza, virtù); 3) Kraft (forza), Tapferkeit (bravura), *f.* Mut (coraggio), *m.* Fähigkeit (capacità), Standhaftigkeit (fermezza), *f.* — *far di necessità virtù,* aus der Not eine Tugend machen — *le quattro virtù cardinali,* die vier Kardinaltugenden: *prudenza* (Klugheit), *giustizia* (Gerechtigkeit), *fortezza* (Festigkeit, Standhaftigkeit), *temperanza* (Mäßigung), *f.* — *le tre virtù teologali,* die drei religiösen Tugenden: *carità* (Liebe), *fede* (Glaube), *speranza* (Hoffnung) — *in virtù di...,* vermöge; kraft; auf Grund...
Virtuale, *agg.* kräftig; vermögend; wirksam; potentiell — **virtualità,** *f.* Anlage, Fähigkeit, innewohnende Kraft, *f.* — **virtualmente,** *avv.* in potentieller Weise — **virtuosamente,** *avv.* in tugendhafter (tüchtiger) Weise — **virtuoso,** *agg.* 1) tugendhaft; sittsam; sittlich gut; 2) tapfer (valoroso); mutig (coraggioso); kräftig (vigoroso); 3) (medicine, ecc.): wirksam; heilkräftig (efficace) — **virtuoso,** *m.* Virtuos, *m.*
Virulento, *agg.* giftig; ansteckend (trasmettente); *fig.* boshaft (malizioso, maligno) — **virulenza,** *f.* Giftigkeit, Bösartigkeit, Virulenz, *f.*; *fig.* Bosheit, Boshaftigkeit (malignità, malizia), *f.*
Visaccio, *m.* häßliches Gesicht, *n.* Grimasse, *f.*
Viscerale, *agg.* zu den Eingeweiden gehörig — **viscere,** *m.* 1) Eingeweide, *n.*; 2) Gefühl (sentimento), *n.* Herz (cuore), *n.* — *senza viscere,* gefühllos; herzlos — *viscere mio!* mein Herz! mein Alles! — *le viscere della terra,* die Tiefen der Erde, *f. pl.* —
Vischio, *m.* Vogelleim, *m.*; (Bot.) Mistel, *f.*; *fig.* Lockmittel (mezzo di seduzione), *n.*
Viscidità, *f.* Kleberigkeit, Zähigkeit, *f.* — **viscido,** *agg.* kleberig; zähe — **viscidume,** *m.* kleberige (zähe) Masse, *f.*
Visciola, *f.* Weichselkirsche, saure Kirsche, *f.* — **visciolato,** *m.* Kirschenlikör, *m.* — **visciolo,** *m.* (Bot.) Weichselkirschbaum, Sauerkirschbaum, *m.* — **visciolona,** *f.* große Art Weichselkirsche, *f.*
Viscontado, *m.* Vizegrafschaft, *f.* — **visconte,** *m.* Vizegraf, Vicomte, *m.* — **viscontessa,** *f.* Vizegräfin, Vicomtesse, *f.*
Viscosità, *f.* Kleberigkeit, Schleimigkeit, Zähigkeit, *f.* — **viscoso,** *agg.* kleberig; schleimig; zähe — *viscosi, pl.* Schleimtiere, *n. pl.*
Visdominato, *m.* Gebiet (Würde) des Vizedom (Amthauptmanns), *n.* — **visdomine,** *m.* Vizedom, Amtshauptmann, *m.*
Visibile, *agg.* 1) sichtbar; 2) ersichtlich; klar; offenbar (evidente, chiaro, visibile).
Visibilio, *m.* Fülle, große Menge, *f.* — *andare in visibilio,* außer sich geraten; in Entzücken geraten.
Visibilità, *f.* Sichtbarkeit, Erkennbarkeit, *f.*; 2) Ersichtlichkeit, Offenkundigkeit (evidenza), *f.* — **visibilmente,** *avv.* 1) in sichtbarer (erkennbarer) Weise; 2) in ersichtlicher (offenkundiger) Art (evidentemente).
Visiera, *f.* Helmgitter, Visier, Helmvisier, *n.*; (Scherm.) Fechthaube, *f.*
Visigoti, *m. pl.* Westgoten, *m. pl.*
Visino, *m.* schönes Gesichtchen, *n.*
Visionario, *m.* Geisterseher, Phantast, Träumer, Visionär, *m.*
Visione, *f.* 1) Sehen, Schauen, *n.* Anschauung, *f.*; 2) Vision, *f.* Traumgesicht, Hirngespinst (chimera, fantasia), *n.*
Visirato, *m.* Vizierat, *n.* — **visire,** *m.* Vizier, Wesir, *m.*
Visita, *f.* Besuch, *m.* Visite, *f.*; (dei commessi viaggiatori): Aufwartung, *f.*; (d'una autorità): Besichtigung, Visitation, *f.*; (dei doganieri): zollamtliche Durchsuchung, *f.* — *visita locale,* Untersuchung an Ort und Stelle, *f.* — *restituire una visita,* einen Besuch erwidern — *visite mediche,* ärztliche Besuche, *m. pl.* — **visitare,** *v. a.* 1) besuchen; einen Besuch machen (abstatten); 2) (i coscritti): untersuchen; 3) (scuole, laboratori): besichtigen; visitieren; 4) in Augenschein nehmen (visitare, p.es. una casa) — **visitatore,** *m.* Besucher, Besuchender, *m.*; (di scuole, ecc.): Besichtiger, Visitator, *m.*; (d'un medico): ärztlicher Untersucher, *m.* — **visitazione,** *f.* Besichtigung, Visitation, *f.* — **visitina,** *f.* kurzer Besuch, *m.*
Visivo, *agg.* fähig zu sehen; sichtlich — *virtù (potenza) visiva,* Sehkraft, *f.*
Viso, *m.* 1) Gesicht, Angesicht, Antlitz, *n.*; 2) Miene, Gesichtsbildung, Physiognomie (fisionomia), *f.*; *fig.* Kühnheit, Keckheit (arditezza), *f.* Mut (coraggio), *m.* — *a viso aperto,* kühn; dreist — *far buon viso a qc.,* gute Miene wozu machen — *mostrare il viso a qd.,* jemandem die Stirn bieten — *fare il viso rosso,* schamrot werden; erröten — *dare a qd. una cosa sul viso,* jemandem etwas ins Gesicht sagen — *chiu-*

dere la porta sul v. a qd., jemandem die Tür vor der Nase zuschlagen — *mutar v.*, die Farbe wechseln — *a v. a v.*, von Angesicht zu Angesicht; unter vier Augen — *far buon viso a uno*, einen freundlich aufnehmen — *far cattivo viso a uno*, einen schlecht aufnehmen — *far buon viso a cattivo giuoco*, gute Miene zum bosen Spiele machen — *la morte non guarda in v. a nessuno*, der Tod schont keinen.

Visorio, *agg.* Seh.... — *nerro v.*, Sehnerv, (es, en) *m.*

Vispetto, *agg.* ganz munter — **vispezza,** *f.* Lebhaftigkeit, *f.*

Vispo, *agg.* lebhaft; flink; schalkhaft; aufgeräumt.

Vissuto, *agg.* gelebt.

Vista, *f.* Gesicht, *n.*, Sehen, *n.* Sehkraft, *f.*; (occhio) Auge *n.*, Sehorgan, *n.*, Gesichtsorgan *n.*; (panorama) Aussicht *f.*; (visione) Anblick (s, e) *m.*; (sguardo) Blick *m.*; (intenzione) Absicht (–, en) *f.*; *fig.* Schein, (apparenza), *m.* — *punto di vista*, Gesichtspunkt, *m.* — *far vista, le viste di...*, sich stellen (so tun) als ob.... — *quanto la vista porta*, so weit das Auge reicht — *perdere di vista*, aus den Augen verlieren — *a vista*, auf Sicht — *cambiale a vista*, Sichtwechsel, *m.* — *a v. d'occhio*, zusehends — *conoscere soltanto di v.*, nur vom Sehen aus kennen — *a prima v.*, auf den ersten Blick; (Mus.) *suonare a prima v.*, vom Blatte spielen — *essere in v.*, in Sicht sein — *in v. di....* in Hinblick auf (+ *acc.*) — *v. corta*, Kurzsichtigkeit, *f.* — *far gran viste*, großen Aufwand machen.

Vistare, *v. tr.* beglaubigen.

Visto, *m.* Visum (s a) *n.* — (il prendere visione) Kenntnisnahme, *f.* — *v. che...*, in Anbetracht dessen, daß. — *apporre il v.*, das Visum anbringen.

Vistola, *f.* (Geogr.) Weichsel, *f.*

Vistosamente, *avv.* auffallend.

Vistosità, *f.* Ansehnlichkeit *f.*, (il dar nell'occhio) Auffälligkeit, *f.* — *far delle v.*, sich auffällig machen.

Vistoso, *agg.* (che dà nell'occhio) auffallig; (cospicuo) ansehnlich.

Visuale, *agg.* Gesichts..., Seh.... — *sost. f.* Aussicht, *f.*, Ausblick, *m.* — *angolo visuale*, *m.* Sehwinkel *m.*

Visualità, *f.* Sichtigkeit (–, en) *f.*

Visualizzare, *v. tr.* sichtig machen.

Visualizzazione, *f.* Sichtigmachung (–, en) *f.*

Visuccio, *m.* (bel visino) schones Gesichtchen, *n.*; (viso patito) hageres Gesicht, *n.*

Vita, *f.* Leben, *n.*; (corpo) Leib (es, er) *m.*; (vitalità) Lebenskraft *m.*; Lebenswandel (tenor di vita), *m.*; (biografia) Lebensbeschreibung *f.*, Biographie, *f.*; (Art.) Lebendigkeit, *f.*; *fig.* Dauer (durata), *f.*, Bestand (stabilità) *m.* — *disprezzare la vita*, das Leben geringschätzen — *dar segni di vita*, Lebenszeichen geben — *vita animale*, tierisches Leben, *n.* — *v. sensitiva*, empfindungsfähiges Leben, *n.* — *v. intellettuale*, geistiges Leben, *n.* — *vita da cani*, Hundeleben, *n.* — *a vita, vita natural durante*, lebenslänglich; auf Lebenszeit — *donna di mala v.*, Freudenmädchen, *n.* — *passar la vita negli studi*, sein Leben ganz den Studien widmen — *ne va la v.*, es kostet das Leben. — *uscire di v.*, sterben — *guadagnarsi la v.*, seinen Lebensunterhalt verdienen — *furbo, tristo per la v.*, Erzschelm, *m.* — *ritratto a mezza v.*, Brustbild, *n.* — *ergastolo a v.*, lebenslängliches Zuchthaus, *n.* — *afferrare, prendere uno per la vita*, einen um den Leib fassen — *portar una cintura intorno alla vita*, einen Gürtel um den Leib tragen — *condurre una vita raminga*, ein Wanderleben führen — *è un giovane pieno di vita*, er ist ein lebhafter Jüngling — *abbiamo già letto le Vite di Plutarco*, wir haben Plutarchs Lebensbeschreibungen schon gelesen.

Vitabile, *agg.* Lebens...; (atto a vivere) lebensfahig.

Vitabilità, *f. vedi* **vitalità,** *f.*

Vitaccia, *f.* Hundeleben, *n.*

Vitaiuolo, *m.* Genußling (s, e) *m.*, Genußmensch, *m.*; Genießer, *m.*

Vitalba, *f.* (Bot.) Waldrebe (–, n) *f.*

Vitale, *agg.* Lebens...., (atto a vivere) lebensfahig — *questione v.*, Lebensfrage (–, n) *f.*

Vitalismo, *m.* Vitalismus, *m.* — **vitalità,** *f.* Lebensfähigkeit *f.* — **vitalizzare,** *v. tr.* eine Leibrente aussetzen — **vitalizio,** *agg.* lebenslänglich; *sost. m.* Leibrente, *f.* — *Camera vitalizia*, Senat *m.* — **vitalmente,** *avv.* lebenskraftig.

Vitame, *m.* Menge von Weinstöcken, *f.* — **vitamina,** *f.* Vitamin (s, e) *n.* — **vitato,** *agg.* mit Weinstöcken bepflanzt.

Vite, *f.* (Mecc.) Schraube, *f.*, (Bot.) Weinstock, *m.* — *vite bianca*, Zaunrebe, *f.* — *piangere come una v. tagliata*, bitterlich weinen — *v. perpetua*, Schraube ohne Ende, *f.* — *v. di Archimede*, Treibschraube, *f.* — *a v.*, schraubenförmig — *chiudere a v.*, zuschrauben.

Vitella, *f.* weibliches Kalb, *n.* — *vitella di latte*, Saugkalb, *n.* — **vitello,** *m.* Kalb, *n.*, (carne di v.) Kalbfleisch (es) *n.* — *v. marino*, Seekalb, *n.*

Viticchio, *m.* Winde (–, n) *f.*

Viticcio, *m.* Rebschoß, (sses, "sse) *m*

Vitice, *m.* (Bot.) Keuschbaum, *m.*

Viticella, *f.* (Bot.) Wunderapfel, *m.*, Springkürbis, *m.*

Viticoltore, *m.* Weinbauer, *m.* — **viticoltura,** *f.* Weinbau, *m.*
Vitiera, *f.* Schraubenblech, *n.*
Vitifero, *agg.* Weinstöcke tragend.
Vitigno, *m.* Weinstock, *m.*
Vitiglione, *f.* (Med.) Schwindflechte, *f.*
Vitina, *f.* Leibchen, kurzes Mieder, *n.*
Vito, *n. pr. m.* Veit.
Vitona, *f.* dicke Taille, *f.*
Vitone, *m.* Schraubennagel, *m.*; (Mecc.) Schraubenwinde, *f.*
Vitreo, *agg.* glasartig; gläsern; glasig; Glas...
Vittemberga, *f.* (Geogr.) Wittenberg, *n.*
Vittima, *f.* (Archeol.) Opfertier, Schlachtopfer, *n.*; *fig.* Opfer, *n.* Gegenstand der Marter (der Verfolgung), *m.* — *morire vittima del colera,* als ein Opfer der Cholera sterben — **vittimare,** *v. n.* opfern; als Opfer darbringen.
Vitto, *m.* Kost, Beköstigung, Speise, Nahrung, *f.* Lebensunterhalt, *m.*
Vittoria, *f.* Sieg, *m.*; (*n. pr. mit*): Siegesgöttin, Viktoria, *f.* — *cantar vittoria,* triumphieren; jubeln; frohlocken — **vittoriale,** *agg.* siegreich; sieghaft; Sieg... — **vittoriare,** *v. n.* siegen; den Sieg davontragen.
Vittoria, *n. pr. f.* Viktoria.
Vittorio, *n. pr. m.* Viktor.
Vittoriosamente, *avv.* in siegreicher (sieghafter) Weise — **vittorioso,** *agg.* siegreich; sieghaft.
Vittuale, *agg.* die Kost (die Nahrung) betreffend — **vittuaria,** *f.* Lebensmittel, *n. pl.* Kost, *f.*
Vituperabile, *agg.* schimpflich; tadelnswert; schmählich — **vituperare,** *v. a.* tadeln; schmähen; lästern; beschimpfen; (una donna): entehren; schänden — **vituperarsi,** *v. rifl.* sich schimpflich benehmen (aufführen) — **vituperativo,** *agg.* Schimpf und Schande verursachend — **vituperato,** *agg.* schmählich; schimpflich; schändlich — **vituperatore,** *m.* Lasterer, Beschimpfer, Schmäher, *m.* — **vituperazione,** *f.* Beschimpfung, Schmähung, *f.* — **vituperevolmente,** *avv.* mit Schimpf und Schande — **vituperio, vitupero,** *m.* Schimpf, Schande, Schmach, Unehre, *f.* — **vituperosamente,** *avv.* in schimpflicher (schmählicher, ehrloser) Weise — **vituperoso,** *agg.* schimpflich; schändlich; schmachvoll.
Vluzza, *f.* Gäßchen, *n.* Hohlweg, schmaler Weg, *m.*
Viva! *int.* hoch! er (sie, es) lebe hoch! vivat hoch! (pl.): sie leben hoch! — **viva,** *m.* Lebehoch, Vivat, *n.*
Vivacchiare, *v. n.* kümmerlich leben; sich so durchschlagen.
Vivace, *agg.* lebenskräftig; (piante): langlebig (di lunga vita); *fig.* munter; lebhaft; lebendig (vivace) — **vivacemente,** *avv.* mit Lebhaftigkeit; in munterer (lebhafter) Weise — *rispondere vivacemente,* in heftiger Weise antworten — **vivacissimo,** *agg.* sehr lebendig; sehr lebhaft (munter) — **vivacità,** *f.* Lebhaftigkeit, Lebendigkeit, Munterkeit, Regsamkeit, *f.*
Vivaddio, *int.* bei Gott! wahrhaftig!
Vivagno, *m.* (Mar.) Nahtbreite des Segels, *f.*; (Tess.) Saum, Rand, *m.* Salleiste, *f.*
Vivaio, *m.* Fischteich, Weiher, *m.* Fischbehältnis, *n.*; (di legno): Fischkasten, *m.*; (della barca peschereccia): Buhne, *f.*; (Agr.): Pflanzschule, Baumschule, *f.*
Vivamente, *avv.* in tiefgehender Weise; (parlare, raccontare): auf eindrucksvolle Art; (descrivere): mit Ausdruck; mit Feuer.
Vivanda, *f.* Speise, *f.* Gericht, Essen, *n.* — **vivandare,** *v. n.* schmausen — **vivandiera,** *f.* Marketenderin, Feldköchin, Feldwirtin, *f.* — **vivandiere,** *m.* Marketender, Feldkoch, Feldwirt, *m.*
Vivente, *agg.* lebend; lebendig; am Leben seiend — **vivente,** *m., i viventi,* die Lebenden, die Zeitgenossen, *m. pl.* — *in suo viventi,* bei seinen Lebzeiten.
Vivere, *v. a.* leben; verleben — *vivere nell'estate in campagna,* in Sommer auf dem Lande leben.
Vivere, *v. n.* 1) leben; am Leben sein; lebendig sein (esser vivente); 2) (di qc.): leben; sich nähren (nutrirsi); seinen Lebensunterhalt verdienen (guadagnarsi i mezzi per vivere); 3) sein Leben zubringen (passar la vita); 4) wohnen (abitare); 5) (di piante): fortkommen; gedeihen — *vive del suo,* von seinen Renten leben — *vivere con qd.,* mit jem. zusammen leben — *saper vivere,* Lebensart haben — *vivere contento,* zufrieden leben — *vivere giorno per giorno, vivere di per dì,* von der Hand in den Mund leben — *vivere e lasciar vivere,* leben und leben lassen — **vivere,** *m.* Leben, *n.* Nahrung, *f.* Nahrungsmittel, *n. pl.*
Viverridi, *f. pl.* (Zool.) Viverren, *f. pl.*
Vivetto, *agg.* etwas lebhaft — **vivezza,** *f.* Lebhaftigkeit, *f.*
Vivido, *agg.* lebhaft; kräftig; rüstig; munter.
Vivificare, *v. a.* beleben; anregen; lebendig machen — **vivificativo,** *agg.* belebend; anregend — **vivificatore,** *m.* Beleber, Anreger, *m.* — **vivificazione,** *f.* Belebung, Anregung, Ermunterung, *f.*
Vivifico, *agg.* belebend; rege machend, ermunternd.

Viviparo, *agg.* lebendige Junge gebärend; (Bot.) vivipar – **vivipari**, *m.pl.* Säugetiere, *n. pl.*

Vivisettore, *m.* Vivisektor, *m.* — **vivisezione**, *f.* Vivisektion, *f.*

Vivo, *agg.* lebend; lebendig; Leben habend; (di temperamento): lebhaft; munter; aufgeweckt — *acqua viva, fonte viva*, nie aussetzender Quell, *m.* — *lingua viva*, Umgangssprache, *f.* — *carne viva*, bloßes, nacktes Fleisch, frisches Fleisch, *n.* — *immaginazione viva*, lebhafte Einbildungskraft, *f.* — *argento vivo*, Quecksilber, *n.* — *canto (angolo) vivo*, scharfe Ecke, *f.* — *calce viva*, ungelöschter Kalk, *m.* — *denaro vivo*, bares Geld, *n.* — *vivo e vero*, ganz ähnlich — *a (di) viva voce*, mündlich; mit lauter Stimme — *a (di) viva forza*, mit Gewalt — *non ci fu anima viva*, es war keine lebende Seele (niemand) da — *impressione viva*, lebhafter, tiefer Eindruck, *n.* — *far vivi i suoi diritti*, seine Rechte geltend machen — *farsi vivo con qd.*, etwas von sich hören lassen — *farsi vivo*, kühn (dreist) werden — *colori vivi*, leuchtende Farben, *f.pl.* — *far vivo*, beleben — *luce viva*, lebhaftes Licht, *n.* — **vivo**, *m.* Lebender, *m.*; 2) lebendiges Fleisch (carne viva), *n.*; *fig.* empfindliche Stelle (sul vivo), *f.* — *toccar qd. sul vivo*, jemand bei der empfindlichsten Seite treffen; jemand tief kränken — *dipingere al vivo*, nach der Natur malen — *descrivere al vivo*, lebendig schildern — *scolpire al vivo*, genau wiedergeben.

vivole, *f. pl.* (dei cavalli, ecc.): Feifeln, *f. pl.* entzündete Halsdrüsen, *f. pl.*

vivucchiare, *v. n.* kümmerlich leben.

viziaccio, *m.* häßliches Laster (Angewohnheit), *n.* — **viziare**, *v. a.* verderben; entstellen; (un documento): fälschen — **viziarsi**, *v. rifl.* verderben; häßlich (entstellt) werden — **viziatamente**, *avv.* in verdorbener (entstellter) Art — **viziato**, *agg.* verdorben; entstellt; voller Fehler; (bambini): verzärtelt; verwöhnt — **viziatura**, *f.* Verderben, Entstellen, *n.*; (d'una cosa): verdorbener (entstellter) Teil, *m.*

vizio, *m.* Fehler, *m.* Gebrechen, *n.*; (dei costumi, ecc.): Untugend, Unart, *f.* Laster, *n.* Lasterhaftigkeit, *f.*; (del carattere): Verderbtheit des Charakters, *f.* — *vizio di forma*, Formfehler *m.* — *vizio organico*, organisches Gebrechen, *n.* — *vizio della gola*, Laster der Trunksucht — *uomo pieno di vizi*, durch und durch lasterhafter Mensch, *m.* — *l'ozio è il padre di tutti i vizi*, Müßiggang ist aller Laster Anfang — **viziosamente**, *avv.* in fehlerhafter (mangelhafter) Weise; (nel senso morale): in lasterhafter (verderbter) Weise — **viziosità**, *f.* Fehlerhaftigkeit, Mangelhaftigkeit, *f.*; (nel senso morale): Lasterhaftigkeit, Verderbtheit, *f.*; (del fisico): Gebrechlichkeit, *f.* — **vizioso**, *agg.* fehlerhaft; mangelhaft; (nel senso morale): verderbt; lasterhaft — *vita viziosa*, lasterhaftes Leben, *n.*

Vizzo, *agg.* welk; schlaff; verschrumpft; kraftlos.

Vocabolarietto, *m.* Taschenwörterbuch, *n.* — **vocabolario**, *m.* Wörterbuch, Lexikon, *n.* — **vocabolarista**, *m.* Verfasser eines Wörterbuches, *n.* — **vocabolo**, *m.* Wort, *n.* Vokabel, *f.*

Vocale, *agg.* vokalisch — *corda vocale*, Stimmband, *n.* — *lettera vocale*, Vokal, *m.* — **vocalismo**, *m.* Vokalismus, *m.* — **vocalizzare**, *v. n.* (Mus.) Stimmübungen machen; vokalisieren; (una lingua): viele Vokale haben — **vocalizzazione**, *f.*, **vocalizzo**, *m.* (Mus.) Vokalisation, Stimmübung, *f.*; (d'una lingua): Vokalisierung, *f.*

Vocare, *v. a.* rufen; nennen — **vocativo**, *m.*, *caso vocativo*, Rufefall, Anredefall, Vokativ, *m.* — **vocazione**, *f.* Berufung, Anlage, *f.* Hang, *m.* Neigung, *f.*

Voce, *f.* Stimme, *f.*; (d'animali): Geschrei, Geheul, Gebrüll, *n.*; (d'istrumenti mus.): Laut, Ton, *m.*; (Gramm.) Wort, *n.* Ausdruck, *m.*; (delle elezioni): Stimme, *f.* Stimmrecht, Wahlrecht, Votum, *n.*; *fig.* Ruf, *m.* Gerücht (voce pubblica), *n.* — *un fil di voce*, ganz dünne Stimme, *f.* — *alzar la voce*, die Stimme erheben; laut reden — *a voce*, mündlich — *voce del tuono*, Stimme des Donners, *f.* — *ad una voce*, einstimmig — *voce umana*, Menschenstimme, *f.* — *a voce alta (bassa)*, mit lauter (leiser) Stimme — *la voce della coscienza*, die Stimme des Gewissens, *f.* — *a gran voce*, überlaut — *a tre voci*, dreistimmig — *ad una voce, a voce sola*, einstimmig — *va (corre) voce che...*, man sagt (es geht das Gerücht) daß..... — *essere in voce di*, für etwas gelten — *dar voce, mettere in voce*, unter die Leute bringen; verkünden — *dar mala voce*, tadeln, anklagen — *dar una voce a qd.*, jemand rufen — *dare sulla voce a qd.*, jemandem ins Wort fallen; jemandem widersprechen — *pigliar voce da...*, von abhängen; zum Ressort gehören — *voce di tenore*, Tenorstimme, *f.* — *voce di basso*, Baßstimme, *f.* — *sotto voce*, leise; mit leiser Stimme — *di voce in voce*, von Munde zu Munde — *aver voce in capitolo*, Stimmrecht haben; Macht etwas zu sagen haben — *coprir l'altrui voce*, sich überschreien — *dar la voce*, den Ton angeben —

voce attiva, Wahlrecht, *n.* — *voce passiva*, Wahlfähigkeit, *f.* — (Gramm.) *questa voce è antiquata*, dieses Wort ist veraltet.... — *voce di popolo, voce di Dio*, Volksstimme, Gottesstimme *f.* — *esser tutto voce e penne*, sehr klein und mager, dabei aber lebhaft sein — **vociaccia,** *f.* häßliche Stimme, *f.* — **vociare,** *v. intr.* schreien; mit lauter Stimme rufen — **vociatore,** *m.* Schreier, Ausrufer, *m.* — **vociatrice,** *f.* Schreierin, *f.*

Vociferare, *v. intr.* laut sprechen; (uccelli) schreien; (sparger la voce, ripetere dicerie) munkeln; *fam.* weiter erzählen — *si vocifera*, man munkelt, es geht das Gerücht — **vociferatore,** *m.* laut sprechende Person, *f.*; (di notizie): Ausspreng er eines Gerüchtes, *m.* — **vociferazione,** *f.* Gerede, *n.*, Gerücht, *n.*

Vocina, *f.* Stimmchen, *n.* — **vocìo,** *m.*, Geflüster, *n.* — **vocione,** *m.* sehr kräftige Stimme, *f.*

Vocitare, *v. intr.* zu nennen pflegen.

Voga, *f.* Ruderschlag, *m.*, Rudern, *n.*; (violenza) Heftigkeit, *f*, Feuer (ardore) *n.*; (usanza, moda) Schwang, *m.* — *essere in voga*, im Schwange sein — *venire in voga*, in Schwang kommen; sich Bahn brechen — *mettere in voga*, aufbringen — *prendere voga*, aufkommen; sich Bahn brechen — *prendere voga per un lavoro*, sich mit förmlicher Wut ans Werk machen — *a voga*, rudernd; durch Ruderkraft — **vogare,** *v. intr.* rudern — **vogata,** *f.* Rudern, Ruderschlag, *m.* — **vogatore,** *m.* Ruderer, Rudernder, *m.* — **vogatura,** *f.* Art zu rudern, *f.* — **vogavanti,** *m.* vorderster Ruderer, *m.*

Vogesi, *f. pl.* (Geogr.) Vogesen, *pl.*, Wasgenwald, *m.*, Wasgau, *m.*

Voglia, *f.* Lust *f.*, (desiderio) Wunsch, *m.*, (brama) Begierde, *f.*, (volontà) Wille, *m.*, (neo) Muttermal, *n.* — *non aver v.*, keine Lust haben — *frenar le voglie*, die Begierden zügeln — *di buona voglia*, gern — *di mala voglia*, ungern — *morir di voglia*, vor Sehnsucht vergehen — *far venir voglia di qc.*, Lust auf etwas machen — **vogliaccia,** *f.* böse Lust, *f.* — **voglierella, vogliolina,** *f.* kleines Gelüst, *n.*, Laune, *f.* — **voglievole,** *agg.* lüstern; begierig — **vogliloso,** *agg.* launisch; launenhaft; voller Gelüste.

Vogliosamente, *avv.* in williger, eifriger Weise — **voglioso,** *agg.* willig; bereitwillig; gutwillig; eifrig (zelante) — **vogliuzza,** *f.* alberne Laune, *f.*, kleines Gelüst, *n.*

Voi, *pron.* ihr, (Voi, Lei) Sie — *a v.*, euch, (= a Lei) Ihnen — *dar del voi*, mit Sie' anreden — *a voi!* aufgepaßt! Achtung!

Volamento, *m.* Fliegen, *n.*, Flug, *m.* — **volanda,** *f.* Rad an der Pulvermaschine *n.*; (della macchina a vap.): Schwungrad, *n.* — **volandola,** *f.* Staubmehl, *n.*; *fig.* Windbeutel (sventato), *n.* — **volano,** *m.* Federball, *m.* — **volante,** *m.* (Mece) Schwungrad, *n.*, (auto) Lenkrad, *n.*, (volano) Federball, *m.*; *agg.* fliegend — **volare,** *v. intr.* fliegen; (del tempo): rasch verstreichen; verfliegen; in die Luft springen (saltar in aria); *fig.* eilen (correre) — *il tempo vola*, die Zeit verfliegt — *vola!* eile dich! fliege! — *il mio pensiero vola a voi*, meine Gedanken fliegen zu euch — *volare per bocca di tutti*, in aller Leute Mund sein — *volare il pallone*, den Ball weit über die Schranken hinausschlagen — *volammo su Berlino*, wir flogen über Berlin — (Aer.) *v. in picchiata*, Sturzflug machen — **volata,** *f.* Flug, *m.*; (nel giuoco del pallone): Hinausschlagen des Balles über die Schranken, *n.*; (Mus.) Lauf, *m.* — *fare una bella volata*, einen kühnen Sprung tun — *di volata*, im Fluge, flugs — (Mil.) *tirare di volata*, Bogenschusse tun — **volatica,** *f.* (Med.) Hitzausschlag, *m.* — **volatile,** *agg.* fliegend; (Chim.) flüchtig; verfliegend — **volatili,** *pl.* Geflügel, *n.*, Vogel, *m. pl.* — **volatilità,** *f.* (Chim.) Flüchtigkeit, Verfliegbarkeit, Volatilität, *f.*

Volatilizzare, *v. tr.* verflüchtigen; volatisieren — **volatilizzarsi,** *v. rifl.* verfliegen; verdunsten; sich verflüchtigen — **volatilizzazione,** *f.* Verflüchtigung, Verdunstung, Volatilisation, *f.*

Volatìo, *m.* Geflügel, *n.* — **volato,** *m.* Fliegen, *n.*, Flug, *m.* — **volatore,** *m.* Fliegender, *m.*

Volcamèria, *f.* (Bot.) Volkamerie, *f.*

Volente, *agg.* wollend — *v. o nolente*, gern oder ungern.

Volenterosamente, *avv.* gern; mit Bereitwilligkeit — **volenteroso,** *agg.* bereitwillig; willig; gern — **volentieri,** *avv.* gern — *più v.*, lieber — *più v. che mai, il più v. di tutto*, am liebsten — *volentieri, anzi volentierissimo*, gern, ja sehr gern.

Volere, *v. intr.* e *v. tr.* wollen; willens sein; die Absicht haben; (desiderare) begehren; wünschen; (pretendere, esigere) verlangen; (permettere) erlauben; gestatten; beipflichten (acconsentire); befehlen; gebieten (comandare); im Begriffe sein etwas zu tun (stare per fare); behaupten; vorgeben (insistere) — *Dio voglia!* wollte es Gott! — *o volere o volare*, willig oder mit Gewalt — *volere ad uno un ben dell'anima*, jemanden von Herzen gern haben — *voler bene a qd.*, jemanden gern haben — *ci vuol altro*, dazu gehört denn doch viel mehr — *vorrei*, ich möchte — *vuole morire*, er liegt

im Sterben — *quanto vuole di questo pezzo?* wieviel wollen Sie für dieses Stück? — *verrò se il tempo lo permette,* ich werde kommen wenn das Wetter es erlaubt — *voglio che siate buoni,* ich verlange daß ihr artig seid — *voglio partire domani,* morgen will ich abreisen — *ne vuole di questa carne?* wünschen Sie von diesem Fleische? — *voler bene a qd.,* jemandem wohl wollen — *ben ti voglio,* ich liebe dich — *volere un bene dell'anima a qd.,* jemand schwärmerisch lieben — *voler male a qd.,* jemand hassen — *ben volere,* Wohlwollen, *n.* — *mal volere,* Haß, Abscheu, *m.* — *ci vuol altro,* dazu gehört mehr — *volerla con qd.,* mit jemandem Streit anfangen wollen — *non volercene con qd.,* mit jemandem nichts zu tun haben wollen — *non voler dir nulla,* nichts zu sagen (zu bedeuten) haben — *non vuol dire,* es tut nichts — *a volere che,* damit — **volere,** *m.* Wollen, *n.* Wille, *m.* — *farò ogni suo volere,* ich werde alles tun was Sie wünschen — *volere è potere,* Wollen ist Können.

Volfango, *n. pr. m.* Wolfgang.

Volga, *f.* (fiume) Wolga, *f.*

Volgare, *agg.* aus dem niedern Volke bestehend; dem niedern Volke eigen; *fig.* gewöhnlich; gemein; niedrig; trivial — *la lingua volgare,* die Volkssprache, *f.* — *portamento volgare,* ungeschliffenes (bäurisches) Benehmen, *n.* — **volgare,** *m., i volgari,* das gemeine Volk, *n.* — **volgarismo,** *m.* gemeine (niedrige) Redensart, *f.* — **volgarità,** *f.* Gemeinheit, Roheit, Niedrigkeit, Vulgarität, *f.* — **volgarizzamento,** *m* Übersetzung in die Muttersprache, *f.* — **volgarizzare,** *v. a.* in die Muttersprache übersetzen; (le ricerche della scienza): gemeinverständlich machen; popularisieren; vulgarisieren — **volgarizzatore,** *m.* Übersetzer in die Muttersprache, *m.* — **volgarmente,** *avv.* in der Sprache des gemeinen Mannes.

Volgente, *agg.* eben ablaufend — *nel mese volgente,* im laufenden Monat.

Volgere, *v. a.* 1) drehen; wenden; umdrehen; umwenden; umkehren — *volgere la ruota,* das Rad drehen — *volgere gli occhi* (*lo sguardo*), die Augen (den Blick) wenden (in su, in giù, ecc.); richten, hinwenden (verso qc.) — *volgere la mente,* den Sinn richten — *volgere l'attenzione,* den Geist hinwenden — *volgere le spalle,* den Rücken wenden — **volgere,** *v. n.* 1) einen bestimmten Umkreis haben (avere una determinata estensione); 2) nach einer Richtung hin abbiegen (volgersi verso una direzione) — *volgersi, v. rifl.* sich wenden; sich umwenden; sich umkehren; sich umdrehen; (via, strada facendo): abbiegen; ablenken; (ad una vocazione, agli studi, ecc.): sich hinwenden; ergreifen; verfolgen; (il vino): sich ändern; sich verändern; sauer werden; umschlagen — *si volse agli studi della psicologia,* er gab sich den psychologischen Studien hin — *volgersi in fuga,* sich auf die Flucht machen — *volgersi a qd., essere volto a qd.,* zu jemandem hinneigen — *anno volgente,* laufendes Jahr, *n.* — *da lungo volgersi d'anni,* seit langen Jahren — *mi si volge lo stomaco,* mir wird brechübel — *il tempo si volge in freddo,* das Wetter beginnt in Kälte umzuschlagen — **volgere,** *m.* Verlauf, *m.* — *in breve volgere di tempo,* binnen kurzer Zeit — **volgevole,** *agg.* drehbar: beweglich; leicht zu drehen (umzudrehen, zu wenden) — **volgibile,** *agg.* veränderlich; was sich leicht ändert — **volgimento,** *m.* Drehen, Wenden, *n.* Drehung, *f.*; (del tempo): Veränderung, *f.* — **volgitoio,** *agg.* wendbar; drehbar — **volgitore,** *m.* Dreher, Umwender, *m.*

Volgo, *m.* gemeines (niederes) Volk, *n.* Schar, *f.* Pöbel, Troß, *m.*

Volgolo, *m.* Rolle, *f.* zusammengerollter Bündel, *m.*

Vollcchiare, *v. n.* mühsam fliegen.

Volitivo, *agg.* wollend — *forza volitiva,* Willenskraft, *f.* — **volizione,** *f.* Wollen, *n.* Willensakt, *m.*

Volo, *m.* Fliegen, *n.* Flug, *m.*; *fig.* große Schnelligkeit (grande rapidità), *f.*; *fig.* Aufschwung (sviluppo), *m.* — *a* (*al, di*) *volo,* im Fluge; flugs; eiligst; mit großer Schnelligkeit — *di primo volo,* beim Auffliegen — *alzarsi* (*levarsi*) *a volo,* auffliegen; sich aufschwingen — *dare il volo a un uccello,* einen Vogel in Freiheit setzen; (un libro): ein Buch veröffentlichen — *prendere il volo* (prigionieri): entwischen; sich aus dem Staube machen; (uccelli): davonfliegen.

Volontà, *f.* 1) Wille, *m.* Willensvermögen, *n.*; 2) Lust, Neigung, *f.* Hang (inclinazione, passione), *m.*; 3) Erlaubnis, Zustimmung, Einwilligung (consenso), *f.* — *ferma volontà,* fester Wille, *m.* — *libera volontà,* freier Wille, *m.* — *atti della volontà,* Willensakte, *m. pl.* — *buona volontà,* guter Wille, *m.* — *ultima volontà,* letzter Wille, *m.* Testament, *n.* — *lo fece contro la volontà del medico,* er tat es gegen den Willen des Arztes — *di volontà,* willig — *a volontà,* nach Belieben — **volontariamente,** *avv.* aus freien Stücken; freiwillig — **volontariato,** *m.* (Mil.) *l'anno del volontariato,* das Freiwilligenjahr, *n.* — **volontario,** *agg.* freiwillig; aus freien Stücken — *morte*

volontaria, Selbstmord, *m.* — **volontario**, *m.* Freiwilliger, Volontar, *m.* - **volenteroso**, *agg.* eifrig; bereitwillig; (di qc.): begierig; lüstern.

Volpacchione, *m.* schlauer Fuchs, verschmitzter Mensch, *m.* — **volpacchiotto**, *m.* junger Fuchs, *m.* — **volpaia**, *f.* Fuchshohle, *f.* Fuchsloch, *n.* — **volpato**, *agg.*, *grano volpato*, brandiges Getreide, *n.*

Volpe, *f.* (Zool.) Fuchs; (Agr.) Brand im Getreide, *m.*; (Vet.) Fuchsräude, *f.*; *fig.* Schlaukopf, Fuchs (volpone), *m.* — **volpeggiare**, *v. n.* schlau (verschmitzt, verschlagen) sein — **volpicella**, *f.* Füchschen, *n.* kleiner Fuchs, *m.* — **volpicino**, *m.* junges Füchslein, *n.* — **volpino**, *agg.* fuchsartig; *fig.* listig; schlau; verschlagen (astuto).

Volpola, *f.* Fuchstraube, *f.* — **volpone**, *m.* ausgewachsener Fuchs, *m.*; *fig.* Schlaukopf, Schlaumeier, *m.* — **volposo**, *agg.* (Agr.) brandig.

Volt, *m.* Volt, *n.*

Volta, *f.* Wenden, *n.* Wendung, Biegung, Drehung, *f.* Sichwenden, *n.*; (del cavallo): Volte, *f.* — *andare in volta*, im Kreise herumgehen — *dar volta a qc.*, etwas umwenden (umstürzen); etwas auf den Kopf stellen — *il sole dà volta*, die Sonne geht unter — *prendere la volta per un luogo*, sich nach einem Orte hinwenden — *tornare in volta*, zurückkehren; sich zurückwenden — *dar la volta*, umkentern; verderben; (il vino): einen Stich bekommen — *dar la volta al cervello*, den Verstand verlieren — *dar volta*, untergehen — *dar la volta, di volta, dar volta addietro*, zurückkehren; umkehren — *alla volta di...*, nach... zu — *far le volte del leone*, auf und ab gehen — *star sulle volte*, lavieren.

Volta, *f.* Reihe, *f.* Wechsel, *m.*; (di tempo): Mal, *n.* — *poco per volta*, nach und nach — *tre volte tanto*, dreimal so viel — *una volta*, ein mal; einmal — *una volta!* endlich — *un'altra volta*, noch einmal — *tante volte*, so oft — *alle volte, delle volte, a volte, un po' per volta, a volta a volta*, ab und zu; mitunter; bisweilen; manchmal — *il più delle volte, molte volte*, oftmals — *altre volte*, ehemals; sonst — *poche volte*, selten — *alla volta, in una volta*, zu gleicher Zeit; auf einmal — *per tutte le volte*, für immer — *è, viene, tocca la mia, la tua volta*, die Reihe ist an mir, an dir...

Volta, *f.* (Arch.) Gewölbe, *n.* Wölbung, *f.* Gewölbebogen — *stanza a volta*, gewölbtes Zimmer, *n.*; (Anat.) *la volta del palato*, Gaumenbogen, *n.*

Voltabile, *agg.* drehbar, wendbar; *fig.* (persone): wankelmütig; (cose): wechselnd, unbeständig.

Voltacarro, *m.* Drehschreibe, *f.*

Voltafaccia, *m.* Nichtworthalten (l'essere non di parola), *n.*; Treulosigkeit (infedeltà), *f.*; (persone): unbeständiger Mensch, *m.* — *far un voltafaccia a qd.*, jemand im Stich lassen.

Voltaico, *agg.*, *pila voltaica*, Voltaische Säule, *f.* — *elettricità voltaica*, Berührungselektrizität, *f.*

Voltamento, *m.* Wenden, Drehen, *n.* Wendung, Drehung, *f.* Sichwenden, Sichdrehen, *n.* — **voltare**, *v. a.* 1) (Arch.) wölben; 2) wenden; drehen; umkehren; umdrehen; umwenden; umwälzen — *voltare faccia*, anderer Gesinnung (Meinung) werden — *voltare le spalle*, den Rücken wenden — *voltarsi in fuga*, die Flucht ergreifen — *voltare in una lingua*, in eine Sprache übersetzen — *voltare una cambiale*, einen Wechsel übertragen — *voltare un debito*, eine Schuld umschreiben — *voltare bandiera*, umsatteln; seine Gesinnung (Meinung) ändern — **voltare**, *v. n.* umwenden; umbiegen; abbiegen — *voltare a man sinistra*, nach links abbiegen — **voltarsi**, *v. rifl.* sich wenden; sich umwenden; sich umdrehen - *voltarsi indietro*, sich nach rückwärts umwenden — *voltarsi a qd.*, zu jemandem seine Zuflucht nehmen — **voltata**, *f.* (del cavallo): Wendung, *f.*; (della vettura): Umbiegung, *f.*; (da una direzione): Umwenden, Umbiegen, *n.*; (d'un cammino): Biegung des Wegs, *f.*; (d'una strada): Straßenecke, *f.*

Volteggiamento, *m.* mannigfache Drehung (Wendung), *f.* — **volteggiare**, *v. n.* sich hindrehen und herdrehen; Drehungen (Wendungen) machen; (il cavallo): voltigieren — *volteggiare intorno ad uno*, jem. umschmeicheln — **volteggiatore**, *m.* (Cavall.) Voltigeur, *m.*; (Mil. stor.) Plänkler, *m.* — **volteggio**, *m.* Voltigieren, *n.*

Volterianismo, *m.* Voltairismus, *m.*

Volterrana, *f.* Wölbung, *f.*

Volticella, *f.* kleine Wölbung, *f.* — **volticina**, *f.* Wölbung, *f.*

Voltiglione, *f. pl.* (Mar.) Hinterleisten, *f. pl.*

Volto, *m.* Gesicht, Antlitz, Angesicht, *n.*; Äußeres, Aussehen (aspetto), *n.* — *fare i volti*, Gesichter schneiden — *gettar in volto*, vorhalten — *mostrare il volto*, sich erdreisten; wagen — *mutare di volto*, sich entfärben; erröten — *dar nel volto*, ins Gesicht schlagen.

Voltolamento, *m.* Rollen, Fortwälzen, *n.* — **voltolare**, *v. a.* rollen · wälzen — **voltolarsi**, *v. rifl.* sich wälzen;

sich herumwälzen — **voltolone**, *avv.* wälzend; sich herumwälzend.
Voltometro, *m.* Voltmeter, Spannungsmesser, *m.*
Voltone, *m.* weites Gewölbe, *n.*
Voltura, *f.* Drehung, Umdrehung, Wendung, *f.*; (Giur.) Umschreibung, *f.*; (Comm.) Übertragung, Abschreibung, Zuschreibung, *f.*
Volturno, *m.* (città): Vulturnum, *n.*; (fiume): Vulturnus, *m.*
Volubile, *agg.* (persone): flatterhaft; flüchtig; veränderlich; unbeständig; (la voce): geschmeidig; biegsam; (tempo, ecc.): veränderlich; (Bot.): sich windend — **volubilità**, *f.* (del carattere): Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Flatterhaftigkeit, *f.*; (della voce): Schmiegsamkeit, Biegsamkeit, *f.*; (della lingua): Beweglichkeit, *f.*; (dello stile): Geschmeidigkeit, *f.* leichter Fluß, *m.* — **volubilmente**, *avv.* in veränderlicher (unbeständiger) Weise.
Volume, *m.* Band, *m.* Buch, *n.*; (Fis.) Rauminhalt, *m.* Volumen, *n.*; (della voce): Stimmumfang, *m.*; *fig.* Größe (grandezza) Dicke (spessore), *f.* (Gewicht (peso), *n.* — **volumetto**, *m.* Bändchen, *n.* kleiner Band, *m.* — **voluminoso**, *agg.* groß; umfangreich; voluminös; (un'opera stampata): bändereich; (un libro): dick und groß.
Voluta, *f.* (Arch.) Schnecke, Volute, *f.*; (Zool.) Olive, Dattel, *f.* — **volute**, *pl.* Windungen (des Schneckenhauses), *f. pl.*
Volutina, *f.* kleine Spirale, *f.*
Voluto, *part. pass. di volere*, gewollt.
Voluttà, *f.* Wollust, Sinnenlust, *f.* Hochgenuß, *m.* — **voluttuario**, *agg.* wollüstig; sinnlich — **voluttuosamente**, *avv.* in wollüstiger (sinnlicher) Weise — **voluttuoso**, *agg.* (persone): wollüstig; sinnlich; (una cosa): üppig; die sinnlichen Begierden befriedigend — **voluttuoso**, *m.* Wollüstling, *m.*
Volvolo, volvulo, *m.* Darmverschlingung, *f.*
Vomere, vomero, *m.* Pflugschar, *f.*; (del naso): Pflugscharbein, *n.*
Vomica, *f.* (Med.) Lungengeschwür, *n.*
Vomico, *agg.* Brechen erregend — *noce vomica*, Brechnuß, *f.*
Vomitamento, *m.* Speien, Erbrechen, *n.* — **vomitare**, *v. n.* sich übergeben; sich erbrechen; *fam.* kotzen — **vomitare**, *v. a.* ausbrechen; erbrechen; ausspeien: (il mare): auswerfen; — *vomitare ingiurie*, Beschimpfungen ausstoßen — *far voglia di vomitare*, Ekel erregen — **vomitatorio**, *m.* Brechmittel, *n.* — **vomitivo**, *agg.* Brechen erregend — **vomitivo**, *m.* Brechmittel. *n.*
Vomito, *m.* 1) Brechen, Erbrechen, *n.*, *fam.* Kotzen, *n.*; (materia vomitata): Ausgespieenes, Erbrochenes, *n.* — **vomitorio**, *agg.* Brechen erregend — **vomitorio**, *m.* Brechmittel, *n.*; (del teatro): Teaterausgang, *m.*
Vomizione, *f.* Brechen, Erbrechen, *n.*
Vorace, *agg.* gierig; gefräßig; *voracc usura*, gieriger Wucher, *m.* — **voracemente**, *avv.* in gieriger (gefräßiger) Weise — **voracità**, *f.* Gier, Gefräßigkeit, *f.*
Voragine, *f.* 1) (dell'acqua): Strudel, Wirbel, *m.*; 2) (della terra): Schlund, Abgrund, *m.*; *fam.* Freßsack (diluvione, mangione), *m.* — **voraginoso**, *agg.* voller Abgründe; einen Strudel bildend — *passioni voraginosi*, alles verschlingende Leidenschaften, *f. pl.*
Vortice, *m.* Wasserwirbel, Strudel, Wirbel, *m.* — *vortice dei pensieri*, Gedankenwirbel, *m.* — **vorticoso**, *agg.* 1) wirbelartig; strudelartig; 2) voller Wirbel (Strudel) (pieno di vortici).
Vosgi, *m. pl.* Vogesen, *m. pl.*
Vossignoria (= V. S.), *f.* Hochwohl geboren; Euer Wohlgeboren.
Vostro, *agg.* euer; Euer; Ihr — **vostro**, *m.* das Eurige, *n.* — *il vostro*, das Eure — *i vostri*, die Eurigen.
Votaborse, *agg.* sehr teuer; sehr kostspielig — **votaborse**, *m.* e *f.* teure Person, *f.* — **votacase**, *m.* Verschwender, *m.* — **votacessi**, *m.* Abtrittsräumer, Abtrittsfeger, *m.*
Votamento, *m* Ausleerung, Ausräumung, *f.* Ausleeren, Ausräumen, *n.*; (del corpo): Körperausleerung, *f.*
Votapozzo, *m.* Brunnenausräumer Brunnenreiniger, *m.*
Votare, *v. a.* versprechen; geloben — **votare**, *v. n.* 1) geloben; ein Gelübde tun, 2) votieren; abstimmen; seine Stimme abgeben (dare il suo voto) — **votarsi**, *v. rifl.* sich durch ein Gelübde binden (verpflichten) — **votato**, *agg.* gelobt; durch Gelübde versprochen; (nelle elezioni): schon abgestimmt — **votatore**, *m.* 1) Ausräumer (colui che svuota), *m.*; 2) jemand der ein Gelübde ablegt (colui che fa un voto) — **votatura**, *f.* Ausräumung, Ausleerung, *f.*
Votazione, *f.* Abstimmung, *f.* — *votazione unanime*, einstimmige Beschlußfassung, *f.*
Votazza, *f.* kleine Schaufel mit kurzem Stiel, *f.*; (Mar.) Ausschöpfschaufel, *f.*
Votezza, *f.* Leere, Leerheit, *f.* Leersein *n.* — **votissimo**, *agg.* ganz leer.
Votivo, *agg.* gelobt; einem Gelübde angehörig; Votiv... — *messa votiva*, Votivmesse, *f.*

Voto, *m.* 1) Gelübde, *n.* Gelöbnis, *n.*; 2) Votivtafel, *f.* Votivbild (immagine votiva), *n.*; (delle elezioni): Stimme, Wahlstimme, *f.* Votum, *n.*; *fig.* Sehnsucht, *f.* Wunsch, *m.* Verlangen (desiderio intenso), *n.*; (Giur.) Gutachten, *n.* — *porre ai voti qc.*, etwas zur Abstimmung bringen — *fo voto che egli guarisca presto*, ich wünsche von ganzem Herzen, daß er bald genesen möge — *astenersi dal voto*, sich der Stimme enthalten.

V. S. (= *Vostra Signoria*), Euer Hochwohlgeboren.

Vulcanico, *agg.* vulkanisch; *fig.*, *testa vulcanica*, Hitzkopf, *m.* — *eruzione vulcanica*, Lava, *f.* — **vulcanismo**, *m.* Vulkanismus, *m.* — **vulcanista**, *m.* Vulkanist, *m.* — **vulcano**, *m.* Vulkan, feuerspeiender Berg, *m.*

Vulcano, *n. pr. mit.* Hephästos, Gott des Feuers, Vulkan, *m.*

Vulnerabile, *agg.* verwundbar — **vulnerare**, *v. a.* verwunden; verletzen; *fig.* kränken; beleidigen (offendere); beeinträchtigen; schädigen (danneggiare) — **vulneraria**, *f.* Wundkraut, *n.* Wundklee, *m.* — **vulnerario**, *agg.* wundenheilend; Wundheil... — *rimedio vulnerario*, Wundheilmittel, *n.* — **vulneroso**, *agg.* wund; voller Wunden.

Vulturno, *m.* Nordostwind, *m*

Vulva, *f.* (Anat.) äußerer Muttermund, *m.* äußere Öffnung der Mutterscheide *f.* weibliche Scham, *f.* — **vulvaria**, *f.* (Bot.) stinkender Gänsefuß, *m.* stinkende Hure, *f.* Schamkraut, *n.* — **vulvario**, *agg.* zur äußeren Mutterscheide gehörig.

Vuotare, *v. a.* leeren; ausleeren; ausräumen — *vuotare la casa*, das Haus ausräumen — *vuotare una bottiglia*, eine Flasche leeren — *vuotare le tasche a qd.*, jem. gründlich ausziehen.

Vuoto, *agg.* hohl; leer; *fig.* ohne; entblößt (senza) — *stanze vuote*, nicht möblierte (leere) Zimmer, *n. pl.* — *bestia vuota*, Lasttier ohne Bürde, *n.* — *a vuoto*, umsonst; vergebens — *argomenti vuoti di ragione*, grundlose Behauptungen, *f. pl.* — *testa vuota*, Windbeutel, *m.* — *andare a vuoto*, fehlschlagen — *parlare a vuoto*, ins Blaue hineinschwatzen — *restare* (*rimanere*) *a mani vuote*, nichts erreichen — **vuoto**, *m.* 1) Hohlraum, leerer Raum, *m.*; 2) Mißerfolg (esito cattivo), *m.*; *fig.* Eitelkeit, Nichtigkeit (vanità, inanità, futilità), *f.* — *quartiere a sei vuoti*, aus sechs Räumen bestehende Wohnung, *f.* — *riportare i vuoti*, die leeren Gefäße zurückbringen — *una cosa va a vuoto*, eine Sache schlägt fehl — *i vuoti dell'inferriata*, die Zwischenräume des Gitters, *m. pl.*

W

W (= evviva), er lebe hoch!
Wagon salon, *m.* Wagensalon, *m.*
Walzer, *m.* Walzer, *m.*
Washington, *m.* (Geogr.) Washington, *n.*
Watt, *m.* Watt, Volt, *n.* elektrische Krafteinheit, *f.*
Westinghouse, *m.* Westinghouse, *m.*
Whiskey, *m.* Whisky, *m.*
Whist, *m.* Whistspiel, *n.*

X

X (dicesi di persona sconosciuta: *tutti e nessuno*) — *il signor X*, der Herr X.
X (raggi), *m. pl.* X-Strahlen, *m. pl.* Röntgenstrahlen, *m. pl.*
Xères, *m.* (Geogr.) Xeres, *n.* — *vino di Xeres*, Xereswein, *m.*
Xilofide, *m.* Syphon, *m.*
Xilografia, *f.* Xylographie, *f.*

Y

Yacht, *f.* Yacht, *f.*
Yankee, *m.* Yankee *m*
Yarda, *f.* (misura inglese) Yard, *m.*
Yen, *m.* (moneta giapp.) Yen *m.*

Z

Zabalone, *m.* Art süße Speise, *f.* Eierpunsch, *m.*
Zaccagna, *f.* Stirnhaut, *f.*
Zaccagnare, *v. n.* herumwirtschaften.
Zaccagnino, *m.* Hanswurst, *m.*
Zaccaria, *n. pr. m.* Zacharias.
Zacchera, *f.* Schmutzspritzer, *m.* — **zaccheroso,** *agg.* bespritzt; schmutzig.
Zaffamento, *m.* Verspunden, *n.*
Zaffardata *f.* Schlag mit einem schmutzigen Gegenstande, *m.* — **zaffardoso,** *agg.* schmutzig; schmierig.
Zaffare, *v. a.* zuspunden; verspunden.
Zaffata, *f.* Herausspritzen gärender Flüssigkeit, *n.* — **zaffatura,** *f.* Verspunden, *n.*
Zaffe, *int.* klapp! patsch!
Zaffera, *f.* Zaffer, *m.* Glaszusatz zur Schmalte, *f.*
Zafferanare, *v. a.* mit Safran zubereiten — **zafferanato,** *agg.* mit Safran zubereitet; (colore): safrangelb — **zafferano,** *m.* (Bot.) Safran, *m.*; (Zool.) Heringsmöve, *f.* — *zafferano falso,* Wiesensafran, *m.* Herbstkunkel, *f.*
Zaffirino, *agg.* saphirartig; saphirähnlich — **zaffiro,** *m.* (Min.) Saphir, *m.*
Zaffo, *m.* Zapfen, Spund, *m.*
Zagaglia, *f.* (dei negri): langer Spieß, *m.* Sagaie, *f.* — **zagaglIata,** *f.* Wurf mit der Sagaie, *m.*
Zaino, *m.* Schäfertasche, *f.*; (Mil.) Tornister, Ranzen, *m.* — **zaino,** *agg.*, *cavallo zaino,* braunes Pferd ohne alle Abzeichen, *n.*
Zambello, *m.* Schlachtgetümmel, *n.*
Zamberlucco, *m.* (dei turchi): langes weites Oberkleid, *n.*
Zambracca, *f.* leichtsinnige (liederliche) Dirne, *f.* — **zambraccamento,** *m.* liederlicher Lebenswandel, *m.* — **zambraccare,** *v. n.* auf den Abtritt gehen.
Zampa, *f.* Pfote, Tatze, *f.* — (Mar.) *Zampe, f. pl.* Ankerflügel, *m. pl.* — **zampare,** *v. a.* mit der Pfote (Tatze) schlagen — **zampare,** *v. n.* (cavalli): mit den Beinen schlenkern — **zampata,** *f.* Schlag mit der Pfote (Tatze), *m.* — **zampeggiare,** *v. n.* mit den Füßen schlenkern — **zampetta,** *f.* Beinchen, *n.* — **zampettare,** *v. n.* anfangen zu gehen — **zampetto,** *m.* (del maiale): Schweinsfuß, *m.*; (del vitello): Kalbsfuß, *m.*
Zampillamento, *m.* Hervorspritzen, *n.* — **zampillare,** *v. n.* hervorquellen; hervorsprudeln — **zampillio,** *m.* anhaltendes Hervorsprudeln, *n.* — **zampillo,** *m.* feiner Strahl, *m.*; (dell'acqua): Wasserstrahl, *m.*; (del sangue): Blutstrahl, *m.*
Zampino, *m.* (Bot.) wilde Fichte, *f.*
Zampino, *m.* Pfötchen, *n.* kleine Pfote (Tatze), *f.* — *mettere lo zampino in qc.,* sich in etwas einmischen.
Zampogna, *f.* Schalmei, Hirtenflöte, *f.* Dudelsack, *m.* — **zampognare,** *v. n.* auf der Schalmei blasen — **zampognaro,** *m.* Schalmaienbläser, Dudelsackpfeifer, *m.*
Zampone, *m.* gefüllte Schweinspfote, *f.*
Zana, *f.* 1) (dei bambini): Wiege, Korbwiege, *f.*; 2) Korb, Spankorb (canestro), *m.*; (nei prati): Wassertümpel, *m. pl.* Pfütze, *f.* — *zana della biancheria,* Wäschekorb, *m.* — *bassorilievo a zana,* schüsselförmiges Basrelief, *n.* — *appiccar zane a qd.,* jemandem etwas anhängen — **zanaiuolo,** *m.* Korbträger, Speisehohler, *m.* — **zanata,** *f.* ein Korb voll, *m.*
Zanella, *f.* 1) (a fianco delle vie): Rinne, *f.* Rinnstein, *m.*; 2) kleiner Spankorb (piccolo canestro), *m.*
Zanfone, *m.* Teich zur Alaungewinnung, *m.*
Zangola, *f.* Butterfaß, *n.*
Zanna, *f.* Hauer, Fangzahn, *m.* — *dar di zanna all'oro,* das Gold polieren — **zannare,** *v. a.* mit einem Zahne glätten (polieren) — **zannata,** *f.* Biß mit dem Hauer (Fangzähnen), *m.*
Zannato, *m.* Narrenspossen, *f. pl.*
Zanneria, *f.* derber Spaß, Hanswurststreich, *m.* — **zannesco,** *agg.* komisch; spaßhaft — **zanni,** *m.* Harlekin, Hanswurst, *m.*
Zannuto, *agg.* mit langen Hauern (Fangzähnen) versehen.
Zanzara, *f.* Mücke, Schnake, *f.* — **zanzariere,** *m.* Mückenflor, *m.* Mückennetz, *n.* — **zanzerare,** *v. n.* (gl'insetti): summen; surren; (la donna maligna): keifen.
Zanzero, *m.* Schandknabe, *m.*
Zappa, *f.* Hacke, *f.* Harst, *m.*; (dei pompieri): Hacke, Picke, *f.* — **zappare,** *v. a.* hacken; umhacken; umgraben; (terra dura): aufhacken — *zappare il pianoforte,* auf dem Klavier herumhacken — *zappare i quattrini,* sehr reich sein — **zappata,** *f.* Schlag mit der Hacke (dem Karst), *m.*; (della

terra): Umarbeiten (Umgraben) mit dem Karst, *n.* — **zappaterra,** *m.* Bauer, Feldarbeiter, *m.* — **zappatore,** *m.* Feldarbeiter, *m.*; (Mil.) Schanzgräber, Sappeur, *m.* — *zappatore pompiero,* Feuerwehrmann, *m.* — **zappatura,** *f.* Umhacken, Umgraben, Aufhacken, *n.* — **zappetta,** *f.* kleine Hacke, *f.* kleiner Karst, *m.* — **zappettare,** *v. a.* leicht behacken — **zappetto,** *m.* kleine Hacke, *f.* kleiner Karst, *m.* — **zapponare,** *v. a.* mit dem Karst (der Spitzhacke) bearbeiten — **zappone,** *m.* Hacke, Haue, *f.* Karst, *m.*

Zara, *f.*, **zaro,** *m.* Art Würfelspiel mit drei Würfeln, *f.*; *fig.* Gefahr (pericolo), *f.* Risiko (risico), *n.* — *giuocare a zara,* würfeln — **zaroso,** *agg.* gefährlich; riskant.

Zatta, *f.* Art Melone, *f.*

Zattera, *f.* Floß, Floßholz, Flottholz, Gebinde, *n.*

Zavorra, *f.* Ballast, *m.* — **zavorrare,** *v. a.* mit Ballast versehen.

Zazzeare, *v. n.* ohne Ziel umherirren.

Zazzera, *f.* langes Haupthaar *n.*; (Scherz.) Mähne, *f.* — **zazzerato, zazzeruto,** *agg.* mit langem Haupthaar versehen.

Zeba, *f.* Ziege, *f.*

Zebra, *f.* (Zool.) Zebra, *n.*

Zebu, *m.* indischer Buckelochs, Zebu, *m.*

Zecca, *f.* (Zool.) Zecke, *f.* Holzbock, *m.*

Zecca, *f.* Münze, Münzstätte, *f.* — *nuovo di zecca,* nagelneu — **zeccare,** *v. n.* münzen — **zecchiere, zecchiero,** *m.* Münzmeister, Münzinspektor, *m.*

Zecchino, *m.* (Monet.) Zechine, *f.*

Zeccole, *f. pl.* Kletten, *f. pl.*

Zeffiro, *m.* Zephyr, Abendwind, Westwind, *m.* — **zeffiro,** *agg.*, *lana zeffiro,* Zephyrwolle, *f.*

Zelamina, *f.* Galmei, Zinkkalk, *m.*

Zelandese, *agg.* seeländisch — **Zelandese,** *m.* Seeländer, *m.* — **Zelandia,** *f.* (Geogr.) Seeland, *n.*

Zelante, *agg.* eifrig; erpicht — **zelare,** *v. n.* Eifer haben; eifern — **zelatore,** *m.* Eiferer, *m.*; (d'un partito): eifriger Anhänger, *m.* — **zelo,** *m.* Eifer, *m.* Beflissenheit, *f.* eifriges Bestreben, *n.* — *zelo eccessivo,* blinder Eifer — *zelo d'amore,* Liebesglut, *f.* — **zeloso,** *agg.* eifrig; emsig; beflissen — **zelote,** *m.* Eiferer, Zelot, *m.*

Zembla, *f.* (Geogr.) *Nuova Zembla,* Nowaja Semlja, *n.*

Zendado, zendalo, *m.* Zendeltaffet, *m.* Art feines Tuch, *f.*

Zendale, *m.* (in Venezia): Frauenschleier, *m.*

Zenit, *m.* Zenith, Scheitelpunkt, *m.*

Zenzavero, zenzero, *m.* (Bot.) Ingwer, *m.*

Zenzeverata, *f.* Ingwerlatwerge, *f.*; *fig.* Gemisch (miscuglio), *n.*

Zeolite, *m.* (Min.) Zeolith, *m.*

Zeppa, *f.* Keil, Span, *m.* Unterlage, *f.*; (Gramm.) Füllwort, Flickwort, *n.* — *mettere zeppe,* Zank stiften — *essere una mala zeppa,* ein Friedensstörer sein — **zeppamento,** *m.* Vollstopfen, Füllen, *n.* — **zeppare,** *v. n.* vollstopfen; vollpfropfen; anfüllen — **zeppatore,** *m.* Vollstopfer, Füller, *m.*

Zeppo, *agg.*, *pieno zeppo,* ganz voll; vollgestopft; vollgepfropft; gedrängt voll.

Zerbineria, *f.* Zierterei, *f.* Geschniegeltsein, Gebügeltsein, *n.* — **zerbino,** *m.* Geck, Stutzer, *m.* — **zerbinotto,** *m.* junger Stutzer, junger Geck, *m.*

Zero, *m.* (Zool.) kleiner Seefisch, *m.*

Zero, *m.* Null, *f.*; (del termometro): Nullpunkt, *m.*; *fig.* Nichts (niente), *n.*

Zeta, *f.* e *m.* Z, *n.* — *dall'a alla zeta,* von A bis Z.

Zetetico, *agg.* untersuchend; analysierend.

Zeugma, *m.* Zeugma, *n.*

Zia, *f.* Tante, *f.*

Zibaldone, *m.* Gemisch, Gemenge, *n.*; (Lett.) Mischmasch, *m.* — *in zibaldone,* wirr durcheinander.

Zibellino, *m.* (Zool.) Zobeltier, *n.*, (pelliccia): Zobelpelz, *m.*

Zibetto, *m.* (Zool.) Zibetkatze, *f.*

Zibibbo, *m.* Zibebe, *f.*

Zicchio, *m.* (Ornit.) Weindrossel, *f.*

Zigolo, *m.* (Ornit.) Ammer, *f.* — *zigolo giallo,* Goldammer, *f.* — *zigolo nero,* Schwarzammer, *f.*

Zigoma, *m.* Wangenbein, Jochbein, *n.* Backenknochen, *m.* — **zigomatico,** *agg.* zum Jochbein gehörig; zygomatisch — **zigomatico,** *m.* Jochbein, *n.*

Zigrino, *m.* Chagrin, *m.* Chagrinleder, *n.*

Zigzag, *m.* Zickzack, *m.* e *n.*

Zimarra, *f.* (dei preti): langer Rock, *m.* Priestergewand, *n.*

Zimbellare, *v. a.* locken; herbeilocken; anlocken — **zimbellata,** *f.* Hin- und Herbewegen des Lockvogels zum Herbeilocken der Vögel — **zimbellatore,** *m.* Vogelsteller mit Hilfe des Lockvogels, *m.* — **zimbellatura,** *f.* Locken, Anlocken, Herbeilocken, *n.* — **zimbello,** *m.* Lockvogel, *m.*; *fig.* Reiz, *m.* Lockung (alletamento), *f.*; (giuoco): Plumpsackspiel, *n.* — *essere il zimbello* (*servire di zimbello*), zur Zielscheibe des Spottes dienen.

Zimino, *m.* Gericht von roten Rüben und Salat, *n.*

Zimologia, *f.* Gärungskunde, *f.* — **zimosimetro,** *m.* Gärungsmesser, *m.*

Zymosiometer, *n.* — **zimotecnia,** *f.* Gärungskunst, Zymotechnik, *f.* — **zimotico,** *agg.* zur Gärung gehörig.

Zinale, *m.* Schürze, *f.* Brustlatz, *m.*

Zinco, *m.* Zink, *n.* — **zincografia,** *f.* Zinkographie, *f.* Zinkplattendruck, *m.* — **zincoso,** *agg.* zinkhaltig; zinkartig.

Zingara, *f.* Zigeunerin, *f.* Zigeunerweib, *n.* — **zingaresca,** *f.* Zigeunerlied, *n.* — **zingaresco,** *agg.* zigeunerhaft — **zingaro,** *m.* Zigeuner, *m.*

Zinzinare, *v. n.* nippen — **zinzinatore,** *m.* Trinker, Zecher, *m.*

Zinzino, *m.* Schlückchen, Tröpfchen, *n.* kleiner Schluck, *m.* — *bere a zinzini,* nippen.

Zio, *m.* Onkel, Oheim, *m.*

Zipolare, *v. a.* zuspunden — **zipolo,** *m.* Zapfen, Spund, *m.*

Zirconia, *f.* Zirkonerde *f*

Zirla, *f.* Tonkrug, *m.*

Zirlamento, *m.* Geschrei der Drossel, *n.* — **zirlare,** *v. n.* schreien wie die Drossel — **zirlo,** *m* Drossel im Käfig, *f.*; (canto del zirlo): Gesang (Pfeifen, Zirpsen) der Drossel, *m.*

Ziro, ziru, quietschender Ton hervorgerufen durch das Bestreichen des Glases mit feuchtem Finger.

Zisica, *f.* (uva) Waldmeistertraube, *f.*

Zita, *f.* Mädchen, *n.*

Zitella, *f.* Mädchen, *n.* — **zitellona,** *f.* alte Jungfer, *f.*

Zittino, *agg.* ein wenig still.

Zittire, *v. a.* pst! machen.

Zitto, *agg.* still; ruhig; schweigsam — *zitto come l'olio,* mäuschenstill — *zitto zitto!* still! — *star zitto,* ruhig sein; schweigen — *far zitto,* leise machen — **zitto,** *m., non sentirsene uno zitto,* mäuschenstill sein.

Zizza, *f.* Brust, Zitze, *f.*

Zizzania, *f.* (Bot.) Taumellolch, Lolch, *m.* Trespe, *f.*; *fig.* Uneinigkeit, Zwietracht (discordia), *f.* — **zizzanioso,** *agg.* streitsüchtig — **zizzanioso,** *m.* Unruhstifter, *m.*

Zizzolare, *v. n.* trinken; zechen.

Zoccolaio, *m.* Holzschuhmacher, Holzpantoffelmacher, Pantinenmacher, *m.* — **zoccolante,** *m.* jemand der in Holzschuhen geht — *frate zoccolante,* Barfüßermönch, Franziskanermönch, *m.* — **zoccolare,** *v. n.* in Holzschuhen gehen — **zoccolata,** *f.* Schag (Wurf) mit dem Holzpantoffel, *m.*

Zoccolo, *m.* Holzschuh, Holzpantoffel, *m.*; (Vet.) Huf, *m.* Erdscholle, *f.*; (Arch.) Untersatz, Sockel, *m.* Fußgestell, *n.*; (*fam.*) Taugenichts (cialtrone), *m.* — *parlare sulle punte dei zoccoli,* geziert sprechen — **zoccolone,** *m.* derber Holzschuh, *m.*

Zodiacale, *agg.* Tierkreis...; zum Tierkreis gehörig — *luce zodiacale.* Zodiakallicht, *n.* — **zodiaco,** *m.* Tierkreis, Zodiakus, *m.*

Zolfa, *f.* (Mus.) Tonleiter, *f.* — *cantare a qd. la zolfa,* jemandem gehörig den Text lesen — *alzare la zolfa,* laut schreien.

Zolfaia, zolfara, *f.* Schwefelgrube, *f.* — **zolfaio,** *m.* Arbeiter in der Schwefelhütte, *m.*

Zolfanellaio, *m.* Zündholzverfertiger, Schwefelhölzchenfabrikant, *m.* — **zolfanello,** *m.* Zündhölzchen, Streichhölzchen, Schwefelhölzchen, *n.*

Zolfare, *v. a.* 1) mit Schwefel vermengen; 2) (botte, ecc.): schwefeln; mit Schwefel ausräuchern; (la vite): schwefeln — **zolfata,** *f.* Schwefeln, *n.* — **zolfatara,** *f.* Schwefelgrube, *f.*; (Geol.) Solfatare, *f.* — **zolfato,** *agg.* mit Schwefel vermischt — **zolfatura,** *f.* Schwefeln, *n.* — **zolfino,** *m.* 1) Schwefelholz, *n.*; 2) Hitzkopf (testa calda), *m.*; (Bot.) Engelblümchen, *n.* Katzenpfötchen, Ruhrkraut, *n.* — **zolfino,** *agg., color zolfino,* schwefelgelb.

Zolfo, *m.* Schwefel, *m.* — *zolfo canino,* Rohschwefel, *m.* — *fiori di zolfo,* Schwefelblüte, *f.*

Zolla, *f.* Scholle, Erdscholle, *f.* — **zollata,** *f.* Wurf mit einer Erdscholle, *m.* — **zolloso, zolluto,** *agg.* klümperig; schollig.

Zombamento, *m.* Durchprügeln, Schlagen, *n.* — **zombare,** *v. a.* schlagen; prügeln; durchprügeln; durchhauen — **zombatore,** *m.* Schläger, Prügeler, *m.*

Zona, *f. fam., dar di zona,* mit Eifer betreiben.

Zona, *f.* Zone, *f.* Erdstrich, *m.* Klima (clima), *n.*; (Med.) Gürtelrose, *f.* — *zona perusta, torrida,* heiße Zone, *f.* — *zona fredda, glaciale,* kalte Zone, *f.* — *zona temperata,* gemäßigte Zone, *f.* — **zonare,** *v. a.* umgeben; umgürten.

Zonzare, *v. n.* herumschlendern — **zonzo,** *avv., andare a zonzo,* herumschlendern.

Zoofito, *m.* Tierpflanze, *f.* Pflanzentier, Zoophyt, *n.*

Zooforico, *agg., colonna zooforica,* Tiersäule, *f.* — **zoografia,** *f.* Tierbeschreibung, *f.* — **zoolatria,** *f* Tierarzneikunst, *f.* — **zoolatrico,** *agg., arte zoolatrica,* Tierarzneikunde, *f.* — **zoolatro,** *m.* Tierarzt, *m.* — **zoolatria,** *f.* Tieranbetung, *f.* Tierdienst, *m.* — **zoolito,** *m.* Tierversteinerung, *f.* Zoolith, *m.*

Zoologia, *f.* Tiere, Naturbeschreibung der Tierkunde, Zoologie, *f.* — **zoologico,** *agg.* zoologisch — **zoologo,** *m* Tierkundiger, Zoologe, *m.*

Zootomia, *f.* Tierzergliederungskunst. Anatomie der Tiere, *f.*

Zoppaggine, *f.* Lahmheit, Hinken, *n.* — **zoppicamento**, *m.* Hinken, *n.* Lahmgehen, *n.* — **zoppicante**, *agg.* hinkend; lahm; *fig.* mangelhaft (difettoso) — **zoppicare**, *v. n.* 1) hinken; lahm gehen; lahm sein; 2) mangelhaft sein (essere difettoso); 3) eine Schwäche an sich haben (aver un lato debole); 4) nicht gut beschlagen sein (non essere esperto in qc.); 5) kränklich werden (non avere buona salute) — **zoppicone, zoppiconi**, *avv.*, *andar a zoppiconi*, hinken; lahm gehen — *questo paragone va zoppicone*, dieser Vergleich hinkt.

Zoppina, *f.* Klauenseuche, *f.*

Zoppo, *agg.* lahm; hinkend; lahm gehend — *zoppo nelle anche*, hüftlahm — *matrimonio zoppo*, ungleiche Ehe, *f.* — *a piè zoppo*, auf einem Beine; langsam (adagio); ungern (malvolentieri) — **zoppo**, *m.* Lahmer, Hinkender, *m.* — *chi pratica lo zoppo impara a zoppicare*, böse Beispiele verderben gute Sitten.

Zoroastro, *n. pr. stor.* Zoroaster.

Zostera, *f.* (Bot.) Meergras, Seegras, *n.*

Zoticaggine, zoticheżza, *f.* Grobheit, Ungeschliffenheit, *f.* — **zoticamente**, *avv.* in flegelhafter (ungeschliffener, grober) Weise — **zotico**, *agg.* grob; ungeschliffen; flegelhaft — **zotico, zoticone**, *m.* Flegel, Grobian, *m.*

Zozza, *m.* Gemisch von Wasser und Liqueur — **zozzaio**, *m.* Verkäufer (venditore), Trinker (bevitore) von Branntwein, *m.*

Zuavo, *m.* (Mil.) Zuave, *m.*

Zucca, *f.* Kürbis, *m.*; (recipiente): Kürbisflasche, *f.*; *fam.* Schädel, Kopf (testa), *m.* — *zucche!* warum nicht gar! Unsinn! — *zucca pelata*, Kahlkopf, *m.* — *zucca senza sale* (*zucca vuota*), Dummkopf, *m.* — *zucca al vento*, Windbeutel, *m.* — *in zucca*, in bloßem Kopfe; ohne Hut — **zuccaia**, *f.*, *uva zuccaia*, großbeerige Weintraube, *f.* — **zuccalo**, *m.* Kürbisbeet, *n.* — **zuccaiuola**, *f.* (Zool.) Maulwurfsgrille, *f.* — **zuccaiuolo**, *agg.*, *fico zuccaiuolo*, eine Art Frühfeige, *f.* — **zuccata**, *f.* Stoß gegen den Kopf, *m.*

Zuccheraio, *m.* Zuckerhändler, *m.* — **zuccheraro**, *v. a.* überzuckern — **zuccherato**, *agg.* überzuckert; mit Zucker bestreut — **zuccheriera**, *f.* Zuckerdose, Zuckerbüchse, *f.* — **zuccherifero**, *agg.* Zucker hervorbringend — **zuccherino**, *m.* Zuckergebäck, Zuckerwerk, Naschwerk, *n.* — **zuccherino**, *agg* zuckerartig; zuckerhaltig; zuckersüß (dolce come zucchero).

Zucchero, *m.* Zucker, *m.* — *canna di zucchero*, Zuckerrohr, *n.* — *zucchero brutto*, Rohzucker, *m.* — *zucchero rottame*, Kassonade, *f.* Farinzucker, *m.* — *zucchero in pezzi*, Stückzucker, *m.* — *zucchero pesto, zucchero polverizzato*, Kochzucker, *m.* — *pan di zucchero*, (*zucchero in pane*). Zuckerhut, *m.* — *a pan di zucchero*, kegelförmig — *essere una pasta di zucchero*, ein vorzüglicher Mensch sein — **zuccheroso**, *agg.* zuckerhaltig; gezuckert; mit Zucker versüßt; süß.

Zucchetta, *f.* kleiner Kürbis, *m.*

Zucconamento, *m.* Abscheren des Kopfes, *n* — **zucconare**, *v. a.* ganz kahl abscheren — **zucconatura**, *f.* Abscheren bis auf die Haut, *n.*

Zuccone, *m.* großer (dicker) Schädel (testa grossa), *m.*; *fig.* Dummkopf, *m.* einfältige Person (scioccone), *f.* dumme Gans (citrulla), *f.*

Zuccotto, *m.* Kürbisschale, *f.*; (Arm. stor.) Pickel, Sturmhaube, *f.*

Zuffa, *f.* Handgemenge, *n.* Rauferei, Schlägerei, *f.* Streit (litigio), *m.*

Zufolamento, *m.* Pfeifen, Gepfeife, *n.* — *zufolamento d'orecchi*, Ohrensausen, *n.* — **zufolare**, *v. n.* pfeifen; flöten; (dei serpenti): zischen; (il vento): pfeifen; (gl'insetti): summen; surren — *sentirsi zufolare gli orecchi*, Ohrensausen haben — *zufolare negli orecchi*, zuflüstern; zuraunen — **zufolatore**, *m.* Pfeifer, *m.*; (negli orecchi): Ohrenbläser, Zuflüsterer, *m.* — **zufolio**, *m* Gepfeife, *n.*

Zufolo, *m.* Pfeife, Flöte, Schalmei, *f.*

Zugo, *m.* aufgerollter Eierkuchen, Krapfen, *m.*; *fig.* Dummkopf, Einfaltspinsel (scioccone), *m.*

Zuppa, *f.* Suppe, *f.*; *fig.* Verwirrung (confusione), *f.* Mischmasch (miscuglio), *m.* — *far la zuppa nel paniere*, sich umsonst abmühen — *essere una zuppa e un pan molle*, ein Herz und eine Seele sein — **zuppare**, *v. n.* sich vollsaugen — **zuppetta**, *f.* Süppchen, *n.* — **zuppiera**, *f.* Suppenschüssel, Suppenterrine, *f.* — **zuppina**, *f.* Süpplein, *n.*

Zuppo, *agg.* 1) eingeweicht; eingebrockt (p. es. nel vino); (da un liquido): durchtränkt — *molle zuppo*, ganz durchnäßt.

Zurighese, *m.* Züricher, *m.* — **Zurigo**, *m.* (Geogr.) Zürich, *n.*

Zurlare, *v. n.* necken; scherzen; übermütig sein — **zurlo**, *m.* Ausgelassenheit, *f.* Übermut, Mutwille, *m.* — *andare in zurlo*, ausgelassen sein.

Zuzzerullone, *m* lüppische (alberne) Person, *f.*

Elenco dei nomi proprii più usati.

A

Abacucco, Habakuk
Abbondio, Abundius
Abelardo, Adelard
Abele, Abel
Abimelecco, Abimelech
Abramo, Abraham
Achille, Achilles
Adalberto, Adelbert
Adamo, Adam
Adelaide, Adelheid
Adelgonda, Adelgunde
Adelina, Adeline
Adolfo, Adolf
Adone, Adonis
Adriana, Adriane
Adriano, Adrian Hadrian
Agamennone, Agamemnon
Agapito, Agapitus
Agata, Agathe
Agatocle, Agathokles
Agenore, Agenor
Agnese, Agnes
Agnola, Angele
Agnolo, Angelo Engel
Agostina, Augustine
Agostino, Augustin
Ajace, Ajax
Alarico, Alarich
Alberto, Albrecht Albert
Albino, Albinus
Alceste, Alcestes
Alessandro, Alexander
Alessio, Alexis
Alfonso, Alfons
Alfredo, Alfred
Amadeo, Amadeus Gottlieb
Amalia, Amalie
Ambrogio, -sio, Ambrosius
Americo, -rigo, Americh
Amilcare, Hamilkar
Anacreonte, Anakreon
Anassagora, Anaxagoras
Anastasio, Anastasius
Andrea, Andreas
Andronico, Andronicus
Anfione, Amphion
Angela, Angele
Angelica, Angelika
Angelo, -giolo, Angelus
Anna, Anna Hanna
Annibale, Hannibal
Annunziata, Annunziata
Anselmo, Anselm
Antonietta, Antoinette
Antonino, Antonin
Antonio, Anton
Apollinare, *V* Apollonio
Apolline, Apollo, Apollo)
Apollonia, Apollonia
Apollonio, Apollonius
Araldo, Harald
Ardomondo, Hartmund
Aristotile, Aristoteles
Armando, Hermand
Arminio, Hermann
Arnoldo, Arnold
Arnolfo, Arnulf
Arpagone, Harpagus
Arrigo, Heinrich
Asdrubale, Hasdrubal
Assalonne, Absalon
Assuero, Ahasverus
Atalarico, Adelrich
Atalia, Athalia
Atanasio, Athanasius
Atteone, Aktaon
Augusta, Auguste
Augusto, August
Aurelia, Amelie
Aureliano, Aurelianus
Aurelio, Aurelius
Aussenzio, Auxentius
Azio, Actius
Azzo, -zone, Azo

B

Bacco, Bachus
Baldassare, *V* Baltasare
Balduino, Baldwin
Baltassare, Balthasar
Barbara, Barbara Barbel
Barnaba, Barnabas
Bartolo, Barthel
Bartolomeo, Bartholomäus Barthel
Basilio, Basilius
Bastiano, Bastian
Battista, Baptist
Beatrice, Beatrix
Becco, Dominichen
Belisario, Belisar
Belo, Gabrielchen
Benedetta, Benedikta
Benedetto, Benedikt
Beniamino, Benjamin
Beppe, -po, Giuseppe
Bernabo, Barnabas
Bernardina, Bernhardine
Bernardo, Bernhard
Berta, Bertha
Bertoldo, Berthold
Bertrando, Bertrand
Betta, -ina, Lieschen
Biagio, *V* Biasio
Bianca, Blanka
Biasio, Blasius
Bice, *V* Beatrice
Boemondo, Bohemund
Bonifacio, -zio, Bonifazius
Brigida, Brigeis Brigide
Brunechilde, Brunhilde
Brunone, Bruno
Burcardo, Burchard

C

Caifasso Kaiphas
Caino Kain
Callisto, Calixt
Cam, Ham Cham
Camillo Camillus
Canberto, Chambert
Carlo Karl
Carlomagno, Karl der Große
Carlotta, Charlotte Lotte Lottchen
Carolina, Caroline
Casimiro, Kasimir
Cataldo, Katwald
Catalina, -terina, Katharina

Cecca, *dim. von* Francesca
Cecchino, Cecco, Ceccolino, Fränzchen
Cecilia, Cäcilie
Cecilio, Cacil(ius)
Cecrope, Cecrops
Celestino, Cölestinus
Celia, Cölia
Celio, Cölius
Cencio, *V.* Vincenzo
Cesare, Cäsar
Chiara, Clara
Chiarenzo, Clarentius
Chillano, Kilian
Claudio, Claudius
Clemente, Clemens
Clementina, Clementine
Clistene, Klisthenes
Clodoveo, Chlodwig
Clotario, Klothar
Cola, Niklaschen
Conrado, Konrad
Constante, Constantius
Constantino, Constantinus
Cornelia, Cornelie
Cornelio, Cornelius
Corrado, *V.* Conrado
Cosimo, Cosmo, Kosmus
Costantina, Constantine
Costantino, Konstantin
Costanza, Konstantia
Costanzo, Konstanz
Crisogono, Chrysogonus
Crisostomo, Chrysostomus
Crispino, Crispin
Cristiana, Christiane
Cristiano, Christian
Cristina, Christine
Cristo, Christus
Cristofano, -foro, Christoph
Cunegonda, Kunigunde

D

Dafne, Daphne
Dagoberto, Dagobert
Damiano, Damianus
Daniele, -niello, Daniel
Dario, Darius
Davidde, Davide, David
Debora, Deborah
Demetrio, Demetrius
Demofoonte, Demophon
Demostene, Demosthenes
Desiderio, Desiderius
Diego, Diegus
Diogene, Diogenes
Dionigi, -gio, -sio, Dionysius
Domenico, Dominikus
Doride, Doris
Dorotea, Dorothea

E

Enea, Aeakus
Ecuba, Hekuba
Edipo, Edippo, Oedipus
Edmondo, Edmund
Eduardo, Eduard
Edvige, Hedwig
Egidio, Egidius
Egilberto, Engelbert
Egisto, Aegisthus
Eleazaro, Eleazar
Eleno, Hellen
Elena, Helena
Eleonora, Eleonore
Elfredo, Helfrich
Elia, Elias
Elimelecco, Alamelech
Eliogabalo, Heliogabalus
Elisabetta, Elisabeth
Eliseo, Elisäus
Elvira, Elvire
Emilia, Emilie
Emilio, Emil
Emmelina, Emmchen
Enea, Aeneas
Enrichetta, Henriette
Enrico, Heinrich
Enzio, -zo, Lorenzchen
Eraclio, Heraklius
Eraclito, Heraklitus
Erasmo, Erasmus
Ercole, Herkules
Erico, *V.* Enrico
Ermenegilda, Hermenegilde
Ermenegildo, Hermenegild
Erminio, Hermann
Ermogene, Hermogenes
Ernestina, Ernestine
Ernesto, Ernest
Erode, Herodes
Erostrato, Herostratus
Eschilo, Aeschylus
Eschine, Aeschines
Esopo, Aesop(us)
Ester, Esterre, Esther
Ettore, Ettorre, Hektor
Eucario, Eucharius
Eudossia, Eudoxia
Eufemia, Euphemia
Eufemio, Euphemius
Eufrasia, Euphrasie
Eufrosia, -frosina, Euphrosine
Eugenio, Eugenius
Eulalia, Eulalie
Eusebio, Eusebius
Eustachio, Eustachius
Eutropio, Eutrop
Evandro, Evander
Everardo, Eberhard, Ebert
Ezechiele, chielle, -lo, Hesekiel
Ezio, Aetius
Ezzelino, *V.* Azzo

F

Fabiano, Fabian
Fabio, Fabius
Fabrizio, Fabrizius
Falanto, Phalant
Falaride, Phalaris
Faramondo, Pharamund
Faraone, Pharao
Fazio, *V.* Bonifazio
Febo, Phöbus
Fede, Fides
Federico, *V.* Federigo
Federiga, Friederike
Federigo, Friedrich
Fedra, Phädra
Felice, Felix
Felicita, Felicitas
Fenice, Phönix
Feo, *V.* Matteo
Ferdinando, Ferdinand
Fidia, Phidias
Filiberto, Philibert
Filippa, Philippine
Filippina, Philippinchen
Filippo, Philipp
Fille, -lide, Phyllis
Filottete, Philoktet
Fiore, Florus
Fiorentino, Florentin
Fiorenzo, Florenz
Focione, Phocion
Fozio, Photius
Francesca, Franziska
Francesco, Franziskus, Franz
Frigerio, Fridiger

G

Gabriele, *V.* Gabriello
Gabriella, Gabriele
Gabriello, Gabriel
Gaetano, Cajetan
Galileo, Galiläus
Gandolfo, Wolfgang
Gaspare, Kaspar
Gedeone, Gideon
Gennaro, Januarius

Genoveffa, Genoveve
Gerardo, Gerhard
Geremia, Jeremias
Germano, Germanus, Hermann
Germondo, Wehrmund
Geroboamo, Jerobeam
Geronimo, *V.* Girolamo
Gerontе, -ronzio, Geront(ius)
Gertrude, Gertrud(e)
Ghita, *dim. von* Margherita
Giacinta, Hyacinthe
Giacinto, Hyacinth
Giacobba, Jakobea, Jakobine
Giacobbe, Jakob (*nom. bibl.*)
Giacomina, Jakobine, Jakobinchen
Giacomo, Jakob
Giambattista, Johann Baptist
Gian, Gianni, *dim. von* Giovanni; **Giannino**, Hänschen
Giansenio, Jansen(ius)
Giasone, Jason
Gigi, -gio, Ludchen
Gilberto, Gilbert
Gioabbo, Joab
Gio(v)acchino, Joachim
Gioas, Joas
Giobbe, Hiob, Job
Giodoco, Jodokus, Jost
Gioele, Joel
Giona, Jonas
Gionata, Jonathan
Giordano, Jordan
Giorgetto, Georgchen
Giorgio, Georg
Giosafatte, Josaphat
Giosuè, Josua
Giovacchino, Joachim
Giovanna, Johanna
Giovanni, Johann
Giovannino, Hänschen
Girolamo, Hieronymus
Gismondo, *V.* Sigismondo
Giuda, Judas
Giuditta, Judith
Giulia, Julie
Giuliana, Juliane
Giuliano, Julian
Giulio, Julius
Giuseppa, Josepha
Giuseppe, Joseph
Giustina, Justine
Giustiniano, Justinian
Giustino, Justin
Giusto, Justus
Giuvenale, Juvenal
Godescalco, Gottschalk
Godofredo, Goffrèdo, Gottfried
Golia, Goliath
Gottardo, Gotthard
Gregorio, Gregor
Griselda, Griseldo, Grishild
Grisostomo, Chrysostomus
Gualberto, Walbert
Gualfredo, Walfried
Gualtiero, Walter
Guelfo, Welf
Guglielmina, Wilhelmine
Guglielmo, Wilhelm
Guicciardo, Wiskard
Guido, Guido, Veit
Gustavo, Gustav

I

Idelfonso, *V.* Ildefonso
Igea, Hygeia
Igino, Hyginus
Ignazio, Ignatius
Ila, Hylas
Ilario, Hilarius
Ildebrando, Hildebrand
Ildefonso, Ildefons
Imeneo, Hymen(äus)
Innocenzo, Innocentius
Ippocrate, Hippokrates
Ippolito, Hippolytus
Isabella, Isabelle
Isacco, Isaak
Isaia, Iesaias
Isidoro, Isidor
Ismaele, Ismaello, Ismael
Isotta, Elsbetchen
Ivone, Ivo

J

Jacopo, *V.* Giacomo
Jael, Jahel
Jarba, Hiarbas
Job, *V.* Giobbe

L

Laide, Lais
Lamberto, Lambrecht
Laocoonte, Laokoon
Lattanzio, Laktantius
Lazzaro, Lazarus
Leandro, Leander
Leonardo, Leonhard
Leone, Leo
Leopoldo, Leopold
Letizia, Lätitia
Licida, Lycidas
Linda, Theudelinde
Lisa, Lisabetta, *V.* Elisabetta
Lisia, Lysias
Lodovico, Ludwig
Lorenzo, Laurentius, Lorenz
Lotario, Lotharius
Luca, Lukas
Lucio, Lucius
Lucrezia, Lucretia
Ludovico, Ludovigo, Ludwig
Luigi, Ludwig, Aloysius
Luigia, Luisa, Luise
Lutero, Luther

M

Maddalena, Magdalene
Maffeo, Maphäus
Malachia, Malachias
Malvina, Malvine
Maometto, Mohammed
Marcantonio, Marcus Antonius
Marco, Marcus
Margherita, Margarete, Grete
Maria, Marie
Marianna, Marianne
Mariano, Marianus
Marietta, Mariechen
Mario, Marius
Marta, Marthe
Martino, Martin
Marziale, Martialis
Masetto, Masino, Tomchen
Maso, *V.* Tommaso
Massenzio, Maxentius
Massimiliano, Max Maximilian
Massimo, Maximus
Matilde, Mathilde
Matteo, Matthäus
Mattia, Matthias
Maturino, Maturinus
Matusalemme, Methusalem
Maurizio, Moritz
Mauro, Maurus
Melantone, Melanchthon
Melchiorre, Melchior
Memmo, Wilhelmchen
Mencio, *V.* Nencio
Menico, *V.* Domenico
Meo, *V.* Bartolomeo
Metilda, Metildis

Michele, Michael Michel
Moise, Mose, Moses
Muzio, Mutius

N

Naama, Naema
Nabucodonosor, Nebuchadnezzar
Nanna, Hannchen
Nanni, Hanschen
Narciso, Narcissus
Narsete, Narses
Natale, Natalis
Natanaele, Nathanael
Neemia, Nehemias
Nella, Annchen
Nelmo, Wilmchen
Nembrotte, Nimrod
Nencio, Lorenzchen
Neocle, Neokles
Nereide, Nereis
Nereo, Nereus
Nestore, Nestor
Niccolo, Nicolaus
Nicoforo, Nicephorus
Nicodemo, Nikodemus
Nicola, Nikolaus
Nicomede, Nikomedes
Nino, Hanschen
Noe, Noah
Nora, *V* Norma
Norberto, Norbert
Norina, Lorchen
Nuccio, Hanschen
Nunziata, Annunziate

O

Occozia, Ochosias
Odoardo, Eduard
Odofredo, Otfried
Oleo, Oleus
Olimpia, Olympia
Olivero, Olivier
Oloferne, Holofernes
Omero, Homer
Onofrio, Onophrius
Onorato, Honorius
Orazio, Horaz
Orlando, Orland, Roland
Oronte, Orontes
Ortensio, Hortensius
Orsola, Ursula, Ursel
Osea, Hoseas
Osiride, Osiris
Osvaldo, Oswald
Ottaviano, Octavianus
Ottavio, Octavius
Ottilia, Ottilie
Ottone, Otto

P

Pallia, Pallade, Pallas
Pancrazio, Pancratius
Panfilio, Panfilo, Pamphilus
Paolina, Paulne
Paolino, Paulinus
Paolo, Paul
Paoluccio, Paulchen
Pasquale, Paskal
Peppo, Josephchen
Perseo, Perseus
Pierino, Peterchen
Piero, Pietro, Peter
Pimmalione, Pygmalion
Pio, Pius
Pippo, *V* Filippo
Pirro, Pyrrhus
Plutone, Pluto
Policarpo, Polykarp
Polluce, Pollux
Pompeo, Pompejus
Ponzio, Pontius
Procopio, Procopius
Prospero, Prosper
Proteo, Proteus
Putifarre, Putiphar

Q

Quintiliano, Quintilian
Quirico, Quiricus
Quirino, Quirinus

R

Rachele, Rahel Rachel
Raffaele, Raffaello, Raphael
Raimondo, Raimund
Rainardo, Reinhard
Rebecca, Rebekka
Regina, Regine
Remigio, Remigius
Renato, Renatus
Renzo, Lorenzchen
Riccardo, Ricciardo, Richard
Ridolfo, *V* Rodolfo
Rinaldo, Rinald, Reinhold
Rita, Gretchen
Roberto, Robert Ruprecht
Rocco, Rochus
Roderico, *V* Rodrigo
Rodolfo, Rudolf
Rodrigo, Roderich
Romano, Romanus
Romolo, Romulus
Rosalba, Rosalbe
Rosalia, Rosalie
Rosamonda, Rosamunde
Rosetta, Roschen
Rosmunda, Rosmunde
Rossane, Roxane
Rufo, Rufus
Ruggero, Rudiger
Ruperto, Ruprecht
Rut, Rut

S

Saffo, Sappho
Saladino, Saladin
Salomone, Salomon
Samuele, Samuel
Sandro, *V* Alessandro
Sansone, Simson
Santippa, Xantippe
Santippo, Xantippus
Saul, Saulle, Saul
Saverio, Xaverius
Scipione, Scipio
Sebastiano, Sebastian
Semiramide, Semiramis
Senagora, Xenagoras
Senocrate, Xenokrates
Senofonte, Xenophon
Serafina, Seraphine
Serse, Xerxes
Sesto, Sextus
Settimo, Septimius
Severino, Severinus
Sibilla, Sibylle
Siface, Syphax
Sifredo, -gifredo, Siegfried
Sigismonda, Sigismunde
Sigismondo, Sigismund
Silla, Sylla Sulla
Silvestro, Sylvester
Silvia, Sylvia
Simone, Simon
Sisto, Sixtus
Socino, Socinus
Socrate, Sokrates
Sofia, Sophie
Stanislao, Stanislaus
Stefano, Stephan
Stilicone, Stilicho
Strabone, Strabo
Susetta, Suschen

T

Taddeo, Thaddaus
Talete, Thales
Tancredi, -credo, Tankred
Tecla, Thekla
Telderigo, Theuderich
Temi(de), Themis

Teobaldo, Theobald
Teodorico, Theodorich, Dietrich
Teodoro, Theodor
Teodosio, Theodosius
Teofilo, Gottlieb
Teresa, Theresia, Therese
Teseo, Theseus
Tesia, Ktesias
Tesifonte, Ktesiphon
Teti, Thetis
Tiberio, Tiberius
Tieste, Thiestes
Timoteo, Timotheus
Tito, Titus
Tita, *V.* Giambattista
Tomaso, Thoas
Tobia, Tobias
Tolommèo, Ptolemäus
Tomaso, Tommaso, Thomas

U

Ubaldo, Ubaldus
Uberto, Hubert
Ugone, Hugo
Ulfila, Ulfilas
Ulisse, Ulysses
Umberto, Humpert
Urbano, Urban
Ursina, Ursine
Ursula, *V.* Orsola

Valburga, Walpurgis
Valente, Valens
Valentina, Valentine
Valentino, Valentin
Valeriano, Valerian
Valerio, Valerius
Valfredo, Wallfried
Varrone, Varro
Venanzio, Venantius
Venere, Venus
Venceslao, Vencislao, Wenzel
Vincenzo, Vincenz
Virgilio, Virgil
Vitichindo, Wittekind
Vito (Guido), Veit
Vittorio, Viktor
Volfgango, Wolfgang

Zabulone, Sebulon
Zaccaria, Zacharias
Zacheo, Zachäus
Zanni, Hans
Zefiro, Zephyr
Zeno, Zenone, Zeno
Zeusi, Zeuxis
Zoroastro, Zoroaster
Zuinglio, Zwingli

Elenco dei nomi geografici più usati.

A

Abascia, Abchasien
Abascio, Abchasier
Aberdonia, Aberdeen
Abissinia, Abyssinien
Abissino, Abyssinier
Abruzzi, Abruzzen
Acaia, Achaja
Acheo, Achäer, Achajer
Acquesano, Aquesaner
Acqui, Aix
Aderbiano, Adirbeizan
Adige, die Etsch (fiume)
Adrianopoli, Adrianopel
Africa, Afrika
Africano, Afrikaner
Aja (l'), Haag
Albagreca, Griechisch-Weissenburg
Alba reale, Stuhlweissenburg
Albigese, Albigenser
Alemagna, Deutschland
Alemanno, Deutscher,
Alessandria, Alexandria
Algarvia, Algarbien
Algeri, Algier
Algerino, Algierer
Alosto, Aelst
Alpi, die Alpen
Alpigiano, Bewohner der Alpen
Alsazia, Elsaß
Alsaziano, Elsasser
Altai, (l') Altaische Gebirge
Altorfo, Altorf
Alvernia, Auvergne
Amburghese, Hamburger
Amburgo, Hamburg
America, Amerika
Amisio, Ems (fiume)
Amsterdamo, Amsterdam
Andalusia, Andalusien
Augermania, Angermanland
Angiò, Anjou
Angioino, Anjouer
Anglicano, altenglisch
Annaberga, Annaberg
Annovera, Annover, Hannover
Antibo, Antibes
Antille, die Antillen, die Antillischen Inseln
Anthiochia, Anthiochien
Anversa, Antwerpen
Anversano, Antwerpener
Aquisgrana, Aachen
Arabia, Arabien
Arabia Petréa, das Steinige Arabien
Arabo, Araber
Aragona, *V.* Arragona
Aragonese, Aragonier
Arcade, Arkadier
Arcadia, Arkadien
Arcangelo, Archangel
Arcipelago, der Archipelagus
Ardenne (Selve), Ardennerwald, die Ardennen
Argentina, *V.* Strasburgo
Argi, -golide, Argos Argolis
Argovia, Aargau
Arligiano, Arlesaner
Armenia, Armenien
Armeno, Armenier
Arola, Aar (fiume)
Arragona, Aragonien
Artesia, Artois
Artesino, Artesier
Asfaltide (lago), Toter Meer
Asia, Asien
Assia, Hessen
Assiano, Hesse
Assiria, Assyrien
Asso, Hesse
Atene, Athen

Augusta, Augsburg
Aulide, Aulis
Australia, Australien
Austrasia, Austrasien
Austria, Österreich
Austriaco, Österreicher
Avignone, Avignon
Azzorre (isole), die Azorischen Inseln

B

Babilonia, Babylon
Babilonese, Babylonier
Bada, Badena, Baden
Balona, Bayonne
Baleari (isole), die Balearischen Inseln
Baltico, Ostsee
Bamberga, Bamberg
Baraide, Baireuth
Barbaria, Barberei
Basilea, Basel
Battria, Baktrien
Bavarese, Baier
Baviera, Baiern
Belgio, Belgien
Belligardo, Montpelgard
Bellinzona, Bellenz
Benaco, Garda See
Beozia, Boötien
Berlinese, Berliner; berliner; berlinisch
Berlino, Berlin
Berna, Bern
Besanzone, Bisanz (Besançon)
Bienna, Biel
Biponto, *V.* Dueponti
Bisantino, Byzantiner
Bisanzio, Byzanz, Byzantium
Biscaglia, Biscaya
Bitinia, Bithynien
Blesso, Blois
Boemia, Böhmen
Bologna, Boulogne
Bolzano, Botzen
Bona, Bonn
Borbone, Bourbon
Bordo, Bordeaux
Bordolese, Bordeauxer
Borghignone, Burgunder
Borgogna, Burgund
Boristene, Dnieper (flume)
Bormio, Worms
Borussia (*poet.*) Preußen
Brabante, Brabant
Brabantino, Brabanter
Brandenburghese, Brandenburger
Brandeburgo, Brandenburg
Brasile, Brasilien
Brasiliano, Brasilier
Brema, Bremen
Breslavia, Breslau
Bressanone, Brixen
Brettagna, Bretagne
Brettone, Brite, Bretagner
Brianzone, Briançon
Brienza, Brienz
Brisacco, Breisach
Brisgovia, Breisgau
Brotislavia, *V.* Breslavia
Bruga, Bruges, Brügge
Brunsvigo, Braunschweig
Brusselle, Brüssel
Buda, Ofen
Budissina, Bautzen

C

Cadice, Cadix
Caditano, Cadixer
Cafarnao, Kapernaum
Caffunga, Kaufungen
Cairo, Gran Cairo, Kairo
Calabrese, Kalabrier
Calabria, Kalabrien
Caldea, Chaldäa
Caldeo, Chaldäer
Calesia, Calais
Cambraia, Cambrai
Campania, Campanien
Canarie (isole), die Kanarischen Inseln
Cancia, Kent
Candiotto, Candiot
Cantabri, Cantabrer
Cantoni Svizzeri, die schweizerischen Kantone
Cantorberi, Canterbury
Cariddi, Charybdis
Carintia, -zia, Kärnten
Carlocrona, Karlskrone
Carnia, -niola, Krain
Carniolino, Krainer
Carnuto, Chartres
Carpati, -zi, Karpaten-(Gebirge)
Cartagine, Karthago
Caspio (Mar), Kaspisches Meer
Cassella, Kassel
Cassovia, Kaschau
Castiglia, Kastilien
Castigliano, Kastilier
Catai, Kathai
Catalano, Katalonier
Catalogna, Katalonien
Ceresio, Luganer-See
Chemnizza, Chemnitz
Cherusci, Cherusker
Chiango, Blauer Fluß
Chiavenna, Cleven
Chiel, Chilonia, Kiel
Chinese, Chinese; chinesisch
Ciablese, Chablais
Cicladi (isole), die Cykladischen Inseln
Cinquechiese, Funfkirchen
Cipriotto, Cyprier
Cipro, Cypern
Circassia, Circassien
Circasso, Circassier, Tscherkesse
Clermonte, Clermont
Clivia, Cleve
Coburgo, Koburg
Codano (golfo), Kattegat
Coira, Chur
Colmaria, Kolmar
Colonia, Köln
Coloniese, Kolner
Compostella, Compostel
Confluenza, Koblenz
Copenaghen, Kopenhagen
Corfù, Korfu
Corinto, Korinth
Cornovaglia, Cornwallis Kornwalles
Costantinopoli, Konstantinopel
Costanza, Konstanz
Cracovia, Krakau
Cracoviese, Krakauer
Crimea, die Krim
Cristianopoli, Christianstadt
Croazia, Kroatien
Crucinacio, Kreuznach
Cucchesavia, Cuxhaven
Cumbri, Kymbren
Cumbria, Cumberland
Curlandia, Kurland
Curonica (il golfo Curonico), das Kurische Haff
Curtrai, Curtrè, Kortryk
Custrino, Küstrin

D

Dacia, Dacien
Dacio, Daco, Dacier, Daker
Dalecarlia, Dalekarlien

Dalmato, Dalmat er
Dalmazia, Dalmatien
Damasco, Damaskus
Damiata, Damiette
Danese, Dine danisch
Dania, **Danimarca**, Dänemark
Danubio, die Donau (fiume)
Danzica, Danzig
Dardanelli, die Dardanellen
Delfinato, die Dauphiné
Dessavia, Dessau
Dessaviense, Dessauer
Digione, Dijon
Dinante, Dinant
Dobrucini (Tartari), Dobrudscha Tataren
Dofrine (le), Dofrefeld
Doride, Doris
Doro, Dorier
Dortraco, Dortrecht
Drava, die Drau (fiume)
Dresda, Dresden
Dresdiano, Dresdener
Dublino, Dublin
Duderstadio, Duderstadt
Dueponti, Zweibrücken
Duina, Dwina (fiume)
Duisborgo, Duisburg
Duncherche, Dunkirchen
Durlaco, Durlach

E

Ebraico, hebraisch
Ebreo, Hebräer
Ebridi, die Hebriden
Edimburgo, Edinburg
Efeso, Ephesus
Egitto, Ägypten
Egizlano, Ägypter
Egra, Eger
Eisfeldia, Eisfeld
Elba, die Elbe (fiume)
Elbinga, Elbingen
Elena (Sant'), St Helena
Elide, Elis
Elisi (Campi), Elisäische Felder
Elsingia, Helsingland
Elvetico, **-zio**, helvetisch, Helvetier
Elvezia, Helvetien die Schweiz
Emmerico, Emmerich
Enau, Hennegau
Engadina, Inntal
Eno, der Inn (fiume)
Eolide, Aeolis
Erbaco, Erbach
Ercinia (selva), der Harz
Erciulo (Monte), das Harzgebirge
Erfordia, Erfurt
Erlango, Erlangen
Erminia, *V* Armenia
Eslinga, Eßlingen
Estonia, Esthland
Etiope, Äthiopier
Etiopia, Äthiopien (Mohrenland)
Etruria, Hetrurien
Etrusco etrurisch Etrusker
Europeo, Europäer

F

Faro, Pharus
Fenicia, Phönizien
Fenicio, Phönizier
Ferrarese, Ferrarer
Fiammingo, Flamländer
Fiandra, Flandern
Filipstadio, Philippstadt
Filisburgo, Philippsburg
Finlandia, Finnland
Fiorentino, Florentiner
Fiorenza, **Firenze**, Florenz
Flissinga, Vlissingen
Forlivese, aus Forli, Forlier
Fortunate (le isole), die Glücksinseln
Franca Contea, die Franche Comté
Francese, Franzose, französisch
Francia, Frankreich
Francoforte, Frankfurt — *sul meno* Frankfurt am Main — *su l Odera*, Frankfurt an der Oder
Franconia, Franken Frankenland
Friberga, Freiberg
Friburgo, Freiburg
Frigia, Phrygien
Frisia, Friese
Frisio, Friese
Frisinga, Freisingen
Friuli, Friaul
Frivalda, Freienwalde

G

Galatei, Galater
Galazia, Galatien
Galesia, Wallliserland
Galilea, Galiläa
Galileo, Galiläer
Galizia, Galizien
Gallesa, Wallis
Gallia, Gallien
Gallo Gallier
Gand, **Gante**, Gent
Garonna, die Garonne (fiume)
Gebone, der Gibbon Gebo
Gemunda, Gmund
Genova, Genua
Genovesato, das Genuesische
Genovese, Genueser
Georgia, Georgien
Germania, Deutschland
Germano, Deutscher Germane
Gerusalemme, Jerusalem
Gheldria, *V* Gueldria
Ghiessena, Gieszen
Giaen, Jaen
Giaffa, Jaffa
Giamaica, Jamaica
Giappone, Japan
Giava, Java
Gibilterra, Gibraltar
Giessa, Gießen
Ginevra, Genf
Giordano, der Jordan (fiume)
Giorgia, Georgien
Giorgiano, Georger
Giudea, Judäa
Giulieri, Julich
Giutland, Jutland
Glarona, Glarus
Glascovia, Glasgow
Golfo di Venezia, der Venetianische Meerbusen
Golfo di Finlandia, der Finnische Meerbusen
Golfo di Livonia o di Riga, der Livländische Meerbusen
Gorizia, Görz
Gorlizia, Görlitz
Goslaria, Goslar
Gota, Gotha
Gottardo (il San), Sanct Gotthardsberg
Goti, Gothen
Gotico, gothisch
Gotlandia, Gothland
Gottinga, Göttingen
Gozia, *V* Gotlandia
Granata, Granada
Granatino, Granader
Gran Brettagna, Groß britannien
Gran Cairo, *V* Cairo

Grecia, Griechenland
Greco, Grieche, griechisch
Grifisvaldia, Greifswalde
Grigione, Graubünder — *Paese dei Grigioni*, Graubünderland
Groenlandia, Grönland
Groninga, Groningen
Guadalupa, Guadeloupe
Gualese, Walliser
Gualesia, Wales
Guascogna, Gascogne
Guascone, Gascogner
Gueldria, Geldern
Guelferbito, Wolfenbüttel
Guienna, Guyenne

II

Halberstadio, Halberstadt
Halla, Halle
Hanavia, Hanau
Hasburgo, Habsburg
Heidelberga, Heidelberg
Hildesia, Hildesheim
Holsazia, Holstein
Homburgo, Homburg

I

Ibernia, Irland, Hibernien
Idra, Hydra
Ilio, Ilium, Troja
India, Indien
Indo, der Indus (fiume)
Inghilterra, England
Inglese, Engländer
Ingria, Ingermanland
Inspruch, Innsbruck
Ipra, Ypern
Ircania, Hyrcanien
Irlanda, Irland
Isenaco, Eisenach
Isero, Iser (fiume)
Islanda, Island
Istmo di Precop, die krimische Erdenge
Istria, Istrien
Istro, die Donau (fiume)
Italia, Italien, Welschland
Italiano, Italiener

J

Jorca, York
Judenburgo, Judenburg

L

Lacedemone, Spartaner, Lacedamonier
Laconia, Lakonien
Lago di Costanza, Bodensee
Lago di Como, Comersee
Lago di Garda, Gardasee
Lago di Lugano, Luganersee
Lago Maggiore, Langersee
Lancastro, Lancaster
Lanzona, Alençon
Lappone, Lapplander, Lappe
Lapponia, Lappland
Lario, Comer See
Latino, Lateiner
Lavenburgo, Lauenburg
Lazio, das alte Latium
Lemano (Lago), Genfersee
Leopoli, Lemberg
Levante, die Levante, das Morgenland
Libano, Libanon
Liegi, Lüttich
Liegese, Lütticher
Lilla, Ryssel
Limosino, das Gebiet von Limoges
Linguadoca, Languedoc
Lione, Lyon; Leon
Lionese, Lyoner
Lipari, die Liparischen Inseln
Lipsia, Leipzig
Lipsiano, Leipziger
Lisbona, Lissabon
Lituania, Lithauen
Lituano, Lithauer
Livonia, Livland
Livonio, Livländer, Live
Locarno, Luggarus
Lodigiano, aus Lodi; Lodesaner
Loira, die Loire (fiume)
Lombardia, die Lombardei
Lombardo, Lombarde; Lombardisch
Londinate, Londoner
Londra, London
Lorena, Lothringen
Loreto, Loretto
Losanna, Lausanne
Lovenia, Löwen
Lubecca, Lübeck
Lublino, Lublin
Lucemburgo, Luxemburg
Lucerna, Luzern
Lugano, Lugano
Luneburgo, Lüneburg
Lusazia, Lausitz
Lusitania, Lusitanien
Lusitano, Lusitanier Portugiese

M

Macedone, Macedonier
Macedonia, Macedonien
Madrileno, Madrilener
Magdeburgo, Magdeburg
Magontino, Mainzer
Magonza, Mainz
Maldive (isole), die Maldivischen Inseln
Malina, Mecheln
Malta, die Insel Malta
Manica (la), La Manche
Mantova, Mantua
Marca (la), die Mark
Marca Elettorale (la), Mark Brandenburg
Mar Caspio, das Kaspische Meer
Marca Ucrania, Ukermark
Marchigiano, Märker
Mar di Marmora, Marmormeer
Mare Atlantico, das Atlantische Meer
Mare Baltico, die Ostsee
Mare Egeo, das Ägaische Meer
Mar Glaciale, das Eismeer
Marienberga, Marienberg
Marienburgo, Marienburg
Mar Rosso, das Rote Meer
Marsiglia, Marseille
Marsigliese, Marseiller
Martinica, Martinique
Masovia, Masovien
Mauri, Mauren
Meclemburgo, Mecklenburg
Mediterraneo, das Mittelländische Meer
Mendrislo, Mendris
Menfi, Memphis
Meno, der Main (fiume)
Messicano, Mexicaner
Messico, Mexico
Middelburgo, Middelburg
Milano, Mailand

Milanese, Mailänder
Minda, Minden
Mingrelia, Mingrelien
Misena, Meißen (città)
Misia, Mysien
Misnia, Meißen (regione)
Mogolia, Mogolien
Moldavia, Moldau
Monaco, München
Monasterio, Münster
Monferino, aus Monferrat
Monferrato (il), der Monferrat
Mongibello, der Berg Ätna
Mons, Monte, Bergen
Monti Giganteï, Riesengebirge
Moravia, Mähren
Moresco, mohrisch
Morienna, Mohrenland
Morlachia, Morlache
Mosa, die Maas (fiume)
Mosca, Moskau (città)
Moscovia, Moskau (provincia)
Mosella, die Mosel (fiume)
Musarabi, Mozaraber

N

Nagaia (Tartari di), Nagaiski-Tataren
Napoli, Neapel [ner
Napolitano, Neapolita-
Narbona, Narbonne
Nasso, Naxos
Nassovia, Nassau
Natolia, Natolien (Kleinasien)
Naumburgo, Naumburg
Negroponte, Negropont
Nemosio, Nemours
Nepesino, aus Nepe
Nieper, der Dniepr (fiume)
Niester, der Dniestr (fiume)
Nilo, der Nil, Nilstrom
Nimega, Nimwegen
Nissa, Neiße
Nistria, Westerwald
Norimberga, Nürnberg
Normandia, Normandie
Normanno, Normann
Nortumbria, Northumberland
Nortusa, Nordhausen
Norvegia, Norwegen
Novigrado, Novigrad
Nubia, Nubien
Numida, Numidier
Numidia, Numidien

O

Oceanica, -nia, Australien, Ozeanien
Oceano, das Weltmeer
Odensea, Odensee
Odera, die Oder (fiume)
Oelandia, die Insel Oeland
Olanda, Holland
Olandese, Holländer
Oldenburgo, Oldenburg
Olimpo, der Olymp
Olsazia, Holstein
Onoldino, Onolsbaco, Ansbach, Onolsbach
Opici, Opiscer, Opicier
Orange, Oranien
Orcadi, die Orkadischen Inseln
Orleano, Orleans
Ostrogozia, Ostgothland
Ottentotto, Hottentott
Ottentozia, Land der Hottentotten
Ottinga, Öttingen
Ottonia (Selva), Odenwald

P

Paderbona, -borna, Paderborn
Padova, Padua
Padovano, Paduaner
Paesi-Bassi, die Niederlande
Paflagonia, Paphlagonien
Pafo, Paphos
Palatinato, die Pfalz
Palestino, Palästina
Palude Meotide, der Palus Mäotis (das Meer von Azow)
Paludi Pontine, die Pontinischen Sümpfe
Pannonia, Pannonien
Parigi, Paris
Parigino, Pariser
Parmigiano, Parmesaner
Parnasso, der Parnaß (monte)
Passavia, -ovia, Passau
Pavese, Pavier
Pensilvania, Pennsylvanien
Permia, Perm
Perpignano, Perpignan
Persia, Persien
Persiano, Perser
Perù, Peru
Perugino, Peruginer
Peruviano, Peruaner
Petrocovia, Perigueux
Piacenza, Piacenz
Piccardia, die Picardie
Piemonte, Piemont
Piemontese, Piemonteser; piemontesisch
Pietroburgo, Petersburg
Pinerolo, Pignerol
Pirenei, die Pyrenäen
Pisino, Mitterburg
Po, der Po (fiume)
Podlachia, Podlachien
Podolia, Podolien
Poitù, Poitou
Polacco, Pole; polnisch
Polonia, Polen
Pomega, Pomegue
Pomerania, Pommern
Pomerano, Pommer
Pomerellia, Pomerellen
Pontificio (ex Stato) Kirchenstaat
Portogallo, Portugal
Portoghese, Portugiese
Posdammo, Potsdam
Posnania, Posen
Posonio, *V.* Presburgo
Praga, Prag
Presburgo, Preßburg
Propontide, Propontis
Provenza, die Provence
Prussia, Preußen
Prussiano, Preuße
Puglia, Apulien
Pugliese, Apulier
Punico, punisch, karthagisch

Q

Quadra, Vancouver
Quedlimburgo, Quedlinburg
Querceto, Quesnoy

R

Racovizza, Freistadt
Ramno, Rhamnos
Rappervilla, Rapperswell
Ratisbona, Regensburg
Ravensberga, Ravensberg
Regiomonte, Königsberg
Remigio (San), St.-Remy
Renano, Rheinländer; rheinisch

Reno, der Rhein (fiume)
Rezia, Rhätien
Roano, Rouen
Roccella, Rochelle
Rodano, die Rhone (fiume)
Rodi, Rhodus (isola)
Roma, Rom
Romano, Römer
Romagnuolo, der Romagner
Rostochio, Rostock
Rotevilla, Rothweil
Rugia, Rügen (isola)
Rumelia, Rumelien
Rumeliota, Rumeliot
Russia, Rußland
Russo, Russe; russisch

S

Sabeo, Sabäer
Sabinia, Sabinien
Saiani, Sajansken
Sala, die Saale (fiume)
Salamina, Salamis
Salisburgo, Salzburg
Salonichi (Tessalonica), Thessalonich
Salvaterra, Sauveterre
Samaritano, Samariter
Samogizia, Samogitien
Samotracia, Samothrake
San Bernardo (Il Grande, il Piccolo), (der große, der kleine) Sankt Bernhardsberg
Sanese, aus Siena; Sienese
Sangallo, Sankt Gallen
Santonia, Saintonge
Sardegna, Sardinien
Sardo, Sarde, Sardinier
Sarmazia, Sarmatien
Sassone, Sachse; sachsisch
Sassonia, Sachsen
Savoia, Savoyen
Sciaffusa, Schaffhausen
Scandinavia, Skandinavien
Scania, Schonen
Schelda, die Schelde (fiume)
Schlavonia, Slawonien
Sciamberi, Chambery
Sciampagna, Champagne
Scizia, Scythien, Skythien
Scozia, Schottland
Scozzese, Schotte
Selandia, *V.* Zeland
Selva Ercinia, der Harz
Selva Nera, der Schwarzwald
Senegambia, Senegambien
Senna, die Seine
Serbia, Serbien
Siberia, Sibirien
Sicilia, Sizilien
Siciliano, Sizilier, Sizilianer
Silesia, Schlesien
Silvaduca, Herzogenbusch
Sione, Sitten
Siracusa, Syrakus
Siracusano, Syrakuser, Syrakusaner
Siviglia, Sivilien
Slesia, Schlesien
Smalcalda, Schmalkalden
Smirneo, Smyrnaer
Sneberga, Schneeberg
Soletta, -lura, Solothurn
Sona, Saone (fiume)
Soria, Syrien
Soriano, Syrier
Spagna, Spanien
Spagnuolo, Spanier
Spira, Speier
Stettino, Stettin
Stiria, Steiermark
Stoccarda, Stuttgart
Stocolma, Stockholm
Straisunda, Stralsund
Strasburgo, Straßburg
Stretto di Gibilterra, die Meerenge von Gibraltar
Sudermannia, Südermanland
Sudeti, die Sudeten
Sungovia, der Sundgau
Sutentone, Southampton
Svedese, Schwede
Svevia, Schwaben
Svezia, Schweden
Svizzera, die Schweiz
Svizzero, Schweizer

T

Tago, der Tajo (fiume)
Tamigi, die Themse (fiume)
Tana, Tanai, der Don (fiume)
Tartaria, die Tartarei
Tartaria, Precopita, Kleine Tartarei
Tauro, Taurus (monte)
Tebano, Thebaner
Tebe, Theben
Tenedo, Tenedos (isola)
Teresianopoli, Theresienstadt
Termopili, die Thermopylen
Tessaglia, Thessalien
Tessalo, Thessalier
Tessalonica, Salonichi
Teutoni, die Teutonen
Tevere, die Tiber (fiume)
Tigri, der Tigerfluß
Tirintia, -foce, die Saulen des Hercules
Tirolese, Tiroler
Tirolo, Tirol
Tolemaide, Ptolemais
Tolosa, Toulouse
Torgavia, Torgau
Torino, Turin
Tornaco, Tornai, Dornick
Toscano, Toskaner
Tracia, Thrazien
Transilvania, Siebenbürgen
Travemonda, Travemünde
Trebisonda, Trapezunt
Trentino, Trientiner; trentinisch
Trento, Trient
Treviri, Trier
Tricolli, Dinkelsbühl
Trieste, Triest
Triestino, Triester
Trinacria, Sizilien
Tripoli, Tripolis
Tripolitano, Tripolitaner
Troia, Troja
Tubinga, Tübingen
Tunisi, Tunis
Tunisino, Tuniser
Turchia, Türkei
Turco, Türke; türkisch
Turena, Touraine
Turgavia, Turgovia, Thurgau
Turingia, Thüringen

U

Ucrania, Ukraine
Ulma, Ulm
Umbria, Umbrien
Umbro, Umbrier
Ungheria, Ungarn
Unni, Hunnen
Urbinate, Urbiner
Usinaco, Utznach

V

Vadese, Waadtländer
Vaesia, Waasland
Vagliadolid, Valladolid
Valacco, Walache
Valachia, Walachei
Valacria, Wachern
Valenza, Valence
Valese, **Valesia**, das Wallliserland
Valmagia, Muntal
Vandomo, Vendome
Varadino, Waradein
Varmia, Ermeland
Varsavia, Warschau
Vaudo, die Waadt
Venedi, Wenden
Veneto, Venetianer venetianisch
Venezia, Venedig
Venezlano, Venetianer
Verbano, Langen See
Vermiglio (mar), calabrischer Meerbusen
Versaglia, Versailles
Vesalia, Wesel
Vesera, die Weser (fiume)
Vesfalia, Westfalen
Vesfalo, Westfale
Vesuvio, der Vesuv
Vienna, Wien
Viennese, Wiener
Villaco, Villach
Virginia, Virginien
Vistola, die Weichsel (fiume)
Vittenberga, Wittenberg
Vodo, das Waadtland
Vollinia, Volhynien
Vormazia, Worms

Z

Zabacche (mar delle) Azowsches Meer
Zagabria, Agram
Zanzibar, Zanzibar
Zelanda, Seeland
Zittavia, Zittau
Zizia, Zeitz
Zurighese, Züricher
Zurigo, Zürich
Zvicavia, Zwickau

Elenco dei verbi irregolari italiani.

NB. I tempi dei verbi italiani stampati in carattere corsivo indicano l'irregolarità dei verbi. — I verbi che nell'indicativo presente terminano con *-isco*, sono qui indicati come irregolari, e ciò per la comodità dello studente.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
abbellire *verschönern*	*abbellisco* *ich verschönere*	abbelliva *ich verschönerte*	ho abbellito *ich habe verschönert*	ch'io *abbellisca* *daß ich verschönere*	se io abbellissi *wenn ich verschönerte*	*abbellisci* *verschönere*
abbonire *beschwichtigen*	*abbonisco* *ich beschwichtige*	abboniva *ich beschwichtigte*	ho abbonito *ich habe beschwichtigt*	ch'io *abbonisca* *daß ich beschwichtige*	se io abbonissi *wenn ich beschwichtigte*	*abbonisci* *beschwichtige*
abbrustolire *rösten*	*abbrustolisco* *ich röste*	abbrustoliva *ich röstete*	ho abbrustolito *ich habe geröstet*	ch'io *abbrustolisca* *das ich röste*	se io abbrustolissi *wenn ich röstete*	*abbrustolisci* *röste*
abbrutire *wie ein Tier werden*	*abbrutisco* *ich werde wie ein Tier*	abbrutiva *ich ward wie ein Tier*	ho abbrutito *ich wurde wie ein Tier*	ch'io abbrutisca *daß ich wie ein Tier werde*	se io abbrutissi *wenn ich wie ein Tier würde*	*abbrutisci* —
aborrire *verabscheuen*	*aborrisco*, aborro *ich verabscheue*	aborriva *ich verabscheute*	ho abborrito *ich habe verabscheut*	ch'io aborra, *aborrisca* *daß ich verabscheue*	se io aborrissi *wenn ich verabscheute*	aborri, *aborrisci* *verabscheue*
accadere *geschehen* (1)	accade *es geschieht*	accadeva *es geschah*	è accaduto *es ist geschehen*	che accada *daß es geschehe*	se accadesse *wenn es geschähe*	accadi *es geschehe*
accedere *herzukommen*	accedo *ich komme herzu*	accedeva *ich kam herzu*	sono *acceso* *ich bin herzugekommen*	ch'io acceda *daß ich herzukomme*	se io accedessi *wenn ich herzukäme*	accedi *komm herzu*
accendere *anzünden*	accendo *ich zünde an*	accendeva *ich zündete an*	ho *acceso* *ich habe angezündet*	ch'io accenda *daß ich anzünde*	se io accendessi *wenn ich anzündete*	accendi *zünde an*
acchiudere *beischließen*	acchiudo *ich schließe bei*	acchiudeva *ich schloß bei*	ho *acchiuso* *ich habe beigeschlossen*	ch'io acchiuda *daß ich beischließe*	se io acchiudessi *wenn ich beschlösse*	acchiudi *schließe bei*
accogliere *empfangen*	*accolgo* *ich empfange*	accoglieva *ich empfing*	ho *accolto* *ich habe empfangen*	ch'io accolga *daß ich empfange*	se io accogliessi *wenn ich empfinge*	accogli *empfange*
accorgersi *bemerken*	m'accorgo *ich bemerke*	m'accorgeva *ich bemerkte*	mi sono *accorto* *ich habe bemerkt*	ch'io m'accorga *daß ich bemerke*	se io m'accorgessi *wenn ich bemerkte*	t'accorgi *bemerke*

(1) Verbo impersonale.

Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
	presente	imperfetto	
sono *accorso*	ch'io accorra	se io accorressi	accorri
ich bin herbeigeeilt	*daß ich herbeieile*	*wenn ich herbeieilte*	*eile herbei*
ho *acorresciuto*	ch'io accresca	se io accrescessi	accresci
ich habe vermehrt	*daß ich vermehre*	*wenn ich vermehrte*	*vermehre*
ho *aderito*	ch'io *aderisca*	se io aderissi	*aderisci*
ich habe angehängt	*daß ich anhänge*	*wenn ich anhinge*	*hänge an*
ho *addotto*	ch'io *adduca*	se io adducessi	*adduci*
ich habe angeführt	*daß ich anführe*	*wenn ich anführte*	*führe an*
ho *affisso*	ch'io affigga	se io affiggessi	affiggi
ich habe angeklebt	*daß ich klebe*	*wenn ich klebte*	*klebe an*
ho *affitto*	ch'io affiggа	se io affiggessi	affiggi
ich habe betrübt	*daß ich betrübe*	*wenn ich betrübte*	*betrübe*
ha affluito	ch'essa affluisca	se essa affluisse	affluisci
es ist zugeströmt	*daß es zuströme*	*wenn es zuströmte*	—
ho aggiunto	ch'io aggiunga	se io aggiungessi	aggiungi
ich habe hinzugefügt	*daß ich hinzufuge*	*wenn ich hinzufügte*	*füge hinzu*
ho *alluso*	ch'io alluda	se io alludessi	alludi
ich habe angespielt	*daß ich anspiele*	*wenn ich anspielte*	*spiele an*
ho ammanito	ch'io *ammanisca*	se io ammanissi	*ammanisci*
ich habe vorbereitet	*daß ich vorbereite*	*wenn ich vorbereitete*	*bereite vor*
ho ammonito	ch'io *ammonisca*	se io ammonissi	*ammonisci*
ich habe gewarnt	*daß ich warne*	*wenn ich warnte*	*warne*
ho *ammesso*	ch'io ammetta	se io ammettessi	ammetti
ich habe zugegeben	*daß ich zugebe*	*wenn ich zugäbe*	*gib zu*
sono andato	ch'io *vada*	se io andassi	*vadi*
ich bin gegangen	*daß ich gehe*	*wenn ich ginge*	*gehe*
sono *apparso*	ch'io *appaia, apparisca*	se io apparissi	*appari, apparisci*
ich bin erschienen	*daß ich erscheine*	*wenn ich erschiene*	*erscheine*
no appartenuto	ch'io *appartenga*	se io appartenessi	*appartieni*
es hat gehört	*daß es gehöre*	*wenn es gehörte*	—
ho *appeso*	ch'io appenda	se io appendessi	appendi
ich habe aufgehängt	*daß ich aufhänge*	*wenn ich aufhinge*	*hänge auf*

Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
	presente	imperfetto	
ho applaudito	ch'io *applaudisca*, applauda	se io applaudissi	*applaudisci*, applaudi
ich habe geklatscht	*daß ich klatsche*	*wenn ich klatschte*	*klatsche*
ho *apposto*	ch'io *apponga*	se io apponessi	*appoui*
ich habe hinzugesetzt	*daß ich hinzusetze*	*wenn ich hinzusetzte*	*setze hinzu*
ho *appreso*	ch'io apprenda	se io aprendessi	apprendi
ich habe gelernt	*daß ich lerne*	*wenn ich lernte*	*lerne*
ho *aperto*		se io aprissi	aspri
ich habe geöffnet	ch'io apra	*wenn ich öffnete*	*öffne*
ho *arso*	*daß ich öffne*	se io ardessi	ardi
ich habe gebrannt	ch'io arda	*wenn ich brannte*	*brenne*
mi sono *arreso*	*daß ich brenne*	se io mi arrendessi	ti arrendi
ich habe mich ergeben	ch'io mi arrenda	*wenn ich mich ergäbe*	*ergebe dich*
ho arricchito	*daß ich mich ergebe*	se io arricchissi	*arricchisci*
ich habe bereichert	ch'io *arricchisca*	*wenn ich bereichertе*	*bereichere*
ho arrostito	*daß ich bereichere*	se io arrostissi	*arrostisci*
ich habe geröstet	ch'io *arrostisca*	*wenn ich röstete*	*röste*
ho arrossito	*daß ich röste*	se io arrossissi	*arrossisci*
ich bin errötet	ch'io *arrossisca*	*wenn ich errötete*	*erröte*
sono asceso	*daß ich erröte*	se io ascendessi	ascendi
ich habe bestiegen	ch'io ascenda	*wenn ich bestiege*	*besteige*
ho *asperso*	*daß ich besteige*	se io aspergessi	aspergi
ich habe bespritzt	ch'io asperga	*wenn ich bespritzte*	*bespritze*
ho *ascritto*	*daß ich bespritze*	se io ascrivessi	ascrivi
ich habe zugeschrieben	ch'io ascriva	*wenn ich zuschriebe*	*schreib zu*
ho assalito	*daß ich zuschreibe*	se io assalissi	*assali*
ich habe angegriffen	ch'io *assalga*	*wenn ich angriffe*	*greif an*
ho *assistito*	*daß ich angreife*	se io assistessi	assisti
ich habe beigestanden	ch'io assista	*wenn ich beistände*	*stehe bei*
ho *assolto*	*daß ich beistehe*	se io assolvessi	assolvi
ich habe freigesprochen	ch'io assolva	*wenn ich freisprächе*	*spreche frei*
	daß ich freispreche		

Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperfetto
assorbo, *assorbisco*	assorbiva	ho assorbito	ch'io assorba	se io assorbissi	assorbi
ich sauge ein	*ich sog ein*	*ich habe eingesogen*	*daß ich einsauge*	*wenn ich einsaugte*	*saug ein*
assumo	assumeva	ho *assunto*	ch'io assuma	se io assumessi	assumi
ich nehme an	*ich nahm an*	*ich habe angenommen*	*daß ich annehme*	*wenn ich annähme*	*nimm an*
astringo	astringeva	ho *astretto*	ch'io astringa	se io astringessi	astringi
ich ziehe zusammen	*ich zog zusammen*	*ich habe zusammengezogen*	*daß ich zusammenziehe*	*wenn ich zusammenzöge*	*ziehe zusammen*
attendo	attendeva	ho *atteso*	ch'io attenda	se io attendessi	attendi
ich erwarte	*ich erwartete*	*ich habe erwartet*	*daß ich erwarte*	*wenn ich erwartete*	*erwarte*
attingo	attingeva	ho attinto	ch'io attinga	se io attingessi	attingi
ich schöpfe Wasser	*ich schöpfte Wasser*	*ich habe Wasser geschöpft*	*daß ich Wasser schöpfe*	*wenn ich Wasser schöpfte*	*schopfe Wasser*
attutisco	attutiva	ho attutito	ch'io *attutisca*	se io attutissi	*attutisci*
ich mildere	*ich milderte*	*ich habe gemildert*	*daß ich mildere*	*wenn ich milderte*	*mildere*
avvinco	avvinceva	ho *avvinto*	ch'io avvinca	se io avvincessi	avvinci
ich umschlinge	*ich umschlang*	*ich habe umschlungen*	*daß ich umschlinge*	*wenn ich umschlänge.*	*umschlinge*
ho	aveva	ho avuto	ch'io *abbia*	se io avessi	*abbi*
ich habe	*ich hatte*	*ich habe gehabt*	*daß ich habe*	*wenn ich hätte*	*habe*
benedico	benediceva	ho *benedetto*	ch'io *benedica*	se io benedicessi	*benedici*
ich segne	*ich segnete*	*ich habe gesegnet*	*daß ich segne*	*wenn ich segnete*	*segne*
bevo	*beveva*	ho *bevuto*	ch'io *beva*	se io bevessi	*bevi*
ich trinke	*ich trank*	*ich habe getrunken*	*daß ich trinke*	*wenn ich tränke*	*trinke*
cado	cadeva	sono caduto	ch'io cada	se io cadessi	cadi
ich falle	*ich fiel*	*ich bin gefallen*	*daß ich falle*	*wenn ich fiele*	*falle*
capisco	capiva	ho capito	ch'io *capisca*	se io capissi	*capisci*
ich verstehe	*ich verstand*	*ich habe verstanden*	*daß ich verstehe*	*wenn ich verstände*	*verstehe*
capovolgo	capovolgeva	ho *capovolto*	ch'io capovolga	se io capovolgessi	capovolgi
ich wälze um	*ich wälzte um*	*ich habe umgewälzt*	*daß ich umwälze*	*wenn ich umwälzte*	*wälze um*
chiedo	chiedeva	ho *chiesto*	ch'io chieda	se io chiedessi	chiedi
ich verlange	*ich verlangte*	*ich habe verlangt*	*daß ich verlange*	*wenn ich verlangte*	*verlange*
chiudo	chiudeva	ho *chiuso*	ch'io chiuda	se io chiudessi	chiudi
ich schließe	*ich schloß*	*ich habe geschlossen*	*daß ich schließe*	*wenn ich schlösse*	*schließe*
cingo	cingeva	ho *cinto*	ch'io cinga	se io cingessi	cingi
ich gürte	*ich gürtete*	*ich habe gegürtet*	*daß ich gurte*	*wenn ich gürtete*	*gürte*

Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
circoncido	circondideva	ho *circonciso*	ch'io circonda	se io circoncidessi	circoncidi
ich schneide ringsherum	*ich schnitt ringsherum*	*ich habe ringsherum geschnitten*	*daß ich ringsum einschneide*	*wenn ich ringsum einschnitte*	*schneide rings um ein*
circonvengo	circonveniva	ho circonvenuto	ch'io *circonvenga*	se io circonvenissi	*circonvieni*
ich umstricke	*ich umstrickte*	*ich habe umstrickt*	*daß ich umstricke*	*wenn ich umstrickte*	*umstricke*
colgo	coglieva	ho *colto*	ch'io colga	se io cogliessi	cogli
ich pflücke	*ich pflückte*	*ich habe gepfluckt*	*daß ich pflucke*	*wenn ich pflückte*	*pflücke*
collido	collideva	sono *colliso*	ch'io collida	se io collidessi	collidi
ich stoße zusammen	*ich stieß zusammen*	*ich bin zusammengestoßen*	*daß ich zusammenstoße*	*wenn ich zusammenstieße*	*stoß zusammen*
commetto	commetteva	ho *commesso*	ch'io commetta	se io commettessi	commetti
ich begehe	*ich begann*	*ich habe begonnen*	*daß ich begehe*	*wenn ich begönne*	*begehe*
commuovo	commoveva	ho *commosso*	ch'io commova	se io commovessi	commuovi
ich bewege	*ich bewegte*	*ich habe bewegt*	*daß ich bewege*	*wenn ich bewegte*	*bewege*
compaio	compariva	sono *comparso*	ch'io *compaiscа*	se io comparissi	*compaisci*
ich erscheine	*ich erschien*	*ich bin erschienen*	*daß ich erscheine*	*wenn ich erschiene*	*erscheine*
compatisco	compativa	ho compatito	ch'io *compatisca*	se io compatissi	*compatisci*
ich bemitleide	*ich bemitleidete*	*ich habe bemitleidet*	*daß ich bemitleide*	*wenn ich bemitleidete*	*bemitleide*
compiango	compiangeva	ho *compianto*	ch'io compianga	se io compiangessi	compiangi
ich beklage	*ich beklagte*	*ich habe beklagt*	*daß ich beklage*	*wenn ich beklagte*	*beklage*
compisco, compio	compiva	ho compiuto	ch'io compia	se io compissi	compi
ich erfülle	*ich erfüllte*	*ich habe erfüllt*	*daß ich erfülle*	*wenn ich erfüllte*	*erfülle*
comprendo	comprendeva	ho *compreso*	ch'io comprenda	se io comprendessi	comprendi
ich begreife	*ich begriff*	*ich habe begriffen*	*daß ich begreife*	*wenn ich begriffe*	*begreife*
comprimo	comprimeva	ho *compresso*	ch'io comprima	se io comprimessi	comprimi
ich drücke zusammen	*ich drückte zusammen*	*ich habe zusammengedrückt*	*daß ich zusammendrücke*	*wenn ich zusammendrückte*	*drücke zusammen*
concedo	concedeva	ho *concesso*	ch'io conceda	se io concedessi	concedi
ich bewillige	*ich bewilligte*	*ich habe bewilligt*	*daß ich bewillige*	*wenn ich bewilligte*	*bewillige*
concepisco	concepiva	ho concepito	ch'io concepisca	se io concepissi	concepisci
ich begreife	*ich begriff*	*ich habe begriffen*	*daß ich begreife*	*wenn ich begriffe*	*begreife*
concerno	concerneva	ho *concernuto*	ch'io concerna	se io concernessi	concerni
es betrifft	*es betraf*	*es hat betroffen*	*daß es betreffe*	*wenn es betrüfe*	*es betreffe*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto
conchiudere, concludere	conchiudo	conchiudeva
beschließen	*ich beschließe*	*ich beschloß*
concorrere	concorro	concorreva
beitragen	*ich trage bei*	*ich trug bei*
condiscendere	condiscendo	condiscendeva
sich herablassen	*ich lasse mich herab*	*ich ließ mich herab*
condurre	conduco	conduceva
führen	*ich führe*	*ich führte*
condividere	condivido	condivideva
mit anderen teilen	*ich teile mit anderen*	*ich teilte mit anderen*
configgere	configgo	configgeva
annageln	*ich nagele an*	*ich nagelte an*
confondere	confondo	confondeva
verwechseln	*ich verwechsle*	*ich verwechselte*
congiungere	congiungo	congiungeva
verbinden	*ich verbinde*	*ich verband*
connettere	connetto	connetteva
verknüpfen	*ich verknüpfe*	*ich verknüpfte*
conoscere	conosco	conosceva
kennen	*ich kenne*	*ich kannte*
consistere (1)	consiste	consisteva
bestehen	*es besteht*	*es bestand*
contraddire	contraddico	contraddiceva
widersprechen	*ich widerspreche*	*ich widersprach*
contrarre	contraggo	contraeva
zusammenziehen	*ich ziehe zusammen*	*ich zog zusammen*
contribuire	contribuisco	contribuiva
beitragen	*ich trage bei*	*ich trug bei*
convincere	convinco	convinceva
überzeugen	*ich überzeuge*	*ich überzeugte*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto
coprire	copro	copriva
bedecken	*ich bedecke*	*ich bedeckte*
correggere	correggo	correggeva
verbessern	*ich verbessere*	*ich verbesserte*
correre	corro	correva
laufen	*ich laufe*	*ich lief*
corrodere	corrodo	corrodeva
zerfressen	*ich zerfresse*	*ich zerfraß*
corrompere	corrompo	corrompeva
verderben	*ich verderbe*	*ich verdarb*
costringere	costringo	costringeva
zwingen	*ich zwinge*	*ich zwang*
costruire, costrurre	costruisco	costruiva
errichten	*ich errichte*	*ich errichtete*
crescere	cresco	cresceva
wachsen	*ich wachse*	*ich wuchs*
crocifiggere	crocifiggo	crocifiggeva
kreuzigen	*ich kreuzige*	*ich kreuzigte*
cuocere	cuocio (faccio cuocere)	cuoceva
kochen	*ich koche*	*ich kochte*
custodire	custodisco	custodiva
bewachen	*ich bewache*	*ich bewachte*
dare	do	dava
geben	*ich gebe*	*ich gab*
decidere	decido	decideva
entscheiden	*ich entscheide*	*ich entschied*
decrescere	decresco	decresceva
abnehmen	*ich nehme ab*	*ich nahm ab*
decorrere (1)	decorre	decorreva
verlaufen	*es verläuft*	*es verlief*
definire	definisco	definiva
bestimmen	*ich bestimme*	*ich bestimmte*

(1) Verbo impersonale

Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
	presente	imperfetto	
ho *conchiuso*	ch'io conchiuda	se io conchiudessi	conchiudi
ich habe beschlossen	*daß ich beschließe*	*wenn ich beschlösse*	*beschließe*
ho *concorso*	ch'io concorra	se io concorressi	concorri
ich habe beigetragen	*daß ich beitrage*	*wenn ich beitrüge*	*trage bei*
ho *condisceso*	ch'io condiscenda	se io condiscendessi	condiscendi
ich habe mich herabgelassen	*daß ich mich herablasse*	*wenn ich mich herabließe*	*laß dich herab*
ho *condotto*	ch'io conduca	se io conducessi	conduci
ich habe geführt	*daß ich führe*	*wenn ich führte*	*führe*
ho *condiviso*	ch'io condivida	se io condividessi	condividi
ich habe mit anderen geteilt	*daß ich mit anderen teile*	*wenn ich mit anderen teilte*	*teile mit anderen*
ho *confitto*	ch'io configga	se io configgessi	configgi
ich habe angenagelt	*daß ich annagele*	*wenn ich annagelte*	*nagle an*
ho *confuso*	ch'io confonda	se io confondessi	confondi
ich habe verwechselt	*daß ich verwechsele*	*wenn ich verwechselte*	*verwechsle*
ho congiunto	ch'io congiunga	se io congiungessi	congiungi
ich habe verbunden	*daß ich verbinde*	*wenn ich verbände*	*verbinde*
ho *connesso*	ch'io connetta	se io connettessi	connetti
ich habe verknüpft	*daß ich verknüpfe*	*wenn ich verknüpfte*	*verknüpfe*
ho conosciuto	ch'io conosca	se io conoscessi	—
ich habe gekannt	*daß ich kenne*	*wenn ich könnte*	—
ha consistito	che esso consista	se esso consistesse	consisti
es hat bestanden	*daß es bestehe*	*wenn es bestände*	*bestehe*
ho *contraddetto*	che io *contraddica*	se io *contraddicessi*	*contraddici*
ich habe widersprochen	*daß ich widerspreche*	*wenn ich widersprüche*	*widerspreche*
ho *contratto*	ch'io *contragga*	se io *contraessi*	*contrai*
ich habe zusammengezogen	*daß ich zusammenziehe*	*wenn ich zusammenzöge*	*ziehe zusammen*
ho contribuito	ch'io *contribuisca*	se io contribuissi	*contribuisci*
ich habe beigetragen	*daß ich beitrage*	*wenn ich beitrüge*	*trage bei*
ho *convinto*	ch'io convinca	se io convincessi	convinci
ich habe überzeugt	*daß ich überzeuge*	*wenn ich überzeugte*	*überzeuge*

Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
	presente	imperfetto	
ho *coperto*	ch'io copra	se io coprissi	copri
ich habe bedeckt	*daß ich bedecke*	*wenn ich bedeckte*	*bedecke*
ho *corretto*	ch'io corregga	se io correggessi	correggi
ich habe verbessert	*daß ich verbessere*	*wenn ich verbesserte*	*verbessere*
sono corso	ch'io corra	se io corressi	corri
ich bin gelaufen	*daß ich laufe*	*wenn ich liefe*	*lauf*
ho *corroso*	ch'io corroda	se io corrodessi	corrodi
ich habe zerfressen	*daß ich zerfresse*	*wenn ich zerfräße*	*zerfreß*
ho *corrotto*	ch'io corrompa	se io corrompessi	corrompi
ich habe verdorben	*daß ich verderbe*	*wenn ich verdürb*	*verderbe*
ho *costretto*	che io costringa	se io costringessi	costringi
ich habe gezwungen	*daß ich zwinge*	*wenn ich zwänge*	*zwinge*
ho costruito, costrutto	che io *costruisca*, costruggа	se io costruissi	*costruisci*, costruggi
ich habe errichtet	*daß ich errichte*	*wenn ich errichtete*	*errichte*
sono cresciuto	che io cresca	se io crescessi	cresci
ich bin gewachsen	*daß ich wachse*	*wenn ich wüchse*	*wachse*
ho *crocifisso*	che io crocifigga	se io crocifiggessi	crocifiggi
ich habe gekreuzigt	*daß ich kreuzige*	*wenn ich kreuzigte*	*kreuzige*
ho *cotto*	che io cuocia	se io cuocessi	cuoci
ich habe gekocht	*daß ich koche*	*wenn ich kochte*	*koche*
ho custodito	che io *custodisca*	se io custodissi	*custodisci*
ich habe bewacht	*daß ich bewache*	*wenn ich bewachte*	*bewache*
ho dato	che io *dia*	se io dessi	*dai*
ich habe gegeben	*daß ich gebe*	*wenn ich gäbe*	*gib*
sono *deciso*	che io decida	se io decidessi	decidi
ich habe entschieden	*daß ich entscheide*	*wenn ich entschiede*	*entscheide*
sono decresciuto	che io decresca	se io decrescessi	decresci
ich habe abgenommen	*daß ich abnehme*	*wenn ich abnähme*	*nimm ab*
è *decorso*	che esso decorra	se esso decorresse	decorri
es ist verlaufen	*daß es verlaufe*	*wenn es verliefe*	*verlaufe es*
ho definito	che io *definisca*	se io definissi	*definisci*
ich habe bestimmt	*daß ich bestimme*	*wenn ich bestimmte*	*bestimme*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
deludere	deludo	deludeva	ho *deluso*	che io deluda	se io deludessi	deludi
täuschen	*ich täusche*	*ich täuschte*	*ich habe getäuscht*	*daß ich täusche*	*wenn ich täuschte*	*täusche*
dedurre	deduco	deduceva	ho *dedotto*	che io *deduca*	se io deducessi	*deduci*
ableiten	*ich leite ab*	*ich leitete ab*	*ich habe abgeleitet*	*daß ich ableite*	*wenn ich ableitete*	*leite ab*
deporre	depongo	deponeva	ho *deposto*	che io *deponga*	se io deponessi	*deponi*
bezeugen	*ich bezeuge*	*ich bezeugte*	*ich habe bezeugt*	*daß ich bezeuge*	*wenn ich bezeugte*	*bezeuge*
deprimere	deprimo	deprimeva	ho *depresso*	che io deprima	se io deprimessi	deprimi
niederdrücken	*ich drücke nieder*	*ich drückte nieder*	*ich habe niedergedrückt*	*daß ich niederdrücke*	*wenn ich niederdrückte*	*drücke nieder*
desistere	desisto	desisteva	ho *desistito*	che io desista	se io desistessi	desisti
ablassen	*ich lasse ab*	*ich ließ ab*	*ich habe abgelassen*	*daß ich ablasse*	*wenn ich abließe*	*laß ab*
descrivere	descrivo	descriveva	ho *descritto*	che io descriva	se io descrivessi	descrivi
beschreiben	*ich beschreibe*	*ich beschrieb*	*ich habe beschrieben*	*daß ich beschreibe*	*wenn ich beschriebe*	*beschreibe*
detergere	detergo	detergeva	ho *deterso*	che io deterga	se io detergessi	detergi
reinigen	*ich reinige*	*ich reinigte*	*ich habe gereinigt*	*daß ich reinige*	*wenn ich reinigte*	*reinige*
detrarre	*detraggo*	detraeva	ho *detratto*	che io *detragga*	se io detraessi	*detragi*
abziehen	*ich ziehe ab*	*ich zog ab*	*ich habe abgezogen*	*daß ich abziehe*	*wenn ich abzöge*	*ziehe ab*
difendere	difendo	difendeva	ho *difeso*	che io difenda	se io difendessi	difendi
verteidigen	*ich verteidige*	*ich verteidigte*	*ich habe verteidigt*	*daß ich verteidige*	*wenn ich verteidigte*	*verteidige*
differire	*differisco*	differiva	ho differito	che io *differisca*	se io differissi	*differisci*
sich unterscheiden	*es unterscheidet sich*	*es unterschied sich*	*es hat sich unterschieden*	*daß es sich unterscheide*	*wenn es sich unterschiede*	*es unterscheide sich*
diffondere	diffondo	diffondeva	ho *diffuso*	che io diffonda	se io diffondessi	diffondi
verbreiten	*ich verbreite*	*ich verbreitete*	*ich habe verbreitet*	*daß ich verbreite*	*wenn ich verbreitete*	*verbreite*
dimettere	dimetto	dimetteva	ho *dimesso*	che io dimetta	se io dimettessi	dimetti
aufgeben	*ich gebe auf*	*ich gab auf*	*ich habe aufgegeben*	*daß ich aufgebe*	*wenn ich aufgäbe*	*gib auf*
dipendere	dipendo	dipendeva	ho *dipeso*	che io dipenda	se io dipendessi	dipendi
abhängen	*ich hänge ab*	*ich hing ab*	*ich habe abgehangen*	*daß ich abhänge*	*wenn ich abhinge*	*hänge ab*
dipingere	dipingo	dipingeva	ho *dipinto*	che io dipinga	se io dipingessi	dipingi
malen	*ich male*	*ich malte*	*ich habe gemalt*	*daß ich male*	*wenn ich malte*	*male*
dire	*dico*	*diceva*	ho *detto*	che io *dica*	se io *dicessi*	*dici*
sagen	*ich sage*	*ich sagte*	*ich habe gesagt*	*daß ich sage*	*wenn ich sagte*	*sage*
dirigere	dirigo	dirigeva	ho *diretto*	che io diriga	se io dirigessi	dirigi
leiten	*ich leite*	*ich leitete*	*ich habe geleitet*	*daß ich leite*	*wenn ich leitete*	*leite*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
discendere *hinabsteigen*	discendo *ich steige hinab*	discendeva *ich stieg hinab*	sono *disceso* *ich bin abgestiegen*	che io discenda *daß ich hinabsteige*	se io discendessi *wenn ich hinab stieg*	discendi *steige hinab*
discernere *unterscheiden*	discerno *ich unterscheide*	discerneva *ich unterschied*	ho discernuto *ich habe unterschieden*	che io discerna *daß ich unterscheide*	se io discernessi *wenn ich unterschiede*	discerni *unterscheide*
disciogliere *auflösen*	disciolgo *ich löse auf*	discioglieva *ich löste auf*	ho *disciolto* *ich habe aufgelöst*	che io disciolga *daß ich auflose*	se io discioglessi *wenn ich auflöste*	disciogli *löse auf*
discorrere *sich unterhalten*	discorro *ich unterhalte mich*	discorreva *ich unterhielt mich*	ho *discorso* *ich habe mich unterhalten*	che io discorra *daß ich mich unterhalte*	se io discorressi *wenn ich mich unterhielte*	discorri *unterhalte dich*
discutere *besprechen*	discuto *ich bespreche*	discuteva *ich besprach*	ho *discusso* *ich habe besprochen*	che io discuta *daß ich bespreche*	se io discutessi *wenn ich bespräche*	discuti *bespricht*
disgiungere *trennen*	disgiungo *ich trenne*	disgiungeva *ich trennte*	ho disgiunto *ich habe getrennt*	che io disgiunga *daß ich trenne*	se io disgiungessi *wenn ich trennte*	disgiungi *trenne*
dispergere *zerstreuen*	dispergo *ich zerstreue*	dispergeva *ich zerstreute*	ho *disperso* *ich habe zerstreut*	che io disperga *daß ich zerstreue*	se io dispergessi *wenn ich zerstreute*	dispergi *zerstreue*
dissuadere *abraten*	dissuado *ich rate ab*	dissuadeva *ich riet ab*	ho *dissuaso* *ich habe abgeraten*	che io dissuada *daß ich abrate*	se io dissuadessi *wenn ich abriete*	dissuadi *rat ab*
distinguere *unterscheiden*	distinguo *ich unterscheide*	distingueva *ich unterschied*	ho *distinto* *ich habe unterschieden*	che io distingua *daß ich unterscheide*	se io distinguessi *wenn ich unterschiede*	distingui *unterscheide*
distorcere *entringen*	distorco *ich entringe*	distorceva *ich entsprang*	ho *distorto* *ich bin entsprungen*	che io distorca *daß ich entringe*	se io distorcessi *wenn ich entränge*	distorci *entringe*
distruggere *zerstören*	distruggo *ich zerstöre*	distruggeva *ich zerstörte*	ho *distrutto* *ich habe zerstört*	che io distrugga *daß ich zerstöre*	se io distruggessi *wenn ich zerstörte*	distruggi *zerstöre*
dividere *verteilen*	divido *ich verteile*	divideva *ich verteilte*	ho *diviso* *ich habe verteilt*	che io divida *daß ich verteile*	se io dividessi *wenn ich verteilte*	dividi *verteile*
dolere *schmerzen*	mi *dolgo* *es schmerzt mich*	mi doleva *es schmerzte mich*	mi sono *doluto* *es hat mich geschmerzt*	che io mi *dolga* *daß es mich schmerze*	se io mi dolessi *wenn es mich schmerzte*	— —
dovere *müssen, sollen*	*devo* *ich muß (soll)*	doveva *ich mußte (sollte)*	ho dovuto *ich habe gemußt (gesollt)*	che io *debba* *daß ich müsse (solle)*	se io dovessi *wenn ich müßte (sollte)*	— —
eccedere *überschreiten*	eccedo *ich überschreite*	eccedeva *ich überschritt*	ho ecceduto *ich habe überschritten*	che io ecceda *daß ich überschreite*	se io eccedessi *wenn ich überschritte*	eccedi *überschreite*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
eccellere	eccello (poco usato)	eccelleva (poco usato)	sono *eccelso*	che io eccella	se io eccellessi	eccelli
übertreffen	*ich übertreffe*	*ich übertraf*	*ich habe übertroffen*	*daß ich übertreffe*	*wenn ich überträfe*	*übertriff*
effondere	effondo	effondeva	ho *effuso*	che io effonda	se io effondessi	effondi
ausbreiten	*ich breite aus*	*ich breitete aus*	*ich habe ausgebreitet*	*daß ich ausbreite*	*wenn ich ausbreitete*	*breite aus*
eleggere	eleggo	eleggeva	ho *eletto*	che io elegga	se io eleggessi	eleggi
wählen	*ich wähle*	*ich wählte aus*	*ich habe ausgewählt*	*daß ich wähle*	*wenn ich wählte*	*wähle*
elidere	elido	elideva	ho *eliso*	che io elida	se io elidessi	elidi
ausströmen	*ich stoße aus*	*ich stieß an*	*ich habe angestoßen*	*daß ich ausstoße*	*wenn ich ausstieße*	*stoß aus*
eludere	eludo	eludeva	ho *eluso*	che io eluda	se io eludessi	eludi
vereiteln	*ich vereitle*	*ich vereitelte*	*ich habe vereitelt*	*daß ich vereitle*	*wenn ich vereitelte*	*vereitle*
emergere	emergo	emergeva	sono *emerso*	che io emerga	se io emergessi	emergi
aufsteigen	*ich steige auf*	*ich stieg auf*	*ich bin aufgestiegen*	*daß ich aufsteige*	*wenn ich aufstiege*	*steig auf*
emettere	emetto	emetteva	ho *emesso*	che io emetta	se io emettessi	emetti
ausstoßen	*ich stoße aus*	*ich stieß aus*	*ich habe ausgestoßen*	*daß ich ausstoße*	*wenn ich ausstieße*	*stoße aus*
empiere, empire	empio	empivo	ho *empito*, empiuto	ch'io empia	se io empissi, empiessi	empi
füllen	*ich fülle*	*ich füllte*	*ich habe gefüllt*	*daß ich fülle*	*wenn ich füllte*	*fülle*
emulgere	emulgo	emulgeva	ho *emulso*	ch'io emulga	se io emulgessi	emulgi
erweichen	*ich erweiche*	*ich erweichte*	*ich habe erweicht*	*daß ich erweiche*	*wenn ich erweichte*	*erweiche*
erigere	erigo	erigeva	ho *eretto*	ch'io eriga	se io erigessi	erigi
errichten	*ich errichte*	*ich errichtete*	*ich habe errichtet*	*daß ich errichte*	*wenn ich errichtete*	*errichte*
esaurire	*esaurisco*	esauriva	ho esaurito	ch'io *esaurisca*	se io esaurissi	*esaurisci*
erschöpfen	*ich erschöpfe*	*ich erschöpfte*	*ich habe erschöpft*	*daß ich erschöpfe*	*wenn ich erschöpfte*	*erschöpfe*
esaudire	*esaudisco*	esaudiva	ho esaudito	ch'io *esaudisca*	se io esaudissi	*esaudisci*
erhören	*ich erhöre*	*ich erhörte*	*ich habe erhört*	*daß ich erhöre*	*wenn ich erhörte*	*erhöre*
escludere	escludo	escludeva	ho *escluso*	ch'io escluda	se io escludessi	escludi
ausschließen	*ich schließe aus*	*ich schloß aus*	*ich habe ausgeschlossen*	*daß ich ausschließe*	*wenn ich ausschlösse*	*schließ aus*
esigere	esigo	esigeva	ho *esatto*	ch'io esiga	se io esigessi	esigi
fordern	*ich fordere*	*ich forderte*	*ich habe gefordert*	*daß ich fordere*	*wenn ich forderte*	*fordere*
esistere	esisto	esisteva	ho *esistito*	ch'io esista	se io esistessi	—
vorhanden sein	*ich bin vorhanden*	*ich war vorhanden*	*ich bin vorhanden gewesen*	*daß ich vorhanden sei*	*wenn ich vorhanden wäre*	—
espellere	espello	espelleva	ho *espulso*	ch'io espella	se io espellessi	espelli
vertreiben	*ich vertreibe*	*ich vertrieb*	*ich habe vertrieben*	*daß ich vertreibe*	*wenn ich vertriebe*	*vertreib*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
esplodere	esplodo	esplodeva	ho *esploso*	ch'io esploda	se io esplodessi	esplodi
explodieren	*ich explodiere*	*ich explodierte*	*ich habe explodiert*	*daß ich explodiere*	*wenn ich explodierte*	*explodiere*
esporre	*espongo*	esponeva	ho *esposto*	ch'io *esponga*	se io esponessi	*espon*
ausstellen	*ich stelle aus*	*ich stellte aus*	*ich habe ausgestellt*	*daß ich ausstelle*	*wenn ich ausstellte*	*stelle aus*
esprimere	esprimo	esprimeva	ho *espresso*	ch'io esprima	se io esprimessi	esprimi
ausdrücken	*ich drücke aus*	*ich drückte aus*	*ich habe ausgedrückt*	*daß ich ausdrücke*	*wenn ich ausdrückte*	*drücke aus*
essere	*sono*	*era*	sono *stato*	ch'io *sia*	se io *fossi*	*sii*
sein	*ich bin*	*ich war*	*ich bin gewesen*	*daß ich sei*	*wenn ich wäre*	*sei*
estendere	estendo	estendeva	ho *esteso*	ch'io estenda	se io estendessi	estendi
ausbreiten	*ich breite aus*	*ich breitete aus*	*ich habe ausgebreitet*	*daß ich ausbreite*	*wenn ich ausbreitete*	*breite aus*
estinguere	estinguo	estingueva	ho *estinto*	ch'io estingua	se io estinguessi	estingui
auslöschen	*ich lösche aus*	*ich löschte aus*	*ich habe ausgelöscht*	*daß ich auslösche*	*wenn ich auslöschte*	*lösch aus*
estorcere	estorco	estorceva	ho *estorto*	ch'io estorca	se io estorcessi	estorci
erpressen	*ich erpresse*	*ich erpreßte*	*ich habe erpreßt*	*daß ich erpresse*	*wenn ich erpreßte*	*erpresse*
estrarre	*estraggo*	estraeva	ho *estratto*	ch'io *estragga*	se io estraessi	*estraggi*
herausziehen	*ich ziehe heraus*	*ich zog heraus*	*ich habe herausgezogen*	*daß ich herausziehe*	*wenn ich herauszöge*	*zieh heraus*
evadere	evado	evadeva	sono *evaso*	ch'io evada	se io evadessi	evadi
entfliehen	*ich entfliehe*	*ich entfloh*	*ich bin entflohen*	*daß ich entfliehe*	*wenn ich entflöhe*	*entfliehe*
fare	*faccio, fo*	*facevo*	ho *fatto*	ch'io *faccia*	se io *facessi*	*facci*
machen	*ich mache*	*ich machte*	*ich habe gemacht*	*daß ich mache*	*wenn ich machte*	*mach*
fallire	*fallisco*	falliva	ho fallito	ch'io *fallisca*	se io fallissi	*fallisci*
Bankrott machen	*ich mache Bankrott*	*ich machte Bankrott*	*ich habe Bankrott gemacht*	*daß ich Bankrott mache*	*wenn ich Bankrott machte*	*mache Bankrott*
favorire	*favorisco*	favoriva	ho favorito	ch'io *favorisca*	se io favorissi	*favorisci*
bevorzugen	*ich bevorzuge*	*ich bevorzugte*	*ich habe bevorzugt*	*daß ich bevorzuge*	*wenn ich bevorzugte*	*bevorzuge*
fendere	fendo	fendeva	ho *fesso*	ch'io fenda	se io fendessi	fendi
spalten	*ich spalte*	*ich spaltete*	*ich habe gespaltet*	*daß ich spalte*	*wenn ich spaltete*	*spalte*
fervere (1)	ferve	ferveva	—	ch'esso ferva	ch'esso fervesse	fervi
sieden	*ich siede*	*ich sott*	*ich habe gesotten*	*daß ich siede*	*wenn ich sötte*	*siede*
figgere	figgo	figgeva	ho *fitto*	ch'io figga	se io figgessi	figgi
heften	*ich hefte*	*ich heftete*	*ich habe geheftet*	*daß ich hefte*	*wenn ich heftete*	*hefte*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
fingere	fingo	fingeva	ho *finto*	ch'io finga	se io fingessi	fingi
erdichten	*ich erdichte*	*ich erdichtete*	*ich habe erdichtet*	*daß ich erdichte*	*wenn ich erdichtete*	*erdichte*
finire	*finisco*	finiva	ho finito	ch'io *finisca*	se io finissi	*finisci*
beendigen	*ich beendige*	*ich beendigte*	*ich habe beendigt*	*daß ich beendige*	*wenn ich beendigte*	*beendige*
fiorire (1)	*fiorisce*	fioriva	ha fiorito	ch'esso *fiorisca*	se esso fiorisse	—
blühen	*es blüht*	*es blühte*	*es hat geblüht*	*daß es blühe*	*wenn es blühte*	—
fondere	fondo	fondeva	ho *fuso*	ch'io fonda	se io fondessi	fondi
gießen	*ich gieße*	*ich goß*	*ich habe gegossen*	*daß ich gieße*	*wenn ich gösse*	*gieß*
frangere	frango	frangeva	ho *franto*	ch'io franga	se io frangessi	frangi
zerbrechen	*ich zerbreche*	*ich zerbrach*	*ich habe zerbrochen*	*daß ich zerbreche*	*wenn ich zerbräche*	*zerbreche*
frapporre	*frappongo*	frapponeva	ho *frapposto*	ch'io *frapponga*	se io *frapponessi*	*frapponi*
dazwischenstellen	*ich stelle dazwischen*	*ich stellte dazwischen*	*ich dazwischengestellt*	*daß ich dazwischen stelle*	*wenn ich dazwischen stellte*	*stell dazwischen*
friggere	friggo	friggeva	ho *fritto*	ch'io frigga	se io friggessi	friggi
braten	*ich brate*	*ich briet*	*ich habe gebraten*	*daß ich brate*	*wenn ich briete*	*brate*
garrire	*garrisco*	garriva	ho garrito	ch'io *garrisca*	se io garrissi	*garrisci*
zwitschern	*ich zwitschere*	*ich zwitscherte*	*ich habe gezwitschert*	*daß ich zwitschere*	*wenn ich zwitscherte*	*zwitschere*
gemere	gemo	gemeva	ho gemuto	ch'io gema	se io gemessi	gemi
seufzen	*ich seufze*	*ich seufzte*	*ich habe geseufzt*	*daß ich seufze*	*wenn ich seufzte*	*seufze*
genuflettere	genufletto	genufletteva	ho *genuflesso*	ch'io genufletta	se io genuflettessi	genufletti
knien	*ich knie*	*ich kniete*	*ich habe gekniet*	*daß ich knie*	*wenn ich kniete*	*knie*
ghermire	*ghermisco*	ghermiva	ho ghermito	ch'io *ghermisca*	se io ghermissi	*ghermisci*
ergreifen	*ich ergreife*	*ich ergriff*	*ich habe ergriffen*	*daß ich ergreife*	*wenn ich ergriffe*	*ergreife*
giacere	giaccio	giaceva	ho giaciuto	ch'io giaccia	se io giacessi	giaci
liegen	*ich liege*	*ich lag*	*ich habe gelegen*	*daß ich liege*	*wenn ich läge*	*lieg*
gioire	*gioisco*	gioiva	ho gioito	ch'io *gioisca*	se io gioissi	*gioisci*
genießen	*ich genieße*	*ich genoß*	*ich habe genossen*	*daß ich genieße*	*wenn ich genosse*	*genieße*
giungere	giungo	giungeva	sono *giunto*	ch'io giunga	se io giungessi	giungi
ankommen	*ich komme an*	*ich kam an*	*ich bin angekommen*	*daß ich ankomme*	*wenn ich ankäme*	*komme an*
godere	godo	godeva	ho goduto	ch'io goda	se io godessi	godi
genießen	*ich genieße*	*ich genoß*	*ich habe genossen*	*daß ich genieße*	*wenn ich genosse*	*genieße*
gradire	*gradisco*	gradiva	ho gradito	ch'io *gradisca*	se io gradissi	*gradisci*
genehmigen	*ich genehmige*	*ich genehmigte*	*ich habe genehmigt*	*daß ich genehmige*	*wenn ich genehmigte*	*genehmige*
guarire	*guarisco*	guariva	ho guarito	ch'io *guarisca*	se io guarissi	*guarisci*
heilen	*ich heile*	*ich heilte*	*ich habe geheilt*	*daß ich heile*	*wenn ich heilte*	*heile*

(1) Verbo impersonale

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
illudere *täuschen*	illudo *ich täusche*	illudeva *ich täuschte*	ho *illuso* *ich habe getäuscht*	ch'io illuda *daß ich täusche*	se io illudessi *wenn ich täuschte*	illudi *täusche*
imbevere *tränken*	imbevo *ich tränke*	imbeveva *ich tränkte*	ho imbevuto *ich habe getränkt*	ch'io imbeva *daß ich tränke*	se io imbevessi *wenn ich tränkte*	imbevi *tränke*
imbizzire *ergrimmen*	*imbizzisco* *ich ergrimme*	imbizziva *ich ergrimmte*	sono imbizzito *ich habe ergrimmt*	ch'io *imbizzisca* *daß ich ergrimme*	se io imbizzissi *wenn ich ergrimmte*	*imbizzisci* *ergrimme*
immergere *eintauchen*	immergo *ich tauche ein*	immergeva *ich tauchte ein*	ho *immerso* *ich habe eingetaucht*	ch'io immerga *daß ich eintauche*	se io immergessi *wenn ich eintauchte*	immergi *tauch ein*
impallidire *erblassen*	*impallidisco* *ich erblasse*	impallidiva *ich erblaßte*	ho impallidito *ich bin erblaßt*	ch'io *impallidisca* *daß ich erblasse*	se io impallidissi *wenn ich erblaßte*	*impallidisci* *erblasse*
impartire *zuteil werden lassen*	*impartisco* *ich lasse zuteil werden*	impartiva *ich ließ zuteil werden*	ho impartito *ich habe zuteil werden lassen*	ch'io *impartisca* *daß ich zuteil werden lasse*	se io impartissi *wenn ich zuteil werden ließe*	*impartisci* *laß zuteil werden*
imporre *auferlegen*	*imponго* *ich erlege auf*	*imponeva* *ich erlegte auf*	ho *imposto* *ich habe auferlegt*	ch'io *imponga* *daß ich auferlege*	se io imponessi *wenn ich auferlegte*	*imponi* *erlege auf*
imprendere *unternehmen*	imprendo *ich unternehme*	imprendeva *ich unternahm*	ho *impreso* *ich habe unternommen*	ch'io imprenda *daß ich unternehme*	se io imprendessi *wenn ich unternähme*	imprendi *unternimm*
imprimere *eindrücken*	imprimo *ich drücke ein*	imprimeva *ich drückte ein*	ho *impresso* *ich habe eingedrückt*	ch'io imprima *daß ich eindrücke*	se io imprimessi *wen ich eindrückte*	imprimi *druck ein*
inaridire (1) *austrocknen*	*inaridisce* *ich trockne aus*	inaridiva *ich trocknete aus*	è inaridito *ich habe ausgetrocknet*	ch'esso *inaridisca* *daß ich austrockne*	se esso inaridisse *wenn ich austrocknete*	*inaridisci* *trockne aus*
inasprire *reizen*	*inasprisco* *ich reize*	inaspriva *ich reizte*	ho inasprito *ich habe gereizt*	ch'io *inasprisca* *daß ich reize*	se io inasprissi *wenn ich reizte*	*inasprisci* *reiz*
incallire (1) *hart werden*	*incallisce* *es wird hart*	incalliva *es wurde hart*	ha incallito *es ist hart geworden*	ch'esso *incallisca* *daß es hart werde*	se esso incallisse *wenn es hart würde*	*incallisci* —
incedere *einhergehen*	incedo *ich gehe einher*	incedeva *ich ging einher*	sono *incesso*, ho inceduto *ich bin einhergegangen*	ch'io inceda *daß ich einhergehe*	se io incedessi *wenn ich einherginge*	incedi *geh einher*
incombere (1) *betreffen*	incombe *es betrifft mich*	incombeva *es betraf mich*	- *es hat betroffen*	che esso incomba *daß es betreffe*	se esso incombesse *wenn es beträfe*	incombi *es betreffe*

(1) Verbo impersonale

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
inchiudere, includere *einschließen*	inchiudo *ich schließe ein*	inchiudeva *ich schloß ein*	ho *inchiuso* *ich habe eingeschlossen*	ch'io inchiuda *daß ich einschließe*	se io inchiudessi *wenn ich einschlosse*	inchiudi *schließ ein*
incidere *einschneiden*	incido *ich schneide ein*	incideva *ich schnitt ein*	ho *inciso* *ich habe eingeschnitten*	ch'io incida *daß ich einschneide*	se io incidessi *wenn ich einschnitte*	incidi *schneid ein*
incrudelire *grausam werden*	*incrudelisco* *ich werde grausam*	incrudeliva *ich wurde grausam*	ho incrudelito *ich bin grausam geworden*	ch'io *incrudelisca* *daß ich grausam werde*	se io incrudelissi *wenn ich grausam wirde*	*incrudelisci* *werde grausam*
indurre *verleiten*	*induco* *ich verleite*	*induceva* *ich verleitete*	ho *indotto* *ich habe verleitet*	ch'io *induca* *daß ich verleite*	se io inducessi *wenn ich verleitete*	*induci* *verleite*
infliggere *auferlegen*	infliggo *ich erlege auf*	infliggeva *ich erlegte auf*	ho *inflitto* *ich habe auferlegt*	ch'io infligga *daß ich auferlege*	se io infliggessi *wenn ich auferlegte*	infliggi *lege auf*
infrangere *übertreten*	infrango *ich übertrete*	infrangeva *ich übertrat*	ho *infranto* *ich habe übertreten*	ch'io infranga *daß ich übertrete*	se io infrangessi *wenn ich überträte*	infrangi *übertrete*
insistere *bestehen auf*	insisto *ich bestehe auf*	insisteva *ich bestand auf*	ho insistito *ich habe darauf bestanden*	ch'io insista *daß ich bestehe auf*	se io insistessi *wenn ich darauf bestände*	insisti *bestehe auf*
insorgere, insurgere *sich auflehnen*	insorgo *ich lehne mich auf*	insorgeva *ich lehnte mich auf*	sono *insorto* *ich habe mich aufgelehnt*	ch'io insorga *daß ich mich auflehne*	se io insorgessi *wenn ich mich auflehnte*	insorgi *lehne dich auf*
istruire, instruire *unterrichten*	*istruisco* *ich unterrichte*	istruiva *ich unterrichtete*	ho istruito *ich habe unterrichtet*	ch'io *istruisca* *daß ich unterrichte*	se io istruissi *wenn ich unterrichtete*	*istruisci* *unterrichte*
intercedere *vermitteln*	intercedo *ich vermittele*	intercedeva *ich vermittelte*	ho intercedutto *ich habe vermittelt*	ch'io interceda *daß ich vermittle*	se io intercedessi *wenn ich vermittelte*	intercedi *vermittle*
intingere *eintauchen*	intingo *ich tauche ein*	intingeva *ich tauchte ein*	ho *intinto* *ich habe eingetaucht*	ch'io intinga *daß ich eintauche*	se io intingessi *wenn ich eintauchte*	intingi *tauch ein*
intraprendere *unternehmen*	intraprendo *ich unternehme*	intraprendeva *ich unternahm*	ho *intrapreso* *ich habe unternommen*	ch'io intraprenda *daß ich unternehme*	se io intraprendessi *wenn ich unternähme*	intraprendi *unternimm*
introdurre *einführen*	*introduco* *ich führe ein*	*introduceva* *ich führte ein*	ho introdotto *ich habe eingeführt*	ch'io introduca *daß ich einführe*	se io introducessi *wenn ich einführte*	introduci *führe ein*
intrudere (1) *belästigen*	— *ich belästige*	— *ich belästigte*	sono *intruso* *ich habe belästigt*	— *daß ich belästige*	— *wenn ich belästigte*	— *belastige*

(1) Ordinariamente usato solo nel *passato remoto* e nel *participio passato*.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
invadere	invado	invadeva	ho *invaso*	ch'io invada	se io invadessi	invadi
überfallen	*ich überfalle*	*ich überfiel*	*ich habe überfallen*	*daß ich überfalle*	*wenn ich überfiele*	*überfalle*
irrompere	irrompo	irrompeva	—	ch'io irrompa	se io irrompessi	irrompi
ausbrechen	*ich breche aus*	*ich brach aus*	*ich habe ausgebrochen*	*daß ich ausbreche*	*wenn ich ausbräche*	*brich aus*
largire	*largisco*	largiva	ho largito	ch'io *largisca*	se io largissi	*largisci*
schenken	*ich schenke*	*ic schenkte*	*ich habe geschenkt*	*daß ich schenke*	*wenn ich schenkte*	*schenke*
ledere	ledo	ledeva	ho *leso*	—	se io ledessi	ledi
verletzen	*ich verletze*	*ich verletzte*	*ich habe verletzt*	*daß ich verletze*	*wenn ich verletzte*	*verletze*
leggere	leggo	leggeva	ho *letto*	ch'io legga	se io leggessi	leggi
lesen	*ich lese*	*ich las*	*ich habe gelesen*	*daß ich lese*	*wenn ich läse*	*lies*
lenire	*lenisco*	leniva	ho lenito	ch'io *lenisca*	se io lenissi	*lenisci*
lindern	*ich lindere*	*ich linderte*	*ich habe gelindert*	*daß ich lindere*	*wenn ich linderte*	*lindere*
maledire	*maledico*	malediva	ho *maledetto*	ch''io *maledica*	se io maledicessi	*maledici*
fluchen	*ich fluche*	*ich fluchte*	*ich habe geflucht*	*daß ich fluche*	*wenn ich fluchte*	*fluch*
mantenere	*mantengo*	manteneva	ho mantenuto	ch'io *mantenga*	se io mantenessi	*mantieni*
behaupten	*ich behaupte*	*ich behauptete*	*ich habe behauptet*	*daß ich behaupte*	*wenn ich behauptete*	*behaupte*
mergere	—	—	—	—	—	—
tauchen	*ich tauche*	*ich tauchte*	*ich habe eingetaucht*	*daß ich tauche*	*wenn ich eintauchte*	*tauch*
mescere	mesco	mesceva	ho mesciuto	ch'io mesca	se io mescessi	mesci
eingießen	*ich gieße ein*	*ich goß ein*	*ich habe eingegossen*	*daß ich eingieße*	*wenn ich eingösse*	*gieß ein*
mettere	metto	metteva	ho *messo*	ch'io metta	se io mettessi	metti
setzen	*ich setze*	*ich setzte*	*ich habe gesetzt*	*daß ich setze*	*wenn ich setzte*	*setze*
mordere	mordo	mordeva	ho *morso*	ch'io morda	se io mordessi	mordi
beißen	*ich beiße*	*ich biß*	*ich habe gebissen*	*daß ich beiße*	*wenn ich bisse*	*beiß*
muovere	muovo	moveva	ho *mosso*	ch'io muova	se io muovessi	muovi
bewegen	*io bewege.*	*ich bewegte*	*ich habe bewegt*	*daß ich bewege*	*wenn ich bewegte*	*bewege*
morire	*muoio*	moriva	sono *morto*	ch'io *muoia*	se io morissi	*muori*
sterben	*ich sterbe*	*ich starb*	*ich bin gestorben*	*daß ich sterbe*	*wenn ich stärbe*	*stirb*
mungere	mungo	mungeva	ho *munto*	ch'io munga	se io mungessi	mungi
melken	*ich melke*	*ich melkte*	*ich habe gemelkt*	*daß ich melke*	*wenn ich melkte*	*melke*
nascere	nasco	nasceva	sono *nato*	ch'io *nasca*	se io nascessi	*nasci*
geboren werden	*ich werde geboren*	*ich wurde geboren*	*ich bin geboren*	*daß ich geboren*	*wenn ich geboren*	*werde geboren*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
nascondere	nascondo	nascondeva	ho *nascosto*	ch'io nasconda	se io nascondessi	nascondi
verbergen	*ich verberge*	*ich verbarg*	*ich habe verborgen*	*daß ich verberge*	*wenn ich verbärge*	*verbirg*
nuocere	nuocio	nuoceva	ho nociuto	—	—	—
schaden	*ich schade*	*ich schadete*	*ich habe geschadet*	*daß ich schade*	*wenn ich schadete*	*schade*
occorrere (1)	occorre	occorreva	è *occorso*	che esso occorra	se ciò occorresse	—
bedürfen	*ich bedarf*	*ich bedurfte*	*ich habe bedurft*	*daß ich bedurfe*	*wenn ich bedurfte*	—
offendere	offendo	offendeva	ho *offeso*	ch'io offenda	se io offendessi	offendi
beleidigen	*ich beleidige*	*ich beleidigte*	*ich habe beleidigt*	*daß ich beleidige*	*wenn ich beleidigte*	*beleidige*
offrire	offro	offriva	ho *offerto*	ch'io offra	se io offrissi	offri
anbieten	*ich biete an*	*ich bot an*	*ich habe angeboten*	*daß ich anbiete*	*wenn ich anböte*	*biet an*
omettere, ommettere	ometto	ometteva	ho *omesso*	ch'io ometta	se io omettessi	ometti
auslassen	*ich lasse aus*	*ich ließ aus*	*ich habe ausgelassen*	*daß ich auslasse*	*wenn ich ausließe*	*laß aus*
opprimere	opprimo	opprimeva	ho *oppresso*	ch'io opprima	se io opprimessi	opprimi
unterdrücken	*ich unterdrücke*	*ich unterdrückte*	*ich habe unterdrückt*	*daß ich unterdrücke*	*wenn ich unterdrückte*	*unterdrücke*
opporre	*oppongo*	*opponeva*	ho *opposto*	ch'io *opponga*	se io *opponessi*	*oppon*
entgegenstellen	*ich stelle entgegen*	*ich stellte entgegen*	*ich habe entgegengestellt*	*daß ich entgegenstelle*	*wenn ich entgegen stellte*	*stell entgegen*
ordire	*ordisco*	ordiva	ho ordito	ch'io *ordisca*	se io ordissi	*ordisci*
anstiften	*ich stifte an*	*ich stiftete an*	*ich habe angestiftet*	*daß ich anstifte*	*wenn ich anstiftete*	*stifte an*
ottenere	*ottengo*	otteneva	ho ottenuto	ch'io *ottenga*	se io ottenessi	*ottieni*
erhalten	*ich erhalte*	*ich erhielt*	*ich habe erhalten*	*daß ich erhalte*	*wenn ich erhielte*	*erhalte*
parere	*paio*	pareva	sono *parso*	ch'io *paia*	se io paressi	*paia*
scheinen	*ich scheine*	*ich schien*	*ich habe geschienen*	*daß ich scheine*	*wenn ich erschiene*	*scheine*
partire	*partisco*	partiva	ho partito	ch'io *partisca*	se io partissi	*parti*
teilen	*ich teile*	*ich teilte*	*ich habe geteilt*	*daß ich teile*	*wenn ich teilte*	*teile*
percepire	*percepisco*	percepiva	ho percepito	ch'io *percepisca*	se io percepissi	*percepisci*
erhalten	*ich erhalte*	*ich erhielt*	*ich habe erhalten*	*daß ich erhalte*	*wenn ich erhielte*	*erhalte*
percuotere	percuoto	percuoteva	ho *percosso*	ch'io percuota	se io percuotessi	percuoti
schlagen	*ich schlage*	*ich schlug*	*ich habe geschlagen*	*daß ich schlage*	*wenn ich schlüge*	*schlag*
perdere	perdo	perdeva	ho perduto	ch'io perda	se io perdessi	perdi
verlieren	*ich verliere*	*ich verlor*	*ich habe verloren*	*daß ich verliere*	*wenn ich verlöre*	*verliere*
permettere	permetto	permetteva	ho *permesso*	ch'io permetta	se io permettessi	permetti
erlauben	*ich erlaube*	*ich erlaubte*	*ich habe erlaubt*	*daß ich erlaube*	*wenn ich erlaubte*	*erlaube*
persistere	persisto	persisteva	ho *persistito*	ch'io persista	se io persistessi	persisti
bestehen auf	*ich bestehe auf*	*ich bestand auf*	*ich habe darauf bestanden*	*daß ich bestehe auf*	*wenn ich bestände*	*bestehe auf*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
persuadere *überreden*	persuado *ich überrede*	persuadeva *ich überredete*	ho *persuaso* *ich habe überredet*	ch'io persuada *daß ich überrede*	se io persuadessi *wenn ich überredete*	persuadi *überrede*
percorrere *durchlaufen*	percorro *ich durchlaufe*	percorreva *ich durchlief*	ho *percorso* *ich habe durchlaufen*	ch'io percorra *daß ich durchlaufe*	se io percorressi *wenn ich durchliefe*	percorri *durchlaufe*
piacere *gefallen*	piaccio *ich gefalle*	piaceva *ich gefiel*	sono piaciuto *ich habe gefallen*	ch'io piaccia *daß ich gefalle*	se io piacessi *wenn ich gefiele*	piacci —
piangere *weinen*	piango *ich weine*	piangeva *ich weinte*	ho *pianto* *ich habe geweint*	ch'io pianga *daß ich weine*	se io piangessi *wenn ich weinte*	piangi *weine*
piovere (1) *regnen*	piove *es regnet*	pioveva *es regnete*	ha piovuto *es hat geregnet*	che piova *daß es regne*	se piovesse *wenn es regnete*	piovi *es regne*
poltrire *faulenzen*	*poltrisco* *ich faulenze*	poltriva *ich faulenzte*	ho poltrito *ich habe gefaulenzt*	ch'io *poltrisca* *daß ich faulenze*	se io poltrissi *wenn ich faulenzte*	*poltrisci* *faulenze*
porgere *reichen*	porgo *ich reiche*	porgeva *ich reichte*	ho *porto* *ich habe gereicht*	ch'io porga *daß ich reiche*	se io porgessi *wenn ich reichte*	porgi *reiche*
porre *setzen*	*pongo* *ich setze*	*poneva* *ich setzte*	ho *posto* *ich habe gesetzt*	ch'io *ponga* *daß ich setze*	se io *ponessi* *wenn ich setzte*	*poni* *setze*
possedere *besitzen*	*possiedo, posseggo* *ich besitze*	possedeva *ich besaß*	ho posseduto *ich habe besessen*	ch'io *possegga, possieda* *daß ich besitze*	se io possedessi *wenn ich besäße*	*possiedi* *besitze*
potere *können*	*posso* *ich kann*	poteva *ich konnte*	ho potuto *ich habe gekonnt*	ch'io *possa* *daß ich könne*	se io potessi *wenn ich könnte*	— —
precedere *vorhergehen*	precedo *ich gehe vorher*	precedeva *ich ging vorher*	ho preceduto *ich bin vorhergegangen*	ch'io preceda *daß ich vorhergehe*	se io precedessi *wenn ich vorherginge*	precedi *geh vorher*
precludere *verschließen*	precludo *ich verschließe*	precludeva *ich verschloß*	ho *precluso* *ich habe verschlossen*	ch'io precluda *daß ich verschließe*	se io precludessi *wenn ich verschlösse*	precludi *verschließ*
predire *voraussagen*	*predico* *ich sage voraus*	*prediceva* *ich sagte voraus*	ho *predetto* *ich habe vorausgesagt*	ch'io *predica* *daß ich voraussage*	se io *predicessi* *wenn ich vorausgesagte*	*predici* *sage voraus*
prefiggere *vornehmen*	prefiggo *ich nehme vor*	prefiggeva *ich nahm vor*	ho *prefisso* *ich habe vorgenommen*	ch'io prefigga *daß ich vornehme*	se io prefiggessi *wenn ich vornähme*	prefiggi *nimm vor*
premere *drücken*	premo *ich drücke*	premeva *ich drückte*	ho premuto *ich habe gedrückt*	ch'io prema *daß ich drucke*	se io premessi *wenn ich drückte*	premi *drücke*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
premunire *sich auf einen Fall vorsehen*	*premunisco* *ich sehe mich vor*	premuniva *ich sah mich vor*	ho premunito *ich habe mich vorgesehen*	ch'io *premunisca* *daß ich mich vorsehe*	se io premunissi *wenn ich mich vorsähe*	*premunisci* *sich dich vor*
prendere *nehmen*	prendo *ich nehme*	prendeva *ich nahm*	ho *preso* *ich habe genommen*	ch'io prenda *daß ich nehme*	se io prendessi *wenn ich nähme*	prendi *nimm*
prescindere *von etwas absehen*	prescindo *ich sehe ab*	prescindeva *ich sah ab*	ho *prescinto* *ich habe abgesehen*	ch'io prescinda *daß ich von etwas absehe*	se io prescindessi *wenn ich von etwas absähe*	prescindi *sich ab*
prescrivere *vorschreiben*	prescrivo *ich schreibe vor*	prescriveva *ich schrieb vor*	ho *prescritto* *ich habe vorgeschrieben*	ch'io prescriva *daß ich vorschreibe*	se io prescrivessi *wenn ich vorschriebe*	prescrivi *schreib vor*
presumere *vermuten*	presumo *ich vermute*	presumeva *ich vermutete*	ho *presunto* *ich habe vermutet*	ch'io presuma *daß ich vermute*	se io presumessi *wenn ich vermutete*	presumi *vermute*
prevedere *voraussehen*	prevedo *ich sehe voraus*	prevedeva *ich sah voraus*	ho *previsto*, preveduto *ich habe vorausgesehen*	ch'io preveda *daß ich voraussehe*	se io prevedessi *wenn ich vorausSähe*	prevedi *sieh voraus*
pretendere *behaupten*	pretendo *ich behaupte*	pretendeva *ich behauptete*	ho *preteso* *ich habe behauptet*	ch'io pretenda *daß ich behaupte*	se io pretendessi *wenn ich behauptete*	pretendi *behaupte*
produrre *erzeugen*	*produco* *ich erzeuge*	*produceva* *ich erzeugte*	ho *prodotto* *ich habe erzeugt*	ch'io *produca* *daß ich erzeuge*	se io *producessi* *wenn ich erzeugte*	*produci* *erzeuge*
proferire, profferire *aussprechen*	*proferisco* *ich spreche aus*	proferiva *ich sprach aus*	ho proferito *ich habe ausgesprochen*	ch'io *proferisca* *daß ich ausspreche*	se io proferissi *wenn ich aussprächе*	*proferisci* *sprich aus*
profondere *verschwenden*	profondo *ich verschwende*	profondeva *ich verschwendete*	ho *profuso* *ich habe verschwendet*	ch'io profonda *daß ich verschwende*	se io profondessi *wenn ich verschwendete*	profondi *verschwende*
promettere *versprechen*	prometto *ich verspreche*	prometteva *ich versprach*	ho *promesso* *ich habe versprochen*	ch'io prometta *daß ich verspreche*	se io promettessi *wenn ich verspräche*	prometti *versprich*
propendere *neigen*	propendo *ich neige*	propendeva *ich neigte*	sono *propenso* *ich habe geneigt*	ch'io propenda *daß ich neige*	se io propendessi *wenn ich neigte*	propendi *neig*
proporre *vorschlagen*	*propongo* *ich schlage vor*	*proponeva* *ich schlug vor*	ho *proposto* *ich habe vorgeschlagen*	ch'io proponga *daß ich vorschlage*	se io proponessi *wenn ich vorschlüge*	proponi *schlag vor*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
prorompere *ausbrechen*	prorompo *ich breche aus*	prorompeva *ich brach aus*	ho *prorotto* *ich habe ausgebrochen*	ch'io prorompa *daß ich ausbreche*	se io prorompessi *wenn ich ausbräche*	prorompi *brich aus*
proteggere *beschützen*	proteggo *ich beschütze*	proteggeva *ich beschützte*	ho *protetto* *ich habe beschützt*	ch'io protegga *daß ich beschütze*	se io proteggessi *wenn ich beschützte*	proteggi *beschütze*
provvedere *versehen*	provvedo *ich versehe*	provvedeva *ich versah*	ho *provvisto* *ich habe versehen*	ch'io provveda *daß ich versehe*	se io provvedessi *wenn ich versähe*	provvedi *versieh*
pungere *stechen*	pungo *ich steche*	pungeva *ich stach*	ho *punto* *ich habe gestochen*	ch'io punga *daß ich steche*	se io pungessi *wenn ich stäche*	pungi *stich*
radere *rasieren*	rado *ich rasiere*	radeva *ich rasierte*	ho *raso* *ich habe rasiert*	ch'io rada *daß ich rasiere*	se io radessi *wenn ich rasierte*	radi *rasiere*
raccogliere *sammeln*	raccolgo *ich sammle*	raccoglieva *ich sammelte*	ho *raccolto* *ich habe gesammelt*	ch'io raccolga *daß ich sammle*	se io raccogliessi *wenn ich sammelte*	raccogli *sammle*
raggiungere *erreichen*	raggiungo *ich erreiche*	raggiungeva *ich erreichte*	ho raggiunto *ich habe erreicht*	ch'io raggiunga *daß ich erreiche*	se io raggiungessi *wenn ich erreichte*	raggiungi *erreiche*
ravvedersi *in sich gehen*	mi ravvedo *ich gehe in mich*	mi ravvedeva *ich ging in mich*	mi sono ravveduto *ich bin in mich gegangen*	ch'io mi ravveda *daß ich in mich gehe*	se io mi ravvedessi *wenn ich in mich ginge*	ti ravvedi *geh in dich*
recidere *abschneiden*	recido *ich schneide ab*	recideva *ich schnitt ab*	ho *reciso* *ich habe abgeschnitten*	ch'io recida *daß ich abschneide*	se io recidessi *wenn ich abschnitte*	recidi *schneid ab*
redimere *erlösen*	redimo *ich erlöse*	redimeva *ich erlöste*	ho *redento* *ich habe erlöst*	ch'io redima *daß ich erlöse*	se io redimessi *wenn ich erlöste*	redimi *erlöse*
redarguire *verwerfen*	redarguisco *ich verwerfe*	redarguiva *ich verwarf*	ho redarguito *ich habe verworfen*	ch'io *redarguisca* *daß ich verwerfe*	se io redarguissi *wenn ich verwärfe*	*redarguisci* *verwerfe*
reggere *regieren*	reggo *ich regiere*	reggeva *ich regierte*	ho *retto* *ich habe regiert*	ch'io regga *daß ich regiere*	se io reggessi *wenn ich regierte*	reggi *regiere*
rendere *zurückgeben*	rendo *ich gebe zurück*	rendeva *ich gab zurück,*	ho *reso* *ich habe zurückgegeben*	ch'io renda *daß ich zurückgebe*	se io rendessi *wenn ich zurückgäbe*	rendi *gib zurück*
reprimere *unterdrücken*	reprimo *ich unterdrücke*	reprimeva *ich unterdrückte*	ho *represso* *ich habe unterdrückt*	ch'io reprima *daß ich unterdrücke*	se io reprimessi *wenn ich unterdrückte*	reprimi *unterdrücke*
resistere *widerstehen*	resisto *ich widerstehe*	resisteva *ich widerstand*	ho *resistito* *ich habe widerstanden*	ch'io resista *daß ich widerstehe*	se io resistessi *wenn ich widerstände*	resisti *widerstehe*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
restituire	*restituisco*	restituiva	ho restituito	ch'io *restituisca*	se io restituissi	*restituisci*
zurückgeben	*ich gebe zurück*	*ich gab zurück*	*ich habe zurückgegeben*	*daß ich zurückgebe*	*wenn ich zurückgäbe*	*gib zurück*
riavere	*rio*	riaveva	ho riavuto	ch'io *riabbia*	se io riavessi	*riabbi*
wiederbekommen	*ich bekomme wieder*	*ich bekam wieder*	*ich habe wiederbekommen*	*daß ich wiederbekomme*	*wenn ich wiederbekäme*	*bekomme wieder*
riconoscere	*riconosco*	riconosceva	ho riconosciuto	ch'io *riconosca*	se io riconoscessi	*riconosci*
erkennen	*ich erkenne*	*ich erkannte*	*ich habe erkannt*	*daß ich erkenne*	*wenn ich erkännte*	*erkenne*
ricorrere	ricorro	ricorreva	ho *ricorso*	ch'io ricorra	se io ricorressi	ricorri
sich wenden an	*ich wende mich an*	*ich wendete mich an*	*ich habe mich an... gewandt*	*daß ich mich wende an*	*wenn ich mich wendete an*	*wende dich an*
ridere	rido	rideva	ho *riso*	ch'io rida	se io ridessi	ridi
lachen	*ich lache*	*ich lachte*	*ich habe gelacht*	*daß ich lache*	*wenn ich lachte*	*lach*
ridurre	*riduco*	riduceva	ho *ridotto*	ch'io *riduca*	se io *riducessi*	*riduci*
auf etwas zurückführen	*ich führe zurück*	*ich führte zurück*	*ich habe zurückgeführt*	*daß ich zurückführe*	*wenn ich zurückführte*	*führe zurück*
riflettere	rifletto	rifletteva	ho *riflesso*, rifletttuto (1)	ch'io rifletta	se io riflettessi	rifletti
nachdenken	*ich denke nach*	*ich dachte nach*	*ich habe nachgedacht*	*daß ich nachdenke*	*wenn ich nachdächte*	*denke nach*
rifondere	rifondo	rifondeva	ho *rifuso*	ch'io rifonda	se io rifondessi	rifondi
umschmelzen	*ich schmelze um*	*ich schmolz um*	*ich habe umgeschmolzen*	*daß ich umschmelze*	*wenn ich umschmölze*	*schmilz um*
rifulgere	rifulgo	rifulgeva	—	ch'io rifulga	se io rifulgessi	rifulgi
glänzen	*ich glänze*	*ich glänzte*	*ich habe geglänzt*	*daß ich glänze*	*wenn ich glänzte*	*glänze*
riluce re	*riluce*	riluceva	—	ch'io riluca	se io riducessi	riluci
leuchten	*ich leuchte*	*ich leuchtete*	*ich habe geleuchtet*	*daß ich leuchte*	*wenn ich leuchtete*	*leuchte*
rimanere	*rimango*	rimaneva	sono *rimasto*	ch'io *rimanga*	se io rimanessi	*rimani*
bleiben	*ich bleibe*	*ich blieb*	*ich bin geblieben*	*daß ich bleibe*	*wenn ich bliebe*	*bleib*
rimettere	rimetto	rimetteva	ho *rimesso*	ch'io rimetta	se io rimettessi	rimetti
wieder hinlegen	*ich lege wieder hin*	*ich legte wieder hin*	*ich habe wieder hingelegt*	*daß ich wieder hinlege*	*wenn ich wieder hinlegte*	*leg wieder hin*
risolvere	*risolvo*	risolveva	ho *risolto*	ch'io risolva	se io risolvessi	risolvi
beschließen	*ich beschließe*	*ich beschloß*	*ich habe beschlossen*	*daß ich beschließe*	*wenn ich beschlösse*	*beschließe*
risorgere	risorgo	risorgeva	sono *risorto*	ch'io risorga	se io risorgessi	risorgi
auferstehen	*ich stehe wieder auf*	*ich stand wieder auf*	*ich bin auferstanden*	*daß ich auferstehe*	*wenn ich auferstünde*	*steh wieder auf*

(1) più usato.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
rispondere *antworten*	rispondo *ich antworte*	rispondeva *ich antwortete*	ho *risposto* *ich habe geantwortet*	ch'io risponda *daß ich antworte*	se io rispondessi *wenn ich antwortete*	rispondi *antworte*
ritenere *zurückhalten*	*ritengo* *ich halte zurück*	riteneva *ich hielt zurück*	ho ritenuto *ich habe zurückgehalten*	ch'io *ritenga* *daß ich zurückhalte*	se io ritenessi *wenn ich zurückhielte*	*ritieni* *halte zurück*
ritorcere *verdrehen*	*ritorco* *ich verdrehe*	ritorceva *ich verdrehte*	ho *ritorto* *ich habe verdreht*	ch'io ritorca *daß ich verdrehe*	se io ritorcessi *wenn ich verdrehte*	ritorci *verdrehe*
ritrarre *zurückziehen...*	*ritraggo* *ich ziehe zurück*	ritraeva *ich zog zurück*	ho *ritratto* *ich habe zurückgezogen*	ch'io *ritragga* *daß ich zurückziehe*	se io ritraessi *wenn ich zurückzöge*	*ritrai* *zieh zurück*
ristabilirsi *wieder herstellen*	mi *ristabilisco* *ich stelle wieder her*	mi ristabiliva *ich stellte wieder her*	mi sono *ristabilito* *ich habe wieder hergestellt*	ch'io mi *ristabilisca* *daß ich wieder herstelle*	se io mi ristabilissi *wenn ich wieder herstellte*	ti *ristabilisci* *stell wieder her*
riuscire *gelingen*	*riesco* *es gelingt*	riusciva, riesciva *es gelang*	sono *riuscito*, riescito *es ist gelungen*	ch'io *riesca* *daß es gelinge*	se io riescissi, se io riuscissi *wenn es gelänge*	*riesci* *es gelinge*
rincrescere (1) *bedauern*	mi rincresce *ich bedaure*	mi rincresceva *ich bedauerte*	mi è rincresciuto *ich habe bedauert*	che mi rincresca *daß ich bedaure*	se mi rincrescesse *wenn ich bedauerte*	— *bedaure*
rodere *nagen*	rodo *ich nage*	rodeva *ich nagte*	ho *roso* *ich habe genagt*	che io roda *daß ich nage*	se io rodessi *wenn ich nagte*	rodi *nage*
rompere *zerbrechen*	rompo *ich zerbreche*	rompeva *ich zerbrach*	ho *rotto* *ich habe zerbrochen*	ch'io rompa *daß ich zerbreche*	se io rompessi *wenn ich zerbräche*	rompi *zerbrich*
salire *steigen*	*salgo* *ich steige*	saliva *ich stieg*	ho salito *ich bin gestiegen*	ch'io *salga* *daß ich steige*	se io salissi *wenn ich stiege*	*sali* *steige*
sapere *wissen*	*so* *ich weiß*	sapeva *ich wußte*	ho saputo *ich habe gewußt*	ch'io sappia *daß ich wisse*	se io sapessi *wenn ich wüßte*	sappi *wisse*
scalfire *zerkratzen*	*scalfisco* *ich zerkratze*	scalfiva *ich zerkratzte*	ho scalfito *ich habe zerkratzt*	ch'io *scalfisca* *daß ich zerkratze*	se io scalfissi *wenn ich zerkratzte*	*scalfisci* *zerkratze*
sbigottire *erschrecken*	*sbigottisco* *ich erschrecke*	sbigottiva *ich erschreckte*	ho sbigottito *ich habe erschreckt*	ch'io *sbigottisca* *daß ich erschrecke*	se io sbigottissi *wenn ich erschrekte*	*sbigottisci* *erschrick*
scegliere *auswählen*	scelgo *ich wähle aus*	sceglieva *ich wählte aus*	ho *scelto* *ich habe ausgewählt*	ch'io *scelga* *daß ich auswähle*	se io sceglissi *wenn ich auswählte*	*scegli* *wähle aus*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
scendere *hinabsteigen*	scendo *ich steige hinab*	scendeva *ich stieg hinab*	sono *sceso* *ich bin hinabgestiegen*	ch'io scenda *daß ich hinabsteige*	se io scendessi *wenn ich hinabstiege*	scendi *steige hinab*
schernire *verspotten*	*schernisco* *ich verspotte*	scherniva *ich verspottete*	ho schernito *ich habe verspottet*	ch'io *schernisca* *daß ich verspotte*	se io schernissi *wenn ich verspöttete*	*scherniscì* *verspotte*
sciogliere *lösen*	scioglio, sciolgo *ich löse*	scioglieva *ich löste*	ho *sciolto* *ich hae gel öst*	ch'io *sciolga* *daß ich löse*	se io sciogliessi *wenn ich loste*	*sciogli* *löse*
scolpire *schnitzen*	*scolpisco* *ich schnitze*	scolpiva *ich schnitzte*	ho scolpito *ich habe geschnitzt*	ch'io *scolpisca* *daß ich schnitze*	se io scolpissi *wenn ich schnitzte*	*scolpisci* *schnitze*
scommettere *wetten*	scommetto *ich wette*	scommetteva *ich wettete*	ho *scommesso* *ich habe gewettet*	ch'io scommetta *daß ich wette*	se io scommettessi *wenn ich wettete*	scommetti *wette*
sconvolgere *zerrütten*	sconvolgo *ich zerrütte*	sconvolgeva *ich zerrüttete*	ho sconvolto *ich habe zerrüttet*	ch'io sconvolga *daß ich zerrütte*	se io sconvolgessi *wenn ich zerrüttete*	sconvolgi *berrütte*
sconfondere *beschämen*	sconfondo *ich beschäme*	sconfondeva *ich beschämte*	ho sconfuso *ich habe beschämt*	ch'io sconfonda *daß ich beschäme*	se io sconfondessi *wenn ich beschämte*	sconfondi *beschäme*
sconnettere *auseinandernehmen*	sconnetto *ich nehme auseinander*	sconnetteva *ich nahm auseinander*	ho *sconnesso* *ich habe auseinander genommen*	ch'io sconnetta *daß ich auseinander nehme*	se io sconnettessi *wenn ich auseinander nähme*	sconnetti *nimm auseinander*
scoprire *entdecken*	scopro *ich entdecke*	scopriva *ich entdeckte*	ho *scoperto* *ich habe entdeckt*	ch'io scopra *daß ich entdecke*	se io scoprissi *wenn ich entdeckte*	scopri *entdecke*
scorgere *wahrnehmen*	scorgo *ich nehme wahr*	scorgeva *ich nahm wahr*	ho *scorto* *ich habe wahrgenommen*	ch'io scorga *daß ich wahrnehme*	se io scorgessi *wenn ich wahrnähme*	scorgi *nimm wahr*
scorrere *fließen*	scorro *es fließt*	scorreva *es floß*	ho *scorso* *es ist geflossen*	ch'io scorra *daß es fließe*	se io scorressi *wenn es flösse*	scorri *fließe*
scrivere *schreiben*	scrivo *ich schreibe*	scriveva *ich schrieb*	ho *scritto* *ich habe geschrieben*	ch'io scriva *daß ich schreibe*	se io scrivessi *wenn ich schriebe*	scrivi *schreib*
scuotere *schütteln*	scuoto *ich schüttle*	scuoteva *ich schüttelte*	ho *scosso* *ich habe geschüttelt*	ch'io scuota *daß ich schüttle*	se io scuotessi *wenn ich schüttelte*	scuoti *schüttle*
sedere *sitzen*	*siedo, seggo* *ich sitze*	sedeva *ich saß*	ho seduto *ich habe gesessen*	ch'io *segga* *daß ich sitze*	se io sedessi *wenn ich säße*	*siedi* *sitze*
sedurre *verfuh*	*seduco* *ich verführe*	*seduceva* *ich verführte*	ho *sedotto* *ich habe verführt*	ch'io *seduca* *daß ich verführe*	se io seducessi *wenn ich verführte*	*seduci* *verführe*
seguire *folgen*	seguo *ich folge*	seguiva *ich folgte*	ho seguìto *ich habe gefolgt*	ch'io segua *daß ich folge*	se io seguissi *wenn ich folgte*	segui *folge*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
seppellire *begraben*	*seppellisco* *ich begrabe*	seppelliva *ich begrub*	ho seppellito *ich habe begraben*	ch'io *seppellisca* *daß ich begrabe*	se io seppellissi *wenn ich begrübe*	*seppellisci* *begrabe*
smungere *austrocknen*	smungo *ich trockne aus*	smungeva *ich trocknete aus*	ho *smunto* *ich habe ausgetrocknet*	ch'io smunga *daß ich austrockne*	se io smungessi *wenn ich austrocknete*	smungi *trockne aus*
smuovere *bewegen*	smuovo *ich bewege*	smuoveva *ich bewegte*	ho *smosso* *ich habe bewegt*	ch'io smuova *daß ich bewege*	se io smuovessi *wenn ich bewegte*	smovi, smuovi *bewege*
soccorrere *unterstützen*	soccorro *ich unterstütze*	soccorreva *ich unterstützte*	ho *soccorso* *ich habe unterstützt*	ch'io soccorra *daß ich unterstütze*	se io soccorressi *wenn ich unterstützte*	soccorri *unterstütze*
soddisfare, sodisfare *befriedigen*	*soddisfo* *ich befriedige*	*soddisfaceva* *ich befriedigte*	ho *soddisfatto* *ich habe befriedigt*	ch'io *soddisfi* *daß ich befriedige*	se io soddisfacessi *wenn ich befriedigte*	soddisfi *befriedige*
soffrire *leiden*	soffro *ich leide*	soffriva *ich litt*	ho *sofferto* *ich habe gelitten*	ch'io soffra *daß ich leide*	se io soffrissi *wenn ich litte*	soffri *leide*
soggiungere *hinzufügen*	soggiungo *ich füge hinzu*	soggiungeva *ich fügte hinzu*	ho soggiunto *ich habe hinzugefügt*	ch'io soggiunga *daß ich hinzufüge*	se io soggiungessi *wenn ich hinzufügte*	soggiungi *füge hinzu*
solere *pflegen*	*soglio* *ich pflege*	soleva *ich pflegte*	era solito *ich habe gepflegt*	ch'io *soglia* *daß ich pflege*	se io solessi *wenn ich pflegte*	— *pflege*
sommergere *untertauchen*	sommergo *ich tauche unter*	sommergeva *ich tauchte unter*	ho *sommerso* *ich habe untergetaucht*	ch'io sommerga *daß ich untertauche*	se io sommergessi *wenn ich untertauchte*	sommergi *tauch unter*
sommettere *unterwerfen*	sommetto *ich unterwerfe*	sommetteva *ich unterwarf*	ho *sommesso* *ich habe unterworfen*	ch'io sommetta *daß ich unterwerfe*	se io sommettessi *wenn ich unterwärfe*	*sommetti* *unterwirf*
sopprimere *unterdrücken*	sopprimo *ich unterdrücke*	sopprimeva *ich unterdrückte*	ho *soppresso* *ich habe unterdrückt*	ch'io sopprima *daß ich unterdrüche*	se io sopprimessi *wenn ich unterdrückte*	sopprimi *unterdrücke*
sopraggiungere *dazukommen*	sopraggiungo *ich komme dazu*	sopraggiungeva *ich kam dazu*	sono *sopraggiunto* *ich bin dazugekommen*	ch'io sopraggiunga *daß ich dazukomme*	se io sopraggiungessi *wenn ich dazukäme*	sopraggiungi *komm dazu*
sorgere *aufstehen*	sorgo *ich stehe auf*	sorgeva *ich stand auf*	sono *sorto* *ich bin aufgestanden*	ch'io sorga *daß ich aufstehe*	se io sorgessi *wenn ich aufstände*	sorgi *stehe auf*
sospendere *verschieben*	sospendo *ich verschiebe*	sospendeva *ich verschob*	ho *sospeso* *ich habe verschoben*	ch'io sospenda *daß ich verschiebe*	se io sospendessi *wenn ich verschobe*	sospendi *verschiebe*

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
sostenere	*sostengo*	sosteneva	ho sostenuto	ch'io *sostenga*	se io sostenessi	*sostieni*
behaupten	*ich behaupte*	*ich behauptete*	*ich habe behauptet*	*daß ich behaupte*	*wenn ich behauptete*	*behaupte*
sottomettere	sottometto	sottometteva	ho *sottomesso*	ch'io sottometta	se io sottomettessi	sottometti
unterwerfen	*ich unterwerfe*	*ich unterwarf*	*ich habe unterworfen*	*daß ich unterwerfe*	*wenn ich unterwürfe*	*unterwirf*
sottrarre	*sottraggo*	sottraeva	ho *sottratto*	ch'io *sottragga*	se io sottraessi	*sottrai*
entziehen	*ich entziehe*	*ich entzog*	*ich habe entzogen*	*daß ich entziehe*	*wenn ich entzöge*	*entziehe*
spandere	spando	spandeva	—	ch'io spanda	se io spandessi	spandi
vergießen	*ich vergieße*	*ich vergaß*	*ich habe vergossen*	*daß ich vergieße*	*wenn ich vergösse*	*vergieße*
spargere	spargo	spargeva	ho *sparso*	ch'io sparga	se io spargessi	spargi
verstreuen	*ich verstreue*	*ich verstreute*	*ich habe verstreut*	*daß ich verstreue*	*wenn ich verstreute*	*verstreue*
sparire	*sparisco*	spariva	sono sparito (1), *sparso*	ch'io *sparisca*	se io sparissi	*sparisci*
verschwinden	*ich verschwinde*	*ich verschwand*	*ich war verschwunden*	*daß ich verschwinde*	*wenn ich verschwände*	*verschwinde*
sovvenirsi	mi *sovvengo*	mi sovveniva	mi sono *sovvenuto*	ch'io mi *sovvenga*	se io mi sovvenissi	ti *sovvieni*
sich erinnern	*ich erinnere mich*	*ich erinnerte mich*	*ich habe mich erinnert*	*daß ich mich erinnere*	*wenn ich erinnerte*	*erinnere dich*
spegnere	spengo	spegneva	ho *spento*	ch'io spenga	se io spegnessi	spegni
auslöschen	*ich lösche aus*	*ich löschte aus*	*ich habe ausgelöscht*	*daß ich auslösche*	*wenn ich auslöschte*	*lösch aus*
spedire	*spedisco*	spediva	ho spedito	ch'io *spedisca*	se io spedissi	*spedisci*
senden	*ich sende*	*ich sandte*	*ich habe gesandt*	*daß ich sende*	*wenn ich sendete*	*sende*
spendere	spendo	spendeva	ho *speso*	ch'io spenda	se io spendessi	spendi
ausgeben	*ich gebe aus*	*ich gab aus*	*ich habe ausgegeben*	*daß ich ausgebe*	*wenn ich ausgäbe*	*gib aus*
sperdere	sperdo	sperdeva	ho *sperso*	ch'io sperda	se io sperdessi	sperdi
zu Grunde richten	*ich richte zugrunde*	*ich richtete zugrunde*	*ich habe zugrunde gerichtet*	*daß ich zugrunde richte*	*wenn ich zugrunde richtete*	*richte zugrunde*
spergere	spergo	spergeva	ho *sperso*	ch'io sperga	se io spergessi	spergi
besprengen	*ich besprenge*	*ich besprang*	*ich habe besprengt*	*daß ich besprenge*	*wenn ich bespränge*	*besprenge*
spingere	spingo	spingeva	ho *spinto*	ch'io spinga	se io spingessi	spingi
schieben	*ich schiebe*	*ich schob*	*ich habe geschoben*	*daß ich schiebe*	*wenn ich schöbe*	*schiebe*
stare	*sto*	stava	sono *stato*	ch'io *stia*	se io *stessi*	*stii*
stehen	*ich stehe*	*ich stand*	*ich bin gestanden*	*daß ich stehe*	*wenn ich stände*	*stehe*
stendere	stendo	stendeva	ho *steso*	ch'io stenda	se io stendessi	stendi
ausstrecken	*ich strecke aus*	*ich streckte aus*	*ich habe ausgestreckt*	*daß ich ausstrecke*	*wenn ich ausstreckte*	*strecke aus*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo presente	Congiuntivo imperfetto	Imperativo
stingere	stingo	stingeva	ho *stinto*	ch'io stinga	se io stingessi	stingi
abfärben	*ich färbe ab*	*ich färbte ab*	*ich habe abgefärbt*	*daß ich abfärbe*	*wenn ich abfärbte*	*färbe ab*
stringere	stringo	stringeva	ho *stretto*	ch'io stringa	se io stringessi	stringi
drücken	*ich drücke*	*ich drückte*	*ich habe gedruckt*	*daß ich drücke*	*wenn ich drückte*	*drücke*
struggersi	mi struggo	mi struggeva	mi sono *strutto*	ch'io mi strugga	se io mi struggessi	ti struggi
sich sehnen	*ich sehne mich*	*ich sehnte mich*	*ich habe mich gesehnt*	*daß ich mich sehne*	*wenn ich mich sehnte*	*sehne dich*
succedere	succedo	succedeva	sono *successo* (1), succeduto	ch'io succeda	se io succedessi	succedi
geschehen	*es geschieht*	*es geschah*	*es ist geschehen*	*daß es geschehe*	*wenn es geschähe*	*es geschehe*
sussistere	sussisto	sussisteva	ho *sussistito*	ch'io sussista	se io sussistessi	sussisti
bestehen	*ich bestehe*	*ich bestand*	*ich habe bestanden*	*daß ich bestehe*	*wenn ich bestände*	*bestehe*
tacere	taccio	taceva	ho taciuto	ch'io taccia	se io tacessi	taci
schweigen	*ich schweige*	*ich schwieg*	*ich habe geschwiegen*	*daß ich schweige*	*wenn ich schwiege*	*schweige*
tendere	tendo	tendeva	ho *teso*	ch'io tenda	se io tendessi	tendi
ausstrecken	*ich strecke aus*	*ich streckte aus*	*ich habe ausgestreckt*	*daß ich ausstrecke*	*wenn ich ausstreckte*	*strecke aus*
tenere	*tengo*	teneva	ho tenuto	ch'io *tenga*	se io tenessi	*tieni*
halten	*ich halte*	*ich hielt*	*ich habe gehalten*	*daß ich halte*	*wenn ich hielt*	*halte*
tingere	tingo	tingeva	ho *tinto*	ch'io tinga	se io tingessi	tingi
färben	*ich färbe*	*ich färbte*	*ich habe gefärbt*	*daß ich färbe*	*wenn ich färbte*	*färbe*
togliere	*tolgo*	toglieva	ho *tolto*	ch'io *tolga*	se io togliessi	*togli*
wegnehmen	*ich nehme weg*	*ich nahm weg*	*ich habe weggenommen*	*daß ich wegnehme*	*wenn ich wegnähme*	*nimm weg*
torcere	torco	torceva	ho *torto*	ch'io torca	se io torcessi	torci
drehen	*ich drehe*	*ich drehte*	*ich habe gedreht*	*daß ich drehe*	*wenn ich drehte*	*drehe*
tradurre	*traduco*	*traduceva*	ho *tradotto*	ch'io *traduca*	se io *traducessi*	*traduci*
übersetzen	*ich übersetze*	*ich übersetzte*	*ich habe übersetzt*	*daß ich übersetze*	*wenn ich übersetzte*	*übersetze*
trafiggere	trafiggo	trafiggeva	ho *trafitto*	ch'io trafigga	se io trafiggessi	trafiggi
durchbohren	*ich durchbohre*	*ich durchbohrte*	*ich habe durchbohrt*	*daß ich durchbohre*	*wenn ich durchbohrte*	*durchbohre*
trarre	*traggo*	*traeva*	ho *tratto*	ch'io *tragga*	se io *traessi*	*trai*
ziehen	*ich ziehe*	*ich zog*	*ich habe gezogen*	*daß ich ziehe*	*wenn ich zöge*	*ziehe*
trasfondere	trasfondo	trasfondeva	ho *trasfuso*	ch'io trasfonda	se io trasfondessi	trasfondi
übergießen	*ich übergieße*	*ich übergoß*	*ich habe übergossen*	*daß ich übergieße*	*wenn ich übergösse*	*übergieße*

(1) Verbo impersonale.

Infinito	Indicativo presente	Imperfetto	Passato prossimo	Congiuntivo		Imperativo
				presente	imperfetto	
trasparire	*trasparisco*	trasparіva	è *trasparso*, trasparito (1)	ch'io *trasparisca*	se io trasparissi	*trasparisci*
durchscheinen	*ich scheine durch*	*ich schien durch*	*es ist durchgeschienen*	*daß es durchscheine*	*wenn es durchschiene*	*es scheine durch*
trattenere	*trattengo*	tratteneva	ho trattenuto	ch'io trattenga	se io trattenessi	*trattieni*
zurückhalten	*ich halte zurück*	*ich hielt zurück*	*ich habe zurückgehalten*	*daß ich zurückhalte*	*wenn ich zurückhielte*	*halte zurück*
ubbidire, obbedire	*obbedisco*	obbediva	ho obbedito	ch'io *obbedisca*	se io obbedissi	*obbedisci*
gehorchen	*ich gehorche*	*ich gehorchte*	*ich habe gehorcht*	*daß ich gehorche*	*wenn ich gehorchte*	*gehorche*
uccidere	uccido	uccideva	ho *ucciso*	ch'io uccida	se io uccidessi	uccidi
töten	*ich töte*	*ich tötete*	*ich habe getötet*	*daß ich töte*	*wenn ich tötete*	*töte*
udire	*odo*	udiva	ho udito	ch'io oda	se io udissi	*odi*
hören	*ich höre*	*ich hörte*	*ich habe gehört*	*daß ich höre*	*wenn ich hörte*	*höre*
ungere	ungo	ungeva	ho *unto*	ch'io unga	se io ungessi	ungi
salben	*ich salbe*	*ich salbte*	*ich habe gesalbt*	*daß ich salbe*	*wenn ich salbte*	*salbe*
unire	*unisco*	univa	ho unito	ch'io *unisca*	se io unissi	*unisci*
vereinigen	*ich vereinige*	*ich vereinigte*	*ich habe vereinigt*	*daß ich vereinige*	*wenn ich vereinigte*	*vereinige*
urgere (2)	urge	urgeva	ho, ha *urgenza*	ch'esso urga	se esso urgesse	urgi
dringen	*es dringt*	*es drang*	*ich habe (es hat) Eile*	*daß es dringe*	*wenn es dränge*	—
uscire	*esco*	usciva	sono uscito	ch'io *esca*	se io uscissi	*esci*
ausgehen	*ich gehe aus*	*ich ging aus*	*ich bin ausgegangen*	*daß ich ausgehe*	*wenn ich ausginge*	*gehe aus*
valere (3)	vale	valeva	ha *valso*	ch'esso *valga*	se esso valesse	*vali*
wert sein	*es ist wert*	*es war wert*	*es ist wert gewesen*	*daß es wert ist*	*wenn es wert wäre*	—
vedere	vedo	vedeva	ho veduto *visto*	ch'io veda	se io vedessi	vedi
sehen	*ich sehe*	*ich sah*	*ich habe gesehen*	*daß ich sehe*	*wenn ich sähe*	*sieh*
venire	*vengo*	veniva	sono *venuto*	ch'io *venga*	se io 1881	*vieni*
kommen	*ich komme*	*ich kam*	*ich bin gekommen*	*daß ich komme*	*wenn käme*	*komm*
vilipendere	vilipendo	vilipendeva	ho *vilipeso*	ch'io vilipenda	se i ipendessi	vilipendi
verachten	*ich verachte*	*ich verachtete*	*ich habe verachtet*	*daß ich verachte*	*wenn ich verachtete*	*verachte*

A

A', *n.* A, *f.* — **A dur**, la maggiore — **A moll**, la minore — **von A bis Z**, dall'A alla Z; da cima a fondo.

Aal, *m.* (-s, *pl.* Aale), anguilla, *f.*, piegaccia, accostolatura (del panno), *f.*

Aal'baum, *m.* ciriegio selvatico, *m.* — **Aalbeere**, *f.* — **Aalbeerstrauch**, *m.* enula campana, elenia, *f.*

Aal'fang, *m.* (*pl.* Aalfange), pesca d'anguille, *f.*

A. a. O.: an andern Orten, altrove — **A.** a. O.: am angeführten Ort, al luogo citato.

Aar, *m.* (-s, *pl.* Aare), aquila, *f.*, (poet.).

Aas, *n.* (-es, *pl.* Äser), esca, carogna, *f.* carname, *m.* — **zu Aas werden**, incarognare — *Wo ein Aas ist, da sammeln sich die Geier*, presso il carname troverete gli avoltoi.

Aas'geier, *m.* perenottero, *m.* — **aashaft**, *agg.* cadaveroso — **Aaskäfer**, *m.* silfa, *f.* — **Aaskrähe**, *f.* cornacchia nera, *f.*

Ab, *avv.*, rotto, spezzato, sciolto, separato, via, giù — *einen Gulden auf oder ab*, un fiorino più o meno — *die Allee zweimal auf-und abgehen*, far due giri pel viale — *der Knopf ist ab*, il bottone è rotto — *sie geht ab*, esce, parte (sul palcoscenico) — *die Kappe ab!* giù il berretto! — *das Gewehr ab!* arme a terra! — *auf und ab*, più o meno — *ab und zu gehen*, andare e venire — *ab und zu*, talvolta, qualche volta, di quando in quando — *ab Diskonto*, dedotto lo sconto — *von da ab*, da quel tempo in poi — *von morgen ab*, da domani in poi.

Ab'änderlich, *agg.*, (per) mutabile, cangiabile, declinabile — **Abänderlichkeit**, *f.* (*pl.* Abänderlichkeiten), variabilità, declinabilità, *f.* — **abändern**, *v. a.* mutare, cangiare, variare, modificare, declinare — **Abänderung**, *f.* (*pl.* Abänderungen), (per) mutazione, *f.*, cambiamento, *m.*, modificazione, declinazione, *f.* — **Abänderungen treffen**, far mutazioni.

Abandon', *m.* abbandono. *m.* rinunzia, *f.* — **abandonie'ren**, *v. a.* abbandonare, desistere (da), rinunziare (a) — **Abandonierung**, *f.* abbandono, *m.*, cessione, *f.*

Ab'ängstigen, *v. a.* angosciare, angustiare, affannare — *sich abängstigen*, affannarsi, struggersi d'affanno — **Abängstigung**, *f.* (*pl.* Abangstigungen), ansia, angoscia, ambascia, angustia, *f.*, affanno, *m.*

Ab'ankern, *v. n.* scioglière, salpare.

Ab'arbeiten, *v. a.* staccare lavorando, digrossare, assottigliare — *sich die Hände abarbeiten (fam.)*, lavorare al punto che le mani non ne possono più — *eine Schuld abarbeiten*, scontare un debito lavorando — *sich abarbeiten*, snervarsi col troppo lavoro, arrabattarsi, strapazzarsi — **Abarbeitung**, *f.* (*pl.* Abarbeitungen), digrossamento, spossamento, snervamento, *m.*

Ab'ärgern, *v. a.* tormentare, vessare — *sich abärgern*, struggersi d'affanno, di dispetto, di rabbia.

Ab'art, *f.* varietà, variazione, *f.*, scherzo di natura, *m.* — **abarten**, *v. n.* degenerare, tralignare — **abartig**, *agg.* degenerato — **Abartung**, *f.* (*pl.* Abartungen), degenerazione, *f.*

Ab'baden, *v. a.* bagnare — *sich abbaden*, bagnarsi.

Ab'bau, *m.* (-s, *pl.* Abbauten), galleria, *f.*, scavo d'una miniera, abbattimento, *m.* demolizione, *f.* — **abbauen**, *v. a.*, scavare (una miniera), abbattere, demolire — **Abbauung**, galleria, *f.*, scavo d'una miniera, *m.*, demolizione, *f.*

Ab'befehlen, *v. a.* contrammandare, contraordinare (V. befehlen).

Ab'beissen, *v. a.* mordere, staccare coi denti (V. beissen).

Ab'bekommen, *v. a.* staccare, separare con forza; aver la sua parte di qc — *fam. er hat etwas abbekommen!* ha toccato pure le sue! (V. kommen).

Ab'bersten, *v. n.* staccarsi, fendersi, screpolare (V. bersten).

Ab'berufen, *v. a.* richiamare, avocare (una causa) — *abberufen werden*, uscir di vita (V. rufen) — **Abberufung**, *f.* (*pl.* Abberufungen), richiamo, *m.*, richiamata, avocazione (d'una causa), *f.* — **Abberufungsorder**, *m.* ordine

di richiamo, *m.*, richiamata, *f.* — **Abberufungsschreiben,** *n.* lettera di richiamo, richiamata, *f.*, ordine d'evocazione, *m.*

Ab'bestellen, *v. a.* contrammandare, disdire, contraordinare, revocare (una commissione) — **Abbestellung,** *f.* (*pl* Abbestellungen), contrordine, *m.*, contrallettera, *f.*

Ab'beten, *v. a.* espiare con orazione, con preci; recitare macchinalmente (la corona, il rosario).

Ab betteln, *v. a.* sottrarre a forza di suppliche; ottenere a forza di supplicare.

Ab'bezahlen, *v. a.* pagare a conto od a rate; pagare poco a poco, ammortizzare od estinguere un debito — **Abbezahlung,** *f.* (*pl.* Abbezahlungen), pagamento a rate, *m.*, ammortizzazione di un debito, *f.*

Ab'biegen, *v. a.* piegare via, stornare, staccare — *von der Landstrasse abbiegen,* allontanarsi dalla via provinciale, scantonare (V. biegen).

Ab'bild, *n.* copia, *f.*, ritratto, *m.* — **abbilden,** *v. a.* copiare, effigiare, ritrarre — *getreu abbilden,* copiare dal vero — **Abbildung,** *f.* (*pl.* Abbildungen). (V. Abbild) (in Büchern), tavola, illustrazione, *f.*

Ab'binden, *v. a.* slegare, sbendare, sfasciare, staccare — *ein Pferd abbinden,* staccare un cavallo.

Ab'biss, *m.* morso, morsello; lo staccare coi denti, *m.*

Ab'bitte, *f.* scusa, deprecazione, *f.* — *Abbitte tun,* scusarsi, chiedere perdono — *öffentliche Abbitte tun od. leisten,* fare ammenda pubblica — **abbitten,** *v. a.*, chiedere perdono, scusa; deprecare, ottenere a forza di pregare (V. bitten).

Ab'blasen, *v. a.* soffiare via, levar col soffio, suonare (un pezzo) — *abblasen, v. n.*, suonare a raccolta, a ritirata — *ein Lied abblasen,* suonare un'arietta (V. blasen).

Ab'blassen, *v. n.* (s) stingersi, sbiadire.

Ab'blatten, *v. n.* (s), sfogliarsi, sfaldarsi, scagliarsi.

Ab'blättern, *v. a.* sfogliare, sfrondare — *sich abblättern,* screpolare, sfogliarsi, sfaldare — **Abblätterung,** *f.* (*pl.* Abblätterungen), sfogliatura, *f.*, sfrondamento, *m.*

Ab'bläuen, *v. a.* dare il turchino alla biancheria; *fig.* bastonare di santa ragione.

Ab'bleichen, *v. a.* — abbleichen, *v. n.* (s), imbianchire, sbiadire (V. bleichen).

Ab'blitzen, *v. n.* cessare di lampeggiare — *fam. er ist abgeblitzt,* è rimasto con un palmo di naso, egli è partito.

Ab'blühen, *v. n.* (s), sfiorire, sfiorarsi — **Abblühen,** *n.* sfiorire, *m.*

Ab'borgen, *v. a.* prendere a prestito, a credito — *jemanden einen schönen Gedanken abborgen,* rubacchiare a qd. un bel pensiero — **Abborgen,** *n.* accettamento, il prendere a prestito, *m.*

Ab'brauchen, *v. a.* consumare per troppo uso (V. abnutzen).

Ab'brechen, *v. a.* abbattere, demolire, mozzare, spezzare, staccare, cogliere (fiori); spianare (fortezze, ecc.) — *vom Lohne abbrechen,* ritenere dal salario — *etwas vom Preise abbrechen,* ribattere qc. dal prezzo — *fig. ein Geschäft abbrechen,* discontinuare, interrompere, smettere un affare — *eine Unterredung abbrechen,* troncare, lasciare un discorso a mezzo, tagliar corto — *abgebrochene Worte, n. pl., Seufzer, m. pl.,* parole tronche, *f. pl.*, sospiri tronchi, interrotti, *m. pl.* — *abbrechen, v. n.* (s), spezzarsi, rompersi, spuntarsi — *wir wollen lieber davon abbrechen,* parliamo piuttosto d'altro, non ne parliamo più! — *hier wollen wir abbrechen,* restiamocene — *mit jemandem abbrechen,* finirla con qd. — *fig. mit der Vergangenheit abbrechen,* romperla col passato — *sich etwas vom Munde abbrechen,* privarsi, astenersi da qc. — *Abbrechen, n.* (-s), *Abbrechung, f.* (*pl.* Abbrechungen), interrompimento, *m.*, abbattimento, *m.*, demolizione, *f.*, troncamento, *m.*, (V. brechen).

Ab'breiten, *v. a.* spianare, stendere.

Ab'breitung, *f.* (*pl.* Abbreitungen), spianamento, *m.*

Ab'brennen, *v. a.* ardere, bruciare, incendiare; addebbiare (sui campi); scaricare, tirare (un cannone); sparare (un fucile, un fuoco d'artifizio) — *abbrennen, v. n.* (s), abbruciarsi, incenerirsi — *abgebrannt sein,* essere rovinato per un incendio; *fig.* essere a corto di denari, essere al verde — *die Abgebrannten,* gli incendiati (V. brennen) — **Abbrennung,** *f.*, (*pl.* Abbrennungen), abbruciamento, addebbiamento, debbio, *m.*, deflagrazione, combustione, *f.*

Abbreviation', *f.* (*pl.* Abbreviationen); **Abbreviatur',** *f.* (*pl.* Abbreviaturen), abbreviamento, *m.*, abbreviazione, *f.* — **abbrevie'ren,** *v. a.* abbreviare, accorciare.

Ab'bringen, *v. a.* staccare, spiccare, stornare, distogliere (da) — *fig. jemand von seinem Gedanken abbringen,* rimuovere, distogliere, od allontanare qualcuno da' suoi pensieri — *jemand vom rechten Wege abbringen,* sviare, traviare qualcuno — *eine Mode, u. s. w. abbringen,* smettere un'usanza, ecc. (V. bringen).

Ab'bröckeln, *v. a.* sbriciolare, ran-

tumare — **abbröckeln**, *v. n.* (s), sbriciolarsi — **Abbröckelung**, *f.* (*pl.* Abbröckelungen), sbriciolamento, *m.*

Ab'brocken, *v. a.* staccare a bocconi.

Ab'bruch, *m.* (-es, *pl.* Abbruche), abbattimento, *m.*, demolizione (d'un edificio), rottura, *f.*, *fig.* diminuzione, *f.*, danno, pregiudizio, *m.* — *Abbruch des Lagers*, decampamento, *m.* — *jemandem Abbruch tun*, pregiudicare qd., recar pregiudizio a qd., nuocere, far danno o torto a qd. — *sich Abbruch tun*, pregiudicarsi, far danno a sè stesso, spogliarsi di qualche cosa — *jemandes Rechten Abbruch tun*, derogare ai diritti di qd. — **abbrüchig**, *agg.*, cascaticcio, pregiudiziale, derogatorio.

Ab'brühen, *v. a.* pelare, spelare, spiumare, scottare (con acqua bollente) — *fam. gegen alles abgebrüht sein*, non sentir vergogna di checchessia.

Ab'brüllen, *v. a.* urlare — *ein Lied abbrüllen*, gridare una canzone — *sich abbrüllen*, gridare a squarciagola.

Ab'brüten, *v. n.* cessare di covare.

Ab'bürden, *v. a.* levare un peso.

Ab'bürsten, *v. a.* spazzolare, scopettare.

Ab'büssen, *v. a.* espiare, scontare; essere punito di qualche cosa — **Abbüssung**, *f.* (*pl.* Abbüssungen), espiazione, *f.*, sconto, *m.*

Abc, Abece, *n.* abbicì, alfabeto, *m.*, rudimenti, *m pl.* — **Abcbuch**, *n.*, abbecedario, *m.*, santa croce, *f.* — **Abcschüler**, *m.*, scolaretto, *m.* — **Abcschütz**, *m.*, ignorante, *m.*

Ab'dach, *n.* monta, *f.* — **abdachen**, *v. a.* scoprire una casa, porre in pendio — *sich abdachen*, acquapendere — **Abdachung**, *f.* (*pl.* Abdachungen), scoprimento (d'una casa), pendìo, *m.*, china, scarpa (di muraglia), *f.*, acquapendente, *m.*

Ab'dämmen, *v. a.* arginare, arrestare un corso d'acqua con dighe — **Abdämmung**, *f.* (*pl.* Abdämmungen), arginatura, *f.*, sviamento dell'acqua con argine, *m.*

Ab'dampfen, *v. n.* svaporare, evaporare — **abdampfen lassen** (V. abdämpfen).

Ab'dämpfen, *v. a.* far esalare, fare evaporare, stufare.

Ab'danken, *v. a.* rimandare, licenziare, congedare, cassare — **abdanken**, *v. n.* abdicare, dimettere un ufficio, prendere congedo, licenziarsi — *Truppen abdanken*, riformare truppe — **Ab'dankung**, *f.* (*pl.* Abdankungen), dimissione, *f.*, congedo, *m.*, licenza, abdicazione, riforma, *f.*

Ab'darben, *v. r. sich etwas abdarben*, privarsi del necessario vivere stentatamente — *sich abdarben*, enervarsi a forza di privazioni.

Ab'decken, *n.* scoprire, disembriciare, scorticare — **Abdecker**, *m.* (-s), scorticatore, *m.* — **Abdeckerei**, *f.* (*pl.* Abdeckereien), casa dello scorticatore, *f.* — **Abdeckermesser**, *n.* scorticatoio, *m.* — **Abdeckung**, *f.* (*pl.* Abdeckungen), scoprimento. levamento (del tetto), *m.*

Ab'deichen, *v. n.* (V. abdämmen), sviare l'acqua con argini.

Ab'dicken, *v. a.* ispessire (un sugo), condensare — **Abdickung**, *f.* (*pl.* Abdickungen), spessamento, *m.*, condensazione, *f.*

Ab'dienen, *v. a.* scontare per i suoi servizi; finire il suo tempo di servizio, servire per scontare un debito.

Ab'dingen, *v. a.* ribassare dal prezzo, diffalcare (V. dingen).

Ab'domen, *n.* (*pl.* Abdomina), addome, *m.* — **abdominal'**, *agg.*, addominale, *agg.*

Ab'dörren, *v. a.* disseccar bene — **Abdörrung**, *f.* (*pl.* Abdörrungen), disseccamento, *m.*

Ab'drängen (V. abdringen), *v. a.*, estorcere, forzare qc.

Ab'drehen, *v. a.* staccare torcendo.

Ab'dreschen, *v. a.* battere il grano; *fig.* caricar di bastonate (V. dreschen).

Ab'dringen, *v. a.* estorcere, forzare qc. (V. drängen) — **Abdringung**, *f.* (*pl.* Abdringungen), estorsione, esazione violenta, *f.*

Ab'drohen, *v. a.* ottenere a forza di minaccie.

Ab'druck, *m.* impronta, impressione, stampa; prova, bozza; copia (*fig.*), immagine, *f.*, grilletto (di un'arma da fuoco), *m.* — **abdrucken**, *v. a.* imprimere, improntare, stampare, copiare, ritrarre (in gesso, ecc.) — **abdrucken**, *v. n.* maculare, macchiare.

Ab'drücken, *v. a.* staccare premendo; sparare (un archibugio), scoccare (un dardo) — *fig. jemandem das Herz abdrücken*, spezzare il cuore a qd.

Ab'dünsten, *v. a.* fare svaporare — **Abdünstung**, *f.* (*pl.* Abdünstungen), evaporazione, *f.*

Ab'ebenen, *v. a.* spianare, appianare — **Abebenung**, *f.* (*pl.* Abebenungen), spianamento, appianamento, *m.*

Ab'eifern, *v. r. sich abeifern*, struggersi di zelo.

A'bend, *m.* (-s, *pl.* Abende), sera, *f.*, serata, *f.*, vespro, *m.*, veglia, *f.*, occidente, ponente, *m.* — *es ist noch nicht aller Tage Abend* (cit.), non si sa come finirà quest'affare — *heute Abend*, questa sera, stasera — *einen guten Abend wünschen*, dar la buona sera (a qd.) — *zu*

Abend essen, cenare — *heiliger Abend*, *m.* vigilia (di Natale), *f.* — **Abendandacht**, *f.* preghiera della sera, *f.* — **Abendbeleuchtung**, *f.* illuminazione serale, *f.* — **Abendbesuch**, *m.*, visita serale, *f.* — **Abendblatt**, *n.*, giornale della sera, *m.* — **Abendbrot**, *n.*, cena, *f.* — **Abenddämmerung**, *f.*, crepuscolo, *m.* — *in der Ab.*, sul far della sera — **Abendessen**, *n.*, cena, *f.* — **Abendfrieden**, *m.*, pace, quiete della sera, *f.* — **Abendgebet**, *n.*, preghiera della sera, *f.* — **Abendgegend**, *f.*, occidente, ponente, *m.* — **Abendgeläute**, *n.*, avemaria, *f.* — **Abendgesellschaft**, *f.*, serata, *f.*, compagnia serale, *f.* — **Abendglocke**, *f.*, angelus, *m.*, avemaria, *f.* — **Abendgottesdienst**, *m.*, uffizio serale, vespro, *m.*, *f.*, orazione della sera, *f.* — **Abendkonzert**, *n.*, concerto serale, *m.* — **Abendkühle**, *f.*, fresco vespertino, *m.* — **Abendland**, *n.*, occidente (paese), *m.* — **Abendländer**, *m.*, occidentale *m.* — **Abendländisch**, *agg.*, occidentale — **Abendlandschaft**, *f.*, paesaggio vespertino, *m.* — **abendlich**, *agg.*, vespertino, serale — **Abendlied**, *n.*, canto vespertino, *m.* — **Abendluft**, *f.*, venticello vespertino, *m.* — **Abendmahl**, *n.*, cena — *das heilige Abendmahl*, la Sacra Cena, comunione, eucarestia, *f.*, comunicare — *das Abendmahl austeilen*, *zum Abendmahl gehen*, *das Abendmahl empfangen*, comunicarsi — **Abendmahlsfeier**, *f.*, comunione, *f.* — **Abendmahlskelch**, *m.* calice della comunione — **Abendmahlzeit**, *f.*, cena, *f.* — **Abendmesse**, **Abendmette**, *f.*, vespro, *m.* — **Abendmusik**, *f.*, serenata, *f.* — **Abendnummer**, *f.* numero della sera, *m.* — **Abendpunkt**, *m.* (Astr.) ponente, *m.* — **Abendrot**, *n.*, **Abendröte**, *f.*, rosso di sera, *m.* — (Prov.) *Abendrot gut Wetter Bot*, rosso di sera buon tempo si spera — **Abendruhe**, *f.*, riposo serale, *m.* — **abends**, *avv.*, di sera — **Abendschein**, *m.* luce serotina — *die Stadt lag vor uns im Abendschein*, la città giaceva dinanzi a noi illuminata dagli ultimi raggi del sole — **Abendseite**, *f.* parte occidentale, *f.* — **Abendsonne**, *f.*, sole che tramonta, *m.* — **Abendsonnenschein**, *m.* chiaro del sole che tramonta, ultimi raggi del sole — **Abendständchen** *n.*, serenata, *f.* — **Abendstern**, *m.*, stella della sera, Venere, *f.*, Espero, *m* — *O du mein holder Abendstern!* (Op. « Tannhäuser » WAGNER) Oh! amica stella della sera! — **Abendunterhaltung**, *f.*, serata, *f.* — **Abendvolk**, *n.*, popolo occidentale, *m.* — **abendwärts**, *avv.*, verso occidente — **Abendwind**, *m.*, vento di ponente; venticello della sera, *m.* — **Abendzeit**, *f.* sera, *f.* — **Abendzeitung**, *f.*, giornale della sera, *m.* — **Abendzirkel**, *m.*, serata — **Abendzug**, (es, ¨e) *m.* treno della sera.

A'benteuer, *n.* (s, –) avventura, *f.* — *auf Abenteuer ziehen*, andar in cerca di avventure — **abenteuerlich**, *agg.*, avventuroso, strano; *avv.* avventurosamente — **Abenteuerlichkeit**, *f.* stravaganza — **abenteuern**, *v. intr.*, cercar avventure — *sich abenteuernd umhertreiben*, andar girando in cerca d'avventure — **Abenteuerer**, *m.* (– s), avventuriere, *m.* — **abenteuerlustig**, *agg.*, amante di avventure.

A'ber, *cong.* ma, però — *oder aber*, oppure, altrimenti — *aber dennoch*, cionondimeno — *aber nein!* (fam.), impossibile! — *aber und aber*, sempre di nuovo — *tausend und aber tausend Menschen*, mille e mille uomini — *das Aber*, il ma — *es gibt kein Aber*, non c'è ma che tenga.

A'berglaube, *m.* (ns, –) superstizione — *Hang zum Aberglauben*, *m.*, superstiziosità *f.* — **abergläubig**, *agg.*, superstizioso; *avv.* superstiziosamente — **abergläubisch**, *agg.* superstizioso *avv.* superstiziosamente — **aberkennen**, (erkannte ab, aberkannt) *v. tr.* negare; non riconoscere.

A'bermalig, *agg.* ripetuto, *avv.* ripetutamente.

A'bermals, *avv.* di nuovo, nuovamente.

A'berwitz, *m.* follia, stravaganza, *m.* — **aberwitzig**, *agg.* pazzo; presuntuoso, demente, saccentuzzo; *avv.* impazzatamente — *aberwitziges Zeug reden*, delirare, fantasticare.

Abessen, *v. tr.* mangiare tutto; finir di mangiare; staccare col morsi.

Abessinien, (s) *n.* Abissinia *f.*

Abessinier, (s, –) *m.* abissino.

Abessinisch, *agg.* abissino.

Abfädeln, *v. tr.* sfilare, levare il filo.

Abfädmen, *v. tr.* scandagliare.

Abfädnen, *v. tr.* levare il filo.

Ab'fahren, *v. intr.* (s), partire, partirsene in carrozza, su nave, ecc., *fig.* morire — *vom Lande abfahren*, far vela, salpare — *die Räder fahren sich ab*, le ruote si logorano col tempo — *das Messer fuhr mir ab*, il coltello mi scappò di mano — **Abfahrt**, *f.* (–, en) partenza, dipartita, *fig.*, morte, *f.*, far vela — **Abfahrtszeit**, *f.*, tempo della partenza, *m.*

Ab'fall, *m.* (s, ¨e) caduta, *f.*, pendio, *m.*, *fig.* decadenza, *f.*, contrasto, *m.*, diserzione, *f.*, rimasugli, avanzi (di cibi), *m. pl.*, cascami *f.*, ritagli *m. pl.*, raschiatura, limatura (dei metalli), *f.*, schegge (del legno), frattaglie (del bestiame), *f. pl.*, strazza (di seta), *f.*, scarto, pula, lolla, loppa, (del grano), *f.* — **Abfall**

der Niederlande, insurrezione dei Paesi Bassi, *f.*

Ab'fallen, *v. n.* (s) cadere, cader via, staccarsi; *fig.* far una differenza, differire, decadere, diminuire, scemare — *fig.* (gegen etwas) *abfallen,* scomparire — *fig. es wird nicht viel für mich dabei abfallen,* non ci sarà gran guadagno per me — *von jemandem abfallen,* abbandonare qd. — *von der Religion abfallen,* apostatare, rinnegare (al) la propria fede, abiurare la propria religione — *abgefallene Blüten, n. pl.* fiori caduti, *m. pl.* — *ein abgefallenes Gesicht,* un volto scarno — **Abfallen,** *n.* caduta, *f.*, o il cadere (dei frutti, dei fiori), *m.* (V. fallen) — **abfällig,** *agg.* caduco, *fig.* ribelle, sfavorevole — *einen abfälligen Bescheid erhalten,* avere un rifiuto, una ripulsa.

Ab'falzen, *v. a.* scarnare; scanalare.

Ab'fangen, *v. a.* cogliere, acchiappare, intercettare (una lettera) (V. fangen).

Ab'färben, *v. n.* (s), scolorire, stingere, sbiadire.

Ab'fasern, *v. a.* sgusciare, (fagioli, piselli, ecc.).

Ab'fassen, *v. a.* pigliare, acchiappare; mettere le mani addosso a qd., catturare; stendere, distendere, comporre, redigere (un contratto) — **Abfassung,** *f.* (*pl.* Abfassungen), redazione, composizione, *f.*, concetto, tenore (d'una lettera), *m.*

Ab'faulen, *v. n.* (s), cadere per fracidezza, imputridire.

Ab'fegen, *v. a.* scopare, spazz(ol)are, spolverare.

Ab'feilen, *v. a.* limare; dar la lima (a qc.), ripulire.

Ab'fertigen, spedire, fare, mandar via, spacciare, spicciare, sbrigare; inoltrare (merci) — *jemand kurz abfertigen,* respingere qd., rispondere per le rime a qd. — **Abfertigung,** *f.* (*pl.* Abfertigungen), spedizione, *f.*, spaccio, *m.*, risposta, *f.*, rifiuto, *m.*

Ab'fetten, *v. a.* sgrassare, disgrassare.

Ab'feuern, *v. a.* sparare, scaricare (un'arma da fuoco), dar fuoco all'arma — **Abfeuern,** *n.* scarico, sparo, tiro, *m.*, salva, bordata, *f.*

Ab'fiedeln, *v. a.* strimpellare un'aria.

Ab'finden, *v. a.* soddisfare, contentare, pagare, dotare — *sich mit jemandem abfinden,* accomodarsi, convenirsi, aggiustarsi con qd., intendersela con qd. (V. finden) — **Abfindung,** *f.* (*pl.* Abfindungen), soddisfazione, *f.*, accomodamento, accordo, *m.*, transazione, *f.*

Ab'findungsgelder, *n. pl.*, **Abfindungssumme,** *f.* somma pagata per transazione.

Ab'flachen, *v. a.* spianare, appianare.

Ab'flecken, *v. n.* (s) stingere, scolorire.

Ab'fliegen, *v. n.* (s) partire volando (V. fliegen).

Ab'fliessen, *v. n.* (s) colar giù, scolare, stillare (V. fliessen).

Ab'fluss, *m.* (-es, *pl.* Abflüsse), scolo, scarico, *m.* — **Abflusskanal,** *m.*, condotto, sfogatoio, *m.*

Ab'fordern, *v. a.* — *jemandem etwas abfordern,* chiedere qc. di qd., domandare qc. a qd., riscuotere qc. da qd. — **Abforderung,** *f.* (*pl.* Abforderungen), richiesta, domanda, esazione, *f.*, riscossione, *f.*

Ab'forschen, *v. a.* — *jemandem etwas abforschen,* scrutare qd., trarre di bocca a qd. quello che non vorrebbe dire.

Ab'fragen, *v. a.* — *jemandem etwas abfragen,* interrogare qd., cavar di bocca i segreti di qd., far recitare la lezione (a uno scolaro),

Ab'fressen, *v. a.* rodere, pascere, brucare, consumare (V. fressen).

Ab'frieren, *v. n.* (s) congelarsi — *die Nase ist mir abgefroren,* ho perduto il naso pel gelo (V. frieren).

Ab'fuhr, *f.* (*pl.* Abfuhren), trasporto, carico, *m.*, condotta, *f.*

Ab'führen, *v. a.* trasportare, condurre, esportare, purgare — *vom Ziel abführen,* sviare, stornare — *das würde mich zu weit abführen,* ciò mi distorrebbe troppo dal mio proposito — *fam. jemandem abführen,* respingere, rinfacciare con isdegno qd. — **abführend,** *agg.* lassativo, purgante, astergente — *gelinde abführend,* solutivo, emolliente — **Ab'führung,** *f.* (*pl.* Abführungen), trasporto, *m.*, purga, evacuazione, *f.* — **Abführungsmittel,** *n.* emolliente, purgativo, *m.*

Ab'füllen, *v. a.* vuotare, travasare — *das Fett abfüllen,* digrassare.

Ab'füttern, *v. a.* pascere — **Abfütterung,** *f.* (*pl.* Abfütterungen), distribuzione della profenda.

Ab'gabe, *f.* (*pl.* Abgaben), consegna, imposta, tassa, contribuzione, *f.*, dazio, *m.*, rimessa, tratta, *f.* — *die Abgaben entrichten,* pagare i dazi, le imposte — *Abgaben (von Briefen,* u.s.w.), consegna, *f.*, recapito, *m.* — **abgabenfrei,** *agg.* esente di dazi, immune — **Abgabenfreiheit,** *f.* immunità, *f.* — **Abgabepost,** *f.* uffizio postale in arrivo, *m.*

Ab'gang, *m.* (-es, *pl.* Abgänge), partenza, partita (di treni, ecc.), *f.*, esito, smercio (di mercanzie), *m.*, mondezza, tara, *f.*, calo, *m.*, colatura, limatura (di metallo), *f.*, ritagli, limbelli (di pelli), *m. pl.*, segature (di legno), *f. pl.*, rimasugli di cibi, *m. pl.*, scolo, aborto, *m.*, sconciatura, *f.* — *guten Abgang haben,* avere buon esito, spacciarsi bene — *in Abgang kommen,* uscir di moda, andare

scemando — **Abgangsort**, *m.* luogo di partenza, *m.* — **Abgangsprüfung**, *f.*, esame di maturità, di licenza liceale, *m.* — **Abgangsrechung**, *f.*, conto della tara, *m.* — **Abgangszeit**, *f.*, ora di partenza, *f.* — **Abgangszeugnis**, *n.*, benservito, *m.*, attestazione, *f.*

Ab'gären, *v. n.* finire di fermentare.

Ab'gaunern, *v. a.* scroccare, truffare.

Ab'geben, *v. a.* consegnare, rimettere, recapitare, fare, servire di..., — *auf jemand abgeben, od. eine Tratte auf jemand abgeben*, far tratta su qd., trarre su qd. prevalersi di qd., fornire sopra qd. — *ein Urteil abgeben*, emettere un parere — *sich mit etwas abgeben*, occuparsi di qc., intromettersi in qc. — *sich mit jemandem abgeben*, occuparsi di qd. — *es wird Wichse abgeben*, correranno delle bastonate — *einen Zeugen abgeben*, far da testimonio (V. geben) — **Abgeben**, *n.* — **Abgebung**, *f.*, ricapito, *m.* (V. Briefen, u. s. w. auf der Post), impostazione, *f.*, congegnamento, *m.*

Ab'gebrannt, *agg.* abbruciato, arso (V. abbrennen).

Ab'gedroschen, *agg.* triviale (V. abdreschen) — **Abgedroschenheit**, *f.* (*pl.* Abgedroschenheiten), trivialità, banalità, *f.* — **abgedroschenes Zeug**, *n.*, roba stravecchia, *f.*, parole antiquate, *f. pl.*

Ab'gefeimt, *agg. fig.* astuto, accorto, furbo, scaltro, scaltrito — **abgefeimter Schurke**, furbo matricolato, *m.* — **Abgefeimtheit**, *f.* (*pl.* Abgefeimtheiten), accortezza, furberia, malizia, scaltrezza, *f.*

Ab'gehärtet, *agg.* indurito, incallito.

Ab'gehen, *v. n.* (s.) partire, partirsene, andarsene, ritirarsi, mancare, spiccarsi, spacciarsi vendersi facilmente — *diese Ware geht reissend schnell ab*, questa merce va via a ruba — *abgehen lassen*, mandare, spedire, inoltrare — *ein Knopf ist abgegangen*, un bottone s'è staccato — *der Zug geht ab*, il treno parte — *fig. mit dem Tode abgehen*, morire, uscir di vita — *sich etwas am Munde abgehen lassen*, privarsi di qd. — *vom seinen Forderungen abgehen*, desistere dalle proprie pretensioni — *vom Wege abgehen*, scostarsi dalla via — *von der Sache abgehen*, uscir di tuono, dal tema, non istare nel proposito — *es geht ihm nichts ab*, non gli manca niente — *Zehn Prozent gehen ab*, da dedursi il 10 0[0 (dieci per cento) — *auf-und abgehen*, andare (in) su ed (in) giù (V. gehen).

Ab'geizen, *v. r.*, *sich etwas abgeizen*, risparmiare qc. per avarizia.

Ab'gekartet, *agg. fig.* concertato, tramato, ordito (congiure, ecc.).

Ab'gelebt, *agg.* decrepito (V. ableben) — **Abgelebtheit**, *f.*, decrepitezza, *f.*

Ab'gelegen, *agg.* lontano, remoto, fuor di strada — **Abgelegenheit**, *f.* discostamento, *m.*, lontananza, *f.*

Ab'golegt, *agg.* deposto, smesso (V. ablegen).

Ab'gemacht, *agg.* staccato, sciolto (V. abmachen), d'accordo.

Ab'gemessen, *agg.* misurato, temperato, discreto, preciso (V. abmessen) — **Abgemessenheit**, *f.*, precisione, accuratezza, *f.*

Ab'geneigt, *agg.* avverso, contrario (a), alieno (da), disaffezionato, mal disposto — *abgeneigt machen*, indisporre — **Abgeneigtheit**, *f.* avversione, *f.*, sfavore, *m.*, ripugnanza, *f.*

Ab'genutzt, *agg.* logoro, sdruscito, usato.

Ab'geordnete, *m.* (-n. *pl.* Abgeordneten), deputato, delegato, *m.* — *Haus der Abgeordneten*, *n.*, casa dei deputati, camera rappresentativa, o dei deputati, *f.*

Ab'gerben, *v. a.* conciar bene, *fig.* bastonare.

Ab'gerichtet, *agg.* addestrato, ammaestrato, scozzonato (di cavalli).

Ab'gerundet, *agg.* arrotondato (V. abrunden).

Ab'gesagt, *agg.* disdetto, contrammandato (V. absagen).

Ab'gesandte, *m.* (-n. *pl.* Abgesandten), ambasciatore, delegato, *m.*

Ab'geschieden, *agg.* solitario, remoto, isolato — **Abgeschiedenheit**, *f.*, solitudine, ritiratezza, *f.*

Ab'geschliffen, *agg.* (V. abschleifen), *fig.* gentile, cortese; arrotato, pulito — **Abgeschliffenheit**, *f.* gentilezza, cortesia, *f.*

Ab'geschmackt, *agg.* scipito, insipido, insulso, inetto — **abgeschmacktes Zeug**, *n.* sciocchezze, inezie, stupidaggini, *f.*, *pl.* — **Abgeschmacktheit**, *f.* (*pl.* Abgeschmacktheiten), insipidezza, scipitezza, insulsaggine, freddura, *f.*

Ab'gesehen, *v. n. fig.* vedere, comprendere, capire (V. absehen) — *abgesehen davon*, senza parlare di questo...

Ab'gesondert, *agg.* separato, segregato, disgiunto (V. absondern) — **Abgesondertheit**, *f.* isolamento, *m.*

Ab'gespannt, *agg.* stanco, sfinito, fiacco, estenuato, snervato — **Abgespanntheit**, *f.* atonia, *f.*, indebolimento, *m.*, snervatezza, estenuazione, *f.*

Ab'gestanden, *agg.* lontano, distante (V. abstehen).

Ab'gestorben, *agg.* morto, estinto, spento (V. absterben) — **Abgestor-**

benheit, *f.* apatia, insensibilità (d'animo), *f.*

Ab'gestossen, *agg.* staccato (V. abstossen).

Ab'gestumpft, *agg.* ottuso (V. abstumpfen) — **Abgestumpftheit**, *f.* ottusità, stupidità, *f.*

Ab'getan, *agg.* concluso (un affare), regolato, saldato (un conto) (V. abtun).

Ab'getragen, *agg.* logoro, frusto.

Abgetropfte, *n.* (*pl.* Abgetropften), gocciolatura, colatura, *f.*

Ab'gewinnen, *v. a.* guadagnare qc. a qd., vincere, conseguire, ottenere, strappare (un sorriso, un bacio) — *fig. jemandem den Vorsprung abgewinnen*, togliere la precedenza a qd., pigliare il sopravvento, il vantaggio, rubar le mosse a qd., — *einer Sache keinen Geschmack abgewinnen können*, non trovar gusto a qc., non andare a genio qd. — (V. gewinnen).

Ab'gewöhnen, *v. a. jemandem etwas abgewöhnen*, svezzare, disusare qd. di qc.; slattare, spoppare (un bambino) — *sich etwas abgewöhnen*, svezzarsi, di(s)vezzarsi di qc. — **Abgewöhnung**, *f.* (*pl.* Abgewöhnungen), di(s)vezzamento, disuso; slattamento (d'un bambino).

Ab'gezehrt, *agg.* macilente, stenuato, smunto — **Abgezehrtheit**, *f.* macilenza, estenuazione, *f.*

Ab'giessen, *v. a.* travasare, decantare — *Fett abgiessen*, digrassare (il brodo) — *in eine Form abgiessen*, formare, gettare (V. giessen) — **Abgiesser**, *m.* (-s) gettatore, fornitore, *m.* — **Abgiessung**, *f.* (*pl.* Abgiessungen), travasamento, *m.*, decantazione, *f.*, getto, *m.*

Ab'glanz, *m.* (-es), riflesso, ribattimento della luce, *m.*, immagine riflessa, *f.*, *fig.* riflesso, *m.*

Abglätten, *v. a.* pulire, lisciare — **Abglättung**, *f.* (*pl.* Abglättungen), pulitura, brunitura, *f.*

Abgleichen, *v. a.* adeguare, ridurre alla pari, pareggiare, aggiustare (un conto), uguagliare, spianare, mettere a livello (V. gleichen) — **Abgleichung**, *f.* (*pl.* Abgleichungen), agguaglio, conguaglio, pareggiamento, spianamento, *m.* — **Abgleichungswage**, *f.* bilancia dell'aggiustatore, *f.*

Ab'gleiten, *v. n.* sdrucciolare, scivolare (V. gleiten) — **Abgleiten**, *n.*, scivolata, *f.*, sdrucciolamento, *m.*

Ab'gott, *m.* idolo, *m.* — *seinen Abgott aus etwas oder jemanden machen*, far di qualcuno il suo idolo; amare perdutamente qualcuno.

Ab'götterei, *f.* (*pl.* Abgötterein) idolatria, *f.* — **abgöttisch**, *agg.* idolatre — *jemand abgöttisch lieben*, idolatrare amare perdutamente qualcuno.

Ab'graben, *v. a.* far piano; stornare o sviare (l'acqua).

Ab'grämen, *v. r.* (s) struggersi d'affanno, affannarsi.

Ab'grasen, *v. a.* pascolare.

Ab'greifen, *v. a.* usare a forza di maneggiare — *sich abgreifen*, usarsi col tempo (V. greifen).

Ab'grenzen, *v. a.* segnare i limiti — **Abgrenzung**, *f.* (*pl.* Abgrenzungen), limitazione, *f.*

Ab'grund, *m.* (-es, *pl.* Abgründe), abisso, precipizio, *m.*, voragine, *f.*, baratro, *m.* — *fig. am Rande des Abgrundes stehen*, stare sull'orlo del precipizio — *jemand in den Abgrund stürzen*, inabissare, sprofondare qd.

Ab'gucken, *v. a.* — *jemandem etwas abgucken*, imparare qc. da qd. vedendola fare.

Ab'gunst, *f.* astio, *m.*, invidia, *f.* — **abgunstig**, *agg.* astioso, invidioso, sfavorevole.

Ab'guss, *m.* getto, *m.*, fusione, impronta, *f.* — *einen Abguss machen*, gettare, fare un getto — **Abgusskanal**, *m.* scolatoio, *m.*

Ab'haaren, *v. a.* pelare, spelare — **abhaaren**, *v. n.* perdere il pelo.

Ab'haben, *v. a.* aver la propria parte.

Ab'hacken, *v. a.* staccar con la picca, mozzare.

Ab'haken, *v. a.* sfibbiare.

Ab'halten, *v. a.* impedire, trattenere, stornare, dissuadere, rimuovere (da qc.) (V. halten) — **Abhalter**, *m.* (-s) braglia, *f.* — **Abhaltung**, *f.* (*pl.* Abhaltungen), impedimento, ostacolo, *m.*

Ab'handeln, *v. a.* trattare, discutere (di qc.) — *jemandem etwas abhandeln*, stiracchiare, ribassare dal prezzo.

Abhand'en, *avv.* smarrito — *abhanden sein*, essere perduto, smarrito — *abhanden kommen*, perdersi, smarrirsi.

Ab'handlung, *f.* (*pl.* Abhandlungen), trattato, *m.*, discussione, dissertazione, *f.*

Ab'hang, *m.* (-s, *pl.* Abhänge), pendio, *m.*, pendice, *f.*, declivio, versante, *m.*, acquapendente, *f.*, scarpa, *f.*

Ab'hangen, *v. n.* (s) dipendere, pendere, aver pendio — *fig. von jemandem abhangen*, dipendere da qd., essere soggetto a qd. (V. hängen).

Ab'hängen, *v. a.* staccare, sciogliere.

Ab'hängig, *agg.* pendente, declive, *fig* dipendente, soggetto, ligio — *von jemandem abhängig sein*, dipendere da qd. — *etwas von jemandem abhängig sein lassen*, rimettere qc. a qd. — **Abhängigkeit**, *f.* (*pl.* Abhängigkeiten), declività, *fig.* dipendenza, subordinazione, *f.*

Ab'härmen, *v. n. sich abhärmen,* struggersi d'affanno.

Ab'härten, *v. a.* indurire — *sich abhärten,* indurire — *gegen etwas abgehärtet sein,* essere insensibile a qc. — **Abhärtung,** *f.* (*pl.* Abhärtungen), indurамento, indurimento, *m.*, insensibilità, *f.* — **Abhärtungswäsche,** *f.*, biancheria igienica, *f.*

Ab'heben, *v. a.* levare, alzare — *sich abheben,* spiccare, campeggiare (V. heben).

Ab'hauen, *v. a.* troncare, mozzare, recidere, smacchiare (V. hauen).

Ab'helfen, *v. a.* aiutare a porre a terra — *einem Übel abhelfen,* riparare un male, por rimedio, riparo ad un male, appianare una difficoltà — *dem ist nicht abzuhelfen,* non c'è riparo, rimedio, ripiego (V. helfen).

Ab'hetzen, *v. a.* affaticare — *ein abgehetzter Gaul,* un cavallo ridotto agli estremi.

Ab'hilfe, *f.* rimedio, riparo, *m.* (V. abhülfe).

Ab'hobeln, *v. a.* piallare, rastrellare, digrossare, lisciare, *fig.* assottigliare.

Ab'hold, *agg.* disaffezionato, avverso.

Ab'holen, *v. a.* andare a prendere, venire per qd. — *abholen lassen,* mandare a prendere o a chiamare — *jemand an der Bahn abholen,* andar a prendere una persona alla stazione — **Abholung** (*pl.* Abholungen) *(der Güter von Hause)*, presa delle merci a domicilio, levata (delle lettere), *f.*

Ab'horchen, *v. a. jemandem etwas abhorchen,* imparare qc. per avere ascoltato, spiare.

Ab'hören, *v. a., jemandem etwas abhören,* apprendere qc. da qd. ascoltando, interrogare (i testimoni), esaminare — *einen Schüler abhören,* far recitare o ripetere la lezione ad uno scolaro — **Abhörung,** *f.* (*pl.* Abhörungen), interrogatorio, esame, *m.*

Ab'hülfe, *f.* rimedio, riparo, *m.* — *einer Sache Abhülfe leisten,* porre rimedio a qc.

Ab'hungern, *v. r., sich abhungern,* estenuarsi per fame, consumarsi di inedia.

Abiturient', *m.* (-en, *pl.* Abiturienten), giovine che vuol far l'esame d'idoneità, *m.* — **Abiturientenexamen,** *n.* esame d'idoneità, esame di licenza liceale, *m.*

Abjudikation', *f.* rifiuto per sentenza del giudice, *m.* — **Abjudizie'ren,** *v. a.*, rifiutare per sentenza del giudice.

Abjuration', *f.* abiura, ritrattazione, *f.* — **Abjurie'ren,** *v. a.* abiurare, ritrattare.

Ab'kälten, *v. a.* raffreddare, rinfrescare, raffrescare — **Abkältung,** *f.* (*pl.* Abkältungen), raffreddamento, rinfrescamento, *m.*

Ab'kämmen, *v. a.* pettinare, levar col pettine.

Ab'kämpfen, *v. a.* acquistare in guerra.

Ab'kanzeln, *v. a.* predicare, pubblicare o proclamare dal pulpito — *jemand abkanzeln,* parlare contro qd. sul pulpito, *fam.* riprendere, sgridare qd.

Ab'kappen, *v. a.* discappellare (il falcone), svettare (gli alberi).

Ab'kargen, *v. a. jemandem etwas abkargen,* privare qd. di qc. per avarizia — *sich etwas abkargen,* privarsi del necessario.

Ab'kauf, *m.* (-s, *pl.* Abkäufe), compra, *f.* — **abkaufen,** *v. a. jemandem etwas abkaufen,* comperare qc. da qd., acquistare per compra.

Ab'käufer, *m.* compratore, *m.*

Ab'kehren, *v. a.* scopare, scopettare, stornare.

Ab'klatsch, *m.* (-es, *pl.* Abklatsche), impressione, impronta, *f.* — **abklatschen,** *v. a.* improntare, imprimere.

Ab'klimpern, *v. a.* strimpellare, suonar male.

Ab'klopfen, *v. a.* abbattere, spolverare.

Ab'knipsen, *v. a.* tagliar via.

Ab'knöpfen, *v. a.* sbottonare, sfibbiare.

Ab'knüpfen, *v. a.* slegare, sciogliere.

Ab'kochen, *v. a.* cuocere, far bollire — *abgekochter Trank, m.*, decotto, *m.*, decozione, *f.* — **Abkochung,** *f.* (*pl.* Abkochungen), decotto, *m.*, decozione, *f.*

Ab'kommandieren, *v. n.* levare l'ordinazione, contrordinare.

Ab'kommen, *v. n.* allontanarsi (da), *fig.* uscire di moda, cadere in disuso — *vom Wege abkommen,* uscir di strada, scostarsi dalla strada, sviarsi, smarrire la strada — *von der Rede (Sache) abkommen,* uscire di proposito, di materia — *von einer Gewohnheit abkommen,* dismettere un uso — *von einem Vorhaben abkommen,* desistere da un proposito — *abgekommen sein,* essere fuor d'uso — *ich kann heute Abend nicht abkommen,* sono impedito di venire questa sera (V. kommen) — **Abkommen,** *n.* (-s) abolimento (d'un uso), accomodamento, aggiustamento, *m.*, transazione, *f.* — *ein Abkommen mit jemandem treffen,* accordarsi con qd.

Ab'kömmling, *m.* (-es, *pl.* Abkömmlinge), discendente, rampollo, *m.*

Abkratzen, *v. a.* raschiare, rastiare.

Ab'kriegen, *v. a.* aver la sua parte di qc.; guadagnarsi qc. — *du wirst etwas abkriegen,* avrai le tue, ne toccherai avrai la tua parte.

Ab'krümeln, *v. a.* sbriciolare.

Ab'kühlapparat, *m.* rinfrescatoio, raf-

freddatoio, frigidario, *m.* — **abkühlen,** *v. a.* raffreddare, rinfrescare, raffrescare; *fig.* intiepidire — *sich abkühlen,* rinfrescarsi; *fig.* intiepidire — **Abkühlung,** *f.* (*pl.* Abkühlungen), rinfresco, rinfrescamento, refrigeramento, *m.* — **Abkühlungsmittel,** *n.*, refrigerativo, *m.*

Ab'kümmern, *v. r.*, *sich abkümmern,* struggersi d'affanno.

Ab'kündigen, *v. a.* proclamare, bandire.

Ab'kündigung, *f.* (*pl.* Abkündigungen), proclamazione, *f.*, bando, *m.*

Ab'kunft, *f.*, origine, discendenza, estrazione, *f.* (V. abkommen).

Ab'kürzen, *v. a.* scortare, accorciare; abbreviare, restringere, diminuire, scemare — **abkürzend,** *agg.*, abbreviativo, accorciativo — **Abkürzung,** *f.* (*pl.* Abkürzungen), abbreviazione, *f.*, scorciamento, *m.*, diminuzione, riduzione, *f.*

Ab'küssen, *v. a.* baciucchiare.

Ab'laden, *v. a.* scaricare — **Abladeplatz,** *m.*, scaricatoio, sbarcatoio, sbarco, *m.* — **Ablader,** *m.* (-s), scaricatore, facchino, *m.* — **Abladung,** *f.*, scarico, *m.*

Ab'lage, *f.* (*pl.* Ablagen), separazione (dei beni), *f.*, deposito, ricapito (delle mercanzie), *m.* — **Ablager,** *n.* (-s), albergo, alloggio, *m.* — **ablagern,** *v. a.*, mettere nel magazzino, far asciugare stagionare (biade, ecc.) — **Ablagerung,** *f.* (*pl.* Ablagerungen), sedimento, deposito, asciugamento (dei sigari), stagionamento, *m.*

Ab'lass, *m.* (-sses, *pl.* Abl̈asse), interruzione, indulgenza, remissione, *f.*, scorrimento, colamento, *m.*, effusione, *f.*, travasamento (di vino), *m.* — *ohne Ablass,* incessantemente — **Ablassbrief,** *m.*, indulto, *m.*, bolla d'indulgenza, *f.* — **Ablassjahr,** *n.*, giubileo, *m.* — **Ablasskram,** *m.*, traffico delle indulgenze, *m.*, simonia, *f.* — **Ablasskrämer,** *m.*, trafficatore di indulgenze, simoniaco, *m.*

Ab'lassen, *v. a.* lasciare, tralasciare, abbandonare, cedere; far scolare, dare scolo — *Blut ablassen,* cavar sangue — *etwas vom Preise ablassen,* ribassare un prezzo, far un ribasso nel prezzo — *Wein ablassen,* travasare il vino — *von der Arbeit, etc., ablassen,* discontinuare il lavoro, desistere da qc. — **Ablassen,** *n.*, ribasso, *m.* (V. lassen) — **Ablassung,** *f.* (*pl.* Ablassungen), sfogo, travasamento (del vino), *m.*, cessazione, discontinuazione, *f.*

Ab'lastungsbogen, *m.*, arco di sostegno, *m.*

Ab'lativ, *m.* (-s), ablativo, *m.*

Ab'lauern, *v. a.* spiare, stare in guardia

Ab'lauf, *m.* (-s), scolo (dell'acqua) *m.*, effusione, *m.*, scapo, arco (d'una colonna), *m.*, scadenza, *f.*, termine, decorso, *m.*, fine (d'un tempo), *f.*, *fig.* esito, *m.*, uscita, *f.* — *Ablauf eines Wechsels,* scadenza (d'una cambiale), *f.* — *nach Ablauf der Badesaison,* dopo decorso la stagione dei bagni.

Ab'laufen, *v. a.* logorare o usare (le scarpe) col tempo a forza di correre — *jemand den Rang ablaufen,* superare, eccellere qd. — **ablaufen,** *v. n.* (s), scorrere, scolare, sgrondare, sfogarsi; scadere (di cambiali), spirare (di termini), decorrere (d'un abbonamento) — *wie ist die Sache abgelaufen?* come è andata a finire la cosa? — *schlecht, gut ablaufen,* aver cattiva, buona riuscita; andare a finire male, bene — *die Uhr ist abgelaufen,* l'orologio è scarico, smontato — *sich ablaufen,* stancarsi a forza di correre — *sich die Hörner ablaufen,* scozzonarsi, rompersi le corna correndo contro qualche cosa — *vor dem Winde ablaufen,* correre, vento in poppa — *ein Schiff ablaufen lassen,* varare una nave (V. laufen).

Ab'laufszeit, *f.*, termine della scadenza (d'una cambiale), *m.*

Ab'läugnen, *v. a.* negare, rinnegare, rifiutare.

Ab'lauschen, *v. a.* spiare.

Ab'laut, *m.*, deflessione, *f.* — **ablauten,** *v. n.*, mutar di vocale radicale.

Ab'läutern, *v. a.*, chiarificare, raffinare — **Abläuterung,** *f.* (*pl.* Abläuterungen), depuramento, *m.*, chiarificazione, *f.*, (r)affinamento, lavamento (dei minerali), *m.*

Ab'leben, *v. n.*, morire — *abgelebt,* decrepito, vecchio — **Ableben,** *n.* (-s), morte, *f.*, decesso, *m.*

Ab'lecken, *v. a.* leccare, leccar via.

Ab'ledern, *v. a.* scorticare; nettar (le finestre) con cuoio.

Ab'leeren, *v. a.* sgombrare; sparecchiare.

Ab'legen, *v. a.* deporre, por giù, smettere; propagginare, margottare — *einen Rock ablegen,* smettere un abito — *jemandem ablegen,* contraddire, dar torto a qualcuno — *ein Bekenntnis ablegen,* fare una confessione — *einen Eid ablegen,* prestare un giuramento — *ein Gelübde ablegen,* fare un voto — *eine Probe ablegen,* dare un saggio — *Rechenschaft ablegen,* render conto — *Zeugnis ablegen,* far deposizione in giudizio; scomporre una forma — **Ableger,** *m.* (-s), propaggine, *f.* germoglio, rimessiticcio, *m.*, talea, *f.*, ladroncello, *m.* **Ablegung,** *f.* (*pl.* Ablegungen), deposizione, *f.*, privazione volontaria di qual-

siasi cosa — *Ablegung einer Rechnung*, rendimento, *m.*, o resa d'un conto, *f.*, resoconto, *m.* — *Ablegungen der Geliibde*, professione (di voti), *f.*

Ab'lehnen, *v. a.* rifiutare, allontanare — *einen Verdacht von sich ablehnen*, liberarsi d'un sospetto; giustificarsi — *einen Stoss ablehnen*, parare un colpo — **ablehnend**, *agg.*, rifiutante — **Ablehnung**, *f.* (*pl.* Ablehnungen), rifiuto, *m.*, giustificazione, *f.*

Ab'leiern, *v. a.* strimpellare, (*fig*) leggere con monotonia.

Ab'leihen, *v. a. jemandem etwas ableihen*, prendere ad imprestito qc. da qd. (V. leihen).

Ab'leiten, *v. a.* allontanare, stornare, rimuovere, distogliere, sviare; svolgere (il corso dell'acqua), deviare (un fiume), dedurre (la causa), far derivare — **ableitend**, *agg.* derivativo, revulsivo — **Ableiter**, *m.*, conduttore, *m.* — **Ableitung**, *f.* (*pl.* Ableitungen), derivazione, etimologia, deduzione (d'una causa); deviazione (dell'acqua), *f.*, sviamento, *m.*

Ab'lenkbar, *agg.* distornabile, dilettevole.

Ab'lenken, *v. a.* allontanare, stornare, rimuovere; divertire, frastornare, parare; sfalsare — *einen Verdacht von sich ablenken*, giustificarsi — *jemandes Aufmerksamkeit von etwas ablenken*, distornare l'attenzione di qd. da qc. — **Ablenkung**, *f.* (*pl.* Ablenkungen), distornamento, *m.*, diversione, deviazione, *f.*, sviamento, *m.* — **Ablenkungsmesser**, *n.* diffessionometro, *m.*

Ab'lernen, *v. a. jemandem etwas ablernen*, imparare da qd. qc. (vedendola fare o udendola dire).

Ab'lesen, *v. a.* leggere (ad alta voce), cogliere, spiccare (V. lesen) — **Ablesung**, *f.* (*pl.* Ablesungen), lettura, chiamata, *f.*

Ab'leugnen, *v. a.* negare, dinegare; rinnegare, rifiutare — **Ableugnung**, *f.* (*pl.* Ableugnungen), negazione, dinegazione, rifiutazione, ricusa, *f.*

Ab'liefern, *v. a.* consegnare, rimettere; restituire — *gegen Nachnahme abzuliefern*, da consegnarsi contro assegno — **Ablieferung**, *f.* (*pl.* Ablieferungen), consegna, restituzione, rimessa, *f.*

Ab'lieferungsschein, *m.* quitanza, *f.*, bollettino di consegna, *m.* — **Ablieferungstermin**, *n.*, termine di consegna, *m.*

Ab'liegen, *v. n.* distare, essere discosto o distante — *sich abliegen*, guastarsi per non essere usato; asciugare (di sigari), stagionarsi (V. liegen).

Ab'locken, *v. a. jemandem etwas ablocken*, scroccare, cavar via; trarre qc. da qd. con artifizio, con inganno, o con lusinghe.

Ab'lohnen, *v. a. jemand ablohnen*, pagare a qd. il suo salario; congedare qd. — **Ab'lohnung**, *f.* (*pl.* Ablohnungen), pagamento del salario, congedo, *m.*

Ab'löschen, *v. a.* spegnere, smorzare, cancellare — **Ablöschung**, *f.* (*pl.* Ablöschungen), spegnimento, *m.*

Ab'lösen *v. a.* sciogliere, staccare, spiccare, riscaldare — *einen Nachtwächter ablösen*, sostituire una guardia notturna — *die Wache ablösen*, rilevare la sentinella; smontare la guardia — *sich ablösen*, staccarsi, sciogliersi — *sich einander ablösen*, darsi il cambio, rilevarsi — **ablöslich**, *agg.* separabile, staccabile, redimibile — **Ablöslichkeit**, *f.* redimibilità, *f.* — **Ablösung**, *f.* (*pl.* Ablösungen), separazione, *f.*, staccamento, scioglimento, *m.*, amputazione, *f.* — *Ablosung der Wache*, lo scambio della guardia, *m.*, muta, *f.*, riscatto, *m.*

Ab'löten, *v. a.* dissaldare.

Ab'machen, *v. a.* staccare, spiccare, sciogliere — *etwas mit jemandem abzumachen haben*, aver da fare con qd. — *es ist eine abgemachte Sache*, la cosa è bell'e fatta, è un affare bell'e fatto, un fatto compiuto — *ich werde es schon abmachen*, lasciate pur fare a me — *abgemacht!* vada! sta bene! convenuto! ecco fatto! — *ein Geschäft abmachen*, aggiustare un affare (V. machen).

Ab'magern, *v. n.* (s), dimagrare, smagrare, deperire — **Abmagerung**, *f.* (*pl.* Abmagerungen), dimagramento, deperimento, *m.*

Ab'mähen, *v. a.* falciare, segare, mietere — **Abmähen**, *n.* falciatura, segatura.

Ab'mahlen, *v. a.* macinare.

Ab'malen, *v. a.* pingere, dipingere, copiare, ritrarre (da qc.), (*fig.*) rappresentare — *nach der Natur abmalen*, ritrarre dal naturale, dal vero.

Ab'marsch, *m.* (-es.) partenza, marcia, mossa, *f.* — *zum Abmarsch blasen*, sonare a raccolta — **abmarschieren**, *v. n.* mettersi in cammino, muovere (da un luogo), partire.

Ab'martern, *v a.* tormentare, tribolare, vessare — *sich abmartern*, affannarsi; *fig.* stillarsi il cervello — **Abmarterung**, *f.* (*pl.* Abmarterungen), tormento, *m.*, tribolazione, *f.*

Ab'matten, *v. a.* straccare, stancare, snervare, indebolire — *sich abmatten*, affaticarsi, snervarsi — **Abmattung**, *f.* (*pl.* Abmattungen), affaticamento, *m.*, spossatezza, stanchezza, *f.*, infralimento, *m.*

Ab'meisseln, *v. a.* appianare con le scalpello, digrossare.

Ab'messen, *v. a.* misurare, commensurare, paragonare, proporzionare, livellare — *seine Worte abmessen,* compassare, ponderare le sue parole — *ein abgemessenes Betragen,* una condotta riservata (V. messen) — **Abmessung,** *f.* (*pl.* Abmessungen), misura, *f.* livellamento, compassare, *m.*, scansione, *f.*

Ab'mieten, *v. a.* prendere in affitto, a pigione, noleggiare — **Abmieter,** *m.* (-s) pigionante, fittaiolo, *m.* — **Abmietung,** *f.* (*pl.* Abmietungen), noleggiamento, appigionamento, *m.*

Ab'müden, *v. a.* affaticare, snervare. (V. abmatten).

Ab'mühen, *v. r.* (s) affaccendarsi, affaticarsi (senza pro), arrabattarsi.

Ab'nagen, *v. a.* rodere, rosicchiare.

Ab'nahme, *f.* (*pl.* Abnahmen) diminuzione, *f.*, abbassamento, *m.*, scadenza, *f.*, decadimento, scemamento (di forze), *m.*, declinazione, amputazione (di un membro), *f.* — *Abnahme der Cholera,* diminuzione della collera, *f.* — *Abnahme vom Kreuze,* deposizione della croce, *f.* — *Abnahme eines Verbandes,* sfasciatura, *f.* — *Abnahme finden,* avere smercio, esito, vendersi facilmente — *in Abnahme kommen,* andare in disuso, venire in decadenza — *Abnahme der Billets,* ritiro dei biglietti — *Abnahme einer Rechnung,* revisione d'un conto.

Abnegation', *f.* (*pl.* Abnegationen), abnegazione, *f.*

Ab'nehmbar, *agg.* mobile.

Ab'nehmen, *v. a.* levare, mettere giù, scoperchiare, sdossare, discendere, staccare, raccorciare, diminuire, ridurre, amputare; *fig.* dedurre, inferire.

Abnehmen, *v. n.* scemare, scemarsi, diminuirsi, decrescere, venir meno, mancare, rallentarsi, calare (della luna), dimagrare — *den Hut vor jemandem abnehmen,* far di cappello — *das Bein abnehmen,* amputare la gamba — *einen Eid abnehmen,* far prestare un giuramento — *seine Fähigkeiten sind im Abnehmen begriffen,* la sua capacità gli vien meno — *sich den Bart abnehmen lassen,* farsi radere — *der Mond nimmt ab,* la luna cala (V. nehmen) — **Abnehmen,** *n.*, abbassamento, *m.*, scadenza, *f.*, decadimento (V. abnehmen) — (*beim Stricken*), scemo, *m.* — **abnehmen,** *agg.* decrescente, calante.

Ab'nehmer, *m.* (-s), compratore, avventore, acquirente, *m.*

Ab'neigen, *v. a.* piegare (V. abgeneigt) — **Abneigung,** *f.* (*pl.* Abneigungen), avversione, antipatia, ripugnanza, *f.*, inclinazione (degli astri), *f.*

Abnormal', *agg.* anormale, anomalo —

Abnormität, *f.* (*pl.* Abnormitäten), anomalia, *f.*

Ab'nötigen, *v. a.* estorcere, estorquere

Abnötigung, *f.* (*pl.* Abnötigungen), estorsione, *f.*

Ab'nutzen, *v. a.* logorare usare — *sich abnutzen,* logorarsi, consumarsi — **Abnutzung,** *f.* (*pl.* Abnutzungen), logoramento, lacero, deperimento, *m.*

Abonnement', *n.* (-s), (*pl.* Abonnements), abbonamento, appalto, *m.*, associazione, *f.*

Abonnent', *m.* (-s), (*pl.* Abonnenten), abbonato, associato, appaltatore, sottoscrittore, *m.*

Abonnie'ren, *v. r. sich abonnieren,* abbonarsi, associarsi, appaltarsi.

Ab'ordnen, *v. a.* delegare, deputare. — **Abordner,** *m.* (-s) delegante, *m.* **Abordnung,** *f.* (*pl.* Abordnungen), delegazione, deputazione, *f.*

Abort', *m.* (-s), (*pl.* Aborte), cesso, luogo comune, *m.*

Abortie'ren, *v. n.* abortire, sconciarsi.

Abor'tus, *m.* aborto, *m.*

Ab'pachten, *v. a.* appaltare, noleggiare, prendere a fitto, o in affitto, affittare — **Abpachter,** *m.* (af)fittainolo, affittuale, subappaltatore, *m.* **Abpachtung,** *f.* (*pl.* Abpachtungen), appalto, subappalto, *m.*

Ab'packen, *v. a.* scaricare, levare il carico — **Abpacker,** *m.* (-s), scaricatore, *m.* — **Abpackung,** *f.* scarico, discarico.

Ab'passen, *v. a.* compassare, aggiustare, proporzionare — *die Gelegenheit abpassen,* spiare l'occasione, il tempo.

Ab'peitschen, *v. a.* frustare, dar delle frustate.

Ab'pfänden, *v. a.* sequestrar la roba di qd., prenderla in pegno — **Abpfändung,** *f.* (*pl.* Abpfandungen), sequestro, *m.*, pignorazione, *f.*

Ab'pflücken, *v. a.* spennare, cogliere, spiccare (frutta, fiori da una pianta), staccare.

Ab'pflügen, *v. a.* staccare con l'aratro.

Ab'picken, *v. a.* beccare.

Ab'plagen, *v. a.* crucciare — *sich abplagen,* struggersi, rifinirsi.

Ab'platten, *v. a.* spianare, appianare, lisciare, livellare — **Abplattung,** *f.* (*pl.* Abplattungen), **appianamento,** spianamento, livellamento, schiacciamento, *m.*

Ab'platzen, *v. n.* (s), saltar via, staccarsi crepitando.

Ab'pocken, *v. a.* staccare battendo; *fig.* ottenere colle minaccie.

Ab'prägen, *v. a.* coniare, improntare.

Ab'prallen, *v. n.* rimbalzare, risaltare, ripercuotere — **Abprallung,** *f.* (*pl.* Abprallungen), ribalzo, rimbalzo, *m.*, ripercussione, *f.*

Ab'prellen, *v. a.* ripercuotere, rifiettere

Ab'pressen, *v. a.* staccare a forza di premere, estorcere, estorquere — **Abpresser** (V. Erpresser) — **Abpressung**, *f.* (*pl.* Abpressungen), estorsione; concessione, angheria, *f.*

Ab'protzen, *v. a.* levare il cannone dal treno.

Ab'prügeln, *v. a.* bastonare (di santa ragione), caricare di bastonate.

Ab'putz, *m.* (-es), (*pl.* Abputzen), rinzaffo, *m.*, rinzaffatura, incamiciatura, *f.* — **abputzen**, *v. a.* rinzaffare, incamiciare (muri), nettare pulire, smoccolare (la candela); *fig.* sgridare, dare una lavata di capo.

Ab'quälen, *v. a.* (V. abplagen), cruciare.

Ab'quetschen, *v. a.* staccare ammaccando.

Ab'rahmen, *v. a.* sfiorare, levar la panna, il fior del latte, spannare.

Ab'rasen, *v. a.* togliere le foglie ai rami — *sich abrasen*, affaticare.

Ab'raten, *v. a.* sconsigliare (da), dissuadere (qd. di u., da qc.) — **Abraten**, *n.* (-s) dissuasione, *f.* — **abratend**, *agg.* dissuasorio, dissuasivo.

Ab'raum, *m.* rottami, sfasciumi, *m. pl.*, rovine, macerie, *f. pl.*

Ab'räumen, *v. a.* sgombrare, levare — *den Tisch abräumen*, sparecchiare la tavola — **Abräumen**, *n.* sparecchio, *m.* — **Abräumung**, *f.* (*pl.* Abräumungen), sgombramento, sgombero, sparecchiamento, *m.*

Ab'rechnen, *v a.* diffalcare, detrarre, dedurre, scontare — *mit jemandem abrechnen*, aggiustare i conti con qd., pareggiare le partite.

Abrechnung. *f.* (*pl.* Abrechnungen), diffalco, sconto, *m.*, deduzione, *f.*, aggiustamento dei conti, bilancio, resoconto, *m.* — *Abrechnung halten*, aggiustare i conti.

Ab'rede, *f.* (*pl.* Abreden), convenzione, *f.*, accordo, patto, *m.*, contestazione, *f.* — *das ist wider die Abrede!* (« Emilia Galotti » von Lessing), questo non è conforme al nostro patto — *mit jemandem Abrede nehmen*, concertarsi con qd. — *in Abrede stellen*, contestare protestare contro qc., negare — *nicht in Abrede stellen*, non disconvenire.

Ab'reden, *v. a.* (V. verabreden) *abgeredetermassen*, come convenimmo — *jemandem von etwas abreden*, dissuadere qd. di qc., sconsigliare, rimuovere, smuovere, svolgere (da).

Ab'reiben, *v. a.* fregare, stropicciare, strofinare; lustrare fregando *od.* stropicciando; macinare (i colori) — *mit Bimstein abreiben*, impomiciare — *mit Sand abreiben*, arenare — *sich abreiben*, logorarsi col troppo fregare (V. reiben) — **Abreiben**, *n.* fregamento, stropicciamento, macinamento, *m.*

Ab'reise, *f.* (*pl.* Abreisen), partenza, dipartenza, partita, *f.* — *bei der Abreise*, in sul partire — **abreisen**, *v. n.* (s), partire (per... *nach*), partirsi, mettersi in viaggio.

Ab'reissen, *v. a.* strappare, spiccare con forza, rompere; demolire: abbattere (una casa); usare, logorare (abiti scarpe); disegnare, delineare, tracciare, svellere (una pianta) — **abreissen**, *v. n.* (s), rompersi, staccarsi; *fig.* essere alla fine (V. reissen) — **Abreissen**, *n.*, strappare, spiccare, *m.*, demolizione, *f.*, abbattimento, *m.* — **Ab'reisser**, *m.* (-s), tracciatore, disegnatore, *m.* — **Abreissfeder**, *f.* molla di richiamo o di contrasto, *f.* — **Abreisskalender**, *m.*, calendario da sfogliarsi, almanacco americano, *m.*

Ab'reiten, *v. a.* strapazzare (un cavallo) — **abreiten**, *v. n.* (s), partire a cavallo (V. reiten).

Ab'rennen, *v. a.* superare qd. nella corsa — **abrennen**, *v. n.* (s), allontanarsi correndo — *fam. sich abrennen*, arrancare, stancarsi a forza di correre (V. rennen).

Ab'richten, *v. a.* addestrare, ammaestrare, scozzonare — *zum Kriege abrichten*, aggnerrire — **Abrichten**, *n.* (-s), addestramento, ammaestramento, *m.* — **Abrichter**, *m.* (-s), addestratore, addomesticatore, *m.* — **Abrichtung**, *f.* (*pl.* Abrichtungen), addestramento, *m.*

Ab'riegeln, *v. a.* chiudere a chiavistello.

Ab'ringen, *v. a.* strappare lottando.

Ab'rinnen, *v. n.* (s), scolare, scorrere, stillare (V. rinnen).

Ab'riss, *m.* (-sses, *pl.* Abrisse), pianta, *f.*, disegno, piano, delineamento; ristretto, compendio, abbozzo, schizzo, *m.*

Ab'ritt, *m.* partenza a cavallo, *f.*

Ab'rollen, *v. a.* rotolare giù; mangonare (la biancheria), svolgere (un rotolo di carta, etc.) — **abrollen**, *v. n.* (s), rotolare, cader rotolando — **Abrollen**, *n.* rotolamento, *m.*

Ab'rücken, *v. a.* scostare, smuovere, rimuovere — **abrücken**, *v. n.* (s), rinculare, scostarsi.

Ab'rudern, *v. n.* (s), allontanarsi a forza di remi.

Ab'ruf, *m.* chiamata, *f.*, richiamo, *m.* — **abrufen**, *v. a. irr. sep.*, (ri)chiamare, proclamare; rivocare (V. rufen).

Ab'rühren, *v. a.* rimescolare, dibattere.

Ab'runden, *v. a.* arrotondare.

Ab'rupfen, *v. a.* strappare, spennare, svellere (una pianta).

Ab'rüsten, *v. a.* levar le centine di una volta; disfare — **abrüsten,** *v. n.* disarmare — **Abrüsten,** *n.* disfacimento delle centine; disarmamento, *m.* — **Abrüstung,** *f.* (*pl.* Abrüstungen), disarmo delle centine che sostengono gli archi e le volte dei fabbricati, *m.*

Ab'rutschen, *v. n.* (s), sdrucciolare, scivolare.

Ab'säbeln, *v. a.* tagliare o troncare con la sciabola.

Ab'sage, *f.* (*pl.* Absagen), contramandato, contrordine, rivocamento (di un ordine, etc.), rifiuto, *m.* — **Absagebrief,** *m.*, contralettera, *f.*, contramandato, *m.*

Ab'sagen, *v. a.* rivocare, disdire, contramandare; rinunziare — *ein abgesagter Feind,* un nemico giurato, *od.* dichiarato — **Absagung,** *f.* contrordine, *f.*, rivocamento (d'un ordine), *m.* (V. Absage) — **ab'sägen,** *v. a.* recidere con la sega.

Ab'satteln, *v. a.* dissellare, levar la sella od il basto.

Ab'satz, *m.* (-es, *pl.* Absätze), tacco, calcagno, calcagnino (delle scarpe), ripiano; pianerottolo (d'una scala); paragrafo, articolo; capoverso, *m.*, sezione; stanza, strofa, pausa, *f.*; esito, spaccio, smercio (delle mercanzie), *m. seine Waren finden überall guten Absatz,* la sua merce si spaccia bene dappertutto — *in Absätzen,* a brano a brano, a riprese — *ohne Absatz,* senza interruzione — **absatzweise,** *avv.* per intervalli, a riprese.

Ab'saugen, *v. a.* succiare, smungere.

Abscess', *m.* (-sses, *pl.* Abscesse), ascesso, *m.*

Ab'schaben, *v. a.* raschiare, radere — *abgeschabte Kleider, n. pl.*, vestimenti logori, usati, *m. pl.*

Ab'schabsel, *n.* (-s), raschiatura, rastiatura, *f.*, limbello, ritaglio (di pelle), *m.*

Ab'schachern, *v. a.* comprare a vile prezzo.

Ab'schaffbar, *agg.* abolibile.

Ab'schaffen, *v. a.* abolire (un uso, etc.), smettere, disfarsi di qc., annullare (una legge, etc.), annichilire, congedare (i servitori, etc.) — **Abschaffung,** *f.* (*pl.* Abschaffungen), abolizione d'un costume, etc., annullazione, abrogazione (d'una legge), *f.*, congedo, licenziamento (dei servitori), *m.*

Ab'schälen, *v. a.* sbucciare (una mela), scorzare (un arancio), sgusciare (un uovo), mondare (i piselli, i fagioli), scorticare, scotennare (un agnello) — *sich abschälen,* sbucciarsi, scrostarsi — **Abschälschaufel,** *f.* scotennatoio, *m.* — **Abschälung,** *f.* (*pl.* Abschälungen), sbucciamento, scortecciamento *m.*

Ab'scharren, *v. a.* levare radendo; raschiare.

Ab'schatten, *v. a.* siluettare, ritrarre in profilo, schizzare; adombrare, sfumare — **Abschattung,** *f.* (*pl.* Abschattungen), adombramento, schizzo, abbozzo, *m.*, siluetta, *f.*

Ab'schätzen, *v. a.* tassare, far la stima, pregiare, valutare — **Abschätzung,** *f.* (*pl.* Abschätzungen), tassazione, *f.*, estimo, apprezzamento, *m.* — **Abschätzungskommission,** *f.*, commissione, stimatrice, *f.*

Ab'schaufeln, *v. a.* tor via con la pala.

Ab'schaum, *m.* schiuma; *fig.* feccia, *f. Abschaum der Menschheit* — *(Aus Koran),* i bassi fondi della società.

Abschäumen, *v. a.* schiumare, despumare — **Abschäumen,** *n.* despumazione, *f.*

Ab'scheeren, radere, tosare (V. abscheren).

Ab'scheiden, *v. a.* separare, sceverare, disgiungere, disunire — **abscheiden,** *v. n.* (s), morire — *die abgeschiedenen Seelen,* i morti, i defunti, i trapassati (V. scheiden) — **Abscheiden,** *n.* partenza, separazione, morte, *f.*, trapasso, *m.* — **Abscheidung,** *f.* (*pl.* Abscheidungen), separazione, *f.*, sceveramento, *m.*

Ab'scheren, *v. a.* radere, tosare — *den Bart abscheren,* far la barba (V. scheren) — **Abscherung,** *f.* (*pl.* Abscherungen), tosatura, abrasione, *f.*

Ab'scheu, *m.* orrore, ribrezzo, *m.*, avversione, nausea, antipatia, abbominazione, *f.* — *Abscheu erregen,* fare orrore — *einen Abscheu von etwas haben,* abborrire qc.

Ab'scheuern, *v. a.* nettare, logorare fregando, forbire, pulire, lavare — *mit Sand abscheuern,* forbire (i metalli) coll'arena, colla sabbia.

Ab'scheulich, *agg.* detestabile, orribile, orrendo, abbominevole, esecrabile, nefando — **Abscheulicher,** *m.*, persona detestabile, *f.* — *Abscheulicher! Wo eilst du hin?* (Opera « Fidelio », Beethoven) Ove corri tu, essere esecrabile! — **Abscheulichkeit,** *f.* (*pl.* Abscheulichkeiten), orribilità, atrocità, scelleratezza, *f.*

Ab'schicken, *v. a.* mandare, inviare, spedire, deputare — **Abschickung,** *f.* (*pl.* Abschickungen), spedizione, *f.*, invio, *m.*, deputazione, *f.*

Ab'schieben, *v. a.* rimuovere, scostare (da) — *fig. eine Schuld von sich abschieben,* scolparsi, giustificarsi (V. schieben).

Ab'schied, *m.* (-s, *pl.* Abschiede), congedo, commiato, addio, *m.*, dimissione, licenza, decisione, *f.* — *schriftlicher Abschied,* benservito, *m* — *seinen Ab*

schied nehmen, dar le sue dimissioni, dar la sua rinunzia — *um seinen Abschied einkommen*, chiedere il congedo — **Abschied nehmen**, congedarsi, pigliare o prendere congedo, o commiato, licenziarsi, accomiatarsi — *den Abschied geben*, licenziare, congedare.

Ab'schiedsbesuch, *m.* visita di commiato, *f.* — **Abschiedsschmaus**, *m.*, banchetto di commiato, *m.* **Abschiedsstunde**, *f.*, ora della partenza, *f.*

Ab'schiessen, *v. a.* scoccare, scagliare, avventare, sparare, scaricare (armi da fuoco), portar via con un colpo di pistola, etc. (V. schiessen) — **Abschiessen**, *n.* scarica, sparo, *m.*

Ab'schiffen, *v. n.* (s) partire per acqua, far vela — **abschiffen**, *v. a.* *Waren abschiffen*, imbarcar mercanzie, spedire per acqua — **Abschiffung**, *f.* (*pl.* Abschiffungen), imbarcamento (delle mercanzie), trasporto per acqua, *m.*, partenza per mare, *f.*

Ab'schildern, *v. a.* dipingere, descrivere — **Abschilderung**, *f.* (*pl.* Abschilderungen), ritratto, *m.*, descrizione, *f.*

Ab'schinden, *v. a.* scorticare — *sich abschinden*, spossarsi a forza di lavorare (V. schinden).

Ab'schirren, *v. a.* staccare i cavalli dalla carrozza, i buoi dall' aratro, togliere gli arnesi alle bestie da tiro.

Ab'schlachten, *v. a.* uccidere, macellare, scannare, trucidare.

Ab'schlag, *m.* (-s, *pl.* Abschläge), risciacquatoio, diversivo, *m.*, differenza, *f.*, contrasto, *m.*, deduzione, diminuzione, *f.*, calo, ribasso, difalco, *m.* — *im Abschlag sein*, andar calando, diminuirsi — *auf Abschlag bezahlen*, pagare a conto o in acconto — **abschlagen**, *v. a.* abbattere, rifiutare, ricusare, negare, dare una negativa (a qd.), disdire, andar giù (di prezzo) — *der Wind schlägt die Früchte ab*, il vento abbatte la frutta — **abschlagen**, *v.n.* (s) diminuire, calare, andar giù — *einen Angriff abschlagen*, respingere un assalto (V. schlagen).

Ab'schlägig, *agg.* negativo — *abschlägige Antwort*, *f.*, ripulsa, *f.*, rifiuto, *m.*, negativa, *f.*

Ab'schläglich, *avv.* a conto — *abschlägliche Bezahlung*, *f.*, pagamento a conto, *m.* — *abschläglich bezahlen*, pagare a conto, a sconto — *abschläglich beschieden werden*, avere un rifiuto.

Ab'schlagszahlung, *f.* pagamento a conto, in rate, acconto, *m.*

Ab'schleifen, *v. a.* assottigliare, arruotare, aguzzare, lustrare, digrossare, *fig.* dirozzare — **Abschleifsel**, *n.* (-s) **minuzzoli**, **scamuzzoli**, *m. pl.* **Abschleifung**, *f.* (*pl.* Abschleifungen), assottigliamento, aguzzamento, dirozzamento, *m.*

Ab'schleimen, *v. a* levare il muco, la viscidità, schiumare, chiarificare, purgare — **Abschleimung**, *f.* (*pl.* Abschleimungen), purificazione, chiarificazione, *f.*

Ab'schleudern, *v. a.* lanciare, scagliare.

Ab'schliessen, *v. a.* serrare, chiudere, isolare, separare, conchiudere, recar a fine — *Rechnungen abschliessen*, far la chiusura dei conti, saldare i conti — *einen Vertrag abschliessen*, conchiudere un contratto — *sich abschliessen*, inchiudersi — *mit dem Leben abschliessen*, chiudere il suo conto con la vita — **abschliessend**, *agg.* definitivo — **Abschliessung**, *f.* (*pl.* Abschliessungen), reclusione, *f.*, saldamento, bilancio dei conti, *m.*

Ab'schluss, *m.* (-sses, *pl.* Abschlüsse), conclusione, chiusura, *f.*, bilancio dei conti, saldo, *m.* — *zum Abschluss bringen*, condurre a fine, terminare una faccenda — *zum Abschluss kommen*, venire alla conclusione — **Abschlussrechnung**, *f.*, conto di chiusura, *m.*

Ab'schmecken, *v. a.* conoscere al sapore — **abschmecken**, *v. n.* aver cattivo sapore — **abschmeckend werden**, guastarsi.

Ab'schmeicheln, *v. a.* *jemandem etwas abschmeicheln*, ottenere qc. con lusinghe *od.* carezze con adulazioni.

Ab'schmelzen, *v. a.* separare per via di fusione — **abschmelzen**, *v. n.* (s.) staccarsi liquefacendosi (V. schmelzen) — **Abschmelzung**, *f.* (*pl.* Abschmelzungen), separazione per fusione, *f.*

Ab'schmieren, *v. a.* copiare scarabocchiando.

Ab'schnallen, *v. a.* sfibbiare, slacciare.

Ab'schnappen, *v. n.* (s.) scoccare, scattare — **Abschnappen**, *n.*, scatto, *m.*

Ab'schneiden, *v. a.* recidere, troncare, tagliare, segare, mietere, impedire, togliere, amputare — *jemandem alle Hoffnung abschneiden*, togliere ogni speranza a qd. — *den Weg abschneiden*, traversare la strada; prendere una via trasversa o una scorciatoia — *die Kehle abschneiden*, scannare — *die Ehre abschneiden*, levar l'onore, screditare — *den Rückzug abschneiden*, tagliar la ritirata — **Abschneiden**, *n.*, recisione, *f.*, troncamento, *m.*

Ab'schnellen, *v. a.* scoccare, far scattare, avventare.

Ab'schnitt, *m.* (es, *pl* Abschnitte), taglio, ritaglio, *m.*, sezione, parte, *f.*, capitolo, paragrafo, *m.*, fetta, *f.*, pezzo segmento, *m.*

Ab'schnüren, *v. a.* slacciare, slegare, staccare, livellare — **Abschnüren,** *n.* livellamento, *m.*

Ab'schöpfen, *v. a.* levare col cucchiaio, scolmare — *das Fett abschöpfen,* digrassare — *den Schaum abschöpfen,* schiumare — *Sahne abschöpfen,* spannare.

Ab'schrauben, *v. a.* svitare.

Ab'schrecken, *v. a.* intimidire, spaventare, scoraggiare, disanimare, spruzzare d'aceto (un pesce) — *sich abschrecken lassen,* lasciarsi intimorire — **abschreckend,** *agg.* ributtante, spaventevole, orrendo — **Abschreckung,** *f.* (*pl.* Abschreckungen), scoraggiamento, *m.*, intimidazione, *f.* — **Abschreckungsteorie,** *f.* teoria dello spavento, *f.*

Ab'schreiben, *v. a.* copiare, ricopiare, trascrivere, dedurre, contrammandare — *das ab : und zuschreiben,* il giro di partite (V. schreiben) — **Abschreiber,** scrittore, *m.* (V. Schreiber) — **Abschreiberei,** *f.* copia, *f.* — **Abschreibung,** *f.* il copiare, il trascrivere.

Ab'schreien, *v. a.* pubblicare ad alta voce — *sich abschreien,* sfiatarsi a forza di gridare (V. schreien).

Ab'schreiten, *v. a.* misurare coi passi, — *fig. vom rechten Wege abschreiten,* scostarsi dalla retta via (V. schreiten).

Ab'schrift, *f.* (*pl.* abschrifte), copia, — *eine Abschrift nehmen,* pigliar copia, — **abschriftlich,** *agg.* apografo, copiato — **abschriftlich,** *avv.* in iscritto.

Ab'schultern, *v. a.* — *das Gewehr abschultern,* levare il fucile dalla spalla.

Ab'schuss, *m.* pendio, declivio, *m.*, pendice, *f.*, versante (d'una montagna), *m.*, dirupo, scaricamento (d'un arma), *m.*

Ab'schüssig, *agg.* scosceso, ripido, dirupato, erto — *abschüssig sein,* pendere — **Abschüssigkeit,** *f.* (*pl.* Abschüssigkeiten), scoscendimento, *m.*, ripidezza, ertezza, pendenza, *f.*

Ab'schütteln, *v. a.* scuotere.

Ab'schütten, *v. a.* sboccare, travasare, levare l'eccesso di un liquido da un vaso.

Ab'schwächen, *v. a.* affievolire, indebolire, spossare — *sich abschwächen,* andar decrescendo — **Abschwächung,** *f.* (*pl.* Abschwächungen), affievolimento, indebolimento, snervamento, spossamento, *m.*

Ab'schwären, *v. n.* (s.) staccarsi per ulcerazione.

Ab'schwatzen, *v. a.* estorcere.

Ab'schweifen, *v. n.* (s.) scostarsi, scartarsi, svagarsi, digredire, divergere — **Abschweifung,** *f.* (*pl.* Abschweifungen), svagamento, sviamento, *m.*, digressione, *f.* — **abschwenken,** *v. n.* (s.) convergere — **Abschwenkung,** *f.* (*pl.* Abschwenkungen), conversione, *f.*

Ab'schwimmen, *v. n.* (s.) allontanarsi nuotando.

Ab'schwindeln, *v. a.* — *jemandem etwas abschwindeln,* ottenere qc. da qd. con inganno, con astuzia.

Ab'schwingen, *v. a.* staccare scuotendo — *sich vom Pferde abschwingen,* saltar giù dal cavallo.

Ab'schwören, *v. a.* abiurare, far abiura (di), rinnegare, negare (V. schwören). — **Abschwörung,** *f.* (*pl.* Abschwörungen), abiura, *f.*, rinnegamento, *m.*

Ab'segeln, *v. n.* (s.) far vela, dar le vele al vento, abbrivare, pigliar l'abbrivo, andarsene — **Absegelung,** *f.* (*pl.* Absegelungen), partenza, *f.*

Ab'sehbar, *agg.* visibile — *nicht absehbar,* a perdita di vista.

Ab'sehen, *v. a. und n.* imparare qc. da qd., volgere altrove gli occhi, non badare a qc. (*fig.*) vedere, comprendere, capire, giudicare — *der Schüler sieht einem Andern die Aufgabe ab,* lo scolaro copia il suo còmpito da un altro — *es auf etwas absehen,* avere in mira qc. — *es ist auf mich abgesehen,* io son preso di mira — *von etwas absehen,* prescindere da qc.; far astrazione da qc. — *abgesehen davon, dass...,* senza badare a ciò; astrazione fatta, oltre ad essere... — *jemandem einem Wunsch an den Augen absehen,* leggere un desiderio negli occhi a qd. — *die Gelegenheit absehen,* spiar l'occasione, valersi dell'occasione.

Ab'seifen, *v. a.* lavare col sapone.

Ab'seite, *f.* (*pl.* Abseiten), parte opposta, posteriore, *f.*, rovescio, *m.* — **abseiten,** *avv.*, dalla parte opposta — **ab'seits,** *avv.* da parte, in disparte, da banda.

Ab'senden, *v. a.* inviare, spedire, delegare (V. senden) — **Absender,** *m.* (-s), speditore, mittente, *m.* **Absendung,** *f.* (*pl.* Absendungen), invio, *m.*, spedizione deputazione, *f.*

Ab'sengen, *v. a.* abbrustolare, abbrunciacchiare.

Ab'senken, *v. a.* propagginare, margottare, ricoricare, scavare — **Absenken,** *n.*, propagginamento, *m.* — **Absenker,** *m.*, propaggine, margotta, talea, *f.*

Absentie'ren, *v. r,* (s.), assentarsi.

Ab'setzbar, *agg.* spacciabile, amovibile — **Absetzbarkeit,** *f.* amovibilità, *f.*

Ab'setzen, *v. a.* deporre, porre giù, buttar giù, far cadere, cassare, destituire, degradare, dimettere (un impiegato), comporre (un foglio), slattare (un vitello) — *Waren absetzen,* spacciare, smerciare mercanzie — *im Schreiben*

absetzen, tornare a capo della linea — **absetzen**, *v. n.* interrompere, arrestarsi — *ohne abzusetzen*, senza interruzione.

Ab'setzung, *f.* (*pl.* Absetzungen), deposizione, dimissione, destituzione (di un impiegato), *f.*, spaccio, smercio, esito (di mercanzie), *m.*

Ab'sicht, *f.* (*pl.* Absichten), intenzione, *f.*, intento, disegno, scopo, *m.*, fine, mira, *f.* — *böse Absicht*, maltalento, *m.* — *mit Absicht*, a bella posta, a bello studio, a disegno — *wie mit Absicht*, a farlo a posta — *Absichten auf etwas haben*, avere in mira qualcosa; fare assegnamento su o sopra qc. — *mit (in) guter Absicht*, a fin di bene — *in dieser Absicht*, a questo effetto — **absichtlich**, *agg.* premeditato, fatto a bello studio, a bella posta — **absichtlich**, *avv.* premeditatamente, a bella posta, di proposito — **Absichtlichkeit**, *f.* premeditazione, *f.* — **absichtslos**, *agg.* ed *avv.*, senza scopo, senza intenzione veruna.

Ab'sieden, *v. a.* vagliare, crivellare.

Ab'sieden, *v. a.* bollire, far bollire.

Ab'singen, *v. a.* cantare (ad alta voce) — *sich absingen*, affaticarsi cantando.

Absinth', *m.* assenzio, *m.*

Absitzen, *v. n.* (*vom Pferde*), scendere da cavallo, smontare — *eine Schuld absitzen*, scontare un debito in prigione (V. sitzen).

Ab'solden, *v. a.* congedare, pagare.

Absolut', *agg.* assoluto, illimitato — *... Und der König absolut, wenn er unser Willen tut* (Chamisso) ... E un re assoluto, purchè egli faccia ciò che noi vogliamo (o la nostra volontà) — **Absolution**, *f.* assoluzione, *f.*

Absolutis'mus, *m.* assolutismo, *m.* — **Absolutist**, *m.* assolutista, *m.*

Absolvie'ren, *v. a.* assolvere, prosciogliere.

Ab'sonderbar, *agg.* separabile — **absonderlich**, *agg.* singolare, strano, bizzarro — **Absonderlichkeit**, *f.* (*pl.* Absonderlichkeiten), singolarità, stranezza, bizzarria, *f.*

Ab'sondern, *v. a.* separare, segregare, disgiungere, scompagnare, spartire, staccare, isolare — *sich absondern*, disgiungersi, separarsi, scompagnarsi, vivere da sè, sbrancarsi — **Absonderung**, *f.* (*pl.* Absonderungen), separazione, *f.*, isolamento, disgiungimento, sceveramento, *m.*, segregazione, secrezione, *f.* — **Absonderungsgefäss**, *n.* vaso secretorio, *m.*

Absorbie'ren, *v. a.* assorbire.

Ab'spannen, *v. a.* allentare, rallentare, stendere, staccare (dalla carrozza), levare gli arnesi (ai cavalli), digiogare (V. abgespannt).

Ab'spänstig, *agg.* infedele (V. abspenstig).

Ab'spannung, *f.* (*pl.* Abspannungen), rilassamento, allentamento, staccare i cavalli dalla carrozza, *m.*, *fig.* stanchezza, *f.*, rifinimento, *m.*, rifinitezza, estenuazione, *f.*, languore, *m.*

Ab'sparen, *sich od. seinem Munde etwas absparen*, risparmiare privandosi del necessario.

Ab'speisen, *v. a.* dar a mangiare, nutrire, cibare, alimentare qualcuno — **abspeisen**, *v. n.* finire il pasto — *fig.*, *jemand mit leeren Worten, mit eitlen Hoffnungen abspeisen*, darla ad intendere a qualcuno; pascere qd. di belle parole; tenere qd. a bocca dolce, infinocchiare — *sich mit etwas abspeisen lassen*, accontentarsi o essere contento di qualcosa.

Ab'spenstig, *agg.* infedele, avverso, contrario — *abspenstig machen*, alienare, sviare — *abspenstig werden*, abbandonare il partito di qualcheduno.

Ab'sperren, *v. a.* sbarrare, stangare, sprangare, isolare — *den Weg absperren*, tagliar la via — **Absperrung**, *f.* (*pl.* Absperrungen), barricata, sbarra, proibizione, *f.*

Ab'spiegeln, *v. a.* riflettere, rappresentare — *sich abspiegeln*, specchiarsi, guardarsi (nello specchio) — **Abspiegelung**, *f.* (*pl.* Abspiegelungen), riflessione, *f.*

Ab'spielen, *v. a.* suonare (un pezzo di musica).

Ab'spinnen, *v. a.* sconocchiare, finire di filare, *fig.* compiere (V. spinnen).

Ab'spitzen, *v. a.* appuntare, spuntare — *sich abspitzen*, appuntarsi, aguzzarsi, spuntarsi.

Ab'splittern, *v. a.* staccare schegge, tagliare a schegge — **absplittern**, *v. n.* (s), scheggiarsi, andar in ischegge.

Ab'sprechen, *v. a.* negare, contrastare, contestare, rifiutare, ricusare, tagliar corto — *etwas mit jemandem absprechen*, concertare qualcosa con qd.. sentenziare — *jemandem das Leben absprechen*, condannare a morte — *der Arzt hat ihm das Leben abgesprochen*, il medico l'ha dato spedito — **absprechen**, *v. n.* decidere, giudicare di qc. — *über etwas absprechen*, decidere una cosa — *man kann ihm sein feines Auftreten nicht absprechen*, non si può negare che abbia un'apparenza distinta (V. sprechen) — **absprechend**, **absprecherisch**, *agg.* decisivo, franco, ardito nel decidere, perentorio.

Ab'springen, *v. n.* (s), saltare via, staccarsi, spiccarsi, ri(m)balzare, *fig.* cambiare o mutar d'opinione ad un tratto — *von einem Gegenstand zum*

andern abspringen, saltar di palo in frasca.

Ab'sproß, *m.*, discendente, *m.* — **Absprößling**, *m.*, rampollo, *m.* — **absprossen**, *v. n. sep.*, discendere, derivare.

Ab'sprung, *m.* (*pl.* Absprünge), sbalzo, rimbalzo; *fig.* cambiamento subitaneo, *m.*, digressione, *f.*, divario, *m.* — **Absprungswinkel**, *m.*, angolo di riflessione (di rimbalzo), *m.*

Ab'spülen, *v. a. sep.*, sciacquare, risciacquare — **Abspülicht**, *n.*, sciacquatura, *f.* — **Abspülung**, *f.* (*pl.* Abspülungen), lavatura, *f.*, sciacquamento, *m.*

Ab'stammen, *v. n.* (s), discendere, derivare, nascere, venire.

Ab'stammung, *f.* (*pl.* Abstammungen), discendenza, estrazione, derivazione, *f.*

Ab'stampfen, *v. a. sep.*, staccare col pilone, pestare.

Ab'stand, *m.* (-es), (*pl.* Abstände), distanza, *f.*, intervallo, spazio, *m.*, *fig.* contrasto, divario, *m.*, incidenza, rinunzia, cessione, *f.*, abbandono, *m.* — *von etwas Abstand nehmen*, rinunziare a qc.

Ab'statten, *v. a. sep.*, fare, pagare, rendere — *jemandem einen Besuch abstatten*, visitare qd. — *Dank abstatten*, ringraziare qd., rendere grazie a qd. — *jemandem seinen Glückwunsch abstatten*, congratularsi con qd. — **Abstattung**, *f.* (*pl.* Abstattungen), *Abstattung des Dankes*, ringraziamento, rendimento di grazie, *m.* — *Abstattung eines Besuches*, visita, *f.* — *Abstattung einer Schuld*, il purgare un debito.

Ab'stäuben, *v. a. sep.*, spolverare, spazzare — **Abstäuben**, *n.*, spolveratura, *f.* — **Abstäuber**, *m.*, spolverino, *m.*, scopetta, *f.*

Ab'stechen, *v. a. sep.*, abbattere, scannare, levar via (con la lancia), incidere — *einen Fluß absteehen*, deviare un fiume scavando colla vanga un altro alveo — *fig.*, *jemand abstechen*, superare qd. — *einen Kanal abstechen*, scavare un canale — *ein Lager abstechen*, tracciare il campo — **abstechen**, *v. n. sep.* (s), *vom Lande abstechen*, scostarsi, allontanarsi dal lido; salpare, contrastare (con), spiccare, risaltare (da), campeggiare, far bella mostra o vista — **Abstecher**, *m.* (-s), giterella, piccola escursione, scappata, *f.*

Ab'stecken, *v. a. sep.*, staccare, levar le spille, spuntare - *ein Lager abstecken*, marcare i termini di un campo — *einen Platz, ein Terrain abstecken*, tracciare, segnare un terreno — **Abstecker**, *m.* tracciatore, *m.* — **Absteckline**, *f.*, tracciamento, *m.* — **Absteckpfahl**, **Absteckstab**, *m.*, biffa, *f.*, piuolo, *m.*

Ab'stehen, *v. n. sep.*, essere distante, lontano, distare; guastarsi, divenire scipido; rinunziare (a), desistere (da), astenersi (di), ricredersi — *von einem Vorhaben abstehen*, desistere da un proposito, da un'impresa — *von seinen Forderungen abstehen*, transigere — *abgestandenes Bier*, birra guasta ed inacetita, *f.* (V. stehen) — **Abstehen**, *n.* (-s), astensione, *f.*, abbandono, *m.*, rinunzia, *f.*

Ab'stehlen, *v. a. sep.*, rubare, imparare segretamente da qualcuno.

Absteigen, *v. n. sep.* (s), scendere, discendere, smontare, mettere piede a terra — *absteigende Linie*, linea discendente, *f.* — *bei jemandem absteigen*, prendere alloggio in casa di qd. (V. steigen) — **Absteigen**, *n. sep.*, discesa, calata, *f.* — *auf-u. absteigen*, accendere e discendere.

Ab'steigequartier, *n.*, alloggio, *m.*, casa di ricapito, *f.*, ricapito, *m.*

Ab'steigung, *f.* (*pl.* Absteigungen), discesa, *f.*

Ab'stellen, *v. a. sep.*, scostare, allontanare, sospendere (la macchina), abolire (far cessare abusi), mettere a terra, deporre — **Abstellung**, *f.* (*pl.* Abstellungen). abolimento, *m.*, abrogazione, rivocazione, *f.*

Ab'stempeln, *v. a. sep.*, marcare, bollare, coniare.

Ab'steppen, *v. a. sep.*, trapuntare.

Ab'sterben, *v. n. sep.* (s.), morire, spegnersi, estinguersi, inaridire, indolenzire, intirizzire, *fig.* perdere ogni sentimento — *der Welt abgestorben sein*, essere morto al mondo (V. sterben) — **Absterben**, *n.* (-s), morte, *f.*, intirizzimento, indolenzimento (delle membra), *m.*

Ab'steuern, *v. n. sep.* (s.), abbrivare, prendere il largo mare.

Ab'stich, *m.* (-es, *pl.* Abstiche), punteggiamento d'un modello, *fig.* contrasto, *m.*, differenza, *f.* — **Abstich des Weins**, travasamento del vino, *m.*

Ab'sticken, *v. a. sep.*, copiare ricamando.

Ab'stimmen, *v. a. sep.*, votare, dare il suo voto, accordare (gl'istrumenti, i colori) — **abstimmig**, *agg.*, discordante — **Abstimmung**, *f.* (*pl.* Abstimmungen), votare, voto, *m.*, votazione, *f.*, *zur Abstimmung bringen*, mettere ai voti — *geheime Abstimmung*, votazione a scrutinio secreto, *m.*

Abstinent', *agg.* astinente.

Ab'stoßen, *v. a. sep.*, abbattere, troncare urtando; respingere, staccare con colpi, *fig.* disgustare — *die Ecken abstoßen*, scantonare, smussare — *die Spitze abstoßen*, spuntare — *die Hörner abstoßen*, scornarsi — **abstoßen**, *v. n*

sep. (s.), *vom Lande abstoßen*, scostarsi dalla spiaggia — **abstoßend**, *agg.* disgustevole — **Abstoßung**, *f.* repulsione, *f.*, staccato, *m.* — **Abstoßungskraft**, *f.*, forza repulsiva *f.*

Ab'strafen, *v. tr. sep.*, punire, castigare — **Abstrafung**, *f.* punizione, *f.*, castigo, *m.*

Abstrahie'ren, *v. tr. sep.*, astrarre.

Abstrakt', *agg.* astratto; *avv.* in astratto — **Abstraktion**, *f.* astrazione, *f.* — **Abstraktum**, (–, s) *n.* sostantivo astratto, *m.*

Abstrahl, (s, en) *m.* raggio, riflesso *m.*

Abstrahlen, *v. tr.* e *intr.*, riflettere (–risi).

Abstrahlung, (–, en) *f.*, riverbero.

Abstrebekraft, (–, ¨e) *f.* forza centrifuga *f.*

Abstreben, *v. intr. sep.*, tendere ad allontanarsi.

Ab'streichen, *v. tr. sep.*, radere, scolmare, diffalcare.

Abstreicher, (s, –) *m.*, rasiera, pulisciepiedi.

Ab'streifen, *v. tr. sep.*, cavare, levare — *die Haut ab.*, scorticare — *die Blätter ab.*, sfrondare, sfogliare; *v. intr.* (s), scostarsi.

Abstreiten, (stritt ab, abgestritten) *v. tr. jemandem etwas abstreiten*, disputare, contestare qc. a qd.; ottenere con liti.

Abstrich, (es, e) *m.*, toglimento; schiumatura; diffalco.

Abstriegeln, *v. tr. sep.*, strigliare.

Ab'strömen, *v. intr. sep.* (s), venir trasportato dalla corrente, disperdersi.

Abstückeln, *v. tr.* staccare a pezzetti.

Ab'stufen, *v. tr. sep.*, digradare, sfumare — *einen Schacht ab.*, scavare un pozzo a gradini — **Abstufung**, (–, en) *f.* graduazione, stratificazione, sfumatura, *f.*

Ab'stumpfen, *v. tr. sep.*, smussare, *fig.* indebolire — *einem Hunde den Schwanz abstumpfen*, mozzare la coda a un cane — **Abstumpfung**, (–, en) *f.*, smussamento, *m.*, *fig.* ottusità *f.*

Ab'sturz, (es, ¨e), *m.* precipizio, caduta.

Ab'stürzen, *v. intr. sep.* (s) precipitare.

Ab'stutzen, *v. tr. sep.*, mozzare, tagliare.

Ab'stützen, *v. tr. sep.*, puntellare.

Ab'suchen, *v. tr. sep.*, levare cercando — *Raupen absuchen*, sbrucare, togliere i bruchi — *ein Feld absuchen*, braccare, bracchegiare, cercare — *ein Zimmer nach etwas absuchen*, frugare tutta la stanza per cercare una cosa.

Absud', (s, e) *m.* decotto *m.*, decozione, *f.*

Absurd', *agg.* assurdo — **Absurdität**, *f.*, assurdità, *f.*

Absüßen, *v. tr. sep.*, dolcificare, addolcire.

Abt', (es, ¨e) *m.*, abate, *m.*

Abtafeln, *v. tr. sep.*, sparecchiare; *v. intr.*, finir di desinare.

Ab'takeln, *v. tr. sep.*, disattrezzare, disarmare,

Abtakelung, (–, en) *f.* disattrezzamento, disarmo.

Abtanzen, *v. tr.* e *intr.* ballare; cessare di b.; logorare ballando.

Abtauen, *v. intr.*, sgelare.

Abtaumeln, *v. intr.* andarsene barcollando.

Abtaûsch, (es) *m.* cambio, baratto.

Abtauschen, *v. tr.* (*einem etwas*), ottenere in cambio (da uno qc.).

Abtei', (–, en) *f.*, badia, abbazia, *f.* — **abteilich**, *agg.* abbaziale.

Abteil, (s, e) *n.* scompartimento, *m.*

Ab'teilen, *v. tr. sep.*, ripartire, dividere, classificare — *die Haare a.*, spartire i capelli — **Abteilung**, (–, en) *f.* divisione, classificazione, sezione, *f.*, dipartimento, riparto, *m.*, — **Abteilungszeichen**, *n.* lineetta di divisione o di separazione — **Abteilungsvorsteher**, *m.*, capo sezione *m.*

Äbtis'sin, (–, nen) *f.* badessa, *f.*

Abtönen, *v. tr.* sfumare (colori).

Abtönung, (–, en) *f.* sfumatura (Pitt.).

Abtöten, *v. tr.* mortificare.

Abtötung, (–, en) *f.* mortificazione.

Abtrab, (s) *m.* distaccamento di cavalleria, *m.*

Ab'trag, *m.* (-es ¨e) *m.*, sterramento, riparazione, *fig.* estinzione (d'un debito) — *jemandem für etwas Abtrag tun*, risarcire o compensare qd. di qc. — **abtragen**, *v. tr. sep.*, portar, levar via, logorare (vestiti); disfare (un ponte); spianare (una collina), abbassare (un muro) — *eine Mauer abtragen*, abbassare un muro — *ein Gebäude abtragen*, demolire un edificio — *die Erde abtragen*, portar via la terra — *ein Kapital abtragen*, ammortizzare un capitale — *Schulden abtragen*, pagare debiti — *das Essen abtragen*, sparecchiare la tavola — **abträglich**, *agg.* demolitore *agg.* — **Abtragung**, (–, en), *f.* trasporto, demolizione *f.*, ammortizzamento; pagamento.

Abtrauern, *v. intr.*, smettere il lutto; *sich a.*, consumarsi d'affilizione — **abträufeln**, *v. intr.* (s) sgocciolare.

Abtreibemittel, (s, –) *n.* mezzo abortivo.

Abtreiben, *v. tr.* scacciare.

Ab'trennbar, *agg.* separabile — **abtrennen**, *v. tr. sep.*, separare, staccare — **Abtrennung**, (–, en) *f.*, separazione, *f.*, staccamento, *m.*

Ab'treten, (trat ab, abgetreten) *v. tr. sep.*, calpestare col piede — *Schuhe abtreten*, scalcagnare le scarpe — *jemandem etwas ab.*, cedere qc. a qd. — *v. intr.* ritirarsi — **Abtreter**, *m.* (-s.) cedente, *m.* — **Abtretung**, (–, en), *f.* cessione, *f.*, ritiro dalla scena.

Ab'tritt, *m.* sortita *f.*; cesso; dimissioni —

Abtrittdeckel, *m.* predella, *f.* — **Abtrittreiniger**, *m.* vuotacessi, *m.*

Ab'trocknen, *v. a. sep.*, asciugare — *sich das Gesicht abtrocknen*, asciugarsi il viso.

Ab'trollen, *v. n. sep.*, andarsene dondolandosi.

Abtropfbier, *n.* birra che è uscita goccia a goccia dal barile, *f.*, avanzo di birra, *m.*

Ab'trumpfen, *v. a. sep.*, rispondere per le rime ad uno.

Ab'trünnig, *agg.* ribelle, infedele, rinnegato — *vom Glauben abtrünnig werden*, apostatare, rinnegare la propria religione — **abtrünnig werden**, voltar bandiera — *abtrünnig machen*, frastornare, sviare — **Abtrünnige**, *m.* apostata, *m.* — **Abtrünnigkeit**, *f.* ribellione, rivolta, infedeltà, apostasia, *f.*

Ab'verlangen, *v. a. sep.*, chiedere, richiedere, esigere.

Ab'visieren, *v. a. sep.*, misurare con l'occhio.

Ab'wägen, *v. a. sep.*, pesare, bilanciare, livellare, *fig.* ponderar bene — **Abwägung**, *f.* (*pl.* Abwägungen), pesamento, bilanciamento, *m.*, livellazione, *f.*

Ab'warten, *v. a. sep.*, aspettare, attendere (a) — *die Gelegenheit abwarten*, aspettare l'occasione — **abwartend**, *agg.*, aspettante — *einen Kranken abwarten*, aver cura d'un ammalato.

Ab'wärts, *avv.* in giù, all'ingiù.

Ab'wartung, *f.* (*pl.* Abwartungen), cura (d'un malato), *f.*, l'attendere agli affari.

Ab'waschen, *v. a. sep.*, lavare, nettare, logorare lavando — **Abwaschung**, *f.* (*pl.* Abwaschungen), lavatura, abluzione, *f.* — **Abwaschwasser**, *n.* sciacquatura, acqua da sciacquare, *f.*

Ab'wechseln, *v. a. sep.*, cambiare, variare, mutare, alternare, fare a vicenda, avvicendare — *mit einander abwechseln*, avvicendarsi — **abwechselnd**, *agg.* alternativo, vicendevole, scambievole, mutuo, reciproco, intermittente — **abwechselnd**, *avv.* alternativamente, a vicenda — **Abwechs(e)lung**, *f.* (*pl.* Abwechs(e)lungen), cambiamento, *m.*, variazione, scambievolezza, vicenda, *f.*, avvicendamento, *m.*

Ab'weg, *m.* (-es, *pl.* Abwege), via indiretta, scorciatoia, strada falsa, *f.*, *fig.* sviamento, *m.* — *auf Abwege bringen*, sviare, traviare — *auf Abwege geraten*, smarrirsi, smarrire la strada — **abwegs**, *avv.* fuor di strada — **abwegsam**, *agg.* posto fuor di strada, isolato.

Ab'wehen, *v. a. sep.*, gettare giù soffiando.

Ab'wehr, *f.* difesa, opposizione, resistenza, *f.* — **abwehren**, *v. a. sep.*, allontanare, respingere, rimuovere, frastornare, difendere, schermire, parare (un colpo), *fig.* rincalzare — **Abwehrung**, *f.* difesa, opposizione, resistenza. *f.* (V. Abwehr) — **Abwehrungsmittel**, *n.* preservativo, talismano, *m.*

Ab'weichen, *v. a. sep.* (per *ein weichen*), immollare (il bucato), staccare immollando — **abweichen**, *v. n. sep.* (s), staccarsi, sviarsi, deviare, scostarsi, trasgredire, scattare; *fig.* far una digressione; svagarsi, divertirsi; uscire di proposito; differire, contrastare; declinare, divergere, derivare — *von der Regel abweichen*, uscir di regola — *von der Wahrheit abweichen*, allontanarsi dalla verità (V. weichen) — **abweichend**, *agg.* anomalo, irregolare — **Abweichung**, *f.* (*pl.* Abweichungen), deviamento, devio, sviamento, *m.*, deviazione; digressione, *f.*; divario, svario, *m.*; aberrazione, declinazione; anomalia; deriva, *f.*

Ab'weinen, *v. r. sep.* (s), struggersi in lacrime, in pianti.

Ab'weisen, *v. a. sep.*, rimandare, ributtare, rifiutare, ricusare — *fig.* *jemand kurz abweisen*, respingere qd. — **abweisend**, *agg.* respingente — **Abweisung**, *f.* (*pl.* Abweisungen), rifiuto, *m.*, ripulsa, *f.*

Ab'wendbar, *agg.* evitabile — **abwenden**, *v. a.* stornare, distornare, frastornare, svolgere, rimuovere, impedire; *fig.* alienare; dissuadere; avvertire, parare, ribattere (un colpo, una botta) — *sich abwenden*, svolgere gli occhi, allontanarsi, stornarsi (V. wenden) — **abwendig**, *agg.* *abwendig machen*, alienare, svolgere, stornare, rimuovere (i cuori); sviare (gli avventori) — *von einem Vorhaben abwendig machen*, distogliere, stornare da un proposito — *vom Glauben abwendig machen*, far perdere la religione, la fede a qualcheduno — **Abwendung**, *f.* (*pl.* Abwendungen), svolgimento, distornamento, rimuovimento, *m.*, parata (d'un colpo), alienazione (dei cuori); prevenzione (d'una disgrazia), *f.*

Ab'werfen, *v. a. sep.*, gettare o buttare giù, abbattere, gettare a terra; buttare di sella; rendere, produrre (un profitto); riportare, dare, gettare.

Ab'wesend, *agg.* assente, lontano; distratto — *fig.* *abwesend sein*, svagarsi, distrarsi — **Abwesenheit**, *f.*, assenza, lontananza, mancanza, *f.*; *fig.* svagamento, *m.*, distrazione, *f.* — *durch seine Abwesenheit glänzen* (Op. « Tibère », A. Chenier), brillare per la sua assenza — *seine Abwesenheit beweisen*, provar l'alibi.

Ab'wickeln, *v. a. sep.*, aggomitolare; dipanare una matassa — *fig. ein Geschäft abwickeln,* spacciare, sbrigare, regolare un affare; rettificare (una linea curva) — **Abwick(e)lung,** *f.* (*pl.* Abwick(e)lungen), regolamento (degli affari), *m.*, rettificazione, *f.* — **Abwick(e)lungslinie,** *f.*, sviluppata, *f.*

Ab'wiegen, *v. a. sep.*, pesare, bilanciare, ponderare.

Ab'winden, *v. a. sep.*, svolgere una fune, calare, discendere; sgomitolare (V. winden).

Ab'windung, *f.* (*pl.* Abwindungen), svolgimento, dipanamento, *m.*

Ab'wischen, *v. a. sep.*, asciugare, tergere, nettare, lustrare, pulire; *fig.* bastonare — **Abwischer,** *m.*, canavaccio, *m.*

Abwurf, *m.*, profitto, *m.*, rendita, *f.*

Ab'zahlen, *v. a. sep.*, pagare in rate, soddisfare (un debito).

Abzählen, *v. a. sep.*, contare, numerare, dedurre, sottrarre, annoverare — *an den Fingern abzählen,* contare sulle dita.

Abzahlung, *f.* pagamento a rate, *f.*, paga, *f.* — **Abzahlungsgeschäft,** *f.*, ufficio di pagamento a rate, *m.* — **Abzählung,** *f.* contare, *m.* deduzione, sottrazione, *f.*

Ab'zapfen, *v. a. sep.*, tirare, cavare (il vino), vuotare, far la puntura — **Abzapfung,** *f.* (*pl.* Abzapfungen), cavare, tirare, vuotare, *m.*, paracentesi, *f.*

Ab'zehren, *v. a. sep.*, estenuare, smagrire, consumare — *sich abzehren,* struggersi — **abzehrend,** *agg.* estenuante, dimagrante; atrofico — **Abzehrung,** *f.* (*pl.* Abzehrungen), consunzione, estenuazione, *f.*, sfinimento, affralimento, *m.*, tisi, atrofia, tabe, *f.*, marasmo, *m.*

Ab'zeichen, *n.* (-s), segno, contrassegno, distintivo, *m.*; insegna, *f.* — **abzeichnen,** *v. a.* copiare, delineare, tracciare — **Abzeichnung,** *f.* (*pl.* Abzeichnungen), disegno, piano, tracciamento, *m.*, delineazione; copia, *f.*

Ab'zerren, *v. a. sep.*, strappare, tirar via.

Ab'ziehbild, *n.*, calcomania, *f.* — **Abziehbogen,** *m.*, prova, *f.*, fogliaccio da scarico, *m.* — **Abzieheisen,** *n.*, scarnatoio, *m.* — **abziehen,** *v. a. sep.*, tirare via, cavare, levare, ritirare, ribattere, lambiccare, distrarre, frastornare, svagare, sfederare (un letto); scorticare (una bestia), cavar (vino, birra dalla botte), mettere in bottiglie, in fiaschi il vino, la birra; infiascare, travasare — *jemandem von etwas abziehen,* svolgere, stornare, dissuadere qd. da qc. — *vom Preise abziehen,* diffalcare, detrarre dal prezzo, dal conto — *in Gedanken abziehen,* astrarre — *einen Bogen abziehen,* stampare, tirare un foglio — *das Schermesser abziehen,* affilare un rasoio — *den Hut abziehen,* levare il cappello — **abziehen,** *v. n. sep.* (s), partire, andarsene, diloggiare, lasciare il servizio, levare il campo — *mit einer langen Nase abziehen müssen,* rimanersene con un palmo di naso — *von der Wache abziehen,* smontar la guardia (V. ziehen).

Ab'zieher, *m.*, abduttore, *m.*

Ab'ziehung, *f.* (*pl.* Abziehungen), diffalco, *m.*, deduzione, sottrazione, adduzione (dei muscoli); astrazione (della mente), *f.*, travasamento, imbottigliamento, *m.*

Ab'zielen, *v. n. sep.*, prendere di mira qc. — *auf etwas abzielen,* mirare, tendere a qc. — **Abzielen,** *n.*, mira, *f.*

Ab'zimmern, *v. a. sep.*, squadrare.

Ab'zirkeln, *v. a. sep.*, compassare, misurare col compasso, assestare; proporzionar bene qc. — **Abzirkelung,** *f.* (*pl.* Abzirkelungen), compassare, misurare col compasso, *m.*

Ab'zucht, *f.*, cloaca, grondaia, *f.*, smaltitoio, *m.*

Ab'zug, *m.* (-s, *pl.* Abzüge), partenza, ritirata, levata, tiratura, bozza; deduzione, *f.*, sconto, ribasso, *m.* — *Abzug am Gewicht,* tara, *f.* — *Abzug vom Gehalt,* ritenuta, trattenuta sullo stipendio, *f.* — *nach Abzug der Unkosten,* dedotte o diffalcate le spese — *ohne Abzug,* netto — *zum Abzuge blasen,* suonar la ritirata, suonare a raccolta. — **Ab'züglich,** *avv.* — *abzüglich der Zinsen,* diffalcati, dedotti gli interessi.

Ab'zugsbogen, *m.* prova, minuta (di lettera, ecc.), *f.* — **Abzugsflagge,** *f.*, bandiera di partenza, *f.* — **Abzugsgeld,** *n.*, albinaggio, (legge di uno stato circa la eredità) *m.* — **Abzugsgraben, Abzugskanal,** *m.*, fogna, cloaca, smaltitoio, *m.*, grondaia, fossa di scolo, *f.* — **Abzugsrinne, Abzugsröhre,** *f.*, scolatoio, *m.*

Ab'zugsstange, *f.*, grilletto, *m.*

Ab'zupfen, *v. a. sep.*, strappare, spiumare, sfilacciare.

Ab'zwacken, *v. a. sep.*, estorcere, estorquere — **Abzwackung,** *f.* (*pl.* Abzwackungen), estorsione, *f.*

Ab'zwecken, *v. n. sep.*, tendere, mirare a qc., avere in mira.

Ab'zweigen, *v. a. sep.*, diramare — *sich abzweigen,* diramarsi, separarsi — **Abzweigung,** *f.* (*pl.* Abzweigungen), diramazione, ramificazione, *f.*, bivio, *m.*

Ab'zwicken, *v. a. sep.*, spiccare, troncare colle tenaglie, colle unghie.

Ab'zwingen, *v. a. sep.*, ottenere qc. da qd. con forza, estorcere, strappare qc. a qd. (V. zwingen).

Ab'zwirnen, *v. a. sep.*, **storcere il filo.**
Accent', *m.* (es, *pl.* Accente), accento, *m.* **Accentuation**, *f.* (*pl.* Accentuationen), accentuazione, *f.* — **accentulieren**, *v. a.* accentuare.
Accept', *n.* (-es, *pl.* Accepte), accettazione, *f.* — **Acceptant**, *m.* (-en), (*pl.* Acceptanten), accettante, *m.* — **Acceptation**, *f.* (*pl.* Acceptationen), accettazione, *f.* — **acceptieren**, *v. a.* accettare, pagare.
Acceß', *m.* (-es, *pl.* Accesse), accesso, suffragio di ammissione, *m.*
Accessions'recht, *n.* diritto d'accesso, *m.*
Accessist', *m.* (*pl.* Accessisten), sopranumerario, *m.*, aspirante, *m.*
Acces'sit, *n.* (-s), accessit, premio secondario, *m.*, menzione onorevole, *f.*
Accesso'risch, *agg.* accessorio.
Accesso'rium, *n.* (-s), accessorio, *m.* — **Accidenz**, *f.* (*pl.* Accidentien) *und Accidenzen*, emolumenti incerti, *m. pl.* — **Accidenzarbeit**, *f.* lavoro di poca importanza, di fantasia; bottellame, bottello — **Accidenzdrucker**, *m.*, stampatore di bottelli, *m.*
Accis'amt, *n.* ufficio delle gabelle, *m.* — **accisbar**, *agg.* soggetto alla gabella, sottoposto al dazio — **Accisbeamte**, *m.* impiegato alla dogana, *m.*
Accl'se, *f.* (*pl.* Accisen), balzello, *m.* gabella, dogana, *f.*, dazio, ufficio delle gabelle, *m.*
Accis'einnehmer, *m.* doganiere, gabelliere, *m.* — **accisfrei**, *agg.* esente di gabella — **Accisfreiheit**, *f.* immunità, *f.* — **Acciszettel**, *m.* polizza o bolletta della dogana, *f.*
Acclamation', *f.* acclamazione, *f.*
Acclimatisation', *f.* acclimazione, *f.* — **acclimatisieren**, *v. r. sich acclimatisieren*, acclimarsi, acclimazione, *f.*
Accord', *m.* accordo, *m.*
Accurat', *agg.* accurato, *agg.*
Acetat', *n.* acetato, *m.*
Ach!, *int.* ah! ahi! ahimè! deh! — *ach, es war nicht meine Wahl!* (« Faust » Goethe), ohimè! non era la mia elezione! — *Ach und Weh schreien*, alzar grida.
Achat', *m.* (es), agata, *f.* — **achatartig**, *agg.* agatato.
A'chel, *f.* (*pl.* Acheln), resta (della spiga), lisca (della canapa), *f.* — **achelig**, *agg.* restoso.
Achil'lesferse, *f.* parte debole, *f.*, punto vulnerabile, *m.* — **Achillesfiechse**, *f.* tendine d'Achille, *m.* — **Achillessehne**, *f.*, corda magna, *f.* — **Achromaten**, acromati — **achroma'tisch**, *agg.* acromatico — **Achromatismus**, *m.* acromatismo, *m.*
Achro'nisch, *agg.* acronico.
Ach'se, *f.* asse, (della ruota), *f.*, albero, perno, *m.* asse (della terra), *f.* — *auf der Achse*, per vettura — *auf die Achse stecken*, imperniare — **Achsel**, *f.* (*pl.* Achseln), spalla, ascella, *f.*, omero, *m.* — *die Achseln zucken*, stringersi nelle spalle, fare spalluccie — *etwas auf die leichte Achsel nehmen*, gittarsi qc. dietro alle spalle, far poco caso di qc. — *jemand über die Achseln ansehen*, guardare con disprezzo qd. — **Ach'selader**, *f.* vena ascellare, *f.* — **Ach'selband**, *n.* nastro, spallino, *m.*, stringa, *f.* — **Achselbänder**, *pl.* spallacci, passamani, spallini, *m. pl.* — **Achselbein**, *n.* clavicola, *f.* — **Ach'selhöhle**, **Achselgrube**, *f.*, ascella, *f.*, ditello, *m.* gavigne, *f. pl.*, — **Achselschnur**, *f.* cordone, *m.*, stringa, cordellina, *f.*, aghetto, *m.* — **Ach'selstück**, *m.* pezzo d'ascella, *m.*, spallino, *m.*, sprone (della camicia), *m.* — **Achselträger**, *m.* facchino; *fig.* uomo falso, bugiardo, *m.* — **Achselträgerei**, *f.* ipocrisia, duplicità, *f.* — **Achselzucken**, *n.* alzata di spalle, *f.*, stringimento di spalle, *m.*
Acht, *num.* otto — *über acht Tage*, fra otto giorni — *heute über acht Tage*, da oggi a otto giorni — *vor acht Tagen*, otto giorni fa.
Acht, *f.* (*pl.* Achten), bando, *m.*, scomunica, proscrizione, *f.*, anatema, *m.* — *in die Acht erklären*, bandire, scomunicare, anatemizzare — **Acht**, *f.* cura, attenzione, *f.* — *acht geben (auf)*, badare a (qc. e qc.), por mente (a qualchecosa), star attento, fare attenzione, dar retta — *in acht nehmen*, aver cura di qc., guardare — *sich in acht nehmen*, badare a sè, andar cauto, guardarsi, aversi cura.
Ächt, *agg.* schietto, puro (V. echt).
Acht'bar, *agg.* stimabile, rispettabile, onorevole — **Achtbarkeit**, *f.* (*pl.* Achtbarkeiten), onorabilità, onoratezza, *f.*
Achte, *num.* ottavo — *der achte des Monats*, l'otto del mese.
Acht'eck, *n.* ottagono, ottangolo, *m.* — **achteckig**, *agg.* ottagonale, ottangolato.
Ach'tehalb, *num.* sette e mezzo.
Ach'tel, *n.* (-s), ottavo, *m.*, ottava parte, croma, *f.* — *ein Achtel Wein*, l'ottava parte d'un litro di vino — **Achtelkreis**, *m.* ottante, *m.* — **Achtelnote**, *f.* croma, *f.* — **Achtelpause**, *f.* mezzo respiro, *m.*, mezza pausa, *f.* — **Achteltakt**, *m.* misura d'una croma, *f.*
Ach'ten, *v. a.* stimare, pregiare, apprezzare, avere in pregio, considerare, badare, tenere, giudicare. attendere, badare — *für gut achten*, stimar bene

— *gering achten*, far poco caso di..., far poca stima di...

Ach'ten, *v. a.* proscrivere, bandire, esiliare.

Acht'ender, *m.* cervo di otto palchi *m.*

Ach'tens, *avv.* in ottavo luogo.

Ach'tenswert, *agg.* stimabile.

Ächter, *m* (-s.), scomunicatore, *m.*

Ach'terlei, *agg.* di otto specie o sorta.

Acht'fach, achtfältig, *agg.* ottuplo, otto volte altrettanto — **achtflächig**, *agg.* ottaedrico — *achtflächige Figur*, *f.*, **Achtflächner**, *m.* (-s), ottaedro, *m.* — **achthundert**, *num.* ottocento — *achthundertste*, ottocentesimo — **achtjährig**, *agg.* di otto anni; ottenne — **achtkantig**, *agg.* ottagono.

Acht'los, *agg.* noncurante, negligente, trascurato, spensierato, indifferente.

Acht'losigkeit, *f.* noncuranza, negligenza, trascuratezza, spensieratezza, sbadataggine, *f.*

Ach'tmal, *avv.* otto volte — **achtmalig**, *agg.* otto volte ripetuto — **achtmännig**, *agg.* ottandro — **achtmonatlich**, *agg.* d'otto mesi — **achtpfündig**, *agg.* d'otto libbre — **achtsaitig**, *agg.* d'otto corde, ottacordo.

Acht'sam, *agg.* attento, accorto, avvertito, avveduto, circospetto; curante — **Achtsamkeit**, *f.* attenzione, accortezza, avvertenza, avvedutezza; esattezza, cura, *f.*

Acht'sälig, *agg.* ottostilo — **achtseitig**, *agg.* ottagono, ottagonato.

Achts'erklärung, *f.* proscrizione, *f.*, bando *m.*

Acht'silbig, *agg.* d'otto sillabe.

Acht'spaltig, *agg.* di otto parti — **achtspännig**, *agg.* a otto cavalli — *achtspänniger Wagen*, tiro di otto (cavalli), *m.* — **achtstündig**, *agg.* di otto ore — **achttägig**, *agg.* di otto giorni — **achttausend**, *num.* ottomila.

Ach'tung, *f.*, stima, *f.*, rispetto, *m.*, considerazione, attenzione, avvertenza, *f.* — *sich Achtung erwerben*, farsi rispettare — *Achtung geben*, badare, fare attenzione — *Achtung!* si badi! attenzione! a voi! attenti! — *Achtung gebieten*, imporre rispetto — *Achtung gebietend*, imponente.

Ächtung, *f.* (*pl.* Ächtungen), bando, *m.*, proscrizione, *f.*

Ach'tungsvoll, *agg.*, rispettoso — **achtungswert, achtungswürdig**, *agg.* stimabile, rispettabile — **achtungswidrig**, *agg.* contro il rispetto.

Acht'winkelig, *agg.* ottangolare, ottangolato.

Acht'wöchentlich, *agg.* tutte le otto settimane, di otto settimane.

Acht'zehn, *num.* diciotto, dieciotto.

Acht'zehnender, *m.*, cervo di diciotto palchi, *m.* — **achtzehnjährig**, *agg.* diciottenne — **Achtzehnpfünder**, *m.*, pezzo di diciotto, *m.*

Acht'zehnte, *num.* diciottesimo, decimottavo.

Acht'zellig, *agg.* di otto righe.

Acht'zig, *num.* ottanta — *etwa achtzig*, un'ottantina — **Achtziger**, *m.* (-s), ottuagenario, ottagenario, *m.* — **achtzigjährig**, *agg.* ottuagenario — **achtzigste**, *num.* ottantesimo — **Achtzigstel**, *n.* (-s), ottantesima parte, *f.*

Ach'zen, *v. n.* gemere, dolersi — **ächzend**, *agg.* gemente, gemebondo.

Ack'er, *m.*, campo, agro, territorio; iugero, *m.*, — *zum Acker gehörig*, agrario.

Ack'erarbeit, *f.*, lavori campestri, *m. pl.* — **Ackerbau**, *m.*, agricoltura, *f.* — **Ackerbauer**, *m.*, agricoltore, *m.* — **Ackerbaugeräte**, *n.*, strumenti agricoli, *m. pl.* — **Ackerbaugesellschaft**, *f.*, associazione agraria, *f.* — **Ackerbaukunde**, *f.*, agraria, agronomia, *f.* — **ackerbaukundig, ackerbautreibend**, *agg.* agronomo, rurale, agricolo — **Ackerbrand**, *m.*, debbio (ingrassamento dei terreni mediante materie che vi si bruciano sopra), *m.* — **Ackerbürger**, *m.*, coltivatore, colono, *m.* — **Ackerfeld**, *n.*, campo, terreno, *m.*; terra aratoria, *f.* — **Ackerfurche**, *f.*, solco, *m.*, porca, *f.* — **Ackergeräte**, *n.* — **Ackergerätschaften**, *f. pl.*, strumenti agricoli o aratori; arnesi rurali, *m. pl.* — **Ackergesetz**, *n.*, legge agraria, *f.* — **Ackerholunder**, *m.*, ebbio, ebulo, *m.* sambuco (pianta), *f.* — **Ackerknecht**, garzone aratore, *m.* — **Ackerkümmel**, *m.*, nigella, *f.* — **Ackerland**, *n.*, terreno arativo, *m.* — **Ackermännchen**, *n.*, coditremola, *f.* — **Ackermünze**, *f.*, menta campereccia, *f.*, nepitella, *f.*

Ack'ern, *v. a.* arare, coltivare — **Ackern**, *n.*, arare, *m.*, aratura, *f.*

Ack'ernessel, *f.*, ortica campestre, *f.* — **Ackerraute**, *f.*, fumosterno, *m.* — **Ackerrecht**, *n.*, codice rurale, *m.* — **Ackersalat**, valerianella, *f.* — **Ackersmann**, *m.*, aratore, lavoratore (di campi) *m.* — **Ackerspargel**, *m.*, asperatico, *m.* — **Ackerspergel**, *m.*, spergula, *f.* — **Ackersteuer**, *f.*, imposta agraria, *f.* — **Ackertrespe**, *f.*, ventolana, *f.* — **Ackerwalze**, *f.*, rullo, spianatoio, *m.* — **Ackerwinde**,

f., convolvolo, viluccnio campestre, *m.* — **Ackerzwiebel**, *f.*, ornitogalo, *m.*

Acquirie'ren, *v. a.*, acquistare, *v. a.* — **Acquisiteur**, *m.* (V. Akquisiteur), compratore, *m.* — **Acquisition**, *f.*, acquisizione, compera, *f.*

Acquit, *m.*, (-s), pagamento, *m.*, ricevuta, *f.* — *per Acquit*, per ricevuta.

Acutus, *m.*, accento acuto, *m.*

A. D. (ausser Dienst), in ritiro.

Ada'gio, *agg.* adagio.

A'dam, *m.*, Adamo — **adamitisch**, *agg.* adamitico — **Adamsapfel**, *m.*, pomo d'Adamo, *m.*, tiroide, *f.* — **Adamsfeige**, *f.*, fico d'India, *m.*

Adäquat', *agg.* adeguato, proporzionato.

Addie'ren, *v. a.* sommare, far l'addizione — **Addieren**, *n.*, sommare, *m.*

Addition', *f.*, addizione, *f.* — **Additionsexempel**, *n.*, addizioncella, somma, *f.*

Ade', *int.*, addio, *m.*

A'del, *m.*, nobiltà, *f.*, nobili, *m. pl.*

A'd(e)lig, *agg.* nobile, di nobile stirpe — **Ad(e)liger**, *m.*, il nobile, *m.*

A'deln, *v. a.* nobilitare, far nobile.

Adelsbrief, *m.*, diploma di nobiltà, *m.* — **Adelsbuch**, *n.*, registro delle famiglie nobili, *m.* — **Adelsherrschaft**, *f.*, aristocrazia, *f.* — **Adelsstand**, *m.*, stato nobile, *m.*, nobiltà, *f.* — *in den Adelsstand erheben*, nobilitare.

A'delstolz, *agg.* orgoglioso della propria nobiltà — **Adelstolz**, *m.*, orgoglio, *m.*, alterigia, *f.*

Adept', *m.* (es, *pl. Adepte*), addetto, *m.*

A'der, *f.* (*pl.* Adern), vena, arteria, *f.*, filone (delle miniere), *m.* — *goldene Ader* emorroide, *f.* — *zur Ader lassen*, cavar sangue, salassare.

A'derbruch, *m.* varicocele, *m.* — **Aderentzündung**, *f.*, flebite, *f.* — **Adergeflecht**, *n.*, plesso, *m.* — **Adergeschwulst**, *f.*, tumore varicoso, *m.* — **aderig**, *agg.* venoso, venato — **Aderkropf**, *m.*, varice, *f.* — **Aderlaß**, *m.*, salasso, *m.*, cavata di sangue; flebotomia, *f.* — **Aderlaßbinde**, *f.*, fascetta, (per salassi), *f.* — **Aderlaßeisen**, *n.*, lancetta, *f.* — **Aderlassen**, *n.*, salasso, *m.* (V. Aderlaß) — **Aderlaßkunst**, *f.*, flebotomia, *f.* — **Aderlaßschnäpper**, *m.*, bistori, bistorino, *m.* — **Aderpresse**, *f.*, tornichetto, *m.* — **Aderwasser**, *n.*, linfa, *f.*

Äderchen, *n.* (-s), venuzza, venetta *f.*

Adern, *v. a.* venare, segnar di vene.

Adhärie'ren, *v. n.* aderire.

Adhäsion', *f.* adesione, *f.*

Adhäsiv', *agg.* adesivo.

Adieu, *n.* addio, *m*

Ädil', *m.* (-s, *pl.* Ädilen), edile, *m.* — **ädilisch**, *agg.* edile, edilizio — **Ädiliswürde**, *f.* edilità, edilizia, *f.*

Ad'jektiv, *n.* aggettivo, *m.*

Adjudikation', *f.* aggiudicazione, *f.*

Adjudizie'ren, *v. a.* aggiudicare.

Adjungie'ren, *v. a.* aggiungere.

Adjunkt', *m.* aggiunto, sostituto, *m.*

Adjustie'rung, *f.* aggiustamento, *m.*

Adjutant', *m.* aiutante di campo, *m.*

Ad'ler, *m.* (-s), aquila, *f.* — *junger Adler*, *m.* aquilotto, *m.* — **adlerartig**, *agg.* aquilino — *adlerartige Nase*, naso aquilino — **Adlerauge**, *n.* occhio d'aquila, *m.* occhio d'aquila, *m.*; *fig.* vista acutissima, *f.* — *Adlerblick*, *m.*, sguardo penetrante, *m.* — **Adlereule**, *f.* gufo, barbagianni, *m.* — **Adlerflug**, *m.* (*pl.* Aderflüge), volo d'aquila, *m* — **Adlerholz**, *n.* legno d'aloe, *m.* — **Adlernase**, *f.* naso aquilino, *m.* — **Adlerorden**, *m.* ordine dell'aquila, *m.* — **Adlerstein**, *m.* etite, *f.*, geode, *m.* — **Adlerzange**, *f.* ulivella, *f.*

Ad'lig, *agg.* nobile, di nobile stirpe.

Administration, *f.* (*pl.* Administrationen), amministrazione, *f.* — **Administrator**, *m.* (*pl.* Administratoren), amministratore, *m.* — **administrie're**n, *v. a.* amministrare.

Admiral', *m.* ammiraglio, capitano, generale, *m.* — **Admiralität**, **Admiralschaft**, *f.* ammiragliato, *m.* — **Admiralitätsgebäude**, *n.* sede dell'ammiragliato, *f.* — **Admiralschiff**, *n.* nave ammiraglia, *f.*

Admission', *f.* (*pl.* Admissionen), ammissione, *f.*

Ado'nisch, *agg.* adonio, adonico.

Adonisblume, *f.*, **Adonisröschen**, *n.* adonide, adone, *m.*

Adoptie'ren, *v. a.* adottare.

Adoptier'bar, *agg.* adottivo — **Adoptivsohn**, *m.* figliuolo d'adozione o adottivo, *m.*

Adressant', *m.* (*pl.* Adressanten), mittente, colui che spedisce merci, lettere, ecc.

Adressat', *m.* (*pl.* Adressaten), destinatario, colui al quale si fa la spedizione di merci, lettere, ecc.

Adreßbuch, *n.* libro degli indirizzi, *m.*, guida, *f.* — **Adreßcomptoir (kontor)**, *n.* ufficio dei recapiti, *m.*

Adresse, *f.* (*pl.* Adressen), indirizzo, ricapito, destinazione, soprascritta, *f.* — *an seine richtige Adresse gelangen*, andare a buon ricapito.

Adressie'ren, *v. a.* indirizzare, ricapitare — **Adreßkalender**, *m.* indicatore (d'una città), registro dei recapiti, *m.*, guida *f.*

Adrett', *agg.* svelto, destro, lindo, accurato.

Advent', *m.* avvento, *m.*
Adverb' (ium), *n.* avverbio *m.*
Adverbia'l, (*pl.* adverbialisch), *agg.* avverbiale.
Advocie'ren, *v. n.* esercitare la professione di avvocato.
Advokat, *m.* avvocato, difensore, *m.*
Advokatenstand, *m.*, **Advokatur**, *f.* Avvocatura, *f.*
Adyna'misch, *agg.* adinamico.
Aerolith', *m.* (-en, *pl.* Aerolithen), aerolito, *m.*
Aerome'ter, *m.* (-s), aerometro, *m.*
Aeronaut', *m.* (-en, *pl.* Aeronauten), aeronauta — **Aeronautik**, *f.*, aeronautica, *f.* — **aeronautisch**, *agg.*, aeronautico.
Aerostat', *m.* (-en, *pl.* Aerostaten), aerostato, *m.* — **Aerostatik**, *f.*, aerostatica, *m.* — **aerostatisch**, *agg.*, aerostatico.
Äffchen, *n.* (-s), scimmiotto, bertuccino, *m.*
Affe, *n.* (*pl.* Affen), scimmia, bertuccia, *f.*, babbuino, *m.* — *fam.* *einen Affen haben*, essere ubriaco, esser brillo — **Affenkomödie**, *f.* pantomina rappresentata dalla scimmia, *f.*
Affekt', *m.* affetto, *m.*, passione; *fig.* enfasi, *f.* — **Affektation**, *f.* (*pl.* Affektationen), affettazione, *f.* — **affektie'ren**, *v. a.* simulare, fingere — *affektiert reden*, parlare affettuosamente — **affektiert**, *agg.*, affettato, ricercato, studiato, smanceroso — **Affektion**, *f.*, affezione, *f.* — **affektioniert'**, *agg.*, affezionato.
Äf'fen, *v. a.* contraffare, scimiottare, ridersi, farsi beffe (di), schernire, aggirare.
Af'fenartig, *agg.* scimmiesco — **Af'fenbrot**, *n.*, pane di scimmia, *m.* — **Affenbrotbaum**, *m.* adansonia, *f.* — **Affenliebe**, *f.* amor cieco, amor esagerato, *m.* — **affenmäßig**, *agg.*, scimmiatico.
Äfferei', *f.* (*pl.* Äffereien), corbelleria, corbellatura, *f.*, aggiramento; contraffacimento, *m.*
Af'fentheorie, *f.* darvinismo, *m.*
Affi'che, *f.* (*pl.* Affichen), cartello, affisso, avviso, *m.*
Äf'fig, *agg.* da scimmia.
Äffin, *f.* (V. Äffinen), scimmia, bertuccia; *fam.* monna.
Affinie'ren, *v. a.* affinare.
Affinität, *f.* (*pl.* Affinitäten), affinità, *f.*
Äffisch, *agg.* scimiatico.
Affi'xum, *n.* (*pl.* Affixa) affisso, *m.*
Affizier'bar, *agg.* eccitabile, irritabile.
Affi'zieren, *v. a.* eccitare, affezionare, irritare, impressionare.
Affodill', *m.* asfodillo, asfodelo, *m.*
Afrikareisende(r), *m.* viaggiatore in Africa, *m.*
Afterrede, *f.* maldicenza, calunnia, *f.*, — *afterreden*, *v. n.*, calunniare.
Ägäisch, *agg.* egeo — *ägäisches Meer*, *n.* mare egeo, *m.*
Aga've, *f.* (*pl.* Agaven), agave, *m.*
Agen'de, *f.* (*pl.* Agenden), rituale, *m.*, liturgia, *f.*, riti sacri della Chiesa, *m. pl.*
A'gens, *n.* agente, *m.*
Agent', *m.* agente, ministro, *m.* — *geheimer Agent*, emissario, *m.* — **Agentschaft**, **Agentur**, *f.* azienda, agenzia, *f.* — **Agglomerat**, *n.* (-es, *pl.* Agglomerate), agglomerato, *m.*, agglomerazione *f.* — **agglomerieren**, *v. a.*, agglomerare — **Aggregat**, *n.* aggregato, *m.* — **aggressiv'**, *agg.*, aggressivo.
Ägide, *f.* egida, protezione, *f.*
Agie'ren, *v. n.* agire, operare, fare.
A'gio, *n.* aggio, *m.* — **Agiota'ge**, *f.* aggiotaggio, *m.* — **Agioteur**, *m.* aggiratore, aggiotatore, *m.* — **agiotie'ren**, *v. n.*, aggirare.
Agitation', *f.* agitazione, *f.* — **Agita'tor**, *m.* agitatore, *m.* — **agitato'risch**, *agg.* agitativo.
Agnat', *m.* agnato, cognato, *m.*
Ag'nes, *f* Agnese, *f.*
Agoni'stik, *f.* agonistica, *f.*
Agraf'fe, *f.* fermaglio, uncinetto, *m.*
Agra'rier, *m.* agrario, *m.* — **agrarisch**, *agg.* agrario.
Agrest', *m.* (-s), agresto, *m.*, sugo acerbo, *m.*
Agronom', *m.* agronomo, *m.* — **Agronomie**, *f.*, agronomia, *f.* — **agronomisch**, *agg.* agronomo.
Ah! *int.* ah! oh! aha!
Aha! *Aha!* *int.* ah! oh! aha!
Ahasverus, *m.* Assuero, *m.*
Ah'le, *f.* (*pl.* Ahlen), lesina, *f.* — **ahlenförmig**, *agg.* in forma di lesina.
Ahm, *f.* (*pl.* Ähme), **Ohm** (*pl.* Ohmen), barile, *m.*
Ahm, *f.* (*pl.* Ahmen), **Ahming** (*pl.* Ahminge), *v. a.* stazzare, misurare la capacità (di una nave, ecc.).
Ahn, *m.* (-s), nonno, *m.* — *die Ahnen*, gli antenati, antecessori, avi, avoli.
Ahn'den, *v. a.* biasimare, riprendere, vendicare, fare vendetta, o risentimento di qd. — **Ahndung**, *f.* (*pl.* Ahndungen), risentimento, castigo, *m.*, punizione, *f.*, biasimo, *m.*
Ähneln, *v. n.* rassomigliare, arieggiare.
Ahnen, *v. a.* presentire, avere presentimento, aver sentore di qc., presagire, pronosticare — *es ahnt mir*, ne ho un presentimento, me lo dice il cuore.
Ah'nenrecht, *n.* diritto di antica nobiltà, *m.* — **Ahnenstolz**, *m.* orgo-

glio della nobiltà, *m.*, alterigia aristocratica, *f.* — *Ahnenschloss*, *n.* castello degli antenati, castello avito, *m.*

Ahn'frau, *f.* avola, nonna, *f.* — **Ahnherr**, *m.* avolo, nonno, *m.*

Ähn'lich, *agg.* simile, (ras)somigliante, analogo — *ähnlich sehen*, rassomigliare a qd. — *das sieht ihm (dir) ganz ähnlich*, questo è tutto lui (te), è cosa da un suo (tuo) pari — *sprechend oder treffend ähnlich*, nato e sputato — **Ähnlichkeit**, *f.* (*pl.* Ähnlichkeiten), (ras)somiglianza, analogia, affinità, *f.* — *ähnlichkeit miteinander haben*, rassomigliarsi, arieggiarsi.

Ah'nung, *f.* (*pl.* Ahnungen), presentimento, barlume, *m.* — *ich hatte keine Ahnung davon*, non lo presentiva punto — **ahnungslos**, *agg.* senza alcun presentimento — **ahnungsvoll**, *agg.* pieno di presentimenti — *'du ahnungsvoller Engel du*, (Faust.), oh, angelo mio pieno di (cattivi) presentimenti! — **Ahnungsvermögen**, *n.*, potenza, facoltà di presentimento, *f.*

A'horn, *m.* (-s, *pl.* Ahorne), acero, *m.*, acera, *f.*, avornio, *m.* — **ahornen**, *agg.* acerino, di acero — **Ahornholz**, *n.* acero, *m.* — **Ahornwald**, *m.* acereto, *m.*

Ähre, *f.* (*pl.* Ähren), spiga, pannocchia, *f.* — *voller Ähren*, spigoso, pieno di spighe — *Ähren bekommen, in Ährenschießen*, spigare, mettere la spiga — *Ähren lesen*, spigolare, ristoppiare.

Ähr'enbund, *m.* covone, manipolo, *m.* manna, *f.* — **ährenförmig**, *agg.* in forma di spiga — **Ährenlese**, *f.*, spigolatura, *f.*, spigolamento, *m.*, racimolatura, *f.* — *Ährenlese halten*, spigolare, racimolare — **Ährenleser**, *m.*, (ri)spigolatore, *m.* — **Ährenleserin**, *f.* (ri)spigolatrice, *f.*

Ais'ne, *f.* assonia, *f.*

Aix, *n.* Acqui, *m.*

Akademie', *f.* (*pl.* Akademien), accademia, *f.* — **Akademiestück**, *n.*, accademia, *f.* — **Akademiker**, *m.*, accademico, *m.* — **akademisch**, *agg.* accademico — *akademische Jugend*, *f.*, gli studenti, *m. pl.* — *akademische Lehranstalt*, *f.*, accademia, *f.* — **Akademist**, *m.*, accademista, *m.*

Akan'thus, *n.* acanto, *m.*

Akatalétisch, *agg.* acatalettico.

Akazie, *f.* (*pl.* Akazien), acacia, gaggia, robinia, *f.*

Akklamation', *f.* (*pl.* Akklamationen), acclamazione, *f.*, applauso, *m.*

Akklimatisation', *f.* acclimazione, *f.* — **akklimatisieren**, *v. r.* (s.), acclimarsi, acclimatarsi, assuefarsi al clima.

Akkord', *n.* (-es, *pl.* Akkorde), accordo, *m.*, convenzione, *f.*, contratto, *m.* — *auf Akkord arbeiten*, lavorare a cottimo, accottimare — *auf Akkord geben*, dare in somma — *Arbeiter auf Akkord*, accottimante, *m.* — **akkordieren**, *v. a.* accordare, concedere — **akkordieren**, *v. n.* accordarsi.

Akkreditie'ren, *v. a.* accreditare, porre in credito — **Akkreditiv**, *n.* (-s, *pl.* Akkreditive), lettera di credito, credenziale, *f.*

Akkumulator', *m.* accumulatore, *m.* — **Akkumulatorenbatterie**, *f.*, batteria di accumulatori, *f.*

Akkurat', *agg.* esatto, preciso, accurato — **Akkuratesse**, *f.*, accuratezza, esattezza, *f.*

Ak'kusativ, *m.* (-s), accusativo, *m.*

Akolyth, *m.* (*pl.* Akolythe), accolito, *m.*

Akonit, *n.* (s.), aconito, *n.* — **Akonitin**, *f.*, aconitina, *f.*

Akquisie'ren, *v. a.* acquisire, *v. a* — **Akquisiteur'**, *m.*, compratore, *m* — **Akquisition'**, *f.*, acquisizione, compera, *f.*

Akrobat', *m.* (-en, *pl.* Akrobaten), acrobata, *m.*

Akro'polis, *f.* acropoli, *f.*

Akro'stichon, *n.* (-s, *pl.* Akrosticha o Akrostichen), acrostico, *m.*

Akt, *m.* (-es. *pl.* Akte), azione, *f.*, atto, fatto, *m.*

Ak'ten, *f. pl.* atti, *m. pl.*, scritture. *f. pl.* — **aktenmäßig**, *agg.* autentico, officiale — **Aktenschreiber**, *m.*, copista, *m.* — **Aktenstoß**, *m.*, fascio d'atti, *m.* — **Aktenstück**, *n.*, pezzo d'un processo, *m.* — **Aktenstücke**, *pl.* atti, *m. pl.* — **aktenwidrig**, *agg.* contrario agli atti.

Ak'tie, *f.* (*pl.* Aktien), azione, messa, *f.*

Ak'tienanteil, *m.* cupone d'azione, *m.* — **Aktiengesellschaft**, *f.*, società anonima, società d'azionisti, *f.* — **Aktieninhaber**, *m.* azionista, azionario, *m.* — **Aktienschwindel**, *m.*, raggiri degli azionisti, *m.*

Aktion, *f.* (*pl.* Aktionen), azione, *f.*, atto, *m.* — **Aktionär**, *m.* (-s, *pl.* Aktionäre), azionista, azionario, *m.*

Ak'tium, *n.* azio, *m.*

Aktiv', *agg.* attivo — **Aktiv**, *n.* verbo attivo, *m.* — **Aktiva**, *n. pl.* attivo, *m.*, debiti attivi, *m. pl.*, avere, *m.* — *die Activa und Passiva*, i crediti ed i debiti, i debiti attivi e passivi — **Aktivbestand**, *m.*, crediti, *m. pl.* — **Aktivität**, *f.* (*pl.* Aktivitäten), attività, *f.* — **Aktivhandel**, *m.*, commercio attivo, commercio d'esportazione, *m.* — **Aktivvermögen**, *n.*, attivi, *m. pl*

Aktualität', *f.* attualità, *f.*

Aktuar', *m.* (-s, *pl.* Aktuare), attuario, *m.*

Aktuell', *agg.* attuale.

Ak'tus, *m.* atto, *m.*
Aku'stik, *f.* acustica, *f.* — **akustisch**, *agg.*, acustico.
Akut', *agg.* acuto — *akute Erkrankung*, *f.*, malattia acuta, *f.*
Akut', *agg.* acuto, vivo, penetrante — **Akut**, *m.*, accento acuto, *m.*
Akzeptieren, *v. a.* accettare.
Akzise, *f.* (*pl.* Akzisen), tassa, imposta, *f.*
Alaba'ster, *m.* alabastro, *m.* — **Alabasterarbeiter**, *m.*, alabastraio, *m.* — **alabasterartig**, *agg.* alabastrino — **Alabastergips**, *m.*, alabastrite, *f.* — **alabastern**, *agg.*, alabastrino, di alabastro — **Alabastergruppe**, *f.*, gruppo d'alabastro, *m.*
Alant' e **Aland**, *m.* (-s) enula — **Alantwurz**, *f.* enula campana, *f*
Alarm', *m.* allarme, *m.* — **Alarm blasen**, dar l'allarme, suonare all'arme — **alarmie'ren**, *v. a.*, allarmare, dar l'allarme — **Alarmist**, *m.* allarmista, *m.*, colui che dà l'allarme — **Alarmsignal**, *n.*, segnale d'allarme, *m.*
Alaun', *m.* (-s) allume, *m.*, allumina, *f.*, — *mit Alaun gerben*, allumare — *mit Alaun mischen*, alluminare — **alaunartig**, *agg.*, alluminoso — **Alaunbergwerk**, *n.*, miniera, cava di allume, *f.* — **Alaunbruch**, *m.*, allumiera, *f.* — **alaunen**, *v. a.*, alluminare, dar l'allume — **Alaunerde**, *f.*, alluminio, *m.* — **alaunhaltig**, *agg.*, alluminoso — **Alaunhefe**, *f.*, merdacchio, *m.* — **Alaunhütte**, **Alaungrube**, *f.* allumiera, miniera di allume, *f.* — **alaunig**, *agg.*, alluminoso — **Alaunsalder**, *m.* alluminatore, *m.* — **Alaunstein**, *m.* pietra d'allume, allumite, *f.* — **Alaunwasser**, *n.* acqua alluminosa, *f.* — **Alaunwerk**, *n.* miniera di allume, *f.*
Alba'nisch, *agg.* albano.
Al'batros, *m.* (*pl.* Albatrosse), albatro, *m.*, diomedea, *f.*
Al'be, *f.* (*pl.* Alben), pesce argentino; alburno.
Al'bern, *agg.* sciocco, stupido, scipito, semplice, insulso, assurdo — **albernes Zeug**, **albernes Geschwätz**, *m.*, sciocchezze, inezie, *f. pl.* — **alberner Mensch**, gaglioffo, minchione, ciuco, *m.* — **albernes Ding**, *n.*, sciocchereila, sempliciotta, *f.* — **albern**, *v. n. fam.*, far sciocchezze, far cose scipite — **Albernheit**, *f.* (*pl.* Albernheiten), sciocchezza, inezia, inettitudine, scempiaggine, insulsaggine, freddura, *f.*
Albi'no, *m.* (*pl.* Albinos), albino, *m.*
Al'bum, *n.* albo, album, *m.* — **Albumblätter**, *n.*, pagine d'album, *f. pl.* — **Albumvers** *m.* verso da album, *m*
Albumin', *n.* (-s, *pl.* Albumina), albume, *m.*, chiara dell'uovo, *f.*
Alcä'isch, *agg.* alcaico.
Alchemie' (**Alchimie**), *f.* alchimia, *f.* — **Alchemie treiben**, alchimiare, alchimizzare.
Alchemist' (**Alchimist**), *m.* (-en, *pl.* Alchemisten), alchimista, alchimizzatore, *m.* — **alchemistisch** (**alchimistisch**), *agg.*. alchimistaco, alchimico.
Al'dermann, *m.* scabino, *m.*
Alexandri'ner, *m.* (-s) verso alessandrino o martelliano, *m.*
Alfanz, *m.* **Alfanzerei**, *f.* (*pl.* Alfanzereien), buffoneria, inezia, sciocchezza, *f.*
Al'ge, *f.* (*pl.* Algen), alga, aliga, *f.*
Al'gebra, *f.* algebra, *f.* — **algebrisch**, *agg.* algebrico — **Algebrist**, *m.*, algebrista *m.*
Al'genstein, *m.* fucite, *f.*
Alge'rien, *n.* Algeria, *f.*
Al'gier, *n.* (-s), Algeri, *m.*
Aliment', *n.* alimento, *m.* — **Alimentation**, *f.*, alimento, nutrimento, *m.* — **alimentie'ren**, *v. a.*, alimentare.
All'nea, *n.* (-s), alinea, *m.*
All'zarin, *n.* (-s), alizarina, *f.*
Alk, *m.* (-es, *pl.* Alken), alca, *f.*, pinguino, *m.*
Alkä'isch, *agg.* alcaico.
Alka'li, *n.* (*pl.* Alkalien), alcali, *m.* — **alkalihaltig**, *agg.*, alcalico — **Alkalimesser**, *m.*, alcalimetro, *m.* — **Alkalisie'rung**, *f.*, alcalizzazione, *f.*
Al'kohol, *m.* (-s, *pl.* Alkoholien), alcool, spirito di vino raffinatissimo, *m.* — **alkoholfrei**, *agg.*, senza alcool — **Alkoholgehalt**, *m.*, ricchezza alcoolica, *f.* — **Alkoholisation**, *f.*, alcoolizzazione, *f.* — **alkoholisieren**, *v. a.*, alcoolizzare — **Alkoholvergiftung**, *f.*, avvelenamento alcoolico, *m.*
Al'koven, *m.* alcova, *f.*, alcovo, *m.*
All, *agg.* tutto, ogni — *alle Welt*, tutti, ognuno — *alle Wasser laufen ins Meer*, tutte le acque vanno in mare — *alle Tage*, tutti i giorni — *in allem*, in tutto — *über alles*, più d'ogni altra cosa — *vor allem*, anzi tutto — *alle zusammen*, tutti quanti — *alle beide*, tutt'e due — *alles in allem*, tutto sommato, in tutto e per tutto — *bei alledem*, con tutto ciò, ciononostante — *in aller Güte*, colle buone — *ohne allen Grund*, senza la menoma causa, o ragione — *es ist alles eins*, è tutt'uno — *einer für alle und alle für einen*, solidariamente, in solido — **All**, *n.* (-s), universo, *m.* — *um Alles in der Welt*, per tutto l'oro del mondo — **allabendlich**, *avv.* seral-

mente — **alle**, *avv.* finito, consumato, speso — *alle sein*, essere al termine — *das Geld ist alle*, non c'è più danaro — *alle machen*, consumare, spendere — *alle werden*, consumarsi, venir a fine — **alle**, *pron.* tutti, *pron.*

All'barmherzig, *agg.* misericordiosissimo — **allbekannt**, *agg.*, notissimo, notorio — **allbeliebt**, *agg.*, universalmente amato — **allberühmt**, *agg.* celeberrimo, famosissimo.

Allda', *avv.* là, colà, quivi, ivi.

All'dieweil, *cong.* poichè, mentrechè (V. weil).

Allee', *f.* (*pl.* Alleen), viale, passeggio, *m.*

Allegorie', *f.* (*pl.* Allegorien), allegoria, *f.* — **allegorisch**, *agg.* allegorico — **allegorisie'ren**, *v. a.* allegorizzare — **Allegorist**, *m.* allegorista, *m.*

Allegret'to, *avv.* allegretto.

Allegro, *avv.* allegro.

Allein', *avv.* solo, solingo, isolato, da banda, in disparte, solo soletto. — *Es ist nicht gut, dass der Mensch allein sei* (nach I, Mosè), non è bene che l'uomo sia solo (dal I libro di Mosè) — *ganz allein*, affatto solo, solo soletto — *einzig und allein*, unicamente, non solamente, non solo — **allein**, *cong.*, ma, perciò, però.

Allein'berechtigung, *f.* diritto esclusivo, autocrazia, *f.* — **Alleinbesitz**, *m.* possesso esclusivo, *m.* — **Alleingesang**, *m.* solo, *m.* — **Alleingespräch**, *n.*, monologo, *m.* — **Alleinhandel**, *m.*, monopolio, *m.*, incetta, *f.* — **Alleinhändler**, *m.*, monopolista, incettatore, *m.* — **Alleinherrschaft**, *f.*, monarchia, autocrazia, *f.* — **Alleinherrscher**, *m.*, monarca, autocrata, despota, *m.* — **alleinig**, *agg.*, solo, unico, esclusivo — **alleinseligmachend**, *agg.*, beatificante.

Allemannenschlacht, *f.* battaglia di tedeschi, *f.*

Al'lemal, *avv.* ogni (qual) volta, tutte le volte, sempre — *ein für allemal*, una volta per sempre, perentoriamente.

Al'lenfalls', *avv.* forse, tutt'al più.

Allenfall'sig, *agg.* possibile, eventuale, casuale.

Allenthal'ben, *avv.* dappertutto, ovunque, ogni dove.

Allerbe'ste, *agg. der allerbeste*, il migliore, od il meglio di tutti — *das allerbeste*, il meglio possibile — **allerchristlichst**, *agg.*, cristianissimo — **allerdings**, *avv.*, senza dubbio, certamente, sicuramente — **allerdurchlauch'tigst**, *agg.*, serenissimo, potentissimo — **Allerdurchlauchtigster**, *m.*, maestà, *f.* — **allererst'**, *agg.*, primissimo — *zu allererst*, prima di tutto, in prima — **allergnädigst**, *agg.*, graziosissimo — **allerhand'**, *agg.* diversi, differenti, varii — **Allerhei'ligenfest**, *n.*, Ognissanti, *m.*, festa di tutti i santi, *f.* — **allerhei'ligst**, *agg.*, santissimo, sacrosanto — **Allerheiligste**, *m.* il più santo, il santissimo *m.* — *das Heiligste*, il santuario, il santo dei santi — **allerhöchst**, *agg.* altissimo — *auf höchstem Befehl*, per ordine del Re, in conformità della suprema disposizione — **allerhöch'stens**, *avv.*, tutt'al più — **allerlei**, *agg.*, differenti, diversi, vari — **allerletzt**, *agg.*, *der letzte*, l'ultimo di tutti — *zu allerletzt'*, in sulla fine, in ultimo — **allerliebst'**, *agg.*, carino, gentile, bellino, vezzoso — **allerliebst**, *avv.*, a meraviglia — **allermeist**, *agg.*, *die allermeisten Menschen*, la più gran parte degli uomini — *am allermeisten*, il più, sovra ogni cosa — **allernächst**, *agg.* e *avv.*, il più prossimo — **allerorten**, *avv.*, dappertutto, in ogni luogo — **allerschlimmst'**, *agg.*, *im allerschlimmsten Falle*, alla più trista — **Allersee'lentag**, *m.*, giorno dei morti, *m.* — **allerseits**, *avv.*, da tutte le parti, tutti quanti, tutti insieme — **allerun'tertänigst**, *agg.*, umilissimo, devotissimo.

Al'lerwärts, **allerwegen**, *avv.* dappertutto, in ogni luogo — **Allerweltsbürger**, *m.*, cosmopolita, cosmopolitano, *m.*

Allerwe'nigstens, *avv.* almeno.

Allerzeit', *avv.* in ogni tempo.

Al'les, *n.* tutto, ogni cosa (V. All).

Al'lesamt, *avv.* tutti quanti, tutti insieme.

Allewei'le, *avv.* in questo punto.

Al'lezeit, *avv.* sempre, ognora.

Allgemein, universale, comune.

Allge'genwart, *f.* onnipresenza, *f.* — **allgegenwärtig**, *agg.*, presente, in ogni luogo.

Allgeliebt', *agg.* amato da tutti.

Allgemach', *avv.* adagio, adagino, pian piano.

Allgemein, *agg.* universale, generale — *allgemein machen*, generalizzare, universalizzare — *im allgemeinen*, in generale, generalmente parlando — *allgemein verständlich*, intelleggibile per tutti, di facile intendimento, alla portata d'ognuno — *allgemein wissenschaftlich*, popolare — **Allgemeinheit**, *f.*, universalità, generalità, *f.* — **Allgemeinwohl**, *n.*, benessere generale, *m.*

Allgenü'gsam, *agg.* sufficientissimo, a tutti sufficiente.

All'gewalt, *f.* onnipotenza, *f.* — **allgewaltig**, *agg.* onnipotente, onnipossente — **allgütig**, *agg.* infinitamente

buono — *der allgütige Gott*, il Dio di bontà.
All'heit, *f.* totalità, universalità, *f.*
Allhier', *avv.* qui.
Allianz', *f.* alleanza, lega, *f.*
Alligation', *f.* lega (dei metalli), *f.*
Alliga'tor, *m.* alligatore, *m.*
Allegie'ren, *v. a.* allegare.
Allie'ren, *v. a.* unire, allegare — **Alliierte**, *m.* (*pl.* Alliierte), alleato, *m.*
Alljähr'lich, *agg.* annuale, d'ogni anno.
Alljähr'lich, *avv.* annualmente.
All'macht, *f.*, onnipotenza, *f.* — **allmäch'tig**, *agg.* onnipotente — *der allmächtige Dollar* (Irwing) l'onnipotente dollaro! - potenza del denaro! — **allmäh'lich**, *agg.* graduale, successivo — **allmählich**, *avv.* successivamente, a poco a poco, a mano a mano.
Allnächt'lich, *avv.* ogni notte.
Allod', *n.* allodio, *m.* — **allodial**, *agg.*, allodiale, libero.
Allokution', *f.* allocuzione, *f.* — **Allon'ge**, *f.* (*pl.* Allongen), allungamento (d'una cambiale), *m.*
Allopath', *m.* allopatico, *m.* — **Allopathie'**, *f.*, allopatia, *f.* — **allopatisch**, *agg.*, allopatico.
All'sehend, *agg.* onnivedente, onniveggente.
All'seitig, *agg.* universale, generale — **Allseitigkeit**, *f.*, universalità, *f.* — **allstünd'lich**, *agg.*, d'ogni ora — **allstündlich**, *avv.* ognora.
Alltäg'lich, *agg.* quotidiano, giornaliero, *fig.* triviale, banale, volgare, dozzinale — **alltäglich**, *avv.*, tutti i giorni, quotidianamente — **Alltäglichkeit**, *f.* (*pl.* Alltäglichkeiten), trivialità, banalità, *f.*
All'tags, *avv.* ordinariamente, d'ogni giorno — *die Last des Alltags*, il peso della vita (ordinaria) *f.* — **All'tagsgeschwätz**, *n.* ciarle, ciance, *f. pl.* — **Alltagsgesicht**, *n.*, fisonomia ordinaria, da dozzina, *f.* — **Alltagsglück**, *n.* fortuna di tutti i giorni, *f.* — **Alltagskleid**, *n.*, vestito o abito di ogni giorno, vestito da strapazzo, *m.* — **Alltagskost**, *f.*, rancio, *m.* — **Alltagsleben**, *n.*, vita giornaliera, *f.* — **Alltagsmensch**, *m.*, uomo comune, da dozzina, *m.* — **Alltagssehnsucht**, *f.*, brama di tutti i giorni, *f.*
All'umfassend, *agg.* universale, generale.
Alluvial', *agg.* alluviale — **Alluvion'**, *f.* (*pl.* Alluvionen), alluvione, inondazione, *f.*
All'vater, *m.* Padre universale, Dio, *m.*
Allwesentlich, *agg.* totalmente, sostanziale.
Allwis'send, *agg.* onnisciente — **Allwissenheit**, *f.*, onniscienza, enciclopedia, *f.* — *Allwissend bin ich nicht, doch viel ist mir bewusst* (op. « Faust », Goethe), non sono onnisciente, so però molte cose.
All'zeit, *avv.* sempre, ognora, in ogni tempo.
All'zu, *avv.* troppo.
All'zumal, *avv.* tutti quanti, tutti insieme.
All'zusehr, all'zuviel, *avv.* troppo — *prov. allzuviel ist ungesund* — tutti gli estremi sono viziosi.
Alm, *f.* (*pl.* Almen), pastura alpestre.
Almanach', *m.* (-s, *pl.* Almanache), almanacco, lunario, *m.*
Al'mosen, *n.* elemosina, limosina, questua, carità, *f.* — *um ein Almosen bitten*, elemosinare, chiedere la carità, questuare, accattare, mendicare — *ein Almosen geben*, far la carità — **Almosenbüchse**, *f.*, ceppo, bossolo, *m.* — **Almosengeber**, *m.* elemosiniere, *m.* — **Almosenier**, *m.*, elemosiniere, *m.* — **Almosenempfänger**, *m.*, ricevitore delle limosine, *m.* — **Almosenpfleger, Almosensammler**, limosiniere, elemosiniere, accattino, *m.* — **Almosenstock**, *m.* bossolo, *m.*, borsa per chiedere l'elemosina nelle chiese, *f.*
A'loe, *f.* (*pl.* Aloen), aloè, *m.* — **Aloeholz**, *n.*, agalloco, legno di aloè, *m.*
Alo'se, *f.* cheppia (sorta di pesce di mare, *f.*
Alp, *f.* (*pl.* Alpen), pascolo alpino, *m.*
Alp, Alpdrücken, *m.* (-s) incubo, *m.*
Alpaka, *m.* (-s) alpaca, *f.*, tessuto di alpaca, *m.* — **Alpakasilber**, *n.*, alpaca, imitazione argento, *m.*
Al'pen, *f. pl.* alpi, *f. pl.* — **alpenartig**, *agg.* alpestre, alpestro, alpino — **Alpenbewohner**, *m.*, alpigiano, *m.*, — **Alpenglühen**, *n.*, riflesso del sole sulle Alpi, *m.* — **Alpenjäger**, *m.*, cacciatore delle Alpi, *m.* — **Alpenkette**, *f.*, catena delle Alpi, *f.* — **Alpenklub**, *m.*, club alpino, *m.* — **Alpenkurort**, *m.*, luogo di cura alpino, *m.* — **Alpenland**, *n.*, paese alpino, *m.*
Alpenpflanze, *f.* pianta delle Alpi, *f.* — **Alpenpflücken**, *n. pl.*, fiori e foglie raccolti sulle Alpi, *m. pl.* raccolte alpine, *f. pl.* — **Alpenrose**, *f.*, rododendro, *m.* — **Alpenrosenpflücken**, *n.*, raccolta di rododendri — **Alpenveilchen**, *n.*, viola delle Alpi, *f.* — **Alpenwelt**, *f.*, mondo delle Alpi, *m.*
Alphabet', *n.* alfabeto, *m.* — **alphabetisch**, *agg.* alfabetico — **alphabetisch ordnen**, ordina e alfabeticamente, *m.* — **alphabetisie'ren**, *v. a.* alfabetare.

Älpler (Alpler), *m.* vaccaro delle Alpi, *m.* — **Älplerin (Alplerin)**, *f.*, vaccara delle Alpi, *f.*

Als, *cong.* quando, come, allorchè — *nach Komparativen*, che, di — *als da sind*, come, per esempio — *als ich meinen Bruder sah*, vedendo mio fratello, allorchè vidi mio fratello — *so oft als*, ogni qual volta — *mehr als sechs*, più di sei — *besser als ich*, meglio di me — *als Königin gekleidet*, vestita da regina — *als ob, als wenn*, come se, quasi che — *kein anderer als er*, nessun altro che lui, nessuno se non lui — *als Freund*, quale o da amico.

Alsbald', *avv.* subito, incontinenti, lì per lì.

Alsdann', *avv.* allora, poscia, poi, dopo, in quel caso.

Al'so, *avv.* così, a questo modo, in questa guisa, dunque, quindi.

Al'sobald, *avv.* subito, immediatamente.

Alt, *agg.* vecchio, antico; attempato, annoso, invecchiato, disusato, vieto, prisco — *wie alt bist Du?* quanti anni hai? — *ich bin 30 Jahre alt*, ho trent'anni — *er ist ungefähr so alt wie Sie*, ha all'incirca i di Lei anni; è quasi della sua età — *alt werden*, invecchiare — *alte Kleider, n. pl.*, abiti usati, logori, *m. pl.* — *altes Testament, n.* testamento vecchio, *m.* — *es bleibt beim alten*, rimane come prima — *älter werden*, invecchiare — *ein altes Übel*, un male inveterato.

Alt, *m.*, contralto, *m.*

Altan', *m.*, altana, *f.*, terrazzo, *m.*, loggia, *f.*, balcone, *m.*

Altar', *m.* (-s, *pl.* Altare), altare, *m.*, ara, *f.*, altarino, *m.* — **Altarbild**, *n.*, icona, *f.*, quadro d'altare, *m.* — **Altarblatt**, *n.*, tavolato dell'altare, *m.* — **Altardecke**, *f.*, paramento dell'altare, *m.* — **Altarhimmel**, *m.*, baldacchino, *m.* — **Altarist**, *m.*, chierichetto, *m.* — **Altarstufen**, *f. pl.*, gradini dell'altare, *m. pl.*

Alt'backen, *agg.* vecchio, vieto (pane, pasta, ecc.) — *altbackene Ansichten*, opinioni antiquate.

Alt'deutsch, *agg.* tedesco antico, teutonico.

Al'te, *m.* (-n, *pl.* Alten), vecchio, *m.*

Alter, *n.* (-s), età — *von alters her*, fin da tempi antichi o remoti — *vor alters*, nei tempi passati, anticamente — *nach dem Alter*, per ordine di età — *das goldene Alter*, l'età d'oro — **Alteration**, *f.* (*pl.* Alterationen), alterazione, modificazione, falsificazione, commozione, *f.* — **alterie'ren**, *v. a.* alterare, modificare — *sich alterieren, v. r.* alterarsi, perturbarsi.

Al'tern, *v. reg.* invecchiare, attempare, andare in là cogli anni.

Alternati've, *f.*, alternativa, *f.*

Al'tersgenosse, *m.*, coetaneo, *m.* — *er ist mein Altersgenosse*, è della mia età — **alternd**, *agg.*, invecchiante — **alterschwach**, *agg.* decrepito, caduco — **Alterschwäche**, *f.*, decrepitezza, caducità, *f.*, marasmo senile, *m.* — **altersstreng**, *agg.*, severo (viso, faccia), vecchio (vino).

Al'tertum, *n.* (-s), antichità, vetustà *f.* — **Altertümer**, *pl.*, monumenti antichi (*m. pl.*), antichità, *f. pl.* — **Altertümelei**, *f.* (*pl.* Altertümeleien), passione per le antichità, *f.* — **Altertümler**, *m.*, antiquario, *m.* — **altertümlich**, *agg.* antico, antiquato — **altertümlich**, *avv.*, all'antica — **Altertümlichkeit**, *f.*, carattere antico, *m.*, antichità, *f.*

Al'tertumsforscher, Altertumskenner, *m.*, antiquario, archeologo, *m.* — **Altertumsforschung, Altertumskunde**, *f.*, antiquaria, archeologia, *f.* — **Altertumskundige(r)**, *m.*, antiquario, archeologo, *m.*

Älteste, *agg.* und *m.*, seniore, maggiore, anziano — **altfränkisch**, *agg.* all'antica, secondo l'uso francese — **alther'gebracht (alther'kömmlich)**, *agg.*, tradizionale; all'antica.

Altist. *n.* (en, *pl.* Altisten), contralto, *m.*

Alt'klug, *agg.* saccente, saccentuzzo, saputello.

Alt'modisch, *agg.* all'antica, disusato fuor di moda — **alt'römisch**, *agg.* all'antica, secondo l'uso romano — **altnordisch**, *agg.* secondo gli antichi popoli nordici — **Altsänger**, *m.*, contralto, *m.* — **Alt'schlüssel**, *m.*, chiave di contralto, *f.* — **altschmeckend**, *agg.* invietito, rancido — **Altstadt**, *f.*, città vecchia, *f.* — **Altstimme**, *f.*, contralto, *m.* — **alttestamentlich**, *agg.* del vecchio testamento.

Altruis'mus, *n.*, altruismo, *m.*

Alt'väterisch, *agg.* del tempo antico, patriarcale, antico — **altvordern**, *m. pl.*, antenati, progenitori, *m. pl.*

Altwei'bersommer, *m.*, estate di San Martino, *f.* — **Altweibermärchen**, *n.*, fiabe, novellette che si raccontano nelle stalle o sull'aia, *f. pl.*

Alumin', *n.*, allumina, *f.* — **Aluminit'**, alluminite, *f.* **Alumi'nium**, *n.*, l'aluminio, *m.* — **Aluminiumbroche**, *f.*, spilla d'alluminio, *f.*

Alumnat', *n.* (-s, *pl.* Alumnaten), alunnato, seminario, *m.* — **Alumnus**, *m.* (*pl.* Alumnen), alunno, scolaro, *m.*

Am (*an dem*), *prep.*, al, alla, presso, in, sopra, sul, sulla (V. an).

Amalgam', *n.* (*pl.* Amalgame), amalgama, *m.* — **Amalgamation**, *f.*, amalgamazione, *f.* — **amalgamieren**, *v. a.* amalgamare.

Amanuen'sis, *m.*, amanuense, copista, *m.*

Amarant', *m.* (*pl.* Amaranten), amaranto, *m.* — **amaranten, amarantfarbig**, *agg.* amarantino.

Amarel'le, *f.* (*pl.* Amarellen), amarasca, visciola, *f.* — **Amarellenbaum**, *m.*, (a)marasco, *m.*

Amazo'ne, *f.* (*pl.* Amazonen), amazzone, *f.* *fig.* eroina, *f.* — **Amazonenkleid**, *n.* costume d'amazzone, *m.* — **Amazonenstrom**, *m.*, fiume delle Amazzoni, *m.*

Am'be, *f.* (*pl.* Amben), ambo, *m.*

Am'ber, *m.* (-s), ambra, *f.*, succino, carabe, elettro, *m.* — *mit Amber räuchern*, ambrare, dar odore coll'ambra — **Amberkraut**, *n.*, ambretta, *f.*, maro, (pianta aromatica detta fam. erba gatta), *m.* — **Amberstrauch**, *m.*, antospermo, *m.*

Ambition', *f.* (*pl.* Ambitionen), ambizione, *f.*

Am'boß, *m.* incudine, *f.* — **Amboßstock**, *m.*, ceppo dell'incudine, *m.*

Am'bra, *m.* ambra, *f.*, carabe (ambra gialla), *m.*

Ambro'sia, *f.* Ambrosia, *f.*

Ambrosia'nisch, *agg.* ambrosiano.

Ambulant', *agg.* ambulante, girovago.

Ambulanz', *f.* (*pl.* Ambulanzen), ambulanza, *f.*

Ambulie'ren, *v. n.* ambulare, muoversi.

A'meise, *f.* (*pl.* Ameisen) formica, formicola, *f.* — **ameisenartig**, *agg.*, formicolare — **Ameisenbär**, formichiere, *mirmicofago*, *m.* — **Ameisenei**, *n.* (*pl.* Ameiseneier), uovo di formica, *m.* — **Ameisenfresser**, *m.*, formichiere, *m.*, — **Ameisenhaufen, Ameisenhügel**, *m.*, formicaio, mirmicolaio, *m.* — **Ameisenigel**, *m.*, echidna, *m.* — **Ameisenjungfer**, *f.*, mirmicoleone, *m.* — **Ameisenlöwe**, *m.*, formicaleone, mirmicoleone, *m.* — **Ameisensäure**, *f.*, acido formico, *m.*

Amelior'ren, *v. n.* migliorare.

A'melmehl, *n.* fior di farina, amido, *m.*

A'men! *int.*, amen!, così sia!

Amendement', *n.* proposta emendatoria, *f.*

Ame'rika, *n.* America, *f.* — **Amerika'ner**, *m.*, l'Americano, *m.* — **amerika'nisch**, *agg.*, americano.

Amethyst', *m.* (-en, *pl.* Amethysten), ametista, *f.*, ametisto, *m.* — **Amethystkristall**, *n.*, cristallo di ametista, *m.*

Ameublement *n.* (*pl.* Ameublements), mobiglia *f.*

Amiant', *m.* (*pl.* Amianten), amianto, asbesto, *m.*

Am'me, *f.* (*pl.* Ammen), nutrice, balia, *f.* — **Am'menlohn**, *m.* baliatico, *m.*

Am'menmärchen, *n.* cantafavola, ciancia, *f.*

Ammo'niak, *m.* (-s), sale ammoniaco, *m.*, ammoniaca, *f.* — **ammoniaka'lisch**, *agg.*, ammoniacale — **Ammoniakseife**, *f.* sapone di ammoniaca, *f.*

Ammo'nium, *n.* (-s) ammoniaco, ammonio, *m.* — **Ammoniumoxyd**, *n.*, ossido d'ammonio, *m.*

Am'monshorn, *n.* corno d'Ammone, ammonite, *m.*

Amnestie', *f.* (*pl.* Amnestien), amnistia, amnestia, *f.* — **amnestie'ren**, *v. a.*, amnistiare.

A'mor, *m.* (-s), amore, Cupìdo, *m.*

Amoret'ten, *n. pl.* amori, amorini, genii, *m. pl.*

Amori'ter, *m.* (-s), amorreo, *m.*

Amor'phisch, *agg.* amorfo.

Amortisation', *f.*, ammortizzazione, estinzione (d'un debito), *f.* — **Amortisationskasse**, *f.*, cassa d'ammortizzazione, *f.* — **amortisieren**, *v. a.* ammortizzare, estinguere.

Am'pel, *f.* (*pl.* Ampeln), lampada, *f.* — **Ampellicht**, *n.* lampadario, *m.*

Am'pfer, *m.* acetosa, romice, *f.* — **Ampferkraut**, *n.*, rombice, romice, acetosella, *f.*, lapazio, *m.*

Amphibie, *f.* anfibio, rettile, *m.*

Amphibol', *m.* anfibolo, *m.*

Amphi'teater, *n.* anfiteatro, *m.* arena, *f.*, circo, *m.* — **amphiteatralisch**, *agg.* anfiteatrico.

Amputation', *f.* amputazione, *f.* — **amputie'ren**, *v. a.* amputare.

Am'sel, *f.* merlo, *m.* merula, *f.* — **Amselschlag**, *m.*, canto del merlo, *m.* — *junge Amsel*, merlotto, *m.*

Amt, *n.* (-es, *pl.* Ämter), ufficio, uffizio, impiego, *m.*, carica, funzione, *f.*, amministrazione, intendenza, messa, *f.* — *hohes Amt*, messa cantata, *f.* — *von Amtes wegen*, ufficialmente, d'ufficio, per ragione, o per obbligo d'ufficio — *das Amt halten*, ufficiare, celebrare la messa — *in ein Amt eintreten*, entrare in carica — *was deines Amtes nicht ist, da laß deinen Vorwitz*, non t'ingerire in ciò che non ti riguarda.

Amt'lich, *agg.* ufficiale, d'ufficio, ufficioso — **Amtmann**, *m.*, podestà, bali, *m.* — **Amtmannschaft**, *f.* podesteria, *f.* — **amtmäßig**, *agg.* ufficiale, d'ufficio, ufficioso.

Amts'alter, *n.* anzianità, *f* — **Amtsbericht**, *m.*, rapporto ufficiale, *m.*

— **Amtsbewerber**, *m.*, candidato, postulante, *m.* — **Amtsbezirk**, *m.*, podesteria, giurisdizione, *f.* — **Amtsblatt**, *n.*, gazzetta ufficiale, *f.* — **Amtsbote**, n. (*pl.* Amtsboten) messo della podesteria, *m.* — **Amtsbruder**, *m.*, collega, compagno d'ufficio, *m.* — **Amtsdiener**, *m.*, usciere, *m.* — **Amtsentsetzung**, *f.*, destituzione, *f.* — **Amtsführung**, *f.*, amministrazione o gestione di una carica, *f.* — **Amtsgebühren**, *f.*, *pl.*, spese d'ufficio, gratificazione, *f.* — **Amtsgefälle**, *m.*, *pl.*, canone, censo, *m.* — **Amtsgehilfe**, *m.*, aggiunto, sostituto, *m.* — **Amtsgenosse**, *m.*, collega, compagno d'ufficio, *m.* — **Amtsgewalt**, *f.*, autorità, *f.* — **Amtskleidung**, *f.*, vestito in abito ufficiale, *m.*, toga, *f.* — **Amtsmiene**, *f.*, aria grave, *f.* — *eine Amtsmiene annehmen*, stare sul grave, star sostenuto, darsi importanza — **Amtspflege**, *f.*, amministrazione della giustizia, podesteria, *f.* — **Amtspflicht**, *f.*, dovere o obbligo d'ufficio, *m.* — **Amtsrichter**, *m.*, pretore, *m.* — **Amtsrichterpflicht**, *f.*, dovere del pretore, *m.* — **Amtssache**, *f.*, funzione, *f.* — **Amtsschreiber**, *m.*, cancelliere, (della podesteria) *m.* — **Amtssiegel**, *n.*, sigillo ufficiale, *m.* — **Amtsstube**, *f.*, stanza dell'ufficio, *f.* — **Amtstätigkeit**, *f.*, esercizio delle proprie funzioni, *m.* — **Amtstracht**, *f.*, toga, *f.*, vestito, abito ufficiale, *m.* — **Amtsuntersagung**, *f.*, decreto interdittorio, *m.* — **Amtsverrichtung**, *f.*, funzione, incombenza, *f.* — **Amtsvertreter**, *m.*, sostituto, commesso, *m.* — **Amtsverwalter**, *m.*, gerente; amministratore, *m.* — **Amtsverwaltung**, *f.*, amministrazione delle finanze, *f.* — **Amtsverweser**, *m.*, vicario, sostituto, *m.* — **Amtsvogt**, *m.*, prevosto, proposto, *m.* — **Amtsvogtei**, *f.*, giurisdizione d'un proposto, *f.*

Amulett', *n.* (*pl.* Amuletten), amuleto, breve, brieve, *m.*

Amüsant, *agg.* divertente, piacevole.

Amüsement', *n.* (*pl.* Amüsements), divertimento, (in)trattenimento, *m.*

Amüsie'ren, *v. a.* divertire, rallegrare, trastullare — *sich amüsieren*, divertirsi, darsi spasso, darsi bel tempo.

Amygdalin', *n.* amiddalina, *f.*

An', *prep.* a, (vor Vokalen), ad, presso, in, sopra, su, contro — *am Tage*, nella giornata, di giorno — *von heute an*, da oggi in poi — *an sich, an u. für sich*, di, o da per sè, per sè stesso — *Dresden an der Elbe*, Dresda sull'Elba — *an jemand schreiben, denken*, scrivere, pensare a qd. — *an Gott glauben*, credere in Dio — *sich an die Mauer lehnen*, appoggiarsi contro il muro — *von nun an*, d'ora innanzi — *es waren an tausend Mann*, vi erano presa'a poco mille nomini — *am 15. März*, al 15 Marzo — *an seiner Stelle*, in sua vece, al suo posto — *Vergnügen an etwas finden*, trovar piacere, gusto a qualche cosa — *an einer Krankheit leiden*, soffrire di una malattia — *der Brief ist an mich*, la lettera è diretta a me.

Anabaptist', *m.* anabattista, *m.* — **Anabaptismus**, *m.*, anabattismo, *m.*

Anachoret, *m.* (-es, *pl.* Anachoreten), anacoreta, *m.*

Anachronis'mus, *m.* (*pl.* Anachronismen), anacronismo, *m.*

Angal'lis, *f.* anagallide, *f.*

Anagramm', *n.* anagramma, *m.* — **anagrammatisch**, *agg.*, anagrammatico.

Analog, **analogisch**, *agg.* analogo, analogico.

Analogie', *f.* (*pl.* Analogien), analogia, *f.*

Analphabet, *n.* analfabeta, *m.*

Analyse, *f.* (*pl.* Analysen), analisi, *f.* **analisie're**n, *v. a.*, analizzare, far l'analisi, decomporre, esaminare diligentemente qc.

Analy'tik, *f.* analitica, *f.* — **Analytiker**, *m.*, analitico, analista, *m.* — **analytisch**, *agg.* analitico.

Anämie, *f.* anemia, *f.*

A'nanas, *f.* (*pl.* Ananasse), ananas, ananassa, *m.* — **Ananaserdbeere**, *f.*, fragola ananassina, *f.*

An'ankern, *v. a.* ormeggiare.

Anapäst', *m.* anapesto, *m.* — **anapästisch**, *agg.*, anapestico.

Anarchie', *f.* (*pl.* -n.), anarchia, *f.* — **anar'chisch**, *agg.*, anarchico — **Anarchist'**, *m.*, anarchico, *m.*

Anästhesie', *f.* anestesia, *f.*

Anathem', *n.* (*pl.* Anatheme), anatema, *m.*, scomunica, *f.* — **anathematisie'ren**, *v. a.*, anatemizzare, scomunicare.

Anatom', *m.* anatomico, *m.* — **Anatomie**, *f.*, anatomia, *f.* — **anatomie'ren**, *v. a.*, anatomizzare, far l'anatomia — **Anatomiker**, *m.*, anatomista, anatomico, *m.* — **anato'misch**, *agg.*, anatomico — **Anatomist'**, *m.*, anatomista, *m.*

An'äugeln, *v. a. sep.*, far d'occhi, far l'occhiolino, ammiccare.

An'backen, *v. n. sep.*, attaccarsi (nel cuocere).

An'bahnen, *v. a. sep.*, preparare, inviare, avviare, incamminare, mettere in opera, incanalare — **Anbahnung**, *f.* (*pl.* Anbahnungen), istradamento, incamminamento, avviamento, *m.*

An'bau, *m.* (-s, Anbauten), ala, *f.*, padiglione, *m.*, coltura, coltivazione, *f.*, stabilimento, *m.* — **anbauen,** *v. a. sep.*, annettere, fabbricare, coltivare, lavorare (il terreno) — *sich anbauen,* stabilirsi, domiciliarsi, mettere casa — **Anbauer,** *m.* (-s), coltivatore, colono, *m.*

An'befehlen, *v. a. sep.*, comandare, ordinare, incombenzare, ingiungere, raccomandare (V. Befehlen).

An'beginn, *m.* cominciamento, principio, *m.* — *von Anbeginn an,* da principio.

An'behalten, *v. a. sep.*, tenere indosso, non ismettere (V. halten).

Anbei', *avv.* qui acchiuso, qui annesso, con questo plico.

An'beißen, *v. a. sep.*, mettere mano (a), intaccare, ammorsare, dar di morso, andare all'esca, pigliare a mordere la lenza (V. beissen).

An'belangen, *v. a. sep.*, appartenere, concernere, spettare, riguardare — *was mich anbelangt,* (in) quanto a me, per ciò che riguarda me.

An'bellen, *v. a. sep.*, abbaiare, latrare dietro o contro qd.

An'beraumen, *v. a. sep.*, fissare, determinare (un termine) — **Anberaumung,** *f.* (*pl.* Anberaumungen), fissamento, *m.*, assegnazione (d'un tempo), *f.*, aggiornamento, *m.*

An'beregt, *agg.* menzionato, suddetto.

An'beten, *v. a. sep.*, adorare; idolatrare — **anbetend,** *agg.*, persona che adora gli idoli, *f.* — **Anbeter,** *m.* (-s), adoratore, ammiratore, *m.*

An'betracht, *f.* **in Anbetracht,** in riguardo (a), atteso che...

An'betreffen, *v. a. sep.*, riguardare, concernere, spettare — *was mich anbetrifft,* in quanto a me, per ciò che mi concerne (V. treffen).

An'betteln, *v. a. sep.*, chiedere a qd. la carità, l'elemosina.

An'betung, *f.* (*pl.* Anbetungen), adorazione, *f.*, culto, amore eviscerato, *m.* — **anbetungswürdig,** *agg.* adorabile.

An'biegen, *v. a. sep.*, avvicinare piegando, accostare, accludere, acchiudere, giungere, unire — *angebogen überliefern wir Ihnen,* vi rimettiamo con questo plico, qui acchiuso (V. biegen).

An'bieten, *v. a. sep.*, offrire, esibire, porgere (V. bieten) — **Anbietung,** *f.* (*pl.* Anbietungen), profferta, offerta, esibizione, presentazione, *f.*

An'binden, *v. a. sep.*, attaccare, legare, qc. a qc. — *mit jemand anbinden,* attaccarla con qd., prenderla con qd. — *kurz angebunden sein,* essere irrascibile, brusco — *einen Bären anbinden,* contrarre un debito — *ein Angebinde machen,* fare un regalo a qd. (V. binden).

An'biß, *m.* intaccatura, morsicatura, *f.*, morso, *m.*

An'blasen, *v. a. sep.*, soffiare (verso), *fig.* attizzare, eccitare (V. blasen) — *das Feuer anblasen,* soffiar nel fuoco.

An'blick, *m.* vista, *f.*, aspetto, sguardo, spettacolo, colpo d'occhio, *m.* — *bei diesem Anblick,* a quella vista — *beim ersten Anblicke,* a prima vista, in sulle prime — *ernst ist der Anblick der Notwendigkeit* (SCHILLER) triste cosa è la vista dell'estrema miseria — **anblicken,** *v. a. sep.*, riguardare, guardare, mirare, adocchiare, dar un'occhiata.

An'blinzeln, anblinzen, *v. a. sep.*, ammiccare, far d'occhi, far l'occhiolino, sbirciare.

An'blöken, *v. a. sep.*, mugghiare o belare incontro.

An'bohren, *v. a. sep.*, succhiellare, spillare, bucare, manomettere.

An'borden, *v. a. sep.*, abbordare o arrembare una nave.

Anbord'legen, *n.* abbordo, abbordaggio, *m.*

An'braten, *v. a. sep.*, cominciare ad arrostire (V. braten).

An'brechen, *v. a. sep.*, intaccare, manomettere, cominciare ad usare, aprire, sturare (una bottiglia).

An'brechen, *v. n. sep.* (s.), spuntare — *der Tag bricht an,* si fa giorno — *bei Anbruch des Tages,* all'albeggiare, allo spuntar del giorno (V. brechen) — **anbrennen,** *v. a. sep.*, accendere, appiccare il fuoco a qualchecosa — **anbrennen,** *v. n. sep.* (s.), accendersi, inarsicciare — *angebrannt schmecken* o *riechen,* saper di bruciaticcio o di bruciato (V. brennen).

An'bringen, *v. a. sep.*, mettere, acconciare, collocare, proporre, produrre, raccontare, rapportare, disfarsi (di) — *eine Klage anbringen,* portare o produrre una lagnanza — *angebracht sein,* venire, cadere o tornare in acconcio — *übel angebracht sein,* non essere acconcio, essere male applicato, essere fuor di luogo (V. bringen) — **Anbringen,** *n.* (-s), proposta, domanda, richiesta, presentazione, *f.* — **Anbringer,** *m.* (-s), delatore, denunziante, accusatore, alimentatore (della pompa idraulica), *m.*

An'bruch, *m.* intaccatura, manomessione, *f.* — *mit Anbruch des Tages,* allo spuntare del giorno, sul fare del giorno.

An'brüchig, *agg.* guasto, fracido, cariato — *anbrüchig werden,* guastarsi, corrompersi.

An'brühen, *v. a. sep.*, tuffare nell'acqua bollente, scottare.

An'brüllen, *v. a.* muggire o mugghiare incontro; *fig.* sgridare, aspreggiare.

An'brummen, *v. a. sep.*, brontolare contro qd., accogliere qualcuno brontolando.

Ancho've *f.* (*pl.* Anchoven), **Anchovis,** *f.*, acciuga, *f.*

Anclennetät', *f.* anzianità, *f.*

An'dacht, *f.* (*pl.* Andachten), divozione, pietà, meditazione, *f.* — *seine Andachten halten od. verrichten,* fare le sue divozioni o preghiere — **Andächtelei,** *f.* (*pl.* Andächteleien), falsa divozione, ipocrisia, bacchettoneria, *f.* — **an'dächtig,** *agg.* divoto, devoto, pio, attento, raccolto — **Andächtler,** *m.* falso, divoto, bacchettone, *m.* — **Andächtlerei,** *f.*, falsa, divota, bacchettona, *f.* — **andachtslos,** *agg.*, senza divozione — **Andachtslosigkeit,** *f.*, indivozione, *f.* — **Andachtsübung,** *f.*, esercizio di devozione, *m.* — **andachtsvoll,** *agg.*, pio, divoto (V. andächtig).

Andalu'sien, *n.* Andalusia, *f.* — **Andalusier,** *m.*, andaluso, *m.* — **andalusisch,** *agg.*, andaluso — **andalusisches Pferd,** *m.* cavallo andaluso, andaluzzo, *m.*

Andante, *agg. e sost. m.*, andante (tempo musicale), *m.*

An'dauern, *v. n.* durare, continuare — **andauernd,** *agg.* continuo.

An'den, *f. pl.* Ande, *f. pl.*

An'denken, *n.* (-s), memoria, rimembranza, ricordanza, commemorazione, *f.*, ricordo, presente, regalo, *m.* — *in gutem Andenken bei jemandem stehen,* essere in grazia di qualcuno — *zum Andenken,* in ricordo, per memoria di sè — *meine Frau seligen Andenkens,* la defunta, la povera mia moglie — *trauriges Andenkens,* di triste memoria.

An'der, *pron.* altro, diverso — **anders,** *avv.* altrimenti, in modo diverso — *das ist etwas anders,* quest'è un'altra cosa, è tutt'altro — *der eine, der andere,* altri..... altri..... — *die andere Partei hören* (SENECA), sentire anche l'altra campana — *einer nach dem andern,* uno a uno — *einer um den andern,* l'un dopo l'altro, a vicenda — *einen Boten über den Andern schicken,* spacciar messi sopra messi — *jemand eines andern belehren,* disingannare qd. — *ich konnte nicht anders, ich mußte lachen,* non potei fare a meno di ridere — *unter andern,* fra le altre cose — **anderer,** *pron.* altro.

An'dererseits, *avv.* d'altronde (V. anderseits).

An'dern, *v. a.* mutare, cambiare, rimediare (a qc.), correggere — *ich kann es nicht ändern,* non posso cambiarlo, non potrei rimediarvi, mutarsi, cambiarsi, cangiar d'opinione, correggersi — *er hat sich sehr geändert,* è divenuto tutt'altro.

An'dernfalls, *avv.* in caso diverso o contrario, in altro caso; se non, se no, altrimenti, diversamente.

An'ders, *pron.* altro, diverso — **anderntells, anderseits,** *avv.* d'altra parte, d'altro canto, d'altronde.

An'derswo, *avv.* altrove, in altro luogo.

An'derswodurch, *avv.* per un altro luogo.

Anderswoher, *avv.* altronde, d'altronde, d'altra parte.

An'derswohin, *avv.* altrove, altronde — *anderswohin sehen,* volgere altrove lo sguardo.

Anderthalb', *agg.* uno e mezzo — *anderthalb Stunden,* un'ora e mezza — **anderthalbig,** *agg.*, sesquialtero.

An'derung, *f.* (*pl.* Änderungen), cambiamento, cangiamento, *m.*, mutazione, alterazione, correzione, *f.*

An'derwärts, anderweitig, *avv.* altrove, in altro luogo.

An'derweitig, *agg.* altro, diverso, differente, ulteriore.

An'derweitig, *avv.* altrove.

An'deuten, *v. a.* indicare, significare, additare; motivare, far menzione (di), alludere, ingiungere, comandare, dichiarare, abbozzare — **andeutend,** *agg.* significativo, indicativo — **Andeutung,** *f.* (*pl.* Andeutungen), accennamento, segno, indizio, *m.*, significazione, allusione, intimazione, ingiunzione, *f.*, abbozzo, *m.*

An'dichten, *v. a.* attribuire, imputare, incolpare falsamente di qc., supporre — **Andichtung,** *f.* (*pl.* Andichtungen), imputazione, supposizione falsa, *f.*

An'donnern, *v. a. fam.* aspreggiare, sgridare aspramente — *wie angedonnert dastehen,* starsene come percosso dal fulmine.

An'dorn, *m.* marrubbio, prassio. *m.*

An'drang, *m.* (-s) affollamento, accalcamento, *m.*, ressa, folla, calca, pressa, *f.*, concorso, *m.*, affluenza, piena, *f.* — **Andrang des Blutes,** congestione (cerebrale), *f.*

An'drängen, *v. n.* affluire, affollarsi, concorrere in folla — *sich andrängen,* imporsi, importunare, seccare (V. Aufdrängen).

Andre'askraut, *n.* asciro, *m.*

An'drehen, *v. a.* attaccare torcendo — *fam. jemandem eine Nase andrehen,* dar da bere a qc.

An'dringen, *v. n.* (s.) serrarsi o stringersi contro, addosso a qd., inoltrarsi con impeto, affluire, concorrere in folla.

An'dringlich, *agg.* urgente, imminente, indiscreto.
An'druck, *m.* (-es) serramento, *m.*, pressione, *f.* (contro qc.) — **andrucken,** *v. a.* aggiungere stampando, stampare insieme.
An'drücken, *v. a.* stringere o premere contro qc.
An'eignen, *v. a.* appropriare, attribuire — *sich aneignen,* appropriarsi, arrogarsi qc. — **Aneignung,** *f.* (*pl.* Aneignungen), appropriazione, *f.*
Aneinan'der, *avv.* insieme, congiunto, contiguamente — *aneinander binden,* legare, unire una cosa coll'altra, incatenare, congegnare — *aneinander grenzen,* confinare, essere contiguo, essere limitrofo — *aneinander grenzend,* limitrofo, contiguo, confinante — *aneinander stoßen,* toccarsi, scontrarsi — **Aneinanderfügung,** *f.* (*pl.* Aneinanderfügungen), congiunzione, *f.*, incastramento, incastonamento, congegnamento, combaciamento, *m.*
Anekdo'te, *f.* (*pl.* Anekdoten), aneddoto, fatterello, *m.* storiella, *f.* — **Anekdotenerzähler,** *m.*, aneddotista, *m.* — **anekdotenartig, anekdotenhaft,** *agg.* aneddotico.
An'ekeln, *v. a.* fare schifo, infastidire, muovere a sdegno — *es ekelt mich an,* mi fa nausea, mi fa schifo.
Anemo'ne, *f.* anemone, anemolo, *m.*
Anemoskop', *n.* (*pl.* Anemoskope), anemoscopio, *m.*
An'empfehlen, *v. a.* raccomandare, esortare qd. a qc. (V. Empfehlen) — **Anempfehlung,** *f.* (*pl.* Anempfehlungen), raccomandazione, esortazione, *f.*
An'erben, *v. a.* ereditare, ricevere per eredità, legare — *ein angeerbtes Laster,* un vizio innato.
An'erbieten, *n.* **Anerbietung,** *f.* (*pl.* Anerbietungen), offerta, profferta, esibizione, *f.*
An'erkennen, *v. a.* riconoscere (per vero), ammettere, concedere, ricompensare, confessare, accettare (V. kennen) — **anerkennenswert,** *agg.* lodabile, degno di lode.
An'erkenntnis, *n.* sentimento interiore della propria coscienza, *m.*
An'erkennung, *f.* (*pl.* Anerkennungen), riconoscimento, *m.*, riconoscenza, confessione, accettazione (d'una cambiale), *f.*, abbuono, *m.* — *gesetzliche Anerkennung,* legittimazione, *f.*
An'erkennungsschreiben, *n.* dichiarazione scritta, *f.*
An'erschaffen, *v. a.* dare, trasmettere, concedere, impartire creando.
An'erschaffen, *agg.* innato, concreato.
An'erziehen, *v. a.* dar con l'educazione (V. ziehen).
An'fachen, *v. a.* soffiare, *fig.* rianimare, attizzare, eccitare.
An'fädeln, *v. a.* infilare.
An'fahrbar, *agg.* abbordabile.
An'fahren, *v. a.* condurre in vettura, *fig.* aspreggiare, sgridare aspramente, trattare bruscamente — **anfahren,** *v. n.* (s.) arrivare in vettura, in barca, ecc., approdare, accostarsi a terra — *gegen etwas anfahren,* dar contro qualcosa, urtare in qc. (V. fahren) — **An'fahrt,** *f.* (*pl.* Anfahrten), arrivo, abbordo, sbarco, approdo, approssimamento, *m.*
An'fall, *m.* (-es. *pl.* Anfälle), assalto, attacco, *m.*, aggressione, *f.*, accesso, assalto (di febbre), *m.*, caduta, *f.*, urto (contro qc.), *m.*, successione, eredità (d'un bene), *f.* — **anfallen,** *v. a.* assaltare, dar l'assalto, assalire, aggredire, gettarsi addosso a qd., investire, sorprendere, invadere — **anfallen,** *v. n.* (s.) dare o urtare contro qc., essere devoluto per eredità (V. fallen) — **Anfallsrecht,** *n.*, diritto di successione, *m.* — *wie der Anfang, so das Ende* (*ist*), quale il principio, tale il fine.
An'fang, *m.* (-es, *pl.* Anfänge), cominciamento, principio, primordio, capo, introito, *m.*, origine, *f.* — *Anfang des Jahres,* capo d'anno, *m.* — *gleich zu Anfang,* a bella prima, a tutta prima — *den Anfang machen,* cominciare, prendere l'iniziativa — *die Anfänge einer Wissenschaft,* gli elementi, i rudimenti di una scienza, *m. pl.* — *aller Anfang ist schwer,* il più tristo passo è quello della soglia.
An'fangen, *v. a.* e *n.* (in)cominciare, principiare, prendere l'iniziativa, avviare, inviare, dar mano (ad un lavoro) — *anfangen etwas zu tun,* mettersi a fare qc. — *von vorn anfangen,* ricominciare, cominciar di bel nuovo, rifarsi da capo — *ein Geschäft anfangen,* cominciare un negozio — *Streit mit jemandem anfangen,* attaccar lite, brighe con qd., appiccar lite, prendersela con qd. — *ich weiß nicht, was ich anfangen soll,* non so che (mi debba) fare — *es ist nichts mit ihm anzufangen,* non è buono a far niente — *es klug anfangen,* pigliar qc. pel suo verso (V. fangen).
An'fänger, *m.* (Anfängerin), *f.*, cominciante, principiante, esordiente, *m.* e *f.* novizio, *m.*
An'fänglich, *agg.* primiero, primo, primitivo.
Anfanglos, *agg.* senza principio; eterno
An'fangs, *avv.* (in) sulle prime, in o da prima, a prima giunta, dapprincipio — *gleich anfangs,* a bella prima, in sul principio.

An'fangsbuchstabe, *m.* lettera iniziale, capitale, *f.* — **Anfangsgründe,** *m. pl.*, elementi, rudimenti, *m. pl.* — **Anfangszeile,** *f.*, prima riga, *f.*

An'färben, *v. a.* tingere, dare una tinta.

An'fassen, *v. a.* mettere mano a qc., manomettere, impugnare — *mit anfassen,* dar man forte.

An'faulen, *v. n.* (s.) cominciare a marcire, a putrefarsi.

An'fechtbar, *agg.* contestabile.

Anfechten, *v. a.* combattere, assalire; *fig.* contestare, oppugnare, contrastare, tentare — *ich lasse mich das nicht anfechten,* non m'inquieto di ciò, non me ne dò pensiero — *was ficht Dich an?* che mai ti viene in testa? che ti frulla pel capo? (V. fechten) — **Anfechtung,** *f.* (*pl.* Anfechtungen), contestazione, tentazione, *f.*, turbamento, *m.*, inquietudine, impugnazione, *f.* — *in Anfechtung fallen,* cadere in tentazione.

An'feilen, *v. a.* intaccar con la lima.

An'feinden, *v. a.* inimicare, perseguitare, cessare — *angefeindet werden,* venir denigrato, diffamato — **Anfeindung,** *f.* (*pl.* Anfeindungen), inimicizia, *f.*, odio, astio, rancore, *m.*, ostilità, *f.*

An'fertigen, *v. a.* fare, fabbricare — **Anfertigung,** *f.* (*pl.* Anfertigungen), fabbricazione, confezione, *f.*

An'fesseln, *v. a.* incatenare, legare con catene — **Anfesselung,** *f.* (*pl.* Anfesselungen), incatenamento, *m.*

An'feuchten, *v. a.* umettare, irrorare, bagnare — **Anfeuchtung,** *f.* (*pl.* Anfeuchtungen), umettazione, *f.*, immollamento, *m.*, bagnatura, *f.*

An'feuern, *v. a.* infiammare, incalorire, sollecitare, incitare, stimolare — **Anfeuerung,** *f.* (*pl.* Anfeuerungen), *fig.* incoraggiamento, *m.*, incitazione, *f.*

An'flammen *v. a.* attizzare, soffiare nel fuoco per rianimarlo.

Anfletschen, *v. a.* digrignare i denti contro a qd.

An'flehen, *v. a.* implorare, supplicare, invocare, scongiurare — **Anflehung,** *f.* (*pl.* Anflehungen), implorazione, supplica, scongiurazione, *f.*, scongiuro, *m.*

An'flicken, *v. a.* cucire insieme; aggiunger rappezzando — *fig. jemandem etwas anflicken,* criticare qc. acerbamente.

An'fliegen, *v. n.* (s), volar contro qc. *angeflogen kommen,* venire volando (V. fliegen)

An'fließen, *v. n.* (s), scorrere contro qualchecosa.

An'flößen, *v. a.* formare un alluvione, alluviare, galleggiare — **Anflößung,** *f.* (*pl.* Anflößungen), alluvione, flottazione, *f.*, galleggiamento, *m.*

An'flug, *m.* (*pl.* Anflüge), volo, slancio, *m.*; mossa, *f.*; *fig.* tinta leggera, ombra, idea, *f.* — *Anflug von Röte,* leggiero rossore, *m.*

An'fluß, *m.* (-es, *pl.* Anflüsse), alluvione, *f.* — **An- und Abfluß,** il salire e lo scemare dell'acqua.

An'fluten, *v. n.* (s), venir, arrivare, sulle (colle) onde; — *die Wogen fluten das Schiff an,* le onde si spezzano contro il bastimento.

An'forderung, *f.* (*pl.* Anforderungen), pretensione, richiesta, requisizione, esigenza, *f.*

An'frage, *f.* (*pl.* Anfragen), domanda, richiesta, ricerca, inchiesta, informazione, *f.* — *bei jemanden wegen einer Sache Anfrage halten,* informarsi di qc. da qd., pigliar notizia — **anfragen,** *v. n.* dimandare, prendere notizia o informazioni (presso qd.), informarsi (V. fragen).

An'fressen, *v. a.* mordere, intaccar coi denti, rodere, corrodere — *sich anfressen,* impinzarsi (V. fressen).

An'frieren, *v. n.* (s), attaccarsi gelando (V. frieren).

An'frischen, *v. a.* rinfrescare; *fig.* animare, eccitare — **Anfrischgefäß,** *n.* rinfrescatoio, *m.* — **Anfrischung,** *f.* (*pl.* Anfrischungen), rinfrescamento, rinfresco, *m.*, eccitamento, *m.*

An'fügen, *v. a.* congiungere, congegnare, annettere, apporre, incastrare — **Anfügung,** *f.* (*pl.* Anfügungen), congiungimento, congegnamento, combaciamento, *m.*, commettitura, incastratura, incastonatura, *f.*

An'fühlen, *v. a.* toccare, tastare, palpare, sentire — **Anfühlung,** *f.* (*pl.* Anfühlungen), toccamento, palpamento, tatto, *m.*

An'führbar, *agg.* adducibile, allegabile, citabile.

An'führen, *v. a.* condurre, menare, guidare, motivare, addurre, allegare (esempi, ragioni, ecc.), menzionare, ingannare, illudere, aggirare — **Anführer,** *m.*, conduttore, *m.*, guida, *f.*, condottiero, capo, direttore, *m.*, — **Anführerin,** *f.*, guida, direttrice, *f.* — **Anführung,** *f.* (*pl.* Anführungen), condotta, direzione, *f.* governo, comando, *m.*, menzione, allegazione, citazione (d'un esempio), *f.*, inganno, abbindolamento, *m.* (V. Anleitung) — **Anführungszeichen,** *n.*, virgolette, *f. pl.*, segno di citazione, *m.*

An'füllen, *v. a.* empiere, riempiere, colmare, gremire — *sich den Magen anfüllen,* impinzarsi — *dicht angefüllt,*

ripieno, pieno, zeppo — **Anfüllung,** *f.* (*pl.* Anfüllungen), riempimento, *m.*

An'furt, *f.* abbordo, scaricatoio, *m.*

An'gabe, *f.* (*pl.* Angaben), dichiarazione, *f.*, detto, rapporto, *m.*, asserzione, *f.*, progetto, piano, disegno, *m.*, pianta d'una fabbrica, *f.* — *nach seiner Angabe,* secondo il suo detto, a quel che dice.

An'gaffen, *v. a.* rimirare, guardare a bocca aperta — **Angaffer,** *m.* badalone, *m.*

Angähnen, *v. a.* sbadigliare in faccia a qc. — *fig. ein tiefer Schlucht gähnte mich an,* un abisso immenso si aprì davanti a me.

Angeben, *v. a.* dichiarare, indicare, riportare, accusare, notare, addurre, citare (esempi), produrre (prove), addurre (ragioni), cominciare a giuocare, dar sulla compra — *vor Gericht angeben,* denunziare deporre in giudizio — *seinen Namen angeben,* nominarsi, dire suo nome — *den Ton angeben,* dare il tuono, imporre il canto; *fig.* aver voce in capitolo — *etwas angeben,* essere il primo a fare qualchecosa — *sich angeben,* offrirsi, presentarsi (V. geben) — **Angeber,** *m.* (-s), accusatore, delatore, autore, inventore, *m.* — **Angeberei,** *f.* (*pl.* Angebereien), manìa di denunziare, denunziazione, *f.*

An'gebinde, *f.* (-s), regalo, presente, dono, *m.*

An'geblich, *agg.* preteso, supposto, sedicente — **angeblich,** *avv.* come si dice.

An'gebogen, *v. a.* accostare, avvicinare piegando (V. anbiegen).

An'geboren, *agg.* innato, concreato, naturale, nativo, ingenito.

An'gebot, *n.* (-es, *pl.* Angebote), proposta, prima offerta (in un incanto), *f.*

An'gebracht, *agg.* messo, collocato, acconciato.

An'gebrannt, *agg.* acceso, appiccato (il fuoco).

An'gebung, *f.* (*pl.* Angebungen), denunzia, accusa, *f.*

An'gedeihen lassen, *v. n.* concedere, accordare, dare, lasciar godere, prosperare.

An'geerbt, *agg.* ereditato, ricevuto in eredità.

An'gefressen, *agg.* cariato, carioso.

An'gefüllt, *agg.* colmo, ricolmo.

An'gehänge, *n.* ciondolo, ornamento del collo, amuleto, *m.*

An'geheitert, alto, alticcio, avvinazzato, brillo.

An'gehen, *v. a.* attaccare, assalire, dirigersi a qd., concernere, toccare — *jemand um etwas angehen,* domandare, chiedere, pregare qd. di qc. — *jemand mit Bitten angehen,* sollecitare, qd. — *das geht mich nichts an,* io non centro per nulla — *was geht das Dich an?* che c'entri, che importa a te? — **angehen,** *v. n.* (s), incominciare, essere possibile, fattibile, permesso, lecito, cominciare a guastarsi, a putrefarsi — *das geht an,* ciò si può fare, è fattibile questa cosa, può andare, può stare — *wieder angehen,* ricominciare — *angegangenes Fleisch,* carne guasta (V. gehen) — **angehend,** *agg.*, nuovo, novizio, incominciante, concernente, spettante, entrante — *bei angehender Nacht,* sul far della notte — **angehende Gelehrte,** letterato in erba.

An'gehören, *v. n.* appartenere, essere parente (di) — **Angehören,** *pl.*, parenti, *m. pl.* — **angehörig,** *agg.*, spettante a qd. — **Angehörige(r),** parente; attenente; affine — **Angehörigkeit,** (*pl.* Angehörigkeiten), appartenenza, proprietà, affinità.

Angeifern, *v. a., fig.* far la bava contro a uno; sputare, schizzare veleno contro di lui.

Angejahrt, *agg.* un poco avanzato negli anni.

An'geklagte(r), *m.* l'accusato, l'imputato, *m.*

An'geld (-es, *pl.* Angelder), *n.*, caparra, arra, anticipazione, *f.*

An'gelegen, *agg.* prendere a cuore qc. — *sich etwas angelegen sein lassen,* incaricarsi di qc., darsi cura o premura, ingegnarsi, industriarsi, sforzarsi di far qc., occuparsi di qc. — **Angelegenheit,** *f.* (*pl.* Angelegenheiten), affare, interesse, negozio, *m.*, briga, *f.* — *Minister der auswärtigen (äussern) Angelegenheiten,* ministro degli affari esterni, o esteri, *m.* — *sich um seine Angelegenheiten bekümmen,* star ne' suoi panni — **angelegentlich,** *agg.*, instante, urgente, premuroso — **angelegentlich,** *avv.*, con premura, premurosamente.

An'geleisen, *n.* piegatello, *m.*

An'gelfischerei, *f.* pesca all'amo, *f.* — **angelförmig,** *agg.*, ricurvo a guisa d'amo — **Angelgeräte,** *n.*, arnesi per la pesca all'amo, *m. pl.* — **Angelhaken,** *m.* uncino dell'amo, amo, *m.*

An'geln, *v. a. fig. nach etwas angeln,* pescare con l'amo, aspirare a qc.

An'geloben, *v. a.* promettere solennemente, far voto — **Angelöbnis,** *n.*, **Angelobung,** *f.*, promessa solenne, *f.*, voto, *m.*

An'gelplatz, *m.*, luogo atto a pescarvi — **Angelsport,** *m.*, lo sport della pesca — **Angelpunkt,** *m.*, perno,

polo, *m.* — **Angelrute,** *f.*, canna da pesca, *f.*

An'gelsachse, *m.* anglosassone, *m.* — **angelsächsisch,** *agg.*, anglosassone.

An'gelschnur, *f.* lenza, *f.*

An'gelstern, *m.* stella polare, *f.*

An'gelstift (der Glocken), *m.*, marlia, *f.* balzuolo, *m.*

An'gemessen, *agg.* convenevole, conveniente, acconcio, opportuno, conforme, idoneo, congruente, condicevole, apposito, calzante — *für angemessen halten,* credere opportuno — **Angemessenheit,** *f.* (*pl.* Angemessenheiten), conformità, proporzione, corrispondenza, congruenza, *f.*

An'genehm, *agg.* piacevole, piacente, gradito, aggradevole, grato, accetto, caro, ameno, giocondo.

An'ger, *m.* (-s), prato, *m.*, prateria, *f.*, pascolo, *m.*

An'gerissen, *agg. fam.* brillo, ubbriaco.

An'geschwollen, *agg.* rigonfio.

An'gesehen, *agg.* (V. ansehen), distinto, considerato, rispettabile, notabile.

An'gesessen, *agg.* domiciliato.

An'gesicht, *n.* volto, viso, *m.*, faccia, *f.* — *von Angesicht zu Angesicht,* da solo a solo — *jemand von Angesicht kennen,* conoscere qd. di vista — *jemandem ins Angesicht lachen,* ridere in faccia a qd. — *im Angesichte vieler Zeugen,* in presenza o al cospetto di molti testimoni — **angesichts,** *avv.* in presenza (di), dinanzi, davanti, al cospetto (di), *fig.* in considerazione (a), riguardo (a).

An'gespannt (angestrengt), *agg.* intenso, intento.

An'gestammt, *agg.* nativo.

An'gestellte, *m.* (*n. pl.* Angestellten), addetto, impiegato, incaricato, *m.*

An'getrunken, *agg.* ubbriaco, avvinazzato, brillo.

An'gewöhnen, *v. a. jemandem etwas angewöhnen,* avvezzare, assuefare qd. a qc. — *sich etwas angewöhnen,* avvezzarsi, accostumarsi a qc. — **Angewohnheit,** *f.* (*pl.* Angewohnheiten), **Angewöhnung,** *f.* assuefazione, consuetudine, abitudine, *f.* — *aus Angewöhnung,* abitualmente.

An'girren, *v. a.* tubare incontro ad uno (le colombe); per lo più *fig. ein Mädchen angirren,* indirizzare gemiti teneri ad una ragazza.

An'gießen, *v. a.* versare addosso o contro, umettare, inumidire — *dieses Kleid sitzt wie angegossen,* questa roba sta a pennello, o dipinta; calza come un guanto (V. gießen).

An'gleichen, *v. a.* assimilare, far simile — **Angleichung,** *f.* (*pl.* Angleichungen), assimilazione, *f.*

An'glimmen, *v. n.* (s.), accendersi, prendere fuoco.

An'glotzen, *v. n. fam.* guardar con occhi spalancati, guardar fisso.

An'gora, *f.* gatto d'Angora, *m.*

An'greifbar, *agg.* attaccabile, assaltabile.

An'greifen, *v. a.* attaccare, assaltare, assalire, aggredire, invadere, manomettere, toccare, tastare, palpare, affaticare, strapazzare — *den Vorrat angreifen,* dar di piglio alle provvigioni — *den Feind angreifen,* assalire, assaltare il nemico — *etwas richtig angreifen,* pigliar qc. pel suo verso — *alles verkehrt angreifen,* far tutto alla rovescia — *jemand an seiner Ehre angreifen,* oltraggiare, offendere l'onore di qd. — *ein Testament angreifen,* contestare la validità d'un testamento — *ein Werk angreifen,* intraprendere, fare qc., metter mano all'opera — *Gelder angreifen,* intaccare, riscuotere danari, toccare un capitale — *sich angegriffen fühlen,* sentirsi debole, stanco, estenuato — *sich angreifen,* faticarsi, darsi ogni premura, far ogni sforzo, fare spese, spendere molto (V. greifen) — **angreifend,** *agg.* aggressivo, offensivo, strapazzante, faticante, estenuante, toccante, insultante — *angreifender Teil, m.*, aggressore, *m.* — **Angreifer,** *m.* (-s), aggressore, assalitore, invasore, *m.*

An'grenzen, *v. n.* confinare, conterminare — **angrenzend,** *agg.* contiguo, confine, confinante — **Angrenzung,** *f.* (*pl.* Angrenzungen), contiguità, vicinanza, *f.*, confini, *m. pl.*

An'griff, *m.* (-s) (*pl.* Angriffe), attacco, assalto, *m.*, aggressione, *f.*, affronto, *m.*, *fig.* attentato, insulto, *m.*, offesa, offensiva, *f.*, il dar l'assalto (ad una fortezza), l'assaltare — *zum Angriff dienend,* offensivo — *in Angriff nehmen,* incominciare, intraprendere, intavolare (un negozio, ecc.).

An'griffskrieg, *m.* guerra offensiva, *f.* — **Angriffswaffe,** *f.* arma offensiva, *f.* — **angriffsweise,** *avv.* offensivamente.

An'grinsen, *v. a.* riguardare sghignazzando, sogghignando.

An'grunzen, *v. a.* grugnire o brontolare contro.

An'gst, *f.* (*pl.* Ängste), angoscia, ambascia, ansia, ansietà, pena, *f.*, affanno *m.* — *Angst machen,* angustiare, angosciare, spaventare qd., far paura a qd. — *in Angst geraten,* spaventarsi — **Angstgeschrei,** *n.* grido d'angoscia

m. — *mir ist angst und bange*, sono fuor di me dalla paura.

Ängsten, ängstigen, *v. a.* angustiare, angosciare, affannare, recare o dar affanno, far paura — *sich um etwas ängstigen,* inquietarsi, affannarsi di qc. — **ängstig,** *agg.* angoscioso.

Ängstigung, *f.* (*pl.* Ängstigungen), tormento, *m.*, inquietudine, *f.*

Ängstlich, *agg.* pauroso, timido, ansioso, inquieto, affannoso, minuzioso — **Ängstlichkeit,** *f.* (*pl.* Ängstlichkeiten), timidezza, timidità, ansietà, minuziosità, scrupolosità, premura sollecita, *f.*

Angstschweiß, *m.* sudore freddo, sudore d'angoscia, *m.* — **angstvoll,** *agg.* pieno d'angoscia, pieno d'affanno.

Anˈgucken, *v. a.* guardare, adocchiare, mirare.

Anˈgürten, *v. a.* cingere.

Anˈhaben, *v. a.* avere e portare indosso — *sie hatte ein seidenes Kleid an,* essa portava indosso un abito di seta — *Handschuhe anhaben,* essere inguantato — *jemandem etwas anhaben wollen,* attaccar briga con qd. — *jemandem nichts anhaben können,* non poter nuocere a qd., non sparlare di qd. (V. haben).

Anˈhaften, *v. n.* attaccarsi, appiccarsi, aderire (a qc.). — **Anhaften,** *n.* (-s), aderenza, inerenza, *f.* — **anhaftend,** *agg.* inerente.

Anˈhäkeln, *v. a. ein Stück anhäkeln,* aggiungere un pezzo a un lavoro a crocè.

Anhaken, *v. a.* uncinare, araffare, agganciare — *sich anhaken,* afferrarsi, aggrapparsi.

Anˈhalftern, *v. a.* legare alla cavezza.

Anˈhalt, *m.* appoggio, sostegno, *m.* fermata, *f.*, *fig.* appiccagnolo, appicco, *m.* — **anhalten,** *v. a.* arrestare, fermare, esortare, sollecitare, spingere (qd. a far qc.), sequestrare (mercanzie proibite).

Anˈhalten, *v. n.* fermarsi, arrestarsi, desistere, smettere, discontinuare, interrompersi, persistere, perseverare, perdurare, durare, continuare, proseguire — *um ein Amt anhalten,* richiedere un impiego — *das Schiff hält an,* la nave si ferma — *um etwas anhalten,* sollecitare, brigare, supplicare qd. — *um ein Mädchen anhalten,* chiedere o domandare una fanciulla in matrimonio — *jemand zur Pflicht anhalten,* far stare a dovere qd. — *ich halte mich an Ihr Versprechen,* mi tengo alla sua promessa (V. halten) — **Anhalten,** *m.* arresto, *m.*, fermata (del treno), sollecitazione, richiesta, briga, continuazione, durata, perseveranza, *f.* — **anhaltend,** *agg.* continuo, incessante, ininterrotto, assiduo, permanente, perseverante — **anhaltend,** *avv.* ininterrottamente, di continuo.

Anˈhaltspunkt, *m.* punto d'appoggio, *m.*, (stazione delle ferrovie), *f.*, *fig.* abbricagnolo, *m.*, norma, *f.*

Anˈhalter, *m.* sostegno, appoggio, *m.*

Anˈhaltkette, *f.* braca, *f.* — **Anhaltseil,** *n.*, fune da ritegno, *f.* — **Anhaltstift,** *m.*, gruccia, contrammolla, *f.*

Anˈhang, *m.* appendice, *f.*, commento, annesso, *m.*, aggiunta, *f.*, partito, *m.*, aderenti, *m. pl.*, aderenza, fazione, *f.* — *Anhang zu einem Testament,* codicillo, *m.* — **anhangen,** *v. a.* attaccarsi, appiccarsi, aderire (a), essere del partito di qd. — *einer Meinung anhangen,* tenere ad un'opinione — *dem Laster anhangen,* esser dato al vizio — **Anhangen,** *n.*, adesione, *f.* — **Anhangend,** *agg.*, aderente, adesivo.

Anˈhängen, *v. a.* appendere, attaccare penzoloni, sospendere, impiccare, aggiungere — *jemandem etwas anhängen,* diffamare, calunniare qd. — *jemandem einen Prozeß anhängen,* muovere lite e causa a qd. — *einer Partei anhängen,* aderire ad una parte, ad un partito — *sich anhängen,* appigliarsi, attaccarsi, appendersi (a qc.) — **Anhänger,** *m.* (-s), aderente, partigiano — **Anhängerin,** *f.*, fautore, *m.*, fautrice, *f.* — **Anhängerwagen,** *f. pl.*, vettura che si attacca alle tramvie, giardiniera, *f.* — **Anhängewörtchen,** *n.*, particella, congiuntiva, *f.*

Anˈhängig, *agg.* annesso, congiunto, unito, pendente — *eine Sache anhängig machen,* portare una causa in tribunale — *einen Prozeß anhängig machen,* intentare, muovere una lite, un processo, ricorrere al tribunale — *anhängiger Prozeß,* lite pendente — **anhänglich,** *agg.*, addetto, affezionato — **Anhänglichkeit,** *f.*, affezione, inclinazione, aderenza, pietà, *f.*, amore, *m.*

Anˈhängsel, *n.* (-s), appiccatoio, appiccagnolo, appicco, appendice, ciondolo, amuleto, annesso, *m.*, aggiunta, *f.*

Anˈhauchen, *v. a.* soffiare o fiatare sopra qc., *fig.* inspirare.

Anˈhauen, *v. a.* incominciare a tagliare, dare il primo colpo.

Anhäufeln, *v. a.* rincalzar (le viti) — **anhäufen,** *v. a.*, accumulare, ammassare, ammucchiare, raggruzzolare, (denari) — *sich anhäufen,* aumentarsi, accumularsi, agglomerarsi, aggrupparsi — **Anhäufung,** *f.* (*pl.* Anhäufungen), accumulazione, aumentazione, agglomerazione, *f.*

Anˈheben, *v. a.* accostar qc. alzandola — **anheben,** *v. n.* incominciare, alzar la voce (V. heben).

An'hefteln, *v. a.* aggangherare, agganciare, fermare, attaccare con ganci, con fermagli.

An'heften, *v. a.* attaccare, appiccare, appuntare, affiggere — *mit weiten Stichen anheften*, imbastire — *fig. jemandem etwas anheften*, affibbiarla a qd. — **Anheftung**, *f.* (*pl.* Anheftungen), affissione, *f.*

An'heilen, *v. a.* riunire sanando — **anheilen**, *v. n.* (s.), rimarginarsi, cicatrizzarsi.

An'heimeln, *v. a.* richiamare alla mente la patria.

Anheim'fallen, *v. n.* (s.), toccare, cadere in sorte, essere devoluto, devolvere — **Anheimfallen**, *n.*, devoluzione *f.*

Anheim'stellen, *v. a.* rimettere qc. in qd., od all'arbitrio di qd.

An'heischig, *avv.* *sich anheischig machen*, impegnarsi, obbligarsi.

An'henken, *v. a.* appendere, attaccare penzoloni (V. anhängen).

Anher', **anhe'ro**, *avv.* *bis anher* (o *anhero*), fin qui, finora.

An'hetzen, *v. a.* aizzare, incitare, istigare, attizzare — **Anhetzer**, *m.* (-s), aizzatore, istigatore, *m.* — **Anhetzung**, *f.* (*pl.* Anhetzungen), incitazione, istigazione. *f.*

An'heulen, *v. a.* ululare, urlare in faccia altri, contro qd.

An'hexen, *v. a.* *jemandem etwas anhexen*, attaccare qc. a qd. per incanto, per malìa.

An'höhe, *f.* (*pl.* Anhöhe), altezza, altura, eminenza, erta, salita, *f.*, rialto, *m.*, collina, *f.*, poggio, *m.*

An'holen, *v. a.* alare, cazzare, tonneggiare — **Anholer**, *m.* (-s), tonneggiatore, *m.* — **Anholetau**, *n.*, gherlino, *m.*, alzaia, *f.* — **Anholung**, *f.* (*pl.* Anholungen), tonneggio, *m.*

An'hören, *v. a.* ascoltare, udire, dar retta, dare ascolto, fare attenzione, riconoscere qc. alla voce di qd. — **Anhörung**, *f.* (*pl.* Anhörungen), ascoltazione, *f.*, ascolto, *m.*

An'hüpfen, *v. n.* (s.), venire saltando.

Anilin', *n.* anilina, *f.*

Anima'lisch, *agg.* animale, animalesco.

Anime'ren, *v. a.* animare, dar animo, incoraggiare — **Animosität**, *f.*, animosità, *f.*

Anis', *m.* anice, aniso, *m.* — **Anisbranntwein**, *m.*, anisetto, *m.* — **Anisbrot**, *n.*, pane anisato, *m.* — **Aniskörner**, *n. pl.*, granelli d'anice, *m. pl.* — **Anisplätzchen**, *n.*, brigidino, *m.* — **Anisette**, *f.*, anisetto, *m.*

An'jagen, *v. a.* scacciare, scovare (una fiera) — **anjagen**, *v. n.* (s.), *fig.* *angejagt kommen*, arrivare in fretta e in furia, venire a briglia sciolta.

Anjo'chen, *v. a.* aggiogare, mettere al giogo.

Anjou, *n.* Angiò, *m.*

An'kämpfen, *v. n.* combattere o lottare contro qc.

An'karren, *v. a.* condurre in carretta.

An'kauf, *m.* (*pl.* Ankäufe), compra, incetta, acquisizione di mercanzie — *sich ankaufen*, stabilirsi, domiciliarsi in qualche luogo.

An'käufer, *m.* (-s), compratore, incettatore, *m.*

An'kaufspreis, *m.* prezzo di compra, costo, *m.*

An'kaufung, *f.* compra, incetta, *f.*, acquisto, *m.*

An'ke, *f.* (*pl.* Anken), stozzo, *m.*

An'ker, *m.* (-s), àncora, *f.*, barile (misura), *m.* — *den Anker werfen*, gettar l'àncora, caponar l'àncora — *sich vor Anker legen*, gettar l'àncora — *vor Anker gehen*, ancorare — *vor Anker liegen*, star sulle àncore, sull'(all')àncora, star ancorato — *den Anker kappen*, tagliar la gomena — *den Anker kippen, fischen, aufziehen*, pescar l'àncora — *den Anker lichten*, levare, sciogliere l'àncora — *vor Anker treiben*, arar sulle àncore — *den Anker schleppen*, arare il fondo.

An'kerarm, *m.* braccio, *m.*, marra, *f.* — **Ankerbalken**, *m.*, grua di cappone, *f.*

An'kerben, *v. a.* intaccare — **Ankerhaken**, *m.* gancio dell'àncora, *m.*

An'kerkette, *f.* catena dell'àncora, *f.* — **ankerlos**, *agg.* senz'àncora.

An'kern, *v. a.* gettar l'àncora, ancorare, dar l'àncora a fondo — **Ankerseil**, *n.* gomena, *f.*

An'kirren, *v. a.* adescare.

An'kitten, *v. a.* cementare, attaccare con istucco o con calce.

An'klagbar, *agg.* accusabile.

An'klage, *f.* (*pl.* Anklagen), accusa, accusazione, denunzia, *f.*, aggravio, *m.* — *eine Anklage erheben*, muovere una accusa, *f.* — **Anklagebank**, *f.*, banco de' rei, *m.* — **anklagen**, *v. a.*, accusare, incolpare, denunziare, incriminare, incaricare — *sich anklagen*, accusarsi, incolparsi — **anklagend**, *agg.* accusatorio — **Anklagepunkt**, *m.*, capo d'accusa, *m.*

An'kläger, *m.* (-s), **Anklägerin**, *f.*, accusatore, incolpatore, denunziatore, *m.*, denunziatrice. *f.*

An'klagerede, *f.* requisitoria, *f.* — **anklägerisch**, *agg.* accusatorio.

Anklage(zu)stand, *m.* *jemand in Anklagestand versetzen*, muovere un'accusa contro qd., accusare qd. alla giustizia.

An'klammern, *v. a.* legare o attaccare con ramponi, aggrappare — *sich anklammern*, aggrapparsi, appiccarsi con le mani, appigliarsi, attaccarsi, arrampicarsi (a).

An'klang, *m.* (-es, *pl.* Anklänge), cominciamento d'un suono, primo suono, *m.*, intonazione, intonatura, *f.*, accordo, *m.*, *fig.* (oscura) reminiscenza, *f.*, corrispondenza d'affetti, *f.* — *fig. Anklang finden*, piacere, aver successo, incontrare il genio, l'approvazione di qd., venire in voga.

An'kleben, *v. a.* appiccare o attaccare (con colla), incollare, agglutinare, affiggere — **ankleben**, *v. n.* attaccarsi, agglutinarsi, aderire (a) — **Ankleben**, *n.*, incollamento, *m.* — **anklebend**, *agg.* attaccaticcio, appiccicaticcio, viscoso.

An'klecksen, *v. a.* schizzar di fango, macchiare.

An'kleiden, *v. a.* vestire, abbigliare — *wieder ankleiden*, rivestire — *sich ankleiden*, vestirsi, abbigliarsi — *sich anders ankleiden*, cambiarsi di panni.

An'kleidezimmer, *n.* (-s), guardaroba, *f.*, spogliatoio, *m.*, vestiario, *m.*

An'kleistern, *v. a.* appiccicare od attaccare con pasta.

Anklingeln, *v. n. bei jemandem*, suonare il campanello d'un uscio di qd.

An'klingen, *v. a.* cominciare a suonare, accordarsi — *die Gläser anklingen*, cozzare, toccare i bicchieri — **anklingen**, *v. n.* tintinnare tintinnire, trincare (V. klingen).

An'klopfen, *v. n.* bussare, picchiare (all'uscio), battere alla porta — *fig. bei jemandem anklopfen*, tentare il guado, tastare il polso a qd.

An'knöpfen, *v. a.* abbottonare.

An'knüpfen, *v. a.* legare, annodare (con cappio), attaccar con nodo, incappiare — *ein Gespräch mit jemandem anknüpfen*, attaccar discorso con qd. intavolare un discorso, entrare in una discussione — *das Gespräch wieder anknüpfen*, riprendere il discorso — *an etwas anknüpfen*, riprendere il filo del discorso, della conversazione — **Anknüpfung**, *f.* (*pl.* Anknüpfungen), attaccamento, *m.*, connessione, *f.*

An'knüpfungspunkt, *m.* (*pl.* Anknüpfungspunkte), punto di connessione, *m.*

An'knurren, *v. a.* brontolare — *jemand anknurren*, tenere il broncio a qd.

An'ködern, *v. a.* (V. ankirren).

An'kommen, *v. n.* (s.), arrivare, giungere, capitare — *gut ankommen*, andare a buon ricapito — (*von Briefen, Paketen, ecc.*) *gut, schlecht (übel) ankommen*, capitar bene, male, avere buono, cattivo esito, incontrare o abbattersi male, bene — *schön ankommen*, star fresco — *es kommt mich die Lust an*, mi viene la voglia — *es kommt darauf an zu wissen* — si tratta di sapere — *ich lasse es darauf ankommn*, aspetto l'esito con pazienza, con animo quieto — *es aufs äusserste ankommen lassen*, rischiar tutto, tentare ogni mezzo — *darauf kommt es nicht an*, questo non importa — *darauf kommt es gerade an*, qui sta il punto, il nodo — *es kommt mir die Lust an*, mi viene la voglia — *es kommt mir sauer, schwer an*, duro fatica, stento (V. kommen).

An'kommen, *n.* pervenimento, *m.* — **ankommend**, *agg.* arrivante.

An'kömmling, *m.* (*pl.* Ankömmlinge), stranier, novizzo, *m.*

An'koppeln, *v. a.* legare col (al) guinzaglio, accoppiare (i cani).

An'krallen, *v. a.* aggrappare, afferrare cogli artigli — *sich ankrallen*, aggrapparsi (a).

An'kreiden, *v. a.* notare con la creta.

An'kriechen, *v. n.* (s.), *oder angekrochen kommen*, venir serpeggiando o trascinandosi.

An'künden, ankündigen, *v. a.* annunziare, far sapere, dichiarare, notificare, predire, avvertire, ragguagliare — *den Krieg ankündigen*, dichiarare o intimare (la) guerra — *sich ankündigen*, annunziarsi, notificarsi — **Ankündiger**, *m.* (-s), annunziatore, *m.* — **Ankündigung**, *f.* (*pl.* Ankündigungen), annunziazione, *f.*, annunzio, avviso, avvertimento, *m.*, intimazione, notificazione, *f.* — **Ankündigungsschreiben**, *n.* lettera d'avviso, *f.*

An'kunft, *f.* (*pl.* Ankünfte), arrivo, *m.*, venuta, *f.*

Animosität', *f.* animosità, *f.*

An'lächeln, anlachen, *v. a.* arridere, guardare sorridendo.

An'lage, *f.* talento, *m.*, disposizione naturale, abilità, acchiusa, acclusa, giunta, *f.*, allegato, fondo, capitale, piano, disegno, *m.*, pianta, schizzo, abbozzo, *m.*, costruzione, *f.*, fabbrica, *f.*, stabilimento, *m.* — *öffentlichen Anlagen*, giardini pubblici, *m.*, *pl.*, imposta, *f.* — **Anlagekapital**, *n.* capitale d'impianto, *m.* — **Anlageschienen**, *f. pl.*, guide provvisorie, *f. pl.*, — **Anlagestelle**, *f.* luogo d'approdo, *m.*

An'landen, *v. n.* (s.), approdare, abbordare, sbarcare — **Anlandung**, *f.* (*pl.* Anlandungen), sbarco, arrivo, approdo, abbordo, scalo, *m.*

An'langen, *v. n.* arrivare, venire, giungere; spettare, riguardare, concernere — *was mich anlangt*, quanto a me, per me.

An'länglich, *agg.* concernente — **Anlänglichkeit,** *f.* cosa che spetta o concerne.

An'laß, *m.* (-es, *pl.* Anlässe) motivo, *m.*, causa, cagione, *f.*, proposito, soggetto, *m.*, occasione, *f.*, adito, *m.* — **Anlaß geben,** *ohne allen Anlaß,* dar, porgere occasione senza verun motivo.

Anlassen, *v. a.* serbare, non ismettere (un abito) — *jemand hart anlassen,* aspreggiare, sgridare qd. — *sich gut anlassen,* dar belle speranze, promettere molto, prendere buona piega (V. lassen) — *eine Mühle anlassen,* far andare un mulino.

An'lässig, *agg.* motivante.

An'läßlich, *prop.* a proposito (di), riguardo (a).

An'lauf, *m.* (-s, *pl.* Anläufe), slancio, sforzo, attacco, assalto, urto, *m.*, affluenza (dell'acqua), *f.*, crescimento, *m.*, rincorsa, nascita, *f.*, capo d'una volta, *m.* — *einen Anlauf nehmen,* prendere la rincorsa, pigliar le mosse, slanciarsi — **anlaufen,** *v. a. jemand um etwas anlaufen,* sollecitare qc. — **anlaufen,** *v. n.* (s.), venir correndo, avvicinarsi in fretta, pigliar le mosse, prendere la rincorsa, appannarsi, offuscarsi (vetro), crescere, affluire, ingrossarsi, gonfiarsi (V. schiffen), dar contro, investire in, (negli scogli) — *einen Teich anlaufen,* empir d'acqua una peschiera — *übel, schlimm anlaufen,* capitare, riuscire o incontrar male — *jemand anlaufen lassen,* dare un rifiuto, una ripulsa a qc. (V. laufen) — **anlaufen,** *n.* appannamento, *m.*

An'laut, *m.* suono iniziale, *m.*

An'lauten, *v. n.* cominciare con una consonante o vocale.

An'läuten, *v. n.* suonare il campanello.

An'legen, *v. a.* mettere, apporre, collocare, accostare, appoggiare, approdare, abbordare, arrembare, piantare (vigne, ecc.) — *es worauf anlegen,* ordire, tramare qc., aver di mira (di far qc.) — *Feuer anlegen,* appiccare il fuoco (a una casa, ecc.) — *Hand anlegen,* mettere mano all'opera — *Hand an sich selbst legen,* suicidarsi — *die Flinte anlegen,* mettere in mira lo schioppo — *ein Kapital anlegen,* collocare un capitale, investire denari — *Kleider anlegen,* mettere indosso un vestito, vestirsi — *sich anlegen,* appoggiarsi contro qc. — *(beim Billard),* impostarsi — *Schulen anlegen,* erigere o aprire scuole — *Geld anlegen,* collocare un capitale — *Fabriken anlegen,* stabilire fabbriche — *Trauer anlegen,* prendere o vestire il lutto — *Gemälde anlegen,* schizzare quadri (V. legen) — **anlegen,** *n.*, abbordo, arrembaggio *m.*

An'legeschloß, *n.* lucchetto, *m.* — **Anlegespan,** *m.* bietta, zeppa, *f.* — **Anlegestelle,** *f.* posto d'approdo, *m.*

An'legung, *f.* (*pl.* Anlegungen), collocamento, impiego, investimento (di danari), impianto (di fabbriche), *m.*, erezione (di scuole), — piantagione (di vigne, giardini, ecc.), *f.*, abbozzo, schizzo (d'un quadro), *m.*

An'lehen, *n.* (-s), prestito, imprestito, *m.*, prestanza, *f.*

An'lehnen, *v. a.* appoggiare, addossare, accostare — *die Tür, das Fenster anlehnen,* socchiudere, accostare l'uscio, la finestra — *sich anlehnen,* appoggiarsi (contro) — **Anlehnung,** *f.* (*pl.* Anlehnungen), appoggio, addossamento, *m.*

An'leihe, *f.* prestito, *m.* — **anleihen,** *v. a.* imprestare — **Anleiher,** *m.* imprestatore, *m.*

An'leimen, *v. a.* incollare.

An'leiten, *v. a.* dirigere, indirizzare, condurre, incamminare, avviare, instradare (per) — **Anleiter,** *m.* (-s), istruttore, *m.*, guida, *f.* — **Anleitung,** *f.* (*pl.* Anleitungen), condotta, direzione, istruzione, *f.*, avviamento, *m.*

An'lenken, *v. a.* dirigere.

An'lernen, *v. a.* iniziare, ammaestrare, istruire — **Anlernen,** *n.*, ammaestramento, *m.*, istruzione, *f.*

An'leuchten, *v. a.* rischiarare, illuminare, far lume.

An'liegen, *v. n.* essere contiguo, vicino o confino, confinare, toccare, andar bene alla vita, adattarsi bene al corpo — *jemand (mit Bitten) anliegen,* sollecitare, incalzare qd. con preghiere (V. liegen) — **Anliegen,** *n.* (-s), richiesta, domanda, istanza, sollecitazione, *f.*, affanno, *m.*, cura, *f.* — *ein dringendes Anliegen,* un affare di premura — *ein Anliegen haben,* avere qc. sul cuore — *sein Anliegen vorbringen,* esporre il fatto suo, manifestare ad alcuno il proprio desiderio, un affare o una cosa che ne interessa o preme — **anliegend,** *agg.*, confinante, contiguo, attiguo, stringente bene alla vita, apposito — **anliegend,** *avv.*, (qui) annesso, qui unito.

An'loben, *v. a.* lodare, vantare.

An'locken, *v. a.* allettare, adescare, sedurre, richiamare (gli uccelli), acci vettare, zimbellare — **anlockend,** *agg.*, attraente, allettevole, allettante — **Anlocker,** *m.*, **Anlockerin,** *f.*, allettatore, *m.*, allettatrice, *f.* — **Anlockung,** *f.* (*pl.* Anlockungen), allettamento, *m.*, seduzione, *f.*

An'löten, *v. a.* saldare.

An'lügen, *v. a.* dir bugie, cantar favole, piantar carote a qd. — *jemandem*

etwas anklagen, imputare falsamente qc. a qd. (V. lugen).

An'machen, *v. a.* attaccare, legare, appiccare, condire, preparare (l'insalata) — *Feuer anmachen*, accendere il fuoco, attaccar fuoco.

An'mahnen, *v. a.* esortare, ammonire — **Anmahnung**, *f.* (*pl.* Anmahnungen), esortazione, *f.*

An'merkung, *f.*, annotazione *f.*

An'malen, *v. a.* colorire, dipingere —

An'marsch, *m.* avvicinamento, *m.*, arrivo (delle truppe), *m.* — *im Anmarsche sein*, avanzare, avvicinarsi — **anmarschieren**, *v. n.* (s), avanzare, marciare contro (un luogo), avvicinarsi (coll'esercito).

An'maßen, *v. r.*, *sich anmaßen*, arrogarsi, presumere, usurpare (un diritto), appropriarsi, attribuirsi (una dignità, un titolo, ecc.), impancarsi a fare qc. — **anmaßend**, *agg.*, prepotente, arrogante, impertinente, presuntuoso, pretenzioso — **Anmaßung**, *f.* (*pl.* Anmaßungen), arroganza, pretensione, presunzione, prepotenza, *f.*

An'mauern, *v. a.* murare insieme.

An'mellen, *v. a.* impastare.

An'melden, *v. n.* annunziare, annunciare, far noto, notificare — **anmeldend**, *agg.*, annunziante — *sich anmelden*, annunziarsi — *sich anmelden lassen*, farsi annunziare — **Anmeldung**, *f.* (*pl.* Anmeldungen), annunziazione, *f.*, annunzio, *m.*

An'mengen, *v. a.* frammischiare.

An'merken, *v. n.* notare, annotare, contrassegnare — *jemanden etwas anmerken*, accorgersi di qc. in qd. — **Anmerker**, *m.*, annotatore, commentatore, *m.* — **Anmerkung**, *f.* (*pl.* Anmerkungen), osservazione, annotazione, *f.*, commento, appunto, *m.* — *mit Anmerkungen versehen*, commentare un (libro).

An'messen, *v. a.* prendere la misura (d'un abito a qd.), *fig.* conformare, proporzionare (V. messen).

An'mischen, *v. a.* frammischiare.

An'mut, *f.* grazia, avvenenza, venustà, leggiadria, *f.*, (bel) garbo, *m.*, vaghezza, amenità, *f.* — *Anmut verleihen*, illeggiadrire.

An'muten, *v. a.* piacere, incantare, affascinare — *jemanden etwas anmuten*, esigere qc. da qd. — **anmutig**, *agg.*, grazioso, leggiadro, vezzoso, avvenente, delizioso, dolce, dilettevole gradito, soave — **anmutsvoll**, *agg.* pieno di grazia, d'avvenenza — **Anmutung**, *f.*, richiesta, domanda, pretensione, *f*

An'nageln, *v. a.* inchiodare, conficcare — *wie angenagelt dastehen*, star ritto come un palo — **Annagelung**, *f.* (*pl.* Annagelungen), inchiodamento, *m.*, inchiodatura, *f.*

An'nahen, *v. a.* avvicinare, accostare.

An'nähen, *v. a.* cucire insieme, appuntare.

Annähern, *v. a.* avvicinare, accostare, approssimare — *sich annähern*, avvicinarsi, farsi vicino, appressarsi, accostarsi — **annähernd**, *agg.*, approssimativo — **annähernd**, *avv.*, (a un) dipresso, all'incirca, presso a poco.

Annäherung, *f.* (*pl.* Annäherungen), approssimazione, *f.*, avvicinamento, accostamento, *m.*, imminenza d'un (pericolo), *f.* — **Annäherungsgraben**, *m.*, approccio, *m.* — **annäherungsweise**, *avv.* per approssimazione.

An'nahme, *f.* (*pl.* Annahmen), accettazione (d'una cambiale), accoglienza, *f.*, ricevimento, *m.*, ammissione (in una compagnia), adozione (d'un'opinione), supposizione (d'un fatto), arrogazione, *f.*

An'nalen, *pl.*, annali, *m. pl.*

An'nehmbar, *agg.* accettabile, supponibile, ammissibile — **Annehmbarkeit**, *f.* (*pl.* Annehmbarkeiten), ammissibilità, *j.*

Annehmen, *v. a.* accettare, ammettere, approvare, supporre, presumere, ritenere, porre il caso — *einen Rat annehmen*, accettare un consiglio — *einen Wechsel annehmen*, accettare una cambiale — *an Kindesstatt annehmen*, adottare (un bimbo) — *eine wichtige Miene annehmen*, prendere un'aria grave, sostenuta — *nicht annehmen*, rifiutare, ricusare, rinunziare (ad una eredità), respingere (un'offerta) — *sich einer Sache annehmen*, prendere a cuore una cosa — *eine andere Religion annehmen*, passare ad un'altra religione, apostatare — *angenommen*, opp. *wir wollen annehmen*, supponiamo, poniamo il caso — *sich jemandes annehmen*, interessarsi a o in qc. per qd., impegnarsi, intercedere per qd., proteggere qd. (V. nehmen).

An'nehmer, *m.* (-s), accettante (d'una cambiale), *m.* — **annehmlich**, *agg.* accettabile, ammissibile, (ag)gradevole — **Annehmlichkeit**, *f.* (*pl.* Annehmlichkeiten), accettabilità, ammissibilità, *f.*, piacere, *m.*, soddisfazione, *f.*, vantaggio, *m.*

An'neigen, *v. n.* piegare, inclinare.

Annektie'ren, *v. a.* annettere — **Annektieren**, *n.*, **Annexion**, *f.* (*pl.* Annexionen), annessione, *f.*

An'nicken, *v. a.* salutare d'un cenno del capo.

An'nisten, *v. a.* fare il suo nido in qualche luogo.

Annon'ce, *f.* annunzio, *m.* — **Annoncenbüreau**, *n.*, agenzia d'annunzi

f., ufficio di pubblicità, *m.* — **annoncieren**, *v. a.*, annunziare, fare annunzi.

An'nuität, *f.* rendita annuale, *f.*

Annullie'ren, *v. a.* annullare, annientare, distruggere — **Annullierung**, *f.* (*pl.* Annullierungen), annullamento, *m.*, annullazione, cassazione, *f.*

Anomal', *agg.* anomalo, irregolare — **Anomalie**, *f.*, anomalia, *f.*

Anonym', *agg.* anonimo, innominato — **Anonymus**, *m.*, anonimo, *m.*

An'ordnen, *v. a.* ordinare, disporre, regolare, assestare, assettare, acconciare, stabilire — **Anordner**, *m.*, regolatore, assestatore, *m.* — **Anordnung**, *f.* (Anordnungen), disposizione, *f.*, disponimento, accomodamento, regolamento, ordine, assettamento, *m.*, prescrizione, *f.*

An'packen, *v. a.* afferrare, ghermire, acchiappare.

Anpappen, *v. a.* incollare.

An'passen, *v. a.* adattare, aggiustare, accomodare, acconciare, provare (un vestito) — **Anpassung**, *f.* (*pl.* Anpassungen), adattamento, aggiustamento, *m.*

An'pflanzen, *v. a.* piantare, coltivare — *sich anpflanzen, fig.* stabilirsi. — **Anpflanzer**, *m.*, colono, piantatore, *m.* **Anpflanzung**, *f.* (*pl.* Anpflanzungen), piantagione, *f.*

An'pinseln, *v. a.* scarabocchiare, schiccherare (un muro, ecc.).

An'pochen, *v. n.* picchiare, bussare alla porta.

An'prall, *m.* (-s), urto, scontro, cozzo, *m.*, percussione, *f.* — **anprallen**, *v. n.* urtare, dar contro, dar di cozzo.

An'preisen, *v. a.* raccomandare, commendare, lodare (V. preisen) — **Anpreisung**, *f.* (*pl.* Anpreisungen), raccomandazione, *f.*, vantamento, *m.*, encomio, *m.*

Anprobie'ren, *v. a.* provare, misurarsi (un abito) — **Anprobieren**, *n.*, la prova (d'un abito nuovo), *f.*

An'raten, *v. a.*, *jemandem etwas anraten*, consigliare (a qd. qc.), persuadere qd. di qc. (o qc. a qd.), raccomandare qc. a qd. (V. raten) — **Anraten**, *n.*, consiglio, suggerimento, *m.* — *auf jemandes Anraten*, dietro suggerimento di qd. — **Anratung**, *f.* (*pl.* Anratungen), consiglio, *m.*, persuasione, raccomandazione, *f.*

An'rauchen, *v. a.* affumicare, affumare.

Anräuchern, *v. a.* affumicare leggermente (p. es. la carne); incensare, dargli del fumo.

An'rechnen, *v. a.* porre o mettere in conto, contare, calcolare *fig.* imputare, attribuire, ascrivere — *hoch anrechnen*, apprezzare, far gran caso di qc. — *sich etwas zur Ehre anrechnen*, (ar)rerecarsi ad onore, a lode qc. — **Anrechnung**, *f.* (*pl.* Anrechnungen), *in Anrechnung bringen*, mettere in conto, calcolare.

An'recht, *n.* (*pl.* Anrechte), diritto, titolo, *m.* — *ein Anrecht auf (an) etwas haben*, avere dei diritti su qc.

An'rede, *f.* (*pl.* Anreden), ar(r)inga, parlata, allocuzione, apostrofe, *f.* — (*im Briefe*), intestazione, *f.* — *eine Anrede halten (an)*, ar(r)ingare, perorare, apostrofare (qd.) — **Anredefall**, *m.* vocativo, *m.* — **anreden**, *v. a.* volgere o indirizzare la parola, il discorso a qd., apostrofare, arringare (qd.), abbordare qd. — *jemand hart anreden*, rimproverare aspramente qualcheduno.

An'regen, *v. a.* muovere, animare, eccitare, incitare, stimolare, dar l'impulso a qc. — *eine Frage anregen*, muovere una questione — **Anreger**, *m.* eccitatore, stimolatore, *m.* — **Anregung**, *f.* (*pl.* Anregungen), incitazione, i(n)stigazione, impulsione, *f.*, stimolo, *m.*, menzione, *f.* — *in Anregung bringen*, far menzione (di), menzionare, dar l'impulso, il primo impulso a qc.

An'reiben, *v. n.* fregare, strofinare contro qc. — *v. a. die Farben mit Öl anreiben*, stemperare i colori con olio.

An'reiten, *v. a.* cavalcare (un cavallo) per la prima volta — **anreiten**, *v. n* (s.) dare o urtare contro col cavallo — *angeritten kommen*, arrivare a cavallo, (V. reiten).

An'reiz, *m.* (-es, *pl.* Anreize), impulso, incentivo, eccitamento, stimolo, *m.* — **anreizen**, *v. a.* stimolare, i(n)stigare, sollecitare qd. a qc. — **Anreizung**, *f.* impulso, stimolo, *m.*

An'rempen, *v. a.* andar contro, cozzare contro qualcuno (per caso).

An'rennen, *v. n.* (s.) dar contro, urtare, cozzare contro, dar di cozzo — *fig. übel anrennen*, capitar male, incontrar male — *anrennen oder angerannt kommen*, venire, o arrivar correndo, (V. rennen).

An'richten, *v. a.* fare, commettere, produrre, tramare, ordire, imbandire (il pasto), apparecchiar la tavola — *Schaden, Unheil anrichten*, commettere male — *da habt Ihr etwas Schönes angerichtet*, l'avete fatta bella! — **Anrichten**, *n.* imbandimento, *m.* — **Anrichter**, *m.* (-s) imbanditore, *m.*, cazza, *f.*, ramaiuolo, *m.* — **Anrichtstube**, *f.* dispensa, *f.*

An'rollen, *v. a.* accostar rotolando.

An'rosten, *v. n.* (s.) irrugginirsi.

An'rüchig, *agg.* infamato, diffamato, pregiudicato — **An'rüchigkeit**, *f.* cattiva riputazione, *f.* — **anrücken**, *v. a.* avvicinare, accostare, appressare — **anrücken**, *v. n.* (s.) avvicinarsi, farsi vicino — **Anrückung**, *f.* (*pl.* Anrückungen), avvicinamento, *m.*

An'rudern, *v. n.* (s.) accostarsi o venir remando, dar contro qc. remando.

An'ruf, *m.* invocazione, chiamata, *f.* — **anrufen**, *v. a.* invocare, implorare, chiamare aiuto — *zum Zeugen anrufen*, prendere in testimonio — **Anrufer**, *m.* (-s) implioratore, invocatore, *m.* — **Anrufung**, *f.* (*pl.* Anrufungen), invocazione, implorazione, *f.*

An'rühmen, *v. a.* vantare, lodare, commendare — **Anrühmung**, *f.* (*pl.* Anrühmungen), lode, *f.*, vanto, encomio, *m.*

An'rühren, *v. a.* toccare, maneggiare, tastare, rimestare, rimescolare — *ich rührte an*, toccai, rimestai — **Anrührung**, *f.* (*pl.* Anrührungen), toccamento, tocco, rimescolamento, contatto, *m.*

Ans, *prep. articolata per* an das.

An'säen, *v. a.* cominciare a seminare; sementare.

An'sage, *f.* (*pl.* Ansagen), avvertimento, avviso, *m.*, intimazione, dichiarazione, *f.* — **ansagen**, *v. a.* avvertire, avvisare, annunziare, indicare, intimare, dichiarare, manifestare, accusare (il giuoco), dare avviso (di).

An'sägen, *v. a.* cominciare a segare.

An'sammeln, *v. a.* accumulare, ammassare — *sich ansammeln*, accumularsi, ammucchiarsi — **Ansammelung**, *f.* (*pl.* Ansammelungen), accumulamento, *m.* agglomerazione, *f.*

An'sässig, *agg.* stabilito, domiciliato — *sich ansässig machen*, stabilirsi, domiciliarsi — **Ansässigkeit**, *f.* l'essere domiciliato in qualche posto.

An'säuern, *v. a.* mettere del lievito (nella pasta).

An'schaffen, *v. a.* procurare, procacciare, fornire, provvedere, provvedersi, di qc. — **Anschaffer**, *m.* provveditore, *m.* — **Anschaffung**, *f.* (*pl.* Anschaffungen), provvedimento, *m.*, provvisione, *m.*, compra, *f.*, acquisto, *m.*

An'schauen, *v. a.* guardare, rimirare, contemplare — **anschauen**, *n.* (-s), contemplazione, *f.*, aspetto, *m.* — **anschauend**, *agg.* contemplativo, intuitivo — **Anschauer**, *m.* (-s), spettatore, contemplatore, *m.* — **anschaulich**, *agg.* intuitivo, chiaro, evidente — *jemandem etwas anschaulich machen*, dare a qd. una nozione chiara di qc. — **Anschaulichkeit**, *f.* (*pl.* Anschaulichkeiten), evidenza, chiarezza, *f.* — **Anschauung**, *f.* (*pl.* Anschauungen), contemplazione, intuizione, idea, nozione, *f.*

An'schauungsunterricht, *m.* insegnamento intuitivo, *m.*, lezione di cose, *f.* — **Anschauungsvermögen**, *n.* facoltà intuitiva, *f.*

An'schein, *m.* (-s) apparenza, *f.* — *dem Anscheine nach*, in apparenza, secondo, o giusta l'apparenza — *den Anschein haben*, parere — *sich den Anschein geben, (als ob)*, darsi l'aria, far sembiante, far mostra o vista (di) — **anscheinen**, *v. a.* rischiarare — **anscheinen**, *v. n.* parere — **anscheinend**, *agg.* apparente, specioso — **anscheinend**, *avv.* in apparenza, apparentemente.

An'schicken, *v. r.* (s.) apparecchiarsi, accingersi, disporsi, apprestarsi, mettersi (a far qc.), essere sul o in procinto di fare qc. — **Anschickung**, *f.* (*pl.* Anschickungen), preparativi, *m. pl.*, disposizione, *f.*, apparecchio, *m.*

An'schielen, *v. a.* guardar con la coda dell'occhio, di sottocchi, guardar con occhio bieco.

An'schießen, *v. a.* colpire, ferire (una fiera), provare un fucile, cristallizzarsi — *angeschossen kommen*, avvicinarsi con impeto, con velocità — **Anschießen**, *n.* cristallizzazione, *f.*

An'chiffen, *v. n.* approdare, abbordare — **Anschiffung**, *f.* (*pl.* Anschiffungen), abbordo, *m.*

An'schimmeln, *v. n.* (s.) incominciare ad ammuffarsi.

An'schirren, *v. a.* bardare, mettere i finimenti (alle bestie da tiro), sellare — **Anschirrung**, *f.* (*pl.* Anschirrungen), bardamento, bardamentare, *m.*

An'schlag, *m.* (-s) (*pl.* Anschläge), intelaiata, *f.*, tocco di campana, urto, cozzo, tasto, calcolo, computo, apprezzamento, *m.*, stima, valutazione, *f.*, avviso, cartello, affisso, *fig.* disegno, progetto, attentato, *m.* — *heimlicher Anschlag*, macchinazione, trama, mena, *f.* — *in Anschlag bringen*, mettere in conto — *das kommt nicht in Anschlag*, di ciò non si deve far caso.

An'schlagen, *v. a.* colpire, picchiare, affiggere, attaccare (con chiodi, ecc.), inchiodare, imbastire, suonare, toccare — *ein Schloß anschlagen*, fermare, avvitare una serratura — *die Saite anschlagen*, toccare una corda (di chitarra, ecc.) — **anschlagen**, *v. n.* giovare, sortire il suo effetto, operare, avere efficacia, squittire (dei cani) — *die Preise, Kosten, u. s. w. anschlagen*, valutare i prezzi, le spese, ecc. — *hoch anschlagen*, far gran caso di qualcosa — *Feuer anschlagen*, battere fuoco —

schlagt an! puntate! — *die Segel anschlagen,* impennare le vele — *an etwas anschlagen,* dar contro qc. (*vedi* **schlagen**). — **Anschlagen,** *n.* (-s), affissione, *f.*; il sonare, toccare, rintocco delle campane.

An'schläger, *m.* saltarello, *m.*, scappamento, *m.*

An'schlagfaden, (s, ¨-) *m.* filo da imbastire.

An'schlaggebend, *agg.* che dà il tono.

Anschlaghöhe, (-, n) *f.* (Artigl.) alzo del fucile, *m.*; altezza del ciglio di fuoco *f.*

An'schlägig, *agg.* inventivo, ingegnoso, scaltro.

An'schlagstift, (es, e) *m.* contrammolla, *f.* — **An'schlagzettel,** *m.* manifesto, *m.*, avviso, affisso, cartellino, *m.*

Anschlämmen, *v. tr.* infangare — *sich anschlammen,* infangarsi.

An'schleichen, *v. intr. forte* (s.) avvicinarsi strisciando (*vedi* **schleichen**).

An'schleifen, *v. tr. forte,* trascinare, affilare.

An'schleppen, *v. tr.* trascinare seco.

An'schleudern, *v. tr.* scagliare contro.

An'schließen, *v. tr. forte,* incatenare, includere; aggiungere, abbreviare eventualmente — *einen Brief anschließen,* includere una lettera — *ich übersende Ihnen angeschlossen,* vi rimetto qui unito, con questo plico — *sich anschließen,* serrarsi, adattarsi, accostarsi, attenersi (a qc.), — *eng anschließen, (von Kleidern),* essere attillato, serrarsi alla vita — *sich an jemandes Meinung anschließen,* aderire all'opinione di qd. — *sich an jemand eng anschließen,* affezionarsi a qd. — (Mil.) *schließt euch an!,* serrate le file! — **anschließend,** *agg.* attillato, fatto a pennello — **Anschließung,** (-, en) *f.* incatenamento, *m.*

An'schlingen, (schlang an, angeschlungen), *v. tr.* allacciare.

An'schluß, (-sses, ¨sse) *m.* congiunzione; unione; adesione *f.*, annessione *f.* — *die Rechnung folgt im A.,* il conto è qui accluso — *A. der Züge,* corrispondenza, coincidenza dei treni, *f.* — **Anschlußstation,** *f.* stazione di transito, *f.*

An'schmachten, *v. tr.* spasimare di qc.

Anschmecken, *v. tr. sep.* conoscere al gusto.

An'schmeicheln, *v. rifl.* (s.) insinuarsi con lusinghe o vezzi.

An'schmelzen, *v. tr. debole,* congiungere colla fusione — **anschmelzen,** *v. intr. forte,* attaccarsi liquefacendosi (*vedi* **schmelzen**).

An'schmieden, *v. tr.* saldare, congiungere col martello — *fig. wie angeschmiedet,* come inchiodato — **anschmiegen,** *v. tr.* aggiustare (a) — *sich a.,* stringersi contro.

An'schmieren, *v. tr.* ungere, insudiciare; *fig.* ingannare.

An'schmollen, *v. tr. jemanden anschmollen,* tenere il broncio a qd.

Anschnallen, *v. tr.,* affibbiare.

An'schnauben, an'schnauzen, *v. tr.* sgridare.

An'schneiden, *v. tr. forte,* manomettere, intaccare, metter mano (a).

An'schnellen, *v. tr.* scagliare contro.

An'schnitt, (s, e) *m.* intaccatura, *f.*, intacco, *m.*

An'schnüffeln, *v. tr.,* annusare.

An'schnüren, *v. tr.* allacciare.

An'schrauben, *v. tr.* avvitare.

An'schreiben, *v. tr.* scrivere, notare, registrare — *jemandem etwas a.,* mettere sul conto di qd. — *bei jemandem gut angeschrieben stehen,* essere presso qd. in buon credito o concetto.

An'schreien, *v. tr. forte,* sgridare.

An'schreiten, *v. tr. forte,* (s.) *od. angeschritten kommen,* avvicinarsi a passi misurati.

Anschrift, (-, en) *f.*, indirizzo.

Anschub, (s, ¨e) *m.* (Giuoc.) primo tiro.

Anschuhen, *v. tr.* rimontare le scarpe.

Anschuldigen, *v. tr.* incolpare.

Anschuldigung, (-, en) *f.* taccia.

Anschüren, *v. tr.* attizzare.

Anschuß, (-es), *m.* primo colpo, *m.*, cristallizzazione, *f.*, ferita, *f.*

An'schutt, (-es), *m.* alluvione, *f.* — **anschütten,** *v. tr.* versare contro qd.

Anschwängern, *v. tr.* ingravidare, fecondare, impregnare.

An'schwanken, *v. intr.* (s.) avvicinarsi barcollando.

An'schwärmen, *v. intr.* (s.) cominciare a far lo sciame — *angeschwärmt kommen,* avvicinarsi in folla.

An'schwärzen, *v. tr.* tingere di nero, *fig.* denigrare — **An'schwärzer,** (s,-) *m.* diffamatore, *m.* — **Anschwärzung,** (-, en) *f.*, denigrazione, *f.*

An'schwatzen, *v. tr. jemandem etwas anschwatzen,* persuadere qd. di qc.

An'schweif, (es, e) *m.* ordito delle stoffe, *m.* — **anschweifen,** *v. tr.* ordire, tramare (stoffe) — **Anschweifhaspel,** *f.*, arcolaio, aspo, *m.* — **Anschweifrahmen,** *m.* orditoio, *m.* — **Anschweifrolle,** *f.* rocchetto, *m.*

An'schweißen, *v. tr.* saldare, ferruminare.

An'schwellen, *v. tr. deb.* gonfiare — **anschwellen,** *v. intr. forte* (s.), gonfiarsi — **Anschwellen,** *n.* **rigonfiamento,** *m.* — **Anschwellung,** (-, en) *f.* enfiatura, gonfiatura, *f.*

An'schwemmen, *v. tr.* galleggiare, flottare — *angeschwemmtes Land,* terreno d'alluvione, *m.* — **anschwem-**

mung, *f.* (*pl.* Anschwemmungen), alluvione, flottazione, *f.* — **anschwimmen**, *v. n.* (s.), *oder angeschwommen kommen*, arrivar nuotando (V. schwimmen).

Anschwindeln, *v. a. jemand anschwindeln*, ingannare, truffare qd., darla a bere a qd.

An'segeln, *v. n.* (s.), dar contro qc. (navigando), correre sopra un naviglio, investire, avvicinarsi a forza di vele — **Ansegeln**, *n.* abbordaggio, abbordo, *m.* — **Ansegelung**, *f.* (*pl.* Ansegelungen), investimento, scontro, *m.*

An'sehen, *v. a.* guardare, mirare, gettar gli occhi sopra qc., stimare, considerare — *jemand starr ansehen*, fissare, guardare fisso fisso qd. — *etwas mit ansehen*, non impedire, soffrire, permettere, tollerare qc. — *jemandem etwas an den Augen ansehen*, vedere o leggere negli occhi di qd. — *für od. als etwas ansehen*, prendere, pigliare per qc. (Vedi sehen) — **Ansehen**, *n.* (-s), vista, *f.*, sembiante, *m.*, apparenza, stima, autorità, *f.*, credito, *m.*, importanza, *f.* — *sich ein Ansehen geben*, darsi un'aria — *sich in Ansehen setzen*, farsi rispettare, farsi valere — *ohne Ansehen der Person*, senza riguardo o rispetto di persona — **ansehnlich**, *agg.* considerabile, importante, rispettabile, vistoso, cospicuo, appariscente, bellocchio, numeroso — **Ansehnlichkeit**, *f.*, (*pl.* Ansehnlichkeiten), ragguardevolezza, appariscenza, vistosità, importanza, *f.*

An'sehung, *f.* (*pl.* Ansehungen), in considerazione, in riguardo, relativamente a.

An'seugen, *v. a.* abbrustolare — *angesengt riechen*, saper d'arsiccio.

An'setzen, *v. a.* mettere, porre, applicare, accostare, stimare, valutare, determinare, fissare, aggiornare, mettere in conto, calcolare — **ansetzen**, *v. n.* prendere o pigliar la mossa, germogliare, allegare — *angesetzt kommen*, venire correndo — *die Feder ansetzen*, mettere mano alla penna — *ein Instrument ansetzen*, imboccare, adattare alla bocca un istrumento — *sich ansetzen*, attaccarsi, sovrapporsi — **Ansetzung**, *f.* (*pl.* Ansetzungen), apposizione, applicazione, congiunzione, stima, valutazione, *f.*, sovrapponimento, *m.*, giusta posizione, fissazione, *f.*

An'sicht, *f.* (*pl.* Ansichten), vista, veduta, prospettiva, *f.*, aspetto, *m.*, opinione, *f.*, parere, avviso, *m.* — *der Ansicht sein*, essere di parere — **ansichtig**, *agg. js.* (*j.*), od. *einer Sache ansichtig werden*, scoprire, scorgere, vedere qualcuno, qualchecosa — **Ansichtspostkarte**, *f.* cartolina illustrata, *f.* — **Ansichtssachen**, *f. pl.* questione d'opinione, di gusto, *f.*

An'siedelei, *f.* (*pl.* Ansiedeleien), colonia, *f.* — **ansiedeln**, *v. r.* (s.), *sich ansiedeln*, stabilirsi, domiciliarsi — **Ansiedelung**, *f.* (*pl.* Ansiedelungen), stabilimento, *m.*, colonia, *f.*

An'sieden, *v. a.* cuocere.

An'siedler, *m.* colono, *m.*

An'siegeln, *v. a.* suggellare, sigillare.

An'sitzen, *v. n.* star attaccato (Vedi sitzen).

An'spannen, *v. a.* attaccare, tendere, stendere — *anspannen lassen*, far attaccare — *fig. alle seine Kräfte anspannen*, far ogni sforzo possibile — **Anspannung**, *f.* (*pl.* Anspannungen), applicazione, *f.* — *mit Anspannung aller Kräfte*, adoperando tutti gli sforzi.

An'speien, *v. a.* sputare addosso a qualcuno (V. speien).

An'spielen, *v. n.* cominciare il giuoco — *fig. auf etwas anspielen*, alludere, far allusione a qualche cosa, accennare a qc. — **anspielend**, *agg.* allusivo — **Anspielung**, *f.* (*pl.* Anspielungen), allusione, *f.*

An'spitzen, *v. a.* appuntare.

An'spornen, *v. a.* spronare, toccare o dar di sprone (ad un cavallo), *fig.* stimolare, incitare — **Anspornung**, *f.* (*pl.* Anspornungen), spronare, *m.*, *fig.* stimolazione, *f.*, incitamento, *m.*

An'sprache, *f.* allocuzione, arringa, *f.*, discorso pubblico, richiamo, *m.* — *eine Ansprache halten*, arringare.

An'sprechen, *v. a.* abbordare, indirizzare la parola, il discorso a qd., fare impressione, piacere, pretendere, chiedere — *bei jemandem ansprechen*, far visita a qd., rivolgersi a qd. (V. sprechen) — **ansprechend**, *agg.* interessante, piacevole, gentile.

An'springen, *v. n.* (s.), cominciare a saltare, venire saltando, saltare contro — *an etwas anspringen*, dar contro qc. saltando (V. springen).

An'spritzen, *v. a.* aspergere, spruzzare, irrigare, schizzar di fango, inzaccherare — **Anspritzung**, *f.* (*pl.* Anspritzungen), aspersione, *f.*, irrigamento, *m.*

An'spruch, *m.* (-s), (*pl.* Ansprüche), pretensione, pretesa, *f.*, diritto, titolo, *m.*, ragione, *f.*, richiamo, *m.* — *auf etwas Anspruch machen*, pretendere qualche cosa — *seine Ansprüche geltend machen*, far valere le sue ragioni — *js. Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen*, cattivar l'attenzione di qc. — **anspruchslos**, *agg.*, senza pretese, modesto, discreto — **Anspruchslosigkeit**, *f.* (*pl.* Anspruchslosigkeiten), modestia, semplicità, *f.* — **anspruchs-**

voll, *agg.*, pieno di pretensioni, esigente, pretenzioso.

An'sprung, *m.* (-es), slancio, *m.*, mossa, *f.*, lattime, *m.*, acori, *m. pl.*

An'spucken, *v. a. sep.*, sputar addosso a qualcuno.

An'stacheln, *v. a. sep.*, spronare, *fig.* incitare, stimolare (a).

Anstählen, *v. a. sep.*, acciaiare (p. es. una lama).

An'stalt, *f.* (*pl.* Anstalten), apparecchio, apparato, *m.*, disposizione, *f.*, assetto, stabilimento, *m.*, fondazione, *f.* — *Anstalten zu etwas treffen,* prendere delle misure, apparecchiare qualchecosa.

An'stammen, *v. a. sep.*, lasciare in eredità — *angestammt,* ereditato, ereditario.

An'stand, *m.* (-es), buona creanza, *f.*, garbo, *m.*, costumatezza, decenza, *f.*, indugio, ritardo, respiro, *m.*, posta, *f.*, balzello, *m.* — *auf dem Anstande sein,* stare al balzello, *fig.* stare in guardia, alle vedette — *auf den Anstand gehen,* andare al balzello — *Anstand nehmen,* indugiare, esitare (di far qc.).

An'ständig, *agg.* decente, decoroso, ragionevole, congruo, onesto, dabbene, benecreato — *anständiger Mensch,* galantuomo, *m.* — *anständig sein,* convenire, adattarsi — **Anständigkeit,** *f.*, buona creanza, garbo, costumatezza, ecc. (V. Anstand).

An'standsbrief, *m.* lettera di dilazione o di respiro, *f.*

An'standsgefühl, *n.* tatto, *m.*

An'standsverletzung, *f.* indecenza, mancanza di decenza.

An'stapeln, *v. a. sep.* ammassare, ammucchiare.

An'starren, *v. a. sep.*, riguardar fis(s)o.

An'statt, *prep.* in luogo di, in iscambio di, invece di — *anstatt dessen,* invece — *anstatt seiner,* in sua vece.

An'stäuben, *v. a. sep.*, impolverare.

An'staunen, *v. a. sep.*, guardare con sorpresa, con istupore.

An'staunenswert, An'staunenswürdig, *agg.* ammirabile.

An'stechen, *v. a. sep.*, pungere, trafforare, spillare, manomettere, intaccare (V. stechen).

Anstecken, *v. a. sep.* appuntare, attaccare con spille, accendere (una candela), far fuoco, appiccare, comunicare (una malattia), infettare, essere appiccaticcio — *Feuer anstecken,* appiccare il fuoco — *ein Faß anstecken,* metter mano ad una botte, manomettere — **ansteckend,** *agg.*, attaccaticcio, appiccaticcio, contagioso, infettivo — **ansteckende Seuche,** *f.*, epidemia, *f.*, contagio, *m.* — **Ansteckung,** *f.* (*pl.* Ansteckungen), infezione, contagione, *f.*, contagio, *m.*, lue, *f.* — **Ansteckungsstoff,** *m.* miasma, *m.*

An'stehen, *v. n. sep.*, convenire, affarsi, piacere, andare a talento, a genio, garbare, tardare, indugiare, esitare — *gut anstehen,* andare bene, star bene — *bei sich anstehen,* essere irresoluto, esitare — *anstehen lassen,* differire, rimettere ad altro tempo.

An'stellen, *v. a. sep.*, mettere, porre, collocare (contro qc.), appoggiare, impiegare, collocare (qd.), disporre, regolare, apparecchiare, avviare — *angestellter Arzt,* medico condotto, *m.* — *Betrachtungen über etwas anstellen,* far riflessioni, riflettere su qc. — *einen Versuch anstellen,* far una prova — *er weiß nicht, wie er es anstellen soll,* non sa come fare — *sich dumm anstellen,* mostrarsi stupido — *eine Unterredung anstellen,* entrare in discorso — *jemand in einem Amte anstellen,* collocare, impiegare qualcuno — **Anstellerei'** (*pl.* Anstellereien), *f.* affettazione, sciocchezza — **anstellig,** *agg.*, abile, destro — **Anstelligkeit,** *f.*, abilità, destrezza, *f.* — **Anstellung,** *f.* (*pl.* Anstellungen), disposizione, *f.*, impiego, ufficio, posto, *m.*

An'stemmen, *v. a. sep.*, piantare (i piedi, le spalle) contro.

An'stich, *m.* lo spillare, spillatura di una botte.

An'sticheln, *v. n. sep.*, far allusione alludere a qc., pungere, motteggiare.

An'stiefeln, *v. a. sep.*, venire, arrivare con passo allungato.

An'stieren, *v. a. sep.*, *fam.*, guardar fisso o fissamente.

An'stiften, *v. a. sep.*, intelaiare, cagionare, ordire, tessere, macchinare, istigare, incitare — *heimlich anstiften,* subornare — *Unheil anstiften,* commettere male, fare danno — **Anstifter,** *m.* (-s), autore, motore, macchinatore, subornatore di testimoni, *m.* — **Anstiftung,** *f.* (*pl.* Anstiftungen), ordito, *m.*, intelaiata, *f.*, *fig.* istigazione, incitazione, suggestione, subornazione, *f.*

An'stimmen, *v. a. sep.*, intonare, dare il tono alla voce — *fig. Klagen anstimmen,* alzar grida, cominciare a lagnarsi — **Anstimmung,** *f.* (*pl.* Anstimmungen), intonazione, *f.*

An'stolpern, *v. n. sep.*, venire, arrivare con un passo mal sicuro (inciampando sempre).

An'stopfen, *v. a. sep.*, empire, riempiere, gremire, inzeppare, stivare — *sich anstopfen,* impinzarsi.

An'stoß, *m.* (-es, *pl.* Anstöße), scossa, *f.* urto, cozzo, riscontro, intoppo, inciampo, ostacolo, impedimento, *m.*, mancanza, *f.*, impulso, *m.*, impulsione,

spinta, *f.*, scandalo, *m.* — *Anstoß erregen,* offendere, scandalizzare — *Anstoß nehmen,* scandalizzarsi, adirarsi, impermalirsi di qc., pigliare soggezione (di qc.), esitare (di) — *Stein des Anstoßes,* pietra di scandalo, *f.*, inciampo, *m.* — *ohne Anstoß,* senza inciampare, senza interrompersi — **anstoßen,** *v. n. sep.*, dar contro, urtare, dar di cozzo, cozzare, urtare i bicchieri, toccare, confinarsi, essere contiguo, incontrarsi, inciampare, intoppare, offendere, portare un brindisi, parlar con qualche stento — *mit der Zunge anstoßen,* balbettare, biascicare le parole, intoppare con la lingua (V. stoßen) — **anstoßend,** *agg.*, vicino, contiguo, confinante.

An'stößig, *agg.* scandaloso, indecente, sconveniente, osceno — **anstößig sein,** offendere — **Anstößigkeit,** *f.* (*pl.* Anstößigkeiten), scandalo, *m.*, indecenza, sconvenienza, *f.*

An'streben, *v. n. sep.*, tendere a — *gegen etwas anstreben,* lottare contro, opporsi a qc.

An'streichen, *v. a. sep.*, tingere, colorire, notare, segnare, spalmare, incatramare — *das werde ich Dir anstreichen,* me la pagherai! te ne farò pentire! (V. streichen) — **Anstreicher,** *m.* imbiancatore, imbianchino, *m.* — **Anstreicherei,** *f.* (*pl.* Anstreichereien), imbianchimento, *m.*, imbiancatura, *f.*

An'strengen, *v. a. sep.*, sforzare, faticare, strapazzare, spossare — *alle Kräfte anstrengen,* far ogni sforzo possibile — *einen Prozeß gegen jemand anstrengen,* intentare una lite contro qd. — *sich anstrengen,* affaticarsi (a), sforzarsi (a) e (di), ingegnarsi (a) e (di far qc.) — *den Verstand anstrengen,* assottigliar l'ingegno — **anstrengend,** *agg.* affaticante, faticoso — **Anstrengung,** *f.* (*pl.* Anstrengungen), sforzo, *m.*, fatica, *f.*, impegno, *m.*, intentazione (d'una lite), *f.*

An'strich, *m.* (-es, *pl.* Anstriche), colorazione, tinta, *f.*, belletto, *fig.* colore, *m.*, vernice, tintura, *f.* — *einen gelehrten Anstrich haben,* pizzicar di dotto.

An'stricken, *v. a. sep.*, *Strümpfe anstricken,* rimpendulare, scappinare (le calze).

An'strömen, *v. n. sep.* (-s), affluire — **Anströmung,** *f.* (*pl.* Anströmungen), corso rapido, affluso, *m.*

An'sturm (-s, *pl.* Anstürme), attacco impetuoso, assalto — **anstürmen,** *v. n. sep.* (s), precipitarsi, assalire.

An'sturz, *m.* urto, impeto, *m.* — **anstürzen,** *v. n. sep.* (s), *und angestürzt kommen,* venir in fretta e furia.

An'stützen, *v. a. sep.*, appoggiar contro.

An'suchen, *v. a. sep.*, *bei jemandem um etwas ansuchen,* ricercare, sollecitare, chiedere qc. a qd., indirizzarsi a qd. — **Ansuchen,** *n.*, **Ansuchung,** *f.* richiesta, domanda, sollecitazione, istanza, requisizione, *f.*, ricorso, richiamo, *m.* — *auf jemandes Ansuchung,* a richiesta di qd.

Antagonis'mus, *m.* antagonismo, *m.* — **Antagonist,** *m.* antagonista, avversario, *m.*

An'tanzen, *v. n. sep.* (s), urtare o dar contro qualche cosa ballando.

Antark'tisch, *agg.* antartico.

An'tasten, *v. a. sep.*, toccare, tastare, palpare, mettere le mani addosso — *jemandes Ehre antasten,* intaccare l'onore o la fama di qd. — **Antastung,** *f.* (*pl.* Antastungen), toccamento, tastamento, *m.* — *Antastung der Ehre,* pregiudicazione dell'onore, oltraggio, *m.*

An'taumeln, *v. n. sep.* (s), e *ange taumelt kommen,* venire barcollando — *an etwas antaumeln,* dar contro qc., barcollando.

Antecedenz', *f.* (*pl.* Antecedenzien), antecedenza, *f.*

Antedatie'ren, *v. a.* anticipare la data.

Antediluvia'nisch, *agg.* antidiluviano.

An'teeren, *v. a. sep.*, incatramare.

Anteil', *m.* (-s, *pl.* Anteile), parte, porzione, quota, rata, *f.*, scotto, contingente, interesse, *m.* — *Anteil nehmen,* prender parte o interesse (di qc.) — *Anteil haben,* partecipare a (oppure di) qc. — **Anteilhaber,** *m.*, possessore di una parte (di qc.) — **An'teilschein** o **An'teilzettel,** *m.* azione.

Anthologie', *f.* antologia, *f.*, florilegio, *m.*

Antracit', *m.* antracite, *f.*

Anthropolog', *m.* antropologo, *m.* — **Anthropologie,** *f.*, antropologia, *f.* — **Anthropologiekongreß,** *m.*, congresso di antropologia, *m.*

Anthropophag', *m.* antropofago, *m.*

Antialcoholiker, *agg.* antialcoolico.

Antichambrie'ren, *v. n.* fare anticamera, attendere in anticamera.

Antichrist (-s, *pl.* Antichristen), *m.*, anticristo, *m.*

Anticipation, *f.* (*pl.* Anticipationen), anticipazione, *f.* — **anticipieren,** *v. a.* anticipare, pagare anticipatamente.

Antidiluvia'nisch, *agg.* antidiluviano.

An'tiefen, *v. a. sep.*, scandagliare, sondare.

Antik', *agg.* antico — **antik,** *avv.*, all'antica — **Antike,** *f.*, statua antica, *f.*, oggetto d'antichità, *m.* — **Antikenhändler,** *m.* antiquario, *m.*

— **Antikenkabinett**, *n.*, gabinetto d'antichità, *m.* — **Anti'kensammlung**, *f.* collezione di antichità, *f.*

Antiklerika'le, *m.* (*pl.* Antiklerikalen), anticlericale, *m.* — **antiklerical**, *agg.*, anticlericale.

Anti'len, *f. pl.* Antille, *f. pl.*

Antilo'pe, *f.*, antilope, *m.* und *f.* — **Antilopengeweihe**, *n. pl.*, palchi o corna dell'antilope, *m. pl.*

Antiministeriell', *m.* (*pl.* Antiministeriellen), antiministeriale, *m.* — **antiministeriell**, *agg.*, antiministeriale, *agg.*

Antimo'nium, (**Antimon**), *n.* antimonio, *m.*

Antipathie', *f.* antipatia, avversione, *f.* — *du hast nun die Antipathie!* tu non provi che avversione! — **antipathisch**, *agg.*, antipatico, avverso.

Antipo'de, *m.* antipode, *m.*

An'tippen, *v. a. sep.*, toccar leggermente.

Anti'qua, *f.* e **Antiquaschrift**, cicero, *m.*; lettere romane, *f. pl.*; caratteri romani, *m. pl.*; testo aldino, *m.*; *kleine Antiqua*, garamone, *m.*

Antiquar', *m.* (-s, *pl.* Antiquare), antiquario, venditore di libri ed oggetti vecchi, antichi, *m.* — **Antiquariat**, *n.*, libreria di libri vecchi, *f.* — **antiquarisch**, *agg.* antiquario.

Antiquität', *f.* antichità, *f.* — **Antiquitäten**, *pl.*, anticaglie, *f. pl.*

Antisemit', *m.* (-en, *pl.* Antisemiten), antisemita, avverso alla religione ebraica, *m.* — **antisemitisch**, *agg.* antisemitico.

Antisep'tikum, *n.* antisettico, *m.*

Antiseptis, disinfezione, *f.*

Antithe'se, *f.* antitesi, *f.*

An'titz, *n.* (-es, *pl.* Antlitze), viso, *m.*, faccia, *f.*, volto, *m.*

An'ton (*n. pr.*), Antonio.

An'tonie (*n. pr.*), Antonietta.

Anto'niusfeuer, *n* (-s), risipola, erisipela, *f.*

An'traben, *v. n. sep.* (s), venire al trotto.

An'trag, *m.* (-s, *pl.* Anträge), proposizione, proposta, offerta, profferta, requisitoria, *f.* — *einen Antrag stellen*, far una proposta — **antragen**, *v. a., sep.*, proporre, offrire — *auf eine Strafe antragen*, richiedere una pena (V. tragen) — **Antragsteller**, *m.* (s), autore d'una mozione, *m.*

An'trauen, *v. a. sep.*, congiungere in matrimonio, maritare, sposare — **Antrauung**, *f.* (*pl.* Antrauungen), matrimonio, sposalizio, *m.*

An'treffen, *v. a. sep.*, trovare, incontrare (V. treffen).

An'treiben, *v. a. sep.*, stimolare, istigare, incitare, indurre, spingere (a far qc.), spronare (un cavallo) — *einen Nagel antreiben*, conficcare un chiodo — *gegen etwas antreiben*, essere spinto verso o contro qc. (V. treiben) — **antreibend**, *agg.* espulsivo — **Antreiber**, *m.* (-s), istigatore, incitatore, sollecitazione, promotore, *m.* — **Antreibung**, *f.* (*pl.* Antreibungen), eccitamento, incitamento, *m.*, stimolazione, *f.*

An'treten, *v. a. sep.*, cominciare, esordire — **antreten**, *v. n. sep.* (s), schierarsi — *eine Reise antreten*, mettersi in viaggio — *den Weg antreten*, incamminarsi, avviarsi — *ein Amt antreten*, entrare in funzione — *eine Erbschaft antreten*, adire un'eredità — **Antretung**, *f.* (*pl.* Antretungen), *Antretung einer Erbschaft*, adizione d'una eredità — *Antretung eines Amtes*, entrar in carica, *m.*

An'trieb, *m.* istigazione, impulsione, *f.*, impulso, stimolo, *m.*, spinta, *f.*, incitamento, *m.* — *aus eigenem Antriebe*, di proprio moto o impulso.

An'trinken, *v. n. sep.*, cominciare a bere — *sich antrinken*, ubbriacarsi, avvinazzarsi (V. trinken).

An'tritt, *m.* primo passo, ingresso, *fig.* cominciamento, principio, *m.* — *Antritt der Regierung*, assunzione al trono, *f.* — **Antrittspredigt**, *f.*, prima predica, *f.* — **Antrittsrede**, *f.*, orazione inaugurale o d'inaugurazione, *f.* — **Antrittsrolle**, *f.*, prima recita, *f.*, esordio, *m.*

An'troknen, *v. n. sep.* (s), seccare, asciugare, attaccarsi seccando.

An'tun, *v. a. sep.*, mettere, vestire, indossare (abiti), fare, rendere — *angetan mit...* vestito di... — *jemandem Ehre, Schande antun*, far onore, vergogna a qualcuno — *sich Zwang antun*, raffrenarsi — *sich ein Leid antun*, darsi la morte — *sich Gewalt antun*, farsi forza, sforzarsi.

Ant'werpen, *n.* (-s), Anversa, *f.*

Ant'wort, *f.* (*pl.* Antworten), risposta, replica, *f.*, riscontro, *m.* — *abschlägige Antwort*, rifiuto, *m.*, ripulsa, *f.* — *Rede und Antwort über etwas geben*, render conto, rendere ragione e conto di qc. — *jemandem keine Antwort schuldig bleiben*, rispondere per le rime o di rimbecco a qd.

Ant'wort bezahlt, *f.* risposta pagata, *f.* — **antworten**, *v. a.*, rispondere, dar risposta — *jemandem derb antworten*, rispondere per le rime o di rimbecco a qd. — **Antwortschreiben**, *n.* (-s), risposta, lettera responsiva, *f.*

Anvertrauen, *v. a. sep.*, affidare, confidare, rimettere — *anvertrautes Geld*,

deposito, *m.* — *sich jemandem anvertrauen*, aprire il suo cuore a qd., affidarsi a qd. — **Anvertrauung**, *f.* (*pl.* Anvertrauungen), confidenza, *f.*

An'verwandt, *agg.* parente — **Anverwandschaft**, *f.*, parentado, *m.*, parentela, *f.*

An'wachs, *m.* (-es), accrescimento, incremento, *m.* — **anwachsen**, *v. n. sep.* (s), attaccarsi crescendo, aumentarsi.

An'wackeln, *v. n. sep.*, venire, arrivare con passi incerti (rancheggiando come un'oca).

An'walt, *m.* (-es, *pl.* Anwälte), avvocato, sindaco, procuratore, agente, *m.* — **Anwaltschaft**, *f.*, avvocatura, procura, *f.*, sindacato, *m.*

An'wälzen, *v. a. sep.*, rotolare, accosto e rotoloni.

An'wandeln, *v. a. sep.*, cogliere, assalire (dicesi di febbre, debolezza, malattia, ecc.) — *es wandelt mich die Lust an*, mi prende la voglia — *was wandelt Sie an?* che avete? Che vi frulla pel capo? — **Anwand(e)lung**, *f.* (*pl.* Anwand(e)lungen), accesso, attacco (di malattia), parossismo, *m.*, *fig.* voglia, fantasia, *f.*, capriccio, *m.*

An'wanken, *v. n. sep.* (s), venir barcollando.

An'wartschaft, *f.* (*pl.* Antwartschaften), aspettativa, sopravvivenza, *f.*, assegnamento, *m.* — **anwartschaftlich**, *agg.* aspettativo.

An'wässern, *v. a. sep.*, inaffiare.

An'weben, *v. a. sep.*, aggiungere tessendo, tessere (V. weben).

An'wedeln, *v. a. sep.*, riguardare scodinzolando (proprio dei cani).

An'wehen, *v. a. sep.*, soffiare incontro.

An'weisbar, *agg.* assegnabile — **anweisen**, *v. a. sep.*, assegnare indicare, *weisen*, assegnare una somma a qualcuno — **Anweiser**, *m.* (-s) assegnante, assegnatore, *m.* — **Anweisung**, *f.* (*pl.* Anweisungen), assegnamento, *m.*, assegnazione, *f.*, mandato di pagamento, pagherò, *m.*, vaglia, *m.*, polizza, *f.*, biglietto di cassa, *m.*, istruzione, ingiunzione, *f.*, suggerimento, *m.*

An'wendbar, *agg.* adoperabile, applicabile, atto, adattabile — **Anwendbarkeit**, *f.* (*pl.* Anwendbarkeiten), adattabilità, *f.*

An'wenden, *v. a. sep.*, impiegare, adoperare, far uso (di qc.), applicare — *übel angewandt*, mal collocato — *alles anwenden*, mettere tutto in opera — *angewandte Chemie*, chimica sperimentale (V. wenden) — **Anwendung**, *f.* (*pl.* Anwendungen), impiego, uso, *m.*, applicazione, pratica, *f.*, — *Anwendung finden auf*, applicarsi a... — *in Anwendung bringen*, praticare, mettere in pratica.

An'werben, *v. a. sep.*, arruolare, arrolare, far leva, scrivere al ruolo, ingaggiare — *sich anwerben lassen*, arrolarsi, assoldarsi (V. werben) — *um ein Mädchen anwerben*, chiedere in isposa una ragazza — **Anwerber**, *m.* (-s), arruolatore, ingaggiatore, mezzano, *m.* — **Anwerbung**, *f.* (*pl.* Anwerbungen), arrolamento, reclutamento, *m.*, richiesta di matrimonio, *f.*

An'wesen, (-s) *n.* podere.

An'wesend, *agg.* presente, assistente, astante — *die Anwesenden*, gli assistenti, i circostanti — **Anwesenheit**, *f.* (*pl.* Anwesenheiten), presenza, assistenza, *f.*

An'wettern, *v. a. sep.*, tuonare, gridare contro qd

An'widern, *v. a. sep.*, ripugnare, disgustare, infastidire — **anwidernd**, *agg.* nauseabondo.

An'wohnen, *v. n. sep.*, abitar vicino — **Anwohner**, *m.* (-s), vicino, abitante lungo un fiume, *m.*

An'wuchs, *m.* accrescimento, *m.*

An'wünschen, *v. a. sep.*, augurare, desiderare qc. a qd. — **Anwünschung**, *f.* (*pl.* Anwünschungen), desiderio, augurio, *m.*, imprecazione, *f.*

An'wurzeln, *v. n. sep.* (s), radicare, metter radice, abbarbicare — *wie angewurzelt dastehen*, stare come inchiodato.

An'zahl, *f.* numero, *m.*, quantità, *f.*

An'zahlen, *v. a. sep.*, pagare a conto — **Anzahlung**, *f.* (*pl.* Anzahlungen), pagamento a conto, acconto, *m.*

An'zapfen, *v. a. sep.*, spillare, metter mano (ad una botte) — *fam. jemand anzapfen*, estorquere danari a qd.

An'zaubern, *v. a. sep.*, ammaliare, dare qc. a qd. per malia.

An'zäumen, *v. a. sep.*, attaccare alla briglia (un cavallo).

An'zechen, *v. n. sep.* (*sich*), ubriacarsi.

An'zeichen, *n.* (-s), indizio, presagio, pronostico, segno, sintomo, *m.*

An'zeichnen, *v. a. sep.*, segnare, notare.

An'zeige, *f.* (*pl.* Anzeigen), annunzio, *m.*, indicazione, *f.*, avviso, *m.*, dichiarazione, notizia, denunzia, *f.*, avvertimento, *m.* — *Anzeige machen von...* far la denunzia di qualcosa, dar avviso, (di) — **Anzeigebüreau**, *n.* (-s) (*pl.* Anzeigebüreaus), ufficio di ricapito o degli annunci, *m.* — **Anzeigen**, *v. a. sep.*, indicare accennare, mostrare, significare, pubblicare, denunziare, avvertire, avvisare, augurare, partecipare — *jemandem etwas anzeigen*, far sapere qc. a qd., informare qd. di qc. — *den*

Empfang einer Sendung anzeigen, accusare la ricevuta d'una rimessa — **anzeigend**, *agg.* indicativo, indicante — **Anzeiger**, *m.* (-s), indicatore, accusatore, esponente, *m.*

An'zetteln, *v. a. sep.*, intelaiare, ordir la tela o la trama, tessere, *fig.* macchinare, tramare — **Anzettelung**, *f.* (*pl.* Anzettelungen), orditura, *f.*, ordito, *m.*, intelaiata, *fig.* trama, *f.* — **Anzettler**, *m.* (-s), orditore, *fig* autore, *m.*

An'ziehen, *v. a sep.*, attrarre, attirare a sè, tendere, succhiare, assorbire, *fig.* interessare, mettere, indossare (un abito), venire ricercato — *das Pflaster zieht an*, l'impiastro (il taffetà inglese) ha fatto presa — *sich warm anziehen*, mettersi abiti più pesanti — *sich leichter anziehen*, alleggerirsi (di abiti) — *sich anziehen*, vestirsi, mettersi vestiti (V. ziehen) — *Schuhe und Strumpfe anziehen*, calzarsi — **anziehend**, *agg.* attraente, allettante — **Anziehmuskel**, *m.* (-s) (*pl.* Anziehmuskeln), adduttore, *m.* — **Anziehung**, *f.* (*pl.* Anziehungen), attrazione, citazione (d'un passaggio) *f.* — **Anziehungskraft**, *f.* forza, potenza o virtù attrattiva, *f.*

An'zischen, *v. a. sep.*, fischiare dietro o contro.

An'zug, *m.* avvicinamento, *m.*, entrata, *f.*, vestito, abbigliamento, vestiario, *m.*, panni, *m. pl.* — *im Anzuge sein*, avanzarsi, avvicinarsi

An'züglich, *agg.* pieno d'illusioni, offensivo, pungente — **Anzüglichkeit**, *f.* (*pl.* Anzüglichkeiten), allusione, offensiva, *f.*, molto pungente, *m.*

An'zünden, *v. a. sep.*, accendere, appiccare il fuoco — *wieder anzünden*, raccendere — **Anzünder**, *m.* (-s) accendifuoco, accenditoio, *m.* — **Anzündung**, *f.* (*pl.* Anzündungen), accendimento, *m.*, accensione, *f.*

An'zweifeln, *v. a. sep.*, mettere, revocare in dubbio — **Anzweiflung**, (*pl.* Anzweiflungen), *f.*, dubitazione, *f.* dubbio, *m.*

A'olsharfe, *f.* arpa pneumatica, arpa eolia, *f.*

Aor'ta (*pl.* Aorten), *f.*, Aorta, *f.*

Aor'tenkammer, *f.* ventricolo del cuore, *m.*

Apana'ge, *f.* appannaggio, *m.* — **apanagieren**, *v. a.* assegnare un appannaggio.

Apart', *agg.* appartato — **apart**, *avv.* in disparte, a parte.

Apathie', *f.* (*pl.* Apathien), apatia, indifferenza, *f.* — **apathisch**, *agg.* apatico, insensibile.

Apenni'nen, *m. pl.* Appennini, *m. pl.*

Ap'fel, *m.* (-s, *pl.* Äpfel), pomo, *m.*, mela. *f.* — *wilder Apfel*, meluggine, *f.* — *der Apfel fällt nicht weit vom Stamme*, la scheggia ritrae (ritira) dal ceppo — **Apfelbaum**, *m.* melo, pomo, *m.* — **Apfelbaumblühen**, *n.* fioritura di melo, *f.* — **Apfelblüte**, *f.* fiore del melo, *m.* — **Äpfelchen**, *n.* piccola mela, meluzzola, *f.* **apfelförmig**, *agg.* pomiforme — **Apfelgarten**, *m.* pometo, meleto, *m.* — **apfelgrau**, *agg.* pomellato — **apfelgrün**, *agg.* verde giallo, verde chiaro — **Apfelkern**, *m.* seme di mela, *m.* — **Apfelkuchen**, *m.* focaccia di mele, *f.* — **Apfelmost**, *m.* sidro, *m.* — **Apfelmuß**, *n.* melata, *f.* — **Apfelsäure**, *f.* acido malico, *m.* — **Apfelschimmel**, *m.* cavallo bardo o pomellato, *m.* — **Apfelschnitt**, *m.* spicchio di mela, *m.* — **Apfelsine**, *f.* (*pl.* Apfelsinen), melarancia, arancia *f.* — **Apfelsinenbaum**, *m.* melarancio, arancio, *m.* — **Apfelsinenschale**, *f.* buccia di mandarino, *f.* — **Apfeltorte**, *f.* torta di mele, *f.* — **Apfelwein**, *m.* sidro, *m.*

Aphoris'mus, *m.* aforismo, *m.* — **aphoristisch**, *agg.* aforistico.

Apodik'tisch, *agg.* apodittico, dimostrativo.

Apokalyp'se, *f.* apocalisse, *f.* — **apokalyptisch**, *agg.* apocalittico.

Apokry'phen, *m. pl.* libri apocrifi, *m. pl.* — **apokryphisch**, *agg.* apocrifo.

Apolog', *m.* apologo, *m.* — **Apologet**, *m.* (-en, *pl.* Apologeten), apologista, *m.* — **apologetisch**, *agg.* apologetico, difensivo.

Apologie', *f.* apologia, giustificazione, *f.* — **Apologist**, *m.* apologista, *m.*

Apoplek'tisch, *agg.* apoplettico — **Apoplexie**, *f.*, apoplessia, *f.*

Apostat', *m.* apostata, *m.*

Apo'stel, *m.* apostolo, *m.* — **Apostelamt**, *n.* apostolato, *m.* — **Apostelgeschichte**, *f.*, fatti o atti degli Apostoli *m. pl.*, evangeli, *m. pl.* — **apostolisch**, *agg.* apostolico.

Apostroph', *m.* apostrofo, *m.* — **apostrophieren**, *v. a.*, apostrofare.

Apothe'ke, *f.* farmacia, spezieria, *f.*

Apothe'ker, *m.* farmacista, speziale, *m.* — **Apothekerbuch**, *n.*, farmacopea, *f*, ricettario, *m.* — **Apothekergehülfe**, *m.* garzone commesso di farmacia, *m.* — **Apothekerkunst**, *f.*, farmacia, farmaceutica, *f.* — **Apothekerwaren**, *f. pl.*, droghe, medicinali, *f. pl.*

Apotheo'se, *f.* (*pl.* Apotheosen), apoteosi, deificazione, *f.*

Apparat', *m.* (-s, *pl.* Apparate), apparato, apparecchio, *m.*, macchina, *f.* — **Apparat-Lärm**, *m.*, cornetto acustico, *m.*

Appell', *m* appello, *m.*, chiamata, rassegna, *f.* — **Appellant,** *m.*, appellante, *m.* — **Appellation,** *f.*, appellazione, *f.*, appello, *m.* — *Appellation einlegen gegen...*, appellare contra... — **Appellationsgericht,** *n.*, **Appellationsgerichtshof,** *m.*, tribunale d'appello, *m.*, corte di appello e di cassazione, *f.* — **appellieren,** *v. a.*, appellare, ricorrere (a).

Appen'dix, *m.* appendice, *m.* — **Appendixschreiber,** *m.* appendicista, *m.*

Appetit', *m.* (-s, *pl.* Appetite), appetito, *m.*, fame, appetenza, *f.* — *Appetit haben (auf)*, appetire, mangiare volontieri qualche cosa — **appetitlich,** *agg.* appetitoso, appetibile, saporito, appetente, gustoso, ghiotto — **appetitlos,** *agg.* inappetente — **Appetitlosigkeit,** *f.*, inappetenza, *f.* — **Appetitsbißchen,** *n.*, boccon ghiotto, tornagusto, *m.*

Applanie'ren, *v. a.* appianare — **Applanierung,** *f.* (*pl.* Applanierungen), appianamento, *m.*

Applaudie'ren, *v. a.* applaudire, far plauso, acclamare.

Applaus', *m.* applauso, applaudimento, *m.*

Applizie'ren, *v. a.* applicare, dare.

Appoint', *m.* (*pl.* Appoints), appunto, *m.*

Apposition', *f.* apposizione, *f.*

Appretie'ren, *v. a.* apprestare, apparecchiare, lustrare — **Appretur,** *f.* (*pl.* Appre' en), apparecchiamento, apprestamento, lustro, *m.*

Approbation', *f.* approvazione, *f.* — **approbieren,** *v. n.*, approvare.

Apriko'se, *f.* albicocca, *f.* — **Aprikosenbaum,** *m.*, albicocco, *m.* — **Aprikosenmarmelade,** *f.*, marmellata d'albicocche, *f.* — **Aprikosentorte,** schiacciata o torta d'albicocche, *f.*

April', *m.* aprile — *jemand in den April schicken*, burlare, qualcuno — **Aprilwetter,** *n.*, tempo d'aprile, tempo variabile, *m.*

Apu'lien, *n.* Puglia, *f.* — **apulisch,** *agg.*, pugliese.

Aquädukt', *m.* acquedotto, *m.*

Aquafo'rte, *n.* opera d'arte eseguita con acqua forte, *f.*

Aquamarin, *m.* (*pl.* Aquamarine), acqua di mare, *f.*

Aquarel'le, *f.* acquarello, ritratto — **Aquarellbild,** *n.*, all'acquerello, *m.*, acquerella, *f.* — **Aquarellist, Aquarellmaler,** *m.*, acquarellista, *m.*

Aqua'rium, *n.* acquario, aquario, *m.*

Aqua'tor, *m.* equatore, *m.*

Aquavit', *m.* acquavite, *f.*, liquore spiritoso, *m.*

Äquilibrist, *m.* equilibrista, *m.*

Äquinoktial, *agg.* equinoziale.

Aquisiteur, *m.* acquisitore, *m.*

Aquita'nien, *m.* Aquitania, *f.*

Äquivalent, *n.* equivalenza, *f.*

Ar, *m.* und *n.* (*pl.* Are), 'aro, *m.*

Ära, *f.* (*pl.* Ären), era, *f.*

Ara'ber, *m.* arabo, *m.*

Arabes'ke, *f.* arabesco, *m.*, grottesca, *f.*

Ara'bien, *n.* Arabia, *f.* — **arabisch,** *agg.* arabico, arabo.

A'ragon, Aragonien, *n.* Aragona, *f.* — **Aragonier,** *m.* (-s), aragonese, *m.*

A'rak, *m.* (-s, *pl.* Araker und Araks), aracca, *f.*, arac, *m.*

Aräome'ter, *n.* (-s), areometro, *m.*

Ar'beit, *f.* (*pl.* Arbeiten), lavoro, *m.*, opera, faccenda, *f.*, studio, travaglio, *m.*, pena, fabbricazione, fattura, *f.* — *Arbeit macht das Leben süß* (BURMANN), il lavoro rende lieta la vita — *sich an die Arbeit machen, an die Arbeit gehen*, mettersi all'opera — *die Arbeit einstellen*, fare sciopero — *bei der Arbeit sein*, essere sopra lavoro — *von seiner Hände Arbeit leben*, vivere delle sue braccia, campare sulle braccia — *wie die Arbeit, so der Lohn*, qual opera, tal mercede — **arbeiten,** *v. a.* und *n. (mit der Hand)*, lavorare, operare, funzionare, (geistig) studiare, (schwer) faticare, affaticarsi — *an etwas arbeiten*, star lavorando qc., essere occupato di qc. — *arbeiten lassen*, far fare, far lavorare — *der Telegraph arbeitet*, il telegrafo funziona, è in attività — **arbeitend,** *agg.*, lavorante.

Ar'beiter, *m.* (s), lavoratore, lavorante, operaio, bracciante, *m.* — **Arbeiterin,** *f.*, lavoratrice, operaia, *f.* — *der (jeder) Arbeiter ist seines Lohnes wert*, lavoro fatto, danaro aspetta — **Arbeitergeräte,** *n.*, arnesi per operai, *m. pl.* — **Arbeiterhaus,** *n.*, casa operaia, *f. pl.* — **Arbeiterklasse,** *f.*, classe lavoratrice od operaia, *f.* — **Arbeiterkontrollversammlung,** *f.* consiglio di controllo del lavoro, *m.* — **Arbeiterkolonie,** *f.*, colonia di lavoratori, *f.* — **Arbeiterschaft,** *f.*, lavorazione, cooperativa lavoratrice, *f.* — **Arbeiterverein,** *m.* società operaia, *f.* — **Arbeiterwohnung,** *f.*, casa operaia, *f.*

Ar'beitgeber, *m.* (-s), committente, imprenditore, *m.*

Ar'beitsam, *agg.* laborioso, operoso, attivo — **Arbeitsamkeit,** *f.*, laboriosità, operosità, attività, industria, *f.* — **Arbeitseinstellung,** *f.*, sciopero, *m.* — **arbeitsfähig,** *agg.* atto al lavoro — **Arbeitsfieber,** *n.* febbre di lavoro, *f.* — **Arbeitsgenosse,** *m.* compagno di lavoro *m.* — **Arbeitshaus,** *n.*

fabbrica, casa di correzione, *f.* — **Arbeitskästchen,** *n.* cassettino da lavoro, *m.* — **Arbeitskörbchen,** *n.* cestino da lavoro, *f.* — **Arbeitsleistungsfähigkeit,** *f.* capacità a lavorare, *f.* — **Arbeitsleute,** *m. pl.* lavoranti, operai, *m. pl.* — **Arbeitslohn** (es, ¨e) *m.* mercede, fattura, *f.* — **arbeitslos,** *agg.* disoccupato — **Arbeitslosigkeit,** *f.*, disoccupazione, *f.* — **Arbeitsmann,** *m.*, lavorante, operaio, bracciante, *m.* — **Arbeitsplatz,** *m.*, luogo di lavoro, *m.* — **arbeitscheu,** *agg.* infingardo, poltrone — **Arbeitscheu,** *f.* infingardaggine *f.* — **Arbeitsstube,** *f.*, studio, laboratorio, *m.* — **Arbeitstag,** *m.* giorno di lavoro, *m.* — **Arbeitstisch,** *m.* scrittoio, scrittorio, tavolino (da lavoro), *m.* — **arbeitsunfähig,** *agg.*, inabile al lavoro — **Arbeitswagen,** *m.*, carro con attrezzi da lavoro, *m.* — **arbeitswillig,** *agg.* volonteroso di lavorare, *f.* — **Arbeitszeug,** *n.*, utensili, strumenti, *m. pl.*

Arbitra'ge, (–, n) *f.* arbitraggio, arbitrato, *m.*

Archaisch, *agg.* arcaico.

Archais'mus, *m.* (–, *pl.* Archaismen), arcaismo, *m.*

Archaistisch, *agg.* arcaico.

Archäolog, (en) *m.* archeologo, *m.* — **archäologie,** (–) *f.*, archeologia, *f.* — **archäologisch,** *agg.*, archeologico.

Ar'che, (–, n) *f.* arca, *f.* — *Noahs Arche,* l'arca di Noè.

Archegonium, (s, nien) *n.* (Bot.) archegono, *m.*

Archetypus, (–, pen) *m.* archetipo, *m.*

Archibald (s) *n. pr. m.* Arcibaldo.

Archimandrit, (en) *m.* archimandrita, *m.*

Archimedes, (–) *n. pr. m.* Archimede — **archimedisch,** *agg.* di Archimede — (Mecc.) *archimedische Schraube,* *f.*, vite di Archimede.

Archipel, (s, e), *m.* arcipelago, *m.*

Architekt', (en) *m.* architetto, *m.* — **Architektonik,** (–, en) *f.*, architettonica, *f.* — **architektonisch,** *agg.* architettonico — **Architektur,** (–, en) *f.*, architettura, *f.*

Architrav, (s, e) *m.* architrave, *m.*

Archiv', (-s, e) *n.*, archivio, *m.* — *in das Archiv eintragen,* archiviare.

Archivar', (-s, *pl.* Archivare), *m.* archivista, *m.* — **archivarisch,** *agg.* di archivio.

Archivolte, (–, n) *f.* archivolto, *m.*

Archont', (-s, e), *m.* arconte, *m.*

Arden'nen, *f. pl.* Ardenne, *f. pl.*

Areal', *n.* (-s, e), spazio di terra, *m.*

Are'na, (–, Arenen), *f.* arena, *f.*, anfiteatro, *m.*, lizza, *f.*, circo, *m.*

Areopag, (s, e) *m.* areopago, *m.*

Arg, *agg.* cattivo, maligno, forte, grave — *avv.* male — *das ist doch zu arg,* questo è troppo! — *Arges im Sinne haben,* avere cattive intenzioni — *es ist nicht so arg mit seinem Wissen,* non sta poi tanto male in fatto di cognizioni — — *es arg treiben,* farne di tutti i colori — *Arges denken,* pensar male — *immer ärger,* sempre peggio — *immer ärger werden,* peggiorare, andar di male in peggio — *arger machen,* peggiorare.

Är'ger, *m.* (-s), sdegno, *m.*, collera, ira, *f.* — **ärgerlich,** *agg.* stizzito, adirato, indispettito — *ärgerlich auf jemand sein,* essere in collera con qd. — *ärgerlich werden,* incollerirsi, adirarsi — **ärgern,** *v. tr.* stizzire, adirare — *sich ärgern,* stizzirsi, adirarsi.

Är'gernis, *n.* (sses, sse), scandalo, dispiacere. *m.* — *Ärgernis nehmen an etwas,* pigliare scandalo di qc. — *Ärgernis erregen,* dare scandalo.

Argesinnt, *agg.* malizioso.

Arg'list, (–, en) *f.* astuzia, malizia, *f.* — **arglistig,** *agg.* malizioso, *avv.* maliziosamente.

Arg'los, *agg.* ingenuo, senza malizia; *avv.* — **Arglosigkeit,** (–, en) *f.* ingenuità, *f.*

Argonaut', (-en) *m.* argonauta, *m.*

Argument', (-s, e) *n.* argomento, *m.* — **argumentation,** (–, en) *f.* argomentazione, *f.*, ragionamento, *m.* — **argumentieren,** *v. intr.* argomentare, ragionare.

Ar'gusaugen, *n. pl.*, occhi d'Argo, *m. pl.*, vista acutissima, *f.*

Arg'willig, *agg.* maligno — **Argwilligkeit,** (–, en) *f.* malignità, *f.*

Arg'wohn, *m.* (s), sospetto, *m.*, diffidenza, ombra, *f.* — *Argwohn erregen,* dare o destare sospetto, dar ombra — *Argwohn hegen, Argwohn schöpfen,* prender ombra, insospettirsi — **argwöhnen,** *v. tr.* sospettare, diffidare — **argwöhnisch,** *agg.* sospettoso, diffidente, ombroso — *argwöhnisch machen,* insospettire — *argwöhnisch werden,* insospettirsi.

Ariad'nefaden, (s) *m.* filo d'Arianna, *m.*, chiave dell'enigma, *f.*

Aria'ner, (s, –), *m.*, Ariano, *m.* — **arianisch,** *agg.*, ariano — **Arianismus,** (–) *m.* Arianesimo, *m.*

A'rie, (–, n) *f.* aria, canzonetta, *f.*

A'rier, (s, –), *f.*, Ariano, *m.* — **arisch,** *agg.* ariano.

Aristokrat', (en) *m.* aristocratico, *m.* — **aristokratie',** *f.* aristocrazia, *f.* — **aristokratisch,** *agg.* aristocratico.

Arithmetik', *f.* aritmetica, *f.* — **Arithmetiker,** *m.* (-s –), aritmetico *m.* — **arithmetisch,** *agg.* aritmetico.

Arkade, (–, n) *f.* arcata, *f.*, arco, *m.*

Ark'tisch, *agg.* artico.

Arlesbaum, *m.* sorbo, *m.* — **Arlesbeere,** *f.* sorba, *f.*

Arm, *agg.* povero, bisognoso, indigente, mendico, misero, meschino — *arm wie Hiob,* povero come Giobbe — *arm am Beutel, krank am Herzen (Goethe),* povero di borsa, malato di cuore — *sehr arm,* povero in canna — *ich Armer!* me misero! povero me! — *armer Schelm, armer Tropf,* poveretto, poverino, *m.* — *ach, wir Arme!* poveri noi!

Arm, *m.* (-es, *pl.* Arme), braccio, bracciuolo (d'una sedia), manico (d'un vaso), ecc., ramo o braccio (d'un fiume), *m.*, asta (della stadera), *f.* — *der Liebsten im Arme liegen,* riposare nelle braccia (sul seno) della donna amata — *Arm in Arm mit einander gehen,* andare a braccetto con qd. — *mit offenen Armen,* a braccia aperte — *jemandem unter die Arme greifen,* soccorrere, aiutare qd., venire in aiuto a qd. — *jemand am Arme führen,* dar di braccio a qd. — *auf den Arm nehmen,* prendere in braccio.

Arma'da, *f.* (*pl.* Armadas), armata, flotta, *f.*

Arm'band, *n.* (*pl.* Armbänder), braccia letto, *m.*, smaniglia, *f.* — **Armbinde,** *f.* fascia, fascetta, *f.*, manipolo, *m.* — **Armbruch,** *m.* frattura del braccio, *f.* — **Armbrust,** *f.* (*pl.* Armbrüste), balestra, *f.* — *mit der Armbrust schießen,* balestrare — **Armbrustmacher,** *m.* colui che fabbrica le balestre — **Armbrustschütze,** *m.* balestriere, arciere, *m.*

Arm'chen, *n.* (-s), braccetto, *m.*

Armee', *f.* armata, *f.*, esercito, *m.* — **Armeebefehl,** *m.* comando d'armata, *m.* — **Armeekorps,** *n.* corpo d'armata, *m.* — **Armeeverein,** *n.* società militare, *f.* — **Armeeviertel,** *n.* quartiere, *m.*

Ar'mel, *m.* (-s), manica, *f.*

Ar'melaufschlag, *m.* paramano, *m.*, mostra, *f.*, rivolto, *m.* — **Armelausschnitt,** *m.* incavo, giro (della manica).

Arme'lendstube, *f.* camere dove si raccolgono mendicanti, *f.* — **Armenanstalt,** *f.* (*pl.* Armenanstalten), ospedale dei poveri, *m.* — **Armenarzt,** *m.* medico dei poveri, *m.* — **Armenaufseher,** *m.* ispettore dei poveri, *m.* — **Armenbüchse,** *f.* ceppo, *m.* cassetta dei poveri, *f.* — **Armengeld,** *n.* limosina, elemosina, *f.* — **Armenhaus,** *n.* casa di ricovero, *f.*

Arme'nien, *n.* Armenia, *f.* — **Armenier,** *m.* armeno, *m.* — **Armenierwaffe,** *f.* arma degli armeni, *f.* — **armenisch,** *agg.* armeno. — *armenische Erde,* terra d'Armenia.

Ar'menpflege, *f.* carità pubblica, *f.* — **Armenpfleger,** *m.* limosiniere, *m.* — **Armenschule,** *f.* scuola dei poveri, *f.* — **Armenstock,** *m.* ceppo, *m.* — **Armensündermiene,** *f.* faccia contrita, faccia di povero peccatore. *f.* — **Armenvater,** *m. fig.* padre dei poveri, *m.* — **Armenverein,** *m.* società dei poveri, *f.* — **Armenviertel,** *n.* rione ove abitano i poveri, *m.*

Arm'gelenk, *n.* articolazione bracchiale, *f.*

Armie'ren, *v. a.* equipaggiare — **Armierung,** *f.* (*pl.* Armierungen), armamento, equipaggiamento, *m.*

Arm'leuchter, *m.* candelabro, doppiere, *m.*, lumiera, *f.*, lampadario, *m.*

Ärm'lich, *agg.* povero, meschino, scarso — *ärmlich aussehend, ärmlich gekleidet,* male in arnese — **Ärmlichkeit,** *f.* povertà, miseria, meschinità, *f.*

Arm'loch, *n.* (-s, *pl.* Armlöcher), bu gigattolo, stambugio, *m.*, topaia, im bracciatura, *f.* — **Armschiene,** *f.*, bracciale, *m.* — **armdick,** *agg.*, della grossezza d'un braccio.

Arm'selig, *agg.* povero, meschino, misero, vile — *sich armselig behelfen,* stentare, stentacchiare — **Armseligkeit,** *f.* (*pl.* Armseligkeiten), povertà, meschinità, strettezza, miseria, *f.*

Arm'sessel, *m.* (-s), poltrona, sedia a bracciuoli, *f.* — **Armsessellehne,** *f.*, spalliera della poltrona, *f.*

Arm'spange, *f.* armilla, *f.*, bracciale tto, *m.*, maniglia, *f.*

Arm'stuhl, *m.* sedia a bracciuoli, *f.*

Ar'mut, *f.* povertà, miseria, indigenza, *f.* — *äußerste Armut,* mendicità, *f.* — *in Armut geraten,* impoverire, esser ridotto al verde, alla miseria.

Arm'voll, *m.* bracciata, *f.*

Ar'nika, *f.* arnica, *f.*

Arnold, (-s), *m.* Arnoldo, *m.*

Arom', **Aroma,** *n.* aroma, profumo, *m.* — **aromatisch,** *agg.*, aromatico.

A'ron, *m.* (-s), aro, gichero, *m.* — **Aronwurzel,** *f.* aro, gicaro, *m.*

Ar'rak, *m.* (-s, *pl.* Arraks), araco, (pisello silvestre), *m.*

Arrago'nien, *n.* (-s), aragona, *f.* — **Arragonier,** *m.* (-s), aragonese, *m.* **arragonisch,** *agg.* aragonese.

Arrangement', *n.* (-s, *pl.* Arrangemente), acconciamento, assetto, assettamento, accordo, *m.* — **arrangieren,** *v. a.*, acconciare, assettare, disporre, accomodare.

Arrest', *m.* (-es, *pl.* Arreste), arresto, *m.*, arrestazione, prigionia, detenzione

cattura, *f.*, sequestro, pegnoramento, *m.* — *mit Arrest belegen*, sequestrare — **Arrestant'**, *m.* (-en, *pl.* Arrestanten), prigioniero, arrestato, detenuto, *m.* — **Arrestation**, *f.* (*pl.* Arrestationen), arrestazione, cattura, *f.*

Arretie'ren, *v. a.* arrestare, catturare — **Arretierung**, *f.* (*pl.* Arretierungen), arresto, *m.*, cattura, *f.*

Arrie'regarde, *f.* (*pl.* Arrieregarden), retroguardia, *f.*

Arrogant', *agg.* arrogante, presuntuoso.

Arroganz', *f.* arroganza, presunzione, *f.*

Arsenal', *n.* (-s, *pl.* Arsenale), arsenale, *m.*, armeria, *f.*

Arse'nfrei, *agg.* senza arsenico.

Arse'nig, *agg.* arsenicale — **Arsenik**, *n.* (-s), arsenico, *m.* — **arsenikalisch**, **arsenikhaltig**, *agg.*, arsenicale — **Arseniksalz**, *n.*, arseniato, *m.* — **Arseniksäure**, *f.* acido arsenioso, *m.*

Art, *f.* (*pl.* Arten), maniera, qualità, fatta, natura, condizione, guisa, *f.*, modo, *m.*, specie, razza, *f.*, garbo, *m.*, convenienza, *f.* — *nach Art*, a guisa, a foggia, a modo (di) — *nach Art der Franzosen, der Engländer*, alla Francese, all'Inglese — *mit guter Art, auf gute Art*, colle buone, con bel garbo — *auf diese Art*, in questo modo, in tal guisa, così — *auf keine Art*, in niun modo — *Art läßt nicht von Art*, la scheggia ritrae (ritira) dal ceppo, chi di gallina nasce, convien che raspi o razzoli — *aus der Art schlagen*, degenerare, tralignare, imbastardire.

Ar'ten, *v. a.* formare — **arten**, *v. n.* (s), rassomigliare, somigliare, ritrarre (da), crescere, allignare, far prova — *du artest deinem Vater nicht nach*, tu non assomigli per nulla a tuo padre — *nach der Mutter arten*, assomigliare alla madre.

Arte'rie, *f.* (*pl.* Arterien), arteria, *f.* — **Arteriennetz**, *n.*, rete arteriosa, *f.*

Arte'sisch, *agg.* artesiano.

Ar'tig, *agg.* gentile, garbato, leggiadro, piacevole, galante, ben educato, chetino, tranquillo, compito — **artiges Benehmen**, *n.*, garbatezza, *f.* — **Artigkeit**, *f.*, gentilezza, garbatezza, *f.*, garbo, *m.*, creanza, *f.*, leggiadria, grazia, *f.*

Arti'kel, *m.* (-s), articolo, capo, oggetto, *m.*, generi, *m. pl.*, mercanzia, merce, *f.* — **artikelweise**, *avv.* per articoli.

Artikulation', *f.* (*pl.* Artikulationen), articolazione, *f.* — **artikulieren**, *v. a.*, articolare, spicciare (le parole).

Artillerie', *f.* artiglieria, *f.* — **Artilleriefeuer**, *n.*, fuoco di artiglieria, *m.* — **Artillerieregiment**, *n.*, reggimento d'artiglieria, *m.* — **Artillerieschule**, *f.* scuola d'artiglieria — **Artillerieschulschef**, *m.* comandante della scuola di artiglieria, *m.* — **Artillerist**, *m.*, artigliere, soldato di artiglieria, *m.*

Artischo'cke, *f.* (*pl.* Artischocken), carciofo, *m.* — **Artischockenbeet**, **Artischockenfeld**, *n.*, carciofaia, *f.*, carciofeto, *m.*

Arti'stisch, *agg.* artistico.

Arzenei', **Arznei**, *f.* medicina, *f.*, medicamento, rimedio, *m.* — *Arz(e)nei verschreiben*, scrivere delle ricette — *Arz(e)nei eingeben*, somministrare medicina — **Arz(e)neibuch**, *n.*, ricettario, *m.* — **Arz(e)neiflasche**, *f.*, **Arz(e)neiglas**, *n.*, ampolla, fiala boccia, *f.* — **Arz(e)neiformel**, *f.*, ricetta, *f.* — **Arz(e)neikraut**, *n.* (*pl.* Arz(e)neikräuter), erba medicinale, *f.* — **Arz(e)neikunde**, **Arz(e)neilehre**, *f.*, medicina, arte medica, *f.* — **arz(e)neilich**, *agg.*, medicinale — **Arz(e)neimittel**, *n.*, medicamento, *m.*, medicina, *f.* — **Arz(e)neitrank**, *m.*, decotto, *m.* — **Arz(e)neiwaren**, *f. pl.*, droghe, *f. pl.* — **Arz(e)neiwissenschaft**, *f.*, arte medica, *f.* — **arz(e)neiwissenschaftlich**, *agg.*, medicale, medicinale.

Arzt, *m.* (-es, *pl.* Ärzte), medico, dottore (di o in medicina), *m.* — *Arzt, hilf dir selber*, il buon medico, prima degli altri deve curar sè stesso — **Ärztin'**, *f.* (*pl.* Ärztinnen), medichessa, *f.* — **ärzt'lich**, *agg.* medicale, del medico — *ärztliche Hilfe*, *f.*, assistenza medica, *f.* — *ärztlich behandeln*, curare, medicare.

As, (-es, *pl.* Asse), *n.*, asso, *m.* — *Herz-As*, asso di cuori — **As**, *n.*, la bemolle, *f.* — *As-dur*, *As-moll*, la bemolle maggiore, minore.

Asbest', *m.* (-es, *pl.* Asbeste), asbesto, amianto, *m.* — **asbestartig**, *agg.*, asbestino.

Ascenden'ten, *m. pl.* ascendenti, *m. pl.* — **Ascendenz'**, *f.* ascendenza, *f.*

Ascension', *f.* ascensione, *f.* — **Ascensionsbewegung**, *f.*, moto ascendente, *m.*

Asce'se, *f.* esercizio spirituale, *m.* — **Ascet'**, *m.* (-en, *pl.* Ascеten), asceta, *m.* — **Ascetik**, *f.*, ascetica, *f.* — **ascetisch**, *agg.* ascetico.

Asch, *m.* terrina, pentola, *f.*, vaso, *m.*

Asch'becher, *m.*, piattellino per la cenere, *m.*

A'sche, *f.* (*pl.* Aschen), cenere, *f.* — *ausgeglühte Asche*, cenere accio, *m.* — *zu Asche verbrennen, sich in Asche verwandeln*, incenerire — *Asche und Staub!* (noi siamo) polvere e cenere!

A'schenbad, *n.* (-es, *pl.* Aschenbäder), bagno secco, *m.* — **Aschenbecher**,

m., piattellino per la cenere (dei sigari), *m.* — **Aschenbehälter,** *m.*, cinerario, cenerario, *m.* — **Aschenbrödel,** *n.*, cenerentola, guattera, covacenere, *f.* — **aschenfarbig,** *agg.*, color cenere — **Aschenhalter,** *m.*, paracenere, *m.* — **Aschenkasten,** *m.*, cassetta per la cenere, *f.* — **Aschenkegel,** *m.*, pallottolina di cenere (del sigaro). *m.* — **Aschenkrug,** *m.*, urna cineraria, *f.* — **Aschenkuchen,** *m.*, focaccia schiacciata, *f.* — **Aschenpflanze,** *f.*, cineraria, *f.* — **Aschenputtel,** *n.*, cenerentola, *f.* — **Aschenrückstand,** *m.*, residuo di cenere, *m.* — **Aschensalz,** *n.*, sal lissivo, *m.*, potassa, *f.* — **Aschentuch,** *n.*, cenerac̈ciolo, *m.* — **Aschenzieher,** *m.*, turmalina, tormalina, *f.*

Aschermitt'woch, *m.*, mercoledì delle ceneri.

Asch'farben, aschgrau, *agg.* cenerino, cenerognolo, cenericcio, bigio, smorto — **Aschkasten,** *m.*, paracenere, *m.*

Ä'sen, *v. n.* cibarsi, pascolare.

Asiat', *m.* (-en, *pl.* Asiaten), asiatico, asiate, *m.* — **asiatisch,** *agg.* asiatico.

Asien, *n.* (-s), Asia, *f.*

Aspek'ten, *m. pl., fig.* apparenze, *f. pl.*

Asphalt', *m.* asfalto, bitume giudaico, *m.* — **Asphaltbelag,** *m.*, copertura d'asfalto, *f.* — **asphaltieren,** *v. a.*, asfaltare, bitumare — **asphaltisch,** *agg.*, asfaltico — **Asphalttrottoir,** *m.*, marciapiede d'asfalto, *m.*

Asphodill', *n.* (-s), asfodillo, asfodelo, *m.*

Asphyxie', *f.* (*pl.* Asphyxien), asfissia, *f.* — **asphyxieren,** *v. r.* (s), asfissiarsi.

Aspirant', *m.* (-en, *pl.* Aspiranten), candidato, *m.* — **Aspiration,** *f.* (*pl.* Aspirationen), aspirazione, *f.* — **Aspirieren,** *v. a.* aspirare.

Aß', *n.* (Asses, *pl.* Asser), asso (V. As).

Assekurant', *m.* (-en, *pl.* Assekuranten), assicuratore, *m.*

Assekuranz', *f.* assicurazione, assicuranza, *f.* — **Assekurat,** *m.*, assicurato, *m.* — **Assekuration,** *f.* assicurazione, *f.* — **assekurieren,** *v. a.*, assicurare.

As'sel, *f.* (*pl.* Asseln), porcellino terrestre.

Asses'sor, *m.* assessore, *m.*

Assignation', *f.* (*pl.* Assignationen), segno, assegnato, *m.*, assegnazione, *f.* — **assignieren,** *v. a.* assegnare.

Assimilation', *f.* (*pl.* Assimilationen), assimilazione, *f.* — **assimilieren,** *v. a.*, assimilare.

Assi'sen, *f. pl.*, assise, *f. pl.*

Assistent', *m.* (-en, *pl.* Assistenten), assistente, medico, aggiunto, *m.* — **Assistenz,** *f.*, assistenza, *f.* — **Assistenzarzt,** *m.*, medico aggiunto, *m.* — **assistieren,** *v. a.*, assistere.

Association', *f.* associazione, *f.*

Associé, *m.* (-s, *pl.* Associés), associato, socio, *m.*

Associe'ren, *v. a.* associare.

Assortie'ren, *v. a.* assortire — **Assortiment,** *n.* (-s, *pl.* Assortimente), assortimento, *m.*

Assy'rien, *n.* (-s), Assiria, *f.* — **Assyrier,** *m.* (-s), assiro, *m.* — **assyrisch,** *agg.*, assiro.

Ast, *m.* (-es, *pl.* Äste), ramo, nodo, nocchio, *m.* — *belaubter Ast,* frasca, *f.* — *sich in Äste ausbreiten,* diramarsi, ramificarsi.

Äst'chen, *n.* (-s), ramoscello, ramicello, ramuccio, *m.*

Ä'steln, *v. r.*, *sich ästeln,* ramificarsi, diramarsi.

A'ster, *f.* astere, astero, *m.*

Asteroi'den, *f. pl.* asteroidi, *m. pl.*

Ästhe'tik, *f.* estetica, *f.* — **Ästhetiker,** *m.* (-s), estetico, *m.* — **ästhetisch,** *agg.* estetico.

Asth'ma, *n.* (-s), asma, bolsaggine, *f.*, imbolsimento, *m.* — **Asthmatiker,** *m.*, asmatico, *m.* — **asthmatisch,** *agg.*, asmatico, bolso.

Asti spumante, *m.* (ital. Champagner), asti spumante, *m.*

A'stig, astig, *agg.* ramoso, nodoso, nocchieroso, nocchi(er)uto, nocchioroso.

A'strachan, *n.* (-s), astracan, *m.* — **Astrachan,** *m.*, astracano, *m.*

Astrolog', *m.* astrologo, *m.* — **Astrologie,** *f.*, astrologia, *f.* — **astrologisch,** *agg.*, astrologico.

Astronom', *m.* (-en, *pl.* Astronomen), astronomo, *m.* — **Astronomie,** *f.*, astronomia, *f.* — **astronomisch,** *agg.*, astronomico.

Astu'rien, *n.* (-s), Asturia, *f.* — **Asturier,** *m.* (-s), asturio, *m.*

Ä'sung, *f.* il cibare, pascolare (dei cervi, capriuole).

Asyl', *n.* (-s, *pl.* Asyle), asilo, ricovero, *m.*

Atelier', *n.* (-s, *pl.* Ateliers), studio, studiolo, *m*

A. T., *abbr.* di *Altes Testament,* testamento vecchio, *m.*

A'tem, *m.* (-s), lena, *f.*, fiato, alito, respiro, soffio, *m.* — *in einem Atem,* senza interruzione, in un attimo — *schwerer Atem,* anelito, ansamento, *m.* — *Atem holen oder schöpfen,* respirare, pigliar lena — *Atem ziehen,* tirare il fiato — *wieder zu Atem kommen,* riprender fiato, raccogliere l'alito — *sich außer Atem sehreien,* sfiatarsi gridando — *in einem Atem,* in un istante, in un balano.

A'temholen, (-s) *n.*, respirazione, *f.* — **atemlos,** *agg.*, ansante — *atemlos sein,* ansare — **Atemlosigkeit,** (–) *f.* mancanza di respiro *f.*, affanno *m.* — **Atemnot,** (–) *f.*, difficoltà di respiro *f.* — **Atemzug,** (s, ¨e) *m.*, fiato, respiro, *m.*, fiatata, *f.*

Atheis'mus, (–) *m.* ateismo, *m.* — **Atheist,** (en) *m.* ateista, ateo, *m.* — **atheistisch,** *agg.* ateo, ateistico.

Athen', (-s), *n.* Atene, *f.* — *Eulen nach Athen tragen, fam.* portar l'acqua al mare.

Athenä'um, (s, en) *n.* ateneo, *m.*

Athener, (s,-) *m.* Ateniese.

Athenisch, atheniensisch, *agg.* ateniese.

Ä'ther, (-s) *m.*, etere, *m.* — *Äthe verwandeln,* eterizzare — **ätherisch,** *agg.* etereo — *atherisches ol, n.*, olio etereo o volatile, *m.* — **ätherisieren,** *v. tr.* eterizzare — **Äthersaüre,** *f.*, acido etereo, *m.*

Äthiopien, (s) *n.* Etiopia *f.*

Äthiopier, (s, -) *m.* Etiope.

Äthiopisch, *agg.* etiopico.

Athlet', (-en), *m.* atleta, *m.* — **Athletik,** (–) *f.* atletica — *Leichtathletik* (-), a. leggera — *Schwerathletik* (-) *f.* a. pesante — **athletisch,** *agg.*, atletico.

Atlant', (-en) *m.* Atlante, *m.*; **atlantisch,** *agg.*, atlantico — *Atlantischer Ozean, m.* Oceano A. — **Atlantis,** *f.* Atlantide, *f.*

At'las, (–, Atlanten) *m.* atlante, *m.* — **Atlas,** *m.* (sses, Atlasse), raso, *m.* — **atlasartig,** *agg.* simile al raso — **Atlasband,** *n.*, nastro di raso, *m.* — **Atlasstatue,** *f.* statua d'Atlante *f.* — **Atlasweber,** *m.* (-s), fabbricante di raso, *m.*

At'men, *v. intr.* respirare — *schwer atmen,* ansare — **Atmen,** (-s) *n.* **Atmung,** *f.* respirazione, *f.*

Atmosphäre, (–, n) *f.* atmosfera, *f.* — **atmosphärisch,** *agg.* atmosferico.

At'mungsbeschwerde, (-, n) *f.* difficoltà di respiro, ansima, apnea, *f.* — **Atmungsorgan,** (s, e) *n.* organo della respirazione, *m.* — **Atmungswerkzeuge,** *n. pl.* organi respiratori *f. pl.*

Ät'na, (s) *m.* Etna, Mongibello, *m.*

Atoll', (s, e) *n.* atollo, *m.*

Atom', (-s, *pl.* Atome) *n.*, atomo, *m.* — **Atomenlehre,** (–) *f.*, atomismo, *m.* — **atomar',** *agg.* atomico — **atomisch,** *agg.* atomico — **Atomist,** (en) *m.* atomista, *m.* — **atomistisch,** *agg.*, atomistico, atomico.

Atonie', (–, n) *f.* atonia, *f.*

Atout', (-s, *pl.* Atouts), *n.* (Giuoc.) trionfo, *m.*, briscola, *f.*

Atropin', (-s, e), *n.* atropina, *f.*

Attaché, (s, s) *m.* addetto, *m.* — **attachiert,** *agg.*, addetto.

Atta'cke, (-, n) *f.* attacco, assalto — **attackieren,** *v. tr.*, attaccare.

Attentat', (-es, *pl.* Attentate), *n.* attentato, *m.* — **Attentäter,** *m.*, attentatore, aggressore, *m.*

Attest', **Attestat,** *n.* (-es, e), attestato, certificato, *m.*, testimonianza, *f.* — **attestieren,** *v. tr.* attestare, certificare

Attika, (s) *n.* Attica *f.*

Attisch, *agg.* attico.

Attitü'de, *f.* (-, n), atteggiamento, *m.*, attitudine, *f.* — *eine Attitüde geben,* attitudinare

Attraktion', (–, n) *f.* attrazione, *f.*

Attrapie're, *v. tr.* sorprendere, acchiappare.

Attrap'pe, *f.* (–, en), tranello, *m.*, bindoleria, inganno, *m.*

Attribut', (-es, e), *n.* attributo, *m.* — **attributiv,** *agg.* attributivo.

Ä'tzen, *v. tr.* cibare, imbeccare — **ätzen,** *v. tr.* cauterizzare, corrodere, conciare — **ätzend,** *agg.* caustico, corrosivo — **Ätztali,** (s) *n.* potassa caustica *f.* — **Ätzkraft,** (–, ¨e) *f.* causticità *f.* — **Ätzkunst,** *f.* arte d'incidere all'acqua forte; cauterizzazione, *f.* — **Ätzmittel,** *n.* caustico, cauteria, corrosivo, *m.* — **Äznatron,** (s) *n.* idrato caustico di soda, *m.* — **Ätzstein,** *m.* pietra caustica, *f.* — **Ätzsublimat,** (s) *n.* sublimato corrosivo — **Atzung,** (–, en) *f.* cibazione *f.* — **Ätzung,** (–, en) *f.* incisione all'acqua forte, cauterizzazione, *f.* — **Ätzwasser,** *n.* acqua forte, *f.*, mordente, *m.*

Au! *int.* oh! ohimè! ahi!

Auch, *cong.* anche — *ich auch nicht,* nemmen io, neppur io — *wenn auch,* quand'anche, se anche — *was auch der Grund sei,* qualunque ne sia la ragione — *wer es auch sei,* chiunque sia — *ist es auch war?* è poi vero? — *was ich auch sage,* checchè io dica — *auch nicht einer,* nemmeno uno — *oder auch,* ovvero, oppure.

Audienz', (–, en), *f.* udienza, *f.* — **Audienzgesuch,** (s, e) *n.* istanza per un'udienza, *f.* — **Audienzzimmer,** (s, n) *n.* udienza, *f.*, auditorio, *m.*

Auditeur', (-s e), *m.* auditore, *m.*

Audi'tor, (-s, en) *m.* auditore, *m.* — **Auditorium,** (-s, *pl.* Auditorien), *n.* uditorio, *m.*, ascoltanti, *m. pl.*

Au'e, (–, n) *f.* pascolo, piano, *m.*, prateria, *f.*

Au'erhahn, (s, ¨e), *m.* urogallo, gallo di monte, cedrone, *m.* — **Auerhenne,** (–, n) *f.*, urogallina, *f.* — **Auerochs,** (en) *m.*, uro.

Auf, *prep.* su, sopra — *mit dem Dativ auf die Frage: wo? — mit dem Accusativ auf die Frage: wohin?*

I. ORT: *auf dem Tische*, sulla tavola — *auf dem Lande*, alla (nella) campagna — *auf der Reise*, nel viaggio — *das Fenster geht auf den Hof*, la finestra dà sulla corte — *auf dem Klavier spielen*, sonare il pianoforte.

II. ZEIT: *auf kurze Zeit*, per breve tempo — *auf den Abend*, verso la sera, la sera — *auf Wiedersehen!* a rivederla!

III. ART UND WEISE: *auf einen Zug*, in un sol colpo — *auf diese Art*, di questa maniera, in questo modo — *auf russische Art*, alla russa — *aufs beste*, del (mio, tuo, ecc.), meglio, alla meglio — *aufs neue*, di bel nuovo, di nuovo — *auf einmal*, ad una volta — *alle auf einmal*, tutti insieme — *alle bis auf einen*, tutti eccetto uno — *von Aufang an*, fin da principio — *auf! auf!* su! su! presto!

IV. REIHENFOLGE: *Unglück auf Unglück*, disgrazia sopra disgrazia — *Briefe auf Briefe schreiben*, scriver lettere sopra lettere.

V. IDIOTISMEN: *auf frischer Tat*, sul fatto — *auf jemandes Seite sein*, essere del partito di qd. — *das beruht auf mir*, ciò dipende da me — *auf alle Fälle*, in ogni caso, ad ogni evento — *auf meine Gefahr*, a mio rischio — *auf mein Wort*, sulla mia parola — *auf meine Ehre*, sul mio onore — *auf Verlangen*, dietro richiesta — *auf Befehl des Kaisers*, per ordine dell'imperatore — *so viel auf den Mann*, tanto per testa — *es geht auf 3*, sono le due passate — *auf englisch*, *italienisch*, in inglese, in italiano — *auf- und abgehen*, andare su e giù, fare alcuni giri — *auf eigene Scholle*, nel proprio paese, in casa propria — *es hat nichts auf sich*, non vuol dir niente, non fa niente — *auf sein*, essere levato, essere fuori di letto — *die Tür, das Fenster ist auf*, la porta, la finestra è aperta — *auf daß*, acciocchè, — *auf! int.* coraggio, orsù, orbene — *auf der Stelle*, immantinente, subito, nel momento.

Auf'atmen, *v. n. sep.*, respirare, riprender fiato.

Auf'backen, *v. a. sep.*, rincuocere.

Auf'bahren, *v. a. sep.*, mettere, porre sulla bara — **Aufbahrung**, (*pl.* Aufbahrungen), il porre la salma (nel) feretro, sul catafalco.

Auf'bau, *m.* (-es), ricostruzione, fabbrica, *f.* — **aufbauen**, *v. a. sep.*, ricostruire, erigere, fabbricare.

Auf'bäumen, *v. a. sep.*, montare sul subbio o incolgitoio — *sich aufbäumen*, impennarsi.

Auf'begehren, *v. n. sep.*, adirarsi, montare in collera, diventare ad un tratto arrogante.

Auf'behalten, *v. a. sep.*, tenere in capo, serbare, riservare — *behalten Sie den Hut auf!* tenga il cappello! (V. halten) — **Aufbehaltung**, *f.* (*pl.* Aufbehaltungen), riserva, *f.*

Auf'beißen, *v. a. sep.*, rompere o aprire coi denti (V. beißen).

Auf'bekommen, *v. a. sep.*, avere da fare (un componimento, ecc.), riuscire ad aprire (una finestra, ecc.), (V. kommen).

Auf'bersten, *v. n. sep.* (s), crepare, fendersi, spaccarsi (V. bersten).

Auf'bessern, *v. a. sep.*, migliorare — *Gehalt aufbessern*, aumentare, accrescere lo stipendio — **Aufbesserung**, miglioramento — *Aufbesserung des Gehaltes*, aumento di stipendio.

Auf'bewahren, *v. a. sep.*, serbare, tenere in serbo, mettere in disparte — **Aufbewahrung**, *f.* (*pl.* Aufbewahrungen), conservazione, *f.*, deposito, *m.*

Auf'biegen, *v. a. sep.*, aprire a forza di piegare (V. biegen).

Auf'bieten, *v. a. sep.*, chiamar sotto le armi, dire in chiesa, pubblicare, proclamare, bandire, appellare, svillaneggiare, impiegare — *alles aufbieten*, fare il (suo) possibile, fare ogni sforzo (V. bieten) — **Aufbietung**, *f.* (*pl.* Aufbietungen), bando, invito, *m.*, pubblicazione, *f.* — *mit Aufbietung aller Kräfte*, impiegando tutte le forze.

Auf'binden, *v. a. sep.*, ripiegare, rialzare, succingere, slacciare — *jemandem etwas aufbinden*, dar a bere, dar a vedere, far credere qc. a qd., piantar carote, infinocchiare qd. (V. binden).

Auf'blähen, *v. a. sep.*, gonfiare, enfiare — *sich aufblähen*, intumidirsi, *fig.* insuperbire, gonfiarsi — **Aufblähung**, *f.* (*pl.* Aufblähungen), gonfiamento, *m.*, gonfiagione, *f.*, *fig.* orgoglio, *m.*

Auf'blasen, *v. a. sep.*, empire di vento, di fiato, gonfiare, enfiare — *ein aufgeblasener Mensch*, uomo inetto, il quale stoltamente pretende di raggiungere la fama di grande e di illustre — *die Backen aufblasen*, gonfiar le guancie — *sich aufblasen*, intumidirsi, gonfiarsi (V. blasen) — **Aufblasung**, *f.* (*pl.* Aufblasungen), gonfiamento, enfiagione, *f.*, *fig.* orgoglio, *m.*

Auf'blättern, *v. a. sep.*, sfogliare (un libro), scartabellare, squadernare.

Auf'bleiben, *v. n. sep.*, rimaner su, vegliare, restar aperto (V. bleiben).

Auf'blick, *m.* (-s), sguardo rivolto in su — **aufblicken**, *v. n. sep.*, alzare lo sguardo, gli occhi, guardare in alto.

Auf'blitzen, *v. n. sep.*, risplendere, folgoreggiare — *fig. sich aufblitzen*, balenare nella mente — **Aufblitzen**, *n.* (-s), folgore, *m.*

Auf'blühen, *v n. sep.* (s), schiudersi, sbocciare, aprirsi, *fig.* fiorire, prosperare — *wieder aufblühen*, rifiorire — **Aufblühen**, *n.* aprimento, *m.*

Auf'bohren, *v. a. sep.*, aprire forando, bucare.

Auf'bojen, *v. a. sep.*, alleggerire (alzare, sollevare) per mezzo di gavitelli.

Auf'borgen, *v. a. sep.*, cercare dappertutto denari in prestito.

Auf'brassen, *v. a. sep.*, mettere in panna.

Auf'braten, *v. a. sep.*, rifriggere, arrostir di nuovo (V. braten).

Auf'brauchen, *v. a. sep.*, consumare, impiegare, dar fondo (a denari).

Auf'brauen, *v. a. sep.*, consumare o impiegare nel far la birra.

Auf'brausen, *v. n. sep.* (s), fermentare, *fig.* andare in collera, infuriare, inalberarsi — **Auf'brausen**, *n.* (-s), effervescenza, *f.*, bollore, *m.*, ebollizione, *f.*, *fig.* trasporto, *m.* — **aufbrausend**, *agg.*, impetuoso, collerico, petulante, rotto — *aufbrausend sein*, essere di primo impeto.

Auf'brechen, *v. a. sep.*, aprir rompendo, rompere, sforzare, dissigillare o dissuggellare (una lettera), sforzare (una serratura) — **aufbrechen**, *v. n. sep.*, (s), aprirsi, rompersi, fendersi, sbocciare, dischiudersi (dei fiori), sciogliersi (del ghiaccio), partire, mettersi in cammino, incamminarsi, levare il campo, pigliar le mosse (V. brechen) — **Aufbrechung**, *f.* (*pl.* Aufbrechungen), frattura, rottura, *f.*, rompimento, lo spaccarsi, scioglimento (del ghiaccio), sbocciare (dei fiori), *m.*

Auf'brennen, *v. a. sep.*, consumar (legna) col fuoco, marc(hi)are con ferro rovente (un segno) (V. brennen).

Auf'bringen, *v. a. sep.*, mettere su, mettere in voga, introdurre (un uso), mettere in campo, inventare, inacerbire, stizzire, adirare — *ein Geschäft aufbringen*, far fiorire un negozio — *ein Kind aufbringen*, allevare un fanciullo — *äußerst aufgebracht sein*, essere in collera, indispettito — *aufgebracht werden*, adirarsi, accendersi d'ira, montare in istizza — *Geld aufbringen*, procurarsi danari, mettere insieme (una somma richiesta) — *Gründe aufbringen*, produrre ragioni — *Truppen aufbringen*, raccogliere truppe (V. bringen) — **Aufbringung**, *f.* (*pl.* Aufbringungen), introduzione (d'un uso), cattura, *f.*

Auf'bruch, *m.* (-es, *pl.* Aufbrüche), apertura rottura, *f.*, scoppiamento, *m.*, partenza. mossa, *f.* decampamento, *m.*, levata, *f.* — *zum Aufbruche blasen*, sonare per la partenza.

Auf'bügeln, *v. a. sep.*, stirare (di nuovo), dar il ferro (ad un cappello).

Auf'bund (-es), *m.*, *des Haars*, nodo nei capelli (delle treccie), fermato sulla testa, *m.*

Auf'bürden, *v. a. sep.*, addossare, mettere addosso, incaricare — *fig. jemandem etwas aufbürden*, imputare qc. a qd., attribuire (una colpa) a qd., gettar la colpa addosso a qd. — *sich etwas aufbürden*, incaricarsi di qc., accollarsi o addossarsi un peso — **Aufbürdung**, *f.* (*pl.* Aufbürdungen), addossamento, incarico, *m.*, *fig.* imputazione, *f.*

Auf'dämmern, *v. n. sep.*, albeggiare, *fig. Liebe, Gefühle dämmern auf*, amore, affetti nascono — *die Hoffnung dämmert in meinem Herzen auf*, la speranza comincia sorgere nel mio cuore — *mir dämmert so etwas auf*, mi pare di ricordarmene.

Auf'decken, *v. a. sep.*, scoprire, levare il coperchio, scoperchiare, *fig.* svelare, palesare — *sein Spiel aufdecken*, scoprirsi — *den Tisch zum Essen aufdecken*, apparecchiar la tavola — **Aufdeckung**, *f.* (*pl.* Aufdeckungen), scoprimento, scoperchiamento, *m.*, *fig.* rivelazione, *f.*, svelamento, *m.*

Auf'donnern, *v. r. sep.*, *sich aufdonnern*, *fam.*, raffazzonarsi, azzimarsi, vestirsi con lusso, ma senza gusto.

Auf'drängen, *v. a. sep.*, imporre — **sich aufdrängen**, *v. r. sep.*, importunare, seccare qd. — *fig. es drängen sich mir Gedanken auf*, mi vengono le idee in folla.

Auf'drehen, *v. a. sep.*, aprire storcendo, storcere, svolgere, svitare, disfare (una corda).

Auf'dringen, *v. a. sep.*, *jemandem etwas aufdringen*, (s)forzare o costringere qd. a prendere qc. a forza o con inganno — *fig. jemandem seine Meinung aufdringen*, imporre la sua opinione a qd. — *sich aufdringen*, importunare, seccare qd. (V. dringen) — **aufdringlich**, *agg.*, importuno, seccante, insistente — *aufdringlich sein*, rendersi importuno, appiccarsi come la gramigna — **Aufdringlichkeit**, *f.* (*pl.* Aufdringlichkeiten), importunità. seccagine, *f.*

Auf'dringling (*pl.* Aufdringlinge), *m.* seccatore, *m.*, inoportuno, *m.* — **Aufdringung** (*pl.* Aufdringungen), *f.*, l'imporre a forza, lo sforzare (ad accettare qc.), imposizione, *f.*

Auffdrucken, *v. a. sep.*, stampare, imprimere, improntare.

Auf'drücken, *v. a. sep.*, aprir premendo o comprimendo qc., imprimere, improntare, appoggiare su o contro qc. — *das Siegel aufdrücken*, apporre il

sigillo — **Aufdrückung**, *f.* (*pl.* Aufdrückungen), impronta, apposizione (di un sigillo), *f.*

Auf'dunsten, *v. n. sep.* (s), svaporare — **Aufdunstung**, *f.* (*pl.* Aufdunstungen), svaporamento, *m.*, svaporazione, *f.*

Aufeinan'der, *avv.* l'un sopra l'altro, l'un dopo l'altro — **Aufeinanderfolge**, *f.*, successione, *f.*

Aufeinanderhäufung, *f.* ammassamento d'una cosa sopra l'altra, *m.* — **aufeinanderlegen**, *v. a. sep.*, porre una cosa sopra l'altra — **aufeinanderliegen**, *v. n. sep.*, stare giacere, trovarsi (una cosa sopra l'altra) — **aufeinanderpacken**, *v. a. sep* , collocare, ammucchiare (una cosa sopra l'altra) — **aufeinanderplatzen**, *v. n. sep.* (s), urtarsi che fanno due corpi, collidersi, *fig. die Geister platzten aufeinander*, le opinioni differenti vennero in collisione — **aufeinandersetzen**, *v. a. sep.*, mettere, collocare una cosa sopra l'altra — **aufeinanderstoßen**, *v. a. sep.*, urtare una cosa contro un'altra; *v. n. sep.* (s), toccarsi, confinare, unirsi, raggiungersi, collidersi, urtarsi, venir a contrasto, alle mani.

Auf'enthalt, *m.* soggiorno, *m.*, dimora, stanza, residenza, *f.*, domicilio, ritardo, indugio, *m.*, dilazione, *f.*, impaccio, *m.*, sosta, fermata, *f.* — *ohne Aufenthalt*, senza dilazione, senza indugio, incontinente — *seinen Aufenthalt nehmen*, prendere stanza, abitare — **Aufenthaltsort**, *m.* (-s, *pl.* Aufenthaltsorte), luogo di dimora, *m.*, residenza, *f.*

Auf'erlegen, *v. a. sep.*, imporre (silenzio), incombenzare, ingiungere, commettere (qc. a qd.), infliggere (una pena) — **Auferlegung**, *f.* (*pl.* Auferlegungen), imposizione, *f.*, ingiungimento, ordine, *m.*, infizione, *f.*

Auf'erstehen, *v. n. sep.* (s), risorgere, risuscitare, rivivere, tornare in vita (V. stehen) — **Auferstehung**, *f.* (*pl.* Auferstehungen), risurrezione, *f.*

Auf'erwachen, *v. n. sep.*, risvegliarsi, risuscitare, tornare a vita.

Auf'erwecken, *v. a. sep.*, risvegliare, destare, risuscitare, richiamare in vita — **Auferweckung**, *f.* (*pl.* Auferweckungen), risuscitamento, *f.*, risuscitazione, *f.*

Auf'erziehen, *v. a. sep.*, allevare, educare — **Auferziehung**, *f.* allevamento, *m.*, educazione, *f.*

Auf'essen, *v. a. sep.*, mangiare, consumare, (V. essen) — *vor Liebe aufessen*, amar uno smoderatamente.

Auf'fahren, *v. n. sep.* (s), andare in su con la carrozza, alzarsi repentinamente, trasalire, aprirsi, spalancarsi subitamente — *zornig* od *im Zorne auffahren*, montare in furia, infuriare, lasciarsi trasportare dalla collera — *vom Schlafe auffahren*, risvegliarsi subito, di soprassalto o di sobbalzo — *vor Schrecken auffahren*, riscuotersi dalla paura — *neue Erde auf einen Acker auffahren lassen*, far trasportare altra terra su un campo (V. fahren) — **auffahrend**, *agg.* iracondo, collerico, impetuoso, subitaneo.

Auf'fahrt, *f.* (*pl.* Auffahrten), ascensione (p. es. nell'areostato), *f.* salita, montata, *f.*, ascendimento, *m.*, china, scesa, *f.*, pendio, *m.*

Auf'fallen, *v. n. sep.* (s), cadere o cascare su qc., *fig.* dar nell'occhio, far specie, sorprendere (V. fallen) — **auffallend**, **auffällig**, *agg.*, sorprendente, strano, che fa specie, che dà nell'occhio, bizzarro, appariscente, spiccante — *sich auffällig machen*, far delle vistosità — **Auffälligkeit**, *f.* (*pl.* Auffälligkeiten), bizzaria, stranezza, stravaganza, *f.*

Auf'falten, *v. a. sep.*, spiegare, disfar le pieghe.

Auf'fangen, *v. a. sep.*, pigliare, acchiappare, arrestare (un ladro), *fig.* pescare, sospendere (l'ancora), raccogliere (acqua, sangue, ecc.) — *die Lichtstrahlen auffangen*, intercettare (assorbire) i raggi del lume (V. fangen) — *Briefe auffangen*, intercettare lettere — **Auffangen**, *n.*, intercezione (di lettere), *f.*

Auf'färben, *v. a. sep.*, ritingere, tingere di nuovo.

Auf'fassen, *v. a. sep.*, prendere, cogliere, raccogliere, infilare, infilzare (perle), comprendere, capire, abbracciar con la mente — *falsch auffassen*, mal intendere — **Auffassung**, *f.* (*pl.* Auffassungen), comprensione, *f.*, concepimento, concetto, *m.* — **Auffassungskraft**, *f.*, **Auffassungsvermögen**, *n.* intelligenza, facoltà intellettiva, comprensiva, *f.*

Auf'finden, *v. a. sep.*, scoprire, ritrovare), scovare, rinvenire, ripescare — *aufzufinden suchen*, intracciare (V. finden) — **Auffindung**, *f.* (*pl.* Auffindungen), scoperta, *f.*, rinvenimento, *m.*

Auf'fischen, *v. a. sep.*, pescare, ripescare, cavar dall'acqua — *wo hast Du diesen neuen Bekannten aufgefischt?* dove sei andato a ripescare questa nuova conoscenza?

Auf'flackern, **auf'flammen**, *v. n. sep.* (s), avvampare, divampare, ardere, incendiarsi, pigliar vampa — **Auffackern**, *n.*, avvampamento, *m.* — *das letzte Aufflackern des Lebenslichtes*, l'ultima favilla di vita.

Auf'flammen, *v. n. sep.* (s), avvampare, divampare, cominciare ad ardere, a bruciare, incendiarsi, infiammarsi, *fig. sein Zorn flammte mächtig auf,* divampò di grande sdegno, di furore.

Auf'flattern, *v. n. sep.* (s), alzarsi svolazzando, battendo le ali.

Auf'flechten, *v. a. sep.* (*die Haare*), acconciare le treccie all'insù, disfare, sciogliere le treccie — *ein Seil auflechten,* storcere una fune.

Auf'fliegen, *v. n. sep.* (s), alzarsi a volo, volar su, prendere il volo, sollevarsi, innalzarsi, saltare in aria, spalancarsi repentinamente (V. fliegen) — **Auffliegen,** *n.*, slancio, volo, *m.*, esplosione, *f.*

Auf'flug, *m.* volo in alto, *m.*, *fig.* volo dell'ingegno, della fantasia.

Auf'fordern, *v. a. sep.*, invitare, pregare, intimare, provocare, sfidare, stimolare, interpellare — **Aufforderung,** *f.* (*pl.* Aufforderungen), invito, *m.*, esortazione, interpellazione, provocazione, disfida, chiamata in giudizio, citazione, inchiesta, ingiunzione, *f.* — *der Aufforderung nachkommen,* accettar l'invito.

Auf'formen, *v. a. sep.*, (*einen Hut*), mettere sulla forma, (dare la forma a) un capello.

Auf'fressen, *v. a. sep.*, mangiare, consumare, totalmente divorare, rodere (V. fressen).

Auf'frischen, *v. a. sep.*, rinnovare, rimettere a nuovo, ristabilire, rifiorire — *ein Gemälde auffrischen,* ritoccare un quadro, un dipinto — **Auffrischung,** *f.* (*pl.* Auffrischungen), ritoccamento, rinfrescamento, rinnovamento, ristauro, *m.*

Auf'führbar, *agg.* rappresentabile.

Auf'führen, *v. a. sep.*, condurre, menare, piantare (i cannoni), levare, innalzare, alzare, rappresentare, recitare, introdurre, citare, registrare (nel conto) — *Gebäude aufführen,* innalzare edifici — *sich aufführen,* condursi, comportarsi — **Aufführung,** *f.* (*pl.* Aufführungen), costruzione, *f.*, innalzamento, *m.* recita, rappresentazione, *f.*, comportamento, *m.*, condotta, *f.* — **Aufführungszeugnis,** *n.* certificato di condotta, *m.*

Auf'füllen, *v. a. sep.*, empi(e)re, riempiere, rimbottare — **Auffüllung,** *f.* (*pl.* Auffüllungen), riempimento, rimbottamento, terrapieno, *m.*

Auf'füttern, *v. a. sep.*, allevare (bambini e bestie), *fig.* nutrir uno bene, foderare di nuovo, fare una nuova fodera ad un vestito — **Auf'fütterung,** *f* allevamento, *m.*, allevatura (di bestie) *f.*, foderatura

uf'gabe, *f.* (*pl.* Aufgaben), tema, problema, *m.*, questione, *f.*, compon mento, *m.*, composizione, *f.*, incarico, assunto, compito, impegno, *m.*, consegna (d'una lettera), missione, *f.* — *Ausverkaufswegen Aufgabe des Geschäftes,* liquidazione per cessazione di commercio — *eine Aufgabe lösen,* (ri)solvere un problema — *Aufgabe eines Rätsels,* problema d'un indovinello — *sich etwas zur Aufgabe machen,* prendere qc. sopra di sè, incaricarsi di qc., assumere l'impegno di qc.

uf'gabeln, *v. a. sep.*, prender colla forchetta o col forcone, inforcare, *fig.* scovare, ripescare, ritrovare.

uf'gabeort, *m.* luogo od ufficio di spedizione, *m.*, consegna dei bagagli in partenza, *f.* — **Aufgabepost,** *f.*, posta in partenza, *f.*, ufficio postale di spedizione, *m.* — **Aufgabeschein,** *m.* ricevuta di spedizione, *f.*

Auf'gang, *m.* (-s, *pl.* Aufgänge), salita, montata. erta, *f.*, levare del sole, *m.* — **Aufgangspunkt,** *m.* punto dell'orto, dell'ascensione, punto ascendente, *m.*

Auf'gebelöffel, *m.* cucchiaione, *m.*

Auf'geben, *v. a. sep.*, dare (a fare un compito), dare da risolvere (un problema), proporre (un indovinello, una questione), rinunziare (a qc.), consegnare o rimettere alla posta (una lettera), consegnare (il bagaglio) — *jemandem etwas aufgeben,* incaricare qd. di qc. — *etwas aufgeben,* dimettere, smettere qc., rinunziare a qc., abbandonare qc., commettere, dare una commissione, un ordine, indicare (gli articoli) — *einen Brief aufgeben,* mettere una lettera in posta — *alle Hoffnung aufgeben,* perdere o lasciare ogni speranza — *einen Patienten aufgeben,* dare per ispacciato, per disperato, dare spedito un ammalato, disperare d'un ammalato — *den Geist aufgeben,* rendere lo spirito, rendere l'anima, morire (V. geben) — *eine Sache aufgeben,* rinunziare a qc. — **Auf'geben,** *n.* (-s), (*seines Besitzes, seines Rechtes*), lo spogliarsi, il disfarsi, d'un possesso, rinunzia a un diritto — *Aufgeben eines Planes,* abbandono d'un progetto.

Auf'geber, *m.* (-s), consegnatore, portatore (d'una lettera), mittente, *m.*

Auf'geblasen, *agg.* gonfio, gonfiato, *fig.* orgoglioso, vano, arrogante altero (V. aufblasen) — **Aufgeblasenheit,** *f.* (*pl.* Aufgeblasenheiten), gonfiamento, *m.*, gonfiezza, *f.*, *fig.* orgoglio ecc., arroganza, vanagloria, boria, *f.*

Auf'gebot, *m.* (-es, *pl.* Aufgebote), bando, *m.*, proclamazione di matrimonio, *f.*, proclama, *m.*, divulgazione, chiamata all'armi, *f.* — *ein Aufgebot ergehen*

lassen, pubblicare un bando — *mit Aufgebot aller Mittel*, adoperando tutti i mezzi — **aufgebracht**, *agg.* indispettito, irritato, stizzito — **Aufgebrachtheit**, *f.* (*pl.* Aufgebrachtheiten), sdegno, *m.*

Auf'gebung, *f.* (*pl.* Aufgebungen), rinunzia, deposizione, *f.*, abbandono, *m.*, proposizione, *f.* — *Aufgebung des Geistes*, morte, *f.*, decesso, trapasso, *m.*

Auf'gedunsen, *agg.* tumefatto, gonfio, turgido — **Aufgedunsenheit**, *f.* (*pl.* Aufgedunsenheiten), gonfiezza, turgidezza, tumidezza, *fig.* ampollosità, *f.*

Auf'gehen, *v. n. sep.* (s), montare, salire, andar su, alzarsi, germogliare, germinare, spuntare, aprirsi, schiudersi (di una porta), alzarsi, spuntare (del sole), consumarsi, sdruscirsi (di una cucitura), scucirsi, lievitare, sciogliersi (del ghiaccio) — *die Sonne geht auf*, il sole nasce o si leva, il giorno spunta — *in Rauch aufgehen*, sperdersi, convertirsi in fumo — *ein Geschwür geht auf*, un apostema (un tumore) scoppia — *der Rauch, der Nebel geht auf*, il fumo, la nebbia si alza — *jetzt geht mir erst ein Licht auf, jetzt gehen mir die Augen auf*, ora sì che comincio a veder chiaro in questo affare, ora mi cade la benda dagli occhi — *das Fenster geht auf*, la finestra si apre — *auf- und abgehen*, andare su e giù, far le volte del leone (V. gehen) — **Aufgehen**, *n.* dighiacciamento (d'un fiume), *m.*

Auf'geigen, *v. a. sep.*, suonare sul violino (un pezzo di musica).

Auf'geklärt, *agg.* colto, istruito — **Aufgeklärtheit**, *f.*, coltura, *f.*

Auf'gekratzt, *agg. fig.* di buon umore, allegro, gioviale — **Aufgekratzheit**, *f. fig.* buon umore, allegrezza, giovialità, *f.*

Auf'gelegt, *agg.* propenso, disposto (a far qc.) — *schlecht aufgelegt sein*, essere di mal umore, essere mal disposto — **Aufgelegtheit**, *f.* (*pl.* Aufgelegtheiten), umore, *m.*, buona disposizione, *f.*

Auf'gemerkt! *esclam.*, attenzione! bada!

Auf'geputzt, *agg.* abbellito, adornato, ornato.

Auf'geräumt, *agg.* di buon umore, gaio, allegro, gioviale, faceto.

Auf'geräumtheit, *f.* (*pl.* Aufgeräumtheiten), buon umore, *m.*, giovialità, gaiezza, allegria, *f.*

Auf'geregt, *agg.* agitato, inquieto, commosso (V. aufregen) — **Aufgeregtheit**, *f.*, (*pl.* Aufgeregtheiten), agitazione, irritazione, irrequietezza — *hochgradige, nervöse Aufgeregtheit*, eccitazione nervosa.

Auf'geschaut! *esclam.*, attenzione! bada (badi)! badate (badino)! guarda qua!

Auf'getriebenheit, (*pl.* Augetriebenheiten), *f.*, gonfiezza, enfiazione, tumidezza, turgidezza, *f.* — *Aufgetriebenheit des Bauches*, meteorismo, *m.*

Auf'geweckt, *agg. fig.* desto, svegliato, brioso — **Aufgewecktheit**, *f.*, svegliatezza, briosità, *f.*, brio, *m.*

Auf'geworfen, *agg.* gettato sopra, buttato là — *aufgeworfene Nase*, naso rincagnato, *m.* — **aufgeworfene Lippen**, *f. pl.*, labbra tumide o grosse, *f. pl.*

Auf'gezeichnet, *agg.* abbozzaticcio (V. aufzeichnen).

Auf'gießen, *v. a. sep.*, versare o fondere sopra, infondere (V. gießen).

Auf'glätten, *v. a. sep.*, pulire di nuovo.

Auf'glimmen, *v. n. sep.* (s), gettare un barlume (V. glimmen).

Auf'graben, *v. a. sep.*, scavare, vangare, scalzare (gli alberi) (V. graben) — **Aufgrabung**, *f.* (*pl.* Aufgrabungen), scavamento, scalzamento, *m.*

Auf'greifen, *v. a. sep.*, prendere, pigliare, cogliere, raccogliere, acchiappare — *einen Dieb aufgreifen*, acchiappare, arrestare un ladro.

Auf'gucken, *v. n. sep.*, guardare in su, alzare lo sguardo, gli occhi.

Auf'guß, *m.* infusione, *f.* — **Aufgußtierchen**, *m.*, infusorio, *m.*

Auf'haben, *v. a. sep.*, aver indosso, avere in capo, avere o tenere aperta la bocca, gli occhi, avere da fare, da imparare — *nichts auf sich haben*, non aver niente a dire, non far gran caso (V. haben).

Auf'hacken, *v. a. sep.*, aprir con la zappa, zappare — *mit dem Schnabel aufhacken*, beccare, aprir col becco — *die Erde aufhacken*, lavorare la terra colla zappa.

Auf'halt, *m.* (-s), indugio, ostacolo, *m.*

Auf'halten, *v. a. sep.*, lasciare aperto, stendere (la mano), trattenere, impedire, indugiare, arrestare, reprimere, incagliare, prolungare, tenere a bada, poggiare — *sich auf dem Lande aufhalten*, trattenersi in villa — *ich will Sie nicht länger aufhalten*, non voglio trattenerla più a lungo — *sich über etwas, über jemand aufhalten*, ridersi, farsi beffe di qd. — *sich bei Kleinigkeiten aufhalten*, perdere il tempo in inezie — *sich aufhalten*, intrattenersi, dimorare, soggiornare, trattenersi in un luogo — **Aufhalter**, *m.* (-s), catena di ritegno, *f.*, attrappe, *f. pl.* — **Aufhaltung**, *f.* (*pl.* Aufhaltungen), ritardo, impedimento, indugio, *m.*

Auf'hämmern, *v. a. sep.*, aprire, rompere a forza di martellare.

Auf'hängen, *v. a. sep.*, appendere, sospendere, attaccare, appiccare, impiccare — *fam. jemandem etwas aufhängen,* appioppare qc. a qd. — *Wäsche aufhängen,* stendere la biancheria — *sich aufhängen,* impiccarsi.

Auf'hauen, *v. a. sep.*, aprire coll'ascia, spaccare, rompere (il ghiaccio col piccone) (V. hauen).

Auf'häufen, *v. a. sep.*, ammontare, ammontichiare, ammonticellare, accumulare — *sich aufhäufen,* accrescere, accumularsi — **Aufhäufung,** *f. pl.* Aufhäufungen), accumulazione, *f.*, accumulamento, ammucchiamento, ammasso, *m.*

Auf'hebemuskel, *m.* (muscolo) elevatore.

Auf'heben, *v. a. sep.*, levare, sollevare, alzare, rialzare, ergere, erigere, raccogliere, serbare, annullare, abolire, rescindere — *jemandem etwas aufzuheben geben,* dare in consegna, in custodia, in deposito qc. a qd. — *die Augen aufheben,* alzar gli occhi — *das Lager aufheben,* levare il campo — *eine Sitzung aufheben,* levare, sciogliere la sessione o seduta — *die Tafel aufheben,* levarsi da tavola — *einen Kontrakt aufheben,* annullare un contratto — *ein Gesetz aufheben,* abolire una legge - *einen Urteilsspruch aufheben,* cassare o revocare la sentenza — *einen Bruch aufheben,* ridurre una frazione — *eins gegen das andere aufheben,* compensare l'uno con l'altro — (V. heben) — **Aufheben,** *n.*, **Aufhebung,** *f.*, levata, alzata, cassazione, abolizione, abrogazione, *f.*, annullamento, *m.*, rescissione, soppressione (d'un ordine), *f.*, scomponimento (d'una lite), *m.*, riduzione (d'una frazione), *f.*, levamento (d'un assedio), *m.* — *fam. viel Aufheben von etwas machen,* far molto caso di qc., far gran strepito per un nonnulla — **Auf'hebungsbefehl,** *m.*, ordine di cassazione — **Aufhebungsgericht,** *n.*, Corte di cassazione, *f.*

Auf'heften, *v. a. sep.*, appuntare — *fig. jemandem etwas aufheften,* dare a bere a qd., mostrare lucciole per lanterne.

Auf'heitern, *v. a. sep.*, rasserenare, rischiarare, *fig.* rallegrare — *sich aufheitern,* rallegrarsi, rischiararsi, serenarsi — **Aufheiterung,** *f.* (*pl.* Aufheiterungen), rasserenamento, schiarimento, rallegramento, conforto, divertimento, *m.*, distrazione, *f.*

Auf'helfen, *v. a. sep.*, aiutare a rialzarsi rimettersi in piedi, rialzare, rilevare, soccorrere qd., ristabilire gli affari qd. (V. helfen).

Auf'hellen, *v. a. sep.*, rischiarare, rasserenare — *sich aufhellen,* rasserenarsi — **Aufhellung,** *f.* chiarimento *m.*, (d'un liquido), chiarificazione.

Auf'henken, *v. a. sep.*, pendere, sospendere, appendere, impiccare.

Auf'hetzen, *v. a. sep.*, aizzare, istigare, eccitare, stimolare (a), esasperare, scovare — **Aufhetzer,** *m.* (-s), istigatore, aizzatore, *m.* — **Aufhetzung,** *f.* (*pl.* Aufhetzungen), istigazione, *f.*, istigamento, aizzamento, scovare (delle fiere), *m.*

Auf'hissen, *v. a. sep.*, issare una bandiera, le vele.

Auf'hocken, aufhucken, *v. a. sep.*, mettere addosso (un peso ad uno), caricare (uno di un peso) — *jemanden aufhocken,* portare sulla schiena (a cavalluccio) qd.

Auf'holen, *v. a. sep.*, raccogliere, raccattare — *den Anker aufholen,* imbarcare l'àncora — *ein Schiff aufholen,* tirare, alare a terra, mettere in cantiere (una nave) — **Aufholer,** *m.* (-s), *Aufholer der Stückpforten,* paranchetto dei portelli, *m.*

Auf'horchen, *v. n. sep.*, tender l'orecchio, rizzar gli orecchi, origliare, stare ad udire attentamente.

Auf'hören, *v. n. sep.*, cessare (di), smettere (di), desistere da (qc.), discontinuare, terminare (di) — *aufhören zu arbeiten,* sospendere i lavori, fare sciopero — **Aufhören,** *n.* (-s), discontinuazione, *f.*, fine, *f.* e *m.*, conclusione, *f.* — *ohne Aufhören,* senza interrompersi.

Auf'hüpfen, *v. n. sep.* (s), fare un salto, salterellare — **Aufhüpfen,** *n.*, salto, *m.*

Auf'jagen, *v. a. sep.*, scovare, sbucare.

Auf'jauchzen, auf'jubeln, *v. n. sep.*, esultare, galluzzare, galloriarsi — **Aufjubeln,** *n.* (-s), esultanza, esultazione, *f.*

Auf'kämmen, *v. a. sep.*, tirare in su col pettine.

Auf'kauf, *m.* (-s), incetta (compra). *f.*, monopolio, *m.* — **aufkaufen,** *v. a. sep.*, incettare, far monopolio, monopolizzare.

Auf'kegeln, *v. a. sep.*, accovonare.

Auf'kehren, *v. a. sep.*, (Staub), far alzare (sollevare) la polvere scoppettando.

Auf'keimen, *v. n. sep.* (s), spuntare germogliare, *fig.* nascere — **Aufkeimung,** *f.* (*pl.* Aufkeimungen), germogliamento, *m.*, germinazione, *fig.* nascita, *f.*

Auf'kippen, *v. a. sep.*, levare un pò da un lato, attraversare (l'àncora) — **auf'kippen,** *v. n. sep.*, perdere l'equilibrio.

Auf'klaffen, *v. n. sep.* (s), essere spaccato.

Auf'klappen, *v. a. sep.*, aprire rialzando il coperchio (scatole, casse, libri) — *ein Messer aufklappen*, aprire un coltello a molla — *einen Tisch aufklappen*, rialzare i battenti (d'una tavola) — **aufklappen**, *v. a. sep.*, cascare su qc. con uno scoppio, aprirsi con uno scoppio, tonfo (parte).

Auf'klären, *v. a. sep.*, chiarificare, schiarire, rischiarare, *fig.* dichiarare, spiegare, mettere al fatto (di qc.), dilucidare, illustrare, istruire — *sich aufklären*, rischiarirsi, rasserenarsi, uscir di dubbio, istruirsi, svelarsi — **aufgeklärt**, *agg.*, svelato, rischiarato, rasserenato — *das Wetter hat sich aufgeklärt*, il cielo s'è rimesso al bello, s'è rasserenato — *jemand über etwas aufklären*, mettere al fatto, informare qd. di qc. — *jemand über einen Irrtum aufklären*, trarre d'inganno qd. — **Aufklärung**, *f.* (*pl.* Aufklärungen), chiarificazione, dichiarazione, spiegazione, civilizzazione, coltura, *f.* — *sich Aufklärung worüber verschaffen*, venire al chiaro, riuscire a sapere qc.

Auf'kleben, *v. a. sep.*, incollare, appicciare — **aufkleben**, *v. n. sep.*, appicciarsi — **Aufklebung**, *f.* (*pl.* Aufklebungen), incollamento, *m.*

Auf'klinken, *v. a. sep.*, aprire (una porta), colla maniglia o alzando il saliscendi.

Auf'klopfen, *v. a. sep.*, aprire con colpi, schiacciar (noci), abballinare (cuscini, guanciali, piumini) — *mit dem Taktstock aufklopfen*, dar il segno picchiando colla bacchetta.

Auf'knacken, *v. a. sep.*, schiacciare.

Auf'knallen, *v. a. sep.*, detonare.

Auf'knöpfen, *v. a. sep.*, sbottonare, sfibbiare — *sich aufknöpfen*, sbottonarsi.

Auf'knüpfen, *v. a. sep.*, impiccare, appiccare, (di) snodare, disfare il nodo — **Aufknüpfung**, *f.* (*pl.* Aufknüpfungen), impiccamento, snodamento, *m.*

Auf'kochen, *v. a. sep.*, far bollire, ricuocere — od. *aufkochen lassen*, dare una bollitura (a qc.) — **aufkochen**, *v. n. sep.* (s), levare il bollore, sobbollire.

Auf'kommen, *v. n. sep.* (s), rilevarsi, rizzarsi in piedi, rialzarsi, sollevarsi, crescere, provare, far prova, allignare, venir bene, prosperare, ristabilirsi, venir su, venire in uso o di moda, introdursi — *wieder aufkommen*, rimettersi di moda — *für den Schaden aufkommen*, essere responsabile del danno — *Zweifel aufkommen lassen*, abbandonarsi a dubbi, insospettire — *für etwas nicht aufkommen können*, non poter rispondere di qc. (V. kommen) — **Aufkommen**, *n.* (-s), ristabilimento, *m.*, guarigione, *f.*, guarimento, *m.*, fortuna, introduzione (d'un uso), *f.* — *man zweifelt an seinem Aufkommen*, la sua guarigione è incerta.

Auf'können, *v. n. sep.*, poter rialzarsi — *nicht aufkönnen*, non aver la forza di sollevarsi (V. können).

Auf'krämpeln, *v. a. sep.*, cardassare o cardare di nuovo, rimboccar (le maniche) — **aufkrämpen**, *v. a. sep.*, ripiegare (le falde).

Auf'krappeln, *v. a. sep.*, alzarsi (con difficoltà, a stento).

Auf'kratzen, *v. a. sep.*, scorticare graffiando, graffiare, raschiare, cardare, scardassare, accotonare — *sich aufkratzen*, graffiarsi, scorticarsi — **Aufkratzer**, *m.*, **Aufkratzerin**, *f.*, accotonatore, *m.*, accotonatrice, *f.*, (colui che arriccia il pelo al panno).

Auf'kräuseln, *v. a. sep.*, arricciare, increspare.

Auf'kreischen, *v. n. sep.*, gridar forte, alzare un grido acuto.

Auf'kündigen, *v. a. sep.*, disdire (il servizio), l'amicizia a qd., dar la disdetta, dar commiato o congedo a qd. — *ein Kapital aufkündigen*, intimare la restituzione (d'un capitale) — *den Gehorsam aufkündigen*, negare ubbidienza a qd. — **Aufkündigung**, *f.* (*pl.* Aufkündigungen), disdetta, *f.* — *Aufkündigung des Gehorsams*, negazione di ubbidienza, *f.* — **Aufkündigungszeit**, *f.*, termine della disdetta, *m.*

Auf'lachen, *v. n. sep.*, (*laut auflachen*), scoppiare in risa.

Auf'laden, *v. a. sep.*, caricare (su), porre carico (addosso), incaricare, addossare, imporre — *sich aufladen*, addossarsi (qc.), caricarsi (di qc.). — **Auflader**, *m.* (-s), caricatore, *m.* — **Aufladung**, *f.* (*pl.* Aufladungen), carica, imposizione, *f.*

Auflage, *f.* (*pl.* Auflagen), imposta, tassa, imposizione, gravezza, contribuzione, *f.*, aggravio, *m.*, stampa, edizione, *f.* — *neue Auflage*, ristampa — *eine neue Auflage von einem Buche machen*, ristampare un libro.

Auf'lagerung, *f.* (*pl.* Auflagerungen), accumulamento nel magazzino, *m.*, (*Geol.*): strato soprapposto, *m.*

Auf'lassen, *v. a. sep.*, lasciare aperto, rinunziare il possesso di un fendo (V. lassen) — **Auflassung**, *f.* (*pl.* Auflassungen), cessione d'un feudo, investitura, *f.*

Auf'lauerer, *m.* spia, *f.*, agguatatore, *m.*

Auf'lauern, *v. a. sep.*, spiare, aspettare al varco, splar le mosse altrui, far la posta a qd., appostare, pusteggiare, agguatare, stare in agguato, insidiare — **Auflauerung**, *f.* (*pl.* Auflauerungen), spionaggio, *m.*

Auf'lauf, *m.* (-s, *pl.* Aufläufe), tumulto, *m.*, parapiglia, *f.*, piena, sommossa, sollevazione, *f.*, attruppamento (del popolo), capannello, accumulamento, aumento (delle spese), sgonfiotto, *m.* — *einen Auflauf erregen*, far bella la piazza, far bello il vicinato.

Auf'laufen, *v. n. sep.* (s), enfiarsi, gonfiarsi, ingrossare, aumentarsi — *ein Schiff läuft auf*, una nave dà sulle secche, rimane sul secco, incaglia, arrena (V. laufen).

Auf'leben, *v. n. sep.* (s), rivivere, rinascere alla vita, ravvivare, *fig.* rinvigorire, rimettersi in vigore — **Aufleben**, *n.* (-s), il rivivere, risurrezione, *f.*, il tornare a vivere, *fig.* rinvigorimento, *m.*, rinascimento, *m.* (delle arti, lettere).

Auf'lecken, *v. a. sep.*, leccare.

Auf'legen, *v. a. sep.*, mettere o porre sopra, sopraporre, imporre — *einen Teppich auflegen*, stendere un tappeto (sul pavimento) — *Brot auflegen*, porre il pane in tavola — *Bücher, Zeitungen in einem Lesezimmer auflegen*, esporre libri, giornali in una sala di lettura — *die Arme auflegen*, appoggiare le braccia — *die Hände auflegen*, imporre le mani — *Pflaster auflegen*, applicare del cerotto — *Stillschweigen auflegen*, impor silenzio — *Steuern auflegen*, imporre gravezze, mettere imposte — *Waren auflegen*, mettere in mostra mercanzie — *ein Schiff auflegen*, disarmare un vascello — *sich auflegen*, appoggiarsi — **Auflegen**, *n.* **Auflegung**, *f.* (*pl.* Auflegungen), imposizione (delle mani, d'un carico, di tasse, di silenzio), *f.*, infliggimento (d'una pena), *m.*, esposizione, mostra (di merci), *f.*, l'appoggiare (le braccia), disarmo d'una nave.

Auf'lehnen, *v. a. sep.*, appoggiare — *sich auflehnen*, appoggiarsi (su o a qc.), ribellarsi, rivoltarsi, sollevarsi — **Auflehnung**, *f.* (*pl.* Auflehnungen) sollevazione, ribellione, *f.*

Auf'leimen, *v. a. sep.*, incollare su qc.

Auf'lesen, *v. a. sep.*, raccogliere, raggranellare — *Ähren auflesen*, spigolare (V. lesen).

Auf'leuchten, *v. n. sep.*, apparire risplendendo — **Aufleuchten**, *n.* (-s), splendore subitaneo, *m.*, il folgorare (degli occhi, d'una meteora).

Auflieferung, *f.* (*pl.* Auflieferungen) consegna, *f.*

Auf'liegen, *v. n. sep.*, essere posto o messo sopra o su qc., appoggiarsi (su o a qc.) — *sich auflegen*, piagarsi a forza di giacere (V. liegen).

Auf'lockern, *v. a. sep.*, smuovere, sollevare, rammollare — **Auflockerung**, *f.* (*pl.* Auflockerungen), rammollimento, rilassamento, *m.*

Auf'lodern, *v. n. sep.* (s), avvampare, divampare, menar vampo.

Auf'lösbar, *agg.* solubile, dissolubile, solvibile, liquefattibile — **Auflösbarkeit**, *f.* — **auflösen**, *v. a. sep.*, sciogliere, disciogliere, slacciare, staccare, disfare, dissolvere, disgiungere, struggere, liquefare (un corpo solido), analizzare, scomporre, decifrare, risolvere (un problema, una questione) — *ein Rätsel auflösen*, sciogliere un indovinello — *sich auflösen*, disciogliersi, risolversi, liquefarsi, scomporsi, dileguarsi — *fig. in Wonne aufgelöst sein*, essere in estasi, in solluchero — **auflösend**, *agg.*, dissolvente, dissolutivo, solvente — **auflöslich**, solubile (V. auflösbar) — **Auflösung**, *f.* (*pl.* Auflösungen), soluzione, dissoluzione, *f.*, scioglimento, disnodamento, *m.*, decomposizione, analisi, liquefazione, *f.*, distruggimento, *m.*, disorganizzazione (d'uno stato), *f.*, sbando (d'un esercito), *m.*, riduzione (delle frazioni), *fig.* chiave, *f.*

Auf'lösungskraft, *f.* virtù o forza solutiva, *f.* — **Auflösungsmetode**, *f.*, metodo zetetico, *m.* — **Auflösungsmittel**, *n.*, rimedio solutivo, *m.* — **Auflösungszeichen**, *n.* biquadro, *m.*

Auf'löten, *v. a. sep.*, dissaldare, saldar sopra.

Auf'machen, *v. a. sep.*, aprire, dischiudere, schiudere, disserrare, sturare (una bottiglia), sciogliere, disfare (un nodo), dissigillare (una lettera), slacciare (un busto), sballare (mercanzie) — *halb aufmachen*, socchiudere — *sich aufmachen*, mettersi in cammino, in istrada, incamminarsi, avviarsi.

Auf'marsch, *m.* marcia in fila, *f.*, — **aufmarschieren**, *v. n. sep.*, marciare in fila, sfilare.

Auf'maß, *n.* (-es), misura colma, *f.* — *Aufmaß geben*, colmar la misura.

Auf'mauern, *v. a. sep.*, alzare, costruire, erigere (muraglie), fabbricare murando.

Auf'merken, *v. a. sep.*, notare, annotare — **aufmerken**, *v. n. sep.*, badare, stare attento, far attenzione — **aufmerksam**, *agg.*, attento, intento — *aufmerksam sein*, fare attenzione, badare (a) — *jemand auf etwas aufmerksam machen*, rendere attento qd. a qc., additare qc., richiamare l'attenzione di qd.

sopra qc. — **Aufmerksamkeit**, *f.*, attenzione, *f.*, riguardo, *m.* — *jemandes Aufmerksamkeit fesseln*, fermar l'attenzione di qd. — *jemandes Aufmerksamkeiten erweisen*, usar gentilezze a qd.

Auf'mucken, *v. n. sep.*, ricalcitrare all'autorità, ai comandi di qd.

Auf'muntern, *v. a. sep.*, svegliare, destare, consolare, far animo — **Aufmunterung**, *f.* (*pl.* Aufmunterungen), svegliamento, destamento, *m.*, consolazione, *f.*, eccitamento, *m.*

Auf'müssen, *v. n. sep.*, dovere alzarsi.

Auf'nageln, *v. a. sep.*, inchiodare, conficcare con chiodi.

Auf'nagen, *v. a. sep.*, aprire rodendo, consumare.

Auf'nähen, *v. a. sep.*, cucire sopra qc., consumare il filo cucendo — **Aufnäher**, *m.* (-s), rimessa, lasciatura, *f.*

Aufnahme, *f.* (*pl.* Aufnahmen), accoglienza, *f.*, accoglimento, *m.*, raccolta, leva, *f.* — *Aufnahme einer Photographie*), fotografia, veduta, *f.* — *Aufnahme einer Summe*, prestito d'una somma, inventario (d'un magazzino), *m.* — *in Aufnahme kommen*, venire in voga — *Aufnahme finden*, trovare accoglienza.

Auf'nehmen, *v. a. sep.*, accogliere, ricevere, ammettere, dar ricetto, ricettare, ricoverare, far accoglienza a qd., ammettere (in una società) — *es mit jemandem aufnehmen*, misurarsi o competere con qd. — *etwas wieder aufnehmen*, riprendere di nuovo — *etwas übel aufnehmen*, prendere in mala o cattiva parte prendere a male qc. — *den Kampf aufnehmen*, cominciare il combattimento — *Geld aufnehmen*, prendere denari a imprestito, a censo — *Waren aufnehmen lassen*, fare inventario merci — *etwas auf sich nehmen*, impegnarsi, incaricarsi di qc. — *das Gespräch wieder aufnehmen*, riprendere, riappiccare il discorso — *eine fallengelassene Masche wieder aufnehmen*, riprendere, raccattare una maglia scappata — *das Kleid aufnehmen*, alzare, sollevare, tirare su l'abito, succingere — *einen Plan aufnehmen*, levar la pianta, fare il disegno d'un terreno — *in sich aufnehmen*, assorbire, imbevere, abbracciare (con la mente) — *jemand mit Jubel aufnehmen*, far festa a qd. (V. nehmen).

Auf'notieren, *v. a. sep.*, notare, appuntare, registrare, prender ricordo di qc.

Auf'nötigen, *v. a. sep.*, *jemandem etwas aufnötigen*, costringere od obbligare qd. a o di prendere qc., imporre qc. a qd.

Auf'opfern, *v. a. sep.*, sacrificare, immolare — *sich aufopfern*, sacrificarsi —

Aufopferung, *f.* (*pl.* Aufopferungen) sacrificio, *m.*, immolazione, *f.*

Auf'packen, *v. a. sep.*, caricare, addossare, sballare, disfar le balle, *fig. fam.* morire.

Auf'passen, *v. a. sep.*, provare (un cappello, ecc.), adattare qc. — **aufpassen**, *v. n. sep.*, badare, stare attento, fare attenzione, stare in guardia o all'erta, por mente — *jemandem aufpassen*, spiare, aspettare al varco, appostare, far la posta a qd., stare in agguato (per prender qd.), insidiare qd. — **aufpassend**, *agg.*, attento — *aufgepaßt!* a voi! badate a voi! — **Aufpasser**, *m.* (-s), spia, *f.*, insidiatore, appostatore, *m.*

Auf'pflanzen, *v. a. sep.*, piantare, innalzare, alzare o inalberare (la bandiera) — **Aufpflanzung**, *f.* (*pl.* Aufpflanzungen), piantamento, alzamento (della bandiera), *m.*

Auf'pflügen, *v. a. sep.*, aprire arando,

Auf'pfropfen, *v. a. sep.*, inoculare, innestare.

Auf'picken, *v. a. sep.*, rompere col becco, prendere, pigliare col becco.

Auf'plätten, *v. a. sep.*, stirare di nuovo.

Auf'platzen, *v. n. sep.* (s), crepare, scoppiare, fendersi.

Auf'plumpen, Auf'plumpfen, *v. n. sep.* (s), *fam.* cader pesantemente su qc.

Auf'pochen, *v. n. sep.*, picchiare sulla tavola col pugno, col bastone.

Auf'polieren, *v. a. sep.*, pulire, forbire, brunire (metalli) di nuovo.

Auf'polstern, *v. a. sep.*, imbottire di nuovo.

Auf'prägen, *v. a. sep.*, imprimere, improntare.

Auf'prallen, *v. n. sep.* (s), balzare, rimbalzare contro qc.

Auf'pressen, *v. a. sep.*, premere su qc.

Auf'probieren, *v. a. sep.*, provare (un cappello, ecc.).

Aufputz, *m.* (-es), acconciatura, *f.*, ornamento, abbellimento, *m.* — **aufputzen**, *v. a. sep.*, adornare, ornare, abbellire, (r)affazzonare, fregiare, addobbare — *aufgeputzt sein*, essere in ghingheri, attillato — *sich aufputzen*, farsi bello.

Auf'quellen, *v. a. sep.*, far gonfiare, rigonfiare — **aufquellen**, *v. n. sep.* (s), gonfiare (V. quellen).

Auf'quetschen, *v. a. sep.*, schiacciare.

Auf'raffen, *v. a. sep.*, raccogliere in fretta, ammassare — *sich aufraffen*, rizzarsi, alzarsi in fretta, rimettersi (da una malattia), spoltrirsi.

Auf'rauchen, *v. a. sep.*, consumare fumando.

Auf'räumen, *v. a. sep.*, porre o mettere in ordine, in assetto, assettare, assestare, ordinare, sgombrare (V. aufgeräumt) — **Aufräumer,** *m.* (-s), maguglio, sgomberatore, *m.* — **Aufräumung,** *f.* (*pl.* Aufräumungen), sgombro, sgomberamento, assettamento, *m.*

Auf'rechnen, *v. a. sep.*, contare, aggiungere al conto — *gegen einander aufrechnen*, compensare l'uno con l'altro, pareggiare i conti — **Aufrechnung,** *f.* (*pl.* Aufrechnungen), compenso, pareggiamento dei conti, *m.*

Auf'recht, *agg.* ritto, diritto (in piede, in piedi) — *aufrecht stehen*, star ritto — *aufrecht gehen*, andar diritto o sulla vita — *aufrecht erhalten*, sostenere, mantenere — *sich aufrecht erhalten*, mantenersi — *sich kaum aufrecht erhalten können*, non poter reggersi in sulle gambe — **Aufrechterhaltung,** *f.* (*pl.* Aufrechterhaltungen), mantenimento (dell'ordine), *m.*, conservazione (d'un costume), *f.*, il sostenere (un'opinione).

Auf'recken, *v. a. sep.*, tendere in alto, rizzare, sollevare, alzare, allungare (il collo).

Auf'reden, *v. a. sep.*, *jemandem etwas aufreden*, persuadere qualcuno.

Auf'regen, *v. a. sep.*, rimuovere, *fig.* suscitare, eccitare, agitare, perturbare, commuovere, mettere in moto — *Staub aufregen*, sollevar la polvere — **aufregend,** *agg.* commovente, eccitante — **Aufregung,** *f.* (*pl.* Aufregungen), commozione, *f.*, commovimento, *m.*, agitazione, eccitazione, *f.*, perturbamento, *m.* — *in Aufregung bringen*, agitare — *in Aufregung geraten*, commuoversi.

Auf'reiben, *v. a. sep.*, fregare, scorticare fregando, nettare, pulire (una camera), *fig.* distruggere, estenuare, snervare — *sich aufreiben*, snervarsi, estenuarsi (V. reiben) — **Aufreibung,** *f.* (*pl.* Aufreibungen), distruggimento, snervamento, *m.*, estenuazione, *f.*

Auf'reihen, *v. a. sep.*, infilare, schierare — **Aufreihen,** *n.*, infilamento, schieramento, *m.*

Auf'reißen, *v. a. sep.*, aprire con violenza, stracciare, squarciare, sbarrare, spalancare (gli occhi, le finestre, ecc.), delineare, disegnare (i contorni) — *die Wunden aufreißen*, rincrudire le piaghe — *das Pflaster aufreißen*, disselciare, disfare il selciato o il lastricato, smattonare — **aufreißen,** *v. n. sep.* (s) fendersi, spaccarsi, crepare.

Auf'reiten, *v. a. sep.*, scorticare un cavallo — *sich aufreiten*, scorticarsi andando a cavallo (V. reiten).

Auf'reizen, *v. a. sep.*, eccitare, incitare, irritare, sommuovere, stimolare (a) —

Aufreizer, *m.* (-s), incitatore, *m.* — **Aufreizung,** *f.* (*pl.* Aufreizungen), provocazione, eccitazione, agitazione, *f.*

Auf'rennen, *v. a. sep.*, und *v. n.* (s), rovesciare correndo contro qc., urtar contro qc. (V. rennen).

Auf'richten, *v. a. sep.*, erigere, ergere, rizzare, raddrizzare, d(i)rizzare, alzare, rialzare, innalzare, piantare, sollevare — *Maste aufrichten*, alberare un vascello, piantar alberi — *fig. jemand aufrichten*, consolare, confortare qd., sollevar l'animo di qd. — *sich aufrichten*, rizzarsi, alzarsi, sollevarsi da terra, *fig.* riconfortarsi, riprendere coraggio — **aufrichtig,** *agg.* sincero, franco, leale, schietto, candido — **Aufrichtigkeit,** *f.* sincerità, franchezza, lealtà, schiettezza, candidezza, *f.* — **Aufrichtung,** *f.* (*pl.* Aufrichtungen), alzamento, *m.*, fondazione, erezione, *f.*

Auf'riegeln, *v. a. sep.*, levare il chiavistello, aprire il catenaccio.

Auf'riß, *m.* (-es, *pl.* Aufrisse), pianta, *f.*, disegno, *m.*, ortografia, *f.*

Auf'ritzen, *v. a. sep.*, scorticare, leggermente scalfire, calterrire, escoriare — *sich die Haut aufritzen*, scorticarsi alquanto — **Aufritzung,** *f.* (*pl.* Aufritzungen), scalfittura, scorticatura, escoriazione, *f.*

Auf'rollen, *v. a. sep.*, mettere in rotoli, arrotolare, svolgere, sviluppare, spiegare, distendere.

Auf'rücken, *v. a. sep.*, alzare, mettere più in alto — **aufrücken,** *v. n. sep.* (s), avanzare.

Auf'ruf, *m.* (-s, *pl.* Aufrufe), chiamata, *f.*, invito, *m.*, citazione, provocazione, *f.*, appello, *m.* — **aufrufen,** *v. a. sep.*, chiamare, far la chiamata, invitare, citare, provocare, far l'appello, far la chiamata, sfidare.

Auf'ruhr, *m.* (-s, *pl.* Aufruhre), rivolta, ribellione, sollevazione, sedizione, *f.*, tumulto, *m.*, agitazione, *f.* — *einen Aufruhr erregen*, sollevare, ammutinare (il popolo).

Auf'rühren, *v. a. sep.*, rimestare, smuovere, *fig.* suscitare, sollevare, ribellare — **Aufrührer,** *m.* ribelle, sedizioso, fazioso, agitatore, *m.* — **aufrührerisch,** *agg.* ribelle, rivoltoso, sedizioso — **Aufruhrstifter,** *m.* (-s), autore di una rivolta, *m.* — **Aufrührung,** *f.* (*pl.* Aufrührungen), rimestamento, rimescolamento, *m.*

Auf'rütteln, *v. a. sep.*, squotere, aprire, scuotendo — **Aufrüttelung,** *f.* (*pl.* Aufrüttelungen), scuotimento, *m.*

Aufs, *prep. articolata* (*auf das*), sul, sulla; sopra il, la; al, alla; nel, nella — *aufs Eis gehen*, andare sul ghiaccio

— *aufs beste*, nel miglior modo — *aufs neue*, di nuovo.

Auf'sacken, *v. a. sep.*, caricare, addossare, indossare (un peso).

Auf'sage, *f.* (*pl.* Aufsagen), revoca (d'un invito), contrordine, *m.*, licenziamento, *m.*, disdetta, *f.* — **aufsagen**, *v. a. sep.*, recitare, dire la sua lezione, disdire, licenziare, congedare, intimare (un capitale) — *jemandem den Dienst aufsagen*, licenziarsi (da un servizio).

Auf'sägen, *v. a. sep.*, aprire segando.

Auf'sagung, *f.* (*pl.* Aufsagungen), recitazione, disdetta, *f.*, congedo, *m.*, intimazione, *f.*

Auf'sammeln, *v. a. sep.*, raccogliere, raccorre — *Ähren aufsammeln*, spigolare.

Auf'satteln, *v. a. sep.*, sellare.

Auf'satz, *m.* (-es, *pl.* Aufsätze), minuta, *f.*, schizzo, abbozzo, trattato, trattatello, tema, componimento, *m.*, composizione, acconciatura di capo, messa, portata (di vivande), *f.* — *Tafelaufsatz*, *m.* trionfo (trionfino) di tavola, *m.* — *schriftlicher Aufsatz*, componimento in iscritto, *m.*

Auf'sätzig, *agg.* nemico, contrario, avverso, avversario, ostinato, ribelle, refrattario, infesto, ostile — *aufsätzig werden*, impennarsi — **Aufsätzigkeit**, *f.*, contrarietà, ostinazione, ribellione, avversione, *f.*, odio, *m.*

Auf'säubern, *v. a. sep.*, nettare, pulire.

Auf'saugen, *v. a. sep.*, aprire succhiando, succhiare, imbeversi di qc.

Auf'scharren, *v. a. sep.*, razzolare la terra, scavare razzolando.

Auf'schauen, *v. n. sep.*, levare o alzar gli occhi, guardare in su.

Auf'schaufeln, *v. a. sep.*, ammucchiare con la pala.

Auf'schäumen, *v. a. sep.*, alzar la schiuma, *fig.* bollire (di sdegno, d'ira).

Auf'scheren, *v. a. sep.*, ordire, mettere l'ordito.

Auf'scheuchen, *v. a. sep.*, sbucare, scovare (le fiere), levare a volo gli uccelli.

Auf'scheuern, *v. a. sep.*, nettare, ripulire, strofinare, scorticare (la pelle).

Auf'schichten, *v. a. sep.*, accatastare, accastellare, ammassare — **Aufschichtung**, *f.* (*pl.* Aufschichtungen), accatastamento, stivamento, *m.*

Auf'schiebbar, *agg.* differibile.

Auf'schieben, *v. a. sep.*, rimandare, differire, procrastinare, rimettere, sospendere, aggiornare, prolungare (V. schieben) — **Aufschiebung**, *f.* dilazione, ritardo, indugio, proroga (V. Aufschub).

Auf'schießen, *v. a. sep.*, aprire a colpi di cannone, adducciare, adugliare (un capo) — **aufschießen**, *v. n. sep.* (s), venir su con prestezza, sperticare — *lang aufgeschossen*, spilungone, lanternuto.

Auf'schlag, *m.* (-es, *pl.* Aufschläge), mostra, mostricina, mostreggiatura, *f.*, rivolto (d'un abito), paramano, rincaro, aumento (dei prezzi), *m.*, battuta, *f.*, alzamento, balzo (d'una balla), *m.*

Auf'schlagen, *v. a. sep.*, aprire a forza di colpi — *die Ärmel aufschlagen*, rimboccare le maniche — *die Augen aufschlagen*, alzare o levar (gli occhi) — *ein Buch aufschlagen*, aprire un libro — *die Krämpen aufschlagen*, rialzare le tese del cappello — *ein lautes Gelächter aufschlagen*, prorompere in risa, alzar le risa — **aufschlagen**, *v. n. sep.*, incarire, andar su di prezzo, aumentare (V. schlagen).

Auf'schließen, *v. a. sep.*, aprire, schiudere (con chiave), *fig.* spiegare, rivelare — *jemandem sein Herz aufschließen*, sfogare il suo cuore a qd. — *sich aufschließen*, schiudersi, aprirsi, sbocciare (V. schließen).

Auf'schlingen, *v. a. sep.*, snodare, disfare, districare, sviluppare, divorare (V. schlingen).

Auf'schlitzen, *v. a. sep.*, fendere, scalfire — *jemandem den Bauch aufschlitzen*, sventrare qd.

Auf'schluchzen, *v. n. sep.*, mandar singhiozzi, singhiozzare.

Auf'schluß, *m.* (-es, *pl.* Aufschlüsse), apertura, spiegazione, *f.*, schiarimento, *m.* — *sich Aufschluß über etwas verschaffen*, venire al chiaro di qc. — *Aufschluß über etwas geben*, dar degli schiarimenti di qc.

Auf'schmausen, *v. a. sep.*, consumare mangiando saporitamente, mangiare tutto.

Auf'schmelzen, *v. a. sep.*, fondere sopra qc. — **aufschmelzen**, *v. n. sep.* (s), liquefarsi, fondersi (V. schmelzen).

Auf'schmieden, *v. a. sep.*, congiungere un ferro per mezzo del fuoco.

Auf'schmieren, *v. a. sep.*, stendere il burro sul pane, un unguento sulla pelle o sulla tela.

Auf'schmücken, *v. a. sep.*, ornare, acconciare, abbellire, far bello.

Auf'schnallen, *v. a. sep.*, affibbiare, slacciare, affibbiare, allacciare.

Auf'schnappen, *v. a. sep.*, acceffare, abboccare, acchiappare, *fig.* pescare, scoprire a caso, ricavare — **aufschnappen**, *v. n. sep.*, balzare in su.

Auf'schneiden, *v. a. sep.*, fare un taglio, tagliare, aprire tagliando, fendere, spaccare, incidere — *Brot aufschneiden*, tagliare il pane a fette — **aufschneiden**, *v. n. sep.*, *fam.*, esagerare, far lo spaccone, millantare, piantare carote (Vedi schneiden) —

Aufschneider, *m.* (-s), ripartitore, distributore, *m.*, *fig.* millantatore, smargiasso, spaccone, fanfarone, *m.* — **Aufschneiderei,** *f.* (*pl.* Aufschneidereien), millanteria, fanfaronata, smargiassata, *f.* — **aufschneiderisch,** *agg.* millantatore esagerato — **Aufschneidung,** *f.* (*pl.* Aufschneidungen), incisione, *f.*, dissezione, sezione, *f.*

Auf'schnellen, *v. a. sep.*, far balzare — **aufschnellen,** *v. n. sep.* (s), balzare in su, guizzare a fior d'acqua.

Auf'schnitt, *m.* (-es, *pl.* Aufschnitte), incisione, intaccatura, *f.*, intacco, taglio, *m.*, carne in fette, *f.*

Auf'schnüffeln, *v. a. sep.*, scoprire o trovare fiutando.

Auf'schnüren, *v. a. sep.*, slacciare, attaccar con le stringhe.

Auf'schrauben, *v. a. sep.*, svitare, sconnettere, attaccare con vite.

Auf'schrecken, *v. a. sep.*, scovare, sbucare, stanare, spaventare — *vom Schlafe aufschrecken*, destare repentinamente, di soprassalto — **aufschrekken,** *v. n. sep.* (s), destarsi di soprabalzo, in sussulto.

Auf'schrei, *m.* (-es, *pl.* Aufschreie), grido stridente, *m.*, strida, *f.*

Auf'schreiben, *v. a. sep.*, scrivere, notare, stendere, porre in carta, appuntare (V. schreiben).

Auf'schreien, *v. a. sep.*, destare ‹ svegliare con grida — **aufschreien,** *v. n. sep.*, stridere, alzare un grido (V. schreien).

Auf'schrift, *f.* (*pl.* Aufschriften), iscrizione, soprascritta, *f.*, indirizzo, ricapito, *m.*

Auf'schub, *m.* (-es), dilazione, *f.*, ritardo, indugio, aggiornamento, *m.* proroga, prolungazione, *f.*, respiro, *m.*, procrastinazione, *f.* — *keinen Aufschub leiden*, non soffrire indugio o ritardo.

Auf'schüren, *v. a. sep.*, attizzare, rattizzare.

Auf'schütteln, *v. a. sep.*, sbattere, rimuovere, spiumacciare, abballinare (il letto).

Auf'schütten, *v. a. sep.*, versare sopra qc. — **Aufschüttung,** *f.* (*pl.* Aufschüttungen), ammucchiamento, *m.*, diga, *f.*, rialzo, *m.*

Auf'schwatzen, *v. a. sep.*, *jemandem etwas aufschwatzen*, appioppare qc. a qd.

Auf'schweben, *v. n. sep.* (s), alzarsi in su volando.

Auf'schwellen, *v. a. sep.*, gonfiare, rigonfiare, tumefare — **aufschwellen,** *v. a. sep.* (s), gonfiarsi, enfiarsi, ingrossare, intumidirsi — **Aufschwellung,** *f.* (*pl.* Aufschwellungen), gonfiamento, enfiamento, ingrossamento, *m.*

Auf'schwingen, *v. r. sep.* (s), alzarsi a volo, slanciarsi, *fig.* innalzarsi (V. schwingen).

Auf'schwung, *m.* (*pl.* Aufschwünge), slancio, volo, *m.*, elevazione, *f.*, rialzo, *m.*

Auf'sehen, *v. n. sep.*, alzar gli occhi, guardare in alto (V. sehen) — **Aufsehen,** *n.* (-s), rumore, fragore, strepito, chiasso, senso, scandalo, *m.* — *Aufsehen erregen oder machen*, far parlar di sè, dar nell'occhio, far bella la piazza, mettere a rumore il vicinato — *es hat großes Aufsehen erregt*, se ne è fatto un gran dire — **Aufseher,** *m.* (-s), ispettore, intendente, sopraintendente, *m.* — **Aufseheramt,** *n.*, sovrintendenza, *f.*

Auf'sein, *v. n. sep.* (s), esser fuor del letto — *wohl aufsein*, star bene, trovarsi bene — *früh aufsein*, essere alzati di buon'ora (V. sein.).

Auf'setzen, *v. a. sep.*, porre o mettere su, porre in piedi, rizzare, erigere, notare, stendere, appuntare, registrare, mettersi (un cappello), far la nota — *schriftlich aufsetzen*, mettere in iscritto — *jemandem Hörner aufsetzen*, far le corna (al marito) — *fig. seinen Kopf aufsetzen*, ostinarsi, impuntarsi, intestarsi, incaponirsi — *Speisen aufsetzen*, imbandir la mensa — *Kegel aufsetzen*, rizzare i birilli — *ein Stockwerk aufsetzen*, aggiungere un piano — *sich aufsetzen*, alzarsi a sedere, montare a cavallo, rivoltarsi (contro qd.) — **Aufsetzen,** *n.* — **Aufsetzung,** *f.* (*pl.* Aufsetzungen), impianto (d'una scrittura), *m.*, abbozzo (d'una lettera), d'un contratto, *m.*, lo stendere uno scritto — **Aufsetzmauer,** *f.* (*pl.* Aufsetzmauern), muro di cemento, di carica, *m.*

Auf'seufzen, *v. n. sep.*, sospirare, trarre un sospiro.

Auf'sicht, *f.* (*pl.* Aufsichten), ispezione, intendenza, sovraintendenza, sorveglianza, direzione, *f.* — *die Aufsicht über etwas haben*, invigilare, aver l'ispezione di qc. — *unter Aufsicht stellen*, mettere sotto sorveglianza — **Aufsichtsbeamte,** *m.* impiegato di sorveglianza, *m.* — **Aufsichtsrat,** *m.* consigliere di sorveglianza, *m.*

Auf'sieden, *v. a. sep.*, far bollire, lessare — **aufsieden,** *v. n. sep.* (s), levare il bollore, bollire — **Aufsieden,** *n.* (-s), bollore, bollimento, *m.*

Auf'siegeln, *v. n. sep.*, sigillare.

Auf'sitz, *m.* montata, *f.*, montare, *m.* — *zum Aufsitz blasen*, suonare il buttasella — **aufsitzen,** *v. n. sep.*, montare (a cavallo o in sella), salire a cavallo, aver dato in un banco di rena, esser seduto, non coricarsi — *hinter*

aufsitzen, cavalcare in groppa — *aufgesessen!* a cavallo!

Auf'spalten, *v. a. sep.*, fendere, spaccare — **aufspalten**, *v. n. sep.* (s), fendersi, spaccarsi.

Auf'spannen, *v. a. sep.*, tendere, (di)stendere, spiegare — *Saiten auf ein Instrument aufspannen*, rincordare uno strumento — *gelindere Saiten aufspannen*, venire colle buone (maniere) — *den Schirm aufspannen*, aprir l'ombrello.

Auf'sparen, *v. a. sep.*, serbare risparmiare, *fig.* rimettere, differire.

Auf'speichern, *v. a. sep.*, raccogliere nel granaio, ammontare.

Auf'speisen, *v. a. sep.*, consumare mangiando, mangiare tutto.

Auf'sperren, *v. a. sep.*, aprire, spalancare, sbarrare — *die Augen aufsperren*, far grandi occhi — *das Maul aufsperren*, starsene con la bocca aperta — **Aufsperrung**, *f.* (*pl.* Aufsperrungen), apertura, *f.*, aprimento, *m.*

Auf'spielen, *v. a. sep.*, *ein Stück aufspielen*, sonare un pezzo di musica — *sich aufspielen*, fare il vanitoso, l'arrogante — *sich als Dichter aufspielen*, pretenderla a poeta.

Auf'spießen, *v. a. sep.*, infilzare, mettere sullo spiedo, impalare.

Auf'spreizen, *v. a. sep.*, stendere, aprir del tutto — *sich aufspreizen*, pavoneggiarsi — *fig. aufgespreizt sein*, tronfio o gonfio d'orgoglio, di superbia.

Auf'sprengen, *v. a. sep.*, aprire con violenza, forzare, rompere.

Auf'sprießen, *v. n. sep.* (s), germogliare, pullulare (V. sprießen).

Auf'springen, *v. n. sep.* (s), saltare, rimbalzare, schiudersi, aprirsi da sè, scoppiare, fendersi, crepare, screpolare, spaccarsi (V. springen) — **Aufspringen**, *n.* balzo, salto, aprirsi subito, *m.*

Auf'spritzen, *v. n. sep.* (s), schizzare in alto, scaturire.

Auf'sprossen, *v. n. sep.* (s), germogliare, pullulare.

Auf'sprudeln, *v. n. sep.* (s), scaturire, alzarsi germogliando.

Auf'sprung, *m.* (*pl.* Aufsprünge), salto in aria, sbalzo improvviso, il montare (la cavalla).

Auf'spülen, *v. a. sep.*, incannare (la seta), accanellare, aggnindolare, annaspare (il filo, la lana).

Auf'stacheln, *v. a. sep.*, irritare, stimolare.

Auf'stampfen, *v. a. sep.*, calcare, calpestare, battere i piedi.

Auf'stand, *m.* (-es, *pl.* Aufstände), sedizione, sollevazione, sommossa, *f.*, tumulto, ammutinamento, *m.*, ribellione, insurrezione, *f.*, insorgimento, *m.* — **aufständisch**, *agg.* ribelle, sedizioso — *aufständisch werden*, ribellarsi.

Auf'stapeln, *v. a. sep.*, ammontare, ammucchiare — **Aufstapelung**, *f.* (*pl.* Aufstapelungen), accatastamento, ammassamento, *m.*

Auf'starren, *v. n. sep.*, guardar fisso in alto.

Auf'stechen, *v. a. sep.*, aprire con la punta, ritoccare, passare col bulino (V. stechen).

Auf'stecken, *v. a. sep.*, rialzare le vesti, inastare, attaccare con spille, inalberare (la bandiera), metter sul candeliere (una candela).

Auf'stehen, *v. n. sep.* (s), alzarsi (in piedi), rizzarsi sui piedi, sorgere, stare aperto, uscire dal letto—*früh aufstehen*, levarsi di buon'ora — *beim Aufstehen*, nel levarsi — *in Masse aufstehen*, insorgere, levarsi in massa (V. stehen).

Auf'steifen, *v. a. sep.*, dare l'amido alla biancheria, inamidarla — *einen Hut aufsteifen*, dar di nuovo la salda a un (vecchio cappello).

Auf'steigen, *v. n. sep.* (s), montare, salire, ascendere — *schwere Wolken stiegen am Himmel auf*, dei nuvoloni fitti si sollevarono al cielo — *ein Gedanke steigt in mir auf*, un pensiero mi salta in mente (V. steigen) — **Aufsteigen**, *n.* (-s), ascensione, *f.*, ascendimento, *m.*, montata, salita, *f.* — **aufsteigend**, *agg.* ascendente, ascensionario — *aufsteigende Linie*, linea ascendentale, *f.* — *Verwandtschaft in aufsteigender Linie*, ascendenza, *f.* — **Aufsteigung**, *f.* (*pl.* Aufsteigungen), ascensione, *f.*, ascendimento, *m.*, montata, salita, *f.*

Auf'stellen, *v. a. sep.*, mettere o porre in piedi, rizzare, piantare, ergere, collocare — *sich aufstellen*, staziarsi, fermarsi, postarsi — *die Kegel aufstellen*, rizzare i birilli — *ein Netz aufstellen*, tendere una rete — *eine Falle aufstellen*, mettere, caricare (una trappola) — *eine Batterie aufstellen*, mettere in posizione una batteria — *eine Bildsäule aufstellen*, ergere una statua — *eine Behauptung aufstellen*, sostenere o esporre una opinione — *Beweise aufstellen*, produrre o addurre testimoni — *sich aufstellen*, schierarsi — **Aufstellung**, *f.* (*pl.* Aufstellungen), collocazione, erezione, *f.*, schieramento (delle truppe), *m.*, produzione (di testimoni), adduzione (di principi), *m.*

Auf'stemmen, *v. a. sep.*, appoggiare, puntellare, aprire con lo scalpello.

Auf'stempeln, *v. a. sep.*, improntare, imprimere (su qc.)

Auf'stöbern, *v. a. sep.*, scovare.

Auf'stöpseln, *v. a. sep.*, sturare.

Auf'stören, *v. a. sep.*, far alzare repentinamente, rattizzare (il fuoco) — *ein Wespennest aufstören*, stuzzicare un vespaio.

Auf'stoßen, *v. a. sep.*, aprire spingendo, aprire con violenza — **aufstoßen,** *v. n. sep.* (s), dare o urtare contro, o abbattersi in qd., arrivare, presentarsi, tornare a gola — *der Wein stößt auf*, il vino fermenta, si intorbida (V. stoßen) — **aufstößig,** *agg.* guasto, torbido, acido, indisposto, malaticcio.

Auf'sträuben, *v. r. sep.*, *sich aufsträuben*, rizzarsi, arricciarsi.

Auf'streben, *v. n. sep.*, tendere in alto, fare sforzi per levarsi — **Aufstrebung,** *f.* (*pl.* Aufstrebungen), *fig.* sforzi, *m. pl.*, slancio, *m.*, tendenza, *f.*

Auf'strecken, *v. a. sep.*, alzare, stendere in su (le mani, le braccia).

Auf'streifen, *v. a. sep.*, *die Ärmel aufstreifen*, rimboccarsi, rimboccar le maniche — *sich aufstreifen*, scorticarsi — **aufstreifen,** *v. n. sep.* (s), rasentare, toccare appena, appena — *dein Mantel streift auf*, il tuo mantello striscia in terra.

Auf'streuen, *v. a. sep.*, spargere (polvere, ecc.), sopra qc.

Auf'strich, *m.* tratto d'archetto in su, *m.*

Auf'stülpen, *v. a. sep.*, ripiegare, rivoltare, appuntare (un cappello) — *aufgestülpte Nase*, *f.*, naso rivolto all'insu, *m.*

Auf'stürzen, *v. a. sep.*, coprire con prestezza — **aufstürzen,** *v. n. sep.* (s), dar contro qc.

Auf'stutzen, *v. a. sep.*, accomodare, assettare, abbellire qc., raffazzonare (p. es. un cappello) — *den Schnurrbart aufstutzen*, arricciare, torcere in su i baffi — **aufstutzen,** *v. n. sep.*, alzar gli occhi con maraviglia.

Auf'stützen, *v. a. sep.*, appoggiare, puntellare (un edificio) — *sich aufstützen*, appoggiarsi.

Auf'suchen, *v. a. sep.*, cercare, ricercare, indagare, investigare, rintracciare, bracheggiare, andare in traccia — *von der Erde aufsuchen*, raccattare — **Aufsuchung,** *f.* (*pl.* Aufsuchungen), ricerca, investigazione, indagazione, *f.*

Auf'tafeln, *v. a. sep.*, imbandire le vivande, portare in tavola (V. auftischen).

Auf'takeln, *v. a. sep.*, arredare, attrazzare (una nave) — **auftakeln,** *v. r. sep.*, azzimarsi, vestire in modo sfarzoso e ridicolo.

Auf'tauchen, *v. n. sep.* (s), emergere, sorgere, venire a galla, *fig.* parere, apparire, nascere.

Auf'tauen, *v. a. sep.*, sciogliere, struggere (il ghiaccio), sgelare, (di)sghiacciare — **auftauen,** *v. n. sep.* (s), sgelare, sciogliersi, disghiacciarsi, disnevare.

Auf'tischen, *v. a. sep.*, mettere o portare in tavola, imbandire le vivande, *fig.* mettere in tavola.

Auf'trag, *m.* (-s, *pl.* Aufträge), incarico, impegno, assunto, *m.*, incombenza, commissione, *f.*, ordine, *m.*, ingiunzione, *f.* — *im Auftrage von...* dalla parte di.. per incarico di... — *einen Auftrag geben od. erteilen*, incombenzare, dare una commissione.

Auf'tragen, *v. a. sep.*, mettere in tavola, servire, imbandire le vivande — *ein Kleid auftragen*, usare, logorare una veste — *man trage das Essen so bald als möglich auf*, si serve il pranzo al più presto possibile — *jemandem etwas auftragen*, incaricare qd. di qc., incombenzare qd. — *Farben auftragen*, applicare colori, dar una mano (due, tre, ecc. mani) di colore — *fig. die Farben dick auftragen*, esagerare, caricare di colore (V. tragen) — **auftragend,** *agg.*, esagerato, carico (di colore)

Auf'traggeber, *m.* (-s), committente, mandatore *m.* — **Auftragnehmer,** *m.*, mandatario, *m.*

Auf'traufeln, *v. a. sep.*, versare in gocce — **aufträufeln,** *v. n. sep.* (s), cadere in gocce.

Auf'treiben, *v. a. sep.*, spingere in alto, enfiare, gonfiare, ricercare, rintracciare, esplorare, levare, sbucare, procacciarsi, procurare qc., pescare — *Wild auftreiben*, far levare la selvaggina — *Geld auftreiben*, procacciare denari — **auftreiben,** *v. n. sep.* (s), arenare, dar nelle secche (V. treiben).

Auf'trennen, *v. a. sep.*, disfare il cucito, scucire, sdrucire, smagliare (una

Auf'treten, *v. a. sep.*, schiacciare coi piedi, calpestare — **auftreten,** *v. n. sep.* (s), metter piede a terra, camminare, presentarsi, mostrarsi, procedere, comparire o venire in iscena, montare (in cattedra, in pergamo) — *wieder auftreten*, ricomparire — *zum erstenmal auftreten*, esordire, far la prima recita — *leise auftreten*, camminar pian piano — *als Zeuge gegen jemand auftreten*, rendere testimonianza contro qd. — *dreist auftreten*, condursi o mostrarsi insolente — *energisch auftreten*, operare energicamente (V. treten) — **Auftreten,** *n.* (-s), apparizione, comparsa, condotta, *f.* — *erstes Auftreten*, *n.*, prima comparsa, *fig.* condotta, *f.*, contegno, *m.*

Auf'tritt, *m.* (s, *pl.* Auftritte), scalino, gradino, scaglione, *m.*, predella, *f.*, montatoio, *m.*, scena, *f.*

Auf'trocknen, *v. a. sep.*, seccare, disseccare — **auftrocknen**, *v. n. sep.* (s), asciugarsi.

Auf'trommeln, *v. a. sep.*, svegliare col suono del tamburo.

Auf'trumpfen, *v. n. sep.*, *fig.* dire il fatto suo a qd.

Auf'tun, *v. a. sep.*, aprire, dischiudere, scioglière — *Essen auftun*, scodellare — *sich auftun*, aprirsi, fendersi (V. tun).

Auf'türmen, *v. a. sep.*, ammontare, ammucchiare — *sich auftürmen*, ammonticchiarsi — *aufgetürmt voll*, colmo, arcato.

Auf'tuschen, *v. a. sep.*, ritoccare coll'inchiostro di China.

Auf'wachen, *v. n. sep.* (s), svegliarsi destarsi — *die ganze Nacht schlafen ohne aufzuwachen*, dormire tutto un sonno.

Auf'wachsen, *v. n. sep.* (s), crescere, andar crescendo, ingrandirsi, venire su (V. wachsen) — **Aufwachsen**, *n.*, (-s), accrescimento, *m.*

Auf'wägen, *v. a. sep.*, pesare, bilanciare, compensare.

Auf'wallen, *v. n. sep.* (s), (ri)bollire, levare il bollore, sobbollire — *leicht aufwallen*, lasciarsi trasportare dall'impeto — **Aufwallung**, *f.*, (*pl.* Aufwallungen), ebollizione, *f.*, ribollimento — *fig.* agitazione, perturbazione, alterazione, emozione, commovimento d'animo.

Auf'wand, *m.* (-es), spesa, *f.*, dispendio, scialo, sfoggio, sfarzo, *m.*, mostra, pompa, *f.* — *Aufwand von Worten*, ambage, *f.* — *großen Aufwand machen*, fare scialo, scialare, sfoggiare.

Auf'wärmen, *v. a. sep.*, riscaldare, ricuocere, *fig.* risvegliare — *aufgewärmte Sache*, cosa vecchia, cosa fritta e ritrita.

Auf'wartefrau, *f.* donna di servizio, domestica, bagnina, *f.* — **Aufwartegeld**, *n.*, **Aufwartelohn**, *m.*, paga per il servizio della casa, *f.*

Auf'warten, *v. n. sep.*, servire, rendere omaggio, corteggiare — *jemandem aufwarten*, fare i suoi convenevoli, far la corte a qd. — *bei Tische aufwarten*, servire a tavola — *Ihnen aufzuwarten*, ai suoi comandi, per servirla — *womit kann ich Ihnen aufwarten?* In che posso servirla?

Auf'wärter, *m.* (-s), servitore, servente, *m.* — **Aufwärterin**, *f.*, serva, fantesca, guattera, *f.*

Auf'wärts, *avv.* in alto, in su, all'insu, a monte — *den Fluß aufwärts schiffen*, rimontare il fiume, navigar contro la corrente — **Aufwärtsbewegung**, *f.* (*pl.* Aufwärtsbewegungen), movimento ascendente, *m.*

Auf'wartung, *f.* (*pl.* Aufwartungen), servizio, rispetto, omaggio, atto di dovere, *m.*, visita, *f.* — *die Aufwartung haben*, essere di servizio — *jemandem seine Aufwartung machen*, rendere o far visita a qd., presentare i suoi rispetti a qd., fare i convenevoli a qd.

Auf'waschen, *v. a. sep.*, lavare, risciacquare, nettare (le stoviglie), impiegare o usare lavande (V. waschen) — **Auf'wäscherin**, *f.*, guattera, fantesca, *f.*

Auf'wecken, *v. a. sep.*, svegliare, destare, risvegliare — *vom Tode aufwecken*, risuscitare — **Aufweckung**, *f.* (*pl.* Aufweckungen), svegliare, destare, *m.*

Auf'weichen, *v. a. sep.*, ammollire, ammollare, stemperare, diluire, disciogliere, macerare, immorbidire — **aufweichen**, *v. n. sep.* (s), ammollirsi, ammollarsi, immorbidire — **aufweichend**, *agg.*, emolliente.

Auf'weisen, *v. a. sep.*, mostrare, presentare, produrre (V. weisen) — **Aufweisung**, *f.* (*pl.* Aufweisungen), presentazione. esibizione, *f.*

Auf'wenden, *v. a. sep.*, impiegare, spendere — *allen Fleiß aufwenden*, far ogni sforzo possibile — **Aufwendung**, *f.* (*pl.* Aufwendungen), impiego, dispendio, *m.*, spesa, *f.*

Auf'werfen, *v. a. sep.*, gettare sopra, levare, o fare (una diga, un argine) — *einen Graben aufwerfen*, scavare una fossa — *Schanzen aufwerfen*, costruire baluardi, terrapieni — *fig. eine Frage aufwerfen*, proporre, intavolare una questione — *einen Zweifel aufwerfen*, far nascere un dubbio, mettere in campo un dubbio — *sich als Richter aufwerfen*, fare o volerla fare da giudice, erigersi a giudice (V. werfen) — **Aufwerfung**, *f.* (*pl.* Aufwerfungen), scavata, proposizione (d'una questione), proposta, *f.*

Auf'wickeln, *v. a. sep.*, aggomitolare, avviluppare, sviluppare, disfare, inanellare (i capelli) — *ein Kind aufwickeln*, sfasciare un bambino — *auf die Spule aufwickeln*, aggomitolare — **Aufwickelung**, *f.* (*pl.* Aufwickelungen), aggomitolare, sviluppamento, *m.*

Auf'wiegeln, *v. a. sep.*, sollevare, ribellare, agitare, concitare — **Aufwiegelung**, *f.*, sollevamento, ammutinamento, *m.*, ribellione, rivolta, *f.*

Auf'wiegen, *v. a. sep.*, pesare, bilanciare (da) compensare — *mit Gold aufwiegen*, pagar oro (V. wiegen).

Auf'wiegler, *m.* (-s), sollevatore, sedizioso, ribelle, *m.* — **aufwieglerisch**, *agg.*, sedizioso, ribelle.

Auf'winden, *v. a. sep.*, innaspare, annaspare, incannare, issare, alare, storcere — *sich aufwinden,* levarsi, serpeggiando, storcersi (V. winden).

Auf'wirbeln, *v. a. sep.*, sollevare, ammulinare — **Aufwirbelung,** *f.* (*pl.* Aufwirbelungen), attorcigliamento, ghindaggio, *m.*

Auf'wischen, *v. a. sep.*, nettare, asciugare, tergere — **Aufwischer,** *m.*, persona che pulisce una stanza con uno strofinaccio — **Aufwischlappen,** *m.* cencio, strofinaccio, *m.*

Auf'wühlen, *v. a. sep.*, voltar la terra, scavare col grifo, razzolare, grufare, grufolare, *fig.* frugare.

Auf'wurf, *m.* terra alzata, diga, gettata, *f.*, ciglione, terrapieno.

Auf'zählen, *v. a. sep.*, contare (sulla tavola), enumerare — **Aufzählung,** *f.* (*pl.* Aufzählungen), enumerazione, minuta, *f.*

Auf'zehren, *v. a. sep.*, consumare, spendere, dar fondo (a), assorbire — **Aufzehrung,** *f.* (*pl.* Aufzehrungen), consumo, *m.*, consumazione, *f.*

Auf'zeichnen, *v. a. sep.*, notare, segnare, stendere, abbozzare, disegnare, tracciare — **Aufzeichnung,** *f.* (*pl.* Aufzeichnungen), annotazione, *f.*, abbozzo, schizzo, *m.*

Auf'zeigen, *v. a. sep.*, mostrare, presentare, esibire, produrre.

Auf'ziehbrücke, *f.* ponte levatoio, *m.*

Auf'ziehen, *v. a. sep.*, tirare su, alzare, innalzare (con argano), annasare, sciorre, disfare, bere, *fig.* allevare, nutrire, coltivare, trattenere, indugiare, ordire — *eine Flagge aufziehen,* issare una bandiera — *eine Brücke aufziehen,* alzare un ponte — *den Riegel aufziehen,* tirare il chiavistello, il catenaccio — *die Uhr aufziehen,* caricare o montare l'orologio — *die Vorhänge aufziehen,* tirare, aprire le cortine — *auf Leinwand aufziehen,* montare, stendere, incollare sulla tela — *Saiten aufziehen,* incordare (uno strumento) — **aufziehen,** *v. n. sep.*, alzarsi, venire, arrivare in fila, in processione — *die Wache zieht auf,* la guardia monta — *ein Gewitter zieht auf,* un temporale si leva, si avvicina (V. ziehen) — **Aufziehen,** *n.* (-s), rimontare, *m.*, orditura, incordatura, burla, corbellatura, *f.* — **Aufzieherei,** *f.* (*pl.* Aufziehereien), beffa, burla, corbellatura, coglionatura.

Auf'zucht, (*pl.* Aufzuchten), allevamento, *m.*, allevazione di animali domestici.

Auf'zucken, *v. n. sep.*, alzarsi convulsamente, far movimenti convulsi.

Auf'zug, *f.* (-s, *pl.* Aufzüge), atto, corteggio, *m.*, processione, *f.*, arnese, *m.*, abbigliamento ridicolo, *m.*, orditura, *f.*, liccio, *m.*, trama, *f.*, atto (di una produzione teatrale), *m.* — *Aufzug für Speisen,* calapranzi, *m.* — *Aufzug für Personen,* ascensore idraulico, *m.*

Auf'zwängen, *v. a. sep.*, aprir per forza, forzare.

Auf'zwingen, *v. a. sep.*, *jemand etwas aufzwingen,* costringere qd. ad accettare qc.

Aug'apfel, *m.* (-s, *pl.* Augäpfel), pupilla, *f.*, globo dell'occhio, *m.* — *wie seinen Augapfel hüten,* tener caro (qualcuno), come la pupilla de' proprii occhi — **Augapfelentzündung,** *f.*, oftalmia, *f.* — **Augapfelhäutchen,** *n.*, coroide, uvea, *f.*

Auge, *n.* (-s, *pl.* Augen), occhio, *m.*, gemma, *f.*, nesto, punto (nei dadi), *m.* — *sich die Augen ausweinen, (Klaglieder Jeremia),* asciugare la fonte delle lacrime (geremiadi) — *gute, schwache Augen haben,* aver la vista buona, debole — *große Augen machen,* spalancar gli occhi — *die Augen weit aufreißen,* stare con tanto (tanti) d'occhi — *unter vier Augen,* a quattr'occhi, da solo a solo — *die Augen offen (auf-) haben,* stare ad occhi aperti, stare coll'occhio teso — *mit geschlossenen Augen,* a occhi chiusi — *mit bloßem Auge,* a occhio nudo — *ein Auge auf jemand haben, jemand nicht aus den Augen lassen,* porre l'occhio addosso a qd., prendere di mira qd. — *ein Auge auf jemand werfen,* porre l'occhio addosso a qd. — *Augen haben und nicht sehen,* aver occhi e non vedere — *ein Auge zudrücken,* chiudere l'occhio, far vista di non vedere — *aus den Augen verlieren,* perdere d'occhio, di vista — *Sand in die Augen streuen,* dare la polvere negli occhi di qd. — *ein Geschlecht steht auf vier Augen,* ci sono rimaste solamente due persone di questa stirpe — *die Augen sind größer gewesen als der Magen,* lo stomaco non abbraccia quanto l'occhio — *in die Augen fallen,* dar nell'occhio, spiccare, risaltare, far comparsa — *das springt in die Augen, liegt vor Augen,* è evidente — *etwas in die Augen fallen,* prendere di mira — *im Auge haben,* avere in vista, di mira — *jemandem unter die Augen treten,* comparire dinanzi a qd. — *geh' mir aus den Augen,* vattene! — *mit einem blauen Auge davon kommen,* uscire pel rotto della cuffia, averla a buon mercato — *die Augen gingen ihn über,* le lacrime gli vennero agli occhi — *der Schalk sieht ihm aus den Augen,* ha gli occhi furbetti — *soweit das Auge reicht,* quanto la vista poeta.

Aug'eln, *v. a.* innestare ad occhio,

inoculare — äugeln, *v. n.*, gettare occhiate.

Au'genarzt, *m.* (-es, *pl.* Augenärzte), oculista, *m.* — **Augenbeschreibung,** *f.* oftalmografia, *f.* — **Augenblende,** *f.* paraocchi, *m.* — **Augenblick,** *m.* momento, istante, attimo, colpo d'occhio, *m.* — *in einem Augenblick,* in un batter d'occhio, in un baleno — *im Augenblick,* sul momento, a momenti, subito — *in dem Augenblick, wo...,* nel momento che..., nel mentre che... — *in jedem Augenblick, alle Augenblicke,* ad ogni tratto, ad ogni momento, a ogni piè sospinto — *die Augenblicke zählen,* non veder l'ora, non poter aspettar l'ora (che qc. si faccia) — **augenblicklich,** *agg.* momentaneo, istantaneo — **augenblicklich,** instantaneamente, in sull'istante, subito — **Augenblicksbild,** *n.* ritratto, *m.*, fotografia istantanea, *f.* — **Augenbrau(n)e,** *f.* sopracciglio (*pl.* le sopracciglia), arco delle ciglia — **Augendiener,** *m.* adulatore, piaggiatore, *m.* — **Augendienerei,** *f.* **Augendienst,** *m.* adulazione, *f.* — **Augenentzündung,** *f.* oftalmia, *f.* — **augenfällig,** *agg.* evidente, chiaro — **Augenfell,** *n.* tunica, membrana dell'occhio, *f.* — **Augenfluß,** *m.* lippitudine, cisposità, *f.* — **augenförmig,** *agg.* oculare — **Augenglas,** *n.* occhiale, occhialetto, occhialino, cannocchiale, telescopio, *m.* — **Augenheilkunde,** *f.* oftalmologia, oculistica, *f.* — **Augenhöhle,** *f.* occhiaia, cavità dell'occhio, orbita, *f.* — **Augenklappe,** *f.* paraocchi, *m.* — **Augenkrankheit,** *f.* oftalmia, *f.* — **Augenkreis,** *m.* orbita dell'occhio, occhiaia, *f.* — **Augenleder,** *n.* paraocchi, *m.* — **Augenleiden,** *n.* malattia degli occhi, *f.* — **Augenlicht,** *n.* luce degli occhi, vista, *f.* — **Augenlid,** *n.* (*pl.* Augenlider), palpebra, *f.* — **Augenmaß,** *n.* misura a occhio — *nach dem Augenmaß urteilen,* giudicare a vista, a occhio — **Augenmerk,** *n.* disegno, intento, scopo, *m.*, mira, *f.* — *sein Augenmerk auf etwas richten,* avere in (di) mira, in vista qc. — **Augenmittel,** *n.* rimedio oftalmico, *m.* — **Augennerv,** *m.* nervo oculare, *m.* — **Augenpulver,** *n.* polvere oftalmica, *f.* lettere nane, *f. pl.* — **Augenpunkt,** *m.* punto di vista, *m.* — **Augenring,** *m.* iride, iri, *f.* — **Augenrinnen,** *n.* lippitudine, *f.* — **Augensalbe,** *f.* unguento oftalmico, collirio, *m.* — **Augenschein,** *m.* vista, apparenza, evidenza, ispezione, *f.* — *etwas in Augenschein nehmen,* ispezionare, visitare, esaminare attentamente qc. — *nach dem Augenschein urteilen,* giudicare dall'apparenza — **augenscheinlich,** *agg.* evidente, visibile, manifesto — **Augenscheinlichkeit,** *f.* evidenza, chiarezza, *f.* — **Augenschirm,** *m.* paraocchi, paralume, *m.* — **Augenschleim,** *m.* cispa, *f.* — **Augenspiegel,** *m.* dilatore, specolo, *m.* — **Augenstern,** *m.* pupilla, *f.* — **Augentäuschung,** *f.* illusione ottica, *f.* — **Augentriefen,** *n.* lippitudine, cisposità, *f.* — **Augentrost,** *m.* enfrasia, *f.*, *fig.* delizie, *f. pl.* — **Augenwasser,** *n.* acqua oftalmica, *f.*, collirio, *m.* — **Augenweh,** *n.* oftalmia, *f.* — **Augenweide,** *f.* diletto degli occhi, *m.* — **Augenwimper,** *f.* ciglio, *m.* — **Augenwimpern,** *f. pl.* lappole, *f. pl.* — **Augenwinkel,** *m.* coda dell'occhio, *f.* — **Augenzahn,** *m.* dente canino od occhiale, *m.* — **Augenzeuge,** *m.* testimonio oculare, *m.*

Aug'lein, *n.* occhiolino, *m.*

Augur', *m.* (-es, *pl.* Auguren), augure, *m.*

Au'gust, *m.* Augusto,

Augu'sta, Augu'ste, *f.* Augusta.

Augusti'nermönch, *m.* (-s, *pl.* Augustinermönche), agostiniano, *m.*

Au'hirsch, *m* (-es, *pl.* Auhirsche), cervo di pianura. *m.*

Auktion', *f.* (*pl.* Auktionen), asta, vendita all'asta pubblica, *f.* incanto, *m.* — **Auktionator,** *m.* (-s, *pl.* Auktionatoren), commissario d'incanto, *m* — **auktionieren,** *v. a.* vendere all'asta — **Auktionskommissar,** *m.* commissario di vendite pubbliche, *m.* — **Auktionskommissariat,** *n.* commissariato dell'asta pubblica, *m.*

Au'la, *f.* (*pl.* Aulen), aula, sala, *f.* — *Aula der Universität, f.*, aula magna, *f.*

Aulis, *n.* Aulide, *f.*

Aure'lia (Aurelie), *f.*, Aurelia.

Aure'lius, *m.*, Aurelio, *m.*

Auri'kel, *f.* (*pl.* Aurikeln), orecchia d'orso, *f.*, cartosa, *f.*

Au pair, *n.*, alla pari (espressione significante il ricambio di vitto ed alloggio pei servizi che una persona presta in famiglia estranea).

Aurin', *m.* (-s), genziana, *f.*

Auripigment', *n.* (-s), orpimento, *m.*

Aus, *avv.* 1. in composizioni separabili con verbi, ed inseparabili con nomi, denota: *a*) un allontanamento o una separazione: *auslesen, ausheben, ausscheiden, Ausgang; b*) un manifestarsi, un diventar pubblico: *auskommen, aussprechen, Ausbruch; c*) il condurre a fine o a perfezione: *ausarbeiten, ausdauern, ausharren, ausfegen, Aushilfe;* un consumarsi: *ausbeuten, ausbrennen.*

— 2. Col verbo soppresso (in lingua vivace): *aus!* (o più usato: *heraus! hinaus*), fuori! *aus dem Wege!* via! *nicht wissen wo aus wo ein*, non saper dove dar di capo. — 3. Col verbo *sein*: *a*) fuori: *aus sein*, essere fuori; *die Eltern waren beide aus*, tutti e due i genitori erano fuori; *b*) finito, passato: *der Krieg ist aus*, la guerra è finita: *das Licht ist aus*, il lume si è spento. — 4. in composizioni con avverbi o nomi: verso, in direzione di: *feldaus, landaus, waldaus*, verso il campo, il paese, la foresta; *geradeaus*, dirittamente; *obenaus*, verso in su; *von Haus aus*, originariamente; *von Grund aus*, sin dal principio; *jahraus, jahrein*, d'anno in anno; *tagaus, tagein*, tutti i giorni.

Aus, *prepos.* (solamente col dativo). 1. *a*) *aus* (*heraus*) da, di, fuori di; *aus dem Lande ziehen*, abbandonare il paese; *aus einer Gesellschaft ausscheiden*, uscire da un'associazione; *laß mich aus der Sache*, non m'immischiare in questa faccenda; *jemandem aus dem Wege gehen*, lasciare passare qd.; *fig. aus der Mode sein*, esser fuori di moda; *aus der Fassung kommen*, perdere il contegno. *b*) *von... her*, venire, derivare da...; *aus Rom kommen*, venire da Roma; *aus dem Teater kommen*, venire dal teatro; *fig. aus tiefstem Herzensgrunde*, di tutto il cuore. *c*) (denota l'origine, la derivazione); *er ist aus Frankreich*, è oriundo di Francia, è francese d'origine; *die Herzöge aus dem Hause Medici*, i duchi della casa de' Medici; *eine Stelle aus Cicero*, un passo di Cicerone; *aus dem Gedächtnis wissen*, saper qc. a mente, a memoria; *d*) *aus der Mitte, aus vielen heraus*, fra molti; *einer aus unserer Mitte*, uno dei nostri, uno della società. 2. *a*) (denota la materia della quale è fatta qc., di) *aus Stein, aus Holz, aus Messig*, (fatto) di pietra, di legno, d'ottone; *b*) (denota un trasmutamento di qc. in qc.); *sie werden einen tichtigen Soldaten aus ihm machen*, faranno di lui un bravo soldato; *was soll aus ihm werden?* cosa si farà di lui? *aus dem X ein U machen*, dare ad intendere lucciole per lanterne; *aus der Not eine Tugend machen*, fare di necessità virtù; *c*) (denota il motivo): *aus Mangel an Nahrung*, per mancanza di nutrimento; *aus Not*, per bisogno; *aus Liebe, aus Haß, aus Furcht*, per amore, per rancore, per timore; *d*) (denota la maniera, il modo): *aus allen Kräften*, di tutto il potere; *aus vollem Halse schreien*, gridare a squarciagola; *aus eignem Antriebe*, di proprio moto.

Aus'arbeiten, *v. a. sep.*, elaborare, comporre, perfezionare, compire, finire, incavare, finire, cessare di lavorare — *sorgfältig ausarbeiten*, lucubrare — **Ausarbeitung**, *f.* (*pl.* Ansarbeitungen), elaborazione, (e)lucubrazione, redazione, *f.*, perfezionamento, lavoro d'incavo, *m.*

Aus'arten, *v. n. sep.* (s), degenerare, tralignare — **Ausartung**, *f.* (*pl.* Ausartungen), degenerazione, *f.*, tralignamento, *m.*

Aus'atmen, *v. a. sep.*, spirare, alitare, fiatare — **ausatmen**, *v. n. sep.*, esalar lo spirito o l'anima — **Ausatmen**, *n.* (-s), espirazione, esalazione, morte, *f.*

Aus'backen, *v. a. sep.*, cuocere bene od abbastanza.

Aus'baden, *v. a. sep.*, bagnare, lavare — *fig. fam. etwas ausbaden müssen*, dover pagare le spese, portarne il danno.

Aus'baggern, *v. a. sep.*, profondare (un porto).

Ausbalanzie'ren, *v. a. sep.*, stabilire la precisa bilancia.

Aus'balgen, *v. a. sep.*, scorticare (una bestia).

Aus'ballen, *v. a. sep.*, sballare.

Aus'bau, *m.* (-es, *pl.* Ausbaue), compimento, finimerto dell'interiore di un edificio, *f.* — *Ausbau einer Bahn*, compimento di una linea (ferroviaria), *f.*

Aus'bauchen, *v. a. sep.*, stozzare, dare una forma convessa — *sich ausbauchen* (in)curvarsi, piegarsi, far corpo, far grembo — **Ausbauchung**, *f.* (*pl.* Ausbauchungen), stozzare, *m.* entasi, *f.*

Aus'bauen, *v. a. sep.*, condurre a termine, compiere, restaurare.

Aus'bedingen, *v. a. sep.*, stipulare, pattuire, patteggiare (V. dingen) — *sich ausbedingen*, riservarsi — **Ausbedingung**, *f.* (*pl.* Ausbedingungen), riserva, *f.*

Aus'beeren, *v. a. sep.*, sgranare, sgranellare.

Aus'beichten, *v. a. sep.*, confessare, palesare, *fam.* spiattellare.

Aus'becken, *v. a. sep.*, levare dal forno.

Aus'beinen, *v. a. sep.*, disossare.

Aus'beißen, *v. a. sep.*, strappare coi denti, *fig. fam.* soppiantare, scavalcare (V. beißen).

Aus'beizen, *v. a. sep.*, portar via (*opp.* nettare) con un corrosivo.

Aus'besserer, *m.* racconciatore, rimendatore, *m.* — **Ausbessererin**, *f.* racconciatrice, rimendatrice, *f.* — **ausbessern**, *v. a. sep.*, raccomandare, racconciare, rappezzare, raggiustare, rassettare, rattoppare, riparare, rattaconare, correggere (uno scritto), ristaurare (un edifizio) — *ein Schiff ausbessern* raddobbare una nave — *oberflächlich ausbessern*, raffazzonare alla peggio —

Ausbesserung, *f.* (*pl.* Ausbesserungen), raccomodamento, racconciamento, rappezzamento, rassettamento, rattoppamento, *m.*, riparazione, ristaurazione, *f.*, raddobbo (d'una nave), *m.*

Aus'beten, *v. n. sep.*, finire di pregare.

Aus'beugen, *v. n. sep.*, evitare, schivare.

Aus'beute, *f.* prodotto, profitto, utile, guadagno, *m.*, rendita, preda, *f.*, bottino, *m.*

Aus'beuteln, *v. a. sep.*, stacciare, abburratiare, crivellare, *fam.*, estorquere.

Aus'beuten, *v. a. sep.*, coltivare, sfruttare, usare — **Ausbeutung,** *f.* (*pl.* Ausbeutungen), utilizzazione, *f.*, sfruttamento, scavo, *m.*

Aus'bezahlen, *v. a. sep.*, pagare, sborsare, regolare i conti — **Ausbezahlung** (*pl.* Ausbezahlungen), *f.*, sborsamento, pagamento.

Aus'biegen, *v. a. sep.*, piegare in fuori, incurvare — *vor jemand ausbiegen,* svoltare, scansare, schivare qd. (V. biegen). — **Ausbiegestelle,** *f.* (*pl.* Ausbiegestellen), sviamento, *m.*

Aus'bieten, *v. a. sep.*, offrire, esibire, vendere all'incanto (V. bieten) — **Ausbietung,** *f.* (*pl.* Ausbietungen), offerta, esibizione di mercanzie, vendita all'incanto, all'asta, *f.*

Aus'bilden, *v. a. sep.*, formare, figurare, istruire, ammaestrare, perfezionare, dar l'ultima mano, sviluppare, dirozzare — *sich ausbilden,* perfezionarsi — **Ausbildung,** *f.* (*pl.* Ausbildungen), perfezionamento, *m.*, elaborazione, coltura, istruzione, *f.*

Aus'binden, *v. a. sep.*, slegare, sciogliere, congiungere (V. binden).

Aus'bitten, *v. a. sep.*, *sich etwas ausbitten,* domandare, chiedere, esigere qc. — *ausgebeten sein,* essere invitato (V. bitten).

Aus'blasen, *v. a. sep.*, spegnere, estinguere, smorzare (una candela), soffiando, soffiar sulla candela (V. blasen).

Aus'bleiben, *v. n. sep.* (s), non giungere, non ritornare, mancare — *ich werde nicht ausbleiben,* non tarderò a venire — *es kann nicht ausbleiben, daß...,* non può mancare che... — *die Post ist ausgeblieben,* la posta non è arrivata (V. bleiben) — **Ausbleiben,** *n.* (-s), assenza, *f.*, ritardo, ritardamento, *m.* — *das Ausbleiben des Dampfers, der Post,* il non arrivare o giungere del vapore, del corriere.

Aus'bleichen, *v. a. sep.*, imbiancare del tutto, finire d'imbiancare (V. bleichen).

Aus'bleien, *v. a. sep.*, (im)piombare.

Aus'blick, *m.* (-es, *pl.* Ausblicke), prospettiva, *f.*

Aus'blühen, *v. n. sep.*, sfiorire, rifiorire, seccarsi, avvizzire — **Ausblühen,** *n.* (-s), efflorescenza, rifioritura, *f.*

Aus'bluten, *v. n. sep.*, perdere tutto il sangue.

Aus'bohlen, *v. a. sep.*, intavolare.

Aus'bohren, *v. a. sep.*, forare, bucare, trapanare.

Aus'braten, *v. a. sep.*, arrostire bene (V. braten) — *das Fett ausbraten,* levar il grasso alle carni nell'arrostirle.

Aus'brauchen, *v. a. sep.*, finire di usare, consumare affatto.

Aus'brausen, *v. n. sep.*, finire di bollire o di fermentare, *fig.* uscire di sdegno.

Aus'brechen, *v. a. sep.*, staccare con violenza, rompere con forza, vomitare, rendere — **Ausbrechen,** *v. n.* (s), irrompere, prorompere, evadersi, scappare, scoppiare, scatenarsi, sbocciare, germogliare — *im Hause ist Feuer ausgebrochen,* il fuoco ha preso la casa (o s'è appiccato alla casa) — *in ein Gelächter ausbrechen,* prorompere o dare in uno scoppio di risa, scoppiare in risa — *in Tränen ausbrechen.* rompere in lacrime (V. brechen).

Aus'breiten, *v. a. sep.*, spandere, stendere, spiegare, allargare, divulgare, pubblicare — *sich ausbreiten,* spandersi, distendersi, allargarsi, propagarsi, ramificarsi, dilagarsi — *etwas vor jemandem ausbreiten,* mettere qc. dinanzi agli occhi di qd. — *sich über etwas ausbreiten,* parlare alla distesa su qc., estendersi intorno a qc. — *die Flügel ausbreiten,* stendere, spiegare od aprir le ali — **Ausbreitung,** *f.* (*pl.* Ausbreitungen), estensione, *f.*, spandimento, allargamento, *m.*, pubblicazione, *f.*, divulgamento, *m.* — *Ausbreitung in Zweige,* ramificazione, *f.*

Aus'brennen, *v. a. sep.*, bruciare, canterizzare — **Ausbrennen,** *v. n. sep.* (s), ridursi in cenere (V. brennen) — **Ausbrennen,** *n.* (-s), canterizzazione, *f.*

Aus'bringen, *v. a. sep.*, cavare, trarre o tirar fuori, divulgare, spacciare, fruttare, rendere — *eine Gesundheit ausbringen,* fare un brindisi (V. bringen).

Aus'bruch, *m.* (-s, *pl.* Ausbrüche), rottura, evasione, uscita, *f.*, scoppio, *m.*, eruzione (d'un vulcano), *f.*, prorompimento, sfogo, trasporto (d'una passione, ecc.), accesso, *m.*, invasione (d'un'epidemia), *f.*, vino vergine, preamone, *m.* — *zum Ausbruch kommen,* scoppiare, cominciare — *Ausbruch von Scheltworten,* intemerata, *f.*

Aus'brüten, *v. a. sep.*, covare, far nascere, *fig.* macchinare — *Basiliskenei ausbrüten, fig.* scaldar la serpe in seno, amare e beneficare un ingrato. — **Aus-**

brütung, *f.* (*pl.* Ausbrütungen), covatura, incubazione, *f.*

Aus'bügeln, *v. a. sep.*, spianare col ferro.

Aus'bund, *m.* (-es), prodigio, miracolo, portento, *m.* — *Ausbund von Schönheit*, fior di bellezza, occhio di sole, *m.* — *Ausbund von Gelehrsamkeit*, arca di scienza, *f.* — *ein Ausbund von Schelm*, un furbacchione, *m.*

Aus'bündig, *agg.* eccellente, squisito, prodigioso, miracoloso.

Aus'bürsten, *v. a. sep.*, spazzare, spazzolare.

Aus'büßen, *v. a. sep.*, spiare.

Ausdauer, *f.* perseveranza, costanza, perduranza, persistenza, assiduità, *f.* — **ausdauern**, *v. n. sep.*, perseverare, persistere, reggere (a) — **ausdauernd**, *agg.* perseverante, persistente, costante, assiduo.

Aus'dehnbar, *agg.* espansibile, estensivo — **Ausdehnbarkeit**, *f.* estensibilità, espansibilità, *f.*

Aus'dehnen, *v. a. sep.*, stendere, distendere, protendere, dilatare, slargare, allungare, prolungare, ampliare (V. ausgedehnt) — **ausdehnend**, *agg.* espansivo — **Ausdehnung**, *f.* (*pl.* Ausdehnungen), estensione, distesa, dilatazione, espansione, *f.* — **Ausdehnungskraft**, *f.* virtù estensiva, espansibilità, *f.*

Aus'denkbar, *agg.* immaginabile — **ausdenken**, *v. a. sep.*, immaginare, figurare, ideare, inventare, (e)scogitare (V. denken) — **Ausdenken**, *n.* immaginazione, invenzione, *f.*

Aus'deuten, *v. a. sep.*, interpretare, spiegare — **Ausdeutung**, *f.* (*pl.* Ausdeutungen), interpretazione, spiegazione, *f.*

Aus'dichten, *v a. sep.*, calafatare, spalmare.

Aus'dienen, *v. a. sep.*, compire il suo servizio, finire di servire — *ausgedient*, emerito — *dieses Kleid hat ausgedient*, quest'abito è usato.

Aus'donnern, *v. r. sep.*, cessare, smettere di tonare — *fig. er hat ausgedonnert*, egli ha smesso di tempestare, d'infuriarsi.

Aus'dörren, *v. a. sep.*, seccare, disseccare (frutta) — *am Feuer ausdörren*, abbrustolire al fuoco.

Aus'drechseln, *v. a. sep.*, scavare al tornio, *fig.* formare.

Aus'drehen, *v. a. sep.*, *das Gas, das Licht*, spegnere il gaz, il lume (girando la chiavetta).

Aus'druck, *m.* (-s, *pl.* Ausdrücke), espressione, dimostrazione, esposizione, *f.*, vocabolo, termine, modo di dire, *m.*, (oc)lusione, *f.* — *mit Ausdruck*, espressivamente, *ich habe keinen Ausdruck für ein solches Betragen*, non trovo parole per un tale procedere.

Aus'drücken, *v. a. sep.*, spremere, strizzare, *fig.* esprimere, manifestare, spiegare — *sich ausdrücken*, esprimersi — **ausdrücklich**, *agg.*, espresso, formale, preciso, chiaro, determinato, positivo, formale (promessa) — **ausdrücklich**, *avv.* espressamente, formalmente, segnatamente, a (bella) posta.

Aus'drucksart, *f.* maniera di esprimersi — **ausdruckslos**, *agg.* senza espressione — **ausdrucksvoll**, *agg.* pieno di espressione, espressivo — **Ausdrucksweise**, *f.*, linguaggio, modo di dire, *m.*

Aus'dulden, *v. a. sep.*, sepportare, perdurare — **ausdulden**, *v. n. sep.*, cessare di soffrire.

Aus'dünstung (*pl.* Ausdünstungen), esalazione, evaporazione, *f.*

Auseinan'der, *avv.* separatamente, disgiuntamente, sbandatamente — **auseinanderbrechen, rompere**, spezzare, spiegare, distendere — **auseinanderbringen**, disgiungere — **auseinanderfallen**, spezzarsi, cadere in pezzi — **auseinandergehen**, sfarsi, disgiungersi, scomporsi — **auseinanderlaufen**, sbandarsi, disperdersi, dissiparsi — **Auseinander**, *n.* divergenza, *f.* — **auseinanderlegen**, spiegare, stendere — **auseinandermachen**, sfare, disgiungere — **auseinandernehmen**, disfare, scommettere, sconnettere, scomporre — **auseinanderreißen**, strappare, spezzare — **auseinanderjagen**, disperdere, dissipare — **auseinanderrollen**, svolgere — **auseinandersetzen**, separare, *fig.* spiegare, esporre, svolgere, interpretare — *sich auseinander setzen*, aggiustarsi — **auseinanderspalten**, fendere — **auseinanderstehen**, allontanarsi, scartarsi — **auseinandertreiben**, disperdere, sbaragliare — **auseinanderwickeln**, svolgere, sviluppare — **auseinanderwirren**, sviluppare, districare — **auseinanderziehen**, stendere, stirare.

Auseinan'dersetzung, *f.* (*pl.* Auseinandersetzungen), spiegazione, esplicazione, esposizione, *f.*, schiarimento, accomodamento, *m.*

Aus'erkoren, *agg.* eletto, scelto.

Aus'erlesen, *agg.* prescelto, scelto, squisito — **auserlesene Ware**, fior di roba, *m.* — **Auserlesenheit**, *f.* scelterza, squisitezza, *f.*

Aus'ersehen, *v. a. sep.*, scegliere, prescegliere, eleggere (V. sehen) — **Ausersehung**, *f.* (*pl.* Ausersehungen), scelta, *f.*

Aus'erwählen, *v. a. sep.*, eleggere, prescegliere, predestinare — *das auserwählte Volk* (popolo ebraico), il popolo eletto — *wenige sind auserwählt*, pochi sono gli eletti — **Auserwählung**, *f.* presceglimento, *m.* elezione, *f.*

Aus'erzählen, *v. a. sep.*, raccontare sino alla fine.

Aus'essen, *v. a. sep.*, vuotare il piatto (V. essen).

Aus'fahren, *v. a. sep.*, guastare, rovinare (una via), affondare la strada con le vetture, ecc., esportare (merzanzie) — **ausfahren**, *v. n.* (s), uscire in vettura, in barca, ecc. (V. fahren) — **ausfahrend**, *agg.* emergente — **Ausfahrt**, *f.* (*pl.* Ausfahrten), uscita in carrozza o in vettura, passeggiata in carrozza, in barca, ecc., uscita, *f.*, portone, *m.*

Aus'fall, *m.* (-s, *pl.* Ausfälle), sortita, *f.* risultamento, risultato, *m.*, risultanza, conseguenza, *f.*, deficit, *m.*, mancanza, differenza, *f.*, error di conto, assalto, *m.*, incamiciata, eruzione, *f.*

Aus'fallen, *v. n. sep.* (s), cadere, fare una sortita, sortir fuori, riuscire, andare a finire, terminarsi — *gut, schlecht ausfallen*, riuscire o capitar bene, male, aver buono, cattivo esito — *zu Schaden ausfallen*, ridondare a danno — *die Stunde fällt aus*, la lezione non ha luogo — *die Ernte ist schlecht ausgefallen*, la raccolta è stata cattiva (V. fallen) — *die Haare, die Zähne fallen ihm aus*, i capelli, i denti gli cadono — **Ausfallen**, *n.* (der Haare), depilazione, caduta (dei peli o dei capelli), pelatina, *f.* — **ausfallend**, *agg.* insultante, ingiurioso, oltraggiante — **Ausfallsporte**, *m.* portone da dove si esce per far un assalto, *m.*

Aus'fechten, *v. a. sep.*, terminare con le armi, processare — **ausfechten**, *v. n. sep.*, finire di combattere (V. fechten).

Aus'fegen, *v. a. sep.*, scopare, spazzare, vuotare, curare (un pozzo) — **Ausfeger**, *m.* (-s), scopatore, spazzatore, *m.* — *Ausfeger von Brunnen*, spazzapozzi, *m.* — **Ausfegsel**, *n.* (-s), spazzatura, scopatura, *f.*

Aus'fertigen, *v. a. sep.*, fare, spedire, spacciare, ricapitare, comporre — **Ausfertiger**, *m.* (-s), speditore, spacciatore, redattore, compositore, *m.* — **Ausfertigung**, *f.* (*pl.* Ausfertigungen), spedizione, *f.*, dispaccio, *m.*, redazione, *f.*

Aus'finden, *v. a. sep.*, trovare, scoprire, rinvenire (V. finden) — **ausfindig**, *agg.* trovante, scoprente, rinvenente — *ausfindig machen*, scovare, raccapezzare.

Aus'flicken, *v. a. sep.*, raccomodare, raggiustare, rappezzare, rattoppare, raffazzonare, rinfrinzellare — **Ausflikkung**, *f.* (*pl.* Ausflickungen), raccomodamento, rattoppamento, racconciamento, *m.*

Aus'fliegen, *v. n. sep.* (s), uscire volando o svolazzando, *fig.* scappare (V. fliegen).

Aus'fließen, *v. n. sep.* (s), colar fuori, scolare, effondersi, emanare (V. fließen) — **Ausfließung**, *f.* (*pl.* Ausfließungen), scolamento, *m.*, emanazione, *f.*

Aus'flucht, *f.* (*pl.* Ausflüchte), sotterfugio, pretesto, rigiro, *m.*, scappatoia, *f.*, ripiego, espediente *m.*

Aus'flug, *m.* (-s, *pl.* Ausflüge), volo, *m.*, gita, scorsa, scappata, scampagnata, *f.*, viaggetto, *m.*

Aus'flügeln, *v. r. sep.*, volar via.

Aus'fluß, *m.* (-s, *pl.* Ausflüsse), scolo, scolamento, effiusso, sfogo, *m.*, emanazione, effusione, *f.*, traboccamento, scorrimento, spargimento, *m.*, emanazione (di luce), sboccatura, *f.*

Aus'folgen, *v. a. sep.*, consegnare, dare, rimettere.

Aus'forschen, *v. a. sep.*, investigare, scoprire, rintracciare, esplorare, esaminare, scrutare — **Ausforscher**, *m.* (-s), investigatore, indagatore, *m.* — **Ausforschung**, *f.* (*pl.* Ausforschungen), investigazione, indagazione, esplorazione, *f.*, scrutinio, esame, *m.*

Aus'fragen, *v. a. sep.*, interrogare, questionare, esaminare.

Aus'fressen, *v. a. sep.*, divorare — *fam. etwas ausfressen*, commettere un errore, far delle sue (V. fressen).

Aus'frieren, *v. n. sep.* (s), gelare, agghiacciarsi (V. frieren).

Aus'fügung, *f.* (*pl.* Ausfügungen), riboccatura, *f.*

Aus'fuhr, *f.* (*pl.* Ausfuhren), esportazione, *f.* — **Ausfuhrartikel**, *m.* oggetto d'esportazione, *m.*

Aus'führbar, *agg.* eseguibile, fattibile, praticabile — **Ausführbarkeit**, *f.* possibilità, praticabilità, *f.*

Aus'führen, *v. a. sep.*, condurre fuori, esegnire, attuare, effettuare, realizzare, recare, porre o mandare in o ad effetto, perpetrare, fare, terminare, mettere in opera, in pratica, compire (un lavoro, un disegno, ecc.), adempiere, adempire, sviluppare (una materia), esportare, purgare, evacuare — **ausführend**, *agg.* purgante, evacuante.

Aus'fuhrgebühr, *f.* alberaggio, *m.* — **Ausfuhrhandel**, *m.* commercio d'esportazione, *m.*

Aus'führlich, *agg.* minuto, disteso, circonstanziato, specificato, dettagliato — **ausführlich**, *avv.* minutamente,

distesamente, per filo e per segno — *ausführlich erzählen*, particolareggiare, narrare per disteso, circostanziare, dettagliare — **Ausführlichkeit**, *f.* estensione, circostanzialità, *f.*

Aus'führung, *f.* (*pl.* Ausführungen), esecuzione, realizzazione, effettuazione, attuazione (d'un progetto, ecc.), eseguimento, sviluppamento, *m.*, perpetrazione, *f.* — *zur Ausführung bringen*, porre in atto, mandare o recare ad effetto, effettuare, eseguire — *zur Ausführung kommen*, andare in effetto.

Aus'fuhrverbot, *n.* divieto d'esportazione, *m.* — **Ausfuhrzoll**, *m.* dazio d'esportazione, *m.* — **Ausfuhrzollschein**, *m.* bolletta d'esportazione, *f.*

Aus'füllrätsel, *n.* sciarada, *f.*

Aus'füllen, *v. a. sep.*, empire, empiere, riempiere, adempiere, colmare, occupare — *seine Stelle gut ausfüllen*, disimpegnar bene la sua carica — **Ausfüllung**, *f.* (*pl.* Ausfüllungen), empimento, riempimento, adempimento, *m.*, anima, animella (d'un bottone, ecc.).

Aus'füttern, *v. a. sep.*, rivestire, foderare, soppannare (un vestito), ingrassare — **Ausfütterung**, *f.* (*pl.* Ausfütterungen), rivestimento, foderamento, ingrassamento, *m.*

Aus'gabe, *f.* (*pl.* Ausgaben), spesa, *f.*, dispendio, sborso, *m.*, edizione (d'un libro), *m.* — **Ausgabenbuch**, *n.* libretto delle spese, giornale, *m.*

Aus'gang, *m.* (-s, *pl.* Ausgänge), uscita, sortita, origine, *f.*, punto di partenza, *m.*, esportazione, *f.*, esito, evento, successo, *m.*, fine, *f.*, risultamento, scioglimento, *m.*

Aus'gangsbilanz, *f.* bilancio d'uscita, *m.* — **Ausgangspunkt**, *m.* punto di partenza, *m.* — **Ausgangszoll**, *m.* dazio d'esportazione, d'esito, *m.*

Aus'gären, *v. n. sep.*, cessare, finire di fermentare.

Aus'gäten (aus'jäten), *v. a. sep.*, sarchiare, svellere la malerba.

Aus'geben, *v. a. sep.*, distribuire, dare, spendere, sborsare (denari), emettere, mettere in vendita (libri), rendere, produrre — *für wahr ausgeben*, spacciar per vero, far credere — *sich für etwas ausgeben*, spacciarsi per..., pretendersi a... — *zu viel ausgeben*, sopraspendere (V. geben) — **Ausgeber**, *m.* (-s), distributore, spenditore, dispensiere, traente (d'una cambiale), *m.*

Aus'gebot, *n.* (-es, *pl.* Ausgebote), offerta, il mettere in vendita.

Aus'gebung, *f.* (*pl.* Ausgebungen), distribuzione, spesa, *f.*, sborso, *m.*

Aus'geburt, *f.* (*pl.* Ausgeburten), prodotto, parto, *m.*, creazione, *f.*

us'gedehnt, *agg.* ampio, vasto, esteso — *in ausgedehntem Maße*, su di una larga scala.

Aus'gehen, *v. n. sep.* (s), sortire, uscire, spegnersi, finire, terminarsi, mancare, diminuire, sbiadire, stingersi, emanare, staccarsi, perdersi, venire meno, cadere — *ausgehen, um die Töchter des Landes zu besehen* (*Mosè*), uscire per rimirare le figlie dei campi — *ein- und ausgehen*, andare e venire, praticare, aver libero accesso in una casa — *frei ausgehen*, essere immune, non dover pagare — *auf Gewinn ausgehen*, cercare un guadagno — *von jemandem ausgehen*, provenire da qd. — *von einem Gedanken ausgehen*, prendere le mosse da un pensiero — *in eine Spitze ausgehen*, finire in una punta — *der Wein ist uns ausgegangen*, la nostra provvista di vino è esaurita — *leer ausgehen*, rimanere a denti asciutti — *das Geld ist ausgegangen*, il danaro è finito, è tutto speso — *das Licht ist ausgegangen*, il lume è spento — *einen Befehl ausgehen lassen*, emanare (un ordine) — *dieses Wort geht auf n aus*, questa parola termina in *n* — *auf etwas ausgehen*, mirare, tendere a qc., avere per iscopo qc. — *auf Abenteuer ausgehen*, andar cercando ventura — *auf Beute ausgehen*, cercar preda, andare a sacco (V. gehen) — **Ausgehen**, *n.* (-s), uscita, pubblicazione, emanazione (d'un ordine), estinzione, caduta dei capelli, *f.*

Aus'gelassen, *agg.* sfrenato, dissoluto, scapestrato, sbrigliato, licenzioso, stravagante, petulante, baldanzoso — *ein ausgelassener Bube*, un bimbo sfrenato, male educato — **ausgelassen**, *avv.* perdutamente, alla scapestrata — **Ausgelassenheit**, *f.* dissolutezza, sfrenatezza, petulanza, baldanza, *f.*

Aus'gelernt, *agg. fig.* scaltro, scaltrito, fino, astuto, smaliziato — *ausgelernter Schurke*, furbo di tre cotte, *m.*

Aus'gemacht, *agg.* deciso, bell'e buono, perfetto, compito, certo — *ein ausgemachter Schurke*, un birbone finito.

Aus'genommen, *avv.* eccetto, eccettuato, tratto, tranne, salvo, fuorchè.

Aus'geprägt, *agg.* pronunziato, rilevato, spiccante, marcato (V. ausprägen).

Aus'geschnitten, *agg.* scollato.

Aus'gesprochen, *agg.* pronunciato, rilevato, spiccante, marcato.

Aus'gestoßen, *agg.* espulso.

Aus'gesucht, *agg.* scelto.

Aus'gezeichnet, *agg.* eccellente, distinto, segnalato, egregio, esimio — **ausgezeichnet**, *avv.* a maraviglia, a pennello, ottimamente, d'incanto — *mit ausgezeichneter Hochachtung*, col più profondo rispetto, con la massima stima.

Ausgiebig, *agg.* produttivo.

Aus'gießen, *v. a. sep.*, versare, spandere, effondere, spegnere con l'acqua, empiere (un vuoto) — *sein Herz ausgießen*, sfogarsi, sfogare il cuore — *mit Blei ausgießen*, impiombare — *mit Gips ausgießen*, ingessare (V. gießen) — **Ausgießung,** *f.* (*pl.* Ausgießungen), spandimento, spargimento, *m.*, diffusione, perfusione, *f.*

Aus'gleich, *m.* pareggiamento, compenso, *m.* (V. Ausgleichung) — **ausgleichbar,** *agg.* compensabile, ragguagliabile — **ausgleichen,** *v. a. sep.*, pareggiare, adeguare, aggiustare, (r)agguagliare, accomodare, compensare, conciliare, comporre (una lite), livellare, risarcire, riparare (una perdita), indennizzare qd. — *sich ausgleichen*, livellarsi — **Ausgleichung,** *f.* (*pl.* Ausgleichungen), pareggiamento, adeguamento, ragguagliamento, accomodamento, compenso, *m.*, compensazione, *f.*, aggiustamento, *m.* — *Ausgleichung des Budgets*, pareggio, *m.*

Aus'gleiten, *v. n. sep.* (s), sdrucciolare, scivolare (V. gleiten) — **Ausgleiten,** *n.* sdrucciolo, *m.*

Aus'glimmen, *v. n. sep.* (s), spegnersi poco a poco.

Aus'glitschen, *v. n. sep.* (s), sdrucciolare.

Aus'glühen, *v. a. sep.*, infocare, roventare, finire di ardere.

Aus'graben, *v. a. sep.*, scavare, dissotterrare, scolpire, incavare, intagliare, esumare (cadaveri) (V. graben) — **Ausgrabung,** *f.* (*pl.* Ausgrabungen), dissotterramento, *m.*, esumazione (di cadaveri), scavamento, intagliamento, *m.*, incisione, *f.*

Aus'grübeln, *v. a. sep.*, cercare di trovare, di indovinare qc. pensandoci.

Aus'gucken, *v. n. sep.*, guardare per... — *sich die Augen ausgucken*, spossarsi a forza di guardare.

Aus'gurgeln, *v. a. sep.*, gargarizzare.

Aus'guß, *m.* (-es, *pl.* Ausgüsse), effusione, *f.*, spandimento, acquaio, scolatoio, *m.* — **Ausgußrohr,** *n.* scolatoio, sfogatoio, sgorgatoio, *m.*, chiavica, fogna, *f.* — **Ausgußröhre,** *f.* tubo di sgorgamento, *m.*

Aus'haben, *v. a. sep.*, aver vuotato (un bicchiere, ecc.), aver finito (un libro), aver cavato (i guanti, ecc.) (V. haben).

Aus'hacken, *v. a. sep.*, cavar fuori colla vanga, colla zappa, col piccone — *fig. der Rabe hat der Leiche die Augen ausgehackt*, il corvo ha cavato gli occhi al cadavere.

Aus'halten, *v. a. sep.*, sostenere, sopportare, soffrire, reggere (a), durare, perseverare, perseguitare, appoggiare — *ich halte es nicht mehr aus*, non ci reggo più, mi scappa la pazienza — *Hitze, Kälte, ecc. aushalten können*, reggere al caldo, al freddo, ecc. — *viel aushalten müssen*, dover sopportar molto — *bei jemandem aushalten*, restare, rimanere con qd. — *eine Note aushalten*, appoggiare la voce sopra una nota — *seine Zeit aushalten*, finire il tempo dovuto — **Aushalten,** *n.* tenuta, *f.* (V. halten) — **Aushalter,** *m.* (-s), segno di appoggiatura, *m.*

Aus'händigen, *v. a. sep.*, porre in mano altrui, consegnare colle proprie mani.

Aus'hangen, *v. n. sep.*, essere sospeso o appeso al di fuori, essere affisso, essere posto in mostra.

Aus'hängen, *v. a. sep.*, sospendere, affiggere, mettere in mostra (mercanzie), mettere fuori (un'insegna), (di)staccare (i vagoni) (V. hängen) — **Aushängen,** *n.* distacco (dei vagoni), *m.*

Aus'hängeschild, *n.* (-es, *pl.* Aushängeschilder), insegna, *f.*

Aus'harren, *v. n. sep.*, perseverare, perdurare, resistere — *wer ausharret wird gekrönt*, non è saggio chi incomincia, ma chi persevera — **Ausharrung,** *f.* (*pl.* Ausharrungen), perseveranza, *f.*

Aus'hauch, *m.* (-es), esalazione, espirazione, *f.* — **aushauchen,** *v. a. sep.*, esalare, espirare, sfiatare, sfogare — *die Seele aushauchen*, render l'anima, esalare lo spirito — **Aushauchung,** *f.* (*pl.* Aushauchungen), espirazione, *f.*

Aus'hauen, *v. a. sep.*, cavare, levare tagliando, scolpendo.

Aus'heben, *v. a. sep.*, *die Türen ausheben*, cavare dai gangheri gli usci — *die Form ausheben*, levare la forma (dal torchio) — *Blumen ausheben*, svasare i fiori — *Rekruten ausheben*, far la leva, arruolare soldati.

Aus'hecken, *v. a. sep.*, far nascere, *fig.* partorire, produrre.

Aus'heilen, *v. a. sep.*, guarire radicalmente — **ausheilen,** *v. n.* (s), risanare interamente.

Aus'helfen, *v. a. sep.*, aiutare, assistere, sovvenire (qd. di qc.), porgere aiuto (a qd.), trarre d'impaccio qd. (V. helfen).

Aus'hilfe, *f.* (*pl.* Aushilfen), aiuto, soccorso, assistenza.

Aus'höhlen, *v. a. sep.*, scavare, incavare — *eine Frucht, ein Rohr aushöhlen*, levar la parte interna d'un frutto, vuotare una canna.

Aus'holen, *v. a.* cercare con astuzia di scoprire i segreti altrui — *jemand ausholen*, esaminare minutamente qualcheduno — **ausholen,** *v. n. sep.*, levar il braccio (per battere) — *weit ausholen*,

prenderla larga, ripigliare le cose da lontano, farsi di lontano — **Ausholer,** *m.* (-s), amura, drizza. draglia, *f.*

Aus'horchen, *v. a. sep., jemand aushorchen,* far parlare qualcuno, far dire ciò che non vorrebbe dire.

Aus'hören, *v. a. sep.*, udire o sentire la fine di un racconto.

Aus'hülsen, *v. a. sep.*, sgranare — **Aushülsung** (*pl.* Aushülsungen), *f.* sgranamento.

Aus'hungern, *v. a. sep.*, affamare, far patir fame.

Aus'husten, *v. a. sep.*, espettorare — **aushusten,** *v. n. sep.*, finire di tossire.

Aus'jagen, *v. a. sep.*, scacciare.

Aus'jubeln, *v. n. sep.*, cessare di galluzzare.

Aus'kämmen, *v. a. sep.*, pettinare.

Aus'kämpfen, *v. a. sep.*, terminare una lite (con la spada alla mano) — **auskämpfen,** *v. n. sep.*, cessar di combattere, morire.

Aus'kauen, *v. a. sep.*, masticare.

Aus'kauf, *m.* incetta, compera (del tutto) — **auskaufen,** *v. a. sep.*, incettare, far incetta.

Aus'kehren, *v. a. sep.*, spazzare, scopare, nettare — **Auskehricht,** *n.*, spazzatura, scopatura, immondizia, *f.*

Aus'klang, (-es, *pl.* Ausklänge), ultime vibrazioni d'un suono.

Aus'klatschen, *v. a. sep.*, ridire, rapportare, divulgare — *jemand ausklatschen,* schernire qd. battendo le mani, far le fischiate a qd.

Aus'kleiden, *v. a. sep.*, svestire, spogliare — *sich auskleiden,* svestirsi — **Auskleidung,** *f.* (*pl.* Auskleidungen), svestire, *m.* — **Auskleidezimmer,** *n.* guardaroba, *f.*, spogliatoio, *m.*

Aus'klingen, *v. a. sep.*, finir di risonare (corde, campane), andare perdendosi nella lontananza (un suono).

Aus'klopfen, *v. a. sep.*, sbattere, scuotere, spolverare, bastonare, percuotere qd. di santa ragione.

Aus'kochen, *v. a. sep.*, far bollire — **auskochen,** *v. n. sep.* (s), cessare di bollire, traboccare.

Aus'kommen, *v. n.* (s), uscir fuori, uscir di casa. scoppiare, divulgarsi, farsi noto, avere abbastanza, aver sufficientemente di qc., aver da vivere — *mit jemandem auskommen,* vivere in pace con qd., accordarsi, andar d'accordo o intendersela con qd. — *ich werde mit diesem Gelde nicht auskommen,* questi denari non mi basteranno — *nichts ist von dieser Sache ausgekommen,* niente è traspirato di quest'affare — *nichts wird davon ins Publikum kommen,* niente ne traspirerà nel pubblico — *sie werden gut mit einander auskommen,* si accomoderanno bene assieme — *ohne etwas (jemand) auskommen,* far di meno di qc. (qd.) (V. kommen) — **Auskommen,** *n.* (-s), sussistenza, *f.*, campamento, *m.* — *sein Auskommen haben,* aver di che (da) vivere — **auskömmlich,** *agg., auskömmliches Gehalt, n.* salario sufficiente o bastevole.

Aus'körnen, *v. a. sep.*, sgranare.

Aus'kramen, *v. a. sep.*, esporre alla vista, mettere in mostra, *fig.* far mostra di qc. (del suo sapere. ecc.) — **Auskramung,** *f.* (*pl.* Auskramungen), esposizione, mostra, *f.*

Aus'kratzen, *v. a. sep.*, strappare coll'unghie, raschiare.

Aus'kriechen, *v. n. sep.*, uscire dal guscio, dall'uovo, dal nicchio, sfarfallare (V. kriechen).

Auskultant', *m.* auditore, *m.* — **Auskultation,** *f.* stetoscopia, *f.* — **Auskultator,** *m.* (-s, *pl.* Auskultatoren), ascoltante, ascoltatore, *m.* — **auskultatorisch,** *agg.* stetoscopico.

Aus'kundschaften, *v. a. sep.*, esplorare, spiare, investigare, indagare, rintracciare, riconoscere, perlustrare — **Auskundschafter,** *m.* (-s), spia, *f.* emissario *m.* — **Auskundschaftung,** *f.* (*pl.* Auskunschaftungen), investigazione, esplorazione, perquisizione, *f.*, spionaggio, riconoscimento, *m.*

Aus'kunft, *f.* (*pl.* Auskünfte), informazione, spiegazione, notizia, *f.*, schiarimento, *m.* — *über etwas Auskunft geben,* dar notizia, contezza o schiarimento di qc. — **Auskunftsmittel,** *n.* ripiego, mezzo espediente, *m.*

Aus'kurieren, *v. a. sep.*, guarire o sanare radicalmente.

Auslachen, *v. a. sep.*, deridere, ridere, burlarsi di qd., dar la baia a qd. — *auslachend,* ridente — *sich auslachen lassen,* far ridere di sè, rendersi ridicolo — **auslachenswert,** *agg.* ridicolo, risibile.

Aus'laden, *v. a. sep.*, scaricare, sbarcare, far sporgere, palleggiare, trarre lo stoppacciolo — **Ausladeplatz,** *m.* (-es), piano caricatore, debarcadero, *m.* **Ausladung,** *f.* (*pl.* Ausladungen), scarico, sbarco, paleggiamento, sporgimento, aggetto, *m.*, proiettura, *f.*, rialto, *m.* — **Ausladungsplatz,** *m.* sbarcatoio, debarcadero, *m.*

Aus'lage, *f.* (*pl.* Auslagen), spesa, *f.* sborso, *m.*, inclinazione del corpo, *f.* — *die Auslagen decken,* ricattar le

Aus'lagern, *v. n. sep.*, stagionarsi.

Aus'land, *n.* paese forestiere o straniero, estero, *m.* — *im Auslande,* all'estero — *Postkarte fürs Ausland,* cartolina postale per l'estero, *f.*

Aus'länder, *m.* (-s), straniero, forestiero, estraneo, *m.* — **Ausländerin,** *f.* (*pl.* Auslanderinnen), forestiera, *f.* — **ausländisch,** *agg.* straniero, forestiero, estraneo, esotico.

Aus'langen, *v. a. sep.*, *mit der Hand nach etwas auslangen,* stendere la mano per aver qc. — *ich langs mit meinem Gelde nicht aus,* non mi bastano i denari che posseggo — **auslangen,** *v. n. sep.*, bastare, essere sufficiente.

Aus'längen, *v. a. sep.*, allungare.

Aus'lärmen, *v. n. sep.*, cessare di strepitare o di far rumore.

Aus'lassen, *v. a. sep.*, lasciar sortire, omettere, lasciar nella penna, dimenticare (una parola), elidere (una vocale), struggere, liquefare, sciogliere (strutto, ecc.), *fig.* dichiarare, manifestare, pubblicare, emanare (un ordine), esternare (un desiderio), non mettere, non indossare (un abito, ecc.) — *ein Kleid auslassen,* allargare un abito, ecc. — *den Zorn auslassen,* sfogar la bile, la rabbia — *sich auslassen,* manifestarsi, esternarsi — *sich weitläufig auslassen,* diffondersi intorno a qc. (V. lassen) — **Auslassung,** *f.* (*pl.* Auslassungen), omissione, soppressione, elisione (d'una lettera), emanazione (d'un ordine), allargamento (d'abito), sfogo, *m.*, manifestazione (di gioia, collera, ecc.), effusione (dei sentimenti), *f.*

Aus'lauf, *m.* (-s), uscita, imboccatura (d'un fiume), foce, partenza (d'un esercito), *f.*, aggétto, *m.*, prominenza, *f.* — **auslaufen,** *v. n. sep.*, sboccare, mettere foce o bocca (nel mare), mettere capo, versare, traboccare, stillare, sporgere, terminarsi (in), occupar troppo spazio — *sich auslaufen,* stendersi, spandersi, stancarsi correndo (V. laufen).

Aus'läufer, *m.* (-s). fattorino, pollone, rampollo, *m.* — *die Ausläufer eines Gebirges,* le falde, i contrafforti di una montagna.

Aus'laut, *m.* (-es, *pl.* Auslaute), suono finale, *m.* — **auslauten,** *v. n. sep.*, terminarsi, finire (in).

Aus'läuten, *v. a. sep.*, pubblicare a suon di campana — **ausläuten,** *v. n. sep.*, cessare di suonare.

Aus'leben, *v. n. sep.*, finire di vivere.

Aus'lecken, *v. a. sep.*, vuotare leccando.

Aus'leeren, *v. a. sep.*, vuotare, evacuare, scaricare — **Ausleerung,** *f.* (*pl.* Ausleerungen), evacuazione, *f.*, vuotamento, scarico, sgombero, *m.* — **Ausleerungsmittel,** *n.* purgativo, lassativo, *m.*

Aus'legekunst, *f.* interpretatoria, ermenèutica, *f.*

Aus'legen, *v. a. sep.*, esporre, mettere in mostra — *eine Schrift auslegen,* interpretare, spiegare, commentare uno scritto — *Geld auslegen,* sborsare denari, impiallacciare, (in)tarsiare con legno — *er hat meine Worte falsch ausgelegt,* egli ha mal interpretato le mie parole — *wie legt man diesen Satz aus?* come si spiega questa frase? — *mit Fliesen auslegen,* impianellare — *mit Platten auslegen,* intavolare — *ausgelegte Arbeit,* tarsia, intarsiatura, impiallacciatura, *f.* — *Träume auslegen können,* saper spiegare i sogni — **Auslegen,** *n.* (-s), impiallacciatura, *f.* — **auslegend,** *agg.*, interpretativo — **Ausleger,** *m.* (-s), commentatore, interprete, interpretatore, buttafuori, lanciafuori, slancialovi.

Aus'legertorpedo, *m.* torpedine da asta, *m.*

Aus'legung, *f.* (*pl.* Auslegungen), esposizione, mostra, interpretazione, *f.*, commento, *m.*

Aus'leiden, *v. n. sep.*, cessare di soffrire, morire (V. leiden).

Aus'leiern, *v. a. sep.*, spanare.

Aus'leihen, *v. a. sep.*, imprestare, dare ad imprestito o in prestito, dare a nolo — *Geld auf Zinsen ausleihen,* porre o collocare danari a interesse (V. leihen) — **Ausleiher,** *m.* (-s), prestatore, imprestatore, noleggiatore, *m.* — **Ausleihung,** *f.* (*pl.* Ausleihungen), imprestito, noleggio, *m.*

Aus'lernen, *v. a. sep.*, imparare a fondo — *ausgelernt haben,* aver finito il noviziato o il tirocinio.

Aus'lese, *f.* (*pl.* Auslesen), prima scelta del vino, *f.*, *fig.* scelta, *f.*, fiore, *m.* — **auslesen,** *v. a. sep.*, scegliere, scernere, eleggere, separare, finir di leggere (V. lesen) — **Auslesung,** *f.* (*pl.* Auslesungen), scelta, *f.*, scernimento, *m.*

Aus'liefern, *v. a. sep.*, consegnare, rimettere, rendere — **Auslieferung,** *f.* (*pl.* Auslieferungen), consegna, consegnazione, rimessa, *f.* — **Auslieferungsvertrag,** *m.* cartello, *m.*

Aus'lösbar, *agg.* redimibile.

Aus'löschen, *v. a. sep.*, spegnere, estinguere, smorzare, cancellare, cassare, ammortizzare (un debito) — **auslöschen,** *v. n. sep.* (s), spegnersi, ammortirsi, cancellarsi — **auslöschlich,** *agg.* estinguibile, spegnibile, cancellabile — **Auslöschung,** *f.* (*pl.* Auslöschungen), estinzione, *f.*, spegnimento, cancellamento, *m.*, ammortizzazione (d'un debito), *f.*

Aus'losen, *v. a. sep.*, scegliere per sorte, mettere al lotto.

Aus'lösen, *v. a. sep.*, disgiungere, staccare, redimere, riscattare (un prigioniero), riscuotere, ritirare, disarticolare — *sich auslösen*, disimpegnarsi, redimersi.

Aus'losung, *f.* (*pl.* Auslosungen), estrazione a sorte, *f.*

Aus'lösung, *f.* (*pl.* Auslösungen), disgiungimento, staccamento, *m.*, disarticolazione, redenzione, *f.*, riscatto (dei prigionieri), disimpegno, *m.*, riscossione, *f.*

Aus'lüften, *v. a. sep.*, esporre all'aria, sciorinare, ventilare — **Auslüftung**, *f.* (*pl.* Auslüftungen), sciorinamento, *m.*, ventilazione, *f.*

Aus'machen, *v. a. sep.*, spegnere (il fuoco), cancellare, cavar (macchie), terminare, finire un (giuoco), comporre (una lite), decidere combinare, sgusciare, sgranare, montare (betragen), importare, far caso, costituire — *Die Austern ausmachen*, levare dal guscio l'ostriche — *das ist eine ausgemachte Sache*, è una cosa determinata, decisa — *es macht nichts aus*, non fa niente, non fa caso — *einen Streit ausmachen*, terminare una querela — *sie mögen es untereinander ausmachen*, s'intendano come meglio potranno — *ein ausgmachter Narr*, un pazzo bell'e buono.

Aus'malen, *v. a. sep.*, dipingere, colorare, colorire, alluminare, miniare, *fig.* rappresentare — *sich etwas ausmalen*, figurarsi qc. — **Ausmalung**, *f.* (*pl.* Ausmalungen), coloramento, alluminamento, *m.*, miniatura, *f.*, *fig.* descrizione, *f.*

Aus'marsch, *m.* partenza, uscita, *f.* — **ausmarschieren**, *v. n. sep.* (s), partire, uscire.

Aus'mauern, *v. a. sep.*, rivestire di pietre, di mattoni — **Ausmauerung**, *f.* (*pl.* Ausmauerungen, rivestimento di pietre, di mattoni, *m.*

Aus'messen, *v. a. sep.*, misurare, prendere la misura, stazare, (botti, navi, ecc.), (V. messen) — **Ausmesser**, *m.* (-s), misuratore, *m.* — **Ausmessung**, *f.* (*pl.* Ausmessungen), misurazione, *f.*

Aus'mieten, *v. a. sep.*, affittare, dare o prendere in affitto, spigionare qd.

Aus'mitteln, *v. a. sep.*, scoprire, rintracciare — **Ausmittelung**, *f.* (*pl.* Ausmittelungen), scoperta, *f.*, rintracciamento, *m.*

Aus'möblieren, *v. r. sep.*, (am)mobigliare, arredare, corredare, addobbare — **Ausmöblierung**, *f.* (*pl.* Ausmöblierungen), ammobigliamento, addobbamento, *m.*

Aus'musterung, *f.* **sceveramento, scartamento, scarto, congedo (di milizie).**

Aus'nahme, *f.* (*pl.* Ausnahmen), eccezione, eccettuazione, esclusione, condizione, irregolarità, *f.* — *eine Ausnahme machen*, fare eccezione — *mit Ausnahme von...*, ad eccezione di... — *mit Ausnahme der Sonntage*, le domeniche eccettuate — **Ausnahmefall**, *m.* caso d'eccezione, *m.* — **Ausnahmezustand**, *m.* in via eccezionale, *f.* — **ausnahmsweise**, *avv.* per eccezione, eccezionalmente.

Aus'nehmen, *v. a. sep.*, prendere, trarre fuori (da un luogo), eccettuare, escludere, esentare, snidare (uccelli), sbuzzare (il pollame), sviscerare o sventrare (pesci), castrare — *sich ausnehmen*, mostrarsi — *sich gut ausnehmen*, far bella mostra di sè, far bel vedere, bella vista o comparsa, spiccare, campeggiare — *sich schlecht ausnehmen*, scomparire, far brutta mostra di sè (V. nehmen) — **ausnehmend**, *agg.* straordinario, eccellente — **ausnehmend**, *avv.* oltre modo, sopra modo — *ausnehmend schön*, squisito.

Aus'nützen, *v. a. sep.*, sfruttare, trarre utile da qc., impiegare qc. — *seine Zeit gut ausnützen*, impiegare bene il suo tempo.

Aus'packen, *v. a. sep.*, sballare, sbaulare, svaligiare — **Auspacker**, *m.* (-s), scaricatore, facchino, *m.* — **Auspackung**, *f.* (*pl.* Auspackungen), sballare, *m.*

Aus'pauken, *v. a. sep.*, pubblicare a suon di timballo, *fig.* bastonare.

Aus'peitschen, *v. a. sep.*, cacciare a colpi di frusta, dar frustate, frustare, sferzare, staffilare — **Auspeitscher**, *m.* (-s), frustatore, staffilatore, sferzatore, *m.* — **Auspeitschung**, *f.* (*pl.* Auspeitschungen), frustatura, staffilatura, flagellazione, *f.*

Aus'pfänden, *v. a. sep.*, sequestrare, staggire, pignorare — **Auspfänden**, *n.*, **Auspfändung**, (*pl.* Auspfändungen), *f.*, sequestro, pignoramento, gravamento, *m.*

Aus'pfeifen, *v. a. sep.*, fischiare (V. pfeifen) — **Auspfeifen**, *n.* fischiata *f.*, fischio, *m.*

Aus'pflastern, *v. a. sep.*, lastricare.

Auspi'zien, *f. pl.* auspici, auspizi, *m. pl.*

Aus'plappern, *v. a. sep.*, divulgare.

Aus'platten, *v. a. sep.*, spianare.

Aus'plätten, *v. a. sep.*, stirare.

Aus'platzen, *v. n. sep.*, (s), fendersi, crepare.

Aus'plaudern, *v. a. sep.*, ridire, divulgare, sciorinare — **Ausplauderung**, *f.* (*pl.* Ausplauderungen), rivelazione (d'un segreto), *f.*

Aus'plünderer, *m.* (-s), predatore, saccheggiatore, *m.* — **ausplündern,** *v. a. sep.*, predare, saccheggiare, mettere a sacco, spogliare, svaligiare (un soldato) — **Ausplünderung,** *f.* (*pl.* Ausplünderungen). sacco, saccheggio, *m.*

Aus'polstern, *v. a. sep.*, imbottire — **Auspolsterung,** *f.* (*pl.* Auspolsterungen), imbottitura, *f.*

Aus'posaunen, *v. a. sep.*, strombettare, strombazzare, *fig.* buccinare, sclorinare — *ein ausposauner Mensch*, colui che ostenta le buone azioni che fa.

Aus'prägen, *v. a. sep.*, coniare, monetare — **Ausprägung,** *f.* (*pl.* Ausprägungen), coniamento, *m.*, monetazione, *f.*

Aus'predigen, *v. n. sep.*, cessare di predicare — *fig. etwas ausspredigen*, divulgare qc.

Aus'pressen, *v. a. sep.*, spremere, premere (col torcolo), estorquere (denari), strappare (qc. a qd.) — **Auspressung,** *f.* (*pl.* Auspressungen), estorsione, esazione, spremitura, *f.*

Aus'probieren, *v. a. sep.*, far la prova (di o con qc.), sperimentare.

Aus'prügeln, *v. a. sep.*, bastonare.

Aus'pumpen, *v. a. sep.*, vuotar con la tromba, trombare, aggottare — *den Magen auspumpen*, pulire lo stomaco a mezzo d'una tromba — **Auspumpen,** *n.* aggottatura, *f.*

Aus'punktieren, *v. a. sep.*, contrassegnare, marcare con punti.

Aus'pusten, *v. a. sep.*, spegnere col soffio.

Aus'putzen, *v. a. sep.*, nettare, mondare, (ri)pulire, raffazzonare, *fig.* lavare il capo (a qd.), dare un rabbuffo (a qd.) — *Bäume ausputzen*, potare, diramare alberi — *ein Licht ausputzen*, smorzare, spegnere un lume — *eine Kanone ausputzen*, scovolare un cannone — **Ausputzung,** *f.* (*pl.* Ausputzungen), ripulimento, raffazzonamento, diramamento d'alberi, *m.*

Aus'quartieren, *v. a. sep.*, sloggiare — **Ausquartierung,** *f.* (*pl.* Ausquartierungen), sloggiamento, sgombramento, *m.*

Aus'radieren, *v. a. sep.*, radere, cancellare, radendo, raschiare.

Aus'rangieren, *v. a. sep.*, scartare, staccare, sciogliere (carri dal treno).

Aus'rasen, *v. n. sep.*, finire di smaniare, calmarsi.

Aus'rasten, *v. n. sep.*, riposarsi, fermarsi.

Aus'rauben, *v. a. sep.*, saccheggiare, svaligiare, rubare.

Aus'rauchen, *v. n. sep.*, cessare di fumare (una pipa).

Aus'räuchern, *v. a. sep.*, profumare, fumicare, affum(ic)are — **Ausräucherung,** *f.* (*pl.* Ausräucherungen), fumicazione, fumigazione, *f.*

Aus'raufen, *v. a. sep.*, strappare, svellere — *sich die Haare ausraufen*, strapparsi i capelli.

Aus'räumen, *v. a. sep.*, sgomb(e)rare, vuotare, curare, nettare (un pozzo), svotare, sfornire (una piazza) — **Ausräumer,** *m.* (-s), v(u)otacessi, v(u)otapozzi, *m.* — **Ausräumung,** *f.* (*pl.* Ausräumungen), sgombramento, sguernimento, vuotamento, *m.*

Aus'räuspern, *v. a. sep.*, espettorare.

Aus'rechnen, *v. a. sep.*, computare, calcolare, sommare — **Ausrechnung,** *f.* (*pl.* Ausrechnungen), conto, computo, calcolo, *m.*, supputazione, *f.*

Aus'recken, *v. a. sep.*, stendere, distendere, stiracchiare.

Aus'rede, *f.* (*pl.* Ausreden), scusa, *f.* sotterfugio, pretesto, raggiro, *m.*, scappatoia, *f.* — *Ausreden machen*, mendicare pretesti — **ausreden,** *v. a. sep.*, finire, una frase — *jemandem etwas ausreden*, dissuadere, rimuovere (dal proposito), sconsigliare qd. da qc. — *das lasse ich mir nicht ausreden*, non mi dissuaderanno — *jemand ausreden lassen*, non interrompere qd., lasciar finire qd. — *sich ausreden*, produrre scuse, trovar pretesti.

Aus'reeden, *v. a. sep.*, allestire (una nave) — **Ausreedung,** *f.* (*pl.* Ausreedungen), allestimento, equipaggiamento (d'un naviglio), *m.*

Aus'regnen, *v. imp. sep.*, finir di piovere.

Aus'reiben, *v. a. sep.*, nettare fregando, pulire, strofinare — *sich die Augen ausreiben*, stropicciarsi gli occhi (V. reiben).

Aus'reichen, *v. n. sep.*, bastare, essere sufficiente, aver quanto basta di qc.

Aus'reifen, *v. n. sep.* (s), maturar bene.

Aus'reisen, *v. n. sep.* (s), partirsi, mettersi in cammino.

Aus'reißen, *v. a. sep.*, strappare, svellere, sbarbicare (le radici), diradicare, schiantare, cavare (un dente) — *ein Glied ausreißen*, estirpare, asportare (un membro) — **ausreißen,** *v. n. sep.* (s), scucirsi, disfarsi, fendersi, staccarsi, fuggire, mettersi in fuga, batter le calcagna svignarsela, darla a gambe (V. reißen) — **Ausreißen,** *n.* (-s), fuga, evasione, *f.* — **Ausreißer,** *m.* (-s), disertore, *m.*

Aus'reiten, *v. n. sep.* (s), uscire a cavallo (V. reiten) — **Ausreiter,** *m.* (-s), messo, sergente a cavallo, *m.*

Aus'renken, *v. a. sep.*, slogare, lussare — *sich den Fuß ausrenken*, stracollarsi

un piede — **Ausrenkung**, *f.* (*pl.* Ausrenkungen), slogamento, *m.*, lussazione, *f.*

Aus'rennen, *v. a. sep.*, guastarsi un membro correndo contro qc. — *sich ein Auge ausrennen*, perdere un occhio urtando contro qc.

Aus'reuten, *v. a sep.*, estirpare, sradicare, svellere — **Ausreutung**, *f.* (*pl.* Ausreutungen), estirpazione, *f.*, sradicamento, *m.*

Aus'richten, *v. a. sep.*, eseguire, fare, effettuare, compiere (una commissione), mandare ad effetto, disporre, ottenere, riuscire — *nichts ausrichten*, non effettuar nulla — *Grüße ausrichten*, porgere complimenti — **Ausrichtung**, *f.* (*pl.* Ausrichtungen), esecuzione, effettuazione, *f.*

Aus'ringen, *v. a. sep.*, torcere (il bucato) — *sich den Arm ausringen*, slogarsi un braccio — **ausringen**, *v. n. sep.*, cessare di lottare.

Aus'rinnen, *v. n. sep.* (s), colare, scolare, traboccare, stillare.

Aus'rippen, *v. a. sep.*, scostolare, togliere la costola (alle foglie, p. es. di tabacco).

Aus'ritt, *m.* (-es), uscita a cavallo, *f.*

Aus'rollen, *v. a. sep.*, stendere col rullo, levar dal rullo.

Aus'röcheln, *v. a. sep.*, espettorare rantolando.

Aus'roden, *v. a. sep.*, sradicare, sterpare, dibascare, dissodare — **Ausrodung**, *f.* (*pl.* Ausrodungen), diboscamento, *m.*, lo sterpare, *m.*, dissodamento, *m.*

Aus'rotten, *v. a. sep.*, estirpare, (e)sterminare, svellere, sradicare — **Ausrotter**, *m.* (-s), estirpatore, sterminatore, *m.* — **Ausrottung**, *f.* (*pl.* Ausrottungen), estirpazione, esterminazione, *f.* — **Ausrottungskrieg**, *m.* guerra di sterminio, *f.*

Aus'rücken, *v. n. sep.* (s), uscire, mettersi in cammino, marciare.

Aus'ruf, *m.* (-es, *pl.* Ausrufe), esclamazione, *f.*, grido, *m.*, proclamazione, *f.*, proclama, editto, bando, *m.*, grida, *f.* — **ausrufen**, *v. a. sep.*, esclamare, gridare, bandire — *zum Kaiser ausrufen*, acclamare l'imperatore (V. rufen) — **Ausrufer**, *m.* banditore, esclamatore, *m.* — **Ausrufung**, *f.* esclamazione, *f.*, grido, *m.* (V. Ausruf).

Aus'rufungswort, *n.* interiezione, *f.* — **Ausrufungszeichen**, *n.* punto esclamativo e ammirativo, *m.*

Aus'ruhen, *v. n. sep.*, riposarsi, fermarsi — **Ausruhen**, *n.* (-s), riposo, m. — **ausruhend**, *agg.* riposante.

Aus'runden, *v. a. sep.*, ridurre in forma rotonda — **Ausrundung**, *f.* (*pl.* Ausrundungen), tondeggiamento.

Aus'rupfen, *v. a. sep.*, strappare (le penne), spennare, spennacchiare.

Aus'rüsten, *v. a. sep.*, fornire, provvedere, munire, addobbare, dotare (di qc.), allestire (una nave), arredare, corredare (una flotta) — **Ausrüster**, *m.* (-s), armatore, attrezzatore, *m.* — **Ausrüstung**, *f.* (*pl.* Ausrüstungen), armatura, *f.* attrezzo, addobbamento, allestimento d'una nave, corredo, arredo, *m.* — **Ausrüstungsgegenstand**, *n.* oggetto d'allestimento, *m.*

Aus'rutschen, *v. n. sep.* (s), sdrucciolare, scivolare.

Aus'rütteln, *v. a. sep.*, scuotere, smuovere.

Aus'saat, *f.* sementa, semenza, *f.* — **aussäen**, *v. a. sep.*, seminare, sementare, spargere il seme.

Aus'sage, *f.* (*pl.* Aussagen), deponimento, *m.*, deposizione, *f.*, testimonio, detto, asserimento, rapporto, *m.* — *seiner Aussage nach*, secondo quel che egli dice, a detta di lui — **aussagen**, *v. a. sep.*, deporre (da testimonio), testimoniare, testificare, enunciare, allegare, asserire.

Aus'sägen, *v. a. sep.*, segare, tagliare colla sega.

Aus'sagewort, *n.* verbo, *m.*

Aus'satz, *m.* lebbra, *f.*, scabbia (delle pecore), *f.*, impetuggine (dei cavalli), *f.*, tigna (malattia degli alberi) — **aussätzig**, *agg.* lebbroso.

Aus'säubern, *v. a. sep.*, nettare.

Aus'saufen, *v. a. sep.*, vuotare, tracannare, trangugiare.

Aus'saugen, *v. a. sep.*, succhiare, succiare, *fig.* estorquere, (s)mungere, sfruttare, impoverire — **Aussauger**, *m. fig.* angariatore, concussionario, *m.* — **Aussaugung**, *f.* (*pl.* Aussaugungen), succhiamento, *m.*, *fig.* estorsione, concussione, *f.*

Aus'schaben, *v. a. sep.*, raschiar via.

Aus'schälen, *v. a. sep.*, sgusciare, pelare, mondare, *fig.* spogliare.

Aus'schallen, *v. n. sep.*, risonare, rimbombare.

Aus'schank, *m.* (-es), vendita a misura, vendita a minuto, flaschetteria, *f*

Aus'scharren, *v. a. sep.*, sterrare, dissotterrare.

Aus'scharten, *v. a. sep.*, dentellare, smerlare (il corame),

Aus'schattieren, *v. a. sep.*, ombrare, ombreggiare.

Aus'schauen, *v. n. sep.*, guardar fuori.

Aus'schaufeln, *v. a. sep.*, paleggiare.

Aus'scheiden, *v. a. sep.*, separare, sceverare, eliminare — **ausscheiden**, *v. n. sep.* (s), separarsi da, abbandonare (una società, ecc.) (V. scheiden) — **ausscheidend**, *agg.* escretorio,

separatorio — **Ausscheidung**, *f.* (*pl.* Ausscheidungen), espulsione, *f.*, sceveramento, *m.*

Aus'schelten, *v. a. sep.*, sgridare, rampognare (V. schelten).

Aus'schenken, *v. a. sep.*, vendere al minuto, versare, far traboccare (un bicchiere, ecc.).

Aus'scherzen, *v. n. sep.*, cessare di scherzare.

Aus'scheuern, *v. a. sep.* forbire, pulire, strofinare, stropicciare.

Aus'schicken, *v. a. sep.*, mandare o spedire fuori — *nach jemandem ausschicken*, mandare per qd.

Aus'schieben, *v. a. sep.*, spingere fuori, allungare (una tavola) (V. schieben).

Aus'schießen, *v. a. sep.*, cavare (un occhio) con un'archibugiata, scartare, rifiutare, rigettare, mettere in torchio — **ausschießen**, *v. n.* (s), germogliare, germinare (V. schießen) — **Ausschießung**, *f.* (*pl.* Ausschießungen), sceveramento, scarto, rifiuto, *m.*, sceito, *f.*

Aus'schiffen, *v. a. sep.*, sbarcare persone e merci — *sich ausschiffen*, sbarcare — **Ausschiffung**, *f.* (*pl.* Ausschiffungen), sbarco, *m.* — **Ausschiffungsplatz**, *m.* sbarcatoio, *m.*

Aus'schimpfen, *v. a. sep.*, insultare, ingiuriare (V. ausschelten).

Aus'schirren, *v. a. sep.*, levar via gli arnesi.

Aus'schlachten, *v. a. sep.*, tagliar a pezzi (il bestiame).

Aus'schlafen, *v. n. sep.*, dormire il suo sonno — *den Rausch ausschlafen*, smaltir la sbornia (V. schlafen).

Aus'schlag, *m.* (-es), primo colpo, tracollo, sbilancio, *m.*, *fig.* esito, successo, *m.*, fine, eruzione cutanea, efflorescenza, *f.*, bernoccolo, pollone, *m.* — *den Ausschlag geben*, dare il tracollo, (il crollo, il tratto) alla bilancia, *fig.* decidere un affare — **ausschlagen**, *v. a. sep.*, cavare, far uscire con un colpo, buccherellare col punteruolo, sfondare (una botte), guarnire, rivestire (di tela un baule), rifiutare, ricusare, negare (un dono, ecc.) — **ausschlagen**, *v. n. sep.*, tirare o menar calci — *hinten ausschlagen*, scalciare, sprangare, sparare (calci), recalcitrare, rifiorire, metter bocci, gemme o bottoni, germogliare, scoppiare, terminarsi, andare a finire — *gut ausschlagen*, riuscire (a) bene (V. schlagen) — **Ausschlagfieber**, *n.* (-s), febbre esantematica, *f.*

Aus'schleifen, *v. a. sep.*, aguzzare, assottigliare, affilare (V. schleifen).

Aus'schleudern, *v. a. sep.*, scagliare, (s)lanciare.

Aus'schließen, *v. a. sep.*, escludere, espellere, serrar fuori, eccettuare, scomunicare — *sich ausschließen*, escludersi (V. schließen) — **ausschließend**, **ausschließlich**, *agg.* esclusivo — **ausschließlich**, *avv.* esclusivamente — *ausschließliches Recht*, *n.* privativa esclusiva, *f.* — **Ausschließung**, *f.* (*pl.* Ausschließungen), esclusione, espulsione, scomunica, *f.*, spazio, *m.*

Aus'schluchzen, *v. n. sep.*, cessare di singhiozzare.

Aus'schlummern, *v. a. sep.*, cessare, finire di sonnecchiare, di far un sonnellino.

Aus'schlüpfen, *v. n. sep.* (s), uscire dal guscio, o dall'uovo.

Aus'schlürfen, *v. a. sep.*, sorbire inghiottire.

Aus'schluß, *m.* (-es, *pl.* Ausschlusse), esclusione, *f.*, a (con) esclusione di, esclusivamente, non compreso...

Aus'schmelzen, *v. a. sep.*, sciogliere, struggere — **ausschmelzen**, *v. n* (s), struggersi (V. schmelzen) — **Ausschmelzung**, *f.* (*pl.* Ausschmelzungen), fusione, liquefazione, *f.*, struggimento, *m.*

Aus'schmieren, *v. a. sep*, *mit Fett, mit Öl, mit Teer, mit Pech*, ungere di grasso, di olio, incatramare, impeciare.

Aus'schmollen, *v. n. sep.*, cessare di tenere il broncio.

Aus'schmücken, *v. a. sep.*, (ad)ornare, abbellire, foggiare, *fig.* amplificare — **Ausschmückung**, *f.* (*pl.* Ausschmückungen), (ad)ornamento, abbellimento, abbigliamento, *m.*, guarnizione, amplificazione, *f.*

Aus'schnarchen, *v. n. sep.*, cessare di russare.

Aus'schnauben, *v. n. sep.*, riprendere fiato — *sich ausschnauben*, soffiarsi il naso.

Aus'schnaufen, *v. n. sep.*, riprendere fiato, rifiatare.

Aus'schnäuzen, *v. n. sep.*, soffiare (il naso) — *das Licht ausschnäuzen*, spegnere la candela.

Aus'schneidebilder, *n. pl.* carte chinesi, *f. pl.*

Aus'schneiden, *v. a. sep.*, tagliare, incavare, potare, diramare (alberi), vendere a ritaglio, a metri (il panno) frappare — *ausgeschnittenes Kleid*, abito scollato, scollacciato, *m.* (V. schneiden).

Aus'schneien, *v. imp sep.*, cessare di nevicare.

Aus'schnitt, *m.* (-es, *pl.* Ausschnitte), taglio, intaglio, *m.*, vendita a ritaglio, *f.*, scollo, *m.*, scollatura (di robe), *f.*, settore (d'un cerchio), *m.* — *im Ausschnitt verkaufen*, vendere a ritaglio.

Aus'schnitzeln, ausschnitzen, *v. a. sep.*, scolpire, intagliare, cesellare.
Aus'schnüffeln, *v. a. sep.*, scoprire fiutando, annusando.
Aus's chnupfen, *v. a sep.*, vuotare la tabacchiera.
Aus'schnüren, *v. a. sep.*, slacciare, sciogliere.
Aus'schöpfen, *v. a. sep.*, vuotare, attingere l'acqua.
Aus'schrägen, *v. a. sep.*, augnare — *ein Fenster ausschrägen*, strombare, mettere un gherone, tagliare obbliquamente.
Aus'schrauben, *v. a. sep.*, svitare, sconnettere.
Aus'schreiben, *v. a. sep.*, copiare (da un libro), terminare, pubblicare, intimare (una dieta, ecc.), imporre (tasse) — **ausschreiben,** *v. n. sep.*, cessar di scrivere — *sich ausschreiben*, spossarsi a forza di scrivere (V. schreiben) — **Ausschreiben,** *n.* editto, mandamento, *m.*, circolare, *f.*, convocazione (d'una dieta, ecc.), imposizione di tasse, *f.*
Aus'schreien, *v. a. sep.*, gridare, divulgare, sciorinare — *jemand ausschreien*, screditare qd. — **ausschreien,** *v. n. sep.*, cessare di gridare — *sich ausschreien*, sfegatarsi (V. schreien) — **Ausschreier,** *m.* (-s), banditore pubblico, *m.*
Aus'schreiten, *v. a. sep.*, andare in fretta.
Aus'schuß, *m.* (-es, *pl.* Ausschüsse), scarto, rifiuto, rigetto, *m.*, mondatura, spazzatura, *f.*, sceltume, *m.*, scelta, deputazione, *f.*, comitato, *m.*, giunta, *f.*
Aus'schütteln, *v. a. sep.*, scuotere — **Ausschütteln,** *n.* scuotimento, *m.*
Aus'schütten, *v. a. sep.*, versare, vuotare, spandere, spargere, diffondere — *fig. jemandem sein Herz ausschütten*, aprirsi con qd., sfogare il proprio cuore, sfogarsi con qd. — *sich vor Lachen ausschütten*, sganasciare dalle risa — **Ausschüttung,** *f.* (*pl.* Ausschüttungen), versamento, vuotamento, spargimento, *m.*, diffusione, *f.* — *Ausschüttung des Herzens*, sfogo, *m.*, effusione del cuore, *f.*
Aus'schwärmen, *v. n. sep.* (s), uscire in isciami — **ausschwärmen,** *v. a. sep.*, cessare di far lo sciame, *fig.* tralasciare gli eccessi.
Aus'schwatzen, *v. a. sep.*, divulgare, palesare, sciorinare — *sich ausschwatzen*, finire di ciarlare, aprirsi con qd.
Aus'schweifen, *v. a. sep.*, incavare (stoffe), scorniciare (legna) — **ausschweifen,** *v. n. sep.*, divagare, dipartirsi dall'oggetto, digredire, far digressione, uscir di proposito, far eccessi, stravaganze, fuorviare — **ausschweifend,** *agg.* stravagante, dissoluto, sfrenato, licenzioso, scapestrato — **Ausschweifung,** *f.* (*pl.* Ausschweifungen), dissolutezza, stravaganza, sfrenatezza, *f.*, libertinaggio, traviamento, *m.* — *Ausschweifung im Reden*, divagamento, *m.*
Aus'schwenken, *v. a. sep.*, sciacquare, risciacquare (bicchieri, fiaschi, ecc.).
Aus'schwitzen, *v. a. sep.*, sudare, *fam. fig.* dimenticare affatto — **ausschwitzen,** *v. n.* (s), trasudare, trapirare, stillare.
Aus'segeln, *v. n. sep.* (s), uscir dal porto.
Aus'sehen, *v. a. sep.*, vedere sin alla fine (assistere sino alla fine ad uno spettacolo), scegliere, eleggere — **aussehen,** *v. n. sep.*, guardar fuori — *nach etwas aussehen*, cercar cogli occhi qc., sembrare, parere, aver l'aria, l'apparenza, aver vista o ciera (di) — *fam. nach etwas aussehen*, essere di spolvero, far figura, aver buona, cattiva, c(i)era — *er ist nicht so dumm wie er aussieht*, non è così stupido come pare — *es sieht schlimm aus*, le cose vanno male, prendono cattiva o mala piega — *wie sieht es damit aus?* come sta la cosa (l'affare)? — *sich fast die Augen aussehen*, perdere quasi la vista (V. sehen) — **Aussehen,** *n.* (-s), aspetto, *m.*, aria, apparenza, c(i)era, *f.*, volto, *m.*, figura, *f.*, esteriore, *m.* — *ein gutes Aussehen haben*, far buona figura — *ein anderes Aussehen gewinnen*, prendere un altro aspetto, cambiar d'aspetto — *nach dem Aussehen zu schließen (urteilen)*, a giudicarne dall'aspetto.
Au'ßen, *avv.* fuori, fuora — *von außen*, di fuori, al di fuori, esteriormente — *nach außen*, all'infuori — **Außenhaut,** *f.* pelle esterna, *f.* — **Außentemperatur,** *f.*, temperatura esterna, *f.* — **Außenwelt,** *f.* mondo esterno, *m.*
Aus'senden, *v. a. sep.*, mandar fuori, delegare (V. senden).
Au'ßer, *prep.* fuori, fuora — **außer,** *avv.* fuorchè, eccetto, tranne, oltre, meno — *außer sich sein*, essere fuor di sè — *außer Kurs setzen*, mettere fuori di corso (monete) — *außer Fassung bringen*, sconcertare — *außer dem Hause*, fuor di casa — *außer der Zeit*, fuor di tempo — *außer Sorgen sein*, essere senza inquietudine — *außer Acht lassen*, negligere, trascurare — *außer daß*, se non — *außer wenn*, a meno che, purchè.
Au'ßerdem, *avv.* oltre (di) ciò, inoltre, per giunta, per sopraccarico.
Äu'ßere, *agg.* esteriore, esterno — **Äu'ßere,** *n.* (-n), esteriore, *m.*, appariscenza, *f.* — *von angenehmem Äußern*, di aspetto vistoso, appariscente.

Au'ßerehelich, *agg.* illegittimo.
Au'ßergerichtlich, *agg.* estragiudiziale — **außergewöhnlich,** *agg.* straordinario — **außergewöhnlich,** *avv.* oltremodo.
Au'ßerhalb, *avv.* fuori, (al) (di) fuori.
Äu'ßerlich, *agg.* esteriore, esterno, estrinseco, *fig.* superficiale — **Äußerlichkeit,** *f.* (*pl.* Äußerlichkeiten), esterno, *m.*, *fig.* superficialità, *f.*
Äu'ßern, *v. a.* mostrare, manifestare, esternare (un desiderio, ecc.), palesare, dichiarare, dimostrare, emettere (un parere) — *sich äußern,* esternarsi, palesarsi, aprirsi, emettere un parere.
Außeror'dentlich, *agg.* straordinario, meraviglioso, singolare — **außerordentlich,** *avv.* oltremodo.
Äu'ßerst, *agg.* estremo, ultimo, sommo, esteriore, esterno — *im äußersten Falle,* nel caso estremo — **Äußerste,** *n.* caso estremo, *m.* — *sein Äußerstes tun,* fare il suo possibile — *bis aufs Äußerste,* a guerra rotta, a tutta oltranza, a tutto andare — *aufs Äußerste gebracht sein,* essere ridotto alle strette.
Äu'ßerung, *f.* (*pl.* Äußerungen), espressione, manifestazione, dimostrazione, *f.*, detto, testimonio, *m.*, asserzione, *f.*
Aus'setzen, *v. a. sep.*, esporre, abbandonare, (dis)scontinuare, tralasciare, smettere, sospendere (lezioni), differire (un lavoro), mettere in vista o in mostra, destinare, legare (denari, una dote, ecc.), criticare, trovare (d)a ridire, aver che ridire (su, di) — *einen Preis aussetzen,* proporre un prezzo — *sich der Gefahr aussetzen,* rischiare, porre a rischio, a cimento — *der Luft aussetzen,* esporre all'aria — *ein Kind aussetzen,* esporre un bambino — *sich aussetzen,* acchitare (il pallino), acchitarsi (nel giuoco del bigliardo) dar la prima mossa — **Aussetzen,** *n.* l'esporre, esposizione, *f.*, costituzione (d'un premio), *f.*, assegnamento (d'una somma), *m.*, interruzione, sospensione (di lavori, lezioni), *f.*, intermittenza (del polso, della febbre), *f.*
Aus'sicht, *f.* (*pl.* Aussichten), veduta, vista, *fig.* aspettativa, prospettiva, *f.* — *von meinem Zimmer hat man Aussicht auf die Berge,* la mia stanza dà sui monti — *in Aussicht stellen,* mettere in veduta, porre in prospettiva — *in Aussicht stehen,* esservi da aspettare, da sperare, stare in prospettiva, in aspettativa — **Aussichtsturm,** *m.* (-es, *pl.* Aussichtstürme), belvedere, *m.* — **Aussichtspunkt,** *m.*, punto di vista, *m.* — **aussichtslos,** *agg.*, disperato, senza vista.
Aus'sickern, *v. n. sep.* (s), sgocciolare, trapelare, gemere, stillare.
Aus'sieben, *v. a. sep.*, stacciare, vagliare, crivellare — **Aussiebung,** *f.* (*pl.* Aussiebungen), stacciamento, vagliamento, *m.*
Aus'sieden, *v. a. sep.*, estrarre per mezzo di bollitura — **Aussieden,** *n.* (-s), **Aussiedung,** *f.* bollitura, *f.*
Aus'singen, *v. a. sep.*, cantare sino alla fine — **aussingen,** *v. n. sep.* cessare di cantare (V. singen).
Aus'sinnen; *v. a. sep.*, escogitare, immaginare, inventare (V. sinnen).
Aus'söhnbar, *agg.* riconciliabile — **aussöhnen,** *v. a. sep.*, riconciliare, pacificare, raggiustare — *sich aussöhnen,* riconciliarsi — **Aussöhner,** *m.* (-s), riconciliatore, *m.* — **Aussöhnung,** *f.* (*pl* Aussöhnungen), riconciliazione, pacificazione, propiziazione, *f.*
Aus'sondern, *v. a. sep.*, separare, sceverare, scartare, mettere da parte, assortire — **Aussonderung,** *f.* (*pl.* Aussonderungen), separazione, *f.*, sceveramento, *m.*, escrezione, *f.*
Aus'sortieren, *v. a. sep.*, assortire, scegliere, mettere da parte.
Aus'spähen, *v. a. sep.*, spiare, esplorare, investigare — **Ausspäher,** *m.* spia, *f.*, esploratore, indagatore, *m.* — **Ausspähung,** *f.* (*pl.* Ausspähungen), spiamento, spionaggio, *m.*, esplorazione, indagazione, *f.*
Aus'spann, *m.* ricambio, rilasso, *m.*, stazione, *f.*, albergo, *m.* — **ausspannen,** *v. a. sep.*, staccare (i cavalli) dalla carrozza, (i buoi) dall'aratro, stendere, distendere (una rete), stendere (un ricamo) — *die Segel ausspannen,* spiegare le vele — **Ausspannung,** *f.* (*pl.* Ausspannungen), staccamento (dei cavalli), stendimento, spiegamento, *m.*
Aus'spazieren, *v. n. sep.* (s), andare a spasso.
Aus'speien, *v. a. sep.*, sputare, vomitare.
Aus'spenden, *v. a. sep.*, distribuire, dispensare, spendere, amministrare o porgere (il Sacramento) — **Ausspender,** *m.* (-s), distributore, dispensatore, *m.* — **Ausspendung,** *f.* (*pl.* Ausspendungen), distribuzione, dispensazione, amministrazione, *f.*
Aus'sperren, *v. a. sep.*, chiuder fuori.
Aus'spielen, *v. a. sep.*, *eine Karte ausspielen,* giocar una carta, aver la mano — *ein Spiel ausspielen,* finire un giuoco, una partita — *etwas ausspielen,* giocare al lotto qc. — *das Ausspielen haben,* aver la mano.
Aus'spinnen, *v. a. sep.*, filare, allungare un filo, *fig.* stendere, amplificare, dilungarsi (nel discorso) (V. spinnen).
Aus'spießen, *v. reg. sep.*, infilare.

Aus'spionieren, *v. a. sep.*, spiare, esplorare.

Aus'spotten, *v. a. sep.*, beffare, farsi beffe, ridere (di qc.), schernire.

Aus'sprache, *f.* (*pl.* Aussprachen), pronunzia, *f.*, accento, *m.*

Aus'sprechen, *v. a. sep.*, pronunziare, proferire, esprimere — *die Wörter deutlich aussprechen,* articolar le parole — *nicht auszusprechen,* indicibile, ineffabile — **aussprechen,** *v. n. sep.*, finire di parlare — *sich aussprechen,* spiegarsi, esternarsi, palesarsi, emettere un parere, dichiararsi, allargarsi con qd., aprirsi, confidarsi con qd. — *sich zu js. Gunsten aussprechen,* pronunziarsi in favore di qd. (V. sprechen) — **aussprechlich,** *agg.* esprimibile.

Aus'spreiten, Ausspreizen, *v. a. sep.*, stendere, distendere, allargare.

Aus'sprengen, *v. a. sep.*, spargere, irrigare, *fig.* divulgare — **Aussprengung,** *f.* (*pl.* Aussprengungen), divulgamento, *m.*, propagazione, *f.*

Aus'springen, *v. n. sep.* (s), saltar fuori, sporgere, staccarsi — *sich etwas ausspringen,* slogarsi qc. saltando — *ausspringender Winkel,* *m.* angolo saliente, *m.*

Aus'spritzen, *v. a. sep.*, spruzzare o schizzar fuori, schizzettare — *eine Wunde ausspritzen,* siringare una piaga — **Ausspritzung,** *f.* (*pl.* Ausspritzungen), eiaculazione (d'un fluido), *f.*, schizzamento, *m.*

Aus'sprößling, *m.* pollone, rampollo, rimessiticcio, *m.*

Aus'spruch, *m.* (-es, *pl.* Aussprüche), sentenza, decisione, *f.*, decreto, giudizio, dettame, *m.* — *den Ausspruch tun,* decidere, giudicare — *es auf jemandes Ausspruch ankommen lassen,* rimettersi alla decisione di qd.

Aus'sprudeln, *v. a. sep.*, spruzzare.

Aus'sprung, *m.* (-[e]s, *pl.* Aussprünge), proiezione, *f.* — **Aussprungswinkel,** *m.* angolo di riflessione, *m.*

Aus'spucken, *v. a. sep.*, sputar fuori.

Aus'spülen, *v. a. sep.*, sciacquare, risciacquare, rimondare — **Ausspülung,** *f.* (*pl.* Ausspülungen), (ri)sciacquamento, *m.*

Aus'spüren, *v. a. sep.*, spiare, indagare, rintracciare, scovare, scoprire (un segreto) — **Ausspürer,** *m.* (-s), investigatore, indagatore, *m.* — **Ausspürung,** *f.* (*pl.* Ausspürungen), investigazione, indagazione, *f.*, spionaggio, *m.*, ricerca, scoperta, *f.*, rintracciamento, *m.*

Aus'staffieren, *v. a. sep.*, fornire, guarnire, arredare, equipaggiare — **Ausstaffierung,** *f.* (*pl.* Ausstaffierungen), guarnizione, *f.*, fornimento, arredamento, *m.*

Aus'stammeln, *v. a. sep.*, *eine Bitte ausstammeln,* proferire balbettando una domanda.

Aus'stand, *m.* (-es, *pl.* Ausstände), debito attivo, credito, avere, *m.*, fondi, *m. pl.*, sciopero (degli operai) — **ausständig,** *agg.* che si deve pagare in arretrato — *ausständig sein,* essere in isciopero — *ausständige Schulden,* *f. pl.*, debiti attivi, *m. pl.*

Aus'statten, *v. a. sep.*, datare, corredare, addobbare, munire, provvedere — *ein Magazin ausstatten,* assortire un magazzino — **Ausstattung,** *f.* (*pl.* Ausstattungen), corredo, arredo (delle spose), *m.* dote, *f.*, masserizie di casa, *f. pl.*, equipaggiamento, *m.* — **Ausstattungsoperette,** *f.* rappresentazione scenica in forma d'operetta (con canto), *f.*

Aus'stäuben, *v. a. sep.*, spolverare.

Aus'stechen, *v. a. sep.*, tagliare, intagliare, incidere, scavare — *fig. jemand ausstechen,* soppiantare, scavalcare qd. (V. stechen) — **Ausstecher,** *m.* (-s), buttafuori, piccolo consesso, *m.*

Aus'stecken, *v. a. sep.*, mettere fuori, innalzare, spiegare, inalberare, piantare, (una bandiera) — *ein Lager ausstecken,* tracciare un campo.

Aus'stehen, *v. a. sep.*, soffrire, tollerare, sopportare, sostenere, reggere, durare (pericoli, ecc.), correre (rischio) — *die Lehrzeit ausstehen,* finire o fare il tempo del noviziato, il tirocinio — *fam. jemand nicht ausstehen können,* non poter soffrire qd., aver in orrore qd. — *Geld ausstehen haben,* aver da riscuotere danari — *viel ausstehen haben,* aver molti crediti — *viel auszustehen haben,* aver molto da soffrire (V. stehen) — **ausstehend,** *agg.*, in ritardo, in arretrato — *ausstehende Schulden,* *f. pl.*, debiti attivi, crediti, *m. pl.*

Aus'steifen, *v. a. sep.*, (in)saldare, dar l'amido, inamidare, soppannare di bugrane, rivestire di asse — **Aussteifung,** *f.* (*pl.* Aussteifungen), insaldamento, rivestimento di asse, *m.*

Aus'steigen, *v. n. sep.* (s), scendere, smontare, sbarcare (V. steigen).

Aus'steinen, *v. a. sep.*, cavare i noccioli dalle frutta.

Aus'stellen, *v. a. sep.*, esporre, mettere fuori, mettere in vendita, in mostra, avvistare, spedire — *eine Tratte, einen Wechsel auf jemand ausstellen,* fare una tratta sopra di qd., trarre una cambiale sopra di qd. — *etwas an einer Sache ausstellen,* trovare a ridire di o su qc., biasimare qc. (V. stellen) — **Aussteller,** *m.* (-s), esponente, espositore, *m.* — *Aussteller eines Wechsels,* traente o trassente d'una lettera di cambio,

m — **Ausstellkasten**, *m.* (-s), mostra, *f.* — **Ausstellung**, *f.* (*pl.* Ausstellungen), esposizione (universale), mostra (mondiale), biasimo, *m.*, censura, *f.* — *Ausstellungen machen*, trovare a ridire (di o su qc.) — *Ausstellung eines Wechsels*, tratta d'una cambiale, *f.* — **Ausstellungsgebäude**, *n.* palazzo dell'esposizione, *m.* — **Ausstellungstag**, *m.* data, scadenza d'una lettera di cambio *f.*

Aus'steppen, *v. a. sep.*, contrappuntare.

Aus'sterben, *v. n. sep.* (s), morire estinguersi, spegnersi — *die Stadt ist wie ausgestorben*, la città è spopolata (V. sterben) — **Aussterben**, *n.* (-s), estinzione *f* (d'una famiglia), lo spopolarsi (d'un paese).

Aus steuer, *f.* corredo, arredo (di sposa), *m.*, dote, *f.* — **aussteuern**, *v. a. sep.*, dotare, corredare — **Aussteuerung**, *f.* (*pl.* Aussteuerungen), dotazione, *f.*

Aus'stöbern, *v. a. sep.*, scovare, snidare, rovistare, frugare, frugacchiare.

Aus'stochern, *v. a. sep.*, stuzzicare (i denti).

Aus'stocken, *v. a. sep.*, svellere, sradicare le ceppaie in un bosco (per dissodarne poi il terreno).

Aus'stopfen, *v. a. sep.*, riempiere, imbottire (seggioloni), infarcire (polli, ecc.), impagliare (uccelli, ecc.) — **Ausstopfer**, *m.* (-s), tassidermista, *m.* — **Ausstopfung**, *f.* (*pl.* Ausstopfungen), riempimento, infarcimento, impagliamento, *m.*

Aus'stoß, *m.* (-es, *pl.* Ausstöße) botta, *f.*, primo colpo, attacco, *m.* — **ausstoßen**, *v. a. sep.*, espellere, cacciar fuori, mandar fuori (una voce) elidere (una vocale) — *Beleidigungen ausstoßen*, proferire, dire ingiurie — *Drohungen ausstoßen*, prorompere in minaccie — *ein Geschrei ausstoßen*, alzar grida, cacciar un urlo — *Seufzer ausstoßen*, gettar o mandar fuori sospiri, sospirare — *dem Faße den Boden ausstoßen*, sfondare una botte — **ausstoßen**, *v. n. sep.*, tirare una stoccata, portare un colpo (V. stoßen) — **Ausstoßung**, *f.* (*pl.* Ausstoßungen), esclusione, espulsione, *f.*, fondamento, *m.*

Aus'strahlen, *v. a. sep.*, *Licht ausstrahlen*, emanare o spargere luce, gettar raggi — **Ausstrahlung**, *f.* (*pl.* Ausstrahlungen), emanazione (di luce), radiazione, *f.*

Aus'strecken, *v. a. sep.*, stendere, distendere, protendere, allungare (il collo), sbarrare (le braccia) — *sich ausstrecken*, sdraiarsi, porsi a giacere — **Ausstreckung**, *f.* (*pl.* Ausstreckungen), distendimento, stendimento, allungamento, *m.*

Aus'streichen, *v. a. sep.*, (s)cancellare, cassare, depennare, dar di penna (a), radiare, spianare (una costura), appianar (le grinze) — *ein Zimmer ausstreichen*, imbiancare una stanza (V. streichen) — **Ausstreichung**, *f.* (*pl.* Ausstreichungen), cancellazione, radiazione, *f.*, digrinzamento, spianamento, *m.*

Aus'streifen, *v. a. sep.*, sgusciare, cavare dal guscio — **ausstreifen**, *v. n.* (s), fare escursioni o scorrerie, vagare.

Aus'streiten, *v. n. sep.*, cessare di combattere, aggiustare una lite (V. streiten).

Aus'streuen, *v. a. sep.*, spandere, spargere, disperdere, sparpagliare, *fig.* divulgare — **Ausstreuung**, *f.* (*pl.* Ausstreuungen), spandimento, spargimento, *m.*, dispersione, *f.*

Aus'strömen, *v. a. sep.*, versare, spandere, sgorgare — **ausströmen**, *v. n. sep.* (s), uscire a gorghi, emanare, emettere — *Licht ausströmen*, irradiare — *Geruch ausströmen*, rendere o mandare odore — **Ausströmung**, *f.* (*pl.* Ausströmungen), emanazione, effusione, amissione, *f.*, sfogo, *m.*

Aus'studieren, *v. a. sep.*, trovare a forza di studiare — **ausstudieren**, *v. n. sep.*, finire i suoi studi.

Aus'stürmen, *v. n. sep.*, calmarsi, abbonacciarsi.

Aus'stürzen, *v. a. sep.*, versare, rovesciare, vuotare, ribaltare.

Aus'stutzen, *v. a. sep.*, *Bäume ausstutzen*, disbruscare.

Aus'suchen, *v. a. sep.*, scegliere, scernere, eleggere, sceverare, frugare — *eine ausgesuchte Gesellschaft*, una società eletta, nobile — *ausgesuchte Ware*, *f.* fior di roba, *m.* — **Aussuchung**, *f.* (*pl.* Aussuchungen), scelta, *f.*, trascegliмento, sceveramento, *m.*

Aus'tapezieren, *v. a. sep.*, addobbare, tappezzare — **Austapezierung**, *f.* (*pl.* Austapezierungen), tappezzeria, *f.*, paramento, *m.*

Aus'tausch, *m.* (-es), (s)cambio, contraccambio, baratto, *m.*, permuta, *f.* — *Austausch der Gefühle, der Gedanken*, espansione del cuore, concambio dei pensieri — **austauschen**, *v. a. sep.*, (s)cambiare, contraccambiare, barattare, permutare — **Austauschung**, *f.* contraccambio, scambio, baratto, *m.*

Aus'teeren, *v. a. sep.*, spalmare di catrame, incatramare.

Aus'teilen, *v. a. sep.*, distribuire, (s)compartire, dividere, dare, amministrare, dispensare — *Befehle austeilen*, dare, emanare ordini — **Austeiler**, *m.*

(-s), distributore, dispensatore, *m.* — **Austeilung**, *f.* (*pl.* Austeilungen), distribuzione, dispensazione, ripartizione, amministrazione (del sacramento), *f.*

Au'ster, *f.* ostrica, *f* — **Austerbank**, *f.* banco o scoglio di ostriche, *m.* — **Austernfang**, *m.* pesca delle ostriche, *f.* — **Austernfisch**, *m.* ostracione, *f.* — **Austernfischer**, *m.* pescatore d'ostriche, *m.* — **Austernfischerei**, *f.* pesca di ostriche, *f.* — **Austernhändler**, *m.* ostricaio, *m.* — **Austernschale**, *f.* valva dell'ostrica, *f.* — **Austernzucht**, *f.* ostricoltura, *f*

Aus'tiefen, *v. a sep.*, incavare, scavare, approfondare — **Austiefung**, *f.* (*pl.* Austiefungen), scavazione, incavatura, *f.*, approfondimento, *m.*

Aus'tilgen, *v. a sep.*, distruggere, sterminare, estirpare, estinguere un debito — **Austilgung**, *f.* (*pl.* Austilgungen), distruzione, *f.*, disfacimento, sterminio, *m.*, estinzione (d un debito), *f.*

Aus'toben, *v. n. sep.*, cessare di tempestare, calmarsi.

Aus'tönen, *v. n. sep.*, cessare di risonare, perdersi nella lontananza.

Aus'tosen, *v. n. sep.*, cessare di rumoreggiare, di mugghiare (il vento, il mare).

Aus'trag, *m.* (-es), fine, *f.*, evento, *m.*, decisione, *f.* — **austragen**, *v. a. sep.*, portare fuori, distribuire, divulgare decidere — **austragen**, *v. n. sep.*, ammontarsi, montare, importare (V. tragen).

Austra'lien, *n.* Australia, *f.*

Aus'trauern, *v. n. sep.*, cessare di piangere, di essere triste, deporre, smettere il lutto.

Aus'träufeln, *v. a.* und *n. sep.* (s), gocciolare, gocciare, stillare.

Aus'träumen, *v. n. sep.*, finire un sogno.

Aus'treiben, *v. a. sep.*, (s)cacciare, espellere, esorcizzare (il diavolo) (V. treiben) — **austreibend**, *agg.* espulsivo, evacuante — **Austreibung**, *f.* (*pl.* Austreibungen), espulsione, *f.*, scacciamento, *m.*, evacuazione, *f.* — *Austreibung des Teufels*, esorcismo, *m.*

Aus'trennen, *v. a. sep.*, scucire, sdrucire, disfare.

Aus'treten, *v. a. sep.*, calcar coi piedi — *das Feuer austreten*, spegnere il fuoco coi piedi — *die Schuhe austreten*, scalcagnar le scarpe — **austreten**, *v. n. sep.* (s), levare il piede, fare un passo, uscire, ritirarsi, uscire dalle schiere, stravasarsi, straripare, traboccare, sgorgare, allargarsi (V. treiten) — **Austretung**, *f.* (*pl.* Austretungen), uscita (delle schiere), *f.*, straripamento, traboccamento, *m.*, inondazione, *f.*, ritiro (da una casa), *m.*

Aus'trinken, *v. a. sep.*, vuotare (il bicchiere), bere fino all'ultima goccia (V. trinken).

Aus'tritt, *m.* (-es, *pl.* Austritte), uscita, emersione, *f.*, straripamento, sgorgo, balcone, verone, sporto, *m.* — *Austritt aus einem Handelshause*, ritiro da una casa commerciale, *m.*

Aus'trocknen, *v. a. sep.*, asciugare, prosciugare, disseccare, inaridire — **austrocknen**, *v. n. sep.* (s), seccarsi, disseccare, inaridire, stagionare (di sigari) — **austrocknend**, *agg.* disseccativo, essiccante — **Austrocknung**, *f.* (*pl.* Austrocknungen), disseccamento, prosciugamento, asciugamento, *m.*

Aus'trommeln, *v. a. sep.* pubblicare a suon di tamburo, *fig.* divulgare.

Aus'trompeten, *v. a. sep.*, pubblicare a suon di tromba, *fig.* divulgare (una notizia).

Aus'tröpfeln, austropfen, *v. a. sep.*, sgocciare, sgocciolare, stillare, versare a goccie — **austropfen**, *v. n. sep.* (s), colare, grondare.

Aus'trotzen, *v. a. sep.*, smettere di far l'ostinato.

Austun, *v. a. sep.*, smettere, svestire (un abito) — *Geld auf Zinsen austun*, dare denari a cento (V. tun).

Aus'tünchen, *v. a. sep.*, imbianchire.

Aus'tuschen, *v. a. sep.*, colorare, ombreggiare.

Aus'tuten, *v. a. sep.*, *die Stunden austuten*, indicare le ore sonando il corno — *fig. jds. Ruhm austuten*, strombazzare la fama di qd.

Aus'üben, *v. a. sep.*, esercitare, praticare, mettere in pratica, fare, commettere, operare — *Rache ausüben*, vendicarsi — **ausübend**, *agg.* esecutivo, esercitante, operativo — *ausübender Arzt*, *m.* medico pratico, *m.* — *ausübende Gewalt*, *f.* potere esecutivo, *m.* — **Ausübung**, *f.* (*pl.* Ausübungen), esercizio, *m.*, pratica, esecuzione, *f.* — *in Ausübung bringen*, mettere in pratica.

Aus'verkauf, *m.* (-s), vendita totale, liquidazione, *f.* — **ausverkaufen**, *v. a.*, *sep.*, vendere totalmente stralciare, esaurire.

Aus'wachsen, *v. n. sep.* (s), germinare, crescere, finir di crescere, divenir gobbo, difforme — *ausgewachsen sein*, aver messo il tetto, non crescere più — *ein ausgewachsener Mensch*, un uomo fatto, adulto (V. wachsen).

Aus'wägen, *v. a. sep.*, vendere a peso al minuto, scegliere pesando.

Aus'wahl, *f.* scelta, raccolta, elezione, svariatezza, *f.*, assortimento, *m.* — *(je) nach Auswahl*, a scelta.

Aus'wählen, *v. a. sep.*, scegliere, eleggere, cernere, assortire — **Auswählung**, *f.* scelta, raccolta, *f.*, assortimento, *m.* (V. Auswahl).

Aus'walzen, *v. a. sep.*, spianare, appianare col rullo o fra due cilindri, cilindrare — *das Eisen auswalzen*, laminare il ferro — **auswalzen**, *v. n. sep.*, smettere di ballare il valzer — *sich auswalzen*, ballare il valzer a più non posso.

Aus'wanderer, *m.* emigrante, fuoruscito, *m.* — **auswandern**, *v. n. sep.* (s), emigrare, espatriare, mutar paese — **Auswanderung**, *f.* (*pl.* Auswanderungen), emigrazione, trasmigrazione, *f.*, espatrio, *m.* — **Auswanderungsfieber**, *n.*, smania di emigrare — **auswanderungslustig**, *agg.* inclinato ad emigrare.

Aus'wärmen, *v. a. sep.*, scaldare abbastanza.

Aus'wärtig, *agg.* straniero, estraneo, forestiero, foraneo, estero — *Minister der auswärtigen Angelegenheiten*, ministro degli affari esteri, ministro estero.

Aus'wärts, *avv.* al difuori, infuori, all'estero.

Aus'waschen, *v. a. sep.*, lavare, nettare, ripulire, incavare — **Auswaschung**, *f.* (*pl.* Auswaschungen), lavamento, pulimento, sciacquamento, *m.*, lozione, *f.*

Aus'wässern, *v. a. sep.*, mettere in molle (il baccalà, le sardine, le aringhe), dissalare (un prosciutto).

Aus'wechseln, *v. a. sep.*, cambiare, barattare, permutare (V. austauschen).

Aus'weg, *m.* (-es, *pl.* Auswege), uscita, *f.*, passaggio, *fig.* scampo, ripiego, espediente, modo, verso, mezzo, sotterfugio, *m.*, scappatoia, *f.*

Aus'wehen, *v. a. sep.*, spegnere sventolando — **auswehen**, *v. n. sep.*, cessare di soffiare (il vento), di sventolare (panni, fazzoletti).

Aus'weichen, *v. n. sep.* (s), cedere il passo, far largo (a qd.), uscir di via, dar luogo, schivare, fuggire qd., scansare (una difficoltà), evitare (un colpo) (V. weichen) — **ausweichend**, *agg.* evasivo — **Ausweichegeleise**, *n.* (-s), binario, *m.*, rotaia di scambio, *f.* — **Ausweicheschiene**, *f.* (*pl.* Ausweicheschienen), rotaia (guida) mobile — **Ausweichestation**, *f.* stazione da incontro, *f.* — **Ausweichung**, *f.* (*pl.* Ausweichungen), schivamento, scansamento, *m.*, evasione, deviazione, declinazione (d'un astro), *f.*

Aus'weiden, *v. a. sep.*, sventrare, sbudellare.

Aus'weinen, *v. n. sep.*, cessare di piangere — *sich ausweinen*, piangere dirottamente.

Aus'weis, *m.* (-es, *pl.* Ausweise), prova, legittimazione, *f.*, documento, attestato, *m.* — *nach Ausweis der Rechnung*, a tenore del conto.

Aus'weisen, *v. a. sep.*, (di)mostrare, provare, (s)cacciare, espellere — *sich ausweisen*, giustificarsi, legittimarsi (V. weisen) — **Ausweisung**, *f.* (*pl.* Ausweisungen), espulsione, *f.*, bandimento, esilio, *m.*, legittimazione, *f.*

Aus'weißen, *v. a. sep.*, imbiancare.

Aus'weiten, *v. a. sep.*, (ri)allargare, slargare, dilatare, ampliare — **Ausweitung**, *f.* (*pl.* Ausweitungen), allargamento, slargamento, dilatamento, ampliamento, *m.*, strombatura, *f.*

Aus'wendig, *agg.* estrinseco, esteriore, esterno — **auswendig**, *avv.* (al) di fuori, esteriormente — *auswendig lernen*, *auswendig können*, apprendere, sapere a memoria, a mente.

Aus'werfen, *v. a. sep.*, gettar fuori, espettorare — *Feuer auswerfen*, gettare o vomitare fuoco — *eine Summe auswerfen*, scrivere nel conto, notare in margine una somma — *eine Rente auswerfen*, assegnare una rendita — **auswerfen**, *v. n. sep.*, l'annotare in margine, *m.*

Aus'wetzen, *v. a. sep.*, levar via aguzzando — *fig. eine Scharte auswetzen*, riparare (a) un danno.

Aus'wickeln, *v. a. sep.*, sviluppare, svolgere, dispiegare, disfare, sfasciare (un bambino), spacchettare — **Auswick(e)lung**, *f.* (*pl.* Auswickelungen), sviluppo, svolgimento, *m.*

Aus'wiegen, *v. a. sep.*, pesare (V. wiegen).

Aus'windeln, *v. a. sep.*, sfasciare.

Aus'winden, *v. a. sep.*, storcere, svitare (V. winden).

Aus'wintern, *v. a. sep.*, svernare.

Aus'wipfeln, *v. a. sep.*, svettare.

Aus'wirken, *v. a. sep.*, terminare, finire (un tessuto), *fig.* ottenere, impetrare — **auswirken**, *v. n. sep.*, cessare d'operare — **Auswirkung**, *f.* (*pl.* Auswirkungen), ottenimento, *m.*, impetrazione, *f.*

Aus'wirren, *v. a. sep.*, distrigare, sviluppare, disimpacciare.

Aus'wischen, *v. a. sep.*, nettare (dentro), asciugare, cancellare, cassare — *jemandem eins auswischen*, dare uno scapaccione, uno schiaffo a qd.

Aus'wittern, *v. a. sep.*, scoprire fiutando, fiutare, scoprire da lontano — **auswittern**, *v. n. sep.* (s), rifiorire —

alterarsi, decomporsi, (Chim.) essere efflorescente — *auswittern lassen*, esporre all'aria — *es hat ausgewittert*, il temporale è passato — **auswitternd**, *agg.* efflorescente — **Auswitterung**, (-, en) *f.* decomposizione, efflorescenza, *f.*

Aus'wölben, *v. tr. sep.*, dar forma di volta — **Auswölbung**, (-, en) *f.* volta, *f.*

Aus'wuchs, (-es, ¨e), *m.* escrescenza, protuberanza, *f.*

Aus'wühlen, *v. tr. sep.* scavare frugando, dissotterrare grufolando; buttar fuori frugacchiando; scalzare dilavando.

Aus'wundern, *sich. v. rifl. sep.* cessare di meravigliarsi.

Aus'wurf, (-es, ¨e), *m.* espettorazione, *f.*, (Comm.) scarto, *m.*, eruzione; getto *m.* (Stamp.) cartaccia — *Auswurf der Menschheit*, rifiuto dell'umanità, *m.* — *der Auswurf eines Vulkans*, l'eruzione di un vulcano — *der Auswurf des Netzes*. il getto della rete — *der Auswurf des Ankers*, il getto dell'ancora — *der Auswurf des Pendels*, l'oscillazione del pendolo.

Auswurfbogen, (s, ¨-) *m* (Stamp.) foglio scartato, *m.*

Aus'würfeln, *v. tr. sep.*, giocare ai dadi.

Aus'würfling, *m.* massa eruttiva *f.*

Auswurfstoffe, *pl. m.* escrementi.

Aus'wurzeln, *v. tr. sep.*, sradicare — **Auswurzelung**, (-, en) *f.* sradicamento, *m.*, estirpazione, *f.*

Aus'wüten, *v. intr. sep.*, sfogarsi, calmarsi.

Aus'zacken, *v. tr. sep.*, dentellare, merlettare — **Auszackung**, (-, en) *f.* dentellatura, merlatura, *f.*

Aus'zahlen, *v. tr. sep.*, sborsare — *die Gläubiger völlig auszahlen*, soddisfare pienamente i creditori — **auszählen**, *v. tr. sep.*, contare, vendere a pezzi — **Auszahler**, *m.* pagatore, *m.* — **Auszahlung**, (-, en), *f.* pagamento, sborso, *m.* — *Auszahlungen vornehmen*, fare pagamenti.

Auszahlungsabschnitt, (s, e) *m.*, cedola di pagamento *f.*

Aus'zähneln, *v. tr. sep.*, dentellare.

Aus'zahnen, *v. tr. sep.*, sdentare, finire di mettere i denti.

Aus'zanken, *v. tr. sep.*, sgridare.

Aus'zapfen, *v. tr. sep.*, vuotare una botte; vendere (vino o birra) al minuto.

Aus'zechen, *v. tr. sep.*, vuotar bevendo.

Aus'zehren, *v. tr. sep.*, consumare — *auszehrendes Fieber*, febbre di consunzione, *f.* — *sich auszehren*, consumarsi, struggersi — *ausgezehrt sein*, essere smunto — **Auszehrung**, (-, en) *f.* consunzione *f.* — *die Auszehrung bekommen*, intisichire.

Aus'zeichnen, *v. tr. sep.*, finire un disegno; distinguere, contrassegnare, notare — *jemand auszeichnen*, trattare uno con distinzione — *sich auszeichnen*, distinguersi — **Auszeichnung**, (-, en) *f.* contrassegno, *m.*, distinzione, onorificenza *f.*

Aus'ziehen, *v. tr. sep. forte*, estrarre, cavare, spogliare, allungare — *die Kleider a.*, svestirsi — *die Handschuhe a.*, cavarsi i guanti — *eine Rechnung a.*, estrarre una partita, un conto — *Farben a.*, sbiadire i colori; *v. intr. sep. forte*, sloggiare, traslocare — *sich ausziehen*, svestirsi, spogliarsi — **Ausziehen**, (s) *n.* sgombro, trasloco, *m.*

Aus'ziehtisch, (-es, e) *m.*, tavola da allungare *f.* — **Ausziehung**, (-, en) *f.* estrazione, *f.*

Aus'zieren, *v. tr. sep.*, ornare, decorare — **Auszierung**, (-, en) *f.* abbellimento, addobbo, *m.*

Aus'zimmern, *v. tr. sep.*, rivestire di legnami — **Auszimmerung**, (-, en) *f.* rivestimento di legname.

Aus'zinnen, *v. tr. sep.*, stagnare.

Aus'zirkeln, *v. tr. sep.*, compassare — **Auszirkelung**, (-, en) *f.* il compassare, *m.*

Aus'zischen, *v. tr. sep.*, fischiare.

Aus'zug, (-es, ¨e), *m.* sortita, partenza, *f.*, sloggio *f.*, estratto, *m.*, sunto, sommario, compendio, *m.* — *im Auszug*, compendiosamente, per estratto — *Auszug eines Tisches*, giunta di una tavola; ribalta, *f.*

Aus'zupfen, *v. tr. sep.*, sfilacciare.

Autarkie, (-, n) *f.* autarchia, *f.*

Autark(isch), *agg.* autarchico.

Authentisch, *agg.* autentico, legale — **authentisieren**, *v. tr.* autenticare.

Authentizität, (-, en) *f.* autenticità, *f.*

Autler, (s, -) *m.* automobilista, *m.*

Auto, (s, s) *n.* automobile, *f.*

Autobiographie, (-, n) *f.* autobiografia, *f.*

Autobus, (-, se) *m.* autobus.

Autochthone, (n) *m.* autoctono, aborigeno, *m.* — **autochthon(isch)**, *agg.* autoctono.

Autodafè, (s, s), *n.* autodafè, fede, *m.*; rogo.

Autodidakt', *m.* (-en, *pl.* Autodidakten), *m.* autodidatta — **autodidaktisch**, *agg.* autodidattico.

Autodyna'misch, *agg.* autodinamico.

Au'tofahren, *v. forte*, andare in automobile.

Autogen, *agg.* autogeno — *autogene Schweißung*, *f.* saldatura autogena *f.*

Autogramm, (s, e) *n.* autografo, *m.*

Autograph', (-en) *m.*, autografo, *m.* — **Autographie**, (-, n) *f.* autografia, *f.* — **autographisch**, *agg.*

autografico, originale — **Autographie** *f.* (*pl.* Autographien), autografia, *f.* — **autographieren**, *v. a.* autografare.

Autokrat', *m.* (-en, *pl.* Autokraten), autocrata, autocrate, despota, *m.* — **Autokratie**, *f.* autocrazia, *f.*, potere assoluto, *m.* — **autokratisch**, *agg.* autocratico.

Automat', *m.* (*pl.* Automaten), automa, automato, *m.* — *Automaten Restaurant*, *n.* ristorante automatico, *m.* — **automatisch**, *agg.* automatico.

Automobil, *m.* automobile, *f.* — **Automobilist, Automobilfahrer**, *m.* automobilista, *m.* — **Automobilfahrerin**, *f.* automobilista, *f.* — **automobilistisch**, *agg.* automobilistico — **Automobilistenchampion**, *m.* campione degli automobilisti, *m.*

Autopsie', *f.* (*pl.* Autopsien), autopsia, *f.*

Autor, *m.* (-s, *pl.* Autoren) autore, *m.*

Autorisation, *f.* (*pl.* Autorisationen), autorizzazione, *f.* — **autorisieren**, *v. a.* dare autorità, facoltà o licenza di fare qc. — **autorisiert**, *agg.* autorizzato — **Autorität**, *f.* (*pl.* Autoritäten), autorità, facoltà, *f.* — **Autorschaft**, *f.* qualità d'autore, *f.*

Auver'gne, *f.* Alvernia, *f.*

Auweh! (*int.*) ohimè, oime, ahimè!

Aval', *m.* (-s, *pl.* Avals), avallo, *m.*, malleveria, *f.* — **avalieren**, *v. a.* garantire.

Avancement', *n.* (-s, *pl.* Avancements), avanzamento, *m.*, promozione, *f.* — **avancieren**, *v. a.* avanzare, promuovere — **avancieren**, *v. n.* (s), essere promosso.

Av'e Marl'a, *n.* avemmaria, *f.*

Aversion', *f.* (*pl.* Aversionen), avversione, ripugnanza. *f.*

Avertie'ren, *v. a.* avvertire, avvisare (di qc.), fare avvertito.

Avis', *m.* avviso, avvertimento, *m.* — **Avisboot**, *n.* barca d'avviso, corriera, *f.* — **avisieren**, *v. a.* avvisare, fare avvisato (qd. di qc).

Avis'jacht, *f.*, **Avisoschiff** *n.* barca d'avviso, *f.*, pacchebotto, *m.* — **Avisdampfer**, *m.* (-s), piroscafo avviso, *m.*

A'xe, cenere, *f.*

Axiom', *n.* (-es, *pl.* Axiome), assioma, *m.*

Axt, *f.* (*pl.* Äxte), ascia, asce. ascetta, scure, mannaia, *f.* — *die Axt an die Wurzel legen*, tagliar l'albero dalle radici — *Schlag mit der Axt*, *m.* asciata, *f.* — **Axthieb**, *m.* accettata, *f.*

Azali'e, *f.* (*pl.* Azalien), azalea, *f.*

A'zen, *v. a.* nutrire, dare il becchime (ai volatili), imbeccare.

Azerol'baum, *m.* azzeruolo, lazzeruolo, *m.* — **Azerole**, *f.* (*pl.* Azerolen), azzeruola, lazzeruola, *f.*

Azimut', *n.* (-es), azzimutto, *m.*

Azo'ren, *f. pl.* Azzorre, *f. pl.*

Azot', *n.* (-es), azoto, *m.* — **azotisch**, *agg.* azotato.

A'zung, *f.* (*pl.* Azungen), nutrimento, imbeccamento, becchime, *m.*

Azur, *m.* (-s), azzurro, *m.* — **Azurblau**, *n.* azzurro, smalto, *m.* — **azurn**, *agg.* azzurro, azzurrognolo, azzurrino.

B

B, *n.* B, *m.* u. *f.*, (Mus.) B, si bemolle — *aus B-dur*, in si bemolle maggiore — *aus B-moll*, in si bemolle minore.

Baar, *agg.* nudo, puro, mero (V. bar).

Baarvermögen, *n.* patrimonio, *m.*

Ba'bel, *n.* (-s), Babele, *fig.* confusione, *f.*

Ba'by, *n.* bambino in fasce, *m.*

Ba'bylon, *n.* (-s), Babilonia, Babele, *f.* — **Babylonier**, *m.* (-s), babilonio, babilonese — **babylonisch**, *agg.* babilonico — *babylonische Verwirrung*, confusione babilonica, *f.*

Baccana'lien, *f. pl.* baccanali, *m. pl.*

Bacchant', *m.* (-en, *pl.* Bacchanten), **Bacchantin**, (*pl.* Bacchantinnen), baccante, *m.* u. *f.* — **bacchantisch**, *agg.* bacchico, baccanario.

Bac'chisch, *agg.* bacchio, bacchico.

Bac'chus, *m.* Bacco, *m.* — *wundervoll ist Bacchus' Gabe, Balsam fürs zerrißne Herz*, il dono di Bacco è un balsamo per il cuore affranto (SCHILLER) — **Bacchusfest**, *n.* baccanale, *m.* — **Bacchusstab**, *m.* tirso (asta ornata di frondi usata da Bacco), *f.*

Bach, *m.* (-es, *pl.* Bäche), ruscello, rigagnolo, *m.* — **Bachfisch**, *m.* pesce di fiume, pesce fritto, *m.* — **Bachforelle**, *f.* trota di fiume, *f.*

Bach'amsel, *f.* merlo acquaiolo, *m.*

Ba'che, *f.* (*pl.* Bachen), femmina del cinghiale.

Bächelchen, *n.* (-s), ruscelletto, rigagnolo, *m.*

Bach'stelze, *f.* batticoda, ballerina, *f.*

Bacil'lus (*pl.* Bacillen), *m.* bacillo, *m.*

Back'apfel, *m.* (-s, *pl.* Backäpfel), pomo seccato al forno, *m.* — **Backbirne**, *f.* pera secca, *f.*

Back'bord, *n.* (-es, *pl.* Backborde), babordo, basso bordo, *m.*, orza, *f.*

Ba'cke, *f.* (*pl.* Backen), guancia, gota, *f.*

Ba'cken, *m.* ganasce della morsa, gemelle, *f. pl.* — *mit vollen Backen kauen*, macinare a due palmenti.

Ba'cken, *v. a.* cuocere, friggere, seccare al forno (le frutta) — *alt gebackenes Brot*, pane raffermo — *Präs.: ich backe, du bäckst, er bäckt. Imp.: Ich buk* — **Backen**, *n.* (-s), cottura, cocitura, *f.* friggere, *m.*

Ba'ckenbart, *m.* fedine, *f. pl.*, pizzi *m. pl.* — **Backenbein**, *n.* pomello zigoma, *m.* — **Backendrüse**, *f.* glandula mascellare, *f.* — **Backenknochen**, *m.* zigoma, pomello, *m.* — **Backenmuskel**, *m.* buccinatorio, *m.* — **Backenriemen**, *m.* groppira, *f.* — **Backenschlag**, **Backenstreich**, *m.* guanciata, *f.* schiaffo, *m.* — **Bakkenstück**, *n.* portamorso, *m.* — **Backentasche**, *f.* saccoccia, *f.*, *fig.* golaccia, *f.* — **Backenzahn**, *m.* dente molare *oder* mascellare, *m.*

Bäcker, *m.* (-s, *pl.*), panettiere, fornaio, *m.* — **Bäckerin**, *f.* panettiera, fornaia, fornarina — **Bäckerinnen**, *f. pl.* fornaie, *f. pl.* — **Bäckerbrot**, *n.* pane vendereccio, *m.* — **Bäckerbursche**, *m.* garzone fornaio, *m.* — **Bäckerei**, *f.* (*pl.* Bäckereien), panetteria, biscotteria, arte del panettiere, *f.* — **Bäckermeister**, *m.* mastro fornaio, *m.*

Backfisch, *m.* pesce fritto, pesce da friggersi, *m.* giovinetta nubile dai 15 ai 18 anni, *f.* — **Backhaus**, *n.* biscotteria, *f.*, forno, *m.* — **Backkunst**, *f.* forneria, *f.* — **Backobst**, *n.* frutta secche, *oder* seccate al forno — **Backofen**, *m.* forno, *m.* — *das Brot in den Backofen schieben*, infornare il pane, mettere in forno il pane — **Backofeneigentümlichkeit**, *f.* caratteristica speciale d'un forno, *f.*

Back'pfeife, *f.* (*pl.* Backpfeifen), guanciata, *f.* ceffone, schiaffo, *m.*

Back'rädchen, *n.* ruotelle, speronella, da pasticcieri, *f.* — **Backschaufel**, *f.* infornapane, *m.* — **Backstein**, *m.* quadrello, mattone, *m.* — **Backsteinmauer**, *f.* ammattonato, *m.* — **Backware**, *f.* **Backwerk**, *n.* biscotteria, pasticceria, *f.* — **Backzahn**, *m.* dente molare, *oder* mascellare, *m.*

Bad, *n.* (-es, *pl.* Bäder), bagno, *m.* terme, *f. pl.* — *trockenes Bad*, fumigazione, *f.*, bagno secco, *m.* — *warmes Bad*, stufa, *f.*, bagno caldo, *m.* — *Bäder brauchen*, prendere le acque — *ins Bad reisen*, andare ai bagni — **Badeanstalt**, *f.* bagno, stabilimento balneario, *m.* — **Badeanzug**, *m.* vestito da bagno, *m.* — **Badearzt**, *m.* medico del bagno, *m.* — **Badefrau**, *f.* bagnina, *oder* bagnaiola, *f.* — **Badegast**, *m.* bagnante, *m.* u. *f.* — **Badekur**, *f.* cura termale *od.* balnearia, *f.* — **Badeeinrichtung**, *f.* stabilimento di bagni, *m.* — *ein Bad nehmen*, prendere le acque — **Badeliste**, *f.* listino dei bagnanti, *m.* — **Bademantel**, *m.* accappatoio, mantello da bagno, *m.* — **Bademeister**, *m.* stufaiolo, bagnino, *m.* — **Badende**, *m.* bagnante, *m.*

Baden'ser, *m.* abitante del Granducato di Baden, *m.*

Ba'den, *v. a.* bagnare, bagnarsi, fare un bagno, *oder* il bagno.

Ba'denäpfchen, *n.* bagnatoio, *m.* — **Badeordnung**, *f.* regolamento per i bagni pubblici, *m.* — **Badeort**, *m.* luogo di bagni, *m.* bagnatura, *f.*

Ba'der, *m.* (-s, *pl.*), bagnaiolo, stufaiolo, barbiere, *m.* — **Baderei**, *f.* (-s, *pl.* Badereien), stufa, casa del bagnaiolo.

Ba'dereise, *f.* viaggio ai bagni, *m.* — **Badesalz**, *n.* bagno d'acqua salata, *od.* salsa, *m.* — **Badestube**, *f.* stufa, stanza del bagno, *f.* — **Badeuhr**, *f.* orologio del bagno, *m.* — **Badethermometer**, *m.* termometro da bagno, *m.* — **Badewanne**, *f.* tinozza, vasca da bagno, *f.* bagno, *m.* — **Badezeit**, *f.* bagnatura, stagione dei bagni — **Badezelle**, *f.* camerino da bagno, *m.* cabina, *f.*

Baff'erstaunt, *agg.* sorpreso, stupefatto, spaventato — **baff sein**, essere sorpreso, essere stupefatto.

Baga'ge, *f.* (-s, *pl.* Bagagen), bagaglio, *m.* — **Bagagewagen**, *m.* carrettone, furgone, bagaglio, *m.*

Bagatel'le, *f.* bagatella, *f.* — **Bagatellklage**, **Bagatellsache**, *f.* causa giudiziaria di poca importanza.

Bag'ger, *m.* **Baggermaschine**, *f.* macchina per profondare un porto, *f.* cavafango, cavafondo, curaporti, *m.* draga, *f.* — **baggern**, *v. a.* dragare, smelmare, profondare un porto — **Baggern**, *n.* (-s), scavo, *m.*

Bagno, *n.* bagno, *m.*

Bah! *interj. pah! er kann nicht bah sagen*, non sa neanche aprir bocca; è stupidissimo.

Bahn, *f.* (*pl.* Bahnen), strada, *f.* cammino, *m.*, via, carriera, *f.*, sentiero, *m.*, lizza, ferrovia, strada ferrata, *od.* di ferro, linea ferroviaria, *f.* — *Bahn eines Stoffes*, larghezza d'una stoffa, *f.* telo d'una stoffa, *m.* — *Bahn des Hammers*, penna del martello, *f.* — **Bahnabteilung**, *f.* divisione ferroviaria, *f.*

— **Bahnbeamte,** (n) *m.* (*agg. sost.*) impiegato ferroviario, *m.* — **Bahnbrecher,** (s, –) *m.* iniziatore, precursore, *m.* — **Bahnhof,** (s, ¨e) *m.* stazione ferroviaria *f.* — **Bahndienst,** (es, e) *m.* servizio ferroviario, *m.* — **Bahngeleise,** (s, –) *n.* binario, *m.*

Bah'nen, *v. tr.*, aprire una strada, appianare — *sich den Weg bahnen,* farsi strada.

Bahn'geschwindigkeit, *f.* velocità orbitale, *f.* — **Bahnhofshalle,** (–, n) *f.* tettoia della stazione, *f.* — **Bahnhofsinspektor,** (s, en) *m.* capo stazione, *m.*, capo scalo, *m.* — **Bahnkörper,** (s, –) *m.* corpo stradale, *m.* — **Bahnkreuzung,** (–, en) *f.* incrocio delle ferrovie, *m.* — **Bahnlänge,** (–, n) *f.* linea di percorrenza, *f.* — **Bahnlinie,** (–, n) *f.* linea ferroviaria *f.* — **bahnlos,** *agg.* e *avv.* senza strada — **Bahnnetz,** (es, e) *n.* rete ferroviaria, *f.* — **Bahnräumer,** *m.* guardia ferroviaria, sgombrastrade *m.* — **Bahnreiten,** (s) *n.* (Cavall.) maneggio *m.* — **Bahnschutz,** (es) *m.* protezione ferroviaria, *f.* — **Bahnsteig,** (s, e) *m.* piattaforma, *f.*, marciapiede *m.* — **Bahnstrecke,** (–, n), *f.* tronco ferroviario, *m.* — **Bahnüberbrückung,** (–, en) *f.* cavalcavia, *m.* — **Bahnüberführung,** (–, en) *f.* cavalcavia *m.* — **Bahnübergang,** (s, ¨e) *m.* passaggio a livello — **Bahnverwaltung,** (–, en) *f.* amministrazione ferroviaria, *f.* — **Bahnviadukt** (es, e) *n.* viadotto *m.* — **Bahnwächter,** (s, –) *m.* casellante *m.* — **Bahnwärter,** (s, –) *m.* casellante, cantoniere, *m.* — **Bahnwärterhäuschen,** *n.* casello, *m.*, casa cantoniera, *f.* — **Bahnzug,** (s, ¨e) *m.* treno, convoglio, *m.*

Bah're, (–, n) *f.* bara, *m.* — **Bahrtuch,** *n.* (-es, ¨er), lenzuolo mortuario, sindone, *f.*, sudario, *m.*

Bai, *f.* (–, en), baia, cala, *f.*

Baisse, (–, n) *f.* (*pron.* Bess) crollo dei prezzi, del cambio.

Bajadere, (–, n) *f.* baiadera *f.*

Bajaz'zo, (-s, s), *m.* pagliaccio, buffone, *m.*

Bajonett', (-s, e), *n.* baionetta, *f.*

Bajonettangriff, (s, e) *m.* assalto alla baionetta, *f.*

Bake, (-, n) *f.* (Mar.) meda *f.*, gavitello, *m.*

Baken, *v. tr.* e *intr.* (h) (Mar.) mettere segnali galleggianti.

Bakkalaureat', *n.* baccalaureato, *m.* — **Bakkalau'reus,** (-, -reen) *m.* baccalauro, *m.*

Bakte'rie, (–, n), *f.* batterio, *m.*

Balan'ce, *f.* equilibrio, contrappeso — **balancieren,** *v. tr.*, tenersi in bilico, equilibrarsi — **Balancierstange,** (–, n) *f.* bilanciere, contrappeso, *m.*

Bald, *avv.* presto, tosto — *so bald als möglich,* al più presto possibile — *sobald...,* tostochè, appena che.... — *bald darauf,* poco dopo — *das ist bald gesagt,* è presto detto — *bald.... bald,* ora.... ora.

Baldachin', (-s, e), *m.* baldacchino, *m.*

Bäl'de, *avv. in Bälde,* fra poco.

Bal'dig, *agg.* pronto, prossimo, vicino — *Ihrer baldigen Antwort entgegensehend...,* in attesa d'una v. pronta risposta — **baldigst, baldmöglichst,** *avv.* quanto prima.

Bal'drian, (-s, e), *m.* valeriana, gallinella, *f.* — **Baldrianöl,** (s) *n.* olio di valeriana — **Baldriansäure,** (–) *f.* acido valerico, *m.* — **Baldrianwurzel,** (–, n) *f.* radice valeriana, *f.*

Balearen, *f. pl.* Baleari *f. pl.*

Balg, (-s, Bälge), *m.* pelle, pellicola; mantice; (s, ¨er) *m.* s *n.* ragazzaccio — *die Bälge der Orgel,* i mantici dell'organo — **balgartig,** *agg.* follicolato, glumaceoso.

Bal'gen, *v. tr. sich,* azzuffarsi, accapigliarsi.

Bal'gentreter, (-s), *m.* tiramantici, *m.*

Bal'ger, (s, –), *m.* spadaccino, *m.* — **Balgerei,** (–, en), *f.* zuffa, baruffa, rissa, *f.*

Balg'kapsel, (-, n), *f.* follicolo, *m.*

Bal'kan, (-s), *m. sing.*, Balcani, *m.* — **Balkanhalbinsel,** *f.* penisola balcanica, *f.*

Balken, *m.* (s, -), trave, *f.* braccio (della bilancia), *m.* — *kleiner Balken,* assero, travicello, *m.*

Balkenschwelle, (-, n) *f.* traversa, *f.*

Balkenwage, (-, n) *f.*, stadera *f.*

Balkon, *m.* (-s, e), balcone, terrazzina, *f.* — **Balkonzimmer,** (s, –) *n.* stanza dal balcone, *f.*

Ball, (-es, Bälle), *m.* palla, *f.*, pallone, *m.*, biglia, *f.*, ballo, *f.* — *Ball im Freien,* ballo campestre, *m.* — *Ball spielen,* giocare alla palla — *einen Ball machen,* fare una biglia, una palla.

Balla'de, (–, n) *f.* ballata, *f.* — **Balladendichtung,** (–, en) *f.* ballata (poesia), *f.* — **Balladensänger,** (s, –) *m.* autore di ballate, menestrello, *m.*

Ball'anzug, *m.* (-es ¨e), abito da ballo, *m.*

Bal'last, *m.* (-es, e), zavorra, stiva, *f.* — *mit Ballast versehen,* oder *Ballast einladen,* zavorrare — **ballasten,** *v. tr.*, zavorrare — **Ballastenraum,** (es, ¨e) *m.* stiva per la zavorra, *f.* — **Ballastenschiff,** (es, e) *n.*, nave in, da zavorra, *f.*

Bäll'chen, *n.* (-s-), pallina, *f.*, pallone, *m.*

Ball'dame, (–, n) *f.* ballerina, *f.*

Ballen, *m.* (s, -), balla, *f.* collo, mazzo, *m.* — *in Ballen verpacken,* imballare — *ein Ballen Papier,* dieci risme di carta — *Ballen an der Hand,* polpaccio della mano, *m.*

Ballen, *v. a.* serrare — *die Faust ballen*, serrare il pugno — *sich ballen*, appallottolarsi, aggomitolarsi — *mit geballter Faust*, col pugno chiuso, *od.* serrato — **ballenweise**, *avv.* a balle, in colli.

Ballett', *n.* (-s, *pl.* Ballette), balletto, ballo figurato, *m.* — **Balletkorps**, *n.* corpo di ballo, *m.* — **Ballettmeister**, *m.* maestro di ballo o balletto, *m.* — **Ballettänzer**, *m.* ballerino, *m.* — **Ballettänzerin**, *f.* ballerina, *f.*

Ball'fieber, *n.* passione per ballare — **Ball'gesellschaft**, *f.* tutti gli invitati ad un ballo — **Ball'haus**, *n.* casa dove si dànno i balli.

Ball'hornen e **ballhornisie'ren**, *a.* sciupare, guastare invece di migliorare.

Ball'iste, *f.* (*pl.* Ballisten), balista, *f.* — **Ballistik'**, *f.* balistica, *f.*

Ball'kelle, *f.* mestola, *f.*

Ball'kleid, *n.* vestito da ballo, *m.* — **ballmäßig**, *avv.* a modo d'un ballo — *ballmäßig gekleidet sein*, essere vestito per il ballo — **Ballnacht**, *f.* notte da ballo, *f.* — **Ballnetz**, *n.* racchetta, *f.*

Ballon', *m.* (-s, *pl.* Ballons), pallone volante, *m.* — **Ballon'auffahrt**, *f.* l'alzata del globo areostatico, *f.* — *Ballon spielen*, giocare alla palla *od.* al pallone.

Ballotta'ge, *f.* (*pl.* Ballottagen), ballottaggio, scrutinio, *m.* ballottazione *f.* — **ballottagieren**, *v. a.* ballottare, mandare a partito.

Ball'robe, *f.* toeletta da ballo, *f.*

Ball'schlägel, *m.* (-s), paletta, *f.* — **Ballschuh**, *m.* scarpino (da ballo), *m.* — **Ballspiel**, *n.* gioco della palla, *m.* passaggio, *m.* — **Ballspieler**, *m.* giocatore di palla, *m.* — **Balltoilette**, *f.* abito da ballo.

Bal'sam, *m.* (-s), balsamo, *m. fig.* ristoro, *m.* — **Balsamapfel**, *m.* pomo mirabile, *m.* momordica, *f.* — **Balsambaum**, *m.* balsamino, *m.* **Balsamgeruch**, *n.* odore balsamico — **Balsamholz**, *m.* silobalsamo, *m.*

Balsamie'ren, *v. a.* imbalsamare, profumare — **Balsamierung**, *f.* (*pl.* Balsamierungen), imbalsamazione, *f.* — **Balsamine**, *f.* (*pl.* Balsaminen), balsamina, *f.* belluomo (fiore), *m.*

Balsa'misch, *agg.* balsamico — **Balsamkraut**, *n.* balsamite, erba santamaria, *f.* — **balsamieren**, *v. a.* imbalsamare, talvolta profumare — **Balsamöl**, *n.* olio di balsamo, *m.* — **Balsampflanze**, *f.* amomo, *m.* — **Balsamskraft**, *f.* forza di balsamo.

Bal'tisches Meer, *n.* mare Baltico, *m.*

Balustra'de, *f.* (*pl.* Balustraden), balaustrata, *f.*

Balze (*pl.* Balzen), accoppiamento (degli urogalli) e tempo dell'accoppiamento, *m.*

Bam'bus, *m.*, **Bambusrohr**, *n.* bambù, *m.* canna d'India, *f.*

Bam'mel, *m.* (-s), *fam.* ciondoli, *m. pl.* — **bammeln**, *v. n. fam.* ciondolare.

Banal', *agg.* volgare, banale, triviale.

Bana'ne, *f.* (*pl.* Bananen), banano, *m.* banana, *f.* — **Bananenbaum**, *m.* banano, *m.* — **Bananenfrucht**, *f.* banana, *f.*

Banat', *n.* (-s, *pl.* Banate), banato, *m.* (distretto nell'Ungheria e nella Croazia).

Band, *n.* (-es, *pl.* Bänder), nastro, *m.* fettuccia, *f.* — **Band**, (*fig. pl.* Bande), vincolo, legame, nesso, *m.* — *glatte, gezackte, farbige, figurierte Bänder*, fettucce liscie, a frange, a colori, a disegni, *f.* — *in Banden sein*, essere in catene, in ceppi, prigioniero — *das Band der Ehe*, vincolo, il nodo coniugale — **Band**, *m.* (*pl.* Bände), volume, tomo, *m.*, legatura, *f.*

Banda'ge, *f.* (*pl.* Bandagen), fascia, fasciatura, bendaggio, *m.* — **Bandagist**, *m.* (-en, *pl.* Bandagisten), bendaggista, *m.*

Band'artig, *agg.* listato, listellato, ligamentoso — **Bandbalken**, *m.* catenella, *m.* — **Bandbohrer**, *m.* verrina, *f.*

Bänd'chen, *n.* (-s), fascicoletto, tometto, *m.* fettuccia, benduzza, *f.* nastrino, *m.*

Ban'de, *f.* (*pl.* Banden), banda, truppa, masnada, orda, mattonella (del bigliardo), *f.*

Bandeaux', *m.* sorta d'acconciatura dei capelli, *f.*

Band'eisen, *n.* ferro in stanghe, *m.*

Bandelier', *n.* (-es, *pl.* Bandeliere), bandoliera, *f.*

Bandlos, *agg.* disunito, slegato.

Bän'dereich, *agg.* voluminoso, di molti volumi.

Bän'dern, *v. a.* listare — *einen Stoff bändern*, orlare con nastro, listare una stoffa.

Bän'digen, *v. a.* domare, addomesticare, assuefare, *fig.* raffrenare, frenare, reprimere, rintuzzare, soggiogare — **Bändiger**, *m.* (-s), domatore, addomesticatore, *m.* — **Bändigung**, *f.* (*pl.* Bändigungen), domatura, *f.* addomesticamento, *m.* raffrenamento, soggiogamento, *m.*

Bandit', *m.* (-en, *pl.* Banditen), bandito, assassino, malandrino, *m.* — **Banditenbande**, *f.* banda di briganti, di assassini, di ladri — **Banditentum** (**Banditenwesen**), *n.* malandrinaggio, *m.*

Band'macher, *m.* tessitore di nastri, *m.* — **Bandmarmor**, *m.* marmo

striato, *m.* — **Bandmesser**, *n.* strettoio, *m.* — **Bandnagel**, *m.* caviglia di legno, *f.* — **Bandnudeln**, *f. pl.* lasagne, *f. pl.*, taghatelli, *m. pl.* — **Bandschleife**, *f.* fiocco di nastri, *m.* coccarda *f.* — **Bandstreif**, *m.* fascia, lista, banda, *f.* — **bandstreifig**, *agg.* listato, listellato, a liste, striscato — **Bandtresse**, *f.* gallone, *m.* trina, *f.* — **Bandware**, *f.* nastri, *m.* nastrame, *m.* — **Bandweide**, vinco, vimine, *m.* vermena, *f.* — **Bandwirker**, *m.* tessitore di nastri, *f.* nastraio, *m.* — **Bandwirkerei**, *f.* fabbrica di nastri, *f.* — **Bandwurm**, *m.* tenia, *f.* verme solitario, *m.* — **Bandsteuer**, *f.* dazio, *m. od.* dogana sui nastri, *f.*

Ban'ge, *agg.* angoscioso, affannoso, ansioso, timoroso, inquieto — *mir ist angst und bange*, ho gran paura — *einem bange machen*, far paura a qualcuno — *darum ist mir nicht bange*, ciò non mi dà inquietudine — *v. imp. Es bangt mir*, ho paura, temo — **Bangigkeit**, *f.* affanno, *m.* angoscia, ansia, ambascia, tema, *f.* — **bänglich**, *agg.* un po' inquieto.

Bank, *f.* (*pl.* Bänke), panca, banca, *f.* banco, scanno, *m.* — *durch die Bank*, senza eccezione *od.* differenza — *etwas auf die lange Bank schieben*, mandar per le lunghe, tirare in lungo — *auf der Bank der Spötter sitzen*, essere alla berlina.

Bank'aktie, *f.* azioni di banca, *f. pl.* — **Bankagentur**, *f.* agenzia bancaria, *f.* — **Bankamboß**, *m.* tassetto da banco, *m.* — **Bankanweisung**, *f.* biglietto di banca, *m.* — **Bankarbeit**, *f.* lavoro sedentario, *m.* — **Bankbillet**, *oder* **Banknote**, *f.* biglietto di banca, *m.* banconota, *f.* — **Bankbohrer**, *m.* succhiello, foratoio, *m.* — **Bankbruch**, *m.* fallimento, *m.* bancarotta, *f.* — **bankbrüchig**, *agg.* insolvibile — **Bankbrüchige**, *m.* fallito, *m.* — **Bankdirektor**, *m.* direttore della banca, *m.* — **Bankeisen**, *n.* rampone, uncino, *m.* — **Bankguthaben**, *n.* credito di banca, *m.*

Bän'kelgesang, *m.* cantambancata, *f.* — **Bänkelsänger**, *m.* poetastro, cantambanco, menestrello, *m.*

Bank(e)rott', *agg.* fallito, insolvibile — *Bank(e)rott werden*, far bancarotta, fallire, mancare — **Bank(e)rott**, *m.* (*pl.* Bankerotte), bancarotta, *f.* affondo, fallimento, *m.* — **bank(e)rottieren**, *v. n.* far bancarotta, fallire — **Bank(e)rottierer**, *m.* fallito, *m.* — *betrügerischer Bank(e)rottierer*, fallito, fraudolento, *m.*

Bankett', *n.* (-s, *pl.* Bankette), banchetto, convito, festino, *m.* — **bankettieren**, *v. n.* banchettare, sedere a banchetto.

Bank fach, *n.* affari di banco, *m. pl.* — **Bankfiliale**, *f.* succursale di una banca, *f.* — **Bankhalter**, *oder* **Bankherr**, *m.* banchiere, *m.* — **Bankhaus**, *n.* casa bancaria, *f.* — **Bankhobel**, *m.* piallone, *m.* — **Bankier**, *m.* (-s, *pl.* Bankiers), banchiere, *m.* — **Bankmeißel**, *m.* martello da dividere le barre di ferro in lunghezza, *m.* — **Bankmesser**, *n.* coltellaccio, *m.* — **Bankschein**, **Bankzettel**, *m.* biglietto di banca, *m.* cedola, banconota, polizza di banca, *f.*

Bann, *m.* (-es, *pl.* Banne), bando, *m.* scomunica, *f.* esilio, *m.* incanto, distretto, *m.* giurisdizione, *f.* — *in den Bann tun*, bandire, scomunicare — **Bannbrief**, *m.* **Bannbulle**, *f.* scomunica, bolla di scomunica, *f.*

Ban'nen, *v. a.* bandire, mettere in bando, confinare, mandare in esilio, esiliare, incantare, affascinare, esorcizzare (gli spiriti), scongiurare — *an das Bett gebannt sein*, essere confinato in letto.

Ban'ner, *n.* (-s), bandiera, *f.* stendardo, gonfalone, vessillo, *m.* — **Bannerherr**, **Bannerträger**, *m.* gonfaloniere, *m.* portabandiera, alfiere, *m.*

Bann'fluch, *m.* anatema, *m.* scomunica, *f.* — **Bannmeile**, *f.* territorio d'una città o della giurisdizione, *m.* — **Bannstrahl**, *m.* fulmine della scomunica, *m.* scomunica, *f.* — **Bannung**, *f.* (*pl.* Bannungen), scongiuro, esorcismo (degli spiriti), *m.* evocazione, *f.*

Banquier', *m.* (Vedi Bankier), banchiere, *m.*

Bar, *agg.* nudo, puro, mero, in contanti, effettivo — *bares Geld*, *n.* denaro in contanti, *m.* denari pronti od effettivi, — *bar bezahlen*, pagare a contanti.

Bär, *m.* (-en, *pl.* Bären), orso, *m.* — *ein junger Bär*, orsacchiotto, *m.* ariete, montone, *m.* — *großer und kleiner Bär*, carro (costellazione), *m.* orso maggiore e minore (costellazione), *f.* — *einen Bären anbinden*, far un debito — *jemandem einen Bären aufbinden*, piantar carote, darla a bere a qc.

Bara'cke, *f.* (*pl.* Baracken), baracca, capanna, tenda, *f.* — *elende Baracke*, catapecchia, *f.*

Barattie'ren, *v. a.* barattare.

Barbar', *m.* (-en, *pl.* Barbaren), barbaro, *m. fig.* uomo feroce e crudele — **Barbarei**, *f.* (*pl.* Barbareien), barbarità, crudeltà, *f.* — **Barbarentum**, *f.* barbarie, *f. pl.* — **barbarisch**, *agg.* barbaro, crudele, feroce — *barbarischer Ausdruck*, *m.* barbarismo, *m.* espressione impropria del favellare, *f.* —

Barbarismus, *m.* (*pl.* Barbarismen), barbarismo, *m.*

Bar'be, *f.* (*pl.* Barben), barbio (pesce), barbus vulgaris, *n.*

Bär'beißig, *agg.* brontolone, burbero.

Barbier', *m.* (-s, *pl.* Barbiere), barbiere, *m.* — **Barbierbecken**, *n.* bacinella da barbiere, *f.* — **barbieren**, *v. a.* radere la barba, *od.* rasare — **Barbiermesser**, *n.* rasoio, *m.* — *barbieren lassen*, farsi far la barba — **Barbierstube**, *f.* sala da barbiere, *oder* bottega da barbiere, *f.* — **Barbierzeug**, *n.* astuccio da rasoio, *m.*

Bar'chent, *m.* (*pl.* Barchente), frustagno, *m.*

Bardauz! *interj.* tonfete!

Bar'de, *m.* (-n, *pl.* Barden), bardo, poeta lirico, *m.*

Bärenartig, -ähnlich, -haft, *agg.* orsino, *m.* — **Bärenbeißer**, *m.* mastino, molosso, *m.* — **Bärenführer**, *m.* conduttore d'orsi, *m.* — **Bärenhaut**, *f.* pelle orsina, pelle d'orso *f.* — **Bärenhäuter**, *m.* poltrone, infingardo, dappoco — **Bärenhäuterei**, *f.* infingardaggine, poltroneria, *f.* — **Bärenhetze, Bärenjagd**, *f.* caccia d'orsi, *f.* — **Bärenklau**, *f.* acanto, acanzio, *m.* brancorsina, *f.* — **Bärenmütze**, *f.* berrettone di pelo, *m.* — **Bärenraupe**, *f.* bruco, *m.* — **Bärentraube**, *f.* uva orsina, *f.* — **Bärentanz**, *m.* danza dell'orso, *f.* ballo figurato moderno, *m.* — **Bärenzwinger**, *m.* gabbia *od.* fossa degli orsi.

Barett', *n.* (*pl.* Barette), berretta, *f.*

Bar'fonds, *m.* numerario, *m.* — **Barschaft**, *f.* (-s, *pl.* Barschaften), contanti, *m. pl.* peculio, *m.* — **Barsendung**, *f.* numerario, *m.* — **Barzahlung**, *f.* pagamento (a contanti), *m.* — **barzahlen**, *v. a. sep.* pagare (a contanti).

Bar'fuß, barfüßig, *agg.* scalzo — *barfüßer Mönch*, *m.* frate scalzo, zoccolante, *m.*

Bar'häuptig, *agg.* colla testa nuda, a capo scoperto.

Bar'ke, *f.* barca, *f.* — **Barkenführer**, *m.* barcaiuolo, *m.*

Bä'rin, *f.* (*pl.* Bärinnen), orsa, *f.*

Baryt', *m.* barite, *f.*

Ba'riton, *m.* (-s), baritono, *m.* — **Baritonist**, *m.* cantante con voce baritonale, *m.* — **Baritonstimme**, *f.* voce baritonale, *f.*

Barkaro'le, *f.* (*pl.* Barkarolen), barcarola, *f.*

Barkas'se, *f.* (*pl.* Barkassen), lancia, *f.*

Bar'ke, *f.* (*pl.* Barken), barca, barchetta, nave (mercantile), *f.* battello, *m.* — **Barkenführer**, *m.* barcaiuolo. barcarolo, *m.*

Bark'hölzer, *n. pl* (in)cinte, *f. pl.* balzi, *m. pl.*

Bär'lapp, *m.* licopodio, *m.* — **Bärlappsamen**, *m.* **Bärlappmehl**, *n.* polvere di licopodio, *f.*

Bar'laufen, *n.* gioco alle barre, *m.*

Barmher'zig, *agg.* caritatevole, misericordioso, compassionevole — *barmherzige Schwester*, *f.* suora di carità, *f.* — *barmherziger Samariter*, *m.* samaritano caritatevole — **Barmherzigkeit**, *f.* misericordia, pietà, compassione, carità, *f.*

Barock', *agg.* barocco (stile).

Barome'ter, *n.* (-s), barometro, *m.* — **barometrisch**, *agg.* barometrico — **Barometerstand**, *m.* altezza barometrica, *f.*

Baron', *m.* (-s, *pl.* Barone), barone, *m.* — **Baronin, Baronesse**, *f.* baronessa, *f.* — **Baronet**, *m.* (-s, *pl.* Baronette), baronetto, *m.* — **Baronie**, *f.* (*pl.* Baronien), baronia, *f.*

Bar're, *f.* **Bar'ren**, *m.* (*pl.* Barren), barra, sbarra, stanga, verga, *f.* — **Barrenblei**, *n.* piombo in barra, *m.*

Barrie're, *f.* (*pl.* Barrieren), barriera, *f.*

Barrika'de, *f.* (*pl.* Barrikaden), barricata, sbarrata, *f.* — **barrikadieren**, *v. a.* barricare, sbarrare.

Barsch, *m.* (-es, *pl.* Barsche), pesca, *f.* pesce persico, *m.*

Barsch, *agg.* brusco, aspro, ruvido, burbero — **Barschheit**, *f.* bruschezza, ruvidezza, asprezza, *f.*

Bart, *m.* (-es, *pl.* Bärte), barba, *f.* baffi *od.* mustacchi, *m. pl.* — **Bart**, *m.* resta (del grano), *f.* — **bärtig**, *agg.* barbuto — **Bartaffe**, *m.* ceffo, *m.* — **Bartbinde**, *f.* sostegno pei baffi, *m.*

Bärt'chen, *n.* barbetta, barbuzza, *f.*

Bar'te, *f.* (-s, *pl.* Barten), barbe della balena, *f. pl.*

Bartholomä'usnacht, *f.* notte di S. Bartolomeo.

Bart'los, *agg.* senza barba, imberbe — **Bartscherer**, *m.* barbiere, barbitonsore, *m.* — **Bartvogel**, *m.* barbuto, *m.* pogonia, *f.* — **Bartwuchsbeförderer**, *m.* mezzo per far crescere la barba, *m.*

Barut'sche, *f.* (*pl.* Barutschen), baroccio, biroccio, *m.*

Bär'winkel, *m.* pervinca, *f.*

Bar'zahlung, *f.* pagamento a contanti, *m.* — **barzahlen**, *v. a.* pagare a contanti.

Basalt', *m.* (-s), basalto, bassalte, *m.* ferrolite, *f.* — **Basaltberg**, *m.* montagna di basalto, *f.* — **Basaltgang**, *m.* strada di basalto, *f.* — **basaltig**, *agg.* basaltico.

Ba'se, *f.* (*pl.* Basen), cugina, zia, *f.*

Ba'sel, *n.* (-s), Basilea, *f.*

Basie'ren, *v. a.* basare, fondare, appoggiare.
Basi'lienkraut, *n.* basilico, *m.*
Basi'lika, *f.* (*pl.* Basiliken), basilica, *f.*
Basilisk', *m.* (-en, *pl.* Basilisken), basilisco, *m.* — **Basiliskenblick,** *m.* sguardo falso, cattivo, impudente.
Ba'sis, *f.* (*pl.* Basen), base, *f.* un basamento, *m.*
Bas'ken, *m. pl.* baschi, *m. pl.* — **baskisch,** *agg.* basco.
Basrelief', *n.* (-s, *pl.* Basreliefs), basso rilievo, *m.*
Baß, *m.* (-es, *pl.* Bässe), basso, contrabasso, *m.* — **Baßbläser,** *m.* sonatore di bassone.
Bas'sa, *m.* (-s, *pl.* Bassas), pascia, *m.*
Bassett'horn, *n.* bassetto (strumento di quattro corde che si suona come il contrabbasso), *m.*
Baß'geige, *f.* violone basso, *m.*
Bassin', *n.* (-s, *pl.* Bassins), vasca, *f.* bacino, bacile, *m.*
Bassist', *m.* (-en, *pl.* Bassisten), basso, bassista, *m.*
Baß'laute, *f.* tiorba (strumento musicale), *f.* — **Baßpfeife,** *f.* fagotto (strumento da fiato), *m.* — **Baßposaune,** *f* tromba spezzata, *f.*
Basson', *n.* (-s), bassone, *m.*
Baß'saite, *f.* corda di basso, *f.* — **Baßschlüssel,** *m.* chiave di basso, di fa, *f.* — **Baßstimme,** *f.* voce di basso, *f.* basso, *m.*
Bast, *m.* (-es), libro, *m.* scorsa *od.* corteccia d'alberi, buccia, *f.* — **basta!** *interj.*, basta! — *und damit basta!* così è finita la storia! con questo si fa punto.
Ba'stard, *m.* (-s, *pl.* Bastarde), bastardo, spurio, *m.* — **Bastardpflanze,** *f.* pianta ibrida, *f.* — **Bastardschaft,** ibridismo, *m.*
Bast'bündel, *n.* fascio di libri, *m.*
Bast'decke, *f.* **Bastmatte,** *f.* stuoia di corteccia, *f.*
Ba'ste, *f.* (-s, *pl.* Basten), basto, carico mattatore (nel ginoco), *m.*
Bastei', *f.* (*pl.* Basteien), bastone, riparo, baluardo, *m.*
Ba'sten, *agg.* di libro, di corteccia.
Bastonna'de, *f.* (*pl.* Bastonnaden), bastonata, *f.*
Bast'seide, *f.* taffetà di Persia, seta cruda, *f.*
Bataillon', *n.* (-s, *pl.* Bataillone), battaglione, *m.*
Bata'vier, *m.* batavo, *m.* — **batavisch,** *agg.* batavo.
Bat'engel, *m.* (-s), camedrio, *m.* calamandrea, erba querciola, *f.*
Bä'tingshölzer, *n. pl* bitte, *f. pl.*
Batist', *m.* (-s), tela batista, *f.* — **Batistweber,** *m.* tessitore di tela batista.
Batterie', *f.* (*pl.* Batterien), batteria, *f.* — **Batterieaufseher,** *m.* guardabatterie, *m.*
Ba'tzen, *m.* (-s), bezzo, quattrino, *m.*
Bau, *m.* (*pl.* Bauten), costruzione, coltura (dei campi), architettura, struttura, fabbrica, *f.* meccanismo, fabbricato, covile, *m.* tana, *f.* buco, *m.* — *im Bau sein,* essere in costruzione.
Bau'akademie, *f.* scuola d'architettura, *f.* — **Bauanschlag,** *m.* perizia, *f.* fabbisogno, calcolo delle spese, preventivo di costruzione — **Bauart,** *f.* architettura, struttura, *f.* stile, *m.* — **Bauaufseher,** *m.* intendente od ispettore delle fabbriche, sovraintendente dei lavori di costruzione, *m.* — **Baubesichtigung,** *f.* ispezione d'una fabbrica in costruzione — **Baubude,** *f.* casotto dei muratori, *m.* baracca, *f.*
Bauch', *m.* (-es, *pl.* Bäuche), ventre, pancia, epa, *f.* corpo, addome, *m.* — *auf dem Bauche liegend,* bocconi, boccone — *ein fauler Bauch,* pigraccio, uomo pigro, inerte, *m.* — *sich den Bauch halten vor Lachen,* ridere a crepapancia — **Bauchdiener,** *m.* ghiotto, ghiottone, gastronomo, *m.*
Bauch'fell, *n.* peritoneo, *m.* — **Bauchfellentzündung,** *f.* peritonite, *f.* — **Bauchgrimmen,** *n.* dolori colici, *m. pl.*, colica, *f.* male dei pondi, *m.* — **Bauchgurt,** *m.* cinghia, sottopancia, *f.* — **Bauchhöhle,** *f.* concavità addominale, *f.*
Bau'chig, bäuchig, *agg.* panciuto, convesso.
Bauch'knelpen, *n.* dolori colici, *m. pl.* — **Bauchredner,** *m.* ventriloquo, gastriloquo, *m.* — **Bauchriemen,** *m.* sottopancia, sottocinghia, *f.* — **Bauchschnitt,** *m.* gastrotomia, *f.* — **Bauchspeicheldrüse,** *f.* glandula pancreatica, *f.* — **Bauchwassersucht,** *f.* idropisia di ventre, *f.* ascite, *f.* u. *m.* — **bauchwassersüchtig,** *agg.* idropico, ascitico — **Bauchweh,** *n.* dolore o mal di ventre, *m.*
Baudenkmal, *n.* monumento architettonico, *m.* — **Baudirektor,** *m.* direttore dei lavori pubblici.
Bau'en, *v. a.* fabbricare, edificare, costruire, innalzare, fare (un nido), praticare (una via, una strada) — *schön gebaut,* ben fatto — *kräftig, schwach gebaut,* bene o male complessionato — *das Feld bauen,* coltivare la terra — *auf jemand bauen,* fidarsi di qualcuno, far capitale di qualcuno — *auf etwas bauen,* fare capitale o assegnamento su qualche cosa.
Bau'er, *m.* (-n, *pl.* Bauern), villano, contadino, rustico, colono, *m.* fante,

m. (nel gioco di carte), pedina (nello scacco), *f.* uomo rozzo, tanghero, villanaccio, *m.* — **Bauer,** *n.* (-s), gabbia, *f.* — **Bauer(n)bengel,** *m.* villanaccio, rusticone, *m.* — **Bauer(n)burschе,** *m.* contadinello. villanello. forosetto, *m.*

Bau'erde, *f.* terra che si adopera nel fabbricare, *f.*

Bau'er(n)dirne, *f.* contadinella, forosetta, *f.* — **Bauer(n)flegel,** *m.*, grossolano, villanaccio, rusticone, *m.* — **Bauer(n)frau,** contadina, *f.* — **Bauer(n)gut,** *n.* tenuta, *f.* podere (d'un villano), *m.* — **bauer(n)haft,** *agg.* rustico, villano, rozzo, *m.* — **Bauer(n)hof,** *m.* masseria, casa colonica, *f.* — **Bauer(n)hütte,** *f.* casupola di campagna.

Bäu'erin, *f.* (*pl.* **Bäuerinnen**), contadina, contadinella, *f.*

Bäu'erisch, *agg.* contadinesco, villanesco, campestre, zotico — **bäuerisch,** *avv.* rozzamente, alla rustica.

Bau'er(n)junge, *m.* contadinello, villanello, forosetto, *m.* — **Bauer(n)kittel,** *m.* camiciotto, saio, *m.* — **Bauerlaubnis,** *n.* licenza, concessione di poter fabbricare, *m.* — **Bauer(n)lehen,** *m.* fendo rustico, *m.* — **Bauerleute,** *m. pl.* gente contadinesca, *f. pl.* — **bäuerlich,** *agg.* rustico, rurale, campestre — **Bauer(n)lied,** *n.* canzone rustica, aria campestre, *f.* — **Bauer(n)lümmel,** *m.* contadinotto, villanaccio, *m.* — **Bauer(n)mädchen,** *n.* contadinella, forosetta, *f.* — **bauer(n)mäßig,** *agg.* contadinesco — **Bauernfänger,** *m.* gabbagagliоffi, gabbaminchioni, truffatore, giuntatore, *m.* — **Bauerngehöfte,** *n.* casale, *m.* — **Bauernhütte,** *f.* tugurio, *m.* — **Bauernregel,** *f.* pratica, osservazione dei contadini, *f.* — **Bauernschaft,** *f.* contadinismo, contadinume, *m.* — **Bauernstolz,** *m.* orgoglio contadinesco, *m.* — **Bauerntracht,** *f.* foggia contadinesca, *f.* contadiname, *m.* — **Bauernvolk,** *n.* gente contadinesca, *f.* — **Bauernwirtschaft,** *f.* masseria, *f.*

Bau'ersmann, *m.* contadino, *m.*

Bau'fach, *n.* architettura, *f.* — **baufähig,** *agg.* coltivabile, arabile — **baufällig,** *agg.* cadente, rovinoso, rovinaticcio — **Baufälligkeit,** *f.* caducità, fragilità, *f.* — **Baugefangener,** *m.* prigioniero che è occupato nei lavori di fortificazione — **Baugerüst,** *n.* palco, *m.* impalcatura da costruzione, *f.* — **Baugesellschaft,** *f.* società edificatrice, *f.* — **Bauherr,** *m.* proprietario d'una fabbrica in costruzione — **Bauhof,** *m.* cantiere, magazzino, *m.* platea, *f.* — **Bauholz,** *n.* legname da costruzione, *m.* — **Bauinspektor,** *m.* sovraintendente, ispettore delle fabbriche, *m.* — **Baukasten,** *m.* scatola di cubi da costruzione, *f.* — **Bauklötze,** *m. pl.* cubi da costruzione, *m. pl.* — **Baukosten,** *f.* spese di costruzione, *f. pl.* — **Baukunst,** *f.* architettura, *f.* — **Baukünstler, Baumeister,** *m.* architetto, *m.* — **Bauleute,** *pl.* operai lavoranti in una fabbrica in costruzione, *m. pl.* — **baulich,** *agg.* in buon stato — **Baulichkeiten,** *f. pl.* fabbriche, *f. pl.*, edificii, *m. pl.* — **Baulust,** *f.* passione di far fabbricare, *f. fam.* male del calcinaccio, *m.*

Baum, *m.* (-es, *pl.* Baume), albero, stegolo (d'un mulino da vento), *m.* subbio, subbillo, involgitoio, fusello (del carro), *m.* — **Baumallee,** *f.* viale d'alberi, *m.* — **Baumaloe,** *f.* agave, fico d'India, *m.* — **Baumarten,** *f. pl.* essenze, *f. pl.* — **baumartig,** *agg.* arboreo, arborescente — **Baumast,** *m.* ramo d'un albero, *m.*

Bau'material, *n.* materiale da costruzione, *m.*

Baum'bast, *m.* corteccia d'alberi, *f.* libro, *m.* — **Baumblüte,** *f.* fiore d'albero, *m.* fioritura, *f.* — **Baumbestand,** *m.* stato degli alberi, *m.*

Bäum'chen, *n.* (s), arboscello, arbuscolo, alberello, *m.*

Bau'meister, *m.* architetto, capomastro, *m.* — **Baumeisterpension,** *f.* assegno, *m.* pensione del capomastro, *f.*

Bau'mel, *f.* (*pl.* **Baumeln**), *fam.* ciondolo, *m.* — **baumeln,** *v. a.* ciondolare, penzolare — **baumelnd,** *avv.* penzolone, penzoloni.

Bäu'men, *v. r.* **sich bäumen,** impennarsi, inalberarsi.

Baum'eule, *f.* barbagianni, *m.* — **Baumgarten,** *m.* verziere, frutteto, brolo, *m.* — **Baumhacker,** *m.* falcinello, *m.* — **Baumharz,** *n.* resina, *f.* — **baumhoch,** *agg.* dell'altezza d'un albero — **baumlang,** *agg.* dell'altezza d'un albero gigantesco — **Baumöl,** *n.* olivo, olio d'oliva, *m.* — **Baumpflanzung,** *f.* piantagione d'alberi, *f.* — **baumreich,** *agg.* alberoso — **Baumrinde,** *f.* scorza d'albero, *f.* — **Baumschule,** *f.* semenzaio, seminario, vivaio, *m.* piantonaia, nestaiola, *f.* — **Baumstamm,** *m.* tronco d'albero, *m.* — **Baumwipfel,** *m.* cima d'un albero — **Baumwolle,** *f.* cotone, *m.* bambagia, *f.* — **mit *Baumwolle füttern,*** imbottire, foderare di bambagia — **baumwollen,** *agg.* di cotone, bambagino — **baumwollenartig,** *agg*

cotonaceo — **Baumwollengarn**, *n.* filato di cotone, *m.* — **Baumwollenspinnerei, Baumwollenwirkerei**, *f.* cotonificio, *m.* — **Baumwollenstaude**, *f.* arbusto del cotone, *m.* — **Baumwollentrikot**, *n.* maglia di cotone, *f.* — **Baumwollenzeug, Baumwollenstoff**, *n.* stoffa, tela di cotone, *f.* — **Baumwuchs**, *m.* vegetazione, *f.* — **Baumzucht**, *f.* coltivazione d'alberi, *f.*

Bau'ordnung, *f.* regolamento edilizio, *m.* — **Bauplatz**, *m.* terreno fabbricabile, *m.* — **Baurat**, *m.* membro del consiglio edilizio *m.* — **Baurecht**, *n.* diritto di fabbricare, *m.* — **Baurlß**, *m.* disegno, schizzo, *m.* pianta d'un edificio, *f.*

Baus'back, *m.* uomo paffuto, *m.* — **bausbäckig**, *agg.* colle guance paffute.

Bau'sch, *m.* (*pl.* Bäusche), cuscino, *m.* — **bauschen**, *v. a.* gonfiare, enfiare — *sich bauschen*, *v. n.* gonfiarsi — **bauschig**, *agg.* gonfio, abbottato.

Bau'schule, *f.* scuola d'architettura, *f.* — **Bauschutt**, *m.* rottami, *m. pl.* murriccio, *f.* calcinaccio, *m.* — **Baustätte**, *f.* terreno fabbricativo, od arcale, *m.* — **Baustein**, *m.* pietra da costruzione, *f.* — **Baustelle**, *f.* terreno fabbricabile, *m.* — **Baustil**, *m.* stile architettonico, *m.* — **Baustück**, *n.* tronco, *m.* — **Bausucht**, *f.* passione *od.* mania di far fabbricare, *f.* — **Bauten**, *m. pl.* edifici, *m. pl.* fabbriche *f. pl.* — **Bauterrain**, *n.* terreno fabbricabile, *m.* — **Bauunternehmer**, *m.* intraprenditore di costruzioni, *m.* — **bauverständig**, *agg.* esperto nell'architettura — **Bauwerk**, *n.* opera d'architettura, *f.* edificio, fabbricato, *m.* — **Bauwesen**, *n.* architettura, *f.*

Bauz! *inter.* toffete! taffe!

Bay'er, *m.* (-n, *pl.* Bayern), bavarese, *m.* (V. Baier) — **Bayern**, *n.* Baviera, *f.* (V. Baiern) — **bayrisch**, *agg.* bavarese.

Bazar', *m.* (-s, *pl.* Bazare), bazar, *m.*

Bd = **Band**, *m.* volume, *m.*

Beab'sichtigen, *v. a.* avere in (di) mira, in vista, avere per iscopo, mirare a, aver l'intenzione (di), proporsi, intendere (di).

Beacht'bar, *agg.* attendibile, da farne caso o conto.

Beach'ten, *v. a.* osservare, rimarcare, notare, riguardare, stimare, porre attenzione (a qualcuno), riflettere (a qualcosa) — *wohl zu beachten*, da farne conto (o caso) — **beachtenswert**, *agg.* degno d'attenzione, rimarchevole, notevole — **Beachtung**, *f.* (*pl.* Beachtungen), considerazione, attenzione, *f.*

Bea'ckern, *v. a.* lavorare, arare.

Beam'te(r), *m.* (-n, *pl.* Beamten), impiegato, incaricato ufficiale, funzionario, commesso, addetto, *m.* — **Beamtenherrschaft**, *f.* burocrazia, *f.*

Beäng'stigen, *v. a.* tormentare, affannare, porre in angoscia, tribulare — **beängstigend**, *agg.* angoscioso, inquietante — **Beängstigung**, *f.* (*pl.* Beängstigungen), inquietudine, angoscia, *f.* affanno, *m.*

Bean'spruchen, *v. a.* pretendere, reclamare, richiedere.

Bean'standen, *v. a.* fare opposizione a, reclamare contro qualcuno, opporsi a qc., aggiornare.

Bean'tragen, *v. a.* proporre, fare mozione.

Beant'worten, *v. a.* rispondere (a una lettera, a una domanda, ecc.) — **Beantwortung**, *f.* (*pl.* Beantwortungen), risposta, replica, *f.* riscontro, *m.* — *in Beantwortung Ihres Schreibens*, in risposta, *oder* rispondendo alla grata vostra — **Beanwortungsschreiben**, *n.* lettera responsiva o di risposta, *f.*

Bear'beiten, *v. a.* coltivare, lavorare, mettere in opera, trattare in iscritto, maneggiare, dirozzare — *ein Feld bearbeiten*, lavorare, coltivare un campo — *ein Wissensgebiet bearbeiten*, coltivare una disciplina, una scienza — **Bearbeiter**, *m.* (-s), redattore, editore di un'opera letteraria) — **Bearbeitung**, *f.* (*pl.* Bearbeitungen), compilazione, coltura, *f.* coltivamento, *m.* fabbricazione, *f.* lavoro, *m.* redazione, *f.*

Bearg'wöhnen, *v. a.* sospettare, avere in sospetto.

Beauf'sichtigen, *v. a.* invigilare, aver l'ispezione di qualcuno, sopraintendere a qualcuno — **Beaufsichtigung**, *f.* (*pl.* Beaufsichtigungen), ispezione, sorveglianza, *f.*

Beauf'tragen, *v. a.* incaricare, incombenzare (qualcuno); commettere qualche cosa a qualcheduno.

Beäu'geln, *v. a.* adocchiare, mirare.

Beau'genscheinigen, *v. a.* guardare, osservare.

Beba'ken, *v. a.* mettere gavitelli e segni.

Bebän'dern, *v. a.* guarnire di nastri.

Bebau'bar, *agg.* terreno lavorativo.

Bebau'en, *v. a.* coltivare, lavorare, riempire di edifizii (un luogo) — **Bebauung**, *f.* (*pl.* Bebauungen), coltivazione, coltura, *f.* — **Bebauungsplan**, *m.* piano di coltivazione, *m.*

Be'ben, *v. n.* tremare, tremolare, fremere — **Beben**, *n.* tremore, fremito, *m.*

Bebrillt', *agg.* armato d'occhiali.

Be'bung, *f.* (*pl.* Bebungen), vibrazione, *f.* fremito, *m.* tremolare, *m.*

Be'cher, *m.* (-s), bicchiere, calice, *m.* coppa, ciotola, *f.* ciotolone, bossolotto (per i dadi), *m.* — **becherförmig,** *agg.* in forma di bicchiere, *oder* di calice — **Becherklang,** *m.* suono, tintinnio di bicchieri, *m.* — **bechern,** *v. n. fam.* fare una bicchierata, trincare — **Bechersplel,** *n.* giuoco dei bossolotti, *m.*

Be'cken, *n.* (-s), bacino, bacile, *m.* catinella, *f.* pelvi, *f.* piatti (turati), cembali, *m. pl.*

Beda'chen, *v. a.* coprire d'un tetto.

Bedacht', *m.* riflessione, *f.* riguardo, *m.* considerazione, circospezione, *f.* — *mit gutem Bedacht,* deliberatamente, a posta — *Bedacht nehmen (auf),* aver riguardo (a) — *auf etwas bedacht sein,* pensare o mirare a qualcosa, badare a qualcuno — **bedächtig, bedachtsam,** *agg.* circospetto, accorto, pedante, cauto, avveduto, discreto — **Bedächtigkeit, Bedachtsamkeit,** *f.* circospezione, accortezza, avvedutezza, avvertenza, discrezione, cautela, *f.* — **bedachtlos,** *agg.* inconsiderato, sconsiderato, incauto.

Bedachung, *f.* (*pl.* Bedachungen), il mettere il tetto.

Bedanken, *v. r.* (s), ringraziare.

Bedarf', *m.* (-es), bisogno, quel che fa d'uopo, ciò che occorre, occorrente, *m.* provvisione, *f.* — *je nach Bedarf,* secondo l'occorrenza.

Bedau'erlich, *agg.* rincrescevole, spiacevole, deplorabile — **bedauern,** *v. a.* compiangere, rimpiangere, compassionare, compatire, rincrescere, dolersi, pentirsi — *ich bedauere daß...,* mi rincresce, mi duole, mi spiace assai che, ecc. — *zu meinem Bedauern,* con mio rincrescimento — **Bedauern,** *n.* compassione, pietà, dispiacere, rincrescimento — **bedauernswert, bedauernswürdig,** *agg.* degno di compassione, deplorabile.

Bede'cken, *v. a.* coprire, nascondere, proteggere, coprirsi, mettersi il cappello, annuvolarsi — *der Himmel ist bedeckt,* il cielo è coperto, è un tempo coperto — *bedecken Sie sich,* si copra! — **Bedeckung,** *f.* (*pl.* Bedeckungen), scorta, guida, *f.* coprimento, convoglio, *m.* conserva, occultazione, *f.* contrabbordo, *m.* fodera, scarpa, *f.*

Beden'ken, *v. a.* pensare (a), riflettere, considerare, meditare, deliberare, ruminare — *was du tust, (so) bedenke das Ende,* quando stai per intraprendere qualche cosa, pensa alle conseguenze — *die Folgen bedenken,* considerare alle conseguenze — *jemand mit etwas bedenken,* legare, lasciare in legato a qualcuno qualchecosa, riflettere, meditare — *sich anders bedenken, sich eines Bessern bedenken,* mutare consiglio, mutare d'avviso — **Bedenken,** *n.* (-s), riflessione, deliberazione, *f.* consiglio, *m.* — *Bedenken tragen,* farsi scrupoli, titubare di, esitare — **bedenklich,** *agg.* serio, difficile, delicato, puntiglioso, scabroso, spinoso — *bedenklich werden (über),* impensierire (di), mettersi o stare in pensiero — **Bedenklichkeit,** *f.* (*pl.* Bedenklichkeiten), scrupolo, scrupolosità, difficoltà — **Bedenkzeit,** *f.* tempo per deliberare, *m.* dilazione, *f.* respiro, *m.*

Bedeu'ten, *v. a.* accennare, indicare, dare ad intendere, significare, voler dire, annunciare, presagire, far sapere — *das hat etwas zu bedeuten,* gatta ci cova — *es hat nichts zu bedeuten,* non fa caso, non importa — *was hat das zu bedeuten?* che vuol dir questo? — *das bedeutet nichts Gutes,* ciò è di cattivo augurio — *er will sich nicht bedeuten lassen,* non vuole intendere ragione — **bedeutend,** *agg.* importante, significativo, espressivo, di grande momento, rilevante, cospicuo.

Bedeut'sam, *agg.* significativo, significante — **Bedeutsamkeit,** *f.* importanza, significazione, *f.*

Bedeut'ung, *f.* (*pl.* Bedeutungen), significazione, *f.* significato, concetto, senso, senno, *m.* eccezione, importanza, *f.* rilievo, momento, *m.* considerazione, *f.* augurio presagio, *m.* — *von geringer Bedeutung,* di poco rilievo, di poco conto — *in der wahren Bedeutung des Wortes,* nella vera accettazione del termine — **bedeutungslos, bedeutungsleer,** *agg.* insignificante, di poca levatura — **bedeutungsschwer, bedeutungsvoll,** *agg.* significativo.

Bedie'nen, *v. a.* servire, amministrare (una funzione), rispondere, dar colore (nel gioco delle carte) — *sich nicht bedienen,* rinunciare — *sich bedienen,* servirsi, valersi, giovarsi, approfittare di qualcuno o di qualche cosa — *bedienen Sie sich,* si serva, resti servito.

Bedien'sten, *v. a.* conferire o dar una carica, un impiego a qualcuno — **Bedienstete,** *m.* (*pl.* Bediensteten), impiegato, inserviente, agente, *m.*

Bedien'te, *m.* (-n, *pl.* Bedienten), servo, servitore, domestico — **bedientenhaft,** *agg.* da servitore — **Bediententracht,** *f.* livrea, *f.* — **Bediententritt,** *m.* sottopiede, *m.* — **Bedientenvolk,** *n.* servitorame, *m.*

Bedie'nung, *f.* (*pl.* Bedienungen), servizio, impiego ufficio, *m.* carica, servitù, *f.*

Bedíng', *n.* servizio, impiego, *m.* (V. Bedürfnung).

Bedíngen, *v. a.* stipulare, pattuire, accordare, esigere, convenire (di), stabilire — *den Preis bedingen*, convenire il prezzo — *von etwas bedingt sein*, dipendere da qualcuno (V. dingen) — **bedíngend**, *agg.* condizionale.

Bedíngt', *agg.* condizionale, condizionato, ipotetico, suppositivo — **bedíngt**, *avv.* incondizionatamente.

Beding'ung, *f.* (*pl* Bedingungen), condizione riserva, *f.* patto, obbligo, *m.* clausola, *f.* — *Bedingungen festsetzen*, pattuire, patteggiare — *unter der Bedingung*, *od.* sotto condizione, a patto che, con obbligo — *unter keiner Bedingung*, sotta niuna condizione, in nessun modo — *unter dieser Bedingung*, con questo patto — *unter jeder Bedingung*, ad ogni evento, in ogni caso — **bedíngungslos**, *agg.* incondizionato, a discrezione — **Bedíngungssatz**, *m.* ipotesi, *f.* — **bedíngungsweise**, *avv.* a certi patti, condizionalmente.

Bedrän'gen, *v. a.* angustiare, angariare, tormentare, incalzare, sollecitare, fare un serra serra a qualcuno — **Bedrängnis**, *f.* (*pl.* Bedrängnisse), angustia, molestia, angheria, tribolazione, *f.*

Bedro'hen, *v. a.* minacciare, comminare — **bedróhlich**, *agg.* minaccevole, comminatorio — **Bedróhung**, *f.* (*pl.* Bedrohungen), minaccia, comminazione, *f.*

Bedru'cken, *v. a.* stampare, imprimere.

Bedrü'cken, *v. a.* opprimere, tormentare — **bedrückend**, *agg.* opprimente — **Bedrücker**, *m.* oppressore, angariatore, *m.* — **Bedrückung**, *f.* (*pl.* Bedrückungen), oppressione, tribolazione, *f.* — **bedrückt**, *agg.* oppresso.

Beduí'ne, *m.* und *f.* (-n, *pl.* Beduinen), beduino, *m.*, beduina, *f.*

Bedün'ken, *v. imp.*, *es will mich bedünken*, mi sembra, mi pare, sono d'avviso — **Bedünken**, *n.* (-s), avviso, parere, *m.* opinione, *f.*

Bedür'fen, *v. n.* aver bisogno, abbisognare, aver d'uopo di qualcuno (V. durfen) — **bedürftig**, *agg.* bisognoso, indigente, povero — *einer Sache bedürftig sein*, aver bisogno o abbisognare di qc. — **Bedürftigkeit**, *f.* necessità, indigenza, *f.*

Beef'steak, *n.* bistecca, *f.*

Beeh'ren, *v. a.*, *jemand mit einer Sache beehren*, onorare uno con qc. — **beehren**, *v. r.* aver l'onore di... — *ich beehre mich Ihnen anzuzeigen, daß...*, ho l'onore (mi pregio) di annunciarle, che...

Beel'den, beel'digen, *v. a.* giurare, affermare con giuramento — **beeídigt**, *agg.* giurato — **Beeídigung**, *f.* (*pl.* Beeidigungen), affermazione con giuramento.

Beei'fern, *v. r.* (*sich beeifern*), industriarsi (a fare qualche cosa), adoperarsi, darsi premura (di), ingegnarsi (a, oppure di far qc.) — **Beeíferung**, *f.* (*pl.* Beeiferungen), zelo, premura, sollecitudine, *f.*

Beei'len, *v. a.* accelerare, darsi fretta darsi premura, far presto, affrettarsi, sbrigarsi, sollecitarsi.

Beein'flussen, *v. a.* influenzare, influire — **Beeinflussung**, *f.* (*pl.* Beeinflussungen), l'esercitare un'influenza (per lo più illecita).

Beein'trächtigen, *v. a.* nuocere, recare danno, recar pregiudizio a qd., pregiudicare qd., aver influenza con qualcuno — **Beeinträchtigung**, *f.* (*pl.* Beeinträchtigungen), pregiudizio, danno, *m.*

Beel'sen, *v. a.* coprir di ghiaccio, ferrare.

Beel'zebub, *m.* diavolo, demonio, *m.*

Been'den, Been'digen, *v. a.* finire, terminare, mettere fine (a), compire — *ganz beendigt sein*, essere bell'e fatto, o finito, o compito — *um die Sache zu beendigen*, per finirla — **Beendigung**, *f.* (*pl.* Beendigungen), fine, conclusione, *f.* compimento, *m.*

Been'gen, *v. a.* restringere, serrare — **Beengung**, *f.* (*pl.* Beengungen), restringimento, *m.* restrizione, *f.*

Beer'ben, *v. a.* ereditare da qualcuno — **Beerber**, *m.* (-s), erede.

Beer'digen, *v. a.* sotterrare, seppellire — **Beerdigung**, *f.* (*pl.* Beerdigungen), seppellimento, *m.* sepoltura, *f.* funerali, *m. pl.* sotterramento, *m.* — **Beerdigungsfeier**, *f.* funerali, *m. pl.* — **Beerdigungskosten**, *f. pl.* spese dei funerali, o del mortorio, *f. pl.*

Bee're, *f.* (*pl.* Beeren), bacca, coccola, orbacca, *f.* acino, *m.* — **beerentragend**, *agg.* bacchifero.

Beet, *n.* (-es, *pl.* Beete), aia, aiuola, *f.* spartimento, quadro, *m.*

Befä'higen, *v. a.* capacitare, qualificare — **befähigt**, *agg.* capace, atto — **Befähigung**, *f.* (*pl.* Befähigungen), capacità, abilitazione, qualificasione, *f.* — **Befähigungsnachweis**, *m.* fede, *f.* documento di qualificasione, certificato o idoneità.

Befahr'bar, *agg.* praticabile, carreggiabile, navigabile — **befahren**, *v. a.* navigare, praticare, frequentare (una strada), calare o discendere (in un pozzo) (V. fahren) — **Befahrung**, *f.*

(*pl.* Befahrungen), navigazione, frequentazione, discesa, *f.* calamento (in un pozzo), *m.*

Befal'belt, *agg.* guarnito riccamente di falpalà (un vestito).

Befal'len, *v. a.* cader sopra, toccare, attaccare, assalire — *von einer Krankheit befallen werden,* venir attaccato da una malattia.

Befan'gen, *agg.* imbarazzato, timido, intimidito — *befangen machen,* intimidire — *von Vorurteilen befangen sein,* essere preoccupato — **Befangenheit,** *f.* imbarazzo, *m.* timidità, preoccupazione, *f.*

Befas'sen, *v. a.* toccare, palpare, tastare — *sich mit etwas befassen,* occuparsi di qualcosa, ingerirsi, impacciarsi, intromettersi in (o di) qualche cosa.

Befeh'den, *v. a.* far la guerra, guerreggiare — **Befehdung,** *f.* (*pl.* Befehdungen), ostilità, disfida, *f.*

Befehl', *m.* (-es, *pl.* Befehle), ordine, comando, editto, bando, *m.* grida, ingiunzione, *f.* — *es steht zu Ihrem Befehl,* è ai suoi comandi, al suo servizio — *was steht zu Ihrem Befehl?* che comanda? che c'è a' suoi comandi? — **befehlen,** *v. a.* ordinare, comandare, imperare, disporre (di qc.), ingiungere, mandare — *haben Sie nichts zu befehlen?* non c'è niente a' suoi comandi? — *wie befehlen Sie?* come dice, che le piace? — *Gott befohlen!* addio! — *seine Seele Gott befehlen,* raccomandare l'anima a Dio — *Präs. Ich befehle,* io ordino o comando, ecc. — *Du befehlst,* tu ordini o comandi, ecc. — *Er befiehlt,* ecc., egli ordina o comanda, ecc. — *Imp. Ich befahl,* ordinai — *Imp. Konj. Ich befähle, oder beföhle,* che io ordini — *Imp. Ich befehle,* ordino — *Part. befohlen,* ordinato, imperato, comandato, ecc. — **befehlerisch,** *agg.* imperioso, imperativo, prepotente — **befehligen,** *v. a.* comandare, ordinare, governare. — **Befehlshaber,** *m.* comandante, generale, imperante — **befehlshaberisch,** *agg.* imperioso, prepotente — **Befehlshaberschaft,** *f.* posto di comandante, *m.* — **befehlsweise,** *avv.* a modo (in forma) di comando, imperativamente — **befehlswidrig,** *agg.* contrario ai comandi — **Befehlswort,** *n.* parola di comando.

Befei'len, *v. a.* limare.

Befein'den, *v. a.* inimicare, inimicarsi con qualcuno.

Befe'stigen, *v. a.* attaccare, fissare, consolidare, raffermare, fortificare, rafforzare, assicurare, munire (una piazza) — **Befestigung,** (*pl.* Befestigungen), attaccamento, fissamento, consolidamento, *m.* munizione (d'una piazza), *f.* — **Befestigungskunst,** *f.* architettura militare, *f.* — **Befestigungsmauer,** *f.* muraglia, *f.* — **Befestigungswerk,** *n.* opera di fortificazione, *f.*

Befeuch'ten, *v. a.* umettare, inumidire, — **Befeuchtung,** *f.* (*pl.* Befeuchtungen), umettazione, ammollamento.

Beff'chen, *n.* collarino (in forma d'un bavaglino) dei sacerdoti evangelici, *m.*

Befie'dern, *v. a.* impennare, impiumare — *sich befiedern,* impennarsi, vestirsi di piume — **befiedert,** *agg.* pennuto, piumoso, impennato.

Befin'den, *v. a.* trovare, stimare, giudicare — *für gut befinden,* stimare, giudicar buono, opportuno, trovar bene, *für nötig befinden,* trovar necessario — *sich befinden,* trovarsi, sentirsi — *wie befinden Sie sich?* come sta? — **Befinden,** *n.* opinione, *f.* parere, *m.* stima, *f.* **befindlich,** *agg.* esistente — *befindlich sein,* trovarsi, essere.

Beflechten, *v. a.* impagliare, ingraticciare.

Beflе'cken, *v. a.* macchiare, imbrattare, insudiciare, contaminare — *Stiefel beflecken,* rattacconare stivali — *sich beflecken,* macchiarsi — **Befleckung,** *f.* (*pl.* Befleckungen), macchiamento, imbrattamento, *m.* contaminazione, *f.*

Beflei'ßen, beflei'ßigen, *v. r.* (s), studiarsi, industriarsi, ingegnarsi (a), applicarsi, attendere (a), dar opera (a) — **Befleißigung,** *f.* (*pl.* Befleißigungen), applicazione, sollecitudine, *f.* sforzo, studio, zelo, *m.*

Beflie'ßen, *v. a.* bagnare — *der Po befließt die lombardische Ebene,* il Po irriga la pianura della Lombardia — *das mit Blut beflossene Feld von Abba Garima,* il campo insanguinato di Abba Garima.

Beflis'sen, *agg.* applicato, assiduo, diligente — *der Arzeneikunde beflissen,* studente in medicina, *m.* — **Beflissenheit,** *f.* diligenza, solerzia, *f.* studio, *m.* — **beflissentlich,** *agg.* intenzionalmente, a bella posta, ricercatamente, espressamente.

Beflo'ren, *v. a.* coprir di velo.

Beflü'geln, *v. a.* dar ale, alare, *fig.* accelerare, affrettare — *seine Schritte beflügeln,* allungare i passi — *Beflügelung der Gedanken, fig.* il dare ali al pensiero, animazione, *f.* — **beflügelt,** *agg.* impennato.

Befol'gen, *v. a.* seguire, osservare, ubbidire (a), attenersi (a) un consiglio — *befolgenswert, befolgungswert, befolgungswürdig,* degno di essere eseguito, osservato, imitato — **Befolgung,** *f.* (*pl* Befolgungen), esecuzione, *f.* eseguimento, *m.* osservazione, osservanza, *f.*

Beför'derer, *m.* **Beförderin,** *f.* promotore, protettore, *m.* protettrice, *f.* speditore (di mercanzia), *m.* — **beförderlich,** *agg.* favorevole, propizio — **befördern,** *v. a.* spedire, inoltrare, inviare, promuovere (ad onore), spacciare, ricapitare, accelerare, sollecitare, sbrigare (un affare), giovare, favorire, aiutare, contribuire — **Beförderung,** *f.* (*pl.* Beförderungen), spedizione, *f.* trasporto, inoltramento, avviamento, recapito (di merci), *m.* promozione, *f.* affrettamento, agevolamento, *m.* — *Beförderung ins Haus,* consegna a domicilio, *f.* — **Beförderungskosten,** *f. pl.* spese di trasporto, *f. pl.* — **Beförderungsmittel,** *n.* veicolo, legno, avviamento, *m.*

Befor'sten, *v. a.* imboscare un terreno.

Befrach'ten, *v. a.* caricare, noleggiare (una nave), affittare — **Befrachter,** *m.* noleggiatore (d'una nave), affittatore, *m.* — **Befrachtung,** *f.* (*pl.* Befrachtungen), noleggiamento, nolo, carico, affittamento, *m.*

Befra'gen, *v. a.* interrogare, domandare — *jemand um etwas befragen,* domandare qualcosa a qualcuno — *sich befragen,* informarsi (di e su qc.) — *wie sollst du mich befragen,* non rivolgermi mai interrogazioni in proposito — **Befragung,** *f.* (*pl.* Befragungen), interrogazione, informazione.

Befran'sen, *v. a.* guarnire di frange, frangiare.

Befrei'en, *v. a.* liberare, affrancare (uno schiavo), redimere (dalla schiavitù), disimpegnare, esimere, esonerare, salvare, assolvere, sbrigarsi (da un impegno), sgravarsi (da un debito) — **Befreier,** *m.* (-s), liberatore, salvatore, redentore, *m.* — **Befreiung,** *f.* (*pl.* Befreiungen), liberazione, *f.* affrancamento, riscatto, *m.* redenzione, esenzione, immunità (di imposizioni) — **Befreiungskrieg,** *m.* (*pl.* Befreiungskriege), **Befreiungskampf,** (*pl.* Befreiungskämpfe), guerra d'indipendenza, *f.*

Befrem'den, *v. a* sorprendere, recar sorpresa, far specie, far meraviglia — **befremdend, befremdlich,** *agg.* sorprendente, strano, singolare — **Befremdung,** *f.* sorpresa, *f.* stupore, *m.*

Befreun'den, *v. a.* rendere amici, ravvicinare, contrarre amicizia — *sich mit jemandem befreunden,* farsi amico, ad domesticarsi, riconciliarsi, riamicarsi — **befreundet,** *agg.* legato d'amicizia, congiunto, famigliare, addomesticato — **Befreundung,** *f.* (*pl.* Befreundungen) parentado, affratellamento, *m.*

Befrie'digen, *v. a.* contestare, soddisfare, appagare, pagare (i creditori), adempiere il desiderio di qualcuno — *leicht, schwer zu befriedigen sein,* di facile, difficile accontentatura — **befriedigend,** *agg.* soddisfacente — **Befriedigung,** *f.* (*pl.* Befriedigungen), soddisfazione, accontentatura, *f.* appagamento, *m.*

Befruch'ten, *v. a.* fecondare, rendere fertile, fertilizzare (un terreno), impregnare, ingravidare — **Befruchter,** *m.* fecondatore, *m.* — **Befruchtung,** *f.* (*pl.* Befruchtungen), fecondazione, *f.* — **Befruchtungsboden,** *m.* ricettacolo, *m.* fertilizzazione (d'un terreno), *f.* ingravidamento, *m.* — **Befruchtungswerkzeuge,** *n. pl.* parti fecondanti, *f. pl.*

Befu'gen, *v. a.* autorizzare — **Befugnis,** *f.* (*pl.* Befugnisse), autorizzazione, *f.* potere, diritto, *m.* facoltà, *f.* — **befugt,** *agg.* autorizzato, competente.

Befüh'len, *v. a.* toccare, tastare, palpare — **Befühlung,** *f.* (*pl.* Befühlungen), palpamento, tastamento, *m.*

Befum'meln, *v. a. fam* esaminare bene — *das wollen wir doch erst ordentlich befummeln,* questo vogliamo prima esaminare per bene.

Befund', *m.* (*pl.* Befunde), stato delle cose, *m.* condizione, *f.*

Befürch'ten, *v. a.* temere, paventare — **Befürchtung,** *f.* (*pl.* Befürchtungen), timore, sospetto, *m.* paura, apprensione, *f.*

Befür'worten, *v. a.* perorare, intercedere — **Befürwortung,** *f.* (*pl* Befürwortungen), raccomandazione, perorazione.

Bega'ben, *v. a.* dotare, provvedere — **begabt,** *agg.* pieno di talento, abile — **Begabung,** *f.* (*pl.* Begabungen), talento, dono, ingegno, *m.* abilità, *f.*

Begaf'fen, *v. a.* guardare con bocca aperta.

Bega'tten, *v. a.* (s), accoppiarsi, congiungersi — **Begattung,** *f.* (*pl.* Begattungen), accoppiamento, *m.* congiunzione (di animali), *f.*

Began'nern, *v. a.* ingannare, gabbare.

Bege'ben, *v. a.* vendere, spacciare, negoziare (una tratta) — *sich begeben,* rendersi, recarsi, condursi, trasferirsi (in un luogo) — *sich nach Hause begeben,* andare a casa — *sich zur Ruhe begeben,* andare a letto, coricarsi — *sich zu Schiff begeben,* imbarcarsi — **Begebenheit,** *f.* (*pl.* Begebenheiten), avvenimento, occorrimento, *m.* — **Begebung,** *f.* (*pl.* Begebungen), rinuncia, cessione, abdicazione, *f.* — *Begebung seiner Rechte,* abbandono, *m.*

Begeg'nen, *v. n.* (s), *jemandem begegnen,* incontrare, incontrarsi con qualcuno, abbattersi, imbattersi, avvenirsi.

ovviare, rimediare (un male), impedire, rimuovere (una sciagura) — *jemandem höflich begegnen,* condursi con civiltà verso qualcuno — **Begegnis,** *n.* (-es, *pl.* Begegnisse), incontro, accidente, *m.* — **Begegnung,** *f.* (*pl.* Begegnungen), incontro, scontro, *m.* accoglienza, *f.*

Begeh'en, *v. a.* esaminare (un luogo), celebrare (una festa), commettere (un delitto), fare (uno sbaglio), perpetrare o consumare (un furto) (V. gehen).

Begehr', *m.*, **Begehren,** *n.* (-s), domanda, richiesta, *f.* desiderio, *m.* — **begehren,** *v. a.* desiderare, bramare, appetire, domandare, chiedere, esigere — *zur Ehe begehren,* chiedere in matrimonio — **begehrenswert,** *agg.* desiderabile, bramabile — **begehrlich,** *agg.* ghiotto, avido, appetente — **Begehrlichkeit,** *f.* avidità, cupidità, *f.* appetito, *m.*

Begeh'ung, *f.* (*pl.* Begehungen), ispezione d'un luogo, celebrazione d'una festa, commettere un delitto.

Begeis'tern, *v. a.* animare, ispirare, incantare — *sich begeistern (für),* accalorarsi, infervorarsi, appassionarsi — **begeisternd,** *agg.* ispiratore — **Begeisterung,** *f.* (*pl.* Begeisterungen), ispirazione, *f.* entusiasmo, fanatismo, *m.*

Begier', *f.* **Begierde,** *f.* (*pl.* Begierden), appetito, *m.* voglia, brama, avidità, concupiscenza, smania, *f.* ardore, uzzolo, *m.* — **begierig,** *agg.* avido, cupido, bramoso, vogliosо, desideroso, vago.

Begie'ßen, *v. a.* adacquare, irrigare, inaffiare, anaffiare, bagnare — *sich begießen,* versarsi addosso un liquido (V. gießen) — **Begießung,** *f.* (*pl.* Begießungen), innaffiamento, *m.* irrigazione, *f.*

Begi'ne, *f.* (*pl.* Beginen), beghina, pinzocchera, *f.*

Beginn', *m.* (-s), principio, cominciamento, *m.* intrapresa, *f.* — **beginnen,** *v. a.* cominciare, principiare, mettersi a fare, dar mano, manomettere, dar principio, intraprendere — *der Tag beginnt,* il giorno spunta, si fa giorno. — *Präs. ich beginne — Imp. ich begann — Imp. Konj. ich begänne od. begönne — Imper. beginne — Part. begonnen.*

Begip'sen, *v. a.* coprire di gesso, ingessare.

Begit'tern, *v. a.* ingraticolare.

Beglän'zen, *v. a.* illuminare.

Beglau'bigen, *v. a.* accreditare, avverare, autorizzare, attestare, legalizzare (una scrittura), asseverare — **beglaubigt,** *agg.* autorevole — **Beglaubigung,** *f.* (*pl.* Beglaubingungen), accreditamento, avveramento, *m.* autorizzazione, verificazione, legalizzazione, *f.* — **Beglaubigungseid,** *m.* giuramento affermativo o verificativo — **Beglaubigungsschein,** *m.* (*pl.* Beglaubigungsscheine), attestato, *m.* — **Beglaubigungsschreiben,** *n.* lettera credenziale, *f.*

Beglei'chen, *v. a.* pareggiare, adeguare, raggnagliare (V. ausgleichen).

Begleit'adresse, *f.* **Begleitbrief,** *m.* bollettino di spedizione (per i pacchi postali) — **begleiten,** *v. a.* accompagnare, condurre, guidare, scortare — *begleitende Gnade,* grazia concomitante, *f.* — **Begleiter,** *m.* compagno, accompagnatore, *m.* guida, scorta, *f.* — **Begleiterin,** *f.* (*pl.* Begleiterinnen), compagna, accompagnatrice, *f.* — **Begleitschein,** *m.* lettera di convoglio, *jam.* polizza del guidaggio, *f.* — **Begleitschreiben,** lettera accompagnatoria, *f.* — **Begleitung,** *f.* (*pl.* Begleitungen), compagnia, comitiva, scorta, *f.* corteggio, codazzo, convoglio, seguito, *m.*

Beglot'zen, *v. a.* (V. anglotzen), guardare con espressione stupida qc. o qd. cogli occhi spalancati.

Beglü'cken, *v. a.* render felice, contento — **beglückt,** *agg.* felice, fortunato, fausto, contento, prospero — **Beglücker,** *m.* felicitatore, benefattore — **Beglückung,** *f.* (*pl.* Beglückungen), il rendere felice, felicitazione, *f.* — **beglückwünschen,** *v. a.* felicitare, congratularsi, complimentare — **Beglückwünschung,** *f.* (*pl.* Beglückwunschungen), felicitazione congratulazione, *f.*

Begna'digen, *v. a.* far grazia, graziare, amnistiare — **Begnadigung,** *f.* (*pl.* Begnadigungen), grazia, *f.* perdono, *m.* remissione, amnistia, *f.* — **Begnadigungsbrief,** *m.* remissoria, lettera di grazia, *f.* — **Begnadigungsgesuch,** *n.* domanda di grazia.

Begnü'gen, *v. r.* (*sich begnügen*), essere contento, soddisfatto di qualcosa, appagarsi.

Bego'nie, *f.* (*pl.* Begonien), begonia, acetosa, *f.*

Begra'ben, *v. a.* sotterrare, seppellire — **Begräbnis,** (-ses, *pl.* Begräbnisse), sepoltura, tomba, *f.* funerale, *m.* — **Begräbnisfeier,** *f.* funerali, cerimonia funebre — **Begräbniskosten,** *f. pl.* spese del funerale, *f. pl.* — **Begräbnisplatz,** *m.* luogo di sepoltura, nel cimitero, camposanto, *m* — **Begrabung,** *f.* (*pl.* Begrabungen), interramento, *m.* inumazione, *f.*

Begra'sen, *v. a.* rivestire d'erba, pascere d'erba.

Begreif'bar, *agg.* comprensibile, intelligibile, fasile a comprendersi — **be-**

greifen, *v. a.* toccare, tastare, palpare, maneggiare, comprendere, abbracciare, capire, raccapezzare — *im Werden begriffen sein,* nascere — *mit darunter begriffen sein,* aver la sua parte in qualcosa, essere sottinteso (V. greifen) — **Begreifen,** *n.* (-s), palpamento, toccamento, maneggiamento, *m.* comprensione, *f.* — **begreiflich,** *agg.* comprensibile, concepibile, apprensibile — *jemandem etwas begreiflich machen,* rendere intelligibile qualcosa a qualcuno — **Begreiflichkeit,** *f.* comprensibilità, intelligibilità, *f.*

Begren'zen, *v. a.* terminare, limitare, confinare, restringere — **Begrenztheit,** *f.* stato limitato, *m.* terminatezza, *f.* — **Begrenzung,** *f.* (*pl.* Begrenzungen), limitazione, confinamento, restringimento, *m.*

Begriff, *m.* (-es, *pl.* Begriffe), idea, nozione, concezione, comprensione, *f.* concetto, contenuto, complesso, *m.* — *Begriff und Begierde zu sein,* essere in procinto di fare qualcosa — *kurzer Begriff,* compendio, sommario, *m.* — *schwer von Begriffen sein,* essere duro di mente, essere di poco comprendonio — *sich einen Begriff von etwas machen,* formarsi un'idea di qualcosa — *über alle Begriffe,* oltre ogni credere, fuor di modo — *im Begriffe sein oder stehen etwas zu tun,* essere al punto o in procinto di fare qualcosa, stare per fare, ecc. — *sich einen falschen Begriff von einer Sache machen,* farsi un'idea falsa di qc. — **begrifflich,** *agg* astratto, intellettuale — **Begriffsähnlichkeit, Begriffsverwandtschaft,** *f.* sinonimia, *f.* — **Begriffsverwechslung,** *f.* confusione di idee.

Begründen, *v. a.* motivare, stabilire — **begründend,** *agg.* argomentativo — **Begründer,** *m.* (-s), fondatore, *m.* — **Begründerin,** *f.* fondatrice, *f.* — **Begründung,** *f.* (*pl.* Begründungen), fondazione, *f.* prova, confirmazione, *f.*

Begrüßen, *v. a.* salutare, complimentare, riverire — **Begrüßung,** *f.* (*pl.* Begrüßungen), salutazione, *f.* saluto, *m.* — **Begrüßungsformel,** *f.* parole salutative, *f. pl.*

Begu'cken, *v. a. fam.* guardare, adocchiare.

Begün'stigen, *v. a.* favorire, secondare, proteggere, caldeggiare — **Begünstigung,** *f.* (*pl.* Begünstigungen), favore, *m.* protezione, *f.*

Begür'ten, *v. a.* cingere,

Begut'achten, *v. a.* emettere la sua opinione, dare il suo parere — **Begutachtung,** *f.* (*pl.* Begutachtungen), stima, perizia, *f.*

Begü'tern, *v. a.* arricchire, far ricco — **begütert,** *agg.* ricco, opulento, agiato — **begütigen,** *v. a.* calmare, addolcire.

Behaa'ren (sich), *v. rifl.* coprirsi di capelli — **behaart,** *agg.* peloso, velloso — **Behaartsein,** *n.* **Behaarung,** *f.* pelosità, *f.* capigliatura, *f.*

Beha'ben (sich), *v. rifl.* comportarsi, condursi — **Behaben,** *n.* i modi, le maniere, il fare d'una persona.

Behä'big, *agg.* agiato, comodo — **Behäbigkeit,** *f.* agiatezza, comodità *f.*

Beha'cken, *v. a.* digrossare il legname, dibruscare (gli alberi), zappare la terra.

Behaf'tet, *agg.* affetto, attaccato, tormentato (da una malattia) — *mit Schulden behaftet sein,* essere indebitato, carico di debiti.

Beha'gen, *v. a.* piacere, convenire, aggradire, talentare, andare a genio, a sangue, quadrare — **Behagen,** *n.* (-s), piacere, talento, benessere, *m.* soddisfazione, *f.* — **behaglich,** *agg.* agiato, comodo, piacevole, agevole, aggradevole — **Behaglichkeit,** *f.* agio, *m.* comodità, piacevolezza, *f.* piacere, *m.*

Behal'ten, *v. a.* serbare, ritenere, custodire, tenere a mente — *übrig behalten,* avere il resto — *fig. etwas bei sich behalten,* non far parola di qualcosa — *im Auge behalten,* non perdere di vista, di mira — *die Oberhand behalten,* superare, vincere — *Recht behalten,* aver ragione — *behalte was du hast,* costudisci ciò che possiedi — *wohl behalten,* in buon stato, sano e salvo (V. halten).

Behäl'ter, *m.* (-s), **Behält'nis,** *n.* (*pl.* Behältnisse), recipiente, ricettacolo, vaso, serbatoio, *m.* — **behaltsam,** *agg.* capace di ritenere.

Behäm'mern, *v. a.* martellare.

Behan'deln, *v. a.* trattare, maneggiare, governare, medicare, curare, sanare, guarire, agitare (una questione) — *Waren behandeln,* convenire nel prezzo d'una mercanzia.

Behän'digen, *v. a.* consegnare.

Behand'lung, *f.* (*pl* Behandlungen), trattamento, *m.* accoglienza *f.* maneggiamento, *m.* — *schlechte Behandlung,* maltrattamento, *m.* — **Behandlungsweise,** *f.* modo di trattare, *m.*

Behang', *m.* (*pl.* Behänge), paramento, addobbo, *m.* — *Behange des Hundes,* orecchioni del cane — *Behänge eines Pferdes,* mantello d'un cavallo — *das Behänge eines geschmacklosen, eitlen Mannes,* i ciondoli che porta un uomo vanitoso e senza gusto — **behängen,** *v. a.* guarnire, ornare (di parato), ad dobbare, parare.

Behar'nischen (sich), *v. rifl.* armarsi di corrazza.

Behar'ren, *v. n.* persistere, insistere, perseverare, durare, reggere — *im Guten, im Schlechten beharren*, perseverare nel ben., persistere nel male — *bei seiner Meinung beharren*, persistere nella propria opinione — **Beharren**, *n.* perseveranza, persistenza — **beharrlich**, *agg.* perseverante, pertinace, costante, assiduo — *beharrlich sein*, perseverare, perdurare — **Beharrlichkeit**, *f.* perseveranza, persistenza, costanza, *f.* — *Beharrlichkeit führt zum Ziel*, chi la dura, la vince — **Beharrungsvermögen**, *n.* forza d'inerzia, *f.*

Behau'en, *v. a.* digrossare, quadrare, scalzare, diramare — **Behauen**, *n.* (-s), digrossamento, squadramento, diramamento, *m.*

Behaup'ten, *v. a.* sostenere, pretendere, mantenere, provare, assicurare — *das Feld behaupten*, rimanere il padrone del campo, riportare vittoria, vincere — *seine Würde behaupten*, sostenere il proprio decoro — *sich behaupten*, sostenersi, star fermo — **behauptend**, *agg.* assertivo — **Behauptung**, *f.* (*pl.* Behauptungen), asserzione, difesa, *f.* mantenimento, sostenimento, assunto, *m.* — **Behauptungseid**, *m.* giuramento, assertorio, *m.*

Behau'sen, *v. a.* albergare, accogliere (in casa sua), alloggiare — **Behausung**, *f.* (*pl.* Behausungen), alloggiamento, quartiere, domicilio, *m.* dimora, *f.*

Behäu'ten, *v. a.* coprir di cuoio.

Behelf', *m.* (-es, *pl.* Behelfe), scusa, *f.* pretesto, sotterfugio, ripiego, *m.* — **behelfen**, *v. r.* trarsi d'impaccio — *sich kümmerlich behelfen*, stentare, campare a stento, stare a stecchette.

Behel'ligen, *v. a.* incomodare, seccare, importunare — **Behelligung**, *f.* (*pl.* Behelligungen), incomodo, *m.* seccatura, molestia, *f.*

Behelmt', *agg.* elmato, galeato

Behen'd(e), *agg.* agile, lesto, svelto, snello, sciolto — **Behendigkeit**, *f.* agilità, lestezza, prestezza, velocità, *f.*

Beher'bergen, *v. a.* albergare, alloggiare, ricoverare, ospitare — **Beherbergung**, *f.* (*pl.* Beherbergungen), alloggiamento, albergamento, *m.*

Beherr'schen, *v. a.* dominare, governare, signoreggiare — *sich selbst beherrschen*, vincere sè stesso, sè medesimo, raffrenarsi, signoreggiarsi — *eine Kunst beherrschen*, possedere, conoscere a fondo un'arte — *eine Sprache beherrschen*, possedere o sapere a fondo una lingua — **Beherrscher**, *m.* dominatore, governatore, signore, *m.* — **Beherrschung**, *f.* (*pl.* Beherrschungen) dominazione, *f.* signoreggiamento, imperio, *m.*

Beher'zigen, *v. a.* prendere o pigliare a cuore, aver a cuore, a petto, considerare seriamente, riflettere (a qualcosa) — **beherzigenswert**, *agg.* degno di riflessione — **Beherzigung**, *f.* (*pl.* Beherzigungen), considerazione, ponderazione, riflessione, *f.* — **beherzt**, *agg.* ardito, coraggioso, impavido, intrepido, imperterrito — *beherzt machen*, dar animo, incoraggiare — **Beherztheit**, *f.* coraggio, *m.* intrepidezza, *f.*

Behe'xen, *v. a.* ammaliare, stregare, affascinare — **Behexung**, *f.* (*pl.* Behexungen), ammaliamento, stregamento, affascinamento, *m.* malia, *f.*

Behilf'lich, *agg.* aiutare, assistere, secondare qd. in qc. o a far qc. — *jemandem behilflich sein*, soccorrere, assistere qualcuno, porgere aiuto, tenere mano, dare una mano a qualcuno — *zu etwas behilflich sein*, contribuire a qualcosa — *sich gegenseitig behilflich sein*, fare a giova giova — **Behilflichkeit**, *f.* assistenza, *f.* soccorso, *m.*

Beho'beln, *v. a.* piallare, assottigliare, digrossare.

Beholzt, *agg.* coperto d'alberi — **Beholzung**, *f.* (*pl.* Beholzungen), piantagione d'alberi. *f.*

Behor'chen, *v. a.* spiare, stare in ascolto.

Behörde, *f.* (*pl.* Behörden), autorità municipalità, *f.* tribunale, municipio dicastero, *m.* — *höchste Behörde*, ultima istanza, corte suprema, *f.* — **behördlicherseits**, *avv.* da parte delle (emanante dalle) autorità.

Behuf', *m.* (-s, *pl.* Behufe), uso, bisogno, scopo, effetto, vantaggio, *m.* utilità, *f.* fine, *f. m.* — *zu diesem Behufe*, a questo effetto, per tale scopo — **behufs**, *avv* a causa di..., a fine di..., ad effetto di...

Behuft', *agg.* munito di unghie, di zoccoli, unghiato.

Behülf'lich, (V. behilflich), *agg.* soccorrevole, servizievole.

Behü'ten, *v. a.* guardare, proteggere, custodire — *behüte Gott!* tolga Iddio, Dio mi salvi — **Behüter**, *m.* (-s), guardiano, protettore, *m.*

Behut'sam, *agg.* cauto, prudente, circospetto, guardingo, avveduto, avvertito, accorto, considerato — **behutsam**, *avv.* bel bello, adagio adagio — *behutsam sein*, usare cautela, circospezione, avvedutezza, accortezza, avvertenza, precauzione, *f.* — **Behutsamkeit**, *f.* precauzione, cautela, circospesione.

Behü'tung, *f.* (*pl.* Behütungen), preservazione, custodia, *f.*

Bei, *prep.* da, presso, vicino, con, in, di, a — I Ort: *bei Paris*, presso Parigi — *bei jemandem sein* essere da qualcuno, in casa di qualcuno — *Schlacht bei Marengo*, la battaglia di Marengo — *bei Tisch*, a tavola — *bei jemandem wohnen*, star di casa da qualcuno — *ich habe es bei mir*, l'ho in tasca, l'ho con me o meco — *jemand bei der Hand nehmen*, prendere qualcuno per la mano — *bei uns zu Lande*, nel nostro paese, da noi — *bei sich selbst denken*, pensare tra sè — II Zeit: *bei Tage*, di giorno — *bei diesem Anblick*, a quella vista — *bei jedem Schritt*, ad ogni passo — *bei Gelegenheit*, ad ogni occasione — *bei diesem Wetter*, con questo tempo — *bei Zeiten*, a tempo, di buon'ora — *bei Gott ist kein Ding unmöglich*, nulla è impossibile a Dio — III. Zustand: *bei guter Laune sein*, essere di buon umore — *bei Gelde sein*, aver quattrini — *bei Todesstrafe*, pena la vita — *bei Verstande sein*, essere in buon senno — *bei Wasser und Brot sitzen*, essere condannato a pane e acqua — *bei meiner Ehre*, sul mio onore, in fede mia, per mia fè. — *bei alle dem*, con tutto ciò, nonostante — *bei aller seiner Klugheit*, ad onta della sua prudenza — *bei weitem*, di gran lunga — *bei Heller und Pfennig bezahlen*, pagare fino all'ultimo quattrino — *es waren bei tausend Mann*, vi erano da (o circa) mille uomini.

Bei'anker, *m.* (-s), àncora di posta, àncora di pennello, *f.* — **beiankern**, *v. n.* appennellare, impennellare

Bei'behalten, *v. a. sep.* serbare, conservare, ritenere (V. halten) — **Beibehaltung**, *f.* (*pl.* Beibehaltungen), conservazione, ritenimento, *m*

Bei'binden, *v. a. sep.* legare insieme, aggiungere (V. binden).

Bei'blatt, *n.* (*pl.* Beiblätter), supplemento (di giornali), *m.* appendice, *f.*

Bei'bringen, *v. a. sep.* produrre, addurre, allegare (prove, ragioni), dare (un colpo), *fig.* insinuare, istillare, far conoscere, inspirare — *eine Niederlage beibringen*, disfare l'esercito, sconfiggere il nemico — **Beibringung**, *f.* (*pl.* Beibringungen), produzione, addunzione, allegazione di prove, *fig.* insinuazione, *f.*

Beich'amt, *n.* confessorato, *m. fig.* confessionario — **Beichte**, *f.* (*pl.* Beichten), confessione, *f.* — *zur Beichte gehen*, andare a confessarsi — *Beichte hören, Beichte sitzen*, confessare — **beichten**, confessare, *fig.* dire, palesare — **Beichtiger**, *m.* (-s), confessore, *m.* — **Beichtkind**, *n.* (-es, *pl.* Beichtkinder), penitente, *m.* u. *f.* — **Beichtstuhl**, *m.* confessionale, confessionario, *m.* — **Beichtvater**, *m.* padre confessore, padre spirituale, penitenziere, *m.*

Bei'de, *agg.* ambo, ambedue — *alle beide*, tutti e due — *von beiden Seiten*, da ambo le parti — *beide Brüder*, i due fratelli — *einer von beiden*, uno dei due — *welcher von beiden?* qual dei due? — **beiderlei**, *agg.* l'uno e l'altro — *auf beiderlei Art*, nell'uno e nell'altro modo — **beiderseitig**, *agg.* da ambe le parti, reciproco, mutuo, scambievole, vicendevole — **beiderseits**, *avv.* dall'una e dall'altra parte, l'uno e l'altro, tutti e due, reciprocamente, vicendevolmente.

Beid'lebig, *agg.* anfibio — *beidlebiges Tier*, *n.* anfibio, *m.*

Bei'drucken, *v. a.* stampare insieme, stampare allato di...

Bei'drücken, *v. a. sep.* (*sein Siegel*), apporre il sigillo (accanto alla firma).

Bei'essen, *n.* (-s), tramezzo, frammezzo, *m.* piatto di compenso.

Beifall, *m.* (-s), applauso, assentimento, *m.* approvazione, acclamazione, *f.* — *Beifall klatschen*, applaudire — *Beifall zurufen*, applaudire, acclamare — *Beifall finden*, piacere, aver successo — **beifallen**, *v. n. sep.* (s), venire in mente, ricordarsi, sovvenirsi (di) — *es fällt mir bei, daß...*, mi sovviene che... — *es wird mir wieder beifallen*, me ne rammenterò (V. fallen) — **beifällig**, *agg.* approvatore, consenziente, favorevole, accidentale — **Beifallklatschen**, *n.* battimani, applauso, *m.* — **Beifallbezeigung**, *f.* (*pl.* Beifallbezeigungen), dimostrazione, *f.* segno di approvazione, *m.* — **Beifallrufen**, *n.* gridi di applauso — **Beifallspender**, *m.* acclamatore, applauditore, *m.* — **Beifallsturm**, *m.* (*fig.*) un uragano di applausi.

Bei folgen, *v. n. sep.* seguire, essere aggiunto — **beifolgend**, *avv.* qui annesso od acchiuso.

Bei'fügen, *v. a. sep.* giungere, annettere, acchiudere — **Beifügung**, *f.* (*pl.* Beifügungen), aggiungimento, aggiunto, acchiudimento, annesso, *m.*

Bei'gabe, (*pl*, Beigaben), *f.* (ag)giunta, *f.* soprappiù, *m.* — **beigeben**, *v. a. sep.* aggiungere, associare, sostituire — *fig. klein beigeben*, darsi per vinto (V. geben).

Bei'gehen, *v. n. sep. es geht mir bei*, mi viene in mente, mi passa pel capo — *sich etwas beigehen lassen*, osare di far qualcosa, ardire.

Bei'genannt, *agg.* sopraddetto, suddetto, sullodato.

Bei'genuß, (-es, *pl.* Beigenüsse), *m.* condimento, *m.*

Bei'geordnet, *agg.* aggiunto.

Bei'gericht, *n.* (V. Beiessen), frammesso, tramesso, *m.* piatto di compenso.

Bei'geruch, *m.* (-es, *pl.* Beigerüche), odore eterogeneo, *m.*

Bei'geschlossen, partic. pass. di beischließen.

Bei'geschmack, *m.* (-es), sapore eterogeneo, *m.*

Bei'gesellen, *v. a. sep.* associare, accompagnare — *sich beigesellen,* associarsi — **Beigesellung,** *f.* (*pl.* Beigesellungen), associazione, *f.*

Bei'hilfe, *f.* (*pl.* Beihilfen), assistenza, *f.* aiuto, sussidio, soccorso, *m.* — **Bei(hilfe)kirche,** *f.* chiesa succursale. *f.* — **Bei(hilfe)knecht,** *m.* conservo (aiuto al servo), *m.* — **Bei(hilfe)koch,** *m.* sottocuoco, *m.*

Beihülfe, *f.* (V. Beihilfe), assistenza, *f.* aiuto, sollievo, *m.*

Bei'kommen, *v. n. sep.* raggiungere, approssimarsi, rassomigliare, stare al paragone di qualcuno — *fig. es ist ihm nicht beizukommen,* non c'è verso o modo di riuscire con lui, è inaccessibile — *er kommt ihm an Tapferkeit nicht bei,* non lo arriva nella bravura — *wie hat er sich das beikommen lassen?* come mai gli è venuto in mente! (V. kommen) — **beikommend,** *agg.* qui acchiuso, qui annesso, inserto.

Beil, *n.* (-es, *pl.* Beile), accetta, ascia, scure, mannaia, piccozza, *f.*

Bei'lage, *f.* (*pl.* Beilagen), supplemento, *m.* appendice, acchiusa, *f.* foglio acchiuso o aggiunto, *m.*

Bei'last, *f.* (*pl.* Beilasten), paccotiglia, *f.*

Bei'läufer, *m.* (-s), galoppino, servitoruzzo, *m.*

Bei'läufig, *agg.* incidente occasionale, accessorio — **beiläufig,** *avv.* di passaggio, per incidenza, in via di discorso, a un dipresso — *etwas beiläufig berühren,* toccar di passaggio qualcosa — *beiläufig gesagt,* sia detto fra parentesi.

Bei'legen, *v. a. sep.* aggiungere, acchiudere, apporre, annettere, dare, attribuire, ascrivere (un nome) — *jemandem die Schuld beilegen,* dare la colpa a qualcuno — *einen Streit beilegen,* comporre una lite — *alle Segel beilegen,* stringere tutte le vele — *einer Sache Gewicht beilegen,* ammettere importanza a qualcosa — **Beilegung,** *f.* (*pl.* Beilegungen), aggiungimento, acchiudimento, *m.* attribuzione, imputazione, *f.* accomodamento, aggiustamento (d'una lite), *m.*

Bei'leibe, *avv., beileibe nicht!* per l'amore del cielo, non lo fare!

Bei'leid, *n.* (-s) compassione, condoglianza, *f.* — *jemandem sein Beileid bezeigen,* condolersi con qualcuno — **Beileidsbezeigung,** *f.* (*pl.* Beileidsbezeigungen), dimostrazione di condoglianza, *f.* — **Beileidskarte,** *f.* biglietto di condoglianza.

Bei'liegen, *v. n. sep.* giacere presso od accanto a qualcuno, essere acchiuso, qui annesso.

Beilschlag, *m.* (-es, *pl.* Beilschläge), accettata, *f.* colpo d'accetta, *m.*

Beim, *prep.* presso, da presso, vicino, con, di. a, da, per (V. bei).

Bei'mengen, *v. a. sep.* mescolare, frammischiare.

Bei'messen, *v. a. sep.* attribuire, ascrivere, imporre, appropriare — *Glauben beimessen,* prestar fede, credere (a) — *sich etwas beimessen,* arrogarsi, assumersi qualcosa (V. messen) — **Beimessung,** *f.* (*pl.* Beimessungen), imputazione, *f.*

Bei'mischen, *v. a. sep.* mescolare, frammischiare — **Beimischung,** *f.* (*pl.* Beimischungen), miscuglio, *m.* mescolanza, *f.*

Bein, *n.* (-es, *pl.* Beine), osso, *m.* gamba, *f.* piede, *m.* — *es geht mir durch Mark und Bein,* mi commuove profondamente — *Stein und Bein schwören,* giurare come un rinnegato — *in Fleisch und Bein,* in carne ed ossa — *den ganzen Tag (immer) auf den Beinen sein,* essere sempre in ballo — *gut (flink) auf den Beinen sein,* aver buona gamba — *sich kaum auf den Beinen halten können,* non reggersi in piedi — *auf die Beine bringen,* mettere in piedi (un esercito) — *wieder auf die Beine kommen,* ristabilirsi, rimettersi in miglior stato — *sich auf die Beine machen,* mettersi in cammino — *jemandem ein Bein stellen,* dar la gambata, dare il gambetto, tendere un insidia a qd. soppiantare qualcuno — *zwei Hunde an einem Bein kommen selten überein,* due cani che rodono lo stesso osso di rado stan d'accordo — **Beinader,** *f.* vena crurale, *f.*

Beina'he, *avv.* circa, all'incirca, press'a poco, per poco, quasi, già già — *ich wäre beinahe gefallen,* poco mancò che non cadessi, per poco sarei caduto.

Bei'name, *m.* soprannome, *m.*

Bein'arbeit, *f.* lavoro d'osso, *m.* — **Beinarbeiter,** *m.* ossaio (lavoratore in osso), *m.* — **beinartig,** *agg.* osseo — **Beinasche,** *f.* cenere d'ossa calcinate, *f.* — **Beinbrech,** *m.* osteocolla, *f.* — **Beinbrecher,** *m.* ossifraga, *f.* ossifrago, *m.* — **Beinbruch,** *m.* rottura delle gambe, *f.* — **beinbrüchig,** *agg.* chi ha la gamba rotta, fratturata.

Bein'chen, *n.* ossetto, osserello, ossicino, *m.* gambetta, *f.*
Bein'drechsler, *m.* tornitore che fa lavori d'osso, *m.*
Bei'nern, *agg.* d'osso, osseo.
Bei'nerv, *m.* nervo secondario, *m.*
Bein'fäule, *f.* carie, *f.* — **Beinfelle,** *f.* raspino, raschiatoio, *m.* — **Beinfraß,** *m.* carie, *f.* — **Beingras,** *n.* lapazio, romice, *m.* — **Beinhärnisch,** *m.* gambale, gambernuolo, cosciale, *m.* — **Beinhaus,** *n.* carnaio, ossario, *m.* — **Beinhäutchen,** *n.* periosteo, *m.* — **Beinhebel,** *m.* elevatore, *m.* — **Beinheil,** *n.* consolida, *f.* — **Beinhöhle,** *f.* cavità ossea, *f.* — **Beinholz,** *n.* tigustro, *m.* — **beinicht,** *agg.* osseo, ossuto, *fig.* duro — **beinig,** *agg.* solamente in composti, p. es. *kurzbeinig,* colle gambe corte — **Beinkleider,** *n. pl.* calzoni, pantaloni, *m. pl* brache, *f. pl.* — **beinlos,** *agg.* disossato, senza gambe — **Beinmark,** *n.* midolla, *f.*
Bei'ordnen, *v. a. sep.* aggiungere, coordinare — **Beiordnung,** *f.* (*pl.* Beiordnungen), consentimento, assentimento, aderimento, *m.* approvazione, *f.*
Bei'pferd, *n.* cavallo da mano, scapolo, *m.*
Bei'pflichten, *v. a. sep.* aderire ? un opinione, acconsentire — **Beipflichtung,** *f.* assentimento, aderimento.
Beir'ren, *v. r. sich beirren lassen,* sconcertarsi.
Bei'sammen, *avv.* insieme, unitamente, congiuntamente, l'uno coll'altro — *beisammen sein,* essere insieme.
Bei'schließen, *v. a. sep.* contribuire, versare (capitali a qualcuno).
Bei'schlaf, *m.* (-es), coabitazione, *f.* coito, concubito, *m.* -**Beischläfer,** *m.* (-s), compagno di letto, *m.* — **Beischläferin,** *f.* concubina, *f.*
Bei'schließen, *v. a. sep.* serrare, rinchiudere, accludere (V. schließen).
Bei'schreiben, *v. a. sep.* aggiungere in margine, postillare (V. schreiben).
Bei'schrift, *f.* addizione, aggiunta, postilla, *f.*
Bei'schluß, *m.* (-es, *pl.* Beischlüsse), contribuzione, *f.*
Bei'sein, *n.* (-s), presenza, assistenza, *f.*
Beisel'te, *avv.* da banda, da lato, da canto, da parte, in disparte — *Scherz beiseite,* bando agli scherzi — *beiseite lassen,* lasciare da banda — *beiseite legen,* mettere da banda — *beiseite gehen oder treten,* far luogo scostarsi, trarsi in disparte.
Bei'setzen, *v. a. sep.* mettere o porre appresso, a lato, aggiungere, mettere al fuoco, dare in deposito, seppellire — *die Segel beisetzen,* mettere oder dar vela, spiegare tutte le vele — **Beisetzung,** *f.* (*pl.* Beisetzungen), deposizione, sepoltura.
Bei'spiel, *n.* (-s, *pl.* Beispiele), esempio, modello, *m.* — *zum Beispiel* (*abbrev. z. B.*), per esempio, a mo' d'esempio, a modo di dire — *jemandem mit gutem Beispiel vorangehen,* dare il buon esempio a qualcuno — *ein Beispiel an jemandem nehmen,* prendere esempio da qualcuno, specchiarsi in qualcuno — **beispiellos,** *agg.* senza esempio — **Beispiellosigkeit,** *f.* mancanza d'esempio, *f.* — **beispielshalber,** *avv.* a cagione d'esempio — **beispielsweise,** *avv.* a mo' d'esempio.
Bei'springen, *v. a. sep. jemanden beispringen,* accorrere in aiuto o soccorso di qualcuno (V. springen).
Beiß'en, *v. a.* mordere, dar di morso, morsicare, stringere coi denti, pungere, rodere — *die Zähne aufeinander beißen,* stringere i denti (per sopprimere la manifestazione d'un dolore) — *fig. nichts zu beißen und zu brechen haben,* non avere di che vivere, stentare a vivere, essere povero in canna — *in einen sauren Apfel beißen,* striderci — *ins Gras beißen,* essere ucciso in guerra — *sich beißen,* mordersi — *sich auf die Lippen beißen* mordersi le labbra — *Pras. Ich beiße, du beißest, er beißt — Imp. Ich biß — Imp. Konj. Ich bisse — Imper. beiß(e) — Part. gebissen* — **Beißen,** *n.* (-s), pizzicore, prurito, *m.* — **beißend,** *agg.* pungente, pizzicante, frizzante, mordace, caustico, corrosivo — **beißig,** *agg.* mordace, stizzoso, ringhioso (V. bissig) — **Beißigkeit,** *f.* mordacità, *f* — **Beißkorb,** *m.* museruola, — **Beißzahn,** *m.* dente incisivo, *m.* — **Beißzange,** tanaglie da taglio, *f.*
Bei'stand, *m.* (-es, *pl.* Beistände), assistenza, intervenzione, *f.* soccorso, *m.* assistente, *m.* — *rechtlicher Beistand,* avvocato, procuratore, *m.* — *jemandem Beistand leisten,* assistere, soccorrere, prestare aiuto, soccorso a qualcuno.
Bei'stecken, *v. a. sep.* mettere in tasca, intascare, mettere da parte, imprigionare.
Bei'stehen, *v. a. sep.* assistere, aiutare, soccorrere, porgere aiuto, secondare (V. stehen) — **Beisteher,** *m.* (-s), assistente, *m.*
Bei'steuer, *f.* (*pl.* Beisteuern), soccorso, *m.* contribuzione, *f.* sussidio, sovvenimento, *m.* — **beisteuern,** *v. a. sep.* contribuire, concorrere.
Bei'stimmen, *v. n. sep.* assentire, acconsentire, approvare — *einer Meinung beistimmen,* essere dell'opinione di qualcuno — **Beistimmung,** *f.* (*pl.* Bei-

stimmungen), assentimento, aderimento, assenso, consenso, consentimento, *m.*

Bei'strich, *m.* (-es, *pl.* Beistriche), virgola, *f.*

Bei'trag, *m.* (-es, *pl.* Beiträge), contribuzione, rata, parte, porzione, *f.* soccorso, sussidio, documento, *m.* — **beitragen,** *v. a. sep.* contribuire, cooperare, concorrere (V. tragen) — **Beitragsanteil,** *m.* contingente, *m.* quota, rata, *f.* — **Beitragszahlung,** *f.* versamento, *m.*

Bei'treiben, *v. a. sep.* riscuotere debiti, esigere le tasse — *das Wild beitreiben,* cacciare la selvaggina in un recinto — **Beitreibung,** *f.* (*pl.* Beitreibungen), riscossione, esazione.

Bei'treten, *v. n. sep.* (s), accedere, aderire, assentire — *einer Gesellschaft beitreten,* entrare in una società (V. treten) — **Beitritt,** *m.* (-s, *pl.* Beitritte), accessione, adesione, *f.* aderimento, acconsentimento, *m.* intervenzione, *f.* — **Beitrittserklärung,** *f.* dichiarazione dell'entrata, d'ingresso (in una società), dell'adesione, dell'accessione (a un'opinione, a un trattato), *f.*

Bei'weg, *m.* (-s, *pl.* Beiwege), traversa, scorciatoia, *f.* tragitto, *m.*

Beiwei'tem, *avv.* molto, di molto.

Bei'wohnen, *v. n. sep.* assistere, intervenire, essere presente, coabitare — **Beiwohnung,** *f.* (*pl.* Beiwohnungen), assistenza, presenza, intervenzione, *f.* intervento, *m.* coabitazione, *f.*

Bei'wort, *n.* (-es, *pl.* Beiwörter), aggettivo, epiteto, *m.*

Bei'zählen, *v. a. sep.* mettere al numero.

Bei'zeichen, *n.* (-s), segno accessorio, contrassegno, *m.* biquadro, *m.*

Beizei'ten, *avv.* a tempo, prima che sia troppo tardi, per tempo, di buon'ora, ben tosto, presto.

Bei'zen, *v. a.* macerare, conciare, andare a caccia, corrodere, cauterizzare, bruciare con ferro — **beizend,** *agg.* corrosivo, caustico — **Beizmittel,** *n.* corrosivo — **Beizwasser,** *n.* acqua corrosiva.

Beja'hen, *v. a.* affermare, asserire, asseverare — **bejahend,** *agg.* affermativo, assertivo.

Bejahrt', *agg.* attempato, vecchio, annoso.

Beja'hung, *f.* (*pl.* Bejahungen), affermazione, asserzione, risposta affermativa, *f.* — **bejahungsweise,** *avv.* affermativamente.

Bejam'mern, *v. a.* deplorare, lamentare, compiangere — **bejammernswert,** *agg.* miserando, deplorabile, lamentevole.

Bekäm'pfen, *v. a.* combattere, impugnare, oppugnare, raffrenare — **Bekämpfung,** *f.* (*pl.* Bekämpfungen, combattimento, raffrenamento (delle passioni), *m.*

Bekannt', *agg.* conosciuto, noto, notorio, palese, certo, manifesto, stimato, di grido — *es ist bekannt, daß...,* si sa che... è noto che... — *ruhmlich bekannt,* famoso, celebre — *an einem Orte bekannt sein,* essere pratico di un luogo (di un paese) — *bekannt machen,* pubblicare divulgare, portare a pubblica cognizione — *so viel wir bekannt ist,* per quanto io sappia — *sich bekannt machen,* farsi un nome, farsi conoscere — *bekannt werden,* divenir noto, pubblicare — *sich mit jemandem bekannt machen,* far conoscenza con qualcuno, entrare in relazione con qualcuno — *sich mit einer Sache bekannt machen,* rendersi familiare qualche cosa — *ein Bekannter von mir,* un mio conoscente.

Bekann'tenkreis, *m.* cerchio di conoscenze, *m.* — **Bekanntheit,** *f.* celebrità, notorietà, pubblicità, *f.* — **bekanntlich,** *avv.* come si sa, come è noto, ecc. — **Bekanntmachung,** *f.* (*pl.* Bekanntmachungen), pubblicazione, notificazione, avvertenza, *f.* avviso, *m.* **Bekanntschaft,** *f.* (*pl.* Bekanntschaften), conoscenza, amicizia, *f.* — *mit jemand Bekanntschaft machen,* far conoscenza con qualcuno — **Bekanntschaftskreis,** *m.* cerchio di conoscenze, *m.*

Bekehr'bar, *agg* convertibile — **bekehren,** *v. a.* convertire, convertere, tramutare — **Bekehrer,** *m.* (-s), convertitore, missionario, *m.* — **Bekehrte,** *m.* (-n, *pl.* Bekehrten), convertito, proselito, *m.* — **Bekehrung,** *f.* (*pl.* Bekehrungen), conversione, *f.* convertimento, *m.* — **Bekehrungsanstalt,** *f.* (Collegio di) propaganda, *f.* — **Bekehrungseifer,** *m.* **Bekehrungssucht,** *f.* proselitismo, *m.*

Beken'nen, *v. a.* professare (una religione), confessare (una cosa), riconoscere (un torto), convenire (di), dar colore, rispondere (nel gioco delle carte) — *nicht bekennen,* rinunziare colore (V. kennen) — **Bekenner,** *m.* (-s), confessore, aderente (ad una fede o setta), settatore (seguace di sette), *m.* — **Bekenntnis,** *n.* (-es, *pl.* Bekenntnisse), confessione, affermazione, professione (d'una fede), *f.*

Bekí'chern, *v. a.* ridere di nascosto (più forte sogghignare) di qc.

Bekla'gen, *v. a.* compiangere, rimpiangere, deplorare — *sich über jemand beklagen,* dolersi, condolersi, lagnarsi di qualchedano — **beklagenswert, beklagenswürdig,** *agg.* degno di compassione, deplorevole, miserando —

Beklagte(r), *m.* u. *f.* (-n, *pl.* Beklagten), accusato, *m.* accusata, *f.*

Beklat'schen, *v. a.* applaudire, dir male di qualcuno.

Bekleben, *v. a*, incollare, impiastricciare, imbrattare, intridere — **Bekleb̈ung**, *f.* (*pl.* Beklebungen), impiastramento, incollamento, *m.*

Bekleck'sen, *v. a.* imbrattare, macchiare, insudiciare.

Bekleid'den, *v. n.* attecchire, allignare, mettere radice — *nicht bekleiben*, non appigliarsi.

Bekleid'den, *v. a.* vestire, rivestire, ornare, coprire, fregiare, guarnire — *ein Amt bekleiden*, occupare (una carica) — *sich bekleiden*, vestirsi, mettersi addosso le vesti — **Bekleidung**, *f.* (*pl.* Bekleidungen), vestimento, *m.* investitura, amministrazione, *f.* esercizio (d'un ufficio), *m.* fasciatura, *f.* — **bekleidet**, *agg.* vestito.

Beklem'men, *v. a.* angustiare, opprimere, affannare — **Beklemmung**, *f.* (*pl.* Beklemmungen), oppressione, angustia, *f.* affanno, *m.* — *patriotische Beklemmungen*, angoscie patriottiche — **beklommen**, *agg.* oppresso, affannoso — **Beklommenheit**, *f.* oppressione, *f.*

Beklop'fen, *v. a.* visitare picchiando (p. es. il petto).

Beklü'geln, *v. a.* giudicare sottilizzando qc., criticare qc. con sofisticheria.

Bekneipen (sich), *v. rifl.* ubriacarsi leggermente — *bekneipt sein*, essere brillo, alticcio.

Bekommen, *v. a.* avere, ricevere, ottenere — *ich bekomme Lust auszugehen*, mi vien voglia d'uscire — *vor die Augen bekommen*, scorgere, giungere a vista — *eine Krankeit bekommen*, guadagnarsi una malattia — *Geld bekommen*, ricevere denari — *Hunger bekommen*, cominciare a sentir fame — *Schläge bekommaen*, ricevere percosse — *Zähne bekomnaen*, mettere i denti — **bekommen**, *v. n.* (s), *wohl bekommen*, far del bene — *übel bekommen*, far del male — *wohl bekomm's!* buon pro vi faccia! (V. kommen).

Bekomplimentie'ren, *v. a.* complimentare.

Bekor'ken, *v. a.* turare, tappare le bottiglie.

Bekö'stigen, *v. a.* alimentare, sentire, cibare, mantenere, far le spese, sostentare, spesarsi da sè — **Beköstigung**, *f.* (*pl.* Beköstigungen), vitto, mantenimento, *m.* spese, *f. pl.*

Bekot'zen, *v. a. jem. bekotzen*, vomitare addosso a qd.

Bekräf'tigen, *v. a.* confermare, convalidare, avverare, legalizzare, ratificare — **Bekräftigung**, *f.* (*pl.* Bekräftigungen), confermazione, affermazione, avveramento, *m.* — *zur Bekräftigung*, a conferma di...

Bekränzen, *v. a.* inghirlandare, incoronare — **Bekränzung**, *f.* (*pl.* Bekränzungen), inghirlandamento, *m.*

Bekra'tzen, *v. a.* graffiare, raschiare.

Bekreuzen, bekreuzigen (*sich*), *v. rifl.* farsi il segno della croce.

Bekrie'gen, *v. a.* fare la guerra, *fig.* combattere — **Bekriegung**, *f.* (*pl.* Bekriegungen), attacco, *m.* invasione, *f.*

Bekrit'teln, *v. a.* criticare, aver a ridire su tutto — **Bekrittelung**, (*pl.* Bekrittelungen), *f.* critica meschina e pedantesca, *f.*

Bekri'tzeln, *v. a.* scarabocchiare.

Bekrö'nen, *v. a.* incoronare.

Bekru'sten, *v. a.* incrostare.

Bekümmern, *v. a.* affliggere, affannare, attristare, contristare, accorare, inquietare — *wegen etwas bekümmert sein*, affliggersi, essere in apprensione di qualcosa — *das bekümmert mich*, questo mi fa pena — *sein Geist war bekümmert*, la sua anima era afflitta — *mit bekümmertem Herzen*, col cuore afflitto — *sich um etwas bekümmern*, occuparsi, darsi fastidio di qualche cosa — *sich um alles bekümmern*, ingerirsi di tutto — *ich bekümmere mich nicht mehr darum*, non me ne impiccio più — **Bekümmernis**, *f.* (*pl.* Bekümmernisse), afflizione, *f.* affanno, *m.* cura, pena, ambascia, *f.* — **bekümmert**, *agg.* mesto, tristo, dolente, inquieto, affannato. — **Bekümmerung**, *f.* (*eines Schiffes*), arresto (d'una nave), *m.*

Bekun'den, *v. a.* dichiarare, constatare, indicare.

Belä'cheln, *v. a.* sorridere, sogghignare.

Belachen, *v. a.* ridere, deridere, beffarsi o burlarsi di qualcuno — **belachenswert**, *agg.* ridicolo.

Bela'den, *v. a.* caricare, aggravare, addossare — *übermäßig beladen*, sopraccaricare — *sich mit etwas beladen*, incaricarsi di qualcosa — **Beladung**, *f.* (*pl.* Beladungen), carico, aggravamento, aggravio, *m.*

Bela'gerer, *m.* (-s), assediatore, assediante, *m.* — **belagern**, *v. a.* assediare, cingere di assedio, importunare, molestare, seccare, far ressa (intorno o dietro qualcuno) — **Belagerte(r)**, *m.* (-n, *pl.* Belagerten), assedio, assediato, *m.* — **Belagerung**, *f.* (*pl.* Belagerungen), assedio, assediamento, *m.* — **Belagerungsarbeiten**, *f. pl.* lavori d'assedio, *m. pl.* — **Belagerungskrone**, *f.* corona ossidionale, *f.* — **Belagerungskunst**, *f.* arte polior-

cetica, *f.* — **Belagerungszustand,** *m.* stato d'assedio, *m.*

Belang', *m.* (-es), importanza, *f.* — *von keinem Belang sein,* essere di niun conto, di poco momento.

Belan'gen, *v. a.* citare, chiamare in giudizio, perseguitare, intentare un processo a qualcuno — *jemand des Diebstahls wegen belangen,* accusare di furto qualcuno — **belangen,** *v. n.* concernere, riguardare — *was mich belangt,* in quanto a me, per me — **Belangung,** *f.* (*pl.* Belangungen), citazione, chiamata in giudizio, *f.* richiamo, *m.*

Bela'sten, *v. a.* caricare, aggravare, mettere addosso, scrivere a carico, a conto, addebitare — *belastet werden,* risultare debitore.

Belä'stigen, *v. a.* importunare, molestare, seccare, incomodare, dar noia, disturbare, assediare — **Belästigung,** *f.* (*pl.* Belästigungen), molestamento, *m.* noia, molestia, importunità, seccatura, *f.* fastidio, *m.* — **Belästigungsmaterial,** *n.* materiale ingombrante, o che reca disturbo, *m.*

Bela'stung, *f.* (*pl.* Belastungen), caricare, carico, *m.* — **Belastungszeuge,** *m.* testimonio a carico, *m.*

Belau'ben, *v. a.* coprir di foglie, di fronde — *sich belauben,* frondarsi, vestirsi di fronde — **belaubt,** *agg.* frondoso, fronzuto.

Belau'ern, *v. a.* spiare, osservare di nascosto — **Belauerung,** *f.* (*pl.* Belauerungen), spiamento, *m.*

Belauf', *m.* ammontare, importo, *m.* — **belaufen,** *v. a.* accoppiarsi, congiungersi, montare — *sich belaufen,* ammontare a, importare, ascendere alla somma di... — **Belaufung,** *f.* (*pl.* Belaufungen), accoppiamento, *m.* congiunzione, *f.* (delle bestie).

Belau'schen, *v. a.* star orecchiando, stare in ascolto, spiare, appostare (qualcuno) — **Belauscher,** *m.* (-s), spia, *f.*

Bele'ben, *v. a.* vivificare, animare, r(avvivare) — **belebend,** *agg.* vivificante, animante — **belebt,** *agg.* vivo, animato, pieno di vita, brioso, vivace, spiritoso — *eine belebte Straße,* una strada battuta, *f.* — **Belebtheit,** *f.* brio, *m.* vivacità, animazione, *f.* — **Belebung,** *f.* (*pl.* Belebungen), vivificazione, animazione, *f.* rallegramento, *m.* — **Belebungsmittel,** *n.* mezzo per avvivare o per ristorare, cordiale, *m.*

Bele'cken, *v. a.* leccare, assaggiare.

Beleg', *m.* (-es, *pl.* Belege), documento, certificato, *m.* prova, *f.*

Bele'gen, *agg.* situato.

Bele'gen, *v. a.* coprire, sopraporre, comprovare, documentare, incrostare (di marmo), coprire, montare (un cavallo) — *mit Brettern belegen,* intavolare — *mit Fliesen belegen,* ammattonare, lastricare — *eine belegte Zunge,* una lingua coperta, sporca, *f.* — *eine belegte Stimme,* una voce fioca — *mit Strafe belegen,* imporre una pena — *einen Platz belegen,* ritenere un posto — *ein Kolleg belegen,* iscriversi in un corso — **Belegholzer,** *n. pl.* cucinelli, *m. pl.* castagnole, *f. pl.* — **Belegstelle,** *f.* (*pl.* Belegstellen), citazione, *f.* — **Belegung,** *f.* (*pl.* Belegungen), sovrapposizione, imposizione di gravezza), liquidazione, verificazione (d'un conto), *f.* — *Belegung eines Fußbodens,* ammattonamento, tavolato, *m.*

Beleh'nen, *v. a.* investire, infeudare — *sich beleihnen lassen,* prendere l'investitura — **Belehnung,** *f.* (*pl.* Belehnungen), investitura, *f.* infeudamento, *m.*

Beleh'ren, *v. a.* insegnare, informare, istruire, ammaestrare, assennare — *sich belehren lassen,* essere docile, dare retta, prestare orecchio, ascoltar ragione — **belehrend,** *agg.* istruttivo, ammaestrativo — **Belehrung,** *f.* (*pl.* Belehrungen), istruzione, informazione, *f.* ammaestramento, insegnamento, *m.*

Beleibt', *agg.* corpulento, grasso, corpacciuto — **Beleibtheit,** *f.* corpulenza, obesità, grassezza, *f.*

Belei'digen, *v. a.* offendere, insultare, villaneggiare — *tätlich beleidigen,* offendere con fatti — *sich beleidigt fühlen,* sentirsi offeso — **beleidigend,** *agg.* ingiurioso, offensivo, oltraggiante — **Beleidiger,** *m.* offensore, oltraggiatore, *m.* — **Beleidigung,** *f.* (*pl.* Beleidigungen), oltraggio, *m.* — **Beleidigungsklage,** *f.* oltraggio, *m.* querela per ingiuria, *f.* — *jemandem eine Beleidigung zufügen,* offendere, ingiuriare qualcuno.

Belei'hen, *v. a.* investire (V. belehnen).

Bele'sen, *agg.* versato nella letteratura, istruito — **Belesenheit,** *f.* conoscenza letteraria, erudizione, *f.*

Bel'-Etage, *f.* (*pl.* Bel'-Etagen), primo piano, piano nobile, *m.*

Beleuch'ten, *v. a.* illuminare, rischiarare — *fig. etwas näher beleuchten,* illuminare, rischiarare, esaminare, dilucidare, schiarire qc. — **Beleuchtung,** *f.* (*pl.* Beleuchtungen), illuminazione, *f.* rischiaramento, schiarimento, *m.* — **Beleuchtungskörper,** *m.* corpo illuminante — **Beleuchtungskosten,** *f. pl.* spese d'illuminazione, *f. pl.*

Beleu'm(un)den, *v. a.* *jem. übel beleum(un)den,* mettere qd. in cattiva riputazione.

Bel'gien, *n.* (s), Belgio, *m.* **Belgier,** *m.* (-s), Belga, *m.* — **belgisch,** *agg.* belga.

Belie'ben, *v. a.* volere, desiderare, piacere, aggradire, compiacersi — *wie es Ihnen beliebt,* come comanda — *wenn es Ihnen beliebt,* se le piace — *wie beliebt,* che ha ella detto? — **belieben,** *n.* (-s), piacere, *m.* volontà, voglia, *f.* piacimento, talento, beneplacito, *m.* — *je nach Belieben,* a beneplacito, a discrezione, a piacere — *es steht in Ihrem Belieben,* come comanda, come vuole.

Belie'big, *agg.* gradito, gradevole, piacevole — *von beliebiger Größe,* di qualunque grandezza.

Beliebt', *agg.* amato, stimato, caro, ricercato, favorito, ben accetto, benvisto, popolare, in voga — *allgemein beliebt sein,* essere in voga — *sich bei jemandem beliebt machen,* farsi amare, ben volere, cattivarsi la benevolenza — **Beliebtheit,** *f.* popolarità, *f.*

Belladon'na, *f.* belladonna, atropa, *f.*

Bel'len, *v. n.* abbaiare, latrare, squittire — **Bellen,** *n.* (-s), abbaiamento, latrato, *m.* — *bellender Magen,* stomaco vuoto, affamato, *m.*

Belletrist', *m.* (-en, *pl.* Belletristen), bell'ingegno, uomo di lettere — **Belletristik,** *f.* belle lettere, *f. pl.* — **belletristisch,** *agg.* concernente le belle lettere.

Belo'ben, *v. a.* lodare, dar vanto — **Belobung,** *f.* (*pl.* Belobungen), lode, *f.* vanto, *m.* menzione onorevole, *f.*

Beloh'nen, *v. a.* ricompensare, rimunerare, compensare — *mit Undank belohnen,* pagare d'ingratitudine — **belohnend,** *agg.* rimunerativo — **belohnenswert,** *agg* degno di essere rimunerato, ricompensato — **Belohner,** *m.* (-s), rimuneratore, *m.* — **Belohnung,** *f.* (*pl.* Belohnungen), ricompensa, *f.* guiderdone, premio, *m.* mercede, *f.* — *zur Belohnung,* in compenso.

Beluch'sen, *v. a.* ingannare, buscherare.

Belü'gen, *v. a.* dir delle bugie, ingannare.

Belu'stigen, *v. a.* divertire, sollazzare, allietare — *sich belustigen,* divertirsi, darsi bel tempo, svagarsi — **belustigend,** *agg.* divertente, dilettevole, sollazzevole, piacevole — **Belustigung,** *f.* (*pl.* Belustigungen), divertimento, sollazzo, passatempo, sollievo, diporto, *m.* ricreazione, *f.*

Bemäch'tigen, *v. r.* (*sich bemächtigen*), impossessarsi, impadronirsi, insignorirsi di qualche cosa, appropriarsi di qualcosa, occupare qualcosa, arrestare, assicurarsi di qualcheduno — **Bemächtigung,** *f.* (*pl.* Bemächtigungen), appropriazione, presa, conquista, occupazione, *f.*

Bemah'len, *v. a.* proscingare una maremma per mezzo di opere idrauliche.

Bemä'keln, *v. a.* criticare, censurare.

Bema'len, *v. a.* dipingere, colorire — **bemalen,** *v. rfl.* dipingersi, pingersi, statuarsi.

Bemän'geln, *v. a.* criticare, trovare da ridire.

Beman'nen, *v. a.* equipaggiare, armare — **Bemannung,** *f.* (*pl.* Bemannungen), equipaggiamento, equipaggio, armamento, *m.*

Bemän'teln, *v. a. fam.* palliare, coprire, mantellare — **Bemäntelung,** *f.* (*pl.* Bemäntelungen), palliamento, travestimento, *m.*

Bema'sten, *v. a.* inalberare — **Bemaster,** *m.* (-s), inalberatore, *m.* — **Bemastung,** *f.* (*pl.* Bemastungen), inalberatura, alberatura, *f.*

Bemau'ern, *v. a.* circondare di mura (una città).

Bemausen, *v. a.* rubacchiare piccole cose a qd.

Bemei'ßeln, *v. a.* scalpellare, cesellare.

Bemei'stern, *v. a.* dominare, padroneggiare, signoreggiare — *sich bemeistern,* dominarsi, vincere sè stesso — *sich einer Sache bemeistern,* impadronirsi di qualche cosa.

Bemel'det, *agg.* sopraddetto, suddetto, sullodato, summentovato.

Bemen'gen, *v. r.* (*sich bemengen*), ingerirsi, impacciarsi di qualcosa.

Bemerk'bar, *agg.* percettibile, osservabile — *sich bemerkbar machen,* farsi vedere o sentire, attrarre l'attenzione — **Bemerkbarkeit,** *f.* percettibilità, osservabilità.

Bemer'ken, *v. a.* osservare, rimarcare, distinguere, discernere, scorgere, vedere, notare, mentovare, accorgersi, avvedersi — **bemerkenswert, bemerkenswürdig,** *agg.* rimarchevole, notabile — **Bemerkenswürdigkeit,** *f.* notabilità, *f.*

Bemerk'lich, *agg.* percettibile, osservabile — **Bemerkung,** *f.* (*pl.* Bemerkungen), osservazione, annotazione, *f.* appunto, *m.* — *über alles seine Bemerkungen machen,* trovar da ridire su tutto, criticar tutto.

Bemit'leiden, *v. a.* compatire, compiangere, commiserare — **bemitleidenswert,** *agg.* compassionevole.

Bemit'telt, *agg.* benestante, agiato, abbiente.

Bemo'geln, *v. a.* (*fam.*) ingannare, truffare.

Bemoost', *agg.* coperto di muschio —

bemoostes Haupt, *n.* studente di matura età, *m.*

Bemü'hen, *v. a.* incomodare, scomodare, disturbare, recare incomodo — *sich bemühen*, incomodarsi, scomodarsi, disturbarsi, ingegnarsi, pigliarsi briga — *bemühen Sie sicht nicht*, non si dia disturbo — *bemühen Sie sich herein*, favorisca d'entrare — **bemüht**, *agg.* *bemüht sein*, adoperarsi, industriarsi, studiarsi (di far qualcosa) — **Bemühung**, *f.* (*pl.* Bemühungen), fatica, pena, *f.* disagio, scomodo, *m.*

Benach'bart, *agg.* vicino, contiguo, limitrofo, adiacente.

Benach'richtigen, *v. a.* notificare, avvertire, avvisare, far avvisato o dar notizia, informare, far sapere a qualcuno qualche cosa — **Benachrichtigung**, *f.* (*pl.* Benachrichtigungen), avvertimento, avviso, *m.* notizia, informazione, *f.*

Benach'teiligen, pregiudicare, recar danno, nuocere, danneggiare — **Benachteiligung**, *f.* (*pl.* Benachteiligungen), pregiudizio, danno, *m.* lesione, *f.*

Bena'gen, *v. a.* rodere, rosicchiare.

Benannt', *agg.* denominare, dare un nome, chiamare (V. benennen) — *benannte Zahlen*, *f. pl.* numeri concreti, *m. pl.* — *benannt sein nach...*, prendere il nome da...

Benarbt', *agg.* sfregiato, coperto di cicatrici.

Bena'schen, *v. a.* gustare, assaggiare.

Benäs'sen, *v. a.* umettare, bagnare, irrigare.

Bene'beln, *v. a.* annebbiare, turbare. — *sich benebeln*, turbarsi, annuvolarsi, *(fam.)* ubriacarsi — **benebelt**, *agg.* *(fam.)* alticcio, mezzo cotto, brillo.

Benedei'en, *v. a.* benedire, glorificare.

Benedik'tenkraut, *n.* (-es), erba benedetta, gariofilata, *f.* — **Benediktiner**, *m.* (-s), benedettino, *m.*

Benefiz', *n.* (-es, *pl.* Benefize), beneficio, *m.* — **Benefizvorstellung**, *f.* beneficiata, serata, *f.*

Beneh'men, *v. a.* togliere, prendere, privare — *dem Atem benehmen*, soffocare, mozzare il fiato — *die Aussicht benehmen*, impedire la vista — *jemandem die Furcht benehmen*, far animo a qualcuno — *jemandem alle Hoffnung benehmen*, troncare ogni speranza — *jemand den Irrtum benehmen*, disingannare — **benehmen**, *v. rifl.* condursi, comportarsi, procedere, mostrarsi — **Benehmen**, *n.* (-s), condotta, *f.* contegno, comportamento, *m.*

Benei'den, *v. a.* invidiare, portar invidia, astiare — **beneidenswert**, *agg.* invidiabile.

Benen'nen, *v. a.* nominare, dare un nome, chiamare, determinare — **benennend**, *agg.* nominativo — **Benennung**, *f.* (*pl.* Benennungen), denominazione, designazione, *f.*

Bene'tzen, *v. a.* umettare, bagnare, irrigare — **Benetzung**, *f.* (*pl.* Benetzungen), umettazione, bagnamento inaffiamento, *m.* irrigazione, *f.* — **Benetzungsfähigkeit**, *f.* abilità di inaffiare.

Benga'lisch, *agg.* del Bengala — *bengalisches Feuer*, fuoco del Bengala, *m.*

Ben'gel, *m.* randello, grosso bastone — **Bengel**, *m.* bricchino, goffone, villanaccio, cattivo soggetto, *m.* — **Bengelei**, *f.* (*pl.* Bengeleien), rusticaggine, *f.* — **bengelhaft**, *agg.* rustico, grossolano, goffo.

Benie'sen, *v. a.* affermare con uno starnuto. (Pregiudiz. fam. di Germania).

Ben'jamin, *m.* beniamino, prediletto (figlio), *m.*

Benom'men, *agg.* accapacciato — **Benommenheit**, *f.* (*des Kopfes*), accapacciatura, *f.*

Benö'tigt, *agg.* aver bisogno, abbisognare — *einer Sache benötigt sein*, aver bisogno di qualche cosa.

Benum'mern, *v. a.* numerare, segnare coi numeri.

Benutz'bar, *agg.* utile, profittevole, servibile — **benutzen**, *v. a.* giovarsi, valersi, prevalersi, approfittarsi (di qualche cosa), mettere a profitto, trar utile, far uso, servirsi di... — **Benutzung**, *f.* (*pl.* Benutzungen), usufrutto, uso, profitto, *m.* utilizzazione, *f.* — **Benutzungsrecht**, *n.* diritto di far uso di qc.

Benzin', *n.* (-s), benzina, benzolina, *f.* — **Benzingestank**, *m.* puzzo di benzina, *m.*

Ben'zoe, *n.* u. *f.* benzoino, *m.* assedolce, *f.*

Beob'achten, *v. a.* osservare, contemplare, scorgere, vedere, annotare — *Stillschweigen beobachten*, osservare il silenzio — **Beobachter**, *m.* osservatore, *m.* — **Beobachterin**, *f.* osservatrice, *f.* — **Beobachtung**, *f.* (*pl.* Beobachtungen), osservazione, contemplazione, adempimento (dei doveri), *m.* — **Beobachtungsheer**, **Beobachtungskorps**, *n.* armata *f.* o corpo di osservazione, *m.* — **Beobachtungsstation**, *f.* stazione d'osservazione, osservatorio.

Beö'len, *v. a.* inoliare.

Beor'dern, ordinare, comandare, incombenzare, delegare, deputare — *beordert sein*, aver ordine, essere delegato — **Beorderung**, *f.* (*pl.* Beorderungen), ordine, *m.* commissione, *f.*

Bepa'cken, *v. a.* caricare, sopraccaricarsi.

Bepan'zern, *v. a.* corazzare (la nave).

Bepflan'zen, *v. a.* piantare — **Bepflanzung**, *f.* (*pl.* Bepflanzungen), piantagione, *f.*

Bepfla'stern, *v. a.* impiastrare, selciare.

Bepflü'gen, *v. a.* lavorare, arare (la terra).

Bepi'cken, *v. a.* bezzicare.

Bepin'seln, *v. a.* pennellare — **Bepinselung**, *f.* (*pl.* Bepinselungen), pennellamento, *m.*

Bepol'stern, *v. a.* riempire di borra, di crini, imbottire.

Bepu'dern, *v. a.* incipriare.

Bequem', *agg.* comodo, opportuno, atto, facile, trascurante, lento — *es sich bequem machen*, fare il suo comodo, adagiarsi, porsi a sedere — *machen Sie es sich bequem*, faccia il suo comodo, s'accomodi — **bequemen**, *v. r. sich bequemen*, accomodarsi, adattarsi — *zu etwas bequemen*, acconsentire a qualcosa, accondiscendere — **bequemlich**, *agg.* comodo — **Bequemlichkeit**, *f.* (*pl.* Bequemlichkeiten), comodità, *f.* comodo, agio, *m.*

Bera'ten, *v. a.* (*über etwas*), deliberare, consultare — *jemand beraten*, dare un consiglio (a qualcuno) — *beratende Stimme*, *f.* prendere consiglio — **beratend**, *agg.* deliberativo — **Berater**, *m.* (-s), consigliatore, consiglio, *m.* — **Beratungszimmer**, *n.* camera di consiglio, *f.*

Berat'schlagen, *v. n.* deliberare, consultare, conferire — **Beratschlagung, Beratung**, *f.* (*pl.* Beratungen), deliberazione, consultazione, *f.*

Berau'ben, *v. a.* rubare, privare, spogliare, predare, saccheggiare — *einer Sache beraubt sein*, essere privato di qualche cosa — *sich einer Sache berauben*, privarsi, astenersi di qualche cosa — **Beraubung**, *f.* (*pl.* Beraubungen), rubamento, spogliamento, *m.* privazione, *f.*

Berau'chen, *v. a.* affumare, affumicare.

Berau'schen, *v. a.* inebbriare, ubriacare — *sich berauschen*, ubriacarsi, avvinazzarsi — **berauschend**, *agg.* inebbriante — **berauscht**, *agg.* ubriaco, ebbro, avvinazzato — *etwas berauscht sein*, essere brillo, alticcio — **Berauschung**, *f.* (*pl.* Berauschungen), inebbriamento, *m.* ubriacatura, *f.*

Ber'berisbeere, *f.* (*pl.* Berberisbeeren), berberi, berbero, *m.* — **Berberisstrauch**, crespino, *m.* — **Berberizenstrauch**, *m.* berbero, *m*

Bere'chenbar, *agg.* calcolabile, computabile — **berechnen**, *v. a.* calcolare, computare, contare, fare il conto, mettere in conto, *fig.* combinare — *ungefähr berechnen*, calcolare approssimativamente — *sich mit jemandem berechnen*, aggiustare i conti con qualcuno — **berechnend**, *agg.* calcolando — **Berechnung**, *f.* (*pl.* Berechnungen), computazione, *f.* computo, calcolo, conto, bilancio, *m.*

Berech'tigen, *v. a.* autorizzare, abilitare — *berechtigt sein*, avere il diritto, l'autorità — **Berechtigung**, *f.* (*pl.* Berechtigungen), autorizzazione, *f.* diritto, *m.*

Bere'den, *v. a. jemand zu etwas bereden*, persuadere, indurre — *sich bereden*, deliberare, consultare insieme, abboccarsi — *sich bereden lassen*, lasciarsi persuadere od indurre — **Beredsamkeit**, *f.* facondia, eloquenza, *f.* — **beredt, beredsam**, *agg.* eloquente, facondo — **Beredung**, *f.* (*pl.* Beredungen), persuasione, *f.* inducimento, abboccamento, *m.*

Bereg'nen, *v. a.* bagnare — *beregnet werden*, venir bagnato dalla pioggia.

Beregt', *agg. der beregte Gegenstand*, l'affare in questione.

Bereich', *m.* und *n.* portata, *f.* recinto, *m.* — *aus dem Bereiche*, fuor di mano.

Berei'chern, *v. a.* arricchire, far ricco — *sich bereichern*, arricchirsi, farsi ricco — **Bereicherung**, *f.* (*pl* Bereicherungen), arricchimento, *m.*

Berei'fen, *v. a.* cerchiare (una botte), ascerchiellare, coprir di brina — **bereift**, *agg.* brinoso.

Berei'sen, *v. a.* viaggiare in un paese — *ein Land bereisen*, percorrere un paese.

Bereit', *agg.* presto pronto, disposto (a) — *bereit stehen*, essere pronto — *sich bereit machen*, apparecchiarsi — *bereit halten*, tenere in pronto — **bereitwillig**, *agg.* disposto.

Berei'ten, *v. a.* preparare, apparecchiare, allestire, disporre — *den Tisch bereiten*, apparecchiare la tavola — *Schmerz od. Freude bereiten*, fare, causare, recare gioia od affanno — *sich bereiten (zu etwas)*, disporsi, apparecchiarsi, prepararsi — **bereiten**, *v. a.* ammaestrare, scozzonare (un cavallo), visitare (a cavallo), un luogo — *wieder bereiten machen*, rimontare — **Bereiter**, *m.* (-s), scozzone, cavallerizzo, *m.*

Bereits', *avv.* già, ormai.

Bereit'schaft, *f.* (*pl.* Bereitschaften), disposizione, *f.* avere in pronto — *in Bereitschaft haben*, in *Bereitschaft sein (oder stehen)*, essere pronto, essere a mano — *in Bereitschaft setzen*, appa-

recchiare, preparare — **Bereitung**, *f.* (*pl.* Bereitungen), preparazione, *f.* apparecchiamento, *m.* concia delle pelli, *f.* scozzonamento, addestramento (dei cavalli), *m.*

Bereit'willig, *agg.* disposto, volonteroso, servizievole, officioso, premuroso, obbligante — **Bereitwilligkeit**, *f.* officiosità, premura, *f.* zelo, *m.*

Beren'nen, *v. a.* assalire, investire (una fortezza) (V. rennen) — **Berennung**, *f.* (*pl.* Berennungen), assalto, assalimento, *m.*

Bereu'en, *v. a.* pentirsi, ravvedersi — **Bereuung**, *f.* (*pl.* Bereuungen), pentimento, *m.*

Berg, *m.* (-es, *pl.* Berge), monte, *m.* montagna, *f.* — *kleiner Berg*, monticello, *m.* collina, *f.* — *über Berg und Tal*, per monti e valli — *(fam.) er ist längst über alle Berge*, ha preso il largo, è scappato — *wir sind noch nicht über den Berg*, non abbiamo ancora superato tutte le difficoltà — *die Haare standen mir zu Berge*, mi si arricciavano i capelli — *hinter dem Berge halten*, celare, nascondere qualche cosa — *goldene Berge versprechen*, promettere mari e monti — *über alle Berge sein*, essere molto lontano — *da stehen die Ochsen am Berge*, qui sta il punto, il busilli, ora stiamo freschi.

Bergab', *avv.* all'ingiù per la china — *es geht mit ihm bergab*, i suoi affari vanno peggiorando, invecchia, declina — **Bergabhang**, *m.* pendio, *m.* — **Bergakademie**, *f.* scuola mineraria — **Bergalaun**, *m.* allume di rocca, *m.* — **Bergampfer**, *m.* rabarbaro, selvatico, rapontico, *m.* — **Bergamt**, *n.* amministrazione delle miniere, *f.* tribunale delle miniere, *m.* — **bergan**, *avv.* all'insù, in salita — *bergan gehen*, salire (un monte) — **Bergarbeiter**, *m.* minatore, *m.* — **Bergart**, *f.* ganga, roccia, miniera, *f.* — **Bergäsche**, *f.* avornio, avormillo, *m.* - **bergauf**, *avv.* all'insù — **Bergbalsam**, *m.* nafta, *f.* — **Bergbau**, *m.* scavo delle miniere, *m.* — **Bergbaukunde**, *f.* mineralogia, *f.* — **Bergbaukundige**, *m.* mineralogo, *m.* minatore esperto, *m.* — **Bergbeamte**, *m.* impiegato delle miniere — **Bergbesteigung**, *f.* salita del monte, *f.* — **Bergbewohner**, *m.* montagnolo, alpigiano, montanaro, *m.* — **Bergblau**, *n.* azzurro di rame *m.* — **Bergbock**, *m.* stambecco, *m.* capra selvatica, *f.* — **Bergbuche**, *f.* carpino, *m.* — **Bergdrossel**, *f.* tordo, sassello, *m.* — **Bergkessel**, spaccatura di monte a forma di caldaia, *f.* — **Bergspitze**, *f.* punta della montagna, *f.*

Berg'eisen, *n.* scalpello, scarpello, *m.*

Ber'gelohn, *m.* (-es), diritti di salvataggio. *m. pl.* — **bergen**, *v. a.* salvare, nascondere, celare — *die Segel bergen*, serrar le vele — *er ist geborgen*, è in sicurtà, ha di che vivere — *Präs. ich berge, du birgst, er birgt. Imp. ich barg* — *Part. geborgen* — **Bergen**, *n* (-s), salvamento, *m.*

Berg'ente, *f.* (*pl.* Bergenten), gargianello, *m.*

Berg'erz, *m.* metallo crudo o greggio, *m.* — **Bergfahrt**, *f.* viaggio in montagna, viaggio all insù del fiume — **Bergfall**, *m.* scoscendimento di montagna, *m.* siranamento, *m.* — **bergfein**. *agg. bergfeines Silber*, argento vergine, nativo — **Bergfeste**, *f.* puntello, pilastro (di una miniera), *m.* — **Bergfeuer**, *n.* fanale, *m.* — **Bergfreiheit**, *f.* diritto di scavar le miniere. *m.* — **Berggang**, *m* vena metallica, *f.* filone, *m.* — **Berggebäude**, *n.* miniera galleria, *f.* — **Berggeist**, *m.* gnomo, spirito folletto, *m.* ninfa della montagna, *f.* — **Berggelb**, *n.* ocra, *f.* giallo di montagna, *m.* — **Berggestripp**, *n.* cespuglio nella montagna, *m.* — **Berggift**, *n.* arsenico, *m.* — **Bergglas**, *n.* cristallo di rocca, *m.* — **Berggrün**, *n.* verde montano, *m.* — **Berggut**, *n.* minerali fossili, *m. pl.* — **Berghalde**, *f.* pendio di montagna, *m.* — **Bergharz**, *n.* bitume, asfalto, *m.* — **Berghauptmann**, *m.* ispettore delle miniere, *m.* capommo, *m.* — **berghoch**, *agg.* altezza d'una montagna, *f.* — **Berghölzer**, *n. pl.* cinte, *f. pl.* — **Berghopfen**, *m.* marrobbio, prasio, *m.* — **Berghuhn**, *n.* francolino, *m.* — **bergicht** oder **bergig**, *agg.* montuoso, montagnoso alpestre — **Bergkette**, *f.* catena di montagne, giogaia, *f.* — **Bergkiesel**, *m.* petroselce, *m.* — **Bergkluft**, *f.* precipizio, *m.* — **Bergknappe**, *m.* minatore, minerario, *m.* — **Bergkresse**, *f.* cardamindo, *m.* — **Bergkristall**, *m.* cristallo di rocca — **Bergkunde**, *f.* orografia, *f.* — **Bergmann**, *m.* minatore, lavoratore nelle miniere, *m.* — **Bergmeister**, *m.* direttore d'una miniera, *m.* — **Bergmelisse**, **Bergmünze**, *f.* calaminta, nepidella, *f.* calamino. *m.* — **Bergnymphe**, *f.* ninfa dei monti, *f.* oreade, *f.* — **Bergöl**, *n.* petrolio, *m.* nafta, *f.* — **Bergpapier**, *n.* carta fossile, *f.* — **Bergpech**, *n.* bitume, aspetto, *m.* — **Bergpredigt**, *f.* predica di Gesù sul monte degli ulivi, *f.* — **Bergrat**, *m.* consigliere delle miniere, *m.* — **Bergraute**, *f.* ruta selvatica (ruta montana), *f.* — **Bergrecht**, *n.* diritto di scavar le miniere,

m. — **Bergrücken,** *m.* dorso di montagna, *m.* — **Bergsalz,** *n.* sale minerale o fossile, *m.* — **Bergschlucht,** *f.* gola, *f.* burrone, *m.* — **Bergschmied,** *m.* fabbro delle miniere, *m.* — **Bergschmiede,** *f.* fucina delle miniere, *f.* — **Bergschule,** *f.* scuola mineraria, *f.* — **Bergschwefel,** *m.* zolfo greggio, *m.* — **Bergsegen,** *m.* prodotto delle miniere, *m.* — **Bergspitze,** *f.* vetta d'una montagna, *f.* giogo, picco, *m.* — **Bergsteiger,** *m.* capo minatore, *m.* — **Bergsteigung,** *f.* salita, *f.* — **Bergstollen,** filone, *m.* — **Bergstock,** *m.* bastone ferrato, *m.* — **Bergstockzier,** *m.* adornamento d'un bastone per salire in montagna, *f.* — **Bergsturz,** *m.* franamento, *m.* — **Bergteer,** *m.* pissasfalto, *m.* — **Bergtorf,** *m.* ampelate, *f.* — **Bergwerk,** *n.* miniera, *f.* — **Bergwerkbesitzer,** *m.* proprietario di miniere, *m.*

Ber'gung, *f.* (*pl.* Bergungen), salvamento (del carico), *m.*

Bergun'ter, *avv.* all'ingiù, per la china.

Berg'volk, *n.* popolo montanino, *m.* — **Bergwand,** *f.* pendìo d'un monte, *m.* — **Bergwerk,** *n.* miniera, *f.* — **Bergwerksarbeiter,** *m.* minatore, *m.* — **Bergwerksbetrieb,** *m.* industria mineraria, *f.* — **Bergwesen,** *n.* amministrazione delle miniere, *f.* — **Bergwissenschaft,** *f.* metallurgia, mineralogia, *f.*

Bericht', *m.* (-es, *pl.* Berichte), relazione, notizia, *f.* avviso, rapporto, *m.* — *Bericht erstatten,* dar relazione, riferire, ragguagliare — **berichten,** *v. a.* rapportare, riferire, ragguagliare, ridire, informare, avvisare, avvertire — *eine Neuigkeit berichten,* rapportare una novità — **Berichterstatter,** *m.* relatore, rapportatore, corrispondente, *m.* — **Berichterstattung,** *f.* (*pl.* Berichterstattungen), relazione, *f.* riferimento, ragguaglio, *m.*

Berich'tigen, *v. a.* agginstare, correggere, emendare, accomodare, pagare, saldare, regolare (i conti, un debito) — **Berichtigung,** *f.* aggiustamento, emendamento, *m.* revisione, *f.* pagamento o saldo (d'un debito), *m.*

Berie'chen, *v. a.* fiutare, annasare (V. riechen).

Berie'seln, *v. a.* adacquare, irrigare — **Berieselung,** *f.* (*pl.* Berieselungen), adacquamento, irrigamento, *m.*

Berill', *m.* berillo, *m.*

Berin'den, *v. r.* (s), coprirsi d'una corteccia, incrostarsi.

Berin'gen, *v. a.* cingere d'anelli, cerchiare.

Berit'ten, *agg.* montato, equipaggiato, scozzonato — *beritten sein,* essere a cavallo — *beritten machen,* provvedere di cavalli, rimontare (la cavalleria).

Berkan', *m.* (-s), baracane, *m.*

Berl'nerblau, *n.* azzurro prussiano, *m.* — **Berlinerblausäure,** *f.* acido prussico, *m.* — **berlinisch,** *agg.* berlinese.

Berlo'cke, *f.* (*pl.* Berlockes), ciondolo, dondolo, *m.* pendenti, *m. pl.*

Ber'me, *f.* sponda di riparo, *f.*

Bern, *n.* Berna, *f.* — *Berner Oberland,* le Alpi bernesi.

Bernhardi'ner, *m.* Bernardino, *m.* — *Bernhardiner Hund,* *m.* cane dell'ospizio sul Gran S. Bernardo, *m.*

Bern'stein, *m.* (-s), ambra gialla, *f.* — **Bernsteinarbeit,** *f.* lavoro d'ambra, *m.* — **bernsteinen,** *agg.* d'ambra gialla, *f.* di succino — **Bernsteinöl,** *n.* olio di succino, *m.* — **Bernsteinsäure,** *f.* acido succinico, *m.* — **Bernsteinschnur,** *f.* collana di granelli d'ambra gialla, *m.* — **Bernsteinspitze,** *f.* bocchino d'ambra gialla, *m.*

Beroh'ren, *v. a.* incannucciare, *aufs neue berohren,* rincannare.

Bero'sten, *v. n.* (s), arrugginirsi.

Ber'sten, *v. n.* (s), crepare, crepolarsi, fendersi, spaccarsi, aprirsi — *vor Lachen bersten,* crepar dalle risa, smascellarsi dalle risa — *Präs. ich berste, Imp. ich barst* od. *barst* — *Imp. Konj. ich bärste* — *Imp. berste* od. *birst* — *Part. geborsten.*

Ber'ta, *f.* Berta, *f.*

Bert'hold, *m.* Bertoldo, *m.*

Berüch'tigt, *agg.* famigerato, diffamato, famoso, infame, *m.* — **berüchtigen,** *v. a.* diffamare.

Berü'cken, *v. a.* ingannare, abbindolare, aggirare, soperchiare, giuntare, incantare — *sich berücken lassen,* dar nella trappola, nella rete.

Berück'sichtigen, *v. a.* prendere in considerazione, considerare, aver riguardo (a) — **Berücksichtigung,** *f.* (*pl.* Berücksichtigungen), considerazione, *f.* riguardo, *m.*

Berü'ckung, *f.* (*pl.* Berückungen) inganno, abbindolamento, *m.* trulleria, *f.*

Beruf', *m.* (-s, *pl.* Berufe oder Berufsarten), vocazione, missione, carica, funzione, *f.* impiego, ufficio, *m.*

Beruf'en, *v. a.* chiamare, vocare, citare. invitare, convocare (un'adunanza), convenire (in giudizio) — *sich berufen auf,* riferirsi, riportarsi a..., appellarsi — *viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt,* molti sono i chiamati, pochi gli eletti (Ap. Matteo) — **Berufsarbeit,** *f.* (*pl.* Berufsarbeiten), lavoro professionale, *m.* — **Berufseifer,** *m.*

selo nell'esercitare il proprio impiego, *m.* — **berufsmäßig,** *agg.* di professione — **Berufstätigkeit,** *f.* occupazioni ufficiali, *f. pl.* — **Berufsgenosse,** *m.* compagno di professione, collega, *m.* — **Berufung,** *f.* (*pl.* Berufungen), convocazione, *f.* ricorso, *m.* — **Berufungsgericht,** *n.* Corte d'appello — *Berufung vor Gericht,* citazione, *f.* — *Berufung einlegen,* appellarsi contro una sentenza.

Beru'hen, *v. a.* restare, rimanere, fondarsi (su), dipendere (di), stare (in), consistere (in) — *lassen wir das auf sich beruhen,* non ne parliamo più.

Beru'higen, *v. n.* calmare, tranquillare, sedare, acchetare — *sich beruhigen,* calmarsi, rassicurarsi – **Beruhigung,** *f.* (*pl.* Beruhigungen), tranquillamento, acquietamento, chetamento, *m.* — **Beruhigungsmittel,** *n.* calmante, *m.*

Berüh'men, *v. r. sich berühmen,* vantarsi, darsi vanto.

Berühmt', *agg.* celebre, famoso, chiaro, insigne, noto — *sich berühmt machen,* rendersi celebre, segnalarsi — **Berühmtheit,** *f.* (*pl.* Berühmtheiten), celebrità, fama, rinomanza, *f.*

Berüh'ren, *v. a.* toccare, tastare, palpare — *leicht berühren,* sfiorare, rasentare, accennare, alludere, far motto, concernere, riguardare — *angenehm berühren,* piacere, andare a genio — *sich berühren,* toccarsi, esser vicino, contiguo — **Berührung,** *f.* (*pl.* Berührungen), tocco, palpamento, contatto, *m.* relazione, *f.* — **Berührungspunkt,** *m.* punto di contatto — **Berührungselektrizität,** *f.* galvanismo, *m.* — **Berührungslinie,** *f.* linea di contingenza, *f.* — **Berührungwinkel,** *m.* angolo di contatto, *m.*

Beru'ßen, *v. a.* annerire.

Beryll', *m.* (-s, *pl.* Beryllе), berillo, *m.*

Besä'en, *v. a.* seminare, *fig.* spargere, tempestare di gioie.

Besa'gen, *v. a.* dire, voler dire — **besaglich,** *agg.* disevole — **besagt,** *agg.* detto, sopraddetto.

Besai'ten, *v. a.* incordare, mettere le corde (a uno strumento) — *neu besaiten,* rincordare — **Besaitung,** *f.* (*pl.* Besaitungen), incordamento, *m.*

Besal'ben, *v. a.* ungere, imbrattare — *sich besalben,* imbrattarsi.

Besa'men, *v. a.* sementare, fecondare — *sich besamen,* andare in semenza, propagarsi — *ein Weib besamen,* impregnare una donna — **Besamung,** *f.* (*pl.* Besamungen), seminazione, fecondazione, *f.* impregnamento, *m.*

Besan', *m.* (-s, *pl.* Besane), randa di mezzana (Mar.) — **Besanbaum,** *m.* bastardino, *m.* — **Besanflagge,** *f.* (*pl.* Besanflaggen), trinchetto, *m.*

Besänf'tigen, *v. a.* calmare, sedare pacificare, acchetare, tranquillare, mansuefare, mitigare — *sich besänftigen,* calmarsi, darsi pace — **Besänftigung,** *f.* (*pl.* Besänftigungen), addolcimento, mitigamento, acchetamento, *m.*

Besan'mast, *m.* (*pl.* Besanmaste), artimone, albero di mezzana, *m.* — **Besanmastsegel,** *n.* vela d'artimone, *f.*

Besatz', *m.* (-es, *pl.* Besätze), guarnitura, *f.* guarnimento, *m.* — **Besatzung,** *f.* (*pl.* Besatzungen, guarnigione, *f.* presidio, equipaggio, *m.* — *mit Besatzung versehen,* presidiarsi — *zur Besatzung gehörig,* presidiario — **Besatzungstruppen,** *f. pl.* truppe di guarnigione, di presidio.

Besau'en, *v. a. fam.* sporcare, sudiciare.

Besau'fen, *v. r.* (s), ubriacarsi in modo indecente. Part. pass.: besoffen — *besoffen sein,* essere briaco fradicio — *besoffen wie eine Strandkanone,* ubriaco da non poter tenersi in gambe.

Besäu'men, *v. a.* orlare.

Beschа'ben, *v. a.* raschiare.

Beschä'digen, *v. a.* danneggiare, danificare, pregiudicare, nuocere, ledere, ferire — *sich beschädigen,* ferirsi — **beschädigt,** *agg.* guasto — **Beschädigung,** *f.* (*pl.* Beschädigungen), danneggiamento, danno, guasto, nocumento, pregiudizio, *m.* avaria, lesione, *f.*

Beschaf'fen, *v. a.* procurare.

Beschaf'fen, *agg.* fatto, disposto, qualificato, condizionato, di carattere — *so beschaffen,* siffatto, di tal natura, di tal fatta — *wohl, übel beschaffen,* bene, male condizionato — **Beschaffenheit,** *f.* (*pl.* Beschaffenheiten), condizione, proprietà, *f.* stato, temperamento, *m.* costituzione, disposizione, *f.* carattere, *m.* fatta, *f.* — *Beschaffenheit des Körpers,* costituzione, complessione, *f.* — *Beschaffenheit des Gemüts,* carattere, temperamento, *m.* — *Beschaffenheit der Luft,* temperatura, *f.* — **Beschaffung,** *f.* (*pl.* Beschaffungen), provvista, procurazione, *f.*

Beschäf'ten, *v. a.* montare (un fucile), mettere i gambali.

Beschäf'tigen, *v. a.* occupare, impiegare, dar da lavorare — *sich beschäftigen,* impiegarsi, adoprarsi — **Beschäftigung,** *f.* (*pl.* Beschäftigungen), occupazione, *f.* lavoro, impiego, *m.* faccenda, *f.*

Beschа'len, *v. a.* mettere il manico, incrostare.

Beschä'len, *v. a.* pilare, mondare, scorzare, montare (le bestie) — **Beschäler,** *m.* (-s), stallone, *m.* — **Beschälung,** *f.* (*pl.* Beschälungen), accoppiamento

m. monta, *f.* — **Beschälzeit**, *f.* stagione di monta, *f.*

Bescha'men, *v. a.* confondere, far arrossire, svergognare — *beschamt werden*, confondersi, smarrirsi — **Beschämung**, *f* (*pl.* Beschamungen), confusione, vergogna, *f.*

Beschat'ten, *v. a.* ombrare, ombreggiare — **Beschattung**, *f.* (*pl.* Beschattungen), ombramento, adombramento, *m.*

Beschau'en, *v. a.* contemplare, rimirare, adocchiare, visitare (merci) — *sich beschauen*, riguardarsi, specchiarsi — **Beschauer**, *m.* contemplatore, visitatore, *m.* — **beschaulich**, *agg.* contemplativo — **Beschaulichkeit**, *f.* — **Beschaulichung**, *f* (*pl.* Beschaulichungen), contemplazione, visita di periti, *f.*

Bescheid', *m.* (-es, *pl.* Bescheide), risposta, replica, decisione. *f.* decreto, rescritto, *m.* informazione, *f.* — *bis auf weiteren Bescheid*, fino a nuovo ordine — *Bescheid wissen*, essere informato di qualche cosa, aver conoscenza di qualcosa — *Bescheid geben*, dare istruzione, informare — **bescheiden**, *v. a.* destinare, decretare, compartire, informare, ingiungere, rispondere (a), dar una risposta — *jemand wohin bescheiden*, citare qualcuno in un luogo — *abschläglich bescheiden*, dare un rifiuto — *vor Gericht bescheiden*, chiamare in giudizio — *sich bescheiden*, contentarsi, arrendersi, rimettersi (V. scheiden) — **bescheiden**, *agg.* modesto, discreto, moderato — **Bescheidenheit**, *f.* modestia, discrezione, *f.*

Beschel'nen, *v. a.* rischiarare, illuminare (V. scheinen).

Beschei'nigen, *v. a.* certificare, testificare, attestare, quitare, quitanzare, testimoniare, accusare (il ricevimento di una lettera) — **Bescheinigung**, *f.* (*pl.* Bescheinigungen), certificamento, attestato, testimonianza (scritta), quitanza, ricevuta, *f.* — **Bescheinigungsgebühr**, *f.* tassa, *f.* diritto di attestazione (di registro).

Beschel'ßen, *v. a.* (*fam.*) ingannare — **Beschelßer**, *m.* (*fam.*) ingannatore, *m.* — **Beschelßerei**, *f.* (*fam.*) inganno, *m.* truffería, *f.*

Beschellt', *agg.* adorno (di campanelli).

Beschen'ken, *v. a.* regalare — **Beschenkte**, *m.* (-n *pl.* Beschenkten), donatario, *m.* — **Beschenkung**, *f.* (*pl.* Beschenkungen), dono, regalo, presente, *m.* donazione, gratificazione, *f.*

Besche'ren, *v. a.* tondere, tosare; donare, dare in regalo, regalare, largire — **Bescherung**, *f.* (*pl.* Bescherungen), dono regalo, presente, *m.* — *fig. das ist eine schöne Bescherung!* ecco un bell'imbroglio!, ora sì che stiamo freschi!

Beschi'cken, *v. a.* mandare, spedire; delegare, disporre, preparare, regolare, assettare — *sein Haus beschicken*, mettere in ordine i suoi affari — *den Backofen beschicken*, infornare — **Beschickung**, *f.* (*pl.* Beschickungen), disposizione, *f.* apparecchio, assettamento, assestamento, aggiustamento, *m.* fornaciata, *f.*

Beschie'ßen, *v. a.* bersagliare col cannone (V. schießen) — **Beschießung**, *f.* (*pl.* Beschießungen), bombardamento, cannoneggiamento, *m.*

Beschiff'bar, *agg.* navigabile — **beschiffen**, *v. a.* navigare — **Beschiffung**, *f.* (*pl.* Beschiffungen), navigazione, *f.*

Beschim'meln, *v. n.* ammuffare, ammuffirsi.

Beschim'pfen, *v. a.* insultare, oltraggiare, schernire, diffamare — **Beschimpfung**, *f.* (*pl.* Beschimpfungen), oltraggio, affronto, *m.* ingiuria, diffamazione, *f.* vituperio, *m.*

Beschir'men, *v. a.* proteggere, difendere — **Beschirmer**, *m.* (-s), difensore, protettore, *m.* — **Beschirmung**, *f.* (*pl.* Beschirmungen), protezione, difesa, *f.*

Beschla'fen, *v. a.* dormire, giacere con una donna, unirsi carnalmente con una donna — *eine Sache beschlafen*, rimettere ad un altro giorno una cosa, dormirvi sopra.

Beschlag', *m.* (-es, *pl.* Beschlage), sequestro, *m.* sequestrazione, *f.* muffa, rifioritura, *f.* armatura, ferratura, borchia, cerniera, *f.* fermaglio (d'un libro), *m.* gorbia (del bastone), *f.* — *Beschlag auf etwas legen, mit Beschlag belegen*, confiscare, staggire, sequestrare, arrestare (una nave).

Beschla'gen, *v. a.* ferrare (un cavallo), guarnire (di ferro), squadrare (una trave) — *ein Pferd scharf beschlagen*, ferrare a ghiaccio un cavallo — *gut beschlagen sein*, esser ferrato a ghiaccio, essere esperto di qualcosa — *mit Arrest beschlagen*, sequestrare, porre il sequestro, pignorare — *Schiffe beschlagen*, arrestar navi — *mit Reifen beschlagen*, cerchiare — *Stöcke beschlagen*, ingorbiare bastoni — **beschlagen**, *v. n.* (s), appannarsi — *die Fenster sind beschlagen*, i vetri sono appannati — *die Mauern beschlagen sich mit Feuchtigkeit*, dalle pareti suda l'umidità — *Speisen beschlagen mit Schimmel*, i cibi ammuffiscono — **Beschlagen**, *n.* (*des Pferdes*) ferratura (*des Getreides*) afflorescenza, *f.*

Beschlag'nahme, **Beschlagnehmung**, *f.* (*pl.* Beschlagnahmen, Beschlagnehmungen), sequestro, staggi-

mento, *m.* confisca, ritenzione, *f.* — **Beschlagsbefehl,** ordinanza del sequestro, della confisca, *f.* — **Beschlagschmied,** *m.* maniscalco, *m.*

Beschleichen, *v. a. jemanden beschleichen,* sorprendere qd. avvicinandosi quatto quatto — *fig. Krankheiten, Angst, Sorge, Schlaf beschleichen uns,* malattie, la paura, l'apprensione, il sonno ci sorprendano, ci colgano improvvisamente — *die Versuchung beschlich mein Herz,* la tentazione andò insinuandosi nel mio cuore.

Beschleunigen, *v. a.* affrettare, accelerare, spicciare, sbrigare — **beschleunigend,** *agg.* accelerante, sbrigativo — **Beschleunigung,** *f.* (*pl.* Beschleunigungen), acceleramento, affrettamento, *m.* accelerazione, sollecitazione, *f.*

Beschließen, *v. a.* finire, terminare, risolvere, conchindere, stabilire, decidere, determinare — *etwas beschließen,* risolvere una questione (V. schließen) — **Beschließer,** *m.* (-s), dispensiere, canovaio, massaio, custode, *m.* — **Beschließerin,** *f.* massaia, dispensiera, *f.*

Beschluß', *m.* (-es, *pl.* Beschlüsse), decisione, risoluzione, conclusione, *f.* fine, termine, *m.* — *einen Beschluß fassen,* prendere una risoluzione, decisione — *Beschlüsse einer Kirchenversammlung,* canone, *m.* — **beschlußfähig,** *agg.* (*sein*), essere in numero (in una adunanza) — **Beschlußfähigkeit,** *f.* numero legale (di deputati per una votazione) — **Beschlußfassung,** *f.* il prendere una risoluzione, decisione — **Beschlußfreiheit,** *f.* libertà delle risoluzioni, della votazione, *f.*

Beschmie'ren, *v. a.* ungere, untare, insudiciare, sporcare, impiastricciare, imbrattare — **Beschmierung,** *f.* (*pl.* Beschmierungen), unzione, *f.* imbrattamento, *m.*

Beschmun'zeln, *v. a.* sorridere con aria soddisfatta.

Beschmu'tzen, *v. a.* lordare, sozzare, macchiare, imbrattare — **Beschmutzung,** *f.* (*pl.* Beschmutzungen), insudiciamento, imbrattamento, *m.*

Beschnau'fen, *v. a.* annasare, fiutare.

Beschnei'den, *v. a.* tagliare, tosare, svettare, rimondare, scortare, scemare, diminuire, circoncidere — *die Flügel beschneiden,* tarpar le ali — **Beschneideglas,** *n.* istrumento di vetro per chirurgo, *m.* — **Beschneider,** *m.* (-s), tosatore, *m.* — **Beschneidung,** *f.* (*pl.* Beschneidungen), circoncisione, *f.* tosamento, *m.*

Beschnei'en, *v. a.* coprir di uno strato di neve.

Beschnit'tene(r), *m.* (-n, *pl.* Beschnittenen), circonciso, *m.*

Beschno'bern, *v. a.* (V. beschnuppern).

Beschnör'keln, *v. a.* coprire di rabeschi opp. di ghirigori.

Beschnup'pern, beschnüf'feln, *v. a.* annasare, fiutare, odorare — **Beschnupperung,** *f.* l'atto di odorare (dei cani) — *alles beschnuppern,* ficcar il naso dappertutto.

Beschnü'ren, *v. a.* guarnire di cordoncini.

Beschö'nigen, *v. a.* palliare. mascherare, ammanteliare, scusare, discolpare — **Beschönigung,** *f.* (*pl.* Beschönigungen), discolpa, scusa, *f.* palliamento, morpellamento, *m.*

Beschränken, *v. a.* ristringere, limitare, modificare — *sich beschränken,* ristringersi — **beschränkend,** *agg.* restrittivo, limitativo — **beschränkt,** *agg.* limitato, circoscritto, stupido, poco intelligente — **Beschränktheit,** *f.* **Beschränkung,** *f.* (*pl* Beschränktheiten), ristrettezza. limitatezza, strettezza, stupidità, *f.*

Beschrau'ben, *v. a.* fermare a vite, serrare con vite.

Beschrei'ben, *v. a.* descrivere, disegnare, coprire (di scritture) (V. schreiben) — **beschreibend,** *agg.* descrittivo — **Beschreiber,** *m.* (-s), descrittore, *m.* — **Beschreibung,** *f.* descrizione, definizione, *f.* — *über alle Beschreibung,* oltre ogni dire — *Beschreibung der Erde,* geografia, *f.* — *Beschreibung des menschlichen Körpers,* fisiologia, *f.*

Beschrei'en, *v. a.* gridare contro - *sobald das neugeborene Kind die vier Wände beschrieen hat, ist es erbberechtigt,* subito che un neonato ha mandato le prime grida nella casa paterna, entra in diritto di ereditare — *den Dieb beschreien,* gridare al ladro.

Beschreiten, *v. a.* mettere il piede su qc. camminando — *er soll meine Schwelle nicht wieder beschreiten,* non metterà più piede sulla soglia di casa mia.

Beschu'hen, *v. a.* calzare — *sich beschuhen,* calzarsi — **Beschuhung,** *f.* calzatura, *f.*

Beschul'digen, *v. a.* incolpare, accusare, dar la colpa a qualcuno, imputare a qd. una cosa — *jemand eines Verbrechens beschuldigen,* incriminare qualcuno di qualche delitto — **Beschuldiger,** *m.* (-s), accusatore, incolpatore, *m.* — **Beschuldigung,** *f.* (*pl.* Beschuldigungen), accusa, incolpazione, criminazione, *f.* aggravio, *m.*

Beschum'meln, *v. a.* (*fam.*) truffare abbindolare.

Beschütten, *v. a.* ricoprire, empire.
Beschütz'en, *v. a.* proteggere, difendere, favorire — **Beschützer,** *m.* (-s), protettore, *m.* — **Beschützerin,** *f.* (*pl* Beschutzerinnen), protettrice, *f.* — **Beschützung,** *f.* (*pl.* Beschutzungen), protezione, difesa, *f*
Beschwa'tzen, *v. a.* indurre con belle parole, persuadere, impastocchiare — **Beschwatzung,** *f.* (*pl.* Beschwatzungen), inducimento, *m.* induzione, *f.*
Beschwer'de, *f.* (*pl.* Beschwerden), querela, *f.* incomodo, scomodo, malore, disagio, strapazzo, *m.* molestia, lagnanza, fatica, *f.* — *Beschwerde führen*, dolersi, lagnarsi — **Beschwerdebuch,** *n.* libro dei reclami, *m.* — **Beschwerdeschrift,** *f.* esposizione (in iscritto) delle lagnanze, dei richiami.
Beschwe'ren, *v. a.* caricare, aggravare, incomodare, seccare, essere di noia — *einen Brief beschweren*, caricare una lettera — *sein Gewissen beschweren*, aggravar la sua coscienza — *sich beschweren (über)*, lagnarsi, dolersi (di) — **beschwerlich,** *agg.* molesto, incomodo, gravoso, oneroso, pesante, penoso, importuno, seccante, noioso, faticoso, difficile, duro — *beschwerlich fallen*, seccare, molestare, incomodare — **Beschwerlichkeit,** *f.* (*pl.* Beschwerlichkeiten), incomodità, *f.* incomodo, *m.* molestia, difficoltà, *f.* disagio, fastidio, *m.* — **Beschwerung,** *f.* (*pl.* Beschwerungen), aggravamento, carico, aggravio, *m.*
Beschwich'tigen, *v. a.* calmare, acchetare, tranquillare, sedare, quietare, attutire — **Beschwichtigung,** *f.* (*pl.* Beschwichtigungen), acchetamento, *m.*
Beschwin'deln, *v. a.* ingannare, truffare qd.
Beschwingt', *agg.* alato.
Beschwör'en, *v. a.* giurare, congiurare, supplicare, incantare, evocare (le anime dei morti), esorcizzare (il demonio) — **Beschwörer,** *m.* (-s), esorcista, *m* — **Beschwörung,** *f.* (*pl.* Beschwörungen), giuramento, *m.* affermazione (con giuramento), chiamata (degli spiriti), *f.* evocazione (dei morti), *f.* esorcismo, *m.* — **Beschwörungsformel,** *f.* esorcismo, *m.* — **Beschwörungskunst,** *f.* esorcismo, *m.*
Besee'len, *v. a.* animare, avvivare, dar vita, *fig.* incoraggiare — **Beseeltheit,** *f.* **Beseeltsein,** *n.* l'essere animato — **Beseelung,** *f.* (*pl.* Beseelungen), animazione, *f.* avvivamento, *m.*, *fig.* incoraggiamento, *m.*
Bese'geln, *v. a.* guarnire, fornire di vele, raggiungere una nave.
Bese'hen, *v. a.* riguardare, rimirare, contemplare, visitare — *sich besehen*, riguardarsi nello specchio, specchiarsi — *bei Lichte besehen*, riguardando la cosa più da vicino (V. sehen) — **besehenswert, besehenswürdig,** degno di essere guardato, visitato.
Beseit'igen, *v. a.* rimuovere, muovere, tor via, sgombrare, scartare, discostare — **Beseitigung,** *f.* (*pl.* Beseitigungen), rimuovimento, scartamento, sgombramento, *m.*
Bese'ligen, *v. a.* beatificare, beare, rendere felice — **Beseligung,** *f.* (*pl.* Beseligungen), beatificazione, *f.*
Be'sen, *m.* scopa, granata, *f.* — *neus Besen kehren gut*, scopa nuova scopa bene (la casa) — **Besenbinder,** *m.* fabbricante di scope, *m.* — **besendürr,** *agg. (fam.)* magro, secco come un manico di scopa — **Besenstiel,** *m.* manico di scopa, *od.* di granata, *m*
Beses'sen, partic. pass. di *besitzen* — **Besessene(r),** *m.* ossesso, indemoniato, spiritato, *m.* — **Besessenheit,** *f.*, **Besessensein,** *f.* invasamento, spiritamento, *m.* ossessione, *f.*
Bese'tzen, *v. a.* guarnire, guernire, fregiare, fornire (di), metter sopra, occupare, prendere possesso (di) — *alle Plätze sind besetzt*, tutti i posti sono occupati *od.* presi — *das Stück ist gut besetzt*, le parti sono ben distribuite — *eine Festung mit Truppen besetzen*, presidiare una fortezza — *mit Edelsteinen besetzen*, tempestare di gioie — **Besetzung,** *f.* (*pl.* Besetzungen), guarnimento, *m.* guarnitura, *f.* fornimento, *m.* rimpiazzamento, occupamento, *m.*
Beseuf'zen, *v. n.* compiangere, gemere, sospirare, dolersi (di qualcuno), deplorare.
Besich'tigen, *v. a.* visitare, esaminare, far l'ispezione, verificare — **Besichtiger,** *m.* (-s), ispettore, visitatore, *m.* — **Besichtigung,** *f.* (*pl.* Besichtigungen), ispezione, visita, *f.* esame, *m.* verificazione, *f.* — *gerichtliche Besichtigung*, accesso, *m.* visita giudiziaria, *f.* — *Besichtigung der Leichen*, autopsia, *f.*
Besie'deln, *v. a.* colonizzare un paese, — **Besiedelung,** *f.* (*pl.* Besiedelungen), colonizzazione, *f.*
Besie'gbar, *agg.* vincibile, superabile — **besiegen,** *v. a.* vincere, superare, domare, sogglogare, sconfiggere — **Besiegung,** *f.* (*pl.* Besiegungen), il vincere, il superare.
Besin'gen, *v. a.* celebrare in versi (V. singen).
Besin'nen, *v. r.*, *sich besinnen*, sovvenirsi, ricordarsi, richiamare alla memoria — *ohne sich zu besinnen*, senza esitare, senza indugiare — *ich kann mich nicht darauf besinnen*, non me lo ricordo, non me lo rammento — *sich anders besinnen*,

mutar consiglio, *od.* pensiero, *od.* avviso — *sich eines Bessern besinnen*, prender miglior partito — *Pras. ich besinne; Imp. ich besann; Imp. Konj. ich besänne; Imper. besinn(e). Part. besonnen* — **Besinnung**, *f.* conoscenza, *f.* sensi, *m. pl.* — *die Besinnung verlieren*, perdere i sensi, svenire — *wieder zur Besinnung kommen*, rinvenire, tornare in sè — **Besinnungskraft**, *f.* facoltà ricordativa, memoria, *f.* — **besinnungslos**, *agg.* senza conoscenza.

Besitz', *m.* (*pl.* Besitze), possesso, *m.* possessione, *f.* avere, *m.* facoltà, *f.* — *Besitz ergreifen, Besitz nehmen von etwas*, impossessarsi, impadronirsi di qualcosa — *jemand aus dem Besitze treiben*, espropriare qualcuno — **besitzen**, *v. a.* possedere, avere in possesso, avere — *die besitzenden Klassen*, le classi abbienti, *f. pl.* (V. sitzen) — **Besitzer**, *m.* (-s), proprietario, possessore, *m.* — **Besitzerin**, *f.* proprietaria, *f.* — **Besitzergreifung**, *f.* presa di possesso, *f.* — **Besitzlose(r)**, *m.* (-n, *pl.* Besitzlosen), proletario, *m.* — *die Klasse der Besitzlosen*, il proletariato, i non abbienti — **Besitznahme**, *f.* presa di possesso, *f.* — **Besitznehmung**, *f.* occupazione, *f.* — **Besitzrecht**, *n.* diritto di possessione, *m.* — **Besitztum**, *n.* (-s, *pl.* Besitztümer), proprietà (V. Besitzung) — **Besitzung**, *f.* (*pl.* Besitzungen), possessione, tenuta, proprietà, *f.*

Besof'fen, *agg.* (*fam.*) ebbro, ubriaco — **Besoffenheit**, *f.* ebbrezza, *f.*

Besoh'len, *v. a.* mettere le suole, risolare, rimpedulare (le calze).

Besol'den, *v. a.* pagare, salariare — **Besoldung**, *f.* (*pl.* Besoldungen), paga, *f.* pagamento, stipendio, assegnamento, *m.*

Beson'der, *agg.* particolare, precipuo, speciale, singolare, proprio, strano, raro — *ins besondere*, in particolare, particolarmente — *besondere Umstände*, le particolarità — *keine besondere Lust wozu haben*, non aver gran voglia di far qualche cosa — **Besonderheit**, *f.* particolarità, singolarità, *f.*

Beson'ders, *avv.* particolarmente, in particolare, (*fam.*) specie, segnatamente, massimamente — *besonders weil*, tanto più che... — *nicht besonders*, non molto.

Beson'nen, *agg.* cauto, prudente, circospetto, discreto, assennato, riflessivo — **Besonnenheit**, *f.* circospezione, accortezza, *f.*

Besor'gen, *v. a.* prendere *od.* avere cura (di), provvedere (a), eseguire, fare, procurare, far la spesa, temere, paventare, sospettare — *besorgen Sie nichts*, non tema niente — *die Wirtschaft besorgen*, avere il maneggio della casa — *einen Auftrag besorgen*, fare una commissione, eseguire un'incombenza — **besorglich**, *agg.* da temere, da sospettare, pauroso inquieto — **Besorglichkeit**, *f.* inquietezza, sollecitudine, *f.* — **Besorgnis**, *f.* (*pl.* Besorgnisse), paura, *f.* timore, *m.* apprensione, *f.* — *Besorgnis hegen, in Besorgnis sein*, stare in apprensione — *in Besorgnis geraten*, mettersi in apprensione, inquietarsi — **besorgt**, *agg.* inquieto, pensoso, impensierito, pien di timore, di paura, provvido — *besorgt sein, besorgt werden*, stare, mettersi in apprensione — *für jemand besorgt sein*, essere inquieto per qualcuno prendere cura *od.* pensiero di qualcuno — **Besorgung**, *f.* (*pl.* Besorgungen), cura, sollecitudine, commissione, incombenza, *f.* provvedimento, *m.* procurazione, paura, apprensione, *f.* — *Besorgung eines Auftrages*, far un'imbasciata — *Viele Besorgungen zu erledigen haben*, aver da sbrigare molte commissioni.

Bespan'nen, *v. a.* attaccare i cavalli (a) — *mit Ochsen bespannen*, attaccare i buoi — *mit Saiten bespannen*, incordare (uno strumento).

Bespei'en, *v. a.* sputare (su, sopra, addosso) (V. speien).

Bespi'cken, *v. a.* lardare, lardellare — *fig. sich bespicken*, rimpinzarsi d'oro.

Bespie'geln, *v. rifl.* (*sich*), specchiarsi, guardarsi nello specchio.

Bespin'nen, *v. a.* coprire, avvolgere di filo *opp.* di tessuto — *bespannene Knöpfe*, bottoni di panno, *m. pl.*

Bespornt', *agg.* spronato.

Bespöt'teln, bespot'ten, *v. a.* deridere, ridere (di), beffar si, schernire.

Bespre'chen, *v. a.* discutere (una questione), parlare intorno a qualcosa — *sich besprechen*, abboccarsi, consultarsi (con qualcuno), intendersela (con qualcuno) (V. sprechen) — **Besprechung**, *f.* (*pl.* Besprechungen), conferenza, *f.* abboccamento, *m.* consultazione, *f.*

Bespren'gen, *v. a.* spruzzare, aspergere, inaffiare — **Besprengung**, *f.* (*pl.* Besprengungen), spruzzamento, inaffiamento, *m.* aspersione (coll'acqua benedetta), *f.* — **Besprenger**, *m.* (-s), spruzzatore, *m.*

Bespren'keln, *v. a.* inaffiare.

Besprin'gen, *v. a.* montare, coprire (V. springen) — **Besprin'gung**, *f.* (*pl.* Besprin'gungen), monta, *f.* coprimento, *m.*

Bespri'tzen, *v. a.* schizzare, spruzzare, aspergere — *sich die Kleider bespritzen*, inzaccherarsi — **Bespritzung**, *f.* (*pl.*

Bespritzungen), schizzamento, spruzzamento, *m.* aspersione, *f.*

Bespu'cken, *v. a.* sputare *od.* sputacchiare su qualcosa.

Bes'ser, *agg.* migliore, meglio, in miglior modo — *besser machen,* migliorare, emendare, correggere — *besser werden,* migliorarsi, emendarsi, correggersi — *besser sein,* valer di più — *um so besser!* tanto meglio! manco male! — *immer besser,* sempre meglio, di bene in meglio — *je mehr, desto besser,* quanto più, tanto meglio — **bessern,** *v. a.* migliorare, rendere migliore, correggere, emendare, rifare — *sich bessern, sich,* i suoi affari vanno prosperando — **Besserung,** *f.* (*pl.* Besserungen), miglioramento, *m.* riparazione, *f.* ristabilimento, *m.* emendazione, *f.* — *auf dem Wege der Besserung sein,* andar migliorando — *gute Besserung!* miglior salute! — **Besserungsanstalt,** *f.*, **Besserungshaus,** *n.* casa di correzione, *f.* reclusorio, *m.*

Best', *agg.* migliore.

Bestal'len, *v. a.* insediare (in una carica), investire (d'un ufficio) — **Bestallung,** *f.* (*pl.* Bestallungen), conferimento d'un ufficio, impiego, *m.*

Bestand', *m.* (es, *pl.* Bestände), consistenza, stabilità, *f.* stato, contenuto, affitto, nolo — *Bestand haben,* durare, essere di durata, mantenersi, conservarsi — **Bestandteil,** *m.* parte costitutiva, *f.* — **beständig,** *agg.* costante, duravole, perpetuo — *beständiges Wetter,* stagione stabile, ferma — *beständige Klagen,* lagnanze continue — *beständiger Aufenthalt,* soggiorno permanente — **beständig,** *avv.* sempre, continuamente — *er klagt beständig,* si lagna continuamente — *ich werde dir beständig treu bleiben,* ti sarò fedele in perpetuo — **Beständigkeit,** *f.* costanza, stabilità, durata, *f.*

Bestär'ken, *v. a.* confermare, affermare, approvare, avvalorare — *sich bestärken,* affermarsi — **Bestärkung,** *f.* (*pl.* Bestärkungen), confermazione, affermazione, *f.*

Bestä'tigen, *v. a.* affermare, confermare, convalidare, autenticare, attestare, consolidare — *sich bestätigen,* avverarsi, verificarsi — **bestätigend,** *agg.* confermante — **Bestätigung,** *f.* (*pl.* Bestätigungen), conferma, asserzione, affermazione, convalidazione, ratifica, autenticazione, *f.* — **Bestätigungsurkunde,** *f.* documento di ratifica, *m.*

Bestat'ten, *v. a.* seppellire, sotterrare, spedire (merci) — **Bestatter,** *m.* (-s), speditore (di merci), *m.* — **Bestattung,** *f.* (*pl.* Bestattungen), sepoltura, *f.* funerale, *m.*

Bestau'ben, *v. n.* coprirsi di polvere — **bestäuben,** *v. a.* impolverare — **bestäubt,** *agg.* coperto di polvere, impolverato.

Be'ste, *agg. der, die, das,* (il, la), migliore, meglio, ottimo — *in seinen besten Jahren,* nel fior de' suoi anni — *der erste beste,* il primo che capita — *am besten, aufs beste,* nel miglior modo possibile, ottimamente, a meraviglia — *die beste Qualität,* la miglior qualità — *jemand zum besten haben,* motteggiare, beffare, farsi beffa, gabbarsi di qualcuno — *nicht zum besten,* non troppo bene — *die beste Frau ist die, von der man am wenigstens spricht,* la migliore fra le donne è colei della quale meno si parla — *etwas zum besten auslegen,* pigliare in buona parte qualcosa.

Beste'chen, *v. a.* corrompere, subornare, sedurre — *sich nicht bestechen lassen,* essere incorruttibile (V. stehen) — **bestechlich,** *agg.* corruttibile, venale — **Bestechlichkeit,** *f.* corruttibilità, *f.* — **Bestechung,** *f.* (*pl.* Bestechungen), corrompimento, seducimento, *m.* subornazione, *f.*

Besteck', *n.* (-es, *pl.* Bestecke), posata, busta, guaina, *f.* astuccio, *m.*

Beste'cken, *v. a.* guarnire, appuntare, sopragittare (una cucitura), ficcare in terra.

Beste'hen, *v. n.* (*aus, in*), consistere, constare, essere composto (di), esistere, sussistere, durare, aver durata, essere in vigore, essere vigente (di leggi), regnare — *auf etwas bestehen,* insistere — *auf seinem Kopfe bestehen,* incaparbirsi, incapricciarsi, ostinarsi — *auf seiner Forderung bestehen,* stare (in) sul tirato — *eine Prüfung bestehen,* superare un esame — *einen Kampf bestehen,* sostenere una lotta — *die Probe bestehen,* reggere alla prova (V. stehen) — **Bestehen,** *n.* (-s), esistenza, durata, persistenza, *f.*

Beste'hend, *agg.* consistente, esistente — *für sich bestehend,* assoluto, indipendente.

Besteh'len, *v. a.* rubare, rapire, involare (V. stehlen) — **Bestehlung,** *f.* (*pl.* Bestehlungen), *Bestehlung einer Person,* il rubare qc. a qd. — *Bestehlung der Kasse,* peculato, *m.* prevaricazione *f.*

Beste'hung, *f.* (*pl.* Bestehungen), superare, *m.* — *Bestehung der Prüfung,* superare un esame, una prova.

Besteig'bar, *agg.* montabile, accessibile — **besteigen,** *v. a.* salire, montare (su), ascendere, scalare (un muro), salire (in pulpito, in cattedra) — *den Thron besteigen,* ascendere al trono

(V. steigen) — **Besteigung**, *f.* (*pl.* Besteigungen), salita, montata, ascensione, *f.*

Bestel'len, *v. a.* ordinare, comandare, commettere, dare un convegno — *das Feld bestellen*, coltivare il campo, la terra — *sein Haus bestellen*, assestare, disporre la sua casa, regolare le sue faccende domestiche — *Waren bestellen*, commissionare merci — *das Essen bestellen*, ordinare il pranzo — *bestellte Arbeit*, lavoro fatto dietro commissione — *es ist schlecht damit bestellt*, la cosa va male, non va bene — *fig.* prepararsi alla morte, far testamento — **Bestellkarte**, *f.* biglietto d'ordinazione, *m.* — **Bestellgebühren**, *f. pl.* spese di trasporto a domicilio, *f. pl.* tassa per consegna di telegrammi, *f.* — **Besteller**, *m.* (-s), committente, *m.* — **Bestellung**, *f.* (*pl.* Bestellungen), commissione, incombenza, *f.* carico, *m.* eccezione (d'una commissione), consegna (d'una lettera), *f.* coltivazione (dei campi), *f.* — *auf Bestellung*, dietro commissione.

Bestem'peln, *v. a.* marchiare, bollare.

Be'stens, *agg.* il meglio possibile, del meglio.

Besternt', *agg.* stellato.

Besteu'erbar, *agg.* daziabile — **besteuern**, *v. a.* imporre gravezze, mettere imposizioni, aggravare, daziare — **Besteuerung**, *f.* (*pl.* Besteuerungen), imposizione di dazii, *od.* gravezze, *f.*

Bestia'lisch, *agg.* bestiale, brutale — **Bestialität**, *f.* (*pl.* Bestialitäten), bestialità, brutalità, *f.* — **Bestie**, *f.* bestia, *f.*

Bestimm'bar, *agg.* determinabile — **bestimmen**, *v. a.* determinare, destinare, fissare, indicare, stabilire, divisare, proporsi, statuire — *jemand zu etwas bestimmen*, indurre qualcuno a far qualchecosa — *zur bestimmten Stunde*, all'ora prefissa, determinata — **bestimmend**, *agg.* determinativo, definitivo — **bestimmt**, *agg.* fissato, determinato, assegnato, stabilito, deciso, risoluto, distinto, preciso — *zu etwas bestimmt sein*, essere chiamato a qualcosa — **bestimmt**, *avv.* certamente, senza dubbio, indubitatamente, decisamente — **Bestimmtheit**, *f.* precisione, esattezza (nel parlare), sicurtà, determinatezza, *f.* — **Bestimmung**, *f.* (*pl.* Bestimmungen), determinazione, decisione, fissazione (del prezzo), definizione (d'un'idea), destinazione, vocazione, *f.* destino, *m.* disposizione, *f.* — *Bestimmungen treffen*, disporre — **Bestimmungsgrund**, *m.* motivo, *m.* — **Bestimmungsort**, *m.* stazione destinataria, *f*

Bestirnt', *agg.* stellato (il cielo).

Bestmög'lich, *avv.* nel miglior modo il meglio possibile.

Bestra fen, *v. a.* punire, castigare — **Bestrafer**, *m.* (-s), castigatore, punitore. *m.* — **Bestrafung**, *f.* (*pl.* Bestrafungen), punizione, pena, correzione, *f.* castigo, *m.*

Bestrah'len, *v. a.* irraggiare, irradiare — **Bestrahlung**, *f.* (*pl.* Bestrahlungen), irradiazione, *f.* irraggiamento, *m.*

Bestre'ben, *v. r.* (s), studiarsi, industriarsi — *sich bestreben*, applicarsi, ingegnarsi, procurare (di) (V. streben). — **Bestrebung**, *f.* (*pl.* Bestrebungen), sforzo, studio, *m.* premura, tendenza, *f.*

Bestrei'chen, *v. a.* intonacare, invernicare, spalmare — *mit Fett bestreichen*, ingrassare (una cosa), lardellare — *mit Öl bestreichen*, inoliare — *mit Teer bestreichen*, incatramare (V. streichen) — **Bestreichung**, *f.* (*pl.* Bestreichungen), intonacamento, *m.*

Bestreit'bar, *agg.* contestabile, controvertibile — **bestreiten**, *v. a.* contestare, combattere, impugnare, sovvenire — *den Aufwand bestreiten*, supplire *od.* somministrare alle spese, pagare — *eine Meinung bestreiten*, combattere una tesi, un'opinione — *das läßt sich nicht bestreiten*, è incontestabile (V. streiten) — **Bestreiter**, *m.* (-s), avversario, oppugnatore, *m.* — **Bestreitung**, *f.* (*pl.* Bestreitungen), contestazione, impugnazione, *f.* — *Bestreitung der Kosten*, somministrazione delle spese.

Bestreu'en, *v. a.* spargere, aspergere, coprire, seminare (di) — *mit Mehl bestreuen*, infarinare — *mit Salz bestreuen*, salare — *mit Sand bestreuen*, sabbiare — *mit Zucker bestreuen*, inzuccherare — **Bestreuung** (*pl.* Bestreuungen), *f.* cospargimento.

Best'renommiert, *agg.* ben nominato, di buona fama.

Bestri'cken, *v. a.* allacciare, avvolgere in corde, *fig.* prendere nella rete, mettere nel gabbione, inviluppare, imbrogliare, ingannare, affascinare — **Bestrickung**, *f.* (*pl.* Bestrickungen), allacciamento, *m.* *fig.* affascinamento, inganno, *m.*

Bestür'men, *v. a.* assalire, assaltare, invadere, investire — *jemand mit Bitten, mit Fragen etc. bestürmen*, assediare qualcuno di preghiere, seccare con domande, ecc. — **Bestürmer**, *m.* (-s), assalitore, *m.* — **Bestürmung**, *f.* (*pl.* Bestürmungen), attacco, assalto, *m.* *fig.* importunità, *f. pl.*

Bestür'zen, *v. a.* costernare, atterrire, avvilire, scompigliare — **bestürzt**, *agg.* costernato, abbattuto, sbalordito,

stordito smarrito, confuso, perplesso — *besturzt werden*, costernarsi, sbigottirsi — **Bestürzung**, *f.* (*pl.* Bestürzungen), sbigottimento, sconcertamento, smarrimento, stupore, *m.* costernazione, sorpresa, *f.* — *in Bestürzung geraten*, sconcertarsi, perdersi d'animo, atterrirsi.

Besuch, *m.* (-es, *pl.* Besuche), visita, frequentazione, *f.* — *einen Besuch abstatten od. machen*, rendere visita — **besuchen**, *v. a.* visitare, rendere o far visita, andare a trovare, a vedere — *oft besuchen*, frequentare (le fiere, ecc.), praticare in un luogo — **Besucher**, *m.* (-s), visitatore, frequentatore, *m.* — **Besuchung**, *f.* (*pl.* Besuchungen), visita, frequentazione, *f.*

Besu'deln, *v. a* insudiciare, imbrattare, sporcare — *sich besudeln*, imbrattarsi, imbrodarsi — **Besudelung**, *f.* (*pl.* Besudelungen), imbrattamento, insudiciamento, *m.*

Betagt', *agg.* attempato, vecchio.

Beta'keln, *v. a.* arredare, attrazzare (una nave) — **Betakelung**, *f.* (*pl.* Betakelungen), arredamento, attrazzo.

Beta'sten, *v. a.* palpare, tastare, maneggiare — **Betastung**, *f.* (*pl.* Betastungen), palpamento, tastamento, *m.*

Betä'tigen, *v. a.* prendere parte a qualche cosa, verificare, effettuare — *sich betätigen*, manifestarsi, mostrarsi — **Betätigung**, *f.* (*pl.* Betätigungen), dimostrazione, *f.*

Betäu'ben, *v. a.* assordare, assordire, intorpidire, assonnare, *fig.* stordire, confondere — **betäubend**, *agg.* assordante, narcotico, soporifero — **betäubt**, *agg.* intronato, stordito, sbalordito — **Betäubung**, *f.* (*pl.* Betäubungen), assordamento, stordimento, stupore, *m.* — **Betäubungsmittel**, *n.* narcotico, soporifero, sonnifero, *m.*

Betau'en, *v. a.* irrugiadare, irrorare.

Bet'bank, *f.* inginocchiatoio, *m.* — **Betbruder**, *m.* bigotto, ipocrita, torcicollo, *m.*

Bete, **Beete**, *f.* bietola (barbabietola), *f.*

Betei'ligen, *v. a.* interessare — *sich beteiligen an...*, partecipare, prendere parte a... — *beteiligt sein*, aver parte — *nicht beteiligt sein*, non entrarci per nulla — **Beteiligte**, *m.* (-n, *pl.* Beteiligten), partecipante, *m.* — **Beteiligung**, *f.* (*pl.* Beteiligungen), partecipazione, *f.*

Be'tel, *m.* (-s), cesello, scalpello da calafato, *m.*

e' ten, *v. a.* pregare, orare, fare orazione — *zu Gott beten*, pregare Iddio — **Beten**, *n.* il pregare, il fare orazioni — **Beter**, *m.*, **Beterin**, *f* colui (colei) che prega, che fa orazioni.

Beteu'ern, *v. a.* protestare, affermare, accertare — *eidlich beteuern*, confermare con giuramento — **Beteuerung**, *f.* (*pl.* Beteuerungen), protestazione, protesta, asserzione, *f.*

Bet'glocke, *f.* campana che chiama alla preghiera, alle devozioni, *f.* avemmaria, *f.* — **Bethaus**, *n.* oratorio, *m.* chiesa, *f.*

Betl'teln, *v. a.* titolare, qualificare, nominare — *sich betiteln*, prendere un titolo, un nome — **Betitelung**, *f.* (*pl.* Betitelungen), intitolazione, qualificazione, *f.*

Bet'kammer, *f.* oratorio, *m.*

Beto'nen, *v. a.* accentuare, far spiccare l'accento, *fig.* far caso di qualcosa — **Betonung**, *f.* (*pl.* Betonungen), accentuazione, *f.* accento, *m.*

Betö'ren, affascinare, abbagliare, ingannare — *sich betören lassen*, lasciarsi sedurre — **Betörung**, *f.* (*pl.* Betörungen), abbagliamento, abbarbagliamento, *m.* seduzione, *f.*

Betracht', *m.* (-es), considerazione, *f.* riguardo, *m.* — *in Betracht*, riguardo a... attesoche... visto che... per rispetto a... — *hier kommt in Betracht*, qui viene in campo — *in Betracht ziehen*, prendere in considerazione — *in gewissem Betracht*, sotto certi rapporti.

Betrach'ten, *v. a.* riguardare, rimirare, contemplare, riflettere, credere, stimare — *sich betrachten*, contemplarsi, specchiarsi — **betrachtend**, *agg.* contemplativo — **Betrachter**, *m.* (-s), contemplatore, *m.*

Beträcht'lich, *agg.* considerabile, notevole, ragguardevole — **beträchtlich**, *avv.* di molto, assai — **Beträchtlichkeit**, *f.* considerabilità, importanza *f.*

Betrach'tung, *f.* (*pl.* Betrachtungen), contemplazione, considerazione, *f.*

Betrag', *m.* (-es, *pl.* Beträge), somma, *f.* importo, montante, valsente, *m.* — *Betrag dankend erhalten*, ringraziando della somma ricevuta.

Betra'gen, *v. a.* ammontare, ascendere, rilevare, importare, sommare — *wie viel beträgt die Rechnung?* a quanto ammonta il conto? — *sich betragen*, comportarsi, diportarsi, condursi — **Betragen**, *n.* (-s), condotta, *f.* contegno, comportamento, *m.*

Betrau'en, *v. a.* affidare, incombenzare.

Betrau'ern, *v. a.* compiangere, deplorare — **betrauenswert**, *agg* deplorabile, da compiangere.

Beträ'feln, *v. a.* gocciolare, irrigare, leggermente bagnare.

Betreff', *m.* (-s), oggetto, *m. in Betreff*, riguardo a..., in fatto di..., in quanto concerne...

Betref'fen, sorprendere, concernere, cogliere, spettare, toccare — *was mich betrifft*, in quanto a me... — *niemand denkt daß ihn das ähnliche Schicksal betreffen kann*, nessuno riflette che una simile sorte può toccargli — *auf der Tat betreffen*, cogliere sul fatto, in flagrante — *ein Unglück hat ihn betroffen*, gli è accaduta una disgrazia — *betroffen sein*, essere sorpreso, meravigliato, stupito (V. treffen).

Betref'fend, *agg.* concernente, spettante, toccante, circa — *das betreffende Buch*, il libro in questione — *der, die Betreffende*, la persona in questione, indicata, nominata.

Betrei'ben, *v. a.* sollecitare, promuovere, maneggiare, amministrare, fare, eseguire (V. treiben) — **Betreibung**, *f.* (*pl.* Betreibungen), perseguimento, maneggiamento, governo, *m.* amministrazione, *f.* esercizio, *m.*

Betreßt', *agg.* gallonato.

Betret'bar, *agg.* calcabile.

Betre'ten, *v. a.* mettere *od.* porre il piede su, calpestare, entrare in, montare su, sorprendere, cogliere — *er wird niemals wieder meine Schwelle betreten*, non metterà più piede in casa mia — *über etwas sehr betreten sein*, rimaner molto sorpreso, sbalordito, perplesso, confuso, smarrito — **Betretenheit**, *f.* sorpresa, perplessità, *f.* imbarazzo, *m.* — **Betretung**, *f.* (*pl.* Betretungen), cogliere sul fatto, sorpresa, *f.* — **Betretungsfall**, *m.* caso di flagranza, in caso che il malfattore sia colto.

Betrieb', *m.* (-es), maneggio, esercizio, diritto di pastura, *m.* attività, coltura, *f.* — *in Betrieb sein*, essere in attività, *eine Eisenbahn dem Betrieb übergeben*, mettere in esercizio una linea ferroviaria — *Betrieb einer Maschine*, il mettere in azione una macchina — **betriebsam**, *agg.* industriale, industrioso, industre, attivo — **Betriebsamkeit**, *f.* industria, attività, *f.* — **Betriebseröffnung**, *f.* apertura dell'esercizio, *f.* — **Betriebskapital**, *m.* capitale del maneggio, dell'esercizio — **Betriebsstörung**, *f.* interruzione di linea, *f.*

Betrin'ken, *v. a.* ubbriacarsi, inebbriarsi (V. trinken).

Betrof'fen, *v. a.* sorpreso, stupefatto, attonito, sbalordito, perplesso, confuso — **Betroffenheit**, *f.* sorpresa, perplessità, confusione, *f.*

Betröp'feln, *v. a.* gocciolare, irrigare.

Betrü'ben, *v. a.* affliggere, contristare, mortificare — *sich über etwas betrüben*, affliggersi, contristarsi — **Betrübnis**, *f.* (*pl.* Betrübnisse), afflizione, tristezza, *f.* sconforto, *m.* — *in Betrübnis versetzen*, affliggere — **betrübt**, *agg.* afflitto, triste, mesto.

Betrug', *m.* (-es), frode, *f.* inganno, *m.* impostura, furberia, *f.* — *ein frommer Betrug*, una pia frode, *f.* — *einen Betrug begehen*, commettere una frode — **betrügen**, *v. a.* ingannare, truffare, aggirare, gabbare, abbindolare, defraudare, illudere — *Imp. ich betrog* — *Imp. Konj. ich betröge* — *Imper. betrüge* — *Part. betrogen.* — *die Welt will betrogen sein*, il mondo vuol essere ingannato — **Betrüger**, *m.* (-s), ingannatore, *m.* — **Betrügerin**, *f.* ingannatrice, *f.* — **Betrügerei**, *f.* (*pl.* Betrügereien), frode, *f.* inganno, *m.* impostura, *f.* — **betrügerisch**, **betrüglich**, *agg.* ingannatore, ingannevole, fraudolento, illusorio, doloso — **Betrüglichkeit**, *f.* (*pl.* Betrüglichkeiten), illusione, falsità, dolosità, *f.*

Betrun'ken, *agg.* ebbro, ubbriaco, avvinazzato — **Betrunkenheit**, *f.* ubbriachezza, ebrietà, *f.*

Bet'saal, *m.* oratorio, *m.* — **Betschwester**, *f.* bigotta, pinzocchera, bacchettona, *f.* — **Betstuhl**, *m.* inginocchiatoio, *m.*

Bett, *n.* (-es, *pl.* Betten), letto, alveo, fondo d'un fiume, *m.* — *ein Bett aufschlagen*, mettere su (montare) un letto — *zu Bett bringen*, mettere a letto — *zu Bett gehen*, andare a letto — *das Bett machen*, rifare il letto — **Bettchen**, *m.* letticiuolo, lettino, *m.* — **Bettdecke**, *f.* coltre, coperta, *f.* copertoio del letto, *m.*

Bet'tel, *m.* (-s), *fam.* nonnulla, bagatella, inezia, *f.*

Bet'telarm, *agg.* povero in canna, poverissimo — **Bettelbrief**, *m.* lettera supplicatoria, supplica, *f.* — **Bettelbrot**, *n.* pane accattato, *m.* — **Bettelei**, *f.* (*pl.* Betteleien), accattonaggio, *m.* mendicità, *f.* — **Bettelgeld**, *n.* limosina, *f.* — **bettelhaft**, *agg.* povero, meschino, mendico — **Betteljunge**, *m.* ragazzo pitocco, *m.* — **Bettelkerl**, *m.* pezzente, mascalzone, *m.* — **Bettelkram**, *m.* robaccia, roba da nulla, *f.* — **Bettelmann**, *m.* mendico, *m.* — **Bettelmönch**, *m.* frate questuante, *m.*

Bet'teln, *v. a.* mendicare, accattare, limosinare, questuare, pregare con istanza — **Betteln**, *n.* (-s), mendicità, *f.* — **Bettelorden**, *m.* ordine dei frati questuanti, *m.* — **Bettelsack**, *m.* bisaccia, tasca, sacca, *f.* — **Bettelstab**, *m.* bordone, *m.* — **Bettelstand**, *m.* mendicità, *f.* — **Bettelsuppe**, *f.* minestra *od.* zuppa pei poveri, *f.* — *wir kochen breite Bettelsuppen* (GOETHE), prepariamo una grande porzione di minestra pei poveri — **Bettelstudent**, *m.* studente povero, *m.* — **Bettelvogt**

m. sbirro, *m.* — **Bettelvolk,** *n.* poveraglia, plebaglia, *f.*

Bet'ten, *v. a.* preparare, fare, allestire il letto — *wie man sich bettet, so schläft man*, ognuno è fabbro della sua fortuna, chi la fa l'aspetti — **Bettfedern,** *f. pl.* piume da letto, *f. pl.* — **Bettfieber,** *n.* febbre del latte, *f.* — **Bettgenosse,** *m.* compagno di letto, *m.* — **Bettgenossin,** compagna di letto, *f.* — **Bettgerät,** *n.* fornimenti da letto, *m. pl.* — **Bettgestell,** *n.* lettiera, *f.* — **Bettgurte,** *m. pl.* cinghioni del letto, *m. pl.* — **Betthimmel,** *m.* cielo del letto, *m.* — **bettlägerig,** *agg.* costretto a letto — **Bettlaken,** *n.* lenzuolo, *m.*

Bett'ler, *m.* (-s), mendicante, mendico, povero, pezzente, accattone, *m.* — **Bettlerin,** *f.* mendica, povera, accattona — *zum Bettler werden*, ridursi alla miseria.

Bett'pfanne, *f.* (*pl.* Bettpfannen), scaldaletto, *m.* — **Bettpfosten,** *m.* colonnetta del fusto del letto, *m.* — **Bettpfühl,** *m.* capezzale, *m.* — **Bettsack,** *m.* pagliericcio, saccone, *m.* — **Bettschirm,** *m.* paravento, scena (messa intorno al letto) — **Bettstelle,** *f.* lettiera, *f.* — **Betttisch** od. **Bettusch,** *m.* lettiera da ripiegarsi a foggia di tavola, *f.* — **Betttuch** od. **Bettuch,** *n.* lenzuolo, *m.* — **Bettüberzug,** *m.* fedora, sopracoperta, *f.* — **Bettvorhang,** *m.* cortinaggio, *m.* — **Bettvorleger,** *m.* pedana, *f.* — **Bettwanze,** *f.* cimice, *f.* — **Bettwärmer,** *m.* scaldaletto, *m.* — **Bettzeug,** *n.* biancheria da letto, *f.*

Betün'chen, *v. a.* intonacare, dar l'intonaco.

Betup'fen, *v. a.* toccare leggermente o colle dita o con un batuffolo — **Betüpfeln,** *v. a.* macchiettare — **Betüpfelung,** *f.* il macchiettare — **Betuptung,** *f.* toccamento leggiero o colla mano o con un batuffolo.

Beu'ge, *f.* (*pl.* Beugen), il curvare, incurvamento, flessione, piegatura d'un membro o del corpo — *Beuge einer Wölbung*, garbo d'una volta — **Beugemuskel,** *m.* (muscolo) flessore, *m.* — **beugen,** *v. a.* piegare, curvare, marcare, *fig.* abbassare, umiliare, affliggere, mortificare — *sich beugen*, piegarsi — *sich vor jemandem beugen*, umiliarsi, inchinarsi — *gebeugt sein*, essere oppresso (dalla sventura), essere abbattuto — **Beugung,** *f.* (*pl.* Beugungen), flessione piegatura, inflessione (della voce), declinazione (delle parole), *f.* — *Beugung der Knie*, genuflessione, *f.*

Beu'le, *f.* (*pl.* Beulen), tumore, *m.* gonfiezza, *f.*, bernoccolo, *m.* bozza, fitta, ammaccatura, *f.* — **beulig,** *agg.* pieno di ammaccature, bitorzoluto.

Beun'ruhigen, *v. a.* inquietare travagliare, tributare, vessare, affliggere, agitare, spaventare — *sich beunruhigen*, mettersi in apprensione, agitarsi — **beunruhigend,** *agg.* inquietante — **Beunruhigung,** *f.* (*pl.* Beunruhigungen), inquietudine, *f.* perturbamento, *m.* commozione, *f.*

Beur'kunden, *v. a.* provare, autenticare, convalidare, verificare, far fede — **Beurkundung,** *f.* (*pl.* Beurkundungen), prova per documenti, autenticazione, verifica, *f.*

Beur'lauben, *v. a.* congedare, licenziare, accomiatare — *sich beurlauben*, accomiatarsi, congedarsi — **Beurlaubung,** *f.* (*pl.* Beurlaubungen), commiato, il dare licenza (per un certo tempo ad un impiegato), congedo, *m.*

Beur'teilen, *v. a.* giudicare, sentenziare, censurare — **Beurteiler,** *m.* (-s), giudice, giudicatore, censore, *m.* — **Beurteilung,** *f.* (*pl.* Beurteilungen), giudizio, giudicamento, *m.* sentenza, *f.* — **Beurteilungskraft,** *f.* (facoltà) giudicativa, intelletto, giudizio, *m.*

Beu'te, *f.* (*pl.* Beuten), bottino, *m.* preda, spoglia, *f.* — *Beute machen*, predare, mettere a sacco — *auf Beute ausgehen*, andare a far bottino.

Beu'tel, *m.* (-s), borsa, tasca, *f.* sacco, sacchetto, marsupio, *m.* — *sich nach seinem Beutel richten*, fare il passo secondo la gamba — *in den Beutel stecken*, intascare, mettere in tasca — **Beutelschneider,** *m.* tagliaborse, borsaiolo — **Beutelschneiderei,** *f.* truffa, mariuoleria, *f.* — **beuten,** *v. a.* predare, saccheggiare — **Beutler,** *m.* (-s), abburattaio, borsaio, *m.*

Bevöl'kern, *v. a.* popolare — **Bevölkerung,** *f.* (*pl.* Bevölkerungen), popolazione, *f.* — **Bevölkerungsdichtigkeit,** *f.* densità della popolazione.

Bevoll'mächtigen, *v. a.* autorizzare, dar pieno potere, dar carta bianca — **Bevollmächtigte(r),** *m.* (-n, *pl.* Bevollmächtigten), plenipotenziario, *m.* — **Bevollmächtigung,** *f.* (*pl.* Bevollmachtigungen), autorizzazione, *f.*

Bevor', *cong.* prima che... avanti che... — **bevormunden,** *v. a.* esercitare la tutela di qd. — **Bevormundung,** *f.* (*pl.* Bevormundungen), tutela, *f.* — *geistige Bevormundung*, influenza esercitata sulle opinioni di qd. — **bevorstehen,** *v. n. sep.* soprastare, stare per accadere, essere imminente (V. stehen) — **bevorstehend,** *agg.* soprastante, imminente, prossimo, minacciante — **bevorteilen,** *v. a.* so-

perchiare — **bevorworten**, *v. a.* fare la prefazione (ad un libro), menzionare antecedentemente, anteporre — **bevorzugen**, *v. a.* preferire, dar la preferenza, privilegiare — **Bevorzugung**, *f.* (*pl.* Bevorzugungen), preferenza, *f.* predilezione, *f.* favoreggiamento, *m.*

Bewa'chen, *v. a.* guardare, sorvegliare, custodire. invigilare.

Bewach'sen, *v. n.* (-s), coprirsi (d'erba, ecc.).

Bewa'chung, *f.* (*pl.* Bewachungen), guardia, custodia, vigilia, *f.*

Bewaff'nen, *v. a.* armare — *mit Schwert und Schild bewaffnen*, armare di scudo e di spada — *mit bewaffneter Hand*, a mano armata — *die bewaffnete Macht*, la forza armata — **Bewaffnung**, *f.* (*pl.* Bewaffnungen), armamento, *m* l'armare e l'armarsi.

Bewah'ren, difendere, proteggere, ser bare (un segreto) — *Gott bewahre!* oibò! — *Gott bewahre mich davor!* Dio me ne liberi! — *sich bewahren*, preser varsi, difendersi.

Bewäh'ren, *v. a.* verificare, avverare, convalidare, approvare, autenticare — *sich bewähren*, far buona prova, riuscir vero o buono, avverarsi.

Bewah'rer, *m.* (-s), guardiano, custode, *m.*

Bewahr'heiten, *v. a.* avverare, confermare (V. bewähren) — **Bewahrheitung**, *f.* verificazione, *f.* avveramento, *m.*

Bewährt', *agg.* autentico, valido, provato — **Bewährtheit**, *f.* autenticità, *f.*

Bewah'rung, *f.* (*pl.* Bewahrungen), confermazione, protezione, difesa, preservazione, *f.*

Bewäh'rung, *f.* (*pl.* Bewährungen), verificazione, conferma, *f.* avveramento, *m.*

Bewah'rungsmittel, *n.* preservativo, *m.*

Bewal'det, *agg.* boscoso, selvoso — **Bewaldung**, *f.* (*pl.* Bewaldungen), l'essere coperto di boschi.

Bewäl'tigen, *v. a.* superare, domare il nemico, vincere le difficoltà — **Bewältigung**, *f.* il superare, il domare, soggiogamento, *m.*

Bewan'dern, *v. a.* percorrere un paese — **bewandert**, *agg.* pratico, perito, esperto, versato.

Bewandt', *agg.* tale, siffatto — *bei so bewandten Umständen*, in tali circostanze, in questo stato di cose — **Bewandtnis**, *f.* (*pl.* Bewandtnisse), stato *m.* condizione, *f.* — *was es auch für eine Bewandtnis damit haben möge*, checchè ne sia.

Bewäs'sern, *v. a.* adacquare, inaffiare, bagnare, irrigare — **Bewässerung**, *f.* (*pl* Bewasserungen), irrigazione, *f.* inaffiamento, bagnamento, *m.*

Beweg'bar, *agg.* movibile — **Bewegbarkeit**, *f.* movibilità, *f.* — **bewegen**, *v. a.* muovere, mettere in moto, smuovere, *fig.* indurre, persuadere, decidere, eccitare, commuovere-svolgere — *hin und her bewegen*, agi, tare, scuotere, dimenare — *sich in freier Luft bewegen*, spenzolare — *sich bewegen lassen*, lasciarsi indurre. intenerirsi — *sich in guten Kreisen bewegen*, frequentare la buona società — *sich auf und nieder bewegen*, andare ingiù e insù — *Imp. ich bewegte — fig. ich bewog — Inp. Konj. ich bewegte — fig. ich bewöge — Imp. bewege — Part. bewegt — fig. bewogen* — **bewegend**, *agg.* motore, motrice, *fig.* commovente — *bewegende Kraft*, *f.* forza motrice, *f.* — **Beweger**, *m.* (-s), motore, *m.* — **Beweggrund**, *m.* (-es, *pl.* Beweggründe), motivo, movente, *m.* cagione, *f.* impulsivo, *m.* — **Bewegkraft**, *f.* forza motrice, *f.*

Beweg'lich, *agg.* movibile, agitabile, scorsoio, *fig.* mobile, mutabile, volubile — *bewegliche Güter*, *n. pl.* beni mobili, *m. pl.* — *beweglicher Knoten*, nodo scorsoio, *m.* — *bewegliche Feste*, feste mobili, *f. pl.* — *in einem beweglichen Briefe*, in una lettera commovente — **Beweglichkeit**, *f.* mobilità, agilità, volubilità, *f.* — **bewegt**, *agg.* agitato, *fig.* commosso — *bewegt werden*, agitarsi, intenerirsi — **Bewegung**, *f.* (*pl.* Bewegungen), moto, movimento, *m.* mozione, *f. fig.* commozione, evoluzione, scossa, *f.* — *Bewegung der Hände*, gesti, *m. pl.* — *sich Bewegung machen*, far del moto, esercitarsi — *sich in Bewegung setzen*, muoversi — *in Bewegung erhalten*, mantenere in moto — *das Volk ist in Bewegung*, il popolo è in agitazione — **Bewegungsfreiheit**, *f.* libertà di movimenti, *f.* — **Bewegungskraft**, *f.* forza motrice, facoltà di immoversi, *f.* — **Bewegungslehre**, *f.* meccanica, dinamica, *f.* — **bewegungslos**, *agg.* immobile, senza moto — **Bewegungszirkel**, *m.* (cerchio) deferente, *m.*

Bewei'nen, *v. a.* piangere, compiangere — **beweinenswert**, **beweinenswürdig**, *agg.* deplorevole, deplorabile, lamentabile.

Beweis', *m.* (-es, *pl.* Beweise), prova, dimostrazione, *f.* argomento, testimonio, saggio, cimento, *m.* — *den Beweis führen*, provare, far prove, addurre prove — **beweisen**, *v. a.* provare, far prova, dimostrare, confermare, mo-

strare manifestare — *deutlich, klar beweisen*, provare ad evidenza — *sich beweisen*, mostrarsi (grato o ingrato, ecc.) — *Imp. beweis* — *Part. bewiesen* — **beweisend**, *agg.* dimostrativo — **beweisfähig**, *agg.* abile a dimostrare — **Beweisfähigkeit**, *f.* dimostrativa *f.* — **Beweisgrund**, *m.* prova, ragione, *f.* argomento, *m.* — **Beweiskraft**, *f.* dimostrativa, *f.* — **beweislich**, *agg.* dimostrabile — **Beweismittel**, *n.* prova, *f.* — **Beweisschluß**, *m.* argomento, sillogismo, *m.* — **Beweisschrift**, *f.* documento, strumento, *m.* — **Beweisstelle**, *f.* passaggio autorevole, *m.*

Bewen'den, *v. n. es dabei bewenden lassen*, contentarsi (di), arrendersi, non proseguire — *wir wollen es hierbei bewenden lassen*, basta così, finiamola — **Bewenden**, *n* (-s), natura, condizione, *f.* — *damit mag es sein Bewenden haben*, basta così.

Bewer'ben, *v. r.* ricercare, sollecitare, brigare — *sich bewerben* (*um*), adoperarsi, industriarsi per ottenere qualche cosa, chiedere in matrimonio (una fanciulla) — *sich um eine Stelle bewerben*, concorrere, aspirare ad un impiego, competere (V. werben) — **Bewerber**, *m.* (-s), postulante, sollecitatore, aspirante, pretendente, *m.* — **Bewerbung**, *f.* (*pl.* Bewerbungen), aspirazione, domanda, sollecitazione, concorso, *m.*

Bewer'fen, *v. a.* gettare addosso, coprire (di), arricciare, rinzaffare (un muro) (V. werfen) — **Bewerfung**, *f.* (*pl.* Bewerfungen), arricciatura, *f.* arriccio, *m.* rinzaffo (d'un muro).

Bewerk'stelligen, *v. a.* recare od. mandare ad effetto, eseguire, realizzare, attuare — **Bewerkstelligung**, *f.* (*pl.* Bewerkstelligungen), effettuazione, realizzazione, *f.* eseguimento, *m.*

Bewer'ten, *v. a.* valutare.

Bewi'ckeln, *v. a.* ravvolgere, avviluppare — *mit Papier bewickeln*, incartare — *mit Stroh bewickeln*, impagliare — **Bewickelung**, *f.* (*pl.* Bewickelungen), avvolgimento, avviluppamento, inviluppo, *m.*

Bewil'ligen, *v. a.* accordare, concedere, assentire, annuire (ad una domanda) — **Bewilligung**, *f.* (*pl.* Bewilligungen), consentimento, consenso, permesso.

Bewill'kommnen, *v. a.* accogliere ortesemente, far accoglienze, ricevere con dimostrazione d'affetto, di stima — **Bewillkommnung**, *f.* (*pl.* Bewillkommnungen), accoglienza cortese, *f.* complimento, *m.*

Bewim'peln, *v. a.* pavesare (una nave), far gala di bandiere.

Bewir'ken, *v. a.* causare, cagionare, produrre un effetto — **Bewirkung**, *f.* (*pl.* Bewirkungen), cagionamento, *m.* effettuazione, *f.*

Bewir'ten, *v. a.* trattare, albergare, dare ospitalità — **bewirtschaften**, *v. a.* amministrare, governare, avere il maneggio — **Bewirtschaftung**, *f.* (*pl.* Bewirtschaftungen), amministrazione, *f.* maneggio, *m.* — **Bewirtung**, *f.* (*pl.* Bewirtungen), trattamento, *m.* accoglienza, *f.*

Bewi'tzeln, *v. a.* deridere, motteggiare, beffare — **Bewitzeln**, *n.* (-s), motteggio, motteggiare, *m.*

Bewo'gen, *agg.* indotto — *sich bewogen fühlen*, essere inclinato (a...), sentirsi in dovere di...

Bewohn'bar, *agg.* abitabile — **bewohnen**, *v. a.* abitare, vivere in un luogo — **Bewohner**, *m.* (-s), abitatore, inquilino, *m.* — **Bewohnerin**, *f.* abitatrice, *f.* — **Bewohnerschaft**, *f.* gli abitanti.

Bewöl'ken, *v. a.* coprire di nubi, annuvolare — *sich bewölken*, annuvolarsi — **bewölkt**, *agg.* nuvoloso.

Bewun'derer, *m.* (-s), ammiratore, *m.* — **Bewunderin**, *f.* ammiratrice, *f.* — **bewundern**, *v. a.* ammirare — **bewundernswert**, **bewunderungswürdig**, *agg.* ammirabile, ammirando, meraviglioso — **bewundernswert**, *avv.* a meraviglia — **Bewunderung**, *f.* (*pl.* Bewunderungen), ammirazione, *f.* stupore, *m.*

Bewußt', *agg.* consaputo, in questione, noto, conscio, consapevole — *seiner selbst bewußt sein*, aver coscienza di sè — *so viel mir bewußt ist*, per quel che so, per quanto io sappia — *sich einer Sache bewußt sein*, aver conoscenza, rammentarsi di qualche cosa — **bewußtlos**, *agg.* privo di sentimenti, tramortito, svenuto — **Bewußtlosigkeit**, *f.* deliquio, svenimento, tramortimento, *m.* — **Bewußtsein**, *n.* (-s), conoscenza, *f.* coscienza, *f.* sentimento, *m.* — *das Bewußtsein verlieren*, venir meno, tramortire, svenire.

Bezahl'bar, *agg.* pagabile, da pagarsi — **bezahlen**, *v. a.* pagare, soddisfare, saldare (un conto) — *bar bezahlen*, pagare a contanti — *zu teuer bezahlen*, strapagare — *Geld, Schulden, den Zins, die Pacht, die Miete bezahlen*, pagare una somma, i debiti, i frutti, il fitto, la pigione — *eine Gefälligkeit mit Geld bezahlen*, retribuire in contanti una gentilezza — *einen Wechsel bezahlen*, far onore ad una cambiale — *er hat es mit dem Leben bezahlen müssen*, gli è costata la vita — *mit gleicher Münze bezahlen*, rendere la pariglia — **Bezahler**, *m*

(-s), pagatore. *m.* — **Bezahlerin**, *f.* pagatrice, *f.* — **Bezahlung**, *f.* (*pl.* Bezahlungen), pagamento, *m.* mercede, *f.* — **Bezahlungstag**, *m.* giorno o termine dei pagamenti, *m.*

Bezähm'bar, *agg.* domabile, disciplinabile — **Bezähmbarkeit**, *f.* disciplinabilità, *f.* — **bezähmen**, domare, addomesticare, ammansare, mansuefare, frenare (le passioni), raffrenarsi — **Bezähmer**, *m.* (-s), domatore, *m.* — **Bezähmung**, *f.* (*pl.* Bezähmungen), domatura, mansuefazione, *f.* addomesticamento, *m.*

Bezah'nen, *v. a.* dentare (una ruota).

Bezau'berer, *m.* (-s), incantatore, affascinatore, *m.* — **bezaubern**, *v. a.* incantare, ammaliare, affascinare, rapire — **bezaubernd**, *agg.* incantatore, affascinante, che innamora — *bezaubernd schön*, bello a meraviglia — **Bezauberung**, *f.* (*pl.* Bezauberungen), incantamento, incanto, affascinamento, *m.*

Bezech'en, *v. a.* ubriacare, imbriacare — **Bezechtheit**, *f.* ubbriachezza, *f.*

Bezeich'nen, *v. a.* segnare, contrassegnare, notare, marchiare, *fig.* disegnare, descrivere, delineare, denotare, caratterizzare, qualificare — **bezeichnend**, *agg.* caratteristico, proprio, significativo — **Bezeichnung**, *f.* (*pl.* Bezeichnungen), segnamento, segno, contrassegno, *m.* nota, marca, designazione, qualificazione, *f.*

Bezel'gen, *v. a.* mostrare, dimostrare, manifestare — *sich bezeigen*, mostrarsi, comportarsi — **Bezeigung**, *f.* (*pl.* Bezeigungen), dimostrazione, manifestazione, *f.*

Bezeu'gen, *v. a.* attestare, testimoniare, convalidare, affermare — *sich bezeugen*, mostrarsi, comportarsi — **Bezeugung**, *f.* (*pl.* Bezeugungen), testimonianza, attestazione, affermazione, dimostrazione, *f.*

Bezich'tigen, *v. a. jemand eines Verbrechens bezichtigen*, accusare, incolpare qd. d'un delitto — **Bezichtigung**, *f.* (*pl.* Bezichtigungen), accusa, incolpazione, imputazione (d'una colpa).

Bezie'hen, *v. a.* guarnire, fornire, ricevere, trarre — *ein Bett neu beziehen*, cambiar la biancheria d'un letto — *die Wache beziehen*, montar la guardia — *ein Gehalt beziehen*, ricevere una paga — *eine Geige mit Saiten beziehen*, incordare un violino — *feindliche Truppen beziehen ein Land*, le truppe nemiche invadono un paese — *etwas auf sich beziehen*, attribuirsi qualcosa, attribuire a sè qualcosa (V. ziehen) — **beziehentlich**, *avv.* relativamente, rispettivamente — **Bezieher**, *m.* (-s), *Bezieher eines Wechsels*, traente d'una cambiale. *m.* — **beziehlich**, *agg.* relativo, concernente, riferentesi — **Beziehung**, *f.* (*pl.* Beziehungen), relazione, *f.* rapporto, *m.* frequentazione (delle nere), *f.* incordatura (di strumenti), *f.* occupazione (d'una casa), *f.* — *Beziehung von Waren aus dem Auslande*, il far venire le merci dall'estero — *Beziehung des Gehalts*, la riscossione della paga — *in Beziehung bringen mit etwas*, mettere in rapporto con qc. — *in jeder Beziehung*, per ogni verso, sotto ogni rispetto — *in Beziehung zu jemandem stehen*, avere relazione con qc. — **Beziehungsbegriff**, *m.* idea, nozione correlativa — **Beziehungswort**, pronome relativo — **beziehungsweise**, *avv.* relativamente, rispettivamente.

Bezie'len, *v. a.* tendere (a), avere di mira, per iscopo.

Bezif'fern, *v. a.* numerare, numerizzare — *sich beziffern auf*, ammontare a, ascendere, arrivare al numero di...

Bezirk', *m.* (-es, *pl.* Bezirke), circuito, giro, recinto, distretto, riparto, *m.* — **bezirken**, *v. a.* confinare — **Bezirksamt**, *n.* ufficio distrettuale, *m.* — **Bezirksarzt**, *m.* medico condotto, *m.* — **Bezirksvorsteher**, *m.* capo d'un distretto, *m.* — **Bezirkung**, *f.* (*pl.* Bezirkungen), confinazione, *f.*

Bezoge'ne(r), *m.* (-n, *pl.* Bezogenen), trassato, accettante d'una cambiale.

Bezu'ckern, *v. a.* inzuccherare.

Bezug', *m.* (-es, *pl.* Bezüge), federa, *f.* guarnimento, *m.* *fig.* relazione, *f.* rapporto, *m.* — *Bezug auf etwas nehmen*, rapportarsi, riferirsi a qualcosa — **bezüglich**, *agg.* relativo, concernente, riferentesi — **Bezugnahme**, *f.* il riferirsi (a qd. o a qc.) — **Bezugsquelle**, *f.* piazza donde si ritira una merce.

Bezwe'cken, *v. a.* incavigliare, imbuttettare, *fig.* avere di mira, avere per iscopo, tendere a qualcosa.

Bezwei'felbar, *agg.* dubbioso — **bezweifeln**, *v. a.* dubitare, mettere in dubbio qc.

Bezwing'bar, *agg.* domabile — **bezwingen**, *v. a.* domare, assoggettare, sottomettere, superare — *sich bezwingen*, domarsi, sottomettersi, contenersi — **Bezwinger**, *m.* (-s), vincitore, domatore, *m.* — **Bezwingung**, *f.* (*pl.* Bezwingungen), domatura, *f.* assoggettamento, *m.*

Bi'bel, *f.* (*pl.* Bibeln), bibbia, sacra scrittura — **Bibelausleger**, *m.* esegeta, *m.* — **Bibelauslegung**, *f.* esegesi, *f.* — **bibelfest**, *agg.* versato nella bibbia — **Bibelgesellschaft**, *f.* Società per la propagazione della Bibbia, *f.*

— **Bibelstelle**, *f.* passaggio della Bibbia, *m.* — **Bibeltext**, *m.* testo della Bibbia, *m.*

Bi'ber, *m.* castore, castoro. *m.* — **Biberbaum**, *m.* magnolia, *f.* — **Bibergeil**, *n.* castoreo, *m.* — **Biberhut**, *m.* cappello di castoro, *m.* — **Bibernell(e)**, *f.* pimpinella, salvestrella, *f.* — **Biberwurz**, *f.* aristolachia, *f.*

Bibliograph', *m.* (-en, *pl.* Bibliographen), bibliografo, *m.* — **Bibliographie**, *f.* bibliografia, *f.*

Bibliomā'ne, *m.* (-n, *pl.* Bibliomanen), bibliomane, *m.*

Bibliothek', *f.* (*pl.* Bibliotheken), biblioteca, libreria, *f.* — **Bibliothekar**, *m.* (-s, *pl.* Bibliothekare), bibliotecario, *m.*

Bib'lisch, *agg.* biblico — *biblische Geschichte*, *f.* storia sacra, *f.*

Bidet', *n.* vaschetta da bagno, *f.*

Bie'der, *agg.* probo, leale, bravo — **Biederkeit**, *f.* probità, lealtà, *f.* — **Biedermann**, *m.* uomo dabbene, galantuomo, *m.* — **Biedersinn**, *m.* probità, lealtà, *f.*

Bieg'bar, *agg.* flessibile, pieghevole — **Biege**, *f.* (*pl.* Biegen), flessione, curvatura, *f.* — **biegen**, *v. a.* piegare, curvare — *sich biegen*, curvarsi, incurvarsi, torcersi — *es muß biegen oder brechen*, o piegarsi o spezzarsi — *Imp. ich bog* — *Imp. Konj. ich böge* — *Part. gebogen* — **biegsam**, *agg.* flessibile, flessuoso, pieghevole, *fig.* arrendevole — **Biegsamkeit**, *f.* flessibilità, arrendevolezza, inflessione (della voce), *f.* — **Biegung**, *f.* (*pl.* Biegungen), piegatura, curvatura, flessione, declinazione, sinuosità, svolta, *f.* svolto, angolo, *m.*

Bie'ne, *f.* (*pl.* Bienen), ape, pecchia, *f.* — **Bienenbau**, *m.* apicoltura, *f.* — **Bienenbeute**, *f.* arnia, villica, *f.* — **Bienenbrot**, *n.* sandracca, *f.* — **Bienenbrut**, *f.* cacchioni, *m. pl.* — **Bienenfalter**, *m.* falena, *f.* — **Bienenflug**, *m.* sciame di api, *m.* — **Bienenfresser**, *m.* gruccione, *m.* — **Bienenhaus**, *n.* apiario, *m.* capanna per le arnie, *f.* — **Bienenkönigin**, *f.* ape regina, *f.* — **Bienenkorb**, *m.* alveare, *m.* arnia, *f.* — **Bienenmutter**, *f.* ape regina, *f.* — **Bienenschwarm**, *m.* sciame di api, *m.* — **Bienenspecht**, *m.* merope, *f.* gorgoglio, *m.* — **Bienenstich**, *m.* puntura di ape, *f.* — **Bienenstock**, *m.* alveare. *m.* arnia, *f.* — **Bienenvater** *oder* **-wärter**, *m.* apiario, apicultore, *m.* — **Bienenzelle**, *f.* cella, celletta dei favi, *f.* — **Bienenzucht**, *f.* apicoltura, *f.* — **Bienenzüchter**, *m.* apicultore, *m.*

Bier, *n.* (-es, *pl.* Biere), birra, *f.* — **Bierausschank**, *m.* vendita di birra, *f.* — **Bierbaß**, *m.* voce rauca, vociaccia, *f.* — **Bierbauch**, *m.* pancione (come l'hanno i bevitori di birra) — **Bierbrauer**, *m.* fabbricante di birra, *m.* — **Bierbrauerei**, *f.* fabbrica di birra, *f.* — **Bierbruder**, *m.* beone, bevitore (di birra), *m.* — **Bierboykott**, *m.* boicottaggio per la birra, *m.* — **Bieressig**, *m.* aceto di birra, *m.* — **Bierfaß**, *n.* botte da birra, *f.* — **Bierflasche**, *f.* bottiglia da birra, *f.* — **Biergeld**, *n.* denari dati a qd. (spesso mancia) per bevere la birra — **Bierglas**, *n.* bicchiere da birra, *m.* — **Bierhalle**, *f.* birreria piuttosto grande ed elegante — **Bierhaus**, *n.* birreria (piccola e semplice) — **Bierhefe**, *f.* lievito di birra, *m.* — **Bierkanne**, *f.* boccale da (o di) birra — **Bierkneipe**, *f.* bettola dove si vende la birra — **Bierkrug**, *m.* brocca da birra, *f.* — **Bierseidel**, *m.* gotto da birra — **Bierschenke**, *f.* birreria, bettola, *f.* — **Biersuppe**, *f.* zuppa di birra, *f.* — **Bierversand**, *m.* spedizione di birra, *f.* — **Bierwirt**, *m.* birraio, *m.*

Biest'milch, *f.* primo latte d'una bestia dopo che ha figliato, *m.* — **Biestbutter**, *f.* burro fatto dal primo latte d'una mucca.

Bie'ten, *v. a.* offrire, presentare, porgere — *jemandem guten Morgen bieten*, dare il buongiorno — *jemandem Trotz bieten*, tener testa, far fronte a qd. — *das lasse ich mir nicht bieten*, questo non soffro, non sopporto da nessuno — *Schach bieten*, dare scacco — *Perf. ich bot* — *Konj. ich böte* — *Part. geboten.*

Bigamie', *f.* bigamia, *f.*

Bigott', *agg.* bigotto, bacchettone — **Bigotterie**, *f.* bigotteria, *f.*

Bijouterie', *f.* (*pl.* Bijouterieen), **Bijouteriewaren**, *f. pl.* chincaglieria, minuteria, *f.*

Bilanz', *f.* (*pl.* Bilanzen), bilancia, *f.* pareggiamento, *m.* — *die Bilanz ziehen*, fare il bilancio — **Bilanzrechnung**, *f.* bilancio, *m.* — **Bilanzgrundsätze**, *m. pl.* massima, *f.* principio di bilancio, *m.*

Bild, *n.* (-es, *pl.* Bilder), immagine, effigie, figura (dipinta), rappresentazione, *f.* ritratto, quadro, *m. fig.* simbolo, *m.* metafora, *f.* — *lebende Bilder*, quadri plastici, *m. pl.* — *ein Buch mit Bildern ausschmücken*, illustrare — **Bildbarkeit**, *f.* arte plastica, scultura — **bildbar**, *agg.* coltivabile, suscettibile di colture — **bilden**, *v. a.* formare, modellare, figurare, foggiare, coltivare, erudire, disciplinare, sviluppare, perfezionare — *wohl gebildet*, ben fatto, ben formato, ben tornito, ben educato — *sich bilden*, formarsi, generarsi, svilupparsi

constituirsi — **bildend**, *agg.* istruttivo, coltivatore, formativo — *bildende Kunst*, arte plastica, figurativa, *f.* — **Bilderbogen**, *m.* foglio con immagini, con disegni litografati, *m.* — **Bilderbuch**, *n.* libro illustrato *od.* di figure — **Bilderdiener**, *m.* iconolatra, *m.* — **Bilderdienst**, *m.* iconolatria, *f.* — **Bilderfibel**, *f.* libretto illustrato, *m.* — **Bildergallerie**, *f.* galleria di quadri, pinacoteca, *f.* — **Bilderladen**, *m.* bottega di pitture, *f.* — **Bilderlehre**, *f.* iconologia, *f.* — **Bilderrahmen**, *m.* cornice, *f.* telaio, *m.* — **bilderreich**, *agg.* ricco d'immagini, metaforico — **Bilderreichtum**, *m.* copia di metafore, *m.* — **Bildersammlung**, *f.* raccolta di pitture, di quadri, *f.* — **Bilderschrift**, *f.* pittura geroglifica, *f.* caratteri figurativi, *m. pl.* — **Bildersprache**, *f.* linguaggio allegorico, *m.* — **Bilderstürmer**, *m.* iconoclasta, *m.* — **Bilderstürmerei**, *f.* iconoclastia, *f.* — **Bildfläche**, *f.* piano, fondo, sul quale si eseguisce una pittura o sul quale apparisce una pittura — *fig. auf der Bildfläche erscheinen*, venire comparire, mostrarsi, farsi vedere (persone) — **Bildgießer**, *m.* gettatore di statue, *m.* — **Bildhauer**, *m.* scultore, statuario, marmorario, *m.* — **Bildhauerarbeit**, *f.* scultura, *f.* lavoro di scultura, *m.* — **Bildhauerei**, **Bildhauerkunst**, *f.* arte scultoria, scultura, *f.* — **bildlich**, *agg.* figurativo, metaforico, simbolico — **bildlich**, *avv.* nel senso figurativo — *bildlich darstellen*, simboleggiare, figurare — *bildlicher Ausdruck*, *m.* metafora, *f.* — **Bildnis**, *n.* (-ses, *pl.* Bildnisse), immagine, effigie, *f.* ritratto, *m.* — *im Bildnisse darstellen*, effigiare — **Bildränder**, *m. pl.* margini di immagini, *m. pl.* — **Bildsäule**, *f.* statua, *f.* — **Bildschnitzer**, *m.* scultore *od.* intagliatore (in legno), *m.* — **bildschön**, *agg.* bellissimo, bello a meraviglia — **Bildseite**, *f.* diritto d'una moneta, *m.* — **Bildstecher**, *m.* calcografo, *m.* — **Bildstein**, *m.* pietra figurata, *f.*

Bil'dung, *f.* (*pl.* Bildungen), formazione, configurazione, generazione, organizzazione (d'uno stato), coltura (della mente), *f.* educazione, istruzione (nei giovani), *f.* erudimento, *m.* — **Bildungsanstalt**, *f.* casa di educazione, *f.* seminario, *m.* — **Bildungsart**, *f.* formazione educativa — **Bildungsstufe**, *f.* grado di cultura, d'istruzione, *m.*

Bill, *f.* (*pl.* Bills), progetto di legge (in Inghilterra), *m.*

Bil'lard, *n.* (-s, *pl.* Billards), biliardo *od.* bigliardo, *m.* — **Billardball**, *m.* Billardkugel, *f.* palla di bigliardo, biglia, *f.* — **Billardspiel**, *n.* bigliardo, *m.* — **Billardzimmer**, *n.* sala da bigliardo, *f.*

Billet', *n.* (-s, *pl.* Billets), biglietto, cartolina, cedola, scontrino, *m.* — **Billetabnahme**, *f.* ritiro dei biglietti, *m.* — **Billetausgabe**, *f.*, **Billetverkauf**, *m.* distribuzione, vendita dei biglietti, *f.* — **Billetteur**, *m.* (-s, *pl.* Billeteure), bigliettario, *m.* — **Billetkontrolle**, *f.* controllo dei biglietti, *m.* — **Billetschalter**, *m.* sportello di distribuzione dei biglietti, *m.*

Bil'lig, *agg.* equo, giusto, ragionevole, modico, discreto — **billig**, *avv.* a buon mercato — **billigen**, *v. a.* approvare, trovare equo, giusto, ragionevole — **billigend**, *agg.* approvativo — **billigermaßen**, *avv.* giustamente, come di ragione — **Billigkeit**, *f.* equità, giustezza, discrezione, *f.* buon mercato, *m.* — **Billigung**, *f.* (*pl.* Billigungen), approvazione, consenso, consentimento, *m.*

Billion', *f.* (*pl.* Billionen), bilione, *m.*

Bil'senkraut, *n.* giusquiamo, *m.*

Bim'mein, *v. n.* scampanellare.

Bim sen, *v. a.* fregare, pomiciare — **Bimsstein**, *m.* (-s, *pl.* Bimssteine), pietra pomice, *f.*

Bin'de, *f.* (*pl.* Binden), benda, fascia, fasciatura, sciarpa, *f.* — *eine Binde umlegen*, infasciare, imbendare, bendare — **binden**, *v. a.* legare, stringere, annodare, appiccare, fissare — *ein Faß binden*, cerchiare una botte — *ein Buch binden*, rilegare un libro — *auf die Seele, auf das Gewissen binden*, raccomandarsi caldamente a qd. — *Präs. Ich binde* — *Imp. ich band* — *Imp. Konj. Ich bände* — *Part. gebunden* — **bindend**, *agg.* legativo, *fig.* obbligatorio, impegnativo — **Binder**, *m.* (-s), colui, colei che lega, affascia (libri, botti, covoni) — **Bindestrich**, *m.* linea, lineetta, *f.* — **Bindewort**, *n.* congiunzione, copula, *f.* — **Bindezeug**, *n.* busta, *f.* astuccio chirurgico, *m.* bendaggio, *m.* — **Bindfaden**, *m.* spago, filo, refe, *m.* cordicella, *f.* — *fam. es regnet heute Bindfaden*, oggi piove senza interruzione — **Bindgerte**, *f.* vinco, *m.* ritortola, *f.* — **Bindriemen**, *m.* correggiuolo, legaccio, *m.* — **Bindsel**, *n.* gaschette, *f. pl.* — **Bindung**, *f.* (*pl.* Bindungen), legatura, *f.* legamento, *m.* — **Bindwerk**, *n.* (*pl.* Bindwerke), pergola, *f.*

Bin'nen, *prp.* fra, tra, infra, alla fine di — **binnen**, *avv.* dentro — **Binnenhafen**, *m.* porto interno, *m.* darsena, *f.* — **Binnenhandel**, *m.* traffico interiore, *m.* — **Binnenmeer**, *n.* mare Mediterraneo, mare circondato

da un continente (p. es. il Mar nero) — **Binnenschiffahrt**, *f.* navigazione interna, *f.* — **Binnenverkehr**, *m.* traffico interno, *m.*

Bino'cle, *m.* (dal franc.), binoccolo, *m.*

Bin'se, *f.* (*pl.* Binsen), giunco, biodolo, *f.* — **Binsengeflecht**, *n.* intreccio di giunchi, *m.* — **Binsenblume**, *f.* giunchiglia, *f.* — **Binsenkorb**, *m.* paniere di giunco.

Biograph', *m.* (-en, *pl.* Biographen), biografo, *m.* — **Biographie**, *f.* (*pl.* Biographien), biografia, *f.* — **biographisch**, *agg.* biografico.

Biolog', (-en, *pl.* Biologen), *m.* biologo, *m.* — **Biologie**, *f.* biologia, *f.* — **biologisch**, *agg.* biologico.

Bir'ke, *f.* (*pl.* Birken), betulla, *f.* — **birken**, *agg.* di legno di betulla — **Birkenhain**, *m.* bosco di betulle, *m.* — **Birkenholz**, *n.* legno di betulla, *m.* — **Birkenreis**, *n.* ramo di betulla, *m.* — **Birkensaft**, *m.*, **Birkenwasser**, *n.*, **Birkenwein**, *m.* sugo di betulla.

Birn'baum, *m.* (-es, *pl.* Birnbäume), pero, *m.* — **Birne**, *f.* (*pl.* Birnen), pera, *f.* — **birnförmig**, *agg.* piriforma, periforma.

Birsch(e) e **Pirsch(e)**, *f.* (*pl.* Birschen e Pirschen), caccia che fa un cacciatore solo, ormeggiando la selvaggina — **birschen** e **pirschen**, *v. a.* andare cacciando in cerca d'una fiera.

Bis, *prp.* fino a, solo si usa soltanto con nomi propri di luogo e di paesi: *Ich reise bis Rom, bis Paris, bis Schweden*, viaggio fino a Roma, Parigi, Svezia; e in poche locuzioni di tempo: *bis Abend*, sino a sera; *bis nächsten Sonntag*, fino a domenica prossima; *vier bis fünf Tage*, da quattro a cinque giorni. Altrimenti si usa con altra preposizione e il sostantivo sta nel caso voluto da quest'ultima, come: *bis nach dem Essen*, fino dopo il mangiare; *bis auf den letzten Tropfen*, fino all'ultima goccia — *Alles bis auf den letzten Pfennig berechnen*, calcolare tutto a lira e soldo.

Bi'sam, *m.* muschio — **bisamartig**, *agg.* che sa di muschio — **Bisamgeruch**, *m.* odore di muschio — **Bisamhyazinthe**, *f.* muschio greco — **Bisamkatze**, *f.* sibetto — **Bisamkraut**, *m.* moscadellina, *f.* — **Bisamochse**, *m.* bue muschiato *m.* — **Bisamratte**, *f.* topo muschiato *m.* — **Bisamstrauch**, *m.* ambretta, *f.*

Bisanz', *n.* Bezanzone, *m.*

Bi'schof, *m.* (-s, *pl.* Bischöfe), vescovo, *m.* — **bischöflich**, *agg.* vescovile — **Bischofsamt**, *n.* episcopato, vescovato. *m.* — **Bischofshut**, *m.*, **Bischofsmütze**, *f.* mitra, *f.* — **Bischofsmantel**, *m.* pallio, *m.*

Bisher', *avv.* fin qui, finora — **bisherig**, *agg.* precedente, passato — *die bisherigen Nachrichten*, le notizie avute sino a quest'ora.

Biskuit', *n.* (-s, *pl.* Biskuits), biscotto, biscottino, *m.*

Bi'son, *m.* (-s, *pl.* Bisons), bisonte, bove selvatico, *m.*

Biß, *m.* (-sses, *pl.* Bisse), morso, *m.* puntura, *f.* — **Bißchen**, *n.* (-s), bocconcino, bocconcello, un pochino, un pochettino, *m.* — **Bissen**, *m.* (-s), boccone, bocconcino, *m.* — *den Bissen am Munde absparen*, privarsi del necessario per far risparmi — *ein saurer Bissen*, un boccone amaro — *fetter Bissen*, boccone ghiotto, *m.* — **bissenweise**, *avv.* a pezzi, a bocconi — **bissig**, *agg.* mordente, mordace, pungente — **Bissigkeit**, *f.* mordacità, *f.* modo pungente, *m.*

Bister, *m.* bistro, *m.*

Bis'tum, *n.* (-s, *pl.* Bistümer), vescovado, episcopato, *m.*

Biswei'len, *avv.* talvolta, qualche volta, alle volte, di quando in quando.

Biß'wunde, *f.* morsura, morsicatura, *f.*

Bitt'brief, *m.* supplica — **Bitte**, *f.* (*pl.* Bitten), preghiera, supplica, *f.* — **bitten**, *v. a.* pregare, domandare, richiedere, supplicare — **Bitten**, *n.* il pregare, domandare, supplicare.

Bit'ter, *agg.* amaro, duro, crudele, agro — *bittere Tränen weinen*, piangere a calde lagrime — *bitter machen*, amareggiare — *fig. bitter sein*, essere mordente — **bitterböse**, *agg.* irritato, sdegnoso, cruccioso, arrabbiato — *ein bitterböses Weib*, una donna indiavolata — **Bittererde**, *f.* magnesia, *f.* — **Bitterholz**, *n.* legno quassio, *m.* — **bitterkalt**, *agg.* freddissimo — **Bitterkeit**, *f.* (*pl.* Bitterkeiten), amarezza, amaritudine, *fig.* durezza, acerbità, asprezza, *f.* — **Bitterklee**, *m.* trifoglio acquatico, fibrino, *m.* — **bitterlich**, *agg.* amariccio, amarognolo — **Bitterrinde**, *f.* quassia, *f.* — **Bittersalz**, *n.* magnesia sulfurica, *f.* — **Bitterspat**, *m.* magnesite, *f.* — **Bitterstein**, *m.* giada, *f.* — **bittersüß**, *agg.* dolciamara, *f.* — **Bittersüß**, *n.* dulcamara, *f.* — **Bitterwasser**, *n.* acqua amara (minerale), *f.*

Bitt'schreiben, *n.* **Bitt'schrift**, *f.* supplica in iscritto, petizione, *f.* — **Bittsteller**, *m.* (-s), petente, ricorrente, supplicante.

Bi'wak, *n.* (-s, *pl.* Biwaks), bivacco, *m.* accampamento, *m.* — **biwakieren**, *v. n.* bivaccare, accamparsi

Bizarr', *agg.* bizzarro, fantastico — **Bizarrerie'**, *f.* (*pl.* Bizarrerien), bizzarreria.

Blach'feld, *n.* campagna aperta, o rasa, pianura — **Blachfrost**, *m.* gelo prima che sia nevicato, freddo secco.

Black, *n.* nerofumo, *m.* — **Blackfisch**, *m.* (*pl.* Blackfische), seppia, *f.* pesce calamaio, *m.*

Blä'hen, *v. a.* gonfiare, enfiare — *sich blähen*, gonfiarsi, intumidire, *fig.* andar pettoruto — **blähend**, *agg.* flatulento, flatuoso — **Blähsucht**, *f.* flatulenza, *f.* — **Blähung**, *f.* (*pl.* Blahungen), flatulenza, flatuosità, *f.* — **Blähungsmittel**, *n.* medicina contro le flatulenze, *f.*

Blama'ge, *f.* (*pl.* Blamagen), vergogna, il farsi ridicolo — **blamieren**, *v. a.* compromettere — *sich blamieren*, scomparire.

Blanc'manger, *n.* bianco mangiare, antipasto, *m.*

Blank, *agg.* chiaro, bianco, lucido — *blank ziehen*, sguainare la spada — **blänken**, *v. a.* lustrare (metalli).

Blankett', *n.* (-es, *pl.* Blankette), carta bianca, *f.*

Blan'ko, *avv.* (*in blanko*), in bianco — **Blankoaccept, -akzept**, *m.* accettazione in bianco, scoperta, *f.* — **Blankogiro**, *n.* girata in bianco, *f.* — **Blankounterschrift**, *f.* firma in bianco, *f.*

Bläs'chen, *n.* (-s), vescichetta, bollicina, *f.* — **Blase**, *f.* (*pl.* Blasen) bolla, pustola, vescica, *f.* lambicco, *m.* — **Blasebalg**, *m.* mantice, soffietto, gonfiatoio — **Blasebalgmacher**, *m.* manticiaio, *m.* — **Blasebalken**, *m.* battimare, *m.* — **Blaseinstrument**, *n.* strumento da fiato, *m.*

Bla'sen, *v. a.* soffiare, suonare, fischiare — *das Horn blasen*, suonare il corno — *Lärm blasen*, suonare l'allarme — *aus einem Munde kalt und warm blasen*, dirne una calda ed una fredda; parlare ora in un modo ora in un altro — **blasend**, *agg.* soffiante — **Blasenentzündung**, *f.* cistite, *f.* — **Blasengries**, *m.* rena, renella nella vescica, *f.* — **Blasenkatarrh**, *m.* catarro della vescica, *m.* — **Blasenspritze**, *f.* irrigatore, *m.* — **Blasenstein**, *m.* calcolo, calcoletto, *m.* malattia (della vescica), *f.*

Bla'serohr, *n.* cerbottana, *f.* gonfiatoio, schizzatoio, *m.* — **Blasorchester**, *f.* orchestra (di strumenti a fiato), *f.*

Blasiert', *agg.* disgustato, stanco, annoiato, apatico, svogliato, stufo — **Blasiertheit**, *f.* l'essere disgustato, apatia, *f.*

Blaß, *agg.* pallido, scolorito, smorto, smunto, sbiadito, pallidiccio — *blaß werden*, impallidire, sbiadire — **blaßblau**, *agg.* azzurrognolo, azzurro sbiadito — **blaßgelb**, *agg.* giallognolo, gialliccio — **blaßgrün**, *agg.* verde pallido, verdiccio — **bläßlich**, *agg.* pallidetto, palliduccio — **blaßrot**, *agg.* rosso pallido, incarnatino — **Blässe**, *f.* pallidezza, *f.* pallore, *m.* colore smorto, sbiadito, *m.* macchia bianca sulla fronte del cavallo, balzana, stella, *f.* — **Blaßgesicht**, *n.* faccia pallida, *f.* viso pallido, *m.*

Blatt, *n.* (-es, *pl.* Blätter), foglia, fronda (d'albero), *f.* foglio di carta, giornale, *m.* asse (di tavola), larghezza (di panno), *f.* — *seine Seele ist noch ein unbeschriebenes Blatt*, la sua anima ancora è un foglio bianco — *vom Blatte singen oder spielen*, leggere a prima vista (la musica) — *fam. kein Blatt vor den Mund nehmen*, dire francamente le proprie ragioni — **Blättchen**, *n.* (-s), (*vom Baume*), foglietta, *f.* foglietto, fogliolino, *m.*

Blat'ter, *f.* (*pl.* Blattern), pustola, bolla, bollicola, *f.* — *die schwarzen Blattern*, il vaiuolo, *m.*

Blätterdach, *n.* tetto di foglie, *m.* — **Blättergebackenes**, *n.* pasta sfogliata, *f.* — **Blättergold**, *n.* oro in foglietti, *m.*

Blat'terig, *agg.* pustoloso — **blätterig**, *agg.* fogliuto, fogliuto, fronzuto, lamelloso, laminoso, faldato — **Blätterkuchen**, *m.* pasta sfogliata *f.* — **blätterlos**, *agg.* sfogliato — **Blatterlymphe**, *f.* linfa per la vaccinazione, *f.* — **blättern**, *v. a.* squadernare, scartabellare — *sich blättern*, sfogliarsi, sfaldarsi — **Blatternarbe**, *f.* buttero, *m.* — **blatternarbig**, *agg.* butterato (dal vaiuolo) — **Blatternepidemie**, *f.* epidemia del vaiolo, *f.* — **Blatterngift**, *n.* virus del vaiolo — **Blatternimpfung**, *f.* (*pl.* Blatternimpfungen), vaccinazione, *f.* — **blatternkrank**, *agg.* vaioloso — **blätterreich**, *agg.* ricco di foglie, frondoso, fronzuto — **Blätterteig**, *m.* (V. Blättergebackenes), pasta sfogliata, *f.* — **blätterweise**, *avv.* foglia per foglia.

Blatt'fallkrankheit, *f.* caduta delle foglie (per malattia), *f.* — **blattförmig**, *agg.* in forma di foglia — **Blatthalter**, *m.* segno, segnalibro *m.* — **Blattkäfer**, *m.* grisomela, *f.* — **Blattknospe**, *f.* gemma della foglia, *f.* — **Blattlaus**, *f.* bacherozzoletto, afidio *m.* — **blattlos**, *agg.* sfogliato — **Blattnase**, *f.* vampiro, *m.* — **Blattseite**, *f.* faccia (o facciata)

d'un foglio, pagina, *f.* — **Blattsilber,** *n.* argento in foglie, argento battuto *od* sfogliato, *m.* — **Blattstiel,** *m.* stelo, picciuolo, *m.* — **Blattwanze,** *f.* cimice delle piante.

Blau, *agg.* blu — *himmelblau,* celeste — *hellblau,* azzurro — *dunkelblau,* turchino — *meerblau,* ceruleo — *blaues Blut,* sangue nobilesco — *jemandem blauen Dunst vormachen,* far vedere a uno la luna nel pozzo — *fam. du sollst dein blaues Wunder sehen,* ne sentirai di tutti i colori — *na, so blau!* non sono tanto stupido da creder questo! — *jemand braun und blau schlagen,* bastonare qualcuno di santa ragione, caricar di bastonate — **Blau,** *n.* azzurro, celeste, turchino, *m.* — *das Blaue vom Himmel versprechen,* promettere mari e monti — **blauäugig,** *agg.* occhiazzurro — **Blaubart,** *m.* barbablene (della favola), *fig.* uomo cattivo, crudele, *m.*

Blau'e, *f.* colore azzurro, azzurro, *m.* — **blauen,** *opp.* **bläuen,** *v. a.* dare il color turchino — **bläuen,** *v. a.* mazzerangare, mazzapicchiare, calcare, pigiare, *fig.* percuotere — **bläulich,** *agg.* azzurrognolo, azzurrigno, azzurriccio, lividastro — **Blausäure,** *f.* acido prussico, acido cianidrico, *od.* cianico, idrocianico, cianuro, *m.* — **Blaustein,** *m.* lapislazzuli, *m.* pietra azzurra, *f.* — **Blaustift,** *m.* matita turchina, *f.* — **Blaustrumpf,** *m.* spia, saccentessa, *f.*

Blech, *n.* (-es, *pl.* Bleche), latta, lamina, lamiera, piastra di ferro sottilissima, *f.* — *mit Blech beschlagen,* coprire di latta, — *fam.* cose stupide, *f. pl.* — **Blechkapsel,** *f.* astuccio di latta, *m.* — **blechen,** *v. a. fam.* pagare, sborsare — **blechern,** *agg.* di latta, di lama — **Blechgeschirr,** *n.* vasellame di latta, *m.* — **Blechschmied,** *m.* lattoniere, laminaio, *m.*

Blei, *m.* (-es, *pl.* Blei), scardone, *m.* scardova, *f.* pesce reina, *m.* — **Blei,** *n.* (-es), piombo, metallo saturnino, saturno, *m.* — *mit Blei ausfüllen,* piombare — *Pulver und Blei,* polvere e piombo — **bleiartig,** *agg.* piomboso — **Bleiauflösung,** *f.* soluzione di piombo.

Bleiben, *v. n.* (s); 1) restare, stare, rimanere, soggiornare: *Bleiben Sie hier,* rimanga qui — *bleiben Sie zum Essen bei uns,* rimanga a desinare con noi; 2) durare, continuare, permanere, persistere: *sein Andenken wird unter uns ewig bleiben,* la sua memoria durerà sempre fra di noi — *die Rede verfliegt, das Geschriebene bleibt,* le parole volano, quel che è scritto rimane; 3) rimaner fuori: *wo bleibst du nur?* ma dove rimani? — *bleiben Sie nicht so lange,* non stia tanto tempo; 4) rimanere, restare: *zwei von sechs bleibt vier,* chi da sei leva due riman quattro; 5) restare da parte: *laßt das bleiben,* finitela una volta — *wenn du nicht willst, so laß es bleiben,* se non ti piace lascialo stare; 6) rimaner ucciso: *im Duell bleiben,* rimaner ucciso nel duello — *in der Schlacht bleiben,* cadere, morire in battaglia; 7) (congiunto con preposizioni): *im Bette bleiben,* restare in letto — *zu Hause bleiben,* restare a casa — *am Leben bleiben,* rimanere vivo — *bei der Wahrheit bleiben,* non scostarsi dalla verità; 8) (congiunto con avverbi): *beisammen bleiben,* restare insieme — *bleib' nicht zurück,* non rimanere indietro; 9) con un predicato: *gesund bleiben,* rimaner sano — *treu bleiben,* rimaner fedele — *ernsthaft bleiben,* rimaner serio — *im Amte bleiben,* rimaner al servizio — *Recht muß Recht bleiben,* il diritto deve rimanere diritto; 10 (congiunto coll'infinito di altri verbi). *liegen bleiben,* rimaner sdraiato — *hängen bleiben,* rimaner appeso — *stehen bleiben,* fermarsi — *sitzen bleiben,* rimaner a sedere (*fam.* non trovare un cavaliere, *opp.* non trovare marito) — *der Schüler bleibt sitzen,* lo scolaro deve ripetere la stessa classe — *Präs. ich bleibe — Imp. ich blieb — Imp Konj. ich bliebe — Imp. bleib(e) — Part. geblieben* — **bleibend,** *agg.* permanente, durevole, costante di durata, stabile, eterno, imperituro.

Bleich, *agg.* pallido, smorto — *bleich werden,* impallidire — **Bleiche,** *f.* pallidezza, *f.* pallore (del volto), *m.* imbiancatoio (della biancheria), *m.* imbiancatura (della biancheria), *f.* cura (della tela), *f.* — **bleichen,** *v. a.* imbiancare, curare (la tela) — **bleichen,** *v. n.* impallidire, incanutire — **Bleicher,** *m.* (-s), curandaio, imbiancatore (della tela), *m.* — **Bleichplatz,** *m.* (-es, *pl.* Bleichplätze), luogo dove si curano, imbiancano i pannilini, purgo, *m.* — **Bleichsucht,** *f.* clorosi, *f.* morbo virgineo, *m.* — **bleichsüchtig,** *agg.* clorotico — **Bleichung,** *f.* (*pl.* Bleichungen), imbiancamento, *m.* cura (dei pannilini), *f.*

Blei'dach, *n.* (-es, *pl.* Bleidächer), tetto di piombo, *m.* — **Bleidraht,** *m.* filo di piombo, *m.* — **bleiern,** *agg.* di piombo, plumbeo — **bleifarbig,** *agg.* piombino, plumbaceo, di color di piombo — **Bleifeder,** *f.* lapis, matita — **bleihaltig,** *agg.* contenente piombo, piombifero, piomboso — **Bleikugel,** *f.* palla di piombo, *f.* piombata, *f.* —

Bleilot, *n.* piombino, *m.* — *mit den Bleilote abmessen,* piombinare, piombare — **Bleilötung,** *f.* saldatura di piombo, *f.* — **Bleiöl,** *n.* olio di saturno, *m.* — **Bleioxyd,** *n.* ossido di piombo acetico, *m.* — **Bleipulver,** *n.* piombo in polvere, *m.* — **Bleirohr,** *n.* tubo di piombo, *m.* — **Bleiröhre,** *f.* doccia, canna di piombo, *f.* — **Bleisäure,** *f.* acetato di piombo, *m.* — **Bleischrot,** *n.* pallini, *m. pl.* — **Bleisoldat,** *m.* soldatino di piombo, *m.* — **Bleistift,** *m.* lapis, *m.* matita, *f.* piombino, *m.* — **Bleistifthalter,** *m.* matitatoio, toccalapis, *m.* — **Bleistiftzeichnung,** *f.* disegno a lapis, *m.* — **Bleiwasser,** *n.* acqua di piombo, acqua vegeto-minerale — **Bleiweiß,** *n.* biacca, cerussa, *f.* — **Bleizinnober,** *n.* cinabro di saturno, *m.* ocra, *f.*

Blen'de, *f.* (*pl.* Blenden), paraocchi, paralume, paravento, *m.* lanterna cieca, *f.* finestra cieca, *f.* — **blenden,** *v. a.* accecare, abbagliare, *fig.* affascinare, bastingare — *geblendet werden,* abbagliarsi — **blendend,** *agg.* abbagliante — *blendend weiß,* niveo, candido — **Blendfenster,** *n.* finestra cieca, impannata, *f.* — **Blendlaterne,** *f.* lanterna cieca, *f.* — **Blendung,** *f.* (*pl.* Blendungen), accecamento, abbaglio, abbagliamento, offuscamento, *m.* allucinazione, *f. fig.* inganno, *m.* illusione, bastinga, blindatura, *f.* — **Blendwerk,** *n.* (*pl.* Blendwerke), fantasma, *m.* illusione, *f.* inganno, incanto, fascino, *m.* seduzione, *f.*

Bles'se, *f.* (*pl.* Blessen), macchia (stella) o striscia bianca sulla fronte d'un cavallo.

Blick, *m.* (-es, *pl.* Blicke), guardo, sguardo, colpo d'occhio, *m.* occhiata, guardatura, *f.* — *auf den ersten Blick,* al primo sguardo, a prima vista — *einen Blick auf etwas werfen,* gettare uno sguardo su qc. — **Blicke,** *f.* (*pl.* Blicken), scarpa, *f.* scarpettaccia (specie di pesce), *f.* **blicken,** *v. a.* guardare, mirare — *um sich blicken,* girar gli occhi intorno — *sich blicken lassen,* lasciarsi vedere, far capolino, mostrarsi

Blind, *agg.* cieco, orbo, falso, finto, appannato — **blind,** *avv.* alla cieca, ciecamente — *auf einem Auge blind sein,* essere cieco d'un occhio — *blind machen,* accecare, abbacinare — *blinde Klippen,* scogli a fior d'acqua — *blinder Lärm,* *m.* falso rumore, *m.* — *blinder Passagier,* *m.* passovolante, *m.* — *blind laden,* caricare a polvere — *Liebe macht blind,* l'amore è cieco — **Blinddarm,** *m.* intestino cieco, cecale, *m.* — **Blinde,** *f.* (*pl.* Blinden), blinde, civada, *f.* — **Blindekuh,** *f.* mosca cieca — *blinde Kuh spielen,* far alla mosca cieca — **Blindenanstalt,** *f.* istituto dei ciechi, *m.* — **blindgeboren,** *agg.* nato cieco — **Blindheit,** *f.* cecità, *f. fig.* accecamento — *mit Blindheit geschlagen sein,* essere cieco, acciecato — **blindlings,** *avv.* alla cieca, ciecamente, a chius'occhi, a occhi chiusi, alla balorda — *blindlings urteilen,* dar una sentenza coll'asce — **Blindmaus,** *f.* (*pl.* Blindmäuse), sorcio cieco, *m.* — **Blindschleiche,** *f.* lucia, lucignola, anfistena, *f.* orbettino, *m.*

Blin'ken, *v. n.* rilucere, bri'lare, scintillare, rifulgere — *mit den Augen blinken,* ammiccare, far l'occhiolino — **Blinken,** *n.* (-s), ammicco, *m.* rilucentezza, *f.* splendore, *m.* — **blinkend,** *agg.* lucido, luccicante, rilucente.

Blin'zen, *v. n.* sbircicare, ammiccare.

Blitz, *m.* (-es, *pl.* Blitze), folgore, *fam.* fulmine, lampo, baleno, *m.* saetta, *f.* — *Blitze schleudern,* fulminare, scagliare fulmine — **Blitzableiter,** *m.* para fulmine — **Blitzableitergeschäft,** *f.* negozio di parafulmini, *m.* — **blitzblank,** *agg.* pulitissimo, nitido — **blitzen,** *v. n.* balenare, folgorare, fulminare, lampeggiare, brillare, sfavillare — **blitzend,** *agg.* lampeggiante — **Blitzesschnelle,** *f.* velocità della folgore, *f.* — **Blitzschlag,** *m.* colpo di fulmine, *m.* — **blitzschnell,** *agg.* veloce, ratto — **blitzschnell,** *avv.* in men che non si dice, in un batter d'occhio — **Blitzstrahl,** *m.* folgore, *m. und f.* fulmine, *m.*

Block, *m.* (-es, *pl.* Blöcke), tronco, ceppo, blocco, masso, *m.* puleggia, *f.* — *in den Block legen,* mettere in ceppi — **Blockade,** *f.* (*pl.* Blockaden), bloccatura, *f.* blocco, *m.* — **Blockhaus,** *n.* (-es, *pl.* Blockhäuser), fortino, *m.* — **Blockholz,** *n.* legname in tronchi — **blockieren,** *v. a.* bloccare — **Blockierung,** *f.* (*pl.* Blockierungen), blocco, *m.* bloccatura, *f.*

Blö'de, *agg.* miope, timido, ritroso, peritoso — *blöde Augen,* vista corta o debole — **Blödigkeit,** *f.* debolezza degli occhi, miopia, timidezza, peritanza, *f.* — **blödsichtig,** *agg.* miope, di vista debole, losco — **Blödsichtigkeit,** *f.* miopia, loscosità, *f.* — **Blödsinn,** *m.* (-s), imbecillità, infermità di mente, idiotaggine — **blödsinnig,** *agg.* imbecille, mentecatto, idiota — **Blödsinnigkeit,** *f.* imbecillità, mentecattaggine, *f.* idiotismo, *m.*

Blö'ken, *v. n.* belare, mugghiare — **Blöken,** *n.* (-s), belamento, belato muggito, *m.*

Blond, *agg.* biondo — *ins Blonde fallen,* biondeggiare — **Blonden,** *f. pl.* biande,

f. pl. merletti in seta, pizzi, *m. pl.* — **Blondheit**, *f.* biondezza, *f.* — **Blondin**, *m.* (-s, *pl.* Blondine), biondino, *m.* — **Blondine**, *f.* biondina, *f.* — **blondlockig**, *agg.* coi capelli biondi — **Blondkopf**, *m.* testa coi capelli biondi, *f.*

Bloß, *agg.* nudo, ignudo, scoperto, puro, mero, solo — **bloß**, *avv.* a nudo, nudamente, puramente, semplicemente, soltanto — *bloße Worte*, parole, niente altro che parole — *es ist der bloße Neid*, è la pura invidia — *mit bloßen Fußen*, coi piedi scalzi, ignudi — *beim bloßen Gedanken*, al solo pensiero — *etwas bloßstellen*, mettere al nudo, scalzare (alberi) — *jemand bloßstellen*, compromettere, mettere a cimento qualcheduno — **Blöße**, *f.* (*pl.* Blößen), nudità, nudezza, *f.* — *sich eine Blöße geben*, compromettersi — **Bloßstellung**, *f.* (*pl.* Bloßstellungen), esposizione, *f.* compromesso, *m.*

Blü'hen, *v. n.* fiorire, essere in fiore, essere in vigore, in voga — **Blühen**, *n.* (-s), fioritura, *f.* — **blühend**, *agg.* fiorente, in fiore, *fig.* florido, fiorito.

Blüm'chen, *n.* (-s), fiorello, fiorellino, *m.* coda della lepre e del coniglio, *f.*

Blu'me, *f.* (*pl.* Blumen), fiore, *fig.* scelta, stella (d'un cavallo), *f.* — *durch die Blume reden*, parlare allegoricamente, in modo allegorico.

Blü'men, *v. a.* ornare, guarnire (stoffe) di fiori tessere a opera.

Blu'menampel, *f.* vaso *od.* canestro da fiori sospeso, *m.* — **Blumenausstellung**, *f.* esposizione di fiori, *f.* — **Blumenbau**, *m.* floricoltura, struttura di fiori, *f* — **Blumenbeet**, *n.* spartimento di fiori, *m.* aiuola, *f.* — **Blumenbinde**, *f.* ghirlanda, *f.* festone, *m.* serto, *m* — **Blumenbinse**, *f.* giunco fiorito, *m.* — **Blumenblatt**, *n.* petalo, *m.* — **Blumenbrett**, *n.* giardiniera, tavola od asse per mettervi i vasi di fiori *f.* — **Blumendekoration**, *f.* decorazione di fiori, *f.* — **Blumenerde**, *f.* terriccio, *m.* — **Blumenfabrik**, *f.* fabbrica di fiori artificiali, *f.* — **Blumenflor**, *m.* copia, ricchezza di fiori, *f.* — **Blumenfreund**, *m.* amatore, coltivatore dei fiori, *m* — **Blumengarten**, *m.* giardino di fiori, *m.* — **Blumengärtner**, *m* giardiniere, orticultore, *m.* — **Blumengehänge**, **Blumengewinde**, *n.* ghirlanda, *f.* festone, serto, *m.* — **Blumengestell**, *n.* portafiori, *m.* — **Blumengöttin**, *f.* flora, *f.* — **Blumenhändler**, *m.* venditore di fiori, *m* — **Blumenkelch**, *m.* calice dei fiori, *m.* — **Blumenkenner**, *m.* florista, conoscitore dei fiori, *m.* — **Blumenknospe**, *f.* boccio, bottone, *m.* — **Blumenkohl**, *m.* cavolo-fiore, *m.* — **Blumenkohlsalat**, *m.* insalata di cavoli-fiori, *f.* — **Blumenkönigin**, *f.* regina dei fiori, *f.* — **Blumenkorb**, *m.* cestello da fiori, *m.* — **Blumenkranz**, *m.* ghirlanda, *f* serto, *m.* — **Blumenkrone**, *f.* corona di fiori, *f.* corolla, *f.* — **Blumenliebhaber**, *m.* (v. Blumenfreund) — **Blumenmädchen**, *n.* floraia, *f.* — **Blumenmaler**, *m.* fiorista, pittore di fiori, *m.* — **Blumenmalerei**, *f.* pittura di fiori, *f.* — **blumenreich**, *agg.* fiorifero, abbondante di fiori — **Blumenreich**, *n.* regno dei fiori, *m.* — **Blumenschmuck**, *m.* ornamento di fiori, *m.* — **Blumenschnur**, *f.* festone di fiori, *m.* — **Blumensprache**, *f.* linguaggio simbolico dei fiori — **Blumenstaub**, *m.* polline, *m.* — **Blumenstengel**, **Blumenstiel**, *m.* stelo, fusto di fiore, peduncolo, *m.* — **Blumenstrauß**, *m.* mazzo, mazzetto di fiori, *m.* — **Blumenstück**, *n.* quadro di fiori, *m.* — **Blumentee**, *m.* tè imperiale, *m.* — **Blumentisch**, *m.* giardiniera, *f.* — **Blumenkopf**, *m.* vaso, coccio da fiori, testo, *m.* — **Blumenzucht**, *f.* floricultura, *f.* — **Blumenzüchter**, *m.* floricultore, *m.* — **Blumenzwiebel**, *f.* bulbo, *m.* cipolla (dei fiori), *f.*

Blu'micht e più usato **blumig**, *agg.* fiorito, coperto, sparso di fiori, fatto a fiori — **blumieren**, *v. n.* fiorire.

Blu'se, *f.* (*pl* Blusen), blusa, *f.* camicetta, *f.* camiciotto, *m.*

Blut, *n.* (-es), sangue, *m. fig.* stirpe, progenie, *f.* — *Gut und Blut*, tutto l'avere — *bis aufs Blut quälen*, tormentare qd. fino agli estremi — *sein Blut schreit um Rache*, il suo sangue versato chiede vendetta — *mit kaltem Blute*, a sangue freddo — *Blut lassen*, cavar sangue — *wie Milch und Blut aussehen*, come latte e rose — *das steckt im Blute*, ciò è innato, nel sangue — **Blutabgang**, *m.* perdita di sangue, *f.* — **Blutader**, *f.* vena, *f.* — **Blutandrang**, *m.* congestione, *f.* — **blutarm**, *agg.* anemico, *fam.* povero in canna — **Blutarmut**, *f.* anemia, *f.* — **blutbefleckt**, *agg.* sanguinoso, macchiato di sangue — **Blutdurst**, *m.* sete di sangue, *f.* — **blutdürstig**, *agg.* avido di sangue, sanguinario, crudele — **Blutegel**, *m.* sanguisuga, mignatta, succiasangue, *f.* — **bluten**, *v. a* far sangue, sanguinare, buttar sangue (dal naso, dalla bocca) — *das Herz blutet mir*, mi si spezza il cuore — *er wird dafür bluten müssen*, dovrà pagarla cara — *für das Vaterland*

bluten, versare il proprio sangue per la patria — **Blutentleerung**, *f.* (*pl.* Blutentleerungen), dissanguamento, *m.* — **bluterzeugend**, *agg.* sanguificante — **Bluterzeugung**, *f.* sanguificazione, *f.* — **blutfarbig**, *agg.* color di sangue, vermiglio, sanguinoso — **Blutfink**, *m.* fringuello marino, monachino, *m.* — **Blutfleck**, *m.* macchia di sangue, *f.* — **blutfleckig**, *agg.* macchiato di sangue — **Blutfluß**, *m.* flusso *od.* scolo di sangue, *m.* emorragia, *f.* — **Blutgefäß**, *n.* vena, arteria, *f.* — **Blutgeld**, *n.* prezzo d'un delitto (di sangue), *m.* — **Blutgericht**, *n.* tribunale, giudizio di vita e morte — **Blutgeschwür**, *n.* carbonchio, fignolo, gavacciolo, flemmone, foruncolo, *m.* — **Blutgier**, *f.* avidità di sangue, *f.* — **Bluthanfling**, *m.* fanello, *m.*

Blú'te, *f.* (*pl.* Bluten), fiore, *m.* fioritura, *f.* — *in der Blute der Jahre*, nel fior degli anni — **Blüte treiben**, fiorire — **Blütenblatt**, *n.* petalo, *m.* — **Blütenhülle**, *f.* tegumento dei fiori, perigonio, *m.* — **Blütenkelch**, *m.* perianto, *m.* — **Blütenkopf**, *m.* cima norita, *m.* — **Blütenkorb**, *m.* cesto di fiori, *m.* — **Blütenscheide**, *f.* spata, *f.* — **Blütenstand**, *m.* infiorescenza, *f.* — **Blütenstaub**, *m.* polline, *m.* — **Blütenstiel**, *m.* peduncolo, pedicello, *m.* — **Blütezeit**, *f.* (*pl.* Blütezeiten), fioritura, *f. fig.* apogeo, *m.*

Blut'hochzeit, *f.* notte di San Bartolomeo, *f.* — **Bluthund**, *m.* bracco, *m. fig.* uomo sanguinario, efferato, crudele — **blutig**, *agg.* pieno di sangue, sanguinoso, sanguinolento, insanguinato — *blutige Tränen weinen*, piangere lagrime di sangue — **Blutigel**, *m.* (v. Blutegel) — **blutjung**, *agg.* giovinetto di tenera età, *m.* — **Blutlassen**, *n.* cavata di sangue, *f.* salasso, *m.* flebotomia, *f.* — **Blutlauf**, *m.* flusso di sangue, *m.* — **blutleer**, **blutlos**, *agg.* privo di sangue, esangue, anemico — **Blutmangel**, *m.* anemia, *f.* — **blutreich**, *agg.* abbondante di sangue, sanguigno, pletorico — **blutreinigend**, *agg.* depurativo del sangue — **Blutreinigung**, *f.* depurazione del sangue, *f.* — **blutrot**, *agg.* rosso come sangue, sanguigno — *blutrot werden*, arrossire, accendersi in volto — **Blutsauger**, *m.* (-s), vampiro, *m.* sanguisuga, *f.* — **Blutschande**, *f.* incesto, *m.* — **Blutschänder**, *m.* persona incestuosa, *f.* — **blutschänderisch**, *agg.* incestuoso — **Blutscheu**, *f.* emafobia, *f.* — **Blutschuld**, *f.* omicidio, *m.* — **Bluturteil**, *n.* condanna di morte, *f.* — **Blutspeien**, *n.*, **Blutspucken**, *n.* sputo sanguigno, sbocco di sangue, *m.* emottisi, *f.* — **Blutspur**, *f.* traccia di sangue, *f.* — **blutstillend**, *agg.* emostatico — **Blutstillung**, *f.* ristagno del sangue, *m.* emostasi, *f.* — **Blutstropfen**, *m.* (-s), goccia di sangue, *f.* — **Blutsturz**, *m.* (-es, *pl.* Blutstürze), sbocco, trabocco di sangue, *m.* emorragia, *f.* — **Blutsverwandte**, *m.* (-n, *pl.* Blutsverwandten), consanguineo, parente carnale, *m.* — **Blutsverwandtschaft**, *f.* consanguineità, *f.* — **Bluttaufe**, *f.* battesimo di sangue, *m.* — **bluttreibend**, *agg.* emenagogo — **bluttreifend**, *agg.* sanguinolento — **Blutumlauf**, *m.* circolazione del sangue, *f.* — **Blutvergießen**, *n.* spargimento di sangue, macello, *m.* strage, *f.* — **Blutvergiftung**, *f.* infezione purulenta (del sangue) — **Blutverlust**, *m.* perdita di sangue, *f.* — **Blutwallung**, *f.* orgasmo, *m.* — **blutwenig**, *avv.* pochissimo — **Blutwurst**, *f.* sanguinaccio, *m.*

Bö, *m.* (*pl.* Böen), colpo improvviso di vento sul mare, *m.*

Bo'a, *f.* (*pl.* Boas), boa (serpente), pitone, *m.*

Bock, *m.* (-es, *pl.* Böcke), becco, montone, martino, caprone, capro, *m.* trespolo, *m.* cassetta, *f.* cassetto (della vettura), cavalletto, *m.* svista, *f.* errore, sbaglio, sproposito, strafalcione, scappuccio, capacchione, cavalletto (per i rei), *m.* — *einen Bock schießen*, fare uno sproposito, uno strafalcione, ingannarsi grossamente — **Bockbier**, *n.* una specie di birra molto forte — **Böckchen**, *n.* (-s), beccarello, capretto, caprettino, *m.* — **bocken**, *v. n.* essere in caldo (le capre), essere in fregola (le cerve) — **bockicht** (o) **bockig**, *agg.* cozzante, caparbio, testardo, ostinato, capriccioso, lunatico — **Bocksbart**, *m.* barba di becco, scorzonera bianca, sassefrica, *f.* radicchione, *m.* — **Bocksprung**, *m.* capriola, capricletta, *f.* — *Bocksprünge machen*, trinciare capriole.

Bö'den, *m.* (-s, *pl.* Böden), fondo (d'una botte, ecc.), suolo, terreno, *m.* terra, *f.* (Erdboden), pavimento, solaio (d'una stanza), *m.* soffitta, *f.* granaio (d'una casa) *fig.* base, *f.* — *den Boden einstoßen*, sfondare (una botte, ecc.) — *jem. zu Boden drücken*, finire di rovinare qd. — *zu Boden werfen*, prostrare — *jem. zu Boden schlagen*, atterrare con un colpo qd. — *auf heimatlichem Boden*, in paese nativo — *lebe wohl, geliebter Boden!* addio, cara terra nativa! — *dem Boden gleich machen*, radere — *Grund und Boden besitzen*, aver beni

stabili, poderi — *Handwerk hat einen goldenen B.*, chi ha arte, ha parte — *die Augen zu B. schlagen*, abbassar gli occhi — *auf guten B. fallen*, *fig.* cadere su buon terreno — **Bodengeschoß**, (sses, sse) *n* pian terreno, *m.* — **Bodenkammer**, (-, n) *f.* soffitta, *f.* — **Bodenkredit**, (s, e) *m.* credito fondiario, *m.* — **bodenlos**, *agg.* sfondato, *fig.* smisurato.

Bodensatz, (es) *m.* faccia *f.*

Bo'densee, (s) *m.* lago di Costanza, *m.* — **Bodensteuer**, (-, n) *f.* tassa fondiaria, *f* — **Bodenzins**, (es, en) *m.* censo fondiario, *m.*

bodmen, *v. tr.* assicurare — *ein Faß bodmen*, mettere il fondo ad una botte.

Bodmerei, (-, en) *f.*, prestito di cambio marittimo, *m.* — **Bodmerist**, *m.* (-en), chi dà denari in prestato a cambio marittimo.

Bo'gen, (-s, *pl.* Bogen), *m.* arco, *m.* — *in Bausch und Bogen*, all'ingrosso, in blocco — *Papierbogen*, *m.* foglio di carta — *Druckbogen*, *m.* foglio di stampa — *den Bogen spannen*, tendere l'arco — **bogenförmig**, *agg.* arcuato, ad arco, a volta, centinato — **Bogengang** (es, ¨e) *m.* loggiato *m.* — **Bogengerüst**, (es, e) *n.* centina — **Bogenschuß**, (sses, ¨sse) *m.* tiro o colpo d'arco — **Bogenschütze**, (n) *m.* arciere *m.* — **bogenweise**, *avv.* foglio per foglio.

Böh'le, (-, n) *f.* pancone, *m.* asse grossa, *f.*

Böh'me, (-n), *m.* boemo, *m.* — **Böhmen**, (s), *n.* Boemia, *f.* — **Böhmer**, (s, -) *m.* tordo — **Böhmin**, (-, nen) *f.* (Geogr.) boema, *f.* — **böhmisch**, *agg.* boemo.

Boh'ne, (-, n) *f*, fagiolo, *m.*; chicco (di caffè, cacao), caccola (di ovini) — **bohnen**, *v. tr.*, lucidare con cera — **Bohnenfest**, (es) *n* Epifania — **Bohnenkraut**, *n.* satureia, *f.* — **Bohnenstange**, (-, n) *f.* pertica, *f. fam.* spilungone, *m.* — **Bohnensuppe**, (-, n) *f.* minestra da fagiuoli, *f.*

Böhnhase, (n) *m.* guastamestieri, operaio clandestino, *m.*

Bohr'apparat, (s, e) *m.* apparecchio per la trivellazione, *m.* — **Bohrarbeit**, (-, en) *f.* trivellazione, *f.* — **Bohrbrunnen**, (s, -) *m.* pozzo artesiano, *m.* — **Bohreisen**, *n.* saetta del trapano, trivella, *f.* — **bohren**, *v. tr.*, forare, trapassare, trivellare — *in den Grund b.*, colare a fondo — **Bohrer**, (s, -), *m.* succhio, trapano, *m.* — **Bohrung**, *f.* (-, en), trivellazione, trapanazione, *f.*

Bojar', *m.*, **Bojare**, (n), boiardo, *m.*

Bo'je, (-, n) *f.*, gavitello, *m.*

Bol'le, (-, n) *f.*, bulbo, *m.*

Böl'ler, (s, -) *m.* mortaretto, *m.* — **böllern**, *v. intr.*, strepitare, tirare con mortaretti — **Böllerschuß**, (sses, sse) *m* colpo di mortaretto, *m*

Boll'werk, (-s, e) *n*, baluardo, bastione, *m.*

Bologne'serhündchen, (-s, -) *n*, barboncino bolognese.

Bolzen, (s, -) *m.*, bolzone, *m.*, cavicchio *m.*

Bombar'de, (- n) *f.* bombarda, *f.* — **Bombardement**, (-s, s) *n.*, bombardamento, *m* — **bombardieren**, *v. tr.*, bombardare, *fig* assediare, tormentare — **Bombardierer**, (-s, -) *m*, bombardiere *m.* — **Bombardierung**, (-, en) *f*, bombardamento, *m.*

Bom'basin, (-s, e) *m.*, bombasina, *f*, bambasino *m.*

Bom'bast, (-es) *m.*, roba empita di bambagia, di borra, *fig* stile ampolloso tronfio, gonfiezza di stile — **bombastisch**, *agg.* ampolloso, tronfio.

Bom'be, (-, n) *f.* bomba, *f.* — *mit Bomben beschießen*, bombardare — *die Bombe ist geplatzt*, la bomba è scoppiata — **Bombenattentat**, (s, e) *n.* attentato (con bombe), *m.* — **bombendicht**, **bombenfest**, *agg.* a prova di bomba

Bombenflugzeug, (es, e) *n.*, **Bomber**, (s, -) *m.*, aeroplano da bombardamento *m.*

Bonapartist', (-en) *m*, bonapartista, *m*

Bonbon', (s, s) *m.* o *n.* confetto, *m.* — **Bonbons**, *m. pl.* chicche, *f. pl.* dolci *m. pl.* — **Bonbonniere**, *f.* (-, n), bomboniera, *f.*

Bönhase, (n) *m.* guastamestieri *m.*

Bonifatius, **Bonifaz**, *m.*, Bonifacio, *m*

Bonifizie'ren, *v. tr.*, bonificare — **Bonifizierung**, (-, en) *m.* bonificamento, *m.*

Bonität', *f.* bontà *f.*

Bon'mot, (s, s) *n.* (*dal francese*), motto spiritoso, faceto.

Bon'ne, (-, n) *f.* bambinaia, *f.*

Bon'ze, (n) *m.*, bonzo, *m.*

Boot, (-es, e) *n.*, battello, canotto, *m* barca, *f.* — **Bootsanker**, (s, -) *m* àncora di battello, *f.* — **Bootshaken**, (s, -) *m.* rampicone, *m.* — **Bootsknecht**, (es, e) *m.* marinaio, *m.* — **Bootsleute**, *m. pl.* equipaggio, *m.* — **Bootsmann**, (s, leute) *m.* nostromo, *m.* — **Bootswettfahrt**, (-, en) *f.* regata, corsa di battelli, *f.*

Bor, (-s) *n.*, boro, *m.*

Bo'rax, (-) *m.* borace, *m.* crisocolla, *f.* — **Boraxbüchse**, (-, n) *f.* boraciere, *m.* — **Boraxsaure**, (-) *f.* acido borico, *m.* — **Boraxwasser**, *n.* acqua borica, *f.*

Bord, (-es, e) *m.*, bordo, *m.*, orlo, *m.* — *an B. treiben*, abbordare — *über B. werfen*, gettare in mare — *frei an B.*, franco a bordo.

Bor'de, *f.* (*pl.* Borden), gallone, passamano, *m.* trina, *f.*

Bordeaux', *m.* (Bordeauxwein), vino di Bordeaux, *m.* — **bordeauxgerötet**, *agg.* rosso in viso per aver bevuto vino di Bordeaux.

Bordell', *n.* (-s, *pl.* Bordelle), bordello, postribolo, *m.* casa innominabile, *f.*

Borg, *m.* (-es), prestito, credito, *m.* credenza, *f.* porco castrato, *m.* — *auf Borg nehmen*, prendere, dare merci ad imprestito — **borgen**, *v. a.* dare o prendere ad imprestito — **Borger**, *m.* (-s, imprestatore, imprestante — **borgweise**, *avv.* a credito, ad imprestito.

Bor'ke, *f.* (*pl.* Borken), corteccia, scorza (degli alberi), *f.* — **Borkenkäfer**, *m.* una specie di tarlo, scarabeo tipografo, *m.* — **Borkenwurm**, *m.* tarlatura, *f.* — **borkig**, *agg.* in forma di crosta, scabbioso.

Born, *m.* (-es, *pl.* Borne), fonte, *m. od. f.* sorgente, origine, *f.*

Borniert', *agg.* limitato (di idee), ignorante, stupido — **Borniertheit**, *f.* stupidezza, *f.*

Borsäure, *f.* acido borico, *m.*

Börse', *f.* (*pl.* Börsen), borsa, tasca, loggia dei mercanti, *f.* — *die Börse besuchen*, praticar la borsa — **Börsenbericht**, *m.* bollettino della borsa, *m.* — **Börsengeschäft**, *n.* affare di borsa, *m.* — **Börsenmakler**, *m.* agente di borsa, *m.* — **Börsenpapiere**, *n. pl.* titoli di borsa, *m. pl.* — **Börsenschluß**, *m.* chiusura della borsa, *f.* — **Börsenspekulant**, *m.* speculatore di borsa, *m.* — **Börsenspiel**, *n.*, **Börsenwucher**, *m.* aggiotaggio, *m.* — **Börsenwoche**, *f.* settimana di borsa, *f.* — **Börsenwucherer**, *m.* aggiotatore, *m.*

Borst, *m.* (-es, *pl.* Borste), fessura, spaccatura, crepatura, *f.*

Bor'ste, *f.* (*pl.* Borsten) — (*des Schweins*) setola, (*des Igels*) spina — *Borsten der Ähre*, reste della spiga, *f.* — **Borstenvieh**, *n.* bestie porcine, *f. pl.* — **borstig**, *agg.* setoloso, irsuto, irto.

Bor'te, *f.* (*pl.* Borten), gallone, passamano, *m.* trina, *f.* — *mit Borte besetzen*, gallonare, listare — **Bortenmacher**, **Bortenwirker**, *m.* tessitore di passamani, galloni, *m.*

Bös'artig, *agg.* maligno, malizioso, perverso, pravo — **Bösartigkeit**, *f.* malignità, malizia, perversità, perniciosità, *f.*

Bö'schung, *f.* scarpa (d'un muro o d'un terrapieno, *f.* spalto, barbacane, *m.*

Bö'se, *agg.* cattivo, maligno, perverso, pernicioso, stizzito, adirato, indispettito — *ein böser Weg*, una strada cattiva — *böses Wetter*, tempo cattivo — *böse Zeiten*, tempi cattivi — *eine böse Zunge*, una lingua cattiva, velenosa — *böse Gelüste*, *n. pl.* desideri illeciti, *m. pl.* — *böser Bube*, ragazzaccio, *m.* — *auf jemand böse sein*, tenere il broncio a qd., essere stizzito, sdegnato, in collera con qd. — *ein böses Ende nehmen*, aver cattivo esito, andare a finir male — *ich meinte es nicht böse*, non avevo cattive intenzioni — **böse**, *avv.* male — **Böse**, *n.* (-n), male, *m.* — *im Bösen*, colle cattive — **Bösewicht**, *m.* (-es, *pl.* Bösewichte), scellerato, fellone, *m.*

Bos'haft, *agg.* maligno, malizioso, tristo, perverso — **Bosheit**, *f.* (*pl.* Bosheiten), malizia, malignità, perversità, tristizia, iniquità, *f.* — **böslich**, *avv.* con cattiva intenzione, maliziosamente, vilmente.

Bos'nien, *n.* (-s), Bosnia, *f.* — **Bosnier**, *m.* (-s), Bosniano, *m.* — **bosnisch**, *agg.* bosnio.

Bos'phorus, *m.* Bosforo, *m.*

Bossle'ren, *v. a.* lavorare in rilievo, d'incavo.

Bös'willig, *agg.* maligno — **Böswilligkeit**, *f.* malignità, *f.*

Bota'nik, *f.* botanica, *f.* — **botanisch**, *agg.* botanico — **Botaniker**, *m.* (-s), botanico, semplicista, erbaiuolo, *m.* — **botanisieren**, *v. n.* erborare.

Bo'te, *m.* (-n, *pl.* Boten), messo, messaggero, procaccio, procaccino, *m.* — *reitender Bote*, staffetta, *f.* — *Postbote*, *m.* portalettere — *einen Boten schicken*, mandare un messaggero — **Botenlohn**, *m.* mancia, *f.* compenso (al fattorino, ecc.), *m.* — **Botenfrau**, *f.* messaggera, *f.* — **Botengang**, *m.* giro d'un messo, *m.* — **Botenmeister**, *m.* direttore dei messi pubblici, *m.*

Both'nien, *n.* (-s), Botnia, *f.* — **bothnisch**, *agg.* botnico.

Bo'tin, *f.* (*pl.* Botinnen), messaggera, *f.*

Bot'mäßig, *agg.* ubbidiente, soggetto, sottoposto — **Botmäßigkeit**, *f.* dominio, potere, impero, *m.* signoria, dipendenza, ubbidienza, *f.* — *unter seine Botmäßigkeit bringen*, assoggettare, sottomettere — **Botschaft**, *f.* (*pl.* Botschaften), messaggio, *m.* ambasciata nuova, *f.* **Botschafter**, *m.* (-s), ambasciatore, inviato, legato, *m.* — **Botschaftssekretär**, *m.* secretario di ambasciata, *m.*

Bött'cher, *m.* (-s), bottaio, barilaio, *m* — **Böttcherarbeit**, *f.* lavoro di bottaio, bottame, *m.* — **Böttcherei**, *f.* (*pl.* Böttchereien), mestiere del bottaio, *m.*

Botteller', (-s, *pl.* Botteliers), dispensiere, bottigliere, *m.*

Bot'tich, *m.* (-s, *pl.* Bottiche), tino, tinozza, *f.* — **Bottlerei**, *f.* (*pl.* Bottlereien), dispensa, *f.*

Bo'tzen, *n.* (-s), Bolzano *m.*
Boudoir', *n.* (-s, *pl.* Boudoirs), gabinetto da signora, *m.*
Bouillon', *f.* brodo. *m*,
Boulet'te, *f.* (*pl.* Bouletten), ammorsellato, battuto, *m.*
Bouquet', *n.* (-s, *pl.* Bouquets), mazzo di fiori, *m.*
Bourbo'ne, *m.* (-n, *pl.* Bourbonen), Borbone, *m.* — **bourbonisch,** *agg.* borbonico.
Bouteil'le, *f.* (*pl* Bouteillen), bottiglia, *f.* fiasco, *m.*
Bow'le, *f.* (*pl.* Bowlen), coppa, terrina, tazza (da ponce), *f*
Box'en, *v. n.* fare alle pugna, battersi in pugilato — **Boxer,** *m.* (-s), pugilatore, *m.* — **Boxkunst,** *f.* arte del pugilato, *f.*
Boy'kott, *n.* boicottaggio, *m.*
Bra'bank, *f.* carenaggio, *m.*
Brabant', *n.* (-s), Brabante, *m.*
Brach, *agg.* incolto, sodo, maggese, novale — *brach liegen*, giacere incolto, star maggese — **Brachacker,** *m.* campo incolto, *m.* — **brachen,** *v. a.* maggesare, dissodare — **Brachfeld,** *n.* maggese, campo incolto, *m.* — **Brachlerche,** *f.* lodola panterina, *f.* — **Brachmonat,** *m.* mese di giugno, *m.*
Brack', *m.* (-es, *pl.* Bracke), scarto, rifiuto, *m.* — **Bracke,** *f.* (*pl.* Bracken), cane da caccia, bracco, *m.* — **bracken,** *v. a.* sceverare, scernere.
Bran'che, *f.* (*pl.* Branchen), ramo di commercio, d'industria, *m.*
Brand, *m.* (-es, *pl.* Brände), incendio, fuoco, *m.* arsione, *f.* tizzone, brandone (di fuoco), *m.* cotta, infornata, cancrena, *f.* — *in Brand gerathen*, accendersi, pigliar fuoco — *nach Brand riechen*, sentire di bruciato — *in Brand stecken*, incendiare — *der Brand der Sonne*, l'ardore del sole — *der Brand des Fiebers*, arsura della febbre, *f.* — *fam. gestern hattest du einen schönen Brand*, ieri hai presa una bella cotta — **Brandassekuranz,** *f.* assicurazione contro gli incendi. *f.* — **Brandbeule,** *f.* carbonchio, *m.* — **Brandblase,** *f.* vescica prodotta da scottatura, *f.* — **Brandbrief,** *m.* lettera minatoria, incendiaria — *fam.* domanda urgentissima di denari (per mezzo d'una lettera) *f.* — **Branddirektor,** *m.* capo dei pompieri, *m.* — **Brandmalerei,** *f.* pittura a fuoco, *f.* — **brandfest,** *agg.* a prova di fuoco, incombustibile — **Brandfleck,** *m.* macchia di fuoco, bruciatura, scottatura, *f.* — **branden,** *v. n.* rompersi, frangersi (le onde agli scogli, alla riva).
Bran'denburg, *n.* Brandenburgo — **Brandenburger,** *m.* Brandenburghese — **brandenburgisch,** *agg.* brandenburghese.
Brand'fackel, *f.* torcia incendiaria, *f.* — **Brandfieber,** *n.* febbre infiammatoria, *f.* — **Brandfuchs,** cavallo sauro, bruciato, focato, *m.* — **Brandgeruch,** *m.* odore di bruciato, *m.* — **Brandglocke,** *f.* campana a suonare a stormo, *f.* — **brandig,** e di rado **brandicht,** *agg.* arsiccio. bruciaticcio, cancrenoso — *brandiges Getreide*, grano ingolpato — *brandiges Holz*, legname fradicio — *brandig werden*, involpare, incarbonchire, cancrenare.
Brand'kasse, *f.* cassa d'assicurazione contro gli incendi, *f.* — **Brandmal,** *n.* segno d'una bruciatura, scottatura, *f.* marchio incandescente, *m.* — **brandmarken,** *v. a.* marchiare, bollare con ferro rovente, stimatizzare — **Brandmarkung,** *f.* marchio, *m.* nota d'infamia, *f.* — **Brandmauer,** *f.* muro divisorio di mezzo (fra due case), *m.* — **Brandopfer,** *n.* olocausto, *m.* — **Brandpfeil,** *m.* freccia incendiata, falarica, *f.* — **Brandröhre** (*einer Granate*), *f.* spoletta, *f.* — **Brandschaden,** *m.* danno cagionato da incendio, *m.* scottatura, *f.* — **brandschatzen,** *v. a.* mettere a contribuzione — **Brandschatzung,** *f.* contribuzione, estorsione, *f.* — **Brandstätte, Brandstelle,** *f.* luogo del l'incendio, *m.* — **Brandstifter,** *m.* incendiario, *m.* — **Brandstiftung,** *f.* incendiamento, incendio, *m.* — **Brandkatastrofe,** *f.* catastrofe cagionata da fuoco. *f.* — **Brandung,** *f.* (*pl.* Brandungen), frangimento delle onde, frangente, *m.* risacca, *f.* — **Brandwunde,** *f.* (*pl.* Brandwunden), scottatura, *f.*
Brannt'wein, *m.* (-s), acquarzente, acquavite, *f.* — **Branntweinbrenner,** *m.* distillatore, *m.* — **Branntweinbrennerei,** *f.* distillazione, *f.* — **Branntweinfaß,** *n.* botte da acquavite, *f.* — **Branntweingeist,** *m.* alcool, *m.* — **Branntweinhändler, Branntweinschenk,** *m.* acquavitaio, *m.*
Brasilia'ner, *m.* (-s), Brasiliano, *m.* — **Brasilien,** *n.* (-s), Brasile, *m.* — **Brasilienholz,** *n.* (-es), brasile, brasiletto, campeggio, *m.*
Bras'se, *m.* (-s), scardone, *m.* scardova, *f.* — **brassen,** *v. a.* bracciare (i pennoni).
Brat'apfel, *m.* (es, *pl.* Bratäpfel), mela cotta, *f.* — **braten,** *v. a.* arrostire (sulla gratella), cuocere, friggere — *braun braten*, abbrustolire — **braten,** *v. n.* abbrustolire, *fig.* arrostirsi al sole,

bruciare — *Präs. ich briete, du brätst, er brät — Imp. ich briet — Imp. Konj. ich briete — Imper. brate — Part. gebraten* — **Braten**, *m.* (-s), arrosto, *m. fig. den Braten riechen*, aver sentore di qualcosa — **Bratenbrühe**, *f.* intingolo, *m.* salsa, *f.* — **Bratenschüssel**, *f.* piattone, *m.* — **Bratfisch**, *m.* pesce fritto, *m.* — **Bratkartoffel**, *f.* patata arrostita o fritta, *f.* — **Bratofen**, *m.* fornello, *m.* — **Bratofenröhre**, canna del fornello, *f.* — **Bratpfanne**, *f.* padella, ghiotta, leccarda, *f.* — **Bratrost**, *m.* gratella, graticola, *f.* — **Bratspieß**, *m.* spiedo, schidione, *m.* — **Bratwurst**, *f.* salsiccia, *f.*

Bräu (Brau), *f.* (*pl.* Bräue), cotta *f.* (di birra che è cotta in una volta: Bürgerbräu, Löwenbräu, ecc.).

Brauch, *m.* uso, costume, *m.* — **brauchbar**, *agg.* utile, atto, abile, idoneo — **Brauchbarkeit**, *f.* utilità, abilità, *f.* — **brauchen**, *v. a.* adoperare, usare, far uso (di), abbisognare, aver di bisogno (di), servirsi, valersi, impiegare — *sich zu allem brauchen lassen*, far tutto quel che si domanda — *Gewalt brauchen*, usar violenza — *er braucht nur zu befehlen*, non ha che a comandare.

Brau'en, *v. a.* far la birra — **Brauer**, *m.* (-s), birraio, *m.* — **Brauerei**, *f.* (*pl.* Brauereien), fabbrica di birra, arte di far la birra, *f.*

Brau'haus, *n.* (v. Brauerei) — **Brauherr**, *m.* proprietario d'una fabbrica di birra, *m.* — **Braukessel**, *m.* caldaia per far cuocere la birra, *f.* — **Brauknecht**, *m.* garzone birraio, *m.* — **Braumeister**, *m.* maestro birraio, *m.*

Braun, *agg.* bruno, baio, sauro — *braun machen*, abbronzare, brunire, abbrunare — *braun werden*, imbrunire — **Braunbier**, *n.* (-es), birra bruna, *f.*

Brau'ne, *m.* (-n, *pl.* Braunen), cavallo baio, *m.* — **Bräune**, *f.* bruno, brunezza, angina, *f.* croup, *m.* — **bräunen**, *v. a.* abbronzare, abbrunare, imbrunire — *leicht gebräunt*, abbronzaticcio — **braungelb**, *agg.* color avana, tanè, lionato — **braunhaarig**, *agg.* brunetto — **Braunheil**, *n.* prunella, morella (*solanum nigrum*), *f.* — **braunig**, *agg.* anginoso — **Braunkohle**, *f.* lignite, *f.* carbone fossile, *m.* ampelite, antracite, *f.* — **Braunkohlebricket**, *n.* quadretti di carbone, *m. pl.* — **bräunlich**, *agg.* brunetto, brunotto, brunazzo — **braunrot**, *agg.* bruno chiaro, rossiccio scuro, baio rosso — **braunschwarz**, *agg.* bruno scuro.

Braunschweig, *n.* (-s), Brunswigo, *m.* — **Braunspat**, *m.* dolomite, *f.* — **Braunstein**, *m.* manganese, *m.* — **Braunwurz**, *f.* scrofolaria, *f.*

Braus, *m.* gozzovigliare — *im Saus und Braus leben*, gozzovigliare.

Brau'se, *f.* (*pl.* Brausen), fermentazione, ebollizione, *f.* spruzzatoio, *m.* — **Brausekopf**, *m.* (-es, *pl.* Brauseköpfe), uomo irascibile, *m.* testolina, *f.* — **brauseköpfig**, *agg.* impetuoso, petulante, precipitoso — **brausen**, *v. n.* rumoreggiare, strepitare, urlare, tempestare (del vento), muggire, mugghiare (del mare), sbuffare (di cavallo), rombare, ronzare (degli orecchi), bollire (della birra), sgretolare, friggere — **Brausen**, *n.* (-s), rumore, strepito, rombazzo, muggio, muggito (del mare), buccinamento (degli orecchi), sbuffo (dei cavalli), urlo, fischio (del vento), *m.* — **brausend**, *agg.* rumoreggiante — **Brausepulver**, *n.* (-s), polvere effervescente, polvere di soda, *f.*

Braut, *f.* (*pl.* Bräute), sposa, fidanzata, *f.* — **Brautausstattung**, *f.* corredo da sposa, *m.* — **Brautbett**, *n.* letto nuziale, talamo, *m.* — **Brautführer**, *m.* testimone della sposa, compare dell'anello — **Brautgabe**, *f.* dote, *f.* corredo, *m.* — **Brautgerät**, *n.* corredo della sposa, *m.* — **Bräutigam**, *m.* (-s, *pl.* Bräutigams), sposo, promesso, fidanzato, *m.* — **Brautjungfer**, *f.* ragazza accompagnatrice della sposa nella chiesa, ancella della sposa — **Brautkranz**, *m.* corona, ghirlanda nuziale, *f.* — **Brautleute**, *pl.* promessi sposi, *m. pl.* — **bräutlich**, *agg.* della sposa, verginale — **Brautlied**, *n.* epitalamio, *m.* — **Brautmesse**, *f.* messa nuziale, *f.* — **Brautnacht**, *f.* prima notte dei novelli sposi, *f.* — **Brautpaar**, *n.* promessi sposi, sposi, *m. pl.* — **Brautschatz**, *m.* dote, corredo, *m.* — **Brautschleier**, *m.* velo nuziale, *m.* — **Brautschmuck**, **Brautstaat**, *m.* ornamenti da sposa, *m. pl.* — **Brautstand**, *m.* l'essere fidanzata, tempo del fidanzamento — **Brautwerber**, *m.* colui che chiede per un altro la mano d'una ragazza — **Brautzug**, *m.* corteo nuziale, codazzo, *m.*

Brav, *agg.* bravo, buono, onesto, probo, valente, dabbene — *der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt*, l'uomo dabbene pensa prima agli altri, poi a sè stesso — **brav**, *avv.* da bravo, bravamente, ammodo — *brav handeln*, agire da galantuomo — **brav!** *int.* bravo! bravissimo — **Bravheit**, *f.* bravura, probità, *f.* valore, *m.* — **Bravour**, *f.* bravura, *f.*

Brech'arznei, *f.* vomitivo, medicamento emetico, *m.* — **brechbar**,

agg. frangibile. fragile, refrangibile — **Brechbarkeit,** *f.* frangibilità, refrangibilità, rifrangibilità (dei raggi) — **Brechbohnen,** *f.* fagiolini, *m.* — **Brechdurchfall,** *m.* colerina, *f.*

Bre'che, *f.* (-s, *pl.* Brechen), gramola, maciulla, spampanatura, *f.* dibruscamento, *m.*

Brech'eisen, *n.* (-s), leva, *f.* piccone, grisatoio, *m.*

Bre'chen, *v. a.* rompere, spezzare, frangere, infrangere, troncare, cogliere, spiccare, vomitare — **brechen,** *v. n.* (s), rompersi, dirompersi, spezzarsi — *die Ehe brechen,* rompere la fede coniugale — *seinen Eid brechen,* spergiurare — *das Joch brechen,* scuotere il giogo — *den Stab über jem. brechen,* giudicare molto severamente qd. — *gebrochene Farben,* mezze tinte — *die Farben brechen,* disgradare i colori — *sein Wort brechen,* mancare alla parola — *die Treue brechen,* rompere la fede — *aus dem Gefängnisse brechen,* evadere dalla prigione — *mit jemandem brechen,* romperla con qd. — *die Wellen brechen sich,* le onde si frangono, si rifrangono — *gebrochene Zahl,* *f.* numero rotto, *m.* frazione, *f.* — *gebrochen deutsch sprechen,* storpiare la lingua tedesca — *Präs. ich breche, du brichst, er bricht — Imp. ich brach — Imp. Konj. ich bräche — Imper. brich — Part. gebrochen* — **Brechen,** *n.* (-s), rompimento, spezzamento, frangimento, *m.* stigliatura (del lino), *f.* violamento, trasgredimento (della legge), *f.* vomitamento, *m.* — *zum Brechen eingeben,* dare un vomitivo — **Brechmittel,** *n.* vomitivo, vomitorio, emetico, *m.* — **Brechnuß,** *f.* noce vomica, *f.* pinocchio delle Indie, *m.* — **Brechpulver,** *n.* polvere emetica, *f.* — **Brechruhr,** *f.* colerina, *f.* — **Brechstange,** *n.* leva, *f.* piccone, *m.* — **Brechung,** *f.* (*pl.* Brechungen), rottura, fiattura, *f.* frangimento, *m.* rifrazione (dei raggi), *f.* — **Brechwein,** *m.* vino emetico, *m.* — **Brechweinstein,** *m.* tartaro emetico, stibiato, *m.*

Brei, *m.* (-es, *pl.* Breie), pappa, poltiglia, *f.* intriso, *m.* — *wie die Katze um den heißen Brei gehen,* aggirarsi come il gatto intorno alla pentola, non saper dove dar di piglio, da dove cominciare — **breiartig,** *agg.* a modo di poltiglia, poltiglioso — **breiig,** *agg.* poltiglioso.

Breit, *agg.* largo, ampio, esteso, piatto, prolisso — *ein Haar breit,* della spessezza d'un capello — *breiter machen,* allargare, alargare, dilatare — *breiter werden,* allargarsi — *breit drücken,* schiacciare — *fam. sich breit machen,* pavoneggiare boriarsi, pretendersela, farla da grande, ingalluzzarsi, andar pettoruto — *keinen Finger breit nachgeben,* non cedere neanche un palmo — **Breite,** *f.* larghezza, estensione, ampiezza, latitudine, prolissità, *f.* — *in die Länge und Breite,* in lungo e in largo — *ins Breite gehen,* allungarsi, dilungarsi — **Breitegrad,** *m.* (-es, *pl.* Breitegrade), grado di latitudine, *m.* — **breitnasig,** *agg.* camuso — **breitrückig,** *agg.* schienuto, robusto — **breitschult(e)rig,** *agg.* spalluto, di larghe spalle.

Brei'umschlag, *m.* (-es, *pl.* Breiumschläge), cataplasma, *m.* — **breiweich,** *agg.* (v. breiartig), *fig. jem. breiweich schlagen,* battere uno a ridurlo quasi a poltiglia.

Brem'se, *f.* (*pl.* Bremsen), tafano, *m.* morsa, scarpa, *f.* freno, *m.* — *die Bremse anlegen,* frenare — **bremsen,** *v. a.* mettere la morsa, la scarpa, il freno, frenare (un treno) — **Bremser,** *m.* (-s), frenatore, guarda-freno, *m.*

Brenn'bar, *agg.* infiammabile, accendibile, combustibile — **Brennbarkeit,** *f.* combustibilità, *f.* — **Brennblase,** *f.* lambicco, *m.* — **Brenneisen,** *n.* ferro rovente, marchio, bottone da cauterio, *m.* ferro da arricciare, calamistro, *m.* — **brennen,** *v. a.* bruciare, abbruciare, ardere, infiammare, accendere, marchiare, segnare col ferro rovente, cuocere (mattoni), affinare (argento), scottare, distillare (acquavite), arricciare (i capelli), cauterizzare (una piaga) — **brennen,** *v. n.* ardere, essere acceso, bruciare — *die Sonne brennt,* il sole scotta, cuoce — *die Wunde brennt,* la piaga, la ferita frizza, duole — *der Kopf brennt mir,* la testa mi brucia — *brennende Augen,* occhi di fuoco, di bragia, *opp.* occhi ardenti — *jem. eine Kugel auf den Pelz brennen,* tirare una palla contro qd. — *es brennt!* al fuoco! — *vor Liebe brennen,* ardere d'amore — *vor Begierde brennen,* ardere di desiderio — *sich brennen,* bruciarsi, scottarsi — *Präs. ich brenne — Imp. ich brannte — Imper. brenne — Part. gebrannt* — **Brennen,** *n.* (-s), combustione, distillazione (dell'acquavite), calcinazione, cauterizzazione, *f.* ardore (di stomaco), bruciore (nella gola), pizzicore (di piaghe), *m.* — *was Dich nicht brennt, das blase nicht,* non immischiarti mai nelle cose che non ti riguardano — **brennend,** *agg.* ardente, bruciante, rovente, cocente, acceso, affocato, ignito, mordicativo — *einen brennenden Durst haben,* aver una sete ardente, *f.* — *brennende Liebe,* amore sviscerato, *m.* — **Brenner,** *m.* (-s), cuocitore, raffi-

natore, attizzatore, distillatore, tamburlano. tostino, buco di luce, *m.* — **Brennerei**, *f.* (*pl.* Brennereien), stillazione, officina distillatoria, *f.*

Bren'nessel, *f.* (*pl.* Brennesseln), ortica, *f.* vetro ardente, *m.* — **Brennholz**, *n.* legname da ardere, *m.* legna, *f.* — **Brennhütte**, *f.* raffineria, *f.* — **Brennkolben**, *m.* lambicco, distillatoio, matraccio, *m.* cucurbità, *f.* — **Brennkraft**, *f.* forza adustiva, *f.* — **Brennlinie**, *f.* caustica, parabola, *f.* — **Brennlinse**, *f.* lente, *f.* — **Brennmaterial**, *n.* combustibile, *m.* — **Brennmeister**, *m.* raffinatore, *m.* — **Brennmittel**, *n.* cauterio, *m.* — **Brennofen**, *m.* fornace, *f.* forno, *m.* — **Brennöl**, *n.* olio da ardere, *m.* — **Brennpunkt**, fuoco, *m.* — **Brennspiegel**, *m.* specchio, ustorio, *m.* — **Brennstoff**, *m.* materia combustibile, materia flogistica, *f.* — **Brennung**, *f.* (*pl.* Brennungen), ustione, *f.* **Brennweite**, *f.* distanza focale, *f.*

Bren'te, *f.* (*pl.* Brenten), tinozza, *f.*

Bresch'batterie, *f.* batteria di breccia, *f.* — **Bresche**, *f.* (*pl.* Breschen), breccia, apertura, *f.* — *Bresche schießen*, battere in breccia.

Breta'gne, *f.* Bretagna, *f*

Brett, *n.* (-es, *pl.* Bretter), asse, tavola, *f.* tavolone, pancone, *m.* — *mit Brettern belegen*, intavolare, rivestire con assi — *auf einem Brette bezahlen*, pagare ad una volta — *die Bretter besteigen*, dedicarsi alla carriera teatrale — **Brettchen**, *n.* (-s), assicella, asserella, tavoletta, *f.* — *vier Bretter und zwei Brettchen*, quattro tavole e due assicelle (vuol dire la cassa da morto) — **Bretterbude**, *f.* casotto, *m.* — **Bretterdach**, *n.* tetto di asai, *m.* — **Brettergerüst**, *n.* palco, *m.* impalcatura, *f.* — **Brettersäge**, *f.* sega da tagliar asai, tavole — **Bretterverschlag**, *m.*, **Bretterwand**, *f.* tramezzo, palancato, *m.* — **Bretterwerk**, *n.* assi, tavole, *f. pl.* — **Brettersängerin**, *f.* artista di teatro, *f.* — **Brettsäge**, *f.* sega da tagliar assi, *f.* — **Brettschneider**, *m.* segatore, *m.* — **Brettspiel**, *n.* sbaraglino, giuoco di tavole, *m.* scacchiera. *f.* — **Brettspielmacher**, *m.* stipettaio, ebanista, *m.* — **Brettstein**, *m.* dama, pedina, *f.*

Bre've, *n.* (-s, *pl.* Breves), breve, *m.*

Brevier', *n.* (-s, *pl.* Breviere), breviario, *m.*

Bre'zel, *f.* (*pl.* Brezeln), ciambella, *f.* bracciatello, *m.* — **Brezelbäcker**, *m.* ciambellaio, *m.*

Bri'cke, *f.* (*pl.* Bricken), lampreda marinata, *f.*

Brief, *m.* (-es, *pl.* Briefe), lettera. carta, epistola, missiva, *f.* biglietto, *m.* — *Briefe mit jemandem wechseln*, essere in corrispondenza, carteggiare con qd. — *Brief und Siegel geben*, obbligarsi per contratto, dar ogni sicurezza possibile — *Ihr werter Brief*, la pregiata vostra lettera — **Briefadel**, *n.* notabilità conferita con patente od. diploma, *f.* — **Briefschrift**, *f.* indirizzo, recapito, *m.* — **Briefbeschwerer**, *m.* calcalettere, calchino, fermacarte, *m.* — **Briefbote**, *m.* portalettere, postino, fattorino, *m.* — **Briefbuch**, *n.* libro di corrispondenza, libro copialettere *m.* — **Briefchen**, *n.* (-s), biglietto, *m.* letterina, *f.* — **Briefform**, *f.* forma epistolare, *f.* — **Briefkasten**, *m.* buca delle lettere, cassetta postale, *f.* — *in den Briefkasten stecken*, imbucare, impostare — **brieflich**, *agg. u. avv.* in forma di lettera, per via di lettera — **Briefmappe**, *f.* cartella per raccogliere le lettere, *f.* — **Briefmarke**, *f.* francobollo, *m.* — **Briefpapier**, *n.* carta da lettere, *f.* — **Briefpost**, *f.* corriere, *m.* posta, *f.* ordinario, *m.* — *mit der nächsten Briefpost*, col prossimo ordinario, *m.* — **Briefpresse**, *f.* torchio, strettoio da lettere, *m.* — **Briefschaften**, *f. pl.* lettere, carte, scritture, *f. pl.* dispacci, *m. pl.* — **Briefschalter**, *m.* sportello d'accettazione delle lettere, *m.* — **Briefschreiber**, *m.* autore d'una lettera, *m.* — **Briefsteller**, *m.* autore di lettere, epistolario, *m.* — **Briefstil**, *m.* stile epistolare, *m.* — **Briefstreicher**, *m.* stecca, *f.* — **Brieftabak**, *m.* tabacco in pacchetti, *m.* — **Brieftasche**, *f.* portalettere, portafogli, *m.* cartella, *f.* taccuino, *m.* — **Brieftaube**, *f.* piccione viaggiatore, *m.* — **Briefträger**, *m.* portalettere, postino, *m.* — **Briefumschlag**, *m.* busta, *f.* involto, *m.* — **Briefwage**, *f.* pesalettere, *m.* — **Briefwechsel**, *m.* corrispondenza, carteggio, scambio di lettere, commercio epistolare.

Briga'de, *f.* (*pl.* Brigaden), brigata, *f.* - **Brigadier**, *m.* (-s, *pl.* Brigadiers), brigadiere, comandante, *m.*

Brigant'ine, *f.* (dall'italiano) (*pl.* Brigantinen), **Brigg**, *f.* (dall'inglese) (*pl.* Brigg), brigantino, *m.*

Brigh'tiker, *m.* diabetico (malato di diabete).

Brillant', *agg.* brillante, eccellente — **Brillant**, *m.* (-en, *pl.* Brillanten), brillante, diamante, tagliato a faccette, *m.* — **Brillantfeuer**, *n.* (-s), raggi di fuoco artificiale, *m. pl.* razzo, *m.* — **brillantieren**, *v. a.* brillantare, sfaccettare (il diamante).

Bril'le, (–, n) *f.*, occhiali, *m. pl.*; lunetta, *f.* foro, coperchio (del cesso), *m.* — *die Brille aufsetzen,* mettersi gli occhiali — **Brillenfutteral,** (s, –) *n.* astuccio, *m.* (da occhiali) *f.* — **Brillengestell,** *n.* suste degli occhiali, *f.* — **Brillenglas,** (es, ¨er) *n.* vetro, cristallo da occhiali, *m.* — **Brillenhändler, Brillenmacher,** (s, –) *m.* occhialaio, ottico, *m.* — **Brillenschlange,** (–, n) *f.* serpente dagli occhiali, *m.*, naia, *f.* — **Brillenwerk,** *n.* opera di lunette, *f.* — **brillieren,** *v. intr.* brillare.

Brin'gen, (brachte, gebracht) *v. tr.*, portare, apportare, recare — *es weit bringen,* arrivare a buon punto, segnalarsi, far progressi — *nichts fertig bringen,* non terminare, non condurre a termine nulla — *etwas an sich bringen,* impadronirsi, impossessarsi di qualche cosa, acquistare qualche cosa — *die Tochter an den Mann bringen,* dare un marito alla figliuola — *ans Licht bringen,* palesare, scoprire qc. — *jem. aus der Fassung bringen,* sconcertare qd. — *hinter Schloß und Riegel bringen,* mettere in gattabuia — *es zu etwas bringen,* riuscire, far fortuna — *es zu nichts bringen,* non riuscire a nulla — *etwas aufs Tapet bringen,* mettere sul tappeto, in discussione qualche cosa — *jemand auf die Beine bringen,* rimettere in piedi qualcuno — *zu Falle bringen,* perdere, sedurre — *in Gang bringen,* avviare, incamminare — *jemand zum Gehorsam bringen,* far stare a segno qualcuno — *ich kann es nicht über's Herz bringen,* non mi posso decidere, non mi basta il cuore — *unter die Leute bringen,* divulgare, pubblicare qualche cosa, spargere una voce — *in Ordnung bringen,* mettere in ordine, assestare — *zu Papier bringen,* stendere, mettere in iscritto — *zur Welt bringen,* mettere al mondo, partorire — *Glück bringen,* portar fortuna — *Hilfe bringen,* portare aiuto — *Opfer bringen,* far sacrifici — *Nutzen bringen,* recar utile, vantaggio — *etwas in Erfahrung bringen,* venir a sapere qualche cosa — *etwas ins reine bringen,* mettere in chiaro qc. — **Bringer,** (s, -) *m.* portatore, latore, *m.*

Brink, (-s, *pl.* Brinke) *m.*, ciglione (d'un campo), *m.*, orlo (d'un abisso).

Bri'se, (–, n) *f.* brezza, *f.*

Britan'niametall, *n.* metallo britannico, *m.* — **Britannien,** (s) *n.* Bretagna, *f.* — *Großbritannien* (-s), *n.* Gran Bretagna, *f.*

Bri'te, (-n, *pl.* Briten) *m.*, Inglese, *m.* — **britisch,** *agg.* britannico, inglese, *m.*

Bri'xen, (-s), *n.* Bressanone, *m.*

Bröck'chen, (-s, –), *n* briciolo, *m.* — **bröckelig,** *agg.* friabile, sminuzzabile — **bröckeln,** *v. tr.* sbriciolare, sminuzzare — *sich bröckeln,* sbriciolarsi — **Brocken,** (-s, –), *m.* pezzo, briciolo — *einige Brocken Deutsch wissen,* sapere qualche parola di tedesco.

Brocken, (s) *m* (Geogr.) Brocken.

Brock'perlen, *f. pl.* perle scaramazze *f. pl.*

Bro'dem, (s), *m* vapore, esalazione calda ed umida, *f.*

Brokat', (-es, *pl.* Brokate) *n.*, broccato *m.* — **Brokatell,** *m.* (-s, e), broccatello, *m.* — **brokaten,** *agg.* di broccato.

Brom, (s), *n.* bromo, *m.* — **Brombeere,** *f.* (–, n) mora *f.* — **Brombeergerank,** *m.* cespuglio di more, *m.* — **Brombeerhecke,** (–, n) *f.* roveto, *m.* — **Brombeerstrauch,** (es, ¨er o ¨e) *m.* rovo, mora (arbusto), *m.*

Bromhaltig, *agg.* bromico.

Bromhydrat, (s, e) *n.* idrato bromico.

Bromkali(um), (s) *n.* bromuro di potassio *m.*

Bromsäure, (-, n) *f.* acido bromico, *m.*

Bronchial', *agg.* bronchiale — **Bronchialkatarrh,** (s, e) *m.* catarro bronchiale, *m.*

Bron'ze, (–, n) *f.* bronzo, *m.* — *die Bronzen des Neapolitaner Museums,* i bronzi del Museo di Napoli — **Bronzearbeiten,** *f. pl.* bronzi, *m. pl.* — **Bronzefabrikant,** (en) *m.* bronziere, *m.* — **bronzen,** *agg.* bronzeo, di, bronzo — **Bronzeur,** *m.* (-s, *pl.* Bronzeure), bronzista, *m.* — **bronzieren,** *v. tr.* bronzare — **Bronzierung,** (–, en) *f.*, bronzatura *f.*

Bro'sam, (s, e) *m.*, briciola, *f.*

Bro'sche, (–, n) *f.* spilla, *f.*, spillone, *m.*

Brös'chen, (-s) *n.*, animelle di vitello, *f. pl.*

Broschie're, *v. tr.*, legare alla rustica (i libri) — **Broschüre,** (–, n) *f.* opuscolo, *m.* — **Broschürenschreiber,** (s, –) *m.* trattatista, *m.*

Brö'seln, *v. tr.* sbriciolare.

Brot, (-es, *pl.* Brote) *n.*, pane, *m. fig.* vitto, *m.* — *tägliches Brot,* pane quotidiano, *m.* — *ein Laib Brot,* una pagnotta, *f.* — *er ist ohne Brot,* è senza impiego — *sicheres Brot haben,* aver un pane sicuro — *der Mensch lebt nicht vom Brot allein,* l'uomo non vive di solo pane — *sein Brot verdienen,* guadagnarsi la vita — **Brotbacken,** *n.* cottura del pane, *f.* — **Brotbäcker,** (s, –) *m.* panettiere, fornaio, *m.* — **Brotbäckerei,** (–, en) *f.* panetteria, *f.* — **Brotbank,** (–, ¨e) *f.* bottega di fornaio, *f.* — **Brotbaum,** *m.* (es, ¨e) artocarpo, *m.* — **Brotbereitung,** (–, en) *f.* panificazione, *f.* — **Brotbeutel,** (s, –) *m.* panettiera, *f.*, tascapane *m.* — **Brotbrei,** (es, e) *m.* pappa, di pane *f.*

— **Brötchen,** *n.* (-s), panino, panetto, *m.* — **Brotdieb,** *m.* guastamestieri, *m.* — **Broterwerb,** *m.* mestiere che dà da vivere — **Brotfrucht,** *f.* frutto dell artocarpo, *m.* — **Brotherr,** *m.* padrone, *m.* — **Brotkammer,** *f.* panetteria dispensa, *f.* — **Brotkorb,** *m.* paniere, *m.* — **Brotkrümchen,** *n.* briciolo di pane, *m.* — **Brotkrume,** *f.* mollica, *f.* — **Brotkruste,** *f.* crosta del pane, *f.* — **Brotkuchen,** *m.* focaccia, panata, *f.* — **Brotladen,** *m.* bottega del panettiere, *f.* — **brotlos,** *agg.* senza pane, senza impiego, senza mezzi di sussistenza — **Brotlosigkeit,** *f.* mancanza di mezzi di sussistenza, senza lavoro — **Brotmeister,** *m.* panettiere, *m.* — **Brotneid,** *m.* invidia del guadagno altrui, *f.* — **Brotrinde,** *f* crosta del pane, *f.* — **Brotsack,** *m.* panettiera, *f.* — **Brotschaufel,** *f.* **Brotschieber,** *m.* infornapane, *m.* — **Brotschnitte,** *f.* fetta di pane, *f.* — **Brotschrank,** *m.* dispensa, *f.* — **Brotsuppe,** *f.* panbollito, pancotto, *m.* — **Brottasche,** *f.* panettiera, *f.* tascapane, *m.* — **Brotteig,** *m.* pasta da farne pane, *f.*

Bruch, *m. und n.* (-es, *pl.* Brüche), palude, aggallato, *m.* — **Bruch,** *m.* rottura, frattura, fessura, spaccatura, piega (del panno), frazione, *f.* numero rotto, *m.* allentazione, allentatura, ernia, rottura, *f.* ramice, *m.* — *mit einem Bruche behaftet,* ernioso — *Bruch des Eides, der Treue,* infrazione del giuramento, della fede, *f.* — *Bruch des Siegels,* rottura, violazione del sigillo — **bruchartig,** *agg.* paludoso, acquitrinoso — **Brucharzt,** *m.* chirurgo erniario, *m.* — **Bruchband,** *n.* bendaggio, *m.* brachiere, *m.* allacciatura, *f.* sospensorio, *m.* — **Bruchbandmacher,** *m.* brachieraio, ernista, *m.* — **Brucheisen,** *n.* rottami di ferro, *m. pl.* — **Bruchglas,** *n.* vetro in frantumi, *m.* — **Bruchgold,** *n.* oro pretto, puro, *m.* — **brüchig,** *agg.* paludoso, melmoso, palustre, fragile, frangibile, pien di fessure — **Bruchrechnung,** *f.* calcolo delle frazioni — **Bruchschnitt,** *m.* operazione dell'ernia, *f.* — **Bruchsilber,** *n.* argento in pezzi — **Bruchstück,** *n.* frammento, pezzo, *m.* particella, *f.* — **Bruchteil,** *m.* frazione — **Bruchwasser,** *m.* acqua paludosa, *f.*

Brück'chen, *n.* (-s), ponticello, piccolo ponte, *m.* — **Brücke,** *f.* (*pl.* Brücken), ponte, *m.* — *eine Brücke bauen oder schlagen,* gettare un ponte — **Brückenamt,** *n.* ispezione dei ponti, *f.* — **Brückenbalken,** *m.* travone d'un ponte, *m.* — **Brückenbau,** *m.* costruzione di ponti, *f.* — **Brückengeländer,** *n.* parapetto, *m.* sponda (di ponte), *f.* — **Brückengeld,** *n.* pedaggio, *m.* — **Brückenkopf,** *m.* testa d'un ponte, pedata, *f.* — **Brückenmeister,** *m.* ispettore dei ponti *m.* — **Brückenpfeiler,** *m.* pilastro, *m.* — **Brückenspannung,** *f.* impalcata, *f.* — **Brückenwage,** *f.* stadera, *f.* — **Brückenweg,** *m.* cavalcavia, *f.* — **Brückenwölbung,** *f.* vôlta del ponte, *f.* — **Brückenzoll,** *m.* pedaggio, *m.* — **Brückung,** *f.* (-s, *pl.* Brückungen), pavimento di tavoloni, *m.*

Bru'der, *m.* (-s, *pl.* Brüder), fratello, frate, *m.* — *lustiger Bruder,* buontempone, *m.* — *Wir Menschen sind ja alle Brüder,* tutti noi uomini siamo fratelli **Bruderart,** *f. (nach Bruderart),* fraternamente — **Brüderchen,** *n.* (-s), fratellino, *m.* — **Bruderherz,** *n.* cuor fraterno, *m.* — **Bruderkind,** *n.* nipote, nepote, *m.* od. *f.* — **brüderlich,** *agg.* fraterno — **brüderlich,** *avv.* da fratello, fraternamente — **Brüderlichkeit,** *f.* fraternità, fratellanza, *f.* — **Bruderliebe,** *f.* amor fraterno, *m.* — **Brudermord,** *m.* fratricidio, *m.* — **Brudermörder,** *m.* fratricida, *m.* — **Brüderschaft,** *f.* (*pl.* Brüderschaften), confraternità, fratellanza, *f.* corpo, sodalizio, *m.* — *Brüderschaft mit jemandem machen,* fraternizzare, stringere amicizia — **Bruder Studio,** *m.* studente, *m.*

Brü'gge, *n.* Bruges, *f.*

Brü'he, *f.* (*pl.* Brühen), brodo, intingolo, *m.* salsa, *f.* — *eine lange Brühe machen,* far una lunga cicalata — *fam. in der Brühe stecken,* star fresco — **brühen,** *v. a.* scottare, immergere nell'acqua calda — **Brühen,** *n.* (-s), scottamento, *m.* — **brühheiß,** *agg.* bollente, caldissimo — **Brühkessel,** *m.* caldaia, *f.* — **brühwarm,** *agg.* bollente, caldissimo.

Brühl, *m.* (-s, *pl.* Brühle), prato paludoso e coperto di cespugli.

Brüh'näpfchen, *n.* salsiera, *f.*

Brüll'affe, *m.* scimmia urlatrice, *f.* micco, *m.* — **brüllen,** *v. n.* ruggire, rugghiare, muggire, *fig.* urlare, gridare a squarciagola — *wie ein brüllender Löwe,* rigirarsi come un leone ruggente in gabbia — **Brüllen,** *n.* (-s), ruggito, rugghio, muggito, *m.* — **Brüllochse,** *m.* toro, *m.*

Brumm'bär, *m.* orso, *m. fig.* brontolone, borbottone, *m.* — **Brummbaß,** *m.* bordone, contrabbasso, *m.* — **Brummeisen,** *n.* ribeba, ribeca, *f.* scacciapensieri, *m. fig.* vecchia (moglie), brontolona, musona — **brummen,**

v. n. brontolare, borbottare, ronzare, rombare, tenere il broncio a qd. — **Brummen,** *n.* (-s), borbottamento, brontolamento, *m.* — **Brummer,** *m.* (-s), bordone (d'un organo), brontolone, *m* — **Brummfliege,** *f.* moscone, *m.* — **brummig,** *agg.* borbottone, burbero, *m.* — **Brummkreisel,** *m.* trottola, *f.* — **Brummochs,** *m.* toro, bue selvatico, brado, *m.*

Brunett', *agg.* moretto, brunetto — **Brünette,** *f.* (*pl.* Brunetten), brunettina, morettina, brunetta.

Brunft, *f.* frega, caldo, amore dei cervi — **brunften,** *v. n.* essere in frega, in amore — *der Hirsch brunftet mit dem Tier,* il cervo monta, cuopre la cerva — **Brunftzeit,** *f.* tempo, stagione della frega (dei cervi).

Brünier'eisen, *n.*, **Brünierstahl,** *m.* brunitoio, *m.* — **brunieren,** *v. a.* brunire — **Brünierer,** *m.* (-s), imbrunitore, *m.* — **Brünierstein,** *m.* pietra da brunire, *f.*

Brun'nen, *m.* (-s), pozzo, *m.* fontana, fonte, sorgente, *f.* acque, *f. pl.* — *den Brunnen von Ems brauchen* od. *trinken,* prendere, passare le acque di Ems — **Brunnenader,** *f.* vena d'acqua di sorgente, *f.* — **Brunnenanstalt,** *f.* stabilimento di acque minerali — **Brunnenarzt,** *m.* medico d'un stabilimento termale — **Brunnenbau,** *m.* scavatura d'un pozzo o di pozzi — **Brunnenbehälter,** *m.* serbatoio d'un pozzo, *m.* — **Brunnendeckel,** *m.* tettuccio che ricopre un pozzo, *m.* — **Brunnenfeger,** *m.* votapozzi, cavapozzi, *m.* — **Brunnengast,** *m.* bagnante, *m.* — **Brunnenkresse,** *f.* crescione di sorgente, *m.* — **Brunnenkur,** *f.* cura delle acque minerali, *f.* — **Brunnenmeister,** *m.* fontaniere, *f.* — **Brunnenröhre,** *f.* canale di fontana, *m.* — **Brunnensalz,** *n.* sale di fonte, *m.* — **Brunnenvergiftung,** *f.* avvelenamento delle sorgenti del pozzo, *m.* — *politische Brunnenvergiftung* (BISMARCK), lotta accanita di partiti politici — **Brunnenwasser,** *n.* acqua di fontana, *f.* — **Brunnenzeit,** *f.* stagione delle acque, *f.* bagnatura, *f.* — **Brunnenquell,** *m.*, **Brunnenquelle,** *f.* sorgente, fonte, *f.*

Brunst, *f.* amore, calore, *m.* passione violenta, *f.* caldo, *m.* frega, fregola (dei pesci), *f.* — *in der Brunst sein,* andare od. essere in amore — **brünstig,** *agg.* ardente, fervente, fervido, appassionato, in caldo, in frega — **brünstig,** *avv.* con fervore — **Brünstigkeit,** *f.* ardore, *m.* brama, *f.* — **Brunstzeit,** *f.* epoca dell'amore, *f.*

Brüs'sel, *n.* (-s), Bruxelles, *f.*

Brust, *f* (*pl.* Brüste), petto, *m.* mammella, poppa, *f.* torace, *m.* — *jem an die Brust drücken,* stringere al petto, al cuore qd. — *eine schwache Brust haben,* avere i polmoni deboli — *aus voller Brust schreien,* gridare quanto uno ne ha in gola — *die Brust stärkend,* pettorale — *fig sich in die Brust werfen,* andar pettoruto, gonfiarsi — *einem Kinde die Brust geben,* dar la poppa ad un bambino, allattare — *von der Brust entwöhnen,* slattare, spoppare — **Brustapparat,** *m.* apparecchio per il petto — **Brustarzenei,** *f.* medicamento pettorale, *m.* — **Brustbaum,** **Brustwehr,** *m.* parapetto, *m.* — **Brustbeere,** *f.* giuggiola, zibibba, *f.* — **Brustbeersaft,** *m* sciroppo di zibibbe o di giuggiole, *m.* — **Brustbein,** *n.* sterno, *m.* — **Brustbeklemmung,** *f.* asma, *f.* — **Brustbild,** *n.* mezzo busto, *m.* — **Brustblatt,** *n.* petto, pettorale, *m.* — **Brustdrüse,** *f* glandula mammaria, *f.*

Brü'sten, *v. r.*, *sich brüsten,* pavoneggiarsi, ringalluzzirsi, andar pettoruto, impettorire, boriarsi, fare il grande, lo spaccone — *sich mit etwas brusten,* far mostra, far pompa di qualcosa, andar fiero di qualcosa

Brust'fell, *m.* diaframma, *m.* pleura, *f.* mediastino, *m.* — **Brustfellentzündung,** *f.* (*pl.* Brustfellentzündungen), pleurite, pleurisia, *f.* — **Brustgegend,** *f.* regione toracica, *f.* — **Brustharnisch,** *m.* corazza, *f.* pettorale, *m.* — **Brusthöhle,** *f.* cavità toracica, *f.* torace, cassero, *m.* cassa, *f.* — **Brusthölzer,** *n. pl.* gorgiere, *f. pl.* — **Brustkasten,** *m.* torace, *m.* cassa toracica, *f.* — **Brustknochen,** *m.* sterno, *m.* — **Brustkrampf,** *m.* pleurospasmo, *m.* — **brustkrank,** *agg.* tisico, malato di petto — **Brustkrankheit,** *f.* tisi polmonaria, *f.* mal di punta, *m.* — **Brustlatz,** *m.* corpetto, busto, *m.* — **Brustlehne,** *f.* parapetto, *m.* sponda, *f.* appoggiatoio (di finestra), poggiuolo, *m.* spalletta, *f.* — **Brustmauer,** *f.* parapetto, appoggio, *m.* — **Brustmittel,** *n.* rimedio pettorale, *m.* — **Brustpulver,** *n.* polvere pettorale, *f.* — **Brustriemen,** *m.* pettorale, *m.* — **Brustschild,** *n.* scudetto, corsaletto, *m.* — **Brustschleier,** *m.* gorgiera, *f.* soggolo, *m.* — **Brustschmerz,** *m.* mal di petto, *m.* — **brustst ärkend,** *agg.* pettorale — **Brustst imme,** *f.* voce di petto, *f.* — **Brustst ück,** *n.* petto, busto, torace, *m.* — **Brusttasche,** *f.* tasca del petto, *f.* — **Brusttee,** *m.* tè pettorale, *m.* — **Brusttuch,** *n*

fazzoletto da collo, scialletto, *m.* — **Brustton,** *m.* nota di petto — **Brüstung,** *f.* (*pl.* Brüstungen), davanzale, parapetto, *m.* sponda, *f.* appoggiatoio, *m.* — **Brustwarze,** *f.* capezzolo, *m.* **Brustwasser,** *n.* liquore pettorale, *m.* — **Brustwassersucht,** *f.* idrotorace, *m.* — **Brustwehr,** *f.* parapetto, *m.* sponda, *f.* — **Brustwinde,** *f.* verricello, *m.*

Brut, *f.* (*pl.* Bruten), incubazione, covatura, covata, *f.* — *böse Brut, gottlose Brut,* ragazzaglia, genìa, razza infame, *f.* — **Brutapparat,** *m.* incubatrice, *f.*

Brutal', *agg.* brutale, bestiale — **Brutalität,** *f.* (*pl.* Brutalitäten), brutalità, bestialità, *f.*

Brut'biene, fuco, apone, *m.*

Brü'ten, *v. a. und n.* covare, nidificare, *fig.* macchinare qualche cosa — **Brüten,** *n.* (-s), covatura, incubazione, *f.* — **Brütezeit,** *f.* (*pl.* Brütezeiten), covatura, incubazione, *f.* — **Bruthenne,** *f.* gallina covaticcia, chioccia, *f.* — **Brutofen,** *m.* forno, *m. od.* stufa da covare, *f.*

Brut'to, *avv.* brutto, lordo — **Bruttoeinnahme,** *f.* prodotto lordo, *m.* ricette — **Bruttoertrag,** *m.* prodotto lordo, *m.* — **Bruttogewicht,** *n.* peso brutto, *m.* lordo *od.* sporco, *m.* fusti, *m. pl.*

Brü'tung, *f.* (*pl.* Brütungen), covatura, *f* — **Brütezeit,** *f.* covatura, incubazione, *f.*

Bst! *int.* zitto! silenzio!

Bü'bchen, *n.* (-s), ragazzetto, puttino, bimbo, *m.* — **Bube,** *m.* (-n, *pl.* Buben), ragazzo, *m.* — *ein böser Bube,* ragazzaccio, birbone, monello, *m.* — **buben,** *v. n.* fare il biricchino, insultare — **Bubengeschrei,** *n.* grida di fanciulli, *f. pl.* — *Haufen Buben,* ragazzaglia, *f.* — **Bubenstreich,** *m.* **Bubenstück,** *n.* **Buberei,** *f.* (*pl.* Bübereien), bricconata, ragazzata, *f.* — **Bübin,** *f.* (*pl.* Bübinnen), donna briccona, ribalda, *f.* — **bübisch,** *agg.* malizioso, tristo, perfido.

Buch, *n.* (-es, *pl.* Bücher), libro, volume, *m.* opera, *f.* — *ein Buch verlegen,* pubblicare un libro — *die fünf Bücher Mosis,* i cinque libri di Mosè — *wie ein Buch reden,* parlare come un libro stampato — *ein Buch Papier,* *n.* quinterno, quaderno, *m.* — *Buch führen,* tenere i libri — **Buchadel,** *m.* nobiltà di gente letterata, *f.* — **Buchampfer,** *m.* acetosella, forticella, *f.*

Bucharel', *f.* Buccaria, *f.*

Buch'äsche, *f.* avorno, avorniello, *m.*

Buchbinder, *m.* (-s), legatore di libri, rilegatore, *m.* — **Buchbinderei,** *f.* (*pl.* Buchbindereien), *f.* legatoria di libri, *f.* — **Buchdruckerfaktor,** *m.* proto *m.* — **Buchdruckerschriften,** *f. pl.* caratteri, tipi, *m. pl.* — **Buchhandwerk,** *n.* mestiere del legatore, *m.* — **Buchpresse,** *f.* strettoio, torcoletto, *m.* — **Buchwerkstatt,** *f.* legatoria, *m.*

Buch'drucker, *m.* (-s), stampatore, tipografo, impressore, *m.* — **Buchdruckerei,** *f.* (*pl.* Buchdruckereien), stamperia, tipografia, *f.*

Buch'druckerfarbe, *f.* inchiostro da stampa, *f.* — **Buchdruckerkunst,** *f.* arte tipografica, *f.* — **Buchdruckerlehrling,** *m.* apprendista tipografo, *m.* — **Buchdruckerpresse,** *f.* torchio, *m.* macchina tipografica, *f.* — **Buchdruckerschwärze,** *f.* inchiostro da stampa, *m.* — **Buchdruckerstock,** *m.* vignetta, *f.* ioeone, *m.*

Bu'che, *f.* (*pl.* Buchen), faggio, *m.* — **Buchecker, Bucheichel,** *f.* faggiuola, *f.*

Bü'chelchen, *n.* libretto, libriccino, opuscolo, *m.*

Bu'chen, *v. a.* registrare, scritturare, mettere a libro — **buchen, büchen,** *agg.* di (legno di) faggio, faggino — **Buchenhain,** *m.* faggetto, *m.* — **Buchenholz,** *n.* legno di faggio, *m.* — **Buchenkrone,** *f.* corona del faggio, *f.* — **Buchenwald,** *m.* faggeto, *m.* faggeta, *f.*

Bü'cherabschluß, *m.* chiusura dei libri, *f.* — **Bücherbrett,** *n.* scaffale, *m.* scansia, *f.* — **Bücherfreund,** *m.* bibliofilo, *m.* — **Bücherführung,** tenuta dei libri, *f.* — **Büchergestell,** *n.* scaffale, *m.* — **Bücherkunde,** *f.* bibliografia, *f.* — **Büchernarr,** *m.* bibliomano, *m.* — **Büchersaal,** *m.* biblioteca, *f.* — **Büchersammlung,** *f.* (*pl.* Büchersammlungen), biblioteca, *f.* — **Bücherschrank,** *m.* libreria, biblioteca, *f.* — **Bücherschatz,** *m.* tesoro librario, *m.* — **Büchersucht,** *f.* bibliomania, *f.* — **Bücherverzeichnis,** *n.* catalogo di libri, *m.* — **Bücherwurm,** *m.* tignola, *f.*, *fig.* bibliomano, *m.*

Buch'esche, *f.* faggio selvatico, carpino, carpine, *m.* — **Buchfink,** *m.* fringuello, pincione, *m.* calenzuolo, verdone, *m.*

Buch'führer, Buchhalter, *m.* computista, tenitore di libri, ragioniere, scrivano, contista, *m.* — **Buchhalterei,** *f.* (*pl.* Buchhaltereien), ufficio, studio, *m.* computisteria, *f.* — **Buchhalterstelle,** *f.* impiego di computista, *m.* — **Buchhaltung** (*pl.* Buchhaltungen), **Buchführung** (*pl.* Buchführungen), tenuta dei libri, contabilità, computisteria — *einfache Buchhaltung,* scrit-

tura semplice, partita semplice, *f.* — *doppelte Buchhaltung*, scrittura doppia, partita doppia, *f.* — **Buchhandel**, *m.* commercio librario, *m.* — **Buchhändler**, *m.* libraio, librario, *m.* — **Buchhändler**, libraio, *m.* — **Buchhandlung**, *f.* (*pl.* Buchhandlungen), libreria, *f.* — **Buchmast**, *f.* faggiuole (da ingrassare i porci), *f. pl.* — **Buchnuß**, *f.* faggiuola, *f.*

Buchs'baum, *m.* bosso, bossolo, busso, *m.* — **Buchsbaumholz**, *n.* legno di bosso, *m.*

Buch'schuld, *f.* debito scritto a libro, *m.*

Büch'se, *f.* (*pl.* Büchsen), bossolo, *m.* scatola, *f.* vaso, vasello, schioppo, archibugio, *m.* carabina, *f.* moschetto, *m.* — **Büchsenkonserve**, *f.* conserva in scatole, *f.* — **Büchsenkugel**, *f.* palla d'archibugio, *f.* — **Büchsenlauf**, *m.* canna d'archibugio, *f.* — **Büchsenmacher**, *m.* archibugiere, armaiuolo, *m.* — **Büchsenschaft**, *m.* fusto, calcio (del fucile), *m.* — **Büchsenschäfter**, *m.* archibugiere, armaiuolo, *m.* — **Büchsenschloß**, *n.* cartella dell'acciarino, *f.* — **Büchsenschmied**, *m.* armaiuolo, *m.* — **Büchsenschuß**, *m.* colpo di carabina, *m.* — *einen Büchsenschuß weit*, a un tiro di fucile — **Büchsenschütz**, *m.* archibugiere, carabiniere, *m.*

Buch'stabe, *m.* (-n, *pl.* Buchstaben), lettera (d'alfabeto), *f.* carattere, *m.* — *ein kleiner Buchstabe*, minuscola, *f.* — *ein großer Buchstabe*, maiuscola, *f.* — *nach dem Buchstaben*, alla lettera, letteralmente — **Buchstäbelei**, *f.* (*pl.* Buchstäbeleien), interpretazione troppo letterale — **buchstäbeln**, *v. a.* interpretare troppo letteralmente — **Buchstabenfolge**, *f.* ordine alfabetico, *m.* — **Buchstabenrätsel**, *n.* logogrifo, anagramma, *m.* — **Buchstabenrechnung**, *f.* algebra, *f.* calcolo letterale, *m.* — **Buchstabenspiel**, *n.* giuoco di lettere, anagramma, *m.* — **Buchstabenversetzung**, *f.* metatesi, *f.* — **buchstabenweise**, *agg.* lettera per lettera — **buchstabieren**, *v. a.* compitare, leggere compitando — **buchstäblich**, *agg.* letterale — **buchstäblich**, *avv.* letteralmente, alla lettera.

Bucht, *f.* (*pl.* Buchten), baia, *f.* seno (di mare), *m.* — **buchten**, *v. a.* incavare — *sich buchten v. rift*, formare una curvatura in dentro, in seno — **buchtig**, *agg.* sinuoso.

Buch'titel, *m.* (-s), titolo d'un libro, frontispizio, *m.* — **buchweise**, *f.* foggia di libro, *f.* — **Buchung**, *f.* (*pl.* Buchungen), scritturazione (sui libri), *f.* — **Buchweizen**, *m.* grano saraceno, *m.* fagopiro, *m.* saggina, *f.* — **Buchzeichen**, *n.* segno, segnaletto, portanastri, *m.*

Bu'ckel, *m.* (-s), gobba, gibbosità, borchia (del metallo) — *die Katze macht einen Buckel*, il gatto s'arronciglia, fa la gobba — **buck(e)lig**, *agg.* gobbo, gibboso, gibbato.

Bu'cken, *v. r.*, *sich bücken*, curvarsi, piegarsi — *sich vor jemandem bücken*, inchinarsi a qd. — **Bückling**, *m.* (-s, *pl.* Bücklinge), arringa affumicata, *f.* inchino, *m.* riverenza, *f.*

Bu'de, *f.* (*pl.* Buden), baracca, *f.* baraccone, *m.* — *auf die Bude rücken*, rimproverare, inasistere (per sapere gli affari altrui).

Budget', *n.* (-s, *pl.* Budgets), bilancio preventivo — **Budgetkommission**, *f.* commissione del bilancio, *f.*

Büf'fel, *m.* (-s), bufalo, *m.* *fig.* uomo rozzo, *m.* — **Büffelei**, *f.* (*pl.* Büffeleien), lavoro penoso, *m.* — **büffelhaft**, *agg.* *fig.* rozzo, zotico — **Büffelkuh**, *f.* bufola, *m.* — **büffeln**, *v. n.* affaticarsi soverchiamente (detto speciale degli scolari) — **Büffelochs**, *m.* bufalo, *m.*

Büffett', *n.* (-s, *pl.* Büffetts), credenza, *f.* — **Büffettfräulein**, *n.* chellerina, *f.* — **Buffettier**, *m.* buffettista, *m.*

Bug, *m.* (-s), piega, piegatura, curvatura, *f.* petto (dei cavalli), *m.* spalla (del bestiame), *f.* — *Bug des Schiffes*, prua del vascello, *f.* — *auf einen andern Bug wenden*, virare di bordo — **Bugader**, *f.* vena della spalla, *f.* — **Buganker**, *m.* àncora seconda, *f.* — **Bugband**, *n.* busarda, *f.*

Bü'gel, *m.* (-s), staffa, *f.* arcione, cavalcatoio, montatoio, guardamano, *m.* impugnatura, elsa (della spada), *f.* manico, *m.* — *aus den Bügeln kommen*, perdere la staffa — *Bügel an der Geld-, Zigarrentasche*, cerniera, *f.* — **Bügeleisen**, *n.* ferro da stirare, *m.* — **bügelfest**, *agg.* fermo sulle staffe — **bügellos**, *agg.* fuor delle staffe — *bügellos werden*, staffeggiare, perdere la staffa — **bügeln**, *v. a.* stirare, spianare le costure — **Büglerin**, *f.* stiratrice, *f.* — **Bügelriemen**, *m.* staffile, *m.*

Bug'hölzer, *n. pl.* (mar.), scalmi delle cubie, *m. pl.* — **buglahm**, *agg.* spallato.

Bugsier'anker, *m.* àncora da rimorchio, *m.* — **bugsieren**, *v. a.* rimorchiare — **Bugsieren**, *n.* (-s, rimorchio, *m.* — **Bugsierschiff**, *n* nave rimorchiatrice, *f.* — **Bugsiertau**, *n.* remolco, *m.* corda, *f.*

Bug'spriet, *n.* (-s, *pl.* Bugspriete), bompresso, *m.* — **Bugsprietsegel**, *n.* civada, *f.* — **Bugstück**, *n.* spalla, *f.*

Buh'le, *m.* (-n, *pl.* Buhlen), drudo, *m.* druda, *f.* amante, adoratore, *m.* donna amata, adorata, *f.* ganzo, *m.* ganza, *f.* — **buhlen**, *v. n.* amoreggiare, fare all'amore — **Buhler**, *m.* amante, drudo, *m.* — **Buhlerei**, *f.* (*pl.* Buhlereien), civetteria, *f.* amoreggiamento, *m.* — **Buhlerin**, *f.* (*pl.* Buhlerinnen), druda, amante, *f.* — **buhlerisch**, *agg.* lezioso, smanceroto, lascivo.

Buh'ne, *f.* (*pl.* Buhnen), gradella, *f.*

Bühne, *f.* (*pl.* Bühnen), scena, *f.* teatro, palco scenico, *m.* tribuna, *f.* scalo, *m.* — *auf die Bühne bringen*, mettere in scena — *die Bühne betreten*, prodursi in scena, comparire sulle scene — **bühnen**, *v. a.* risciacquare con acqua calda una botte, latavolare, impalcare — **Bühnendichter**, *m.* autore drammatico, *m.* — **Bühnendichtung**, *f.* (*pl.* Bühnendichtungen), poesia drammatica, *f.* — **bühnengerecht**, *agg.* conforme alle regole della scena — **Bühnenheld**, *m.* eroe da teatro, *m.* — **Bühnenmaler**, *m.* scenografo, *m.* — **Bühnenmalerei**, *f.* scenografia, *f.* — **bühnenmäßig**, *agg.* scenico — **Bühnenmeister**, *m.* sovrintendente dello scalo, *m.* — **Bühnenstück**, *n.* perno da teatro, dramma, *m.* — **Bühnenwand**, *f.* quinta, *f.* — **Bühnenwerk**, *n.* macchine di teatro, *f. pl.*

Buko'lisch, *agg.* buccolico, pastorale — *bukolische Poesie*, buccolica, *f.*

Bulgar', *m.* (-en, *pl.* Bulgaren), bulgaro, *m.* — **Bulgarei**, *f.* Bulgaria, *f.* — **bulgarisch**, *agg.* bulgaro.

Bu'leine, Bu'lien(e), Bu'lin, *f.* pontone di carenaggio, *m.*

Bul'le, *f.* (*pl.* Bullen), bolla, *f.* lettera papale o diploma imperiale — **Bulle**, *m.* (-n, *pl.* Bullen), toro, *m.* — **Bulldogge**, *f.* **Bullenbeißer**, *m.* alano, molosso, mastino, *m.* — **Bullochs**, *m.* toro castrato, *m.*

Bummelei', *f.* (*pl.* Bummeleien), infingardaggine, *f.* — **bumm(e)lig**, *agg.* infingardo, indolente — *bummelig arbeiten*, lavorare con lentezza, senza energia — **bummeln**, *v. n.* andare a sonzo, gironzare, badaluccare, ciondolare — **Bummelzug**, *m.* convoglio ordinario, *m.* — **Bummler**, *m.* (-s), *fam.* badaluccone, ciondolone, girovago, ozioso, *m.*

Bums! *int.* taffete, taffete!

Bund, *m.* (-es, *pl.* Bünde), lega, unione, confederazione, alleanza, *f.* legame, vincolo, patto, mazzo, fascio, fastello, *m.* cinta, *f.* — *einen Bund schließen*, confederarsi, stringersi in alleanza, entrare in lega con qualcheduno — *ein Bund Schlüssel*, un mazzo di chiavi, *m.* — *ein Bund Heu*, un fascio di fieno — **Bündchen**, *n.* (-s), manipolo, covoncino, *m.* — **Bundeisen**, *n.* ferro in barre, *m.*

Bün'del, *n.* (-s), fagotto, fardello, fastello, fascetto, rinvolto, piego, mazzo, mazzetto, *m.* matassa, *f.* pacco, pacchetto, *m.* — *sein Bündel schnüren*, far fardello, far fagotto — **bündelweise**, *avv.* in fasci.

Bun'desakte, *f.* patto federale, *m.* — **Bundesfestung**, *f.* fortezza federale, *f.* — **Bundesgenosse**, *m.* collegato, alleato, *m.* — **Bundesgenossenschaft**, *f.* confederazione, alleanza, *f.* — **bundesgenössisch**, *agg.* federale — **Bundeslade**, *f.* arca santa, arca del Testamento, *f.* — **Bundespräsident**, *m.* presidente della confederazione, *m.* — **Bundesrat**, *m.* consiglio federale, *m.* — **Bundesstaat**, *m.* confederazione, *f.* — **Bundesverfassung**, *f.* costituzione federale, *f.* — **Bundesversammlung**, *f.* dieta della confederazione, *f.* — **bundesverwandt**, *agg.* confederato.

Bün'dig, *agg.* valido, concludente, convincente, efficace, autentico, reciso, conciso, succinto, compendioso — *bündig im Reden*, breviloquente, conciso — **Bündigkeit**, *f.* validità, efficacia, concisione, vibratezza, *f.* laconismo, *m.* — *Bündigkeit im Reden*, breviloquenza, concisione, *f.* — **Bündnis**, *n.* (-ses, *pl.* Bündnisse), patto, *m.* alleanza, lega, confederazione, *f.* — *ein Bündnis schließen*, collegarsi, confederarsi.

Bund'steg, *m.* (-es, *pl.* Bundstege) bietta, *f.* (arnese di legno o ferro che si adopera per stringere insieme legni od altro) — **bundweise**, *avv.* in pacchetti, in fascetti, in fastelli.

Bunt, *agg.* di varii colori, colorato, vario, variopinto, svariato, screziato, bizzolato — *buntes Papier*, *n.* carta marmoreggiata, colorata, *f.* — *ein bunter Schmetterling*, una farfalla variopinta — *ein buntes Leben führen*, fare una vita molto agitata — *bunt durcheinander*, alla rinfusa, alla rimescolata, confusamente, in disordine, sottosopra — *das wird mir doch zu bunt!* ciò è troppo! è troppo grossa! — **Buntdruck**, *m.* stampa a colori, *f.* — **buntfarbig, buntfleckig**, *agg.* di varii colori, variopinto, svariato, screziato — **buntgeschmückt**, *agg.* adorno di varii colori — **Buntheit**, *f.* svariatezza, *f.* screzio, *m.* — **buntscheckig**, *agg.* pezzato di vari colori, screziato —

buntschillernd, *agg.* di colore, cangiante — **Buntspecht**, (es, e) *m.* picchio rosso, picchio vario — **buntstreifig**, *agg.* variato, variegato, screziato — **Buntweberei**, (–, en) *f.* tessitura in vari colori, *f.*

Bür'de, (–, n), *f.* peso, carico, fa dello, *m.*

Bure, (n) *m.* boero *m.*

Bu'renführer, *m.* capo dei Boeri, *m.*

Burenkrieg, (s, e) *m.* guerra anglo-boera, *f.*

Burg, (–, en) *f.* castello, *m.* — (Lett.) *eine feste Burg ist unser Gott*, una salda rocca è il nostro Dio (Lutero). — **Burgbann**, (s) *m.* distretto, circondario (d'un castello feudatario), *m.*

Bür'ge, (n), *m.* mallevadore, garante, *m.* — *Bürge für jemand werden*, entrar mallevadore per qualcuno, rispondere per qualcuno — **bürgen**, *v. intr.* garantire — **Bürger**, *m.* (s, -), cittadino, borghese *m.* — **Bürgerin**, *f.* (–, *pl.* Burgerinnen), cittadina, borghese, *f.* — **Bürgeradel**, (s, -) *m.* patriziato, *m.* — **Bürgereid**, (es, e) *m.* giuramento civico, *m.* — **Bürgerfrau**, (–, en) *f.* cittadina, *f.* — **Bürgergarde**, (–, n) *f.* guardia nazionale, *f.* — **Bürgerkrieg**, (es, e) *m.* guerra civile, *f.* — **Bürgerkrone**, (–, n) *f.* corona civica, *f.* — **Bürgerlehen**, (s, -) *n.* feudo ignobile, *m.* — **bürgerlich**, *agg.* civile, borghese, cittadinesco, *avv.* civilmente, borghesemente — *bürgerliche Rechte*, *n. pl.*, diritti civili *m. pl.* — *bürgerliche Pflichten f. pl.*, doveri civili — *bürgerliche Gewalt*, *f.* potere civile, *m.* — **Bürgerlichkeit**, *f.* maniera cittadinesca, *f.* — **Bürgermädchen**, (s, -) *n.* ragazza borghese, *f.* — **Bürgermeister**, (s, -) *m.* borgomastro, podestà, *m.* — **Bürgermeisteramt**, (es, ¨er) *n.* ufficio, carica di podestà — **Bürgermeisterwürde**, (–, n) *f.* dignità podestarile, *f.* — **Bürgermiliz**, (–, en) *f.* guardia nazionale, *f.* — **Bürgerpflicht**, (–, en) *f.* dovere del cittadino, *m.* — *Ruhe ist die erste Bürgerpflicht*, la tranquillità è il primo dovere del cittadino — **Bürgerrecht**, (es, e) *n.* diritto di cittadinanza, *m.* — **Bürgerschaft**, (–, en) *f.* cittadinanza, *m.*; borghesia, *f.* — **Bürgerschule**, (–, n) *f.* scuola pubblica, *f.* — **Bürgersinn**, (s) *m.* civismo, *m.* — **Bürgersmann**, *m.* cittadino, borghese, *m.* — **Bürgerstand**, (es, ¨e) *m.* borghesia, *f.* — **Bürgersteig**, (es, e) *m.* marciapiede, *m.* — **Bürgerwache**, (–, n) *f.* guardia civica, *f.*

Burg'flecken, (s, -) *m.* sobborgo, *m.* — **Burgfrau**, (–, en) *f.* castellana, *f.* — **Burgfräulein**, (s, -) *n.* figliuola del castellano, *f.* — **Burggericht**, (es, e) *n.* giurisdizione feudale, *f.* — **Burggraf**, *m.* burgravio, *m.* — **Burggräfin**, (–, nen) *f.* burgravia, *f.* — **Burggrafschaft**, (–, en) *f.* burgraviato, *m.* — **Burgherr**, (n, en) *m.* signore d'un castello, *m.* — **Burgleute**, *f. pl.* vassalli d'un castello, *m. pl.*

Bürg'schaft, (–, en), *f.* garanzia, fideiussione, *f.* — *Bürgschaft leisten*, dar cauzione — *für einen Wechsel Bürgschaft leisten*, avallare una cambiale — *die Bürgschaft übernehmen für*.... entrar mallevadore per, rispondere di... — *eine Bürgschaft hinterlegen*, depositare una cauzione.

Burgund', (-s), *n.* Borgogna, *f.*

Burg'verließ, (es, e) *n.* carcere sotterraneo d'un castello, *m.* — **Burgvogt**, (es, ¨e) *m.* castellano, *m.* — **Burgvogtei**, (–, en) *f.* castellania, *f.* — **Burgwarte**, *f.* vedetta d'un castello, *f.*

Burlesk', *agg.* burlesco — **Burleske**, (–, n) *f.* burla, burletta, *f.*, farsa brillante.

Büro, (s, s) *n.* ufficio *m.*

Büroɔiener, (s, -) *m.* usciere *f.*

Bürokosten, *f. pl.* spese d'ufficio.

Bürokrat, (en) *m.* burocrate *f.*

Bürokratie, (, n) *f.* burocrazia *f.*

Bürokratisch, *agg.* burocratico, *avv.* burocraticamente.

Bürovorsteher, (s, -) *m.* capo ufficio *m.*

Bür'sch, (–) *f.* caccia che fa un cacciatore solo, ormeggiando la selvaggina — *auf die Bürsch gehen*, andare in cerca della fiera — **bürschen**, *v. tr.* andare cacciando in cerca d'una fiera.

Bursch(e), (-en, *pl.* Burschen), *m.* garzone, giovanotto, studente, apprendista, *m.* — **Bürschchen**, *n.* (-s, –), garzoncello, giovinetto, bricconcello, *m.*

Bur'schenhaft, *agg. vedi* **burschikos**, — **Burschenherrlichkeit**, (–, en) *f.* godimenti della vita studentesca, *m. pl.* — **Burschenleben**, (s, -) *n.* vita da studente, *f.* — **Burschenschaft**, (–, en) *f.* corporazione di studenti, *f.* — **Burschenschaftler**, (s, -) *m.* membro d'una corporazione studentesca, *m.* — **Burschentum**, *n.* condizione, stato, costumi d'uno studente universitario — **burschikos**, *agg.* e *avv.* alla maniera degli studenti, senza cerimonie, allegro; allegramente — *burschikose Ausdrücke*, espressioni un po' troppo franche o forti o azzardate — **Burschenwehmut**, (–) *f.* melanconia degli studenti, *f.*

Bürsch'hund, *m.* cane da caccia, bracco, *m.* — **Bürschmeister**, (s, –), *m.* guardacaccia, *m.* — **Bürschner**, (-s, –) *m.*, grancacciatore, *m.*

Bürst'chen, (-s, –) *n.* spazzolino, *m.* — **Bürste**, (–, n) *f.* spazzola *f.* — **bürsten**, *v. tr.* spazzolare, pulire.

— **Bürsten,** *n.* (-s), spazzolata, *f.* — **Bürstenabzug,** *m.* prova di stampa fatta colla spazzola — **Bürstenbinder,** *m.* spazzolaio, *m.* — *fam. wie ein Bürstenbinder laufen,* correre a più non posso — **Bürstenfabrik,** *f.* fabbrica di spazzole, *f.* — **Bürstengras,** *n.* nardo, *m.* — **Bürstenkraut,** *n.* erica, *f.*

Bür'zel, *m.* (-s), codione o codrione, *m.* (degli uccelli), codetta, *f.* (del cervo, dell'orso, del cinghiale), boccone del prete, *m.*

Bur'zelbaum, *m.* capitombolo, *m.* caduta col capo all'ingiù, *f.* — **Burzelbaumdorn,** *m.* tribolo, *m.* — **burzeln,** *v. n.* capitombolare.

Busch, *m.* (-es, *pl.* Büsche), bosco, boschetto, *m.* macchia, *f.* arbusto, *m.* — *fig. bei jem. auf den Busch klopfen,* tastare il terreno, tentare qd., tirare in arcata per saper qc. da qd. — *mit etwas hinter dem Busche halten,* agire di nascosto — **buschartig,** *agg.* riforma di cespuglio — **Buschbaum,** *m.* albero nano, *m.* — **Büschchen,** *n.* (-s), boschetto, boschettino, cespuglio, *m.*

Bü'schel, *m.* (-s), ciuffo, ciuffetto, *m.* ciocca (di capelli), *f.* mazzetto, pennacchio, *m.* cresta, *f.* fascio, *m.* pannocchia, *f.* cesto, *m.* — *Büschel am Schwanze,* fiocco o bioccolo — **büschelartig, büschelförmig,** *agg.* fasciolato, cestuto — **büschelweise,** *avv.* a ciocche, a mazzi.

Busch'eule, *f.* allocco, *m.* — **Buschfang,** *m.* frasconaia (luogo ove si fa la posta agli uccelli), *f.* — **Buschheide,** *f.* scopa, *f.* — **Buschholz,** *n.* piccolo legname, *m.* cespugli, arbusti di basso fusto, *m. pl.* — **buschicht, buschig,** *agg.* cespuglioso, folto, selvoso, fronzuto — **Buschklepper,** *m.* malandrino, *m.* — **Buschmann,** *m.* boschimanno, *m.* — **Buschweide,** *f.* salcio cestuto, *m.* — **Buschwerk,** *n.* cespugli, *m. pl.* macchia, *f.*

Bü'se, *f.* (*pl.* Büsen), barca peschereccia, *f.*

Bu'sen, *m.* (-s), seno, petto, *m.* mammelle, *f. pl. fig.* cuore, golfo, *m.* — *fig. eine Schlange am Busen nähren,* nutrire un serpe in seno, beneficare un ingrato — **Busenfreund,** *m.* amico del cuore, sviscerato, amico intrinseco, *m.* — **Busenfreundin,** *f.* amica intrinseca, *f.* — **Busennadel,** *f.* spillone, *m.* — **Busenschleife,** *f.* cappio, fiocco, *m.* — **Busenstreifen,** *m.* goletta, modestina, gala, *f.*

Bus'sard, *m.* (*pl.* Bussarde), falco cappone, abbuzzago.

Bu'ße, *f.* (*pl.* Bußen), penitenza, pena, *f.* castigo, *m.* ammenda, espiazione multa, *f.* — *Buße tun,* far penitenza, far ammenda — *tuet Buße!* ravvedetevi! — **büßen,** *v. a. u. n.* espiare, far espiazione, far penitenza, far ammenda — *mit dem Leben büßen,* pagare colla vita — *seine Lust büßen,* cavarsi la voglia — *eine Sünde büßen,* espiare un peccato — *es schwer büßen müssen,* pagarla cara *od.* salata — **Büßer,** *m.* (-s), **Büßerin,** *f.* penitente, penitenziale, *m. u. f.* — **Büßerhemd,** *n.* cilicio, *m.* — **Büßermönch,** *m.* penitente, *m.* — **bußfertig,** *agg* penitente, contrito — **Bußfertigkeit,** *f.* penitenza, contrizione, *f.* — **Bußpredigt,** *f.* predica di penitenza, omelia, *f.* — **Bußpsalmen,** *m. pl.* salmi penitenziali, *m. pl.* — **Bußtag,** *m.* giorno di penitenza, *m.* — **Bußübung,** *f.* atto di penitenza, *m.* — **Büßung,** *f.* (*pl.* Büßungen), espiazione, penitenza, ammenda, *f.*

Bü'ste, *f.* busto, *m.*

But'te, *f.* (*pl.* Butten), gerla, sporta, cesta, *f.* (V. Buttfisch).

Büt'te, *f.* (*pl.* Bütten), tina, tinozza, gerla, *f.*

Büt'tel, *m.* (-s), sergente, birro, arciere, servo del boia, *m.*

Büt'tenpapier, *n.* carta a mano, *f.*

But'ter, *f.* butirro, burro, *m.* — *in Butter braten,* friggere nel burro — **butterartig,** *agg.* butirroso — **Butterblume,** *f.* dente di leone, *m.* — **Butterbrot,** *n.* pane burrato *od.* col burro — **Butterbüchse,** *f.* bossola da burro, *f.* — **Butterfaß,** *n.* zangola, *f.* — **Butterfrau,** *f.* rivendugliola di burro, *f.* — **Buttergebackenes,** *n.* pasta fritta, *f.* — **butterhaltig,** *agg.* butirroso — **Butterhändler,** *m.* venditore di burro, burraio, *m.* — **butterig,** *agg.* butirroso, burraceo, burroso — **Buttermann,** *m.* rivenditore di burro, *m.* — **Buttermarkt,** *m.* mercato del burro, *m.* — **Buttermilch,** *f.* siero del burro, *m.* acqua di latte, ricotta, *f.* — **buttern,** *v. n.* fare il burro — **Buttersauce,** *f.* salsiccia fatta col burro, *f.* — **Buttersäure** *f.* acido butirrico, *m.* — **Butterschnitte,** *f.* fetta di pane col burro, *f.* — **Buttersteoher,** *m.* puntino a burro, *m.* — **Butterstempel,** *m.* pestone della zangola, *m.* — **Butterstulle,** *f.* fetta di pane burrato, *f.* — **Buttertelg,** *m.* pasta fatta col burro, *f.* — **Buttertonne,** *f.* zangola, *f.* — **Buttervogel,** *m.* farfalla, *f.* — **butterweich,** *agg.* butirroso, tenero come il burro

Butt'fisch, *m.* rampo, passere (pesce), *m.*
Bŭtt'ner, *m.* (-s), bottaio, *m.*
Bu'tzen, *m* (s), ammasso di qualunque materia in un punto, grumo, grumolo, *m.* — *Butzen im Obste,* torsolo, *m.* — *Butzen in einem Geschwür,* grumo di materia — *Butzen im Augenwinkel,* cispa, *f.* — *Butzen in der Nase,* moccio, moccico, *m.*
Butz'kopf, *m.* (es), orca marina, *f.* gladiatore, capidoglio, *m.*
Bys'sus, *m.* bisso (tela *od.* panno finissimo usato dagli antichi), *m.*
Byzanti'ner, *m.* (s), bizantino, *m.* — **byzantinisch,** *agg.* bizantino *od.* bisantino — **Byzanz,** *n.* Bisanzio, *m.* Bizanzio, *m.* — *zittre, Byzanz!* trema, Bisanzio!

C

*Questa lettera nell'alfabeto tedesco esiste soltanto come ausiliaria per segnare le modificazioni dell'*h *in* ch *e dell's in* sch *o per indicare il raddoppiamento del* k *in* ck. — *I vocaboli cominciantí colla lettera* C *sono d'origine straniera, ma quelli che sono diventati più famigliari all'idioma tedesco vengono ora scritti, secondo il caso, con* K *o* Z, *e quelli con* Ch *con* Sch.

C, *n.* ci, *m.* e *f.* — **C-dur,** *n.* dò maggiore — **C-moll,** *n.* dò minore — **C-Schlüssel,** chiave di fa, *f.*
Ca. (abbrev. di circa), piess'a poco.
Cachenez', *n.* (dal francese), sciarpa di lana, *f.* — **cachieren,** *v. a.* na scondere, celare (V. kaschieren).
Cachou', *n.* (-s, *pl.* Cachous), cacciù, *m.* (V. Katechu).
Cäci'lie, *f.* (-ns), Cecilia, *f.*
Ca'dix, *n.* Cadice, *f.*
Cad'mium, (-s), *n.* cadmio, *m.*
Ca'dre, (-s, *pl.* Cadres), *m.* e *n.* quadro (milit.), *m.*
Café o **Kaffé,** *n.* (-s, *pl.* Cafés), caffè, *m.* (bottega) — **Café-chantant,** *n.* caffè-concerto, *m* — **Cafetier,** (-s, *pl.* Cafetiers), *m.* proprietario d'un caffè, *m.*
Cala'brien, *n.* Calabria, *f.* (V. Kalabrien).
Calamität', *f.* calamità, *f.* (V. Kalamität).
Cal'cium, (-s), *n.* calcio, *m.* (base minerale della calce).
Calefak'tor, *m.* stufaiuolo, *m. fig.* delatore, denunziatore, *m.* (V. Kalfaktor).
Calvinis'mus (**Kalvinismus**), *m.* calvinismo, *m.* — **Calvinist,** (-en, *pl.* Calvinisten), calvinista, *m.* — **calvinistisch,** *agg.* calvinistico.
Camaïeu', (-s, *pl.* Camaïeus), *m.* — (*Camaieugemälde*), pittura a chiaroscuro.
Camaril'la (**Kamarilla**), (*pl.* Camarillas), *f.* camarilla, *f.*
Cam'brai, (*pl.* Cambrais) — (**Cambric,** *pl.* Cambrics), *m.* cambrì, *m.*
Camera'lia, scienze camerali, sociali, *f. pl.* scienza delle finanze, *f.* (V. Kameralien).
Campa'gne (**Kampagne**), (*pl.* Campagnen), *f.* campagna, *f.* (anche guerra).
Ca'nada, (-s), *n.* Canadà, *m.* — **Canadier,** (-s), *m.*, **Canadierin,** *f.* canadese, *m.* e *f.* — **canadisch,** *agg.* canadese.
Canail'le, (*pl.* Canaillen), *f.* canaglia, *f.*
Cancan', *m.* cancan, *m.* ballo lascivo, *m.*
Caout'schouk, *m.* e *n.* caut-chuc, caucciù, *m.* (V. Kautschuk).
Capri'ce (**Kaprice**), (*pl.* Capricen), *f.* (dal franc.), capriccio, grillo, ghiribizzo. *m.* bizzarria, *f.* — **capriciös,** *agg.* capriccioso.
Cap'wein (**Kapwein**), *m.* vino del Capo di Buona Speranza, *m.*
Carambola'ge, (*pl.* Carambolagen), *f.* carambolo — **carambolieren,** *v. n.* carambolare (dare un urto a qd.).
Carbol' (**Karbol**), *n.* (**Karbolsäure**), acido fenico, *m.*
Carbonaris'mus, *m.* carbonarismo, *m.*
Carbonat', *n.* carbonato, *m.* (V. Karbonat).
Car'cer (**Karzer**), *m.* carcere (degli studenti).
Car'men (**Carmina**), *n.* carme, *m.*
Carnivo'ren (**Karnivo'ren**), *pl.* carnivori, *m. pl.*
Carra'risch, *agg.* — *carrarischer Marmor,* marmo di Carrara, *m.*
Carré (**Karree**), *n.* (dal franc.), quadrato (milit.) — *Carré bilden, sprengen* formare, rompere il quadrato.
Carreau' (**Karo**), *n.* (*pl.* Carreaus), (dal franc.), quadro, *m.* (nel giuoco delle carte), quadretti (in stoffa), *m. pl.* — **Carreauas,** *n.*, **Carreaubube,** *m.*, **Carreaudame,** *f.*, **Carreaukönig,** *m.* asso, fante, dama, re di quadri

Carrie're (**Karriere**), (*pl.* Carrieren), *f.* carriera, *f.* — (in) *Carriere reiten*, andare in carriera — *die Beamtencarriere einschlagen*, entrare nella carriera degli impieghi.

Carriert' (**karriert**), *agg.* a quadretti (le stoffe).

Carrousel', *n.* carosello, *m.* (V. Karussell).

Cartel', *n.* sfida, *f.* cartello di sfida, *m.* convenzione, *f.* accordo, *m.* (V. Kartell).

Carton', *m.* cartone, *m.* (V. Karton) — **Cartonnage**, (*pl.* Cartonnagen), *f.* (dal francese), legatura dei libri alla rustica, anche lavoro in cartone.

Cartou'che (**Kartusche**), (*pl.* Cartouchen), *f.* (dal franc.), cartoccio, *m.*

Cä'sar, (-s), Cesare — **Cäsar**, (*pl.* Cäsaren), Cesare, imperatore romano — **Cäsarismus**, *m.* cesarismo, imperialismo, *m.* — **cäsarisch**, *agg.* cesareo.

Cas'coversicherung, *f.* assicurazione della nave, *f.*

Cas'sa, *f.* cassa, *f.* (V. Kassa).

Castagnet'te (**Kastagnette**), *f.* castagnetta, nacchera, *f.*

Cäsur' (**Zäsur**), (*pl.* Cäsuren), cesura, *f.*

Ca'sus, *m.* caso, *m.* (V. Kasus).

Catilina'risch (**katilinarisch**), *agg.* catilinario.

Ca'to (**Kato**), (-s), *m.* Catone — **catonisch** (**katonisch**), *agg.* catonico, integerrimo, severo.

Cayen'ne, *n.* Caienna, *f.* — **Cayennepfeffer**, *m.* pepe di Caienna (o di India).

Cedent' (**Zedent**), (-en, *pl.* Cedenten), cedente, *m.*

Ce'der, (**Zeder**), *f.* cedro, *m.* (pinus cedrus) — **cedern**, *agg.* cedrino, di (legno di cedro) — **Cedernbaum**, *m.* **Cedernholz**, *n.* legno cedrino.

Cedie'ren (**zedieren**), *v. a.* cedere qualche cosa.

Cedil'le, (*pl.* Cedillen), *f.* cediglia, *f.*

Cedrat (**Zedrat**), *n.* buccia del frutto del cedrato, *m.*

Celebrant' (**Zelebrant**), (-en, *pl.* Celebranten), *m.* celebrante (sacerdote), *m.* — **celebrieren**, *v. a.* (das Hochamt), celebrare (la messa) — **Celebrität'**, *f.* (*pl.* Celebritäten), celebrità.

Cellist', (-en, *pl.* Cellisten), *m.* violoncellista, *m.* — **Cello**, (-[s], *pl.* Cellos), *n.* violoncello, *m.* — **Cellospieler**, *m.* (V. Cellist).

Cellular', *agg.* cellulare — **Cellulartheorie**, *f.* teoria cellulare, *f.*

Celluloid' (**Zelluloid**), (-[e]s), *n.* celluloide, *f.*

Cellulo'se (**Zellulose**), *f.* cellulosa, *f.*

Cel'sius, *m.* celsio, *m.*

Cel'te, *m.* celto, *m.* (V. Kelte).

Cement (**Zement**), (-[e]s), *m.* e *n.* cemento, *m.* — **Cementation**, *f.* (V. Cementierung) — **cementieren**, *v. a.* cementare — **Cementierpulver**, *n.* polvere cementatoria, *f.* — **Cementierung**, *f.* (*pl.* Cementierungen), cementazione, *f.* — **Cementkitt**, *m.* cemento, *m.* — **Cementofen**, *m.* forno da cementare o per la cementazione — **Cementstahl**, *m.* acciaio cementatorio, *m.*

Censie'ren, *v. a.* censurare, criticare — **Censor**, (-s, *pl.* Censoren), *m.* censore, *m.* — **Censorat**, (-[e]s), *n.* ufficio, carica, dignità d'un censore, censorato, *m.* — **censorisch**, *agg.* censorio.

Censur', (*pl.* Censuren), *f.* censura (dei libri), *f.* — *die Censur passieren*, passare la censura — *in der Schule eine gute Censur erhalten*, ricevere nella scuola una buona censura (nota) — *Censurenverteilung*, distribuzione delle note, dei punti (nella scuola).

Cen'sus, *m.* censo, *m.*

Cent, (-s, *pl.* Cents), *m.* centesima parte del dollaro.

Centaur' (**Kentaur**), *m.* (-en, *pl.* Centauren), centauro, *m.*

Cente'simal (**zentesimal**), *agg.* centesimale — **Centesimaleintheilung**, *f.* scala centesimale, *f.* — **Centesimalwage**, *f.* bilancia centesimale.

Centifo'lie (**Zentifolie**), (*pl.* Centifolien), *f.* centifoglio, *m.* — **Centigramm**, (-s, *pl.* Centigramme), *n.* centigrammo, *m.* — **Centiliter**, (-s), *m.* e *n.* centilitro, *m.*

Centi'me, (-n e -ns, *pl.* Centimen e Centimes), *m.* centesimo, *m.* (moneta).

Centime'ter (**Zentimeter**), (-s), *m.* e *n.* centimetro, *m.*

Cent ner (**Zentner**), (-s), peso di cinquanta chilogrammi — **Centnerlast**, *f.* peso grandissimo (un modo di dire) — **centnerschwer**, *agg.* pesantissimo.

Central' (**zentral**), *agg.* centrale — **Centralamerika**, **Centralasien**, *n.* America, Asia centrale, *f.* — **Centralfeuer**, *n.* fuoco centrale, *m.* — **Centralheizung**, *f.* riscaldamento centrale, *m.* — **Centralkraft**, *f* forza centrale, *f.*

Centralisation', (**Zentralisation**), (**Centralisierung**), (*pl.* Centralisationen), *f.* centralizzazione. *f.* accentramento, *m.* — **centralisieren**, *v.* centralizzare, accentrare — **Centralisierungssystem**, *n.* politica accentratrice, *f.* — **Centralität**, *f.* centralità, *f.* — **Centralpunkt**, *m.* punto centrale, centro — **Centralverwaltung**, *f.* amministrazione centrale.

Centrifugal' (**zentrifugal**), *agg.* centrifugo — **Centrifugalkraft**, *f.* forza centrifuga — **Centrifuge**, *f.* (macchina) centrifuga, *f.* — **Centrifugalpendel**, *n.* pendolo a pirouetta — **centripetal**, *agg.* centripeto — **Centripetalkraft**, *f.* forza centripeta, *f.*

Cen'trisch (**zentrisch**), *agg.* centrico — **Centriwinkel**, *m.* angolo situato al centro, *m.*

Cen'trum (**Zentrum**), (-s, *pl.* Centrum e Centra, *n.* centro, *m.* — **Centrumbohrer**, *m.* trapano centrale, *m.* — **Centrumschuß**, *m.* tiro nel centro, *m.* — **Centrumsfraktion** (**Centrumpartei**), *f.* il centro, frazione clericale (nel Parlamento tedesco).

Cen'tumvirat, *m.* e *n.* centumvirato, *m.* — **Centumvirn**, (*pl.*) centumviri, *m. pl.*

Centu'rie (**Zenturie**), (*pl.* Centurien), centuria, *f.*, **Centurio**, *m.* (-s, *pl.* Centurien *opp.* Centurionen), centurione, *m.*

Cerea'lien (**Zerealien**), *n. pl.* cereali, *m. pl.*

Cerebral' (**zerebral**), *agg.* cerebrale — **Cerebralsystem**, *n.* sistema cerebrale, *m.*

Ceremo'nie (**Zeremonie**), (*pl.* Ceremonien e Ceremonieen), *f.* cerimonia, formalità, *f.* — **Ceremoniell'**, (-s, *pl.* Ceremonielle), *n.* cerimoniale, rito, *m.* — **Ceremonienmeister**, *m.* ceremoniere, *m.* — **ceremonieux**, *agg.* ceremonioso.

Ce'resfeste, *n. pl.* feste cereali, *f. pl.*

Cerevis', (-es, *pl.* Cerevise), *n.* (nel linguaggio degli studenti) birra — *auf Cerevis!* parola d'onore — **Cerevismützchen**, (**Cerevismütze**), *f.* piccola berretta degli studenti.

Cerin', (-s), *n.* cernia, *f.*

Cernie'ren (**zernieren**), *v. a.* circondare, bloccare, investire — **Cernierung**, *f.* (*pl.* Cernierungen), investimento, blocco, *m.*

Certifikat' (**Zertifikat**), (-[e]s, *pl.* Certifikate), *n.* certificato, *m.*

Cervelat'wurst (**Zervelatwurst**), *f.* cervellata, *f.*

Ces, *n.* dò bimmolle, *m.*

Cession' (**Zession**), *f.* (*pl.* Cessionen), cessione, *f.* — **Cessionar**, (-s, *pl.* Cessionare), *m.* cessionario, *m.*

Cey'lon, (-s), *n.* Ceilano, *m.*

Chagrin'leder, *n.* sagri, *m.* — **chagriniert**, *agg.* sagrinato.

Chai'se, (*pl.* Chaisen), *f.* calesse, carrozzino — **Chaiselongue**, *f.* agrippina, *f.*

Chaldä'a, *n.* Caldea, *f.* — **Chaldäer**, *m.* Caldeo — **chaldäisch**, *agg.* caldeo (e) caldaico.

Chalkograph', (-en, *pl.* Chalkographen), *m.* calcografo, *m.* — **Chalkographie**, *f.* calcografia, *f.* — **chalkographisch**, *agg.* calcografico — **Chalkotypie**, *f.* calcotipia, *f.*

Chalot'te, *f.* scalogno, *m.* cipollina, *f.* (V. Schalotte).

Chamä'leon, *n.* camaleonte, *m.* — **chamäleonartig** (**chamäleongleich**), *agg.* simile a un camaleonte.

Chambery', *n.* Ciamberi, *f.*

Chambregarnie', *n.* camera ammobiliata — **Chambregarnist**, (en, *pl.* Chambregarnisten), *m.* dozzinante, pigionale (d'una camera ammobiliata).

Chamois', *agg.* color camoscio o nocciuola.

Chamot'te (**Schamotte**), *f.* argilla refrattaria, *f.* calcestruzzo, *m.*

Champagn'e, *f.* Sciampagna, *f.* — **Champagner**, *m.* vino di Sciampagna, *m.*

Cham'pignon, *m.* fungo camperecciо, *m.*

Chan'ce, *f.* (*pl.* Chancen), fortuna, sorte felice, *f.*

Changie'ren, *v. a.* e *v. n.* cangiare, cambiare di mano.

Chansonet'te, *f.* canzonetta, *f.* — **Chansonettensängerin**, *f.* canzonettista, cantante da caffè-concerto, *f.*

Cha'os, *n.* caos, caosse, *m.* — **chaotisch**, *agg.* (*fig.*) confuso, in disordine, sotto sopra.

Chara'de, *f.* sciarada, *f.*

Charak'ter, *m.* (-s, *pl.* Charaktere), indole, *f.* carattere, *m.* — *es bildet ein Charakter sich im Strom der Welt* (*cit.*), un carattere si forma nel turbine della vita — **Charakterbild**, *n.* descrizione d'un carattere, biografia, *f.* — **charakterfest**, *agg.* di carattere fermo — **Charakterfestigkeit**, *f.* fermezza di carattere, *f.* — **charakterisieren**, *v. a.* caratterizzare, segnalare, qualificare — **Charakteristik**, *f.* (*pl.* Charakteristiken), caratteristica, *f.* — **charakteristisch**, *agg.* caratteristico — **charakterlos**, *agg.* senza carattere, incostante — **Charakterlosigkeit**, *f.* debolezza, mancanza di carattere, *f.* — **Charakterschauspieler**, *m.* caratterista (colui che sostiene le parti facete in una commedia), *m.* — **Charakterschwäche**, *f.* debolezza di carattere, *f.* — **Charakterstärke**, *f.* energia, forza di carattere *f.* — **charaktervoll**, *agg.* pieno d'energia, di carattere.

Charfrei'tag, *m.* venerdì santo, *m.* (V Karfreitag).

Char'ge, (*pl.* Chargen), *f.* carica, ufficio, impiego — *Hofcharge*, carica alla corte — *Charge der Kavallerie*, carica (assalto)

della Cavalleria — **chargieren**, *v. a.* caricare (il fucile) — **Chargierte(r)**, *m.* (-n, *pl.* Chargierten), i membri di presidenza d'una corporazione universitaria.

Charité', *f.* ospedale pubblico, *m.*

Charit'innen, *f. pl.* le Grazie, *f. pl.*

Chariva'ri, (-[s], *pl.* Charivaris), *m.* baccano, schiamazzo, abbaiata, anche musica arrabbiata, *f.*

Charlatan', (-[e]s, *pl.* Charlatane e Charlatans), *m.* ciarlatano, *m.* — **Charlatanerie**, *f.* ciarlataneria, *f.*

Charlot'te, *f.* Carlotta, *f.*

Charmant', *agg.* gentile, carino, grazioso, vago — *eine charmante Dame*, una signora simpaticissima (V. scharmant) — **charmieren**, *v. a.* incantare, ammaliare, *fig.* affascinare, sedurre (V. scharmieren).

Charnier', *m.* cerniera, *f.* mastietto, *m.* (V. Scharnier).

Cha'ron, *m.* Caronte, *m.*

Charpie', (*pl.* Charpien), *f.* filaccia, filacciche, sfilacciatura, *f.* — **Charpieröpfchen**, (**-röllchen**, *n.* **-bausch**, *m.*), stuello, tampone, *m.*

Char'te, (*pl.* Chartes e Charten), *f.* (documento della) costituzione — **chartern**, *v. a.* noleggiare (una nave).

Char'treuse, *f.* Certosa, *f.*

Charyb'dis, *f.* Cariddi, *f.*

Chasseur', (*pl.* Chasseurs), *m.* tiratore (francese), cacciatore, *m.*

Chatou'lle, *f.* cassetta, cassettina, *f.* (V. Schatulle).

Chaussee', (*pl.* Chausseen), *f.* strada maestra — **Chausseearbeiten**, *f. pl.* lavori stradali — **Chausseebau**, *m.* costruzione d'una strada maestra — **Chausseegeld**, *n.* pedaggio, *m.* — **Chausseegraben**, *m.* fossato lungo la strada maestra, *m.* — **chaussieren**, *v. a.* macadamizzare, acciottolare.

Chauvinis'mus, *m.* patriottismo esagerato, *m.* — **Chauvinist**, *m.* sciovinista, *m.* — **chauvinistisch**, *agg.* sciovinistico.

Check (Cheque), *m.* chèque, buono, assegno di banco, mandato di pagamento — **Checkbuch**, *n.* libretto dei chèques, *m.*

Chef, *m.* principale, capo (d'una casa commerciale od. industriale), *m.* — *Chef des Generalstabs*, capo di stato maggiore.

Chemie', *f.* chimica, *f.* — **Chemikalien**, *n. pl.* prodotti chimici, *m. pl.* — **Chemiker**, *m.* **Chemist**, *m.* (-en, *pl.* Chemisten), chimico, *m.* — **chemisch**, *agg.* chimico.

Chemisett'(e), *n.* (*pl.* Chemisetten), camicietta, *f.*

Chemitypie', *f.* chimitipia, *f.*

Chenil'le, *f.* (*pl.* Chenillen), ciniglia, *f.*

Che'rub (Che'rubim, Che'rubin), *m.* cherubo, cherubino, *m.*

Cherus'ker, *m.* cherusco, *m.*

Chevalieresk', *agg.* cavalleresco.

Chevau-leger', *m.* soldato di cavalleria leggera (nella Baviera).

Chic, *m.* scicche, eleganza, grazia nei modi, *f.*

Chica'ne, *f.* vessazione, *f.* (V. Schikane) — **chicanieren**, *v. a.* vessare, contrariare (V. schikanieren).

Chif'fre, *f.* (*pl.* Chiffren), cifra, *f.* — *Brief in Chiffreschrift*, lettera cifrata — *Schlüssel der Chiffreschrift*, chiave della cifra — **chiffrieren**, *v. a.* scrivere in cifre — **Chiffrierkunst**, *f.* crittografia, *f.*

Chig'non, *m.* (*pl.* Chignons), batuffolo di capelli finti, *m.*

Chi'li, *n.* (-s), Chili, *m.*

Chimäre (Schimäre), *f.* (*pl.* Chimären), chimera, *f.* — **chimärisch** (**schimärisch**), *agg.* chimerico.

Chimboras'so, *m.* Chimborasso, *m.*

China, *n.* Cina, *f.* — **Chinabaum**, *m.* china del Perù, *f.* — **Chinapulver**, *n.* china polverizzata, *f.* — **Chinarinde**, *f.* china, corteccia peruviana, *f.* — **Chinasäure**, *f.* acido chimico, *m.* — **Chinawurzel**, *f.* radice della smilace, *f.*

Chinchil'la, *n.* chinchilla, *f.*

Chine'se, *m.* (-n, *pl.* Chinesen), Chinese e Cinese, *m.* — **chinesisch**, *agg.* chinese e cinese.

Chinin', *n.* (-s), chinino, *m.* e chinina, *f.*

Chi'os, *n.* Scio, *m.*

Chi'ragra, (-s), *n.* chiragra, *f.* gotta delle mani, *f.*

Chirogra'phisch, *agg.* chirografario.

Chiromant', *m.* (-en, *pl.* Chiromanten), chiromante, *m.* — **Chiromantie**, *f.* chiromanzia, *f.* — **chiromantisch**, *agg.* chiromantico.

Chirurg', *m.* (-en e -[e]s, *pl.* Chirurgen), chirurgo, *m.* — **Chirurgie**, *f.* chirurgia, *f.* — **chirurgisch**, *agg.* chirurgico.

Chlod'wig, *m.* (-s), Clodoveo, *m.*

Chlor, *n.* (-[e]s), cloro, *m.*

Chloral', *n.* (-s), cloralio, *m.* — **Chloralhydrat**, *n.* idrato di cloralio, *m.*

Chlor'arse'nik, *n.* cloruro d'arsenico, *m.*

Chlorat', *n.* (-[e]s), clorato, *m.*

Chlor blei, *n.* cloruro di piombo, *m.* — **Chlorcalcium**, *n.* cloruro di calcio, *m.* — **chlorhaltig**, *agg.* clorato, ossimuriatico.

Chlorid', (-[e]s), *n.* combinazione clorica, cloride, *f.* — **chlorig**, *agg.* clorico — *chlorische Säure*, acido clorico — **Chlorit**, *m.* (-[e]s, *pl.* Chlorite), cle-

rite, *f.* — **Chlorkali**, *n.* cloruro di potassio, *m.* — **Chlorkalk**, *m.* cloruro di calce, *m.* — **Chlormetall**, *n.* muriato, *m.* — **Chlornatrium**, *n.* cloruro di sodio, sale comune, *m.* — **Chloroform**, *n.* (-s), cloroformio, *m.* — **chloroformieren**, *v. a.* cloroformizzare.

Chloro'se, *f.* clorosi, *f.*

Chlor'sauer, *agg.* acido clorico — *chlorsaures Salz*, clorato — *chlorsaures Kali*, clorato di potassio — **Chlorsäure**, *f.* acido clorico, *m.* — **Chlorsilber**, *n.* cloride d'argento, *f.* — **Chlorstickstoff**, *m.* cloride di nitrogeno, *f.* — **Chlorverbindung**, *f.* clorato, *m.* — **Chlorwasserstoffsäure**, *f.* acido muriatico o idroclorico, *m.*

Chlorur', *m.* (-s), cloruro, *m.*

Chlotar' (**Chlothar**), *m.* Clotario, *m.*

Chlotil'de (**Clothilde**), *f.* (-ns), Clotilde, *f.*

Chockle'ren, *v. a.* disgustare, urtare, offendere.

Chokolade (**Schokolade**), *f.* (*pl.* Chokoladen), cioccolata, *f.* — **chokoladenbraun** (**chokoladenfarbig**), *agg.* color cioccolata — **Chokoladenels** (**Chokoladengefrorenes**), *n.* gelato di cioccolata, *m.*

Cho'lera, *f.* colèra, *m.* — *asiatische Cholera*, colèra asiatico, *m.* — *einheimische Cholera*, colèra nostrana, *m.* — **Choleraanfall**, *m.* attacco di colèra, *m.* — *choleraartige Krankheit*, morbo colerico — **Cholerabacillus**, *m.* bacillo del colèra, *m.* — **Cholera-epidemie**, *f.* epidemia colerica, *f.* — **Choleragift**, *n.* virus colerico, *m.* — **Cholerakranke(r)**, *m.* e *f.* coleroso, *m.* — **Choleratropfen**, *m. pl.* gocciole anticoleriche, *f. pl.*

Chole'riker, *m.* collerico, *m.* — **Cholerine**, *f.* colerino, *m.* colerina, *f.* — **cholerisch**, *agg.* collerico.

Choliam'bisch, *agg.* coliambico, scazonte — **Choliamb(us)**, *m.* (*pl.* Choliambusen), scazonte, *m.* (verso usato dai Latini e dai Greci).

Chor, *m.* und *n.* (-es, *pl.* Chöre), coro, *m.*

Choral', *m.* (-es, *pl.* Choräle), canto fermo, *m.* — **Choralbuch**, *n.* libro corale, *m.* antifonario, *m.* — **Choralgesang**, *m.* canto fermo, canto Gregoriano, *m.* — **Choralmusik**, *f.* musica corale (ecclesiastica), *f.*

Chor'altar, *m.* altar maggiore, *m.* — **Choramt**, *n.* ufficio canonicale, *m.* — **Chorbischof**, *m.* corepiscopo (titolo che si dava anticamente a certi prelati che facevano l'ufficio del vescovo nelle campagne), — **Chorbuch**, *n.* antifonario, *m.*

Choreograph', *m.* (-en, *pl.* Choreographen), coreografo, *m.* — **Choreographie**, *f.* coreografia, *f.* — **choreographisch**, *agg.* coreografico.

Chorführer, *m.* corista, corifeo (direttore del coro, capo di setta, *m.* — **Chorgang**, *m.* navata della chiesa, *f.* — **Chorgericht**, *n.* concistorio (dei protestanti), *m.* — **Chorgesang**, *m* canto del coro, corale, *m.* — **Chorhemd**, *n.* còtta, *f.* — **Chorherr**, *m* canonico, *m.*

Choriamb'(us), *m.* (-en, *pl.* Choriamben), coriambo (piede del verso greco e latino), *m.* — **coriambisch**, *agg* coriambico.

Chorist', *m.* (-en, *pl.* Choristen), corista, *m.*

Chor'knabe, *m.* corista, *m.* — **Chorlied**, *n.* canzone sacra, chiesastica, *f* — **Chormantel**, *m.* cappa, *f.* — **Chornonne**, *f.* monaca da coro, *f.*

Chorograph', *m.* (-en, *pl.* Chorographen), corografo, *m.* — **Chorographie**, *f.* corografia, *f.* — **chorographisch**, *agg.* corografico.

Chor'pult, *n.* leggio, *m.* — **Chorrock** *m.* pluviale, *m.* — **Chorsänger**, *m* **Chorschüler**, *m.* corista, *m.* — **Chorstuhl**, *m.* stallo, *m.* — **chorweise**, *avv.* in coro, a coro.

Chrestomathie', *f.* (*pl.* Chrestomathien), crestomazia, *f.*

Chriemhild' (**Kriemhild'**), *f.* (-ens) Crimhilda, *f.*

Chri'sam, *n.* (-s), cresima, *f.* crisma *m.* sacro crisma, olio santo, *m.*

Christ', *m.* (-en, *pl.* Christen), cristiano *m.* — **Christabend**, *m.* vigilia d Natale, *f.* — **Christbaum**, *m.* alber di Natale, *m.* — **Christbescherung** *f.* strenne, *f. pl.* regali di ceppo, *m. pl*

Chri'stenheit, *f.* cristianità, *f.* cristianesimo, *m.* — **Christenseele**, *f* cristiano, *m.* — **Christentum**, *n* (-s), cristianesimo, *m.* cristianità, *f.* — **Christenverfolgung**, *f.* persecuzione de' cristiani, *f.*

Christ'fest, *n.* Natale, *m.* — **Christgeschenk**, *n.* strenne, *f. pl.*

Chris'tian, *m.* (-s), Cristiano, *m.*

Christia'ne (**Christine**), *f.* (-ns) Cristina, *f.* — **Christkind**, *n.* — **Christkindlein**, *n.* Gesù Bambino, *m*

Christ'lich, *agg.* cristiano — **Christmesse**, *f.* messa di Natale, *f.* — **Christnacht**, *f.* vigilia di Natale, *f* — **Christologie**, *f.* cristologia, *f.* — **christologisch**, *agg.* cristologico.

Chri'stoph, *m.* Cristoforo, *m.* — **Christophskraut**, *n.* attea, *f.*

Chri'stus, *m.* Gesù Cristo, *m.*

Christ'woche, *f.* settimana di Natale, *f.* — **Christwurz**, *f* ellebor giallo, *m.*

Chro.n, *n.* (-s), cromo, cromio, *m.* — **Chromatik**, *f.* cromatica, *f.* — **chromatisch**, *agg.* cromatico.

Chromotypie', *f.* (*pl.* Chromotypien), stampa tipografica in colori (V. Farbendruck).

Chrom'blei, *n.* cromato di piombo, *m.* — **Chromfarben**, *f. pl.* colorie cromiche, *f. pl.* — **Chromkali**, *n.* cali cromico, *m.* cromato di potassa, *m.*

Chromolithographie', *f.* (*pl.* Chromolithographien), cromolitografia, *f.*

Chrom'säure, *f.* acido cromico, *m.*

Chro'nik, *f.* (*pl.* Chroniken), cronaca, cronica, *f.* — **Chronikenschreiber**, *m.* (-s), cronista, *m.* — **chronisch**, *agg.* cronico — **Chronist**, (-en, *pl.* Chronisten), *m.* cronista, *m.*

Chronogramm', (-[e]s, *pl.* Chronogramme), *n.* cronogramma, *m.* — **Chronograph**, (-en, *pl.* Chronographen), *m.* cronografo, *m.* — **Chronographie**, *f.* (*pl.* Chronographie[e]n), cronografia, *f.* — **chronographisch**, *agg.* cronografico.

Chronolog', *m.* (-en, *pl.* Chronologen), cronologo, cronologista, *m.* — **Chronologie'**, *f.* cronologia, *f.* — **chronologisch**, *agg.* cronologico — **Chronometer**, *n.* (-s), cronometro, *m.*

Chrysali'de, *f.* (*pl.* Chrysaliden), crisalide, ninfa, *f.*

Chrysanthem', **Chrysanthemum**, (-en, *pl.* Chrysanthemen), *n.* crisantemo, *m.*

Chrysolith', *m.* (-s, *pl.* Chrysolithen), crisolito, topazio, *m.* — **Chrysopras**, *m.* crisopraso, *m.*

Chur, *n.* Coira, *f.*

Cicerone, *m.* (-s, *pl.* Cicerones, Ciceroni), cicerone, *m.* guida, *f.* — **Ciceroschrift**, *f.* cicero (carattere filosofico), *m.*

Cicho'rie, *f.* (*pl.* Cichorien), cicorea, cicoria, *f.* — **Cichorienkaffee**, *m.* caffè di cicoria, *m.* — **Cichorienwurzel**, *f.* radice di cicoria, *f.* scorzonera, *f.*

Cicisbeat', *n.* (-es), **Cicisbeo**, *m.* (-s), cicisbeo, damerino, *m.*

Ci'der, *m.* (-s), sidro, *m.*

Cigaret'te (**Zigarette**), *f.* (*pl.* Cigaretten), sigaretta, *f.* — *Cigaretten rauchen*, fumare sigarette.

Cigar're (**Zigarre**), *f.* (*pl.* Cigarren), sigaro, *m.* — **Cigarrenasche**, *f.* cenere dello sigaro, *f.* — **Cigarrenetui**, *n.* (**Cigarrentasche**), *f.* portasigari, *m.* — **Cigarrenfabrik**, *f.* fabbrica di sigari, *f.* — **Cigarrenfabrikant**, *m.* fabbricante di sigari, *m.* — **Cigarrenhändler**, *m.* sigaraio, venditore di sigari, *m.* — **Cigarrenladen**, *m.* spaccio di sigari, *m.* — **Cigarrenspitze**, *f.* bocchino da sigari, *m.* — **Cigarrenstummel**, *m.* mozzicone di sigaro, *m.* — **Cigarrentasche** (**Cigarrenetui**), *n.* porta sigari, *m.*

Cika'de, *f.* (*pl.* Cikaden), cicala, *f.*

Cili'cien, *n.* (-s), Cilicia, *f.* — **Cilicier**, *m.* (-s), Cilicio, *m.* — **cilicisch**, *agg.* cilicio.

Cim'bern, *m. pl.* Cimbri, *m. pl.*

Cime'lien, *f. pl.* cimelii, *m. pl.*

Cir'ca (**zirka**), abbr. **ca.** *avv.* in circa, quasi, press'a poco.

Circen'sisch, *agg.* circense (attenente ai giuochi del circo).

Circular' (**Zirkular**), *n.* (-s, *pl.* Circulare), circolare, lettera circolare, *f.*

Circulation' (**Zirkulation**), *f.* (*pl.* Circulationen), circolazione, *f.* — *in Circulation setzen*, far circolare — **circulieren**, *v. a.* circolare, andare attorno, in giro — **Circuliergefäß**, *n.* circolatoio *m.*

Circumflex' (**Zirkumflex**), *m.* (-s, *pl.* Circumflexe), accento circonflesso, *m.*

Cir'cus (**Zirkus**), *m.* (*pl.* Circusse), circo, *m.*

Cis, *n.* ut diesi, *m.* — **Cis dur**, dò diesis maggiore.

Ciseleur' (**Ziseleur**), *m.* (-s, *pl.* Ciseleure), cesellatore, *m.* — **ciselieren**, *v. a.* cesellare, lavorare di cesello — **Ciselieren**, *n.* (-s), cesellatura. *f.* — **Ciselierer**, *m.* (-s). cesellatore, *m.* — **Ciseliermeißel**, *m.* (-s), profilatoio, *m.*

Cisleitha'nisch (**zisleithanisch**), *agg.* cisleitano.

Cispada'nisch (**zispadanisch**), *agg.* cispadano (al di qua del fiume Po).

Ci'stenröschen, *n.* (-s), ciclo, *m.* imbrentine, *f.* (frutice che cresce particolarmente nelle colline marittime del napoletano).

Cistercien'ser, *m.* (-s), cistercense (ordine religioso), *m.*

Cister'ne (**Zisterne**), *f.* (*pl.* Cisternen), cisterna, *f.*

Citadel'le (**Zitadelle**), *f.* (*pl.* Citadellen), cittadella, piccola fortezza, rocca, *f.* fortino, *m.*

Citat' (**Zitat**), *n.* (-es, *pl.* Citate), citazione, allegazione, *f.* — **Citation**, *f.* (*pl.* Citationen), citazione, *f.*

Ci'ther (**Zither**), *f.* cetra, *f.*

Citie'ren (**zitieren**), *v. a.* citare, addurre, allegare, chiamare in giudizio, evocare gli spiriti — **Citieren**, *n.* (-s), evocazione, *f.* — **Citierschreiben**, *n.* (**Citierzettel**), *m.* lettera citatoria, *f.*

Citis'sime, **ci'to**, *avv.* urgentissimo.

Citrat', (-[e]s), *n.* citrato, *m.*

Citronat' (**Zitronat**), *n.* (-es, *pl.* Citronate), scorza del cedro confettata, *f.*

Citro'ne (**Zitrone**), *f.* (*pl.* Citronen), cedro, limone, *m.* — *das Land wo die*

Citronen blühen, il bel paese ove fiorisce il cedro — **Citronenbaum**, *m.* cedro — **Citronenblüte**, *f.* fior di cedro, *m.* — **citronenfarbig, citronengelb**, *agg.* di color cedrino — **Citronenholz**, *n.* legno di cedro, *m.* — **Citronenkraut**, *n.* cedronella, melissa, *f.* — **Citronenöl**, *n.* olio cedrino, *m.* — **Citronenpresse**, *f.* strizzalimoni, strettoio, *m.* — **Citronensaft**, *m.* sugo di limone, *m.* — **citronensauer**, *agg.* citrico — **Citronensäure**, *f.* acido citrico, *m.* — **Citronenschale**, *f.* scorza, oppure buccia di limone — **Citronenverkäufer**, *m.* venditore di limonata, *m.* — **Citronenwasser**, *n.* limonata, *f.*

Citrul'le, *f.* (*pl.* Citrullen), citriuolo, *m.*

Civil' (**Zivil**), *agg.* civile, modico, moderato — *in Civil gehen*, vestire alla borghese — **Civilbeamte**, *m.* impiegato, ufficiale civile, *m.* — **Civilbedienung**, *f.*, **Civildienst**, *m.* uffizio civile, *m.* — **Civilehe**, *f.* matrimonio civile, *m.* — **Civilgesetzbuch**, *n.* codice civile, *m.*

Civilisation' (**Zivilisation**), *f.* civilizzazione, coltura, *f.* incivilimento, *m.* — *an der Spitze der Civilisation marschieren*, essere innanzi a tutte (le nazioni) per coltura e civiltà — **civilisieren**, *v. a.* civilizzare, rendere civile, dirozzare — **Civilisierung**, *f.* (*pl.* Civilisierungen), incivilimento, civilizzamento, *m.*

Civilist' (**Zivilist**), *m.* (-en, *pl.* Civilisten), uomo civile, borghese, cittadino, *m.* — **Civilklage**, *f.* azione civile, *f.* — **Civilkleidung**, *f.* vestito borghese, *m.* — **Civilliste**, *f.* lista civile, *f.* — **Civilprozeß**, *m.* processo civile, *m.* — **Civilrecht**, *n.* diritto civile, *f.* — **Civilsache**, *f.* materia civile, *f.* — **Civiltracht**, *f.* abito borghese, *m.*

Civis'mus, *m.* civismo, *m.*

Clas'se (**Klasse**), *f.* classe, *f.*

Cla'que, *f.* (*pl.* Claquen), plaudenti pagati, applauditori comperati, *m. pl.* — **Claqueur**, *m.* (-s, *pl.* Claqueure), plaudente, applauditore comperato, prezzolato, *m.*

Clausur' (**Klausur**), *f.* clausura, *f.*

Cliché (**Klischee**), *n.* (-s, *pl.* Clichés), impronta (nel piombo).

Client' (**Klient**), *m.* (*pl.* Clienten), cliente, *m.*

Cli'que, *f.* consorteria, *f.* — **Cliquenwirtschaft**, *f.* preponderanza, prepotenze delle consorterie, *f.*

Club, *m.* club, circolo, *m.* anche casino d'ufficiali, di negozianti (V. Klub).

Clystier', *n.* (**Klistier, Klystier**), clistere, *m.*

Coadjutor', *m.* (-s, *pl.* Coadjutoren), coadiutore, *m.*

Coaks (**Koks**), *m. pl.* cok, coks.

Cocar'de, *f.* coccarda, *f.* (V. Kokarde).

Cochenil'le, *f.* cocciniglia, *f.*

Cocon' (**Kokon**), *m.* (-s, *pl.* Cocons), bozzolo, *m.* galletta (del baco da seta), *f.*

Co'cusbaum, *m.* (**Kokosbaum**), cocco (albero di cocco), *m.* — **Cocusnuß**, *f.* noce di cocco, *f.*

Co'dex (**Kodex**), *m.* (*pl.* Codexe), codice, *m.*

Codicill', *n.* (*pl.* Codicille), codicillo, *m.* (disposizione d'ultime volontà in iscritto).

Coeur, *n.* cuori (nel giuoco delle carte), *m. pl.* — **Coeuras**, *n.* asso di cuori, *m.* — **Coeurdame**, *f.* dama di cuori, *f.*

Cognac', *m.* (**Kognak**), cognac (liquore), *m.* — **Cognacbrennerei**, *f.* fabbrica di cognac, *f.*

Coke, (-s, *pl.* Cokes) (V. Coaks).

Cölibat' (**Zölibat**), *n.* (-es) celibato, *m.*

Collec'te (**Kollekte**), (*pl.* Collecten), *f.* colletta, *f.* — **Collecteur** (**Kollekteur**), (-[e]s, *pl.* Collecteure), *m.* collettore, *m.* — **collectiv, kollektiv**, *agg.* collettivo.

Cöln, *n.* Colonia, *n.*

Collo (**Kollo**), *n.* collo, *m.*

Colporta'ge (**Kolportage**), (*pl.* Colportagen), *f.* spaccio di libri o giornali fatto da rivenditori ambulanti — **colportieren**, *v. a.* fare il rivenditore ambulante di libri e giornali — *eine Nachricht colportieren*, propagare una notizia.

Comité' (**Komitee**), *n.* comitato, *m.*

Commandant' (**Kommandant**), (-en, *pl.* Commandanten), comandante, *m.* (V. Kommandant).

Commandeur' (**Kommandeur**), *m.* comandante, *m.* — **commandieren**, *v. a.* e *n.* comandare (V. kommandieren).

Commandi'te, *f.* accomandita, succursale, *f.* (V. Kommandite).

Comman'do, *n.* comando, *m.* (V. Kommando).

Comment' (**Komment**), *m.* uso, costume (specialmente nel linguaggio degli studenti tedeschi), usi, costumi da osservarsi nei banchetti e nelle conversazioni degli studenti — **commentmäßig**, *agg.* e *avv.* secondo gli usi degli studenti — **Commentreiten**, *n.* **Commentreiterei**, *f.* osservazione pedantesca degli usi degli studenti tedeschi.

Commis' (**Kommis**), *m.* commesso, *m.*

Commodo're, *m.* commodoro, *m.* (V. Kommodore).

Commu'ne, *f.* comune (V. Kommune).

Compagnie' (**Kompagnie**), (*pl.* -[e]n), *f.* compagnia, *f.* — **Compagniechef**, *m.* capitano, *m.* — **Compagniefeldwebel**, *m.* foriere (maggiore), *m.* —

in Compagniefront vorbeimarschieren, sfilare in compagnie — **compagnieweise**, *avv.* per compagnie.

Compagnon' (**Kompagnon**), (-s, *pl.* Compagnons), *m.* compagno, socio — *stiller Compagnon*, socio d'accomandita.

Compli'ce, (-n, *pl.* Complicen), *m.* complice, correo, *m.*

Comptant', *agg.* contante (V. kontant).

Comptoir' (**Kontor**), *n.* (-s, *pl.* Comptoirs), ufficio, banco, studio, *m.* (V. Kontor).

Comtes'se (**Komtesse**), (*pl.* Comtessen, Komtessen), *f.* contessa, *f.*

Concen'trisch, *agg.* concentrico (V. konzentrisch).

Concept', minuta brutta copia, *f.* (V. Konzept).

Conception', (*pl.* Conceptionen), *f.* concezione, *f.*, *fig.* primo concetto d'una opera letteraria o artistica, *m.*

Conzert, *n.* concerto, *m.* (V. Konzert).

Concession', *f.* concessione, licenza, *f.* privilegio, brevetto, *m.* (V. Konzession).

Concil', *n.* concilio, *m.* (V. Konzil).

Concinnität', *f.* concinnità, *f.*

Concipient', (-en, *pl.* Concipienten), *m.* minutante, scrittore di minute (negli uffici) — **concipieren**, *v. a.* minutare (le lettere).

Concis', *agg.* conciso (V. konzis).

Condui'te, *f.* conduite (V. Konduite).

Confitü're (**Konfitüre**), (*pl.* Confitüren), *f.* confetti, *m. pl.*

Congre'vedruck, *m.* stampa in più colori, *f.* — *Congrev'sche Raketen*, *f. pl.* razzi alla Congreve, *m. pl.*

Con'rad, (**Konrad**), *m.* Corrado, *m.*

Conseil', *n.* (*pl.* Conseils), consiglio, *m.* (di stato, della corona, dei ministri).

Consi'lium (**Konsilium**), (-s, *pl.* Consilia o Consilien), *n.* parere giuridico, consiglio, deliberazione — *Consilium der Ärzte*, *n.* consulto dei medici, *m.*

Consols' (**Konsols**), *pl.* cartelle, *f. pl.*, titoli, *m. pl.*, di rendita pubblica.

Consommé (**Konsommee**), *m.* brodo consumato.

Con'to, *n.* conto (V. Konto) - **Contokorrent**, *n.* conto corrente, *m.* (V. Kontocorrent).

Contour', *f.* contorno, *m.* (V. Kontur).

Con'trabaß, *m.* contrabbasso, *m.* (V. Kontrabaß) — **Contrageige**, *f.* violoncello, *m.* (V. Kontrageige).

Con'tremarke, *f.* contromarca, *f.* (V. Kontermarke) — **Contreordre**, *f.* contrordine, *m.* (V. Konterorder).

Controleur' (**Kontrolleur**), *m.* (-s, *pl.* Controleure), verificatore, controllore, *m.* — **Controlle**, *f.* controllo, riscontro, *m.* verifica, *f.* (V. Kontrolle) — **controllieren**, *v. a.* controllare, verificare, riscontrare (V. kontrollieren).

Convi'vium (**Konvivium**), *n.* (*pl.* Convivien), convitto, *m.*

Convoi', *m.* (-s, *pl.* Convois), convoglio, *m.* — *in Convoi segeln*, navigare di conserva.

Cordon' (**Kordon**), *m.* (-s, *pl.* Cordons), cordone militare, *m.*

Corne'lia (**Kornelie**), (-ens), *f.* Cornelia, *f.*

Corn'wallis, *n.* Cornovaglia, *f.*

Coro'na, *f.* uditorio, *m.*

Corps (**Korps**), *n.* corpo d'armata, corporazione fra gli studenti tedeschi — **Corpsbursche**, *m.* membro d'un « Corps » fra gli studenti.

Cor'pus (**Korpus**), *m.* (tip.) corpo, carattere di dieci punti — **Corpus delicti**, *n.* corpo del delitto — **Corpus juris**, *n.* codice delle leggi, corpus juris, *m.*

Correc'tor, *m.* correttore, *m.* (V. Korrektor) — **corrigieren**, *v. a.* correggere (V. korrigieren) — **Corrigenda**, *n. pl.* errata, errata corrige, *m.*

Co'secante (**Ko'sekante**), *f.* (*pl.* Cosecanten), cosecante, *f.*

Co'sinus (**Kosinus**), *m.* coseno, *m.*

Co'tangente (**Kotangente**), *f.* (*pl.* Cotangenten), contangente, *f.*

Cotelet'te (**Kotelett(e)**), *n.* costoletta, *f.*

Cō'tus, *m.* (*pl.* Cōten), ceto, *m.*

Coulan'ce, *f.* facilità, compiacenza, trattabilità, *f.* (negli affari) (V. Kulanz).

Coulant', *agg.* facile, compiacente, trattabile (negli affari) (V. kulant).

Couleur', *f.* (*pl.* Couleuren), colore, *m.*

Coulis'se (**Kulisse**), (*pl.* Coulissen), quinta, *f.* — *Baum hinter den Coulissen*, retroscena, *f.* — **Coulissenmaler**, *m.* pittore di scene, scenografo — **Coulissenschiene**, *f.* guida di scorrimento per le quinte.

Coup, *m.* (-s, *pl.* Coups), colpo (per lo più *fig.*) tratto, tiro.

Coupé (**Abteil**), *n.* (-s, *pl.* Coupés), cupé, scompartimento, *m.* — **coupieren**, *v. a.* forare o intaccare il biglietto — *coupiertes Terrain*, terreno vario, accidentale.

Couplet', *n.* (-s, *pl.* Couplets), strofa, *f.* versetto, *m.* di canzone, canzoncina o ritornello, *m.*

Coupon' (**Abschnitt, Zinsschein**), *m.* (-s, *pl.* Coupons), cedola, *f.* tagliando, *m.* cupone, *m.*

Cour, *f.* (**Hof**, *m.*) (*fam.*) il corteggiare — *einer Dame di Cour machen o schneiden*, far la corte a una signora, corteggiarla.

Cour'age, *f.* coraggio, *m.*

Courant' (**kurant**), *agg.* corrente — *courante Münze*, moneta in corso, moneta corrente — **Courantgeld**, *n.* moneta corrente (in corso), *f.*

Courbettie'ren (kurbettie'ren), *v. n.* corvettare.
Cour'fähig (hoffähig), *agg.* chi ha il diritto di venire ai ricevimenti di Corte.
Courier', *m.* corriere, *m.* (V. Kurier).
Cour'machen o Cour'schneiden, *n.* il corteggiare, il vagheggiare, il fare il galante — **Courmacher, Courschneider**, *m.* il galante, *m.*
Cours, *m.* corso, *m.* (V. Kurs) — **coursieren**, *v. n.* circolare, aver corso, essere in circolazione (V. kursieren).
Courta'ge, *f.* (*pl.* Courtagen), senseria, *f.*
Courti'ne, cortina, tenda, *f.* (V. Kurtine).
Courtisa'ne (Kurtisane), *f.* (*pl.* Courtisanen), cortiggiana, donna di mondo, *f.*
Cousin' (Vetter), *m.* (-s, *pl.* Cousins), cugino, *m.* — **Cousine (Base)**, *f.* (*pl.* Cousinen), cugina, *f.*
Couvert' (Kuvert), *n.* (-[e]s, *pl.* Couverts), busta della lettera, posata, *f.* coperto, *m.* — *Tafel zu 25 Couverten*, tavola di 25 coperti — *einen Brief couvertieren* (*kuvertieren*), mettere nella busta una lettera.
Cravat'te, *f.* cravatta, *f.* (V. Krawatte).
Credit', *m.* credito, *m.* (V. Kredit) — **creditieren**, *v. a.* dare a credito (V. kreditieren).
Cre'me, *f.* (*pl.* Cremes), crema, *f.*
Cretin', (-s, *pl.* Cretins), cretino, *m.* (V. Kretin).
Crinoli'ne, *f.* crinolina, *f.* (V. Krinoline).
Crispin', *m.* (-s), Crispino, *m.*
Croquet' (Krocket), *n.* (-s), crocchetto, *m.* — **Croquethammer, Croquetschlägel**, *m.* maglio, *m.* — **croquieren**, *v. a.* levar la pianta di un terreno a colpo d'occhio, schizzarlo — **Croquis**, *n.* pianta d'un terreno levata a colpo d'occhio, *f.* schizzo, *m.*
Crucifix', *n.* crocifisso, *m.* (V. Kruzifix).
Ctr. (**Ztr.**), abbr. di Centner, Zentner.
Cul'tus, *m.* culto, *m.* (V. Kultus).
Cupi'do, *m.* (-s), Cupido.
Cü'raß, *m.* corazza, *f.* (V. Küraß).
Curatel', *f.* tutela, curatela, *f.* (V. Kuratel) — **Curator**, *m.* tutore, curatore (V. Kurator).
Curs, *m.* corso, *m.* (di denari e carte valori) (V. Kurs).
Cur'sus, *m.* corso, *m.* (di lezioni) (V. Kursus).
Cur've, *f.* curva, *f.* (V. Kurve).
Cus'tos, *m.* custode, *m.* (V. Kustos).
Cyan', *n.* (-[e]s), cianogeno, *m.* — **Cyane**, (*pl.* Cyanen), ciano, *m.* — **cyanig**, *agg.* cianico — **Cyankalium**, *n.* cianuro di potassio, prussiato di potassa, *m.* — **cyanisaures Salz**, cianite, *m.* — **Cyanverbindung**, *f.* o **Cyanid**, *n.* cianuro, *m.* — **Cyanquecksilber**, *n.* cianuro di mercurio, *m.* — **Cyanwasserstoffsäure**, *f.* acido idrocianico o acido prussico, *m.*
Cykla'den (Kykladen), **cykladische Inseln**, *f. pl.* Cicladi, *f. pl.*
Cyklol'de, *f.* (*pl.* Cykloiden), cicloide, *f.*
Cyklon', *m.* (-[e]s), *pl.* Cyklone), ciclone, *m.*
Cyklop', **Kyklop'**, *m.* (-en, *pl.* Cyklopen), ciclope, *m.* — **Cyklopenmauern**, *f. pl.* mura ciclopiche, *f. pl.* — **cyklopisch**, *agg.* ciclopico.
Cy'klus (Zyklus), *m.* (*pl.* Cyklen), ciclo, *m.*
Cylin'der (Zylinder), (-s), cilindro, *m.* — **Lampencylinder**, cilindro del lume, *m.* — **Cylinderhut**, *m.* cappello a cilindro, *m.* — **cylinderähnlich, cylinderartig**, *agg.* cilindrico — **Cylinderdampfmaschine**, *f.* macchina a vapore a cilindro, *f.* — **Cylinderfläche**, *f.* superficie cilindrica, *f.* — **cylinderförmig**, *agg.* cilindrico — **Cylinderuhr**, *f.* orologio a cilindro, *m.* — **cylindern**, *v. a.* cilindrare — **cylindrisch**, *agg.* cilindrico.
Cym'bel, *f.* cembalo, *m.* (V. Zimbel).
Cy'niker (Kyniker), *m.* (-s), cinico, *m.* — **cynisch (kynisch)**, *agg.* cinico — **Cynismus (Kynismus)**, *m.* (*pl.* Cynismen), cinismo, *m.*
Cy'per, *m.* (-s), qualità finissima della seta d'Arabia — **Cypergras**, *n.* cipero, *m.* — **Cyperkatze**, *f.* gatto di cipro, *m.*
Cy'pern, *n.* (-s), Cipro, *m.* — **Cyperpflaume**, *f.* pruna di Cipro, *f.* — **Cyperwein**, *m.* vino di Cipro *m*
Cypres'se, (*pl.* Cypressen), cipresso, *m.* — **cypressen**, *agg.* (legno) di cipresso — **Cypressenbaum**, *m.* (albero di) cipresso, *m.* — **Cypressenhain**, *m.* bosco di cipressi, cipresseto, *m.* — **Cypressenholz**, *n.* legno di cipresso, *m.* — **Cypressennuß**, *f.* coccola di cipresso, *f.* — **Cypressenwald**, *m.* cipresseto, *m.*
Cy'prier (-s), **Cypriot'** *m.* (-en, *pl.* Cyprieren, Ciprioten), Cipriotto, *m.* — **cyprisch**, *agg.* cipriotto.
Cyria'kus, *m.* Quiriaco, *m.*
Cy'rus, *m.* Ciro, *m.*
Cy'ste, *f.* (*pl.* Cysten), ciste, o cisti, o cistide, *f.*
Czako', *m.* casco, *m.* (V. Tschako).
Czar, czar, *m.* (V. Zar) — **Czarewitsch**, *m.* czarewic, *m.* (V. Zarewitsch) — **Czarewna**, *f.* czarevna, *f.* (V. Zarewna) — **Czarin**, *f.* csarina, *f.* (V. Zarin).
Cze'che, *m.* czeco, *m.* (V. Tschesche) — **Czechin**, *f.* czeca, *f.* (V. Tschechin) — **czechisch**, *agg.* czeco (V. tschechisch).

D

D, *n.* d, *m.* e *f.* — **D**, *n.*, (Mus.) rè, *m.* — **D-dur**, rè maggiore — **D-moll**, rè minore.

Da, *avv.* 1) (di luogo) qui, ci, vi: *ist niemand da?* non c'è nessuno? — *willst du da bleiben?* vuoi rimanere qui? — *er ist noch nicht da*, non c'è ancora — 2) là, costa, costà: *da hinten*, là dietro — *da herab*, scendendo per qui — *da herum*, per questo verso *opp.* in quei paraggi — *der Mann da*, quell'uomo là — *da und dort*, qua e là — 3) (di tempo) allora, in quel tempo (o momento): *von da an*, da quel tempo (d'allora) in poi — *was wird da aus mir werden?* cosa sarà allora di me? — *da sagte er*, allora disse — 4) (spec. congiunto con *wer oder was*): *wer da hat der möge geben*, chiunque ne ha, dia — *alles was da kreucht und fleugt*, tutti i volatili e tutti i rettili che serpono sopra la terra — **da**, *cong.* allorchè, quando, mentre, giacchè, poichè, benchè, quantunque — *in der Zeit da ich in Turin war*, durante il mio soggiorno in Torino — *da ich ihn gevahr wurde*, quando lo vidi — *er tadelt mich, da andere mich loben*, mi biasima mentre gli altri mi lodano — *da er nicht gekommen ist*, poichè non è venuto.

Dabei', *avv.* 1) (di luogo) presso, vicino, accanto, accosto: *dicht dabei*, accosto accosto — *ein Haus und ein Garten dabei*, una casa col giardino accanto — *wollen Sie dabei sein?* vuole prendere parte? — *ich bin dabei*, ci sto (anch'io) — 2) star facendo qc., essere in punto, in pronto, in procinto di fare qc.: *ich war gerade dabei den Brief zu schreiben*, stavo appunto scrivendo la lettera — *er war nahe dabei zu sterben*, mancò poco che non morisse — *was ist denn dabei?* che mal sarà a fare così? che male c'è? — *es mag dabei bleiben*, può rimanere così, può stare — 3) oltre di ciò, inoltre: *sie ist schön und dabei reich*, è bella e per soprappiù ricca — *dabei will ich Ihnen noch sagen, daß...*, oltre di ciò (o e poi) le dirò che...

Da capo! *interj.* bis! — *eine Arie da capo verlangen*, chiedere il bis d'un'aria.

Dach, *n.* (-es. *pl.* Dächer), tetto, coperto, *m.* — *unter einem Dache mit jemandem wohnen*, dimorare nella stessa casa con qualcuno — *ein Gebäude unter Dach bringen*, fare il tetto ad una fabbrica, coprirla — *von den Dächern predigen*, predicare al vento — *jemandem Dach und Fach geben*, dar ricetto, ricovero a qualcheduno — **Dachbalken**, *m.* trave maestra, *f.* architrave, *m.* — **Dachdecker**, *m.* copritore di tetti, *m.* — **Dachdeckerei**, *f.* copertura del tetto, *f.* — **Dachfahne**, *f.* banderuola sul tetto, *f.* — **Dachfenster**, *n.* abbaino, *m.* — **Dachrinne**, *f.* grondaia, gronda, *f.* — **Dachfirst**, *m.* **Dachfirste**, *f.*, comignolo, colmareccio, *m.* sommità del tetto, *f.* — **Dachgeschoß**, *n.* soffitta, *f.* — **Dachgiebel**, *m.* comignolo, culmine, pinnacolo (V. Giebel) — **Dachluke**, *f.* abbaino, *m.* — **Dachmarder**, *m.* faina, *f.* — **Dachpfanne**, *f.* tegolo arcato, coppo, *m.* — **Dachröhre**, *f.* doccia perpendicolare, gronda, *f.*

Dachs, *m.* (-es, *pl.* Dächse), tasso, *m.* — **Dachsbau**, *m.* tana del tasso, *f.* — **dachsbeinig**, *agg.* colle gambe corte e curve come un bassotto.

Dach'schiefer, *m.* ardesia, lavagna, *f.* — **Dachschindel**, *f.* scheggia, assicella da coprir tetti, *f.* — **Dachschwelle**, *f.* trave maestra della seggiola del tetto, *f.*

Dachs'fang, *m.* caccia del tasso, *f.* — **Dachsfell**, *n.* pelle di tasso, *f.* — **Dachshöhle**, *f.* tana del tasso, *f.* — **Dachshund**, *m.* cane tassotto, *m.* — **Dachsloch**, *n.* (*pl.* Dachslöcher), tana del tasso, *f.*

Dach'spitze, *f.* comignolo, *m.* — **Dachstube**, **Dachkammer**, *f.* soffitta, quartiere sotto il tetto, *m.* — **Dachstuhl**, *f.* cavalletto del tetto, *m.* — **Dachwohnung**, *f.* soffitta, quartiere sotto il tetto, *m.* — **Dachziegel**, *m.* tegolo, *m.* — *flacher Dachziegel*, embrice, *m.* pianella, *f.*

Dach'tel, *f.* (*pl.* Dachteln), *fam.* ceffone, scapaccione, scappellotto, *m.* schiaffo, *m.*

Dadurch', *avv.* perciò, per questo, perlocchè, per quel luogo.

Dafern', *avv.* se, purchè, supposto che, caso che..., salvo che...

Dafür', *avv.* per questo, ne, in luogo di ciò, per compenso, in cambio — *ich danke Dir dafür*, te ne ringrazio — *er kann nicht dafür*, egli non c'entra, non ne ha colpa — *ich werde dafür sorgen*, ci penserò io — *er wird dafür gestraft werden*, per questo sarà punito — *wieviel*

hast du dafür bezahlt? quanto hai pagato per questo? — **dafürhalten,** *v. n. sep.* essere di parere, d'opinione, d'avviso, stimare — **Dafürhalten,** *n.* (-s), opinione, *f.* parere, *m.*

Dage'gen, *avv.* all'incontro, al contrario, per contro, in confronto, a paragone — *dagegen sein,* essere contrario — *ich bin dagegen,* mi oppongo, vi son contro — *nichts dagegen haben,* non opporsi, non aver da ridire — *dagegen stellen,* confrontare, paragonare — *nichts dagegen sein,* non reggere al paragone.

Da'gewesen, *avv.* — *alles schon dagewesen,* ciò che è stato è stato — *es gibt nichts Neues auf der Welt es ist alles schon mal dagewesen,* non v'è nulla di nuovo al mondo; tutto c'è già stato una volta.

Daguerr(e)otyp', *n.* (-s, *pl.* Daguerr(e)otypen), daguerrotipo, dagherrotipo, *m.* — **Daguerr(e)otypbild,** *n.* **Daguerr(e)otyple,** *f.* (*pl.* Daguerr(e)otypieen), daguerrotipo, *m.* — **daguerr(e)otypieren,** *v. a.* daguerrotipare — **daguerr(e)otypisch,** *agg.* dagherrotipico — **Daguerrotypist,** *m.* (-en, *pl.* Daguerrotypisten), dagherrotipo, *m.* — **Daguerrotypplatte,** *f.* lamina dagherriana, *f.*

Daheim', *avv.* a casa, in casa — **Daheim,** *n.* (-s), focolare domestico, *m.*

Daher', *avv.* di quivi, da quel lato, di colà, indi, quindi, onde, perciò, però, dunque, per conseguenza — *daher kann er nicht kommen,* non può venire da questa parte — **daherbrausen,** *v. n. sep.* (s), venir rumoreggiando, fremendo — **daherfahren,** *v. n. sep.* (s), venire in carrozza, in vettura (V. fahren) — **daherfliegen,** *v. n. sep.* (s), venire a volo, venire volando (V. fliegen) — **daherkommen,** *v. n. sep.* (s), venire verso di noi — **daherschleichen,** *v. n. sep.* (s), avvicinarsi quatto quatto (quasi strisciando).

Dahier', *avv.* qui, in questo luogo.

Dahin', da'hin, *avv.* là, colà, ivi — *bis dahin,* fin lì — *meine Hoffnung ist dahin!* la mia speranza è perduta! — *bis dahin hat's noch gute Weile,* fin là c'è ancora molto — *dahin sein,* essere morto — **dahinbringen,** *v. a. sep. ich kann es nicht dahinbringen,* non posso giungere a tanto — *jemand dahinbringen etwas zu tun,* indurre qualcuno a fare qualchecosa (V. bringen) — **dahingegen.** *avv.* all'incontro, all'opposto (V. dagegen) — **dahingehen,** *v. n. sep.* (s), andarsene, morire (V. gehen) — **dahingeschieden,** *agg.* andato, spento, morto, defunto — **dahinscheiden,** *v. n. sep.* (s), morire, passare a miglior vita — **dahinschmachten,** *v. n. sep.* (s), languire, struggersi — **dahinschwinden,** *v. n. sep.* (s), dileguarsi, estinguersi (V. schwinden) — **dahinsiechen,** *v. n. sep.* (s), deperire — **dahinstehen,** *v. n. sep.* rimanere indeciso, incerto — *es steht noch dahin ob er die Stelle annehmen wird,* è ancora indeciso se accetterà quel posto.

Dahin'ten, *avv.* là dietro — **dahinter,** *avv.* là (o qui) dietro — *dahinter kommen,* venire in chiaro, scoprire qualche cosa — *dahinter steckt etwas,* gatta ci cova, qualcosa bolle in pentola — *es ist nichts dahinter,* non c'è fondo, non c'è sugo.

Dalma'tien, *n.* (-s), Dalmazia, *f.* — **Dalmatier,** *m.* (-s), Dalmato, Dalmatino, *m.* — **dalmatisch,** *agg.* dalmatino.

Da'malig, *agg.* di quel tempo, d'allora — **damals,** *avv.* allora, in quel tempo.

Damas'kus, *n.* Damasco (città), *m.*

Da'mast, *m.* (-s, *pl.* Damaste) damasco, *m.* tela damascata, *f.* — **Damastarbeit,** *f.* lavoro damascato, *m.* damascatura, *f.* — **Damastarbeiter,** *m.* tessitore di damasco, *m.* — **damasten,** *agg.* damascato — **Damastweber, Damastwirker,** *m.* tessitore di damasco, *m.*

Dam'brett, *n.* (V. Damenbrett) — **Dame,** *f.* (*pl.* Damen), signora, dama, *f.* — *Dame spielen,* giocare a dama — *die Damen in schönen Kranz,* un'eletta schiera di signore — *junge Dame,* signorina — *Hofdame, Ehrendame,* dama di corte, d'onore.

Dä'mel o Dä'melack, *fam.* imbecille, stupido, *m.* — **Dämelei,** *f.* imbecillità, stupidaggine, *f.* — **dämeln,** *v. n. fam.* essere imbecille, stupido.

Da'menbrett, *n.* damiere, tavoliere, *m.* — **Damenboudoir,** *n.* gabinetto per le signore, *m.* — **Damencoupé,** *n.* scompartimento per le signore, *m.* — **Damenfrisur,** *f.* acconciatura (pettinatura) per signore, *f.* — **Damengarderobe,** *f.* guardaroba per le signore, *f.* — **Damenkleid,** *n.* abito da signora, *m.* — **Damenkonfektion,** *f.* confezione di abiti per signore, *f.* — **Damenkonfektionsgeschäft,** *n.* **Damenmäntelgeschäft,** *n.* sartoria per abiti e mantelli da signora *f.* — **Damensalon,** *m.* sala per le signore, *f.* — **Damensattel,** *m.* sella per signora, *f.* — **Damenschneider,** *m.* **Damenschneiderin,** *f.* sarto, *m.* sarta, *f.* da signora — **Damenspiel,** *n.* giuoco della dama, *m.* — **Damenwelt,** *f.* il bel sesso, *m.* il sesso gentile, le donne, *f. pl.*

Dam'hirsch, Dambock, *m.* daino, *m.* — **Damhirschkuh, Damgeiß,** femmina del daino, dama, *f.* — **Damhirschleder,** *n.* dante, *m.* pelle di daino, *f.*

Dä'misch o dämi'lich, *agg.* sbalordito, scimunito, sciocco.

Da'mit' e talvolta **damit',** *avv.* con ciò, per tal mezzo: *damit wird er nichts ausrichten,* con questo (con questi mezzi) non raggiungerà nulla — *was willst du damit machen?* cosa ne farai? cosa vuoi farne? — *ich bin zufrieden damit,* ne sono contento — *her damit!* ebbene, datemelo! — *heraus damit,* su, parlate francamente! ditelo pure! — *wie steht es damit?* come sta questa faccenda? — **damit,** *cong.* acciò, acciocchè, affinchè: *er tut es nur damit er vorwärts komme,* lo fa solamente per far carriera — *damit ich es kurz mache,* per tagliar corto — *damit Sie es nur wissen,* perchè (affinchè) lei lo sappia.

Däm'lich, *agg.* (V. dämisch).

Damm, *m.* (-es, *pl.* Dämme), diga, *f.* argine, terrapieno, riparo, *m.* — **Dammarbeit,** *f.* sterramento, arginamento, *m.* — **Dammböschung,** *f.* scarpa d'una diga, d'un argine, *f.* — **Dammbruch,** *m.* rottura d'un argine, *f.* perineocele, *m.* — **dämmen,** *v. a. und n.* arginare, rinchiudere in argini, *fig.* ritenere, arrestare, frenare, porre argini — **Dammerde,** *f.* terra vegetale, terra per sterramenti, per opere di arginamento, *f.*

Däm'merig, *agg.* crepuscolare — *dämmerig werden,* farsi notte, imbrunire — **Dämmerlicht, -schein,** *m.* crepuscolo, primo barlume del giorno — **dämmern,** *v. n.* mandare una luce debole ed incerta, esser tra il chiaro ed il buio (il giorno) — *der Morgen dämmert* (*es dämmert*), albeggia, è il crepuscolo della mattina — *es fängt schon an zu dämmern,* già comincia a farsi notte — *fig. dämmernde Hoffnung,* raggio di speranza, *m.* — *jetzt dämmerts in meinem Kopfe,* ora comincia a farsi giorno (lume) nella mia testa — **Dämmerung,** *f.* (*pl.* Dämmerungen), crepuscolo, *m.* — *Abenddämmerung,* crepuscolo, *m.* — *Morgendämmerung,* alba, *f.* bruzzo, bruzzolo, barlume, *m.* — *in der Dämmerung,* fra il lusco e il brusco.

Däm'mung, *f.* (*pl.* Dämmungen), arginamento, *m.* arginatura, *f.* — **Dammweg,** *m.* strada rialzata, *f.* ghiaiata, alzata, *f.* argine, terrapieno, *m.*

Damok'lesschwert, *n.* spada di Damocle, *fig.* continuo pericolo di vita.

Dä'mon, *m.* (-s, *pl.* Dämonen), demone, genio, *m.* — *böser, schlimmer Dämon,* spirito maligno — **dämonisch,** *agg.* demoniaco.

Dampf, *m.* (-es, *pl.* Dampfe), vapore, fumo, *m.* esalazione, bolsaggine (dei cavalli), *f.* — **Dampfbad,** *n.* bagno a vapore, bagno russo, bagnomaria, *m.* — **Dampfbahn,** *f.* tram a vapore (V. Eisenbahn) — **Dampfboot,** *n.* nave a vapore, *m.* — **Dampfbremse,** *f.* freno a vapore, *m.* — **Dampfdreschmaschine,** *f.* trebbiatrice a vapore, *f.* — **dampfen,** *v. n.* fumare, esalare, svaporare — **dämpfen,** *v. a.* stufare (la carne), *fig.* mitigare, temperare, addolcire, sedare, calmare, smorzare — *gedämpftes Fleisch,* *n.* stufato, *m.* — *die Farben dämpfen,* addolcire i colori — **Dampfer,** *m.* piroscafo, *m.* — **Dampferlinie,** *f.* linea della navigazione a vapore, *f.* — **Dämpfer,** *m.* (-s), spegnitoio, smorzo, smorzalume, *m.* sordina, *f.* — **Dampfesse,** *f.* camino (della locomotiva, del vapore) — **Dampffregatte,** *f.* fregata a vapore, *f.* — **Dampfheizung,** *f.* (*pl.* Dampfheizungen), riscaldamento a vapore, *m.* — **dampfig,** *agg.* vaporoso — **dämpfig,** *agg.* asmatico, bolso — **Dämpfigkeit,** *f.* asma, *m.* bolsaggine, *f.* — **Dampfkarussell,** *n.* giostra a vapore, *f.* — **Dampfkessel,** *m.* caldaia a vapore, *f.* — **Dampfkohle,** *f.* fumacchio, *m.* — **Dampfkorvette,** *f.* corvetta a vapore, *f.* — **Dampfkraft,** *f.* forza motrice a vapore, *f.* — **Dampfloch,** *n.* spiraglio, sfogatoio per il vapore, *m.* — **Dampfmaschine,** *f.* macchina a vapore, *f.* — **Dampfmesser,** *m.* **Dampfdruckmesser,** *m.* (**Manometer,** *n.*) atmidometro, manometro, *m.* — **Dampfmühle,** *f.* mulino a vapore, *m.* — **Dampfschiff,** *n.* piroscafo, *m.* battello a vapore, *m.* — **Dampfschaluppe,** scialuppa a vapore — **Dampfschiffahrt,** *f.* navigazione a vapore, *f.* — **Dampfspritze,** *f.* pompa a vapore, *f.* — **Dämpftopf,** *m.* casseruola per fare in istufato la carne, *f.* — **Dämpfung,** *f.* (*pl.* Dämpfungen), spegnimento, smorzamento, *fig.* sedamento, rintuzzamento, *m.* — **Dampfventil,** *n.* valvola a vapore, *f.* — **Dampfwagen,** *m.* locomotiva, *f.*

Dam'wild, Dam'tier, *n.* daino, *m.*

Da'nach, *avv.* 1) dopo, poi, di poi, poscia, quindi, indi: *bald danach,* poco dopo — *und danach gingen wir ins Teater,* e dopo ciò (e poi) andammo al teatro — 2) (*das Ziel angebend*): *danach senden, streben, trachten, verlangen,* mandare per (aver) questo, domandarne, aspirarvi, adoperarsi, studiarsi per conseguirlo — *er fragt nichts danach,* non

se ne cura — 3) conforme (a qc.), secondo: *danach richtet euch*, questo vi serva di regola, di norma, di esempio — *den Gegenstand danach zu ändern*, modificare l'oggetto secondo questo modello — *er sieht nicht danach aus*, non ne ha l'aspetto, non mostra di poter far questo — *es sieht danach aus als ob...* ha l'apparenza come se... — 4) (in senso relativo): *danach die Arbeit, danach der Lohn*, quale il lavoro, tale la mercede.

Dä'ne, *m.* (-n, *pl.* Dänen), Danese, *m.*

Dane'ben, *avv.* accanto, accosto, allato, appresso, inoltre, oltre di ciò — *daneben liegend*, adiacente — *er ist Musiklehrer, hat daneben noch ein einträgliches Geschäft*, è professore di musica, ma oltre di ciò ha un negozio che gli frutta bene.

Dä'nemark, *n.* (-s), Danimarca, *f.*

Danie'der, *avv.* giù, in terra, abbasso — *krank danieder liegen*, essere infermo in letto, *fig.* languire — *danieder schlagen*, abbattere — *danieder beugen*, opprimere — *Handel und Gewerbe liegen danieder*, il commercio e le industrie sono molto giù, languiscono, non prosperano.

Dä'nisch, *agg.* danese.

Dank, *m.* (-es), ringraziamento, *m.* grazia, *f.* grazie, *f. pl.* ricompensa, *f.* premio, *m.* — *jemand schlechten Dank für etwas wissen*, saper cattivo grado a qd. di qc. — *zum Dank dafür*, in compenso — *schönen Dank! besten Dank!* grazie tante! — *Dank abstatten, Dank sagen*, render grazie — *jemandem etwas zu Danke machen*, andar a versi a qualcheduno — *Gott sei Dank!* sia ringraziato Dio! — **Dankadresse**, *f.* lettera di ringraziamento, *f.* — **dankbar**, *agg.* grato, riconoscente, *fig.* lucrativo — *sich dankbar beweisen*, testimoniare la sua riconoscenza — *jemandem dankbar sein*, essere riconoscente verso qc. — *dankbare Arbeit*, lavoro molto grato — **Dankbarkeit**, *f.* gratitudine, riconoscenza, *f.* — **dankbeflissen**, *agg.* sollecito di mostrarsi grato — **dankbegierig**, *agg.* desideroso di mostrarsi grato — **Dankbegierde**, *f.* brama, *f.* desiderio, *m.* di esprimere ringraziamenti — **danken**, *v. a.* ringraziare qualcheduno, rendere grazie (a qualcheduno) — *für (auf) einen Gruß danken*, rendere il saluto — *danke schön!* grazie tante! — **dankend**, *agg.* ringraziante — **dankenswert**, *agg.* degno di riconoscenza — **dankerfüllt**, *agg.* pieno di riconoscenza — **Dankgebet**, *n.* orazione di ringraziamento, *f.* — **Danklied**, *n.* inno di ringraziamento, *m.* — **Dankopfer**, *n.* sacrificio di ringraziamento, *m* — **Dankrede**, *f.* discorso di ringraziamento, *m.* — **danksagen**, *v. n.* ringraziare, rendere grazie — **danksagend**, *agg.* ringraziante — **Danksagung**, *f.* ringraziamento, *m.* grazie, *f. pl.* (V. Dank) — **Danksagungsschreiben**, *n.* **Dankschrift**, *f.* **Dankschreiben**, *n.* lettera di ringraziamento, *f.*

Dann, *avv.* allora, poi, indi, quindi, dopo — *dann und wann*, di quando in quando, a volte, talvolta — *und was dann? nun, und dann?* e poi! — *erst komme ich, dann du*, primo vengo io e poi tu — **dannen**, *avv.* di là, di colà, da quel luogo — *von dannen gehen*, andarsene — *von dannen eilen*, correre via.

Daran', **da'ran**, *avv.* vi, ci, ne, in ciò, in questo, con ciò, da ciò — *Stäbe mit Bändern daran*, bastoni con nastri attaccati — *ich zweifle nicht daran*, non ne dubito — *ich werde daran denken*, vi penserò — *ich bin daran*, a me tocca — *übel daran sein*, trovarsi a mal partito — *daran erkenn' ich meine Pappenheimer*, da questo conosco i miei polli.

Darauf', **da'rauf**, *avv.* di sopra, sovra, vi, ci, ne, poi, allora, indi — *nicht lange darauf, kurz darauf*, poco dopo, indi a non molto, da indi a poco — *darauf stolz sein*, esserne superbo — *ich kann nicht darauf kommen*, non me ne posso ricordare, non posso rammentarmi — *ich wette darauf*, ci scommetto — *er antwortete nicht darauf*, a ciò non rispose.

Daraus', **dar'aus**, *avv.* indi, quindi, ne, onde, donde, da ciò — *daraus folgt, daß...*, da ciò segue che... — *daraus wird nichts*, questo non si farà, non voglio che si faccia questo — *ich kann nicht klug daraus werden*, non posso raccapezzarci nulla — *daraus mache ich mir nichts*, me ne impipo.

Dar'ben, *v. n.* penuriare, stentare, scarseggiare, mancare del necessario, essere disagiato, essere in miseria.

Dar'bieten, *v. a. sep.* offrire, presentare, esibire (V. bieten) — **Darbietung**, *f.* (*pl.* Darbietungen), offerta, presentazione, oblazione, *f.*

Darein', **da'rein**, *avv.* vi, ci, là dentro, là entro — *sich darein finden*, rassegnarsi, sottomettersi a qualche cosa — *darein reden*, immischiarsi in un discorso, frammettere una parola — *darein schlagen*, menare le mani.

Dar'geben, *v. a. sep.* dare, offrire, presentare (porgendo).

Darin', **darin'nen**, *avv.* dentro, là dentro, ivi, in ciò — *das Land darinnen Milch und Honig fließt*, ivi è la terra ove scorre latte e miele.

Dar'legen, *v. a. sep.* presentare, esporre, dimostrare, spiegare — **Darlegung**,

f. (*pl.* Darlegungen), dimostrazione, esposizione, *f.*

Dar'lehen, *n.* (-s), imprestito, mutuo, *m.* — **Darlehenübereinkommen**, *n.* accordo di fare un imprestito, *m.* — **Darlehenskasse**, *f.* cassa d'imprestito, *f.*

Dar'leihen, *v. a. sep.* imprestare (V. leihen) — **Darleiher**, *m.* (-s), prestatore, mutuante, *m.* — **Darleihung**, *f.* (*pl.* Darleihungen), il dare in prestito, in mutuo.

Darm, *m.* (-s, *pl.* Därme), budello, *m.* (*pl.* budella), intestino, *m.* — **Darmbruch**, *m.* ernia intestinale, *f.* enterocele, *m.* — **Darmentzündung**, *f.* peritonite, enterite, *f.* — **Darmfell**, *n.* peritoneo, *m.* — **Darmgicht**, *f.* colica, *f.* mal del miserere, *m.* — **Darmgrimmen**, *n.* dolori di ventre, *m. pl.* — **Darmkanal**, *m.* canale intestinale, *m.* — **Darmknochen**, *m.* osso iliaco, *m.* — **Darmsaite**, *f.* corda di minugia, *f.* — **Darmschmerz**, *m.* **Darmweh**, *n.* dolori colici, *m. pl.* — **Darmschnitt**, *m.* enterotomia, *f.* — **Darmverstopfung**, **Darmverschließung**, *f.* **Darmwasserbruch**, *m.* idrenterocele, *f.* — **Darmzwang**, *m.* tenesmo, *m.*

Darnach', *avv.* poscia, poi, allora (V. danach) — **darneben**, *avv.* accanto, accosto, allato, appresso — **darnieder**, *avv.* giù, in terra, abbasso.

Darr'boden, *m.* seccatoio, stenditoio, *m.* — **Darre**, *f.* (*pl.* Darren), il seccare, disseccare, seccamento, *m.* (della frutta, del lino) — *dem Flachs die Darre geben*, dare la seccata al lino — (*Medic.*) tisi, atrofia, consunzione, *f.*

Dar'reichen, *v. a. sep.* porgere, presentare, offrire, stendere, somministrare — **Darreichung**, *f.* (*pl.* Darreichungen), presentazione, offerta, *f.* porgimento, *m.*

Dar'ren, *v. a.* seccare (sul graticcio, nel canniccio, nella stufa, nel forno) — **Darrfieber**, *n.* febbre di consunzione, *f.* — **Darrhaus**, *n.* canniccio, seccatoio, *m.* — **Darrmalz**, *n.* orzo seccato per fare la birra, *m.* — **Darrofen**, *m.* forno da seccare, seccatoio, *m.* — **Darrsucht**, *f.* tisi, atrofia, consunzione, *f.* — **darrsüchtig**, *agg.* tisico, atrofico, chi soffre di consunzione.

Dar'stellbar, *agg.* rappresentabile, esponibile — **darstellen**, *v. a. sep.* rappresentare, produrre, esporre, mettere avanti, dipingere, descrivere — *sich darstellen*, mostrarsi — **darstellend**, *agg.* rappresentante, esponente — **Darsteller**, *m.* rappresentante, espositore, descrittore, *m.* — **Darstellung**, *f.* (*pl.* Darstellungen), esposizione, presentazione, esibizione, produzione, narrazione — **Darstellungsart**, *f.* maniera di rappresentare, *f.* — **Darstellungsgabe**, *f.* dono, talento, *m.* facoltà, *f.* di descrivere, di rappresentare bene qc. — **Darstellungstalent**, *n.* arte di esporre, di rappresentare — **dartun**, *v. a. sep.* dimostrare, provare, mettere in evidenza.

Darü'ber, *agg.* di sopra, là sopra, oltre di ciò, di più, di soprappiù — *darüber stellen, setzen, legen*, soprapporre — *er beklagte sich darüber*, se ne lagnò — *ich werde darüber nachdenken*, vi penserò — *ich bin darüber hinweg*, ho dietro di me quella cosa — *darüber hinaus sein*, aver superato qc. — *ich freue mich darüber*, ne sono lieto, me ne rallegro.

Darum', **da'rum**, *avv.* — 1) (di luogo) attorno, intorno — *hier ist mein Hut, binde mir ein Band darum*, ecco il mio cappello, mettimi attorno un nastro — 2) quanto a questo, di questo, ne, per questo, per questa ragione — *ich bitte dich darum*, te ne prego — *es ist mir sehr darum zu tun*, mi preme molto di sapere se... — *wir haben darum gekämpft*, abbiamo combattuto per questo — *es steht schlecht darum*, la faccenda va male — **Darum**, *n. fam.* ragione, *f.* motivo, *m.* — *jedes Darum hat sein Warum*, non c'è effetto senza causa.

Darun'ter, *avv.* — 1) (di luogo) là sotto, sotto questo — *ganz unten darunter*, sotto sotto — *darunter hervor kommen*, uscire di sotto — *seine Unterschrift darunter setzen*, sottoscrivere — *was verstehen Sie darunter?* come intendete questo? — 2) meno, sotto di questo — *darunter kann ich es nicht geben*, sotto questo prezzo non posso darglielo — *Kinder von sechs Jahren und darunter*, fanciulli di sei anni e sotto sei anni — 3) fra esso, nel mezzo — *Wein mit Wasser darunter*, vino misto con acqua — *darunter sein, darunter gehören*, esservi compreso, esser del numero — *dies ist der beste darunter*, il migliore fra tutti è questo — 4) (in un senso particolare) — *darunter leiden*, soffrire sotto questo.

Darwinis'mus, *m.* darvinismo, *m.* — **Darvinist**, *m.* (-en, *pl.* Darvinisten), darvinista, *m.* — **darvinistisch**, *agg.* darvinistico.

Das, *art.* il, lo, la; *pron.* questo, quello, ciò, che, il quale, la quale — *was ist das?* che è questo? che cosa è? — *dies und das*, questo e quello — *das Alpha und das Omega*, da cima a fondo, dal principio alla fine, dall'A alla Z.

Da'sein, *v. a.* (s), esistere, essere presente, esservi (V. sein) — **Dasein**, *n.*

esistenza, presenza, *f.* — *die schöne, freundliche Gen ohnheit des Daseins!* la bella, piacevole abitudine di esistere! — **Daseinsbedingung,** (-, en) *f.* condizione di esistenza, *f.* — **Daseinsfreude,** (-) *f.* gioia di vivere, *f.* — **Daseinskampf,** (es, ¨e) *m.* lotta per la vita, *f.*

Daselbst', *avv.* ivi, là, colà, quivi, qui — *eben daselbst,* in quello stesso luogo.

Das'jenige, *pron.* ciò, quello — *dasjenige das,* quello che, ciò che.

Daß, *cong.* che — *außer daß,* fuori che, fuorchè, oltre a, oltrechè, salvo che, se non — *dafür daß,* perchè — *dadurch daß,* per il motivo che — *ohne daß,* senza che — *so daß,* cosicchè — *auf daß,* affinchè — *nicht daß,* non perchè — *es sei denn daß,* salvo che, eccetto che — *bis daß,* finchè, fino a che — *seitdem daß,* dacchè — *im Falle daß,* (in) caso che, caso mai che — *unter der Bedingung daß,* a condizione che.

Dassel'be, dassel'bige, *pron.* lo stesso, la stessa cosa.

Da'stehen, (stand da, dagestanden) *v. intr. sep.* star lì — *als Heerführer einzig dastehen,* non aver pari come capitano di eserciti.

Datieren, *v. tr.* datare — **datiert,** *agg.* datato — **Datierung,** (-, *pl.* Datierungen) *f.,* il datare, l'avere la data.

Da'tiv, (-s, *pl.* Dative) *m.,* dativo, *m.*

Dato, *drei Tage dato,* a tre giorni data — *bis dato,* finora.

Dat'tel, (-, *pl.* Datteln) *f.,* dattero, *m.* — **Dattelbaum,** (es, ¨e) *m.* dattero, *m.* palma *f.* — **Dattelpalme,** (-, n) *f.* dattero, *m.,* palma, *f.* — **Dattelöl,** (s) *n.* olio di palma, *m.* — **Dattelwald,** (es, ¨er) *m.,* palmeto, *m.*

Da'tum, (-s) *n.,* data, *f.* — *unter heutigem Datum,* in data d'oggi — **Daten,** *pl.* particolari, dati, *m. pl.* — *statistische, historische Daten,* dati statistici, storici, *m. pl.*

Daube, (-, n) *f.* doga *f.*

Dau'er, *f.* durata; perseveranza *f.* — *ununterbrochene Dauer,* continuità, *f.* — *immerwährende Dauer,* perpetuità — *ewige Dauer,* eternità — *lange Dauer,* perennità — *auf die Dauer,* a lungo andare — **Dauerbrand,** (es, ¨e) *m.* incendio di lunga durata, *m.* — **Dauerfahrer,** (s, -) *m.* ciclista di resistenza, *m.*

Dauerfeuer, (s, -) *n.* (Mil.) fuoco continuo, *m.*

Dauerfleisch, (es) *n.* carne in scatola, *f.*

Dauerflug, (s, ¨e) volo di durata, *f.*

Dauerhaft, *agg.* durevole — **Dauerhaftigkeit,** (-) *f.* durabilità, *f.* — **Dauerlauf,** (es, ¨e) *m.* corso continuato, *m.* — **Dauermarsch,** (es, ¨e) *m.* marcia continuata *f.* esercizio di marcia, *m.* —

dauern, *v. intr.* durare — *der Krieg dauerte zwei Jahre,* la guerra durò due anni — *v. tr.* far compassione, far pietà — *es dauert mich,* mi dispiace, mi rincresce, ne provo rincrescimento — **dauernd,** *agg.* permanente, stabile, durabile.

Dauerwelle, (-, n) *f.* ondulazione permanente.

Dau'men, (s, -), *m.* pollice — *jemandem den Daumen aufs Auge drücken,* tenere qualcheduno a segno, a dovere — *den Daumen halten, drücken, kneifen,* raccomandarsi alla provvidenza, a Dio — *einen Daumen breit,* largo un pollice — **daumendick,** *agg.* grosso un pollice — **Daumenlutscher,** (s, -) *m.* colui che ha il mal vezzo di succhiarsi il pollice, *m.* — **Daumenschraube,** *f.* serrapollici *m.,* manette, *f. pl.* — **Daumenstock,** *m.,* serrapollici *m.* — **Daumkraft,** *f.* cricco, martinello, *m.*; — **Däumling,** (-s, *pl.* Daumlinge) *m.,* pollice, ditale (del pollice), *m.* (nelle fiabe) pollicino *fig.* nanerottolo, *m.* — **Daumschraube,** *f.* serrapollici.

Dau'ne, (-, *pl.* Daunen) *f.* piuma, *oppure* penna matta, calugine, *f.* — **Daunenkissen,** (s, -) *n.* guanciale di piuma, *m.* — **Daunenbett,** (es, en) *n.* letto di piume, *m.*

Daunicht, daunig, *agg.* soffice come piuma.

Dau'phin, (-s, *pl.* Dauphins) *m.,* Delfino (principe, erede del trono, in Francia), *m.* — **Dauphiné,** *f.* Delfinato, *m.*

Daus, *m.* (es, *pl.* Dause), asso, *m.* — **Daus,** (nome di un demone), diavolo, *m.* — *was der Daus!* che diavolo! caspita!

Da'vid, *m.* Davide, *m.* — **davidisch,** *agg.* davidico — **Davidsharfe,** (-) *f.* grand'arpa, *f.*

Davon', (e da'von), *avv.* distante, discosto; *avv. pron.* di ciò, ne — *Sehen Sie jenen Berg? die Stadt ist nicht weit davon,* vedete quei monte là? la città ne è poco distante — *weg davon!* via di costà! — *sie sind auf und davon,* se ne sono andati, se la sono svignata — *davon ab 2 % Nachlass,* meno il 2% di sconto — *vier davon ab bleibt sechs,* sottraendo quattro rimangono sei — *die Hälfte davon,* la metà di questo — *was denken Sie davon?* cosa ne pensate? — *still davon!* non ne parliamo — *was habe ich davon?* che profitto potrei trarne io? — *er ist davon gesund geworden,* questo (rimedio) l'ha guarito — *das kommt davon, wenn man zuviel ißt,* questo è la conseguenza del mangiar troppo — **davonbleiben,** (blieb davon, davongeblieben) *v. intr sep.* (s), tenersi lontano, astenersi (da qc.) — **davoneilen,** *v. intr. sep.* (s), andarsene in fretta e furia — **davonfahren,** *v. intr. sep.* (s), andarsene

in bicicletta, in carrozza, col treno — **davonfliegen**, *v. n. sep.* (s), prendere il volo — **davongehen**, *v. n. sep.* (s), andarsene, partire — **davonhuschen**, *v. n. sep.* (s), battersela zitto e lesto (come una lucertola) — **davonkommen**, *v. n. sep.* (s), scampare, cavarsene — **davonlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre via, fuggire, scappare — **davonmachen (sich)**, *v. rifl. sep.* svignarsela, eclissarsi — **davonschleichen**, *v. n. sep.* (s), andarsene quatto quatto — **davonsprengen**, *v. n. sep.* (s), partire a tutta corsa — **davonziehen**, *v. n. sep.* (s), partire, ritirarsi, partire per altri paesi (gli uccelli di passaggio).

Davor', *avv.* innanzi, dinanzi, davanti, di ciò, vi, ne — *hütet Euch davor*, guardatevene.

Dawi'der, *avv.* all'incontro, all'opposto (V. dagegen) — *nichts dawider*, non aver da ridire, non fare nessuna obiezione.

Da'zu, Dazu', *avv.* a ciò, a questo, per ciò, per questo, ci, vi, ne — *dazu gehört mehr!* ci vuol altro! — *dazu legen, dazu setzen, dazu stellen*, aggiungere — *bereitwillig dazu sein*, aver la buona volontà — *ich habe keine Lust dazu*, non ne ho gran voglia — *ich bin dazu berechtigt*, ne ho il diritto — *er ist arm und noch kränklich dazu*, è povero e per di più malaticcio — *was sagst Du dazu?* che ne dici? — *wie komm ich dazu?* come c'entro io? — *etwas dazu tun*, indurre qualcuno a fare qualche cosa — *dazu kommen*, sopraggiungere.

Da'zumal, *avv.* allora, in quel tempo.

Dazwi'schen, *avv.* fra, tra, in mezzo, frammezzo — *dazwischen mengen, mischen*, frammischiare — *dazwischen legen*, intramettere — *dazwischen setzen, stellen*, porre in mezzo, frapporre — *dazwischen liegen*, trovarsi nel mezzo, essere frapposto — *dazwischen schreiben*, scrivere tra le righe — **Dazwischenkunft**, *f.* (*pl.* Dazwischenkünfte), intervenzione, *f.* intervento, sopravvenimento, *m.* mediazione, *f.*

Debat'te, *f.* (*pl.* Debatten), dibattimento, *m.* discussione, disputa, *f.* — **debattieren**, *v. n.* dibattere, discutere.

De'bet, *n.* (-s), debito, dovere, dare, *m.* — **Debit**, *m.* (-s), vendita, *f.* spaccio, esito, *m.* — **debitieren**, *v. a.* addebitare, vendere, spacciare — **Debitmasse**, *f.* massa d'un fallimento, *f.* — **Debitor**, *m.* (-s, *pl.* Debitoren), debitore, *m.*

Debüt', *n.* (-s, *pl.* Debüts), esordio, *m. fam.* debutto, *m.* — **Debutant**, *m.* (-en, *pl.* Debutanten), esordiente, *m.* e *f.* — **debutieren**, *v. n.* esordire, recitare la prima volta.

Decent' (**dezent**), *agg.* decente — **Decenz**, *f.* decenza, *f.* decoro, *m.*

Dechiffrie'ren, *v. a.* decifrare — **Dechiffrierer**, *m.* decifratore, *m.* — **Dechiffrierkunst**, *f.* (arte della) decifrazione, *f.*

De'cigramm (Dezigramm), *n.* (-s *pl.* Decigramme), decigramma, *m.* — **Deciliter (Dezilter)**, *m* decilitro, *m.* — **decimal**, *agg.* decimale — **Decimalrechnung**, *f.* calcolo decimale, *m.* — **Decimalsystem**, *n.* sistema decimale, *m.* — **Decimeter**, *m.* (-s), decimetro, *m.* — **decimieren**, *v. a.* decimare — **Decimierung**, *f.* (*pl.* Decimierungen), decimazione, *f.*

Deck, *n.* coperta (di nave), *f.* — **Deckbett**, *n.* coltre, coperta (da letto), *f.* — **Deckblatt**, *n.* bratteа, bratteola. foglia esteriore, *f.* — **Decke**, *f.* (*pl* Decken), coperta, *f.* coprimento, velo velame, *m.* — *wollene Decke*, coperta di lana — *mit jemandem unter einer Decke stecken*, intendersela con qualcheduno, operare di concerto con qd. — *sich nach der Decke strecken*, fare il passo secondo la gamba.

De'ckel, *m.* (-s), coperchio, copertoio, chiusino, *m.* testa, corona, *f. fig.* operculo, timpano, *m.* — **Deckelkorb**, *m.* paniere con coperchio, *m.* — **Deckelkrug**, *m.* brocca con coperchio, *f.*

De'cken, *v. a.* coprire, coperchiare pagare — *die Schulden decken*, pagare, coprire i debiti — *den Tisch decken*, apparecchiare la tavola — *die Kosten decken*, coprire le spese — *die Flagge deckt die Ware*, la bandiera copre la merce — **Deckengemälde**, *n.* pittura del soffitto, *f.* volta dipinta, *f.* — **Deckenmacher**, *m.* stuviaio, *m.* — **Deckenmaler**, *m.* pittore di stanze, di soffitti, riquadratore, *m.* — **Decker**, *m.* (-s), copritore di tetti, *m.* (V. Dachdecker) — **Deckfarben**, *f.* colori opachi da velare, *m.* — **Deckfedern**, *f.* penne da copertura, *f. pl.* — **Deckhaut**, *f.* tegumento, *m.* — **Deckhengst**, *m.* stallone, *m.* — **Deckmantel**, *m.* mantello, velo, *fig.* pretesto, *m.* scusa, *f.* colore, *m.* — **Deckoffizier**, *m* ufficiale subalterno della marina, *m.* — **Deckplanken**, *f. pl.* tavoloni, *m. pl.* tavole di coperta, bordatura della nave, *f.* — **Deckung**, *f.* (*pl.* Deckungen), coprimento, rimborso, *m.* sicurezza, guarentigia, provvista, *f.* — *ohne Deckung*, allo scoperto — *mit der Deckung des Rückzugs betraut sein*, essere incaricato di coprire la ritirata — **Deckungsmannschaft**, *f.* scorta, *f.*

— **Deckungsorder,** *f.* ordine di rimborsamento, *m.*

Dedikation', *f.* (*pl.* Dedikationen), dedicazione, dedica, intitolazione, *f.* — **dedizieren,** *v. a.* dedicare, intitolare — **Deduktion,** *f.* (*pl.* Deduktionen), deduzione *f.* — **deduzieren,** *v. a.* dedurre, allegare.

Defekt', *agg.* difettoso, imperfetto, guasto, logoro — **Defekt,** *m.* (-es, *pl.* Defekte), difetto, imperfezione, *m.* mancanza, *f.*

Defension', *f.* (*pl.* Defensionen), difesa, difesa, *f.* — **Defensionslinie,** *f.* linea di difesa, *f.* — **defensiv,** *agg.* difensivo — *sich defensiv verhalten,* stare sulla difensiva — **Defensivkrieg,** *m.* guerra difensiva, *f.* — **Defensive,** *f.* difensiva, *f.*

De'ficit (Defizit), (-s, *pl.* Deficits), deficit, *m.* deficienza, mancanza, *f.* manco, ammanco, *m.*

Defilé', *n.* (-s, *pl.* Defilés), gole, strette, fauci, angustie, *f. pl.* — **defilieren,** *v. n.* sfilare, marciare alla sfilata — **Defiliermarsch,** *m.* marcia che si suona per la sfilata delle truppe, *f.*

Definier'bar, *agg.* definibile — **definieren,** *v. a.* definire — **Definition,** *f.* (*pl.* Definitionen), definizione, *f.* — **definitiv,** *agg. und avv.* definitivo, definitivamente.

De'fizit, (V. Deficit).

Defraudant', *m.* (-en, *pl.* Defraudanten), defraudatore, *m.* — **Defraudation,** *f.* (*pl.* Defraudationen), defraudazione, *f.* — **defraudieren,** *v. n.* defraudare.

Degagiert', *agg.* libero da un obbligo, impegno.

De'gen, *m.* (-s), spada, *f.* — *langer Degen (Pallasch),* spadone — *kleiner, zierlicher, dünner Degen (Galadegen),* spadino — *den Degen ziehen,* sfoderare, sguainare, trar la spada — *zum Degen greifen,* mettere mano alla spada — **Degenband,** *n.* nastro al quale si porta la spada, *m.* bandoliera, *f.* — **Degenfisch,** *m.* pesce spada, *m.* — **Degengriff,** *m.* manico, *m.* impugnatura della spada, *f.* — **Degenklinge,** *f.* lama di spada, *f.* — **Degenknopf,** *m.* pomo (della spada), *m.* — **Degenkoppel,** *n.* pendaglio, *m.* — **Degenquaste,** *f.* dragona, *f.* — **Degenspitze,** *f.* punta della spada, *f.* — **Degenstich, Degenstoß,** *m.* colpo di spada, *m.*

Degradation', *f.* **Degradie'rung,** *f.* (*pl.* Degradierungen), degradazione, *f.* avvilimento, *m.* — **degradieren,** *v. a.* degradare, avvilire.

Dehn'bar, *agg.* estendibile o estensibile, distendibile, dilatabile, espansibile (p. es. il gas), duttile (metalli), malleabile, elastico, flessibile, pieghevole, *fig.* vasto, largo, ambiguo — *dehnbare Begriffe,* concetti elastici — **Dehnbarkeit,** *f.* estendibilità, dilatabilità, espansibilità, malleabilità, elasticità, flessibilità, pieghevolezza, *f.* — **dehnen,** *v. a.* stendere, distendere, stirracchiare, allungare — *sich dehnen,* stendersi, allungarsi — **Dehnung,** *f.* (*pl.* Dehnungen), estensione, *f.* allargamento, allungamento, *m.*

Deich, *m.* (-es, *pl.* Deiche), diga, argine, *f.* — **Deichbeamte(r),** *m.* uffiziale delle dighe, *m.* — **Deichbruch,** *m.* rotta, rottura d'una diga, *f.* — **deichen,** *v. n.* costruire, alzare dighe, arginare.

Deich'sel, *f.* (*pl.* Deichseln), timone della carrozza, *m.* stanghe, *f. pl.* — **Deichselarme,** *m. pl.* cosciali (del timone della carrozza), *m. pl.* — **Deichselgabel,** *f.* stanga, *f.* — **Deichselpferd,** *n.* cavallo delle stanghe o del timone, *m.* — **Deichselwagen,** *m.* carrozza a timone semplice, *f.*

Dein, deine, *pron.* tuo, il tuo, tua, la tua — *stets gedenk ich deiner,* sono sempre ricordevole di te — *die Schuld ist dein,* la colpa è tua — *dein Wunsch ist mir Befehl,* il tuo desiderio è per me una legge, un comando — **deinethalben, deinetwegen,** *avv.* per te, per cagione tua — **deinige,** *pron. (der, die, das),* il tuo, la tua — *die deinigen,* i tuoi, i tuoi parenti.

Deïst', *m.* (-en, *pl.* Deisten), deista, *m.* — **deïstisch,** *agg.* deistico — **Deïsmus,** *m.* deismo, *m.*

Deka'de, *f.* (*pl.* Dekaden), deca, décade, decina, *f.* — **dekadisch,** *agg.* composto di decadi — **Dekaeder,** *n.* (-s), decaedro, *m.* — **Dekagramm,** *n.* (-s, *pl.* Dekagramme), decagramma, *m.* — **Dekalog,** *m.* (-s, *pl.* Dekaloge), decalogo, *m.*

Deka'meron, *m.* (-s), Decamerone, *m.*

De'kameter, *n.* (-s), decametro, *m.*

Dekan', *m.* (-s, *pl.* Dekane), decano, *m.* — **Dekanat,** *n.* (-s, *pl.* Dekanate), decanato, *m.*

Deklamation', *f.* (*pl.* Deklamationen), declamazione, recita, *f.* — **Deklamator,** *m.* (-s, *pl.* Deklamatoren), declamatore, *m.* — **deklamatorisch,** *agg.* declamatorio — **deklamieren,** *v. a.* declamare, recitare — **Deklamierkunst,** *f.* **Deklamierübungen,** *f. pl.* esercizi di declamazione, *m. pl.*

Deklaration', *f.* (*pl.* Deklarationen), dichiarazione, *f.* — **deklarieren,** *v. a.* far la dichiarazione (d'una merce).

Deklination', *f.* (*pl.* Deklinationen), declinazione, variazione (del compasso) — **deklinierbar**, *agg.* declinabile — **Deklinierbarkeit**, *f.* declinabilità, *f.* — **declinieren**, *v. a.* declinare

Dekokt', *n.* (-es, *pl.* Dekokte), decotto, *m.*

Dekorateur', *m.* (-s, *pl.* Dekorateure), decoratore, addobbatore, ornatista, attrezzista, *m.* — **Dekoration**, *f.* (*pl.* Dekorationen), decorazione, *f.* addobbamento, *m.* arte decorativa, *f.* — **Dekorationsgegenstände**, *m. pl.* oggetti di decorazione o di addobbo, *m. pl.* — **Dekorationsmaler**, *m.* scenografo, *m.* — **Dekorationsmalerei**, *f.* scenografia, *f.* — **dekorieren**, *v. a.* addobbare, decorare — **Dekorierung**, *f.* (*pl.* Dekorierungen), decorazione d'un ordine, una medaglia, *f.*

Dekort', *m.* (-es, *pl.* Dekorte), defalco, *m.* deduzione, *f.* — **dekortieren**, *v. a.* defalcare, sottrarre.

Dekret', *n.* (-es, *pl.* Dekrete), decreto, ordine, *m.* — **Dekretale**, *f.* (*pl.* Dekretalien), decretale, *f.* — **dekretieren**, *v. a.* decretare, ordinare per decreto — **Dekretieren**, *n.* (-s), decretazione, *f.*

Delegation', *f.* (*pl.* Delegationen), delegazione, *f.* — **delegieren**, *v. a.* delegare, deputare — **Delegierung**, *f.* (*pl.* Delegierungen), delegazione, *f.*

Delikat', *agg.* delicato, squisito, gustoso, *fig.* scabroso, difficile — **Delikatesse**, *f.* (*pl.* Delikatessen), delicatezza, delizia, leccornia, ghiottoneria, *f.* commestibili fini, scelti, *m. pl.* — **Delikatessengeschäft**, *n.* **Delikatessenhandlung**, *f.* vendita, bottega di commestibili fini, *f.*

Delinquent', *m.* (-en, *pl.* Delinquenten), delinquente, reo, *m.* — **Delinquentin**, *f.* rea, colpevole, delinquente, *f.*

Deli'rium, *n.* (-s, *pl.* Delirien), delirio, *m. fig.* vaneggiamento, *m.*

Delphin', *m.* (-s, *pl.* Delphine), delfino, *m.* — **delphisch**, *agg* delfico, di Delfo — **delphisches Orakel**, l'oracolo in Delfo, *m.*

Del'ta, *n.* (-s, *pl.* Deltas), delta, *m.* — **deltaförmig**, *agg.* deltoide.

Dem, *dativo dell'art.* der e das, al, allo, alla, *pron.* al quale (a cui) — *wie dem auch sei*, comunque sia la cosa, checchè ne sia — *bei alle dem*, nonostante tutto ciò.

Demagog', *m.* (-en, *pl.* Demagogen), demagogo, *m.* — **Demagogentum**, *n.* demagogia, agitazione demagogica, *f.* — **Demagogie**, *f.* demagogia, *f.* — **demagogisch**, *agg.* demagogico.

Demaskie'ren, *v. a.* smascherare — *sich demaskieren*, levarsi la maschera.

Dementie'ren, *v. a.* smentire.

Dem'gemäß, *avv.* conformemente a ciò, corrispondentemente a ciò, secondo ciò.

Demimon'de, *f.* società equivoca, *f.*

Demission', *f.* (*pl.* Demissionen), dimissione, *f.*

Demnach' e talvolta **dem'nach**, *avv.* adunque, per ciò, per conseguenza, secondo ciò, conformemente a ciò — **demnach**, *cong.* perciocchè, imperocchè.

Dem'nächst, *avv.* tosto, poi.

Demokrat', *m.* (-en, *pl.* Demokraten), democratico, *m.* — **Demokratie**, *f.* democrazia, *f.* — **demokratisch**, *agg.* democratico — *gegen Demokraten helfen nur Soldaten*, contro i democratici non serve che la forza (i soldati).

Demolie'ren, *v. a.* demolire — **Demolierung**, *f.* (*pl.* Demolierungen), demolizione, *f.*

Demonstration', *f.* (*pl.* Demonstrationen), dimostrazione, *f.* — **demonstrativ**, *agg.* dimostrativo — **demonstrieren**, *v. a.* dimostrare.

Demontie'ren, *v. a.* (*eine Kanone*), smontare un cannone.

Demoralisation', *f.* demoralizzazione, corruzione, depravazione, *f.* — **demoralisieren**, *v. a.* demoralizzare, corrompere, depravare.

Demsel'ben, *pron.* allo stesso.

De'mut, *f.* umiltà, modestia, sommissione, *f.* — **demütig**, *agg.* umile, sommesso, rimesso, dimesso, mansueto — **demütigen**, *v. a.* umiliare, abbassare — *sich demütigen*, umiliarsi — **demütigend**, *agg.* umiliante, avvilente — **Demütigung**, *f.* (*pl.* Demütigungen), umiliazione, mortificazione, *f.* — **demutsvoll**, *agg.* pieno d'umiltà.

Dem'zufolge, *cong.* in conseguenza di ciò, in seguito a ciò.

Den, *accus. sing. di* **der**; *dativo pl. dell'art. definito* der, die, das: il, lo — **denen**, *dat. plur. del pron.* der, die, das: quello, costui, ai, alli, agli, alle, ai quali, alle quali.

Denk'art, *f.* modo di pensare, *m.* indole, tempra, *f.* — **denkbar**, *agg.* immaginabile — **Denkbild**, *n.* emblema, simbolo, *m.* — **Denkbuch**, *n.* libro di ricordi, memoriale, *m.* anche diario, giornale, *m.* — **denken**, *v. a.* pensare, credere, meditare — *ich denk' an euch, ihr himmlisch schönen Tage!* penso a voi, ai giorni sereni trascorsi! — *was denkst du davon?* che ne pensi? — *der Mensch denkt, Gott lenkt*, l'uomo propone, Dio dispone — *er soll daran denken*, gliela farò pagar cara; se ne pentirà — *logisch denken*, ragionare a fil di logica — *solange ich denken kann*

per quanto posso tornare indietro col pensiero — *zu denken geben*, dar da pensare — *daran ist gar nicht zu denken*, non c'è da pensarci neanche — (*Perf.* dachte; *Konj.* dachte; *Part.* gedacht) — **Denken**, *n.* il pensare, pensiero, ragionamento, *m.* il giudicare, riflessione, meditazione, *f.* — **Denker**, *m.* (-s), pensatore, *m.* — *Denker und Dichter*, pensatore e poeta — **Denkerin**, *f.* pensatrice, *f.* — **Denkfreiheit**, *f.* libertà di pensiero, *m.* — **denkfaul**, *agg.* pigro o lento nel pensare — **Denkfreiheit**, *f.* libertà di pensare (o del pensiero), *f.* — **Denkgesetze**, *n. pl.* logica, *f.* — **Denkkraft**, *f.* facoltà di pensare, di giudicare o ragionare — **Denkmal**, *n.* (-s, *pl.* Denkmaler), monumento, *m.* statua, *f.* — **Denkmünze**, *f.* medaglia commemorativa, *f.* — **Denksäule**, *f.* monumento in forma di colonna memoriale, *m.* — **Denkschrift**, *f.* memoria, *f.* ricordo (scritto), *m.* — **Denkspruch**, *m.* sentenza, massima, *f.* motto, *m.* — **Denkstein**, *m.* pietra (lapide) commemorativa o monumentale, *f.* — **Denktafel**, *f.* tavola commemorativa, *f.* — **Denkungsart**, *f.* modo di pensare, *m.* indole, tempra, *f.* (V. Denkart) — **Denkvermögen**, *n.* virtù *oder* potenza intellettiva, *f.* — **denkwürdig**, *agg.* degno di memoria, memorabile, ricordabile, notabile — **Denkwürdigkeit**, *f.* memorabilità, *f.* — **Denkwürdigkeiten**, *f. pl.* memorie, *f. pl.* ricordi, *m. pl.* — **Denkzeichen**, *n.* segno commemorativo, monumento, *m.* memoria, *f.* ricordo, contrassegno, *m.* — **Denkzelt**, *f.* epoca memorabile, *f.* — **Denkzettel**, *m.* piccolo foglio di carta, biglietto con note o avvertimenti, ricordino, *m.* — *fam. jemandem einen Denkzettel geben*, dare una lezione, amministrare una correzione a qd.

Denn, *cong.* poichè. perchè, giacchè, chè; allora, dunque, quindi, mai — *wo ist er denn?* dove è dunque? — *wer denn?* chi mai? — *nun denn!* ebbene! — *wie ist denn das möglich?* come mai è possibile questo?

Den'noch, *avv.* nientedimeno, nonpertanto, ciò nondimeno, tuttavia, pure, però — *und dennoch*, eppure.

Denſel'ben, *pron.* gli stessi.

Denunziant', *m.* (-en, *pl.* Denunzianten), denunziatore, *m.* — **Denunziation**, *f.* (*pl.* Denunziationen), denuncia, denunziamento, *m.* — **denunzieren**, *v. a.* denunziare.

Departement', *n.* (-s, *pl.* Departements), dipartimento, *m.*

Dependenz', *f.* (*pl.* Dependenzen), dipendenza, *f.*

Depe'sche, *f.* (*pl.* Depeschen), dispaccio (telegrafico), telegramma, *m.*

Deplacement', *n.* spostamento, trasferimento (d'un impiegato), *m.* stazza o stazzatura (d'una nave), *f.* — **deplaciert**, *agg.* spostato.

Deponent', *m.* (-en, *pl.* Deponenten), deponente, *m.* — **deponieren**, *v. a.* deporre, depositare — **deponiert**, *agg.* deposto.

Deportation', *f.* (*pl.* Deportationen), deportazione, *f.* — **deportieren**, *v. a.* deportare.

Depos'itenbank, *f.* banca di deposito, *f.* — **Depositenkasse**, *f.* cassa di depositi, *f.* — **Depositenschein**, *m.* cedola di deposito, *f.* — **Depositum**, *n.* (-s, *pl.* Depositen), deposito, *m.*

Depot', *n.* (-s, *pl.* Depots), deposito, *m.* — *in Depot geben*, depositare — **Depotkompagnie**, *f.* compagnia, truppa del deposito, *f.*

Deputat', *n.* (-es, *pl.* Deputate), emolumenti (pagati in natura), *m. pl.* parte congrua, parte che tocca a qd. — **Deputation'**, *f.* (*pl.* Deputationen), deputazione, *f.* talvolta comitato, *m.* — **deputieren**, *v. a.* deputare — **Deputierte(r)**, *m.* (-n, *pl.* Deputierten), deputato, mandatario, *m.* — **Deputiertenkammer**, *f.* camera dei deputati, *f.*

Der, *art. masch.* il, lo — *der und der*, il tal di tale — *der kommt, der geht*, l'uno viene, l'altro se ne va — **der**, *pron.* che, il quale — *ich, der ich zugegen war*, io che son stato presente — **derart daß**, *cong.* in modo che — **derartig**, *agg.* tale, siffatto, cosiffatto.

Derb, *agg.* duro, denso, compatto, fermo, sodo, ruvido, robusto — *eine derbe Ohrfeige*, uno schiaffo solenne — *derber Junge*, un ragazzo robusto — *derb antworten*, rispondere per le rime a qd. — *ein derber Verweis*, dare a qc. un gran rabbuffo — **Derbheit**, *f.* (*pl.* Derbheiten), compattezza, sodezza, solidità, robustezza, densità, *f.* vigore, *m.* — *jem. Derbheiten sagen*, dire parole dure, dire villanie.

Dereinst', *avv.* una volta, un giorno — **dereinstig**, *agg.* futuro, venturo.

De'renthalben, **de'rentwegen**, **de'rentwillen**, *avv.* per la quale (o) per i quali, (per le quali).

Der'gestalt, *avv.* talmente, così — *dergestalt daß*, in modo che.

Dergleı'chen, *agg.* simile, tale, pari, uguale — *und dergleichen mehr*, e via dicendo, (o) via discorrendo.

Der'jenige, *m.*, **diejenige**, *f.*, **dasjenige**, *n.*, *pron. dimostr.* colui, colei, quello, quella — *pl.* diejenigen, coloro, quelli.

Derivation', *f.* (*pl.* Derivationen), derivazione — **derivieren**, *v. a.* derivare.

Der'malen, *avv.* adesso, per ora — **dermalig**, *agg.* attuale, presente — **dermaßen**, *avv.* in tal modo, a tal segno, dimodochè, talmente.

De'ro (per deren), *pron.* di lei, di loro, il suo, la sua — *ich stehe zu dero Befehl*, sono ai comandi di Lei.

Dersel'be, diesel'be, dassel'be, *pron.* lo stesso, la stessa, il medesimo, la medesima, esso, desso, quello, egli, ella — *eben derselbe*, lui medesimo, esso

Derwel'le(n), *avv.* frattanto.

Der'wisch, *m.* (-es, *pl.* Derwische), dervis, santone, *m.*

Der'zeit, *avv.* adesso — **derzeitig**, *agg.* attuale.

Des, *gen. dell'art.* der: del, dello — *des Morgens*, la mattina — *des Abends*, la sera.

Deserteur', *m.* (-s, *pl.* Deserteure), disertore, *m.* — **desertieren**, *v. n.* disertare — **Desertion**, *f.* (*pl.* Desertionen), diserzione, defezione, *f.*

Desglei'chen, *avv.* simile, pari, eguale, parimente, egualmente, altrettanto, inoltre, di più — *desgleichen tun*, fare altrettanto — **deshalb**, *avv.* perciò, per questo.

Desinfektion', *f.* disinfezione, *f.* — **Desinfektionsmittel**, *n.* disinfettante, *m.* — **Desinfektionswagen**, *m.* carro delle disinfezioni, *m.* — **Desinfektionszimmer**, *m.* camera per le disinfezioni, *f.* — **desinfizieren**, *v. a.* disinfettare.

Desolat', *agg.* desolato, triste — *in einem desolaten Zustande*, in condizione molto trascurata, logoro.

Desoxydie'ren, *v. a.* disossidare.

Desperat', *agg.* disperato — *ich bin ganz desperat*, sono disperato, affitto estremamente.

Despot', *m.* (-en, *pl.* Despoten), despota, *m.* — **despotisch**, *agg.* dispotico — **Despotismus**, *m.* dispotismo, *m.*

Des'sen, *gen. di* der, das: di colui, di questo (o quello), di cotesto · *ich bin dessen gewiß*, ne sono sicuro — *ich erinnere mich dessen*, me ne ricordo — **dessenthalben, dessentwegen**, *avv.* perciò, per questo — **dessenungeachtet**, *cong.* ciò nonostante, malgrado ciò, ciò nondimeno, tuttavia.

Dessert', *n.* (-s, *pl.* Desserts), pospasto, *m.* frutta, *f. pl.* — **Dessertwein**, *m.* vino che si dà colle frutta, vino dolce, *m.*

Dessin', *m.* disegno, *m.*

Destillateur', *m.* distillatore, *m.* — **Destillation'**, *f.* (*pl.* Destillationen), distillazione, *f.* — **destillierbar**, *agg.* distillabile — **destillieren**, *v. a.* distillare, stillare — **Destillieren**, *n.* (-s), lambiccamento, *m.* distillazione, *f.* — **Destillierer**, *m.* (-s) distillatore, *m.* — **Destilliergefäß**, *n* lambicco, stillo, distillatoio, *m.* — **Destillierkunst**, *f.* arte del distillare, distilleria, *f.* — **Destillierofen**, *m* forno per la distillazione, *m.*

De'sto, *avv.* tanto più — *desto besser* tanto meglio — *desto mehr*, tanto più — *desto schlimmer*, tanto peggio — *desto weniger*, tanto meno — *je eher desto besser*, quanto più presto, tanto meglio.

Destructiv', *agg.* distruttivo.

Des'wegen, des'willen, *avv.* perciò, per questo, per tal motivo, per questa cagione.

Detachement', *n.* (-s, *pl.* Detachements), distaccamento, *m.*

Detail', *n.* (-s, *pl.* Details), dettaglio, *m.* particolarità, *f.* — *im Detail verkaufen*, vendere al minuto, a ritaglio — *ins Detail gehen* (*eingehen*) particolareggiare — *bis ins kleinste Detail kunstlerisch ausfuhren*, eseguire artisticamente anche nelle minutezze — **Detailbericht**, *m.* relazione particolareggiata, *f.* — **Detailhandel, Detailverkauf**, *m.*, **Detailgeschäft**, *n.* vendita al minuto, al ritaglio, *f.* — **detaillieren**, *v. a.* particolareggiare, specificare — **Detaillierung**, *f.* particolareggiare, specificamento, *m.* specificazione, *f.* — **Detaillist** (Detailhändler), *m.* (-en, *pl.* Detaillisten), commerciante in dettaglio, *m.* — **Detailpreis**, *m.* prezzo al minuto, *m.*

Detekti've, *m.* agente segreto della polizia giudiziaria, *m.* — *detektive Auskunft*, ragguaglio d'un agente segreto della polizia giudiziaria, *m.*

Determination', *f.* (*pl.* Determinationen), determinazione, *f.* — **determinieren**, *v. a.* determinare — **Determinismus**, *m.* determinismo, *m.* — **Determinist**, *m.* (-en, *pl.* Deterministen), determinista, *m.*

Detonation', *f.* (*pl.* Detonationen), detonazione, (*mus.*) stonatura, *f.* — **detonieren**, *v. n.* esplodere con detonazione, (*mus.*) uscir di tuono.

Deut, *m.* (-es, *pl.* Deute), quattrino, *m.* — *nicht einen Deut*, senza il becco d'un quattrino.

Deu'teln, *v. a.* e *n.* interpretare troppo sottilmente o in modo pedantesco — *ein Kaiserwort soll man nicht drehen und deuteln*, non bisogna alterare il senso della parola d'un re — **deutlich**, *agg.* distinto, chiaro, perspicuo — *deutliche Aussprache*, pronunzia chiara, distinta

— *klar und deutlich reden*, dir chiaro e tondo — *deutliche Handschrift*, calligrafia chiara, intelligibile, *f.* — **Deutlichkeit**, *f.* chiarezza, perspicuità, intelligibilità, *f.*

Deutsch, *agg.* tedesco, allemanno, germanico — *fig. deutsch reden*, parlare chiaro e tondo, a lettere di scatola — **Deutsche**, *m. und f.* (-n, *pl.* Deutschen) tedesco, *m.* — *wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts in der Welt*, noi tedeschi temiamo l'ira di Dio ma null'altro al mondo — **Deutschenfresserei**, *f.* odio contro i tedeschi, *m.* — **Deutschland**, *n.* (-s), Germania, Allemagna, *f.* — **Deutschmeister**, *m.* Gran Mastro dell'Ordine Teutonico, *m.* — **Deutschtum**, *n.* (-s), germanismo, *m.*

Deu'tung, *f.* (*pl.* Deutungen), interpretazione, spiegazione, *f.*

Devi'se, *f.* (*pl.* Devisen), motto dell'impresa, *m.* divisa, assisa, *f.*

Devo'nisch, *agg. devonische Formation*, formazione devonica, *f.* — **Devon, Devonshire**, *n.* nome d'una contea in Inghilterra.

Devot', *agg.* devoto — **Devotion**, *f.* devozione, *f.*

Destrin', *n.* (-s), destrina, amidina, *f.*

dgl. = *dergleichen*, e via discorrendo.

Dezem'ber, *m.* (-s), dicembre, *m.* — **Dezembermorgen**, *m.* mattino di dicembre, *m.*

Dezent', *agg.* decente.

Dezimal'maß, *n.* misura decimale, *f.* — **dezimieren**, *v. a.* decimare.

d. h. = *das heißt*, cioè, vuol dire, vale a dire — **d. i.** = *das ist*, cioè, ossia.

Diabe'tes, *m.* diabete, *m.* — **Diabetiker**, *m.* diabetico, *m.* — **diabetisch**, *agg.* diabetico.

Diabo'lisch, *agg.* diabolico.

Diadem', *n.* (-s, *pl.* Diademe), diadema, *m.* — **diademartig**, *agg.* a foggia di diadema.

Diagno'se, *f.* (*pl.* Diagnosen), diagnosi, *f.* — **diagnostisch**, *agg.* diagnostico.

Diagonal', *agg.* diagonale — **Diagonale**, *f.* linea diagonale, *f.* — **Diagramm**, *n.* diagramma, *m.*

Diakon', **Diako'nus**, *m.* (-s, *pl.* Diakonen), diacono, *m.* — **Diakonat'**, *n.* (-s), diaconato, *m.* — **Diakonissin**, *f.* (*pl.* Diakonissinnen), diaconessa, *f.* — **Diakonissenanstalt**, *f.*, **-haus**, *n.* casa delle diaconesse, *f.*

Dialekt', *m.* (-es, *pl.* Dialekte), dialetto, *m.* — **Dialektik**, *f.* dialettica, *f.* — **Dialektiker**, *m.* (-s), dialettico, *m.* — **dialektisch**, *agg.* dialettico, dialettale — *dialektische Eigentümlichkeit* idiotismo.

Dialog', *m.* (-es, *pl.* Dialoge), dialogo, *m.* — **Dialogform**, *f.* in forma di dialogo — **dialogisch**, *agg.* dialogico — **dialogisieren**, *v. n.* dialogizzare.

Diamant', *m.* (-en, *pl.* Diamanten), diamante, *m.* — **diamantartig**, *agg.* diamantino — **Diamantbohrer**, *m.* trapano per lavorare i brillanti, *m.* — **Diamantgrube**, *f.* miniera di diamanti, *f.* — **Diamantschmuck**, *m.* vezzo di diamanti, *m.* — **Diamantschneider -schleifer**, *m.* sfaccettatore di diamanti, diamantaio, *m.*

Diame'ter, *m.* (-s), diametro, *m.* — **diametral, diametrisch**, *agg.* diametrale.

Dia'rium, *n.* (-s, *pl.* Diarien), diario, giornale, scartafaccio, *m.*

Diarrhö'e, *f.* (*pl.* Diarrhöen), diarrea, mossa di corpo, *f.*

Diät', *f.* (*pl.* Diäten), dieta, *f.* regime, *m.* regola di vitto, *f.* — **diät**, *agg.* e *avv.*, *diät leben, sich diät verhalten*, seguire un regime severo di vita, stare a stretta dieta — **Diätar**, *m.* (-s, *pl.* Diätare), impiegato (scrivano, copista) ch'è pagato a giornate, *m.* — **Diäten**, *f. pl.* emolumenti giornalieri, *m. pl.*, indennità giornaliere, *f.* — **Diätetik**, *f.* dietetica, *f.* — **diätetisch**, *agg.* dietetico.

Dich, *accus. di* tu, ti, te.

Dicht, *agg.* denso, sodo, folto, condensato, fitto, compresso — **Dichte**, *f.* (V. Dichtheit) — **dichten**, *v. a.* rendere compatto, condensare.

Dich'ten, *v. a. und n.* comporre in versi, in poesia, *fig.* meditare, cogitare — *er dichtet und trachtet nur nach Ruhm*, non pensa ad altro che a farsi un nome — **Dichten**, *n.* (-s), il comporre versi e drammi, il poetare, il meditare, *m.* — *sein Dichten und Trachten*, tutti i suoi pensieri — **Dichterader**, *f.* vena poetica, *f.* — **Dichter**, *m.* (-s), poeta, *m. das Volk der Dichter und Denker*, il popolo dei poeti e dei pensatori — **Dichterin**, *f.* (*pl.* Dichterinnen), poetessa, *f.* — **Dichterfreiheit**, *f.* licenza poetica, *f.* — **Dichtergabe**, *f.* genio, talento della poesia, *m.* — **dichterisch**, *agg.* poetico — **Dichtersprache**, *f.* linguaggio poetico, *m.* — **Dichterwald**, *m.* selva poetica, antologia poetica, *f.*

Dicht'gedrängt, *agg.* stipato, compresso, serrato.

Dicht'hammer, *m.* maglio del calafato, *m.*

Dicht'heit, Dich'tigkeit, *f.* densità, foltezza, sodezza, *f.*

Dicht'kunst, *f.* poesia, arte poetica, *f.* — **Dichtung**, *f.* (*pl.* Dichtungen), poesia, *f.* poema, *m.* — *Dichtung und Wahrheit*, finzione e verità.

Dicht, *agg.* grosso, massiccio, atticciato, corpacciuto, corpulento, spesso, denso, sodo, fitto, gonfio — *ein dicker Bauch*, un pancione — *eine dicke Person*, una persona corpulenta, grassa — *sich dick und satt essen*, mangiare a sazietà — *dicke Milch*, latte rappreso, *m.* — *ein Mädchen dick machen*, fare incinta una ragazza — *dick werden*, ingrassare, rapprendersi, coagularsi — *fam. sich dick tun mit etwas*, fare il grande, grandeggiare, far lo spaccone — *dicke Freunde*, amici sviscerati.

Dick'bäckig, *agg.* paffuto, colle gote grasse — **Dickbauch**, *m.* pancione, *m.* — **dickbäuchig**, *agg.* panciuto — **Dickbein**, *n.* coscia, *f.* — **dickbeinig**, *agg.* colle gambe grasse e grosse — **Dickdarm**, *m.* intestino grosso, *m.*

Di'cke, *f.* grossezza, spessezza, foltezza, corpulenza, *f.* volume, *m.* mole, *f.*

Dick'häuter, *m.* pachidermo, *m.* — **dickhäutig**, *agg.* di pelle grossa, calloso, buccioso.

Di'ckicht, *n.* (-s, *pl.* Dickichte), folto (del bosco, della macchia), fratta, *f.*

Dick'kopf, *m.* testa grossa, testone, capaccio, *m.* zucca, *f.* zuccone. *m.*; *fig.* (uomo) caparbio, *m.* — **dickköpfig**, *agg.* di testa grossa; *fig.* ostinato, caparbio, testardo — **Dickköpfigkeit**, *f.* ostinazione, pertinacia, caparbieta, *f.* — **dickleibig**, *agg.* corpacciuto, corpulento, pingue, grasso — **Dickleibigkeit**, *f.* corpulenza, obesità, grassezza, *f.* — **Dicktuer**, *m.* (s), *fam.* fanfarone, millantatore, smargiasso, *m.*

Didak'tik, *f.* didattica, *f.* — **Didaktiker**, *m.* didattico, *m.* — **didaktisch**, *agg.* didattico.

Dideldumdei', *interj.* tralleralera, tralleralà.

Die, *art.* la, *pl.* i, gli, le — **die**, *pron.* colei che, coloro che.

Dieb, *m.* (-es, *pl.* Diebe), ladro, *m.* — **Dieberei**, *f.* ladroneggio, *m.* ruberia, *f.* — **Diebin**, *f.* (*pl.* Diebinnen), ladra, *f.* — *Gelegenheit macht Diebe*, l'occasione fa l'uomo ladro — *halt den Dieb!* al ladro! — **diebisch**, *agg.* ladro, ladronesco — **diebisch**, *avv.* da ladrone — **Diebsbande**, *f.* banda di ladri, *f.* — **Diebsgesicht**, *n.* faccia da ladro, *f.* — **Diebsgesindel**, *n.* razza di ladri, ladronaia, *f.* — **Diebshandwerk**, *n.* mestiere di ladro, *m.* **Diebshöhle**, *f.* spelonca da ladri, *f.* — **Diebslaterne**, *f.* lanterna cieca, *f.* — **Diebsnest**, *n.* covo di ladri, *m.* — **Diebsschlüssel**, *m.* chiave falsa, *f.* grimaldello, *m.* — **Diebssinn**, *m.* organo della ladroneria, istinto ladronesco, *m.* — **Diebssprache**, *f.* lingua furbesca, *f.* gergo furbesco, *m.* — **Diebstahl**, *m.* (-s, *pl.* Diebstähle), ladrocinio, ladroneccio, furto, *m.* — *Eigentum ist Diebstahl*, la proprietà è un furto (PROUDHOMME) — **Diebsvolk**, *n.* gentaglia, canaglia, ciurma di ladri, *f.*

Die'jenige, *pron.* (*pl.* diejenigen), quello, quella, colui.

Die'le, *f.* (*pl.* Dielen), tavolone, *f.* asse, pancone, *m.* — *mit Dielen belegen*, impalcare, pavimentare — **dielen**, *v. a.* (in)tavolare, impalcare, pavimentare — **Dielen**, *n.* (-s), impalcatura, *f.* — **Dielung**, *f.* (*pl.* Dielungen), intavolatura, pavimentazione di tavole, *f.*

Die'nen, *v. a.* servire (qualcuno), rendere un servizio, giovare; *fam.* rispondere per le rime — *im Heere dienen*, servire, fare il servizio militare — *bei jemandem dienen*, stare al servizio di qualcuno — *Ihnen zu dienen!* servitore suo! per obbedirla! — *womit kann ich Ihnen dienen?* in che posso servirla? — *niemand kann zwei Herren dienen* (ans der *Bibel*), non si possono servire due padroni — **Diener**, *m.* (-s), servitore, domestico, fante — *einen Diener machen*, fare un inchino — *Ihr Diener!* servo suo! — *gehorsamer Diener!* servo umilissimo! — *der Furst ist der erste Diener des Staats* (FRIEDRICH DER GROSSE), il principe è il primo servitore dello Stato (FEDERICO IL GRANDE) — **Dienerin**, *f.* (*pl.* Dienerinnen), serva, fante, fantesca, servente, *f.* — **Dienerschaft**, *f.* servitù, *f.* servitori, *m. pl.* — **dienlich**, *agg.* utile, giovevole, proprio — **Dienst**, *m.* (-es, Dienste), servizio, servigio, ufficio, impiego, *m.* carica, condizione, *f.* — *zu Ihren Diensten*, a' suoi comandi, per servirla — *Dienst haben*, essere di servizio — *im Dienste stehen*, stare, essere al servizio di qualcuno — **Dienstabzeichen**, *n. pl.* distintivi di servizio, *m. pl.*

Diens'tag, *m.* (-s), martedì, *m.*

Dienst'alter, *n.* anzianità (di servizio), *f.* — **dienstbar**, *agg.* soggetto al servizio, suddito, ufficioso — *dienstbare Geister*, servitori, le persone di servizio, *f.* — **Dienstbarkeit**, *f.* servitù, dipendenza, soggezione, *f.* — **dienstbeflissen**, *agg.* servizievole, servizioso, ossequioso — **Dienstbeflissenheit**, *f.* l'essere ufficioso, ossequioso, *m.* — **Dienstbote**, *m.* (*pl.* Dienstboten), servo, domestico, *m.* — **Diensteifer**, *m.* zelo, *m.* premura, *f.* per il proprio ufficio — **diensteifrig**, *agg.* zelante, sollecito, premuroso (nell'adempiere gli obblighi del proprio ufficio) — **Dienstentlassung**, *f.*

revoca (da un impiego, ecc.) *f.* — **dienstfähig,** *agg.* atto a servire — **dienstfertig,** *agg.* pronto a rendere un servizio, servizievole — **Dienstfertigkeit,** *f.* ossequio, *m.* premura, *f.* (V. Dienstbeflissenheit) — **dienstfrei,** *agg.* esente dal servizio — **Dienstfreiheit,** *f.* esenzione dal servizio, *f.* — **Dienstgenoß,** *m.* collega, *m.* — **diensthabend,** *agg.* di servizio, di turno — **Dienstherr,** *m.* padrone, *m.* — **Dienstjahr,** *n.* anno di servizio, *m.* — **Dienstleistung,** *f.* il rendere un servizio — **Dienstleute,** *pl.* servitori, *m. pl.* servitù, *f.* — **dienstlich,** *agg.* di servizio — **Dienstmädchen,** *n.*, **Dienstmagd,** *f.* serva, servetta, fantesca, donna di servizio, *f.* — **Dienstmann,** *m.* facchino, fattorino di piazza, *m.* — **dienstmäßig,** *agg.* secondo le prescrizioni ed i regolamenti del servizio — **Dienstordnung,** *f.* regolamento, *m.* — **Dienstpersonal,** *n.* personale di servizio, *m.* — **Dienstpflicht,** *f.* obbligo, dovere dell'impiego, *m.* — **dienstpflichtig,** *agg.* obbligato di servire, soggetto al servizio militare — **Dienstpflichtige(r),** coscritto, *m.* — **Dienstreise,** *f.* viaggio di servizio, *m.* — **Dienstrock,** *m.* uniforme, assisa, divisa, *f.* — **Dienstsache,** *f.* affare che concerne il servizio, *m.* — **dienstunfähig, dienstuntauglich,** *agg.* incapace di servire, invalido — **Dienstunfähigkeit,** *f.* invalidità, *f.* — **dienstwillig,** *agg.* premuroso — **Dienstzeit,** *f.* servizio militare, *m.* — **Dienstzwang,** *m.* obbligo di servire, *m.*

Dies, *pron. dimostr.* ciò, questo — *dies ist, dies sind,* ecco — *dieselbe, dieselben,* la medesima, i medesimi — *diesem,* a questo.

Die'ser (*diese, dieses*), *pron.* questo, questa, codesto, costui, costei — *diesen, pl.* costoro — *diesen Monats,* del corrente mese — *vom 7. dieses,* dal dì 7 corrente.

Dies'falls, *avv.* in questo caso — **diesjährig,** *agg.* — di quest'anno — **diesmal,** *avv.* per questa volta — **diesmalig,** *agg.* di questa volta — **diesseitig,** *agg.* di qua, citeriore — **diesseits,** *avv.* di qua.

Diet'rich, *m.* (-s, *pl.* Dietriche), chiave falsa, contracchiave, *f.* grimaldello, *m.*

Diffamation', *f.* diffamazione, *f.* — **diffamatorisch,** *agg.* diffamatorio.

Differenz', *f.* (*pl.* Differenzen), differenza, diversità, *f.* svario, *m.* — **Differenzgeschäft,** *n.* affare allo scoperto, *m.* — **differenzial,** *agg.* differenziale — **Differenzialgröße,** *f.* quantità differenziale, *f.* — **differieren,** *v. n.* differire, differenziare.

Diffizil', *agg.* difficile.

Digestion', *f.* (*pl.* Digestionen), digestione, *f.*

Digression', *f.* (*pl.* Digressionen), digressione, *f.*

d. J. = *dieses Jahres,* di quest'anno.

Diktat', *n.* (-es, *pl.* Diktate), dettatura — **Diktator,** *m.* (-s, *pl.* Diktatoren), dittatore, *m.* — **diktatorisch,** *agg.* dittatorio — **Diktatur,** *f.* dittatura, *f.*

Diktion', *f.* (*pl.* Diktionen), dizione, *f.* dettato, *m.* — **diktieren,** *v. a.* dettare — **Diktionär,** *m.* (-s, *pl.* Diktionare), dizionario, *m.* — **Diktum,** *n.* dettato, *m.*

Dilato'risch, *agg.* dilatorio.

Dilem'ma, *n.* (-s, *pl.* Dilemmas), dilemma, *m.*

Dilettant', *m.* (-en, *pl.* Dilettanten), dilettante, *m.* e *f.* — **Dilettantin,** *f.* (*pl.* Dilettantinnen), dilettante, *m.* e *f.* — **Dilettantismus,** *m.* dilettantismo, *m.*

Diluvial'boden, *m.* terreno diluviano, *m.* — **Diluvialformationen,** *f. pl.* formazioni diluviane, *f. pl.* — **diluvianisch,** *agg.* diluviano.

Dimension', *f.* (*pl.* Dimensionen), dimensione, mole, *f.*

Diminutiv', *agg.* diminutivo — **Diminutiv,** *n.* (-s, *pl.* Diminutive), diminutivo, *m.*

Dimission', *f.* (*pl.* Dimissionen), *f.* dimissione, *f.* — **Dimissionär,** *m* dimissionario, *m.*

Diner', *n.* (-s, *pl.* Diners), desinare, pranzo, *m.* — *Diner à part,* pranzo separato, *m.*

Ding, *n.* (-es, *pl.* Dinge) — cosa, *f.* coso, *m.* — *vor allen Dingen,* prima d'ogni cosa — *das geht nicht mit rechten Dingen zu,* la cosa non è naturale; gatta ci cova — **Dingelchen,** *n.* (-s), coserella, cosuccia, *f.*

Din'gen, *v. a.* prendere a servizio, noleggiare, fermare, accottimare, stipendiare, prezzolare — *Imp. ich dang; Part. gedungen* — *gedungene Zeugen,* *f. pl.* testimoni subordinati, *m. pl.* — **dingfest,** *agg. (fam.) jem. dingfest machen,* arrestare qd.

Ding'lich, *agg.* reale, neutro.

Dings, *n. fam.* coso, *m.* cosa, *f.* — *Herr Dings da,* il signor tal de' tali, il signor... coso... (quando non si rammenta il nome).

Dinie'ren, *v. n.* desinare.

Din'te, *f.* inchiostro, *m.* cosa, *f.* (V. Tinte).

Diöce'se, *f.* (*pl.* Diöcesen), diocesi, *f.*

Dio'geneslaterne, *f.* lanterna di Diogene (colla quale andava in cerca dell'uomo giusto), *f.*

Diora'ma, *n.* (-s, *pl.* Dioramen), diorama (specie di panorama, illuminato, secondo le diverse parti del giorno, da un lume mobile), *m.*

Diphtheri'tis, *f.* difterite, *f.*

Diphthong', *m.* (-s, *pl.* Diphthonge), dittongo, *m.*

Diplom', *n.* (-s, *pl.* Diplome), brevetto, diploma, *m.* patente, *f.* — **Diplomat**, *m.* (-en, *pl.* Diplomaten), diplomatico, *m.* — **Diplomatie**, *f.* diplomazia, *f.* — **Diplomatik**, *f.* diplomatica, *f.* — **diplomatisch**, *agg.* diplomatico.

Dir, *dativo del pron. pers.* du: ti, te, a te.

Direkt', *agg.* diretto — **direkt**, *avv.* direttamente, addirittura — *direkter Zug*, treno diretto, *m.*

Direktion', *f.* (*pl.* Direktionen), direzione, *f.* — **Direktor**, *m.* (*pl.* Direktoren), direttore, *m.* — **Direktorin**, *f.* (*pl.* Direktorinnen), direttrice, *f.* — **Direktorat**, *n.* (-s, *pl.* Direktorate), direttorato, *m.* — **direktorial**, *agg.* direttoriale — **Direktorium**, *n.* (-s, *pl.* Direktorien), direzione, *f.* direttorio, *m.*

Dirigent', *m.* (-en, *pl.* Dirigenten), direttore, *m.* — **Dirigentenpult**, cattedra del direttore, *f.* — **dirigieren**, *v. a.* dirigere, governare — **dirigierend**, *agg.* dirigente, governante.

Dir'ne, *f.* (*pl.* Dirnen), fanciulla, ragazza, fantesca, serva, *f.* — *feile Dirne*, *f.* agualdrina, *f.*

Dis, *n.* rè diesis, *m.* — *Dis Dur*, rè diesis maggiore, *m.* — *Dis-Moll*, rè diesis minore, *m.*

Disci'pel, *m.* discepolo, scolaro, *m.*

Disciplin', (**Disziplin**), *f.* disciplina, *f.* — **Disciplinargewalt**, *f.* potere disciplinare, *m.* — **Disciplinarstrafe**, *f.* pena disciplinare, censura, *f.* — **Disciplinaruntersuchung**, *f.* **Disziplinarweg**, *m.* processo disciplinare, *m.* — *auf dem Disciplinarwege*, per via (d'una correzione) disciplinare — **disciplinieren**, *v. a.* disciplinare, ammaestrare.

Disharmonie', *f.* disarmonia, discordanza, dissonanza, *f.* sconcerto, *m.* — **disharmonisch**, *agg.* dissonante, disarmonico.

Diskant', *m.* (-s), (voce di) soprano, *m.* — **Diskantist, Diskantsänger**, *m.* voce di soprano, *m.*

Diskontier'bank, *f.* banco di sconto, *m.* — **diskontieren**, *v. a.* scontare — **Diskontierer**, *m.* (-s), scontista, *m.* — **Diskonto**, *m.* (-s), sconto, *m.* — **Diskontobank**, *f.* banca di sconto, *f.*

Diskredit', *m.* (-s), scredito, *m.* — **diskreditieren**, *v. a.* screditare.

Diskret', *agg.* discreto, mite — **Diskretion**, *f.* discrezione, *f.* — **Diskretionstage**, *m. pl.* giorni di grazia *m. pl.*

Diskurie'ren, *v. a.* discorrere, ragionare — **Diskurs**, *m.* (-ses, *pl.* Diskurse), discorso, *m.* — **diskursiv**, *agg.* discorsivo — **Diskussion**, *f.* (*pl.* Diskussionen), discussione, *f.* dibattimento, *m.* — **diskutieren**, *v. a.* discutere, dibattere.

Dispens', *m.* **Dispensation'**, *f.* (*pl.* Dispensationen), dispensa, concessione, *f.* — **Dispensatorium**, *n.* ricettario, *m.* — **dispensieren**, *v. a.* dispensare, esimere, esentare, esonerare (da).

Disponent', *m.* (-en, *pl.* Disponenten), disponente, agente, gerente, *m.* — **disponibel**, *agg.* disponibile — *disponib(e)le Summen*, fondi disponibili, *m. pl.* — **disponieren**, *v. a.* disporre. preparare, ordinare.

Disposition', *f.* (*pl.* Dispositionen), disposizione, *f.* ordine, regolamento, *m.* — **dispositionsfähig**, *agg.* che ha la capacità giuridica a disporre delle cose sue.

Disput', *m.* (-es, *pl.* Dispute), disputa, questione, *f.* diverbio, *m.* — **Disputation**, *f.* (*pl.* Disputationen), disputazione, disputa, dissertazione, *f.* — **disputieren**, *v. n.* disputare, contendere, discutere — **disputierend**, *agg.* contendente.

Dissertation', *f.* (*pl.* Dissertationen), dissertazione, *f.*

Dissident', *m.* (-en, *pl.* Dissidenten), dissidente, *m.*

Dissolut', *agg.* dissoluto — **Dissolution**, *f.* dissoluzione, *f.*

Dissonanz', *f.* (*pl.* Dissonanzen), dissonanza, discordanza, *f.* — **dissonieren**, *v. n.* dissonare, discordare.

Distanz', *f.* (*pl.* Distanzen), distanza, *f.* — **Distanzmesser**, *m.* telemetro, *m.* — **Distanzpfahl**, *m.* palo di distanza, *m.* — **Distanzschätzen**, *n.* il valutare la distanza.

Di'stel, *f.* (*pl.* Disteln), cardo, cardone, *m.* — **distelartig**, *agg.* acantaceo — **Distelfink**, *m.* cardellino, *m.* — **Distelwolle**, *f.* cotone di cardo, *m.* — **distelig** (o **distlig**), *agg.* pieno di cardi.

Di'stichon, *n.* (-cha e chen), distico, *m.*

Distinguie'ren, *v. a.* distinguere — **distinguiert**, *agg.* distinto — *distinguierte Persönlichkeit, distinguierte Erscheinung*, personaggio distinto, *m.* — **distinkt**, *agg.* distinto — **Distinktion**, (*pl.* Distinktionen), *f.* distinzione, *f.* — **distinktiv**, *agg.* distintivo.

Distribuie'ren, *v. a.* distribuire — **Distribution**, *f.* (*pl.* Distributionen), distribuzione, *f.* — **Distributivworte**, *n. pl.* nomi distributivi, *m. pl.*

— **Distributivzahl**, *f.* numero di stributivo, *m.*

Distrikt, *m.* (es *pl.* Distrikte), distretto, circondario *m.*

Dithyram'be, *f.* (*pl.* Dithyramben), ditirambo, *m.* — **dithyrambisch**, *agg.* ditrambico.

Di'to, *avv.* lo stesso, idem.

Diure'tisch, *agg.* diuretico.

Di'va, *f.* diva *f.* celebre cantante.

Di'van, *m.* (-s, *pl.* Divane), divano, canapè, *m.* (V. Diwan).

Divergent', *agg.* divergente — **Divergenz**, *f.* (*pl.* Divergenzen), divergenza, *f.* — **divergieren**, *v. n.* divergere.

Divers', *agg.* diverso, differente — **Diversion**, *f.* (*pl.* Diversionen), diversione, *f.*

Divertio'ren, *v. a.* divertire — **Divertissement**, *n.* divertimento, *m.*

Dividend', *m.* (-en, *pl.* Dividenden), dividendo, *m.* — **Dividende**, *f.* (*pl.* Dividenden), dividendo, *m.* — **dividieren**, *v. a.* dividere.

Divinato'risch, *agg.* divinatorio.

Divis', *n.* divisione, lincetta, *f.*

Division', *f.* (*pl.* Divisionen), divisione, *f.* — **Divisionschef**, *m.* capo divisione, *m.* — **Divisionsmanöver**, *n.* esercizi della divisione riunita, *m. pl.* — **Divisionsgeneral** o **Divisionskommandeur**, *m.* generale di divisione, tenente generale, *m.* — **Divisionspfarrer**, *m.* cappellano della divisione, *m.*

Divi'sor, *m.* (-s, *pl.* Divisoren), divisore, *m.*

Di'wan, *m.* (-s, *pl.* Diwane), divano, *m.* anche raccolta di piccole poesie, *f.* — *Goethes Westöstlicher Diwan*, il Divano occident orientale di Goethe.

d. M., *abbr.* di *dieses Monats*, di questo mese, il mese corrente.

do., *abbr.* di *dito*, idem.

Docent', *m.* (-en, *pl.* Docenten), insegnante, maestro, *m.* — **Docententum**, *n.* qualità o dignità di docente, *f.* (V. Dozent e Dozententum).

Doch, *avv.* pure, tuttavia, però, nondimeno, nonostante, dunque, ma, già — *komm doch näher, liebe Kleine*, accostati, dunque, cara piccina! — *nicht doch! doch nein!* ma no! — *und doch*, eppure — *Sie verstehen mich doch?* Lei m'intende, non è vero? — *und sie bewegt sich doch*, eppur si muove — *doch doch!* certo! certamente! — *das ist denn doch zu arg*, ma questo è troppo — *es ist doch nichts passiert?* non sarà accaduto niente di male?

Docht, *m.* (-es, *pl.* Dochte), stoppino, lucignolo, cerino, *m.*

Docie'ren, *v. a.* insegnare.

Dock, *n.* (-s, *pl.* Docks), cantiere, bacino a secco o di carenaggio dock, navale, *m.* — **docken**, *v. a.* mettere una nave sul cantiere — **Dockengeländer**, *n.* (-s), balaustrata, *f.*

Do'ge, *m.* (-n, *pl* Dogen), doge, *m.* — **Dogenwürde**, *f.* dogato, *m.*

Dog'ge, *f.* (*pl.* Doggen), molosso, alano *m.*

Dog'ma, *n.* (-s, *pl.* Dogmen), dogma, *m.* — **Dogmatik**, *f.* dogmatica, *f.* — **Dogmatiker**, *m.* dogmatico, *m.* — **dogmatisch**, *agg.* dogmatico — **dogmatisieren**, *v. a.* e *n.* dogmatizzare — **Dogmengeschichte**, *f.* storia dei dogmi, *f.* — **Dogmenglaube**, *f.* fede o credenza nei dogmi, *f.*

Doh'le, *f.* taccola, *f.* giacchio, corvo dei campanili, *m. fig.* civetta.

Doh'nenfang, *m.* uccellaggione col laccio, col calappio, *f.*

Dok'tor, *m.* (-s, *pl.* Doktoren), dottore *m.* — **Doktorin**, *f.* (*pl* Doktorinnen), dottoressa, *f.* — *zum Doktor machen*, addottorare — **Doktorand**, *m.* (-en, *pl.* Doktoranden), dottorando, *m.* — **Doktorat**, *n.* (-es, *pl.* Doktorate), dottorato, *m.* — **Doktordiplom**, *n.* diploma di dottore, *m.* — **Doktorhut**, *m.* lamea dottorale, *f.* — **Doktormiene**, *f.* aria dottorale, *f.* — **Doktorpromotion**, *f.* promozione al dottorato, *f.*

Doktrinär', *agg.* dottrinale, cattedratico — **Doktrinär**, *m.* (-s, *pl.* Doktrinäre), dottrinario, *m.*

Dokument', *n.* (-es, *pl.* Dokumente), documento, istrumento, titolo, *m.* — **dokumentieren**, *v. a.* documentare, autenticare, provar vero.

Dolch, *m.* (-es, *pl.* Dolche), pugnale, stiletto, *m.* — *mit dem Dolche erstechen*, pugnalare, stilettare — **Dolchstich**, *m.* **Dolchstoß**, *m.* pugnalata, stilettata, *f.*

Dol'de, *f.* (*pl.* Dolden), umbella, *f.* — **Doldenblumen**, *f. pl.* **Doldengewächse**, *n. pl.* **Doldenpflanzen**, *f. pl.* umbellati o umbelliferi, *m. pl.* — **Doldenblüte**, *f.* infiorescenza di pianta ombrellifera, *f.*

Dol'lar, *m.* dollaro, *m.*

Dol'man, *m.* (-s, *pl.* Dolmans), dolmano, *m.*

Dol'men, *m.* dolmenno, *m.*

Dol'metsch(er), *m.* (-s, *pl.* Dolmetscher), interprete, dragomanno, turcimanno, *m.* — **dolmetschen**, *v. a.* interpretare — **Dolmetschung**, *f.* (*pl.* Dolmetschungen), interpretazione, *f.*

Dolomi't', *m.* (-en, *pl.* Dolomiten), dolomite, *f.*

Dom, *m.* (-es, *pl.* Dome), duomo, *m.* cattedrale, *f.*

Domä'ne, (-, n) *f.*, demanio, *m.* — **Domäneneinkünfte,** *f. pl.* rendite dei beni demaniali, *f. pl.* — **Domänengut,** (es, ¨er) *n.* possesso demaniale, *m.* — **Domänenkammer** (-, n) *f.* camera demaniale *m.* — **Domänenverwalter,** (s, -) *m.* amministratore dei beni demaniali, *m.* — **Domänenverwaltung,** (-, en) *f.* demanio, *m.* — **domanial,** *agg.* demaniale.

Dom'archiv, (s, e) *n.* archivio del duomo, *m.* — **Dombau,** *m.* costruzione del duomo, *f.* — **Domchor,** (es, ¨e) *m.* coro del duomo.

Dom'dechant, (en) *m.* decano del duomo, *m.*

Domestik, (en) *m.* domestico, *m.*

Dom'frau, (-, en) *f.* canonichessa, *f.* — **Domherr,** (n, en) *m.* canonico, *m.*

Dominie'ren, *v. intr.*, dominare — **dominierend,** *agg.* dominante, prevalente.

Dominika'ner, (s, -), *m.* domenicano, *m.*

Dominikanische Republik, *f.* Repubblica di San Domingo.

Dominikus (-), **Dominik,** (s) *m.* Domenico.

Dominion, (s, s) *n.*, dominio *m.* (inglese).

Do'mino, (-s, s) *m.*, domino, (maschera) *m.* — **Domino,** (s, s) *n.*, **Dominospiel,** *n.* domino, (giuoco) *m.*

Domitian, (s) *m. n. pr.* Domiziano.

Domizil', *n.* domicilio, *m.* — **domizilieren,** *v. tr.* domiciliare; *v. intr.* risiedere — *einen Wechsel d.*, domiciliare una cambiale.

Dom'kapitel, (s, -) *n.* capitolo cattedrale, *m.* — **Domkirche,** (-, n) *f.* duomo, *m.* — **Domküster,** (s, -) *m.* scaccino del duomo, *m.* — **Dompfaff,** *m.* canonicaccio; (Ornit) monachino, fringuello, *m.* — **Dompropst,** (es, ¨e) *m.* preposito capitolare del duomo, *m.* — **Domstift,** *n.* (Rel.) capitolo.

Donar, (s) (Mitol.) *m.* Donar *m.*

Donatar', (-s, e), *m.* donatario, *m.* — **Donation,** (-, en) *f.*, donazione, *f.* — **Donator,** (s, en) *m.* donatore, *m.*

Do'nau, *f.* Danubio — **Donaubecken,** (s) *n.* bacino danubiano.

Don Juan, (s, s) *m.* Don Giovanni.

Don'ner, (s, -) *m.* tuono *m.* rimbombo, *m.* — *der Donner rollt*, il tuono rimbomba — *D. und Teufel! D. und Doria!* corpo di bacco! — **Donnerbart,** (es, ¨e) *m.* (Bot.) sempreviva, *f.* — **Donnerbüchse,** (-, n) *f.* (Artigl.) bombarda, *f.* — **Donnerdeuter,** (s, -) *m.* (Stor.) ceraunoscopio, *m.* — **Donnergott,** (es, ¨er) *m.* dio del tuono, *m.* — **Donnerhall,** *m.* rimbombo di tuono, *m.* — **donnern,** *v. intr.*, tuonare — **Donnerschlag,** (s, ¨e) *m.* colpo di tuono, *m.* — **Donnerstag,** (s, e) *m.* giovedì, *m.* — **Donnerstrahl,** (s, en) *m.* fulmine, folgore, *m.* — **Donnerwetter,** *n.* temporale *m.*; (esclam.) per bacco! — **donnernd,** *agg.* tonante.

Don Quichot'te, *nom. prop.* Don Chisciotte — **Donquichotterie,** *f.* donchisciotteria, *f.*

Dopen, *v. tr.* (Sport) propinare eccitanti.

Doping, (s, s) *n.* (Sport) uso illecito di eccitanti.

Doppel, (s, -) *m.* (Sport) doppio, *m.*; *n.* copia conforme, *f.*

Dop'peladler, *m.* aquila bicipite, *f.*

Doppeldecker, (s, -) *m.* (Aviaz.) biplano *m.*

Dop'peldeutig, *agg.* ambiguo, equivoco — **Doppeldruck,** *m.* doppieggiatura, *f.* — **Doppeldukaten,** (s, -) *m.* (Num.) ducatone, *m.* — **Doppelehe,** *f.* bigamia *f.* — **Doppelfall,** *m.* alternativa, *f.* — **Doppelfenster,** *n.* doppia finestra, *f.* — **Doppelfernrohr,** *n.* binocolo, *m.* — **Doppelflinte,** (-, n) *f.* (Arm.) doppietta *f.* — **Doppelfutter,** *n.* controfodera, *f.* — **Doppelgänger,** (s, -) *m.* sosia, *m.* — **Doppelgeige,** (-, n) *f.* alta viola, *f.* — **Doppelgeleise,** *n.* binario doppio, *m.* — **Doppelgesang,** (s, ¨e) *m.* duetto, *m.* — **doppelgliedrig,** *agg.* rachitico — **Doppelharfe,** (-, n) *f.* arpa a doppie corde, *f.* — **Doppelkinn,** (s, e) *n.*, pappagorgia, *f.* — **Doppelknöpfe,** *m.* bottoni gemelli, *m. pl.* — **doppelköpfig,** *agg.* bicipite — **Doppellaut,** (s, e) *m.* dittongo, *m.* — **Doppellinie,** (-, n) *f.* linea doppia, *f.*

Dop'peln, *v. tr.* addoppiare; foderare; sdoppiare — **Doppelpaar,** (es, e) *n.* due coppie — **Doppelpunkt,** *m.* due punti, *m. pl.* — **Doppelsalz,** (es) *n.* (Chim.) solfato di potassa, *m.* — **Doppelsatz,** (es, ¨e) *m.* (tip.) duplicato, *m.* — (giuoco) doppia posta, *f.* — **Doppelschicht,** (-, en) *f.* strato doppio, *m.* — **Doppelschuß,** (sses, ¨sse) *m.* dilemma, *m.* — **Doppelschraubendampfer,** (s, -) *m.* vapore a due eliche, *m.* — **Doppelschritt,** (es, e) *m.* passo doppio, *m.* — **Doppelsehen,** *n.* diplopia, *f.* — **Doppelsinn,** *m.* doppio senso, *m.* — **doppelsinnig,** *agg.* ambiguo, equivoco — **Doppelsohle,** (-, n) *f.* suola doppia, *f.*

Dop'pelt, *agg.* doppio, duplicato, *avv.* in doppio, due volte — *geteilte Freude ist doppelte Freude*, gioia condivisa è doppia gioia — *doppelt so viel*, due volte tanto — *Dokumente in doppelter Ausfertigung*, documenti in duplice copia — **Doppeltür,** (-, en) *f.* porta a due battenti, *f.* controporta, *f.* — **Doppelvers,** (es, e) *m.* distico, *m.* — **Doppelvokal,** (s, e) *m.* dittongo, *m.* — **Doppelwährung,**

f. doppio tipo monetario, bimetallismo, *m.* — **doppelzüngig**, *agg.* doppio, falso, finto, bilingue — **Doppelzüngigkeit**, *f.* doppiezza, falsità, *f.* — **Doppelzüngler**, *m.* uomo doppio, falso, bilingue, *m.*

Dorf, *n.* (-es, *pl.* Dörfer), villaggio, *m.* — **Dorfbewohner**, *m.* contadino, *m.* — **Dörfchen**, *n.* (*dim. di* Dorf), piccolo villaggio — *ich rühme mir mein Dörfchen hier*, io dò gloria e fama al mio villaggio — **Dorfgeistliche(r)**, *m.* curato, pievano, *m.* — **Dorfgemeinde**, *f.* comune rurale, *m.* — **Dorfgeschichte**, *f.* racconto villereccio, *m.* — **Dorfjugend**, *f.* fanciulli del villaggio, *m. pl.* gioventù del villaggio, *m.* — **Dorfkirche**, *f.* chiesa di villaggio, *f.* — **Dorfkneipe**, **Dorfkrug**, *f.* osteria, bettola suburbana, *f.* — **Dorfleben**, *n.* vita contadinesca, villereccia, *f.* — **dorfmäßig**, *agg.* rustico, villano — **Dorfmusikant**, *m.* musico contadino, *m.* — **Dorfpfarre**, *f.* pieve, parrocchia, cura, *f.* — **Dorfpfarrer**, **Dorfprediger**, *m.* pievano, parroco, curato, *m.* — **Dorfrichter**, *m.* giudice di villaggio, *m.* — **Dorfschaft**, *f.* villaggio, contado, comune — **Dorfschänke**, **Dorfschenke**, *f.* osteria, bettola di villaggio, *f.* — **Dorfschneider**, *m.* sarto del villaggio, *m.* — **Dorfschöne**, *f.* bellezza del villaggio, *f.* — **Dorfschule**, *f.* scuola del villaggio, *f.* — **Dorfschulze**, *m.* sindaco d'un villaggio, *m.* — **Dorfschulmeister**, *m.* maestro del villaggio, *m.*

Do'risch, *agg.* dorico — *dorischer Stil*, stile dorico (in architettura), *m.*

Dorn, *m.* (-s, *pl.* Dornen), spina, *f.* spino, pungolo, aculeo, *m.* — *Dorn im Auge*, spina nell'occhio, cosa che tormenta ed affligge — *Dorn in der Schnalle*, ardiglione, perno, ago — **Dornbaum**, *m.* biancospino, *m.* — **Dornbusch**, *m.* spineto, spino, pruno, *m.* — **dornen**, *agg.* di spine, spinoso — **Dorngebüsch**, **Dorngesträuch**, *n.* spineto, pruneto, prunaio, roveto, *m.* — **Dorngestrüpp**, *n.* pruname, *m.* — **Dornhecke**, *f.* siepe di spini, *f.* — **Dornkrone**, *f.* corona di spine, *f.* — *eine Dornenkrone flechten*, intrecciare una corona di spine — **dornenvoll**, *agg.* spinoso, *fig.* scabroso, difficile — **dornicht** (o **dornig**), *agg.* spinoso — **Dornrose**, *f.* rosa selvatica, *f.* — **Dornröschen**, *n.* rosellina di siepe, *fig.* la bella addormentata nel bosco (favola di PERRAULT) — **Dornstrauch**, *m.* frutice spinoso, spino, pruno, *m.*

Dor'ren, *v. n.* seccarsi, disseccarsi, inaridirsi, diventar secco — **dörren**, *v. a.* seccare, disseccare, abbrustolire, tostare.

Dorsch, *m.* (-es, *pl.* Dorsche), baccalà, merluzzo, *m.*

Dort, *avv.* là, colà, vi, ivi, costì, costà, in quel posto (o) luogo — *hier und dort*, qua e là — *von dort her kommen*, venire di là, di costì — *dort hinauf, dort oben*, lassù — *dort unten* (*e*) *dort hinab*, laggiù — *bleiben Sie dort!* restate là! restate costà! — **dortig**, *agg.* di quel luogo, di costì.

Do'se, *f.* (*pl.* Dosen), scatola, *f.* — *(Schnupftabaksdose)*, tabacchiera, *f.* — *(Zuckerdose)*, zuccheriera, *f.* — *(Butterdose)*, vasettino, barattolo per il burro, *m.* — *(Apothekerbuchse)*, alberello, barattolo, *m.*

Do'sis, *f.* (*pl.* Dosen), dose, dosa, *f.*

Dost, **Dosten**, regamo, origano, *m.* erba acciuga, *f.*

Dotation', *f.* (*pl.* Dotationen), dotazione, *f.* — **dotieren**, *v. a.* dotare, assegnare a dote.

Dot'ter, *n.* (-s), tuorlo, torlo d'uovo, rosso (o) giallo d'uovo, *m.* — **Dotterblume**, *f.* calta, *f.* — **Dottergelb**, *n.* color di giallo d'uovo.

Doua'ne, *f.* dogana, *f.* — **Douanier**, *m.* doganiere, *m.*

Doublet'te, *f.* (*pl.* Doubletten), duplicato, doppione (di stoffe).

Dou'che, *f.* (*pl.* Douchen), doccia, *f.*

Do-ut-des-Politik, *f.* grandi concessioni politiche, *f. pl.*

Dozent (**Docent**), *m.* (-en, *pl.* Dozenten), docente, insegnante — **dozieren**, (**docieren**), *v. n.* insegnare, leggere in cattedra.

Dr., *abbr. di* **Doktor**, dottore, *m.*

Dra'che, *m.* (-n, *pl.* Drachen), dragone, drago, *m.* — **Hausdrachen**, donna cattiva e brontolona, dragonessa, *f.* — **feuriger Drachen** (**Meteor**), *m.* drago volante, *m.* — **Papierdrachen**, cervo volante, *m.* — **drachenartig**, *agg.* a guisa d'un drago — **Drachenblut**, *n.* sangue di drago, *m.* — **Drachenfisch**, *m.* scorpena, *f.* — **Drachengift**, *n.* veleno del drago, *m.* — **Drachennest**, *n.* nido di dragoni, *m. fig.* ricovero di furfanti, di malfattori, *m.* — **Drachensaat**, *f.* sementa di denti di dragone (fatta da Cadmo), *fig.* seme di discordia, di zizzania — *Drachensaat stiften*, seminar zizzania — **Drachenschlange**, *f.* serpente alato, *m.* — **Drachensohn**, *m.* figliuolo snaturato, *m.* — **Drachenzahnsaat**, *f. fig.* seme di zizzania, *m.* — **Drachenschwanz**, **Drachenschweif**, *m.* coda di dragone, *Astr.* coda del dragone, *m.*

Drach'me, *f.* (*pl.* Drachmen), dramma (moneta), *f.*

Dragee', *f.* confetti, anascini, *m. pl.*

Dra'goman, *m.* (-s, *pl.* Dragomans), dragomanno, *m.*

Drago'ner, *m.* (-s), dragone, *m.* — **Dragonerkommandant**, *m.* comandante, ufficiale dei dragoni, *m.* — **Dragonerkorps**, *m.* corpo di dragoni, *m.* — **Dragonerkaporal**, *m.* caporale dei dragoni, *m.* — **Dragoneroffizier**, *m.* ufficiale dei dragoni, *m.* — **Dragonerregiment**, *n.* reggimento dei dragoni, *m.*

Draht, *m.* (-es, *pl.* Drähte), filo di ferro, *od.* di metallo, *m.* — **Drahtantwort**, *f.* risposta telegrafica, *f.* — **Drahtarbeit**, *f.* lavoro di filo metallico, *m.* filigrana, *f.* — **Drahtarbeiter**, *m.* lavoratore in filigrana, *m.* — **Drahtbericht**, *m.* dispaccio telegrafico, *m.* — **Drahtbürste**, *f.* spazzola di fili di ferro, *f.* — **Drahteisen**, *n.* filiera, trafila, *f.* — **Drahtfenster**, *n.* finestra di fil di ferro, *f.* — **drahtförmig**, *agg.* come fil di ferro — **Drahtgitter**, *n.* ingraticolato, *m.* graticciata, *f.* — **Drahthemd**, *n.* maglia, *f.* cotta di maglia, *m.* — **Drahtkommode**, *f.* denominazione umoristica per pianoforte — **drahtlose Telegraphie**, *f.* telegrafia senza fili, *f.* — **Drahtnachricht**, *f.* telegramma, *m.* — **Drahtpuppe**, *f.* marionetta, *f.* burattino, *m.* — **Drahtsaite**, *f.* corda metallica, *f.* — **Drahtseil**, *n.* filo *od.* cordone metallico, *m.* — **Drahtseilbahn**, *f.* ferrovia funicolare, *f.* — **Drahtsieb**, *n.* crivello, vaglio di rete metallica, *m.* — **Drahtzieher**, *m.* (-s), trafilatore, *m.*

Drain'age, *f.* (*pl.* Drainagen), drenaggio, prosciugamento — **drainieren**, *v. a.* fognare un campo, un prato, prosciugare, risanare (un terreno) — **Drainierung**, *f.* fognatura, *f.* prosciugamento. drenaggio, *m.*

Drako'nisch, *agg.* draconiano.

Drall, *agg.* compatto, robusto, sodo, tornito.

Dra'ma, *n.* (-s, *pl.* Dramen), dramma, *m.* — **Dramatiker**, *m.* (-s), drammatico, *m.* — **dramatisch**, *agg.* drammatico — **Dramaturg**, *m.* (-en, *pl.* Dramaturgen), drammaturgo, *m.* — **Dramaturgie**, *f.* (*pl.* Dramaturgien), drammaturgia, *f.*

Dran, *avv.* dentro (V. daran).

Drang, *m.* 1) impulso, incitamento, stimolo, incentivo, *m.* — *Drang zum Stuhlgange, zum Harnen*, stimolo di andar di corpo, di orinare — 2) desiderio ardente, istinto, impulso, *m.* — *der Drang nach Freiheit*, desiderio ardente di libertà — *der innere Drang des Herzens*, l'impulso, la voce del cuore — *der Drang zum Guten*, il bisogno proprio sentito di fare il bene — *Sturm und Drang*, tempesta e ardore (nell'anima) — 3) stretta, pressa, *f.* pigio, *m.* — *im Drang der Geschäfte*, nella stretta, nella furia degli affari — *im Drange des Augenblicks*, sotto la necessità imposta dal momento — 4) tormento, *m.* tribolazione, *f.* oppressione, *f.* — *die Kraft erhebt sich im Drang*, la forza cresce nella tribolazione — *fliehen aus des Lebens Drang*, fuggire dall'angustia della vita — **drängeln**, *v. a. fam.* pigiare, spingere — **drängen**, *v. a.* serrare, spingere, pigiare, incalzare, instigare, instare, sollecitare, far calca, opprimere, angustiare, affollare, stipare — *er drängte ihn zur Tür hinaus*, lo spinse fuori della porta — *auf die Seite drängen*, spingere da parte qd. — **drängen**, *v. n.* urgere, premere — *gedrängt schreiben*, scrivere, concissamente, in modo succinto — **Drängen**, *n.* (-s), affollamento, pigiamento, *m.* vessazione, calca, ressa, serra serra, *f.* — **Dränger**, *m.* (-s), colui che pigia (o spinge) in una ressa, persona insistente, importuna, *f.* sollecitatore, *m.*

Drang'sal, *n.* (-s, *pl.* Drangsale), tormento, *m.* tribolazione, vessazione, miseria, *f.*

Draperie', *f.* (*pl.* Draperien), drapperia, *f.* panneggiamento, *m.* — **drapieren**, *v. a.* drappeggiare, tappezzare — **Drapierung**, *f.* (*pl.* Drapierungen), drapperie, *f.* (*pl.* panneggiamento, *m.* (V. Draperie).

Dra'stisch, *agg.* drastico.

Drauf, *avv.* su, sopra, (V. darauf) — **Draufgänger**, *m.* generale che attacca valorosamente, ma senza tattica.

Drau'ßen, *avv.* fuori, fuora.

Drech'selbank, *f.* tornio, torno, *m.* — **drechseln**, *v. a.* torniare, lavorare al tornio — **Drechsler**, *m.* (-s), tornitore, *m.* — **Drechslerarbeit**, *f.* lavoro al tornio, *m.* — **Drechslerei**, *f.* (*pl.* Drechslereien), mestiere del tornitore, *m.*

Dreck, *m.* (-es), lordura, *f.* fango, *m.* immondizia, *f.* sterco, *m.* — **Dreckhaufen**, *m.* mucchio di sudiciume, di fango, *m.* — **Dreckkäfer**, *m.* scarafaggio, scarabone, *m.* — **Dreckliliе**, *f.* asfodillo, asfodelo, *m.* — **Drecknest**, *n.* villaggio sporco, *m.* — **Dreckvogel**, *m.* avoltoio del Brasile, *m.* — **Dreckwetter**, *n.* tempo sporco, stagione umida e sudicia — **Dreckwinkel**, *m.* canto dove si ammucchiano le immondizie, la spazzatura.

Dreg(g), Dreg'(g)anker, *m.* ferro, grappino, rizzone, *m.* — **dreggen,** *v. a.* pescare il grappino perduto.

Dreh'bank, *f.* tornio, torno, *m.* — **drehbar,** *agg.* girevole, rotatorio — **Drehbaum,** *m.* sbarra girevole, *f.* — **Drehbewegung,** *f.* moto giratorio o rotatorio, *m.* — **Drehbogen,** *m.* trapano ad archetto, *m.* — **Drehbohrer,** *m.* braccaglio, trapano a mano, *m.* — **Drehbrücke,** *f.* ponte girevole, *m.* — **Dreheisen,** *n.* ferro da tornio, cesello, *m.*

Dre'hen, *v. a.* voltare, volgere, girare, torcere, attorcere, torcigliare, tornire, torniare, voltarsi, volgersi in giro — *den Leierkasten drehen,* girare l'organino — *den Hals drehen,* volgere il collo — *Stricke drehen,* torcere funi, corde — *den Schnurrbart drehen,* arricciarsi i baffi — *sich im Tanze drehen,* girare ballando — *drehende Bewegung,* moto girante, girevole o rotatorio — **Drehen,** *n.* giramento, volgimento, torcimento, *m.* — *eine Sache drehen wie man will,* far riuscire una cosa come si vuole — **Dreher,** *m.* (-s), tornitore, *m.* — **Drehmaschine,** *f.* manubrio, manovella, *f.* macchina da torcere fili, corde, funi, *f.* — **Drehorgel,** *m.* organino a cilindro, *m.* — **Drehorgelscheibe,** *f.* disco d'un organetto, *m.* — **Drehpunkt,** *m.* centro di rotazione, perno, polo, *m.* — **Drehstuhl,** *m.* seggiola girevole, *f.* — **Drehung,** *f.* (*pl.* Drehungen), giramento, volgimento, movimento in giro, *m.*

Drei, *num.* tre — *je drei und drei,* tre a tre — *von drei zu drei Tagen,* di tre in tre giorni — *um drei Uhr,* alle tre — *aller guten Dinge sind drei,* ogni trino è perfetto.

Dreiach'telakt, *m.* misura di tre crome, *f.* — **dreiaktig,** *agg.* (dramma) in tre atti — **Dreiblatt,** *n.* trifoglio, *m.* — **dreiblätterig,** *agg.* a tre foglie — **Dreibund,** *m.* **Dreibündnis,** *n.* triplice alleanza, la Triplice, *f.* — **dreidoppelt,** *agg.* triplo, triplice, triplicato — **Dreieck,** *n.* triangolo, trigono, *m.* — **dreieckig,** *agg.* triangolato, triangolare — *dreieckiger Hut,* cappello a tre punte, tricorno, *m.* — *dreieckiges Verhältnis,* triplice circostanza, *f.* — **Dreieckslehre,** *f.* trigonometria, *f.* — **dreieinig,** *agg.* trino, di tre persone — **Dreieinigkeit,** *f.* trinità, triade, *f.* — **Dreieinigkeitsfest,** *n.* festa della SS. Trinità, *f.*

Drei'er, *m.* (-s), tre centesimi, *m. pl.* — **dreierlei,** *agg.* di tre sorte, di tre qualità — *auf dreierlei Art,* in tre modi — **dreifach,** *agg.* triplo, triplice, trino — *die dreifache Krone des Papstes,* il triregno, la tiara — *dreifacher Gewinn,* guadagno del triplo — *mit dreifachem Erz gepanzert,* corazzato di triplice metallo — **dreifältig,** *agg.* triplo — **Dreifältigkeit,** *f.* triplicità, *f.* — **dreifarbig,** *agg.* tricolore — *dreifarbige Fahne,* bandiera tricolore, *f.* — **dreiförmig,** *agg.* di tre foggie od forme — **Dreifuß,** *m.* tripode, treppiede, *m.* — **Dreigesang,** *m.* trio, terzetto, *m.* — **Dreiheit,** *f.* trinità, triade, *f.* — **dreihundert,** *num.* trecento — *dreihundertste,* trecentesimo — **dreijährig,** *agg.* triennale, triennale — **dreikantig,** *agg.* triangolare — *dreikantiger Hut,* tricorno, *m.* — **Dreikäsehoch,** *m. fam.* ometto, omiciatto, omiciattolo, cazzabubbolo, *m.* — **Dreiklang,** *m.* triplo accordo, *m.* — **dreiklappig,** *agg.* trivalve — **Dreikönigsfest,** *n.* Epifania, *f.* — **dreiköpfig,** *agg.* tricefalo, tricipite — **dreimal,** *avv.* tre volte — **dreimalig,** *agg.* reiterato, ripetuto tre volte, triplicato, triplice — **Dreimaster,** *m.* vascello a tre alberi, *m.* — **dreimonatlich,** *agg.* trimestrale — **Dreipfünder,** *m.* cannone, pezzo da tre (libbre), *m.* — **dreiprozentig,** *agg.* al tre per cento — **dreiraderig,** *agg.* a tre ruote — **dreisaitig,** *agg.* a tre corde — **dreisilbig,** *agg.* trisillabo — **dreisitzig,** *agg.* a tre posti — **dreispaltig,** *agg.* trifido, triculco — **Dreispänner,** *m.* vettura a tre cavalli, *f.* — **dreispännig,** *agg.* a tre cavalli — **dreispitzig,** *agg.* tricuspidale, a tre punte — **dreisprachig,** *agg.* trilingue.

Drei'ßig, *num.* trenta — *er ist in den Dreißigern,* è sulla trentina — **dreißigfach,** *agg.* trenta volte — **dreißigfältig,** *agg.* trenta volte altrettanto — **dreißigjährig,** *agg.* trentenne — **Dreißigstel,** *m.* trentesima parte, *f.* — *etwa dreißig,* una trentina — **dreißigste,** *num.* trentesimo, trigesimo — **Dreißigstel,** *n.* (-s), trentesimo, *m.* — **dreißigstens,** *avv.* in trentesimo luogo.

Dreist, *agg.* ardito, intrepido, coraggioso, animoso, (in senso cattivo): sfacciato, sfrontato — *dreist werden,* farsi ardito — **Dreistigkeit,** *f.* (*pl.* Dreistigkeiten), arditezza, audacia, (in senso cattivo): sfacciataggine, sfrontatezza — *die Dreistigkeit haben etwas zu tun,* avere l'abilità, l'ordine di fare qc.

Dre'istimmig, *agg.* a tre voci — **dreistöckig,** *agg.* a tre piani — **dreistündig,** *agg.* di tre ore — **dreitägig,** *agg.* di tre giorni —

dreitausend, *num.* tre mila — **dreiteilig**, *agg.* tripartito — **Dreiteilung**, *f.* (*pl.* Dreiteilungen) tripartizione, *f.* — **Dreitreffer**, *m.* terno, *m.* — **dreiviertel**, *num.* tre quarti — **Dreivierteltakt**, *m.* misura di tre battute, *f.* tempo in tre quarti, *m.* — **Dreizack**, *m.* (-s, *pl.* Dreizacke), tridente, *m.* — **dreizackig**, *agg.* triforcato, tricuspide — **Dreizahl**, *f.* numero ternario, *m.* — **dreizählig**, *agg.* ternato — **dreizählig**, *agg.* tridentato, ternato — **dreizehn**, *num.* tredici — **dreizehnte(r)**, *agg.* tredicesimo — *das dreizehnte Jahrhundert*, il secolo decimoterzo.

Dresch'boden, *m.*, (**Dreschdiele**), *f.* aia, *f.* — **Dresche**, *f.* (*pl.* Dreschen), trebbiatura, *f.* — **dreschen**, *v. a.* trebbiare, battere il grano, le biade — *fig. leeres Stroh dreschen*, pestar l'acqua nel mortaio — *Präs. ich dresche, du drischst, er drischt, wir dreschen, ihr drescht, sie dreschen — Perf. drasch — Part. gedroschen* — **Dreschen**, *n.* trebbiatura, *f.* — **Drescher**, *m.* (-s), trebbiatore, *m.* — **Dreschflegel**, *m.* trebbia, *f.* coreggiato, trebbiatoio, *m.* — **Dreschmaschine**, *f.* trebbiatrice, *f.* — **Dreschtenne**, *f.* aia, *f.* — **Dreschzeit**, *f.* epoca della trebbiatura, *f.*

Dres'den, *n.* Dresda, *f.*

Dressie'ren, *v. a.* addestrare, ammaestrare, dirozzare — **Dressur**, *f.* (*pl.* Dressuren), addestramento, maneggio, *m.* — *alles ist Dressur*, tutto è ammaestramento (nella vita), *m.*

Drill, *m.* addestramento, *m.* — **Drillbohrer**, *m.* trapano a mano, ad archetto — **drillen**, *v. a.* far girare, *fig.* molestare, vessare, far un foro col trapano ad archetto — *die Fäden drillen*, attorcigliare i fili — *die Seide drillen*, torcere leggermente la seta.

Drill'ling, *agg.* nato trigemino — **Drillingsbruder**, *m.* fratello trigemino, *m.* — **Drillingsgeburt**, *f.* parto trigemino, *m.*

Drill'maschine, *f.* (macchina) seminatrice in righe, *f.*

Drin, *avv.* dentro (V. darin).

Drin'gen, *v. n.* penetrare, internarsi — *durch etwas dringen*, penetrare, passare, trapassare, attraversare qc. — *in jemand dringen*, sollecitare, incalzare qualcheduno, far premura a qualcuno — *zum Herzen dringen*, penetrare nel cuore — *auf etwas dringen*, persistere a fare qualche cosa — *ich fühle mich gedrungen*, mi sento il dovere... — *Imp. drang — Part. gedrungen* — **dringend**, **dringlich**, *agg.* urgente, imminente, premuroso, pressante — *dringende Antwort*, urgente risposta, — *dringende Antwort bezahlt*, risposta (urgente) pagata — *jemand dringlich bitten*, supplicare qualcuno, fare istanza che qualche cosa si faccia — *es ist nicht dringlich*, non preme, non c'è premura — **Dringlichkeit**, *f.* (*pl.* Dringlichkeiten), urgenza, premura, *f.*

Drin'nen, *avv.* dentro (V. darin).

Drit'te, *num.* terzo — *am dritten*, ai tre (del mese) — *durch die dritte Hand*, indirettamente — *Richard der Dritte*, Riccardo il terzo — *der Dritte im Bunde*, vincolo d'amicizia fra tre persone — **Drittel**, *n.* (-s), terzo, *m.* terza parte, *f.* — **drittens**, *avv.* terzamente, in terzo luogo — **drittgeboren**, *agg.* terzogenito — **dritthalb**, *agg.* due e mezzo — **dritthalbig**, *agg.* sesquidoppio — **drittletzt**, *agg.* terzultimo.

Drob, *avv.* sopra (V. darob).

Dro'ben, *avv.* lassù, nell'alto.

Dro'guen, *f. pl.* droghe, spezierie, *f. pl.* — **Droguerie**, *f.* (*pl.* Droguerien), drogheria, *f.* — **Droguist**, *m.* (-en, *pl.* Droguisten), droghiere, speziale, *m.*

Droh'brief, *m.* lettera minatoria, *f.* — **drohen**, *v. a.* minacciare, soprastare, essere imminente — *das Wetter droht mit Regen*, il tempo minaccia pioggia — *die Mauer droht einzustürzen*, il muro minaccia rovina — **Drohen**, *n.* (-s), minacciatore, *m.* — **Drohendsein**, *n.* colui che minaccia all'altrui esistenza, *m.*

Droh'ne, *f.* (*pl.* Drohnen), fuco, maschio delle api, pecchione.

Dröh'nen, *v. n.* rimborsare, risonare — **Dröhnen**, *n.* rimbombo, rintronamento, *m.*

Dro'hung, *f.* (*pl.* Drohungen), minaccia, intimazione, *f.* — **Drohwort**, *n.* parola minaccevole, minaccia, *f.*

Drol'lig, *agg.* burlesco, faceto, giocoso, piacevole, festevole — **Drolligkeit**, *f.* piacevolezza, lepidezza, buffoneria, *f.*

Dromedar', *n.* (-s, *pl.* Dromedare), dromedario, *m.* — **Dromedarkutscher**, *m.* conduttore di dromedarii, *m.*

Dron'te, *f.* (*pl.* Dronten), dronte, *m.*

Drosch'ke, *f.* (*pl.* Droschken), vettura di piazza, *f.* — **Droschkenhalteplatz**, *m.* stazione per le vetture di piazza, *f.* — **Droschkenkutscher**, *m.* conduttore di vetture da piazza, *m.* **Droschkentarif**, *m.* tariffa per le vetture di piazza, *f.*

Dros'sel, *f.* (*pl.* Drosseln), tordo, merlo, *m.* — **Drosselader**, *f.* vena giugulare, *f.* — **Drosselschlag**, *m.* canto del merlo, zirlo, *m.*

Drost, *m.* (-s, *pl.* Drosten), podestà, bali *m.* — **Drostei**, *f.* (*pl.* Drosteien), giurisdizione d'un balivo, *f.*

Drüben, *avv.* di là, dall'altra parte — **drüber,** *avv.* sopra, su (V. darüber).

Druck, *m.* (-es, *pl.* Drucke), pressione, compressione, pesantezza, *f.* stringimento, *m.* stretta di mano, *f.* aggravio, *m.* stampa, impronta, impressione, *fig.* oppressione, *f.* — *in den Druck geben,* dare alle stampe — *im Drucke sein,* essere in corso di stampa — *ein Druck der Hand* (o *ein Händedruck*) una stretta di mano — *Druck der Luft,* pressione dell'aria — **druckbar,** *agg.* imprimibile — **Druckbogen,** *m.* foglio di stampa, *m.* talvolta bozza (di stampa), *f.* — **Druckbuchstabe,** *m.* carattere (tipografico) — **drucken,** *v. a.* imprimere, stampare, improntare — *gedrucktes Zeug,* stoffa stampata, *f.* — *farbig drucken,* stampare a colori — *drucken lassen,* mettere a stampa, dare alla stampa.

Drü'cken, *v. a.* premere, spremere, stringere, serrare, calcare, *fig.* angustiare, opprimere — **drücken,** *v. n.* pesare, essere a carico, essere d'aggravio — **Drücken,** *n.* (-s), pressione, pesantezza, gravezza, *f.* — *jemandem die Hand drücken,* serrare, stringere la mano a qd. — *sein Siegel unter den Text drücken,* apporre il suo suggello sotto il testo — *sich an die Wand drükken,* farsi piccin piccino, vergognarsi — **drückend,** *agg.* pesante, grave, molesto, oneroso, gravoso, importuno.

Dru'cker, *m.* (-s), stampatore, tipografo, *m.*

Drü'cker, *m.* (-s), colui che preme, spinge, opprime, oppressore — (*am Gewehre*), grilletto — (*an der Tür*), saliscendi, *m.* toppa a colpo, nottola, *f.*

Dru'ckerarbeit, *f.* lavoro tipografico, lavoro di stampa, *m.* — **Druckerei,** *f.* (*pl.* Druckereien), stamperia, tipografia, *f.* — **Druckereibesitzer,** *m.* proprietario d'una stamperia, *m.* — **Druckerfarbe,** *f.* inchiostro da stampa, *m.* — **Druckerlaubnis,** *f.* permesso di stampa, *m.* — **Druckerpresse,** *f.* torchio (da stampa), *m.* — **Druckerschwärze,** *f.* inchiostro nero da stampa, *m.* — *Druckerschwärze auf Papier, fam.* il bianco sul nero, una testimonianza per iscritto, una ricevuta — *ein Ozean von Druckerschwärze und Papier, fig.* un mare d'inchiostro e di carta (per finire polemiche giornalistiche) — **druckfähig,** *agg.* stampabile — **Druckfehler,** *m.* errore di stampa, *m.* — **Druckkosten,** *pl.* spese di stampa, *f. pl.* — **Druckmaschine,** *f.* macchina da stampa, *f.* — **Druckpapier,** *n.* carta da stampa, *f.* — **Druckprobe,** *f.* prova, bozza, prima stampa, *f.* — **Drucksachen,** *f. pl.* stampati, *m. pl.* — **Druckschrift,** *f.* stampato, stampatello, *m.*

Druck'sen, *v. n.* indugiare, tentennare — **Druckser,** *m.* tentennone, *m.* — **Druckserei,** *f.* maniera indugiante, tentennante, *f.*

Druck'stempel, *m.* pistone, stantuffo, *m.* — **Druckverbot,** *n.* inibizione di stampare, *f.* — **Druckwerk,** *n.* opera stampata, *m.*

Drud, *m.* (-en, *pl.* Druden), folletto, stregone, *m.* — **Drude,** *f.* (*pl.* Druden), strega, maliarda, *f.*

Dru'de, *m.* (-n, *pl.* Druiden), druido (sacerdote dei Galli antichi e d'altre nazioni celtiche), *m.* — **Druidin,** *f.* druidessa, *f.* — **druidisch,** *agg.* druidico.

Drum, *avv.* intorno, attorno, di ciò, perciò (V. darum).

Drun'ten, *avv.* laggiù, colaggiù.

Drun'ter, *avv.* sotto (V. darunter) — *drunter und drüber,* sossopra, sotto sopra, a rovescio.

Drü'se, *f.* (*pl.* Drüsen), glandola, tonsilla, *f.* — *Drüsen am Halse,* gavigne, gavine, *f. pl.* — **drüsenartig,** *agg.* glanduloso, adenoso — **Drüsenanschwellung,** *f.* enfiagione delle glandole, *f.* gavine, *f. pl.* — **Drüsenbeule,** *f.* bubbone, *m.* — **Drüsenbläschen,** *n.* follicolo, *m.* — **Drüsenentzündung,** *f.* (*pl.* Drüsenentzündungen), infiammazione delle glandole, adenite, *f.* — **Drüsengeschwulst,** *f.* tumore glanduloso — *Drüsengeschwulst der Ohren,* orecchioni (malattia), *m. pl.* parotide, *f.* — **drüsenkrank,** *agg.* glanduloso, gavinoso, scrofoloso — **Drüsenkrankheit,** *f.* malattia scrofolare, *f.* scrofole, *f. pl.* — **Drüsenverhärtung,** *f.* scirro, *m.* — **drüsig,** *agg.* glanduloso, ghianduloso, adenoso.

Drya'de, *f.* (*pl.* Dryaden), driade, *f.*

Du, *pron.* tu — *jem. mit Du anreden, heißen, nennen,* dar del « tu » a qc.

Dualis'mus, *m.* dualismo, *m.* — **Dualist,** *m.* (-en, *pl.* Dualisten), dualista, *m.* — **dualistisch,** *agg.* dualistico.

Dublet'te, *f.* duplicato, doppione, *m.*

Dublo'ne, *f.* (*pl.* Dublonen), doppia, *f.* doppione (moneta), *m.*

Duc'ken, *v. a.* abbassare — *sich ducken,* accovacciarsi, rannicchiarsi, appiattarsi, *fig.* umiliarsi — **Duckmäuser,** *m.* (-s), sornione, soppiattone, bacchettone, musone, *m.* — **Duckmäuserei,** *f.* bacchettoneria, sornioneria, musoneria, *f.*

Dudelei', *f.* (*pl.* Dudeleien), strimpellamento, *m.* musicaccia, *f.* — **Dudelkasten,** *m.* organino (a cilindro), *m.* — **dudeln,** *v. n.* strimpellare, canticchiare — **Dudelsack,** *m.* piva, cornamusa, *f.* piffero, *m.* — **Dudel-**

sackpfeifer, *m.* suonatore di cornamusa, *m.*

Duell', *n.* (-s, *pl.* Duelle), duello, *m.* — **Duellant**, *m.* (-en, *pl.* Duellanten), duellante, duellista, *m.* — **duellieren**, *v. r. sich duellieren*, battersi (in duello) — **Duellkodex**, *m.* codice del duello, *m.* — **Duellregeln**, *f. pl.* regole del duello, *f. pl.* — **Duellverteidiger**, *m.* partecipante al duello, *m.*

Duett', *n.* (-s, *pl.* Duette), duetto, canto a due.

Düf'fel, *m.* rascia, *f.* tessuto molto grave di lana, *m.*

Duft, *n.* (-es, *pl.* Düfte), profumo, buon odore, olezzo, *m.* fragranza, esalazione, nebbia, *f.* vapore, *m.* — *Duft ausströmen*, mandar buon odore — *der Duft der Veilchen*, l'odore, il profumo delle mammole — **düften**, *v. n.* odorare, olezzare, mandar odore, svaporare, evaporare — **duftend**, *agg.* olezzante, fragrante — **duftig**, *agg.* vaporoso, nebuloso, alitoso, odorifero — *duftige Farben*, colori sfumati — **Duftigkeit**, *f. der Farbengebung*, sfumatezza, *f.*

Duka'ten, *m.* (-s), ducato, *m.* — **Dukatengold**, *n.* oro di ducato.

Dul'den, *v. a.* soffrire, tollerare, sopportare, comportare, reggere, permettere — *große Seelen dulden still*, le anime grandi soffrono in silenzio — **Dulder**, *m.* (-s), martire, *m.* — **Duldermiene**, *f.* faccia da martire, *f.* — **duldsam**, *agg.* tollerante, indulgente, paziente — **Duldsamkeit**, *f.* tolleranza, indulgenza, pazienza, *f.* — **Duldung**, *f.* (*pl.* Duldungen), sofferenza, tolleranza, *f.*

Dumm, *agg.* stupido, stolido, sciocco, insipiente, assurdo, inetto — *dumme Streiche machen*, fare delle sciocchezze — *ein dummer Teufel, ein dummer Kerl*, un imbecille, un minchione — *dummes Zeug*, assurdità, inezia, freddura — *eine dumme Gans*, una sciocchereila — *dummes Betragen*, condotta da scimunito — *sich dumm stellen*, *fam.* far la madonnina, far lo gnorri, far la gatta morta — *mir wird von alledem so dumm!* ogni cosa mi pare così assurda! — **dummdreist**, *agg.* impertinente, arrogante, insolente, sfacciato, *m.* — **Dummdreistigkeit**, *f.* impertinenza mista con stupidità, arroganza, insolenza, *f.* — **Dummerjan**, *m.* (-s, *pl.* Dummerjane), *fam.* minchione, *m.* — **Dummheit**, *f.* (*pl.* Dummheiten), stupidaggine, sciocchezza, scempiaggine — **Dummkopf**, *m.* imbecille, minchione, *m.* — **dummköpfig**, *agg.* stupido, assurdo (Vedi dumm) — **dummstolz**, *agg.* borioso, vanitoso — **Dummstolz**, *m.* boria, vanagloria, albagia, *f.*

Dumpf, *agg.* sordo, ottuso, roco — **Dumpfheit**, *f.* sordità, ottusità, *f.* — **dumpfig**, *agg.* umido, madido, intanfato — *dumpfig werden*, intanfire, pigliar odore di tanfo.

Dü'ne, *f.* (*pl.* Dünen), duna, *f.* — **Dünensand**, *m.* sabbia della duna, *f.*

Dung, *m.* (-s), letame, concime, *m.* (V. Dünger) — **Dungasche**, *f.* cenere che serve a concimare, *f.*

Dün'gemittel, *n. pl.* sostanze concimanti, materie stercoracee, *f. pl.* concimi, *m. pl.* — **düngen**, *v. a.* concimare, letamare, stabbiare — **Düngen**, *m.* (-s), letame, concime, ingrasso, stabbio, *m.* — **Düngerde**, *f.* terriccio, *m.* — **Dünggrube**, *f.*, **Dunghaufen**, *m.* mondezzaio, letamaio, *m.* — **Düngmittel**, *n.*, **Düngstoffe**, *m. pl.* sostanze concimanti, *f. pl.* — **Düngung**, *f.* (*pl.* Düngungen), concimatura, letamazione, *f.*

Dun'kel, *agg.* scuro, fosco, buio, tenebroso, indistinto, inintelligibile, vago, confuso, dubbioso, latente — *dunkel werden*, farsi notte o buio, oscurarsi, offuscarsi — *dunkel machen*, offuscare — *der dunkle Erdteil* (*Africa*), *m.* il continente nero (l'Africa) — **Dunkel**, *n.* buio, *m.* oscurità, *f.* fosco, *m.* tenebre, *f. pl.* — *im Dunkel der Nacht*, nella notte oscura — *fig. das Dunkel der Unwissenheit*, le tenebre dell'ignoranza — *im Dunkeln tappen*, andar tentoni, al buio.

Dün'kel, *m.* (-s), vanità, vanagloria, boria, *f.*

Dun'keläugig, *agg.* cogli occhi scuri **dunkelblau**, *agg.* turchino carico — **dunkelbraun**, *agg.* bruno scuro o carico — **dunkelfarbig**, *agg.* di colore scuro — **dunkelgrau**, *agg.* bigio cupo, bigio scuro — **dunkelgrün**, verde cupo.

Dün'kelhaft, *agg.* borioso, presuntuoso, arrogante, vano, orgoglioso, saccentino.

Dun'kelheit, *f.* oscurità, tenebrosità, *f.* tenebre, *f. pl.* buio, *m.* — **Dunkelkammer**, *f.* camera oscura, *f.* — **Dunkelmann**, *m.* (*pl.* Dunkelmänner), oscurantista, *m.* — **dunkeln**, *v. n.* (*rifl.*), oscurarsi, offuscarsi, farsi buio, imbrunire — **dünkeln**, *v. n.* e *rifl.* avere un'opinione troppo alta di qc. — **dunkelrot**, *agg.* rosso carico *oder* cupo — **Dunkelzimmerlampe**, *f.* lampadina adoperata dai fotografi nella camera oscura, *f.* — **Dunkelwerden**, *n.* il farsi buio o notte, l'imbrunire.

Dün'ken, *v. n.* (s), sembrare, parere — *sich viel dünken*, sentir altamente di sè — *sich klug und weise dünken* tenersi per dotto e sapiente.

Dünn, *agg.* tenue, sottile, esile, minuto, fino, delicato, gracile, raro, rado, scarso, meschino, smilzo, smunto, liquido — *dünner Bart*, barba rada — *dünner Kaffee*, caffè lungo — *eine dünne Gestalt*, una figura smilza, smunta — **Dünndarm**, *m.* intestino tenue, *m.* — **Dünne**, *f.* tenuità, esilità, sottigliezza, *f.* — *Dünne des Körpers*, magrezza — *Dünne einer Flüssigkeit*, mancanza di consistenza d'un liquido — **dünnhalsig**, *agg.* di collo sottile — **dünnhäutig**, *agg.* di pelle sottile — **dünnleibig**, *agg.* stenuato, magro — **Dünnschiß**, *m.* corpo scialto, *m.* cacaiuola, cacarella, *f.* — **dünnstämmig**, *agg.* di fusto sottile.

Dunst, *m.* (-es, *pl* Dunste), vapore, fumo, *m.* esalazione, *f.* — *jemandem blauen Dunst vormachen*, far vedere lucciole per lanterne a qualcheduno — **Dunstbad**, *n.* bagno a vapore, *m.* — **dunsten**, *v. n.*, **dünsten**, *v. a. und v. n.* stufare, vaporare, mandar fuori vapore, esalare vapori, sfumare, svaporare — **dunstförmig**, *agg.* in forma di vapori, vaporoso — **Dunstgebilde**, *n.* striscia nebulosa, *fig.* visione, fantasmagoria, *f.* fantasma, *m.* — **Dunsthülle**, *f.*, **Dunstkreis**, *m.* atmosfera, *f.* — **dunstig**, *agg.* vaporoso.

Du'o, *n.* (-s, *pl.* Duos), duo, duetto, *m.* — **duodezimal**, *agg.* duodecimale — **Duodezime o Duodezimale**, *f.* duodecima, *f.* — **Duodez**, *n.*, **Duodezband**, *m.* libro in dodicesimo, *m.* — **Duodezkerlchen**, **Duodezmännchen**, *n.* omino, omicciattolo, *m.*

Duplik', *f.* (*pl.* Dupliken), duplica, replica, *f.* — **Duplikat**, *n.* (-es, *pl.* Duplikate), duplicato, *m.* — **duplieren**, *v. a.* duplicare, addoppiare — **duplizieren**, *v. a.* duplicare, addoppiare — **Duplizierung**, *f.* (*pl.* Duplizierungen), duplicazione, *f.* — **Duplizität**, *f.* duplicità, *f.*

Dur, *n.* maggiore, *m.*, *p. es.*: C-dur, dò maggiore.

Durch, *avv.* 1) denota che uno spazio (di luogo o di tempo) è percorso intieramente — *ich bin damit durch*, l'ho finito — *der Zug ist schon durch*, il treno è già passato — *das ganze Jahr durch*, per tutto l'anno — 2) *durch und durch*, da banda a banda, da parte a parte — *durch und durch naß sein*, bagnato fino alla pelle — *er ist ein Franzose durch und durch*, è un francese per la pelle — **durch**, *prepos.* per, per mezzo, per via — *durch die Nase sprechen*, parlare per il naso — *durch die Finger sehen*, chiudere un occhio a qc. — *durch die Post*, per mezzo della posta — *durch Zufall*, per un caso.

Durch'arbeiten, *v. a. sep.* elaborare, perfezionare — *sich durcharbeiten*, camparla onoratamente — **Durcharbeitung**, *f.* elaborazione, *f.* perfezionamento, *m.*

Durchaus', *avv.* assolutamente, affatto — *durchaus nicht*, anzi, al contrario, nè punto, nè poco.

Durch'backen, *v. a. sep.* cuocere abbastanza.

Durch'bausen o durch'pausen, *v. a. sep.* calcare.

Durch'beißen, *v. a. sep.* mordere da parte a parte, *fig.* cavarsi d'impiccio (V. beißen).

Durch'beten, *v. a. sep.*, *eine Nacht durchbeten*, passare una notte pregando, passare la notte in preghiere.

Durch'betteln, *v. a. sep.* percorrere, accattando, un paese, una città.

Durch'bilden, *v. a. sep.* formar bene, perfezionare — **Durchbildung**, *f.* istruzione, educazione completa, cultura vasta e profonda.

Durch'blasen, *v. a. sep.* soffiar da banda a banda.

Durch'blättern, *v. a. sep.* scartabellare, squadernare, sfogliare, scorrere, percorrere leggendo.

Durch'bläuen, *v. a. sep.* bastonare, percuotere.

Durch'blick, *m.* colpo di vista, sguardo penetrante, *m.* — **durchblicken**, *v. a. sep.* penetrare collo sguardo, spuntare, tralucere, far capolino — *durchblicken lassen*, dare a divedere.

Durch'bohren, *v. a. sep* traforare, perforare da banda a banda, trafiggere — **durchboh'ren**, *v. a. sep.* forare, perforare, traforare, trafiggere, trapanare — *von Kugeln durchbohrt*, crivellato di palle — **Durchbohrung**, *f.* (*pl.* Durchbohrungen), perforazione, trapanazione, *f.*

Durch'braten, *v. a. sep.* arrostire sufficientemente.

Durch'brausen, *v. a. sep.* penetrar fremendo o strepitando.

Durch'brechen, *v. a. sep.* rompere, spezzare, forare (un muro, ecc.) — **durchbre'chen**, *v. a. sep.* rompere, fendere, aprire a forza — *durchbrochene Arbeit*, lavoro a traforo, *m.* — **Durchbrechung**, *f.* (*pl.* Durchbrechungen), il rompere (le linee del nemico).

Durch'brennen, *v. a. sep.* penetrare bruciando, pertugiare con un ferro rovente — **durchbrennen**, *v. n. sep* (s), *fam.* scappare, darsela a gambe levate (V. brennen).

Durch'bringen, *v. a. sep.* far passare attraverso qualche cosa, conservare, salvare (un malato), dissipare, mandare a male, scialacquare, dar fondo (ad un patrimonio).

Durchbro'chen (*pass. di durchbrechen*), *agg.* lavorato di straforo.

Durch'bruch, *m.* rottura, apertura, breccia, *f.* taglio, traforo (dell'istmo), *m.* eruzione, *f.*

Durch'buchstabieren, *v. a. sep.* leggere compitando.

Durch'dampfen, *v. a. sep.* riempire di vapori.

Durch'denken, *v. a. sep.* meditare profondamente, ripensare, ruminare (V. denken).

Durch'drängen, *v. a. sep.* cacciare, spingere — *sich durchdrängen,* farsi strada o largo, rompere la calca.

Durchdring'bar, *agg.* penetrabile, permeabile — **Durchdringbarkeit,** *f.* penetrabilità, *f.* — **durchdringen,** *v. n.* (s), *mit seiner Meinung durchdringen,* far prevalere la sua opinione — **durchdringen,** *v. a. sep.* compenetrare, trapassare, passare con forza, trapelare, impregnare, saturare — *mit etwas durchdringen,* venire a capo d'una cosa, conseguirla — **durchdringend,** *agg.* penetrante, acuto, pungente sottile — **durchdringlich,** penetrabile — **Durchdringlichkeit,** *f.* penetrabilità, *f.* — **Durchdringung,** *f.* (*pl.* Durchdringungen), penetrazione.

Durch'drücken, *v. a. sep.* colare premendo — *sich durchdrücken,* fendere la calca.

Durchdrun'gen, *agg.* imbevuto, penetrato (V. durchdringen) — *von Schmerz durchdrungen sein,* compenetrato di dolore.

Durch'düften, *v. a. sep.* profumare.

Durch'dünsten, *v. n. sep.* esalare, svaporare, traspirare.

Durcheil'en, *v. a. sep.* percorrere, passare in fretta, trascorrere.

Durcheinan'der, *avv.* alla rinfusa, sottosopra, alla rimescolata — **Durcheinander,** *n.* (-s), confusione, *f.* disordine, brulichio, *m.* — **durcheinandergehen,** *v. n. sep.* (s), andare sottosopra, essere un miscuglio, un caos di... — **durcheinandergeraten** e **durcheinanderkommen,** *v. n. sep.* (s), frammischiarsi l'uno coll'altro, venire in disordine — **durcheinandermengen,** *v. a. sep.* mescolare, confondere, scompigliare — **durcheinanderreden, durcheinandersprechen,** *v. n. sep.* parlare tutti insieme — **durcheinanderwerfen,** *v. a. sep.* mettere sottosopra, scombussolare.

Durch'fahren, *v. n. sep.* (s), passare in vettura — **durchfah'ren,** *v. a. sep.* attraversare — *ein Schauder durchfuhr mich,* mi sentii rabbrividire — **Durchfahrt,** *f.* (*pl.* Durchfahrten), passaggio, tragitto, guado, *m.*

Durch'fall, *m.* (-es, *pl.* Durchfälle), diarrea, *f.* — **durchfallen,** *v. n. sep.* (-s), cadere *od.* cascare attraverso una apertura, non riuscire agli esami.

Durch'faulen, *v. n. sep.* (-s), imputridire, infracidare.

Durch'fechten, *v. a. sep.* fare un combattimento fino alla fine, *fig.* sostenere, far valere (un'idea, ecc.) — *sich durchfechten,* aprirsi un varco (fra i nemici), difendendosi colla spada, *fig.* tirarsi d'impiccio a forza di contese (V. fechten).

Durch'feilen, *v. a. sep.* tagliare, segare colla lima.

Duch'feuern, *v. a. sep.* riscaldare sufficientemente.

Durch'finden, *v. r. sep.,* *sich durchfinden,* orizzontarsi raccapezzarsi.

Durch'flattern, durchfliegen, *v. n. sep.* (-s), svolazzare, passare a volo — **durchflie'gen,** *v. a. sep.* percorrere *od.* trapassare volando, a volo, scorrere, dare una scorsa ad un libro (V. fliegen).

Durch'fliehen, *v. a. sep.* attraversare un paese, fuggendo.

Durchflie'ßen, *v. a. sep.* percorrere (p. es un fiume, un paese) (V. fließen).

Durch'flucht, *f.* passaggio d'uno che è in fuga, *m.*

Durch'fluß, *m.* passaggio dell'acqua o d'una corrente, scorrimento, *m.*

Durch'forschen, *v. a. sep.* scrutare, indagare, investigare, esplorare sino al fondo — **Durchforschung,** *f.* (*pl.* Durchforschungen), esplorazione, indagazione, perquisizione, *f.*

Durch'fragen, *v. a. sep.* interrogare una cosa dopo l'altra sino all'esaurimento della questione — *sich durchfragen,* aiutarsi interrogando dappertutto la gente.

Durch'fressen, *v. a. sep.* corrodere — *sich durchfressen,* campare alle spese altrui.

Durch'frieren, durchfrie'ren, *v. n. sep.* (-s), agghiacciarsi, aggelarsi (Vedi frieren).

Durchfühl'en, *v. a. sep.* travedere, trapelare.

Durch'fuhr, *f.* (*pl.* Durchfuhren), passaggio, transito, *m.* — **durchführen,** *v. a. sep.* trasportare o far passare attraverso per un dato luogo, *fig.* mettere ad effetto, compiere (qualche cosa) — **Durchfuhrhandel,** *m.* commercio di transito, *m.* — **Durchführung,** *f.* (*pl.* Durchführungen), trasporto attra-

verso un dato luogo, esecuzione, *f.* eseguimento, *m.*

Durch'furchen, *v. a. sep.* solcare, arare interamente.

Durch'füttern, *v. a. sep.* dare il vitto a qd. alla propria tavola (senza esserne pagato).

Durch'gang, *m.* (-s, *pl.* Durchgänge), passaggio, transito, tragitto, varco, guado, *m.* — **durchgängig**, *agg.* universale, generale — **durchgängig**, *avv.* generalmente, universalmente — *der durchgängige Preis*, il prezzo corrente.

Durch'gebrannt, *agg.* fuggito, scappato — *er ist durchgebrannt*, è fuggito (come se avesse il fuoco alle calcagna).

Durch'gehen, *v. a. sep.* attraversare, passare, penetrare — **durchgehen**, *v. n. sep.* (-s), *lassen Sie mich durchgehen*, mi lasci passare — *die Phantasie geht mit ihm durch*, si lascia sopraffare dalla fantasia — *glatt durchgehen lassen, fam.* lasciarla passar liscia — *jemandem etwas durchgehen lassen*, non guardarla tanto pel sottile, lasciar correre — *ein Buch durchgehen*, percorrere un libro — **durchgehend**, *avv.* generalmente, in generale, universalmente.

Durch'gerben, *v. a. sep.* tannare, percuotere di santa ragione, conciare qualcuno pel dì delle feste.

Durch'gießen, *v. a. sep.* colare per un imbuto, passare (un liquido) per un pannolino (V. gießen).

Durchglän'zen, *v. n. sep.* brillare, risplendere attraverso un'altra sostanza e cosa, trasparire, tralucere.

Durchglü'hen, *v. a. sep.* riscaldare, infuocare, arroventare.

Durch'graben, *v. a. sep.* perforare scavando (V. graben) — *sich durchgraben*, aprirsi una via sotterranea scavando.

Durch'greifen, *v. a. sep.* passare colla mano per un'appertura onde acchiappare qualcosa, *fig.* servirsi della propria autorità, prendere misure energiche, procedere energicamente (V. greifen) — **durchgreifend**, *agg.* decisivo, efficace, energico.

Durch'gucken, *v. n. sep.* riguardare a traverso, far capolino.

Durchhal'len, *v. a. sep.* far rimbombare.

Durch'hämmern, *v. a. sep.* martellare bene bene, dividere, spezzare col martello.

Durch'hauen, *v. a. sep.* spaccare, fendere coll'ascia, *fig.* bastonare — *sich durchhauen*, farsi strada colle armi.

Durch'heizen, *v. a. sep.* scaldar bene (una stanza).

Durch'helfen, *v. a. sep.* cavare d'impiccio, facilitare una fuga, trarre da un pericolo, aiutare a passare per un luogo — *sich durchhelfen*, camparla bene — *sich kümmerlich durchhelfen*, stentare a vivere, vivacchiare (V. helfen).

Durchhöh'len, *v. a. sep.* scavare un buco che passi da banda a banda.

Durchhü'pfen, *v. a. sep.* percorrere saltando.

Durch'huschen, *v. a. sep.* passare lesto e di passi leggieri.

Durchir'ren, *v. a. sep.* passare andando ramingo, attraversare errando.

Durchja'gen, *v. a. sep.* correre a cavallo per un luogo, attraversare cacciando, percorrere.

Durchkäl'ten, *v. a. sep.* penetrare di freddo, gelare interamente.

Durch'kämmen, *v. a. sep.* pettinare ben bene.

Durch'kämpfen, *v. a. sep.* difendere vittoriosamente, *fig.* venire a capo con qc. — *sich durchkämpfen*, farsi strada combattendo.

Durch'klopfen, *v. a. sep.* cacciar da parte a parte (chiodi, ecc.), battere ben bene, *fig.* bastonare qd. di santa ragione.

Durch'kneten, *v. a. sep.* lavorare, impastar, dimenar bene (la pasta).

Durch'kochen, *v. a.* e *v. n. sep.* cuocere abbastanza — *noch einmal durchkochen*, ricuocere.

Durch'kommen, *v. n. sep.* (-s), passare per un luogo, traversare, camparla bella, superare (un esame), riuscire (in un'impresa) (V. kommen) — **Durchkommen**, *n.* il passare — *hier ist kein Durchkommen*, qui non è possibile di passare — *ehrliches Durchkommen*, il campare onestamente.

Durch'können, *v. a. sep.* varcare, *fam.* poter passare (V. können).

Durch'kosten, *v. a. sep.* assaggiare tutte le cose, una dopo l'altra.

Durchkreu'zen, *v. a. sep.* incrociare, incrocicchiare, attraversare, *fig.* contrariare — *das Meer durchkreuzen*, far crociera (in mare) — *sich durchkreuzen*, incrociarsi, tagliarsi a vicenda.

Durch'kriechen, durchkrie'chen, *v. n. sep.* (-s), passar carpone o carponi, abbassandosi, rampicarsi, strisciare attraverso, frugare dappertutto (V. kriechen).

Durch'laß, *m.* (-lasses, *pl.* Durchlässe), il lasciar passare, passaggio, *m.* — **durchlassen**, *v. a. sep.* lasciar passare, colare, filtrare, struggere (Vedi lassen).

Durch'laucht, *f.* (*pl.* Durchlauchten), Altezza, *f.* — *Seine Durchlaucht*, Sua Altezza — **durchlauchtig, durchlauchtigst**, *agg.* serenissimo (titolo)

Durch'lauf, *m.* (-s, *pl.* Durchläufe), passaggio, *m.* — **durchlaufen**, *v. n. sep.* (-s), passare per percorrere — *die Schuhe durchlaufen*, logorare le scarpe correndo — *sich die Füße durchlaufen*, logorarsi i piedi correndo — **durchlaufen**, *v. a. sep.* correre, percorrere, traversare, trascorrere — *ein Buch durchlaufen*, leggere di volo un libro (V. laufen).

Durch'läutern, *v. a. sep.* purificare interamente.

Durchle'ben, *v. a. sep.* passare, vivere, provare, passare vivendo — *ich habe böse Zeiten durchlebt*, vissi in tempi critici.

Durch'lernen, *v. a. sep.* imparare da capo alla fine, ripassare (una lezione).

Durch'lesen, *v. a. sep.* leggere da principio alla fine — *flüchtig durchlesen*, dare una scorsa (ad un libro) (V. lesen) — **Durchlesung**, *f.* lettura, *f.* d'un libro, ecc., fatta di volo, in fretta.

Durch'leuchten, *v. n. sep.* tralucere — **durchleuch'ten**, *v. a. sep.* illuminare.

Durch'liegen, *v. r. sep.*, *sich durchliegen*, farsi i decubiti per prolungato giacere a letto.

Durchlö'chern, *v. a. sep.* bucare (per)forare, pertugiare.

Durch'lüften, *v. a. sep.* sciorinare (i panni, il bucato), arieggiare, ventilare.

Durch'lügen, *v. r. sep.*, *sich durchlügen*, trarsi d'impaccio con bugie, campare d'impostura.

Durch'machen, *v. a. sep.* percorrere sino alla fine, finire, eseguire, *fig.* provare — *viel durchzumachen haben*, aver molte vicende, passare molte peripezie — *einen Feldzug durchmachen*, partecipare a una campagna fino alla fine.

Durch'marsch, *m.* (-es, *pl.* Durchmärsche), passaggio, *m.* passata (di truppe), *f.* — **durchmarschieren**, *v. n. sep.* marciare, passare per un luogo (di truppe).

Durch'mengen, *v. a. sep.* frammischiare, mescolare bene, intridere (la farina) impastare.

Durchmes'sen, *v. a. sep.* misurare qc. in tutta la estensione — **durchmessen**, *v. a. sep.* percorrere (un luogo in tutta la estensione), (V. messen) — **Durchmesser**, *m.* (-s), diametro, *m.*

Durch'müssen, *v. n. sep.* dover passare per un luogo (V. müssen).

Durch'mustern, *v. a. sep.* esaminare, rivedere a uno per uno — **durchmus'tern**, *v. a. sep.* esaminare, guardare, rivedere con attenzione, (*fig.*) scrutare (per es. il cuore).

Durch'nagen, *v. a. sep.* rodere, rodere da parte a parte.

Durchnä'hen, *v. a. sep.* trapuntare, imbottire.

Durchnäs'sen, *v. a. sep.* cunettare, inumidire, bagnare, intridere.

Durch'paß, *m.* passaggio, *m.* gola (di montagna), *f.* — **durchpassieren**, *v. n. sep.* passare per. transitare.

Durch'peitschen, *v. a. sep.* frustare, sferzare, *fam.* dire e ridire, ripetere fino alla noia — *eine durchgepeitschte Sache*, una cosa trita e ritrita.

Durch'pflügen, *v. a. sep.* arar bene.

Durch'pressen, *v. a. sep.* far passare premendo, mediante la pressione d'un torchio — *sich durchpressen*, farsi strada a traverso la calca.

Durch'probieren, *v. a. sep.* assaggiare tutto, una cosa dopo l'altra.

Durch'prügeln, *v. a. sep.* percuotere (di santa ragione), dar un carico di legnate.

Durchque'ren, *v. a. sep.* attraversare, passare traversalmente.

Durchräu'chern, *v. a. sep.* affumicare bene o intieramente.

Durchrau'schen, *v. a. sep.* sussurrare, mormoreggiare per... — *der Wind durchrauscht den Hain*, il vento susurra per il bosco.

Durch'rechnen, *v. a. sep.* rivedere i conti — **Durchrechnung**, *f.* (*pl.* Durchrechnungen), calcolare, computare, da capo in fondo, revisione, *f.*

Durch'regnen, *v. n. sep.* passare (la pioggia).

Durch'reiben, *v. a. sep.* logorare, fregando, scorticare.

Durch'reise, *f.* passaggio, *m.* — *auf der Durchreise*, di passaggio — **durchreisen**, *v. n. sep.* (-s), viaggiare, passare per un luogo, trascorrere un paese **Durchreisende(r)**, *m.* viandante. passeggiero, *m.*

Durch'reißen, *v. a. sep.* rompere, rovinare (gli argini), stracciare, squarciare, lacerare — **durchreißen** *v. n. sep.* (-s), rompersi (V. reißen).

Durchrei'ten, *v. n. sep.* (-s), percorrere un luogo a cavallo — **durch'reiten**, *v. a. sep.* ammaccare, sbucciare, impiagare un cavallo standovi sopra — *sich die Hosen durchreiten*, consumare i calzoni a forza di cavalcare (V. reiten).

Durch'rennen, durchren'nen, *v. a. sep.* percorrere in fretta.

Durch'riechen, *v. a. sep.* odorare, fiutare in ogni senso.

Durchrie'seln, *v. n. sep.* trapelare, trasudare, scorrere mormorando (sotto i sassi, ecc.. come le fonti. i ruscelli) — **durchrieseln**, *v. a. sep.* percorrere mormorando (p. es. un ruscello, il prato).

Durch'rinnen, *v. a. sep.* (-s), scorrere per... — *kleine Bäche durchrinnen die Landschaft*, piccoli ruscelli scorrono per i campi.

Durch'riß, *m.* (-es, *pl.* Durchrisse), apertura, breccia.

Durch'ritt, *m.* (-es, *pl.* Durchritte), il passaggio a cavallo.

Durch'ritzen, *v. a. sep.* scalfire, scorticare.

Durch'rollen, *v. a. sep.* cilindrare, manganare ben bene — **durchrollen**, *v. n. sep.* (-s), rotolare attraverso qc.

Durchro'sten, *v. n. sep.* arrugginire totalmente.

Durch'rösten, *v. a. sep.* arrostire bene.

Durch'rücken, *v. a. sep.* rimuovere da ogni parte.

Durch'rudern, *v. a. sep.* traversare remando.

Durch'rühren, *v. a. sep.* rimescolar bene, rimenare, mischiare.

Durch'rutschen, *v. a. sep.* consumare fregando — **durchrutschen**, *v. n. sep.* (-s), passare scivolando, *(fam.)* essere schiacciato negli esami — **durchrut'schen**, *v. a. sep.* traversare scivolando.

Durch'rütteln, *v. a. sep.* scuotere, agitare violentemente.

Durchs, contrazione di *durch das*.

Durchsä'en, *v. a. sep.* frammescolare di qc. seminando.

Durch'sägen, *v. a. sep.* segare in mezzo colla sega.

Durch'salzen, *v. a. sep.* salar bene — *jemand durchsalzen, fam.* conciare qualcuno pel dì delle feste.

Durch'säuern, *v. a. und n. sep.* inacetire, rendere acido, far lievitar bene, lievitare bene.

Durch'schaffen, *v. a. sep.* trasportare, condurre da un luogo all'altro.

Durch'schallen, *v. a. sep.* risonare, rimbombare — **durchschal'len**, *v. a. sep.* far risuonare.

Durch'schauen, *v. a.* riguardare attraverso a qc. scorgere, percorrere collo sguardo, penetrare (coll'occhio).

Durchschau'ern, *v. a. sep.* far tremare, far raccapricciare.

Durch'schaufeln, *v. a. sep.* (*das Getreide*), ventilare il grano, tirarlo.

Durch'scheinen, *v. n. sep.* tralucere, trasparire — **durchschei'nen**, *v. a. sep.* empire di luce (V. scheinen) — **durchscheinend**, *agg.* diafano, trasparente.

Durch'schieben, *v. a. sep.* spingere attraverso (V. schieben).

Durchschie'ßen, *v. n. sep.* forare con colpi di fuoco — **durch'schießen**, *v. n. sep.* (-s), passare, trapassare rapidissimamente (per un luogo) — *das Wasser schießt mit rasender Schnelligkeit durch*, l'acqua ci corre rapidissimamente.

Durchschif'fen, *v. a. sep.* attraversare, passare, percorrere in un naviglio.

Durch'schimmern, *v. n. sep.* (-s), tralucere, trasparire, trapelare.

Durchschla'fen, *v. a. sep.* passar dormendo.

Durch'schlag, *m.* (*pl.* Durchschläge), perforamento, traforo, *m.* — **Durchschlageisen**, *n.* foratoio, punteruolo, *m.*

Durch'schlagen, *v. a. sep.* perforare, fare un buco con un colpo, sfondare — *er schlug ein Loch durch die Wand*, ci fece un buco, un'apertura nel muro — **durchschlagen**, *v. n. sep.* passare, penetrare — *die Tinte schlägt durch*, l'inchiostro penetra la carta — *durchlagendes Mittel*, rimedio efficace — *er schlägt mit seiner Rede durch*, il suo discorso fa un gran effetto — **durchschlagen**, *v. rifl. sep. sich (durch das Leben) durchschlagen*, tirarsi avanti.

Durch'schlängeln, *v. a. sep.* percorrere serpeggiando (p. es. un ruscello, il prato), traversare serpeggiando.

Durch'schleichen, *v. n. sep.* (-s), passare furtivamente, di soppiatto (V. schleichen) — *alle Winkel durchschleichen*, frugare di nascosto in ogni cantuccio.

Durch'schleifen, *v. a. sep.* forare, bucare arrotando, strascicare, strascinare.

Durchschlin'gen, *v. a. sep.* intrecciare (V. schlingen) — *den Faden durchschlingen*, passare il filo.

Durch'schlitzen, *v. a. sep.* fendere, squarciare.

Durch'schlüpfen, *v. n. sep* (-s), passare attraverso un'apertura strisciando o scivolando.

Durch'schmelzen, *v. n. sep.* (-s), liquefare (V. schmelzen).

Durchschmet'tern, *v. a. sep.* far risuonare.

Durch'schmuggeln, *v. a. sep.* far passare merci di contrabbando.

Durch'schneiden, **durchschnei'den**, *v. a. sep.* tagliare, fendere, intersecare, solcare, *fig.* traversare — *sich durchschneiden*, intersecarsi (V. schneiden) — **Durchschneidung**, *f.* (*pl.* Durchschneidungen), il tagliare in mezzo, tagliatura, intercisione, divisione, sezione, intersecazione.

Durch'schnitt, *m.* (-es, *pl.* Durchschnitte), taglio, *m.* divisione, sezione, intersecazione, *f.* profilo, diametro, *m.* — *im Durchschnitt*, in media, all'ingrosso

in complesso — **durchschnittlich**, *avv.* in complesso, in media — **Durchschnittsmensch**, *m. fam.* personaggio che non si leva punto sul comune, uomo dozzinale o da dozzina — **Durchschnittslinie**, *f.* linea d'intersecazione, *f.* — **Durchschnittspreis**, *m.* prezzo medio, *m.* — **Durchschnittspunkt**, *m.* punto d'intersecazione, *m.* — **Durchschnittsrechnung**, *f.* computo all'ingrosso, *m.* — **Durchschnittssumme**, *f.* somma media, *f.* — **Durchschnittszahl**, *f.* numero medio, *m.*

Durch'schnüffeln, *v. a. sep.* ficcare il naso dappertutto, indagare, braccare (del cane da caccia).

Durch'schreien, *v. n. sep.* penetrare colla voce (V. schreien).

Durchschrei'ten, *v. a. sep.* traversare qc. a passi misurati, misurare qc. col passo (V. schreiten).

Durch'schütteln, *v. a. sep.* scuotere bene, dimenare, sbattere con violenza.

Durchschwär'men, *v. a. sep.* passare la notte gozzovigliando.

Durchschwei'fen, *v. a. sep.* andar vagando per un paese, percorrere un paese in tutte le direzioni.

Durchschwim'men, *v. a. sep.* passare a nuoto, passare nuotando.

Durchschwi'tzen, *v. a. sep.* bagnare, inumidire, ammollare di sudore — **durch'schwitzen**, *v. n. sep.* (s), trasudare, stillare, trapelare, gemere.

Durchse'geln, *v. a. sep.* attraversare navigando (con battello a vela).

Durch'sehen, *v. a. sep.* riguardare, esaminare, rivedere, riscontrare, dare una scorsa ad un libro (V. sehen).

Durch'setzen, *v. a. sep.* riuscire, venire a capo con qualche cosa, superare — **Durchsetzung**, *f.* (*pl.* Durchsetzungen), riuscita, *f.* successo, *m.*

Durchseuf'zen, *v. a. sep.* passar (la vita, la notte, ecc.) sospirando.

Durch'sicht, *f.* (*pl.* Durchsichten), veduta frammezzo qualche cosa, esame, *m.* rivista, revisione, *f.* — **durchsichtig**, *agg.* diafano, trasparente, a giorno, *fig.* perspicuo — **Durchsichtigkeit**, *f.* diafanità, trasparenza, perspicuità, *f.* — **Durchsichtigkeitsmesser**, *m.* diafanometro, *m.*

Durch'sickern, *v. n. sep.* (s), gemere, gocciolare, trapelare, trasudare, stillare a traverso qualche cosa.

Durch'sieben, *v. a. sep.* vagliare, abburattare, crivellare — **Durchsieben**, *n.* staciatura, vagliatura, *f.*

Durch'singen, *v. a. sep.* cantare da capo al fine.

Durch'sinken, *v. n. sep.* (s), andare a fondo, affondare (V. sinken).

Durch'sitzen, *v. a. sep.* consumare, logorare sedendo, lacerare a forza di sedere — *sich durchsitzen*, pigarsi a forza di stare seduto.

Durch'sollen, *v. n. sep. fam.* dover passare.

Durch'spähen, *v. a. sep.* spiare, esplorare, investigare.

Durch'spielen, *v. a. sep.* sonare dal capo alla fine — **durchspielen**, *v. a. sep.* passare la notte suonando, giocando.

Durchspie'ßen, *v. a. sep.* trafiggere colla spada, infilzare.

Durch'sprechen, *v. a. sep.* discutere (V. sprechen).

Durch'sprengen, *v. n. sep.* (s), passare al galoppo — **durchspren'gen**, *v. a. sep.* aspergere.

Durch'springen, *v. n. sep.* saltare attraverso a qualche cosa, passare con un salto (un ruscello, ecc.) (V. springen).

Durch'spüren, *v. a. sep.* spiare.

Durch'stäuben, *v. a. sep.* spolverizzare.

Durch'stechen, *v. a. sep.* passare da parte a parte, traforare, trafiggere — **Durchstechung**, *f.* (*pl.* Durchstechungen), traforamento, traforo, trafittura, trafiggimento, taglio, *m.*

Durch'stecken, *v. a. sep.* ficcare a traverso — *den Kopf durchstecken*, far capolino.

Durch'stehlen, *v. r. sep.*, *sich durchstehlen*, campare di furti.

Durch'steigen, *v. n. sep.* (s), traversare, montare per... (V. steigen).

Durchstep'pen, *v. a. sep.* trapuntare.

Durch'stich, *m.* (-es, *pl.* Durchstiche), taglio, traforo, *m.*

Durchstl'cken, *v. a. sep.* ricamare, trapuntare.

Durch'stöbern, **durchstö'bern**, *v. a. sep.* frugare, frugacchiare, rovistare.

Durchsto'ßen, *v. a. sep.* cacciare, spingere attraverso, trafiggere, sfondare (V. stoßen) — *mit dem Degen durchstoßen*, infilzar colla spada.

Durch'strahlen, *v. a. sep.* traluocre passare coi raggi, irradiare,

Durch'streichen, *v. a. sep.* cancellare, cassare — **durchstrei'chen**, *v. a. sep. ein Land durchstreichen*, andare errando, scorrere per un paese (V. streichen).

Durchstrei'fen, *v. a. sep.* (s), correre, percorrere, battere la campagna, girare.

Durch'strich, *m.* (-es, *pl.* Durchstriche), cancellatura, *f.* passaggio degli uccelli, *m.*

Durch'strömen, *v. a. sep.* bagnare, traversare, scorrere (d'un fiume d'un torrente).

Durch'studieren, *v. a. sep.* studiare da capo a fondo, passare studiando.
Durchstür'men, *v. a. sep.* soffiare a traverso, *fig.* agitare.
Durchsu'chen, *v. a. sep.* ricercare, frugare, investigare, rovistare — **Durchsuchung,** *f.* (*pl.* Durchsuchungen), ricerca, investigazione, perquisizione, *f.*
Durchsü'ßen, *v. a. sep.* indolcire, raddolcire.
Durch'tanzen, *v. a. sep.* passare (la notte) ballando.
Durchtau'meln, *v. a. sep.* passare barcollando.
Durchto'ben, *v. a. sep.* passare (la notte) in orgie.
Durchtö'nen, *v. n. sep.* risonare, rimbombare attraverso.
Durch'traben, *v. n. sep.* andare di trotto per un luogo.
Durch'tragen, *v. a. sep.* portare attraverso un luogo (V. tragen).
Durchträu'men, *v. a. sep.* passare sognando in dolci sogni.
Durch'treiben, *v. a. sep.* condurre, menare, spingere attraverso (V. treiben).
Durch'treten, *v. a. sep.* rompere calcando coi piedi, sfondare (V. treten).
Durch'trichtern, *v. a. sep.* far passare per un imbuto.
Durchtrie'ben, *agg.* scaltro, astuto, accorto — **Durchtriebenheit,** *f.* scaltrezza, astuzia, furberia, accortezza, malizia, *f.*
Durch'triefen, durch'tropfen, *v. n. sep.* (s), gocciolare, stillare, gemere.
Durch'wachen, *v. a. sep.* passare (la notte) vegliando.
Durchwach'sen, *v. n. sep.* (s), crescere attraverso — *durchwachsenes Fleisch,* *n.* carne mista di magro e di grasso, *f.*
Durch'wagen, *v. r. sep.,* (*sich durchwagen*), ardire, osare di passare per un luogo.
Durch'wamsen, *v. a. sep. fam.* caricare di legnate, bastonare di santa ragione.
Durchwan'deln, *v. a. sep.* percorrere (a piedi), andare passeggiando per un luogo.
Durchwan'dern, *v. a. sep.* traversare, viaggiare a piedi.
Durchwär'men, *v. a sep.* scaldare bene, riscaldare.
Durch'waschen, *v. a. sep.* logorare lavando.
Durchwa'ten, *v. a. sep.* guadare, guizzare, passare a guado.
Durchwe'ben, *v. a. sep.* intessere, intrecciare (V. weben).
Durch'weg, *m.* (-es, passaggio, *m.* — **durchweg',** *avv.* sempre e dappertutto, in tutto e per tutto.
Durchwe'hen, *v. a. sep.* spirare o soffiare attraverso.
Durchwei'chen, *v. a. sep.* ammollare, immollare, inzuppare, bagnare, imbevere — **durch'weichen,** *v. n. sep.* (s), imbeversi, inzupparsi.
Durchwei'nen, *v. a. sep.* passare (un dato tempo) piangendo.
Durch'werfen, *v. a. sep.* buttare a traverso, vagliare (V. werfen).
Durch'wichsen, *v. a. sep.* incerar bene, *fam.* bastonare di santa ragione.
Durch'winden, *v. r. sep.* (*sich durchwinden*, trarsi d'impaccio, cavarsi d'intrigo (V. winden).
Durchwin'tern, *v. a.* und *n. sep* svernare.
Durchwir'beln, *v. a. sep.* far risonare l'aria (di canti *oder* suoni).
Durchwir'ken, *v. a. sep.* intessere, contessere (V. durchweben).
Durch'wischen, *v. n. sep.* (s), scappare, *fam.* svignarsela,
Durch'wollen, *v. a. sep. fam.* voler passare per un luogo.
Durch'wühlen, *v. a. sep.* grufolare, frugare, rovistare, *fig.* sconvolgere.
Durch'wurf, *m.* staccio, graticcio, *m.*
Durchwür'zen, *v. a. sep.* aromatizzare, condire con aromi.
Durch'zählen, *v. a. sep.* riscontrare, collazionare, contare, parte per parte, capo per capo, moneta per moneta.
Durch'zeichnen, *v. a. sep.* calcare, lucidare, spolverizzare un disegno — **Durchzeichnung,** *f.* (*pl.* Durchzeichnungen), lucidazione, *f.* calco, *m.*
Durch'ziehen, *v. a. sep.* strascinare o tirare attraverso, infilare (un nastro, ecc.) — **durchzie'hen,** *v. a. sep.* percorrere, traversare — *die weite Welt durchziehen,* girare tutto il mondo — *Wohlgerüche durchziehen die Luft,* odori balsamici penetrano l'aria — **durchziehen,** *v. n. sep.* (s), percorrere un dato luogo in tutta la sua estensione — *die Luft zieht hier durch,* qui passa l'aria.
Durchzit'tern, *v. a. sep.* far tremare da capo a piedi.
Durchzu'cken, *v. a. sep.* traversare a mo' d'un lampo, cagionar moti convulsi, far palpitare.
Durch'zug, *m.* (-s, *pl.* Durchzüge), passaggio, *m.* passata, architrave, *f.* — **Durchzugsrecht,** *n.* diritto di passaggio.
Durch'zwängen, durch'zwingen, *v. a. sep.* ficcare, cacciare a forza — *sich durchzwängen,* farsi strada attraverso la folla.

Dür fen, *v. n.* potere, aver licenza di fare qualche cosa, osare, rischiare, ardire di far qc. — *hier darf nicht geraucht werden,* qui non è permesso di fumare — *wenn ich bitten darf,* col suo permesso... — *Sie dürfen nur befehlen,* non ha che a comandare — *das dürfen Sie mir glauben,* questo deve credermi — *Präs. ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürfet, sie dürfen — Imp. ich durfte — Part. gedurft.*

Dürf'tig, *agg.* indigente, povero, necessitoso, insufficiente, incompleto, meschino, tapino, scemo — **Dürftigkeit,** *f.* indigenza, povertà, penuria, *f.* bisogno, *m.* scarsità, strettezza, insufficienza, *f.*

Dürr, *a* ..secco, seccaticcio, arido, magro, scarno, sterile, stenuato, smunto, sparuto, smilzo — **Dürre,** *f.* (*pl.* Dürren), secchezza, siccità, aridità, magrezza, sterilità, *f.*

Dur'rha, *f.* saggina, meliga, *f.*

Dürr'sucht, *f.* marasmo, *m.* malattia di consunzione, senza febbre.

Durst, *m.* (-es), sete, *f. fig.* brama, avidità, *f.* — *den Durst stillen oder löschen,* dissetarsi, cavarsi la sete — *brennender Durst,* sete ardente — **dürsten, dursten,** *v. n.* aver sete, essere assetato — **durstig,** *agg.* assetato — *ich bin durstig,* ho sete — *fig. eine durstige Seele,* un'anima assetata (di gloria, d'amore, ecc). — *er dürstet nach Blut,* egli è avido di sangue — **durstlöschend, durststillend,** *agg.* che cava la sete — **Durststiller,** *m.* dissetante, *m.*

Du'sel, *m.* (-s), assopimento, sbalordimento, sopore, *m.* vertigine, *f.* — **Duselei,** *f.* (*pl.* Duseleien), inavvertenza, sonnolenza, mancanza di riflessione, *f.* — **duselig,** *agg fam.* assopito, sbalordito — **duseln,** *v. n. fam.* sonnecchiare, essere assopito.

Dü'ster, *agg.* fosco, oscuro, scuro, tetro, *fig.* tristo, mesto, cupo, *m.* — **Düsterheit, (Dürsterkeit),** *f.* oscurità, *f.* buio, *m.* tetraggine, tristezza, *f.*

Du'ten, *v. n. fam.* suonare il corno.

Du'tzend, *n.* (-s, *pl.* Dutzende), dozzina, *f.* — **dutzendweise,** *avv.* a dozzina.

Duz'bruder, *m.* amico intimo, intrinseco, *m.* — **duzen,** *v. a.* dare del « tu » a qd. o darsi del « tu » fra di loro — **Duzfreund,** *m.* amico al quale si dà del « tu », *m.* — **Duzschwester,** *f.* amica alla quale si dà del « tu ».

Dyna'mik, *f.* dinamica, *f.* — **dynamisch,** *agg.* dinamico.

Dynamit', *n.* (-s), dinamite, *f.* — **Dynamit-Attentat,** attentato colla dinamite, *m.*

Dyna'mo, *m.* **Dynamomaschine,** *f.* dinamo, *m.* — **Dynamometer,** *m.* dinamometro, *m.* — **dinamometrisch,** *agg.* dinamometrico.

Dynast', *m.* (-en, *pl.* Dynasten), dinasta, *m.* — **Dynastie,** *f.* (*pl.* Dynastien), dinastia, *f.* — **dynastisch,** *agg.* dinastico.

Dysenterie', *f.* (*pl.* Dysenterien), disenteria, *f.*

Dyskrasie', *f.* discrasia, *f.*

Dyspepsie', *f.* dispepsia, *f.*

Dz., *abbrev.* di **Dutzend,** dozzina.

D. Z. *abbr.* di **der Zeit,** attualmente.

D-Zug, (es, *pl.* D-Züge), *m. abbr.* per *durchgehender Schnellzug,* treno direttissimo, *m.*

E

E, *n.* e, *m. u. f.* — **E-dur,** *n.* mi maggiore — **E-moll,** *n.* mi minore.

Ebb'anker, *m.* àncora di riflusso.

Eb'be, *f.* (*pl.* Ebben), riflusso, *m.* bassa marea, *f.* — *Ebbe und Flut,* flusso e riflusso. *m.* — *es ist Ebbe in seinem Geldbeutel,* è marea bassa (c'è la magra) nella sua borsa.

Eb'ben, *v. n. es ebbt,* il mare rifluisce, la marea discende.

Eb'bezeit, *f.* magra, *f.* (di acque basse, parlando di torrenti o fiumi).

E'ben, *agg.* piano — *ebenes Land,* pianura — *ebene Straße,* strada piana — *zu ebener Erde wohnen,* stare a pianterreno — *eben machen,* appianare, livellare — **eben,** *avv.* giustamente, appunto, per l'appunto, poi, già — *eben jetzt,* or ora, giusto adesso, in questo momento — *eben derselbe,* lo stesso, quel desso, quello stesso — *eben darum,* appunto per questo — *eine eben beendigte Arbeit,* un lavoro fresco — *darum handelt es sich eben,* di ciò precisamente si tratta — *es geschieht ihm eben recht!* gli sta proprio bene!

E'benbaum, *m.* ebano, *m.* (V. Ebenholzbaum).

E'benbild, *n.* (-es, *pl.* Ebenbilder), immagine, effigie, *f.* ritratto, *m.*

E'benbürtig, *agg.* uguale per nascita — *er ist ihm ebenbürtig,* è un suo pari — **Ebenbürtigkeit,** *f.* egualità di nascita o di condizione.

E'bene, *f.* (*pl.* Ebenen), piano, *m.* pianura, campagna (rasa), *f.* — *Bewohner der Ebene,* pianigiano, *m.* dimorante alla pianura — **ebenen** (o **ebnen**), *v. a.* appianare, spianare, livellare — *jemandem den Weg ebnen,* far strada a qd. — **Ebenen,** *n.* livellazione, *f.* appianamento, *m.* — **Ebener,** *m.* (-s), livellatoio, *m.*

E'benfalls, *avv.* parimente, egualmente, similmente, anche, pure, altrettale, altrettanto, altresì.

E'benheit, *f.* (*pl.* Ebenheiten), egualità (di terreno), *f.*

E'benholz, *n.* (-es), legno d'ebano, *m.* — *rotes Ebenholz,* granatiglia, *f.* — **ebenholzartig,** *agg.* simile all'ebano — **Ebenholzbaum,** *m.* ebano, *m.* — **Ebenholzschrank,** *m.* armadio di ebano, *m.* — **Ebenist,** *m.* (-en, *pl.* Ebenisten), ebanista, stipettaio, *m.*

E'benmaß, *n.* simmetria, proporzione, *f.* — **ebenmäßig,** *agg.* proporzionato, simmetrico, eguale.

E'benso, *avv.* ugualmente, lo stesso, alla pari di — *es ebenso machen,* fare altrettanto — *ebenso groß,* altrettanto grande — *ebenso dick,* altrettanto grosso — **ebensolchen,** *agg.* tale e quale — **ebensoviel,** *avv.* nè più, nè meno, altrettanto che... — **ebensowenig,** *avv.* non più che... — **Ebenung,** *f.* (*pl.* Ebenungen), appianamento, spianamento, *m.*

E'ber, *m.* (-s), cinghiale, cignale, verro, *m.* — **Eberjagd,** *f.* caccia al cinghiale, *f.*

E'berhard, *m.* Everardo, *m.*

E'berhirsch, *m.* babirussa, porco cinghiale, *m.* — **Eberwurz,** *f.* carlina, *f.*

Eb'nen, *v. a.* appianare, spianare, livellare (V. ebenen).

Ebrä'er, *m.* ebreo, *m.*

Echauffie'ren, *v. a.* riscaldare — *sich echauffieren,* riscaldarsi.

E'cho, *n.* (-s, *pl.* Echos), eco, *f.* e *m.* — *ein Echo geben,* far eco, echeggiare, risonare — *ein Appell an die Furcht in deutschen Herzen niemals ein Echo findet,* un appello alla paura non trova eco nel cuore dei tedeschi.

Echt, *agg.* schietto, puro, prette, naturale, vero, legittimo, genuino, legale — **Echtheit,** *f.* bontà, schiettezza, legalità, legittimità, autenticità, *f.*

Eck, *n.* (-es, *pl.* Ecke), usato per lo più in composizioni, p. es.: *Dreieck,* triangolo — *Viereck,* quadrato — *Vieleck,* poligono — *Rechteck,* angolo retto — *scharfes Eck,* canto vivo — **Eckchen,** *n.* (-s), piccola cantonata, *f.* cantuccio, *m.*

Ecke, *f.* (*pl.* Ecken), canto, cantone, angolo, *m.* cantonata, svoltata, *f.* — *an allen Ecken und Enden,* da per tutto, dappertutto, da tutte le parti, per ogni dove — *vorspringende Ecke,* angolo saliente, sporgente — *sich in die Ecke drücken,* stringersi in un cantone — *die Ecken abstoßen,* scantonare, smussare, togliere le angolosità — *um die Ecke(n) biegen,* svoltar l'angolo, voltar largo ai cani. — **Eckfenster,** *n.* finestra di canto, che fa cantone, *f.* — **Eckhaus,** *n.* (*pl.* Eckhäuser), casa che fa angolo.

E'ckig, *agg.* angoloso, angolare, *fig.* sgraziato, goffo — **Eckigkeit,** *f.* angolarità, *f.* — *Eckigkeit des Benehmens,* goffaggine, *f.* — *Eckigkeit des Charakters,* l'essere di carattere angoloso.

Eck'laden, *m.* bottega che fa angolo, *f.* — **Eckpfeiler,** *m.* pilastro angolare, *m.* riquadra, *f.* — *Wagner, der Eckpfeiler der Musik,* Wagner, il pilastro angolare della musica, il primo musicista, *m.* — **Eckplatz,** *m.* posto di canto a capo d'una fila, *m.* — **Eckschrank,** *m.* cantoniera, *f.* canterano, *m.* — **Eckstase,** *f.* estasi, *f.* — **Eckstein,** *m.* pietra angolare, colonnetta, *f.* paracarro, *m.* — **Eckstube,** *f.* stanza d'angolo o che fa cantone, *f.* — **Ecktischchen,** *n.* cantoniera, *f.* — **Eckzahn,** *m.* dente canino o occhiale, *m* — **Eckzimmer,** *n.* stanza d'angolo, *f.*

Ecuador', *n.* Equatore (repubblica), *f.*

Ed'da, (*pl.* Edden), Edda — *die Lieder der Edda,* le canzoni dell'Edda.

E'del, *agg.* nobile, squisito, illustre, generoso — *edle Metalle,* metalli preziosi — **Edelbaum,** *m.* albero genealogico, *m.* — **Edelbürger,** *m.* patrizio, gentiluomo, *m.* — **edelbürtig,** *agg.* di nobili natali, di stirpe nobile — **Edeldame, Edelfrau,** *f.* gentildonna, nobildonna, *f.* — **Edelfräulein,** *n.* signorina di nobile nascita — **edelgeboren,** *agg.* di natali nobili o illustri — **edelgesinnt,** *agg.* generoso — **edelherzig,** *agg.* generoso, magnanimo — **Edelhirsch,** *m.* cervo (comune), *m.* — **Edelhof,** *m.* castello, *m.* villa, casa signorile, *f* — **Edelknabe,** *m.* paggio, fanciullo di nobile stirpe, *m.* — **Edelknecht,** *m.* scudiere, scudiero, di sangue nobile, *m.* — **Edelmann,** *m.* gentiluomo, nobile, cavaliere *m.* — **edelmännisch,** *agg.* da gentiluomo, cavalleresco — **Edelmarder,** *m.* martora, *f.* — **Edelmut,** *m.* nobiltà, generosità d'animo, *f.* — **edelmütig,** *agg.* generoso, nobile (d'animo), prode — **Edelmütigkeit,** *f.* generosità d'animo, *f.* — **Edelsinn,** *m.* generosità, sentimento nobile, generoso *m.* — **Edelsitz,** *m.* signoria, *f.* —

Edelstein, *m.* pietra preziosa, gioia, gemma, *f.* — *mit Edelsteinen besetzen*, (in)gemmare, tempestare di gemme — — **Edelsteinhändler**, *m.* gioielliere, *m.* — **Edelsteinschmuck**, adornamento di pietre preziose, *m.* — **Edeltanne**, *f.* picea, *f.* abete bianco, *m.* — **Edeltannenzweig**, *m.* ramo di abete bianco — **Edelweiß**, *n.* gnafalio, *m.* stella delle Alpi, *f.* — **Edelwild**, *n.* selvaggina grossa, *f.* cervi, *m. pl.* — **Edelweißbusch**, *m.* cespuglio di Edelweiß, *m.* — **Edelweißpflücken**, coglitura degli Edelweiß, *f.*

E'den, *n.* (-s), Eden, paradiso terrestre, *m.*

Edie'ren, *v. a.* pubblicare, stampare.

Edikt', *n.* (-es, *pl.* Edikte), editto, *m.*

E'dinburg, *n.* Edimburgo, *m.*

Edition', *f.* (*pl.* Editionen), edizione, *f.* — **Editor**, *m.* (-s, *pl.* Editoren), editore, *m.*

Ed'mund, *m.* Edmondo, *m.*

E'duard, *m.* Edoardo, *m.*

Edukt', *m.* (-es, *pl.* Edukte), residuo, *m.*

E'feu, *m.* (-s), edera, ellera, *f.* — **efeuartig**, *agg.* ederaceo — **efeubekränzt**, *agg.* inghirlandato di edera — **Efeugeländer**, *n.* parapetto, spalliera di edera — **efeuumsponnen**, *agg.* circondato di edera.

Effekt', *m.* (-es, *pl.* Effekte), effetto, risultato, *m.* — *Effekt machen*, far effetto, destar meraviglia — **Effekten**, *pl.* effetti, beni, *m. pl.* sostanze, *f. pl.* vestiario, *m.* — **Effektenbörse**, *f.* borsa degli effetti o valori pubblici — **Effektenhändler, Effektenmakler**, *m.* sensale di effetti pubblici, *m.*

Effekt'hascherei, *f.* (*pl.* Effekthascherеien), tendenza a far effetto, *f.*

Effektiv', *agg.* effettivo, attivo — *fünftausend Mark effektiv*, cinquemila marchi in contanti effettivi — *effektive Waren*, merci disponibili — **Effektivbestand**, *m.* (*des Heeres*), effettivo (dell'esercito) — **Effektivgeschäft**, *n.* commercio con monete contanti o effettivi — **Effektivwert**, *m.* valore effettivo, *m.*

Effektuie'ren, *v. a.* eseguire, effettuare — **effektvoll**, *agg.* di molto effetto.

Efferveszenz', *f.* effervescenza, *f.* — **effervesz'ieren**, *v. n.* andare in effervescenza.

Egal', *agg.* uguale, pari — **egalisieren**, *v. a.* uguagliare.

E'gel, *m.* mignatta, sanguisuga, *f.* (Vedi Blutegel).

E'ger, *n.* Eger, *m.* (città), Egra (fiume).

Eg'ge, *f.* (*pl.* Eggen), erpice, *m.* — **eggen**, *v. a.* erpicare — **Egger**, *m.* erpicatore, *m.*

Egois'mus, *m.* egoismo, *m.* — **Egoist**, *m.* (-en, *pl.* Egoisten), egoista, *m.* — **egoistisch**, *agg.* egoistico, da egoista.

Egyp'ten, (**Ägypten**), *n.* Egitto, *m.*

E'he, *cong.* prima che, prima di, innanzi, avanti di *od.* che — *ehe du es tust bedenke es wohl*, pr ma di farlo pensaci bene — *je eher, je lieber*, il più presto possibile, quanto prima.

E'he, *f.* (*pl.* Ehen), matrimonio, maritaggio, *m.* nozze, *f.* connubbio, *m.* — *ein Mädchen zur Ehe begehren*, chiedere in matrimonio una fanciulla — *Mischehe*, matrimonio misto — *in Doppelehe leben*, essere bigamo — *wilde Ehe*, concubinato — *außer der Ehe leben*, vivere nel celibato — **Ehebund**, *n.* vincolo coniugale, matrimoniale, *m.* — **ehebrechen**, *v. n.* adulterare, fornicare — **Ehebrecher**, *m.* (-s) adultero, *m.* adultera, *f.* — **Ehebrecherin**, *f.* (*pl.* Ehebrecherinnen), adultera, *f.* — **ehebrecherisch**, *agg.* adultero, adulterino — **Ehebruch**, *m.* adulterio, *m.* — **Ehebund**, *m.* **Ehebündnis**, *n.* unione coniugale, *f.*

E'hedem, *avv.* altre volte, già, un tempo.

E'hefähig, *agg.* nubile, virile — **Ehefeind**, *m.* misogamo, *m.* — **Ehefrau**, *f.* moglie, sposa, consorte, coniuge, *f.* — **Ehefriede**, *m.* pace, concordia domesticale, *f.* — **Ehegatte**, *m.* marito, sposo, consorte, coniuge, *m.* — **Ehegattin**, *f.* sposa, moglie, *f.* — **Ehegemahl, Ehegenoß**, marito, sposo, *m.* — **Ehegott**, *m.* Imeneo, *m.* **Ehegöttin**, *f.* Imene, *f.* — **Ehehälfte**, *f. fam.* metà, *f.* cioè sposa, moglie, *f.* — **Eheherr**, *m.* marito, coniuge, sposo, *m.* — **Ehekontrakt**, *m.* contratto di matrimonio, *m.* — **Eheleute**, *pl.* coniugi, consorti, *m. pl.* — **ehelich**, *agg.* coniugale, matrimoniale, legittimo, geniale — *eheliche Kinder*, figli legittimi.

E'helichen, *v. a.* sposare, maritare.

E'helos, *agg.* celibe, scapolo — *ehelose Stand*, celibato. — **Ehelosigkeit**, *f.* celibato, *m.*

E'hemalig, *agg.* antico, dei tempi passati — *ein ehemaliger Rat*, un ex-consigliere — **ehemals**, *avv.* già, altre volte, innanzi, per l'addietro.

E'hemann, *m.* marito, consorte, coniuge, *m.* — **Ehepaar**, *n.* coppia, *f.* coniugi, consorti, *m. pl.* — **Ehepakten**, *m. pl.* patti nuziali, *m. pl.* — **Ehepflicht**, *f.* dovere coniugale, *m.*

E'her, forma originaria di *ehe*, *avv.* prima, avanti, piuttosto, avanti che — *ich habe nicht eher kommen können*, non poteva venire prima — *je eher, je lieber*, più presto è, tanto meglio sarà — *eher den Tod als die Schande*, prima la morte che la vergogna — *das läßt sich schon eher hören*, questo mi pare più credibile.

E'herecht, *n.* diritto matrimoniale, *m.* — **eherechtlich,** *agg.* e *avv.* concernente (o secondo) il diritto matrimoniale — **Ehering,** *m.* anello nuziale, *m.*

E'hern, *agg.* di bronzo — (*fig.*) *ehernes Zeitalter,* età di bronzo — *mit eherner Faust,* col pugno di ferro.

E'hesache, *f.* causa matrimoniale, *f.* — **Eheschänder,** *m.* colui che macchia il talamo altrui, adultero, *m.* — **Ehescheidung,** *f.* divorzio, *m.* — **Ehescheidungsklage,** *f.* domanda di divorzio, *f.* — **ehescheu,** *agg.* misogamo — **Ehescheue,** *f.* misogamia, *f.* — **Eheschließung,** *f.* conclusione del matrimonio, *f.* maritaggio, atto nuziale, *m.* — **Ehesegen,** *m.* benedizione nuziale, *f.* — **Ehestand,** *m.* stato matrimoniale, connubio, *m.* — *in den Ehestand treten,* unirsi in matrimonio.

E'hestens, *avv.* quanto prima, al più presto.

E'hesteuer, *f.* dote, *f.* — **Ehestifter,** *m.* mezzano di matrimoni, *m.* — **Ehestreitigkeit,** *f.* dissidio matrimoniale, *m.* — **Eheteufel,** *m.* disturbatore della pace coniugale, moglie cattivissima — **Ehetrennung,** *f.* separazione legale (*von Tisch und Bett*) di letto e di mensa — **Eheverbindung,** *f.* unione matrimoniale, *f.* — **Eheverbot,** *n.* divieto di matrimonio, *m.* — **Eheverlöbnis,** *n.* promessa di matrimonio, *f.* sposalizio, *m.* — **Eheversprechen,** *n.* promessa di matrimonio, *f.* — **Ehevertrag,** *m.* contratto di matrimonio, *m.* — **Eheweib,** *n.* donna maritata, sposa, *f.*

Ehr'bar, *agg.* onesto, onorato, decente, rispettabile, modesto — **Ehrbarkeit,** *f.* onestà, modestia, *f.* decoro, *m.* — **Ehrbegier, Ehrbegierde,** *f.* ambizione, sete di onori, *f.* — **ehrbegierig,** *agg.* ambizioso, vago di onori.

Eh're, *f.* (*pl.* Ehren), onore, rispetto, pregio, *m.* riputazione, *f.* — *alles ist verloren, nur die Ehre nicht,* tutto è perduto fuorchè l'onore (Francesco I di Francia) — *in Ehren halten,* onorare, tenere in onore — *bei meiner Ehre!* sul mio onore! — *auf Ehre!* in parola! parola d'onore! — *Ehre dem Ehre gebührt,* onore a chi lo merita — *königliche Ehren,* onori reali — *Ehre einlegen,* onorarsi — *jemandem Ehre erweisen,* rendere onore a qualcheduno, festeggiare qualcuno — *jemandem die letzte Ehre erweisen,* rendere le estreme onoranze a qualcuno — *wieder zu Ehren bringen,* ristabilire nell'opinione pubblica — **ehren,** *v. a.* onorare, tenere in onore, rispettare — *sich durch etwas geehrt fühlen,* andare altero di qualche cosa — *Ihr geehrtes Schreiben,* la sua pregiata (lettera).

Eh'renamt, *n.* carica onoraria, *m.* — **Ehrenbezeigung,** *f.* (*pl.* Ehrenbezeigungen), dimostrazione d'onore, *f.* — **Ehrenbürger,** *m.* cittadino onorario, *m.* — **Ehrendame,** *f.* dama di compagnia, d'onore, *f.* — **Ehrendegen,** *m.* spada d'onore, *f.* — **Ehrendenkmal,** *n.* monumento, *m.* — **Ehrendienst,** *m.* servizio d'onore, *m.* — **Ehrendiplom,** *n.* diploma d'onore, *m.* — **Ehrenerklärung,** *f.* riparazione d'onore, *f.* — **ehrenfest,** *agg.* prode, venerabile — **Ehrengast,** *m.* ospite d'onore, *m.* — **Ehrengefolge,** *n.* corteggio, *m.* — **Ehrengehalt,** *n.* pensione onorifica, *f.* — **Ehrengericht,** *n.* tribunale d'onore, *f.* — **Ehrengabe,** *f.* **Ehrengeschenk,** *n.* dono, regalo d'onore o onorifico — **ehrenhaft,** *agg.* onesto, onorevole — **Ehrenhaftigkeit,** *f.* onorabilità, *f.* — **ehrenhalber,** *avv.* per non offendere l'onore o il decoro — **Ehrenkleid,** *n.* abito festivo, di gala, di cerimonia, *m.* — **Ehrenkränkung,** *f.* ingiuria, offesa, lesione nell'onore, *f.* — **Ehrenkreuz,** *n.* croce d'onore, *f.* — **Ehrenkrone,** *f.* aureola, *f.* — **Ehrenjungfer,** *f.* damigella d'onore, *m.* — **Ehrenmahl,** *n.* banchetto dato in onore di qualcuno, *m.* — **Ehrenmann,** *m.* uomo d'onore, uomo onesto, galantuomo, *m.* — **Ehrenmitglied,** *n.* membro onorario, *m.* — **Ehrenmünze,** *f.* medaglia (al valore), *f.* — **Ehrenname,** *m.* nome *od.* titolo onorifico, *m.* — **Ehrenpforte,** *f.* arco trionfale, *m.* — **Ehrenplatz,** *m.* posto d'onore, *m.* — **Ehrenpreis,** *m.* veronica, *f.* — **Ehrenpunkt,** *m.* punto d'onore, *m.* — **Ehrenraub,** *m.* diffamazione, *f.* — **Ehrenräuber,** *m.* diffamatore, infamatore, seduttore, *m.* — **Ehrenrecht,** *n.* diritto d'onore, *m.* — **ehrenreich,** *agg.* onoratissimo — **Ehrenrettung,** *f.* riparazione d'onore, *f.* — **Ehrensache,** *f.* affare d'onore, punto d'onore, *m.* — **Ehrensalve,** *f.* salva d'onore, *f.* — **Ehrenschänder,** *m.* calunniatore, diffamatore, seduttore, *m.* — **Ehrenschuld,** *f.* debito d'onore, *m.* — **Ehrensitz,** *m.* posto d'onore, *m.* — **Ehrenstelle,** *f.* carica, *f.* posto d'onore, *m.* — **Ehrenstufe,** *f.* grado d'onore, onorifico, *m.* — **Ehrentag,** *m.* giorno solenne, *m.* — **Ehrentitel,** *m.* titolo onorifico, *m.* — **Ehrenverlust,** *m.* degradazione militare, *f.* — **ehrenvoll,** *agg.* onorabile, onorevole — **Ehrenwache,** *f.* guardia d'onore, *f.* — **ehrenwert,** *agg.* degno d'onore, onorabile, onorevole — **Ehrenwort,** *n.* parola d'onore, *f.* — **Ehrenzei-**

chen, *n.* segno d'onore, distintivo (d'onore), *m.* decorazione, *f.* — **ehrerbietig**, *agg.* rispettoso, ossequioso, riverente — **Ehrerbietigkeit, Ehrerbietung**, *f.* riverenza, *f.* ossequio, omaggio, rispetto, *m.* — **Ehrfurcht**, *f.* profondo rispetto, ossequio, *m.* — **ehrfürchtig**, *agg.* rispettoso — **ehrfurchtsvoll**, *agg.* pien di rispetto, ossequioso, sommesso — **Ehrgefühl**, *n.* sentimento, punto d'onore, *m.* — **Ehrgeiz**, *m.* ambizione, vanagloria, *f.* — **ehrgeizig**, *agg.* vanaglorioso, ambizioso, avido di gloria.

Ehr'lich, *agg.* onesto, probo, sincero, leale — *sein ehrliches Auskommen haben*, campare onoratamente — *ehrlicher Name*, buona riputazione — *eine ehrliche Haut*, un uomo di buona pasta — **Ehrlichkeit**, *f.* buona fede, onestà, probità, lealtà, bonarietà, *f.*

Ehr'liebe, *f.* ambizione lodevole, *f.* — **ehrliebend**, *agg.* ambizioso (in senso lodevole) — **ehrlos**, *agg.* senz'onore, infame, disonesto — **Ehrlosigkeit**, *f.* infamia, disonestà, *f.* — **ehrsam**, *agg.* onorevole, onesto, rispettabile, onora — **Ehrsamkeit**, *f.* onestà, onorevolezza, *f.* — **Ehrsucht**, *f.* ambizione, *f.* avidità d'onori, *f.* — **ehrsüchtig**, *agg.* avido o vago d'onore — **Ehrtrieb**, *m.* sentimento alto del proprio onore, punto d'onore — **ehrvergessen**, *agg.* dimentico del proprio onore, sleale, infame, scellerato — **Ehrverlust**, *f.* perdita dell'onore, *f.* — **ehrwidrig**, *agg.* disonorante — **Ehrwürden**, *f. Euer (Ew.) Ehrwürden!* Vostra riverenza, Reverendo, Venerabile, *f.* — **ehrwürdig**, *agg.* reverendo, venerabile, venerando, rispettabile — **Ehrwürdigkeit**, *f.* venerabilità, *f.*

Ei, *n.* (-es, *pl.* Eier), uovo, novolo, *m.* — *gerührte Eier*, uova affrittellate, *f. pl.* — *harte Eier*, uova sode, *f. pl.* — *weiche Eier*, uova al latte, *f. pl.* — *ein faules Ei verdirbt den ganzen Brei*, un uovo barlaccio sciupa tutta la pasta — *das Ei will klüger sein als die Henne*, i paperi vogliono menare a bere le oche — *wie auf Eiern gehen*, andare come in sulle nova, camminare sugli spilli — *er ist kaum aus dem Ei gekrochen*, ha ancora il guscio in capo, è giovane ancora — *sie gleichen einander wie ein Ei dem andern*, si rassomigliano come due gocce d'acqua, come uovo a novo — *wie aus dem Ei geschält*, azzimato, attillato.

Ei! *interj.* oh! ah! eh! *ei herrjeses!* (nel dialetto sassone) Gesù mio! Cristo santo! — *ei gar!* ma no! andiamo! — *ei ei!* eh eh! — *ei, nicht doch!* eh via, no! — *ei ei, schäme dich!* eh eh! vergogna!

Ei'be, *f.* (*pl.* Eiben), **Eibenbaum**, *m.* tasso, *m.* — **Eibenholz**, *n.* legno di tasso, *m.*

Ei'bisch, *m.* (-es), altea, *f.* ibisco, *m.* bismalva, *f.* malvavischio, buonvischio, *m.* — **Eibischsalbe**, *f.* unguento di bismalva, *m.* — **Eibischtee**, *m.* thè di foglie di bismalva, *m.*

Eich'amt, *n.* ufficio di verificazione dei pesi e delle misure, *m.* — **Eichapfel**, *m.* noce di galla, *f.* — **Eichbaum**, *m.* quercia, *f.*

Ei'che, *f.* (*pl.* Eichen), quercia, *f.* — *süße Eiche*, eschio, *m.* — **Eichel**, *f.* (*pl.* Eicheln), ghianda, *f.* glande, fiore, *m.* — *Eicheln tragend*, ghiandifero — **eichelförmig**, *agg.* in forma di ghianda, glandulare.

Ei'chen, *agg.* quercino, da quercia — **Eichenbaum**, *m.* quercia, *f.* — **Eichenholz**, *n.* legno di quercia, legname, quercino, *m.* — **Eichenkranz**, *m.* corona o ghirlanda di foglie di quercia, *f.* — **Eichenlaub**, *n.* fogliame di quercia, *m.* — **Eichenrinde**, *f.* scorza di quercia, *f.* — **Eichenstamm (Eichstamm)**, *m.* tronco di querce, *m.* — **Eichenwald**, *m.* querceto, *m.* — **Eichenzweig**, *m.* ramo di querce, *m.*

Eich'horn, Eichhörnchen, *n.* scoiattolo, *m.* — *fliegendes Eichhorn*, sciurottero — **Eichkätzchen**, *n.* **Eichkatze**, *f.* specie di scoiattolo — **Eichochs**, *m.* cervo volante, *m.*

Eid, *m.* (-es, *pl.* Eide), giuramento, giuro, *m.* fede, *f.* — *einen Eid ableyen*, prestare un giuramento — *falscher Eid*, spergiuro — *einen falschen Eid ablegen*, spergiurare — *den Eid halten*, mantenere il giuramento — *fam. einen schweren, fürchterlichen Eid ablegen*, fare giuro d'assassino — **Eidleistung**, *f.* prestamento del giuramento, *m.*

Ei'dam, *m.* (-s, *pl.* Eidame), genero, *m.*

Eid'brecher, *m.* spergiuro, spergiuratore, *m.* — **Eidbruch**, *m.* spergiuramento, spergiuro, *m.* — **eidbrüchig**, *agg.* spergiuro.

Ei'dechse, *f.* (*pl.* Eidechsen), lucertola — *grüne Eidechse*, ramarro, lucertolone — *fliegende Eidechse*, dragone — **eidechsenartig**, *agg.* lacertiforme, lacertino.

Ei'derdaunen, *f. pl.* peluria, *f.* — **Ideren**te, *f.* **Eidergans**, *f.* **Eidervogel**, *m.* specie di fuligola dei paesi settentrionali, detta in commercio *Eider* o *Edredon*, assai pregiata per la sua finissima piuma.

Ei'desleistung, *f.* prestazione d'un giuramento, *f.* — **Eidespflicht**, *f.* obbligo giurato, *m.* — **Eidesverweigerung (Eidesablehnung)**, *f.* rifiuto di prestar giuramento, *m.*

Eid'genoß, *m.* confederato, *m.* — **Eidgenossenschaft**, *f.* confederazione, *f.* — **eidgenössisch**, *agg.* federale, confederativo.

Eid'lich, *agg.* giurato — **eidlich**, *avv.* con giuramento — *eidlich bekräftigen*, confermare un giuramento.

Ei'dotter, *n.* (-s), tuorlo. giallo o rosso d'uovo, *m.*

Eid'schwur, *m.* (*pl.* Eidschwüre), giuramento solenne, *m.* — **eidvergessen**, *agg.* dimentico del giuramento, spergiuro.

Ei'erbecher, *m.* ovarolo, scodellino, portauovo, *m.* — **Eierhändler**, *m.* venditor d'uova, *m.* — **Eierkuchen**, *m.* frittata, *f.* — **eierlegend**, *agg.* oviparo — **Eierleger**, *m. pl.* ovipari, *m. pl.* — **Eiermarkt**, *m.* mercato dell'uova, *m.* — **Eierpflanze**, *f.* melanzana, *f.* petronciano, *m.* — **Eierpflaume**, *f.* (susina) mirabella, *f.* — **Eierpunsch**, *m.* zabaglione, *m.* — **Eierschale**, *f.* guscio d'uovo, *m.* — **Eierstock**, *m.* ovaia, *f.* ovario, *m.*

Ei'fer, *m.* (-s), diligenza, *f.* zelo, fervore, ardore, *m.* premura, assiduità, *f.* — *mit leidenschaftlichem Eifer sprechen, urteilen*, giudicare, parlare a passione — *in Eifer geraten*, appassionarsi, riscaldarsi per qc. — *mit großem Eifer ans Werk gehen*, mettersi all'opera con gran fervore — **Eiferer**, *m.* zelatore, zelante, *m.* — **eifrig**, *agg.* zelante, zeloso, sollecito, premuroso, fervido, solerte, assiduo — **eifern**, *v. n.* aver zelo, ardore, gareggiare, trasportarsi (contro qualcuno), inveire contro qualche cosa — **Eifersucht**, *f.* gelosia, *f.* — *Eifersucht erregen* oder *erwecken*, ingelosire — **eifersüchtig**, *agg.* geloso, insidioso — *rasend eifersüchtig sein*, essere geloso come un Turco — *er ist eifersüchtig auf die Lorbeeren des anderen*, egli guarda con occhio invidioso gli allori dell'altro — *eifersüchtig machen*, destar gelosia.

Ei'form, *f.* forma ovale, *f.* — **eiförmig**, *agg.* ovale.

Eif'rig, *agg.* diligente, zelante, sollecito, premuroso — **Eifrigkeit**, *f.* (V. Eifer).

Ei'gelb, *n.* rosso *od.* tuorlo d'uovo, *m.* (V. Eidotter).

Ei'gen, *agg.* proprio, caratteristico, strano, bizzarro, esatto, accurato, pulito, singolare — *mit eigener Hand*, di proprio pugno, di propria mano — *sein eigner Schaden*, suo danno — *sein Geschäft auf eigene Rechnung führen*, condurre in proprio un negozio — *er ist ein eigener Kauz*, è un tipo strano — *Ach, wenn du wärst mein eigen!* oh, se tu fossi tutta mia — *aus eigenem Antriebe*, di moto proprio — *er ist sein eigener Herr*, è padrone di sè stesso — *eigener Herd ist Goldes wert*, casa propria vale un tesoro — *es ist sein eigenes Verdienst*, è tutto suo merito.

Ei'genart, *f.* singolarità, *f.* — **eigenartig**, *agg.* singolare, particolare, caratteristico — **Eigendünkel**, *m.* arroganza, presunzione, vanagloria, *f.*

Ei'genhändig, *agg. und avv.* di proprio pugno, autografo, personalmente (consegnare qualcosa) — *eigenhändige Schrift*, autografo, originale, scritto di proprio pugno — *eigenhändig zu übergeben*, da consegnarsi nelle sue proprie mani — *Urkunde mit eigenhändiger Unterschrift*, chirografo.

Ei'genheit, *f.* (*pl.* Eigenheiten), singolarità, particolarità, esattezza, pulitezza, *f.* — *Eigenheit einer Sprache*, idiotismo — **Eigenliebe**, *f.* vanagloria, *f.* amor proprio, amor di sè stesso, *m.* — **Eigenlob**, *m.* lode di sè stesso, *f.* — *Eigenlob stinkt*, chi si loda s'imbroda — **eigenmächtig**, *agg.* di propria autorità, arbitrario, dispotico — **Eigenname**, *m.* nome proprio, *m.* — **Eigennutz**, *m.* egoismo, *m.* carità pelosa, *f.* — **eigennützig**, *agg.* egoistico, interessato.

Ei'gens, *avv.* espressamente, appositamente, propriamente.

Ei'genschaft, *f.* (*pl.* Eigenschaften), qualità, proprietà, virtù, facoltà, *f.* — *in meiner Eigenschaft als...*, nel mio carattere di... — **Eigenschaftswort**, *n.* aggettivo, epiteto, *m.* — **Eigenschrift**, *f.* autografo, *m.* — **Eigensinn**, *m.* bizzaria, ostinazione, ostinatezza, pertinacia, caparbietà, *f.* capriccio, uomo ostinato, *m.* — **eigensinnig**, *agg.* ostinato, caparbio, testardo, capriccioso, incaparbito — *eigensinnig auf etwas bestehen*, ostinarsi, incaponirsi, intestarsi di qualche cosa — **eigentlich**, *agg.* proprio, vero, particolare, propriamente detto — *der eigentliche Wert der Münze*, il valore intrinseco della moneta — **eigentlich**, *avv.* propriamente, in verità — *im eigentlichen Sinne*, propriamente, nel vero senso — *was willst du eigentlich?* insomma, cosa vuoi?

Ei'gentum, *n.* (-s, *pl.* Eigentümer), proprietà, *f.* beni propri, *m. pl.* dominio, *m.* padronanza, *f.* — *väterliches Eigentum*, patrimonio, *m.* — **Eigentümer**, *m.* (-s), proprietario, padrone, possidente, *m.* — **Eigentümerin**, *f.* (*pl.* Eigentümerinnen), proprietaria, *f.* — **eigentümlich**, *agg.* proprio, particolare, caratteristico, distintivo, strano, bizzarro, originale — **Eigentümlichkeit**, *f.* (*pl.* Eigentümlichkeiten), proprietà, originalità, *f.* — **Eigentumsrecht**, *n.* diritto di proprietà, *m.*

Ei'genwille, *m.* ostinazione, caparbietà, *f.* — **eigenwillig,** *agg.* capriccioso, pertinace — **Eigenwilligkeit,** *f.* ostinazione, caparbietà, *f.* capriccio, *m.*

Eig'nen, *v. r. (sich eignen),* convenire, confarsi, prestarsi (a qualcosa).

Ei'land, *n.* (-es, *pl.* Eilande), isola, *f.* — **Eiländer,** *m.* isolano, *m.* — **Eiländerin,** *f.* isolana, *f.*

Eil'bote, *m.* (-n, *pl.* Eilboten), corriere, espresso, *m.* — *Eilbote bezahlt,* nulla compete al latore (d'una lettera, ecc.) — **Eilbrief,** *m.* (-es, *pl.* Eilbriefe), lettera urgente, *f.*

Ei'le, *f.* prestezza, fretta, furia, sollecitudine, premura, *f.* — *er hat sehr große Eile,* ha fretta — *in größter Eile,* in furia e in fretta, a precipizio, frettolosamente — *es hat keine Eile,* non c'è premura, non preme — *Eile mit Weile,* in fretta e bene non conviene — *zur Eile antreiben,* far premura — **eilen,** *v. n.* (s), affrettarsi, darsi fretta, spicciarsi, essere urgente, premere — *jemandem zu Hilfe eilen,* correre in soccorso a qualcuno — *davoneilen,* andarsene in fretta — *in sein Verderben eilen,* precipitare nella rovina — **eilend,** *agg.* rapido, frettoloso, premuroso, sollecito — **eilends,** *avv.* frettolosamente, in fretta.

Eil'fertig, *agg.* frettoloso, sollecito, premuroso, precipitoso — **Eilfertigkeit,** *f.* fretta, premura, sollecitudine, *f.* — **Eilgut,** *n.* mercanzia, o roba spedita a grande velocità, col treno celere.

Ei'lig, *agg.* urgente, frettoloso — **eiligst,** *avv.* in fretta, la furia e fretta.

Eil'marsch, *m.* marcia forzata, affrettata, *f.* — *im Eilmarsch,* a gran cammino — **Eilpost,** *f.* corriera, diligenza, *f.* — **Eilschritt,** *m.* passo raddoppiato, accelerato, *m.* — **Eilwagen,** *m.* diligenza, *f.* — **Eilzug,** *m.* treno espresso, convoglio diretto o celere, *m.*

Ei'mer, *m.* (-s), secchia, *f.* secchio, barile, *m.* — **eimerweise,** *avv.* a secchie.

Ein, *agg. (eine, eins),* uno — *einmal eins ist eins,* uno via uno fa uno — *vier und eins sind fünf,* quattro e uno fanno cinque — *es hat eins geschlagen,* è sonato il tocco — *eine Mark,* un marco — *es gibt nur einen Gott,* c'è un Dio solo — *auf einen Zug austrinken,* bevere a un fiato — *in einem Worte,* insomma — *solch ein Mensch,* un tale uomo — *welch ein Glück!* che fortuna! — *in einem fort,* di continuo, incessantemente — *das ist mir eins,* m'è tutt'uno — *weder ein noch aus wissen,* non saper che fare — *Jahr ein, Jahr aus,* d'anno in anno, ogni anno — *noch eins!* ancora una parola! — *um eins, um ein Uhr,* al tocco — *der eine... der andere....* l'uno... l'altro... — *eins ins andere gerechnet,* l'uno per l'altro — *eins ums andere,* l'uno dopo l'altro, alternativamente — *mein ein und alles,* tutto quel che possiedo — *eines Alters sein,* aver la stessa età — *das kommt einem sonderbar vor,* ciò ci par strano — **ein,** *avv.* denota un movimento in dentro ed è usato quasi sempre in composizione, p. es.: *hinein, herein, bergen, waldein, querfeldein,* o in composizioni separabili con verbi, p. es.: *ich wußte weder aus noch ein,* non sapeva dove dar di capo — *Jahr aus, Jahr ein (jahraus, jahrein),* d'anno in anno.

Ein'akter, *m.* dramma in un atto — **einaktig,** *agg.* in un atto solo.

Einan'der, *avv.* scambievolmente, l'un l'altro, gli uni gli altri, insieme, vicendevolmente, mutuamente, reciprocamente — *sie küssen einander,* si baciano fra di loro — *sie helfen einander,* s'aiutano vicendevolmente — *voneinander bringen (tun),* separare, allontanare, staccare — *sich voreinander fürchten,* aver paura l'uno dell'altro — *zueinander kommen,* venire l'uno dall'altro — *nacheinander, hintereinander,* l'un dietro l'altro, l'un dopo l'altro, sfilatamente — *untereinander, durcheinander,* alla rinfusa, in disordine, sottosopra — *miteinander,* insieme, congiuntamente — *voneinander,* separatamente.

Ein'arbeiten, *v. r. sep. sich einarbeiten,* famigliarizzarsi con qualcosa, impratichirsi con qualcosa.

Ein'armig, *agg.* monco (d'un braccio).

Ein'äschern, *v. a. sep.* ridurre in cenere, incenerire — **Einäscherung,** *f.* (*pl.* Einäscherungen), incenerimento, *m.* combustione, *f.*

Ein'atmen, *v. a. sep.* respirare, inalare — **Einatmung,** *f.* (*pl.* Einatmungen), respirazione, inspirazione, inalazione, *f.*

Ein'äugig, *agg.* monocolo, cieco d'un occhio.

Ein'ballen, einballie'ren, *v. a. sep.* imballare, inviluppare — **Einballung,** *f.* (*pl.* Einballungen), imballaggio, *m.* imballatura, *f.*

Einbalsamie'ren, *v. a. sep.* imbalsamare — **Einbalsamierung,** *f.* (*pl.* Einbalsamierungen), imbalsamazione, *f.*

Ein'band, *m.* (-es, *pl.* Einbände), rilegatura (d'un libro), legatura, *f.* — **einbändig,** *agg.* d'un sol volume.

Ein'bedingen, *v. a. sep.* comprendere nell'accordo, stipulare (V. dingen).

Ein'begreifen, *v. a. sep.* comprendere, includere — *mit einbegriffen,* implicito, compreso (V. greifen).

Ein'beinig, *agg.* con una gamba sola.
Ein'beißen, (biß ein, eingebissen) *v. tr. sep.* mordere in qualcosa, addentare, afferrare, azzannare.
Ein'bekommen, *v. tr. sep.* ricevere (V. kommen).
Ein'berufen, (berief ein, einberufen) *v. tr. sep.*, convocare — **Einberufung,** *f.* (-, Einberufungen), convocazione, *f.* — (Mil.) *Einberufung zum Heeresdienst* chiamata sotto le armi, *f.* — **Einberufungsbefehl,** (s, e) *m.* **Einberufungsordre,** *f.* ordine di presentarsi, *m.*, chiamata, *f.*
Einbeizen, *v. tr.* intaccare (acidi), incidere.
Ein'betteln, *v. tr. sep. sich einbetteln,* introdursi mendicando o con preghiere striscianti.
Ein'biegen, (bog ein, eingebogen) *v. tr. sep.* (ri)piegare, incurvare, *v. intr. sep.* (s), *nach links, nach rechts einbiegen,* piegare a sinistra, a destra — *eingebogene Beine, n. pl.* gambe storte, *f. pl.* — *in eine Straße einbiegen,* svoltare in una strada, svoltar l'angolo — **Einbiegung,** (-, *pl.* Einbiegungen) *f.*, curvatura in dentro, concavità, *f.*
Ein'bilden, *v. r. sep. sich einbilden,* figurarsi, immaginarsi, presumere, arrogarsi — *sich viel auf etwas einbilden,* darsi vanto di qualcosa, andar fiero di qualcosa, vanagloriarsi, piccarsi di qualche cosa — *eingebildet,* immaginario; presuntuoso — **Einbildung,** *f.* (-, *pl.*, Einbildungen), immaginazione, presunzione, *f.* — **Einbildungskraft,** *f.* immaginativa, *f.* — **Einbildungsvermögen,** *n.* facoltà immaginativa, *f.*
Ein'binden, (band ein, eingebunden) *v. tr. sep.* involgere, ravvolgere, legare — *ein Buch einbinden,* rilegare un libro — *Bäume in Stroh einbinden,* impagliare gli alberi — *die Segel ein.*, serrare le vele.
Ein'blasen, (ä, bläs ein, eingeblasen) *v. tr. sep.* soffiare, inspirare, susurrare, suggerire, insinuare — **Einbläser,** (s, -) *m.* suggeritore, *m.* — **Einblasung,** (-, en) *f.* insufflazione, *fig.* suggerimento, sussurramento, *m.* insinuazione, istigazione, *f.*
Ein'blätterig, *agg.* monopetalo, unipetalo.
Ein'bläuen, *v. tr. sep.* dare il turchino (al bucato); inculcare a forza di botte.
Ein'blick, (s, *pl.* Einblicke) *m.*, colpo d'occhio, *m.* prospettiva, *f.* — **einblicken,** *v. intr. sep.* dare un'occhiata nell'interno di qc., guardare dentro.
Ein'bohren, *v. tr. sep.* forare, bucare dentro.
Ein'brechen, (i, brach ein, eingebrochen) *v. tr. sep.* sfondare, scassinare, irrompere — *eine Tür einbrechen,* sfondare una porta — *eine Mauer einbrechen,* abbattere un muro — *in ein Land einbrechen,* invadere un paese — *die Nacht bricht ein,* si fa notte — *mit einbrechender Nacht,* sul far della notte — **Einbrechen,** *n.* invasione, rottura, *f.* — *beim Einbrechen der Nacht,* sul far della notte — **Einbrecher,** (s, -) *m.* scassinatore *m.*
Ein'brennen, (brannte ein, eingebrannt) *v. tr. sep.* marcare a fuoco; (cucina) rosolare — **Einbrennung,** *f.* (-,en) marcatura a fuoco; rosolamento).
Ein'bringen, (brachte ein, eingebracht) *v. tr. sep.* introdurre, fruttare — *die verlorene Zeit wieder einbringen,* rimettere il tempo perduto — *Geld in die Ehe einbringen,* portare in dote una certa somma (la moglie) — *die Ernte einbringen,* portare al coperto la raccolta — *Vorteil einbringen,* rendere frutto, rendere un guadagno — **Einbringung,** *f.* (-, *pl.* Einbringungen), introduzione, rendita, *f.*, prodotto, *m.*, riparazione, *f.* — *Einbringung der Ernte,* riponimento della raccolta, *m.*
Ein'brocken, *v. tr. sep. Brot einbrocken,* inzuppare il pane — *wer es eingebrockt hat, muß es auffessen,* chi ha fatto il male faccia la penitenza — *einzubrocken haben,* avere di che vivere.
Ein'bruch, (s, *pl.* Einbruche), *m.*, abbattimento, irruzione, incursione, *f.* scassinamento, *m.* — *bei Einbruch der Nacht,* sul far della notte, sull'imbrunire — **Einbruchsdiebstahl,** (s, ¨e) *m.*, furto con iscasso, *m.* — **einbruchssicher,** *agg.* resistente, sicuro allo scasso,
Ein'bürgern, *v. tr. sep.* naturalizzare; acclimatare — *sich einbürgen,* naturalizzarsi; acclimatarsi; venir in uso — **Einbürgerung,** *f.* (-, *pl.* Einbürgerungen), naturalizzazione, *f.*
Ein'buße, (-, *pl.* Einbußen) *f.*, perdita, *f.* danno, discapito, *m.* — *große Einbuße an Geld leiden,* subire una grande perdita di danaro — **einbüßen,** *v. tr. sep.*, scapitare, rimetterci, perdere.
Ein'dämmen, *v. tr. sep.* cingere d'argini, arginare — **Eindämmung,** *f.* (-, en), arginatura, *f.*
Eindecker, (s, -) *m.* monoplano.
Ein'deutig, *agg.* d'un solo significato.
Ein'dorren, *v. intr. sep.* (s), disseccarsi, inaridirsi.
Ein'drängen, *v. tr. sep.* calcare, ficcar dentro; *sich eindr.* ficcarsi, cacciarsi (fra qualcosa), introdursi, intrudersi, ingerirsi (in qualcosa) — **Eindrängung,** *f.* (*pl.* Eindrängungen), fig. intrusione, intromissione, *f.*
Ei'ndringen, *v. intr. sep.* (s), penetrare, infiltrarsi, irrompere, approfondirsi in qualche cosa — *in die Tiefen der Erde*

eindringen, spingersi, internarsi nelle profondità della terra — *das Laster dringt langsam in das Volk ein*, il vizio s'infiltra nel popolo — *auf jemand eindringen*, incalzare, premere qualcheduno — **eindringlich**, *agg.* penetrante, energico, efficace — **Eindringlichkeit**, *f.* efficacia, energia, *f.* — **Eindringling**, *m.* (-es, *pl.* Eindringlinge), intruso, *m.*

Ein'druck, *m.* (-es, *pl.* Eindrücke), impressione, impronta, orma, *fig.* sensazione, *f.* dettame, *m.* — *einen Eindruck machen*, produrre, fare (una) sensazione (su), impressionare, fare impressione, far colpo — *einen guten Eindruck machen*, far bella apparita od. comparsa: essere appariscente — **eindrücken**, imprimere, improntare, stampare, stivare, calcare dentro — **eindrücklich**, *agg.* energico, efficace — **eindruckslos**, *agg.* senza impressione — **eindrucksvoll**, *agg.* pieno d'impressione, di effetto, efficace.

Ei'nen, *v. a.* unire, riunire.

Ein'engen, *v. a. sep.* serrare, stringere, restringere, comprimere.

Ei'ner, *pron.* uno, alcuno, qualcuno, qualcheduno — **Einer**, *m.* (-s), unità, *f.* (V. Ein) — **einerlei**, *agg.* e *avv.* della stessa natura, identico, uniforme, eguale, indifferente — *es ist mir ganz einerlei*, m'è tutto eguale, tant'è — *einerlei sein mit etwas*, essere identico con qc. — **Einerlei**, *n.* (-s), monotonia, *f.* — **Einerleiheit**, *f.* identità, *f.*

Ein'ernten, *v. a. sep.* mietere, raccogliere.

Ei'nerseits, *avv.* da una parte.

Ein'exerzieren, *v. a. sep.* esercitare, istruire.

Ein'fach, *agg.* semplice, schietto, incomplesso, liscio, ingenuo, modesto — *ein einfaches Kleid*, un vestito semplice — *ein einfaches Mahl*, un desinare semplice, frugale, modesto — *einfache Lebensweise*, tenore di vita molto semplice — **einfachen**, *v. a.* semplificare — **Einfachheit**, *f.* semplicità, ingenuità, modestia, *f.*

Ein'fädeln, *v. a. sep.* infilare, infilzare, intavolare, incrunare, *fig.* incamminare, avviare.

Ein'fahren, *v. a. sep.* trasportare o condurre in vettura, riporre nel granaio, rompere o sfondare colla vettura — *Pferde einfahren*, addestrar cavalli a tirare — **einfahren**, *v. n. sep.* (s), entrare (con vettura) — *in einen Hafen einfahren*, entrare in un porto — **Einfahrt**, *f.* (*pl.* Einfahrten), entrata, imboccatura, *f.* ingresso, portone, *m.*

Ein'fall, *m.* (-es, *pl.* Einfälle), caduta, rovina, razione, invasione, incursione, *f.* pensiero *m.* idea, *f.* — *sonderlicher Einfall*, capriccio. ghiribizzo, bizzarria — *witziger Einfall*, arguzia — *spaßhafter Einfall*, barzelletta — *wie ist er auf den Einfall gekommen?* come gli è venuto in mente? — *einen feindlichen Einfall machen*, invadere (un paese) — **einfallen**, *v. n. sep.* (s), rovinare, cadere in rovina, smottare, sfranare, sfondare, invadere un paese, fare un'invasione, venire in mente, in animo, frullar pel capo — *eingefallene Augen*, occhi affossati — *was fällt Dir ein?* che ti frulla per il capo? che ti viene in mente? — *jetzt fällt es mir wieder ein*, ora sì che mi ricordo — *sich einfallen lassen*, aver l'ardire di fare qc., farsi lecito di far qualche cosa.

Ein'falt, *f.* semplicità scempiataggine, innocenza, ingenuità (del cuore), *f.* — **einfältig**, *agg.* ingenuo, semplice, scempio, sempliciotto, balordo — *einfältiges Zeug*, sciocchezza, insania — **Einfältigkeit**, *f.* scempiezza, scempiaggine, balordaggine, *f.* — **Einfaltspinsel**, *m.* scempiatello, sempliciotto, babbeo, *m.*

Ein'farbig, *agg.* d'un sol colore, unito.

Ein'fassen, *v. a. sep.* orlare, guarnire, fregiare, incastonare, montare, incorniciare — **Einfassung**, *f.* (*pl.* Einfassungen), orlo, *m.* orlatura, *f.* guarnimento, *m.* guarnizione, bordatura, *f.* accerchiamento, *m.* intelaiatura, *f.* telaio, *m.* — *Einfassung eines Gemäldes*, cornice — *Einfassung eines Edelsteines*, incastonatura (d'una gemma) — *Brille mit goldener Einfassung*, occhiali colle guste d'oro.

Ein'feilen, *v. a. sep.* far intaccature colla lima.

Ein'fetten, *v. a. sep.* ungere, untare.

Ein'feuchten, *v. a. sep.* umettare, inumidire.

Ein'feuern, *v. n. sep. tüchtig einfeuern (in den Ofen)* fare un bel fuoco nella stufa.

Ein'finden, *(sich) v. r. sep.* comparire, farsi vedere, presentarsi in un dato luogo.

Ein'flechten, *v. a. sep. Blumen in das Haar einflechten*, intrecciare fiori nei capelli — *Anekdoten in die Darstellung einflechten*, intessere aneddoti nel discorso.

Ein'fließen, *v. n. sep.* (s), sboccare sgorgare, scorrere, colare dentro.

Ein'flößen, *v. a. sep.* inspirare, infondere, incutere, suggerire, intimare — *Mitleid einflößen*, muovere a pietà, impietosire — **Einflößung**, *f.* installamento, infondimento, incutimento, *m.* ispirazione, *f.*

Ein'flosser, monottero, *m.*

Ein'fluß, *m.* (-es, *pl.* Einflüsse), imboccatura, *f.* sbocco, *m. fig.* influenza, *f.* influsso, ascendente, *m.* — **einflußreich,** *agg.* influente, importante.

Ein'flüstern, *v. a. sep.* insinuare, suggerire — **Einflüsterung,** *f.* (*pl.* Einflüsterungen), inspirazione, suggestione, insinuazione, *f.*

Ein'fordern, *v. a. sep.* esigere, riscuotere — **Einforderung,** *f.* (*pl.* Einforderungen), esazione, riscossione, *f.*

Einförmig, *agg.* uniforme, monotono — **Einförmigkeit,** *f.* uniformità, monotonia, *f.*

Ein'fressen, *v. a. sep., sich einfressen; fam.* trangugiare, ingolare, rodere, corrodere (V. fressen) — *die Säure tut Löcher in den Stoff einfressen,* l'acido corrode qua e là la stoffa — **einfressen,** *v. n. sep. einfressendes Geschwür,* ulcere corrosiva — *der alte, eingefressene Zorn,* l'ira inveterata e radicata profondamente.

Ein'frieden (einfriedigen), *v. a. sep.* attorniare, circondare con una siepe, un muro, uno stecconato, ecc. — **Einfriedigung,** *f.* (*pl.* Einfriedigungen), (*durch Hecken*), assiepamento — (*durch Mauern*), attorniamento con muri.

Ein'frieren, *v. n. sep.* (s), gelarsi, agghiacciarsi — **Einfrierung,** *f.* (*pl.* Einfrierungen), agghiacciamento, *m.* congelazione, *f.*

Ein'fügen, *v. a. sep.* incastrare, incastonare, connettere, congegnare, inserire, intercalare — **Einfügung,** *f.* (**Einfügen**), *n.* incassamento, incastramento, *m.* commettitura, *f.* congegnamento, *m.* intercalazione, *f.*

Ein'fuhr, *f.* (*pl.* Einfuhren), importazione, introduzione (di merci), *f.* — *Einfuhr und Ausfuhr der Waren,* entrata e uscita delle merci — **Einfuhrartikel,** *m.* articolo o oggetto di importazione, *m.* — **einführbar,** *agg.* introducibile — **einführen,** *v. a. sep.* introdurre, importare, installare, insinuare — **Einführer,** *m.* (-s), introduttore, importatore, *m.* — **Einfuhrhandel,** *m.* commercio d'importazione, *m.* — **Einfuhrliste,** *f.* portata, *f.* — **Einführung,** *f.* (*pl.* Einführungen), introduzione, intromissione, installazione, importazione (di merci), *f.* — **Einfuhrverbot,** *n.* proibizione (per l'importazione delle merci) — **Einfuhrzoll,** *m.* diritto d'importazione, *m.*

Ein'füllen, *v. a. sep.* infondere, invasare, instillare — **Einfüllung,** *f.* (*pl.* Einfüllungen), infondimento, invasamento, *m.* imbottatura, *f.*

Ein'füßig, *agg.* d'un sol piede.

Ein'gabe, *f.* (*pl.* Eingaben), petizione, supplica, *f.* ricorso, *m.* domanda istanza, *f.*

Ein'gang, *m.* (-s, *pl.* Eingänge), entrata, *f.* adito, ingresso, principio, introito, *m* introduzione, *f.* prologo, *m.* — *Eingang einer Predigt,* esordio, — *Eingang finden,* venir ammesso, trovar accesso, venir ricercato — **Eingangsartikel,** *m.* oggetto d'importazione, *m.* — **Eingangsrede,** *f.* prologo, *m.* — **Eingangsformel,** *f.* formola di proemio, *f.* — **Eingangshalle,** *f.* atrio d'ingresso, *m.* — **Eingangspforte,** *f.* portone d'ingresso, *m.* — **Eingangstür,** *f.* porta d'ingresso, *f.* — **Eingangszoll,** *m.* dazio d'entrata, *m.*

Ein'geben, *v. a. sep.* dare o far prendere (medicina), imbeccare, somministrare, *fig.* inspirare, suggerire, insinuare (Vedi geben) — **Eingeber,** *m.* (-s), inspiratore, instigatore, suggeritore, *m.*

Ein'gebildet, *agg.* finto, vano, chimerico, immaginario, vanitoso, presuntuoso, arrogante, saputello - *eingebildeter Kranke,* malato immaginario — *sehr eingebildet sein,* credersi un gran che — **Eingebildetheit,** *f.* **Eingebildetsein,** *n.* presunzione, *f.* sentimento esagerato di sè stesso.

Ein'geboren, *agg.* unigenito, indigeno, oriundo, nativo — **Eingeborene(r),** *m.* (-n, *pl.* Eingeborenen), indigeno, *m.*

Ein'gebung, *f.* (*pl.* Eingebungen), presentazione (d'una supplica), suggestione, *f.* inspirazione, *f.* dettame, *m.*

Ein'gedenk, *agg.* memore, ricordevole — *eingedenk sein,* sovvenirsi, ricordarsi di qualcosa.

Ein'geengt, *agg.* stretto, serrato.

Ein'gefallen, *agg.* rovinato, smunto, affilato, scarno.

Ein'gefleischt, *agg.* incarnato, ingenito, connaturale.

Ein'gehen, *v. a. sep.* accettare, approvare, contrarre — *eine Ehe eingehen,* contrarre un matrimonio — *eine Wette eingehen,* fare una scommessa — *Bedingungen eingehen,* accettare condizioni — *eine Verpflichtung eingehen,* contrarre un impegno — **eingehen,** *v. n. sep.* (s) — 1) andare, passare dentro — *zur Türe eingehen,* passare per la porta — *zur ewigen Ruhe eingehen,* passare all'altra vita — 2) arrivare — *Briefe, Rechnungen, Gelder gehen ein,* giungono, arrivano lettere, fatture, denari — 3) rientrare (stoffe, corde, funi), impiccolirsi, restringersi, raccorciarsi, scemare, deperire, decadere — *Pflanzen, Tiere gehen ein,* piante, animali muoiano — *eine Zeitung geht ein,* un giornale cessa di pubblicarsi — *eine Gesellschaft geht ein,* una società si scioglie — 4) acconsentire a qc., accettare qc. — *auf eine*

Bitte eingehen, annuire a una richiesta — *auf eine Frage eingehen*, abbordare una questione — *auf Einzelheiten eingehen*, entrare nei particolari — **eingehend**, *agg.* profondo.

Ein'geladen, *agg.* invitato.

Ein'gelenkt, *agg.* ravveduto.

Ein'gemachte(s), *n.* conserva (di frutte, ecc.).

Ein'gemummt, *agg.* imbacuccato, mascherato.

Ein'genommen, *agg. fig.* preoccupato, prevenuto, intronato *(vom Kopfe)* — *von jemandem sehr eingenommen sein*, andar matto di qualcuno — *eingenommen von sich sein*, aver grande *od.* troppa opinione di sè stesso, essere infatuato di sè stesso — **Eingenommenheit**, *f.* preoccupazione, prevenzione. *f.* stordimento, *m.* gravezza (del capo), *f.*

Ein'gerichte, *n.* (-es, *pl.* Eingerichte), ingegno della chiave, *m.*

Ein'geschränkt, *agg.* ristretto, limitato — *eingeschränkt leben*, vivere economicamente — **Eingeschränktheit**, *f.* ristrettezza (di mezzi), *f.*

Ein'geschrieben, (*partic. pass. di einschreiben*) *agg. eingeschriebener Brief*, lettera raccomandata — *eingeschriebene Sendung*, plico raccomandato.

Ein'geständnis, *n.* confessione, *f.* — **eingestehen**, *v. a. sep.* confessare, riconoscere, concedere.

Ein'geweide, *n. pl.* viscere, *f. pl.* intestini, *m. pl.* interiora, budella, *f. pl.*

Ein'geweihte, *m.* consacrato, iniziato.

Ein'gewöhnen, *v. a. sep.* assuefare, avvezzare, abituarsi — *sich eingewöhnen*, accostumarsi ad un luogo.

Ein'gezogen, *agg.* (V. einziehen), *fig.* ritirato, isolato, solitario — **Eingezogenheit**, *f.* ritiratezza, vita solitaria, *f.*

Ein'gießen, *v. a. sep.* versare, mescere, infondere — **Eingießung**, *f.* (*pl.* Eingießungen), invasamento, versamento, *m.*

Ein'gliedern, *v. a. sep.* incorporare, p. es. un comune in un altro.

Ein'graben, *v. a. sep.* sotterrare, nascondere sotterra, incidere, intagliare, scolpire, *fig.* improntare — *sich eingraben*, imprimersi nella memoria (V. graben) — **Eingrabung**, *f.* (*pl.* Eingrabungen), sotterramento, *m.* incisione, *f.* intaglio, *m.*

Ein'greifen, *v. a. sep.* incastrare, connettersi bene, *fig.* usurpare — *ineinander eingreifen*, concatenarsi, combaciare, ingranare, calettare, *fig.* (im)mischiarsi, intromettersi — *in jemandes Recht eingreifen*, violare i diritti altrui (V. greifen) — **Eingreifen**, *n. (der Räder)*, ingranaggio, *m.* calettatura, *f.* — **eingreifend**, *agg.* attentatorio

Ein griff, *m.* (-es, *pl.* Eingriffe), intromissione usurpatoria (nei diritti d'altrui) usurpazione, violazione (dei diritti di altrui.

Ein'häkeln, *v. a. sep.* affibbiare — *sich einhäkeln*, aggrapparsi colle unghie — **einhaken**, *v. a. sep.* appiccare, apprendere.

Ein'halt, *m.* (-es), ritegno, ostacolo, *m.* pausa, fermata, *f.* — *Einhalt tun*, ritenere, arrestare, frenare, contenere — **einhalten**, *v. a. sep.* ritenere, fermare arrestare — **einhalten**, *v. n. sep.* cessare, discontinuare (V. halten) — **Einhaltung**, *f.* (*pl.* Einhaltungen) osservazione (d'un termine), *f.*

Ein'handeln, *v. a. sep.* comperare, barattare.

Ein'händig, *agg.* monco — **einhändigen**, *v. a. sep.* consegnare, rimettere in mano altrui — **Einhändigung**, *f.* (*pl.* Einhändigungen), consegna, riconsegna, *f.*

Ein'hängig, *agg. einhängiges Dach*, tetto ad una pendenza, a mezza schiena.

Ein'hauchen, *v. a. sep.* aspirare — *jemandem Leben einhauchen*, animare qd. col proprio soffio, *fig.* ispirare, infondere, istillare.

Ein'hauen, *v. a. sep.* sfondare sforzare, (usci, ecc.) — *in Stein einhauen*, incidere, scolpire (nel macigno) — *auf den Feind einhauen*, dare addosso al nemico (colla spada alla mano).

Ein'häusig, *agg.* monoico.

Ein'heben, *v. a. sep.* metter dentro — *eine Tür einheben*, inganghierare una porta (V. heben).

Ein'heften, *v. a. sep.* legar dentro, cucire in puntata.

Ein'hegen, *v. a. sep.* cingere, circondare di una siepe.

Ein'heimisch, *agg.* patrio, indigeno, nativo, nostrale, paesano, domestico, domiciliato, oriundo — *einheimisch machen*, naturalizzare — *einheimische Krankheiten*, malattia endemiche.

Ein'heimsen, *v. a. sep.* riporre nel granaio la raccolta, guadagnare, riportare, mettere in tasca — *einen ansehnlichen Gewinn einheimsen*, fare un bel guadagno.

Ein'heiraten, *v. r. sep.* imparentarsi.

Ein'heit, *f.* (*pl.* Einheiten), unità, *f.* consunstanzialità, *f.* — **einheitlich**, *agg.* consunstanziale, unitario — **Einheitlichkeit**, *f.* insieme, *m.* coerenza, continuità, unitezza, uniformità, centralizzazione, *f.* accentramento, *m.*

Ein'heizen, *v. a. sep.* scaldare, far fuoco — **Einheizung**, *f.* (*pl.* Einheizungen), scaldamento, *m.*

Ein'helfen, *v. a. sep.* suggerire (V. helfen **Einhelfer**, *m.* (-s), suggeritore.

Ein'hellig, *agg.* unanime, concorde — **einhellig,** *avv.* unanimamente, di comune consenso — **Einhelligkeit,** *f.* unanimità, *f*

Einher'fahren, *v. n. sep.* andare in vettura — **einhergehen,** *v. n. sep.* andare, camminare, incedere — *stolz einhergehen,* andar pettoruto — **einherreiten,** *v. n. sep.* andare a cavallo — **einherschreiten,** *v. n. sep.* camminare, incedere — **einherwanken,** *v. n. sep.* andar barcollando — **einherziehen,** *v. n. sep.* (s), avanzarsi, venire innanzi.

Ein'holen, *v. a. sep.* (rag)giungere, acchiappare, pareggiare, riparare — *einen Flüchtigen einholen,* acchiappare uno che fugge — *ein Urteil einholen,* chiedere una decisione giudiziaria — *die Segel einholen,* raccogliere le vele — *das Versäumte wieder einholen,* riparare al tempo perduto, ricattare il tempo perduto — **Einholung,** *f.* (*pl.* Einholungen), accoglienza, *f.* ricevimento, *m.* — *Einholung einer Person,* l'andare incontro a una persona con corteggio solenne, ricevimento, accoglimento solenne, raggiungimento, acchiappamento di uno che fugge.

Ein'horn, *n.* unicorno, liocorno. — **einhörnig,** *agg.* unicornuto.

Ein'hufer, *m.* solipedi, monoi *pl.* — **einhufig,** *agg.* solipede

Ein'hüllen, *v. a. sep.* velare, c urire, inviluppare, involgere — **Einhüllung,** *f.* (*pl.* Einhüllungen), inviluppa ento, involgimento, *m.*

Ei'nig, *agg.* unico, solo, concorde — — *einig sein,* essere concordi, stare d'accordo.

Ei'nige, *pron.* alcuni, certi, certuni, qualche — *vor einiger Zeit,* qualche tempo fa — *seit einiger Zeit,* da parecchio *od.* da qualche tempo.

Ei'nigen, *v. a.* unire, mettere d'accordo — *sich einigen,* accordarsi.

Ei'nigermaßen, *avv.* in qualche modo, alcun poco.

Ei'nigkeit, *f.* armonia, unione, concordia, pace, *f.* accordo, *m.* — **Einigung,** *f.* unione, unificazione, riconciliazione, *f.*

Ein'impfen, *v. a. sep.* innestare, inoculare, vaccinare (un bambino) — **Einimpfung,** *f.* (*pl.* Einimpfungen), inoculazione, *f.* innesto, *m.* vaccinazione, *f.*

Ein'jagen, *v. a. sep.* — *jemandem Schrecken, Furcht usw. einjagen,* incutere spavento, timore, ecc. a qualcuno, spaventare qualcheduno.

Ein jährig, *agg.* d'un anno, annuo — **Einjährige(r),** *m.* volontario di un anno, *m.*

Ein'kassieren, *v. a. sep.* incassare, ri scuotere — **Einkassierung,** *f.* (*pl.* Einkassierungen), riscossione, *f.* — *die Einkassierung besorgen,* fare l'incasso.

Ein'kauf, *m.* (*pl.* Einkäufe), comp(e)ra, incetta, *f.* — **einkaufen,** *v. a. sep.* comperare, far compre, far incetta — **Einkäufer,** *m.* (-s), compratore, incettatore, *m.* — **Einkaufspreis,** *m.* prezzo della (di) compra, primo costo, *m.*

Ein'kehr, *f.* entrata in un albergo, *f.* albergo, *m.* — **einkehren,** *v. n. sep.* andare ad alloggiare in un albergo.

Ein'kerben, *v. a. sep.* intaccare, intagliare — **Einkerbung,** *f.* (*pl.* Einkerbungen), intaccatura, *f.* intacco, *m.*

Ein'kerken, *v. a. sep.* incarcerare, imprigionare — **Einkerkerung,** *f.* (*pl.* Einkerkerungen), incarceramento, imprigionamento, *m.*

Ein'klammern, *v. a. sep.* congiungere con ramponi — *ein Wort einklammern,* racchiudere tra parentesi una parola — **Einklammerung,** *f.* (*pl.* Einklammerungen), parentesi, *f.*

Ein'klang, *m.* accordo, *m.* armonia, *f.* — *in Einklang bringen,* accordare, mettere d'accordo — *Einklang der Herzen,* accordo, armonia, simpatia dei cuori.

Ein'klappen, *v. a.* e *v. n. sep.* (s), chiudere (chiudersi) a scatto — **einklappig,** *agg.* univalvo.

Ein'kleben, *v. a. sep.* incollare, appiciare dentro.

Ein'kleiden, *v. a. sep.* vestire (frati, monache, cavalieri) — *die Rekruten, die Reservisten einkleiden,* dare l'uniforme ai coscritti, ai chiamati in servizio — *fig. seine Gedanken in eine schöne Form einkleiden,* dare una veste elegante ai proprii concetti — **Einkleidung,** *f* (*pl.* Einkleidungen), vestizione dei no vizii ecclesiastici — *Einkleidung der Rekruten,* il vestire i coscritti in uniforme — *Einkleidung des Tadels in milde Worte,* il velare un rimprovero con parole miti.

Ein'klemmen, *v. a. sep.* comprimere, stringere — *eingeklemmter Bruch,* ernia strozzata od incarcerata — **Einklemmung,** *f.* (*pl.* Einklemmungen), strettura, contrazione, *f.* incarceramento, *m.*

Ein'knicken, *v. a. sep.* scavezzare, rompere — **einknicken,** *v. n.* (s), piegarsi.

Ein'kochen, *v. a. sep.* ridurre, condensare (al fuoco) — *sich einkochen,* condensarsi.

Ein'kommen, *v. n. sep.* (s), entrare, venire, rinvenire — *die Zinsen sind eingekommen,* gli interessi sono stati riscossi — **Einkommen,** *n.* (-s), entrata, rendita, *f.* prodotto, introito, *m.* — *sein gutes Einkommen haben,* aver di che

vivere — **Einkommensteuer**, *f.* tassa sull'entrata, imposta sulle rendite, *f.*

Ein'kramen, *v. a. sep.* imballare, incassare, riporre la mercanzia che si era messa in mostra.

Ein'kratzen, *v. a. sep.* scavare graffiando.

Ein'kriechen, *v. n. sep.* (s), entrar carponi, scorciarsi, raggrinzarsi.

Ein'kriegen, *v. a. sep. fam.* raggiungere.

Ein'kritzeln, *v. a. sep.* graffiare scarabocchiando.

Ein'kunfte, *f. pl.* rendita, entrata, *f.* introiti, *m. pl.*

Ein'laden, *v. a. sep.* invitare, convitare, caricare, imbarcare — *jem. zum Balle einladen*, invitare qd. al ballo — *Waren in ein Schiff einladen*, caricare, imbarcare mercanzie in una nave — **einladend**, *agg.* allettativo, seducente, attraente, appetitoso — **Einladung**, *f.* (*pl.* Einladungen), imbarco, caricamento, *m.* invitazione, *f.* — **Einladungskarte**, *f.* biglietto d'invito, *m.*

Ein'lage, *f.* (*pl.* Einlagen), il mettere dentro, l'includere in... — *Einlage von Geld in einem Briefe*, denari inclusi in una lettera — **Einlagekapital**, *n.* capitale di fondo, *m.*

Ein'lagern, *v. a. sep.* immagazzinare merci, accantonare, acquartierare, stanziare — *sich einlagern*, prendere quartiere — **Einlagerung**, *f.* (*pl.* Einlagerungen), immagazzinamento, magazzinaggio, *m.*

Ein'laß, *m.* (-sses, *pl.* Einlässe), entrata, *f.* adito, *m.* — **einlassen**, *v. a. sep.* lasciar entrare, introdurre — *den Dampf einlassen*, far entrare il vapore, dare il vapore alla macchina — *sich in ein Gespräch einlassen*, entrare in un discorso — *sich auf (in) etwas einlassen*, impegnarsi, intromettersi in qualcosa, prender parte a qualcosa, inframmettersi — *sich mit jemandem einlassen*, entrar in relazione con qualcuno — **Einlaßbillet**, *n.* **Einlaßkarte**, *f.* biglietto d'ingresso, *m.* carta d'ingresso, *f.* — **Einlassung**, *f.* (*pl.* Einlassungen), ammissione, introduzione, *f.* ingresso, *m.*

Ein'laufen, *v. n. sep.* (*sich einlaufen*), approdare — (*von Stoffen*), raccorciarsi — (*von Nachrichten*), arrivare, giungere.

Ein'läuten, *v. a. sep.* annunciare col suono delle campane.

Ein'leben, *v. n.* e *v. refl.* abituarsi ai costumi, al tenore di vita in un nuovo domicilio, acclimatarsi.

Ein'legen, *v. a. sep.* mettere o porre dentro — (*in das Geschäft*), versare — *Holz in den Ofen einlegen*, mettere la legna nella stufa — *Fleisch einlegen*, fare un bel fuoco — *mit Holz einlegen*, intarsiare, impiallacciare, incastrare — *eingelegte Arbeit* intarsiatura, tarsia, *f.* lavoro commesso, mosaico, *m.* — *Ehre einlegen*, farsi onore in qc. — *ein gutes Wort, eine Fürbitte für jemand einlegen*, intercedere per qualcuno, interporsi per qualcheduno — **Einlegung**, *f.* versamento (di fondi), impianto (di capitali in un negozio), propaggine, *m.* incrostatura, *f.* — *Einlegung der Berufung*, interposizione di ricorso, di appello, *f.*

Ein'leimen, *v. a. sep.* incollare.

Ein'leiten, *v. a. sep.* introdurre, avviare, incamminare, preparare, disporre, intentare — **einleitend**, *agg.* introduttivo, incoativo — **Einleitung**, *f* (*pl.* Einleitungen), introduzione, *f.* in camminamento, *m.* prefazione, istruzione (d'un processo), *f.*

Ein'lenken, *v. a. und n. sep.* voltare — *in eine Straße einlenken*, infilare una strada — *wieder einlenken*, cambiar di suono, riprendere il filo del discorso, tornare a proposito.

Ein'lernen, *v. a. sep.* imparare a mente studiare.

Ein'leuchten, *v. n. sep.* esser chiaro, evidente, entrare, penetrare — *es will mir nicht einleuchten*, non posso capire — **einleuchtend**, *agg.* luminoso, chiaro, evidente, plausibile, convincente.

Ein'liefern, *v. a. sep.* rimettere, consegnare — **Einlieferung**, *f.* (*pl.* Einlieferungen), rimessa, consegna, *f.* — **Einlieferungsschein**, *m.* ricevuta in partenza, *f.*

Ein'liegen, *v. n. sep.* essere rinchiuso *od.* acchiuso — **einliegend**, *agg.* racchiudente.

Ein'lochen, *v. a. sep.* incastrare in un buco per mezzo d'un maschio, d'una caviglia, un dente, *fam.* mettere in gattabuia.

Ein'logieren, *v. a. sep. sich einlogieren* alloggiare, prendere alloggio.

Ein'lösen, *v. a. sep.* disimpegnare, spignorare, riscuotere — **Einlösung**, *f.* (*pl.* Einlösungen), riscossione, estinzione, esazione, pagamento (d'una tratta), *m.*

Ein'lullen, *v. a. sep.* addormentare cantarellando.

Ein'machbüchse, *f.* (**Einmacheglas**), *n.* barattolo, bicchiere di conserva, *m.* — **einmachen**, *v. a. sep.* mettere dentro, confettare, condire (le frutta) — *Teig einmachen*, impastare, intridere la pasta — **Einmachzeit**, *f.* tempo nel quale si fanno le conserve, *m.*

Ein'mal, *avv.* una volta — *noch einmal!* da capo! un'altra volta — *einmal des Jahrs*, una volta l'anno — *dis kamen*

alle auf einmal, vennero tutti insieme — *einmal spricht er so, einmal so*, ora ha un'opinione, ora un'altra — **einmal**, *avv.* 1) denotando un fatto compiuto: *ich bin nun einmal so*, sono fatto così — *endlich einmal!* finalmente! — *komm doch einmal her*, vieni un poco qua — 2) denotando un certo tempo — *es war einmal eine reiche Frau*, c'era una volta una signora molto ricca — *wenn ich einmal gestorben sein werde...*, se un giorno sarò morto... — **Einmaleins**, *n.* abbaco, *m.* tavola pitagorica, *f.* — — **einmalig**, *agg.* d'una volta.

Ein'marinieren, *v. a. sep.* marinare pesci.

Ein'marsch, *m.* ingresso, *m.* entrata d'una truppa, *f.* — **einmarschieren**, *v. n.* (s), entrare in ordine di marcia.

Ein'master, *m.* (-s), vascello d'un albero, *m.* — **einmastig**, *agg.* d'un albero.

Ein'mauern, *v. a. sep.* cingere di muri.

Ein'mengen, *v. a. sep.* frammischiare, impacciare, ingerirsi (dei fatti altrui) — **Einmengung**, *f.* mescolanza, *f.*

Ein'messen, *v. a. sep.* misurare mettendo in un vaso (V. messen).

Ein'mieten, *v. a. sep.* affittare, appigionare — **Einmieter**, *m.* inquilino, *m.* — **Einmietung**, *f.* (*pl.* Einmietungen), appigionamento, *m.*

Ein'mischen, *v. a. sep.* frammischiare — *sich einmischen*, impacciarsi, ingerirsi nei fatti altrui — *sich in alles einmischen*, ficcare il naso dappertutto — **Einmischung**, *f.* (*pl.* Einmischungen), mescolanza, *f.* frammischiamento, *m.*

Ein'mummen, *v. a. sep.* imbacuccare.

Ein'münden, *v. n. sep.* (s), sboccare, metter foce, scaricarsi, versarsi — **Einmündung**, *f.* inoculazione, imboccatura, *f.*

Ein'mütig, *agg.* unanime, concorde — **Einmütigkeit**, *f.* unanimità, concordia, *f.*

Ein'nageln, *v. a. sep.* inchiodare.

Ein'nähen, *v. n. sep.* cucir dentro, ristringere.

Ein'nahme, *f.* (*pl.* Einnahmen), presa, occupazione (d'una città), conquista (di un paese), entrata, rendita, beneficiata (d'un attore), *f.* introito, guadagno, *m.* — **Einnahmebuch**, *n.* libro delle entrate, *m.*

Ein'nehmbar, *agg.* espugnabile — **einnehmen**, *v. a. sep.* prendere, conquistare, occupare, preoccupare, ricevere, toccare, ritenere (danari) — *die Ruder einnehmen*, ritirare i remi — *Pillen einnehmen*, prendere pillole — *Steuern einnehmen*, riscuotere tasse — *jemandes Stelle einnehmen*, far le veci di qualcuno — *das Frühstück einnehmen*, far colazione (V. nehmen) — **einnehmend**, *agg.* insinuante, attrativo, aggraziato, seducente — *etwas einnehmendes an sich haben*, aver un certo (che di) ghiotto — **Einnehmer**, *m.* esattore, ricevitore, *m.*

Ein'nicken, *v. n. sep.* (s), appisolarsi, addormentarsi poco a poco.

Ein'nisten, *v. r. sep.* *sich einnisten*, annidarsi, insinuarsi.

Ein'öde, *f.* (*pl.* Einöden), solitudine, *f.* deserto, *m.*

Ein'ölen, *v. a. sep.* inoliare.

Ein'ordnen, *v. a. sep.* assegnare (a qd.' il suo posto in un dato ordine o sistema

Ein'packen, *v. a. sep.* imballare, impacchettare, affardellare, involgere, involtare, far fagotto — *in Papier einpacken*, incartare — *in Stroh einpacken*, impagliare — **Einpacker**, *m.* (-s), imballatore, *m.* — **Einpackung**, *f.* (*pl.* Einpackungen), imballaggio, impacco, *m.*

Ein'passen, *v. a. sep.* incastrare, incastonare, congegnare — **Einpassung**, *f.* (*pl.* Einpassungen), incastramento, incastro, *m.* incastonatura, *f.*

Ein'pauken, *v. a. sep.* (*jemandem etwas einpauken*), inculcare qualcosa a qualcuno.

Ein'pfählen, *v. a. sep.* chiudere, circondare con pali — **Einpfählung**, *f.* (*pl.* Einpfählungen), palizzata, pala fitta, *f.*

Ein'pfeffern, *v. a. sep.* impepare.

Ein'pferchen, *v. a. sep.* stabbiar (le pecore).

Ein'pflanzen, *v. a. sep.* piantare, ficcare, insinuare, inculcare — **Einpflanzung**, *f.* (*pl.* Einpflanzungen), piantagione, *f.* incestamento, *m.*

Ein'pfropfen, *v. a. sep.* innestare, inoculare — **Einpfropfung**, *f.* (*pl.* Einpfropfungen), innestamento, *m.* inoculazione, *f.*

Ein'pfünder, *m.* (-s), cannone del calibro d'una libbra — **einpfündig**, *agg.* d'una libbra.

Ein'pökeln, *v. a. sep.* salare, insalare.

Ein'prägen, *v. a. sep.* imprimere, inculcare, scolpire nella memoria — *sich ein prägen*, improntarsi, imprimersi.

Ein'predigen, *v. a. sep.* inculcare a forza di prediche.

Ein'pressen, *v. a. sep.* serrare, premere, comprimere, restringere — **Einpressung**, *f.* (*pl.* Einpressungen), compressione, *f.* restringimento, *m.* pressione, *f.*

Ein'proben, Ein'probieren, *v. a. sep.* far la prova di qualcosa.

Ein'prügeln, *v. a. sep.* inculcare a forza di bastonate.

Ein'pudern, *v. a. sep.* incipriare.

Ein'pumpen, *v. a. sep.* attingere colla tromba.

Ein'puppen, *v. r. sep. (sich einpuppen)*, trasformarsi in crisalide, fare il bozzolo.

Ein'quartieren, *v. a. sep.* alloggiare, acquartierare — *sich einquartieren*, prendere quartiere od alloggio — **Einquartierung**, *f.* (*pl.* Einquartierungen), acquartieramento, alloggiamento, *m.*

Ein'rahmen, *v. a. sep.* incorniciare, intelaiare — **Einrahmung**, *f.* (*pl.* Einrahmungen), incorniciamento, *m.*

Ein'rangieren, *v. a. sep.* ordinare, porre in ordine, arruolare.

Ein'räuchern, *v. a. sep.* affumare, affumicare.

Ein'räumen, *v. a. sep.* rimettere, cedere, concedere, accordare, permettere, assentire, confessare, convenire (di) — *Möbel einräumen*, mettere in ordine i mobili, le suppellettili — **Einräumung**, *f.* (*pl.* Einräumungen), persuadere, dare ad intendere, contraddire.

Ein'rede, *f.* (*pl.* Einreden), eccezione, replica, obbiezione, contraddizione, *f.* — *ich dulde keine Einreden*, non posso soffrire repliche — *keine Einreden!* non risponda! — **einreden**, *v. n. sep.* interrompere il discorso di qd., mischiarsi nella conversazione di qd., fare delle obbiezioni a quello che dice qd., contraddirlo — **einreden**, *v. a. sep.* persuadere, far credere, dar ad intendere qc. a qd. — *ich lasse mir nicht einreden daß...*, nessuno me la darà ad intendere che... — *jemandem Mut einreden*, ispirare, infondere coraggio a qd.

Ein'regnen, *v. n. sep.* (s), venir sorpreso dalla pioggia, essere impedito dalla pioggia.

Ein'reiben, *v. a. sep.* fregare, stropicciare (V. reiben) — **Einreibung**, *f.* (*pl.* Einreibungen), fregamento, stropicciamento, *m.* frizione, *f.*

Ein'reichen, *v. a. sep.* presentare, produrre, esibire, inoltrare una petizione (al Parlamento) — **Einreichung**, *f.* (*pl.* Einreichungen), presentazione, produzione, esibizione, *f.* inoltramento (di una petizione).

Ein'reihen, *v. a. sep.* mettere in fila, infilzare, mettere al suo luogo — **einreihig**, *agg.* d'una sola fila — **Einreihung**, *f.* arrolamento, *m.* classificazione, *f.*

Ein'reißen, *v. a. sep.* (*etwas einreißen*), fare uno strappo in qc. — *Umrisse mit dem Stift einreißen*, tracciare i contorni col bulino — *Häuser einreißen (niederreißen)*, buttare giù case — **einreißen**, *v. n. sep.* (s), strapparsi, irrompere con veemenza facendo uno strappo, una breccia, introdursi, propagarsi con impeto (p. es. abusi, vizi, errori, anche malattie contaggiose, mali morali, ecc. — *tief einreißen*, mettere radice — *tief eingerissene Mißbräuche*, abusi inveterati — **Einreißung**, *f.* atterramento abbattimento, *m.* demolizione, (di edifizi, ecc.).

Ein'reiten, *v. a. sep.* addestrare un cavallo; abbattere cavalcando (una siepe, ecc.) — **einreiten**, *v. n. sep.* (s), entrare a cavallo (V. reiten).

Ein'renken, *v. a. sep.* rimettere a posto un membro slogato — **Einrenkung**, *f.* (*pl.* Einrenkungen), riposizione, *f.*

Ein'rennen, *v. a. sep.* rompere, sfondare (una porta, ecc.) correndovi contro (V. rennen).

Ein'richten, *v. a. sep.* rimettere, ordinare, disporre, aggiustare, stabilire — *sich einrichten*, accomodarsi, mobigliarsi, conformarsi, disporsi (a), misurarsi nello spendere — **Einrichter**, *m.* (-s), ordinatore, *m.* — **Einrichtung**, *f.* (*pl.* Einrichtungen), disposizione, *f.* aggiustamento, impianto, *m.* istituzione, *f.* ordine, assetto, *m.* arredi di casa, *m. pl.* mobilia, *f.* — *die Einrichtung treffen*, prendere delle misure (onde far qualcosa).

Ein'riegeln, *v. a. sep.* inchiavistellare, incatenacciare.

Ein'riß, *m.* spaccatura, fessura, *f.*

Ein'ritt, *m.* (-es, *pl.* Einritte), ingresso a cavallo, *m.*

Ein'ritzen, *v. a. sep.* scalfire, incidere (in un cristallo, in una scorza d'albero, ecc.).

Ein'rollen, *v. a. sep.* avvolgere, involgere.

Ein'rosten, *v. n. sep.* (s), arrugginire.

Ein'rücken, *v. a. sep.* (*in ein Blatt*), inserire (in un foglio, in un giornale) — **einrücken**, *v. n. sep.* (s), entrare — *in jemandes Stelle einrücken*, succedere, entrare nell'altrui grado o dignità — **Einrückung**, *f.* (*pl.* Einrückungen), inserzione, *f.* ingresso (delle truppe), *m.* successione, *f.*

Ein'rühren, *v. a. sep.* mescolare, intridere, stemperare — **Einrührung**, *f.* (*pl.* Einrührungen), (ri)mescolamento stemperamento, *m.*

Eins, uno (V. ein).

Ein'sacken, *v. a. sep.* mettere nella sacca, mettere in borsa — (*fig.*) *Lob einsacken*, riportare lodi — **Einsackung**, *f.* insaccamento, imborsamento, intascamento, avallamento (di terreni), *m.*

Ein'saitig, *agg.* d'una sol corda — *einsaitiges Instrument*, monocordo.

Ein'salben, *v. a. sep.* ungere, imbalsamare — **Einsalbung**, *f.* (*pl.* Einsalbungen), unzione, imbalsamazione, *f.*

Ein'salzen, *v. a. sep.* salare, insalare — **Einsalzung,** *f.* (*pl.* Einsalzungen), insalatura, *f.*

Ein'sam, *agg.* solo, soletto, solingo, solitario, deserto, rimoto, ermo — *einsam bin ich, nicht allein,* solitario son io, non solo — **Einsamkeit,** *f.* solitudine, *f.* luogo solitario, ritiro, *m.*

Ein'sammeln, *v. a. sep.* raccogliere — *die Steuern einsammeln,* riscuotere, esigere i dazi — **Einsammler,** *m.* (-s), raccoglitore, collettore, questuante, riscuotitore, esattore, *m.* — **Einsammlung,** *f.* (*pl.* Einsammlungen), raccoglimento, *m.* colletta, collezione, questua; esazione (dei dazi), *f.*

Ein'sargen, *v. n. sep.* mettere nella bara.

Ein'satz, *m.* (-es, *pl.* Einsätze), messa, posta (nel giuoco), *f.* invito, pegno; davanti (di camicia), scollino, *m.* — **Einsätze,** *m. pl.* intonazioni, *f. pl.*

Ein'säuern, *v. a. sep.* mettere nell'aceto, far lievitare.

Ein'saugen, *v. a. sep.* succhiare, assorbire, inzupparsi.

Ein'säumen, *v. a. sep.* orlare.

Ein'schachteln, *v. a. sep.* mettere in una scatola.

Ein'schalten, *v. a. sep.* intercalare, interpolare, inserire, frammettere — **Einschaltung,** *f.* (*pl.* Einschaltungen), inserimento, *m.* inserzione, *f.* frammettimento, *m.* intercalazione, *f.*

Ein'schanzen, *v. a. sep.* trincerare.

Ein'schärfen, *v. a. sep.* inculcare, ingiungere — **Einschärfung,** *f.* (*pl.* Einschärfungen), inculcazione, ingiunzione, *f.*

Ein'scharren, *v. a. sep.* sotterrare, seppellire — **Einscharrung,** *f.* (*pl.* Einscharrungen), sotterramento, seppellimento, *m.*

Ein'schätzen, *v. a. sep.* tassare (per un'imposta) — **Einschätzung,** *f.* tassazione, *f.*

Ein'schaufeln, *v. a. sep.* mettere dentro colla pala, coprire di terra spalando.

Ein'schenken, *v. a. sep.* versare, mescere — *reinen Wein einschenken,* dir la pura e schietta verità.

Ein'schichtig, *agg.* d'un solo strato.

Ein'schicken, *v. a. sep.* inviare, mandare, presentare — **Einschickung,** *f.* (*pl.* Einschickungen), spedizione, *f.* invio, *m.*

Ein'schieben, *v. a. sep.* inserire, intercalare, interpolare, intrudere, infornare (il pane).

Ein'schiffen, *v. a. sep.* imbarcare — **einschiffen,** *v. n. sep.* (s), entrare in un porto — *sich einschiffen,* imbarcarsi — **Einschiffung,** *f.* (*pl.* Einschiffungen), imbarco, *m.* imbarcazione, *f.*

Ein'schirren, *v. a. sep.* bardare, bardamentare — **Einschirrung,** *f.* (*pl.* Einschirrungen), bardamento, *m.*

Ein'schlafen, *v. n. sep.* (s), addormentarsi, prender sonno, assopire, indolenzire, intormentire, *fig.* anneghittirsi — *anfangen einzuschlafen,* attaccar sonno — *wieder einschlafen,* rappiccare il sonno (V. schlafen) — **Einschläfen,** *n.* intorpidimento, *m.* — **einschläfern,** *v. a. sep.* addormentare, assonnare, conciliare il sonno, assopire — **einschläfernd,** *agg.* soporifero, soporifico, narcotico — **Einschläferung,** *f.* (*pl.* Einschläferungen), addormentamento, assopimento, *m.*

Ein'schlag, *m.* (-es, *pl.* Einschläge), trama, ripiegatura, bustolina, *f.* involto, *m.* — **einschlagen,** *v. a. sep.* sfondare, abbattere (porte, ecc.), cadere (del fulmine), percuotere; involgere, ravvolgere; inviluppare, ripiegare; governare (il vino) — *der Blitz hat eingeschlagen, in...,* il fulmine è caduto su... — *einen Weg einschlagen,* pigliare per una strada, prendere una via — *gut einschlagen,* sortire il suo effetto, prendere una buona piega — *schlecht einschlagen,* darsi al male — **Einschlagepapier,** *n.* carta d'imballaggio, *f.* — **einschlägig,** *agg.* che appartiene, che si riferisce a qc., appartenente, spettante, relativo, rispettivo.

Ein'schleichen, *v. r. sep. sich einschleichen,* introdursi, insinuarsi — **Einschleichung,** *f.* (*pl.* Einschleichungen), insinuazione, intrusione, *f.*

Ein'schließen, *v. a. sep.* (r)inchiudere, chiudere, cerchiare, imbaulare; imprunare, attorniare; contenere; assediare, cingere d'assedio; investire — *einen Brief in einen andern einschließen,* rinchiudere una lettera in un'altra — **einschließlich,** *avv.* inclusivamente, compresovi, inclusivo — **Einschließung,** *f.* (*pl.* Einschließungen), rinchiudimento, *m.* detenzione, *f.* imprigionamento, assedio, blocco, *m.*

Ein'schlucken, *v. a. sep.* ingozzare, inghiottire, trangugiare — **Einschlukkung,** *f.* (*pl.* Einschluckungen), inghiottimento, trangugiamento, *m.*

Ein'schlummern, *v. n. sep.* (s), assopire, assonnarsi, appisolarsi; morir tranquillamente.

Ein'schlüpfen, *v. n. sep.* (s), introdursi.

Ein'schlürfen, *v. a. sep.* sorseggiare, sorbire, centellinare.

Ein'schluß, *m.* (*pl.* Einschlüsse), acchiusa, inclusa; parentesi, *f.* involto, recinto, *m.* — *mit Einschluß,* inclusivamente, inclusivo — **Einschlußzeichen,** *n.* parentesi, *f.*

Ein'schmeicheln, *v. r. sep. sich einschmeicheln,* insinuarsi con lusinghe

ingrazionirsi — **einschmeichelnd,** *agg.* insinuante, carezzante — **Einschmeichelung,** *f.* (*pl.* Einschmeichelungen), insinuazione, *f.* carezze, *f. pl.*

Ein'schmeißen, *v. a. sep.* rovesciare, abbattere, rompere con un colpo.

Ein'schmelzen, *v. n. sep.* (s), fondersi, liquefarsi.

Ein'schmieren, *v. a. sep.* ungere, untare, imbrattare, insudiciare — **Einschmierung,** *f.* (*pl.* Einschmierungen), unzione, fregazione, *f.* imbrattamento, *m.*

Ein'schmuggeln, *v. a. sep.* contrabbandare.

Ein'schnallen, *v. a. sep.* fibbiare, affibbiare.

Ein'schneiden, *v. a. sep.* incidere, intagliare — **einschneiden,** *v. n. sep.* penetrare, internarsi (V. schneiden) — **einschneidend,** *agg.* incisivo, tagliente, *fig.* decisivo — **Einschneidesäge,** *f.* gattuccio (sega), *m.* — **einschneidig,** *agg.* d'un sol taglio.

Ein'schneien, *v. a. sep.* seppellire sotto la neve.

Ein'schnitt, *m.* (-es, *pl.* Einschnitte), incidente, *f.* intaglio, *m.* tacca, *f.* intacco, *m.* risegatura, cesura, *f.* — **einschnitzen,** *v. a. sep.* incidere, intagliare.

Ein'schnüren, *v. a. sep.* allacciare, stringere con laccinolo — **Einschnürung,** *f.* (*pl.* Einschnürungen), allacciamento, restringimento, *m.*

Ein'schöpfen, *v. a. sep.* attingere — **Einschöpfung,** *f.* (*pl.* Einschöpfungen), attingimento, *m.*

Ein'schränken, *v. a. sep.* limitare, restringere, ridurre, temperare, diminuire — *sich einschränken,* ristringersi — **einschränkend,** *agg.* restrittivo, restringitivo, limitativo — **Einschränkung,** *f.* (*pl.* Einschränkungen), ristringimento, *m.* restrizione, modificazione, riduzione, economia, *f.*

Ein'schrauben, *v. a. sep.* fermare dentro con viti, invitare.

Ein'schreibebrief, *m.* lettera raccomandata, *f.* — **Einschreibebureau,** *n.* ufficio d'iscrizione, *m.* — **Einschreibegebühren,** *f. pl* **Einschreibegeld,** *n.* spese per la registrazione, *f. pl.* — **einschreiben,** *v. a. sep.* inscrivere, registrare — *eingeschriebenes Gepäck,* pacco per consegna o raccomandata, *f.* (V. schreiben) — **Einschreiben,** *n.* inscritto, *m.* — **Einschreiber,** *m.* (-s), registratore, *m.* — **Einschreibung,** *f.* (*pl.* Einschreibungen), registrazione, registratura, *f.*

Ein'schreiten, *v. n. sep.* (s), entrar a patti misurati, intervenire, interporsi.

Ein'schrumpfen, *v. n. sep.* (s), raccorciarsi, restringersi, raggrinzarsi — **Einschrumpfen,** *n.* (-s), raccorciamento, restringimento, *m.*

Ein'schüchtern, *v. a. sep.* intimidire, intimorire — **Einschüchterung,** *f.* (*pl.* Einschüchterungen), intimidazione, *f.*

Ein'schulen, *v. a. sep.* addestrare, ammaestrare.

Ein'schuß, *m.* trama (di un tessuto), messa (di capitale), *f.*

Ein'schütten, *v. a. sep.* infondere, versare.

Ein'schwärzen, *v. a. sep.* annerire, tingere di nero — **Einschwärzung,** *f.* annerimento, *m.*

Ein'schwatzen, *v. a. sep.* persuadere, dare ad intendere con molte chiacchiere.

Ein'segnen, *v. a. sep.* benedire, consacrare — **Einsegnung,** *f.* (*pl.* Einsegnungen), benedizione, consacrazione, confermazione, *f.*

Ein'sehen, *v. a. sep.* comprendere riconoscere (V. sehen) — **Einsehen,** *n.* (-s), vista, *f.* sguardo, *m.*

Ein'seifen, *v. a. sep.* insaponare — **Einseifung,** *f.* (*pl.* Einseifungen), insaponamento, *m.* insaponatura, *f.*

Ein'seitig, *agg.* d'un sol lato, unilaterale, uniforme; parziale, esclusivo — *einseitiger Kopfschmerz,* *m.* emicrania, *f.* — **Einseitigkeit,** *f.* uniformità, parzialità, ristrettezza, *f.*

Ein'senden, *v. a. sep.* rimettere, inviare, mandare, spedire (V. senden) — **Einsender,** *m.* (-s), remittente, consegnatore, *m.* — **Einsendung,** *f.* (*pl.* Einsendungen), invio, *m.* spedizione, *f.*

Ein'senken, *v. a. sep.* calare giù — *den Sarg in die Gruft einsenken,* calare giù nella fossa la cassa mortuaria — **Einsenkung,** *f.* affondamento, *m.* — *Einsenkung des Sarges,* infossamento della cassa mortuaria — *Einsenkung ins Wasser,* immersione, *f.* — *Einsenkung des Bodens,* depressione del terreno.

Ein'setzen, *v. a. sep.* mettere, collocare, stabilire, istituire — *in ein Amt einsetzen,* installare in un uffizio — (*in ein Blatt*) *einsetzen lassen,* inserire (in un giornale) — *jemand zum Erben einsetzen,* istituire qualcuno erede — *die Scheiben in ein Fenster einsetzen,* mettere i cristalli alle finestre — *die Bäume einsetzen,* piantare gli alberi — *sich einsetzen,* montare in vettura, in automobile e simili — *sein Leben einsetzen,* arrischiar la sua vita — **Einsetzer,** *m.* (-s), istitutore, fondatore, *m.* — **Einsetzung,** *f.* (*pl.* Einsetzungen), istituzione, fondazione, *f.* — *Einsetzung in ein Amt,* installazione, investitura d'un uffizio, inaugurazione, *f.* — *Einsetzung in den vorigen Stand,* restituzione, reabilitazione, *f.*

Ein'sicht, *f.* ispezione, *f.* esame, *m.* perspicacia, *f.* — **Einsichtnahme,** *f.* prendere nota, (per es. di un documento) — *Einsicht nehmen,* esaminare, ispezionare — *zur Einsicht kommen,* rinsavire, tornar savio — *von beschränkter Einsicht,* di intelligenza limitata — **einsichtig, einsichtsvoll,** *agg.* penetrativo, perspicace, accorto, avveduto, intelligente, giudizioso, assennato.

Einsiedelei', *f.* (*pl.* Einsiedeleien), eremo, eremitaggio, *m.* — **Einsiedler,** *m.* (-s), solitario, anacoreta, eremita, romito — **einsiedlerisch,** *agg.* eremitico, anacoretico — **Einsiedlerleben,** *n.* vita anacoretica, *f.*

Ein'silbig, *agg.* monosillabico, monosillabo; *fig.* taciturno, silenzioso — **Einsilbigkeit,** *f.* monotonia, taciturnità, *f.*

Ein'sinken, *v. n. sep.* (s), sprofondarsi, subbissarsi, franare, scoscendersi (Vedi sinken) — **Einsinken,** *n.* (-s), sprofondamento, subissamento, *m.* caduta, *f.*

Ein'sitzig, *agg.* d'un sol posto (di una carrozza, ecc.).

Ein'spannen, *v. a. sep.* attaccare i cavalli, intelaiare, mettere sul telaio — **Einspänner,** *m.* (-s), vettura ad un cavallo; biroccio, *m.* — **einspännig,** *agg.* tirato da un sol cavallo — *einspänniger Wagen,* m. biroccio, *m.*

Ein'sperren, *v. a. sep.* rinchiudere, ingabbiare, imprigionare, assediare, sboccare — **Einsperrung,** *f.* (*pl.* Einsperrungen), rinchiudimento, rinserramento, imprigionamento, *m.*

Ein'spinnen, *v. r. sep. sich einspinnen,* unire filando o torcendo; incrisalidarsi, fare il bozzolo (V. spinnen).

Ein'sprache, *f.* obbiezione, protestazione, *f.* — *Einsprache gegen etwas tun,* opporsi a qualcosa.

Ein'sprechen, *v. a. sep., jemand Mut einsprechen,* incoraggiare qualcheduno, rincorare, far animo — *jemandem Trost einsprechen,* consolare qualcheduno — **einsprechen,** *v. n. sep.* contraddire, opporsi (V. sprechen).

Ein'sprengen, *v. a. sep.* spruzzare, aspergere, inumidire (la biancheria) — *Türen einsprengen,* sforzare, sfondar usci — **Einsprengung,** *f.* (*pl.* Einsprengungen), aspersione, *f.* spruzzamento, sfondamento, *m.*

Ein'springen, *v. n. sep.* (s), saltar dentro (V. springen).

Ein'spritzen, *v. a. sep.* schizzare, spruzzare, iniettare — **Einspritzung,** *f.* (*pl.* Einspritzungen), iniezione, *f.*

Ein'spruch, *m.* (-s, *pl.* Einsprüche), opposizione, protesta, *f.* — *Einspruch erheben, Einspruch tun,* protestare, opporsi, fare obbiezione.

Ein'spurig, *agg.* a una sola rotaia, a un solo binario.

Einst, *avv.* un giorno, un tempo, una volta, già.

Ein'stampfen, *v. a. sep.* pestare, calcare dentro, affondare, sfondare pestando — **Einstampfung,** *f.* pestamento — *Einstampfung alten Papiers,* rifusione della carta straccia.

Ein'stand, *m.* (*pl.* Einstände), entratura in funzione, in una carica — **Einstandsschmaus,** *m.* banchetto d'entratura, *m.*

Ein'stauben, *v. n. sep.* (s), impolverarsi completamente — **einstäuben,** *v. a. sep.* impolverare, coprire di polvere.

Ein'stechen, *v. a. sep.* imbucare, perforare (V. stechen).

Ein'stecken, *v. a. sep.* ficcare, cacciare dentro, imborsare, intascare — *den Degen einstecken,* mettere nella fodera la spada, rinfoderarla — *eine Beleidigung einstecken,* mandar giù, bere un affronto, ingozzare offese.

Ein'stehen, *v. n. sep.* (s), entrare mallevadore, garantire, rispondere (di), farsi garante (V. stehen).

Ein'steigen, *v. n. sep.* (s), entrare, salire, montare in vettura, in carrozza — *in ein Schiff einsteigen,* imbarcarsi (V. steigen).

Ein'stellen, *v. a. sep.* depositare, interrompere, sospendere — *die Arbeit einstellen,* mettersi in sciopero — *die Zahlungen einstellen,* sospendere i pagamenti — *sich einstellen,* recarsi, trovarsi, sopravvenire — **Einstellung,** *f.* (*pl.* Einstellungen), sospensione, interruzione, *f.* — *Einstellung der Arbeit,* sciopero, *m.* — **Einstellskala,** *n.* diaframma dell'obbiettivo (nella macchina fotografica), *m.*

Ein'stens, *avv.* un giorno, una volta, un tempo.

Ein'sticken, *v. a. sep.* ricamare sopra qualcosa.

Ein'stielig, *agg.* d'un sol caule.

Ein'stig, *agg.* passato, già, futuro, venturo.

Ein'stimmen, *v. n. sep.* accompagnare, far eco a..., *fig.* essere d'accordo, accordarsi, assentire — *nicht einstimmen,* discordare — **einstimmig,** *agg. und avv.* a una bocca, unanime, di comune accordo — *einstimmig sein,* accordarsi — **Einstimmigkeit,** *f.* unanimità, concordia, armonia, corrispondenza, *f.* — **Einstimmung,** *f.* (*pl.* Einstimmungen), consentimento, assenso, accordo, *m.*

Einst'malig, *agg.* d'una volta.

Einst'mals, *avv.* un giorno, una volta

Ein'stöckig, *agg.* d'un sol piano.

Ein'stopfen, *v. a. sep.* stivare dentro, stringere, empiere (una pipa).
Ein'stoßen, *v. a. sep.* spingere *oder* ficcar dentro, sfondare (una porta) — *sich den Kopf einstoßen,* rompersi il capo (V. stoßen) — **Einstoßung,** *f.* (*pl.* Einstoßungen), sfondamento, *m.*
Ein'streichen, *v. a. sep.* fregare, stropicciare — *Geld einstreichen,* percepire denari (V. streichen).
Ein'streuen, *v. a. sep.* spargere, spandere dentro — *Salz in die Speisen streuen,* aspergere il sale, salare i cibi.
Ein'strich, *m.* traversa (in una galleria).
Ein'strömen, *v. n. sep.* (s), scorrere dentro — *in das Meer einströmen,* sboccare nel mare — **Einströmung,** *f. des Dampfes,* ammissione del vapore, *f.*
Ein'studieren, *v. a. sep.* studiare, imparare a mente.
Ein'stülpen, *v. a. sep.* piegare, rovesciare, rimboccare in dentro — **Einstülpung,** *f. eines Darmes,* invaginazione, *f.*
Ein'stündig, *agg.* d'un'ora.
Einstür'men, *v. a. sep.* dare addosso a qualcosa — *auf jemand einstürmen,* slanciarsi, avventarsi contro qualcuno.
Ein'sturz, *m.* (-es), caduta, *f.* crollo, *m.* rovina, frana, *f.* dirupamento, *m.* — *Einsturz drohen,* minacciar rovina — **einstürzen,** *v. n. sep.* (s), rovinare, cader giù, sfondare.
Einstwei'len, *avv.* provvisoriamente, frattanto, intanto — **einstweilig,** *agg.* provvisorio, interinale.
Ein'sudeln, *v. a. sep.* imbrattare, insozzare interamente.
Ein'tägig, *agg.* effimero.
Ein'tauchen, *v. a. sep.* tuffare, immergere, intingere — **Eintauchung,** *f.* (*pl.* Eintauchungen), immersione, *f.* inzuppamento, *m.*
Ein'tausch, *m.* baratto, (s)cambio, *m.* permuta, *f.* — **eintauschen,** *v. a. sep.* (s)cambiare, barattare, permutare.
Ein'teeren, *v. a. sep.* incatramare.
Ein'teilen, *v. a. sep.* dividere, scomparire, distribuire, disporre — **Einteilung,** *f.* (*pl.* Einteilungen), divisione, distribuzione, *f.* dipartimento, *m.* — **Einteilungspartikel,** *f.* **Einteilungswort,** *n.* particella, parola distributiva, *f.*
Ein'tönig, *agg.* unisono, monotono — **Eintönigkeit,** *f.* monotonia, *f.*
Ein'tracht, *f.* concordia, armonia, *f.* accordo, *m.* — **einträchtig,** *agg.* concorde, unanime.
Ein'trag, *m.* (-s), pregiudizio, danno, svantaggio, *m.* trama, *f.* — *einer Sache Eintrag tun,* alterare, pregiudicare qualcosa, danneggiare qualche cosa, derogare a qualche cosa — **eintragen,** *v. a. sep.* (*in ein Buch*), inscrivere, mettere a libro, registrare, notare, mettere a conto, piantare, tramare — **eintragen,** *v. n. sep.* rendere produrre, fruttare, *fig.* valere (V. tragen) — **einträglich,** *agg.* lucrativo, produttivo, vantaggioso, utile — **Eintragung,** *f.* (*pl.* Eintragungen), inscrizione, registrazione, scritturazione, *f.* — **Eintragungsgelübde,** *n.* patto d'inscrizione, *m.*
Ein'tränken, *v. a. sep.* imbevere, inzuppare, immollare — **Eintränkung,** *f.* (*pl.* Eintränkungen), inzuppamento, *m.*
Ein'träufeln, *v. a. sep.* stillare, infondere.
Ein'treffen, *v. n. sep.* (s), arrivare, giungere, venire, accadere, capitare, avverarsi, realizzarsi (V. treffen) — **Eintreffen,** *n.* (-s), arrivo, *m.* venuta, *f.*
Ein'treiben, *v. a. sep.* menare, condurre dentro, (p. es. il gregge alla stalla); riscuotere, esigere denari, debiti, tasse — **Eintreibung,** *f.* (di denari) riscossione, (di tasse) esazione, *f.*
Ein'treten, *v. a. sep.* calcare, calpestare, conculcare, sfondare — **eintreten,** *v. n. sep.* (s), cominciare, aver luogo giungere, arrivare, subentrare, sopravvenire — *für jemand eintreten,* far le veci di qualcuno, difendere qualcuno (V. treten).
Ein'trichtern, *v. a. sep.* versare dentro per mezzo d'un imbuto, inculcare qc. a qd.
Ein'tritt, *m.* (-s), entrata, *f.* ingresso, introito, *m.* giunta, *f.* — *mit Eintritt der Nacht,* sul far della notte — **Eintrittsgeld,** *n.* prezzo d'ingresso, *m.* — **Eintrittskarte,** *f.* biglietto d'ingresso, *m.* — **Eintrittszimmer,** *n.* anticamera, *f.*
Ein'trocknen, *v. n. sep.* (s), seccare, disseccarsi.
Ein'tröpfeln, *v. a. sep.* instillare, infondere a stilla a stilla — **Eintröpfelung,** *f.* (*pl.* Eintröpfelungen), instillazione, *f.*
Ein'tunken, *v. a. sep.* intingere, inzuppare, tuffare.
Ein'üben, *v. a. sep.* esercitare, studiare — *sich einüben,* impratichirsi — **Einübung,** *f.* (*pl.* Einübungen), esercizio, *m.*
Ein'verleiben, *v. a. sep.* incorporare, aggregare — **Einverleibung,** *f.* (*pl.* Einverleibungen), incorporazione, aggregazione, *f.*
Ein'vernehmen, *n.* accordo, *m.* convivenza, *f.*
Ein'verstanden, *agg.* d'accordo — *einverstanden sein,* accordarsi, andar d'accordo, d'intelligenza, intendersela

son qualcuno — **Einverständnis**, *n.* (Einverständnisse), accordo, concerto, *m.* intelligenza, connivenza, *f*

Ein'wachsen, *v. n. sep.* (s), crescere dentro, incarnarsi, *f.* inveterarsi (V. wachsen).

Ein'wand, *m.* (-es, *pl.* Einwände), obbiezione, scusa, *f.* pretesto, *m.*

Ein'wanderer, *m.* (-s), immigrato, immigratore, *m.* — **einwandern**, *v. n. sep.* (s), emigrare — **Einwanderung**, *f.* (*pl.* Einwanderungen), immigrazione, *f.*

Ein'wärts, *avv.* in dentro.

Ein'wässern, *v. a. sep.* mettere nell'acqua, immollare — *den Stockfisch einwässern*, mettere in molle il baccalà — **Einwässerung**, *f.* immollamento, *m.* macerazione, *f.*

Ein'weben, *v. a. sep.* intessere, intrecciare (V. weben) — **Einwebung**, *f.* (*pl.* Einwebungen), intessimento, *m.* intessitura, *f.*

Ein'wechseln, *v. a. sep.* permutare, barattare — **Einwechselung**, *f.* (*pl.* Einwechselungen), cambio, scambio, *m.* permuta, *f.*

Ein'weichen, *v. a. sep.* immollare, inzuppare, intridere, macerare — **Einweichung**, *f.* (*pl.* Einweichungen), immollamento, inzuppamento, *m.*

Ein'weihen, *v. a. sep.* benedire, consacrare, inaugurare, mettere (un abito) per la prima volta — *jemand in ein Geheimnis einweihen*, iniziare qualcuno in un segreto — **Einweihung**, *f.* (*pl.* Einweihungen), benedizione, consacrazione, inaugurazione, *f.* — **Einweihungsrede**, *f.* discorso inaugurale, *m.*

Ein'wenden, *v. a. sep.* obbiettare, fare una obbiezione, contradire — *nichts einzuwenden haben*, non aver che ridire (su) — **Einwendung**, *f.* (*pl.* Einwendungen), obbiezione, opposizione, *f.* pretesto, *m.* — *Einwendungen machen*, opporsi, rimostrare, contraddire qualcuno *od.* a qualcuno.

Ein'werfen, *v. a. sep.* gettar dentro, spezzare, fracassare, obbiettare, opporre (V. werfen).

Ein'wickeln, *v. a. sep.* inviluppare, aviluppare, avvolgere, rinvolgere, fasciare (un bambino) — *in Stroh einwickeln*, impagliare — *sich in den Mantel einwickeln*, imbacuccarsi — **Einwickelung**, *f.* (*pl.* Einwickelungen), inviluppamento, involgimento, *m.* fasciatura, *f.*

Ein'willigen, *v. a. sep.* acconsentire, approvare, assentire, annuire, (condiscendere (a una proposta) — **Einwilligung**, *f.* (*pl.* Einwilligungen), consenso, consentimento, assenso, assentimento, *m.* annuenza, *f.*

Ein'windeln, *v. a. sep.* fasciare (un bambino).

Ein'wirken, *v. a. sep.* intessere, intrecciare — **einwirken**, *v. n. sep.* influire (a) operare, aver influenza, produrre un effetto (su) — *nachteilig einwirken auf...*, pregiudicare (a) — **Einwirkung**, *f.* (*pl.* Einwirkungen), intessitura, *f.* influsso, *m.* influenza, impressione, *f.* effetto, *m.* operazione, *f.*

Ein'wöchig, *agg.* d'una settimana.

Ein'wohnen, *v. n. sep.* abitare, dimorare — *sich einwohnen*, assuefarsi al clima — **Einwohner**, *m.* (-s), **Einwohnerin**, *f.* abitante, abitatore, *m.* abitatrice, *f.* — **Einwohnerschaft**, *f.* abitanti, *m. pl.* — **Einwohnerzahl**, *f.* numero degli abitanti, delle anime, *m.* — **Einwohnerzählung**, *f* censimento degli abitanti d'una città, *m.*

Ein'wühlen, *v. r. sep. sich einwühlen*, avvoltarsi nel fango.

Ein'wurf, *m.* (-s, *pl.* Einwürfe), obbiezione, opposizione, *f.* -- *Einwürfe machen*, trovar a ridire, fare obbiezioni.

Ein'wurzeln, *v. n. sep.* (s), radicare, barbicare, appigliarsi colle radici, *fig.* inveterarsi, radicarsi — **Einwurzelung**, *f.* (*pl.* Einwurzelungen) abbarbicamento, *m.*

Ein'zahl, *f.* (numero) singolare, *m.* — **einzahlen**, *v. a. sep.* versare (denaro), pagare — **Einzahlung**, *f.* (*pl.* Einzahlungen), versamento, pagamento, *m.*

Ein'zapfen, *v. a. sep.* cavare vino, ecc., da un recipiente per metterlo in altro, mettere in bottiglie, inchiavare, incastonare — **Einzapfung**, *f.* (*pl.* Einzapfungen), incastro a piuolo, a cavicchia, a caviglia, *m.* imbottigliamento, (del vino, della birra).

Ein'zäunen, *v. a. sep.* assiepare, inspinare — **Einzäunung**, *f.* (*pl.* Einzäunungen), assiepamento, *m.* chiusura, *f.*

Ein'zeichnen, *v. a. sep.* notare, inscrivere — **Einzeichnung**, *f.* iscrizione, *f.* — *Einzeichnung des Namens in eine Liste*, il mettere il proprio nome in una lista.

Ein'zellig, *agg.* d'una linea.

Ein'zelding, *n.* essere che esiste singolarmente, *m.* oggetto, cosa individuale — **Einzelfall**, *m.* caso particolare, unico, *m.* — **Einzelhaft**, *f.* carcerazione cellulare — **Einzelheit**, *f.* (*pl.* Einzelheiten), individualità, particolarità, *f.* dettaglio, *m.* — **Einzelleben**, *n.* vita solitaria, *f.*

Ein'zeln, *agg.* solo, particolare, singolo, isolato — *einzelnes Geld*, danari spiccioli, *m. pl.* — **einzeln**, *avv.* a uno a uno, alla sfilata, alla spicciolata — *einzeln verkaufen*, vendere a(l) minuto, alla spicciolata — *einzeln anführen*, particolareggiare — **Einzelstimme**, *f.* solo, a solo (della voce), *m.* — **Einzel-**

verkauf, *m.* vendita al minuto, al dettaglio, *f.*

Ein'ziehbar, *agg.* ritrattile, riscotibile, esigibile.

Ein ziehen, *v. a. sep.* tirar dentro, restringere, ritirare, raccogliere, riscuotere, confiscare, incamerare, imprigionare, imbevere — *die Segel einziehen*, ammainare, raccogliere le vele — *die Luft einziehen*, tirare a sè l'aria aspirando — *den Schwanz einziehen*, mettere la coda fra le gambe — *Nachricht einziehen*, informarsi — *Erkundigungen einziehen*, prendere informazioni sopra qualcosa — *Güter einziehen*, confiscare beni — **einziehen**, *v. n. sep.* (s), entrare, tornar di casa, andare ad alloggiare in una casa, succiare, penetrare, infiltrarsi, imbeversi di qualcosa — *als Sieger einziehen*, entrare da vincitore — **Einziehung**, *f.* (*pl.* Einziehungen), restringimento, accorciamento, confiscazione (dei beni), riscossione, esazione dei crediti, *f.*

Ein zig, *agg.* unico, solo, singolare, strano, incomparabile — *einzig und allein*, *avv.* unicamente — *ein einziges mal*, una sola volta.

Ein'zuckern, *v. a. sep.* inzuccherare.

Ein'zug, *m.* (-s), entrata, *f.* ingresso, *m.*

Ein'zwängen, *v. a. sep.* stivar dentro, inzeppare.

Ein'zwingen, *v. a. sep.* far entrare per forza, far inghiottire.

Ei'rund, *agg.* ovale, oviforme, ellitico.

Eis, *n.* (-es), ghiaccio, diaccio, gelo, *m.* — *zu Eis werden*, gelare, congelarsi — *jemand aufs Eis führen*, tendere insidie, un agguato a qualcuno — **Eisbahn**, *f.* sdrucciolo, *m.* — **Eisbank**, *f.* banco di ghiaccio, *m.* — **Eisbär**, *m.* orso bianco, *m.* — **Eisberg**, *m.* ghiacciaia, *f.* — **Eisbeutel**, *m.* borsa da ghiaccio, *f.* — **Eisbock, Eisbrecher**, *m.* antibecco, sperone, rompighiaccio, *m.*

Ei'sen, *n.* (-s), ferro, *m.* — *altes Eisen*, ferraccio, ferrame, *m.* ferravecchi *m. pl.* — *mit Eisen beschlagen*, ferrare — *Eisen und Blut*, ferro e fuoco, (sottoporre una nazione, una città, ecc. colla violenza) — *Not bricht Eisen*, necessità non ha legge — **eisenartig**, *agg.* ferrugineo, ferrigno.

Ei'senbahn, *f.* strada ferrata, ferrovia, *f.* — **Eisenbahnaktie**, *f.* titolo di ferrovia, *m.* — **Eisenbahnanschluß**, *m.* coincidenza ferroviaria, *f.* — **Eisenbahnbau**, *m.* costruzione di ferrovia, *f.* — **Eisenbahnbeamte**, *m.* impiegato ferroviario, *m.* — **Eisenbahnbehörde**, *f.* autorità ferroviaria, *m.* — **Eisenbahnbetrieb**, *m.* esercizio ferroviario, *m.* — **Eisenbahnbillet**, *n.* biglietto ferroviario, *m.* — **Eisenbahnbrücke**, *f.* ponte ferroviario, *m.* — **Eisenbahncoupe**, *n.* scompartimento d'un vagone ferroviario, *m.* — **Eisenbahndirektion**, *f.* direzione delle ferrovie, *f.* — **Eisenbahndirektor**, *m.* direttore d'una ferrovia, *m.* — **Eisenbahnfahrplan**, *m.* orario ferroviario, *m.* — **Eisenbahnfahrt**, *f.* viaggio per la ferrovia, *m.* — **Eisenbahnfreibillet**, *n.* biglietto di libera (gratuita) circolazione sulle ferrovie, *m.* — **Eisenbahngeländer**, *n.* parapetto della ferrovia, *m.* — **Eisenbahngeleise**, *n.* binario, *m.* — **Eisenbahnkommissar**, *m.* ispettore delle ferrovie, *m.* — **Eisenbahnkursbuch**, *n.* indicatore ferroviario, *m* — **Eisenbahninspektor**, *m.* ispettore ferroviario, *m.* — **Eisenbahnlinie**, *f.* linea ferroviaria, *f.* — **Eisenbahnnetz**, *n.* rete ferroviaria, *f.* — **Eisenbahnschiene**, *f.* rotaia, guida, *f.* — **Eisenbahnstation**, *f.* stazione ferroviaria, *f.* — **Eisenbahnunglück**, *n.* accidente ferroviario, *m.* — **Eisenbahnverkehr**, *m.* movimento ferroviario, *m.* — **Eisenbahnverwaltung**, *f.* amministrazione d'una strada ferrata — **Eisenbahnwagen**, *m.* vagone, *m.* — **Eisenbahnwärter**, *m.* guardiano, cantoniere (della ferrovia), *m.* — **Eisenbahnzug**, *m.* treno, convoglio *m.*

Ei'senbergwerk, *n.* cava del ferro, ferriera, *f.* — **Eisendraht**, *m.* fil di ferro, *m.* — **Eisenfeilspäne**, *m. pl.* limatura di ferro, *f.* — **eisenfest**, *agg.* sodo, durissimo, ferreo — **Eisenfleck**, *m.* macchia di ferro *od.* di ruggine — **Eisengießer**, *m.* ferraio, fonditore, gettatore (di *od.* in ferro), *m.* — **Eisengießerei**, *f.* fonderia di ferro, fucina, *f.* — **Eisengitter**, *n.* inferriata, *f.* — **eisenhaltig**, *agg.* ferruginoso, ferrugineo, ferrigno, marziale — **Eisenhammer**, *m.* ferriera, fucina, magona, *f.* — **Eisenhändler**, *m.* mercante di ferramenta, *f.* — **eisenhart**, *agg.* ferreo — **Eisenhütte**, *f.* fucina, magona, *f.* — **Eisenindustrie**, *f.* industria siderurgica, *f.* — **Eisenkram**, *m.* chincaglieria, minuteria, *f.* — **Eisenkrämer**, *m.* chincagliere, minutiere, *m.* — **Eisenladen**, *m.* magona, ferraria, *f.* — **Eisenoxyd**, *n.* ferro calcinato, *m.* — **Eisenplatte**, *f.* piastra di ferro, *f.* — **Eisenrost**, *m.* ruggine, *f.* — **Eisensäure**, *f.* acido ferrico, *m.* — **Eisenschiene**, *f.* rotaia, guida di ferro, *f.* — **Eisenschmied**, *m.* fabbro ferraio, *m.* — **Eisenschrot**, *n.* pallini, *m. pl.* — **Eisenspat**, *m.* siderite, *f.* — **Eisentinktur**, *f.* tintura di Marte, di ferro — **Eisenvi-**

triol, *m* copparosa, *f.* — **Eisenwaren,** *f. pl* ferrareccia, *f.* ferramenta, *f. pl.* chincaglieria, minuteria, *f.* — **Eisenwasser,** *n* acqua ferruginosa, *f.* — **Eisenwerk,** *n.* ferramenta, *m. pl.* — **Eisenzeug,** *n.* ferramento, *m.*

Ei'sern, *agg.* di ferro, ferreo — *eiserne Stirn,* persona dura, crudele, *f.*

Eis'feld, (es, er) *n.* campo di ghiaccio, *m.* — **Eisgang,** (s) *m.* scioglimento dei ghiacci — **eisgrau,** *agg.* completamente grigio — **Eisgrube,** *f.* ghiacciaia, *f.*

Ei'sig, *agg.* glaciale, ghiacciato.

Eis'kalt, *agg.* freddissimo, ghiacciato — **Eiskälte,** *f.* freddo rigido, algore, *m.* — **Eiskeller,** *m.* ghiacciaia, *f.* — **Eislauf,** (s) *m.* pattinaggio — *Kunsteislauf* (s) *m.* p. artistico — **Eismaschine,** *f.* ghiacciaia, macchina da ghiaccio, *f.* — **Eismeer,** *n.* oceano glaciale, *m.* — **Eispunkt,** (es) *m.* punto di congelamento — **Eisscholle,** (-, n) *f.* banco di ghiaccio, *m.* — **Eisschrank,** (es, ¨e) *m.* ghiacciaia, *f.* — **Eisvogel,** (s, ¨-) *m.* alcione, — **Eiswasser,** *n.* acqua gelata, *f.* — **Eiszacken,** (s, -) *m.*, **Eiszapfen,** *m.* ghiacciuolo, *m.*

Ei'tel, *agg.* vano, vanitoso, frivolo — *eitel auf etwas sein,* andar fiero di qualcosa — **Eitelkeit,** *f.* vanità, boria, *f.*

Ei'ter, (-s), *m.* marcia, *f.*, pus *m.*, marciume, *m.* — **Eiterbeule,** *f.* ascesso, apostema, *m.* — **Eiterblase, Eiterblatter,** *f.* pustula, pustola, *f.* — — **Eitergeschwulst,** *f.* **Eitergeschwür,** *n.* apostema, *m.* — **Eitergift,** *n.* virus del pus, *m.* — **eiterig,** *agg.* marcio, purulento — **eitern,** *v. intr.* marcire, suppurare — **Eiterung,** *f.* suppurazione.

Ei'weiß, *n.* bianco d'uovo, albume, *m.* — **Eiweißgehalt,** *m.* albuminosità, *f.* — **eiweißhaltig,** *agg.* albuminoso — **Eiweißstoff,** *m.* albumina, *f.*

E'kel, (-s), *m.* nausea, *f.*, disgusto, *m.* ripugnanza, *f.*, schifo, *m.* — *Ekel erregen,* far nausea — **ekel,** *agg.* nauseante, schifiltoso, delicato — **ekelhaft, ekelig,** *agg.* nauseante, schifoso, delicato — **Ekelhaftigkeit,** *f.* stucchevolezza, stomachevolezza, *f.* — **ekeln,** *v. intr.* disgustare — *sich ekeln* (vor + *dat.*) disgustarsi, nauseasi (di).

Eklatant, *agg.* splendido, *m.*

Eklektiker, (s, -) *m.* eclettico — **eklektisch,** *agg.*, eclettico.

Eklektizismus, (-) *m.* (Filos.) eclettismo.

Eklip'se, (-, n) *f.* eclisse, *f.* — **eklipsieren,** *v. intr.* eclissare.

Ekloge, (-, n) *f.* egloga *f.*

Ekrasit, (s) *n.* ecrasite, *f.*

Ekста'se, (-, n) *f.* estasi, *f.* — **ekstatisch,** *agg.* estatico.

Ekzem', (-s, e), *n.* eczema, *m.*

Elastik, (-, en) *f.*, elastico.

Ela'stisch, *agg.* elastico, tensile — **Elastizität,** (-) *f.* elasticità, *f.*

Elba, (s) *n.* Elba (isola) *f.*

Elbe, (-) *f.* Elba (fiume) *f.*

Elb'ufer, *n.* sponda dell'Elba, *f.*

Elbkahn, *m.* battello navigante sull'Elba.

Elefant', (-en), *m.* elefante, *m.* — **Elefantengeschrei,** *n.* barrito *m.* — **Elefantenlaus,** *f.* anacardo, *m.* — **Elefantenrüssel,** *m.* proboscide, *f.* — **Elefantin,** (-, nen) *f.* elefantessa, *f.*

Elegant, *agg.* elegante — **Elegant,** (s, s) *m.* bellimbusto, *m.* — **Eleganz,** (-) *f.* eleganza, *f.*

Elegie, (-, n), *f.* elegia, *f.* — **Elegiendichter,** *m.* elegiaco, *m.* — **elegisch,** *agg.* elegiaco.

Elektrizität', *f.* elettricità, *f.* — **Elektrizitätserreger,** *m.* elettromotore, *m.* — **Elektrizitätsleiter,** *m.* conduttore d'elettricità, *m.* — **Elektrizitätsträger,** *m.* elettroforo, *m.* — **Elektriker,** *m.* elettrotecnico, *m.* — **elektrisch,** *agg.* elettrico, *avv.* elettricamente — *elektrische Beleuchtung,* illuminazione elettrica, *f.* — *elektrischer Fahrstuhl,* ascensore elettrico, *m.* — *elektrischer Zug,* treno elettrico, *m.* — **elektrisierbar,** *agg.* elettrizzabile, *m.* — **elektrisieren,** *v. tr.* elettrizzare — **Elektrisiermaschine,** *f.* macchina elettrica *f.* — **Elektrochemie,** *f.* elettrochimica, *f.* — **Elektrode,** (-, n) *f.* elettrodo, *m.* — **Elektrodynamometer,** *m.* elettrodinamometro, *m.* — **elektrogalvanisch,** *agg.* elettrogalvanico — **Elektrolyse,** (-) *f.* elettrolisi *f.* — **Elektrometallurgie,** *f.* elettrometallurgia, *f.* — **Elektromotor,** (s, en) *m.* elettromotore, *m.* — **Elektron,** (s, en) *n.* elettrone, *m.* — **Elektrophor,** (s, e) *m.* elettroforo, *m.* — **Elektrotechnik,** *f.* elettrotecnica, *f.* — **Elektrotechniker,** *m.* elettrotecnico, *m.* — **Elektrotherapie,** *f.* elettroterapia, *f.* — **Elektrum,** *n.* elettro, *m.* — **Elektrolyt,** *m.* elettrolito, *m.* — **Elektromagnetismus,** *m.* elettromagnetismo, *m.* — **Elektroskop,** *m.* (-s, e), elettroscopio, *m.*

Element', (-es, e), *n.* elemento, *m.*, principii, rudimenti, *m. pl.* — *die vier Elemente,* i quattro elementi — **elementar,** *agg.* elementare, rudimentale — **Elementarbuch,** *n.* libro elementare, *m.* — **Elementarlehrer,** (s, -) *m.* maestro elementare, *m.* — **elementarisch,** *agg.* elementare, primitivo —

Elementarschule, *f.* scuola primaria, *f.* — **Elementarunterricht**, *m.* istruzione elementare, *f.* insegnamento rudimentale, *m.*

E'lend, *agg.* misero, miserabile, povero, meschino, gretto, cattivo, vile; magro, malaticcio, patito — *sich elend beheifen*, stentare, stentacchiare — **Elend**, *n.* (-s), miseria, povertà, inopia, indigenza, *f.* disagio, *m.* — *ins Elend geraten*, cader nella miseria — **elendiglich**, *avv.* miserabilmente, miserabile.

E'len(tier), *n.* alce, *m.* uomo dappoco, *m.*

Elf, *num.* undici — **Elf**, *m.* (-en, *pl.* Elfen, silfo, genio aureo, genio elementare dell'aria — **Elfe**, *f.* (*pl.* Elfen), silfide, *f.*

El'fenbein, *n.* (-s), avorio, *m.* — **elfenbeinern**, *agg.* eburneo, eburno, d'avorio — **Elfenbeinküste**, *f.* Costavorio, *f.* — **Elfenbeinring**, *m.* anello d'avorio, *m.* — **Elfenbeinschnitzerladen**, *m.* negozio d'un intagliatore d'avorio, *m.* — **Elfenbeinarbeiten**, *f. pl.* lavori di avorio, *m. pl.* — **elfenbeinartig**, *agg.* simile all'avorio — **Elfenbeindrechsler**, *m.* tornitore di avorio, *m.* — **Elfenbeinindustrie**, *f.* industria di lavori d'avorio, *f.* — **Elfenbeinpapier**, *n.* carta d'avorio, *f.*

El'fenhaft, *agg.* aguisa de' Silfi, magico — **Elfenkönig**, *m.* re dei Silfi, *m.* — **Elfenreigen**, **Elfentanz**, danza delle Silfidi, *f.*

Elf'fach, *agg.* undici volte tanto — **elfmal**, *avv.* undici volte — **elfsilbig**, *agg.* endecasillabo — **elfte**, *num.* undecimo, undicesimo — **Elftel**, *n.* (-s), undecimo, *m.* — **elftens**, *num.* undicesimamente.

Elidie'ren, *v. a.* elidere.

Elisa (Elise), *nom. f.* Elisa, *f.* — **Elisabeth**, *nom. f.* Elisabetta, *f.*

Elision', *f.* (*pl.* Elisionen), elisione, *f.*

Eli'te, *f.* eletta, scelta, *f.* — *Elite der Gesellschaft*, il fiore della società, società eletta, *f.* — **Elite-Instrumental-Konzert**, scelto concerto strumentale, *m.*

Elixier', *n.* (-s, *pl.* Elixiere), elisire, *m.*

Ell'bogen, *m.* (-s), cubito, gomito, *m.* — *auf die Ellbogen gestützt*, gomitone, gomitoni — *Stoß mit dem Ellbogen*, gomitata, *f.* — **Ellbogengelenk**, *n.* articolazione del gomito, *f.* — **Ellbogenmuskel**, *m.* muscolo cubitale, *m.*

El'le, *f.* (*pl.* Ellen), braccio, (misura) in canna, *f.* — *nach der Elle verkaufen*, vendere a ritaglio — *ein ellenlanger Brief*, *fig.* una lettera tanto lunga che si misura a braccia — **ellenlang**, *agg.* lungo un braccio, lunghissimo — **Ellenwarenhändler**, *m.* negoziante di stoffe, di nastri, *ecc.* — **ellenweise**, *avv.* a braccia.

Ellip'se, *f.* (*pl.* Ellipsen), ellissi *f.* — **Ellipsenform**, **Ellipsengestalt**, *f.* forma ellittica, *f.*

Eloquenz', *f.* eloquenza, *f.*

El'sa, El'se, Elsbeth *nom. f.* Elisabetta, *f.*

El'saß, *n.* Alsazia, *f.* — **Elsässer**, *m.* (-s), Alsaziano, *m.*

Els'beere, *f.* sorba, *f.*

El'se, *f.* (*pl.* Elsen), cheppia, alosa, *f* sorbo, *m.*

El'ster, *f.* (*pl.* Elstern), pica, gazza gazzera, *f.* — **Elsterauge**, *n.* occhio di pernice, callo molto doloroso, *m.*

El'terlich, *agg.* paterno, paternale — **Eltern**, *pl.* genitori, *m. pl.* — **Elternliebe**, *f.* amore de' genitori, *m.* — **elternlos**, *agg.* orfano — **Elternmord**, *m.* parricidio, *m.* — **Elternsegen**, *m.* benedizione dei genitori, *f.* — **Eltervater**, *m.* bisavolo, *m.*

Email', *n.* (-s), smalto, smaltino, *m.* — **Emailarbeit**, *f.* smaltatura, *f.* — **emaillieren**, *v. a.* smaltare, coprir di smalto — **Emaillierer**, *m.* (-s), smaltatore, smaltista, *m.*

Ema'nuel, *nom. m.* Emanuele, *m.*

Emanzipation', *f.* emancipazione, *f.* — **emanzipiert**, *agg.* emancipato — **emanzipieren**, *v. a.* emancipare.

Emballa'ge, *f.* (*pl.* Emballagen), imballaggio, *m.* imballatura, *f.* — **emballieren**, *v. a.* imballare, involgere.

Embar'go, *n.* (-s, *pl.* Embargos), imbarco; sequestro, *m.*

Emblem', *n.* (-s, *pl.* Embleme), emblema, simbolo, *m.* — **emblematisch**, *agg.* emblematico.

Em'bryo, *m.* (-s, *pl.* Embryonen), embrione, *m.*

Emeritiert', *agg.* pensionato.

Emigrant', *m.* (-en, *pl.* Emigranten), emigrante, emigratore, *m.* — **Emigration**, *f.* emigrazione, *f.* — **emigrieren**, *v. n.* emigrare.

E'mil, *nom. m.* Emilio, *m.* — **Emilie**, *nom. f.* Emilia, *f.*

Eminent', *agg.* eminente, egregio — **Eminenz**, *f.* Eminenza, *f.*

E'mir, *m.* (-s, *pl.* Emirs), Emiro, *m.*

Emissär, *m.* (-s, *pl.* Emissäre), emissario, *m.*

Emittie'ren, *v. a.* emettere.

Emolument', *n.* (-es, *pl.* Emolumente), emolumento, *m.*

Empfang', *m.* ricevuta accoglienza, *f.* accoglimento, *m.* — *in Empfang nehmen*, ricevere, accogliere — *den Empfang bescheinigen*, accusar la ricevuta, dare il benestare — **empfangen**, *v. a.* ricevere, toccare, accogliere — *jemand mit Jubel empfangen*, far festa (fare un monte di feste) a qualcuno — *die Taufe, das Abendmahl emp-*

fangen, ricevere il battesimo, la comunione (*Präs. ich empfange; du empfängst; er empfängt; Imp. ich empfing; Part. empfangen*) — **Empfänger**, *m.* (-s, –), ricevitore, destinatario; (Radio) apparecchio o stazione ricevente *m.* — *Empfänger eines Briefes*, destinatario, *m.* — *Empfänger eines Wechsels*, accettante di una cambiale — **empfänglich**, *agg.* suscettibile, sensibile, predisposto — **Empfänglichkeit**, (-, en) *f.* sensibilità *f.*, suscettibilità, suscettività, *f.* — **Empfangnahme**, (-, n) *f.* presa in consegna, *f.* — **Empfängnis**, *f.* concepimento, *m.*, concezione, *f.* — *unbefleckte E.*, immacolata Concezione — **Empfangsantenne**, (-, n) *f.* antenna di ricezione *f.* — **Empfangsbestätigung**, (-, en) *f.* ricevuta, quietanza *f.* — **Empfangssaal**, (es, säle) *m.* sala da ricevere, *f.* — **Empfangsstelle**, (-, n) *f.* stazione di ricezione (Radio) — **Empfangsschein**, (es, e) *m.* ricevuta, *f.* — **Empfangsstörung**, (-, en) *f.* disturbo di ricezione (radio) — **Empfangstag**, (es, e) *m.* giorno di ricevimento, *m.* — **Empfangszimmer**, (s, -) *n.* salotto da ricevere, *m.*

Empfehlbar, *agg.* raccomandabile, *f.*

Empfeh'len, *v. tr.*, raccomandare, affidare — *ich empfehle mich Ihnen*, Vi riverisco — (*Präs. ich empfehle, du empfiehlst, er empfiehlt; Imp. ich empfahl; Imp. Konj. ich empföhle; Imper. empfiehl; Part. empfohlen*) — **empfehlend**, *avv.* raccomandando — **empfehlenswert, empfehlenswürdig**, *agg.* raccomandabile — **Empfehlung**, *f.* (-, en) raccomandazione, complimento, *m.* — *Empfehlungen bestellen*, fare i convenevoli — *auf jemandes Empfehlung hin*, dietro raccomandazione di qualcuno — **Empfehlungsbrief**, *m.* **Empfehlungsschreiben**, *n.* lettera commendatizia.

Empfind'bar, *agg.* sensibile — **Empfindbarkeit**, *f.* sensibilità, *f.* — **Empfindelei**, (-, en) *f.* sensibilità soverchia — **empfinden**, (empfand, empfunden) *v. tr.* sentire, provare — **empfindlich**, *agg.* sensibile, delicato; *avv.* sensibilmente; delicatamente — *an der empfindlichsten Stelle getroffen sein*, essere punto sul vivo — (Mil.) *empfindlicher Zünder*, spoletta istantanea — **Empfindlichkeit**, (-, en) *f.* sensibilità, suscettibilità *f.* — **empfindsam**, *agg.* sensibile, sensitivo, sentimentale — **Empfindsamkeit**, (-, en) *f.* sensibilità, suscettibilità, *f.* — **Empfindung**, *f.* (-, *pl.* -en), sensazione, *f.*, sentimento, *m.* — **empfindungsfähig**, *agg.* sensibile — **Empfindungsfähigkeit**, (-, en) *f.* sensibilità, *f.* — **Empfindungskraft**, (-, ¨e) *f.* forza delle sensazioni, *f.* — **Empfindungslähmung**, (-, en) *f.* paralisi sensoria; anestesia — **empfindungslos**, *agg.* insensibile, indolente — **Empfindungslosigkeit**, *f.* insensibilità, indolenza, *f.* — **empfindungsvoll**, *agg.* sensibile, *avv.* sensibilmente — **Empfindungswort**, (es, ¨er) *n.* interiezione, *f.*

Empha'se, *f.* enfasi, *f.*

Empha'tisch, *agg*, enfatico, *avv.* -amente.

Empirie, Empi'rik, *f.* empirismo, *m.* — **Empiriker**, *m.* (-, s), empirico, *m* — **empirisch**, *agg.* empirico — **Empirismus**, *m.* empirismo, *m.*

Empor', *avv.* all'insù, insù, all'alto — **emporarbeiten**, *v. r. sep. sich emporarbeiten*, far progressi, venir su dal nulla; salire coi propri sforzi — **emporbringen**, *v. tr. sep.* innalzare, promuovere, elevare — **emporðringen**, *v. intr. sep.* (s), alzarsi.

Empo're, *f.* tribuna, *f.*, (Eccl.) galleria *f.*

Empö'ren, *v. tr.* sollevare, ribellare, ammutinare, indignare — *sich empören*, ribellarsi — **empört**, *agg.* irato, sdegnato — *über etwas empört sein*, essere sdegnato di qualcosa — **empörend**, *agg.* rivoltante — **Empörer**, *m.* (s, –), ribelle, ammutinatore, *m.* — **empörerisch**, *agg.* ribelle, sedizioso.

Empor'fahren, *v. intr. sep.* (s), sobbalzare — **emporfliegen**, *v. intr. sep.* (s), alzarsi a volo, prendere il volo — **emporhalten**, *v. tr. sep.* tenere in alto, tener sollevato — **emporheben**, *v. tr. sep.* alzare, sollevare — **emporhelfen**, *v. tr. sep.* aiutare qualcheduno a sollevarsi — *sich emporhelfen*, rimettersi in piedi, rimettersi.

Empo'rium, (-s, rien), *n.* emporio, *m.*

Empor'kommen, *v. intr. sep.* (s), innalzarsi, far fortuna — **Emporkömmling**, *m.* (-s, e), villano rifatto, arricchito, arrivato — **emporraffen**, *v. tr. sep., sich emporraffen*, alzarsi a fatica — **emporragen**, *v. intr. sep.* (s), sovrastare — **emporranken**, *v. r. sep. sich emporranken*, inerpicarsi — **emporrichten**, *v. tr. sep.* sollevare, alzare — **emporschauen**, *v. intr. sep.* levar gli occhi in su — **emporschießen**, *v. tr. sep.* tirare, mirare (col fucile) all'insù — **emporschlagen**, *v. ir. sep.* battere in su — **emporschweben**, *v. intr. sep.* (s), sollevarsi in aria, aleggiare — **emporschwimmen**, *v. intr. sep.* (s), galleggiare, venir a galla — **emporschwingen**, *v. tr. sep.* lanciar in alto — *sich emporschwingen*, lanciarsi in alto, sospingersi, innalzarsi — **emporspringen**, *v. intr. sep.* (s), sobbalzare — **emporstehen**, *v. intr. sep. forte* (h), star ritto — **emporsteigen**,

v. n. sep. (s), montare, salire, ascendere — *aus dem Wasser emporsteigen,* emergere, venire a galla (V. steigen) — **emporstreben,** *v. n. sep.* far sforzi per innalzarsi — **emporstrecken,** *v. a. sep.* sollevare, stendere — **emportreiben,** *v. a. sep.* slanciare, spingere in su (V. treiben).

Empö'rung, *f.* (*pl.* Empörungen), ribellione. insurrezione, sedizione, *f.* tumulto, *m.* indignazione, *f.* — **Empörungsgeist,** *m.* spirito di rivolta, *m.* — **empörungssüchtig,** *agg.* sedizioso.

Empor'wachsen, *v. n. sep.* (s), crescere in alto, aggrandire — **emporziehen,** *v. a. sep.* tirare in su (V. ziehen).

Em'sig, *agg.* laborioso, assiduo, indefesso, infaticabile, attivo, solerte, diligente, studioso — **Emsigkeit,** *f.* laboriosità, applicazione, solerzia, sollecitudine, *f.* studio, *m.*

Emulsion', *f.* emulsione, *f.*

Enbloc, *avv.* in blocco.

Encyklopädie', *f.* (*pl.* Encyklopädien), enciclopedia, *f.* — **encyklopädisch,** *agg.* enciclopedico — **Encyklopädist,** *m.* (-en, *pl* Encyclopädisten), enciclopedista, *m.*

End'absicht, *f.* mira, *f.* scopo, *m.* — **endbar,** *agg.* terminabile — **Endbescheid,** *m.* sentenza definitiva, *f.* — **Endbuchstabe,** *m.* lettera finale, *f.*

End'chen, *n.* (-s), pezzetto, tozzetto, moccolo (di candela), *m.*

En'de, *f.* (*pl.* Enden), 1) termine, *m.* estremità, *f.* confine, *m.* — *die beiden Enden eines Seiles,* i due capi d'una fune — *am anderen Ende der Stadt,* all'altra estremità della città — *am Ende der Straße,* in capo alla strada — *an allen Orten (Ecken) und Enden,* da per tutto, per ogni dove — *von einem Ende zum andern,* da un capo all'altro — 2) fine; *am Ende des Jahres,* alla fine dell'anno — *Ende März,* alla fine di marzo — *das Ende eines Dramas,* la fine, l'esito d'un dramma — *das ist der Anfang vom Ende,* questo è il principio della fine — *ein Ende machen,* por fine; porre un termine; finirla — *etwas zu Ende bringen,* finire, terminare qualcosa; condurre a fine, a termine — *wer weiß wie nahe ist mein Ende!* chi sa quanto è prossima la mia fine! — *am Ende der Welt,* in capo al mondo — *bis ans Ende aller Dinge,* fino alla fine del mondo — *gegen das Ende,* in sul finire — *die Sache nimmt noch ein schlechtes Ende,* l'affare andrà a finir male *od. farà la mala fine* — *mit etwas zu Ende kommen,* venire a capo di qualche cosa — *von Anfang bis Ende,* da capo a fondo — *bedenke das Ende!* pensa al fine! — *es geht mit ihm zu Ende,* sta per morire — 3) fine, *m.* intenzione, mira, scopo; *zu welchem Ende?* a che scopo? — *zu diesem Ende,* a questo fine *od.* scopo — **enden,** *v. a.* finire, terminare, condurre a fine — *nicht endenwollende Gespräche,* discorsi che non finiscono mai.

End'ergebnis, *n.* risultato definitivo, *m.*

Endesunterzeichnete, *m.* sottoscritto, *m.*

En détail', *avv.* al minuto, dettagliatamente.

End'gültig, *agg.* definitivo, concludente.

En'digen, *v. a. u. n.* finire, terminare — **Endigung,** *f.* fine, *m. und f.* termine, *m.*

Endi'vie, *f.* (*pl.* Endivien), indivia cicoria, *f.*

End'kürzung, *f.* (*pl.* Endkürzungen), apocope, *f.* — **endlich,** *agg.* limitato, finale, ultimo — **endlich,** *avv.* finalmente, alla (per) fine, al fine, alla fin fine; *fam.* quando Dio volle — *endlich naht sicht die Stunde,* finalmente s'avvicina l'ora — **endlos,** *agg.* infinito. interminabile, illimitato, eterno — **Endpunkt,** *m.* punto estremo, *m.* estremità, *f.* — **Endsilbe,** *f.* sillaba finale, *f.* — **Endung,** *f.* (*pl.* Endungen), terminazione, desinenza d'una parola, *f.* — **Endursache,** *f.* causa finale, *f.* — **Endurteil,** *n.* sentenza definitiva, *f.* — **Endzweck,** *m.* fine, scopo, *m.* mira, *f.* — *zum Endzweck haben,* aver per iscopo, aver in mira.

Energie', *f.* energia, *f.* — **Energielosigkeit,** *f.* mancanza di energia, *f.* — **energisch,** *agg.* energico.

Eng, *agg.* stretto, angusto.

Engagement', *n.* (-s, *pl.* Engagements), impegnamento, impegno, *m.* scritta, scrittura, *f.* — **engagieren,** *v. a.* impegnare, scritturare.

Eng'anliegend, *agg. enganliegendes Kleid,* stretto negli abiti — **engbrüstig,** *agg.* asmatico — **Engbrüstigkeit,** *f.* asma, *m.* difficoltà di respirare, *f.* imbolsimento, *m.* bolsaggine (dei cavalli), *f.*

Enge, *agg.* stretto, angusto, fitto, spesso, denso, ristretto — *enge machen,* serrare, (ri)stringere — *enger werden,* risuringersi — **Enge,** *f.* (*pl.* Engen), strettezza, stretta, angustia, ristrettezza, *f.* — *in der Enge sein,* essere alle strette — *jemand in die Enge treiben,* mettere qualchedduno alle strette; stringere i panni addosso a qualcuno, incalzare qualcuno.

En'gel, *m.* (-s), angelo, angiolo, *m.* — *Schutzengel,* angelo custode, *m.* — **Engelchor,** *m.* coro angelico, *m.* — **engelgleich,** *agg.* angelico, simile ad

un angelo — **Engelköpfchen,** *n.* testa d'un angiolino, *f.* — **Engelmacherin,** *f.* donna che prende l'incarico di far morire piccoli bambini, *f.* — **Engelreigen,** *m.* danza angelica, *f.* — **engelrein,** *agg.* puro come un angelo — **Engelscharen,** *f. pl.* legioni d'angeli, *f. pl.* — **Engelsgeduld,** *f.* pazienza angelica, *f.* — **Engelsgesicht,** *n.* viso o volto angelico, *m.* — **Engelstimme,** *f.* voce angelica, *f.* — **engelsüß,** *agg.* dolce come un angelo.

En'gerling, *m.* (-es, *pl.* Engerlingen), crisalide, *f.* larva, *m.*

Eng'halsig, *agg.* di collo sottile — **engherzig,** *agg.* pusillanime — **Engherzigkeit,** *f.* strettezza di cuore, pusillanimità, *f.* — **Engigkeit,** *f.* ristrettezza, *f.*

Eng'land, *n.* (-s), Inghilterra, *f.* — **Engländer,** Inglese, *m.* — **Engländerin,** *f.* un'Inglese, *f.* — **englisch,** *agg.* anglico, inglese — *englische Kirche,* Chiesa anglicana — *englische Krankheit,* rachitide, *f.* rachitismo, *m.* — *englisches Pflaster,* *n.* taffettà incerato, *m.* — *englische Spracheigenheit,* *f.* anglicismo, *m.*

Eng'paß, *m.* (-es, *pl.* Engpäße), stretto, *m.* gola, *f.* fauci, *f. pl.*

Engros', *avv.* all'ingrosso — **Engrosfabrikant,** *m.* fabbricante all'ingrosso — **Engrosgeschäft,** *n.* vendita all'ingrosso — **Engroshändler,** *m.* grossista, mercante all'ingrosso — **Engrospreis,** *m.* prezzo della vendita all'ingrosso.

Eng'spurig, *agg.* a scarto ridotto.

En'kel, *m.* (-s), **En'kelin,** *f.* (*pl.* Enkelinnen), nipote, *m.* e *f.* — **Enkelkind,** *n.* **Enkelsohn,** *m.* **Enkeltochter,** *f.* pronipote, *m.* e *f.*

Enkla've, territorio staccato, *m.*

Enorm', *agg.* enorme.

Enque'te, *f.* (*pl.* Enqueten), inchiesta, *f.*

Enragiert', *agg.* impegnato; ingaggiato (dei soldati).

Ensemb'le, *n.* insieme, complesso, *m.* — **Ensemblespiel,** *n.* l'insieme della rappresentazione, *m.*

Enta'deln, *v. a.* spogliare della nobiltà, *fig.* degradare — **Entadelung,** *f.* (*pl.* Entadelungen), privazione della nobiltà.

Entar'ten, *v. n.* (s), degenerare, imbastardire — **entartet,** *v. n. fig.* snaturato, perverso — **Entartung,** *f.* (*pl.* Entartungen), degenerazione, *f.* imbastardimento, *m. fig.* depravazione, *f.*

Entäu'ßern, *v. r.* (*sich entäußern*), spogliarsi, privarsi di qualcosa, desistere da qualche cosa — **Entäußerung,** *f.* (*pl.* Entäußerungen), privazione, spropriazione, *f.*

Entbeh'ren, *v. a.* far a meno di qualcosa, mancare di qualche cosa — *entbehren gern, was du nicht hast,* rinuncia volontieri ciò che non ti è dato di possedere — **entbehrlich,** *agg.* superfluo, inutile — *das ist entbehrlich,* si può farne a meno — **Entbehrlichkeit,** *f.* superfluità, inutilità, *f.* — **Entbehrung,** *f.* (*pl.* Entbehrungen), privazione, mancanza, *f.*

Entbie'ten, *v. a.* mandare a dire, fare sapere — *jemand zu sich entbieten,* far venire, citare qualcuno — *jemandem seinen Gruß entbieten,* mandare a salutare qd.

Entbin'den, *v. a.* scioglière, sciorre, dispensare, liberare, disimpegnare, esimere, sprigionare — *jemand eines Eides entbinden,* sciogliere uno da un giuramento — *eine Frau entbinden,* assistere ad una partoriente, raccogliere il parto (V. binden) — **Entbindung,** *f.* (*pl.* Entbindungen), parto, puerperio, *m.* dispensazione, *f.* scioglimento, *m.* esensione, *f.* — **Entbindungsanstalt,** *f.* spedale *od.* ospizio di maternità, *m.* — **Entbindungsarzt,** *m.* ostetricante, ostetrico, *m.* — **Entbindungskunst,** *f.* ostetricia, *f.* — **Entbindungswehen,** *f. pl.* dolori di parto, *m. pl.* — **Entbindungszange,** *f.* forcipe, *f.*

Entblät'tern, *v. a.* sfogliare, sfondare, brucare, sfaldare — *sich entblättern,* perdere le fronde.

Entblö'den, *v. r.* (*sich entblöden*), ardire, osare, arrischiarsi, non avere rossore.

Entblö'ßen, *v. a.* denudare, snudare, ignudare, spogliare, scoprire, mettere a nudo — *sich entblößen,* spogliarsi — *aller Hülfe entblößt,* privo d'ogni soccorso — **entblößt,** *agg.* nudo, ignudo, scoperto, *fig.* privo, sprovveduto — **Entblößung,** *f.* (*pl.* Entblößungen), scoprimento, denudamento, *m.* privazione, *f.* spogliamento, *m.*

Entbrannt', *part. pass.* di *entbrennen,* infiammato, infocato, acceso.

Entbren'nen, *v. n.* (s), accendersi *od.* ardere (d'amore, d'ira), accalorarsi (di sdegno, ecc.), infocarsi.

Entbür'den, *v. a.* sgravare, alleggerire — **Entbürdung,** *f.* (*pl.* Entbürdungen), sgravamento, alleggerimento, sollevamento, *m.*

Entde'cken, *v. a.* scoprire, trovare, scorgere, palesare — *sich entdecken,* scoprirsi, aprire il cuore con qc. — **Entdecker,** *m.* (-s), scopritore, trovatore, *m.* — **Entdeckung,** *f.* (*pl.* Entdeckungen), scoperta, *f.* scoprimento, ritrovato, trovato, *m.* invenzione, *f.* svelamento, manifestamento, *m.* — **Entdeckungsreise,** *f.* (*pl.* Entdek-

kungsreisen), viaggio di scoperta o di esplorazione, *m.*

En'te, *f.* (*pl.* Enten), anitra, *f.*

Enteh'ren, *v. a.* disonorare, diffamare, violare — *sich entehren,* disonorarsi — **Entehrer,** *m.* (-s), vituperatore, violatore, *m.* — **Entehrung,** *f.* (*pl.* Entehrungen), disonore, *m.* infamia, vituperazione, *f.*

Enteig'nen, *v. a.* espropriare — *sich enteignen,* spropriarsi di qc., disfarsene — **Enteignung,** *f.* (*pl.* Enteignungen), espropriazione, *f.*

Entei'len, *v. n.* (s), sfuggire, andarsene in fretta.

En'tenbraten, *m.* anitra arrosto — **Entenfang,** *m.* presa delle anitre selvatiche (colla rete), *f.* — **Entenjagd,** *f.* caccia delle anitre selvatiche, *f.* — **Ententeich,** *m.* stagno per le anitre, *m.*

En'teranker, *m.* ancora d'abbordaggio, *f.*

Enter'ben, *v. a.* diseredare, diseredare — **Enterbung,** *f.* (*pl.* Enterbungen), diseredazione, *f.*

En'terich, *m.* (*pl.* Enteriche), maschio dell'anitra, *m.*

En'tern, *v. a.* abbordare, arrembare, aggrappare (una nave nemica) — **Entern,** *n.* **Enterung,** *f.* arrembaggio, abbordaggio, *m.*

Entfah'ren, *v. n.* (s), guizzare, scappare, sfuggire (V. fahren).

Entfal'len, *v. n.* (s), cader di mano, sfuggire, sfuggir di mente (V. fallen).

Entfal'ten, *v. a.* spiegare, distendere, palesare, sviluppare, svolgere — *jemandem sein Herz entfalten,* aprire il proprio cuore a qd. — **Entfaltung,** *f.* (*pl.* Entfaltungen), spiegamento, sviluppamento, scoprimento, *m.*

Entfär'ben, *v. a.* scolorare, stingere — *sich entfärben,* scolorirsi, stingere, mutarsi di volto, cambiarsi di colore — — **Entfärbung,** *f.* (*pl.* Entfärbungen), scoloramento, scolorimento, *m.*

Entfern'bar, *agg.* rimovibile, che si può allontanare — **entfernen,** *v. a.* allontanare, rimuovere, scostare, togliere di mezzo, dilungare — *sich entfernen,* allontanarsi, discostarsi, dilungarsi, tirarsi da parte — *entferne Dich von hier!* muoviti di costà! — *sich von der Wahrheit entfernen,* dilungarsi dal vero — **entfernt,** *agg.* lontano, distante, rimoto — *entfernt sein von...,* distare da..., esser lungi da... — *ein entfernter Verwandter,* un remoto parente — *nicht im Entferntesten,* niente affatto, in niun modo, neanche per idea — **Entfernung,** *f.* (*pl.* Entfernungen), allontanamento, (di)scostamento, *m.* lontananza, distanza, *f.* — *in der Entfernung,* da lungi.

Entfes'seln, *v. a.* scatenare sciogliere dalle catene svincolare — *ein Pferd entfesseln,* togliere le pastoie ad un cavallo — *fig. Stürme, Leidenschaften entfesseln,* scatenare tempeste passioni — **Entfesselung,** *f.* (*pl* Entfesselungen), scatenamento, *m.* liberazione da ceppi, *f.*

Entfet'ten, *v. a.* digrassare — **Entfettung,** *f.* digrassamento *m* — **Entfettungskur,** *f.* cura per ingrassare.

Entflam'men, *v. a.* infiammare — **entflammt,** infocato, acceso — *von Zorn entflammt,* acceso di sdegno.

Entflie'gen, *v. n.* scappare volando.

Entflie'hen, *v. n.* (s), sfuggire, fuggirsene, darla di gambe, scampare (da) (V. fliehen).

Entflie'ßen, *v. n* (s), uscire scorrendo, colando.

Entfrem'den, *v. a* alienare. allontanare — *sich von jemandem entfremden,* alienarsi da qualcuno — **Entfremdung,** *f.* (*pl.* Entfremdungen), alienamento, *m.* alienazione, *f.*

Entfüh'ren, *v. a.* rapire, menar via a forza — **Entführer,** *m.* (-s). rapitore, *m.* — **Entführung,** *f.* (*pl.* Entführungen), rapimento, ratto *m.*

Entge'gen, *avv.* incontro, contro, all'incontro, all'opposto, contrario, in contrario, opposto — *einer Sache entgegen sehen,* aspettare qc., stare in aspettazione di qc. — *gerade entgegen,* diametralmente opposto — **entgegenarbeiten,** *v. a. sep.* contrariare qualcuno, opporsi a qualcuno *od.* ai disegni altrui, contramminare — **entgegenbringen,** *v. a. sep.* presentare, portare incontro (V. bringen) — **entgegeneilen,** *v. n. sep.* slanciarsi incontro — **entgegenfahren,** *v. n. sep.* (s), andare all'incontro (in vettura) (V. fahren) — **entgegenführen,** *v. a. sep.* condurre, menare dinanzi a qualcuno — **entgegengehen,** *v. n. sep.* (s), andar all'incontro di qualcheduno, farsi incontro — **entgegengesetzt,** *agg.* opposto, contrapposto — *gerade entgegengesetzt,* diametralmente opposto — **entgegenhandeln,** *v. a. sep.* contrariare, operare in contrario, contravvenire, opporsi (a) — **entgegenkommen,** *v. n. sep.* (s), venir contro *od.* incontro (V. kommen) — **entgegenlächeln,** *v. a. sep.* arridere — **entgegenlaufen,** *v. n. sep.* (s), correre incontro a qualcuno (V. laufen) — **entgegennehmen,** *v. a. sep.* ricevere, accettare (V. nehmen) — **entgegenreisen,** *v. n. sep.* (s), viaggiare incontro a qd. (V. reisen) — **entgegenreiten,** *v. n. sep.* (s), andar all'incontro a cavallo (V reiten) —

entgegenschicken, *v. n. sep.* mandare incontro — **entgegenschauen, entgegensehen**, *v. n. sep.* aspettare, attendere, prevedere, guardar in faccia — *Ihrer Antwort entgegensehend*, in attesa della di lei risposta — **entgegensein**, *v. n. sep.* (s), opporsi, essere contrario (V. sein) — **entgegensetzen**, *v. a.* opporre, obbiettare — **entgegenstehen**, *v. n. sep.* opporsi, essere contrario (V. stehen) — **entgegenstellen**, *v. a. sep.* opporsi — **Entgegenstellung**, *f.* opposizione, *f.* — **entgegenstrecken**, *v. a. sep.* stendere qc. verso qd. — **entgegenstürzen**, *v. n. sep.* (s), slanciarsi incontro — **entgegentreten**, *v. n. sep.* (s), resistere, opporsi, *fig.* ovviare (a).

Entgeg'nen, *v. n.* replicare, rispondere, soggiungere — **Entgegnung**, *f.* (*pl.* Entgegnungen), replica, risposta, *f.*

Entge'hen, *v. a. und n.* (s), scampare, schivare, fuggire — *sich (etwas) eine Gelegenheit entgehen lassen*, lasciarsi sfuggire un'occasione — *es ist mir nicht entgangen*, me ne sono ben accorto (V. gehen) — **Entgehung**, *f.* (*pl.* Entgehungen), scampo, scampamento, *m.*

Entgelt', *n.* (-s), compenso, *m.* ricompensa, compensazione, rimunerazione, *f.* **entgelten**, *v. n.* portar la pena, pagar il fio, espiare — *er soll es mir entgelten*, me la pagherà cara (V. gelten).

Entgleist', *agg.* traviato, deragliato — **entgleisen**, *v. n.* (s), sviare, uscir dalle rotaie — **Entgleisung**, *f.* (*pl.* Entgleisungen), sviamento, *m.*

Entglei'ten, *v. n.* (s), scappare, sfuggire, uscir di mano, sguizzare (Vedi gleiten).

Enthaa'ren, *v. a.* spelare — **Enthaarung**, *f.* spelamento, *m.* — **Enthaarungsmittel**, *m.* depilatorio, *m.*

Enthal'ten, *v. a.* contenere, comprendere, racchiudere, capire — *sich enthalten*, astenersi, contenersi, far a meno (di qualcosa) — *ich konnte mich des Lachens nicht enthalten*, non potei trattenermi dal ridere, non potei far a meno di ridere — **enthaltsam**, *agg.* astinente, continente, sobrio, moderato, parco, astemio — **Enthaltsamkeit**, *f.* astinenza, continenza, inedia, sobrietà, *f.* ritegno, *m.* ritenutezza, *f.* — **Enthaltung**, *f.* (*pl.* Enthaltungen), astinenza, *f.*

Enthaup'ten, *v. a.* decapitare, decollare — **Enthauptung**, *f.* (*pl.* Enthauptungen), decapitazione, decollazione, *f.*

Enthäu'ten, *v. a.* scorticare, scoiare, spellare — **Enthäutung**, *f.* scorticamento, *m.* spellatura, *f.*

Enthe'ben, *v. a.* liberare, dispensare, esimere (da) (V. heben) — **Enthebung**, *f.* liberazione, esenzione, esonerazione (da certi obblighi), destituzione, rimozione (da un ufficio), *f.*

Enthei'ligen, *v. a.* profanare, sconsacrare — **Entheiliger**, *m.* (-s), profanatore, violatore, *m.* — **Entheiligung**, *f.* (*pl.* Entheiligungen), profanazione, *f.* sacrilegio, *m.*

Enthül'len, *v. a.* svelare, scoprire, palesare — **Enthüllung**, *f.* (*pl.* Enthüllungen), svelamento, scoprimento, *m.* scoperta, inaugurazione (d'un monumento), *f.* — **Enthüllungsfeierlichkeit**, *f.* solennità dell'inaugurazione, dello scoprimento (d'un monumento), *f.*

Enthusiasmie'ren, *v. a.* entusiasmare — **Enthusiasmus**, *m.* entusiasmo, *m.* — **Enthusiast**, *m.* (-en, *pl.* Enthusiasten), entusiasta, *m. und f.* — **enthusiastisch**, *agg. und avv.* entusiastico, con entusiasmo.

Entjo'chen, *v. a.* togliere il giogo.

Entjung'fern, *v. a.* sverginare, defiorare.

Entkap'pen, *v. a.* discappellare.

Entkeimen, *v. n.* (s), germogliare.

Entklei'den, *v. a.* svestire, spogliare, denudare — **Entkleidung**, *f.* (*pl.* Entkleidungen), svestimento, spogliamento, *m.*

Entkno'spen, *v. n.* (s), sbocciare.

Entkom'men, *v. n.* (s), sfuggire, (s)campare, scappare, salvarsi — *glücklich entkommen*, scamparla bella.

Entkor'ken, *v. a.* turare, sturare, stappare.

Entkräf'ten, *v. a.* spossare, indebolire, illanguidire, debilitare, (e)stenuare, rifinire — **entkräftet**, *agg.* macero, affranto, rifinito, smunto — **Entkräftung**, *f.* (*pl.* Entkräftungen), indebolimento, snervamento, spossamento, *m.* spossatezza, inanizione, *f.*

Entla'den, *v. a.* sgravare, scaricare, alleggerire — *sich entladen*, scoppiare, sgravarsi, disimpegnarsi di qualcosa (V. laden) — *sein Gewissen entladen*, scaricare la coscienza — *ein Gewitter entlädt sich*, scoppia un temporale — **Entladung**, *f.* (*pl.* Entladungen), scarico, scaricamento, sgravio, disimpegno, *m.*

Entlang', *prep.* lungo — *den Fluß entlang*, lungo (lunghetto) il fiume.

Entlar'ven, *v. a.* smascherare, scoprire, palesare — *sich entlarven*, smascherarsi — **entlarvt**, *agg.* smascherato — **Entlarvung**, *f.* (*pl.* Entlarvungen), smascheramento, *m.*

Entlas'sen, *v. a.* licenziare, congedare, destituire, accomiatare — *einen Diener*

entlassen, licenziare un servitore — *entlassen werden* avere la dimissione (V. lassen) — **Entlassung**, *f.* (*pl.* Entlassungen), licenza, *f.* licenziamento, congedo, co(m)miato, *m.* dimissione, *f.*

Entla'sten, *v. a.* scaricare, sgravare, alleggerire — **Entlastung**, *f.* (*pl.* Entlastungen), scarico, sgravio, disimpegno, *f.* — **Entlastungszeuge**, *m.* testimonio a discolpa, a favore, a sgravio, a scarico, *m.*

Entlau'ben, *v. a.* sfrondare, sfogliare, brucare — **Entlaubung**, *f.* (*pl.* Entlaubungen), sfrondatura, *f.* sfogliamento, *m.*

Entlau'fen, *v. n.* (s), disertare, scappare, fuggire, evadere (V. laufen).

Entle'digen, *v. a.* liberare, scaricare sgravare, esentare — *sich jemandes, eine Sache entledigen*, disfarsi (di qualcuno) sbarazzarsi di qualcosa — *sich eines Auftrages entledigen*, eseguire una commissione — *sich seiner Pflicht entledigen* soddisfare al suo dovere — **Entledigung**, *f.* (*pl.* Entledigungen), scarico sgravio, alleggerimento, disimpegno, *m* esenzione, *f.*

Entlee'ren, *v. a.* vuotare, evacuare, far vacuo — **entleerend**, *agg.* evacuativo — **Entleerung**, *f.* (*pl.* Entleerungen), votamento, *m.* evacuazione *f.*

Entle'gen, *agg.* discosto, rimoto, lontano, distante, fuor di mano. *f.* — **Entlegenheit**, *f.* distanza, lontananza, *f.*

Entleh'nen, *v. a.* prendere ad imprestito od in prestito, pigliare ad imprestito — **entlehnt**, imprestato, non proprio — **Entlehnung**, *f.* (*pl.* Entlehnungen), prestito, imprestito, *m.*

Entlei'ben, *v. a.* uccidere, trafiggere, sventrare — *sich entleiben*, uccidersi, suicidarsi — **Entleibung**, *f.* (*pl.* Entleibungen), omicidio, *m.* uccisione, *f.*

Entlei'hen, *v. a.* prendere ad imprestito.

Entlo'cken, *v. a.* carpire con lusinghe — *den Augen Tränen entlocken*, strappar le lacrime agli occhi.

Entman'nen, *v. a.* castrare, evirare, mutilare — **Entmannter**, *m.* (-n, *pl.* Entmannten), eunuco, castrato, *m.* — **Entmannung**, *f.* (*pl.* Entmannungen), castrazione, evirazione, *f.*

Entma'sten, *v. a.* disalberare (una nave).

Entmen'schen, *v. a.* abbrutire, disumanare — **entmenscht**, *agg.* disumano, barbaro.

Entmündigen, *v. a.* metter sotto tutela — **entmündigt**, *agg.* tutelato, sotto tutela — **Entmündigung**, *f.* il mettere sotto tutela.

Entmu'tigen, *v. a.* scorare, scoraggiare, disanimare — **Entmutigung**, *f.* scoraggiamento, abbattimento, *m.*

Entnah'me, *f.*, *Entnahme von Waren*, compra di merci — *bei Entnahme von hundert Schachteln erhält man zehn Prozent Rabatt*, prendendo (o comperando) cento scatole si ha dieci per cento di ribasso — *Entnahme von Fonds, Titeln*, ritiro di titoli — *Entnahme einer Summe durch Wechsel*, incasso d'una somma per mezzo di tratta.

Entneh'men, *v. a.* prendere, levare torre, desumere (da) — *Geld auf jemand entnehmen*, tirare sopra di qualcuno — *jemandem eine Last entnehmen*, levare un peso dalle spalle di qd. — **Entnehmer**, *m.* (-s), (*eines Wechsels*), traente, *m.*

Entner'ven, *v. a.* snervare, spossare — **Entnervung**, *f.* (*pl.* Entnervungen), snervamento, *m.*

Entnüch'tern, *v. n.* spassionare — **Entnüchterung**, *f.* (*pl.* Entnüchterungen), spassionatezza, indifferenza, svogliatezza, *f.*

Entmolog', *m.* (-en *pl* Entmologen), entomologista, *m.* — **Entomologie**, *f.* entomologia, *f.* — **entomologisch**, *agg.* entomologico.

Entpfro'pfen, *v. a.* sturare.

Entpup'pen, *v. r.* (*sich entpuppen*), uscir dal bozzolo, o dalla crisalide, sfarfallare, *fig.* smascherarsi — **Entpuppung**, *f* (*pl.* Entpuppungen), sfarfallatura, *f.* — **entpuppt**, *agg.* uscito (dal bozzolo, dalla crisalide), *fig.* smascherato.

Entquel'len, *v. n.* (s), scaturire, zampillare, derivare (da) (V. quellen).

Entra'ten, *v. n.* (s), farne a meno, far senza — *einer Sache entraten können*, poter fare a meno di una cosa — *ich muß seiner Person (seiner Hilfe) entraten*, devo fare senza di lui.

Enträt'seln, *v. a.* decifr(e)are spiegare, chiarire — *das seltsame Betragen jemandes enträtseln*, trovare la spiegazione del contegno misterioso di qd. — **Enträtselung**, *f.* spiegazione, *f.* schiarimento, *m.* decifrazione, *f.*

Entree', *n.* (-s), entrata, *f.* ingresso, *m.*

Entrei'ßen, *v. a.* strappar via, sottrarre, rapire — *dem Feinde den Sieg entreißen*, strappare la vittoria al nemico — *sich den Banden der Liebe entreißen*, straparsi dai vincoli d'amore (V. reißen) — **Entreißung**, *f.* (*pl.* Entreißungen), strappamento, rapimento, *m.*

Entrepot', *n.* (-s, *pl.* Entrepots), magazzino doganale, deposito, *m.*

Entrepri'se, *f.* impresa, *f.*

Entresol', *n.* (-s), mezzanino, *m*

Entrich'ten, *v. a.* pagare, rimborsare — **Entrichtung**, *f.* (*pl.* Entrichtungen), pagamento, rimborso, *m.*

Entrie'geln, *v. a.* aprire il catenaccio.

Entrie'seln, *v. n.* scorrere via mormoreggiando.
Entrin'den, *v. a.* scortecciare.
Entrin'gen, *v a.* strappare lottando (V. ringen).
Entrin'nen, *v. n.* (s), scappare, scampare, fuggire, sottrarsi — **Entrinnen**, *n.* (-s), evasione, fuga, *f.* scampamento, *m.*
Entrol'len, *v. a.* spiegare, svoltolare, svolgere — **entrollen**, *v. n.* (s), rotolar via.
Entrü'cken, *v. a.* rimuovere, allontanare — *der Welt entrückt*, rapito al mondo — **Entrückung**, *f.* (*pl.* Entrückungen), l'essere rapito (in ispirito).
Entrun'zeln, *v. a.* far sparire le rughe.
Entrü'sten, *v. a.* indispettire, stizzire — *sich entrüsten*, indispettirsi, stizzirsi, adirarsi, sdeguarsi — **entrüstet**, *agg.* indispettito — **Entrüstung**, *f.* (*pl.* Entrüstungen), indignazione, stizza, *f.* sdegno, corruccio, *m.*
Entsa'gen, *v. a.* rinunziare (a), rifiutare, desistere (da), rinnegare (la sua fede) — **Entsagung**, *f.* (*pl.* Entsagungen), rinunzia, desistenza, *f.* rifiuto, rinnegamento, *m.* apostasia, *f.* — **Entsagungsgelübde**, *n.* voto di rinuncia, *m.* — **Entsagungsurkunde**, *f.* atto, documento di rinunzia, *m.*
Entsal'zen, *v. a.* dissalare.
Entsat'teln, *v. a.* scavalcare, gittar di sella.
Entsatz', *m.* (-es), *eines belagerten Platzes*, liberazione d'una piazza assediata — *den Entsatz einer Festung bewirken*, sbloccare una fortezza — *zum Entsatz herbeieilen*, accorrere in soccorso della fortezza.
Entschä'digen, *v. a.* indennizzare, compensare, risarcire, rifare (i danni), riparare il danno, reintegrare — *sich entschädigen*, indennizzarsi, rifarsi dei danni — **Entschädigung**, *f.* (*pl.* Entschädigungen), indeniz(ament)o, *m.* indennità, indennizzazione, *f.* rifacimento di danno, *m.* riparazione, ammenda, *f.*
Entschei'den, *v. a.* decidere, determinare, sentenziare, arbitrare — *sich entscheiden*, risolversi (per qualcosa), decidersi a far qualcosa — **entscheidend**, *agg.* decisivo, definitivo, critico, concludente — **Entscheidung**, *f.* (*pl.* Entscheidungen), decisione, determinazione, risoluzione, *f.* arbitrio, *m.* crisi, *f.* — *Entscheidungsschlacht*, battaglia decisiva.
Entschie'den, *agg.* decisivo, risoluto, energico, certo, sicuro — *eine entschiedene Abneigung*, un'avversione pronunziata, *f.* — **Entschiedenheit**, *f.* risoluzione, **risolutezza**, decisione, energia, *f.*
Entschla'fen, *v. n.* (s), addormentarsi, prender sonno, morire, spirare (V. schlafen).
Entschla'gen, *v. r.* sbarazzarsi, liberarsi, sciogliersi, disimpegnarsi di qualcosa (V. schlagen) — **Entschlagung**, *f.* (*pl.* Entschlagungen), sbrigamento, sbarazzamento, *m.*
Entschlei'ern, *v. a.* svelare, scoprire — **Entschleierung**, *f.* (*pl.* Entschleierungen), svelamento, *m.*
Entschlie'ßen, *v. r.* decidersi, risolversi, indursi a fare qc. — *ich kann mich nicht dazu entschließen*, non mi ci posso indurre — **Entschließung**, *f.* (*pl.* Entschließungen), risoluzione, determinazione), *f.*
Entschlos'sen, *agg.* risoluto, determinato, energico, imperterrito — **Entschlossenheit**, *f.* risolutezza, determinatezza, energia, intrepidezza, *f.*
Entschlum'mern, *v. n.* (s), addormentarsi leggermente, morire dolcemente.
Entschlü'pfen, *v. n.* (s), scappare, sguizzare, sdrucciolar via, sfuggire, evadere, uscir di mente — *sich ein Wort entschlüpfen lassen*, scappare a dir qualcosa, scappar detto.
Entschluß', *m.* (-es, *pl.* Entschlüsse), risoluzione, determinazione, *f.* partito, proponimento, *m.* proposta, *m.* decisione, *f.* — *einen Entschluß fassen*, prendere consiglio, decidersi, risolversi.
Entschuld'bar, *agg.* scusabile — **entschuldigen**, *v. a.* scusare, avere per iscusato, scolpare, sgravare — *sich entschuldigen (mit etwas)*, scusarsi (su qualcosa), giustificarsi — *entschuldigen Sie mich*, m'abbia per iscusato — **Entschuldigung**, *f.* (*pl.* Entschuldigungen), scusa, discolpa, giustificazione, *f.* sgravio, *m.* — *zur Entschuldigung anführen*, addurre per iscusa — *um Entschuldigung bitten*, chiedere scusa — *ich bitte um Entschuldigung*, mi scusi, mi perdoni — **Entschuldigungsgrund**, *m.* scusa, *f.* — *das ist kein Entschuldigungsgrund*, questa non è una scusa.
Entschwe'ben, *v. n.* (s), alzarsi in aria, sparire.
Entschwin'den, *v. n.* (s), sparire, svanire, dileguarsi (V. schwinden).
Entseelt', *agg.* disanimato, inanime, esanime.
Entsen'den, *v. a.* mandare, spedire, spacciare (V. senden).
Entsetz'bar, *agg.* amovibile — **Entsetzbarkeit**, *f.* amovibilità, *f.* — **entsetzen**, *v. a.* destituire, deporre liberare (d'assedio), soccorrere — **Entsetzen**, *n.* (-s), orrore, spavento, ri, brezzo, *m.* — **entsetzlich**, *agg.* orrido-

spaventevole, orrendo—**Entsetzlichkeit**, *f.* orrore, *m.* — **Entsetzung**, *f.* (*pl.* Entsetzungen), deposizione, destituzione, dimissione, *f.* soccorso, *m.* liberazione dall'assedio, *f.*

Entsie'geln, *v. a.* dissigillare — **Entsiegelung**, *f.* (*pl.* Entsiegelungen), dissuggellazione, *f.*

Entsin'ken, *v. n.* (s), cadere, calar giù — *den Händen entsinken*, cadere, scivolare di mano (V. sinken).

Entsin'nen, *v. r.* sovvenirsi, rammentarsi (di qualcosa) (V. sinnen).

Entsitt'lichen, *v. a.* depravare, demoralizzare — **Entsittlichung**, *f.* (*pl.* Entsittlichungen), depravazione, demoralizzazione, *f.*

Entspre'chen, *v. n.* corrispondere, essere conforme (a), rispondere (a), riscontrarsi (V. sprechen) — **entsprechend**, *agg.* corrispondente, analogo.

Entsprie'ßen, *v. n.* (s), germogliare, pullulare, nascere, derivare.

Entsprin'gen, *v. n.* evadere, scappare, fuggire, scaturire, *fig.* nascere, derivare, risultare, emanare (da) — *die Donau entspringt auf dem Schwarzwald*, il Danubio nasce dalla Selva Nera.

Entspru'deln, *v. n.* (s), scaturire sgorgogliando.

Entstam'men, *v. n.* (s), discendere, trarre origine da, derivare.

Enste'hen, *v. n.* (s), nascere, provenire, procedere, risultare, ridondare, derivare, emergere — *ich habe dieses Übel entstehen sehen*, ho visto nascere questo male — *was wird daraus entstehen?* che ne avverrà? — **Entstehen**, *n.* (-s), **Entstehung**, *f.* (*pl.* Entstehungen), nascimento, *m.* nascenza, *f.* principio, *m.* origine, *f.* — *in Entstehung sein*, essere sui primordi, nascere — **Entstehungsart**, **Entstehungsweise**, *f.* modo nel quale qc. si forma, *m.* — **Entstehungsgeschichte**, *f.* storia, via della formazione, dello sviluppo, *f.*

Entstei'gen, *v. n.* (s), risorgere, levarsi — *dem Wagen entsteigen*, scendere dalla carrozza (V. steigen).

Entstel'len, *v. a.* disfigurare, difformare, sconciare, scomporre (in viso), contraffare — *sich entstellen*, difformarsi — **entstellt**, *agg.* sfigurato, scomposto, sconcio, diforme — **Entstellung**, *f.* (*pl.* Entstellungen), sfiguramento, *m.* difformazione, diformità, *f.*

Entströ'men, *v. n.* (s), scaturire, sgorgare.

Entstür'zen, *v. n.* (s), slanciarsi, precipitarsi dall'alto — *heiße Tränen entstürzten seinen Augen*, calde lagrime sgorgavano dai suoi occhi.

Entsün'digen, **entsün'den**, *v. a.* purgare, purificare — **entsündigend**, *agg.* purgativo, espiatorio — **Entsündigung**, *f.* (*pl.* Entsündigungen), purgamento, espiamento, *m.* espiazione, *f.*

Enttäu'schen, *v. a.* disingannare, ingannare, deludere — **Enttäuschung**, *f.* (*pl.* Enttäuschungen), disinganno, disingannamento, *m.*

Entthro'nen, *v. a.* detronizzare — **Entthronung**, *f.* (*pl.* Entthronungen), detronizzazione, *f.*

Entvöl'kern, *v. a.* spopolare, *f.* — **Entvölkerung**, *f.* (*pl.* Entvölkerungen), spopolazione, *f.*

Entwach'sen, *v. n.* (s), aver passato l'età della disciplina; aver saltato la granata.

Entwaff'nen, *v. a.* disarmare — **Entwaffnung**, *f.* (*pl.* Entwaffungen), disarmo, *m.*

Entwäh'ren, *v. a.* evincere — **Entwährung**, *f.* (*pl.* Entwährungen), evizione, *f.*

Entwal'den, *v. a.* disboscare — **Entwaldung**, *f.* (*pl.* Entwaldungen), diboscamento, *m.*

Entwäs'sern, *v. a.* asciugare (un prato), deflemmare — **Entwässerung**, *f.* (*pl.* Entwässerungen), asciugamento, prosciugamento, *m.* — **Entwässerungsanlagen**, *f. pl.* fognatura, *f.*

Ent'weder, *cong.*, *entweder... oder...*, o... o... — *entweder das Höchste oder gar nichts*, o Cesare, o niente.

Entwei'chen, *v. n.* (s), scappar via, fuggire, svignarsela — **Entweichung**, *f.* (*pl.* Entweichungen), fuga, evasione, *f.*

Entwei'hen, *v. a.* profanare — **Entweiher**, *m.* (-s), profanatore, *m.* — **Entweihung**, *f.* (*pl.* Entweihungen), profanazione, *f.*

Entwen'den, *v. a.* rubare, strappare, rapire — **Entwendung**, *f.* (*pl.* Entwendungen), furto, rubamento, peculato, *m.*

Entwer'fen, *v. a.* abbozzare, schizzare, stendere una minuta, progettare, concepire (V. werfen) — **Entwerfer**, *m.* (-s), abbozzatore, *m.* — **Entwerfung**, *f.* abbozzo, schizzo, *m.* (V. Entwurf).

Entwer'ten, *v. a.* spregiare, svilire, deprezzare — *die Briefmarken entwerten*, annullare i francobolli (col bollo) — **Entwertung**, *f.* (*pl.* Entwertungen), avvilimento, ribasso, *m.* demonetazione, *f.*

Entwi'ckeln, *v. n.* svolgere, disbrigare, sviluppare, *fig.* spiegare, sciogliere — *sich entwickeln*, svilupparsi, svolgersi — **entwickelt**, *agg.* maturo — **Entwickelung**, *f.* (*pl.* Entwickelungen), sviluppamento, sviluppo, scioglimento

svolgimento, *m.* catastrofe, evoluzione, *f.* — **entwickelungsfähig**, *agg* suscettivo di sviluppo — **Entwickelungsgang**, *m.* processo, grado di sviluppo, *m.* — **Entwickelungsgeschichte**, *f.* embriologia, *f.* — **Entwickelungslehre**, *f.* evoluzionismo, *m.* — **Entwickelungslinie**, *f.* evoluta, *f.* — **Entwickelungstheorie**, *f.* evoluzionismo, *m.* — **Entwickelungszeit**, età dello sviluppo, *f.* — **Entwickler**, *m.* (nella fotografia) sviluppatore, *m.*

Entwin'den, *v. a.* strappar di mano (V. winden).

Entwir'ren, *v. a.* strigare, *fig.* sbrogliare — **Entwirrung**, *f.* (*pl.* Entwirrungen), strigamento, sbrogliamento, *m.*

Entwi'schen, *v. n.* (s). evadere, scappare, fuggire, guizzare.

Entwöh'nen, *v. a.* divezzare, svezzare, disusare, slattare, spoppare — *sich entwöhnen*, disusarsi, divezzarsi (da qualcosa) — **Entwöhnung**, *f.* Entwöhnungen), disavezzamento, slattamento, disuso, *m.*

Entwölkt', *agg.* sereno, senza nubi.

Entwür'digen, *v. a.* avvilire, degradare, disonorare — *sich entwürdigen*, avvilirsi, degradarsi — **entwürdigend**, *agg.* avvilitivo — **Entwürdigung**, *f.* (*pl.* Entwürdigungen), avvilimento, *m.* degradazione, *f.*

Entwurf', *m.* (-es, *pl.* Entwürfe), abbozzo, abbozzamento, bozzo, schizzo, adombramento, progetto, piano, concetto, *m.* disposizione, *f.* — *Entwurf einer Schrift*, minuta (di uno scritto).

Entwur'zeln, *v. a.* sradicare, diradicare, svellere, estirpare — **Entwurzelung**, *f.* (*pl.* Entwurzelungen), sradicamento, svellimento, *m.* estirpazione, *f.*

Entzau'bern, *v. a.* disincantare — **Entzauberung**, *f.* disincanto, *m.*

Entzie'hen, *v. a.* sottrarre, cavar di mano, ritirare, campare (da un pericolo), spogliare, privare di qualcosa (V. ziehen) — *jemandem die Hand entziehen*, ritirare la mano da quella di un altro — *das Schwert der Scheide entziehen*, trarre la spada dal fodero — *den Sauerstoff entziehen*, dissossidare — *sich der Verhaftung entziehen*, sottrarsi all'incarceramento — **Entziehung**, *f.* (*pl.* Entziehungen), sottrazione, privazione, *f.*

Entzif'ferbar, *agg.* decifrabile — **Entzifferer**, *m.* (-s), decifratore, *m.* — **entziffern**, *v. a.* decifrare — **Entzifferung**, *f.* (*pl.* Entzifferungen), deciferamento, *m.* — **Entzifferungskunst**, *f.* arte di decifrare, *f.*

Entzo'gen, *agg.* sottratto.

Entzü'cken, *v. a.* incantare, rapire, invaghire, estasiare — **Entzücken**, *n* (-s), trasporto, incanto, rapimento, ratto, *m.* — *in Entzücken geraten*, andare in estasi, andare in solluchero, incantarsi — *zum Entzücken*, a meraviglia — **entzückend**, *agg.* incantevole, delizioso, che innamora — **Entzückung**, *f.* estasi, *f.* rapimento, trasporto (per persona o cosa), *m.*

Entzü'geln, *v. a.* sbrigliare, sciogliere.

Entzünd'bar, *agg.* infiammabile, accendibile, arsibile — **Entzündbarkeit**, *f.* infiammabilità, accendibilità, *f.* — **entzünden**, *v. a.* infiammare, accendere, infocare, eccitare — *sich entzünden*, infiammarsi, accendersi, apprendersi, infocarsi, esaltarsi — **entzündet**, *agg.* acceso, ignito — **entzündlich**, *agg.* infiammabile — **Entzündung**, *f.* (*pl.* Entzündungen), infiammazione, *f.* accendimento, *m.* flogosi, *f.* — **Entzündungsfieber**, *n.* febbre infiammatoria, *f.*

Entzwei', *agg.* in due, rotto, spezzato in due — **entzweibersten**, *v. n.* (s), fendersi, spaccarsi (V. bersten) — **entzweibrechen**, *v. a.* rompere, spezzare — **entzweibrechen**, *v. n.* (s), fondersi, rompersi (V. brechen) — **entzweien**, *v. a.* disunire — *sich entzweien*, inimicarsi con qd., disunirsi, romperla con qualcuno, disgustarsi — **entzweigehen**, *v. n.* (s), rompersi, spezzarsi (V. gehen) — **entzweihauen**, *v. a.* fendere — **entzweireißen**, *v. a.* stracciare, squarciare (V. reißen) — **entzweischneiden**, *v. a.* tagliare in due, trinciare — **entzweispringen**, *v. n.* (s), fendersi, spaccarsi — **Entzweiung**, *f.* (*pl.* Entzweiungen), disunione, dissenzione, *f.*

En'zian, *m.* (-s), genziana, *f.* — **Enzianbitter**, *n.* genzianina, *f.*

Epaulett', *n.* (-es, *pl.* Epauletts), spallina, *f.* spallino, *m.*

Ephemer'(isch), *agg.* effimero.

E'pheu, *m.* (V. Efeu).

Ephor', *m.* (-en, *pl.* Ephoren), *f.* eforo *m* — **Ephorat**, *n.* (-es, *pl.* Ephorate), eforato, *m.*

Eph'raim, *nom. m.* Efraimo, *m.*

Epidemie', *f.* (*pl.* Epidemien), epidemia, *f.* influsso, *m.* — **epidemisch**, *agg.* epidemico.

Epider'mis, *f.* epidermide, *f.* — **Epidermiszelle**, *f.* poro (della pelle), *m.*

Epigramm', *n.* (-es, *pl.* Epigramme), epigramma, *m.* — **Epigrammatiker**, *m.* (-s), epigrammatico, *m.* — **epigrammatisch**, *agg.* epigrammatico.

Epigraph', *m.* (-es, *pl.* Epigraphe), epigrafe, *m.* — **epigraphisch**, *agg.* epigrafico.

E'pik, *f.* poesia epica od eroica, *f.* — **Epiker**, *m.* (-s), (poeta) epico, *m.*

Epikurä'er, *m.* epicureo, *m.* — **Epikurismus**, *m.* epicureismo, *m.*

Epilepsie', *f.* epilessia, *f.* mal caduco, *m.* — **epileptisch**, *agg.* epilettico.

Epilog', *m.* (-es, *pl.* Epiloge), epilogo, *m.*

Epipha'niasfest, *n.* Epifania, *f.*

E'pisch, *agg.* epico, eroico.

Epiſkopal', *agg.* episcopale — **Epiſkopalkirche**, *f.* chiesa episcopale, chiesa anglicana, *f.* — **Epiſkopat**, *n.* (-es, *pl.* Epiſkopate), episcopato, *m.*

Epiſo'de, *f.* (*pl.* Episoden), episodio, intermezzo, *m.* — **epiſodiſch**, *agg.* episodico.

Epi'ſtel, *f.* (*pl.* Epiſteln), epistola, *f.* — *jemand die Epiſtel leſen*, dare una lavata di capo a qualcuno.

Epitaph', *n.* **Epita'phium**, *n.* (-s, *pl.* Epitaphien), epitaffio, *m.*

Epi'theton, *n.* (-s, *pl.* Epitheta), epiteto, *m.*

Epo'che, *f.* (*pl.* Epochen), epoca, *f.* — *Epoche machen*, far sensazione, destar meraviglia, far grande impressione.

Epopö'e, *f.* (*pl.* Epopöen), epopea, *f.*

E'pos, *n.* (*pl.* Epen), epopea, *f.* poema epico, *m.*

Equipa'ge, *f.* (*pl.* Equipagen), vettura, *f.* legno padronale, *m.* pariglia, *f.* equipaggio, *m.* — **equipieren**, *v. a.* equipaggiare — **Equipierung**, *f.* equipaggio, *m.*

Er, *pron.* egli, ei, lui, esso — *er ſagte es*, egli lo disse — *ich tus wie er*, fo come lui — *was treibt Er da?* cosa fate voi qui? — *ich verbitte mir das Er*, vi proibisco di darmi il tu.

Erach'ten, *v. a.* stimare, giudicare, credere, considerare — **Erachten**, *n.* (-s), opinione, *f.* parere, avviso, *m.*

Eras'mus, *nom. m.* Erasmo, *m.*

Erb'adel, *m.* nobiltà ereditaria, *f.* — **Erbansprüche**, *m. pl.* diritti di successione, *m. pl.* — **Erbantell**, *m.* parte, porzione di eredità, *f.*

Erbar'men, *v. r.*, *ſich erbarmen*, aver compassione, aver pietà — *daß Gott erbarm!* misericordia! — **Erbarmen**, *n.* (-s), misericordia, pietà, compassione, *f.* — **erbarmenswert**, **erbarmenswürdig**, *agg.* degno di pietà, commiserabile — **Erbarmer**, *m.* (-s), commiseratore, *m.* — **erbärmlich**, *agg.* misero, tristo, compassionevole — **Erbärmlichkeit**, *f.* (*pl.* Erbärmlichkeiten), cose futili, *f. pl.* minchionerie, futilità, *f.* — **Erbarmung**, *f.* misericordia, pietà, *f.* (V. Erbarmen) — **erbarmungslos**, *agg.* spietato, crudele — **erbarmungsvoll**, *agg.* misericordioso — **erbarmungswürdig**, *agg.* degno di pietà o di compassione.

Erbau'en, *v. a.* fabbricare, edificare, costruire, erigere, innalzare, *fig.* elevare il proprio spirito — **erbauend**, *agg.* edificativo — **Erbauer**, *m.* (-s), fabbricatore, edificatore, *m.* — **erbaulich**, *agg.* edificante, edificatorio — **Erbauung**, *f.* (*pl.* Erbauungen), costruzione, fabbricazione, *fig.* edificazione, *f.* — **Erbauungsbuch**, *n.* **Erbauungsſchrift**, *f.* libro, scritto edificativo, ascetico — **Erbauungsſtunden**, *f. pl.* ore di devozione, *f. pl.*

Erb'begräbnis, *f.* tomba di famiglia, *f.* — **Erbberechtigung**, *f.* diritto di successione, *m.* — **Erbbeſitz**, *m.* possessione ereditaria, *f.* — **Erbe**, *m.* (-n, *pl.* Erben), erede, successore, *m.* — *zum Erben einſetzen*, costituir erede — *lachende Erben*, eredi felici, fortunati — **Erbe**, *n.* (-s), eredità, *f.* retaggio, *m.*

Erbe'ben, *v. n.* (s), tremare, risuonare, fremere.

Erb'eigentum, *n.* eredità, proprietà acquistata per eredità, *f.*

Er'ben, *v. a.* ereditare, divenir erede — **erben**, *v. n.* (s) e *v. rifl.* essere trasmesso per via d'eredità — *gewiſſe Krankheiten erben ſich auf die Kinder*, certe malattie si trasmettono ereditariamente sui figlinoli.

Erbe'ten, *v. a.* ottenere a forza di preghiere.

Erbet'teln, *v. a.* ottenere mendicando.

Erbeu'ten, *v. a.* predare, acquistare, catturare.

Erb'fähig, *agg.* atto a succedere nell'eredità — **Erbfall**, *m.* caso di successione, caso d'eredità, *m.* — **Erbfehler**, *m.* difetto, vizio ereditario, *m.* — **Erbfeind**, *m.* nemico giurato, *m.* — **Erbfeindſchaft**, *f.* inimicizia ereditaria o giurata, *f.* — **Erbfolge**, *f.* successione, *f.* — **Erbfolgekrieg**, *m.* guerra di successione, *f.* — **Erbfolger**, *m.* successore, *m.* — **Erbfolgerecht**, *n.* diritto di succedere, *m.* — **Erbfürſt**, *m.* principe ereditario, *m.* — **Erbfürſtentum**, *n.* principato ereditario, *m.* — **Erbgraf**, *m.* conte ereditario, *m.* — **Erbgut**, *n.* patrimonio, retaggio, *m.* — **Erbkrankheit**, *f.* malattia ereditaria, *fam.* malattia di famiglia, *f.*

Erbie'ten, *v. a.* offrire — *jemandem ſeinen Gruß erbieten*, presentare a qd. il proprio saluto — *ſich erbieten*, offrirsi, impegnarsi, esibirsi (V. bieten).

Er'bin, *f.* erede (femminile).

Erbit'ten, *v. a.* ottenere a forza di preghiere — *ſich erbitten laſſen*, lasciarsi smuovere dalle preghiere — *ſich*

nicht erbitten lassen, essere inesorabile — *etwas von jemandem erbitten*, domandare qualcosa a qualcuno, pregare qualcuno di qualcosa.

Erbit'tern, *v. a.* esacerbare, esasperare, inasprire — *sich erbittern*, inasprirsi, indispettirsi — **erbittert**, *agg.* invelenito, arrabbiato — **Erbitterung**, *f.* (*pl.* Erbitterungen), esacerbazione, esasperazione, *f.* inasprimento, *m.* stizza, *f.*

Erb'land, *n.* paese ereditatario — *die kaiserlichen Erblande*, i paesi appartenenti alla casa dell'imperatore.

Erblas'sen, *v. n.* (s), impallidire, illividire, morire, spirare — **Erblassen**, *n.* farsi pallido, l'impallidire, *fig.* morte, *f.*

Erb'lasser, *m.* (-s), testatore, *m.* — **Erblehen**, *n.* feudo ereditario, *m.*

Erbleí'chen, *v. n.* impallidire — **erbleichend**, *agg.* pallido.

Erb'lich, *agg.* ereditario — **Erblichkeit**, *f.* l'essere ereditario.

Erblí'cken, *v. a.* scorgere, scoprire, ravvisare, avvedersi, accorgersi di qualcosa — **Erblicken**, *n.* vista, *f.* accorgimento, *m.*

Erblin'den, *v. n.* (s), divenir cieco — **Erblinden**, *n.* (-s), **Erblindung**, *f.* perdita della vista, *f.*

Erb'los, *agg.* senza eredi — **Erblosigkeit**, *f.* mancanza d'eredi, essere senza successione, l'essere privo d'eredità.

Erblü'hen, *v. n.* (s), fiorire, spuntare, sbocciare, venire in fiore.

Erbor'gen, *v. a.* prendere in prestito.

Erbo'sen, *v. a.* irritare, esacerbare, indispettire — *sich erbosen*, stizzirsi, adirarsi — **erbost**, *agg.* adirato, stizzito, arrabbiato.

Erbö'tig, *agg.* pronto, disposto — *erbötig sein*, offrirsi, dichiararsi pronto, disposto.

Erb'prinz, *m.* principe ereditario, *m.* — **Erbprinzessin**, *f.* principessa ereditaria, *f.*

Erbre'chen, *v. a.* rompere, spezzare, sfondare, dissigillare (una lettera) — *sich erbrechen*, vomitare, recere (Vedi brechen) — **Erbrechen**, *n.* (-s), **Erbrechung**, *f.* frattura, rottura, *f.* dissigillamento, *m.* vomito, *m.*

Erb'recht, *n.* diritto di eredità, di successione, *m.* — **Erbschaft**, *f.* (*pl.* Erbschaften), eredità, *f.* retaggio, *m.* successione, *f.* — **erbschaftlich**, *agg.* ereditario — **Erbschaftsangelegenheit**, *f.* affare d'eredità, *m.* — **Erbschleicher**, *m.* (-s), cattatore, *m.* — **Erbschleicherei**, *f.* (*pl.* Erbschleichereien), cattazione, *f.* — **erbschleicherisch**, *agg.* cattatorio — **Erbschuld**, *f.* debito ereditario, *m.*

Erb'se, *f.* (*pl.* Erbsen), pisello, cece, *m*

Erb'sünde, *f.* peccato originale, *m* — **Erb'weisheit**, *f.* sapienza ereditaria, *f.*

Erbs'wurst, *f.* salsiccia di piselli, *f.*

Erb'teil, *n.* retaggio, *m.* eredità, *f.* — *väterliches Erbteil*, patrimonio, *m.* — **Erbteilung**, *f.* partizione d'una eredita, *f.* — **Erbvermächtnis**, *n.* legato, *m.* — **erbtümlich**, *agg.* trasmesso per eredità.

Erd'achse, *f.* asse terrestre, *f.* — **Erdapfel**, *m.* pomo di terra, *m.* — **Erdball**, *m.* globo terrestre, *m.* — **Erdbeben**, *n.* (-s), tremoto, terremoto, *m.* — **Erdbeerbaum**, *m.* arbuto, corbezzolo, albatro, *m.* — **Erdbeere**, *f.* fragola, *f.* — **Erdbeersaft**, *m.* sciroppo di fragole, *m.* — **Erdbeerfarbe**, *f* color fragola — **Erdbeschreiber**, *m* geografo, *m.* — **Erdbeschreibung**, *f.* geografia, *f.* — **Erdboden**, *m.* suolo, terreno, *m.* terra, *f.* — **Erddurchmesser**, *m.* diametro della terra, *m.*

Er'de, *f.* terra, *f.* mondo, suolo, terreno, *m.* — *unter der Erde*, sotterra — *möge die Erde dich verschlingen!* che tu possa sprofondare! — *zu ebener Erde*, a pian terreno — *o wunderschön ist Gottes Erde!* quanto è bello il mondo da Dio creato! — *du bist Erde und du sollst zu Erde werden*, sei polvere, e polvere diventerai — *auf Erden*, quaggiù nel mondo — *der Erde gleich machen*, spianare, radere.

Erd'eichel, *f.* ghianda, castagna di terra, *f.* pistacchio di terra, *m.*

Er'denbürger, *m.* cittadino di questo mondo, *m.* creatura umana, *f.*

Erd'enge, *f.* istmo, *m.*

Er'denglück, *n.* felicità terrestre o mondana, *f.* — **Erdengüter**, *n. pl.* beni terrestri, *m. pl.*

Erdenk'bar, *agg.* immaginabile — **erdenken**, *v. a.* immaginare, inventare, escogitare (V. denken) — **erdenklich**, *agg.* immaginabile — *sich alle erdenkliche Mühe geben*, darsi ogni premura, far tutti i suoi sforzi possibili.

Er'denkloß, *m.* grumolo di terra, *m.* zolla, gleba, *f.* — **Erdenleben**, *n.* vita terrestre, *f.* — **Erdenrund**, *n.* globo terrestre, *m.* la superficie di questa terra, *f.* — **Erdenschönheit**, *f.* bellezza della terra, *f.* — **Erdenwallen**, *n. fig.* il pellegrinaggio di questa terra — **Erderschütterung**, *f.* scossa di terra, *f.* terremoto, *m.*

Er'detagen, *m. pl.*, *meine Erdetagen*, i giorni miei, la mia vita — **erdfarben**, **erdfarbig**, *agg.* di color di terra, terreo — **Erdflachs**, *m.* amianto, *m.* — **Erdforscher**, *m.* geologo, *m.*

— **Erdforschung**, *f.* geologia, *f.* — **erdgeboren**, *agg.* terrestre — **Erdgegend**, *f.* regione della terra, *f.* — **Erdgeist**, *m.* gnomo, *m.* — **Erdgeschoß**, *n.* piano terreno, *m.* — **erdharzig**, *agg.* bituminoso — **Erdhügel**, *m.* cumolo di terra, monticello, *m.*

Erdich'ten, *v. a.* inventare, immaginare — **Erdichter**, *m.* inventore, fingitore, fabbricatore di cose false, di bugie, calunnie, *m.* — **erdichtet**, *agg.* immaginario, finto, fittizio, favoloso, ricercato, studiato — *erdichtete Geschichte*, storia inventata — *erdichtete Person*, persona fittizia, supposta — **Erdichtung**, *f.* (*pl.* Erdichtungen), invenzione, finzione favola, *f.*

Er'dig, *agg.* terreo, terroso, terrigno.

Erd'karte, *f.* carta geografica, *f.* mappamondo, *m.* — **Erdkloß**, *m.* (Vedi Erdenkloß) — **Erdkugel**, *f.* globo terrestre o terraqueo, *m.* — **Erdkunde**, *f.* geografia, *f.* — **Erdkundige(r)**, *m.* geografo, *m.* — **Erdmagnetismus**, *m.* magnetismo terrestre, *m.* — **Erdmännchen**, *n.* gnomo, *m.* — **Erdmesser**, *m.* geometra, geodetico, *m.* — **Erdmeßkunst**, *f.* geometria, *f.* — **Erdoberfläche**, *f.* superficie terraquea, *f.* — **Erdöl**, *n.* petrolio, *m.*

Erdolchen, *v. a.* pugnalare, stilettare.

Erd'pol, *m.* (polo della terra), *m.* — **Erdreich**, *n.* (nel linguaggio biblico) regno della terra, tutta la terra.

Erdrel'sten, *v. r.* osare (far qualcosa), ardire — *sich erdreisten*, avere l'ardire, arrischiarsi, farsi ardito (di).

Erd'rinde, *f.* corteccia della terra, crosta terrestre, *f.* — **Erdriß**, *m.* spaccatura della terra, *f.*

Erdröh'nen, *v. n.* (s), risonare, rimbombare — *erdröhnen machen*, assodare.

Erdros'seln, *v. a.* strangolare, strozzare — **Erdrosselung**, *f.* (*pl.* Erdrosselungen), strozzatura, *f.* strangolamento, *m.*

Erd'rücken, *m.* elevazione di terra in forma di cresta; schiena, *f.* dorsale, *m.*

Erdrü'cken, *v. a.* soffocare, schiacciare — **Erdrückung**, *f.* soffocamento, *m.*

Erd'schanze, *f.* trinceramento, *m.* — **Erdscheibe**, *f.* disco della terra, *m.* — **Erdschicht**, *f.* strato terroso, *m.* — **Erdschnecke**, *f.* lumaca, lumaccia, *f.* — **Erdscholle**, *f.* zolla, gleba, *f.* — **Erdteil**, continente *m.* parte del mondo, *f.*

Erdul'den, *v. a.* soffrire, patire, tollerare — **Erduldung**, *f.* (*pl.* Erduldungen), sofferenza, tolleranza, *f.* sopportamento, *m.*

Erd'umfang, *m.* circonferenza della terra, *f.* — **Erdumsegler**, *m.*, **Erdumschiffung**, *f.* navigatore che fa il giro del mondo, *m.* circumnavigazione, *f.* — **Erdumseglung**, (**Erdumschiffung**), *f.* navigazione attorno al mondo, *f.* — **Erdwall**, *m.* terrapieno, *m.* — **Erdwärme**, *f.* temperatura (dell'interno) della terra, *f.* — **erdwarts**, *avv.* verso la terra — **Erdwurm**, *m.* verme di terra, lombrico, *m.* — **Erdzone**, *f.* zona, *f.* — **Erdzunge**, *f.* lingua di terra, *f.* istmo, *m.*

Erei'fern, *v. r.*, *sich ereifern*, riscaldarsi, lasciarsi trasportare dall'impeto, incollerirsi, sdegnarsi — **Ereiferung**, *f.* (*pl.* Ereiferungen), stizza, *f.* sdegno, impeto, furore, *m.*

Ereig'nen, *v. r.*, *sich ereignen*, avvenire, accadere, darsi il caso, aver luogo — **Ereignis**, *n.* (-es, *pl.* Ereignisse), avvenimento, evento, fatto, incontro, *m.* occorrenza, *f.* accidente, emergente, *m.*

Erei'len, *v. a.* raggiungere, sorprendere.

Erektion', *f.* (*pl.* Erektionen), erezione, *f.*

Eremit', *m.* (-en, *pl.* Eremiten), eremita, *m.* — **Eremitage**, *f.* (*pl.* Eremitagen), eremitaggio, *m.* — **Eremitenleben**, *n.* vita da romito, *f.*

Erer'ben, *v. a.* ereditare — *was du ererbt von deinen Vätern hast*, ciò che hai ereditato da' tuoi avi.

Erfah'ren, *v. a.* sapere, venire a sapere, intendere, provare, sperimentare (V. fahren) — **erfahren**, *agg.* esperto, perito, accorto, versato, scaltro — **Erfahrenheit**, *f.* perizia, esperienza, pratica, *f.* — **Erfahrung**, *f.* (*pl.* Erfahrungen), esperienza, pratica, prova, *f.* — *in Erfahrung bringen*, risapere, venir a sapere qualcosa — *aus eigener Erfahrung*, per (mia propria) esperienza — **Erfahrungsarzt**, *m.* medico empirico, *m.* — **erfahrungsgemäß**, *agg. und avv.* secondo l'esperienza — **erfahrungsmäßig**, *agg.* empirico, sperimentale — **Erfahrungswelt**, *f.* mondo delle esperienze, *m.* — **Erfahrungwissenschaft**, *f.* scienze sperimentali o empiriche, *f. pl.*

Erfas'sen, *v. a.* prendere, stringere, dar di piglio, impugnare, comprendere — *den günstigen Augenblick erfassen*, afferrare il momento propizio — *geistig erfassen*, comprendere, capire.

Erfech'ten, *v. a.* acquistare nel combattimento — *den Sieg erfechten*, riportare la vittoria (V. fechten).

Erfin'den, *v. a.* inventare, ideare, immaginare, scoprire — **Erfinder**, *m.* (-s), inventore, scopritore, *m.* — **erfinderisch**, **erfindsam**, *agg.* ingegnoso, industrioso, inventivo — **Er-**

findung, *f.* (*pl.* Erfindungen), invenzione, scoperta, *f.* ritrovato, *m.* trovata, funzione, *f.* — **Erfindungsgabe, Erfindungskraft**, *f.* inventiva, immaginativa, escogitativa, *f.* — **Erfindungspatent**, *n.* brevetto d'invenzione, *m.* — **erfindungsreich**, *agg.* ingegnoso — **Erfindungswahn**, *m.* mania delle invenzioni, *f.*

Erfle'hen, *v. a.* ottenere con suppliche.

Erfolg, *m.* (-es, *pl.* Erfolge), risultato, risultamento, esito, *m.* conseguenza, *f.* successo, effetto, evento, progresso, *m.* — *keinen Erfolg haben*, non riuscire — **erfolggekrönt**, *agg.* coronato da buon successo — **erfolgen**, *v. n.* (s), succedere, avvenire, risultare — **erfolglos**, *agg.* senza risultato, inefficace — **Erfolglosigkeit**, *f.* inutilità, inattività, *f.* — **erfolgreich**, *agg.* utile, efficace.

Erfor'derlich, *agg.* necessario, richiesto, requisito — *erforderlichen Falls*, all'occorrenza, in caso di bisogno — **erfordern**, *v. a.* richiedere, domandare, esigere, volere — **Erfordernis**, *n.* (-es, *pl.* Erfordernisse), esigenza, necessità, occorrenza, *f.*

Erforsch'bar, *agg.* investigabile, indagabile — **erforschen**, *v. a.* indagare, investigare, esaminare, scrutinare — **Erforscher**, *m.* (-s), indagatore, investigatore, esploratore, *m.* — **Erforschung**, *f.* (*pl.* Erforschungen), indagazione, indagine, investigazione, ricerca, esamina, perquisizione, esplorazione, *f.* — **Erforschungsreise**, *f.* viaggio, *m.* spedizione di esplorazione, *f.*

Erfra'gen, *v. a.* informarsi, pigliar informazioni (sopra qualcosa).

Erfre'chen, *v. rifl.*, *sich erfrechen*, osare, arrischiarsi, ardire, aver l'ardire.

Erfreu'en, *v. a.* rallegrare, dilettare, favorire qualcuno di qualcosa — *sich erfreuen, erfreut sein*, godere, godersi (qualcosa di qualcuno), fruire (di), rallegrarsi, andar lieto di qualche cosa — **erfreulich**, *agg.* piacevole, grato, consolante, lieto — **Erfreulichkeit**, *f.* consolazione, soddisfazione (che si prova sentendo o vedendo qc.).

Erfrie'ren, *v. n.* (s), morir di freddo, gelare, intirizzire — **Erfrieren**, *n.* congelazione, *f.*

Erfri'schen, *v. a.* rinfrescare, raffrescare, ricreare, rinfrescarsi — **erfrischend**, *agg.* rinfrescante, refrigerante — **Erfrischung**, *f.* (*pl.* Erfrischungen), rinfresco, rinfrescamento, refrigerio, *fig.* ristoro, *m.* — **erfrischt**, *agg.* rinfrescato.

Erfro'ren, *agg.* morto di freddo, gelato, assiderato

Erfül'len, *v. a.* adempiere, adempire, empiere, compiere, condurre a fine — *jemandes Bitte erfüllen*, condiscendere, acconsentire alle preghiere di qualche duno — *ein Versprechen erfüllen*, tener la sua parola — *seine Pflichten erfüllen*, soddisfare ai suoi doveri — *die Prophezeiungen haben sich erfüllt*, le profezie si sono avverate — **Erfüllung**, *f.* (*pl.* Erfüllungen), adempimento, empimento, compimento, *m.* esecuzione, realizzazione, *f.* — *in Erfüllung gehen*, adempiersi, realizzarsi.

Erfun'den, *agg.* immaginario, finto.

Ergän'zen, *v. a.* riparare, supplire, compiere, compire, completare, reclutare — **ergänzend**, *agg.* supplente — **Ergänzung**, *f.* (*pl.* Ergänzungen), supplemento, compimento, *m.* riparazione, aggiunta, *f.* — **Ergänzungsrätsel**, *n.* indovinello che il lettore deve completare, *m.* — **Ergänzungsmannschaft**, *f.* riserva, *f.* (soldati della riserva) - **Ergänzungspferde**, *n. pl.* cavalli di rimonta, *m. pl.* — **Ergänzungsvorrat**, *m.* deposito, *m.*

Erge'ben, *v. r.*, *sich ergeben*, rendersi, arrendersi, sottomettersi, capitolare, darsi a qualcosa — *sich in etwas ergeben*, rendersi, arrendersi, sottomettersi a qualcosa — *sich der Tugend ergeben*, darsi alla virtù, divenir migliore — **ergeben**, *v. n.*, *sich ergeben*, risultare, succedere, provenire (V. geben) — **ergeben**, *agg.* dato, dedito, rassegnato, devoto, fedele, proclive — *dem Trunke ergeben sein*, essere dedito all'ubbriachezza — *ergebenster Diener*, servo umilissimo, *m.* — **Ergebenheit**, *f.* rassegnamento, *m.* rassegnazione, sommissione, *f.* ossequio, affetto, *m.* — **Ergebnis**, *n.* (-es, *pl.* Ergebnisse) risultamento, risultato, *m.* conseguenza *f.* — **ergebnislos**, *agg.* inefficace — **Ergebung**, *f.* (*pl.* Ergebungen), resa *f.* arrendimento, *m.* capitolazione, rassegnazione, *f.*

Erge'hen, *v. n.* (s), essere pubblicato, parere — *ergehen lassen*, pubblicare, proclamare, emanare — *etwas über sich ergehen lassen*, soffrire qualcosa con rassegnazione — **ergehen**, *imperf.* accadere, avvenire — *wie wird es mir ergehen?* che diverrà di me? — *sich ergehen*, fare una passeggiata, prendere aria, *fig.* diffondersi (in lodi, ecc.) (V. gehen).

Ergie'big, *agg.* abbondante, fertile, grasso, ubertoso, ricco, ferace, produttivo — **Ergiebigkeit**, *f.* fertilità abbondanza, ricchezza, *f.*

Ergie'ßen, *v. a.*, *sich ergießen*, spandere, spargere, versare, traboccare scaricarsi, spandersi (V. gießen) —

Ergießung, *f.* (*pl.* Ergießungen), spandimento, spargimento, versamento, sfogo, *m.* effusione (di cuore), *f.* travasamento (d'un fluido), *m.*

Erglän'zen, *v. n.* (s), brillare mandare splendore, scintillare.

Erglü'hen, *v. n.* (s), infiammarsi, infocarsi.

Ergö'tzen, *v. a.* divertire, dilettare, ricreare, sollazzare — *sich ergötzen*, prendere diletto, divertirsi, sollazzarsi — **Ergötzen**, *n.* (-s), divertimento, diletto, piacere, *m.* — **ergötzend**, **ergötzlich**, *agg.* dilettevole, piacevole, rallegrante, divertente — **Ergötzlichkeit**, **Ergötzung**, *f.* divertimento, diletto, piacere, *m.*

Ergrau'en, *v. n.* (s), diventare grigio, incanutire, *fig.* invecchiare.

Ergrei'fen, *v. a.* prendere, pigliare, afferrare, impugnare, dar (di) piglio, mettere mano (a), *fig.* abbracciare (una professione), commuovere — *die Gelegenheit ergreifen*, approfittarsi dell'occasione — *die Flucht ergreifen*, pigliar la fuga, fuggire — *einen Dieb ergreifen*, acchiappare un ladro — *das Wort ergreifen*, prendere la parola — *Besitz ergreifen*, prendere possesso (di qualcosa) — *ergriffen sein*, essere commosso, afflitto (V. greifen) — **Ergreifung**, *f.* (*pl.* Ergreifungen), presa, *f.* afferramento, *m.* cattura, *f.*

Ergrim'men, *v. n.* (s), entrare in collera, accendersi d'ira, adirarsi — **Ergrimmung**, *f.* (*pl.* Ergrimmungen), corruccio, sdegno, *m.* stizza, *f.* furore, *m.*

Ergrü'beln, *v. a.* stillarsi il cervello per scoprir qualcosa.

Ergrün'den, *v. a.* scandagliare, investigare, approfondare, perscrutare — **ergründlich**, *agg.* perscrutabile, investigabile — **Ergründung**, *f.* (*pl.* Ergründungen), ricerca, penetrazione, perscrutazione, *f.*

Ergrü'nen, *v. n.* (s), rinverdire.

Erguß', *m.* spargimento, versamento, sfogo, *m.* — *der Erguß des Herzens, der Gefühle*, effusione di cuore — *Erguß von Worten*, profluvio di parole.

Erha'ben, *agg.* alto, elevato, *fig.* sublime, eminente — *erhabene Arbeit*, lavoro (di) rilievo — *über alles Lob erhaben sein*, essere superiore ad ogni lode — **Erhabenheit**, *f.* altezza, elevatezza, *fig.* superiorità, magnanimità, *f.* — *Erhabenheit des Stils*, grandiloquenza, *f.*

Erhalt'bar, *agg.* conservabile, ostensibile — **erhalten**, *v. a.* conservare, mantenere, sostentare, alimentare, ottenere, ricevere, conseguire, acquistare, impetrare (una grazia), ecc. — *aufrecht erhalten*, sostenere — *sich erhalten*, conservarsi, mantenersi, durare — **Erhalter**, *m.* (-s), mantenitore, conservatore, *m.* — **Erhaltung**, *f.* (*pl.* Erhaltungen), conservazione, *f.* mantenimento, sostenimento, ottenimento, conseguimento, acquisto, *m.* impetrazione (d'una grazia), *f.* — **Erhaltungstrieb**, *m.* istinto di conservazione, *m.*

Erhan'deln, *v. a.* mercant(eggi)are.

Erhän'gen, *v. a.* e *v. rifl.* impiccare.

Erhär'ten, *v. a.* indurare, indurire, assodare, *fig.* provare, affermare, avverare — **Erhärtung**, *f.* (*pl.* Erhärtungen), prova, affermazione, conferma-zione, verificazione, *f.*

Erha'schen, *v. a.* acchiappare, carpire, afferrare, ghermire — *mit List erhaschen*, carpire, buscare — *im Flug erhaschen*, cogliere al volo.

Erhe'ben, *v. a.* levar (su), sollevare, rialzare, sollalzare, innalzare, estollere, erigere, lodare, esaltare — *eine Schauspielerin bis in den Himmel erheben*, portare alle stelle un'attrice — *seine Stimme erheben*, alzar la voce — *ein Geschrei erheben*, alzar grida — *Klagen erheben*, lamentarsi — *jemanden zu Amt und Würden erheben*, promuovere qd. ad una carica, inalzarlo a dignità, ad onori — *Steuern erheben*, percepire, riscuotere dazii — *sich von der Tafel erheben*, alzarsi da tavola — **erhebend**, *agg.* solenne — **erheblich**, *agg.* importante, rilevante, di rilievo — *wenig erheblich*, di poco rilievo — **Erheblichkeit**, *f.* importanza, *f.* rilievo, *m.* — **Erhebung**, *f.* (*pl.* Erhebungen), elevazione, erezione, *f.* vanto, *m.* esaltazione, *f.* innalzamento, *m.* attenzione, esazione, riscossione, *f.*

Erhef'schen, *v. a.* esigere, richiedere.

Erhei'tern, *v. a.* (r)asserenare, (r)allegrare, esilarare, divertire, allietare — *sich erheitern*, rasserenarsi, rischiararsi — **Erheiterung**, *f.* (*pl.* Erheiterungen), rasserenamento, rischiaramento, *m.* consolazione, *f.*

Erhei'zen, *v. a.* riscaldar ben bene.

Erhel'len, *v. a.* (ri)schiarare, render chiaro, illuminare, illustrare — **erhellen**, *v. n.* (s), apparire, risultare — **Erhellung**, *f.* rischiaramento, *m.* illuminazione, *f.*

Erhen'ken, *v. a.* impiccare.

Erheu'cheln, *v. a.* fingere, simulare.

Erhi'tzen, *v. a.* scaldare, riscaldare, infiammare, animare, incitare — *sich erhitzen*, riscaldarsi, pigliar fuoco, incalorirsi — **erhitzend**, *agg.* infiammatorio, calefattivo — **erhitzt**, *agg.* acceso in volto — **Erhitzung**, *f.* (*pl.* Erhitzungen), riscaldamento *m* infiammazione, *f.*

Erhö'hen, *v. a.* alzare, innalzare, rilevare, sollevare, esaltare, ingrandire, accrescere — **Erhöhung**, *f.* (*pl.* Erhöhungen), alzamento, innalzamento, sollevamento, *m.* elevazione, esaltazione, aumentazione, altezza, eminenza, *f.* rilievo, *m.* gissosità, *f.* rincaro (delle pigioni, ecc.), aumento (del salario, ecc.), *m.* — **Erhöhungszeichen**, *n.* (Mus.) diesis, *m.*

Erho'len, *v. r.* (*sich erholen*), riaversi, rinvenire a sè, ristabilirsi, migliorare, rimettersi — *sich bei jemandem Rats erholen*, consultare qualcuno, prendere consiglio da qualcuno — **Erholung**, *f.* (*pl.* Erholungen), ricreazione, *f.* ristoro, riposo, rinvigorimento, ristabilimento, rifacimento (d'un danno), *m.* — **erholungsbedürftig**, *agg.* bisognoso di riposo — **Erholungsheim**, *n.* sanatorio, *m.* casa di salute, *f.* — **Erholungsreise**, *f.* viaggio di ricreazione, *m.* — **Erholungsstunde**, *f.* ora di ricreazione, *f.*

Erhör'bar, *agg.* esaudibile — **erhören**, *v. a.* udire, esaudire, dar ascolto, dar retta — **Erhörung**, *f.* esaudimento, *m.* — *eine Bitte findet Erhörung*, una preghiera è esaudita.

E'rich, *nom. m.* Eric, *m.*

E'rika, *f.* (*pl.* Eriken), scopa, erica, *f.*

Erin'nerlich, *agg.* memore, ricordevole, presente — *es ist mir nicht mehr erinnerlich*, non me ne sovvengo più — **erinnern**, *v. a.* (*jemand an etwas*), ricordare, far sovvenire qualcosa a qualcuno, menzionare, avvertire — *erinnere dich, daß du sterblich bist!* ricordati che sei mortale! — *an etwas erinnern*, far sovvenire qc. — *sich an etwas erinnern*, ricordarsi di qc. sovvenirsi di qc. — *ich erinnere mich nicht mehr daran*, non me ne ricordo più (sovvengo) — **Erinnerung**, *f.* (*pl.* Erinnerungen), rimembranza, ricordanza, *f.* ricordo, avvertimento, *m.* ammonizione, *f.* — *in Erinnerung bringen*, rammentare, ricordare — *zur Erinnerung an...*, per ricordo di... — **Erinnerungsvermögen**, *n.* memorativa, ritentiva, ritentiva, *f.* — **Erinnerungsschrift**, *f.* memoriale, *m.* — **Erinnerungszeichen**, *n.* ricordo, *m.* memoria, *f.*

E'risapfel, *m.* il pomo della discordia, *m.*

Erja'gen, *v. a.* raggiungere, acquistare.

Erkal'ten, *v. n.* (s), raffreddare, raffreddarsi, intiepidirsi, venir meno — **erkälten**, *v. r.* (*sich erkälten*), raffreddarsi, prendersi un raffreddore, *m.* infreddatura, *f.* — *erkältet sein*, essere raffreddato, costipato — **Erkaltung**, *f.* (*pl.* Erkaltungen), raffreddamento, *m.* — **Erkältung**, *f.* (*pl.* Erkältungen), raffreddore, *m.* infreddatura, *f.* — *sich eine Erkältung zuziehen*, buscarsi un raffreddore, pigliare una infreddatura, una costipazione — **Erkältungsfieber**, *n* febbre di raffredore, febbre effimera, *f.*

Erkäm'pfen, *v a* ottenere combattendo.

Erkannt', (V. erkennen).

Erkau'fen, *v. a.* acquistare per compera — **erkäuflich**, *agg.* comperabile, mercenario — **Erkaufung**, *f.* (*pl.* Erkaufungen), compra, corruzione, *f.* riscatto, *m.*

Erkenn'bar, *agg.* riconoscibile, percettibile — **erkennen**, *v. a.* (ri)conoscere, distinguere — *deutlich erkennen*, discernere, distinguere — *erkenne dich selbst*, conosci te stesso (V. kennen) — **erkenntlich**, *agg.* riconoscibile, riconoscente, grato — *sich erkenntlich zeigen*, mostrarsi grato di qualche cosa — **Erkenntlichkeit**, *f.* riconoscenza, gratitudine, *f.* — **Erkenntnis**, *f.* (*pl.* Erkentnisse), conoscenza, cognizione, *f.* riconoscimento, *m.* — **Erkenntnis**, *n.* (-es, *pl.* Erkentnisse), decisione, sentenza, *f.* giudizio, *m.* — *zur Erkenntnis gelangen*, ravvedersi, disingannarsi — **Erkenntnisvermögen**, *n.* intelletto, *m.* intelligenza, *f.* — **Erkennung**, *f.* (*pl.* Erkennungen), riconoscimento, *m.* riconoscenza, *f.* — **Erkennungszeichen**, *n.* segno contrassegno, *m.*

Er'ker, *m.* (-s), balcone, verone, sporto, *m.* balconata, *f.* aggetto, *m.* — **Erkerfenster**, *n.* finestra dello sporto, *f.* — **Erkerstube**, *f.* stanza dello sporto, *f.* — **Erkerturm**, *m.* torricella (sulla cantonata d'un edifizio), *f.*

Erkie'sen, *v. a.* eleggere, (tra)scegliere.

Erklär'bar, *agg.* spiegabile, definibile, interpretabile — **erklären**, *v. a.* spiegare, dichiarare, interpretare, finire, commentare (un libro) — *in die Acht erklären*, mettere in bando, proscrivere — **erklärend**, *agg.* esplicativo, spiegativo — **Erklärer**, *m.* (-s), interprete, commentatore, spiegatore, *m.* — **erklärlich**, *agg.* spiegabile — *es ist mir nicht erklärlich*, non posso comprendere — **Erklärung**, *f.* (*pl.* Erklärungen), spiegazione, dichiarazione, definizione, interpretazione, commentazione, *f.*

Erklock'lich, *agg.* sufficente, bastevole, considerabile.

Erklet'tern, erklim'men, *v. a.* arrampicarsi, aggrapparsi (su) (Vedi klettern).

Erklin'gen, *v. n.* (s), risonare, rimbombare (V. klingen).

Erklir'ren, *v. n.* (s), scricchiolare.

Erko'ren, *agg.* eletto, prescelto (Vedi erkiesen).

Erkran'ken, *v. n.* (s), cader malato od infermo, ammalarsi — **Erkrankung**, *f.* (*pl.* Erkrankungen), malattia, *f.* — **Erkrankungsherd**, *m.* focolare morbigeno, *m.* — **Erkrankungsursache**, *f.* causa della malattia, *f.*

Erkü̈h'nen, *v. r.* osare, ardire, aver l'ardire, farsi ardito, imbaldanzire — **Erkühnung**, *f.* (*pl.* Erkühnungen), arditezza, *f.* ardire, *m.*

Erkun'den, *v. a.* spiare, investigare — **erkundigen**, *v. r.* informarsi, prendere informazioni, chiedere notizie o nuove di qualcosa — **Erkundigung**, *f.* (*pl.* Erkundigungen), ricerca, informazione, richiesta, *f.* — *Erkundigungen einziehen*, prendere informazioni.

Erkün'steln, *v. a.* simulare, fingere, affettare — **erkünstelt**, *agg.* finto, simulato, affettato, fittizio — **Erkünstelung**, *f.* (*pl.* Erkünstelungen). affettazione, simulazione, finzione, *f.* artifizio, *m.*

Erla'ben, *v. a.* ristorare, refrigerare — *sich erlaben* (*mit einer Sache*), rallegrare il proprio cuore, rallegrarsi.

Erlah'men, *v. n.* (s), divenir zoppo, *fig.* intiepidire, venir meno — **Erlahmung**, *f.* paralisi, *f.*

Erlang'bar, *agg.* conseguibile, ottenibile — **erlangen**, *v. a.* ottenere, conseguire, impetrare (una grazia), cogliere — **Erlangung**, *f.* (*pl.* Erlangungen), ottenimento, conseguimento, *m.* impetrazione, *f.*

Erlaß', *m.* (-es, *pl.* Erlasse), condono, *m.* condonazione, grazia, remissione, rimessa, dispensa, esenzione, *f.* ordine, decreto, *m.* emissione, *f.* — **erlassen**, *v. a.* rimettere, condonare, perdonare, rilasciare (un debito a qualcuno), pubblicare, proclamare, emanare (decreti, ecc.) *Schuld erlassen*, perdonare il debito (V. lassen) — **erläßlich**, *agg* remissibile, perdonabile — **Erlassung**, *f.* condono, *m.* dispensa, grazia, *f.*

Erlau'ben, *v. a.* permettere, concedere, comportare, tollerare — *ich erlaube mir*, mi fo lecito di... — *wenn Sie erlauben*, se le piace, se permette — *erlauben Sie wo geht diese Straße hin?* scusi, dove va a finire questa strada? — **Erlaubnis**, *f.* permissione, *f.* permesso, *m.* licenza, *f.* — *mit Erlaubnis zu sagen*, con rispetto parlando — **Erlaubnisschein**, *m.* permesso, *m.* (lettera) dimissoria, *f.*

Erlaucht', *agg.* illustre, augusto, cospicuo — **Erlaucht**, *f.* monsignore, *m.*

Erläu'terer, *m.* (-s), interprete, interpretatore, *m.* — **erläutern**, *v. a.* interpretare, commentare — **Erläuterung**, *f.* (*pl.* Erläuterungen), interpretazione, commentazione, spiegazione, *f.*

Er'le, *f.* (*pl.* Erlen), ontano, alno, amedano, *m.*

Erle'ben, *v. a.* vivere fin che... *od.* tanto che..., vedere il tempo e il giorno che... provare, sperimentare — *ich werde es nicht mehr erleben*, io non mi ci condurrò — *man wird etwas Schönes erleben*, si vedrà un bel giuoco — *wenn wir es erleben*, se ci arriviamo — **Erlebnis**, *n.* (-es, *pl.* Erlebnisse), avvenimento, evento, *m.* esperienza, *f.*

Erle'digen, *v. a.* scaricare, sgravare, terminare, finire — **erledigt**, *agg.* vacante, vuoto — *eine erledigte Sache*, un affare bell'e finito — **Erledigung**, *f.* (*pl.* Erledigungen), sgravio, scarico, disimpegno, disbrigo, *m.* esecuzione, vacanza, *f.*

Erle'gen, *v. a.* uccidere, abbattere, pagare (un debito, una multa, ecc.) — **Erlegung**, *f.* (*pl.* Erlegungen), uccisione, estinzione (d'un debito), *f.*

Erleich'tern, *v. a.* alleggerire, sgravare, agevolare, facilitare — *ein Schiff erleichtern*, alleggerire una nave — *sein Gewissen erleichtern*, sgravare la propria coscienza — **Erleichterung**, *f.* (*pl.* Erleichterungen), allievamento, sollievo, alleggerimento, *m.*

Erlei'den, *v. a.* provare, soffrire, sopportare, sperimentare, subire — *Verlust erleiden*, perdere, scapitare — *den Tod erleiden*, patir la morte — *eine Niederlage erleiden*, essere sconfitto (Vedi leiden).

Er'len, *agg.* d'alno, d'ontano — **Erlenholz**, *n.* legno d'ontano, *m.* — **Erlenstrauch**, *m.* cespuglio di ontani, *m.* — **Erlenwald**, *m.* ontaneto, bosco d'ontani, *m.* — **Erlenzweig**, *m.* ramoscello d'ontano, *m.*

Erlern'bar, *agg.* apprendevole, apprendibile — **erlernen**, *v. a.* apprendere, imparare — **Erlernung**, *f.* (*pl.* Erlernungen), apprendimento, imparamento, *m.*

Erle'sen, *v. a.* eleggere, scegliere (Vedi lesen) — **Erlesung**, *f.* (*pl.* Erlesungen), scelta, elezione, *f.*

Erleuch'ten, *v. a.* rischiarare, illuminare — **erleuchtend**, *agg.* illuminativo — **Erleuchtung**, *f.* (*pl.* Erleuchtungen), illuminazione, *f.* rischiaramento (della mente), *m.* — **Erleuchtungsapparat**, *m.* **Erleuchtungsvorrichtung**, *f.* apparecchio per l'illuminazione, *m.*

Erlie'gen, *v. n.* (s), soccombere, sog giacere, perderla (con qualcuno).

Erli'sten, *v. a.* carpire, buscare con astusia.

Erl'könig, *m.* re dei silfi, *m.* (V. Erlenkönig).

Erlo'gen, *agg.* falso, inventato, mentito, finto.

Erlös', *m.* (-es), prodotto, ricavo, frutto, *m.* rendita, *f.*

Erlösch'bar, *agg.* estinguibile — **erlöschen**, *v. a.* estinguere, ammorzare, smorzare, spegnere — **Erlöschen**, *n.* **Erlöschung**, *f.* (*pl.* Erlöschungen), estinzione, *f.* estinguimento, spegnimento, *m.*

Erlö'sen, *v. a.* redimere, riscattare, salvare — **Erlöser**, *m.* (-s), redentore, liberatore, salvatore, *m.* — **Erlösung**, *f.* (*pl.* Erlösungen), redenzione, *f.* riscatto, *m.* deliberazione, *f.* — **Erlösungsstunde**, *f.* ora della liberazione, *f.*

Erlü'gen, *v. a.* inventare, mentire (Vedi lügen).

Ermäch'tigen, *v. a.* autorizzare, dar facoltà — **Ermächtigung**, *f.* (*pl.* Ermächtigungen), autorizzazione, *f.*

Ermah'nen, *v. a.* esortare, ammonire, avvertire — **ermahnend**, *agg.* esortativo, esortatorio — **Ermahner**, *m.* (-s), esortatore, *m.* — **Ermahnerin**, *f.* esortatrice, *f.* — **Ermahnung**, *f.* (*pl.* Ermahnungen), esortazione, ammonizione, *f.* avvertimento, *m.* — **Ermahnungsschreiben**, *n.* lettera esortatoria, *f.*

Erman'geln, *v. n.* mancare, aver mancanza di..., o(m)mettere, tralasciare, trascurare — **Ermangelung**, *f.* (*pl.* Ermangelungen), mancanza, *f.* difetto, *m.* — *in Ermangelung eines Bessern*, in mancanza di meglio.

Erman'nen, *v. r.* (*sich ermannen*), incoraggirsi, farsi animo, rinfrancarsi — **Ermannung**, *f.* (*pl.* Ermannungen), incoraggiamento, ardimento, *m.*

Ermä'ßigen, *v. a.* moderare, diminuire, ridurre — *zu ermäßigten Preisen*, a prezzi ridotti — **Ermäßigung**, *f.* (*pl.* Ermäßigungen), moderazione, diminuzione, *f.* restringimento, scemamento, *m.*

Ermat'ten, *v. a.* spossare, snervare, stancare, indebolire — **ermatten**, *v. n.* (s), stancarsi, indebolire, snervarsi — **Ermattung**, *f.* (*pl.* Ermattungen), indebolimento, debilitamento, snervamento, *m.* languidezza, rilassatezza, inanizione, *f.*

Er'mel, **Ärmel**, *m.* manica, *f.*

Ermes'sen, *v. a.* misurare, commensurare, stimare, giudicare, credere, presumere (V. messen) — **Ermessen**, *n.* (-s), giudizio, parere, *m.* — *nach meinem Ermessen*, a mio giudizio — **ermeßlich**, *agg.* misurabile, commensurabile — **Ermeßlichkeit**, *f.* commensurabilità, *f.*

Ermit'telbar, *agg.* ciò che si può mettere in chiaro, verificabile — **ermitteln**, *v. a.* scoprire, provare — **Ermittelung**, *f.* (*pl.* Ermittelungen), scoperta, informazione, *f.*

Ermög'lichen, *v. a.* rendere possibile — **Ermoglichung**, *f.* il rendere possibile, facilitazione, *f.*

Ermor'den, *v. a.* uccidere, ammazzare assassinare — **Ermordung**, *f.* (*pl* Ermordungen), trucidamento, assassinio, *m.*

Ermü'den, *v. a.* stancare, affaticare, seccare — **ermüden**, *v. n.* (s), stancarsi — **ermüdend**, *agg.* affaticante noioso, fastidioso — **Ermüdung**, *f* (*pl.* Ermüdungen), stancamento, affaticamento, *m.* fatica, stanchezza, *f.* tedio *m.* noia, *f.*

Ermun'terer, *m.* animatore, eccitatore, *m* — **ermuntern**, *v. a.* svegliare, risvegliare, eccitare, esortare — *ermuntre dich, mein liebes Kind!* su animati, fanciullo mio! — **ermunternd**, *agg.* animativo — **Ermunterung**, *f.* (*pl.* Ermunterungen), svegliamento, risvegliamento, eccitamento, incoraggiamento, *m.*

Ermu'tigen, *v. a.* incoraggiare, confortare, dar animo — *sich ermutigen*, prendere coraggio — **Ermutigung**, *f.* (*pl.* Ermutigungen), incoraggiamento, rincoramento, *m.*

Ernäh'ren, *v. a.* nutrire, alimentare, sostenere, reggere — *sich von seiner Hände Arbeit ernähren*, vivere del lavoro delle sue braccia — **ernährend**, *agg.* nutritivo, alimentoso — **Ernährer**, *m.* (-s), mantenitore, sostenitore, *m.* — **Ernährung**, *f.* (*pl.* Ernährungen), nutrimento, sostentamento, alimento, *m.* — **Ernährungsstörungen**, *f. pl.* disturbi della nutrizione, *m. pl.* — **Ernährungstrieb**, *m.* appetenza, *f.* — **Ernährungsweise**, *f.* regime alimentare, *m.*

Ernen'nen, *v. a.* nominare, eleggere (V. nennen) — **Ernenner**, *m.* (-s), nominatore, *m.* — **Ernennung**, *f.* (*pl.* Ernennungen), nominazione, destinazione, *f.* — **Ernennungsbrief**, *m.* **Ernennungsdekret**, *n.* **Ernennungsschreiben**, *n.* **Ernennungsurkunde**, *f.* diploma, decreto di nomina, patente, *m.*

Ernesti'ne, *nom. f.* Ernestina, *f.*

Erneu'ern, *v. a.* rinnovare, ricominciare, ripetere, rinfrescare, restaurare — **Erneuerer**, *m.* (-s), rinnovatore, ristauratore, *m.* — **Erneuerung**, *f.* (*pl.* Erneuerungen), rinnovazione, ristaurazione, *f.*

Ernie'drigen, *v. a.* abbassare, umiliare, avvilire — *sich erniedrigen*, abbassarsi, umiliarsi, avvilirsi — *wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt wer-*

den, chi si esalta sarà umiliato — **erniedrigend,** *agg.* umiliante, avvilito — **Erniedrigung,** *f.* (*pl.* Erniedrigungen), abbassamento, *m.* umiliazione, *f.* avvilimento, *m.* riduzione, *f.*

Ernst, *nom. m.* Ernesto, *m.* — **ernst,** *agg.* serio, grave, sostenuto, contegnoso — *eine ernste Miene annehmen,* mettersi sul grave, star in sul serio — *etwas ernst nehmen,* prendere sul serio qualcosa — *ernster Wille, ernste Vorsätze,* volontà seria — **Ernst,** *m.* (-es), serio, *m.* serietà, importanza, *f.* — *im Ernste,* in sul serio, davvero, da senno — **ernsthaft,** *agg.* serio, grave (Vedi ernst) — **Ernsthaftigkeit,** *f.* serietà, gravità, sostenutezza, *f.* — **ernstkomisch,** *agg.* seriocomico — **ernstlich,** *agg.* serio, severo, fervido — **ernstlich,** *avv.* seriamente, di proposito.

Ern'te, *f.* (*pl.* Ernten), ricolta, raccolta, messe, *f.* — *die Ernte halten,* far la raccolta — **Erntefest,** *n.* festa della raccolta, *f.* — **Erntekranz,** *m.* corona di spighe, *f.* — **Erntemonat,** *m.* mese della raccolta, agosto, *m.* — **ernten,** *v. a.* raccogliere, mietere, *fig.* cogliere — **Erntezeit,** *f.* tempo della raccolta, *m.* messe, mietitura, *f.*

Ernüch'tern, *v. a.* far passare l'ubbriachezza (*fig.*) disingannare — *sich ernüchtern,* ritornare sobrio, *fig.* perdere le illusioni — **Ernüchterung,** *f.* l'uscire dall'ubbriachezza, *fig.* disinganno, *m.*

Ero'berer, *m.* (-s), conquistatore, *m.* — **erobern,** *v. a.* conquistare (un paese), prendere (una città) — **Eroberung,** *f.* (*pl.* Eroberungen), conquista (d'un paese), presa (d'una città), *f.* — *moralische Eroberung,* conquista morale, *f.* — **Eroberungsgelüste,** *f.* sete di conquiste, *f.* — **Eroberungssucht,** *f.* avidità di far conquiste, *f.* — **Eroberungszug,** *m.* spedizione collo scopo di conquistare paesi, *f.*

Eröff'nen, *v. a.* aprire, scoprire, svelare, palesare, cominciare, inaugurare, dissuggellare — **eröffnend,** *agg.* aperitivo, aperiente — **Eröffnung,** *f.* (*pl.* Eröffnungen), apertura, *f.* aprimento, principio, *m.* inaugurazione, *f.* palesamento, dichiaramento, *m.* — **Eröffnungsfeier,** *f.* inaugurazione, *f.* — **Eröffnungsrede,** *f.* discorso inaugurale, prologo, *m.*

Erör'tern, *v. a.* discutere, dibattere, discorrere — **Erörterung,** *f.* (*pl.* Erörterungen), discussione, *f.* dibattimento, *m.*

Ero'tiker, *m.* (-s), (poeta) erotico, *m.* — **erotisch,** *agg.* erotico — *erotische Dichtung,* poesia erotica.

Erpicht', verpicht', *agg.* (*erpicht auf etwas sein*), essere avido di qualche cosa, incapricciato di, *ovvero* in qualche cosa — **Erpichtheit,** *f.* **Erpichtsein,** *n.* l'essere appassionato per qc., attaccato a qc.

Erpres'sen, *v. a.* estorcere, estorquere — **Erpresser,** *m.* (-s), angariatore, concussionario, *m.* — **Erpressung,** *f.* (*pl.* Erpressungen), estorsione, esazione, concussione, *f.*

Erpro'ben, *v. a.* provare, gustare, sperimentare, porre a cimento — **erprobt,** *agg.* esperimentato — **Erprobung,** *f.* (*pl.* Erprobungen), cimento, esperimento, *m.*

Erqui'cken, *v. a.* ricreare, ristorare, refrigerare, consolare, sollevare — *sich erquicken,* ricrearsi, rinfrescarsi — **erquickend, erquicklich,** *agg.* ricreativo, ristorativo — **Erquickung,** *f.* (*pl.* Erquickungen), ricreazione, ristorazione, *f.* ristoro, refrigeramento, conforto, *m.* — **Erquickungsmittel,** *n.* **Erquickungstrank,** *m.* rimedio rinfrescante, *m.*

Errat'bar, *agg.* decifrabile, indovinabile — **erraten,** *v. a.* indovinare, decifrare, apporsi (V. raten) — **Erraten,** *n.* **Erratung,** *f.* (*pl.* Erratungen), indovinazione, decifrazione, *f.* — **Errater,** *m.* colui che indovina, che sa spiegare un indovinello.

Erra'tisch, *agg.* erratico — *erratischer Block,* masso erratico.

Erreg'bar, *agg.* irritabile — *leicht erregbar,* impressionabile — **Erregbarkeit,** *f.* irritabilità, suscettibilità, *f.* — **erregen,** *v. a.* eccitare, incitare, (com)muovere, impressionare, accendere, produrre, causare — *sich erregen,* alterarsi, commuoversi — *Mitleid erregen,* muovere a compassione, fare pietà — *Staunen erregen,* ispirare ammirazione, far stupore — **Erreger,** *m.* eccitatore — **Erregung,** *f.* (*pl.* Erregungen), eccitazione, incitazione, agitazione, *f.* — **Erregungsmittel,** *n.* rimedio stimolante, *m.*

Erreich'bar, *agg.* conseguibile, ottenibile — **Erreichbarkeit,** *f.* attendibilità, *f.* — **erreichen,** *v. a.* giungere, raggiungere, impetrare, conseguire qualcosa, uguagliare — *seinen Zweck erreichen,* raggiungere il proprio intento — **Erreichung,** *f.* (*pl.* Erreichungen), raggiungimento, ottenimento, *m.*

Eret'ten, *v. a.* salvare — *jemanden vom Tode erretten,* salvare la vita a qd. — *jemanden aus der Not erretten,* scampare, trarre qd. dal pericolo — **Erettung,** *f.* (*pl.* Erettungen), salvamento, liberamento, *m.* liberazione, *f.*

Errich'ten, *v. a.* erigere, ergere, innalzare, stabilire — *ein Handlungshaus errichten*, fondare una casa commerciale — **Errichter**, *m.* (-s), fondatore, creatore, i(n)stitutore, *m.* — **Errichtung**, *f.* (*pl.* Errichtungen), erezione, *f.* innalzamento, stabilimento, *m.* istituzione, *f.*

Errin'gen, *v. a.* ottenere lottando, acquistare con difficoltà (V. ringen).

Errö'ten, *v. n.* (s), arrossire, accendersi in volto, in viso — *vor Scham erröten*, fare il viso rosso di vergogna — **Erröten**, *n.* **Errötung**, *f.* (*pl.* Errötungen), arrossimento, rossore, *m.* vergogna, *f.*

Errun'genschaft, *f.* (*pl.* Errungenschaften), acquisizione, *f.* — *die großen Errungenschaften unserer Zeit*, i grandi progressi dei nostri tempi.

Ersatz', *m.* (-es, *pl.* Ersätze), compenso, *m.* compensazione, ricompensa, *f.* recluta, *f.* risarcimento, rifacimento, *m.* indennità, *f.* — *als Ersatz*, in compenso — *Ersatz leisten*, compensare, indennizzare, rifare il danno — **Ersatzmann**, *m.* (s)cambio, supplente, *m.* — **Ersatzmannschaft**, **Ersatztruppe**, *f.* milizia di complemento, riserva, *f.* — **Ersatzpflicht**, *f.* responsabilità, *f.* dovere di indenizzazione, *m.*

Ersau'fen, *v. n.* (s), annegarsi — **ersäufen**, *v. a.* annegare, affogare — **Ersaufen**, *n.* l'annegarsi, affogamento, annegamento, *m.* — **Ersäufung**, *f.* (*pl.* Ersäufungen), annegamento, *m.*

Erschaf'fen, *v. a.* creare, produrre (V. schaffen) — **Erschaffer**, *m.* (-s), creatore, produttore *m.* — **Erschaffung**, *f.* (*pl.* Erschaffungen), creazione, formazione, *f.*

Erschal'len, *v. n.* (s), risonare, rimbombare — *ein lautes Gelächter erschallen lassen*, dare in una gran risata — (*Präs. erschalle; Imp. erschalte und erscholl; Imp. Konj. erschölle; Imper. erschalle; Part. erschollen*) — **Erschallen**, *n.* risonamento, rimbombo, *m.*

Erschau'ern, *v. n.* (s), rabbrividire, avere un brivido.

Erschei'nen, *v. n.* (s), parere, comparire, apparire, presentarsi, venire in luce, essere pubblicato — **Erscheinen**, *n.* (-s), pubblicazione (di un libro, ecc.), *f.* — **Erscheinung**, *f.* (*pl.* Erscheinungen), apparizione, comparsa, comparizione, visione, *f.* fenomeno, *m.* — **Erscheinungslehre**, *f.* fenomenologia, *f.* — **Erscheinungswelt**, *f.* mondo visibile, *m.*

Erschie'ßen, *v. a.* moschettare, archibugiare — *sich erschießen*, brudiarsi il cervello (V. schießen) — **Erschießung**, *f.* (*pl.* Erschießungen), fucilazione, *f.*

Erschlaf'fen, *v. a.* snervare, spossare, stennare — **erschlaffen**, *v. n.* (s), allentare, intiepidire, indebolire, infralire, perdere il suo vigore — **Erschlaffung**, *f.* (*pl.* Erschlaffungen), snervamento, spossamento, indebolimento, (r)allentamento, *m.* atonia, *f.*

Erschla'gen, *v. a.* accoppare, ammazzare — *vom Blitz erschlagen werden*, essere percosso dal fulmine — **Erschlagung**, *f.* (*pl.* Erschlagungen), accoppamento, ammazzamento, *m.*

Erschlei'chen, *v. a.* carpire qc. per vie indirette, con doppiezze, con adulazioni — *Lobsprüche erschleichen*, mendicare lodi — **Erschleichung**, *f.* (*pl.* Erschleichungen), obrezione, surrezione, *f.* conseguimento di qc. con raggiri, con astuzia, con doppiezze, finezze, *m.*

Erschlie'ßen, *v. a.* dischiudere — *Blumen erschließen sich*, i fiori si aprono, sbocciano — **Erschließung**, *f.* apprimento — *Erschließungen neuer Handelsgebiets*, l'aprire nuove regioni al commercio.

Erschmel'cheln, *v. a.* ottenere con lusinghe.

Erschnap'pen, *v. a.* acchiappare, carpire, ghermire, cogliere, buscarsi (qualcosa).

Erschöpf'bar, *agg.* esauribile — **erschöpfen**, *v. a.* esaurire, vuotare, consumare, stancare, snervare, indebolire, stennare, depauperare (il terreno) — **erschöpflich**, *agg.* esauribile — **erschöpft**, *agg.* esausto, esaurito, rifinito, snervato, stanco, affranto — **Erschöpftheit**, *f.* **Erschöpftsein**, *n.* stanchezza, rifinitezza, *f.* languore, *m.* snervatezza, *f.* — **Erschöpfung**, *f.* (*pl.* Erschöpfungen), esaurimento, indebolimento, *m.* inanizione, rifinitezza, *f.*

Erschre'cken, *v. a.* spaventare, atterrire, sgomentare — **erschrecken**, *v. n.* (s), spaventarsi — (*Präs. ich erschrecke, du erschrickst; er erschrickt; Imp. ich erschrak; Imp. Konj. ich erschräke; Imper. erschrick; Part. erschrocken*) — **erschrecklich**, *agg.* spaventevole, spaventoso, terribile, orribile, *fam.* tremendo, enorme, straordinario — **Erschrecklichkeit**, *f.* spaventevolezza, terribilità, *f. fam.* enormità, *f.* — **erschrocken**, *agg.* spaventato, sbigottito, atterrito — **Erschrockenheit**, *f.* **Erschrockensein**, *n.* impaurimento, spaurimento, atterrimento, spavento, terrore, *m.* timidità, *f.*

Erschüt'tern, *v. a.* scuotere, riscuotere, conquassare, commuovere — **Erschütterung**, *f.* (*pl.* Erschütterungen), crollo, crollamento, scrollo, *m.* scossa, *f. fig.* commozione, agitazione, vibrazione, *f.*

Erschwe'ren, *v. a.* aggravare, inasprire — *erschwerende Umstände,* circostanze aggravanti — *Diebstahl mit erschwerenden Umständen,* furto qualificato, *m.* — **Erschwernis,** *n.*, **Erschwerung,** *f.* (*pl.* Erschwerungen), aggravamento, *m.* aggravazione, *f.*

Erschwin'deln, *v. a.* ottenere con inganni, con bugie, con truffe.

Erschwin'gen, *v. a.* raggiungere, guadagnarsi, acquistar con stento — *eine Ausgabe nicht erschwingen können,* non poter sovvenire ad una spesa, *o* sopportare una spesa (V. schwingen) — **erschwinglich,** *agg.* che si può acquistare, che può essere pagato.

Erse'hen, *v. a.* vedere, scoprire, scorgere, dedurre, desumere (V. sehen).

Erseh'nen, *v. a.* agognare, bramare, desiderare ardentemente.

Ersetz'bar, *agg.* riparabile, compensabile — **ersetzen,** *v. a.* compensare (a), riparare, restituire, supplire (a), risarcire — **ersetzlich,** *agg.* riparabile, compensabile (V. ersetzbar) — **Ersetzung,** *f.* (*pl.* Ersetzungen), compensazione, *f.* compenso, riparazione, sostituzione, indennizzazione, *f.* indennizzo, *m.* ristaurazione, *f.* risarcimento, *m.*

Erseuf'zen, *v. a.* agognare, bramare ardentemente qc.

Ersicht'lich, *agg.* chiaro, evidente, visibile, manifesto — **Ersichtlichkeit,** *f.* evidenza — *die Ersichtlichkeit des wahren Sachverhalts,* la chiarezza del vero stato di cose.

Ersin'nen, *v. a.* immaginare, ideare, concepire, (e)scogitare — **ersinnlich,** *agg.* immaginabile.

Erspä'hen, *v. a.* scoprire, scorgere (spiando), spiare, perlustrare.

Erspa'ren, *v. a.* risparmiare, economizzare — **Ersparnis,** *f.* (*pl.* Ersparnisse), **Ersparung,** *f.* (*pl.* Ersparungen), risparmio, risparmiamento, avanzo, *m.* economia, *f.*

Ersprie'ßen, *v. n.* (s), *aus einer Wurzel ersprießen,* venir fuori germogliando da una radice — *aus edlem Geschlecht ersprossen,* nato da stirpe nobile — **ersprießlich,** *agg.* utile, vantaggioso, profittevole, fruttuoso — **Ersprießlichkeit,** *f.* utilità, *f.* profitto, vantaggio, *m.*

Erst, *avv.* primieramente — *erst wäg's, dann wag's,* prima deliberare poi fare — *erst das Geschäft, dann das Vergnügen,* prima di tutto gli affari poi i divertimenti — *er ist erst fünfzehn Jahre alt,* non ha più di quindici anni — *jetzt erst,* ora soltanto — *es ist erst 8 Uhr,* non sono che le otto.

Erstar'ken, *v. n.* (s), rinvigorire, pigliar vigore, ingagliardire — **Erstarkung,** *f.* rinvigorimento, *m.*

Erstar'ren, *v. n.* (s), irrigidire, intirizzire, indolenzire, congelarsi, agghiacciare, assiderare, tramortire, farsi di gelo — **Erstarrung,** *f.* intirizzimento, *m.* assiderazione, *f.* intormentimento, *m.* stupefazione, *f.* stupore, *m.*

Erstat'ten, *v. n.* restituire, rendere — *Bericht erstatten,* fare il rapporto, riferire, reintegrare, risarcire, rifare (il danno) — **Erstattung,** *f.* (*pl.* Erstattungen), restituzione, *f.* rifacimento, risarcimento, *m.* riparazione, *f.* — *Erstattung eines Berichtes,* relazione, *f.* riferimento, *m.*

Erstau'nen, *v. n.* (s), stupire, stupefarsi, maravigliarsi — **Erstaunen,** *n.* (-s), sorpresa, meraviglia, *f.* stupore, sbalordimento, *m.* — *zu meinem Erstaunen,* con mia sorpresa — *zum Erstaunen,* a meraviglia — *in Erstaunen setzen,* stupefare, empiere di stupore, destar meraviglia — *in Erstaunen geraten,* meravigliarsi, stupefarsi, stupire — **erstaunenswert, erstaunlich,** *agg.* stupendo, stupefattivo, straordinario, sorprendente — **erstaunt,** *agg.* stupefatto, attonito, sorpreso.

Erste'chen, *v. a.* trafiggere, uccidere con un'arma a punta — *mit einem Dolche erstechen,* pugnalare, stilettare (V. stechen).

Erste'hen, *v. a.* comprare all'asta, all'incanto, acquistare, ottenere — **erstehen,** *v. n.* (s), (*von den Toten*), risorgere, risuscitare, ritornare in vita — **Erstehung,** *f.* (*pl.* Erstehungen), compra all'asta, all'incanto, *f.* — *Erstehung von den Toten,* risorgimento, *m.* risuscitazione, risurrezione, *f.*

Ersteig'bar, *agg.* salibile — **ersteigen,** *v. a.* salire, montar sopra, pervenire (a) (V. steigen) — **ersteiglich,** *agg.* salibile — **Ersteigung,** *f.* (*pl.* Ersteigungen), salita, ascensione, *f.* ascendimento, *m.*

Er'stens, *avv.* primieramente, in primo luogo, in prima.

Er'ster, *m.* **er'ste,** *f.* **er'stes,** *n. agg.* primo — *Heinrich der Erste,* Enrico il primo — *das erste Mal,* la prima volta — *der erste Mai,* il primo maggio — *auf den ersten Blick,* alla prima (veduta) — *die erste Regung des Gemüts,* il primo moto dell'anima — *lieber der Erste hier, als der Zweite in Rom sein* (Giulio Cesare), preferisco essere il primo in un piccolo paese che il secondo in Roma.

Erst'erwähnt, *agg.* summentovato, sullodato — **erstgeboren,** *agg.* primogenito, maggiore — **Erstgeburt,** *f.* primogenitura, *f.* — **Erstgeburtsrecht,** *n.* primogenitura, *f.* — **erst-**

genannt, *agg.* sopraddetto — **erstklassig**, *agg.* di prim'ordine, di prima qualità — *erstklassige Fabrikate*, articoli di qualità superiore.

erstl'cken, *v. a.* soffocare, affogare, asfissiare — **ersticken**, *v. n.* (s), affogare, rimanere soffocato — **Ersticken**, *n.* (-s), affogamento, soffocamento, *m.* soffocazione, asfissia, *f.* — **erstickend**, *agg.* soffocante — **Erstickung**, *f.* soffocamento, *m.* soffocazione, asfissia, *f.* — **Erstickungsanfall**, *m.* insulto di soffocamento, accesso d'asfissia, *m.* — **Erstickungstod**, *m.* morte per soffocazione, per asfissia, *f.*

Erst'lich, *avv.* primieramente, in primo luogo, dapprima — **Erstling**, *m.* (-s, *pl.* Erstlinge), primo nato, primo frutto, primo prodotto — **erstmals**, *avv.* per la prima volta — **Erstlingsversuch**, *m.* prima prova, *f.*

Erstre'ben, *v. a.* aspirare a qc., aver in mira qc. — **Erstrebung**, *f.* (*pl.* Erstrebungen), aspirazione, mira (a qc.).

Erstre'cken, *v. r.* estendersi, allungarsi, dilungarsi, inoltrarsi — *die Landzunge erstreckt sich weit in das Meer hinein*, la lingua di terra s'inoltra lontano nel mare — **Erstreckung**, *f.* (*pl.* Erstreckungen), estensione, *f.* allungamento, allargamento, *m.*

Erstrei'ten, *v. a.* acquistare o guadagnare con disputa (V. streiten).

Erstür'men, *v. a.* prendere d'assalto, espugnare (fortezze, ecc.) — **Erstürmer**, *m.* (-s), espugnatore, *m.* — **Erstürmung**, *f.* (*pl.* Erstürmungen), assalto, *m.* conquista d'assalto, *m. f.*

Ersu'chen, *v. a.* richiedere, sollecitare, supplicare — **Ersuchen**, *n.* **Ersuchung**, *f.* (*pl.* Ersuchungen), richiesta, domanda, preghiera, *f.*

Ertap'pen, *v. a.* cogliere, sorprendere, acchiappare — *auf frischer Tat ertappen*, cogliere qd. sul fatto o in flagrante — **Ertappung**, *f.* (*pl.* Ertappungen), sorpresa, *f.* acchiappamento, *m.*

Erteil'len, *v. a.* dare, accordare, conferire, somministrare — *einen Befehl erteilen*, impartire un ordine — *Unterricht erteilen*, dar lezioni, impartire un insegnamento — *jemandem Prokura erteilen*, dare la procura a qd. — **Erteilung**, *f.* (*pl.* Erteilungen), conferimento, *m.* somministrazione, collazione, *f.*

Ertö'nen, *v. n.* (s), risonare, rimbombare.

Ertö'ten, *v. a.* mortificare — *die Lüste, die Begierden ertöten*, soffocare, reprimere le voglie — **Ertötung**, *f.* mortificazione, *f.* ammortimento, *m.*

Ertrag', *m.* (-es, *pl.* Erträge), rendita, *f.* prodotto, frutto, guadagno, avanzo, utile, *m.* messe, *f.* — *Ertrag geben*, fruttare, rendere.

Ertra'gen, *v. a.* sopportare, soffrire, tollerare, patire — *ertrage was dir Schickung schickt!* sopporta in pace ciò che vuole il destino! — **erträglich**, *agg.* sopportabile, comportabile, tollerabile — **ertragsfähig**, *agg.* produttivo — **Ertragsfähigkeit**, *f.* produttività, *f.* — **Ertragung**, *f.* (*pl.* Ertragungen), sopportazione, comportazione, *f.*

Erträn'ken, *v. a.* annegare, soffocare, sommergere — *sich ertränken*, annegarsi — **Ertränkung**, *f.* (*pl.* Ertränkungen), annegamento, affogamento, *m.*

Erträn'men, *v. a.* sognare, ideare.

Ertrin'ken, *v. n.* (s), affogare, annegare, annegarsi (V. trinken) — **Ertrinken**, *n.* affogamento, *m.*

Erü'brigen, *v. a.* avanzare, mettere in avanzo, economizzare — **Erübrigung**, *f.* risparmio, *m.* economia, *f.*

Eruption', *f.* (*pl.* Eruptionen), eruzione (d'un vulcano), *f.* — **Eruptionskegel**, *m.* cono eruttivo, *m.*

Erwa'chen, *v. n.* (s), svegliarsi, destarsi, risentirsi — *vom Tode erwachen*, risuscitare — **Erwachen**, *n.* (-s), svegliarsi, svegliamento, *m.*

Erwach'sen, *v. n.* (s), crescere, farsi grande, nascere, provenire, risultare — **erwachsen**, *agg.* cresciuto, adulto — *erwachsener Mensch*, uomo fatto, persona adulta, *f.*

Erwä'gen, *v. a.* pesare, considerare, ponderare — *alles wohl erwogen*, considerato bene tutto — **Erwägung**, *f.* (*pl.* Erwägungen), considerazione, riflessione, ponderazione, esaminazione *f.* — *in Erwägung ziehen*, ponderare considerar bene, riflettere sopra qc.

Erwäh'lbar, *agg.* eleggibile — **erwählen**, *v. a.* eleggere, scegliere — *zum Könige erwählen*, eleggere re — **Erwählung**, *f.* (*pl.* Erwählungen), elezione, scelta, *f.*

Erwäh'nen, *v. a.* menzionare, mentovare, far cenno (di qualcosa) — *wie oben erwähnt*, come fu detto (accennato) già sopra — **Erwähnung**, *f.* (*pl.* Erwähnungen), menzione, mentovazione, *f.* — *einer Sache Erwähnung tun*, far menzione di qualcosa, menzionare qualcosa.

Erwär'men, *v. a.* scaldare, riscaldare — **Erwärmung**, *f.* (*pl.* Erwärmungen), scaldamento, riscaldamento, *m.* — **Erwärmungskraft**, *f.* forza calorifica, *f.*

Erwar'ten, *v. a.* aspettare, attendere, attendersi qualche cosa — *Nachrichten erwarten*, aspettare notizie, sperare di

aver presto notizie — *etwas sehnlich o kaum erwarten können*, non veder l'ora che avvenga qc. — **Erwartung**, *f.* (-, en) aspettazione, aspettativa, attesa, *f.* desiderio *m.* — *über alle Erwartung*, fuori d'ogni aspettativa, oltre ogni credere — **erwartungsvoll**, *agg.* pieno di aspettazione.

Erwe'cken, *v. tr.* svegliare, destare — *Lust erwecken*, invogliare — *Eifersucht erwecken*, ingelosire — *Verdacht erwecken*, insospettire — **Erweckung**, (-, en) *f.* risvegliamento, destamento, *m.*

Erweh'ren, *v. r., sich erwehren*, difendersi, preservarsi (da qualcosa) — *sich der Tränen nicht erwehren können*, non poter trattenere le lacrime.

Erweichbar, *agg.* che si può ammollire, intenerire.

Erwei'chen, *v. tr.* ammollire, addolcire, intenerire, muovere a compassione — *sich erweichen lassen*, lasciarsi piegare — *v. intr.* ammollirsi, intenerirsi, commuoversi — **erweichend**, *agg.* emolliente, mollificativo — *erweichendes Mittel*, (rimedio) ammolliente — **Erweichung**, *f.* ammollimento, mollificamento, *m.*

Erweis', (-es, e) *m.*, prova, dimostrazione, *f.* — **erweisbar**, *agg.* dimostrabile; *avv.* notoriamente — **Erweisbarkeit**, (-) *f.* dimostrabilità *f.* — **erweisen**, (erwies, erwiesen) *v. tr.* provare, dimostrare, verificare — *jemandem einen Dienst erweisen*, prestare un servigio a qualcheduno — *jemandem die letzte Ehre erweisen*, rendere gli ultimi onori a qualcheduno — *eine Gefälligkeit erweisen*, usare un favore, una cortesia — *sich erweisen*, mostrarsi, condursi — **erweislich**, *agg.* dimostrabile; *avv.* notoriamente — *der rechte Ring war nicht erweislich* (Lessing), quale fosse il vero anello, non si potè provare — **Erweislichkeit**, (-) *f.* dimostrabilità *f.* — **Erweisung**, (-, -en) *f.*, prova, dimostrazione, *f.* — *die Erweisung eines Dienstes*, la prestazione di un servigio.

Erwei'tern, *v. tr.* allargare, slargare ampliare, dilatare — *sich erweitern*, ampliarsi, distendersi — **erweiternd**, *agg.* ampliativo, dilatativo, estensivo — **Erweiterung**, *f.* (-, *pl.* Erweiterungen), dilatazione, *f.*, allargamento, estendimento, *m.*, estensione, *f.*, ampliamento, *m.* — **Erweiterungsbau**, *m.* costruzione d' ingrandimento, *f.*

Erwerb', (-es, e) *m.*, acquisto, guadagno, *m.* — **erwerben**, (i, erwarb, erworben) *v. tr.*, guadagnare, acquistare, impetrare — *sich sein Brot erwerben*, guadagnarsi il pane — *sich Verdienste um jemand erwerben*, ben meritare di qualcuno — **Erwerber**, (-s), *m.* acquistatore, allenatario, *m.* — **erwerbsfähig**, *agg.* capace di guadagnare — **Erwerbsfähigkeit**, *f.* capacità di guadagnare, *f.* — **erwerbsam**, *agg.* industrioso — **Erwerbsamkeit**, *f.* industria, *f.* — **Erwerbsmittel**, *n.*, mezzo di guadagno, risorsa, *m.* — **Erwerbsquelle**, *f.* fonte di guadagno risorsa, *f.* — **Erwerbszweig**, (-es, e) *m.*, ramo d'industria, *m.*, professione, *f.*

Erwer'bung, (-, en) *f.* acquisizione, *f.* acquisto, *m.*

Erwi'dern, *v. tr.* rendere, ricambiare, rispondere, replicare — *kein Wort erwidern*, non ribattere parola — *jemandes Gruß erwidern*, rendere il saluto a qd. — *jemandes Liebe, Neigung erwidern*, corrispondere all'affetto di qd. — *Gleiches mit Gleichem erwidern*, rendere la pariglia — **Erwiderung**, (-, en) *f.*, risposta, replica, *f.*, contraccambio, *m.* — *in Erwiderung auf Ihr wertes Schreiben, vom* 15. *l. M.* in risposta alla vostra pregiata del 15 corr.

Erwi'schen, *v. tr.* acchiappare — *sich erwischen lassen*, cadere in trappola.

Erwu'chern, *v. tr.* guadagnare con l'usura.

Erwünscht', *agg.* desiderato, bramato.

Erwür'gen, *v. tr.* strangolare, strozzare, soffocare — **Erwürgung**, *f.* (-, en), strangolamento, strozzamento, *m.*

Erysipel, (s) *n.* (Med.) risipola.

Erythem, (s) *n.* eritema *m.*

Erythräa, (s) *n.* Eritrea.

Erythräer, (s,-) *m.* Eritreo.

Erythräisch, *agg.* eritreo.

Erz, *n.* (-es, e) *f.* minerale, bronzo, *m.* — **Erzader**, (-, n) *f.* vena metallica, *f.*

Erzählbar, *agg.* narrabile, raccontabile — **erzählen**, *v. tr.* narrare, raccontare — *ausführlich erzählen*, particolareggiare — **erzählend**, *agg.* narrativo — **erzählenswert**, *agg.* raccontabile, che merita di essere raccontato — **Erzähler**, (s -,) *m.*, narratore, *m.* — **Erzählung**, *f.* (-, *pl.* Erzahlungen), narrazione, *f.*, racconto, *m.* — **erzählungsweise**, *avv.* in modo narrativo — **Erzählungsweise**, (-, n) *f.* narrativa, *f.*; modo di narrare.

Erz'arbeit, *f.* lavoro in bronzo, *m.* — **erzarm**, *agg.* povero di minerali — **erzartig**, *agg.* metallico, metalliforme — **erzbeschlagen**, *agg.* guarnito di ornamenti di bronzo — **Erzbefrüger**, (s, -) *m.* arcifurfante — **Erzbild**, (es, er) *n.* effigie in bronzo, *f.* — **Erzbischof**, (s, ¨e) *m.* arcivescovo, *m.* — **erzbischöflich**, *agg.* arcivescovile — **Erzbistum**, (s, ¨er) *n.* arcivescovado, *m.* — **erzböse**, *agg.* malvagio, cattivissimo — **Erzbösewicht**,

m. arcifurfante, furfante matricolato, *m.* — **Erzdieb**, *m.* ladrone, *m.* — **erzdumm**, *agg.* stupidissimo — **Erzdummkopf**, *m.* babbuasso, *m.*

Erzei'gen, *v. a.* dimostrare, mostrare, manifestare — *sich dankbar erzeigen*, mostrarsi grato — *Ehre erzeigen*, far onore — **Erzeigung**, *f.* (*pl.* Erzeigungen), dimostrazione, *f.*

Erz'en, *agg.* di bronzo, bronzino — **Erzengel**, *m* (-s), arcangelo, *m.*

Erzeug'bar, *agg.* generabile, produttibile — **erzeugen**, *v. a.* (in)generare, partorire, produrre — **Erzeuger**, *m.* (-s), generatore, genitore, padre, *m.* — **Erzeugerin**, *f.* madre, genitrice, *f.* — **Erzeugnis**, *n.* (-es, *pl.* Erzeugnisse), prodotto, *m.* produzione, *f.* — **Erzeugung**, *f.* (*pl.* Erzeugungen), generazione, procreazione, produzione, *f.* — **Erzeugungskraft**, *f.* facoltà generativa, *f.* — **Erzeugungstrieb**, *m.* istinto di propagazione, *m.*

Erz'faul, *agg.* pigrissimo — **Erzfaulpelz**, *m.* arcipoltrone, *m.* — **Erzfeind**, *m.* nemico mortale, *m.* — **Erzflegel**, villanaccio, zoticone, arcivillano, *m.* — **Erzgauner**, *m.* (-s), truffatore, *m.* — **Erzgebirge**, *n.* (-es), montagna metallica, *f.* montagne della Sassonia, *f. pl.* — **Erzgeizhals**, *m.* avarone, spilorcio, *m.* — **Erzgießer**, *m.* fonditore di bronzo, bronzista, *m.* — **Erzgießerei**, *f.* fonderia di bronzo, *f.* — **Erzgräber**, *m.* minatore, *m.* — **Erzgrobian**, *m.* villanaccio, *m.* — **Erzgrube**, *f.* miniera, *f.* — **erzhaltig**, *agg.* metallifero, metallico — **Erzherzog**, *m.* arciduca, *m.* — **Erzherzogin**, *f.* arciduchessa, *f.* — **erzherzoglich**, *agg.* arciducale — **Erzherzogtum**, *n.* arciducato, *m.* — **Erzheuchler**, *m.* ipocritone, *m.* — **Erzhütte**, *f.* (*pl.* Erzhütten), fonderia di metallo, *f.*

Erzie'hen, *v. a.* educare, allevare, disciplinare (V. ziehen) — **Erzieher**, *m.* (-s), educatore, ammaestratore, precettore, *m.* — **Erzieherin**, *f.* governante, istitutrice, educatrice *f.* — **erzieherisch**, *agg.* educativo — **Erziehung**, *f.* (*pl.* Erziehungen), educazione, *f.* allevamento, *m.* — **Erziehungsanstalt**, *f.* istituto educativo, *m.* casa d'educazione, *f.* — **Erziehungsfinch**, *n.* **Erziehungskunst**, *f.* **Erziehungskunde**, *f.* pedagogia, *f.*

Erzie'len, *v. a.* avere in mira, avere in vista, generare, conseguire, assegnare — **Erzielung**, *f.* ottenimento, *m.*

Erzit'tern, *v. n.* (s), tremare, fremere.

Erz'jude, *m.* vero ebreo, *m.* — **Erzkämmerer**, *m.* arciciambellano, *m.* — **Erzketzer**, *m.* eresiarca, *m.* — **Erzknauser**, **Erzknicker**, *m.* avaraccio, spilorcione, *m.* — **Erzkunde**, *f.* mineralogia, metallurgia, *f.* — **Erzkundige**, *m.* metallurgo, mineralista, *m.* — **erzliederlich**, *agg.* dissolutissimo — **Erzlügner**, *m.* bugiardaccio, *m.* — **Erzlümmel**, *m.* baloordaccio rusticone, *m.* — **Erznarr**, *m.* arcipazzo, mattacchione, *m.* — **Erzniarrin**, *f.* mattacchiona, *f.* — **Erzprahler**, *m.* fanfarone, smargiassone, *m.* — **Erzpriester**, *m.* arciprete, *m.* — **Erzpriestertum**, *n.* arciprelato, *m.* — **Erzprobe**, *f.* saggio delle miniere, *m.* — **erzreich**, *agg.* abbondante di minerali — **Erzsaufer**, *m.* bevone, *m.* — **Erzschelm**, **Erzschurke**, *m.* arcibricone, furfantone, *m.* — **Erzschwätzer**, *m.* ciarlone, *m.* — **Erztölpel**, *m.* babbuasso, *m.*

Erzür'nen, *v. a.* adire, indispettire, corrucciare — *sich erzürnen*, adirarsi, indispettirsi, montar in stizza — *sich mit jemandem erzürnt haben*, avere il sangue guasto con qualcuno — **Erzürnung**, *f.* (*pl.* Erzürnungen), adiramento, *m.* irritazione, stizza, collera, *f.* sdegno, *m.*

Erz'vater, *m.* patriarca, *m.* — **erzväterlich**, *agg.* patriarcale.

Erz'windbeutel, *m.* arcifanfano, gran ciarlatano, *m.*

Erzwin'gen, *v. a.* estorquere, sforzare, affettare (V. zwingen) — **Erzwingung**, *f.* forzamento, *m.* estorsione, *f.*

Es, *pron.* lo, questo — *es ist eine Lust zu leben*, è bella la vita — *es regnet, es schneit*, piove, nevica — *es fragt sich*, si domanda — *ich weiß es*, lo so — *ich bin es*, sono io — *es lebe der König!* viva il re!

E'sche, *f.* (*pl.* Eschen), frassino, ornello, avornio, *m.* — **Eschenbaum**, *m.* albero del frassino, frassino, *m.* — **Eschenholz**, *n.* (legno di) frassino, *m.* — **Eschenwald**, *m.* frassineto, *m.*

E'sel, *m.* (-s), asino, ciuco, *fig.* scimunito, pezzo d'asino — *dummer Esel*, sciocco — *was von mir ein Esel spricht, das acht' ich nicht*, non bado a ciò che di me dice uno sciocco — *Buridans Esel*, colui che non sa risolversi a scegliere tra due cose, che non sa a qual partito appigliarsi — *junger Esel*, asinello — *wie ein Esel schreien*, ragliare, ragghiare — *Geschrei des Esels*, raglio, ragghio, *m.* — **Eselchen**, **Eselein**, *n.* asinello, cinchino, *m.* — **Eselei**, *f.* (*pl.* Eselein) asinaggine, asineria, ghiacaggine, scempiaggine — **eselhaft**, *agg.* asinesco, giucco — **Eselsgeschrei**, *n.* raglio, *m.* — **Eselshaut**, *f.* pelle d'asino *f.* — **Eselskopf**, *m.* testa d'asino, *f.* pezzo d'asino, *m.* — **Eselsohr**, *n.* orecchio d'asino, *m.* piega, piegaccia, *f.*

— **Eselstritt**, *m.* andatura *f.* passo dell'asino, *m.* — **Eseltreiber**, *m.* asinaio, *m.*

Es'kimo, *m.* (-s, *pl.* Eskimos), Eschimese, Esquimese, *m.*

Eskor'te, *f.* (*pl.* Eskorten), scorta, *f.* convoglio, *m.* — **eskortieren**, *v. a.* scortare, far la scorta, convogliare.

Esparset'te, *f.* trifoglio, edisaro, *m.* lupinella, *f.* lupinello, *m.*

Es'pe, *f.* (*pl.* Espen), tremula, alberella, *f.* — **espen**, *agg.* di tremula — **Espenbaum**, *m.* alberella, tremula, *f.* — **Espenlaub**, *n.* fronde di tremula, *f. pl.* — *wie Espenlaub zittern*, tremare come una verga, come una foglia — **Espenwald**, *m.* albereto, tremuleto, *m.*

Esplana'de, *f.* (*pl.* Esplanaden), spianato, *m.*

Esprit'voll, *agg.* spiritoso, pieno di spirito.

Eß'bar, *agg.* mangereccio, mangiabile, esculento — *eßbare Dinge*, commestibili.

Es'se, *f.* (*pl.* Essen), camino, *m.* fucina, ferriera, *f.* fumaiuolo, *m.*

Es'sen, *v. a.* mangiare, cibarsi — *zu Mittag essen*, desinare, pranzare — *zu Abend essen*, cenare — *Frühstück essen*, far colazione — *was werden wir essen?* che mangeremo noi? — *sich satt essen*, saziarsi, cavarsi la fame, satollarsi — *wer nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen*, chi non lavora non ha diritto di mangiare — *gut essen und trinken*, far vita magna — *viel, wenig essen*, essere di buono, di poco pasto — **Essen**, *n.* (-s), mangiare, cibo, pasto, pranzo, alimento, commestibile, piatto, *m.* vivanda, *f.* — *Essen, um zu leben; nicht leben, um zu essen*, mangiare per vivere, non vivere per mangiare — **Essenzeit**, *f.* ora di pranzare, di desinare, *f.*

Essenz', *f.* (*pl.* Essenzen), essenza, *f.* estratto, *m.*

Es'ser, *m.* (-s), mangiatore, *m.* — *starker Esser*, essere un mangiatore, un mangione, *m.*

Eß'gier, *f.* voracità, avidità, *f.* appetito smoderato, *m.* — **eßgierig**, *agg.* avido, ghiotto.

Es'sig, *m.* (-s), aceto, vinagro, *m.* — *zu Essig werden*, inacetire — *in Essig einlegen*, mettere sotto aceto, marinare — **essigartig**, *agg.* acetoso, acetico — **Essigäther**, *m.* etere acetico, *m.* — **Essigbereitung, Essigbildung**, *f.* acetificazione, *f.* — **Essigbrauer, Essigfabrikant**, *m.* fabbricatore di aceto, acetaio, *m.* — **Essigflasche**, *f.* ampollino dell'aceto, acetabolo, *m.* — **Essighändler**, *m.* acetaio, venditore d'aceto, *m.* — **Essigsalz**, *n.* acetato, *m.* — **essigsauer**, *agg.* acetato, acetoso, acetino — **essigsaures Blei**, *n.* acetato di piombo, *m.* — **Essigsäure**, *f.* acetosità, acidità, *f.* acido, acetico, *m.*

Eß'korb, *m.* vivandiera, *f.* portavivande, *m.* — **Eßlöffel**, *m.* cucchiaio, *m.* — **Eßlust**, *f.* appetito, *m.* — **Eßsaal**, *m.* sala da pranzo, *f.* refettorio, *m.* — **Eßtisch**, *m.* tavola da mangiare, *f.* — **Eßwaren**, *f. pl.* cibi, commestibili, viveri, *m. pl.* cose da mangiare, *f. pl.* — **Eßzeit**, *f.* ora di pranzare, di desinare, *f.* — **Eßzimmer**, *n.* salotto da pranzo, *m.*

Estra'de, *f.* (*pl.* Estraden), palco, palchetto, *m.*

Es'trich, *m.* (-s, *pl.* Estriche), lastricato, *m.*

Etablie'ren, *v. a.* stabilire, erigere — *sich etablieren*, stabilirsi, accasarsi — **Etablierung**, *f.* erezione, *f.* stabilimento, *m.* — **Etablierunggelegenheit**, *f.* possibilità di erigere uno stabilimento, *f.* — **Etablissement**, *n.* (-s, *pl.* Etablissements), stabilimento, *m.*

Eta'ge, *f.* (*pl.* Etagen), piano, *m.*

Etamin', *m.* (-s), stamigna, *f.* buratto, *m.*

Etap'pe, *f.* (*pl.* Etappen), tappa — **Etappendienst**, *m.* servizio di retrovia, *m.* — **Etappenkommandant**, *m.* commandante d'una tappa, d'una stazione di retrovia — **etappenweise**, *avv.* a tappe, tappa per tappa.

Etat', *m.* (-s), bilancio preventivo, *m.* — **Etatsjahr**, *n.* anno finanziario, *m.*

E'thik, *f.* (*pl.* Ethiken), etica (morale), *f.* — **Ethiker**, *m.* etico, *m.*

Ethio'pien, *n.* (-s), Etiopia, *f.* — **Ethiopier**, *m.* (-s), Etiope, *m.* — **ethiopisch**, *agg.* etiopico, etiopo.

E'thisch, *agg.* etico.

Eth'nisch, *agg.* etnico — **Ethnograph**, *m.* (-en, *pl.* Ethnographen), etnografo, *m.* — **Ethnologie**, *f.* etnologia, *f.* — **ethnologisch**, *agg.* etnologico.

Etikett', *n.* (-s, *pl.* Etikette), etichetta, *f.* cartellino, cartello, *m.* — **Etikette**, *f.* etichetta, *f.* cerimoniale, *m.* — *auf die Etikette halten*, stare sulle cerimonie.

Et'liche, *pron.* alcuni, parecchi — *nach etlicher Zeit*, dopo qualche tempo — *es waren etliche zwanzig*, saranno stati una ventina — **etlichemal**, *agg.* parecchie volte.

Etru'rien, *n.* (-s), Etruria, *f.*

Etrus'ker, *m.* (-s), Etrusco, etrurio, *m.* — **etruskisch**, *agg.* etrusco.

Etsch! *int.* lima! lima!

Etsch, *f.* Adige, *f.*

Etü'de, *f.* (*pl.* Etuden), studio, *m.*

Etui', *n.* (-s, *pl.* Etuis), astuccio, *m.* custodia, busta, guaina, *f.*

Et'wa, *avv.* forse, per caso mai, per avventura, circa, incirca, all'incirca, a

un dipresso — *wenn etwa,* se forse, se mai — *Tu das nicht etwa,* non lo far guari — **etwaig,** *agg.* possibile, eventuale, casuale

Et'was, *agg. avv. pron.* qualche cosa, alquanto, un poco — *ohne etwas zu tun,* senza far niente — *das ist etwas anderes,* quest'è un'altra cosa — *sprechen wir von etwas anderm,* parliamo d'altro — *ein gewisses etwas,* un non so che — *etwas Wahres ist daran,* c'è del vero — **etwelche,** *pron.* qualcuno

Etymolog', *m.* (-en, *pl.* Etymologen), etimologista, *m.* — **Etymologie,** *f.* (*pl.* Etymologien), etimologia, *f.* — **etymologisch,** *agg.* etimologico.

Euch, *pron.* vi, voi, a voi — *ein Freund von euch,* un vostro amico — *euch zu Liebe,* per amor vostro.

Eudämonie', *f.* eudemonia, *f.* — **Eudämonismus,** *m.* eudemonismo, *m.* — **eudämonistisch,** *agg.* eudemonistico.

Eu er, *pron.* vostro, vostra — *Euer Hochwohlgeboren,* Vostra Signoria Illustrissima — *Euer Excellenz,* Vostra Eccellenza.

Eu'le, *f.* (*pl.* Eulen), gufo, allocco, barbagianni, *m.* civetta, *f.* — *Eulen nach Athen tragen, fam.* portar l'acqua al mare — **Eulengeschrei,** *n.* il ciurlare, grido della civetta, *m.* — **Eulenspiegel,** *m.* (-s), buffone, uomo scaltro, *m.* — **Eulenspiegelei,** *f.* buffonata, astuzia, *f.*

Euphonie', *f.* (*pl.* Euphonien), eufonia, *f.* — **euphonisch,** *agg.* eufonico.

Eu'phrat, *m.* Eufrate, *m.*

Eu're, *pron.* vostro — **eurerseits,** *avv.* dalla vostra parte — **euresgleichen,** vostro pari — **eurethalben, euretwegen, euretwillen,** *avv.* per vostra cagione, per amor vostro — **eurige,** *pron. (der, die, das),* vostro, vostra — **eurigen,** *pl.* vostri, vostre.

Euro'pa, *n.* (-s), Europa, *f.* — *europa müde,* stanco di vivere in Europa — **Europäer,** *m.* (-s), Europeo, *m.* — **europäisch,** *agg.* europeo.

Eu'ter, *n.* poppa, mammella (delle bestie), *f.*

E'va, *nom. f.* Eva, *f.*

Evange'lienbuch, *n.* evangelio, vangelo, *m.* — **evangelisch,** *agg.* evangelico — *evangelische Konfession,* confessione evangelica — **Evangelist,** *m.* (-en, *pl.* Evangelisten), evangelista, *m.* — **Evangelium,** *n.* (-s, *pl.* Evangelien), evangelio, vangelo, *m.* — *das Evangelium predigen,* evangelizzare.

Eventualität', *f.* (*pl.* Eventualitäten), eventualità, casualità, *f* — **eventuell,** *agg.* eventuale casuale

Evident, *agg.* evidente — **Evidenz,** *f.* evidenza, *f.*

Evolu'te, *f.* (*pl* Evoluten), sviluppata, *f.* — **Evolution,** *f.* (*pl* Evolutionen), evoluzione, *f.* — **Evolutionstheorie,** *f.* teoria evolutiva, *f.*

E'wer, *m* (specie di) navicello, alleggio, *m.* — **Ewerführer,** *m.* barcaiuolo di un alleggio, *m*

E'wig, *agg* eterno, perpetuo, immortale — *ewiger Jude,* ebreo errante, *m.* — *ewiger Schlaf,* sonno eterno, *m.* — *das ewige Rom,* Roma la città eterna — **Ewigkeit,** *f.* (*pl.* Ewigkeiten), eternità, perpetuità, *f.* — *in alle Ewigkeit,* perpetuamente — *in Ewigkeit nicht,* mai, giammai — **ewiglich,** *avv.* eternamente.

Ex, cessato.

Exakt', *agg.* esatto — **Exaktheit,** *f.* esattezza, *f.*

Exaltiert', *agg.* esaltato.

Exa'men, *n.* (-s, *pl.* Examina), esame, *m.* — *mündliches, schriftliches Examen,* esame orale, in iscritto — *das Examen bestehen,* sostenere un esame, passare gli esami — **Examenaufgabe,** *f.* tema, problema di esame, *m.* — **Examinator,** *m.* (-s, *pl.* Examinatoren), esaminatore, *m.* — **examinieren,** *v. a.* esaminare.

Exekutie'ren, *v. a.* eseguire — **Exekution,** *f.* (*pl.* Exekutionen), esecuzione, *f.* staggimento, *m.* sequestrazione, *f.* — **Exekutivverfahren,** *n.* procedimento esecutivo, *m.* — **Exekutor,** *m.* (-s, *pl.* Exekutoren), esecutore, staggitore, sequestratore, *m.* — **exekutorisch,** *agg.* esecutorio.

Exem'pel, *n.* (-s), esempio, *m.* regola, *f.*

Exemplar', *n.* (-s, *pl.* Exemplare), esemplare, *m.* copia, *f.* originale, *m.* — **exemplarisch,** *agg.* esemplare.

Exe'quien, *f. pl.* esequie, *f. pl.* funerale, *m.*

Exequie'ren, *v. a.* eseguire, staggire, sequestrare.

Exerci'tium, *n.* (-s, *pl.* Exercitien), esercizio, tema, còmpito, *m.*

Exerzie'ren, *v. a.* fare gli esercizi, esercitare — **Exerzierkunst,** *f.* tattica, *f.* — **Exerziermeister,** *m.* istruttore, *m.* — **Exerzierplatz,** *m.* piazza d'armi, *f.*

Exil', *n.* (-s, *pl.* Exile), esilio, *m.*

Existenz', *f.* (*pl.* Existenzen), esistenza, *f.* — **existieren,** *v. n.* esistere, vivere, essere, sussistere.

Exklusiv', *agg.* esclusivo.

Exkommunikation', *f.* (*pl.* Exkommunikationen) scomunica, scomunicazione, *f.* — **exkommunizieren,** *v. a.* scomunicare.

Exkurs, (es, e) *m.* digressione *f.*, divagazione *f.*
Exkursion, (-, en) *f.* escursione; scorreria, *f.*
Exlibris, (-, -) *n.* ex libris.
Ex'matrikel, (–, n) *f.* certificato di studi universitari compiuti — **Exmatrikulation,** (-, en) *f.* cancellazione dalla matricola, *m.* — **exmatrikulieren,** *v. tr.* cancellare dalla matricola.
Exmission, (-, en) *f.* sfratto *m.*
Exmittie'ren, *v. tr.* espellere, dare lo sfratto — **exmittiert,** *agg.* sfrattato.
Ex'odus, *m.* (Bibb.) Esodo, *m.*
Exorbitant', *agg.* esorbitante.
Exordium, (s, -dien) *n.* esordio, *m.*
Exorzisieren, *v. tr.* esorcizzare.
Exorzismus, (-, men) *m.* esorcismo.
Exorzist, (en) *m.* esorcista *m.*
Exote'risch, *agg.* esoterico — **exoterm,** *agg.* esotermico — **exotisch,** *agg.* esotico.
Expansion, (-, en) *f.*, espansione, *f.* — **expansiv,** *agg.* espansivo — **Expansivkraft,** *f.* forza espansiva *f.*
Expedient', (en) *m.* speditore, *m.* — **expedieren,** *v. tr.* spedire — **Expedition,** (-, en) *f.* spedizione, *f.* — **Expeditionsgeschäft,** (es, e) *n.* agenzia di spedizioni, *f.* — **Expeditionskorps,** *n.* corpo di spedizione, *m.*
Expektant', (-en), *m.* aspettante, *m.*
Expektoration, (-, en) *f.* espettorazione, *f.* — **expektorieren,** *v. tr.* espettorare.
Expensen, *f. pl.* spese.
Experiment, (s, e) *n.*, esperimento, *m.* — **experimental,** *agg.* sperimentale — **Experimentalphysik,** *f.* fisica sperimentale, *f.* — **Experimentator,** (-s, en), *m.* sperimentatore, *m.* — **experimentell,** *agg.* sperimentale — **experimentieren,** *v. intr.* sperimentare.
Expertise, (-, n), *f.* perizia.
Explodie'ren, *v. intr.* (s), esplodere.
Exploitie'ren, *v. tr.* sfruttare, coltivare.
Explora'tor, (-s, en) *m.*, esploratore, *m.*
Explosion, (-, en) *f.* esplosione, *f.* — **Explosionsmotor,** (s, en) *m.* motore a scoppio — **explosionssicher,** *agg.* inesplodibile — **explosiv,** *agg.* esplosivo — **Explosivstoff,** (es, e) *m.* materia esplosiva, *f.*
Exponent, (-en), *m.* esponente, *m.* — **Exponentialgleichung,** (-, en) *f.* equazione esponenziale, *f.* — **Exponentialgröße,** (-, n) *f.* grandezza esponenziale — **exponieren,** *v. tr.* esporre.
Export, (s, e) *m.*, esportazione, *f.* — **Exportartikel,** (s, -) *m.* articolo d'esportazione, *m.* — **Exportation,** (-, en) *f.* esportazione, *f.* — **Exporthändler,** *m.* (s, -), esportatore, *m.* — **Exporthaus,** (es, ¨er) *n.* casa d'esportazione *f.* — **exportieren,** *v. tr.* esportare.
Exposè, (s, s) *n.* esposto, memoriale.
Exponiert', *agg.* esposto.
Expreß', *agg.* espresso; *avv.* espressamente — **Expreß,** (sses, sse) *m.* (Ferr.) direttissimo *m.* — **Expreßbote,** *m.* **Expresse,** (-n, *pl.* Expressen), *m.* espresso, corriere straordinario, *m.*
Expressionismus, (-) *m.* espressionismo, *m.*
Expressionist, (en) *m.* espressionista, *m.*
Expressionistisch, *agg.* espressionista.
Expropriation, (-, en) *f.* espropriazione, *f.* — **expropriieren,** *v. tr* espropriare.
Exquisit, *agg.* squisito.
Exta'se, *f.* estasi, *f.*
Extempora'le, (s, ien) *n.* tema fatto extempore, *m.* — **extempore,** *avv.* extempore, all' improvviso — **Extempore,** (s, s) *n.* (Teatr.) improvvisazione *f.* — **extemporieren,** *v. tr.* improvvisare.
Extensiv, *agg.* estensivo.
Extern', *agg.* esterno.
Externat, (s, e) *n.* istituto per alunni esterni, *f.*
Externist, (en) *m.* medico per malattie esterne.
Ex'tra, *avv.* straordinariamente — **Extrablatt,** *n.* foglio straordinario, *m.* — **Extrabote,** *m.* corriere straordinario, *m.* — **extrabieren,** *v. tr.* estradare — **extrafein,** *agg.* sopraffino.
Extrakt', *m.* (es, e) estratto, sunto, *m.* essenza, *f.*
Ex'traliegetage, *m. pl.* giorni di contrastallia, *m. pl.* — **Extrapost,** *f.* posta straordinaria — **Extraremuneration,** *f.* rimunerazione speciale, mancia, *f.* — **Extrasitzung,** *f.* seduta straordinaria, *f.* — **Extraspesen,** *f. pl.* spese straordinarie — **extraterritorial,** *agg.* extraterritoriale — **Extraterritorialität,** *f.* extraterritorialità *f.* — **extravagant,** *agg.* stravagante — **Extravaganz,** *f.* stravaganza, *f.* — **Extrazug,** *m.* treno espresso.
Extrem', *agg.* estremo — **Extrem,** (s, e) *n.* l'estremo, *m.* — *die Extreme berühren sich,* gli estremi si toccano — **Extremität,** (-, en) *f.* estremità, *f.*
Exzedie'ren, *v. intr.* eccedere.
Exzellenz', *f.* Eccellenza, *f.*
Exze'ntrisch, *agg.* eccentrico — **Exzentrizität,** (-, en) *f.* eccentricità, *f.*
Exzeß', (sses, sse) *m.* eccesso, *m.* smoderatezza, *f.*

F

F, *n.* F, *m.* e *f.* — *F-dur, F-moll,* fa maggiore, fa minore — *F-Schlüssel,* chiave di fa, *f.* — *ff.* = fortissimo — *etwas aus dem ff. verstehen,* conoscere qualcosa a fondo.

Fa'bel, *f.* (*pl.* Fabeln), favola, *fig.* finzione, invenzione, — *Fabeln erzählen,* raccontar favole — *zur Fabel werden,* divenir la favola (del vicinato), essere messo in burla da tutti — **Fabelbuch,** *n.* libro di favole, *m.* — **Fabeldichter,** *m.* favoleggiatore, *m.* — **Fabelei,** *f.* (*pl.* Fabeleien), storie, fiabe. *f. pl.* favoleggiamento, *m.* — **fabelhaft,** *agg.* finto, inventato, favola — **Fabelkunde, Fabellehre,** *f.* mitologia, *f.* — **fabeln,** *v. n.* favoleggiare.

Fabrik', *f.* (*pl.* Fabriken), fabbrica, *f.* opificio, *m.* — **Fabrikant,** *m.* (-en, *pl.* Fabrikanten), fabbricante, fabbricatore, manifatturiere, manifattore, *m.* — **Fabrikarbeit,** *f.* lavoro di fabbrica, *m.* — **Fabrikarbeiter,** *m.* manifattore, *m.* — **Fabrikat,** *n.* (-es, *pl.* Fabrikate), fabbricato, prodotto, *m.* — **Fabrikation,** *f.* fabbricazione, manifattura, fabbrica, *f.* — **Fabrikaufseher,** *m.* ispettore d'una fabbrica, *m.* — **Fabrikbesitzer,** *m.* fabbricante, padrone di una fabbrica, *m.* — **Fabrikdirektor,** *m.* direttore di fabbrica, *m.* — **Fabrikgrundstück,** *n.* pezzo di terreno adibito a fabbrica, *m.* — **Fabrikmädchen,** *n.* ragazza che lavora in una fabbrica, *f.* — **Fabrikordnung,** *f.* regolamento di una fabbrica, *m.* — **Fabrikpreis,** *m.* prezzo della fattura, *m.* — **Fabrikstadt,** *f.* città manifatturiera, *f.* — **Fabrikverkauf,** *f.* vendita di una fabbrica, *f.* — **Fabrikwaren,** *f. pl.* prodotti manufatti, *m. pl.* — **Fabrikzeichen,** *n.* marca di fabbrica, *f.* — **fabrizieren,** *v. a.* fabbricare.

Fabulist', *m.* (-en, *pl.* Fabulisten), favoleggiatore, *m.* — *Esop der größte Fabulist,* Esopo il più grande fra i favoleggiatori — **fabulieren,** *v. n.* favoleggiare — *Lust zu fabulieren haben,* aver voglia di raccontare storielle.

Facettie'ren, *v. a.* brillantare, tagliare a faccette.

Fach, *n.* (-es, *pl.* Fächer), cassettino, rpostiglio, scaffale, *m.* cellule (delle api), *fig.* sfera, *f.* genere, *m.* competenza, *f.* — *ein Mann von Fach,* un uomo esperto, destro — **Fachblatt,** *n.* giornale tecnico, *m.*

Fä'cheln, *v. a.* far vento, sventolare — **Fächeln,** *n.* sventolamento, *m.* — **Fächer,** *m.* (-s), ventaglio, *m.* ventola, *f.* — **fächerartig,** *agg.* a guisa di ventaglio — **fächerförmig,** *agg.* in forma di ventaglio ovvero di fiabello — **facherig,** *agg.* diviso in palchetti, spartito in cellule — **Facherkasten,** *m.* astuccio per ventagli, *m.* — **fächern,** *v. n., sich fächern,* farsi vento, sventolarsi (col ventaglio) — **Fächerpalme,** *f.* palma fiabelliforme, *f.*

Fach'gelehrte, *m.* letterato di professione, *m.* — **Fachmann,** *m.* uomo del mestiere, esperto, *m.* — **Fachstudium,** *n.* studio speciale, *m.* — **Fachwissenschaft,** *f.* disciplina speciale d'una scienza, *f.* — **Fachzeitschrift,** *f.* rivista tecnica, *f.*

Fa'ckel, *f.* (*pl.* Fackeln), fiaccola, face, torcia, *poet.* teda — **Fackelschein,** *m.* chiarore di torcie o fiaccole, *m.* — **Fackeltanz,** *m.* danza notturna al chiarore delle fiaccole, *f.* — **Fackelzug,** *m.* processione con fiaccole, fiaccolata, *f.*

Façon', *f.* (*pl.* Façons), modo, *m.* maniera, *f.* — *jeder nach seiner Façon,* ognuno (faccia) a modo suo, secondo il suo modo di vedere o di pensare — **façonnieren,** *v. a.* dare una certa forma o foggia a qc., affazzonare — **façonniert,** *agg.* figurato, fatto.

Fäd'chen, *n.* (-s), filuzzo, filetto, filamento, *m.*

Fa'de, *agg.* sdolcinato, insulso, scipito — *fades Zeug, n.* inezie, sciocchezze, stupidaggini, *f. pl.*

Fä'deln, *v. r. sich fädeln,* sfilarsi — **Faden,** *m.* (-s, *pl.* Fäden), filo, filamento, *m.* — *Faden Seide,* una gugliata di seta, *f.* — *sein Leben hängt nur noch an einem Faden,* la sua vita pende da un filo — *Faden der Ariadne,* filo d'Aranna, *m.* l'ancora di salvezza, *f.* — **Fadennudeln,** *f. pl.* vermicelli (pasta), *m. pl.* — **fadenscheinig,** *agg.* sdruscito, logoro — *fadenscheinig werden,* mostrar la coda, divenir sdruscito — **Fadheit, Fadigkeit,** *f.* scipitaggine, *f.*

Fagott', *n.* (-s, *pl.* Fagotts), fagotto (strumento musicale), bassone — **Fa-**

gottist, *m.* (*pl.* Fagottisten), suonatore di fagotto, *m.*

Fä'hig, *agg.* capace, atto, idoneo (a fare qc.) — **Fähigkeit,** *f.* (*pl.* Fahigkeiten), capacità, abilità, *f.* talento, *m.*

Fahl, *agg.* scialbo, pallido, smorto, appanato, fulvo, leonato.

Fahn'den, *v. n.*, *auf jemand fahnden,* cercare di acchiappare (o arrestare) un malfattore.

Fah'ne, *f.* (*pl.* Fahnen), bandiera, insegna, *f.* vessillo, stendardo, pennone, *m.* — *verwaschene Fahne, (ein altes Kleid),* vesta scolorita — **Fahnenjunker,** *m.* portabandiera, *m.* — **Fahnenschwenken,** *n.* bandierata, *f.* — **Fahnenstange,** *f.* **Fahnenstock,** *m.* asta della bandiera, *f.* — **Fahnenträger,** *m.* porta bandiera, gonfaloniere, *m.* — **Fahnenweihe,** *f.* benedizione delle bandiere, *f.* — **Fähnlein,** *n.* (-s), piccolo pennone, *m.* bandieruccia, *f.* drappello (di soldati), *m.*

Fähn'rich, *m.* (-s, *pl.* Fähnriche), alfiere, *m.* insegna, *f.* vessillifero, *m.* — *die Leutnants und die Fähnriche,* i luogotenenti e i portabandiere — **Fähnrichsstelle,** *f.* posto d'alfiere, *m.*

Fahr'bar, *agg.* praticabile, navigabile — **Fahrbarkeit,** *f.* praticabilità, navigabilità, *f.* — **Fahrbillet,** *n.* biglietto di corsa (di viaggio qualunque in ferrovia, tram, ecc.) — **Fahrdamm,** *m.* strada maestra ovvero carrozzabile, *f.*

Fäh're, *f.* (*pl.* Fähren), chiatta, barchetta, *f.* battello, schifo, *m.*

Fah'ren, *v. a.* menare, condurre, trasportare (con nave, con vettura, ecc.) — **fahren,** *v. n.* andare in vettura — *fahre wohl, meine Liebe!* addio, mia cara! ti guardi Iddio! — *laß fahren dahin!* lascia correre! non vi por mente! — **fahrend,** *agg.* errante, ambulante — *fahrender Ritter,* *m.* cavaliere errante, *m.* — *fahrender Jude,* *m.* ebreo errante, *m.*

Fahr'gast, *m.* viaggiatore, *m.* — **Fahrgebühr,** *f.* **Fahrgeld,** *n.* prezzo della corsa in una carrozza, *m.* — **Fahrgeleise,** *n.* rotaia, *f.* guide, *f. pl.* — **Fahrgelegenheit,** *f.* comodità di viaggio, *f.* — **Fahrgeschwindigkeit,** *f.* velocità dei treni, degli automobili, ecc., *f.* — **Fahrkarte,** *f.* biglietto di percorso, *m.* — **fahrlässig,** *agg.* indolente, neghittoso, svogliato — **Fahrlässigkeit,** *f.* negligenza, incuria, trascuranza, *f.* — **Fährmann,** *m.* navicellaio, navalestro, gondoliere, barcaiuolo, *m.* — **Fahrplan,** *m.* orario, itinerario, *m.* — **fahrlanmäßig,** *agg.* conforme all'orario ferroviario — **Fahrpreisermäßigung,** *f.* presso moderato (del biglietto di viaggio) — **Fahrpost,** *f.* diligenza (vettura), *f.* — **Fahrrad,** *n.* bicicletta, *f.* — **fahrraden,** *v. a.* andare in bicicletta — **Fahrschein,** *m.* biglietto (del viaggio), *m.* — **Fahrscheinheft,** *n.* libretto della ferrovia, *f.* — **Fahrstraße,** *f.* strada maestra, *f.* — **Fahrstuhl,** *m.* ascensore, *m.* — **Fahrt,** *f.* (*pl.* Fahrten), viaggio, tragitto, percorso, giro, *m.* gita, *f.* passeggio, *m.* — **Fahrtarif,** *f.* tariffa ferroviaria, *f.* — **Fahrtaxe,** *f.* prezzo (della ferrovia), *m.* tariffa (delle vetture), *f.*

Fähr'te, *f.* (*pl.* Fährten), orma, traccia di fiera, *f.*

Fahr'unterbrechung, *f.* interruzione ferroviaria, *f.* — **Fahrweg,** *m.* strada maestra o postale, strada carrozzabile — **Fahrwetter,** *n.* tempo favorevole (per fare delle gite), *m.* — **Fahrwind,** *m.* vento propizio, vento in poppa, *m.* — **Fahrzeug,** *n.* naviglio, battello, bastimento, *m.*

Faksi'mile, *n.* (-s, *pl.* Faksimiles), facsimile, *m.*

Faktion', *f.* (*pl.* Faktionen), fazione, *f.*

Fak'tisch, *avv.* effettivamente, infatti.

Faktor', *m.* (-s, *pl.* Faktoren), fattore, proto, agente, prodotto, *m.* — **Faktorei,** *f.* fattoria, *f.* — **Faktotum,** *f.* (-s, *pl.* Faktota), factotum, faccendone, *m.*

Fak'tum, *n.* (-s, *pl.* Fakta), fatto, *m.*

Faktur', *f.* (*pl.* Fakturen), fattura, nota (d'un conto), *f.*

Fakultät', *f.* (*pl.* Fakultäten), facoltà, *f.* — **fakultativ,** *agg.* facoltativo.

Falb, *agg.* fulvo, lionato, pallido, scialbo — *falbe Haare,* capelli fulvi — **Falbe,** *m.* (-n, *pl.* Falben), cavallo fulvo, di pelo rossiccio, *m.*

Falke'de, *f.* (*pl.* Falkaden), falcata, *f.*

Fal'ke, *m.* (-n, *pl.* Falken), falco, falcone, *m.* — *mit dem Falken jagen,* caccia col falcone — **Falkenauge,** *n.* occhio di falco, occhio grifagno, *m.* — **Falkenhaube,** *f.* cappuccio del falcone, *m.* — **Falkenier,** *m.* (-s, *pl.* Falkeniere), falconiere, *m.* — **Falkenierkunst,** *f.* arte d'addestrare i falchi alla caccia, *f.* — **Falkenjagd,** *f.* caccia del falco, *f.* — **Falkenjäger,** *m.* falconiere, *m.* — **Falkenstange,** *f.* gruccia (arnese sul quale sta il falco ammaestrato), *f.* — **Falkner,** *m.* falconiere, *m.* — **Falknerei,** *f.* falconeria, *f.*

Fall, *m.* (-es, *pl.* Fälle), caduta, cascata, rovina, decadenza, *f.* caso, accidente, evento, fallo, peccato, *m.* — *Knall und Fall,* di punto in bianco — *auf jeden Fall,* in ogni modo — *auf keinen Fall,* in nessun modo — **fallbar,** *agg.* caduco da tagliare, che può essere tagliato

(*dicesi di selva o bosco*) — **Fallbeil,** (es, e) *n.*, ghigliottina, *f.* — *mit dem F. toten*, ghigliottinare — **Fallbrücke,** (–, n) *f.* ponte levatoio, *m.*

Fal'le, (–, *pl.* Fallen) *f.*, trappola, *f.*, trabocchetto, *m.*, *fig.* insidia, *f.*, agguato, laccio, inganno, *m.* — *Fallen stellen*, tendere insidie — *in die Falle gehen*, dar nella trappola, cadere in trappola.

Fal'len, (s) *v. intr.*, cadere ; calare, scemare, decrescere, abbassarsi — *ins Lächerliche f.*, dar nel ridicolo — *aus den Wolken f.*, cader dalle nuvole — *jemandem zu Füßen f.*, gettarsi ai piedi di qd. — *auf guten Boden f.*, *fig.* non predicare al vento, seminare in buon terreno — *den Mut f. lassen*, scoraggiarsi, perdersi d'animo — *in die Augen f.*, dar nell'occhio, essere palese, manifesto — *einem ins Wort fallen*, interrompere qd. — *jemandem um den Hals fallen*, gettarsi al collo, fra le braccia di qd. — *jemandem zur Last fallen*, essere di peso a qualcuno, a carico di qualcuno — *es fällt mir schwer*, mi riesce difficile — *diese Farbe fällt ins Grüne*, questo colore dà nel verde — *die Preise sind gefallen*, i prezzi sono diminuiti — *auf die Knie fallen*, cadere in ginocchi, inginocchiarsi — *durch das Schwert fallen*, morir di spada — *der Apfel fällt nicht weit vom Stamme*, il frutto non cade lontano dall'albero; la scheggia ritrae dal ceppo. — *Präs. ich falle, du fällst, er fällt; Imperf. ich fiel; Imp. Konj. ich fiele ; Imper. fall(e) ; Part. gefallen* — **Fallen,** (s) *n.*, cadere, *m.*, caduta, *f.*, abbassamento, ribasso, *m.*, diminuzione, *f.* — *im Fallen sein*, andar scemando.

Fäl'len, *v. tr.* abbattere, (Chim.) precipitare — *ein Urteil fällen*, pronunziare un giudizio — *Holz fällen*, tagliare, abbattere alberi; far legna — *das Bajonett fällen*, abbassare la baionetta.

Fal'lenð, *agg.* cadente, caduco — *die fallende Sucht*, epilessia.

Fallgatter, Fallgitter, (s, -) *n.* saracinesca.

Fallhut, (es, ¨e) *m.* cercine, *m.*

Fäl'lig, *agg.* scaduto (di pagamento), da scadere, scadente, pagabile — **Fälligkeit,** *f.* scadenza, *f.*

Fallie'ren, *v. intr.* (h) fallire, far fallimento — **Falliment,** (-s, e) *n.* fallimento, *m.*, bancarotta, *f.*

Fallit', (-en, *pl.* Falliten) *m.*, fallito ; mancato.

Fallklappe, (-, n) *f.* botola *f.*

Fallklinke, (–, n) *f.* saliscendi.

Falls, *avv.* nel caso che...; qualora...

Fall'sack, *m.* tramaglio, *m.* — **Fallschirm,** (es, e) *m.* paracadute, *m.* — **Fallschirmabsturz,** *m.* caduta dal paracadute, *f.* — **Fallschirmspringer,** (s, -) *m.* paracadutista, *m.* — **Fallsucht,** *f.* epilessia, *f.*, malcaduco, *m.* — **fallsüchtig,** *agg.* epilettico — **Fallтür,** *f.* bòdola, trabocchetto, *m.* — **Faliturm,** (es, ¨e) *m.* bertesca, *f.*

Fäl'lung, (-, en) *f.*, abbattimento, atterramento, *m.*; (Chim.) precipitazione *f.*

Falsch, *agg.* falso, erroneo, sbagliato, finto, posticcio — *falsche Zähne, Haare*, denti, capelli finti — *ich habe dich falsch verstanden*, ti ho mal compreso - *falsch hören*, fraintendere, capir male, *fam.* capir Roma per Toma — **Falsch,** (-es) *n.*, difetto, vizio, *m.*, malizia, falsità, *f.* — *ohne Falsch wie die Tauben*, senza malizia come le colombe.

Fäl'schen, *v. tr.* falsare, falsificare, contraffare — **Fälscher,** (s, –) *m.*, falsario, falsificatore, contraffattore, *m.* — **Falschheit,** (–, *pl.* Falschheiten) *f.*, falsità, doppiezza, perfidia, malizia, *f.* —

Fälschlich, *avv.* falsamente, ingiustamente — **Falschmünzer,** *m.* falsario, *m.* — **Falschmünzerei,** (-, en) *f.*, falsificazione di monete, *f.* — **Fälschung,** (-, en) *f.*, falsificazione, contraffazione, *f.*

Falsett', (s, e) *n.* falsetto, *m.* — **Falsettstimme,** (–, n) *f.* voce in falsetto, *f.*

Falsifikat', (s, e) *n.*, **Falsum,** *n.* falso, *m.* falsificazione, *f.* — **Falsifikation,** (-, en) *f.*, falsificazione, *f.*

Faltboot, (es, e) *n.* canotto pieghevole *m.*

Fält'chen, *n.* piegolina, pieghetta, *f.* — **Falte,** (–, n) *f.*, ruga, grinza, piega, crespa, *f.* — *in den Falten seiner Toga Krieg und Frieden tragen*, essere appartatore di pace o di guerra — *in Falten legen*, piegare, increspare, aggrinzare — **fälteln,** *v. tr.* increspare, pieghettare — **falten,** *v. tr.* ripiegare, ridurre in crespe, increspare — *die Hände falten*, giungere le mani — *mit gefalteten Händen beten*, pregare a mani giunte — **Faltenkleid,** (es, er) *n.* vestito fatto a crespe, a pieghe — **faltenlos,** *agg.* senza pieghe, senza grinze, senza crespe — **Falter,** (s, –) *m.*, lepidottero, *m.*, farfalla, *f.* — **faltig,** *agg.* increspato, rugoso, pieno di grinze; *avv.* a pieghe — *faltige Stirn*, *f.* fronte rugosa, *f.* — **Faltung,** (*pl.* Faltungen) *f.*, increspatura, piegatura, *f.*

Falz, (-es, *pl.* Falze) *m.*, incastro, *m.* incassatura, commessura, *f.* — **falzen,** *v. tr.* piegare, scanalare, incastrare, incastonare — **falzicht, falzig,** incavato, scannellato — **Falzmaschine,** *f.* macchina piegatrice, *f.* — **Falzung,** (–, en) *f.* piegatura dei fogli, *f.*

Familiär', *agg.* familiare — **Familie,** (–, n) *f.*, famiglia *f.* — **Familienanzeige,** *f.* annunzio riguardante la famiglia, *m.* — **Familienbegräb-**

nis, (sses, sse) *n.* tomba di famiglia *m.* — **Familienfest,** *n.* festa di famiglia, *f.* — **Familienglück,** *n.* felicità familiare o domestica, *f.* — **Familiengruft,** (-, ¨e) *f.* tomba di famiglia, *f.* — **Familiengut,** (es, ¨er) *n.* fidecommisso, *m.* — **Familienhaus,** *n.* casa per una f. — **Familienhaupt,** (es, ¨er) *n.* capo di famiglia, *m.* — **Familienname,** (ns, n) *m.* cognome, casato, *m.* — **Familienrat,** *m.* consiglio di famiglia, *m.* — **Familiensimpelei,** *f.* sciocchezze familiari, *f. pl.* — **Familienteckel,** *m.* vecchio cane di famiglia, *m.* — **Familienvater,** *m.* padre di famiglia, *m.* **Familienverhältnis,** *n.* relazione o circostanza di famiglia, *f.* — **Familienzeitung,** *f.* giornale per famiglie, *m.*

famos', *agg. fam.* eccellente, ammodo — *fam. eine Kochin ganz famos,* una bravissima cuoca.

Fa'mulus, (–, *pl.* Famuli) *m.*, famulo, assistente, *m.*

Fana'tiker, (-s, -) *m.*, fanatico, *m.* (Sport) tifoso, *m.* — **fanatisch,** *agg.* fanatico — **fanatisieren,** *v. intr.* fanatizzare — **Fanatismus,** *m.* fanatismo, *m.*

Fanfa're, (–, n) *f.* fanfara, *f.*

Fang, (-es, ¨e) *m.*, presa, preda, pesca, caccia; cattura; zanna, artiglio — *einen guten Fang tun,* fare una buona presa, una buona retata, un bel bottino — *auf (den) Fang ausgehen,* andare a caccia o a pesca — *der Fang eines entflohenen Verbrechers,* la cattura di un delinquente evaso — *die Fänge des Ebers,* le zanne del cinghiale — *die Fänge eines Raubvogels,* gli artigli di un uccello di rapina — **Fangball,** (s, ¨e) *m.* (Sport) (giuoco *m.* della) palla *f.* — **Fangeisen,** (s, -) *n.* tagliuola *f.* — **fangen,** (ä, fing, gefangen) *v. tr.* pigliare, acchiappare — *sich fangen lassen,* cader nella rete, in trappola — *Feuer fangen,* prender fuoco — **Fänger,** (s, -) *m.*, chi acchiappa, cacciatore, pescatore.

Fant, (s, e) *m.*, vagheggino, bellimbusto, *m.*, sbarbatello *m.*

Fantasie', (-, n) *f.* fantasia *f.*

Farbband, (es, ¨er) *n.* (Datt.) nastro, *m.*

Far'be, (-, n) *f.* colore, *m.*, tinta, tintura — *die Farbe wechseln,* mutar colore — *Farbe bekennen (im Kartenspiel),* rispondere (nel giuoco delle carte) — **färben,** *v. tr.* tingere, colorire — *sich färben,* colorirsi — **Färben,** *n.* (-s), coloritura, colorazione, *f.*

Far'benabstufung, *f.* gradazione dei colori, *f.* — **Farbenauftrag,** *m.* il dare il colore — **farbenblind,** *agg.* affetto da discromatopsia — **Farbenblindheit,** *f.* discromatopsia *f.* — **Farbenbrechung,** *f.* rifrazione dei colori, *f.* — **Farbenbrett,** *n.* tavolozza, *f.* — **Farbenbüchse,** *f.* alberello per i colori, *m.* — **Farbendruck,** *m.* cromotipografia, *f.* — **Farbengebung,** *f.* colorito, *m.* — **Farbenhändler,** *m.* mercante di colori, *m.* — **Farbenhandlung,** *f.* mesticheria, *f.* — **Farbenkasten,** *m.* scatola di colori, *f.* — **Farbenlehre,** (-) *f.* cromatica *f.* — **Farbenmesser,** *n.* mestichino, *m.*, spatola, *f.* — **Farbenmischer,** *m.* mesticatore, *m.* — **Farbenmischung,** *f.* mescolanza di colori, *f.* — **farbenreich,** *agg.* colorito, *avv.* coloritamente — **Farbenreinheit,** *f.* nitidezza di tinte e di colori, *f.* — **Farbenskala,** (-) *f.* scala cromatica *f.* — **Farbenspiel,** *n.* varietà di colori, *f.* — **Farbenstift,** *m.* pastello, *m.* — **Farbenton,** *m.* gradazione di colori, *m.* — **Farbenwechsel,** *m.* cambiamento di colori, *m.*

Fär'ber, (s -,) *m.*, tintore, *m.* — **Färberei,** *f.* tintoria, *m.* — **Färberkunst,** *f.* arte tintoria, *f.*

Farbholz, *n.* legno da tingere, *m.* — **farbig,** *agg.* colorato — **farblos,** *agg.* incolore, (Fis.) acromatico — **Farblosigkeit,** (-) *f.* acromatismo *m.* — **Far'bstoff,** *m.* materia colorante, *f.* — **Färbung,** (-, en) *f.* colorazione, *f.*, tinta, gradazione, *f.* — **Farbwaren,** *f. pl.* colori *m. pl.* — **Farbwarenhandel** *m.* traffico in colori, *m.* — **Farbwarenhändler,** *m.* mercante di colori, *m.*

Farm, (-, en) *f.*, masseria, *f.* — **Farmer,** *m.* (s, -) fittaiuolo, *m.* — **Farmenbesitzer,** *m.* proprietario di masserie, *m.*

Farn'kraut, (es ¨er) *n.* felce, *f.*

Farre, (n) *m.* toro da monta.

Färse, (-, n) *f.* giovenca, *f.*

Fasan', (-s, e) *m.* fagiano, *m.* — *goldner, silberner Fasan,* fagiano dorato, argentato, *m.* — **Fasanenbeize,** *f.* caccia del fagiano, *f.* — **Fasanenhaus,** *n.* fagianaia, *f.* — **Fasanerie,** (-, n) *f.*, fagianeria, *f.*

Faschi'ne, (-, n) *f.*, fascina, *f.*

Fa'sching, (s, e) *m.* carnevale, *m.* — **faschingsmäßig,** *agg.* carnevalesco, *avv.* carnevalescamente.

Faschismus, (-, en) *m.* fascismo *m.*

Faschist, (en) *m.* fascista *m.* — **Faschistin,** (-, nen) *f.* fascista, *f.*

Faschistisch, *agg.* fascista.

Faschistisieren, *v. tr.* fascistizzare.

Faschistisierung, (-, en) *f.* fascistizzazione, *f.*

Fa'se, (-, n) *f.*, filamento, *m.* fibra, *f.*

Faselei, (-, en) *f.*, avventatezza, scipitaggine, sciocchezza, *f.* — **faselhaft,** *agg.* leggero, sventato — **Fasel-**

hengst, *m.* stallone, *m.* — **faselig**, *agg.* sconsiderato, vanerello — **faseln**, *v. n.* vaneggiare, delirare, fantasticare.

Fa'sen, *v. a.* sfilacciare — *sich fasen*, sfilacciarsi — **fasennackend**, *agg.* ignudo.

Fa'ser, *f.* (*pl.* Fasern), filamento, *m.* fibrilla, *f.* tiglio, nervo, *m.* lanuggine, *f.* — **faserig**, *agg.* fibroso, tiglioso — *faserig werden*, sfilacciare — **Faserstoff**, *m.* fibrina, *f.*

Faß, *n.* (-es, *pl.* Fässer), botte, *f.* barile, caratello, *m.*

Fassa'de, *f.* facciata (d'una casa, d'un palazzo, ecc.), *f.*

Faß'bar, *agg.* palpabile, comprensibile.

Faß'bier, *n.* birra in botte, *f.* — **Faßbinder**, *m.* bottaio, *m.* — **Fäßchen**, *n.* caratello, barilетto, *m.*

Fas'sen, *v. a.* prendere, pigliare, afferrare, capire, contenere — *Mut fassen*, *ein Herz fassen*, farsi animo, farsi coraggio — *ich kann es nicht fassen*, *nicht glauben*, non lo comprendo, non lo credo — *einen Vorsatz fassen*, formare un disegno — *etwas in die Augen fassen*, fissare una cosa — *Bier*, *Wein fassen*, metter vino, birra nelle botti — *Steine fassen*, incastonare, legare (gioie) — *sich kurz fassen*, sbrigarsi con poche parole, esprimersi brevemente — **faßlich**, *agg.* comprensibile, chiaro, intelligibile — **Faßlichkeit**, *f.* comprensibilità, chiarezza, intelligibilità, *f.*

Faß'reif, *m.* cerchio da botte, *m.*

Fas'sung, *f.* (*pl.* Fassungen), incastonatura, legatura (delle pietre), *f.* imbottatura (del vino), *f.* contegno, *m.* — *aus der Fassung kommen*, perdere la bussola, sconcertarsi — *aus der Fassung bringen*, confondere, sconcertare — **Fassungsgabe**, **Fassungskraft**, *f.* intelligenza, *f.*, *fam.* comprendonio, *m.* — **fassungslos**, *agg.* sconcertato, confuso.

Faß'weise, *avv.* a barili, al barile — **Faßwerk**, *n.* bottame, *m.*

Fast, *avv.* circa, quasi, pressochè, presso a poco — *er wäre fast gestorben*, poco mancò ch'egli non morisse — *wir sind fast alle da*, siamo qui quasi tutti.

Fa'sten, *v. n.* digiunare, star digiuno, fare astinenza — *ein wenig fasten ist gesund*, un po' di privazione non nuoce — **Fasten**, *n.* (-s), digiuno, *m.* inedia, *f.* — **Fasten**, *f. pl.* quaresima, *f.* digiuno, *m.* — **Fastenpredigt**, *f.* predica quaresimale, *f.* — **Fastenspeise**, *f.* cibo quaresimale, *m.* — **Fastenzeit**, *f.* quaresima, *f.*

Fast'nacht, *f.* l'ultima notte di carnevale, *f.* martedì grasso, carnevale, *m.* — **Fastnachtlustbarkeiten**, *f. pl.* passatempi carnevaleschi, *m. pl.* — **Fastnachtspiel**, *n.* spettacolo di carnevale, *m.* — **Fastnachtzeit**, *f.* carnevale, *m.* — **Fasttag**, *m.* (-es, *pl.* Fasttage), giorno di magro, giorno di digiuno, *m.*

Faszi'kel, *m.* (-s), fascicolo, *m.*

Fatal', *agg.* fatale, funesto, fastidioso — **Fatalismus**, *m.* fatalismo, *m.* — **Fatalist**, *m.* (-en, *pl.* Fatalisten), fatalista, *f.* — **Fatalität**, *f.* (*pl.* Fatalitäten), fatalità, disgrazia, sventura, *f.*

Fata-Morga'na, *f.* fata morgana, *f.* miraggio, *m.*

Fa'tum, *n.* (-s, *pl.* Fata), destino, *m.* sorte, *f.* fato, *m.*

Fau'chen, *v. n.* soffiare (come lo fanno le bestie feline quando sono in rabbia).

Faul, *agg.* marcio, putrefatto, guasto, pigro, indolente, inerte, infingardo — *es ist etwas faul im Staate Dänemark*, c'è del marcio — *faule Birne*, pera guasta, fracida — *da sind faule Fische*, è un pretesto, un raggiro — *auf einem faulen Pferde ertappt*, *fig.* chi cammina su una cattiva via — *fauler Bauch*, uomo pigro, indolente — **faulbar**, *agg.* corruttibile, soggetto alla putrefazione — **Fäule**, *f.* putredine, corruzione, putrefazione, *f.*

Fau'len, *v. n.* (s), marcire, guastarsi, putrefarsi, infracidare — **faulend**, *agg.* putrido — **faulenzen**, *v. n.* poltrire, stare ozioso — **Faulenzer**, *m.* (-s), poltrone, infingardo, *m.* — **Faulenzerei**, *f.* (*pl.* Faulenzereien), pigrizia, poltroneria, *f.* — **faulenzerisch**, *agg.* infingardo — **Faulheit**, *f.* pigrizia, poltroneria, ignavia, *f.* — **faulig**, *agg.* putrido — **Fäulnis**, *f.* putrefazione, putredine, fracidezza, *f.* marciume, *m.* carie (delle ossa), *f.* — *in Fäulnis übergegangen*, putrefatto — **Faulpelz**, *m.* poltrone, *m.* — **Faultier**, *n.* tardigrado, bradipo, *m.*

Faun, *m.* (-es, *pl.* Faune), fauno, *m.*

Fau'na, *f.* fauna, *f.*

Fau'nenblick, *m.* sguardo lascivo, *m.* — **faunenhaft**, **faunisch**, *agg.* faunesco.

Faust, *f.* (*pl.* Fäuste), pugno, *m.* — *etwas auf seine eigene Faust tun*, fare qualcosa di moto proprio — **Fäustchen**, *n.* (-s), piccolo pugno, *m.* — *ins Fäustchen lachen*, ridersela sotto i baffi — **faustdick**, *agg.* grosso come un pugno — *fam. es faustdick hinter den Ohren haben*, essere molto scaltro, essere bagnato da capo a piedi — **Faustkampf**, *m.* pugilato, *m.* — **Faustkämpfer**, *m.* pugilatore, atleta, *m.* — **Faustrecht**, *n.* diritto del più forte, *m.* — **Faustschlag**, *m.* colpo di pugno, pugno *m*

Fauteuil', *m.* (-s, *pl.* Fauteuils), poltrona, *f.* seggiolone a braccinoli, *m.*
Favorit', *m.* (-en, *pl.* Favoriten), favorito, prediletto, beniamino, *m.* — **Favoritin**, *f.* favorita, *f.*
Fa'xen, *f. pl.* burle, baie, inezie, buffonate, *f. pl.* — **Faxenmacher**, *m.* buffone, *m.*
Fayen'ce, *f.* (*pl.* Fayencen), maiolica, terraglia, *f.* — **Fayencewanne**, *f.* zuppiera, conca di maiolica, *f.*
Fe'bruar, *m.* (-s), febbraio, *m.*
Fecht'boden, *m.* sala d'armi, *f.* — **Fechtdegen**, *m.* floretto, *m.* — **fechten**, *v. a.* schermire, pugnare — *Präs. ich fechte, du fichtst, er ficht; Imp. ich focht; Imp. Konj. ich fochte; Imper. ficht; Part. gefochten* — **Fechten**, *n.* (-s), scherma, *f.* combattimento, *m.* — **Fechter**, *m.* (-s), schermidore, gladiatore, *m.* — **Fechtergang**, *m.* assalto (di scherma), *m.* — **Fechthandschuh**, *f.* guanto da scherma, *m.* — **Fechtkunst**, *f.* scherma, *f.* — **Fechtmeister**, *m.* maestro di scherma, *m.* — **Fechtplatz**, *f.* lizza, *f.* steccato, *m.* — **Fechtschule**, *f.* sala d'armi e di scherma, *f.* — **Fechtübung**, *f.* esercizio di scherma, *m.*
Fe'der, *f.* (*pl.* Federn), penna, piuma, *f.* pennacchio, *m.* molla (dell'orologio), *f.* — *schreiben wie es in die Feder kommt*, scrivere come detta il cuore — *sich mit fremden Federn schmücken*, vestirsi di penne di pavone — *aus den Federn kriechen*, alzarsi dal letto — *in den Federn liegen*, essere a letto — *die Federn ausrupfen*, spennare, spennacchiare — *mit Federn bekleidet*, ricoperto di penne — *ohne Federn*, spennacchiato — **federartig**, *agg.* piumoso — **Federball**, *m.* volante, volano, *m.* racchetta, *f.* — **Federbesen**, *m.* pennacchio, *m.* — **Federbett**, *n.* coltrice, *f.* — **Federbusch**, *m.* pennacchio, piumino, *m.* — **Federchen**, *n.* (-s), pennino, *m.* — **federförmig**, *agg.* penniforme — **Federhalter**, *m.* asta (pel pennino, *f.* portapenne, *m.* — **federhart**, *agg.* elastico — **Federhut**, *m.* cappello piumato, *m.* — **federicht**, **federig**, *avv.* piumoso, piumato, pennuto — **Federkasten**, *m.* pennaiuolo, tamburo, *m.* — **Federkiel**, *m.* cannello di penna, *m.* — **Federkissen**, *n.* cuscino di piume, *m.* — **Federkraft**, *f.* elasticità, forza elastica, *f.* — **Federkrieg**, m. polemica letteraria, *f.* — **federleicht**, *agg.* leggero come una piuma — **Federlesen**, *n.* cerimonie, *f. pl.* — *macht nicht so viel Federlesen!* non far tante cerimonie, tanti complimenti! — **Federmesser**, *n* temperino, *m.* — **federn**, *v n.* mudare (di piume), perdere le piume — **Federschnitt**, *m.* taglio della penna, *m.* — **Federschmuck**, *m.* adornamento di piume, di penne, *m.* — **Federstrich**, *m.* tratto di penna, *m.* cancellatura fatta colla penna, *f.* — **Federuhr**, *f.* orinolo a molla, *m.* — **Federvieh**, *n.* pollame, *m.* polli, *m. pl.* — **Federwildbret**, *n.* uccellame, *m.* uccellazione, *f.* — **Federwischer**, *m.* asciugapenne, *m.* — **Federzeichnung**, *f.* disegno fatto a penna, *m.* — **Federzug**, *m.* ghirigoro, *m.*
Fee', *f.* (*pl.* Feen), fata, maga, *f.* — **feenhaft**, *agg.* meraviglioso, magico — **Feenmärchen**, *n.* fiaba, *f.* racconto delle fate, *m.*
Fe'gefeuer, *n.* (-s), purgatorio, *m.* — *sobald das Geld im Kasten klingt, die Seele aus dem Fegfeuer springt*, al tintinnio dell'oro l'anima si sente sollevata da ogni pena.
Fe'gen, *v. n.* nettare, pulire, scopare, spazzare, crivellare (il grano) — **Fegen**, *n.* (-s), spazzatura, *f.* — **Feger**, *m.* (-s), spazzino, spazzaturaio, *m.*
Feh'de, *f.* (*pl.* Fehden), ostilità, guerra, *f.* combattimento, *m.* lotta, mischia, sfida, disfida, *f.* — *all' Fehd hat nun ein Ende*, ogni lotta ha un termine — **Fehdebrief**, *m.* cartello di sfida, *m.* — **Fehdehandschuh**, *m.* guanto di sfida, *m.* — *jemand den Fehdehandschuh hinwerfen*, gettare il guanto (di sfida) a qualcuno.
Fehl', *m.* (-s, *pl.* Fehle), difetto, fallo, *m.* mancanza, *f.* — *ohne Fehl*, senza alcun fallo — **fehlbar**, *agg.* fallibile — **Fehlbarkeit**, *f.* fallibilità, *f.* — **Fehlbitte**, *f.* vana preghiera, *f.* — *eine Fehlbitte tun*, avere un rifiuto, non essere esaudito in una preghiera — **fehlbitten**, *v. n.* pregare invano — **Fehlbogen**, *m.* fogli imperfetti, *m. pl.*
Feh'len, *v. n.* fallire, fallare, commettere fallo, mancare, peccare — *was fehlt Ihnen?* che male ha Ella? — *weit gefehlt, daß...*, ben lungi da... — **Fehlende**, *n.* (-n), ammanco, *m.* deficenza, *f.* — **Fehler**, *m.* (-s), difetto, vizio, errore, fallo, mancamento, *m.* peccato, *m.* colpa, *f.* — **fehlerfrei**, *agg.* immune da difetti — **fehlerhaft**, *agg.* difettoso, scorretto — **Fehlerhaftigkeit**, *f.* viziosità, scorrettezza, *f.* — **fehlerlos**, *agg.* senza difetti.
Fehl'gehen, *v. n. sep.* smarrire la strada — **fehlgreifen**, *v. n. sep.* sbagliare, errare, ingannarsi, *fig.* toccare un tasto falso — **Fehlgriff**, *m.* presa fallita, presa in fallo, *f.* sbaglio, errore, *m.* — **fehlhauen**, *v. a. sep.* percuotere in fallo, fallire il colpo — **Fehlhieb**, *m.*

percossa, *f.* fendente in fallo, *m.* — **fehlschießen**, *v. n. sep.* mancare il colpo (con arma da fuoco), non colpire nel segno — **Fehlschlag**, *m.* colpo mancato, *m.* — **fehlschlagen**, *v. n. sep* mancare o fallire il colpo, *fig* non riuscire in un intento — **Fehlschluß**, *m.* falso ragionamento, *m.* — **Fehlschuß**, *m.* colpo mancato o fallito, *m.* — **fehlsehen**, *v. n. sep.* travedere (V. sehen) — **fehlspringen**, *v. n. sep.* (s), fare un salto falso, sbagliato — **fehltreffen**, *v. n. sep.* fallire il colpo — **fehltreten**, *v. n. sep.* (s), mettere il piede in fallo — **Fehltritt**, *m.* passo falso, inciampo, *fig.* fallo, *m.* — **fehlwerfen**, *v. n. sep.* mancare il colpo (V. werfen) — **Fehlwurf**, *m.* colpo fallito o mancato, *m.* — **fehlzielen**, *v. n. sep.* prendere in falsa mira, mirar male.

Fehm, *f.* tribunale secreto, *m.* — **Fehm**, *m.* o *f.* catasta, *f.* mucchio, *m.* raccolta delle ghiande, *f.* — **Fehmrichter**, *m.* giudice criminale, *m.*

Fei'en, *v. a.* fatare, dotare di forza magica.

Feier, *f.* (*pl.* Feiern), riposo, *m.* celebrazione di una festa, *f.* — **Feierabend**, *m.* sciopero, *m.* cessazione del lavoro, *f.* — *Feierabend machen*, cessare di lavorare — **Feierkleid**, *n* abito festivo o di gala, *m.* — **feierlich**, *agg.* solenne, festivo — **Feierlichkeit**, *f.* solennità, cerimonia, *f.* — **feiern**, *v. a.* celebrare, festeggiare, esaltare — **feiern**, *v. n.* cessare di lavorare, sciopetare — **Feierstunde**, *f.* ora di riposo, *f.* — **Feiertag**, *m.* giorno festivo o di festa, giorno di riposo, *m.* — **Feiertagskind**, *n.* persona che gioisce come un fanciullo, per ogni inezia

Feig(e), *agg.* vile, vigliacco, pauroso, codardo — *feige werden*, avvilirsi — **Feige** *f* (*pl.* Feigen), fico (frutto), *m* — **Feigenbaum**, *m.* fico (albero), *m* — **Feigenblatt**, *n.* foglia di fico *f* — **Feigheit**, *f.* (*pl.* Feigheiten), codardia, viltà, poltroneria, *f.* — **feigherzig**, **feigling**, *agg.* poltrone, vigliacco, vile, pauroso, codardo.

Feil, *agg.* venale, mercenario, venderecio — *feil sein*, essere vendibile o da vendersi — **Feilbank**, *f.* banco da limare, *m.* — **Feilbietung**, *f.* messa in vendita, *f.*

Fei'le, *f.* (*pl.* Feilen), lima, *f.* — **feilen**, *v. a.* limare, dar la lima, assottigliare — *aus dem Groben feilen*, sbozzare — **Feilen**, *n.* (-s), limamento, *m.* — **Feilheit**, *f.* vendibilità, venalità, corruttibilità, *f.*

Feil'schen, *v. a.* mercatare, mercantaggiare.

Feil'späne, *m. pl*, limatura, *f.* — **Feilstaub**, *m.* calla, *f.* — **Feilstrich**, *m.* tratto di lima, *m*

Fein, *agg.* fino, minuto, sottile, *fig.* delicato, gentile, ammodo, astuto, spiritoso, ingegnoso — *ein feiner junger Mann*, un giovanotto ammodo, ben educato — **Feinbäcker**, *m.* pasticciere, *m.*

Feind, *agg.* nemico, ostile — **Feind**, *m.* (-es, *pl.* Feinde), nemico, inimico, *m.* oste (nemica), *f.* — *Feinde ringsum!* i nemici (stanno) attorno attorno — *der böse Feind*, il diavolo, *m.* — **Feindesland**, *n.* paese nemico, *m.* — **Feindin**, *f.* (*pl.* Feindinnen), nemica, avversaria, *f.* — **feindlich**, *agg.* nemico, ostile, avverso, contrario — *die feindlichen Brüder*, i fratelli avversari — *jemand feindlich gesinnt sein*, aver rancore contro qd. — *feindlicher Einfall*, invasione (del nemico), *f.* — **Feindschaft**, *f.* (*pl.* Feindschaften), inimicizia, nimistà, ostilità, *f.* — **feindschaftlich**, **feindselig**, *agg.* ostile, contrario, avverso — **Feindseligkeit**, *f.* (*pl.* Feindseligkeiten), inimicizia, ostilità, *f.*

Fein'fühlend, *agg.* delicato — **feingeformt**, *agg.* ben fatto, di belle forme — **Feingefühl**, *n.* delicatezza, gentilezza, *f.* — **feinfühlig**, *agg.* delicato di sentimenti — **Feingehalt**, *m.* titolo (delle monete), *m.* — **Feingold**, *n.* oro fino, *m.* — **Feinheit**, *f.* (*pl.* Feinheiten), finezza, sottilità, sottigliezza, delicatezza, *f.* — **Feinholz**, *n.* legno di ebanisteria, *m.* — **feinschmeckend**, *agg.* ghiotto — **Feinschmecker**, *m.* (-s), buon gustaio, *m* — **Feinschmeckerei**, *f.* gastronomia, *f.* — **feintönen**, *v. n.* risonare melodiosamente (una voce, un canto).

Feist, *agg.* grasso, pingue — **Feistigkeit**, *f.* pinguedine, grassezza, *f.*

Feld, *n.* (-es, *pl.* Felder), campo, *m.* campagna, *f.* terreno, scacco, scompartimento (d'un armadio, ecc.), *m.*, *fig.* campo (delle armi gentilizie), *m.* sfera, *f.* — *das Feld behaupten*, rimaner padrone del campo — *das Feld räumen*, cedere il campo — *aus dem Felde schlagen*, sconfiggere (il nemico), mettere in fuga — **Feldarbeit**, *f.* lavori campestri, *m. pl.* — **Feldarbeiter**, *m.* campagnuolo, lavoratore dei campi, *m.* — **Feldartillerie**, *f.* artiglieria di campagna, *f.* — **Feldarzt**, *m.* medico dell'esercito, *m.* — **Feldbatterie**, *f.* batteria di campagna, *f.* — **Feldbau**, *m.* agricoltura, *f.* — **Feldbauer**, *m.* agricoltore, *m.* — **Feldbett**, *n.* letto di campo, letto portatile, *m.* branda, *f.* — **Feldblume**, *f.* fiore campestre, *m.*

— **Felddienst**, *m.* servizio militare, *m.* — **feldein**, *avv.* per i campi, per la campagna — **Feldflasche**, *f.* borraccia, *f.* — **Feldfrucht**, *f.* frutto campestre, *m.* cereali, *m. pl.* — **Feldgerät**, *n.* arnesi campestri, *m. pl.* — **Feldgeschütz**, *n.* artiglieria da campagna, *f.* — **Feldherr**, *m.* generale, *m.* — **Feldherrenwürde**, *f.* generalato, *m.* — **Feldhospital**, *n.* ambulanza (da campo), *f.* — **Feldhuhn**, *n.* pernice, starna, *f.* — **Feldhüter**, *m.* guardia campestre, *f.* — **Feldhütte**, *f.* capanna di campagna, *f.* — **Feldjäger**, *m.* soldato (del reggimento cacciatori), *m.* — **Feldkasse**, *f.* cassa militare o dell'esercito, *f.* — **Feldkirche**, *f.* chiesa di campagna, *f.* — **Feldkümmel**, *m.* serpillo, *m.* — **Feldlager**, *n.* accampamento (militare), *m.* — **Feldlazarett**, *n.* ambulanza, *f.* — **Feldlerche**, *f.* allodola, *f.* — **Feldlilie**, *f.* giglio della valle, *m.* — **Feldmark**, *f.* confini di un campo, *m. pl.* — **Feldmarschall**, *m.* maresciallo, maniscalco del reggimento, *m.* — **Feldmaus**, *f.* topo campagnuolo, *m.* — **Feldmessen**, *n.* agrimensura, *f.* — **Feldmesser**, *m.* agrimensore, *m.* — **Feldmeßkunst, Feldmessung**, *f.* geodesia, agrimensura, *f.* — **Feldmusik**, *f.* musica militare, *f.* — **Feldpost**, *f.* posta di campagna, da campo, *f.* — **Feldpostbrief**, *m.* lettera della posta, dell'esercito, *f.* — **Feldprediger, Feldpriester**, *m.* cappellano dell'esercito, *m.* — **Feldrose**, *f.* rosa selvatica, rosa di siepe, *f.* — **Feldschanze**, *f.* fortino, *m.* — **Feldscheuche**, *f.* spauracchio, *m.* — **Feldschlacht**, *f.* battaglia campale o campestre, *f.* — **Feldschlange**, *f.* colubrina, *f.* serpentino, *m.* — **Feldspat**, *m.* spato, feldspato, *m.* — **Feldsperling**, *m.* passera solitaria, *f.* fringuello montano, *m.* — **Feldpartie**, *f.* partita di piacere in campagna, *f.* — **Feldstecher**, *m.* cannocchiale, *m.* — **Feldstuhl**, *m.* sedia pieghevole, *f.* — **Feldstück**, *n.* pezzo (cannone da campagna), *m.* — **Feldtaube**, *f.* colombo campagnuolo, *m.* — **Feldwache**, *f.* guardia, sentinella avanzata, *f.* — **Feldwachtmeister**, *m.* capitano delle guardie campestri, *m.* — **Feldwebel**, *m.* sergente maggiore, *m.* — **Feldweg**, *m.* stradicciola (scorciatoia) in mezzo ai campi, *f.* — **Feldzeichen**, *n.* segno militare, *m.* coccarda, sciarpa, *f.* — **Feldzeug**, *n.* corredo di guerra, *m.* — **Feldzeugmeister**, *m.* generale dell'artiglieria, *m.* — **Feldschmiede**, *f.* fucina da campo (militare), *f.* — **Feldzug**, *m.* (*pl.* Feldzüge), campagna (spedizione militare), *f.*

Fell, *n.* (-es, *pl.* Felle), pelle, *f.* — *fam. jemand das Fell gerben*, bastonare qd. di santa ragione — **Fellbereiter**, *m.* conciatore di pelli, pellicciaio, *m.* — **Felleisen**, *n.* valigia, *f.* — **Fellhändler**, *m.* mercante in pellami, *m.*

Fels, Fel'sen, *m.* (-s), roccia, rupe, *f.* scoglio, balzo, *m.* balza (di monte), *f.* — **Felsenabhang**, *m.* pendio, *m.* — **Felsenbewohner**, *m.* abitatore di rupi, *m.* — **Felsenblock**, *m.* macigno, *m.* — **felsenfest**, *agg.* saldo come una rupe, irremovibile — **Felsengrund**, *m.* roccia, *f.* burrone, *m.* — **felsenhart**, *agg.* duro come una rocca — **Felsenherz**, *n. fig.* cuor di macigno, *m.* — **Felsenhorst**, *m* nido di uccelli rapaci, *m.* boschetto fra le roccie, *m.* — **Felsenkeller**, *m.* cantina scavata nella roccia, *f.* — **Felsenklippe**, *f.* scoglio, *m.* — **Felsenmeer**, *n.* mare di roccie, *m.* — **Felsentor**, *n.* spacco di roccia a guisa di porta, *m.* — **Felsenwand**, *f.* parete di roccia, *f.* — **Felsgeröll**, *n.* pietre staccate dalle rocce, *f. pl.* — **felsicht, felsig**, *agg.* pieno di scogli, dirupato, scoglioso — **Felsstein**, *m.* macigno, *m.* roccia, *f.* — **Felsstück**, *n.* masso, *m.*

Fel'ucke, *f.* (*pl.* Felucken), feluca, piccola fregata, *f.*

Fem, Fe'me, *f.* **Fem'gericht**, *n.* tribunale segreto e criminale (nel medio evo), *m.* « la santa Vema » — **Femgraf**, *m.* presidente del tribunale della « Vema » — **Femrichter**, *m.* giudice del tribunale della « Vema ».

Fen'chel, *m.* (-s), finocchio, *m.* — **Fenchelöl**, *n.* olio di finocchio, *m.* — **Fencheltee**, *m.* infusione di finocchio, *f.* — **Fenchelwasser**, *n.* acqua finocchiata, *f.*

Fen'ster, *n.* (-s), finestra, *f.* — **Fensterbrett**, *n.* davanzale, *m.* — **Fensterbrüstung**, *f.* parapetto della finestra, *m.* — **Fensterflügel**, *m.* battente della finestra, *m.* — **Fenstergitter**, *n.* graticolato, *m.* inferriata della finestra, *f.* — **Fensterglas**, *n.* cristallo della finestra, *m.* — **Fensterkissen**, *n.* guanciale che serve d'appoggio quando si sta alla finestra — **Fensterladen**, *m.* scuretto, *m.* — **Fensteröffnung**, *f.* vano della finestra, *m.* — **Fensterpfosten**, *m.* imposta della finestra, *f.* — **Fensterpromenade**, *f.* passeggiata sotto la finestra della donna amata, *f.* — **Fensterputzen**, *n.* il lavare i vetri delle finestre — **Fensterrahmen**, *m.* telaio (della finestra), *m.* impannata, *f.* — **Fensterriegel**, *m.* serratura della finestra, *f.* — **Fenster-**

scheibe, *f.* cristallo da finestra *m.* — **Fensterschirm,** *m.* impannata, *f.* — **Fenstersitz,** *m.* sedile o banco nel vano della finestra, *m.* — **Fensterstritt,** *m.* predellina (finestra) — **Fenstervorhang** (s, ¨e) *m.* tendina *f.*

Fer'dinand, *nom. pr. m.* Ferdinando, *m.*

Fe'rien, *f. pl.* ferie, vacanze, *f. pl.* — **Ferienaufenthalt,** *m.* soggiorno delle vacanze, *m.* — **Ferienheim,** *n.* dimora ove si passano le vacanze, *f.* — **Ferienstrafkammer,** *f.* camera di punizione (durante le vacanze), *f.* — **Ferienzeit,** *f.* tempo di vacanza, *m.*

Fer'kel, *n.* porcello, porchetto, *m.* — **Ferkelei,** *f.* (–, en), *fam.* porcheria, *f.* — **ferkeln,** *v. intr.* figliare della troia.

Fern, *agg.* lontano, remoto, discosto — *fern von Mailand,* lontano da Milano — *fern von mir!* via da me!

Fernambu'kholz, *n.* fernambucco, *m.*

Fern'ansicht, *f.* prospettiva, *f.*

Fern(e), *agg.* e *avv.* (di luogo) lontano, distante, discosto — *aus fernen Landen,* da paesi lontani — *fern von mir,* lontano da me — (di tempo) lontano, remoto — *in den fernsten Zeiten,* nei tempi più remoti — *alle ferneren Zuschriften,* tutte le lettere future — *fig. er ist fern von Eifersucht,* è lontano dall'essere geloso — **Ferne,** *f.* (*pl.* Fernen), distanza, lontananza, *f.* — *die Gedanken jemandes aus der Ferne verstehen,* capire subito l'intenzione, il pensiero altrui — **fernen,** *v. intr.* parere, sembrare da lontano.

Fer'ner, *agg.* ulteriore, *avv.* inoltre, d'ora innanzi — *fernerhin,* in avvenire.

Fern'glas, *n.* cannocchiale, *m.* — **fernher,** *avv.* da lontano — **fernliegen,** *v. intr. sep.* giacere lontano — **Fernrohr,** *n.* telescopio, cannocchiale *m.* — **Fernruf** (es, e) *m.* telefono — **Fernsehwesen** (s) *n.* televisione *f.* — **Fernsehübertragung** (–, en) *f.* trasmissione televisiva — **Fernsicht,** (– en) *f.*, prospettiva, *f.* — **fernsichtig,** *agg.* presbite — **Fernsprechamt,** *n.* ufficio del telefono, *m.* — **Fernsprechanschluß,** (es, ¨sse) *m.* congiunzione telefonica — **fernsprechen,** *v. intr. sep.* telefonare — **Fernsprecher,** *m.* telefono — **Fernsprechstelle** (–, n) *f.* stazione telefonica — **Fernsprechverkehr,** *m.* comunicazione telefonica, *f.*

Fernsprechzelle (–, n) *f.* cabina telefonica.

Fer'se, (–, n) *f.*, calcagno, tallone, *m.* — *sich an jemandes Fersen hängen,* stare alle calcagna di qd. — **Fersengeld,** *n.*, F. geben, *fam.* darla a gambe, scappar via.

Fer'tig, *agg.* terminato, lesto, abile, pronto — *fertig machen,* finire, apparecchiare — *mit etwas fertig werden,* finire qc. — *mit etwas fertig sein.* aver finito qc. — *sich fertig machen,* prepararsi, tenersi pronto — *fertige Kleider,* abiti fatti — *er spielt fertig Geige,* suona speditamente il violino — **Fertigkeit,** *f.* (–, en) prontezza, prestezza, abilità, bravura — *F. im Lesen haben,* leggere speditamente.

Fesch, *agg.* elegante.

Fes'sel, *f.* (*pl.* n), legame, vincolo, *m.*, catena, *f.*, ceppo, *m.*, *fig.* ostacolo — pastoia, *f.* — *in Fesseln liegen,* essere in prigione, in ceppi — **Fesselballon,** (s, e) *m.*, pallone frenato, *m.* — **fesseln,** *agg.* sciolto, libero, sbrigliato, sfrenato — **fesseln,** *v. tr.* incatenare, impastoiare, *fig.* cattivare — *die Indianer fesselten dem Trapper Hände und Füße,* gl'Indiani legarono al cacciatore di pellicce mani e piedi — *sie fesselten ihn an den Marterpfahl,* lo legarono al palo del martirio — *ein fesselnder Vortrag,* una conferenza interessante.

Fest, *agg.* fisso, fermo, saldo — *feste Preise,* prezzi fissi — *fest glauben,* credere fermamente — **Fest,** *n.* (es, e) festa, festività, *f.* — *ein Fest begehen,* celebrare una festa — *ein Fest anstellen,* dare, organizzare una festa — **Festabend,** *m.* vigilia, serata allegra *f.* — **festbinden,** *v. tr. sep.* legare saldamente — **Feste,** *f.* cittadella, fortezza, *f.* — **festfahren,** *v. intr. sep.* investirsi — **Festgeber,** *m.* festaiuolo, *m.* — **Festgedränge,** *n.* calca (a una festa), *f.* — **Festgelage,** *n.* banchetto, *m.* — **Festgeläute,** *n.* scampanio a festa, *m.* — **Festgewand,** *n.* abito di gala, abito di cerimonia, *m.* — **Festglocke,** *f.* campana che suona a festa — **festhalten,** *v. tr. sep.* tener fermo, stretto, tener saldo, arrestare; *v. intr.* resistere — **Festigkeit,** *f.* (–, en) solidità, saldezza, fermezza, *f.* — **festklammern,** *v. recipr. sep., sich f.* (*an*), aggrapparsi (a) — **Festkleid,** *n.* abito da festa, *m.* — **Festland,** *n.* terra ferma, *f.* continente, *m.* — **festlegen,** *v. tr.* stabilire — **Festlegung** (–, en) *f.* fissazione, determinazione *f.* — **festlich,** *agg.* festivo, solenne — **Festlichkeit,** *f.* solennità, festività, *f.* festino, *m.* — **Festlied,** *n.* inno festivo, *m.* — **festmachen,** *v. tr. sep.* fissare — **Festmahl,** *n.* festino, banchetto, *m.* — **Festnahme** (–, n) *f.*, arresto *m.*, fermo *m.* — **festnehmen,** *v. tr. sep.* arrestare, assicurarsi di qd. — **Festordner,** *m.* festaiuolo, *m.* — **Festplatz,** *m.* luogo della festa — **Festsaal,** *m.* sala (delle feste) — **festsetzen,** *v. tr. sep.* stabilire, fissare, arrestare, imprigionare, stipulare — **Festsetzung,** (–, en) *f.*

Festsetzungen), stabilimento, *m.* determinazione, *f.* appuntamento, assegnamento (d'uno stipendio, ecc.), imprigionamento, *m.* — **festsitzen,** *v. n. sep.* star fermo, essere saldo su qc. — **feststehen,** *v. n. sep.* star fermo o saldo, essere stabile, fermo, fisso (V. stehen) — **feststellen,** *v. a. sep.* collocare saldamente qc. (V. festsetzen) — **Festtag,** *m.* giorno festivo, *m.* — **festtäglich,** *agg.* festivo, solenne — **Festteilnehmer,** *m.* partecipante ad una festa, *m.*

Fe'stung, *f.* (*pl.* Festungen), fortezza, fortificazione, *f.* — **Festungsbau,** *m.* fortificazione, *f.* — **Festungsbaumeister,** *m.* fortificatore, *m.* — **Festungsgraben,** *m.* fossato che circonda una fortezza, *m.* — **Festungsstrafe,** *f.* detenzione in una fortezza, *f.* — **Festungswall,** *m.* bastione, baluardo, *m.* — **Festungswerk,** *n.* opera di fortificazione, *f.*

Fest'zug, *m.* processione, *f.* corteggio, corteo, *m.*

Fe'tisch, *m.* (-s, *pl.* Fetische), feticcio, *m.* — **Fetischdienst,** *m.* feticismo, *m.*

Fett, *agg.* grasso, pingue, *fig.* ricco, lucrativo, fertile — *fett werden,* ingrassare — *fette Bissen,* buon boccone, boccone ghiotto — *fette Jahre,* anni di abbondanza — *einen fetten Ochsen schlachten,* ammazzare (in segno di festa) il bue più grasso — **Fett,** *n.* (-es), grasso, grassume, untume, *m.* sugna, *f.* — *das Fett schöpfen,* sgrassare — **Fettbauch,** *m.* pancione, *m.* — **fettbäuchig,** *agg.* panciuto — **Fette,** *f.* grassezza, pinguedine, *f.* — **Fettfleck,** *m.* macchia di grasso, *f.* — **Fettheit,** *f.* grassezza, obesità, *f.* — **Fetthenne,** *f.* gallina grassa, *f.* — **fetticht,** *agg.* grasso, adiposo — **fettig,** *agg.* unto, sudicio, grasso, oleoso — *sehr fettig,* unto e bisunto — **Fettigkeit,** *f.* grassezza, pinguedine, *f.* — **Fettklumpen,** *m.* massa di grasso, *m.* — **fettleibig,** *agg.* pingue — **Fettleibigkeit,** *f.* pinguedine, obesità, *f.* — **Fettsucht,** *f.* obesità, *f.* — **Fettware,** *f.* pizzicheria, *f.*

Fet'zen, *m.* (-s), pezzetto, brano, brandello, cencio, straccio, *m.* — *in Fetzen reißen,* lacerare a brani — **fetzig,** *agg.* a brani, a brandelli, stracciato.

Feucht, *agg.* umido, molle, madido (di sudore) — **feuchten,** *v. a.* inumidire (V. anfeuchten) — *sich feuchten,* inumidirsi — **feuchtfröhlich,** *agg.* felice per aver potuto estinguere la sete — **Feuchtigkeit,** *f.* umidità, umidezza, *f.* — **feuchtkalt,** *agg.* freddo umido.

'eudal', *agg.* feudale — **Feudalherrschaft,** *f.* signoria feudale, *f.* — **Feudalrecht,** *n.* diritto feudale, *m.*

Feu'er, *n.* (-s), fuoco, incendio, *fig.* ardore, *m.* passione, *f.* brio, *m.* vivacità, *f.* — *Feuer und Flamme sein,* essere tutto fuoco, essere pieno d'ardore — *Öl ins Feuer gießen,* aggiungere legna al fuoco — **Feueranbeter,** *m.* adoratore del fuoco, *m.* — **Feuerannihilator,** *m.* estintore, *m.* macchina per estinguere gli incendi, *f.* — **Feueranzeiger,** *m.* pirotelegrafo, *m.* — **Feueranzünder,** *m.* accenditore di fuoco, ecc. — **feuerartig,** *agg.* igneo — **Feuerball,** *m.* meteora, *f.* bolide, *fig.* proiettile, *m.* — **feuerbeständig,** *agg.* resistente al fuoco, incombustibile — **Feuerbeständigkeit,** *f.* incombustibilità, *f.* — **Feuerbestattung,** *f.* cremazione, *f.* — **Feuerbrand,** *m.* tizzo, tizzone, *m.* — **Feuerbrunst,** *f.* fuoco, incendio, *m.* — **Feuereifer,** *m.* zelo ardente, *m.* — **Feuereimer,** *m.* secchia per gli incendi, *f.* — **Feueresse,** *f.* cappa del camino, *f.* — **feuerfarben, feuerfarbig,** *agg.* color di fuoco — **feuerfest,** *agg.* incombustibile, apiro, refrattario — **Feuerfunke,** *f.* scintilla, *f.* — **Feuergebiet,** *n.* luogo ove si estende l'incendio, *m.* — **Feuergefahr,** *f.* pericolo d'incendio, *m.* — **Feuerhalmen,** *m. pl.* razzi (fuochi artificiali), *m. pl.* — **Feuerherd,** *m.* focolare domestico, *m.* — **feuerig,** *agg.* igneo, di fuoco, infocato, *fig.* acceso, ardente, bruciante, rovente — **Feuerkugel,** *f.* palla infuocata, meteora, *f.* — **Feuerkunst,** *f.* pirotecnia, *f.* — **Feuerkünstler,** *m.* pirotecnico, *m.* — **Feuerlärm,** *m.* (*schlagen*), suonare a stormo, suonare la campana a martello — **Feuerlöscher,** *m.* estintore (d'incendi), *m.* — **Feuerlöschmittel,** *n.* mezzo per estinguere l'incendio, *m.* — **Feuerlöschung,** *f.* spegnimento d'incendio, *m.* — **Feuermal,** *n.* scottatura, *f.* — **Feuermeer,** *n.* mare di fuoco, grande, colossale incendio, *m.* — **Feuermeldestelle,** *f.* uffizio, posto, apparecchio per segnalare un incendio, *m.* — **Feuerofen,** *m.* fornace, *f.* — **Feuerordnung,** *f.* (*pl.* Feuerordnungen), ordine per regolare lo spegnimento degli incendi, *m.* — **Feuerprobe,** *f.* prova del fuoco, *f.* — **Feuerrad,** *n.* girandola, *f.* — **Feuerregen,** *m.* pioggia di fuoco, *f.* — **Feuerrohr,** *n.* archibugio, *m.* — **feuerrot,** *agg.* rosso di fuoco — *feuerrot werden,* divenir rosso, farsi di fuoco — **Feuerrufe,** *m. pl.* chiamata per gli incendi, *f.* —

Feuersbrunst, *f* incendio, *m.* — **Feuerschaden,** *m.* danno d'incendio, *m.* — **Feuerschein,** *m.* chiarore d'un fuoco, *m.* — **Feuerschiff,** (es, e) *n.* battello fanale, *m.* — **Feuerschirm,** *m.* parafuoco, *m.* — **Feuerschlange,** *f.* aspide *m.* — **Feuerschlund,** (es, ¨e) *m.* (Artigl.) bocca da fuoco — **Feuersgefahr, Feuersnot,** *f.* pericolo d'incendio, *m.* — **Feuersignal,** *n.* segnale dato con fuoco, *m.* — **Feuerspritze,** *f.* pompa da incendi, *f.* — **Feuerstahl** (s) *m.* acciarino — **Feuerstätte,** *f.* focolare, *m.* — **Feuerstein** (es, e) *m.* pietra focaia — **Feuerstrafe,** *f.* supplizio del fuoco, *m.* — **Feuerstrahl,** *m.* raggio di fuoco, *m.* — **Feuerstrom,** *m.* torrente di fuoco, *m.* — **Feuertaufe,** *f.* battesimo di fuoco *m.* — **Feuertod,** *m.* morte sul rogo, *f.* — **Feuertopf,** (es, ¨e) *m.* scaldino — **Feuerturm,** *m.* faro — **Feuerung,** *f.* riscaldamento, *m.* — **Feuervergoldung,** (–, en) *f.* doratura a fuoco — **Feuerversicherung,** *f.* assicurazione contro gli incendi, *f.* — **Feuerversilberung,** (–, en) *f.* argentatura a fuoco — **Feuerwache,** *f.* guardia contro gli incendi *f.* — **Feuerwaffe,** (–, n) *f.* arma da fuoco — **Feuerwalze** (–, n) *f.* (Mil.) sbarramento mobile *m.* — **Feuerwehr,** *f.* pompieri, vigili, *m. pl.* — **Feuerwehrmann,** (es, -leute) *m.* pompiere, *m.* — **Feuerwerk,** *n.* fuoco artificiale, *m.* — **Feuerwerker,** *m.* pirotecnico *m.* — **Feuerzange,** *f.* molle (da fuoco), *f. pl.* — **Feuerzeichen,** *n.* meteora ignea, *f.*, segnale d'incendio *m.* — **Feuerzeug,** *n.* acciarino, *m.* — **Feuerzug,** *m.* corrente di fiamma, *f.*

Feuilleton', *n.* (–s, *pl.* Feuilletons), appendice, *f.* (articolo di giornale) — **Feuilletonist,** *m.* appendicista, *m.*

Feu'rig, *agg.* igneo, infocato (V. **feuerig**) — *feurige Kohlen auf jemandes Haupt sammeln, fig.* mettere qualcuno sui carboni ardenti, in impiccio.

Fia'ker, *m.* (–s) vettura da nolo *f.*

Fias'ko, *n.* fiasco, *m.* insuccesso.

Fi'bel, *f.* abbici, abecedario, *m.*

Fi'ber, *f.* (*pl.* Fibern), fibra, *f.*

Fich'te, *f.* (*pl.* Fichten), pino, abete rosso, *m.* — **fichten,** *agg.* di abete — **Fichtenbaum,** *m.* pino, *m.* — **Fichtenhain,** *m.* pineta, *f.* — **Fichtennadel,** *f.* foglia di pino, *f.* — **Fichtennadelöl,** *n.* olio (di foglie) di pino, *m.* — **Fichtenrinde,** *f.* scorza di pino, *f.* — **Fichtenwald,** *m.* pineta, *f.* — **Fichtenzapfen,** *m.* pigna, *f.*

Fide'ikommiß, *n.* (–isses, *pl.* Fideikommisse), fidecommesso, *m.* — **Fideikommissar,** *m.* fidecommissario, *m.*

Fidel', *agg.* allegro, gioviale — **Fidelität,** *f.* allegria, *f.*

Fi'bibus, *m.* (–ses), accenditoio, *m.* carta per accendere.

Fie'ber, *n.* (–s), febbre, *f.* — **Fieberanfall** (s, ¨e) *m.* accesso di febbre — **fieberartig,** *agg.* febbrile — **Fieberarznei,** *f.* febbrifugo, *m.* — **fieberfrei,** *agg.* apiretico, senza febbre — **Fieberfrost,** *m.* brivido della febbre, *m.* — **fieberhaft,** *agg.* febbrile — **Fieberhitze,** *f.* calore febbrile *m.* — **fieberisch,** *agg.* febbrile — **fieberkrank,** *agg.* febbricitante — **fiebern,** *v. intr.* aver la febbre — **Fieberrinde,** *f.* chinachina, *f.* — **Fieberschauer,** *m.* brivido della febbre, *m.*

Fie'del, *f.* (*pl.* Fiedeln), violino, *m.* — **Fiedelbogen,** *m.* archetto di violino, *m.* — **fiedeln,** *v. intr.* strimpellare il violino — **fiedern,** *v. tr.* munire di penne; tagliare (vetri); (bot.) (*un*)*paarig gefiedert,* (dis)pari pennata — **Fiedler,** *m.* (–s), strimpellatore di violino.

Figur', *f.* (–, en) figura *f.*, diagramma, *m.* — **Figuralgesang,** *m.* canto figurato, *m.* — **Figurant** (–en) *m.*, **Figurantin,** *f.* comparsa *f.* — **figurieren,** *v. tr.* far figura, figurare — **Figurist,** *m.* (–en) figurista *m.* — **figürlich,** *agg.* figurato; *avv.* metaforicamente.

Fiktion (–, en) *f.* finzione.

Filet', *n.* (–s) (lavoro a rete) filetto *m.* — **Filetarbeit,** *f.* lavoro reticella, al filetto, *m.* — **Filethandschuh,** *m.* guanto a rete, *m.* — **Filetnadel,** *f.* ago, ferro per fare la rete, *m.*

Filia'le, *f.* **Filialhandlung,** *f.* filiale *f.* — **Filialkirche,** *f.* chiesa sussidiaria *f.* — **Filialleiter,** *m.* direttore della succursale *m.*

Filigran'arbeit, *f.* lavoro a filigrana, *m.*

Film, (es, e) *m.* pellicola *f.*, film *m.* — *einen F. drehen,* girare una pellicola.

Filmakademie (–, n) *f.* accademia cinematografica *f.*

Filmen, *v. tr.* cinematografare.

Filmkunst, (–, ¨e) *f.* arte cinematografica *f.*

Filmschauspieler, (s, –) *m.*, in (–, nen) *f.* artista cinematografico, *m.* -a, *f.*

Filmstar, (s, e) *m.* divo, -a del cine.

Fil'ter, *m.* e *n.* filtro, *m.* — **Filtration,** *f.* filtrazione, *f.* — **filtrieren,** *v. tr.* filtrare — **Filtriermaschine,** *f.* filtro meccanico — **Filtrierpapier,** *n.* carta da filtro, *f.* — **Filtriersack,** *m.* sacco da filtro, *m.* — **Filtriertuch,** *n.* stamigna, *f.* — **Filtrierung,** *f.* (–, en) filtrazione, *f.*

Filz, *m.* (–es), feltro, *fig.* spilorcio, *m.* — **Filzarbeit,** *f.* feltratura, *f.* — **Filzdecke,** *f.* feltro, *m.* — **filzen,** *v. tr.* feltrare — **Filzhut,** *m.* cappello di feltro

m. — **filzicht, filzig,** *agg.* feltrato, *fig.* spilorcio — **Filzlaus,** (–, ¨e) *f.* piattola *f.* — **Filzschuh,** (es, e) *m.* scarpa di feltro, *f.* — **Filzsohle,** *f.* suola di feltro, *f.* — **Filztuch,** *n.* panno feltrato, *m.* — **Filzwerk,** *n.* lavoro in feltro, *m.*

Final', *agg.* ultimo, finale — **Finale,** (s. s) *n.* finale, *m.*

Finanz' (-, en) *f.* finanza, *f.* — **Finanzausschuß** (sses, ¨sse) *m.* commissione del bilancio — **finanziell,** *agg.* finanziario — **Finanzier,** *m.* finanziere, *m.* — **Finanzierung,** *f.*, finanziamento, *m.* — **Finanzjahr,** (es, e) *n.* anno finanziario — **Finanzkammer,** *f.* camera delle finanze, *f.* — **Finanzmann,** (es, ¨er) *m.* finanziere, *m.* — **Finanzminister,** *m.* ministro delle finanze *m.* — **Finanzministerium,** *n.* ministero delle finanze, *m.* — **Finanzrat,** (es, ¨e) *m.* consigliere di finanza, *m.* — **Finanzwache,** (-, n), *f.* guardia di finanza — **Finanzwesen,** *n.* finanze, *f. pl.* — **Finanzwissenschaft,** (-,) *f.* scienza delle finanze.

Find'bar, *agg.* trovabile — **Findelanstalt** (-, en) *f.* brefotrofio, *m.* — **Findelhaus,** (es, ¨er) *n.* brefotrofio, *m.* — **Findelkind,** (es, er) *n.* trovatello, *m*

Fin'den, (fand, gefunden) *v. tr.*, trovare, incontrare — *Beifall finden.* essere applaudito, incontrar favore — *sich in alles* (acc.) *finden,* adattarsi a tutto — **Finder,** (-, s) *m.*, trovatore, *m.*, rinvenitore, *m.*, scopritore, *m.* — **Finderin,** *f.* trovatrice, *f.* — **Finderlohn,** *m.* ricompensa al trovatore, *f.* — **Findig,** *agg.* astuto, *avv.* astutamente — **Findlich,** *agg.* trovabile — **Findling,** (s, e) *m.* trovatello, *m.* — **Findlingsblock,** (s, ¨e) *m.* masso erratico, *m.*

Fin'ger, (s, -) *m.* dito, *m.* — *kleiner Finger,* mignolo, *m.* — *an den Fingern abzählen,* contare sulle dita — *etwas an den Fingern herzusagen wissen,* saper qualche cosa a menadito — *einem auf die Finger sehen,* rivedere le bucce a uno — *durch die Finger sehen,* chiudere un occhio — *sich etwas aus den Fingern saugen,* inventare qualche cosa di sana pianta — *einen auf die Finger klopfen,* picchiare uno — *mit den Fingern auf einen weisen,* mostrare uno a dito — *man kann ihn um den kleinen Finger wickeln,* lo si può facilmente maneggiare — **fingerbreit,** *agg.* largo un dito — **fingerdick,** *agg.* grosso un dito — **fingerförmig,** *agg.* digitato — **Fingergeschwür,** *n.* patereccio, *m.* — **Fingerhut,** *m.* ditale, *m.* — **fingerlang,** *agg.* lungo un dito — **Fingerring,** *m.* anello, *m.* — **fingern,** *v. intr* tastoggiare, tastare colle dita

Fingie'ren, *v. tr.*, simulare, fingere — **fingiert,** *agg.* simulato, finto.

Fin'k, (n.), *m.* fringuello, *m.* — **Finkenschlag,** *m* canto del fringuello, *m*

Fin'ne, (-, n) *f.* penna (del martello), *f.*, pinna (dei pesci); pustola, *f.* — *gespaltene F.*, martello con penna divisa — **Finne,** (n) *m.* finlandese, *m.* — **finnig,** *agg.* pustoloso — **finnisch,** *agg.* finlandese, finnico.

Finn'land, (-s), *n.* Finlandia, *f.* — **Finnländer,** (-, s), *m.* finlandese, *m.* — **finnländisch,** *agg.* finlandese.

Fin'ster, *agg.* oscuro, buio, tenebroso, fosco — *finstere Miene,* faccia tetra — *finster blicken,* guardar bieco — **Finsterling,** (s, e), *m.* ignorante, *m.* — **Finsternis,** (-, sse), *f.* oscurità, *f.*, tenebre, *f. pl.*

Fin'te, (-, n), *f.* finzione, *f.*, raggiro, *m.* — **Fintenmacher,** *m.* raggiratore, volpone, *m.*

Floritur' (-, en), *f.* floritura, *f.*

Fips, (-es, e), *m.* buffetto, *m.* — **fipsen,** *v. tr. fam.* dar buffetti.

Fir'lefanz (-es, e), *m.* sventato, bellimbusto, *m.*, fanfaluca, *f.* — **firlefanzen,** *v. intr.* fare il vanerello, dire fanfaluche.

Fir'ma (-, en), *f.* ditta, *f.*

Firmament', (-es, e), *n.* firmamento, *m.*

Fir'meln, *v. tr.*, cresimare — **Firmelung,** (-en) *f.*, cresima, *f.*

Fir'menschild, *n.* insegna di negozio, *f.*

Firn (s, e) *m.*, nevaio, *m.*

Firnewein, (es, e) *m.*, vino vecchio *m.*

Fir'nis (sses, sse), *m.* vernice, *f.* — **firnissen,** *v. tr.* inverniciare, patinare — **Firnisser,** (s,-), *m.* verniciatore, *m.*

First, (es, e) *m.* vetta d'una montagna, *f.*, comignolo (d'un edificio), *m.*

Fis, *n.* fa diesis, *m.* — *Fis-dur, Fis-moll,* *n.* fa diesis maggiore, minore.

Fisch, (es, e), *m.* pesce — *Fische wollen schwimmen,* i pesci vivono nell'acqua; *fig.* dopo mangiato bisogna bere — *gesund wie ein Fisch im Wasser,* sano come un pesce — *faule Fische,* pretesti stupidi, scuse vane — **Fischangel,** *f.* amo, *m.* — **Fischbar,** *agg.* pescabile — **Fischbehälter,** (s.-) *m.* peschiera, *f.*, vivaio *m.* — **Fischbein,** *n.* osso di balena, *f.* — **Fischbeinrock,** *m.* guardinfante, *m.* — **Fischblase,** (-, n) *f.* vescica di pesce — **Fischblut,** (es) *n.* sangue di pesce — *F. haben,* non aver sangue nelle vene — **Fischbrühe,** (-,n) *f.* brodo, salsa di pesce — **Fischbrut,** *f.* avannotti, pesciolini, *m. pl.* — **Fischchen** (s,-), *n.* pesciolino, *m.* — **fischen,** *v. tr.*, pescare — **Fischer,** (s,-) *m.*, pescatore, *m.* — **Fischerbarke,** (-,n)

f., **Fischerboot**, (es, e) *n.* battello da pesca — **Fischerdorf**, *n.* villaggio di pescatori, *m.* — **Fischerei**, (-, en) *f.* pesca, *f.* — **Fischergarn**, *n.* rete da pesca, *f.* — **Fischergerät**, *n.* arnese da pesca *m.* — **Fischerhütte**, *f.* capanna di pescatori, *f.* — **Fischerin**, (-, nen) *f.* pescatrice, *f.* — **Fischerkahn**, *m.*, barca peschereccia, *f.* — **Fischerknabe**, *m.* piccolo pescatore, *m.* — **Fischerleine**, *f.* lenza *f.* — **Fischermädchen**, *n.* pescatrice, *f.* — **Fischernetz**, *n.* rete da pesca, *f.* — **Fischfang**, *m.* pesca, *f.* — **Fischflosse**, *f.* pinna *f.* — **Fischgräte**, *f.* lisca, *f.* — **Fischhälter**, *m.* peschiera, *f.*, vivaio, *m.* — **Fischhändler**, *m.* pescivendolo, *m.* — **Fischhändlerin**, *f.* pescivendola, *f.* — **Fischhaus**, (es, ¨er) *n.* vivaio, *m.* — **Fischhaut**, *f.* pelle di pesce; ittiosi, *f.* — **fischig**, *agg.* pescoso — **Fischkasten**, *m.* tinozza per conservare il pesce, *f.* — **Fischkessel**, *m.* padella da pesce, pescaiuola, *f.* — **Fischköder**, *m.* esca (da pesci) *f.* — **Fischkorb**, (es, ¨e) *m.* cesta da pesce.

Fischkunde, (-) *f.* ittiologia *f.* — **Fischlaich**, (es) *m. sing.* uova di pesce — **Fischleim**, *m.* colla di pesce, *f.* — **Fischmarkt**, *m.* mercato del pesce, *m.* — **Fischmesser**, *n.* coltello da pesce, *m.* — **Fischnetz**, *n.* rete da pesce, *f.* — **Fischotter**, (s, -) *m.* lontra *f.* — **fischreich**, *agg.* pescoso — **Fischreiher**, *m.* airone, *m.* — **Fischschuppe**, *f.* squama di pesce, *f.* — **Fischschüssel**, *f.* recipiente da pesce, *m.* — **Fischteich**, *m.* peschiera, piscina, *f.* — **Fischtran**, *m.* olio di pesce, *m.* — **Fischtünke**, (-, n) *f.* salsa di pesce *f.* — **Fischweib**, *n.* pescivendola, *f.* — **Fischweiher**, *m.* peschiera, *f.* — **Fischwurm**, *m.* anguilla *f.* — **Fischzucht**, *f.* piscicultura, *f.* — **Fischzüchter**, *m.* piscicultore, *m.* — **Fischzug**, *m.* retata, pescata, *f.*

Fisimaten'ten, *pl. fam.* pretesti, sotterfugi, *m. pl.* — *macht nicht so viele F.!* non vi rigirate tanto!

Fiskal', (s, e) *m.* avvocato fiscale, *m.* — **Fiskalgesetz**, *n.* legge fiscale, *f.* — **fiskalisch**, *agg.* fiscale, *avv.* fiscalmente.

Fis'kus, (-, -) *m.* fisco, *m.*

Fi'stel, (-, n) *f.* (Chir.), fistola, *f.*; falsetto, *m.* — *durch die Fistel singen*, cantare in falsetto — **Fistelsänger**, *m.* cantatore in falsetto, *m.* — **Fistelstimme**, *f.* (voce di) falsetto *m.* — **fistulieren**, *v. intr.*, cantare in falsetto — **fistulös**, *agg.* fistoloso, con fistole.

Fit'tich, **Fittig**, (-s, e), *m.* ala, *f.*

Fix; *agg.* pronto, presto, lesto, anello, fisso — **Fixbad**, (es, ¨er) *n.* (Fot.) fissaggio — **fixieren**, *v. tr.* fissare — **Fixierung**, (-, en) *f.* fissazione, *f.* — **Fixigkeit**, *f.* fissazione *f.* — **Fixstern**, (es, e) *m.* stella fissa, *f.*

Fi'xum, (-s, Fixa), *n.* stipendio fisso, *m.*

Fjord, (s, e), *m.* fiordo, *m.*

Flach, *agg.* piatto, piano — **Fläche**, (-, n), *f.* superficie *f.*, piano, *m.*, pianura, *f.* — **Flächeninhalt**, *m.* area, *f.* — **Flächenmaß**, *n.* misura di superficie — **Flächenmesser**, (s, -) *m.* planimetro; agrimensore, *m.* — **Flächenmeßkunst**, (-) *f.* planimetria, agrimensura *f.* — **Flächenmessung**, *f.* planimetria, *f.*

Flächenraum, (es, ¨e) *m.* area, *f.*

Flächenwäger, (s, -), *m.* livellatoio, *m.*

Flachfüßig, *agg.* palmipede.

Flachheit, (-) *f.* l'esser piatto; superficialità.

Flachland, (es, ¨er) *n.* pianura *f.*

Flachnase, (-, n) *f.* naso piatto, *m.* — **flachnasig**, *agg.* dal naso piatto.

Flachs, (-es), *m.* lino, *m.* — *den F. brechen*, maciullare il lino — **Flachsacker**, *m.* campo di lino, *m.* — **Flachsbart**, *m.* barba bionda, primo pelo, *m.*, lanugine, *f.* — **Flachsbau**, *m.* coltivazione del lino, *m.* — **Flachsblüte**, *f.* fior di lino, *m.* — **Flachsbreche**, *f.* maciulla, *f.* — **Flachsdarre**, (-, n) *f.* macératoio *m.* — **flächsen, flächsern**, *agg.* di, come il lino — **Flachsfarbe**, *f.* color di (del) lino — **Flachsfeld**, *n.* campo di lino, *m.* — **Flachsfink**, *m.* fanello, *m.* — **flachsgelb**, *agg.* biondo come il lino — **Flachshaar**, *n.* capelli d'un biondo chiaro, *m. pl.* — **Flachskopf**, *m.* testa bionda, *f.* — **Flachssamen**, *m.* seme di lino, linseme, *m.* — **Flachssamenmehl**, (s) *n.* farina di semi di lino — **Flachsspinnerei**, (-, n), *f.* filatura del, filanda di lino.

Flach'ziegel, (s, -), *m.* (Arch.) pianella, *f.*

Fla'ckerig, *agg.* fiammeggiante, sfavillante — **flackern**, *v. intr.*, sfavillare, fiammeggiare, sventolare (di bandiera).

Fladen, (s, -) *m.* sfoglìata *f.*

Flader, (s, -) *m.* marezzo, *m.*

Flag'ge, (-, n), *f.* bandiera, *f.* — **flaggen**, *v. tr.*, imbandierare, pavesare, issare le bandiere — **Flaggenschiff**, *n.* nave ammiraglia, *f.* — **Flaggenstock**, *m.* asta della bandiera — **Flaggentuch**, *n.* stoffa *f.* da bandiere.

Flakartillerie, (-, n) *f.* artiglieria antiaerea *f.*

Flakon, (s, s) *n.* boccettina *f.*

Flagrant', *agg.* flagrante.

Flamän'der, (s, -), *m.* **Flame**, (n) *m.* Fiammingo.

Flamin'go, (s,s) *m.* (Ornit.) fiammingo *m.*

Flä'misch, *agg.* fiammingo — *ein flämischer Teller,* un piatto fiammingo (stile di Fiandra) — **Flamländer,** (s, -) *m.*, Fiammingo, *m.*

Flämm'chen, (-, s), *n.* fiammella, *f.*

Flam'me, (-, n) *f.* fiamma, *f.* — **flammen,** *v. intr.*, fiammeggiare — **Flammenglut,** (-) *f.* vampa *f* — **Flammenwerfer,** (s, -) *m.* lanciafiamme *f.* — **Flammenschein,** *m.* bagliore di fiamma, *m.* — **flammig,** *agg.* fiammeggiante — *flammiges Zeug,* stoffa marezzata — **flammrot,** *agg.* rosso fiammeggiante.

Flan'dern, (-s), *n.* Fiandra, *f.* — **fländrisch,** *agg.* della Fiandra.

Flanell', (s, e) *m.* flanella, *f.* — **Flanellkleid,** *n.* abito di flanella, *m.*

Flan'ke, (-, n) *f.* fianco, *m* — *gerade Fl.,* fianco destro — *die Fl. bloßstellen,* scoprire il fianco — (Mil.) *in die Flanke fallen,* cogliere di fianco — **Flankenbeckung,** (-, en) *f.* (Mil.) *vedi* **Flankierung** — **Flankenfeuer,** (s, -) *n.* (Mil.) fuoco di fianco — **Flankenschutz,** *m.* (Mil.) fiancheggiamento, *m.* — **flankieren,** *v. tr.*, fiancheggiare, *v. intr.* aggirarsi.

Flankierung, (-, en) *f.* (Mil.) fiancheggiamento, *m.*

Flansche, (-, n) *f.*, frangia, *f.*

Fläsch'chen, (-, s), *n.* boccettina, bottiglietta, *f.* — **Flasche,** (-, n) *f.* bottiglia, *f.* — **Flaschenbier,** *n.* birra in bottiglie, *f.* — **Flaschenhals,** (es, ¨e) *m.* collo di bottiglia, *m.* — **Flaschenkorb,** (es, ¨e) *m.* portabottiglie, *m.* — **Flaschenkürbis,** (sses, sse) *m.* zucca — **Flaschenreif,** *agg.* buono da imbottigliare, stagionato — **Flaschenspülmaschine,** *f.* lavabottiglie, *m.* — **Flaschenstöpsel, Flaschenverschluß,** *m.* turacciolo, *m.* — **Flaschenwein,** *m.* vino in bottiglie, *m.*

Flaschenzug, (s, ¨e) *m.* carrucola *f.*

Flat'schen, (s, –) *m. volg.* farfallone, sornione, *m.*; delatore *m.*

Flat'tergeist, *m.* volubile, sventato, *m.* — **flatterhaft,** *agg.* volubile, incostante — **Flatterhaftigkeit,** *f.* volubilità, incostanza, *f.* — **Flattermine,** (-, n) *f.* (Mil.) fogata *f.* — **flattern,** *v. intr.* (s), svolazzare — **Flattersinn,** *m.* volubilità, leggerezza, *f.*

Flau, *agg.* debole, fiacco, leggero — (Comm.) *die Börse war flau,* la borsa era poco animata — **Flauheit,** *f.* calma, *f.*, ristagno *m.*, fiacchezza *f.*

Flaum, (-es, e), *m.* peluria, lanugine, *f.* — **flaumig,** *agg.* lanuginoso.

Flausch, *m.* ciocca, *f.*

Flause, (–, n) *f.* sotterfugio, *m.*, frottola, *f.* — **Flausenmacher,** (-s, –), *m.* contafrottole, *m.* — **Flausenmacherei,** *f.* raggiramento, *m.*

Flechse, (-, n) *f.* (Anat.) tendine *m*

Flech'te, (-, n) *f.*, treccia *f.*; lichene, *m.*, (Med.) erpete, *m.* — **flechten,** (i), *(flocht, geflochten), v. tr.*, intrecciare — *— weben und fl.,* filare e tessere — *eine Rosenkrone fl.,* intessere una corona di rose — **flechtenartig,** *agg.* erpetico — **Flechtenausschlag,** *m.* eruzione erpetica *f.* — **Flechtengrind,** *m.* tigna, crosta serpiginosa, *f.*

Flechtensäure, (-) *f.* acido lichenico — **Flechtkorb,** *m.* canestro, *m.* — — **Flechtwerk,** *n.* graticcio *m.*, canniccio, *m.*

Flechtzaun, (es, ¨e) *m.* steccato di vimini.

Fleck, (-es, e) *m.*, macchia, luogo, *m.* — **Fleckausmacher,** *m.* cavamacchie, smacchiatore, *m.* — **Flecken,** (s, -) *m.* borgata, *f.*, macchia — **fleckenlos,** *agg.* immacolato, puro — **Fleckenmittel,** *n.* smacchiatore, *m.* — **Fleknreiniger,** *m.* cavamacchie, *m.* — **Fleckfieber,** *n.* febbre petecchiale, *f.* — **fleckig,** *agg.* macchiato, chiazzato — **Flecktyphus,** (-) *m.* tifo petecchiale — **Fleckwasser,** *n.* acqua che serve a togliere le macchie, *f.*

Fle'dermaus, (–, ¨e) *f.* pipistrello, *m.*, nottola, *f.* — **Fledermisch,** *m.* spazzola di piume, *f.*

Fle'gel, (-, s), *m.* coreggiato, *m.*, *fig.* zotico, villano, *m.* — **Flegelei,** (- en), *f.* villania, *f.* — **flegelhaft,** *agg.* zotico, villano — **Flegeljahre,** *n. pl.* età critica giovanile — **Flegelmäßig,** *agg.* villano, *avv.* villanamente — **Flegeltage,** *m. pl.* giorni dell'età più bella, *m. pl.*

Fle'hen, *v. intr.*, supplicare, implorare — **Flehen,** (s) *sost. n.* supplica, implorazione, *f.* — **flehentlich,** *agg.* supplichevole; *avv.* supplichevolmente.

Fleisch, (-es), *n.* carne, polpa, *f.* — *bei Fleische sein,* essere in carne — *sein eigenes Fleisch und Blut,* i propri figli — **Fleischauswuchs,** *m.* carnosità, *f.* — **Fleischbank,** *f.* macello, *m.* — **Fleischbeil,** *n.* coltello da macellaio, *m.* — **Fleischbrühe,** *f.* brodo di carne, *m.* — **Fleischen,** *v. tr.*, scarnare — **Fleischer,** (s, –) *m.*, macellaio *m.* — **Fleischerknecht,** *m.* garzone di macellaio, *m.* — **fleischern,** *agg.* carneo, di carne — **Fleischeslust,** *f.* appetito carnale, *m.*, concupiscenza, *f.* — **fleischessend,** *agg.* carnivoro — **Fleischextrakt,** *m.* estratto di carne, *m.* — **Fleischfarbe,** *f.* color carne — **fleischfarben, fleischfarbig,** *agg.* di color carne — **fleischfressend,** *agg.* carnivoro — **Fleischgewächs,** (es, e) *n.* escrescenza carnosa, *f.*,

— **Fleischhackmaschine**, *f.* macchina per sminuzzare la carne, *f.* — **Fleischhaken**, *m.* uncino per appiccarvi la carne, *m.* — **Fleischhändler, Fleischhauer**, *m.* macellaio, *m.* — **fleischicht, fleischig**, *agg.* carnoso, carneo, polposo — **Fleischigkeit**, *f.* carnosità, *f.* — **Fleischkost**, *f.* cibo carnoso, *m.* — **fleischlich**, *agg.* carnale, sensuale — **Fleischlichkeit**, *f.* sensualità, carnalità, *f.* — **fleischlos**, *agg.* scarno, senza carne — **Fleischlosigkeit**, *f.* magrezza, *f.* — **Fleischmesser**, *n.* coltello per tagliare la carne, *m.* — **Fleischpakker**, *m.* trafficante di carni in conserva, *m.* — **Fleischpackerstreik**, *m.* inganno di un trafficante di carni in conserva, *m.* — **Fleischpastete**, *f.* pasticcio di carne, *m.* — **Fleischspeise**, *f.* vivanda di carne, *f.* — **Fleischsuppe**, *f.* brodo di carne, *m.* — **Fleischtag**, *m.* giorno di grasso, *m.* — **Fleischtopf**, *m.* pignatta, pentola, *f.* — **Fleischwaren**, *f. pl.* salumi, *m.* — **Fleischwarenhändler**, *m.* pizzicagnolo, salumaio, *m.*

Fleiß, *m.* (-es), diligenza, *f.* studio, *m.* applicazione, *f.* — *mit Fleiß*, a bella posta, espressamente — *seines Fleißes darf sich jedermann rühmen*, ognuno dovrebbe gloriarsi (non d'altro che) della propria diligenza — **fleißig**, *agg.* diligente, studioso, attento, assiduo, industrioso — *fleißig arbeiten*, lavorare diligentemente.

Flen'nen, *v. a. fam.* piangere, fare il mestolino, far greppo (proprio del piangere nei bimbi).

Flet'schen, *v. a.*, *die Zähne fletschen*, digrignare i denti.

Flexion', *f.* (*pl.* Flexionen), inflessione (della voce), declinazione (dei nomi, ecc.), *f.*

Flibu'stier, *m.* (-s, *pl.* Flibustiere), filibustiere, *m.*

Flick'arbeit, *f.* rattoppamento, il mettere le toppe, rappezzare, *m.* — **flikken**, *v. a.* rappezzare, rattoppare — **Flicken**, *n.* (-s), rappezzamento, rattoppamento, *m.* — **Flicken**, *m.* (-s), cencio, *m.* — **Flicker**, *m.* rattoppatore, *m.* — **Flickerin**, *f.* rattoppatrice, *f.* — **Flickerei**, *f.* rappezzatura, *f.* — **Flickfleck, Flickinppen**, *m.* toppa, *f.* — **Flickschuster**, *m.* ciabattino, *m.* — **Flickwerk**, *n.* lavoro malfatto, rappezzato, *m.* — **Flickwort**, *n.* pleonasmo, riempitivo, *m.*

Flie'der, *m.* (-s), sambuco, *m.* — *spanische Flieder*, lilla, siringa, *f.* — **Flliederbusch**, *m.* cespuglio di sambuco, *m.* — **Fliederbaum**, *m.* sambuco, *m.* — **Fliedertee**, *m.* decotto di fiori di sambuco, *m.*

Flie'ge, *f.* (*pl.* Fliegen), mosca, *f.* — *spanische Fliege*, cantaride, *f.* — **fliegen**, *v. n.* (s), volare — *Imp. flog.; Part. geflogen* — **fliegend**, *agg.* volante — **Fliegenfänger**, *m.* acchiappamosche, *m.* — **Fliegenklappe, Fliegenklatsche**, *f.* cacciamosche, *m.* — **Fliegennetz**, *n.* rete per difendere (i cavalli) dalle mosche, *f.* — **Fliegenpapier**, *n.* carta moschicida, *f.* — **Fliegenschnäpper**, *m.* (-s), pigliamosche, *m.* — **Fliegenschrank**, *m.* moscaiuola, *f.* — **Fliegenwedel**, *m.* scacciamosche, *m.*

Flie'hen, *v. a.* fuggire, scappare, schivare, scansare — **fliehend**, *agg.* fuggiasco, fuggente.

Flie'ßen, *v. n.* (s), fluire, scorrere, colare, stillare, gocciolare, *fig.* risultare, seguire (venire di conseguenza) — *Imp. floß; Part. geflossen* — **fließend**, *agg.* scorrente, scorrevole, liquido, colante, *fig.* fluido — **Fließharz**, *n.* trementina, *f.* — **Fließpapier**, *n.* carta asciugante, *f.* — **Fließwasser**, *n.* acqua corrente, *f.*

Flim'mer, *m.* (-s), chiarore, barlume, *m.* — **flimmen**, *v. n.* scintillare, risplendere, sfolgorare — **Flimmen**, *n.* (-s), scintillio, *m.* — **flimmerig**, *agg.* scintillante.

Flink, *agg.* lesto, agile, snello, spedito — **flink**, *avv.* speditamente, agilmente, lestamente — **Flinkheit**, *f.* agilità, lestezza, speditezza, *f.*

Flin'te, *f.* archibugio, schioppo, fucile, *m.* — **Flintenfabrikant**, *m.* fabbricatore di fucili, *m.* — **Flintenkolben**, *m.* calcio (del fucile), *m.* — **Flintenkugel**, *f.* palla (di fucile), *f.* — **Flintenlauf**, *m.* canna del fucile, *f.* — **Flintenpatrone**, *f.* cartuccia del fucile, *f.* — **Flintenrohr**, *n.* canna dell'archibugio, del fucile, *f.* — **Flintenschuß**, *m.* tiro o colpo di fucile, *m.* schioppettata, *f.* — **Flintenstein**, *m.* acciarino, *m.* — **Flintglas**, *n.* cristallo di rocca, *m.*

Flirt, *m.* amoreggiamento, flirt, *m.* — **Flirtstimmung**, *f.* tendenza all'amoreggiamento, al flirt, *f.*

Flit'ter, *m.* (-s), laminetta di metallo, *f.* lustrini, *m. pl.* canutiglia, *f.* orpello, *m.*, *fig.* bazzecola, *f.* ninnolo, *m.* — **Flitterglanz**, *m.* ornamento falso, *m.* — **Flittergold**, *n.* orpello, oro falso, *m.* — **Flitterkram**, *m.* bagatelle, *f. pl.* — **Flitterstaat**, *m.* ornamento falso, *m.* — **Flitterwochen**, *f. pl.* luna di miele, *f.*

Flöck'chen, *n.* (-s), bioccoletto, fiocchetto, *m.* — **Flocke**, *f* (*pl.* Flocken)

ciocca di capelli, *f.*, fiocco, bioccolo *m.* — **flocken**, *v. intr.*, fioccare; disfare in bioccoli — **flockenartig**, *agg.* floccoso — **Flockenseide**, (-) *f.*, fioretto, *m.*, bavella *f.* — **flockenweise**, *avv.* a fiocchi — **flockicht, flockig**, *agg.* floccoso — **Flockseide**, *f.* filaticcio, *m.*, borra di seta, *f.*, fioretto (di seta) *m.*, bavella, *f.* — **Flockwolle**, *f.* borra di lana, *f.*

Floh, (-es, ¨e), *m.* pulce, *m.* — *die Flöhe husten hören*, pretendere di saper tutto — **flöhen**, *v. tr.*, spulciare — **flohfarben**, *avv.* di color pulce — **Flohstich**, (es, e) *m.* puntura di pulce, *f.*

Flor, (-es, e), *m.*, fiore, *m.*, fioritura, *f.*, velo, *m.* — *im Flore sein*, essere in fiore — **Florband**, *n.* nastro di velo, *m.*

Florenti'ner, *m.* fiorentino, *m.* — **Florentinerin**, (-, nen) *f.* fiorentina, *f.* — **florentinisch**, *agg.* fiorentino — **Florenz**, *n.* Firenze, *f.*

Florett', (es, e) *n.* fioretto (arma), *m.* (seta), — **Florettseide**, *f.* bavella, *f.*

Florier'en, *v. intr.*, fiorire, prosperare.

Flor'kleid, *n.* vestito di velo, di mussolina, *m.* — **Florschleier**, *m.* velo di crespo, *m.* — **Florseide**, *f.* crespo di seta, *m.* — **Flortuch**, *n.* velo, *m.*

Floß, (es, ¨e) *n.* zattera, *f.* — **flößbar**, *agg.* navigabile con zattere — **Floßbrücke**, *f.* ponte di zattere, *m.*

Flos'se, *f.* aletta, pinna; (Aer.) timone *f.*

Flö'ße, (-, n), zattera, *f.* — **flößen**, *v. tr.*, fluttuare, galleggiare — **Floßholz**, *n.* legname fluitato, *m.*

Flö'te, *f.* flauto, *m.* — **flöten**, *v. intr.* suonare il flauto — *fig. flöten gehen*, andare in rovina — **Flötenbläser**, *m.* flautista, *m.* — **Flötenspiel**, *n.* sonata sul flauto, *f.* — **Flötenspieler**, *m.* flautista — **Flötenstimme**, *f.* voce soave, melodiosa (come di flauto) — **Flötenzug**, *m.* registro de' flauti (negli organi), *m.*

Flott, *agg.* galleggiante — *flott sein*, galleggiare — *ein Schiff flott machen*, rimettere a galla un bastimento — *flott leben*, vivere spensieratamente.

Flotte, (-, n) *f.* flotta, *f.* — **Flottille**, *f.* flottiglia, *f.*

Flottweg', *avv.* sveltamente, alla svelta.

Flöz, (es,e) *n.* filone, (miniera) *m.* — **Flözformation**, *f.*, **Flözgebirge**, *n.* montagna a strati, *f.*

Fluch, (-es, ¨e), *m.* maledizione, bestemmia, *f.* — **fluchbeladen**, *agg.* maledetto — **fluchen**, *v. intr.*, (+ *dat.*) maledire, imprecare, bestemmiare — **Flucher**, (s, -) *m.* imprecatore, bestemmiatore, *m.*

Flucht, *f.* fuga *f.* — *die Flucht ergreifen*, prendere la fuga — *in die Flucht schlagen*, mettere in fuga — **Fluchtebene**, *f.* piano non perfettamente orizzontale, *m.*

Flüchten, *v. tr.*, mettere in salvo, *intr.*, fuggire — *sich flüchten*, rifugiarsi — **flüchtig**, *agg.* **fugace**, fuggitivo, (Chim.) volatile; *avv.* **alla** sfuggita, di volo — *flüchtig machen*, volatizzare — **Flüchtigkeit**, *f.* fugacità, incostanza, volatilità, *f.* — **Flüchtling**, (-s, e) *m.*, fuggiasco, profugo, *m.* — **Fluchtversuch**, *m.* tentativo d'evasione, *m.*

Fluch'würdig, *agg.* esecrabile.

Flug, (-es, Fluge) *m.*, volo, *m.*, volata, *f.*, stormo (d'uccelli), *m.* — *im Fluge*, di volo, a volo — *Flug Bienen*, sciame di api, *m.* — *Flug der Worte*, profluvio di parole, *m.* — **Flugabwehr**, (-, en) *f.* difesa **antiaerea**, *f.* — **Flugbahn**, (-, en) *f.* traiettoria *f.* — **Flugblatt**, *n.* foglio volante, *m.*

Flü'gel, (s, -) *m.*, ala *f.*, battente, *m.*, imposta, *f.*, pianoforte a coda *m.* — *fig. die Flügel hangen lassen*, **abbassare** la cresta — *die Flügel beschneiden*, tarpare le ali — **Flügeladjutant**, *m.* aiutante di campo, *m.* — **Flügelbein**, (es, e) *n.* sfenoide — **Flügeldecke**, -, n) *f.* (Zool.) elitre — **Flügelförmig**, *agg.* a forma d'ala — **Flügelfortsatz**, (es, ¨e) *m.* apofisi pterigoidea — **Flügelfrucht**, (-, ¨e) *f.* samara — **Flügelfüßler**, *pl.* (zool.) pteropodi — **Flügelhorn**, (es, ¨er) *n.* corno di caccia, (zool.) pterocero — **Flügelmann**, (es, ¨or) *m.* capofila, *m.* — **Flügelpferd**, (es, e) *n.*, **Flügelroß**, (sses, sse) *n.* cavallo alato (Pegaso) — **Flügelpiano**, *n.* piano a coda, *m.* — **Flügelschlag**, *m.* colpo d'ala, *m.* — **Flügeltür**, *f.* porta a due battenti, *f.* — **Flügelweite**, *f.* apertura d'ali, *f.*

Flug'fertig, *agg.* pronto a volare — **Flugfeuer**, *n.* tizzi ardenti, *m. pl.*, rossore passeggiero, *m.*, flogosi (malattia), *f.*

Flüg'ge, *agg.* pennuto, che sa volare — *noch nicht flügge*, implume.

Flugfeld, (es, er) *n.*, **Flughafen**, (s, ¨-) *m.* aeroporto.

Flug'maschine, *f.* macchina, *f.*, apparecchio per volare, *m.*

Flugplatz, (es, ¨e) *m.* aeroscalo, *m.*

Flugs, *avv.* di volo, di volata, subito, immantinente.

Flug'sand, *m.* sabbia minuta (trasportata dal vento), *f.* — **Flugschrift**, *f.* opuscolo, fascicolo, libello, *m.* — **Flugschriftschreiber**, *m.* scrittore di opuscoli, libellista, *m.* — **Flugschütze**, *f.* tiratore al volo, *m.*

Flugzeug (s, e) *n.* aeroplano *m.*

Flugwesen, (s) *n.* aviazione *f.*

Flunkerei', *f.* (*pl.* Flunkereien), millanteria, *f.* — **Flunkerer**, *m.* millantatore, fanfarone, *m.* — **flunkern**, *v. n.* mentire, millantare.

Flur, *f.* (*pl.* Fluren), campagna, pianura, *f.* vestibolo, *m.* — **Flurgrenze**, *f.* confini del territorio o dei campi d'un villaggio, *m. pl.* — **Flurhüter**, *m.* guardia campestre, *f.*

Fluß, *m.* (-sses, *pl.* Flüsse), fiume, *m.* riviera, *f.* flusso, scolo, corso, *m.* fusione (di metalli), *f.* — **flußabwärts**, *avv.* controcorrente, *f.* — **Flußader**, *f.* vena di fiume, *f.* — **flußartig**, *avv.* a guisa d'un fiume, di carattere fluviale — **flußaufwärts**, *avv.* contro la corrente — **Flußbecken**, *n.* bacino fluviale, *m.* — **Flußbett**, *n.* letto, alveo di un corso d'acqua, *m.* — **Flußfisch**, *m.* pesce di fiume o di acqua dolce, *m.*

Flüs'sig, *agg.* fluido, liquido, sciolto, fluente — *flüssig machen*, rendere fluido, liquefare — *flüssiger Bart*, barba fluente, — *eine Rechnung flüssig machen*, liquidare un conto — **Flüssigkeit**, *f.* (*pl.* Flüssigkeiten), liquidità, *f.* liquido, fluido, *m.* — **Flüssigkeitsmaß**, *n.* mezzetta, *f.* — **Flüssigkeitswage**, *f.* pesaliquori, provino (pei liquidi), *m.*

Fluß'schiff, *n.* naviglio da fiume, *m.* — **Flußufer**, *n.* riva (d'un fiume), *f.* — **Flußwasser**, *n.* acqua di fiume, *f.*

Flü'sterer, *m.* (-s), bisbigliatore, mormoratore, *m.* — **flüstern**, *v. a. und v. n.* bisbigliare, mormorare — **Flüstern**, *n.* (-s), bisbiglio, *m.*

Flut, *f.* (*pl.* Fluten), flusso, riflusso, *m.* marea, fiumana, piena, *f.*, *fig.* torrente, *m.* — *eine Flut Worte*, un torrente di parole, *m.* — *Flut und Ebbe*, flusso e riflusso — *hohe Flut*, alta marea, *f.* — **fluten**, *v. n.* ondeggiare, mareggiare — **Flutzeit**, *f.* marea, *f.*

Fock'mast, *m.* albero di trinchetto (di una nave), *m.* — **Focksegel**, *n.* vela di trinchetto, *f.*

Föderal', *agg.* federale — **Föderalist**, *m.* (-en, *pl.* Föderalisten), federalista, *m.* — **Föderation**, *f.* federazione, *f.* — **föderativ**, *agg.* federativo — **föderieren**, *v. r.* (*sich föderieren*), federarsi, riunirsi in confederazione.

Foh'len, *n.* puledro. *m.* puledra, *f.*

Föhn, *m.* (-es, *pl.* Föhne), vento meridionale (nella Svizzera), *m.*

Föh're, *f.* (-es, *pl.* Föhren), pino, *m.* — **Föhrenwald**, *m.* pineta, *f.* bosco di pini, *m.*

Fol'ge, *f.* (*pl.* Folgen), seguito, *m.* conseguenza, continuazione, *f.* successo, *m.* — *in der Folge*, in seguito, in progresso (di tempo), in avvenire — *Folge leisten*, conformarsi ai voleri di qualcuno — **Folgeleistung**, *f.* ubbidienza, *f.* — **folgen**, *v. n.* (s), seguitare, seguire ubbidire — *auf jemand folgen*, succedere a qd. — *jemand folgen*, ubbidire, uniformarsi ai desideri di qualcuno — *wie folgt*, come segue — *seinem Kopfe folgen*, farę a modo suo, secondo le sue idee — **folgend**, *agg.* seguente — *am folgenden Monat*, il mese venturo — *aufeinander folgend*, successivo.

Fol'genreich, *agg.* pieno di conseguenze, di molta importanza — **folgerecht**, *agg.* logico, giusto, conseguente — **Folgereihe**, *f.* serie, *f.* — **folgerichtig**, *agg.* conseguente, logico, giusto — **Folgerichtigkeit**, *f.* giustezza, *f.* — **Folgezeiger**, *m.* richiamo, *m.* chiamata, *f.*

Folg'lich, *avv.* per conseguenza, perciò, quindi, dunque.

Folg'sam, *agg.* ubbidiente, docile, sommesso — **Folgsamkeit**, *f.* ubbidienza, docilità, sommessione, *f.*

Folianť, *m.* (-en, *pl.* Folianten), libro in foglio, *m.*

Fo'lie, *f.* (*pl.* Folien), foglia sottile in metallo, *f.*, *fig.* rilievo, spicco, *m.* — **folieren**, *v. a.* numerizzare — **Folio**, *n.* (-s, *pl.* Folios), pagina, *f.* — **Foliband**, *m.* **Folioformat**, *n.* libro in foglio, *m.* — *in Folio*, in foglio (libro).

Fol'ter, *f.* (*pl.* Foltern), tortura, *f.* supplizio, *m.* — *jemand auf die Folter spannen*, mettere qd. alla tortura, torturare, *fig.* amareggiare, crucciare — **Folterbank**, *f.* cavalletto (supplizio di tortura), *m.* — **Folterer**, *m.* (-s), giustiziere, *m.* — **Foltergerät**, *n.* strumenti di tortura, *m. pl.* — **Folterkammer**, *f.* stanza della tortura, *f.* — **Folterknecht**, *m.* giustiziere, *m.* — **foltern**, *v. a.* torturare, dar la tortura, *fig.* amareggiare, crucciare — **Folterseil**, *n.* corda (da torturare), *f.*

Fond, *m.* (-s, *pl.* Fonds), fondo, fondamento, *m.* base, *f.* — **Fonds**, *m.* capitale, fondo, *m.* — **Fondshandel**, *m.* aggiotaggio, *m.* — **Fondshändler**, *m.* aggiotatore, *m.*

Fontä'ne, *f.* (*pl.* Fontänen), fontana, *f.*

Fop'pen, *v. a.* minchionare, motteggiare, corbellare, canzonare, pigliarsi giuoco di qd. — **Fopper**, *m.* (-s), motteggiatore, corbellatore, *m.* — **Fopperei**, *f.* (*pl.* Foppereien), canzonatura, derisione, *f.* motteggiamento, *m.*

Forcie'ren, *v. a.* forzare, sforzare.

För'derer, *m.* (-s), promotore, *m.* — **förderlich**, *agg.* profittevole, utile, propizio, favorevole — **fordern**, *v. a.* chiedere, pretendere — *jemand fordern*, sfidare qd. — **fördern**, *v. a.* promuovere, facilitare, spedire, sollecitare — *sich fördern*, spicciarsi — **förderud**, *agg.* spacciativo — **Fördernis**, *n.*

(-ses, *pl.* Fordernísse), utilità, *f.* vantaggio, *m.* — **Förderung,** *f.* (*pl.* Förderungen), avanzamento, disbrigo (d'un affare, d'un lavoro), *m.* — *Förderung eines Künstlers,* avviamento d'un artista.

Forderung, *f.* (*pl.* Forderungen), domanda, richiesta, *f.* credito, *m.* citazione, sfida, *f.*

Forel'le, *f.* (*pl.* Forellen), tròta, *f.* — **Forellenfang,** *m.* pesca delle trote, *f.*

For'ke, *f.* (*pl.* Forken), forcone, bidente, *m.*

Form, *f.* (*pl.* Formen), forma, foggia, maniera, *f.*, *fig.* formalità, *f.* — **Formen,** *f. pl.* fattezze, *f. pl.* lineamenti, *m. pl.*

Formal', *agg.* formale — **Formalien,** *f. pl.* formalità, *f.* — **Formalist,** *m.* (-en, *pl.* Formalisten), formalista, *m.* — **Formalität,** *f.* (*pl.* Formalitäten), formalità, cerimonia, *f.*

Format', *n.* (-es, *pl.* Formate), formato, *m.* forma, *f.* sesto, margine, *m.* — **Formation,** *f.* (*pl.* Formationen), formazione, *f.*

For'mel, *f.* (*pl.* Formeln), formula, formola, *f.* — **Formelbuch,** *n.* formulario, *m.* — **formell,** *agg.* formale, preciso.

For'men, *v. a.* formare, modellare — **Former, Formgießer,** *m.* (-s), modellatore, *m.* — **Formhammer,** *m.* mazza, *f.* — **formieren,** *v. a.* formare, modellare, mettere in fila — **Formierarbeiter,** *m.* modellatore, *m.* — **Formierung,** *f.* (*pl.* Formierungen), formazione, *f.* formamento, *m.* — **förmlich,** *agg.* formale, solenne — **förmlich,** *avv.* letteralmente — **Förmlichkeit,** *f.* (*pl.* Förmlichkeiten), formalità, solennità, cerimonia, *f.* — *am Förmlichkeiten hängen,* stare alle formalità, alle convenienze — **formlos,** *agg.* senza forma, informe, *fig.* sconvenievole, amorfo — **Formschneider,** *m.* intagliatore, incisore di forme, *m.*

Formular', *n.* (-s, *pl.* Formulare), **Formularbuch,** *n.* formulario, *m.* — **formulieren,** *v. a.* formulare, stendere (un conto, ecc.).

Forsch, *agg.* forte, robusto, gagliardo — **Forschbegier,** *f.* desiderio d'investigare, *m.* — **forschbegierig,** *agg.* smanioso d'investigare — **Forscheisen,** *n.* sonda, *f.*

Fors'chen, *v. a.* indagare, investigare, scrutare, esaminare, fare lo scrutinio — **forschend,** *agg.* indagatore, scrutinatore, *m.* — **Forscher,** *m.* (-s), investigatore, scrutatore, *m.* — **Forschergeist,** *m.* spirito indagatore, *m.* — **Forschung,** *f.* (*pl.* Forschungen), indagazione, *f.* scrutinio, esame, *m.*

Forst, *m.* (-es, *pl.* Forste), bosco, *m.* selva, *f.* — **Forstakademie,** *f.* accademia forestale, *f.* — **Forstamt,** *n.* amministrazione dei boschi, *f.* — **Forstaufseher,** *m.* guardaboschi, *m.* — **Forstbeamber,** *m.* impiegato forestale, *m.* — **Forstdomäne,** *f.* dominio forestale, *m.* — **Förster,** *m.* (-s), guardaboschi, *m.* — **Försterei,** *f.* (*pl.* Försterеien), casa forestale, *f.* — **Forstfach,** amministrazione delle foreste, *f.* — **Forstfrevel,** *m.* delitto forestale, *m.* — **forstgerecht,** *avv.* conforme alle leggi forestali — **Forstgerechtigkeit,** *f.* diritto demaniale d'una foresta, *m.* — **Forsthaus,** *n.* casa forestale o del guardaboschi, *f.* — **Forsthüter,** *m.* guardaboschi, *m.* — **Forstinspektor,** *m.* ispettore dei boschi, *m.* — **forstlich, förstlich,** *agg.* forestale, concernente i boschi — **Forstmann,** *m.* boscaiuolo, *m.* — **forstmäßig,** *agg.* concernente i boschi, secondo le leggi delle foreste — **Forstmeister,** *m.* ispettore dei boschi, *m.* — **Forstrecht,** *n.* diritto forestale, *m.* — **Forstverwalter,** *m.* amministratore, ispettore forestale, *m.* — **Forstverwaltung,** *f.*, **Forstwesen,** *n.* amministrazione forestale, *f.*

Fort, *n.* (-s, *pl.* Forts), fortino, *m.* castello, forte, *m.* — **fort,** *avv.* via, lontano, da lungi, assente — *fort!* via, via! avanti! — *und so fort,* eccetera, e via dicendo — *mein Hut ist fort!* il mio cappello non c'è più: è stato portato via (dal vento, ecc.) — *fort und fort,* di continuo. (Nei verbi composti è anche particella continuativa come in *fortarbeiten,* continuare a lavorare).

Fortan', *avv.* d'ora innanzi, d'ora in poi.

Fort'arbeiten, *v. n. sep.* continuare a lavorare — **fortbegeben,** *v. r. sep. sich fortbegeben,* partirsene, andarsene via (V. begeben) — **fortbewegen,** *v. a. sep.* muovere o spingere oltre, smuovere — *sich fortbewegen,* andar innanzi — **Fortbewegung,** *f.* moto progressivo, *m.* — **fortbilden,** *v. a. sep.* istruire, perfezionare qualcuno — *sich fortbilden,* istruirsi maggiormente — **Fortbildung,** *f.* (*pl.* Fortbildungen), istruzione più perfetta, *f.* — **Fortbildungsanstalt,** *f.* liceo, istituto di perfezionamento, *m.* — **fortblasen,** *v. a. sep.* allontanare col soffio — **fortbleiben,** *v. n. sep.* star lontano, rimanere assente (V. bleiben) — **fortbringen,** *v. a. sep.* trasportare, portar via — *sich fortbringen,* procacciarsi il necessario per vivere, camparla alla meglio (V. bringen) — **Fortbringung,** *f.* (*pl.* Fortbringungen), trasporto, *m.* — **Fortdauer,** *f.* durata,

continuazione, *f.* — **fortdauern,** *v. n. sep.* continuare, durare, non finire, non cessare — **fortdauernd,** *agg.* permanente, stabile — **fortdauernd,** *avv.* per sempre — **fortdrängen,** *v. a. sep.* respingere — **fortdürfen,** *v. n. sep.* poter andarsene (V. durfen) — **forteilen,** *v. n. sep.* (s), partirsi, andarsene alla lesta, accelerare il passo, fuggire, scappare.

Fortepia'no, *n.* (-s), pianoforte, *m.*

Fort'erben, *v. r. sep., sich forterben,* trasmettersi di padre in figlio — **fortfahren,** *v. a. sep.* trasportare in vettura o con qualche veicolo — **fortfahren,** *v. n. sep.* (s), partire in vettura, su un battello, ecc., continuare a fare qc. — **fortfliegen,** *v. n. sep.* (s), volar via — **fortfließen,** *v. n. sep.* (s), scorrere via (di liquidi), scolare — **fortführen,** *v. a. sep.* menar via, trasportare, continuare, perseverare — **Fortführung,** *f.* (*pl.* Fortführungen), trasporto, *m.* continuazione, *f.* — **Fortgang,** *m.* progresso, avanzamento, successo, *m.* — **fortgeben,** *v. a. sep.* dare, donare (V. geben) — **fortgehen,** *v. n. sep.* (s), andar via, andarsene, partirsi, andare innanzi, continuare, durare — **Fortgehen,** *n.* (-s), partenza, *f.* — **fortgesetzt,** *agg.* ininterrotto, continuo — **forthelfen,** *v. a. sep.* aiutare qualcuno a salvarsi, *fig.* aiutare, soccorrere, spalleggiare qd. — *sich forthelfen,* trarsi d'impaccio (V. helfen) — **forthin,** *avv.* per l'avvenire, in seguito — **forthüpfen,** *v. n. sep.* (s), andar via saltellando — **fortjagen,** *v. a. sep.* cacciar via, sfrattare, congedare — **fortjagen,** *v. n. sep.* andarsene frettolosamente — **fortkommen,** *v. n. sep.* (s), riuscire ad andarsene, allignare, venir bene (di piante), *fig.* andare innanzi, avanzarsi, sussistere — *man kann nicht fortkommen,* non si può tirare innanzi — *mach daß du fortkommst,* fa di andartene (di qui) — **Fortkommen,** *n.* (-s), sussistenza, *f.* mantenimento, *m.*, *fig.* successo, *m.* riuscita, *f.* — **fortkönnen,** *v. n. sep.* poter andar via — *nicht mehr fortkönnen,* non poterne più, non poter più andare innanzi (V. können) — **fortkriechen,** *v. n. sep.* (s), andarsene strisciando (V. kriechen) — **fortlassen,** *v. a. sep.* lasciare andar via, lasciar scappare (Vedi lassen) — **fortlaufen,** *v. n. sep.* fuggire, scappare, correr via — **fortlaufend,** *agg.* continuo, perpetuo — **fortleben,** *v. n. sep.* continuare a vivere, perpetuarsi — **fortmachen,** *v. r. sep.* (*sich*) andarsene, fuggire — **fortmarschieren,** *v. n. sep.* (s), partirsi — **fortmüssen,** *v. n. sep.* dover partire (V. müssen) — **fortnehmen,** *v. a. sep.* togliere di mezzo, levar via (V. nehmen) — **fortpacken,** *v. r. sep.* (*sich*), *fam.* andarsene, ritirarsi, battersela a gambe — **fortpflanzbar,** *agg.* perpetuabile **fortpflanzen,** *v. a. sep* trapiantare, *fig.* propagare — *sich fortpflanzen,* propagarsi, diffondersi, perpetuarsi — **Fortpflanzung,** *f.* (*pl.* Fortpflanzungen), trapiantamento, *m.* trasmissione, perpetuazione, propagazione, *f.* — **Fortpflanzungsanstalt,** *f.* propaganda, *f.* — **Fortpflanzungsgeschäft,** *n.* ufficio di propaganda, *m.* — **Fortpflanzungsfähigkeit,** *f.* riproducibilità, *f.* — **forträumen,** *v. a. sep.* rimuovere, smuovere — **Fortreise,** *f.* partenza, *f.* — **fortreisen,** *v. n. sep.* (s), partire, partirsi - **fortreißen,** *v. a. sep.* condurre via con violenza, trascinar seco, *fig.* affascinare — **fortreiten,** *v. n. sep.* (s), andarsene cavalcando, partire a cavallo — **fortrennen,** *v. a. sep.* correre via in fretta, scappare — **fortrollen,** *v. a.* u. *v. n. sep.*, (s), rotolare via, ruzzolare — **fortrücken,** *v. a. sep.* muovere, sospingere — **fortrücken,** *v. n. sep.* andare innanzi — **fortrudern,** *v. n. sep.* andare innanzi vogando, a forza di remi — **fortschaffen,** *v. a. sep.* trasportare, condurre, portar via, cacciar via — **Fortschaffung,** *f.* (*pl.* Fortschaffungen), spedizione, *f.* — **fortschicken,** *v. a. sep.* mandar via, licenziare — **fortschieben,** *v. a. sep.* spingere innanzi, sospingere — **fortschiffen,** *v. a. sep.* trasportare via (col battello, ecc.) — **fortschiffen,** *v. n. sep.* (s), partirsene in battello — **fortschleichen,** *v. n. sep.* (*sich*), partirsi di nascosto, battersela quatto quatto — **fortschleifen,** *v. a. sep.* trascinar seco — **fortschlendern,** *v. n. sep.* (s), andarsene mogio mogio — **fortschleppen,** *v. n sep.* (s), trascinar via, trainare, muoversi a fatica — **fortschleudern,** *v. a. sep.* scagliar via — **fortschlüpfen,** *v. n. sep.* (s), fuggire, scappare, guizzare — **fortschreiten,** *v. n. sep.* (s), fare progressi, passare oltre, avanzare — **Fortschreiten,** *n.* (-s), progressione, *f.* progressi, *m. pl.* — **fortschreitend,** *agg.* progressivo — **Fortschreitung,** *f.* progressione, *f.* — **Fortschritt,** *m.* (-es, *pl.* Fortschritte), progresso, avanzamento, *m.* — **fortschrittlich,** *agg.* progressista — **Fortschrittsmann,** *m.* progressista, *m.* — **Fortschrittspartei,** *f.* partito progressista, *m.* — **fortschwemmen,** *v. a. sep.* trascinare

via, portar via — **fortschwimmen,** *v. a. sep.* nuotare, andare innanzi nuotando — **fortsegeln,** *v. n. sep.* (s), far vela — **fortsenden,** *v. a. sep.* spedire, mandar via — **fortsetzen,** *v. a. sep.* proseguire, continuare, seguitare — **Fortsetzung,** *f.* (*pl.* Fortsetzungen), proseguimento, *m.* — **fortsollen,** *v. n. sep.* dover andarsene (V. sollen), — **fortsprengen,** *v. n. sep.* (s), partire di gran carriera — **fortspringen,** *v. a. sep.* andarsene saltando (V. springen) — **fortspülen,** *v. a. sep.* lavare sciacquando, risciacquare, sciacquare, dilavare — **fortstehlen,** *v. r. sep.* (*sich*), andar via di sfuggita — **fortstellen,** *v. a. sep.* mettere da parte — **fortstoßen,** *v. a. sep.* respingere — **fortstreichen,** *v. a. sep.* cancellare (V. streichen) — **fortströmen,** *v. a. sep.* correre via impetuosamente — **fortstürmen, fortstürzen,** *v. n. sep.* (s), allontanarsi frettolosamente — **forttaumeln,** *v. n. sep.* (s), andar via barcollando — **forttraben,** *v. n. sep.* (s), trottar via — **forttragen,** *v. a. sep.* portar via — **forttreiben,** *v. a. sep.* spingere via, cacciare via, sfrattare, *fig.* continuare, proseguire (V. treiben) — **fortwachsen,** *v. n. sep.* andare crescendo — **fortwagen,** *v. r. sep.* (*sich*), osare di andarsene — **fortwähren,** *v. n. sep.* durare, continuare — **fortwährend,** *agg.* continuo, perpetuo, permanente — **fortwährend,** *avv.* di continuo, ognora, tuttavia — **fortwälzen,** *v. n. sep.* rotolar via — **fortwandeln, fortwandern,** *v. n. sep.* (s), seguitare il suo cammino — **fortwehen,** *v. a. sep.* portar via col soffio — **fortweisen,** *v. a. sep.* mandare via (Vedi weisen) — **fortwerfen,** *v. a. sep.* gettar via — **fortwollen,** *v. n. sep.* voler andare via (V. wollen) — **fortzerren,** *v. a. sep.* trascinar via — **fortziehen,** *v. a. sep.* trascinar seco — **fortziehen,** *v. n. sep.* sloggiare, cambiare di casa, emigrare (Vedi ziehen) — **Fortzug,** *m.* (-s), partita, partenza, *f.*

Fo'rum, *n.* (-s), foro, tribunale, *m.*

Fossil', *agg.* fossile — **Fossil,** *n.* (*pl.* Fossilien), fossile, *m.*

Fö'tus, *m.* feto, embrione, *m.*

Fou'rage, *f.* (*pl.* Fouragen), foraggio, *m.* — **Fouragier,** *m.* foraggiere, colui che provvede ai foraggi, *m.* — **fouragieren,** *v. a.* foraggiare, provvedere foraggio.

Fourier', *m.* (-s, *pl.* Fouriere), furiere (sergente), *m.* — **Fourierschütz,** *m.* soldato che accompagna il «Fourier», *m.*

Fournier', *n.* (-s, *pl.* Fourniere), impiallacciatura, *f.* intarsio, *m.* — **Fournierarbeiter,** *m.* ebanista, intarsiatore, *m.* — **fournieren,** *v. a.* impiallacciare.

Foyer', *m.* e *n.* (-s, *pl.* Foyers), vestibolo, *m.*

Fracht, *f.* (*pl.* Frachten), carico, trasporto, nolo, *m.* — **frachtbar,** *agg.* trasportabile — **Frachtbrief,** *m.* polizza di carico, lettera di spedizione, *f.* — **frachten,** *v. a.* noleggiare (una vettura, ecc.) — **frachtfrei,** *agg.* esente di nolo — **Frachtgeld,** *n.* spese di trasporto, *f. pl.* — **Frachtgepäck, Frachtgut,** *n.* merce a piccola velocità, *f.* — **Frachtliste,** *f.* lista di nolo, *f.* — **Frachtpreis,** *m.* prezzo del nolo, *m.* — **Frachtschein,** *m.* lettera di porto, polizza, *f.* — **Frachtschiff,** *n.* nave da trasporto, da carico, *f.* — **Frachtsteuer,** *f.* nolo, *m.* — **Frachtwagen,** *m.* vettura da nolo, *f.* — **Frachtzettel,** *m.* polizza, *f.*

Frack, *m.* (-s, *pl.* Fracks), abito (per uomo fatto a coda di rondine), abito con falde, *m.* marsina, *f.* frac, *m.*

Fra'ge, *f.* (*pl.* Fragen), domanda, richiesta, questione, interrogazione, *f.* — **fragen,** *v. a.* domandare, chiedere, interrogare — *nach einem fragen,* informarsi di qd. — *nichts danach fragen,* non curarsene, non occuppparsene — **fragend,** *agg.* interrogativo, interrogatore — **Fragepunkt,** *m.* punto principale dell'interrogatorio, *m.* — **Frager, Fragesteller,** *m.* (-s), interrogatore, *m.* — **Fragestellung,** *f.* (*pl.* Fragestellungen), proposta della questione, *f.* — **frageweise,** *avv.* in forma d'interrogazione — **Fragewort,** *n.* particella interrogativa, *f.* — **Fragezeichen,** *n.* punto interrogativo, *m.*

Fragi'le, *agg.* fragile.

Frag'lich, *agg.* dubbioso, incerto, problematico.

Fragment', *n.* (-es, *pl.* Fragmente), frammento, *m.* — **fragmentarisch,** *agg.* frammentario, frammentato.

Frag'würdig, *agg.* dubbioso, incerto — *fragwürdige Gestalt,* figura, forma incerta, non ben definita.

Fraktion', *f.* (*pl.* Fraktionen), frazione, *f.* gruppo di deputati, *m.*

Frak'tur, Frakturschrift, *f.* frattura, *f.* caratteri gotici, *m. pl.* lettere gotiche, *f. pl.*

Franciska'ner, *m.* (monaco) francescano, *m.*

Frank, *agg.* franco — **Frank,** *m.* (-s, *pl.* Francos), franco, *m.* — **Frankatur,** *f.* (*pl.* Frankaturen), affrancatura, *f.* francamento, *m.*

Fran'ke, *m.* (-n, *pl.* Franken), Franco (della Franconia), *m.* — **Franken**, *n.* (-s), Franconia, *f.*

Frankie'ren, *v. a.* affrancare — **Frankieren**, *n.* (-s), affrancamento, *m.*

Fränkisch, *agg.* franco, franco-gallo.

Fran'ko, *agg.* franco di porto.

Frank'reich, *n.* (-s), Francia, *f.* — *Frankreich marschiert an der Spitze der Zivilisation* (GUIZOT), la Francia è alla testa di tutte le nazioni in fatto di civiltà.

Fran'se, *f.* (*pl.* Fransen), frangia, *f.* — *mit Fransen besetzen*, ornare di frangie, frangiare — **Fransenwirker**, *m.* frangiaio, *m.* — **fransig**, *agg.* frangiato.

Franz'branntwein, *m.* acquavite di Francia, *f.* — **Franzbrot**, *n.* pan francese, *m.*

Fran'zose, *m.* (-n, *pl.* Franzosen), francese, *m.* — **Franzosenfoble**, *f.* antipatia pei francesi, *f.* — **Franzosenfreund**, *m.* gallomano (amante dei Francesi), *m.* — **Franzosensucht**, *f.* gallomania, *f.* — **französisch**, *agg.* francese — *französische Spracheigenheit*, francesismo, gallicismo.

Franz'wein, *m.* vino di Francia, *m.*

Frappant', *agg.* sorprendente, che reca stupore, meraviglia — **frappieren**, *v. a.* far stupire, stupefare, fare una grande impressione — *den Champagner frappieren*, mettere la sciampagna in ghiaccio.

Frä'se, *f.* (*pl.* Fräsen), rotella per tagliare l'orlo, *f.* spianatoio, *m.* — **fräsen**, *v. a.* tagliare, spianare l'orlo, le costure — **Fräsmaschine**, *f.* macchina per spianare gli orli, *f.*

Fraß, *m.* (-es), cibo ordinario, cibo delle bestie, *m.*

Fra'tze, *f.* (*pl.* Fratzen), smorfia, facciaccia, *f.* visaccio contraffatto, ceffo, *m.* — **Fratzen**, *pl.* frascherie, sciocchezze, leggerezze, *f. pl.* — *Fratzen schneiden*, far boccaccie, far versacci — **Fratzenbild**, *n.* caricatura, *f.* — **Fratzengesicht**, *n.* brutto ceffo, mascherone, *m.* — **fratzenhaft**, *agg.* smorfioso, lezioso, buffonesco — **Fratzenschneider**, **Fratzenmacher**, *m.* buffone, uomo lezioso, *m.*

Frau, *f.* (*pl.* Frauen), donna, signora, *f.* — **Frauenarbeit**, *f.* lavoro muliebre, *m.* — **Frauenfrage**, *f.* questione delle donne, *f.* — **Frauengemach**, *n.* gineceo, *m.* — **Frauengestalt**, *f.* figura da donna, da signora, *f.* — **Frauenhaar**, *n.* capelvenere, *m.* — **frauenhaft**, *agg.* donnesco — **Frauenkleid**, *n.* vestito da donna, *m.* — **Frauenkleidung**, *f.* vestiario muliebre, *m.* — **Frauenkloster**, *n.* convento di suore, *m.* — **Frauenliebe**, *f.* amore di donna, *m.* — **Frauenlist**, *f.* astuzia femminile, *f.* — *es ist keine List uber Frauenlist*, non v'è astuzia pari a quella della donna — **Frauenschmuck**, *m.* ornamenti muliebri, *m. pl.* — **Frauenschneider**, *m.* sarto da donna, *m.* — **Frauenschuster**, *m.* calzolaio da donna, *m.* — **Frauensleute**, *pl.*, *fam.* donne, *f. pl.* — **Frauensperson**, *f.* donna, femmina, *f.* — **Frauenstimme**, *f.* voce femminile, *f.* — **Frauentracht**, *f.* vestito da donna, *m.* — **Frauenverein**, *m.* società femminile, *f.* — **Frauenzimmer**, *n.* donna, signora, *f.*

Fräu'lein, *n.* (-s), signorina, damigella, donzella (*poet.*), *f.* — **Fräuleinstift**, *n.* monastero di nobili damigelle, *m.*

Frau Musika, *gelobt seist du jederzeit, Frau Musika!* che tu sia lodata in ogni tempo Musica!

Frech, *agg.* temerario, sfacciato, impudente insolente — **Frechheit**, *f.* insolenza, impudenza, temerità, audacia, sfacciataggine, *f.*

Fregat'te, *f.* (*pl.* Fregatten), fregata, *f.*

Frei, *agg.* libero, franco, aperto, sciolto, affrancato, spontaneo — *unter freiem Himmel*, a cielo aperto — *freier Tag*, giorno libero, di libertà — *freie Schule*, scuola gratuita, *f.* — *der Mensch ist frei geschaffen*, l'uomo è stato creato libero — *aus freiem Antriebe*, di moto proprio, spontaneamente — *einen Brief freimachen*, affrancare una lettera — *ich bin frei*, sono libero — *jemand frei sprechen*, assolvere qd., togliere l'impegno a qd. di fare qc. — *etwas frei heraus sagen*, parlare chiaro e tondo, dir chiaramente il fatto suo — *freie Kirche im freien Staate*, libera Chiesa in libero Stato (CAMILLO CAVOUR).

Frei'beuter, *m.* (-s), avventuriero, soldato di ventura (del Medioevo), corsaro, *m.* — **Freibeuterei**, *f.* (*pl.* Freibeutereien), pirateria, *f.* saccheggiamento, *m.* — **freibeuterisch**, *agg.* da corsaro — **Freibillet**, *n.* biglietto di favore, di libera entrata, *m.* — **Freibrief**, *m.* patente di franchigia, *f.* privilegio, *m.* — **Freibürger**, *m.* cittadino libero, esente da imposte, *m.* — **Freidenker**, *m.* libero pensatore, *m.* — **Freidenkerei**, *f.* scetticismo, *m.* incredulità, *f.* — **freidenkerisch**, *agg.* scettico, incredulo — **Freikorps**, *n.* corpo franco, corpo di volontari, *m.* — **Freikuvert**, *n.* sopraccarta bollata, *f.*

Frei'e, *n.* (*pl.* Freien), aria libera, *f.* — *im Freien*, all'aria libera, allo scoperto — *im Freien tafeln*, mangiare all'aria aperta, in un prato, in un monte, ecc.

Frei'en, *v. a.* sposare — **freien,** *v. n.* chiedere in isposa una fanciulla — **Freier,** *m.* vagheggiatore, amante, *m.* — **Freierei,** *f.* vagheggiamento, *m.* — **Freiersmann,** *m.* vagheggiatore, amante, *m.*

Frei'exemplar, *n.* esemplare gratuito, *m.* — **Freifrau,** *f.* baronessa, *f.*

Frei'geben, *v. a. sep.* manomettere, levare il sequestro — **freigebig,** *agg.* liberale, generoso, munifico — **Freigebigkeit,** *f.* liberalità, munificenza, *f.*

Frei'geist, *m.* spirito forte, *m.* — **freigeisterisch,** *agg.* incredulo, irreligioso.

Frei'gepäck, *n.* franchigia di bagaglio, *f.* — **Freigelassene,** *m.* liberto, *m.* — **Freigut,** *n.* merce franca di gabella, *f.* allodio, *m.* — **Freihafen,** *m.* porto franco ovvero libero, *m.* — **freihalten,** *v. a. sep.* pagar le spese per qd. — **Freihandel,** *m.* libero scambio, *m.* — **Freihändler,** *m.* libero cambista, *m.*

Frei'heit, *f.* (*pl.* Freiheiten), libertà, immunità, licenza, *f.* privilegio, *m.* — *auf den Bergen ist Freiheit,* sui monti v'è la (vera) libertà — *Freiheit ist nur in dem Reich der Träume,* la libertà non si trova che nel regno dei sogni — **freiheitlich,** *agg.* liberale — **freiheitliebend,** *agg.* amante della libertà — **freiheitsfeindlich,** *agg.* nemico della libertà — **Freiheitskrieg,** *m.* guerra d'indipendenza, *f.*

Frei'herr, *m.* barone, *m.* — **Freiherrin,** *f.* baronessa, *f.* — **freiherrlich,** *agg.* signorile, di barone — **Freiherrschaft,** *f.* baronia, *f.*

Frei'in, *f.* (*pl.* Freiinnen), baronessa, *f.*

Frei'kost, *f.* vitto gratuito, *m.*

Frei'lassen, *v. a. sep.* dar la libertà, affrancare (V. lassen) — **Freilassung,** *f.* (*pl.* Freilassungen), affrancazione, liberazione, *f.*

Frei'lehen, *n.* feudo franco, allodio, bene allodiale, *m.*

Frei'lich, *agg.* senza dubbio, sicuro, davvero, ma sì, certamente.

Frei'machen, *v. a. sep.* liberare, affrancare, esimere — *sich von Schulden freimachen,* sdebitarsi — **Freimachung,** *f.* (*pl.* Freimachungen), affrancatura (d'una lettera), *f.*

Frei'marke, *f.* francobollo, *m.*

Frei'maurer, *m.* franco muratore, massone, frammassone, *m.* — **Freimaurerei,** *f.* massoneria, frammassoneria, *f.* — **Freimaurerschaft,** *f.* massoneria, *f.*

Frei'mut, *m.* franchezza, schiettezza, lealtà, *f.* — **freimütig,** *agg.* franco, leale, schietto — **Freimütigkeit,** *f.* franchezza, schiettezza, lealtà, disinvoltura, *f.*

Frei'paß, *m.* passaporto, *m.* — **Freischule,** *f.* scuola gratuita, *f.* — **Freischütz,** *m.* franco tiratore, *m.*

Frei'sinn, *m.* spirito di libertà, di franchezza, *m.* — **freisinnig,** *agg.* che pensa liberamente, franco — **Freisinnigkeit,** *f.* liberalismo, *m.*

Frei'sprechen, *v. a. sep.* esimere, assolvere, dispensare (V. sprechen) — **Freisprechung,** *f.* (*pl.* Freisprechungen), assoluzione, *f.*

Frei'staat, *m.* stato libero, *m.* — **Freistadt,** *f.* città libera, *f.* — **Freistätte,** *f.* asilo, *m.* franchigia, *f.* — **freistellen,** *v. a. sep.* isolare — **Freistunde,** *f.* ora di riposo, di ricreazione, *f.*

Frei'tag, *m.* venerdì, *m.* — *stiller Freitag,* venerdì santo, *m.*

Frei'tisch, *m.* tavola gratuita, *f.* vitto gratuito, *m.* — **Freitreppe,** *f.* scalinata, scalea, *f.* — **Freiwerber,** *m.* mediatore di matrimoni, paraninfo, *m.* — **Freiwerberin,** *f.* mediatrice di matrimoni, paraninfa, *f.*

Frei'willig, *agg.* volontario, spontaneo, libero — **freiwillig,** *avv.* di buon volere — **Freiwillige,** *m.* (-n, *pl.* Freiwilligen), volontario, soldato volontario, *m.* — *einjähriger Freiwilliger,* volontario d'un anno, *m.* — **Freiwilligenexamen,** *n.* volontariato, *m.* — **Freiwilligkeit,** *f.* spontaneità, *f.*

Frei'zügig, *agg.* che ha la libertà di emigrare da un paese o di stabilirsi in un paese senza pagare una tassa — **Freizügigkeit,** *f.* diritto di emigrazione libera o dello stabilirsi liberamente in un paese, libero domicilio, *m.*

Fremd, *agg.* straniero, forestiero, estraneo, esotico, sconosciuto — *sich mit fremden Federn schmücken, fig.* vestirsi di penne di pavone — *mit fremdem Kalbe pflügen,* dicesi di colui che si fa fare da altri un lavoro (che vanta di fare egli stesso) — **fremdartig,** *agg.* eterogeneo, strano — **Fremdartigkeit,** *f.* eterogeneità, stranezza, *f.* — **Fremde,** *m.* (-n, *pl.* Fremden), forestiero, straniero, *m.* — **Fremde,** *f.* estero, *m.* — *in der Fremde,* all'estero — **Fremdenbuch,** *n.* libro dei forestieri, *m.* — **Fremdenführer,** *m.* cicerone, *m.* — **Fremdenliste,** *f.* lista dei forestieri, *f.* — **Fremdenpension,** *f.* pensione pei forestieri, *f.* — **fremdenreich,** *agg.* con molti forestieri — **Fremdenstube,** *f.* sala dei forestieri, *f.* — **Fremdenverkehr,** *m.* ritrovo dei forestieri, *m.* — **Fremdenzimmer,** *n.* camera dei forestieri, *f.* — **Fremder,** *m.* forestiero, straniero, *m.* — **Fremdheit,** *f.* bizzarria, stranezza,

f. — **Fremdherrschaft**, *f.* dominazione straniera, *f.* — **fremdländisch**, *agg.* esotico, forestiero — **Fremdling**, *m.* (-s, *pl.* Fremdlinge), straniero, forestiero, *m.* — **Fremdwort**, *n.* parola straniera, *f.* — **Fremdwörterbuch**, *n.* dizionario di parole straniere, *m.*

Frene'tisch, *agg.* frenetico, pazzo.

Frequentie'ren, *v. a.* frequentare — **Frequenz**, *f.* (*pl.* Frequenzen), frequenza, *f.*

Fres'ko, *n* (-s, *pl.* Fresken), affresco, *m.* — **Freskogemälde**, *n.* affresco, *m.* — **Freskomaler**, *m.* pittore a fresco, *m.* — **Freskomalerei**, *f.* pittura a fresco, *f.* affresco, *m.*

Freß'begierde, *f.* ghiottoneria, voracità, *f.* — **freßbegierig**, *agg.* goloso, ghiotto, vorace — **fressen**, *v. a.* mangiare (degli animali), divorare, consumare — *in sich fressen*, mandar giù, inghiottire — *Präs. ich fresse, du frissest, er frißt; Imp. ich fraß; Imp. Konj. ich fräße; Imper. friß; Part. gefressen* — **fressend**, *agg.* corrosivo, *m.* — **Fresser**, *m.* (-s), mangione, ghiottone, golosaccio, *m.* — **Fresserei**, *f.* (*pl.* Fresserеien), crapula, scorpacciata, mangiata, *f.* appetito divoratore, stravizio, *m.* — **Freßgier**, *f.* voracità, *f.* — **Freßsucht**, *f.* fame canina, *f.* — **Freßtrog**, *m.* mangiatoia, *f.* truogolo, *m.*

Freu'de, *f.* (*pl.* Freuden), gioia, allegrezza, allegria, letizia, *f.* giubilo, contento, *m.* — *geteilte Freude ist doppelte Freude*, gioia condivisa è doppia gioia — *mich fliehen alle Freuden!* da me fugge ogni gioia! — *Freude, schöner Götterfunken!* letizia! scintilla divina! — **freudenarm**, *agg.* triste — **Freudenbecher**, *m.* calice dei piaceri, *m.* — **Freudenbezeigung**, *f.* dimostrazione di giubilo, *f.* — **Freudenfest**, *n.* festa di gioia, d'allegria, *f.* — **Freudenfeuer**, *n.* falò, *m.* fuochi di gioia, *m. pl.* — **Freudengeschrei**, *n.* grido di gioia, *m.* — **Freudenkunde**, *f.* notizie che fanno piacere, *f. pl.* — **Freudenmahl**, *n.* banchetto, *m.* — **freudenreich**, *agg.* lieto, pieno di allegrezza — **Freudenschrei**, *m.* grido di gioia, *m.* — **Freudenschuß**, *m.* salva, *f.* sparo in segno di allegrezza, *m.* — **Freudensprung**, *m.* salto di gioia, *m.* — **Freudenstörer**, *m.* guastafeste, *m.* — **Freudentag**, *m.* giorno di gioia, *m.* — **Freudentränе**, *f.* lagrima di gioia, *f.* — **Freudenverkehr**, *m.* ritorno alla gioia, *m.* — **freudestrahlend**, *agg.* raggiante di gioia — **freudetrunken**, *agg.* ebbro di gioia, tripudiante.

Freu'dig, *agg.* allegro, gioioso, lieto — **Freudigkeit**, *f.* allegrezza, letizia, *f.* — **freudlos**, *agg.* privo di gioie — **freudvoll**, *agg.* pieno di gioie.

Freu'en, *v. a.* rallegrare, far piacere — *sich freuen*, rallegrarsi, godere, godersi di qc. — *sich auf etwas freuen*, rallegrarsi anticipatamente di qc. — *wie freu ich mich!* come sono contento, felice!

Freund, *m.* (-es, *pl.* Freunde), amico — *ich bin kein Freund vom Teater*, non sono grande amico del teatro — *als Freund*, da amico — **Freundin**, *f* (*pl.* Freundinnen), amica, *f.* — **Freundinnenklatsch**, *m.* cicalata fra amiche, *f.* — **freundlich**, *agg.* amichevole, grazioso, affabile, gentile — **Freundlichkeit**, *f.* (*pl.* Freundlichkeiten), affabilità, gentilezza, *f.* — **freundlos**, *agg.* senza amici — **Freundschaft**, *f.* (*pl.* Freundschaften), amicizia, amistà (*post.*), domesticheza, *f.* — **freundschaftlich**, *agg.* amichevole, da amico — **freundschaftlich**, *avv.* da amico — **Freundschaftsband**, *n.* vincolo d'amicizia, *m.* — **Freundschaftsbeweis**, *m.* dimostrazione di amicizia, *f.* — **Freundschaftsbezeigung**, *f.* dimostrazione d'amicizia, *f.* — **Freundschaftsbund**, *m.* legame d'amicizia, *m.* — **Freundschaftsdienst**, *m.* servizio amichevole, *m.* — **Freundschaftsopfer**, *n.* sacrificio (fatto) per l'amicizia, *m.* — **Freundschaftspfand**, *n.* pegno d'amicizia, *m.* — **Freundschaftssinn**, *m.* sentimenti amichevoli, *m. pl.* — **Freundschaftstrieb**, *m.* istinto dell'amicizia, *m.* — **Freundschaftsversicherung**, *f.* protesta d'amicizia, *f.* — **Freundschaftszeichen**, *n.* segno d'amicizia, *m.*

Fre'vel, *m.* (-s), delitto, misfatto, *m.* colpa, *f.* oltraggio, *m.* — **frevelhaft**, *agg.* malvagio, cattivo, protervo, scellerato, temerario — **freveln**, *v. n.* commettere un misfatto, eccessi, malvagità, sacrilegi, fare oltraggio — **freventlich**, *avv.* temerariamente, empiamente — **Frevеltat**, *f.* crimine, delitto, *m.* mala azione, *f.* — **Frevler**, *m.* (-s), scellerato, temerario, empio, *m.*

Friede(n), *m.* (-ns), pace, quiete, tranquillità, *f.* riposo, *m.* — *Friede sei mit dir!* la pace sia con te! — *Friede schließen*, conchiudere la pace — *ein bewaffneter Friede*, una pace armata — **Friedensarbeit**, *f.* lavoro per la pace, *m.* — **Friedensartikel**, *m.* articolo di pace, *m.* — **Friedensbote**, *m.* messaggero di pace, *m.* — **Friedensbrecher**, *m.* colui che rompe la

pace, *m.* — **Friedensbruch**, *m.* rottura (del trattato) di pace, *f.* — **Friedensfeier**, *f.* **Friedensfest**, *n.* festa della pace, *f.* — **Friedensfürst**, *m.* principe della pace, *m.* — **Friedensrichter**, *m.* giudice di pace, *m.* — **Friedensschluß**, *m.* conclusione di pace, *f.* — **Friedenstifter**, *m.* pacificatore, paciere, *m.* — **Friedensstörer**, *m.* perturbatore della pace, guastafeste, *m.* — **Friedensstörung**, *f.* turbamento di pace, *m.* — **Friedensunterhandlung**, *f.* negoziazione di pace, *f.* — **Friedensvermittler**, *m.* mediatore di pace, *m.* — **Friedensvorschläge**, *m. pl.* proposte di pace, *f. pl.* — **Friedenszeit**, *f.* tempo di pace, *m.*

Friederi'ke, *nom. f.* Federica, Federiga, *f.*

Fried'fertig, *agg.* tranquillo, pacifico, mansueto — **Friedfertigkeit**, *f.* amor di pace, *m.* mansuetudine, *f.* — **Friedhof**, *m.* camposanto, cimitero, *m.* — **friedhofähnlich**, *agg.* simile a cimitero.

Fried'lich, *agg.* placido, quieto, calmo, tranquillo, pacato — **Friedlichkeit**, *f.* mansuetudine, *f.* — **friedliebend**, *agg.* pacifico.

Fried'rich, *nom. m.* Federico, Federigo, *m.* — **Friedrichsdor**, *m* (un) federigo d'oro, marengo, *m.* — **friedsam**, *agg.* placido, calmo, pacato — **friedvoll**, *agg.* pieno di calma, di pace.

Frie'ren, *v. n.* aver freddo, gelare, ghiacciare, congelarsi — *mich friert*, ho freddo — *Imp. ich fror; Part. gefroren.* — **Frieren**, *n.* (-s), freddo, *m.* congelamento, gelo, *m.* — **Frierpunkt**, *m.* (-es), punto di congelazione, *m.*

Fries, *m.* rascia, *f.* fregio, collarino, scorniciamento, *m.* cornice, fascia, *f.* fasce, *f. pl.* — *Fries mit Figuren, mit Arabesken*, fregio figurato, rabescato.

Frie'se, *m.* (-n, *pl.* Friesen), Frigio (abitante della Frisia), *m.* — **Friesland**, *n.* (-s), Frisia, *f.* — **Friesländer**, *m.* Frigio, *m.*

Frikandeau', *n.* fricandò, *m.*

Frikandel'le, *f.* polpetta, *f.*

Frikassee', *n.* fricassea, *f.* — **frikassieren**, *v. a.* fare una fricassea.

Friktion', *f.* (*pl.* Friktionen), frizione, *f.* — **friktionieren**, frizionare.

Frisch, *agg.* fresco, nuovo, recente, novello — *frisch!* animo! su, su, coraggio! — *auf frischer Tat*, sul fatto, in flagrante — *auf frischer Tat ertappt*, colto, sorpreso in flagrante — *frisch und gesund*, sano e salvo — *frisch gewagt ist halb gewonnen*, chi osa con coraggio, è quasi certo della vittoria — **Frische**, *f.* fresco, *m.* freschura, *f.* vivacità, *f.* — **frischen**, *v. a.* rinfrescare, affinare (i metalli), purgare (i cani) — **frischen**, *v. n.* figliare (del cinghiale) — **Frischung**, *f.* (*pl.* Frischungen), rinfresco, *m.* (bevanda) refrigerante, rinfrescativa, *f.* — **frischweg**, *avv.* risolutamente, alacremente, vigorosamente.

Friseur', *m.* (-s, *pl.* Friseure), parrucchiere, *m.* — **Friseurgeschäft**, *n.* negozio di parrucchiere, *m.* — **Friseuse**, *f.* pettinatrice, *f.* — **frisieren**, *v. a.* pettinare, acconciare (i capelli) — *sich frisieren*, pettinarsi — **Frisierkamm**, *m.* pettine (rado) — **Frisiermantel**, *m.* accappatoio, *m.* — **Frisiernadel**, *f.* ago che serve per fare la dirizzatura o scriminatura, *m*

Frist, *f.* (*pl.* Fristen), termine, spazio (di tempo), *m.* — *Frist geben*, dar tempo — *in Jahresfrist*, nello spazio di un anno — **fristen**, *v. n.* prefiggere (un termine), prorogare, prolungare — **Fristung**, *f.* (*pl.* Fristungen), prolungazione, dilazione, conservazione (della vita), *f.* — **Fristverlängerung**, *f.* prolungazione (d'un termine), *f.* — **fristweise**, *avv.* a termine, a rate.

Frisur, *f.* (*pl.* Frisuren), acconciatura del capo, pettinatura, guernizione, *f.*

Fritz, *nom. m.* (-ens), Federico, Federigo, *m.*

Frivol', *agg.* frivolo, vano — **Frivolität**, *f.* frivolezza, *f.*

Frl., abbr. di *Fräulein*, signorina.

Froh, *agg.* contento, lieto, giocondo sereno — *saure Woche frohe Feste*, giocondo è la festa dopo una settimana di lavoro — **Frohgefühl**, *n.* sentimento del benessere, della contentezza, *m.*

Fröh'lich, *agg.* allegro, giocondo, contento, lieto — *fröhlich sein*, rallegrarsi — **Fröhlichkeit**, *f.* letizia, contentezza, allegria, *f.*

Frohlo'cken, *v. n.* giubilare, esultare — **Frohlocken**, *n.* (-s), giubilo, *m.* — **frohlockend**, *agg.* giubilante, esultante.

Froh'natur, *f.* temperamento allegro, *m.* — **Frohsinn**, *m.* umore lieto, *m.* ilarità, giovialità, *f.* — **frohsinnig**, *agg.* gaio, giocondo, gioviale, lieto.

Fromm, *agg.* pio, timorato di Dio, religioso, dabbene — *frommer Betrug*, pietoso inganno — *fromme Wünsche*, pii desiderii, cioè cose che non si possono ottenere — **Frömmelei**, *f.* (*pl.* Frömmeleien), bigotteria, bacchettoneria, *f.* — **frömmeln**, *v. n.* fingere la devozione, fare il bacchettone, il collo torto — **frommen**, *v. n.* essere utile a qd., giovare — **Frömmigkeit**,

f. pietà, devozione, *f.* — **Frömmler,** *m.* (-s), ipocrita, collotorto, *m.*

Fron'altar, *m.* altar maggiore, *m.* — **Fronarbeit,** *f.* lavoro servile, *m.* — **fronbar,** *agg.* soggetto alla servitù — **Frondienst,** *m.* lavoro servile, *m.* — **Frone,** *f.* servitù, *f.* lavoro servile, *m.* — **fronen,** *v. n.* far lavori servili — **frönen,** *v. n.* far servitù, *fig.* faticare per altri senza profitto — *seinen Lüsten frönen,* darsi in balia delle proprie passioni — **Fröhner,** *m.* (-s), vassallo, tributario, *m.* — **Fronfasten,** *f. pl.* digiuno delle quattro tempora, *m.* le quattro tempora — **Fronfeste,** *f.* prigione, *f.* carcere, *m.* — **Fronherr,** *m.* padrone d'un feudo, *m.* — **Fronleichnamsfest,** *n.* festa del Corpus Domini, *f.* — **Fronrecht,** *n* servitù, *f.*

Front, Fronte, *f.* (*pl.* Fronten), fronte, facciata, *f.* — *Front machen,* far fronte — **Frontmarsch,** *m.* marcia in avanti, in ordine di battaglia, *f.*

Frosch, *m.* (-es, *pl.* Frösche), rana, *f.* ranocchio, *m.* — *ein aufgeblasener Frosch, fig.* uomo vano, millantatore — **Froschbrut,** *f.* girino, *m.* — **Froschfisch,** *m.* rana pescatrice, *f.* — **Froschkeule,** *f.* coscia di rana, *f.* — **Froschlache,** *f.* pozzanghera, piena di ranocchi, *f.* — **Froschteich,** *m.* ranocchiaia, *f.*

Frost, *m.* (-es, *pl.* Fröste), gelo, ghiaccio, freddo, *m.* — **Frostbeule,** *f.* gelone (piaga prodotta dal gelo), *m.* — **frösteln,** *v. n.* aver freddo, aver i brividi — **frostig,** *agg.* freddo, sensibile al freddo — *frostig sein,* essere freddoloso — **Fröstling,** *m.* (-s, *pl.* Fröstlinge), uomo freddoloso, *m.* — **Frostsalbe,** *f.* unguento per guarire i geloni, *m.* — **Frostwetter,** *n.* tempo gelido, *m.*

Frottier'bürste, *f.* spazzola di far fregazioni, *f.* — **frottieren,** *v. a.* fregare, far fregazioni — **Frottieren,** *n.* fregagione, *f.*

Frucht, *f.* (*pl.* Früchte), frutto, grano, *fig.* prodotto, parto, *m.* — *unausgebildete Frucht,* embrione, *m.* — *eingemachte Früchte,* frutta in conserva, *f.* — *Frucht bringen,* fruttare — *die verbotene Frucht,* il frutto proibito — **fruchtbar,** *agg.* fruttifero, fertile, fecondo, ferace, produttivo — **Fruchtbarkeit,** *f.* fecondità, fertilità, feracità (di terreni), *f.* — **Fruchtbaum,** *m.* albero fruttifero, *m.* — **Fruchtbildung,** *f.* fruttificazione, *f.* — **Fruchtboden,** *m.* granaio, *m.* dispensa, *f.* — **fruchtbringend,** *agg.* fruttifero, *fig.* lucrativo — **fruchten,** *v. n.* fruttare, giovare, profittare — **Fruchtessig,** *m.* aceto di frutta, *m.* — **Fruchtgarten,** *m.* frutteto, *m.* — **Fruchthändler,** *m.* fruttivendolo, *m.* — **Fruchtkapsel,** *f.* follicolo, *m.* — **Fruchtknoten,** *m.* ovaia, *f.* ovario, germe, *m.* — **Fruchtkorb,** *m.* cesto di frutta, *m.* — **fruchtlos,** *agg.* infruttuoso — **Fruchtlosigkeit,** *f.* infruttuosità, inefficacia, *f.* — **Fruchtmarkt,** *m.* mercato del grano, *m.* — **Fruchtnutzung,** *f.* usufrutto, *m.* — **fruchtreich,** *agg.* fruttuoso — **Fruchtsaft,** *m.* sugo, succo (di frutta), *m.* — **Fruchtschale,** *f.* fruttiera, *f.* — **Fruchtstück,** *n.* pittura di frutta, *f.* — **fruchttragend,** *agg.* fruttifero — **Fruchtwein,** *m.* sidro, *m.* — **Fruchtzeit,** *f.* tempo, *m.* stagione, *f.* della frutta, (tempo della) raccolta.

Frugal', *agg.* frugale, parco — **Frugalität,** *f.* frugalità, *f.*

Früh, *agg.* mattutino, primaticcio, precoce — **früh,** *avv.* la mattina di buon'ora — *heute früh,* stamattina — *früh aufstehen,* levarsi di buon mattino — *ein unnütz Leben ist ein früher Tod,* una vita inutile è una morte precoce — **Frühapfel,** *m.* mela primaticcia, *f.* — **Früharbeit,** *f.* lavoro mattutino, *m.* — **Frühe,** *f.* tempo mattutino, *m.* — **Frühgebet,** *n.* preghiera mattutina, *f.* — **Frühgeburt,** *f.* aborto, *m.* — **Frühgottesdienst,** *m.* prima messa, *f.* — **Frühjahr,** *n.* primavera, *f.* — **Frühkirsche,** *f.* ciliegia primaticcia, *f.* — **frühklug,** *agg.* d'ingegno precoce (ragazzi) — **Frühkost,** *f.* colazione, *f.*

Früh'ling, *m.* (-s, *pl.* Frühlinge), primavera, *f.* — *es muß doch Frühling werden!* verrà (pure) la primavera! — **Frühlingsanfang,** *m.* principio della primavera, *m.* — **Frühlingsblume,** *f.* pratolina, primavera (fiore), *f.* — **Frühlingsbotschaft,** *f.* messaggio di primavera, *m.* — **Frühlingslied,** *n.* canzone di primavera, *f.* — **Frühlingsluft,** *f.* aria di primavera, *f.* — **Frühlingsreif,** *m.* brina di primavera, *f.* — **Frühlingssonne,** *f.* sole primaverile, *m.* — **Frühlingstanz,** *m.* ballo di primavera, *m.* — **Frühlingstag,** *m.* giorno di primavera, *m.* — **Frühlingswetter,** *n.* tempo di primavera, *m.* — **Frühlingszeit,** *f.* primavera, *f.* tempo primaverile, *m.*

Früh'messe, *f.* messa mattutina, *f.* — **Frühmette,** *f.* mattutino, *m.* — **frühmorgens,** *avv.* di buon mattino, di buon'ora — **Frühobst,** *n.* frutta primaticcia, *f.* — **frühreif,** *agg.* prematuro, primaticcio — **Frühreife,** *f.* precocità, *f.* — **Frühschoppen,** *m.* birra che si beve alla mattina, *f.* — **Frühsonne,** *f.* sole mattutino, *m.* — **Frühständchen,** *n.* mattinata, *f.* —

Frühstück, (s, e) *n.* colazione, *f.*, asciolvere, *m.* — **Frühstückbuffet,** *n.* buffet, *m.* — **frühstücken,** *v. intr. ins.*, far colazione — **Frühstunde,** *f.* ora mattutina, *f.* — **frühzeitig,** *agg.* primaticcio, prematuro, precoce, *avv.* innanzi tempo.

Fuchs, (-es ¨e), *m.* volpe, *f.*; cavallo sauro, (studente) matricolino *m.* — *ein schlauer Fuchs,* un volpone, *f.* — *unter den Füchsen lernt man beluchsen,* chi va col lupo, impara a urlare — *der F. läßt die Haare, aber nicht die Tücke,* la volpe perde il pelo, ma non il vizio — **fuchsartig,** *agg.* volpigno, *fig.* astuto, — **Fuchsbalg,** (es, ¨e) *m.* pelle di volpe, *f.* — **Fuchsbau,** *m.* tana di volpe, *f.* — **Fuchsbellen,** *n.* mugolio della volpe, *m.* — **Fuchsfalle,** (-, n) *f.* trappola da volpi, *f.* — **Fuchshöhle,** *f.* tana della volpe, *f.* — **Fuchsia,** (-, sien), *f.* fucsia *f.* — **fuchsicht, fuchsig,** *agg.* volpino — **Fuchsjagd,** *f.* caccia alla volpe, *f.* — **Fuchskopf,** (es ¨e) *m.* testa di volpe, *f.* — **Fuchspelz,** *m.* pelliccia, pelle di volpe, *f.* — **fuchsrot,** *agg.* rossiccio — **Fuchsschwanz,** *m.* coda di volpe, *f.* — *fig. jemandem den Fuchsschwanz streichen,* adulare qualcuno per ottenere qc. — **fuchsschwänzen,** *v. intr. ins. fam.* adulare — **fuchswild, fuchsteufelswild,** *agg. fam.* incollerito, irritato.

Fuch'tel, (-, n), *f.* spada piatta e larga, piattonata, *f.*, scudiscio, *m.* — *unter der F.,* a dovere, con rigore — **fuchteln,** *v. tr.*, piattonare, frustare, *v. intr.*, gesticolare.

Fu'ðer, (s, -), *n.* carrata, carrettata, *f.* — *ein Fuder Wein,* una grande botte di vino, *f.* — **fuðerweise,** *avv.* a carrate, a botti, a barili.

Fug, (-es) *m.* motivo *m.*, diritto, *m.*, ragione, *f.* — *mit Fug und Recht,* a buon diritto — **Fuge,** (-, n) *f.* giuntura, commessura; (Mus.) fuga *f.* — *aus den Fugen bringen,* sconnettere; *aus den Fugen gehen,* sconnettersi — **Fugebank,** (-, ¨e) *f.* (Falegn.) piallone *m.* — **Fugeeisen, Fugeisen, Fugemesser,** (s, -) *n.* grisatoio — **fugen,** *v. tr.*, connettere, incastonare — **fügen,** *v. tr.* e *intr.* disporre, aggiungere — *sich fügen in* (*acc.*), rassegnarsi a — *es fügte sich, daß...,* avvenne che — *wie es sich gerade fügt,* come giusto capita — **füglich,** *agg.* proprio opportuno — **fuglos,** *agg.* arbitrario, illegittimo, — **Fuglosigkeit,** *f.* illegittimità, ingiustizia, *f.* — **fügsam,** *agg.* docile, pieghevole — **Fügsamkeit,** *f.* docilità, *f.* arrendevolezza, pieghevolezza, *f.* — **Fügung,** (-, en) *f.* disposizione, provvidenza, congiunzione, *f.*

Fühl'bar, *agg.* sensibile, palpabile, percettibile — *sich fühlbar machen,* farsi sentire — **Fühlbarkeit,** *f.* palpabilità, percettibilità, sensibilità, *f.*

Füh'len, *v. tr.*, palpare, toccare, tastare, provare, sentire — **Fühler,** (s,-) *m.* **Fühlfaden,** (s, ¨-) *m.*, **Fühlhorn,** (es, ¨er) *n.* (Zool.) antenna; tentacolo — **fühllos,** *agg.* insensibile — **Fühllosigkeit,** *f.* insensibilità, *f.* — **Fühlung,** (-, en) *f.* tatto, contatto, *m.* — *Fühlung behalten,* restare in contatto — *Fühlung nehmen,* prendere contatto — *Fühlung halten,* tenere contatto.

Fuh're, (-, n), *f.* carrettata, *f.*, carrata *f.*

Füh'ren, *v. tr.*, condurre, guidare, dirigere — *zu weit führen,* condur per le lunghe — *Geld bei sich führen,* avere denari indosso — *die Bücher, einen Artikel f.*, tenere i libri, un articolo — *Klage f.*, muovere lagnanza — *das Schwert f.*, maneggiare la spada — *Krieg f.*, far guerra — *Beweise f.* produrre prove — *hinters Licht f.*, ingannare — **Führer,** (s, -) *m.* duce, conduttore, *m.*, guida, capo — **Führerin,** (-, nen), *f.* conduttrice, guida, *f.*

Fuhr'knecht, *m.* carrettiere *m.* — **Fuhrlohn,** (es, ¨e) *m.* nolo, *m.* di una vettura — **Fuhrmann,** (es, Fuhrleute) *m.* carrettiere, *m.*

Füh'rung, (-, en), *f.* condotta, guida, *f.*, maneggio, *m.* — **Führungsattest, Führungszeugnis,** *n.* certificato di condotta, *m.*

Fuhr'wagen, *m.* carro da trasporto, *m.*, vettura da nolo, *f.* — **Fuhrweg,** *m.* strada carrozzabile, *f.* — **Fuhrwerk,** *n.* veicolo, *m.* — **Fuhrwesen,** *n.* carriaggio, *m.*; i trasporti,

Füll'apparat, *m.* apparecchio per imbottigliare *m.*

Füllbaß, (sses, ¨sse) *m.* basso d'accompagnamento.

Fül'le, *f.* pienezza, abbondanza, *f.* — *in Hülle und Fülle,* a iosa — **füllen,** *v. tr.*, riempire — *bis an den Rand füllen,* empire fino all'orlo; *in Flaschen füllen,* imbottigliare — **füllen,** *v. intr.*, figliare (della cavalla) — **Füllen,** (-, s), *n.* puledro, *m.* — **Füllfeder,** (-, n) *f.* penna stilografica — **Füllhorn,** (es, ¨er) *n.* cornucopia — **Füllsel,** (s, -) *n.* ripieno, *n.* — **Füllstein,** *m.* lastrone, *m.* — **Füllstock,** *m.* imbottitoio, *m.* — **Füllung,** (-, en), *f.* riempimento, *m.* — **Füllwort,** (es, ¨er) *n.* particella riempitiva, *f.*

Fum'meln, *v. tr.*, lisciare, brunire.

Fund, (-es, e), *m.* cosa trovata, *f.*, scoperta *f.* — **Fundament,** (s, e), *n.* fondamento, *m.* — **fundamental,** *agg.* fondamentale — **Fundgrube,** *f.* miniera, *f.* — **fundieren,** *v. tr.*, fondare, consolidare — **Fundort,** (-es, e), *m.* luogo di ritrovamento, miniera, *f.* —

Fundrecht, *n.* diritto del primo scopritore (d'una miniera), *m.* — **Fundregister**, *n.*, **Fundzettel**, *m.* inventario, *m.*

Fü'nen, *n.* (-s), Fionia, *f.*

Fünf, *num.* cinque — *um fünf Uhr*, alle cinque — **Fünfblatt**, *n.* cinquefoglie — **fünfblätterig**, *agg.* pentafillo (di cinque foglie) — **Fünfeck**, *n.* (-s, *pl.* Fünfecke), pentagono, *m.* — **fünfeckig**, *agg.* pentagono — **fünferlei**, *agg.* di cinque qualità — **fünffach**, **fünffaltig**, *agg.* quintuplo — **fünffüßig**, *agg.* di cinque piedi — *fünffüßiger Vers*, pentametro, *m.* — **fünfhundert**, *num.* cinquecento — **fünfjährig**, *agg.* cinquenne — **fünfmal**, *avv.* cinque volte — **fünfmalig**, *agg.* quintuplo — **Fünfmarkschein**, *m.* banconota di cinque marchi, *f.* — **fünfruderig**, *agg.* quinquereme, a cinque remi (nave o battello a cinque remi) — **fünfsaitig**, *agg.* di cinque corde (strumento di cinque corde — **fünfsilbig**, *agg.* di cinque sillabe, pentasillabo — **fünfstimmig**, *agg.* di cinque voci — *fünfstimmiger Gesang*, quintetto, *m.* — **fünftägig**, *agg.* di cinque giorni — **fünftausend**, *num.* cinquemila — **fünfte**, *num.* quinto — *Karl der Fünfte*, Carlo Quinto — **fünftehalb**, *agg.* quattro e mezzo — **Fünftel**, *n.* (-s), quinto, *m.* — *ein Fünftel Wein*, un quinto di vino (la quinta parte di un litro) — **fünftens**, *avv.* in quinto luogo — **fünftletzte**, *agg.* quintultimo — **fünfzehn**, *num.* quindici — **fünfzehnte**, *num.* quindicesimo — **Fünfzehntel**, *n.* quindicesima parte, *f.* — **fünfzehntens**, *avv.* in quindicesimo luogo — **fünfzeilig**, *agg.* di cinque linee — **fünfzig**, *num.* cinquanta — *etwa fünfzig*, una cinquantina — **fünfzigjährig**, *agg.* quinquagenario (di cinquant'anni) — **Fünfzigmarkschein**, *m.* banconota di cinquanta marchi, *f.* — **fünfzigste**, *num.* cinquantesimo — **Fünfzigstel**, *n.* (-s), cinquantesimo.

Fungier'en, *v. a.* agire, fare le sue funzioni, funzionare, fungere (da).

Fun'ke, *m.* (-n, *pl.* Funken), scintilla, favilla, *f.* — **funkeln**, *v. n.* sfavillare, scintillare, brillare, lucere — **Funkeln**, *n.* (-s), sfavillamento, scintillio, *m.* — **funkelnagelneu**, **funkelneu**, *agg.* nuovo fiammante, nuovo di zecca — *ein funkelneues Kleid*, un abito nuovo fiammante — **funkelnd**, *agg.* sfavillante, scintillante, lucido, luccicante — **Funkentelegraphie**, *f.* telegrafia di scintille (nel fuoco artificiale), *f.*

Funktion', *f.* (*pl.* Funktionen), funzione, operazione, *f.* — **Funktionär**, *m.* (s, *pl* Funktionare), funzionario, impiegato, *m.* — **funktionieren**, *v. n.* funzionare, operare.

Für, *prep.* per — *Tag für Tag*, giorno per giorno — *für und für*, sempre, in eterno — *das ist fur die Katze*, *fam.* non vale la pena, non torna conto — *für mich ist Spiel und Tanz vorbei!* per me è passato il bel tempo! — *das Für und das Wider*, il pro e il contro.

Für'baß, *avv.* oltre, avanti.

Für'bitte, *f.* intercessione, preghiera, *f.* — *fur jemand eine Fürbitte einlegen*, intercedere (una grazia, ecc.) per qd. — **fürbitten**, *v. n.* intercedere per qd. — **Fürbitter**, *m.* intercessore, *m.*

Fur'che, *f.* (*pl.* Furchen), solco, fossatello, *m.* porca (dei campi), *f.* — **furchen**, *v. n.* solcare — **furchenweise**, *avv.* a solchi — **Furchenzieher**, *m.* aratro. *m.* — **furchig**, *agg.* munito di solchi, solcato, *fig.* pieno di rughe, di grinze.

Furcht, *f.* paura, *f.* timore, *m.* — *mit Furcht und Zittern*, con timore e tremore — *ein Appell an die Furcht findet kein Echo in deutschen Herzen*, nel cuore dei Tedeschi la paura non trova eco — **furchtbar**, *agg.* formidabile, orribile, orrendo, spaventoso, tremendo — *furchtbare Flucht*, una spaventosa fuga — **Furchtbarkeit**, *f.* spaventosità, terribilità, *f.* — **fürchten**, *v. n.* temere, paventare, aver paura — *Gott fürchten*, temere Iddio — **fürchterlich**, *agg.* orrendo, tremendo, spaventoso — *ein fürchterliches Unglück*, un'orrenda sventura — **furchtlos**, *agg.* intrepido, imperterrito — **Furchtlosigkeit**, *f.* intrepidezza, intrepidità, *f.* — **furchtsam**, *agg.* pauroso, timido, timoroso, pavido (*poet.*) — **Furchtsamkeit**, *f.* timidezza, timidità, paura, *f.*

Fu'rie, *f.* (*pl.* Furien), dea della vendetta, Furia, Erinne, *f.*, *fig.* donna indiavolata, furia, megera, rabbia, *f.* furore, *m.* — **furienartig**, **furienähnlich**, **furienhaft**, *agg.* come una furia.

Furier', *m.* (-s), furiere, *m.*

Für'lieb, *avv.*, *mit etwas fürlieb nehmen*, accontentarsi di qc.

Furnier', *m.* tassello, *m.* (V. Fournier).

Für'sorge, *f.* cura, sollecitudine, *f.* — **fürsorgend**, **fürsorglich**, *agg.* pieno di premura, di cure, di affezioni, provvido, previdente — **Fürsorglichkeit**, *f.* prevedimento, *m.* previdenza, *f.*

Für'sprache, *f.* intercessione, *f.* — **fürsprechen**, *v. n.* intervenire, intercedere per qd. — **Fürsprecher**, *m.* (-s), intercessore, protettore, *m.* —

Fürsprecherin, (-, nen) *f.* protettrice, *f.* — **Fürspruch,** (s, ¨e) *m.* perorazione *f.*

Fürst, (-en) *m.*, principe, *m.* — **Fürstbischof,** (s, ¨e) *m.* principe vescovo, *m.* — **fürsten,** *v. tr.*, nominare principe — *der gefürstete Abt*, l'abate mitrato — *die gefürstete Grafschaft*, la contea principesca — **Fürstenbund,** (es, ¨e) *m.* federazione di principi, *f.* — **Fürstendiener,** *m.* vassallo *m.* — **Fürstengeschlecht,** *n.* dinastia principesca, *f.* — **Fürstengruft,** (-, ¨e) *f.* tomba principesca *f.* — **Fürstenhaus,** (es, ¨er) *n.* casa principesca *f.* — **fürstenmäßig,** *agg.* principesco, *m.*; *avv.* da principe — **Fürstenrecht,** *n.* diritto sovrano, *m.* — **Fürstensitz,** (es, e) *m.* residenza principesca, *f.* — **Fürstensohn,** (es, ¨e) *m.* figlio di principi — **Fürstenstamm,** (es, ¨e) *m.* stirpe principesca — **Fürstenstand,** *m.* grado *m.* (di principe) — *einen in den Fürstenstand erheben*, innalzare uno al grado di principe.

Fürstentum, (-s, tümer) *n.*, principato, *m.* — **Fürstin,** (-, nen), *f.* principessa, *f.* — **fürstlich,** *agg.* principesco; *avv.* principescamente.

Furt, (-, en), *f.* guado.

Furun'kel, (s, -) *m.* foruncolo, fignolo, *m.*

Fürwahr', *avv.* per davvero, in verità — **Fürwort,** (es ¨er) *n.* pronome, *m.*

Furz, (es, e) *m.* peto *m.* — **furzen,** scorreggiare.

Fu'sel, (- s) *m.*, acquavite cattiva, *f.*

Füsilier', (-s, e) *m.*, fuciliere, *m.*

Füsilieren, *v. tr.*, fucilare.

Fuß, (-es, Füße) *m.*, piede — *zu F.*, a piedi — *auf gutem Fuß*, in buoni rapporti — *einen mit Füßen treten*, calpestare uno — *am Fuße*, ai piedi, in calce — *mit gleichen Füßen*, a piè pari — *stehenden Fußes*, su due piedi, immediatamente — *einem auf dem Fuß folgen*, seguire uno alle calcagna — **Fußader,** *f.* vena crurale, *f.* — **Fußangel,** *f.* trappola, *f.*, trabocchetto, *m.* — **Fußanlasser,** (s, -) *m.* (Auto) pedale di messa in moto *m.* — **Fußartillerie,** *f.* artiglieria a piedi, *f.* — **Fußbad,** *n.* pediluvio, *m.* — **Fußball,** (s, ¨e) *m.* pallone — *Fußball spielen*, giocare al calcio — **Fußballer,** (s, -) *m.* (Sport) calciatore *m.* — **Fußballmeister,** (s, -) *m.* campione di calcio — **Fußballmeisterschaft,** (-, en) *f.* campionato di calcio — **Fußballspiel,** (es, e) *n.*, giuoco del calcio — **Fußballspieler,** (s, -) *m. vedi* **Fußballer** — **Fußbank,** (-, ¨e) *f.* sgabello, *m.* — **Fußbekleidung,** *f.* calzatura, *f.* — **Fußblatt,** (es, ¨er) *n.* pianta del piede, *f.* — **fußbreit,** *agg.*, largo un piede — **Fußbrett,** (es, er) *n.* pedana, pie' del letto — **Fußboden,** *m.* pavimento *m.* — **Fußbodenlack,** *m.* vernice per pavimenti, *f.* — **Fußdecke,** *f.* sottopiedi, tappeto *m.* — **Fußfall,** *m.* caduta in ginocchio, *m.* — **fußfällig,** *agg.* ginocchioni — **fußförmig,** *agg.* pediforme — **Fußgänger,** *m.* (s, -), pedone, *m.* — **Fußgängersteige,** *f.* sentiero *m.* — **Fußbremse,** (-, n) *f.* (Auto) freno a pedale — **Fußgelenk,** (es, e) *n.* articolazione del piede, *f.* — **Fußgestell,** (s, e) *n.* piedestallo, *m.* — **Fußgicht,** (-) *f.* podagra *f.* — **fußhoch,** *agg.* alto un piede — **Fußkissen,** (s, -) *n.* cuscino per i piedi, *m.* — **Fußknecht,** *m.* fante, *m.* — **Fußknöchel,** (s, -) *m.* malleolo, *m.* — **Fußkuß,** (sses, ¨sse) *m.* bacio del piede, *m.* — **Fußnote,** (-, n) *f.* annotazione a pie' pagina — **Fußpfad,** (es, e) *m.* sentiero, *m.* — **Fußreise,** *f.* viaggio a piedi, *m.* — **Fußschemel,** (s, -) *m.* sgabello per i piedi, *n.* — **Fußsohle,** *f.* pianta del piede, *f.* — **Fußsoldat,** (en) *m.* fantaccino, *f.* — **Fußspitze,** (-, n) *f.* punta del piede. *f.* — *auf den Fußspitzen*, in punta di piedi — **Fußspur,** (-, en) *f.* orma, *f.* — **Fußstab,** (s, ¨e) *m.* misura della lunghezza d'un piede, *f.* — **Fußstandbild,** *n.* statua (pedestre), *f.* — **Fußstapfe,** *f.* pesta, orma, *f.* — **Fußsteig,** (es, e) *m.* viottolo, *m.* — **Fußstoß,** (es, ¨e) *m.*, calcio, *m.*, pedata, *f.* — **Fußteppich,** *m.* scendiletto, soppedaneo, *m.* — **Fußtritt,** *m.* calcio, *m.* pedata *f.*, predellino, *m.*, sgabello, *m.*, orma, *f.* — **Fußvolk,** *n.* fanteria, *f.* — **Fußwärmer,** *m.* scaldapiedi, *m.* — **Fußwaschen,** *n.* lavamento dei piedi, *m.* — **Fußweg,** *m.* sentiero, *m.* — **Fußzehe,** (-, n) *f.* dito del piede, *m.*

Fusta'ge, (-, n) *f.*, bottame *m.*

Futter, (-s, -) *n.*, fodera, *f.*, custodia, *f.*, foraggio, *m.* — **Futteral,** (-s, e) *n.*, guaina, astuccio, *m.* — **Futteralmacher,** *m.* astuccialo, *m.* — **Futterbeutel,** *m.* sacco del foraggio, *m.* — **Futterboden,** (s, ¨-) *m.*, granaio, *m.* — **Futterkammer,** *f.* granaio, *m.* — **Futterkasten,** *m.* cassa delle biade, *f.* — **Futterkattun,** *m.* bambagina da foderare, *f.* — **futtern, füttern,** *v. tr.*, foderare, foraggiare — **Futternäpfchen,** (s, -) *n.*, vasetto, cassettina per il mangime — **Futtersack,** *m.* sacco da foraggio, *m.*, musetta *f.* — **Futterschneider,** *m.* trinciaforaggi, *m.* — **Futtertrog,** *m.* truogolo. *m.* — **Futtertuch,** *n.* fodera, *f.* — **Fütterung,** (-, en) *f.*, foderatura, *f.*, foraggiamento, *m.* — **Futterzeug,** (-es, e) *n.*, panno da foderare, soppanno, *m.*

Futu'rum, (s, ra) *n.*, futuro, *m.*

G

G, *n* g, *m.* e *f.* — G, sol, *m.* — **G-dur**, sol maggiore — **G-moll**, sol minore — **g** (= Gramm), grammo.

Ga'be, *f.* (*pl.* Gaben), dono, donativo, presente, *m.*, *fig.* dote, facoltà, limosina, carità, *f.* — *eine Gabe Gottes*, una grazia di Dio.

Ga'bel, *f.* (*pl.* Gabeln), forca, forchetta, forcina, *f.* bidente, *m.* — *eine Gabel voll*, una forchettata, *f.* — *auf die Gabel stecken*, inforcare — **gabelförmig**, *agg.* forcuto — **Gabelfrühstück**, *n.* colazione colla (alla) forchetta, *f.* — **gabeln**, *v. a.* inforcare — *fam. nach etwas gabeln*, buscare qualcosa — **Gabelstich**, *m.* puntura di forchetta, *f.* — **Gabelung**, *f.* (*pl.* Gabelungen), biforcamento, *m.*

Gabriel', *nom. m.* Gabriele, *m.* — **Gabriele**, *nom. f.* Gabriella, *f.*

Ga'ckeln, gackern, *v. n.* schiamazzare, chiocciare (dei polli) — **Gakkern**, *n.* (-s), schiamazzo, *m.*

Gaf'fel, *f.* (*pl.* Gaffeln), picco, cornetto da innestare, censo, *m.* contribuzione, corporazione, *f.*

Gaf'fen, *v. n.* baloccare — **Gaffer**, *m.* (-s), badalone, *m.*

Ga'ge, *f.* (*pl.* Gagen), salario, *m.*

Gäh'nen, *v. n.* sbadigliare — **Gähnen**, *n.* (-s), sbadiglio, *m.* — **Gähnfieber**, *n.* febbre oscitante, *f.* — **Gähnlaut**, *m.* iato, *m.* — **Gähnsucht**, *f.* voglia di sbadigliare continuamente, *f.*

Gäh'ren, *v. n.* fermentare, lievitare.

Ga'la, *f.* gala, *f.* sfarzo, *m.* — **Galadegen**, *m.* spadino di gala, *m.* — **Galakleid**, *n.* abito di gala, *m.* — **Gala-Equipage**, *f.* equipaggio di gala, *m.* — **Galavorstellung**, *f.* rappresentazione di gala, *f.*

Galan', *m.* (-s, *pl.* Galane), galante, amante, *m.*

Galan'der, *m.* lodola cappelluta, cappellaccia, *f.*

Galant', *agg.* galante, piacevole, garbato — **Galanterie**, *f.* (*pl.* Galanterien), galanteria, gentilezza, cortesia, *f.* — **Galanteriearbeiten**, *f. pl.*; **Galanteriegeschäft**, *n.* articoli di moda, di fantasia, generi od articoli di fantasia, *m. pl.* minuteria, *f.* chincaglierie, *f. pl.* — **Galanteriewaren**, *f. pl.* articoli di moda, generi di fantasia, *m. pl.*

Ga'latag, *m.* giorno di gala, *m.*

Gala'tien, *n.* (-s), Galazia, *f.*

Ga'launiform, *f* abito *m* divisa di gala, *f.*

Galee're, *f.* (*pl.* Galeeren), galera, galea, *f.* bagno, *m.* lavori forzati, *m. pl.* — **Galeerenarbeiten**, *f. pl.* lavori forzati, *m. pl.* — **Galeerenaufseher**, *m.* aguzzino, *m.* — **Galeerensklave**, **Galeerensträfling**, *m.* forzato, condannato a lavori forzati, galeotto, *m.* — **Galeerenstrafe**, *f.* pena della galera, *f.*

Galeot', *f.* (*pl.* Galeoten), galeotto, *f.* — **Galeote**, *f.* galeotta, piccola galea con un albero solo, *f.*

Galerie', *f.* (*pl.* Galerien), galleria loggia, *f.* proscenio, *m.* piccionaia, *f.* andito, corridoio, ballatoio, *m.*

Gal'gen, *m.* (-s), forca, *f.* forche, *f. pl.* patibolo, palco, *m.* cavalletto, *m.* — *an den Galgen hängen*, impiccare — **Galgendieb**, *m.* impiccato, galeotto, pezzo o avanzo da galera, *m.* — **galgenförmig**, *agg.* in forma di patibolo — **Galgenfrist**, *f.* dilazione accordata ai condannati, *f.* dilazione inutile, *f.* — **Galgenhügel**, *m.* collina del patibolo, *f.* palco, *m.* — **Galgenhumor**, *m.* (allegria della forca), buon umore simulato, *m.* — **Galgenstrick**, **Galgenvogel**, *m.* capestro, pezzo od avanzo di galera, *m.*

Galio'te, *f.* (*pl.* Galioten), galeotta (nave), *f.* (V. Galeote).

Gali'zien, *n.* (-s), Galizia, *f.* — **Galizier**, *m.* (-s), Galizio, *m.*

Gall'apfel, *m.* noce di galla, vallonea, galla, gallozza, *f.* — **Gallapfelextrakt**, *m.* estratto di noci di galla, *m.* — **Gallapfelfärbung**, *f.* ingallatura, *f.* — **Gallapfelsäure**, *f.* acido gallico, *m.*

Gal'le, *f.* (*pl.* Gallen), fiele, *m.* bile, *f.* *fig.* collera, galla, *f.* porro, *m.* — *die Galle läuft mir über*, mi monta la bile, monto in collera — *Süßigkeit im Blicke, Galle im Herzen*, volto di miele, cuore di fiele — *Gift und Galle speien*, sputar veleno — **gallen**, *v. a.* ingallare, dar la galla — **Gallenader**, *f.* canale cistico, *m.* — **gallenbitter**, *agg.* amaro come il fiele — **Gallenfieber**, *f.* febbre prodotta da calcoli biliari, *f.*, *fig.* collera *f.* — **Gallenkrankheit**, *f.* malattia biliosa, *f.* — **Gallenpulsader**, *f* arteria biliaria, *f.* — **Gallenstein**, *m.*

Gallensteinleiden, *n.* calcolo biliare, *m.* malattia dei calcoli biliari, *f.* — **Gallensucht,** *f.* itterizia, atrabile, *f.* — **gallensüchtig,** *agg.* itterico, bilioso.

Gal'lertartig, *agg.* colloide, gelatinoso, glutinoso — **Gallerte,** *f.* gelatina, *f.* glutine, *m.*

Gallicis'mus, *m.* (*pl.* Gallicismen), gallicismo, francesismo, *m.* — **Gallien,** *n.* (-s), Gallia, *f.* — **Gallier,** *m.* (-s), Gallo, *m.*

Gal'lig, *agg.* bilioso, atrabiliario, collerico.

Gall'insekt, *n.* gallinsetto, *m.*

Gal'lisch, *agg.* gallo, gallico — **Gallsucht,** *f.* itterizia, *f.* — **gallsüchtig,** *agg.* atrabiliare, itterico, *fig.* malinconico.

Gal'lussäure, *f.* acido gallico, *m.*

Galon', *n.* (-s, *pl.* Galons), **Galone,** *f.* (*pl.* Galonen), gallone, *m.* — **galonieren,** *v. a.* gallonare, bordare con gallone.

Galopp', *m.* (-s), galoppo, *m.* galoppata, *f.* — *im Galopp,* di, a galoppo, di gran galoppo — **galoppieren,** *v. n.* (s), galoppare, andar di galoppo — *er galoppiert seinen Gegner in Grund und Boden,* egli va al galoppo contro il suo avversario rovesciandolo e calpestandolo — **Galopp,** *n.* (-s), galoppata, *f.* galoppo, *m.*

Galo'sche, *f.* (*pl.* Galoschen), caloscia, soprascarpa di gomma, *f.*

Galva'nisch, *agg.* galvanico — *galvanischer Strom,* corrente galvanica — **galvanisieren,** *v. a.* galvanizzare — **Galvanismus,** *m.* galvanismo, *m.* — **Galvanomagnetismus,** *m.* elettromagnetismo, *m.* — **Galvanoplastik,** *f.* galvanoplastica, *f.*

Gaman'der, *m.* camedrio, *m.* calamandrina, erbaquerciuola, *f.*

Gama'schen, *f. pl.* uose, ghette, *f. pl.* — **Gamaschendienst,** *m.* militarume (minuto), *m.*

Gam'be, *f.* (*pl.* Gamben), contrabbasso, *m.*

Gana'sche, *f.* (*pl.* Ganaschen), **Ganasse,** *f.* (*pl.* Ganassen), ganascia, *f.*

Gang, *m.* (-es, *pl.* Gänge), andata, andatura, *f.* portamento, *m.* gita, *f.* corridoio, andito, androne, ballatoio, *m.* galleria, *f.* viale, sentiero, filone, *m.* vena, *f.*, *fig.* corso, *m.* — *ein Gang Speisen,* una messa, una portata (di cibi) — *in Gang bringen,* incamminare, avviare — *gut im Gange sein,* essere ben incamminato, essere in voga — *einen Gang machen,* fare una gita, un giro — *der Gang der Sonne, der Gestirne,* il movimento, il giro del sole, delle stelle — *ein Geschäft in Gang bringen,* avviare un negozio — **Gangart,** *f.* (*pl.* Gangarten), andata, andatura, ganga, *f.* — **gangbar,** *agg.* praticabile, frequentabile, *fig.* in voga, in uso, corrente — *gangbar sein,* aver molto smercio, essere in voga, venir molto ricercato, spacciato — **Gangbarkeit,** *f.* praticabilità, *f.* corso (di una moneta), smercio, spaccio, esito (d'una merce), *m.*

Gän'gelband, *n.* (*pl.* Gängelbänder), laccio, menaiuolo, *m.* dande (dei bimbi), redinelle, *f. pl.* — **gängeln,** *v. n.* guidare o far camminare (un bimbo) colle dande — **Gängelwagen,** *m.* seggiolina a ruote nella quale i bambini imparano a camminare, *f.*

Gang'weise, *avv.* per filoni, a filoni — **Gangwoche,** *f.* settimana delle rogazioni, *f.*

Gans, *f.* (*pl.* Gänse), oca, *f.* — *junge Gans,* papero, *m.*, *fig.* sempliciotta, *f.* cervello d'oca, *m.*

Gäns'chen, *n.* (-s), papero, paperino, *m.* *fig.* sciocchereIla (di fanciulla o donna poco intelligente), *f.* — **Gänseaar, Gänseadler,** *m.* nibbio, *m.* — **Gänseauge,** *n.* occhio d'oca, *m.* virgolette marginali, *f. pl.* — **Gänseblume,** *f.*, **Gänseblümchen,** *n.* pratellina, prataiuola, margheritina, *f.* — **Gänsebraten,** *m.* oca arrostita, *f.* — **Gänsefeder,** *f.* piuma, penna d'oca, *f.* — **Gänsefett,** *n.* grasso d'oca, *m.* — **Gänsefleisch,** *n.* carne d'oca, *f.* — **Gänsefuß,** *m.* chenopodio, *m.* potentilla, *f.* — **Gänsegeschnatter,** *n.* gridio delle oche, *m.* — **Gänsehaut,** *f.* pelle d'oca, *f.* — **Gänsehirt,** *m.* guardiano d'oche, *m.* — **Gänsekiel,** *m.* penna maestra dell'oca, *f.* — **Gänsekraut,** *n.* potentilla, *f.* — **Gänseleber,** *f.* fegato di oca, *m.* — **Gänsemarsch,** *m.* marcia delle oche, *f.* — **Gänserich,** *m.* (-s, *pl.* Gänseriche), maschio dell'oca, *m.* potentilla, *f.* — **Gänseschmalz,** *n.* grasso d'oca, *m.* — **Gänseschnabel,** *m.* becco d'oca, *m.* — **Gänsewein,** *m.*, *fam.* vin di fonte, acqua, *f.* — *ich trinke nur Gänsewein,* non bevo che acqua.

Gantiert', *agg.* inguantato, coi guanti.

Ganymed', *m* Ganimede, damerino, zerbinotto, *m.*

Ganz, *agg.* intero, intiero, integro, indiviso, tutto, totale, intatto, perfetto — **ganz,** *avv.* interamente, appieno, affatto — *ganz machen,* completare, compire — *die ganze Woche,* tutta la settimana — *von ganzem Herzen und von ganzer Seele,* di tutto cuore, di gran cuore, e con tutta l'anima — *ganz und gar nicht,* nè punto, nè poco, punto — *ganz gewiß,* senza dubbio — *ganz wohl,* molto bene, benissimo — *mit ganzer Kraft,* con tutta forza — *er ist ein*

ganzer Mann, è un vero uomo — *ganz wenig*, pochissimo — *ganz leise*, pian piano, pianissimo — *ganz still*, zitto zitto — *ganz Auge, ganz Ohr sein*, essere tutt' occhio, tutt' orecchio — **Ganze**, *n.* (-n), tutto, intero, insieme, totale, *m.* totalità, *f.* — *ein Ganzes*, un insieme — *im Großen und Ganzen*, generalmente (parlando), universalmente, insomma, in sostanza, in generale — *im Ganzen genommen*, generalmente parlando, in complesso — *entweder das Ganze oder nichts*, o tutto o nulla — **Ganzheit**, *f.* totalità, integrità, *f.* — **gänzlich**, *avv.* del tutto, affatto, totalmente, perfettamente.

Gar, *agg.* ben cotto, intieramente arrostito — *halb gar*, mezzo cotto, cotticcio — *ganz recht gar*, perfettamente cotto, arrostito — **gar**, *avv.* assai, affatto, del tutto, totalmente — *gar selten*, ben di rado, raramente — *gar sehr*, assai, bene, grandemente — *nur gar zu sehr!* pur troppo! — *ei gar!* neanche per idea! — *nun gar noch*, mancherebbe questo — *gar nichts*, niente affatto — *warum nicht gar!* oibò! per esempio! — *wenig oder gar nichts*, poco o punto — *vor gar nicht langer Zeit*, non ha guari, non molto, tempo fa...

Garant', *m.* garante, *m.* — **Garantie**, *f.* (*pl.* Garantien), garanzia, guarentigia, malleveria, *f.* — **garantieren**, *v. a.* garantire, star garante (per qualchedduno).

Garaus', *m.* colpo di grazia, sfratto, *m.* — *den Garaus machen*, uccidere qualchedduno.

Gar'be, *f.* (*pl.* Garben), covone, *m.* manella, *f.* manipolo, *m.* achillea, *f.* millefoglio, *m.* — *in Garben binden*, accovonare, ammannare (le spighe del grano) — **Garbenbinder**, *m.* (-s), accovonatore, ammannatore, *m.* — **garbenweise**, *avv.* a covoni.

Gar'de, *f.* (*pl.* Garden), guardia, *f.* — **Gardekavallerie**, *f.* cavalleria (del corpo) della Guardia, *f.* — **Gardekorps**, *n.* corpo della guardia (prussiana) — *die Garde stirbt und ergibt sich nicht*, la guardia muore e non si arrende — **Gardeleutnant**, **Gardeoffizier**, *m.* ufficiale della guardia, *m.* — **Garderegiment**, *n.* reggimento della guardia, *m.*

Gardero'be, *f.* (*pl.* Garderoben), guardaroba, *f.* spogliatoio, vestiario, *m.* — **Garderobengeld**, *n.* spesa della guardaroba, *f.* — **Garderobenhalter**, **Garderobenständer**, *m.* cappellinaio, attaccapanni, attaccavestiti, *m.* — **Garderobenzimmer**, *n.* camerino, spogliatoio, *m.* — **Garderobier**, *m.* (-s, *pl.* Garderobiers), guardarobiere, vestiarista, *m.* — **Garderobiere**, *f.* (*pl.* Garderobieren), guardarobiera, *f.*

Ga'rdasee, *m.* lago di Garda, *m.*

Gardi'ne, *f.* (*pl.* Gardinen), tenda, cortina, tendina, *f.* — **Gardinenbrett**, *n.* telaio per le tende, *m.* — **Gardinenpredigt**, *f.*, *fam.* ammonimento coniugale, *m.* — **Gardinenring**, *m.* anello da cortina, *m.* — **Gardinenstange**, *f.* verga da cortina, *f.*

Gardist', *m.* (-en, *pl.* Gardisten), soldato della guardia, *m.*

Gä're, *f.* fermentazione, *f.* — **gären**, *v. n.* fermentare, lievitare (*Part.* gegoren) — **gärend**, *agg.* che fermenta, fermentante.

Gar'koch, *m.* ristauratore, rosticciere, oste, bettoliere, *m.* — **Garküche**, *f.* trattoria, osteria, rosticcieria, *f.* — **Garmachen**, *n.* il conciare, concia, affinatura, depurazione, *f.*

Garn, *n.* (-s, *pl.* Garne), filo, refe, *m.* rete, trappola, *f.* — *in das Garn gehen*, dar nella trappola o nella rete — *jemand ins Garn locken*, accalappiare, ingannare qualcuno.

Garnee'le, *f.*, **Garnee'lenkrebs**, *m.* (*pl.* Garneelen), gamberello di mare, *m.* squilla, *f.*

Gar'nen, *agg.* di filo, di cotone torto — **Garnhändler**, *m.* mercante di filo, *m.* — **Garnhaspel**, *f.* arcolaio, *m.*

Garnie'ren, *v. a.* guarnire — **Garnierung**, *f.* (*pl.* Garnierungen), guarnizione, *f.*

Garnison', *f.* (*pl.* Garnisonen), guarnigione, *f.* presidio, *m.* — *in Garnison liegen*, essere di guarnigione — **garnisonieren**, *v. n.* essere o stare di guarnigione — **Garnisonkirche**, *f.* chiesa della guarnigione, *f.* — **Garnisonort**, *m.* luogo di guarnigione, *m.* — **Garnisonspredlger**, *m.* predicatore della guarnigione, *m.* — **Garnisonstadt**, *f.* città che ha una guarnigione, *f.*

Garnitur', *f.* (*pl.* Garnituren), guarnizione, fornitura, *f.*

Garn'knäuel, *m.* gomitolo di filo, *m.* **Garnmasche**, *f.* maglia di rete, *f.* — **Garnspule**, *f.* rocchetto, *m.* — **Garnwinde**, *f.* aspo, naspo, agguindolo, arcolaio, incannatoio, *m.*

Gar'ofen, *m.* fornace per affinare, affinatoio, *m.*

Gar'stig, *agg.* vile, brutto, sudicio, turpe, sconcio — *ein garstiges Lied*, una turpe canzone — **Garstigkeit**, *f.* bruttezza, laidezza, deformità, *f.*

Gärt'chen, *n.* giardinetto, orticello, *m.* — **Garten**, *m.* (-s, *pl.* Gärten), giardino, orto, *m.* — **Gartenanlage**, *f.* impianto d'un giardino, *f.* — **Gartenarbeit**, *f.* giardinaggio, *m.* —

Gartenbau, *m.* giardinaggio, *m.* orticultura, *f.* — **Gartenbeet**, *n.* aiuola, *f.* quadro, *m.* — **Gartenerdbeere**, *f.* fragola di giardino, *f.* — **Gartenerde**, *f.* terra vegetabile, *f.* terriccio, *m.* — **Gartengerät**, *n.* attrezzi o arnesi da giardino, *m. pl.* — **Gartengewächs**, *n.* pianta ortense, *f.* ortaggio, *m.* ortaglia, *f.* — **Gartenhaus**, *n.* padiglione, *m.* capanna, *f.* nel giardino — **Gartenkunst**, *f.* giardinaggio, *m.* orticultura, *f.* — **Gartenlaube**, *f.* pergola, *f.* pergolato, *m.* capanna, cupoletta, *f.* — **Gartenmauer**, *f.* muro, *m.* o cinta, *f.* (di giardino, d'orto) — **Gartenmesser**, *n.* ronca, roncola, *f.* ronchetto, *m.* — **Gartenpflege**, *f.* orticultura, *f.* — **Gartenscheere**, *f.* potatoio, *m.* — **Gartenschnecke**, *f.* martinaccio, lumacone, *m.* — **Gartentür(e)**, *f.* porta di giardino, *m.*

Gärt'ner, *m.* (-s), giardiniere, ortolano, *m.* — **Gärtnerin**, *f.* (*pl.* Gärtnerinnen), giardiniera, ortolana, *f.* — **Gärtnerei**, *f.* (*pl.* Gärtnereien), giardinaggio, *m.* orticultura, *f.*

Gä'rung, *f.* (*pl.* Gärungen), fermentazione, *f.* ebollimento, *m.*, *fig.* sobbollimento, bollore, *m.* — **Gärungskraft**, *f.* forza o virtù fermentativa, *f.* — **Gärungserscheinung**, *f.* segno di fermentazione, *m.* — **Gärungspilz**, *m.* fungo della fermentazione, *m.* — **Gärungsprozeß**, *m.* processo della fermentazione, *m.*

Gas, *n.* (-es, *pl.* Gase), gas, *m.* — *in Gas verwandeln*, gasificare — *mit Gas beleuchten*, illuminare a gas — **Gasanstalt**, *f.* fabbrica di gas, *f.* gasometro, *m.* — **Gasarbeiter**, *m.* gassaiuolo, *m.* — **gasartig**, *agg.* gasoso, gasiforme — **Gasbehälter**, *m.* gasometro, *m.* — **Gasbeleuchtung**, *f.* illuminazione a gas, *f.* — **Gasbrenner**, *m.* becco a gas, *m.* **lasist'**, *m.* gasista, *m.* — **Gasflamme**, *f.* fiamma a gas, *f.* becco di gas, *m.* — **gasförmig**, **gashaltig**, *agg.* gasoso, gassoso — **Gasheizung**, *f.* riscaldamento a gas, *m.* — **Gaskohle**, *f.* carbone di storta, *m.* — **Gaskraftmaschine**, *f.* motore a gas, *m.* **lasko'nier**, *n.* (-s), Guascogna, *f.* — **Gaskonier**, *m.* (-s), Guascone, *m.* — **gaskonisch**, *agg.* guascone.

las'laterne, *f.* lanterna a gas, *f.* fanale a gas, *m.* — **Gaslicht**, *n.* lume a gas, *m.* — **Gasleitung**, *f.* conduttura del gas, *f.* — **Gasmesser**, *m.* (-s), gasometro, contatore, *m.* — **Gasmotor**, *m.* motore a gas, *m.* — **Gasometer**, *m.* misuratore del gas, *m.* — **gasos**, *agg.* gassoso — **Gasröhre**, *f.* (*pl.* Gasröhren), condotto, tubo del gas, *m.*

Gäß'chen, *n.* vicolo, vicoletto, chiassuolo, *m.*

Gas'se, *f.* (*pl.* Gassen), viuzza, via, strada, *f.* chiasso, chiassuolo, vicolo, *m.* — **Gassenbube**, *m.* monello, biricchino, *m.* — **Gassenbubenstreich**, *m.* monelleria, *f.* — **Gassenhauer**, *m.* (-s), cantilena, frottola, *f.* — **Gassenjunge**, *m.* monello, *m.* — **Gassenkehrer**, *m.* spazzaturaio, *m.* — **Gassenlaufen**, *n.* pena delle bacchette, *f.* bacchettare — **Gassenlied**, *n.* cantilena, frottola, canzone popolare, *f.* — **Gassensänger**, *m.* cantore ambulante, *m.* — **Gassenwitz**, *m.* motto triviale, bisticcio, *m.*

Gast, *m.* (-es, *pl.* Gäste), ospite, oste, forestiero, convitato, invitato, commensale, *m.* — *Wenn die Gäste trunken sind, kommt der schlechtere Wein*, allorchè gli ospiti si sono inbriacati, si può servire anche il peggior vino — *zu Gaste bitten*, invitare a tavola, a pranzo, convitare.

Gas'technik, *f.* la tecnica del gas, *f.*

Gast'frei, *agg.* ospitale — **Gastfreiheit**, *f.* ospitalità, *f.* — **Gastfreund**, *m.* ospite, oste, *m.* — **gastfreundlich**, *agg.* ospitale — **Gastfreundschaft**, *f.* ospitalità, *f.* — **Gasthaus**, *n.* locanda, osteria, *f.* — **Gasthof**, *m.* albergo, *m.* locanda, *f.* — **gastieren**, *v. n.* recitare, prodursi in un teatro straniero, dar conviti — **gastlich**, *agg.* ospitale — **Gastlichkeit**, *f.* ospitalità, *f.* — **Gastmahl**, *n.* convito, banchetto, festino, *m.* — **Gastrecht**, *n.* diritto, *m.* o legge d'ospitalità, *f.* — **gastrisch**, *agg.* gastrico — **Gastrolle**, *f.*, **Gastspiel**, *n.* recita d'un attore forestiero, *f.* — **Gaststube**, *f.* stanza dei forestieri, *f.* — **Gastwirt**, *m.* oste, albergatore, locandiere, *m.* — **Gastwirtin**, *f.* ostessa, albergatrice, *f.* — **Gastwirtschaft**, *f.* ristorante, *m.* locanda, *f.*

Gas'uhr, *f.* contatore del gas, *m.*

Gat'te, *m.* (-n, *pl.* Gatten), sposo, marito, consorte, *m.* — **gatten**, *v. r.* (s), congiungersi, accoppiarsi — **Gattenliebe**, *f.* amore coniugale, *m.* — **Gattin**, *f.* (*pl.* Gattinnen), moglie, consorte, coniuge, *f.*

Gat'tung, *f.* (*pl.* Gattungen), specie, *f.* genere, accoppiamento, *m.* — **Gattungsbegriff**, *m.* nozione generica, *f.* — **Gattungsname**, *m.* nome generico, appellativo, *m.* — **Gattungsverchiedenheit**, *f.* differenza generica, *f.*

Gau, *m.* (-es, *pl.* Gaue), distretto, cantone, *m.* — **Gaudieb**, *m.* mariuolo, *m.* — **Gaugraf**, *m.* giudice di un cantone, *m.* — **Gaugrafschaft**, *f.* territorio di un giudice cantonale, *m.*

— **Gaudium**, *n.* gaudio, *m.* gioia immensa, *f.* tripudio, *m.* — **Gaugraf**, *m.* giudice supremo di una provincia, distretto o cantone, gaugravio, *m.* — **Gaugrafschaft**, *f.* territorio di un gaugravio, *m.*

Gau'kelbild, *n.* (-es, *pl.* Gaukelbilder), illusione, fantasmagoria, *f.* — **Gaukelei**, *f.* (*pl.* Gaukeleien), gherminella, fantasmagoria, prestidigitazione, *f.* — **gaukelhaft**, *agg.* giullaresco, buffonesco — **Gaukelkunst**, *f.* prestidigitazione, *f.* — **gaukeln**, *v. n.* giocare di mano, giocolare — **Gaukelspiel**, *n.* gioco di mano, *m.* gherminella, *f.* — **Gaukelspieler**, *m.* prestidigitatore, *m.* — **Gaukelwerk**, *n.* gherminella, fantasmagoria, *f.* — **Gaukler**, *m.* (-s), giocoliere, giullare, buffone, prestidigitatore, *m.* — **gauklerisch**, *agg.* giullaresco.

Gaul, *m.* (-es, *pl.* Gäule), cavallo da strapazzo, rozzone, *m.* — *ein abgetriebener Gaul*, una carogna.

Gau'men, *m.* (-s), palato, *m.* — *es klebt einem die Zunge am Gaumen*, (a qualcuno) s'appiccica la lingua al palato (per sete, timore, debolezza, affanno, ecc.) — **Gaumenbein**, *n.* osso del palato, *m.* — **Gaumenkitzel**, *m.*, **Gaumenlust**, *f.*, **Gaumenreiz**, *m.* stuzzicamento del palato, *m.* — **Gaumensegel**, *n.*, **Gaumenvorhang**, *m.* velo pendulo, *m.* — **Gaumenton**, *m.* suono gutturale, *m.*

Gau'ner, *m.* mariuolo, truffatore, giuntatore, *m.* — **Gaunerbande**, *f.* banda di briganti, *f.* — **Gaunerei**, *f.* (*pl.* Gaunereien), mariuoleria, trufferia, *f.* — **gaunerhaft**, **gaunerisch**, *agg.* da mariuolo — **Gaunerherberge**, *f.* albergo di briganti, *m.* — **Gaunerleben**, *n.* vita da mariuolo, da scroccone. *f.* — **gaunern**, *v. n.* mariuolare, truffare — **Gaunersprache**, *f.* gergo, parlar furbesco, *m.* — **Gaunerstreich**, *m.* tiro da truffatore, *m.*

Gavot'te, *f.* (*pl.* Gavotten), gavotta (ballo figurato), *f.*

Ga'ze, *f.* velo, *m.* garza, *f.*

Gazel'le, *f.* (*pl.* Gazellen), gazzella, *f.*

Gazet'te, *f.* (*pl.* Gazetten), giornale, *m.* gazzetta, *f.* — *Gazetten müssen nicht geniert werden* (Friedrich der Große), la stampa dev'essere libera.

Geäch'ze, *n.* (-s), singhiozzi, gemiti, *m. pl.*

Gea'delt, *agg.* nobilitato.

Geä'der, *n.* vene, *f. pl.* venatura, *f.* — **geädert**, *agg.* venato, venoso.

Gear'tet, *agg.* fatto, costumato — *gut geartet*, di buona indole.

Geb. = geboren, *agg.* nato.

Gebäck', *n.* (-es), pane, *m.* paste, *f. pl.*

Gebah'ren, *v. r.* (s), comportarsi, condursi.

Gebal'ge, *n.* (-s), **azzuffamento**, *m.* baruffa, *f.*

Gebälk', *n.* (-es), intravatura, impalcatura, ossatura, *f.* steccato, *m.*

Gebär'de, *f.* (*pl.* Gebärden), gesto, atto, atteggiamento, *m.* movenza, *f.* lezio, *m.* — *Gebärden machen*, gesticolare, far gesti, gestire, atteggiare — **gebärden**, *v. r.* (s), comportarsi, condursi — **Gebärdenkunst**, *f.* mimica, *f.* — **Gebärdenmacher**, *m.* mimo, gesticolatore, atteggiatore, *m.* — **Gebärdenspiel**, *n.* giuoco mimico, *m.* mimica, *f.* — **Gebärdensprache**, *f.* pantomima, *f.* — **Gebärdung**, *f.* (*pl.* Gebärdungen), gesto, atto, atteggiamento, *m.* (V. Gebärde).

Gebä'ren, *v. a.* partorire, figliare (delle bestie), mettere al mondo, alla luce, *fig.* produrre, generare — *zur Unzeit gebären*, abortire, sconciarsi — *Präs. ich gebäre, du gebierst, sie gebiert; Imp. gebar; Imp. Konj. gebäre; Imper. gebäre (gebier); Part. geboren* — **Gebärzeit**, *f.* (*von Frauen*), tempo del parto o termine (*m.*) della gravidanza, della gestazione, *f.* — (*von Tieren*), figliatura, *f.*

Gebäu'de, *n.* (-s), fabbrica, *f.* fabbricato, edifizio, *m.*, *fig.* sistema, *m.* — **Gebäudesteuer**, *f.* tassa sul fabbricato, *f.*

Gebein', *n.* (-es, *pl.* Gebeine), ossa, *f. pl.* ossatura, *f.*

Gebel'fer, **Gebell'**, *n.* (-s), abbaiamento (dei cani), *m.*

Ge'ben, *v. a.* dare, consegnare, rimettere, rendere — *hier wird nichts gegeben*, qui non si fa la carità — *gib her!* dà qua! — *wieder von sich geben*, recere, vomitare — *Gott gebe es!* Dio lo voglia! — *was gibt es?* che è accaduto? che c'è? — *was wird heute gegeben*, che cosa si rappresenterà stasera? — *geben Sie Gedankenfreiheit!* date (al popolo) la libertà di pensiero! — *Gedanken von sich geben*, esprimere qualche pensiero, spiegarsi — *nicht viel worauf geben*, non far conto, non far caso (o stima) di qualcosa — *verloren geben*, credere perduto, disperare di qualcosa — *Zeit geben*, accordar tempo — *das wird sich mit der Zeit schon geben*, questo si accomoderà col tempo — *es gibt*, si sono, vi è, v'ha — *es ist mir nicht gegeben zu....*, non mi è dato, non ho il dono di.... — *gebet dem Kaiser was des Kaisers ist*, date a Cesare quel che è di Cesare (imperatore) — *Präs. ich gebe, du gibst, er gibt; Imp. ich gab; Imp. Konj. ich gäbe; Imper. gib; Part. gegeben* — **Geben**, *n.* dare, *m.* — *Geben*

ist seliger als Nehmen, il dare è più santo che il ricevere — **Geber**, *m.* (-s), datore, donatore, *m.*

Geber'de, *f.* (*pl.* Geberden), gesto, atto, atteggiamento, *m.* — **geberden**, *v. n.* comportarsi, condursi (V. Gebärde).

Gebet', *n.* (-es, *pl.* Gebete), preghiera, orazione, prec *f.* — *das Gebet des Herrn*, l'orazione do nicale, il padre nostro, — *jemand ins Gebet nehmen*, prendere ad esame qualcuno — **Gebetbuch**, *n.* libro di preghiere o di devozione, *m.* — **Gebetformel**, *f.* formula d'orazione, di preghiera, *f.* — **Gebetsstimmung**, *f.* disposizione dell'animo alla preghiera, *f.* — **Gebettafel**, *f.* tavoletta di preghiere, *f.*

Gebet'tel, *n.* (-s), accattonaggio, *m.*

Gebiet', *n.* (-es, *pl.* Gebiete), territorio, dominio, paese, terreno, *m.*, *fig.* campo, *m.* sfera, *f.* — **gebieten**, *v. a.* comandare — **gebieten**, *v. n.* dominare, signoreggiare, padroneggiare — *über etwas gebieten*, disporre di qualcosa — *seinen Leidenschaften gebieten*, mettere freno alle sue passioni — *gebiete deinen Tränen!* (Schiller), raffrena le tue lagrime! — *entzweie und gebiete*, dividi ed impera — *Präs. ich gebiete; Imp. ich gebot; Konj. ich geböte; Imper. gebiete; Part. geboten* — **gebietend**, *agg.* imperativo — **Gebieter**, *m.* (-s), signore, padrone, *m.* — **Gebieterin**, *f.* padrona, signora, *f.* — **gebieterisch**, *agg.* imperioso, imperativo, dispotico — **Gebietermiene**, *f.* faccia imperiosa, da padrone, *f.* — **Gebietserweiterung**, *f.* aggrandimento, *m.* estensione del territorio, *f.*

Gebil'de, *n.* (-s), formazione, creazione, figura, *f.* — **gebildet**, *agg.* istruito, incivilito, gentile.

Gebin'de, *n.* (-s), matassa, *f.* mazzo, caratello, *m.* botte, paiuola, *f.*

Gebir'ge, *n.* (-s), montagna, *f.* monti, *m. pl.* — **gebirgig**, *agg.* montuoso, alpestre — **Gebirgsart**, *f.* specie di montagna, pietra, *f.* — **Gebirgsbatterie**, *f.* batteria di montagna, *f.* — **Gebirgsgegend**, *f.* contrada alpestre, *f.* — **Gebirgsfluß**, *m.* fiume di montagna, *m.* — **Gebirgskamm**, *m.* cima, cresta d'una montagna, *f.* — **Gebirgskarte**, *f.* carta orografica, *f.* — **Gebirgsluft**, *f.* aria montanina, *f.* — **Gebirgsort**, *m.* paese situato nelle montagne, *m.* — **Gebirgsschlucht**, *f.* gola di montagne, *f.* — **Gebirgssee**, *m.* lago di montagna, *m.* — **Gebirgswald**, *m.* foresta di montagna, *f.* — **Gebirgswand**, *f.* parete di roccia, *f.*

Gebiß', *n.* (-sses, *pl.* Gebisse), dentatura, dentiera, imboccatura, *f.* morso, *m.*

Gebla'se, *n.* (-s), soffiamento, sonamento, *m.* — **Gebläse**, *n.* (-s), mantici, *m. pl.* — **Gebläsemaschine**, *f.*, **Gebläsewerk**, *n.* macchina soffiante, *f.*

Geblin'zel, *n.* (-s), ammiccamento, *m.*

Geblö'ke, *n.* (-s), belio, belamento, *m.*

Geblümt', *agg.* a fiori, fiorito — *geblümte Bänder*, nastri a fiori.

Geblüt', *n.* (-es), sangue, *m.* stirpe, *f.*

Gebo'gen, *agg.* curvo, incurvato, arcuato, piegato — *gebogene Nase*, naso aquilino.

Gebo'ren, *agg.* nato, di nascita, di nazione — *geborener Engländer*, Inglese, di nazione Inglese — *geboren werden*, nascere, venire al mondo — *zu etwas geboren sein*, essere fatto a posta per qualcosa — *in Ketten geboren*, nato nella schiavitù.

Gebor'gen, *agg.* al coperto, in salvo — *geborgen sein*, stare *od.* essere al coperto (V. bergen).

Gebot', *n.* (-es, *pl.* Gebote), precetto, comandamento, *m.* legge, *f.* offerta, profferta, *f.* invito, *m.* — *zu Gebote stellen*, offerire — *jemandem zu Gebote stehen*, star al comandi, alle disposizioni di qualcuno — *Not kennt kein Gebot*, necessità non ha legge.

Gebrä'me, *n.* (-s), guarnizione, *f.*

Gebräu', *n.* (-es, *pl.* Gebräue), mistura, *f.*

Gebrauch', *m.* (-es, *pl.* Gebräuche), uso, *m.* usanza, *f.* costume, *m.* abitudine, *f.* impiego, *m.* — *von etwas Gebrauch machen*, servirsi, prevalersi di qualcosa — *im Gebrauche sein*, essere in uso — *in Gebrauch kommen*, venir in uso — **gebrauchen**, *v. a.* usare, adoperare, far uso di qualcosa, prevalersi, servirsi di qualcosa, impiegare — *sein Ansehen gebrauchen*, adoperare la propria autorità — *List gebrauchen*, usar finezza — *sich zu etwas gebrauchen lassen*, prestarsi a qualcosa — **gebräuchlich**, *agg.* usitato, usuale, in uso — **Gebräuchlichkeit**, *f.* usualità, *f.* — **Gebrauchsanweisung**, *f.* istruzione, ricetta, *f.*

Gebrau'se, *n.* (-s), strepito, rumoreggiamento, fremito, *m.*

Gebre'chen, *v. imp.* (an), aver mancanza, aver difetto, difettare, mancare, penuriare (di qualcosa) (V. brechen) — **Gebrechen**, *n.* (-s), mancanza, *f* difetto, *m.* imperfezione, *f.* — **gebrechlich**, *agg.* caduco, fragile, debole, infermiccio, difettoso, decrepito — **Gebrechlichkeit**, *f.* caducità, fragilità, debolezza, decrepitezza, *f.*

Gebro'chen, *agg.* infranto, rotto — *gebrochenes Französisch*, francese sfracellato, *m.* — *eine Rose gebrochen, ehe der Sturm sie enthlättert*, una rosa infranta prima che il turbine l'abbia

stoghata — *gebrochene Worte,* parole interrotte, rotte (dai singhiozzi, ecc.) — **Gebrochenheit,** *f.* l'esser rotto — *fig. im Zustande tiefster Gebrochenheit,* in uno stato della più grande desolazione.

Gebrö'ckel, *n.* (-s), tritume, *m.* minuzzaglia, *f.* rottame, *m.*

Gebrü'der, *m. pl.* fratelli, *m. pl.*

Gebrüll', *n.* (-es), ruggito, rugghio, mugghio, reboato, *m.*

Gebrum'me, *n.* (-s), brontollo, borbottìo, borbottamento, *m.*

Gebückt', *agg.* chino, curvo, curvato.

Gebü'gelt, *agg.* stirato.

Gebühr', *f.* (*pl.* Gebühren), dovere, *m.* obbligazione, *f.* convenevole, diritto, *m.* tassa, *f.* — *nach Gebühr,* secondo il merito — *über die Gebühr,* oltre il debito, più del dovere — **Gebühren,** *f. pl.* sportule, *f. pl.* gratificazione, *f.* onorario, *m.* — **gebühren,** *v. r.* convenire, essere conveniente, competere, appartenere — *mehr als es sich gebuhrt,* oltre ogni dovere — **gebührend,** *agg.* conveniente, convenevole, debito, degno, meritato — **Gebührenermäßigung,** *f.* diminuzione, *f.* ribasso, *m.* (delle tasse, dei diritti) — **gebührlich,** *agg.* conveniente — **Gebührlichkeit,** *f.* convenevolezza, *f.* convenienza, *f.*

Gebund', *n.* (-es, *pl.* Gebünde), fascio, mazzo, *m.* — **gebunden,** *agg.* legato, latente (V. binden) — **Gebundenheit,** *f.* l'esser legato.

Geburt', *f.* (*pl.* Geburten), nascimento, *m.* nascita, *f.* parto, *m.* origine, *f.* frutto, *m.* — *unzeitige Geburt,* aborto, *m.* sconciatura, *f.* — **gebürtig,** *agg.* originario, oriundo, nativo — **Geburtsadel,** *m.* nobiltà ereditaria, *f.* — **Geburtsbrief,** *m.* fede di nascita, *f.* — **Geburtsfehler,** *m.* vizio naturale, *m.* — **Geburtsfest,** *n.* festa, *f.* giorno natalizio, *m.* — **Geburtshelfer,** *m.* ostetrico, *m.* — **Geburtshelferin,** *f.* ostetrica, levatrice, *f.* — **Geburtshülfe,** *f.* ostetricia, *f.* — **Geburtsjahr,** *n.* anno della nascita, *m.* — **Geburtsland,** *n.* patria, *f.* — **Geburtsort,** *m.* luogo di nascita, *m.* patria, *f.* — **Geburtsrecht,** *n.* diritto del sangue, *m.* — **Geburtsregister,** *n.* genealogia, *f.* — **Geburtsschein,** *m.* fede di nascita, *f.* — **Geburtstag,** *m.* compleanno, natalizio, *m.* — **Geburtstagsgedicht,** *n.* poema genetliaco, *m.* — **Geburtstagsgeschenk,** *n.* presente pel giorno di nascita, *m.*

Gebüsch', *n.* (-es, *pl.* Gebüsche), bosco, boschetto, *m.* boscaglia, *f.* cespuglio, *m.* — **gebüschig,** *agg.* cespuglioso.

Geck, *m.* (-en, *pl.* Gecken), vanerello, zerbinotto, bellimbusto, *m.* — *ein komischer Geck,* un ridicolo zerbinotto — **gecken,** *v. a.* beffare — **geckenhaft,** *agg.* fatuo, vano — **Geckenhaftigkeit,** *f.* fatuità, *f.* — **Geckerei,** *f.* (*pl.* Geckereien), fatuità, *f.*

Gedacht', *agg.* pensato - **Gedächtnis,** *n.* (-ses), memoria, memorativa, ritentiva, ricordanza, *f.* — *aus dem Gedächtnis kommen,* uscir di memoria — *mein Gedächtnis verläßt mich,* mi vien meno il senno — *im Gedächtnis behalten,* ritenere in memoria — *im Gedächtnis haben,* ricordarsi — *ins Gedächtnis kommen,* venir in mente — **Gedächtnisbuch,** *n.* libro di memorie, *m.* — **Gedächtnisfeier,** *f.* giubileo, anniversario, *m.* — **Gedächtniskraft,** *f.* ritentiva, *m.* — **Gedächtniskunst,** *f.* mnemonia, *f.* — **Gedächtnisrede,** *f.* sermone fatto per la memoria di qualcheduno — **Gedächtnissache,** *f.* affare di memoria, *m.* — **Gedächtnisschwäche,** *f.* debolezza di memoria, *f.* — **Gedächtnistag,** *m.* anniversario, *m.*

Gedan'ke, *m.* (-n, *pl.* Gedanken), pensiero, *m.* idea, *f.* — *in Gedanken (versunken),* sopra pensiero, impensierito, pensieroso — *die Gedanken jemandes von Ferne verstehen,* capire al volo i pensieri altrui — *etwas in Gedanken tun,* far qualcosa senza pensarvi — *seine Gedanken nicht beisammen haben,* essere distratto — *Gedanken sind zollfrei,* i pensieri sono immuni da tassa — *auf den Gedanken geraten (od. kommen),* concepir l'idea — *das bringt mich auf den Gedanken,* ciò m'induce a pensare... — *sich keine Gedanken machen,* attaccare i pensieri alla campanella dell'uscio — *sich Gedanken worüber machen,* darsi cura od affanno di qualcosa, preoccuparsi di qualcosa — *zwei Seelen und ein Gedanke* (HALM), due anime ed un pensiero — **gedankenarm,** *agg.* povero di pensieri — **Gedankenaustausch,** *m.* scambio di pensieri, *m.* — **Gedankenblässe,** *f.*, *fig.* perdita di memoria, *f.* — **Gedankenfolge,** *f.* filo dei pensieri, *m.* - **Gedankenfreiheit,** *f.* libertà di pensiero, *f.* — **gedankenleer,** *agg.* insulso — **Gedankenleser,** *m.* leggitore dei pensieri, *m.* — **gedankenlos,** *agg.* spensierato, sconsiderato, distratto — **gedankenlos,** *avv.* alla spensierata — **Gedankenlosigkeit,** *f.* (*pl.* Gedankenlosigkeiten), spensieratezza, inconsideratezza, spensieratagine, *f.* — **Gedankenstrich,** *m.* punto di sospensione, *m.* lineetta riempitiva, *f.* — **gedankenvoll,** *agg.* impensierito, pensieroso — *gedankenvoll sein,* essere preoccupato

Gedärm', *n.* (-es, *pl.* Gedärme), budella, *f. pl.* budellame, *m.*

Gedeck', *n.* (-es, *pl.* Gedecke), posata, *f.* coperto, *m.*

Gedei'hen, *v. n.* (s), prosperare, riuscire, venir a bene, far bene, profittare (V. pflanzen), fare, venir su, far prova attecchire — *nicht gedeihen*, intristire — *die Sache ist nun soweit gediehen*, la cosa è giunta tant'oltre... — *unrecht Gut gedeihet nicht*, la farina del diavolo va in crusca, quel che vien di ruffa in raffa se ne va di buffo in baffa — *Präs. ich gedeihe; Imp. Konj. ich gediehe; Imp. ich gedeih; Imper. gedeih(e); Part. gediehen* — **Gedeihen**, *n.* (-s), riuscita, prosperità, *f.* — *im Gedeihen sein*, prosperare — **gedeihlich**, *agg.* prospervole, giovevole, utile.

Geden'ken, *v. a.* und *v. n. (an jemand, einer Sache)*, pensare (a qualcuno, a qualcosa), ricordarsi (di qualcuno), aver in mente (qualcosa), proporsi, aver l'intenzione — *ich werde es ihm gedenken*, me la pagherai — *was gedenkst Du nun zu tun?* che fai conto di fare ora? — *seit Menschengedenken*, a memoria di uomo... — *gedenke mein*, ricordati di me (V. denken) — **Gedenken**, *n.* memoria, *f.* ricordo, *m.* — **Gedenkfeier**, *f.* commemorazione, *f.* — **Gedenkspruch**, *m.* divisa, *f.* motto, *m.* — **Gedenkzettel**, *m.* ricordo, memoriale, *m.*

Gedicht', *n.* (-es, *pl.* Gedichte), poema, *m.* poesia, *f.* — **Gedichtsammlung**, *f.* raccolta di poesie, *f.*

Gedie'gen, *agg.* pretto, schietto, massiccio, puro, nativo — **Gediegenheit**, *f.* schiettezza, purezza, *f.*

Gedin'ge, *n.* (-s), cottimo, prezzo convenuto, accordo, *m.* — **Gedingegeld**, *n.*, **Gedingelohn**, *m.* prezzo o compenso pattuito, *m.*

Gedop'pelt, *agg.* doppio.

Gedon'ner, *n.* tonare prolungato o ripetuto, tuoni continui, *m. pl.*

Gedrän'ge, *n.* (-s), folla, pressa, pesta, calca, piena, stretta, parapiglia, *f.* serra serra, *m.* — *ins Gedränge kommen*, essere ridotto alle strette — **gedrängt**, *agg.* stretto, ristretto, compresso, folto, *fig.* conciso, succinto — *gedrängt voll*, gremito — **Gedrängtheit**, *f.* strettezza, ristrettezza, concisione (dello stile), *f.*

Gedritt', *agg.* ternario, trino — *gedritter Schein*, aspetto trino.

Gedrückt', *agg.* scoraggiato, oppresso (V. drücken).

Gedrun'gen, *agg.* stimolato, serrato, conciso, compatto, tarchiato, atticciato — *ich fühle mich gedrungen*, mi sento il dovere di... — **Gedrungenheit**, *f.* compattezza, solidità, *f.*

Geduld', *f.* pazienza, indulgenza, *f.* — *die Geduld verlieren*, impazientire — *mit Geduld ertragen*, pigliar in pace — *sich in Geduld fassen*, aspettare in pazienza — *Geduld! Geduld! wenn's Herz auch bricht*, pazienza! anche se il cuore si spezza pazienza! — **geduldeu**, *v. r.* (s) pazientare, aver pazienza — **geduldig**, *agg.* paziente, sofferente — **geduldig**, *avv.* con pazienza, in pace — **Geduldsfaden**, *m.* il filo della pazienza, *m.*

Gedun'gen, *agg.* noleggiato, fermato, prezzolato, stipendiato (V. dingen).

Gedun'sen, *agg.* enfio, gonfio, tumido — **Gedunsenheit**, *f.* gonfiezza, enfiagione, turgidezza, tumidezza, *f.*

Geeig'net, *agg.* proprio, adatto, congruo.

Gefahr', *f.* (*pl.* Gefahren), pericolo, periglio, rischio, cimento, *m.* — *auf die Gefahr hin*, al rischio di... — *Gefahr laufen*, rischiare, correre pericolo *od.* rischio, pericolare, perigliare — *in Gefahr bringen, der Gefahr aussetzen*, porre al cimento, mettere a repentaglio, correre rischio... — **gefahrbringend**, *agg.* pericoloso.

Gefähr'de, *f.* (*pl.* Gefährden), inganno, *m.* malizia, fraude, *f.* rischio, *m.* — **gefährden**, *v. a.* cimentare, mettere al cimento, a repentaglio, compromettere — *gefährdet sein*, essere in pericolo, correre rischio.

Gefähr're, *n.* (-s), continuo carreggiare, vetturegiare, *m.*

Gefähr'lich, *agg.* pericoloso, periglioso, rischio — *eine gefährliche Straße*, un cammino scabroso — **Gefährlichkeit**, *f.* stato pericoloso, pericolo, *m.* — **gefahrlos**, *agg.* senza pericolo, sicuro — **Gefahrlosigkeit**, *f.* assenza di pericolo, *f.*

Gefährt', *n.* veicolo, *m.* vettura, *f.*

Gefähr'te, *m.* (-n, *pl.* Gefährten), compagno, camerata, consorte, *m.* — **Gefährtin**, *f.* (*pl.* Gefährtinnen), compagna, consorte, *f.*

Gefahr'voll, *agg.* pericoloso, rischioso.

Gefäl'le, *n.* (*eines Wasserlaufs*), declivio, *m.* pendenza, *f.* (del corso di un fiume).

Gefal'len, *v. n.* piacere, convenire, gradire, garbare, andare a genio, a sangue, a talento — *sich einen Scherz gefallen lassen*, non prendere a male uno scherzo — *wie es dir gefällt*, come ti piace — *das lasse ich mir gefallen*, ne sono d'accordo, questo sì che mi piace! — *das gefällt mir nicht*, non mi piace, non mi accomoda — *erlaubt ist, was gefällt* (GOETHE), ciò che piace è lecito — *sich alles gefallen lassen*, appagarsi di tutto, soffrir tutto — *sich etwas gefallen lassen* acconsentire, accondiscen-

dete (a) (V. fallen) — **Gefallen,** *m.* (-s), piacere, diletto, servizio, favore, *m.* grazietta, *f.* — *Ihnen zu Gefallen,* per piacerle, per riuscirle grato — *jemandem einen Gefallen erzeigen,* compiacere qualcheduno — *Gefallen an etwas finden,* prendere diletto, piacere a qualche cosa — *nach deinem Gefallen,* a tuo piacimento.

Gefäl'lig, *agg.* piacevole, piacente, grato, gentile, compiacente, officioso — *was ist Ihnen gefällig?* che comanda? — *wenn es Ihnen gefällig ist,* se le piace, se le aggrada — **Gefälligkeit,** *f.* (*pl.* Gefälligkeiten), compiacenza, gentilezza, *f.* favore, servizio, *m.* — *jemandem Gefälligkeiten erweisen,* usare delle gentilezze a qualcuno, fare delle agevolezze — **gefälligst,** *avv.* se le piace, se le aggrada, di grazia.

Gefall'sucht, *f.* civetteria, leziosaggine, *f.* — **gefallsüchtig,** *agg.* civettuolo, lezioso.

Gefäl'tel, *n.* (*auf Kleidern und Hemden*), pieghe, pieghine, pieghette, *f. pl.* cannoncini, *m. pl.* increspature, *f. pl.* (nella biancheria).

Gefan'gen, *agg.* imprigionato, incarcerato — *sich gefangen geben,* darsi vinto [illegible] impri-

[illegible] (angeben), [illegible] — detenuto, *m.* — **Gefangennahme,** [illegible]nung, *f.* cattura, presa, *f.* imprigionamento, arresto, *m.* — **Gefangenschaft,** *f.* cattività, detenzione, prigionia, *f.* — *in Gefangenschaft geraten,* essere fatto prigioniere — **Gefangenwärter,** *m.* carceriere, *m.*

Gefäng'lich, *agg.* prigioniero — *gefänglich einziehen,* catturare, incarcerare — **Gefängnis,** *n.* (-ses, *pl.* Gefängnisse), prigione, *f.* carcere, *m. und f.* — **Gefängnisdiener,** *m.* carceriere, *m.* — **Gefängniswärter,** *m.* carceriere, custode della carcere, *m.* — **Gefängnisstrafe,** *f.* pena del carcere, *f.* — **Gefängniswärter,** *m.* guardia carceraria, *f.*

Gefäß', *n.* (-es, *pl.* Gefäße), vaso, recipiente, vasellame, guardia, elsa della spada, *f.* — **Gefäßentzündung,** *f.* infiammazione vascolare, *f.*

Gefaßt', *agg.* tranquillo, rassegnato — *darauf war ich nicht gefaßt,* non me l'aspettavo — *sich auf etwas gefaßt machen,* aspettarsi qualcosa — **Gefaßtheit,** *f.* presenza di spirito, *f.* rassegnazione, *f.* coraggio, *m.*

Gefecht', *n.* (-es, *pl.* Gefechte), combattimento, *m.* pugna, *f.* fatto d'armi, *m.* — *kleines Gefecht,* scaramuccia, *f.* — **Gefechtslehre,** *f.* tattica, *f.* — **Gefechtsordnung,** *f.* ordine della battaglia, *f.* — **Gefechtsübung,** *f.* manovra, battaglia finta, *f.*

Gefe'ge, *n.* (-s), continuo scopamento, *m.*

Gefel'ert, *agg.* festeggiato.

Gefie'del, *n.* (-s), strimpello, *m.*

Gefie'der, *n.* (-s), piume, *f. pl.* piumaggio, *m.* — **gefiedert,** *agg.* piumato, impennato, pinnato

Gefil'de, *n.* (-s), campagna, piana, pianura, *f.* campi, *m. pl.*

Gefin'gert, *agg.* digitato.

Gefla'cker, *n.* (-s), vacillamento continuo, *m.*

Geflammt', *agg.* ondato, marezzato, *m.*

Geflat'ter, *n.* (-s), svolazzio, svolazzamento, *m.*

Geflecht', *n.* (-es, *pl.* Geflechte), reticolato, intreccio, ingraticolato, plesso, *m.*

Gefleckt', *agg.* macchiato, macchiettato, pezzato, brizzolato.

Gefli'cke, *n.* (-s), rappezzamento, *m.*

Geflim'mer, *n.* (-s), scintillamento, *m.*

Geflis'sen, *agg.* assiduo — **Geflissenheit,** *f.* assiduità, *f.* — **geflissentlich,** *agg.* premeditato, a bello studio, a bella posta, deliberatamente, intenzionalmente.

Geflu'che, *n.* (-s), bestemmiare continuo, *m.*

Geflü'gel, *n.* (-s), volatili, polli, *m. pl.* uccellame, pollame, *m.* — **Geflügelhändler,** *m.* pollaiolo, pollivendolo, *m.* — **geflügelt,** *agg.* volatile, pennato — *geflügelte Worte,* parole alate.

Geflü'ster, *n.* (-s), bisbiglio, susurrio, *m.*

Gefol'ge, *n.* (-s), seguito, treno, corteggio, *m.* scorta, *f.* codazzo, *m.* — *im Gefolge haben,* tirar seco — *im Gefolge sein,* far codazzo, far corteggio — **Gefolgschaft,** *f.* seguito, corteggio, *m.*

Gefra'ge, *n.* (-s), continuo domandare, *m.*

Gefrä'ßig, *agg.* vorace, ghiotto, goloso — **Gefrä'ßigkeit,** *f.* voracità, golosità, ghiottoneria, *f.*

Gefrei'te(r), *m.* (-n, *pl.* Gefreiten), sottocaporale, *m.*

Gefrier'bar, *agg.* congelabile — **Gefrierbarkeit,** *f.* congelabilità, *f.* — **gefrieren,** *v. n.* (s), gelare, congelarsi, ghiacciare — *gefrieren machen,* congelare — **Gefrieren,** *n.* (-s), congelazione, *f.* — **Gefrierpunkt,** *m.* (-es), grado di congelazione, *m.*

Gefro'ren, *agg.* gelato, gelido — *Architektur ist gefrorene Musik,* l'architettura è simile alla musica senza espressione, che lascia freddi — **Gefroren(s),** *n.* (-n), sorbetto, gelato, *m.*

Gefü'ge, *n.* (-s), struttura, congiunzione, commettitura, *f.* — **gefü'gig,**

agg. pieghèvole, arrendevole, docile — **Gefügigkeit,** *f.* pieghevolezza, arrendevolezza, socialità, *f.*

Gefühl', *n.* (-es, *pl.* Gefühle), tatto, tasto, tocco, *m.*, *fig.* senso, sentimento, *m.* — *nach dem Gefühle,* al tatto — *kein Gefühl haben,* essere insensibile, impassibile — *das höchste der Gefühle,* il più nobile sentimento — **gefühlig,** *agg.* sensibile, sentimentale — **Gefühllosigkeit,** *f.* insensibilità, impassibilità, apatia, spietatezza, *f.* — **Gefühlseindrücke,** *m. pl.* impressioni tattili, *f. pl.* — **Gefühlsfähigkeit,** *f.* sensitiva, *f.* — **Gefühlssinn,** *m.* tatto, *m.* senso del tatto, *m.* — **Gefühlsvermögen,** *n.* (virtù) sensitiva, sensitività, *f.* — **Gefühlswärme,** *f.* calore di sentimento, *m.* — **gefühlvoll,** *agg.* sensibile, affettuoso — **gefühlvoll,** *avv.* con espressione.

Gefun'kel, *n.* (-s), scintillio, luccichio, sfolgorio, *m*

Gega'cker, *n.* schiamazzo (delle galline), *m.*

Gegel'ge, *n.* (-s), strimpellata, strimpellio, *m.*

Ge'gen, *prep.* verso, inverso, su, alla volta di, contra, contro, all'incontro, in confronto, in paragone, circa, all'incirca, da — 1) *Richtung: gegen Norden,* verso settentrione, *gegen den Strom,* contro corrente — 2) *Zeit: gegen drei Uhr,* verso le tre — 3) *Persönliche Beziehung: gefühllos, taub gegen jemand,* insensibile, sordo verso qualcuno — *undankbar gegen jemand sein,* essere ingrato verso qualcuno — *gegen mich,* contro di me — 4) *Ungefähre Bestimmung: gegen 1000 Mann,* circa o da mille uomini — 5) *Vergleich: Dein Unglück ist nichts gegen das meine,* la tua disgrazia è nulla in confronto della mia — 6) *Tausch: gegen einen Schein oder Quittung,* contro o dietro ricevuta.

Ge'genabdruck, Ge'genabzug, *m.* controprova, controstampa, *f.* — **Gegenangriff,** *m.* contrattacco, *m.* — **Gegenantrag,** *m.* proposizione contraria, *f.* — **Gegenantwort,** *f.* replica, *f.* risposta, *f.* — **Gegenanzeige,** *f.* controindicazione, *f.* — **Gegenbatterie,** *f.* controbatteria, *f.* — **Gegenbefehl,** *m.* contrordine, *m.* — **Gegenbeschuldigung,** *f.* recriminazione reciproca, *f.* — **Gegenbesuch,** *f.* rivista, *f.* restituzione (d'una visita), *f.* — **Gegenbeweis,** *m.* prova contraria o in contrario, *f.* — **Gegenbild,** *n.*, *fig.* contrasto, *m.*

Ge'gend, *f.* (*pl.* Gegenden), contrada, regione, *f.* paese, sito, luogo, *m.* — *wie schön ist diese Gegend!* come bella è questa regione! — *die umliegende Gegend,* i dintorni, le vicinanze — *Gegend des Herzens,* regione del cuore.

Ge'gendamm, *m.* contraigine, *m.* — **Gegendienst,** *m.* servizio reciproco, ricambio (di servizi), *m.* — *jemandem Gegendienste leisten, oder erweisen,* rendere il contraccambio, contraccambiare.

Gegeneinan'der, *avv.* l'uno verso l'altro, l'uno contro l'altro, reciprocamente — **gegeneinanderhalten,** *v. a. sep* contrastare, comparare, collazionare, riscontrare (V. halten) — **gegeneinanderstellen,** *v. a. sep.* mettere l'uno contro l'altro, *fig.* confrontare, paragonare, riscontrare.

Ge'geneinwand, Ge'geneinwurf, *m.* obbiezione reciproca, *f.* — **Gegenerklärung,** *f.* dichiarazione reciproca, rifutazione, *f.* — **Gegenflut,** *f.* contromarea, *f.* — **Gegenforderung,** *f.* richiesta reciproca, *f.* — **Gegenfrage,** *f.* domanda reciproca, *f.* — **Gegenfuge,** *f.* controfuga, *f.* — **Gegengabe,** *f.* contraddote, *f.* — **Gegengeschenk,** *n.* dono, regalo reciproco, *m.* — **Gegengewicht,** *n.* contrappeso, contraccarico, *m.* — **Gegengift,** *n.* contravveleno, antiveleno, *m.* — **Gegengrund,** *m.* ragione contraria, *f.* — **Gegenhall,** *m.* (-es), eco, *f. und m.* rimbombo, *m.* — **gegenhallen,** *v. n. sep.* risuonare, rimbombare — **Gegenhalt,** *m.* punto d'appoggio, *m.* — **Gegenhieb,** *m.* contraccolpo, *m.* — **Gegenklage,** *f.* riconvenzione, *f.* — *Gegenklage führen,* riconvenire — **Gegenkritik,** *f.* controcritica, *m.* — **Gegenlicht,** *n.* controlume, *m.* — **Gegenliebe,** *f.* amore mutuo o reciproco, mutuo affetto, *m.* — **Gegenlist,** *f.* contrammina, *f.* — **Gegenmann,** *m.* avversario, antagonista, *m.* — **Gegenmarsch,** *m.* contrammarcia, *f.* — **Gegenmine,** *f.* contrammina, *f.* — **gegenminieren,** *v. a. sep.* controminare — **Gegenminierer,** *m.* controminatore, *m.* — **Gegenmittel,** *n.* mezzo per neutralizzare un certo effetto — **Gegenpapst,** *m.* antipapa, *m.* — **Gegenpart,** *m.* avversario, antagonista, *m.* parte contraria, *f.* — *Gegenpart halten,* opporsi, far testa — **Gegenpartei,** *f.* parte opposta, *f.* — **Gegenpfand,** *n.* contrappegno, *m.* — **Gegenprobe,** *f.* contrapprova, *f.* — **Gegenrechnung,** *f.* (*pl.* Gegenrechnungen), sconto, disconto, riscontro, *m.* — **Gegenrede,** *f.* obbiezione, replica, *f.* — **Gegensatz,** *m.* (-es, *pl.* Gegensätze), proposizione contraria, antitesi, opposizione, *f.* contrario, contrasto, *m.* — *im Gegensatze stehen (zu),* essere in contrasto (con) — **Gegenseite,** *f.* lato opposto, *m.* parte

opposta, *f.* — **gegenseitig**, *agg.* mutuo, reciproco, scambievole — **gegenseitig**, *avv.* l'un l'altro, mutuamente — **Gegenseitigkeit**, *f.* reciprocità, scambievolezza, vicendevolezza, *f.* — **Gegensinn**, *m.* controsenso, *m.* — **Gegenstand**, *m.* oggetto, soggetto, *m.* materia, *f.* — *auf den Gegenstand eingehen*, entrare in materia — *wieder auf den Gegenstand zurückkommen*, tornare a bomba — **gegenständig**, *agg.* opposto — **gegenständlich**, *agg.* obbiettivo — **Gegenständlichkeit**, *f.* obbiettività, *f.* — **Gegenstempel**, *m.* contromarca, *f.* — **Gegenstimme**, *f.* controparte, *f.* — **Gegenströmung**, *f.* (*pl.* Gegenströmungen), controcorrente, *f.* — **Gegenstück**, *n.* riscontro, scontro, contrasto, *m.* — **Gegentausch**, *m.* scambio, contraccambio, *m.* — **Gegenteil**, *n.* contrario, opposto, *m.* — *im Gegenteil*, al contrario, pel contrario, per converso, anzi — *ganz im Gegenteil*, tutt'all'opposto.

Gegenü'ber, *prep.* dirimpetto (a), rimpetto (di) *und* a), di fronte (a), in faccia (di) — **gegenüber**, *avv.* fronte a fronte — **gegenüberstellen**, *v. a. sep.* rinfacciare, riscontrare, paragonare, comparare — **Gegenüberstellung**, *f.* (*pl.* Gegenüberstellungen), ragguaglio, confrontamento, riscontro, *m.*

Ge'genunterschrift, *f.* contrassegnatura, *f.* — **Gegenverbot**, *n.* contrordine, *m.* — **Gegenvergeltung**, *f.* (Gegenvergeltungen), rivincita, *f.* — **Gegenverschreibung**, *f.* (*pl.* Gegenverschreibungen), controlettera, *f.* — **Gegenversprechen**, *n.* promessa reciproca, *f.* — **Gegenvorstellung**, *f.* (*pl.* Gegenvorstellungen), obbiezione, rimostranza, *f.*

Ge'genwart, *f.* presenza, *f.* tempo presente, *m.* attualità, *f.* — **gegenwärtig**, *agg.* presente, attuale — **gegenwärtig**, *avv.* attualmente, ora, adesso — *das ist mir nicht mehr gegenwärtig*, non mi sovvengo più — *gegenwärtig sein*, assistere a qualcosa — *mit Gegenwärtigem*, colla presente...

Ge'genwehr, *f.* difesa, resistenza, *f.* — *sich zur Gegenwehr setzen*, stare sulla difesa — **Gegenwert**, *m.* equivalente, *m.* — **Gegenwind**, *m.* vento contrario, *m.* — **Gegenwirkung**, *f.* (*pl.* Gegenwirkungen), reazione, *f.* effetto contrario, *m.* — **Gegenzeichnung**, *f.* contrassegnatura, *f.*

Gegli'edert, *agg.* articolato, organico.

Gegür're, *n.* il tubare (delle colombe), *m.*

Geg'ner, *m.* (-s), avversario, antagonista, nemico, opponente, *m.* — **Gegnerschaft**, *f.* opposizione, *f.* [antagonismo, *m.*

Geha'ben, *v. r.* (s), portarsi, trovarsi, stare, condursi — *gehabt Euch wohl!* addio! stia bene!

Geha'der, *n.* (-s), alterco continuo, litigio, *m.*

Gehä'ge, *n.* (-s), recinto, *m.* (V. Gehege).

Gehalt', *m.* (-es), capacità, tenuta, *f.* contenuto, *m.*, *fig.* valore intrinseco, *m.* potenza, sostanza, lega (del metallo), *f.* carato, *m.* — **Gehalt**, *n.* (-es, *pl.* Gehälter), salario, assegnamento, stipendio, *m.* — **gehalten**, *agg.* tenuto, obbligato, riconoscente — *ich bin Ihnen gehalten*, le sono obbligato... — **gehaltleer**, **gehaltlos**, *agg.* senza valore, vano, nullo, superficiale — **Gehaltlosigkeit**, *f.* mancanza di valore, vanità, *f.* — **gehaltreich**, *agg.* di gran valore, sostanziale, solido — **Gehaltsabzug**, *m.* ritenuta dello stipendio, *f.* — **Gehaltserhöhung**, **Gehaltszulage**, *f.* aumento del salario, dello stipendio, *m.* — **gehaltvoll**, *agg.* di gran valore.

Gehäm'mer, *n.* (un) martellare continuo, *m.*

Gehän'ge, *n.* (-s), ghirlanda, *f.* festone, *m.* pendio, declivio, *m.* pendenti, orecchini, ciondoli (per l'orologio), *m. pl.* pendaglio, *m.*

Gehar'nischt, *agg.* corazzato, armato di corazza.

Gehäs'sig, *agg.* odioso, ostile — **Gehässigkeit**, *f.* (*pl.* Gehässigkeiten), odiosità, malevolenza, *f.* astio, *m.*

Gehau', *n.* (-es, *pl.* Gehaue), bosco ceduo, *m.* — **gehauen**, *part. pass.* di hauen.

Gehäu'se, *n.* (-s), cassa, *f.* castello, tamburo (dell'orologio), *m.* scatola, *f.* astuccio, *m.* capsula, *f.* guscio, nicchio (d'un mollusco), abitacolo, *m.*

Geh'bar, *agg.* (Wege) praticabile.

Gehe'cke, *n.* (-s), covata, nidiata, *f.*

Gehe'ge, *n.* (-s), chiuso, rinchiuso, recinto, *m.* bandita, chiudenda, chiusura, *f.* — *jemandem ins Gehege kommen*, usurparsi gli altrui diritti, disturbare qualcheduno.

Geheim', *agg.* segreto, nascosto, occulto, arcano, privato — *geheimer Rat*, consiglio segreto — *geheime Zusammenkunft*, conventicolo, conciliabolo — *geheime Tür*, porta segreta, falsa porta — *geheime Treppe*, scala segreta — *geheim halten*, tener segreto, nascondere — *mit etwas geheim tun*, far mistero di qualcosa — *im Geheimen*, di soppiatto, in segreto — **Geheimbrief**, *m.* ordine regio, *m.* — **Geheimbund**, *m.* unione segreta, *f.* matrimonio segreto, *m.* — **Geheimhaltung**, *f.* (*pl.* Geheimhaltungen), nascondimento, nascondiglio, *m.* — **Geheimmittel**, *n.* segreto,

arcano, *m.* — **Geheimbundprozeß,** *m.* processo d'una società segreta, *m.*

Geheim'nis, *n.* (-ses, *pl.* Geheimnisse), secreto, segreto, arcano, mistero, *m.* — *dahinter steckt ein Geheimnis,* gatta ci cova, qui c'è inganno — *ein lautes Geheimnis,* un segreto di Pulcinella — **geheimnisvoll,** *agg.* misterioso, mistico — **Geheimniskrämer,** *m.* uomo che finge sempre di avere dei segreti, dei misteri, uomo misterioso *m.*

Geheim'polizist, *m.* agente della polizia segreta, *m.* — **Geheimrat,** *m.* consigliere intimo, *m.* — *wirklicher Geheimrat,* consiglio intimo, attuale — **Geheimschreiber,** *m.* segretario intimo, *m.* — **Geheimschreiberstelle,** *f.* segretariato, *m.* — **Geheimschrift,** *f.* cifra, crittografia, *f.* — **Geheimsekretär,** *m.* segretario intimo, *m.*

Geheiß', *m.* (-es, *pl.* Geheiße), ordine, comando, *m.*

Ge'hen, *v. n.* (s), andare, camminare — *wie geht es?* come va? come sta? — *so geht es (in der Welt)* — così va il mondo — *über einen Fluß gehen,* passare un fiume — *zu Schiffe gehen,* imbarcarsi — *so geht es nicht weiter,* così non la può durare — *das geht zu weit!* questo poi è troppo! — *nichts geht über das Singen,* non v'è cosa più bella che il cantare — *das geht durchaus nicht,* ciò non va, non si può assolutamente, non è fattibile — *vor sich gehen,* farsi, aver luogo, cominciare — *an die Arbeit gehen,* mettersi al lavoro — *seiner Wege gehen,* andar pe' fatti suoi — *in Trauer gehen,* vestir gramaglia, vestire a lutto — *davongehen,* andarsene, partirsi — *jemandem an die Hand gehen,* assistere, soccorrere qualcheduno — *sich gehen lassen,* esser troppo indulgente verso sè stesso; abbandonarsi ai propri capricci; esser negligente — *alles geht mir nach Wunsch,* tutto mi riesce a seconda — *es ist mir ebenso gegangen,* a me pure è andata così — *meine Uhr geht zu langsam, zu schnell,* il mio orologio ritarda, avanza — *es geht auf 12 Uhr,* sarà tosto mezzodì (mezza notte) — *das geht mir durchs Herz,* questo mi trafigge il cuore — *wo man geht und steht,* dappertutto, sempremai — *in sich gehen,* ravvedersi, rientrare in sè stesso, tornare in sè, pentirsi — *wie wird es mir gehen?* che diverrà di me? — *die Geschäfte gehen schlecht,* gli affari vanno male — *Präs., ich gehe; Imp., ich ging; Imp. Konj., ich ginge; Imper., geh(e); Part. gegangen* — **Gehen,** *n.* l'andare, il camminare - *das Gehen wird mir sauer,* il camminare mi affatica.

Gehenk', *n.* (-es, *pl.* Gehenke), cinturino della spada, *m.* (V. Gehänge) — **Gehenkte(r),** *m.* l'impiccato, *m.*

Geheu'er, *agg.* sicuro, senza pericolo — *hier ist es nicht geheuer,* qui non si è sicuri, gatta ci cova.

Geheul', *n.* (-s), urlo, urlio, *m.* grida, *m. pl.* ululato, *m.* lamenti, *m. pl.*

Gehil'fe (Gehülfe), *m.* aiuto, aiutante, assistente, *m.*

Gehirn', *n.* (s, *pl.* Gehirne), cervello, cerebro, *m.* — **Gehirnabszeß,** *m.* ascesso cerebrale, *m.* — **Gehirnanämie,** *f.* anemia cerebrale, *f.* — **Gehirnbruch,** *m.* encefalocele, *f.* — **Gehirnentzündung,** *f.* (*pl.* Gehirnentzündungen), encefalite, meningite, *f.* — **Gehirnerschütterung,** *f.* (*pl.* Gehirnerschütterungen), congestione cerebrale, *f.* — **Gehirnfieber,** *n.* febbre cerebrale, *f.* — **Gehirnganglien,** *n. pl.* gangli cerebrali, *m. pl.* — **Gehirngefäße,** *n. pl.* vasi cerebrali, *m. pl.* — **Gehirnhautentzündung,** *f.* meningite, *f.* — **Gehirnkrankheit,** *f.* malattia, affezione cerebrale, *f.* — **Gehirnlehre,** *f.* frenologia, *f.* — **gehirnlos,** *agg.* scervellato, stolido — **Gehirnlosigkeit,** *f.* stolidezza, *f.* idrocefalo, *m.* — **Gehirnmantel,** *m.* corteccia cerebrale, *f.* — **Gehirnmark,** *n.* sostanza midollare del cervello, *f.* — **Gehirnmasse,** *f.* sostanza del cervello, *f.* — **Gehirnnerven,** *m. pl.* nervi cerebrali, *m. pl.* — **Gehirnnervenleiden,** *n.* malattia dei nervi del cervello, *f.* cefalea, *f.* — **Gehirnorgane,** *n. pl.* organi encefalici, *m. pl.* — **Gehirntätigkeit,** *f.* azione cerebrale, *f.* — **Gehirnwassersucht,** *f.* idrocefalia, *f.*

Geho'ben, *agg.* alzato.

Gehöft', *n.* (-s), masseria, *f.* casamento, *m.*

Gehö'hne, *n.* lo schernire, *m.*

Gehölz', *n.* (-es, *pl.* Gehölze), bosco, *m.* boscaglia, selvetta, macchia, *f.*

Gehör', *n.* (-s), udito, *m.* accoglienza, *f.* accesso, *m.* — *jemandem Gehör geben,* dar ascolto, dar retta — *Gehör leihen, schenken,* dar orecchio a qualcuno — *nach dem Gehöre,* suonare ad orecchio, ad aria.

Gehor'chen, *v. n.* ubbidire, obbedire qualcuno *und* a qualcuno, ottemperare, seguire (qualcuno) — *nicht gehorchen,* disubbidire — *man muß Gott mehr gehorchen, als den Menschen,* bisogna ubbidire a Dio prima che agli uomini.

Gehö'ren, *v. n.* appartenere, essere (di), far d'uopo — *wem gehört diese Feder?* di chi è questa penna? a chi appartiene questa penna? — *sich gehören,* convenire — *es gehört sich,* si conviene, si

deve — *wie es sich gehört*, come si conviene, a modo, a garbo, ammodo — *sich nicht gehören*, sconvenire — *es gehört Mut dazu*, ci vuol coraggio — *dazu gehört mehr!* ci vuol altro! — *dieses Bett gehört in die andere Stube*, questo letto va messo nell'altra stanza.

Gehör'fehler, *m.* difetto d'udito, *m.* — **Gehörleiden**, *n.* male d'orecchi, *m.* — **Gehörhalluzination**, *f.* allucinazione uditiva, *f.*

Gehö'rig, *agg.* appartenente, proprio, conveniente, debito, opportuno, dicevole, necessario — **gehörig**, *avv.* come si conviene, a dovere, meritamente, a modo e a verso, di santa ragione — *gehörig durchprügeln*, bastonare di santa ragione — **Gehörigkeit**, *f.* competenza, convenienza, *f.* — **Gehörlosigkeit**, *f.* mancanza d'udito, sordità, *f.* — **Gehörmesser**, *m.* acumetro, *m.*

Gehörn', *n.* corna, *f.*

Gehör'nerv, *m.* (-s), nervo uditorio od acustico, *m.*

Gehörnt', *agg.* cornuto.

Gehör'organ, *n.* (-s), organo dell'udito, *m.*

Gehor'sam, *agg.* ubbidiente, obbediente, sommesso — *gehorsamer Diener*, umilissimo servo — **Gehorsam**, *m.* (-s), ubbidienza, obbedienza, sommissione, *f.* — **gehorsamst**, *agg.* obbedientissimo.

Gehör'sinn, *m.* senso dell'udito, *m.* — **Gehörtrichter**, *m.* cornetto acustico, *m.* — **Gehörtrommel**, *f.* timpano, *m.*

Geh're, *f.*, **Gehren**, *n.*, **Gehrung**, *f.* campo che finisce in punta, gherone, *m.* sghembo, *m.* angnatura, *f.* — **gehren**, *v. a.* tagliare a sghembo.

Geh'rock, *m.* abito di società, *m.*

Gehül'fe, *m.* (-n, *pl.* Gehülfen), aiutante, assistente, collaboratore, *m.* (V. Gehilfe).

Gei'er, *m.* (-s), avoltoio, *m.* — **Geierfalk**, *m.* gerfalco, girifalco, *m.*

Gei'fer, *m.* bava, sbavatura, *fig.* bile, rabbia, *f.* — **Geiferer**, *m.* che sbava molto, *fig.* uomo velenoso, virulento, *m.* — **geiferig**, *agg.* bavoso, pieno di bava — **geifern**, *v. n.* far bava, sbavare, *fig.* sfogare la sua bile, la sua rabbia, il suo veleno.

Gei'ge, *f.* (*pl.* Geigen), violino, *m.* — *fam.*, *der Himmel hängt ihm voll(er) Geige*, vede tutto color rosa — **geigen**, *v. n.* suonar il violino — *fam.*, *jemandem die Wahrheit geigen*, cantarla chiara a qualcuno — **Geigenbogen**, *m.* arco, archetto di violino, *m.* — **Geigenharz**, *n.* colofonia, *f.* colofonio, *m.* — **Geigenschlüssel**, *m.* chiave di G., *f.* — **Geigenspieler**, *m.* suonatore di violino, *m.* — **Geigenvirtuose**, *m.* violinista, *m.* — **Geiger**, *m.* violinista, *m.*

Geil, *agg.* troppo grasso (die Erde), esuberante, rigoglioso, libidinoso, lussurioso — **Geile**, *f.* (*pl.* Geilen), troppo grande grassezza (die Erde), fertilità, esuberanza, *f* concime, testicolo, coglione, *m.* ovaia, *f.* — **geilen**, *v. n.* essere lascivo o libidinoso, essere in amore od in frega — **geilen**, *v. a.* concimare, castrare — **Geilheit**, *f.* rigoglio, *m.* esuberanza, lascivia, salacità, lussuria, libidine, *f.*

Geis, *f.* (*pl.* Geisen), **Geiß**, *f.* (*pl.* Geißen), capra, *f.* — **Geißbart**, *m.* barba di becco, sassefrica, *f.* — **Geißblatt**, *n.* madreselva, *f.* caprifoglio, abbraccia-bosco, *m.* — **Geißblattlaube**, *f.* pergolato di madreselva, *m.* — **Geißbock**, *m.* becco, capro, caprone, *m.*

Gei'ßel, *f.* (*pl.* Geißeln), flagello, *m.* frusta, *f.*, *fig.* sciagura, tribolazione, *f.* — **Geißelhieb**, *m.* frustata, *f.* sferzata, *f.* — **geißeln**, *v. a.* flagellare, frustare, sferzare — *sich geißeln*, flagellarsi, darsi la disciplina — **Geißelung**, *f.* (*pl.* Geißelungen), flagellamento, *m.* disciplina, *f.* — **Geißfuß**, *m.* pie' di capra, egapodio, *m.* — **Geißhirt**, *m.* capraio, *m.* — **Geißlein**, *n.* (-s), capretta, *f.*

Geist, *m.* (-es, *pl.* Geister), spirito, genio, *m.* mente, *f.*, *fig.* brio, *m.* fantasma, *m*, e *f.* ombra, apparizione, *f.* spettro, *m.* — *Heiliger Geist*, Spirito Santo, *m.* — *böser Geist*, spirito maligno, demonio, *m.* — *den Geist aufgeben*, render l'anima, lo spirito — *Ritter von Geist*, cavaliere di spirito, *m.* — *Geister beschwören*, esorcizzare, evocar spiriti — *im Geiste*, nel pensiero — *des Weines Geist, des Brotes Kraft*, lo spirito del vino, la sostanza del pane — **Geisterbann**, *m.* esorcismo, *m.* scongiurazione, *f.* — **Geisterbanner**, **Geisterbeschwö-**

[illegible] *m.*

— [illegible]

Geisterbeschwörungen), esorcizzazione, *f.* — **Geisterblässe**, *f.* pallore spettrale, *m.* — **geisterbleich**, *agg.* pallido come uno spettro — **Geistererscheinung**, *f.* visione, *f.* — **geisterhaft**, *agg.* soprannaturale — **Geisterschloß**, *m.* castello incantato, castello abitato dagli spettri, *m.* — — **Geisterwelt**, *f.* mondo intellettuale, *f.* — **Geisterseher**, *m.* visionario, *m.* — **Geistesabwesenheit**, *f.* distrazione mentale, *f.* — **Geistesarmut**, *f.* povertà di spirito, *f.* — **Geistesgabe**, *f.* talento, *m.* — **Geistesgegenwart**, *f.* presenza od. prontezza di spirito, *f.* — **Geisteskraft**, *f.* facoltà intellettuale, forza intellettiva, *f.* — **geisteskrank**, *agg.* alienato — **geistesschwach**, *agg.*

imbecille, idiota — **Geistesschwäche,** *f.* imbecillità, debolezza di mente, *f.* — **Geistesverwirrung,** *f.* alienazione mentale, *f.*

Gei'stig, *agg.* spirituale, mentale — *das geistige Band,* l'unione intellettuale, del pensiero — *geistige Getränke,* bevande spiritose — **Geistigkeit,** *f.* spiritualità, intellettualità, *f.*

Geist'leer, *agg.* senza spirito — **geistlich,** *agg.* spirituale, immateriale, religioso, ecclesiastico — **Geistliche,** *m.* (-n, *pl.* Geistlichen), ecclesiastico, chierico, prete, religioso, frate, *m.* — *geistlicher Stand,* stato ecclesiastico — **Geistlichkeit,** *f.* clero, *m.* — **Geistlos,** *agg.* senza spirito, privo d'ingegno, insipido — **Geistlosigkeit,** *f.* mancanza d'ingegno, di spirito, *f.* — **geistreich,** *agg.* spiritoso, ingegnoso, arguto — **geistvoll,** *agg.* pieno di spirito, d'ingegno; spiritoso, ingegnoso, arguto.

Geiz, *m.* (-es), avarizia, cupidigia, avidità, *f.* — *Geiz ist die Wurzel alles Übels,* l'avarizia è la fonte d'ogni male — *schmutziger Geiz,* spilorceria, pitoccheria — **Geize,** *pl.* bastardumi; rimessiticci vani, *m. pl.* tenerume, *m.* (*am Weinstock*) — **geizen,** *v. n.* (*mit etwas*), essere avaro (di qualcosa), scarseggiare — *nach etwas geizen,* essere avido di qualcosa — **geizen,** *v. a.* potare, spampanare, levare i pampini (alla vite) — **Geizhals,** *m.* (-es, *pl.* Geizhälse), avaro, avaraccio, avarone, *m.* — **geizig,** *agg.* avaro, spilorcio, gretto, scarso, avido.

Gejam'mer, *n.* (-s), continue lagnanze, *f. pl.*

Gejauch'ze, *n.* (-s), grida di gioia, *f. pl.* esultazione, *f.*

Geju'bel, *n.* (-s), giubilio, *m.*

Gekei'fe, *n.* (-s), gridio, schiamazzio, *m.*

Gekläff', *n.* (-s), abbaio, *m.* abbaiamento, *m.*

Geklap'per, *n.* (-s), scoppiettio, strepito, rumore, *m.*

Geklatsch', *n.* (-es), scoppiettio, battimento di mani, pettegolezzo, *m.*

Geklim'per, *n.* (-s), strimpellata, *f.* strimpellio, *m.*

Geklin'gel, *n.* (-s), scampanellata, *f.* scampanio, tintinnio, *m.*

Geklirr', *n.* (-es), screpitio, scoppiettio, scricchiolio, *m.*

Geklo'pfe, *n.* (-s), picchiamento continuato, *m.*

Geklüft', *n.* (-es, *pl.* Geklüfte), fessura screpolatura, *f.*

Geknal'le, *n.* (-s), scoppiettio, *m.*

Geknickt', *agg.* reclinato — *ein geknickter Mann,* un uomo abbattuto.

eknir'sche, *n.* (-s), stridore dei denti, *m.*

Gekni'ster, *n.* (-s), scricchiolata, *f.* scricchiolio, *m.*

eko'se, *n.* (-s), carezzamento continuo, *m.*

Gekrach', *n.* (-es), fracasso, fragore, scoppiettio, strepito, *m.*

Gekräch'ze, *n.* (-s), gracchiamento, crocidamento, *m.*

Gekrätz', *n.* (-es, *pl.* Gekrätze), grattonata, *f.* rosticci, *m. pl.* calla, scoria, *f.*

Gekräu'selt, *agg.* crespo, anellato, arricciato.

Gekreisch', *n.* (-es), gridio, gridore, *m.*

Gekri'tzel, *n.* (-s), scarabocchio, *m.* schiccheratura, *f.*

Gekrü'mel, *n.* (-s), tritume, *m.* trippa, *f.*

ekrümmt', *agg.* curvo, incurvato, adunco.

Gekün'stelt, *agg.* ricercato, affettato.

Gela'che, *n.* (-s), **Gelächter,** *n.* risata, sghignazzata, *f.* — *homerisches Gelächter,* risata omerica, sghignazzata, — *ein lautes, schallendes Gelächter,* scoppio di risa, *m.* — *ein Gelache aufschlagen,* fare una risata — *zum Gelächter werden,* rendersi ridicolo.

Gela'g(e), *n.* (-es, *pl.* Gelage), festino, banchetto, convito, *m.* gozzoviglia, *f.* — *ins Gelag hinein,* a caso, alla balorda, alla spensierata.

Gelähmt', *agg.* paralitico, attratto, attrappito.

Gelahrt', *agg.* dotto, erudito, letterato, sapiente (V. gelehrt).

Gelal'le, *n.* (-s), balbettio, *m.*

Gelän'der, *n.* (-s), parapetto, *m.* sponda, spalletta. balaustrata, *f.* appoggio, cancello, *m.*

Gelan'gen, *v. n.* (s), arrivare, giungere, pervenire — *etwas an jemand gelangen lassen,* recapitare, far pervenire qualcosa a qualcuno (in mano di qualcheduno) — **Gelangung,** *f.* (*pl.* Gelangungen), pervenimento, *m.*

Gelärm'(e), *n.* rumorio, strepito prolungato, ripetuto; (*von Kindern*) chiasso, *m.* chiassata, *f.*

Gelaß', *n.* (-sses, *pl.* Gelasse), luogo, *m.* cameretta, *f.*

Gelas'sen, *agg.* tranquillo, calmo, moderato, posato, mansueto, imperturbabile — **Gelassenheit,** *f.* tranquillità, imperturbabilità, moderazione, posatezza, *f.*

Gelatl'ne, *f.* gelatina, *f.*

Gelau'fe, *n.* (-s), continuo andare e venire, viavai, *m.* — **geläufig,** *agg.* agile, leggero, facile, pronto, spedito, sciolto — **geläufig,** *avv.* scioltamente, speditamente, correntemente — **Geläufigkeit,** *f.* scioltezza, speditezza, facilità, volubilità, *f.*

Gelaunt', *agg.* disposto — *gut gelaunt*, di buon umore — *übel gelaunt*, di cattivo umore, male disposto.

Geläu'te, *n.* (-s), scampanata, *f.* scampanio, tintinnio, *m.*

Gelb, *agg.* giallo — *gelb färben*, colorire di giallo — *ins Gelbe fallen*, biondeggiare — **Gelb**, *n.* (-n), giallo, color giallo, *m.* — *das Gelbe vom Ei*, il tuorlo, il rosso d'uovo — **gelbbraun**, *agg.* lionato, sauro — **gelbgrün**, *agg.* verde-giallo, festichino — **Gelbheit**, *f.* giallore, *m.* — **gelblich**, *agg.* giallastro, gialliccio, giallognolo — **gelbrot**, *agg.* rosso-giallo — **Gelbschnabel**, *m.* sbarbatello, minchione, *m.* — **Gelbsucht**, *f.* itterizia, *f.* — **gelbsüchtig**, *agg.* itterico.

Geld, *n.* (-es, *pl.* Gelder), moneta, *f.* denaro, danaro, *m.* soldi, quattrini, contanti, *m. pl.* moneta, *f.* — *Zeit* ist *Geld*, il tempo è moneta — *kleines Geld*, spiccioli, *m. pl.* moneta spicciola, spezzata, *f.* — *bares Geld*, moneta contante, *f.* numerario, *m.* — *nicht bei Gelde sein*, non aver denari, non aver quattrini, essere al verde — **Geldangelegenheit**, *f.* affare di denaro, *m.* — **Geldanleihe**, *f.* imprestito, *m.* — **Geldanweisung**, *f.* vaglia, *m.* — **geldarm**, *agg.* sprovveduto, sprovvisto di denaro — **Geldbeitrag**, *m.* contribuzione, *f.* — **Geldbeutel**, *m.* borsa, borsetta, *f.* — **Geldbrief**, *m.* lettera contenente denaro, *f.* — **Geldbuße**, *f.* multa, ammenda pecuniaria, *f.* — **Gelddiebstahl**, *m.* furto di denari, *m.* — **Geldeinnahme**, *f.* introito, *m.* — **Gelderwerb**, *m.* acquisizione di denari, *f.* — **Geldforderung**, *f.* debito attivo, *m.* — **Geldgeschäft**, *n.* affare di denaro, *m.* — **Geldgier**, *f.* avidità di denari, *f.* — **Geldheirat**, *f.* matrimonio di denari, *m.* — **Geldkasse**, *f.*, o **Geldkasten**, *m.* forziere, scrigno, *m.* cassaforte, *f.* — **Geldklemme**, *f. fam.* mancanza di denari, *f.* — **Geldmäkler**, *m.* sensale, cambista, *m.* — **Geldmangel**, *m.* mancanza di denari, *f.* — **Geldmarkt**, *m.* mercato monetario, *m.* — **Geldmittel**, *n. pl.* mezzi pecuniari, *m. pl.* — **Geldnot**, *f.* strettezza di denari, penuria, angustia economica, *f.* — **Geldpaket**, *n.* pacco con denari, rotolo di monete, *m.* — **Geldposten**, *m.* partita di denari, *m.* — **Geldrolle**, *f.* gruppo (di denari), *m.* — **Geldsache**, *f.* affare di denaro, *m.* — **Geldsack**, *m.* borsetta, *f.* — **Geldschrank**, *m.* scrigno, forziere, stipo *m.* — **Geldschuld**, *f.* debito, *m.* — **Geldsendung**, *f.* invio di denari. *m.* — **Geldsorte**, *f.* specie di denaro, di moneta, *f.* — **Geldstrafe**, *f.* multa, ammenda pecuniaria, *f.* — **Geldstück**, *n.* pezzo di moneta, *m.* — **Geldsucht**, *f.* cupidigia, avidità di denaro. *f.* — **Geldsumme**, *f.* somma di denari, *f.* — **Geldtasche**, *f.* borsa di denari, bolgia, *f.* portamonete, *m.* scarsella, *f.* — **Geldumlauf**, *m.* giro dei denari, *m.* — **Geldwechsel**, *m.* cambio di denari, *m.* — **Geldwechsler**, *m.* cambista, cambiavalute, *m.* — **Geldwucher**, *m.* usura, *f.* aggiotaggio, *m.* — **Geldwucherer**, *m.* usuraio, aggiotatore, *m.*

Gelebt', *agg.* vissuto — *ich habe gelebt und geliebt*, vissi ed amai.

Geleckt', *agg.* leccato, forbito, liscio (V. lecken).

Gelee', *m. und n.* (-s, *pl.* Gelees), gelatina, *f.* gelato, sorbetto, *m.*

Gele'gen, *agg.* posto, situato, comodo, acconcio — *gelegen sein*, essere collocato a posto o situato — *zu gelegener Zeit*, a tempo opportuno, opportunamente, a tempo comodo, a proposito — *zu gelegenerer Zeit*, a miglior tempo — *es ist mir daran gelegen*, m'importa, mi preme — *gelegen kommen*, venire o cadere in acconcio — **Gelegenheit**, *f.* (*pl.* Gelegenheiten), occasione, opportunità, *f.* incontro, destro, *m.* — *bei Gelegenheit*, all'occasione — *die Gelegenheit ist günstig*, l'occasione è propizia — *bei vorkommender Gelegenheit*, presentandosi l'occasione — *Gelegenheit finden*, trovare il verso, la comodità — *Gelegenheit geben*, dar luogo — *die Gelegenheit benutzen; sich die Gelegenheit nicht entgehen lassen*, prevalersi dell'occasione — *Gelegenheit macht Diebe*, l'occasione fa l'uomo ladro — **Gelegenheitskauf**, *m.* compra occasionevole, *f.* — **gelegentlich**, *agg.* occasionale — **gelegentlich**, *avv.* all'occasione, dandosi il caso, a proposito.

Geleh'rig, *agg.* docile, disciplinabile — **Gelehrigkeit**, *f.* docilità, disciplinabilità, *f.* — **Gelehrsamkeit**, *f.* erudizione, scienza, *f.* sapere, *m.* — **gelehrt**, *agg.* dotto, erudito, letterato, sapiente, scienziato, *m.* — *gelehrt tun*, dottrineggiare — **Gelehrte**, *m.* (-n, *pl.* Gelehrten), letterato, uomo di lettere — *darüber sind die Gelehrten noch nicht einig*, gli eruditi non sono ancora d'accordo (su un argomento, ecc.) — **Gelehrtheit**, *f.* scienza, erudizione, *f.* sapere, *m.*

Geleier, *n.* il continuo sonar l'organino; musica monotona, triviale — *fig. das ist immer das alte Geleier*, è sempre la stessa canzone, è sempre lo stesso (noioso) ritornello.

Gelei'se, *n.* (-s), binario, *m.* rotaia, carreggiata, *f.* guide, *f. pl.* carraia, orbita, *f.* — *mit doppeltem Geleise*, a doppia rotaia, a due binari — *aus dem Geleise kommen*, uscire dalle rotaie, sviare, uscire di via, uscire dalla carreggiata — *wieder ins Geleise kommen*, tornare in carreggiata, *fig.* rimettersi all'ordine.

Geleit', *n.* (-es, *pl.* Geleite), scorta, condotta, *f.* convoglio, *m.* — *jemandem das Geleit geben*, accompagnare, scortare qualcuno — *sicheres Geleit*, salvacondotto. *m.* salvaguardia, *f.* — **Geleitsbrief**, *m.* salvacondotto, *m.* salvaguardia, *f.* — **Geleitschaft**, *f.* scorta di sicurezza, *f.* — **Geleitschein**, *m.* (-es, *pl.* Geleitscheine), passaporto, *m.*

Gelenk', *agg.* giuntato, articolato, pieghevole, sciolto — **Gelenk**, *n.* (-es, *pl.* Gelenke), giuntura, articolazione, *f.* nodo, *m.* connessura, *f.* — *zu den Gelenken gehörig*, articolare — **Gelenkdrüse**, *f.* ghiandola articolare, *f.* — **Gelenkeinfügung**, *f.* articolazione, *f.* — **gelenkig**, *agg.* giuntato, articolato, pieghevole, agile, sciolto — **Gelenkigkeit**, *f.* flessibilità, pieghevolezza, agilità, sveltezza, scioltezza, *f.* — **Gelenkknochen**, *m.* sesamoide, *f.* — **gelenklahm**, *agg.* anchilosato — **Gelenklähmung**, *f.* anchilosi, *f.* — **Gelenkneuralgie**, *f.* nevralgia articolare, *f.* — **Gelenkneurosen**, *f. pl.* nevrosi articolari, *m. pl.* — **Gelenkrheumatismus**, *m.* reuma articolare, *m.* artrite, *f.* — **Gelenkschmerz**, *m.* artralgia, *f.* — **Gelenkschwamm**, *m.* fungo articolare, *m.* — **Gelenkstelfheit**, *f.* rigidità articolare, *f.* — **Gelenkvereiterung**, **Gelenkverschwärung**, *f.* suppurazione dell'articolazione, *f.* — **Gelenkwasser**, *n.* sinovia, *f.* — **Gelenkwassersucht**, *f.* idrartrosi, *f.*

Gele'se, *n.* il continuo leggere.

Gelich'ter, *n.* (-s), razza, specie di gente (risma, tempra, stampa), *f.*

Gelieb'te(r), *m. u. f.* (-n, *pl.* Geliebten), amante, *m. und f.* innamorato, *m.* innamorata, *f.*

Gelin'd(e), *agg.* dolce, tenero, molle, morbido, soave, piacevole — *gelinder Regen*, pioggetta — *gelinde Feuer*, fuoco lento — *gelinde Saiten aufziehen*, venire colle buone, andare colle belle — *gelinder werden*, raddolcirsi — **Gelindigkeit**, *f.* dolcezza, mollezza, morbidezza, soavità, moderazione, *f.*

Gelin'gen, *v. n.* (s), riuscire, aver successo, aver effetto, venir fatto — *es ist mir nicht gelungen*, non sono riuscito, non mi è venuto fatto, non sono giunto a... — *Präs. es gelingt; Imp. es gelang Imp. Konj. es gelänge; Imper. es gelinge; Part. gelungen* — **Gelingen**, *n.* (-s), successo, esito, effetto, *m.* riuscita, *f.*

Gelis'pel, *n.* (-s), mormorio, bisbiglio, *m.*

Gell, *agg.* squillante, sdridulo — *ein geller Schrei*, un grido che penetra nelle ossa, nel cuore — **gellen**, *v. n.* risonare, stridere — **gellend**, *agg.* acuto, stridulo, stridente — *die Ohren gellen*, le orecchie risuonano (di canti, ecc.).

Gelo'ben, *v. a.* promettere solennemente, far voto — *das gelobte Land*, la terra promessa, *f.* — **Gelöbnis**, *n.* (ses, *pl.* Gelöbnisse), promessa, *f.* voto, *m.*

Gelock', *n.* (-es), allettamento continuo, *m.*

Gelt? *int.* non è vero? non è così? — **gelt**, *agg.* infeconda, sterile — *eine gelte Kuh*, una mucca non pregna.

Gel'te, *f.* (*pl.* Gelten), brocca, secchia, *f.*

Gel'ten, *v. n.* valere, aver valore, aver corso, (*vom Gelde*) essere valido, in vigore — *für etwas gelten*, passare per..., essere tenuto o creduto per..., toccare — *was gilt die Wette?* quanto va? scommettiamo? — *das gilt mir gleich*, questo mi è indifferente, mi è tutt'uno — *das gilt mir nicht*, questo non mi riguarda — *gelten lassen*, ammettere — *das lasse ich nicht gelten*, questo non può stare — *es gilt für ausgemacht*, si riguarda come cosa fatta — *geltend machen*, far valere, prevalere, prevalersi di qualcosa — *es gilt dein Leben, deine Ehre, etc.*, ne va la tua vita, l'onor tuo — *keine Entschuldigungen gelten lassen*, non ammettere scuse — *Präs. ich gelte, du giltst, er gilt; Imp. ich galt; Imp. Konj. ich gälte; Imper. gilt; Part. gegolten* — **Geltung**, *f.* valore, *m.* validità, *f.* — *sich Geltung zu verschaffen wissen*, farsi valere — *zur Geltung kommen*, invalere. stabilirsi.

Gelüb'de, *n.* (-s), voto, *m.* promessa solenne, *f.* — **Gelübdeablegung**, *f.* atto di fare un voto, *m.*

Gelüst', *n.* (-es, *pl.* Gelüste), desiderio, *m.* voglia, brama, *f.* — **gelüsten**, *v. n.* bramare, desiderare ardentemente, concupi(sce)re — *es gelüstet mich nach etwas, oder einer Sache*, bramo o desidero ardentemente qualche cosa.

Gemach', *n.* (-es, *pl.* Gemächer), camera, stanza, *f.* gabinetto, *m.* — **gemach**, *avv.* piano, adagio, a modino — **gemächlich**, *agg.* comodo, agiato, adagio — **gemächlich**, *avv.* a bell'agio, agiatamente — **Gemächlichkeit**, *f.* comodità, agiatezza, *f.* agio, *m.*

Gemahl', *m.* (-s, *pl.* Gemahle), sposo, marito, consorte, *m.* — **Gemahlin**, *f.* (*pl.* Gemahlinnen), sposa, moglie, consorte, *f.*

Gemah'nen, *v. n.* far sovvenire, rammentare.

Gemäl'de, *n.* (-s), quadro, *m.* pittura, *f.* — **Gemäldeausstellung**, *f.* esposizione di quadri, *f.* — **Gemäldegalerie**, *f.* galleria di quadri, *f.* — **Gemäldesammlung**, *f.* raccolta di pitture, quadri, *f.*

Gemäß', *agg.* conforme, conveniente — **gemäß**, *prep.* conformemente, in conformità di od a... — **Gemäßheit**, *f.* conformità, convenienza, *f.* — *in Gemäßheit Ihrer Befehle*, conformemente ai vostri ordini — **gemäßigt**, *agg.* temperato.

Gemäu'er, *n.* (-s). muraglia, *f.* muro, *m.*

Gemein', *agg.* comune, generale, universale, basso, volgare, triviale — *das gemeine Beste*, il bene pubblico — *im gemeinen Leben*, nella vita comune — *gemein wie Brombeeren*, comune come il pane quotidiano — *nichts mit jemandem gemein haben*, non aver niente di comune con qualcuno, non aver relazione con qualcuno — *das gemeine Volk*, il volgo — *sich gemein machen*, avvilirsi — *der gemeine Soldat* (*der Gemeine*), il soldato comune.

Gemein'de, *f.* (*pl.* Gemeinden), comune, *m.* comunità, *f.* municipio, *m.* parrocchia, *f.* — **Gemeindeangelegenheit**, *f.* affare del comune, *m.* — **Gemeindeglied**, *n.* membro di una comunità, membro del comune, *m.* — **Gemeinderat**, *m.* municipalità, *f.* consiglio comunale, *m.* — **Gemeindeschule**, *f.* scuola comunale, *f.* — **Gemeindevorsteher**, *m.* capo d'un comune, sindaco, podestà, *m.*

Gemei'ne, *m.* (-n, *pl.* Gemeinen), soldato semplice, gregario, *m.*

Gemein'gut, *n.* bene pubblico, *m.* — **Gemeinheit**, *f.* (*pl.* Gemeinheiten), bassezza, trivialità, volgarità, *f.* — **gemeinhin**, *avv.* in generale, comunemente — **gemeinnützig**, *agg.* d'utilità generale, pubblica, utile a tutti — *gemeinnützige Gesellschaft*, società per la promozione del bene pubblico — **Gemeinnützigkeit**, *f.* utilità pubblica, generale, *f.* beneficio comune, *m.* — **gemeinsam**, *agg.* comune — **Gemeinsamkeit**, *f.* comunità, *f.* — **Gemeinschaft**, *f.* (*pl.* Gemeinschaften), comunione, unione, famigliarità, *f.* — *in Gemeinschaft*, in comune, insieme — **gemeinschaftlich**, *agg.* comune — *gemeinschaftlicher Freund*, l'amico comune — **Gemeinschaftlichkeit**, *f.* comunità, *f.* — **Gemeinwesen**, *n.* cosa pubblica, *f.* comune, *m.* — **Gemeinwohl**, *n.* bene pubblico, *m.*

Gemen'ge, *n.* (-s), miscuglio, *m.* mescolanza, *f.* guazzabuglio, *m.* — **Gemengsel**, *n.* (-s), mescolatura, mescolanza, *f.*

Gemes'sen, *agg.* preciso, espresso, grave, sostenuto — **Gemessenheit**, *f.* gravità, sostenutezza, *f.*

Gemet'zel, *n.* (-es), strage, uccisione, carneficina, *f.* macello, *m.*

Gemisch', *n.* (-es, *pl.* Gemische), miscuglio, *m.* mescolanza, *f.*

Gems, *m.* (*pl.* Gemsen), schisto, *m.* — **Gemsbock**, *m.* (-es, *pl.* Gemsböcke), camoscio, *m.* — **Gemse**, *f.* (*pl.* Gemsen), camoscia, rupicapra, capra selvatica, *f.* — **Gemsenjäger**, *m.* cacciatore di camosci, *m.* — **Gemsenleder**, *n.* pelle di camoscio, *f.*

Gemun'kel, *n.* (-s), rumore sordo, *m.*

Gemur'mel, Gemur're, *n.* (-s), mormorio, sussurrio, bisbiglio, *m.*

Gemü'se, *n.* (-s), legume, *m.* verdura, *f.* erbaggi, *m. pl.* — **Gemüsefrau**, *f.* ortolana, erbivendola, *f.* — **Gemüsegarten**, *m.* orto, verziere, *m.* — **Gemüsehändler**, *m.* erbivendolo — **Gemüsehändlerin**, *f.* erbivendola, *f.* — **Gemüsemarkt**, *m.* mercato degli erbaggi, *m.*

Gemüt', *n.* (-es, *pl.* Gemüter), animo, *m.* mente, tempra, indole, *f.* — *sich etwas zu Gemüte ziehen*, affliggersi, affannarsi di qualcosa, recarsi ad animo qualcosa — *deutsches Gemüt*, la tempra dei tedeschi — **gemütvoll**, *agg.* pien di coraggio, d'ardire — **gemütlich**, *agg.* cordiale, gioviale, allegro — **Gemütlichkeit**, *f.* cordialità, giovialità, *f.* — *Ritter von der Gemütlichkeit*, il cavaliere cordiale — *deutsche Gemütlichkeit*, la giovialità tedesca — **Gemütsart**, *f.* indole, natura, *f.* carattere, temperamento, *m.* — **gemütskrank**, *agg.* infermo di mente, melanconico — **Gemütskrankheit**, *f.* infermità di mente, melanconia, *f.* — **Gemütsregung**, *f.* affezione, *f.* affetto, *m.* — **Gemütsruhe**, *f.* pace, quiete, calma d'animo, *f.* — **Gemütsstimmung**, *f.* disposizione d'animo, *f.* umore, *m.* — **Gemütsunruhe**, *f.* agitazione, *f.* perturbamento d'animo, *m.* — **Gemütsverfassung**, *f.*, **Gemütszustand**, *m.* umore, *m.* disposizione d'animo, *f.*

Gen, *prp.* verso.

Gena'ge, *n.* (-s), il rodere, rodimento continuo, *m.*

Genau', *agg.* esatto, accurato, stretto, intimo, minuto, preciso, economo, speculativo — **genau**, *avv.* appunto, per l'appunto, esattamente, minutamente — *zu genau*, minuzioso — *ganz genau, auf das genauste*, per filo e per segno.

appuntino, a fondo — *etwas ganz genau wissen*, sapere qualcosa per filo e per segno, a menadito — *genaue Wage*, bilancia esatta, *f.* — *mit genauer Not*, a pena, a malapena, a stento — *genau genommen*, rigorosamente parlando — *es nicht so genau nehmen*, non guardarla tanto pel sottile, per grosso — **Genauigkeit**, *f.* esattezza, precisione, accuratezza, minutezza, economia, parsimonia, *f.* rigore, *m.*

Gendarm', **Gendar'me**, *m.* (-en, *pl.* Gendarmen), gendarme, carabiniere, *m.* — **Gendarmerie**, *f.* gendarmeria, arma dei reali carabinieri, *f.*

Genealog', *m.* (-en, *pl.* Genealogen), genealogista, *m.* — **Genealogie**, *f.* (*pl.* Genealogien), genealogia, *f.* — **genealogisch**, *agg.* genealogico.

Genehm', *agg.* aggradevole, grato — *genehm sein*, convenire — **genehmigen**, *v. a.* approvare, aggradire, accettare *od.* onorare (una cambiale) — **Genehmigung**, *f.* (*pl.* Genehmigungen), approvazione, *f.* aggradimento, acconsentimento, onoramento (d'una cambiale), *m.*

Geneigt', *agg.* disposto, portato, propenso, propizio, benevolo, amico — *jemandem geneigt sein*, voler bene a qualcuno — *sich jemand geneigt machen*, propiziarsi, gratuirsi qualcuno — **Geneigtheit**, *f.* disposizione, inclinazione, affezione, *f.*

General', *m.* (-s, *pl.* Generale), generale, capitano, *m.* — **Generaladjutant**, *m.* aiutante, maggiore di campo, *m.* — **Generalagent**, *m.* agente generale, *m.* — **Generalat**, *n.* (-es, *pl.* Generalate), generalato, *m.* — **Generalbaß**, *m.* basso continuo, contrappunto, *m.* — — **Generalfeldmarschall**, *m.* generalissimo, *m.* — **Generalfeldzeugmeister**, *m.* generale dell'artiglieria, *m.* — **Generalintendant**, *m.* capo intendente dell'armata, *m.* — **Generalissimus**, *m.* generalissimo, *m.* — **Generalität**, *f.* generalità, *f.* — **Generalkarte**, *f.* carta generale, *f.* — **Generalmarsch**, *m.* la generale, *m.* — **Generalprobe**, *f.* prova generale, *f.* — **Generalstab**, *m.* stato maggiore, *m.* — **Generalstabschef**, *m.* generale, capo dello stato maggiore, *m.* — **Generalswürde**, *f.* generalato, *m.* — **Generalversammlung**, *f.* assemblea generale, *f.* — **Generalvollmacht**, *f.* procura generale, *f.*

Generation', *f.* (*pl.* Generationen), generazione, *f.*

Gene'risch, *avv.* generico.

Generosität', *f.* generosità, *f.*

Gene'sen, *v. n.* (s), guarire, risanare, ristabilirsi (d'una malattia) — *Präs.*, *ich genese*; *Imp.*, *ich genas*; *Imp. Konj.*, *ich genäse*; *Imper.*, *genese*; *Part.*, *genesen* — **Genesung**, *f.* (*pl.* Genesungen), guarigione, convalescenza, *f.* — *Genesung suchen*, cercar di guarire — **genesend**, *agg.* convalescente — **Genesende**, *m.* (il) convalescente, *m.*

Genf, *n.* (-s), Ginevra, *f.* — **Genfer**, *m.* (-s), Ginevrino, *f.*

Genial', *agg.* geniale, ingegnoso — **Genialität**, *f.* genialità, originalità, *f.*

Genick', *n.* (-es, *pl.* Genicke), nuca, cervice, collottola *f.* — *das Genick brechen*, rompersi il collo.

Genie', *n.* (-s, *pl.* Genies), genio, ingegno, uomo superiore, superuomo, *m.* — **Geniekorps**, *n.* corpo del genio e degli ingegneri, genio militare, *m.*

Ge'nien, *f. pl.* angeli, putti, *m. pl.*

Genie'ren, *v. a.* incomodare, molestare. dar molestia *od.* metter suggezione a qualcuno — *sich vor jemandem genieren*, aver suggezione di qualcuno — *sich genieren etwas zu tun*, esitare a far qualcosa — **geniert**, *agg.* incomodato, molestato, seccato.

Genießbar, *agg.* mangiabile, mangereccio, potabile, *fig.* sopportabile — **genießen**, *v. a.* godere, godersi (qualcosa o di qualcosa), possedere, mangiare, bere, gustare, assaggiare — *eine gute Erziehung genießen*, ricevere una buona educazione — *Ruhe genießen*, goder pace — *Präs.*, *ich genieße*; *Imp.*, *ich genoß*; *Imp. Konj.*, *ich genösse*; *Imper.*, *genieße*; *Part.*, *genossen* — **Genießer**, *n.* (-s), godimento, *m.* — **Genießer**, *m.* gaudente, *m.*

Genie'streich, *m.* tratto di genio, *m.* alzata d'ingegno, *f.* — **Geniewesen**, *n.* genio, *m.*

Genist'e, *n.* (-s), fuscelli, *m. pl.* pagliuzze, *f. pl.* ginestra, *f.* ginestro, *m.*

Ge'nitiv, *m.* (-s, *pl.* Genitive), genitivo, *m.*

Ge'nius, *m.* (*pl.* Genien), genio, ingegno, putto, *m.*

Genoß', **Genosse**, *m.* (-es, *pl.* Genossen), compagno, collega, socio, complice, *m.* — **Genossenschaft**, *f.* (*pl.* Genossenschaften), compagnia, società, *f.* consorzio, *m.* — **Genossenschaftsgesellschaft**, *f.* società cooperativa, *f.* — **Genossenschaftsgesetz**, *n.* legge concernente le società anonime e quelle cooperative, *f.* — **Genossenschaftswesen**, *n.* sistema cooperativo o delle società cooperative, *m.*

Gen're, *n.* (-s, *pl.* Genres), genere, *m.* — **Genrebild**, *n.* quadretto di genere, *m.* — **Genremaler**, *m.* pittore di quadretti di genere, *m.*

Gent'leman, *m.* gentiluomo, signore, *m.*

Gentil', *agg.* gentile, elegante, bello.

Ge'nua, *n.* Genova, *f.* — **Genueser,** *m.*, **Genueserin,** *f.* genovese, *m.* e *f.*

Genug', *avv.* abbastanza, sufficientemente, in somma — *es ist genug!* basta! — *genug zu leben haben,* aver di che vivere — *genug des grausamen Spiels!* (Schiller), basta con questo scherzo crudele! — **Genüge,** *f.* sufficienza, *f.* — *zur Genüge,* abbastanza, a sufficienza — *Genüge leisten,* appagare, soddisfare — **genügen,** *v. n.* bastare, essere sufficiente, contentare — *sich an etwas genügen lassen,* contentarsi di qualcosa — **genügend,** *agg.* sufficiente — **genugsam,** *agg.* bastevole, sufficiente — **genugsam,** *avv.* abbastanza — **genügsam,** *avv.* sobrio, moderato, frugale — **Genügsamkeit,** *f.* frugalità, moderazione, sobrietà, *f.* — **genugtun,** *v. a. sep.* soddisfare — **Genugtuung,** *f.* (*pl.* Genugtuungen), soddisfazione, *f.* — *jemandem Genugtuung verschaffen,* far una riparazione a qualcheduno.

Ge'nus, *n.* (*pl.* Genera), genere, *m.*

Genuß', *m.* (-sses, *pl.* Genüsse), godimento, usufrutto, *m.* fruizione, *f.* possesso, diletto, *m.* — **genußreich,** *agg.* pieno di godimento — **Genußsucht,** *f.* sensualità, *f.* — **genußsüchtig,** *agg.* sensuale — **Genußwirkung,** *f.* effetto del piacere, del godimento, *m.*

Geograph', *m.* (-en, *pl.* Geographen), geografo, *m.* — **Geographie,** *f.* (*pl.* Geographien), geografia, *f.*

Geolog', *m.* (-en, *pl.* Geologen), geologo, *m.* — **Geologie,** *f.* geologia, *f.* — **geologisch,** *agg.* geologico.

Geome'ter, *m.* (-s), geometra, *m.* — **Geometrie,** *f.* geometria, *f.* — **geometrisch,** *agg.* geometrico.

Ge'org, *nom. m.* Giorgio, *m.*

Georgi'ne, *f.* (*pl.* Georginen), dalia, *f.*

Gepaart', *agg.* appaiato, a due.

Gepäck', *n.* (-es, *pl.* Gepäcke), bagaglie, *f. pl.* bagaglio, *m.* effetti, *m. pl.* — **Gepäckannahme,** *f.* accettazione di bagagli, *f.* — **Gepäckaufseher,** *m.* bagagliere, *m.* — **Gepäckexpedition,** *f.* ufficio dei bagagli, *m.* — **Gepäckexpeditor,** *m.* bagagliere, *m.* — **Gepäckschein,** *m.* scontrino, bollettino dei bagagli, *m.* — **Gepäckstück,** *n.* collo, capo di bagaglio, *m.* — **Gepäckträger,** *m.* facchino, *m.* — **Gepäckwagen,** *m.* carro a bagagli, *m.*

Gepa'rʼcke, *n.* (-s), strimpellata, *f.*

Gepelit', *agg.* sbucciato, pelato — *sie war wie aus dem Ei gepellt* (*so nett und sauber*), essa era linda e pulita da far innamorare.

Gepfeif'fe, *n.* (-s), fischiata, *f.* zufolamento, *m.*

Gepfu'sche, *n.* (-s), acciarpamento, acciabattamento, *m.*

Gepie'pe, *n.* (-s), pigolio, *m.*

Gepla'cke, *n.* tribolazioni, *m. pl.*

Geplän'kel, *n.* (-s), lo scaramucciare, scaramucce, *f. pl.*

Geplap'per, *n.* (-s), chiacchierìo, cicalìo, *m.*

Geplät'scher, *n.* (-s), mormorìo, scroscio, *m.*

Gepla'tze, *n.* (-s), scoppiettìo, *m.*

Geplau'der, *n.* (-s), chiacchierata, *f.* pettegolezzo, *m.*

Gepol'ter, *n.* (-s), fracasso, chiasso, rumore, strepito, *m.*

Geprä'ge, *n.* (-s), impronta, *f.* impronto, conio, *m.* stampa, *f.*

Geprah'le, *n.* (-s), millanteria, *f.*

Gepräng'ge, *n.* (-s), pompa, parata, *f.*

Gepras'sel, *n.* (-s), fracasso, strepito, scoppiettìo, *m.*

Gequa'ke, *n.* (-s), gracchiata, *f.*

G(e)ra'de, *agg.* dritto, diritto, retto, impettito, pari, verticale, *fig.* sincero, franco, leale — **g(e)rade,** *avv.* appunto, per l'appunto, a dirittura — *geraden Weges,* a dirittura, direttamente — *gerade Zahl,* numero pari — *gerade so!* per l'appunto, così! — *es ist heute gerade sieben Tage her,* oggi sono sette giorni appuntino — *nachgerade,* poco a poco — *gerade gegenüber; gerade entgegengesetzt,* diametralmente opposto — *sie ließ fünf gerade sein,* per essa era tutt'uno — *gerade machen,* rettificare — *geradeaus gehen,* direttamente, diritto diritto, in linea retta — *geradeaus!* avanti! — **Geradehalterträger,** *m.* apparecchio ortopedico per tenere diritta la persona, *m.* — **geradehin, geradewegs,** *avv.* francamente, senza sotterfugi — **geradezu,** *avv.* a dirittura, direttamente, senz'altro — **Geradheit,** *f.* rettitudine, franchezza, dirittura, *f.* — **geradlinig,** *agg.* rettilineo.

Gerän'dert, *agg.* con bordatura — *rotgeränderte Triefaugen,* occhi languidi con palpebre infiammate.

Gera'nium, *n.* (*pl.* Geranien), geranio, *m.*

Gerant', *m.* (-en, *pl.* Geranten), gerente, *m.*

Geras'sel, *n.* (-s), fracasso, strepito, *m.*

Gerät', *n.* (-es, Geräte), mobili, *m. pl.* mobiglia (mobilia), *f.* masserizie, suppellettili, *f. pl.*

Gera'ten, *agg.* prudente, utile — **geraten,** *v. n.* (s), riuscire, aver effetto, prosperare, capitare, dare, incorrere, cadere — *in jemandes Hände geraten,* capitare o cadere nelle mani di qualcuno — *in Zorn geraten,* andare o montare in collera, adirarsi — *in Er-*

staunen geraten, meravigliarsi — *aneinander geraten*. venire alle mani, alle prese — *auf einen falschen Weg geraten*, smarrire la strada — *gut geratene Kinder*, figli ben nati — *Präs. ich gerate, du gerätst, er gerät; Imp. ich geriet; Imp. Konj. ich geriete; Imper. gerate; Part. geraten.*

Geratewohl', *avv.* (*aufs Geratewohl*), al caso, all'avventura, a casaccio.

Gerät'schaft, *f.* mobili, *m. pl.* mobiglia, *f.* masserizie, *f. pl.*

Gerau'fe, *n.* (-s), baruffa, *f.* azzuffamento, *m.* rissa, *f.*

Geraum', *agg. geraume Zeit*, lungo tempo — *vor geraumer Zeit*, da molto tempo, molto tempo fa, non ha guari — **geräumig**, *agg.* spazioso, ampio, esteso — **Geräumigkeit**, *f.* (*pl.* Geräumigkeiten), spaziosità, ampiezza, *f.*

Geräusch', *n.* (-es, *pl.* Geräusche), rumore, fracasso, strepito, *m.* — **geräuschlos**, *agg.* quieto, silenzioso — **Geräuschlosigkeit**, *f.* tranquillità, quiete, *f.* silenzio, *m.* — **geräuschvoll**, *agg.* rumoroso, strepitoso.

Ger'behaus, *n.* conceria, *f.* — **gerben**, *v. a.* conciare, tannare — **Gerber**, *m.* (-s), conciatore, *m.* — **Gerberei**, *f.* (*pl.* Gerbereien), concia di pelli, conceria, *f.* — **Gerberlohe**, *f.* tanno, *m.* concia, *f.* — **Gerbersäure**, *f.* **Gerberstoff**, *m.* tannino, *m.*

Gerecht', *agg.* giusto, equo, legittimo, debito, proprio, adatto — *jemandem gerecht werden*, rendere giustizia a qualcuno — **Gerechte**, *m.* giusto, il giusto, *m.* — *der Schlaf des Gerechten*, il sonno del giusto — **Gerechtmachung**, *f.* giustificazione, *f.* — **Gerechtigkeit**, *f.* giustizia, rettitudine, *f.* diritto, *m.* — *jemandem Gerechtigkeit widerfahren lassen*, rendere giustizia a qualcuno — **Gerechtigkeitsliebe**, *f.* amore della giustizia, *m.* — **Gerechtigkeitspflege**, *f.* amministrazione della giustizia, *f.* — **Gerechtsame**, *f.* (*pl.* Gerechtsamen), privilegio, diritto, *m.* immunità, esenzione, *f.*

Gere'de, *n.* (-s), diceria, *f.* ragionamento, pettegolezzo, *m.* — *es geht das Gerede...*, corre voce, si dice — *jemand ins Gerede bringen*, sparlare di qualcuno, mettere in grido qualcheduno — *das Gerede auf sich ziehen*, far parlare (dire) di sè, dar che dire alla gente.

Gerei'be, *n.* (-s), stropiccio, strofinio, *m.*

Gerei'chen, *v. n.* tornare, ridondare — *zum Vorteil gereichen*, tornare a vantaggio, riuscire a profitto — *zum Schaden gereichen*, ridondare in danno — *es gereicht uns zum Vergnügen* ci riesce piacevole, o di gran piacere.

Gereift', *agg.* maturo (V. reifen) — **Gereiftheit**, *f.* maturità, maturanza, *f.*

Gereiß', *n.* (-es), gran richiesta, *f.* spaccio, *m.*

Gereizt', *agg.* irritato — **Gereiztheit**, *f.* irritazione, *f.*

Gereu'en, *v. imp.* pentirsi, rincrescere — *es gereut mich*, mi rincresce — *sich etwas gereuen lassen*, pentirsi di qualcosa.

Ger'gelin, *v. a.* capprugginare.

Ger'hard, *nom. m.* Gerardo, *m.*

Gericht', *n.* (-es, *pl.* Gerichte), piatto, *m.* vivanda, pietanza, portata, muta, *f.* giudizio, foro, tribunale, *m.* corte, giurisdizione, *f.* — *über jemand Gericht halten*, giudicare di qualcuno — *das jüngste Gericht*, giudizio finale o estremo — *vor Gericht gehen*, adire il tribunale, il giudice — *vor Gericht fordern*, chiamare in giudizio — **Gerichtigkeitspflege**, *f.* governo, *m.* cura della giustizia, *f.* — **gerichtlich**, *agg.* giudiziale, giudiziario, legale — *gerichtlich aussagen*, deporre in giudizio — *gerichtlich verfahren*, procedere giudizialmente o in via giudiziale contro qualcuno — **Gerichtsakten**, *f. pl.* fascio degli atti di una causa, *m.* — **Gerichtsaktuarius**, *m.* cancelliere, *m.* — **gerichtsbar**, *agg.* soggetto alla giustizia — **Gerichtsbarkeit**, *f.* giurisdizione, competenza, *f.* giudicato, *m.* — **Gerichtsbeamte**, *m.* impiegato di tribunale, magistrato, *m.* — **Gerichtsbezirk**, *m.* distretto della giurisdizione, *m.* — **Gerichtsbote**, *m.* messo della giustizia, *m.* — **Gerichtsbuch**, *n.* protocollo, *m.* — **Gerichtsdiener**, *m.* usciere, *m.* — **Gerichtsferien**, *f. pl.* ferie, *f. pl.* — **Gerichtsgebäude**, *m.* palazzo di giustizia, *m.* — **Gerichtsgebühren**, *f. pl.* sportule, spese del processo, *f. pl.* — **Gerichtshalter**, *m.* giustiziere, *m.* — **Gerichtsherr**, *m.* giureconsulto, legista, *m.* — **Gerichtsherrschaft**, *f.* giurisdizione, *f.* — **Gerichtshof**, *m.* corte di giustizia, *f.* tribunale, foro, *m.* — **Gerichtskosten**, *pl.* spese legali, *f. pl.* — **Gerichtsordnung**, *f.* procedura, *f.* — **Gerichtsrat**, *m.* consigliere di giustizia, *f.* — **Gerichtssache**, *f.* affare forense, processo, *m.* causa, *f.* — **Gerichtssaal**, *m.* sala d'udienza, *f.* — **Gerichtsschreiber**, *m.* attuario, *m.* — **Gerichtsschreiberamt**, *n.* attuariato, *m.* — **Gerichtssitzung**, *f.* udienza, *f.* — **Gerichtsstätte**, *f.* luogo del supplizio, *m.* — **Gerichtsstiel**, *m.* stile curiale, *m.* — **Gerichtsstube**, *f.* sala

d'udienza, *f.* — **Gerichtstag,** *m.* giorno d'udienza, *m.* — **Gerichtsverfahren,** *n.* procedura, *f.* — **Gerichtsverhandlung,** *f.* atto giudiziario, *m.* — **Gerichtsverwalter,** *m.* amministratore della giustizia, *m.* — **Gerichtsverwaltung,** *f.* amministrazione della giustizia, *f.*

Gerie'ben, *agg.* scaltro (V. reiben) — **Geriebenheit,** *f* scaltrezza, *f.*

Gerie'sel, *n.* (-s), dolce mormorio, *m.*

Gering', *agg.* piccolo, minuto, scarso, tenue, umile, futile — *von geringem Werte,* di poco valore — *in geringer Entfernung,* a poca distanza — *nicht im Geringsten,* niente affatto, in niun modo, neppure per idea — *der geringste Preis,* l'ultimo prezzo — **geringachten,** *v. a. sep.* far poco conto (caso), di qualcuno o di qualcosa — **Geringachtung,** *f.* disprezzo, disdegno, *m.* — **geringer,** *agg.* minore, inferiore, di minor merito — *geringer sein als jemand anders,* essere inferiore a qualcuno, essere da meno di un altro — **geringfügig,** *agg.* futile, frivolo, di poco o di niun conto, insignificante, tenue — **Geringfügigkeit,** *f.* futilità, frivolezza, tenuità, *f.* — **geringhaltig,** *agg.* di poco valore, di poca sostanza, di bassa lega — **Geringhaltigkeit,** *f.* bassa lega, *f.* — **geringschätzen,** *v. a. sep.* far poco conto di qualcosa, vilipendere, spregiare — **geringschätzig,** *agg.* sprezzante, sdegnoso — **geringschätzig,** *avv.* con disprezzo — **Geringschätzigkeit,** *f.* disdegno, disprezzo, *m.* — **Geringschätzung,** *f.* (*pl.* Geringschätzungen), spregio, disprezzo, *m.*

Gerinn'bar, *agg.* coagulabile — **Gerinnbarkeit,** *f.* coagulabilità, *f.* — **Gerinne,** *n.* (-s), collo, colamento continuo, condotto, *m.* gora, *f.* — **gerinnen,** *v. n.* (s), coagularsi, rapprendersi, rappigliarsi, impazzare (del latte) — *gerinnen machen,* coagulare — *geronnenes Blut,* sangue rappreso — **Gerinne,** *n.* (-s), coagulazione, *f.* accagliamento (del latte), *m.*

Gerip'pe, *n.* (-s), scheletro, carcame, ossame, *m.* carcassa, ossatura, intelaiatura, *f.* — **gerippt,** *agg.* costoluto, nervato.

Germa'ne, *m.* (-n, *pl.* Germanen), Germano, Germanico, *m.* — **Germanentum,** *n.* germanismo, tentonismo, *m.* — **Germanien,** *n.* (-s), Germania, *f.* — **germanisch,** *agg.* germanico — **germanisieren,** *v. a.* germanizzare — **Germanist,** *m.* (-en, *pl.* Germanisten), germanista, *m.* — **germanistisch,** *agg.* germanistico.

Gern(e), *avv.* volontieri, di buon cuore — *recht gern, von Herzen gern,* ben volontieri — *ich habe es nicht gern getan,* non l'ho fatto a (bella) posta, a bello studio — *jemand gern haben,* voler bene, un gran bene a qualcheduno — *gern mögen, gern sehen,* veder qualcosa di buon occhio — *gern oder ungern,* di buona od. di cattiva voglia.

Gerö'chel, *n.* (-s), ranto, rantolo, *m.*

Gerol'le, *n.* (-s), rotolamento continuo, *m.* — **gerollt,** *agg.* avvolto.

Gerö'tet, *agg.* acceso in volto.

Ger'ste, *f.* orzo, *m.* — **Gerstenbier,** *n.* birra d'orzo, *f.* — **Gerstenbrot,** *n.* pan d'orzo. *m.* — **Gerstenkorn,** *n.* grano, grano d'orzo, *m.* — **Gerstenkorn,** *n.* (*am Auge*), orzaiuolo, *m.* — **Gerstenmehl,** *n.* farina d'orzo, *f.* — **Gerstensaft,** *m.* sugo d'orzo, *m.* birra, *f.* — **Gerstentrank,** *m.*, **Gerstenwasser,** *n.* orzata, *f.* — **Gerstenzucker,** *m.* zucchero di orzo, *m.*

Ger'te, *f.* (*pl.* Gerten), verga, bacchetta, *f.* scudiscio, *m.* — **Gertenhieb,** *m.* frustata, bacchettata, vergata, *f.*

Ger'trud, *nom. f.* Gertrude, Geltruda, *f.*

Geruch', *m.* (-es, *pl.* Gerüche), odore, *fig.* profumo, *m.* fragranza, *f.* — *übler Geruch,* cattivo odore, fetore, puzzo, *m.* — *einen Geruch von sich geben,* mandar odore — *einen brandigen Geruch haben,* saper d'arsiccio — **geruchlos,** *agg* senza odore, inodoro — **Geruchlosigkeit,** *f.* mancanza d'odore, *f.* — **Geruchsnerv,** *m.* nervo olfattorio, *m.* — **Geruchssinn,** *m.* senso olfattorio, odorato, olfatto, *m.*

Gerücht', *n.* (-es, *pl.* Gerüchte), voce, fama, *f.* grido, *m.* — *es geht das Gerücht,* corre voce, si va dicendo...

Geru'fe, *n.* (-s), gridio, *m.*

Geru'hen, *v. n.* degnarsi, compiacersi (di).

Gerum'pel, *n.* (-s), strepito, rumore, trabalzo (di vetture), *m.*

Gerüm'pel, *n.* (-s), vecchie masserizie, *f. pl.* ciarpame, *m.*

Gerun'dium, *n.* (-s, *pl.* Gerundien), gerundio, *m.*

Gerun'zelt, *agg.* raggrinzato, pieno di rughe, accigliato (viso).

Gerüst', *n.* (-es, *pl.* Gerüste), palco tavolato, ponte, cavalletto, *m.*

Gerüt'tel, *n.* (-s), sbattimento, trabalzo *m.* agitazione, *f.*

Gesä'ge, *n.* (-s), segamento continuo, *m.* — **gesägt,** *agg.* seghettato.

Gesagt', *agg.* detto (V. sagen) — *gesagt, getan,* detto fatto.

Gesalbt', *agg.* unto.

Gesal'zen, *agg.* salato — *gut gesalzen,* giusto di sale.

Gesamt', *agg.* tutto intero, unito, totale — *das Gesamte,* il totale, l'intiero, — **gesamt**, *avv.* (tutti) insieme, unitamente — **Gesamtbegriff**, *m.* nozione generale, *f.* — **Gesamtbetrag**, *m.* montante, totale, *m.* totalità della somma, *f.* — **Gesamteindruck**, *m.* impressione totale, *f.* — **Gesamteinnahme**, *f.* totale delle ricette, *m.* — **Gesamtheit**, *f.* totalità, *f.* totale, *m.* — **Gesamtschaft**, *f.* comunità, *f.* — **Gesamtwert**, *m.* valore totale, *m.*

Gesan'dte, *m.* (-n, *pl.* Gesandten), ambasciatore, nunzio, *m.* — **Gesandtschaft**, *f.* (*pl.* Gesandtschaften), ambasciata, legazione, nunziatura, *f.* — *Gesandtschaftsattaché,* addetto all'ambasciata, impiegato d'ambasciata, *m.* — **gesandtschaftlich**, *agg.* diplomatico — **Gesandtschaftspersonal**, *n.* personale dell'ambasciata, *m.* legazione, *f.*

Gesang', *m.* (-es, *pl.* Gesänge), canto, *m.* canzone, aria, *f.* — *fig. auf Flügeln des Gesanges,* sull'ali della canzone — **Gesangbuch**, *n.* libro di cantici, *m.* — **Gesanglehrer**, *m.* professore di canto, *m.* — **Gesangnummer**, *f.* numero di canto (nel programma di un concerto), *m.* — **Gesangstunde**, *f.* lezione di canto, *f.* — **Gesangverein**, *m.* società filarmonica, società corale, *f.* — **Gesangweise**, *f.* melodia, aria, *f.*

Gesäß', *n.* (-es, *pl.* Gesäße), il sedere, il deretano, *m.* — **Gesäßarterien**, *f. pl.* arterie glutee, *f. pl.*

Gesau'fe, *n.* (-s), gozzoviglia, *f.*

Gesau'se, *n.* (-s), ronzio, rombo, sussurrio, mormorio, sibilo, *m.* — **Gesäusel**, *n.* (-s), sussurro, *m.*

Gescha'be, *n.* (-s), raschiatura, *f.*

Geschäft', *n.* (-es, *pl.* Geschäfte), affare, negozio, ufficio, *m.* ingerenza, bisogna, *f.* lavoro, mestiere, *m.* — *häusliche Geschäfte,* affari domestici — *ein Geschäft eröffnen,* stabilirsi, aprir bottega — *seinen Geschäften nachgehen,* accudire ai suoi affari, andare pei fatti suoi — **Geschäftchen**, *n.* affaruccio, *m.* faccenduola, *f.* — **geschäftig**, *agg.* affaccendato, occupato, industrioso — *geschäftig tun,* affaccendarsi — **Geschäftigkeit**, *f.* operosità, attività, premura, *f.* — **geschäftlich**, *agg.* commerciale, mercantile — **geschäftlos**, *agg.* disoccupato, ozioso, scioperato — **Geschäftslosigkeit**, *f.* disoccupazione, scioperatezza, calma, *f.* — **Geschäftsangelegenheit**, *f.* affare, *m.* — **Geschäftsbeziehungen**, *f. pl.* rapporti mercantili, *m. pl.* — **Geschäftsfreund**, *m.* corrispondente, *m.* — **Geschäftsführer**, *m.* gerente, gestore, mandatario, agente, fattore, commesso, *m.* — **Geschäftsführung**, *f.* amministrazione degli affari, gestione, direzione, *f.* maneggio degli affari, *m.* — **Geschäftsgang**, *m.* corso, andamento degli affari, *m.* gita (che fa il commesso) per affari, *f.* — **Geschäftsgewinn**, *m.* guadagno di negozio, *m.* — **Geschäftsinhaber**, *m.* proprietario di negozio, *m.* — **Geschäftskreis**, *m.* sfera d'attività, competenza, *f.* — **geschäftskundig**, *agg.* esperto od. versato negli affari — **Geschäftsleben**, *n.* vita pratica, operosa. **Geschäftslokal**, *n.* banco, burò, magazzino, *m.* — **Geschäftsmann**, *m.* negoziante, uomo d'affari, *m.* — **Geschäftsordnung**, *f.* (*pl.* Geschäftsordnungen), regolamento, *m.* — **Geschäftsreise**, *f.* viaggio per affari, *m.* — **Geschäftsreisende**, *m.* commesso viaggiatore, *m.* — **Geschäftssache**, *f.* affare, *m.* — **Geschäftsverbindung**, *f.* (*pl.* Geschäftsverbindungen), relazione d'affari, connessione, *f.* — **Geschäftsverwalter**, *m.* amministratore, gerente, *m.* — **Geschäftszweig**, *m.* ramo di commercio, *m.*

Geschar're, *n.* (-s), razzolo, *m.*

Geschau'kel, *n.* (-s), dondolio, *m.*

Gesche'hen, *v. n.* (s), arrivare, farsi, accadere, avvenire, occorrere, succedere, darsi il caso — *geschehen lassen,* permettere, lasciar fare — *es kann mir nichts geschehen,* non mi succederà nulla — *geschehene Dinge lassen sich nicht ungeschehen machen,* cosa fatta capo ha — *da war's um ihn geschehen,* allora gli è capitato ciò — *Präs., es geschieht; Imp., es geschah; Imp. Konj., es geschähe; Imper., geschehe; Part., geschehen* — **Geschehnis**, *n.* (*pl.* Geschehnisse), fatto, avvenimento, *m.*

Gescheit', *agg.* prudente, savio, avveduto, giudizioso — *nicht recht gescheit sein,* aver perduto la testa — **Gescheitheit**, *f.* assennatezza, sensatezza, avvedutezza, *f.*

Geschenk', *n.* (-es, *pl.* Geschenke), dono, regalo, presente, *m.* — *jemandem ein Geschenk womit machen,* regalare qualcosa a qualcuno — **Geschenkgeber**, *m.* donatore, *m.* — **Geschenknehmer**, *m.* donatorio, *m.*

Geschich'te, *f.* (*pl.* Geschichten), storia, narrazione, *f.* racconto, *m.* — *es ist eine alte Geschichte,* è una cosa vecchia, (una vecchia storia) — **geschichtlich**, *agg.* storico — **Geschichtsbuch**, *n.* libro storico, *m.* — **Geschichtsforscher**, *m.* storico, *m.* — **Geschichtskenner**, *m.* storico, *m.* — **Geschichtsklitterung**, *f.* marchic

d'infamia, *m.* — **geschichtskundig,** *agg.* versato nella storia — **Geschichtsmaler,** *m.* pittore storico, *m.* **Geschichtsmalerei,** *f.* genere storico (di pittura), *m.* — **Geschichtsschreiber,** *m.* storico, *m.* — **Geschichtsschreibung,** *f.* (*pl.* Geschichtsschreibungen), storiografia, *f.*

Geschick', *n.* (-es, *pl.* Geschicke), sorte, fortuna, *f.* destino, talento, garbo, sesto, *m.* destrezza, *f.* — **Geschicklichkeit,** *f.* abilità, destrezza, spigliatezza, *f.*

Geschickt', *agg.* abile, destro, agile, atto, idoneo, esperto — *geschickt machen,* abilitare, addestrare — *geschickt verfahren,* destreggiare.

Geschirr, *n.* (-es, *pl.* Geschirre), vaso, vasellame, *m.* stoviglie, *f. pl.* fornimento (da tavola), *m.* — **Geschirrkammer,** *f.* selleria, *f.* — **Geschirrmacher,** *m.* sellaio, *m.*

Geschlecht', *n.* (-es, *pl.* Geschlechter), genere, *m.* specie, progenie, famiglia, *f.* estrazione, *f.* sesso, *m.* — **geschlechtlich,** *agg.* sessuale — **Geschlechtsadel,** *m.* nobiltà di razza, *f.* — **Geschlechtsart,** *f.* razza, *f.* — **Geschlechtsbaum,** *m.* albero genealogico, *m.* — **Geschlechtsfall,** *m.* genitivo, *m.* — **Geschlechtskunde,** *f.* genealogia, *f.* — **Geschlechtsliebe,** *f.* amore sessuale, *m.* — **geschlechtslos,** *agg.* senza sesso, neutro, agamo — **Geschlechtsname,** *m.* casato, cognome, *m.* — **Geschlechtstafel,** *f.* genealogia, *f.* — **Geschlechtsteile,** *m. pl.* parti genitali, *f. pl.* — **Geschlechtstrieb,** *m.* istinto carnale *od.* sessuale, *m.* — **Geschlechtsunterschied,** *m.* differenza generica, *f.* — **Geschlechtswappen,** *n.* armi gentilizie, *f. pl.* — **Geschlechtswort,** *n.* articolo, *m.*

Geschlep'pe, *n.* (-s), straseinio, *m.* bagagli inutili che qd. si trascina dietro, *m. pl.* traina, *f.*

Geschliff'en, *agg.* affilato, aguzzato, affaccettato.

Geschlin'ge, *n.* (-s, *pl.* Geschlingen), corata, coratella, *f.*

Geschluch'ze, *n.* (-s), singhiozzi, *m. pl.*

Geschmack', *m.* (-es), gusto, sapore, *m.* — *Geschmack an etwas haben oder finden,* prender gusto a qualcosa, aver gusto di qualcosa, dilettarsi di qualche cosa — *den Geschmack verlieren,* insipidire — *jemandes Geschmack treffen,* incontrare il gusto, il piacere di qualcheduno — **geschmacklos,** *agg.* senza gusto, scipito, insipido, insulso — **Geschmacklosigkeit,** *f.* (*pl.* Geschmacklosigkeiten), insipidezza, scipitezza, *f.* — **Geschmackslehre,** *f.* estetica, *f.* — **Geschmackssache,** *f.* questione di gusto, *f.* — **Geschmackssinn,** *m.* senso del gusto, *m.* — **geschmackvoll,** *agg.* di buon gusto, elegante — **geschmackwidrig,** *agg.* contrario al buon gusto.

Geschmau'se, *n.* (-s), gozzoviglia, *f.*

Geschmei'de, *n.* (-s, *pl.* Geschmeiden), gioie, *f. pl.* collana, *f.* finimento, *m.* — **geschmeidig,** *agg.* flessibile, arrendevole, sciolto (di membra), pieghevole, duttile, malleabile, *fig.* docile, morbido — *geschmeidig machen,* ammorbidire — **Geschmeidigkeit,** *f.* flessibilità, pieghevolezza, scioltezza, duttilità, *fig.* docilità, *f.*

Geschmeiß', *n.* (-es), cacatura di mosche, plebaglia, canaglia, *f.*

Geschmet'ter, *n.* (-s), fanfara, tarantara, *f.*

Geschmie're, *n.* (-s), untume, sudiciume, *m.* scarabocchiata, *f.*

Geschnar'che, *n.* (-s), russare, *m.*

Geschnat'ter, *n.* (-s), cicalamento, cicaleccio, *m.*

Geschnie'gelt, (*und gebügelt*), *fam.* azzimato, attillato, raffazzonato.

Geschnü'fel, *n.* (-s), fiutare, *m.*

Geschöpf', *n.* (-es, *pl.* Geschöpfe), creatura, *f.*

Geschoß', *n.* (-sses, *pl.* Geschosse), proietto, proiettile, dardo, piano (di casa), *m.*

Geschraubt', *agg.* fermato a vite (Vedi schrauben).

Geschrei', *n.* (-s), grido, gridio, gridore, schiamazzo, *m.* — *ein Geschrei erheben viel Geschrei von etwas machen,* alzar la voce, mandar grida, far molto rumore di qualche cosa — *viel Geschrei und wenig Wolle,* molto fumo e poco arrosto.

Geschrei'be, *n.* (-s), scarabocchio, *m.*

Geschuppt', *agg.* scagliato.

Geschütz', *n.* (-es, *pl.* Geschütze), artiglieria, *f.* cannone, *m.* — **Geschützkunst,** *f.* artiglieria, *f.* — **Geschützpforte,** *f.* portello, *m.* — **Geschützwelte,** *f.* calibro, *m.*

Geschwa'der, *n.* (-s), (Mil.) squadrone, *m.* (Mar.) squadra, *f.*

Geschwänzt', *agg.* codato.

Geschwätz', *n.* (-es, *pl.* Geschwätze), cicaleccio, *m.* ciarleria, *f.* ciancie, *f. pl.* — **geschwätzig,** *agg.* loquace, garrulo, verboso, pettegolo — **Geschwätzigkeit,** *f.* loquacità, garrulità, *f.*

Geschwei'ge, *avv.* lungi da, non che, neanche — *das habe ich nicht gedacht, geschweige denn gesagt,* non l'ho già pensato e meno ancora detto — **geschweigen,** *v. n.* passare sotto silenzio, non parlar di qualcosa — *dieses Umstandes zu geschweigen,* senza parlare *od.* senza dir nulla di questa circostanza — **Geschwelge,** *n.* (-s), gozzoviglie, *f. pl.* stravizzi. *m. pl.*

Geschwind', *agg.* pronto, presto, lesto, spedito — **Geschwindigkeit**, *f.* prestezza, prontezza, celerità, *f.* — *afsenähnliche Geschwindigkeit*, lestezza, speditezza di scimmia — *in der Geschwindigkeit*, in fretta, frettolosamente — **Geschwindschreiber**, *m.* tachigrafo, stenografo, *m.* — **Geschwindschreibung**, *f.* tachigrafia, stenografia, *f.* — **Geschwindschritt**, *m.* passo accelerato *od.* forzato.

Geschwirr', *n.* (-es), garrito, *m.*

Geschwi'ster, *pl.* fratello e sorella, fratelli e sorelle, *pl.* — **Geschwisterkind**, *n.* cugino (primo), *m.* cugina (prima), *f.* — **geschwisterlich**, *agg.* fraterno — **Geschwisterliebe**, *f.* amore da fratelli e sorelle, *m.* — **Geschwisterpaar**, *n.* coppia di fratelli, di sorelle, di fratello e sorella.

Geschwo'llen, *agg.* gonfio, enfio, gonfiato — **Geschwollenheit**, *f.* **Geschwollensein**, *n.* tumefazione, turgidezza, *f.*, *pg.* e *fam.* boria, *f.*

Geschwo'rene, *m.* (-n, *pl.* Geschworenen), giurato, *m.* — **Geschworenengericht**, *n.* giurì, *m.* giurati, *m. pl.* corte dei giurati, *f.*

Geschwulst', *f.* (*pl.* Geschwülste), enfiatura, gonfiatura, *f.* tumore, *m.* tumefazione, *f.*

Geschwür', *n.* (-es, *pl.* Geschwüre), ascesso, *m.* apostema, *m.* e *f.* ulcera, *f.*

Gesell'(e), *m.* (-en, *pl.* Gesellen), compagno, camerata, socio, garzone, *m.* — *ein guter Gesell*, un buon compagno — **gesellen**, *v. a.* giungere, unire, associare — *sich gesellen*, associarsi — *gleich und gleich gesellt sich gern*, ogni simile ama il suo simile — **Gesellenschaft**, *f.* società d'operai *od.* di lavoranti, *f.* — **gesellschaftlich**, *agg.* sociale — **Gesellstand**, *m.* condizione di lavorante, *f.* — **gesellig**, *agg.* socievole, sociale, trattabile — *geselliges Tier*, animale socievole, — **Geselligkeit**, *f.* sociabilità, socialità, trattabilità, *f.* — **Gesellschaft**, *f.* (*pl.* Gesellschaften), società, compagnia, *f.* circolo, ritrovo, *m.* brigata, *f.* — *menschliche Gesellschaft*, consorzio umano, *m.* — *jemandem Gesellschaft leisten*, fare o tenere compagnia a qualcheduno — **Gesellschafter**, *m.* (-s), compagno, camerata, *m.* — **Gesellschafterin**, *f.* (*pl.* Gesellschafterinnen), compagna, dama di compagnia, *f.* — *angenehmer Gesellschafter*, capo ameno, *m.* — **gesellschaftlich**, *agg.* sociale, compagnevole — **Gesellschaftlichkeit**, *f.* sociabilità, socievolezza, *f.* — **Gesellschaftsdame**, *f.* dama di compagnia, *f.* — **Gesellschaftskreis**, *m.* circolo di società, *m.* — **Gesellschaftsspiel**, *n.* giuoco di società, giuoco di conversazione, *m.* — **Gesellschaftssprache**, *f.* linguaggio della buona, fina società, *m.* — **Gesellschaftstänzchen**, *n.* piccola festa da ballo, *f.* festino, *m.* — **Gesellschaftstrieb**, *m.* istinto sociale, *m.* — **gesellschaftswidrig**, *agg.* e *avv.* antisociale, che è contro gli usi, contro il tono della buona società — **Gesellschaftszimmer**, *n.* stanza, *f.* salotto di conversazione, *m.*

Gesenk'(e), *n.* (-es, *pl.* Gesenke), pozzo, magliuolo, *m.* margatta, *f.*

Gesetz', *n.* (-es, *pl.* Gesetze), legge, *f.* decreto, editto, regolamento, *m.* — *es erben sich Gesetz und Rechte*, si hanno in retaggio leggi e diritti — *ein Gesetz ergehen lassen*, emanare una legge — *zum Gesetze werden*, passare in legge — **Gesetzbuch**, *n.* codice, libro degli statuti, *m.* — **Gesetzentwurf**, *m.* progetto di legge, *m.* — **Gesetzeskraft**, *f.* vigore di legge, *m.* — **gesetzgebend**, *agg.* legislativo — **Gesetzgeber**, *m.* (-s), legislatore, *m.* — **Gesetzgeberin**, *f.* legislatrice, *f.* — **Gesetzgebung**, *f.* legislazione, *f.* — **gesetzlich**, *agg.* legale, legittimo — **Gesetzlichkeit**, *f.* legalità, legittimità, *f.* — **gesetzlos**, *agg.* senza legge, anarchico, dissoluto — **Gesetzlosigkeit**, *f.* anarchia, *f.*

Gesetzt', *agg.* posato, riposato, composto, serio, sostenuto — **gesetzt**, *avv.* posto, posto che, supposto che, datoche — *gesetzten Falls*, dato il caso, mettiamo che...

Gesetz'tafel, *f.* tavola delle leggi, *f.* — **Gesetzvorschlag**, *m.* progetto di legge, *m.* — **gesetzwidrig**, *agg.* contrario alle leggi — **Gesetzwidrigkeit**, *f.* illegalità, *f.*

Geseufze, *n.* (-s), sospiri continui, *m. pl.*

Gesicht', *n.* (-es, *pl.* Gesichte und Gesichter), volto, viso, *m.* faccia, fisionomia, *f.* aspetto, *m.* vista, apparizione, visione, *f.* spettro, versaccio, ceffo, *m.* grinta, smorfia, *f.* — *etwas zu Gesichte bekommen*, avvedersi di qualcosa — *Fülle der Gesichte*, la ripienezza del volto, un volto paffuto — *jemandem ins Gesicht lachen*, ridere sulla faccia a qualcuno, sul muso — *jemandem etwas ins Gesicht sagen*, dire apertamente, francamente qualcosa a qualcuno — *ein erstauntes, böses Gesicht machen*, dipingersi di meraviglia, di rabbia — *Gesichter schneiden*, fare versacci, fare brutte smorfie — **Gesichterschneider**, *m.* smorfioso, *m.* — **Gesichtsausdruck**, *m.* **Gesichtsbildung**, *f.* (*pl.* Gesichtsbildungen), fisonomia, espressione del viso, *f.*

Gesichtsdeuter, *m.* fisionomo, *m.* — **Gesichtsfarbe**, *f.* carnagione, *f.* colorito, *m.* cera, *f.* — **Gesichtskreis**, *m.* orizzonte, *m.*, *fig.* sfera, *f.* — **Gesichtslinie**, *f.* lineamento del volto, *m.* — **Gesichtsmuskulatur**, *f.* musculatura del volto, *f.* — **Gesichtsnerv**, *m.* nervo ottico, *m.* — **Gesichtspunkt**, *m.* punto di vista, *m.* — *vom wissenschaftlichen Gesichtspunkte aus*, dal punto di vista scientifico — **Gesichtsschnitt**, *m.* taglio del viso, ovale (della faccia), *m.* — **Gesichtsrose**, *f.* risipola, erisipela, *f.* — **Gesichtsschmerz**, *m.* tic doloroso, *m.* — **Gesichtsweite**, *f.* orizzonte, *m.* — **Gesichtszug**, *m.* fattezza, *f.* lineamento del volto, *m.* — **Gesichtszüge**, *m. pl.* tratti (del volto), *m. pl.*

Gesims', *n.* (-es, *pl.* Gesimse), cornice, *f.* fregio, *m.* modanatura, *f.*

Gesin'de, *n.* (-s), domestici, *m. pl.* servidorame, *m.* — **Gesindel**, *n.* (-s), gentaglia, canaglia, *f.* — *mit solchem Gesindel muß ich mich herumschlagen*, bisogna che mi guardi da simile canaglia — **Gesindestube**, *f.* tinello, luogo ove siede a mensa la servitù, *m.*

Gesin'ge, *n.* (-s), canticchiare continuo, *m.*

Gesinnt', *agg.* disposto, intenzionato — *feindlich gesinnt*, ostile — *wohl, übel gesinnt*, bene, male intenzionato — **Gesinnung**, *f.* (*pl.* Gesinnungen), sentimento, *m.* intenzione, disposizione, *f.* animo, *m.* — **gesinnungslos**, *agg.* versatile, volubile — **Gesinnungslosigkeit**, versatilità, *f.* — **gesinnungstüchtig**, *agg.* immobile, di carattere fermo.

Gesip'pe, *n.* (-s), parentato, *m.* parentela, *f.*

Gesit'tet, *agg.* incivilito, ben creato, morigerato, civile — *gesittet machen*, incivilire — *gesittet werden*, dirozzarsi — **Gesittung**, *f.* civilizzazione, *f.* incivilimento, *m.*

Gesöff', *n.* (-es, *pl.* Gesöffe), *fam.* cattiva bevanda, *f.*

Geson'nen, *agg.* intenzionato, disposto, vogliosо — *ich bin gesonnen es zu tun*, ho l'intenzione di farlo.

Gesot'ten, *agg.* lesso (V. sieden) — **Gesottene**, *n.* (-n), lesso, bollito, *m.*

Gespan', *m.* (-s, *pl.* Gespane), compagno, socio, *m.*

Gespann', *n.* (-es, *pl.* Gespanne), muta, *f.* tiro, *m.*

Gespannt', *agg.* vivo, vivace (V. spannen) — *gespannte Aufmerksamkeit*, fissazione (di mente), *f.* — *jemandem gespannt ansehen*, fissare qualcuno — *gespannt sein (auf)*, stare in attenzione di qualcosa — *auf gespanntem Fuße mit jemandem leben*, non vivere in armonia con qualcuno — **Gespanntheit**, *f.* tensione, *f.* disaccordo, *m.*

Gespan'schaft, *f.* compagnia, *f.* comitato, *m.*

Gespenst', *n.* (-es, *pl.* Gespenster), spettro, spirito, fantasma, *m.* fantasima, *f.* — *das rote Gespenst*, il fantasma rosso, *m.* (lo spettro della rivoluzione di Francia) — **gespensterartig**, *agg.* come uno spettro — **Gespensterfurcht**, *f.* paura dei fantasmi, *f.* — **Gespensterglaube**, *m.* credenza degli spiriti, *f.* — **gespensterhaft, gespenstisch**, *agg.* somigliante agli spiriti.

Gesperr', *n.* (-es, *pl.* Gesperre), fermaglio, *m.* — **Gesperre**, *n.* (-s), (af)fibbiaglio, *m.* chiusura, *f.*, *fig.* resistenza, opposizione, fraschetta, *f.*

Gespie'le, *m.* (-n, *pl.* Gespielen), compagno, camerata, amico, *f.* — **Gespielin**, *f.* (*pl.* Gespielinnen), compagna, amica, *f.*

Gespin'ne, *n.* (-s), filatura, *f.* — **Gespinnst**, *n.* (-es, *pl.* Gespinnste), filato, tessuto, *m.*

Gespött', *n.* (-es), beffa, burla, derisione, *f.* — *zum Gespötte dienen*, essere il bersaglio dei motteggi.

Gespräch', *n.* (-es, *pl.* Gespräche), discorso, dialogo, diverbio, *m.* conversazione, *f.* ragionamento, *m.* — *sich in ein Gespräch einlassen*, entrare in discorso — *das Gespräch der Stadt sein*, essere la favola della città — **gesprächig**, *agg.* comunicativo, discorsevole, parlevole, affabile — **Gesprächigkeit**, *f.* comunicabilità, affabilità, *f.* — **Gesprächsform**, *f.* forma di dialogo, *f.* — **gesprächsweise**, *avv.* in forma di dialogo.

Gespreizt', *agg.* affettato, coricato — **Gespreiztheit**, *f.* affettazione, ampollosità, *f.*

Gespren'kelt, *agg.* screziato, brizzolato, macchiato, picchiettato.

Gespri'tze, *n.* (-s), spruzzamento, *m.*

Gest. = **gestorben**, *agg.* morto.

Gesta'de, *n.* (-s), lido, *m.* riva, *f.* bordo, *m.* spiaggia, *f.*

Gestalt', *f.* (*pl.* Gestalten), figura, forma, sesto, formato, *m.* statura, *f.* modo, *m.* — *Ritter von trauriger Gestalt*, il cavaliere della triste figura — *schön von Gestalt*, benfatto, di bella figura — *folgender Gestalt*, nel modo seguente — *eine andere Gestalt gewinnen*, prendere un altro aspetto, trasfigurarsi — **gestalten**, *v. a.* formare, foggiare, modellare — *anders gestalten*, prendere un altro aspetto — **gestaltend**, *agg.* formativo — **gestaltenlos**, *agg.* in-

forme, brutto — **Gestaltlosigkeit**, *f.* informità, deformità, *f.* — **Gestaltung**, *f.* (*pl.* Gestaltungen), conformazione, configurazione, figura, *f.*

Gestam'mel, *n.* (-s), balbettio, *m.*

Gestam'pfe, *n.* (-s), pestio, calpestio, *m.*

Gestän'dig, *agg.* *geständig sein*, confessare — **Geständnis**, *n.* (-es, *pl.* Geständnisse), confessione, *f.*

Gestän'ge, *n.* (-es), palificato, palizzo, *m.* palificata, *f.* rami, palchi (d'un cervo), *m. pl.*

Gestank', *m.* (-es), puzzo, cattivo odore, fetore, lezzo, *m.* — *mit Gestank erfüllen*, appestare, appuzzare.

Gestat'ten, *v. a.* concedere, permettere — **Gestattung**, *f.* (*pl.* Gestattungen), concessione, permissione, *f.*

Gestäu'de, *n.* (-s), arbusti, *m. pl.*

Geste'hen, *v. a.* confessare, convenire — *das muß ich gestehen*, debbo confessare — *offen gestanden*, per dire la verità — **gestehen**, *v. n.* (s), coagularsi, rapprendersi, rappigliarsi (Vedi stehen).

Gestein', *n.* (-es, *pl.* Gesteine), pietre, *f. pl.* minerale, *m.* — **Gesteinkunde**, *f.* mineralogia, *f.*

Gestell', *n.* (-es, *pl.* Gestelle), scaffale, palchetto, *m.* carcassa, ossatura, *f.* telaio, *m.* intelaiatura, *f.* piè, fusto, *m.* — *Gestell für Bücher, Schriften, Nippsachen*, scaffale, *m.* scansia, *f.* — *Gestell eines Bettes* (*Bettstelle*), fusto d'un letto, *m.* — *Brille mit goldenem Gestell*, occhiali con le suste d'oro.

Gestel'lung, *f.* il presentarsi alla leva, *m.* — **Gestellungsbefehl**, *m.* **Gestellungsordre**, *f.* ordine di presentarsi alla leva, *m.* — **gestellungspflichtig**, *agg.* obbligato di presentarsi alla leva.

Ge'stern, *avv.* ieri — *gestern früh*, ieri mattina — *gestern abend*, ieri sera.

Gesternt', *agg.* stellato.

Gesti'chel, *n.* (-s), motteggio, *m.*

Gestie'felt, *agg.* stivalato — *gestiefelt und gespornt*, calzato e vestito.

Gestielt', *agg.* fornito di manico, peziolato, gambuto.

Gestikulation', *f.* (*pl.* Gestikulationen), gesticolazione, *f.* gesti, *m. pl.* — **gestikulieren**, *v. n.* gesticolare, gestire, far gesti, atteggiare.

Gestirn', *n.* (-es, *pl.* Gestirne), astro, *m.* costellazione, *f.* — **gestirnt**, *agg.* stellato.

Gestö'ber, *n.* (-s), polverio, nevaio, *m.* nevata, *f.*

Gestö'hne, *n.* (-s), gemiti, *m. pl.*

Gestol'per, *n.* (-s), inciampamento, *m.*

Gestört', *agg.* alienato, matto — **Gestörtsein**, *n.* (-s), alienazione mentale, *f.*

Gestott'er, *n.* (-s), balbettio, *m.*

Gestram'pel, *n.* (-s), dimenio di gambe, calpestio, *m.*

Gesträuch', *n.* (-es, *pl.* Gesträuche), cespugli, *m. pl.*

Gestreift', *agg.* vergato, listato, rigato.

Gestren'ge, *agg.* severo, rigoroso — *gestrenge Herren regieren nicht lange*, principi severi non regnano a lungo (Seneca).

Ge'strig, *agg.* ieri, di ieri.

Gestru'del, *n.* (-s), turbinio, *m.*

Gestrüpp'(e), *n.* (-s), pruname, *m.* fratta, *f.* cespugli, *m. pl.* sterpame, *m.*

Gestüm'per, *n.* (-s), acciabattamento acciarpamento, *m.*

Gestüt', *n.* (-es, *pl* Gestute), razza, mandria, *f.* — **Gestüthengst**, *m.* stallone, copritore, *m.* — **Gestütmeister**, *m.* sovraintendente alle razze dei cavalli, *m.*

Gesuch', *n.* (-es, *pl.* Gesuche), domanda, preghiera, richiesta, petizione, *f.* — **Gesuchsteller**, *m.* (-s), titolare di un'istanza, *m.*

Gesucht', *agg.* ricercato (V. suchen) — **Gesuchtheit**, *f.* ricercatezza, manieratezza, *f.*

Gesu'del, *n.* (-s), pottinaio, scarabocchio, *m.*

Gesum'me, Gesumse, *n.* (-s), ronzio, ronzamento, *m.*

Gesund', *agg.* sano, salvo, salubre — *gesunder Menschenverstand*, sana ragione — *fam.*, *das ist ihm gesund*, ben gli sta, se l'è meritato — *gesund und munter, frisch und gesund*, sano e salvo — *gesund wie ein Fisch im Wasser*, sano come una lasca — *gesund machen*, guarire, sanare — *gesund sein*, star bene — *wieder gesund werden*, guarire — **Gesunde**, *m.* (*pl.* Gesunden), sano, *m.* — *die Gesunden bedürfen des Arztes nicht, sondern die Kranken*, non i sani abbisognano del medico, ma i malati — **gesunden**, *v. n.* (s), guarire, risanare — **Gesundheit**, *f.* (*pl.* Gesundheiten), salute, sanità, salubrità, *f.* — *auf Ihre Gesundheit!* alla vostra salute! — *bei guter Gesundheit sein*, star bene di salute — *wie steht es mit Ihrer Gesundheit?* come va la sua salute? come sta? — **Gesundheitsattest**, *n.* attestato di sanità, *m.* — **Gesundheitsfrage**, *f.* problema, argomento della salute, *m.* — **Gesundheitslehre**, *f.* igiene, *f.* — *zur Gesundheitslehre gehörig*, igienico — **Gesundheitspflege**, *f.* igiene, *f.* — **Gesundheitsregel**, *f.* regola dietetica, *f.* — **gesundheitsschädlich**, **gesundheitswidrig**, *agg.* nocivo alla salute — **Gesundheitszustand**, *m.* stato di salute, *m.*

Getä'fel, *n.* (-s), intavolato, assito, *m.*
Getän'del, *n.* (-s), sollazzo, trastullo, *m.*
Getän'del, *n.* il sollazzarsi, il balocCarsi, lo trastullarsi continuamente.
Getan'ze, *n.* il ballare, il danzare continuamente.
Getier', *n.* (-s), animali, *m. pl.* bestie, *f. pl.*
Getie'gert, *agg.* tigrato.
Geto'se, *n.* (-s), rumore, strepito, schiamazzo, frastuono, chiasso, *m.*
Getra'gen, *agg.* sostenuto.
Getram'pel, *n.* (-s), calpestio, *m.*
Getränk', *n.* (-es, *pl.* Getränke), bevanda, pozione, *f.*
Getrap'pel, *n.* (-s), calpestio, *m.*
Getrau'en, *v. r.* (*sich*), ardire, osare (far qualcosa), arrischiarsi (a), arrogarsi — *ich getraue mich nicht,* non mi basta l'animo di...
Getrei'be, *n.* (-s), agitazione, *f.* viavai, andirivieni, *m.*
Getrei'de, *n.* (-s), biade, granaglie, *f. pl.* frumenti, cereali, *m. pl.* — **Getreideart,** *f.* specie di grano, *f.* — **getreideartig,** *agg.* frumentaceo — **Getreideboden,** *m.* granaio, *m.* — **Getreidebrand,** *m.* carie, ruggine, *f.* **Getreidefeld,** *n.* campo di grano, *m.* — **Getreidehändler,** *m.* mercante di biade o di grani, granaiuolo, *m.* — **Getreidemarkt,** *m.* mercato di cereali, *m.* — **Getreidemühle,** *f.* mulino da grano, *m.* — **Getreidepreis,** *m.* prezzo delle biade, *m.* — **Getreidespeicher,** *m.* granaio, *m.* — **Getreidesperre,** *f.* divieto di esportazione di cereali, *m.* — **Getreidezoll,** *m.* tassa sull'esportazione de' grani, *f.*
Getrennt', *agg.* separato, diviso, staccato — **Getrenntheit,** *f.* **Getrenntsein,** *n.* separazione, segregazione, *f.*
Getreu', getreu'lich, *agg.* fedele, fido, leale, vero, esatto — *getreu bis in den Tod,* fedele fino alla morte, alla tomba.
Getrie'be, *n.* (-s), ingegno, congegno, ordigno, meccanismo, *m.*, *fig.* agitazione, *f.* movimento, *m.* — **getrieben,** *v. a.* spingere, sospingere, cacciare (Vedi treiben).
Getrip'pel, *n.* (-s), scarpiccio, *m.*
Getrö'del, *n.* traffico di roba vecchia, ritardare, fare le cose lentamente.
Getrost', *agg.* sicuro, confidente — *nur getrost!* suvvia, coraggio! animo! — *getrost und guter Dinge sein,* stare di buon cuore — **getrösten,** *v. r.* (*sich, einer Sache*), aspettarsi qualcosa, aspettare con fiducia qualche cosa, lusingarsi con qualcuno, fondarsi (su qualche cosa).
Getrüm'mer, *n.* (-s), rovine, *f. pl.* rottami, *m. pl.*
Getrun'ken, *agg.* bevuto.
Getüm'mel, *n.* (-s), tumulto, rumore, chiasso, scompiglio, bolli bolli, trambusto, *m.*
Getü'pfelt, *agg.* picchiettato.
Geübt', *agg.* esperto, versato, pratico, esercitato — **Geübtheit,** *f.* pratica, esperienza, *f.*
Gevat'ter, *m.* (-s, *pl.* Gevattern), compare, padrino, santolo, *m.* — *Gevatter stehen,* essere compare — *zu Gevatter bitten,* invitare al battesimo — **Gevatterin,** *f.* (*pl.* Gevatterinnen), madrina, santola, comare, *f.* — **Gevatterschaft,** *f.* (*pl.* Gevatterschaften), comparatico, comparaggio, *m.* compari, *m. pl.* comari, *f. pl.* — **Gevatterschmaus,** *m.* banchetto di battesimo, *m.* — **Gevatterleute,** *pl.* compari, *m. pl.*
Gewächs', *n.* (-es, *pl.* Gewächse), pianta, *f.* vegetale, prodotto, *m.* escrescenza, *f.* — **gewachsen,** *agg.* cresciuto — *einer Sache gewachsen sein,* essere da tanto, bastare a qualcosa — *jemandem gewachsen sein,* potersi comparare con qualcuno — **Gewächshaus,** *n.* serra, stufa da fiori, *f.* calorifero, *m.* — **gewächsreich,** *agg.* ricco, abbondante di vegetali — **Gewächsreich,** *n.* il regno vegetale, *m.* — **Gewächstopf,** *m.* vaso da piante, da fiori, *m.*
Gewa'ckel, *n.* (-s), dimenio, vacillamento, *m.*
Gewagt', *agg.* arrischiato, audace — *frisch gewagt, ist halb gewonnen,* chi non risica non rosica.
Gewahr', *agg. jemandes od. einer Sache gewahr werden,* scorgere, scoprire, avvedersi (di qualcuno o di qualcosa).
Gewähr', *f.* sicurtà, cauzione, guarentigia, *f.* — *Gewähr leisten,* entrar mallevadore, garantire — **gewahren,** *v. a.* scorgere, scoprire, avvedersi di qualcuno *od.* di qualche cosa — **gewähren,** *v. a.* garantire, concedere, accordare, esaudire (una domanda), offrire (un bell'aspetto) — *jemand gewähren lassen,* lasciar fare qualcuno — **gewährleisten,** *v. a. sep.* garantire — **Gewährleistung,** *f.* (*pl.* Gewährleistungen), sicurtà, garanzia, cauzione, malleveria, *f.* — **Gewahrsam,** *m.* (-s, *pl.* Gewahrsame), guardia, custodia, *f.* luogo di sicurtà, nascondiglio, *m.* — **Gewährsmann,** *m.* garante, mallevadore, *m.* — **Gewährung,** *f.* (*pl.* Gewährungen), concedimento, *m.* concessione, *f.* accordamento, *m.*
Gewalt', *f.* (*pl.* Gewalten), forza, violenza, potenza, *f.* potere, *m.* impetuosità, *f.* — *väterliche Gewalt,* autorità paterna — *mit aller Gewalt,* di (a) tutta forza, a viva forza — *Gewalt anwenden,* usar forza — *Gewalt zu*

binden und zu lösen, (la Chiesa) ha il potere (dato da Dio) di legare e sciogliere (le anime) — *jemandem Gewalt antun*, far forza a qualcuno, usar violenza contro qualcuno — *etwas in seiner Gewalt haben*, esser padrone (assoluto) di qualche cosa — *etwas in seiner Gewalt bekommen*, impadronirsi di qualcosa — *es steht in meiner Gewalt*, sta in mio potere, dipende da me — *jemandem volle Gewalt geben*, dar carta bianca *od.* pieno potere (a qualcuno) — **gewaltig**, *agg.* potente, possente, poderoso, forte, impetuoso — *gewaltig schreien*, gridar a squarciagola — *sich gewaltig irren*, ingannarsi a partito — **gewaltsam**, *agg.* violento, brutale, impetuoso, forzato — **gewaltsam**, *avv.* a viva forza, con violenza — **Gewaltsamkeit**, *f.* violenza, *f.* — **Gewalttat**, *f.* violenza, *f.* attentato, *m.* — **Gewalttäter**, *m.* violentatore, prepotente, *m.* — **gewalttätig**, *agg.* violento, prepotente, dispotico — **Gewalttätigkeit**, *f.* violenza, prepotenza, brutalità, *f.*

Gewand', *n.* (-es, *pl.* Gewänder), abito, vestimento, panno, panneggiamento, *m.* — **Gewandhaus**, *n.* magazzino di panni, *m.*

Gewandt', *agg.* abile, destro, agile, sciolto, snello, spedito, disinvolto, atteggievole — **gewandt**, *avv.* alla lesta, con lestezza — **Gewandtheit**, *f.* destrezza, agilità, abilità, scioltezza, lestezza, speditezza, spigliatezza, *f.*

Gewan'dung, *f.* (*pl.* Gewandungen), panneggiato, panneggiamento, *m.* drapperia, *f.*

Gewär'tig, *agg.*, *einer Sache gewärtig sein*, aspettarsi qualcosa, prometterei qualcosa — **gewärtigen**, *v. a.* aspettare — *zu gewärtigen haben*, dover aspettarsi qualcosa.

Gewäsch', *n.* (-es), ciarle, baie, filastroccole, *f. pl.* cicaleccio, *m.* — *immer dasselbe Gewäsch*, sempre le medesime ciarle.

Gewäs'ser, *n.* (-s), acque, *f. pl.*

Gewe'be, *n.* (-s), tessuto, *m.* tessitura, *f.*, *fig. ein Gewebe von Lügen*, un tessuto di bugie — **gewebeartig**, *agg.* in forma di tessuto.

Geweckt', *agg.* vivo, vivace, brioso, accorto, svegliato — **Gewecktheit**, *f.* svegliatezza, vivacità, *f.* brio, *m.*

Gewehr', *n.* (-es, *pl.* Gewehre), arma, arme, *f.* — *Gewehr heraus!* all'arme! — *Gewehr ab!* arme a terra! — *ins Gewehr rufen*, gridare all'arme — **Gewehraufsatz**, *m.* baionetta, *f.* — **Gewehrfabrik**, fabbrica di fucili, *f.* — **Gewehrfeuer**, *n.* fuoco di moschetteria, *m* — **Gewehrhändler**, *m.* armaiolo, *m.* — **Gewehrkammer**, *f.* sala d'armi, *f.* arsenale, *m.* — **Gewehrlauf**, *m.* canna di fucile, *f.* — **Gewehrriemen**, *m.* rastelliera, panoplia, *f.* — **Gewehrsalve**, *f.* scarica di moschetteria, *f.* — **Gewehrschloß**, *n.* piastra, cartella, *f.* sociarino, *m.* — **Gewehrschmied**, *m.* archibugiere, archibusiere, *m.*

Geweih', *n.* (-es, *pl.* Geweihe), corna, *f. pl.* palchi (del cervo), *m. pl.* armatura, *f.* (del cervo)

Gewei'ne, *n.* (-s), piagnisteo, *m.*

Gewer'be, *n.* (-s), mestiere, negozio, traffico, *m.* mercatura, professione, industria, *f.* — *ein Gewerbe woraus machen*, far arte di qualcosa — **Gewerbeausstellung**, *f.* esposizione industriale, *f.* — **Gewerbefreiheit**, *f.* libertà d'industria, *f.* — **Gewerbemuseum**, *n.* museo industriale, *m.* — **Gewerbeordnung**, *f.* regolamento per i mestieri, *m.* — **Gewerbeschein**, *m.* patente d'esercizio, *f.* — **Gewerbeschule**, *f.* scuola politecnica, *f.* — **Gewerbesteuer**, *f.* imposta sull'industria, *f.* — **Gewerbfleiß**, *m.* industria, *f.* — **gewerbfleiß'g**, *agg.* industrioso — **gewerblich**, *agg.* d'industriale — **gewerbreich**, **gewerbsam**, *agg.* industrioso — **Gewerbsamkeit**, *f.* industria, *f.* — **gewerb(s)tätig**, *agg.* industre, industrioso — **Gewerbtätigkeit**, *f.* attività industriale, *f.* — **gewerbtreibend**, *agg.* industriale — **Gewerbtreibende**, *m.* (-n, *pl.* Gewerbtreibenden), industriante, *m.*

Gewerk', *n.* (*pl.* Gewerke), lavoro, *m.* opera, *f.* meccanismo, *m.* stabilimento industriale, *m.* fabbrica, manifattura, *f.* — **Gewerksgenossenschaft**, *f.*, **Gewerksverein**, *m.* società operaia, *f.* — **Gewerksherr**, **Gewerksmeister**, *m.* proprietario d'uno stabilimento, d'una manifattura, *m.* — **Gewerkschaft**, *f.* (*pl.* Gewerkschaften), società operaia, *f.* società d'azionisti (d'una miniera), *f.*

Gewe'sen, *agg.* stato (V. sein) — **Gewesene**, *n.* (-n), passato, *m.* a tempo passato.

Gewicht', *n.* (-es, *pl.* Gewichte), peso, *m.* importanza, *f.* valore, *m.* — *ins Gewicht fallen*, pesar molto, premere — *Gewicht auf etwas legen*, tener gran conto di qualcosa, far caso di qualcosa — *nach dem Gewichte verkaufen*, vendere a peso — *rechtes Maß und Gewicht haben*, aver il giusto peso e la giusta misura — **gewichtig**, *agg.* pesante, di peso, importante — **Gewichtigkeit**, *f.* importanza, gravità, *f.* — **gewichtlos**, *agg.* leggero, insignificante —

Gewichtmacher, *m.* staderaio, *m.* — **Gewichtstange**, *f.* bilanciere, contrappeso, *m.* — **Gewichtszunahme**, aumento di peso *m.*

Gewie'her, *n.* (-s), nitrito, *m.*

Gewillt', *agg.* (*gewillt sein*), aver l'intenzione, essere disposto *od.* intenzionato di far qualcosa.

Gewim'mel, *n.* (-s), formicolio, brulichio, brulicame, parapiglia, *m.*

Gewim'mer, *n.* (-s), vagito, *m.* lamenti, *m. pl.*

Gewin'de, *n.* (-s), (*der Schraube*), spirale, elice, *f.* (*Gewinde von Gehäusen*), cerniera, *f.* (*von Blumen*), festoni, *m. pl.* ghirlande, *f. pl.* (*von Garn*), matassa, groviglia, *f.* — **Gewindebohrer**, *m.* maschino da filettare, *m.* — **Gewindegang**, *m.* passo (d'una vite), *m.* — **Gewindestift**, *m.* prigioniero, pinolo, *m.*

Gewinn', *m.* (-es, *pl.* Gewinne), guadagno, profitto, lucro, beneficio, premio, *m.* vincita (al gioco), *f.* tornaconto, *m.* — *kleiner Gewinn*, piccolo guadagno — *Gewinn bringen*, essere profittevole — **Gewinnanteil**, *m.* dividendo, *m.* — **gewinnbar**, *agg.* guadagnabile — **gewinnbringend**, *agg.* lucroso, utile, lucrativo — **gewinnen**, *v. a.* guadagnare, profittare, giungere, arrivare, acquistare — *seinen Unterhalt gewinnen*, guadagnar la vita — *eine Schlacht gewinnen*, vincere (una battaglia) — *gewonnen Spiel haben, die Oberhand gewinnen*, vincere, sopraffare qualcheduno — *wie gewonnen, so zerronnen*, diavolo porta e diavolo reca — *ein anderes Ansehen gewinnen*, mutar aspetto — *Zeit gewinnen, sich gewinnen*, avanzar tempo — *jemandem lieb gewinnen*, affezionarsi, prendere in affetto qualcheduno — *damit ist wenig gewonnen*, non significa molto, non è di gran peso — *etwas über sich gewinnen können*, poter indursi, risolversi a far qualcosa — *eine Gestalt gewinnen*, pigliar forma, aspetto — *Präs., ich gewinne; Imp., ich gewann; Imp. Konj., ich gewänne* od. *gewönne; Imper., gewinne; Part., gewonnen* — **Gewinner**, *m.* (-s), vincitore, numero che guadagna, *m.* — **Gewinnlos**, *n.* polizza, beneficiata, beneficiata (al lotto), *f.* — **gewinnreich**, *agg.* lucroso, lucrativo.

Gewinnst', *m.* (-es, *pl.* Gewinnste), guadagno, guadagnato, profitto, premio, *m.*

Gewinn'süchtig, *agg.* avido di guadagno — **Gewinnung**, *f.* produzione, estrazione, *f.*

Gewin'sel, *n.* (-s), mugolio, *m.* gemiti, *m. pl.* piagnisteo, *m.*

Gewirk', *n.* (-es, *pl.* Gewirke), tessuto, *m.* tessitura, *f.*

Gewir're, *n.* (-s), imbroglio, *m.* confusione, *f.* miscuglio, *m.*

Gewiß', *agg.* certo, sicuro, fermo, positivo — *seiner Sache gewiß sein*, esser sicuro del fatto suo — *sein Gewisses haben*, aver di che vivere, aver stipendio fisso — *ein gewisses etwas*, un certo non so che... — *in gewissen Fällen*, in certi casi... — *ein gewisser Herr N.*, un tale signor N. — **gewiß**, *avv.* di certo, certamente, senza dubbio.

Gewis'sen, *n.* (-s), coscienza, *f.* — *mein Gewissen beißt mich nicht*, ho pura la coscienza, la coscienza non mi rimorde — *etwas auf dem Gewissen haben*, aver qualcosa sulla coscienza — *mit gutem Gewissen*, in coscienza — *sich ein Gewissen auf etwas machen*, farsi scrupolo di qualcosa, farsi un aggravio di qualcosa — *jemandem ins Gewissen reden*, ammonire qualcheduno — **gewissenhaft**, *agg.* coscienzioso — **gewissenhaft**, *avv.* in coscienza — **Gewissenhaftigkeit**, *f.* delicatezza di coscienza, *f.* — **gewissenlos**, *agg.* senza coscienza, perverso — **Gewissenlosigkeit**, *f.* mancanza di coscienza, *f.* perversità, *f.* — **Gewissensangst**, *f.* angoscia, ambascia, *f.* strazio, *m.* — **Gewissensbiß**, *m.* rimorso, *m.* — *sich Gewissensbisse wo-riber machen*, farsi un aggravio di qualcosa — **Gewissensfrage**, *f.* caso di coscienza, *m.* — **Gewissensrat**, *m.* padre o consigliere spirituale, *m.* — **Gewissenssache**, *f.* affare di coscienza, *m.* — **Gewissenszweifel**, *m.* scrupolo, *m.* — **gewissermaßen**, *avv.* in certo modo, fino ad un certo segno, per così dire — **Gewißheit**, *f.* certezza, sicurtà, sicurezza, *f.* — *sich Gewißheit verschaffen* (*über*), chiarirsi (di qualcosa), venire in chiaro — **gewißlich**, *agg.* del certo, certamente.

Gewit'ter, *n.* (-s), tempesta, burrasca, *f.* temporale, *m.* — **Gewitterableiter**, *m.* parafulmine, *m.* — **gewitterhaft**, *agg.* tempestoso — **Gewitterluft**, *f.* aria di temporale, *f.* — **Gewitterwolke**, *f.* nuvola temporalesca, *f.*

Gewit'zel, *n.* (-s), arguzie, *f. pl.* concettivi, frizzi affettati, *m. pl.* freddure, *f. pl.* — **gewitzigt**, *agg.* che ha imparato, è fatto canto dall'esperienza.

Gewo'ge, *n.* (-s), fluttuazione, *f.* ondeggiamento, *m.*, *fig.* *das Gewoge der Menschenmassen*, l'ondeggiamento della folla (nelle strade).

Gewo'gen, *agg.* affezionato, ben affetto — *jemandem gewogen sein*, voler bene a qualcuno — **Gewogenheit**, *f.* bene-

volenza, affezione, *f.* affetto, *m.* — *haben Sie die Gewogenheit*, abbia la bontà.

Gewöh'nen, *v. a.* avvezzare, assuefare abituare (a) — *sich an etwas gewöhnen*, avvezzarsi, abituarsi, assuefarsi, farsi a qualcosa — **Gewohnheit**, *f.* (*pl.* Gewohnheiten), abitudine, consuetudine, *f.* abito, costume, vezzo, *m.* usanza, *f.* — *üble Gewohnheit*, mal vezzo — *die Gewohnheit haben*, solere (far qualcosa), aver l'abitudine (di far qualcosa) — *Gewohnheit ist eine andere Natur*, l'abitudine è una seconda natura — **Gewohnheitsmensch**, *m.* abitudinario, *m.* — **gewöhnlich**, *agg.* abituale, comune, solito, consueto, ovvio, ordinario, triviale — *zur gewöhnlichen Zeit*, al tempo solito — **gewöhnlich**, *avv.* di consueto, per l'ordinario, generalmente — **gewohnt**, *agg.* solito, avvezzo, usato, accostumato, abituato — *gewohnt sein*, solere, costumare (di) — *gewohnt werden*, avvezzarsi, accostumarsi a qualcosa — *in gewohnter Weise, gewohntermaßen*, come di solito — **Gewöhnung**, *f.* (*pl.* Gewöhnungen), abitudine, consuetudine, *f.* abito, *m.*

Gewölb'bogen, *m.* arco, volto, *m.* cantina, *f.* — **Gewölbe**, *n.* (-s), volta, bottega, *f.* magazzino, *m.* — **Gewölbepfeller**, *m.* pilastro, puntello, fianco, *m.* — **gewölbt**, *agg.* arcuato, marcato, convesso — **Gewölbtheit**, *f.* inarcatura, convessità, *f.*

Gewölk', *n.* (-es), nuvole, nubi, *f. pl.* nuvoli, *m. pl.* nuvolato, *m.*

Gewühl', *n.* (-[e]s), folla, calca, serra (di gente), *f.* tumulto, *m.* — *im Gewühle der Schlacht*, nella mischia della battaglia.

Gewun'den, *agg.* tortuoso, anfrattuoso, sinuoso — **Gewundenheit**, *f.* tortuosità, anfrattuosità, sinuosità, *f.*

Gewür'felt, *agg.* a scacchi, a quadretti.

Gewür'ge, *n.* (-s), macello, *m.* strage, *f.*

Gewürm', *n.* (-es, *pl.* Gewürme), vermi, rettili, *m. pl.*

Gewürz', *n.* (-es, *pl.* Gewürze), droghe, spezie, spezierie, *f. pl.* — **gewürzartig, gewürzhaft**, *agg.* aromatico — **Gewürzhandel**, *m.* traffico di droghe, *m.* — **Gewürzhändler**, *m.* speziale, droghiere, *m.* — **Gewürzhandlung**, *f.* drogheria, spezieria, *f.* — **Gewürzkasten**, *m.* cassetta delle spezie, *f.* — **Gewürzkrämer**, *m.* speziale, droghiere, *m.* — **Gewürzladen**, *m.* drogheria, spezieria, *f.* — **Gewürznelke**, *f.* garofano, chiodo di garofano, *m.* — **gewürzreich**, *agg.* aromatico — **Gewürzwein**, *m.* vino aromatizzato, *m.*

Gezackt', *agg.* dent(ell)ato, merlato.

Gezähnt', *agg.* dentato.

Gezank', *m.* (-es), rissa, *f.* alterco, *m.*

Gezap'pel, *n.* (-s), il dimenarsi, agitarsi (convulsivamente) colle gambe, colle braccia, dimenio, *m.*

Gezau'der, *n.* (-s), indugio, *m.* tardanza, *f.*

Geze'che, *n.* (-s), sbevazzamento, *m.*

Gezel'ten, *f. pl.* marea, *f.* flusso e riflusso, *m.*

Gezelt', *n.* (-es, *pl.* Gezelte), tenda, *f.* padiglione, *m.*

Gezerr'(e), *n.* tiramento o stiracchiamento, *m.*

Gezie'fer, *n.* insetti, rettili, *m. pl.*

Gezie'men, *v. imp. und v. r.*, *sich geziemen*, convenire, essere conveniente — **geziemend**, *agg.* conveniente, convenevole.

Gezie're, *n.* (-s), smorfie, smancerie, *f. pl.* lezii, *m. pl.* — **geziert**, *agg.* affettato, ricercato, studiato, manierato, smanceroso, lezioso — **Geziertheit**, *f.* manieratezza, ricercatezza, leziosaggine, *f.*

Gezir'pe, *n.* il cantare, il cicaleggio (delle cicale), il pigolio (di uccelli giovani).

Gezi'sche, *n.* (-s), sibilio, *m.* — **Gezischel**, *n.* (-s), bisbiglio, sussurro, *m.*

Gezit'ter, *n.* tremolio, *m.*

Gezo'gen, *agg.*, *gezogener Lauf, gezogene Büchse*, canna rigata, *f.* fucile rigato, con rigatura, *m.*

Gezücht', *n.* (-es), razza, genìa, *f.*

Gezweig', *n.* (-s), rami, *m. pl.* ramaglia, *f.*

Gezweit', *agg.* binario, raddoppiato.

Gezwit'scher, *n.* (-s), cinguettio (degli uccelli), *m.*

Gezwun'gen, *agg.* forzato, affettato, ricercato, lezioso, studiato — *gezwungenes Wesen*, affettazione, ricercatezza — **Gezwungenheit**, ricercatezza, affettazione, *f.*

Gibral'tar, *n.* Gibilterra, *f.* — *Straße von Gibraltar*, stretto di Gibilterra, *m.*

Gicht, *f.* gotta, artritide, artrite, *f.* — *Gicht an den Füßen*, podagra — *Gicht an den Händen*, chiragra — **Gicht**, *f.* fornaciata, *f.* — **Gichtanfall**, *m.* accesso d'artritide, *m.* — **gichtbrüchig**, *agg.* gottoso — **Gichtbrüchigkeit**, *f.* paralisia, *f.* — **gichtisch**, *agg.* gottoso — **Gichtknoten**, *m.* calcinaccio, *m.* — **gichtkrank**, *agg.* gottoso, artritico — **Gichtrose**, *f* peonia, *f.* — **Gichtschmerz**, *m.* dolore artritico, *m.*

Gie'bel, *m.* (-s), comignolo, sommità, frontone, pinnacolo, *m.* — **Giebeldach**, *n.* tetto a schiena d'asino, *m.* — **Giebelfenster**, *n.* abbaino del

comignolo, *m.* mansarda, *f.* — **giebelförmig**, *agg.* fatto a pennacolo, a modo di comignolo.

Gier, *f.* avidità, cupidità, *f.* — **gieren**, *v. n.* (*nach etwas*), straorzare, essere avido di qualcosa, *fig. e fam.* appetire di qualcosa — **gierig**, *agg.* avido, cupido, vorace, ingordo — **Gierigkeit**, *f.* avidità, cupidigia, *f.*

Gieß'bach, *m.* torrente, burrone, *m.* — **Gießbad**, *n.* doccia, *f.* — **Gießbekken**, *n.* brocca, *f.* — **gießen**, *v. a.* gettare, fondere, versare, annacquare, foggiare — *gegossene Arbeit*, lavoro di getto — *gegossenes Eisen*, ferro fuso — *es gießt*, piove dirottamente, a dirotto — *Präs. ich gieße; Imp. ich goß; Imp. Konj. ich gösse; Imper. gieße; Part. gegossen* — **Gießer**, *m.* (-s), gettatore, fonditore, *m.* — **Gießerei**, *f.* (*pl.* Gießereien), fonderia, *f.* — **Gießerz**, *n.* bronzo, *m.* — **Gießform**, *f.* forma, stampo, modello (per fondere), *m.* **Gießhaus**, *n.* **Gießhütte**, *f.* fonderia, *f.* — **Gießkanne**, *f.* inaffiatoio, *m.* — **Gießkunst**, *f.* arte di fondere, *f.* — **Gießofen**, *m.* forno di fonderia, *m.* — **Gießwerk**, *n.* lavoro di getto, *m.*

Gift, *n.* (-es, *pl.* Gifte), veleno, tossico, *m.* — *Gift nehmen*, avvelenarsi — **giftabtreibend**, *agg.* alessifarmaco, — **Giftarznei**, *f.* alessifarmaco, contravveleno, *m.* — **Giftbaum**, *m.* tossicodendro, *m.* — **Giftbecher**, *m.* coppa avvelenata, *f.* — **Giftbude**, *f.* fabbrica di prodotti chimici, *f.* — **gifthaltig**, *agg.* velenoso — **giftig**, *agg.* velenoso, venefico, avvelenato, *fig.* rabbioso, pieno di fiele — *giftig werden*, invelenire, inviperire — **Giftigkeit**, *f.* velenosità, virulenza, *f.*, *fig.* stizza, *m.* — **Giftkraut**, *n.* erba velenosa, *f.* aconito, *m.* — **Giftkunde**, *f.* tossicologia, *f.* — **Giftmischer**, *m.* (-s), avvelenatore, *m.* — **Giftmischerei**, *f.* (*pl.* Giftmischereien), veneficio, avvelenamento, *m.* — **Giftmittel**, *m.* contravveleno, *m.* — **Giftpilz**, *m.* fungo velenoso, *m.* — **Giftpflanze**, *f.* pianta velenosa, *f.* — **Giftpulver**, *n.* polvere velenosa, *f.* — **Giftmordversuch**, *m.* tentato avvelenamento, *m.*

Gigant', *m.* (-en, *pl.* Giganten), gigante, *m.* — **gigantisch**, *agg.* gigantesco.

Gi'gerl, *m.* serbinotto elegante, azzimato — *das ist sein Gigerl sein*, è bello, distinto fare lo serbinotto elegante.

Gil'de, *f.* (*pl.* Gilden), corpo (d'artefici), *m.* società, corporazione, *f.* — **Gildebruder**, *m.* membro d'una corporazione, socio, *m.* — **Gildehaus**, *n.* casa d'una corporazione, *f.* — **Gildemeister**, *m.* capo d'una corporazione, *m.*

Gim'pel, *m.* (-s), fringuello marino, monachino, cuffolotto, *m.*, *fig.* balordo, sempliciotto, *m*

Gi'pfel, *m.* (-s), cima, cresta, vetta, sommità, *f.* vortice, culmine, *m.* — *über allen Gipfeln ist Ruh*, sulle vette si trova la tranquillità, la pace — **gipfelig**, *agg.* cimato — **gipfeln**, *v. n.* essere all'apice, avere il suo apice (od apogeo) in... — **gipfelständig**, *agg.* terminale — **Gipfelbesteigung**, *f.* salita ad una cresta o vetta, *f.* — **Gipfelpunkt**, *m.* punto culminante, *m.*

Gips, *m.* (-es), gesso, gessino, stucco, *m.* — *mit Gips überziehen*, ingessare — *nach Gips zeichnen*, copiare dal gesso — **Gipsabdruck**, *m.* impronta di gesso, *f.* gessino, *m.* — **Gipsarbeit**, *f.* gesso, lavoro di gesso, *m.* — **Gipsarbeiter**, *m.* gessaio, gessaiuolo, gessino, *m.* — **gipsartig**, *agg.* gessoso, gessato — **Gipsbruch**, *m.* cava del gesso, *f.* — **Gipsbüste**, *f.* busto di gesso, *m.* — **Gipsdecke**, *f.* intonaco, *m.* — **Gipsabguß**, *m.* getto in gesso, modello in gesso, *m.* — **gipsen**, *v. a.* intonacare, ingessare — **Gipser**, *m.* gessaio, gessaiuolo, gessino, *m.* — **Gipsfigur**, *f.* figura di gesso, *f.* figurino, gessino, stucchino, *m.* — **Gipsfigurenverkäufer**, *m.* stucchinaio, figurinaio, *m.* — **Gipsform**, *f.* forma di gesso, *f.* — **gipshaltig**, *agg.* gessoso — **Gipsmaler**, *m.* pittore a fresco, *m.* — **Gipsmalerei**, *f.* (*pl.* Gipsmalereien), pittura a fresco, *f.*

Giraf'fe, *f.* (*pl.* Giraffen), giraffa, *f.* — **Giraffenhals**, *m.* collo di giraffa, *m.*

Gi'rant', *m.* (-en, *pl.* Giranten), girante, giratore, indossante — **Girant**, *n.* (-s), giramento, *m.* — **Girat**, *m.* (*pl.* Giraten), giratario, indossato, *m.* — **girieren**, *v. a.* girare, indossare.

Gi'ro, *m.* (-s, *pl.* Giros), giro, indossamento, *m.* — **Girobank**, *f.* banco di giro, *m.*

Girondist', *m.* (-en, *pl.* Girondisten), girondino, *m.*

Gir'ren, *v. n.* gemere, gemire, tubare — **Girren**, *n.* (-s), gemiti, *m. pl.*

Gischt, *m.* (-es), schiuma, spuma, *f.*

Gitar're, *f.* chitarra, *f.* (V. Guitarre).

Git'ter, *n.* (-s), grata, *f.* cancello, ingraticolato, *m.* — *eisernes Gitter*, inferriata — **gitterartig**, *agg.* graticolato — **Gitterfenster**, *n.* inferriata, *f.* — **gitterförmig**, *agg.* graticolato — **Gitterlade**, *f.* persiana, *f.* — **Gitterleinwand**, *f.* filondente, *m.* — **gittern**, *v. a.* ingraticolare — **Gitterfür**, *f.* **Gittertor**, *n.* porta

mferriata o cancellata, *f.* — **Gitterwerk**, *n.* inferriata, *f.* ingraticolato, *m.*

Glacé'handschuh, *m.* guanto di pelle lucida, *m.*

Glacie'ren, *v. a.* l'arte di coprire i dolci con uno strato di zucchero lucente e adorno.

Glacis', *n.* spalto, pendio, *m.*

Gladia'tor, *m.* (-s, *pl.* Gladiatoren), gladiatore, accoltellatore, *m.* — **Gladiatorenkämpfe**, *m. pl.*, **Gladiatorenspiele**, *n. pl.* spettacoli gladiatori, *m. pl.* — **gladiatorisch, gladiatorenhaft**, *agg.* gladiatorio.

Glanz, *m.* (-es), splendore, *m.* splendidezza, *f.* chiarore, fulgore, pulimento, lucido, *m.* lucidezza, *f.*, *fig.* pompa, splendidezza, *f.* — *Glanz geben*, lustrare, pulire, brunire, *fig.* dar risalto — *den Glanz verlieren*, appannarsi, abbacinarsi — *wie kommt mir solcher Glanz in meine Hütte?* come giunge a me tale splendore nella mia capanna? — **glänzen**, *v. n.* (ri)splendere, (ri)lucere, brillare, sfolgorare, scintillare, *fig.* risaltare, spiccare, campeggiare, primeggiare — **glänzend**, *agg.* (ri)splendente, (ri)lucente, lucido, splendido, scintillante, *fig.* magnifico — *glänzend machen*, lisciare, pulire — *glänzendes Elend*, miseria dorata, *f.* — **Glanzkäfer**, *m.* luccicla, *f.* — **Glanzleder**, *n.* cuoio verniciato, lisciato, *m.* — **glanzlos**, *agg.* senza lustro, appannato, *fig.* scuro, sconosciuto, *m.* — **Glanzmasse**, *f.* lustro, *m.* — **Glanzpapier**, *n.* carta lustrata o gelatina, *f.* — **Glanzpresse**, *f.* calandra, *f.* — **Glanzpunkt**, *m.* punto più brillante in parte più eccellente, *m.* — **glanzreich**, *agg.* splendido — **glanzvoll**, *agg.* brillante, splendido — **Glanzwichse**, *f.* cera da scarpe, *f.* lustro, *m.*

Gla'rus, *n.* Glaria, *f.*

Glas, *n.* (-es, *pl.* Gläser), vetro, cristallo, bicchiere, *m.* — *zu Glas werden*, vetrificarsi — *fig. zu tief ins Glas sehen*, mettere il becco in molle, bere — *sich ein Glas Sekt nach dem anderen in die Kehle kippen*, bere un bicchiere di Champagne dopo l'altro — **glasähnlich**, *agg.* vitreo, ialino — **Glasarbeit**, *f.* vetri, *m. pl.* — **glasartig**, *agg.* vitreo, vitrino — **Glasauge**, *n.* occhio artificiale, *m.* — **Glasbereitung**, *f.* vetrificazione, *f.* — **Glasbläser**, *m.* gonfiavetri, *m.* — **Glasbrecher**, *m.* topo, *m.* — **Glasbuchstaben**, *pl.* lettere d'alfabeto in vetro, *f. pl.* — **Gläschen**, *n.* (-s), bicchierino, *m.* — **Glasdach**, *n.* tetto di vetro, *m.* — **Glaser**, *m.* (-s), vetraio, *m.* — **Glaserarbeit**, *f.* vetreria, *f.* — **Glasergeselle**, *m.* lavorante vetraio, *m.* — **Glasermeister**, *m.* mastro vetraio, *m.* — **gläsern**, *agg.* vitreo, di vetro — **glasfarbig**, *agg.* ialino — **Glasfenster**, *n.* vetriata, invetriata, *f.* cristallo, *m.* — **Glasgeschirr**, *n.* vasellame di vetro, *m. pl.* — **Glasglocke**, *f.* campana di vetro, *f.* — **glasgrün**, *agg.* colore di vetro — **Glashandel**, *m.* commercio di vetri, *m.* — **Glashändler**, *m.* mercante di vetri, vetraio, cristallaio, *m.* — **Glasharmonika**, *f.* armonica a lastre di vetro, *f.* — **Glashaus**, *n.* serra, *f.* — **glashell**, *agg.* ialino — **Glashütte**, *f.* vetreria, officina di lavori in vetro, *f.* — **Glashüttenverein**, *m.* società d'una fabbrica di vetri, *f.* — **Glashüttenwerk**, *n.* lavori in vetro, *m. pl.* — **glasicht, glasig**, *agg.* vetroso, vitreo — **glasieren**, *v. a.* inverniciare, lustrare, smaltare, invetriare — **Glasieren**, *n.* (-s), invetriamento, *m.* — **Glasierung**, *f.* (*pl.* Glasierungen), invetriatura, *f.* — **Glaskasten**, *m.* vetriera, mostra, vetrina, bacheca, *f.* — **Glaskitt**, *m.* mastice, *m.* — **Glaskram**, *m.* vetri, vetrame, *m. pl.* — **Glaslöffel**, *m.* pappatolo, *m.* — **Glasmacher**, *m.* (-s), vetraio, gonfiavetri, *m.* — **Glasmaler**, *m.* smaltista, smaltitore, *m.* — **Glasmalerei**, *f.* pittura sul vetro, arte di smaltare, *f.* — **Glasmasse**, *f.* fritta, *f.* — **Glasmensur**, *f.* fotometro (per misurare la posa nella fotografia), *m.* — **Glasmosaik**, *n.* mosaico di vetro, *m.* — **Glasperle**, *f.* perla di vetro, conteria, *f.* — **Glasplatte**, *f.* lastra di vetro, *f.* — **Glasröhre**, *f.* tubo di vetro, *m.* — **Glassachen**, *f. pl.* vetri, *m. pl.* — **Glasscheibe**, *f.* vetro, cristallo, *m.* — **Glasscherbe**, *f.* pezzo di vetro rotto, *m.* — **Glasscherben**, *f. pl.* vetro in rottami, *m.* — **Glasschrank**, *m.* scansia, vetrina, bacheca, *f.* — **Glastechnik**, *f.* la parte tecnica della fabbricazione del vetro, *f.* — **Glastür**, *f.* porta invetriata, *f.*

Glasur', *f.* (*pl.* Glasuren), vernice, inverniciatura, patina, *f.* smalto (dei denti), *m.* — **Glaswaren**, *f. pl.* merci di vetro, *f. pl.* vetrame, *m.* — **Glaswerk**, *n.* lavori in vetro, *m. pl.* vetrame, *m.* invetriata, *f.*

Glatt, *agg.* liscio, forbito, pulito, morbido, *fig.* dolce, seducente — *glatt durchkommen*, passarla liscia — *glatt machen*, lisciare, pulire, spianare — *es ist sehr glatt*, si sdrucciola facilmente — *glatte Worte*, belle parole — *glattes Haars*, capelli lisci — **glattweg**, *avv.* schiettamente — **Glätte**, *f.* brunitura, pulitura, *f.* lisciamento, litargiro, *m.*

ghetta, *f.* — **Glatteis,** *n.* gelicidio, *m.* — *fig. jemand aufs Glatteis führen,* mettere o porre a cimento qualcuno, imbrogliare qualcuno — **glatteisen,** *v. n.* è gelato e pioviggina.

Glätt'eisen, *n.* ferro da lisciare, da pulire, lisciatoio, brunitoio (Oref.), *m.* pialla, liscia (Falegn.), liscia (per l'uso della biancheria), *f.* — **glätten,** *v. a.* lisciare, pulire, brunire, (s)pianare, forbire, lustrare, piallare — **Glätten,** *n.* (-s), lisciamento, pulimento, spianamento, *m.* brunitura, *f.* — **Glatthelt,** *f.* brunitura, pulitura, *f.* — **glattrandig,** *agg.* a bordo unito o liscio — **glattrasiert,** *agg.* rasato a macchina — **glattzüngig,** *agg.* lusinghiero, lusinghevole, lezioso — **Glattzüngigkeit,** *f.* adulazione, *f.*

Gla'tze, *f.* (*pl.* Glatzen), testa calva, calvezza, *f.* — **glatzig,** *agg.* calvo, pelato — **Glatzkopf,** *m.* testa calva, *f.* — **glatzköpfig,** *agg.* calvo, di testa calva.

Glau'be(n), *m.* (-s), fede, credenza, religione, opinione, *f.* credito, *m.* fiducia, *f.* — *Glaube, Liebe, Hoffnung,* fede, carità, speranza — *Glaube an Gott,* fede in Dio — *einer Sache Glauben schenken,* aver fede in qualcosa, prestar fede a qualche cosa — *Glauben finden,* essere creduto — **glauben,** *v. a.* und *n.* credere, dare o prestar fede, pensare, immaginarsi — *das ist nicht zu glauben,* è incredibile — *das glaube ich wohl!* sfido io! — *er wird daran glauben müssen,* lo proverà, non sarà guarito — **Glaubensabfall,** *m.* apostasia, *f.* — **Glaubensartikel,** *m.* articolo di fede, *f.* — **Glaubensgenosse,** *m.* correligionario, *m.* — **Glaubensgericht,** *n.* inquisizione, *f.* — **Glaubenskämpfe,** *f. pl.* combattimento per la fede, *m.* — **Glaubenslehre,** *f.* domma, dogma, *m.* — **Glaubenspunkt,** *m.* articolo di fede, *m.* — **Glaubensrichter,** *m.* inquisitore, *m.* — **Glaubenssache,** *f.* materia di fede, *f.* — **Glaubenssatz,** *m.* dogma, domma, *m.* — **Glaubensschild,** *n.* scudo della fede, della religione, *m.* — **Glaubensschwärmerei,** *f.* fanatismo, *m.* — **glaubenswert,** *agg.* degno di fede, credibile.

Glau'bersalz, *n.* solfato di soda, *m.*

Glaub'haft, *agg.* credibile, degno di fede — **Glaubhaftigkeit,** *f.* credibilità, *f.*

Gläu'big, *agg.* credente, fedele — **Gläubiger,** *m.* creditore, *m.* — **Gläubigerin,** *f.* creditrice, *f.* — **Gläubigermasse,** *f.* **Gläubigerzusammenkunft,** *f.* adunanza dei creditori, *f.*

Glaub'lich, *agg.* credibile — **Glaublichkeit,** *f.* credibilità, *f.* — **glaubwürdig,** *agg.* credibile — **Glaubwürdigkeit,** *f.* credibilità, *f.*

Glauch, *agg.* glauco, verdognolo.

Gleich, *agg.* eguale, uguale, stesso, medesimo, simile, analogo, pari — *zu gleicher Zeit,* nell'istesso tempo, simultaneamente, in pari tempo — *muß es denn gleich sein?* dev'essere uguale (la cosa, ecc.)? — *in gleicher Weise,* egualmente — *in gleichem Wert,* equivalente, equivalenza — *gleich gelten,* equivalere — *sich gleich sein, sich gleich sehen,* rassomigliarsi — *es ist mir gleich,* m'è tutto eguale, m'è tutt'uno — *gleich viel!* poco importa! tant'è! — *es jemandem gleich tun,* rivalizzare con qualcuno — *gleich machen,* pareggiare, appianare, assimilare uniformare — *ein gleiches tun,* far il simile, far lo stesso — *Gleiches mit Gleichem vergelten,* rendere la pariglia, il cambio, il contraccambio — *prov., Gleich und Gleich gesellt sich gern,* ogni simile ama il suo simile — **gleich,** *avv.* del pari, al pari, egualmente, subito, al momento, or ora — *gleich anfangs,* sul (da) bel principio, alla bella prima — *jetzt gleich,* or ora — *wenngleich,* quand'anche, quantunque, benchè.

Gleich'alterig, *agg.* coetaneo, della istessa età — **gleichartig,** *agg.* omogeneo, identico, consimile — **Gleichartigkeit,** *f.* omogeneità, affinità, *f.*

Gleich'bedeutend, *agg.* sinonimo, equivalente.

Glei'che, *f.* egualità, parità, *f.* — **gleichen,** *v. a.* eguagliare, uguagliare, appianare — **gleichen,** *v. n.* (s), assomigliare a qualcheduno o a qualche cosa — *sie gleichen sich sehr,* hanno grande rassomiglianza, si rassomigliano molto, come due goccie d'acqua — *Präs. ich gleiche; Imp. ich glich; Imp. Konj. ich gliche; Imper. gleiche; Part. geglichen* — **Gleicher,** *m.* (-s), equatore, *m.*

Gleicherma'ßen, gleicherwei'se, *avv.* parimente, egualmente, in pari modo.

Gleich'falls, *avv.* parimente, similmente, altresì — *glückliche Reise!* buon viaggio! — *gleichfalls!* altrettanto a voi!

Gleich'farbig, *agg.* dello stesso colore.

Gleich'förmig, *agg.* conforme, pariforme, eguale, simile, uniforme, monotono, analogo — **Gleichförmigkeit,** *f.* conformità, simmetria, uniformità, monotonia, *f.*

Gleich'gelten, *v. n. sep.* equivalere — **gleichgeltend,** *agg.* equivalente.

Gleich'gesinnt, *agg.* di pari sentimenti, simpatico.

Gleich'gestimmt, *agg.* concorde, d'accordo.
Gleich'gewicht, *n.* equilibrio, bilico, contrappeso, *m.* — *ins Gleichgewicht bringen,* equilibrare — *aus dem Gleichgewicht kommen,* squilibrarsi, *fig.* sconcertarsi, confondersi.
Gleich'gültig, *agg.* di egual valore, eguale, indifferente, spassionato, indolente, insensibile, freddo — **Gleichgültigkeit,** *f.* egual valore, indifferenza, noncuranza, freddezza, insensibilità, *f.*
Gleich'halten, *v. a. sep.* non far differenza tra due cose.
Gleich'heit, *f.* egualità, parità, conformità, similitudine, simmetria, *f.*
Gleich'laufend, *agg.* parallelo — **Gleichlaut,** *m.* consonanza, *f.* accordo, *m.*
Gleich'lautend, *agg.* consonante, assonante, conforme, uguale.
Gleich'machen, pareggiare, appianare, uniformare — **Gleichmachung,** *f.* (*pl.* Gleichmachungen), adeguamento, pareggiamento, *m.* livellazione, *f.* ragguagliamento, *m.*
Gleich'maß, *n.* proporzione, uniformità, simmetria, *f.* — *das ermüdende Gleichmaß der Tage,* l'opprimente uniformità dei giorni... — **gleichmäßig,** *agg.* eguale, pari, proporzionato, uniforme — **Gleichmäßigkeit,** *f.* conformità, uniformità, simmetria, *f.*
Gleich'mut, *m.* equanimità, imperturbabilità, *f.* sangue freddo, *m.* — **gleichmütig,** *agg.* equanime, imperturbabile — **Gleichmütigkeit,** *f.* equanimità, imperturbabilità, *f.*
Gleich'namig, *agg.* dello stesso nome, omonimo, corrispondente — **Gleichnamigkeit,** *f.* identità di nome, *f.*
Gleich'nis, *n.* (-ses, *pl.* Gleichnisse), similitudine, comparazione, *f.* paragone, *m.* parabola, *f.* — **Gleichnisrede,** *f.* parabola, allegoria, *f.* (V. Gleichnis) — **gleichnisweise,** *avv.* allegoricamente, parabolicamente, a modo di parabola.
Gleich'paarig, *agg.* congenere.
Gleich'sam, *agg.* quasi, a un dipresso, per così dire, come che dicesse.
Gleich'schätzen, *v. a. sep.* stimare ugualmente.
Gleich'seitig, *agg.* equilatero — **Gleichseitigkeit,** *f.* reciprocità, *f.*
Gleich'stellen, *v. a. sep.* paragonare (con, a), confrontare (con) — *sich gleichstellen,* paragonarsi (con), eguagliarsi a qualcuno — **Gleichstellung,** *f.* paragone, *m.*
Gleich'stimmig, *agg.* accordante — **Gleichstimmigkeit,** *f.* concordanza, armonia, *f.* unisono, *m.*
Gleich'tönig, *agg.* equisono, *m.*
Glei'chung, *f.* (*pl.* Gleichungen), equazione, *f.* pareggiamento, *m.*
Gleich'viel, *avv.* non importa, altrettanto — **gleichweit,** *agg.* equidistante.
Gleich'wertig, *agg.* equivalente — **gleichwie,** *cong.* come, siccome — **gleichwohl,** *avv.* nondimeno, tuttavia, nonostante, pertanto.
Gleich'zeitig, *agg.* simultaneo, contemporaneo, coetaneo — **Gleichzeitigkeit,** *f.* simultaneità, contemporaneità, coincidenza, *f.*
Gleit'bahn, *f.* (*pl.* Gleitbahnen), sdrucciolo, *m.* — **gleiten,** *v. n.* (s), sdrucciolare, scivolare — *aus den Händen gleiten,* scappar di mano — *Imp. glitt; Part. geglitten* — **Gleiten,** *n.* (-s), sdrucciolamento, sdrucciolio, *m.*
Glet'scher, *m.* (-s), montagna di ghiaccio, ghiacciaia, *f.* — **Gletscherspalte,** *f.* crepaccio, *m.*
Glied, *n.* (-es, *pl.* Glieder), membro, articolo, *m.* giuntura, *f.* anello, *m.* fila *f.* — *in Reih und Glied,* in fila — *aus dem Gliede treten,* sfilare, uscir di fila — **Gliederbau,** *m.* struttura, *f.* — *von starkem Gliederbau,* membrato — **Gliederfuß,** *m.* reumatismo, *m.* — **Gliedergicht,** *f.* **Gliederkrankheit,** *f.* artritide, *f.* rachitismo, *m.* — **gliederlahm,** *agg.* paralitico, rattratto — **Gliederlähmung,** *f.* paralisia, *f.* — **Gliedermann,** *m.* fantoccio, *m.* — **Gliederreißen,** *n.* **Gliederschmerz,** *m.* dolore artritico *od.* articolare, *m.* artralgia, *f.* — **Gliederung,** *f.* (*pl.* Gliederungen), struttura, *f.* — **Gliedmaßen,** *pl.* membra *f. pl.* — **gliedweise,** *avv.* in fila, un membro dopo l'altro.
Glim'men, *v. n.* covar (sotto le ceneri) — *Imp. ich glomm; Part. geglommen* — **Glimmen,** *n.* (-s), fuoco nascosto, *m.* — **Glimmer,** *m.* (-s), mica, *f.* und *m.* talco, *m.* — **glimmerartig,** *agg.* micaceo — **glimmerig,** *agg.* micaceo — **glimmern,** *v. n.* rilucere, scintillare.
Glimpf, *m.* (-es), dolcezza, moderazione, *f.* — **glimpflich,** *agg.* dolce, benigno, mite — **glimpflich,** *avv.* con dolcezza.
Glit'zern, *v. n.* scintillare, sfavillare — **glitzernd,** *agg.* scintillante, sfavillante.
Glo'bus, *m.* (*pl.* Globusse *oder* Globen), globo terracqueo, mappamondo, *m.*
Glöck'chen, *n.* (-s), campanella, *f.* campanello, sonaglio, *m.* squilla, *f.*
Glo'cke, *f.* (*pl.* Glocken), campana, *f.* — *kleine Glocke,* squilla, *f.* sonaglio, *m.* guardia (della spada), *f.* — *Glocke der Lampe,* globo della lucerna, *m.* — *die Glocke hat zwei geschlagen,* sono

sonate le due — *an der Glocke reißen*, scampanare, dar nella campana — *an die große Glocke hängen*, andar strombazzando *od.* divulgando dappertutto qualche cosa, pubblicar per i tetti — *die Glocken läuten*, le campane suonano — **Glockenblume**, *f.* campanula, campanella, *f.* — **glockenförmig**, *agg.* campaniforme, fatto a campana, campanulato — **Glockengeläute**, *n.* scampanata, *f.* scampanio, *m.* — **Glockengießer**, *m.* fonditore di campane, *m.* — **Glockengießerei**, *f.* fonderia di campane, *f.* — **Glockenhaus**, *n.* campanile, *m.* — **Glockenklang**, *m.* suono delle campane, *m.* — **Glockenschlag**, *m.* suono *od.* tocco di campana, *m.* — **Glockenschwengel**, *m.* battaglio, battocchio, *m.* — **Glockenspeise**, *f.* bronzo, *m.* — **Glockenspiel**, *n.* cariglione doppio, *m.* — **Glockenton**, *m.* suono di campana, *m.* — **Glokkenturm**, *m.* campanile, *m.* — **Glockenzeichen**, *n.* segnale di campana per la partenza, *m.* — **Glockenzug**, *m.* corda *od.* fune di campana, scampanata, *f.*

Glöck'ner, *m.* (-s), campanaro, campanaio, *m.*

Glo'rie, *f.* (*pl.* Glorien), gloria, aureola, *f.*

glorreich, *agg.* glorioso.

Glos'se, *f.* (*pl.* Glossen), glossa, chiosa, postilla, *f.* commento, *m.* — **Glossenmacher**, *m.* glossatore, chiosatore, postillatore, *m.* *fig.* censore, biasimatore, critico, criticone, *m.*

Glotz'auge, *n.* occhione, *m.* — **glotzen**, *v. n.* spalancare gli occhi, far grand'occhi.

Glück, *n.* (-es), fortuna, sorte, ventura, *f.* — *da, wo du bist, ist das Glück!* ove tu sei v'è la felicità! — *zum Glück*, fortunatamente, per buona sorte — *auf gut Glück*, a tutto rischio, al caso, all'avventura — *jemandem zu etwas Glück wünschen*, congratularsi, rallegrarsi con qualcuno di qualche cosa — *jeder ist seines Glückes Schmied*, ognuno è fabbro della sua fortuna — *Glück haben*, arrivare bene, riuscire — *Narr des Glücks*, pazzo di gioia — *sein Glück machen*, far fortuna, riuscire.

Glu'cken, *v. n.* chiocciare.

Glü'cken, *v. n.* (s), riuscire a seconda, venir fatto, andar a seconda (i propri desiderii).

Gluck'henne, *f.* chioccia, *f.*

Glück'lich, *agg.* felice, fortunato, prospero, beato, favorevole — *glücklicher Erfolg*, lieto successo — *glücklich davonkommen*, scapparla bella — *glücklich von statten gehen*, riuscire a buon termine — *ein glücklich liebend Paar*, una coppia felice (di amanti) — **glücklicherweise**, *avv.* per buona sorte, fortunatamente, meno male che... — **Glücksbote**, *m.* messo di fortuna, *m.* — **glückselig**, *agg.* felice, beato, fortunato — **Glückseligkeit**, *f.* felicità, beatitudine, *f.*

Gluck'sen, *v. n.* chiocciare.

Glücks'fall, *m.* caso fortunato, *m.* fortuna, *f.* — **Glücksgöttin**, *f.* fortuna, *f.* — **Glücksjäger**, *m.* avventuriere, raggiratore, *m.* — **Glückskind**, *n.* favorito dalla fortuna, *m.* — **Glücksrad**, *n.* ruota della fortuna, *f.* tamburo a ruota, *m.* — **Glücksritter**, *m.* avventuriere, cavaliere errante, *m.* — **Glücksspiel**, *n.* gioco di fortuna *od.* azzardo, *m.* — **Glücksstern**, *m.* astro benigno, *m.* — **Glückswechsel**, *m.* vicissitudine, *f.* — **glückverheißend**, *agg.* di buon augurio — **Glückwunsch**, *m.* augurio, *m.* congratulazione, *f.* — **glückwünschen**, *v. a. sep.* congratularsi con qualcuno, dare il mirallegro con qualcuno — **Glückwunschschreiben**, *n.* lettera di congratulazione, *f.*

Glü'hen, *v. a.* roventare, arroventare — **glühen**, *v. n.* arroventarsi, ardere, essere acceso nel volto, fervere — **Glühen**, *n.* (-s), ignizione, calda, *f.* — **glühend**, *agg.* rovente, bollente, caudente, acceso, ardente, fervente — *glühend machen*, arroventare — **Glühfeuer**, *n.* bragia, *f.* — **Glühhitze**, *f.* calore ardente, *m.* — **Glühofen**, *m.* ferriera, *f.* — **Glühwein**, *m.* vino bollente, *m.* — **Glühwurm**, *m.* — **Glühwürmchen**, *n.* lucciola, *f.*

Glut, *f.* (*pl.* Gluten), bragia, vampa, afa, *fig.* ardore, calore, *m.* passione, *f.* — **Glutasche**, *f.* ceneri calde, *f. pl.* — **Glutmeer**, *n. fig.* mare di fuoco, *m.* — **Glutmesser**, *m.* pirometro, *m.* — **glutrot**, *agg.* rosso acceso.

Glycerin', *n.* (-s), glicerina, *f.*

Gna'de, *f.* (*pl.* Gnaden), grazia, *f.* favore, *m.* clemenza, *f.* — *aus Gnade und Barmherzigkeit*, in grazia particolare — *ohne Gnade und Barmherzigkeit*, senza misericordia — *König von Gottes Gnaden*, re per la grazia di Dio — *Ew. Gnaden*, Vossignoria, S. V. — *sich jemandem auf Gnade und Ungnade ergeben*, arrendersi a discrezione, rimettersi alla mercè di qualcheduno — *um Gnade bitten*, chiedere perdono — *Gnade finden vor deinen Augen*, trovar grazia agli occhi tuoi — **gnaden**, *v. n.*, *gnade uns Gott!* Dio ci aiuti! Dio ce la mandi buona! — **Gnadenbezeigung**, *f.* grazia, *f.* favore, *m.* — **Gnadenbrot**, *n.* vitto gratuito, *m.* — **Gnadenerweisung**, *f.* fare il dono di grazia (della benedizione) — **Gnadengehalt**, *n.* pensione-

f. stipendio, *m.* — **Gnadengeschenk,** *n.* gratificazione, *f.* — **Gnadengesuch,** *n.* ricorso di grazia, *m.* — **Gnadenlohn,** *m.* mercede gratuita, *m.* — **gnadenreich,** *agg.* grazioso, clemente — **Gnadenstoß,** *m.* colpo di grazia, *m.* — **Gnadenthron,** *m.* trono della (di) grazia, *m.* — **Gnadenwahl,** *f.* predestinazione, *f.*

Gnä'dig, *agg.* grazioso, benigno, clemente, propizio — *gnädiger Herr,* Signore, Monsignore — *Gott sei uns gnädig!* Dio ce la mandi buona! — *es gnädig machen,* usare indulgenza — *er ist noch gnädig davongekommen,* l'ha scampata bella, se n'è uscito pel rotto della cuffia — **gnädiglich,** *avv.* con clemenza.

Gneis, *n.* granito a strati — **Gneisblock,** *m.* blocco di gneis, *m.* — **Gneisblock,** *m.* blocco di granito stratificato, *m.*

Gno'me, *f.* (*pl.* Gnomen), gnomo, sentenza, *f.* — **Gnomiker,** *m.* gnomico, *m.* — **gnomisch,** *agg.* gnomico — **Gnomonik,** *f.* gnomonica, *f.*

Gnostizis'mus, *m.* gnosticismo, *m.* — **Gnostiker,** *m.* gnostico, *m.*

Gnu, *n.* gnu, cavallo-cervo, *m.*

Gobelins', *m. pl.* arazzi, *m. pl.*

Go'ckelhahn, *m.* (-s), *fam.* gallo, *m.*

Gold, *n.* (-es), oro, *m.* — *von Gold,* d'oro, aureo — *etwas mit Gold aufwägen,* comprare a peso d'oro qualcosa — *nicht für alles Gold der Welt,* neanche a ricoprirmi d'oro, (non) per tutto l'oro del mondo — **Goldader,** *f.* filone d'oro, *m.* — **Goldammer, Goldamsel,** *f.* rigolo pagliato, rigogolo, *m.* — **Goldarbeit,** *f.* oreficeria, *f.* — **Goldarbeiter,** *m.* orefice, gioielliere, *m.* — **goldartig,** *agg.* simile all'oro — **Goldbarre,** *f.* oro in verghe, *m.* — **Goldbergwerk,** *n.* mina d'oro, *f.* — **Goldblättchen,** *n.* foglia d'oro, *f.* — **Goldblech,** *n.* lamina d'oro, *f.* — **goldblond,** *agg.* biondo dorato — **Goldblume,** *f.* crisantemo, *m.* — **Goldborde, Goldborte,** *f.* trina d'oro, *f.* passamano, *m.* — **Golddraht,** *m.* filo d'oro, *m.* — **Golddrossel,** *f.* rigogolo, *m.* galbula, *f.*

Gold'en, *agg.* d'oro, aureo, *fig.* prezioso *goldene Ader,* emorroide — *goldene Hochzeit,* giubileo delle nozze, nozze d'oro — *goldene Zahl,* numero aureo — *jemandem goldene Berge versprechen,* promettere mari e monti, promettere Roma e Toma a qualcuno.

Gold'erz, *n.* minerale d'oro, *m.* — **Goldfaden,** *m.* filo d'oro, *m.*

Gold'farben, goldfarbig, *agg.* aureo, aurino.

Gold'fasan, *m.* fagiano aurato o dorato, *m.* — **Goldfinger,** *m.* dito anulare, *m.* — **Goldfisch,** *m.* pesce d'oro o rosso, *m.* orata, *f.*, *fig.* buon partito, *m.* — **Goldfischerei,** *f.* pesca d'oro in pagliuzze, *f.* — **Goldfischteich,** *n.* vasca di pesci d'oro o rossi, *m.* — **Goldfliege,** *f.* crisomela, *f.* — **Goldflimmer, Goldflitter,** *m.* lustrini, *m. pl.* — **Goldfuchs,** *m.* sauro dorato, *m.* volpe dorata, *f.* — *fam.* moneta d'oro, *f.* — **Goldgehalt,** *m.* lega, *f.*

Gold'gelb, *agg.* giallo aurato dorato, biondo.

Gold'geschirr, *n.* oreficeria, *f.* — **Goldgier,** *f.* sete dell'oro, *f.* — **Goldgrund,** *m.* fondo d'oro, *m.* — **Goldhaar,** *n.* capelli d'oro, *m. pl.* crisocomo, *m.* — **Goldhähnchen,** *n.* fiorrancino, reattino, *m.*

Gold'haltig, *agg.* aurifero.

Gold'junge, *m.* giovane dabbene, di buon carattere, *m.*

Gold'ig, *agg.* d'oro, aureo, *fig.* prezioso.

Gold'käfer, *m.* scarafaggio dorato, *m.* — **Goldkarpfen,** *m.* corifena, *f.* — **Goldkönig,** *m.* (Chim.) regolo d'oro, *m.* — **Goldküste,** *f.* Costa d'Oro (di Guinea), *f.* — **Goldlack,** *m.* vernice d'oro, *f.* cheiranto, *m.* — **Goldmacher,** *m.* (-s), alchimista, *m.* — **Goldmacherei, Goldmacherkunst,** *f.* alchimia, crisopea, *f.* — **Goldminenwert,** *n.* valore delle miniere d'oro, *m.* — **Goldonkel,** *m.*, *fam.* lo zio d'America, lo zio ricco — **Goldprobe,** *f.* prova dell'oro, *f.* — **Goldrand,** *m.* margine o bordo d'oro, *m.* — **Goldregen,** *m.* pioggia d'oro, *f.* — **Goldsachen,** *f. pl.* ori, oggetti d'oro, *m. pl.* — **Goldsand,** *m.* ammocriso, *m.* — **Goldschmied,** *m.* orefice, orafo, *m.* — **Goldschmiedekunst, Goldschmiedewerkstatt,** *f.* oreficeria, *f.* — **Goldschmiedezange,** *f.* imbracciatoia, *f.* — **Goldschmuck,** *m.* oreria, *f.* — **Goldschnitt,** *m.* taglio dorato, *m.* — **Goldschnüre,** *f. pl.* grillotti, *m. pl.* — **Goldsiegel,** *m.* sigillo d'oro, *m.* — **Goldsiegellack,** *f.* ceralacca dorata, *f.* — **Goldsöhnchen,** *n.* figlio prediletto, il beniamino, *m.* — **Goldspinner,** *m.* filaloro, *m.* — **Goldstaub,** *m.* polvere d'oro, calia, *f.* — **Goldsticker,** *m.* ricamatore d'oro, *m.* — **Goldstickerei,** *f.* ricamo d'oro, *m.*

Gold'streifig, *agg.* a righe d'oro.

Gold'stück, *m.* pezzo d'oro *m.* — **Goldtinktur,** *f.* tintura d'oro, *f.* — **Goldtöchterchen,** *n.* figlia prediletta, *f.* — **Goldvogel,** *m.* galbula, *f.* — **Goldwaren,** *f. pl.* oreficeria, *f.* — **Goldwage,** *f.* bilancina

dell'orefice, bilancetta dell'oro, *f.* — *seine Worte auf der Goldwage wägen*, pesare le parole sulla bilancia (dell'oro) — **Goldwährung**, *f.* valuta dell'oro, *f.* — **Goldwäsche**, *f.* lavatura dell'oro, *f.* — **Goldwasser**, *n.* acqua d'oro, *f.* rosolio, *m.* — **Goldwirkerei**, *f.* fabbrica di drappi d'oro, *f.*

Golf, *m.* (-es, *pl.* Golfe), golfo, *m.*

Gon'del, *f.* (*pl.* Gondeln), gondola, *f.* — **Gondelfahrer, Gondelführer, Gondolier**, *m.* gondoliere, *m.* — **Gondelfera**, *f.*, **Gondelführergesang**, *m.* canto del gondoliere, *m.* barcarola, *f.*

Gong, *m.* campana cinese, *f.*

Gön'nen, *v. a.* non invidiare, concedere — *jemandem etwas gönnen*, rallegrarsi dell'altrui bene — *nicht gönnen*, invidiare a qualcuno qualcosa — **Gönner**, (-s), protettore, fautore, *m.* — **Gönnermiene**, *f.* aria di protezione, *f.* — **Gönnerschaft**, *f.* protezione, clientela, *f.*

Gorill'la, *m.* (-s, *pl.* Gorillas), gorilla, *m.*

Go'te, *m.* (-n, *pl.* Goten), Goto, *m.* — **Gothik**, *f.* goticismo, *m.* — **gotisch**, *agg.* gotico.

Got'land, *m.* Gotlandia, *f.*

Gott, *m.* (-es, *pl.* Götter), Dio, Iddio, nume, *m.* — *wir Deutsche fürchten Gott, aber sonst nichts in der Welt* (BISMARK), noi Tedeschi temiamo l'ira di Dio, ma niente altro al mondo — *Gott sieht aufs Herz*, Dio legge nei cuori — *bei Gott!* affè di Dio! — *Gott gebe es!* piaccia a Dio! — *um Gottes willen!* per l'amor di Dio! — *von Gottes Gnaden!* per grazia di Dio! — *Gott sei Dank!* Dio mercè! — *mit Gottes Hülfe*, coll'aiuto di Dio — *Gott weiß es!* lo sa Dio! — *falsche Götter*, gli idoli — **gottähnlich**, *agg.* simile a Dio.

Göt'terbild, *n.* idolo, *m.* — **Götterbote**, *m.* messo di Dio, *m.*

Gott'ergeben, *agg.* sommesso alla volontà di Dio — **Gottergebenheit**, *f.* sommessione alla volontà di Dio, *f.*

Göt'terfunke, *m.* scintilla divina, *f.* — **göttergleich**, *agg.* simile a Dio — **Götterlehre**, *f.* mitologia, *f.* — **Göttermahl**, *n.* lettisternio, *m.* — **Göttersage**, *f.* mito, *m.* mitologia, *f.* — **Götterspeise**, *f.* ambrosia, *f.* — **Götterspruch**, *m.* oracolo, *m.* — **Göttertrank**, *m.* nettare, *m.*

Got'tesacker, *m.* camposanto, cimitero, *m.* — **Gottesdienst**, *m.* culto, ufficio divino, *m.* — *den Gottesdienst verrichten*, celebrare i divini uffizii, uffiziare — **Gottesfurcht**, *f.* timore di Dio, *m.* pietà, *f.* — **gottesfürchtig**, *agg.* religioso, pio, divoto — **Gottesgabe**, *f.* dono di Dio, *m.* — **Gottesgelehrtheit**, *f.* teologia, *f.* — **Gottesgelehrte(r)**, *m.* teologo, *m.* — **Gottesgericht**, *n.* ordalia, *f.* — **Gottesgnadentum**, *n.* provvidenza divina, bontà, *f.* — **Gotteshaus**, *n.* chiesa, *f.* tempio, *m.* — **Gotteslästerer**, *m.* bestemmiatore, *m.* sacrilego, *m.* — **gotteslästerlich**, *agg.* blasfematorio, sacrilego — **Gotteslästerung**, *f.* (*pl.* Gotteslästerungen), bestemmia, *f.* sacrilegio, *m.* — **Gottesleugner**, *m.* ateo, *m.* — **gottesleugnerisch**, *agg.* ateistico — **Gottesleugnung**, *f.* ateismo, *m.* — **Gottestisch**, *m.* sacra mensa, comunione, *f.* — **Gottesurteil**, *n.* ordalia, *f.* — **Gottesverächter**, *m.* sacrilego, *m.* — **Gottesverachtung**, *f.* sacrilegio, *m.* — **Gotteswort**, *n.* parola di Dio, *f.*

Gott'gefällig, *agg.* accetto a Dio — **Gottheit**, *f.* divinità, deità, *f.* nume, *m.* — **Göttin**, *f.* (Göttinnen), dea, diva, *f.*

Göt'tlich, *agg.* divino — *göttlicher Wille*, volontà di Dio, — **Göttlichkeit**, *f.* divinità, *f.*

Gott'lob! *int.* grazia a Dio! mercè Dio! — **gottlos**, *agg.* empio, scellerato, perverso — **Gottlosigkeit**, *f.* empietà, irreligiosità, perversità, *f.* — **gottselig**, *agg.* pio, devoto — **Gottseligkeit**, *f.* pietà, divozione, *f.* — **gottvergessen**, *agg.* empio, irreligioso — **Gottvergessenheit**, *f.* empietà, irreligiosità, *f.* — **gottverlassen**, *agg.* abbandonato da Dio — **gottvertrauend**, *agg.* fiducioso, fidente in Dio.

Göt'ze, *m.* (-n, *pl.* Götzen), idolo, *m.* — **Götzenbild**, *n.* idolo, *m.* — **Götzendiener**, *m.* idolatra, idolatore, *m.* — **götzendienerisch**, *agg.* idolatra — **Götzendienst**, *m.* idolatria, *f.* — **Götzentempel**, *m.* tempio pagano, *m.* pagoda, *f.*

Gouvernan'te, *f.* (*pl.* Gouvernanten), governante, istitutrice, *f.*

Grab, *n.* (-es, *pl.* Gräber), sepolcro, *m.* sepoltura, tomba, *f.* avello, tumulo, *m.* — *zu Grabe läuten*, suonare a morto — *am Rande des Grabes*, oder *mit einem Fuß im Grabe stehen*, essere con un piè nella fossa — *still wie das Grab*, queto come ollo — *im Grab ist Ruh!* nella tomba si trova la pace — **Grabdenkmal**, *n.* monumento sepolcrale, *m.*

Gra'ben, *v. a.* cavare, incavare, affossare, cesellare — *Präs. Ich grabe, du gräbst; Imp. grub; Konj. grübe; Part. gegraben* — **Graben**, *m.* (-s, *pl.* Gräben), fossa, *f.* fosso, *m.* — **Gräber**, *m.* (-s), scavatore, sappatore, *m.* — **Grabesruhe, Grabesstille**, *f.* si-

lenzio, pace sepolcrale — **Grabgeläute,** *n.* rintocchi funebri *m. pl.* — **Grabgewölbe,** *n.* sepolcro, *m.*, sepoltura, *f.*, — **Grabhügel,** *m.* tumulo, *m.* — **Grabkapelle,** *f.* cappella sepolcrale o mortuaria, *f.* — **Grablegung,** (–, en) *f.*, sotterramento, *m.*, sepoltura, *f.* — **Grablied,** *n.* cantico funebre, *m.* — **Grabmal,** (s, e o ¨er) *n.* monumento sepolcrale *m.* — **Grabnische,** (-, n) *f.* loculo *m.* — **Grabsäule,** (-, n) *f.* colonna sepolcrale, *f.* — **Grabschändung,** (-, en) *f.* profanazione, violazione di sepolcri, *f.* — **Grabschaufel,** (-, n) *f.* pala, paletta, *f.* — **Grabschrift,** (-,en) *f.* epitaffio, *m.* — **Grabstätte,** *f.* sepolcro, *m.*, sepoltura, *f.* — **Grabstein,** *m.* pietra sepolcrale *f.* — **Grabstelle,** (-, n) *f.* sepoltura *f.*, loculo, *m.* — **Grabstichel,** (s, -) *m.* bulino, *m.* — **Grabtuch,** (es, ¨er) *n.* panno mortuario, drappo funebre, *m.*

Gracchen, *m. pl.* (Stor.) I Gracchi.

Gracht, (-, en) *f.* canale, fosso, *m.*

Grad, (-es, e) *m.* grado, *m.* — *in höchstem Grade,* al sommo grado — **Gradabteilung,** *f.* gradazione, *f.* — **Gradabzeichen,** (s, -) *n.* distintivo di grado — **Gradation,** (-, en) *f.* gradazione, *f.*

Gradbogen, (s, ¨-) *m.* arco graduato.

Gra'de, *agg.* diritto, retto, impettito.

Gradier'eisen, (Scult.) *n.* gradina *f.* — *mit dem Gr. bearbeiten,* gradinare — **gradieren,** *v. tr.* graduare, affinare **Gradierung,** (-, en) *f.* graduazione, *f.* — **Gradierwerk,** *n.* stabilimento graduatorio, *m.*

Grad'leiter, (-,n) *f.* scala graduata, *f.* — **Gradmesser,** (s, -) *m.* gradimetro, *m.*

Gradua'le, (s, lien) *n.*, graduale, *m.* — **graduell,** *agg.* graduale — **graduieren,** *v. tr.* graduare — **graduiert,** *agg.* graduato.

Grad'weise, *avv.* graduatamente.

Graf, (-en), *m.* conte, *m.* — **Grafenkrone,** *f.* corona di conte, *f.* — **Grafentitel,** *m.* titolo di conte, *m.* — **Gräfin,** (-, nen) *f.* contessa, *f.* — **gräflich,** *agg.* di o da conte — **Grafschaft,** (-, en) *f.* contea, *f.*

Gral, (-s, *pl.* Grale) *m.* coppa preziosa, *f.* il Santo Gral (leggenda) — **Gralsritter,** *m.* cavaliere del Santo Gral, *m.* — **Gralssage,** *f.* leggenda del Santo Gral, *f.*

Gram, (-es), *m.* affanno, cordoglio, *m.* — **gram,** *agg.* crucciato: *avv.* poveramente — *jemandem gram sein,* averla, essere in collera con qualcuno — *jemandem gram werden,* prendersela, andare in collera con qualcuno.

Grä'meln, *v. intr.* essere sempre acciigliato, di malumore.

Grä'men, *v. r.* (sich um *oder* über *acc.*), affliggersi, affannarsi, addolorarsi, dolersi, rammaricarsi (di) — *sich zu Tode gramen,* morire di cordoglio, struggersi d'affanno.

Gram'erfüllt, *agg.* pieno di cordoglio.

Gramineen, *f. pl.* (Bot.) graminacee *f. pl.*

Grä'misch, gräm'lich, *agg.* di malumore, accigliato, stizzoso, saturnino — **Grämlichkeit,** *f.* musoneria *f.*, malumore *m.*

Gramm, (-es, *pl.* Gramme), *n.* grammo, *m.*

Gramma'tik, (-, en) *f.* grammatica, *f.* — **grammatikalisch,** *agg.* grammaticale — **Grammatiker,** *m.* (-, s), grammatico, *m.* — **grammatisch,** *agg.* grammatico, grammaticale — *grammatischer Fehler,* sgrammaticatura *f.*

Grammopho'n, (s, e) *n.* grammofono, *m.* — *grammophonischer Apparat,* apparato grammofonico, *m.*

Gram'voll, *agg.* pieno di rammarico; disperato, gramo.

Gran, (-s, *pl.* Grane), *n.* e *m.* grano, *m.*

Grana'der, *m.* (-, s), Granatino, *m.*

Granat', (-es, e), *n.* (Min.) granato, *m.* — **Granatapfel,** (s, ¨-) *m.* melagrana, *f.*, granata, *f.* — *wilder Gr.,* balausta, *f.* — **Granatbaum,** *m.* melagrano, *m.* — **Granatblüte,** *f.* fior di melagrano, *m.* balausta, *f.*

Grana'te, (-, n) *f.* melagrana; (Artigl.) granata *f.* — **Granatenfund,** *m.* trovamento di ganate, *m.* — **Granatenschuß,** *m.* (Artigl.) colpo di granata, *m.* — **Granatkugel,** *f.* (Artigl.), granata, *f.* — **Granatstein,** *m.* granato, *m.*

Grand, (-es), *m.* ghiaia, *f.* — **Grande,** (-n), *m. ein spanischer Gr.,* un grande di Spagna — **Grandenwürde,** *f.* grandato, *m.*

Gran'dig, *agg.* ghiaioso; stizzoso.

Grandios, *agg.* grandioso, spettacoloso.

Granie'ren, *v. tr.* granare, granire — **Granieren,** (-s) *n.*, granitura, *f.*

Granit', (s, e), *m.* granito, *m.* — **granitartig,** *agg.* granitico — **Granitblock,** (s, ¨e) *m.* blocco di granito, *m.* — **graniten,** *agg.* di granito, granitico — **Granitfelsen,** *m.* roccia di granito, *f.* — **granitförmig,** *agg.* granitiforme — **Granitpfeiler,** *m.* pilastro di granito, *m.*

Granulie'ren *v. tr.* granulare.

Gra'phik, *f.* grafica, *f.* — **graphisch,** *agg.* grafico — **Graphit,** (s, e) *m.* grafite, *f.* — **Graphologie,** *f.* grafologia, *f.* — **Graphometer,** (-s, -), *m.* grafometro, *m.*

Grap'sen, *v. tr.* carpire, ghermire.

Gras, (-es, *pl.* Gräser) *n.*, erba, *f.* — *ins Gras beißen,* morder la polvere — *darüber ist längst Gras gewachsen,* è già da un pezzo dimenticato — *Gras darüber wachsen lassen,* metterci una pietra su.

— *er hört das Gras wachse*, sentirebbe crescere l'erba — **grasartig**, *agg.* erbaceo, graminaceo — **Grasbank**, banco erboso, *m.* — **Grasebene**, *f.* prateria, *f.* — **grasen**, *v. a.* segare, tagliar l'erba — **grasen**, *v. n.* pascolare — **grasfarbig**, *agg.* colore dell'erba, verdognolo — **grasfressend**, *agg.* erbivoro — **Grasfrosch**, *m.* ranocchia, *f.* — **Grashalm**, *m.* fusto d'erba, stelo, *m.* — **Grashüpfer**, *m.* (-s). cavalletta, locusta, *f* cervo volante, *m.* - **grasig**, *agg.* erboso graminaceo — **grasland**, *n.* campo erboso, pascolo, *m.* — **Grasmücke**, *f.* capinera, *f.* capinero *m.* pagliarolo, strillozzo, *m.* silvia, *f.* — **Grasplatz**, *m.* verdura, *f.* prato, *m.* — **grasreich**, *agg.* erboso, abbondante d'erba.

Graß, *agg.* orribile, orrendo spaventevole, spaventoso.

Grassie'ren, *v. n.* regnare (di una malattia), infestare un paese (un contagio, ecc.).

Gräß'lich, *agg.* atroce, orrido, orrendo, orribile — **Gräßlichkeit**, *f.* (*pl.* Gräßlichkeiten), orrore, *m.* atrocità, *f.*

Gra'sung, *f.* (*pl.* Grasungen), pascolamento, *m.*

Gras'weide, *f.* prateria, *f.* pascolo, *m.* — **Graswuchs**, *m.* vegetazione, verzura, *f.*

Grat, *m.* (-es, *pl.* Grate), filo, *m.* cresta, *f.*

Grä'te, *f.* (*pl.* Gräten), lisca, spina, resta, *f.* — **Grätenfische**, *m. pl.* osteacanti, *m. pl.* — **Grätenstich**, *m.* punto a spina o a lisca di pesce, *m.*

Grat'hobel, *m.* incorsatoio, *m.*

Gratifikation', *f.* (*pl.* Gratifikationen), gratificazione, *f.*

Grä'tig, *agg.* pieno di lische.

Gra'tis, *avv.* gratuitamente — **Gratisvorstellung**, *f.* rappresentazione gratuita, *f.*

Gratulant', *m.* (*pl.* Gratulanten), congratulatore, gratulante, *m.* — **Gratulation**, *f.* (*pl.* Gratulationen), congratulazione, *f.* — **Gratulationsschreiben**, *n.* lettera di congratulazione, gratulatoria, *f.* — **gratulieren**, *v. n.* congratulare — *jemandem zu etwas gratulieren*, congratularsi, rallegrarsi con qualcuno di qualcosa, dare il mi rallegro.

Grau, *agg.* grigio, bigio, canuto — *grau in grau*, chiaroscuro — *grau werden*, incanutire, *fig.* invecchiare — *darüber lasse ich mir keine grauen Haare wachsen*, questo non mi cale, ciò non mi preme molto — *ein graues Haupt ehren*, onorare una testa canuta — **graubärtig**, *agg.* colla barba grigia — **Grauauge**, *m.* occhio grigio, *m.* — **graublau**, *agg.* turchino-grigio.

Graubün'den, *n.* (-s), paese dei Grigioni, *m.* Grigioni, *m. pl.* - **Graubündner**, *m.* Grigione, *m.* (cantone svizzero).

Grä'uel, *m.* (-s), orrore, *m.* atrocità, *f.* — *das ist mir ein Gräuel*, ne sento orrore — **Gräueltat**, *f.* atrocità, *f.* fatto orrido *m.*

Grau'en, *v. n.* incanutire, farsi canuto — *der Tag graut*, il giorno spunta, albeggia, si fa giorno — **grauen**, *v. imp.* aver orrore, avversione di qualcosa — *es graut mir davor*, ne sento orrore, inorridisco — **Grauen**, *n.* (-s), schifo, orrore, *m.* — **grauenerregend, grauenhaft, grauenvoll**, *agg.* orrido, orribile.

Grau'grün, *agg.* grigio-verdognolo, glauco — **grauhaarig**, *agg.* canuto — **gräulich**, *agg.* bigiccio, bigetto, bigiognolo; orrido, orrendo, atroce, nauseoso.

Grau'pe, *f.* (*pl.* Graupen), orzo di Germania mondo o mondato, tritello, *m.* — **graupeln**, *v. imp.* nevicare a granelli, grandinare — **Graupenmühle**, *f.* mulino per l'orzo, brillatoio, *m.* — **Graupensuppe**, *f.* minestra d'orzo mondo, *f.*

Graus, *m.* orrore, ribrezzo, spavento, *m.* — **graus**, *agg.* spaventevole, orribile — **grausam**, *agg.* crudele, barbaro, spietato, inumano — *grausam werden*, incrudelire — **Grausamkeit**, *f.* (*pl.* Grausamkeiten), crudeltà, spietatezza, inumanità, *f.*

Grau'scheckig, *agg.* grigio macchiettato — **Grauschimmel**, *m.* cavallo grigio, rovanello, rabicano, *m.*

Grau'sen, *v. imp.* aver orrore o ribrezzo, inorridire (di) — **Grausen**, *n.* (-s), ribrezzo, orrore, *m.* — **grausenerregend, grausenhaft**, *agg.* orribile, spaventevole, orrido — **grausig**, *agg.* orribile, orrido, spaventevole.

Graveur', *m.* (-s, *pl.* Graveure), intagliatore, cesellatore, *m.* — **gravieren**, *v. a.* intagliare, incidere; aggravare — **Gravierkunst**, *f.* incisione, *f.* intaglio, *m.*

Gra'vis, *m.* accento grave, *m.*

Gravität', *f.* gravità, sostenutezza, *f.* — **gravitätisch**, *agg.* grave, contegnoso, sostenuto — **gravitieren**, *v. n.* gravitare.

Gra'zie, *f.* (*pl.* Grazien), grazia, vaghezza, avvenenza, leggiadria, *f.* — *mit Grazie in infinitum* (GOETHE), con grande, infinita grazia — **Grazien**, *f. pl.* le Grazie — **graziös**, *agg.* (ag)graziato, grazioso, leggiadro, avvenente.

Gregor', *nom. m.* Gregorio, *m.* — **gregorianisch**, *agg.* gregoriano — *gregorianischer Kalender*, calendario gregoriano.

Greif, *m.* (-s, *pl.* Greife), grifo, grif(f)one, *m.*

Greif'bar, *agg.* palpabile — **greifen**, *v. a.* pigliare, dar di piglio, afferrare, ghermire — *weit greifen*, prenderla alla larga — *zu weit greifen*, andar troppo oltre, distendersi troppo a lungo — *um sich greifen*, andare crescendo o dilatandosi, (e)spandersi, estendersi, propagarsi, pigliar piede — *greift nur hinein ins volle Menschenleben!* date di piglio alla piena vita umana — *jemandem unter die Arme greifen*, porgere aiuto a qualcuno, soccorrere qualcuno — *jemandem an die Ehre, an das Leben greifen*, attentare all'onore, alla vita di qualcuno — *ineinander greifen*, rimboccare (di due pezzi, ecc.), congegnarsi — *Imp. ich griff; Part. gegriffen.*

Greis, *agg.* vecchio, canuto, grigio, senile — **Greis**, *m.* (-es, *pl.* Greise), vecchio, *m.* — **Greisenalter**, *n.* età senile, vecchiaia, *f.* — **greisenhaft**, *agg.* senile, vecchio — **Greisin**, *f.* (*pl.* Greisinnen), vecchia, *f.*

Grell, *agg.* acuto, penetrante, crudo — *ein grelles Licht*, una luce intensa, *f.* — *fig., etwas mit grellen Farben schildern*, dipingere qualcosa con colori troppo vivi — **Grellheit**, *f.* acutezza, intensità, *f.*

Grenadier', *m.* (-s, *pl.* Grenadiere), granatiere, *m.* — **Grenadiermarsch**, *m.* granatiera, marcia dei granatieri, *f.* — **Grenadiermütze**, *f.* berretta, *f.* o cappello da granatiere, *m.* — **Grenadierregiment**, *n.* reggimento dei granatieri, *m.*

Grenz'aufseher, *m.* doganiere, *m.* — **Grenzbaum**, *m.* barriera, *f.* — **Grenzbewohner**, *m.* abitante limitrofo o confinante, *m.* — **Grenze**, *f.* (*pl.* Grenzen), frontiera, *f.* limite, confine, termine, *m.* — *an der Grenze liegend*, limitrofo, confinante, contiguo — *italienische natürliche Grenzen*, i confini naturali italiani (le Alpi) — *einer Sache Grenzen setzen*, mettere termine a qualcosa — *ohne Grenze*, illimitato — *über die Grenzen gehen*, passare i confini — *die Grenzen überschreiten, fig.* trasmodare, andare troppo oltre — **grenzen**, *v. n.* confinare (con), essere contiguo, conterminare, rasentare qualcosa — **grenzenlos**, *agg.* illimitato, interminabile, *fig.* smisurato, eccessivo — **Grenzlosigkeit**, *f.* illimitatezza, smoderatezza, *f.* — **Grenzfestung**, *f.* fortezza limitrofa, *f.* — **Grenzgebiet**, *n.* frontiera, *f.* — **Grenzjäger**, *m.* doganiere, *m.* guardia doganale, *f.* — **Grenzland**, *n.* paese limitrofo, *m.* terra contigua, *f.* — **Grenzlinie**, *f.* linea di demarcazione, *f.* — **Grenznachbar**, *m.* vicino, *m* — **grenznachbarlich**, *agg.* confinale — **Grenzscheide**, *f.* limite, *m.* limitazione, demarcazione, *f.* — **Grenzscheidung**, *f.* limitazione delle frontiere, *f.* — **Grenzstadt**, *f.* città del confine o limitrofa, *f.* — **Grenzstein**, *m.* pietra terminale, miliare, *f.* paracarro, *m.* — **Grenzvolk**, *n.* popolo limitrofo, *m.* — **Grenzwächter**, *m.* doganiere, *m.* — **Grenzzoll**, *m.* dazio di confine, *m.* — **Grenzzollamt**, *n.* dogana, *f.*

Greu'el, *m.* orrore, *m.* atrocità, *f.* — **greulich**, *agg.* orribile, orrido, atroce.

Grie'che, *m.* (-s, *pl.* Griechen), Greco, *m.* — **Griechenland**, *n.* Grecia, *f* — **Griechentum**, *n.* (-s), ellenismo, grecismo, *m.* — **griechisch**, *agg.* greco, ellenico.

Gries, *m.* (-es), ghiaia, arena, *f.* calcoli renali, *m. pl.* renella, *f.* tritello, cruschello, semolino, *m.*

Grie'seln, *v. imp.* piovigginare.

Gries'gram, *m.* burbero, cipiglioso, *m.* — **griesgrämisch, griesgrämlich**, *agg.* saturnino, burbero, cipiglioso — **griesicht, griesig**, *agg.* ghiaioso, sabbioso, grumoso — **Griesmehl**, *n.* (-s), cruschello, tritello, *m.*

Griff, *m.* (-es, *pl.* Griffe), tocco, tasto, piglio, *m.* ansa, presa, *f.* manico, manipolo, *m.* manetta, manciata, *f.* — *Griff am Degen*, impugnatura (della spada) — *der kühne Griff*, il tocco ardito — **Griffbrett**, *n.* tastatura, tastiera, cordiera, *f.*

Grif'fel, *m.* (-s), stile, bulino, *m.* matita, *f.* — *mit einem eisernen Griffel schreiben, fig.* scrivere a caratteri indelebili — **griffelförmig**, *agg.* stiliforme, stiloide.

Gril'le, *f.* (*pl.* Grillen), grillo, *m.* cicala, *f.*, *fig.* capriccio, ghiribizzo, *m* — *Grillen fangen*, fantasticare, ghiribizzare, aver dei grilli pel capo — **Grillenfänger**, *m.* (-s), arzigogolone, ghiribizzatore, *m.* — **Grillenfängerei**, *f.* (*pl.* Grillenfängereien), cattivo umore, *m.* fantasticaggine, fantasticheria, *f.* — **grillenhaft, grillig**, *agg.* ghiribizzoso, fantastico, capriccioso

Grimas'se, *f.* (*pl.* Grimassen), smorfia, *f.* versaccio, *m.* — *Grimassen schneiden*, fare versacci — **Grimassenschneider**, *m.* uomo smorfioso o lesioso.

Grimm, *agg.* feroce, truce, fiero (Vedi grimmig) — **Grimm**, *m.* (-s), cruccio, corruccio, sdegno, *m.* stizza, *f.* — **grimmen**, *v. n.* aver dolori di ventre — **Grimmen**, *n.* (-s), dolori colici, *m. pl.* — **grimmig**, *agg.* rabbioso, arrabbiato, truce, cagnesco, fiero, smisurato — **Grimmigkeit**, *f.* furore, *m.* rabbia, *f.*

Grind, *m.* escara, crosta, tigna, *f.* lattime, *m.* scabbia, *f.* — **grindig,** *agg.* ugnoso, scabbioso — **Grindkopf,** *m.* testa tignosa, *f.* — **Grindsalbe,** *f.* unguento per la tigna, *m.*

Grin'sen, *v. n.* sogghignare, ghignazzare — **Grinsen,** *n.* (-s), sogghigno, ghigno, *m.*

Grip'pe, *f.* (malatt.), influenza, *f.*

Grips, *m. fam.* comprendonio, *m.* — *Grips haben,* aver sale in zucca — *jemand am Grips fassen,* acchiappare qd. pel collare.

Grob, *agg.* grosso, grossolano, rozzo, ruvido, scortese — *grobes Brot,* pane bigio, — *grober Fehler,* errore massiccio o madornale — *du weißt wohl nicht wie grob du bist,* sei pur scortese — *grobes Benehmen,* maniere grossolane, rozzezza. — **Grobheit,** *f.* (*pl.* Grobheiten), grossezza, grosseria, rozzezza, incivilità, sgarbatezza, *f.* — **Grobian,** *m.* (*pl.* Grobiane), villano, villanaccio, screanzato, tanghero, *m.* — **gröblich,** *agg.* grossetto, alquanto grosso — *sich gröblich irren,* ingannarsi a partito — **Grobschmied,** *m.* fabbro, maniscalco ferratore, *m.*

Groll, *m.* (-es), rancore, astio, sdegno, *m.* **grollen,** *v. n.* aver astio o rancore contro qualcuno, tenere il broncio a qualcuno, stare adirato contro qualcheduno — *ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht,* non serbo rancore, anche se il cuore mi si spezza.

Grö'ningen, *n.* (-s), Groninga, *f.* — **Gröninger,** *m.* (-s), Groninghese, *m.*

Grön'land, *n.* (-s), Groenlandia, *f.* — **Grönländer,** *m.* (-s), Groenlandese, *m.* — **grönländisch,** *agg.* groenlandese.

Gros, *n.* grossa, *f.* dodici dozzine, *f. pl.*; massa, *f.* — *das Gros der Armee,* il grosso dell'esercito — *en Gros,* all'ingrosso.

Gro'schen, *m.* (-s), grosso (moneta tedesca), *m.*

Groß, *agg.* grande, vasto, ampio, *fig.* sublime — *ziemlich groß,* grandetto, grandicello — *das große gigantische Schicksal,* i grandi destini (della patria) — *große Nation,* grande nazione — *große Augen machen,* spalancare gli occhi, aprire largamente gli occhi — *jemand groß ansehen,* guardar fiso (fisso) qualcuno, guardar qualcuno con tanto d'occhi — *mit etwas groß tun,* pavoneggiarsi o vantarsi di qualcosa — *den großen Herren spielen,* fare il grande, farla da grande, grandeggiare, pavoneggiarsi o vantarsi di qualcosa — *im Großen handeln,* vendere all'ingrosso — *im großen und ganzen,* in generale, in massima — *großer Sänger, Mädchenfänger,* le fanciulle s'innamorano del giovane che più le spaccia grosse.

Groß'admiral, *m.* grand'ammiraglio, *m.* — **großartig,** *agg.* grandioso, sublime, magnifico — **Großartigkeit,** *f.* grandezza, grandiosità, *f.* — **großbäuchig,** *agg.* panciuto.

Groß'britannien, *n.* (-s), Gran Bretagna, *f.* — **großbritannisch,** *agg.* britannico.

Grö'ße, *f.* (*pl.* Größen), grandezza, grossezza, ampiezza, mole, *f.* volume, *m.* gravezza, *f.* — *von mittlerer Größe,* di mezzana statura, *f.* — *ein Narr erster Größe,* un pazzo di prima riga.

Groß'eltern, *pl.* avo e nonna, avi, antenati, *m. pl.* — **Großenkel,** *m.* **Großenkelin,** *f.* pronipote, *m. und f.*

Grö'ßenlehre, *f.* (*pl.* Größenlehren), matematica, geometria, *f.* — **Größenwahnsinn,** *m.* (-s), monomania ambiziosa o di grandezza, *f.* — **größer,** *agg.* maggiore, più grande — *größer machen,* ingrandire, *fig.* esagerare.

Groß'erklärung, *f.*, dichiarazione della maggioranza, *f.* — **Großfürst,** *m.* **Großfürstin,** *f.* granduca, *m.* granduchessa, *f.* — **Großfürstentum,** *n.* granducato, *m.* — **großfürstlich,** *agg.* granducale — **Großhandel,** *m.* traffico o commercio all'ingrosso, *m.* — **Großhändler,** *m.* negoziante all'ingrosso, *m.* — **großherzig,** *agg.* magnanimo, generoso — **Großherzigkeit,** *f.* magnanimità, generosità, *f.* — **Großherzog,** *m.* granduca, *m.* — **Großherzogin,** *f.* granduchessa, *f.* — **Großherzogtum,** *n.* granducato, *m.* — **Großhofmeister,** *m.* maggiordomo, *m.* — **großjährig,** *agg.* maggiore, maggiorenne — **Großjährigkeit,** *f.* maggioranza, età maggiore, *f.*

Grossist', *m.* (-en, *pl.* Grossisten), commerciante all'ingrosso, *m.*

Groß'kämmerer, *m.* gran ciambellano, *m.* — **Großkanzler,** *m.* gran cancelliere, *m.* — **Großkaufmann,** *m.* negoziante all'ingrosso, *m.* — **Großkreuz,** *n.* gran croce, *f.* — **großleibig,** *agg.* corpacciuto, corpulento — **Großmacht,** *f.* potenza, podestà, *fig.* enormità, *f.* — **großmächtig,** *agg.* potentissimo, *fam.* enorme — **Großmachtskitzel,** *m.* mania di grandezze, *f.* — **Großmagd,** *f.* prima serva, *f.* — **Großmama,** *f.* nonna, avola, *f.* — **Großmannssucht,** *f.* ambizione di grandezza, *f.* — **Großmaul,** *n.* smargiasso, spaccone, fanfarone, *m.* — **großmäulig,** *agg.* millantatore, maldicente — **Großmeister,** *m.* gran maestro, *m.* — **Großmut,** *f.* grandezza d'anime, magnanimità, *f.* —

großmütig, *agg.* magnanimo, generoso — **Großmutter**, *f.* nonna, avola, *f.* — **großmütterlich**, *agg.* di o da nonna — **Großneffe**, *m.* figlio del nipote, *m.* — **Großonkel**, *m.* zio del padre o della madre, *m.* — **großöhrig**, *agg.* orecchiuto — **Großpapa**, *m.* nonno, avolo, *m.* — **Großschatzmeister**, *m.* gran tesoriere, *m.* — **Großsprecher**, *m.* millantatore, fanfarone, spaccone, *m.* — **Großsprecherei**, *f.* millanteria, *f.* — **großsprecherisch**, *agg.* millantatore — **großspurig**, *agg. fam.* sbracato — **Großspurigkeit**, *f. fam.* sbracataggine, *f.* — **Großstadt**, *f.* capitale, grande città, *f.* — **Großstädter**, *m.* abitante di una grande città, *m.* — **großstädtisch**, *agg.* di una grande città — **Großstadtluft**, *f.* l'aria di una grande città, *f.* — **Großtante**, *f.* prozia, *f.*

Größ'tenteils, *avv.* per la maggior parte, per lo più.

Groß'tat, *f.* prodezza, *f.* fatto prode, *m.* — **Großtuer**, *m.* millantatore, fanfarone, *m.* — **Großvater**, *m.* nonno, avolo, *m.* — **großväterlich**, *agg.* di o da nonno — **Großvaterstuhl**, *m.* poltrona, *f.* seggiolone a bracciuoli, *m.* — **Großvezier**, *m.* gran visir, *m.* — **großziehen**, *v. n.* allevare.

Grotesk', *agg.* grottesco, fantastico — **Groteske**, *f.* (*pl.* Grotesken), grottesca, *f.* grottesco, *m.* — **Groteskmaler**, *m.* pittore di grottesche, *m.* — **Groteskmalerei**, *f.* pittura a grottesca, *f.*

Grot'te, *f.* (*pl.* Grotten), grotta, caverna, *f.* — **grottenartig**, *agg.* forma di grotta.

Grüb'chen, *n.* (-s), fossetta, pozzetta (sulle guancie), *f.* — **Grube**, *f.* (*pl.* Gruben), fossa, tana, buca, *f.* scavo, *m.* mina, *f.* — *fig. in die Grube fahren*, morire — *jemandem eine Grube graben*, tendere insidie a qualcuno — *wer andere eine Grube gräbt fällt selbst hinein*, chi tende insidie altrui viene a sua volta insidiato.

Grübelei', *f.* (*pl.* Grübeleien), sottigliezza, sofisticheria, *f.* — **grübeln**, *v. n.* ruminare, sottilizzare, stillarsi, beccarsi *od.* lambiccarsi il cervello.

Gru'benarbeit, *f.* lavoro nelle miniere, *m.* — **Grubenarbeiter**, *m.* minatore, *m.* — **Grubenbesitzer**, *m.* proprietario di miniere, *m.* — **Grubenlicht**, *n.* lucerna, lampada del minatore, *f.* — **Grubensteiger**, *m.* ispettore delle miniere, *m.* — **Grubenwerk**, *n.* miniera, *f.*

Grüb'ler, *m.* (-s), cervello sofistico, *m.* uomo ghiribizzoso, *m.*

Gruft, *f.* (*pl.* Grüfte), fossa, grotta, caverna, *f.* sepolcro, *m.*

Grum'met, *n.* grumereccio, *m.* — **Grummeternte**, *f.* segatura del grumereccio, *f.*

Grün, *agg.* verde, *fig.* immaturo — *grüner Donnerstag*, giovedì santo — *grüne Saat*, grano in erba — *grün ist des Lebens goldner Baum*, verde (di speranze) è l'albero dorato della vita — *auf keinen grünen Zweig kommen*, non prosperare, non giungere a nulla — *es ist mir grün und gelb vor den Augen*, mi si offusca la vista — **Grün**, *n.* (-s), color verde, verde, *m.* verdura, verzura, *f.* — **grünblau**, *agg.* verdazzurro — **grünumrankt**, *agg.* adorno, ricoperto di verde.

Grund, *m.* (-es, *pl.* Gründe), fondo, fondamento, suolo, terreno, imbasamento, *m.* base, ragione, *f.* motivo, *m.* causa, *f.* deposito, sfondo, *m.* — *Grund und Boden*, fondo, territorio — *liegende Gründe*, processioni, fondi — *im Grunde*, *im Grunde genommen*, in fondo, in sostanza, in fin dei conti — *von Grund aus*, *aus dem Grunde*, radicalmente, a fondo — *aus welchem Grunde?* per qual motivo, per qual ragione? — *zu Grunde gehen*, andar a fondo *od.* a picco, malandare, perire — *in des Waldes tiefsten Gründen*, nei più profondi recessi del bosco — *zu Grunde richten*, rovinare, mandar a male, perdere — *den Grund legen*, gettar le fondamenta, dar la prima mano a qualcosa — *etwas zu Grunde legen*, prendere qc. per base — *Grund haben*, aver ben donde — **Grundartikel**, *m.* articolo fondamentale *od.* di fondo, *m.* — **Grundbau**, *m.* fondamento, *m.* — **Grundbedingung**, *f.* condizione principale, *f.* — **Grundbegriff**, *m.* idea *od.* nozione fondamentale, *f.* — **Grundbesitz**, *m.* beni stabili, *m. pl.* — *Grundbesitz haben*, aver del proprio al sole — **Grundbesitzer**, *m.* proprietario fondiario, *m.* — **Grundbestandteil**, *m.* elemento, *m.* — **grundböse**, *agg.* cattivissimo, scelleratissimo — **grundbrav**, *agg.* bravissimo — **Grundbuch**, *n.* libro mastro, *m.* matricola, *f.* catasto, *m.* — **grundehrlich**, *agg.* onestissimo — **Grundeigentum**, *n.* podere, fondo, *m.* beni stabili, *m. pl.* — **Grundeigentümer**, *m.* proprietario d'una tenuta, *m.*

Grün'den, *v. a.* fondare, *fig.* stabilire, i(n)stituire, dar la mestica — *sich gründen*, fondarsi, appoggiarsi — **Gründer**, *m.* (-s), fondatore, *m.*

Grund'falsch, *agg.* falsissimo — **Grundfarbe**, *f.* color primitivo, *m.* — **Grundfläche**, *f.* base, *f.* —

Grundform, *f.* forma primitiva, *f.* — **grundgelehrt**, *agg.* eruditissimo, dottissimo — **grundgescheit**, *agg.* molto intelligente — **Grundgewalt**, *f.* diritto su un terreno, *m.* — **Grundherr**, *m.* proprietario d'un podere, *m.* — **Grundherrschaft**, *f.* signoria, *f.* — **Grundirrtum**, *m.* errore essenziale, *m.* — **Grundkapital**, *n.* capitale fondiario, patrimonio, *m.* — **Grundlage**, *f.* (im)basamento, *m.* imbasatura, base, *f.* fondamento, *m.* prima tinta, *f.* primo strato, *m.*, *fig.* principio, elemento, *m.* — *auf den breitesten Grundlagen*, sulle più larghe basi — **Grundlegung**, *f.* (*pl.* Grundlegungen), fondazione, *f.* — **Grundlehre**, *f.* principio, *m.*

Grün'dlich, *agg* profondo, solido, stabile, fondamentale — **gründlich**, *avv.* a fondo, a santa ragione — *gründlich verstehen*, sapere a menadito — **Gründlichkeit**, *f.* solidità, profondità, fondatezza, *f.*

Grund'linie, *f.* linea fondamentale, *f.* base, *f.* — **grundlos**, *agg.* senza fondo, sfondato, mal fondato, frivolo — *grundlose Tiefe*, abisso — **Grundlosigkeit**, *f.* profondità, infinità, *fig.* insussistenza, *f.* — **Grundmauer**, *f.* muro maestro, imbasamento, *m.* — **Grundpfeiler**, *m.* pilastro maggiore, *m.* base, *f.*, *fig.* rudimento, *m.* — **Grundregel**, *f.* massima, *f.* principio, *m.* — **Grundriß**, *m.* pianta, icnografia, *f.* piano, disegno, abbozzo, *m.* — **Grundsatz**, *m.* massima, principio, *m.* — **grundsätzlich**, *avv.* secondo i principii, per massima — **grundschlecht**, *agg.* cattivissimo — **Grundschwellen**, *f. pl.* traverse, *f. pl.* — **Grundstein**, *m.* pietra fondamentale, *f.* — **Grundsteuer**, *f.* imposta fondiaria, *f.* tassa prediale, *f.* — **Grundstoff**, *m.* materia, *f.* elemento, *m.* — **Grundstrich**, *m.* prima linea, gamba, asta, *f.* — **Grundstück**, *n.* fondo, bene stabile, *m.* — **Grundstütze**, *f.* base, *f.* — **Grundtext**, *m.* testo (originale), *m.* — **Grundübel**, *n.* vizio capitale, *m.*

Grün'dung, *f.* (*pl.* Gründungen), fondazione, creazione, *f.* stabilimento, *m.* istituzione, mestica, *f.*

Grund'wage, *f.* livella, *f.* livello, *m.* — **Grundwesen**, *n.* essenza, *f.* — **Grundwort**, *n.* radice (d'un nome), *f.* — **Grundzahl**, *f.* numero cardinale, *m.* — **Grundzins**, *m.* censo d'un fondo, livello, *m.* rendita, *f.* — **Grundzug**, *m.* tratto fondamentale, *m.*, *fig.* distintivo, *m.* — **Grundzüge**, *pl.* elementi, principii d'una scienza, *m. pl.*

Grü'nen, *v. n.* verdeggiare, (r)inverdire — *grünen und blühen*, fiorire — *willkommen im Grünen!* benvenuto (qui) fra il verdeggiare (dei campi)! — **grüngelb**, *agg.* verdegiallo — **Grün händler**, *m.* erbivendolo, *m.* — **Grünkohl**, *m.* verzotto, *m.* — **Grünkram**, *m.* legumi, ortaggi, *m. pl.* — **Grünkraut**, *n.* erbaggio, ortaggio, *m.* verdura, *f.* — **Grünling**, *m.* (-es, *pl.* Grünlinge), verdone, calenzuolo, zigolo, *m.* — **Grünschnabel**, *m.* ignorante, giovinetto imberbe, che si dà importanza di uomo maturo, *m.* — **Grünspan**, *m.* (-s), verderame, *m.* erugine, *f.* — **Grünspecht**, *m.* picchio verde, rampichino, *m.*

Grun'zen, *v. n.* grugnire, grugnare — **Grunzen**, *n.* (-s), grugnito, *m.*

Grup'pe, *f.* (*pl.* Gruppen), gruppo, mucchio, *m.* — **gruppenweise**, *avv.* in gruppi — **gruppieren**, *v. a.* aggruppare — **Gruppierung**, *f.* (*pl.* Gruppierungen), aggruppamento, *m.*

Gruß, *m.* (-es, *pl.* Grüße), saluto, inchino, complimento, *m.* — **grüßen**, *v. a.* salutare, riverire — *grüßen Sie ihn von mir*, gli faccia i miei complimenti, lo riverisca da parte mia.

Grü'tze, *f.* (*pl.* Grützen), tritello, orzo mondo, *m.* avena mondata, *f.*, *fig* cervello, intelletto, *m.*

Gua'no, *m.* (-s), guano, *m.*

Guardian', *m.* (-s, *pl.* Guardiane), guardiano, *m.* — **Guardianat**, *n.* (-es, *pl.* Guardianate), guardianato, *m.*

Guck'auge, *n.* occhio curioso, *m.* — **Guckäugelchen**, *n. fam.* occhiolino (dei bambini).

Gu'cken, *v. n.* guardare, sbirciare — **Guckfenster**, *n.* sportellino, *m.* spia, finestrella, *f.* — **Guckkasten**, *m.* panorama, cassetta *od.* camera ottica, *f.* — **Guckloch**, *n.* spiraglio, finestrino, *m.* spia, *f.*

Guel'fe, *m.* (-n, *pl.* Guelfen), Guelfo, *m.* — **guelfisch**, *agg.* guelfo.

Guillotī'ne, *f.* (*pl.* Guillotinen), ghigliottina, *f.* — **guillotinieren**, *v. a.* ghigliottinare.

Guine'e, *f.* (*pl.* Guineen), ghinea, *f.*

Guipü're, *f.* (*pl.* Guipüren), guipure, trina finissima, *f.*

Guitar're, *f.* (*pl.* Guitarren), chitarra, *f.* — **Guitarrenspieler**, *m.* suonatore di chitarra, *m.*

Gul'den, *m.* (-s), fiorino, *m.* — **gülden**, *agg.* d'oro.

Gül'te, *f.* (*pl.* Gülten), terratico, catasto, *m.*

Gül'tig, *agg.* valido, valevole, ammissibile, legittimo — *für gültig erklären*, convalidare, legittimare, sanoire — **Gültigkeit**, *f.* validità, *f.* vigore, *m.* ammissibilità, *f.* — **Gültigkeitsdauer**, *f.* durata di validità, *f.* —

Gültigmachung, *f.* sanzione, ratificazione, *f.*

Gum'mi, *m. und n.* (-s), gomma, *f.* — *mit Gummi bestrichen*, (in)gommato — **gummiartig**, *agg.* gommoso — **Gummiball**, *m.* palla di gomma, *f.* — **Gummiband**, *n.* nastrino, legaccio di gomma, *m.* — **Gummibandeinsätze**, tramezzo d'un nastro di gomma (elastico), *m.* — **Gummibaum**, *m.* albero della gomma, *m.* acacia gommifera, *f.* — **gummig**, *agg.* gommoso, gommifero — **Gummikissen**, *n.* cuscino di gomma (da gonfiarsi), *m.* — **gummieren**, *v. a.* (in)gommare — **Gummileibgurt**, *f.* ventriera elastica, *f.* — **Gummireifen**, *m.* ruote di gomma, *f. pl.* — **Gummischnur**, *f.* cordella di gomma, *f.* — **Gummischuh**, *m.* soprascarpa di caoutchouc, *f.* — **Gummischwamm**, *m.* spugna di gomma, *f.* — **Gummistöpsel**, tappo di gomma, *m.* — **Gummistrumpf**, *m.* calza di gomma, *f.* legaccia, *f.* — **Gummistrumpfbänder**, *n. pl.* elastici, *m. pl.* — **Gummiwanne**, *f.* vasca di gomma, *f.* — **Gummizug**, *m.* elastico, *m.*

Gunst, *f.* favore, *m.* grazia, *f.* — *mit Gunst*, con permesso — **Gunstbezeigung**, *f.* (*pl.* Gunstbezeigungen), dimostrazione di grazia *od.* di favore.

Gün'stig, *agg.* favorevole, accettabile, proprio, benigno — **Günstling**, *m.* (-s, *pl.* Günstlinge), favorito, *m.* — **Günstlingswesen**, *n.* favoritismo, *m.* — **Günstlingswirtschaft**, *f.* epoca dei favoriti (durante la quale essi governavano di fatto in un regno).

Gur'gel, *f.* (*pl.* Gurgeln), gola, gorgozza, *f.* gorgozzolo, *m.* strozza, *f.* — *die Gurgel abschneiden*, scannare — **Gurgelabschneider**, *m.* assassino, *m.* strozzino, *m.* — **gurgeln**, *v. n.* gargarizzare, gorgheggiare — **Gurgeln**, *n.* (-s), gargarizzazione, *f.* — **Gurgelwasser**, *n.* gargarismo, *m.*

Gur'ke, *f.* (*pl.* Gurken), cocomero, citriolo, *m.* succa, *f.* — **gurkenartig, gurkenförmig**, *agg.* cucurbitaceo — **Gurkensalat**, *m.* insalata di cetrinoli, *f.*

Gurt, *m.* (-es, *pl.* Gurte), cinghia, cintura, cintola, *f.* plinto, *m.* — **Gurtbett**, *n.* letto sulle cinghie, *m.* branda, *f.*

Gür'tel, *m.* (-s), cintola, cintura, *f.* cintolo, *m.* — **Gürteltier**, *n.* armadillo, *m.* tatusa, *f.* infingardo, *m.* — **gürten**, *v. a.* cingere, cinghiare — **Gürtler**, *m.* (-s), fibbiaio, cinturaio, cintolaio, *m.* — **Gurtriemen**, *m.* correggia, sopracinghia, *f.* — **Gurtwerk**, *n.* plinto, *m.*

Guß, *m.* (-sses, *pl.* Güsse), getto, *m.* fusione, *f.* acquazzone, *m.* — *wie aus einem Gusse*, come d'un sol getto — **Gußabdruck**, *m.* prova, *f.* — **Gußarbeit**, *f.* lavoro di getto, *m.* — **Gußware**, *f.* lavori di getto, *m. pl.* — **Gußeisen**, *n.* ferro fuso, *m.* ghisa, *f.* ferraccio, *m.* — **gußeisern**, *agg.* di ghisa — **Gußstahl**, *m.* acciaio fuso, *m.* — **Gußregen**, *m.* acquazzone, rovescio di pioggia, *m.* — **gußweise**, *avv.* a secchie, dirottamente

Gus'to, *m.* Geschmack — *fam. nach seinem Gusto leben*, vivere a suo gusto.

Gus'tav, *nom. m.* Gustavo, *m.*

Gut, *agg.* buono — **gut**, *avv.* bene — *seien Sie so gut, mir zu sagen...*, abbia la bontà di dirmi, favorisca dirmi... — *gut angeschrieben sein*, essere in buona opinione — *schon gut*, sta bene, basta — *ihr habt gut reden!* avete un bel dire! — *nichts gutes im Sinne haben*, non aver sale in zucca — *sich etwas zu gute tun*, darsi bel tempo — *sich etwas worauf zu gute tun*, andar fiero di qualcosa, gloriarsi di qualcosa — *gute Nacht, du mein herziges Kind!* buona notte, felicissima notte, fanciullo mio! — *wozu ist das gut?* a che serve? a che giova? — *zur guten Stunde*, a proposito, opportunamente — *einen guten Kampf kämpfen*, combattere per una buona causa — *etwas wieder gut machen*, compensare un danno — *nicht wieder gut zu machen*, irreparabile — *gut heißen*, approvare — *gut sagen*, star garante (di qualcosa), entrare mallevadore (di qualcuno) — *jemandem etwas zu gute halten*, perdonare qualcosa a qualcuno — *jemandem gut sein*, voler bene a qualcuno — *wieder gut werden*, riconciliarsi con qualcuno — *gut essen und trinken*, fare vita magna — *kurz und gut*, insomma, in fin dei conti — *gut haben*, risultar creditore — **Gut**, *n.* (-es, *pl.* Güter), bene, potere, *m.* tenuta, mercanzia, merce, *f.* fondi, beni stabili, *m. pl.* — *Gutes mit Bösem vergelten*, render bene per male — *das kommt ihm zu Gute*, ciò torna al suo profitto o guadagno — *das hat nichts Gutes zu bedeuten*, qui gatta ci cova — *von des Lebens Gütern allen ist der Ruhm das höchste doch* (SCHILLER), la fama è la più grande ricchezza della vita — **Gutachten**, *n.* (-s), avviso, parere, *m.* opinione, *f.* benestare, arbitrato, *m.* — *von jemandem ein Gutachten einholen*, consultare qualcuno — **gutartig**, *agg.* di buona indole, bennato — **Gutartigkeit**, *f.* buona indole, *f.* — **Gutbefinden**, *n.* (-s), approvazione, *f.* — **Gutdünken**, *n.* (-s) parere, avviso, *m* opinione, *f.* ca

prieclo, *m.* — *nach Ihrem Gutdünken*, secondo il suo parere, come le piace.
Gü'tchen, *n.* (-s), poderetto, *m.*
Gü'te, *f.* bontà, benignità, mitezza, *f.* — *in (aller) Güte*, colle buone, all'amichevole — *haben Sie die Güte*, abbia la bontà, favorisca...
Gü'teranschlag, *m.* stima sui beni stabili, *f.* — **Güterbahnhof**, *m.* scalo merci, *m.* — **Güterexpedition**, *f.* ufficio dei bagagli, *m.* — **Gütergemeinschaft**, *f.* comunità dei beni, *f.* — **Güterschlächter**, *m.* colui che compra latifondi per spartirli e venderli spezzati — **Güterschuppen, Güterspeicher**, *m.* deposito delle merci, *m.* — **Güterstransport**, *m.* trasporto delle merci, *m.* — **Güterverkehr**, *m.* movimento delle merci, *m.* — **Güterwage**, *f.* bilancia pubblica, *f.* — **Güterwagen**, *m.* furgone, carro da trasporto, *m.* — **Güterzug**, *m.* treno merci, *m.*
Gut'gelaunt, *agg.* di buon umore, lieto, ilare — **gutgesinnt**, *agg.* bene intenzionato — **Gutgewicht**, *n.* tara, sopratara, *f.* — **Guthaben**, *n.* (-s), aver credito — **gutheißen**, *v. a. sep.* approvare, ratificare, menar buono (Vedi heißen) — **Gutheißen**, *n.* (-s), approvazione, *f.* benestare, *m.* — **gutherzig**, *agg.* di buon cuore, cordiale, benigno — **Gutherzigkeit**, *f.* bontà, cordialità, benignità, *f.*
Gü'tig, *agg.* buono, benigno, affabile, benevolo, compiacente — *mit Ihrer gütigen Erlaubnis*, con suo permesso — *seien Sie so gütig*, abbia la bontà, favorisca... — **gütlich**, *agg.* amichevole, piacevole — **gütlich**, *avv. auf gütlichem Wege*, all'amichevole, colle buone — *gütlich beilegen*, comporre amichevolmente (una lite) — *sich gütlich tun*, darsi bel tempo.
Gut'mütig, *agg.* buono, mite, benigno, bonario — **Gutmütigkeit**, *f.* bontà bonarietà, mansuetudine, *f.*
Guts'besitzer, Guts'herr, *m.* proprietario di una tenuta, possidente, *m.* — **Gutsherrschaft**, *f.* signoria, *f.* — **Gutsverwalter**, *m.* gestore, agente di campagna, *m.*
Gut'tapercha, *f.* guttaperca, *f.*
Gut'tat, *f.* buona azione, opera buona, *f.*
Guttural', *agg.* gutturale — **Gutturalis**, *f.* (*pl.* Gutturalen), gutturale, *f.*
Gut'willig, *agg.* volontario, spontaneo, compiacente, arrendevole — **gutwillig**, *avv.* di buona voglia, di buon animo, di proprio volere — **Gutwilligkeit**, buona voglia, buona volontà, compiacenza, *f.*
Gymnasial', *agg.* ginnasiale — **Gymnasialdirektor**, *m.* direttore di un ginnasio, *m.* — **Gymnasiallehrer**, *m.* maestro ginnasiale, *m.* — **Gymnasiast**, *m.* (-en, *pl.* Gymnasiasten), scolaro di un ginnasio, *m.* — **Gymnasium**, *n.* (-s, *pl.* Gymnasien), ginnasio, *m*,
Gymna'stik, *f.* ginnastica, *f.* — **gymnastisch**, *agg.* ginnastico, ginnico.
Gynäkologie' *f.* ginecologia, *f.*
Gyps, *m.* (V. Gips).

H

H, *n.*, H, *f.* — **H-dur**, si maggiore — **H-moll**, si minore.
Ha! *int.* ah! ahi! oh! — *ha! welche Lust, Soldat zu sein!* ah! qual gioia d'essere soldato!
Haag, *m.* (-s), La Aia, *f.*
Haar, *n.* (-es, *pl.* Haare), capello, pelo, villo, *m.* chioma, capigliatura, *f.* — *graues Haar bekommen*, incanutire — *sein Leben hängt an einem Haare*, la sua vita pende da un filo — *Haare bekommen*, mettere i peli — *Haare wie Absalom*, chioma come Assalonne — *falsche Haare*, capelli posticci — *die Haare zu Berge stehen*, rizzare dei capelli per spavento od orrore — *gegen das Haar*, contrappelo — *mit Haut und Haaren*, intieramente, in tutto e per tutto — **Haarausfallen, Haarabsterben**, *n.* alopecia, (caduta dei capelli per malattia), *f.* — **Haarband**, *n.* nastro da capelli, *m.* — **Haarbesen**, *m.* granatina di peli, *f.* — **Haarbeutel**, *m.* rete nella quale si chiudono i capelli, *f.* — **Haarbreit**, *n. fam., es fehlt kein Haarbreit*, non ci scatta un pelo — **Haarbürste**, *f.* spazzola da capelli, *f.* — **Haarbusch, Haarbüschel**, *m.* ciocca di capelli. *f.* — **haardünn**, *agg.* sottile come un pelo — **haaren**, *v. n.* und *v. r., sich haaren*, spelarsi, perdere il pelo, mudare (delle bestie) — **Haarfall**, caduta dei capelli, *f.* (V. Haarausfallen) — **Haarfarbe**, *f.* colore de' capelli, *m.* — **Haarfärbemittel**, *n.* tintura dei capelli, *f.* — **haarfein**, *agg.* sottile come un capello (V. haardünn) —

Haarflechte, *f.* treccia di capelli, *f.* — **haarförmig**, *agg.* capillare — **Haarförmigkeit**, *f.* capillarità, *f.* — **Haarfrisur**, *f.* capigliatura, acconciatura de' cappelli, pettinatura, *f.* — **haarig**, *agg.* peloso, velloso — **Haarkamm**, *m.* pettine, *m.* — **haarklein**, *agg.* minutamente, appuntino, a capello, per filo e per segno — *alles haarklein erzählen*, raccontare minutamente — **Haarkraftwasser**, *n.* acqua rigeneratrice dei capelli, *f.* — **Haarcreme**, *f.* pomata pe' capelli, *f.* — **Haarkrankheit**, *f.* malattia dei capelli, *f.* — **Haarkünstler**, *m.* parrucchiere, *m.* — **Haarlocke**, *f.* riccio, anello di capelli, *m.* — **haarlos**, *agg.* spelato, calvo, senza capelli — **Haarlosigkeit**, *f.* calvizie, *f.* — **Haarmilbe**, *f.* tignuola, *f.* — **Haarnadel**, *f.* forcina, *f.* spillone da capelli, *m.* — **Haaröl**, *n.* olio pei capelli, *m.* — **Haarpflegemittel**, *n.* ristoratore dei capelli, *m.* — **Haarpomade**, *f.* pomata, *f.* — **Haarpuder**, *m.* cipria, *f.* — **Haarputz**, *m.* acconciatura accurata dei capelli, *f.* — **Haarsalbe**, *f.* pomata pei capelli, *f.* — **haarscharf**, *agg.* tagliente, affilato, *fig.* molto preciso — **Haarscheitel**, *m.* scriminatura, divisa (dei capelli), *f.* — **Haarschmuck**, *m.* ornamento per la pettinatura, *m.* acconciatura, *f.* — **haarschneiden**, *v. a.* tagliare (i capelli) — **Haarschneider**, *m.* parrucchiere, *m.* — **Haarschur**, *f.* tonsura, *f.* — **Haarschwund**, *m.* alopecia, *f.* — **Haarstrang**, *m.* cordone di capelli, *m.* — **haarsträubend**, *agg.* che fa drizzare i capelli (dalla paura, dall'orrore) — **Haarstrich**, *m.* piega dei peli (o dei capelli), filetto — **Haartolle**, *f.* capelli arruffati, spettinati — **Haartour**, *f.* perrucca, zazzera, *f.* — **Haartracht**, *f.* acconciatura de' capelli, pettinatura, *f.* — **Haartuch**, *n.* stamigna, *f.* buratto, *m.* — **Haarwachs**, *n.* ceretta, *f.* cosmetico, *m.* — **Haarwachspulver**, *n.* polvere che fa crescere i capelli, *f.* — **Haarwalze**, *f.* rullo dei parrucchieri, *m.* — **Haarwasser**, *n.* acqua per toeletta, *f.* — **Haarwickel**, *m.* papigliotto, diavolino (per l'arricciatura dei capelli), *m.* — **Haarwuchs**, *m.* capigliatura, crescita de' capelli, *f.* — **Haarwulst**, *m.* carello, viluppo di capelli, *m.* — **Haarwurzel**, *f.* bulbo capillare, *m.* — **Haarzopf**, *m.* treccia (di capelli), *f.*

Hab, *n.* **Habe**, *f.* averi, beni, possedimenti, effetti, *m. pl.* — *Hab' und Gut*, bene, avere, possedimento, *m.* — *Hab' und Gut einbüßen*, perdere ogni suo avere.

Ha'ben, *v. a.* avere, possedere, tenere — *hast du zu Nacht gebetet?* hai detto le preghiere della sera? — *bei sich haben*, avere addosso, avere con sè — *da haben wir's!* ci siamo! ve l'ho detto! — *fig. es hat nichts auf sich*, non importa — *etwas gegen jemand haben*, averla con qualcuno — *sich haben*, *v. rifl.* atteggiarsi — *Präs., ich habe, du hast, er hat, wir haben, ihr habet, sie haben; Imp., ich hatte; Imp. Konj., ich hätte; Imp., habe; Part., gehabt* — **Haben**, *n.* avere, credito, *m.* — **Habenichts**, *m.* povero diavolo, poveraccio, *m.* — **Haberecht**, *m.* uno che vuole sempre avere ragione, cavillatore, prepotente, *m.* — **Habgier** *f.* avidità, cupidigia, *f.* — **habgierig**, *agg.* avido, cupido, rapace — **habhaft**, *avv., einer Sache habhaft werden*, impadronirsi di qualcosa, ricuperare qc.

Ha'bicht, *m.* (-s, *pl.* Habichte), astore, sparviere da colombi, falco — **Habichtsnase**, *f.* naso aquilino, *m.* — **Habichtsschnabel**, *m.* becco di falco, *m.*

Habilitation', *f.* (*pl.* Habilitationen), abilitazione, *f.* — **habilitieren**, *v. a.* abilitare — *sich habilitieren*, abilitarsi.

Habs'burg, *n.* Asburgo, *m.* — **Habsburger**, *m.* appartenente alla casa d'Asburgo — **habsburgisch**, *agg.* della casa (o dinastia) d'Asburgo.

Hab'schaft, *f.* **Hab'seligkeiten**, *f. pl.* averi, beni, *m. pl.* facoltà, *f.* effetti, *m. pl.* — *er schnürte seine paar Habseligkeiten in einen kleinen Koffer*, i suoi pochi effetti vestiari egli raccolse in una piccola valigia — **Habsucht**, *f.* avidità, cupidigia, *f.* — **habsüchtig**, *agg.* avido, cupido.

Hack'beil, *n.* accetta, *f.* coltellaccio, *m.* — **Hackblock**, *m.* tronco, ceppo, *m.* — **Hackbrett**, *n.* tagliere, *m.* — **Hacke**, *f.* (*pl.* Hacken), zappa, marra, picozza, *f.* calcagno, tallone, *m.* — *sich auf die Hacken machen*, andarsene — **Hackeisen**, *n.* coltellaccio, *m.* — **hacken**, *v. a.* tagliare, fendere, spaccare — *klein hacken*, tagliuzzare — *gehacktes Fleisch*, carne battuta — *Kartoffeln hacken*, sarchiare le patate — **Hackfleisch**, *n.* carne battuta, *f.* — **Hackmesser**, *n.* mezzaluna, *f.* coltellaccio, trinciante, *m.*

Häck'sel, *m.* und *n.* (-s), paglia sminuzzata, *f.* — **Häckselbank**, *f.* panca da sminuzzar la paglia, gramola, *f.* — **Häckselschneidemaschine**, *f.* falciona, *f.*

Ha'der, *m.* (-s, *pl.* Hadern), cencio, strofinaccio, straccio, *m.* — **Hader**, *m.* rissa, contesa, disputa, *f.* — **Haderei**, *f.* (*pl.* Hadereien), litigio, *m.* contesa,

Haderer, (s, –) *m.*, accattabrighe, *m.* — **Hadergeist,** *m.* spirito di contesa, *m.* — **Haderlump,** (en) *m.* figuro *m.*; cenciaiolo, *m.* — **Haderlumpen,** (s, -) *m.* cencio, *m.* — **Haderlumpenmann,** (s, ¨er) *m.* cenciaiolo, *m.* — **hadern,** *v. intr.*, litigare, quistionare — **Hadersucht,** (-) *f.* smania di litigare, *f.* — **hadersüchtig,** *agg.* litigioso.

Ha'drian, (s) *nome pr. m.* Adriano, *m.*

Ha'fen, (-s, ¨) *m.*, porto, *m.*; pentola, *f.* — *innerer Hafen,* darsena, *f.* — **Hafenanker,** *m.* àncora di posta, *f.* — **Hafendamm,** (es, ¨e) *m.* molo, *m.* — **Hafengebühren,** *f. pl.*, **Hafengeld,** *n.* ancoraggio, diritto d'ancoraggio, *m.* — **Hafenkanal,** *m.* canale che conduce al porto, *m.* — **Hafenmeister,** *m.* sovrintendente d'un porto, *m.* — **Hafenstadt,** *f.* città di mare, *f.* — **Hafenzoll,** *m.* (*v.* Hafengeld).

Ha'fer, (-s) *m.*, avena, biada, *f.* — **Haferacker,** *m.* campo d'avena, *m.* — **Haferbau,** *m.* coltivazione d'avena, *f.* — **Haferbrei,** (s, e) *m.* pappa, farinata d'avena — **Hafergrütze,** (-, n) *f.* tritello d'avena, *m.* — **Haferkorn,** *n.* granello d'avena, *m.* — **Hafermehl,** *n.* farina d'avena, *f.* — **Hafersaat,** *f.* semenza d'avena, *f.*, seminagione d'a. — **Hafersack,** *m.* bisaccia, *f.* — **Haferschleim,** *m.* decotto d'avena, *m.* — **Haferstroh,** *n.* paglia d'avena, *f.* — **Hafersuppe,** *f.* zuppa d'avena *f.*

Haff, (s, *pl.* Haffe), *n.* baia, *f.* laguna, *f.*

Hafner, (s, -) *m.* pentolaio, *m.*

Haft, *m.* (-es, e), sostegno; appoggio, *m.*; (Chir.) sutura *f.*, (Chim.) adesione *f.* — **Haft,** (-) *f.* cattura, prigionia, *f.*, arresto, *m.*, confisca, *f.*, garanzia, *f.* — *jemand zur Haft bringen,* imprigionare, far prigione, catturare qd. — *in Kummers Haft,* in preda all'affanno — **haftbar,** *agg.* (*für*) responsabile (di) — **Haftbarkeit,** *f.* responsabilità, *f.* — **Haftbefehl,** (s, e) *m.*, ordine d'arresto, *m.* — **Haftbrief,** *m.* mandato d'arresto, *m.* — **haften,** *v. intr.*, star attaccato, aderire; garantire — *es haften zuviele Schulden auf diesem Gute,* troppi debiti gravano su questo podere — (Comm.) *solidarisch haften,* garantire in solido — *für eine Summe haften,* farsi garante per una somma — **Haftentlassung,** *f.* uscita dalla prigionia, *f.* — **Haftgeld,** *n.*, **Haftpfennig,** *m.* caparra, *f.* — **Haftpflicht,** *f.* obbligo di garanzia, *m.*

Hag, (-es, *pl.* Hage) *m.*, siepe, fratta, *f.* — **Hagapfel,** *m.* mela selvatica, rosella, *f.* — **Hagebuche,** *f.* carpino, carpine, *m.* — **hagebüchen,** *agg.* di carpino, grossolano — **Hagebutte,** *f.* coccola della rosa canina, *f.* — **Hagebuttenstrauch,** *m.* cespuglio di rosa canina *m.* — **Hagedorn,** *m.* biancospino, *m.* — **Hageeiche,** *f.* eschio, escolo, *m.*

Ha'gel, (-s) *m.*, grandine, *f.* — **hageldicht,** *agg.* denso come la grandine — **Hagelfall,** *m.* grandinata, *f.* — **Hagelkorn,** *n.* granello di grandine, *m.* — **hageln,** *v. impr.* grandinare — *es hagelt,* grandina — **Hagelschaden,** (s, ¨-) *m.* danno della grandine, *m.* — **Hagelschauer,** (s, -) *m.* grandinata *f.* — **Hagelversicherung,** *f.* assicurazione contro la grandine, *f.* — **Hagelwetter,** (s) *n.* grandinata *f*

Ha'ger, *agg.* magro, macilento, scarno — **Hagerkeit,** *f.* magrezza, *f.*

Hagerose, (-, n) *f.* rosa canina, *f.*

Ha'gestolz, (-en) *m.*, scapolo, *m.*

Hahn, (es, Hähne) *m.*, gallo; cane (d'un fucile); rubinetto, ecc. — *der Hahn kräht,* il gallo canta — *der rote Hahn,* il fuoco — *fig., Hahn im Korbe sein,* essere gallo della Checca — **Hahnenbart,** (es, ¨e) *m.* bargigli *pl. m.* — **Hahnenfuß,** *m.* ranuncolo, *m.* — **Hahnengefecht,** *n.* combattimento dei galli, *m.* — **Hahnenkamm,** (es, ¨e) *m.* cresta del gallo, *f.* — **Hahnenkampf,** (es, ¨e) *m.* combattimento dei galli, *m.* — **Hahnenruf, Hahnenschrei,** *m.* canto del gallo, *m.* — **Hahnensporn,** *m.* sperone del gallo, *m.* — **Hahnrei,** (es, e) *m.*, cornuto, becco, becco cornuto — **Hahnreischaft,** *f.* l'essere cornuto, *m.*

Hai, Hai'fisch, (-es, e) *m.*, pescecane, *m.*

Hai'de, *f. Vedi* **Heide** — **Haidekraut,** *n.* erica, *f.*

Haifisch (es, e) *m.* pescecane *m.*

Hain, (-es, e), *m.* bosco, boschetto, *m.*, boscaglia, *f.* — **Hainbuche,** *f.* carpino, *m.*

Häk'chen, *n.* (s-), uncinetto, rampinetto, *m.*

Hä'kelarbeit, *f.* lavoro all'uncinetto, *m.* — **Häkelei,** (-, en) *f.*, lavoro all'uncinetto, *m.* — **Häkelhaken,** *m.* uncinetto, *m.* — **häkelig,** *agg.* uncinato, *fig.* delicato — **häkeln,** *v. tr.*, lavorare all'uncinetto, uncinare; *fig.* punzecchiare — *sich häkeln,* aggrapparsi, attaccarsi — **Häkelnadel,** *f.*, uncinetto, *m.*

Ha'ken, (s, -) *m.*, uncino, graffio, rampino, gancio — *Haken und Ösen,* ganci e maglietta — *die Sache hat einen Haken,* la cosa non è liscia, gatta ci cova — **Hakenband,** *n.*, bandella, *f.* — **Hakenbüchse,** *f.* scoppietto, *m.* — **hakenförmig,** *agg.* uncinato — **hakig,** *agg.* uncinato — **Hakenkreuz,** (es, e) *n.* svanstica, croce uncinata.

Halali', (s, s) *n.* squillo di corno, *m.*, grido di caccia — (Cacc.) *Halali blasen,* chiamare la muta.

Halb, *agg.* mezzo; *avv.* a metà, a mezzo — *die halbe Welt,* mezzo mondo — *nichts halb zu tun, ist edler Geister Art,* le

anime nobili non fanno le cose a mezzo — *eine halbe Stunde*, una mezz'ora — *halb drei Uhr*, le tre e mezzo — *was ist der Mensch? halb Tier, halb Engel*, l'uomo non è che un misto di bruto e di angelo — *halb tot*, semivivo — **Halb-Asien**, *n.* il sud dell'Europa Orientale (Galizia, Bukovina, Rumenia e Russia del sud) — **Halbbad**, *n.* semicupio, *m.* — **Halbbauer**, *m.* mezzadro, mezzaiuolo, *m.* — **Halbbild**, *n.* (mezzo) busto, *m.* — **Halbbildung**, *f. fig.* erudizione superficiale, imperfetta, *f.* — **Halbbruder**, *m.* fratellastro, *m.* — **halbdunkel**, *agg.* chiaroscuro, in penombra — **Halbdurchmesser**, *m.* semidiametro, *m.*

Hal'ben, hal'ber, *prp.* per, a causa di — **halben**, *v. a.* dimezzare.

Hal'ber, *agg.* condiviso, mezzo, metà — *getelter Schmerz ist halber Schmerz*, dolore condiviso è mezzo dolore — **halberhaben**, *agg.* convesso — **halbernst**, *agg.* semiserio — **Halbfasten**, *n.* mezzo digiuno, *m.* — **Halbfranzband**, *m.* legatura in mezza pelle, *f.* — **halbgar, halbgekocht**, *agg.* mezzo cotto — **halbgelehrt**, *agg.* non profondamente dotto — **Halbgeschoß**, *n.* mezzanino, *m.* — **Halbgeschwister**, *pl.* fratelli e sorelle di due letti, *m. pl.* — **Halbgott**, *m.* semidio, *m.* — **Halbhandschuhe**, *m. pl.* mezzi guanti, *m. pl.* — **Halbheit**, *f.* imperfezione, *f.*

Halbie'ren, *v. a.* dividere in due, dimezzare, fare a metà — **Halbierung**, *f.* (*pl.* Halbierungen), bipartizione, divisione in due parti, *f.* — **Halbinsel**, *f.* penisola, *f.* — **Halbjahr**, *n.* semestre, *m.* — **halbjährig**, *agg.* semestrale — **Halbkreis**, *m.* semicerchio, *m.* — **halbkreisförmig**, *agg.* semicircolare — **Halbkugel**, *f.* emisfero, *m.* — **halbkugelig**, *agg.* emisferico — **Halbkutsche**, *f.* biroccio, *m.* — **Halbmesser**, *m.* semidiametro, raggio (di circolo), *m.* — **halbmonatlich**, *agg.* quindicinale — **Halbmond**, *m.* mezzaluna, *f.* semilunio, *m.* — **halbmondförmig**, *agg.* semilunare — **halbnackt**, *agg.* seminudo — **halboffen**, *agg.* socchiuso, semiaperto — **Halbpart**, *m.* mezzeria, *f.* — *Halbpart machen*, fare a metà — **halbreif**, *agg.* non perfettamente maturo — **halbroh**, *agg.* mezzo crudo — **halbrund**, *agg.* semirotondo — **Halbschatten**, *m.* penombra, mezz'ombra, *f.* — **Halbschlaf**, *m.* dormiveglia, *f.* — **Halbschwester**, *f.* sorellastra, *f.* — **Halbseide**, *f.* filaticcio, *m.* — **Halbstiefel**, *m.* stivaletto, *m.* — **halbstündig, halbstündlich**, *agg.* ogni mezz'ora — **halbtot**, *agg.* mezzo morto — **Halbtrauer**, *f.* mezzo lutto, lutto leggero, *m.* — **Halbverdeck**, *n.* cassero, *m.* — **Halbvers**, *m.* emistichio, *m.* — **halbvoll**, *agg.* pieno a metà — **halbwach**, *agg.* mezzo sveglio — **halbwege, halbwegs**, *agg.* a mezza strada, a mezza via — **Halbwelt**, *f.* società equivoca, demi-monde — **Halbwisserei**, *f.* erudizione imperfetta, *f.* — **Halbwolle**, *f.* mezza lana, *f.* tessuto di lana e cotone, *m.* — **halbwüchsig**, *agg.* di mezza età, non completamente cresciuto — **Halbzirkel**, *m.* semicircolo, semicerchio, *m.* — **halbzirkelförmig**, *agg.* semicircolare.

Hal'de, *f.* (*pl.* Halden), pendio, declivio, *m.* collina, *f.*

Hälf'te, *f.* (*pl.* Hälften), metà, *f.*

Half'ter, *m.* (*pl.* Halften), cavezza, *f.* capestro, *m.* — **Halfterband**, *n.* fune della cavezza, *f.* — **halftern**, *v. a.* mettere la cavezza al cavallo.

Hall, *m.* (-es, *pl.* Halle), rimbombo, suono, *m.*

Hal'le, *f.* (*pl.* Hallen), galleria, *f.* porticato, *m.* — **hallelujah!** *interj.* alleluia! (*sost.* Hallelujah, *n.*) — **hallen**, *v. n.* risuonare, rimbombare, suonare.

Hallo'! halloh'! *interj.* oh! oh!! — **Hallo, Halloh**, *n.* (-s), grida, *f. pl.* baccano, *m.*

Halluzination, *f.* (*pl.* Halluzinationen), allucinazione, *f.*

Hallun'ke, *m.* (-n, *pl.* Hallunken), birbone, birbaccione, *m.*

Halm, *m.* (-es, *pl.* Halme), fusto, fuscello, gambo, *m.* — **Halmlese**, *f.* spigolatura, *f.*

Hals, *m.* (-es, *pl.* Hälse), collo, *m.* gola, canna, *f.* manico (del violino), colletto (dell'abito, ecc.), *m.* — *bis an den Hals in Schulden stecken*, essere indebitato fino ai capelli — *den Hals umdrehen*, tirare il collo a un pollo — *aus vollem Halse schreien*, gridare a squarciagola — *den Hals kosten!* pena la vita! — *über Hals und Kopf*, a rompicollo, a briglia sciolta — *mit bloßem Halse*, scollato, scollacciato — **Halsabschneider**, *m.* bola, giustiziere, *m.* — **Halsarterie**, *f.* carotide, *f.* — **Halsausschnitt**, *m.* camicietta scollata, *f.* — **Halsband**, *n.* collana, *f.* monile, vezzo (di perle, ecc.), collarette (delle bestie), *m.* — **Halsbinde**, *f.* cravatta, *f.* — **Halsbräune**, *f.* angina, *f.* — **halsbrechend**, *agg.* a rompicollo, pericoloso — **Halsdrüse**, *f.* tonsilla, *f.* — **Halsentzündung**, *f.* infiammazione alla gola, angina, *f.* — **Halsgeschmeide**, *n.* monile, *m.* — **Halskette**, *f.* collana, *f.* monile.

vezzo (di perle o corallo, ecc.), *m.* — **Halskragen,** *m.* collare, collaretto, *m* — **Halskrankheit,** *f.* malattia della gola, *f.* — **Halsmandel,** *f.* tonsilla *f.* — **Halsschmuck, Halsschnur,** collana, *f.* vezzo, *m.* — **Halsschwindsucht,** *f.* tisi laringea, *f.* — **Halsstarre,** *f.* torcicollo, *m.* — **halsstarrig,** *agg.* caparbio, testardo, ostinato — *halsstarrig werden,* ostinarsi — **Halsstarrigkeit,** *f.* pertinacia, ostinazione, *f.* — **Halsstimme,** *f.* falsetto, *m.* — **Halsstuck,** *n.* collarino, *m.* gorgiera, *f.* — **Halstuch,** *n.* fazzoletto da collo, *m.* — **Halsweh,** *n.* dolore di gola, *m.* — **Halswirbel,** *m.* atlante, *m.* — **Halsverbrechen,** *n.* delitto capitale, *m.*

Halt, *m.* (-es, *pl.* Halte) fermezza, *f.*, *fig.* appicco, *m.* fermata, pausa, *f.* — *Halt machen,* fermarsi, arrestarsi — **halt!** *int.* ferma! fermatevi! — *halt, wer da?* chi va là? — **halt,** *avv.* poi — *er ist halt ein grober Kerl; er ist halt einmal so grob,* si capisce, è sempre stato un villano — **haltbar,** *agg.* durabile, duraturo, valido — **Haltbarkeit,** *f.* durabilità, solidità, *f.* — **halten,** *v. a.* tenere, rattenere, ritenere, reggere, sostenere, arrestare, mantenere, contenere, racchiudere — *dafür halten,* tenere, ritenere, stimare, giudicare — *still halten,* fermarsi, arrestarsi, star quieto — *zu gute halten,* perdonare — *sich halten,* tenersi, astenersi, conservarsi — *sich schlecht halten,* tenersi male, comportarsi male, essere scomposto nella persona — *jemanden beim Worte halten,* prendere qc. in parola — *einen Eid halten,* mantenere un giuramento — *nicht Wort halten,* mancare di parola — *in Schach halten,* tenere in iscacco — *halte euch an meine Worte,* state alla mia parola — *Präs. ich halte, du hältst, er hält; Imp. ich hielt; Imp. Konj. ich hielte; Imper. halte; Part. gehalten* — **Halteplatz,** *f.* stazione, fermata, tappa, *f.* — *Droschke vom Halteplatz,* vettura di piazza, *f.* — **Haltepunkt,** *m.* punto d'appoggio, di mira, di fermata, *m.* fermata, *f.*

Hal'ter, *m.* (-s), sostegno, appoggio, portapenne, *m.* — **Haltesignal,** *n.* segnale di fermare, *m.* — **Haltestelle,** *f.* stazione, fermata, *f.* — **haltlos,** *agg.* inconsistente — **Haltlosigkeit,** *f.* mancanza di fermezza, fatuità, *f.* — **Haltung,** *f.* (*pl.* Haltungen), tenuta, *f.* mantenimento, contegno, *m.* — *eine gute Haltung haben,* star composto colla persona, comportarsi bene.

Halun'ke, *f.* (-n, *pl.* Halunken), mascalzone, *m.* birba, *f.* birbone, birbaccione, *m.* — **hallunkenhaft,** *agg.* da mascalzone, da birbone.

Ham'burg, *n.* Amburgo, *m.* — **Hamburger,** *m.* **Hamburgerin,** *f.* amburghese, *m.* e *f.* — **hamburgisch,** *agg.* amburghese.

Hä'misch, *agg.* malizioso, maligno — *mit einem hämischen Lacheln,* con un sorriso malizioso.

Häm'ling, *m.* (*pl.* Hämlinge), eunuco, castrato, *m.*

Ham'mel, *m.* (-s), montone castrato, *m.* — **Hammelbraten,** *m.* arrosto di montone, *m.* — **Hammelfleisch,** *n.* carne di montone, *f.* — **Hammelkeule,** *f.* cosciotto di montone, *m.* — **hammeln,** *v. a.* castrare (gli agnelli),

Ham'mer, *m.* (-s), martello, *m.* fucina, ferriera, *f.* maglio, *m.* — *Schlag mit dem Hammer,* martellata, *f.* — *zwischen Hammer und Amboß sein,* essere tra l'incudine e il martello — **hämmerbar,** *agg.* malleabile — **Hämmerchen,** *n.* martelletto, martellino, *m.* — **hämmern,** *v. a.* martellare — **Hammerschlag,** *m.* colpo di martello, *m.* martellata, *f.* — **Hammerschmied,** *m.* fabbro ferraio, *m.* — **Hammerwerk,** *n.* fucina, ferriera, *f.*

Hämorrhoidal'beschwerden, *f. pl.* incomodi (disturbi) emorroidali, *m. pl.* — **Hämorrhoiden,** *f. pl.* emorroidi, *f. pl.*

Ham'pelmann, *m.* fantoccio, omiciattolo, *m.* marionetta, *f.* burattino, *m.*

Ham'ster, *m.* (-s), marmotta, *f.* criceto, topo campagnuolo, *m.* — **Hamsterbau, Hamsterhöhle,** tana del criceto, *f.*

Hand, *f.* (*pl.* Hände), mano, *f.* — *ein Hand voll,* una manata, una manciata, un manipolo — *von Hand zu Hand,* di mano in mano — *rechter Hand,* (a) mano destra — *linker Hand,* (a) mano sinistra — *seine Hände in Unschuld waschen,* lavarsi le mani come Pilato — *zu Hand haben,* aver sottomano, aver in pronto — *jemandem an die Hand gehen,* dar una mano a qualcuno — *etwas unter der Hand tun,* far qualcosa di nascosto, di soppiatto — *fig. eine Hand wäscht die andere,* una mano lava l'altra — *mit gefalteten Händen beten,* pregare a mani giunte — *mit vollen Händen,* a piene mani — *fig. jemandes rechte Hand sein,* essere il braccio destro di qualcuno — *keine Hand rühren,* non muovere pedina — *mit Händen und Füßen,* colle mani e coi piedi — *die letzte Hand anlegen,* ritoccare, dar l'ultima mano — *freie Hand haben,* aver carta bianca — *kalte Hände, warme Liebe,* mano fredda, cuore caldo — *Sonate für vier Hände,* sonata per

quattro mani — *wenn man dem Teufel einen Finger bietet, so nimmt er die ganze Hand*, se porgi un dito al diavolo egli ti piglia la mano — **Handarbeit**, *f.* opera manuale, *f.* — **Handarbeiter**, *m.* bracciante, operaio, *m.* — **Handarbeiterkursus**, *m.* corso d'insegnamento per operai — **Handatlas**, *m.* atlante portatile, *m.* — **Handausgabe**, *f.* edizione di piccolo formato, o anche tascabile — **Handbetrieb**, *m.* industria a mano, piccola industria, *f.* — **Handbewegung**, *f.* gesto, *m.* gesticolazione, *f.* — **Handbietung**, *f.* assistenza, *f.* aiuto, soccorso, *m.* — **handbreit**, *agg.* largo una mano — **Handbuch**, *n.* manuale, compendio, prontuario, *m.* — **Händchen**, *n.* (-s), manina, *f.* — **Handdruck**, *m.* impronta a mano, *f.* — **Händedruck**, *m.* stretta di mano, *f.* — **händedrücken**, *v. a. sep.* stringere le mani — **Händeklatschen**, *n.* battimano, *m.*

Han'del, *m.* (-s, *pl.* Händel), affare, negozio, traffico, *m.* — *Handel treiben*, negoziare — *zum Handel gehörig*, commerciale, mercantile — *sein Handel und Wandel*, il suo procedere — *fig. sie treibt Handel mit ihren Reizen*, fa traffico dei suoi vezzi, si dà per denaro.

Hän'delmacher, *m.* (-s), imbroglione, attaccabrighe, *m.*

Han'deln, *v. n.* agire, procedere, operare, fare, commerciare in qc., mercanteggiare — *als rechtschaffener Mensch handeln*, procedere da uomo onesto — *nach seinem Willen handeln*, disporre a suo talento — *mit Seide, Wolle handeln*, fare commercio di seta, lana — *es handelt sich um...*, si tratta di... — **Handeln**, *n.* azione, condotta, *f.* contegno, traffico, commercio, *m.* — *frei will ich sein im Denkeln und im Dichten, im Handeln schränkt die Welt genug uns ein*, voglio essere libero nel pensare e nel poetare, abbastanza inceppa il mondo nell'operare — *das Handeln mit Spirituosen ist hier verboten*, qui è proibito il commercio di liquori alcoolici — **Handelsagent**, *m.* agente commerciale, *m.* — **Handelsakademie**, *f.* scuola di commercio, *f.* — **Handelsangelegenheit**, *f.* affare di commercio, *m.* — **Handelsartikel**, *m.* articolo di commercio, *m.* — **Handelsbeflissene(r)**, *m.* (-n, *pl.* Handelsbeflissenen), commerciante, *m.* persona dedicata al commercio, *f.* — **Handelsbericht**, *m.* rapporto commerciale, *m.* — **Handelsbuch**, *n.* libro di conti (commerciali), *m.* — **Handelschaft**, *f.* corpo di mercanti, *m.* mercanzia, *f.* — **Handelsbetrieb**, *m.* operazione commerciale, *f.* — **Handelsdiener**, *m.* commesso, giovane di banco, *m.* — **Handelsflotte**, *f.* naviglio mercantile, *m.* — **Handelsfrau**, *f.* mercantessa, *f.* — **Handelsfreiheit**, *f.* libertà di commercio, *f.* — **Handelsgenossenschaft**, *f.*, **Handelsgesellschaft**, *f.* società commerciale, associazione, ditta, *f.* — **Handelsgesetz**, *n.* legge mercantile, *f.* — **Handelshaus**, *n.* casa di commercio, *f.* — **Handelsherr**, *m.* principale, *m.* — **Handelskammer**, *f.* camera di commercio, *f.* — **Handelskorrespondenz**, *f.* corrispondenza commerciale, *f.* carteggio commerciale, *m.* — **Handelsmann**, *m.* (*pl.* Handelsleute), trafficante, commerciante, negoziante, *m.* — **Handelsmarine**, *f.* marina mercantile, *f.* — **Handelsplatz**, *m.* piazza mercantile, *f.* — **Handelsreisende(r)**, *m.* commesso viaggiatore, *m.* — **Handelssache**, *f.* affare di commercio, *m.* — **Handelsschiff**, *n.* bastimento mercantile, *m.* — **Handelsschule**, *f.* scuola mercantile, *f.* — **Handelsstadt**, *f.* città mercantile, *f.* — **Handelstand**, *m.* corpo de' mercanti, ceto mercantile, *m.*

Hän'delsucher, *m.* (-s), accattabrighe, *m.* — **händelsüchtig**, *agg.* rissoso, accattabrighe.

Han'delsunternehmung, *f.* speculazione, *f.* — **Handelsverbindung**, *f.* società di mercanti, *f.* — **Handelsverbot**, *n.* interdetto, *m.* — **Handelsverkehr**, *m.* traffico, *m.* — **Handelsvertrag**, *m.* trattato di commercio, *m.* — **Handelszweig**, *m.* ramo di commercio, *m.*

Hän'deringen, *n.* contorcimento delle mani, *m.* — **händeringend**, *avv.* contorcendosi le mani.

Hand'fertigkeit, *f.* speditezza di mano, *f.* — **Handfesseln**, *f. pl.* manette, *f. pl.* ceppi, *m. pl.* — **handfest**, *agg.* robusto, gagliardo — **Handfläche**, *f.* palma della mano, *f.* — **Handflatterer**, **Handflügler**, *m.* chirotteri, *m. pl.* — **handförmig**, *agg.* palmiforme — **Handgeld**, *n.* caparra, mancia, *f.* — **Handgelenk**, *n.* polso, *m.* giuntura della mano, *f.* — **handgemein**, *avv. handgemein werden*, azzuffarsi, venir alle mani — **Handgemenge**, *n.* zuffa, mischia, *f.* scompiglio, *m.* — **Handgepäck**, *n.* piccoli bagagli, *m. pl.* — **Handgepäckstelle**, *f.* deposito delle valigie, dei bagagli, bagaglino, *m.* — **Handgewehr**, *n.* moschetto, *m.* carabina, *f.* — **Handglocke**, *f.* campanello, *m.* — **handgreiflich**, *agg.* palpabile, *fig.* chiaro, evidente, manifesto —

Handgreiflichkeit, *f.* chiarezza, evidenza — *in Handgreiflichkeiten kommen*, venir alle mani — **Handgriff**, *m.* impugnatura, *f.* manico, *m.* — **Handhabe**, *f.* manico, *m.* ansa, *f.* — **handhaben**, *v. a.* maneggiare, manipolare, *fig.* amministrare — **Handhabung**, *f.* maneggio, maneggiamento, *m.* amministrazione (della giustizia, ecc.) *f.* — **Handharmonika**, *f.* armonica a mantice, *f.* — **handhoch**, *agg.* dell'altezza d'una mano — **Handkarren**, *m.* carriuola, *f.* — **Handkauf**, *m.* compra a trattativa privata, *f.* — **Handkoffer**, *m.* valigetta a mano, *f.* bauletto, *m.* — **Handkofferchen**, *n.* baulettino, piccolo baule, *m.* — **Handkorb**, *m.* paniere col manico, *m.* elsa, guardia (della spada), *f.* — **Handkuß**, *m.* baciamano, *m.* — **handlangen**, *v. n.* essere manovale — **Handlanger**, *m.* (-s), servizio del manovale, *m.* — **Handlaterne**, *f.* lanterna portatile, *f.* — **Handleierkasten**, *m.* organetto a manovella, *m.* — **Handleiter**, *f.* scala a mano, *f.* — **handlen**, *v. a.* maneggiare — **Händler**, *m.* (-s), mercante, negoziante — **Handleuchter**, *m.* candelliere, *m.* — **handlich**, *agg.* maneggiabile, trattabile.

Hand'lung, *f.* (*pl.* Handlungen), azione, *f.* atto, fatto, *m.* operazione, *f.* intreccio (d'un dramma), *m.* traffico, commercio, *m.* casa di commercio, *f.* — **Handlungsbuch**, *n.* libro di conti, *m.* — **Handlungsdiener, Handlungsgehülfe**, *m.* commesso, giovane di bottega, *m.* — **Handlungsunterschrift**, *f.* firma, *f.* — **Handlungsvermögen**, *n.* attivo, *m.* — **Handlungsweise**, *f.* modo d'agire, *m.* condotta, *f.* — **Handlungszweig**, *m.* ramo di commercio, *m.*

Hand'messer, *n.* coltello a mano, *m.* — **Handmühle**, *f.* mulino a mano, *m.* — **Handpferd**, *n.* scapolo, *m.* — **Handpresse**, *f.* torchietto, *m.* — **Handreichung**, *f.* assistenza, *f.* aiuto, *m.* — **Handsäge**, *f.* seghetta, *f.* gattuccio, *m.* — **Handschellen**, *f. pl.* manette (dei prigionieri), *f. pl.* — **Handschlag**, *m.* colpo o tocco di mano — **Handschreiben**, *n.* autografo, *m.* lettera originale, *f.* — **Handschrift**, *f.* scrittura, *f.* manoscritto, biglietto, *m.* — **handschriftlich**, *agg.* manoscritto, *m.* — **handschriftlich**, *avv.* di propria mano.

Hand'schuh, *m* guanto, *m.* — **Handschuhauswelter**, *m.* allarga-guanti, *m.* — **Handschuhfabrik**, *f.* fabbrica di guanti, *f.* — **Handschuhfabrikant, Handschuhhändler**, *m* guantaio, *m.* — **Handschuhhalter, Handschuhkasten**, *m.* scatola da guanti, *f.* — **Handschuhknöpfer**, *m.* allaccia-guanti, *m.* — **Handschuhmacher**, *m.* guantaio, *m.*

Hand'siegel, *n.* sigillo privato, *m.* — **Handspiegel**, *m.* specchietto, *m.* — **Handspritze**, *f.* pompa a mano, *f.* — **Handtrommel**, *f.* tamburino, *m.* — **Handtuch**, *n.* asciugamano, *m.* — **Handtuchhalter**, *m.* porta-asciugamani, *m.* — **handvoll**, *agg.* manata, manciata, *f.* — **Handwaffe**, *f.* arma bianca, *f.* — **Handwagen**, *m.* carretto a mano, *m.*

Hand'werk, *n.* mestiere, *m.* arte (meccanica), *f.* — *ein Handwerk treiben*, fare od accettare un mestiere — **Handwerker**, *m.* (-s), artefice, artigiano, *m.* — **Handwerkerei**, *f.* lavori manuali, *m. pl.* — **Handwerksbrauch**, *m.* usanza degli artigiani, *f.* — **Handwerksbursche**, *m.* garzone, lavorante, artigianello, *m.* — **Handwerksgerät**, *n.* attrezzi dell'artigiano, *m. pl.* — **Handwerksleute**, *pl.* artigiani, *m. pl.* — **handwerksmäßig**, *agg.* artigianesco, ordinario, triviale — **Handwerkszeug**, *n.* strumenti, arnesi, attrezzi d'un artigiano, *m. pl.*

Hand'wörterbuch, *n.* dizionario tascabile, *m.* — **Handzeichnung**, *f.* disegno a mano, disegno a penna, *m.*

Hanf, *m.* (-es), canapa, *f.* — **hanfen, hänfen**, *agg.* di canapa, canapino — **Hanfgarn**, *n.* filo di canapa, *m.* — **Hanfhändler**, *m.* commerciante, venditore di canapa, *m.* — **Hanfleinen**, *n.* **Hanfleinwand**, *f.* tela di canapa, *f.* — **Hänfling**, *m.* fanello, *m.* — **Hanfnessel**, *f.* lamio, *m.* — **Hanföl**, *n.* olio di canapa, *m.* — **Hanfpapier**, *n.* carta di canapa, *f.* — **Hanfsame(n)**, *m.* seme di canapa, *m.* — **Hanfseil**, *n.* canapo, *m.* corda (di canapa), *f.* — **Hanfstengel**, *m.* canapule, canapulo, *m.*

Hang, *m.* (-es), pendio, *m.* china, *f.*. *fig.* attrattiva, *f.* genio, *m.* propensione, *f.* — *Hang zu etwas haben*, essere attratti verso qualcosa, aver propensione per qualche cosa — **Hängearmel**, *m.* maniche ampie, *m. pl.* — **Hängebett**, *n.* letto pensile, *m.* amaca, branda, *f.* — **Hängebrücke**, ponte sospeso, ponte pensile, *m.* — **Hängeleuchter**, *m.* lumiera, *f.* lume sospeso, *m.* — **Hängematte**, *f.* branda, amaca, *f.*

Han'gen, hängen, *v. a.* appendere, pendere, sospendere, attaccare — **hangen, hängen**, *v. n.* pendere, essere sospeso — *an der Wand hängen*, pendere dalla parete — *nicht an die Güter hänge dein Herz*, non attaccare il tuo

cuore ai beni della terra — *an jemandes Blicken hängen*, fissare lo sguardo negli occhi altrui — *den Kopf hängen lassen*, chinare, abbassare il capo — *Präs. ich hänge, du hängst, er hängt; Imp. ich hing; Imp. Konj. ich hinge; Imp. hänge; Part. gehangen* — **Hängen**, *n.* sospensione, *f.* l'appendere, l'atto dell'appendere, impiccatura, impiccagione — **hängend**, *agg.* pendente, pensile.

Han'na (*abbr. di Johanna*), *nom. f.* Giannetta, *f.* — **Hannchen** (*dim. di Hanne*), *nom. f.* Giannina, *f.* — **Hanne**, (*per Johanna*), *nom. f.* Giovanna, *f.*

Han'nebambel, Hannepampel, Hannefatzke, *m.* imbecille, sciocco, *m.*

Han'nibal, *nom. m.* Annibale, *m.*

Han'nover, *n.* Annover, *m.* — **Hannoveraner**, *m.* **Hannoveranerin**, *f.* abitante dell' (o di) Annover, *m.*

Hans, (*abbr. di Johannes*), *nom. m.* Gianni, *m.*, *fam.* una persona qualsiasi, *f.* — *Hans* e *Kunz*, Tizio e Caio — *den großen Hans spielen*, fare il grande, grandeggiare — *dummer Hans*, balordo, scioccone, allocco — *Hans Narr*, uomo ridicolo, buffo — *Hans Tapp*, uomo goffo.

Han'sa, Hanse, *f.* Ansa, lega anseatica, *f.* — **Hansastadt, Hansestadt**, *f.* città anseatica, *f.*

Häns'chen, (*dim. di Hans*), *nom. m.* Gi(ov)annino, Gianni, Giannotto, Nanni, *m.* — *fam. jemand zum Hänschen machen*, farsi beffe di qd.

Hanseat', *m.* (-en, *pl.* Hanseaten), abitante (o cittadino) di una delle città anseatiche, *m.* — **hanseatisch**, *agg.* anseatico.

Hän'seln, *v. a.* corbellare, beffare.

Hansnarr', *m.* buffone, *m.* — **Hanswurst**, *m.* zanni, pagliaccio, stenterello, buffone, *m.* - **Hanswurststreich**, *m.* buffonata, buffoneria, *f.*

Han'tel, *m.* (-s), manubrio, *m.*

Hantieren, *v. n.* maneggiare, manipolare, gesticolare — **Hantierer**, *m.* maneggiatore, *m.* — **Hantierung**, *f.* (*pl.* Hantierungen), maneggio, *m.* manipolazione, gesticolazione, *f.*

Ha'perig, *agg.* scabro — **hapern**, *v. a.* inciampare.

Häpp'chen, *n.* bocconcino, *m.* — *ein Häppchen essen*, mangiare un boccone.

Hap'pen, *m.* (-s), *fam.* pezzetto, boccone, *m.*

Här'chen, *n.* peluzzo, capelluzzo, *m.* — *fig. jemandem kein Härchen krümmen*, non torcere un capello a qd.

Ha'rem, *m.* (-s, *pl.* Harems), serraglio, harem, gineceo, *m.* — **Haremseinrichtung**, *f.* regolamento, *m.* regola dell'harem, del serraglio, *f.*

Hä'ren, *agg.* di pelo, di crine — *sich hären*, cambiar pelo (delle bestie), mudare.

Har fe, *f.* (*pl.* Harfen), arpa, *f.* — *die Harfe spielen*, suonare l'arpa — **Harfenist**, *m.* (-en, *pl.* Harfenisten), suonatore d'arpa, arpista, *m.* — **Harfenklang**, *m.* suono dell'arpa, *m.* **Harfenmädchen**, *n.* suonatrice di arpa, *f.* — **Harfenspiel**, *n.* arpeggio, *m.* — **Harfenspieler**, *m.* suonatore d'arpa, *m.* — **Harfenton**, *m.* suono dell'arpa, *m.* — **Harfner**, *m.* (-s). suonatore d'arpa, arpista, *m.* — **Harfnerin**, *f.* suonatrice d'arpa, *f.*

Hä'ring, *f.* arringa, *f.* (V. Hering) — **Häringsfang**, *m.* pesca d'arringhe, *f.* — **Häringsware**, *f.* mercanzia di arringhe, *f.*

Har'ke, *f.* (*pl.* Harken), rastrello, *m.* — **harken**, *v. a.* rastrellare.

Har'lekin, *m.* (-s, *pl.* Harlekins und Harlekine), arlecchino, *m.* — **Harlekinsposse**, *f.* **Harlekinstreich**, *m.* arlecchinata, *f.*

Harm, *m.* (-es), affanno, rammarico, *m.* affilizione, *f.* — **härmen**, *v. r.* affannarsi — *sich härmen*, affliggersi — **harmlos**, *agg.* inoffensivo, innocente — **Harmlosigkeit**, *f.* innocenza, ingenuità, *f.*

Harmonie', *f.* (*pl.* Harmonien), armonia, consonanza, *f.* — **Harmoniegesetze**, *n. pl.* leggi dell'armonia, *f. pl.* — **harmonieren**, *v. n.* armonizzare, accordarsi, essere in armonia, *fig.* essere concordi — **Harmonichord**, *f.* (*pl.* Harmonichorden), armonicordo, *m.* — **Harmonika**, *f.* (*pl.* Harmonikas), armonica, *f.* — **harmonieren**, *v. n.* armonizzare, vivere di buon accordo, in armonia — **harmonisch**, *agg.* armonioso — **Harmonium**, *n.* (-s, *pl.* Harmonien und Harmoniums), armonicordo, *m.*

Harm'voll, *agg.* accorato, triste, gramo.

Harn, *m.* (-es), orina, urina, *f.* — **harnabtreibend**, *agg.* diuretico — **Harnapparat**, *m.* apparecchio orinario, *m.* — **harnartig**, *agg.* orinario — **Harnausleerung, Harnausscheidung**, *f.* emissione dell'orina, *f.* — **Harnbehälter**, *m.* orinale, *m.* — **Harnblase**, *f.* vescica (orinaria), *f.* — **Harndrang**, *m.* voglia di orinare, *f.* — **harnen**, *v. n.* orinare — **Harnfarbe**, *f.* colore dell'orina, *m.* — **Harnfluß**, *m.* diabete, *m.* — **harnflüssig**, *agg.* diabetico — **Harngries**, *m.* renella, *f.*

Har'nisch, *m.* (-es, *pl.* Harnische), armatura, corazza, *f.* — *jemand in Harnisch jagen*, irritare qualcuno — **Harnischmacher**, *m.* colui che fa corazze o armature, *m.*

Harn'leiter, *m.* ureter, *m.* — **Harnröhre**, *f.* uretra, *f.* — **Harnsäure**, *f.* acido urico, *m.* — **Harnstein**, *m.* calcolo della vescica, *m.* — **Harnstrenge**, *f.* dissuria, *f.* — **harntreibend**, *agg.* diuretico — **Harnverhaltung**, *f.* iscuria, *f.* — **Harnzwang**, *m.* stranguria, *f.*

Harpeg'gio, *n.* (-s, *pl.* Harpeggios), arpeggio, *m.* — **harpeggieren**, *v. n.* arpeggiare.

Harpu'ne, *f.* (*pl.* Harpunen), fiocina, *f.* rampone, *m.* — **Harpunier**, *m.* fiociniere, *m.* — **harpunieren**, *v. n.* lanciare il rampone o la fiocina — **Harpunierer**, *m.* fiocinatore, ramponiere, *m.*

Har'ren, *v. n.* aspettare ansiosamente.

Harsch, *agg.* duro, ruvido, secco.

Hart, *agg.* duro, crudo, sodo, *fig.* aspro, rigido — *hart machen*, indurire — *harte Eier*, uova sode — *verzeihen Sie das harte Wort!* mi perdoni la dura, l'aspra parola! — *harte Gesichtszüge*, lineamenti duri — *ein harter Winter*, inverno rigido — *hartes Lager*, letto duro — *hartes Geld*, moneta metallica — *einen harten Kopf haben*, avere la testa dura, stentare a capire — *einen harten Stand haben*, essere in una posizione difficile dirimpetto a qd.

Hart, *avv.*, *jemanden hart behandeln*, trattare seriamente qd. — *das lautet sehr hart*, queste sono parole molto severe o acerbe — *es ging hart her*, la lotta era fiera o accanita — *hart am Gestade*, a due passi dalla spiaggia *hartgesottener Junggeselle*, scapolo impenitente — **Härte**, *f.* (*pl.* Härten), durezza, saldezza, *fig.* rigore, *m.* asprezza, *f.* — *dem Stahle Härte geben*, dare tempra all'acciaio, *f.* — **härten**, *v. a.* indurire, indurare — **Härten**, *n.* (-s), tempra (dell'acciaio), *f.*

Hart'gesinnt, *agg.* duro (d'animo) — **hartgesotten**, *agg.* indurito, insensibile — **Hartglas**, *n.* vetro temperato, *m.* — **harthäutig**, *agg.* calloso, ruvido, scabro — **hartherzig**, *agg.* crudele, spietato — **Hartherzigkeit**, *f.* crudeltà — **harthörig**, *agg.* sordo, duro d'orecchio — **Harthörigkeit**, *f.* sordità, *f.* — **Hartkopf**, *m.* testardo, ostinato, *m.* — **hartköpfig**, *agg.* testardo, caparbio, ostinato — **Hartköpfigkeit**, *f.* ostinazione, testardaggine, caparbietà — **hartleibig**, *agg.* stitico — **Hartleibigkeit**, *f.* stitichezza, *f.* — **härtlich**, *agg.* duretto, alquanto duro — **hartmäulig**, *agg.* (*von Pferden*), duro di bocca, sboccato — **Hartmäuligkeit**, *f.* durezza di bocca (d'un cavallo), *f.* — **hartnäckig**, *agg.* caparbio, testardo — **Hartnäckigkeit**, *f.* ostinazione, cocciutaggine, *f.* — **hartsinnig**, *agg.* ostinato, caparbio — **Härtung**, *f.* tempera, tempra, *f.*

Harus'pex, *m.* aruspice, *m.*

Harz, *n.* (-es), ragia, resina, gomma, *f.* — **harzartig**, *agg.* resinoso — **harzicht, harzig**, *agg.* resinoso, gommoso — **Harzbadeort**, *m.* luogo di bagni resinosi, *m.*

Hasard', *n.* caso, azzardo, *m.* — **hasardieren**, *v. n.* osare, azzardare, rischiare — **Hasardspiel**, *n.* giuoco d'azzardo, *m.* — **Hasardspieler**, *m.* giuocatore d'azzardo, *m.*

Häs'chen, *n.* (-s), leprotto, *m.*

Ha'schen, *v. a.* acchiappare, ghermire — **Häscher**, *m.* (-s), arciere, sbirro, birro, *m.* — **häscherмäßig**, *agg.* sbirresco — **Häscherschar, Häscherbande**, *f.* sbirraglia, *f.*

Ha'se, *m.* (-n, *pl.* Hasen), lepre, *m.* e *f.*, *fig.* uomo vile, codardo — *da liegt der Hase!* qui sta il busillis! qui sta il punto buono!

Ha'sel, *m.* (-s, *pl.* Haseln), nocciuolo, avellano, *m.* — **Haselbusch**, *m.* cespuglio di avellani, *m.* — **Haselhuhn**, *n.* francolino, *m.* — **haselieren**, *v. n.* fare baccano, far chiasso, folleggiare — **Haselmaus**, *f.* moscardino, ghiro, *m.* — **Haselnuß**, *f.* noccinola, avellana, *f.* — **haselnußbraun**, *agg.* color nocciola — **Haselrute**, *f.* verga di nocciuola — **Haselwurz**, *f.* baccara, *f.* asaro, *m.*

Ha'senart, *f.* natura leporina, *f.* genere leporino, *m.* — **Hasenbalg**, *m.* pelle di lepre, *f.* — **Hasenbraten**, *m.* arrosto di lepre, *m.* — **Hasenfuß**, *m.* zampa di lepre, *f.*, *fig.* codardo, vile, *m.* — **Hasenherz**, *n.* cuore di coniglio, *m.*, *fig.* uomo vile, codardo, *m.* — **Hasenhund**, *m.* cane levriere, *m.* — **Hasenjagd**, *f.* caccia di lepri, *m.* — **Hasenklee**, *m.* erba leporina, *f.* — **Hasenklein**, *n.* frattaglie di lepre, *f. pl.* — **Hasenpanier**, *n.*, *das Hasenpanier ergreifen*, darsela a gambe levate, fuggire precipitosamente — **Hasenscharte**, *f.* labbro leporino, *m.* — **Hasenschrot**, *n.* pallini (da caccia), *m. pl.*

Hä'sin, *f.* (*pl.* Häsinnen), lepre (femmina, *f.*

Has'pe, *f.* (*pl.* Haspen), cardine, ganghero, arpione, *m.* bandella, *f.*

Has'pel, *m.* (-s, *pl.* Haspeln), aspro, arcolaio, *m.* — **Haspeler**, *m.* (-s), annaspatore, *m.* — **haspeln**, *v. a.* annaspare.

Has'pen, *m.* (-s), perno, *m.*

Haß, *m.* (-sses), odio, rancore, astio, *m.* — **hassen**, *v. a.* odiare, avere in odio —

hassenswert, hassenswürdig, *agg.* odioso, odiabile.

Häß'lich, *agg.* brutto, sconcio, difforme, turpe, laido, disonesto — **Häßlichkeit,** *f.* sconcezza, laidezza, turpitudine, *f.*

Hast, *f.* fretta, furia — *in größter Hast,* in fretta e furia — **Hastbefehl,** *m.* comando, ordine dato con precipitazione, in fretta e furia, *m.* — **Hastentlassung,** *f.* ordine di pronta scarcerazione, *m.* — **hastig,** *agg.* impetuoso, rabbioso, furioso, frettoloso — **hastig,** *avv.* precipitosamente, in fretta e furia — *hastig sein,* farsi fretta — **Hastigkeit,** *f.* precipitazione, impetuosità, *f.*

Hät'scheln, *v. a.* carezzare, vezzeggiare.

Hatz, Hatze, *f.* caccia forzata, *f.*

Hau, *m.* (-es, *pl.* Haue), colpo, *m.*

Häub'chen, *n.* scuffietta, cuffina, *f.*

Hau'be, *f.* (*pl.* Hauben), cuffia, berretta, *f.* cappello, cinffo, lucernario, *m.* — *ein Mädchen unter die Haube bringen,* maritare una fanciulla — **Haubenlerche,** *f.* allodola col cinffo, allodola cappelluta, *f.* — **Haubenmacher,** *m.* berrettaio, *m.* — **Haubenmacherin,** *f.* crestaia, modista, *f.* — **Haubenschachtel,** *f.* scatola da cuffie, *f.*

Haubi'tze, Haubitz'granate, *f.* obice, *m.*

Hauch, *m.* (-es, *pl.* Hauche), fiato, alito, soffio, *m.* — **Hauchbuchstabe,** *f.* lettera aspirata, *f.* — **hauchen,** *v. n.* soffiare, fiatare, alitare — **Hauchlaut,** *m.* (-es, *pl.* Hauchlaute), suono aspirato, *m.*

Hau'degen, *m.* (-s), spadone, *fig.* spadaccino, *m.*

Hau'e, *f.* (*pl.* Hauen), zappa, marra, *f.* — **hauen,** *v. a.* battere, bastonare, tagliare — *in Stücke hauen,* fare in pezzi — *über die Schnur hauen,* passare i limiti — *Präs., ich haue; Imp., ich haute oder hieb; Imp. Konj., ich hiebe; Imper., haue; Part., gehauen* — **Hauerei,** *f.* bastonamento, *m.* rissa, zuffa, baruffa, *f.* tafferuglio, *m.*

Häuf'chen, Häuflein, *n.* (-s), mucchietto, *m.* — *er sieht aus wie ein Häufchen Unglück,* pare la miseria in persona — **Haufe(n),** *m.* mucchio, cumulo, fascio, *m.* marmaglia, sciame, plebaglia, folla, *f.* — *der gemeine Haufen,* la plebe, la plebaglia, la marmaglia — *über den Haufen werfen,* rovesciare, mettere sossopra — **häufen,** *v. a.* accumulare, ammassare, colmare — *Schulden auf Schulden häufen,* far debiti sopra debiti — *sich häufen,* accumularsi — **haufenweise,** *avv.* in folla, in copia.

Häu'fig, *agg.* abbondante, copioso, frequente — **häufig,** *avv.* abbondantemente, in copia, in quantità — *häufig sein,* abbondare — **Häufigkeit,** *f.* copiosità, abbondanza, *f.*

Häu'fung, *f.* (*pl.* Häufungen), ammucchiamento, mucchio, cumulo, *m.*

Haupt, *n.* (-es, *pl.* Häupter), capo, *m.* testa, *f.* — *vom Haupte bis zu den Füßen,* da capo a piedi — *Haupt- und Staatsaktionen,* genere di drammi popolari del secolo XVIII, fondati su un fatto storico, *m.* — **Hauptabsicht,** *f.* intenzione principale, *f.* — **Hauptanstifter,** *m.* autore principale, *m.* — **Hauptarmee,** *f.* grosso dell'esercito, *m.* — **Hauptartikel,** *m.* articolo principale, *m.* — **Hauptaugenmerk,** *n.* oggetto principale, scopo, *m.* mira, *f.* — **Hauptbahn,** *f.* linea principale, *f.* — **Hauptbahnhof,** *m.* stazione centrale, *f.* — **Hauptbegebenheit,** *f.* avvenimento principale, *m.* — **Hauptbeschäftigung,** *f.* occupazione principale, *f.* — **Hauptbestandteil,** *m.* elemento principale, *m.* — **Hauptbetrag,** *m.* somma totale, *f.* — **Hauptbilanz,** *f.* bilancio principale (o annuario) — **Hauptbuch,** *n.* libro mastro, *m.* — **Hauptbuchstabe,** *m.* lettera capitale, *f.* — **Haupteigenschaft,** *f.* qualità principale, *f.* — **Haupteinfahrt,** *f.* **Haupteingang,** *m.* ingresso principale, portone, *m.* — **Haupterbe,** *m.* erede principale od universale, *m.* — **Hauptfach,** *n.* specialità, *f.* — **Hauptfehler,** *m.* difetto principale, difetto capitale, *m.* — **Hauptfigur,** *f.* figura principale, *f.* — **Hauptfluß,** *m.* fiume principale, *m.* — **Hauptgebäude,** *n.* corpo di casa, caseggiato, *m.* — **Hauptgegenstand,** *m.* oggetto principale, *m.* — **Hauptgewinnst,** *m.* prima vincita, *f.* — **Hauptgläubiger,** *m.* capo creditore — **Haupthaar,** *n.* capigliatura, *f.* — **Haupthandlung,** *f.* azione principale, *f.* — **Hauptheer,** *n.* grosso dell'esercito, *m.* — **Hauptidee,** *f.* nozione principale, *f.* — **Hauptinhalt,** *m.* sommario, *m.* — **Hauptinstanz,** *f.* prima istanza, *f.* — **Hauptkampf,** *m.* combattimento principale, *m.* — **Hauptkarte,** *f.* carta generale, *f.* — **Hauptkirche,** *f.* cattedrale, basilica, *f.* — **Hauptlehre,** *f.* massima fondamentale, *f.* — **Hauptlehrer,** *m.* maestro superiore, *m.* — **Hauptleute,** *pl.* capitani, *m. pl.*

Häupt'ling, *m.* (-s, *pl.* Häuptlinge), capo, duce, condottiero, *m.*

Haupt'mangel, *m.* difetto capitale, *m.* — **Hauptmann,** *m.* capo, capitano, *m.* — **Hauptmannschaft,** *f.* capi-

tanato, *m.* — **Hauptmannscharge,** *f.* grado, *m.* carica di capitano, *m.* — **Hauptmast,** *m.* albero maestro, *m.* — **Hauptmerkmal,** *n.* carattere distintivo, *m.* — **Hauptmittel,** *n.* specifico, *m.* — **Hauptmonat,** *m.* il primo mese dell'anno: gennaio, *m.* — **Hauptnährung,** *f.* principale nutrimento, *m.* — **Hauptniederlage,** *f.* magazzino principale, *m.* sconfitta o rotta principale, *f.* — **Hauptort,** *m.* capoluogo, *m.* — **Hauptperson,** *f.* personaggio principale, primo attore, *m.* — **Hauptpost,** *f.* posta centrale, *f.* — **Hauptpunkt,** *m.* punto principale, *m.*, *fig.* nodo (della questione), *m.* — **Hauptquartier,** *n.* quartier generale, *m.* — **Hauptrechnung,** *f.* bilancio generale, *m.* — **Hauptrechnungsführer,** *m.* capo ragioniere, *m.* — **Hauptrolle,** *f.* parte principale, *f.* — **Hauptsache,** *f.* punto essenziale, *m.* cosa principale, *f.* — *auf die Hauptsache zurückkommen,* tornare a bomba — **hauptsächlich,** *agg.* principale, essenziale — **hauptsächlich,** *avv.* massimamente, principalmente, segnatamente — **Hauptsatz,** *m.* proposizione principale, *f.* assioma, *m.* — **Hauptschuld,** *f.* debito principale, *m.* — **Hauptschuldner,** *m.* debitore principale, *m.* — **Hauptschule,** *f.* scuola primaria o centrale, *f.* — **Hauptschwierigkeit,** *f.* maggiore difficoltà, *f.* — **Hauptspaß,** *m.* sommo piacere, *m.* — **Hauptstadt,** *f.* città capitale, metropoli, *f.* — **hauptstädtlich,** *agg.* metropolitano — **Hauptstärke,** *f.* forza principale, *f.* — **Hauptstation,** *f.* stazione principale, *f.* — **Hauptstelle,** *f.* passo essenziale (d'un libro), *m.* — **Hauptstoff,** *m* soggetto principale (d'un libro), *m.* principale ingrediente, *m.* — **Hauptstraße,** *f.* strada maestra, *f.* corso, *m.* — **Hauptstreich,** *m.* colpo maestro, *m.* — **Hauptstockwerk,** *n.* piano principale, piano nobile (d'una casa), *m.* — **Hauptstück,** *n.* articolo principale, articolo di fede, *m.* — **Hauptsumme,** *f.* somma totale, *f.* — **Hauptteil,** *m.* parte principale, *f.* — **Haupttätigkeit,** *f.* azione principale, *f.* — **Haupttor,** *n.* portone, *m.* — **Hauptträger,** *m.* capo dei facchini, *m.* — **Haupttür,** *f.* porta principale, *f.* — **Haupttreffen,** *n.* battaglia decisiva o campale, *f.* — **Haupttreffer,** *m.* vincita principale, *f.* — **Haupttugend,** *f.* virtù cardinale, *f.* — **Hauptverbrechen,** *n.* delitto capitale, *m.* — **Hauptverhandlung,** *f.* deliberazione principale, *f.* — **Hauptverkehrgebiet,** *n.* territorio principale delle relazioni commerciali, *m.* — **Hauptversehen,** *n.* strafalcione, *m.* — **Hauptwache,** *f.* corpo di guardia, *m.* — **Hauptweg,** *m.* via, strada principale, *f.* — **Hauptwiderspruch,** *m.* contraddizione principale, opposizione principale, *f.* — **Hauptwort,** *n.* sostantivo, *m.* — **Hauptzahl,** *f.* numero cardinale, *m.* — **Hauptziel,** *n.* scopo principale, *m.* — **Hauptzug,** *m.* tratto caratteristico, *m.* — **Hauptzweck,** *m.* mira principale, *f.*

Haus, *n.* (-es, *pl.* Häuser), casa, fabbrica, *f.* edificio, *m.*, *fig.* casato, *m.* famiglia, stirpe, *f.* — *ein fideles Haus,* una persona molto allegra — *mit der Tür ins Haus fallen,* darci dentro alla balorda — *ein verrufenes Haus,* una casa di mala vita — *fam., du altes Haus!* ehi, amicone! — *Haus der Gemeinde,* casa del comune — *Haus- und Küchenweibchen,* buona massaia, donnetta di casa — *Dank dem Haus Östreich!* (Schiller), grazie alla Casa di Absburgo! — *frei ins Haus,* franco a domicilio — *in der alten Geschichte ist er zu Hause,* nella storia antica è a casa sua — *sein Haus bestellen,* prepararsi alla morte, fare il testamento — **Hausanzug,** *m.* vestito di casa, *m.* — **Hausapotheke,** *f.* farmacia portatile, *f.* — **Hausarbeit,** *f.* lavoro domestico, *m.* — **Hausarrest,** *m.* arresto in casa, *m.* — **Hausarzt,** *m.* medico di casa, *m.* — **hausbacken,** *agg.* casalingo — **Hausbedarf,** *m.* occorrente per la casa, *m.* — **Hausbesitzer,** *m.* proprietario d'una casa, *m.* — **Hausbewohner,** *m.* inquilino, locatario, *m.* — **Hausbursche,** *m.* ragazzo, servitorello o servitorino di casa, *m.* — **Häuschen,** *n.* (-s), casetta, casuccia, casupola, *f.* — **Hausdieb,** *m.* ladro domestico, *m.* — **Hausdiebstahl,** *m.* furto domestico, *m.* — **Hausdienerschaft,** *f.* domestici, *m. pl.* servitù, *f.* — **Hausdrache,** *m.*, *fam.* moglie indiavolata, dragonessa o furia o megera di donna, *f.* — **Hausdurchsuchung,** *f.* perquisizione della casa, *f.* — **Hausehre,** *f.* onore della casa, *m.* — **Hauseigentümer,** *m.* proprietario d'una casa, *m.*

Hau'sen, *v. n.* dimorare, far baccano.

Hau'senblase, *f.* colla di pesce, *f.*

Häu'sergruppe, *f.* isolato, gruppo di case, *m.* — **Häusermeer,** *n.* immenso gruppo di case, *m.* — **Häuserreihe,** *f.* fila di case, *f.* caseggiato, *m.*

Haus'flur, *m.* und *f.* vestibolo, *m.* entrata, *f.* corridoio, *m.* — **Hausfrau,** *f.* padrona di casa, *f.* — **Hausfrauenpflichten,** *f. pl.* doveri della madrefamiglia, *m. pl.* — **Hausfreund,** *m*

amico di casa, *m.* — **Hausfriede,** *m.* pace domestica, *f.* — **Hausfriedensbruch,** *m.* violazione di domicilio, *f.* — **Hausgenosse,** *m.* pigionale, locatario, inquilino, *m.* — **Hausgerät,** *n.* suppellettili *f. pl.* mobili, *m. pl.* — **Hausgesinde,** *n.* domestici, *m. pl.* — **Hausgottesdienst,** *m.* culto domestico, *m.* — **Haushahn,** *m.* gallo domestico, *m.*

Haus'halt, *m.* governo della casa, *m.* — **haushalten,** *v. n.* aver il maneggio della casa — *gut haushalten,* economizzare — **Haushälter,** *m.* massaio, economo, *m.* — **Haushälterin,** *f.* massaia, economa, *f.* — **haushälterisch,** *agg.* parco, economo, risparmioso — **Haushaltung,** *f.* maneggio o governo della casa, *m.* — **Haushaltungssorgen,** *f. pl.* cure domestiche, *f. pl.*

Haus'herr, *m.* padrone di casa, capo di famiglia, *m.* — **haushoch,** *agg.* dell'altezza d'una casa, *fig.* grande, enorme — **Haushofmeister,** *m.* maggiordomo, *m.* — **Haushund,** *m.* cane di guardia, *m.* **hausieren,** *v. n.* girare vendendo al minuto — **Hausierer,** *m.* (-s), mercaiuolo ambulante, venditore girovago, *m.* — **Hausindustrie,** *f.* industria domestica, *f.* — **Hausjungfer,** *f.* ragazza di servizio, cameriera, *f.* — **Hauskapelle,** *f.* oratorio, *m.* — **Hauskatze,** *f.* gatto domestico, *m.* — **Hauskleid,** *n.* abito da casa, *m.* — **Hausknecht,** *m.* servo, domestico — **Hauskreuz,** *n.* dispiacere famigliare, *m.* — **Hauslehrer,** *m.* maestro o precettore privato, *m.* — **Hausleute,** *pl.* pigionali, *m. pl.*

Häus'lich, *agg.* domestico, casalingo — *häusliche Arbeit,* còmpito di casa — *sich häuslich niederlassen,* domiciliarsi, stabilirsi — **Häuslichkeit,** *f.* maneggio della casa, economia domestica, *f.*

Haus'mädchen, *n.*, **Hausmagd,** *f.* fanciulla, fantesca, servetta, *f.* — **Hausmannskost,** *f.* ordinario (dei cibi), *m.* — **Hausmeister,** *m.* padrone di casa, *m.* — **Hausmiete,** *f.* pigione, *f.* — **Hausmittel,** *n.* rimedio famigliare, *m.* — **Hausmutter,** *f.* madre di famiglia, *f.* — **Hausordnung,** *f.* regolamento domestico, *m.* — **Hausplage,** *f.* cruccio famigliare, *m.* dispiaceri di famiglia, *m. pl.* — **Hausrat,** *m.* utensili casalinghi, *m. pl.* — *Urväter Hausrat,* antichi utensili domestici — **Hausschlüssel,** *m.* chiave di casa, *f.* — **Hausschuh,** *m.* pantofola, pianella, *f.* — **Hausschwalbe,** *f.* rondine domestica, *f.* — **Hausstand,** *m.* casa, famiglia, *f.* — **Haussuchung,** *f.* perquisizione domiciliare, *f.* — **Haustaube,** *f.* piccione domestico, *m.* — **Haustür,** *f.* uscio di casa, *m.* porta d'entrata, *f.* — **Haustier,** *n.* animale domestico, *m.* — **Hausuhr,** *f.* orologio di casa, *m.* — **Hausvater,** *m.* padre di famiglia, *m.* — **Hausverwalter,** *m.* economo, amministratore, agente, *m.* — **Hauswesen,** *n.* affari domestici, *m. pl.* — **Hauswirt,** *m.* padrone di casa, *m.* — **Hauswirtin,** *f.* padrona di casa, *f* — **Hauszucht,** *f.* disciplina domestica, *f.*

Haut, *f.* (*pl.* **Häute**), pelle, cute, membrana, *f.* cuoio, *m.* buccia, *f.* — *die Haut abziehen,* scorticare — *fam. ich möchte nicht in seiner Haut stecken,* non vorrei essere ne' suoi panni — *fig. aus der Haut fahren,* uscir dai gangheri, non istar nella pelle (per desiderio, gioia, ecc.) — *auf der faulen Haut liegen,* impigrire, impoltronire — *eine gute, ehrliche Haut,* una buona pasta d'uomo, un buon diavolo (d'uomo) — **hautartig,** *agg.* membranaceo, membranoso — **Hautausdünstung,** *f.* evaporazione cutanea, *f.* — **Hautausschlag,** *m.* (-s), eruzione cutanea, *f.* — **Häutchen,** *n.* (-s), membrana, pellicina, tunica, *f.* — **Hautdecke,** *f.* integumento, *m.* — **Hautdrüsenkrankheit,** *f.* scrofola, *f.*

Häu'teln, *v. a.* levar la pellicola — **häuten,** *v. a.* levar la pelle, scorticare, sbucciare (mele, pere, ecc.) — *sich häuten,* cambiare la pelle (delle bestie) — **Häuten,** *n.* (-s), muta, *f.*

Haut'farbe, *f.* carnagione, *f.* — **häutig,** *agg.* membranoso, membranaceo — **Hautjucken,** *n.* prurito della pelle, *m.* — **Hautkitzel,** *m.* prurito cutaneo, *m.* — **Hautkrankheit,** *f.* malattia cutanea, *f.* — **Hautoberfläche,** *f.* superficie cutanea, *f.* — **Hautreflex,** *m.* riflesso cutaneo, *m.* — **Hautrelief,** *n.* alto-rilievo, *m.* — **Hautröte, Hautrötung,** *f.* rossore della pelle, *m.* — **Häutung,** *f.* lo spelarsi, getto della spoglia, *m.*

Hava'rie, *f.* avaria, *f.* — **havarieren,** *v. a.* avariare.

Ha'velock, *m.* (specie di) soprabito, *m.*

He! *int.* eh! olà! ehi!

Heb'amme, *f.* levatrice, ostetrica, *f.* — **Hebammenanstalt,** *f.* **Hebammeninstitut,** *n.* scuola d'ostetricia, *f.* — **Hebammenkunst,** *f.* ostetricia, *f.*

He'bel, *m.* (-s), leva, manovella, *f.* — **Hebelmechanismus,** *m.* argano, meccanismo di leva, *m.*

He'ben, *v. a.* levare, sollevare, alzare, *fig.* far spiccare — *den Fürsten auf den Thron heben,* innalzare al trono un prin-

cipe — *aus dem Sattel heben,* aiutare qd. a scendere dal cavallo — *die Zweifel heben,* distruggere gli scrupoli — *hebe dich weg von mir, Satan!* non mi tentare, Satana! lungi da me, Satana! — *ein Kind aus der Taufe heben,* tenere un bambino a battesimo — *Präs., ich hebe; Imp., ich hob; Imp. Konj., ich höbe; Imper., heb, hebe; Part., gehoben* — **Heben,** *n. (eines Bruches),* schiso, *m.*

Heb'opfer, *n.* oblazione, offerta, *f.*

Hebrä'er, *m.* (-s), Israelita, Ebreo, *m.* — **hebräisch,** *agg.* ebraico.

He'bung, *f.* (*pl.* Hebungen), alzamento, *m.* levata, *f.* riscossione delle imposte, *f.* — **Hebungsventil,** *n.* valvola a sollevamento, *m.*

He'chel, pettine da lino, scapecchiatoio, *m.* — **Hechelbank,** *f.* (banco del) scapecchiatoio, *m.* — **Hechelei,** *f.* (*pl.* Hecheleien), *fig.* critiche severe, *f. pl.* — **Hechelfrau,** *f.* pettinatrice di lino, cardatrice, *f.* — **Hechelmaschine,** *f.* scapecchiatoio a macchina, *m.* — **hecheln,** *v. a.* cardare, scardassare, scapecchiare, pettinare — **Hechler,** *m.* **Hechlerin,** *f.* scardassatore, cardatore, scapecchiatore, pettinatore di lino, *m.* -trice, *f.*

Hech'se, *f.* (*pl.* Hechsen), garetto, *m*

Hecht, *m.* (-es, *pl.* Hechte), luccio, *m.* — **Hechtangel,** *f.* spaderno, amo da lucci, *m.*

Heck, *n.* (*pl.* Hecke), steccato, recinto di pali, cancello di legno, arcasso (della nave), *m.*

He'cke, *f.* (*pl.* Hecken), siepe, fratta, macchia, nidiata, covata, *f.* — **hecken,** *v. n.* nidificare in una siepe; più usato nel senso di covare (detto di uccelli); in senso più esteso: figliare (detto di mammiferi piccini), p. es.: *die Katze hat geheckt,* la gatta ha figliato — **Heckenrose,** *f.* rosa di siepe, *f.* — **Heckenschere,** *f.* forbicioni, *m.* (per tagliare siepi) — **Heckenzaun,** *m.* siepe, *f.*

Heck'flagge, *f.* bandiera nazionale di poppa, *f.*

He'da! *int.* ehi! olà!

Hed'wig, *nom. f.* Edvige, *f.*

Heer, *n.* (-es, *pl.* Heere), esercito, *m.* armata, *f.*, *post.* oste, *m.* — **Heerbann,** *m.* bando, *m.* — **Heereintellung,** *f* divisione dell'esercito, *f.* — **Heereskraft, Heeresmacht,** *f.* forza armata, *f.* — **Heereszug,** *m.* marcia dell'esercito, *f.* — **Heerfahne,** *f.* bandiera, *f.* stendardo, vessillo, *m.* (dell'esercito) — **Heerfahrt,** *f.* spedizione, impresa militare, *f.* — **Heerflucht,** *f.* diserzione, *f.* — **heerflüchtig,** *agg.* disertore — **Heerführer,** *m.* condottiero, duce, capo dell'esercito, *m.* — **Heerschar,** *f.* schiera, legione, coorte, *f.* — **Heerschau,** *f.* rivista militare, *f.* — **Heerstraße,** *f.* strada maestra, *f.* — **Heervergrößerung,** *f.* l'aumento dell'esercito, *m.* — **Heerwesen,** *n.* affari militari, *m. pl.*

He'fe, *f.* **He'fen,** *m.* lievito, fermento, *m.* feccia, *f.* sedimento, *m.* — *einen Becher bis zur Hefe leeren,* bere fino al fondo, alla feccia — **Hefenteig,** *m.* pasta lievitata, *f.* — **Hefepilze,** *m. pl.* saccaromiceti, *m. pl.*

Heft, *n.* (-es, *pl.* Hefte), quaderno, quinterno (di carta), fascicolo, manico (del coltello), *m.* impugnatura (della spada), *f.* — **heften,** *v. a.* imbastire, legare alla rustica — **Heften,** *n.* (-s), imbastitura, *f.*

Hef'tig, *agg.* veemente, violento, impetuoso — **heftig,** *avv.* impetuosamente, violentemente, con impeto — *heftig werden,* incollerirsi — *heftig weinen,* piangere dirottamente — **Heftigkeit,** *f.* precipitazione, impetuosità, *f.*

Heft'naht, *f.* imbastitura, *f.* — **Heftpflaster,** *n.* impiastro adesivo, *m.* — **heftweise,** *avv.* in fascicoli, a dispense,

He'ge, *f.* cura, custodia, *f.* — **Hegemonie,** *f.* egemonia, *f.* — **hegen,** *v. a.* guardare, curare, custodire (le fiere), mantenere, covare, alimentare — *jemanden hegen und pflegen,* curare, custodire bene qd. (bambini, persone amate) — *Haß hegen,* portare odio — *Zweifel hegen,* avere dei dubbi — **Hegezeit,** *f.* tempo durante il quale è proibita la caccia, *m.*

Hehl, *m.* e *n.* (-s), secreto, *m.* — *kein Hehl haben,* non aver segreti — *ohne Hehl,* schiettamente — **hehlen,** *v. a.* celare, nascondere, dar ricetto a qd., tenersi d'accordo con qd. — **Hehler,** *m.* (-s), ricettatore, *m.* — **Hehlerei,** *f.* (*pl.* Hehlereien), ricettazione, *f.*

Hehr, *agg.* sublime, grandioso, augusto — **Hehre, Hehrheit,** *f.* sublimità, maestosità, *f.*

Hei! *interj.* allegria! rallegratevi! (Vedi heidi!).

Heide, *m.* (*pl.* Heiden), pagano, gentile, *m.* — **Heide,** *f.* (*pl.* Heiden), pianura, landa, steppa, erica, *f.* — **Heidebrand,** *m.* debbio, *m.* — **Heidefeld,** *n.* landa, *f.* — **Heidekorn,** *n.* grano saraceno, *m.* saggina, *f.* — **Heidekraut,** *n.* erica, *f.* — **Heideland,** *n.* ericaia, *f.*

Hei'delbeere, *f.* bacola, bagiola, *f.* bacero, *m.* — **Heidelbeerstrauch,** *m.* mirtillo, *m.*

Hei'delerche, *f.* (allodola) mattolina, *f.*

Hei'denangst, *f.*, *fam.* paura terribile, *f.*

Hei'denbekehrer, *m.* missionario, *m.* — **Heidenbild,** *n.* idolo, *m.* — **Heidenblindheit,** *f.* cecità pagana, *f.* (che non vedeva in Cristo il vero Dio) — **Heidengeld,** *n.* prezzo elevato, *m.* — *das kostet ein Heidengeld,* costa un occhio, uno sproposito — **Heidenlärm,** *m.*, *fam.* chiasso terribile, *m.* — **Heidenleben,** *n.* vita da pagano, *m.* — **heidenmäßig,** *agg.* da pagano, da gentile — **Heidentempel,** *m.* tempio pagano, *m.* — **Heidentum,** *n.* (-s), paganesimo, *m.*

Hei'di! *interj.* evviva! allegria!

Hei'din, *f.* (*pl.* Heidinnen), pagana, gentile, *f.*

Heidu'ckenjacke, *f.* giubba del palafreniere, *f.*

Hei'kel, heik'lich, *agg.* scabroso, difficile.

Heil', *n.* (-s), salute, salvezza, prosperità, *f.* — *sein Heil versuchen,* tentare la prova — **heil,** *agg.* sanato, guarito — **Heiland,** *m.* (-s), Salvatore, Redentore, *m.* — **Heilanstalt,** *f.* nosocomio, ospedale, *m.* casa di salute, *f.* — **Heilbad,** *n.* acque minerali, *f. pl.* — **heilbar,** *agg.* curabile, sanabile, guaribile — **Heilbarkeit,** *f.* possibilità di guarire, *f.* — **heilbringend,** *agg.* salubre, salutare — **Heilbrunnen,** *m.* fontana d'acqua medicinale, *f.* — **heilen,** *v. a.* guarire, sanare, curare, medicare — **heilen,** *v. n.* (s), guarire, sanare, rimarginarsi — **Heiler,** *m.* (-s), colui che sana, che guarisce — **Heilgehülfe,** *m.* chirurgo aggiunto, *m.* — **Heilgymnastik,** *f.* ginnastica medica, *f.* — *schwedische Heilgymnastik,* ginnastica svedese, *f.*

Hei'lig, *agg.* sacro, santo, sacrosanto — *der heilige Stuhl,* la Santa Sede — *der heilige Abend,* la vigilia di Natale, — *seine Unschuld hoch und heilig beteuern,* dichiararsi solennemente innocente — *heilig versprechen,* promettere solennemente — **Heilige,** *m.* (-n), santo, *m.* — **heiligen,** *v. a.* santificare — *der Zweck heiligt die Mittel,* il fine giustifica (santifica) i mezzi — **Heiligenbein,** *n.* osso sacro, *m.* — **Heiligenbild,** *n.* immagine sacra, *f.* — **Heiligendienst,** *m.* venerazione dei santi, *f.* — **Heiligensage,** *f.* leggenda, *f.* — **Heiligenschein,** *m.* aureola, *f.* — **Heilighaltung,** *f.* osservazione esatta, *f.* — **Heiligkeit,** *f.* santità, *f.* — *seine Heiligkeit,* sua Santità, sua Beatitudine (il papa) — **heiligmachend,** *agg.* santificante — **Heiligmachung,** *f.* santificazione, *f.* — **Heiligsprechung,** *f.* (*pl.* Heiligsprechungen), canonizzazione, *f.* — **Heiligtum,** *n.* (-s, *pl.* Heiligtümer), santuario, *m.* reliquia, *f.* luogo sacro, *m.* — **Heiligtumsschänder,** *m.* sacrilego, *m.* — **Heiligung,** *f.* (*pl* Heiligungen), santificazione, consacrazione, *f.*

Heil'kraft, *f.* virtù sanativa, *f.* — **heilkräftig,** *agg.* virtù sanativa, — **Heilkraut,** *n.* erba medica o medicinale, *f.* — **Heilkunde, Heilkunst,** *f.* terapeutica, medicina, *f.* — **heilkundig,** *agg.* esperto nell'arte medica — **Heilkundige,** *m.* (-n, *pl.* Heilkundigen), medico, *m.* — **Heilkünstler,** *m.* medico, *m.* — **heillos,** *agg.* propriamente: inguaribile, incurabile, disperato; per lo più: deplorabile, empio, malvagio, perverso, iniquo, disastroso, funesto, nefando — *heilloser Mensch,* un'anima dannata o disperata — **Heillosigkeit,** *f.* stato disperato (d'un male), iniquità, perversità, malvagità empietà, scelleratezza, *f.* — **Heilmethode,** *f.* metodo curativo, *m.* — **Heilmittel,** *n.* rimedio, *m.* — **Heilpflaster,** *n.* impiastro curativo, sanatorio, *m.* — **heilsam,** *agg.* salubre salutare — **Heilsamkeit,** *f.* salubrità, *fig.* utilità, *f.* — **Heilsarmee,** *f.* esercito della salvezza (setta religiosa), *m.* — **Heilserum,** *n.* siero curativo, *m.* — **Heiltrank,** *m.* medicina, bevanda medicinale, *f.* — **Heilung,** *f.* (*pl.* Heilungen), guarigione, cicatrizzazione (d'una ferita), convalescenza, *f.* — **Heilungsprozeß,** *m.* processo curativo, *m.* — **Heilverfahren,** *n.* cura, *f.* metodo curativo, *m.* — **Heilwissenschaft,** *f.* scienza medica, medicina, *f.*

Heim, *n.* (-s), casa, *f.* domicilio, focolare, *m.* — **heim,** *avv.* a domicilio, a casa, in patria.

Hei'mat, *f.* patria, *f.* — **Heimatland,** *n.* paese natale, *m.* — **heimatlich,** *agg.* della patria, natio, patrio — **heimatlos,** *agg.* senza patria — **Heimatlosigkeit,** *f.* l'essere senza patria — **heimatsberechtigt,** *agg.* che ha il diritto di domicilio o la cittadinanza, indigeno — **Heimatsberechtigung,** *f.* diritto di domicilio, *m.* cittadinanza, *f.* indigenato, *m.*

Heim'begeben, *v. r. sep.*, *sich heimbegeben,* ritornare a casa — **Heimbericht,** *m.* racconto famigliare, *m.* — **heimbegleiten,** *v. a. sep.* accompagnare a casa — **heimbringen,** *v. a. sep.* portare a casa (V. bringen).

Heim'chen, *n.* (-s), grillo, *m.*

Heim'fahren, *v. n. sep.* (s), ritornare (V. fahren) — **Heimfahrt,** *f.* ritorno

a casa, *m.* (in vettura, ecc.) — **heimfallen,** *v. n. sep.* (s), devolversi, ricadere (V. fallen) — **heimführen,** *v. a. sep.* ricondurre (a casa), sposare — **Heimgang,** *m.* ritorno a casa, *m.* morte, *f.* — **heimgehen,** *v. n. sep.* (s), ritornare a casa, morire (V. gehen) — **heimholen,** *v. a. sep.* andare a prendere qc. per portarla a casa.

Hei'misch, *agg.* patrio, nativo.

Heim'kehr, *f.* ritorno a casa, rimpatrio, *m.* — **heimkehren,** *v. n. sep.* (s), ritornare a casa, rimpatriare — **heimkommen,** *v. n. sep.* (s), venire a casa, ritornare (V. kommen) — **Heimkunft,** *f.* ritorno a casa, *m.* — **heimleuchten,** *v. a. sep.* far lume a qd. ricondncendolo a casa.

Heim'lich, *agg.* segreto, nascosto, clandestino, tranquillo, comodo, agiato — **heimlich,** *avv.* di sopplatto, di nascosto — *heimlich halten,* tenere segreto, nascondere — *heimlich lachen,* ridere di nascosto — *heimlich sehen,* guardare colla coda dell'occhio — *heimlich tun,* fare qualcosa di nascosto — **Heimlichkeit,** *f.* (*pl.* Heimlichkeiten), segreto, mistero, *m.* tranquillità, quiete, *f.* — **Heimlichtuerei,** *f.* l'aver sempre segreti.

Heim'recht, *n.* diritto di naturalizzazione, *m.* — **Heimreise,** *f.* ritorno, *m.* — **heimreisen,** *v. n. sep.* (s), ritornare in patria, al paese natio — **heimreiten,** *v. n. sep.* (s), tornare a cavallo (V. reiten) — **Heimritt,** *m.* ritorno a cavallo, *m.* — **heimrufen,** *v. n. sep.* richiamare in patria, al paese natio — **heimschicken,** *v. a. sep.* rimandare — **heimschiffen,** *v. n. sep.* (s), ritornare per mare — **heimsehnen,** *v. r. sep., sich heimsehnen,* desiderare di rivedere il paese natio — **heimsuchen,** *v. a. sep.* funestare, affliggere — **Heimsuchung,** *f.* (*pl.* Heimsuchungen), visita, tribolazione, affilizione, *f.* — **heimtragen,** *v. a. sep.* portare a casa qc. — **heimtreiben,** *v. a. sep* ricondurre a casa (V. treiben) — **Heimtücke,** *f.* malizia, perfidia, *f.* — **heimtückisch,** *agg.* malizioso, maligno, perfido — **heimwärts,** *avv.* verso la patria — **Heimweg,** *m.* ritorno in patria — **Heimweh,** *n.* nostalgia, *f.* — **heimwollen,** *v. n sep.* voler ritornare in patria oppure a casa — **Heimzahlung,** *f.* rimborso, *m.* — **heimziehen,** *v. n. sep.* (s), rimpatriare.

Hein'rich, *nom. m.* Enrico, *m.*

Hein'zelmann, *m.* gnomo, *m.* — **Heinzelmännchen,** *n.* il mago benigno, il quale, secondo le leggende, mentre noi riposiamo, egli lavora per noi.

Hei'rat, *f.* (*pl.* Heiraten), sposalizio, matrimonio, *m.* nozze, *f. pl.* — **heiraten,** *v. a.* sposare — **heiraten,** *v. n.* ammogliarsi, maritarsi — *heiraten ist gut, aber ledig bleiben ist besser,* ammogliarsi è bene, rimanei celibe è meglio — **Heiratsantrag,** *m.* proposta di matrimonio, *f.* — **Heiratsbureau,** *n.* agenzia per la mediazione di matrimoni, *f.* — **Heiratskandidat,** *m.* candidato al matrimonio, *m.* — **heiratsfähig,** *agg.* da marito, nubile — **Heiratsgedanken,** *m. pl.* aver voglia di prendere moglie o marito — **Heiratsgut,** *n.* dote, *f.* — **heiratslustig,** *agg.* desideroso di maritarsi — **Heiratspläne,** *m. pl.* progetti di matrimonio, *m. pl.* — **Heiratsstifter, Heiratsvermittler,** *m.* mezzano di matrimoni, *m.* — **Heiratsversprechung,** *f.* promessa di matrimonio, *f.* — **Heiratsvertrag,** *m.* contratto nuziale, *m.*

Hei'sa! *int.* suvvia! coraggio!

Hei'schen, *v. a.* esigere, richiedere.

Hei'ser, *agg.* rauco, fioco, arrocato — **Heiserkeit,** *f.* raucedine, *f.* — **Heiserkeitsgefühl,** *n.* senso di raucedine, *m.*

Heiß, *agg.* caldo, bollente, infuocato, scottante — *heiß machen,* scaldare — *heiß werden,* scaldarsi — *mir ist heiß,* ho caldo — *heiße Worte,* parole roventi — *heiße Tränen vergießen,* piangere a calde lagrime — **heißblütig,** *agg.* a sangue caldo, *fig.* impetuo , collerico.

Hei'ßen, *v. a.* chiamare, nominare, ordinare, comandare — **heißen,** *v. n.* chiamarsi, significare — *wie heißt er?* come si chiama? — *was heißt das?* che vuol dir ciò? che vuol dire questa parola? — *Präs. ich heiße; Imp. ich hieß; Imp. Konj. ich hieße; Imp. heiße; Part. geheißen.*

Heiß'geliebt, *agg.* diletto, *m.*

Heiß'hunger, *m.* fame canina, *f.* — **heißhungrig,** *agg.* affamato — **Heißlaufen,** *n.* (*der Achsen*), riscaldamento (delle assi), *m.* — **Heißsporn,** *m* uomo focoso, esaltato, *m.* testa calda, *f.*

Hei'ter, *agg.* sereno, chiaro, *fig.* gaio, ilare — *seht den Himmel, wie heiter!* guardate com'è limpido il cielo! — **Heiterkeit,** *f.* serenità, gaiezza, limpidezza, *f.*

Heiz'apparat, *m.* apparecchio di ri scaldamento, *m.* — **heizbar,** *agg.* scaldabile — **Heizeffekt,** *m.* effetto del calore, *m.* — **heizen,** *v a.* scaldare, riscaldare (la stufa, la stanza) — **Heizer,** *m.* (-s), fuochista, addetto alle stufe, ai caloriferi, *m.* — **Heizkessel,** *m.* caldaia, *f.* — **Heizmaterial,** *n.* (*pl.* Heizungsmaterialien),

combustibile, *m.* — **Heizung,** *f.* (*pl.* Heizungen), riscaldamento, *m.* — **Heizungsvorrichtung,** *f.* apparecchio di riscaldamento, *m.* (V. Heizapparat).

Hekatom'be, *f.* (*pl.* Hekatomben), ecatombe, *f.*

Hek'tar, *m.* (-s, *pl.* Hektare), ettaro, *m.*

Hek'tik, *f.* tisi, etisia, *f.* mal sottile, *m.* — **hektisch,** *agg.* etico, tisico.

Hektogramm', *n.* ettogramma, *m.* — **Hektograph,** *m.* ettografo, *m.* — **hektographieren,** *v. a.* ettografare — **Hektoliter,** *n.* (-s), ettolitro, *m.* — **Hektometer,** *n.* ettometro, *m.*

Hek'tor, *nom. m.* Ettore, *m.*

Held, *m.* (-en, *pl.* Helden), eroe, campione — **Heldenbild,** *n.* ritratto di eroe, *m.* figura d'eroe, *f.* — **Heldengedicht,** *n.* poesia epica, *f.* — **Heldengeist,** *m.* eroismo, *m.* — **Heldengesang,** *m.* canto, inno, *m.* poesia epica, *f.* — **heldenhaft,** *agg.* eroico, valoroso — **heldenmäßig,** *agg.* eroico — **Heldenmut,** *m.* eroismo, *m.* — **heldenmütig,** *agg.* eroico, valoroso, — **Heldensage,** *f.* mito, *m.* — **Heldensinn,** *m.* animo eroico, *m.* — **Heldenstück,** *n.* gesta da eroe, *f.* — **Heldentat,** *f.* azione eroica, *f.* — *die Heldentaten,* le gesta eroiche — **Heldentod,** *m.* morte da eroe, *f.* — **Heldentum,** *n.* (-s), eroismo, *m.* — **Heldenvolk,** *n.* popolo eroico, *m.* — **Heldenweib,** *n.* eroina, *f.* — **Heldin,** *f.* (*pl.* Heldinnen), eroina, donna eroica, *f.*

Hele'na, Hele'ne, *nom. f.* Elena, *f.*

Hel'fen, *v. a.* aiutare, soccorrere, sovvenire, servire, giovare, dar mano — *dem Mutigen hilft Gott,* Dio aiuta chi s'aiuta — *sich helfen,* aiutarsi, trarsi d'impiccio — *ich kann mir nicht helfen,* non posso farne a meno — *Präs., ich helfe, du hilfst, er hilft; Imp., ich half; Imp. Konj., ich hülfe; Imp., hilf; Part., geholfen* — **Helfer,** *m.* (-s), aiutatore, *m.*

Hel'fershelfer, *m.* (-s), manutengolo, complice, *m.* — **Helfershelferei,** *f.* manutengolismo, *m.*

Helikon', *n.* Elicona, *f.* (luogo consacrato ad Apollo ed alle muse).

Helioskop', *n.* (-es, *pl.* Helioskope), elioscopio, *m.*

Heliotrop', *n.* (-es, *pl.* Heliotrope), eliotropio, girasole, *m.*

He'lioswagen, *m. fig.* carro del sole o di Apollo.

Hell, *agg.* chiaro, puro, limpido, lucido, luminoso — *hell sehen,* veder chiaro — *beim hellen Mondenscheine,* al chiaro della luna — *ein heller Kopf, ein heller Verstand,* una mente chiara, un ingegno perspicace — **hellblau,** *agg.* turchino chiaro — **hellbraun,** *agg.* bruno chiaro — **helldunkel,** *agg.* chiaroscuro.

Hel'le, *f.* chiarezza, *f.* chiarore, *m.* acutezza, sonorità, trasparenza, *f.*

Hellebar'de, *f.* (*pl.* Hellebarden), alabarda, *f.* — **Hellebardier, Hellebardist,** *m.* (-s, *pl.* Hellebardiere), alabardiere, *m.*

Hele'ne, *nom. f.* Elena, *f.*

Hel'len, *v. a.* lustrare, lucidare.

Helle'ne, *m.* (-n, *pl.* Hellenen), Greco, Elleno, *m.* — **hellenisch,** *agg.* greco, ellenico — **Hellenismus,** *m.* grecismo, ellenismo, *m.* — **Hellenist,** *m.* (-en, *pl.* Hellenisten), Ellenista, *m.*

Hel'ler, *m.* (-s), quattrino, obolo, *m.* — *der letzte Heller,* l'ultimo quattrino.

Hellespont', *m.* (-s), Ellesponto, *m.*

Hell'farbig, *agg.* di color chiaro — **hellgelb,** *agg.* giallo chiaro — **hellgrau,** *agg.* grigio chiaro — **hellgrün,** *agg.* verdechiaro — **Helligkeit,** *f.* chiarezza, *f.* splendore, *m.* trasparenza, lucidezza, *f.* — **hellklingend,** *agg.* sonoro, sonante — **hellleuchtend,** *agg.* lucentissimo — **hellrot,** *agg.* rosso chiaro — **Hellsehen,** *n.* (-s), sonnambulismo, *m.* perspicacia, *f.* — **hellsehend,** *agg.* chiaroveggente, perspicace, sonnambulo — **Hellseher,** *m.* (-s), chiaroveggente, nottambulo, *m.* — **hellseiden,** *agg.* di seta chiara — **Hellsichtigkeit,** *f.* sonnambulismo, *m.* chiaroveggenza, *f.*

Helm, *m.* (-s, *pl.* Helme), elmo, casco, *m.* celata, *f.* cappello di lambicco, *m.* — **Helmbinde,** *f.* benda, fascia, *f.* — **Helmbusch,** *m.* pennacchio, *m.* — **Helmdach,** *n.* cupola, *f.* — **Helmgitter,** *n.* grata della visiera, *f.* — **Helmhaube,** *f.* segreta, *f.* — **Helmschmuck,** *m.* cimiero, *m.* — **Helmstock,** *m.* manovella del timone, *f.* — **Helmvisier,** *n.* visiera, celata, buffa, baviera, *f.*

Helve'tien, *n.* (-s), Elvezia, *f.* — **Helvetier,** *m.* (-s), Elvetico, *m.* — **helvetisch,** *agg.* elvetico.

Hemd, *n.* (-es, *pl.* Hemden), camicia, *f.* — *ohne Hemd,* scamiciato — **Hemdärmel,** *m.* manica di camicia, *f.* — **Hemdeneinsatz,** *m.* davanti di camicia, *m.* — **Hemdenkragen,** *m.* collo, solino, solletto, *m.* — **Hemdnäherin,** *f.* camiciaia, *f.* — **Hemdschlitz,** *m.* sparato (della camicia), *m.*

Hemisphä're, *f.* (*pl.* Hemisphären), emisfero, *m.*

Hem'me, *f.* freno (da carrozze), *m.* — **hemmen,** *v. a.* frenare, arrestare, fermare, impedire, ritenere, legare — **Hemmgabel,** *f.* forchetto, *m.* — **Hemmkette,** *f.* catena per fermare le ruote, *f.* — **Hemmnis,** *n.* (-sse, *pl.* Hemmnisse), imbarazzo, ingombro, *m.* — **Hemmschuh,** *f.* scarpa (della

ruota), *f.* martinetto, *m.* — **Hemmung,** *f.* (*pl.* Hemmungen), freno, ostacolo, arrestamento, scappamento (dell' orologio), *m.* — **Hemmvorrichtung,** *f.* arresto, freno, *m.* martinicca, *f.*

Hengst, *m.* (-es, *pl.* Hengste), stallone, *m.* — **Hengstfohlen, Hengstfüllen,** *n.* puledro intero, *m.*

Hen'kel, *m.* (-s), manico, manubrio, *m.* — **Henkelglas,** *n.* bicchiere col manico, *m.* — **Henkelkrug,** *m.* brocca con manico, *m.* — **Henkeltopf,** *m.* pentola col manico, *m.*

Hen'ken, *v. a.* pendere, impiccare — **henkenswert,** *agg.* degno di forca — **Henker,** *m.* (-s), carnefice, boia, giustiziere, manigoldo — **Henkerbeil,** *n.* mannaia, *f.* — **Henkerblock,** *m.* ceppo, *m.* — **Henkerlohn,** *m.* paga del boia, *f.* — **Henkersmahl,** *n.* **Henkermahlzeit,** *f.* ultimo pasto d'un condannato a morte, *m.* — **Henkernacht,** *f.* ultima notte d'un condannato a morte, *f.* — **Henkerschwert,** *n.* spada del boia, mannaia, *f.* — **Henkersknecht,** *m.* aiutante del boia, *m.*

Hen'ne, *f.* (*pl.* Hennen), gallina, chioccia, *f.*

Her, *avv.* qua, qui, a questa volta, a questa parte — *komm her!* vieni qui! — *hin- und herspazieren,* passeggiare qua e là — *wo kommen Sie her?* da dove viene Ella? — *die ganze Zeit her,* per tutto l'ultimo tempo.

Herab', *avv.* dall'alto al basso, in giù, abbasso, quaggiù — **herabbegeben,** *v. r. sep., sich herabbegeben,* scendere, discendere, andare in giù (V. gehen) — **herabbemühen,** *v. r. sep., sich herabbemühen,* aver la bontà di discendere — **herabblicken,** *v. a. sep.* guardare in giù — **herabbringen,** *v. a. sep.* portar giù (V. bringen) — **herabdrücken,** *v a sep.* premere, calcare (giù) — **herabeilen,** *v. n. sep.* (s), scendere alla lesta — **herabfahren,** *v. n. sep.* (s), scendere, discendere — **Herabfahrt,** *f.* discesa, *f.* — **herabfallen,** *v. n. sep.* (s), cader giù, cader dall'alto — *schwer herabfallen,* piombare (dall'alto) — **herabflehen,** *v. a. sep. des Himmels Segen auf jemanden herabflehen,* implorare la benedizione del cielo sul capo di qd. — **herabfliegen,** *v. n. sep.* (s), volare giù (V. fliegen) — **herabfließen,** *v. n. sep.* (s), colar giù, scorrere in giù (V. fließen) — **herabführen,** *v. a. sep.* condurre o menare in giù — **herabgehen,** *v. n. sep.* (s), camminar giù (V. gehen) — **herabgießen,** *v. a. sep.* versare dall'alto (V gießen) — **herabhängen,** *v. n sep* pendere dall'alto, penzolare (V. hängen) — **herabheben,** *v. a. sep.* levare o mettere giù (V. heben) — **herabhelfen,** *v. a. sep.* aiutare a scendere — **herabholen,** *v. a. sep.* portare in giù — **herabkommen,** *v. n. sep.* (s), scendere, discendere (V. kommen) — **herabkönnen,** *v. n. sep.* poter discendere — **herabkriechen,** *v. n. sep.* (s), andar giù carponi (V. kriechen) — **herablassen,** *v. a. sep.* abbassare, calar giù — *sich herablassen,* umiliarsi, degnarsi di fare qc. — **herablassend,** *agg.* benigno, affabile — *herablassender Blick,* sguardo di protezione — **Herablassung,** *f.* (*pl.* Herablassungen), abbassamento, *m.* condiscendenza, affabilità, *f.* — **herablaufen,** *v. n. sep.* (s), discendere in fretta (V. laufen) — **herablocken,** *v. a. sep.* far discendere con lusinghe — **herabmüssen,** *v. n. sep.* dover discendere (V. mussen) — **herabnehmen,** *v. a. sep* prendere giù (V. nehmen) — **herabreißen,** *v. a. sep.* strappar via con forza, svellere (V. reißen) — **herabreiten,** *v. n. sep.* (s), discendere a cavallo (V. reiten) — **herabrennen,** *v. n. sep.* (s), correre in giù (V. rennen) — **herabrollen,** *v. n. sep.* (s), rotolar giù — **herabschauen,** *v. n. sep.* guardar giù — **herabschicken,** *v. a. sep.* mandar giù — **herabschießen,** *v. a. sep.* uccidere o ammazzare o abbatter con un colpo, con un tiro (uno che sta in alto) — **herabschießen,** *v. n. sep.* lanciarsi giù, piombar giù (V. schießen) — **herabschlagen,** *v. a. sep.* abbattere, bacchiare (le noci) (V. schlagen) — **herabschwingen,** *v. r. sep., sich herabschwingen,* precipitarsi giù (Vedi schwingen) — **herabsehen,** *v. n. sep.* guardar giù — **herabsenden,** *v. a. sep.* mandar giù (V. senden) — **herabsetzen,** *v. a. sep.* deporre, mettere giù, *fig.* abbassare, degradare, avvilire — **Herabsetzung,** *f.* (*pl.* Herabsetzungen), ribasso, avvilimento, *m.* — **herabsinken,** *v. n. sep.* (s), discendere, cadere in basso, *fig.* decadere (Vedi sinken) — **herabspringen,** *v. n. sep.* (s), saltar giù (V. springen) — **herabsteigen,** *v. n. sep.* (s), scendere, discendere (V. steigen) — **herabstimmen,** *v. a. sep.* accordar uno strumento più basso, abbassarne il tuono — **herabstoßen,** *v. a. sep.* spingere in giù (V. stoßen) — **herabstürzen,** *v. a. sep.* gettar giù — **herabstürzen,** *v. n. sep.* (s), piombar giù, precipitarsi (dall'alto) — **herabtragen,** *v. a. sep.* portar giù (V. tragen) — **herabtreiben,** *v. a. sep.* cacciar dall'alto al basso (V treiben) — **herabwälzen,** *v. a.*

sep. voltolare al basso — **herabwerfen**, *v. a. sep.* gettar giù (V. werfen) — **herabwollen**, *v. n. sep.* voler discendere (V. wollen) — **herabwürdigen**, *v. a. sep.* sdegnare, avvilire, degradare — **Herabwürdigung**, *f.* (*pl.* Herabwürdigungen), avvilimento, *m.* degradazione, *f.* — **herabziehen**, *v. a. sep.* tirar in basso, *fig.* parlar male di qualcuno (V. ziehen).

Herak'les, Her'kules, *m.* (*nom. pr. mitol.*), Ercole, *m.*

Heral'dik, *f.* araldica, *f.* — **Heraldiker**, *m.* (-s), araldico, *m.* — **heraldisch**, *agg.* araldico.

Heran, *avv.* appresso, vicino, in su, quassù, in qua — **heranbilden**, *v. a. sep.* formare, coltivare — **heranblühen**, *v. n. sep.* (s), svilupparsi — **heranbrechen**, *v. n. sep.* (s), cominciare, avvicinarsi — *der Tag bricht heran*, il giorno incomincia, spunta (V. brechen) — **heranbringen**, *v. a. sep.* apportare (V. bringen) — **herandrängen**, *v. r. sep. sich herandrängen*, far ressa attorno a qualcuno — **heranellen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi in fretta — **herankommen, herannahen**, *v. n. sep.* (s), accostarsi, farsi vicino — **heranreifen**, *v. n. sep.* (s), maturare — **heranrücken**, *v. a. sep.* avvicinare — **heranrücken**, *v. n. sep.* (s), accostarsi, avvicinarsi a qualcuno — **heranschleichen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi piano piano, di soppiatto (V. schleichen) — **heranschreiten**, *v. n. sep.* avvicinarsi a passi misurati (V. schreiten) — **herantreten**, *v. n. sep.* (s), accostarsi a qualcheduno, avvicinarsi a qualcheduno — **heranziehen**, *v. a. sep.* tirar vicino — **heranziehen**, *v. n. sep.* avvicinarsi — **Heranziehung**, *f.* tirata, *f.* tiramento, *m.*

Herauf, *avv.* in alto, in su, all'insù — **heraufarbeiten**, *v. r. sep.* (*sich*), risalire — **heraufbegeben**, *v. r. sep.* (*sich*), salire (V. geben) — **heraufbringen**, *v. a. sep.* portar su (Vedi bringen) — **heraufdringen**, *v. n. sep.* (s), penetrare dall'alto (V. dringen) — **heraufdürfen**, *v. n. sep.* poter salire (V. dürfen) — **heraufeilen**, *v. n. sep.* (s), andar su in fretta, salire in fretta — **herauffahren**, *v. n. sep.* (s), risalire (un fiume), salire (un monte, ecc.) — **heraufliegen**, *v. n. sep.* (s), alzarsi volando (V. fliegen) — **heraufführen**, *v. a. sep.* condurre o menare in su, in alto — **heraufgehen**, *v. n. sep.* (s), andar su (V. gehen) — **heraufhelfen**, *v. a. sep.* aiutare a montar su (V. helfen) — **heraufholen**, *v. a. sep.* portare in alto — **heraufklettern**, *v. n. sep.* (s), montare rampicando — **heraufkommen**, *v. n. sep.* (s), salire, venir su, *fig.* venir su dal nulla — **heraufkönnen**, *v. n. sep.* poter montare (Vedi können) — **heraufkriechen**, *v. n. sep.* (s), salire serpeggiando, trascinarsi in su (carponi) (V. kriechen) — **heraufiaufen**, *v. n. sep.* (s), correre in su (V. laufen) — **heraufreiten**, *v. n. sep.* (s), salire cavalcando — **heraufrücken**, *v. a. sep.* spingere in su — **heraufrücken**, *v. n. sep.* (s), farsi innanzi, spingersi oltre — **heraufsehen**, *v. n. sep.* guardare in alto (V. sehen) — **heraufspringen**, *v. n. sep.* (s), saltar su (V. springen) — **heraufsteigen**, *v. n. sep.* (s), salire, montare, ascendere (Vedi steigen) — **heraufstürzen**, *v. n. sep.* (s), precipitarsi in su — **heraustragen**, *v. a. sep.* portar su, portar in alto (V. tragen) — **heraufwälzen**, *v. a. sep.* voltolare in su — **heraufziehen**, *v. a. sep.* tirare in su — **heraufziehen**, *v. n. sep.* (s), ascendere, salire, montare.

Heraus, *avv.* fuori, all'infuori — **heraus!** *int.* fuori! uscite! — *heraus damit!* su, parlate! — *die Wahrheit ist heraus*, la verità ormai è palese — **herausarbeiten**, *v. r. sep.*, *sich herausarbeiten*, trarsi d'impiccio a forza di lavoro — **herausbegeben**, *v. r. sep.* (s), andar fuori — **herausbegleiten**, *v. a. sep.* accompagnar fuori — **herausbekommen**, *v. a. sep.* ricevere, *fig.* scoprire, scovare, trovare — *ich bekomme eine Mark heraus*, devo ricevere un marco (una lira) (V. kommen) — **herausbemühen**, *v. r. sep.* (s), darsi la pena di uscire — **herausbitten**, *v. a. sep.* pregare di venir fuori, di uscire (V. bitten) — **herausblicken**, *v. n. sep.* guardar fuori — **herausbrechen**, *v. a. sep.* rigettare, far uscire (rompendo) — **herausbrechen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori con impeto (V. brechen) — **herausbringen**, *v. a. sep.* condurre fuori, *fig.* scoprire il vero, un segreto, ecc. (V. bringen) — **herausdrängen**, *v. a. sep.* spingere fuori — **herausdringen**, *v. n. sep.* (s), uscire fuori con impeto (V. dringen) — **herausdrücken**, *v. a. sep.* spremere fuori — **herausdürfen**, *v. n. sep.* poter uscire (V. dürfen) — **herausellen**, *v. n. sep.* (s), uscire frettolosamente — **herausfahren**, *v. n. sep.* (s), uscire di carrozza (V. fahren) — **herausfallen**, *v. n. sep.* (s), cader fuori (V. fallen) — **herausfinden**, *v. a. sep.* trovar fuori cercando — *sich herausfinden*, trovarsi, raccapezzarsi (V. finden) — **heraus-**

fischen, *v. a. sep.* pescare, tirar fuori — **herausfliegen**, *v. n. sep.* (s), volar fuori (V. fliegen) — **herausfließen**, *v. n. sep.* (s), scorrere fuori, colar fuori, emanare (V. fließen) — **herausfordern**, *v. a. sep.* sfidare, provocare — **herausfordernd**, *agg.* provocante — **Herausforderung**, *f.* (*pl.* Herausforderungen), sfida, disfida, provocazione, *f.* — **herausführen**, *v. a. sep.* condurre o menar fuori — **Herausgabe**, *f.* restituzione, consegna (dei bagagli), *f.* — **herausgeben**, *v. a. sep.* restituire, pubblicare (un libro, ecc.), rendere (denari, ecc.) — **Herausgeber**, *m.* (-s), redattore, editore, compilatore, *m.* — **herausgehen**, *v. n. sep.* (s), andar fuori, uscire — *das Fenster geht auf den Hof heraus*, la finestra dà sulla corte — **herausgießen**, *v. a. sep.* spandere fuori, versare (V. gießen) — **herausgraben**, *v. a. sep.* dissotterrare (V. graben) — **herausgreifen**, *v. a. sep.* prendere, carpire (fra più oggetti) (V. greifen) — **herausgucken**, *v. n. sep.* guardar fuori — **heraushaben**, *v. a. sep.* riuscire a cavar fuori — **heraushalten**, *v. a. sep.* stendere fuori (V. halten) — **heraushängen**, *v. n. sep.* pendere fuori (V. hängen) — **heraushauen**, *v. a. sep.* ritrarre, levar fuori (V. hauen) — **heraushelfen**, *v. a. sep.* cavar d'impiccio qualcuno (V. helfen) — **herausholen**, *v. a. sep.* trar fuori — **herausjagen**, *v. a. sep.* scacciar fuori, mandar via, espellere — **herauskehren**, *v. a. sep.* voltare in fuori — **herauskommen**, *v. n. sep.* (s), venir fuori, uscire, sbocciare (dei fiori), venir alla luce (dei libri), *fig.* farsi palese — **herauskönnen**, *v. n. sep.* poter uscire (Vedi können) — **herauskratzen**, *v. a. sep.* raschiare fuori — **herauskriechen**, *v. n. sep.* (s), trascinarsi fuori (V. kriechen) — **herauskriegen**, *v. a. sep.* riscevere, *fig.* scoprire, scovare — **herauslangen**, *v. a. sep.* porgere fuori — **herauslassen**, *v. a. sep.* lasciar uscire, mettere in libertà (Vedi lassen) — **herauslaufen**, *v. n. sep.* (s), correre fuori, scolare, stillare (d'un liquido) (V. laufen) — **herauslegen**, *v. a. sep.* porre fuori, stendere fuori — **herauslesen**, *v. a. sep.* indovinare leggendo, scegliere, trascegliere (leggendo) (V. lesen) — **herausleuchten**, *v. a. sep.* far lume accompagnando fuori — **herauslocken**, *v. a. sep.* cavar con astuzia un segreto dalla bocca altrui — **herauslügen**, *v. n. sep.*, *sich herauslügen*, trarsi d'impiccio mediante bugie — **herausmachen**, *v. a. sep.* trar fuori — *sich herausmachen*, cominciare a riuscire (in qc.) — **herausmüssen**, *v. a. sep.* dover uscire (Vedi mussen) — **herausnehmen**, *v. a. sep.* pigliar fuori, prendere fuori — **herausnötigen**, *v. a. sep* obbligare a venir fuori — **herauspeitschen**, *v. a. sep.* cacciar fuori a colpi di frusta — **herausplatzen**, *v. n. sep.* (s), prorompere — **herauspressen**, *v. a. sep.* estorcere, estrarre con forza — **Herauspressung**, *f.* estorsione, *f.* — **herausprügeln**, *v. a. sep.* cacciar fuori a bastonate — **herauspumpen**, *v. a. sep.* attingere l'acqua colla pompa — **herausputzen**, *v. a. sep.* abbellire, azzimare — *sich herausputzen*, azzimarsi, farsi bello — **herausquellen**, *v. n. sep.* (s), scaturire stillare (V. quellen) — **herausragen**, *v. n. sep.* sporgere in fuori, essere prominente — **herausreden**, *v. n. sep.* parlar chiaro e tondo, parlar schietto — **herausreichen**, *v. a. sep.* sporgere o stendere fuori — **herausreißen**, *v. a. sep.* svellere, strappare, cavar d'impiccio (V. reißen) — *sich herausreißen*, trarsi d'impiccio — **herausreiten**, *v. n. sep.* (s), uscire a cavallo (V. reiten) — **herausrennen**, *v. n. sep.* (s), correre fuori precipitosamente (V. rennen) — **herausrennen**, *v. n. sep.* (s), colar fuori — **herausrollen**, *v. n. sep.* (s), rotolar fuori — **herausrücken**, *v. n sep.* trarre o spingere fuori — **herausrücken**, *v. n. sep.* (s), uscire in battaglia — *mit der Sprache herausrücken*, dir chiaramente il fatto suo — **herausrufen**, *v. a. sep.* chiamar fuori (V. rufen) — **heraussagen**, *v. a. sep.* spiegare, dire, confessare francamente la verità — **herausschaffen**, *v. a. sep.* trasportar fuori — **herausschauen**, *v. n. sep.* guardar fuori — **herausschicken**, *v. a. sep.* spedire, mandar fuori — **herausschieben**, *v. a. sep.* spingere fuori, *fig.* differire, indugiare (V. schieben) — **herausschießen**, *v. a. sep.* sparar fuori — **herausschießen**, *v. n. sep.* (s), slanciarsi, precipitarsi fuori (Vedi schießen) — **herausschiffen**, *v. n. sep.* (s), far uscire in battello, in barca, ecc. — **herausschlagen**, *v. a. sep.* cacciar fuori in malo modo, a colpi di bastone, ecc. — **herausschlagen**, *v. n. sep.* (s), divampare (del fuoco) (Vedi schlagen) — **herausschleichen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori di nascosto, piano piano (V. schleichen) — **herausschleppen**, *v. a sep.* trascinar fuori — **herausschlüpfen**, *v. n. sep.* (s), guizzar fuori, sdrucciolare — **he-**

rausschmeißen, *v. a. sep.* gettar fuori — **herausschneiden**, *v. a. sep.* tagliar fuori (V. schneiden) — **herausschöpfen**, *v. a. sep.* cavare — **herausschütteln**, *v. a. sep.* scuotere fuori — **herausschütten**, *v. a. sep.* versare fuori — **herausschwimmen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori nuotando (V. schwimmen) — **herausschwingen**, *v. r. sep.*, *sich herausschwingen*, lanciarsi fuori (V. schwingen) — **herausségeln**, *v. n. sep.* (s), uscire in barca, in battello — **herausséhen**, *v. n. sep.* guardar fuori (Vedi sehen) — **herausseln**, *v. n. sep.*, *fam.*, *schon herausséin*, bell'e pronto, bell'e spacciato — **heraussénden**, *v. a. sep.* mandar fuori (V. senden) — **herausséțzen**, *v. a. sep.* mettere fuori — **heraussóllen**, *v. n. sep.* dover uscire — **herausspéien**, *v. a. sep.* sputar fuori, vomitare (V. speien) — **heraussperren**, *v. a. sep.* chiuder fuori, serrar fuori — **heraussprengen**, *v. a. sep.* far uscire — **heraussprengen**, *v. n. sep.* saltar fuori, lanciarsi fuori al galoppo — **heraussprîngen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori saltando, correndo (V. springen) — **heraussprîtzen**, *v. a. sep.* schizzar fuori — **heraussprîtzen**, *v. n. sep.* (s), zampillare — **heraussprossen**, *v. n. sep.* (s), sbocciare, pullulare — **heraussprudeln**, *v. n. sep.* (s), scaturire — **Heraussprudeln**, *n.* (-s), sgorgo, *m.* — **herausstaffîeren**, *v. a. sep.*, *fam.* azzimare, farsi bello — **herausstecken**, *v. a. sep.* mettere o stendere fuori — **herausstehen**, *v. n. sep.* sporgere fuori (V. stehen) — **herausstehlen**, *v. a. sep.* rubare di nascosto — *sich herausstehlen*, svignarsela, andarsene quatto quatto — **heraussteigen**, *v. n. sep.* (s), smontare (V. steigen) — **herausstellen**, *v. a. sep.* collocare fuori, mettere fuori — **herausstoßen**, *v. a. sep.* cacciar fuori, espellere, eruttare, (V. stoßen) — **herausstrecken**, *v. a. sep.* porgere fuori, stendere fuori — **herausstreichen**, *v. a. sep.* far sortire (le pieghe), *fig.* vantare (Vedi streichen) — **herausströmen**, *v. n. sep.* (s), sgorgare, scaturire, emanare — **herausstürmen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori con impeto — **herausstürzen**, *v. n. sep.* (s), slanciarsi fuori con impeto — **heraussuchen**, *v. a. sep.* scegliere (tra molte cose, ecc.) — **heraustun**, *v. a. sep.* metter fuori (V. tun) — **heraustragen**, *v. a. sep.* portar fuori (V. tragen) — **heraustreîben**, *v. a. sep.* espellere, scacciare (V. treîben) — **Heraustreîbung**, *f.* (*pl.* Heraustreîbungen), espulsione, *f.* — **heraustreten**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori — **Heraustreten**, *n.* (-s), uscita, *f.* — **heraustriefen**, **heraustropfen**, **herauströpfeln**, *v. n. sep.* (s), stillare, sgorgare, grondare — **herauswachsen**, *v. n. sep.* (s), crescere fuori (V. wachsen) — **herauswagen**, *v. r. sep.*, *sich herauswagen*, osare d'uscire, ardire di uscire — **herauswälzen**, *v. a. sep.* rotolar fuori — **herausweîsen**, *v. a. sep.* accennare l'uscio a qd. perchè se ne vada (Vedi weisen) — **herauswerfen**, *v. a. sep.* gettare o buttare fuori (V. werfen) — **herauswinden**, *v. r. sep.*, *sich herauswinden*, trarsi d'impiccio (V. winden) — **herauswollen**, *v. n. sep.* voler uscir fuori — *wo will das heraus?* a che tende ciò? come andrà a finire questa cosa? (V. wollen) — **herauszahlen**, *v. a. sep.* dare il resto, restituire — **herauszerren**, *v. a. sep.* trarre fuori — **herausziehen**, *v. a. sep.* estrarre, cavar fuori, far uscire — **herausziehen**, *v. n. sep.* (s), sloggiare — *sich herausziehen*, sbrigarsela, sbrogliarsi, trarsi d'impiccio — **Herausziehen**, *n.* (-s), estrazione, *f.* — **herauszupfen**, *v. a. sep.* strappar fuori, svellere.

Her'b, *agg.* aspro, acerbo, ruvido, austero — *herbe schmecken*, sapere d'acido, di forte.

Herba'rium, *n.* (-s, *pl.* Herbarien), erbario, *m.*

Her'be, *f.* ruvidità, asprezza, acidità, *f.*

Her'begeben, *v. r. sep.*, *sich herbegeben*, venir qui, recarsi qui (V. geben).

Herbei', *avv.* qua, qui, da questa parte — **herbei!** *int.*, venite qua! — **herbeibringen**, *v. a. sep.* portare, arrecare (V. bringen) — **herbeidrängen**, *v. r. sep.*, *sich herbeidrängen*, avvicinarsi in folla — **herbeieilen**, *v. n. sep.* (s), accorrere — **herbeifahren**, *v. a. sep.* condurre in vettura — **herbeifahren**, *v. n. sep.* (s), arrivare in carrozza (V. fahren) — **herbeifliegen**, *v. n. sep.* (s), venir volando (V. fliegen) — **herbeiführen**, *v. a. sep.* apportare recare, *fig.* cagionare — **herbeiholen**, *v. a. sep.* portare, arrecare — **herbeikommen**, *v. a. sep.* (s), venire, arrivare avvicinarsi — **herbeilassen**, *v. r. sep.*, *sich herbeilassen*, prestarsi (a fare qualcosa) (V. lassen) — **herbeilaufen**, *v. n. sep.* (s), accorrere (V. laufen) — **herbeilocken**, *v. a. sep.* attirare con lusinghe — **herbeimachen**, *v. r. sep.* — *sich herbeimachen*, avvicinarsi accostarsi — **herbeirufen**, *v. a. sep* chiamare vicino a sè (V. rufen) — **her-**

beischaffen, *v. a. sep.* procurare, apportare — **Herbeischaffung**, *f.* fornimento, procuramento, *m.* — **herbeischleichen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi pian piano (V. schleichen) — **herbeischleppen**, *v. a. sep.* trascinare — **herbeisehnen**, *v. a. sep.* desiderare ardentemente qualche cosa — **herbeiströmen**, *v. n sep.* (s), affluire, accorrere in folla — **herbeistürzen**, *v. n. sep.* venire in gran fretta — **herbeitragen**, *v. a. sep.* apportare (V. tragen) — **herbeitreiben**, *v. a. sep.* spingere in un luogo (V. treiben) — **herbeiwünschen**, *v. a. sep.* desiderare ardentemente qc. — **herbeiziehen**, *v. a sep.* attirare, tirare a sè (V. ziehen).

Her'bemühen, *v. r. sep.*, *sich herbemühen*, darsi la pena, l'incomodo di venire.

Her'berge, *f.* (*pl.* Herbergen), alloggio, albergo, *m.* osteria, *f.* — **herbergen**, *v. a.* dar alloggio a qualcuno — **herbergen**, *v. n.* albergare.

Her'bestellen, *v. a. sep.* far venire, ordinare che qd venga — **herbeten**, *v. a. sep.* pregare, dire, recitare.

Herb'heit, **Herb'igkeit**, *f.* asprezza, ruvidezza, acerbità, *f.*

Her'bitten, *v. a. sep.* invitare, pregare di venire (V. bitten) — **herblicken**, *v. n. sep.* guardare, riguardare — **herbringen**, *v. a. sep.* portar qua, anche (ar)recare — *par. pass. hergebracht*, *agg.* tradizionale, prescritto dall'uso; usato — *hergebrachte Gewohnheiten*, costumi tradizionali, convenzionali (V. bringen).

Herbst, *m.* (-es, *pl.* Herbste), autunno, *m.* — **Herbstanfang**, *m.* principio dell'autunno, *m.* — **Herbstblume**, *f.* fiore autunnale, *m.* — **herbsten**, *v. n.* vendemmiare — **Herbstferien**, *f. pl.* vacanze autunnali, *f. pl.* — **Herbstfrucht**, *f.* frutto autunnale, *m.* — **herbstlich**, *agg.* autunnale — **Herbstluft**, *f.* aria d'autunno, *f.* — **Herbstmanöver**, *n.* manovre autunnali, *f. pl.* — **Herbstmonat**, *m.* settembre, mese d'autunno, *m.* — **Herbstmorgen**, *m.* mattina d'autunno, *f.* — **Herbstnacht**, *f.* notte d'autunno, *f.* — **Herbstnebel**, *m.* nebbia autunnale, *f.* — **Herbstregen**, *m.* pioggia autunnale, *f.* — **Herbstreise**, *f.* viaggio nell'autunno, *m.* — **Herbststürme**, *m. pl.* tempeste equinoziali d'autunno, *f. pl.* — **Herbstrose**, *f.* rosa autunnale, altea, *f.* — **Herbsttour**, *f.* viaggio autunnale, *m.* — **Herbstwetter**, *n.* tempo autunnale, *m.* — **Herbstumgang**, *m.* gita autunnale, *f.* — **Herbstzeit**, *f.* autunno, *m.* — **Herbstzeitlose**, *f.* colchide autunnale, *f.*

Herd, *m.* (-es. *pl.* Herde), focolare, *m. fig.* casa, *f.*

Her'de, *f.* (*pl.* Herden), gregge, *m.* e *f.* mandra, *f.* — **herdenweise**, *avv.* a gregge.

Herdurch', *avv.* per di qua.

Her'dürfen, *v. n. sep.* aver il permesso di venire, poter venire qua (da noi, da me) — **herellen**, *v. n. sep.* (s), accorrere qui, avvicinarsi frettolosamente.

Herein, *avv.* qua, dentro, entro — **herein!** *int.* avanti! entrate! entri! — **hereinbegeben**, *v. r. sep.*, *sich hereinbegeben*, entrare (Vedi geben) — **hereinbemühen**, *v. a. sep.* pregare d'entrare — *sich hereinbemühen*, darsi la pena d'entrare — **hereinbitten**, *v. a. sep.* pregare d'entrare (V. bitten) — **hereinblicken**, *v. n. sep.* guardar dentro — **hereinbrechen**, *v. n. sep.* (s), entrare precipitosamente, irrompere (V. brechen) — **hereinbringen**, *v. a. sep.* far entrare (V. bringen) — **hereindrängen**, *v. a. sep.* spingere dentro, intromettere — **hereindringen**, *v. n. sep.* (s), penetrare dentro. addentrarsi (V. dringen) — **hereindürfen**, *v. n. sep.* poter entrare (Vedi dürfen) — **hereinellen**, *v. n. sep.* (s), entrare frettolosamente — **hereinfahren**, *v. n. sep.* (s), entrare in carrozza (V. fahren) — **hereinfallen**, *v. n. sep.* (s), lasciarsi accalappiare, cadere in trappola — *er ist diesmal schon hereingefallen!* vi è caduto questa volta! — **hereinfliegen**, *v. n. sep.* (s), volar dentro (V. fliegen) — **hereinfließen**, *v. n. sep.* (s), scorrere dentro (V. fliessen) — **hereinführen**, *v. a. sep.* introdurre — **hereingehen**, *v. n. sep.* (s), entrare, andar dentro, contenere — **hereingucken**, *v. n. sep.* guardar dentro, far capolino — **hereinkommen**, *v. n. sep.* (s), venir dentro, entrare (V. kommen) — **hereinkönnen**, *v. n. sep.* poter entrare (V. können) — **hereinlassen**, *v. a. sep.* lasciar entrare (V. lassen) — **hereinlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre dentro (V. laufen) — **hereinlegen**, *v. a. sep.* mettere dentro — **hereinleiten**, *v. a. sep.* far entrare — **hereinlocken**, *v. a. sep.* tirar dentro con lusinghe, allettare — **hereinmüssen**, *v. n. sep.* dover entrare (V. müssen) — **hereinnehmen**, *v. a. sep.* far entrare (V. nehmen) — **hereinnötigen**, *v. a. sep.* invitare ad entrare — **hereinregnen**, *v. imp. sep.*, *es regnet herein*, piove dentro (la camera, ecc.) — **hereinreichen**, *v. a. sep.* porgere dentro — **hereinreiten**, *v. n. sep.* (s), entrare a cavallo (Vedi reiten) — **hereinrennen**, *v. n. sep.* (s), precipitarsi dentro (V. rennen) —

hereinrufen, *v. a. sep.* chiamar dentro (V. rufen) — **hereinschaffen**, *v. a. sep.* portar dentro — **hereintreten**, *v. n. sep.* (s), entrare (V. treten) — **hereinwerfen**, *v. a. sep.* gettar dentro (V. werfen) — **hereinwollen**, *v. n. sep.* voler entrare (V. wollen) — **hereinziehen**, *v. a. sep.* tirare dentro, assorbire — **hereinziehen**, *v. n. sep.* venire ad abitare in una casa (V. ziehen).

Her'erzählen, *v. a. sep.* raccontare minutamente, enumerare — **herfahren**, *v. a. sep.* condurre in vettura — **herfahren**, *v. n. sep.* (s), arrivare in vettura — *fig., über jemand herfahren*, lanciar invettive contro qualcuno (Vedi fahren) — **herfallen**, *v. n. sep., über jemand herfallen*, assalire qualcuno, avventarsi contro qualcheduno (V. fallen) — **herfinden**, *v. n. sep.* trovar la diritta via (V. finden) — **herfliegen**, *v. n. sep.* (s), venir volando (V. fliegen) — **herfließen**, *v. n. sep.* (s), venir scorrendo, derivare (V. fließen) — **herfordern**, *v. a. sep.* chiamare, citare — **Herfracht**, *f.* nolo di ritorno, *m.* — **herführen**, *v. n. sep.* condurre qui — **Hergang**, *m.* (-es), venuta, marcia, *f.* fatto, *m.* — **hergeben**, *v. n. sep.* dare — *sich zu etwas hergeben*, prestarsi a qualcosa (V. geben) — **hergebracht**, *agg.* prescritto, usato — **hergehen**, *v. n. sep.* (s), andare, venire — *es geht immer hoch bei dir her*, in casa tua si vive con molta pompa — **hergehören**, *v. n. sep.* essere al suo posto — **hergeleiten**, *v. a. sep.* condurre qui — **hergeraten**, *v. n. sep.* (s), venir per combinazione (V. raten) — **herhalten**, *v. a. sep.* porgere, stendere — *herhalten müssen*, portar la pena (V. müssen) — **herholen**, *v. a. sep.* apportare — **herhören**, *v. n. sep.* dar ascolto, dar retta.

He'ring, *m.* (-es *pl.* Heringe), aringa, *f.* — *saurer Hering*, aringa marinata, *f.* — **Heringsfang**, *m.* pesca delle aringhe, *f.* — **Heringsfaß**, *n.* barile d'aringhe, *m.* — **Heringssalat**, *m.* insalata d'aringhe, *f.* — **Heringstonne**, *f.* barile d'aringhe, *m.*

Her'kommen, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi, arrivare, farsi vicino, *fig.* risultare — **Herkommen**, *n.* (-s), origine, estrazione, abitudine inveterata, *f.* — **herkömmlich**, *agg.* originario, tradizionale — **herkriechen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi carponi, trascinandosi (V. kriechen).

Her'kules, *m.* (V. Herakles) — **Herkulesarbeit**, *f.* imponente lavoro, *m.* — **herkulisch**, *agg.* erculeo — *herkulische Kraft*, forza erculea, *f.*

Her kunft, *f.* origine, nascita, estrazione, *f.* (V. Herkommen).

Her'lallen, *v. a. sep.* balbettare — **herlangen**, *v. a. sep.* porgere, offrire, dare — **herlassen**, *v. a. sep.* lasciar venire (V. lassen) — **herlaufen** *v. n. sep.* (s), accorrere (V. laufen) — **herlegen**, *v. a. sep.* mettere, posare in un luogo — **herleiern**, *v. a. sep.* recitare canterellando — **herleiten**, *v. a. sep.* condurre, dedurre, derivare — **Herleitung**, *f.* (*pl.* Herleitungen), derivazione, deduzione, *f.* — **Herlesen**, *v. a. sep.* il leggere con monotonia (V. lesen) — **Herlocken**, *v. a. sep.* attirare con lusinghe, adescare — **hermachen**, *v. r. sep., sich hermachen*, avvicinarsi — *sich über jemand hermachen*, avventarsi contro qualcuno.

Hermandad', *f.* polizia, *f.* — *die Jünger der eiligen Hermandad*, i poliziotti, *m. pl.*

Her'mann, *nom. m.* Ermanno, Armando, *m.*

Hermaphrodit', *m.* ermafrodito, *m* — **hermaphroditisch**, *agg.* erma frodito.

Her'marsch, *m.* marcia fin qui — **hermarschieren**, *v. n. sep.* marciare o venire a questa parte.

Hermelin', *n.* (-s, *pl.* Hermeline), ermellino, *m.* — **Hermelinkragen**, *m.* pelliccia d'ermellino, *f.* — **Hermelinmantel, Hermelinpelz**, *m.* ermellino, *m.*

Herme'tisch, *agg.* ermetico — *hermetisch verschlossen*, a saldatura — *hermetischer Verschluß*, sigillo d'Ermete, *m.*

Her'murmeln, *v. a. sep.* borbottare — **hermüssen**, *v. n. sep.* dover comparire (V. müssen).

Hernach', *avv.* dopo, in seguito, indi, quindi, poi.

Her'nehmen, *v. a. sep.* prendere, trovare (V. nehmen) — **hernennen**, *v. n. sep.* enumerare, citare (V. nennen).

Hernie'der, *avv.* all'ingiù, a basso — **herniederfahren**, *v. n.* (s), scendere, discendere (V. fahren).

Her'nötigen, *v. a. sep.* forzare a venire, invitare con istanze a venir qui.

Hero'isch, *agg.* eroico, valente — **Heroismus**, *m.* eroismo, *m.* — **Herold**, *m.* (-es, *pl.* Herolde), araldo, *m.*

Her'plappern, *v. a. sep.* recitare senza espressione.

Herr, *m.* (-en, *pl.* Herren), signore, padrone, maestro, *m.* — *junger Herr*, signorino, padroncino — *wie der Herr, so der Knecht*, come il padrone, tale il servitore — *gestrenge Herren regieren nicht lange*, principe severo non regna a lungo — *mein Herr!* signore! — *gnädiger Herr!* Monsignore! — *Ihr*

Herr Lehrer, il di Lei maestro — *niemand kann zwei Herren dienen*, non si possono servire due padroni.

Her'rechnen, *v. a. sep.* enumerare — **herreichen**, *v. a. sep.* offrire, presentare.

Her'reise, *f.* arrivo, *m.* venuta, *f.* — **herreisen**, *v. n. sep.* (s), ritornare, venir qui.

Her'renanzug, *m.* abito da signore, *m.* — **Herrendienst**, *m.* servizio, *m.* servitù, *f.* — *gute Nacht, Herrendienst!* (SCHILLER), addio, servitù! — **Herrenkunst**, *f.* favore dei grandi, *m.* — **Herrenhaus**, *n.* casa signorile, *f.*, Camera dei Pari (in Inghilterra), *f.* — **Herrenleben**, *n.* vita signorile, *f.* — **herrenlos**, *agg.* senza padrone — **Herrenmoral**, *f.* la morale dei signori, cattiva morale — **Herrenrecht**, *n.* diritto signorile, *m.* — **Herrensitz**, *m.* residenza d'un padrone, *f.*

Herr'gott, *m.* Dio, Signore, *m.* — *eine plumpe Ware unseres Herrgotts*, una persona rozza, *fig.* un orso — **Herrgottshühnchen**, *n.* **Herrgottskäfer**, *m.* **Herrgottsschäfchen**, *n.* coccinella, *f.* — **Herrgottsschnitzer**, *m.* intagliatore di crocifissi in legno, *m.*

Her'richten, *v. a. sep.* preparare, apparecchiare — **Herrichtung**, *f.* (*pl.* Herrichtungen), assettamento, *m.*

Her'rin, *f.* (*pl.* Herrinnen), padrona, *f.* — **herrisch**, *agg.* altero, superbo, imperioso.

Herr'lich, *agg.* distinto, signorile, fino, prezioso, elegante, magnifico, splendido — **Herrlichkeit**, *f.* (*pl.* Herrlichkeiten), magnificenza, signoria, grandezza, *f.* — *wir sind nicht zur Herrlichkeit geboren*, non siamo nati per gli splendori.

Herrn'huter, *m.* fratello moravo, *m.*

Herr'schaft, *f.* (*pl.* Herrschaften), signoria, *f.* imperio, potere, *m.* autorità, *f.* — *unter seine Herrschaft bringen*, assoggettare, ridurre in suo potere — *die Herrschaft über die Leidenschaften*, l'impero sulle passioni — **herrschaftlich**, *agg.* signorile, distinto — **herrschaftlich**, *avv.* da signore.

Herrsch'begierde, *f.* sete di dominio, ambizione, *f.* — **herrschbegierig**, *agg.* ambizioso.

Herr'schen, *v. n.* regnare, governare, padroneggiare, dominare, predominare — *der König herrscht, aber er regiert nicht*, il re governa, non regna — **herrschend**, *agg.* dominante, predominante — **Herrscher**, *m.* (-s), sovrano, dominatore, maestro, *m.* — **Herrscherin**, *f.* (*pl.* Herrscherinnen), sovrana, dominatrice, *f.* — **Herrscherblick**, *m.* sguardo imperioso, *m.* — **Herrscherfamilie**, *f.* dinastia, *f.* — **Herrschergewalt**, *f.* autorità sovrana, *f.* — **Herrschgelüste**, *n.* desiderio di governo, *m.* voglia di dominare, *f.* — **Herrschsucht**, *f.* ambizione, imperiosità, *f.* — **herrschsüchtig**, *agg.* ambizioso, imperioso.

Her'rücken, *v. a. sep.* accostare, avvicinare, approssimare — **herrücken**, *v. n. sep.* (s), approssimarsi, avvicinarsi — **herrufen**, *v. a. sep.* chiamare a sè (V. rufen) — **herrühren**, *v. n. sep.* risultare, provenire — **hersagen**, *v. a. sep.* recitare — **herschaffen**, *v. a. sep.* (V. herbeischaffen) — **herschicken**, *v. a. sep.* mandare o spedire qui — **herschieben**, *v. a. sep.* spingere qui (V. schieben) — **herschleichen**, *v. rifl. sep. sich herschleichen*, avvicinarsi pian piano (Vedi schleichen) — **herschleppen**, *v. a. sep.* tirarsi dietro, trascinar seco — **herschreiben**, *v. a. sep.* indirizzare una lettera qui — *fig., sich herschreiben*, derivare, provenire (V. schreiben) — **herschreiten**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi a passi misurati (V. schreiten) — **herschwatzen**, *v. n. sep.* giungere cicalando, cinguettando — **herschwimmen**, *v. n. sep.* arrivare nuotando (V. schwimmen) — **hersehen**, *v. a. sep.* mirare, rimirare, riguardare — **hersehnen**, *v. r. sep., sich hersehnen*, desiderare ardentemente di venire qui — **hersenden**, *v. a. sep.* spedire qui (V. senden) — **hersingen**, *v. a. sep.* cantare senza espressione — **herstammeln**, *v. a. sep.* recitare in modo incerto, balbettando — **herstammen**, *v. n. sep.* derivare, discendere, provenire, procedere — **herstammend**, *agg.* oriundo, derivante — **Herstammung**, *f.* discendenza, origine, estrazione, *f.* — **herstellbar**, *agg.* fattibile, che si può restaurare, riparabile — **herstellen**, *v. a. sep.* posare qua, mettere qua, ristaurare, ristabilire — **Herstellung**, *f.* ristabilimento (della salute), ristauro (di un edificio) — **Herstellungskosten**, *pl.* spese d'impianto, *f. pl.* — **herstottern**, *v. a. sep.* recitare balbettando — **herstrecken**, *v. a. sep.* protendere — **herströmen**, *v. a. sep.* affluire — **herstürzen**, *v. n. sep.* (s), precipitarsi qui — **hertragen**, *v. a. sep.* apportare qui (V. tragen) — **hertreiben**, *v. a. sep.* spingere qui (V. treiben) — **hertreten**, *v. n. sep.* (s), farsi vicino, approssimarsi (V. treten).

Herü'ber, *avv.* di qua, di là, a questa volta, da questa parte — **herüber-**

bemühen, *v. r. sep.*, *sich herüberbemühen*, prendersi l'incomodo, darsi la pena di venir qui — **herüberbringen**, *v. a. sep.* trasportare (Vedi bringen) — **herüberfahren**, *v. n. sep.* (s), tragittare (V. fahren) — **herübergehen**, *v. n. sep.* (s), andare o venire da questa parte (V. gehen) — **herüberholen**, *v. a. sep.* accavalcare una maglia — **herüberkommen**, *v. n. sep.* (s), venire al di qua (V. kommen) — **herüberlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre al di qua (V. laufen) — **herüberreichen**, *v. a. sep.* porgere, stendere da questa parte — **herübersehen**, *v. n. sep.* guardare a questa volta (Vedi sehen) — **herüberspringen**, *v. n. sep.* (s), saltare di qua (V. springen) — **herübersteigen**, *v. n. sep.* (s), salire sopra (V. steigen) — **herübertönen**, *v. n. sep.* risonare a questa volta — **herübertragen**, *v. a. sep.* condurre, portare a questa volta (Vedi tragen) — **herüberwollen**, *v. n. sep.* voler passare dall'altra parte (V. wollen) — **herüberziehen**, *v. a. sep.* tirare o trarre in qua, da questa parte, accavalcare (una maglia) (V. ziehen).

Herum', *avv* intorno d'intorno, all'intorno, attorno — *rings herum*, in giro — **herumbalgen**, *v. r. sep.*, *sich herumbalgen*, azzuffarsi, accapigliarsi — **herumbeugen**, **herumbiegen**, *v. a. sep.* piegare, ripiegare — **herumbinden**, *v. a. sep.* legare attorno (V. binden) — **herumblättern**, *v. a. sep.* dare un'occhiata ad un libro, far passare le pagine di un libro — **herumblicken**, *v. n. sep.* volgere lo sguardo attorno — **herumbringen**, *v. a. sep.* divulgare (nuove, ecc.), pubblicare (V. bringen) — **herumdrehen**, *v. a. sep.* volgere, rivolgere, rivoltare, girare — *sich herumdrehen*, rigirarsi, voltarsi indietro. aggirarsi — **Herumdrehung**, *f.* (*pl.* Herumdrehungen), rivolgimento, giro, giramento, *m.* — **herumfahren**, *v. a. sep.* condurre attorno in vettura — **herumfahren**, *v. n. sep.* (s), fare un giro in vettura — *um die Stadt herum fahren*, fare un giro attorno alla città (V. fahren) — **herumflattern**, *v. n. sep.* (s), svolazzare attorno — **herumfliegen**, *v. n. sep.* (s), svolazzare attorno, aleggiare (V. fliegen) — **herumfragen**, *v. n. sep.* informarsi, domandare qua e là (V. fragen) — **herumflanieren**, *v. n. sep.* oziare, ghibellonare — **herumführen**, *v. a. sep.* condurre attorno, prendersi giuoco di qualcuno — *jemand an der Nase herumführen*, menare pel naso qd. — **herumgeben**, *v. a. sep.* far girare, far circolare — **herumgehen**, *v. n. sep* (s), andare attorno, andare in giro, andare qua e là (V. gehen) — **herumglotzen**, *v. n. sep.* spalancare gli occhi, guardando per ogni dove — **herumirren**, *v. n. sep* (s), gironzare qua e là — **herumjagen**, *v. n. sep.* andare a caccia qua e là — **herumjagen**, *v. n. sep.* cacciare attorno — **herumkramen**, *v. n. sep.* frugare, rovistare dappertutto — **herumkraxeln**, *v. n. sep.* girovagare — **herumkreisen**, *v. n. sep.* (s), rotare — **herumkriechen**, *v. n. sep.* (s), serpeggiare attorno (V. kriechen) — **herumlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre qua e la, correre in giro (V. laufen) — **herumlegen**, *v. a. sep.* mettere attorno — **herumliegen**, *v. n. sep.* giacere intorno, giacere qua e là (Vedi liegen) — **herumliegend**, *agg.* adiacente, circonvicino — *die herumliegenden Dörfer*, i villaggi circonvicini — **herumlungern**, *v. n. sep.* girovagare — **herumprügeln**, *v. r. sep.*, *sich herumprügeln*, azzuffarsi — **herumreichen**, *v. a. sep.* dare in giro — **herumreisen**, *v. n. sep.* (s), andare in viaggio, girare il mondo — **herumreiten**, *v. n. sep.* (s), andare cavalcando — *fig.*, *auf etwas herumreiten*, essere incapricciato di qualche cosa — **herumrennen**, *v. n. sep.* (s), viaggiare qua e la, correre pel mondo — **herumrollen**, *v. n. sep.* (s) andare rotolando — **herumrühren**, *v. n. sep.* rimescolare — **herumschauen**, *v. n. sep.* mirare attorno — **herumschicken**, *v. a. sep.* mandare in giro, mandare attorno — **herumschiffen**, *v. n. sep.* correre il mare, viaggiare in mare — **herumschlagen**, *v. a. sep.* volgersi (in giro) avvolgere, ravvolgere (V. schlagen) — *mit solchem Gesindel muß ich mich herumschlagen*, con simile canaglia bisogna ch'io mi guardi — **herumschleichen**, *v. n. sep.* (s), trascinarsi attorno, andare in giro qua e là, bighellonare (V. schleichen) — **herumschlendern**, **herumschlenkern**, *v. n. sep.* (s), andare a zonzo, bighellonare, vagolare qua e là — **herumschleppen**, *v. a. sep.* trascinare in giro — **herumschließen**, *v. a. sep.* far fare il giro alla chiave, dare una mandata di chiave — *zweimal herumschließen*, dare due mandate di chiave (V. schließen) — **herumschlingen**, *v. a. sep.* avvolgere, ravvolgere (Vedi schlingen) — **herumschütteln**, *v. a. sep.* scuotere — **herumschütten**, *v. a. sep.* spandere in giro — **herumschwärmen**, *v. n. sep.* gi

ronzare qua e là — **herumschweifen**, *v. n. sep.* (s), andare vagando qua e là — **herumschwenken**, *v. a. sep.* sventolare, girare attorno — **herumschwimmen**, *v. n. sep.* (s), nuotare attorno (V. schwimmen) — **herumsehen**, *v. n. sep.* mirare attorno (V. sehen) — **herumsenden**, *v. a. sep.* mandare attorno (V. senden) — **herumsitzen**, *v. n. sep.* essere seduto attorno (V. sitzen) — **herumspähen**, *v. n. sep.* spiare dappertutto — **herumspazieren**, *v. n. sep.* passeggiare qua e là — **herumsprengen**, *v. a. sep.* spandere qua e la — **herumspringen**, *v. n. sep.* saltare attorno (V. springen) — **herumspritzen**, *v. a. sep.* spruzzare attorno — **herumstehen**, *v. n. sep.* stare attorno (V. stehen) — **herumstellen**, *v. a. sep.* collocare attorno — **herumstöbern, herumstören**, *v. a. und n. sep.* rovistare, frugare, guardare dappertutto — **herumstoßen**, *v. a. sep.* spingere qua e là, trabalzare, sballottare (V. stoßen) — **herumstreichen**, *v. n. sep.* (s), andare vagando, gironzare (V. streichen) — **herumstreifen**, *v. n. sep.* (s), far scorrere, battere la strada — **herumstreiten**, *v. r. sep., sich herumstreiten*, disputare, contendere (V. streiten) — **herumstreuen**, *v. a. sep.* disperdere, sparpagliare — **herumsuchen**, *v. n. sep.* cercare tutt'attorno, frugacchiare — **herumtanzen**, *v. n. sep.* (s), ballare in giro — **herumtappen, herumtasten**, *v. n. sep.* andare tentoni, brancolare — **herumtorkeln**, *v. n. sep.* girovagare — **herumtragen**, *v. a. sep.* portare in giro (Vedi tragen) — **herumtreiben**, *v. a. sep.* girare, andare in giro, gironzare — *sich herumtreiben*, gironzare — **Herumtreiber**, *m.* vagabondo, girovago, *m.* — **herumtrinken**, *v. n. sep.* bere in giro (V. trinken) — **herumtummeln**, *v. a. sep.* maneggiare un cavallo, dare da fare a qd. — **herumwälzen**, *v. a. sep.* rivolgere qua e là, in sù e in giù — *sich herumwälzen*, rivolgersi, sbattersi — **herumwandern**, *v. n. sep.* (s), andare attorno o in giro, camminare — **herumwenden**, *v. a. sep.* rivoltare, rivolgere — *sich herumwenden*, voltarsi (V. wenden) — **herumwerfen**, *v. a. sep.* gettare qua e là, sparpagliare — *sich herumwerfen*, voltarsi e rivoltarsi nel letto (V. werfen) — **herumwickeln**, *v. a. sep.* inviluppare, avviluppare — **herumwinden**, *v. a. sep.* attorcigliare (V. winden) — **herumwirtschaften**, *v. n. sep.* rovistare, frugolare — **herumwühlen**, *v. n. sep.* razzolare (delle galline), *fig.* frugare — **herumzanken**, *v. r. sep., sich herumzanken*, disputare — **herumzausen**, *v. r. sep., sich herumzausen*, accapigliarsi, azzuffarsi — **herumzerren, herumziehen**, *v. a. sep.* tirare di qua e di là, tenere a bada qd. — **Herumziehen**, *n.* (-s), vita errante, *f.*

Herun'ter, *avv.* giù, all'ingiù, abbasso — *von oben herunter*, dall'alto in basso — **herunterbringen**, *v. a. sep.* portare giù, *fig.* snervare, rovinare (Vedi bringen) — **herunterfahren, herunterfließen**, *v. n. sep.* venire in giù, colar giù — **herunterfallen**, *v. n. sep.* (s), cader giù (V. fallen) — **heruntergehen**, *v. n. sep.* (s), andar giù, discendere, calare (dei prezzi di merci) — **heruntergießen**, *v. a. sep.* bere a garganella — **herunterjagen**, *v. a. sep.* cacciare giù — **herunterkommen**, *v. n. sep.* (s), discendere, decadere, impoverire — **heruntergekommen**, decaduto, malandato (in salute), mal ridotto — **herunterlassen**, *v. a. sep.* levar giù, distaccare, parlar male di qd. — **herunterlassen**, *v. n. sep.* dover andare giù (V. müssen) — **herunternehmen**, *v. a. sep.* prendere giù (V. nehmen) — **herunterreißen**, *v. a. sep.* tirare, strappare giù *fig.* denigrare (V. reißen) — **herunterrinnen**, *v. n. sep.* (s), colare, stillare giù (V. rinnen) — **herunterrücken**, *v. a. sep.* spingere giù — **herunterrutschen**, *v. n. sep.* (s), rotolare giù — *du kannst mir den Buckel herunterrutschen!* m'infischio di te! — **herunterschlucken**, *v. a. sep.* trangugiare, mandar giù qualche cosa, ingollare — **herunterschneiden**, *v. a. sep.* tagliare giù (V. schneiden) — **herunterschen**, *v. n. sep.* guardare giù (V. schen) — **heruntersetzen**, *v. a. sep.* mettere giù (V. setzen) — **herunterstürzen**, *v. a. sep.* precipitar giù — **herunterwälzen**, *v. a. sep.* rotolare giù — *eine Last vom Herzen herunterwälzen*, liberare il cuore da un'angoscia.

Hervor', *avv.* fuori, infuori, all'infuori, innanzi — *hervor mit Euch!* venite fuori! — **hervorblicken**, *v. n. sep.* far capolino, spuntare, farsi vedere — **hervorbrechen**, *v. n. sep.* (s), prorompere, irrompere, sbocciare, spuntare, comparire (V. brechen) — **hervorbringen**, *v. a. sep.* produrre, mettere fuori, proferire, proporre (V. bringen) — **Hervorbringung**, *f.* (*pl.* Hervorbringungen), procreazione, produzione, *f.* — **hervordrängen**, *v. a.*

sep. spingere all'infuori — *sich hervordrängen*, farsi avanti — **hervordringen**, *v. n. sep.* (s), penetrar fuori, farsi strada (V. dringen) — **hervorführen**, *v. a. sep.* menar fuori — **hervorgehen**, *v. n. sep.* (s), uscire, emergere, risultare, discendere (da) (V. gehen) — **hervorgucken**, *v. a. sep.* far capolino — **hervorheben**, *v. a. sep.* far spiccare, far fare risalto, rilievo a qc. — *sich hervorheben*, spiccare, far spicco (V. heben) — **hervorholen**, *v. a. sep.* cercare, esporre — **hervorkeimen**, *v. n. sep.* (s), germogliare — **hervorkommen**, *v. n. sep.* (s), nascere, venire alla luce. uscir fuori (V. kommen) — **hervorkriechen**, *v. n. sep.* (s), strisciar fuori (V. kriechen) — **hervorlangen**, *v. a. sep.* trar fuori (dalla borsa, dalla tasca, ecc.) — **hervorleuchten**, *v. n. sep.* trasparire, spiccare, manifestarsi — **hervorlocken**, *v. a. sep.* attirare con lusinghe — **hervormachen**, *v. r. sep.*, *sich hervormachen*, venir fuori — **hervormüssen**, *v. n. sep.* dover venir fuori (V. müssen) — **hervorquellen**, *v. r. sep.* (s), sgorgare, scaturire (V. quellen) — **hervorragen**, *v. n. sep.* (s), sporgere in fuori, torreggiare, stare a cavaliere di qc. — **hervorragend**, *agg.* prominente, saliente, sporgente — **Hervorragung**, *f.* sporgimento, *m.* prominenza, *f.* risalto, *m.* — **hervorrauschen**, *v. n. sep.* (s), uscir con rumore — **hervorrecken**, *v. a. sep.* spingere, stendere fuori — **hervorrücken**, *v. a. sep.* spingere fuori — **hervorrufen**, *v. a. sep.* chiamar fuori, *fig.* provocare, far nascere (V. rufen) — **Hervorrufen**, *n.* (-s), chiamata, *f.* — **hervorscheinen**, *v. n. sep.* (s), traluce re, trasparire — **hervorschießen**, *v. n. sep.* (s), uscir fuori con impeto, lanciarsi fuori — **hervorschleichen**, *v. n. sep.* (s), venir fuori pian piano, di soppiatto (V. schleichen) — **hervorschleppen**, *v. a. sep.* trascinar fuori — **hervorschlüpfen**, *v. n. sep.* (s), venir fuori — **hervorsprießen**, *v. n. sep.* (s), germogliare (V. sprießen), — **hervorspringen**, *v. n. sep.* (s), saltar fuori, balzar fuori con impeto (V. springen) — **hervorspritzen**, *v. n. sep.* (s), schizzare, zampillar fuori — **hervorsprudeln**, *v. n. sep.* (s), sgorgare, scaturire — **hervorstechen**, *v. a. sep.* sporgere in fuori, *fig.* far bella mostra, far bella comparsa (V. stechen) — **hervorstechend**, *agg.* prominente, protuberante, sporgente in fuori, *fig.* spiccante — **hervorstehen**, *v. n. sep.* sporgere in fuori (V. stehen) — **hervorstoßen**, *v. a. sep.* spingere fuori, parlare con veemenli parole (V. stoßen) — **hervorstrecken**, *v. a. sep.* stendere, protendere — **hervorströmen**, *v. n. sep.* (s), sgorgare con impeto, scaturire — **hervorstürzen**, *v. n. sep.* (s), precipitar fuori, prorompere — **hervorsuchen**, *v. a. sep.* rintracciare, trarre fuori — **hervortun**, *v. r. sep.*, *sich hervortun*, distinguersi (V. tun) — **hervortreten**, *v. n. sep.* (s), farsi innanzi, venir fuori, sporgere fuori, spiccare — *hervortreten lassen*, dar spicco a qualchecosa (V. treten) — **hervorwachsen**, *v. n. sep.* (s), crescere fuori, spuntare (V. wachsen) — **hervorziehen**, *v. a. sep.* trarre fuori (V. ziehen).

Her'wagen, *v. r. sep.*, *sich herwagen*, osare di venire qui — **Herweg**, *m.* venuta, *f.* ritorno, *m.* — **herweisen**, *v. a. sep.* mostrare, presentare (Vedi weisen) — **herwenden**, *v. a. sep.* voltare qui — **herwerfen**, *v. a. sep.* scagliare qui, gettare qui — *sich über jemand herwerfen*, scagliarsi addosso a qd. (V. werfen) — **herwinken**, *v. a. sep.*, *jemand herwinken*, far cenno a qd. di venire — **herwollen**, *v. a. sep.* voler venire qui (V. wollen).

Herz, *n.* (-ens, *pl.* Herzen), cuore, *m.*, *fig.* coraggio, ardire, mezzo, centro, *m.* — *sich ein Herz fassen*, farsi animo, farsi coraggio — *zu Herzen nehmen*, pigliare a cuore — *ein Herz und eine Seele mit jemandem sein*, esser in stretta amicizia con qd. — *fig.*, *das Herz in der Hose haben*, essere vile, pauroso — *das liegt mir am Herzen*, mi preme molto, mi sta molto a cuore — *fig. einem das Herz stehlen*, rubare il cuore, ferire il cuore a qd. — *Gott sieht aufs Herz*, Dio legge nei cuori — *ein Goldherz*, un cuore nobile — *mein Herz ist wie eine Lerche*, il mio cuore è allegro come un'allodola.

Her'zählen, *v. a. sep.* enumerare.

Herz'allerliebst, *agg.* carissimo, oltremodo caro.

Her'zaubern, *v. a. sep.* far apparire per incantesimo.

Herz'beklemmung, *f.* oppressione, *f.* stringimento (di cuore), *m.* — **herzbewegend**, *agg.* che commuove il cuore — **Herzblatt**, *n.* sterno, *m.*, *fig.* beniamino, prediletto, *m.* — **Herzblättchen**, *n.*, *fig.* mignoncello, *m.* — *mein Herzblatt!* viscere mie! tesorino mio! — **Herzblut**, *n.* sangue del cuore, *m.* — **herzbrechend**, *agg.* che strappa il cuore, commovente, miserrimo — **Herzbube**, *m.* fante di cuori, *m.* — **Herzchen**, *n.* (-s), cuo

ricino, *m.* — *mein Herzchen!* gioia mia! cuor mio! — **Herzdame**, *f.* dama di cuori, *f.* — **Herzdrücken**, *n.* stringimento di cuore, *m.* cardialgia (malattia di cuore), *f.* - **herzdurchbohrend**, *agg.* che trapassa il cuore, l'anima.

Herzegowi'na, *n.* Erzegovina, *f.*

Her'zeigen, *v. a. sep.* mostrare.

Her'zeleid, *n.* (-s), crepacuore, cordoglio, *m.*

Her'zen, *v. a.* carezzare, accarezzare, baciare — **Herzensanlegenheit**, *f.* affare del cuore, *m.* — **Herzensangst**, *f.* angoscia, *f.* affanno del cuore, *m.* — **Herzensdieb**, *m.* ruba-cuori, *m.* — **Herzensergießung**, *f.* effusione (dimostrazioni d'affetto), *f.* sfogo del cuore, *m.* — **Herzenserguß**, *n.* (*pl.* Herzensergusse), sfogo del cuore, *m.* — **Herzensfreude**, *f.* gioia o allegrezza del cuore, *f.* — **Herzensfreund**, *m.* amico del cuore, amico intimo, *m.* — **herzensfroh**, *agg.* contentissimo, molto lieto, giubilante — **Herzensgrund**, *m.* fondo del cuore, *m.* — **herzensgut**, *agg.* di buon cuore, benigno, — **Herzens-**

f. la donna amata, *f.* — **Herzenskummer**, *m.* cordoglio, rammarico, crepacuore, *m.* — **Herzenskundiger**, *m.* conoscitore dei cuori, *m.* — **Herzenslust**, *f.* grande gioia, *f.* giubilo, *m.* — *nach Herzenslust*, a piacere — **Herzensreinheit**, *f.* purità del cuore, *f.* — **Herzensreue**, *f.* sincero pentimento, *m.* — **Herzenswunsch**, *m.* desiderio ardente, *m.*

Herz'entzückend, *agg.* incantevole — **Herzentzündung**, *f.* infiammazione cardiaca o del cuore, *f.* — **herzergreifend, herzerschütternd**, *agg.* angoscioso, straziante — **Herzerweiterung**, dilatazione del cuore, *f.* — **Herzfehler**, *m.* vizio del cuore o cardiaco, *m.* — **herzförmig**, *agg.* a forma di cuore — **Herzgegend**, *f.* regione cardiaca, *f.* **herzhaft**, *agg.* animoso, coraggioso, impavido, risoluto — **Herzhaftigkeit**, *f.* coraggio, cuore, ardire, valore, *m.* — **Herzhöhle**, *f.* cavità del cuore, *f.*

Her'ziehen, *v. a. sep.* trarre o tirare qui, presso di noi — **herziehen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi in marcia, avanzarsi, venir ad abitare qui, da noi — *fig.*, *über jemand herziehen*, rimproverare, criticare aspramente qd., dirne roba da chiodi.

Her'zig, *agg.* carino, gentile, bellino, sensibile — *ein herziges Kind*, un bel bambino — **herzinnig, herzinniglich**, *agg.* intimo, cordiale, sviscerato.

Herz'kammer, *f.* ventricolo del cuore, *m.* — **Herzklopfen**, *n.* batticuore, palpito, *m.* palpitazione di cuore, *f.* — **Herzkrampf**, *m.* stretta al cuore, *fig.* angoscia, *f.* — **herzkrank**, *agg.* che ha una malattia, un vizio di cuore, cardiaco — **Herzkrankheit**, *f.* malattia di cuore, *f.* — **Herzlähmung**, *f.* paralisi del cuore, *f.*

Herz'lich, *agg.* cordiale, affettuoso, sincero — **herzlich**, *avv.* di cuore, sinceramente — *herzlich dumm*, propriamente stupido — *herzlich gern*, di gran cuore, con tutta l'anima — **Herzlichkeit**, *f.* cordialità, *f.*

Herz'lieb, *agg.* diletto, preferito, carissimo — **Herzliebchen**, *n.* amica del cuore, *f.* - **herzlos**, *agg.* spietato, crudele, freddo, senza cuore — **Herzlosigkeit**, *f.* insensibilità, freddezza (di cuore), spietatezza, *f.*

Her'zog, *m.* (-s, *pl.* Herzóge), duca, *m.* — **Herzogin**, *f.* duchessa, *f.* — **herzoglich**, *agg.* ducale — **Herzogswürde**, *f.* dignità ducale, *f.* — **Herzogtum**, *n.* (-s, *pl.* Herzogtümer), ducato, *m.*

Herz'pochen, *n.* batticuore, palpito, *m.* — **Herzschlag**, *m.* palpitazione di cuore, *f.* — **herzstärkend**, *agg.* cordiale, confortativo — **Herzstärkung**, *f.* (*pl.* Herzstärkungen), rimedio cordiale, *m.* — **Herztätigkeit**, *f.* attività del cuore, *f.* — **Herzstoß**, *m.* colpo di grazia, *m.*

Herzu', *avv.* in qua, qua — *komm herzu*, vien qui, accostati — **herzueilen**, *v. a. sep.* affrettarsi a venir vicino — **Herzug**, *m.* venuta, *f.* — **herzukommen**, *v. a. sep.* venir qui.

Herz'vertrauter, *m.* confidente, intimo amico del cuore — **Herzweh**, *n.* mal di cuore, *m.* cardialgia, *f.* — **herzzerreißend**, *agg.* straziante —

Hes'se, *m.* (-n, *pl.* Hessen), Assiano, *m.* — **Hessen**, *n.* (-s), Assia, *f.* — **hessisch**, *agg.* assiano.

Het'ze, *f.* (*pl.* Hetzen), caccia forzata, *f.* *fig.* agitazione, *f.* — *eine Hetze Hunde*, muta di cani da caccia — **hetzen**, *v. a.* cacciare (andare a caccia), inseguire, *fig.* aizzare, fomentare (ire, discordie, ecc.) — **Hetzer**, *m.* (-s), custode dei cani da caccia, bracchiere, *m.*, *fig.* mettimale, aizzatore, *m.* — **Hetzhund**, *m.* bracco, *m.* — **Hetzjagd**, *f* caccia forzata, *f.* — **Hetzpeitsche**, *f.* frusta, sferza del cacciatore, *f.*

Heu, *n.* (-es), fieno, *m.* — **Heubaum**, *m.* stanza, *f.* albero per fermare il fieno sul carro, *m.* — **Heuboden**, *m.* fie-

nile, *m.* — **Heubund, Heubündel,** *n.* fastello di fieno, *m.*

Heuchelei', *f.* (*pl.* Heucheleien), ipocrisia, *f.* bigottismo, *m.* — **heucheln,** *v. a.* fingere o simulare amicizia — **Heuchler,** *m.* (-s), collo torto, bigotto, ipocrita, bacchettone, *m.* — **Heuchlerin,** *f.* bigotta, pinzocchera, bacchettona, *f.* — **heuchlerisch,** *agg.* finto, falso, ipocrita.

Heu'en, *v. n.* fare il fieno.

Heu'er, *avv.* quest'anno.

Heuerbrief, *m.* contratto, foglio d'arrolamento su una nave, *m.*

Heu'ernte, *f.* falciatura, raccolta del fieno, *f.* — **Heufieber,** *n.* febbre del fieno, *f.* — **Heufuder,** *n.* carrata di fieno, *f.* — **Heugabel,** *f.* bidente, *m.* forca (del fieno), *f.*

Heu'len, *v. a.* urlare, ululare (degli animali), piangere — **Heulen,** *n.* (-s), urlo, ululato (delle fiere), cagnollo, *m.* — **Heuler,** *m.* (-s), urlatore, *m.* — **Heulerin,** *f.* urlatrice, *f.* — **Heulerei,** *f.* (*pl.* Heulereien), urlio, *m.* urlata, *f.*

Heu'macher, Heu'mäher, *m.* falciatore, *m.* — **Heumäherin,** *f.* falciatrice, *f.* — **Heupferd,** *n.* cavalletta, *f.* — **Heurechen,** *m.* rastrello da fieno, *m.*

Heure'ka! *int.* finalmente! ho trovato!

Heu'rig, *agg.* di quest'anno.

Heu'scheuer, Heuscheune, *f.*, **Heuschober,** *m.* fienile, *m.* — **Heuschrecke,** *f.* cavalletta, salterella, *f.* grillo, *m.*

Heu'te, *agg.* oggi — *noch heute*, quest'oggi — *heute über 14 Tage*, oggi a quindici — *heute Nachmittag*, oggi dopo pranzo — *heute mir, morgen dir*, oggi a me, domani a te — **heutig,** *agg.* odierno, d'oggi — *heutige Nachrichten*, notizie odierne — *heute rot, morgen tot*, oggi la felicità, domani la morte — **heutzutage,** *avv.* al dì d'oggi, odiernamente.

Heu'wage, *f.* bilancia da fieno, *f.* — **Heuwagen,** *m.* carro da fieno, *m.*

Hexa'meter, *m.* (-s), esametro, *m.* — **hexametrisch,** *agg.* esametrico.

He'xe, *f.* (*pl.* Hexen), strega, megera, *f.* — **hexen,** *v. n.* far lo stregone, usare stregonerie — **Hexenfahrt,** *f.* congresso notturno di streghe, *m.* tragenda, *f.* — **Hexengeschichte,** *f.* fiaba, *f.* — **Hexenkunst,** *f.* magia, arte magica, *f.* — **Hexenmeister,** *m.* mago, stregone, fattucchiere, *m.* — **Hexenprozeß,** *m.* processo contro le streghe, *m.* — **Hexenschuß,** *m.* lombaggine, *f.* — **Hexenstich,** *m.* punto a strega, *m.* — **Hexentanz,** *m.* ballo, *m.* ridda o carola di streghe, *f.* — **Hexentanzplatz,** *f.* luogo ove ballano le streghe, *m.* — **Hexenwerk,** *n.*, **Hexerei,** *f.* (pl. Hexereien), stregoneria, malia, *f.*

Hia'tus, *m.* iato, *m.*

Hidal'go, *m.* (-s, *pl.* Hidalgos), gentiluomo spagnuolo, *m.*

Hieb, *m.* (-es, *pl.* Hiebe), colpo, fendente, *m.*, *fig.* parola acerba, offensiva, *f.* — *Hiebe austeilen*, dar bastonate — **hiebfest,** *agg.* invulnerabile (da colpi) — **Hiebwaffe,** *f.* arma bianca o da taglio, *f.* — **Hiebwunde,** *f.* ferita con arma da taglio, *f.*

Hienie'den, *avv.* quaggiù, in questa valle di lagrime, in questo basso mondo.

Hier, *avv.* qui, in questo luogo — *hier und da*, qua e là — *hier gerade*, appunto qui — *hier ist die Dame*, la signora è qui — *Herrn N. N., hier*, signor N. N., città — *Sind Sie von hier?* è Lei di questo paese? — *fam., Sie sind wohl nicht von hier*, ma che sciocca domanda.

Hieran', **hier'an,** *avv.* qui vicino, qui accosto o appresso, a ciò, perciò.

Hierarch', *m.* (-en, *pl.* Hierarchen), gerarca, *m.* — **Hierarchie,** *f.* (*pl.* Hierarchien), gerarchia, *m.* **hierarchisch,** *agg.* gerarchico.

Herauf', **hier'auf,** *avv.* qui sopra, quassù, poi, dopo, indi, quindi, ci, vi, ne — **hieraus', hier'aus,** *avv.* di qui, di questo luogo, quindi, indi — **hierbei', hier'bei,** *avv.* qui aggiunto, qui annesso, riguardo a ciò, a questo — **hierdurch', hier'durch,** *avv.* per questo luogo, per questa via — **hierein,** *avv.* qui entro, qua entro, vi, ci — **hierfür,** *avv.* perciò, per questo — **hiergegen,** *avv.* verso questo, all'incontro — **hierher,** *avv.* qui, verso questo luogo — **hierherum,** *avv.* qui intorno, nelle vicinanze — **hierhin,** *avv.* verso questa parte — **hierin,** *avv.* in ciò, in questo — **hiermit,** *avv.* con ciò, con questo, qui incluso — **hiernach,** *avv.* dopo di ciò, dopo questo — **hiernächst,** *avv.* qui vicino, inoltre — **hierneben,** *avv.* qui vicino, qui accosto, qui allato.

Hieroglyphe, *f.* (*pl.* Hieroglyphen), geroglifico, *m.* — **hieroglyphisch,** *agg.* geroglifico.

Hier'sein, *n.* (-s), presenza (in un luogo), soggiorno, dimora, *f.* — **hierselbst,** *avv.* in questo stesso luogo — **hierüber,** *cong.* di questo, di ciò — **hierüber,** *avv.* da questa parte — **hierum,** *avv.* qui attorno — **hierum,** *cong.* perciò — **hierunter,** *avv.* qui sotto, tra questi — **hiervon,** *avv.* di ciò, di questo — **hierzu,** *avv.* a ciò, a questo, vi — **hierzulande,** *avv.* in

questo paese, da noi — **hierzwischen,** *avv.* tra questo, tra questi.

Hie'sig, *agg.* di questo luogo, indigeno, nazionale, nostrale.

Hift, *n.* suono del corno da caccia, *m.* — **Hifthorn,** *n.* corno da caccia, *m.*

Hila'rius, *nom. m.* Ilario, *m.*

Hil'debert, *nom. m.* Ildeberto, *m.*

Hil'debrand, *nom. m.* Ildebrando, *m.*

Hil'degard, *nom. m.* Ildegardo, *m.*

Hil'fe, Hülfe, *f.* aiuto, soccorso, *m.* assistenza, *f.* — **Hilfeleistung,** *f.* il prestare aiuto, soccorso, *m.* — **Hilferufen,** *n.* grido, *m.* o grida d'aiuto, *f. pl.* — **hilfesuchend,** *agg.* che chiede, cerca, implora aiuto — **hilfertig,** *agg.* pronto a soccorrere, soccorrevole — **Hilfertigkeit,** *f.* prontezza d'aiuto o a dar aiuto, *f.* — **hilflos,** *agg.* privo d'aiuto — **Hilflosigkeit,** *f.* privazione di soccorso, mancanza d'aiuto, *f.* — **hilfreich,** *agg.* pronto a soccorrere (gli altri), soccorrevole, pietoso — — **Hilfsamt,** *n.* coadiutorato, *m.* — **Hilfsarbeiter,** *m.* aiutante, ausiliare, *m.* — **Hilfsarmee,** *f.* esercito ausiliare, *m.* — **Hilfsbeamte(r),** *m.* coadiutore, aggiunto, sostituto, *m.* — **Hilfsbischof,** *m.* vescovo coadiutore, *m.* — **Hilfsheer,** *n.* esercito ausiliare, *m.* — **Hilfskasse,** *f.* cassa di mutuo soccorso, *f.* — **Hilfslehrer,** *m.* maestro assistente, *m.* — **Hilfsmacht,** *f.* potenza ausiliaria, *f.* — **Hilfsmittel,** *n.* espediente, aiuto, mezzo, *m.* — **Hilfsprediger,** *m.* predicatore aggiunto, *m.* — **Hilfsquelle,** *f.* sorgente d'aiuto, risorsa, *f.* — **Hilfstruppen,** *f. pl.* truppe ausiliarie, *f. pl.* — **hilfsbedürftig,** *agg.* bisognoso d'aiuto — **Hilfsbedürftigkeit,** *f.* bisogno, indigenza, necessità, *f.* — **Hilfsverein,** *m.* società di mutuo soccorso, *f.* — **Hilfswort,** *n.* particella riempitiva, *f.* — **Hilfszeitwort,** *n.* verbo ausiliare, *m.*

Himala'ja, *m.* Imalaia, *m.*

Him'beere, *f.* (*pl.* Himbeeren), lampone, *m.* — **Himbeersaft,** *m.* sugo di lampone, *m.* — **Himbeerstaude,** *f.* **Himbeerstrauch,** *m.* cespuglio di lamponi, *m.* — **Himbeerwasser,** *n.* acqua di lamponi distillata, *f.*

Him'mel, *m.* (-s), cielo, firmamento, *m.* — *um des Himmels Willen!* per amor di Dio! — *aus seinen Himmeln fallen, fig.* perdere le più care speranze — **himmelan, himmelauf,** *avv.* verso il cielo — **Himmelbett,** *n.* letto a baldacchino, *m.* — **himmelblau,** *agg.* ceruleo, azzurro celeste — **Himmelblau,** *n.* **Himmelbläue,** *f.* il colore d'aria, il celeste azzurro — **Himmelfahrt, Himmelfahrtsfest,** *f.* festa dell'ascensione, *f.* (di Cristo al cielo) — **Himmelhageldonnerschlag!** (bestemmia), colpo di tuono e scroscio di grandine, *m.* — **himmelhoch,** *agg.* alto quanto il cielo — *himmelhoch bitten,* pregare fervidamente — **Himmelreich,** *n.* il regno dei cieli — *des Menschen Willen ist sein Himmelreich,* la volontà dell'uomo è il suo paradiso — **Himmelsbeschreibung,** *f.* uranografia, *f.* — **Himmelsbraut,** *f.* Sposa di Gesù Cristo, monaca, religiosa, *f.* — **Himmelsbrot,** *n.* manna (il cibo degli antichi israeliti nel deserto), *f.* — **himmelschreiend,** *agg.* che grida vendetta al cospetto di Dio, atroce, iniquo, inaudito — **Himmelserscheinung,** *f.* fenomeno celeste, *m.* — **Himmelsfeste,** *f.* firmamento, *m.* — **Himmelsgabe,** *f.* dono celeste, *m.* — **Himmelsgegend,** *f.* regione del cielo, *f.* — **Himmelsgewölbe,** *n.* volta celeste, *f.* planisfero, *m* — **Himmelsgut,** *n.* bene celestiale, *m.* — **Himmelskörper,** *m.* corpo celeste, *m.* — **Himmelskugel,** *f.* globo celeste, *m.* — **Himmelskunde,** *f.* astronomia, *f.* — **Himmelspforte,** *f.* porta del cielo, *f.* — **Himmelspunkt,** *m.* zenit, *m.* — **Himmelsrichtung,** *f.* punto cardinale, *m.* — **Himmelsschlüssel,** *m.* chiave del cielo, *f.* — **Himmelsstrich,** *m.* regione del cielo, *f.* clima, *m.* zona, *f.* — **Himmelstrank,** *m.* nettare, *m.* — **Himmelszeichen,** *n.* segno celeste, fenomeno, *m.* — **Himmelszelt,** *n.* volta celeste, *f.*

Him'melwärts, *avv.* verso il cielo — **himmelweit,** *avv.* lontano quanto il cielo (dalla terra), molto lontano, *fig.* infinito, immenso.

Himm'lisch, *agg.* celeste, celestiale, etereo, *fig.* divino — *himmlisches Behagen,* celestiali dolcezze.

Hin, *avv.* costì, costà, colà, là — *hin und her fahren,* viaggiare qua e là — *gehen Sie hin?* ci va Ella? — *nach allen Richtungen hin,* per tutte le direzioni — *ein Hin und Her,* un viavai, un andirivieni — *vor sich hin sprechen,* parlare fra sè — *mein Geld ist hin,* il mio denaro è sfumato, è perduto — *so hin leben,* vivere senza pensieri — *hin- und herrutschen,* scivolare di qua e di là.

Hinab', *avv.* abbasso, giù, in giù, dall'alto al basso, quaggiù — **hinabgehen,** *v. n. sep.* (s), andar giù, a basso, scendere — **hinablassen,** *v. a. sep.* calar giù, lasciar andar giù — **hinablaufen,** *v. n. sep.* (s), andare giù correndo — **hinabreichen,** *v. a. sep.* sporgere giù qc. a qd. — **hinabrufen,** *v. n. sep.* dar una voce a qd

che sta a basso — **hinabsehen**, *v. n. sep.* guardar giù, a basso — **hinabspringen**, *v. n. sep.* (s), saltar giù — **hinabsteigen**, *v. n. sep.* (s), scender giù, discendere — **hinabstoßen**, *v. a. sep.* buttar giù con un colpo, con uno spintone — **hinabstürzen**, *v. a. sep.* gettar giù qc. con impeto — **hinabstürzen**, *v. n. sep.* (s), cader giù in rovina, precipitare giù — **hinabwärts**, *avv.* all'in giù — **hinabwerfen**, *v. a. sep.* buttare o gettare giù.

Hinan', *avv.* all'insù, in alto — **hinansteigen**, *v. a. sep.* (s), salire in alto.

Hin'arbeiten, *v. a. sep.* sforzarsi a raggiungere un fine.

Hinauf', *avv.* in alto, in su, qua sopra — **hinaufarbeiten** (*sich*), *v. rifl. sep.* affaticarsi per venire su, per riuscire — **hinaufbringen**, *v. a. sep.* (s), portare, trasportare su (qc.) — **hinauffahren**, *v. n. sep.* (s), salire o montare su (con un veicolo qualunque) — **hinauffahren**, *v. a. sep.* condurre, trasportare su (pel monte) — **hinaufgehen**, *v. n. sep.* (s), andare su, salire, montare — **hinaufheben**, *v. a. sep.* levare in alto, sollevare — **hinaufhelfen**, *v. a. sep.* aiutar qd. a salire (una scala, un muro) — **hinaufklettern**, *v. n.* (s), arrampicarsi su — **hinauflangen**, *v. a. sep.* porgere su, in alto qc. — **hinauflangen**, *v. n. sep.* arrivare (a qualche punto, a qc., che sta in alto, colla mano, col bastone) — **hinaufleuchten**, *v. a. sep.* far lume a qd. che sale la scala — **hinaufschwingen** (*sich*), *v. rifl. sep.* lanciarsi su, elevarsi ad un alto grado — **hinaufsehen**, *v. n. sep.* guardare in su — **hinaufsteigen**, *v. n. sep.* (s), salire, montare, ascendere, andar su, in alto — **hinaufsteigen**, *v. a. sep.* salire su per la scala — **hinaufstimmen**, *v. a. sep.* alzare il tono d'uno strumento — **hinauftreiben**, *v. a. sep.* cacciar, spingere in alto, menar su, al monte (le mandre) — **hinaufwärts**, *avv.* all'insù, verso l'alto — **hinaufziehen**, *v. a. sep.* tirare su, in alto — **hinaufziehen**, *v. n. sep.* (s), salir su (a dimorare in un piano superiore).

Hinaus', *avv.* fuori, fuora (indica direzione, movimento da un luogo, via da colui che parla ed è l'opposto di *heraus*) — *hinaus mit Ihnen!* vada fuori! — *wo soll das hinaus?* dove andrà a finire questo? — *hoch hinaus wollen*, porre in alto la mira — **hinausbegleiten** (*jem.*), *v. a. sep.* accompagnare fuori qd. — **hinausbringen**, *v. a. sep.* portar fuori — **hinausführen**, *v. a. sep.* condurre fuori (di casa, ecc.) — **hinausgehen**, *v. n. sep.* (s), andar fuori, uscire — **hinausgucken**, *v. n. sep.* guardare fuori — **hinausjagen**, *v. a. sep.* cacciare fuori — **hinauskönnen**, *v. n. sep.* poter uscire — **hinauslaufen**, *v. n. sep.* (s), correre fuori — **hinauslegen**, *v. a. sep.* porre o mettere fuori — **hinauslegen** (*sich*), *v. rifl. sep.* porgersi fuori della finestra colla persona — **hinausleuchten**, *v. a. sep.* far lume a qd. che esce — **hinausmüssen**, *v. n. sep.* essere costretto di uscire — **hinauspacken** (*sich*), *v. rifl. sep.* svignarsela, andarsene — *pack dich hinaus!* via di qua! via di mezzo! — **hinauspeitschen**, *v. a. sep.* cacciar fuori a sferzate — **hinausreichen**, *v. a. sep.*, *etwas hinausreichen*, porgere o sporgere fuori qc. a qd. — **hinausschaffen**, *v. a. sep.* trasportare o portare fuori, metter fuori (qc.) — **hinausscheren** (*sich*), *v. rifl. sep.* (V. hinauspacken) — **hinausschießen**, *v. n. sep.* (s), tirare o sparare (fuori da,...) — **hinausschleichen**, *v. n.* e *v. rifl. sep.* (*sich*), uscire di soppiatto, o quatto quatto, o pian piano — **hinausschmeißen**, *v. a. sep.* gettare o buttare fuori qc., (p. es., dalla finestra, dalla porta) (V. hinauswerfen) — **hinaussehen**, *v. n. sep.* guardar fuori (dalla finestra, ecc.) — **hinaussetzen**, *v. a. sep.* porre o collocare fuori qc. — **hinaussetzen** (*sich*), *v. rifl. sep.* sedersi all'aperto — **hinausstehlen** (*sich*), *v. rifl. sep.* uscire furtivamente, quatto quatto — **hinausstellen**, *v. a. sep.* porre o mettere fuori — **hinausstoßen**, *v. a. sep.* cacciar fuori a spintoni — **hinaustreiben**, *v. a. sep.* cacciar fuori — **hinauswagen** (*sich*), *v. rifl. sep.* arrischiarsi d'andar fuori o d'uscire — **hinausweisen**, *v. a. sep.* mostrare o accennare l'uscio o qd. — **hinauswerfen**, *v. a. sep.* (V. hinausschmeißen) — **hinauswollen**, *v. n. sep.* voler andare fuori, voler uscire — *ich weiß nicht worauf das hinaus will*, non so dove voglia andare a finire questa cosa — **hinausziehen**, *v. n. sep.* andare a dimorare fuori (di città).

Hin'begeben, *v. r. sep.*, *sich hinbegeben*, recarsi (in un luogo), trasferirsi (da un luogo all'altro) (V. geben) — **hinbegleiten**, *v. a. sep.* accompagnare — **hinbestellen**, *v. a. sep.* assegnare a qualcheduno il posto ove deve recarsi.

Hin'blick, *m.* (-es), sguardo, *m.* occhiata, *f.* — **hinblicken**, *v. n. sep.* volgere lo sguardo verso qualche parte — **hinbringen**, *v. a. sep.* trasportare da un luogo all'altro (V. bringen) — *sein Leben kümmerlich hinbringen*, stentare la vita.

Hin'de, *f* (*pl* Hinden), cerva, *f*. (Vedi Hindin).

Hin'dehnen, *v. r. sep.*, *sich hindehnen*, stendersi.

Hin'denken, *v. n. sep.* pensare — *wo denkst du hin?* ma ti pare? oibò! (Vedi denken).

Hin'derlich, *agg.* seccante, imbarazzante, importuno, molesto — *hinderlich sein*, essere d'impiccio, d'imbarazzo —

Hin'dern, *v. a.* impedire, impacciare, incomodare — **Hindernis**, *n.* (-ses, *pl.* Hindernisse), ostacolo, imbroglio, impiccio, impaccio, intoppo, *m.* — **Hindernisrennen**, *n. Rennen mit Hindernissen*, corsa con ostacoli, *f.*

Hin'deuten, *v. a. sep.* additare, accennare — *auf jemand hindeuten*, accennare a qd., alludere a qd. — **Hindeutung**, *f.* indicazione, allusione, *f.* cenno, *m.*

Hin'din, *f.* (*pl.* Hindinnen), cerva, *f.* (V. Hinde).

Hin'drängen, *v. a. sep.* spingere verso una parte — *sich hindrängen*, attraversare la folla, spingersi in mezzo alla folla.

Hindurch', *avv.* a traverso, attraversare, per mezzo — *die ganze Woche hindurch*, per l'intera settimana, durante tutta la settimana — **hindurcharbeiten**, *v. a. sep.*, *sich hindurcharbeiten*, lavorare a fondo, limare, ripulire, *fig.* passare, superare con molta fatica, vincere un ostacolo.

Hin'dürfen, *v. n. sep.* avere il permesso di andarci — **hineilen**, *v. n.* (s), accorrere.

Hinein', *avv.* qua entro, dentro, indentro, addentro — *tief hinein*, molto addentro, profondamente — *ins Blaue hineinreden*, parlare a vuoto — **hineinarbeiten**, *v. r. sep.*, *sich hineinarbeiten*, famigliarizzarsi con qc. — **hineinbegeben** (*sich*), *v. rifl. sep.* trasferirsi, recarsi, entrare in un luogo — **hineinblasen**, *v. n. sep.* soffiar dentro — **hineinbringen**, *v. a. sep.* portar qc. dentro in un luogo — **hineinbugsieren**, *v. a. sep.* tirare in porto a rimorchio — **hineindenken**, *v. r. sep.*, *sich hineindenken*, famigliarizzarsi con qc. — **hineindrängen**, **hineindringen**, *v. n. sep.* penetrar dentro con violenza, a forza — *sich hineindrängen*, introdursi per forza (in un luogo) — **hineindürfen**, *v. n. sep.* avere il permesso d'entrare (in un luogo) — **hineinfallen**, *v. n. sep.* (s), cader in trappola, rimanere a denti asciutti (V. fallen) — **Hineinfallen**, *n.* (-s), caduta, *f.* — **hineinflechten**, *v. a. sep.* intrecciare (V. flechten) — **hineinfließen**, *v. n. sep.* (s), infuire, infondersi (V. fließen) — **Hineinfließen**, *n.* (s), influsso, *m.* — **hineinführen**, *v. a. sep.* condurre dentro (in un luogo) — **hineinfüllen**, *v. a. sep.* versare dentro, infondere — **hineingehen**, *v. a. sep.* entrare, andar dentro — **hineingeraten**, *v. n. sep.* (s), entrar a caso (V. raten) — **hineingießen**, *v. a. sep.* versar dentro — **hineingreifen**, *v. n. sep.* cacciar dentro la mano (p. es. nel sacco, nella borsa) — **hineinheben**, *v. a. sep.* mettere dentro (V. heben) — **hineinhelfen**, *v. a. sep.* aiutare ad entrare dentro (V. helfen) — **hineinlassen**, *v. a. sep.* lasciar entrare qd. — **hineinleben**, *v. a. sep.* famigliarizzarsi — **hineinlegen**, *v. a. sep.* porre o mettere dentro — **hineinmengen**, **hineinmischen**, *v. a. sep.* frammischiare, mischiare, mescolare — *sich hineinmischen*, ingerirsi (nei fatti altrui), intromettersi — **hineinmüssen**, *v. n. sep.* dover andar dentro — **hineinragen**, *v. n. sep.* sporgere in dentro — **hineinreden**, *v. n. sep.* metter bocca nell'altrui discorso — **hineinrücken**, **hineinschieben**, *v. a. sep.* spingere dentro, intromettersi (Vedi schieben) — **hineinschlagen**, *v. a. sep.* cacciar dentro, ficcar dentro, infiggere (V. schlagen) — **hineinschleichen**, *v. n. sep. und v. r. sep.*, *sich hineinschleichen*, entrare alla chetichella, entrare di soppiatto (V. schleichen) — **hineinschreiben**, *v. a. sep.* inscrivere (V. schreiben) — **hineinschütten**, *v. a. sep.* spandere, versare dentro — **hineinsetzen**, *v. a. sep.* porre dentro, mettere dentro — **hineinsinken**, *v. n. sep.* franarsi, inabissarsi, affondare — **hineinsperren**, *v. a. sep.* rinchiudere — **hineinstampfen**, *v. a. sep.* cacciar dentro — **hineinstecken**, *v. a. sep.* introdurre, ficcar dentro, cacciar dentro — **hineinsteigen**, *v. n. sep.* montare, salire dentro — **hineinstoßen**, *v. a. sep.* spingere dentro (V. hineintreiben) — **hineinstürzen**, *v. n. sep.* (s), precipitarsi dentro con impeto, slanciarsi dentro — **hineintauchen**, *v. a. sep.* tuffare, immergere — **hineintragen**, *v. a. sep.* portar dentro (V. tragen) — **hineintreiben**, *v. a. sep.* cacciar dentro, introdurre (V. treiben) — **hineintreten**, *v. n. sep.* (s), entrare (V. treten) — **hineintun**, *v. a. sep.* introdurre (V. tun) — **hineinwagen**, *v. r. sep.*, *sich hineinwagen*, osar d'entrare — **hineinweben**, *v. a. sep.* intessere (V. weben) — **hineinwerfen**, *v. a. sep.* gettare dentro — **hineinwirken**, *v. a. sep.* intessere — **hin-**

einwollen, *v. n. sep.* voler entrare — **hineinziehen**, *v. a. sep.* tirare dentro, *fig.*, *jemand in etwas hineinziehen*, implicare qd. in una caduta, in un fallimento, ecc. — **hineinzwängen**, *v. a. sep.* cacciar dentro a forza, ficcar dentro, introdurre a forza.

Hin'fahren, *v. a. sep.* condurre o trasportare in vettura in un luogo — **hinfahren**, *v. n. sep.* andare (in un luogo) in carrozza (V. fahren) — **Hinfahrt**, *f.* partenza o andata in vettura, *f.* — *Hin- und Rückfahrt*, andata e ritorno.

Hin'fallen, *v. n. sep.* (s), cadere, stramazzare al suolo (V. fallen) — **hinfällig**, *agg.* debole, malaticcio, *fig.* fragile, labile, transitorio — **Hinfälligkeit**, *f.* caducità, fragilità, *f.* — **hinfliegen**, *v. n. sep.* (s), volare (verso un luogo) (V. fliegen) — **hinfliehen**, *v. n. sep.* (s), ricoverarsi in un luogo, fuggire verso un luogo (V. fliehen) — **hinfließen**, *v. n. sep.* colare, scorrere verso un luogo (V. fließen).

Hinfort', *avv.* d'ora innanzi, da ora in poi.

Hin'fracht, *f.* nolo di partenza, *f.*

Hin'führen, *v. a. sep.* condurre, menare (in un luogo).

Hin'gabe, *f.* abbandono, *m.*

Hin'gang, *m.* andata, *f.* andare, *m.*, *fig.* decesso, *m.* morte, *f.*

Hin'geben, *v. a. sep.* dare, porgere — *sich hingeben*, abbandonarsi a qc. (Vedi geben) — **hingebend**, *agg.* arrendevole, sommesso — **Hingebung**, *f.* (*pl.* Hingebungen), abbandono, *m.* rassegnazione, sommissione, *f.*

Hinge'gen, *avv.* al contrario, all'opposto, in vece, in ricambio, all'incontro, anzi, tutt'altro.

Hin'gehen, *v. n. sep.* (s), recarsi in un luogo, andarsene, *fig.* morire — *ich möchte hingehen wie das Abendrot*, vorrei morire come muore il rosso vespertino del cielo — **hingehören**, *v. n. sep.* mettere (la cosa, ecc.) al proprio posto — *wo gehört das hin?* dove va messa questa cosa? — **hingelangen**, *v. n. sep.* (s), giungere in un luogo, pervenirvi, arrivarvi — **hingeraten**, *v. n. sep.* (s), giungere, arrivare a caso (Vedi raten) — **hingießen**, *v. a. sep.* versare (V. gießen) — **hingleiten**, *v. n. sep.* (s), rasentare (qc.) (V. gleiten) — **hinhalten**, *v. n. sep.* stendere, tendere, porgere — *jemand hinhalten*, tener a bada qd., far nutrire vane speranze a qd. (V. halten) — **hinhängen**, *v. a. sep.* sospendere, attaccare in alto, appendere — **hinhelfen**, *v. a. sep.* aiutare qualcuno a giungere ad un punto — **hinhocken**, *v. r. sep.*, *sich hinhocken*, *fam.* rimpiattarsi, acquattarsi — **hinholen**, *v. a. sep.* venir a prendere — **hinhorchen**, *v. n. sep.* orecchiare — **hinhören**, *v. n. sep.* dar ascolto a quel che si dice — **hinjagen**, *v. a. sep.* cacciar verso un luogo — **hinkauern**, *v. r. sep.*, *sich hinkauern*, ranniocchiarsi, accovacciarsi — **hinkehren**, *v. a. sep.* volgere verso una parte.

Hin'ken, *v. n.* zoppicare — *auf beiden Seiten hinken*, *fig.* tenere il piede in due staffe — **Hinken**, *n.* (-s), zoppicamento, *m.* — **hinkend**, *agg.* zoppo, zoppicante, claudicante — *hinkend gehen*, camminare zoppicando.

Hinknie(e)n, *v. n. sep.* (s), inginocchiarsi — **hinkommen**, *v. n. sep.* (s), arrivare, giungere, venire (V. kommen) — **hinkönnen**, *v. n. sep.* poter venire (V. können) — **hinkriechen**, *v. n. sep.* (s), trascinarsi (V. kriechen) — **Hinkunft**, *f.* arrivo, *m.* venuta, *f.* — **hinlangen**, *v. a. sep.* porgere, stendere (V. hinreichen) — **hinlänglich**, *agg.* bastevole, sufficiente — **hinlänglich**, *avv.* abbastanza — **Hinlänglichkeit**, *f.* sufficienza, bastevolezza, *f.* — **hinlassen**, *v. a. sep.* lasciar andare in un luogo (V. lassen) — **hinlaufen**, *v. n. sep.* (s), accorrere (Vedi laufen) — **hinleben**, *v. n. sep.* campare (la vita) — **hinlegen**, *v. a. sep.* collocare in un luogo, deporre in un luogo — *wieder hinlegen*, riporre, collocare per la seconda volta — *sich hinlegen*, mettersi a letto, coricarsi — **hinleiten**, *v. a. sep.* condurre — **hinlenken**, *v. a. sep.* volgere da qualche parte — **hinlocken**, *v. a. sep.* attirare verso un luogo con lusinghe — **hinmorden**, *v. a. sep.* uccidere, ammazzare — **hinmüssen**, *v. n. sep.* dover andare in un luogo (V. müssen) — **hinnehmen**, *v. a. sep.* ricevere, toglier via, portar via (Vedi nehmen) — **hinneigen**, *v. n. sep.* aver simpatia, propensione per qc. o qd. — **Hinneigung**, *f.* propensione, tendenza, *f.*

Hin'nen, *avv.* (*von hinnen*), di qui — *von hinnen gehen*, morire, andarsene all'altro mondo.

Hin'opfern, *v. a. sep.* immolare, sacrificare — **hinpassen**, *v. n. sep.* convenirvi, starvi bene, andarvi — **hinpflanzen**, *v. a. sep.* piantare in un dato luogo — **Hinprall**, *m.* caduta, stramazzata, *f.* — **hinpurzeln**, *v. n. sep.* ruzzolare, capitombolare — **hinraffen**, *v. a. sep.* strappare, uccidere — **hinreichen**, *v. a. sep.* porgere, stendere — **hinreichen**, *v. n. sep.* bastare, essere sufficiente — **hinreichend**, *agg.* bastante,

sufficiente — **hinreichen**, *avv.* abbastanza — **Hinreise**, *f.* viaggio di andata, *m.* — **hinreisen**, *v. n. sep.* (s), partire, andare alla volta di un luogo — **hinreißen**, *v. a. sep.* trasportare, strascinare, rapire — *ganz hingerissen sein*, andare in estasi, essere rapito in estasi — **hinreißend**, *agg.* seducente, piacevole — **hinreiten**, *v. n. sep.* andare in un luogo a cavallo (V. reiten) — **hinrichten**, *v. a. sep.* giustiziare — **Hinrichtung**, esecuzione, *f.* supplizio, *m.* — **hinrollen**, *v. a. sep.* rotolar verso un luogo — **hinrücken**, *v. a. sep.* spingere verso una parte, rimuovere — **hinrudern**, *v. n. sep.* (s), remare verso un luogo — **hinschaffen**, *v. a. sep.* trasferire da un luogo all'altro, trasportare — **Hinschaffung**, *f.* (*pl.* Hinschaffungen), trasporto, *m.* traslazione, *f.* — **hinschauen**, *v. n. sep.* volgere lo sguardo, guardare verso un luogo — **hinscheiden**, *v. n. sep.* (s), morire, decedere — **Hinscheiden**, *n.* (-s), morte, *f.* trapasso, transito, *m.* — *die Dahingeschiedenen*, i morti, i defunti, i trapassati — **hinschicken**, *v. a. sep.* mandare, spedire — **hinschießen**, *v. n. sep.* spingere verso un luogo, avventarsi verso un luogo — **hinschlachten**, *v. a sep.* abbattere, trucidare, uccidere, ammazzare — **hinschlagen**, *v. a. sep.* dar un colpo, tirare un colpo — **hinschlagen**, *v. n. sep.* (s), cader stramazzoni per terra (V. schlagen) — **hinschlängeln**, *v. r. sep.*, *sich hinschlängeln*, andar serpeggiando — **hinschleichen**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi di soppiatto, avvicinarsi piano piano (V. schleichen) — **hinschleifen**, **hinschleppen**, *v. a. sep.* strascinare, strascicare — **hinschlendern**, *v. a. sep.* scagliare verso un luogo — **hinschmachten**, *v. n. sep.* (s), languire — **hinschmieren**, *v. a. sep.* scarabocchiare — **hinschreiben**, *v. a. sep.* scrivere a (un luogo) — **hinschütten**, *v. a. sep.* versare, spandere, spargere — **hinschwinden**, *v. n. sep.* (s), svanire, languire (V. schwinden) — **hinsegeln**, *v. n. sep.* (s), veleggiare verso un luogo — **hinsehen**, *v. n. sep.* dirizzare lo sguardo verso qualche parte (V. sehen) — **hinsehnen**, *v. r. sep.*, *sich hinsehnen*, desiderare ardentemente di giungere in un luogo — **hinsenden**, *v. a. sep.* spedire in un luogo — **hinsetzen**, *v. a. sep.* porre, mettere, collocare — *sich hinsetzen*, mettersi a sedere, adagiarsi — **Hinsicht**, *f.* (*pl.* Hinsichten), sguardo, riguardo, rispetto — **hinsichtlich**, *agg.* riguardo a... rispetto a... — **hinsinken**, *v. n. sep.* (s), venir meno, svenire, cadere svenuto (V. sinken) — **hinsollen**, *v. n. sep.* dover andare in un luogo — **hinstarren**, *v. n. sep.* guardar fisso, o fissamente da una parte — **hinstellen**, *v. a. sep.* porre, collocare in un luogo — **hinsterben**, *v. n. sep.* (s), languire, morire (V. sterben) — **hinsteuern**, *v. n. sep.* (s), veleggiare verso un luogo — **hinstoßen**, *v. a. sep.* urtare contro un luogo (V. stoßen) — **hinstreben**, *v. n. sep.* aver per iscopo... — **hinstrecken**, *v. n. sep.* (s), stendere, protendere — *sich hinstrecken*, sdraiarsi — **hinstreichen**, *v. n. sep.* (s), rasentare — **hinstreuen**, *v. a. sep.* spargere — **hinströmen**, *v. n. sep.* (s), affluire — **hinstürzen**, *v. n. sep.* (s), precipitare, slanciarsi su qc.

Hintan', *avv.* addietro, indietro — **hintansetzen**, *v. a. sep.* negligere, trascurare — **Hintansetzung**, *f.* (*pl.* Hintansetzungen), negligenza, trascuranza, *f.* disprezzo, *m.*

Hin'tappen, *v. n. sep.* andar tastone o brancolando — **Hintaumeln**, *v. n. sep.* (s), andar barcollando.

Hin'ten, *avv.* dietro, dopo — *die Hände hinten halten*, tenere le mani dietro — *von hintenher angreifen*, assalire qd. alle spalle, a tergo — *hinten und vorn*, davanti e di dietro.

Hin'ter, *avv.* dietro — *da steckt etwas hinter*, qui gatta ci cova — **hinter**, *prep.* dietro — *hinter dem Rücken*, dietro le spalle — *ich werde es mir hinter die Ohren schreiben*, me lo posterò nella mente — *hinter Schloß und Riegel sitzen*, essere in gattabuia — **Hinterbacke**, *f.* chiappa, natica, *f.* — **Hinterbein**, *n.* gamba posteriore (d'un quadrupede) — *sich auf die Hinterbeine stellen*, impennarsi, reggersi sui piedi di dietro — **hinterbleiben**, *v. n. sep.* (s), restare indietro, sopravvivere (Vedi bleiben) — **hinterblieben**, *agg.* superstite — **hinterbringen**, *v. a. sep.* riportare, riferire, denunziare — **Hinterbringer**, *m.* (-s), denunziatore, rapportatore, delatore, *m.* — **Hinterbringung**, *f.* (*pl.* Hinterbringungen), delazione, denuncia, *f.* — **hinterdrein**, *avv.* dopo, poi, più tardi — **hintereinander**, *avv.* di seguito, l'un dopo l'altro — **Hinterflagge**, *f.* bandiera di poppa, *f.* — **Hinterfuß**, *m.* piede di dietro, *m.* zampa di dietro, *f.* — *sich auf die Hinterfüße stellen*, reggersi sui piedi di dietro, impennarsi — **Hintergebäude**, *n.* fabbrica di dietro, *f.* — **Hintergedanke**, *m.* secondo fine, *m.* — **hintergehen**, *v. a.* ingannare, raggirare, abbindolare (V. gehen) — **Hintergehung**, *f.* (*pl*

Hintergehungen), raggiro, inganno, *m.* frode, *f.* — **Hintergrund,** *m.* fondo, sfondo, campo (d'uno scudo), *m.* — *fig.* *in den Hintergrund treten,* sparire — **Hinterhalt,** *m.* (-es, *pl.* Hinterhalte), imboscata, *f.* agguato, *m.* insidia, *f.* — **Hinterhaupt,** *n.* occipite, *m.* — **Hinterhaus,** *n.* casa di dietro, *f.*

Hinterher', *avv.* dopo, a cosa finita, a fatto compiuto.

Hin'terindien, *n.* (-s), penisola indocinese, Indocina, *f.* — **Hinterkammer,** *f.* camera di fondo, *f.* — **Hinterkopf,** *m.* occipite, *m.* collottola, *f.* — **Hinterladen,** *m.* bottega di dietro, *f.* — **Hinterlader,** *m.* fucile a retrocarica, *m.* — **hinterlassen,** *v. a.* legare (in testamento, ecc.), lasciar detto, lasciar scritto — *die Hinterlassenen,* i superstiti, gli eredi — **Hinterlassenschaft,** *f.* (*pl.* Hinterlassenschaften), lascito, legato, *m.* eredità, *f.* patrimonio, *m.* — **Hinterlassung,** *f.* asse patrimoniale, *m.* eredità, *f.* — **Hinterlauf,** *m.* piede, *m.* zampa (di dietro), *f.* — **hinterlegen,** *v. a.* depositare, consegnare — **Hinterleger,** *m.* (-s), depositario, *m.* — **Hinterlegung,** *f.* (*pl.* Hinterlegungen), deposito, *m.* consegna, *f.* — **Hinterleib,** *m.* parte posteriore del corpo d'un animale, *f.* — **Hinterlist,** *f.* perfidia, malignità, furberia, astuzia, *f.* — **hinterlistig,** *agg.* scaltro, astuto, maligno, perfido, furbo — **Hintermast,** *m.* albero di mezzana, *m.* — **Hinterpforte,** *f.* porticina (secondaria), *f.* — **Hinterpfote,** *f.* zampa di dietro, *f.* — **Hinterrad,** *n.* ruota di dietro, *f.* — **hinterrücks,** *avv.* di dietro, per di dietro, di nascosto, all'insaputa — **Hintersatz,** *m.* conclusione, *f.* — **Hinterschenkel,** *m.* parte posteriore delle coscie, *f.* — **Hinterseite,** *f.* lato di dietro, *m.* parte posteriore, *f.* — **Hintersitz,** *m.* seggio di dietro della carrozza, *m.* — **Hinterstube,** *f.* retrostanza, *f.* — **Hinterteil,** *n.* parte posteriore, *f.* poppa (della nave), coscia (del cavallo), *f.* — **Hintertür,** *f.* porta di dietro, *f.* — **Hintertreffen,** *n.* retroguardia, *f.* — **hintertreiben,** *v. a.* frastornare, mandare a vuoto (V. treiben) — **Hintertreibung,** *f.* (*pl.* Hintertreibungen), frastornamento, *m.* contromina, *f.* — **Hintertreffen,** *n.* quarto di dietro, cosciotto, *m.* coscia, *f.* — **Hinterwald,** *m.* foresta vergine, *f.* — **Hinterwäldler,** *m.* abitante d'una foresta vergine, *m.* — **Hinterwand,** *f.* parete posteriore, *f.* — **hinterwärts,** *avv.* retro, posteriormente, per di dietro.

Hin'tun, *v. a. sep.* collocare, porre qc. in un luogo (V. tun) — **hintragen,** *v. a. sep.* trasportare in un luogo (Vedi tragen) — **hintreiben,** *v. a. sep.* spingere in un luogo (V. treiben) — **hintreten,** *v. n. sep.* (s), farsi innanzi (Vedi treten) — **Hintritt,** *m.* (-s), dipartita (della vita), morte, *f.* decesso, trapasso, *m.*

Hinü'ber, *avv.* al di là, dall'altra parte — **hinüberbringen,** *v. a. sep.* portare o trasportare in là — **hinüberfahren,** *v. a. sep.* trasportare al di là (con un veicolo qualunque), tragittare (in una barca, ecc.) — **hinüberfliegen,** *v. n. sep.* (s), volare di là, all'altra parte — **hinübergehen,** *v. n. sep.* (s), passare al di là, dall'altra parte, *fig.* andarsene all'altro mondo — **hinüberhelfen,** *v. n. sep.*, *jemand über die Mauer helfen,* aiutare qd. a scavalcar il muro — **hinüberkommen,** *v. n. sep.* (s), riuscire a traversare qc. — *fam.*, *wir kommen heute morgen hinüber zu euch,* stamattina verremo da voi — **hinüberschwimmen,** *v. n. sep.* passare a nuoto all'altra sponda — **hinüberspringen,** *v. n. sep.* (s), spiccare un salto dall'altra banda, passar di là con un salto — **hinübersteigen,** *v. n. sep.* montare al di sopra — **hinüberwerfen,** *v. a. sep.* buttare, lanciare di là — **hinüberziehen,** *v. a. sep.* tirare, trarre dall'altro lato, (al) di là — **hinüberziehen,** *v. n.* (s), andare ad abitare dall'altra banda (della strada), al di là (della collina).

Hinun'ter, *avv.* dall'alto in basso, in giù, abbasso (V. herunter und herab) — **hinunterlaufen,** *v. a. sep.* correre giù — **hinunterspringen,** *v. a. sep.* saltar giù — **hinunterstürzen,** *v. a. sep.* precipiar giù.

Hin'wagen, *v. r. sep.*, *sich hinwagen,* osare di andare in un luogo — **hinwanken,** *v. n.* (s), andare in un luogo barcollando — **hinwärts,** *avv.* verso un luogo — **Hinweg,** *m.* andata (ad un dato luogo), *f.*

Hinweg', *avv.* via — *hinweg von hier!* via di qui! — **hinwegeilen,** *v. n. sep.* (s), correre via, scappar via — **hinwegfahren,** *v. a. sep.* condur via, menare via — **hinweggehen,** *v. n. sep.* (s), andarsene (V. gehen) — **hinwegraffen,** *v. a. sep.* arraffare, portar via — **hinwegsetzen,** *v. a. sep.* mettere da banda, mettere da parte o in disparte — *sich über etwas hinwegsetzen,* non far conto di qc.

Hin'weis, *m.* (-es, *pl.* Hinweise), cenno, accenno, *m.* ind'cazione, *f.* — **hinweisen,** *v. a. sep.* indirizzare — *auf etwas hinweisen,* accennare qc., addi-

tare qc. (V. weisen) — **hinweisend**, *agg.* dimostrativo.

Hin'welken, *v. n. sep.* (s), appassire, illanguidire, avvizzire — **hinwenden**, *v. a. sep.* volgere, rivolgere — *sich hinwenden*, voltarsi verso un luogo — **hinwerfen**, *v. a. sep.* buttar via, gettare (lungi da sè) — *sich hinwerfen*, gettarsi per terra — **hinwirken**, *v. n. sep., auf etwas hinwirken*, adoperare le proprie forze a conseguire qc. — **hinwollen**, *v. n. sep.* voler andare in un luogo (V. wollen) — **hinwünschen**, *v. r. sep., sich hinwünschen*, desiderare di essere in un luogo — **Hinwurf**, *m.* abbozzo, schizzo, *m.*

Hinz, *m.* gattone, *m.*

Hin'zahlen, **hin'zählen**, *v. a. sep.* numerare sotto gli occhi di qd., contare in presenza di qd. — **hinzaubern**, *v. a. sep.* far apparire per miracolo — **hinzeichnen**, *v. a. sep.* disegnare, delineare — **hinzeigen**, *v. a. sep.* additare qc. — **hinziehen**, *v. a. sep.* tirar qc. per le lunghe, trascinarsi dietro qc. stabilirsi in un luogo (V. ziehen) — **hinzielen**, *v. n. sep.* mirare qc., *fig.* tendere a qc., aspirare (ad una carica, ad un impiego, ecc.).

Hinzu', *avv.* vi, ivi, a questo, a ciò, appresso, vicino — **hinzudenken**, *v. a. sep.* aggiungere in mente (Vedi denken) — **hinzudrängen**, *v. r. sep.* (*sich*), rompere la calca per avvicinarsi ad un luogo — **hinzueilen**, *v. n. sep.* accorrere in tutta fretta — **hinzufügen**, *v. a. sep.* aggiungere, apporre — **Hinzufügung**, *f.* (*pl.* Hinzufügungen), aggiunta, *f.* aggiungimento, *m.* — **hinzuführen**, *v. a. sep.* menare, condurre vicino, appresso.

Hin'zug, *m.* marcia verso un luogo, *f.*

Hinzu'gang, (*pl.* Hinzugänge), accesso, *m.* — **hinzugehen**, *v. n. sep.* accostarsi ad un luogo, ecc., avvicinarsi ad un luogo, ecc. — **hinzugehören**, *v. n. sep.* appartenere a qc., essere della partita — **hinzugesellen**, *v. a. sep.* aggiungere — **hinzugießen**, *v. a. sep.* versarvi sopra (V. gießen) — **hinzukommen**, *v. n. sep.* arrivare (in un luogo), avvicinarsi (ad un luogo) — **hinzulassen**, *v. n. sep.* ammettere (V. lassen) — **Hinzulassung**, *f.* (*pl.* Hinzulassungen), ammissione, *f.* — **hinzulaufen**, *v. a. sep.* accorrere in tutta fretta in un luogo — **hinzulegen**, *v. a. sep.* mettervi appresso, porvi vicin aggiungervi — **hinzuschreiben**, *v. a. sep.* aggiungere (ad uno scritto) (V. schreiben) — **hinzusetzen**, *v. a. sep.* apporre, aggiungere — **Hinzusetzung**, *f.* (*pl.* Hinzusetzungen), aggiunta, *f.* — **hinzuspringen**, *v. n. sep.* (s), accorrere in un luogo (V. springen) — **hinzutragen**, *v. a. sep.* portare, apportare in un luogo — **hinzutreten**, *v. n. sep.* (s), appressarsi (V. treten) — **Hinzutritt**, *m.* (-es), avvicinamento, *m.* — **hinzutun**, *v. a. sep.* aggiungere (Vedi tun) — **hinzuwerfen**, *v. a. sep.* aggiungere (V. werfen) — **hinzuzählen**, *v. a. sep.* aggiungere, mettere nel numero (V. zählen) — **hinzuziehen**, *v. a. sep.* attirare, attrarre (V. ziehen).

Hi'ob, *m., arm wie Hiob*, povero come Giobbe, uomo sfortunato — **Hiobsbote**, *m.*, **Hiobspost**, *f.* nuova infausta o funesta, *f.*

Hip'pe, *f.* (*pl.* Hippen), roncola, falce, *f.* falcetto, *m.*

Hippodrom', *m.* (-s, *pl.* Hippodrome), ippodromo, *m.*

Hippo'krates, *m.* Ippocrate, *m.* — *hippokratisches Gesicht*, faccia spettrale.

Hippopota'mus, *m.* cavallo marino, ippopotamo, *m.*

Hirn, *n.* (-es, *pl.* Hirne), cervello, *fig.* intelletto, giudizio, *m.* — *zum Hirne gehörig*, cerebrale — **Hirnentzündung**, *f.* infiammazione cerebrale, *f.* — **Hirngespinnst**, *n.* chimera, *f.* fantasma, *m.* — **Hirnhautentzündung**, *f.* meningite, *f.* — **hirnkrank**, *agg.* malato di cervello, *fig.* senza giudizio — **hirnlos**, *agg.* scapato, senza giudizio — **Hirnschädel**, *m.* **Hirnschale**, *f.* teschio, cranio, *m.* — **Hirnschlag**, *m.* colpo apoplettico, *m.* — **hirntoll**, *agg.* pazzo, scervellato — **hirnverbrannt**, *agg.* senza cervello — *hirnverbrannt sein*, aver un ramo di pazzia — **Hirnwut**, *f.* frenesia, *f.* delirio, *m.*

Hirsch, *m.* (-es, *pl.* Hirsche), cervo, *m.* — *junger Hirsch*, cerbiatto, *m.* — **Hirschbock**, *m.* cervo maschio, *m.* — **Hirschfänger**, *m.* coltello da caccia, *m.* — **Hirschfarbe**, *f.*, **hirschfarben**, *agg.* color del cervo, fulvo — **Hirschgeschrei**, *n.* grido, mugghio del cervo, *m.* — **Hirschgeweih**, *n.* corna del cervo, *f. pl.* palchi (del cervo), *m. pl.* — **Hirschhaut**, *f.* pelle di cervo, *f.* — **Hirschhorn**, *n.* corno di cervo, *m.* — **Hirschhund**, *m.* alano, cane cerviere, *m.* — **Hirschjagd**, *f.* caccia al cervo, *f.* — **Hirschkuh**, *f.* cerva, *f.* — **Hirschlauf**, *m.* gamba di cervo, *f.* — **Hirschleder**, *n.* pelle di cervo, *f.* — **hirschledern**, *agg.* di pelle di cervo — **Hirschpark**, *m.* parco dei cervi, cervario, *m.* — **Hirschziemer**, *m.* lombo di cervo, *m.*

Hir'se, *f.* miglio, *m.* — **Hirsebrei**, *f.* polteglia di miglio, *f.* — **Hirsefieber**, *n.* febbre miliare, *f.* — **Hirsegras**, *n.*

miglio, *m.* — **Hirsekorn,** *n.* granello di miglio, *m.*

Hirt(e), *m.* (-en, *pl.* Hirten), pastore, mandriano, *m.* — **Hirte,** *m.* pastore, parroco, *m.* — **Hirtenbrief,** *m.* lettera pastorale (dei vescovi), *f.* — **Hirtendichter,** *m.* poeta buccolico, *m.* — **Hirtenflöte,** *f.* zampogna, *f.* — **Hirtengedicht,** *n.* poesia pastorale, egloga, bucolica, *f.* — **Hirtengesang,** *m.* canto pastorale, *m.* — **Hirtengespräch,** *n.* egloga, *f.* — **Hirtenhaus,** *n.* capanna, casuccia da pastore, *f.* — **Hirtenhund,** *m.* mastino, cane da pastore, *m.* — **Hirtenknabe, Hirtenjunge,** *m.* pastorello, *m.* — **Hirtenleben,** *n.* vita pastorale, *f.* — **Hirtenlied,** *n.* canzone pastorale, *f.* — **Hirtenmädchen,** *n.* pastorella, *f.* — **Hirtenpfeife,** *f.* zampogna, *f.* — **Hirteustab,** *m.* vincastro, *m.* verga da pastore, *f.* — **Hirtentasche,** *f.* tascapane, *m.* — **Hirtenvolk,** *n.* popolo pastorale, *m.* pastori, *m. pl.* — **Hirtin,** *f.* (*pl.* Hirtinnen), pastorella, *f.*

His', *n.* si diesis, *m.*

Hiß'block, *m.* **His'se,** *f.* paranco o paranchino, *m.* — **hissen,** *v. a.* issare, ghindare — **Hißtau,** *n.* ghia, *f.* paranchino, *m.*

Histologie', *f.* istologia, *f.*

Histör'chen, *n.* storiella, *f.*

Histo'rie, *f.* (*pl.* Historien), narrazione, storia, *f.* racconto, *m.* — **Historik,** *f.* arte di scrivere la storia, *f.* — **Historiker,** *m.* (-s), storico, *m.* — **Historiograph,** *m.* (*pl.* Historiographen), storiografo, *m.* — **historisch,** *agg.* storico, istorico.

Hi'strione, *m.* (-n, *pl.* Histrionen), istrione, mimo, *m.*

Hitz'blatter, Hitz'blase, *f.* rossore, *m.* pustola, *f.* bottoncini, foruncoli, *m. pl.* — **Hitzblasen,** *m. pl.* sudamini, *m. pl.*

Hi'tze, *f.* caldo, calore, ardore, bollore, *fig.* impeto, fuoco, *m.* — *in der ersten Hitze,* nel primo impeto (della lotta, ecc.) — *fliegende Hitze,* fiogosi — **Hitzegrad,** *m.* grado di calore, *m.* — **Hitzekrankheit,** *f.* bollore, *m.* malattia prodotta dal calore, *f.* — **Hitzemesser,** *m.* pirometro, *m.* — **Hitzemonat,** *m.* Termidoro, *m.* — **hitzen,** *v. a.* riscaldare — **hitzig,** *agg.* ardente, caldo, focoso, bollente, *fig.* impetuoso, precipitoso, stizzoso — *nicht so hitzig!* piano! non così in furia! — **Hitzkopf,** *m.* uomo collerico, violento — **Hitzschlag,** *m.* colpo di sole, *m.*

Hl. = *heilig,* santo.

Ho! *int.* oh! oibò! vergogna!

Ho'bel, *m.* (-s), pialla, *f.* — **Hobelbank,** *f.* banco da piallare, *m* — **Hobeleisen,** *n.* ferro della pialla, *m.* — **Hobelmaschine,** *f.* (macchina) piallatrice, *f.* — **hobeln,** *v. a.* piallare, *fig.* dirozzare, pulire — **Hobeln,** *n.* (-s), piallatura, *f.* — **Hobelspäne,** *m. pl.* trucioli, *m. pl.*

Hobo'e, *f* (*pl.* Oboen), oboe, *m.* — **Hoboist,** *m.* (-en, *pl.* Hoboisten), suonatore d'oboe, *m.*

Hoch, *agg.* alto, sublime, eccelso, eminente, grande, sommo, carico (di colori) — *es ist schon hoch die Nacht,* è alta la notte — *hoch in den Jahren sein,* essere di età molto avanzata — *im höchsten Winter,* nel colmo dell'inverno — *das ist mir zu hoch,* non comprendo, è cosa troppo alta (difficile) pel mio intelletto — *seine hohe Stirn,* la sua fronte alta — *wir kommen vier Mann hoch,* veniamo in quattro — *eine hohe Stimme haben,* avere una voce alta — **hoch,** *avv., hoch im Preise stehen,* essere molto caro — *den Kopf hoch halten,* non perdersi di coraggio — *Kopf hoch,* allegro! su! — *hoch hinaus wollen,* voler far carriera — *hoch spielen,* giuocare grosso — **Hoch,** *n.* brindisi, evviva, *m.* — *ein Hoch dem Brautpaare!* un evviva agli sposi! — *jemand hoch leben lassen,* fare un brindisi alla salute di qd.

Hoch'achtbar, *agg.* stimatissimo, stimabilissimo, onoratissimo — **hochachten,** *v. a. sep.* stimare, onorare, avere in grande considerazione o stima — **Hochachtung,** *f.* stima profonda, *f.* profondo rispetto, *m.* venerazione, *f.* — *mit vorzüglicher Hochachtung,* colla massima stima — **hochachtungsvoll,** *agg.* pieno di stima, di rispetto, rispettoso — **hochachtungsvoll,** *avv.* col massimo rispetto, con grande stima, colla più alta stima.

Hoch'adelig, *agg.* nobilissimo, chiarissimo (di persona).

Hoch'alpen, *f. pl.* le alte Alpi, *f. pl.* — **Hochaltar,** *m.* altarmaggiore, *m.* — **Hochamt,** *m.* messa solenne o cantata, *f.* — **hochansehnlich,** *agg.* considerabilissimo — **hochanschwellen,** *v. n. sep.* gonfiare, ingrossare in modo sproporzionato — **Hochbau,** *m.* costruzione di fabbricati, *f.* — **Hochbauten,** *m. pl.* fabbricati, *m. pl.*

Hoch'begabt, *agg.* di grande talento, abilissimo — **hochbeglückt,** *agg.* felicissimo — **hochbeinig,** *agg.* spertieato, lungo come una pertica — **hochbejahrt,** *agg.* molto avanti negli anni, attempato, vecchio — **hochberühmt,** *agg.* illustre, egregio, famoso — **hochbetagt,** *agg.* attempato, vecchio — **hochblau,** *agg* turchino celeste — **hochdeutsch,** *agg.* tedesco

dell'alta Germania — **hochdieselben**, *pron.* Vossignoria illustrissima.

Hoch'druck, *m.* alta pressione, *f.* — **Hochebene**, *f.* altipiano, *m.*

Hoch'edel, *agg.* nobilissimo — **hochedelgeboren**, *agg.* illustrissimo — **Hochehrwürden**, *f.* Vossignoria, *f.* — **hochehrwürdig**, *agg.* venerabilissimo — **hocherfreut**, *agg.* rallegratissimo — **hocherhaben**, *agg.* elevatissimo — **hochfahrend**, *agg.* altero, imperioso — **hochfein**, *agg.* finissimo, di prima qualità — **Hochfläche**, *f.* altipiano, *m.* — **hochfliegend**, *agg.* che vola in alto, *fig.* entusiastico, ampolloso — **hochgeachtet**, *agg.* stimatissimo — **hochgebildet**, *agg.* straordinariamente istruito, molto bene educato — **Hochgebirge**, *n.* alte montagne, *f. pl.* — **hochgeboren**, *agg.* illustrissimo — **hochgeehrt**, *agg.* onoratissimo — **Hochgefühl**, *n.* sentimento nobile, sublime, *m.* — **hochgelehrt**, *agg.* molto dotto — **hochgeneigt**, *agg.* gentilissimo — **Hochgenuß**, *m.* godimento, *m.* — **Hochgericht**, *n.* luogo del supplizio, patibolo, *m.* forca, *f.* foro criminale, *m.* — **Hochgesang**, *m.* coro, *m.* — **hochgeschätzt**, *agg.* stimatissimo — **hochgewachsen**, *agg.* alto di statura — **hochgewölbt**, *agg.* curvatissimo — **hochgradig**, *agg.* di alto grado — **hochhalten**, *v. a. sep.* avere in grande stima — **hochherzig**, *agg.* magnanimo — **Hochherzigkeit**, *f.* magnanimità, *f.* — **Hochkirche**, *f.* chiesa episcopale, *f.* — **hochklingend**, *agg.* altisonante, *fig.* fastoso — **hochklingend**, *agg.* altisonante — *ein hochklingender Name*, un nome pomposo — **Hochland**, *n.* paese alto o montagnoso, *m.* — **Hochländer**, *m.* (-s), montanaro, *m.* — **hochlöblich**, *agg.* egregio, illustrissimo, chiarissimo — **hochlohnend**, *agg.* molto vantaggioso — **Hochmesse**, *f.* messa solenne, *f.* — **hochmodern**, *agg.* modernissimo, ultima novità.

Hoch'mut, *m.* orgoglio, *m.* alterigia, alterezza, superbia sprezzante, gonfiatura, boria, arroganza, *f.* — *Hochmut tut nimmer gut*, la superbia è sempre dannosa — **hochmütig**, *agg.* orgoglioso, altero, superbo — *hochmütig werden*, imbaldanzire, alzare la cresta, farsi ardito — **Hochmutsteufel**, *m.* spirito della superbia, *m.* — **hochnasig**, *agg.*, *fam.* superbo — **hochrandig**, *agg.* di alto orlo o di alto margine — **hochrot**, *agg.* rosso acceso, rosso vivo — **Hochsänger**, *m.* soprano, *m.* — **hochschätzbar**, *agg.* stimatissimo — **hochschätzen**, *v. a. sep.* apprezzare altamente (V. hochachten) — **Hochschule**, *f.* università *f.* — **Hochschüler**, *m.* studente universitario, *m.* — **hochschulterig**, *agg.* di larghe spalle — **hochselig**, *agg.* defunto — **Hochsommertag**, *m.* un giorno di pieno estate, nel luglio od agosto, *m.*

Höchst, *avv.* sommamente, supremamente, in supremo grado, quanto mai.

Hoch'stapler, *m.* (-s), cavaliere d'industria, *m.*

Höchst'dieselben, *pron.* le Loro Maestà, *f. pl* — **höchste**, *agg.* altissimo, sommo, supremo, il più alto — *aufs höchste steigen*, giungere al colmo — **höchstens**, *avv.* al più, tutt al più, piuttosto, anzi — **Höchstkommandierender**, *m.* comandante supremo, *m.*

Hoch'tönend, *agg.* altisonante, fastoso — **hochtrabend**, *agg.* orgoglioso, ampolloso — **hochverehrt**, *agg.* onoratissimo — **hochvermögend**, *agg.* potentissimo — **Hochverrat**, *m.* alto tradimento, delitto di lesa maestà, *m.* — **Hochverräter**, *m.* reo del delitto di lesa maestà, *m.* — **Hochwald**, *m.* bosco antico, *m.* — **Hochwasser**, *n.* piena (di acqua), *f.* — **hochweise**, *agg.* sapientissimo — **Hochwild**, *n.* selvaggina fulva, *f.* — **hochwohlgeboren**, *agg.* illustrissimo — **Hochwürden**, *f.* Monsignore, *m.* — **hochwürdig**, *agg.* venerabile, reverendo.

Hoch'zeit, *f.* (*pl.* Hochzeiten), nozze, *f. pl.* matrimonio, sposalizio, *m.* sponsali, *f. pl.* — *silberne Hochzeit*, nozze d'argento (venticinque anni di matrimonio) — *goldene Hochzeit*, nozze d'oro (cinquant'anni di matrimonio) — **Hochzeitsbett**, *n.* talamo, letto nuziale, *m.* — **Hochzeitsfest**, *n.* festa nuziale, *f.* — **Hochzeitsgast**, *m.* convitato alle nozze, *m.* — **Hochzeitsgedicht**, *n.* epitalamio, *m.* — **Hochzeitsgeschenk**, *n.* dono nuziale, *m.* — **Hochzeitskleid**, *n.* abito nuziale, *m.* veste nuziale, *f.* — **hochzeitlich**, *agg.* nuziale — **Hochzeitsmahl**, *n.* banchetto nuziale, *m.* — **Hochzeitsreise**, *f.* viaggio delle nozze, *m.* — **Hochzeitsschleier**, *m.* velo nuziale, *m.* — **Hochzeitsschmaus**, *m.* convito, banchetto nuziale, *m.* — **Hochzeitsschmuck**, **Hochzeitsstaat**, *m.* ornamenti nuziali, *m. pl.* — **Hochzeitstag**, *m.* giorno delle nozze, *m.*

Ho'cken, *v. n. r. sich hocken*, rannicchiarsi, appiattarsi, rimpiattarsi, accoccolarsi — *zu Hause hocken*, starsene tappato in casa.

Hö'cker, *m.* (-s), gobba, *f.* scrigno, *m.* protuberanza, *f.*

Ho'den, *m.* testicolo, *m.* — **Hodenbruch**, *m.* ernia nello scroto, orchiocele, *f.* — **Hodenentzündung**, *f.* rchitide, *f.* — **hodenförmig**, *agg.* testicolato, scrotiforme — **Hodengeschwulst**, *f.* tumore del testicolo o dello scroto, *m.* — **Hodensack**, *m.* borsa dei testicoli, *f.* scroto, *m.*; nel linguaggio volgare, borsa delle palle.

Hof, *m.* (-es, *pl.* Höfe), corte, *f.* cortile, *m.* — *Hof um den Mond*, alone, cerchio (intorno alla luna) — **Hofamt**, *n.* impiego di corte, *m.* — **Hofapotheker**, *m.* speziale di corte, *m.* — **Hofarzt**, *m.* medico di corte, *m.* — **Hofbediente**, *m.* servo di corte, ufficiale di corte, *m.* — **Hofbrauch**, *m.* etichetta di corte, *f.* — **Hofbuchdrucker**, *m.* stampatore regio o di corte, *m.* — **Hofbuchdruckerei**, *f.* stamperia regia, *f.* — **Hofburg**, *f.* palazzo reale, *m.* residenza reale, *f.* — **Hofdame**, *f.* dama d'onore o dama di corte, *f.* — **Hofdemagoge**, *m.* demagogo della corte, *m.* — **Hofdienerschaft**, *f.* servitù di corte, *f.* — **Hofdienst**, *m.* servizio di corte, *m.* — **Hofequipage**, *f.* vettura di corte, *f.* — **hoffähig**, *agg.*, *hoffähig sein*, aver diritto di andare a corte.

Hof'fahrt, *f.* superbia, alterigia, vanagloria, *f.* — **hoffärtig**, *agg.* vanaglorioso, altezzoso, borioso — **hoffen**, *v. n.* sperare, aver fede, aver fiducia — *auf etwas hoffen*, aspettarsi, prometterai qc. (V. harren) — *nichts Besseres zu hoffen*, nulla è migliore dello sperare — **hoffentlich**, *avv.* come si spera.

Hof'fest, *n.* festa a corte, *f.*

Hoff'nung, *f.* (*pl.* Hoffnungen), speranza, fiducia, speme (*poet.*) — *in seinen Hoffnungen betrogen werden*, venir deluso nelle proprie speranze — **hoffnungslos**, *agg.* disperato, senza speranza — **hoffnungsreich**, *agg.* pieno di speranza, speranzoso — **Hoffnungsschimmer**, *m.* barlume di speranza, *m.* — **hoffnungsvoll**, *agg.* pieno di speranza.

Hof'fräulein, *n.* damigella d'onore, *f.* — **Hoffriseur**, *m.* parrucchiere di corte, *m.* — **Hofgerichtsrat**, *m.* consigliere del tribunale di corte, *m.* — **Hofgesinde**, *n.* servitù di corte, *f.* — **Hofgunst**, *f.* favore della corte, *m.* — **Hofhaltung**, *f.* corte, residenza dei sovrani, *f.* — **Hofhund**, *m.* mastino, *m.* — **höfisch**, *agg.* cortigianesco — **Hofjäger**, *m.* cacciatore di corte, *m.* — **Hofjunker**, *m.* gentiluomo di corte, *m.* — **Hofkanzler**, *m.* cancelliere di corte, *m.* — **Hofkapelle**, *f.* capella di corte, *f.* — **Hofkellermeister**, *m.* celliere di corte, coppiere, *m.* — **Hofküchenmeister**, *m.* capo-cuoco della corte, *m.* — **Hoflager**, *n.* residenza della corte, *f.* — **Hofleben**, *n.* vita della corte, *f.* — **Hofleute**, *pl.* cortigiani, *m. pl.*

Höf'lich, *agg.* civile, cortese, gentile, compì s — **Höflichkeit**, *f.* cortesia, gentilezza, compitezza, *f.* bei modi, *m. pl.* belle maniere, *f. pl.* — *Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Könige*, la puntualità è la cortesia del re — **Höflichkeitsbezeigung**, *f.* atto gentile, atto cortese, *m.*

Hof'lieferant, *m.* (-en, *pl.* Hoflieferanten), fornitore della real casa, *m.* — **Hoflieferantin**, *f.* (*pl.* Hoflieferantinnen), fornitrice della real casa, *f.*

Höf'ling, *m.* (-s, *pl.* Höflinge), cortigiano, uomo di corte, *m.*

Hof'maler, *m.* pittore di corte, *m.* — **Hofmann**, *m.* cortigiano, *m.* — **hofmännisch**, **hofmäßig**, *agg.* cortigianesco — **Hofnarr**, *m.* giullare, *m.* — **Hofprediger**, *m.* predicatore di corte, *m.* — **Hofrat**, *m.* consigliere aulico, *m.* — **Hofränke**, *m. pl.* raggiri cortigianeschi, *m. pl.* — **Hofraum**, *m.* cortile di una casa, *m.* — **Hofrecht**, *n.* diritto di corte, *m.* — **Hofschenk**, *m.* gran coppiere, *m.* — **Hofsitte**, *f.* etichetta, *f.* — **Hofsprache**, *f.*, *fig.* complimenti cortigianeschi, *m. pl.* — **Hofstaat**, *m.* corteggio, seguito, *m.* corte, *f.* — **Hoftracht**, *f.* assisa di corte, *f.* — **Hoftrauer**, *f.* lutto di corte, *m.* — **Hoftür**, *f.* porta del cortile, *f.* — **Hofzeremoniell**, *n.* etichetta, *f.* cerimoniale di corte, *m.* — **Hofzeremonier**, *m.* cerimoniere di corte, mastro delle cerimonie, *m.* — **Hofzwang**, *m.* etichetta, *f.*

Hö'he, *f.* (*pl.* Höhen), altezza, altura, elevatezza, sublimità, eminenza, *f.* — *in die Höhe heben*, alzare, sollevare.

Ho'heit, *f.* (*pl.* Hoheiten), altezza, grandezza, *f.* — *Seine Königliche Hoheit*, Sua Altezza Reale — **Hoheitsrecht**, *n.* diritto di sovranità, *m.*

Hohelied', *n.* Cantico de' Cantici, *m.* — **Hohepriester**, *m.* sommo pontefice, papa, santo padre, *m.*

Hö'hepunkt, *m.* (-es, *pl.* Höhepunkte), punto culminante, apogeo, *m.*, *fig.* colmo, apice, *m.*

Hö'her, *agg.* più alto, superiore — *höher machen*, alzare, inalzare.

Hohl, *agg.* cavo, concavo, incavato — *hohl machen*, incavare — **hohläugig**, *agg.* che ha gli occhi incavati, infossati — **Höhle**, *f.* (*pl.* Höhlen), spelonca, caverna, *f.* antro, speco, *m.* — **Höhlenbewohner**, *m.* abitante d'una ca

verna, troglodite, *m.* — **Hohlheit**, *f.* cavità, concavità, *f.*; *fig.*, *Hohlheit des Kopfes, des Herzens*, zucca vuota, cuore vuoto — **hohlköpfig**, *agg.* come una zucca vuota — **Höhlung**, *f.* (*pl.* Höhlungen), cavità, *f.* — **hohlwangig**, *agg.* colle guance incavate — **Hohlweg**, *m.* via stretta, gola, *f.* burrone, *m.* — **Hohlzirkel**, *m.* compasso sferico, *m.*

Hohn, *m.* (-es.), scherno, *m.* derisione, *f.* ludibrio, *m.* beffa, *f.* — *zum Hohn*, per ischerno — **hohnlächeln**, *v. n.* sogghignare — **höhnen**, *v. a.* schernire, beffeggiare, motteggiare — **Höhner**, *m.* (-s), schernitore, beffeggiatore, *m.* — **Höhnerei**, *f.* (*pl.* Höhnereien), scherno, ludibrio, *m.* beffa *f.* — **Hohngelächter**, *n.* (-s), ghigno, *m.* — *Hohngelächter der Hölle*, sghignazzata infernale — **höhnisch**, *agg.* schernevole, derisorio — *höhnisch lachen*, sogghignare, sghignazzare — **hohnlachen, hohnlächeln**, *v. n.* sogghignare — **Hohnlachen**, *n.* (-s), ghigno, sogghigno, *m.* — **Hohnsprecher**, *m.* schernitore, sprezzatore, *m.* — **Hohnwort**, *n.* parola di scherno, *f.* insulto, oltraggio, *m.*

Hoho'! *int.* oibò!

Hö'ke, *m.* (*pl.* Höken), **Höker**, *m.* (-s), rivendugliolo, *m.* — **Hökerfrau**, *f.* (*pl.* Hökerfrauen), **Hökerin**, *f.* (*pl.* Hökerinnen), rivenditrice, *f.* — **Hökerladen**, *m.* bottega del rivendugliolo, *f.* — **hökern**, *v. n.* rivendere al minuto.

Ho'kuspo'kus, *m.* gherminella, *f.* giuoco di mano, *m.* — **Hokuspokusmacher**, *m.* prestigiatore, ciarlatano, ciurmadore, *m.*

Hold, *agg.* propizio, favorevole, gentile, avvenente, vezzoso — *jemandem hold sein*, voler bene a qd. — *das Glück ist uns hold*, la fortuna ci sorride — *ein holder Mund*, una bocchina d'incanto - **holdselig**, *agg.* amorevole, affettuoso — **Holdseligkeit**, *f.* amorevolezza, affabilità, avvenenza, *f.*

Ho'len, *v. a.* andare a prendere, a pigliare, venire a prendere, portar via — *holen lassen*, mandare a prendere — *der Teufel soll dich holen!* o *hol' dich der Teufel!* il diavolo ti porti! — *sich den Tod holen*, pigliare una malattia mortale — *Luft, Atem holen*, prendere fiato.

Hol'la! *int.* olà! chi va là!

Hol'land, *n.* (-s), Olanda, *f.* — *Holland ist in Not!* v'è pericolo, v'è bisogno di aiuto — **Holländer**, *m.* (-s), Olandese, *m.* — **holländisch**, *agg.* olandese.

Höl'le, *f.* inferno, *m.* — *Hölle auf Erden*, vitaccia, vita d'inferno — **Höllenangst**, *f.* angoscia mortale, *f.* — **Höllenbrut**, *f.*, *fig.* e *fam.* genia infernale, *f.* — **Höllendrache**, *m.*, *fig.* furia d'inferno, *f.* dragone d'inferno, *m.* — **Höllenfahrt**, *f.* discesa all'inferno, *f.* — **Höllenflamme**, *f.* fiamma d'inferno, *f.* ardore infernale, *m.* — **Höllenfluß**, *m.* Stige, Acheronte, *m.* — **Höllenfürst**, *m.* Satana, *m.* — **Höllenglut**, *f.* ardore infernale, *m.* — **höllenheiß**, *agg.* caldissimo — **Höllenhund**, *m.* cerbero, *m.* — **Höllenkunst**, *f.* arte infernale, *f.* — **Höllenlärm**, *m.* baccano d'inferno, *m.* casa del diavolo, *f.* — **Höllenmarter, Höllenmaschine, Höllenpein, Höllenqual**, *f.* macchina infernale, bomba, *f.* tormento, *m.* sofferenza d'inferno, *f.* — **Höllenrache**, *f.* (*poet.*) bocca, foce d'inferno, *f.* — **Höllenstein**, *m.* pietra infernale, *f.* — **Höllensteinlösung**, *f.* soluzione caustica, *f.* — **Höllenstrafe**, *f.* supplizio infernale *m.* — **höllisch**, *agg.* infernale, diabolico, *fig.* tremendo, terribile.

Hol'perig, *agg.* inguale, scabro, scabroso — **Holperigkeit**, *f.* scabrosità, inegualità, asprezza, *f.*

Hol'terdiepol'ter, *avv.* con gran fracasso.

Holun'der, Holunderbaum, *m.* sambuco, *m.* — **Holunderblume**, *f.* fior di sambuco, *m.* — **Holunderstrauch**, *m.* cespuglio di sambuco, *m.* — **Holundertee**, *m.* decotto di fiori di sambuco, *m.*

Holz, *n.* (-es, *pl.* Hölzer), legno, legname, bosco, *m.* — *Holz sammeln*, raccogliere la legna — **Holzarbeit**, *f.* intarsiatura in legno, *f.* — **Holzarbeiter**, *m.* legnaiuolo, *m.* — **Holzart**, *f.* ascia, *f.* — **holzartig**, *agg.* legnoso, ligneo — **holzbar**, *agg.* di taglio - **Holzbauer**, *m.* boscaiuolo, *m.* — **Holzbein**, *n.* gamba di legno, *f.* — **Holzboden**, *m.* legnaia, *f.* — **Holzbohrer**, *m.* trivella, *f.* succhiello, *m.* — **Holzbrett**, *n.* tagliere, *m.* — **Holzbrücke**, *f.* palancola, *f.* ponte in legno, *m.* — **Holzbuchstabe**, *f.* caratteri in legno, *m. pl.* — **Holzbündel**, *n.* fascio di legna, *m.* fascina, *f.* — **Hölzchen**, *n.* (-s), legnetto, fuscellino, *m.* — **Holzdieb**, *m.* ladro di legna, *m.* — **Holzdruck**, *m.* impressione silografica, *f.* — **hölzern**, *agg.* di legno, ligneo, *fig.* stentato, asciutto, disadatto — **Holzessigsäure**, *f.* acido piroligneo, *m.* — **Holzfällen**, *n.* taglio degli alberi, *m.* — **Holzfäller**, *m.* (-s), taglialegna,

m. — **Holzfaser**, *f.* fibra legnosa, *f.* — **Holzfelle**, *f.* raspa (grossa lima), *f.* — **Holzfeuer**, *n.* fuoco di legna, *m.* — **Holzfrevel**, *m.* delitto forestale, *m.* — **holzgetäfelt**, *agg.* pavimentato in legno — **Holzhacker**, *m.* spaccalegna, taglialegna, *m.* — **Holzhammer**, *m.* mazzapicchio, *m.* — **Holzhandel**, *m.* traffico di legname, *m.* — **Holzhändler**, *m.* mercante di legna, *m.* — **Holzhauer**, *m.* taglialegna, *m.* — **Holzhaufen**, *m.* mucchio di legna, *m.* catasta di legna *f.* — **Holzhof**, *m.* cantiere, *m.* — **holzicht, holzig**, *agg.* ligneo, legnoso — **Holzindustrie**, *f.* industria in legno, *f.* — **Holzkammer**, *f.* legnaia, *f.* — **Holzkasten**, *m.* cassa per le legna, *f.* — **Holzkeller**, *m.* legnaia, *f.* — **Holzkohle**, *f.* lignite, *f.* carbone di legna, *m.* — **Holzkorb**, *m.* cesta per le legna, *f.* — **Holzlager, Holzmagazin**, *n.* magazzino di legname, *m.* — **Holzmaler**, *m.* pittore su tavole, di legno, *m.* — **Holznagel**, *m.* piòlo, cavicchio, *m.* — **Holzplatz**, *m.* cantiere, *m.* — **Holzpuppe**, *f.* marionetta, *f.* burattino, *m.* — **Holzrahmen**, *m.* telaio in legno, *m.* — **holzreich**, *agg.* legnoso — **Holzsachen**, *f. pl.* legname, *m.* — **Holzsäge**, *f.* sega, *f.* — **Holzsäger**, *m.* segatore in legno, *m.* — **Holzscheit**, *n.* pezzo di legno, *m.* — **Holzschneidekunst**, *f.* silografia, *f.* — **Holzschneider**, *m.* intagliatore in legno, *m.* — **Holzschneiderei**, *f.* intagliatura, *f.* intaglio in legno, *m.* — **Holzschnitt**, *m.* intaglio in legno, *m.* silografia, *f.* — **Holzschnitzer**, *m.* intagliatore in legno, *m.* — **Holzschnitzerei**, *f.* arte dell'intaglio in legno, *f.* — **Holzschuh**, *m.* soccolo, *m.* scarpa di legno, *f.* — **Holzschuhmacher**, *m.* soccolaio, *m.* — **Holzschuhmönch**, *m.* frate soccolante, *m.* — **Holzschuppen**, *m.* legnaia, *f.* — **Holzspan, Holzsplitter**, *m.* scheggia di legno, asticciuola, *f.* fuscello, *m.* — **Holzstechkunst**, *f.* silografia, *f.* — **Holzstecher**, *m.* (-s), silografo, *m.* — **Holzstich**, *m.* stampa in legno, *f.* — **Holztafel**, *f.* tavola di legno, *f.* — **Holztaube**, *f.* colombo selvatico, colombaccio, palombo, *m.* — **Holztrank**, *m.* decozione di legni medicinali, *f.* — **Holzwand**, *f.* tramezzo, tavolato, *m.* — **Holzwaren**, *f. pl.* legname, *m.* — **Holzweg**, *m.* strada attraverso un bosco, *f.* — *auf dem Holzwege sein*, essere su una falsa via — **Holzwurm**, *m.* tarlo, *m.*

Ho'mer, *m.* Omèro, *m.* — **homerisch-lang**, *agg.* lungo come Omèro — *homerisches Gelächter*, risata omerica grasse risate.

Homilie, *f.* omelia, *f.* vangelo, *m.*

Homogen', *agg.* omogeneo — **Homogeneität**, *f.* omogeneità, *f.*

Homolog, *agg.* omologo.

Homonym', **homonymisch**, *agg.* omonimo.

Homöopath', *m.* (-en, *pl.* Homöopathen), omeopatico, semplicista, *m.* — **Homöopathie**, *f.* omeopatia, cura dei semplici (rimedi), *f.* — **homöopatisch**, *agg.* omeopatico.

Honett', *agg.* onesto, gentile — **Honettität**, *f.* onestà, *f.*

Ho'nig, *m.* (-s), miele, *m.* — **honigartig**, *agg.* meloso — **Honigbereitung**, *f.* mellificio, *m.* — **Honigblume**, *f.* fiore mellifero, melianto, *m* — **honigfressend**, *agg.* mellivoro — **Honiggesätz**, *n.* favo di miele, *m.* — **honighaltig**, *agg.* melato — **Honigklee**, *m.* trifoglio melitote, *m.* — **Honigkuchen**, *m.* confortino, pan pepato, *m.* — **Honigmonat**, *m.* luna di miele, *f.* — **honigreich**, *agg.* mellifluo — **Honigschelbe**, *f.* favo di miele, *m.* — **Honigsaft**, *m.* nettare, *m.* — **Honigseim**, *m.* miele vergine, *m.* — **honigsüß**, *agg* dolce come il miele — **Honigtau**, *m.* melata, *f.* — **Honigtrank**, *m.* idromele, *m.* — **Honigwasser**, *n.*, **Honigwein**, *m.* acqua melata, *f.* — **Honigworte**, *n. pl.*, *fig.* parole melate, inzuccherate, *f. pl.* — **Honigzelle**, *f.* alveare, *m.*

Honneur', *m.* onore, *m.* — *die Honneurs machen*, fare gli onori, fare i convenevoli.

Honorar', *n.* (-s, *pl.* Honorare), onorario, stipendio, *m.* — **honorieren**, *v. a.* onorare, pagare, compensare (un'opera prestata) — *einen Wechsel honoriren*, far onore (pagare) una cambiale.

Ho'pfen, *m.* (-s), luppolo, *m.* — **hopfen**, *v. a.* condire, conciare con luppoli (la birra) — **Hopfenbau**, *m.* coltivazione del luppolo, *f.* — **Hopfenbier**, *n.* birra preparata con luppolo, *f.* — **Hopfendarre**, *f.* seccatoio per il luppolo, *m.* — **Hopfenernte**, *f.* raccolto del luppolo, *f.* — **Hopfenhandel**, *m.* traffico del luppolo, *m.* — **Hopfenstange**, *f.* pertica da sostenere i luppoli, *f.*, *fig.* (uomo alto), perticone, *m.*

Hops, *m.* (-es, *pl.* Hopse), salto, *m.* — **hopsen**, *v. n.* (s), saltare, saltellare — **Hopser**, *m.* (-s), colui che spicca salti, *m.* — **Hopswalzer**, *m.* valzer a salti, *m.*

Hör'bar, *agg.* udibile, percettibile — **Hörbarkeit**, *f.* percettibilità *f.*

Hor'che, *f. fig., sich auf die Horche stellen*, porsi in ascolto — **horchen**, *v. n.* ascoltare, origliare — **Horcher**, *m.* (-s), colui che se ne sta in ascolto — *horch, die Glocken läuten*, ascolta, suonano le squille.

Hor'de, *f.* truppa, orda, *f.* — **hordenweise**, *avv.* a orde, a truppe.

Hö'ren, *v. a.* e *v. n.* udire, sentire, intendere, ascoltare — *sich auf dem Klavier hören lassen*, suonare in pubblico il piano — *höre einmal!* senti, ascolta dunque! — *gut hören*, aver l'orecchio fino — *das Gras wachsen hören*, aver l'udito finissimo — *Gott, höre mein Gebet!* Dio, esaudi la mia preghiera! — **Hören**, *n.* (-s), udire, sentire, *m.* — **Hörensagen**, *n.* il sentir dire — *etwas vom Hörensagen wissen*, sapere qualche cosa per averla sentita dire — **Hörer**, *m.* (-s), uditore, ascoltante, ascoltatore, *m.* — **Hörerschaft**, *f.* uditorio, *m.* gli uditori, *m. pl.*

Hö'rig, *agg.* servo, plebeo — **Hörigkeit**, *f.* servitù territoriale, *f.*

Horizont', *m.* (-es, *pl.* Horizonte), orizzonte, *m.* — *fig., das geht über meinen Horizont*, a tanto non giunge il mio intelletto — **horizontal**, *agg.* orizzontale — **Horizontalebene, Horizontalfläche**, *f.* piano orizzontale, *m.* — **Horizontalpendel**, *n.* pendolo orizzontale, *m.* — **Horizontalsäge**, *f.* sega orizzontale, *f.*

Hör'kraft, *f.* facoltà uditiva, *f.*

Horn, *n.* (-es, *pl.* Hörner), corno, cornetto, callo, *m.* — *das Horn blasen*, suonare il corno — *das Goldene Horn*, il Corno d'Oro — *die Hörner zeigen*, mostrare le corna, difendersi — *das Horn des Heils*, il corno della salute — *ins Horn stoßen*, dar fiato al corno — **hornähnlich, hornartig**, *agg.* corneo — **Hornbläser**, *m.* suonatore di corno, *m.* — **Hörnchen**, *n.* (-s), cornetta, *f.* cornetto, *m.* — **Horndrechsler, Horndreher**, *m.* tornitore in corno, *m.* — **Hörnerklang**, *m.* suono di corni, *m.* — **hörnern**, *agg.* corneo, di corno — **Hörnerschall**, *m.* suono di corni, *m.* — **hörnertragend**, *agg.* che ha corna, cornuto — **Hornhaut**, *f.* callo, *m.* callosità (del piede), *f.* cornea (dell'occhio), *f.* — **hornhäutig**, *agg.* calloso — **hornicht, hornig**, *agg.* corneo, cornuto — **Hornist**, *m.* (-en, *pl.* Hornisten), clarino, *m.* — **Hornvieh**, *n.* bestiame cornuto, *m.* — **Hornvogel**, *m.* calao, buceronte, *m.* — **Hornwerk**, *n.* lavoro in corno, *m.*

Horoskop', *n.* (-es, *pl.* Horoskope), oroscopo, *m.* — **Horoskopstellen**, *n.* **oroscopia**, *f.*

Hör'rohr, *n.* tromba acustica, *f.* — **Hörsaal**, uditorio, *m.* sala di conferenze, aula, *f.*

Horst, *m.* (-es, *pl.* Horste), boschetto, *m.* macchia (gruppo di piante), *f.* nido (d'uccello di rapina), *m.* — **horsten**, *v. a.* far nido, nidificare (uccelli di rapina).

Hort, *m.* (-es, *pl.* Horte), asilo, rifugio, luogo di sicurezza, *m.*

Horten'sia, Horten'sie, *f.* Ortensia, *f.*

Hör'trichter, *m.* cornetto acustico, *m.* — **Hörvermögen**, *n.* facoltà uditiva, *f.* — **Hörweite**, *f.* portata della voce, *f.* — **Hörwerkzeug**, *n.* organo dell'udito, *m.*

Hös'chen, *n.* mutandine, *f. pl.*, calzoncini, *m. pl.*

Ho'sen, *f. pl.* calzoni, *m. pl.*, mutande, *f. pl.* — **Hosenband**, *n.* guaina (dei calzoni), *f.* — **Hosenknopf**, *m.* bottone delle brache, *m.* — **Hosenscheißer**, *m.*, *fig.* uomo pauroso, che ha sempre il cuore nelle budella, *m.* — **Hosentasche**, *f.* tasca dei calzoni, *f.* — **Hosenträger**, *m. pl.* bretelle, cigne, *f. pl.*

Hosian'na! *esclam.* osanna!

Hospital', *n.* (-es, *pl.* Hospitale und Hospitäler), ospedale, ospitale, nosocomio, *m.* — **Hospitalbrand**, *m.* gangrena nosocomiale, *f.* — **Hospitalmeister, Hospitalverwalter**, *m.* amministratore d'un ospitale, *m.* — **Hospitant**, *m.* (-es, *pl.* Hospitanten), uditore straordinario (non iscritto), *m.* — **hospitieren**, *v. n.* frequentare le lezioni come uditore straordinario (non regolarmente inscritto alla scuola).

Hospiz', *n.* (-es, *pl.* Hospize), ospizio, *m.*

Ho'stie, *f.* (*pl.* Hostien), ostia, *f.* — **Hostiengefäß**, *n.* ciborio, *m.* pisside — **Hostienhäuslein**, *n.* tabernacolo, *m.* — **Hostienteller**, *m.* patèna, *f.*

Hotel', *n.* (-s), *pl.* Hotels), albergo, *m.* — **Hoteleingang**, *m.* ingresso all'albergo — **Hotelier**, *m.* albergatore, *m.*

Hottentot't(e), *m.* (-en), *pl.* Hottentotten), Ottentotto, *m.*

Hptm. = *Hauptmann*, capitano, *m.* — **Hr.** = *Herr*, signore, *m.*

Hrn. = *Herren*, signori, *m. pl.*

H. Schr. = *heilige Schrift*, Sacra Scrittura, *f.*

Hub, *m.* (*pl.* Hübe), il levare, alzamento, *m.* alzata, elevazione, *f.*

Hü'bel, *m.* (-s), piccola prominenza, scabrosità, *f.* collinetta, tubercolo, tumoretto, o bottoncino, o bitorzoletto (sulla pelle).

Hü'ben, *avv.* al di qua, da questo lato.

Hübsch, *agg.* leggiadro, vezzoso, bello — *seid hübsch brav!* siate buoni! — *seid hübsch ruhig!* siate tranquilli! — **hübsch,** *avv.* bellamente, leggiadramente, modestamente — *hübsch gesprochen!* ben detto! — *es ist nicht hübsch von dir,* ciò che fai non istà bene, non mi piace — **Hübschheit,** *f.* vaghezza, leggiadria, *f.*

Hudelei', *f.* (*pl.* Hudeleien), scarabocchio, lavoro mal fatto, *m.*, *fig.* minchionatura, vessazione, *f.* — **hudeln,** *v. a.* scarabocchiare, acciabattare (un lavoro, cioè farlo malamente), vessare — **Hudler,** *m.* (-s), scarabocchione, acciabattone, *m.*

Huf, *m.* (-es, *pl.* Hufe), unghia (del cavallo), zoccolo (del cavallo, ecc.) — **Hufbeschlag,** *m.* ferratura del cavallo, *f.* — **Hufeisen,** *n.* (-s), ferro di cavallo, *m.* — **Hufeisenform,** *f.* (in) a ferro di cavallo — **hufeisenförmig,** *agg.* a ferro di cavallo — **Huflattich,** *m.* tossilagine, *f.* farfaro, *m.* unghia cavallina, *f.* — **Hufnagel,** *m.* chiodo da ferrare (cavalli, asini, ecc.) — **Hufschlag,** *m.* ferratura (del cavallo), *f.* — **Hufschmied,** *m.* maniscalco, *m.* — **Hufschmiedekunst,** *f.* mascalcia, *f.*

Hüft'bein, *n.* osso ischio, scio, *m.* — **Hüfte,** *f.* anca, *f.* — **hüftenlahm,** *agg.* sciancato, slombato — **Hüftenschlankheit,** *f.* snellezza della persona, vita slanciata, *f.* — **Hüftgicht,** *n.* dolore sciatico, *m.* — **Hüftknochen,** *m.* osso ischio, femore, *m.* — **hüftlahm,** *agg.* sciancato, slombato, arrembato — **Hüftnerv,** *m.* nervo sciatico, *m.* — **Hüftpfanne,** *f.* incavatura sciatica, cotiloide, *f.*

Huf'tritt, *m.* calcio (di cavallo, ecc.).

Hüft'weh, *n.* dolore sciatico, *m.*

Hü'gel, *m.* (s), colle, *m.* collina, *f.* — **Hügelbewohner,** *m.* colligiano, *m.* — **Hügelchen,** *n.* (-s), monticello, *m.* collinetta, *f.* — **hügelicht, hügelig,** *agg.* simile a colline, montuoso — **Hügelkette,** *f.* catena di colline, *f.*

Hugenot'te, *m.* (-n, *pl.* Hugenotten), Ugonotto, *m.*

Hu'go, *nom. m.* Ugo, *m.*

Huhn, *n.* (-s, *pl.* Hühner), pollo, *m.* — *ein junges Huhn,* un pollastro, *m.* — *ich wünsche, daß Sonntags jeder Bauer sein Huhn im Topfe habe* (HEINRICH IV. v. Frankreich), desidero che alla domenica ogni contadino abbia un pollo in pentola — **Hühnchen,** *n.* (-s), pollastrino, *m.* gallinella, *f.* — *fam., ein Hühnchen mit jemandem zu pflücken haben,* aver da saldare un conto con qd. — **hühnerartig,** *agg.* gallinaceo — **Hühnerauge,** *n.* occhio di pernice, occhio pollino (specie di callosità), *m.* — **Hühneraugenoperateur,** *m.* callista, pedicure, *m.* — **Hühneraugenpflaster,** *n.* paracallo, *m.* — **Hühneraugenbeize,** *f.* caccia delle starne, pernici *f.* — **Hühnerbraten,** *m.* pollo arrosto, *m.* — **Hühnerbrühe,** *f.* brodo di pollo, *m.* — **Hühnercholera,** *f.* colera dei polli, *f.* — **Hühnerei,** *n.* uovo di gallina, *m.* — **Hühnergeschrei,** *n.* schiamazzo delle galline, *m.* — **Hühnerhändler,** *m.* pollivendolo, *m.* — **Hühnerhaus,** *m.* pollaio, *m.* — **Hühnerhof,** *m.* cortile rustico, *m.* — **Hühnerhund,** *m.* cane da ferma, bracco, *m.* — **Hühnerkorb,** *m.*, **Hühnerleiter,** *f.* gabbia, stia, *f.* — **Hühnerstall,** *m.* pollaio, *m.* stia, *f.* — **Hühnerstange,** *f.* posatoio, *m.* — **Hühnervieh,** *n.* pollame, *m.* — **Hühnervögel,** *m. pl.* pollame razzolante, *m.* — **Hühnerzucht,** *f.* pollicoltura, *f.*

Huld, *f.* grazia, *f.* favore, *m.* — **huldigen,** *v. a.* prestare omaggio, ossequiare — **Huldigung,** *f.* (*pl.* Huldigungen), omaggio, ossequio, *m.* venerazione, *f.* — **Huldigungseid,** *m.* giuramento di fedeltà, *m.* — **huldreich, huldvoll,** *agg.* benigno, clemente, pietoso, grazioso.

Hül'fe, *f.* (*pl.* Hulfen), aiuto, soccorso, *m.* assistenza, *f.* — *zu Hülfe!* aiuto! (V. Hilfe) — **Hülfeleistung,** *f.* soccorso, aiuto, *m.* — **Hülferuf,** *m.* grido di soccorso, *m.* — **hülflos,** *agg.* privo d'aiuto, derelitto — **Hülflosigkeit,** *f.* abbandono, *m.* derelizione, miseria, *f.* — **hülfreich,** *agg.* pietoso, caritatevole — **Hülfsamt,** *n.* coadiutoria, *f.* — **Hülfsarbeiter,** *m.* aiutante, ausiliare, *m.* — **Hülfsbeamte,** *m.* coadiutore, *m.* — **hülfsbedürftig,** *agg.* indigente, povero, bisognoso di aiuto — **Hülfsbedürftigkeit,** *f.* indigenza, povertà, miseria, *f.* — **Hülfsgelder,** *n. pl.* sussidi, *m. pl.* — **Hülfslehrer,** *m.* sottomaestro, maestro aiutante, *m.* — **Hülfsmittel,** *n.* ripiego, compenso, *m.* — **Hülfsquelle,** *f.* sorgente d'aiuto, *f.* espediente, ripiego, mezzo, *m.* — **Hülfstruppe,** *f.* **Hülfsvölker,** *n. pl.* truppe ausiliari o di riserva — **Hülfsverb,** *n.* verbo ausiliare, *m.* — **Hülfswort,** *n.* voce rienpitiva, *f.* — **Hülfszeitwort,** *n.* verbo ausiliare, *m.*

Hül'le, *f.* (*pl.* Hüllen), velame, coprimento, involto, *m.* — *in Hülle und Fülle,* in gran quantità, in gran copia — **hüllen,** *v. a.* coprire, invilappare, velare, avviluppare — *ich hülle mich in meine Tugend ein,* mi racchiudo nella mia virtù.

Hül'se, *f.* (*pl.* Hülsen), buccia (delle mele, pere, ecc.), *f.*, baccello (dei fagioli, ecc.), guscio (delle noci, nocciole, ecc.), *m.*, scorza (degli alberi, ecc.), *f.* — **hülsen**, *v. a.* sbucciare, sgusciare — **hülsenartig**, *agg.* leguminoso — **Hülsenfrucht**, *f.* legume, *m.* civaia, *f.* — **hülsicht, hülsig**, *agg.* buccioso, leguminoso.

Human', *agg.* umano, affabile — **humanisieren**, *v. a.* umanizzare — **Humanismus**, *m.* umanesimo, *m.* — **Humanist**, *m.* (-en, *pl.* Humanisten), umanista, *m.* — **Humanität**, *f.* umanità, *f.* — **Humanitätsbestrebungen**, *f. pl.* tendenze umanitarie, *f. pl.* — **Humanitätsdusel, Humanitätsschwindel**, *m.* affettazione d'umanità, *f.*

Hum'bert, *nom. m.* Umberto, *m.*

Hum'bug, *m.* (-s), ciarlataneria, *f.*

Hum'mel, *f.* (*pl.* Hummeln), pecchione, fuco, calabrone, *m.* — **hummeln, hummen**, *v. n.* sussurrare, borbottare.

Hum'mer, *f.* (*pl.* Hummern), granchio di mare, *m.* granzievola, *f.*

Humor', *m.* (-s), genialità, *f.* umore, genio, spirito, *m.* — **Humoreske**, *f.* racconto umoristico, *m.* — **Humorist**, *m.* (-en, *pl.* Humoristen), umorista, uomo di bell'umore, faceto, spiritoso, lepido — **humoristisch**, *agg.* di buon umore, volubile, lunatico — **humorvoll**, *agg.* pieno di buon umore.

Hum'peln, *v. n.* (s), andare zoppiconi.

Hum'pen, *m.* (-s), bicchierone, *m.*

Hu'mus, *m.* humus (strato di terriccio), *m.*

Hund, *m.* (-es, *pl.* Hunde), cane, *m.*, *fig.* manigoldo, *m.* — *auf den Hund kommen*, essere ridotto agli estremi — *er ist bekannt wie ein bunter Hund*, è più noto della lattonica — *Hund von einem Verräter!* cane traditore! — *wie ein Hund leben*, menare una vita da cane — *mit allen Hunden gehetzt sein*, essere un volpone — **Hündchen**, *n.* (-s), cagnolino, *m.* — **Hundearbeit**, *f.* lavoro faticoso, *m.* fatica da cani — **hundeartig**, *agg.* canino — **Hundebett**, *n.* cuccia, *f.* — **Hundegebell**, *n.* latrato, *m.* — **Hundehaus**, *n.* **Hundehütte**, *f.* canile, *m.* cuccia del cane, *f.* — **Hundejunge**, *m.* ragazzo che custodisce o governa i cani, *fig.* pezzo di birba, birbone, *m.* — **Hundekälte**, *f.* freddo straordinario, *m.* — **Hundeleben**, *n.* vita misera, vita di eccessivo lavoro, *f.* — **Hundeloch**, *n.* canile, *m.*, *fig.* oscura prigione, *f.* — **hundemäßig**, *avv.* da cane — **Hundepeitsche**, *f.* frustino, *m.*

Hun'dert, *num.* cento — *etwa hundert*, un centinaio — **hundertblätterig**, *agg.* centifoglio — **Hundertel**, *n.* (-s), centesimo, *m.* — **hundertens**, *avv.* centesimale — **hunderterlei, hundertfach, hundertfältig**, *agg.* centuplo — **hundertfüßig**, *agg.* di cento piedi o gambe — **hundertgradig**, *agg.* centigrado — **hundertjährig**, *agg.* centenario — **hundertmal**, *avv.* cento volte — **Hundertmarkschein**, *m.* biglietto di banca di cento marchi, *m.* — **hundertpfündig**, *agg.* di cento libbre — **hunderste**, *num.* centesimo — **Hunderttage**, *m. pl.* i cento giorni (interregno del 1815 in Francia).

Hun'destall, *m.* canile, *m.* cuccia, *f.* — **Hundesteuer**, *f.* imposta sui cani, *f.* — **Hundewärter**, *m.* guardiano di cani, *m.* — **Hundewetter**, *n.* tempo indiavolato, tempaccio, *m.* — **Hündin**, *f.* (*pl.* Hündinnen), cagna, *f.* — **hündisch**, *agg.* canino, cagnesco, *fig.* vile — **Hundsfott**, *m.* (-s, *pl.* Hundsfötter), *fig.* imbroglione, *m.* canaglia, *f.* uomo spregevole, vigliacco, *m.* — **Hundsfötterei**, *f.* vigliaccheria, *f.* — **hundsföttisch**, *agg.* miserabile, infame, vigliacco — **Hundshunger**, *m.* fame canina, *f.* — **Hundskopf**, *m.* testa di cane, *f.* cinocefalo, *m.* — **hundsmüde**, *agg.* stanchissimo, stanco morto — **Hundsstern**, *m.* Sirio, *m.* — **Hundstage**, *m. pl.* giorni canicolari, giorni eccessivamente caldi, *m. pl.* — *die Hundstage*, la canicola — **Hundswut**, *f.* idrofobia, *f.* — **hundswütig**, *agg.* idrofobo — **Hundszahn**, *m.* dente canino, *m.* — **Hundszunge**, *f.* lingua di cane, cinoglossa, *f.*

Hü'ne, *m.* (-n, *pl.* Hünen), gigante, *m.* — **Hünengestalt**, *f.* figura gigantesca, *f.* — **Hünengrab**, *n.* sepolcro di giganti, *m.* — **hünenhaft**, *agg.* gigantesco.

Hun'ger, *m.* (-s), fame, *f.*, *fig.* desiderio, *m.* brama, bramosia, *f.* — *Hungers sterben*, morire di fame — *den Hunger stillen*, saziare la fame — *Hunger ist der beste Koch*, la fame è il miglior companatico — **hung(e)rig**, *agg.* affamato, famelico — *eine hungrige Seele*, un'anima desiderosa di gloria, di amore, ecc. — *hungrig zu Bett gehen*, andare a letto senza cena — **Hungerjahr**, *n.* anno di carestia, *m.* — **Hungerleider**, *m.* (-s), affamato, *fig.* spilorcio — **Hungerleiderei**, *f.* indigenza, estrema povertà, *f.* — **Hungerlöhne**, *m. pl.* paghe misere, *f. pl.* — **hungern**, *v. n.* aver fame, essere affamato — *mich hungert*, ho fame — **Hungersnot**, *f.* fame, carestia, *f.* — **Hungerstod**, *m.* morte per fame, *f.*

— **Hungertuch**, *n.* vivere a stecchetto, stentatamente — **Hungerturm**, *m.* torre della fame, *f.* — **hungrig**, *agg.* affamato, famelico.

Hun'ne, *m.* Unno, *m.* — **Hunnenreich**, *n.* regno degli Unni, *m.*

Hüp'fen, *v. n.* (s), saltellare, andare a sbalzi, esultare — **Hüpfen**, *n.* il saltellare, saltellamento, *m.* — **hüpfend**, *avv.* saltelloni — **Hüpfer**, *m.* (-s), saltatore, balzatore, *m.*

Hür'de, *f.* (*pl.* Hürden), pecorile, graticcio, *m.*

Hu're, *f.* puttana, donna pubblica, prostituta, *f.* — **huren**, *v. n.* fornicare — **Hurengesindel**, *n.* gente da bordello, canagliume, *m.* — **Hurenhandwerk**, *n.* mestiere di puttana, di prostituta, *m.* — **Hurenhaus**, *n.* bordello, postribolo, *m.* — **Hurenkind**, *n.* figlio di una puttana, bastardo, *m.* — **Hurenleben**, *n.* vita puttanesca, da puttana, *f.* — **hurenmäßig**, *agg.* puttanesco, lascivo — **Hurennest**, *n.* chiasso, porcile di Venere, *m.* — **Hurenpack**, **Hurenvolk**, *n.* (V. Hurengesindel) — **Hurenweib**, *n.* donna lasciva, impudica, *f.* — **Hurenwesen**, *n.* prostituzione, *f.* — **Hurenwirt**, *m.* padrone di un bordello, ruffiano, lenone, *m.* — **Hurenwirtschaft**, *f.* bordello, *m.* — **Hurer**, *m.* fornicatore, puttaniere, bordelliere, *m.* — **Hurerei**, *f.* puttaneria, ruffianismo, fornicazione, meretricio, *m.* prostituzione, *f.* — **hurerisch**, *agg.* puttanesco, meretricio.

Hurra! *int.* evviva! — **Hurraruf**, *m.* grido d'evviva, *m.*

Hur'tig, *agg.* lesto, svelto, spedito, pronto, brioso, spiritoso, arzillo — *hurtig wie der Blitz*, svelto come il lampo — **hurtig**, *avv.* presto — **Hurtigkeit**, *f.* prestezza, speditezza, *f.*

Husar', *m.* (-en, *pl.* Husaren), ussaro, *m.* — **Husarenmütze**, *f.* berretta d'ussaro, *f.* — **Husarenregiment**, *n.* reggimento di ussari, *m.* — **Husarenuniform**, *f.* divisa, montura di ussaro, *f.*

Husch! *int.* presto! subito! sull'atto! — **huschen**, *v. a.* schiaffeggiare — **huschen**, *v. n.* scappare alla lesta.

Hussit', *m.* (-en, *pl.* Hussiten), Ussita, *m.* — **Hussitenkrieg**, *m.* guerra degli Ussiti, *f.*

Hüs'teln, *v. n.* tossire leggermente — **Hüsteln**, *n.* tosserella (leggera tosse), *f.* — **husten**, *v. n.* aver la tosse, tossire — **Husten**, *m.* (-s), tosse, *f.* — **Hustenanfall**, *m.* insulto di tosse, *m.* — **Hustenreiz**, *m.* stimolo di tossire, *m.* — **hustenstillend**, *agg.* pettorale.

Hut, *m.* (-es, *pl.* Hüte), cappello, *m.* — *ein Hut Zucker*, un pan di zucchero, *m.* — *den Hut abnehmen*, togliersi il cappello, salutare scoprendosi il capo, far di cappello — **Hut**, *f.* pastura, custodia, *f.* pascolo, *m.* — **Hutabnehmen**, *n.* il levarsi il cappello, *m.* scappellata, *f.* — **Hutband**, *n.* nastro di cappello, *m.* — **Hutbürste**, *f.* spazzola da cappello, *f.*

Hü'ten, *v. a.* custodire, preservare, guardare — *sich hüten*, guardarsi, preservarsi — **Hüter**, *m.* (-s), guardiano, custode, *m.* — **Hutfabrik**, *f.* fabbrica di cappelli, *f.* — **Hutfabrikant**, *m.* cappellaio, *m.* — **Hutfeder**, *f.* penna da cappello, *f.* pennacchio, *m.* — **Hutfutter**, *f.* fodera del cappello, *f.* - **Hutfutteral**, *n.* cappelliera, scatola da cappelli, *f.* — **Huthaken**, *m.* cappellinaio, *m.* — **Hutkrempe**, *f.* tesa del cappello, *f.* — **Hutindustrie**, *f.* industria di cappelli, *f.* — **Hutmacher**, *m.* (-s), cappellaio, *m.* — **Hutrand**, *m.* orlo del cappello, *m.* — **Hutschachtel**, *f.* cappelliera, *f.* — **Hutschleier**, *m.* velo da cappello, *n.* — **Hutschleife**, *f.* coccarda, *f.* fiocco, nastro del cappello, *m.* — **Hutschnur**, *f.* cordoncino da cappello, *m.* — **Hutständer**, *m.* cappellinaio, *m.*

Hüt'te, *f.* (*pl.* Hütten), capanna, *f.* tugurio, *m.* fucina, miniera, *f.* — **Hüttenamt**, *n.* ufficio delle miniere, *m.* — **Hüttenarbeit**, *f.* lavoro di fucina o di miniera, *m.* — **Hüttenarbeiter**, *m.* minatore, fucinatore, *m.* — **Hüttenbewohner**, *m.* abitatore di una capanna, *m.* — **Hüttenherr**, *m.* padrone di una fucina, di una miniera, *m.* — **Hüttenkunde**, *f.* metallurgia, *f.* — **Hüttenkundige(r)**, *m.* metallurgo, *m.* — **Hüttenmeister**, capo operaio di una fucina o di una fonderia, *m.* — **Hüttenwerk**, *n.* fonderia, fucina, miniera, ferriera, *f.* — **Hüttenwesen**, *n.* metallurgia, *f.* — **Hüttenzinn**, *n.* stagno purissimo, *m.*

Hu'tung, *f.* (*pl.* Hutungen), pastura, *f.* pascolo, *m.* — **Hütung**, *f.* (*pl.* Hütungen), custodia, guardia, *f.*

Hut'zel, *f.* (*pl.* Hutzeln), mela, pera seccata in forno, *f.*, *fig.* vecchia persona tutta avvizzita, incartapecorita, *f.* — **hutzelig**, *agg.* incartocciato, rinsecchito, avvizzito — **Hutzelmännchen**, *n.* vecchio tutto incartapecorito, *m.*

Hut'zucker, *m.* zucchero in pani, *m.*

Hyacinth', *m.* (-s, *pl.* Hyacinthen), giacinto, *m.*

Hyä'ne, *f.* (*pl.* Hyänen), iena, *f.*

Hy dra, *f.* idra (di Lerna, abbattuta da Ercole), *f.*
Hydrant', *m.* (*pl.* Hydranten), bocca per ipcendi (degli acquedotti), *f.*
Hydrat', *n.* (-es, *pl.* Hydrate), idrato, *m.*
Hydrau'lik, *f.* idraulica, *f.* — **Hydrauliker**, *m.* (-s), idraulico, *m.* — **hydraulisch**, *agg.* idraulico.
Hydrodyna'mik, *f.* idrodinamica, *f.* — **hydroelektrisch**, *agg.* idroelettrica.
Hydrogen', *n.* (-s), idrogeno, *m.*
Hydrograph', *m.* (-en, *pl.* Hydrographen), idrografo, *m.* — **Hydrographie**, *f.* idrografia, *f.* — **hydrographisch**, *agg.* idrografico.
Hydrologie', *f.* idrologia, *f.* — **Hydromechanik**, *f.* idromeccanica, idrotecnica, *f.* — **Hydrometer**, *m.* e *n.* idrometro, *m.* — **Hydrometrie**, *f.* idrometria, *f.* — **hydrometrisch**, *agg.* idrometrico — **Hydrooxygengas**, *n.* (-es), gas fulminante, ossiidrico, *m.* — **Hydropath**, *m.* (-en, *pl.* Hydropathen), idropatico, *m.*
Hydropathie', *f.* idropatia, *f.* — **hydropathisch**, *agg.* idropatico.
Hydrophan', *m.* idrofano, *m.* — **Hydrophobie**, *f.* idrofobia, *f.* — **Hydrophor**, *m.* (-en, *pl.* Hydrophoren), idroforo, *m.* macchina idrofora, *f.* — **Hydrostatik**, *f.* idrostatica, *f.* — **hydrostatisch**, *agg.* idrostatico — **Hydrotechnik**, *f.* idrotecnica, *f.* — **hydrotechnisch**, *agg.* idrotecnico — **Hydrotherapie**, *f.* idroterapia, *f.*
Hygie'ne, *f.* igiene, *f.* — **Hygieneapparat**, *m.* apparato igienico, *m.* — **Hygienegruppe**, *f.* collesione di apparecchi igienici esposta all'esposizione, *f.* — **Hygienepräparat**, *n.* preparato igienico, *m.* — **hygienisch**, *agg* igienico, salutare — *hygienische Sorgen*, cure igieniche.
Hygroelektrome'ter, *m.* e *n.* igroelettrometro, *m.* — **Hygrometer**, *m.* e *n.* igrometro, *m.* — **Hygroskop**, *n.* (-e, *pl.* Hygroskope), igroscopio, *m.* — **hygroskopisch**, *agg.* igroscopico.
Hym'ne, *f.* (*pl.* Hymnen), inno, cantico, *m.* — **Hymnenbuch**, *n.* **Hymnensammlung**, *f.* innario, *m.* — **Hymnendichter, Hymnensänger**, *m.* innografo (poeta che scrive inni), inneggiatore, *m.* — **hymnisch**, *agg.* innico.
Hyper'bel, *f.* (*pl.* Hyperbeln), iperbole (esagerazione), *f.* — **hyperbolisch**, *agg.* iperbolico — **hyperphantasievoll**, *agg.* straordinariamente fantastico.
Hypno'tisch, *agg.* ipnotico — **hypnotisieren**, *v. a.* ipnotizzare — **Hypnotismus**, ipnotismo, *m.* — *hypnotisches Subjekt*, soggetto ipnotico, *m.*
Hypochon'der, (-s), *m.* ipocondrio, *m.* — **Hypochondrie**, *f.* ipocondria, *f.* — **hypochondrisch**, *agg.* ipocondriaco.
Hypothek', *f.* (*pl.* Hypotheken), ipoteca, *f.* — *Hypothek- und Wechselbank*, banco di ipoteca e cambio, *m.* — **hypothekarisch**, *agg.* ipotecario — *hypothekarische Sicherheit*, sicurtà ipotecaria.
Hypothe'se, *f.* (*pl.* Hypothesen), ipotesi, *f.* — **hypothetisch**, *agg.* ipotetico.
Hysterie', *f.* isterismo, *m.* — **hysterisch**, *agg.* isterico.
Hysteromanie', *f.* isteromania, *f.*
Hysterotomie', *f.* isterotomia, *f.*
Hzg. = **Herzog**, *m.* duca, *m.*

I (Vokal)

I, *n.* I, *m.* e *f.* — **i. A.** (per *im Auftrage*), in sostituzione — **i. V.** (per *in Vertretung*), in sostituzione — **I. H.** (per *Ihre Hoheit*), la Sua Altezza — **I. M.** (per *Ihre Majestät*), la Sua Maestà — **I.I. M.M.** (per *Ihre Majestäten*), le Loro Maestà.
I! *int.* ah! eh! — *i gar! i wo!* ma che! — *i freilich!* ma sì! ma certo!
Iambendichtung, *f.* poesia in endecasillabi, *f.* — **iambisch**, *agg.* giambico — **Iambus (Iambe)**, *m.* (*pl.* Iamben), giambo, *m.*
Ibis, *m.* (*pl.* Ibisse), ibi, *m.*
I'bisch, *m.* (-es), altea, *f.*
Ich, *pron.* io, me — *o ich armer Tor!* povero me! misero pazzo ch'io sono! — *ein zweites Ich*, un secondo me stesso — *ich auch nicht*, neppur io — *hier bin ich*, eccomi — **Ich**, *n.*, *das Ich*, l'io — *die Fichte'sche Philosophie des Ich*, la filosofia dell'io (l'individualismo) di FICHTE.
Ich'heit, *f.* (sentimento del) proprio essere, *m.* l'invidualità, *f.* l'io, *m.*
Ichthyosau'rus, *m.* ittiosauro, *m.*
I'da, *nom. f.* Ida, *f.*
Ideal', *agg.* ideale, immaginario, fantastico — **Ideal**, *n.* (-s, *pl.* Ideale), ideale, *m.* — *meine hohen Ideale*, i miei alti

ideali — **Idealiesieren,** *v. a.* rendere ideale — **Idealismus,** *m.* idealismo, *m.* — **Idealist,** *m.* (-en, *pl.* Idealisten), idealista, *m.* — **idealistisch,** *agg.* ideale — **Idealität,** *f.* (*pl.* Idealitäten), idealità, *f.* — **Idealwelt,** *f.* mondo ideale, *m.*

Idee', *f.* (*pl.* Ideen), idea, *f.* nozione (d'una cosa, d'una scienza) *f.* concetto, *m.* — **ideell,** *agg.* ideale — **Ideenaustausch,** *m.* scambio delle idee, *m.* — **Ideengang,** *m.* corso o filo delle idee, *m.* — **Ideenverbindung,** *f.* associazione delle idee, *f.* — **Ideenwelt,** *f.* mondo ideale, *m.*

I'den, *f. pl.* idi (il giorno 15 del mese di marzo, maggio, luglio ed ottobre, ed il 13 degli altri otto mesi, secondo i Romani antichi), *m. pl.*

Identifizie'ren, *v. a.* identificare — **identisch,** *agg.* identico, eguale, preciso — **Identität,** *f.* identicità, eguaglianza, rassomiglianza, *f.* — **Ideolog,** *m.* (-en, *pl.* Ideologen), ideologo, *m.* — **Ideologie,** *f.* ideologia, *f.*

Idiom', *m.* (-s, *pl.* Idiome), idioma, *m.* lingua (parlata o scritta), favella, *f.* — *das zarte Idiom,* l'idioma gentile (la lingua italiana).

Idiosynkrasie', *f.* idiosincrasia, *f.*

Idiot', *m.* (-en, *pl.* Idioten), idiota, ignorante, *m.* e *f.* stupido, scemo, *m.* — **Idiotenanstalt,** *f.* asilo per idioti, *m.* — **Idiotisch,** *agg.* idiotico — **Idiotismus,** *m.* idiotismo (frase o maniera di parlare propria ad una lingua e che non si può tradurre letteralmente in altra), parlare scorretto, *m.*

Idol', *gn.* (-s, *pl.* idole), idolo, *m.* — **Idolatrie,** *f.* idolatria, *f.*

Idyll', *n.* (-s, *pl.* Idylle), **Idyl'le,** *f.* (*pl.* Idyllen), idillio, *m.* — **idyllisch,** *agg.* idillico.

I'gel, *m.* (-s), riccio, porco-spino, *m.* — **Igelfisch,** *m.* riccio marino, *m.*

Igna'tius (Ignaz), *nom. m.* Ignazio, *m.*

Ignorant', *m.* ignorante, *m.* — **Ignoranz,** *f.* ignoranza, *f.* — **ignorieren,** *v. a.* ignorare, non conoscere, disconoscere.

Ihm, *pron. pers.* (dat. sing. di *er* e di *es*), a lui, gli, ad esso — *ich habe es ihm versprochen,* gliel'ho promesso.

Ihn, *pron. pers.* (acc. di *er*), lo — *hast du ihn gesehen?* l'hai visto?

Ih'nen, *pron. pers.* (dat. del plur. *sie*), loro, a loro, ad essi, ad esse — *es kommt ihnen zu,* tocca a loro — **Ihnen** (in discorso diretto, pl. die *Sie*) a Lei, Le, Loro — *hat man es Ihnen gesagt?* Le hanno (o Gliel'hanno) detto?

Ihr, *pron. pers.* (dat. sing. di *sie*), a lei, le — *ich gab es ihr selbst,* lo diedi a lei stessa — **Ihr,** *pron.* (nomin. pl. della 2ª pers.), voi — *ihr Männer seid doch ein komisches Volk,* voi altri uomini siete proprio tipi strani — **Ihr** (per Sie), Voi — *Ihr, Herr König, sollt es wissen,* Voi, Sire, dovete saperlo.

Ihr, Ihre, Ihr, *pron. poss.* di *sie* — 1) (d'una sola persona), suo, sua, di lui, di lei — *meiner Frau ihre Schuhe,* le scarpe della mia moglie — 2) (di più persone), loro — *diese beiden Geschäftsleute haben ihr ganzes Vermögen verloren,* questi due negozianti hanno perso tutto il loro patrimonio — 3) in discorso diretto forma poss. di *Sie*) — *Ihr Herr Vater,* il Suo (il di Lei) padre — *Ihre Frau Mutter,* la Sua (il di Lei) madre — **ihr, ihre, ihr** (in senso sostant.) — *meine Schwester hat all das ihre verloren,* la mia sorella ha perduto tutto il suo — (in discorso diretto) *Kardinal, ich habe das meinige getan, tun Sie das Ihre,* monsignore, io ho fatto quello che spetta a me, fate voi quello che spetta a voi.

Ih'rer, *pron. pers.* (gen. di *sie*); 1) di lei, di essa — *niemand erbarmte sich ihrer,* nessuno aveva pietà di lei — 2) *plur.*, di loro — *es waren ihrer zehn,* erano in dieci — **Ihrer,** di Lei, di Lla — *man hat Ihrer ehrenvoll gedacht,* hanno fatto onorata mensione di Lei.

Ih'rerseits, *avv.* da parte di lui, di essa, da parte di loro — **Ihresgleichen,** *pron.* un suo pari, un loro pari.

Ih'rethalben, Ih'retwegen, Ih'retwillen, *avv.* per essi, per voi (per amore di voi).

Ih'rige, *pron.* suo, sua, loro, vostro — *die Ihrigen,* i Suoi (parenti, i suoi cari) i di Lei parenti.

Ihro, *pron.* Sua (Altezza, Maestà) — *Ihro Gnaden,* Vossignoria.

I. J. = *im Jahre,* nell'anno, durante l'anno.

I'karus, *m.* Icaro, *m.* — **Ikarusflug,** *m.* volo d'Icaro, *fig.* pazzo, ardito tentativo, *m.*

I. k. H. = *Ihre königliche Hoheit,* Sua Altezza Reale.

Ikonograph', *m.* (-en, *pl.* Ikonographen), iconografo, *m.* — **Ikonographie,** *f.* iconografia, *f.*

Illegal', *agg.* illegale — **Illegalität,** *f.* illegalità, *f.* — **illegitim,** *agg.* illegittimo — **Illegitimität,** *f.* illegittimità, *f.*

Illimitiert', *agg.* illimitato.

Illiterat', *m.* (-en, *pl.* Illiteraten), illetterato, *m.*

Illoyal', *agg.* sleale — **Illoyalität,** *f.* (*pl.* Illoyalitäten), slealtà, *f.*

Illuminat', *m.* (-en, *pl.* Illuminaten), illuminato, illuminista, *m.* — **Illumination,** *f.* (*pl.* Illuminationen), illu-

minazione, *f.* — **Illuminieren,** *v. a.* illuminare, colorire — **Illuminieren,** *n.* (-s), illuminazione, *f.* — **Illuminierer,** *m.* (-s), illuminatore, colorista, *m.* — **Illuminierkunst,** *f.* arte d'illuminare, *f.* — **Illuminierung,** *f.* illuminazione, *f.*

Illusion', *f.* (*pl.* Illusionen), illusione, *f.* — **illusorisch,** *agg.* illusorio, ingannevole.

Illustration', *f.* (*pl.* Illustrationen), illustrazione, *f.* — **illustrieren,** *v. a.* illustrare — **Illustrierer,** *m.* (-s), illustratore, *m.* — **illustriert,** *agg.* illustrato, figurato, *m.*

Il'tis, *m.* e *n.* (-ses, *pl.* Iltisse), puzzola, *f.* — **Iltisfalle,** *f.* tagliuola da prendere puzzole, *f.* — **Iltispinsel,** *m.* pennello di peli di puzzola, *m.*

Im, (*in dem*), *prep.* in — *im Garten,* in giardino — *im Winter,* d'inverno — *im Guten,* colle belle maniere — *im Wein liegt Wahrheit,* in vino veritas.

Imaginär', *agg.* immaginario — **Imagination,** *f.* immaginazione, *f.*

Imbegriff, *m.* (*pl.* Imbegriffe), ristretto, compendio, contenuto, *m.* sostanza, *f.*

Im'biß, *m.* (-sses, *pl.* Imbisse), boccone, spuntino, *m.* piccola refezione, *f.*

Imitation', *f.* (*pl.* Imitationen), imitazione, *f.* — **imitieren,** *v. a.* imitare.

Immanent', *agg.* immanente — **Immanenz,** *f.* immanenza, *f.*

Immaterialität', *f.* immaterialità, *f.* — **immateriell,** *agg.* immateriale.

Immatrikulation', *f.* (*pl.* Immatrikulationen), immatricolazione, *f.* — **immatrikulieren,** *v. a.* matricolare, iscrivere a matricola.

Immediat'eingabe, *f.* **Immediat'gesuch,** *n.* petizione, supplica diretta immediatamente al sovrano, *f.*

Im'mer, *avv.* sempre, ognora, incessantemente — *lebe wohl auf immer,* addio per sempre — *auf immer,* per sempre — *immer besser werden,* andar di bene in meglio — *für immer,* in perpetuo, per sempre, eternamente — *immer bleibt etwas hängen,* la calunnia lascia traccia — **Immerdar, immerfort,** *avv.* sempre, sempremai, ognora, continuamente — **Immergrün,** *n.* semprevivo, *m.* — **immerhin** *avv.* sia pure — **immermehr,** *avv.* sempre più — **immerwährend,** *agg.* perenne, perpetuo — **immerzu,** *avv.* continuamente — *immerzu!* avanti pure!

Immobiliar'vermögen, *n.* beni immobili (poderi, case, ecc.) — **Immobilien,** *n. pl.* beni stabili, immobili, *m pl.*

Immoralität', *f.* immoralità, *f.*

Immortalität', *f.* immortalità *f.*

Immortel'le, *f.* (*pl.* Immortellen), semprevivo, *m.* — *die Immortellen,* gli Immortali (membri dell'Accademia degli Immortali, in Francia).

Immunität', *f.* immunità, *f.*

Impastie'ren, *v. a.* impastare — **Impastierung,** *f.* impasto (di colori), *m.*

Imperativ', *m.* (-s, *pl.* Imperative), imperativo, *m.* — *hypotetischer oder categorischer Imperativ,* ipotetico o categorico (assoluto) imperativo, *m.* — **Imperator,** *m.* (-s, *pl.* Imperatoren), imperatore, *m.*

Im'perfectum, *n.* (-s, *pl.* Imperfecta), **Imperfekt,** *n.* (-[e]s, *pl.* Imperfekte), imperfetto, *m.*

Imperial', *agg.* imperiale — **Imperial,** *m.* (-[e]s, *pl.* Imperiale[n]), zecchino imperiale, *m.* — **Imperialpapier,** *n.* carta di sesto imperiale — **Imperial,** *f.* (*Typ.*), triplo cannone (di 72 punti), *m.* — **Imperiale,** *f.* (*pl.* Imperialen), cielo con sedili dell'omnibus, della diligenza, imperiale, *m.* — **Imperialismus,** *m.* imperialismo, *m.* — **Imperialist,** *m.* (-en, *pl.* Imperialisten), imperialista, *m.*

Impertinent', *agg.* impertinente — **Impertinenz,** *f.* impertinenza, *f.*

Impf'anstalt, *f.* istituto di vaccinazione, *m.* — **Impfarzt,** *m.* inoculatore (di vaccino o siero qualunque), *m.* — **impfen,** *v. a.* inoculare, innestare (il vaiuolo) — **Impfer,** *m.* (-s), innestatore, inoculatore, *m.* — **Impfgesetz,** *n.* legge sulla vaccinazione, *f.* — **Impflymphe,** *f.* linfa vaccinica, *f.* — **Impfstoff,** *m.* vaccina, *f.* siero, *m.* — **Impfung,** *f.* (*pl* Impfungen), innesto, inoculazione, vaccinazione, *f.* — **Impfwunde,** *f.* incisione della vaccinazione, *f.* — **Impfzwang,** *m.* obbligo della vaccinazione, *m.*

Impli'cite, *avv.* implicitamente.

Implorant', *m.* (-s, *pl.* Imploranten), implorante, colui che domanda o implora (un favore, una grazia), *m.*

Imponderabi'lien, *pl.* (corpi) imponderabili, *m. pl.* — *die Imponderabilien der Politik* (BISMARCK), le ragioni nella politica che si sottraggono al calcolo; gl'imponderabili della politica.

Imponent', *agg.* imponente, bello, grandioso, stupendo — **imponieren,** *v. n.* imporre, ordinare — **imponierend,** *agg.* imponente, che impone, che comanda.

Import', *m.* (-es, *pl.* Importe), **Importation,** *f.* (*pl.* Importationen), importazione, *f.* — **Importeur, Importhändler,** *m.* importatore, *m.* — **Importgeschäft, Importhaus,** *n.* casa d'importazione (casa commerciale), *f.* — **importieren,** *v. a.* importare.

Imposant', *agg.* imponente, ragguardevole cospicuo.
Impost', *m.* (-es, *pl.* Imposten), imposta, tassa, *f.* dazio, *m.* gabella, *f.*
Impotent', *agg.* impotente, senza forza o vigore — **Impotenz**, *f.* impotenza, *f.*
Imprägnie'ren, *v. a.*, impregnare, imbevere, penetrare, inzuppare — *mit Kohlensäure imprägnieren*, impregnare d'acido carbonico — **Imprägnierung**, *f.* (*pl.* Imprägnierungen), inzuppamento, *m.* iniezione, *f.*
Impresa'rio, *m.* (*pl.* Impresarii), impresario, *m.*
Imprimatur', *n.* permesso di stampare, *m.*
Improvisation', *f.* (*pl.* Improvisationen), improvvisata, *f.* — **Improvisator**, *m.* (-s, *pl.* Improvisatoren), improvvisatore, poeta estemporaneo, *m.* — **improvisieren**, *v. a.* improvvisare.
Impuls', *m.* (-es, *pl.* Impulse), impulso, incitamento, *m.* — **impulsiv**, *agg.* impulsivo.
Imputation', *f.* (*pl.* Imputationen), imputazione, *f.* — **imputieren**, *v. a.* imputare.
In, *prep.* in — *in Turin*, in o a Torino — *in 10 Tagen*, fra dieci giorni — *in flagranti ertappen, oder auf frischer Tat ertappt*, in flagranti, colto sul fatto — *in kurzem*, fra poco — *in der Hand tragen*, tenere in mano — *in den Wind reden*, parlare al vento.
Inaktiv', *agg.* inattivo — **Inaktivität**, *f.* inattività, *f.*
Inan'griffnahme, *f.* il mettere mano all'opera, cominciamento, *m.*
Inartikuliert', *agg.* inarticolato.
Inaugural'dissertation, **Inaugural'rede**, **Inaugural'schrift**, *f.* dissertazione inaugurale — **Inauguration**, *f.* inaugurazione *f.* — **inaugurieren**, *v. a.* inaugurare.
In'begriff, *m.* insieme, totale, *m.* — *kurzer Inbegriff*, sunto, compendio, estratto, *m.* — **inbegriffen**, *avv.* inclusivamente.
Inbetracht'nahme, **Inbetracht'ziehung**, *f.* il prendere in considerazione.
In'brunst, **Inbrünstigkeit**, *f.* ardore, fervore, *m.* — **inbrünstig**, *agg.* zelante, fervente, ardente.
Indelikat', *agg.* indelicato — **Indelikatesse**, *f.* indelicatezza, *f.*
Indem', *cong.* quando, come, poichè, giacchè, mentre che — *indem er kam*, nel momento ch'egli veniva — *er brachte ihn auf seine Seite, indem er ihn bestach*, corrompendolo lo trasse alla sua parte.
Indemnität', *f.* indennità, *f*
In'der, **In'dier**, *m.* (-s), Indiano, *m.*
Indes', **indes'sen**, *avv.* intanto frattanto, nondimeno, tuttavia, ciò non ostante.
In'dex, *m.* (-es, *pl.* Indexe), indice, catalogo, elenco, *m.*
India'ner, *m.* (-s.), Indiano, *m.* — **Indianerin**, *f.* (*pl.* Indianerinnen), Indiana, *f.* — **indianisch**, *agg.* indiano — **Indien**, *n.* (-s), India, *f.*
Indienst'haltung, **Indienst'stellung**, *f.* prestazione di servizio, *f.* collocamento in servizio, *m.*
In'different, *agg.* indifferente — **Indifferentismus**, *m.* indifferentismo, *m.* indifferenza, *f.* — **Indifferenz**, *f.* indifferenza, *f.*
Indigestion', *f.* (*pl.* Indigestionen), indigestione, *f.*
Indi'go, *m.* (-s), indaco, turchino, *m.* — **indigoblau**, *agg.* azzurro, turchino — **Indigopflanze**, *f.* pianta da indaco, *f.*
Indikation', *f.* (*pl.* Indikationen), indicazione, *f.* - **Indikativ'**, *m.* (-s, *pl.* Indikative), indicativo, *m.*
Indika'tor (Spannungmesser), *m.* indicatore, *m.*
In'direkt, *agg.* indiretto.
In'disch, *agg.* indiano, indo.
Indiskretion', *f.* indiscrezione, *f.*
Indisponi'bel, *agg.* non disponibile — **indisponiert**, *agg.* indisposto — **Indisposition**, *f.* (*pl.* Indispositionen), indisposizione, *f.*
Individualisie'ren, *v. a.* individualizzare — **Individualismus**, *m.* individualismo, *m.* — **Individualität**, *f.* individualità, *f.* — **individuell**, *agg.* individuale — **Individuum**, *n.* (-s, *pl.* Individuen), individuo, *m.*
Indiz', *n.* (*pl.* Indizien), indizio — **Indizienbeweis**, *m.* prova indiziaria, *f.* — **indizieren**, *v. a.* indicare — **Indizium**, *n.* (*pl.* Indizien), indizio, *m.*
Indossament', *n.* (-s, *pl.* Indossamente), girata (di cambiale), *f.* — **Indossant**, *m.* (-en, *pl.* Indossanten), girante (una cambiale), *m.* — **indossieren**, *v. a.* girare (una cambiale) — **Indossierung**, *f.* giro, *m.* girata (di cambiale), *f.*
Induktion', *f.* induzione, *f.* — **Induktionsapparat**, *m.* apparecchio d'induzione, *m.* — **Induktionselektrizität**, *f.* elettricità per induzione, *f.* — **Induktionsstrom**, *m.* corrente d'induzione, *f.* — **induktiv**, *agg.* indutivo — **Induktor**, *m.* (-s, *pl.* Induktoren), induttore, *m.*
Indulgenz', *f.* (*pl.* Indulgenzen), indulgenza, *f.*
Indult', *m.* (-s, *pl.* Indulte), indulto, condono (di pena), *m.* — **Indultär**,

m. (-s, *pl.* Indultäre), condonante (una pena), *m.*

Industrie', *f.* (*pl.* Industrien), industria, *f.* — **Industrieausstellung**, *f.* esposizione industriale, *f.* — **Industriekönig**, *m.* re dell'industria, *m.* — **industriell**, *agg.* industriale — **Industrieritter**, *m.* cavaliere d'industria, *m.* — **Industriezweig**, *m.* ramo d'industria, *m.*

Ineinan'der, *avv.* l'uno nell'altro, insieme — **ineinanderfügen**, *v. a. sep.* incastrare, calettare — **ineinandergreifen**, *v. a. sep.* imboccare, incastrare (V. greifen) — **ineinanderschlingen**, *v. a. sep.* intrecciare.

Inempfang'nahme, *f.* ricevimento, *m.* riscossione, *f.*

Infalli'bel, *agg.* infallibile — **Infallibilität**, *f.* infallibilità, *f.*

Infam', *agg.* infame — **Infamie**, *f.* (*pl.* Infamien), infamia, *f.*

Infant', *m.* (-en, *pl.* Infanten), infante (dalla voce spagnuola), *m.*

Infanterie', *f.* fanteria, *f.* — **Infanterieabteilung**, *f.* distaccamento, picchetto di fanteria, *m.* — **Infanteriefeuer**, *n.* fuoco di fucileria, di fanteria, *m.* — **Infanterieoffizier**, *m.* ufficiale di fanteria, *m.* — **Infanteriepionier**, *m.* zappatore (soldato), *m.* — **Infanterist**, *m.* soldato di fanteria, fantaccino, *m.*

Infan'tin, *f.* (*pl.* Infantinnen), Infante (titolo dei principi e principesse reali in Ispagna).

Infektion', *f.* (*pl.* Infektionen), infezione, *f.* — **Infektionsfieber**, *n.* febbre infettiva, *f.* — **Infektionsherd**, *m.* focolaio d'infezione, *m.* — **Infektionskrankheit**, *f.* malattia d'infezione, *f.* — **Infektionsstoff**, *m.* sostanza infettante, *f.*

Inferiorität', *f.* (*pl.* Inferioritäten), inferiorità, *f.*

Infernal', **inferna'lisch**, *agg.* infernale.

Infiltration', *f.* (*pl.* Infiltrationen), infiltrazione, *f.*

Infinitesimal'rechnung, *f.* calcolo infinitesimale, *m.*

Infinitiv', *m.* (-s, *pl.* Infinitive), infinito, *m.*

Infizie'ren, *v. a.* infettare, ammorbare — **Infizierung**, *f.* (*pl.* Infizierungen), infezione, *f.*

Inflammation', *f.* (*pl.* Inflammationen), infiammazione, *f.* — **inflammatorisch**, *agg.* infiammatorio.

Inflorescenz', *f.* inflorescenza, *f.*

Influen'za, *f.* influenza, *f.* grippe, *m.*

Infolgedes'sen, *avv.* in seguito a ciò, in conseguenza, conseguentemente.

Information', *f.* (*pl.* Informationen), informazione, *f.* — **Informationsreise**, *f.* viaggio di scoperta, *m.* — **informieren**, *v. a.* informare.

Infusion', *f.* (*pl.* Infusionen), infusione, *f.* — **Infusionstierchen**, **Infusorium**, *n.* infusori (piccolissimi animaletti, invisibili ad occhio nudo), *m. pl.*

Ingang'setzung, *f.* il mettere in movimento, in azione (una macchina).

Ingenieur', *m.* (*pl.* Ingenieure), ingegnere, *m.* — **Ingenieurkorps**, *n.* genio (arma del genio), *m.* — **Ingenieurkunst**, *f.* ingegneria, *f.* — **Ingenieurleistungen**, *f. pl.* lavori d'ingegneria, *pl.* — **Ingenieurpark**, *m.* parco del genio militare, *m.* — **Ingenieurschule**, *f.* scuola superiore d'ingegneria, *f.* politecnico, *m.* — **ingeniös**, *agg.* ingegnoso.

Inglei'chen, *avv.* altresì, inoltre, parimente.

Ingredienz', *f.* (*pl.* Ingredienzien), ingrediente, *m.*

In'grimm, *m.* (-s), rabbia nascosta, sdegno (che non si vuol dare a divedere) — **ingrimmig**, *agg.* divorato di rabbia repressa.

Ing'wer, *m.* (-s), zenzero, *m.*

In'haber, *m.* (-s), possessore, proprietario, *m.* possessore (d'una cambiale), *m.* — **Inhaberin**, *f.* posseditrice, proprietaria, *f.*

Inhaftie'ren, *v. a.* imprigionare — **Inhaftierung**, *f.* (*pl.* Inhaftierungen), imprigionamento, *m.*

Inhalation', *f.* inalazione (respirazione artificiale), *f.* — **Inhalationsapparat**, *m.* apparato di respirazione, *m.* — **Inhalatorium**, *n.* inalatore, apparato per inalazioni, *m.* — **inhalieren**, *v. a.* inalare — **Inhalieren**, *n.* (-s), inalazione, *f.*

In'halt, *m.* (-es), contenuto, tenore (di una lettera), *m.* — **Inhaltsbestimmung**, *f.* cubatura, sostanza, materia, *f.* — **inhaltsleer**, **inhaltslos**, *agg.* insignificante — **inhaltsreich**, *agg.* istruttivo, sostanziale — **Inhaltsangabe**, *f.*, **Inhaltsverzeichnis**, *n.* indice (d'un libro), *m.* tavola delle materie (contenute in un libro), *f.* elenco, *m.* — **inhaltsschwer**, *agg.* sostanziale.

Inhärenz', *f.* inerenza, *f.* — **inhärierend**, *agg.* inerente.

Inhibie'ren, *v. a.* proibire, inibire — **Inhibierung**, *f.* (*pl.* Inhibierungen), inibizione, *f.*

In'human, *agg.* inumano — **Inhumanität'**, *f.* (*pl.* Inhumanitäten), inumanità, *f.*

Initial'buchstabe, *m.* (*pl.* Initialbuchstaben) — **Initiale**, *f.* (*pl.* Initialen), lettera iniziale, *f.* — **Initialen**, *f. pl* lettere iniziali del nome e cognome, *f. pl.*

Initiati've, *f.* iniziativa, *f.*

Injektion', *f.* (*pl.* Injektionen), iniezione, *f.* — **Injektionsapparat**, *m.* apparecchio per iniezione, *m.*

Injizie'ren, *v. a.* iniettare.

Inju'rie, *f.* (*pl.* Injurien), ingiuria, parola offensiva, villania, *f.* — **Injurienklage**, *f.* querela per ingiuria o diffamazione, *f.*

Inkarnat', **inkarnatrot**, *agg.* incarnato — **Inkarnation**, *f.* incarnazione, *f.*

In'kas, *m.* Inca, *m.*

Inkas'so, *n.* (-s, *pl.* Inkassi), incasso, *m.* — **Inkassogeschäfte**, *n. pl.* affari d'incasso, *m. pl.* — **Inkassospesen**, *f. pl.* spese d'incasso, *f. pl.*

Inkl. = *inklusive*, *agg.* incluso, racchiuso.

Inklination', *f.* (*pl.* Inklinationen), inclinazione, *f.* — **inklinieren** *v. n.* aver disposizione, tendenza a qc., inclinare.

Inklusi've, *avv.* inclusivamente.

Inkog'nito, *avv.* incognito, *m.* — *inkognito reisen*, viaggiare in incognito (dei personaggi di grande importanza).

Inkommensura'bel, *agg.* incommensurabile — **Inkommensurabilität**, *f.* incommensurabilità, *f.*

Inkommodie'ren, *v. a.* incomodare, dar noia o disturbo.

Inkompetent', *agg.* incompetente — **Inkompetenz**, *f.* incompetenza, *f.*

Inkonsequent', *agg.* inconseguente — **Inkonsequenz**, *f.* (*pl.* Inkonsequenzen), inconseguenza, *f.*

Inkonvenienz', *f.* (*pl.* Inkonvenienzen), inconvenienza, *f.*

Inkorporation', *f.* (*pl.* Inkorporationen), incorporazione, *f.* — **inkorporieren**, *v. a.* incorporare.

In'korrekt, *agg.* scorretto — **Inkorrektheit**, *f.* scorrettezza, *f.*

Inkriminie'ren, *v. a.* incriminare.

Inkrustation', *f.* (*pl.* Inkrustationen), incrostazione, *f.* — **inkrustieren**, *v. a.* e *v. rifl.* incrostare, incrostarsi — **Inkrustierung**, *f.* (*pl.* Inkrustierungen), incrostatura, *f.*

Inkulpat', *m.* (-en, *pl.* Inkulpaten), accusato, prevenuto, *m.*

Inkura'bel, *agg.* incurabile.

In'lage, *f.* inclusa, acchiusa, racchiusa, *f.* (V. Einlage).

In'land, *n.* interno d'un paese, d'una nazione, *m.* — **Inländer**, *m.* (-s), indigeno (nativo d'un paese), *m.* — **inländisch**, *agg.* del paese, nativo, indigeno, nazionale.

In'liegend, *agg.* acchiuso, annesso.

Inmit'ten, *prep.* nel mezzo, in mezzo.

In'ne, *avv.* entro, dentro — *mitten inne*, nel bel mezzo — *inne haben*, possedere — *inne behalten*, tenere per sè — *inne stehen*, star in forse — *inne werden*, scorgere, conoscere — **innebehalten**, *v. a. sep.* ritenere, serbare per sè — **innehaben**, *v. a sep.* tenere, possedere — **innehalten**, *v. a. sep.* tenere ento i limiti — *die Gesetze punktlich innehalten*, osservare puntualmente le leggi — *die Zeit innehalten*, essere puntuale.

In'nen, *avv.* entro, dentro — **Innenfläche**, *f.* superficie interna, *f.* — **Innenfront**, *f.* faccia della parte interiore, *f.* — **Innenleben**, *n.* vita interiore d'un uomo, *f.* — **Innenraum**, *m.* spazio interiore, *m.* — **Innenseite**, *f.* faccia interiore, *f.* — **Innenwelt**, *f.* mondo interiore, ideale dell'anima, *m.*

In'ner, *agg.* interiore, interno — *im innersten der Seels*, in fondo all'anima — *was die innere Stimme sprichst*, ciò che dice il cuore o la voce della coscienza — **Innere(s)**, *n.* (-n), interiore, interno — *Minister des Innern*, ministro degli interni — *das liefste Innere Afrikas*, le parti più interne dell'Africa.

In'nerhalb, *prep.* entro, dentro, fra — *innerhalb einer Woche*, fra una settimana.

In'nerlich, *agg.* interno, interiore, intrinseco — **Innerlichkeit**, *f.* intrinsichezza, interiorità, *f.*

In'newerden, *v. n. sep.* scorgere, accorgersi di... — **innewohnend**, *agg.* subito, sull'atto, immantinente.

In'nig, **in'nigst**, *agg.* intimo, intrinseco, affettuoso — **Innigkeit**, *f.* (*pl.* Innigkeiten), intrinsichezza, cordialità, *f.* fervore, *m.* — **inniglich**, *agg.* intimo, intrinseco.

Innocenz', **Innocen'tius**, *nom. m.* Innocenzo, *m.*

In'nung, *f.* (*pl.* Innungen), corpo, *m.* corporazione, arte, *f.* — **Innungsmitglied**, *n.* membro d'un corpo, di un'arte, d'una maestranza, *m.*

Inokulation', *f.* (*pl.* Inokulationen), inoculazione, *f.* innesto, *m.* — **inokulieren**, *v. a.* inoculare, innestare.

Inopportun', *agg.* inopportuno.

In petto (haben), (avere) in, a petto, (avere) in, a cuore.

Inquirent', *m.* (-en, *pl.* Inquirenten), inquisitore, *m.* — **inquirieren**, *v. a.* inquirire.

Inquisition', *f.* (*pl.* Inquisitionen), inquisizione, *f.* — **Inquisitionsgericht**, *n.* inquisizione, *f.* — **Inquisitor**, *m.* (-s, *pl.* Inquisitoren), inqui-

sitore, *m.* — **inquisitorisch,** *agg.* inquisitorio.

In'saß, In'sasse, *m.* inquilino (d'una casa), *m.*

Insbeson'dere, *avv.* specialmente, segnatamente.

In'schrift, *f.* (*pl.* Inschriften), epigrafe, epitaffio, *m.* iscrizione, *f.* — **Inschriftensammlung,** *f.* collezione di iscrizioni, di epigrafi. *f.*

Insekt', *n.* (-s, *pl.* Insekten), insetto, *m.* **Insektenblut,** *n.* sangue d'insetto, *m.* — **Insektenfresser,** *m.* insettivoro (animale), *m.* — **Insektenkunde, Insektenlehre,** *f.* insettologia, *f.* — **Insektenpulver,** *n.* polvere insetticida, *f.* — **Insektensammlung,** *f.* raccolta entomologica d'insetti, *f.*

In'sel, *f.* (*pl.* Inseln), isola — **Inselbewohner,** *m.* abitante d'un'isola, *m.* **Inselgruppe,** *f.* gruppo d'isole, *m.* — **Inselmeer,** *n.* arcipelago, *m.* — **Inselvolk,** *n.* popolo di isolani, *m.*

Inserat', *n.* (-es, *pl.* Inserate), inserzione (su un giornale, ecc.) — **Inseratenannahme,** *f.* accettazione di annunzi, *f.* — **Inseratenteil,** *m.* quarta pagina d'un giornale, *f.* — **Inserieren,** *v. a.* inserire — **Inserieren,** *n.* (-s), inserimento. *m.* — **Insertion,** *f.* (*pl.* Insertionen), inserzione. *f.* — **Insertionsgebühr,** *f.*, **Insertionskosten,** *pl.* spese d'inserzione, *f. pl.*

Insgeheim', *avv.* segretamente, di soppiatto, di nascosto — **insgemein,** *avv.* in generale — **Insgesamt,** *avv.* tutti quanti insieme.

Insig'nien, *pl.* insegne, *f. pl.* onori, *m. pl.*

Insinuation', *f.* (*pl.* Insinuationen), insinuazione, *f.* — **insinuieren,** *v. a.* insinuare — *sich insinuieren*, insinuarsi, introdursi.

Insofern', *cong.* in quanto che.

Insolent', *agg.* insolente — **Insolenz,** *f.* (*pl.* Insolenzen), insolenza, *f.*

Insolvent', *agg.* insolvente, che non paga i debiti — *sich insolvent erklären*, dichiararsi fallito — **Insolvenz,** *f.* (*pl.* Insolvenzen), insolvenza, insolvibilità, *f.*

Inson'derheit, *avv.* soprattutto, specialmente.

Inspekteur', *m.* (*pl.* Inspekteure), ispettore, *m.* — **Inspektion,** *f.* ispezione, sovrintendenza, *f.* — **Inspektionsreise,** *f.* viaggio, giro di perlustrazione, *m.* — **Inspektor,** *m.* (*pl.* Inspektoren), ispettore, *m.*

Inspiration', *f.* (*pl.* Inspirationen), ispirazione, *f.* — **inspirieren,** *v. a.* ispirare.

Inspizie'ren, *v. a.* ispezionare.

Installie'ren, *v. a.* installare — **Installierung,** *f.* (*pl.* Installierungen), installamento, *m.*

Instand'haltung, *f.* mantenimento, *m.* manutenzione, *f.*

In'ständig, *agg.* premuroso, urgente — **inständig,** *avv.* insistentemente, premurosamente, con urgenza — *inständig bitten*, pregare, supplicare con insistenza — **Inständigkeit,** *f.* premura, instanza, *f.*

Instand'setzen, *v. a. sep.* assestare, riparare — **Instandsetzung,** *f.* assestamento, *m.* riparazione, *f.*

Instanz', *f.* (*pl.* Instanzen), istanza, supplica, domanda, *f.* — *in letzer Instanz*, in ultima istanza o giurisdizione — **Instanzenweg, Instanzenzug,** *m.* via delle istanze, *f.*

In'stehend, *agg.* prossimo, imminente.

Instinkt', *m.* (-es, *pl.* Instinkte), istinto — **instinktmäßig,** *agg.* per istinto, come per istinto — **instinktiv,** *agg.* istintivo.

Institut', *n.* (-es, *pl.* Institute), istituto, instituto, *m* — **Institution,** *f.* (*pl.* Institutionen), istituzione, instituzione, *f.* — **Institutslehrer,** *m.* maestro di un istituto, *m.* — **Institutsvorsteher,** *m.* preside, direttore d'un istituto, *m.*

Instruie'ren, *v. a.* istruire, informare — **Instruktion,** *f.* (*pl.* Instruktionen), istruzione, informazione, *f.* — **Instruktionsrichter,** *m.* giudice d'istruzione, *m.* — **instruktiv,** *agg.* istruttivo — **Instruktor,** *m.* (-s, *pl.* Instruktoren), istruttore, *m.*

Instrument', *n.* (-es, *pl.* Instrumente), istrumento, strumento (da suonare), ordigno, documento — **Instrumental,** *agg.* istrumentale — **Instrumentalkonzert,** *n.* concerto istrumentale, *m.* — **Instrumentalmusik,** *f.* musica istrumentale, *f.* — **Instrumentenmacher,** *m.* fabbricatore di istrumenti musicali, *m.* — **instrumentieren,** *v. a.* istrumentare — **Instrumentierung,** *f.* (*pl.* Instrumentierungen), istrumentazione, *f.*

Insubordination', *f.* (*pl.* Insubordinationen), insubordinazione, *f.*

Insula'ner, *m.* (-s), isolano, abitante d'un'isola, *m.* — **insularisch,** *agg.* di (o da) isola, di (o da) isolano.

Insult', *m.* (-s, *pl.* Insulte) — **Insultation,** *f.* (*pl* Insultationen), insulto, *m.* — **insultieren,** *v. a.* insultare.

Insurgent', *n.* (-en, *pl.* Insurgenten), insorto, *m.* — **insurgieren,** *v. n.* insorgere, ribellarsi.

Insurrektion', *f.* (*pl.* Insurrektionen), insurrezione, *f.*

Inszenie'ren, *v. a.* sceneggiare — **Inszenierung,** *f.* messa in scena

(d'opera, d'un dramma, ecc.), sceneggiatura, *f.*

Intakt', *agg.* intatto.

Integral', *agg.* integrale — **Integrale**, *f.* (*pl.* Integralen), integrale, *f.* — **Integralrechnung**, *f.* calcolo integrale, *m.* — **Integrieren**, *v. a.* integrare, rendere integro — **Integrierend**, *agg.* integrale — **Integrität**, *f.* integrità, *f.*

Intellektuell', *agg.* intellettuale.

Intelligent', *agg.* intelligente — **Intelligenz**, *f.* intelligenza, *f.* — **Intelligenzblatt**, *n.* foglio d'annunzio, *m.* — **Intelligenzkomptoir**, **Intelligenzkontor**, *n.* ufficio d'annunzi, d'inserzioni, di recapito, *m.*

Intendant', *m.* (-en, *pl.* Intendanten), intendente, *m.* — **Intendantur**, *f.* (*pl.* Intendanturen), **Intendanz**, *f.* (*pl.* Intendanzen), intendenza, *f.*

Intensität', (*pl.* Intensitaten), intensità, *f.* — **Intensiv**, *agg.* intensivo — **Intensivität**, *f.* (*pl.* Intensivitäten), intensività, *f.*

Intention', *f.* (*pl.* Intentionen), intenzione, idea, *f.*

Interdikt', *n.* (-es, *pl.* Interdikte), interdetto, *m.* scomunica, *f.*

Interessant', *agg.* interessante, divertente, piacevole.

Interes'se, *n.* (-s, *pl.* Interessen), interesse, *m.*, *fig.* interessamento, *m.* — **Interessent**, *m.* (-en, *pl.* Interessenten), interessato, *m.* parte interessata, *f.* — **Interessieren**, *v. a.* interessare, destar interesse — **Interessiert**, *agg.* interessato, egoistico.

In'terim, *n.* (-s, *pl.* Interims), interregno, *m.* — **Interimistisch**, *agg.* provvisorio, temporaneo, interinale — **Interimistisch**, *avv.* temporaneamente — **Interimsregierung**, *f.* interregno, *m.*

Interjektion', *f.* (*pl.* Interjektionen), interiezione, *f.*

Interlinear', *agg.* interlineare — **Interlinearmethode**, *f.* metodo interlineare, *m.* — **Interlinearübersetzung**, *f.* traduzione interlineare.

Intermez'zo, *n.* (-s, *pl.* Intermezzos), intermezzo, interrompimento, *m.* interruzione, *f.*

Intermittie'rend, *agg.* intermittente.

Intern', *agg.* interno.

Internat', *n.* (-es, *pl.* Internate), istituto d'educazione, alunnato, *m.*

International', *agg.* internazionale.

Internie'ren, *v. a.* internare.

Interpellant', *m.* (-en, *pl.* Interpellanten), interpellante, *m.* — **Interpellation**, *f.* (*pl.* Interpellationen), interpellanza, *f.* — **Interpellieren**, *v. n.* interpellare, interrogare.

Interpolation', *f.* (*pl.* Interpolationen), interpolazione, *f.* — **Interpolieren**, *v. a.* interpolare, frammettere, frammezzare.

Interpretie'ren, *v. n.* interpretare — **Interpunktieren**, *v. n.* punteggiare — **Interpunktion**, *f.* (*pl.* Interpunktionen), punteggiatura, *f.* punteggiamento, *m.* interpunzione, *f.* — **Interpunktionszeichen**, *n.* segno di interpunzione, punto esclamativo, *m.*

Interreg'num, *n.* (*pl.* Interregna e Interregnen), interregno, *m.*

Interrogato'rium, *n.* (*pl.* Interrogatoria e Interrogatorien), interrogatorio, *m.*

Intervall', *n.* (-s, *pl.* Intervalle), intervallo, spazio, *m.*

Intervenie'ren, *v. n.* intervenire — **Intervention**, *f.* (*pl.* Interventionen), intervento, *m.* intervenzione, *f.*

Interview', *n.* (-s, *pl.* Interviews), intervista, *f.*

Intim', *agg.* intimo, intrinseco — *intimer Freund*, amico intrinseco, *m.* — **Intimation**, *f.* (*pl.* Intimationen), intimazione, *f.* — **Intimieren**, *v. a.* intimare — **Intimität**, *f.* (*pl.* Intimitäten), intimità, intrinsichezza, *f.* — **Intimus**, *m.* amico intimo, *m.*

Intolerant', *agg.* intollerante, insoffe rente — **Intolerantismus**, *m.*, **Intoleranz**, *f.* intolleranza, *f.*

Intonation', *f.* (*pl.* Intonationen), intonazione, *f.* — **Intonieren**, *v. a.* intonare, dare il tono.

Intransigent', *m.* (-en, *pl.* Intransigenten), intransigente — **Intransitiv**, *agg.* intransitivo, neutro — **Intransitivum**, *n.* (-s, *pl.* Intransitiva), intransitivo, *m.*

Intrigant', *m.* (-en, *pl.* Intriganten), intrigante, *m.* — **Intrigue**, *f.* (*pl.* Intriguen), intrigo, raggiro, *m.* — **Intriguenstück**, *n.* azione drammatica piena d'intrecci o di intrighi — **Intriguieren**, *v. n.* far intrighi, intrigare.

Introduktion', *f.* (*pl.* Introduktionen), introduzione, *f.* — **introduzieren**, *v. a.* introdurre.

Intuition', *f.* intuizione, *f.* — **intuitiv**, *agg.* intuitivo.

Invalid', *agg.* invalido — **Invalide**, *m.* (-n, *pl.* Invaliden), invalido, *m.* — **Invalidenhaus**, *n.* spedale degli invalidi, *m.* — **Invalidenkasse**, *f.* **Invalidensold**, *m.* pensione da invalido, *f.*

Invasion', *f.* (*pl.* Invasionen), invasione, *f.*

Invekti've, *f.* (*pl.* Invektiven), ingiuria, invettiva, *f.*

Inventa'rium, *n.* (-s, *pl.* Inventarien)

inventario, *m.* — **Inventarisieren,** *v. n.* inventariare, far l'inventario.
Inventur', *f.* (*pl.* Inventuren), ricognizione, verificazione, *f.* inventario, *m.*
Inversion', *f.* (*pl.* Inversionen), inversione, *f.*
Investie'ren, *v. a.* investire, concedere il dominio — **Investierung,** *f.* (*pl.* Investierungen), **Investitur,** *f.* (*pl.* Investituren), investitura (nel significato di concedere dominio), *f.*
In'wendig, *agg.* interiore, interno — *der inwendige Mensch,* l'uomo interiore — **inwendig,** *avv.*, *inwendig sieht es ganz anders aus,* visto di dentro ha tutt'un altro aspetto.
Inwiefern', **inwieweit',** *avv.* fino a qual punto.
In'wohner, *m.* abitante, abitatore, *m.* (V. Einwohner).
Inzwi'schen, *avv.* intanto, frattanto, nonostante, nel mentre.
Io'nien, *n.* Ionia, *f.* — **Ionier,** *m.* Ionio, *m.*
Ipekakuan'ha, *f.* ipecacuana, *f.*
Ir'den, *agg.* terreo — *irdenes Geschirr,* terraglia, *f.*
Ir'disch, *agg.* terrestre, terreno, mondano — *ich habe genossen das irdische Glück,* gustai i mondani piaceri.
Ire'ne, *nom. f.* Irene, *f.*
Ir'gend, *avv.* forse, a caso, in qualche luogo — *irgend ein,* un certo, qualcheduno — *irgend ein Platz,* un luogo qualunque — *ohne irgend eine Mühe,* senza veruna fatica — **irgendwie,** *avv.* in qualche modo — **irgendwo,** *avv.* in qualche luogo — **irgendwoher,** *avv.* da qualche luogo — **irgendwohin,** *avv.* in qualche luogo.
I'ris, *f.* iride, *f.* — **Irisch,** *agg.* irlandese — *irische See,* mar d'Irlanda — **irisieren,** *v. n.* avere i colori dell'iride — **Irisdruck,** *m.* stampa ad iride, *f.* — **Irismuschel,** *f.* orecchia di mare, *f.*
Ir'land, *n.* (-s), Irlanda, Ibernia (nome usato anticamente), *f.* — **Irländer,** *m.* (-s), Irlandese — **irländisch,** *agg.* irlandese.
Ironie', *f.* ironia, *f.* — **ironisch,** *agg.* ironico — **ironisch,** *avv.* con ironia — **ironisieren,** *v. a.* trattare con ironia.
Irrational', **irrationell',** *agg.* irrazionale.
Ir're, *agg.* smarrito, incerto, ramingo — **irre,** *avv.* a caso, all'avventura — *irre führen,* fuorviare, ingannare — *irre gehen,* smarrir la strada — *irre reden,* delirare, farneticare — *irre werden,* confondersi — *sich nicht irre machen lassen,* non lasciarsi confondere o sconcertare — **Irre,** *m.* (-n, *pl.* Irren), alienato, demente, pazzo, *m.* — *in der Irre herumgehen,* andare vagando, andar ramingo — **Irreführen,** *n.* lo sviare, il traviare — **Irregehen,** *n.* lo smarrirsi.
Ir'regulär, *agg.* irregolare — **Irregularität,** *f.* (*pl.* Irregularitäten), irregolarità, *f.*
Irreligiös', *agg.* irreligioso — **Irreligiösität,** *f.* (*pl.* Irreligiösitäten), irreligiosità, *f.*
Ir'ren, *v. n.* und *v. r.*, *sich irren,* errare, sbagliarsi, ingannarsi — *irren ist menschlich,* errare è proprio dell'umanità — **irren,** *v. a.* confondere, sconcertare — *sich durch nichts irre machen lassen,* non lasciarsi confondere, sconcertare, stornare — **Irrenanstalt,** *f.* manicomio, *m.* — **Irrenarzt,** *m.* alienista (medico dei pazzi), *m.* — **irrend,** *agg.* ramingo, vagante, vagolante, incerto — **Irrenhaus,** *n.* manicomio, ospedale pei pazzi, *m.* — **Irrenhäusler,** *m.* (-n), pazzo da manicomio, *m.* — **Irrenheilanstalt,** *f.* casa di salute per alienisti, *f.* manicomio, *m.* — **Irrenwärter,** *m.* infermiere dei pazzi, *m.* — **Irrereden,** *n.* (-s), delirio, vaneggiamento, *m.*
Irr'fahrt, *f.* vagare, errare qua e là — **Irrgang,** *m.* raggiro, labirinto, *m.* — **Irrgarten,** *m.* labirinto, *m.* — **Irrglaube,** *m.*, **Irrgläubigkeit,** *f.* fede erronea, eterodossia, *f.* — **Irrgläubig,** *agg.* eretico, eterodosso, ortodosso — **irrig,** *agg.* falso, sbagliato, erroneo — **irrigerweise,** *avv.* per errore, per sbaglio, erroneamente.
Irrigator', *n.* irrigatore, *m.*
Irritie'ren, *v. n.* irritare.
Irr'lehre, *f.* falsa dottrina, *f.* — **Irrlicht,** *n.* fuoco fatuo, *m.* — **Irrsal,** *n.* (-s, *pl.* Irrsale), sbaglio, falso, errore, *m.* — **irrsinnig,** *agg.* pazzesco, da matto, da folle — **Irrlichteliere,** *pl.* (Faust) sconsigliati, *m. pl.* — **Irrtum,** *m.* (-s, *pl.* Irrtümer), sbaglio, errore, *m.* illusione, *f.* — *seinen Irrtum einsehen,* conoscere il proprio errore, togliersi l'illusione — **irrtümlich,** *agg.* erroneo — **irrtümlich,** **irrtümlicherweise,** *avv.* erroneamente — **Irrung,** *f.* (*pl.* Irrungen), errore, sbaglio, *m.* — **Irrwahn,** *m.* errore, *m.* superstizione, *f.* — **Irrweg,** *m.* labirinto, smarrimento dalla retta via, *m.* — **Irrwisch,** *m.* (-es, *pl.* Irrwische), fuoco fatuo, spirito folletto, *m.*
Isabel'la, *nom. f.* Isabella, *f.* — **isabellfarben,** *agg.* color isabella (nocciola chiaro).
I'segrim, *m.* (-s, *pl.* Isegrime), nome del lupo nell'antica fiaba tedesca, *m.*; *fg.* uomo bisbetico, brontolone, burbero, *m.*

Is'lam, Islamis'mus, *m.* (-s), islamismo (religione Maomettana), *m.* — **Islamit,** *m.* (-en, *pl.* Islamiten), islamita, *m.*

Is'land, *n.* (-s), Islanda, *f.* — **Isländer,** *m.* (-s), Islandese, *m.* — **isländisch,** *agg.* islandese.

Isoba're, *f.* (*pl.* Isobaren), o *isobarische Linie*, linea isobar(ometr)ica, *f.*

Isolator', *m.* (-s, *pl.* Isolatoren), isolatore, *m.* — **isolieren,** *v. a.* isolare, appartare — **Isolierscheibe,** *f.* isolatore a disco, *m.* — **Isolierschemel, Isolierstuhl,** *m.* isolatore, sgabello elettrico, *m.* — **Isolierung,** *f.* (*pl.* Isolierungen), isolamento, *m.*

I'sop, Y'sop, *n.* issopo, isopo (pianta appartenente alla famiglia delle labbiate), *m.*

Isother'me, *f.* (*pl.* Isothermen), linea isotermica, *f.* — **isothermisch,** *agg.* isotermico.

Is'rael, *n.* Israele, *m.* — *die Kinder Israels*, il popolo d'Israele, il popolo ebreo, *m.* — **Israelit,** *m.* (-en, *pl.* Israeliten), israelita, ebreo — **israelitisch,** *agg.* israelitico.

Ist, è — *er ist*, egli è (V. sein).

Isth'mus, *m.* (*pl.* Isthmen), istmo, *m.*

I'strien, *n.* (-s), Istria, *f.* — **Istrier,** *m.* (-s), Istriano, *m.*

Italianisie'ren, *v. a.* italianizzare — **Italianismus,** *m.* italianismo, *m.* — **Italien,** *n.* (-s), Italia, *f.* — *Italien ist ein geographischer Begrif* (METTERNICH), Italia è un nome geografico — *Italien wird allein fertig werden*, l'Italia fara da sè — **Italiener,** *m.* (-s) Italiano, *m.* — **italienisch,** *agg.* italiano — **italisch,** *agg.* italico, italo.

Itinera'rium, *n.* (*pl.* Itinerarien e Itineraria), itinerario, *m.*

I'wan, *nom. m.* Ivano, *m.*

J (Konsonant)

J, *n.* J, *m.* — 1. J. = *im Jahre*, l'anno — v. J. = *voriges Jahr*, l'anno passato.

Ja, *avv.* sì, anzi, già — *er weiß es ja*, già egli lo sa — *ja doch, ja wohl*, ma sì — *tun Sie es ja nicht*, non lo fate — *ja sagen*, dir di sì, accousentire — *ja, das Gold ist nur Chimäre* (MEYERBEER), sì, l'oro è una chimera — *sure Rede aber sei ja, ja, nein, nein*, anzi sia il vostro parlare: sì, sì, no, no — *ei ja! oh ja!* eh sì! — **Ja,** *n.* sì, *m.* — *mit einem lauten Ja antworten*, rispondere con un sì sonoro.

Jacht, *f.* (*pl.* Jachten), yacht, *m.* chiatta, *f.* — **Jachtklub,** *m.* società del yacht, *f.* — **Jachtklubleute,** *pl.* associati di un circolo per il yacht, *pl.*

Jäck'chen, *n.* (-s), giacchettina, *f.* — **Jacke,** *f.* (*pl.* Jacken), giubba, giacchetta, *f.* paltoncino, *m.* — **Jackett,** *n.* (-s, *pl.* Jacketts), giacchetta, *f.*

Jagd, *f.* (*pl.* Jagden), caccia, cacciagione, *f.* — *auf die Jagd gehen*, andare a caccia — **Jagdaufseher,** *m.* guardacaccia, *m.* — **jagdbar,** *agg.* atto alla caccia — **jagdberechtigt,** *agg.* che ha il diritto di cacciare — **Jagdberechtigung,** *f.* permesso di caccia, *m.* — **Jagdbezirk,** *m.* distretto ove si può andare a caccia, *m.* — **Jagdflinte,** *f.* fucile da caccia, *m.* — **Jagdfrevel,** *m.* contravvenzione di caccia, *f.* — **Jagdgelelt,** *n.* compagnia di caccia, *f.* — **jagdgerecht,** *agg.* conforme alle regole della caccia — **Jagdgerechtigkeit,** *f.* diritto di caccia, *m.* — **Jagdgeschichte,** *f.* favola, novella d'un cacciatore, *f.* — **Jagdhaus,** *n.* casuccia, *f.* ovvero padiglione di caccia, *m.* — **Jagdhorn,** *n.* corno da caccia, *m.* — **Jagdhund,** *m.* cane da caccia, bracco, *m.* — **Jagdliebhaberei,** *f.* passione per la caccia, *f.* — **Jagdmesser,** *n.* coltello da caccia, *m.* — **Jagdpartie,** *f.* partita di caccia, *f.* — **Jagdpulver,** *n.* polvere da caccia, *f.* — **Jagdrecht,** *n.* diritto di caccia, *m.* — **Jagdrev er,** *n.* bandita, *f.* recinto o distretto di caccia, *m.* — **Jagdrock,** *m.* giacchetta da caccia o cacciatora, *f.* — **Jagdschein,** *m.* licenza di caccia, *f.* — **Jagdschrot,** *n.* migliarola, *f.* pallini da caccia, *m. pl.* — **Jagdtasche,** *f.* carniere, *m.* giberna, cacciatora, borsa da cacciatore, *f.* — **Jagdverbot,** *n.* divieto di caccia, *m.* — **Jagdvergnügen,** *n.* divertimento cinegetico o di caccia, *m.* — **Jagdzeug,** *n.* arnesi da caccia, *m. pl.*

Ja'gen, *v. a.* cacciare, andare a caccia — **Jagen,** *v. n.* (s), correre a briglia sciolta — *in die Flucht jagen*, mettere in fuga — *jemand in Furcht jagen*, incutere paura a qualcuno — **Jagen,** *n.* (-s), caccia, il cacciare, corsa, *f.*

Jä'ger, *m.* (-s), cacciatore, *m.* — **Jägerin,** *f.* (*pl.* Jägerinnen), cacciatrice, *f.* — **Jägerblut,** *n.* tempra da caccia-

tore, *f.* — **Jägerbursch(e)**, *m.* garzone del cacciatore, *m.* — **Jägerei**, *f.* caccia, cacciagione, *f.* capanna dei cacciatori, *f.* — **Jägerhaus**, *n.* casa del cacciatore, *f.* — **jägermäßig**, *agg.* conforme all'uso dei cacciatori — **Jägermeister**, *m.* capocaccia, *m.* — **Jägerrecht**, *n.* diritto di cacciare, *m.* — **Jägersmann**, *m.* cacciatore, *m.* — **Jägersprache**, *f.* gergo dei cacciatori, *m.*

Ja'guar, *m.* (-s, *pl.* Jaguare), giaguaro, *m.*

Jäh(e), *agg.* erto, scosceso, dirupato, *fig.* improvviso, repentino — *jäher Tod*, morte improvvisa — *jäher Sturm*, improvviso temporale.

Jahr, *n.* (-es, *pl.* Jahre), anno, *m.* annata, *f.* — *guter Winter, gutes Jahr*, anno di neve, anno di bene — *ein halbes Jahr*, un semestre — *ein viertel Jahr*, un trimestre — *vor zwei Jahren*, due anni or sono — *übers Jahr*, da qui a un anno — *in die Jahre kommen*, invecchiare — *die fetten und die magern Jahre*, gli anni dell'abbondanza e della carestia — *die besten Jahren*, nel fior degli anni, nella primavera della vita — *20 Jahre alt*, di vent'anni — *astronomisches Jahr*, anno astronomico o solare — **jahraus, jahrein**, *avv.* tutti gli anni, annualmente — **Jahrbuch**, *n.* annale, *m.* cronaca, *f.* — **jahrelang**, *avv.* per molti anni, durante molti anni.

Jah'resabschluß, *m.* bilancio annuario, fine dell'anno, *m.* — **Jahresanfang**, *m.* capo d'anno, *m.* — **Jahresangabe**, *f.* millesimo, *m.* — **Jahresbericht**, *m.* rapporto annuale, *m.* — **Jahresfest**, *n.* anniversario, *m.* — **Jahresfrist**, *f.* spazio di un anno, *m.* — **Jahresschluß**, *m.* fine dell'anno, *f.* — **Jahrestag**, *m.* anniversario, *m.* — **Jahreswechsel**, *m.* nuovo anno, *m.* — *beim bevorstehenden Jahreswechsel*, col nuovo anno che sta per sorgere, coll'entrante nuovo anno — **Jahreszahl**, *f.* data, *f.* — **Jahreszeit**, *f.* stagione, *f.*

Jahr'gang, *m.* corso dell'anno, *m.* annata, *f.* — **Jahrgehalt**, *n.* assegnamento annuale, *m.* — **Jahrgeld**, *n.* pensione annuale, *f.* — **Jahrhundert**, *n.* secolo, *m.* — **jährig**, *agg.* d'un anno, di quest'anno — **jährlich**, *agg.* annuo, annuale — **Jahrlohn**, *m.* stipendio annuo, *m.* — **Jahrmarkt**, *m.* fiera annuale, *f.* — *Jahrmarkt des Lebens*, la festa della vita — **Jahrtausend**, *n.* mille anni, millennio, *m.* — **jahrweise**, *avv.* annualmente — **Jahrzahl**, *f.* anno del mondo, dell'èra nostra, *m.* — **Jahrzehnt**, *n.* (-es), decennio, *m.*

Jäh'zorn, *m.* (-s), collera subitanea, *f.* impeto d'ira, *m.* — **jähzornig**, *agg.* collerico, irascibile, subitaneo, pronto (all'ira).

Ja'kob, *nom. m.* Giacomo o Jacopo, *m.* — **Jakobiner**, *m.* giacobino, *m.* — **jakobinisch**, *agg.* giacobino.

Jakonett', *n.* giaconetta, *f.*

Jalap'(p)a, *f.* gialappa (medicinale), *f.*

Jalousie', *f.* (*pl.* Jalousien), persiana, gelosia, *f.*

Jam'be, (-n, *pl.* Jamben), **Jambus**, *m.* giambo, *m.* — **jambisch**, *agg.* giambico.

Jam'mer, *m.* (-s), lamentazioni, *f. pl.*, *fig.* peccato, male, danno — *es ist Jammer und Schade*, è peccato! è un guaio! è un danno! — **Jammerbild**, *n.* immagine di dolore, simulacro del dolore — **Jammergeschrei**, *n.* gridi lamentevoli, *m. pl.* — **Jammergestalt**, *f* immagine di dolore, *f.* — **Jammerleben**, *n.* vita di miserie e di guai, *f.* — **jämmerlich**, *agg.* miserabile, miserrimo, triste da far pietà — *ein jämmerliches Betteldasein*, una vitaccia — **Jämmerlichkeit**, *f.* miseria, *f.* — **jammern**, *v. n.* lamentarsi, dolersi, rammaricarsi — *dich stehen zu sehn, das jammert mir* (RÖTHLINE), mi fa pena il vederti (costì) in piedi — **Jammern**, *n.* (-s), lamenti, *m. pl.* — **jammernd**, *agg.* dolente, lamentevole — **jammerschade!** *int.* gran peccato! — **Jammertal**, *n.* valle di lagrime o di miserie, *f.* — **jammervoll**, *agg.* pieno di guai, di dolori, di miserie, compassionevole.

Jan'hagel, *m.* (-s), canaglia, *f.*

Janitschar', *m.* (-en, *pl.* Janitscharen), giannizzero, *m.* — **Janitscharenmusik**, *f.* musica turca, *f.*

Jän'ner, *m.* (-s), gennaio, *m.*

Jansenist', *m.* (*pl.* Jansenisten), giansenista (dottrina eretica di Giansenio), *m.* — **Jansenismus**, *m.* giansenismo, *m.*

Ja'nuar, *m.* (-s), gennaio, *m.*

Ja'pan, *n.* (-s), Giappone, *m.* — **Japaner**, *m.* (-s), Japanese, *m.* (-n, *pl.* Japanesen), Giapponese, *m.* — **japanesisch, japanisch**, *agg.* giapponese — **Japanholz**, *n.* legno del Giappone, *m.*

Jardinie're, *f.* (*pl.* Jardinieren), giardiniera, *f.* porta-fiori, *m.*

Jargon', *m.* (-s, *pl.* Jargons), gergo, *m.*

Jasmin', *m.* (-s, *pl.* Jasmine), gelsomino, *m.* — **Jasminlaube**, *f.* pergolato di gelsomini, *m.*

Jas'pis, *m.* diaspro, *m.*

Jä'tehacke, *f.*, **Jätehäckchen**, *n.* sarchio, sarchiello, sarchietto, *m.* — **jäten**, *v. a.* e *v. n.* sarchiare, sarchiettare, sarchiellare.

Jau'che, *f.* (*pl.* Jauchen), scolatura di un letamaio, *f.* — **Jauchengrube,** *f.* concimaia, *f.* — **jauchig,** *agg.* icoroso.

Jauch'zen, *v. a.* esultare, tripudiare, gongolare (di gioia) — **Jauchzen,** *n.* (-s), esultanza, *f.* giubilo, contento, *m.* letizia, *f.* — **Jauchzer,** *m.* grido di gioia, d'allegria, *m.* colui che grida di gioia, che giubila.

Ja'va, *n.* (-s), Giava (isola), *f.*

Jawohl', *cong. affirm.* sì davvero, sì certo.

Ja'wort, *n.* risposta affermativa, *f.* consentimento, *m.*

Je, *avv.* sempre — *je nachdem,* secondo che — *je mehr und mehr,* sempre più — *je mehr er hat, je mehr er will,* più egli ha e più egli desidera — *von je her,* sempre finora, da tempo immemorabile, dai più remoti tempi — *er gab ihnen je zwei Franken,* dette due franchi a ciascuno.

Je'denfalls, *avv.* in ogni caso, ad ogni modo, per ogni evento.

Je'der, jede, jedes, *pron.* ciascuno, ciascheduno, ognuno — *jedem das Seine,* a ciascuno il suo — *jedesmal wenn,* ogni volta — *jeder französische Soldat trägt den Marschallstab in seiner Patronentasche,* il soldato francese porta nella sua giberna il bastone di maresciallo — **jedermann,** *pron.* ciascuno, ciascheduno — **jederzeit,** *avv.* sempre, in ogni tempo — **jedesmal,** *avv.* ogni volta, ogniqualvolta — **jedesmalig,** *agg.* d'ogni volta, d'ogni tempo.

Jedoch', *avv.* perciò, pertanto, nientedimeno, pure.

Jedwe'der, jeg'licher, *pron.* ciascuno, ciascheduno, ognuno.

Jeho'va, *m.* Geova.

Jelän'gerjelieber, *n.* (-s), caprifoglio, *m.* madreselva, *f.*

Je'mals, *avv.* mai.

Je'mand, *pron.* uno, qualcuno, qualcheduno, taluno.

Je'mine! *int.* oh mio Dio!

Je'ner, jene, jenes, *pron.* quello, quella, quegli, colui, colei.

Jen'seit(s), *prp.* di là, oltre, al di là — **jenseits,** *avv.* di là — **Jenseits,** *n.* altra vita, *f.* altro mondo, *m.* — **jenseitig,** *agg.* ulteriore, situato al di là.

Jeremia'de, *f.* (*pl.* Jeremiaden), geremiade, lamentazione, *f.*

Je'rum, *fam. o jerum!* ohimè!

Jeru'salem, *n.* Gerusalemme, *f.* — « *das befreite Jerusalem* » *von Tasso,* « la Gerusalemme liberata » del Tasso.

Jesuit', *m.* (-en, *pl.* Jesuiten), gesuita, *m.* — **jesuitisch,** *agg.* da gesuita, gesuitico — **Jesuitismus,** *m.* gesuitismo, *m.*

Je'sus, *m.* Gesù, *m.* — *Jesus Christus,* Gesù Cristo — **Jesuskind,** *n.* bambino Gesù, *m.* — **Jesuslied,** *n.* canzone a Gesù, *f.*

Jett, *n.* (-es), ghiaietto, *m.*

Jet'zig, *agg.* attuale, presente, moderno, d'oggidì — *nach jetziger Mode,* secondo l'ultima moda.

Jetzt, *avv.* ora, adesso, oggidì — *eben jetzt,* appunto ora — *von jetzt an,* d'ora in poi — **Jetzt,** *n.* il tempo presente, l'ora attuale — **Jetztzeit,** *f.* tempo presente, *m.*

Jo'achim, *nom. m.* Gioachino, *m.*

Job'ber, *m.* (-s), sensale, mezzano, *m.*

Joch, *n.* (-es, *pl.* Joche), giogo, sostegno d'un ponte, *m.* — *an das Joch spannen,* aggiogare — *ein unerträgliches Joch,* un giogo, un peso, una schiavitù o servitù insopportabile.

Jo'ckey, *m.* (-s, *pl.* Jockeys), fantino, *m.* — **Jockeyklub,** *m.* società di fantini, *f.*

Jod, *n.* (-es), iodio, *m.* — **Jodblei,** *n.* ioduro di piombo, *m.* — **Jodeinreibung,** *f.* frizione di iodio, *f.*

Jo'deln, *v. n.* gorgheggiare, cantarellare.

Jod'haltig, *agg.* iodato.

Jod'ler, *m.* colui che canta in modo dei pastori Tirolesi; grido o canto di gioia a mo' dei Tirolesi, *m.*

Jod'metall, *n.* idriodato, *m.* — **Jodoform,** *n.* iodoformio, *m.* — **Jodpräparate,** *n. pl.* preparati iodici, *m. pl.* — **Jodquecksilber,** *n.* ioduro di mercurio, *m.* — **Jodsalbe,** *f.* unguento iodato, *m.* — **Jodtinktur,** *f.* tintura di iodio, *f.* — **Jodur,** *n.*, **Jodverbindung,** *f.* ioduro, *m.* — **Jodvergiftung,** *f.* iodismo, *m.* — **Jodwasser,** *n.* soluzione di iodio, *f.*

Johann', *nom. m.* Giovanni, *m.* — **Johanna, Johanne,** *nom. f.* Giovanna, *f.*

Johan'nes, *nom. m.* Giovanni, *m.* — **Johannisbeere,** *f.* ribes, *m.* — **Johannisbeersaft,** *m.* sciroppo di ribes, *m.* — **Johannisblut,** *n.* cocciniglia, *f.* — **Johannisbrot,** *n.* carruba, *f.* — **Johannisfest,** *n.* festa di S. Giovanni, *f.* — **Johannisfeuer,** *n.* fuochi di S. Giovanni, *m. pl.* — **Johanniskäfer,** *m.* lucciola, *f.* — **Johannisnacht,** *f.* notte di S. Giovanni, *f.* — **Johannistag,** *m.* giorno di San Giovanni, *m.* — **Johanniswürmchen,** *n.* verme lucente, *m.* lucciola, *f.*

Johanni'ter, *m.* sangiovannita, *m.* — **Johanniterorden,** *m.* ordine di San Giovanni, *m.* — **Johanniterritter,** *m.* cavaliere dell'ordine di S. Giovanni, *m.*

John Bull, *fig.* popolo inglese.

Jo'len, *v. a.* gridare (dei ragazzi).

Jol'le, *f.* (*pl.* Jollen), jole (barca), *f.* **battello**, *m.* — **Jollenführer**, *m.* battelliere, *m.*

Jo'nas, *nom. m.* Giona, *m.*

Jo'nathan, *nom. m.* Gionata, *m.*

Jonquil'le, *f.* (*pl.* Jonquillen), giunchiglia, *f.*

Jor'dan, *m.* (-s), Giordano (fiume), *m.*

Jo'seph, *nom. m.* Giuseppe, *m.* — **Josephine**, *nom. f.* Giuseppina, *f.*

Jo'ta, *n.* (-s, *pl.* Jotas), jota, *m.* e *f.* — *kein Jota nachgeben können*, non poter lasciar neanche un iota.

Journal', *n.* (-s, *pl.* Journale), giornale, diario — **Journalismus**, *m.* giornalismo, *m.* — **Journalist**, *m.* (-en, *pl.* Journalisten), giornalista, *m.* — **Journalistik**, *f.* giornalismo, *m.* — **journalistisch**, *agg.* giornalistico.

Jovial', *agg.* gioviale, lieto, allegro, gioioso — **Jovialität**, *f.* giovialità, *f.*

Ju'bel, *m.* (-s), tripudio, giubilo, *m.* — **Jubelfeier**, *f.*, **Jubelfest**, *n.* esultanza, *f.* giubileo, *m.* — **Jubelgesang**, *m.* inno di gioia o di esultanza, *m.* — **Jubelgeschrei**, *n.* grido di gioia, *m.* — **Jubeljahr**, *n.* anno del giubileo, *m.* — **Jubellied**, *n.* canzone di giubilo, *f.* — **jubeln**, *v. n.* tripudiare, esultare, gallorarsi — **Jubelouvertüre**, *f.* introduzione (di una opera musicale) con suoni di giubilo, *f.* — **Jubelpaar**, *n.* coniugi che celebrano le nozze d'argento, d'oro, *m. pl.*

Jubilar', *m.* (-s, *pl.* Jubilare), giubilato, pensionato, *m.* — **Jubiläum**, *n.* (-s, *pl.* Jubiläen), giubileo, *m.* — **jubilieren**, *v. n.* esultare, tripudiare.

Juchhe'! juchhei'sa! juchhei'! *int.* evviva! urrà! allegria!

Juch'ten, *m.* und *f.*, **Juchtenleder**, *n.* pelle bulgara, cuoio di Russia, *m.*

Ju'cken, *v. n.* prudere, far prurito — *sich jucken*, grattarsi — **Jucken**, *n.* (-s), pizzicore, prurito, prudore, *m.* — **juckend**, *agg.* pruriginoso, pizzicante.

Ju'da, *nom. m.* Giuda — **Judaismus**, *m.* giudaismo, *m.* — **Judas**, *nom. m.* Giuda, *fig.* un traditore, un Giuda — **Judaskuß**, *m.* bacio di Giuda, *m.* — **Judaslohn**, *m. fig.* prezzo d'un patto infame, *m.*

Ju'de, *m.* (-n, *pl.* Juden), ebreo, israelita, *m.* — *der ewige Jude*, l'ebreo errante — *fam., das glaube der Jude!* incredibile! non lo credo! — **jüdeln**, *v. n.* parlare secondo il gergo degli israeliti, praticare l'usura — **Judenart**, *f.* maniere d'un ebreo, *f. pl.* — **Judeneid**, *m.* giuramento secondo il rito giudaico, *m.* — **Judenfrau**, *f.* donna israelita, *f.* — *judenfreies Hôtel*, albergo antisemita — **Judengasse**, *f.* ghetto, *m.* — **Judengenosse**, *m.* proselito ebreo, *m.* — **Judenhaus**, *n.* casa d'un ebreo, *f.* — *fam., willkommen sein wie die Sau im Judenhause*, essere accolto come i cani in chiesa — **Judenhetze**, *f.* persecuzione degli ebrei, *f.* movimento antisemitico, *m.* — **Judenkirschbaum**, *m.* corniolo, *m.* ciliegia d'inverno, *f.* — **Judenschaft**, *f.* comunità degli ebrei, *f.* gli ebrei, *m. pl.* — **Judenschule**, *f.* scuola degli ebrei, sinagoga, *f.* — **Judentempel**, *m.* sinagoga, *f.* — **Judentum**, *n.* (-s), giudaismo, *m.* — **Judenviertel**, *n.* ghetto, *m.* — **Jüdin**, *f.* (*pl.* Jüdinnen), ebrea, donna israelita, *f.* — **jüdisch**, *agg.* giudaico, ebraico, israelitico.

Ju'dith, *nom. f.* Giuditta, *f.*

Ju'gend, *f.* gioventù, giovinezza, *f.* — *schnellfertig ist die Jugend* (SCHILLER), la giovinezza trascorre in un lampo (presto è finita) — *von Jugend auf*, dall'infanzia, dall'adolescenza, fin da piccino — **Jugendalter**, *n.* età giovanile, *f.* — **Jugendbekanntschaft**, *f.* conoscenza di gioventù, *f.* — **Jugendblüte**, *f.* fior degli anni, *m.* — **Jugendbund**, *m.* amicizia di gioventù, *f.* — **Jugenderinnerung**, *f.* rimembranza di gioventù, *f.* — **Jugendeselei**, *f.* stupidaggine — *blöde Jugendeselei* (HEINE), sciocchezze che si commettono nell'età giovanile — **Jugendfehler**, *m.* errore giovanile, *m.* — **Jugendfeuer**, *n.* ardore giovanile, *m.* vivacità giovanile, *f.* — **Jugendfreund**, *m.* amico d'infanzia, amico dalla gioventù, *m.* — **Jugendfrische**, *f.* freschezza della gioventù, *f.* — **Jugendjahre**, *n. pl.* anni della gioventù, *m. pl.* — **Jugendkraft**, *f.* vigore, *m.* forza giovanile, *f.* — **Jugendlich**, *agg.* giovanile — **Jugendlichkeit**, *f.* grazia giovanile, *f.* — **Jugendlust**, *f.* diletto giovanile, *m.* — **Jugendschrift**, *f.* libro per la gioventù, *m.* — **Jugendstil**, *m.* stile giovanile, *m.* — **Jugendstreich**, *m.* tratto giovanile, *m.* ragazzata, scappatella, *f.* — **Jugendsünde**, *f.* peccato di gioventù, *m.* — **Jugendtraum**, *m.* sogno di gioventù, *m.* — **Jugendzeit**, *f.* tempo della giovinezza, *m.* — *aus der Jugendzeit*, ai tempi della gioventù.

Ju'li, *m.* (-s), luglio, *m.* — **Julikönigtum**, *n.* dinastia del luglio, *f.* — **Julirevolution**, *f.* rivoluzione del luglio, *f.*

Julia'ne, *nom. f.* Giuliana, *f.*

Jung, *agg.* giovine, giovane, novello, recente — *ein junger Mensch*, un giovanotto — *junger Herr*, signorino — *wen die Götter lieben, der stirbt jung*, muore giovane colui il quale è caro a

Dio — *jung und alt*, giovani e vecchi — *junger*, minore d'età — **Junge**, *m.* (-n, *pl.* Jungen), ragazzo, giovinetto, garzonello, *m.* — **Junge**, *n. das Junge eines Tieres*, il figliolino d'una bestia — **jungenhaft, jungenmäßig**, *agg.* giovanile, fanciullesco — **Jungenstreich**, *m.* ragazzata, scappatella, *f.* — **Jünger**, *m.* (-s), discepolo, apostolo, seguace, *m.*

Jung'fer, *f.* (*pl.* Jungfern), donzella, vergine, *f.* — *alte Jungfer*, zitellona — **jüngferlich**, *agg.* da vergine, da zitella — **Jungfernknecht**, *m.* bel-l'imbusto, damerino, *m.* — **Jungfernkranz**, *m.* corona verginale, *f.* — *wir winden dir den Jungfernkranz* (WEBER), *ti* avvolgeremo in verginale ghirlanda — **Jungfernmetall**, *n.* metallo vergine, *m.* — **Jungfernschaft**, *f.* verginità, *f.* — **Jungfernschaftgelübde**, voto di verginità, *m.*

Jung'frau, *f.* vergine, donzella, *f.* — **Jungfrauenverein**, *m.* società di giovanette, *f.* — **jungfräulich**, *agg.* verginale, vergineo — **Jungfräulichkeit, Jungfrauschaft**, *f.* verginità, *f.*

Jung'gesell, *m.* (-en, *pl.* Junggesellen), scapolo, celibe, cellbatario, *m.* — **Junggesellenleben**, *n.* vita da scapolo, *f.* — **Junggesellenschaft**, *f.*, **Junggesellenstand**, *m.* celibato, *m* — **Junggesellenwirtschaft**, *f.* tenuta della casa d'un celibe, *f.*

Jüng'ling, *m.* (-es, *pl.* Jünglinge), giovine, adolescente, *m.* — *auch ich war ein Jüngling mit lockigem Haar*, io pure ero un giovine dai capelli inanellati — *er ist kein Jüngling mehr*, non è più di primo pelo — **Jünglingsalter**, *n.*, **Jünglingsjahre**, *n pl.* adolescenza, età giovanile, *f.*

Jüngst, *avv.* ultimamente, poco prima, poc'anzi — **jüngste**, *agg.* il più giovine, ultimo, estremo, cadetto — *jüngster Tag*, il dì del giudizio estremo — **jüngsthin**, *avv.* di recente, ultimamente.

Ju'ni, *m.* giugno, *m.*

Ju'niuskäfer, *m.* scarafaggio solstiziale, *m.*

Jun'ker, *m.* (-s), giovane gentiluomo, giovane nobile, *m.* — **junkerhaft, Junkermäßig**, *agg.* da gentiluomo, cavalleresco — *junkerhafte Anmaßung*, arroganza nobilesca — *junkerhafte Ideen*, idee feudali — **Junkerleben**, *n.* vita da gentiluomo di campagna, da feudatario, *m.* — **Junkerpartei**, *f.* partito feudale, *m.* — **Junkertum**, *n.* costumi, *m. pl.* idee, *f. pl.* (feudali).

Ju'no, *f.* Giunone.

Ju'piter, *m.* (-s), Giove, *m.* — *Jupiter Pluvius*, Giove Pluvio — **Jupitermonde**, *m. pl.* satelli di Giove, *m. pl.*

Ju'ra, *n. pl.* diritto, *m.* giurisprudenza, *f.* — **Jurabildung, Juraformation**, *f.*, **Juragestein**, *n.* banchi, strati giurassici, *m. pl.*

Ju'rat, *m.* (-en, *pl.* Juraten), giurato, *m.*

Juri'disch, *agg.* giuridico.

Ju'ris, Doktor juris, dottore in legge, *m.* — **Jurisprudenz**, *f.* giurisprudenza, *f.* — **Jurist**, *m.* (-en, *pl.* Juristen), giurista, legista, legale — **Juristerei**, *f.* pratica giuridica, *f.* — **juristisch**, *agg.* giuridico.

Ju'ry, *f.* giurì, *m.* giuria, *f.* giurati, *m. pl.*

Just, *avv.* giustamente, per l'appunto — *warum just heute?* perchè giusto (o per l'appunto) oggi?

Justie'ren, *v. a.* aggiustare — **Justierer**, *m.* (-s), aggiustatore, *m.*

Justiz', *f.* giustizia, amministrazione della giustizia, *f.* — **Justizamt**, *n.* giudizio, foro, *m.* — **Justizausschuß**, *m.* commissione per gli affari giuridici, *f.* — **Justizbeamte(r)**, *m* ufficiale di giustizia, *m.* — **Justizbehörde**, *f.* tribunale, *m.* — **Justizhof**, *m.* curia, *f.* — **Justizminister**, *m.* ministro di grazia e giustizia, *m.* — **Justizpalast**, *m.* palazzo di giustizia, *m.* — **Justizrat**, *m.* consigliere di giustizia, *m.* — **Justizsache**, *f.* affare giuridico, *m.* — **Justizverwaltung**, *f.*, **Justizwesen**, *n.* giustizia, *f.*

Jus'tus, *nom. m.* Giusto, *m.*

Ju'te, *f.* juta (sorta di tessuto in canapa), *f.*

Jütland, *n.* (-s), Jutlandia, *f.* — **Jütländer**, *m.* (-s), Jutlandese, *m.* — **jütländisch**, *agg.* Jutlandese.

Juwel', *n.* und *m.* (-es, *pl.* Juwelen), gioia, gemma, *f.* gioiello, *m.* — *mit Juwelen besetzen*, ingemmare — **Juwelendiebstahl**, *m.* furto di gioie, *m.* — **Juwelenhandel**, *m.* gioielleria, *f.* commercio del gioielliere, *m.* — **Juwelenhändler**, *m.* gioielliere, mercante di gioie, *m.* — **Juwelenkästchen**, *n.* forzierino, scrigno, *m.* — **Juwelenschmuck**, *m.* guarnimento di gioie, *m.* — **Juwelier**, *m.* (-s, *pl.* Juweliere), gioielliere, *m.* — **Juwelierarbeit**, *f.* lavoro da gioielliere, *m.* — **Juwelierkunst**, *f.* gioielleria, *f.* — **Juwelierladen**, *m.* magazzino da gioielliere, *m.*

Jux, *m.*, *fam.* scherzo, *m.* — *etwas aus Jux tun*, fare per ischerzo qualcosa.

K

K, *n.* K, *m.* — k., = *kaiserlich*, imperiale.
Kaba'le, *f.* (*pl.* Kabalen), cabala, *f.* raggiro, *m.* — **Kabalenmacher**, *m.* raggiratore, cabalista, *m.* — **Kabalist**, *m.* cabalista, *m.* — **kabalistisch**, *agg.* cabalistico.
Kabarett', *n.* vassoio, *m.*
Ka'bel, *n.* (*pl.* Kabeln), cavo, cordone, *m.* gomena, polizza, *f.* — *unterseeisches Kabel*, cordone (cavo) sottomarino — **Kabelgarn**, *n.* filastica, *f.* — **Kabeljau**, *m.* (-s, *pl.* Kabeljaus), baccalà, merluzzo, *m.* — **kabeln**, *v. n.* tirare le sorti, telegrafare — **Kabelseil**, *n.* cavo, *m.* gomena, *f.* — **Kabelspesen**, *pl.* spese del dispaccio, *f. pl.* — **Kabeltau**, *n.* (V. Kabelseil) — **Kabeltelegramm**, *n.* dispaccio telegrafico (per il cavo sottomarino), *m.*
Kabi'ne, *f.* cabina, *f.*
Kabinett', *n.* (-es, *pl.* Kabinette), gabinetto, stanzino, camerino, *m.* cameretta, retrocamera, *f.* studiolo, ministero, gabinetto, *m.* — **Kabinettschef**, *m.* capo-ufficio, *m.* — **Kabinettsfrage**, *f.* questione di gabinetto, *f.* — **Kabinettsminister**, *m.* ministro del gabinetto, *m.* — **Kabinettstück**, *n.* cosa rara, da essere riposta in gabinetto, *f.*
Ka'biskohl, *m.* cavolo cappuccio, *m.*
Ka'bliau, *m.* (-s, *pl.* Kabliaus), merluzzo, *m.* (V. Kabeljau).
Kabriolett', *n.* (-es, *pl.* Kabriolette), sterzo, *m.*
Kabu'se, *f.* (*pl.* Kabusen), camerino, stanzino, *m.*
Ka'chel, *f.* (*pl.* Kacheln), quadretto, testo, *m.* cantabella, *f.* — **Kachelofen**, *m.* fornace, stufa di testi, *f.*
Kada'ver, *m.* (-s), cadavere, cadavero, *m.*
Kadenz', *f.* (*pl.* Kadenzen), cadenza, sospesa, *f.*
Kadett', *m.* (-en, *pl.* Kadetten), cadetto, *m.* — **Kadettenhaus**, *n.* scuola militare, *f.* — **Kadettenkorps**, *n.* corpo dei cadetti, *m.* — **Kadettenschule**, *f.* scuola o accademia militare, *f.*
Ka'di, *m.* (-s, *pl.* Kadis), cadì, giudice, *m.*
Kä'fer, *m.* (-s), scarafaggio, scarabeo, coleottero, *m.* — *fig. niedliches, schönes Mädchen*, un caro bachino (detto di ragazzine e di bambini).
Kaff, *n.* (-s), loppa, lolla, pula, *f.*
Kaf'fee, *m.* (-s), caffè, *m.* — *ungebrannter Kaffee, gebrannter Kaffee*, caffè crudo, tostato, *m.* — *Kaffee brauen*, preparare il caffè — **Kaffeebitter**, *n.* caffeina, *f.* — **Kaffeebohne**, *f.* seme del caffè, acino, chicco, *m.* fava, *f.* — **Kaffeebrenner**, *m.* tostino, tamburlano, *m.* — **Kaffeebrett**, *n.* guantiera, *f.* vassoio, cabarè, *m.* — **Kaffeegeschirr**, *n.* servizio da caffè *m.* — **Kaffeehaus**, *n.* caffè, *m.* — **Kaffeekanne**, *f.* caffettiera, *f.* bricco, *m.* — **Kaffeelöffel**, *m.* cucchiaino, *m.* — **Kaffeemaschine**, *f.* macchinetta da caffè, *f.* — **Kaffeemühle**, *f.* mulinello, macinino, *m.* — **Kaffeepflanzung**, *f.* piantagione di caffè, *f.* — **Kaffeesatz**, *m.* posatura di caffè, *f.* — **Kaffeetasse**, *f.* chicchera, *f.* — **Kaffeetopf**, *m.* caffettiera, *f.* — **Kaffeetrommel**, *f.* macchina da caffè, caffettiera, *f.* — **Kaffeewirt**, *m.* caffettiere, *m.* — **Kaffeezeug**, *n.* vasellame da caffè, *m.*
Kaffeln', *n.* (-s), caffeina, *f.*
Kaf'fer, *m.* (-n, *pl.* Kaffern), Caffro, *m.* — **Kaffernland**, *n.* **Kaffernküste**, *f.* Caffreria, *f.*
Kä'fersammlung, *f.* raccolta d'insetti, *f.*
Kä'fig, *m.* (-s, *pl.* Käfige), gabbia, *f.* — *In den Käfig sperren*, ingabbiare, *fig.* mettere in prigione.
Kaf'tan, *m.* (-s, *pl.* Kaftane), cafetano, *m.*
Kahl, *agg.* calvo, spelato, sbarbato, spinato, raso, arido, *fig.* frivolo — *kahle Ausreden*, scuse magre — *kahl werden* incalvire — *kahle Gegend*, contrada brulla, sterile — *kahle Platte od. Glatze*, calvizie, radura, piazza — **Kahlheit**, *f* calvezza, calvizie, *fig.* sterilità, *f.* — **Kahlkopf**, *m.* calvo, *m.* — **Kahlköpfigkeit** (V. Kahlheit).
Kahm, *m.* (-es), muffa, *f.* fiore (sul vino), *m.* — **kahmen**, *v. n.* muffare, muffeggiare — **kahmig**, *agg.* muffito, coperto di muffa — *kahmig riechen*, sapere di muffa.
Kahn, *m.* (-es, *pl.* Kähne), battello, *m.* chiatta, *f.* barchetto, legno, *m.* — **Kahnbein**, *n.* scafoide, *f.* — **Kahnfahrt**, *f.* gita in barca, *f.* — **kahnförmig**, *agg.* navicolare — **Kahnführer**, *m.* navicellaio, *m.*

Kai, *m.* riva, banchina, *f.* scalo, mole, *m.* (V. Quai).

Kai'man, *m.* (-s, *pl.* Kaimans), alligatore, caimane, *m.*

Kai'nszeichen, *n.* marchio, *m.* stimmata, *f.*

Kai'ser, *m.* (-s), imperatore, *m.* — *Zank um des Kaisers Bart*, questione di lanacaprina, — *sich um des Kaisers Bart zanken*, disputare dell'ombra, dell'asino — **Kaiserin**, *f.* imperatrice, *f.* — **Kaiserkrone**, *f.* corona imperiale, *f.* giglio pavonazzo o gagginolo, *m.* — **kaiserlich**, *agg.* imperiale — **Kaisermantel**, *m.* manto imperiale. *m.* — **Kaiserreich**, *n.* impero, *m.* — **Kaiserschnitt**, *m.* operazione o incisione cesarea, *f.* — **Kaisertee**, *m.* tè imperiale, *m.* — **Kaisertum**, *n.* (-s), imperio, *m.*

Kajü'te, *f.* (*pl.* Kajüten), camera, cabina, *f.* stanzino, *m.* — **Kajütenluke**, *f.* boccaporto, *m.*

Ka'kadu, *m.* (-s, *pl.* Kakadus), cacatoe, *m.*

Kaka'o, *m.* (-s), cacao, *m.* — **Kakaobaum**, *m.* albero del cacao, *m.* — **Kakaobohne**, *f.* cacao, *m.*

Ka'kerlak, *m.* (-en, *pl.* Kakerlaken), piattola, *f.* albino, *m.*

Kak'tus, *m.* (*pl.* Kakteen), cacto, *m.*

Kalamität', *f.* (*pl.* Kalamitäten), calamità, disgrazia, *f.*

Ka'lamus, *m.* calamo, *m.*

Kalan'der, *m.* calandra, macchina da satinare.

Ka'lauer, *m.* (-s), bisticcio, *m.* freddura, *f.* — **kalauern**, *v. n.* far bisticci, freddure.

Kalb, *n.* (-es, *pl.* Kälber), vitello, *m.* — **kalben**, *v. n.* figliare, fare vitelli — **Kälberbraten** (V. Kalbsbraten) — **Kälberbrust**, *f* petto di vitello, *m.* — **Kälbermagen**, *m.* ventricolo, di vitello, caglio, *m.* — **Kalbfleisch**, *n.* carne di vitello, *f.* — **Kalbleder**, *n.* cuoio di vitello, *m.* — **Kalbsbraten**, *m.* arrosto di vitello, *m.* — **Kalbskeule**, *f.* coscia di vitello, *f.* — **Kalbsmilch**, *f.* animelle di vitello, *f. pl.* — **Kalbsnierenbraten**, *m.* arnioni, *m. pl.*

Kalcinie'ren, *v. a.* calcinare — **Kalcinierofen**, *m.* forno calcinatorio, *m.*

Kaleidoskop', *n.* (-es, *pl.* Kaleidoskope), caleidoscopio, *m.*

Kalen'der, *m.* (-s), calendario almanacco, *m.* — **Kalenderjahr**, *n.* anno civile, *m.* — **Kalendermacher**, *m.* almanacchista, lunarista, *m.*

Kale'sche, *f.* (*pl.* Kaleschen), calesse, calesso, *m.*

Kali'ber, *n.* (-s), calibro, *m.*

Kalifor'nien, *n.* (-s), California, *f.* — **Kalifornier**, *m.* abitante della California, *m.*

Ka'liko, *m.* (-s), tela di cotone, *f.* cotonina, *m.*

Kalk, *m.* (-es), calce, calcina, *f.* — *gelöschter Kalk*, calcina spenta — *ungelöschter Kalk*, calce viva — *mit Kalk tünchen*, intonacare, imbiancare — **kalkartig**, *agg.* calcareo, calcinoso — **Kalkboden**, *m.* terreno calcare, *m.* — **Kalkbrennen**, *n.* calcinazione, *f.* — **Kalkbrenner**, *m.* fornaciaio, calcinaio, *m.* — **Kalkbrennerei**, *f.* fornace della calcina, *f.* — **Kalkbruch**, *m.* cava della calcina, *f.* — **kalken**, *v. a.* mettere in calce, incalcinare — **Kalkgrube**, *f.* calcinaio, *m.* — **kalkhaltig**, *agg.* calcinoso, calcareo — **kalkig**, *agg.* calcareo, calcare — **Kalkmalerei**, *f.* affresco, *m.* pittura a fresco, *f.* — **Kalkofen**, *m.* fornace da calcina, *f.* — **Kalkspat**, *m.* spato calcareo, *m.* — **Kalkstein**, *m.* pietra calcarea, *f.* — **Kalksteinbruch**, *m.* cava della calcina, *f.*

Kal'kul, *m.* (-s, *pl.* Kalkule), calcolo, *m.* calcolazione, *f.* computo, *m.* — **Kalkulation**, *f.* (*pl.* Kalkulationen), calcolazione, *f.* — **Kalkulator**, *m.* (-s, *pl.* Kalkulatoren), ragioniere, calcolatore, computista, *m.* — **kalkulieren**, *v. a.* calcolare, computare, *fig.* giudicare, stimare.

Kalkut'tisch, *agg.* di Calcutta — *kalkuttischer Hahn*, gallo d'India.

Kalligraph', *m.* (-en, *pl.* Kalligraphen), calligrafo, *m.* — **Kalligraphie**, *f.* (*pl.* Kalligraphien), calligrafia. *f.* — **kalligraphisch**, *agg.* calligrafico.

Kalmäu'ser, *m. pl.* (-s), *fam.* sornione, *m.* — **Kalmäuserei**, *f.* (*pl.* Kalmäusereien), misantropia, tirchieria, *f.* — **kalmäusern**, *v. a. fam.* fare il sornione, avarizzare.

Kal'mig, *agg.* gommoso, che tiene assieme.

Kalmuck', *m.* calmucco, *m.* (specie di stoffa) — **Kalmücke**, *m.* (-n, *pl.* Kalmücken), Calmucco, *m.* — **kalmückisch**, *agg.* calmucco.

Kal'mus, *m.* calamo aromatico, *m.*

Ka'lomel, *n.* (-s), calomelano, *m.*

Kalo'sche o **Galosche**, *f.* scarpa di gomma, *f.*

Kalt, *agg.* freddo, *fig.* insensibile — *etwas kalt*, freddiccio — *kalt machen*, rafreddare — *kalt werden*, raffreddarsi — *es ist kalt*, fa freddo — *mir ist kalt*, ho freddo — *jemand kalt machen*, freddare uno, ucciderlo — *von kalter Natur sein*, essere di natura fredda — *ein kaltes Herz haben*, avere un cuore insensibile, freddo — *kaltes Fieber*,

febbre algida — *kalte Küche*, cibi freddi, carne fredda.

Kalt'blütig, *agg.* di sangue freddo — **kaltblütig**, *avv.* a sangue freddo — **Kaltblütigkeit**, *f.* sangue freddo, *m.* freddezza, indifferenza, *f.*

Käl'te, *f.* freddo, *m* freddezza, *fig.* indifferenza, *f.* — **kälten**, *v. a.* rendere freddo, raffreddare.

Kalt'herzig, *agg.* insensibile — **Kaltherzigkeit**, *f.* insensibilità, freddezza, *f.*

Kält'lich, *agg.* freddiccio.

Kalt'schale, *f.* zuppa fredda con vino o birra, *f.* — **Kaltsinn**, *m.* freddezza, tiepidezza, *f.* — **Kaltwasserheilanstalt**, *f.* stabilimento idroterapico, *m.* — **Kaltwasserheilmethode**, *f.* idroterapia, *f.* — **Kaltwasserkur**, *f.* cura idroterapica, *f.*

Kalva'rienberg, *m.* Monte Calvario, *m.*

Kalvinist', *m.* calvinista, *m.*

Kama'sche o Gamasche, *m.* scarpe di gomma, *f. pl.*

Kame'e, *f.* (*pl.* Kameen), cammeo, *m.* gemma scolpita, *f.* — **Kameenschneider**, *m.* cammeista, *m.*

Kamel', *n.* (-es, *pl.* Kamele), ca(m)mello, *m.* — **Kamelhaar**, *n.* pelo di cammello, *m.*

Kame'lie, *f.* (*pl.* Kamelien), camelia, oliveila, *f.*

Kamelott', *m.* (-es), cammellotto, ciambellotto, *m.*

Kamel'pardel, *m.* giraffa, *f.* cammelopardo, *m.* — **Kamelziege**, *f.* capra d'Angora, *f.* paco, lama, *m.*

Kamerad', *m.* (-en, *pl.* Kameraden), camerata, *m.* compagno, *m.* — **Kameradschaft**, *f.* compagnia, fratellanza, *f.* — *Kameradschaft machen*, stringere amicizia — **kameradschaftlich**, *agg.* *und avv.* da buon camerata.

Kamil'le, *f.* (*pl.* Kamillen), camomilla, matricaria, *f.* — **Kamillentee**, *m.* tè di camomilla, *m.*

Kamin', *m.* (-es, *pl.* Kamine), camino, caminetto, *m.* — **Kaminfeger**, *m.* spazzacamino, *m.* — **Kaminschirm**, **Kaminvorsatz**, *m.* parafuoco, guardacenere, paracenere, *m.*

Kamisol', *n.* (-s, pl. Kamisole), camiciotta camiciuola, *f.* grubbetto, *m.*

Kamm, *m.* (-es, *pl.* Kämme), pettine, *m.* cresta, cima, *f.* — *Kamm eines Gewebes*, penerata, penere — *enger*, *weiter Kamm*, pettine stretto, fisso o fitto, pettine rado, *m.* — *fig.*, *alle über einen Kamm scheren*, menare di (o la) mazza tonda, mettere tutti in un mazzo o fascio — *der Kamm eines Gebirges*, la cresta di una montagna — *fig. und fam.*, *ihm schwillt der Kamm*, egli rizza la testa — **kämmen**, *v. a.* pettinare — *Wolle kämmen*, cardare, pettinare la lana — **Kämmer**, *m.* (-s), pettinatore, cardatore, *m.*

Kam'mer, *f.* (*pl.* Kammern), camera, *f.* — **Kämmerchen**, *n.* (-s), camerino, *m.* — **Kammerdiener**, *m.* cameriere, *m.* — **Kämmerei**, *f.* erario pubblico, *m.* — **Kämmerer**, *m.* (-s), amministratore dell'erario pubblico, tesoriere, ciambellano, *m.* — **Kammerfrau**, *m.* (-s), cameriera, donna di camera, *f.* — **Kammerfräulein**, *n.* damigella d'onore, *f.* — **Kammergericht**, *n.* camera di giustizia, corte d'appello, *f.* — **Kammergut**, *n.* bene demaniale, demanio, *m.* — **Kammerherr**, *m.* ciambellano. *m.* — **Kammerjungfer**, *f.* cameriera, *f.* — **Kammerjunker**, *m* gentiluomo di camera, *m.* — **Kammerkätzchen**, *n. fam.* servetta, confidente, *f.* — **Kämmerling**, *m.* (-es, *pl.* Kämmerlinge), camerlingo, ciambellano, *m.* — **Kammermädchen**, *n.* cameriera, servetta, *f.* — **Kammermusik**, *f.* musica da camera, *f.* — **Kammermusikus**, *m.* musico della cappella regia, *f.* — **Kammertuch**, *n.* cambrais, *f.* cambrè, *m.* — **Kammerverhandlung**, *f.* discussione della camera (dei deputati), *f.* — **Kammerzofe**, *f.* cameriera, *f.*

Kamm'futteral, *n.* astuccio da pettini, *m.* pettiniera, *f.* — **Kammgarn**, filo di lana pettinata, *m.* — **Kammhaar**, *n.* criniera, *f.* — **Kammmacher**, *m.* pettinaio, *m.* — **Kammrad**, *n.* ruota a denti, *f.* — **Kammwolle**, *f.* lana da pettine, *f.*

Käm'pe, *m.* (-n, *pl.* Kämpen), campione, giostratore, *m.*

Kampe'cheholz, *n.* legno di campeggio, *m.*

Kampf, *m.* (-s, *pl.* Kämpfe), combattimento, fatto d'arme, *m.* lotta, *fig.* contesa, *f.* — **Kampfbegierde**, *f.* ardore di combattere, *m.* — **kampfbegierig**, *agg.* bramoso di combattere.

Käm'pfen, *v. n.* combattere, battagliare, lottare, battersi — *mit dem Tode kämpfen*, agonizzare, lottare colla morte — **Kämpfer**, *m.* (-s), combattente, combattitore, campione, atleta, *m.* impostatura, *f.*

Kam'pfer, *m.* (-s), canfora, *f.* — **Kampferbaum**, *m.* laurocanfora, *m.* — **Kampferessig**, *m.* acido canforico, *m.* — **Kampfergeist**, *n.* **Kampferspiritus**, *m.* spirito canforato, *m.* — **Kampferöl**, *n.* olio canforato, *m.*, **Kampfersäure**, *f.* acido canforico, *m.*

Kampf'fertig, *agg.* presto a combattere — **Kampfgenosse**, *m.* compagno

d'armi, *m.* — **Kampfgetümmel, Kampfgewühl,** *n.* mischia, *f.* — **kampflustig,** *agg.* bellicoso, belligero — **Kampfplatz,** *m.* campo di battaglia, *m.* arena, aringo, lizza, *f.* — **Kampfpreis,** *m.* palio, *m.* — **Kampfrichter,** *m.* giudice del combattimento, *m* — **Kampfroß,** *n.* destriero, *m.* — **Kampfspiel,** *n.* lotta ginnastica — **kampfunfähig,** *agg.* incapace di combattere — **Kampfzeuge,** *m.* padrino, patrino, *m.*

Kampie'ren, *v. n.* campeggiare, accamparsi — **Kampieren,** *n.* (-s), accampamento, *m.*

Kanal', *m.* (-es, *pl.* Kanäle), canale, condotto, *m.* — **Kanalbenutzung,** *f.* utilizzazione di un canale, *f.* — **Kanalisation,** *f.* canalizzazione, *f.* — **kanalisieren,** *v. a.* canalizzare.

Kanari'ter, *m.* (-s), Cananeo, *m.*

Ka'napee, *n.* (-s *pl.* Kanapees), canapè, sofà, *m.*

Kana'rienvogel, *m.* canarino, *m.* — **Kanarische Inseln,** *f. pl.* Isole Canarie, *f. pl.*

Kana'ster, *m.* (-s), canastro, *m.*

Kandela'ber, *m.* (-s), candelabro, doppiere, *m.*

Kan'delbaum, *m.* siringa, *f.* — **Kandelblüte,** *f.* fior di siringa, *m.* — **Kandelzucker,** *m.* zucchero candito, *m.*

Kandidat', *m.* (-en, *pl.* Kandidaten), candidato, *m.* — **Kandidatur,** *f.* candidatura, *f.*

Kandie'ren, *v. a.* candire.

Kan'diszucker, *m.* candì, zucchero candito, *m.*

Kaneel', *m.* (-s), cannetta, *f.*

Kanepho're, *f.* (*pl.* Kanephoren), canefora, *f.*

Ka'nevas, *m.* canovaccio, canavaccio, filondente, buratto, *m.*

Kän'guru, *n.* (-s, *pl.* Kängurus), almaturo, *m.*

Kanin'chen, *n.* (-s), coniglio, *m.* — **Kaninchenbau, Kaninchenberg,** *m.* conigliera, conigliera, garenna, *f.* — **Kaninchenfell,** *n.* pelle di coniglio, *f.*

Kan'ne, *f.* (*pl.* Kannen), boccale, litro, *m.* metadella, *f.* — **Kannegießer,** *m. fam. politischer Kannegießer,* politicante — **kannegießern,** *v. n.* chiacchierare da sapientone sulla politica.

Kannelie'ren, *v. a.* scannellare — **Kannelierung,** *f.* (*pl.* Kannelierungen), scanneliatura, *f.*

Kan'nengießer, *m.* stagnaio, *fig.* politicastro, *m.* — **kannenweise,** *avv.* a boccali, a litri.

Kanniba'le, *m.* (-n, *pl.* Kannibalen) cannibale, *m.* — **kannibalisch,** *agg.* cannibalesco, *fig.* feroce.

Ka'non, *m.* (-s, *pl.* Kanons), canone, *m.* regola, *f.*

Kanona'de, *f.* (*pl.* Kanonaden), cannonata, *f.*

Kano'ne, *f.* (*pl.* Kanonen), cannone, pezzo d'artiglieria, *f.* — **Kanonenboot,** *n.* barca cannoniera, *f.* — **Kanonendonner,** cannonamento, *m.* — **Kanonenfeuer,** *n.* cannonata, *f.* — **Kanonenfutter,** *n., fam.* carne da macello, da cannoni, *f.* — **Kanonenkugel,** *f.* palla di (o da) cannone, *f.* — **Kanonenladung,** *f.* carica del cannone, *f.* — **Kanonenlauf,** *m.* cannone, *m.* — **Kanonenpforte,** *f.* canna del cannone, *f.* — **Kanonenschuß,** *m.* tiro, colpo o sparo di cannone, *m.* cannonata, *f.* — **Kanonier,** *m.* (-s, *pl.* Kannoniere), cannoniere, artigliere, *m.* — **kanonieren,** *v. a.* cannonare, cannoneggiare — **Kanonieren,** *n.* (s), cannonata, *f.*

Kanonikat', *n.* (-es, *pl.* Kanonikate), canonicato, *m.*

Kano'nikus, *m.* (*pl.* Kanoniker e Canonici), canonico, *m.* — **kanonisch,** *agg.* canonico — **kanonisieren,** *v. a.* canonizzare — **Kanonisierung,** *f.* (*pl.* Kanonisierungen), canonizzazione, *f.* — **Kanonissin,** *f.* (*pl.* Kanonissinen), canonichetta, *f.* — **Kanonist,** *m.* (-en, *pl.* Kanonisten), canonista, *m.*

Kanot', *n.* (-s, *pl.* Kanots), canotto, *m.*

Kanta'te, *f.* (*pl.* Kantaten), cantata, *f.*

Kan'te, *f.* (*pl.* Kanten), canto, *m.* banda, *f.* orlo, lembo, *m.* — **Kanten,** *pl.* pizzi, merletti, *m. pl.*

Kan'tel, *n.* (-s), tiralinee, rettifilo, *m.*

Kan'ten, *m.* (s), cantuccio, *m.* — **kanten,** *v. a.* quadrare, squadrare — **kantig,** *agg.* canteruto, cantonuto, angoloso.

Kanton', *m.* (-s, *pl.* Kantone), cantone, *m.* — **kantonieren,** *v. a.* accantonare, acquartierare, alloggiare — **Kantonierung,** *f.* (*pl.* Kantonierungen), accantonamento, acquartieramento, *m.*

Kan'tor, *m.* (-s, *pl.* Kantoren), cantore, *m.* — **Kantorat,** *n.* (-s), Kantorei, *f.* cantoria, *f.*

Kan'zel, *f.* (*pl.* Kanzeln), pulpito, pergamo, *m.* cattedra, *f.* — *von der Kanzel herab,* dall'alto del pergamo — **Kanzelberedsamkeit,** *f.* eloquenza cattedratica, *f.* — **Kanzelrede,** *f.* predica, *f.* sermone, *m.* — **Kanzelredner,** *m.* predicatore, *m.*

Kanzlei', *f.* (*pl.* Kanzleien), cancelleria *f.* — **Kanzleibeamte,** *m.* ufficiale della cancelleria, *m.* — **Kanzleiherrschaft,** *f.* burocrazia, *f.* —

kanzleimäßig, *agg.* cancelleresco — **Kanzleirat**, *m.* consigliere della cancelleria, *m.* — **Kanzleistil**, *m.* stile cancelleresco, curiale o burocratico, *m.*

Kanz'ler, *m.* (-s), cancelliere, *m.* — **Kanzleramt**, *n.* cancellierato, *m.* — **Kanzlist**, *m.* (-en, *pl.* Kanzlisten), scrivano della cancelleria, copista, *m.*

Kap, *n.* (-s, *pl.* Kaps), capo, promontorio, *m.*

Kapaun', *m.* (-s, Kapaunen), cappone, *m.*

Kapellan' (V. Kaplan).

Kapel'le', *f.* (*pl.* Kapellen), cappella, chiesetta, *f.* oratorio, *m.* — **Kapellmeister**, *m.* maestro di cappella, concertista, *m.*

Ka'per, *f.* (*pl.* Kapern), cappero, *m.* — **Kaper**, *m.* (-s), corsaro, corsale, pirata, armatore, *m.* — **Kaperei**, *f.* corseggio, corseggiare, *m.* — **kapern**, *v. a.* corseggiare, andare in corso.

Ka'pernstrauch, *m.* cappero, *m.*

Kapie'ren, *v. a.* comprendere, capire.

Kapillar'gefäß, *n.* (-es), vaso capillare, *m.*

Kapitäl', *n.* (V. Kapitell).

Kapital', *n.* (-s, *pl.* Kapitalien), capitale, fondo, *m.* — **capital**, *agg.* capitale, principale, iniziale — **Kapitalanlage**, *f.* impiego dei fondi, *m.* — **Kapitalfehler**, *m.* difetto o peccato capitale, mortale, *m.* — **kapitalisieren**, *v. a.* capitalizzare — **Kapitalisierung**, *f.* (*pl.* Kapitalisierungen), capitalizzazione, *f.* — **Kapitalist**, *m.* (-en, *pl.* Kapitalisten), capitalista, uomo facoltoso, *m.* — **Kapitalwert**, *m.* (-es) valsente, *m.*

Kapitän', *m.* (-s), *pl.* Kapitäne), capitano, comandante, *m.*

Kapi'tel, *n.* (-s, capitolo, capo, articolo; *fig.* punto, *m.*; *jemand das Kapitel lesen*, dar una ripassata a qd. — **kapitelfest**, *agg.* versato nella Bibbia.

Kapitell', *n.* (-s, *pl.* Kapitelle), capitello, *m.*

Kapitol', *n.* (-s), Campidoglio, *m.*

Kapitulant', *m.* (-en, *pl.* Kapitulanten), capitolante, *m.*

Kapitulation', *f.* (*pl.* Kapitulationen), capitolazione, *f.* — **kapitulieren**, *v. n.* capitolare, arrendersi.

Kaplan', *m.* (-s, *pl.* Kaplane), cappellano, mansionario, *m.*

Käpp'chen, *n.* (-s), berrettina, *f.* cappuccetto, *m.*

Kap'pe, *f.* (*pl.* Kappen), berretta, *f.* cappuccio, *m.* volta, *f.* cappello, *m.* — **kappen**, *v. a.* (ac)capponare, castrare, incappucciare, svettare, capezzare — **Kappenmacher**, *m.* cappellaio, berrettaio, *m.*

Kapriо'le, *f.* (*pl.* Kapriolen), capri(u)ola, *f.*

Kapriziös', *agg.* capriccioso, bisbetico.

Kap'sel, *f.* (*pl.* Kapseln), capsula, scatoletta, busta, custodia, *f.* astuccio, pericarpio, *m.* — **kapselartig**, **kapselförmig**, *agg.* capsulare.

Kaputt', *agg.* rotto — *kaputt machen*, rompere, rovinare — *fam., ich bin ganz kaputt*, non posso più reggermi in gambe.

Kapu'ze, *f.* (*pl.* Kapuzen), cappuccio, *m.* cappa, *f.* — **Kapuziner**, (-s), **Kapuzinermönch**, *m.* cappuccino, *m.* — **Kapuzinerpredigt**, *f.* cappuccinata, *f.*

Karabi'ner, *m.* (-s), carabina, *f.* carabiniere, *m.* — **Karabinier**, *m.* (-s, *pl.* Karabiniers), carabiniere, *m.*

Karai'ben, *m. pl.* Caraibi, *m. pl.*

Karambola'ge, *f.* (*pl.* Karambolagen), carambola, *f.* — **karambolieren**, *v. n.* carambolare.

Karat', *n.* carato, *m.* — **Karatgewicht**, *n.* peso in carati, *m.* — **karatig**, *agg.* di carati.

Karawa'ne, *f.* (*pl.* Karawanen), carovana, *f.* — **Karawanserai**, *f.* (*pl.* Karawanseraien), albergo per le carovane, *m.* caravanserai, *f.*

Karbat'sche, *f.* (*pl.* Karbatschen), *fam.* scudiero, frustino, *m.* sferza, *f.* — **karbatschen**, *v. a.* sferzare, staffilare.

Karbona'de, *f.* (*pl.* Karbonaden), carbonata, braciaiuola, *f.*

Kardamom', *m.* und *n.* (-s), cardamomo, *m.*

Kardät'sche, *f.* (*pl.* Kardätschen), scardasso, *m.* brusca, *f.* cartoccio, *m.* — **kardätschen**, *v. a.* scardassare, garzare — **Kardätschen**, *n.* (-s), garzatura, *f.*

Kar'de, **Kar'dendistel**, *f.* (*pl.* Karden, Kardendisteln), cardo, garzo, *m.*

Kardinal', *m.* (-s, *pl.* Kardinale), cardinale, *m.* — **Kardinalat**, *n.* (-es, *pl.* Kardinalate), cardinalato, *m.* — **Kardinalpunkte**, *m. pl.* punti cardinali, *m. pl.* — **Kardinalshut**, *m.* cappello cardinalizio, *m.* — **Kardinalswürde**, *f.* cardinalato, *m.* — **Kardinaltugend**, *f.* virtù cardinale, *f.* — **Kardinalzahl**, *f.* numero cardinale, *m.*

Kardu'se, *f.* (*pl.* Kardusen), cartoccio, *m.*

Karessie'ren, *v. a.* carezzare.

Karfrei'tag, *m.* venerdì santo, *m.*

Karfun'kel, *m.* (-s), carbonchio, carboncello, antrace, *m.*

Karg, *agg.* avaro, stretto di mano, meschino — *der karge Filz*, spilorcio — *ein karges Lob*, lode scarsa, meschina

— **kargen**, *v. n.* avarizzare, lesinare — **Kargheit**, *f.* spilorceria, strettezza, lesineria, *f.* — **kärglich**, *agg.* meschino, povero, scarso — *kärglich, leben, sich kärglich behelfen*, stentare, stentacchiare.

Karikatur', *f.* (*pl.* Karikaturen), caricatura, immagine esagerata, persona ridicola, *f.* — **Karikaturenzeichner**, *m.* caricaturista, *m.* — **karikieren**, *v. a.* caricare, esagerare, far caricature, volgere in ridicolo.

Karl, *nom. m.* Carlo, *m.*

Karmeli'ter, *m. pl.* (-s), carmelitano, *m.*

Karmesin', *agg.* chermisino — **Karmesinfarbe**, *f.* chermisi, chermisino, *m.*

Karmin', *m.* (-s), carminio, *m.*

Karneol', *m.* (-s, *pl.* Karneole), corniola, sarda, *f.*

Karneval', *m.* (-s, *pl.* Karnevals *und* Karnevale), carnovale, carnevale, *m.* — **karnevalistisch**, *agg.* carnevalesco — **Karnevalsstimmung**, *f.* umore carnevalesco, *m.*

Kärn'ten, *n.* (-s), Carinzia, *f.* — **Kärntner**, *m.* (-s), Carinzio, *m.*

Karos'se, *f.* (*pl.* Karossen), carrozza, vettura, *f.*

Karot'te, *f.* (*pl.* Karrotten), carota, *f.*

Karpa'then, *f. pl.* Carpati, Carpazi, *m. pl.*

Kar'pfen, *m.* (-s), carpio, carpione, *m.* carpina, reina, *f.* — **Karpfenteich**, *m.* stagno di carpioni, *m.*

Karree', *n.* (-s, *pl.* Karrees), quadrato, *m.*

Kar'ren, *m.* (-s), carriuola, *f.* carrettino, barroccio, *m.* — **karren**, *v. a.* carrettare, trasportare sul carro, essere condannato ai lavori forzati — **Karrengaul**, *m.* rozza, brenna, *f.* — **Karrenschieber**, *m.* carreggiatore, carrettiere, barocciante, *m.*

Karriert', *agg.* quadrato.

Karrio'le, *f.* (*pl.* Karriolen), carriuola, carretta, *f.*

Karros'se (V. Karosse).

Kartät'sche, *f.* (*pl.* Kartätschen), cartoccio (di mitraglia), *m.* mitraglia, *f.* — *mit Kartätschen schießen*, mitragliare — **kartätschen**, *v. a.* mitragliare — **Kartätschenkugel**, *f.* palla di cartoccio a mitraglia, *f.* — **Kartätschenladung**, *f.* mitraglia, *f.*

Kartau'se, *f.* (*pl.* Kartausen), Certosa, *f.* — **Kartäuser**, *m. pl.* (-s), Certosino, *m.*

Kar'te, *f.* (*pl.* Karten), carta, *f.* piano geografico, biglietto, *m.* — *Spiel Karten*, mazzo di carte — *Karten spielen*, giocare alle carte — *jemand die Karten schlagen*, dir la buona fortuna a qd. — *jemand in die Karten sehen*, scoprire i disegni di qd. — *eine Karte entwerfen, stechen*, disegnare, incidere una carta geografica.

Kartell', *n.* (-s, *pl.* Kartelle), sfida, di sfida, provocazione, *f.* cartello, *m.*

Kar'tenblatt, *n.* carta, *f.* — **Kartengeld**, *m.* messa, posta, *f.* — **Kartenhaus**, *n.* castello di carte, *m.* cartella, *f.* — **Kartenkunststück**, *n.* gherminella colle carte, *f.* — **Kartenschläger**, *m.*, **Kartenschlägerin**, *f.* cartomantico, *m* cartomantica, *f.* — **Kartenschlägerei**, *f.* cartomanzia, *f.* — **Kartenspiel**, *n.* giuoco di carte, *m.*

Kartha'ger, *m.* (-s), Cartaginese, *m.* — **karthagisch**, *agg.* cartaginese — **Karthago**, *n.* (-s), Cartagine, *m.*

Kartof'fel, *f.* (*pl.* Kartoffeln), pomo di terra, *m.* patata, *f.* — **Kartoffelbrei**, *m.* purè di patate, *m.* — **Kartoffelernte**, *f.* raccolta di patate, *f.* — **Kartoffelfeld**, campo di patate, *m.* — **Kartoffelmehl**, *n.* farina di patate, *f.*

Karton', *m.* (-s, *pl.* Kartons), cartone, *m.* — **kartonieren**, *v. a.* legare alla rustica, incartonare.

Kartusch'büchse, *f.* cartocciere, *m.* — **Kartusche**, *f.* (*pl.* Kartuschen), cartoccio, *m.*

Karussell', *n.* (-s, *pl.* Karusselle), ca(r)rosello, garosello, *m.* giostra, *f.* — **Karussellorgel**, *f.* organino cilindro), della giostra, *m.*

Kar'woche, *f.* settimana santa o di passione, *f.*

Karyati'de, *f.* (*pl.* Karyatiden), cariatide, *f.* atlante, *m.*

Kar'zer, *m. und n.* (-s), carcere, *m.* e *f.* prigione, *f.* (degli studenti tedeschi).

Kä'se, *m.* (-s), cacio, formaggio, *m.* — **käseartig**, *agg.* cacioso — **Käseform**, *f.* caseino, *m* — **Käsehändler**, *m.* cacciaio, cacciaiuolo, *m.* — **Käsehorde**, *f.* graticcio, *m.* cascia, *f.*

Kasemat'te, *f.* (*pl.* Kasematten), casamatta, *f.*

Kä'sen, *v. n.* far cacio, coagularsi, rappigliarsi.

Kaser'ne, *f.* (*pl.* Kasernen), caserma, *f*

Kä'sestoff, *m.* caseina, *f*

Kasi'no, *n.* (-s, *pl.* Kasinos), casino, club, circolo, *m.*

Kasi'nodirektor, *m.* economo d'un casino, *m.*

Kaska'de, *f.* (*pl.* Kaskaden), cascata *f.*

Kaskaril'le, *f.* cascarilla, cascariglia, *f.*

Kaskett', *n.* (-s, *pl.* Kasketts), cascheto, elmetto, *m.*

Kas'par, *nom. m.* Gaspare, Gasparo, *m*

Kas'perleteater, *n.* teatrino di marionette, *m*

Kas'pisch, *agg.* caspio — **Kaspisches Meer,** Mare Caspio.

Kassation', *f.* (*pl.* Kassationen), cassazione, *f.* annullamento, *m.* — **Kassationsgericht,** *n.*, **Kassationshof,** *m.* corte di cassazione, *f.*

Kas'se, *f* (*pl.* Kassen), cassa, *f* tesoro, erario pubblico, *m.* — *nicht (gut) bei Kasse sein,* non essere in quattrini, non star bene a contanti — *die Kasse führen,* tenere la cassa — *Kasse machen,* fare il conto di cassa — **Kassenamt,** *n.* uffizio del cassiere, *m.* — **Kassenanweisung,** *f.* polizza o cedola di banco, *f.* — **Kassenbestand,** *m.* fondo di cassa, avanzo di cassa, *m.* — **Kassenbillet,** *n.* biglietto di cassa, *m.* cedola di banco, *f.* — **Kassendiebstahl,** *m.* furto alla cassa, *m.* — **Kassenführer,** *m.* cassiere, ragioniere, *m* — **Kassenrevision,** *f.* riscontro di cassa, *m.* — **Kassenschein,** *m.* cedola di banca, *f.* assegno di banco, *m.* — **Kassenwart,** *m.* cassiere, *m.*

Kasserol'le, *f.* (*pl.* Kasserollen), casserola, bastardella, *f.* padellino, *m.*

Kassie'ren, *v. a.* cassare, annullare — **Kassierer,** *m* (-s), cassiere, ragioniere, *m.* — **Kassierung,** *f.* (*pl.* Kassierungen), cassazione, *f.* annullamento, *m.*

Kassona'de, *f.* succhero, rottame, *m.*

Kasta'nie, *f.* (*pl.* Kastanien), castagna, *f.* — *echte Kastanie,* marrone — *die Kastanien aus dem Feuer holen,* cavar la castagna dal fuoco colla zampa del gatto — **Kastanienbaum,** *m* castagno, marrone, *m* — *wilder Kastanienbaum,* ippocastano — **kastanienbraun, kastanienfarbig,** *agg.* color marrone — **Kastanienmehl,** *n.* farina di castagne, *f.* — **Kastanienschale,** *f.* riccio, *m.* — **Kastanienwald,** *m.*, **Kastanienwäldchen,** *n.* castagneto, marroneto, *m.*

Käst'chen, *n.* (-s), scrigno, *m.* scatoletta, *f.* cassettino, cofanetto, *m.*

Ka'ste, *f.* (*pl.* Kasten), casta, tribù, classe, *f.*

Kastei'en, *v. a.* macerare, mortificare — **Kasteiung,** *f.* (*pl.* Kasteiungen), macerazione, mortificazione, *f.*

Kastell', *n.* (-es, *pl.* Kastelle), castello, *m.* cittadella, *f.*

Kastellan', *m.* (-es, *pl.* Kastellane), castellano, *m.*

Ka'sten, *m.* (-s), cassa, *f.* cassone, forziere, *m.* arca, *f.* — **Kastengeist,** *m.* spirito di corpo, *m* — **Kastenmacher,** *m.* cassettaio, *m.*

Ka'stor, *m.* (-s, *pl.* Kastoren), castoro, castore, *m.* — **Kastorhut,** *m.* cappello di castoro, *m.*

Kastrat', *m.* (-en, *pl.* Kastraten), castrato, eunuco, *m.* — **Kastration,** *f.* (*pl.* Kastrationen), castrazione, castratura, *f.* — **kastrieren,** *v. a.* castrare, (ac)capponare.

Ka'suar, *m.* (-s, *pl.* Kasuare), casuario, *m.*

Katakom'be, *f.* (*pl.* Katakomben), catacomba, grotta arenaria, *f.*

Katalepsie', *f.* catalessia, *f.*

Katalog', *m.* (-s, *pl.* Kataloge), catalogo, registro, *m.* — **katalogisieren,** *v. a.* catalogare, elencare — **Katalogisierung,** *f.* (*pl.* Katalogisierungen), catalogazione, *f.*

Kataplas'ma, *n.* (*pl.* Kataplasmen), cataplasma, *m.*

Katapul'te, *f.* (*pl.* Katapulten), catapulta, briccola, *f.*

Katarrh', *m.* (-s, *pl.* Katarrhe), catarro, *m.* — **katarrhalisch,** *agg.* catarrale, catarroso.

Kata'ster, *m.* (-s), catasto, catastro, *m.*

Katastro'phe, *f.* (*pl.* Katastrophen), catastrofe, *f.*

Kateche'se, *f.* (*pl.* Katechesen), catechesi, *f.* — **katechesieren,** *v. a.* catechizzare — **Katechet,** *m.* (-en, *pl.* Katecheten), catechista, *m.* — **katechetisch,** *agg* catechistico — **Katechismus,** *m.* catechismo.

Kategorie', *f.* (*pl.* Kategorien), categoria, *f.* — **kategorisch,** *agg.* categorico.

Ka'ter, *m.* (-s), gatto, micio, *m.*; *fig.* stanghetta, *f.* — *er hat einen Kater,* egli si sente male per aver bevuto troppo.

Katharl'na, Kathari'ne, Kä'the, *nom. f.* Caterina, *f.*

Kathe'der, *m.* und *n.* (-s), cattedra, *f* — **Katheder wissenschaft,** *f.* scienza cattedratica, *f.*

Kathedra'le, *f.* (*pl.* Kathedralen), cattedrale, *f.*

Kathe'ter, *m.* (-s), catetere, *m.* siringa, *f.*

Katholik', *m.* (-en, *pl.* Katholiken), cattolico, *m.* — **katholisch,** *agg.* cattolico — **Katholizismus,** *m.* cattolicismo, *m.*

Kattun', *m.* (-s, *pl.* Kattune), tela bambagina, *f.* cotone, guarnello, *m.* — *gedruckter, bunter Kattun,* (tela) indiana, calicò — **Kattundrucker,** *m.* stampatore di tela, *m.* — **Kattundruckerei, Kattunfabrik,** *f.* stamperia di tela, *f.* — **kattunen,** *agg.* di cotone, di bambagina — **Kattunweber,** *m.* tessitore di bambagina, *m.*

Katz'balgen, *v. r.* *sich katzbalgen,* azzuffarsi, arruffarsi — **Katzbalgerei,** *f.* (*pl.* Katzbalgereien), baruffa, zuffa, *f.*

Kätzchen, *n.* (-s), gattuccio, gattino, micino, amento, *m.*

Katze, *f.* (*pl.* Katzen), gatto, *m.* gatta, borsa, *f.* — *die Katze im Sacke kaufen*, comprar la gatta in sacco — **Katzenart**, *f.* razza felina, maniera dei gatti, *f.* — **katzenartig**, *agg.* felino, gattesco — **Katzenauge**, *n.* occhio di gatto, bellocchio, *m.* — **Katzenbalg**, *m.* pelle di gatto, *f.* — **Katzengeschlecht**, *n.* razza felina, *f.* — **Katzengeschrei**, *n.* miagolio, *m.* — **Katzengold**, *n.* mica gialla, aurina, *f.* — **Katzenjammer**, *m.*, *fig.* stanghetta, *f.* — **Katzenkopf**, *m.* testa di gatto, *f.*, *fam.* ceffone, schiaffo, *m.* — **Katzenmusik**, *f.* musica arrabbiata, *f.* baccano, *m.* — **Katzenpfötchen**, *n.* stecade, *f.* — **Katzensilber**, *n.* mica bianca, *f.* — **Katzensprung**, *m.* salto di gatto, *fig.* breve tratto di luogo, *m.*

Kau'derwelsch, *n.* (-es), gergo, gergone, parlar furbesco, *m.*

Kau'en, *v. a.* masticare, biasciare, biascicare — **Kauen**, *n.* (-s), masticazione, *f.*

Kau'ern, *v. r.*, *sich kauern*, accoccolarsi, accosciarsi, ranniccbiarsi, accoccovarsi.

Kauf, *m.* (-es, *pl.* Käufe), compra, compera, acquisizione, *f.* — *in den Kauf geben*, dar di soprappiù — *etwas in den Kauf bekommen*, ricevere qc. per giunta, di soprappiù — *leichten Kaufes davonkommen*, averla a buon mercato, uscirne a buon patto — *einen guten Kauf tun*, far un buon acquisto, comprar bene — **Kaufanschlag**, *m.* stima, *f.* estimo, *m.* — **Kaufbrief**, *m.* contratto di compra, di vendita, *m.* — **kaufen**, *v. a.* comprare, comperare, acquistare — *bei jemand kaufen*, servirsi da un negoziante — *zu teuer kaufen*, strapagare — *aus erster, zweiter Hand kaufen*, comperare di prima, di seconda mano — **Käufer**, *m.* (-s), **Käuferin**, *f.* (*pl.* Käuferinnen), compratore, avventore, *m.* compratrice, avventrice, *f.* — **Kauffahrer**, *m.* capitano d'un vascello mercantile, *m.* navè mercantile, *f.* — **Kauffahrtei**, *f.* commercio marittimo, *m.* — **Kauffahrteischiff**, *n.* nave mercantile, *f.* — **Kauffrau**, *f.* mercantessa, *f.* — **Kaufgeld**, *n.* costo, prezzo di compra, *m.* — **Kaufgut**, *n.* mercanzia, *f.* — **Kaufhalle**, *f.* bazar, *m.* — **Kaufhandel**, *m.* commercio, traffico, *m.* — **Kaufhaus**, *n.* magazzino, deposito, *m.* — **Kaufladen**, *m.* bottega, *f.* magazzino, *m.* — **Kaufleute**, *pl.* (V. Kaufmann).

Käuf'lich, *agg.* da vendersi, vendibile, venderecclo, venale — *käuflich an sich bringen*, comprare, acquistare — *käuflich überlassen*, vendere — **Käuflichkeit**, *f.* venalità, *f.*

Kauf'lust, *f.* voglia di comperare, *f.* — **Kaufmann**, *m.* (*pl.* Kaufleute), mercante, negoziante, compratore, *m.* — **kaufmännisch**, *agg.* mercantile, mercantesco, commerciale — *der kaufmännische Verein*, società per procurare impieghi agli impiegati — **Kaufmannschaft**, *f.* ceto mercantile, *m.* mercatura, *f.* — **Kaufmannsstand**, *m.* stato mercantile, *m.* — **Kaufpreis**, *m.* prezzo o costo di compra, *m.* — **Kaufvertrag**, *m.* contratto di compra, *m.* — **kaufweise**, *avv.* per (via di) compra, a titolo di compra — **Kaufzettel**, *m.* lettera di compra, *f.*

Kauka'sien, ... (-s), Caucasia, *f.* — **Kaukasier**, *m.* (-s), Caucaso, *m.* — **kaukasisch**, *agg.* caucaseo — **Kaukasus**, *m.* Caucaso, *m.*

Kaum, *avv.* a pena, appena, a mala pena, a stento — *er starb kaum dreißig Jahre alt*, morì con trent'anni appena.

Kau'mittel, *n.* masticatorio, *m.* — **Kau'muskel**, *m.* muscolo masticatorio, *m.*

Kausal', *agg.* causale — **Kausalität**, causalità, *f.*

Kau'tabak, *m.* (-es), tabacco masticatorio o da masticare, *m.*

Kautel', *f.* (*pl.* Kautelen), cautela, precauzione, *f.*

Kauterisation', *f.* (*pl.* Kauterisationen), cauterizzazione, *f.* — **kauterisieren**, *v. a.* cauterizzare, far cauterio.

Kaution', *f.* (*pl.* Kautionen), cauzione, mallevadoria, sicurtà, *f.* pegno, *m.* — **kautionsfähig**, *agg.* capace di dar cauzione.

Kau'tschuk, *m.* *und n.* (-s, *pl.* Kautschuke), gomma elastica, *f.* caucciù, *m.*

Kauz, *m.* (-s, *pl.* Käuze), **Käuzchen**, *n.* (-s), civetta, nottola, strige, *f.* chiurletto, *m.* — *ein wunderlicher Kauz*, un uomo originale, fantastico.

Kavalier', *m.* (-s, *pl.* Kavaliere), cavaliere, gentiluomo, *m.* — **kavaliermäßig**, *agg.* cavalleresco.

Kavalka'de, *f.* (*pl.* Kavalkaden), cavalcata, *f.*

Kavallerie', *f.* (*pl.* Kavallerien), cavalleria, gente da cavallo, *f.* — **Kavallerist**, *m.* (-en, *pl.* Kavalleristen), cava(l)liere, cava(l)liero, soldato a cavallo, *m.* — *leichter Kavallerist*, cavalleggiere, *m.*

Kavi'ar, *m.* (-s), caviale, *m.*

Kavi'eren, *v. a.* garantire, farsi garante.

Keck, *agg.* ardito, audace, temerario, protervo, sfacciato — *eine kecke Antwort*, una risposta pronta, ardita — *keck wer-*

den, prendere baldanza — **Keckheit**, *f.* (*pl.* Keckheiten), ardire, *m.* arditezza, audacia, baldanza, sfacciataggine, *f.* — **kecklich**, *agg.* arditamente, francamente.

Ke'gel, *m.* (-s), cono, birillo, rullo, rocchetto, *m.* — *Kegel schieben*, fare ai rulli — *fig.*, *Kind und Kegel*, tutta la famiglia — **Kegelbahn**, *f.* pallottolaio, giuocolisio, *m.* — **kegelförmig**, *agg.* conico, conoideo — **kegelförmig**, *avv.* a foggia di cono — **Kegeljunge**, garzone che rimette i birilli, *m.* — **Kegelkugel**, *f.* palla, *f.* — **kegeln**, *v. n.* giuocare ai birilli — **Kegelpartie**, *f.* partita ai birilli, *f.* — **Kegelspiel**, *n.* giuoco dei birilli, *m.*

Kehl'buchstabe, *m.* lettera gutturale, *f.* — **Kehldrüse**, *f.* epiglottide, ugola, *f.* — **Kehle**, *f* (*pl.* Kehlen), gola, gorgia, *f.* gorgozzule, esofago, *m.* scanalatura, *f.* — *die Kehle abschneiden*, scannare la gola, sgozzare — *sich die Kehle abschreien*, gridare quanto se n'ha in gola — *in die unrechte Kehle kommen*, andar a (*od.* di) traverso — *in der Kehle stecken bleiben*, far nodo nella (alla) gola — *sich die Kehle anfeuchten*, sciacquarsi per bene la gola — **kehlen**, *v. a.* scannellare, scanalare — **Kehlkopf**, *m.* laringe, canna della gola, *f.* — **Kehlkopfentzündung**, *f.* angina, squinanzia, *f.* — **Kehllaut**, *m.* suono gutturale, *m.* — **Kehlriemen**, *m.* sottogola, *f.* — **Kehlrinne**, *f.* doccetta, *f.* compluvio, *m.* — **Kehlsucht**, *f.* tisi tracheale, *f.*

Kehraus', *m.* ultima danza, *f.*

Kehr'besen, *m.* scopa, granata, *f.* — **Kehrbürste**, *f.* spazzola, scopetta, setola, *f.*

Keh'ren, *v. a.* voltare, volgere, rivolgere, spazzare, scopare — *jemand den Rücken kehren*, volgere le spalle a qd. — *etwas zum Besten kehren*, interpretare in senso buono — *sich an nichts kehren*, non curarsi di niente, non far caso di nulla — *ganzes Bataillon kehrt!* distro-front! — *nach Hause kehren*, ritornare — *in sich kehren*, rinvenirsi — *in sich gekehrt*, soprapensiero — **Kehrer**, *m.* (-s), scopatore, spazzatore, spazzaturaio, spazzino, *m.* — **Kehricht**, *m.* (-s), spazzatura, scopatura, immondizia, *f.* — **Kehrichthaufen**, *m.* mucchio di spazzatura, *m.* — **Kehrseite**, *f.* rovescio, *m.* — **Kehrt**, *m.* mezza voltata, *f.* — *Kehrt machen*, ritornare, rivolgersi — **Kehrwisch**, *m.* spazzatoio, spazzaforno, *m.*

Kei'fen, *v. n.* garrire, schiamazzare, bisticciare — **Keifen**, *n.* (-s), bisticcio, garrito, *m.* — **keifend**, *agg.* garritivo — **Keifer**, *m.* (-s), garritore, *m.* — **Keiferin**, *f.* garritrice, *f.*

Keil, *m.* (-es, *pl.* Keile), conio, cuneo, *m.* bietta, zeppa, *f.* — *Keile*, *pl. fam.* bastonate, *f. pl.* — *ein Keil treibt den andern*, un diavolo scaccia l'altro, chiodo scaccia chiodo — *das ist ein harter Keil*, questo è un osso duro da rodere — **keilförmig**, *agg.* cuneiforme, cuneato.

Keim, *m.* (-es, *pl.* Keime), germe, germoglio, *m.*, *fig.* principio, *m.* — *im Keime ersticken*, soffocare in erba — *die Keime der Leidenschaften*, i germi delle passioni — **Keimblatt**, *n.* cotiledone, *m.* — **keimen**, *v. n.* germinare, germogliare, spuntare — **keimend**, *agg.* germogliante, germinante — **keimfrei**, *agg.* privo di germogli — **Keimhülle**, *f.* perispermo, albume, *m* — **Keimmonat**, *m.* germinale, *m.*

Kein, *pron.* (*keiner*, *keine*, *kein*), nessuno, nissuno, niuno, non..... alcuno, veruno, nullo — *keiner von beiden*, nè l'uno, nè l'altro — *ich habe keins*, non ne ho — *in keiner Weise*, in verun modo — **keinerlei**, *agg.* di nessuna maniera — *auf keinerlei Art*, in niun modo — **keinerseits**, *avv.* da niuna parte, da nissuno — **keineswegs**, *avv.* niente affatto, alcunamente, mai no, anzi — **keinmal**, *avv.* neppur una volta, non mai, giammai.

Kelch, *m.* (-es, *pl.* Kelche), calice, *m.* coppa, pisside, *f.* — **kelchartig**, *agg.* caliciforme, calicino — **Kelchblume**, *f.* fiore calicino, *m.* — **Kelchdeckel**, *m.* patena, animetta, *f.* — **kelchförmig**, *agg.* caliciforme — **Kelchglas**, *n.* calice, *m.* — **kelchlos**, *agg.* senza calice — **Kelchtuch**, *n.* purificatolo, *m.*

Kel'le, *f.* (*pl.* Kellen), cazzuola, mestola, *f.* ramaiuolo, *m.*

Kel'ler, *m.* (-s), cantina, canova, cava, volta, *f.* sotterraneo, *m.* — **Kellerei**, *f.* (*pl.* Kellereien), bottiglieria, dispensa, *f.* — **Kellerfenster**, *n.* abbaino, spiraglio, *m.* — **Kellergeschoß**, *n.* sotterraneo, piano sotterraneo, *m.* — **Kellerloch**, *n.* spiraglio della cantina, *m.* — **Kellerluft**, *f.* aria umida (di cantina), *f.* — **Kellermeister**, *m.* cantiniere, bottigliere, canovaio, camarlingo, cellerario, *m.* — **Kellerwurm**, *m.* cento gambe, *m.*

Kell'ner, *m.* (-s), cantiniere, canovaio, bottigliere, garzone, servo, *m.* — **Kellnerin**, *f.* (*fam.* Biernymphe), cameriera, *f.*

Kel'te, *m.* (-n, *pl.* Kelten), Celto, *m.*

Kel'ter, *f.* (*pl.* Keltern), torcolo, torchio, strettoio, *m.* — **Kelterer**, *m.* (-s), torcoliere, ammostatore, *m.* — **Kelterfaß**, *n.* tinozza del torchio, *f.*

— **Keltermeister**, *m.* mastro torcoliere, *m.* — **keltern**, *v. a.* spremere *od.* stringere col torchio, torcolare, *f.* — **Kelterung**, *f.* (*pl.* Kelterungen), spremitura, ammostatura, *f.*

Kenn'bar, *agg.* conoscibile, riconoscibile, da riconoscersi — **Kennbarkeit**, *f.* conoscibilità, *f.*

Ken'nen, *v. a.* conoscere, riconoscere, distinguere — *jemand kennen lernen*, far la conoscenza di qd. — (*Präs.*, *ich kenne*; *Imp.*, *ich kannte*; *Imp.*, *kennte*; *Part.*, *gekannt*) — **Kenner**, *m.* (-s), conoscitore, intenditore, esperto, *m.* — **Kennerauge**, *n.*, **Kennerblick**, *m.* occhio di conoscitore, *m.* — **Kennermiene**, *f.* aria di conoscitore, *f.* — **Kennerschaft**, *f.* scienza, cognizione, *f.*

Kennt'lich, *agg.* (ri)conoscibile (Vedi Kennbar) — *kenntlich machen*, far riconoscere — **Kenntnis**, *f.* (*pl.* Kenntnisse), cognizione, nozione, *f.* avviso, sapere, *m.* — *zur Kenntnis*, per norma — *zur Kenntnis bringen*, portare a conoscenza — *jemand von etwas in Kenntnis setzen*, mettere al fatto qd., avvisare qd. di qc., far sapere qc. — *Kenntnis von etwas nehmen*, prendere notizia di qc., informarsi di qc. — **Kenntnisse**, *f. pl.* erudizione, istruzione, coltura, *f.* — **kenntnisarm**, *agg.* poco scienzato — **Kenntnisnahme**, *f.* cognizione, *f.* — **kenntnisreich**, *agg* ricco di conoscenze, istruito.

Ken'nung, *f.* (*pl.* Kennungen), germe di ghianda, *m.*

Kenn'zeichen, *n.* segno, contrassegno, indizio, distintivo, *m.* — **kennzeichnen**, *v. a.* distinguere, caratterizzare.

Kentaur', *m.* (-en, *pl.* Kentauren), centauro, *m.*

Ker'be, *f.* (*pl.* Kerben), tacca, rocca, *f.* intacco, intaglio, *m.* risegatura, *f.* — **kerben**, *v. a.* intaccare — **Kerbholz**, *n.* tacca, taglia, tessera, *f.* — *fam.*, *du hast bei mir noch etwas auf dem Kerbholz*, abbiamo ancora dei conti da fare insieme, mi devi ancora qualche cosa, caro mio — **Kerbschnitzarbeit**, *f.* lavori d'intaglio, *m. pl.*

Ker'ker, *m.* (-s), carcere, *m. und f.* prigione, *m.* — **Kerkermeister**, *m.* carceriere, *m.* guardia carceraria, *f.* — **Kerkertür**, *f.* uscio della prigione, *m.*

Kerl, *m.* (-s, *pl.* Kerle), uomo, individuo, *m.* — *der grobe Kerl*, omaccio — *der dumme Kerl*, gocciolone — *ein ganzer Kerl*, un uomo energico — *verteufelter Kerl*, diavolo d'un uomo — **Kerlchen**, *n.* (-s), omiciattolo, *m.*

Ker'mes, *m.* chermes, chermisi, *m.*

Kern, *m.* (-s, *pl.* Kerne), anima, anmella, *f.* granello, acino, *m*, *fig.* fiore, *m.* scelta, *f.* nucleo, *m.* — **kernartig**, *agg.* acinoso — **Kernausdruck**, *m.* espressione energica, *f.* — **Kernbeißer**, *m.* frisone, frusone, *m.* — **kerngesund**, *agg.* di costituzione sanissima — **kernen**, *v. a.* sgranare (frutti), spiccare dal grappolo, granagliare — **kernfest**, *agg.* solidissimo, massiccio — **kernförmig**, *agg.* nucleiforme — **Kernfrucht**, *f.* frutto granelloso, *m.* — **Kerngehäuse**, **Kernhaus**, *n.* torso, torsolo, *m.* — **kernig**, *agg.* nocciolo, nocciuto, midolloso, acinoso, *fig.* sodo, forte, gagliardo — **kernlos**, *agg.* senza granelli — **Kernmehl**, *n.* fior di farina, *m.* — **Kernobst**, *n.* frutte granellose, *f. pl.* — **Kernspruch**, *m.* sentenza prelibata, *f.* — **Kerntruppen**, *f. pl.* truppe scelte, *f. pl.*

Ker'ze, *f.* (*pl.* Kerzen), candela, *f.* — **kerzengerade**, *agg.* ritto come un palo, dritto come un fuso, impalato — **Kerzengießer**, *m.* candelaio, *m.* — **Kerzenlicht**, *n.* lume di candela, *m.*

Kes'sel, *m.* (-s), caldaia, caldiera, *f.* paiuolo, *m.* — *grosser Kessel*, calderone, *m.* — *kupferner Kessel*, ramino, *m.* — **Kesselflicker**, *m.* conciabrocche, concialaveggi, sprangaio, *m.* — **Kesselflickervolk**, *n.* popolazione di calderai *f.* — **kesselförmig**, *agg.* a foggia, in forma di caldaia — **Kesselhaken**, *m.* catena da fuoco, *f.* — **Kesselmacher**, *m.* calderaio, *m.* — **Kessler**, *m.* (-s), calderaio, *m.* — **Kesslerarbeit**, *f.* opera di calderaio, *f.*

Kett'chen, *n.* (-s), catenella, *f.*

Ket'te, *f.* (*pl.* Ketten), catena, collana, *f.* vezzo, *m.* trama, licciata, *f.* ordito, *m.* fila, *f.* seguito, *m.* serie, concatenazione, *f.* — *an die Kette legen*, incatenare — *von der Kette losmachen*, scatenare — *fig.*, *die Ketten der Leidenschaften*, i legami (le catene) delle passioni — **ketteln**, *v. a.* legare con catenette — **ketten**, *v. a.* incatenare — **Kettenanker**, *m.* ancora di dimora, *f.* — **kettenartig**, *agg.* fatto a catena — **Kettenbruch**, *m.* frazione continua, *f.* — **Kettenbrücke**, *f.* ponte sospeso, ponte pensile, *m.* — **kettenförmig**, *agg.* fatto a catena — **Kettengewölbe**, *n.* catenaria, *f.* — **Kettenhund**, *f.* cane da catena, *m.* — **Kettenlinie**, *f.* catenaria, *f.* — **Kettenpanzer**, *m.* maglia, *f.* — **Kettenregel**, *f.* calcolo congiunto, *m.* — **Kettenreim**, *m.* sibillone, *m.* — **Kettenschiffahrt**, *f.* navigazione a catena, *f.* — **Kettenseide**, *f.* organ-

sino, orsolo, *m.* — **Kettenstich,** *m.* catenella, *f.* — **Kettenstrafe,** *f.* lavori forzati, *m. pl.*

Ke'tzer, *m.* (-s), eretico, *m.* — **Ketzerin,** *f.* eretica, *f.* — **Ketzerei,** *f.* (*pl.* Ketzereien), eresia, *f.* — **Ketzergericht,** *n.* inquisizione, *f.* — **ketzerisch,** *agg.* eretico — **Ketzerrichter,** *m.* inquisitore, *m.*

Keu'chen, *v. n* ansare, anelare — **Keuchen,** *n.* (s), ansamento, *m.* — **keuchend,** *agg.* ansante, anelante — **Keuchhusten,** *m.* tosse canina, ferina, cavallina *od.* coccolina, *f.*

Keu'le, *f.* (*pl.* Keulen), mazza, *f.* mazzo, *m.* coscia, *f.* cosciotto, *m.* lacca, *f.* — **Keulenstück,** *n.* lucertolo, *m.*

Keusch'heit, *f.* castità, pudicizia, *f.* — **Keuschheitsgelübde,** *n.* voto di castità, *m.*

Kfm. = **kaufmännisch,** *agg.* commerciale.

Ki'bitz, *m.* (-es, *pl.* Kibitze), vanello, *m.* tifa, pavoncella, *f.* — **Kibitzei,** *n.* uovo di vanello, *m.* meleagrida, *f.* — **Kibitznest,** *m.* nido della pavoncella, *m.*

Ki'chern, *v. n.* sorridere, sogghignare.

Kie'fer, *f.* (*pl.* Kiefern), pino, *m.* picea, *f.* — **Kiefer,** *m.* (-s, *pl.* Kiefern), mascella, mandibola, *f.* — **Kieferhöhle,** *f.* antro mascellare, *m.* — **kiefern,** *agg.* di legno di pino — **Kiefernholz,** *n.* legno di pino, *m.* — **Kiefernwald,** *m.* pineto, *m.* pineta, *f.*

Kiel, *m.* (-s, *pl.* Kiele), chiglia, carena *f.* cannello, *m.* penna, *f.* — **kielen,** *v. a.* carenare, dar carena — **kielförmig,** *agg.* carenato — **Kielraum,** *m.* sentina, *f.*

Kie'me, *f.* (*pl.* Kiemen), branchia, gargia, *f.*

Kien, *m.* (-s), legno resinoso, *m.* — **Kienapfel,** *m.* pigna, pina, *f.* — **Kienbaum,** *m.* pino, pinastro, *m.* — **Kienholz,** *n.* legno di pino, *m.* — **kienig,** *agg.* resinoso, ragioso — **Kienöl,** *n.* olio di pino, *m.* — **Kienruß,** *m.* nero di fumo, negrofumo, *m.*

Kie'pe, *f.* (*pl.* Kiepen), gerla, sporta, cesta, *f.*

Kies, *m.* ghiaia, rena, *f.* — **kiesartig,** *agg.* ghiaioso, renoso — **Kiesboden,** *m.* ghiaiata, *f.* greto, *m.* — **Kiesdamm,** *m.* ghiaiata, *f.*

Kie'sel, Kieselstein, *m.* (-s), selce, silice, *f.* ciottolo, *m.* — *mit Kieseln pflastern,* selciare, ciottolare — **kieselartig,** *agg.* selcioso, silicco, quarzoso — **Kieselerde,** *f.* terra silicea, *f.* — **kieselhart,** *agg.* duro come la selce — **Kieselstein** (V. Kiesel) — **kieselsteinartig,** *agg.* selcioso.

Kie'sen, *v. a.* scegliere, eleggere.

Kie'sig, *agg.* ghiaioso, renoso, sabbioso — **Kiessand,** *m.* rena grossa, sabbia, *f.* sabbione, *m.* — **Kiesweg,** *m.* ghiaiata, selciata, *f.*

Kie'ze, *f.* (*pl.* Kiezen), gatta, micia, *f.*

Kilogramm', *n.* chilogrammo, *m.* — **Kilogrammgewicht,** *n.* peso di un chilogrammo — **Kilometer,** *m.* chilometro, *m.*

Kind, *n.* (-es, *pl.* Kinder), fanciullo, *m.* fanciulla, *f.* figlio, bambino, *m.* — *was Geistes Kind ist er!* che opinioni ha! di che pasta è fatto! — *an Kindes Statt annehmen,* adottare — *von Kind an,* fin dall'infanzia — *zum Kinde werden,* rimbambire — *du bist ein Kind des Todes,* sei un uomo morto — **Kindbett,** *n.* puerperio, parto, *m.* — *ins Kindbett kommen,* essere di parte — **Kindbetterin,** *f.* puerpera, par toriente, *f.*

Kin'derarbeit, *f.* lavoro fanciullesco, *m.* — **Kinderart,** *f.* maniera fanciullesca, *f.* — **Kinderbewahr(ungs)anstalt,** *f.* asilo infantile, *m.* — **Kinderei,** *f.* (*pl.* Kindereien), fanciullaggine, bambinaggine, inezia, puerilità, bagattella, *f.* — *Kindereien treiben,* bamboleggiare — **Kinderfrau,** *f.* aia, bambinaia, bambolaia, *f.* — **Kinderfreund,** *m.* bambinaio, *m.* — **Kindergarten,** *m.* giardino d'infanzia o infantile, *m.* — **Kindergärtnerin,** *f.* maestra di un giardino-scuola, *f.* — **Kindergeschrei,** *n.* vagito, *m.* — **kinderhaft,** *agg.* fanciullesco — **Kinderjahre,** *n. pl.* età fanciullesca, *f.* — **Kinderkleid,** *n.* abito da bambini, *m.* **Kinderkrankheit,** *f.* malattia dei fanciulli, *f.* — **kinderleicht,** *agg.* facilissimo — **Kinderlied,** *n.* ninna-nanna, ninnaretta, *f* — **kinderlos,** *agg.* senza prole, orbo — **Kinderlosigkeit,** *f.* orbità, *f* — **Kindermädchen,** *n.* Kinder magd, *f.* aia, serva, fante, *f* — **Kindermärchen,** *n.* favola, *f.* — **Kindermord,** *m.* infanticidio, *m.* — **Kindernarr,** *m.* amico dei fanciulli, *m* — **Kinderpossen,** *f. pl.* bambinaggini, ragazzate, *f. pl.* — **Kindersachen,** *f. pl.* roba pei bambini, *f.* — **Kinderschuhe,** *m. pl* scarpe da bambini, *f. pl.* — *die Kinderschuhe ausgezogen (abgelegt, abgetreten) haben,* essere già uscito dall'infanzia — **Kinderschule,** *f.* scuola infantile primaria, *f.* — **Kinderspiel,** *n.* giuoco fanciullesco, *m.* — **Kinderspielzeug,** *n.* trastulli, giocattoli, *m. pl.* — **Kinderspott,** *m.* ludibrio dei fanciulli, *m.* — **Kindersprache,** *f.* linguaggio infantile, *m.* — **Kinderwagen,** *m.*

carrozzino per bambini, *f.* — **Kinderwärterin,** (V. Kinderfrau) — **Kinderwäsche,** *f.* biancheria da fanciulli, *f.* — **Kinderwelt,** (-) *f.* mondo infantile, *m.*

Kin'desalter, *n.* età infantile, *f.* — **Kindesbeine,** *n. pl., fam. von Kindesbeinen an,* fin dalle fasce, fin dalla culla — **Kindeskind,** (es, er) *n.* nipote (di nonni) — die **Kindeskinder,** *n. pl.* posteri, *m.* — **Kindesliebe,** *f.* amor filiale, *m.* — **Kindesmord,** (es, e) *m.* infanticidio, *m.* — **Kindesstatt,** *f., jemand an K. annehmen,* adottare qd. — **Kindesteil,** (es, e) *n.* legittima, *f.*

Kind'heit, *f.* infanzia, fanciullezza, *f.* — *von Kindheit an,* fin dall'infanzia.

Kin'disch, *agg.* puerile, fanciullesco — **kindlich,** *agg.* filiale; fanciullesco, ingenuo — **Kindlichkeit,** *f.* ingenuità, *f.*, candore, *m.* — **Kindschaft,** *f.* filiazione, *f.* — **Kindtaufe,** (-, n) *f.* battesimo d'un bambino, *m.* — **Kindtaufschmaus,** (es, ¨e) *m.* pranzo battesimale, *m.*

Kinematograph, (en) *m.* cinematografo, *m.*

Kinematographieren, *v. tr.* cinematografare.

Kinematographisch, *agg.* cinematografico.

Kin'kerlitzchen, (s, -) *n., fam.* coserella, *f.*, oggettino di lusso, *m.*, ninnolo *m.*

Kinn, (-es, e) *n.* mento, *m.* — **Kinnbacke,** (-, n) *f.*, **Kinnbacken,** (s, -) *m.* mascella, mandibola, *f.* — **Kinnbackendrüse,** (-, n) *f.* ghiandola mascellare, *f.* — **Kinnbackenkrampf,** (es, ¨e) *m.*, (Med.) trisma, *m.*

Kinn'band, *n.*, **Kinnbinde,** *f.* mentiera, *f.* — **Kinnbart,** (es, ¨e) *m.*, barba *f.*

Kinnflecht, *f.* mentagra, *f.* — **Kinnlade,** (-, n) *f.* mascella, mandibola, *f.* — **Kinnriemen,** (s, -) *m.* barbazzale, *m.* — **Kinnstück,** *n.* barbozza, *f.*

Kino, (s, s) *n.* cinema *m.*

Kiosk', (-s, e), *m.* chiosco, *m.*

Kip'pe, (-, n) *f.* tracollo — *auf der K. sein,* essere in bilico, minacciare di cadere; (Comm.) star per fallire *m.* — **kippen,** *v. tr.* far traballare, bilicare, ritagliare (monete); *v. intr.* perder l'equilibrio — *den Anker k.,* traversare l'ancora — *fam. einen (Schnaps) k.,* bere un bicchierino — *mit dem Stuhle k.,* dondolarsi sulla seggiola.

Kipper, (s, -) *m.* tosatore di monete — *K. und Wipper,* falso monetario, *m.*

Kir'che, (-, n) *f.* chiesa, *f.* — *vor der Kirche,* prima della messa — **Kirchenablaß,** (sses, ¨sse) *m.* indulgenza, *f.* — **Kirchenamt,** *n.* ufficio ecclesiastico, *m.* — **Kirchenbann,** (es) *m.* scomunica, *f.* anatema, *m.* — **Kirchenbuch,** (es, ¨er) *n.* rituale, registro parrocchiale, *m.* — **Kirchendieb,** (es, e) *m.* ladro sacrilego, *m.* — **Kirchendiebstahl,** (s, ¨e) *m.*, furto sacrilego, *m.* — **Kirchendiener,** (s, -) *m.* sagrestano, scaccino, *m.* — **Kirchendienst,** (es, -e) *m.* ufficio divino *m.* — **Kirchenfahne,** (-, n) *f.* gonfalone della chiesa — **Kirchengerät,** (s, e) *n.* arredo sacro, *m.* — **Kirchengericht,** (es, e) *n.*, foro ecclesiastico — **Kirchengesang,** (s, ¨e) *m.* canto ecclesiastico, *m.* — **Kirchengeschichte,** *f.* storia ecclesiastica, *f.* — **Kirchenglaube,** *m.* fede, confessione, *f.* — **Kirchenkasse,** *f.* erario di una chiesa, *m.* — **Kirchenlehen,** *n.* feudo ecclesiastico, *m.* — **Kirchenlehre,** (-, n) *f.*, dogma, *m.* — **Kirchenlied,** (es, er) *n.* inno sacro, *m.* — **Kirchenmaus,** (-, ¨e) *f.*, sorcio di chiesa — *arm wie eine K.,* povero in canna — **Kirchenmusik,** *f.* musica sacra, *f.* — **Kirchenordnung,** *f.* liturgia, *f.*; rituale, *m.*, disciplina ecclesiastica, *f.* — **Kirchenpfründe,** (-, n) *f.* benefizio ecclesiastico — **Kirchenrat,** *m.* consigliere ecclesiastico, *m.* — **Kirchenräuber,** (s, -) *m.*, ladro sacrilego, *m.* — **Kirchenrecht,** *n.* diritto canonico, *m.* — **kirchenschänderisch,** *agg.* sacrilego — **Kirchenschatz,** (es, ¨e) *m.*, tesoro di una chiesa, *m.* — **Kirchenschmuck,** *m.* arredi della chiesa, *m. pl.* — **Kirchenspaltung,** (-, en) *f.*, scisma, *m.* — **Kirchenstaat,** (es, en) *m.* stato ecclesiastico, stato pontificio *m.* — **Kirchenstreit,** (es, e) *m.* scisma, *m.*

Kirch'fahrt, (-, en) *f.* processione. *f.* — **Kirchgang,** (s, ¨e) *m.*, andata in chiesa, *f.* — **Kirchhof,** (s, ¨e) *m.* camposanto, *m.* — **kirchlich,** *agg.* ecclesiastico, religioso — **Kirchmesse,** (-, n) *f.* sagra, *f.* — **Kirchspiel,** (s, e) *n.* parrocchia, *f.*, diocesi, *f.* — **Kirchturm,** (es, ¨e) *m.* campanile, *m.* — **Kirchweih(e),** *f.* sagra, consacrazione, *f.* — **Kirchweihfest,** *n.* consacrazione d'una chiesa, sagra, *f.*

Kirgise, (n) *m.* Chirgiso, *m.*

Kir'mes(se), (-, sen) *f.* sagra *f.*

Kir're, *agg.* mansueto, *fig.* trattabile — *k. machen,* addomesticare; *fig.* rendere trattabile — *k. werden,* addomesticarsi — **kirren,** *v. tr.* addomesticare, domare, allettare — **Kirrung,** (-, en) *f.* addomesticamento, allettamento, *m.*, pastura, *f.*

Kirsch'baum, (es, ¨e) *m.* ciliegio, *m.* — **Kirschblüte,** *f.* fiore di ciliegio, *m.* —**Kirsche,** (-, n) *f.*, ciliegia, *f.* — *saure K.,* agriotta — *mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen,* non scherzar con l'orso, se non vuoi esser morso; non destar il can che dorme — **kirschfarben, kirschfarbig,** *agg.* color ciliegia, ciliegiolo — **Kirschkern,** (es, e) *m.* nocciolo di ciliegia, *m.* — **kirschrot,** *agg.* del colore

delle ciliegie — **Kirschwasser**, *n.* acquavite di ciliegie, *f.*

Kis'sen, *n.* (-s), cuscino, guanciale, *m.*

Kist'chen, *n.* cassetta, cassettina, *f.*

Kis'te, *f.* (*pl.* Kisten), cassa, cassetta, *f.* — **Kistenmacher**, *m.* cassettaio, *m.*

Kitt, *m.* (-es), cemento, mastice, calcestruzzo, smaltino, *m.*

Kit'tel, *m.* (-s), saio, saione, *m.* ca sacca, *f.*

Kit'ten, *v. a.* cementare.

Kit'zel, *m.* (-s), solletico, prurito, pizzicore, *m.*, *fig.* voglia, *f.* — **kitz(e)lig**, *agg.* sensibile al solletico, *fig.* scabroso, delicato, puntiglioso, spinoso — **kitzeln**, *v. a.* solleticare, dilleticare, *fig.* titillare (i sensi), blandire — **Kitzeln**, *n.* (-s), solleticamento, prudore, *m.*

K. = **kaiserlich**, imperiale — **K. K.** = **Kaiserlich-Königlich**, imperiale-regio.

Kl. = **klein**, piccolo.

Klad'de, *f.* (*pl.* Kladden), scartafaccio, *m.* sbrazza, minuta, *f.*

Klaf'fen, *v. n.* non combaciare, staccarsi, aprirsi.

Kläf'fen, *v. n.* ghiattire, abbaiare — **Kläffer**, *m.* (-s), cane che abbaia molto, *fig.* schiamazzatore, *m.*

Klaf'ter, *f.* (*pl.* Klaftern), braccio, *m.* tesa, catasta, *f.* — **Klafterholz**, *n.* legne accatastate, *f. pl.*

Klag'bar, *agg.* accusabile — *klagbarer Fall*, caso da processo — *klagbar werden*, muovere lite, intentare un processo, una querela, un'accusa (contro qd.).

Kla'ge, *f.* (*pl.* Klagen), lamento, *m.* lamentazione, lagnanza, *f.* — *Klage über etwas führen*, lagnarsi, portare lagnanze di qd. — *Klagen laut werden lassen*, *Klage erheben* (*gegen*), muovere lamenti o lagni, muovere accuse a qd. — **Klagelied**, *n.* canto elegiaco, canto lugubre, *m.* elegia, *f.* - **klagen**, *v. n.* dolersi, lagnarsi, rammaricarsi, intentare una lite, un processo — *jemand sein Leid klagen*, lamentarsi con qd. di qc. — *ohne Not klagen*, dolersi o rammaricarsi di gamba sana — *um einen Verstorbenen klagen*, compiangere la morte di qd. — *auf Schadenersatz klagen*, domandare il compenso, il risarcimento, ecc. — *über Kopfschmerzen klagen*, lamentarsi di dolori di testa — **klagend**, *agg.* dolente, querulo — **klagenswert**, **klagenswürdig**, *agg.* deplorabile, compassionevole — **Klagepunkt**, *m.* capo d'accusa, *m.* — **Kläger**, *m.* (-s), querelante, accusatore, *m.* — **Klageruf**, *m.* grido dolente, *m.* — **Klagesache**, *f.* causa, *f.* processo, *m.* — **Klageweib** *n.* piagnona, prefica, *f.*

Kläg'lich, *agg.* lamentevole, dolente, compassionevole, fiebile, misero, lagnevole — *ein kläglicher Anblick*, un aspetto da far pieta — *klägliches Geschrei*, piagnisteo, gemiti — **Kläglichkeit**, *f.* stato deplorabile, *m.* miserabilità, *f.*

Klag'los, *agg. und avv.* senza lagnarsi.

Klamm, *agg.* stretto compatto, rigido.

Klam'mer, *f.* (*pl.* Klammern), rampone, ascialone, arpete, *m.* spranga, parentesi, casella, *f.* — **klammern**, *v. a.* sprangare, attaccare con un rampone, uncinare — *sich an etwas klammern*, aggrapparsi, arrampicarsi a qc.

Klang, *m.* (-es, *pl.* Klänge), suono, tuono — **Klanglehre**, *f.* acustica, *f.* — **klanglos**, *agg.* privo di suono — **Klanglosigkeit**, *f.* assenza di suono, *f.* — **klangreich**, **klangvoll**, *agg.* sonoro, armonioso.

Klapp! *int.* taffete! tonfo! — **Klappbank**, *f.* banco pieghevole, *m.* — **Klappbett**, *n.* letto pieghevole, letto a iccasse, *m.* — **Klappe**, *f.* (*pl.* Klappen), chiusino, *m.* valvola, animella (di trombe), *f.* risvolto, *m.* mostra, mostreggiatura (degli abiti), *f.* coperchio (di vasi), *m.* ribalta (della scrivania), mastiettatura (di una tavola), *f.* — *fam. in die Klappe kriechen*, andare a letto — **klappen**, *v. n.* scoppiare, scoppiettare, strepitare — *in die Höhe klappen*, rivoltare.

Klap'per, *f.* (*pl.* Klappern), castagnetta, tabella, raganella, *f.* crepitacolo, *m.* battagliuolo, *m.* nottolina, *f.* — **klapperdürr**, *agg.* magrissimo — **Klappermühle**, *f.* mulino, *m.* — **klappern**, *v. n.* crocchiare, schricchiolare, schiamazzare, gruare — *mit den Zähnen klappern*, stridere coi denti, (di) battere i denti — *mit den Schlüsseln klappern*, schiavacciare — *vor Frost klappern*, battere la diana — **Klappern**, *n.* (-s), scricchiolamento, *m.* — *fam. Klappern gehört zum Handwerk*, chi vuol fare affari deve battere la gran cassa — **Klapperschlange**, *f.* serpente o serpe a sonaglio, crotalo, *m.* — **Klapperstorch**, *m.* cicogna, *f.* — *der Klapperstorch kommt*, presto verrà un bimbo.

Klapp'hut, *m.* gibus, *m.* — **Klappmesser**, *n.* coltello a cricco, *m.* — **Klappsessel**, **Klappstuhl**, *m.* seggiola a iccasse, *f.* manganella, *f.* — **Klapptisch**, *m.* tavola a ribalta, tavola da ripiegarsi, *f.* — **Klapptür**, *f.* botola, *f.*

Klaps, *m.* (*pl.* Klapse), palmata, *f.* — **Klaps!** *int.* taffete!

Kla'que, *f.* plaudenti prezzolati, *m. pl.*

Klar, *agg.* chiaro, limpido, diafano, *fig.* evidente, manifesto, sonoro, sottile, lu-

minoso, intelligibile — *das ist klipp und klar*, questo è tutto in ordine — *klare Schrift*, scritto fine, minuto — *klar werden*, chiarirsi, chiarificarsi — *sich etwas klar machen*, rendersi conto di qc. — *jemand klaren Wein einschenken*, parlar chiaro e netto (o tondo), favellare a chiare note a qd.

Kla're, *n.* (-n), chiaro, chiarore, *m.* — *etwas ins Klare bringen*, mettere o porre in chiaro qc. — *ins Klare kommen*, chiarirsi, venire in chiaro.

Kla'ra, *nom. f.* Clara, *f.*

Klär'chen, *nom. f.* Chiarina, *f.*

Klä're, *f.* chiarezza, *f.* — **klären**, *v. t.* chiarificare, purificare, depurare — **klären**, *v. a.* tener pronto (navi) — *sich klären*, chiarirsi, purificarsi, depurarsi.

Klarett'wein, *m.* chiaretto, *m.*

Klar'heit, *f.* chiarezza, *f.* chiarore, *m.* serenità, lucidezza, evidenza, *f.* — *Klarheit in etwas bringen*, mettere in chiaro, schiarire qd.

Klarinet'te, *f.* (*pl.* Klarinetten), clarinetto, clarino, *m.* — **Klarinettist**, *m.* (-en, *pl.* Klarinettisten), clarinettista, *f.*

Klä'rung, *f.* (*pl.* Klärungen), chiarificazione, depurazione, *f.*

Klas'se, *f.* (*pl.* Klassen), classe, *f.* ordine, ceto, grado, *m.* divisione, *f.* — *ein Billet erster Klasse*, un biglietto di prima classe — *in Klassen teilen*, classificare — **Klassenlotterie**, *f.* lotto distribuito in classi, *m.* — **Klassensteuer**, *f.* tassa classificata, *f.* — **klassifizieren**, *v. a.* classificare — **Klassifizierung**, *f.* (*pl.* Klassifizierungen), classificazione, *f.*

Klas'siker, *m. pl.* testi di lingua, *m. pl.* — **klassisch**, *agg.* classico.

Klatsch, *m.* (-es), palmata, *f.* chiacchiere, *f. pl.* pettegolezzi, *m. pl.* — *Kaffeeklatsch*, chiacchiere maligne — **Klatschbank**, *f.* pancaccia, *f.* — **Klatschbase**, *f.* pettegola, ciarliera, *f.*

Klat'sche, *f.* (*pl.* Klatschen), cacciamosche, paramosche, *m.* moscaiuola, *f.*, *fig.* pettegola, *f.* — **klatschen**, *v. n.* scoppiare, scoppiettare, cicalare, ciarlare, chiacchierare — **klatschen**, *v. a.* rapportare, divulgare — *jemand Beifall klatschen*, applaudire qd. — *in die Hände klatschen*, battere le mani — **Klatscher**, *m.* (-s), chiacchierone, ciarlone, ciarliero, *m.* applauditore prezzolato, *m.* — **Klatscherei**, *f.* (*pl.* Klatschereien), ciarleria, cicaleria, pettegolata, *f.* — **klatschhaft**, *agg.* ciarliero, linguacciuto — **Klatschhaftigkeit**, *f.* loquacità, garrulità, ciarleria, *f.* — **Klatschliese**, *f.* **Klatschmaul**, *n.* ciarliera, chiacchierona, *f.* — **Klatschrose**, *f.* papavero selvatico, rosolaccio, *m.* — **Klatschweib** (V. Klatschmaul).

Klau'e, *f.* (*pl.* Klauen), unghia, branca, granfia, zampa, *f.* artiglio, *m.* — *mit Klauen versehen*, unghiato — *mit gespaltenen Klauen*, fesso, bisulco — *mit den Klauen fassen*, aggraffiare, adugnare, agguantare — *fam. eine schlechte Klaue haben*, avere una bruttissima scrittura, una scrittura da gallina — **Klauenhieb**, *m.* zampata, graffiata, *f.* — **klauig**, *agg.* fissipide, bisulco, unghiato.

Klau'se, *f.* (*pl.* Klausen), cellula, *f.* eremitaggio, *m.* certosa, *f.* — **Klausel**, *f.* (*pl.* Klauseln), clausola, clausola, *f.* — **Klausenbewohner, Klausner**, *m.* (-s), eremita, solitario, *m.* — **Klausur**, *f.* (*pl.* Klausuren), clausura, chiusura, *f.* fermaglio (di un libro), *m.*

Klaviatur', *f.* (*pl.* Klaviaturen), tastiera, *f.*

Klavier', *n.* (-es, *pl.* Klaviere), pianoforte, gravicembalo, *m.* — **Klavierauszug**, *m.* spartito, *m.* — **Klavierlehrer**, *m.* maestro di pianoforte, *m.* — **Klavierspieler**, *m.* pianista, *m.*

Kle'bekraut, *n* bardana, *f.*

Kle'ben, *v. a.* incollare — **kleben**, *v. n.*, *oder kleben bleiben*, restare appiccato o attaccato, appiccarsi, incollarsi — **klebend**, *agg.* appiccaticcio, attaccaticcio, glutinoso, vischioso — **Klebepflaster**, *m.* empiastro adesivo, *m.* — **Kleber**, *m.* (-s), glutine, *m.* materia viscosa, *f.* — **kleb(e)rig**, *agg.* attaccaticcio, appiccaticcio, glutinoso, viscoso, pastoso — **Kleb(e)rigkeit**, *f.* viscosità, glutinosità, pastosità, *f.*

Klecks, *m.* (-es, *pl.* Kleckse), sgorbio, scarabocchio, *m.* macchia (d'inchiostro), *f.* — *einen Klecks in der Konduite haben*, aver un cattivo punto nel certificato — **klecksen**, *v. n.* scarabocchiare, sgorbiare, macchiare, *fig.* acciabattare, acciarpare — **Kleckser**, *m. pl.* scarabocchiatore, imbrattacarte, *fig.* abborraccione, *m.* — **Kleckserei**, *f.* (*pl.* Klecksereien), scarabocchio, sgorbio, *m.* — **klecksig**, *agg.* macchiato, imbrattato.

Klee, *m.* (-s), trifoglio, *m.* — **Kleeblatt**, *n.* foglia di trifoglio, *f.* — **Kleefeld**, *n.* campo di trifoglio, *m.* — **Kleesalz**, *n.* sale ossalico, *m.* — **Kleesäure**, *f.* acido ossalico, *m.*

Klei, *m.* (-s), argilla, terra grassa, *f.*

Kleid, *n.* (-es, *pl.* Kleider), abito, vestito, *m.* veste, roba, *f.* — *ein Kleid anziehen*, vestirsi, mettersi indosso un abito — *sein Kleid ausziehen*, svestirsi, cavarsi l'abito — *das Kleid der Unschuld*, la

veste dell'innocenza — **Kleider,** *n. pl.* panni, *m. pl.* roba, *f.* — *Kleider machen Leute,* i panni rifanno le stanghe — **kleiden,** *v. a.* vestire, rivestire, coprire, stare, andare — *in einen schönen Stil kleiden,* rivestire d'un bello stile — *dieser Rock kleidet Sie gut,* questo vestito Le sta bene — *in Worte kleiden,* esprimere con parole — *sich kleiden,* vestire, vestirsi — *sich leichter, schwerer kleiden,* alleggerirsi, aggravarsi (di abiti) — *schlecht gekleidet,* male in arnese.

Kleid'eraufwand, *m.* lusso di abiti, *m.* — **Kleiderbesen,** *m.*, **Kleiderbürste,** *f.* scopetta, *f.* — **Kleiderhaken,** *m.* attaccapanni, *m.* — **Kleiderhandel,** *m.* traffico *od.* commercio di vestimenta, mestiere di rigattiere, *m.* — **Kleiderhändler,** *m.* rigattiere, mercante d'abiti, *m* — **Kleiderkammer,** *f.* guardaroba, *f.* vestiario, *m.* — **Kleidermacher,** *m.* sarto, *m.* — **Kleidermagazin,** *n.* negozio di vestiti, *m.* — **Kleiderpracht,** *f.* sfoggio, lusso, *m.* pompa, *f.* (d'abiti) — **Kleiderrechen, Kleiderriegel,** *m.* rastrelliera, *f.* attaccapanni, *m.* — **Kleiderschrank,** *m.* guardaroba, *f.* — **Kleidertracht,** *f.* foggia, *f.* — **Kleidertrödler** (V. Kleiderhändler).

Kleid'ung, *f.* (*pl.* Kleidungen), vestimento, vestiario, *m.* panni, *m. pl.* arnese, abbigliamento, *m.* — **Kleidungsstück,** *n.* capo di roba, *m.* — **Kleidungsstücke,** *n. pl.* effetti, abiti, vestiti, *m. pl.* — *fertige Kleidungsstücke,* manifattura, confezione di abiti, vestiti.

Kiel'e, *f.* crusca, semola, stacciatura *f.* — **Kleienbrot,** *n.* pane di cruschello, pane inferigno, *m.* — **Kleienhändler,** *m.* cruscaio, cruscaiuolo, *m.* — **Kleienteig,** *m.* cruscata, *f.* — **kleiig,** *agg.* argilloso, cruscoso.

Klein, *agg.* piccolo, piccino, tenue, minuto — *kleine Ausgaben,* spese minute — *das kleine Geld,* moneta spicciola o spezzata, spiccioli — *kleiner Buchstabe,* lettera minuscola — *der kleine Finger,* dito mignolo o auricolare — *der kleine Mensch,* omiciattolo — *von klein auf,* fin dall'infanzia, da piccolo — *klein machen, schneiden,* minuzzare — *im Kleinen,* in piccolo, al minuto — *über ein Kleines,* fra poco, ben tosto — *kleiner machen,* menomare, diminuire, ridurre a meno — *kleiner werden,* impiccolire, restringersi — *klein und groß,* grandi e piccoli — *ein klein wenig,* un pochino, un tantino.

Klein'asien, *n.* (-s), Asia Minore, Anatolia, *f.*

Klein'bürger, *m.* cittadinuzzo, *m*

Kiel'nern, *v. a.* diminuire, sminuire.

Klein'geist, *m.* spirito povero, *m.* — **Kleingeld,** *n.* spiccioli, *m. pl.* — *chronischer Mangel an Kleingeld,* sempre senza denari — **Kleinwehrfeuer,** *n.* fuculata, archibugiata, *f.* — **kleingläubig,** *agg.* pusillanime — **Kleingläubigkeit,** *f.* pusillanimità, *f.* — **Kleingut,** *n.* chincaglieria, minutiera, *f.* — **Kleinhändler,** *m.* dettagliatore, rigattiere, ritagliatore, *m.* — **Kleinheit,** *f.* piccolezza minutezza, bassezza, *f.* — **kleinherzig,** *agg.* minuzioso — **Kleinigkeit,** *f.* (*pl.* Kleinigkeiten), bagattella, inezia, bazze cola, cosa da nulla, *f* nonnulla, *m.* — *das ist keine Kleinigkeit,* questa non è poi una baia — **Kleinkinderbewahranstalt,** *f.* asilo infantile, *m.* — **kleinkörnig,** *agg.* di grani minuti — **kleinlaut,** *agg.* abbattuto, scoraggiato — *kleinlaut machen,* intimidire — *kleinlaut werden,* sgomentarsi, intimidirsi — **kleinlich,** *agg.* piccolo, stretto, tenue, debole, minuzioso, abbietto — **Kleinlichkeit,** *f.* (*pl.* Kleinlichkeiten), minuziosità, piccolezza, miseria, *f.* — **Kleinmaler,** *m.* pittore in miniatura, miniatore, *m.* — **Kleinmalerei,** *f.* miniatura, *f.* — **Kleinmut,** *m.* pusillanimità, timidità, viltà, codardia, *f.* — **kleinmütig,** *agg.* pusillanime, timido, scoraggiato — *kleinmutig werden,* scoraggiarsi, avvilirsi — *kleinmütig machen,* intimidire — **Kleinmütigkeit** (V. Kleinmut) — **Kleinod,** *n.* (-es, *pl.* Kleinodien), gioia, *f.* gioiello, *m.* — **Kleinschmied,** *m.* fabbro, fabbro ferraio, chincagliere, *m.* — **Kleinstaat,** *m.* statino, staterello, *m.* — **Kleinstädter,** *m.* provinciale, abitatore d'una piccola città, *m.* — **kleinstädtisch,** *agg.* di maniere poco sciolte — **Kleinvieh,** *n.* bestie minute, *f. pl.*

Kiei'ster, *m.* (-s), colla di farina, pasta, *f.* — **kleisterig,** *agg.* pastoso, glutinoso, colloso, viscoso — **kleistern,** *v. a.* incollare, impastare — **Kleistertopf,** *m.* padellino, *m.*

Klemm, *agg.* stretto, angusto, scarso — **Klemme,** *f.* (*pl.* Klemmen), morsetto, serrafilo, *m.* stretta, calca, *f.*, *fig.* impiccio, *m.* strettura, *f.* — *jemand aus der Klemme helfen,* aiutare qd. dall'impiccio — *in der Klemme sein,* essere o vedersi alle strette, star fresco — *sich aus der Klemme ziehen,* cavarsi d'impiccio — **klemmen,** *v. a.* serrare, stringere, pizzicare — *sich klemmen,* stringersi — **Klemmer,** *m.* (-s), *(fam., Zwicker),* lenti, *f. pl.* pincenez, *m.*

Klempner, *m.* (-s), lattaio, stagnaio, *m.* — **Klempnerarbeit,** *f.* lavoro del

lattaio, *m.* — **Klempnerhandwerk,** *n.* mestiere del lattaio, *m.*

Klep'per, *m.* (-s), bidetto, ronzino, giannetto, *m.*

Klerikal', *agg.* clericale — **Kleriker,** *m.* (-s), chierico, *m.* — **Klerisei,** *f.* clero, *m.*

Klet'te, *f.* (*pl.* Kletten), bardana, lappola, *f.* — **kletten,** *v. a.* spelazzar (la lana) — **klettenartig,** *agg.* lappaceo — **Klettenwurzel,** *f.* bardana, *f.*

Klet'tereisen, grappino, *m.*

Klet'tern, *v. n.* (-s), rampicare, arrampicarsi (su d'un albero), inerpicarsi — **Kletterstange,** *f.* albero della cuccagna, *m.* abetella, *f.* — **Kletter-vögel,** *m. pl.* rampicanti, *m. pl.*

Klī'cke, *f.* (*pl.* Klicken), *fam.* frotta, masnada, *f.*

Klicker, *m.* (-s), pallottola, *f.* — **klickern,** *v. n.* giuocare alle pallottole.

Klient', *m.* (-en, *pl.* Klienten), **Klientin,** *f.*, cliente, *m. und f.* — **Klientschaft,** *f.* clientela, *f.*

Klī'ma, *n.* (-s, *pl.* Klimate), clima, cielo, *m.* — **klimatisch,** *agg.* climatico, climaterico.

Klim'men, *v. n.* (-s), (ar)rampicarsi, inerpicarsi, (*Präs., ich klimme; Imp., ich klomm; Imp. Konj., ich klömme; Imper., klimme; Part., geklommen*).

Klim'pern, *v. n.* strimpellare, suonare con mal garbo — **Klimperei,** *f.* (*pl.* Klimpereien), strimpellatura, *f.* — **Klimperer,** *m.* (-s), strimpellatore, *m.*

Klin'ge, *f.* (*pl.* Klingen), lama, spada, piastra, *f.* ferro, *m.* — *über die Klinge springen lassen,* mandare a fil di spada — *Schlag mit der flachen Klinge,* piattonata.

Klin'gel, *f.* (*pl.* Klingeln), campanello, sonaglio, *m.* — *an der Klingel ziehen, reißen,* (s)campanellare — **Klingelbeutel,** *m.* borsa con sonaglio (nelle chiese), *f.* ceppo, *m.* — **klingeln,** *v. n.* suonare il campanello, (s)campanellare — **Klingelschnur,** *f.* cordone del campanello, *m.* — **Klingelzug,** *m.* tiracampanello, cordone, *m.*

Klin'gen, *v. n.* suonare, risuonare, tintinnare — *die Ohren klingen mir,* mi fischiano gli orecchi — *klingende Münze,* moneta sonante — *mit klingendem Spiele,* con tamburo battente — *schlecht, gut klingen,* dare o rendere cattivo, buon suono — *fig., gut zusammen klingen,* accordarsi bene — (*Präs., ich klinge; Imp., ich klang; Imp. Konj., ich klänge; Imper., klinge; Part., geklungen*) — **Klingen,** *n.* (-s), suono, tintinnio, *m.* — **Klingklang,** *m.* (-s), tintinnio, scoppiettio, *m.*

Klī'nik, *f.* (*pl.* Kliniken), clinica, *f.* — **Klinīker,** *m.* (-s), medico clinico, *m.* — **Klinikum,** *n.* (-s), clinica, *f.* — **klinisch,** *agg.* clinico.

Klin'ke, *f.* (*pl.* Klinken), saliscendo, saliscendi, catenaccio, *m.* nottola, *f.* chiavaccio, chiavistello, *m.* — **klinken,** *v. n.* alzare il saliscendi.

Klip'pe, *f.* (*pl.* Klippen), scoglio, scheggio, *m.* — *Reihe Klippen,* scogliera — **klippenreich,** *agg.* scoglioso.

Klir'ren, *v. n.* schricchiolare, (s)cricchiare, tintinnare, sgrigiolare — **Klirren,** *n.* (-s), scricchiolata, *f.* schricchiolio, *m.*

Klīstier' (V. Klystier).

Klit'schig, *agg.* pastoso.

Kloa'ke, *f.* (*pl.* Kloaken), cloaca, latrina, fogna, *f.*

Klopf'brett, *n.* (-es), battitoia, *f.*

Klö'pfel, (V. Klöppel).

Klop'fen, *v. a. und n.* picchiare, bussare, battere, pulsare, palpitare — *jemand auf die Schulter klopfen,* battere sulle spalle a qd. — *es klopft,* si picchia, picchiano — *das Herz klopft mir,* mi batte il cuore — *jemand auf die Finger klopfen,* dare a qd. sulle dita — **Klopfer,** *m.* (-s), martello, battitoio, battente, picchiotto, *m.*

Klöp'pel, *m.* (-s), batacchio, battitoio, battente, battaglio (della campana), piombino, mazzo, *m.* — **Klöppelarbeit,** *f.* lavoro ai piombini, *m.* — **Klöppelarbeiter** (V. Klöppler) — **Klöppelgarn,** *n.* filo da merletti, *m.* — **klöppeln,** *v. n.* far lavori di trine, di merletti, ecc. sul piombino o tombolo — *Spitzen klöppeln,* far merletti (con piombini) — **Klöppler,** *m.* (-s), lavoratore di merletti, *m.* — **Klöpplerin,** *f.* (*pl.* Klöpplerinnen), lavoratrice di merletti, *f.*

Klops, *m.* (-es, *pl.* Klopse), battuta di carne; ammorsellato, *m.* polpetta, *f.*

Kloß, *m.* (-es, *pl.* Klöße), gnocco, *m.* gleba, zolla (di terra), *f.* — **Kloßbrühe,** *f.* brodo nel quale si bollono i gnocchi, *m.* — *fam. das ist klar wie Kloßbrühe,* questo è chiaro come il sole — **Kloßgesicht,** *n. fam.* faccia come un cocomero, *f.* — **Klößchen,** *n.* (dim. di Kloß), gnocchetto, *m.* polpetta, polpettina, *f.* — **kloßig,** *agg.* in forma di gnocco, pieno di gnocchi.

Klo'ster, *n.* (-s, *pl.* Klöster), convento, monastero, clanstro, chiostro — *ins Kloster gehen,* farsi monaca (monaco), prendere il velo, l'abito — **Klosterbruder,** *m.* fratello laico o converso, professo, religioso, *m.* — **Klosterfrau,** *f.* religiosa, monaca, suora, *f.* — **Klosterfräulein,** *n.* suora canonichessa, *f.* — **Klostergang,** *m.* corridoio d'un convento, chiostro, *m.* — **Klostergarten,** *m.* giardino d'un

convento, *m.* — **Klostergelübde**, *n* professione, *f* voto, *m.* — **Klosterhof**, *m* cortile d'un monastero, *m* — **Klosterleben**, *n* vita monastica, claustrale o religiosa, *f* — **klosterlich**, *agg* monastico, monasteriale, claustrale — **Klostermauer**, *f.* recinto d'un monastero *m* — **Klostermonch**, *m.* frate, religioso *m* — **Klosternonne**, *f.* monaca *f* — **Klosterschule**, *f* scuola monacale, *f* — **Klosterschwester**, *f* sorella conversa suora, *pl* soccoli, *m. pl*

Klub, *m.* (s, *pl* Klubs), club, crocchio, circolo, *m.*

Kluft, *f* (*pl.* Klufte), baratro, abisso, *m* voragine, caverna, spelonca crepatura, *f.* crepaccio, *m* fessura, *f* — **klüftig**, *agg* cavernoso

Klug, *agg* prudente, saggio, savio, giudizioso accorto, assennato, avveduto — *kluger Einfall*, un'idea felice — *klug machen*, dirozzare, scozzonare — *klug werden*, scozzonarsi — *ich kann daraus nicht klug werden*, non so raccapezzarmene — *durch Schaden wird man klug*, errando (fallando) s impara — *du bist nicht recht klug* sei pazzo, hai dello scemo — *klug tun*, fare il saccente — *sich klug dunken*, presumere di saper molto — **Klugheit**, *f* prudenza, accortezza, circospezione, avvedutezza, *f.* senno, giudizio, *m.*

Klü'gler, *m* (s), sottilizzatore, sofista, cavillatore, *m* — **klüglich**, *agg* prudentemente, con senno, con giudizio — **Klügling**, *m* (-es, *pl* Klüglinge), sofistico, sottilizzatore, cavillatore, *m*

Klump, *m* (en, *pl* Klumpen), **Klumpen**, *m.* (-s), mucchio, ammasso, grumo, *m* zolla *f* — **Klumpengold**, *n* oro sodo, massiccio, *m* — **klumpenweise**, *avv* a masse, in massa — **klümperig** (V klumpig) — **Klumpfuß**, *m* piè difforme, *m.* — **klumpig**, *agg* zolloso gleboso, grumoso

Klystier', *n* (s *pl* Klystiere), clistere, servisiale, schizzatoio, *m* — **klystieren**, *v a* dare un clistere, un servisiale clisterizzare, siringare — **Klystierspritze**, *f.* siringa, *f.* schizzatoio, *m.*

Kna'be, *m* (n, *pl.* Knaben) ragazzo *m.* — **Knabenalter**, *n* età puerile, *f.* — **knabenhaft**, *agg* puerile — **Knabenhaftigkeit**, *f* puerilità, *f* — **Knabenstreich**, *m* ragazzata, *f*

Knack! knacks! *int* cric, crac.

Kna'cken, *v. a* rompere schiacciare — **knacken**, *v. n* schricchiare, scricchiolare, scricchiolare

Knack'mandel, *f.* mandorla spaccarella o premice, col guscio, spiccatoia, *f*

Knacks! (V knack).

Knack'wurst, *f* mortadella, *f* zampetto, *m*

Knall, *m.* (es, *pl* Knalle), scoppio, *m* scoppiettata, *f* chiocco schianto, stirpito *m* detonazione, esplosione, *f* — *Knall und Fall*, di punto in bianco, all improvviso — *sie kann ihre Stelle nicht Knall und Fall verlassen*, non può all'improvviso abbandonare il suo posto — **Knallbonbon**, *m.* bombon da scatto, *m.* — **Knallbuchse**, *f* scoppietto, *m.* — **Knalleffekt**, *m* colpo di scena, *m* — **knallen**, *v n.* scoppiare — *mit der Peitsche knallen*, schioccare, scoppiettar la frusta — **Knallen**, *n* (s) scoppio, scoppiamento, *m.* — **Knallgold**, *n* oro fulminante *m* — **Knallpulver**, *n* polvere fulminante, *f.* — **Knallsilber**, *n* argento fulminante, *m*

Knapp, *agg* stretto, stringente, angusto, scarso, meschino — *knappes Mahlzeit*, desinare scarso — *knappes Kleid*, vestito giusto, attillato — *mit knapper Not*, a gran pena — *knapp vor Sonnenuntergang* prima che si fece notte — *jemand knapp halten*, tenere a stecchetto qd, alzar la greppia a qd, tener qd. corto di denari — *sich knapp behelfen*, stare a stecchetto, stentare.

Knap'pe, *m* (n, *pl* Knappen), scudiere, scudiero, servitore, famigliare, *m* — **knappen**, **knappern**, *v a* scrosciare, rosicchiare crocchiare — **Knappheit**, *f* strettezza, scarsezza, parcità, angustia, *f* — **Knappsack**, *m.* bisaccia, *f* — **Knappschaft**, *f* società di minatori, *f*

Knar're, *f.* (*pl* Knarren), raganella, *f* crepitacolo, *m* — **knarren**, *v. n* stridere, cigolare, criocchiare, suonar la raganella — **Knarren**, *n.* (-s), cigolio, stridore, *m* — **knarrig**, *agg* stridente, crocchiante

Kna'ster, *m* (-s), canastro; *fig* brontolone, *m* — **knastern** (V. knistern).

Knau'el, **Knäu'el**, *n* (-s), gomitolo rocchettino, *m* — *auf einen Knauel wickeln*, (a)ggomitolare — **Knäuelkorbchen**, *n* fattorino, *m* — **knaueln**, *v a* innaspare, annaspare

Knauf, *m.* (-es, *pl.* Knäufe), capitello, bottone, *m.*

Knauser', *m.* (-s), avaraccio, spilorcio, *m.* — **Knauserei**, *f.* (*pl.* Knause-reien), avarizia, grettezza, lesineria, *f.* — **knauserig**, *agg.* avaro, sordido, gretto — **knausern**, *v. n.* lesinare.

Kne'bel, *m.* (-s), randello, *m.* sbarra, *f.* — **Knebelbart**, *m.* baffi, mustacchi, *m. pl.* — **knebeln**, *v. a.* legare strettamente, randellare, ammanettare.

Knecht, *m.* (-es, *pl.* Knechte), servo, schiavo, fante, famiglio, *m.* — **knechten**, *v. a.* tirannizzare, tiraneggiare — **knechten**, *v. n.* lavorare servilmente — **knechtisch**, *agg.* servile, da servo; *fig.* vile — **Knechtschaft**, *f.* servaggio, *m.* servitù, *f.*

Knei'fe, *f.* (*pl.* Kneifen), morsa, *f.* — **kneifen**, *v. a.* pizzicare, serrare o stringere colle dita — *Imp. ich kniff; Imp. Konj. ich kniffe; Imper. kneife; Part. gekniffen.*

Knei'pe, *f.* (*pl.* Kneipen), bettola, taverna, gargotta, *f.* — **kneipen**, *v. a.* (V. kneifen) — **kneipen**, *v. n.* frequentar le bettole, sbevazzare — **Kneipen**, *n.* (-s), pizzicore, *m.* — **Kneipenwirt**, *m.* tavernaio, bettoliere, *m.* — **Kneiperei**, *f.* (*pl.* Kneipereien), orgia, *f.* stravizio, *m.* — **Kneipier**, *m.* (-s, *pl.* Kneipiers), *fam.* taverniere, tavernaio, *m.* — **Kneiplied**, *n.* canzonaccia da taverna, *f.*

Kne'ten, *v. a.* impastare, appastare, mescolare, gremolare — **Kneten**, *n.* (-s), impastamento, *m.* — **Kneter**, *m.* (-s), impastatore, *m.* — **Knettrog**, *m.* madia, *f.*

Knick, *m.* (-es, *pl.* Knicke), fessura, *f.* fesso, *m.* siepe viva, *f.* — **knicken**, *v. a.* rompere, schiacciare, piegare — **knicken**, *v. n.* (-s), crepolare. screpolare — **Knicker**, *m.* (-s), avaraccio, spilorcio, *m.* — **Knickerei**, *f.* (*pl.* Knickereien), spilorceria, grettezza, tirchieria, *f.* — **knickerig**, *agg.* avaro, spilorcio, tirchio — *knickerig sein*, lesinare — **knickern**, *v. n.* lesinare, scarseggiare.

Knicks, *m.* (-es, *pl.* Knickse), riverenza, inclinazione, *f.* inchino, fesso, *m.*; *fig.* bacchiata, *f.* — **knicksen**, *v. n.* far un inchino, una riverenza.

Knie, *n.* ([e]s, *pl.* Knie[e]), ginocchio, angolo, *m.* — *auf die Knie fallen*, inginocchiarsi — *auf den Knie[e]n*, inginocchioni, genuflesso — *etwas über das Knie brechen*, far qc. a casaccio, precipitare un affare — **Knieband**, *n.* giarrettiere, *f.* legaccio, *m.* — **Kniebank**, *f.* inginocchiatoio, *m.* — **Kniebeugung**, *f.* genuflessione, *f.* — **knieen** (V. knien) — **knieförmig**, *agg.* a gomito, piegato — *knieförmig gebogen*, genicolato — **kniehoch**, *agg.* dell'altezza del ginocchio — **Knieholz**, *n.* cappuccino, *m.* — **Kniekehle**, *f.* garretto, garretto, popite, *m.* — **Knieleder**, *n.* ginocchiello, *m.* — **knien**, *v. n.* essere o stare (in)ginocchioni, mettersi in ginocchione — **Kniehöhe**, *f.* ginocchiello, *m.* — **Kniepolster**, *n.* inginocchiatoio, *m.* — **Knieriemen**, *m.* tirante, pedale, *m.* — **Kniescheibe**, *f.* rotella, padella, *f.* — **Kniestiefel**, *m.* ginocchiello, *m.* — **Kniestück**, *n.* ritratto a mezza figura *m.*

Kniff, *m.* (-es, *pl.* Kniffe), piega, *f.* pizzico, artifizio, *m.* malizia, *f.* maneggio, *m.*

Knipp, Knipps, *m.* (*pl.* Knippse), buffetto, pizzico, *m.* — **knipsen**, *v. n.* dar dei buffetti — **Knipskügelchen**, *n. pl.* pallottoline, *f. pl.* — **Knipsscheere**, *f.* piccole forbici, *f. pl.*

Knirps, *m.* (-es, *pl.* Knirpse), omiciattolo, pimmeo, *m.*

Knir'ren (V. knarren).

Knir'schen, *v. n.* crocchiare, scrosciare, sgretolare, scricchiolare — *mit den Zähnen vor Wut knirschen*, digrignare, stridere co' denti, schiumar di rabbia — **Knirschen**, *n.* (-s), stridore, crocchiamento, sgretolamento, *m.* — *Knirschen mit den Zähnen*, digrignamento, *m.*

Knis'tergold, *n.* (-es), orpello, oro cantarino, *m.* canutiglie, *f. pl.* — **knistern**, *v. n.* scricchiolare, crepitare, stridere, scoppiettare, crosciare — **Knistern**, *n.* (-s), scricchiolamento, scricchiolio, *m.*

Knit'tel (V. Knüttel).

Knit'tern, *v. a.* schiacciare, triturare, gualcire, malmenare, stazzonare — **knittern**, *v. n.* crepitare, stridere — **Knittern**, *n.* (-s), gualcimento, *m.*

Knob'lauch, *m.* (-s), aglio, *m.* — *eine Zehe Knoblauch*, un spicchio d'aglio — *nach Knoblauch riechen*, saper d'aglio — **knoblauchartig**, *agg.* agliato — **Knoblauchkraut**, *n.* acordeo, scordio, *m*

Knö'chel, *m.* (-s), nocca, noce, caviglia, *f.* malleolo, dado, agliosso, *m.* — **Knöchelchen**, *n.* (-s), ossetto, ossicello, ossicino, *m.* — **knöcheln**, *v. n.* giuocar ai dadi.

Knochen, *m.* (-s), osso, *m.* — *von Knochen*, osseo — *zu Knochen werden*, ossificarsi — *stark von Knochen*, ossoso — *er ist nur Haut und Knochen*, è ridotto pelle e ossa — *das ist ein harter Knochen*, è un osso duro a rodere — **knochenähnlich, knochenartig**, *agg.* osseo — **Knochenansatz**, *m.* apofisi, protuberanza delle ossa, *f.* — **Knochenarbeiter**, *m.* — ossaio, *m*

— **Knochenauswuchs**, *m.* exostosi, *f.* — **Knochenbau**, *m.* ossatura, *f.* — **Knochenbildung**, *f.* ossificazione, *f.* — **Knochenbruch**, *m.* frattura d'un osso, *f.* — **knochendürr**, *agg.* magrissimo, scarnato, smunto — **Knochenentzündung**, *f.* osteitide, *f.* — **Knochenfaule**, *f* Knochenfraß, *m.* carie, *f.* — **Knochengelenk**, *n.* condilo, *m.* — **Knochengerippe**, *n.* scheletro, *m.* — **Knochengerüst**, *n.* ossatura, *f.* scheletro, carcame, *m.* — **Knochenhaus**, *n.* ossario, *m.* — **Knochenhaut**, *f.* periosio, *m.* — **Knochenlehre**, *f.* osseologia, *f.* — **Knochenmann**, *m.* scheletro, *m.* morte, *f.* — **Knochenmehl**, *n.* osso polverizzato, *m.* — **Knochenmühle**, *f.* mulino da polverizzare gli ossi, *m.* — **Knochensplitter**, *m.* scheggia, *f.*

Knö'chern, *agg.* d'osso, osseo.

Kno'chicht, kno'chig, *agg.* osseo, ossoso, ossuto.

Knö'del, *m.* (-s, *pl.* Knödeln), polpetta, *f.* gnocco, *m.*

Knol'le, *f.* (*pl.* Knollen), bulbo, *m.* — **Knollen**, *m.* (-s), bozza, protuberanza, *f.* tuberosità, *f.* tozzo, *m.* — **knollenförmig**, *agg.* tuberoso, bulboso — **knollig**, *agg.* tuberoso, bulboso.

Knopf, *m.* (-es, *pl.* Knöpfe), bottone, pomo, capo, *m.* testa, *f.* — *Reihe Knöpfe*, bottoniera — **knöpfen**, *v. a.* abbottonare — **Knöpfer**, *m.* (-s), affibbiatoio, tirabottoni, *m.* — **Knopffabrik**, *f.* fabbrica di bottoni, *f.* — **Knopffabrikant**, *m.* fabbricante di bottoni, *m.* — **Knopfhaken**, *m.* tirabottoni, *m.* — **Knopfloch**, *n.* asola, *f.* occhiello, *m.* — **Knopfreihe**, *f.* abbottonatura, *f.*

Knor'pel, *m.* (-s, *pl.* Knorpeln), cartilagine, *f.* tenerume, *m.* — **knorpelartig**, *agg.* cartilaginoso — **Knorpelbeschreibung**, *f.* condrografia, *f.* — **Knorpelhaut**, *f.* pericondro, *m.* — **knorpelicht, knorpelig**, *agg.* cartilaginoso, cartilagineo — **Knorpelsalat**, *m.* condrilla, *f.* terracrepolo, *m.*

Knor'ren, *m.* (-s), nocca, *f.* nodo, nocchio, *m.* nodosità, *f.* bernocchio, bitorso, *m.*

Knor'richt, knor'rig, *agg.* nodoso, nocchioso, nocchiuto, gropposo, bernoccoluto, bitorsoluto.

Knösp'chen, *n.* (-s), bottoncino, boccinolo, *m.*

Knos'pe, *f.* (*pl.* Knospen), bottone, *m.* boccia, gemma, *f.* occhio, *m.* — *voller Knospen*, gemmato — *Knospen bekommen, Knospen treiben*, mettere bocce, gemmare, germogliare — **knospen**, *v. n.* gemmare, spuntare — **Knospen**, *n.* (-s), germogliamento, *m.* — **knospenartig**, *agg.* geminato — **knospentragend, knospentreibend**, *agg.* gemmoso — **knospig**, *agg.* boccioloso.

Knöt'chen, *n.* (-s), bitorzolo, tubercolo, *m.*

Knö'teln, *v. a.* far piccoli nodi.

Kno'ten, *m.* (-s), nodo, groppo, gruppo, bernoccolo, cappio, *m.* *fig.* punto difficile, intreccio — *mach dir einen Knoten ins Taschentuch*, fatti un nodo nel fazzoletto — *voller Knoten*, bitorzoluto — **Knotenpunkt**, *m.* punto di congiunzione, di riunione, *m.* — **Knotenstock**, *m.* randello, mazzocchio, *m.* — **knotig**, *agg.* nodoso, gropposo, bitorzoluto, nocchiuto; *fig.* zotico, grossolano, goffo — **Knotigkeit**, *f.* nodosità, *f.*

Knuff, *m.* (-es, *pl.* Knuffe), pugno, *m.* percossa, *f.* — **knuffen**, *v. a.* dar pugni — *er knuffte ihn mit der Faust in den Rücken*, gli dava dei pugni nella schiena.

Knü'pfen, *v. a.* annodare, legare, attaccare — *fig., Freundschaft knüpfen*, stringere o legare amicizia.

Knüp'pel (V. Knüttel).

Knur'ren, *v. n.* ringhiare, brontolare — *fam., der Magen knurrt mir*, mi brontola lo stomaco — **Knurren**, *n.* (-s), ringhio, brontolamento, *m.* — **knurrig**, *agg.* ringhioso, brontolone.

Knus'perig, *agg.* croccante — **knuspern**, *v. a.* croccare.

Knu'te, *f.* (*pl.* Knuten), randello, staffile, *m.*

Knü'ttel, *m.* (-s, *pl.* Knütteln), randello, bastonaccio, *m.* mazza, *f.* — *Schlag mit dem Knüttel*, randellata, bastonata — **Knüttelvers**, *m.* verso goffo, *m.*

Koadju'tor, *m.* (-s, *pl.* Koadjutoren), coadiutore, *m.* — **Koadjutorstelle**, *f.* coadiutoria, *f.*

Koalisie'ren, *v. r., sich koalisieren*, coalizzarsi — **Koalition**, *f.* (*pl.* Koalitionen), coalizione, *f.*

Koa'xen, *v. n.* gracidare come le rane.

Ko'balt, *m.* (-es), cobalto, *m.*

Ko'ben, *m.* (-s), porcile, *m.*

Ko'bold, *m.* (-es, *pl.* Kobolde), spirito folletto, diavoletto, farfarello, *m.* — **Koboldäffchen**, *n.* tarsio, *m.*

Koch, *m.* (-es, *pl.* Köche), cuoco, cuciniere, *m.* — **Kochapfel**, *m.* mela da cuocere, *f.* — **Kochbuch**, *n.* libro culinario o da cucina, *m.* — **kochen**, *v. a.* cuocere, cucinare, far la cucina — **kochen**, *v. n.* bollire — *anfangen zu kochen*, levare, muovere o spiccare il bollore — **Köcher**, *m.* (-s), faretra, *f.*

carcasso, *m.* — **Kochgeschirr**, *n.* vasellame da cucina, *m.* — **Köchin**, *f.* (*pl.* Köchinen), cuoca, cuciniera, *f.* — **Kochjunge**, *m.* guattero, lavascodelle, *m.* — **Kochkessel**, *m.* pentola, pignatta, *f.* laveggio, *m.* — **Kochkunst**, *f.* cucina, arte culinaria, *f.* — **Kochlöffel**, *m.* mestola, *f.* ramaiuolo *m.* — **Kochmaschine**, *f.* macchina da cuocere, *f.* — **Kochofen**, *m.* fornello economico, *m.* — **Kochpfanne**, *f.* casseruola, *f.* — **Kochsalz**, *n.* sal comune, sal gemma, *m.* — **Kochtopf**, *m.* pentola, pignatta, *f.* laveggio, *m.* — **Kochzucker**, *m.* cassonata, *f.* zucchero rottame, *m.*

Kŏ'der, *m.* (-s), esca, *f.* richiamo, *m.* — **ködern**, *v. a.* adescare.

Kodizill', *n.* (-s, *pl.* Kodizille), codicillo, *m.*

Koeffizient', *m.* (-en, *pl.* Koeffizienten), coefficiente, *m.*

Kof'fer, *m.* (-s), baule, forziere, *m.* cassa forte, *f.* — **Koffermacher**, *m.* valigiaio, *m.*

Kohärenz', *f.* coerenza, *f.*

Kohäsion', *f.* coesione, *f.*

Kohl, *m.* (-es), cavolo, *m.*; *fig. fam.* chiacchere, *f. pl.* — **Kohlblatt**, *n.* foglia di cavolo, *f.*

Koh'le, *f.* (*pl.* Kohlen), carbone, *m.* — *glühende Kohle*, brace — *kleingeklopfte Kohlen*, carbonella, carbonigia — *Kohlen brennen*, far carbone — *fam., wie auf Kohlen stehen*, star sui pruni, star sulla brace, sulle spine, sulla corda, sulla fune — *feurige Kohlen auf jemandes Haupt sammeln*, confondere, far arrossire qd. colla propria bontà — **kohlenartig**, *agg.* carbonaceo — **Koh'lenbecken**, *n.* braciere, scaldino, veggio, *m.* — **Kohlenbergwerk**, *n.* miniera di carbon fossile, *f.* — **Kohlenbrennen**, *n.* carbonizzazione, *f.* — **Kohlenbrenner**, *m.*, **Kohlenbrennerin**, *f.* carbonaio, carbonaro, *m.* carbonara, *f.* — **Kohlenbrennerei**, *f.* mestiere del carbonaio, *m.* carboniera, *f.* — **Kohlendampf**, **Kohlendunst**, *m.* vapore o fumo di carbone, *m.* — *sich durch Kohlendunst ersticken*, asfisiarsi — *ersticken durch Kohlendunst*, asfissia — **Kohlendämpfer**, *m.* spegnitoio, *m.* — **Kohlenfeuer**, *n.* fuoco di carboni accesi, *m.* brace, bragia, *f.* — **Kohlengrube**, *f.* carbonaia, carboniera, *f.* — **kohlenhaltig**, *agg.* carbonifero — **Kohlenhändler**, *m.* **Kohlenhändlerin**, *f.* carbonaio, carbonaro, *m.* carbonaia, *f.* — **Kohlenkammer**, *f.* carbonaia, *f.* — **Kohlenlager**, *n.* deposito carbonifero, *m.* — **Kohlenoxyd**, *n.* ossido di carbone, *m.* — **Kohlenpfanne**, *f.* braciere, *m.* — **kohlensauer**, *agg.* carbonico — **Kohlensäure**, *f.* acido carbonico, *m.* — **Kohlenstaub**, *m.* polvere di carbone, *f.* polviglio, *m.* carbonella, *f.* — **Kohlenstoff**, *m.* carbonio, *m.* — **Kohlenwasserstoff**, *m.* idrogeno, carbonato, *m.*

Köh'ler, *m.* (-s), **Köh'lerin**, *f.* (*pl.* Köhlerinnen), carbonaio, carbonaro, *m.* carbonara, *f.* — **Köhlerglaube**, *m.* fede implicita o cieca, superstizione, *f.* — **Köhlerhütte**, *f.* capanna del carbonaio, *m.*

Kohl'fuchs, *m.* sauro abbrucciato, *m.* — **Kohlkopf**, *m.* testa, *f.* o cesto del cavolo, *m.* — **Kohlmeise**, *f.* cincinpotola, cingallegra reale, *f.* — **kohlpech(raben)schwarz** (Vedi kohlschwarz) — **Kohlrabi**, *m.* cavolorapa, *m.* — **Kohlraupe**, *f.* bruco, *m.* ruga, *f.* — **Kohlrübe**, *f.* cavolo, navone, *m.* — **Kohlsaat**, *f.* colza, *f.* ravizzone, *m.* — **kohlschwarz**, *agg.* nero come (il) carbone, nerissimo — **Kohlsprossen**, *f. pl.* broccoli, talli, del cavolo, *m. pl.* — **Kohlstengel**, **Kohlstrunk**, *m.* stelo, fusto, torso(lo) di cavolo, *m.* costola di cavolo, *f.*

Kohor'te, *f.* (*pl.* Kohorten), coorte, *f.*

Ko'je, *f.* (*pl.* Kojen), camerino, *m.* cabina, *f.*

Kokar'de, *f. pl.* Kokarden), coc(c)arda, rosetta, nappa, *f.*

Kokett', *agg.* civetto, lezioso, amorfioso, attoso — **Kokette**, *f.* (*pl.* Koketten), civetta, *f.* — **Koketterie**, *f.* (*pl.* Koketterien), civetteria, *m.* leziosaggine, svenia, *f.* moine, *f. pl.* — **kokettieren**, *v. n.* civettare, far la civetta.

Kokon', bozzolo, *m.* (del baco da seta).

Koks, *m.* cok, coak, *m.*

Ko'kusbaum, *m.* (albero di) cocco, *m.* — **Kokusnuß**, *f.* cocco, *m.* noce d'India, *f.*

Kol'be, *f.* (*pl.* Kolben), **Kol'ben**, *m.* (-s), calcio (del fucile), maglio, stantuffo, attraente, pistone (d'una macchina), *m.* storta, capocchia, mazza, clava, *f.* spigone, *m.* — **kolben**, *v. a.* pulire colla mazza o clava, scoronare

Kolbenschlag, *m.* colpo di mazza,

Kolbenstoß, *m.* colpo col calcio dell'archibugio, *m.* — **Kolbenträger**, *m.* massiere, *m.*

Kol'bicht, kol'big, *agg.* mazzocchiuto, pannocchiuto.

Ko'lerisch, *agg.* collerico, adiroso.

Ko'libri, *m.* (-s, *pl.* Kolibris), colibrì, uccello mosca, trochilo, *m.*

Ko'lik, *f.* colica, *f.*

Kolise'um, *n.* (-s, *pl.* Koliseen), coliseo, colosseo, *m.*

Kolk, *m.* (-s, *pl.* Kolke), gorgo, *m.* pozzanghera, *f.*

Kollabora'tor, *m.* (-s, *pl.* Kollaboratoren), collaboratore, *m.*

Kollarin', *m.* (-s, *pl.* Kollarine), colarino, *m.*

Kollateral', *agg.* collaterale — **Kollateralerbe**, *m.* erede collaterale, *m.*

Kollation', *f.* (*pl.* Kollationen), collazione, *f.* — **kollationieren**, *v. a.* collazionare, riscontrare.

Kollektant', *m.* (-en, *pl.* Kollektanten), collettaio, questuante, *m.*

Kollek'te, *f.* (*pl.* Kollekten), colletta, raccolta, questua, *f.* — *eine Kollekte machen*, questuare, raccogliere — **Kollektenbuch**, *n.* lezionale, lezionario, *m.* — **kollektieren**, *v. a.* questuare — **kollektiv**, *agg.* collettivo — **Kollektivum**, *n.* (-s, *pl.* Kollektiva), collettivo, *m.* — **Kollektor**, *m.* (-s, *pl.* Kollektoren), collettore, *m.*

Kolleg', *n.* (-s, *pl.* Kollegien), collegio, corso, *m.* — *ein Kolleg hören*, frequentare un corso di lezioni publiche — **Kollege**, *m.* (-n, *pl.* Kollegen), collega, compagno, *m.* — **kollegialisch**, *agg.* collegiale, amicale — **Kollegialität**, *f.* (*pl.* Kollegialitäten), collegialità, *f.* — **Kollegialkirche**, *f.* chiesa collegiata, *f.* — **Kollegium**, *n.* (-s, *pl.* Kollegien), collegio, corpo, *m.* accademia, lezione pubblica, *f.* — *Kollegia hören*, frequentar lezioni pubbliche.

Kollidie'ren, *v. n.* collidere, urtarsi insieme, incontrarsi.

Kollision', *f.* (*pl.* Kollisionen), collisione, *f.* urto, *m.* scossa, *f.*

Kollo'quium, *n.* (-s, *pl.* Kolloquien), colloquio, diverbio, *m.*

Köln, *n.* (-s), Colonia, *f.* — **kölnisch**, *agg.* di Colonia.

Ko'lon, *n.* (-s), due punti, *m. pl.*

Kolonial', *agg.* coloniale — **Kolonialwaren**, *f. pl.* derrate coloniali, *f. pl.* generi coloniali, *m. pl.*

Kolonie', *f.* (*pl.* Kolonien), colonie, *f.* — **kolonisieren**, *v. a.* colonizzare — **Kolonist**, *m.* (-en, *pl.* Kolonisten), colono, *m.*

Kolonna'de, *f.* (*pl.* Kolonnaden), colonnato, *m.* colonnata, *f.*

Kolon'ne, *f.* (*pl.* Kolonnen), colonna, fincа, *f.* — **kolonnenweise**, *avv.* per o in colonne.

Kolopho'nium, *n.* (-s), colofonio, *m.*

Koloquin'te, *f.* (*pl.* Koloquinten), coloquintida, *f.*

Koloration', *f.* (*pl.* Kolorationen), **Koloratur'**, *f.* (*pl.* Koloraturen), colorazione, coloratura, *f.* colorito, trillo, abbellimento, *m.* floretti, *m. pl.*

Kolorie'ren, *v. a.* colorire, colorare, dipingere, trillare, fioritettare — **Kolorist**, *m.* (-en, *pl.* Kolonisten), colorista, *m.* coloritore, *m.*

Koloß', *m.* (-sses, *pl.* Kolosse), colosso, gigante, *m.* — **kolossal**, *agg.* colossale, gigantesco — **Kolosseum**, *n.* (-s, *pl.* Kolosseen), colosseo, coliseo, *m.*

Kolporteur', *m.* (-s, *pl.* Kolporteure), smerciatore, venditore di giornali, *m.* — **kolportieren**, *v. a.* smerciare, vendere al minuto.

Kol'ter, *m.* (-s), coltre, coltra, *f.* — **Kolter**, *n.* (-s), coltello dell'aratro, vomero, *m.*

Kolum'ne, *f.* (*pl.* Kolumnen), colonna, fincа, pagina, *f.*

Kombination', *f.* (*pl.* Kombinationen), combinazione, *f.* combinamento, *m.* — **kombinieren**, *v. a.* combinare.

Komet', *m.* (-en, *pl.* Kometen), cometa, *f.* — **kometenartig**, *agg.* cometario.

Ko'mik, *f.* arte comica, *f.* — **Komiker**, *m.* (-s), (attore) comico, *m.* — **komisch**, *agg.* comico, burlesco, faceto — *komische Oper*, opera buffa.

Komitat', *n.* (-es, *pl.* Komitate), comitato, *m.*

Komitee', *n.* (-s, *pl.* Komitees), comitato, *m.* giunta, *f.* — **Komiteesitzung**, *f.* seduta del comitato, *f.*

Komitial', *agg.* comiziale — **Komitie**, *f.* (*pl.* Komitien), comizio, *m.*

Kom'ma, *n.* (-s, *pl.* Kommas), comma, virgola, *f.*

Kommandant', *m.* (-en, *pl.* Kommandanten), commandante, *m.* — **kommandieren**, *v. a.* und *n.* comandare.

Kommanditär', *m.* (-s, *pl.* Kommanditäre), accomandatario, *m.* — **Kommandite**, *f.* (*pl.* Kommanditen), (ac)comandita, succursale, *f.*

Komman'do, *n.* (-s, *pl.* Kommandos), comando, commando, ordine, distaccamento, *m.*

Kom'men, *v. n.* (s), venire, giungere, arrivare — *sie wird gleich kommen*, ella non tarderà di venire — *um etwas kommen*, perdere qc. — *je nachdem wie es kommt*, secondo, secondo le circostanze — *um auf etwas anderes zu kommen*, per parlar d'altro, per cambiar di materia — *hinter etwas kommen*, scoprir qc., venire in chiaro di qc. — *darauf kommt es an*, da questo dipende — *ich kann nicht darauf kommen*, non posso ricordarmene — *auf jemand zukommen*, avvicinarsi, approssimarsi a qd. — *das Gespräch kam auf...* il discorso si aggirò sopra... —

ins Elend kommen, cadere nella miseria — *frei kommen*, diventar libero, esser liberato — *zu spät kommen*, essere in ritardo — *wieder zu sich kommen*, tornare in sè — *zu sich selbst kommen*, rientrare in sè stesso — *er wird nie zu etwas kommen*, non giungerà mai a nulla — *woher kommt es?* donde viene? — *es komme, wie es wolle*, avvenga ciò che vuole — *was kommt Dir in den Sinn?* che mai ti viene, (ti cade) in mente? — *da kommt er gerade*, eccolo che viene — *es kommt nichts dabei heraus*, non c'è da guadagnar nulla — *wieder auf die Beine kommen*, rimettersi in gambe, ristabilirsi — *hoch zu stehen kommen*, costar salato — *aus dem Takte kommen*, esser fuori di tempo — *auf die Spur kommen*, trovar la traccia — *wenn es zum Bezahlen kommt*, se si tratta di pagare — *es an sich kommen lassen*, non darsi premura, non affrettarsi, andar bel bello — *so soll mir keiner kommen*, così non mi lascio trattare da nessuno — *jemand zu nahe kommen*, offendere qd. (con parole) — *wie weit bist du mit Deiner Arbeit gekommen?* a che ne sei del tuo lavoro — *die Reihe kommt jetzt an dich*, ora tocca a te — *wie gerufen kommen*, venir in acconcio, a proposito — *Imp., ich kam; Imp. Konj., ich käme; Imper., komm; Part., gekommen.*

Kom'mend, *agg.* vegente, venturo, futuro — *kommendes Jahr*, l'anno prossimo o venturo.

Kommen'de, *f.* (*pl.* Kommenden), commenda, *f.*

Kommentar', *m.* (-s, *pl.* Kommentare), commento, commentario, *m.* — **Kommentator**, *m.* (-s, *pl.* Kommentatoren), annotatore, commentatore, *m.* — **kommentieren**, *v. a.* annotare, commentare.

Kommers', *m.* (-es, *pl.* Kommerse), banchetto, convito, *m.* — **Kommersbuch**, *n.* libro di canti (per gli studenti), *m.*

Kommer'zienrat, *m.* consigliere di commercio, *m.*

Kommilito'ne, *m.* (-n, *pl.* Kommilitonen), commilitone, compagno, *m.*

Kommis', *m.* commesso, *m.*

Kommissär', *m.* (-s, *pl.* Kommissäre), commissario, commessario, *m.*

Kommissariat', *n.* (-s, *pl.* Kommissariate), commissariato, *m.*

Kommiß'brot, *n.* pane di munizione, (pane) inferigno, *m.*

Kommission', *f.* (*pl.* Kommissionen), commisione, incombenza, ingerenza, *f.* — *in Kommission*, in deposito — **Kommissionär'**, *m.* (-s, *pl.* Kommissionäre), commissionario, commesso, *m.* — **Kommissionsgeschäft**, *n.* casa di commissione, *f.* — **Kommissionshandel**, *m.* commercio di commissione, *m.* — **Kommissionsrat**, *m.* consigliere di commissioni, *m.*

Kommisso'risch, *agg.* commissariale.

Kommittent', *m.* (-en, *pl.* Kommittenten), committente, commettente, *m.* — **kommittieren**, *v. a.* commettere, incaricare, incumbenzare.

Komm'lich, *agg.* convenevole.

Kommo'de, *agg. jam.* comodo, agiato — **Kommode**, *f.* (*pl.* Kommoden), canterano, canterale, cassettone, *m.*

Kommodität', *f.* (*pl.* Kommoditäten), comodità, *f.* luogo comodo, *m.*

Kommun', *agg.* comune, ordinario, basso.

Kommunal', *agg.* comunale comunitativo — **Kommunalgarde**, *f.* guardia municipale, *f.* — **Kommunalschule**, *f.* scuola comunale (pei poveri), *f.* — **Kommunalsteuer**, *f.* imposta comunale, *f.*

Kommu'ne, *f.* (*pl.* Kommunen), comune, *m.*

Kommunikant', *m.* (-en, *pl.* Kommunikanten), comunicante, *m.* — **Kommunikation**, *f.* (*pl.* Kommunikationen), comunicazione, *f.* — **Kommunikationslinie**, *f.* linea di comunicazione, *f.*

Kommunion', *f.* (*pl.* Kommunionen), comunione, *f.* — *die Kommunion erteilen*, comunicare — *zur Kommunion gehen*, comunicarsi.

Kommunis'mus, *m.* comunismo. *m.* — **Kommunist**, *m.* (-en, *pl* Kommunisten), comunista, *m.* — **Kommunität**, *f.* (*pl.* Kommunitäten), comunità, *f.* — **kommunizieren**, *v. a.* comunicare qc. a qd., amministrare il Sacramento dell'eucaristia a qd., comunicare qd.

Komo'de (V. Kommode).

Komödiant', *m.* (-en, *pl.* Komodianten), commediante, attore, *m.* — **Komödie**, *f.* (*pl.* Komödien), commedia, *f.* — **Komödienschreiber**, *m.* commediografo, *m.* — **Komödienzettel**, *m.* cartellone, manifesto, *m*

Kompakt', *agg.* compatto, denso.

Kompanie', *f.* compagnia, *f.*

Kom'parativ, *m.* (-s, *pl.* Komparative), nome comparativo, *m.* — **komparieren**, *v. a.* comparare, paragonare.

Kom'paß, *m.* (-sses, *pl.* Kompasse), bussola, *f.* compasso (nautico), *m.* — **Kompaßhäuschen**, *n.* cassetta della bussola, chiesola, *f.* — **Kompaßnadel**, *f.* ago della bussola, *f.* — **Kompaßscheibe**, *f.* rosa dei venti, *f.* — **Kompaßstrich**, *m.* rombo. *m.*

Kompendia'risch, kompendiös', *agg.* compendiario, compendioso, ristretto — **Kompendium,** *n.* (-s, *pl.* Kompendien), compendio, sunto, *m.*

Kompetent', *agg.* competente — **Kompetente,** *m.* (-n, *pl* Kompetenten), *m.* competitore, *m* — **Kompetenz,** *f.* (*pl.* Kompetenza), gara, emulazione, *f.*

Kompilation', *f.* (*pl.* Kompilationen), compilazione, *f.* compilamento *m.* — **Kompilator,** *m.* (-s, *pl.* Kompilatoren), compilatore, sommista, *m.* — **kompilieren,** *v a.* compilare.

Komplement', *n.* (-es, *pl* Komplemente), complemento, *m.*

Komplett', *agg.* completo, compito, compiuto — **komplettieren,** *v a.* completare, compiere.

Komplex', *m.* (-es, *pl.* Komplexe), complesso, *m.* riunione, *f.* — **Komplexion,** *f.* (*pl.* Komplexionen), complessione, *f.*

Kompliment', *n* (-es, *pl.* Komplimente), complimento, *m.* — **Komplimentenmacher,** *m.* complimentatore, *m.* — **komplimentieren,** *v. a.* complimentare.

Kompli'ze, *m.* complice, *m.* — **komplizieren,** *v. a.* complicare.

Komplott', *n.* (-es, *pl.* Komplotte), complotto, *m.* cospirazione, macchinazione, *f.* — **komplottieren,** *v. n.* macchinare, tramare.

Komponie'ren, *v. a.* comporre (in musica), mettere in musica — **Komponist,** *m.* (-en, *pl.* Komponisten), compositore, componitore, *m.* — **Komposition,** *f.* (*pl* Kompositionen), composizione, *f.* — **Kompositum,** *n.* (-s, *pl.* Komposita), composto, *m.*

Kompott', *n.* (-es, *pl.* Kompotts), frutta, *f. pl.* pospasto, *m.* — **Kompottschale,** *f.* compostiera, confettiera, *f*

Kompreß', *agg.* compresso, stretto — **Kompresse,** *f.* (*pl.* Kompressen), compressa, *f.* guancialetto, piumaccinolo, *m.*

Kompromiß', *m.* (-sses, *pl.* Kompromisse), compromesso, *m.* transazione, *f.* — **kompromittieren,** *v. a.* compromettere, mettere in compromesso.

Komtur', *m.* (-s, *pl.* Komture), commendatore, *m.*

Kgl. = königlich, *agg.* reale.

Kondensation', *f.* condensazione, *f.* — **Kondensationsapparat,** *m.* apparecchio condensatore, *m.* — **Kondensationsdampfmaschine,** *f.* macchina a vapore a condensazione, *f.* — **Kondensator,** *m.* (-s, *pl.* Kondensatoren), condensatore, *m.*

Kondition', *f.* (*pl.* Konditionen), condizione, *f.* posto, servizio, *m.* — *in Kondition gehen,* entrare in servizio — **konditionieren,** *v. n.* stare al servizio, essere allogato da qd. — **konditioniert,** *agg* condizionato.

Kondi'tor, *m* (-s, *pl* Konditoren), confettiere, confettuariere, offelliere, *m.* — **Konditorei,** *f.* (*pl.* Konditoreien), pasticceria, confettureria, offelleria, *f.* — **Konditorwaren,** *f pl* confetture, *f. pl.* dolci, confetti *m. pl.*

Kondolenz', *f* (*pl.* Kondolenzen), condoglianza, condoglienza, *f.* — **Kondolenzbesuch,** *m.* visita di condoglianza, *f.* — **kondolieren,** *v. n.* far le condoglianze con qd.

Kon'dor, *m.* (-s, *pl.* Kondoren), condore, avvoltoio del Perù, *m.*

Kondui'te, *f.* condotta, *f.*

Kondukteur', *m.* (-s, *pl.* Kondukteure), conduttore, *m.*

Konfekt', *n.* (-es), confetti, dolci, *m. pl.* confetture, chicche, *f. pl.* — **Konfektionsgeschäft,** *n.* negozio di confezioni di abiti fatti, *m.*

Konferenz', *f.* (*pl.* Konferenzen), conferenza, *f.* abboccamento, *m.* — *eine Konferenz abhalten,* conferire, abboccarsi insieme — **konferieren,** *v. n* conferire, abboccarsi con qd.

Konfession', *f.* (*pl.* Konfessionen), confessione, *f.* — **konfessionslos,** *agg.* senza confessione.

Konfirmand', *m.* (-en, *pl.* Konfirmanden), catecumeno, *m.* — **Konfirmation,** *f.* (*pl.* Konfirmationen), confermatione, cresima, comunione, *f.* — **konfirmieren,** *v. a.* confermare, cresimare.

Konfiskation', *f* (*pl.* Konfiskationen), **Konfiszierung,** *f.* (*pl.* Konfiszierungen), confiscazione, *f.* sequestro, *m.* — **konfiszieren,** *v. a.* confiscare,

Konfitü'ren, *f. pl.* confetti, *m. pl.* confetture, *f. pl.* candito, *m.* — **Konfitürenfabrikant,** *m.* confetturiere, *m.* — **Konfitürenhandlung,** *f.* confettureria, *f.*

Konflikt', *m.* (-es, *pl.* Konflikte), conflitto, combattimento, *m.* — *Konflikt des Herzens,* contrasto del cuore.

Konföderation', *f.* (*pl.* Konföderationen), confederazione, *f.* — **konföderieren,** *v. r., sich konföderieren,* confederarsi — **konföderiert,** *agg.* confederato.

Konfrontation', *f.* (*pl.* Konfrontationen), confrontazione, *f.* confronto, riscontro, *m.* — **Konfrontieren,** *v. a.* confrontare, paragonare.

Konfus', *agg.* confuso, disordinato, imbrogliato — **Konfusion,** *f.* (*pl.* Konfusionen), confusione, *f.* disordine, turbamento, *m.*

Kongestion', *f.* (*pl.* Kongestionen), congestione, *f.*

Konglomerat', *n.* (-es, *pl.* Konglomerate), conglomerato, *m.*

Kongregation', *f.* (*pl.* Kongregationen), congregazione, *f.*

Kongreß', *m.* (-sses, *pl.* Kongresse), congresso, convegno, *m.*

Kö'nig, *m.* (-s, *pl.* Könige), re, *m.* — *kleiner König*, regulo — **Königin**, *f.* (*pl.* Königinen), regina, *f.* — **königlich**, *agg.* reale, regale, regio, del re — *Seine Königliche Hoheit*, Sua Altezza reale — *sich königlich freuen*, sentire una grandissima gioia — **Königreich**, *n.* regno, reame, *m.* — **Königsadler**, *m.* aquila reale, *f.* — **Königsdrache**, *m.* regolo, *m.* — **Königsfest**, *n.* Epifania, *f.* — **Königsfischer**, *m.* alcione, martin pescatore, *m.* — **Königsfreund**, *m.* realista, *m.* — **Königskerze**, *f.* verbasco, guaragnasco, *m.* — **Königskrone**, *f.* corona reale, *f.* — **Königslilie**, *f.* corona imperiale, *f.* — **Königsmord**, *m.* regicidio, *m.* — **Königsmörder**, *m.* regicida, *m.* — **Königssitz**, *m.* residenza reale, *f.* — **Königtum**, *n.* (-s, *pl.* Königtümer), grado o potere, *m.* dignità, *f.* di re.

Ko'nisch, *agg.* conico.

Konjektur', *f.* (*pl.* Konjekturen), congettura, *f.*

Konjugation', *f.* (*pl.* Konjugationen), coniugazione, *f.* — **konjugieren**, *v. a.* coniugare.

Konjunktion', *f.* (*pl.* Konjunktionen) congiunzione, *f.* — **Konjunktiv**, *m.* (-s, *pl.* Konjunktive), congiuntivo, soggiuntivo, *m.* — **Konjunktur**, *f.* (*pl.* Konjunkturen), congiuntura, *f.* caso, *m.*

Konkav', *agg.* concavo — **Konkavität'**, *f.* (*pl.* Konkavitäten), concavità, *f.*

Konkla've, *n.* (-s, *pl.* Konklave), conclave, *m.*

Konkordanz', *f.* (*pl.* Konkordanzen) concordanza, conformità, *f.* — **Konkordat**, *n.* (-es, (*pl.* Konkordate), concordato, *m.*

Konkubinat', *n.* (-es, *pl.* Konkubinate), concubinato, *m.* — **Konkubine**, *f.* (*pl.* Konkubinen), concubina, *f.*

Konkurrent', *m.* (-en, *pl.* Konkurrenten), concorrente, competitore, emulo *m.* — **Konkurrenz**, *f.* (*pl.* Konkurrenzen), concorrenza, competenza, gara, *f.* — **konkurrieren**, *v. n.* concorrere, competere.

Konkurs', *m.* (-es, *pl.* Konkurse), concorso, fallimento, *m.* concorrenza, *f.* — — *Konkurs ausagen*, dichiararsi fallito — *Konkurs machen*, fallire.

Kön'nen, *v. a.* und *n.* potere, sapere, essere capace, avere il permesso — *nicht umhin können*, non poter far di meno — *es kann sein*, può essere, può darsi, è possibile — *so gut ich kann*, il meglio che posso o so — *nicht mehr fortkönnen*, non poterne più — *ich kann nicht dafür*, non ne ho la colpa — *Sie können morgen kommen*, può venire (o venga) domani — *Präs., ich kann, du kannst, er kann, wir können, ihr könn(e)t, sie können; Imp., ich konnte; Imp. Konj., ich könnte; Part., gekonnt* — **Können**, *n.* (-s), potere, il sapere (qc.), *m.*

Konnex', *m.* (-es, *pl.* Konnexe), connessione, *f.* congiungimento, *m.*

Konnivenz', *f.* (*pl.* Konnivenzen), connivenza, *f.*

Konnossement', *n.* (-s, *pl.* Konnossements), polizza di carico, *f.*

Kon'rad, *nom. m.* Corrado, *m.*

Kon'rektor, *m.* (-s, *pl.* Konrektoren), direttore aggiunto (d'una scuola), *m.* — **Konrektorat**, *n.* (-es, *pl.* Konrektorate), posto di direttore aggiunto (d'una scuola), *m.*

Konsekration', *f.* (*pl.* Konsekrationen), consecrazione, *f.* — **konsekrieren**, *v. a.* consecrare, consacrare.

Konsens', *m.* (-es, *pl.* Konsense), consenso, consentimento, *m.*

Konsequent', *agg.* conseguente, consequente — **Konsequenz**, *f.* (*pl.* Konsequenzen), conseguenza, consequenza, *f.*

Konservativ', *agg.* conservativo.

Konservato'rium, *n.* (-s, *pl.* Konservatorien), conservatorio, *m.*

Konser've, *f.* (*pl.* Konserven), conserva, *f.* — **konservieren**, *v. a.* conservare.

Konsigna'tor, *m.* (-s, *pl.* Konsignatoren), consegnatore, *m.*

Konsistent', *agg.* consistente — **Konsistenz'**, *f.* consistenza, *f.*

Konsistorial', *agg.* consistoriale, concitoriale — **Konsistorialrat**, *m.* consigliere di concistorio, *m.* — **Konsistorium**, *n.* (-s, *pl.* Konsistorien), conciatorio, *m.*

Konskribie'ren, *v. a.* arrolare, far la leva — **Konskribierte**, *m.* (-n, *pl.* Konskribierten), coscritto, *m.* — **Konskription**, *f.* (*pl.* Konskriptionen), coscrizione, *f.*

Konso'le, *f.* (*pl.* Konsolen), ascialone, *m.* mensola, goggiola, *f.*

Konsolidation', *f.* (*pl.* Konsolidationen), consolidazione, *f.* — **konsolidieren**, *v. a.* consolidare.

Konsols', *pl.* cartelle, *f. pl.* titoli di rendita pubblica, *m. pl.*

Konsonant', *m.* (-en, *pl.* Konsonan

ten), consonante, *f.* e *m.* — **Konsonanz,** *f.* (*pl.* Konsonanzen), consonanza, *f.* accordo delle voci *m.*

Konsort', *m.* (-en, *pl.* Konsorten), consorte, complice, *m.* — *X und Konsorten,* X e compagnia bella.

Kon'stabler, *m.* (-s), agente di polizia, *m.* guardia di pubblica sicurezza, *f.*

Konstant', *agg.* costante.

Kon'stantin, *nom. m.* Costantino, *m.*

Konstatie're n, *v. a.* constatare.

Konstellation', *f.* (*pl.* Konstellationen), costellazione, *f.*

Konsterniert', *agg.* costernato —

Konstituie're n, *v. a.* costituire — **Konstitution,** *f.* (*pl.* Konstitutionen), costituzione, complessione, *f.* — **konstitutionell,** *agg.* costituzionale.

Konstruie're n, *v. a.* costruire, fabbricare — **Konstruktion,** *f.* (*pl.* Konstruktionen), costruzione, fabbricazione, *f.*

Kon'sul, *m.* (-s, *pl.* Konsuln), console, *m.* — **Konsulat,** *n.* (-s, *pl.* Konsulate), consolato, *m.*

Konsultation', *f.* (*pl.* Konsultationen), consultazione, consulta, *f.* — **konsultieren,** *v. a.* consultare, consultarsi con qd.

Konsum', *m.* (-s), consumo, *m.* — **Konsument,** *m.* (-en, *pl.* Konsumenten), consumatore, consumante, *m.* — **konsumieren,** *v. a.* consumare.

Konsumtion', *f.* (*pl.* Konsumtionen), consunzione, *f.*

Konsum'verein, *m.* società di consumo, *f.*

Kontakt', *m.* (-es, *pl.* Kontakte), contatto, *m.*

Kontant', *avv.* in contanti — **Kontanten,** *n. pl.* (danari) contanti, *m. pl.*

Kon'terbande, *f.* contrabbando, *m.*

Kon'terfei, *n.* (-s, *pl.* Konterfeie), ritratto, *m.* effigie, *f.* — **konterfeien,** *v. a.* ritrarre.

Kon'tertanz, *m.* contraddanza, *f.*

Kontinent', *m.* (-s, *pl.* Kontinente), continente, *m.* terra ferma, *f.* — **kontinental,** *agg.* continentale — **Kontinentalhandel,** *m.* commercio del continente, *m.* — **Kontingent,** *n.* (-s, *pl.* Kontingente), contingente, *m.*

Kon'to, *n.* conto, *m.* — **Kontobuch,** *n.* libro dei conti, *m.* — **Kontokorrent,** *n.* conto corrente, *m.*

Kontor', *n.* ufficio, studio (d'un commerciante), *m.* — **Kontorist,** *m.* (-en, *pl.* Kontoristen), commesso impiegato nell'ufficio, *m.*

Kon'trabaß, *m.* contrabbasso, bassetto, *m.* — **Kontrabassist,** *m.* contrabbasista, *m.*

Kontradikto'risch, *agg.* contraddittorio.

Kontrahent', *m.* (-en, *pl.* Kontrahenten), contraente, accettante e stipulante, *m.* — **kontrahieren,** *v. a.* contrarre, far contratto.

Kontrakt', *m.* (-es, *pl.* Kontrakte), contratto, patto, *m.* — *einen Kontrakt schließen,* stringere o concludere un contratto — **Kontraktion,** *f.* (*pl.* Kontraktionen), rattrappatura, *f.* rattrappimento, *m.* — **kontraktlich, kontraktmäßig,** *agg.* secondo il contratto, per via di contratto.

Kon'trapunkt, *m.* contrappunto, *m.*

Kontrasignie're n, *v. a.* contrassegnare.

Kontrast', *m.* (-es, *pl.* Kontraste), contrasto *m.* opposizione, *f.* — **kontrastieren,** *v. a.* contrastare.

Kontravenient', *m.* (-en, *pl.* Kontravenienten), contraventore, *m.* — **kontravenieren,** *v. n.* contravvenire, disubbidire — **Kontravention,** *f.* (*pl.* Kontraventionen), contravvenzione, *f.*

Kontribuie're n, *v. a.* contribuire, concorrere (alle spese) — **Kontribution,** *f.* (*pl.* Kontributionen), contribuzione, *f.*

Kontrol'le, *f.* (*pl.* Kontrollen), controllo, *m.* controlleria, *f.* — **Kontrolleur,** *m.* (-s, *pl.* Kontrolleure), controllore, riscontratore, *m.* — **kontrollieren,** *v. a.* controllare, collazionare — **Kontrollstation,** *f.* (*Sport*) stazione di controllo, *f.*

Kontrover'se, *f.* (*pl.* Kontroversen), controversia, *f.* — **Kontroversist,** *m.* (-en, *pl.* Kontroversisten), controversista, *m.*

Kontumaz', *f.* contumacia, *f.* — **Kontumazurteil,** *n.* condanna in contumacia, *f.*

Kontur', *f.* (*pl.* Konturen), contorno, lineamento estremo, *m.*

Kontusion', *f.* (*pl.* Kontusionen), contusione, *f.*

Konvenienz', *f.* (*pl.* Konvenienzen), convenienza, *f.* — **Konvenienzheirat,** *f.* matrimonio di convenienza, *m.* — **konvenieren,** *v. a.* convenire.

Konvent', *m.* (-es, *pl.* Konvente), convento, congresso, *m.* congregazione, *f.*

Konventi'kel, *n. pl.* (-s), conventicola, *f.* conventicolo, *m.*

Konvention', *f.* (*pl.* Konventionen), convenzione, *f.* patto, accordo, *m.* — **konventionell,** *agg.* convenzionale.

Konvergenz', *f.* (*pl.* Konvergenzen), convergenza, *f.* — **konvergieren,** *v. n.* convergere.

Konversation', *f.* (*pl.* Konversationen), conversazione, *f.* trattenimento, *m.* — **Konversationslexikon,** *n.* lessico di conversazione, *m.* enciclopedia, *f.*

Konversie'ren, *v. a.* convertere, convertire.
Konvex', *agg.* convesso — **Konvexität**, *f.* (*pl.* Konvexitäten), convessità, *f.*
Konvikt', *n.* (-es, Konvikte), convitto, seminario, *m.*
Konvulsion', *f.* (*pl.* Konvulsionen), convulsione, *f.* — **konvulsivisch**, *agg.* convulsivo.
Konzentration', *f.* (*pl.* Konzentrationen), concentrazione, *f.* — **konzentrieren**, *v. a.* concentrare — *sich konzentrieren*, concentrarsi, internarsi (in qc.) — **konzentrisch**, *agg.* concentrico.
Konzept', *n.* (-es, *pl.* Konzepte), minuta, bozzo, *f.* abbozzo, concetto (di scrittura), stracciafoglio, *m.* — *aus dem Konzepte bringen*, sconcertare, confondere qd. — *aus dem Konzepte kommen*, sconcertarsi, confondersi, smarrirsi — **Konzeptpapier**, *n.* carta ordinaria, cartastraccia *f.*
Konzert', *n.* (-es, *pl.* Konzerte), concerto, *m.* — **Konzertgeber**, *m.* concertatore, concertista, *m.* — **Konzertist**, *m.* concertatore, *m.* — **konzertieren**, *v. a.* concertare — **Konzertmeister**, *m.* concertista, *m.* — **Konzertsaal**, *m.* sala da concerto, *f.* — **Konzertsänger**, *m.* concertante, concertista, *m.* — **Konzertsängerin**, cantante da concerto, *f.*
Konzession', *f.* (*pl.* Konzessionen), concedimento, *m.* concessione, *f.* indulto, *m.*
Konzil', *n.* (-es, *pl.* Konzile), concilio, *m.*
Konzipient', *m.* (-en, *pl.* Konzipienten), scrittore, copista, *m.* — **konzipieren**, *v. a.* minutare, stender la minuta.
Koordinie'ren, *v. a.* coordinare.
Kopal', *m.* (-s, *pl.* Kopale), co(p)pale, *m.*
Kope'ke, *f.* (*pl.* Kopeken), copeca *f.*
Kopf, *m.* (-es, *pl.* Köpfe), testa, *f.* capo, *m.* capocchia, testiera, *f.* fondo del cappello, *m.* — *Im Kopfe Klarheit und Kraft in dem Herzen*, chiarezza nella testa e forza nel cuore — *dem Kopf hoch tragen*, andar colla testa alta — *seinen eigenen Kopf haben, seinem Kopfe folgen, nach seinem Kopfe handeln*, fare a suo modo, di suo capo — *mit bloßem Kopfe*, a testa nuda, a capo scoperto, in zucca — *über Kals und Kopf*, a rompicollo, a scavezzacollo — *von Kopf bis zu den Füßen*, da capo a piedi — *es geht ihm etwas im Kopfe herum, er hat etwas im Kopfe, nicht recht richtig im Kopfe sein*, ha qc. per la testa, non aver tutti i suoi giorni o mesi — *der Wein steigt in den Kopf*, il vino dà alla testa (o al cervello) — *den Kopf durch die Thür stecken*, far capolino — *es kostet den Kopf*, ci (ne) va la testa — *vor den Kopf stoßen*, offendere qd. — *ich weiß nicht wo mir der Kopf steht*, non so più dove dar la testa — *das ganze Haus auf den Kopf stellen*, mettere tutto sossopra — *den Kopf verlieren*, uscire dai gangheri — *jemand den Kopf zurechtsetzen*, far star a segno o a dovere qd., mettere a qd. il cervello a partito — *sich etwas in den Kopf setzen*, figgersi o ficcarsi in capo, in testa, in mente qc. incaparsi, ostinarsi in qc. — *nicht auf den Kopf gefallen sein*, saper barcamenare, saper il conto suo, il fatto suo — *auf seinem Kopfe bestehen, seinen Kopf auf etwas setzen*, impuntarsi su qc. — *sich den Kopf zerbrechen*, rompersi il capo, stillarsi il cervello — *jemand den Kopf warm machen*, importunare qd., rompere il capo a qd. — *jemand den Kopf waschen*, dar una lavata di capo a qd. — *mit dem Kopfe schütteln*, crollare o scuotere il capo, la testa — **Kopfarbeit**, *f.* lavoro d'ingegno, studio, *m.* — **Kopfband**, *n.* frontale, *m.* — **Kopfbedeckung**, *f.* copertura del capo, *f.* — **Kopfbrechen**, *n.* rompicapo, *m.* — **kopfbrechend**, *agg.* penoso, faticoso.
Köpf'chen, *n.* (-s), testolina, *f.*
Köp'fen, *v. a.* decapitare, tagliare o troncare la testa; scapare (Sardine, frutti, busti), svettare, scapezzare (piante) — **Köpfen**, *n.* (s), decapitazione, *f.*
Kopf'ende, *n.* capo (del letto, ecc.), *m.* — **Kopfhaar**, *n.* chioma, capigliatura, *f.* — **Kopfhänger**, *m.* (-s), ipocrita, torcicollo, bacchettone, *m.* — **Kopfhängerei**, *f.* bacchettoneria, *f.* — **Kopfhaut**, *f.* cotenna, *f.* — **Kopfkissen**, *n.* guanciale, capezzale, ceroine, *m.* — **Kopfkissenzieche**, *f.* federa (del guanciale), *f.* — **kopflos**, *agg.* acefalo, *fig.* scapato, avventato — **Kopflosigkeit**, *f.* scapataggine, sventataggine, *f.* — **Köpfmaschine**, *f.* ghigliottina, *f.* — **Kopfmuskel**, *f.* splenio, *m.* — **Kopfnuß**, *f.* scapezzone, *m.* — **Kopfputz**, *m.* acconciatura della testa, pettinatura, *f.* — **Kopfrechnen**, *n.* calcolo mentale, *m.* — **Kopfsalat**, *m.* lattuga, cappuccia, *f.* — **Kopfschmerz**, *m.* dolor di capo, mal di testa, *m.* — *einseitiger Kopfschmerz*, emicrania, *f.* — **Kopfschütteln**, *n.* (s)crollamento di capo, *m.* scossa di testa, *f.* — **Kopfstück**, testa, testiera, *f.* scappellotto, *m.* — **Kopftuch**, *n.* fazzoletto di capo, *m.* — **kopfüber**, *avv.* caporovescio — *kopfüber fallen*, capovoltarsi, cader capovolto — **Köpfung**, *f.* (*pl.* Köpfungen), decapitazione, *f.* — **kopfunter**, *avv.* col capo all'ingiù — **Kopfweh**, *n.* mal di testa, *m.* — **Kopfzerbrechen**, *n.* rompicapo, *m.*

Kopie', (-, n), *f.* copia, *f.* esemplare, apografo, *m.* — **Kopierbuch**, *n.* libro delle copie, copialettere, *m.* — **kopieren**, *v. tr.* copiare, trascrivere — **Kopiermaschine**, *f.* torchietto, copialettere, *m.* — **Kopierpresse**, (-, n) *f.* (torchietto) copialettere *m.* — **Kopiertinte**, *f.* inchiostro copiativo, *m.*

Kopist, (-en) *m.*, copista, amanuense, *m.* — **Kopistenstelle**, *f.* copisteria, scrivaneria, *m.*

Kop'pe, (-, n) *f.* cima, cresta, *f.*

Kop'pel, (-, n), *f.* guinzaglio, recinto, *m.*, muta, pariglia, *f.* — **Koppelhunde**, *m. pl.* cani accoppiati, *m. pl.* — **Koppeljagd**, *f.* caccia comune, *f.* — **koppeln**, *v. tr.* accoppiare, inchiudere — **Koppelriemen**, *m.*, **Koppelseil**, *n.* guinzaglio, *m.* — **Koppelweide**, *f.* pascolo comune, *m.*

Kop'pen, *v. tr.* svettare, scapezzare.

Kopte, (n) *m.* copto — **koptisch**, *agg.*, copto.

Ko'pula, (-, s) *f.* copula, congiunzione, *f.* — **Kopulation**, (-, en) *f.* unione (sessuale) *f.*, sposalizio *m.* — **kopulieren**, *v. tr.* copulare, unire in matrimonio.

Koral'le, (-, n) *f.* corallo, *m.* — **korallen**, *agg.* corallino — **korallenartig**, *agg.* corallino — **Korallenbildung**, *f.* corallizzazione, *f.* — **Korallenfang**, *m.* pesca dei coralli, *f.* — **Korallenfänger**, **Korallenfischer**, *m.* pescatore di coralli, *m.* — **Korallenfischerei**, *f.* pesca del corallo, *f.* — **Korallengrenze**, (-, n) *f.* (Geogr.) barriera corallina, *f.* — **Koralleninsel**, *f.* isola madreporica, *f.* — **Korallenriff**, *n.* banco o scoglio di coralli, *m.* — **korallenrot**, rosso corallo — **Korallenschleifer**, *m.* corallaio, *m.* — **Korallenschmuck**, *m.* **Korallenschnur**, *f.* vezzo di coralli, *m.*

Korallenstein, (es) *m.* corallite, *f.*

Korallentier, (es, e) *n.* corallina *f.*

Ko'ran, (-s, *pl.* Korane) *m.*, corano, *m.*

Korb, (-es, *pl.* Körbe), *m.* cesto, paniere, *m.*, guardamano, *m.*, elsa, (della spada) *f.*, navicella (del dirigibile) *f.* — *im Korbe liegen*, essere a letto per ferita in duello — *Korb am Säbel*, guardamano — *einen Korb bekommen*, aver un rifiuto — **Korbarbeit**, *f.* lavoro da o di cestaio — **Korbball**, (es, "e) *m.* palla canestro, *f.* — **Körbchen**, (-, s) *n.*, cestellino, cestino, panierino, *m.*

Kör'bel, *m.* (Bot.) cerfoglio, *m.*

Korb'flasche, (-, n) *f.* damigiana, *f.* — **Korbflechter**, **Korbmacher**, *m.* panieraio, *m.* — **Korbmacherarbeit**, **Korbmacherware**, *f.* lavoro o merce di o da cestaio, *f.*

Kor'del, (-, n) *f.* spago, *m.*, cordicella, *f.*

Kordelia, (s), *n. pr. f.* Cordelia.

Kordial', *agg* cordiale — **Kordialität**, (-, en) *f.* cordialità, *f.*

Kore'a, (-s) *n.*, (Geogr) Corea *f.*

Koreaner, (s, -) *m.* (Geogr.) Coreano *m.*

Korfu, (s) *n.* (Geogr) Corfù.

Korian'der, (-, s), *m.* coriandro, *m.*

Korinth, (s) *n.* Corinto, *f.*

Korin'the, (-, n) *f.* uva passa o di Corinto, *f.* — **Korinther**, (s, -) *m.* (Geogr.) Corinzio, *m.* — **korinthisch**, *agg.* corinzio, corinto.

Kork, (-es, e), *m.* sughero, turacciolo, *m.* — **korkartig**, *agg.* sugheroso — **Korkbaum**, *m.* sughero, *m.* — **Korkpfropfen**, *m.*, **Korkstöpsel**, *m.* turacciolo o tappo di sughero *m.* — **Korkzieher**, *m.* cavaturaccioli, cavatappi, *m.*

Korn, (-es, "er), *n.* grano, *m.*, chicco, *m.*, mirino *m.*, lega, *f.* — *von gutem Schrot und Korn*, di buona tempra — *die Flinte ins Korn werfen*, sgomentarsi — *jemand aufs Korn nehmen*, prendere di mira qd. — *türkisches Korn*, mais, granoturco, frumentone, *m.* — **Kornacker**, *m.* campo di grano, *m.* — **Kornähre**, *f.* spiga (di grano), *f.* — **kornblau**, *agg.* cianeo — **Kornblume**, *f.* fiordaliso, ciano, *m.* — **Kornboden**, *m.* granaio, *m.* — **Kornbrand**, *m.* golpe, carbone, *m.* — **Kornbranntwein**, *m.* acquavite di grano, *f.* — **Körnchen**, *n.* (-, s), granello, granellino, *m.*

Kornelbaum, (es, "e) *m.* corniolo *m.*

Korne'lia, **Korne'lie**, *nom. f.* Cornelia, *f.*

Korne'lius, *nom. m.* Cornelio, *m.*

Kornelkirsche, (-, n) *f.* corniola *f.*

Kör'nen, *v. tr.* granulare — **körnen**, *v. tr.* granire — **Körnen**, *n.* (-s), granulazione, *f.* — **körnerfressend**, *agg.* granivoro.

Korn'ernte, *f.* raccolta del grano, *f.*

Körner'reich, *agg.* granoso, granato.

Kornett', (-s, e), *m.* cornetta, *f.*

Korn'fäule, *f.* carie, *f.* — **Kornfeld**, *n.* campo di grano, *m.* — **Korngarbe**, *f.* covone, *m.* — **Korngrube**, *f.* fossa granaia, *f.* — **Kornhandel**, (s, -) *m.* commercio del grano — **Kornhändler**, (s, -) *m.* negoziante di granaglie.

Kör'nicht, **kör'nig**, *agg.* granuloso, granulare; *fig.* gagliardo.

Korn'jude, *m.* incettatore di grano, *m.* — **Kornkammer**, *f.* granaio, *m.* — **Kornmangel**, *m.* carestia di grano, *f.* — **Kornmarkt**, *m.* mercato di cereali, *m.* — **Kornmaß**, *n.* misura di grano, *f.* — **Kornmühle**, *f.* mulino da grano, *m.* — **kornreich**, *agg.* granifero — **Kornschaufel**, *f.* pala da grano, *f.* — **Kornscheune**, *f.* granaio, *m.* — **Kornschnitt**, *m.* falciatura del

grano, *f.* — **Kornspeicher,** *m.* granaio, *m.*

Kör'nung, (-, en), *f.* granulazione, *f.*

Korn'wucher, *m.* incetta di grano, *f.* — **Kornwucherer,** *m.* incettatore, di grano, *m.* — **Kornwurm,** (es, ¨er) *m.* punteruolo, bigatto, *m.*

Kör'per, (s, -) *m.* corpo. *m.* — *toter Körper,* cadavere, *m.* — *ein gesunder Geist in einem gesunden Körper,* una mente sana in un corpo sano — **Körperbau,** *m.* corporatura, *f.* — **Körperbeschaffenheit,** *f.* costituzione, complessione, *f.* — **Körperbildung,** *f.* struttura, *f.* — **Körperchen,** (s,-), *n.* corpusculo, corpicino, *m.* — **Körperhaltung,** *f.* portamento, *m.* — **Körperkraft,** (-, ¨e) *f.* forza fisica, *f.* — **Körperlehre** (-) *f.* somatologia; (Geom.) stereometria — **körperlich,** *agg.* corporale, corporeo, fisico; *avv.* fisicamente — **Körperlichkeit,** *f.* corporalità, corporeità, *f.* — **körperlos,** *agg.* incorporeo — **Körperschaft,** (-, en) *f.* corporazione, *f.* — **Körperstrafe,** *f.* pena corporale, *f.* — **Körperübung,** (-, en) *f.* esercizio fisico.

Korporal', (-s, e), *m.* caporale, *m.* — **Korporalschaft,** *f.* (Mil.) squadra, *f.*

Korporation, (-, en) *f.* corporazione, *f.*

Korporativismus, (-) *m.* corporativismo, *m.* — **Korporativstaat,** (es, en) *m.* stato corporativo — **korporativ,** *agg.* corporativo.

Korps, (-, -) *n.* corpo, *m.* — **Korpsgeist,** *m.* spirito di corpo, *m.*

Korpulent', *agg.* corpulento, grasso — **Korpulenz,** *f.* corpulenza, obesità, *f.*

Korrekt', *agg.* corretto; *avv.* correttamente — **Korrektheit,** *f.* correttezza *f.*

Korrek'tor, (-s, en), *m.* correttore, revisore, *m.* — **Korrektorin,** *f.* correttrice, *f.* — **Korrektur,** (-, en) *f.* correzione, *f.* — *die K. lesen,* correggere le prove di stampa — **Korrekturbogen,** (s, - *opp.* ¨-) *m.* bozza di stampa, *f.*

Korrespondent', (-en), *m.* corrispondente, *m.*

Korrespondenz', (-, en) *f.* corrispondenza, *f.*, carteggio, *m.* — **Korrespondenzkarte,** *f.* cartolina postale, *f.* — **korrespondieren,** *v. intr.* corrispondere.

Kor'ridor, (-s, e) *m.*, corridoio, *m.*

Korrigie'ren *v. tr.*, correggere.

Korrosiv', *agg.* corrosivo.

Korrupt', *agg.* corrotto.

Korsar' (en), *m.* corsaro, *m.*

Korsett, (-s, e), *n.* corsetto, corpetto, busto, *m.* — **Korsettmacher,** *m.* bustaio, *m.*

Korsika (s) *n.*, Corsica *f.* — **Korse,** (n) *m.* (Geogr.) corso — **korsisch,** *agg.* corso.

Kor'so, (-s, s), *m.* corso, *m.*

Korvet'te, (-, n) *f.* corvetta, *f.*

Korybant, (en) *m.* coribante *m.*

Koryphä'e, (-n) *m.*, corifeo, *m.*

Kosak, (-en), *m.* cosacco, *m.*

Ko'sen, *v. tr.* e *intr.* accarezzare, vagheggiare — **Kosename,** *m.* nome vezzeggiativo *m.*

Kosima', (s) *n. pr. f.* Cosima *f.*

Kosme'tik *f.* cosmetica, *f.* — **kosmetisch,** *agg.* cosmetico.

Kosmographie', (-, n) *f.* cosmografia, *f.* — **Kosmologie,** (- ,n) *f.* cosmologia, *f.* — **kosmologisch,** *agg.* cosmologico — **Kosmopolit,** (-en) *m.*, cosmopolita, *m* — **kosmopolitisch,** *agg.* cosmopolitico — **Kosmopolitismus,** *m.* cosmopolitismo, *m.*

Kosmus, *n. pr. m.* Cosimo, *m*

Kost', *f.* vitto, *m.* — *freie Kost und Wohnung haben,* aver vitto e alloggio — *bei jemandem in Kost sein,* stare a dozzina da qd.

Kost'bar, *agg.* prezioso, costoso — *sich kostbar amüsieren,* divertirsi un mondo — **Kostbarkeit,** *f.* preziosità, *f.*, oggetto prezioso.

Ko'sten, *v. intr.* costare; *v. tr.* assaggiare — *es koste was es wolle,* costi quel che costi — *es kostet das Leben,* ne va la vita — *es sich etwas kosten lassen,* spendere molto per qc. — *das Stück hat mich 10 Mark gekostet,* la pezza mi è costata 10 marchi — *das hat mir viel gekostet,* ciò mi è costato molto, mi è stato difficile — **Kosten,** *f. pl.* spese, *f. pl.* costo. *m.* — *keine Kosten scheuen,* non badare a spese — *auf meine Kosten,* a mie spese — *die Kosten tragen,* sopportare le spese — *sich in ungeheure Kosten stürzen,* sobbarcarsi a forti spese — *over auf seine Kosten kommen,* rientrare nel suo — *die Kosten bestreiten,* sopperire alle spese — *sich auf Kosten anderer belustigen,* divertirsi alle spalle degli altri — **Kostenanschlag,** *m.* preventivo delle spese, *m.* — **Kostenaufwand,** *m.* dispendio, *m.* — **Kostenersatz,** *m.* indennizzo, *m.*, indennità, *f.* — **kostenfrei,** *agg.* franco di spese — *kostenfrei halten,* indennizzare — **Kostenpunkt,** *m.* prezzo, costo, *m.*

Kost'gänger, *m.*, dozzinante, pensionario — **Kost'gängerin,** *f.* dozzinante, pensionaria, *f.* — **Kostgeld,** *n.* pensione, dozzina, *f.* — **Kosthaus,** *n.* pensione, dozzina, *f.* — **Kostherr,** *m.* dozzinante, *m.*

Köst'lich, *agg.*, delizioso; *avv.* deliziosamente — **Köstlichkeit,** (-, en) *f.* squisitezza, eccellenza, *f.*

Kost'schule, (-, n) *f.* convitto, *m.* — **Kostschüler,** (s, -) *m.*, convittore *m.* — **Kostschülerin,** (-, nen) *f.*, convittrice *f.*

Kost'spielig *agg.* costoso, dispendioso.

Kostüm', (s, e), *n.* vestito; costume, *m.* — **kostümieren,** *v. tr.* vestire in costume.

Kost'verächter, (s, -) *m.* uomo di difficile contentatura (nei cibi), *m.* — *kein Kostverächter sein.* essere di facile contentatura.

Kot, (-es), *m.* fango; sterco, *m.* — *mit Kot bespritzen,* inzaccherare, infangare — *jemands Namen durch den Kot ziehen,* trascinare, gettare nel fango il nome di qualcuno.

Kotartig, *agg.* fecale.

Kotblech, (s, e) *n.* parafango, *m.*

Kotbrechen, (s) *n.* mal del miserere.

Kotelett', (s, e) *n.* braciuola, costoletta, *f.*

Kö'ter, (-s, -) *m.* can mastino, *m.*

Koterie', (-, n) *f.* consorteria, *f.*, combriccola, *f.*

Kot'fleck, (ens, en) *m.* zacchera, pillacchera, *f.* — **Kotgrube,** *f.* cloaca, *f.* sterquilinio, *m.* — **Kothurn,** (s, e) *m.* coturno, *m.* — **kotig,** *agg.* fangoso, melmoso — *kotig machen,* infangare.

Kr. = *Kreuzer,* soldo, *m.*

Krab'be, (-, n) *f.*, granchio di mare, *m.*, *fig.* creaturina, *f.*

Krab'beln, *v. tr.* grattare: solleticare; *v. intr.* strisciare, arrampicarsi: serpeggiare, strisciare.

Krach! *int.* crac! cricche! — **Krach,** (-es, e), *m.* scoppio, schianto, crollo, *m.*, bancarotta, *f.* — **krachen,** *v. intr.* scoppiare, scricchiolare.

Krächzen, *v. intr.* gracchiare, crocidare.

Kra'cke, (-, n) *f.* rozza, *f.*, brutto cavallo, *m.*

Kraft, (-, ¨e) *f.* forza, *f.* — *die Kraft des Testaments,* la validità di un testamento — *alle Kraft anwenden,* fare ogni sforzo possibile — *aus allen Kräften, mit aller Kraft,* a tutta forza — *ohne Saft und Kraft,* insipido — *zu Kräften kommen,* rinforzarsi — *wieder zu Kräften kommen,* rinvigorirsi — *von Kräften kommen,* perdere le forze — *in Kraft treten,* entrare in vigore — *in Kraft setzen,* mettere in esecuzione — *Kraft stehen,* essere in vigore — *außer Kraft setzen,* abrogare — *außer Kraft treten,* uscir di vigore, cessar di valere — *Organisation « Kraft durch Freude »,* Organizzazione «Forza e Gioia (Dopolavoro germanico) — **kraft,** prep. col *gen.* in forza di, in virtù di — **Kraftau'wand,** *m.* impiego di forza, *m.* — **Kraftausdruck,** (s, ¨e) *m.* espressione energica, *f.* — **Kraftbrühe,** (-, n) *f.* consumato, brodo ristretto, *m.* — **Kräftemesser,** (s, -) *m.* dinamometro, *m.*

Kraftfahrlafette, (-, n) *f.* (Mil.) affusto autotrainato, *m.*

Kraftfahrtruppe, (-, n) *f.*, truppa del servizio automobilistico, *f.*

Kraftfahrwesen, (s) *n.* servizio automobilistico.

Kraftfahrer, (s, -) *m.*, automobilista, *m.*

Kraft'fahrzeug, (es, e) *n.* autoveicolo, *m.*

Kraftfülle, *f.* abbondanza di forze, *f.* vigore, *m.*, gagliardia, *f.* — **Kraftgenie,** *n.*, spirito forte, *m.*

Kräf'tig, *agg.* robusto, vigoroso, nutritivo, sostanzioso — **kräftigen,** *v. tr.* rinforzare, fortificare — **Kräftigkeit,** *f.* forza, *f.*, vigore, *m.* — **Kräftigung,** (-, en) *f.* rafforzamento, *m.*

Kraft'lehre, *f.* dinamica, *f.* — **kraftlos,** *agg.* debole, spossato — *kraftlos werden,* infiacchire — **Kraftlosigkeit,** *f.* debolezza — **Kraftmehl,** (s) *n.* amido, flor di farina, *m.* — **Kraftmittel,** (s) *n.* rimedio energico, *m.* — **Kraftrad,** (es, ¨er) *n.* motocicletta *f.* — *Kraftrad mit Beiwagen,* motocicletta con carrozzino — **Kraftsuppe,** *f.* consumato, *m.* — **Kraftübertragung,** *f.* trasmissione della forza a distanza, *f.* — **kraftvoll,** *agg.* robusto, vigoroso — **Kraftwagen,** (s, -) *m.* automobile *f.*

Kra'gen, (s, -) *m.* collare, solino, baveró, *m.* — *auf seinen K. hin borgt man ihm gleich,* egli trova subito prestiti perchè è ufficiale — *es geht an den K.,* ne va la vita.

Kragstein, (es, e) *m.*, mensola *f.*

Krä'he, (-, n), *f.* cornacchia, *f.* — *keine Kruche hackt der andern die Augen aus,* cane non mangia cane — **krähen,** *v. intr.*, cantare — **Krähen,** (-s) *n.*, canto del gallo, *m.* — **Krähenauge,** (s, n) *n.* occhio di cornacchia, *m.*, (Bot.) noce vomica, *f.*, callo al piede, *m.* — **Krähenfuß,** (es, ¨e) *m.* scarabocchio, *m.*

Krähwinkel, (s, -) *m.* paesucolo *m.*

Krain, (-s), *n.* Carniola, *f.*

Krakeel', (-s, e), *m.* chiasso, rissa, *f.* — **krakeelen,** *v. intr.* altercare — **Krakeeler,** (s, -) *m.*, altercatore, attaccabrighe *m.* — **krakeelig,** *agg.* litigioso.

Kral'le, (-, n) *f.* artiglio, *m.* — *mit den Krallen packen,* aggranfiare — *mit Krallen versehen,* unghiuto, unghiato — **krallen,** *v. tr.* graffiare — **krallenförmig,** *agg.* e *avv.* in, a forma d'artiglio — *k. biegen,* inartigliare — **Krallenhieb,** (es, e) *m.* zampata, artigliata, *f.* — **krallig,** *agg.* artigliato.

Kram, (-es) *m.* commercio al minuto, *m.*, merci, *f. pl.*, roba *f.* da poco — *der ganze K.,* tutta la roba — *das paßt gerade in meinen K.,* questo mi fa comodo — **Krambude,** *f.* botteghino, *m.* — **kramen,** *v. intr.* frugare, rivistare.

Krä'mer, (s, -) *m.* mercialo, mercantuccio, *m.* — **Krämerei,** (-, en) *f.* mercería, *f.* — **Krämergeist,** *m.* spirito mercantile, *m.* — **Krämerin,** (-, nen) *f.*

(*pl.* Krämerinnen), mercivendola, merciaia, *f.* — **Krämerseele**, *f.* anima mercenaria, *f.* — **Krämerware**, *f.* merceria, *f.*

Kram'handel, *m.* traffico al minuto, *m.* — **Kramladen**, *m.* botteghino, *m.*

Kram'metsvogel, *m.* (-s), tordo, *m.* tordella, *f.* gruccione, *m.*

Kram'pe, *f.* (*pl.* Krampen), rampo, rampicone, *m.* grappa, *f.* monachetto, *m.*

Krän'pe, *f.* (*pl.* Krämpen), tesa, falda, *f.*

Krän'pel, *m.* (-s), guazzabuglio, *m.*

Krän'pen, *v. a.* montare la tesa (di un cappello).

Krampf, *m.* (-es, *pl.* Krämpfe), granchio, *m.* convulsione, *f* spasmo. *m.* — **krampfhaft**, *agg.* convulsivo, spasmodico — **Krampfhusten**, *m.* tosse convulsiva, *f.* — **krampfstillend**, *agg.* antispasmodico.

Kram'ware, *f.* merceria, *f.*

Kran, *m.* (-es, *pl.* Kräne), grua, grue, cannella, *f.* — **Krahnbalken**, *m.* trave della grua, *f.* cosciale, *m.*

Krank, *agg.* malato, ammalato, infermo, indisposto — *das kranke Bein*, gamba matta — *krank werden*, cadere (am)malato o infermo, ammalarsi — *sich krank lachen*, ridere smoderatamente, crepare dalle risa — *kranke Einbildungskraft*, fantasia malata — **Kranke**, *m. und f.* (-n, *pl.* Kranken), ammalato, infermo, *m.* ammalata, inferma, *f.*

Kränkelei', *f.* (*pl.* Kränkeleien), indisposizione continua, *f.* — **kränkeln**, *v. n.* essere malaticcio, infermiccio — **Kränkeln**, *n.* (-s), stato malaticcio, *m.* — **kränken**, *v. a.* affliggere, mortificare, umiliare — **kränken**, *v. imp.* dolere — *jemand an der Ehre kränken*, pregiudicare qd. nell'onore — *sich kränken*, affliggersi.

Kran'kenanstalt, *f.* infermeria, *f.* — **Krankenbericht**, *m.* bollettino della salute di qd. *m.* — **Krankenbesuch**, *m.* visita del medico, visita ad un ammalato, *f.* — **Krankenbett**, *n.* letto dell'infermo, *m.* — *auf dem Krankenbette liegen*, essere obbligato a letto — **kränkend**, *agg.* mortificante, afflittivo — **Krankenhaus**, *n.* infermeria, *f.* ospedale, *m.* — **Krankenkost**, *f.* dieta, *f.* regime, *m.* — **Krankenlager**, *n.* letto di malato, *m.* — **Krankenpflege**, *f.* cura degli infermi, *f.* — **Krankenpfleger**, *m.* infermiere, *m.* — **Krankenpflegerin**, *f.* infermiera, *f.* — **Krankenspital**, *n.* infermeria, *f.* — **Krankenstube**, *f.* infermeria, *f.* — **Krankenwagen**, *m.* ambulanza (volante), portantina, *f.* — **Krankenwärter**, *m.* infermiere, *m.* — **Krankenwärterin**, *f.* infermiera, *f.*

Krank'haft, *agg.* malaticcio, morboso — **Krankhaftigkeit**, *f.* morbosità, *f.*

Krank'heit, *f.* (*pl.* Krankheiten), malattia, infermità, *f.* morbo, *m.* — *sich eine Krankheit zuziehen, von einer Krankheit befallen werden*, cadere malato, ammalarsi, contrarre una malattia — **Krankheitsbeschreibung**, *f.* nosografia, *f.* — **Krankheitslehre**, *f.* patologia, nosologia, *f.* — **Krankheitsstoff**, *m.* miasma, *m.*

Krank'lich, *agg.* malaticcio, malsano, cagionevole, infermiccio — **Kränklichkeit**, *f.* indisposizione, cagionevolezza, *f.* — **Kränkung**, *f.* (*pl.* Kränkungen), mortificazione, afflizione, *f.*

Kranz, *m.* (-es, *pl.* Kränze), ghirlanda, cornice, *f.* cornicione, *m.* — **Kränzchen**, *n.* (-s), ghirlandetta, *f.* circolo, ritrovo, *m.* brigatella, *f.* — **kränzen** (bekränzen), *v. a.* inghirlandare, coronare, cingere di ghirlande, di corone — **kranzförmig**, *agg.* in forma di corona o di cerchio.

Kra'pfen, *m.* (-s), rampo, rampino, crespello, *m.* pasticceria, *f.*

Kra'ter, *m.* (-s), cratere, *m.*

Kratz'bürste, *f.* grattabugia, *f.* — **Kratze**, *f.* (*pl.* Kratzen), raspa, raviera, *f.* rastiatoio, cardino, pettine, *m.*

Krä'tze, *f.* rogna, scabbia, scoria, calia, *f.*

Kratz'eisen, *n.* rastiatoio, raschiatoio, raschietto, *m.*

Kra'tzen, *v. a.* grattare, razzolare, scardassare, cardare (la lana) — *sich kratzen*, grattarsi.

Kratz'fuß, *m.* inchino, *m.* riverenza, *f.*

Krä'tzig, *agg.* rognoso, scabbioso.

Kratz'wunde, *f.* graffiatura, *f.*

Krau'en, *v. a.* grattare leggermente, titillare.

Kraus, *agg.* crespo, riccio, ricciuto — *etwas kraus*, ricciutello — *kraus machen*, increspare, arricciare — *kraus werden*, arricciarsi — *das ist mir zu kraus*, questo oltrepassa la misura — *bunt und kraus*, alla rinfusa — *kraus Schriftzüge*, ghirigori — *krauses Wetter*, vento che increspa le onde, l'acqua — *krause Stirn*, fronte rugosa, increspata — *ein krauses Gesicht machen*, inarcare le ciglia, far viso arcigno — *krauses Haar*, capelli ricci.

Krau'se, *f.* (*pl.* Krausen), collare alla spagnuola, manichetto, *m.* gala, *f.*

Kräu'seleisen, *n.* ferro da arricciare, calamistro, *m.* — **Kräuselholz**, *n.* piombino, *m.* — **kräuseln**, *v. a.* increspare, arricciare — *sich kräuseln*, arricciarsi.

Kraus'haar, *n.* capelli ricci, *m. pl.* — **kraushaarig**, *agg.* riccio, ricciuto — **Krauskeit**, *f.* ricciutezza, *f.* —

Krauskohl, *m.* cavolo riccio o crespo, *m.* — **Krauskopf**, *m.* ricciutello, *m.* — **krausköpfig**, *agg.* capelli ricci.

Kraut, *n.* (-es, *pl.* Kräuter), erba, *f.* cavolo, *m.* — **Kräuter**, *n. pl.* erbaggio, *m.* — *Kräuter suchen oder sammeln*, erbolare, erborare, erborizzare — *medizinische Kräuter*, erbe medicinali — *alles wie Kraut und Rüben durcheinander werfen*, fare d'ogni erba fascio.

Kräu'terbad, *n.* bagno di erbe medicinali, *m.* — **Kräuterbuch**, *n.* erbario, semplicíario, *m.* — **Kräutergarten**, *m.* orto, *m.* — **Kräuterhändler**, *m.* erbivendolo, *m.* — **Kräuterhändlerin**, *f.* erbivendola, *f.* — **Kräuterkäse**, *m.* cacio verde, *m.* — **Kräuterkunde**, *f.* botanica, *f.* — **Kräutermann**, *m.* erbaiuolo, erbolaio, *m.* — **Kräutersaft**, *m.* sugo d'erbe, *m.* — **Kräutersammler**, *m.* botanico, semplicista, *m.* — **Kräutersammlung**, *f.* erbario, *m.* — **Kräutertee**, *m.* tè d'erbe medicinali, decotto d'erbe, *m.* — **Kräuterwein**, *m.* vino medicato, *m.*

Kraut'garten, *m.* orto, *m.* — **Krautgartner**, *m.* ortolano, *m.* — **Krautjunker**, *m.* gentiluomo di campagna, nobiluzzo, *m.*

Krawall', *m.* (-es, *pl.* Krawalle), *fam.* tumulto, rumore, *m.*

Krawat'te, *f.* (*pl.* Krawatten), cravatta, *f.* — **Krawattenmacher**, *m.* (-s), fabbricatore di cravatte, *m.*

Kreatur', *f.* (*pl.* Kreaturen), creatura, *f.*

Krebs, *m.* (-es, *pl.* Krebse), granchio, gambero, cancro, carcinoma, sfacelo, *m.* — *rot wie ein gekochter Krebs*, rosso come un gambero cotto — **krebsartig**, *agg.* cancheroso, cancroso, cancrenoso — **Krebsbutter**, *f.* burro di gamberi, *m.* — **Krebsfang**, *m.* pesca dei gamberi, *f.* — **Krebsfischer**, *m.* granchiaio, *m.* — **Krebsgang**, *m.* andata dei gamberi, *f.* movimento retrogrado, *m.* — **Krebsgeschwür**, *n.* cancrena, gangrena, *f.* cancro, carcinoma, *m.* — **Krebshändler**, *m.* granchiaio, *m.* — **Krebsschaden**, *m.* canchero, cancro, *fig.* sfa(s)celo, *m.* — *Krebsschaden eines Standes*, svantaggio di una posizione — **Krebsschale**, *f.* guscio di gambero, *m.* — **Krebsschere**, *f.* branca di gambero, *f.* — **Krebsscheren**, *f. pl.* bocche, forbici, zanche, chele, *f. pl.*

Kreden'zen, *v. a.* assaggiare, servire — **Kredenzer**, *m.* (-s), credenziere, coppiere, *m.* — **Kredenzteller**, *m.* guantiera, sottocoppa, *f.* — **Kredenztisch**, *m.* credenza, credenziera, *f.*

Kredit', *m.* (s, *pl.* Kredite), credito, *m.* stima, riputazione, *f.* avere, *m.* — *Kredit genießen*, godere (avere) credito — *um den Kredit bringen*, screditare — *auf Kredit geben*, dare a credenza — *auf Kredit nehmen*, pigliare a credito, a credenza, comperare a fido — *Kredit eröffnen*, accreditare — *in großem Kredit stehen*, essere molto in credito — **Kreditbrief**, *m.* lettera di credito o credenziale, creditiva, *f.* — **Kreditеröffnung**, *f.* accreditazione, *f.* — **kreditieren**, *v. a.* dare a credito, a credenza, far credito — **Kreditiv**, *n.* (-s, *pl.* Kreditive), lettera credenziale o di credito, *f.* — **Kreditor**, *m.* (-s, *pl.* Kreditoren), creditore, *m.* — **Kreditpapiere**, *n. pl.* titoli di credito, *m. pl.*

Kre'do, *n.* credo, *m.* fede apostolica *f.*

Krei'de, *f.* creta, *f.* — *schwarze Kreide*, matita nera, *f.* — *hoch in der Kreide stehen*, avere molti debiti — **kreideartig**, *agg.* cretoso, cretaceo — **kreiden**, *v. a.* increstare — **kreideweiß**, *agg.* bianco come la creta — *kreideweiß werden*, divenire bianco come un cencio lavato — **Kreidezeichnung**, *f.* disegno fatto colla matita, *m.* — **kreidicht, kreidig**, *agg.* cretaceo, cretoso.

Kreis, *m.* (-es, *pl.* Kreise), cerchio, circolo, giro, distretto, *m.* orbita, sfera, *f.* — *im Kreise*, in giro — *rings im Kreise*, d'ognintorno — *sich im Kreise drehen*, voltarsi in giro — *einen Kreis schließen* (*um*), far cerchio a qd., fare corona a qd. — *in den weitesten Kreisen*, dappertutto — **Kreisbahn**, *f.* orbita, *f.* — **Kreisbewegung**, *f.* movimento circolare o in giro, *m.* circolazione, *f.*

Krei'schen, *v. n.* stridere acutamente, strillare — **kreischend**, *agg.* stridulo, acuto.

Kreis'drehung, *f.* rotazione, *f.* — **Kreiseinteilung**, *f.* divisione in circoli, *f.*

Krei'sel, *m.* (-s), trottola, *f.* paleo, fattore, stornello, *m.* — **kreiselförmig**, *agg.* in forma di trottola — **kreiseln**, *v. n.* giuocare alla trottola, far girare il paleo, volteggiare, trottolare — **Kreiselspiel**, *n.* giuoco del paleo o della trottola, *m.*

Krei'sen, *v. n.* girare, raggirare, circolare — **Kreisen**, *n.* (-s), rotazione, *f.*

Kreis'form, *f.* forma circolare, *f.* — **kreisförmig**, *agg.* circolare, sferico — **Kreisfuge**, *f.* canone, *m.* — **Kreisgang**, *m.* giro, circuito, *m.* — **Kreisgericht**, *n.* tribunale di un distretto, *m.* — **Kreisgerichtsrat**, *m.* consigliere del tribunale di un di-

stretto, *m.* — **Kreishauptmann**, *m.* capitano o capo d'un circondario, *m.* — **Kreislauf**, *m.* circolazione, rivoluzione, *f.* — **Kreislinie**, *f.* linea circolare, circonferenza, *f.* — **Kreisphysikus**, *m.* medico distrettuale, *m.* — **Kreisstadt**, *f.* capoluogo di un distretto, *m.*

Kre'me, *f.* (-s), crema, *f.*

Krem'pe, *f.* (*pl* Krempen), tesa o falda (del cappello).

Krem'pelmaschine, *f.* macchina da scardassare la lana, *f.* — **krempeln**, *v. a.* cardare (la lana).

Krem'ser, *m.* (-s), grande vettura a panche, diligenza, *f.*

Kreo'le, *m.* (-n, *pl.* Kreolen), Creolo, *m.* — **Kreolin**, *f.* (*pl.* Kreolinnen), Creola, *f.*

Kreosot', *m.* (-es), creosoto, *m.*

Krepie'ren, *v. n.* (s), crepare, morire.

Krepp'(flor), *m.* (-es), velo, *m.*

Kres'se, *f.* (*pl.* Kressen), crescione, natturzio, *m.*

Kretin', *m.* (-s, *pl.* Kretins), cretino, *m.*

Kreuz, *n.* (-es, *pl.* Kreuze), croce, *f.* crocefisso, segno della croce, *m.* schiena, groppa, *f.* diesis, *m.*, *fig.* tormento, *m* tribolazione, *f.* — *das Rote Kreuz*, la Croce Rossa — *mit einem Kreuz bezeichnen*, segnare con una crocetta — *über Kreuz legen*, mettere in croce, a spinapesce — *ans Kreuz schlagen*, crocifiggere — *ein Kreuz schlagen*, fare il segno della croce, segnarsi — *übers Kreuz tragen*, portare ad armacollo — *in die Kreuz und Quere*, in ogni direzione, al lungo e al traverso — *zu Kreuze kriechen*, umiliarsi, assoggettarsi — *jeder hat sein Kreuz zu tragen*, ognuno ha il suo impiccato all'uscio, chi non l'ha all'uscio l'ha alla finestra — *Kreuz Donnerwetter!* cospetto di Bacco! diamine! — **Kreuzabnahme**, *f.* discesa, deposizione della croce, *f.* — **Kreuzband**, *n.* fascia, *f.* — **Kreuzbandsendung**, *f.* invio sotto fascia, *m.* — **Kreuzbein**, *n.* osso sacro, *m.* — **Kreuzblume**, *f.* poligala, seneca, *f.* — **kreuzbrav**, *agg.* bravissimo, molto leale — **Kreuzdorn**, *m.* ranno, spino cervino, *m.*

Kreu'zen, *v. a.* incrociare, incrocicchiare, attraversare — *die Arme über der Brust kreuzen*, stare con le braccia in croce o al sen conserte — *jemandes Wege kreuzen*, attraversare la strada di qd. — **kreuzen**, *v. n.* crociare (nel mare), correre il mare — *sich kreuzen (von Wegen)*, incrociarsi, incrocicchiarsi, intersecarsi, segnarsi, fare il segno della croce.

Kreu'zer, *m.* (-s), soldo, carantano incrociatore, corsaro, *m.*

Kreu'zestod, *m.* supplizio del a croce, *m.* — **Kreuzeszeichen**, *n.* segno di croce, *m.*

Kreuz'fahne, *f.* gonfalone, *m.* — **Kreuzfahrer**, crociato, crociatore, *m.* — **Kreuzfahrt**, *f.* crociata, crociera, *f.* — **Kreuzfeuer**, *n.* fuochi incrociati, *m. pl.* — **kreuzfidel**, *agg.* allegrissimo, molto faceto — **kreuzförmig**, *agg.* crociforme, in croce — **Kreuzgang**, *m.* via incrocicchiata, *f.* chiostro, *m.* crociata, *f.* — **Kreuzgasse**, *f.* crocevia, *f.* crocicchio, *m.* **Kreuzgewebe**, *n.* spinone, *m.* — **Kreuzgewölbe**, *n.* volta a croce, a crociera, *f.* — **Kreuzhieb**, *m.* colpo traverso, *m.* — **Kreuzholz**, *n.* castagnuola, *f.* traversi, *m. pl.*

Kreu'zigen, *v. a.* crocifiggere, crocifizzare, *fig.*, mortificare (la sua carne) — *sich kreuzigen*, segnarsi, farsi il segno di croce — **Kreuziger**, *m.* (-s), crocifissore, *m.* — **Kreuzigung**, *f.* (*pl.* Kreuzigungen), crocifissione, *f.* crocifiggimento, *m.* mortificazione (della carne), *f.* — **Kreuzkümmel**, *m.* comino, *m.* — **kreuzlahm**, *agg.* slombato, dilombato, sciancato — **Kreuzotter**, *f.* vipera, *f.* — **Kreuzpunkt**, *m.* crocicchio, *m.* — **Kreuzriemen**, *m.* sopraschiena, crociata, *f.* — **Kreuzritter**, *m.* cavaliere della croce, crociato, *m.* — **Kreuzschnitt**, *m.* incisione in forma di croce, *f.* — **Kreuzspinne**, *f.* croceragno, *m.* croceragna, *f.* — **Kreuzstich**, *m.* punto in (di) croce, *m.* — **kreuztragend**, *agg.* crocifero — **Kreuzträger**, *m.* crocifero, portacroce, *m.*

Kreu'zung, *f.* (*pl.* Kreuzungen), incrociamento, intersecamento, *m.* — **Kreuzungspunkt**, *m.* **Kreuzungsstelle**, *f.* incrociamento, *m.* intersecazione, *f.*

Kreuz'weg, *m.* crocevia, *f.* crocicchio, bivio, *m.* — **kreuzweise**, *avv.* in croce, a spinapesce — *kreuzweise legen*, incrocicchiare — *sich kreuzweise durchschneiden*, incrociarsi, intersecarsi — **Kreuzzeichen**, *n.* segno della croce, *m.* — **Kreuzzug**, *m.* crociata, *f.*

Krib'beln, *v. n.* formicolare, brulicare — *in den Fingern kribbeln*, pizzicore nelle dita — **kribbeln**, *v. a.* fregare — **Kribbeln**, *n* (-s), formicolio, brulichio, *m.* — *ein gelindes Kribbeln im Magen verspüren*, sentire un debole pizzicore nello stomaco.

Krickelei', *f.* (*pl.* Krickeleien), cavillazione, *f.* — **Krickler**, *m.* (-s), uomo puntiglioso, *m.* — **kricklich**, *agg.* puntiglioso, difficile, bisbetico, scabroso

Krie'beln, *s* (V. Kribbeln),

Krie'chen, *v. n.* (-s), serpere, serpeggiare, strisciare, arrampicarsi, *fig.* umiliarsi — *auf allen Vieren kriechen,* andare carpone — *in die Höhe kriechen,* arpicare — *aus dem Ei kriechen,* uscire dall'uovo, nascere — *fig., vor jemandem kriechen,* strisciarsi o umiliarsi bassamente davanti qd. — *Imp., ich kroch; Imp. Kony., ich kröche; Imper., krieche; Part., gekrochen* — **kriechend,** *agg.* serpeggiante, strisciante, *fig.* abbietto, servile — **Kriechente,** *f.* arzavola, arzagola, farchetola, *f.* — **Kriecher,** *m.* (-s), uomo vile o basso, *m.* — **Kriecherei,** *f.* (*pl.* Kriechereien), bassezza, viltà, *f.*

Krieg, *m.* (-es, *pl.* Kriege), guerra, *f.*, *fig.* disputa, lotta, *f.* — *den Krieg erklären,* dichiarare la guerra — *sich zum Kriege rüsten,* prepararsi alla guerra — *wer im Frieden leben will bereite sich auf den Krieg vor,* chi vuol vivere in pace si prepari per la guerra — *der kleine Krieg,* guerriccinola — *zum Kriege gehörig,* bellico, guerresco — *Krieg führen (mit...),* fare la guerra (a...), guerreggiare — *mit Krieg überziehen,* invadere un paese — **kriegen,** *v. a.* prendere, pigliare, acquistare, ottenere, ricevere, acchiappare, cogliere — *den Schnupfen kriegen,* beccarsi un'infreddatura — *sich bei den Haaren kriegen,* pigliarsi per i capelli, azzuffarsi — *Schläge kriegen,* toccare delle busse — **Kriegen,** *n.* (-s), guerreggiamento, *m.* — **Krieger,** *m.* (-s), uomo di guerra o d'armi, guerriere, guerriero, guerreggiatore, soldato, uomo di spada, *m.* — **kriegerisch,** *agg.* guerriero, militare, guerresco — **kriegführend,** *agg.* belligerante — **Kriegführung,** *f.* guerra, *f.* — **Kriegsartikel,** *m.* articoli di guerra, *m. pl.* — **Kriegsbaukunst,** *f.* architettura militare, *f.* genio militare, *m.* — **Kriegsbaumeister,** *m.* ingegnere, ufficiale del genio militare, *m.* — **Kriegsbedarf,** *m.* munizioni di guerra, *f. pl.* — **kriegsbereit,** *agg.* mobile — **Kriegsbühne,** *f.* teatro della guerra, *m.* — **Kriegsdienst,** *m.* servizio militare, *m.* — *Kriegsdienste tun,* militare — **Kriegsehren,** *f. pl.* onori militari, *m. pl.* — **Kriegserklärung,** *f.* dichiarazione o intimazione di guerra, *f.* **Kriegsfuß,** *m.* piede di guerra, *m.* — *auf dem Kriegsfuße sein,* essere in piede di guerra — **Kriegsgefährte,** *m.* compagno d'arme, *m.* — **Kriegsgefangene,** *m.* prigioniero di guerra, *m.* — **Kriegsgefangenschaft,** *f.* cattività, *f.* — **Kriegsgericht,** *n.* consiglio di guerra, giudizio militare, *m.* — **Kriegsgeschichte,** *f.* storia militare, *f.* — **Kriegsgeschrei,** *n.* grido di guerra, *m.* — **Kriegsgesetz,** *n.* legge di guerra, *f.* — **Kriegsgetümmel, Kriegsgewühl,** *n.* tumulto di guerra, *m.* — **Kriegsglück,** *n.* fortuna militare, *f.* — **Kriegsheer,** *n.* armata, *f.* esercito, *m.* — **Kriegsheld,** *m.* eroe, campione, *m.* eroina, *f.* — **Kriegsheldin,** *f.* eroina, *f.* — **Kriegskamerad,** *m.* compagno di arme o di guerra, *m.* — **Kriegskanzler,** *m.* cancelliere di guerra, *m.* — **Kriegskasse,** *f.* cassa militare o di guerra, *f.* — **Kriegskosten,** *pl.* spese di guerra, *f. pl.* — **Kriegskunde, Kriegskunst,** *f.* arte militare, tattica, *f.* — **Kriegslager,** *n.* campo, *m.* — **Kriegsleben,** *n.* vita militare, *f.* - **Kriegsleute,** *pl.* uomini di guerra, *m. pl.* gente militare *f.* — **Kriegslied,** *n.* canto di guerra, *m.* — **Kriegslist,** *f.* stratagemma, *m.* — **Kriegsmacht,** *f.* forza militare, *f* — **Kriegsmann,** *m.* uomo di guerra, soldato, guerriero, *m.* — **Kriegsmannschaft,** *f.* truppe, *f. pl.* esercito, *m.* — **Kriegsminister,** *m.* ministro della guerra, *m.* — **Kriegsrat,** *m.* consiglio o consigliere di guerra, *m.* — **Kriegsrecht,** *n.* diritto militare, *m.* legge militare, *f.* — **Kriegsruf,** *m.* grido di guerra, *m.* — **Kriegssache,** *f.* affare militare o di guerra, *m.* — **Kriegsschauplatz,** *m.* teatro della guerra, *m* — **Kriegsschiff** *n.* legno da guerra, *m.* — **Kriegsschuld,** *f.* debito cagionato per la guerra, *m.* — **Kriegsschule,** *f.* collegio militare, *m.* — **Kriegssteuer,** *f.* contribuzione o imposizione di guerra, *f.* — **Kriegstat,** *f.* fatto d'arme, *m.* — **Kriegsvolk,** *n.* truppe, milizie, *f. pl.* — **Kriegsvorrat,** *m.* munizioni da guerra, *f. pl.* — **Kriegswissenschaft,** *f.* scienza militare, tattica, *f.* — **Kriegszeit,** *f.* tempo di guerra, *m.* — **Kriegszucht,** *f.* disciplina militare, *f.* — **Kriegszug,** *m.* campagna, *f.*

Krim, *f.* Crimea, *f.*

Kriminal', *agg.* criminale — **Kriminalgericht,** *n.* giudizio, tribunale o foro criminale, *m.* — **Kriminalgesetzbuch,** *n.* codice penale, *m.* — **Kriminallist,** *m.* (-en, *pl.* Kriminalisten), criminalista, *m.* — **Kriminalrat,** *m.* consiglio o consigliere della giustizia criminale, *m.* — **Kriminalrecht,** *n.* gius o diritto criminale, *m.* — **Kriminalrichter,** *m.* giudice criminale, *m.*

Krin'gel, *m.* (-s), ciambella, *f.* berlingozzo, *m.*

Krin'gen, *m.* (-s), cercine, torcolo, *m.*

Krinoli'ne, *f.* (*pl.* Krinolinen), guardinfante, *m.*

Krip'pe, *f.* (*pl.* Krippen), mangiatoia, greppia, *f.* presepio, *m.*

Kri'se, *f.* (*pl.* Krisen), crise, crisi, *f.*

Kristall', *m. und n.* (-es, *pl.* Kristalle), cristallo, lapillo, *m.* — **kristallen,** *agg.* cristallino — **Kristallgeschirr,** *n.* cristallame, *m.* — **Kristallhändler,** *m.* cristallaio, *m.* — **kristallhell,** *agg.* cristallino, *fig.* limpido — **Kristallisation,** *f.* (*pl.* Kristallisationen), cristallizzazione, *f.* — **kristallierbar,** *agg.* cristallizzabile — **Kristallinse,** *f.* lenti cristalline, *f.* — **kristallisieren,** *v. a.* cristallizzare — **Kristallisierung,** *f.* (*pl.* Kristallisierungen), cristallizzazione, *f.* — **Kristallschleifer,** *m.* cristallaio, *m.* — **Kristallware,** *f.* cristallame, *m.*

Krite'rium, *n.* (-s, *pl.* Kriterien), criterio, *m.*

Kritik', *f.* (*pl.* Kritiken), critica, censura, *f.* — **Kritiker,** *m.* (-s), critico, censore, *m.* — **kritisch,** *agg.* critico, tristo, pericoloso — **kritisieren,** *v. a.* criticare, censurare.

Krittelei', *f.* (*pl.* Kritteleien), sofisticheria, cavillazione, *f.* — **kritteln,** *v. n.* criticare alla minuta, cavillare — **Krittler,** *m.* (-s), criticastro, *m.* — **krittlich,** *agg.* male scritto.

Kritzelei', *f.* (*pl.* Kritzeleien), scarabocchio, *m.* — **kritzeln,** *v. a. und n.* scarabocchiare, schiccherare — **Kritzler,** *m.* (-s), scarabocchiatore, schiccheratore — **kritzlich,** *agg.* male scritto.

Kroa'te, *m.* (-n, *pl.* Kroaten), Croato, *m.* — **Kroatien,** *n.* (-s), Croazia, *f.*

Krocket'spiel, *n.* giuoco del croquet.

Krokodill', *n.* (-s, *pl.* Krokodille), coccodrillo, *m.* — **Krokodillstränen,** *f. pl.* lacrime finte, *f. pl.*

Kron'anwalt, *m.* procuratore generale.

Kro'ne, *f.* (*pl.* Kronen), corona, *f.* diadema, *m.* corolla, *f.* — *das setzt allem die Krone auf,* questo mette il colmo a tutto — **krönen,** *v. a.* (in)coronare — **kronenartig,** *agg.* corollaceo, coroliforme — **Kronentaler,** *m.* corona, *f.*

Kron'erbe, *m.* principe ereditario, *m.* — **Kronleuchter,** *m.* lampadario, *m.* lumiera, *f.* lustro, *m.* — **Kronprinz,** *m.* principe ereditario o reale, *m.* — **Kronschatz,** *m.* tesoro demaniale, *m.*

Krö'nung, *f.* (*pl.* Krönungen), (in)coronazione, *f.* coronamento, *m.* — **Krönungsfeierlichkeit,** *f.*, **Krönungsfest,** *n.* festa dell'incoronazione, *f.*

Kron'werk, *n.* opera a corona, *f.*

Kropf, *m.* (-es, *pl.* Kröpfe), gozzo, broncocele, *m.* struma, *f.* sacco (degli uccelli), ventriglio, *m.* — **kropfartig,** *agg.* gozzuto, gangoloso — **kröpfen,** *v. a.* ingrassare col pastone.

Krö'te, *f.* (*pl.* Kröten), rospo, *m.* botta, *f.*

Krü'cke, *f.* (*pl.* Krücken), gruccia, stampella, *f.* rastiatoio, *m.* — *an Krücken gehen,* reggersi o camminare sulle o colle grucce o stampelle — **krückenförmig,** *agg.* fatto a guisa di gruccia — **Krückenstock,** *m.* bastone a gruccia, *m.*

Krug, *m.* (-es, *pl.* Krüge), brocca, giara, *f.* boccale, *m.* — *der Krug geht so lange zu Wasser bis er bricht,* tanto va la gatta al lardo che vi lascia lo zampino — **Krüglein,** *n.* (-s), orciuolo, *m.*

Krüm'chen, *n.* (-s), briciolo, *m.* briciola, briciа, *f.* minuzzolo, *m.*

Kru'me, *f.* (*pl.* Krumen), midolla, mollica, *f.* — **krümelig,** *agg.* grumoloso — **krümeln,** *v. a.* sbriciolare, sminuzzare — **krumig,** *agg.* midolloso.

Krumm, *agg.* curvo, ricurvo, curvato, adunco, uncinato, stravolto, sbieco — *krumm werden,* inarcarsi — *krumm machen, krumm biegen,* curvare, inarcare, aduncare — *krumme Beine,* gambe storte — *krumme Finger machen,* rubare, graffignare — *krumme Wege gehen,* prendere vie storte — *jemand krumm ansehen,* guardare qd. in isbieco — *jemand krumm und lahm schlagen,* percuotere qd. di santa ragione — **krummästig,** *agg.* con rami torti — **krummbeinig,** *agg.* a gambe storte, sbilenco, bilanco — **Krummdarm,** *m.* intestino curvo, ileo, *m.*

Krüm'me, *f.* (*pl.* Krümmen), curvità, curvatura, *f.* — **krümmen,** *v. a.* (in)curvare, piegare, inarcare — *sich krümmen,* curvarsi, storcersi, piegarsi, raggrupparsi, arronciglarsi — *jemand kein Haar krümmen,* non torcere un pelo a qd. — **krummfüßig,** *agg.* curvipiede — **krummhalsig,** *agg.* a collo torto — **krummlinig,** curvilineo — **Krummschnabel,** *m.* beccostorto crociero, *m.* — **Krümmung,** *f.* (*pl.* Krümmungen), incurvatura, piegatura, tortuosità, svolta, *f.* anfratto, *m.*

Krupp, *m.* (-s), croup, *m.*

Krüp'pel, *m.* (-s), stroppiato, storpiato, storpio, moncherino, *m.* — *zum Krüppel machen,* stroppiare — **krüppelhaft, krüppelig,** *agg.* stroppiato, storpiato, storpio, malescluto.

Kru'ste, *f.* (*pl.* Krusten), crosta, corteccia, escara, *f.* — *die Kruste abmachen,* scrostare — **krustenartig,** *agg.* crostaceo — **Krustentiere,** *n. pl.*

crostacei, *m. pl.* — **krustig,** *agg.* crostoso, crostuto.

Krys'te, *m.* (-n, *pl.* Krysten), crista, cripta, *f.*

Krystall' (V. Kristall).

Kŭ'bel, *m.* (-s), tina, tinozza, bigoncia, *f.* vassoio, *m.*

Kubik'fuß, *m.* piede cubico, *m.* — **Kubikwurzel,** *f.* radice cubica, *f.* — **Kubikzahl,** *f.* numero cubico, *m.* — **kubisch,** *agg.* cubico, cubo — **Kubus,** *m.* (*pl.* Kuben), cubo, *m.*

Kŭ'che, *f.* (*pl.* Küchen), cucina, *f.*; pietanze, *f. pl.* — *die Küche besorgen,* far la cucina, cucinare — *kalte Küche,* pietanze fredde.

Ku'chen, *m.* (-s), focaccia schiacciata, *f.*

Kŭ'chenarbeit, *f.* lavoro di cucina, *m.*

Ku'chenbäcker, *m.* pasticciere, *m.* — **Kuchenbäckerei,** *f.* pasticcieria, *f.* — **Kuchenbrett,** *n.* asse da cucina, *f.* tagliere, *m.*

Kŭ'chenfeuer, *n.* fuoco di cucina, *m.*

Ku'chenform, *f.* forma da focacce, *f.*

Kŭ'chengarten, *m.* orto, brolo, verziere, *m.* — **Küchengerät, Küchengeschirr,** *n.* stoviglie, *f. pl.* attrezzi di cucina, *m. pl.* batteria da cucina, *f.* — **Küchengewächse,** *n. pl.* ortaggio, *m.* ortaglia, *f.* — **Küchenherd,** *m.* focolare, *m.* — **Küchenjunge,** *m.* (s)guattero, lavascodelle, *m.* — **Küchenlöffel,** *m.* mestola, *f.* — **Küchenmagd,** *f.* (s), guattera, serva, fante, *f.* — **Küchenmeister,** *m.* capocuoco, *m.* — **Küchenmesser,** *n.* coltellaccio, *m.* — **Küchenschrank,** *m.* credenziera, *f.*

Ku'chenteig, *m.* pasta da focacce, *f.*

Kŭ'chentisch, *m.* tavola da cucina, *f.* desco da cucina, *m.* — **Küchenzettel,** *m.* lista o nota delle vivande, *f.*

Küch'lein, *n.* (-s), pulcino, *m.*

Kuck'uck, *m.* (-s, *pl.* Kuckucke), cucolo, *m.* — *Kol dich der Kuckuck!* ti colga il malanno! — **Kuckucksblume,** *f.* (*pl.* Kuckucksblumen), cardamine, *m.* — **Kuckucksuhr,** *f.* pendolo a cuculo, *m.*

Ku'fe, *f.* (*pl.* Kufen), tina, tinozza, *f.* tino, mastello, *m.*

Kŭ'fer, Kŭf'ner, *m.* (-s), bottaio, brentatore, *m.*

Ku'gel, *f.* (*pl.* Kugeln), palla, *f.* globo, *m.* sfera, boccia, *f.* osso sacro, *m.* — *sich eine Kugel durch den Kopf jagen,* bruciarsi le cervella — *auf Kugeln herausfordern,* sfidare qd. a duello alla pistola — **kugelartig,** *agg.* globulare — **Kugelbüchse,** *f.* archibugio, *m.* — **Kügelchen,** *n.* (-s), globulo, globetto, *m.* pallottola, *f.* pallino, *m.* — **kugelfest,** *agg.* a prova di bomba — **Kugelform,** *f.* forma sferica, sfericità, *f.* — **kugelförmig,** *agg.* globoso, globulare, sferico — **Kugelgießer,** *m.* fonditore di palle, *m.* — **kugelig,** *agg.* globoso, sferico — **kugeln,** *v. a.* rotondare, ritondare — **kugeln** *v. n. und r.* — *sich kugeln,* rotolarsi, voltolarsi, ballottare — **Kugeln,** *n.* (-s), ballottaggio, *m.* — **Kugelregen,** *m.* grandine di palle, *f.* — **kugelrund,** *agg.* globoso, globulare, sferico — **Kugelwahl,** *f.* (*pl.* Kugelwahlen), ballottaggio, scrutinio, *m.* — **Kugelwurf,** *m.* pallata, *f.*

Kuh, *f.* (*pl.* Kühe), vacca, *f.* — *junge Kuh,* giovenca, manza, *f.* — *eine milchende Kuh,* una mucca da latte — *blinde Kuh spielen,* fare a mosca cieca — *er stand da wie die Kuh vor dem neuen Tor,* rimase lì confuso e interdetto — **Kuhblatter,** *f.* vaccina, *f.* — **Kuheuter,** *n.* tetta di vacca, *f.* — **Kuhfleisch,** *n.* vaccina, *f.* — **Kuhfutter,** *n.* foraggio per vacche, *m.* — **Kuhhaut,** *f.* pelle di vacca, *f.* — **Kuhhirt,** *m.* vaccaro, bifolco, *m.* — **Kuhhirtin,** *f.* vaccara, bifolca, *f.*

Kühl, *agg.* fresco, freschetto, *fig.* tiepido, indifferente — *kühl werden,* farsi fresco — **Kühle,** *f.* freschezza, frescura, *f.* fresco, *m.*, *fig.* tiepidezza, indifferenza, *f.*

Kuh'leder, *n.* vacchetta, *f.*

Kŭh'len, *v. a.* rinfrescare, raffreddare, refrigerare — *sein Mütchen kühlen,* sfogar la propria collera — **kühlend,** *agg.* refrigerante, rinfrescante — **Kühlfaß, Kühlgefäß,** *n.* rinfrescatoio, *m.* — **Kühlmittel,** *n.* refrigerativo, rinfrescante, *m.* — **Kühltrank,** *m.* (-es), rinfresco, *m.* — **Kühlung,** *f.* (*pl.* Kühlungen), rinfrescamento, rinfresco, *m.* refrigerazione, *f.*

Kuh'milch, *f.* latte vaccino, *m.* — **Kuhmist,** *m.* sterco di mucca, di vacca, *m.*

Kühn, *agg.* ardito, coraggioso, bravo, animoso, franco, audace, baldanzoso, intrepido — *kühn werden,* sfrontarsi, fare il gallo — **Kühnheit,** *f.* (*pl.* Kühnheiten), arditezza, franchezza, baldanza, *f.*

Kuh'pocke, *f.* vaccina, *f.* — *die Kuhpocken einimpfen,* vaccinare — **Kuhpockenarzt,** *m.* vaccinatore, *m.* — **Kuhpockenimpfung,** *f.* vaccinazione, *f.* innesto vaccino, *m.* — **Kuhpockenstoff,** *m.* vaccino, vaccina, *f.* — **Kuhschelle,** *f.* campanello, campanaccio, *m.* pulsatilla, *f.* — **Kuhstall,** *m.* bovile, *m.*

Ku'kuk *m.* (V. Kuckuck).

Kulis'se, *f.* quinta, *f.* — *in die Kulissen sprechen,* parlare verso la scena.

Kulm, *m.* (-s, *pl.* Kulme), cima, vetta, *f.*
Kulmination', *f.* (*pl.* Kulminationen), culminazione, *f.* — **Kulminationspunkt**, *m.* culminazione, *f.* apogeo, *m.* — **kulminieren**, *v. n.* culminare.
Kultivier'bar, *agg.* coltivabile — **kultivieren**, *v. a.* coltivare.
Kultur', *f.* (*pl.* Kulturen), cultura, coltura, *f.* coltivamento, *m.* — **Kultus**, *m.* culto, *m.* — **Kultusminister**, ministro dei culti, *m.*
Kŭm'mel, *m.* (-s), comino, cumino, *m.* — **Kümmelbranntwein**, *m.* acquavite di carvi, *f.*
Kum'mer, *m.* (-s), affanno, cordoglio, struggimento, *m.* afflizione, *f.* fastidio, *m.* staggina, *f.* sequestro giuridico, *m.* — *Hunger und Kummer leiden*, menare una vita di stenti — *das ist mein geringster Kummer*, questo è l'ultimo de' miei pensieri — *Kummer bereiten*, dare affanno, affliggere — *sich Kummer machen* (*über*), darsi pensiero, affannarsi (di) — **kümmerlich**, *agg.* misero, povero, meschino, tapino — **kümmerlich**, *avv.* con istento, stentatamente — *kümmerliche Verhältnisse*, ristrettezze — *sich kümmerlich behelfen, kümmerlich leben*, stentare a vivere, menar vita stentata — **kummerlos**, *agg.* senza affanno, quieto, tranquillo — **kümmern**, *v. a.* affliggere, affannare, far pena — **kümmern**, *v. rif.* affliggersi, accorarsi, darsi pena — *sich zu Tode kümmern*, morire di crepacuore — *das kümmert mich nicht*, questo non mi riguarda — *sich nicht um etwas kümmern*, gettarsi qc. dietro le spalle — *sich um etwas kümmern*, affannarsi, inquietarsi, darsi affanno o pensiero di qc. — *sich um seine Angelegenheiten kümmern*, andare pei fatti suoi — *sich um alles kümmern*, ingerirsi in tutto — **Kümmernis**, *f.* (*pl.* Kümmernisse), pena, afflizione, *f.* affanno, *m.* — **kummervoll**, *agg.* pien d'affanni, affannoso.
Kumpan', *m.* (-en, *pl.* Kumpane), camerata, compagno, *m.*
Kum'pen, *m.* (-s), catino, *m.* scodella, *f.*
Kund, *agg.* noto, palese — *kund tun, kund geben, kund machen*, far noto, palesare — *öffentlich kund tun*, pubblicare, bandire — *sich kund geben*, manifestarsi — *kund werden*, accusarsi, rivelarsi — **Kundbar** (V. kund) — **Kundbarkeit**, *f.* notorietà, pubblicità, *f.*
Kun'de, *m.* (-n, *pl.* Kunden), avventore, compratore, cliente, *m.* pratico, *f.* — **Kunde**, *f.* (*pl.* Kunden), notizia, nuova, scienza, *f.* — **Kundgebung**, *f.* (*pl.* Kundgebungen), manifestazione, *f.* — **kundig**, *agg.* pratico, perito, esperto — *einer Sache kundig sein*, essere versato in qc., sapere qc. — **Kundige**, *m.* (-n, *pl.* Kundigen), perito, intenditore, *m.*
Kün'digen, *v. a.* intimare, licenziare, proclamare, bandire, rescindere, disdire — **Kündigung**, *f.* (*pl.* Kündigungen), congedo, *m.* intimazione, disdetta, *f.*
Kund'machung, *f.* (*pl.* Kundmachungen), pubblicazione, notificazione, *f.*
Kund'schaft, *f.* clientela, pratica, *f.* avventori, *m. pl.* perquisizione, *f.* — *Kundschaft einziehen*, informarsi — *auf Kundschaft ausgehen*, andar rintracciando — **kundschaften**, *v. n.* informarsi, andar prendendo informazioni — **Kundschafter**, *m.* (-s), spia, *f.* esploratore, riconoscitore, emissario, *m.*
Künf'tig, *agg.* futuro, venturo — **künftig**, *avv.* all'avvenire, per lo innanzi, d'ora innanzi, d'ora in avanti — **künftighin**, *avv.* all'avvenire, d'ora innanzi.
Kunst, *f.* (*pl.* Künste), arte, *f.*, *fig.* artifizio, *m.* abilità, *f.* — *das ist keine Kunst*, qui non c'è arte — **Kunstakademie**, *f.* accademia delle arti, *f.* — **Kunstanlage**, *f.* talento per le arti, *f.* giardino pubblico, *m.* — **Kunstarbeit**, *f.* lavoro artifizioso, artifizio, *m.* — **Kunstausstellung**, *f.* mostra artistica, *f.* — **kunstbeflissen**, *agg.* studioso d'un arte — **Kunstbeflissenheit**, *f.* applicazione ad un arte, *f.* — **Kunstbutter**, *f.* burro artificiale, *m.* — **Kunstdrechsler**, *m.* stipettaio, ebanista, *m.* — **Kunsteifer**, *m.* zelo per un'arte, *m.* — **Künstelei**, *f.* (*pl.* Künsteleien), artifizio, *m.* affettazione, *f.* — **künsteln**, *v. n.* usare artificio, affettare, ricercare — **kunsterfahren**, *agg.* esperto, pratico, perito — **Kunsterfahrenheit**, **Kunsterfahrung**, *f.* esperienza in fatto d'arte, pratica delle arti, *f.* — **Kunsterzeugnis**, *n.* prodotto dell'arte, *m.* — **Kunstfärber**, *m.* tintore in grande, *m.* — **kunstfertig**, *agg.* abile, destro — **Kunstfertigkeit**, *f.* (*pl.* Kunstfertigkeiten), abilità, destrezza, *f.* — **Kunstfeuer**, *n.* fuoco d'artifizio, *m.* — **Kunstfeuerwerker**, *m.* pirotecnico, *m.* — **Kunstfleiß**, *m.* industria, *f.* — **Kunstgärtner**, *m.* orticultore, *m.* — **Kunstgegenstand**, *m.* oggetto d'arte, *m.* — **kunstgemäß**, *agg.* conforme alle regole dell'arte — **Kunstgenosse**, *m.* compagno d'arte, *m.* — **kunstgerecht** (V. kunstgemäß) — **Kunstgeschichte**, *f.* storia dell'arte, *f.* — **kunstgeübt**, *agg.* esperto nell'arte — **Kunstgriff**, *m.* artifizio, *m.* destrezza di mano, *f.* giuoco di mano, raggiro, *m.* destrezza, *f.* — **Kunst-**

handel, *m.* traffico d'oggetti d'arte, *m.* — **Kunsthändler**, mercante di oggetti d'arte, *m.* — **Kunsthandlung**, *f.* negozio di stampe, traffico di lavori d'arte, *m.* — **Kunstkabinett**, *n.* gabinetto artistico, di rarità, *m.* — **Kunstkenner**, *m.* intendente, perito (nelle arti), *m.* — **Kunstlehre**, *f.* tecnologia, *f.*

Künst'ler, *m.* (-s), artista, artefice, virtuoso, *m.* — **künstlerisch**, *agg.* artistico — **Künstlerleben**, *n.* vita d'artista, *f.*

Künst'lich, *agg.* artificiale, artificiale, fattizio, artificioso, posticcio — **Künstlichkeit**, *f.* artificiosità, affettatezza, ricercatezza, *f.*

Kunst'liebhaber, *m.* amante dell'arte, *m.* — **kunstlos**, *agg.* senz'arte, naturale, schietto — **Kunstlosigkeit**, *f.* mancanza d'arte, semplicità, naturalezza, *f.* — **kunstmäßig**, *agg.* conforme alle regole dell'arte, tecnico — **Kunstmittel**, *n.* rimedio artificiale, *m.* — **Kunstprodukt**, *n.* prodotto dell'arte, manufatto, *m.* manifattura, *f.* — **Kunstredner**, *m.* retore, *m.* — **kunstreich**, *agg.* ingegnoso, artifizioso — **Kunstreise**, *f.* viaggio d'artista, *m.* — **Kunstreiter**, *m.* cavaliere, cavallerizzo, *m.* — **Kunstrichter**, *m.* critico d'arte, *m.* — **Kunstsache**, *f.* oggetto d'arte, *m.* — **Kunstsammlung**, *f.* raccolta artistica — **Kunstschreiner**, *m.* stipettaio, ebanista, *m.* — **Kunstschreinerei**, *f.* ebanisteria, *f.* — **Kunstschule**, *f.* scuola delle belle arti, *f.* — **Kunstsinn**, *m.* talento per le arti, buongusto, *m.* — **Kunstsprache**, *f.* termini d'arte, *m. pl.* — **Kunstspringer**, *m.* volteggiatore, *m.* — **Kunststecher**, *m.* incisore, *m.* — **Kunststück**, *n.* lavoro d'arte, giuoco di mano o di destrezza, *m.* gherminella, *f.* — **Kunsttischler**, *m.* (Vedi **Kunstschreiner**) — **kunstverständig**, *agg.* esperto, perito nell'arte — **kunstvoll**, *agg.* ingegnoso, artificioso — **Kunstwerk**, *n.* capo d'opera, *m.* opera d'arte, *f.* — **kunstwidrig**, *agg.* contrario alle regole dell'arte — **Kunstwolle**, *f.* lana artificiale, *f.* — **Kunstzweig**, *m.* ramo d'arte, *m.*

Kun'terbunt, *agg.* variopinto, screziato.

Kunz, *nom. m.* Corrado, *m.* — *Hins oder Kunz*, Tizio o Caio.

Kü'pe, *f.* (*pl.* **Küpen**), tina, tinozza, caldaia, *f.* mastello, vagello, *m.* — **Küper**, *m.* (-s), bottaio, *m.*

Ku'pfer, *n.* (-s), rame, *m.* stampa, incisione, *f.* intaglio *m.* — *in Kupfer stechen* incidere in rame — *fig. Kupfer im Gesichte*, fuoco volatico, *m.* copparosa, *f.* — **Kupferader**, *f.* filone di rame, *m.* — **Kupferarbeit**, *f.* lavoro di rame, *m.* — **Kupferarbeiter**, *m.* ramiere, *m.* — **kupferartig**, *agg.* cupreo, ramigno — **Kupferausschlag**, *m.* gotta rosea, copparosa, *f.* fuoco volatico, *m.* — **Kupferbergwerk**, *n.* miniera di rame, *f.* — **Kupferblau**, *n.* rame azzurro, *m.* — **Kupferblech**, *n.* latta di rame, *f.* — **Kupferdraht**, *m.* fil di rame, rame filato, *m.* — **Kupferdruck**, *m.* stampa in rame, *f.* — **Kupferdrucker**, *m.* stampatore di rami, *m.* — **Kupferdruckerei**, *f.* stamperia di rami, *f.* — **Kupfererz**, *n.* minerale di rame, *m.* calcite, *f.* — **Kupferfarbe**, *f.* color di rame, *m.* — **kupferfarben, kupferfarbig**, *agg.* color di rame, cupreo, ramigno — **Kupfergefäß**, *n.* vaso di rame, *m.* — **Kupfergeld**, *n.* moneta di rame, *f.* — **Kupfergeschirr**, *n.* rami, *m. pl.* — **Kupfergesicht**, *n.* faccia bronzina, *f.* — **Kupfergold**, *n.* similoro, *m.* — **Kupfergrün**, *n.* verde rame, *m.* ocra, *f.* — **kupferhaltig**, *agg.* cupreo, cuprifero — **kupfericht**, *agg.* cupreo, somigliante al rame — **kupferig**, *agg.* di rame, cupreo, bitorzoluto — **Kupfermünze**, *f.* moneta di rame, *f.* — **kupfern**, *agg.* di rame, cupreo — *kupferner Kessel*, caldaia, ramino — **Kupfernase**, *f.* naso rosso, *m.* — **Kupferoxyd**, *n.* ossido di rame, *m.* — **Kupferplatte**, *f.* piastra o lamiera di rame, *f.* — **Kupferrost**, *m.* verderame, *m.* — **kupferrot**, *agg.* rosso come il rame — **Kupfersammlung**, *f.* collezione di rami, *f.* — **Kupferschlacke**, *f.*, **Kupferschlag**, *m.* scoria di rame, ramina, *f.* — **Kupferschmied**, *m.* calderaio, ramiere, ramaio, *m.* — **Kupferschmiede**, *f.* fucina del rame, ramiera, *f.* — **Kupferstecher**, *m.* calcografo, bulinista, *m.* — **Kupferstecherkunst**, *f.* calcografia, *f.* — **Kupferstich**, *m.* stampa in rame, *f.* intaglio in rame, *m.* — **Kupferstiche**, *m. pl.* rami, *m. pl.* — **Kupferstichhändler**, *m.* mercante d'intagli in rame, *m.* — **Kupferstichsammlung**, *f.* collezione di stampe di rami, *f.* — **Kupfertafel**, *f.* lamiera di rame stampa, *f.* — **Kupfertitel**, *m.* frontispizio, *m.* — **Kupfervitriol**, *n.* vetriuolo o solfato di rame, *m.* — **Kupferware**, *f.* mercanzia di rame, *f.*

Kup'pe, *f.* (*pl.* **Kuppen**), cima, vetta, cresta, sommità, *f.* capocchia (d'un chiodo), *f.*

Kup'pel, (-, n) *f.*, cupola, *f.* — **Kuppeldach**, *n.* tetto a cupola, *m.* — **Kuppelei**, ruffianeria, *f.* — **kuppelförmig**, *agg.* cupolare — **kuppeln**, *v. tr.* accoppiare, binare, *v. intr.* ruffianare — **kuppen**, *v. tr.* svettare.

Kupp'ler, (-s, –), *m.* ruffiano, lenone, *m.* — **Kupplerin**, *f.* ruffiana, *f.*

Kur, (-, en), *f.* cura, *f.*, trattamento, *m.* — — **Kür**, **Kur**, (-, en) *f.* elezione *f.* — **Kurant**, (s, e) *n.*, moneta corrente *f.* — **kuranzen**, *v. tr.* bastonare; biasmare.

Kü'raß, (-sses, sse), *m.* corazza, *f.*, corsaletto, *m.* — **Kürassier**, (-s, e), *m.* corazziere. *m.*

Kurate'l, (–, en), *f.* cura, curatela, *f.* — *unter K. stellen*, mettere sotto tutela — **Kurator**, (-s, en), *m.* curatore, *m.*

Kur'bel, (-, n) *f.*, manovella, *f.* — **Kurbelstange**, (-, n) *f.* biella, *f.* — **Kurbelwelle**, (-, n) *f.* (Mot.) albero del motore, albero manovella, *m.*

Kür'bis, (-sses, sse), *m.* zucca, *f.* — **Kürbisbeet**, *n.* zuccaia, *f.* — **Kürbisflasche**, *f.* zuccafiasco, *m.* — **kürbisförmig**, *agg.* cucurbitale.

Kur'fürst, (-en), *m.* principe elettore, *m.* — **Kurfürstin**, *f.* principessa elettrice, *f.* — **Kurfürstentum**, *n.* principato elettorale, *m.*

Kur'gast, (es, "e) *m.* bagnante, *m.* — **Kurhaus**, (es, "er) *n.* stabilimento di cura, *m.*

Kurhessen, (s) *n.* (Geogr., St.) Assia Elettorale, *f.*

Ku'rie, (-, n) *f.*, curia, *f.*

Kurier', (-s, e) *m.*, corriere, *m.* — **kurieren**, *v. tr.* curare, medicare — **Kurierstiefel**, *m.* trombone, *m.* — **Kurierzug**, *m.* treno espresso.

Kurios', *agg.* curioso, singolare — **Kuriosität**, (-, en), *f.* curiosità, *f.*; rarità *f.* — **Kuriositätenkrämer**, *m.* amatore di curiosità, *m.*

Kurisch, *agg.* curlandese.

Kur'land, *n.* Curlandia, *f.*

Kurländer, (s, -) *m.* Curlandese.

Kurländisch, *agg.* curlandese.

Kur'mark, *f.* marca elettorale, *f.*

Kur'prinz, (en) *m.* principe elettorale, *f.*

Kurprinzessin, (-, nen) *f.* principessa elettrice, *f.*

Kurren'de, (-, n), *f.* coro di scolari, *m.*

Kurrent', *agg.* corrente — **Kurrentmünze**, *f.* moneta corrente o in corso, *f.* — **Kurrentschrift**, *f.* corsivo *m.*, caratteri corsivi, *m. pl.*

Kurs, (-es, e) *m.*, corso; cambio; rotta; *m.* — *in K. setzen*, mettere in giro — *außer K.*, fuori corso — *zum Kurse von*.... al cambio di... — (Mar.) *den Kurs angeben*, dare la rotta — *den Kurs beibehalten*, mantenere la rotta — *vom Kurs abkommen*, derivare, deviare.

Kur'saal, (es -säle) *m.* sala dei bagnanti, *f.*

Kursachsen, (s) *n.* (Geogr.) Sassonia Elettorale.

Kurs'buch, *n.* orario indicatore, *m.*

Kürsch'ner, (-, s) *m.*, pellicciaio, *m.* — **Kürschnerei**, (-, en) *f.* pellicceria, *f.* — **Kürschnerhandwerk**, *n.* mestiere del pellicciaio, *m.* — **Kürschnerware**, *f.* pellicce, *f. pl.*

Kursie'ren, *v. intr.* circolare.

Kursiv'schrift, *f.* scrittura corsiva *f.*

Kur'sus, (-, Kurse) *m*, corso, *m.*

Kurs'zettel, *m.* listino della borsa, bollettino de prezzi, *m.*

Kurt, (s) *m.* Corrado.

Kur've, (-, n) *f.*, curva, *f.*

Kur'verein, *m.* direzione di cura.

Kurz, *agg.* corto, breve, reciso; *avv.* brevemente *m.* — *mit kurzen Worten*, in poche parole — *es k. machen, sich k. fassen*, andar per le corte — *k. und gut*, insomma, a farla breve — *kürzer werden*, accorciarsi — *über lang oder kurz*, presto o tardi — *kurz zuvor oder vorher*, poc'anzi, testè — *kurz darauf*, poco dopo — *in (binnen) kurzem*, fra breve, fra poco — *vor kurzem*, poco fa — *k. halten*, tenere a bacchetta — *ein kurzes Gesicht haben*, essere miope — *Wechsel auf kurze Sicht*, cambiale a breve scadenza. — *kurz geschoren*, tosato a cotenna — *den kürzeren ziehen*, aver la peggio — *zu kurz kommen*, scapitare — *auf dem kürzesten Wege*, per la via più corta — *kurz und klein schlagen*, spezzare, sminuzzare — **kurzarmig**, *agg.*, corto di braccia — **kurzatmig**, *agg.* asmatico — **Kurzatmigkeit**, *f.* asma, *f.* — **kurzbeinig**, *agg.* corto di gambe.

Kür'ze, (-, n), *f.* brevità, cortezza, *f.* — — *in der K.*, brevemente, in succinto — **kürzen**, *v. tr.* accorciare; falcidiare; diffalcare.

Kurzflügelig, *agg.* corto d'ali; (Zool.) brachittero — **Kurzflügler**, (s, -) *m.* (Zool.) brachittero — **kurzfüßig**, *agg.* dai piedi corti, (Zool.) brachipodo — **Kurzfüßler**, (s, -) *m.* (Zool.) brachipodo, *m.*

Kurz'gefaßt, *agg.* conciso, succinto — **Kurzgewehr**, *n.* carabina, *f.*, moschetto, *m.* — **kurzhaarig**, *agg.* corto di peli — **kurzlebig**, *agg.* di vita breve — **kürzlich**, *avv.* poc'anzi, di recente, testè — **kurzohrig**, *agg.* dalle orecchie corte — **Kurzschluß**, (sses, "sse) *m.* corto circuito, *m.* —

Kurzschrift, (-, en), *f.* stenografia *f.* — **kurzsichtig**, *agg.* miope; a breve scadenza — **Kurzsichtigkeit**, *f.* miopia, *f.* — **kurzsilbig**, *agg.* di sillaba breve

Kurzum', *avv.* insomma, in breve.

Kür'zung, (-, en) *f.*, accorciamento, abbreviamento, *m.*, falcidia *f.*

Kurz'ware, *f.* chincaglia, chincaglieria, minuteria, *f.* — **Kurzwarenhändler**, *m.* chincagliere, minutiere, *m*

Kurzweg', *avv.* in succinto, brevemente.

Kurz'weile, *f.* divertimento, passatempo, scherzo, trastullo, sollazzo, *m.* — *seine Kurzweile mit jemand treiben*, beffarsi, pigliarsi spasso di qd. — **kurzweilen**, *v. n.* scherzare, celiare, pigliarsi spasso, divertirsi — **kurzweilig**, *agg.* dilettevole, sollazzevole.

Ku'schen, *v. n.* cucciarsi (del cane).

Kuß, *m.* (-sses, *pl.* Küsse), bacio, *m.* — **küssen**, *v. a.* baciare — **Küssen**, *n.* (-s), baciamento, *m.* — **Kußfinger**, *m*, **Kußhand**, *f.* baciamano, *m.*

Kü'ste, *f.* (*pl.* Kusten), costa, (s)piaggia, *f.* lido, *m.* — **Küstenbewohner**, *m.* litorano, *m.* — **Küstenfahrer**, *m.* costiero, costeggiatore, *m.* — **Küstenfahrt**, *f.* cabo(t)taggio, *m.* costeggiatura, *f.* — **Küstengebiet**, *n.* litorale, littorale, *m.* — **Küstenhandel**, *m.* cabo(t)taggio, *m.* — **Küstenschiffahrt**, *f.* navigazione costiera, *f.* — **Küstenstrecke**, *f.*, **Küstenstrich**, *m.* litorale, paraggio, *m.* spiaggiata, *f.* — **Küstentelegraph**, *m* semaforo, *m.* — **Küstenwache**, *f.*, **Küstenwächter**, *m.* guardacoste, *m.*

Kü'ster, *m.* (-s), sagrestano, *m.*

Ku'stos, *m.* (*pl.* Kustoden), custode, guardiano, (Tip.) richiamo, *m.*

Kut'sche, *f.* (*pl.* Kutschen), carrozza, vettura, *f.* cocchio, legno, *m.* — **Kutschenbock**, *m.* cassetta, serpe, *f.* — **Kutschenhimmel**, *m.* imperiale, *f.* — **Kutschenmacher**, *m.* carrozzaio, *m.* — **Kutschenschlag**, *m.* sportello, *m.* — **Kutschentritt**, *m.* montatoio, *m.* pedana, predella, *f.* — **Kutscher**, *m.* (-s), cocchiere, vetturino, *m.* — **Kutscherbock**, (Vedi Kutschenbock) — **kutschieren**, *v. n.* carrozzare, andare in carrozza, fare il cocchiere.

Kut'te, *f.* (*pl.* Kutten), tonaca, *f.* camiciotto, *m.* blusa, *f.*

Kut'teln, *f. pl.* budellame, *m.* budella, *f. pl.* trippa, *f.*

Kut'ter, *m.* cutter, *m.*

Kutt'ler, *m.* (-s), trippaiuolo, *m.* — **Kuttlerin**, *f.* (*pl.* Kuttlerinnen), trippaiuola, *f.*

Kynisch, *agg.* cinico — **Kynismus**, *m.* (*pl.* Kynismen), cinismo, *m.*

Kyrie Eleison! (*Herr, erbarme dich!*) Signore, abbi pietà!

L

L, *n.* l, *f.* — **L.** = *lies*, leggi — **L.** = *Lire*, lira (moneta), *f.*

La, *int.*, *fam.*, *wie geht's?* *so la la*, come va? così, così; discretamente bene, non c'è male.

Lab, *n.* (-s), presame, caglio, coagulo (del latte).

Lab'(b)erdan, *m.* (-s, *pl.* Labberdane), baccalà, merluzzo, *m.*

La'be, *f.* (*pl.* Laben), rinfrescamento, *m.* — *o Trank voll süßer Labe!* o deliziosa bevanda! — **laben**, *v. a.* coagulare, rappigliare, ristorare, rinfrescare, ricreare — *sich laben*, rappigliarsi, coagularsi — *sich an etwas laben*, dilettarsi di qualche cosa — **labend**, *agg.* ricreativo, confortativo.

Labet', *avv.*, *labet sein.* rovinato. infermo, invalido.

La'betrank, **Labetrunk**, *m.* bevanda rinfrescante, ricreante. deliziosa, *f.*

Labial', *agg.* labiale, labbiale — **Labialbuchstabe**, *m.* lettera labiale, *f.*

Labil', *agg.* labile, instabile.

Lab'käse, *m.* formaggio dolce, *m.* — **Labmagen**, *m.* ventricolo del caglio, caglio, abomaso, *m.*

Laborant', *m.* (-en, *pl.* Laboranten), alchimista, *m.*

Laborato'rium, *n.* (-s, *pl.* Laboratorien), laboratorio, *m.* officina, *f.* — **laborieren**, *v. n.* far esperimenti chimici, far operazioni chimiche, alchimizzare, patire, essere attaccato (da una malattia).

Lab'sal, *n.* (-s, *pl.* Labsale), ristoro, conforto, refrigerio, *m.*, *fam.* conforto, *m.* delizia, consolazione, *f.*

La'bung, *f.* (*pl.* Labungen), coagulazione, *f.*

Labyrinth', *n.* (-s, *pl.* Labyrinthe), labirinto, *m.*, *fig.* guazzabuglio, *m.* confusione, *f.* — **labyrinthisch**, *agg.* labirintico.

Lach'anfall, *m.* accesso di riso, *m.*

La'che, *f.* (*pl.* Lachen), lacuna, *f.* pantano, *m.* pozza, *f.* riso, *m.* risata, *f.* — *fam.*, *eine laute Lache aufschlagen*, scoppiar dal ridere, far le grasse risate.

Lä'cheln, *v. n.* sorridere — *höhnisch lächeln,* sogghignare, sghignazzare — *verschmitzt lächeln,* sorridere con astuzia — **Lächeln,** *n.* (-s), sorriso, *m.* — *spöttisches Lächeln,* sogghigno, ghigno, *m.* — *ein süßsaures Lächeln,* un riso agrodolce — **lächelnd,** *agg.* sorridente, lieto.

La'chen, *v. n.* ridere (di) — *heimlich lachen, ins Fäustchen lachen,* ridere sotto i baffi — *laut auflachen,* dare in una risata — *wer zuletzt lacht, lacht am besten,* ride bene chi ride l'ultimo — *Sie können wohl lachen,* lei può canzonare — *das Glück lacht ihm,* la fortuna gli arride.

La'chen, *n.* (-s), riso, *m.* risa, *f. pl.* — *lautes Lachen,* risata, *f.* — *homerisches Lachen,* risata omerica, grasse risate, *f. pl.* — *sich des Lachens nicht enthalten können,* non poter far a meno di ridere, non poter trattenere le risa — *das ist zum Lachen!* questo fa ridere, è ridicolo — *nach Lachen kommt Weinen,* dopo il sereno vien la burrasca, dopo il riso il pianto — *sich vor Lachen ausschütten,* ridere clamorosamente — **lachend,** *agg.* ridente, *fig.* ameno, aprico — *lachende Erben,* eredi contenti (ridenti) — *ein Erbe weint wie eine Braut, beider Weinen sind heimliches Lachen,* l'erede piange come piange una sposa; sotto l'uno e l'altro pianto si cela il riso — **lachenswert, lachenswürdig,** *agg.* degno di riso, risibile — **Lacher,** *m.* (-s), derisore, *m.* — **Lacherin,** *f.* colei che deride, *f.*

Lä'cherlich, *agg.* ridicolo, risibile, derisorio, strano, bizzarro — *ins Lächerliche ziehen,* rendere ridicolo, mettere o porre qualcuno in ridicolo, in derisione, in canzonatura — *sich lächerlich machen,* rendersi ridicolo — *ins Lächerliche fallen,* dar nel ridicolo — **Lächerlichkeit,** *f.* (*pl.* Lächerlichkeiten), ridicolaggine, *f.*

Lach'krampf, *m.* riso convulsivo o spasmodico, *m.* — **Lachlust,** *f.* voglia di ridere, *f.* — **lachlustig,** *agg.* disposto a ridere — **Lachmuskel,** *m.* muscolo risorio, diagramma, *m.*

Lachs, *m.* (-es, *pl.* Lachse), salmone, *m.* — **Lachsfang,** *m.* pesca del salmone, *f.* — **Lachsforelle,** *f.* trota color di salmone, *f.*

Lach'taube, *f.* tortora del collare, *f.*

Lack, *m.* (-es, *pl.* Lacke), lacca, vernice pattina, *f.* — **Lackfabrik,** *f.* fabbrica di vernici, *f.* — **Lackfabrikant,** *m.* fabbricante di vernici, *m.* — **Lackfarbe,** *f.* colore di vernice, *m.* — **Lackfirnis,** *m.* vernice, lacca, *f.* — **lackieren,** *v. a.* (in)verniciare, patinare — **Lackieren,** *n.* (-s), (in)verniciatura, *f.* — **Lackierer,** *m.* (-s), (in)verniciatore, *m.* — *lackiertes Leder,* cuoio verniciato, *m.*

La'de, *f.* (*pl.* Laden), cassa, cassetta, *f.* cassettino, *m.*

La'debaum, *m.* pescante, *m.* — **Ladebrief,** *m.* citazione, *f.* — **Ladekran,** *m.* gru da carico, *f.*

La'den, *m.* (-s, *pl.* Läden), impesta, *f.* paravento, fondaco, *m.* bottega, *f.* magazzino, *m.* — **laden,** *v. a.* caricare, invitare, citare, chiamare in giudizio — *fig., auf sich laden,* tirarsi addosso, incorrere in... — *scharf laden,* caricare a palla — *Präs., ich lade, du ladest (lädst), er ladet (lädt); Imp., ich lud; Imp. Konj., ich lüde; Imper., lade, Part. geladen* — **Ladenbursche, Ladendiener,** *m.* giovane od. garzone di bottega, fattore, *m.* — **Ladenfenster,** *n.* finestra di bottega, *f.* — **Ladenfräulein,** *n.* ragazza di bottega, *f.* — **Ladeninhaber,** *m.* padrone di bottega, *m.* — **Ladenmädchen,** *n* garzona, ragazza di bottega, *f.* — **Ladenhüter,** *m.* guardiano di bottega, *m., fig.* cattiva mercanzia, *f.* — **Ladenjunge,** *m.* fattorino, *m.* — **Ladenmamsell,** *f.* commessa di magazzino, *f.* — **Ladenpreis,** *m.* prezzo ordinario o di vendita, *m.* — **Ladenschild,** *n.* insegna di negozio, *f.* — **Ladentür,** *f.* porta di bottega, *f.* — **Ladentisch,** *m.* tavola di bottega, *f.* banco, *m.*

La'deplatz, *m.* imbarcatore, *m.* — **Lader,** *m.* (-s), caricatore, manovale, *m.* — **Ladeschaufel,** *f.* (*Artigl.*) cucchiaia, *f.* — **Ladestock,** *m.* bacchetta, *f.* battipalle, *m.* — **Ladung,** *f.* (*pl.* Ladungen), carica, *f.* carico, *m.* portata, *f.* peso, *m.* informata, *f.* — *Ladung vor Gericht,* citazione, chiamata in giudizio, *f.* — **Ladungsplatz,** *m.* luogo di caricamento, *m.*

Laf'fe, *m.* (*pl.* Laffen), sguaiato, damerino, *m.*

Laffe(t)'te, *f.* (*pl.* Laffetten), carretta del cannone, cassa, *f.* — *von der Laffette heben,* smontare (un cannone) — **laffettieren,** *v. a.* affustare, mettere sull'affusto un cannone.

La'ge, *f.* (*pl.* Lagen), situazione, posizione, giacitura, attitudine, *f.* sito, suolo, strato, stato, *m.* bordata, salva, *f.* — *das Landhaus hat eine schöne Lage,* la villa è ben situata — *die Lage ändern,* mutar posizione — *sich in einer schlimmen Lage befinden,* trovarsi a mal partito — *in guter, schlechter Lage sein,* essere in buono, in cattivo arnese — *in eine schiefe Lage kommen,* incorrere in un brutto impiccio — *sich in jede Lage zu schicken wissen,* sapersi adattare alle circostanze — *sich in jemand*

des Lage versetzen, metterai nei panni di qualchedduno — **lagenweise**, *avv.* a strati.

La'ger, *n.* (-s), campo, riparo, covile, letto, giacitoio, *m.* tana, *f.* magazzino, tondaco, strato, *m.* — *ein Lager aufschlagen*, accamparsi, attendarsi — **Lageraufnahme**, *f.* inventario, *m.* — **Lagerbier**, *n.* birra di conserva, *f.* — **Lagerbuch**, *n.* catasto, *m.* — **Lagergeld**, *n.* magazzinaggio, *m.* — **Lagerhaus**, *n.* fondaco, magazzino, *m.* — **Lagerist**, *m.* magazziniere, *m.* — **Lagermiete**, *f.* magazzinaggio, *m.* — **lagern**, *v. a.* mettere in terra, accampare, collocare, piantare — *sich lagern*, accovacciarsi, accamparsi, coricarsi, adagiarsi, riposarsi — **lagernd**, *agg.* giacente — **Lagerobst**, *n.* frutti di durata, *m. pl.* — **Lagerplatz**, *m.* luogo di accampamento, *m.* — **Lagerstatt, Lagerstätte**, *f.* covile, riparo, *m.* — **Lagerung**, *f.* (*pl.* Lagerungen), accampamento, giacimento, *m.* — **Lagerzelt**, *m.* padiglione, *m.* — **Lagerzins**, *m.* magazzinaggio, *m.*

Lagu'ne, *f.* (*pl.* Lagunen), laguna, *f.*

Lahm, *agg.* zoppo, storpiato, stroppiato, contratto, sciancato — *lahmer Beweis*, prova zoppicante — *lahm gehen*, zoppicare, andar zoppo — *jemand krumm und lahm schlagen*, bastonare di santa ragione — **lahm**, *avv.* zoppicone, a pie' zoppo — **Lahme**, *m.* (-n, *pl.* Lahmen), zoppo, contratto, *m.* — **lähmen**, *v. a.* rattrappire, storpiare, paralizzare, impedire il movimento — **Lahmheit**, *f.*, **Lahmsein**, *n.* contrazione, zoppaggine, *f.* stato paralitico, *m.*, *fig.*. *die Lahmheit seines Witzes*, la fiacchezza dei suoi motti — **Lahmheitsgefühl**, *n.* prostrazione, *f.* — **Lähmung**, *f.* (*pl.* Lähmungen), paralisi, *f.* rattrappimento, *m.*

Lahn, *m.* (-es, *pl.* Lahne), lamina, *f.* filo d'oro *od.* d'argento, lustrino, *m.* canutiglie, *f. pl.*

Laib, *m.* (-es, *pl.* Laibe), *Laibe Brot*, pane, *m.* pagnotta, *f.* — *Laib Käse*, forma — *Laib Zucker*, pane, *m.*

Laich, *m.* (-s), tregola, *f.* fregolo, *m.* — **laichen**, *v. n.* andare in fregola (dei pesci) — **Laichzeit**, *f.* stagione dei fregoli, *f.*

Lai'e, *m.* (-n, *pl.* Laien), laico, profano, *m.* — **laien**, *agg.* laicale, laico — **Laienbruder**, *m.* (fratello) converso, laico, frate servente, *m.* — **laienmäßig**, *agg.* laico, profano — **Laienschwester**, *f.* converza, suora servente, *f.*

Lakai', *m.* (-en, *pl.* Lakaien), lacchè, servo, *m.*

La'ke, *f.* salamoia, *f.*

La'ken, *m.* (-s), lenzuolo, pannolino, *m.*

Lako'nisch, *agg.* laconico — **Lakonismus**, *m.* laconismo, *m.*

Lakri'tze, *f.* (*pl.* Lakritzen), regolizia, liquirizia, *f.*

Lak'speise, *f.* cibo salato *od.* conservato in salamoia, *m.*

Lal'len, *v. n.* balbettare — **Lallen**, *n.* (-s), balbettamento, *m.*

La'ma, *n.* (-s, *pl.* Lamas), lama, guanaco, *m.*

Lam'bertsnuß, *f.* avellana, nocciuola, *f.*

Lamentie'ren, *v. n.* lamentarsi, querelarsi.

Laminie'ren, *v. a.* laminare.

Lamm, *n.* (-s, *pl.* Lämmer), agnello, *m.* pecorina, *f.* — *vom Lamm*, agnellino, *m.* — *wie ein Lamm*, (docile) come un agnello — **Lämmchen**, *n.* (-s), agnellino, *m.* — *ein junges Lämmchen weiß wie Schnee*, un agnellino bianco come neve — **lammen**, *v. n.* figliare — **Lammen**, *n.* (-s), agnellatura, *f.*

Lăm'mergeier, *m.* avoltoio, grifone, *m.* — **Lämmerhirt**, *m.* pecoraio, pecoraro, *m.* — **Lämmerhirtstock**, *m.* vincastro, (*post.*) bastone del pecoraio, *m.*

Lamm'fell, *n.* pelle d'agnello, *m.* — **lammfromm**, *agg.* mansueto come un agnello — *Lamm Gottes*, Agnus Dei, agnello divino, Gesù, *m.* — **Lammwolle**, *f.* lana d'agnello, *f.*

Lămp'chen, *n.* (-s), lampione, lumicino, *m.* lampadina, *f.* — **Lampe**, *f.* (*pl.* Lampen), lampada, lucerna — *nach der Lampe riechen*, lavoro letterario senza grazia o leggiadria, di forme stendate — *einen auf die Lampe gießen*, innaffiare l'ugula — **Lampenanzünder**, *m.* accenditore, lampionaio, lucernaio, *m.* — **Lampendocht**, *m.* stoppino, *m.* — **Lampenfabrikant**, *m.* fabbricatore di lampade, *m.* — **Lampenglocke**, *f.* globo (della lampada), *m.* — **Lampenlicht**, *n.* lume di lampada, *m.* — **Lampenputzer**, *m.* lampista, *m.* — **Lampenröhre**, *f.* becco, beccuccio, *m.* — **Lampenschirm**, *m.* coprilume, paraluce, *m.*

Lampion', *n.* (-s, *pl.* Lampions), lampione, lampioncino, *m.*

Lampre'te, *f.* (*pl.* Lampreten), lampreda, *f.*

Lancie'ren, *v. a.* lanciare.

Land, *n.* (*pl.* Länder), terra, *f.* paese, terreno, territorio, *m.* — *festes Land*, terraferma, *f.* — *flaches Land*, pianura, *f.* — *zu Wasser und zu Lande*, per terra e per mare — *aufs Land gehen*, andare alla campagna — *außer Landes*, all'estero — *ans Land setzen*, approdare, sbarcare — *ans Land steigen*, mettere piede a terra — *vom Lande*

stoßen, staccarsi da terra — **Landadel**, *m.* nobiltà di campagna, *f.* — **Landarbeit**, *f.* lavoro campestre *m. pl.*

Landauer, (s,-), *m.* landò — **Landaufenthalt**, *f.* dimora in campagna, *f.* — **Landbatterie**, *f.* artiglieria da costa, *f.* — **Landbau**, *m.* agricoltura, *f.* — **Landbauer**, *m.* agricoltore, *m.* — **Landbewohner**, *m.* campagnuolo, paesano, *m.* — **Landbezirk**, *m.* distretto rurale, *m.* — **Landedelmann**, (s, -leute) *m.* gentiluomo di campagna, *m.* — **landeinwärts**, *avv.* verso l'interno del paese.

Lan'den, *v. tr.* sbarcare, approdare; (Aer.) atterrare.

Land'enge, *f.* istmo, *m.*

Länderei', *f.* (-, en), campi, terreni, *m. pl.*

Länderkampf, (es, ¨e) *m.*, (Sport) incontro internazionale — **Länderkunde**, *f.* geografia, *f.*

Länderspiel, (s, e) *n.* (Sport) partita internazionale, *f.* — **Landesaufnahme**, (-, n) *f.* rilievo, rilevamento topografico, *m.* — **Landesbank**, *f.* banca nazionale, *f.* — **Landesbeschreibung**, *f.* topografia, *f.* — **Landesfürst**, **Landesherr**, *m.* principe regnante, sovrano, *m.* — **Landesherrlichkeit**, *f.* sovranità, *f.* — **Landesherrschaft**, *f.* sovranità, *f.* — **Landeskind**, *n.* indigeno, *m.* — **Landeskunde**, *f.* conoscenza del paese, *f.* — **landeskundig**, *agg.* pratico del paese — **Landespolizei**, *f.* polizia interna o del paese, *f.* — **Landesprodukt**, *n.* derrata nostrana, *f.*, prodotto nazionale *m.* — **Landessitte**, *f.* costume del paese, *m.* — **Landessprache**, *f.* lingua del paese *f.* — **Landestracht**, *f.* costume, vestito nazionale, *m.* — **landesüblich**, *agg.* usato nel paese — **Landesverfassung**, (-, en) *f.* costituzione del paese, *f.* — **Landesverrat**, (s,) *m.* alto tradimento, *m.* — **Landesverräter**, *m.* traditore della patria, *m* — **Landesverweisung**, *f.* esilio, bando, *m.* — **Landesverwiesene**, (*agg. sost.*) *m.* esule, proscritto, *m.* — **Landeswährung**, *f.* moneta d'un paese, *f.*

Landflucht, (-) *f.* urbanesimo.

Land'flüchtig, *agg.* fuggitivo, esule — *landflüchtig werden*, fuggire, esulare — **Landflugzeug**, (es, e) *n.* (Aer.) velivolo terrestre, *m.* — **Landfriede**, *f.* pace pubblica, *f.* — **Landgeistliche**, *m.* (*agg. sost.*) curato di campagna, *m.* — **Landgeistlichkeit**, *f.* clero di campagna, *m.* — **Landgemeinde**, *f.* comune rurale, *m.* — **Landgericht**, *n.* tribunale provinciale *m.* — **Landgerichtsrat**, *m.* consiglio del tribunale supremo, *m.* — **Landgraf**, *m.* langravio, *m.* — **Landgräfin**, *f.* langravia, *f.* — **Landgrafschaft**, (-, en) *f.* langraviato, *m.* — **Landgut**, *n.* podere, *m.* — **Landhaus**, *n.* villa, *f.* — **Landheer**, *n* esercito di terra *m.* — **Landherrschaft**, *f.* signoria, *f.* — **Landjägermeister**, *m.* capocaccia, *m.* — **Landjunker**, *m.* gentiluomo di campagna, *m.* — **Landkarte**, *f.* carta geografica, *f.* — **Landkrankheit**, (-, en) *f.* malattia epidemica *f.* — **Landkreis**, *m.* dipartimento, *m.* — **landkundig**, *agg.* noto a tutto il paese — **Landläufer**, *m.* vagabondo, *m.*

Landleben, *n.* vita campestre, *f.* — **Landleute**, *pl.* gente di campagna, *f. pl.*

Länd'lich, *agg.* campestre, rurale — *avv.* alla rustica — *ländlich sittlich*, paese che vai, usanza che trovi — **Ländlichkeit**, *f.* semplicità rustica, *f.*

Land'luft, *f.* aria di campagna, *f.* — **Landmacht**, *f.* armata campale, *f.* — **Landmädchen**, *n.* contadinella, *f.* — *derbes Landmädchen*, forosetta, *f.* — **Landmann**, (s, leute) *m.* campagnuolo — **Landmark**, *f.* confini o limiti d'un paese, *m. pl.* — **Landmaus**, (-, ¨e) *f.* topo campagnuolo, *m.*

Landmesser, (s, -) *m.* topografo, geometra.

Landmine, (-, n) *f.* (Mil.) torpedine terrestre, *f.* — **Landpartie**, *f.* scampagnata, *f.* — **Landpfarrer**, *m.* pievano, *m.* — **Landpfarre**, *f.* pieve, *f.* — **Landpfleger**, (s, -) *m.* prefetto, governatore, *m.* — **Landplage**, *f.* disgrazia pubblica, *f.* — **Landrat**, *m.* consigliere provinciale, *m.*

Landratte, (-, n) *f.* topo campagnuolo, *m.* (Mar.) terraiuolo, *m.* — **Landrecht**, *n.* diritto civile *m.* — **Landreise**, *f.* viaggio per terra, *m.*, gita in campagna, *f.*

Landreiter, *m.* gendarme a cavallo, *m.* — **Landrichter**, *m.* giudice provinciale, *m.*

Land'schaft, *f.* (-, en), paesaggio, contrada *f.* — **landschaftlich**, *agg.* provinciale — **Landschaftsgemälde**, *n.* (pittura) paesaggio, *m.* — **Landschaftsmaler**, *m.* paesista, *m.* — **Landschaftsmalerei**, *f.* pittura di paesaggi, *f.*

Land'see, *m.* lago, *m.* — **Landsitz**, *m.* casa di campagna, *f.*

Lands'knecht, *m.* lanzichenecco, *m.* — **Landsleute**, *pl.* compaesani, *m. pl.* — **Landsmann**, (es, leute) *m.* compaesano, *m.* — **Landsmännin**, (-, nen) *f.* compaesana, *f.* — **Landsmannschaft**, *f.* qualità di compatriota, *f.*

Land'spitze, *f.* punta di terra, *f.* — **Landstädtchen**, *n.* cittadina di provincia, *f.* — **Landstraße**, *f.* strada maestra, postale o provinciale — **Landstrecke**, *f.* regione, contrada, *f.* — **Landstreicher**, *m.* (-s), vagabondo, pitocco, mascalzone, girovago, *m.* — **Landstreicherei**, *f.* vagabondaggio, *m.* — **landstreicherisch**, *agg.* vagabondo — **Landstreifer**, *m.* predatore, ladro, *m.* — **Landstrich**, *m.* contrada, regione, *f.* — **Landsturm**, *m.* tempesta, leva in massa, *f.* — **Landsturmpflicht**, *f.* servizio nella milizia territoriale, *m.* — **Landtag**, *m.* dieta, *f.* — **Landtrauer**, *f.* lutto generale, *m.* — **Landtruppen**, *f. pl.* esercito campale, *m.*

Lan'dung, *f.* (*pl.* Landungen), sbarco, approdo, *m.* — **Landungsbrücke**, *f.* ponte d'approdo, *m.* — **Landungsplatz**, *m.* (-e), sbarcatoio, sbarco, approdo, *m.*

Land'volk, *n.* gente di campagna, *f.* — **landwärts**, *avv.* verso la terra, verso la costa — **Landwehr**, *f.* milizia o guardia nazionale, *f.* — **Landwehrmann**, *m.* soldato della guardia nazionale, *m.* — **Landwehrübungen**, *f. pl.* esercizi della milizia territoriale o della guardia nazionale, *m. pl.* — **Landwein**, *m.* vino nostrano, *m.* — **Landwirt**, *m.* agricoltore, *m.* — **Landwirtschaft**, *f.* economia rurale, agricoltura, *f.* — **landwirtschaftlich**, *agg.* rurale, agronomico — **Landzunge**, *f.* lingua di terra, punta di terra, *f.*

Lang, *agg.* lungo — *tagelang*, per giorni e giorni — *jahrelang*, anni interi — *drei Meter lang*, lungo tre metri — *seit langer Zeit*, da lungo tempo — *vor nicht langer Zeit*, non molto tempo fa — *die Zeit wird mir lang*, mi annoio, mi par lungo il tempo — *über lang oder kurz*, presto o tardi — *die Tage werden länger*, i giorni vanno allungandosi — *langer Bart*, barba lunga — *lang ist die Kunst, kurz das Leben* (SENECA), lunga (difficile) è l'arte, breve la vita — **langarmig**, *agg.* colle braccia lunghe — **langbeinig**, *agg.* colle gambe lunghe, spilungone — **lange**, *avv.* lungamente, lungo tempo — *Sie bleiben sehr lange*, vi fate molto aspettare — *es ist schon lange her*, da molto tempo — *wie lange ist es her?* quanto tempo fa? — *nicht lange hernach*, poco (tempo) dopo — *wie lange?* fin a che ora? — *ich kann nicht länger warten*, non posso aspettare più a lungo — *lange nicht so schön*, di gran lunga meno bello — **Länge**, *f.* (*pl.* Längen), lunghezza, grandezza durata, *f.* — *auf die Länge*, alla lunga, a lungo andare — *in die Länge und Breite*, in lungo e in largo — *sich in die Länge ziehen*, dilungarsi, tirare in lungo — *etwas in die Länge ziehen*, menare o tirare in lungo qc.

Lan'gen, *v. a.* porgere, stendere, dare, presentare, *fam.* bastare — *langen Sie mit zu! (essen Sie mit!)*, si serva! (alla tavola).

Län'gen, *v. a.* allungare, stendere.

Län'gengrad, *m.* grado di longitudine, *m.* — **Längenmaß**, *n.*, **Längenmessung**, *f.* longimetria, *f.* — **Längenschnitt**, *m.* sezione longitudinale, *f.*

Langewei'le, *f.* noia, *f.*

Lang'fingerig, *agg.* colle dita lunghe — **langgeschwänzt**, *agg.* dalla coda lunga — **langgezogen**, *agg.* rigato pel lungo — **langhaarig**, *agg.* capelluto, coi capelli lunghi — **langhälsig**, *agg.* dal collo lungo — **langjährig**, *agg.* di lunghi anni.

Läng'lich, *agg.* oblungo, bislungo.

Lang'mut, *f.* longanimità, indulgenza, tolleranza, *f.* — **langmütig**, *agg.* longanime, tollerante, paziente — **Langmütigkeit**, *f.* longanimità, pazienza, *f.* — **langnasig**, *agg.* nasuto — **Langohr**, *n.* asino, ciuco, *m.* — **langöhrig**, *agg.* orecchiuto — **langrund**, *agg.* ovale.

Längs, **längshin'**, *prep. und avv.* lungo, rasente, lunghesso.

Lang'sam, *agg.* lento, tardo, tardivo, retrivo — *langsam aber sicher*, lento, ma sicuro — *etwas langsam*, larghetto — **langsam**, *avv.* lento, adagio, pian piano, poco a poco — *langsam gehen*, andare a passi lenti — *langsam zu Werke gehen*, far lentamente — *ein langsamer Mensch*, gingillone — **Langsamkeit**, *f.* lentezza, tardezza, tardità, *f.*

Lang'schläfer, *m.* dormiglione, *m.* — **Langschläferin**, *f.* dormigliona, *f.*

Lang'sichtig, *agg.* di lunga vista, di lunga scadenza.

Längst, *avv.* da lungo (molto) tempo, da gran tempo, molto tempo fa — *längst wissen*, saperla lunga — **längstens**, *avv.* al più lungo, al più tardi.

Lang'weile, *f.* noia, seccaggine, *f.* fastidio, *m.* — *Langweile haben*, annoiarsi — *sich die Langweile vertreiben*, svagarsi, distrarsi — **langweilen**, *v. a.* noiare, annoiare, seccare — *sich langweilen*, annoiarsi, provar noia — *sich tödlich langweilen*, morir d'inedia — **langweilig**, *agg.* noioso, tedioso, seccante — *langweilig werden*, venire a noia — *langweiliger Mensch*, seccatore — **Langweiligkeit**, *f.* tediosità, inedia, seccaggine, *f.*

Lang'wierig, *agg.* lungo, di lunga durata pertinace, diuturno — **Langwierigkeit,** *f.* lunga durata, diuturnità *f*

Lan'ze, *f.* (*pl.* Lanzen), lancia, asta, *f.* — *eine Lanze brechen,* correre una lancia — **Lanzenbrechen,** *n.* (-s), giostra, *f.* — **Lanzenbrecher,** *m.* (-s), giostratore, *m.* — **Lanzenfabrikant,** *m.* lanciero, astaio, fabbricatore di lancie, *m.* — **lanzenförmig,** *agg.* lanciato, lanceolato, lanceolare — **Lanzenreiter,** *m.* lancia, *f.* lanciere, *m.* — **Lanzenstechen,** *n.* giostra, *f.* — **Lanzenstich, Lanzenstoß, Lanzenwurf,** *m.* lanciata, *f.*

Lanzet'te, *f.* (*pl.* Lanzetten), lancetta, *f.*

Laparatomie', *f.* laparatomia, *f.* (operazione chirurgica).

Lappa'lie, *f.* (*pl.* Lappalien), bagatella, inezia, *f.*

Läpp'chen, *n.* (-s), brandello, pezzetto, *m.*

Lap'pen, *m.* (-s), cencio, brandello, lobo (dell'orecchio), labbro, *m.* — *durch die Lappen gehen,* aversela a male per un nonnulla — **lappen,** *v. a.* raccomandare, rappezzare, rattoppare — **Läpperei,** *f.* inezia, bagattella, *f.* — **läppern,** *v. a.* ammassare poco a poco, bere a piccoli sorsi — *es läppert sich zusammen,* poco a poco si ammassa — **lappicht, lappig,** *agg.* stracciato, cencioso, rotto, floscio, vizzo — **läppisch,** *agg.* puerile, insipido, inetto, melenso — *läppisches Zeug,* sciocchezze, inezie, bagattelle, *f. pl.*

Lapp'land, *n.* (-s), Lapponia, *f.* — **Lappländer,** *m.* (-s), Lappone, *m.* — **lappländisch,** *agg.* lapponese.

Lär'che, *f.* (*pl.* Lärchen), **Lärchenbaum,** *m.* (*pl.* Lärchenbäume), larice, *f.*

La'ren, *pl.* Lari, *m. pl.*

La'rifari, *n.* sciocchezze, chiacchiere, *f. pl.*, assurdità, *f.*

Lärm, *m.* (-es), rumore, strepito, baccano, chiasso, schiamazzo, *m.* — *viel Lärm um nichts,* molto fumo e poco arrosto, far molto caso per un nonnulla — *der blinde Lärm,* timor panico — *der dumpfe Lärm,* brusio, fragore, trambusto — *Lärm machen,* strepitare, rumoreggiare — *Lärm blasen,* suonare a stormo — *plötzlicher Lärm,* allarme — **lärmen,** *v. n.* strepitare, rumoreggiare, tempestare, schiamazzare — **Lärmen,** *n.* (-s), romorio, schiamazzio, *m.* — **lärmend,** *agg.* strepitoso, romoroso, fragoroso — **Lärmer,** *m.* (-s), chiassone, schiamazzatore, *m.* — **Lärmglocke,** *f.* campana a martello, *f.* — *die Lärmglocke läuten,* suonare a stormo — **Lärmmacher,** *m.* (-s), schiamazzatore, *m.* — **Lärmschuß,** *m.* colpo d'allarme, *m.*

Lar've, *f.* (*pl.* Larven), larva, maschera, ninfa (degli insetti), *f.* — *die Larve abnehmen,* smascherarsi — *eine Larve vortun,* mascherarsi.

Lasche, *f.* (*pl.* Laschen), gherone, *m.* (*an Hemden*); mostra, *f.* (*an den Taschen*); (Calz.) tirante, becchetto, lunetta, orecchia; cucitura a trapunto, a lembo — **Laschenbohrer,** *m.* allargatoio ad alette, *m.* — **Laschenschlüssel,** *m.* chiave a gruccia per chiavarde, *f.* — **Laschenschuhe,** *m. pl.* scarpe colle orecchiette, *f. pl.*

Lasch'heit, *f.* (V. Schlaffheit).

Lasciv', *agg.* lascivo, voluttuoso — **Lascivität,** *f.* (*pl.* Lascivitäten), lascivia, *f.*

Laß, *agg.* lasso, stanco, stracco, floscio, inerte — *laß werden,* rilassarsi, stancarsi — **Laßeisen,** *n.* lancetta, *f.* mandriano, *m.*

Las'sen, *v. a.* lasciare, permettere, fare — *lassen Sie sich nicht stören,* non si disturbi, stia comodo — *lassen Sie sich Zeit,* date tempo al tempo, prendete i vostri comodi — *laß mich in Ruhe,* lasciami stare — *er ließ ihn rufen,* lo fece chiamare — *laß Dir das gesagt sein,* tienti questo per detto, ciò ti serva di regola — *laßt hören!* sentiamo! dite su! — *das läßt sich denken,* è facile ad immaginarselo — *das lasse ich mir gefallen,* questo sì che mi piace — *das ließ sich erwarten,* questo era da aspettarselo — *laß fahren dahin!* lascia correre, non badare! — *gehen lassen,* non ritenere — *ich kann es nicht lassen,* non posso fare altrimenti — *laß deine rechte Hand nicht wissen, was die linke tut,* non sappia la tua destra (mano) ciò che fa la sinistra — *aus den Augen lassen,* perdere di vista — *lassen wir das,* non ne parliamo più — *Präs., ich lasse, du lässest, er läßt; Imp., ich ließ; Imp. Konj., ich ließe; Imp., lasse, laß; Part., gelassen* — **Lassen,** *n.* (-s), *das Tun und Lassen,* il modo d'agire, di procedere, la condotta.

Laß'heit, *f.* lassezza, lassità, stanchezza inerzia, *f.*

Läs'sig, *agg.* lasso, negligente, neghittoso, indolente, inerte — **Lässigkeit,** *f.* lassitudine, indolenza, inerzia, infingardaggine, *f.*

Läß'lich, *agg.* comodo, indulgente, tollerante, perdonabile — **Läßlichkeit,** *f.* cosa veniale, perdonabile, indulgenza, tolleranza, *f.*

Las'so, *n.* laccio, *m.* — **Lassofesseln,** *f. pl.* ceppi del laccio, *m. pl.*

Last, *f.* (*pl.* Lasten), peso, carico, *m.* soma, carica, *f.* aggravio, *m.* — *jemanden eine Last aufbürden,* addossare un carico a qualcuno, essere o tornare di

aggravio a qualcuno — *einem etwas zur Last legen*, addebitare qualcosa ad uno, incolpare uno di qualchecosa.

Last'en, *v. intr.* pesare, gravare — **lastenfrei**, *agg.* esente da gravezze, da imposta.

La'ster, (s,-), *n.* vizio, errore, *m.*

Lä'sterer, (s,-), *m.* denigratore, bestemmiatore.

Lasterfrei, *agg.* esente da vizi.

La'sterhaft, *agg.* vizioso — **Lasterhaftigkeit**, (-), *f.* viziosità, *f.* — **Lasterleben**, (s,), *n.* vita immorale, *f.* — **lästerlich**, *agg.* vizioso, vergognoso, ingiurioso — **Lästermaul**, (s, ¨er), *n.* lingua sacrilega, *f.* — **lästern**, *v. intr.* e *tr.* bestemmiare, diffamare — **Lästern**, *n.* (-s), bestemmia, diffamazione — **Lästerrede**, (-, n), *f.* discorso diffamatorio, *m.* — **Lästerschrift**, (-, en), *f.* scritto diffamatorio, *m.* — **Lästersucht**, *f.* maldicenza, *f.* — **Lästerung**, (-, en), *f.* bestemmia, *f.*, diffamazione *f.* — *Laster ungen ausstoßen* bestemmiare — **Lästerzunge**, *f.* mala lingua, lingua sacrilega.

Lastesel, (s, -) *m.* somaro, *m.* — **lastig**, *agg.* (Mar.) caricato, stivato — **Lastigkeit**, (-) *f.* (Mar. e Aer.) carico, *m.* tonnellaggio, *m.* — **Lästigkeit**, (-, en), *f.* importunità, molestia, seccatura, *f.*

Lästig, *agg.* incomodo, molesto, seccante, oneroso, gravoso — *jemandem lästig fallen, lästig sein*, importunare, incomodare, seccare qualcheduno.

Lastkraftwagen, (s, -) *m.* autocarro, *m.*

Last'pferd, (es, e), *n.* cavallo da soma, *m.* — **Lastschiff**, (es, e), *n.* nave da carico, *f.* — **Lasttier**, (es, e), *n.* animale da soma, *f.* — **Lastträger**, (s,-), *m.* facchino, *m.* — **Lastvieh**, *n.* bestiame da soma, *m.* — **Lastwagen**, (s,-), *m.* carro da trasporto, *m.*

Lasur', (s, e), *m.* lapislazzuli, *m.*

Latein, (s), *n.* latino (lingua) *m.* — **Lateiner**, (s, -), *m.* latino — **lateinisch**, *agg.* latino — *lateinisch sprechen*, parlare latino.

Latent', *agg.* latente, nascosto.

Lateran', (-s), *m.* Laterano, *m.*

Later'na ma'gica, *f.* lanterna magica.

Later'ne, (-, n) *f.* lanterna, *f.*, fanale, *m.* — *Laterne des Diogenes*, lanterna di Diogene — **Laternenanzünder**, (s, -) *m.* accenditore di fanali, *m.* — **Laternenfabrikant**, (en) *m.* fabbricante di lanterne, *m.* — **Laternenpfahl**, (s, ¨e) *m.* palo di lanternone, *m.* — *dünn wie ein Laternenpfahl*, *fig.* secco e rigido come un palo — **Laternenträger**, (s, -) *m.* portatore di lanterna — **Laternenwärter**, (s, -) *m.* guardiano del faro, *m.*

Latinismus, (-, men) *m.* latinismo, *m*

Latinität, (-) *f.* latinità, *f.*

Latsche, (-, n) *f.* babbuccia, *f.*, ciabatta *f.*, scarpaccia *f.*

Latschen, *v. intr.* ciabattare; scalpicciare.

Latte, (-, n) *f.* assicella *f.*

Latt'enverschlag, (s, ¨e) *m.*, **Lattenwerk**, (s, e) *n.* graticolato, *m.*, steccato.

Lat'tich, (-s, e), *m.* lattuga, *f.*

Latt'werge, (-, n), *f.* elettuario, *m.*

Latz, (-es, Latze), *m.* busto, corpetto, *m.*, bavaglio, *m.*

Lau, *agg.* tiepido — *lauwarmes Wasser*, acqua tiepida, *f.*

Laub, (-es), *n.* fronda, *f.*, fronde, *f. pl.*, fogliame, *m.* — *das L. verlieren*, sfogliarsi — **Laubdach**, (es, ¨er) *n.* tetto di fogliame, *m.* — **Laube**, (-, n) *f.* pergola, *f.*, pergolato, *m.* — **Laubengang**, *m.* pergolato, *m.* — **Laub(er)hütte**, (-, n) *f.* capanna; tabernacolo (degli Ebrei) *m.* — **Laub(er)hüttenfest**, *n.* festa dei tabernacoli, delle capanne, *f.* — **Laubfrosch**, (es, ¨e) *m.* rana verde, *f.* — **laubig**, *agg.* frondoso, fronzuto — **Laubsäge**, (-, n) *f.* seghetta da traforo, *f.* — **Laubtaler**, (s, -) *m.* scudo di Francia, *m.* — **Laubwerk**, (s) *n.* fogliame, *m.*, arabesco, *m.*

Lauch, (-es, e), *m.* porro, aglio *m.*

Lauer, (s, -) *m.* vinello.

Lau'er *f.* agguato, *m.* — *auf der Lauer stehen*, stare in agguato — *sich auf die Lauer stellen*, mettersi in agguato — **lauern**, *v. intr.* star in agguato, spiare — *auf jemanden lauern*, aspettare qd. con impazienza.

Lauf, (es, ¨e), *m.* corso, *m.*, corsa, *f.*; gamba del cervo, della lepre; orma, *f.* canna (del fucile), *f.*, *fig.* carriera, *f.* andamento *m.* — *in vollem Laufe*, a tutta corsa, a briglia sciolta — *der Lauf der Zeit*, l'andar del tempo — *der Lauf der Jahre*, il decorso degli anni — *im Laufe des Jahres*, nel corso dell'anno — *der Lauf der Geschäfte*, l'andamento degli affari — *das ist der Welt Lauf*, così va il mondo — *seinen Gedanken freien Lauf lassen*, dar libero corso ai propri pensieri — *der Welt oder den Dingen ihren Lauf lassen*, *fig.* lasciar andar l'acqua per la china — **Laufbahn**, (-, en) *f.* carriera *f.*, (Sport) pista — **Laufband**, (es, ¨er) *n.* banda *f.* — **Laufbrett**, (es, er) *n.* (Ferrov.) predellone *m.*, banchina *f.* — **Laufbrief**, (es, e) *m.* circolare, *f.* — **Laufbursche**, (n) *m.* fattorino, galoppino, *m.*

Lau'fen, *v. intr.* (ä), (ie, lief, gelaufen) correre; colare; essere in amore — *es läuft das Gerücht*, corre voce — *sich müde laufen*, stancarsi a forza di correre —

hin- und herlaufen, correre qua e là — *davon laufen*, fuggire via — *einen laufen lassen*, lasciare uno in libertà — *auf den Grund laufen*, (Mar.) incagliarsi — *ineinander laufen*, mescolarsi — **Laufen**, (-s) *n.*, correre, corso, *m.* — *des Laufens müde sein*, essere stanco di correre — **laufend**, *agg.* corrente — *das laufende Jahr*, l'anno corrente — *laufende Zinsen*, interessi correnti — *laufende Arbeit*, lavoro in corso — *auf dem laufenden sein, halten*, essere, tenere al corrente — **Läufer** (s, -) *m.* corridore, (negli scacchi), alfiere *m*; (giuoco del calcio), mediano; (Mus.) gorgheggio, *m.*; centro da tavola, *m.* — **Lauffeuer**, (s, -) fuoco che si diffonde rapidamente; (Mil.) fuoco di fila, *m.* — *sich wie ein Lauffeuer verbreiten*, divulgarsi in un baleno — **Laufgraben**, (s, ¨-) *m.* trincea, *f.* — **läufig, läufisch**, *agg.* (Cacc.) in amore; in frega (dei pesci) — **Laufjunge**, (n) *m.* galoppino, fattorino *m.* — **Laufpaß**, (sses, ¨sse) *m.* passaporto, congedo, *m.* — *einem den Laufpaß geben*, dare il congedo a uno; scacciare uno — **Laufschritt**, (es, e) *m.* passo di corsa — **Laufvogel**, (s, ¨-) *m.* uccello corridore, *m.* — **Laufzettel**, *m.* circolare, *f.*, avviso, *m.*

Lau'ge, (-, n) *f.* ranno, *m.*, lisciva, *f.* — **laugen**, *v. tr.* mettere in bucato; *v. intr.* aver cattivo odore — **laugehaltig, laugenartig**, *agg.* liscivoso, rannoso — **Laugenfaß**, *n.* conca (pel ranno), *f.*, mastello (pel bucato), *m.* — **Laugensalz**, *n.* alcali, sale liscivio, *m.* — **Laugentuch**, (es, ¨er) *n.* ceneracciolo, *m.* — **Laugenwäsche**, (-) *f.* bucato, *m.*

Läug'nen, *v. tr.* negare, sconfessare.

Lau'heit, Lau'igkeit, *f.* tiepidezza, *f.*, tepore, *m.* *fig.* indifferenza, *f.* — **lau'lich**, *agg.* tepidetto, alquanto tiepido, *fig.* indifferente.

Lau'ne, (-, n) *f.* umore, capriccio, *m.*, luna *f.* — *bei schlechter Laune*, di cattivo umore — *Launen haben*, essere capriccioso, lunatico — *die jüngsten Kinder meiner Laune*, *fig.* i miei ultimi versi — **launenhaft**, *agg.* capriccioso, lunatico — **Launenhaftigkeit**, *f.* umore bisbetico, lunatico, *m.* — **launig**, *agg.* gioviale, facsto — *launiger Mensch*, capo ameno — *launige Einfälle*, frizzi, motti spiritosi — **launisch**, *agg.* lunatico; bisbetico.

Laus, (-, ¨e) *f.* pidocchio, *m.*; **secca**, *f.*

Lausanne, *n.* (*Geogr.*), Losanna.

Lausbube, (n) *m.* monello pidocchioso, *m.*

Lau'sche, *f.* nascondiglio, *m.*, agguato, *m.* — **lauschen**, *v. intr* origliare, spiare — **Lauscher**, (s, -), *m.* spia, *f.* pedinatore, *m.* — **lauschig**, *agg.* piacevole, tranquillo — **Lauschwinkel**, *m.* nascondiglio *m.*

Lau'sekamm, (es, ¨e) *m.* pettine fitto, *m.* — **Lausekerl**, *m.* pitocco, pezzente, straccione, *m.*, sudicione, *m.* — **Läusekrankheit**, (-) *f.* (Med.) ftiriasi, *f.* — **lausen**, *v. tr.* spidocchiare — **Lauserei**, (-, en) *f.* pidocchieria, sordidezza — **lausig**, *agg.* pidocchioso, sordido.

Lausitz, (-) *f.* (*Geogr.*), Lusazia *f.*

Lausitzer, (s, -) *m.* (*Geogr.*), Lusaziano.

Laut, *agg.* alto, sonoro — *mit lauter Stimme*, ad alta voce — *laut werden lassen*, divulgare — *laut weinen*, piangere forte — *lautes Gelächter*, risa sonore — *laut werden*, divenir noto, palese — *lautes Gebet*, orazione o preghiera vocale — *lautes Geheimnis*, il segreto di Pulcinella — **laut**, *prep.* giusta, secondo, a tenore (di) — *laut Bericht*, secondo l'avviso — **Laut**, (-es, e), *m.* suono, tono, *m.*, voce, *f.* — *keinen Laut von sich geben*, non far motto — **lautbar**, *agg.* noto, manifesto, palese — *l. machen*, render noto, palese — *l. werden*, diventar noto.

Lau'te, (-, n) *f.* liuto, *m.*

Lau'ten, *v. intr* suonare, risuonare — *sein Brief lautete so*, la sua lettera era del seguente tenore — *Wechsel auf den Inhaber lautend*, cambiale pagabile al portatore — *wie lautet das vierte Gebot?* cosa dice il quarto comandamento? — *gleich lauten*, consonare, concordare — *das Urteil lautet auf den Tod*, la sentenza è di morte.

Läu'ten, *v. tr.* e *intr.* suonar le campane, scampanare — *zu Grabe läuten*, suonare a morto.

Lau'tend, *agg.*, *wohl lautend*, armonioso — *übel lautend*, discordante.

Lau'tenschläger, Lau'tenspieler, (s, -) *m.* suonatore di liuto, *m.*

Lau'ter, *agg.* puro, schietto; (*invariato*) soltanto, non altro che — *die lautere Wahrheit*, la pura verità — *aus lauter Liebe*, per puro amore — *das sind lauter Lügen*, non sono altro che bugie — **Läuter**, (s, -) *m.* campanaro, *m.* — **Lauterkeit**, (-) *f.* purezza, schiettezza, *f.*

Läuterer, (s, -) *m.* purificatore, raffinatore, *m.*

Läu'tern, *v. tr.* purificare, depurare, raffinare — *sich l.*, purificarsi — **Läuterung**, (-, en) *f.* purificazione, *f.*, raffinamento, *m.*

Lautie'ren, *v. intr.* sillabare, compitare, — **Lautiermetode**, *f.* metodo fonico *m.* — **Lautlehre**, *f.* fonologia, *f.*, — **lautlos**, *agg.* muto, *avv.* in silenzio.

Lautsprecher, (s, -) *m.* (Radio) altoparlante.

Lau'warm, *agg.* tiepido.

La'va, *f.* **Lavagestein,** *n.* lava, eruzione lavica, *f.* — **Lavastrom,** *m.* torrente di lava, *m.*

Laven'del, *m.* (-s), lavanda, *f.* spigo, *m.* — **Lavendelöl,** *n.* olio di lavanda, *m.*

Lavie'ren, *v. n.* bordeggiare, *fig.* andar temporeggiando.

Lawi'ne, *f.* (*pl.* Lavinen), lavina, valanga, *f.*

Lawoir', *n.* lavamano, *m.* toeletta per lavarsi, *f.*

Lax, *agg.* floscio — **laxieren,** *v. a.* purgare, evacuare — **laxieren,** *v. n.* purgarsi — **Laxieren,** *n.* (-s), flusso di ventre, *m.* — **Laxiermittel,** *n.* lassativo, purgante, *m.*

Lazarett', *n.* (-es, *pl.* Lazarette), lazzaretto, (o)spedale — *fliegendes Lazarett,* ambulanza — **Lazarettfieber,** *n.* febbre d'ospedale, *f.* — **Lazarettgehilfe,** *m.* aiuto d'infermeria, *m.*

Lazero'le, *f.* lazzeruola, mela azzeruola, *f.*

Lazzaro'ne, *m.* (-n, *pl.* Lazzaronen *od.* Lazzaroni), lazzaro, lazzarone, pigraccio, fannullone, *m.*

Ldw. = **Landwehr,** *f.* milizia territoriale, *f.*

Le'bemann, *m.* goditore, godimondo, buontempone, *m.*

Le'ben, *n.* (-s), vita, *f.* — *am Leben sein,* vivere — *ins Leben rufen,* produrre, far nascere, *fig.* avviare — *wieder ins Leben rufen,* risuscitare — *wieder ins Leben kommen,* rinascere alla vita, ritornare in vita — *am Leben bleiben,* rimaner vivo, campare — *sich das Leben nehmen,* suicidarsi, uccidersi — *sein Leben genießen,* godersela — *ums Leben kommen,* perder la vita, perire, morire — *ein göttliches Leben führen,* condurre una santa vita — *aus dem Leben gegriffen,* tratto dal vero — *nach dem Leben malen,* dipingere al naturale, al vero — *auf Leben und Tod,* per la vita e la morte — *nach dem Leben trachten,* insidiare la vita — *jemandem das Leben sauer machen,* rendere dura la vita a qd. — *etwas für sein Leben gern tun,* aver gran passione per qualche cosa — *das Leben ist doch schön!* (Op. «Don Carlos», Schiller), è pur bella la vita! — **leben,** *v. n.* vivere, essere vivo o vivente — *jemand leben lassen,* portare un brindisi a qd., bere alla salute di qd. — *zu leben haben,* avere di che vivere — *von etwas leben,* campare di o su qualcosa — *gut leben,* vivere lautamente, far buona cera — *leben Sie wohl!* addio, stia bene! — *so wahr ich lebe,* per mia fè! in fede mia! — *da ist er wie er leibt und lebt,* eccolo tale e quale, affatto preciso, identico — **lebend,** *agg.* vivo, vivente — *keine lebende Seele,* non un'anima viva — **lebendig,** *agg.* vivo, vivente, vivace, brioso — *lebendig tot,* semimorto — *ein lebendiger Hund ist besser als ein toter Löwe,* è meglio un asino vivo che un dottore morto — *lebendig machen,* dar vita — *wieder lebendig machen,* ravvivare, risuscitare — *wieder lebendig werden,* rivivere — **Lebendigkeit,** *f.* vivacità, vivezza, animosità, svegliatezza, *f.* brio, *m.* — **lebendigmachend,** *agg.* vivificante — **Lebendigmachung,** *f.* (*pl.* Lebendigmachungen), vivificazione, *f.*

Le'benerhaltend, *agg.* ricevente la vita — **Lebensabend,** *m.* declinio della vita, *m.* vecchiezza, *f. fig.* tramonto (dell'età), *m.* — **Lebensalter,** *n.* età della vita, *f.* — **Lebensart,** *f.* maniera di vivere, creanza, educazione, *f.* — *keine Lebensart haben,* non aver modi convenienti, essere ineducato — *Lebensart haben,* saper vivere, aver pratica del mondo — **Lebensaufgabe** *f.* scopo della vita, *f.* — **Lebensbaum** *m.* albero della vita, *m.* — **Lebensbeichte,** *f.* confessione della propria vita, *f.* — **Lebensberuf,** *m* vocazione, professione, *f.* — **Lebensbeschreiber,** *m.* biografo, *m.* — **Lebensbeschreibung,** biografia, vita *f.* — **Lebensdauer,** *f.* durata della vita, *f.* — **Lebensende,** *n.* fine della vita, *f.* e *m.* — **Lebensfaden,** *m.* filo della vita, *m.* — **lebensfähig,** *agg.* vitale — **Lebensfähigkeit,** *f.* vitalità, *f.* — **Lebensfrage,** *f.* questione vitale, *f.* — **lebensfroh,** *agg.* giocondo — **Lebensfülle,** *f.* forza vitale, *f.* — **Lebensfunke,** *m.* scintilla di vita, *f.* — **Lebensgefahr,** *f.* rischio, pericolo di vita, *m.* — **lebensgefährlich,** *agg.* mortale, pericoloso — **Lebensgefährte, m., Lebensgefährtin,** *f.* consorte di vita, *m.* o *f.* — **Lebensgeist,** *m.* spirito vitale, *m.* — **Lebensgeschichte,** *f.* biografia, *f.* — **lebensgroß,** *agg.* di grandezza naturale — **Lebensgröße,** *f.* grandezza o statura naturale — **Lebensjahr,** *n.* anno della vita, *m.* — **Lebenskraft,** *f.* forza vitale, vitalità, *f.* — **Lebenskünstler,** *m.* sibarita, *m.* — **lebenslang, lebenslänglich,** *agg.* und *avv.* a vita, vita durante — *lebenslängliche Rente,* rendita vitalizia — **Lebenslauf,** *m.* corso della vita, *m.* vita, carriera, biografia, *f.* — *mein Lebenslauf ist Lieb und Lust,* per me la vita è tutta piacere ed amore — **Lebenslust,** *f.* piacere della vita *m.* — **lebenslustig,** *agg.* vivace, vivo, gaio — **Lebensmittel,** *n. pl.* viveri, *m pl.* vitto, *m.* vettovaglie, *f. pl.* — **le-**

Lebensmüde, *agg.* stanco della vita — **Lebensmut**, *m.* coraggio di vivere, *m.* — **Lebensnotdurft**, *f.* bisogni della vita, *m. pl.* — **Lebensordnung**, *f.* regime dietetico, *m.* dieta, *f.* — **Lebensregel**, *f.* sistema dietetico, *m.* — **Lebensrente**, *f.* rendita vitalizia, *f.* — **lebenssatt**, *agg.* sazio di vita, ristucco — **Lebensüberdruß**, *m.* tedio della vita *m.* — **Lebensunterhalt**, *m.* sussistenza, *f.* — **Lebensversicherung**, *f.* assicurazione sulla vita, *f.* — **lebensvoll**, *agg.* pieno di vita, vitale — **Lebenswandel**, *m.* vita, condotta, *f.* costumi, *m. pl.* — **Lebenswärme**, *f.* calore vitale, *m.* — **Lebensweg**, *m.* carriera, vita, *f.* — **Lebensweise**, *f.* maniera, *f.* o modo di vivere, regime, *m.* — **Lebensweisheit**, *f.* saggezza della vita, *f.* — **lebenswürdig**, *agg.* degno di vivere — **Lebenszeichen**, *n.* segno di vita, *m.* — *ein Lebenszeichen von sich geben*, dar segno di sè, farsi vivo — **Lebenszeit**, *f.* tempo della vita, *m.* — *auf Lebenszeit*, a vita, a perpetuità — **Lebenszweck**, *m.* scopo della vita, *m.*

Le'ber, *f.* (*pl.* Lebern), fegato, epate, *m.* — *zur Leber gehörig*, epatico — *gebratene Leber*, fegatello — *fam., frei von der Leber wegsprechen*, parlare chiaro e tondo — **leberbraun**, *agg.* fegatino, color di fegato, bruno-chiaro — **Leberentzündung**, *f.* epatite, *f.* — **Leberflecken**, *m.* lentiggine, macchia epatica, *f.* — **leberfleckig**, *agg.* lentiggineso — **leberkrank**, *agg.* fegatoso — **Leberkrankheit**, *f.* malattia epatica, *f.* — **leberleidend**, *agg.* fegatoso, malato al fegato — **Leberschwellung**, *f.* tumefazione del fegato, *f.* — **lebersüchtig**, *agg.* epatico — **Lebertran**, *m.* olio di fegato di merluzzo, *m.* — **Lebervergrößerung**, *f.* enfiagione del fegato, *f.* — **Leberwurst**, *f.* sanguinaccio di fegato, *m.*

Lebewohl', *n.* (-es, Lebewohls), addio! sta (stia) bene!

Leb'haft, *agg.* vivo, vivace, sveglio, svegliato, vispo, brioso, spiritoso — *lebhafte Farbe*, colore acceso — *lebhaft werden*, animarsi, prendere fuoco — **Lebhaftigkeit**, *f.* vivacità, vivezza, animosità, svegliatezza, *f.* brio, ardore, *m.*

Leb'kuchen, *m.* pane pepato, confortino, pane con miele e spezierie, *m.*

Leb'los, *agg.* inanimato, disanimato, esanime, inerte — **Leblosigkeit**, *f.* mancanza di vita, indolenza, inerzia, *f.* — **Lebtage**, *m. pl.*, *meine Lebtage*, per tutta la vita — **Lebzeiten**, *f. pl.* tempo di vita, *m.* — *bei unseren Lebzeiten*, ai nostri dì, ai nostri tempi — *bei seinen Lebzeiten*, durante la sua vita.

Lech'zen, *v. n.* languire, aver una sete ardente, spasimar di sete — *nach etwas lechzen*, anelare a qualcosa — **lechzend**, *agg.* languente, spasimante, anelante, desideroso.

Leck, *agg.* fesso, sconnesso, colante, gemente — *leck sein*, colare, far acqua — **Leck**, *m.* (-s, *pl.* Lecke), falla, fessura, crepatura, spaccatura, *f.*

Lecka'ge, *f.* (*pl.* Leckagen), scolo, scolamento, *m.* colatura, *f.* colo, spandimento, *m.*

Le'cken, *v. a.* leccare, lambire — *sich lecken*, leccarsi (proprio dei cani, gatti, ecc.) — **Lecken**, *n.* (-s), leccamento, *m.* — **lecker**, *agg.* ghiotto, gustoso, appetitoso, delicato, squisito — **Lecker**, *m.* (-s), leccone, ghiottone, golosaccio, *m.* — **Leckerbissen**, *m.* boccone ghiotto, boccone scelto, *m.* ghiottoneria, *f.* — **Leckerei**, *f.* (*pl.* Leckereien), ghiottoneria, leccornia, golosità, *f.* — **lekkerhaft**, *agg.* leccardo, ghiotto, goloso, gustoso, appetitoso — **Lekkermaul**, **Leckermäulchen**, *n.* ghiotto, ghiottone, leccone, *m.* — **Lekkerspeise**, *f.* pranzo ghiotto, *m.*

Le'der, *n.* (-s), cuoio, *m.* pelle, *f.* — *russisches Leder*, bulgaro, *m.* — *vom Leder ziehen*, sfoderare, sguainare la spada — *jemandem das Leder gerben*, bastonare qd. — **Lederabfälle**, *m. pl.* ritagli di cuoio, *m. pl.* — **Lederanzug**, *m.* vestito in pelle per sport, *m.* — **Lederarbeit**, *f.* lavoro in pelle, *m.* — **Lederarbeiter**, *m.* lavoratore in cuoio, *m.* — **lederartig**, *agg.* della natura del cuoio — **Lederband**, *m.* legatura in pelle, correggia, *f.* — **Lederbereiter**, *m.* conciapelle, *m.* — **Ledergesicht**, *n.* faccia del color di zafferano, *f.* — **Lederhandel**, *m.* traffico di cuoiame, *m.* — **Lederhändler**, *m.* mercante di pelli, cuoiaio, *m.* — **Lederhandlung**, *f.* traffico in cuoio, *m.* — **Lederhandschuh**, *m.* guanto in pelle o di pelle, *m.* — **lederhart**, *agg.* coriaceo — **Ledermantel**, *m.* mantello in pelle per sport — **ledern**, *agg.* di cuoio, di pelle, *fig.* triviale — **ledern**, *v. a.* rivestire di cuoio, *fig.* bastonare — **Ledertasche**, *f.* borsa di cuoio, *m.* — **Lederware**, **Lederwarenhandlung**, *f.* valigeria, *f.* — **Lederwerk**, *n.* cuoiame, colame, corame, *m.*

Le'dig, *agg.* vacante, vacuo, libero, scapolo, celibe — *lediger Stand*, celibato — **lediglich**, *avv.* soltanto, solamente, semplicemente.

Lee, Lee'seite, *f.* banda di sottovento, dalla parte opposta a quella ove soffia il vento, *f.*

Leer, *agg.* vuoto, vacuo, vano, inutile — *leer stehen,* vacare, che è vacante (posto, impiego, ecc.) — *leer machen,* evacuare, vuotare — *leer werden,* vuotarsi — *eine Seite leer lassen,* lasciar in bianco una pagina — *leer ausgehen,* restare con un pugno di mosche — *leer abziehen müssen,* andar a vuoto — *leeres Stroh dreschen,* far un buco nell'acqua — *leerer Platz,* spazio vacuo o vuoto — *leere Stelle,* posto vacante — *leerer Raum,* spazio vacuo o vuoto — *leeres Zimmer,* camera disimpegnata — *leere Hoffnung,* speranza vana — **Leere,** *f* (*pl.* Leeren), vuoto, vacuo, spazio vuoto, *m.* vacuità, *f.* — **leeren,** *v. a.* vuotare, vacuare — *sich leeren,* vuotarsi — **Leerstehen,** *n.* inaffittanza, *f.* — **leerstehend,** *agg.* spigionato, disaffittato.

Lee'wärts, *avv.* sottovento.

Legal', *agg.* legale — **legalisieren,** *v. a.* legalizzare, autenticare — **Legalisieren,** *n.* (-s), **Legalisierung,** *f.* (*pl.* Legalisierungen), legalizzazione, *f.* — **Legalität,** *f.* (*pl.* Legalitäten), legalità, *f.*

Legat', *m.* (-en, *pl.* Legaten), legato, ambasciatore, *m.* — **Legat,** *n.* (-es, *pl.* Legate), legato, lascito, *m.* — **Legatar,** *m.* (-s, *pl.* Legatare), legatario, *m.* — **Legation,** *f.* (*pl.* Legationen), legazione, ambasciata, *f.* — **Legationsrat,** *m.* consigliere di legazione, *m.*

Le'gen, *v. a.* mettere, porre, posare, collocare — *Eier legen,* far le uova — *in die Sonne legen,* esporre al sole — *sich legen,* adagiarsi, coricarsi, calmarsi, abbonacciarsi — *sich zu Bett legen,* mettersi a letto — *obenauf legen,* soprapporre — *sich aufs Bitten legen,* ricorrere o aver ricorso alle preghiere.

Legen'de, *f.* (*pl.* Legenden), leggenda, *f.* — **Legendenbuch,** *n.* leggendario, *m.* — **legendenhaft,** *agg.* leggendario — **Legendensammlung,** *f.* leggendario, *m.*

Le'ger, *m.* posatore, *m.*

Legie'ren, *v. a.* legare, allegare — **Legierung,** *f.* (*pl.* Legierungen), lega, allegazione, *f.*

Legion', *f.* (*pl.* Legionen), legione, *f.* — **Legionssoldat, Legionär,** *m.* legionario, *m.*

Legislati've, *f.* (*pl.* Legislativen), facoltà legislativa, *f.* — **Legislatur,** *f.* (*pl.* Legislaturen), legislatura, *f.*

Legitim', *agg.* legittimo — **Legitimation,** *f.* (*pl.* Legitimationen), legittimazione, *f.* — **legitimieren,** *v. a.* legittimare — **Legitimität,** *f.* (*pl.* Legitimitäten), legittimità, *f.*

Legumino'se, *f.* leguminosa, *f.*

Leh'de, *f.* terreno incolto, *m.*

Leh'en, *n* (-s), feudo, *m.* — *zum Lehen gehörig,* feudale — *zu Lehen geben,* appodiare, dare in feudo.

Lehm, *m.* (-s), argilla, *f.* loto, *m.* — **lehmartig,** *agg* argilloso — **Lehmboden,** *m.* terreno argilloso, *m.* — **Lehmgrube,** *f.* fossa o cava d'argilla, *f.* — **lehmicht, lehmig,** *agg.* argilloso.

Lehn'bar, *agg.* feudale, feudatario — **Lehnbarkeit,** *f.* feudalità, *f.*

Leh'ne, *f.* (*pl.* Lehnen) appoggio, appoggiatoio, *m.* spalliera, *f.* — **lehnen,** *v. a.* appoggiare, sostenere — *sich an etwas lehnen,* appoggiarsi contro qualcosa — **Lehngut,** *n.* feudo, *m.* beni feudali, *m. pl.* — **Lehnsessel,** *m.* sedia a bracciuoli, *f.* — **Lehnsherr,** *m.* feudatario, signore d'un feudo, *m* — **Lehnstuhl,** *m.* seggiolone, *m* sedia d'appoggio, poltrona, *f.*

Lehr'amt, *n.* professorato, *m.* — **Lehranstalt,** *f.* istituto d'educazione, *m.* *f.* — **Lehrart,** *f.* metodo d'insegnare, *m.* — **Lehrbegriff,** *m.* dottrina, *f.* — *kurzer Lehrbegriff,* sunto, compendio — **Lehrbrief,** *m.* certificato, attestato d'insegnamento, *m.* — **Lehrbuch,** *n.* libro d'istruzione, *m.* compendio, *m.* — **Lehrbursche,** *m.* allievo, esordiente, novizio, apprendista, *m.*

Leh're, *f.* (*pl.* Lehren), dottrina, *f.* insegnamento, precetto, *m.* istruzione, regola, *f.* modello, tirocinio, avviso, *m.* — *das diene Dir zur Lehre,* ciò ti servi di regola, d'avviso, d'avvertimento — **lehren,** *v. a.*, *jemandem etwas lehren,* insegnare, apprendere qc. a qd. — **lehrend,** *agg.* istruttivo — **Lehrende,** *m.* (-n, *pl.* Lehrenden), insegnante, insegnatore, *m.* — **Lehrer,** *m.* (-s), maestro, precettore, insegnante, professore, *m.* — **Lehrerin,** *f.* maestra, *f.* — **Lehrerinnenexamen,** *n.* esame di maestra, di professoressa, *m.* — **Lehrerkollegium,** *n.* corpo insegnante, *m.* — **Lehrerschaft,** *f.* corpo insegnante, *m.* — **Lehrerstand,** *m.* professorato, *m.* — **Lehrerstelle,** *f.* posto di professore, *m.* — **Lehrerverein,** *m.* società di maestri o di insegnanti, *f.*

Lehr'fach, *n.* insegnamento, *m.* — **Lehrform,** *f.* forma didattica, *f.* — **Lehrgegenstand,** *m.* argomento della lezione, *m.* — **Lehrgeld,** *n.* onorario (d'un maestro), *m.* — *Lehrgeld geben,* imparare a proprie spese — **Lehrherr,** *m.* maestro, *m.* — **Lehrjahre,** *n. pl.* noviziato, tirocinio, *m.*

— **Lehrjunge, Lehrling,** *m.* studente, novizio, allievo, *m.* — **Lehrmeister,** *m.* maestro, *m.* — **Lehrmeisterin,** *f.* maestra, *f.* — **Lehrmetode,** *f.* metodo d'insegnamento, *m.* — **Lehrmittel,** *n.* mezzo d'istruzione, *m.* — **Lehrpersonal,** *n.* corpo o personale insegnante, *m.* — **Lehrplan,** *m.* piano d'insegnamento, metodo, prospetto, *m.* — **lehrreich,** *agg.* istruttivo — **Lehrsaal,** *m.* auditorio, *m.* aula, *f.* — **Lehrsatz,** *m.* massima, *f.* teorema, assioma, *m.* — **Lehrstoff,** *m.* materie d'insegnamento, *f. pl.* — **Lehrstuhl,** *m.* cattedra, *f.* — **Lehrstunde,** *f.* lezione, *f.* — **Lehrzeit,** *f.* noviziato, tirocinio, *m.* — **Lehrzimmer,** *n.* auditorio, *m.* sala dove si fa lezione, *f.*

Leib, *m.* (-es, *pl.* Leiber), corpo, ventre, *m.* — *mit Leib und Seele,* di tutto cuore, con tutta l'anima — *jemandem zu Leibe gehen,* gettarsi addosso a qualcuno — *nichts auf dem Leibe haben,* non aver niente addosso — *wohl bei Leibe,* corpulento, tarchiato — *tut es bei Leibe nicht!* guardatevi bene di farlo! — *bei Leibe und Leben,* sotto pena la vita — *bleibt mir vom Leibe!* non mi toccate! — *auf den Leibe rücken,* gettarsi addosso a qualcuno — **Leibarzt,** *m.* protomedico, *m.* — **Leibbinde,** *f.* cintura, sciarpa, fascia del corpo, *f.* reggicorpo, *m.* — *fam., die Zigarre trug zur Feier des Tages eine Leibbinde (Goldpapier),* in occasione della festa il sigaro portava una sciarpa (fascia d'oro) — **Leibbürge,** *m.* ostaggio, *m.* — **Leibchen,** *n.* (-s), corpetto, busto, giustacuore, *m.* vitina, *f.* copribusto, *m.* — **Leibdienst,** *m.* servitù personale, *f.* — **Leibeigene,** *m.* (-n, *pl.* Leibeigenen), servo, schiavo, addetto alla gleba, *m.* — **Leibeigenschaft,** *f.* servitù, schiavitù, *f.*

Lei'besbeschwerde, *f.* malori, *m.* — **Leibesbewegung,** *f.* esercizio del corpo, *m.* — **Leibeserben,** *m. pl.* eredi naturali, *m. pl.* — **Leibesfehler,** *m.* difetto corporale, *m.* — **Leibesgefahr,** *f.* rischio della vita, *m.* — **Leibesgestalt,** *f.* statura, corporatura, *f.* — **Leibesgröße,** *f.* statura, *f.* — **Leibeskraft,** *f.* forza fisica o corporale, *f.* — **Leibesnahrung,** *f.* nutrimento, *m.* — **Leibesschaden,** *m.* acciacco, *m.* infermità, *f.* — **Leibesstrafe,** *f.* pena afflittiva o corporale, *f.* — **Leibesübung,** *f.* esercizio ginnastico, *m.* — **Leibesumfang,** *f.* estensione di un corpo, *f.* — **Leibfuchs,** *m.* l'amico intimo d'uno studente, *m.*

Leib'garde, *f.* guardia del corpo, *f.* — **Leibgedinge,** *n.* appannaggio, *m.* — **Leibgericht,** *n.* piatto predilletto, *m.* — **Leibgurt,** *m.* cintura *f.* cinto, *m.* — **leibhaft, leibhaftig,** *agg.* corporale, visibile — *er ist es leibhaft,* è lui in carne ed ossa — *der leibhaftige Teufel,* il diavolo incarnato — **Leibjäger,** *m.* cacciatore servente, *m.* — **Leibkutscher,** *m.* cocchiere ordinario di un principe, *m.* — **leiblich,** *agg.* corporale, del corpo, materiale, carnale — *leibliche Kinder,* figliuoli naturali — **Leibpage,** *m.* paggio ordinario (d'un principe), *m.* — **Leibpferd,** *n.* cavallo favorito, *m.* — **Leibrente,** *f.* rendita vitalizia, *f.* censo vitalizio, *m.* — **Leibrock,** *m.* abito, vestito, *m.* — **Leibschmerzen,** *m. pl.,* **Leibschneiden,** *n. pl.* dolori colici, *m. pl.* colica, *f.* — **Leibspeise,** *f.* piatto preferito, *m.* — **Leibstück,** *n.* pezzo favorito, *m.* — **Leibwache,** *f.,* **Leibwächter,** *m.* soldato della guardia degli imperatori tedeschi, *m.* — **Leibwäsche,** *f.* biancheria, *f.* — **Leibweh,** *n.* dolori colici o di ventre, *m. pl.* — **Leibzeug,** *n.* effetto personale, *m.*

Leich'dorn, *m.* callo ai piedi, occhio di pernice, corno, *m.* — **Leichdornoperation,** *f.* operazione dei calli, *f.*

Lei'che, *f.* (*pl.* Leichen), cadavere, corpo morto, *m.* — *zur Leiche gehen,* assistere alle esequie — **leichenähnlich, leichenartig,** *agg.* cadaveroso, cadaverico — **Leichenbegängnis,** *n.* esequie, *f. pl.* — **Leichenbegleiter,** *m.* chi accompagna un funerale — **Leichenbegräbnis,** *n.,* **Leichenbestattung,** *f.* sepoltura, *f.* mortorio, funerale, *m.* — **Leichenbitter,** *m.* (-s), mortoriante, *m.* — **leichenblaß,** *agg.* smorto, pallido, cadaverico — **Leichenblässe,** *f.* pallore mortale, *m.* squallore, *m.* — **Leichenfarbe,** *f.* colore squallido, squallore, *m.* — **leichenfarbig,** *agg.* cadaverico, livido, squallido, smorto — **Leichenfeier,** *f.* esequie, *f. pl.* — **Leichenfrau,** *f.* donna che lava e veste i cadaveri, *f.* — **Leichengebet,** *n.* preghiera pei morti, *f.* — **Leichengedicht,** *n.* poesia funebre, *f.* — **Leichengefolge,** *n.* convoglio funebre, *m.* — **Leichengerüst,** *n.* catafalco, *m.* — **leichenhaft,** *agg.* cadaverico, lugubre — **Leichenhalle,** *f.* stanza mortuaria, *f.* — **Leichenhaus,** *n.* casa del morto, *f.* — **Leichenhügel,** *m.* mucchio di cadaveri, *m.* — **Leichenkosten,** *f. pl.* spese funebri, *f. pl.* — **Leichenmahl,** *n.* pasto funebre, *m.* — **Leichenöffnung,** *f.* autopsia, *f.* — **Leichenrede,** *f.* orazione funebre, *f.* — **Leichenschau,** *f.* autopsia

cadaverica, *f.* — **Leichentrager**, *m.* becchino, beccamorto, *m.* — **Leichentuch**, *n.* lenzuolo mortuario, *m.* — **Leichenverbrennofen**, *m.* crematorio, *m.* — **Leichenverbrennung**, *f.* cremazione, *f.* — **Leichenwagen**, *m.* carro funebre, *m.* — **Leichenzug**, *m.* processione o comitiva funebre, *f.* convoglio funebre, *m.*

Leich'nam, *m.* (-s, *pl.* Leichname), cadavere, corpo morto, *m.*

Leicht, *agg.* leggero, lieve, facile, agevole, agile, svelto, destro, frivolo — *leicht beunruhigt*, armato alla leggera — *leicht gerötet*, leggermente arrossato in viso — *eine leichte Hand haben*, avere una mano sciolta od agile — *leichte Mahlzeit*, pasto scarso o frugale — *leichter Gang*, andatura lesta, sciolta, agile — *der leichte Schlaf*, sonno leggero — *leichter machen*, facilitare, agevolare, alleggerire — *Sie können sich leicht denken*, potete ben figurarvi — **leicht**, *avv.* alla leggera, di leggeri, facilmente — **leichtbeweglich**, *agg.* mobile — **leichtblütig**, *agg.* vivace, lieto — **leichtfaßlich**, *agg.* facile a comprendersi — **leichtfertig**, *agg.* leggero, sventato, inconsiderato, frivolo, dissoluto, sbrigliato — *leichter Mensch*, libertino — **Leichtfertigkeit**, *f.* leggerezza, sventatezza, inconsideratezza, *f.* — **leichtflüssig**, *agg.* facile a liquefarsi — **Leichtfuß**, *m.* uomo leggero, capo sventato, *m.* — **leichtfüßig**, *agg.* snello, lesto, agile, stordito — **leichtgläubig**, *agg.* credulo — **Leichtgläubigkeit**, *f.* credulità, *f.* — **leichthin**, *avv.* alla leggera.

Leich'tigkeit, *f.* leggerezza, facilità, agilità, destrezza, sveltezza, disinvoltura, *f.*

Leicht'sinn, *m.* leggerezza, frivolezza, inconsideratezza, *f.* — **leichtsinnig**, *agg.* leggero, sconsiderato, sventato, sbrigliato, stordito — *leichtsinnige Vögel*, gioventù sventata — **Leichtsinnigkeit**, *f.* leggerezza, *f.*

Leid, *n.* (-es), affanno, cordoglio, rancore, *m.* sofferenza, mortificazione, *f.* oltraggio, *m.* pena, *f.* tormento, *m.* — *sein Leid in sich fressen*, tacere il proprio affanno — *jemandem ein Leid tun, jemandem etwas zu Leide tun*, far male, affliggere qualcuno — *sich ein Leid antun*, attentare alla propria vita — *es soll Dir kein Leid geschehen*, non ti si toccherà un capello — *jemandem sein Leid klagen*, dolersi con qd. di qc., sfogarsi con qd.

Leid, *avv.*, *es ist mir leid*, mi dispiace, sono dispiacente, mi duole che... — *das tut mir leid*, me ne dispiace — *er tut mir leid*, lo compatisco — *es tut mir leid um ihn*, mi rincresce per lui — *sich etwas leid sein lassen*, affliggersi, dolersi di qualchecosa — **leidend**, *agg.* sofferente, patito, paziente, malaticcio, affetto — *leidender Teil*, parte inferma — *leidendes Zeitwort*, verbo passivo.

Lei'denschaft, *f.* (*pl.* Leidenschaften), passione, *f.* affetto, *m.* — *Leidenschaft für etwas fassen*, appassionarsi per qualcosa — **leidenschaftlich**, *agg.* appassionato, affezionato — **leidenschaftlich**, *avv.* con passione — **Leidenschaftlichkeit**, *f.* appassionatezza, *f.* — **leidenschaftslos**, *agg.* spassionato — **Leidenschaftslosigkeit**, appassionatezza, apatia, *f.*

Lei'densfrei, *agg.* impassibile — **Leidensgefährte**, *m.* compagno di sventura, *m.* — **Leidensgeschichte**, *f.* narrazione di patimenti, *f.* — *Leidensgeschichte Christi*, passione di Gesù Cristo — **Leidenskelch**, *m.* calice amaro, *m.* — **Leidenswoche**, *f.* settimana santa, *f.* — **Leidenszeit**, *f.* giorni di dolore, *m. pl.*

Lei'der! *int.* ahimè! pur troppo! per disgrazia! sventuratamente!

Lei'dig, *agg.* molesto, sciagurato, fastidioso.

Leid'lich, *agg.* sopportabile, mediocre — **leidlich**, *avv.* passabilmente, ammodo.

Leid'tragend, *agg* afflitto, oppresso dal dolore.

Leid'wesen, *n.* (-s), duolo, cordoglio, *m.* — *zu meinem Leidwesen*, con mio rincrescimento.

Lei'er, *f* (*pl.* Leiern), lira, gironda (strumento antico da suonare), *f.* — *immer die alte Leier!* sempre la stessa musica od antifona! — **Leierkasten**, *m.* organo portatile, organetto, *m.* — **Leierkastenmann**, *m* suonatore d'organetto, *m.* — **leiern**, *v. a.* suonar la ghironda, strimpellare — *jemandem die Ohren voll leiern*, intronare le orecchie di qualcuno.

Leih'amt, **Leihbank**, monte di pietà, *m.* banca d'imprestito, *f.* — **Leihbibliothek**, *f.* biblioteca circolante, *f.* — **leihen**, *v. a.* imprestare, dare ad imprestito od in prestito, attribuire, ascrivere, dare — *Gehör leihen*, porgere orecchio — *auf Zinsen leihen*, prestare ad interessi — *auf Pfänder leihen*, prestare sopra pegno — *Präs., ich leihe; Imp., ich lieh; Imp. Kony., ich liehe; Imp., leihe, Part., geliehen* — **Leiher**, *m.* prestatore, mutuante, *m.* — **Leihhaus**, *n.* monte di pietà, *m.* — **Leihkasse**, *f.* cassa d'imprestito, *f.*

Leim, *m.* (-es, *pl.* Leime), colla, *f.* — *mit Leim bestreichen*, incollare —

leimartig, *agg.* panioso, vischioso, attaccaticcio — **leimen**, *v. a.* incollare — **Leimfarbe**, *f.* guazzo, *m.* tempera, *f.* — **leimicht, leimig**, *agg.* glutinoso, limaccioso, viscoso — **Leimung**, *f.* (*pl.* Leimungen), incollatura, *f.*

Lei'ne, *f.* (*pl.* Leinen), fune, funicola, corda, sagola, *f.*

Lei'nen, *agg.* di lino — **Leinen**, *n.* (-s), tela, *f.* pannolino, *m.* — **Leinenjoppe**, *f.* giubba di lino, *f.* — **Leinenware**, *f.*, **Leinenzeug**, *n.* pannolino, *m.* teleria, biancheria, *f.*

Lein'öl, *n.* olio di lino, *m.* — **Leinsamen**, *m.* linseme, *m.* — **Leinwand**, *f.* tela, *f.* pannolino, *m.* — *mit Leinwand überziehen*, coprire di tela — **Leinwandhändler**, *m.* mercante o negoziante di tela, *m.*

Lei'se, *agg.* dolce, piano, basso, sommesso — **leise**, *avv.* pian piano, sommessamente — *leise, leise, fromme Weise* (WEBER), dolci, sommesse melodie... — *mit leiser Stimme*, a voce bassa o sommessa — *leise reden*, parlar sottovoce — *einen leisen Schritt haben*, aver il passo leggero.

Lei'ste, *f.* (*pl.* Leisten), lista, listella, formella, *f.* orlo, lembo, *m.* anguinaia, cimasa, *f.* — *zu den Leisten gehorig*, anguinale, inguinale — *mit Leisten beschlagen*, listare.

Lei'sten, *v. a.* fare, effettuare, eseguire — *Hilfe leisten*, prestare od. porgere aiuto aiutare — *Dienste leisten*, rendere servigi — *Folge leisten*, ubbidire — *Gehorsam leisten*, prestare obbedienza, obbedire — *Zahlung leisten*, pagare — *alles leisten was möglich ist*, fare del suo meglio — *jemandem Genüge leisten*, soddisfare, contentare, appagare qualcuno — *Gesellschaft leisten*, tener compagnia — **Leisten**, *m.* (-s), forma da scarpe o da stivali, *f.* — *über den Leisten schlagen*, mettere sulla forma — **Leistung**, *f.* (*pl.* Leistungen), azione, effettuazione, *f.* fatto, lavoro, *m.* — **leistungsfähig**, *agg.* capace, abile — **Leistungsfähigkeit**, *f.* capacità, abilità, *f.*

Leit'artikel, *m.* articolo di fondo (d'un giornale), appendice, *f.* — **Leitartikelschreiber**, *m.* appendicista, *m.*

Leit'bar, *agg.* guidabile.

Lei'ten, *v. a.* guidare, condurre, menare, dirigere — **leitend**, *agg.* direttivo — **Leiter**, *m.* (-s), capo, direttore, *m.* guida, *f.* — **Leiter**, *f.* (*pl.* Leitern), scala a piuoli, a mano o portabile, *f.* ridolo, lato del carro (allorchè è fatto a rastelliera), *m.* — *mit Leitern besteigen*, dar la scalata a qc. — **Leiterwagen**, *m.* carro da contadini, *m.*

Leit'faden, *m.* filo, filo d'Arianna, ban dolo, *m.*, *fig.* guida, *f.* manuale, testo, vademecum, *m.* — **Leithammel**, *m.* guidainolo, *m.* — **Leithund**, *m.* segugio, limiero, *m.* — **Leitriemen**, *m.* guinzaglio, *m.* redina, *f.* — **Leitstern**, *m.* stella polare, *f.*, *fig.* stella guidatrice, *f.* — **Leittier**, *n.* guidainolo, *m.*

Lei'tung, *f.* (*pl.* Leitungen), condotta, guida, scorta, direzione, gestione, *f.* governo, maneggio (degli affari), *m.* — **leitungsfähig**, *agg.* conduttibile — **Leitungsfähigkeit**, *f.* conduttibilità, capacità conduttiva, *f.* — **Leitungsröhre**, *f.* condotto, *m.*

Lektion', *f.* (*pl.* Lektionen), lezione, *f.* — **Lektionsplan**, *m.* orario delle lezioni, *f.*

Lek'tor, *m.* (-s, *pl.* Lektoren), lettore, professore di lingue moderne nelle università tedesche, *m.* — **Lektorat**, *n.* (-es, *pl.* Lektorate), lettorato, *m.*

Lektü're, *f.* (*pl.* Lektüren), lettura, *f.*

Len'de, *f.* (*pl.* Lenden), lombo, *m.* anca, coscia, *f.* — **Lendenbraten**, *m.* filetto, *m.* lombata, *f.* — **lendenlahm**, *agg.* dilombato, sciancato — *lendenlahm werden*, dilombarsi — **Lendenmuskeln**, *m. pl.* muscoli lombari, *m. pl.* — **Lendenschmerz**, *m.* lombaggine, *f.* sciatica, *f.* — **Lendenstück**, *n.* lombata, *f.* lombo, *m.* — **Lendenweh**, *n.* lombaggine, sciatica, *f.*

Lenk'bar, *agg.* docile, dirigibile — **Lenkbarkeit**, *f.* dirigibilità, *f.* — **lenken**, *v. a.* dirigere, reggere. governare, guidare, voltare, volgere, maneggiare — *sich lenken lassen*, lasciarsi governare o piegare — *leicht zu lenken*, pieghevole, docile — *der Mensch denkt und Gott lenkt*, l'uomo propone, Dio dispone — **Lenkriemen**, *m.* redina, redine, guida, *f.* — **lenksam**, *agg.* pieghevole, docile, maneggevole — **Lenksamkeit**, *f.* pieghevolezza, docilità, *f.* — **Lenkseil**, *n.* (V. Lenkriemen) — **Lenkung**, *f.* (*pl.* Lenkungen), direzione, condotta, *f.* governo, *m.* — **Lenkzügel**, *m.* guida, *f.*

Lenz, *m.* (-es, *pl.* Lenze), primavera, bella stagione, *f.* — **Lenzmonat**, *m.* marzo, *m.*

Le'o, *nom. m.* Leone, *m.*

Le'onhard, *nom. m.* Leonardo, *m.*

Leono're, *nom. f.* Leonora, *f.*

Leopard', *m.* (-en, *pl.* Leoparden), leopardo, *m.*

Ler'che, *f.* (*pl.* Lerchen), lodola, allodola, *f.* — *es war eine Nachtigall und nicht die Lerche* (SHAKESPEARE), era un usignuolo, non un'allodola — **Lerchengesang**, *m.* trille dell'allo-

dola, *m.* — **Lerchenschlag**, *m.* canto o verso dell'allodola, *m.*

Lern'bar, *agg.* apprendibile, imparabile — **lernbegierig**, *agg.* bramoso di imparare — **lernen**, *v. a.* apprendere, imparare, studiare — *jemand kennen lernen*, far la conoscenza di qualcuno — **Lernen**, *n.* (-s), studio, *m.*

Les'art, *f.* lezione, variazione d'un testo, *f.* — **lesbar**, *agg.* leggibile — **Lesbarkeit**, *f.* leggibilità, *f.*

Le'se, *f.* (*pl.* Lesen), raccolta, vendemmia, *f.* — **Lesebibliothek**, *f.* gabinetto di lettura, *m.* — **Lesebuch**, *n.* libro di lettura, abecedario, *m.* — **Lesekabinett**, *n.* gabinetto di lettura, *m.* — **lesen**, *v. a.* leggere, professare, (rac)cogliere, vendemmiare, mondare — *jemandem die Leviten lesen*, rimproverare qd. — *Messe lesen*, dir la messa — *jemandem den Text lesen*, dar una lavata di capo a qualcuno — *ein Kolleg lesen*, far un corso, una lettura pubblica, *f.* — *Präs., ich lese, du liest; Imp., ich las; Imp. Konj. ich läse; Imper., lies; Part., gelesen* — **Lesen**, *n.* (-s), lettura, spigolatura, vendemmia, *f.* — **lesenswert, lesenswürdig**, *agg.* degno di essere letto — **Lesepult**, *n.* leggio, *m.* — **Leser**, *m.* (s), lettore, raccoglitore, spigolatore, *m.* — **Leserin**, *f.* (*pl.* Leserinnen), lettrice, raccoglitrice, spigolatrice, *f.* — **leserlich**, *agg.* leggibile — **Leserlichkeit**, *f.* leggibilità, *f.* — **Lesesaal**, *m* sala di lettura, *f.* — **Leseschule**, *f.* scuola primaria, *f.* — **Lesesucht**, *f.* mania di leggere, *f.* — **Lesestunde**, *f.* lezione di lettura, *f.* — **Lesewelt**, *f.* pubblico leggente, *m.* — **Lesezimmer**, *n.* gabinetto di lettura, *m.* — **Lesezirkel**, *m.* crocchio di lettori, *m.* — **Lesung**, *f.* (*pl.* Lesungen), lettura, lezione, *f.*

Lethargie', *f.* (*pl.* Lethargien), letargia, *f.* letargo, *m.* — **lethargisch**, *agg.* letargico.

Let'ter, *f.* (*pl.* Lettern), carattere (da stampa), tipo, *m.*

Letticht, lettig, *agg.* argilloso, cretaceo.

Letzt, *agg.* ultimo, estremo, finale — *letzte Woche*, settimana scorsa, *f.* — *die letzten werden die ersten sein* (Ap. Lukas), gli ultimi saranno i primi — *mein letztes Schreiben*, l'ultima mia lettera — *zu guterletzt*, in fin dei conti — *an letzter Stelle*, in ultimo luogo — *zum letzten*, alla fine, per ultimo — *zum letzten mal*, per l'ultima volta — *immer das letzte Wort haben wollen*, aver sempre da contraddire — **letztens**, *avv.* ultimamente, poco fa — **letztthin**, *avv.* testè — **letztjährig**, *agg.* dell'ultimo anno — **letztlebend**, *agg.* sopravvivente, superstite — **letztlich**, *agg.* ultimamente — **letztwillig**, *agg.* *letztwillige Verfugung*, disposizione testamentaria.

Leu, *m.* (-en, *pl.* Leue), leone, lione, *m.*

Leuch'te, *f.* (*pl.* Leuchten), lanterna, lucerna, *f.* fanale, lume, *m.* — **leuchten**, *v. n.* (ri)lucere, splendere, risplendere, brillare, raggiare, corruscare — *jemandem leuchten*, far lume a qualcuno — *jemandem heimleuchten*, ricondurre qualcuno — *es leuchtet*, lampeggia — **Leuchten**, *n.* (-s), splendore, chiarore, balenamento, *m.* — **leuchtend**, *agg.* lucente, illustre, rilucente, luminoso, splendente, risplendente, sfolgorante, luminoso, chiaro, lampeggiante, lampante, smagliante — *leuchtender Körper*, corpo luminoso, *m.* — **Leuchter**, *m.* (-s), candeliere, *m.*

Leucht'feuer, *n.* fanale, *m.* — **Leuchtgas**, *n.* gas luce, gas illuminante, *m.* — **Leuchtkäfer**, *m.* lucciola, *f.* — **Leuchtkraft**, *f.* forza della luce, *f.* — **Leuchtkugel**, *f.* palla lucente, *f.* globo di luce, *m.* — **Leuchtturm**, *m.* faro, fanale, *m.* — **Leuchtwurm**, *m.* lucciola, *f.*

Leug'nen, *v. a.* negare, dinegare, sconfessare — **Leugnen**, *n.* (-s), negazione, *f.* diniego, *m.* — **Leugner**, *m.* (-s), mentitore, *m.* — **Leugnerin**, *f.* (*pl.* Leugnerinnen), mentitrice, *f.* — **Leugnung**, *f.* (*pl.* Leugnungen), negazione, *f.* diniego, *m.*

Leu'mund, *m.* riputazione, fama, rinomanza, *f.*

Leu'te, *pl.* gente, persone, *f. pl.* mondo, *m.* — *die jungen Leute*, i giovani, *m. pl.* — *viele Leute*, molta gente, *f.* — *meine Leute*, i miei servitori, la mia servitù — *es gibt Leute, welche...*, v'è gente, che... — *unter die Leute kommen*, farsi noto, girare il mondo — *sein Geld unter die Leute bringen*, spendere il suo danaro — *ich kenne meine Leute*, conosco i miei polli.

Leut'selig, *agg.* affabile, sociabile, trattabile — **Leutseligkeit**, *f.* affabilità, trattabilità, *f.*

Leut'nant, *m.* tenente, *m.*

Levan'te, *f.* levante, *m.* — **Levantiner**, *m.* (-s), levantino, *m.*

Levit', *m.* (-en, *pl.* Leviten), levita, *m.* — *jemandem die Leviten lesen*, lavar il capo a qualcuno, cantar vespro. la zolfa a qualcuno

Levko'je, *f.* (*pl.* Levkojen), viola gialla, violaciocca, *f.*

Lexigra'phisch, *agg.* lessigrafico —

Lexikograph, *m.* (*pl.* Lexikographen), lessicografo, *m.* — **Lexikographie**, *f.* lessicografia, *f.*

Le'xikon, (-s, *pl.* Lexika), *n.* lessico, vocabolario, *m.*
Lezithin, (s, e) *n.* (Scient.), lecitina *f.*
Lfd, *laufend,* corrente, progressivo.
Lia'ne, (–, n) *f.*, liana, *f.*
Libation, (–, en) *f.*, libazione, *f.*
Libell', (-s ,e), *n.* libello, *m.* — **Libelle,** (-, n), *f.* libellula, *f.* — **Libellist,** *m.* (-en,) libellista, *f.*
Liberal', *agg.* liberale — **Liberalismus,** *m.* liberalismo, *m.* — **liberalisch,** *agg.* liberale — **Liberalität,** (-, en) *f.* liberalità, *f.*
Liberia, (s) (Geogr.) Liberia *f.*
Libret'to, (-s, -tti), *n.* libretto, *m.*
Libyen, (s) *n.* (Geogr.) Libia.
Libyer, (s, -) Libico.
Libysch, *agg.* libico.
Licht, (-es, er), *n.* lume, luce, *m.*, candela, *f.* — *kleines Licht,* lumicino, *m.* — *das Licht anzünden,* accendere il lume — *ans Licht kommen,* venire scoperto — *ans Licht bringen,* scoprire, far noto — *das Licht der Welt erblicken,* nascere, venire al mondo — *mehr Licht!* più luce! — *wieder ans Licht ziehen,* rimettere in luce — *jemandem im Lichte stehen,* far ombra a qualcuno — *sich selbst im Lichte stehen,* far danno a sè stesso — *in ein gutes Licht stellen,* mettere in buona vista — *in ein schlechtes Licht stellen,* mettere in mala vista — *jetzt geht mir ein Licht auf,* ora si che comincio a veder chiaro — *wo viel Licht ist,ist viel Schatten,* ogni medaglia ha il suo rovescio — *jemand hintern Licht führen,* gabbare qualcheduno — *ves Licht studieren,* studiare col lume — *gegen das Licht,* contro luce — **Lichtbad,** *n.* bagno di luce, *m.* — **Lichtbild,** *n.* fotografia, *f.* — **Lichtbildauswertung,** (-) *f.* fotogrammetria *f.* — **Lichtbildner,** (s, -) *m.* fotografo, *m.* — **Lichtbildnerei,** (-) *f.* fotografia (arte) — **lichtblau,** *agg.* celeste, turchino chiaro — **Lichtblick,** *m.* chiarore, lucido intervallo, *m.* — **lichtbraun,** *agg.* bruno chiaro — **Lichtdruck,** *m.* fototipia, *f.* — **lichterloh,** *agg.* vampante — **Lichtfarbendruck,** (s, "e) *m.* eliografia, *f.* — **Lichtfeind,** (es, e) *m.* oscurantista, *m.* — **Lichtfuchs,** (es, "e) *m.* (cavallo) sauro chiaro, *m.* — **Lichtgegensatz,** *m.* contrasto di luce, *m.* — **lichtgelb,** *agg.* giallo chiaro — **Lichtgießer,** (s, –) fabbricante di candele *m.* — **lichtgrün,** *agg.* verde chiaro — **Lichthof,** (es, "e) *m.* cortile a lanterna — **Lichthütchen,** (s, -) *n.* spegnitoio, *m.* — **Lichtknecht,** *m.* stoppiniera, *f.*, cannoncello, *m.* — **Lichtkörper,** *m.* corpo luminoso, *m.* — **Lichtkreis,** *m.* cerchio luminoso, *m.*, aureola, *f.* — **Lichtlehre,** *f.* fotologia, *f.* — **lichtlos,** *agg.* privo di luce, buio — **Lichtmeer,** *n.* mare di luce, *m.* — **Lichtmesse,** *f.* Candelaia, *f.*, festa della Purificazione — **Lichtmesser,** *m.* fotometro, *m.* — **Lichtmeßtrupp** (s, s) *m.* (Mil.) sezione fotometrica, *f.* — **Lichtmessung,** *f.* fotometria, *f.* — **Lichtmühle,** (-, n) *f.* radiometro, *m.* — **Lichtpunkt,** *m.* punto luminoso, *m.* — **Lichtputze,** *f.* smoccolatoio, *m.* — **Lichtputzenteller,** *m.* piattino portamoccoletti, *m.* — **Lichtputzer,** *m.* smoccolatoio, *m.* — **Lichtreklame,** (-) *f.* pubblicità luminosa, *f.* — **lichtrot,** *agg.* rosso chiaro — **Lichtschere,** *f.* smoccolatoio, *m.* — **lichtscheu,** *agg.* fotofobo — **Lichtscheu,** *f.* fotofobia, *f.* — **Lichtschimmer,** *m.* chiarore *m.* — **Lichtschirm,** *m.* paralume, *m.* — **Lichtschnuppe,** *f.* lucignolo, *m.*
Lichtspiel, (s, e), *n.* cinematografo, *m.* — **Lichtspielhaus,** (es, "er) *n.* cinematografo (il locale) *m.* — **Lichtstärke,** *f.* forza della luce, *f.* — **Lichtstoff,** *m.* materia luminosa, *f.* — **Lichtstrahl,** (es, en) *m.* raggio di luce *m.* — — **Lichtstreifen,** *m.* striscia luminosa, *f.* — **Lichtstrom,** *m.* torrente di luce, *m.* — **Lichtstumpf,** (es, "e) *m.* moccolo — **Lichtung,** (-, en) *f.* radura, *f.*, il salpar l'ancora — **lichtvoll,** *agg.* pieno di luce, luminoso, lucido — **Lichtwelle,** (-, n) *f.* onda luminosa *f.* — **Lichtzieher,** *m.* fonditore di candele.
Lid, (-es, er), *n.* palpebra, *f.*
Lieb, *agg.* caro — *nicht das liebe Brot haben,* non aver da mangiare — *den lieben langen Tag,* tutto il santo giorno — *der liebe Gott,* il buon Dio — *jemanden lieb haben,* voler bene a qualcuno — *jemanden lieb gewinnen,* prendere qd. in affezione — *seine liebe Not haben,* aver la sua croce — **liebäugeln,** *v. intr.*, far l'occhiolino — **Liebchen,** (-s), *n.* innamorata, *f.* — **Liebe,** *f.* amore *m.* — *christliche Liebe,* carità cristiana, del prossimo, *m.* — *eigennützige Liebe,* amor proprio, *m.* — *dir zu Liebe,* per amor tuo — *tun Sie mir die Liebe,* fatemi il favore — *alte Liebe rostet nicht,* il primo amor, mai non invecchia — **liebeglühend,** *agg.* ardente d'amore — **liebekrank,** *agg.* languente d'amore.
Liebelei', (-, en) *f.* amoreggiamento, *m.*
Lie'beln, *v. intr.* amoreggiare.
Lie'ben, *v. tr.* amare — *ich liebe das nicht,* questo non mi piace — *die Liebenden,* gli amanti — **liebenswürdig,** *agg.* amabile, affabile; *avv.* affabilmente — **Liebenswürdigkeit,** (-, en) *f.* amabilità, amorevolezza, *f.*

Lie'ber, *comp. und adv.* più caro, più volentieri, piuttosto — *ich möchte lieber weinen als lachen*, ho più voglia di piangere che di ridere — *lieber haben*, amar meglio, preferire.

Lie'besabenteuer, *n.* avventura amorosa, *f.* — **Liebesangelegenheit**, *f.* affar d'amore, *m.* — **Liebesapfel**, *m.* giudizio di Paride (*mit.*), pomo di Paride, *m.* — **Liebesblick**, *m.* sguardo d'amore, *m.* — **Liebesbrief**, *m.* biglietto amoroso, *m.* — **Liebesdienst**, *m.* favore, *m.* — **Liebeserklärung**, *f.* dichiarazione d'amore, *f.* — **Liebesgabe**, *f.* dono di carità, d'amore — **Liebesgedanken**, *m. pl.* pensieri amorosi, *m. pl.* — **Liebesgedicht**, *m.* poesia erotica, *f.* — **Liebesgeschichte**, *f.* storia d'amore, *f.* romanzo, *m.* — **Liebesglanz**, *m.* raggio d'amore, *m.* — *Was ist das Leben ohne Liebesglanz?* a che si riduce la vita senza un raggio d'amore? — **Liebesglut**, *f.* fuoco d'amore, *m.* — **Liebesgott**, *m.* Amore, Cupido, *m.* — **Liebesgötter**, *m. pl.* amorini, *m. pl.* — **Liebeshandel**, *m.* intrigo amoroso, *m.* — **Liebeskuß**, *m.* bacio d'amore, *m.* — **Liebesleid**, *n.* mal d'amore, *m.* — **Liebeslied**, *n.* canto d'amore, *m.* — **Liebesmahl**, *n.* agape, Eucarestia, *f.* — **Liebespaar**, *n.* coppia d'amanti, *f.* — **Liebespfand**, *n.* pegno d'amore, *m.* — **Liebesqual**, *f.* pena amorosa, *f.* — **Liebesrausch**, *m.* ebbrezza d'amore, *f.* — **Liebesreichtum**, *f.* ricchezza dell'amore, *f.* — **Liebessache**, *f.* affare d'amore, *m.* — **Liebestragödie**, *f.* tragedia d'amore, *f.* — **Liebestrank**, *m.* filtro (amatorio), *m.* — **Liebesverhältnis**, *n.* intrigo amoroso, amoreggiamento, *m.* — **Liebeswerk**, *n.* opera pia o filantropia, *f.* — **Liebeszeichen**, *n.* segno d'amore, *m.*

Lie'betrunken, *agg.* ebbro d'amore — **liebevoll**, *agg.* pieno d'amore, pieno d'affetto, amoroso, affettuoso.

Lieb'gewinnen, *v. a. sep.* affezionarsi a qualcuno.

Lieb'haber, *m.* (-s), amante, amatore, dilettante, galante, amoroso, compratore, *m.* — **Liebhaberin**, *f.* (*pl.* Liebhaberinnen), amante, dilettante, amorosa — **Liebhaberaufnahme**, *f.* accoglienza amorosa, *f.* — **Liebhaberei**, *f.* (*pl.* Liebhabereien), inclinazione, passione, mania, *f.* divertimento, diletto, *m.* — **Liebhaberrolle**, *f.* parte d'amoroso (in una commedia) — **Liebhabertheater**, *n.* teatro di dilettanti, *m.*

Lieb'kosen, *v. a.* carezzare, careggiare, vagheggiare, far vezzi — **Liebkosung**, *f.* (*pl.* Liebkosungen), carezza, lusinga, *f.* vezzi, *m. pl.* moine, *f. pl.*

Lieb'lich, *agg.* soave, dolce, ameno, vago, leggiadro, avvenente — *lieblicher Wein*, vino abboccato, amabile, dolce — **Lieblichkeit**, *f.* soavità, amenità, dolcezza, vaghezza, avvenenza, *f.*

Lieb'ling, *m.* (-s, *pl.* Lieblinge), favorito, prediletto, *m.* — **Lieblingsausdruck**, *m.* espressione favorita, *f.* — **Lieblingsarbeit**, **Lieblingsbeschäftigung**, *f.* occupazione favorita, *f.* — **Lieblingsfarbe**, *f.* colore prediletto, *m.* — **Lieblingsgericht**, *n.* piatto favorito, *m.* — **Lieblingsgewohnheit**, *f.* abitudine preferita, *f.* — **Lieblingshund**, *m.* cane prediletto, *m.* — **Lieblingskind**, *n.* beniamino, *m.* — **Lieblingsplätzchen**, *n.* angolo favorito, *m.* — **Lieblingssitz**, *m.* posto favorito, *m.*

Lieb'los, *agg.* insensibile, freddo — **Lieblosigkeit**, *f.* (*pl.* Lieblosigkeiten), insensibilità, freddezza, scortesia, *f.* — **liebreich**, *agg.* amorevole, amoroso, grazioso, ameno — **Liebreiz**, *m.* grazia, leggiadria, *f.* — **liebreizend**, *agg.* grazioso, leggiadro, vezzoso — **Liebschaft**, *f.* (*pl.* Liebschaften), amoreggiamento, amorazzo, *m.* — *eine Liebschaft mit jemandem haben*, far all'amore con qualcheduno.

Lieb'ste, *m.* und *f.* (-n, *pl.* Liebsten), amante, amatore, amoroso, promesso sposo, *m.* amante, *f.*

Lied, *n.* (-es, *pl.* Lieder), canzone, canzonetta, *f.* aria, *f.* inno, *m.* — *immer das alte Lied singen*, cantar sempre la stessa storia — *fam., ich weiß ein Lied davon zu singen*, ne potrei anch'io parlare — *das Hohe Lied*, il Cantico dei Cantici, *m.* — **Liederbuch**, *n.* canzoniere, *m.* — **Liederdichter**, *m* poeta lirico, *m.*

Lie'derlich, *agg.* sciatto, disordinato sregolato, licenzioso, discolo — *lieder lich leben*, menar vita dissoluta — *liederlicher Mensch*, uomo scapestrato — **Liederlichkeit**, *f.* (*pl.* Liederlichkeiten), trascuratezza, sciattezza, sconcezza, sregolatezza, *f.* libertinaggio, *m.*

Lie'derreich, *agg.* ricco di canzoni — **Liedersammlung**, *f.* canzoniere, *m.* — **Liedersänger**, *m* trovatore, menestrello, *m.* — **Liederschatz**, *m.* tesoro di canzoni, canzoniere, *m.* — **Liedertafel**, *f.* società filarmonica, *f.*

Lieferant', *m.* (-en, *pl.* Lieferanten), provveditore, fornitore, *m.* — **lieferbar**, *agg.* atto a fornire, a provvedere — **liefern**, *v. a.* fornire, provvedere, somministrare — *frei ins Haus zu liefern*, franco a domicilio — **Liefe-**

rung, (-, en), *f.* fornitura, *f.*, provvedimento, *m.*, provvisione, *f.*; fascicolo, *m.* dispensa; consegna, *f.* — **Lieferfrist,** *f.* termine per la consegna, *m.* — **Lieferungsbedingung,** (-, en) *f.* condizione di consegna, *f.* — **Lieferungsschein,** (es, e) *m.* bolletta di consegna, *f.* — **lieferungsweise,** *avv.* a fascicoli, a dispense — **Lieferungszettel,** *m.* ricevuta, bolletta di consegna, *f.*

Liegebett, (es, en) *n.* ottomana, *f.*

Lie'gegeld, *n.* compenso di stallia, *m.*

Lie'gen, *v. intr.* (lag, gelegen) giacere, — *liegen bleiben,* restare disteso — *im Bette liegen,* giacere a letto — *krank liegen,* giacere ammalato — *hier liegt,* qui giace — *liegen lassen,* lasciar stare, smettere — *auf den Tod liegen,* lottar colla morte — *es liegt mir in allen Gliedern,* mi dolgono tutte le membra — *es liegt am Tage,* è chiaro, è evidente — *die Sache liegt mir am Herzen,* l'affare mi sta a cuore — *soviel an mir liegt,* per quanto sta in me — *es liegt mir viel daran,* mi preme molto, m'importa assai — *woran liegt es?* quale ne è la causa? — *an wem liegt es?* chi ne ha colpa? — **liegend,** *agg.* giacente, sdraiato — *auf dem Rücken liegend,* supino — *liegend zu bewahren!* possiano! — **Liegenschaft,** (–, en), *f.* beni stabili, *m. pl.* — **Liegestuhl,** (s, ¨e) *m.* sedia a sdraio, *f.* — **Liegetage,** *m. pl.,* **Liegezeit,** *f.* giorni di stallia, *m. pl.*

Lieschen, (s) *n., n. pr.* Lisetta, *f.*; (Bot.) anagallide *f.*

Lieschgras, (es) *n.* (Bot.) sala *f.*

Liese, (ns) *n. pr. f.* Elisa *f.*; (-, n) *f.* cannello del soffietto, *m.*

Liga, (-, -gen) *f.* lega *f.* unione *f.*

Ligament', (s, e) *n.* legamento, *m.* — **Ligatur,** (-, en) *f.* (*Mus.*) legatura, *f.*, (Tip.) caratteri doppi.

Ligurien, (s) *n.* (Geogr.) Liguria, *f.*

Liguster, (s, -) *m.* (Bot.) ligustro, *m.*

Likör, (s, e) *m.* liquore, *m.*

Li'la, *agg. inv.* lilla, viola pallido.

Li'lie, (-, n) *f.* giglio, *m.* — **lilienartig,** *agg.* gigliaceo, liliaceo — **Lilienbeet,** *n.* giglieto, *m.* — **Lilienmilch,** *f.* latte di giglio, *m.* — **Lilienmilchseife,** *f.* sapone di latte di giglio, *m.* — **lilienweiß,** *agg.* bianco come giglio, candidissimo.

Liliputa'ner, (s, -) *m.* lilliputziano, *m.*

Limona'de, (-, n) *f.* limonata, bibita, *f.* — **Limonadenverkäufer,** *m.* venditore di limonata, *m.* — **Limone,** (-, n) *f.* limone, *m.* — **Limonit,** (s, e) *m.* (Min.) limonite *f.*

Lind, *agg.* dolce, soave, ameno.

Lin'de, (-, n) *f.* tiglio, *m.* — **Lindenbaum,** *m.* tiglio, *m.* — **Lindenblüte,** *f.* fior di tiglio, *m.* — **Lindenblütenduft,** *m.* profumo di fiori di tiglio, *m.* — **Lindenblütentee,** *m.* decotto di fiori di tiglio, *m.*, tè di tiglio, *m.*

Lin'dern, *v. tr.* mitigare, temperare, lenire, calmare — *sich lindern,* calmarsi, mitigarsi — **lindernd,** *agg.* lenitivo, mitigante, calmante — **Linderung,** (-, en) *f.* lenimento, mitigamento, *m.* — **Linderungsmittel,** *n.* lenitivo, *m.*

Lind'wurm, *m.* drago, dragone, *m.*

Lineal', (s, e) *n.* riga, *f.* regolo, *m.*

Lineament', (-es, e), *n.* lineamento, *m.*

Linear, *agg.* lineare — **Linearmaßstab,** (s, ¨e) *m.* scala lineare, *f.* — **Linearzeichnung,** *f.* disegno lineare, *m.*

Linguist', (-en) *m.* linguista, *m.* — **Linguistik,** *f.* linguistica, *f.*

Li'nie, (-, n) *f.* linea, riga, fila, *f.* — *in gerader Linie,* in linea retta — **Linienblatt,** *n.* falsariga, *f.* — **linienförmig,** *agg.* lineare — **Linienpapier,** *n.* carta rigata, *f.* — **Linienschiff,** *n.* nave di linea, *f.* — **Linientruppen,** *f. pl.* truppe di linea, *f. pl.* — **Linienzieher,** *m.* tiralinee, *m.*

Liniie'ren, *v. tr.* rigare, tirar linee — **Linieren,** (-s), *n.*, **Linierung,** (-, en) *f.* rigatura, *f.*

Liniment', (-es e) *n.* linimento, *m.*

Link, *agg.* sinistro, mancino — *laß deine linke Hand nicht wissen, was die rechte tut* (Ap. Matt.), non sappia la sinistra quel che fa la destra — *zur linken Hand,* a sinistra — *Ehe zur linken Hand,* matrimonio morganatico — *linke Seite,* rovescio, lato sinistro — **linkisch,** *agg.* goffo, sgraziato.

Links, *avv.* a sinistra, a manca, a rovescio — **Linksabweichung,** (-, en) *f.* deviazione a sinistra, *f.* — **Linksdrall,** (s, e) *m.* (Arm.) rigatura a sinistra, *f.* — **linkshändig,** *agg.* mancino.

Linnen, *agg.* di lino.

Lin'nen, (s, -) *n.* lino, pannolino, *m.* — **Linoleum,** (s, s) *n.* linoleum, *m.*

Linon', (-s), *n.* limone, *m.*, tela russa, *f.* — **Linongewand,** (es, ¨er) *n.*, **Linonkleid,** *n.* abito di tela russa, *m.*

Lin'se, (-, n) *f.* lenticchia, *f.* disco, *m.*; (Ott.) lente, *f.* — **linsenförmig,** *agg.* lentiforme — **Linsenglas,** *n.* lente, *m.* — **Linsenmehl,** *n.* farina di lenti, *f.* — **Linsensuppe,** *f.* minestra di lenti, *f.*

Lip'pe, (-, n) *f.* labbro, *m.* — *aufgesprungene Lippen,* labbra screpolate — *an jemandes Lippen hängen,* pendere dalle labbra di qd. — *sich auf die Lippen beißen,* mordersi le labbra — **Lippenblume,** (–, n) *f.* fiore labiato — **Lippenbuchstabe,** *m.* lettera labbiale, *f.* — **lippenförmig,** *agg.* labbiato.

Liqueur', *m.* (-s, *pl.* Liqueure), liquore, *m.* — **Liqueurfabrikant**, *m.* liquorista, *m.* — **Liqueurglas**, *n.* bicchierino (da liquori) *m.* (V. Likör).

Liquid'. *agg.* liquido, fluido — **Liquidation**, *f.* (*pl.* Liquidationen), liquidazione, *f.* stralcio, *m.* — **liquidieren**, *v. a.* liquidare, mettere in chiaro — **Liquidierung**, *f* (*pl.* Liquidierungen), liquidazione, *f.* stralcio, *m.* — **Liquidator**, *m.* liquidatore, *m.*

Lis'peln, *v. n.* bisbigliare, pispigliare, sussurrare — **Lispeln**, *n.* (-s), pispiglio, bisbiglio, *m.*

List, *f.* (*pl.* Listen), astuzia, arte, *f.* artificio, stratagemma, *m.* finezza, malizia, *f.* — *mit List*, ad arte.

Li'ste, *f.* (*pl.* Listen), lista, *f.* listino, ruolo, *m.* distinta, elenco, *f.*

Li'stenskrutinium, *n.* scrutinio di lista, *m.* elezioni, *f. pl.*

Li'stig, *agg.* astuto, fino, scaltro, scaltrito, furbo, smaliziato, politico — *listiger Fuchs, listiger Mensch*, volpone, uomo scaltro — *listigerweise*, con astuzia, scaltramente — *listig zu Werke gehen*, lavorar di fine.

Litanei', *f.* (*pl.* Litaneien), litania, *f.*

Li'ter, *n.* (-s), litro, *m.*

Litograph', *m.* (-en, *pl.* Litographen), litografo, *m.* — **Litographie**, *f.* (*pl.* Litographien), litografia, *f.* — **litographieren**, *v. a.* litografare — **lithographisch**, *agg.* litografico.

Littera'risch, *agg.* letterario — **Litterat**, *m.* (-en, *pl.* Litteraten), letterato, *m.* — **Litteratur**, *f.* (*pl.* Litteraturen), letteratura, *f.* belle lettere, *f. pl.* — **Litteraturprofessor**, *m.* professore di letteratura, *m.*

Liturgie', *f.* (*pl.* Liturgien), liturgia, *f.* rituale (i sacri riti della chiesa), *m.* — **Liturgiker**, *m.* (-s), liturgista, *m.* — **liturgisch**, *agg.* liturgico.

Li'tze, *f.* (*pl.* Litzen), cordella, cordicina, cordicella, *f.* gallone, passamano, *m.*

Liv'land, *n.* (-s), Livonia, *f.* — **Livländer**, *m.* (-s), Livonio, *m.* — **livländisch**, *agg.* livonio.

Livree', *f.* (*pl.* Livreen), sassisa, livrea, divisa, *f.* — **Livreebediente**, *m.* lacchè, *m.* — **Livreediener**, *m.* servo in livrea, *m.*

L. Js. = *laufenden Jahres*, dell'anno corrente.

L. M. = *laufenden Monats*, del mese corrente.

Lob, *n.* (-es), lode, laude, *f.* elogio, encomio, *m.* — *jemandem (reichliches) Lob spenden*, rendere lode a qd., lodare qd. — **loben**, *v. a.* lodare, rendere lode, encomiare — *gute Ware lobt sich selbst*, il buon vino non vuol frasca — **lobend**, *agg.* lodativo — **lobenswert**, **lobenswürdig**, *agg.* lodevole, degno di lode — **Lobenserhebung**, *f.* lodi, *f. pl.* encomii, elogi, *m. pl.*

Lob'gedicht, *n.* ditirambo, *m.* — **Lobgesang**, *m.* inno, *m.* — **Lobhudelei**, *f.* (*pl.* Lobhudeleien), lode esagerata, *f.* adulazione, *f.* — **lobhudeln**, *v. a.* adulare, piaggiare — **löblich**, *agg.* lodevole, laudabile, onorevole — **Loblied**, *n.* inno, *m.* — **lobpreisen**, *v. a.* encomiare, esaltare, magnificare — **Lobrede**, *f.* panegirico, *m.* — **Lobredner**, *m.* panegirista, *m.* — **lobsingen**, *v. n.* cantar le lodi — **Lobspruch**, *m.* elogio, encomio, *m.* lode, *f.*

Loch, *n.* (-es, *pl.* Löcher), buco, *m.* buca, *f.* foro, pertugio, *m.* gattabuia, stanzaccia, *f.* — *auf dem letzten Loche pfeifen*, aver esaurito tutti i mezzi, essere all'ultima cartuccia, essere esaurito, stanco, abbattuto — *elendes Loch*, bugigattolo — *ins Loch stecken*, imprigionare, nascondere.

Lö'chelchen, *n.* (-s), forellino, bucherello, *m.*

Lö'cherig, *agg.* forato, bucato, bucherellato, poroso.

Lo'cherschwamm, *m.* spugnola, *f.* boleto (fungo), *m.*

Löck'chen, *n.* (-s), riccio, ricciolino, anello, *m.*

Locke, *f.* (*pl.* Locken), riccio, anello, *m.* — *in Locken legen*, arricciare, inanellare — **locken**, *v. a.* zimbellare, allettare col zimbello, attirare, adescare, tentare — *keinen Hund aus dem Ofen locken können*, non saper trarre un ragno dal buco — **Lockenhaar**, *n.* capelli ricciuti, *m. pl.* — **Lockenkopf**, *m.* testa ricciuta, *f.* ricciutello, *m.* — **Lockenpapier**, *n.*, **Lockenwickel**, *m.* arriccia-capelli, *m.* (bastoncino di carta o di pelle che si adopera per arricciare i capelli).

Lo'cker, *agg.* poco stretto, soffice, molle, leggero, spugnoso, poroso, floscio — *fig. lockerer Mensch*, uomo dissoluto — *locker machen*, rallentare, allentare, rilassare, rendere soffice, avvizzire, diradarsi — **Lockerheit**, *f.* poca strettezza, rarezza, porosità, *fig.* leggerezza, *f.* — **lockern**, *v. a.* rilassare, (r)allentare, rendere soffice — *sich lockern*, rallentarsi.

Lo'ckig, *agg.* ricciuto, inanellato.

Lock'mittel, *n.* mezzo di seduzione, allettamento, *m.* — **Lockpfeife**, *f.* fischietto, zimbello, richiamo, *m.* — **Lockspeise**, *f.* esca, *f.* — **Lockspitzel**, *m.* agente provocatore, *m.* — **Lockstimme**, *f.* richiamo, *m.* — **Lockvogel**, *m.* (-s), richiamo, uccello di richiamo, zimbello, uccello cantatolo, *m.*

Lo'de, *f.* (*pl.* Loden), rampollo, germoglio, *m.*

Lo'den, *m.* (-s), coperta di pelo, *f.* panno greggio, *m.* — **Lodenhut**, *m.* cappello di panno greggio, *m.* — **Lodenjoppe**, *f.* giacchetta di panno greggio, *m.* — **Lodenkleid**, *m.* abito di panno greggio, *m.* — **loden**, *agg.* di panno greggio — *ein lodener Rock*, un abito di panno non feltrato.

Lo'derfeuer, *n.* fuoco divampante, *m.* baldoria, *f.*

Lo'dern, *v. n.* fiammeggiare, avvampare — **lodernd**, *agg.* fiammeggiante

Löf'fel, *m.* (-s), cucchiaio, cucchiaino, orecchio della lepre, *m.* — **Löffelbesteck**, *n.* cucchiaiera, *f.* — **Löffelchen**, *n.* cucchiaino, *m.* — **Löffelgarde**, *f.* (*iron.*) guardia municipale, *f.* — **löffeln**, *v. a.* mangiar col cucchiaio — *mit einem Frauenzimmer löffeln*, amoreggiare con una donna — **löffelweise**, *avv.* a cucchiaiate.

Log, *m.* (-s), lò, solcometro, *m.* barchetta, *f.* — *das Log auswerfen*, gettare il solcometro, buttare la barchetta.

Logarith'misch, *agg.* logaritmico — **Logarithmus**, *m.* (*pl.* Logarithmen), logaritmo, *m.*

Log'brett, *n.* caserna, barchetta, *f.* — **Logbuch**, *n.* giornale di bordo, *m.*

Lo'ge, *f.* (*pl.* Logen), palco, palchetto, gabinetto, *m.* loggia, *f.* — **Logenschließer**, *m.* custode de' palchetti, *m.*

Log'gen, *v. n.* (V. Log - *das Log auswerfen*).

Logie'ren, *v. n.* dimorare.

Lo'gik, *f.* logica, *f.* — **Logiker**, *m.* (-s), logico, *m.*

Logis', *n.* dimora, *f.*

Lo'gisch, *agg.* logico.

Logogriph', *m.* (-en, *pl.* Logogriphen), logogrifo, *m.*

Loh', *agg.* vampante, fiammante.

Lo'he, *f.* (*pl.* Lohen), fiamma, vampa, concia, polvere da concia, *f.* tanno, *m.* — **lohen**, *v. a.* conciar pelli, avvampare.

Loh'farbe, *f.* tanè (colar lionato scuro), *m.* — **lohfarben**, **lohfarbig**, *agg.* tanè, lionato — **Lohfeuer**, *m.* fuoco di vampa, *m.* — **Lohgerber**, *m.* conciatore, conciapelli, *m.* — **Lohgerberei**, *f.* concia, *f.* — **Lohgrube**, *f.* fossa da conciare le pelli, *f.* mortaio, *m.* — **Lohkuchen**, *m.* forma, formella di buccia da concia, tanno in pani, *m.*

Lohn, *m.* (-es, *pl.* Löhne), mercede, ricompensa, paga, *f.* premio, *m.* — *Undank ist der Welt Lohn*, il mondo paga d'ingratitudine — *jeder Arbeiter ist seines Lohnes wert*, lavoro fatto, danari aspetta — *für Lohn arbeiten*, lavorare a paga — **Lohnarbeit**, *f.* lavoro salariato, *m.* — **Lohnarbeiter**, *m.* mercenario, *m.* — **Lohnbediente**, **Lohndiener**, *m.* servo di piazza, *m.* — **lohnen**, *v. a.* und *n.* ricompensare, rimunerare, premiare, meritare il premio — *es lohnt nicht der Mühe*, non vale la pena — **lohnend**, *agg.* lucrativo, rimunerativo — *nicht lohnend*, *fig.* ingrato — **Lohnherr**, *m.* padrone, maestro, *m.* — **Lohnkutsche**, *f.* carrozza da nolo, *f.* — **Lohnkutscher**, *m.* vetturino, fiaccheraio, *m.*

Lokal', *agg.* locale — **Lokal**, *n.* (-s), locale, *m.* località, *f.* — **Lokalbesichtigung**, *f.* visita locale, *f.* — **Lokalblatt**, *n.* giornale locale, *m.* — **Lokalbericht**, *m.* la cronaca (dei giornali), *f.* — **Lokalität**, *f.* (*pl.* Lokalitäten), località, *f.* — **Lokalkenntnis**, *f.* conoscenza locale, *f.* — **Lokalnachrichten**, *f. pl.* cronaca cittadina, *f.* — **Lokalverkehr**, *m.* traffico o servizio locale, *m.*

Lo'ko, *avv.* sul luogo, su piazza.

Lokomobil', *n.* (-s, *pl.* Lokomobilen), locomobile, locomotore, *m.* — **Lokomotive**, *f.* (*pl.* Lokomotiven), macchina, locomotiva, *f.* — **Lokomotivführer**, *m.* conduttore d'una locomotiva, macchinista, *m.* — **Lokomotivheizer**, *m.* fuochista, *m.*

Loku'ste, *f.* (*pl.* Lokusten), locusta, *f.*

Lolch, *m.* (-es, *pl.* Lolche), loglio, *m.* malerba, sizzania, *f.*

Lombard', *m.* und *n.* (-s, *pl.* Lombarde), Monte di pietà, *m.* — **Lombardei**, *f.* Lombardia, *f.* — **Lombardgeschäft**, *n.* affare d'imprestito, — **lombardisch**, *agg.* lombardico, lombardesco.

Lom'berspiel, *n.* gioco delle ombre, *m.* (V. L'Hombrespiel).

Lon'don, *n.* Londra, *f.* — **Londoner**, *m.* londinese, *m.*

Longobar'de, *m.* (-n, *pl.* Longobarden), Longobardo, *m.*

Lor'beer, *m.* (-s), lauro, alloro, *m.* — **Lorbeeren**, *f. pl.* bacche di lauro o di alloro, coccole d'alloro, *f. pl.* — **Lorbeerbaum**, *m.* lauro, *m.* — **Lorbeerblatt**, *n.* foglia d'alloro, *f.* — **Lorbeere**, *f.* (*pl.* Lorbeeren), bacca d'alloro, *f.* — **Lorbeerhain**, *m.* laureto, *m.* — **Lorbeerkranz**, *m.* corona d'alloro, *f.* — **Lorbeerkraut**, *f.* laureola, *f.* — **Lorbeeröl**, *n.* olio laurino, *m.* — **Lorbeerwald**, *m.* bosco d'alloro, laureto, *m.*

Lorelei'felsen, *f.* rupe della Lorelei, *f.* — **Loreleigesang**, *m.* canto della Lorelei, *m.* — **Loreleihaar**, *n.* capelli della Lorelei, *m. pl.*

Lo'renz, *nom. m.*, Lorenzo, Renzo, *m.*

Lorgnet'te, *f.* (*pl.* -orgnetten), occhialino, occhialetto, binoccolo, *m.* — **Lorgnon**, *n.* monocolo, *m.*

Los, *agg.* sciolto, staccato, disfatto, rotto, libero, disimpegnato, dissoluto, smaliziato, floscio — *los von Rom!* stacchiamoci da Roma! — *ein loser Bube*, un ragazzaccio, *m.* — *loses Maul*, cattiva lingua, *f.* — *einen losen Mund haben*, aver una cattiva lingua — *loser Vogel*, furbo — *lose Blätter*, foglie sparte — *eine Sache los werden*, disfarsi, liberarsi di qualcosa — *fam. was ist hier los?* che è accaduto? — **Los**, *n.* (-es, *pl.* Lose), sorte, fato, destino, *m.* polizza, *f.* — *durch das Los bekommen*, sortire, toccare in sorte — *das Los ist geworfen*, il dado è tratto — **losarbeiten**, *v. a. sep.* staccare, distaccare con fatica — *sich losarbeiten*, distaccarsi, districarsi — **losarbeiten**, *v. n. sep., frisch darauf losarbeiten*, sbracciarsi, lavorare alacremente — **lösbar**, *agg.* staccabile solubile — **losbinden**, *v. a. sep.* sciorre, slegare, slacciare — **losbrechen**, *v. a. sep.* staccare, rompere con violenza — *sich losbrechen*, prorompere, scatenarsi — *ein Unwetter bricht los*, una tempesta nasce, si sprigiona. **Lösch'anstalt**, *f.* istituto proposto agli incendi, *m.* — **löschbar**, *agg.* spegnibile, estinguibile — **Löschblatt**, *n.* foglio di carta asciugante, *m.* — **Löschbord**, *n.* parabordo, *m.* **Lö'schen**, *v. a.* spegnere, estinguere, smorzare, ammorzare, ammortare, scaricare un bastimento, sbarcare — *seinen Durst löschen*, dissetarsi, estinguere, cavarsi la sete — **Löschmannschaft**, *f.* pompieri, *m. pl.* — **Löschpapier**, *n.* carta asciugante, carta emporetica, *f.* — **Löschplatz**, *m.* sbarcatoio, *m.*

Los'donnern, *v. n. sep.* scoppiare, esplodere — **losdrücken**, *v. a. sep.* staccare o spiccare premendo, sparare, tirare, agrillettare, scoccare.

Lo'se, *agg.* (V. los) — *loser Zahn*, dente che tentenna — *loser Knoten*, nodo allentato — *loses Rad*, ruota matta — *lose Entschuldigungen*, scuse povere — *loses Gesindel*, canaglia, gentaglia, marmaglia — **lose**, *avv.*, *lose binden, befestigen*, attaccare leggermente.

Lö'segeld, *n.* prezzo del riscatto, *m.* riscatto, *m.*

Lo'sen, *v. n.* tirare, gettar le sorti, sortire.

Lösen, *v. a.* sciogliere, disciogliere, staccare, spiccare, spallentare, svincolare — *einen Fahrschein lösen*, prendere un biglietto (della ferrovia) — *eine Frage lösen*, decidere una questione — *ein Billet lösen*, prendere un biglietto — *Geld lösen*, riscuotere denari — *ein Pfand lösen*, riscuotere un pegno — *sein Versprechen lösen*, tener la sua parola — *sich lösen*, staccarsi, separarsi — **lösend**, *agg.* disgolvente, solutivo.

Los'fahren, *v. n. sep.* (s), *auf jemand losfahren*, gettarsi, slanciarsi, avventarsi addosso a qd. — **losgeben**, *v. a. sep.* liberare, rilasciare — **losgehen**, *v. n. sep.* (s), staccarsi, spiccarsi, disgiungersi, scattare, scoccare (una molla), scaricarsi, agrillettarsi — *auf jemand losgehen*, slanciarsi, gettarsi addosso a qd. — **losgürten**, *v. a. sep* scignere, discignere — **loshaken**, *v. a. sep.* staccare, sciogliere, sfibbiare — **loskaufen**, *v. a. sep.* riscattare, raccattare, redimere — *sich loskaufen*, riscattarsi — **Loskaufung**, *f.* riscatto, *m.* redenzione, *f.* — **losketten**, *v. a. sep.* scatenare — **losknüpfen**, *v. a. sep.* snodare, staccare, sciogliere — **loskommen**, *v. n. sep.* liberarsi, sbrigarsi, disimpegnarsi — **loskoppeln**, *v. a. sep.* discoppiare — **loslassen**, *v. a. sep.* rilasciare, abbandonare, (r)allentare, liberare — **losmachen**, *v. a. sep.* staccare, spiccare, sciogliere, sfibbiare — *sich von der Kette losmachen*, scatenarsi — *sich losmachen*, sciogliersi, staccarsi, svincolarsi — **losnageln**, *v. a. sep.* schiodare, schiavare — **Losnummer**, *n.* numero estratto a sorte, *m.* — **losreißen**, *v. a. sep.* svellere strappare, *fig.* distaccare — *sich losreißen*, staccarsi — **lossagen**, *v. r. sep., sich lossagen*, disdirsi, desistere (da), disimpegnarsi (da), romperla con qualcuno — **Lossagung**, *f.* (*pl.* Lossagungen), rinuncia, *f.* — **losschießen**, *v. a. sep.* sparare, tirare, scaricare, lanciarsi — *sich losschießen*, avventarsi contro qualcosa o qualcheduno — **Losschießen**, *n.* (-s), sparo, *m.* scarica, *f.* — **losschlagen**, *v. a. sep* distaccare, disfarsi di qualcosa — *aufeinander losschlagen*, azzuffarsi, bacchettare, bacchiare (V. schlagen) — **losschnallen**, *v. a. sep.* sfibbiare — **losschnappen**, *v. n. sep.* (s), scattare, scoccare — **losschneiden**, *v. a. sep.* tagliar via (V. schneiden) — **losschnellen**, *v. n. sep.* scattare — **loskrauben**, *v. a. sep.* svitare — **losspannen**, *v. a. sep.* staccare (i cavalli, ecc.), allentare (un arco) — **lossprechen**, *v. a. sep.* sciogliere, assolvere, dispensare (V. sprechen) — **Lossprechung**, *f.* (*pl.* Lossprechungen), assoluzione, dispensa, *f.* — **lospringen**, *v. n. sep.* scoppiare, scattare (d'una molla) — *auf jemand lospringen*, avventarsi o slanciarsi contro qualcuno (Vedi springen) — **losstecken**, *v. a. sep.* spuntare, stac-

care — losstoßen, *v. a. sep.* staccare urtando (V. stoßen) — losstürmen, losstürzen, *v. n. sep.* (s), avventarsi, scagliarsi contro qd. — lostrennen, *v. a. sep.* scucire, staccare.

Lo'sung, *f.* il sorteggiare, (*Mil.*) parola d'ordine, *f.*, *fig. Geld ist die Losung*, danaro è la parola d'ordine — Lösung, *f.* (*pl.* Lösungen), soluzione, *f.* scioglimento, *m.* (ri)soluzione (d'un problema), *f.* scioglimento (d'una parola), riscatto, *m.* redenzione (dalla schiavitù), *f.* sparo, *m.* scarica (d'un fucile), *f.* — Losungswort, *n.* parola, *f.* motto d'ordine, *m.*

Los'werden, *v. n. sep.* liberarsi, disfarsi di qualche cosa, vendere a vil prezzo (V. werden) — loswickeln, *v. a. sep.* svolgere — *sich loswickeln*, svincolarsi — loszíehen, *v. n. sep.* (s), *auf jemand loszíehen*, avventarsi contro qd. (V. ziehen).

Lot, *n.* (-es, *pl.* Lote), mezz'oncia, *f.* piombino, scandaglio, *m.* saldatura, *f.* — *das Lot werfen*, scandagliare.

Lo'ten, *v. n.* livellare col piombino, scandagliare.

Lö'ten, *v. a.* saldare — Löten, *n.* (-s), saldatura, *f.* — Lötkolben, *m.* saldatoio, *m.*

Lo'thringen, *n.* (-s), Lorena, *f.* — Lothringer, *m.* (-s), Lorenese, *m.* lothringisch, *agg.* lorenese.

Lö'tig, *agg.* che pesa mezz'oncia.

Lot'leine, *f.* linea di scandaglio, cordicella del piombino, *f.* — lotrecht, *agg.* a piombo, perpendicolare — Lotschale, *f.* provino, *m.*

Lot'se, *m.* (-n, *pl.* Lotsen), piloto, pilota, *m.* — Lotsen, *n.* (-s), pilotaggio, *m.* — Lotsenhütte, *f.* capanna o cabina del pilota, *f.*

Lot'terbube, *m.* furbo, furfante, mascalzone, *m.*

Lotterie', *f.* (*pl.* Lotterien), lotteria, *f.* lotto, *m.* — Lotteriebank, *f.* ricevitoria del lotto, *f.* — Lotteriekollekteur, *m.* ricevitore del lotto, *m.* — Lotterielos, *n.* polizza del lotto, *f.*

Lot'terig, *agg.* sregolato, disordinato — lottern, *v. n.*, *fam.* gironzare, ciondolare, andar ciondoloni.

Lot'to(spiel), *n.* lotto, *m.* tombola, *f.*

Lot'terwirtschaft, *f.* trascurataggine, sciattaggine, *f.*

Lö'tung, *f.* (*pl.* Lötungen), saldatura, *f.*

Lo'tusbaum, *m.* loto, giraciolo (volg.), *m.* — Lotusblume, *f.* loto (egiziano), *m.* (Nymphaea lotus).

Louisdor', *m.* (-s, *pl.* Louisdore), luigi d'oro (moneta), *m.*

Lö'we, *m.* (-n, *pl.* Löwen), leone, lione, *m.* — *junger Löwe*, lioncello, lioncino, *m.* — Löwenanteil, *m.* (*den Löwenanteil nehmen*), farsi la parte del leone — Löwenfuß, *m.* alchimilla, *f.* — Löwengrube, *f.* fossa dei leoni, *m.* — löwenhaft, *agg.* leonesco — Löwenherz, *n.*, *fig.* cuore di leone, uomo crudele, *m.* — Löwenhündchen, *n.* can lione, *m.* — Löwenklaue, *f.* artiglio di leone, *m.* — Löwenmaul, *f.* bocca di leone, antirrino, *m.* — Löwenstärke, *f.* forza leonina, *f.* — Löwenzahn, *m.* dente di leone, *m.* — Löwin, *f.* (*pl.* Löwinnen), leonessa, *f.*

Loyal', *agg.* leale.

Luchs, *m.* (-es, *pl.* Luchse), lince, *m.* e *f.* lupo cerviere, cerviere, *m.* — luchsartig, *agg.* linceo — Luchsauge, *n.* occhio di lince, occhio cerviero, *m.* vista acutissima, *f.*

Lü'cke, *f.* (*pl.* Lücken), vuoto, *m.* lacuna, fessura, apertura, breccia, *f.* — Lückenbüßer, *m.* ciò che serve per riempire un completo vuoto, *m.* — lückenhaft, *agg.* pieno di brecce, *fig.* incompleto.

Lu'der, *n.* (-s), carogna, *f.* carname, *m.* — *das arme Luder*, poveretto — Luderleben, *n* vita dissoluta, *f.* — lüderlich *agg.* sciatto, disordinato, licenzioso, disciolo, sregolato — ludern, *v. a.* adescare con carogna — ludern, *v. n.* menar vita dissoluta —

Ludovi'ka, *nom. f.* Lodovica, *f.*

Lu'drian, *m.* mascalzone, *m.*

Lud'wig, *nom. m.* Lodovico, *m.*

Luft, *f.* (*pl.* Lüfte), aria, *f.* aere (poet.), respiro, *m.* respirazione, *f.* fiato, *m.* — *umgebende Luft*, ambiente — *von Luft*, aereo, etereo — *von der Luft leben*, campar d'aria — *Luft schöpfen*, andar a prendere aria — *fam., jemand an die Luft setzen*, mandar qualcuno a pigliar aria — *an die Luft stellen*, sciorinare (i panni) all'aperto — *nach Luft schnappen*, boccheggiare — *in die Luft sprengen*, esplodare — *fig., aus der Luft gegriffen*, inventato di sana pianta — *sich Luft machen*, farsi largo, farsi strada — *seinem Herzen Luft machen*, sfogarsi, aprire il cuore con qualcuno — *in die Luft sprengen*, far saltar per aria — *Luft bekommen*, riversi — *fig. es schwebt etwas in der Luft*, bolle qualcosa in pentola, minaccia bufera — *die Luft ist rein*, non c'è niente da temere — Luftballon, *m.* pallone volante, aerostato, *m.* — Luftbeschaffenheit, *f.* temperatura, *f.* clima, *m.* — Luftbeschreibung, *f.* aereografia, *f.* — Luftbild, *n.* fantasia, visione, *f.* — Luftblase, *f.* bolla, bollicina d'aria, pulica, *f.* sonaglio, nottolo, *m.*

Lüft'chen, *n.* (-s), auretta, bremolina, *f.* venticello, soffio d'aria, respiro, *m.*

Luft'dicht, *agg.* ermetico — **Luftdruck**, *m.* (-es), pressione atmosf. *f.* **Luftdruckmesser**, (s, -) *m.* barometro *m.*

Lüf'ten, *v. tr.* aerare, ventilare — *den Hut l.*, levare il cappello.

Luft'erscheinung, *f.* meteora, *f.* — **Luftfahrer**, *m.* aereonauta, *m.* — **Luftfahrt**, *f.* viaggio aereo, *m.*, aeronautica *f.* — **Luftfilter**, (s, -) *m.* filtro d'aria — **luftförmig**, *agg.* aeriforme — **Luftgebilde**, *n* visione *f.* — **Luftgeist**, *m.* silfo, *m.* — **Luftgeschwulst** (-, "e) *f* enfisema — **Luftgleichgewichtslehre** (-) *f.* aerostatica *f.* — **Luftgütemesser**, (s, -) *m.* eudiometro *m.* — **Luftgütemessung**, (-) *f.* eudiometria *f.* — **Lufthauch**, *m.* alito, soffio d'aria, *m.* — **Luftheizung**, *f.* riscaldamento ad aria, *m.* — **Luftmesser** (s, -) *m.* aerometro, *m.*

Luf'tig, *agg.* aereo, ventoso.

Luftkabel, (s, -) *n.* filo, cavo *m.* aereo.

Luft'kissen, *n.* cuscino pneumatico, *m.* — **Luftklappe**, *f.* ventilatore, *m.* valvola, *f.* — **Luftkreis**, *m.* atmosfera, *f.* — **Luftkunde**, *f.* aerografia, *f.* — **Luftkur**, *f.* cura climatica, *f.* — **Luftkurort**, *m.* stazione climatica, *f.* — **luftleer**, *agg.* vuoto d'aria — **Luftleiter**, (s, -) *m.* antenna (radio) *f.* — **Luftlinie**, *f.* linea aerea, *f.*, linea d'aria — **Luftloch**, *n.* spiraglio, *m.* — **Luftmaschine**, *f.* macchina pneumatica, *f.* — **Luftmesser** (s, -) *m.* areometro, *m.* — **Luftperspektive**, *f.* prospettiva aerea, *f.* — **Luftpumpe**, *f.* macchina pneumatica, *f.* — **Luftraum**, *m.* spazio pieno d'aria, *m.* — **Luftreise**, *f.* viaggio aereo, *m.* — **Luftreisende**, *m.* aeronauta, *m.* e *f.* — **Luftröhre**, *f.* trachea, *f.* — **Luftröhrenäste**, *m. pl.* bronchi, *m. pl.* — **Luftröhrenentzündung**, *f.* bronchite, *f.* — **Luftröhrenknopf**, *m.* laringe, *f.* — **Luftröhrenschnitt**, *m.* broncotomia, tracheotomia, *f.* — **Luftsauger** (s, -) *m.* aspiratore d'aria — **Luftsäule**, *f.* colonna d'aria, *f.* — **Luftscheu**, *f.* aerofobia, *f.* — **Luftschicht**, *f.* strato d'aria, *m.* — **Luftschiff**, *n.* aeronave, *f.* — **Luftschiffer**, *m.* aeronauta, *m.* — **Luftschifferdienst**, *m.* servizio di aeronauta, *m.* — **Luftschiffahrt**, (-, en) *f.* navigazione aerea — **Luftschiffkunst**, *f.* aereonautica, *f.* — **Luftschlauch**, (es, "e) *m.* tubo d'aerazione; camera d'aria — **Luftschloß**, *n. fig.* castello in aria, *m.* — *Luftschlösser bauen*, far castelli in aria — **Luftschutz**, (es) *m.* difesa antiaerea — **Luftspiegelung**, (-, en) *f.* miraggio — **Luftspringer**, *m.* saltatore, *m.* — **Luftsprung**, *m.* salto in aria, *m.*, capriola, *f.* — **Luftstreitkräfte**, *f. pl.* forze militari aeree — **Luftstrom**, *m.*, **Luftströmung**, *f.* corrente d'aria, *f.*

Lüftung, *f.* ventilazione, *f.*

Luft'veränderung, *f.* cambiamento d'aria, *f.* — **Luftverdichtung**, *f.* condensazione dell'aria, *f.* — **Luftverdünnung**, *f.* rarefazione dell'aria, *f.* — **Luftwaffe** (-) *f.* arma aerea — **Luftwechsel**, *m.* cambiamento d'aria, *m.* — **Luftzug**, *m.* riscontro d'aria, *m.* corrente, *f.*

Lug, *m.* (- es), frode, *f.* inganno, *m.* — *Lug und Trug*, frode e inganno.

Lü'ge, *f.* (*pl.* Lügen), bugia, menzogna, *f.* — *Lügen strafen, der Lüge überführen*, smentire — **lügen**, (*log, gelogen*) *v. intr.* mentire — *wie gedruckt lügen*, mentire per la gola.

Lu'gen, *v. tr.* guardare.

Lü'genbericht, *m.* filza di bugie, *f.* — **lügenhaft**, *agg.* bugiardo — **Lügenhaftigkeit**, *f.* mendacità, *f.* — **Lügenmaul**, *n.* bugiardone, *m.* — **Lügenprophet**, *m.* falso profeta, *m.* — **Lügner**, *m.* bugiardo, mentitore, *m.* — **Lügnerin**, *f.* bugiarda, *f.* — **lügnerisch**, *agg.* bugiardo.

Lui'se, *nom. f.* Luisa, *f.*

Lukas, *m.* Luca.

Lu'ke, *f.* (-, n) *f.* abbaino, *m.* boccaporta, *f.*

Lukrie'ren, *v. tr.* guadagnare, lucrare.

Lukul'lisch, *agg.* luculliano.

Lul'len, *v. tr.*, *in den Schlaf l.*, addormentare canterellando.

Lullgesang (es, "e) *m.* ninna nanna, *f.*

Lum'me, *f.* colombo artico, *m.*

Lüm'mel, *m.* (-s), tanghero, zotico, *m.* — **Lümmelei**, *f.* (-, en) zoticheza, *f.* — **lümmelhaft**, *agg.* rustico, rozzo, goffo.

Lump, *m.* (-en), mascalzone, straccione, *m.* — **Lumpazivagabundus**, *m.* arcivagabondo, *m.*

Lum'pen, *v. tr.*, *jam.* trattare sdegnosamente — *sich nicht l. lassen*, non mostrarsi spilorcio — **Lumpen**, *m.* (-s), cencio, straccio, *m.* — **Lumpenfrau**, *f.* cenciaiuola, *f.* — **Lumpengeld**, *n.* prezzo vilissimo, *m.* — **Lumpengeschenk** (s, e) *n.* dono gretto *m.* — **Lumpengeschmeiß** (es) *n.*, **Lumpengesindel**, *n.* gentaglia, marmaglia, *f.* — **Lumpenhandel**, *m* traffico di cenci, *m.* — **Lumpenhändler**, *m.* straccivendolo, *m.* — **Lumpenhaufe(n)**, (ns, n) *m.* mucchio di cenci, *m.* — **Lumpenhund**, **Lumpenkerl**, *m.* mascalzone, furfante, *m.* — **Lumpenpack**, **Lumpenvolk**, *n.* gentaglia, marmaglia, *f.* — **Lumpensammler** (s, -) *m.* cenciaiolo, *m* — **Lumpenzucker**, *m.*

rottame di zucchero greggio, *m.* — **Lumperei**, *f.* (*pl.* Lumpereien), bagatella, cosa da nulla, nonnulla, *f.* — **lumpicht, lumpig**, *agg.* cencioso, straccciato, lacero, meschino, vilissimo.

Lun'te, *f.* (*pl.* Lunten), miccia, *f.* — *nach Lunte riechen*, aver sentore di qc., accorgersi del pericolo.

Lun'ge, *f.* (*pl.* Lungen), polmone *m.* — *an der Lunge leiden*, essere tisico, etico, avere il mal sottile — *sich die Lunge aus dem Halse schreien*, spolmonarsi — *aus voller Lunge schreien*, gridare a squarciagola.

Lun'genentzündung, *f* polmonia, polmonite, pneumonia, *f.* — **Lungenflügel**, *m.* polmone, *m.* — **lungenkrank**, *agg.* pneumonico — **Lungenkrankheit**, *f.* malattia polmonare, *f.* — **lungenleidend**, *agg.* pneumonico — **Lungenschwindsucht**, *f.* tubercolosi, *f.* — **lungensüchtig**, *agg.* tisico.

Lu'pe, *f.* (*pl.* Lupen), lente, *f.* microscopio, *m.*

Lupi'ne, *f.* (*pl.* Lupinen), lupino, *m.*

Lup'pe, *f.* (*pl.* Luppen), massello, ferraccio, *m.* schiuma del ferro, *f.*

Lust, *f.* (*pl.* Lüste), voglia, *f.* desiderio, appetito, *m.* brama, gioia, *f.* genio, *m.* — *keine Lust haben*, non aver voglia, non essere d'umore di fare qualcosa — *sich die Lust vergehen lassen*, applicar la voglia all'arpione, (alla campanella), mettere da parte la voglia — *jemandem Lust zu etwas machen*, disporre qd. a qualche cosa, invogliare qd. a qc., far venire la voglia a qualcuno — *Lust bekommen*, invogliarsi — *seine Lust befriedigen*, sbramarsi, soddisfare la voglia, il desiderio — *seine Lust an etwas haben*, aver piacere o diletto di qualche cosa — *mit Lust und Liebe*, con vero piacere, con gioia — *es ist eine Lust!* è una bellezza! — **Lustbarkeit**, *f.* (*pl.* Lustbarkeiten), divertimento, sollazzo, *m.*

Lü'sten, lü'stern, *v. imp.*, *nach etwas lüstern*, aver voglia di qualche cosa, bramare, appetire qualcosa — **lüstern**, *agg.* avido, ghiotto, cupido, libidinoso, lascivo — *nach etwas lustern sein*, bramare qualche cosa, appetire qualche cosa — *lustern werden*, invogliarsi — *lüstern machen*, far gola, invogliare, inuzzolire — **Lüsternheit**, *f.* gran bramosia, cupidigia, concupiscenza, fregola (dei pesci), appetito, *m.* libidine, *f.*

Lust'erweckend, *agg.* appetitivo, appetitoso, gustoso.

Lust'fahrt, *f.* escursione, gita in campagna, *f.* — **Lustfeuer**, *m.* fuochi di gioia, *m. pl* falò *m.* — **Lustgarten**, o, *m.* — **Lusthaus**, *n.* casino, glione, *m.*

— , *agg.* allegro, gaio, lieto, lepido — *lustiger Gesellschafter, lustiger Bruder*, bell'umore, goditore, godimondo — *lustig leben*, darsi bel tempo, far magna vita — *sich über jemandem etwas lustig machen*, beffarsi, burlarsi, gabbarsi di qualcuno, divertirsi alle spese di qualcheduno — *lustig machen*, rallegrare, sollazzare — **Lustigkeit**, *f.* allegria, allegrezza, giovialità, ilarità, *f.* — **Lustigmacher**, *m.* (-s), buffone, cellatore, *m.*

Lüst'ling, *m.* (-es, *pl.* Lustlinge), uomo lascivo, *m.*

Lust'mord, *m.* assassinio con stupro, *m.* — **Lustort**, *m.* luogo di divertimenti, di piaceri, *m.* — **Lustpartie**, *f.* partita di piacere, *f.* — **Lustreise**, *f.* gita di piacere, *f.*

Lustrin', *m.* (-s), lustrino, *m.*

Lu'strum, *n.* (-s, *pl.* Lustren), lustro, *m.*

Lust'schiff, *n.* gondola, barchetta, *f.* — **Lustschloß**, *n.* castello di diporto, *m.* — **Lustspiel**, *n.* commedia, *f.* — *kleines Lustspiel*, commediuola — **Lustspieldichter**, *m.* poeta comico, scrittore di commedie, *m.* — **Lustwäldchen**, *n.* boschetto, *m.* — **lustwandeln**, *v. n.* andare a spasso, a diporto, passeggiare — **lustwandelnd**, *agg.* bighellonando — **Lustwandler**, *m.* passeggiante, *m.* — **Lustwarte**, *f.* altana, *f.* belvedere, *m.*

Lu'ther, *m.* Lutero, *m.* — **Lutheraner**, *m.* luterano, *m.* — **Luthertum**, *n.* (-s), luteranismo, luteranesimo, *m.* — **lutherisch**, *agg.* luterano.

Lut'schen, *v. a.* bombare, poppare.

Luxurie'ren, *v. r.* lussureggiare.

Luxuriös', *agg.* sfoggiato, sfarzoso, amante del lusso.

Lu'xus, *m.* lusso, sfarzo, fasto, scialo, sfoggio, *m.* — *Luxus treiben*, lussureggiare, sfoggiare — **Luxusartikel**, *m. pl.* articoli di lusso, *m. pl.* — **Luxusverbot**, *n.* legge suntuaria, *f.* — **Luxusware**, *f.* (V. Luxusartikel).

Luzer'ne, *f.* erba medica, *f.* — **Luzerneklee**, *m.* trifoglio, *m.*

Luzi'fer, *m.* (-s), stella mattutina, Venere, *f.* Lucifero, *m.*

Ly'dien, *n.* (-s), Lidia, *f.* — **lydisch**, *agg.* lidio.

Lympha'tisch, *agg.* linfatico — *lymphatische Gefäße*, canali bianchi.

Lymph'drüse, *f.* (*pl.* Lymphdrüsen), glandula linfatica, *f.*

Lym'phe, *f.* (*pl.* Lymphen), linfa, *f.*

Lynch'(justiz), *f.* giustizia fatta dal popolo, *f.* — **lynchen**, *v. a.* far giustizia sommaria *f.*

Ly'ra, *f.* (*pl.* Lyras und Lyren), lira, *f.*
Ly'rik, *f.* lirica, *f.* — Lyriker, *m.* (-s), poeta lirico, *m.* — lyrisch, *agg.* lirico.
Lysan'der, *m.* Lisandro, *m.*
Ly'sias, *m.* Lisia, *m.*
Lysi'machus, *m.* Lisimaco, *m.*
Lysip'pus, *m.* Lisippo, *m.*
Lyze'um, *n.* (-s, *pl.* Lyceen), liceo, collegio, *m.*

M

M, *n.* m, *f.* — M. = *Mark*, *m.* marco, *m.* — M. = *Meile*, miglia, *m.* — M. = *Monat*, mese, *m.*
Mäand'er, *m.*, Meandro, *m.*, mäandrisch, *agg.* avvolto, intricato.
Maas, *f.* Mosa, *f.*
Maat, *m.* (-es, *pl.* Maate), camerata, aiutante, quartiermastro, *m.* — Maatschaft, *f.* (*pl.* Maatschaften), società di commercianti; (Mar.) equipaggio, *m.* ciurma, *f.*; i secondi, gli aiutanti, *m. pl.*
Maccaro'ni, (Makkaroni), *m. pl.* maccheroni, *m. pl.*
Macedonien, *n.* Macedonia, *f.*
Mäcen', *m* (-s, *pl.* Mäcene), mecenate, *m.*
Mach'bar, *agg.* fattibile — Mache, *f.* lavoro, fare, *m.* — *in der Mache sein*, essere in lavoro — machen, *v. a.* fare, fabbricare, produrre, formare, lavorare, operare, rendere — *Feuer machen*, fare od accendere il fuoco — *das Bett machen*, rifare il letto — *es macht zusammen 5 Mark*, il tutto fa cinque marchi — *große Augen machen*, far grand'occhi — *Ernst machen*, parlare sul serio, sul sodo — *Spaß machen*, scherzare — *3 mal 3 macht 9*, tre volte tre fa nove — *den Anfang machen*, cominciare da qc. — *was machen Sie?* che fa ella? come sta? come va? — *jemandem Beine machen*, far correre qd., spronarlo — *was willst du damit machen?* che ne vuoi fare? — *zur Regel machen*, stabilire come regola, come norma — *ich mache mir nichts daraus*, non mi cale, non mi preme, non ne fo caso — *jemand kalt machen*, freddare qd. — *jemand glücklich, unglücklich machen*, rendere qualcuno felice od infelice — *jemandem das Leben sauer machen*, rendere dura, amara, amareggiare la vita a qd. — *rein machen*, nettare, pulire — *man weiß nicht, was man aus ihm machen soll*, non si sa, come giudicare di lui — *sich verhaßt machen*, rendersi odioso, farsi odiare — *da ist nichts zu machen*, non c'è rimedio — *sich wichtig machen*, darsi aria d'importanza — *lassen Sie mich nur machen*, lasci pur fare a me — *gemachte Edelsteine*, gemme false — *machen Sie doch!* sbrigatevi, fate presto — *gemachte Begeisterung*, entusiasmo fittizio, falso — *wie lange du machst!* come sei lungo! — *gemachte Blumen*, fiori artificiali, finti — *es macht sich*, va assai bene — *sich an etwas machen*, mettersi a far qc. — *er ist zum Lehrer wie gemacht*, è nato per essere maestro — *sich davon machen*, battersela — Macherei, *f.* lavoraccio, *m.* — Macherlohn, *m.* (mercede della) fattura, manifattura, *f.*
Machination', *f.* (*pl.* Machinationen), macchinazione, *f.* intrigo, complotto, *m.* — *es kommt oft zu unzauberen Machinationen*, degli intrighi s'incontrano ogni giorno.
Macht, *f.* (*pl.* Mächte), potenza, forza, *f.* potere, *m.* — *völlige Macht*, plenipotenza, — *aus aller Macht*, a più non posso — *aus aller Macht schreien*, gridare a squarciagola — *die Macht der Liebe*, la forza dell'amore — *die Macht der Elemente*, la forza, violenza degli elementi — *Macht geben*, dar carta bianca (di fare qc.) — *eine große Macht auf den Beinen haben*, avere un grande esercito in piedi — *Macht haben, etwas zu tun*, aver potere, essere autorizzato di fare qc. — Machtgeber, *m.* mandatario, costituente, *m.* — Machthaber, *m.* (-s), sovrano, padrone assoluto, mandatario, plenipotenziario, *m.*
Mäch'tig, *agg.* potente, possente, poderoso, forte, immenso, considerabile, largo, spesso — *seiner Sinne nicht mächtig sein*, esser fuori di sè — *mächtiger Beweggrund*, motivo potente, forte — *einer Sprache mächtig sein*, saper a fondo una lingua — Mächtigkeit, *f.* (Minier.) larghezza, spessezza, *f.*, (Mar.) (una nave), portata, *f.*
Macht'los, *agg.* senza potere, spodestato - Machtlosigkeit, *f.* impotenza, *f.* — Machtspruch, *m.* sentenza, *f.* — Machtvollkommenheit, *f.* autorità, *f.* potere plenipotenziario, *m.* plenipotenza, *f.* — Machtwort, *n.* parola energica, *f.*
Mach'werk, *n.* lavoraccio, *m.*
Mäd'chen, *n.* (-s), ragazza, fanciulla, figlia, vergine, serva, fante, *f.* — Mädchenerziehung, *f.* istruzione fem-

minile, *f.* — **mädchenhaft,** *agg. und avv.* da fanciulla, da ragazza — **Mädchenlehrer,** *m.* istitutore di fanciulle, *m.* — **Mädchenschule,** *f.* scuola femminile, *f.*

Ma'de, *f.* (*pl.* Maden), verme, tarlo, *m.*

Mä'del, *n.* ragazza, ragazzina, zittella, *f.*

Ma'dig, *agg.* verminoso — *made werden,* imbacare, imbachire.

Madon'na, *f.* (*pl.* Madonnen). Madonna, Santissima Vergine — **Madonnenbild,** *n.* madonnina, *f.* — **madonnenhaft,** *avv.* da madonna — **Madonnenkopf,** *m.* testa di madonna, *f.*

Madrid', *n.*, Madrid, *f.*, — **Madrider,** *m.* Madrileno, *m.*

Madrigal', *n.* (-s, *pl. Madrigale*), madrigale, *m.* — *Madrigale machen,* madrigaleggiare.

Magazin', *n.* (-s, *pl.* Magazine), magazzino, fondaco, *m.* officina, *f.* — **Magazinaufseher, Magazinverwalter,** *m.* magazziniere, *m.* — **Magazinierung,** *f.* magazzinaggio, *m.*

Magd, *f.* (*pl.* Mägde), serva, fante, fantesca, donna di servizio o di casa, *f.*

Magdale'na, Magdal'ene, *nom. f.* Maddalena, *f.*

Mäg'delein, Mäd'chen, *n.* figliuola, fanciulletta, ragazzetta.

Ma'gen, *m.* (-s), stomaco, ventricolo, *m.* ventriglio, omaso, *m* — *den Magen betreffend,* gastrico — *gut für den Magen,* buono per lo stomaco — *den Magen verderben,* buscarsi un'indigestione — *ich hab' es im Magen,* ne ho fin sopra le orecchie, ne son ristucco — **Magenbeschwerde,** *f.* disturbo di ventre, *m.* indigestione, *f.* — **Magenbitter,** *m.* liquore stomatico, *m.* — **Magenbrennen,** *n.* gastricismo, *m.* — **Magendrücken,** *n.* spasimo di stomaco, *m.* — **Magenerschlaffung,** *f.* rilassatezza di stomaco, *f.* — **Magenerweiterung,** *f.* dilatazione di ventricolo, *f.* — **Magengegend,** *f.* epigastrio, *m.* — **Magengeschwulst,** *f.* dilatazione di stomaco, *f.* — **Magengeschwür,** *n.* ulcera allo stomaco, *m.* — **Magenhusten,** *m.* tosse epigastrica, *f.* — **Magenkatarrh,** *m.* catarro di stomaco, *m.* — **Magenkrampf,** *m.* crampo allo stomaco, *m.* cardialgia, *f.* — **Magenkrankheit,** *f.* gastricismo, *m.* — **Magenkrebs,** *m.* cancro dello stomaco, *m.* — **Magenleiden,** *n.* dolore di stomaco, *m.* — **Magenpflaster,** *n.* empiastro stomacale, *m.* — **Magenruhr,** *f.* lienteria, *f.* — **Magensaft,** *m.* succo gastrico, *m.* — **Magenschmerzen,** *m. pl.* dolori di stomaco, dolori gastrici, *m. pl.* — **Magenschwäche,** *f.* languore di stomaco, *m.* dispepsia, *f.* — **Magenstärkung,** *f.* cordiale, *m.* — **Magenweh,** *n.* gastralgia, cardialgia, *f.*

Ma'ger, *agg.* magro, scarno, estenuato, smilzo, sparuto — *sehr mager,* allampanato, lanternuto, affilato, smunto, smilso — *etwas mager,* magretto, alquanto magro — *mager werden,* dimagrare, dimagrire, assottigliarsi, consumarsi — *magere Mahlzeit,* pasto scarso, magro, desinare povero — *mageres Gericht,* viso scarno — **Magerkeit,** *f.* magrezza, macilenza, sparutezza, *f.*

Magie', *f.* magia, magica, *f.* — **Magier,** *m.* (-s), mago, *m.* — **Magiker,** *m.* (-s), mago, magico, *m.* — **magisch,** *agg.* magico.

Magi'ster, *m.* (-s), maestro, dottore, *m.* — **Magisterwürde,** *f.* magistero, magisterio, *m.*

Magistrat', *m.* (-es, *pl.* Magistrate), magistrato, consiglio municipale, *m.* — **Magistratur,** *f.* (*pl.* Magistraturen), magistratura, *f.* corpo dei magistrati, *m.* — **Magistratsperson,** *f.* membro del consiglio municipale, *m.* — **Magistratur,** *f.* (*pl.* Magistraturen), magistratura, *f.*

Magnat', *m.* (-en, *pl.* Magnaten), magnate, *m.* — **Magnatenwürde,** *f.* dignità di magnate, *f.*

Magne'sia, *f.* magnesia, *f.* — **Magnesium,** *n.* (-s), magnesio, *m.* — **Magnesiumlicht,** *n.* luce di magnesio, *f.*

Magnet', *m.* (-en, *pl.* Magnete), magnete, *m.* calamita, *f.* — *mit dem Magnet bestreichen,* magnetizzare — **Magneteisen,** *n.* ferro magnetico, *m.* — **magnetisch,** *agg.* magnetico, calamitato — *magnetische Kraft,* forza magnetica — *magnetischer Schlaf,* sonnambulismo — **Magnetiseur,** *m.* magnetizzatore, *m.* — **magnetisieren,** *v. a.* magnetizzare — **Magnetisieren,** *n.* (-s), **Magnetisierung,** *f.* magnetizzazione, *f.* — **Magnetisierer,** *m.* (-s), magnetizzatore, *m.* — **Magnetismus,** *m.* magnetismo, *m.* — **Magnetnadel,** *f.* ago calamitato, ago della bussola, ago magnetico, *m.*

Magno'lie, *f.* (*pl.* Magnolien), magnolia, *f.* — **Magnolienbaum,** *m.* pianta di magnolia, *f.*

Magyar', *m.* (-en, *pl.* Magyaren), magiaro, *m.* **magyarisch,** *agg.* magiaro, ungherese.

Mahago'nibaum, *m.* acagiù, anacardo, *m.* — **Mahagoniholz,** *n.* legno d'acagiù, mogano, *m.*

Mä'hen, *v. a.* falciare, mietere — **Mähen,** *n.* (s), segatura, falciatura, *f.* — **Mäher,** *m.* falciatore, segatore, mietitore, *m.* — **Mähezeit,** *f.* tempo della falciatura, della mietitura, tempo delle messi, *m.*

Mahl, *n.* (-es, *pl.* Mahle o Mähler), pasto, pranzo, banchetto, *m.*

Mahl'bar, *agg.* macinabile — **mahlen**, *v. a.* macinare — *wer zuerst kommt, mahlt zuerst*, chi primo arriva, primo alloggia — **Mahlen**, *n.* (s), macinamento, *m.*

Mahl'zahn, *m.* dente molare, *m.* — **Mahlzeit**, *f.* pasto, pranzo, *m.* cena, *f.* — *nach der Mahlzeit*, dopo pranzo o dopo cena — *gesegnete Mahlzeit!* buon pro!

Mäh'maschine, *f.* macchina mietitrice, falciatrice, *f.*

Mahn'bar, *agg.* esigibile — **Mahnbrief**, *m.* lettera ammonitoria, *f.* monitorio, *m.* esortatoria, *f.*

Mäh'ne, *f.* (*pl.* Mähnen), (del leone) giubba, chioma, (del cavallo) criniera, *f.*

Mah'nen, *v. a.* avvertire, esortare — **Mahner**, *m.* (-s), sollecitatore, *m.* — **Mahnschreiben** (V. Mahnbrief) — **Mahnung**, *f.* (*pl.* Mahnungen), avvertimento, *m.* esortazione, *f.* — **Mahnzettel**, *m.* (V. Mahnbrief).

Mahr, *m.* (-s, *pl.* Mahre), incubo, pesarolo, *m.*

Mähren, *n.* Moravia, *f.* — **mährisch**, *agg.* moravo.

Mai, *m.* (-es), maggio, *m.* — **Maiblume**, *f.* **Maiblümchen**, *n.* mughetto, giglio di vallata, *m.* — **Maibowle**, *f.* vino drogato d'erbe di maggio, *m.*

Maid, *f.* (*pl.* Maide), figlia, fanciulla, *f.*

Mai'glöckchen, *n.* mughetto, *m.* — **Maikäfer**, *m.* maggiolino, scarafaggio, *m.* maggese, *m.* melonta, *f.* — **Maikätzchen**, *n.* gattino nato nel maggio, *m.* (*Bot.*), gatto, gattino, *m.* — **Maikirsche**, *f.* ciliegia maggese, *f.*

Mai'land, *n.* (-s), Milano, *m.* — **Mailänder**, *m.* (-s), milanese, *m.* — **mailändisch**, *agg.* milanese.

Mail'coach, *f.* vettura di lusso a quattro cavalli, *f.*

Mail'lespiel, *n.* pallamaglio, *m.*

Mai'luft, *f.* aria di maggio, *f.* — **Maimonat**, *m.* maggio, *m.*

Main, *m.* (-es), Meno (fiume), *m.*

Mainz, *n.* Magonza, *f.* — **Mainzer**, *m.* Magontino — **Mainzerin**, *f.* Magontina, *f.*

Mais, *m.*, **mais**, granoturco, frumentone, *m.* meliga, *f.* — **Maisfeld**, *n.* campo di grano, *m.* — **Maitrank**, *m.* (-es), vino condito d'erbe di maggio, *m.*

Mai'tresse, *f.* (*pl.* Maitressen), amante, innamorata, *f.* — **Maitressenwirtschaft**, *f.* prostituzione, *f.*

Maj'estät, *f.* (*pl.* Majestäten), maestà, — **majestätisch**, *agg.* maestoso, augusto — **Majestätsbeleidigung**, *f.* **Majestätsverbrechen**, *n.* delitto di lesa maestà, *m.* crimenlese, *m.*

Majo'lika, *f.* (*pl.* Majoliken), maiolica, *f.* — **Majolikawaren**, *f. pl.* maioliche, *f. pl.*

Major', *m.* (-es, *pl.* Majore), maggiore, *m.*

Majoran', *m.* (-s, *pl.* Majorane), maggiorana, persia, *f.* amaraco, *m.*

Majorat', *n.* (-es, *pl.* Majorate), maggiorasco, *m.* primogenitura, *f.* — **Majoratserbe**, *m.* erede del ma(gg)iorasco, *m.* — **Majoratsgut**, *n.* maggiorasco, *m.* — **Majoratsherr**, *m.* signore di un maggiorasco, *m.* — **Majoratsherrschaft**, *f.* signoria del maggiorascato, *f.*

Majordo'mus, *m.* maggiordomo, *m.*

Majorenn', *agg.* maggiorenne, maggiore — **Majorennität**, *f.* maggiorità, età maggiore, *f.*

Majorität', *f.* (*pl.* Majoritäten), maggioranza, *f.*

Makadam(pflaster), *n.* mocadam, *m* — **makadamisieren**, *v. a.* macadamizzare.

Ma'kel, *m.* (-s), macchia, macula, *f.* — **Makelei**, *f.* (*pl.* Makeleien), critica meschina, minuziosa, *f.* — **makellos**, *agg.* senza macchia, incontaminato, illibato, integro — **Makellosigkeit**, *f.* illibatezza, purezza, *f.* — **makeln**, *v. n.* criticare, censurare, fare il sensale.

Ma'ki, *m.* (-s, *pl.* Makis), macacco, *m.* — *fliegender Maki*, galeopiteco.

Mäkler, **Makler**, *m.* (-s), cozzone sensale, mezzano, aggiotatore, *m.* — **Maklergebühr**, *f.* senseria, *f.* — **Maklergeschäft**, *n.* mestiere di sensale, *m.* senseria, *f.* — **Maklerprämie**, **Maklerprovision**, *f.* (V. Maklergebühr).

Makkaro'ni, *m. pl.* maccheroni, *m. pl.*

Makre'le, *f.* (*pl.* Makrelen), maccarello, sgomb(e)ro, *m.* leccia, *f.* — **Makrelenfang**, *m.* pesca degli sgomberi, *f.*

Makro'ne, *f.* (*pl.* Makronen), amaretto, *m.*

Makulatur', *f.* (*pl.* Makulaturen), cartaccia, carta straccia, *f.* stracci, fogliacci, *m. pl.* — **Makulaturbogen**, *m.* foglio scartato, *m.*

Mal, *n.* (-(e)s, *pl.* Male e Mäler) neo, voglia; livido, *m.* echimosi; segno, marchio, *m.* marca, *f.* volta, fiata, *f.* — *jedesmal*, ogni volta, ogniqualvolta — *mit einemmale*, subito, ad una volta — *zu wiederholtenmalen*, a più riprese ripetutamente — *einmal*, una volta, un tempo — *auf einmal*, alla volta — *zum erstenmale*, per la prima volta — *ein für allemal*, una volta per sempre — *zehnmal soviel*, dieci volte tanto — *fam., sagen Sie mal*, dica un po' — *komm mal her!* vieni un po' qua! — *ich will mal sehen*, voglio vedere un po', sono curioso davvero.

Malachit', *m.* (-es, *pl.* Malachite), malachite, malachita, *f.*

Ma'laga, *n.* Malaga, *f.* vino di malaga, *m.*

Mala'ie, *m.* (-n, *pl.* Malaien), **Malaiin**, *f.* (*pl.* Malaiinnen), Malese, *m.* e *f.*

Malak'ka *n.* (-s), Malesia, *f.*

Mala'ria, *f.* malaria, *f.*

Malefiz', *n.* (-es, *pl.* Malefize), malefizio, delitto, *m.* — **Malefizkerl**, *m.* (*pl.* Malefizkerle), briccone, *m.*

Ma'len, *v. a.* pingere, dipingere, ritrarre — *mit Wasserfarben malen*, dipingere all'acquarello — *nach dem Leben malen*, ritrarre al naturale — *fig., die Leidenschaften malen*, descrivere le passioni, farne un ritratto — *sich malen*, dipingersi, darsi il belletto, imbellettarsi — **Maler**, *m.* (-s), pittore, dipintore, *m.* — **Malerakademie**, *f.* accademia di pittura, *f.* — **Maleratelier**, *m.* studio di pittore, *m.* — **Malerei**, *f.* *pl.* Malereien), arte della pittura, *f.* — **Malerfarbe**, *f.* colore di pittore, *m.* — **Malergold**, *n.* oro macinato, *m.* — **Malerin**, *f.* (*pl.* Malerinnen), pittrice, *f.* — **malerisch**, *agg.* pittoresco — **Malerklub**, *m.* circolo o società di artisti o di pittori, *m.* — **Malerkunst**, *f.* arte di dipingere, *f.* — **Malerpinsel**, *m.* pennello, *m.* — **Malerschule**, *f.* scuola di pittori, *f.* —**Malerstock**, *m.* bacchetta, *f.* appoggiamano, *m.* — **Malerutensilien**, *n.* *pl.* utensili da pittore, *m.* *pl.*

Malheur', *n.* disgrazia, *f.*

Maliziös', *agg.* malizioso, smaliziato.

Malpro'per, *agg.* trascurato (di persona).

Malte'ser, *m.* (-s), Maltese, *m.* — **Malteserorden**, *m.* ordine de' Cavalieri di Malta, *m.* — **Malteserritter**, *m.* cavaliere di Malta, san Giovannita, *m.*

Mal've, *f.* (*pl.* Malven), malva, *f.* — *wilde Malve*, malvone, malvavischio, *m.* bismalva, *f.* — **malvenartig**, *agg.* malvaceo.

Malz, *n.* (-es), orzo tallito, malto, *m.* — **Malzbier**, *n.* birra di malto, *f.*

Mal'zeichen, *n.* segno di demarcazione, di confine, *m.* marca, cicatrice *f.*

Malzen, *v. a.* fare il malto — **Mälzer, Malzer, Malzmeister**, *m.* operaio che prepara l'orzo per fare la birra, *m.* — **Malzextrakt**, *m.* estratto di malto, *m.* — **Malzmühle**, *f.* molino da macinare l'orzo tallito, *m.*

Mama', *f.* (*pl.* Mamas), mamma, madre, *f.*

Mameluck', *m.* (-en, *pl.* Mamelucken), mamalucco, *m.*

Mam'mon, *m.* (-s), mammona, *f.* — *dem Mammon dienen*, servir alle ricchezze.

Mam'mut, *n.* (-s, *pl.* Mammute), mammuto, mastodonte, *m.*

Mamsell', *f.* (*pl.* Mamsells), madamigella, *signorina* — *alte Mamsell*, zitellona.

Man, *pron.* si, uno, alcuno, l'uomo — *man muß*, bisogna — *man sagt*, si dice — *man hat es mir gesagt*, me l'hanno detto — *man erlaube mir*, mi si permetta — *man heißt die Herren einzutreten*, i signori sono pregati di entrare.

Manch, man'cher, man'che, man'ches, *pron.* tale, taluno, molti, parecchi — *wie manche Tränen*, quante lagrime — *so manchesmal*, quante volte — *Mancher lacht am Morgen der am Abend weint*, taluno ride al mattino che piange alla sera — **mancherlei**, *agg.* diversi, differenti, parecchi, di più generi — *auf mancherlei Art*, in parecchi modi — *mancherlei Gerüchte*, varie, diverse notizie, voci — **manchmal**, *avv.* talvolta, alle volte, qualche volta.

Mandant', *m.* (-en, *pl.* Mandanten), mandante, committente, *m.*

Mandarin', *m.* (-en, *pl.* Mandarinen), mandarino, *m.* — **Mandarinenkern**, *m.* nocciolo o seme di mandarino, *m.*

Mandat', *n.* (-es, *pl.* Mandate), mandato, mandamento, *m.* procura, *f.* — **Mandatar**, *m.* (-s, *pl.* Mandatare), mandatario, *m.*

Man'del, *f.* (*pl.* Mandeln), mandorla, quindicina, *f.* — *eine Mandel Eier*, quindici uova — **Mandeln**, *f. pl.* amigdali, tonsille, *f. pl.* — *Entzündung der Mandeln*, infiammazione delle tonsilli — **mandelartig**, *agg.* amigdalino — **Mandelbaum**, *m.* mandorlo, *m.* — **Mandelblüte**, *f.* fior di mandorla, *m.* — **Mandelbräune, Mandelentzündung**, *f.* gangola, amigdalite, *f.* — **Mandelkern**, *m.* mandorla, *f.* — **Mandelkuchen**, *m.* mandorlato, *m.* — **Mandelmilch**, *f.* semata, orzata, *f.* emulsione di mandorle dolci, *f.* — **Mandelöl**, *n.* olio di mandorle, *m.* — **Mandelspeise**, *f.* biancomangiare, *m.* — **mandelweise**, *avv.* a quindicine.

Mandoli'ne, *f.* (*pl.* Mandolinen), mandolino, *m.*

Mandrill', *m.* (-s, *pl.* Mandrille), mandrillo, *m.*

Mandschurei', *f.* Manciuria, *f.*

Man'fred, *nom. m.* Manfredo, *m.*

Mangan', *n.* manganese, *m.* — **Manganoxyd**, *n.* ossido manganico, *m.* — **mangansauer**, *agg.*, *mangansaures Salz*, manganato, *m.*

Man'ge, Man'gel, *f.* (*pl.* Mangeln), mangano, cilindro, rullo, *m.*

Man'gel, *m.* (*pl.* Mängel), manco, mancamento, mancanza, *f.* difetto, *m.* penuria, carestia, indigenza, *f.* vizio, *m.* magagna.

f. — *Mangel an etwas haben*, mancare, penuriare, aver mancanze di qc., patire (di), difettare (di) — *Mangel an Geld*, scarsezza, penuria di denaro — *Mangel an Geist*, stupidità — *Mangel leiden*, penuriare, mancare del necessario — *daran ist kein Mangel*, ve n'è abbastanza.

Man'gelbrett, *n.* tavola da manganese, *f.*

Man'gelhaft, *agg.* manchevole, difettoso, insufficente — **Mangelhaftigkeit**, *f.* manchevolezza, difettosità, *f.* — **mangeln**, *v. n.* mancare, essere privato (di) — *es mangelt mir an Geld*, mi mancano i denari.

Man'geln, *v. a.* manganare — **Mangen**, *n.* (-s), manganatura, *f.*

Man'gold, *n* bietola, barbabietola, *f.*

Manie', *f.* (*pl.* Manien), mania, idea fissa, *f.*

Manier', *f.* (*pl.* Manieren), maniera, *f.* modo, guisa, *f.* contegno, *m.* — *mit guter Manier*, con bel garbo, colle buone — *schlechte Manier*, garbaccio, *m.* — *was ist das für eine Manier?* che creanza è questa? — *Manieren lehren* (*fam. Mores lehren*), insegnare buone maniere.

Manirie'ren, *agg.* ammanierare.

Manier'lich, *agg.* manieroso, garbato, grazioso, civile, beneareato — *manierliches Benehmen*, belle maniere, *f. pl.* bel contegno, *m.* — **Manierlichkeit**, *f.* bel garbo, *m.* buona creanza, garbatezza, *f.*

Manifest', *n.* (-es, *pl.* Manifeste), manifesto, *m.* — **Manifestationseid**, *m.* dichiarazione giurata di un debitore insolvente, *f.* — **manifestieren**, *v. a.* manifestare.

Mani'pel, *f.* (*pl.* Manipeln), manipolo, — **Manipulation**, *f.* (*pl.* Manipulationen), manipolazione, *f.* — **manipulieren**, *v. a.* manipolare, maneggiare.

Man'ko, *n.* (-s, *pl.* Mankos), difetto, deficit, *m.* mancanza *f.*

Mann, *m.* (-es, *pl.* Männer), uomo, marito, sposo, *m.* — *ein alter Mann*, un vecchio, *m.* — *ein armer Mann*, un povero, *m.* — *sich als ein Mann zeigen*, operar da uomo, mostrarsi uomo — *Mann gegen Mann kämpfen*, combattere a corpo a corpo — *drei Mann hoch*, in tre — *da bist ein Mann des Todes*, wenn... sei un uomo morto se... — *Mann für Mann*, a uno a uno, a un per uno — *soviel für den Mann*, tanto per testa — *mit Mann und Maus*, tutti quanti, tutti insieme — *etwas an den Mann bringen*, vendere qc., disfarsi di qc., maritare una figlia — *Mann und Weib*, marito e moglie — *seinen Mann finden*, *an den rechten Mann kommen*, trovare riscontro, capitar bene — *an den unrechten Mann kommen*, capitar male — *er ist nicht der Mann dazu*, non è uomo da tanto o da far questo — *selbst ist der Mann*, chi fa da sè, fa per tre — *den Herrgott einen guten Mann sein lassen*, lasciar correre le acque per la loro china.

Man'na, *n.* (-s), manna, *f.*

Mann'bar, *agg.* nubile, da marito, virile, pubescente — *mannbares Alter*, età virile, *f.* pubertà, *f.* — **Mannbarkeit**, *f.* età nubile, età matura, virilità pubertà, *f.* — **Männchen**, *n.* (-s), omiciattolo, maschio (d'uccelli) — *Männchen machen*, far versacci, gesti dietro a qd. — *mein liebes Männchen!* maritino mio! — *fam.*, *Männchen auf Männchen abdrucken*, ristampare una edizione riga per riga — **Mannesalter**, *n.* (-s), età virile, virilità, *f.* — **Mannesideal**, *n.* ideale d'un uomo, *m.* — **Manneswürde**, *f.* dignità virile, *f.* — **mannhaft**, *agg.* virile, energico, da uomo, bravo, valente — **Mannhaftigkeit**, *f.* valore, coraggio, *m.* prodezza, *f.* — **Mannheit**, *f.* virilità, maschiezza, *f.*

Manicu're, *m.* manicure, *m.* persona addetta alla cura delle mani, *f.*

Man'nigfach, **man'nigfaltig**, *agg.* vario, diverso, differente — **Mannigfaltigkeit**, *f.* varietà, diversità, *f.*

Männ'lein, *n.* omino, *m.* — **männlich**, *agg.* maschio, mascolino, maschile, virile, robusto — *männliches Alter*, età virile, virilità, *f.* — **Männlichkeit**, *f.* virilità, maschiezza, energia, *f.*

Mann'schaft, *f.* (*pl.* Mannschaften) milizia, soldatesca, *f.* truppe, *f. pl.*

Manns'dick, *agg.* grosso come un uomo — **Mannsgröße**, *f.* grandezza, statura d'un uomo, *f.* — **mannshoch**, *agg.* alto un uomo — **Mannshöhe**, *f.* altezza d'uomo, *f.* — **Mannsleute**, *pl.*, *fam.* uomini, *m. pl.* — **Mannsperson**, *m.* uomo, *m.* — **Mannsstimme**, *f.* voce maschile, *m.* — **Mannssucht**, **Mannstollheit**, *f.* furore uterino, *m.* — **Mannstreue**, *f.* cringe, *f.* eringio, *m.* calcatreppola, *f.*

Mann'weib, *n.* ermafrodito, androgino, *fig.* virago, *m.* maschiona, *f.*

Manome'ter, *n.* manometro, *m.*

Manö'ver, *n.* (-s), evoluzioni, *f. pl.* maneggio, *m.* manovra, *f.* — **manövrieren**, *v. n.* fare evoluzioni od esercizii militari, manovrare — **Manövrierer**, *m.* (s), manovratore, *m.*

Mansar'de, *f.* (*pl.* Mansarden), Mansardenstube, *f.* **Mansardenzimmer**, *n.* soffitta, *f.*

Manschet'te, *f.* (*pl.* Manschetten), manichino, polsino, *m.* — **Manschettenknöpfe**, *m. pl.* bottoni da polsini, *m. pl.*

Man'tel, *m.* (-s, *pl.* Mäntel), mantello, manto, tabarro, pastrano, gabbano, *m.* cappa (del camino), *f.* incastro, *m.* — *sich in einen Mantel hüllen*, ammantarsi, inferraiolarsi, aver mantello ad ogni cosa — *fig., mit dem Mantel der Liebe bedecken*, metterci su una pietra — **Mäntelchen**, *n.* mantelletto, *m.* mantiglia, *f.* — **Mantelhaken**, *n.* (-s), affibbiaglio, *m.* — **Mantelkragen**, *m.* bavero del mantello, *m.* — **Mantelsack**, *m.* portamantello, *m.* bolgia-bisaccia, *f.* — **Mantelstock**, *m.* attaccapanni, *m.*

Mantil'le, *f.* (*pl.* Mantillen), mantiglia, mantellina, *f.*

Man(t)'schen, *v. n.* guazzare.

Man'tua, *n.* Mantova — **Mantuaner**, *m.* mantovano, *m.*

Manual', *n.* (-es, *pl.* Manuale), manuale, stracciafoglio, *m.* tastiera, *f.*

Manufaktur', *f.* (*pl.* Manufakturen), manifattura, manufattura, fabbrica, *f.* opificio, *m.* — **Manufakturarbeit**, *f.* industria manifatturiera o manifattrice — **Manufakturarbeiter**, *m.* manifatturiere, manifattore, artefice, *m.* — **Manufakturware**, *f.* prodotti manufatti, *m. pl.* chincaglierie, *f. pl.*

Manuskript', *n.* (-s, *pl.* Manuskripte), manoscritto, testo a penna, *m.*

Map'pe, *f.* (*pl.* Mappen), portafoglio, *m.* cartella, *f.*

Mär, *f.* (*pl.* Mären), novella, favola, fiaba, *f.* (V. Märe).

Maras'mus, *m.* marasmo, *m.*

Mar'bel, *m.* pallina di marmo, pallottolina, *f.*

Mär'chen, *n.* (-s), storiella, novelletta, fiaba, *f.* — **Märchendichter, Märchenerzähler**, *m.* favoleggiatore, novellatore, *m.* — **märchenhaft**, *agg.* favoloso — **Märchenwelt**, *f.* mondo favoloso, delle favole, *m.*

Mar'der, *m.* (-s), martora, *f.* martoro, *m.* — **Marderfell**, *n.* pelle o pelliccia di martora, *f.*

Mä're, Mär, *f.* (*pl.* Mären), notizia, nuova, annunzio, imbasciata, *f.* racconto, *m.* tradizione, *f.*

Marem'me, *f.* (*pl.* Maremmen), maremma, *f.*

Margare'te, *nom. f.* Margherita, *f.*

Margarin', *n.* margarina, *f* — **Margarine**, *f.* burro di margarine, *m.* — **Margarinefabrik**, *f.* fabbrica di margarine, *f.*

Margari'tenstrauß, *m.* mazzo di margherite, *m*

Margina'lien, *p.* annotazioni fatte in margine.

Mari'a, Mari'e, Marie', *nom. f.* Maria, *f.* — *die Jungfrau Maria*, la Beata Vergine.

Mariau'ne, *nom. f.* Marianna, *f.*

Marie'chen, *nom. f.* Marietta, Mariuccia, *f.*

Mari'enbad, *n.* bagno-maria, *m.* — **Marienbild**, *n.* immagine della Madonna, *f.* — **Marienblümchen**, *n.* pratellina, margheritina, *f.* — **Marienfest**, *n.* festa della Madonna, *f.* — **Marienglas**, *n.* vetro moscovitico o di Moscovia, *m.* selenite, *f.* — **Marienkäfer**, madonnina, coccinella, *f.* — **Marienröschen**, *n.* peonia, *f.* — **Marientag**, *m.* festa della Madonna, *f.* — **Marienwürmchen**, *n.* luciciola, *f.*

Mari'ne, *f.* (*pl.* Marinen), marina, marineria, *f.* — **Marinearsenal**, *n.* arsenale di marina, *m.* — **marineblau**, *agg.* blu marino — **Marinemaler**, *m.* pittore di marine, *m.* — **Marineminister**, *m.* ministro della marina, *m.* — **Marineministerium**, *n.* ministerio della marina, *m.* — **Marineoffizier**, *m.* ufficiale di marina, *m.* — **Marinesoldat**, *m.* soldato di marina, *m.* — **Marinewesen**, *n.* marineria, *f.*

Marinie'ren, *v. a.* marinare, mettere in aceto o sott'olio.

Marionet'te, *f.* (*pl.* Marionetten), marionetta, *f.* fantoccio, burattino, *m.* — **marionettenhaft**, *agg.* e *avv.* da burattino — **Marionettenspiel**, *n.* **Marionettenteater**, *n.* teatrino di marionette, *m.*

Ma'rius, *nom. m.* Mario, *m.*

Mark, *n.* (-es) midolla, *f.* midollo, *m.*, *fig.* sostanza — *durch Mark und Bein gehen*, trafiggere l'anima, penetrar le midolla — **Mark**, *f.* (*pl.* Marken), marca, *f.* paese termine, marco, *m.* — *Mark Brandenburg*, Marca elettorale — **Marke**, *f.* (*pl.* Marken), marca, *f.* marco, marchio, gettone, *m.* — **marken**, *v. a.* marcare, segnare — **Markenbank**, *m.* cavalletto, *m.* — **Markensammlung**, collesione di francobolli, *f.* — **Märker**, *m.* abitante della Marca di Brandenburgo, abitante delle Marche (in Italia). *m.*

Marketen'der, *m.* vivandiera, *m.* — **Marketenderin**, *f.* vivandiera, *f.* — **Marketenderbude**, *f.* cantina ambulante, *f.*

Markeur', *m.* (-s, *pl.* Markeure), appuntatore, *m.*

Mark'graf, *m.* margravio, *m.* — **Markgräfin**, *f.* margravia, *f.* — **Markgrafentum**, *n.*, **Markgrafschaft**, *f.* margraviato, marcheseto, *m.*

Mar'kicht, *agg.* midolloso (V. markig).

Markie'ren, *v. a.*, *sich markieren*, marcare, segnare, spiccare, campeggiare — **Markieren**, *n.* (-s), marcatura, *f*

Mar'kig, *agg* midolloso,
Mar'kisch, *agg.* marchigiano.
Mark'knochen, *m.* osso midolloso, *m.*
Markstein, *m.* pietra di confine, *f.* termine, *m.* **Marksubstanz,** *f.* sostanza midollare, *f.*
Markt, *m.* (-es, *pl.* Märkte), mercato, *m.* fiera, *f.*, *fig.* vendita, *f.* spaccio, *m.* — *zu Markte bringen,* portare al mercato, *fig.* produrre, divulgare — *seine Haut zu Markte tragen,* arrischiar la pelle — **Marktbericht,** *m.* bollettino del mercato, *m.* — **Marktbude,** *f.* botteguccia, *f.* botteghino, *m.* — **markten,** *v. n.* mercatare, mercantare, mercanteggiare, prezzolare — **Marktflecken,** *m.* borgo, sobborgo, *m.* borgata, *f.* — **Marktfrau,** *f.* rivendugliola del mercato, *f.* — **Marktganger,** *m.* rivendugliolo, *m.* — **Markthalle,** *f.* mercato coperto, *m.* — **Marktleute,** *pl.* gente del mercato, *f.* — **Marktinspektor, Marktmeister,** *m.* ispettore del mercato, *m.* — **Marktplatz,** *m.* piazza del mercato, *m.* — **Marktpreis,** *m.* prezzo mercato, *m.* — **Marktschreier,** *m.* ciarlatano, cerretano, saltimbanco, *m.* — **Marktschreierei,** *f.* ciarlatanería, *f.* — **Markttag,** *m.* giorno di mercato, *m.* — **Marktzettel,** *m.* tariffa del mercato, *f.*
Mar'kung, *f.* (*pl.* Markungen), demarcazione, limitazione, *f.* termine, *m.*
Mar'kus, *nom. m.* Marco, *m.*
Mar'mel, *m.* (*pl.* Marmeln) (V. Marbel).
Marmela'de, *f.* (*pl.* Marmeladen), marrocco, *m.* — **Marokkoleder,** *n.* marrocchino, cordovano, *m.*
Maro'ne, *f.* (*pl.* Maronen), marrone, *f.*
Maroquin'leder, *n.* marocchino, *m.*
Marot'te, *f.* (*pl.* Marotten), capriccio, *m.* bizzaría, *f.*
Marqueur', *m.* (-s, *pl.* Marqueurs), marcatore, pollaio, appuntatore, *m.*
Marquis', *m.* marchese, *m.* — **Marquisat,** *n.* (-es), marchesato, *m.* — **Marquise,** *f.* (*pl.* Marquisen), marchesa, *f.*
Mars, *m.* Marte, *m.* — **Mars,** *m.* e *f.* caffa, gabbia, *f.* — *der große Mars,* la gabbia maestra.
Marsch, *f.* (V. Marschland) — **Marsch,** *m.* (-es, *pl.* Märsche)), marcia, *f.* — *sich auf den Marsch begeben,* mettersi in marcia, in cammino — *den Marsch schlagen,* suonare la marcia.
Mar'schall, *m.* (*pl.* Marschalle), maresciallo, *m.* — **Marschallamt,** *n.* maresciallato, *m.* — **Marschall(s)stab,** *m.* bastone di maresciallo, *m.*
[illegible] *v. n.* marciare — [illegible] (-s), marcia, marciata, *f.*
Marsch'land, *n.* paese paludoso, *m.* maremma, *f.* — **Marschländer,** *m.* maremmano, *m.* — **Marschlinie, Marschroute,** *f.* itinerario, *m.* — **Marschschritt,** *m.* passo di marcia, *m.*
Marseillai'se, *f.* marsigliese, *m.* — **Marseille,** *n.* Marsiglia, *f.*
Mars'feld, *n.* campo di Marte, *m.* —

morader, *f.* vena di marmo, *f.* — **Marmorarbeit,** *f.* lavoro di o in marmo, *m.* — **Marmorarbeiter,** *m.* marmoraio, statuario, *m.* — **marmorartig,** *agg.* marmoreo — **Marmorbild,** *n.* figura di marmo, *f.* — **Marmorbüste,** *f.* busto in marmo, *m.* — **marmorgleich, marmorhaltig,** *agg.* marmoreo — **marmorieren,** *v. a.* marezzare, dare il marezzo — **Marmorierung,** *f.* (*pl.* Marmorierungen), marezzo, *m.* — **marmorn,** *agg.* marmoreo, marmorino — **Marmorplatte,** *f.* lastra marmorea, *f.* — **Marmorschleifer, Marmorschneider,** *m.* marmista, *m.* — **Marmortafel,** *f.* (V. Marmorplatte).
Maro'de, *agg., fam.* fiacco, stracco — **Marodeur,** *m.* (-s, *pl.* Marodeure), predatore, predone, *m.* — **marodieren,** *v. n.* predare, saccheggiare
Marokka'ner, *m.* abitante del Marrocco, *m.* — **marokkanisch,** *agg.* marocchino — **Marokko,** *n.* Marpennone, *m.* [illegible] — **segel,** *n.* vela di gabbia, *f.*
Mar'stall, *m.* (-es, *pl.* Marställe), scuderia principesca, *f.*
Mar'ter, *f.* (*pl.* Martern), martoro, martirio, tormento, scempio, *m.* — **Marterbank,** *f.* eculeo, cavalletto, *m.* — **Marterbuch,** *n.* martirologio, *m.* — **Marterholz,** *n.* legno della croce, *m.* cavalletto, *m.* — **Marterkammer,** *f.* camera dei supplizii, *f.* — **Marterleben,** *n.* vita da martire, *f.* — **martern,** *v. a.* martirizzare, tormentare, torturare, malmenare — **Marterstrafe,** *f.* pena del martirio *f.* — **Martertod,** *m.* morte de' martiri, *f.* — **martervoll,** *agg.* penoso, tormentoso — **Marterwoche,** *f.* settimana santa, *f.*
Mar'tha, *nom. f.* Marta, *f.*
Martia'lisch, *agg.* marziale, guerresco.
Mar'tin, *nom. m.* Martino, *m.* — **Martinsfest,** *n.*, **Martinstag,** *m.* festa di S. Martino, *f.*

Mär'tyrer, *m.* (-s), martire, *m.* — **Märtyrerin**, *f.* (*pl.* Märtyrerinnen), martire, *f.* — **Märtyrergeschichte**, *f.* martirologio, *m.* — **Märtyrertod**, *m.* morte da martire, *f.* martirio, *m* — **Märtyrertum**, (-s), **Martyrium**, *n.* martirio, *m.*

März, *m.* (-es, *pl.* Märze), marzo, *m* — **Märzbier**, *n.* birra di marzo, *f.*

Mar'zipan, *m.* (-s), marzapane, *m.*

März'monat, *m.* mese di marzo, *m*

Ma'sche, *f.* (*pl.* Maschen), maglia, *f.* — **maschig**, *agg.* fatto a maglia.

Maschi'ne, *f.* (*pl.* Maschinen), macchina, *f.* ingegno, ordigno, *m.* — **Maschinenarbeit**, *f.* lavoro a macchina, *m.* — **Maschinenbau**, *m.* costruzione di macchine, *m.* — **Maschinenbauer**, *m.* meccanico, macchinista, *m.* — **Maschinenfabrik**, *f.* fabbrica di macchine, *f.* — **Maschinengarn**, *n.* filo di macchina, *m.* — **Maschinenlager**, *n.* deposito di macchine, *m.* — **maschinenmäßig**, *agg.* macchinale — **Maschinenmeister**, *m.* direttore meccanico, *m.* — **Maschinenschreiben**, *n.* lo scrivere alla macchina — **Maschinenraum**, *m.* camera della macchina, *f.* — **Maschinenwerk**, *n.* macchina, *f.* congegno, ordigno, meccanismo, *m.* — **Maschinenwesen**, *n.* macchine, *f. pl.* meccanica, *f.* — **Maschinerie**, *f.* (*pl.* Maschinerien), meccanismo, *m.* macchine, *f. pl.* — **Maschinist**, *m.* (-en, *pl.* Maschinisten), macchinista, arnesario, *m.*

Ma'ser, *f.* (*pl.* Masern), macchia, efflorescenza cutanea, cicatrice, *f.* segno, *m.* — **Maser**, *m.* und *f.* mareggiatura, vena, *f.* mareggio, *m.*

Ma'sern, *f. pl.* morbillo, *m.* — **masern**, *agg.* di legno mareggiato — **masern**, *v. a.* mareggiare, venare — **masernartig**, *agg.* morbilloso — **Masernfieber**, *n.* febbre morbillosa, *f.*

Mas'ke, *f.* (*pl.* Masken), maschera, larva, *f.*, *fig.* mantello, pretesto, *m.* — *die Maske abnehmen*, smascherarsi, levarsi la maschera — *unter der Maske der Frömmigkeit*, sotto la larva, sotto il velo, sotto il mantello, sotto la coperta della pietà — **Maskenanzug**, *m.* vestito da maschera, *m.* — **Maskenball**, *m.* ballo mascherato o in maschera, *m.* — **Maskenhändler**, venditore di maschere, *m.* — **Maskenzug**, *m.*, **Maskerade**, *f.* (*pl.* Maskeraden), mascherata, *f.* — **maskieren**, *v. a.* mascherare — **Maskierung**, *f.* (*pl.* Maskierungen), travestimento, travisamento, *m*

Maß, *n.* (-es, *pl.* Maße), misura, *f.* boccale di liquidi, *m.* regola, *f.* — *mit Maß*, a (con) misura — *Maß halten*, operar con senno — *in vollem Maße*, con abbondanza — *in hohem Maße*, a misura colma — *über die Maßen*, *über alle Maßen*, oltre misura, sopra modo, smisuratamente, a segno che..... — *das Maß voll machen*, colmar la misura — *das Maß überschreiten*, eccedere la misura, trasmodare — *nach dem Maße machen*, far su misura — *Maß nehmen*, prendere o pigliar la misura, misurare.

Massa'ge, *m.* massaggio, *m.* — **Masseur**, *m.* uomo che fa il massaggio, *m.* — **Masseuse**, *f.* donna che fa il massaggio, *f.* — **massieren**, *v. a.* l'azione di fare il massaggio.

Massakrie'ren, *v. a.* massacrare.

Mas'se, *f.* (*pl.* Massen), massa, congerie, quantità, *f.* blocco, *m.* — *plumpe*, *unförmliche Masse*, massa informe, massaccia, — *harte Masse*, sostanza dura — *flüssige Masse*, sostanza liquida — **Masse**, *f.* mazzo, mazzuolo, *m.*

Ma'ße, *pl.*, *über die Maßen*, *über alle Maßen*, *ohne Maßen*, oltremodo, oltre misura, a dismisura, fuor d'ogni misura, smisuratamente, smodatamente, eccessivamente — *mit Maßen essen*, mangiare moderatamente, con misura, sobriamente — *bekanntermaßen*, notoriamente, come si sa — *dermaßen*, *daß*... a segno che... — *folgendermaßen*, come segue, nel modo seguente, così — *gebührendermaßen*, *schuldigermaßen*, debitamente, come si conviene, convenientemente — *hergebrachtermaßen*, secondo l'uso — *einigermaßen*, *gewissermaßen*, in qualche modo, in certo modo, fino a un certo punto, per così dire — **Maßeinheit**, *f.* unità di misura, *f.*

Mas'senaufgebot, *n.* **Mas'senerhebung**, *f.* levata in massa, *f.* — **Massenfeuer**, *n.* scarica generale, *f.* — **Massengebirge**, *n.* massa di monti, *f.* — **Massenkurator**, *m.* curatore del fallimento, *m.* — **massenhaft**, *agg.* in gran numero, in gran quantità, numeroso — **massenhaft**, *avv.* in abbondanza, in gran quantità, in blocco — **Massenmord**, *m.* strage, carneficina, *f.* macello, *m.* — **Massenproduktion**, *f.* produzione su vasta scala, *f.* — **Massenverwalter**, *m.* curatore d'un fallimento, *m.*

Maß'gabe, *f.* misura, *f.* — *nach Maßgabe seiner Kräfte*, a tenore, in conformità, a ragione delle sue forze — **maßgebend**, *agg.* competente, decisivo, direttivo — **Maßgebung**, *f.*

prescrizione, regola, *f.* — **Maßhalten,** *n.*, **Maßhaltung,** *f.* misura, moderazione, *f.*

Maß'holder, *m.* loppio, *m.*

Mas'sig, *agg.* voluminoso, di gran volume, massiccio, pesante, rozzo, grossolano.

Mä'ßig, *agg.* moderato, misurato, temperato, modico, sobrio, mediocre, frugale, assegnato — *mäßiger Preis,* prezzo modico o discreto — **mäßigen,** *v. a.* moderare, modificare, mitigare — *sich mäßigen,* temperarsi, misurarsi, regolarsi, contenersi — *gemäßigte Zone,* zona temperata, *f.* — **mäßigend,** *agg.* moderativo, temperativo — **Mäßigkeit,** *f.* moderazione, misuratezza, sobrietà, astinenza, *f.* — **Mäßigung,** *f.* (*pl.* Mäßigungen), moderazione, temperanza, riservatezza, *f.*

Massiv', *agg.* massiccio, solidissimo, forte — *massiv bauen,* costruire fabbriche massiccie, solide — *fig. sich massiv benehmen,* comportarsi zoticamente — **Massiv,** *n.* (*pl.* Massive), *das Massiv eines Gebirges,* il massiccio della montagne.

Maß'lehre, *f.* metrologia, *f.* — **Maßliebchen,** *n.* pratellina, *f.* — **maßlos,** *agg.* illimitato, smisurato, eccessivo — **Maßlosigkeit,** *f.* smisuratezza, eccessività, smoderatezza, *f.* — **Maßnahme,** *f.* (*pl.* Maßnahmen), misura, *f.* — **Maßrad,** *n.* contapassi, *m.* — **Maßregel,** *f.* misura, disposizione, *f.* — *Maßregeln ergreifen od. treffen,* prendere le misure, far le proprie disposizioni — **Maßstab,** *m.* pertica, *f.* regolo, passetto, *m.* — **Maßstock,** *m.* regolo, *m.* — **Maßverhältnisse,** *n. pl.* dimensioni, *f. pl.* — **maßvoll,** *agg.* aggiustato, moderato, discreto — **maßweise,** *avv.* a misura, a boccali.

Mast, *m.* (-es, *pl.* Masten), albero (di nave), *m.* — *sämtliche Masten eines Schiffes,* alberatura — **Mast,** *f.* ingrassamento del bestiame, *m.* pastura, *f.* pascolo, *m.* — **Mastbaum,** *m.* albero, *m.* — **Mastdarm,** *m.* intestino retto, *m.* — **masten,** *v. a.* alberare — **mästen,** *v. a.* ingrassare, impinguare — **Mästen,** *n.* (-s), ingrassamento, *m.* — **mästend,** *agg.* impinguativo, ingrassativo — **Mastgans,** *f.* oca ingrassata, *f.* — **Masthuhn,** *n.* pollastro, *m.* — **Mastkalb,** *n.* vitello ingrassato, *m.* — **mastlos,** *agg.* disalberato — **Mastmeister,** *m.* maestro d'alberi — **Mastochse,** *m.* bue ingrassato, *m.*

Ma'stodon, *n.* mastodonte, *m.*

Mast'schwein, *n.* porco ingrassato, *m.*

Mast'segel, *n.* vela di gabbia, *f.*

Mä'stung, *f.* (*pl.* Mästungen), ingrassamento, *m.* — **Mastvieh,** *n.* bestiame da ingrassare, *m.*

Masur'ka, *f.* mazurca, *f.*

Matador', *m.* (-es, *pl.* Matadoren), matadore, *m.*

Ma'ter, *f.* (*pl.* Matern) matrice, *f.*

Material', *m.* (-s, *pl.* Materialien), materiale, *m.* materia, *f.* — **Materialien,** *pl.* generi, *m. pl.* — **Materialhandel,** *m.* traffico di droghe, *m.* — **Materialhändler,** *m.* mercante di spezierie, *m.* — **Materialhandlung,** *f.* drogheria, spezieria, *f.*

Materialis'mus, *m.* materialismo, *m.* — **Materialist,** *m.* (-en, *pl.* Materialisten), materialista, droghiere, *m.* — **materialistisch,** *agg.* materialistico — **Materialität,** *f.* materialità, *f.*

Material'waren, *f. pl.* spezierie, *f. pl.* droghe, generi coloniali, *m. pl.* derrate coloniali, *f. pl.*

Mate'rie, *f.* (*pl.* Materien), materia, *f.* soggetto, argomento, pus, *m.* — **materiell,** *agg.* materiale.

Mathematik', *f.* matematica, *f.* — **Mathematiker,** *m.* matematico, *m.* — **mathematisch,** *agg.* matematico.

Matthi'as, *nom. m.* Mattia, *m.*

Mathil'de, *nom. f.* Matilde, *f.*

Mat'jeshering, *m.* aringa verginella, *f.*

Matra'tze, *f.* (*pl.* Matratzen), materasso, stramazzo, strapunto, *m.* — **Matratzenmacher,** *m.* materassaio, *m.*

Mätres'se, *f.* (*pl.* Mätressen), amante, mantenuta, druda, ganza, *f.*

Matri'kel, *f.* (*pl.* Matrikeln), matricola, *f.* — **matrikulieren,** *v. a.* immatricolare, matricolare.

Matri'ze, *f.* (*pl.* Matrizen), madrice, madrevite, *f.* tassello, *m.* ancudinetta, *f.*

Matro'ne, *f.* (*pl.* Matronen), matrona, *f.* — **matronenhaft,** *agg.* matronale.

Matro'se, *m.* (-n, *pl.* Matrosen), marinaio, *m.* *fig., alter Seebär,* lupo di mare, *m.* — **Matrosenart,** *f.* maniera marinaresca, *f.* — **Matrosenkost,** *f.* gamella, *f.*

Matsch, *m.* (-es), fanghiglia, melma, poltiglia, *f.* — **matschen,** *v. a.* schiacciare, ammaccare — **matschen,** *v. n.* esser fangoso, (di frutti) esser marcio — **matschig,** *agg.* poltiglioso, fangoso — *matschiges Obst,* frutta mezza.

Matt, *agg.* stanco, stracco, fiacco, rifinito, sbattuto, smorto, affannato, non brunito, abbagliato — *müde und matt,* stracco morto — *matter Blick,* sguardo languido — *matt machen,* esaurire, spossare, stancare — *matt werden,* illanguidire, infiacchire — *matte Farben,* colori appannati — *mattes Gold,* oro pallido, senza lustro — *mattes Licht,* barlume — **mattäugig,** *agg.* dagli occhi languidi, smorti — **mattblau,** *agg.*

azzurro, turchino pallido, azzurretto, azzurrognolo.

Mat'te, *f.* (*pl.* Matten), stuoia, stoino, *f.* stuoino, *m.* matta, (nei monti) prato, *m.* prateria, *f.* (Mar.) natta, *f.* paglietto, *m.*, — *mit Matten belegen*, coprir di stuoie.

Matt'gelb, *agg.* giallo pallido — **Mattgold**, *n.* oro pallido, non brunito, *m.* — **Mattheit, Mattigkeit**, *f.*, stanchezza, fiacchezza, snervatezza, *f.* languore, *m.* — **mattherzig**, *agg.* languente, vile.

Maturität', *f.* maturità, *f.* — **Maturitätsexamen**, *n.*, **Maturitätsprüfung**, *f.* esame di maturità, *m.* — **Maturitätszeugnis**, *n.* certificato di maturità, *m.*

Matz, *m.* (-es, *pl.* Matze), (per Matthias) Mattia, *m.* *fig.* babbeo, goccIolone, semplicione, *m.*; uccelletto, *m.* — **Mätzchen**, *n.* babbeo, semplicione — *Mätzchen machen*, far dei lazzi.

Ma'tze, *f.*, **Matzenkuchen**, *m.* pane azzimo non lievitato, *m.*

Mau'er, *f.* (*pl.* Mauern), muro, *m.* muraglia, *f.* — *kleine Mauer*, muricciolo — **mauerfest**, *agg.* saldo come un muro — **Mauerlücke**, *f.* breccia, *f.* — **Mauermeister**, *m.* capomastro, *m.* — **mauern**, *v. a.* murare, fabbricare — **Mauerritze**, *f.* fessura, *f.* — **Mauerstein**, *m.* mattone, quadrello, *m.* — **Mauerwerk**, *n.* muraglie, *f. pl.*

Maul, *n.* (-es, *pl.* Mäuler), bocca, *f.* muso, ceffo, *m.* — *halt das Maul!* sta zitto! — *das Maul halten*, tacere — *das Maul auf dem rechten Flecke haben*, avere una buona parlantina — *das Maul hängen lassen*, tenere il broncio, stare in cagnesco, fare il muso — *jemandem das Maul stopfen*, turare la bocca a qd. — *immer das große Maul haben*, essere un millantatore — *Maul und Nase aufsperren*, stare a bocca aperta — *reden wie es einem ins Maul kommt*, parlare come viene sulla lingua — **Maulaffe**, *m.* balordo, *m.* — *Maulaffen feil haben*, starsene oziosO — **Maulbeerbaum**, *m.* gelso, moro, *m.* — **Maulbeere**, *f.* mora, gelsa, *f.* — **maulen**, *v. n.* starsene ingrognato, fare il muso, imbronciare — **Maulesel**, *m.* bardotto, mulo, *m.* — **Mauleseltreiber**, *m.* mulattiere, *m.* — **Maulheld**, *m.* millantatore, smargiasso, *m.* — **Maulkorb**, *m.* museruola, museruola, *f.* frenello, *m.* — **Maulschelle**, *f.* guanciata, *f.* schiaffo, *m.* — **Maulseuche**, *f.* afta epizootica, *f.* — **Maultier**, *n.* mula, ginumento, *m.* — **Maultiertreiber**, *m.* mulattiere, *m.* — **maulvoll**, *agg.* boccata, *f.* — **Maulwerk**, *n.* parlantina, *f.* — **Maulwurf**, *m.* (-s, *pl.* Maulwürfe), talpa, *f.* — **Maulwurfshaufen**, *m.*, **Maulwurfshügel**, *m.*, **Maulwurfsloch**, *n.* topmara, *f.* mucchio, buco, nido di talpe, *m.*

Mau're, *m.* (-n, *pl.* Mauren), Mauro, *m.*

Mau'rer, *m.* (-s), muratore, *m.* — **Maurerarbeit**, *f.* lavoro di muratore, *m.* — **Maurergeselle**, *m.* garzone muratore, manovale, *m.* — **Maurermeister**, *m.* mastro muratore, *m.*

Mau'risch, *agg.* moro, moresco — *maurische Architektur*, architettura moresca.

Maus, *f.* (*pl.* Mause), topo, sorcio, *m.*; muscolo, polpaccio della mano, *m.*

Mau'schel, *m.* (-s, *pl.* Mauscheln), giudeo, ebreo, *m.* — **mauscheln**, *v. n.* giudaizzare (nella pronuncia).

Mäus'chen, Mäus'lein, *n.* topolino, *m.* — **mäuschenstill**, *agg.* cheto cheto, cheto come un olio.

Mause, *f.* muda, mudagione *f.* — *in der Mause sein*, mudare — **Mauserzeit**, *f.* tempo della muda, *m.* — **mäusefahl, mäusefarbig, mäusegrau**, *agg.* bigio di topo — **Mausefalle**, *f.* trappola da topi, *f.* — **Mäusefarbe**, *f.* color di sorcio, *m.* — **Mäusegift**, *n.* veleno contro i sorci, *m.* — **Mausloch**, *n.* buco di sorcio, *m.* topaia, *f.* (V. Mausloch) — **mausen**, *v. n* pigliar topi — **mausen**, *v. a.*, *fam.* rubare, rubacchiare — **Mäusenest**, *n.* nido di sorci, *m.* topaia, *f.*

Mau'ser, *m.* (-s), ladro, ladroncello — **Mauserei**, *f.* (*pl.* Mausereien), ruberia, trufferia, *f.* — **mausern**, *v. rifl.*, *sich mausern*, mudare — **mausestill**, *agg.* (V. mäuschenstill) — **mausetot**, *agg.* bell'e morto — **mausfahl, mausfarben, mausgrau**, *agg.* topino — **mausig**, *agg.*, *fam.*, *sich mausig machen*, essere arrogante, far l'insolente, alzar la cresta.

Mausloch, *n.* buco da topi, *m.*

Mausole'um, *n.* (-s, *pl.* Mausoleen) mausoleo.

Maut'amt, *n.* gabella, *f.* dazio, ufficio del dazio, *m.* dogana, *f.* — **Mautbeamter**, *m.* guardia daziaria, *f.* doganiere, *m.* — **Mautschein, Mautzettel**, *m.* bolletta del dazio, *f.*

Maxi'me, *f.* (*pl.* Maximen), massima, *f.* principio, *m.* — **Maximum**, *n.* (-s, *pl.* Maxima), massimo, sommo, massimo premio *m.*

Mayonnai'se, *f.* maionnese, *f.*

M. E. = *meines Erachtens*, secondo la mia opinione.

Mecha'nik, *f.* meccanica, *f.* — **Mechaniker**, *m.* (-s), **Mechanikus**, *m.* (*pl.* Mechaniker), meccanico, *m.* — **mechanisch**, *agg.* meccanico, macchinale, *avv.* macchinalmente — **Me-**

chanismus, *m.* (*pl.* Mechanismen), meccanismo, macchinismo, ordigno, *m.*
Me'ckern, *v. n.* belare, gridare, *fam.* ridere.
Meck'lenburg, *n.* Meclemburgo, *m.* — **Mecklenburger**, *agg.* meclemburghese, *m.* — **Medaillenmacher**, *m.*, **Medaillensammler**, *m.* medaglista, numismatico, *m.* — **Medaillensammlung**, *f.* medagliere, *m.* — **Medailleur**, *m.* coniatore di medaglie, *m.*
Medaillon', *n.* (-s, *pl.* Medaillons), medaglione, *m.*
Me'dian, *agg.* mezzano, mediano — **Medianformat**, *n.* sesto mezzano, *m.* — **Medianoktav**, *n.* ottavo mezzano, *m.* — **Medianpapier**, *n.* carta mediana, carta imperiale, *f.*
Mediatisie'ren, *v. a.* mediatizzare — **Mediatisierung**, *f.* mediatizzazione, *f.*
Medikament', *n.* (-es, *pl.* Medikamente), medicamento, *m.* — **Medikus**, *m.* (*pl.* Medici), medico, *m.*
Meditation', *f.* (*pl.* Meditationen), meditazione, *f.* — **meditieren**, *v. n.* meditare.
Me'dium, *n.* (*pl.* Medien), mezzo, medium, *m.*
Medizin', *f.* (*pl.* Medizinen), medicina, *f.* medicamento, *m.* — *Medizin studieren*, studiar la medicina — **Medizinalbehörde**, *f.*, **Medizinalkollegium**, *n.* corpo sanitario, collegio medico, *m.* — **Medizinalrat**, *m.* consigliere sanitario, *m.* — **Mediziner**, *m.* (-s), studente in medicina, medico, *m.* — **medizinieren**, *v. n.* prendere *od.* pigliare medicine, medicarsi — **medizinisch**, *agg.* medicinale, sanitario — *medizinische Fakultät*, facoltà medica, di medicina.
Medu'se, *f.* (*pl.* Medusen), Medusa *f.* — **Medusenhaupt**, *n.* testa di Medusa, gorgone, *f.*
Meer, *n.* (-es, *pl.* Meere), mare, oceano, *m.* — *jenseit des Meers*, oltre il mare — **Meerarm**, *m.* braccio di mare, *m.* — **Meerbusen**, *m.* golfo, seno di mare, *m.* — **Meerenge**, *f.* stretto, passo, canale, *m.*
Mee'resarm, *m.* braccio di mare, estuario, *m.* — **Meeresboden**, *m.* fondo del mare, *m.* — **Meeresfläche**, *f.* superficie del mare, *f.* — **Meeresflut**, *f.* alta marea, *f.* — **Meeresglanz**, *m.* luce di mare, *f.* — **Meeresgrund**, *m.* fondo del mare, *m.* — **Meeresküste**, *f.* lido, *m.* marina, *f.* — **Meeresleuchten**, *n.* fosforescenza, *f.* — **Meeresspiegel**, *m.* livello del mare, *m.* — **Meeresstille**, *f.* mare calmo, *m.* — **Meerestiefe**, *f.* profondità del mare, *f.* — **Meeresströmung**, *f* corrente marina, *f.* — **Meereswoge**, *f.* onda, *f.* cavallone, *m.*
Meer'fahrt, *f.* navigazione sul mare, *f.* — **Meerfräulein**, *n.* nereide, sirena, *f.* — **Meergegend**, *f.* paraggio, *m.* — **Meergras**, *n.* alga, *f.* — **Meergrün**, *n.* verdemare, *m.* acqua marina, *f.* — **Meergöttin**, *f.* dea del mare, *f.* — **Meerkatze**, *f.* mammone, gattomammone, cercopiteco, *m.* — **Meermann**, *m.* tritone, *m.* — **Meerrettich**, *m.* ramolaccio, ravanello, *m.* — **Meerprodukte**, *n. pl.* prodotti di mare, *m. pl.* — **Meersalz**, *n.* sale marino, *m.* — **Meerschaum**, *m.* schiuma *od.* spuma di mare, *f.* — **Meerschaumkopf**, *m.*, **Meerschaumpfeife**, *f.* pipa di schiuma, *f.* — **Meerungeheuer**, *n.* mostro marino, *m.* — **meerwärts**, *avv.* verso il mare — **Meerwasser**, *n.* acqua di mare, *f.* — **Meerweib**, *n.* nereide, sirena, *f.* — **Meerwinde**, *f.* soldanella, *f.* — **Meerwunder**, *n.* mostro marino, *m.*
Megä're, *f.* (*pl.* Megären), megera, *f.*
Mehl, *n.* (-es), farina, *f.* macinato, *m.* — *mit Mehl bestreuen*, infarinare — **mehlartig**, *agg.* farinaceo — **Mehlbeutel**, *m.* burattello, *m.* — **Mehlbrei**, *m.* farinata, paniccia, *f.* — **Mehlfaß**, *n.* botte da farina, *f.* — **mehlhaltig**, *agg.* farinoso — **Mehlhändler**, *m.* venditore di farina, *m.* — **mehlicht**, **mehlig**, *agg.* farinoso, sfarinato — **Mehlkleister**, *m.* colla di farina, *f.* — **Mehlsack**, *m.* sacco da farina, *m.* — **Mehlsieb**, *n.* staccio da farina, burattello, *m.* — **Mehlspeise**, *f.* farinata, *f.* — **Mehlsuppe**, *f.* minestra di farina, *f.* — **Mehlteig**, *m.* pasta, paniccia, farinata, *f.* — **Mehlwurm**, *m.* baco della farina, *m.*
Mehr, *agg.* und *avv.* più, di più, maggiormente — *mehr als je*, più che mai — *mehr als wir*, più di noi — *mehr oder minder*, più o meno, un po' su, un po' giù — *mehr als acht*, più di otto — *weit mehr*, vieppiù — *je mehr, desto mehr*, quanto più, tanto più — *immer mehr und mehr*, sempre più, di più in più — *ich kann nicht mehr*, non ne posso più — *ich denke nicht mehr daran*, non penso più a ciò — *das ist nicht mehr als billig*, è pur troppo giusto — *dazu gehört mehr*, ci vuol altro — **Mehrbetrag**, *m.* eccedente, *m.* — **Mehrbietende**, *m.* maggior offerente, *m.* — **Mehreinnahme**, *f.* differenza in più, aumento, *m.*
Me'hren, *v. a.* aumentare, accrescere — *sich mehren*, aumentarsi, crescere —

Mehrer, *m.* (-s), moltiplicatore, aumentatore, *m.* — **mehrere,** *pron. pl.* più, parecchi, diversi — **mehreres,** *n. pron.* varie parecchie, diverse cose — *morgen sin mehreres,* ne parleremo domani più estesamente — **mehrfach, mehrfältig,** *agg.* di più maniere — *avv.* a più riprese — **Mehrgebot,** *n.* maggior offerta, *f.* — **mehrglied(e)rig,** *agg.* complesso — **Mehrheit,** *f.* pluralità, maggioranza, *f.* plurale, *m.* — *die Mehrheit,* i più — **mehrjährig,** *agg.* di più anni — **mehrmalig,** *agg.* ripetuto, reiterato — **mehrmals,** *avv.* più volte, spesse volte, a più riprese — **mehrseitig,** *agg.* di più lati — **mehrsilbig,** *agg.* polisillabo, moltisillabo — **mehrstimmig,** *agg.* di più voci — **Mehrung,** *f.* (*pl.* Mehrungen), accrescimento, incremento, aumento, *m.* — **Mehrwert,** *m.* eccedente, sopravvanzo, di valore, *m.* — **Mehrzahl,** *f.* pluralità, *f.*

Mei'den, *v. a.* evitare, scansare, schivare, fuggire, astenersi (da) — *Imp., ich mied; Imp. Konj. ich miede; Imper., meide; Part. gemieden* — **Meiden,** *n.* **Meidung,** *f.* l'evitare, scansamento, *m.*

Mei'er, *m.* (-s), massaio, fattore, castaldo, economo, livellario, fittuario, *m.* — **Meierin,** *f.* massaia, *f.* — **Meierei,** *f.* (*pl.* Meiereien), **Meiergut,** *n.* **Meierhof,** *m.* fattoria, tenuta, castalderia, masseria, *f.*

Mei'le, *f.* (*pl.* Meilen), miglio, *m.* lega, *f.* — **meilenbreit, meilenlang, meilentief,** *agg.* largo, lungo, profondo un miglio, più miglia — **Meilenlänge,** *f.* lunghezza d'un miglio, migliare, *f.* — **Meilensäule,** *f.* **Meilenstein,** *m.* pietra miliare, *f.* — **meilenweit,** *agg.* più miglia distante — **Meilenzeiger,** *m.* miliare, *m.*

Mei'ler, *m.* catasto di legna da far carbone, *m.* carbonaia, *f.* **Meilerholz,** legna da far carbone, *f.* — **Meilerkohle,** *f.* carbone di legna, *m.* — **Meilerstelle, Meilerstätte,** *f.* carbonaia, *f.*

Mein, *pron. pers.* (*per meiner*), di me — *gedenke mein!* ricordati di me! — **Mein,** *pron. possess.* 1) (attributivo): *mein, meine, mein* (*pl.* meine), il mio, la mia, i miei, le mie — *mein Haus,* la mia casa — *meines Wissens,* per quanto io sappia — *dieser mein Sohn,* questo mio figlio — *ich habe das Meine* (*Meinige*) *getan,* ho fatto il mio, ciò che aspettava a me — 2) (predicativo): *mein ist der Ruhm,* la gloria è mia — *dieser Hut ist mein,* questo cappello è mio — 3) *meiner, meine, meines* (in senso assoluto opp. sostantivo): *dein Haus und meines,* la tua casa e la mia — **Mein,** *n.* il mio — *keinen Unterschied zwischen Mein und Dein machen,* non far distinzione tra la roba propria e quella d'altrui.

Mein'eid, *m.* spergiuro, giuramento falso, *m.* — **meineidig,** spergiuro — *meineidig werden,* diventar spergiuro — **Meineidige,** *m.* (-n, *pl.* Meineidigen), spergiuratore, *m.*

Mei'nen, *v. n.* credere, pensare, stimare, giudicare, essere d'avviso o d'opinione, intendere, voler dire, presumere — *meinen Sie mich?* allude forse a me? — *das sollte man nicht meinen!* non si direbbe! — *er meinte wunder was er täte,* si credeva di far Dio sa che cosa — *wie meinen Sie das?* come intende questo? come sarebbe a dire? — *was meinen Sie dazu?* che le pare? — *was meinen Sie damit?* che ne volete dire? — *er meint es nicht so böse,* non la pensa così male — *ich meine nicht so,* non la penso a questo modo — *das will ich meinen!* si figuri! — *ich sollte meinen,* crederei... mi parrebbe.

Mei'nerseits, *avv.* dal canto mio, da parte mia, in quanto a me — **meinethalben, meinetwegen, meinetwillen,** *avv.* per causa mia, per me, per amor mio, a mio riguardo — *nun meinetwegen!* sia pure!

Mei'nige (*der, die, das, pron. possess.* il mio, la mia — *die Meinigen,* i miei.

Mei'nung, *f.* (*pl.* Meinungen), opinione, *f.* avviso, parere, scopo, *m.* intenzione, *f.* — *seine Meinung ändern,* mutare d'opinione — *der Meinung sein,* essere di parere di... — *meiner Meinung nach,* il mio parere, secondo me — *jemandem seine Meinung sagen,* dire il fatto suo a qd., lavare il capo a qd. — *eine gute, schlechte Meinung von jemandem haben,* pensar bene o male di qd., tener qd. in buono od in cattivo concetto — *eine zu hohe Meinung von sich haben,* presumere troppo di sè — **Meinungsaustausch,** *m.* scambio d'opinioni, *m.* — **Meinungsunterschied,** *m.* discrepanza, divergenza d'opinione, *f.* — **Meinungverschiedenheit,** *f.* divergenza d'opinione, *f.* disaccordo, dispiacere, *m.*

Mei'se, *f.* (*pl.* Meisen), cinciallegra, cincia, *f.*

Mei'ßel, *m.* (-s), scalpello, scarpello, bulino, *m.* — **meißeln,** *v. a.* scalpellare, lavorare collo scalpello, cesellare.

Meist, *agg.* il più, la maggior parte — *avv.* il più delle volte — *am meisten,* il più — *die meisten Menschen,* i più — *die meisten Stimmen,* la pluralità dei voti, *f.* — **meist,** *avv., ich liebe ihn am meisten,* lo amo più di tutti — **Meistbietende,** *m.* (-n, *pl.* Meistbietenden), maggior offerente, *m.* —

meistens, meistenteils, *avv.* per lo più, il più delle volte, il più

Mei'ster, (s, -) *m.*, maestro, mastro, *m.* — *den Meister spielen,* far da maestro — *seiner nicht Meister sein,* non essere padrone di se stesso — *einer Sache Meister sein,* conoscere a fondo qc. — *jeder findet seinen Meister,* molto sa il topo, ma più il gatto — *es fällt kein Meister vom Himmel,* nessuno nasce maestro — **Meisterarbeit,** *f.* opera da maestro, *f.* — **Meistergesang,** *m.* canto dei trovatori, *m.* — **Meistergeselle,** (n) *m.* vicemaestro, *m.* — **meisterhaft,** *agg.* magistrale, perfetto, *avv.* magistralmente, perfettamente — **Meisterhand,** *f.* mano maestra, *f.* — **meisterlich,** *agg.* magistrale — **Meisterin,** (-, nen) *f.* maestra *f.*, padrona, *f.* — **meistern,** *v. tr.* padroneggiare, dominare, criticare — *jemanden meistern wollen,* voler fare da maestro a qd. — **Meisterrecht,** *n.* maestranza, *f.* — **Meistersänger,** (s, -) *m.* maestro cantore *m.* — **Meisterschaft,** *f.* maestranza, maestria *f.* — **Meisterschuß,** *m.* tiro da maestro, *m.* — **Meistersinger,** (s, -) *m.* maestro cantore, *m.* — **Meisterstreich,** *m.* colpo da maestro, *m.* — **Meisterstück, Meisterwerk,** *n.* capolavoro, *m.*

Melancholie', (-, n) *f.* malinconia, *f.* — **Melancholiker,** (s,-), *m.* malinconico, *n.* — **melancholisch,** *agg.* malinconico; *avv.* malinconicamente *melancholisch werden,* ammalinconire.

Melan'ge, (-, n), *f.* mescolanza, *f.*

Melas'se, *f.* melassa, *f.*

Mel'chior, (s) *nom. m.* Melchiorre, *m.*

Mel'deamt, *n.* ufficio d'anagrafe, *m.* — **Meldebrief,** *m.* lettera d'avviso, *f.* — **Meldedienst,** *m.* servizio di staffetta, *m.* — **melden,** *v. tr.* annunziare, avvisare — *mit Ehre zu melden,* con rispetto parlando — *sich melden lassen,* farsi annunziare — **Meldereiter,** (s, -) *m.* staffetta, *f.* — **Meldesammelstelle,** (-, n) *f.* (Mil.) posto di raccolta notizie — **Meldeschiff,** (es, e) *n.* avviso (nave) *m.* — **Meldung,** (-, en) *f.*, avviso, annunzio, (Milit.) rapporto — **Meldezettel,** *m.* avviso di spedizione, *m.*

Melie'ren, *v. tr.* mescolare.

Melioration, (-, en) *f.* risanamento *m.*; bonifica, *f.*

Meliorie'ren, *v. tr.* migliorare.

Melisse, (-, n) *f.* melissa.

Melk, *agg.* che ha latte — **Melkeimer,** *m.* secchio da mungere *m.* — **melken,** *v. tr.* (*wolk, gemolken*) mungere — *den Bock m.*, pestar l'acqua nel mortaio — **Melken,** (-s), *n.* mungitura, *f.* — **Melker,** (s, -), *m.* mungitore, *m.* — **Melkerei,** (-, en) *f.* cascina *f.* — **Melkfaß,** *n.*, **Melkkübel,** *m.* secchio da mungere, *m.* — **Melkkuh,** *f.* mucca lattifera, *f.* — **Melkzeit,** *f.* tempo della mungitura, *m.*

Melodie', (-, n) *f.* melodia *f.* — **melodienreich,** *agg.*, **melodisch,** *agg.* melodioso — **Melodrama,** (-s, men), *n.* melodramma, *m.* — **melodramatisch,** *agg.* melodrammatico.

Melo'ne, (-, n) *f.* melone, popone, *m.* — **Melonenbaum,** *m.* papaia, *f.* — **Melonenbeet,** *n.* poponaia *f.* — **Melonenkürbis,** *m.* zucca, popone, *m.*

Mem'me, (-, n), *f.* codardo, *m.* — **memmenhaft,** *agg.* codardo; *avv.* codardamente.

Memoi'ren, *n. pl.* ricordi, *m. pl.* — **Memorabilien,** *f. pl.* detti, fatti memorabili, *m. pl.* — **Memorandum,** (s, -den) *n.* promemoria, *f.* — **Memorial,** (-s, e), *n.* memoriale, *m.*, scartafaccio, *m.* — **memorieren,** *v. tr.* imparare a mente.

Mena'ge, (-, n) *f.* portavivande, *m.*, vivandiera, *f.*

Menagerie, (-, n) *f.* serraglio di belve, *m.*

Menagie'ren, *v. tr.* risparmiare — *sich menagieren,* frenarsi.

Men'ge, (-, n) *f.* quantità, moltitudine, *f.* — *in großer Menge,* in gran copia, in gran numero, a bizzeffe — *eine Menge Lügen,* un mucchio di bugie.

Men'gen, *v. tr.*, mescolare — *untereinander mengen,* frammischiare — *sich in etwas mengen,* intromettersi in qc.

Meng'sel, (s, –) *n.* miscuglio, guazzabuglio, *m.*

Meng'ung, (-, en) *f.* mescolamento, *m.*, miscela *f.*

Men'nig, (-s, e), *m.*, grasso (–) *f.*, minio, *m.*

Mensch, (-en), *m.* uomo, essere umano, *m.* — *das Mensch* (es, er), donnaccia — *kein Mensch,* nessuno — *Mensch werden,* farsi uomo — *unter Menschen kommen,* vedere il mondo — *wer ist der Mensch da?* chi è costui? — *was will der Mensch dort?* che vuole costui? — *der Mensch denkt, Gott lenkt,* l'uomo propone e Dio dispone — **menschenähnlich,** *agg.* simile all'uomo, antropomorfo — **Menschenalter,** *n.* età d'uomo, generazione, *f.* — **Menschenangesicht** (es, e) *n.*, **Menschenantlitz,** *n.* sembianza umana, *f.* — **Menschenart** (-, en) *f.* razza umana *f.* — **menschenartig,** *agg.* antropoide — **Menschenauge** (s, n) *n.* occhio umano — **Menschenblut,** *n.* sangueumano, *m.* — **Menschenfeind,** *m.* misantropo, *m.* — **menschenfeindlich,** *nm.* misantropico; *avv.* -amente — **Menschenfeind-**

lichkeit, *f.* **misantropia**, *f.* — **Menschenfleiß**, *m.* industria, *f.* — **Menschenfleisch**, *n.* carne umana — **Menschenfresser**, *m.* antropofago, *m.* — **Menschenfresserei**, *f.* antropofagia, *f.* — **Menschenfreund**, *m.* filantropo — **menschenfreundlich**, *agg.* cantatevole, affabile — **Menschenfreundlichkeit**, *f.* affabilità, filantropia, *f.* — **Menschengedenken**, *n.* da tempo immemorabile — *seit Menschengedenken*, a memoria d'uomo — **Menschengeschlecht**, *n.* genere umano, *m.* specie umana, *f.* — **Menschengestalt**, *f.* figura umana *f.* — **Menschengewühl**, *n.* folla di gente, *f.* formicolio, *m.* — **Menschenhandel**, *m.* tratta dei negri *f.* — **Menschenhaß**, *m.* misantropia *f.* — **Menschenhasser**, *m.* misantropo, *m.* — **Menschenkenner**, *m.* conoscitore di uomini, *m.* — **Menschenkenntnis**, *f.* conoscenza degli uomini, *f.* — **Menschenkind**, *n.* uomo, essere umano, *m.* — **Menschenleben**, *n.* vita umana, *f.* — **Menschenliebe**, *f.* filantropia, *f.* — **Menschenmenge**, *f* moltitudine d'uomini, *f.* — **Menschenmord**, *m.* omicidio, *m.* — **menschenscheu**, *agg.* antropofabo, *m.* antropofobia, misantropia, gufaggine, *f.* — **Menschenschinder**, *m.*, scorticatore, angariator concussionario, *m.* — **Menschenschinderei**, *f.* concussione, angheria, *f.* — **Menschenseele**, *f.*, *fam. keine Menschenseele war da*, non vi era anima nata o viva — **Menschenverstand**, *m.* intelletto, intelligenza umana, *f.* — *der gesunde Menschenverstand*, il senso comune, la sana ragione.

Mensch'heit, *f.* umanità, *f.* genere umano, *m.* — **menschlich**, *agg.* umano, d'uomo — **Menschlichkeit**, *f.* umanità, debolezza umana, carità *f.* — **Menschwerdung**, *f.* incarnazione, *f.*

Menstruation', *f.* (*pl.* Menstruationen). **mestruazione**, *f.*

Mensur', *f.* (*pl.* Mensuren), misura, *f.* tempo, *m.* — *auf die Mensur gehen*, aver un duello.

Mental', *agg.* mentale.

Men'tor, *m.* (-s, *pl.* Mentoren), mentore, *m.*

Menuett', *n.* (-es, *pl.* Menuette), minuetto, *m.*

Mer'gel, *m.* (-s), marga, *f.* margone, *m.* marna, *f.* — **mergelartig**, *agg.* marnoso — **Mergelerde**, *f.* terra argillosa, *f.* — **Mergelgrube**, *f.* marniera, *f.* — **mergelig**, *agg.* marnoso — **mergeln**, *v. a.* marnare — **Mergelstein**, *m.* litomarga, *f.* — **Mergelung**, *f.* (*pl.* Mergelungen), marnatura, *f.*

Meridian', *m.* (-es, *pl.* Meridiane), meridiano, *m.*

Meri'no, *m.*, **Meri'noschaf**, *n.* pecora merina, *f.* — **Merinostoff**, *m.* tessuto merino, *m.* — **Merinowolle**, *f.* lana merina, *f.*

Merk, *m.* (-es), appio palustre, acqua tico, ranino, sio, gargolestro, *m.*

Merkanti'lisch, *agg.* mercantile.

Merk'bar, *agg.* percettibile, sensibile — **Merkbarkeit**, *f.* percettibilità, sensibilità *f.*

Merk'eisen, *n.* ferro da marcare, *m.*

Mer'ken, *v. a.* marcare, marchiare, segnare — *sich nichts merken lassen*, far sembiante di non saper nulla, dissimulare, non dare a dividere qc. — *jm. etwas merken lassen*, far sentire o dare a dividere qc. a qd — **merkenswert** (V. merkwürdig) — **merklich**, *agg.* percettibile sensibile, *fig.* notabile — *sich merklich machen*, farsi notare o sentire — **Merkmal**, *n.* (-es, *pl* Merkmale), segno, contrassegno, ricordo, *m.* marca, *f.* connotati, *m. pl.*

Mer'kur, *m.* Mercurio, *m.* — **Merkurialsalbe**, *f.* unguento mercuriale, *m.*

Merk'würdig, *agg.* notevole, considerevole, ragguardevole, curioso, straordinario — **Merkwürdigkeit**, *f.* (*pl.* Merkwürdigkeiten), memorabilità, curiosità, *f.* — **Merkzeichen**, *n.* segno, contrassegno, *m.* marca, *f.*

Mer'le, *f.* (*pl.* Merlen), merlo, *m.*

Mesallian'ce, *f.* matrimonio morganatico, *m.*

Meß'bar, *agg.* misurabile — **Meßbarkeit**, *f.* misurabilità, *f.* — **Meßbesucher**, *m. pl.* fieranti, *m. pl.* — **Meßbuch**, *n.* messale, *m.* — **Meßbude**, *f.* botteguccia della fiera, *f.* baracca, *f.*

Mes'se, *f.* (*pl.* Messen), messa, fiera, *f.* mercato, *m.* — *Messe hören*, sentire, udire la messa — *Messe lesen*, dire o celebrare la messa.

Mes'sen, *v. a.* misurare, prendere la misure — **messen**, *v. n.* capire, contenere — *dieses Zimmer mißt 8 Fuß Höhe*, questa stanza è alta 8 piedi — *mit dem Zirkel messen*, misurare col compasso — *gemessene Befehle erteilen*, dar ordini precisi — *gemessen reden*, parlare in modo preciso — *sich mit jemandem messen können*, stare al paragone di qd. — *fig.*, *mit dem Augen messen*, squadrare, misurare cogli occhi — *Präs.*, *ich messe, du missest, er mißt*; *Imp.*, *ich maß*; *Imp. Konj.*, *ich mäße*; *Imper.*, *miß*; *Part.*, *gemessen* — **Mes-**

sen, *n.* (-s), misuramento, *m.* misurazione, stazzatura (d'una nave), *f.*

Mes'ser, *m.* (-s), misuratore, stazzatore, *m.* (d'una nave).

Mes'ser, *n.* (-s), coltello, *m.* — *kleines Messer,* coltellino — *jemandem das Messer an die Kehle setzen,* mettere qualcuno alle strette, mettere la corda al collo di qd. — **Messerbesteck,** *n.* custodia di coltelli, *f.* — **Messergriff,** *m.*, **Messerheft,** *n.* manico di coltello, *m.* — **Messerklinge,** *f.* lama di coltello, *f.* — **Messerrücken,** *m.* costola del coltello, *f.* — **Messerschärfer,** *m.* acciaiuolo, *m.* — **Messerschmied,** *m.* coltellinaio, *m.* — **Messerspitze,** *f.* punta di coltello, *f.* — **Messerstich,** *m.* coltellata, *f.* — *Messerstiche versetzen,* accoltellare — **Messerwaren,** *f. pl.* coltelleria, *f.* — **Messerwunde,** *f.* coltellata, *f.*

Meß'gebet, *n.* preghiera per accompagnare la messa, *f.* — **Meßgerät,** *n.* paramenti per la messa, *m. pl.* — **Meßglocke,** *f.* campana della messa, *f.*

Messi'as, *m.* Messia, *m.* — *auf den Messias bezüglich,* messianico — **messianisch,** *a.* messianico.

Messi'naapfelsine, *f.* arancio di Messina, *m.*

Mes'sing, *n.* (-s), ottone, *m.* — **Messingarbeit,** *f.* lavoro d'ottone, ottoname, *m.* — **Messingarbeiter,** *m.* ottonaio, *m.* — **Messingblech,** *n.* latta d'ottone, *f.* — **Messingdraht,** *m.* filo d'ottone, *m.* — **messingen,** *agg.* d'ottone — **Messinggeschirr,** *n.* ottoname, *m.* — **Messinggießerei,** *f.* fonderia in ottone, *f.* — **Messinghändler,** *m.* ottonaio, *m.* — **Messingschläger,** *m.* ottonaio, *m.* — **Messingwaren,** *f. pl.* ottoname, *m.* mercanzie d'ottone, *f. pl.*

Meßkanne, *f.* misura di cose liquide, *f.* — **Meßkunde, Meßkunst,** *f.* metrologia, geometria, *f.* — **Meßkünstler,** *m.* geometra, *m.*

Meß'ner, *m.* (-s), sagrestano, chierico, *m.*

Meß'opfer, *n.* messa offerta, *f.* — **Meßpriester,** *m.* celebrante, *m.* — **Meßschnur,** *f.* corda da misurare, *f.* — **Meßstab, Meßstock,** *m.* bastone per misurare, *m.* misura, *f.* — **Meßtisch,** *m.* tavoletta, *f.* — **Meßwaren,** *f. pl.* mercanzie di fiera, *f. pl.*

Meß'zylinder, *m.* cilindro per misurare, *m.*

Mestiʼze, *m.* (-n, *pl.* Mestigen), meticcio, *m.*

Metall', *n.* (-es, *pl.* Metalle), metallo, bronzo, *m.* — **Metalader,** *f.* filone metallico, *m.* — **metallahnlich,** *agg.* metallico — **Metallarbeiter,** *m.* lavoratore in metallo, *m.* — **metallartig,** *agg.* metallico (V. metallähnlich) — **Metallbuchstaben,** *m. pl.* lettere di metallo per la stampa, *f. pl.* — **Metalldraht,** *m.* filo metallico, *m.* — **Metalldruck,** *m.* metallografia, *f.* — **metallen,** *agg.* di metallo, metallico — *eine metallene Stimme,* voce sonora, d'un bel metallo — **Metallfarbe,** *f.* colore metallico, *m.* — **Metallgeld,** *n.* moneta metallica, *f.* — **metallhaltig, metallisch,** *agg.* metallifero o metallico — **metallisieren,** *v. a.* metallizzare — **Metallisierung,** *f.* (*pl.* Metallisierungen), metallizzazione, *f.* — **Metallklang,** *m.* metallo (della voce), *m.* — **Metallkörner,** *n. pl.* granaglie, *f. pl.* — **Metallkunde, Metalllehre,** *f.* metallurgia, *f.* — **Metallkundige,** *m.* metallurgo, *m.* — **Metallschaum,** *m.* **Metallschlacken,** *f. pl.* scorie, *f. pl.* — **Metallstange,** *f.* verga metallica, *f.*

Metallurg', *m.* (-en, *pl.* Metallurgen), metallurgo, metallurgista, *m.* — **Metallurgie,** *f.* metallurgia, *f.* — **metallurgisch,** *agg.* metallurgico, *m.* — **Metallwaren,** *f. pl.* chincaglieria, minuteria, *f.*

Metamorphoʼse, *f.* (*pl.* Metamorphosen), metamorfosi, *f.* — **metamorphosieren,** *v. a.* trasformare, tramutare.

Metaʼpher, *f.* (*pl.* Metaphern), metafora, *f.* traslato, *m.* — **metaphorisch,** *agg.* metaforico — **Metaphysik,** *f.* metafisica, *f.*

Meteor', *n.* (-s, *pl.* Meteore), meteora, *f.* — **meteorisch,** *agg.* meteorico — **Meteorolog,** *m.* (-en, *pl.* Meteorologen), meteorologo, meteorista, *m.* — **Meteorologie,** *f.* meteorologia, *f.* — **Meteoroskop,** *n.* (-s, *pl.* Meteoroskope), meteoroscopo, *m.* — **Meteorstein,** *m.* aerolito, *m.* — **Meteorstaub,** *m.* polvere di meteora, *f.*

Meʼter, *m. und n.* (-s), metro, *m.* — *Messen nach Metern,* metraggio, *m.* — **Metermaß,** *n.* misura metrica, *f.* — **Metersystem,** *n.* sistema metrico, *m.*

Methoʼde, *f.* (*pl.* Metoden), metodo, *m.* — **Methodik,** *f.* metodica, *f.* — **Methodiker,** *m.* (-s), metodico, *m.* — **methodisch,** *agg.* metodico.

Methodisʼmus, *m.* metodismo, *m.* — **Methodist,** *m.* (-en, *pl.* Metodisten), metodista, *m.*

Metonymieʼ, *f.* metonimia, *f.* — **metonymisch,** *agg.* metonimico.

Meto'pe, *f.* (*pl.* Metopen), metopa, *f.*

Meʼtrik, *f.* (*pl.* Metriken), metrica, arte metrica, *f.* — **Metriker,** *m.* (-s), metrico, *m.* — **metrisch,** *agg.* metrico.

Metrologisch, *agg.* metrologico.

Metropoʼle, *f* (*pl.* Metropolen), metropoli, *f.* — **Metropolit,** *m.* (-en, *pl.*

Metropoliten), metropolita, arcivescovo, *m.* — Metropolitankirche, *f.* chiesa metropolitana, *f.*

Me'trum, *n.* (*pl.* Metra *oder* Metren), metro.

Met'te, *f.* (*pl.* Metten), mattutino, *m.*

Mett'wurst, *f.* cervellata, *f.* salsiccotto, *m.*

Me'tze, *f.* (*pl.* Metzen), metadella ($^4/_{16}$ d'uno staio); puttana, meretrice, *f.*

Metzelei', *f.* (*pl.* Metzeleien), strage, *f.* macello, *m.*

Me'tzeln, *v. a.* macellare, far strage.

Me'tzen, *v. n.* misurare a metadelle.

Metz'ger, *m.* (-s), macellaio, beccaio, *m.* — Metzgerbursche, Metzgergesell, *m.* garzone macellaio, *m.* — Metzgerei, *f.* (*pl.* Metzgereien), macelleria, *f.* macello, *m.*

Meuchelei', *f.* (*pl.* Meucheleien), intrigo d'assassini, *m.* — Meuchelmord, *m.* assassinio, *m.* — meuchelmorden, *v. a.* assassinare — Meuchelmörder, *m.* assassino, *m.* — *gedungener Meuchelmörder*, bravo, cagnotto, *m.* — meuchelmörderisch, *agg.* assassino, da assassino — *avv.* a tradimento — meuchlerisch, *agg.* assassino, da traditore, proditorio, insidioso — meuchlerisch, meuchlings, *avv.* a tradimento, proditoriamente, insidiosamente.

Meu'te, *f.* (*pl.* Meuten), muta di cani, *f.* — Meuterei, *f.* (*pl.* Meutereien), sedizione, *f.* ammutinamento, *m.* — Meuterer, *m.* (-s), ammutinatore, *m.* — meuterisch, *agg.* sedizioso.

Mexika'ner, *m.* (-s), messicano, *m.* — mexikanisch, *agg.* messicano — Mexiko, *n.* Messico, *m.*

Mezzosopran', *m.* (-s), mezzo soprano, *m.*

Mezzanin'ne, *f.* mezzanino, *m.* — Mezzaninwohnung, *f.* abitazione nel mezzanino, *f.*

Mias'ma, *n.* (-s, *pl.* Miasmen), miasma, *m.* — miasmatisch, *agg.* miasmatico.

Miau'en, *v. n.* gnaulare, miagolare — Miauen, *n.* (-s), miagolio, *m.*

Mich, *pron.* mi, me.

Mi'chael, *nom. m.* Michele, *m.* — Michaelis(fest), *n.* festa di S. Michele, *f.*

Mi'chel (V. Michael) — *ein dummer Michel*, zoticone, villano, ignorantaccio, stupido — *der deutsche Michel*, il semplice, onesto e paziente Tedesco.

Mie'der, *n.* (-s), busto, bustino, corpetto, *m.* vitina, *f.*

Mie'ne, *f.* (*pl.* Mienen), cera, ciera, *f.* aspetto, *m.* aria, *f.* — *Miene machen etwas zu thun*, far vista, far mostra, far sembiante di far qc. — *gute Miene zum bösen Spiel machen, keine Miene verziehen*, non battere ciglio, far buon viso a qc. — Mienendeuter, *m.* fisonomo, *m.* — Mienenkunde, *f.* fisionomia, *f.* — Mienenspiel, *n.* atteggiamento del volto, *m. pl.* mimica, *f.*

Mie'sekatze, *f.* gattuccio, micino, *m.*

Mie'te, *f.* (*pl.* Mieten), tarlo, verme, *m.* malgnuola, *f.*

Mie'te, *f.* (*pl.* Mieten), pigione, *f.* affitto, nolo — *zur Miete wohnen*, stare a pigione — mieten, *v. a.* pigliare o prendere a pigione, a fitto, a nolo — Mieter, *m.* (-s), pigionale, pigionante, locatario, inquilino, *m.* — Mietgeld, *n.*, Mietpreis, *m.* pigione, *f.* nolo, porto, *m.* arra, *f.* — Mietherr, *m.* locatore, *m.* — Mietkontrakt, *m.* contratto di pigione, *m.* — Mietkutsche, *f.* vettura da rimessa, *f.* — Mietkutscher, *m.* vetturino, *m.* — Mietleute, *pl.* pigionali, affittuali, *m. pl.* — Mietling, *m.* (-s, *pl.* Mietlinge), mercenario, *m.* — Mietpfennig, *m.* arra, caparra, *f.*

Miets'mann, *m.* locatario, *m.* — Mietung, *f.* (*pl.* Mietungen), locazione, *f.* — Mietstruppen, *f. pl.* truppe mercenarie, *f. pl.* — Mietwagen, *m.* vettura da nolo, di rimessa, *f.*

Miet'weise, *avv.* a titolo di pigione, a nolo — Mietzettel, *m.* appigionasi, *m. und f.* — Mietzins, *m.* pigione, *f.* nolo, *m.*

Mie'tig, *agg.* pieno di tarli.

Migrä'ne, *f.* emicrania, *f.*

Mikrokos'mus, *m.* microcosmo, *m.* — Mikrolog, *m.* (-en, *pl.* Mikrologen), micrologo, *m.* — Mikrometer, *m.* u. *n.* micrometro, *m.* — Mikroskop, *n.* (-es, *pl.* Mikroskope), microscopio, *m.* — mikroskopisch, *agg* microscopico.

Mil'be, *f.* (*pl.* Milben), scaro, vermicello, tarlo, *m.* tignola, marmeggia, secca, *f.* — milbig, *agg.* pien di vermicelli o di tarli.

Milch, *f.* latte, *m.* — *geronnene, dicke Milch*, latte rappreso, *m.* — *wie Milch und Blut*, latte e rose, fiori e baccelli — Milchader, *f.* vena lattea, *f.* — milchähnlich, milchartig, *agg.* latteo, lattato, lattiginoso, latticinoso — Milchbart, *m.* lanuggine, *f.* i primi peli della barba, *m. pl.*, *fig.* lattonzolo, *m.* — Milchbrot, *n.* pan di latte, pan buffetto, pan bianco, panino, panetta, *m.* — Milchbruder, *m.* fratello di latte, *m.* — Milchelmer, *m.* secchio del latte *m.* — milchen, *v. n.* latteggiare, produrre latte — Milcher (V. Milchner) — Milcherei, *f.* (*pl.* Milchereien), latteria, *f.* — Milchfarbe, *f.* color di latte, *m.* —

milchfarben, milchfarbig, *agg.* latteo — **Milchferkel,** *n.* porcellino, tempalolo, *m.* — **Milchfieber,** *n.* febbre del latte, *f.* — **milchfrau,** *f.* lattivendola, lattaia, *f.* — **milchgebend,** *agg.* latticinoso, lattifero — **Milchgesicht,** *n.* faccia pallidissima, *f.* — **Milchglas,** *n.* vetro smaltato, *m.* — **milchhaltig,** *agg.* latticinoso, lattifero — **Milchhof,** *m.* cascina, *f.* — **milchicht,** *agg.* latticinoso, simile al latte — **milchig,** *agg.* lattoso, latteo, latticinoso — **Milchkammer,** *f.* camera, stanza, dispensa del latte, *f.* — **Milchkanne,** *f.* lattiera, *f.* — **Milchkeller,** *m.* latteria, *f.* — **Milchknoten,** *m.* grumo, *m.* — **Milchkuh,** *f.* vacca da latte, *f.* — **Milchkur,** *f.* dieta lattea, cura del latte, *f.* — **Milchmädchen,** *n.* lattaia, *f.* — **Milchmann,** *m.* lattaio, lattivendolo, *m.*

Milch'ner, *m.* pesce di latte, latteo, maschio, *m.*

Milch'rahm, *m.* flor di latte, *m.* crema, panna, *f.* — **milchreich,** *agg.* lattoso — **Milchsaft,** *m.* succo chiloso, chilo, *m.* — **Milchsaftbereitung,** *f.* chilosi, chilificazione, *f.* — **Milchsaftgefäße,** *n. pl.* canali chiliferi, *m. pl.* — **Milchsäure,** *f.* acido lattico, *m.* — **Milchschwein,** *n.* porcellino da latte, *m.* — **Milchschwester,** *f.* sorella da latte, *f.* — — **Milchspeise,** *f.* latticino, *m.* — **Milchstraße,** *f.* via lattea, strada di S. Giacomo, *f.* — **Milchtopf,** *m.* vaso da latte, *m.* — **Milchverkäufer,** *m.* lattivendolo, *m.* — **Milchwage,** *f.* galattometro, *m.* — **milchweiß,** *agg.* latteo — **Milchwirtschaft,** *f.* cascina, *f.* — **Milchzahn,** *m.* dente da latte, *m.* — **milchzuführend, milchzuleitend,** *agg.* galattoforo, lattifero.

Mild, *agg.* dolce, mite, lene, mansueto — *ein milder Regen,* pioviggina — *milde Stiftung,* legato pio, *m.* — *milde Strafe,* punisione leggera, *f.* — *milde Gaben,* carità, *f.* limosine, *f. pl.* — *seine milde Hand auftun,* allargar le mani, far limosine — *mild werden,* ammorbidire, mitigarsi.

Mil'de, *f.* dolcezza, mitezza, mansuetudine, indulgenza, mollezza, *f.* — **mildernd,** *v. a.* (r)addolcire, mitigare, rattemperare, moderare, attenuare, calmare, mansuefare — *sich mildern,* mitigarsi, addolcirsi, calmarsi — **mildernd,** *agg.* mitigante, mitigativo, calmante — *mildernde Umstände annehmen, gelten machen,* ammettere o invocare circostanze, attenuanti — **Milderung,** *f.* (*pl.* Milderungen), mitigazione, *f.* mitigamento, raddolcimento, *m.* attenuazione, *f.* — **Milderungsgrund,** *m.* circostanza attenuante, *f.* — **Milderungsmittel,** *n.* attenuante, palliativo, *m.* — **mildherzig,** *agg.* benigno, caritatevole — **Mildherzigkeit,** *f.* benignità, carità, *f.* — **mildtätig,** *agg.* caritatevole — **Mildtätigkeit,** *f.* liberalità, beneficenza, *f.*

Miliar'knoten, *m. pl.,* **Miliarknötchen,** *n. pl.* nodi miliari, *m. pl.* granulazioni miliari, *f. pl.* — **Miliartuberkolose,** *f.* tubercolosi miliare, *f.*

Militär', *n.* (-s), milizia, *f.* soldati, *m. pl.* soldatesca, *f.* — **Militär,** *m.* (-s, *pl.* Militäre), soldato, guerriero, *m.* — **Militärarzt,** *m.* medico militare, *m.* — **Militärattaché,** *m.* addetto militare d'ambasciata, *m.* — **Militärbeamte,** addetto militare, *m.* — **Militärbehörde,** *f.* autorità militare, *f.* — **Militärdienst,** *m.* servizio militare, *m.* — **Militärgottesdienst,** *m.* messa militare, *f.* — **Militärgrenze,** *f.* frontiera militare, *f.* confini militari, *m. pl.* — **Militärintendant,** *m.* commissario militare, *m.* — **militärisch,** *agg.* militare — **Militärismus,** *m.* militarismo, *m.* — **Militärkapelle,** *f.* corpo di musica (d'un reggimento), *m.* banda militare, *f.* — **Militärlazarett,** *n.* ospedale militare, *f.* — **Militärmusik,** *f.* banda musicale, *f.* — **Militärmusiker,** *m.* bandista, *m.* — **militärpflichtig,** *agg.* obbligato alla leva — **Militärschule,** *f.* scuola militare, *f.* — **Militärverwaltung,** *f.* amministrazione militare, *f.* — **Militärwesen,** *n.* milizia, *f.* affari, ordini militari, *m. pl.* — **Militärwirtschaft,** *f.* militarismo, *m.*

Miliz', *f.* (*pl.* Milizen), milizia, soldatesca, *f.* soldati, *m. pl.*

Milliar'de, *f.* (*pl.* Milliarden), miliardo, *m.*

Milligramm', *n.* milligramma, *m.* — **Millimeter,** *n.* millimetro, *m.*

Million', *f.* (*pl.* Millionen), milione, *m.* — **Millionär,** *m.* (-s, *pl.* Millionäre), milionario, *m.* — **Millionstel,** *n.* (-s), milionesimo, *m.*

Milz, *f.* milza, *f.* splene, *m.* — **Milzbrand,** *m.* splenite, splenitide, *f.* — **Milzkrankheit,** *f.* malattia della milza, *f.* — **Milzsucht,** *f.* mal di milza, *m.* ipocondria, *f.* — **milzsüchtig,** *agg.* splenico, splenetico, ipocondriaco.

Mi'me, Mi'miker, *m.* (-s), mimico, *m.* — **mimen,** *v. a.* arte di gestire, *f.* — **Mimendichter,** *m.* (-s), mimografo, *m.* — **Mimik,** *f.* mimica, *f.* — **mimisch,** *agg.* mimico, da mimo.

Mimo'sablüte, *f.* fior di mimosa, *m.* — **Mimose**, *f.* (*pl.* Mimosen), mimosa, sensitiva, *f.*

Minaret', *n.* (-s, *pl.* Minarete), minareto, *m.*

Min'chen, *n.* (dim di Minna, Wilhelmine), Nina, Ninetta, *f.*

Min'der, *agg.* minore, inferiore — **minder**, *avv.* meno — **Mindereinnahme**, *f.* diminuzione, *f.* — **minderjährig**, *agg.* minorenne — **Minderjährigkeit**, *f.* minorità, *f.*

Min'dern, *v. a.* diminuire, sminuire, scemare, mitigare — *sich mindern*, ridursi a meno, diminuirsi — **Minderung**, *f.* (*pl.* Minderungen), diminuzione, *f.* sminuimento, scemamento, *m.* mitigazione, *f.* — **Minderzahl**, *f.* numero inferiore, *m.* minorità, *f.* — **minderwertig**, *agg.* di minor valore — **Minderwertigkeit**, *f.* inferiorità, *f.* — **Minderwert**, *m.* minor valore, *m* inferiorità *f.*

Min'dest, *agg.* minimo, menomo — *nicht das mindeste*, niente affatto — *nicht im mindesten*, nemmanco per idea, neppur per sogno — **Mindestmaß**, *n.* misura piccolissima, *f.* — **mindestens**, *avv.* al meno, per lo meno.

Mi'ne, *f.* (*pl.* Minen), mina, miniera, via sotterranea, *f.* — *alle Minen springen*, far ogni sforzo possibile per ottenere qc. — **Minengang**, *m.* galleria della mina, *f.* — **Minengräber**, *m.* minatore, *m.* — **Minenkammer**, *f.* mina, *f.* fornello, *m.* — **Minenschacht**, *m.* pozzo della mina, *m.*

Mineral', *n.* (-s, *pl.* Mineralien), minerale, *m.* — **Mineralbad**, *n.* bagno minerale, *m.* terme, *pl.* — **Mineralbrunnen**, *m.* fonte d'acqua minerale, *f.* — **Mineraliensammlung**, *f.* raccolta di minerali, *f.* — **mineralisch**, *agg.* minerale — **Mineralog**, *m.* (-en, *pl.* Mineralogen), mineralogo, mineralogista, mineralista, *m.* — **Mineralogie**, *f.* mineralogia, *f.* — **mineralogisch**, *agg.* mineralogico — **Mineralreich**, *n.* regno minerale, *m.* — **Mineralwasser**, *n.* acqua minerale, *f.*

Miniatur', *f.* (*pl.* Miniaturen), miniatura, arte del miniare, *f.* — *in Miniatur malen*, miniare — **Miniaturgemälde**, *n.* miniatura, *f.* — **Miniaturmaler**, *m.* pittore di miniature, *m.* — **Miniaturmalerei**, *f.* miniatura, *f.*

Minie'ren, *v. a.* minare, scavare mine — **Minierer**, *m.* minatore, *m.* — **Minierung**, *f.* (*pl.* Mineirungen), scavamento di mine, *m.*

Minimal'betrag, *m.* importo minimo, *m.* somma minima, *f.* — **Minimalgehalt**, *m.* und *n.* misura minima dello stipendio, *f.* — **Minimalpreis**, *m.* prezzo minimo, *m.*

Mi'nimum, *n* (-s, *pl.* Minima), minimo menomo, *m.*

Mini'ster, *m.* (-s), ministro, *m.* — **Ministerialbeamter**, impiegato addetto al ministero, *m.* — **Ministerialverordung**, *f.* ordine ministeriale, *m.* — **Ministerialbeschluß**, *m.* decisione ministeriale, *f.* — **ministeriell**, *agg.* ministeriale — **Ministerium**, *n.* (-s, *pl.* Ministerien), ministero, *m.* — **Ministerkrisis**, *f.* crisi ministeriale, *f.* — **Ministerpräsident**, *m.* presidente dei ministri, *m.* — **Ministerverfügung**, *f.* decreto ministeriale, *m.* — **Ministerwechsel**, *m.* cambiamento di gabinetto, *m.*

Min'na, *nom. f.* Minna, *f.*

Min'ne, *f* amore ideale, *m.* — **Minnedichter**, *m.* poeta trovatore, poeta d'amore, *m.* — **Minnelied**, *n.* canzone d'amore, *f.* — **minnen**, *v. a.* amare — **Minnesang**, *m.* canto d amore, *m.* — **Minnesänger**, *m.* trovatore, *m.* cantore di canzoni amorose, *m.* — **Minnesold**, *m.* guiderdone d'amore, *m.* — **minniglich**, *agg.* vago, leggiadro, amabile, amoroso, tenero.

Minorenn', *agg.* minore, minorenne — **Minorennität**, *f.* minorità, *f.* minoranza, *f.*

Minorit', *m.* (-en, *pl.* Minoriten), frate minore, *m.* — **Minorität**, *f.* (*pl.* Minoritäten), minoranza, minorità, *f.*

Mi'nus, *avv.* meno — **Minus**, *n.* manco, *m.* mancanza, *f.*

Minus'kel, *f.* (*pl.* Minuskeln), minuscola, *f.* — **Minuskelschrift**, *f.* scrittura minuscola, *f.*

Minu'te, *f.* (*pl.* Minuten), minuto, minuto primo, istante, *m.* — **minutenlang**, *avv.* durata di minuti — **Minutenrad**, *n.* ruota dei minuti, *f.* — **minutenweise**, *agg.* ogni minuto, minuto per minuto — **Minutenzeiger**, *m.* indice dei minuti, *m.* — **minuziös**, *agg.* minuzioso.

Min'ze, *f.* menta, *f.*

Mir, *pron.* mi, me — *ein Freund von mir*, un mio amico.

Mirabel'le, *f.* (*pl.* Mirabellen), mirabella, *f.* — **Mirabellenbaum**, *m.* mirabolano, *m.*

Mira'kel, *n.* (-s), miracolo, *m.*

Misanthrop', *m.* (-en, *pl.* Misanthropen), misantropo, *m.* — **Misanthropie**, *f.* misantropia, *f.* — **misanthropisch**, *agg.* misantropo.

Miscella'neen, **Miscel'lan**, *f. pl.* miscellanee, *f. pl.*

Misch'bar, *agg.* mescabile — **Mischbarkeit**, *f.* mescibilità, *f.* — **Mischdünger**, *m.* concime misto — **Mischehe**, *f.* matrimonio misto, *m.* — **mischen**, *v. a.* mescere, mescolare — *sich in etwas mischen*, mischiarsi, ingerirsi di qualchecosa — *untereinander mischen*, confondere, frammischiare — *Wein mischen*, alterare, fatturare, conciar vino — *sich in ein Gespräch mischen*, entrar a parte d'un discorso, mettere il becco in molle — **Mischen**, *n.* mescolamento, mischiamento, *m.* — **Mischfarbe**, *f.* colore misto, *m.* — **Mischmasch**, *m.* (-es, *pl.* Mischmasche), guazzabuglio, miscuglio, garbuglio, pottanicolo, *m.* — **Mischrasse**, *f.* razza incrociata, bastarda, *f.* — **Mischung**, *f.* (*pl.* Mischungen), mescolanza, *f.* miscuglio, mescolamento, *m.* — **Mischvolk**, *n.* nazione mista, *f.* — **Mischwort**, *n.* parola ibrida, *f.*

Misera'bel, *agg.* miserabile — **Misere**, *f.*, miseria, *f.*

Misere're, *n.* (-s, *pl.* Misereres), male del miserere, *m.* colica, *f.*

Mis'pel, *f.* (*pl.* Mispeln), nespola, *f.* — **Mispelbaum**, *m.* pianta di nespole, *f.*

Mißach'ten, *a. v.* spregiare, disprezzare — **Mißachtung**, *f.* (*pl.* Mißachtungen), disprezzo, dispregio, *m.*

Missal', *n.* (-s, *pl.* Missale), grosso carattere, messale, *m.*

Miß'behagen, *n.* incomodo, disagio, *m.* — **mißbilligen**, *v. a.* disapprovare — **mißbilligend**, *agg.* riprensivo — **Mißbilligung**, *f.* disapprovazione, *f.* — **Mißbrauch**, *m.* (-es, *pl.* Mißbräuche), abuso, mal uso, sopruso, *m.* — *Mißbrauch treiben*, abusare — **mißbrauchen**, *v. a.* abusare, far cattivo uso (di) — **mißbräuchlich**, *agg.* und *avv.* abusivo, *avv.* in modo abusivo, impropriamente — **mißdeuten**, *v. a.* interpretare male *od.* sinistramente, prendere in mala parte, aversi a male qc. — **Mißdeutung**, *f.* (*pl.* Mißdeutungen), sinistra interpretazione, *f.*

Mis'sen, *v. a.* essere privato, mancare di qc., fare a meno di qc., far senza.

Miß'erfolg, *m.* cattivo esito, *m.* — **Mißernte**, *f.* raccolta scarsa, *f.* — **mißernten**, *v. n.* fare una cattiva raccolta.

Mis'setat, *f.* misfatto, malfatto, delitto, *m.* — **Missetäter**, *m.* malfattore, *m.* — **Missetäterin**, *f.* malfattrice, *f.* delinquente, *m.* und *f.* — **mißfallen**, *v. n.* spiacere, dispiacere, disgustare (V. fallen) — **mißfällig**, *agg.* dispiacevole, spiacevole, sgradevole — *sich mißfällig über etwas äußern*, biasimare qualcosa — **Mißfälligkeit**, *f.* spiacevolezza, *f.* — **Mißgeburt**, *f.* mostro, aborto, *m.* sconciatura, *f.* — **mißgelaunt**, *agg.* di cattivo umore — **Mißgeschick**, *n.* sorte avversa *od.* funesta, calamità, avversità, *f.* — **Mißgestalt**, *f.* difformità, *f.* mostro, *m.* — **mißgestalten**, *v. a.* difformare — **mißgestaltet**, *agg.* difforme, malfatto, mostruoso — **Mißgeschick**, *n.* destino avverso, *m.* — **mißgestimmt**, *agg.* di cattivo umore — **mißglücken**, *v. n.* non riuscire, aver male riuscita, andare a vuoto, fallire, misavvenire — **Mißglücken**, *n.* (-s), mala riuscita, *f.* — **mißgönnen**, *v. a.* invidiare, vedere di mal occhio — **Mißgriff**, *m.* sbaglio, errore, equivoco, *m.* tocco falso, *m.* — **Mißgunst**, *f.* invidia, gelosia, *f.* astio, *m.* — **mißgünstig**, *agg.* invidioso, invido, astioso, malevolente — **mißhandeln**, *v. a.* maltrattare, malmenare, strapazzare, violare — **Mißhandlung**, *f.* (*pl.* Mißhandlungen), maltrattamento, malmenio, oltraggio, *m.* — **Mißheirat**, *f.* matrimonio sconveniente *m.* — *eine Mißheirat schließen*, far casaccia — **mißheiraten**, *v. a.* far cattivo parentado, imparentarsi male — **mißhellig**, *agg.* discordante, dissonante — **Mißhelligkeit**, *f.* (*pl.* Mißhelligkeiten), dissonanza, discordanza, *f.*

Missiön', *f.* (*pl.* Missionen), missione, *f.* — **Missionär**, *m.* (-s, *pl.* Missionäre), missionario, *m.* — **Missionsanstalt**, *f.*, **Missionshaus**, *n.* casa della missione, *f.*

Missi've, *f.* (*pl.* Missiven), missiva, *f.*

Miß'jahr, *n.* cattiva annata, *f.* — **Mißklang**, *m.* dissonanza, disarmonia, *f.* — **Mißkredit**, *m.* discredito, scredito, *m.* — *in Mißkredit bringen*, screditare — *in Mißkredit kommen*, discreditarsi — **Mißlaut**, *m.* dissonanza, *f.* — **mißlich**, *agg.* dubbioso, incerto, pericoloso, critico, spinoso, imbarazzante, fatale — **Mißlichkeit**, *f.* (*pl.* Mißlichkeiten), dubbiosità, incertezza, *f.* pericolo, rischio, *m.* — **mißliebig**, *agg.* inviso, malveduto, antipatico — **mißlingen**, (V. mißglücken) — **Mißmut**, *f.* scoramento, *m.* — **mißmutig**, **mißmütig**, *agg.* scontento, sconcertato, abbattuto, avvilito, triste — **Mißmütigkeit**, *f.* scoramento, abbattimento, *m.* — **mißraten**, *v. a.* (*jemanden etwas mißraten*), sconsigliare, dissuadere, rimuovere qualcheduno da qc. — **mißraten**, *v. n.* (s), non riuscire, fallire, andare a vuoto, non attecchire, intristire, imbizzacchire (V. raten) — **Mißraten**, *n.* (-s), mala riuscita, *f.* — **Mißregierung**, *f.* governo, *m.* — **Mißstand**, *m.* inconveniente, *m.* inconvenienza, *f.* — **mißstimmen**, *v. a.*

mal accordare, disgustare — **mißstimmen**, *v. n.* discordare — *mißgestimmt sein*, essere di mal umore *od.* mal disposto — **Mißstimmung**, *f.* discordia, discordanza, dissenzione, discrepanza, *f.* disparere, dissapore, cattivo umore, *m.* ingragnatura, scontentezza, *f.* malcontento, *m.* depressione (del mercato) — **Mißton**, *m.* nota falsa, *f.* tono falso, *m.* dissonanza, *f.* — **mißtönen**, *v. n.* dissonare, discordare — **mißtönend**, *agg.* dissonante, discordante — **mißtrauen**, *v. n.* diffidare di qd. — *jemand mißtrauen*, diffidare, di qd. — **Mißtrauen**, *n.* (-s), *Mißtrauen gegen jemand hegen*, diffidare di qd. — **mißtrauisch**, *agg.* e *avv.* diffidente, malfidente, sospettoso, sfiduciato — **Mißvergnügen**, *n.* dispiacere, disgusto, *m.* scontentezza, *f.* malcontento, *m.* — **mißvergnügt**, *agg.* scontento, malcontento — **Mißverhältnis**, *n.* sproporzione, *f.* — **Mißverständnis**, *n.* equivoco, malinteso, disaccordo, *m.* — **mißverstehen**, *v. a.* fraintendere, intendere male — **Mißverwaltung**, *f.* cattiva amministrazione, *f.* — **Mißwachs**, *m.* cattiva, scarsa raccolta, cattiva annata, *f.* — **Mißwirtschaft**, *f.* agoverno, *m.*

Mist, *m.* (-es), sterco, letame, *m.* spazzatura, *f.* concime, *m.* — **Mistbeet**, *n.* letamaio, *m.*

Mi'stel, *f.* (*pl.* Misteln), vischio, *m.* — **Misteldrossel**, *f.* tordo, *m.* — **misten**, *v. a.* concimare, letamare — **misten**, *v. n.* stallare — **misten**, *v. imp.* far nebbia — **Mistfink**, *m.* fringuello montanino, *m.* uomo sporco, sudicio, *m.* — **Mistforke**, **Mistgabel**, *f.* forca da letame, *f.* bidente, forcone, *m.* — **Mistgrube**, *f.* **Misthaufen**, *m.* letamaio, mondezzaio — **Misthof**, *m.* pagliaio, *m.* — **mistig**, *agg.* coperto di letame, nebbioso — **Mistjauche**, *f.* concime liquido, *m.* — **Mistlache**, **Mistpfütze**, *f.* pantano di letame, *m.* — **Mistkarren**, **Mistwagen**, *m.* carro del letame, *m.*

Mit, *prp.* di, a, insieme con: 1) Begleitung, Gemeinschaft: *Gott mit uns!* Dio con noi! — *mit mir*, meco — *mit Dir*, teco — *mit uns*, con noi — *mit euch*, con voi — *mit ihnen*, seco loro — *mit sich*, seco — *miteinander*, insieme, unitamente — *alle miteinander*, tutti quanti — *mit jemandem gehen*, andare con qd. — 2) Art und Weise: *mit Vorsicht handeln*, agire saviamente, con prudenza — *mit scharfen Worten*, con parole acerbe — *mit lauter Stimme*, ad alta voce — 3) Zeit: *mit dem Schlage 10*, alle 10 precise — *mit Sonnenuntergang*, col tramontare del sole — 4) Mittel, Werkzeug: *mit dem Schlüssel schließen*, chiudere colla (a) chiave — *mit der Bahn abreisen*, partire colla strada ferrata — 5) Attributiv: *jene Kirche mit dem hohen Turme*, quella chiesa colla torre alta — 6) Stoff, Inhalt: *mit Seide sticken*, ricamare in seta — 7) Bei Verben: *mit Blumen schmücken*, adornare di fiori — 8) Bei Adjektiven: *zufrieden mit...*, contento di... — *geizig mit...*, avaro di... — 9) Adverb: *mit dabei sein*, essere della partita.

Mit'angeklagte(r), *m.* coaccusato, *m.* — **Mitanspruch**, *m.* (*pl.* Mitansprüche), pretensione, ragione, *f.* diritto con altri, *m.*

Mit'arbeiten, *v. n. sep.* collaborare — **Mitarbeiter**, *m.* collaboratore, *m.* — **Mitarbeiterschaft**, *f.* collaborazione, cooperazione, *f.*

Mit begriffen, *agg.* und *avv.* compreso, anche, inclusivamente, — **mitbekommen**, *v. a. sep.* avere in dote — **mitbelehnen**, *v. a. sep.* investire simultaneamente — **Mitbelehnte**, *m.* convestito, *m.* — **Mitbelehnung**, *f.* convestitura, *f.* — **Mitbesitz**, *m.* possessione comune, *f.* comproprietà, *f.* — **mitbesitzen**, *v. a. sep.*, possedere in comune — **mitbestehend**, *agg.* coesistente — **mitbeten**, *v. n. sep.* orare insieme.

Mit'bewerben, *v. r. sep.*(s), concorrere, competere, gareggiare con qd. (Vedi werben) — **Mitbewerber**, *m.* concorrente, competitore, *m.* — **Mitbewerbung**, *f.* competenza, concorrenza, *f.*

Mit'bewohner, *m.* coabitatore, *m.* — **mitbezahlen**, *v. a. sep.* contribuire *od.* concorrere nelle spese — **mitbringen**, *v. a. sep* portar seco, apportare (cose), condurre seco, tirar seco, produrre, avere per conseguenza (V. bringen) — **Mitbruder**, *m.* confratello, collega, *m.* — **Mitbrüderschaft**, *f.* confraternità, *f.*

Mit'bürger, *m.* concittadino, *m.* — **Mitbürgerin**, *f.* concittadina, *f.* — **Mitbürgschaft**, *f.* (*pl.* Mitbürgschaften), malleveria, cauzione in solido, *f.*

Mit'dürfen, *v. n. sep.* poter andare, aver il permesso d'andare con qd. (V. dürfen).

Mit'eigentum, *n.* possessione comune, *f.* — **Miteigentümer**, *m.* comproprietario, *m.*

Mit'einan'der, *avv.* insieme, unitamente, congiuntamente.

Mit'empfinden, *v. n. sep.* simpatizzare, aver simpatia (V. empfinden) — **Mitempfindung**, *f.* simpatia, *f.*

Mit'erbe, *m.*, **Miterberin**, *f.* coerede, *m.* und *f.*

Mit'essen, *v. a. sep.* mangiare insieme ad altri (V. essen) — **Mitesser**, *m.* commensale, *m.* — **mitfahren**, *v. n. sep.* accompagnare qd. in vettura (Vedi fahren) — **mitfühlen**, *v. n. sep.* simpatizzare — **mitführen**, *v. a. sep.* condurre seco — **Mitgabe**, *f.* dote, *f.* dono, *m.* — **Mitgast**, *m.* commensale, convitato, *m.* — **mitgeben**, *v. a. sep.* dare, consegnare, dar in dote (Vedi geben) — **Mitgefangene**, *m.* condetenuto, *m.* — **Mitgefühl**, *n.* simpatia, *f.* — **mitgehen**, *v. n. sep.* (s), andare insieme — **Mitgehülfe**, *m.* aggiunto, assistente, *m.* — **mitgenießen**, *v. a. sep.* godere con altri — **Mitgenosse**, *m.* socio, compagno, *m.* — **Mitgeschöpf**, *n.* prossimo, simile, *m.* — **Mitgeselle**, *m.* camerata, compagno, *m.* — **Mitgift**, *f.* dote, *f.* — **Mitglied**, *n.*, (*pl.* Mitglieder) membro, *m.* — **mithalten**, *v. a. sep.* aver parte d'un' associazione — **mithelfen**, *v. n. sep.* concorrere, cooperare, coadiuvare (V. helfen) — **Mitherausgeber**, *m.* coeditore, *m.*

Mit'herrschaft, *f.* condominio, *m.* — compadronanza, *f.* — **mitherrschen**, *v. n. sep.* condividere il regno — **Mitherrscher**, *m.*, **Mitherrscherin**, *f.* correggente.

Mithin', *avv.* per conseguenza, conseguentemente, dunque, perciò.

Mit'hülfe, *f.* cooperazione, *f.* aiuto, concorso, *m.* — **Mitinhaber**, *m.* comproprietario, *m.*

Mit'kämpfen, *v. n. sep.* combattere insieme con altri, prender parte al combattimento, *m.* — **Mitkämpfer**, *m.* commilitone, *m.*

Mit'käufer, *m.* compratore *m.* (insieme con altri) — **Mitkläger**, *m.* conquerelante — **mitkommen**, *v. n. sep.* venire con altri — **mitkönnen**, *v. n. sep.* poter accompagnare qd. (V. können) — **mitlassen**, *v. a. sep.* lasciar andare con altri (V. lassen) — **mitlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre con altri (Vedi laufen) — **mitlauten**, *v. n. sep.* consonare — **Mitlauter**, *m.* (-s), consonante, *f.*

Mit'leid(en), *n.* compassione, pietà, *f.* — *Mitleid fühlen*, muoversi a pietà, *f.* — *Mitleid mit jemandem haben oder fühlen*, compatire qd. — *Mitleid erwecken oder erregen*, muovere a pietà, a compassione, impietosire — **mitleiden**, *v. n. sep.* patire o soffrire con altri, compatire — **Mitleidenschaft**, *f.* simpatia, *f.* — *in Mitleidenschaft ziehen*, far patire gli stessi dolori — **mitleidenswert**, **mitleidenswürdig**, *agg.* degno di compassione, compassionevole — **Mitleider**, *m.* (-s), compagno di patimenti — *es ist besser Neider als Mitleider zu haben*, è meglio essere invidiato che compassionato — **mitleidig**, *agg.* compassionevole, misericordioso, caritatevole — *mitleidig stimmen*, impietosire — **Mitleidsbezeigung**, *f.* condoglianza, *f.* — **mitleidslos**, *agg.* spietato — **mitleidsvoll**, *agg.* compassionevole.

Mit'machen, *v. a. sep.* far come gli altri — *alle Moden mitmachen*, seguir tutte le mode — *viel mitmachen*, vederne delle belle, andare spesso in società.

Mit'mensch, *m.* prossimo, *m.*

Mit'nehmen, *v. a. sep.* prendere o pigliar seco, condurre seco, *fig.* spossare, snervare, criticare, censurare — *fig.*, *alles mitnehmen*, non trascurare il menomo vantaggio — *eine Stunde mitnehmen*, partecipare ad una lezione.

Mitrailleu'se, *f.* (*pl.* Mitrailleusen), mitragliatrice, *f.*

Mit'rechnen, *v. a. sep.* far entrare nel cento — **mitreden**, *v. n. sep.* prendere parte alla conversazione — *nicht mitzureden haben*, non aver voce in capitolo — **mitreisen**, *v. n. sep.* (s), accompagnare qualcuno in viaggio — **mitreiten**, *v. n. sep.* (s), accompagnare qd. a cavallo (V. reiten — **mitschicken**, *v. a. sep.* dar per compagno, per guida.

Mit'schuld, *f.* complicità, correità, *f.* — **mitschuldig**, *agg.* correo, *m.* — **Mitschuldige(r)** *m.* e *f.* (-en, *pl.* Mitschuldigen) complice, *m.* e *f.* correo, *m.* — **Mitschuldner**, *m.* condebitore, *m.*

Mit'schüler, *m.* condiscepolo, *m.* — **Mitschülerin**, *f.* condiscepola, *f.*

Mit'senden, *v. a. sep.* dar per compagno, per guida, *f.* — **mitsingen**, *v. n. sep.* cantar con altri — **mitspielen**, *v. n. sep.* giocare con altri — *jemandem übel mitspielen*, condar male qd., condar qd. pel di delle feste, maltrattare — **mitsprechen**, *v. n. sep.* parlare con qd. — **mitstimmen**, *v. n. sep.* votar pure — **mitstreiten**, *v. n. sep.* prendere parte al combattimento (V. streiten) — **Mitstreiter**, *m.* commilitone, *m.*

Mitsom'mernacht, *f.* notte d'estate, *f.*

Mit'tag, *m.* (-s, *pl.* Mittage), mezzodì, mezzogiorno, sud, *m.* — *zu Mittag essen*, pranzare, desinare — *am hellen Mittage*, di bel mezzodì — **mittägig**, **mittäglich**, *agg.* meridiano, di mezzogiorno, esposto a mezzodì, meridionale — **mittags**, *avv.* a mezzodì, a mezzogiorno, al pranzo — **Mittagsbrot**,

Mittagsessen, *n.* pranzo, desinare, *m.* — **Mittagsgegend**, *f.* regione meridionale, *f.* — **Mittagsglut, Mittagshitze**, *f.* afa, *f.* — **Mittagshöhe**, *f.* altezza meridiana, *f.* — **Mittagskreis**, *m.* meridiano, *m.* — **Mittagslinie**, *f.* linea meridiana, *f.* — **Mittagsmahl**, *n.* pranzo, desinare, *m.* — **Mittagsruhe**, *f.*, riposo del meriggio — **Mittagsschläfchen**, *n.* sonnellino del dopopranzo, *m.* siesta, *f.* — **Mittagsseite**, *f.* esposizione a mezzogiorno *f.* — **Mittagssonne**, *f.* sole del mezzodì, *m.* — **Mittagstisch**, *m.*, **Mittagstafel**, *f.* pranzo, desinare, *m.* — **Mittagswind** *m.* vento del sud, Austro, *m.* (V. Südwind) — **Mittagszeit**, *f.* tempo del meriggio, *m.*

Mit'te, *f.* (*pl.* Mitten), mezzo, centro, *fig.* cuore interno, *m.* — *von der Mitte des Monats ab*, da metà del mese in là — *die Wahrheit liegt stets in der Mitte*, la verità sta nel mezzo — *das Reich der Mitte*, l'Impero di mezzo.

Mit'teilbar, *agg.* comunicabile, contagioso — **Mitteilbarkeit**, *f.* comunicabilità, contagiosità, *f.* — **mitteilen**, *v. a. sep.* far partecipe qd. di qc., far parte a qd. di qc., partecipare, dare, compatire qc. a qd., comunicare, *f.* rendere noto, notificare, significare, indicare, far sapere qc. a qd., informare, avvisare qd. di qc. — *schriftlich mitteilen*, comunicare qc. per iscritto — *Krankheit mitteilen*, propagare malattia — **mitteilend**, *agg.* comunicativo, espansivo — **Mitteilen**, *n.* comunicazione, *f.* — **Mitteilhaber**, *m.* partecipante, socio, *m.* — **Mitteilnahme**, *f.* compartecipazione, complicità, *f.* — **Mitteilnehmer**, *m.* compartecipe, compagno, socio, complice, *m.* — **mitteilsam**, *agg.* comunicativo, espansivo — **Mitteilsamkeit**, *f.* natura comunicativa, espansiva, espansione dell'animo, *f.* — **Mitteilung**, *f.* comunicazione, partecipazione, informazione, *f.* avviso, *m.*

Mit'tel, *agg.* mezzo, mezzano, medio, mediocre, centrale — *von mittlerer Größe*, di mezzana statura — *von mittleren Jahren*, di mezza età — *von mittlerer Güte*, mediocre (V. mittelste, mittler) — **Mittel**, *n.* (-s), mezzo, modo, verso, *m.* via, *f.* spediente, ripiego, rimedio, *m.* — *sein Mittel finden*, trovar il verso (di far qc.) — *Mittel und Wege finden*, saper trovare tutti i mezzi, tutti gli espedienti — *sich ins Mittel legen oder schlagen, ins Mittel treten*, inframmettersi, entrar di mezzo, frammettersi — **Mittel**, *pl.* facoltà, *f.* ricchezze, *f. pl.* — *bei Mitteln sein*, esser ricco, aver mezzi.

Mittela'frika, *n.* Africa centrale, *f.* — **Mittelalter**, *m.* medio evo, *m.* — **mittelalterlich**, *agg.* del medio evo — **Mitteldeck**, *n.* trasto, *m.* — **Mittelding**, *n.* cosa di mezzo, *f.* essere equivoco, *m.* — **mitteleuropäisch**, *agg.* dell'Europa centrale — **Mittelfarbe**, *f.* mezza tinta, *f.* — **mittelfein**, *agg.* mezzo fino — **Mittelfell**, *n.* mediastino, *m.* — **Mittelfinger**, *m.* dito medio, *m.* — **Mittelglied**, *n.* membro di mezzo, anello di congiunzione, *m.* — **mittelgroß**, *agg.* di media statura, di mezzana grandezza — **Mittelhand**, *f.* metacarpo, *m.* — **Mittelitalien**, *n.* Italia media, *f.* — **mittelländisch**, *agg.* mediterraneo — **Mittellinie**, *f.* linea di mezzo, *f.* — **mittellos**, *agg.* senza mezzi, povero — **Mittellosigkeit**, *f.* indigenza, povertà, *f.* — **Mittelmann**, *m.* uomo del mezzo ceto, *m.* — **Mittelmaß**, *n.* misura mezzana, *f.* — **mittelmäßig**, *agg.* mezzano, mediocre, passabile, discreto, moderato, modico — **Mittelmäßigkeit**, *f.* mediocrità, pochezza d'ingegno, *f.* — **Mittelmeer**, *n.* mare mediterraneo, *m.* — **Mittelpreis**, *m.* prezzo medio, *m.* — **Mittelpunkt**, *m.* punto di mezzo, punto centrale, centro, *m.* — *im Mittelpunkte vereinigen*, accentrare, centralizzare — *im Mittelpunkte befindlich*, centrale.

Mit'tels (V. mittelst).

Mit'telschule, *f.* scuola media, *f.*

Mit'telsmann, *m.*, **Mittelsperson**, *f.* mediatore, *m.* mediatrice, *f.* mezzano, intercessore, *m.*

Mit'telsorte, *f.* qualità media, *f.*

Mit'telst, *avv.* mediante, col mezzo, per via (di), a forza (di).

Mit'telstaaten, *m. pl.* Stati di second'ordine, *m. pl.* — **Mittelstand**, *m.* ceto medio, *m.* — **mittelständig**, *agg.* mediano, *m.* — **Mittelstatur**, *f.* media statura, *f.*

Mit'telste, *agg.* centrale, del mezzo.

Mit'telstimme, *f.* voce mediana, *f.* contralto, *m.* — **Mittelstraße**, *f.* strada o via di mezzo, mediocrità, *f.* — **Mittelstufe**, *f.* grado intermedio, *m.* — **Mittelstück**, *n.* parte di mezzo, *f.* — **Mitteltür**, *f.* porta di mezzo, *f.* — **Mittelton**, *m.* mediante, *f.* — **Mittelverdeck**, *n.* trasto, *m.* — **Mittelwall**, *m.* cortina, *f.* — **Mittelwand**, *f.* parete di mezzo, *f.* muro di mezzo — **Mittelweg**, *m.* strada di mezzo, *f.* — **Mittelwort**, *n.* participio, *m.*

Mit'ten (*in, auf, unter*), *avv.* nel mezzo di, in mezzo a — *avv.* nel centro, tramezzo a — *mitten im Winter*, nel cuore dell'inverno — *mitten in der Rede*, nel più bello del discorso — *mitten in der Stadt*, nel centro della città — *mittendurch*,

mittenentzwei schlagen, spaccare pel mezzo — *mitten in der Nacht*, nel colmo della notte — *mittendrein*, nel bel mezzo — *mitten auf dem Wege*, a mezza strada.

Mit'ternacht, *f.* mezzanotte, *f.* — **mitternächtlich**, *agg.* di mezzanotte, settentrionale — **mitternachts**, *avv.* a mezzanotte — **Mitternachtsgegend**, *f.* regione settentrionale, *f.* — **Mitternachtssonne**, *f.* sole di mezzanotte, *m.* — **Mitternachtsstunde**, *f.* ora di mezzanotte, *f.* — **Mitternachtszeit**, *f.* tempo di mezzanotte, *m.*

Mitt'fasten, *pl.* metà della quaresima, *f.*

Mit'tun, *v. a.* e *v. n. sep.* prender parte, collaborare.

Mitt'ler, *agg.* mezzano, mezzo, medio, intermedio, centrale, mediocre — *mittlere Qualität*, qualità media, mediocre — *mittlere Temperatur*, temperatura media — *von mittlerem Alter*, di mezza età — **Mittler**, *m.* (-s), mediatore, *m.* — **Mittlerin**, *f.* (*pl.* Mittlerinnen), mediatrice, *f.* — **mittlerweile**, *avv.* intanto, frattanto, in quel mentre.

Mit'tönen, *v. n. sep.* consonare — **mittragen**, *v. a. sep.* portare insieme con altri (V. tragen) — **Mittrauern**, *v. n. sep* provar cordoglio con altri — **mittrinken**, *v. n. sep.* bere con altri (Vedi trinken).

Mitt'sommer, *m.* mezza estate, *f.* solstizio d'estate, *m.* — **Mittwinter**, *m.* mezzo inverno, solstizio d'inverno, *m.*

Mitt'woch, *m.* (-s), mercoledì, *m.* — (*des*) *Mittwochs*, tutti i mercoledì.

Mitun'ter, *avv.* di quando in quando, di tempo in tempo, talora, talvolta, alle volte — **Mitunterschrift**, *f.* (*pl.* Mitunterschriften), seconda firma, controfirma, *f.* — **mitunterzeichnen**, *v. a.* e *v. n. sep.* firmare insieme con altri, controfirmare — **Mitunterzeichn(et)er**, *m.* controfirmatario, *m.* seconda firma, *f.* avvallante, *m.*

Mit'urheber, *m.* coautore, *m.* — **Mitverbrecher**, *m.* correo, *m.* — **Mitverschworene**, *f.* cospiratore, *m.* — **Mitverschwörung**, *f.* complicità nella congiura, *f.* — **Mitvormund**, *m.* contutore, *m.* — **mitwandern**, *v. n. sep.* viaggiar con altri — **mitweinen**, *v. n. sep.* piangere con altri — **Mitwelt**, *f.* contemporanei, *m. pl.* — **mitwirken**, *v. n. sep.* cooperare, concorrere, coadiuvare — **mitwirkend**, *agg.* cooperante, concorrente — **Mitwirkung**, *f.* (*pl.* Mitwirkungen), cooperazione, concorrenza, *f.* — **mitwissen**, *v. n. sep.*, *um etwas mitwissen*, essere iniziato in qc. — **Mitwissen**, *n.* (-s), *ohne mein Mitwissen*, a mia insaputa — **mitwissend**, *agg.* conscio, consapevole — **mitwollen**, *v. n. sep.* voler andare con altri (V. wollen) **mitzahlen**, *v. a.* e *v. n. sep.* partecipare al pagamento — **mitzählen**, *v. a. sep.* comprendere nel numero — **mitzählen**, *v. n. sep.* esser compreso nel numero — **mitzechen**, *v. n. sep.* cioncare in compagnia d'altri — **Mitzecher**, *m.* compagno d'osteria, *m.* — **mitziehen**, *v. a. sep.* tirare o trarre seco — **mitziehen**, *v. n. sep.* (s), andare con altri (V. ziehen).

Mixtur', *f.* (*pl.* Mixturen), mistura, *f.*

Mk. = *Mark*, marco (moneta).

Mnemonik', *f.* mnemonica, *f.* — **mnemonisch**, *agg.* mnemonico.

Mö'bel, *n.* (-s), mobile, arnese, *m.* — **Möbelaustellung**, *f.* esposizione di mobili, *f.* — **Möbeln**, *n. pl.* mobiglia, *f.* fornimento, *m.* — **Möbelhändler**, *m.* negoziante di mobilia, *m.* — **Möbelhandlung**, *f.* magazzino di mobili, *m.* — **Möbeltransportgeschäft**, *n.* casa di spedizione di mobili, *f.* — **Möbelwagen**, *m.* furgone, *m.*

Mobil', *agg.* mobile — *mobil machen*, mobilizzare — **Mobilgarde**, *f.* guardia mobile, *f.*

Mobiliar', *n.* (-s, *pl.* Mobiliare), mobiliare, *m.* mobilia, *f.* arredi, *m. pl.* — **Mobiliarvermögen**, *n.* beni mobili, *m. pl.* mobilia, *f.*

Mobilisie'rung, (*pl.* Mobilisierungen).

Mobil'machung, *f.* (*pl.* Mobilmachungen), mobilizzazione, *f.*

Möblie'ren, *v. a.* mobiliare, ammobiliare, arredare.

Modal', *agg.* modale — **Modalität**, *f.* (*pl.* Modalitäten), modalità, *f.*

Mo'de, *f.* (*pl.* Moden), moda, foggia, usanza, *f.* uso, andazzo, *m.* — *es ist Mode*, è di moda — *Mode sein*, essere di moda, essere in uso — *nach der Mode*, alla moda, moderno — *aus der Mode kommen*, uscire o passar di moda, cadere in disuso — *nach der neuesten Mode*, all'ultima moda — *neue Mode*, novità, *f.* — **Modeartikel**, *m. pl.* articoli di moda, *m. pl.* — **Modebazar**, *m.*, **Modebogen**, *m.*, **Modeblatt**, *n.* figurino delle mode, *m.* — **Modegigerl**, *n. fam.* zerbinotto, *m.* — **Modehändler**, *m.*, **Modehändlerin**, *f.* negoziante di mode, *m. und f.* modista, *f.* — **Modehandlung**, *f.* stabilimento di mode, *m.* — **Modeherr**, *m.* zerbinotto, damerino, vagheggino — **Modejournal**, *n.* giornale di mode, *m.* — **Modekrankheit**, *f.* malattia del giorno, malattia di moda, *f.*

Mo'del, *m.* (-s, *pl.* Modeln), modano, modulo, *m.* — **Modelholz,** *n.* modulo di legno, *m.*

Modell', *n.* (-s, *pl.* Modelle), modello, *m.* forma, *f.* esemplare, tipo, *m.* sembianza, *f.* garbo, sesto (d'una barca), *m.* — *Modell stehen,* stare a modello, posare — **modellieren,** *v. a.* modellare — **Modellierer,** *m.* modellatore, *m.* — **Modellierkunst,** *f.* arte del modellare, plastica, *f.* — **Modellmacher,** *m.* modellatore, *m.* — **Modellsitzung,** *f.* seduta, posa dei modelli (presso un pittore), *f.*

Mo'deln, *v. a.* modellare, formare — *Zeug modeln,* tessere a opera.

Mo'demagazin, *n.* magazzino di mode, *m.* — **Modenarr,** *m.* schiavo della moda, *m.* — **Modenuppe,** *f.*, **Modepüppchen,** *n.* vanerella, donnina alla moda, *f.*

Mo'der, *m.* (-s), marciume, putridume, fracidume, *m.* muffa, *f.* tanfo, *m.* — *nach Moder riechen,* saper di muffa — *zu Moder werden,* ammuffire, imputridire, infracidare.

Moderateur', *m.* (-s, *pl.* Moderateure), *m.* moderatore, *m.* — **Moderateurlampe,** *f.* lampada a moderatore, *f.*

Mo'derduft, *m.* **Moderluft,** *f.* tanfo, odor di muffa. *m.* — **mod(e)richt, mod(e)rig,** *agg.* putrido, fracido, muffido, fangoso, melmoso.

Modern', *agg.* moderno, nuovo alla moda — **modern,** *avv.* alla moderna — **modernisiren,** *v. a.* rimodernare — **Modernisierung,** *f.* (*pl.* Modernisierungen), rimodernatura, ammodernatura, *f.* — **Modeschneider,** *m.* sarto alla moda, *m.*

Modest', *agg.* modesto.

Mo'desucht, *f.* smania delle mode, *f.* — **modesüchtig,** *agg.* vago di star su tutte le mode — **Modeware,** *f.* mode, *f. pl.* articoli di moda, *m. pl.* — **Modewelt,** *f.* mondo elegante, *m.* — **Modezeitung,** *f.* giornale delle mode, *m.*

Modifikation', *f.* (*pl.* Modifikationen), modificazione, *f.* — **modifizieren,** *v. a.* modificare — **modifizierend,** *agg.* modificatore, *m.*

Mo'disch, *agg.* moderno, alla moda.

Modist', *m.* (-en, *pl.* Modisten), mercante *od.* negoziante di mode, *m.* — **Modistin,** *f.* (*pl.* Modistinnen), modista, modistina, crestaia, crestaina, *f.*

Modulation', *f.* (*pl.* Modulationen), modulazione, *f.* — **modulieren,** *v. a.* modulare — **Modulus,** *m.* modulo, *m.*

Mo'dus, *m.* modo, *m.*

Mo'geln, *v. n.* barare (al giuoco), *fam.* gabbare.

Mö'gen, *v. n.* potere, volere, avere il permesso, il diritto, la libertà — *er mag tun, was er will,* faccia pur quel che vuole — *sie mag noch so schön sein,* per quanto sia bella — *möchte er doch kommen!* volesse Iddio che egli venisse! — *man möchte rasend werden,* c'è da diventar furenti, da impazzire — *mag sein,* può essere! possibile! — *ich möchte wohl wissen,* vorrei ben sapere — *ich mag diesen Menschen nicht leiden,* non posso sopportar quest'uomo — *ich möchte gern,* mi piacerebbe tanto — *er möchte wohl wenn er könnte,* vorrebbe bene, se potesse — *mögen sie kommen,* vengano pure adesso — *er mochte damals vierzig Jahre alt sein,* poteva avere (avrà avuto allora) quarant'anni — *Präs., ich mag, du magst, er mag, wir mögen; Imp., ich mochte; Imp. Konj., ich möchte; Imp., möge; Part., gemocht.*

Mo'gler, *m.* baro, truffatore, mariuolo, *m.*

Mög'lich, *agg.* und *avv.* possibile, fattibile — *ist es möglich?* può essere? può darsi? è possibile? — *nicht möglich!* davvero? sarebbe possibile? — *so gut wie möglich,* alla meglio, nel miglior modo possibile — *es ist mir nicht möglich,* non mi vien fatto — *etwas möglich machen,* mandare ad effetto, eseguire qc. — *sein möglichstes tun,* fare ogni sforzo — **möglichenfalls, möglicherweise,** *avv.* può darsi che... — **Möglichkeit,** *f.* (*pl.* Möglichkeiten), possibilità, eventualità, *f.* — *es ist keine Möglichkeit,* non c'è verso (di farlo) — **möglichst,** *agg.* und *avv.* per quanto è possibile — *möglichstbald,* il più presto possibile, quanto prima.

Mohn, *m.* (-es), papavero, *m.* — **Mohnblume,** *f.* fior di papavero, *m.* — **Mohnsame(n),** *m.* semi di papavero, *f. pl.*

Mohr, *m.* (-en, *pl.* Moren), moro, uomo nero, *m.* — **Mohrband,** *n.* nastro ondato *oder* marezzato, *m.*

Möh're, *f.* (*pl.* Möhren), carota, *f.*

Moh'renart, *f.* usanza moresca, *f.* — *nach Mohrenart,* alla moresca = **mohrenfarbig,** *agg.* moretto, morello, brunotto — **Mohrengesicht,** *n.* viso moresco, *m.* — **mohrenhaft,** *agg.* moresco — **Mohrenhandel,** *m.* tratta dei negri, *f.* — **Mohrenkopf,** *m.* testa di moro, cavezza di moro, *f.* — **Mohrenland,** *n.* Etiopia Mauritania, *f.* — **Mohrensklave,** *m.* schiavo, *m.* — **Mohrentanz,** *m.* ballo moresco, *m.* moresca, *f.* — **Mohrin,** *f.* (*pl.* Mohrinnen), mora, *f.* — **mohrisch,** *agg.* moresco.

Mohr'rübe, *f.* carota. *f.* (V Möhre).

Moiré, *n.* (-s), moerro, amoerro — **moirieren**, *v. a.* ondare, marezzare — **Moirierung**, *f.* marezzo, *m.*

Mokant', *agg.* beffardo — **mokieren**, (*sich*) *v. rifl.* beffarsi (di qd).

Mok'ka, *n.* Mocca, *f.* — **Mokkakaffee**, *m* caffè Mocca, *m.* — **Mokassin**, *m.* (-s, *pl.* Mokassins), mocassino, *m.*

Molch, *m* (*pl.* Molche), salamandra, *f.*

Mol'dau, *f.* Moldava, *f.*

Mo'lekül, *n.* (-s, *pl.* Molekule), molecula, *f.* — **molekülar**, *agg.* molecolare — **Molekularphysik**, *f.* fisica corpuscolare, *f.*

Mol'ken, *f. pl.* siero (di latte), *m.* scotta, *f.* — **Molkenkäse**, *m.* ricotta, *f.* — **Molkenkur**, *f.* cura del siero, *f.* — **Molkerei**, *f.* (*pl.* Molkereien), latteria, *f.* caseificio, *m.* — **molkig**, *agg.* sieroso, simile al siero.

Moll, *agg.* (Mus.) minore, *m.*

Mol'lig, *agg.* (*Gewebe*) molle, morbido.

Moll'ton, *m.* tono minore, *m.* — **Molltonart**, *f.* modo minore, *m.*

Mollus'ken, *f. pl.* molluschi, *m. pl.*

Molsch, *agg.*, (frutti) marcio, mezzo — *molsch werden*, infracidire, immezzire.

Moment', *m.* (-es, *pl.* Momente), momento, *m.* — **momentan**, *agg.* momentaneo — **Momentphotographie**, *f.* fotografia istantanea, *f.*

Mona'de, *f.* (*pl.* Monaden), monade, *f.* — **Monadenlehre**, *f.* monadologia, *f.* — **monadisch**, *agg.* monadico.

Monarch', *m.* (-en, *pl.* Monarchen), monarca, sovrano, *m.* — **Monarchie**, *f.* (*pl.* Monarchien), monarchia, *f.* — *Anhänger der Monarchie*, monarchista, *m.* — **monarchisch**, *agg.* monarchico — **Monarchist**, *m.* (*pl.* Monarchisten), monarchico, *m.*

Mo'nat, (-s, *pl.* Monate), mese, *m.* mesata, *f.* — *laufenden Monats*, del mese corrente — *synodischer Monat*, mese della luna — **monatlich**, *agg.* mensile, d'ogni mese, mestruo — **monatlich**, *avv.* ogni mese, mensilmente — **Monatsabschluß**, *m.* bilancio mensile, *m.* — **Monatsfluß**, *m.* mestruo, *m.* mestruazione, *f.* purghe, *f. pl.* — **Monatsfrist**, *f.*, *binnen Monatsfrist*, da qui ad un mese — **Monatsgehalt**, **Monatsgeld**, *n.* mesata, *f.* — **Monatsheft**, *n.* giornale mensile, *m.* — **Monatsrate**, *f.* rata mensili — **Monatsrose**, *f.* rosa d'ogni mese, *f.* — **Monatsschrift**, *f.* periodico mensile, *m.* — **monatsweise**, *agg.* mensilmente.

Mönch, *m.* (-es, *pl.* Mönche), monaco, frate, religioso, *m.* capinera, *f.* capinero, *m.* — *Mönch werden*, farsi monaco *oder* frate — **Möncherei**, *f.* monacato, *m.* frateria, *f.* — **mönchisch**, *agg.* monacale, fratesco — **mönchisch**, *avv.* alla fratesca — **Mönchlein**, *n.* fraticello, *m.* — **Mönchsgewand**, *n.* abito monacale, *m.* — **Mönchskappe**, *f.* cocolla, *f.* — **Mönchskleid**, *n.* abito monacale, *m.* — **Mönchskutte**, *f.* cocolla, *f.* cappuccio, *m.* — **Mönchsleben**, *n.* vita monacale, *f.* — **Mönchsorden**, *m.* ordine monastico, *m.* — **Mönchsplatte**, *f.* tonsura, *f.* — **Mönchsstand**, *m.* monachismo, *m.* — **Mönchstum**, **Mönchswesen**, *n.* monacato, monachismo, *m.* — **Mönchszucht**, *f.* disciplina monastica, *f.* — **Mönchstum**, *n.* monachismo, monacato, *m.*

Mond, *m.* (-es, *pl.* Monde), luna, *f.* satellite, *m.* — *der Mond scheint*, fa chiaro di luna — *neuer Mond*, luna nuova — *halber Mond*, mezzaluna — *neuer Mond*, novilunio — **Mondbahn**, *f.* orbita della luna, *f.* — **Mondbeschreibung**, *f.* selenografia, *f.* — **Mondbewohner**, *m.* selenite, lunicola, *m.* — **Mondfinsternis**, *f.* eclissi lunare, *f.* — **mondförmig**, *agg.* lunato — **mondhell**, *agg.* chiaro di luna — **Mondlauf**, *m.* lunazione, *f.* — **Mondlicht**, *n.* luce lunare *f.* — **Mondphasen**, *f. pl.* fasi della luna, *f. pl.* — **Mondscheibe**, *f.* disco lunare, *m.* — **Mondschein**, *m.* chiaro di luna, *m.* — **Mondscheinsonate**, *f.* sonata al chiaro di luna, *f.* — **Mondsucht**, *f.* sonnambulismo, nottambulismo, *m.* — **mondsüchtig**, *agg.* lunatico — **Mondviertel**, *n.* quarto della luna, *m.* — **Mondwechsel**, *m.* lunazione, *f.* fasi della luna, *f. pl.*

Mongo'le, *m.* (-n, *pl.* Mongolen), Mongolo, *m.* — **Mongolei**, **Mongolia**, *f.* — **mongolisch**, *agg.* mongolo.

Monie'ren, *v. a.* censurare, biasimare.

Mo'nitum, *n.* (-s, *pl.* Monita), ammonizione, *f.*

Monogamie', *f.* monogamia, *f.* — **monogamisch**, *agg.* monogamo — **Monogamist**, *m.* (*pl.* Monogamisten), monogamo, *m.*

Monogramm', *n.* (-es, *pl.* Monogramme), monogramma, *m.* — **monogrammatisch**, *agg.* monogrammatico.

Monographie', *f.* (*pl.* Monographien), monografia, *f.*

Monolog', (-es, *pl.* Monologe), monologo, *m.*

Monomanie', *f.* (*pl.* Monomanien), monomania, *f.* — **Monometallismus**, *m.* monometallismo, *m.*

Monopol', *n.* (-s, *pl.* Monopole), monopolio, *m.* — **Monopolist**, *m.* (-en, *pl.* Monopolisten), monopolista, *m.*

Monoteis'mus, *m.* monoteismo, *m.* — **Monotheist**, *m.* (*pl.* Monotheisten), monoteista, *m.* — **monotheistisch**. *agg.* monoteistico.

Monoton', *agg.* monotono — **Monotonie**, *f.* monotonia, *f.*

Monsignor' (*Bischof*), Monsignore (vescovo).

Monstranz', *f.* (*pl.* Monstranzen), Ostensorio, ciborio, *m.* — **monströs**, *agg.* mostruoso.

Mon'strum, *n.* (-s, *pl.* Monstra), mostro, *m.*

Mon'tag, *m.* (-s, *pl.* Montage), lunedì — *blauer Montag*, lunedìana, *f.* — **montägig**, *agg.* di od. da lunedì —

Monta'ge *f.* (Mecc.) montatura, *f* — **Montagemeister**, *m.* capo montatore, *m.* (di macchine, automobili, ecc).

Mon'tags, *avv.* tutti i lunedì.

Montblanc', *m.* Monte Bianco, *m.* — **Mont Cenis**, *m.* Moncenisio, *m.*

Montenegri'ner, *m.* Montenegrino, *m.* — **montenegrinisch**, *agg.* montenegrino.

Monteur', *m.* montatore, agginstatore, *m.* — **montieren**, *v. a.* armare, equipaggiare — **Montierung**, *f.* montura, divisa, *f.* (V. Montur).

Montur', *f.* (*pl.* Monturen), equipaggio, montura, divisa, *f.* uniforme, *m.*

Monument', *n.* (-es, *pl.* Monumente), monumento, *m.* — **monumental**, *agg.* monumentale.

Moor, *n.* (-s *pl.* Moore), terreno paludoso, stagno, *m.* palude, *f.* aggallato, *m.* — **Moorboden, Moorgrund**, *m.* terreno paludoso, *m.*— **mooricht, moorig**, *agg.* paludoso, melmoso — **Moorschnepfe**, *f.* pizzardina, beccaccia, *f.*

Moos, *n.* (-es, *pl.* Moose), muschio, *m.* — *isländisches Moos*, lichene islandico, *m.* — **moosgrün**, *agg.* verde qual muschio — **Moosboden**, *m.* tappeto di muschio, *m.*

Mops, *m.* (-es, *pl.* Möpse), alano bolognese, *m.* — **mopsen**, *v. a.* sgraffignare, rubacchiare — *sich mopsen*, annoiarsi a morte — **Mopsgesicht**, *n.* viso cagnazzo, *m.* — **mopsig**, *agg.* cagnazzo, brutto.

Moquie'ren (V. mokieren).

Moral', *f.* morale, etica, *f.* — **Moralgesetz**, *n.* ... morale, *f.* — **moralisch**, *agg.* morale — **moralisieren**, *v. n.* moralizzare — **Moralisierung**, *f.* moralizzazione, *f.* — **Moralist**, *m.* (-en, *pl.* Moralisten), moralista, *m.* — **Moralität**, *f.* moralità, *f.* — **Moralphilosophie**, *f.*, **Moralwissenschaft**, *f.* filosofia morale, *f.*

Morä'ne, *f.* (*pl.* Moränen), morena, *f.*

Morast', *m.* (-es, *pl.* Moräste), marazzo, marese, pantano, *m.* palude, *m.* and *f.* melma, *f.* limo, *m.* — *in einem Moraste stecken bleiben*, impaludarsi — **morastig**, *agg.* fangoso, melmoso, paludoso.

Morato'rium, *n.* (-s, *pl.* Moratorien), moratoria, dilazione del pagamento, lettera di rispetto, *f.*

Mör'braten, *m.* dorso, filetto, *m.*

Mor'chel, *f.* (*pl.* Morcheln), spugnolo *m.* spugnola, *f.* moriccio, *m.*

Mord, *m.* (-es, *pl.* Morde), omicidio, assassinio, *m.* — **Mordanfall**, *m.* aggressione a scopo di omicidio, *f.* — **Mordanschlag**, *m.* progetto di omicidio. *m.* — **Mordbegierde**, *f.* avidità di sangue, di strage, *f.* — **mordbegierig, mordsüchtig**, *agg.* avido di sangue — **Mordbrenner**, *m.* incendiario, *m.* — **Mordbrennerin**, *f.* incendiaria, *f.* — **Mordbrennerei**, *f.* strage e incendio, *f.* — **mordbrennerisch**, *agg.* incendiario — **morden**, *v. a.* assassinare, trucidare.

Mör'der, *m.* (-s), omicida, uccisore, *m.* assassino, *m.* — **Mörderin**, *f.* assassina, *f.* — **Mördergrube**, *f.* spelonca di assassini, *f.*, *fig.* scannatoio, *m.* — **Mörderhand**, *f.* mano d'assassino, d'assassina, *f.* — **mörderisch**, *agg.* micidiale, *fig.* feroce — **mörderisch**, *avv.* da omicida — **mörderlich**, *agg.* atroce, truce — *mörderlich schreien*, gridare a squarciagola, a più non posso.

Mord'geschichte, *f.* narrazione d'un omicidio, *f.*, *fig.* storia tragica, *f.* — **Mordgeschrei**, *n.* grido all'assassino, *m.* — *ein Mordgeschrei erheben*, gridare a squarciagola — **Mordgeselle**, *m.* sicario, assassino, bravo, *m.* — **Mordgewehr**, *n.* arma micidiale, *f.* — **Mordgier**, *f.* avidità di sangue, *f.*

Mor'dio! *int.*, *Zeter und Mordio schreien*, aiuto! soccorso!

Mord'lust, *f.* avidità di strage, *f.* — **Mordshunger**, *m.* fame da lupo, *f.* — **Mordskerl**, *m.* uomo gagliardo, *m.* buona lana, *f.* bel tipo, *m.* — **Mordspektakel**, *m.* baccano infernale, *m.* casa del diavolo, *f.* diavoleto, *m.* — **Mordskandal**, fracasso indiavolato, *m.* — **Mordtat**, *f.* assassinio, omicidio, *m.* — **Mordversuch**, *m.* attentato, *m.* — **Mordwaffe**, *f.* arma micidiale, *f.* — **Mordwut**, *f.* avidità di sangue, *f.*

Morgana'tisch, *agg.* morganatico.

Mor'gen, *m.* (-s), mattino, *m.* mattina *f.* oriente, levante, orto, jugero, *m.* bifolca, moggiata (di terra) — *der Morgen des Lebens*, l'aurora della vita — *einen guten Morgen wünschen*, augurare, dare il buon giorno a qualchedano — *guten Morgen!* buon giorno! buon dì! — *es wird Morgen*, si fa giorno — *eines*

Morgens, una bella mattina — *am frühen Morgen*, di bel mattino — *am andern Morgen*, l'indomani — **morgen**, *avv.* domani, dimani — *morgen früh*, domattina — *morgen abend*, domani sera — *von morgen an*, da domani — **Morgenandacht**, *f.* divozione mattutina, *f.* — **Morgenausgabe**, *f.* edizione del mattino (d'un giornale), *f.* — **Morgenbesuch**, *m.* visita mattutina, *f.* — **Morgenblatt**, *n.* giornale del mattino — **Morgenbrot**, *n.* colazione, *f.*

Mor'gend, *agg.* di domani — *der morgende Tag*, il dì vegnente, il giorno di domani.

Mor'gendämmerung, *f.* crepuscolo, mattutino, *m.* alba, *f.* — **morgendlich**, *agg.* mattutinale — **Morgenfrische**, *f.* frescura del mattino, *f.* — **Morgengebet**, *n.* orazione mattutina, *f.* — **Morgengegend**, *f.* regione orientale, *f.* oriente, *m.* — **Morgengruß**, *m.* saluto mattutino, *m.* — **Morgenhaube**, *f.* cuffietta della mattina, *f.* — **Morgenkleid**, *n.* toeletta da mattina, *f.* — **Morgenland**, *n.* oriente, levante, *m.* — **Morgenländer**, *m.* orientale, levantino, *m.* — **morgenländisch**, *agg.* orientale, levantino, *m.* — **Morgenlied**, *n.* canto od inno mattutino, *m.* — **Morgenluft**, *f.* aria mattutina, *f.* — **Morgenrock**, *m.* veste da camera, vestaglia, *f.* — **Morgenrot**, *n.*, **Morgenröte**, *f.* aurora, alba, *f.*

Mor'gens, *avv.* di mattino, la mattina.

Mor'genschlaf, *m.*, **Morgenschläfchen**, *n.* sonno mattutino, sonnellino dell'oro, *m.* — **Morgenseite**, *f.* parte di levante, *f.* — **Morgensonne**, *f.* sole mattutino, *m.* — **Morgenständchen**, *n.* mattinata, *f.* — **Morgenstern**, *m.* stella mattutina, *f.* — **Morgenstrahl**, *m.* raggio del sole nascente, *m.* — **Morgenstunde**, *f.* ora mattutina, *f.* — **Morgentau**, *m.* rugiada mattutina, *f.* — **Morgenwäsche**, *f.* diana, *f.* — **morgenwärts**, *avv.* verso oriente, a levante — **Morgenwind**, *m.* vento mattutino, *m.* greco, *m.* — **Morgenzeit**, *f.* mattinata, *f.* — **Morgenzeitung**, *f.* giornale del mattino, *m.*

Mormon'e, *m.* (*pl.* Mormonen), Mormone, *m.* — **Mormonentum**, *n.* mormonismo, *m.* — **Mormonengebräuche**, *m. pl.* usanze dei mormoni, *f. pl.*

Morphe'us, *m.* Morfeo, *m.* — *in den Armen von Morpheus liegen*, esser tra le braccia di Morfeo.

Mor'phium, *n.* (-s), morfina, *f.* morfio, *m.* — **Morphiumeinspritzung**, *f.* iniezione di morfina, *f.*

Morsch, *agg.* marcio, fracido, putrido, guasto, friabile — *morsch werden*, infracidire — **Morschheit**, *f.* fracidezza, putridezza, *f.*

Mör'ser, *m.* (-s), mortaio, mortaro, *m.* pila, *f.* — **Mörserkeule**, *f.* pestello, pestatoio, *m.*

Mortalität', *f.* mortalità, *f.*

Mör'tel, *m.* (-s), smalto, cemento, calcestruzzo, *m.* — *mit Mörtel bewerfen*, intonacare, arricciare, rinfazzare — **Mörteltrog**, *m.*, **Mörtelmulde**, *f.* **Mörtelpfanne**, *f.* trogolo, *m.*

Mosaik', *f.* (*pl.* Mosaiken), lavoro amosaico, mosaico, *m.* — **Mosaikarbeit**, *f.* intarsio, intarsiatura, *f.* — **Mosaikarbeiter**, *m.* intarsiatore, mosaicista, *m.* — **Mosaikfußboden**, *m.*, **Mosaikpflaster**, *n.* pavimento a mosaico, *m.* — **Mosaikgemälde**, **Mosaikwerk**, *n.* mosaico, *m.* — **Mosaikwissen**, l'arte dell'intarsio, mosaico — **mosaisch**, *agg.* mosaico.

Moschee', *f.* (*pl.* Moscheen), moschea, *f.*

Mo'schus, *m.* musco, muschio, moscado, *m.* — **Moschusbirne**, *f.* pera moscatella, *f.* — **Moschusochs(e)**, *m.* bue muschiato, *m.* — **Moschusratte**, *f.* topo muschiato, *m.* — **Moschustier**, *n.* moscado, muschio, *m.*

Mo'sel, *f.* Mosella, *f.* — **Moselwein**, *m.* vino di Mosella, *m.*

Mo'ses, *nom. m.* Mosè, Moisè.

Moskit'o, *m.* (-s, *pl.* Moskitos), zanzara, *f.*

Moskowit', (-en, *pl.* Moskowiten), **Moskowiter**, *m.* Moscovita, *m.*

Mos'lem, *m.* (-s, *pl.* Moslems), musulmanno, *m.*

Most, *m.* (-s, *pl.* Moste), mosto, strizzo, vino vergine, *m.* — *zu Most werden*, ammostare — **mostartig**, *agg.* mostoso — **mosten**, *v. a.* far mosto, spremere le uve — **Mostkelter**, *m.*, **Mostpresse**, *f.* torchio per il vino, *m.*

Most'rich, *m.* (-s, *pl.* Mostriche), mostarda, *f.* — **Mostrichbüchse**, *f.* **Mostrichtöpfchen**, *n.* mostardiera, senapiera, *f.*

Motet'te, *f.* (*pl.* Motetten), mottetto, *m.*

Motion', *f.* (*pl.* Motionen), movimento, *m.* mozione, *f.*

Motiv', *n.* (-s, *pl.* Motive), motivo, impulso, *m.* — **motivieren**, *v. a.* motivare, argomentare — **Motivierung**, *f.* (*pl.* Motivierungen), argomentazione, *f.*

Motor', *m.* (-s, *pl.* Motoren), motore, *m.* — **Motorboot**, *n.* canotto a motore, *m.* — **Motorwagen**, *m.* automobile, *f.* — **Motorradrennen**, *n.* corsa delle motociclette, *f.* — **Motorfahrer**, *m.* motorista, *m.* — **Motorfahrzeuge**, *n. pl.* motociclette (*f. pl.*) ed automo-

mobili, (*m pl.*) — **Motorriemenleder**, *n.* corame per cinghie da automobili, *m.*

Mot'te, *f.* (*pl.* Motten), tarma, tignola, *f.* — **Mottenfraß, Mottenschaden**, *m.* intignatura, *f.* tarmatura, *f.* — **mottenfräßig**, *agg* tarmato, tignalato — **Mottenkraut**, *n.* tignamica, *f.* — **Mottenpulver**, *n.* polvere insetticida, *f.*

Mot'to, *n.* (-s, *pl.* Mottos), motto, *m.* divisa, sentenza, *f.*

Mousslе'ren, *v. n.* mussare, schiumare — **mousslerend**. *agg.* gasoso, spumante, effervescente.

Mö've, *f.* (*pl.* Moven), gabbiano, *m.* — cazzavela, *f.*

Muck, *m.* suono debole, *m.* — *nicht einen Muck von sich geben*, non fiatare, non far motto.

Mu'cke, *f.* (*pl* Mucken), *fam* capriccio, *m* fantasia, *f.* ghiribizzo, grillo, *m.* — *Mucken haben*, aver grilli.

Mü'cke, *f.* (*pl.* Mucken), zanzara, *f.* moscherino, *m.*

Mu'cken, *v. a.*, *nicht mucken*, non aprir bocca.

Mü'ckenfang, *m.* il chiappare zanzare. — **Mückenfänger**, *m.* acchiappatore di zanzare, *m.* — **Mückenfett**, *n. fam., jemand nach Mückenfett schicken*, mandar a comperare latte di gallina — **Mückenflor**, *m.*, **Mückengarn, Mückennetz**, *n.* zanzariera, *f.* — **Mückenstich**, *m.* puntura di zanzara, *f.* — **Mückenschwarm**, *f.* sciame di zanzare.

Mu'cker, *m* (-s), ipocrita, bacchettone, *m.* — **Muckerei**, *f.* (*pl* Muckereien), **Muckertum**, *n.* ipocrisia, *f.* — **muckerhaft, muckisch**, *agg.* capriccioso, imbronciato.

Muck'sen (V. mucken).

Mü'de, *agg.* stanco, stracco, stancato, *fig.* svogliato — *müde machen*, stancare, affaticare — *müde werden*, stancarsi, affaticarsi — **Müdigkeit**, *f.* stanchezza, *f.* — *vor Müdigkeit umsinken*, cascar di sonno.

Muff, *m.* (-es, *pl.* Muffe), manicotto, *m.* muffa, *f.* mucido, tanfo, odor di tanfo, *m.*

Muf'fel, *f.* (*pl.* Muffeln), muffola, *f.* — **Muffel**, *m.* (-s), ceffo muso, musaccio, *m.* — **muffen, müffen**, *v. n.*, saper di muffa o di tanfo, muffare, fare il muso tenere il broncio — **muffig, müffig**, *agg.* muffato, intanfato, imbronciato.

Muf'ti, *m.* (-s, *pl.* Muftis), mufti, *m.*

Muhammeda'ner, *m* (-s), Maomettano, *m.* — **muhammedanisch**, *agg.* maomettano — **Muhammedanismus**, *m.* maomettismo, *m.*

Mü'he, *f.* (*pl.* Muhen), pena, fatica, *f.* stento, *m* premura, difficoltà molestia *f.* disagio, *m.* — *die Mühe umsonst haben*, perdere la fatica — *die Mühen des Lebens*, i disagi gli stenti, le molestie di questa vita — *Mühe machen* incomodare — *sich Mühe geben*, darsi premura, industriarsi darsi attorno per far qc. — *mit großer Mühe*, a stento, a fatica — *sich die Mühe nehmen*, darsi l incomodo — *sich alle erdenkliche Mühe geben*, far tutti i suoi sforzi — *es lohnt nicht der Mühe, es ist nicht der Mühe wert*, non merita, non vale la pena, non franca la spesa — *keine Mühe scheuen*, non risparmiar fatica fare ogni sforzo — *mit Mühe und Not*, a gran pena — **mühelos**, *agg. und avv.* senza pena, con facilità — **Mühelosigkeit**, *f.* senza fatica, facilità *f.*

Mu hen, *v. n.* muggire — **Muhen**, *n.* (-s), muggito, *m.*

Mü'hen, *v. r.* (s), affaticarsi — **mühevoll**, *agg.* faticoso penoso, duro.

Mühl bach, *m.* ruscello del mulino, *m.* — **Mühlbursche**, *m.* garzone del mugnaio, *m.*

Mühle, *f.* (*pl.* Mühlen), mulino, molino, molinello, mulinello, *m.* tavoletta, *f.* — *Mühle spielen*, giocare a tavoletta — **Mühlenbau**, *m.* costruzione d'un mulino, *f.* — **Mühlenbetrieb**, *m.* **Mühlenindustrie**, *f.* industria molitoria *f.* — **Mühlenspiel**, *n.* gioco della tavoletta, scacalasino, *m.* — **Mühlesel**, *m.* asino del mulino, *m.* — **Mühlgang**, *m.* palmento, *m.* macina, *f.* — **Mühlgerinne**, *n* gora, *f.* gozzo, *m.* — **Mühlgetriebe**, *f.* macinatura, *f.* — **Mühlgraben**, *m* gora, *f.* — **Mühlmeister**, *m.* molinaro, mugnaio, *m.* — **Mühlrad**, *n.* ruota del mulino, *m* — **Mühlstein**, *m.* mola *f.* macigno, *m.* — **Mühlsteinbruch**, *m.* albarese, albazzano *m.* — **Mühlwerk**, *n.* palmento, *m.*

Muh me, *f.* (*pl.* Muhmen), zia, parente, *f*

Müh'sal, *n.* (-s, *pl.* Mühsale), pena, fatica, affanno, *m.*

Müh'sam, *agg.* penoso, faticoso, laborioso, stentato, duro — **mühsam**, *avv.* con istento — **Mühsamkeit**, *f.* pena, difficoltà, *f.* — **mühselig**, *agg.* faticoso, penoso, laborioso — **Mühseligkeit**, *f.* (*pl.* Mühseligkeiten), laboriosità, fatica, difficoltà, *f.* travaglio, *m.* — **Mühwaltung**, *f.* incomodo, incarico *m.*

Mulat te, *m.* (-n,) mulatto, mulazzo, *m.*

Mul'de, *f.* (*pl.* Mulden), tinozza catino vassoio, *m.* conca, *f.* — **muldenförmig**, *agg.* in forma di

Mull, *m. und f.* (es), robbia, mussolina, *f.*

Müll, *n.* (-es), spazzatura, *f.* pattume, *m.*

Müll'ier, *m.* (-s), mugnaio, *m.* — **Mullerin,** *f.* mugnaia, *f* — **Müllerbursche, Müllerknecht,** *m.* garzone mugnaio, *m* — **Mullerlohn,** *m.* molenda *f*

Mull'grube, *f.* — **Müll haufen,** *m.* mondezzaio *m.*

Mulm, *m.* (es), terra trita polvere, *f.* calcinaggio, *m* — **mulmen** *v. a* ridurre in polvere — **mulmig,** *agg* polveruleuto friabile, imperfetto guasto, *fig* dubbio precario.

Multiplikan'dus, *m* moltiplicando, *m* — **Multiplikation,** *f.* (*pl* Multiplikationen), moltiplicazione, *f* — **Multiplikationsexempel,** *n.* moltiplica, *f.* — **Multiplikator,** *m* (*pl* Multiplikatoren) moltiplicatore fattore *m.* — **multiplizierbar,** *agg* moltiplicabile — **multiplizieren,** *v. a* moltiplicare.

Mu'mie, *f.* (*pl.* Mumie), mummia, *f*

Mum'mel, *m.* befana, *f.* — **mummeln,** *v. n* masticare, denticchiare, mormorare.

Mum'menschanz, *m* (es), **Mummerei,** *f.* (*pl* Mummereien), mascherata *f*

Mum'pitz, *m.* fandonie, *f. pl.*

Mün'chen, *n.* (-s), Monaco, *m* — **Münchhausiade,** *f.* (*pl.* Munchhausiaden), smargiassata fanfaronata, *f.*

Mund, *m.* (es, *pl* Munde, Munder), bocca, *f.* — *ein Mund voll,* una boccata — *den Mund halten,* tacere, tenere a sè la lingua — *von Mund zu Munde gehen,* andar di bocca in bocca, di voce in voce — *den Mund nicht auftun,* non aprir bocca, non far motto — *den Mund verziehen,* far boccacce — *jemand den Mund stopfen,* tappare, turare, chiudere la bocca a qd. — *von der Hand in den Mund leben,* vivere di per dì — *Auge und Mund aufsperren,* far gran d'occhi, far tanto di bocca — *jemand die Worte in den Mund legen,* suggerire somministrare a qd. la parola imboccare qd. — *kein Blatt vor den Mund nehmen,* parlare chiaro e tondo — *jemand nach dem Munde reden,* parlare a piacimento altrui, adulare — **Mundart,** *f.* dialetto, idioma, *m.* favella, *f.* — **Mundbedarf,** *m.* vettovaglie, *f. pl.*

Mün'chen, *n.* (-s), boccuccia, *f.*

Mün'del, *m.* (-s), pupillo, *m.* pupilla, *f*

Mun'den, *v. n.* gustare, garbare, piacere.

Münden, *v. n.* (s), sboccare mettere foce, scaricarsi, versarsi (in), far capo (a) — *ineinander münden,* abboccarsi.

Mund'entzündung, *f.* infiammazione della bocca, *f.* — **mundfaul,** *agg.* scorbutico, taciturno — **Mundfäule,** *f* scorbuto, *m.* — **Mundharmonica,** *f.* ribeba, ribecca, *f.* scacciapensieri, *m.*

Mundie'ren, *v. a* mettere in bello, in pulito

Mün'dig, *agg* maggiore, maggiorenne — *mündig sprechen,* dichiarar maggiore, emancipare — **Mündigkeit,** *f.* maggiorità età maggiore, *f.* — **Mündigsprechung,** *f.* emancipazione, *f.*

Mund koch, *m* capo cuoco d'un principe, *m*

Mund lich, *agg. und avv.* orale, verbale, di bocca o a viva voce, verbalmente — *mundliche Unterredung,* abboccamento, colloquio, *m.* conversazione, *f.* — *mundliches Testament,* testamento nuncupativo, orale — **Mündlichkeit,** *f.* (*eines Gerichtsverfahrens*), procedura orale, *f.*

Mund'loch, *n.* bocca imboccatura, *f* orifizio, *m.* — **Mundöffnung,** *f.* apertura, imboccatura, *f.* — **mundrecht,** *avv.* giusto (nè troppo crudo, nè troppo cotto) al punto — *jemandem etwas mundrecht machen,* piegare qc. secondo il gusto di qd. — **Mundschenk,** *m* gran coppiere, *m.* — **Mundstück,** *n.* lingua, linguetta (di vasi) imboccatura, bocchetta, *f.* bocchino, *m.*

Mün'dung, *f.* (*pl.* Mundungen), bocca, imboccatura, *f.* sbocco, orifizio, foce (d'un fiume), bocca (del cannone).

Mund'voll, *n.* boccata, *f.* — **Mundvorrat,** *m.* provvisione, munizione da bocca, *f.* vettovaglie, *f. pl.* — **Mundwasser,** *n.* acqua da sciacquarsi la bocca, *f.* gargarismo, *m.* — **Mundwerk,** *n.* bocca, *f.* — *ein gutes Mundwerk haben,* aver una buona parlantina, aver sciolto lo stilingnagnolo — **Mundwinkel,** *m.* angolo della bocca, *m.*

Munifizenz', *f.* munificenza, *f.*

Munition', *f.* (*pl.* Munitionen), munizione, *f.* — **Munitionsaufseher,** *m.* addetto alle munizioni — **Munitionswagen,** *n.* cassone, furgone di munizioni, *m.*

Munizipal', *agg.* municipale — **Munizipalbeamte,** *m.* (-n, *pl.* Munizipalbeamten), ufficiale municipale, *m.* — **Munizipalität,** *f.* municipalità, *f.* municipio, *m.* — **Munizipelstadt,** *f.* città municipale, *f.*

Mun'keln, *v. n.* bucinare, bisbigliare — *es munkelt* (*davon*), corre voce, se ne parla.

Mün'ster, *n.* (-s), cattedrale, *f.*

Mun'ter, *agg.* sveglio, vivo, desto, vivace, brioso, allegro, gioviale, sano, arzillo — *munter werden,* risvegliarsi,

destarsi — *munter machen*, destare risvegliare, *fig.* eccitare — **Munterkeit**, *f.* svegliatezza, vivacità, brio, *m.* ilarità, *f*

Münz'amt, *n* **Münzanstalt**, *f.* ufficio della zecca, *m.* — **Münzbeamter**, *m.* ufficiale della zecca *m.* — **Münzdirektor**, *m.* direttore della zecca *m.* — **Münze**, *f.* (*pl* Münzen), moneta, medaglia, zecca. *f.* — *Münzen prägen*, zeccare — *kleine Münze*, numerario — *klingende Münze*, moneta in contanti — *fig. mit gleicher Münze bezahlen*, render la pariglia — *für bare Münze halten*, prendere per contanti per moneta buona e corrente — **Münze**, *f.* menta, erba santa maria, *f.* — **Münzeinheit**, *f.* unità, uniformità monetaria, *f.* — **münzen**, *v. a.* zeccare, coniare monete — *das war auf mich gemünzt*, era una bottata per me — **Münzen**, *n.* (-s), monetazione, *f.* il battere, coniare monete — **Münzengehalt**, *m.* lega, *f.* grado di finezza, titolo delle monete, *m.* — **Münzenkenner**, *m.* numismatico, *m.* — **Münzenkunde**, *f.* numismatica, *f.* — **Münzensammler**, *m.* medaglista, collezionista di monete *m.* — **Münzensammlung**, *f.* collezione di monete, *f.*

Münzer, *m.* (-s), monetiere, monetario, battinzecca, *m.* — **Münzfälscher**, *m.* falsificatore di monete, *m.* — **Münzfuß**, *m.* titolo delle monete — **Münzgebühr**, *f.* monetaggio — **Münzgehalt**, *m.* lega, *f.* — **Münzgesetz**, *n.* legge monetaria, *f.* — **Münzkabinett**, *n.* gabinetto di medaglie, *m.* — **Münzkosten**, *pl.* monetaggio, *m.* — **Münzordnung**, *f.* legge monetaria, *f.* — **Münzprobe**, *f.* saggio delle monete, *m.* — **Münzrecht**, *n.* diritto di coniar monete, *m.* — **Münzsammlung**, *f.* medagliere, *m.* — **Münzschlag**, *m.* monetazione, *f.* — **Münzstempel**, *m.* ponzone, tassello, *m.* pila, *f.* — **Münzsystem**, *n* sistema monetario, *m.* — **Münztarif**, *m.* tariffa delle monete, *f.* corso delle valute, *m.*

Mün'zung, *f.* monetazione, *f.* — **Münzwage**, *f.* bilancia dell'aggiustatore, *f.* — **Münzwesen**, *n.* amministrazione delle monete, *f.* — **Münzwissenschaft**, *f.* numismatica, *f.* — **Münzzeichen**, *n.* marchio, *m.* marca della zecca, *f.*

Mür'be, *agg.* tenero, molle, morbido, fragile, friabile, *fig.* affaticato — *mürbe machen*, ammorbidire, frollare, *fig.* umiliare — *mürbe werden*, ammorbidirsi, ammorbidire, *fig.* piegarsi — *mürbes Fleisch*, carne frolla — **Mürbigkeit**, *f.* frollezza, morbidezza, *f.*

Mur'mel, *m.* (-s), pallottola di marmo, *m.* — **Murmeln**, *n.* (-s) mormorio, brontolio, *m.* — **Murmeltier**, *n.* marmotta, *f.*

Mur'ren, *v. n.* mormorare, brontolare, borbottare — **Murren**, *n.* brontolio, *m.*

Mur'risch, *agg.* sgarbato, tristo, tetro, borbottone, tremendo mogio — *mürrisches Wesen*, aer tetro tetraggine.

Murr'kopf, *m.* brontolone *m.* — **murrköpfig**, *agg.* borbottone, melenso *m.*

Mus, *n.* (es *pl.* Muse) pappa, *f.* robbo, *m.* — **musartig**, *agg.* come pappa, poltiglia.

Mu'schel, *f.* (*pl* Muscheln), conchiglia, *f.* nicchio, *m.* — **muschelähnlich**, **muschelartig**, *agg.* conchiliforme — **Muschelfang**, *m.* pesca delle conchiglie *f.* — **muschelförmig**, *agg.* (V. muschelähnlich) — **muschelig**, *agg.* conchigliaceo — **Muschelkabinett**, *n.* gabinetto di conchiglie *m.* — **Muschellehre**, *f.* conchiliologia, *f.* — **Muschelsammler**, collezionista di conchiglie *m.* — **Muschelsammlung**, *f.* raccolta *od.* collezione di conchiglie, *f.* — **Muschelschabe**, *f.* valva conchigliaceo *f.* — **Muscheltier**, *n.* conchigliaceo *m.*

Mu'se, *f.* (*pl* Musen Musa, *f.*

Mu'selmann, *m* musulmano *m* — **muselmännisch**, *agg.* musulmano, turco.

Mu'senalmanach, *m.* almanacco delle muse — **Musenberg**, *m.* Parnaso, *m.* — **Musenborn**, *m.* fonte delle Muse (Ippocrene) — **Musenhalle**, *f.* museo, *m.* — **Musensohn**, *m.* figlio *od.* prediletto delle muse; studioso, *m.* — **Musentempel**, *m* tempio delle Muse, *m.*

Muse'um, *n.* (-s, *pl.* Museen), museo, *m.*

Musik', *f.* musica, *f.* — *in Musik setzen*, mettere in musica — **Musikalien**, *pl.* musica, *f.* pezzi di musica, *m. pl.* — **Musikalienhandler**, *m.* mercante di musica, *m.* — **Musikalienhandlung**, *f.* negozio di musica, *m.* — **musikalisch**, *agg.* musicale — *musikalisch sein*, saper la musica — *musikalisches Gehör haben*, aver orecchio musicale — **Musikant**, *m.* (-en, *pl.* Musikanten), musico, *m.* — **Musikchor**, *n.* coro, *m.* orchestra, *f.* — **Musikdirektor**, *m.* direttore *od.* capo d'orchestra, direttore di musica, *m.* — **Musiker**, *m.* (-s), musico, virtuoso, musicista, *m.* — **Musikfreund**, *m.* appassionato per la musica — **Musiklehrer**, maestro di musica, *m.* — **Musikkapelle**, *f.* musica di cappella, di chiesa *od.* sacra, *f.* — **Musikkorps**, *m.* corpo di musica, *m.* — **Musikmappe**, *f.* cartella da musica, *f.* —

Musiksaal, *f* sala d orchestra *od* da musica *f* — **Musikstuck**, *n* pezzo di musica *m* — **Musikstunde**, *f* lezione di musica, *f.* — **Musikunterricht**, *m* istruzione musicale *f* — **Musikverein**, *m* società musicale, filarmonica, *f.* — **musizieren**, *v n.* far musica

Muskat blüte, *f* fior di muscato, macis, *m.* — **Muskate**, *f.* (*pl* Muskaten), noce moscata, *f.* — **Muskateller**, *m* moscatello, *m.* — **Muskatelleraprikose**, *f* albicocca moscadella *f* — **Muskatenbaum**, *m* **Muskatenblume**, **Muskatenblute**, moscato, *m.* macis — **Muskatenuß**, *f* noce moscata, *f.*

Mu skel, *m.* (-s *pl* Muskeln), muscolo — *zu den Muskeln gehorig*, muscolare — *samtliche Muskeln*, muscolatura — *stark an Muskeln*, muscoloso — **Muskelfaser**, *f* fibrilla, *f.* — **muskelig**, *agg* muscoloso, muscolare — **Muskelkraft**, *f.* forza muscolare, *f.* — **Muskellehre**, *f* miologia *f.* — **Muskelsystem**, *n* musculatura, *f.* — **Muskelzerlegung**, **Muskelzergliederung**, *f.* miotomia, *f.*

Muske'te, *f* (*pl* Musketen), moschetto, *m.* — **Musketenfeuer**, *n.* fuoco di moschetteria, *m.* — **Musketenkugel**, palla da moschetto *f* — **Musketenschuß**, *m* moschettata, *f.* colpo di moschetto — **Musketier**, *m.* (-s, *pl.* Musketiere), moschettiere, *m.*

Muskulatur', *f.* (*pl.* Muskulaturen), muscolatura, *f.* — **muskulos**, *agg.* muscoloso, robusto.

Muß, *n.* necessità assoluta, amara — *prov.*, *Muß ist ein bitteres Kraut, eine harte Nuß*, è dura cosa la necessità, cosa sforzata non fu mai grata.

Muße, *f.* agio, comodo, ozio — *mit Muße*, a bell'agio.

Musselin', *f.* (-es, *pl* Musseline), mussolina, *f.* — **musselinen**, *agg.* di mussolina — **Musselinkleid**, *n.* vestito di mussolina *m.*

Müs'sen, *v. n.* dovere, essere obbligato — **müssen**, *v imp* bisognare essere di bisogno, far d'uopo — *alle Menschen müssen sterben*, tutti gli uomini devono morire — *man muß essen um zu leben*, bisogna mangiare per vivere — *man mußte zweimal geboren werden um zu leben zu wissen*, bisognerebbe nascere due volte per saper vivere — *er hat zahlen müssen*, fu obbligato a pagare — *er hat gehen müssen*, ha dovuto andare — *wir müssen nach Hause*, dobbiamo tornare a casa — *Prás ich muß, du mußt, er muß, wir müssen, ihr müsset, sie müssen, Imp., ich mußte; Imp Kony., ich müßte, Imper., müsse; Part, gemußt.*

Mu Bestunde, *f.* ora di ricreazione *od.* di piacere, ora di ozio, libera *od* vacante *f* ozio, *m.*

Mussie ren, *v n.* spumare, spumeggiare

Mu Big, *agg.* ozioso, sfaccendato, disoccupato, *fig* vano, inutile — *mußig gehen*, andare a zonzo, starsene colle mani in mano — **Mußiggang**, *m.* ozio, *m* oziosità — *Mußiggang ist aller Laster Anfang*, l'oziosità è il principio di tutti i vizi — **Mußiggauger**, *m.* (-s,) ozioso, scioperato perdigiorno, *m.*

Mu ster, *n* (-s), mostra, *f* scampolo, campione, saggio, figurino, tipo, modello, esemplare, archetipo, *m.* opera, *f.* di segno, *m.* — *sich jemand zum Muster nehmen*, prendere esempio, regola da qualcheduno, specchiarsi in qd. — **Musteranstalt**, *f.* stabilimento normale, *m.* scuola modello, *f.* — **Musterbild**, *n.* figurino colorato, *m.* tipo modello, *m.* — **Musterbuch**, *n.* campionario, *m.* — **mustergultig**, *agg* esemplare, eccellente — **musterhaft**, *agg* esemplare — **Musterhaftigkeit**, esemplarità, *f.* — **Musterkarte**, *f.* cartone delle mostre, campionario, *m.*

Mu'stern, *v. a.* rivedere, ripassare, far la rivista delle truppe, esaminare — *gemustert werden*, passar la rivista, la mostra — *gemusterte Zeuge*, stoffe fantasia, operate — **Musterknabe**, *m.* bimbo modello — **Musterrolle**, *f.* ruolo della rassegna, *m.* — **Mustersammlung**, *f.* raccolta d'esemplari, *f.* — **Musterschule**, *f* scuola normale, *f.* — **Musterschutzgesetz**, *n.* legge per la protezione dei brevetti d'invenzione, *f.* — **Musterung**, *f.* (*pl.* Musterungen), rassegna, mostra, ispezione, *f.* — *Musterung halten*, passare in rassegna, far la rivista delle truppe — **Musterweberei**, *f.* tessitura a opera, a disegno, a fantasia, *f.* — **Musterwerk**, *n.* opera classica, *f.* — **Musterwirtschaft**, *f.* fattoria modello, scuola podere, *f.* — **Musterzeichner**, disegnatore di campioni.

Mus'topf, *m.* pentola, *f.* vaso, (*m.*) di conserva, di marmellata, *f.*

Mut, *m.* (-es), coraggio, animo, cuore, valore, *m.* prodezza, *f.* — *nur Mut!* coraggio! animo! — *den Mut verlieren*, perdere il coraggio, scoraggiarsi, sbigottirsi — *wie ist Ihnen zu Mute?* che sentite? come vi sentite? — *jemandem Mut machen od. zusprechen*, incoraggiare qd., dar animo a qd. — *Mut schopfen, Mut fassen*, prendere cuore, farsi animo od coraggio — *mir ist übel zu Mute*, mi sento male — **Mütchen**,

n. (-s), *sein Mütchen an jemandem kühlen*, sfogar la sua bile contro qd. — **mutig**, *agg.* coraggioso, ardito — **mutlos**, *agg.* scoraggiato, sbigottito — *mutlos werden*, perdersi d'animo — *mutlos machen*, scoraggiare — **Mutlosigkeit**, *f.* scoraggiamento, abbattimento, *m.* — **mutmaßen**, *v. a.* presumere, supporre, congetturare — **mutmaßlich**, *agg.* presuntivo, probabile, supposititivo — *mutmaßlicher Erbe*, erede presuntivo — **Mutmaßung**, *f.* (*pl.* Mutmaßungen), congettura, supposizione, *f.* — **mutmaßungsweise**, *agg.* per congettura, per supposizione, per ipotesi.

Mut'ter, *f.* (*pl.* Mütter), madre, genitrice, matrice, *f.* — *der Mutter ähneln*, madreggiare — *die Wißbegierde ist die Mutter des Wissens*, la curiosità è madre della sapienza — **Mutterbruder**, *m.* fratello della madre, zio materno, *m.* — **Mutterbrust**, *f.* seno materno, *m.* mammella, poppa, *f.* — **Mutterbusen**, *m.* seno della madre, *m.* — **Mütterchen, Mutterchen**, *n.* (-s), mammina, *f.* — *das alte Mütterchen*, vecchierella, *f.* — **Muttererde**, *f.* madre terra, terra vegetabile, *f.* — **Mutterfieber**, *n.* febbre puerperale, febbre uterina, *f.* — **Mutterflecken**, *m.* (Vedi Muttermal) — **Mutterfluß**, *m.* flusso della matrice, *m.* fiori bianchi, *m. pl.* — **Mutterform**, *f.* madreforma, *f.* — **Mutterfüllen**, *n.* poledra, *f.* — **Muttergottesbild**, *n.* immagine della Madonna, Madonnina, *f.* — **Mutterherz**, *n.* cuore materno — **Mutterkind**, fanciullo viziato, prediletto, il beniamino, *m.* — **Mutterkirche**, *f.* chiesa madre, *f.* — **mutterkrank**, *agg.* isterico — **Mutterkrankheit**, *f.* male uterino, isterico, *m.* — **Mutterkuchen**, *m.* placenta, seconda, *f.* panno, *m.* — **Mutterland**, *n.* madre patria, *f.* — **Mutterleib**, *m.* utero, alvo, *m.*, *fig.* seno materno, *m.* — **Mütterlein**, *n.* (V. Mütterchen) — **mütterlich**, *agg.* materno, da madre, natio, natale — **mütterlicherseits**, *avv.* per parte della madre — **Mütterlichkeit**, *f.* maternità, *f.* — **Mutterliebe**, *f.* amore di madre — **mutterlos**, *agg.* senza madre — **Muttermal**, *n.* neo, *m.* voglia, *f.* — **Muttermilch**, *f.* latte materno, *m.* — **Muttermord**, *m.* matricidio, *m.* — **Muttermörder**, *m.* matricida, *m.* e *f.* — **mutternackend, mutternackt**, *agg.* nudo affatto, ignudo — **Mutterrolle**, *f.* matricola, *f.* — **Mutterschaft**, *f.* maternità, *f.* — **Mutterschmerz**, *m* isteralgia, *f* — **Mutterschoß**, *m.* seno materno, utero, alvo, *m.* — **Mutterschraube**, *f.* madrevite, *f.* — **Mutterschwester**, *f.* sorella della madre, *f.* — **Mutterseele**, *f.* anima vivente, *f.* — **mutterseelenallein**, *agg.* e *avv.* solo, soletto, affatto solo — **Muttersegen**, *m.* benedizione materna, *f.* — **Muttersöhnchen**, *n.* beniamino, cucco della mamma, *m.* — **Mutterspiegel**, *m.* specolo, specnlo (vaginale), *m.* — **Muttersprache**, *f.* lingua primitiva, *f.* linguaggio materno, *m.* — **Mutterstadt**, *f.* stato che ha colonie, *m.* madre patria, *f.* — **Mutterstelle**, *f.* funzione di madre, *f.* — *Mutterstelle vertreten*, far le veci di madre — **Mutterteil**, *n.* patrimonio materno, *m.* — **Mutterwitz**, *m.* giudizio o ingegno naturale, *m.*

Mut'voll, *agg.* coraggioso.

Mut'wille(n), *m.* (-ns), insolenza, gagliardia, protervia, frivolità, *f.* morbino, *m.* — *jemandem den Mutwillen austreiben*, cavare il ruzzo dal capo a qualcuno — *Mutwillen treiben*, far pazzeggiare, folleggiare — *mit Mutwillen*, a (bella) posta, a bello studio, di proposito — **mutwillig**, *agg.* petulante, protervo, baldanzoso, frivolo, cattivello, scaltro — *mutwilliger Streich*, insolenza, petulanza, *f.* — **mutwilligerweise**, *avv.* a (bella) posta, di proposito.

Mutz, *m.* (-es), animale mozzo, scodato, *fig.* imbecille, *m.*

Mü'tze, *f.* (*pl.* Mützen), berretta, *f.* berretto, *m.* cuffia, *f.* — *die Mütze aufsetzen*, imberrettarsi — **Mützenmacher**, *m.* berrettaio, berrettinaio, *m.*

Myriame'ter, *m.* miriametro, *m.*

Myr'rhe, *f.* (*pl.* Myrrhen), mirra, *f.*

Myr'te, *f.* (*pl.* Myrten), mirto, *m.* mortella, *f.* — **myrtenartig**, *agg.* mirtiforme, mirtino — **Myrtenkranz**, *m.* corona, ghirlanda di mirto, *f.* — **Myrtenwald**, *m.* mirteto, *m.*

Mysteriös', *agg.* misterioso.

Myste'rium, *n.* (-s, *pl.* Mysterien) misterio, *m.*

Mystizis'mus, *m.* misticismo — **Mystifikation**, *f.* (*pl.* Mystifikationen) mistificazione, *f.* — **mystifizieren**, *v. a.* mistificare — **Mystik**, *f.* mistica, *f.* — **Mystiker**, *m.* (-s), mistico, *m.* — **mystisch**, *agg.* mistico, figurato.

My'the, *f.* (*pl.* Mythen), mito, *m.* favola, *f.* — **mythisch**, *agg.* mitico — **Mythologe**, *m.* (*pl.* Mythologen), mitologo, mitologista, *m.* — **Mythologie**, *f.* (*pl.* Mythologien), mitologia, *f.* — **mythologisch**, *agg.* mitologico — **Mythus**, *m.* (*pl.* Mythen), mito, *m.*

N

N, *n* n, *f.* e *m.*

Na! *var* ebbene! — *na, nur nicht hitzig!* via, non vado in collera! — *na nu!* ma che! non ci mancherebbe altro! neanche per sogno!

Na'be, *f.* (*pl.* Naben), mozzo (d'una ruota), tubo, *m* canna (d'un condotto), *f.*

Na'bel, *m.* (-s), bellico, ombelico, *m.* — **Nabelbinde,** *f.* fascia ombelicale, *f.* — **Nabelbruch,** *m.* idronfalo, *m.* — **nabelförmig,** *agg.* ombelicato. — **Nabelschnur,** *f.*, **Nabelstrang,** *m.* cordone, funicolo ombelicale, *m*

Nach, *avv.* 1) (luogo) *die Reue kommt hinten nach,* il pentimento vien dopo, di poi — *mir nach!* dietro a me! — 2) (tempo) *nach und nach,* a poco a poco, man mano, a poco per volta — *nach wie vor* come prima, come prima così adesso — *nachgerade,* coll'andar del tempo, col tempo, alla fine — *es ist nachgerade Zeit,* è tempo, è tempo in verità. — **nach,** *prep.* (col dat.), 1) (tempo) dopo — *nach dem Essen* dopo pranso — *im Jahre 907 nach Christi Geburt,* nell'anno 907 dopo Cristo — *nach Empfang des Gegenwärtigen,* dopo ricevuta la presente — *nach Sicht,* dopo visto — *einer nach dem andern,* uno dopo l'altro — 2) (direzione), *nach Süden,* verso il sud — *nach Neapel bestimmt,* in destinazione per Napoli — *nach Hause,* verso casa a casa — *nach der Uhr sehen,* guardar l'orologio — *nach Rache schreien,* gridar vendetta — 3) (conformità, convenienza), secondo, conforme a, giusta a — *sich nach der Mode kleiden,* vestirsi alla moda — *dem Namen nach kennen,* conoscere di nome — *meiner Meinung nach,* secondo a parer mio — *nach Noten singen,* cantare a note — *der Regel nach,* di regola — 4) *nach Tabak riechen* puzzar di tabacco — *nach Butter schmecken,* saper di burro.

Nach'achten, *v. n. sep.* (*jemandem nachachten*), prendere norma da qualcheduno.

Nach'äffen, *v. a. sep.* contraffare, goffamente imitare, scimmiottare qualcheduno — **Nachäffer,** *m.* (-s), scimmiottatore, contraffattore, *m.* — **Nachafferei,** *f* (*pl.* Nachaffereien), **Nachäffung,** *f* (*pl* Nachaffungen), contraffazione, scimmiottaggine, *f.*

Nach ahmbar, *agg.* imitabile — **nachahmen,** *v a sep.* imitare (qualcuno) — **nachahmend,** *agg.* imitativo — **nachahmenswert,** *agg.* degno d essere imitato — **Nachahmer,** *m.* (-s), imitatore *m.* — **Nachahmerin,** *f.* (*pl.* Nachahmerinnen), imitatrice, *f.* — **Nachahmung,** *f.* (*pl.* Nachahmungen), imitazione, copia, contraffazione, *f.* — **Nachahmungstrieb,** *m.* inclinazione ad imitare, *f.* — **nachahmungswert,** *agg.* degno d'essere imitato.

Nach arbeit, *f.* (*pl.* Nacharbeiten), lavoro straordinario; lavoro posteriore, accessorio, *m* — **nacharbeiten,** *v. n. sep.* lavorare dopo gli altri; copiare, imitare, riformare.

Nach'arten, *v. n. sep.* (s) (*jemandem nacharten*), somigliare, rassomigliare qualcuno, ritrarre da qualcuno, seguitare le orme di qualcuno — *dem Vater nacharten,* assomigliare al padre — *der Mutter nacharten,* assomigliare alla madre.

Nach'bar, *m* (-n, *pl.* Nachbaren) **Nachbarin,** *f.* (*pl.* Nachbarinnen) vicino, vicina, *m.* e *f.* — **Nachbardorf,** *n* villaggio vicino, *m.* — **Nachbargrundstück,** *n.* terreno limitrofo, *m.* — **Nachbarland,** *n.* paese vicino o limitrofo, *m.* — **nachbarlich,** *agg.* vicino — **nachbarlich,** *avv.* da buon vicino — **Nachbarschaft,** *f.* vicinato, *m.* vicinanza, *f.* vicini, *m. pl.* — **Nachbarsleute,** *pl.* vicini, *m. pl.* — **Nachbarstaat,** *m* stato confinante, *m.* — **Nachbarvolk,** *n.* popolo limitrofo, *m.*

Nach'bau, *m.* costruzione posteriore, *f.*

Nach'bedenken, *v. a. sep.* riflettere dopo il fatto o troppo tardi.

Nach'bekommen, *v. a. sep.* ricevere dopo più tardi, in più.

Nach bellen, *v. n. sep.* abbaiare o latrare dietro qd.

Nach'bessern, *v. a. sep.* riparare, emendare, correggere, ritoccare — **Nachbesserung,** *f.* (*pl.* Nachbesserungen), ritocco, *m.* raccomodatura, *f*

Nach'bestellen, *v. n. sep* fare una ordinazione suppletiva di qc. — **Nachbestellung,** *f.* (*pl.* Nachbestellungen), ordinazione suppletiva, *f.*

Nach'beten, *v. n. sep.* recitare senza riflettere, macchinalmente. — **Nachbeterei, Nachbetung,** *f.* ripetizione macchinale, pappagallesca, *f.*

Nach'bewilligen, *v. a. sep.* accordare più tardi — **Nachbewilligung**, *f.* (*pl.* Nachbewilligungen), credito suppletivo, *m.*

Nach'bezahlen, *v. a. sep.* pagare il resto, supplire ad un pagamento — **Nachbezahlung**, *f.* (*pl.* Nachbezahlungen), pagamento posteriore, *m.*

Nach'bilden, *v. a. sep.* copiare, formare su un modello, imitare, calcare — **Nachbildung**, *f.* (*pl.* Nachbildungen), copia, imitazione, contraffazione, *f.*

Nach'blättern, *v. n. sep.* cercare in un libro, scartabellare.

Nach'bleiben, *v. n. sep.* restare indietro, essere indietro (V. bleiben) — **Nachbleibsel**, *f.* rimanenza, *f.* residuo, *m.*

Nach'blicken, *v. n. sep.* (*jemandem nachblicken*), seguir qualcuno cogli occhi.

Nach'blüte, *f.* (*pl.* Nachblüten), seconda fioritura, *f.*

Nach'bohren, *v. a. sep.* forare di nuovo, allargare un buco.

Nach'bringen, *v. a. sep.* portare o condurre dietro (V. bringen).

Nach'buchstabieren, *v. a. sep.* compilare una parola tenendo dietro a un altro.

Nach'büßen, *v. a. sep.* (*etwas nachbüßen müssen*), essere punito per qualche cosa.

Nachdem', *cong.* dopo che, secondo che, a proporzione, a misura che... — *nachdem er dies gesagt hatte...* dopo aver detto questo... — **nachdem**, *avv.* dopo, poi, dipoi, quindi — *je nachdem*, man mano — *nachdem es kommt*, secondo che viene.

Nach'denken, *v. a. sep.* riflettere, meditare, ponderare, considerare — *über etwas nachdenken*, riflettere a o su qualche cosa (V. denken) — **Nachdenken**, *n.* (-s), riflessione, considerazione, meditazione, *f.* — **nachdenkend**, **nachdenklich**, *agg.* riflessivo, pensoso, pensieroso, meditabondo, cogitabondo — *nachdenkliches Wesen*, indole meditabonda — *nachdenklich werden*, rimanere sopra pensiero — *nachdenklich machen*, impensierire — **Nachdenklichkeit**, *f.* condizione d'una persona che riflette.

Nach'dichten, *v. a. sep.* imitare la poesia, lo stile poetico, i concetti di qd. — **Nachdichtung**, *f.* (*pl.* Nachdichtungen), imitazione poetica, *f.*

Nach'dringen, *v. n. sep.* (s), entrare con veemenza, con forza subito dopo — *dem Feinde in die Stadt nachdringen*, entrare nella città incalzando il nemico.

Nach'druck, *m.* contraffazione; energia, efficacia, *f.* vigore, *m.* enfasi *f.* accento, *m.* — *ein Wort mit Nachdruck sprechen*, calcare sopra una parola — *Nachdruck verboten*, riservati i diritti d'autore — **nachdrucken**, *v. a. sep.* ristampare furtivamente, contraffare — **Nachdrucker**, *m.* stampatore illegittimo, contraffattore, *m.*

Nach'drücklich, **nachdrucksvoll**, *agg.* energico, espressivo, enfatico, intensivo, intenso — **nachdrücklich**, *avv.* con energia, seriamente — **Nachdrücklichkeit**, *f.* energia, forza, *f.* vigore, *m.*

Nach'eifern, *v. n. sep.* (*jem. nacheifern*), gareggiare con qd., emulare, ingegnarsi d'imitare qd. o di raggiungerlo.

Nach'eilen, *v. n. sep.* (s), correre e tener dietro a qualcheduno.

Nach'einander, *avv.* di seguito, successivamente, l'un dopo l'altro.

Nach'eiszeitlich, *agg.* posteriore all'epoca glaciale.

Nach'empfinden, *v. n. sep.* (*jemandem nachempfinden*), aver gli stessi sentimenti come un altro — **Nachempfindung**, *f.* (*pl.* Nachempfindungen), sensazione persistente, *f.*

Na'chen, *m.* (-s), canotto, *m.* navicella, barchetta, *f.* schifo, *m.* — **nachenförmig**, *agg.* navicolare, naviforme — **Nachenführer**, *m.* barcaiuolo, *m.*

Nach'erbe, *m.* erede sostituito, *m.* — **Nacherbschaft**, *f.* (*pl.* Nacherbschaften), eredità per sostituzione, *f.*

Nach'ernte, *f.* messe seconda — **nachernten**, *v. a. sep.* fare una seconda raccolta.

Nach'erzählen, *v. a. sep.* raccontare dopo un altro.

Nach'essen, *v. a. sep.* mangiare più tardi — **Nachessen**, *n.* (-s), pospasto *m.* frutta, *f. pl.*

Nach'fahren, *v. n. sep.* (s), *jemandem nachfahren*, seguire qualcuno in vettura (V. fahren).

Nach'feier, *f.* seconda festa, *f.* — **nachfeiern**, *v. a. sep.* celebrare dopo la festa.

Nach'feuern, *v. a. sep.* far fuoco dietro (a) qualcuno.

Nachfieber, *n.* febbre consecutiva, *f.*

Nach'fliegen, *v. n. sep.* (s), seguire volando, volar dietro a qualcheduno (V. fliegen).

Nach folge, *f.* successione, *f.* — **nachfolgen**, *v. n. sep.* succedere, seguitare, seguire (qualcuno), venir dietro (a qualcuno), imitare (qualcuno) — *auf dem Fuße folgen*, seguir le tracce di (qualcuno) — **nachfolgend**, *agg.* seguente susseguente, successivo — **Nachfolger**, *m.* (-s), successore, *fig.* imitatore, *m.*

Nach'fordern, *v. a. sep.* chiedere o domandare di più — **Nachforderung**, *f.* richiesta o domanda posteriore, *f.*

Nach'formen, *v. a. sep.* formare su un modello, contraffare, copiare.

Nach'forschen, *v. n. sep.* investigare, indagare — **Nachforscher**, *m.* investigatore, scrutatore, *m.* — **Nachforscherin**, *f.* inquisitrice, ricercatrice, scrutatrice, *f.* — **Nachforschung**, *f.* investigazione, indagazione, ricerca, perquisizione, *f.* — *Nachforschungen anstellen*, prendere informazioni, far ricerche — *durch Nachforschungen entdecken*, rintracciare.

Nach'frage, *f.* inchiesta, richiesta, domanda, informazione, *f.* richiamo, *m.* — **nachfragen**, *v. n. sep.* informarsi, prendere informazione, far richieste, chiedere nuove di qualcuno.

Nach'frist, *f.* nuova dilazione, *f.*

Nach'frost, *m.* gelo tardivo, *m.*

Nach'fühlen, *v. n. sep.*, *jemandem etwas nachfühlen*, aver gli stessi sentimenti come un altro.

Nach'geben, *v. a. sep.* dare di più, aggiungere — **nachgeben**, *v. n. sep.* rilasciare, allentare, arrendersi, piegarsi, condiscendere (alle preghiere di qualcuno) — *der Boden gab unter meinen Füßen nach*, il terreno mi cedeva sotto i miei piedi — *jemandes Bitten nachgeben*, arrendersi alle preghiere di qualcuno (V. geben) — *jemandem nichts nachgeben*, non cederla a qualcuno — *jemandem nachgeben*, far concessioni a qualcuno — **Nachgeben**, *n.* (-s), arrendimento, *m.*

Nach'geboren, *agg.* postumo.

Nach'gebot, *n.* offerta maggiore, *f.*

Nach'geburt, *f.* seconda, secondina, placenta, *f.* panno, *m.*

Nach'gefühle, *n.* (*pl.* Nachgefühle), sentimento persistente, risentimento, *m.*

Nach'gehen, *v. n. sep.* (s), andare, tenere, venire dietro a qualcuno; seguire, seguitare qualcuno — *jemandem heimlich nachgehen*, pedinare, codiare qd. — *jemandem auf den Fuße nachgehen*, essere alle spalle di qualcuno.

Nach'gemacht, *agg.* contraffatto, imitato, artificiale.

Nach'gericht, *n.* pospasto, *m.* frutta, *f. pl.* — **Nachgeschmack**, *m.* sapore che rimane in bocca.

Nach'giebig, *agg.* cedevole, pieghevole, arrendevole, indulgente, compiacente — **Nachgiebigkeit**, *f.* pieghevolezza, arrendevolezza, condiscendenza, deferenza, indulgenza, *f.*

Nach'gießen, *v. a. sep.* aggiungere liquido.

Nach'graben, *v. n. sep.* scavare, frugare (V. graben) — **Nachgrabung**, *f.* (*pl.* Nachgrabungen), scavamento, scavo, *m.*

Nach'grübeln, *v. n. sep.* mulinare, ruminare, beccarsi, stillarsi o lambiccarsi il cervello.

Nach'gucken, *v. n. sep.* *jemandem nachgucken*, seguir qualcuno cogli occhi.

Nach'guß, *m.* (*pl.* Nachgusse), giunger liquido, il versar di nuovo.

Nach'hall, *m.* (-es, *pl.* Nachhalle), eco, *m. und f.* rimbombo, *m.* — **nachhallen**, *v. n. sep.* echeggiare, far eco, risonare, rimbombare.

Nach'halten, *v. n. sep.* resistere a lungo — **nachhalten**, *v. a. sep.* tener più tardi — **nachhaltig**, *agg.*, *nachhaltig sein*, durevole, efficace, continuare — **Nachhaltigkeit**, *f.* perseveranza, tenacità, *f.*

Nach'hängen, **nach'hangen**, *v. n. sep.* immergersi in qualche cosa, accarezzare un'idea — *seinen Gedanken nachhängen*, abbandonarsi a' suoi pensieri — *einer Leidenschaft nachhängen*, darsi in preda ad una passione.

Nach'heilen, *v. n. sep.* (s), guarire, rammarginarsi col tempo.

Nach'helfen, *v. a. sep.*, *jemandem nachhelfen*, prestar aiuto a qualcuno, aiutare qualcuno, far avanzare qualcuno

Nachher', *avv.* dopo, di poi, poi, poscia — *bald nachher*, indi a poco, poco stante — *kurz nachher*, poco di poi.

Nach'herbst, *m.* autunno tardivo, *m.*

Nachhe'rig, *agg.* posteriore, seguente.

Nach'hetzen, *v. a. sep.* aizzare i cani dietro qualcuno.

Nach'hieb, *m.* risposta, *f.*

Nach'hilfe, *f.* aiuto, soccorso.

Nach'holen, *v. a. sep.* andare a pigliar una cosa lasciata indietro, *fig.* riparare (al tempo perduto, ecc.), raggiungere, rimettersi da qualche cosa.

Nach'hut, *f.* retroguardia, *f.*

Nach'jagen, *v. n. sep.* (s), *jemandem nachjagen*, correre dietro, inseguire qualcuno, *fig.* ricercare avidamente qualche cosa — **nachjagen**, *v. a. sep.*, *jemandem eine Kugel nachjagen*, mandar dietro una palla a qd.

Nach'klang, *m.* (*pl.* Nachklänge), eco, *m.* risonanza, *f.* rimbombo, *m.*, *fig.* reminiscenza, *f.*

Nach'klettern, *v. n. sep.* (s), seguire rampicando o rampiconi.

Nach'klingen, *v. n. sep.* risonare, rimbombare, far eco (V. klingen).

Nach'komme, *m.* (-n, *pl.* Nachkommen), discendente, successore, *m.* — *die Nachkommen*, la posterità, la discendenza, *f.* — **nachkommen**, *v. n. sep.* (s), venir dopo, venir dietro, seguire — *jemandem nachkommen*, raggiungere qualcheduno, *fig.*, secondare, condiscendere, conformarsi (a), ubbidire, rispondere — *einem Befehle nachkommen*,

conformarsi ad un ordine — *jemandes Wunsch nachkommen*, assecondare il desiderio di qualcheduno — *ich werde gleich nachkommen*, vi raggiungero bentosto — *seiner Pflicht, seiner Schuldigkeit nachkommen*, adempiere il suo dovere, il suo impegno, sciogliere la sua promessa (V. kommen) — **Nachkommenschaft**, *f.* la posterita, i posteri, *m. pl.* discendenza, prole, *f.* — **Nachkömmling**, *m.* (-s, *pl.* Nachkömmlinge), discendente, rampollo, *m.*

Nach'können, *v. n. sep.* poter seguire.

Nach'krankheit, *f.* (*pl.* Nachkrankheiten), affezione secondaria, *f.* strascico d'una malattia, *m.*

Nach'kriechen, *v. n. sep.* (s), venir dietro trascinandosi.

Nach'kur, *f.* cura secondaria, *f.*

Nach'lallen, *v. a. sep* ripetere balbettando.

Nach'laß, *m.* (-sses, *pl.* Nachlässe), lascito, legato, *m.* eredità, successione, remissione d'una pena, *f.* ribasso, sconto, *m.* — *ohne Nachlaß arbeiten*, lavorare senza interruzione — **nachlassen**, *v. a. sep.* lasciare, rilasciare, legare (una somma), rallentare (nel prezzo) — *die Zügel nachlassen*, allentare, allargare la briglia, le redini, il freno — **nachlassen**, *v. n. sep.* allentarsi, cadere, calmarsi, smettere, *fig.* intiepidire — *der Schmerz läßt nach*, il dolore diminuisce, si calma (V. lassen) — *nachgelassene Werke*, opere postume, *f pl.* — **Nachlassen**, *n.* (-s), rilassamento, allentamento, addolcimento, *m.* remittenza (della febbre), *f.* — **nachlassend**, *agg.* remittente.

Nach'lässig, *agg.* negligente, trascurato, incurante, noncurante, neghittoso, inavvertito, smemorato, sciatto — **nachlässig**, *avv.* alla peggio — *nachlässiger Mensch*, uomo sciatto, disordinato, *m.* — *nachlässig arbeiten*, abborracciare, sciarpare — *nachlässig werden*, infingardirsi — **Nachlässigkeit**, *f.* (*pl.* Nachlässigkeiten), trascuranza, neghittosità, *f.*

Nach'lassung, *f.* rilassamento, allentamento, mitigamento, *m.* diminuzione, *f.* — **Nachlaßverteilung**, *f.* divisione dell'eredità, *f.*

Nach'laufen, *v. n. sep.* (s), *jemandem nachlaufen*, correre o tener dietro a qualcheduno, inseguire (V. laufen).

Nach'leben, *v. n. sep.* conformarsi — *den Gesetzen nachleben*, vivere, regolarsi secondo le leggi.

Nach'legen, *v. a. sep.* aggiungere (legna al fuoco).

Nach'lese, *f.* spigolatura, *f.* spigolare, racimolare, racimolatura, *f.* restoppio, *m.* — *Nachlese halten*, racimolare, spigolare — **nachlesen**, *v. a. sep.* spigolare, raccogliere, ribruscolare; rileggere, rivedere (uno scritto) — **Nachleser**, *m.* (-s), ri spigolatore, racimolatore, *m.* — **Nachlesung**, *f.* (*pl.* Nachlesungen), riscontro di scrittura, *m.*

Nach liefern, *v. a. sep.* fornire più tardi, in seguito — **Nachlieferung**, *f.* (*pl.* Nachlieferungen), fornitura posteriore, ritardata, *f.* supplemento di fornitura, *m.*

Nach'machen, *v. a. sep.* imitare contraffare, copiare, rifare il verso (di qc.) — **Nachmacher**, *m.* (-s), imitatore, contraffattore, copista, *m.* — **Nachmachung**, *f.* (*pl.* Nachmachungen), imitazione, contraffazione, *f.*

Nach'malen, *v. a. sep.* copiare, ritrarre da un modello — **Nachmaler**, *m.* (-s), copiatore, *m.*

Nach'malig, *agg.* seguente, posteriore — **nachmals**, *avv.* poi, di poi, dopo, poscia

Nach'marschieren, *v. n. sep.* (s), venire dietro agli altri.

Nach'messen, *v. a. sep.* rimisurare, riscontrare la misura (V. messen) — **Nachmessung**, *f.* (*pl.* Nachmessungen), riscontro di misura, rimisuramento, *m.*

Nach'mittag, *m.* ore pomeridiane, *f. pl.* pomeriggio, *m.* — **nachmittägig**, *agg.* pomeridiano, del pomeriggio — **nachmittags**, *avv.* dopo pranzo — *um 4 Uhr nachmittags*, alle 4 del pomeriggio — **Nachmittagsgottesdienst**, *m.*, **Nachmittagspredigt**, *f.* sacre funzioni del pomeriggio, *f. pl.* — **Nachmittagsschläfchen**, *n.* siesta, *f.* sonnolino del dopo pranzo, *m.* — **Nachmittagsstunde**, *f.* ora pomeridiana, *f.*

Nach'müssen, *v. n. sep.* dover seguire.

Nach'nahme, *f.* (*pl.* Nachnahmen), importo, assegno, *m.* rivalsa, *f.* — **Nachnahmebetrag**, *m.* importo dell'assegno, *m.* — **Nachnahmesendung**, *f.* spedizione con rimborso, con assegno, *f.* — **nachnehmen**, *v. a. sep.* rimborsarsi, prevalersi d'una somma.

Nach'pfeifen, *v. n. sep.* ripetere fischiando (V. pfeifen).

Nach'pflanzen, *v. a. sep.* ripiantare.

Nach'pfuschen, *v. a. sep.* copiare alla peggio, abborracciare.

Nach'pinseln, *v. a. sep.* ritoccare.

Nach'plappern, *v. a. sep.* ripetere macchinalmente.

Nach'polieren, *v. a. sep.* ripulire

Nach'prägen, *v. a. sep.* contraffare monete o medaglie.

Nach'prüfen, *v. a. sep.* riesaminare, riscontrare, ripassare — **Nachprüfung**, *f.* (*pl.* Nachprüfungen), esame

di riparazione, *m.* revisione, *f.* riscontro, *m.*

Nach'rechnen, *v. a. sep.* rivedere o riscontrare un conto — **Nachrechnung,** *f.* (*pl.* Nachrechnungen), revisione, *f.* riscontro d'un conto, *m.*

Nach'rede, *f.* epilogo, *m.* maldicenza, calunnia, *f.* — *üble Nachrede,* maldicenza — *in üble Nachrede bringen,* screditare, compromettere — *in üble Nachrede kommen,* venir diffamato — **nachreden,** *v. a. sep.* ridire, ripetere le parole di qualcuno — *jemandem Übles nachreden,* sparlare, dir male di qualcuno.

Nach'reifen, *v. n. sep.* (s), maturare più tardi.

Nach'reisen, *v. n. sep.* (s), seguire in viaggio.

Nach'reißen, *v. n. sep.* (s), fendersi di più, rompersi (V. reißen).

Nach'reiten, *v. n. sep.* (s), seguire a cavallo (V. reiten).

Nach'rennen, *v. n. sep.* (s), correre dietro a qualcheduno (V. rennen).

Nach'richt, *f.* (*pl.* Nachrichten), notizia, nuova, rapporto, avviso, *m.* — *zur Nachricht!* avviso al lettore! — *dies zur Nachricht,* ciò vi serva di norma, d'avviso — *Nachricht von sich geben,* dar nuova di sè — *Nachrichten von jemandem bekommen,* aver nuove da qualcheduno—**Nachrichtendienst,** *m.* servizio d'informazione, di ricognizione, *m.* — **Nachrichtgeber,** *m.* informatore, chi dà notizia, avviso, *m.* **nachrichtlich,** *avv.* per avviso, a titolo d'avviso.

Nach'rücken, *v. a. sep.* muovere o spingere più avanti — **nachrücken,** *v. n. sep.* (s) muoversi dietro a qualcuno — *dem Feinde nachrücken,* inseguire il nemico.

Nach'ruf, *m.* richiamo, addio (a un morto), *m.* — **nachrufen,** *v. n. sep., jemandem nachrufen,* gridare dietro a qualcuno, richiamare qualcuno (Vedi rufen).

Nach'ruhm, *m.* fama, gloria postuma, rinomanza, celebrità, riputazione, *f.* — **nachrühmen,** *v. a. sep., das muß man ihm nachrühmen,* ciò si deve dire in sua lode, bisogna rendergli questa giustizia.

Nach'sagen, *v. a. sep.* ripetere, dire a lode di qualcuno.

Nach'sammeln, *v. a. sep.* raccimolare, raccogliere, riunire.

Nach'satz, (-es, *pl.* Nachsätze), proposizione conseguente, apodosi, *f.* (proposizione) minore, conseguente, *f.*

Nach'schaffen, *v. a. sep.* creare dopo, più tardi—*jemandem etwas nachschaffen,* creare qc. all'esempio, alla maniera, a imitazione di qd.

Nach'schall, *m.* eco, *m. und f.*

Nach'schauen, *v. n. sep.* guardar dietro a qualcuno.

Nach'schicht, *f.* (*pl.* Nachschichten), lavoro straordinario, *m.*

Nach'schicken, *v. a. sep.* mandare *oder* inviare dietro.

Nach'schieben, *v. a. sep.* spingere di dietro.

Nach'schießen, *v. a. sep.* aggiungere alla somma, completare la somma; sparare dietro — **nachschießen,** *v. n. sep.* (s), rimettere rampolli.

Nach'schiffen, *v. n. sep.* (s), navigare dietro qualcuno.

Nach'schimpfen, *v. n. sep.* gridare dietro a qd. delle ingiurie, degli improperi.

Nach'schlag, *m.* (Mus.) battimento, *m.*

Nach'schlagebuch, Nachschlagewerk, *n.* repertorio, libro di consultazione, *f.* vademecum, *m.* — **nachschlagen,** *v. a. sep.* ripercuotere, ribattere, consultare (un libro), cercare un passo in un libro (V. schlagen).

Nach'schleichen, *v. n. sep.* (s), seguir furtivamente *oder* nascostamente, seguir di soppiatto.

Nach'schleifen, nachschleppen, *v. a. sep.* strascinare dietroa sè, tirarsi dietro, rimorchiare — *sich nachschleppen,* strascinarsi a pena.

Nach'schmecken, *v. n. sep.* lasciare incerto sapore dietro di sè.

Nach'schneiden, *v. a. sep.* tagliare dietro a un modello (V. schneiden).

Nach'schreiben, *v. a. sep.* copiare, trascrivere (V. schreiben) — **Nachschreiber,** *m.* (-s), copista, stenografo, *m.*

Nach'schreien, *v. n. sep.* gridar dietro a qualcuno.

Nach'schrift, *f.* copia apostilla, *f.* poscritto, *m.*

Nach'schub, *m.* (-s, *pl.* Nachschübe), ciò che dopo viene spinto dentro; nuova infornata, aggiunta, *f.* supplemento, *m.* riserbo di truppe mandato a riempire le file, *f.*

Nach'schuß, *m.* nuovo sborso *oder* versamento, *m.* — **Nachschußverbindlichkeit,** *f.* obbligazione di completare un pagamento con tanti acconti, *f.*

Nach'schütten, *v. a. sep.* aggiungere versando.

Nach'schwatzen, *v. a. sep.* ripetere macchinalmente.

Nach'schwimmen, *v. n. sep.* (s), seguire a nuoto.

Nach'schwören, *v. a. sep.* ripetere un giuramento.

Nach segeln, *v. n. sep.* (s), seguire una nave.

Nach'sehen, *v. n.* e *v. a. sep.* (s), guardar dietro — *jemandem nachsehen*, seguir cogli occhi qualcheduno — *sich' nach wer da ist*, vedi un po' chi è — *sehen Sie nach wieviel Uhr es ist*, guardi un po' che ora è — *jemandem zu viel nachsehen*, essere troppo indulgente verso qualcuno — *in einen Buche nachsehen*, consultare un libro. — **Nachsehen,** *n.* revisione, verificazione, *f.* esame, riscontro *m.* — *jemandem das Nachsehen lassen*, far restare qd. con un palmo di naso.

Nach'senden, *v. a. sep.* mandare *oder* inviare dietro.

Nach'setzen, *v. a. sep.* mettere *oder* porre dopo *oder* dietro, *fig.* posticipare — *jemandem nachsetzen*, inseguire, incalzare, perseguitare qualcuno — **Nachsetzen,** *n.* (-s), **Nachsetzung,** *f.* posposizione *f.*, incalzamento, *m.* persecuzione, *f.*

Nach'sicht, *f.* indulgenza, tolleranza, condiscendenza, *f.* respiro (per un debitore), *m.* — **nachsichtig,** *agg.* indulgente, tollerante — **Nachsichtigkeit,** *f.* indulgenza, connivenza, *f.* — **nachsichtslos,** *agg.* severo, inesorabile — **nachsichtsvoll,** *agg.* pieno d'indulgenza.

Nach'silbe, *f.* suffisso, *m.*

Nach'singen, *v. a. sep.* imitare l'altrui canto (V. singen).

Nach'sinnen, *v. n. sep.* ruminare, meditare profondamente; riflettere, stillarsi il cervello — **Nachsinnen,** *n.* (-s), meditazione profonda, *f.* — *in Nachsinnen versunken*, cogitabondo — **nachsinnend,** *agg.* cogitabondo, pensoso, meditativo.

Nach'sitzen, *v. n. sep.* essere castigato in ritiro (V. sitzen).

Nach'sommer, *m.* autunno, *m.*

Nach'spähen, *v. n. sep.* (*jemandem nachspähen*), spiare qualcuno; indagare, investigare.

Nach'spiel, *n.* epilogo, *m.* rappresentazione finale, farsa, *f.* — **nachspielen,** *v. n. sep.* suonare (un'aria) dopo *oder* dietro un altro, dar lo stesso colore, rispondere.

Nach'spotten, *v. n. sep.* contraffare beffando.

Nach'sprechen, *v. a. sep.* ripetere le altrui parole.

Nach'sprengen, *v. n. sep.* (s). seguitare al galoppo.

Nach'springen, *v. n. sep.* seguire correndo (V. springen).

Nach'spüren, *v. n. sep.* (*jemandem*), andar per le traccie di qualcuno, spiare qualcuno **Nachspüren,** *n.* (-s), ricerca, perquisizione, *f.* — **Nachspürung,** *f.* (*pl.* Nachspürungen), ricerca ricercata, investigazione, *f.*, rintracciamento, braccheggio, *m.*

Nächst, *prp.* dopo presso, accanto — *nächst mir*, dopo di me — *nächst dem*, dopo di ciò, oltre di ciò — **nächstdem,** *avv.* immediatamente, fra poco, subito dopo, dopo di ciò, indi, oltre a ciò, inoltre.

Nach'stammeln, *v. n. sep.* ripetere balbettando.

Nächste, *avv.* accanto, vicin vicino — *unsere Eltern stehen uns am nächsten*, i nostri genitori ci stanno più vicini — **nächstens,** *avv.* quanto prima, fra poco, in breve, alla prima occasione — **nächste,** *agg* il più vicino, il più prossimo — *die nächste Woche*, la settimana seguente, prossima — *bei nächster Gelegenheit*, alla prima occasione — *das nächste Recht (auf etwas)*, il diritto meglio fondato, il maggior diritto — *nächster Tage*, quanto prima, fra poco, col prossimo ordinario — **Nächste(r),** *m.* (-n *pl.* Nächsten), prossimo, *m.* — *Jeder ist sich selbst der Nächste*, il primo prossimo è sè stesso; è più vicino il dente che niasun parente — **Nächste(s),** *n.* ciò che è più vicino, che ci tocca, ci riguarda più da vicino, che interessa maggiormente.

Nach'stehen, *v. n. sep.* essere posto dietro, stare dietro, *fig.* essere al disotto, essere inferiore a qualcuno (Vedi stehen) — **nachstehend,** *agg.* seguente — *die nachstehenden Worte*, le parole seguenti — *die nachstehende Preise*, i prezzi seguenti — *auf nachstehende Weise*, nel modo seguente — **nachstehend,** *avv. wie nachstehend bemerkt*, come è segnato qui appresso, più avanti — *jemandem an o in etwas nachstehen*, essere inferiore a qd. — *keinem nachstehen*, non essere inferiore a nessuno, secondo a nessuno.

Nach'stellen, *v. a. sep.* porre, mettere, collocare dietro; aggiustare. — **nachstellen,** *v. n.* (*jemandem nachstellen*), andare in traccia di qualcuno, perseguitare, insidiare qualcuno — **Nachsteller,** *m.* (-s), insidiatore, appostatore, *m.* — **Nachstellerin,** *f.* insidiatrice, *f.*

Nach'stellung, *f.* (*pl.* Nachstellungen), insidia, persecuzione, trama, *f.*

Nächst'enliebe, *f.* amor del prossimo, *m.* carità, *f.*

Nächstens, *avv.* quanto prima, fra poco, bentosto.

Nach'steuer, *f.* sopratassa, tassa straordinaria, *f.* — **nachsteuern,** *v. n. sep.* pagare la sopratassa.

Nächst'folgend, nächstkommend *agg.* seguente susseguente.

Nach'stopfen, *v. a sep.* riempire di più.

Nach'stoßen, *v. a. sep.* spingere dietro — **nachstoßen**, *v. n. sep.* spingere di nuovo, dare ancora una spinta.

Nach'streben, *v. n. sep.* tendere, aspirare a qualcosa, ambire, sollecitare un impiego, anelare a qualcosa.

Nach'strömen, *v. n. sep.* (s). correre dietro, seguire in folla.

Nach'stunde, *f.* ora supplementare *f.*

Nach'stürmen, *v. n. sep.* (s), (*jemandem*), precipitarsi *oder* lanciarsi dietro a qualcheduno.

Nach'sturz, *m.*(-es., *pl.* Nachstürze), il precipitar dietro — **nachstürzen**, *v. n. sep* (s), precipitare *od.* rovinare dietro.

Nächst'vergangen, *agg.* prossimo, ultimo passato — *der nächstvergangene Tag*, la vigilia — **nächstvorhergehend**, *agg.* che precede immediatamente

Nach'suchen, *v. a. sep.* cercare, ricercare, sollecitare, (il soccorso di qualcuno) — **Nachsuchen**, *n.* **Nachsuchung**, *f.* (*pl.* Nachsuchungen), ricerca, perquisizione, domanda, sollecitazione, *f.*

Nach'sündflutlich, *agg.* posdiluviano.

Nacht, *f.* (*pl.* Nächte) notte, *f.* — *bei Nacht*, di nottetempo, di notte — *gute Nacht!* buona notte! — *jemandem gute Nacht wünschen*, dar la buona notte a qualcheduno — *zu Nacht essen*, cenare — *bei Nacht sind alle Katzen grau*, di notte tutte le pecore sono bigie — *bei Anbruch der Nacht*, sul far della notte — *über Nacht an einem Orte bleiben*, pernottare in un luogo — **Nachtarbeit**, *f.* lavoro notturno, *m.* — **Nachtarbeiter**, *m.* votacessi, *m.* — **Nachtdienst**, *m.* servizio notturno *m.*

Nach'teil, *m.* (-es *pl.* Nachteile), pregiudizio, danno, scapito, svantaggio, nocumento, *m.* — *zum Nachteil gereichen*, recar pregiudizio — *mit Nachteil verkaufen*, vendere con perdita — *kein Nachteil ohne Vorteil*, tutto il male non vien per nuocere — **nachteilig**, *agg.* svantaggioso, pregiudizievole, dannoso — *nachteilige Folgen*, conseguenze cattive, perniciose, funeste.

Nächtelang, *avv.* per notti intiere, per più d'una notte — **nachten**, *v. imp.* farsi notte — *es nachtet*, si fa notte. — **Nachtessen**, *n.* cena *f.* — **Nachtfrost**, *m.* gelo notturno, *m.* — **Nachtgebet**, *n.* orazione della sera, *f.* — **Nachtgeschirr**, *n.* orinale, vaso da notte, *m.* — **Nachthaube**, *f.* berretta da notte, *f.* — **Nachthemd**, *n.* camicia da notte, *f.* — **Nachtherberge**, *f.* ricovero per la notte, *m.* — **Nachthimmel**, *m.* cielo notturno, stellato *m.*

Nach'tigall, *f.* (*pl.* Nachtigallen), usignuolo, *m.* — **Nachtigallenschlag**, *m.* canto, gorgheggio dell' usignuolo, *m.*

Nächt'igen, *v. n.* passar la notte, pernottare.

Nacht'imbiß, *m.* cena, *f.*

Nach'tisch, *m.* pospasto, *m.*

Nachtjacke, *f.* giubba da notte, *f.* — **Nachtkerze**, *f.* onagra, *f.* — **Nachtkleid**, *n.* veste da notte, *f.* — **Nachtlager**, *n.* ricovero per la notte, covo (delle fiere), *m.* — *Nachtlager halten*, pernottare — **Nachtlampe**, *f.* lampada da notte, *f.* lumicino, *m.* **nächtlich**, *agg.* notturno — **nächtlich**, *avv.* di nottetempo — **Nachtlicht**, *n.* lume, lumicino, cerino da notte, *m.* — *schwimmendes Nachtlicht*, lucciola, *f.* — **Nachtluft**, *f.* aria di notte, *f.* — **Nachtmahl**, *n.* cena, *f.* — **Nachtmütze**, *f.* berretta, cuffia da notte, *f.*

Nach'tönen, *v. n. sep.* echeggiare, far eco.

Nacht'patrouille, *f.* pattuglia *oder* ronda notturna, *f.*

Nacht'quartier, *n.* alloggio per la notte, *m.*

Nach'trab, *m.* (-es, *pl.* Nachtrabe), retroguardia, *f.* — **nachtraben**, *v. n. sep.* trottar dietro.

Nach'trachten, *v. n. sep.* (*jemandem nachtrachten*), tentare di raggiungere qualcuno, sollecitare qualcuno, tendere insidie, insidiare qd.

Nach'trag, (-es, *pl.* Nachträge), paga supplementaria, *f.* supplemento, *m.* aggiunta, *f.* — **nachtragen**, *v. a. sep.* portar dietro, aggiungere, supplire, registrare — *jemandem etwas nachtragen*, serbar astio *od.* rancore verso qualcuno (V. tragen) — **nachtragend**, *agg* malaffetto, vendicativo — **nachträglich**, *agg.* suppletivo, suppletorio, accessorio — **nachträglich**, *avv.* da supplemento, in seguito.

Nach'treiben, *v. a. sep.* cacciar dietro, (V. treiben).

Nacht'reise, *f.* viaggio notturno, *m.*

Nach'treten, *v. n. sep.* (s), andar dietro, seguir le orme, imitare.

Nach'tripper, *m.* gonorrea, scolazione secondaria, *f.*

Nacht'rock, *m.* abito *od.* costume da notte *m.*

Nacht'ruhe, *f.*, riposo notturno, *m.*

Nacht'runde, *f.* ronda notturna, *f.*

Nach'trupp, *m.* retroguardia, coda, *f.*

Nachts, *avv.* di notte, di nottetempo — **Nachtschatten**, *m.* morella, *f.* solano, *m.* — **Nachtschicht**, *f.* lavoro di notte, *m.* — **Nachtschwärmerei**, *f.* sollazzi notturni, *m. pl.* — **Nachtschweiß**, *m.* sudore notturno, *m.* —

Nachtständchen, *n.* serenata, *f.* — **Nachtstille**, *f.* calma della notte, *f.* — **Nachtstück**, *n.* scena notturna, *f.* — **Nachttisch**, *m.* tavolino da notte, comodino, *m.* — **Nachttopf**, *m.* orinale, vaso da notte, *m.*

Nach'tun, *v. n. sep. jemandem etwas machtun*, contraffare, imitare qualcuno (V. tun).

Nachtwache, *f.* guardia notturna, veglia, pattuglia, *f.* — **Nachtwächter**, *m.* guardia notturna, sculta, *f.* — **nachtwandeln**, *v. n.* essere sonnambulo *od.* nottambulo — **Nachtwandeln**, *n.* (-s), nottambulismo, sonnambulismo, *m.* — **Nachtwandler**, *m.* (-s), sonnambulo, nottambulo, *m.* — **Nachtzeit**, *f.* nottetempo, *m.* notte, *f.* — **Nachtzeug**, *n.* panni della notte, *m. pl.* — **Nachtzug**, *m.* treno di notte, *m.*

Nach'üben, *v. a.* e *v. n. sep.* riguardare, ricuperare, rimettere (studiando) il tempo perduto; fare un servizio suppletivo.

Nach'verlangen, *v. a. sep.* domandare in seguito, in aggiunta, a supplemento.

Nach'verzollen, *v. a. sep.* pagar più tardi il dazio, i diritti di dogana; pagare un dazio supplementare — **Nachverzollung**, *f.* pagamento successivo del dazio, dazio supplementare, addizionale, *m.*

Nach'wachsen, *v. n. sep.* (s), crescere di nuovo, ripullulare (V. wachsen) — **nachwachsend**, *agg.* ricrescente, riproducentesi — *nachwachsende Generation*, generazione nuova, giovane, successiva.

Nach'wägen, *v. a. sep.* ripesare — **Nachwägung**, *f.* ripesamento *m.*

Nach'wandern, *v. n. sep.* (s), camminare dietro.

Nach'wanken, *v. n. sep.* seguire qualcuno barcollando, vacillando.

Nach'wehen, *pl.* dolori dopo il parto, *m. pl.*

Nach'weinen, *v. n. sep.* (*jemandem nachweinen*), piangere la morte di qd.

Nach'weis, *m.* distinta, *f.* prospetto, *m.* (V. Nachweisung) — **nachweisbar**, **nachweislich**, *agg.* constatabile, di mostrabile, provabile — **nachweisen**, *v. a. sep.* mostrare, indicare, provare (V. weisen) — **Nachweiser**, *m.* (-s), guida, *f.* indice, *m.* — **Nachweisung**, *f.* (*pl.* Nachweisungen), dimostrazione, prova, indicazione, *f.* — chiamo, *m.*

Nach'welt, *f.* posterità, discendenza *f* posteri, *m. pl.*

Nach'werfen, *v. a. sep.* gettare, buttare dietro (V. werfen).

Nach'winter, *m.* secondo inverno, *m*

ach'wirken, *v. n. sep.* aver un affetto posteriore, *m.* — **Nachwirkung**, *f.* conseguenza, *f.* effetto posteriore, *m*

ach'wollen, *v. n. sep.* voler seguire.

ach'wuchs, *m.* rimessaticci, *m. pl.* *fig.* giovane generazione. *f.* figli, *m. pl.* prole, *f.*

ach'zahlen, *v. a. sep.* pagare il resto, il rimanente (d'un conto *od.* debito) — **nachzahlen**, *v. a. sep.* ricontare, riscontrare, verificare — **Nachzahlung**, pagamento suppletivo, *m.* — **Nachzählung**, *f.* riscontro, *m.*

Nach'zeichnen, *v. a. sep.* copiare calcare (un disegno) — **Nachzeichnung**, *f.* copia, *f.* calco, *m.*

Nach'ziehen, *v. a. sep* tirare *od.* trarre dietro di sè — **Nachziehen**, *v. n. sep.* (s), venir dietro, seguire.

Nach'zug, *m.* seguito, codazzo, *m.* retroguardia, *f.* — **Nachzügler**, *m.* (s), ritardatario, *m.*

Na'cken, *m.* (-s), nuca, cervice. collottola, *f.* — *zum Nacken gehörig*, cervicale — *den Nacken beugen*, piegarsi, sottomettersi.

Na'ckend, **nackt**, **nackig**, *agg.* nudo, ignudo, implume — *nackte Gegend*, campagna brulla *oder* rasa, *f.* — *nackte Wahrheit*, verità nuda e cruda — **Nacktheit**, *f.* nudità, *f.* — **Nacktzeichnen**, *n.* disegnare dal nudo, *m.*

Na'del, *f.* (*pl.* Nadeln), ago, *m.* spilla, spillo, foglia aciculare, *f.* — *sich auf die Nadel verstehen*, intendersi di lavori d'ago — *mit der Nadel arbeiten*, aguchiare — *fam. wie auf Nadeln sitzen*, star sulle spine — **nadelartig**, *agg.* aghiforme — **Nadelbüchse**, *f.* agoraio, *m.* — **Nadelgarde**, *f.* motto umoristico per (*Schneidergehilfen*) lavoranti sarti, *m. pl.* — **nadelförmig**, *agg.* aciculare, aghiforme — **Nadelgeld**, *n.* spillatico, *m.* mesata, *f.* — **Nadelholz**, *n.* alberi con foglie aciculari, *m. pl.* — **Nadelhölzer**, *pl.* conifere, *f. pl.* — **Nadelholzwald**, *m.* selva conifera *f.* — **Nadelkissen**, *n.* torsello, guancialino per aghi, cuscinetto da spilli, *m.* — **Nadelknopf**, **Nadelkopf**, *m.* capocchia, *f.* — **Nadelloch**, **Nadelöhr**, *n.* cruna dell'ago *f.* — **Nadelstich**, *m.* puntura d'ago, *f.* — *die Worte trafen ihn wie Nadelstiche in das Herz*, delle sue parole egli si sentì ferito profondamente.

Nadir', *m.* (-s), nadir, *m.*

Na'gel, *m.* (-s, *pl.* Nägel), unghia, ugna, *f.* chiodo, *m.* bulletta, *f.* — *hölzerner Nagel*, caviechia, caviglia, pinuolo, *m.* — *die Nägel ausziehen*, schiodare, sconficcare — *fig. seine Wünsche an den Nagel hängen*, applicare la voglia all'arpione — *fig. den Nagel auf*

den Kopf treffen, dar nel brocco, nel segno, nel punto — *es war ein Nagel zu seinem Sarge*, questo accelerò la sua morte — *einen Nagel im Kopfe haben*, essere borioso — **Nagelbohrer**, *m.* succhiello, succhiellino, *m.* — **Nagelbürste**, *f.* spazzolino per le unghie, *m.* — **Nägelchen**, *n.* agutello, chiodetto, *m.* — **Nägelein**, *n.* chiodo di garofano, *m.* — **Nagelfabrik**, *f.* fabbrica di chiodi, *f.* — **Nagelfabrikant**, *m.* fabbricante di chiodi, bullettaio, *m.* — **nagelfest**, *agg.* fermato a chiodo — **Nagelhammer**, *m.* cacciatoia, *f.* cacciachiodi, *m.* — **Nagelhandel**, *m.* chioderia, *f.* — **Nagelhändler**, *m.* chiodaiuolo, *m.* — **Nagelkasten**, *m.* chioderia, *f.* — **Nagelkopf**, *m.* **Nagelkuppe**, *f.* capocchia di chiodo, *m.* — **Nagelmal**, *n.* segno di un chiodo, *m.* unghiata, *f.* — **nageln**, *v. n.* (in)chiodare — **nagelneu**, *agg.* tutto nuovo, nuovo di zecca — **Nagelprobe**, *f. die Nagelprobe machen*, provare che uno ha vuotato il bicchiere fin all'ultima goccia — **Nagelschmied**, *m.* chiodaiuolo, *m.* — **Nagelschmiede**, *f.* fucina del chiodaiuolo, *f.* — **Nagelwunde**, *f.* ugnata, *f.* — **Nagelzange**, *f.* tenaglie, *f. pl.* — **Nagelzieher**, *m.* tirachiodi *m.* — **Nagelung**, *f.* (*pl.* Nagelungen), inchiodatura *f.*

Na'gen, *v. a.* rodere, rosicchiare, mangiare — *fam. am Hungertuche nagen*, soffrir la fame — *nagender Kummer* affanno cocente, *m.* — *nagender Wurm*, verme roditore, *m.*

Na'ger, *m.* (-s), roditore, *m.* — **Nagetier**, *n.* animale roditore, *m.* — **Nagewurm**, *m.* verme roditore, *m. fig.* rimorso, *m.*

Na'he (nah), *agg.* vicino, prossimo, propinquo — *ganz nahe*, vicino, vicino — *nah und fern*, vicino e lontano, in ogni dove, ovunque, dappertutto — *dem Tode nahe sein*, esser vicino alla morte — *ein Gewitter ist nahe*, minaccia un temporale — **nahe, nah**, *avv. komm mir nicht zu nah!* non t'accostar tanto! — *sein Tod geht mir sehr nah*, la sua morte mi va all'anima, mi affligge assai — *jemandem nahe stehen*, stare in rapporti stretti con qd. — **Nähe**, *f.* (*pl.* Nähen) vicinanza, prossimità, *f.* — *in der Nähe des Hauses*, in vicinanza alla casa — *in der Nähe*, da vicino, davvicino, nei dintorni — *hier in der Nähe*, qui vicino, in quei pressi — **nahebei**, *avv.* vicinissimo a..... — **naheliegend**, *agg.* prossimo, adiacente, contiguo, ovvio — *naheliegende Gründe*, ragioni ovvie, facili a indovinarsi — **nahen**, *v. n. und v. r.* (s), avvicinarsi.

Nä'hen, *v. a.* cucire, imbastire — **Nähen**, *n.* il cucire, cucitura, *f.* — **Näher**, *m.* cucitore, *m.* — **Näherin**, *f.* cucitrice, *f.*

Nä'her, *agg. und avv.* più vicino, più accosto, più d'appresso (V. nahe) — *nähere Umstände*, particolari — *nähere Auskunft*, maggiori informazioni — *näher kommen*, avvicinarsi, approssimarsi — *sich näher kennen*, conoscere qualcheduno più davvicino — *näher bringen, rücken*, accostare, avvicinare.

Näherei', *f.* (*pl.* Nähereien) il cucire, cucitura, *f.*

Nä'hern, *v. a.* avvicinare, approssimare — *sich nähern*, farsi vicino, avvicinarsi a qualcuno, avvicinare qualcuno — **Näherung**, *f.* (*pl.* Näherungen), avvicinamento, approssimamento, *m.*

Na'hestehen, *agg.* prossimo, intimo —

Nahezu', *avv.* a un dipresso, quasi.

Näh'garn, *n.* filo da cucire, refe, *m.* — **Nähkissen**, *n.* cuscinetto *od.* guancialino da cucire, *m.* — **Nähmaschine**, *f.* macchina da cucire, *f.* — **Nähnadel**, *f.* ago, *m.* — **Nährahmen**, *m.* telaio per cucire *od.* ricamare, *m.*

Näh'ren, *v. a.* nutrire, alimentare — *den Geist nähren*, pascere lo spirito — *Haß, Groll nähren*, covar odio, rancore — **nähren**, *v. rfl. sich nähren*, nutrirsi, cibarsi, alimentarsi — *sich kümmerlich nähren*, camparla a stento, stentare — *Hoffnungen nähren*, nutrire, accarezzare una speranza — *sich von seiner Hände Arbeit nähren*, campare col lavoro delle proprie braccia — **nährend, nahrhaft**, *agg.* nutritivo, alimentoso, sostanzioso — **Nahrhaftigkeit**, *f.* forza nutritiva, *f.* valore nutritivo, *m.* — **Nährkraft**, *f.* forza *od.* facoltà nutritiva, *f.* — **Nährmittel**, *n.* alimento, nutrimento, *m.* — **Nahrung**, *f.* alimento, nutrimento, cibo, vitto, *m.* sussistenza, *f. fig.* alimento, *m.* — *Nahrung geben*, nutrire, mantenere, *fig.* alimentare. — **Nahrungsaufnahme**, *f.* il prendere cibo — **Nahrungselemente**, *n. pl.* principi nutritivi, *m. pl.* — **Nahrungslosigkeit**, *f.* mancanza di industrie, di risorse, *f.* — **Nahrungsmittel**, *n.* nutrimento, vitto, *m.* vettovaglie, *f. pl.* viveri, *m. pl.* alimento, *m.* — **Nahrungssaft**, *m.* succo nutritivo, chilo, *m.* — **Nahrungssorgen**, *f. pl.* cure per sostentarsi, *f. pl.* — *Nahrungssorgen haben*, stentare a vivere — **Nahrungsstoff**, *m.* sostanza alimentaria *od.* nutritiva, *f.* — **Nährungszweig**, *m.* ramo d'industria *m.* professione, *f.*

Nähr'wert, *agg.* adatto per alimento.

Näh'seide, *f* seta da cucire *f.* — **Nähstunde,** *f.* lezione di cucito, *f.*

Naht, *f.* (*pl.* Nähte) cucitura, *f.* rovescio (della calza) *m.* — **Nahterei,** *f.* (*pl.* Nahtereien), cucitura, *f.* cucito, *m.*

Näh'tisch, *m.* tavolino da cucire, *m.* — **Nähzeug,** *n.* astuccio col necessario per cucire — **Nähzwirn,** *m.* refe da cucire, *m.*

Naiv, *agg.*, naturale, semplice, ingenuo — **Naivetät,** *f.* semplicità, ingenuità (*pl.* Naivetäten) schiettezza, naturalezza *f.*

Naja'de, *f.* (*pl.* Najaden) naiade; ninfa delle fonti, *f.*

Na'me, *m.* (-ns, *pl.* Namen), nome, *m.* denominazione, *f.* fama, riputazione, *f.* — *jemandem um seinen Namen fragen,* domandare il nome a qd. — *in Gottes Namen.* in nome di Dio — *wie ist Ihr Name?* come si chiama? — *im Namen des Königs,* in nome del Re — *ein Mann namens X.* un uomo chiamato X — *beim Namen nennen,* chiamare per nome — *unter fremdem (falschen) Namen.* incognito, sotto nome fittizio, (nella Lett.) pseudonima — *die Dinge bei ihren rechten Namen nennen,* dire pane al pane — **Namenbuch,** *n.* registro dei nomi, *m.* — **namenlos,** *agg.* senza nome innominato, indicibile, enorme infinitamente — **Namenlosigkeit,** *f.* anonimità, *f.* — **Namenregister,** *n.* registro od. elenco dei nomi, *m.* nomenclatura, *f.* — **namens,** *avv.* nominato, del nome — **Namensaufruf,** *m.* appello od. scrutinio nominale, *m.* — **Namensfest,** *n.* **Namenstag,** *m.* giorno onomastico, *m.* — **Namensunterschrift,** *f.* firma *f.* — **Namensvetter,** *m.* omonimo, *m.* — **Namenszug,** *m.* monogramma, paraffo, *m.* — **Namenschild,** *n.* insegna, targa, *f.* scudo gentilizio, *m.*

Na'mentlich, *agg.* nominale, nominativo, nominatamente, a nome, espressamente — *namentliche Abstimmung,* votazione per appello nominale — *jeden namentlich aufrufen,* far appello, nominare individualmente.

Na'menverzeichnis, *n.* indice dei nomi, *m.* nomenclatura, *f.*

Nam'haft, *agg.* nominato, considerabile, notevole, importante — *namhaft machen,* nominare, indicare.

Näm'lich, *agg.* (*der nämliche*) lo stesso, la stessa, il medesimo — *das nämliche,* la stessa od. la medesima cosa, lo stesso — **nämlich,** *avv.* cioè a dire, cioè, mi spiego.

Napf, *m.* (-es, *pl.* Näpfe), scodella, *f.* bacino, *m.* — **Näpfchen,** *n.* scodelletta, scodellina, *f.* — **Napfkuchen,** tortiera *f.* stampo per cuocervi torte, focaccie o meringozzi, *m.*

Naph'tha, *n.* (-s), nafta, *f.* olio di sasso *m.* **Naphthalin,** *n.* (-s), naftalina, *f.*

Napoleonisch, *agg.* napoleonico.

Napo'leon, *m.* (*nome prop.*) Napoleone, *m.* — **Napoleondor,** *m.* (moneta), napoleone, marengo, *m.*

Nar'be, *f.* (*pl.* Narben) cicatrice, *f.* margine, *m.* — **narben,** *v. a.* granire (la pelle) — **narben,** *v. n* und *r. r.* (s), cicatrizzare, rimarginarsi — **Narbenbildung,** *f.* cicatrizzazione *f.* — *genarbtes Leder* sagri zigrino *m.* — **narbig,** *agg.* cicatrizzato

Nar'de, *f.* (*pl* Narden nardo *m* spica celtica, *f.* — **Nardenbaldrian,** *m* valeriana, celtica, *f.* — **Nardenbalsam,** *m.* balsamo di nardo *m.* — **Nardenöl,** *n* olio nardino, *m.*

Narko'se, *f.* (*pl.* Narkosen), narcosi *f.* — **Narkotin,** *n.* narcotico, *m.* — **narkotisch,** *agg.* narcotico, sonnifero — **narkotisieren,** *v. a.* narcotizzare — **Narkotisierung,** *f.* narcotizzazione, *f.* — **Narkotisierungsmittel,** *n.* (rimedio) narcotico, *m.*

Narr, *m.* (-en, *pl.* Narren) pazzo, matto, allenato *m.* — *ein Narr sein,* esser pazzo, matto, *m.* — *jemanden zum Narren haben,* farsi beffe di qualcuno, corbellare qualcuno, prendersi giuoco di qualcuno — *ein guter Narr* un buon diavolo — *ein Narr macht viele,* un pazzo ne fa cento — *Kinder und Narren sagen die Wahrheit,* fanciulli e matti sogliono dire la verità — *zum Narren werden,* impazzire — **Narrchen,** *n.* (-s), pazzerello, sciocchierello, *m.* — **narren,** *v. a. jemand narren,* beffarsi, ridersi, gabbarsi di qualcuno — **narrenhaft,** *agg.* stolto, da pazzo — **Narrenhaus,** *n.* spedale dei pazzi manicomio, frenocomio, *m.* — **Narrenkappe,** *f.* cappa da buffone, *f.* — **Narrenposse,** *f.* pazzia, sciocchezza, *f.* — **Narrheit,** *f.* (*pl.* Narrheiten), pazzia, follia, mania, demenza, *f.* — *Narrheiten im Kopfe haben,* aver grilli in capo — **Närrin,** *f.* (*pl.* Närrinnen) pazza, sciocca, *f.* — **närrisch,** *agg.* pazzo, forsennato, insensato, demente, strano, sciocco — *närrischer Mensch,* testa balzana, *f.* uomo bisbetico, *m.* — **närrisch,** *avv.*, da pazzo all'impazzata. — *sich närrisch gebärden,* fare il pazzo, fare il buffone — *närrisch werden,* impazzire, andar matto.

Narzis'se, *f.* narciso, *m.* — **Narzissenlilie,** *f.* amarilli, amarillide, *f.*

Nasal', *agg.* nasale — **Nasallaut,** *m.* suono nasale, *m.*

Na'schen, *v. a.* mangiare furtivamente, sbocconcellare, spilluzzicare — **Nä-**

scher, (ä, -) *m.* ghiottone, goloso, leccone, *m.* — **Näscherin,** *f.* ghiottona *f.* — **Näscherei,** (-, Näschereien), *f.* ghiottoneria, leccornia, golosità, *f.* — **naschhaft,** *agg.* leccardo, ghiotto — **Naschhaftigkeit,** *f.* golosità, ghiottoneria, *f.* — **Naschkatze,** *f.*, **Naschmaul, Naschmäulchen,** *n.* ghiottone *m.*, ghiottona, *f.*, goloso, *m.*, golosa, *f.* leccone, *m.*, leccona, *f.* — **naschig,** *agg* goloso, ghiotto — **Naschwerk,** *n.* ghiottonerie, *f. pl.*, dolci, *m. pl.*, chicche, *f. pl.*, confetto, *m.*

Na'se, (-, n) *f.* naso, *m.* — *breite Nase,* naso piatto — *stumpfe Nase,* naso camuso — *durch die Nase sprechen,* parlare nel naso — *eine feine Nase haben,* aver buon naso, l'odorato fino — *mit einer langen Nase abziehen,* restare con un palmo di naso — *an der Nase herumführen,* menar pel naso, per le lunghe — *die Nase hoch tragen,* alzare o levar la cresta — *sich die Nase putzen,* soffiarsi il naso — *jemandem etwas unter die Nase reiben,* buttar in faccia, rinfacciare ad uno qc. — *die Nase in alles stecken,* ficcare il naso dappertutto, mettere il becco in molle, ingerirsi in ogni cosa — *es liegt vor deiner Nase,* è dinanzi a' tuoi occhi — *jemandem die Tur vor der Nase zuschlagen,* chiudere la porta in faccia a qualcuno — **näseln,** *v. intr.*, parlare o cantare nel naso — *näselnde Stimme,* voce nasale, *f.*

Na'senbildung, (-) *f.* rinoplastica.

Na'senbluten, *n.* sangue dal naso, *m.*; (Med.) epistassi *f.* — *ich habe Nasenbluten,* mi sanguina il naso — **Nasenflügel,** *m.* ala del naso; pinna, *f.* — **Nasengeschwür,** *n.* ozena, *f.* — **Nasengewächs,** *n.* polipo, *m.* — **Nasenklemmer,** *m.* lenti, *f. pl.* — **Nasenlaut,** *m.* suono nasale, *m.* — **Nasenloch,** *n.* narice, *f* — **Nasenrümpfen,** *n.* arricciamento del naso, *m.* — **Nasenspitze,** *f.* punta del naso, *f.* — **Nasenstüber,** *m.* buffettata, nasata, *f.*

Na'seweis, *agg.* saputello, saccentuzzo, — **Naseweis,** (-es, *pl.* Naseweise), *m.* saccentone, ficcanaso, *m.* — **Naseweisheit,** *f.* saccenteria, insolenza, *f.*

Nas'horn, (-es, ¨er), *n.* rinoceronte, *m.*

Naß, *agg.* umido, bagnato — *etwas naß,* umidiccio — *naß werden,* infradiciarsi — *naß machen,* inumidire — *durch und durch naß sein,* essere bagnato fino alle ossa — *fam. es wird nasse Augen setzen,* scorreranno molte lagrime.

Naß'kalt. *agg.* umido e freddo.

Nassau, (s) *n.* (Geogr.) Nassovia, *f.*

Nassauer, (s, -) *m.* (Geogr.) nassoviese *m.*; *fam.* bagnato fino alle ossa; beone, scroccone

Näs'se, *f.* umidità, *f.*, madore, *m.* — **nässen,** *v. tr.* umettare, inumidire, bagnare — *v intr.* colare, trasudare piovigginare — **Näßlich,** *agg.* umidetto, umidiccio.

Nation' (-, en) *f.* nazione, *f.* — **national,** *agg.* nazionale — **Nationalfarbe,** *f.* color nazionale, *m.*

Nationalfeiertag, (s, e) *m.*, festa nazionale, *f.*

Nationalflagge, (-, n) *f.* bandiera nazionale, *f.*

Nationalhymne, (-, n) *f.* inno nazionale, *m.*

Nationalisieren, *v. tr.* nazionalizzare — **Nationalisierung,** (-, en), *f.* nazionalizzazione, *f* — **Nationalität,** (-, en), *f.* nazionalità, *f.* — **Nationalökonom,** *m.* economista, *m.* — **Nationalökonomie,** *f.* economia nazionale *f.* — **Nationalsozialismus,** (-, en) *m.*, nazionalsocialismo — **Nationalsozialist,** (en), *m.* nazionalsocialista — **nationalsozialistisch,** *agg.* nazionalsocialista — **Nationalzeitung,** *f.* giornale nazionale, *m.*

Nativität, (-, Nativitäten) *f.*, natività, *f.*, oroscopo, *m.* — **Nativitätsteller,** *m.* astrologo genetliaco, *m.*

Na'trium, (s) *n.* sodio, *m.*

Na'tron, (-s), *n.* soda, *f.*

Natronsalz, *n.* sali di soda, *m. pl.*

Nat'ter, (-, Nattern) *f.*, vipera acquaiola, *f.*, aspide, *m.* — **Natterbiß,** *m.* morso di vipera, *m.* — **Natterzunge,** *f.* lingua malefica, *f.*

Natur', (-, Naturen) *f.*, natura, indole, costituzione, *f.* — *von Natur faul, diebisch etc. sein,* aver l'osso del poltrone, del ladro — *nach der Natur malen, zeichnen,* dipingere, ritrarre dal vero, dal naturale, al vivo — *die Gewohnheit ist eine zweite Natur,* l'abitudine è (come) una seconda natura — *Zeichnung nach der Natur,* studio dal vero — *dem Lauf der Natur folgend,* naturale — *ein von Natur fester Ort,* piazza forte per natura, naturalmente forte — *ängstlicher Natur sein,* esser d'indole paurosa — **Naturalien,** *f. pl.* prodotti naturali, oggetti di storia naturale, *m. pl.* — **Naturalienkabinett,** *n.*, **Naturaliensammlung,** *f.* gabinetto, collezione di scienze naturali — **naturalisieren,** *v. tr.*, naturalizzare — **Naturalisierung,** (-, Naturalisierungen) *f.*, naturalizzazione, *f.* — **Naturalismus,** *m.* naturalismo, *m.* — **Naturalist,** (-en), *m.* naturalista, *m.* — **Naturalität,** *f.* naturalità, *f.* — **Naturanlage,** *f.* talento naturale, *m.* — **Naturbegebenheit,** *f.* fenomeno nat. *m.* — **Naturbeschreibung,**

f. descrizione della natura, *f.* — **Naturell,** (s, *pl.* Naturelle), *n.* natura e, *m.*, disposizione, *f.*, temperamento, genio, *m.* — **Naturereignis,** *n.*, **Naturerscheinung,** *f.* fenomeno naturale, *m.* — **Naturerzeugnis,** *n.* prodotto naturale, *m.* — **Naturforscher,** *m.* naturalista, *m.* — **Naturforschung,** *f.* studio della natura *m.* — **naturgemäß,** *agg.* naturale; *avv.* secondo natura — **Naturgeschichte,** *f.* storia naturale *f.* — **naturgeschichtlich,** *agg.* della storia naturale — **Naturgesetz,** *n.* legge naturale *f.* — **naturgetreu,** *agg.* secondo natura, naturale

Natur'heilanstalt, *f.* stabilimento balneario, *m.* — **Naturheilbuch,** *n.* libro di cura naturista, *m.* — **Naturheillehre,** *f.* (Med.) naturismo *m.* — **Naturheilverfahren,** *n.* (Med.) cura naturista — **Natur'kenner,** *m.* naturista, *m.* — **Naturkneipe,** *f.* pranzo all'aperto — **Naturkind,** *n.* persona primitiva, ingenua, *f.* — **Naturkörper,** *m.* corpo fisico, *m.* — **Naturkraft,** *f.* forza naturale, fisica, *f.* — **Naturkunde,** *f.* scienze naturali, *f. pl.* — **Naturkundige,** *m.* (*agg. sost.*) naturalista, *m.* — **Naturlehre,** *f.* fisica, *f.*

Natür'lich, *agg.* naturale, *avv* naturalmente — *natürlicher Witz,* spirito innato — *natürliche Grenzen,* confini naturali, *m. pl.* — *natürlicher Menschenverstand,* senso comune, *m.* — *eines natürlichen Todes sterben,* morir di morte naturale. — *Sie kommen also? - natürlich!* Voi verrete dunque? - s'intende! — *die Sache geht ganz natürlich zu,* è una cosa molto semplice — **natürlicherweise,** *avv.* naturalmente, ben inteso — *ich konnte natürlicherweise nicht einwilligen,* naturalmente non potei acconsentirvi — **Natürlichkeit,** *f.* naturalezza, ingenuità, *f.*

Natur'mensch, *m.* uomo primitivo, *m.* — **Naturphilosophie,** *f.* filosofia naturale *f.* — **Naturprodukt,** *n.* prodotto naturale, *m.* — **Naturrecht,** *n.* diritto naturale, *m.* — **Naturreich,** *n.* regno della natura, *m.* — **Naturreligion,** *f.* religione naturale, *f.* — **Naturstudien,** *pl.* studi dalla natura, *m. pl.* — **Naturtrieb,** *m.* impulso, istinto naturale, *m.* — **Naturschönheit,** *f.* bellezza di natura, *f.* — **Naturseltenheit,** *f.* curiosità, rarità naturale, *f.* — **naturwidrig,** *agg.* contrario alla natura — **Naturwissenschaft,** (-, en) *f.* scienza naturale *f.* — **naturwissenschaftlich,** *agg.* pertinente alle scienze naturali — **Naturwunder,** *n.* prodigio della natura, *m.* — **Naturzustand,** *m.* stato naturale, *m.*

Nau'tik, *f.* nautica, *f.* — **Nautiker,** *m.* uomo versato nell'arte nautica, *m.* — **nautisch,** *agg.* nautico.

Nautilus, (-, -ser) *m.* nautilo.

Navigation', *f.* navigazione, *f.* — **Navigationsoffizier,** *m.* ufficiale di marina, *m.* — **Navigationsschule,** *f.* scuola navale, *f.*

Nazare'ner, *m.* Nazareno, *m.*

Na'zareth, *n.* Nazaret, *m*

Nazi, (s, s) *m* (Polit.) nazista *m.*

Nazismus, (-) *m.* (Polit.) nazismo, *m.*

Nazistisch, *agg.* nazista.

Nea'pel, (-s) *n.* Napoli, *f.* — **Neapolitaner,** (s, -) *m* napoletano, **-in,** (-, nen) *f.* napoletana — **neapolitanisch,** *agg.* napoletano

Ne'bel, (s, -) *m.*, nebbia, *f.*, nebbione, *m.* — *feuchter Nebel,* guazza, *f.* — *fig., Nebel der Unwissenheit,* tenebre dell'ignoranza — **nebelartig,** *agg.* nebbioso — **Nebelbedeutung,** *f.* significato oscuro — **Nebelbilder,** *n. pl.* quadri dissolventi, *m. pl.* — **nebelhaft,** *agg.* nebbioso — **Nebelhorn,** *n.* sirena da nebbia, *f.* — **Nebelkappe,** *f.* cappuccio contro la nebbia — **nebelicht, nebelig,** *agg.* nebbioso — *nebelig werden,* annebbiarsi — **nebeln,** *v. intr. impers.* far nebbia — **Nebelwetter,** *n.* tempo nebbioso, *m.*

Ne'ben, *prp.* presso, accanto, vicino — *nebeneinander,* l'uno vicino all'altro — *neben anderem,* fra altro — **Nebenabgaben,** *f. pl.* appendizie, *f. pl.*, patti, vantaggi, *m. pl.* — **Nebenabsicht,** *f.* secondo fine, *m.* — **Nebenallee,** *f.* viale laterale *m.* — **Nebenarbeit,** *f.* lavoro accessorio, *m.* — **Nebenartikel,** *m.* articolo accessorio, *m.* — **Nebenausgang,** *m.* uscita laterale, *f.* — **Nebenbedeutung,** *f.* significato secondario, *m.* — **Nebenbegriff,** *m.* idea secondaria, *f.*

Nebenbei', *avv.* accanto — *nebenbei gesagt,* detto per incidenza.

Ne'benbeschäftigung, *f.* occupazione straordinaria, *f.* — **Nebenbestandteil,** *m.* ingrediente secondario, *m.*

Ne'benbuhler, (s, -) *m.* rivale, emulo, *m.* — **Nebenbuhlerin,** *f.* rivale, competitrice, *f.* — **nebenbuhlerisch,** *agg.* rivale, concorrente — **Nebenbuhlerschaft,** *f.* rivalità, *f.* — **Nebenbürge,** *m.* garante sussidiario, *m.* — **Nebending,** *n.* accessorio, *m.*

Nebeneinan'der, *avv.* l'uno accanto o all'altro — *nebeneinander stellen,* mettere l'uno accanto all'altro — **Nebeneinanderstellung,** *f.* comparazione, *f* paragone, *m.*

Ne'beneinkommen, *n.*, **Nebeneinkunfte,** *f. pl.*, **Nebeneinnahme,**

f. rendite accessorie, *f pl.*, incerti, *m. pl.* — **Nebenepisode,** (-, n) *f.*, episodio secondario, *m.* — **Nebenereignis,** (sses, sse) *n.* incidente, *m.* — **Nebenessen,** (s) *n.* aggiunta (di un pranzo) *f.*, piatto di mezzo, *m.* — **Nebenfigur,** (-, en) *f.* figura accessoria, *f.* — **Nebenfluß,** (sses, ¨sse) *m.* affluente, *m.* — **Nebenfrage,** (-, n) *f.* questione secondaria, *f.* — **Nebengang,** (s, ¨e) *m.* passaggio laterale, *f.* — **Nebengasse,** (-, n) *f.* via secondaria *f.*, vicolo *m.* — **Nebengebäude,** (s, -) *n.* fabbricato laterale, *f.* — **Nebengedanke,** *m.* secondo fine, *m.* — **Nebengeleise,** *n* binario di ricovero, *m.* — **Nebengewinn(st),** *m.* guadagno accessorio, incerto, *m.* — **Nebenhandlung,** (-, en) *f.* incidente, episodio, *m.* — **Nebenhaus,** (es, ¨er) *n.* casa attigua, *f.*

Nebenher', *avv.* accanto; inoltre.

Nebenhin, *avv.* accanto.

Ne'benidee, (-, n) *f.* idea accessoria, *f.* — **Nebenkammer,** (-, n) *f.* camera attigua, *f.* — **Nebenkosten,** *f. pl.* spese accessorie, *f. pl* — **Nebenlehen,** (s, -) *n.* feudo secondario, *m.* — **Nebenlinie,** (-, n) *f.* linea collaterale, *f.*, linea secondaria, *f.* — **Nebenmann,** *m.* vicino, *m.* — **Nebenmensch,** (en) *m.* prossimo, *m.* — **Nebenmittel,** (s, -) *n.* rimedio accessorio, *m.* — **Nebenperson,** (-, en) *f* personaggio secondario, *m.*; comparsa, *f.* — **Nebenprodukt,** (es, e) *n.* sottoprodotto — **Nebenpunkt,** (es, e) *m.* punto secondario, *m.* — **Nebenrechnung,** (-, en) *f.* conto particolare, *m.* — **Nebenrolle,** (-, n) *f.* seconda parte, *f.* — **Nebensaal,** (es, -säle) *m.* sala attigua — **Nebensache,** (-, n) *f.* cosa secondaria, accessoria, *f.*, accessorio, *m.* — **nebensächlich,** *agg.* secondario, accessorio — **Nebensächlichkeiten,** *n. pl.* accessorii, *m. pl* — **Nebensatz,** (es, ¨e) *m.* proposizione secondaria, *f.* — **Nebenschule,** (-, n) *f.* scuola secondaria, *f.* — **Nebenseite,** (-, n) *f.* parte collaterale, *f.*

Ne'benstehend, *agg.* vicino, collaterale — **Nebensteuer,** (-, n) *f.* imposta accessoria, *f.* — **Nebenstraße,** (-, n) *f.* strada laterale, *f.* — **Nebenstube,** (-, n) *f.* stanza attigua *f.* — **Nebenstunde,** (-, n) *f.* ora libera, *f.* — **Nebentür,** (-, n) *f.* porta laterale *f.* — **Nebenton,** *m.* accento secondario, *m.* — **Nebenumstand,** (s, ¨e) *m.* circostanza accessoria, *f.*, incidente, *m.* — **Nebenursache,** (-, n) *f.* causa secondaria, *f.* — **Nebenverdienst,** (es, e) *m.* guadagno accessorio, *m.* — **Nebenvorteil,** (s, e) *m.* vantaggio accessorio, *m.* — **Nebenvorzeichen,** (s, -) *n.* (Mus.) segno accidentale, *m.* — **Nebenwand,** (-, ¨e) *f.* parete laterale, *f.* — **Nebenweg,** (s, e) *m.* strada laterale, *f.*, *fig.* giro, rigiro, pretesto, *m.* — **Nebenwort,** (es, ¨er) *n.* avverbio, *m.* — **nebenwörtlich,** *agg.* avverbiale — **Nebenzimmer,** (s, -) *n.* stanza attigua, *f.* — **Nebenzweck,** (es, e) *m.* secondo fine, *m.*

Nebst, *prp.* con, unitamente a — *nebst den Kosten,* aggiunte le spese.

Nebukadnezar, (s) *n. pr. m.* Nabucodonosor *m.*

Ne'cken, *v. tr.* stuzzicare, stimolare, motteggiare, punzecchiare — *was sich neckt, das liebt sich,* chi ti berteggia, ti vagheggia — **Necker,** (s, -) *m.* berteggiatore, motteggiatore, *m.* — **Neckerei,** (-, en) *f.* stuzzicamento, *m.*, minchionatura, bala, *f.* — **neckisch,** *agg.* faceto, burlesco; *avv.* burlescamente.

Nef'fe (n) *m.* nipote, *m.*

Neffengunst, (-) *f.* nepotismo, *m.*

Negation', (-, en), *f.* negazione, *f.*

Negativ', *agg.* negativo — **Negativ,** (es, e) *n.*, **Negativbild,** (es, er) *n.*, **Negativplatte,** (-, n) *f.* negativa (fotografica), *f.*

Ne'ger, (s, -) *m.* negro, moro, *m.* — **Negerin,** (-, nen) *f.* negra, mora, *f.* — **Negerhandel,** (s) *m.* tratta dei negri, *f.* — **Negerhändler,** (s, -) *m.* mercante di schiavi, negriero, *m.* — **Negerrasse,** (-, n) *f.* razza nera, *f.* — **Negerschiff,** (es, e) *n.* nave negriera, *f.* — **Negersklave,** (n) *m.* schiavo nero, *m.*

Neglige'tasche, (-, n) *f.* sacca da notte, *f.*

Negus, (-, *opp.* -sse) *m.* negus, *m.*

Neh'men (i), (*nahm, genommen*), *v. tr. forte,* prendere — *mit sich nehmen,* prendere con sè — *das nimmt mich Wunder,* ciò mi stupisce — *etwas ernst nehmen,* pigliar sul serio qualcosa — *in die Hand nehmen,* prendere in mano — *das mußt man nicht so genau nehmen,* non bisogna guardar tanto pel sottile — *er läßt sich nichts nehmen,* non la cede a nessuno — *im ganzen genommen,* generalmente parlando, in somma, in media — *das lasse ich mir nicht nehmen,* questo non me lo lascio togliere; nessuno mi persuaderà del contrario — *Gott hat ihn zu sich genommen,* Dio l'ha chiamato a sè — *fam. den Mund voll nehmen,* essere un millantatore, spaccone — *fig. etwas auf od. über sich nehmen,* incaricarsi, impegnarsi di qualcosa, accollarsi qualcosa, rispondere o farsi garante di qualche cosa — *nimm!* prendi! to! — *wie man's nimmt....* secondo come si prende.... — *sich das Leben nehmen,* togliersi la vita, ammazzarsi — *nehmen*

vor den Fall pur anche [illegible] — *beim Worte nehmen* prendere [illegible] qualcuno in parola — *es in Empfang nehmen* [illegible] — *Maß zu einem Kleide* [illegible] a qd la misura d'un abito ecc — *Präsent nehmen* dunque *Imperativ nehme* dunque *Imperativ nimm Partizip* [illegible]

Nehmen, *n* presa *f* — **Nehmer,** *m* (s) compratore *m*

Neid, *m* (s) invidia *f* astio *m* rancore *m* — *Neid erregen od erwecken* destare invidia di qd — *das mußte ihm der Neid lassen sogar seine Feinde mußten das zugeben* anche i suoi nemici lo approvarono — **neiden,** *v a jemandem etwas neiden* invidiare qc a qd — **Neider,** *m* (s) invidiatore invidioso *m* — **Neiderin,** *f* (*pl* Neiderinnen) invidiosa *f* — **Neidhammel,** *m* uomo invidioso *m* — **neidisch,** *agg* invidioso invido geloso astioso — *neidisch auf* [illegible] *sein* invidiare qualcosa a qualcuno aver astio con qualcuno — **neidlos,** *agg* senza invidia — **Neidlosigkeit,** *f* mancanza d'invidia *f*

Neige, *f* (*pl* Neigen) declinamento declino scemamento *m* decadenza *f* resto *m* feccia *f* abbeveratoio *m* — *auf die Neige gehen* essere presso alla fine andar diminuendo — *bis auf die Neige austrinken od leeren* bere fino all'ultima goccia

Neigen, *v a* abbassare chinare inclinare piegare — *der Tag neigt sich* il giorno declina — *sich neigen* [illegible] propendere pendere — *sich dem Ende zuneigen* andare a finire — *sich vor jemandem neigen* umiliarsi dinanzi a qualcuno — *sich zu etwas neigen* essere inclinato o propenso a qualcosa avere propensione a qualcosa — **Neigung,** *f* (*pl* Neigungen) inclinazione *f* declinamento *m* pendenza propensione *f* — *sich* impulso *m* tendenza *f* talento *m* — *seiner Neigung folgen* seguire la propria inclinazione — *Neigung haben etwas* (jemand) *haben* portar affetto a qualcosa, amare qualcuno — **Neigungsnadel,** *f* ago *m* [illegible] d'inclinazione, *f* — **Neigungswinkel,** *m* angolo d'inclinazione *m*

Nein, *avv* no — *nein doch!* ma no no in verità! — *nein sagen* dir di no — *nein und abermals nein* no e poi no — **Nein,** *n* il no — *bei seinem Nein beharren* perasistere nel suo rifiuto

Nekrolog, *m* (-es *pl* Nekrologe) **Nekrologie,** *f* necrologia *f* — **nekrologisch,** *agg* necrologico

Nekromant, *m* (en *pl* Nekromanten) [illegible] — **Nekromantie,** *f* negromanzia *f* — **nekromantisch,** [illegible] necromantico

Nektar, [illegible] — **nektarähnlich** [illegible]

Nelke, *f* [illegible] — **Nelkenblume,** *f* [illegible] — **Nelkenstock,** *m* garofano

Nennen, [illegible] — **nennenswert,** *agg* [illegible] — **Nenner,** [illegible] — **Nennfall,** *m* [illegible] — **Nennung,** *f* (*pl* Nennungen) nominazione *f* — **Nennwert,** *m* valore nominale *m* — **Nennwort,** *n* sostantivo nome *m*

Neophyt, *m* (en *pl* Neophyten) neofito neofita *m*

Nepotismus, *m* nepotismo *m*

Neptun, *m* (-s) Nettuno *m* — **neptunisch,** *agg* nettunico

Nergelei, *f* (*pl* Nergeleien) *fam* vessazione *f* — **nergeln,** *v fam* irritare vessare tormentare cavillare trovar sempre da ridire — **Nergler,** *m* (s) vessatore seccatore cavillatore *m* che trova da ridire su tutto

Nero, *m* Nerone — **neronisch,** *agg* neroniano

Nerv, *m* (en *pl* Nerven) nervo *m* nervatura *f* — *an den Nerven leiden* soffrire di nervi — *das greift die Nerven an* [illegible] irritare i nervi — *die Nerven einer Blatte* nervatura di una foglia

Nervenanfall, *m* attacco di nervi, *m* — **Nervenbeschreibung,** *f* neurologia neurologia *f* — **Nervenfieber,** *n* febbre nervosa, tifoidea *f* — **nervenkrank,** *agg* ammalato di nervi — **Nervenkrankheit,** *f* nevrosi *f* — **Nervenlehre,** *f* neurologia — **nervenleidend,** *agg* sofferente di nervi — **Nervenschwäche,** *f* debolezza di nervi *f* — **Nervenschmerz,** *m* nevralgia *f* — **nervenstarkend,** *agg* tonico nervino — **Nervenstärkung,** *f* rinforzo di nervi *m* — **Nervensystem** [illegible] — **Nervenzittern,** *n* tremito nervoso *m*

Nervig, *agg* nervoso nerboruto robusto energico

Nervös, *agg* nervoso — *nervös sein* essere nervoso — *nervös machen* dar

sui nervi, urtare i nervi — **Nervosität**, *f.* (*pl.* Nervositäten), nervosità *f.*

Nes'sel, *f.* (*pl.* Nesseln), ortica, *f.* — **nesselartig**, *agg.* orticaceo — **Nesselausschlag**, *m.* orticaria, *f.* — **Nesselfieber**, *n.* orticaria, *f.*

Nest, *n.* (-es, *pl.* Nester), nido, *m.* — *ein Nest voll*, una nidiata, una covata *f.* — *ein Nest Ameisen*, un formicaio — *aus dem Neste nehmen*, snidare, levare dal nido — *fig. am Morgen will er nie aus dem Neste kriechen*, la mattina non uscirebbe mai di sotto le coltri — *sein Nest bauen*, nidificare, far nido — *prov. eigen Nest ist stets das Best*, a ogni uccello il suo nido è bello — *fig. ein elendes Nest*, casaccia, tana — **Nestchen**, *n.* (-s), nidino, *m.*

Ne'stel, *f.* (*pl.* Nesteln), stringa, cordellina, *f.* laccinolo, aghetto, *m.* — **nesteln**, *v. a.* allacciare colle stringhe o coi laccinoli.

Nest'häkchen, Nest'küchlein, *n.*, covanido, *m.* scria, *f.*, *fig.* cuoco, beniamino, *m.* — **Nestler**, *m.* (-s), stringaio, *m.* — **Nestling**, *m.* (-s, *pl.* Nestlinge), **Nestvogel**, *m.* nidiace, nidiaceo, uccello guascherino, *m.*

Nett, *agg.* netto, pulito, nitido, forbito — **Nettheit, Nettigkeit**, *f.* nettezza, pulitezza, nitidezza, *f.*

Net'to, *avv.* netto, al netto — **Nettoeinnahme**, *f.*, **Nettoertrag**, *m.* prodotto netto, *m.* — **Nettogewicht**, *n.* peso al netto, *m.* — **Nettopreis**, *m.* prezzo netto, senza ribasso, *m.*

Netz, *n.* (-es, *pl.* Netze), rete, *f.* omento, peritoneo, epiplo, *m. fig.* agguato, insidia — *ins Netz locken, Netze stellen*, tendere agguati od insidie, accalappiare, — *ins Netz fallen, gehen*, dar nella rete — *fig. sich in seine eigenen Netze verstricken*, esser l'uccello della sua ragna — *Netz von Eisenbahnen*, rete ferroviaria — *Netz der Eingeweide*, epiploo, omento — *Netz der Haare*, reticella — *Netz der Hirnschale*, pericranio.

Netz'ballspiel, *n.* lawn-tennis, *m.*

Netz'bruch, *m.* ernia dell'omento, *f.*

Ne'tzen, *v. a.* bagnare, irrigare, adacquare, inaffiare.

Netz'entzündung, *f.* epiploite, omentite, *f.* — **netzförmig**, *agg.* reticolare, reticolato, fatto a rete — **Netzgeflecht**, *n.* reticolato, *m.* — **Netzhautentzündung**, *f.* retinite, *f.* — **Netzsteller**, *m.* insidiatore, *m.* — **Netzwurf, Netzzug**, *m.* retata, gettata di rete, *f.*

Neu, *agg.* nuovo, novello, altro, fresco, recente, moderno — *neue Geschichte*, storia moderna, *f.* — *neuer Ausdruck*, neologismo, *m.* — *neue Kartoffeln*, patate fresche, *f. pl.* — *neuer Mond*, luna nuova, *f.*, novilunio, *m.* — *neue Kräfte bekommen*, riaversi, riprendere forza o vigore — *die neueren Sprachen*, le lingue moderne, *f. pl.* — *was giebt es Neues?* che c'è di nuovo? — *fam. ganz neu*, di nuova invenzione, di nuovo conio — *von neuem*, di (bel) nuovo — *das ist mir neu*, questo mi giunge nuovo. — **Neu**, *avv.* nuovamente, ultimamente, recentemente — *ein Buch neu auflegen*, ristampare un libro — *neu angekommen*, arrivato di fresco, ultimamente, recentemente.

Neu'angeworben, *agg* acquistato recentemente — **Neuangeworbene(r)**, *m.* recluta, coscritto, *m.*

Neu'aufgelegt, *agg.* ristampato.

Neu'backen, *agg.* fresco, cotto di fresco.

Neu'bau, *m.* costruzione nuova, *f.*

Neu'bekehrt, *agg.* convertito — **Neubekehrte**, *m.* (*pl.* Neubekehrten), neofita, neofito, *m.*

Neubritan'nien, *n.* Nuova Britannia, *f.*

Neu'erdings, *avv.* di fresco, recentemente, poco fa.

Neu'erer, *m.* (-s), (in)novatore, neologo, *m.*

Neu'erfunden, *agg.* novellamente inventato.

Neu'erlich, *agg.* novellamente, recentemente.

Neu'erung, *f.* (*pl.* Neuerungen), (in)novazione, novità, riforma, *f.* neologismo, *m.* — **Neuerungssucht**, *f.* neologismo, *m.* — **neuerungssüchtig**, *agg.* novatore.

Neu'erworben, *agg.* acquistato di nuovo.

Neufund'land, *n.* (-s), Terranuova, *f.* **Neufundlandfahrer**, *m.* navigatore nelle acque di Terranuova, *m.* — **Neufundländer**, *m.* cane di Terranuova, *m.*

Neu'gebacken, *agg.* fresco, cotto di fresco — *der neugebackene Major*, il maggiore di data recente.

Neu'geboren, *m.* neonato, *fig.* rinato, ringiovanito.

Neu'gemacht, *agg.* novellamente fatto, nuovo, rifatto.

Neu'gestaltung, *f.* (*pl.* Neugestaltungen) riorganizzazione, *f.*, riordinamento, *m.*

Neu'getaufte, *m.* (-n, *pl.* Neugetauften), neofita, *m. und f.*

Neu'gier, Neugierde, *f.* curiosità, indiscrezione, *f.* — **neugierig**, *agg.* curioso, indiscreto.

Neu'griechisch, *agg.* greco moderno.

Neu'heit, *f.* (*pl.* Neuheiten), novità, originalità, *f.*

Neu'hochdeutsch, *agg.* tedesco moderno.

Neu'igkeit, *f.* (*pl.* Neuigkeiten), novità, nuova, novella. *f.* — **Neuigkeitskrämer**, *m.* novellaio novelliere. *m.* — **Neuigkeitskrämerei**, *f.* caccia alle novità, propagazione di notizie. *f.*

Neu'jahr, *n.* anno nuovo, capo d'anno *m.* — **Neujahrsgeschenk**, *n.* strenna, *f.* — **Neujahrsnacht**, *f.* vigilia di capo d'anno, *f.* — **Neujahrstag**, *m.* capo d'anno, *m.* — **Neujahrswunsch**, *m.* augurio di capo d'anno, *m.*

Neu'katholisch, *agg.* neo-cattolico.

Neu'lich, *agg.* recente, ultimo — **neulich**, *avv.* l'altro giorno, l'altro ieri, poco fa, recentemente, ultimamente — *neulich erst*, non è guari, poco fa.

Neu'ling, *m.* (-s, *pl.* Neulinge), novizio, novizzo, inesperto, *m.*

Neu'modisch, *agg.* moderno all ultima moda — **neumodisch**, *avv.* alla moderna.

Neu'mond, *m.* luna nuova, *f.*, novilunio, *m.*

Neun, *num.* nove — *um neun Uhr*, alle nove.

Neun, *f.* (il numero) nove.

Neun'auge, *n.* lampreda, *f.*

Neunerlei', *agg.* di nove sorta.

Neunfach, neunfältig, *agg.* nove volte tanto, nonuplo — **neunhundert**, *num.* novecento — **neunhunderste**, novecentesimo — **neunmal**, *avv.* nove volte — **neunmalig**, *agg.* nove volte ripetuto — **neunstündig**, *agg.* di nove ore — **neuntausend**, *num.* novemila — **neunte**, *num.* nono, novesimo — **neunhalb**, *agg.* otto e mezzo — **Neuntel**, *n.* (-s), nono, novesimo — **neunzehn**, *num.* diciannove — **neunte**, *agg.* nono — **neunzig**, *num.* novanta — *etwa neunzig*, circa una novantina — **Neunziger**, *m.* (-s), nonagenario, *m.* — **neunzigjährig**, *agg.* di novant'anni — **neunzigste**, *num.* novantesimo — **Neunzigstel**, *n.* (-s), novantesimo, *m.*

Neu'philologe, *m.* filologo moderno, *m.*

Neuralgie', *f.* (*pl.* Neuralgien), nevralgia, *f.* — **neuralgisch**, *agg.* nevrotico.

Neu'silber, *n.* (-s), pacfong, argentone, argento nuovo, alpaca, *m.*

Neu'testament, nuovo testamento. *m.* **neutestamentlich**, *agg.* del nuovo testamento.

Neutral', *agg.* neutrale, neutro, indifferente — *neutral machen*, neutralizzare — **neutralisieren**, *v. a.* neutralizzare — **Neutralität**, *f.* (*pl.* Neutralitäten), neutralità, *f.*

Neu'trum, *n.* (-s), genere neutro, *m.*

Neu'vermählt, *agg.* recentemente o novellamente maritato.

Neu'zeit, *f.* evo moderno *m* — **neuzeitig**, *agg.* moderno.

Ni'belungen, *m. pl.* Nibelunge, *m. pl.*

Nicht, *avv.* non — *nicht viel*, non guari — *nicht mehr*, non più — *nicht doch!* non già! — *wo nicht*, se non altrimenti — *nicht Gütе. nicht Strenge*, nè bontà, nè rigore — *ganz und gar nicht*, niente affatto, nulla affatto — *nicht einmal*, neppure, nemmeno — *nicht wahr!* non è vero! — *ich auch nicht*, neppur io, nemmeno io — *Einsam bin ich, nicht allеine* (WOLFF), solitario son io, non solo.

Nicht'achtung, *f.* noncuranza disistima *f.* disdegno, *m.* — **Nichtannahme**, *f.* non accettazione, *f.* — **Nichtausführung**, *f.* inadempimento, *m.* — **Nichtbeachtung, Nichtbefolgung**, *f.* inosservazione, negligenza contravvenzione, *f.* — **Nichtbewilligung**, *f.* consenso mancato, rifiuto *m.* ricusa, *f.* — **Nichtduldung**, intolleranza, *f.*

Nich'te, *f.* (*pl.* Nichten), nipote, *f.* —

Nicht'erfolg, *m.* mala riuscita, *f.*, insuccesso, *m.*

Nicht'erfüllung, *f.* inadempimento, *m.*

Nicht'erscheinen, *n.* contumacia, *f.* — *Verurteilung wegen Nichterscheinens*, sentenza contumaciale, *f.*

Nicht'gebrauch, *m.* non uso, nonusanza, *f.*

Nicht'gelehrte, *m.* illetterato, *m.*

Nicht'gelingen, *n.* insuccesso, *m.*

Nicht'haltung, *f.* violazione d'una promessa, trasgressione d'un dovere, *f.*

Nicht'-Ich, *n.* non io, mondo oggettivo, *m.*

Nich'tig, *agg.* nullo, inutile, vano, futile, frivolo — *nichtig machen*, annullare, — *null und nichtig*, nullo — **Nichtigkeit**, *f.* (*pl.* Nichtigkeiten) nullità, futilità. frivolezza, *f.* — **Nichtigkeitserklärung**, *f.* annullazione *f.*

Nicht'leiter, *m.* non conduttore, isolatore, *m.*

Nicht'mitteilbarkeit, *f.* incomunicabilità, *f.*

Nicht'rauch(er)coupé, *n.* scompartimento dove è vietato fumare *m.* — **Nichtraucher**, *m.* non fumatore, *m.* — *für Nichtraucher!* è proibito fumare!

Nichts, *avv.* niente, nulla — *gar nichts, ganz und gar nichts*, niente affatto — *um nichts und wieder nichts*, per un nonnulla — *das schadet nichts*, questo non fa niente — *nichts davon!* basta così, non ne parliamo più — *weiter nichts!* niente di più? — *aus nichts wird nichts*, zero via zero fa zero — **Nichts**, *n.* nulla, nonnulla, *m.* — **nichtsdesto-**

weniger, *avv.* nulladimeno, niente di meno, nonostante, tuttavia.
Nicht'sein, *n.* non esistenza, *f.*
Nichts'nutz, *m.* (-es, *pl.* Nichtsnutze), fannullone, uomo inetto, *m.* — **nichtsnutzig**, *agg.* netto, da nulla · **Nichtsnutzigkeit**, *f.* dappocaggine, *f.*
Nichts'sagend, *agg.* indegno, informe, da nulla.
Nichts'tuer, *m.* fannullone, *m.* — **Nichtstuerei**, *f.* poltroneria, oziosità, *f.*
Nichts'würdigkeit, *f.* (*pl.* Nichtswürdigkeiten), infamia, viltà, *f.*
Nicht'vollziehung, *f.* innosservanza, trascuranza, *f.*
Ni'ckel, *m.* (-s), nichelio, *m.* sgualdrina, *f.* — **Nickelkochgeschirr**, *n.* arnesi di cucina in *nikel*, *m. pl.*
Ni'cken, *v. n.* accennare di sì, — *ein-nicken*, appisolarsi.
Nie, *avv.* mai, giammai.
Nieder, *agg.* basso inferiore, vile, abbietto — *niedere Gesinnung*, sentimenti bassi, volgari, ignobili — *von niederem Stande*, di bassa estrazione — *die niederen Klassen*, le classi inferiori — *Hohe und Niedere*, grandi e piccoli — **nieder**, *avv.* a basso, giù, all'ingiù — *auf- und niedergehen*, andar su e giù.
Nie'derbeugen, niederbiegen, *v. a. sep.*, piegare all'ingiù, *fig.* abbassare, abbattere — **niederblicken**, *v. n. sep.*, guardare all'ingiù — **niederbrechen**, *v. a. sep.*, abbattere, demolire, (V. brechen) — **niederbrennen**, *v. a. sep.*, incenerire — **niederbrennen**, *v. n. sep.* (s), ridursi in cenere (V. brennen) — **niederbücken**, *v. r. sep.* (s), abbassarsi, chinarsi — **niederbügeln**, *v. a. sep.*, spianare le cuciture.
Nie'derdeutsch, *agg.* della bassa Germania — **Niederdeutschland**, *n.* Germania inferiore, *f.*
Nie'derdrücken, *v. a. sep.* comprimere, deprimere, *fig.* opprimere — **Niederdrücker**, *m.* depressore, *m.*
Nie'derducken, *v. r. sep.* acquattarsi, rannicchiarsi.
Nie'derfahren, *v. r. sep.* (s), discendere, (V. fahren) — **Niederfahrt**, *f.* discesa, scesa, *f.* — **niederfallen**, *v. n. sep.* (s), cadere a terra — *vor jemandem niederfallen*, prostrarsi, gettarsi ai piedi di qualcuno (V. fallen) — **niederfliegen**, *v. n. sep.* (s), volar giù od all'ingiù, imputarsi (V. fliegen)
Nie'dergang, *m.* discesa, *f.* occaso, occidente, *m.* — **niedergedrückt**, *agg.* abbattuto, triste — **Niedergedrücktheit**, *f.* abbattimento, *m.* tristezza, *f.* — **niedergehen**, *v. n. sep.* (s), andar giù, discendere, tramontare (V. gehen) — **niedergeschlagen**, *agg.* abbattuto, triste, costernato, avvilito, scoraggiato — **Niedergeschlagenheit**, *f.* abbattimento d'animo, sbigottimento, avvilimento, *m.* costernazione, afflizione, astemia, *f.*
Nie'derhalten, *v. a. sep.*, tener basso, *fig.* tener soggetto, deprimere (V. halten) — **niederhängen**, *v. a. sep.*, pendere, piegarsi all'ingiù (V. hangen) — **niederhauen**, *v. a. sep.* abbattere, atterrare, trucidare (V. hauen) — **niederhocken**, *v. r. sep.* comprimere, deprimere — **niederholen**, *v. a. sep.* alzar basso.
Nie'derkauern, *v. n. sep.*, *ed. sich niederkauern*, accovacciarsi, rannicchiarsi, acquattarsi — **niederklappen**, *v. a. sep.* abbassare — **niederknien**, *v. n. sep.* (s), inginocchiarsi — **niederkommen**, *v. n.* sgravarsi, partorire — **Niederkunft**, *f.* parto, sgravio, *m.* — *unzeitige Niederkunft*, aborto, *m.* sconciatura *f.*
Nie'derlage, *f.* deposito, fondaco, magazzino, *m.* sconfitta, disfatta, rotta, *f.* macello, *m.* — *eine Niederlage beibringen*, sconfiggere, dar la rotta, disfare, mettere in rotta — **Niederlande**, *n. pl.* Paesi Bassi, *m. pl.* — **Niederländer**, *m.* (s), abitante dei Paesi Bassi *m.* — **niederländisch**, *agg.* dei Paesi Bassi — **niederlassen**, *v. a. sep.* discendere, abbassare, calar giù — *sich niederlassen*, porsi, mettersi a sedere, accomodarsi, andare a posarsi — *sich häuslich niederlassen*, domiciliarsi, prendere domicilio, stabilirsi — *den Vorhang niederlassen*, calar la tela — **Niederlassung**, *f.* (*pl.* Niederlassungen), calata, *f.* calamento, *m.* elezione d'un domicilio, colonia, *f.* — **niederlegen**, *v. a. sep.*, deporre, mettere giù — *die Waffen niederlegen*, deporre le armi — *die Krone niederlegen*, abdicare la corona — *sein Amt niederlegen*, dimettersi (dal suo ufficio) — *Geld niederlegen*, depositare denari — *sich niederlegen*, coricarsi, adagiarsi — **Niederlegung**, *f.* (*pl.* Niederlegungen), deposizione, abdicazione (di un re, ecc.), dimissione, *f.*
Nie'dermachen, *v. a. sep.*, abbattere, uccidere — **niedermetzeln**, *v. a. sep.*, massacrare — **Niedermetzelung**, *f.* (*pl.* Niedermetzelungen), strage, *f.* macello, *m.*
Nie'dereißen, *v. a. sep.* abbattere, smantellare (V. reißen) — **Niederreißung**, *f.* (*pl.* Niederreißungen), demolizione, *f.* — **niederreiten**, *v. a. sep.*, rovesciare col cavallo, calpestare sotto i piedi del cavallo (V. reiten) — **niederrennen**, *v. a. sep.* rovesciare correndo (V. rennen) — **Nie-**

derrheln, *m* (s), Basso Rilievo *m* — **niederrollen**, *v. n. sep.* (s, rotolare all'ingiù.

Nie'dersäbeln, *v. a. sep.* uccidere a colpi di sciabola — **niederschießen**, *v. a. sep.* fucilare, moschettare — **niederschießen**, *v. n. sep.* precipitare giù — **Niederschlag**, *m* (es), (*pl.* Niederschläge), precipitato sedimento, deposito, *m.* — **niederschlagen**, *v. a. sep.* abbattere, atterrare a colpi *fig.* costernare, scoraggiare, avvilire — **niederschlagen**, *v. n. sep.* precipitare, cadere in terra (V. schlagen) — **niederschlagend**, *agg.* precipitante, calmante, sedativo, affliggente — **niederschreiben**, *v. a. sep.* scrivere, (V. schreiben) — **niedersenken**, *v. a. sep.* affondare immergere, calare — **Niedersenkung**, *f.* (*pl.* Niedersenkungen), affondamento, *m* immersione, *f.* — **niedersetzen**, *v. a. sep.* porre *od.* mettere giù, deporre, mettere a sedere, collocare — *sich niedersetzen*, accomodarsi — **niedersinken**, *v. n. sep* (s), scendere a basso, calar giù, aprofondarsi, immergersi, sommergersi (V. sinken) — **niedersitzen**, *v. n. sep.* sedere, essere seduto (V. sitzen) — **niederstämmig**, *agg.* di basso fusto — **niederstechen**, *v. a. sep.* uccidere a colpi di spada (V. stechen) — **niedersteigen**, *v. n. sep.* (s) scendere, discendere (V. steigen) — **niederstoßen**, spingere in terra (V. stoßen) — **niederstrecken**, *v. a. sep.* stendere a terra, far cader morto — **niederstürzen**, *v. a. sep.* precipitar a terra — **niederstürzen**, *v. n. sep.* (s), cader stramazzoni.

Nie'derträchtig, *agg.* infame, malizioso, vile, abbietto — **Niederträchtigkeit**, *f.* (*pl.* Niedertrachtigkeiten), viltà, codardia, malizia, nefandezza, abiezione, *f.* — **niederträufeln**, *v. n. sep.* (s), stillare — **niedertreten**, *v. a. sep.* pestare *od.* calcare coi piedi, scalcagnare (le scarpe) (V. treten).

Nie'derwärts, *avv.* all'ingiù verso il fondo — **niederwerfen**, *v. a. sep.* buttare *od.* gettare giù, atterrare, stramazzare — *sich niederwerfen*, gettarsi a terra, prostrarsi (V. werfen) — **niederwerfen**, *v. n. sep.* (s), atterrare, buttare, gettar giù.

Nie'derziehen, *v. a. sep.* tirare *od.* trarre giù (V. ziehen).

Nied'lich, *agg* gentile, bellino, carino, avvenente — **Niedlichkeit**, *f.* (*pl.* Niedlichkeiten), gentilezza, leggiadria, avvenenza, *f.*

Nie drig, *agg.* basso, *fig.* ignobile, vile, abbietto, umile — *niedriger machen*, abbassare — *niedrig denken* pensare vilmente — **Niedrigkeit**, *f.* *pl.* Niedrigkeiten) bassezza, abbiezione viltà *f.*

Nie mals, *avv.* (non) mai, giammai, mai più.

Nie mand, *pron.* nessuno, niuno, veruno — *niemand kann zween Herren dienen*, nessuno può servire due padroni.

Nie re, *f.* (*pl.* Nieren), rene, armone *m* — **Nierenbraten** *m* lombata, *f.* — **Nierenentzündung**, *f.* nefrite, *f.* — **Nierenfett**, *n.* sugna *f.* — **nierenkrank**, *agg.* nefritico — **Nierenkrankheit**, *f.* nefrite, *f.* — **Nierenleiden**, *n.* dolori alle reni, *m.* — **Nierenstein**, *m.* calcolo delle reni *m.* — **Nierenstück**, *n.* lombo *m.* lombata, *f.* — **nierenstüchtig**, *agg.* nefritico.

Nie sen, *v. n.* starnutare, starnutire — **Niesen**, *n.* (s), starnuto, *m.* — **Niesmittel**, *n.* starnutatorio, *m.*

Nieß brauch, *m.* (es), usufrutto, *m.* — **Nießbraucher**, *m.* (s), usufruttuario, *m.*

Niet, *n.* (-es, *pl.* Niete), chiodo, ribadito, *m.* — **Niete**, *f.* (*pl.* Nieten) polizza bianca (del lotto), *f.* — **nieten**, *v. a.* ribadire, inchiodare — **Nieten**, *n.*, **Nietung**, *f.* ribadimento *m.* ribadi tura, *f.* — **Nietha mmer**, *m.* martello da ribadire, *m.* — **Nietmaschine**, *f.* macchina per inchiodare, *f.*

Nihilis mus, *m.* nichilismo, *m.* — **Nihilist**, *m.* (en, *pl.* Nihilisten), nichilista, *m.* — **nihilistisch**, *agg.* nichilistа.

Nikotin', *n.* nicotina, *f.* — **Nikotinvergiftung**, *f.* avvelenamento colla nicotina, *m.*

Nil, *m.* (-s), Nilo, *m.* — **Nilpferd**, *n.* ippopotamo, *m.*

Nim'bus, *m* nimbo, *m.* aureola, *f.*

Nim'mer, nimmermehr, *avv.* (non) mai, giammai — *nun und nimmermehr*, mai e poi mai — **Nimmermehrstag**, *m.* *am Nimmermehrstage*, alle calende greche — **Nimmersatt**, *m.* (*pl.* Nimmersatte), uomo vorace, *m.* — **Nimmwiedersehen**, *n.* *auf Nimmerwiedersehen!* per sempre addio!

Nip'pen, *v. a.* bere a piccoli sorsi *od.* centellini, centellare, sbevucchiare, assaggiare — **Nippsachen**, *f. pl.* ninnoli, gingilli, *m. pl.* minuteria, *f.* — **Nipptisch**, *m.* tavolinetto da gingilli, *m.*

Nir gend, *avv.* in niun luogo. — **nirgends**, *avv.* in nessuna parte.

Ni'sche, *f.* (*pl.* Nischen), nicchia *f.* ripostiglio, *m.*

Nis'se, *f.* lendini, lendine *f. pl.*

Ni'sten, *v. n.* nidificare, fare il nido covare

Nitrat', *n.* (-es, *pl.* Nitrate), nitrato, *m.*
Nitrogen', *n.* (-s), nitrogeno, *m.*
Niveau', *n.* (-s, *pl.* Niveaus), livello, *m.*
Nivellie'ren, *v. a.* livellare — **Nivellierinstrument**, *n.* livella, bifa, *f.* — **Nivellierlatte**, *f.* biffa scorrevole, *f.* — **Nivellierung**, *f.* (*pl.* Nivellierungen), livellazione, *f.* — **Nivellierwage**, *f.* livella, *f.* corobate, *m.*
Nix, *m.* (-es, *pl.* Nixe), genio fluviale, *m.* — **Nixe**, *f.* (*pl.* Nixen), Ninfa, *f.*
Nó'bel, *agg. fam. noble Passionen*, passioni del gran mondo — *nobel sein*, essere munificente — **Noblesse**, *f.* nobiltà, *f.*
Noch, *avv.* ancora, sempre, ognora, tuttavia, di più — *noch ist es Zeit*, è ancora tempo — *noch nicht*, non ancora — *noch einmal so viel*, altrettanto, due volte tanto — *noch ein bißchen*, ancora un po' — *noch eine Frage*, ancora una domanda — *noch einmal*, ancora una volta, da capo — *wäre er auch noch so reich*, per ricco che sia — *das fehlte noch!* non mancherebbe che questo! — **noch**, *cong. weder... noch...*, nè... nè...
Noch'mallg, *agg.* ripetuto, reiterato, replicato — **nochmals**, *avv.* ancora una volta, un'altra volta, di nuovo.
Nolens volens, *n.* volere o non volere; *fam.* volere o volare.
Noma'de, *m.* (-n, *pl.* Nomaden), nomade, *m.* — **Nomadenleben**, *n.* vita nomade, *f.* — **Nomadenvolk**, *n.* popolo nomade, errante, *m.* — **Nomadentum**, *n.* vita nomade, *f.* — **nomadisch**, *agg.* nomade, errante.
Nomenklatur', *f.* (*pl.* Nomenklaturen), nomenclatura, *f.*
Nominal', *agg.* nominale — **Nominalbetrag**, *m.* importo nominale, *m.* — **Nominalist**, *m.* (-en, *pl.* Nominalisten), nominalista, *m.* — **Nominalwert**, *m.* valore nominale, *m.*
No'minativ, *m.* nominativo, *m.*
Nominell', *agg.* nominale.
Nonchalan'ce, *f.* noncuranza, trascuranza, *f.* — **nonchalant**, *agg.* noncurante.
No'ne, *f.* (*pl.* Nonen), nona, *f.*
Non'ne, *f.* (*pl.* Nonnen), monaca, religiosa, *f.* — *Nonne werden*, farsi monaca, prendere il velo — **Nonnenhaube**, *f.* cornetta, cuffia, *f.* velo delle monache, *m.* — **Nonnenkloster**, *m.* monastero, convento, chiostro (di religiose), *m.* — **Nonnenleben**, *n.* vita da monaca, *f.*
Nonplusul'tra, *n.* non più oltre.
Non'sens, *m.* nonsenso, *m.*
Nor'd, *m.* (-s), nord, settentrione, *m.* tramontana, *f.* — **Nordafrika**, *n.* Africa settentrionale, *f.* — **Nordamerika**, *n.* America settentrionale, *f.* — **norddeutsch**, *agg.* della Germania settentrionale, *f.* — **Norddeutschland**, *n.* Germania settentrionale.
Nor'den, *m.* nord, settentrione, *m.* tramontana, *f.* — *gegen Norden*, verso nord — *Völker des Nordens*, popoli nordici — *der Wind weht aus Norden*, tira la tramontana.
Nor'disch, *agg.* nordico, del Nord, settentrionale.
Nord'kaper, *m.* orca marina, *f.* capidoglio, *m.* — **Nordländer**, *m.* (-s), nativo, abitante d'un paese settentrionale — **Nordlandreise**, *f.* viaggio nei paesi settentrionali, polari, *m.*
Nörd'lich, *agg.* settentrionale, del nord, nordico, boreale, artico — **nördlich**, *avv.* a settentrione — **Nordlicht**, *n.* aurora boreale, *f.* — **Nordost(en)**, *m.* Nord-est, greco, *m.* — **nordöstlich**, *agg.* del nord-est — **Nordostwind**, *m.* greco, greco levante, *m.* — **Nordpol**, *m.* polo artico, polo nord, *m.* — **Nordpolexpedition**, *f.* spedizione artica, *f.* — **Nordsee**, *f.* mare del Nord, *m.* — **Nordseite**, *f.* parte settentrionale, tramontana, *f.* — **Nordstern**, *m.* stella polare, tramontana, *f.* — **nordwärts**, *avv.* verso nord o tramontana — **Nordwest**, *m.* nord-ovest, *m.* — **nordwestlich**, *agg.* del nord ovest — **Nordwestwind**, *m.* maestrale, maestro, (vento), *m.* — **Nordwind**, *m.* vento del nord, di tramontana, *m.* borea, *f.* aquilona, *m.*
Nörgelei', *f.* (*pl.* Nörgeleien), *fam.* vessazione, *f.*
Norm, *f.* (*pl.* Normen), norma, regola, *f.*
Normal', *agg.* normale, regolare — **Normalgeschwindigkeit**, *f.* velocità normale, *f.* — **Normalgewicht**, *n.* peso normale, *m.* — **Normalschule**, *f.* scuola normale, *f.* — **Normalzustand**, *m.* stato normale, *m.*
Normandie', *f.* Normandia, *f.* — **Normanne**, *m.* (-n, *pl.* Normannen), Normanno, *m.* — **normannisch**, *agg.* normannico.
Nor'me, *f.* (*pl.* Normen), parca, *f.*
Nor'wegen, *n.* (-s), Norvegia, *f.* — **Norweger**, *m.* (-s), Norvegese, *m.* — **norwegisch**, *agg.* norvegese.
Not, *f.* (*pl.* Nöte), bisogno, *m.* necessità, indigenza, inopia, povertà, difficoltà, fatica, pena, *f.* disagio, *m.* premura, strettezza *f.* — *zur Not*, in mancanza d'altro — *Not leiden*, stentare, patir disagio — *jemandem seine Not klagen*, rammaricarsi con qualcuno, aprire il cuore a qualcuno — *ohne Not klagen*, rammaricarsi di gamba sana — *es tut not*, fa bisogno, fa duopo, preme, è giocoforza — *Not lehrt beten, Not bricht Eisen*, la necessità fa miracoli, *f.* — *in*

tausend, Ängsten und Nöten sein, star sulla sveglia, sulla corda — *wenn Not an den Mann geht*, in caso di bisogno — *aus der Not eine Tugend machen*, far di necessità virtù — *Not macht erfinderisch*, il bisogno fa l'uomo ingegnoso — *Not kennt kein Gebot*, la necessità non ha legge.

No'ta, *f.* (*pl.* Notes), memoria, nota, distinta, *f.*

Not'adresse, *f.* ricapito in caso di bisogno, occorrendo, ricorso, *m.*

Nota'beln, *m. pl.* notabili, *m. pl.*

Notabe'ne, *avv.* notabene.

Notabilität', *f.* (*pl.* Notabilitäten), notabilità, *f.*

Not'anker, *m.* ancora di riserva, di rispetto, *m.*

Notar', *m.* (-s, *pl.* Notare), notaro, notaio, *m.* — **Notariat**, *n.* (-es, *pl.* Notariate), notariato *m.* — **Notariatsgebühren**, *f. pl.* diritti di notaro, *m. pl.* — **Notariatsurkunde**, *f.*, atto notarile, *m.* — **notariell, notarisch**, *agg.* notarile. notaresco — **Notarius**, *m.* notaio, notaro, *m.* —

Not'bedarf, *m.* manguardia, *f.* — **Notbehelf**, *m.* appicco, ripiego, *m.* — **Notbrücke**, *f.* ponte provvisorio, *m.* — **notbringend**, *agg.* urgente, premente.

Not'durft, *f.* necessità, *f.* bisogno, *m.* — **notdürftig**, *agg.* bisognoso, bisognevole, penurioso — **Notdürftigkeit**, *f.* indigense, strettezza, *f.* bisogno, *m.*

No'te, *f.* (*pl.* Noten), nota, annotazione, *f.* segno, appunto, *m.* postilla *f.* biglietto di banca, *m.* — *nach Noten singen*, cantar sulle note — *Banknote*, biglietto di banca — *mit Noten versehen*, annotare — *in Noten setzen*, comporre, mettere in musica — *nach Noten*, come si deve, di santa ragione — **Notenblatt**, *n.* foglio di musica, *m.* — **Notenheft**, *n.* quaderno di musica, *m.* — **Notenmappe**, *f.* cartella per musica, *f.* — **Notenpapier**, *n.* carta rigata per musica, *f.* — **Notenpult**, *n.* leggio, *m.* — **Notenschreiber**, *m.* copista di musica, *m.* — **Notensystem**, *n.* rigatura di musica, *f.* — **Notenumlauf**, *m.* circolazione cartacea od. di banconote, *f.* — **Noterbe**, *m.* erede necessario, legittimo, *m.* — **Notfall**, *m.*, caso di bisogno, di necessità, *m.* — *im Notfalle*, al bisogno, all'occorrenza — **Notflagge**, *f.* bandiera d'incomodità, *f.* deriso, *m.* — **Notfrist**, *f.* termine perentorio, *m.* — **notgedrungen**, *agg.* spinto dal bisogno — **Notgeschrei**, *n.* grida d'allarme, *f. pl.* — **Notgroschen**, *m.* risparmio, *m.* (V. Notpfennig) — **Nothafen**, *m.* posto di rilascio forzato, di rifugio, *m.* — **Nothülfe**, *f.* aiuto nel bisogno, *m.*

Notie'ren, *v. a.* notare, annotare, registrare — **Notierung**, *f.* (*pl.* Notierungen), annotazione, *f.* quotazione, *f.*

Notifikation', *f.* (*pl.* Notifikationen), notificazione, notifica, *f.* — **notifizieren**, *v. a.* notificare.

Nö'tig, *agg.* necessario, bisognevole, urgente — *es ist durchaus nötig*, è indispensabile — *es ist nötig*, fa bisogno — *das Nötige zum Schreiben*, l'occorrente per scrivere — **nötigen**, *v. a.* costringere, obbligare, invitare (a) — *sich nicht nötigen lassen*, non farsi pregare — *sich genötigt sehen*, vedersi nella necessità, essere costretto (a) — **nötigenfalls**, *avv.* all'occorrenza — **Nötigung**, *f.* (*pl.* Nötigungen), costringimento *m.* violenza, *f.*

Notiz', *f.* (*pl.* Notizen), notizia, *f.* ragguaglio, appunto, *m.* — *Notiz von etwas nehmen*, prendere nota di qc., far attenzione di qc. — **Notizbuch**, *n.* libro d'annotazioni, memorandum, *m.* agenda, *f.*

Not'jahr, *n.* anno di carestia. *f.* — **notleidend**, *agg.* necessitoso, penurioso — **Notleine**, *f.*, corda del segnale di soccorso, *f.* — **Notlüge**, *f.* bugia officiosa, *f.*

Noto'risch, *agg.* notorio, conosciuto

Not'pfennig, *m.* economie, *f. pl.* risparmio, *m.* — **Notschuß**, *m.* Nossignal, *n.* segnale d'allarme, *m.* — **Notstall**, *m.* travaglio, *m.* — **Nottaufe**, *f.* battesimo sotto condizione, *f.* — **Notverband**, *m.* bendaggio provvisorio, *m.* — **Notwehr**, *f.* difesa legittima, *f.*

Not'wendig, *agg.*, necessario, urgente — *es ist notwendig*, è giuocoforza — **Notwendigkeit**, *f.* necessità, urgenza, *f.*, estremo bisogno, *m.*

Not'zeichen, *n.* segnale d'aiuto, *m.* — **Notzucht**, *f.* violazione, *f.* — **notzüchtigen**, violare, stuprare — **Notzüchtiger**, *m.* violatore, *m.* — **Notzüchtigung**, *f.* violazione, *f.* — **Notzwang**, *m.*, violenza, *f.*

Novel'le, *f.* (*pl.* Novellen), novella, novellina — *Novellenausgabe*, edizione di novelle — **Novellenschreiber, Novellendichter, Novellist**, *m.* (-en, *pl.* Novellisten), novellista, novellatore, *m.* — **novellistisch**, *agg.* novellistico.

Novem'ber, *m.* (-s), Novembre, *m.*

Novität', *f.* (*pl.* Novitäten), novità, *f.*

Novi'ze, *m.* (-n, *pl.* Novizen), novizio, novizzo, *m.* — **Novize**, *f.* monacanda, *f.* — **Noviziat**, *n.* (-es, *pl.* Noviziate), noviziato, *m.*

N. S. = *Nachschrift*, poscritto, *m.*

Nu, *m.* momento, *m.* — *in einem Nu*, in un attimo, in un batter d'occhio.

Nuan'ce, *f.* (*pl.* Nuancen), mezzombra, *f.* — **nuancieren**, *v. a.* colorire con mezzombre.

Nu'bien, *n.* (-s), Nubia, *f.* — **Nubier**, *m.* (-s), Nubio, *m.* — **nubisch**, *agg.* nubio.

nüch'tern, *agg.* digiuno, sobrio, *fig.* freddo, assennato, insulso, spassionato, prosaico — *nüchterner Magen*, stomaco vuoto — *nüchternes Urteil*, giudizio spassionato — *ich bin noch nüchtern*, non ho ancora mangiato — *nüchtern werden*, uscire dall'ebrezza, *fig.* tornare in sè — **Nüchternheit**, *f.* sobrietà, frugalità, *fig.* freddezza, assennatezza, insipidezza, *f.*

Nu'delbäcker, *m.* vermicellaio, *m.* — **Nudelbrett**, *n.* taghiere, *m.* — **Nudelhändler**, *m.* **Nudelmacher**, *m.* vermicellaio, pastaio, *m.* — **Nudelholz**, *n.* matterello, spianatoio, *m.* **Nudeln**, *f. pl.* taglierini, tagliatelli, vermicelli, *m. pl.* lasagne, *f. pl.* maccheroni. *m. pl.* — **nudeln**, *v. a.* ingrassare col pastone, impinguare — **Nudelsuppe**, *f.* vermicelli, taglierini in brodo, *m. pl.* minestra di vermicelli, di taglierini — **Nudelteig**, *m.* pasta da vermicelli, da taglierini, *f.*

Null, *agg.* nullo, invalido (V. nichtig) — **Null**, *f.* (*pl.* Nullen), zero, *m.* — *unter Null*, sotto zero — **Nullität**, *f.* (*pl.* Nullitaten), nullità, *f.*

Numerie'ren, *v. a.* numerizzare, segnar con numeri, numerare, contare — **numerisch**, *agg.* numerico.

Numisma'tik, *f.* numismatica, *f.* — **Numismatiker**, *m.* (-s), numismatico, *m.* — **numismatisch**, *agg.* numismatico.

Nummer, *f.* (*pl.* Nummern), numero, *m.* — **Nummerntafel**, *f.* tavola numerica. *f.*

Nun, *avv.* ora, adesso, attualmente, ora mai — *nun und nimmermehr!* mai più! giammai! — *von nun an*, d'ora in poi *nun ja!* ebbene sì! — *nun, das ist stark!* in verità! questa è grossa! — *es ist nun einmal so*, la è ormai così! — *nun und?* e poi? — **nun!** *ist!* ebbene! sia! or via! orsù! — *nun gut!* ebbene! bene! non ne parliamo più! — *nun hört!* sentite un po' questa! questa poi l'è bella!

Nunmehr', *avv.* ormai, oramai — **nunmehrig**, *agg.* presente.

Nuntiatur', *f.* (*pl.* Nuntiaturen), nunziatura, *f.* — **Nuntius**, *m.* (*pl.* Nuntien, messo, messaggere, nunzio, *m.* nunzio apostolico, *m.*

Nur, *avv.* solamente, soltanto, non...che... unicamente, pure — *nur die Toten kehren nicht zurück*, solamente i morti non tornano indietro — *nicht nur... sondern auch...*, non solamente... ma anche... — *geh' nur*, va dunque! — *nur Mut*, coraggio! animo! — *wenn nur*, purchè.

Nuß, *f.* (*pl.* Nüsse), noce, *f.* cocca, *f.* — *Nüsse knacken*, schiacciar noci — **Nußbaum**, *m.* noce, *m.* — **Nußbaumholz**, *n.* legno di noce, *m.* — **nußbraun, nußfarben**, *agg.* nocino, color noce — **Nußfarbe**, *f.* color noce, *m.* — **Nußkern**, *m.* gheriglio, *m.* — **Nußknacker**, *m.* schiaccianoci, stiaccianoci, *m.* — **Nußöl**, *n.* olio di noce, *m.* — **Nußschale**, *f.* guscio di noce, *m.* — *die grüne Nußschale*, il mallo (della noce), *m.*

Nu'stern, *f. pl.* nari, nare, narini, froge (dei cavalli), *f. pl.*

Nutz, *m.* utilità, *f.* utile, *m.* — *sich etwas zu nutze machen*, prevalersi di qualcosa — **Nutzanwendung**, *f.* applicazione pratica, utilizzazione, *f.* — **nutzbar**, *agg.* utile, vantaggioso, profittevole, lucrativo — **Nutzbarkeit**, *f.* utilità, *f.* — **Nutzen**, *m.* (-s), utilità, futile, guadagno, profitto, lucro, frutto, *m.* — *Nutzen bringen*, giovare, profittare — *zum Nutzen gereichen*, tornare a pro, essere utile — *aus etwas Nutzen ziehen*, trarre *od.* cavar partito (di), utilizzare qualcosa, prevalersi di qualche cosa — **nutzen, nützen**, *v. n.* giovare, essere utile, *od.* profittevole, servire, importare — *wozu nützt das!* a che serve! a che giova questo! — *eine Sache nützen*, usar di qualche cosa — *was einem nicht nützt, ist eine schwere Last*, ciò che non serve (giova), è un inutile peso — *jemandem nützen, essere utile, vantaggioso a qualcuno* — **Nutzgarten**, *m.* orto, *m.* — **Nutzholz**, *n.* legname da lavoro, da opera, *m.*

Nütz'lich, *agg.* utile, vantaggioso, giovevole, lucroso, lucrativo — *das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden*, unire l'utile al dilettevole — **Nützlichkeit**, *f.* utilità, *f.* lucro, *m.*

Nutz'los, *agg.* inutile, vano, infruttuoso — **Nutzlosigkeit**, *f.* inutilità, sterilità, *f.* **Nutznießer**, *m.* (-s), usufruttuario, *m.* — **Nutznießung**, *f.* (*pl* Nutznießungen), usufrutto, godimento, *m.*

Nu'tzung, *f.* (*pl.* Nutzungen), uso, usufrutto *m.* — **Nutzungswert**, *m.* reddito, *m.*

Nym'phe, *f.* (*pl.* Nymphen), ninfa, crisalide, *f.* — **nymphenhaft, nymphenmäßig**, *agg.* da ninfa — **Nymphentempel**, *m.* ninfeo, edifizio dedicato alle Ninfe, *m.* — **Nymphomanie**, *f.* ninfomania, *f.*

O

O, *n.*, O, *m.* e *f.*, *ich bi das A und das O*, io sono l'Alfa e l'Omega (*Apoc.*, 1, 11) — **O!** *int.*, oh! ah! ahi! ahimè! — *o Gott!* oh Signore! — *o Himmel!* oh Cielo!

Oa'se, *f.* (*pl.* Oasen), oasi, *f.*

Ob, *cong.* se — *es fragt sich ob es wahr ist*, è ancora a sapersi se sia vero — *na ob!* e come! — ob, *prep.* su, sopra, al di là di, a causa, a cagione di, per — *ob unsern Häuptern*, sui nostri capi.

O'bacht, *f.* cura, custodia, attenzione, *f.* — *Obacht geben*, por mente, badare, stare all'erta.

Ob'bemeldet, obbenannt, obbesagt, *agg.* suddetto summentovato, sopraddetto.

Ob'dach, *n.* (-s), asilo, ricovero, alloggio, *m.* — *ein Obdach geben*, ricoverare, dar alloggio — **obdachlos**, *agg.* senza asilo, errante, vagabondo — *obdachlos sein*, non aver casa nè tetto — *Asyl für Obdachlose*, casa di ricovero, asilo — **Obdachlosigkeit**, *f.* mancanza d'asilo, *f.*

Obduktion', *f.* autopsia, sezione, *f.* — **obduzieren**, *v. n.* sezionare i cadaveri

O'-beine, *n. pl.* gambe storte, ercoline, *f. pl.* — **o beinig**, *agg.* dalle gambe corte.

Obelisk', *m.* (-en, *pl.* Obelisken), obelisco, *m.* guglia *f.* — **obeliskenformig**, *agg.* in forma d'obelisco, di guglia.

O'ben, *avv.* su, sopra, di sopra — *hier oben*, quassù, qui sopra — *dort oben*, lassù — *von oben herab*, dall'alto a valle — *von oben bis unten*, da cima a fondo, da capo a piedi — *wie oben*, come sopra — *oben besagt*, suddetto — *oben erwähnt*, summentovato — *oben auf dem Berge*, in cima al monte — *den Kopf oben behalten*, tener la testa a posto, serbare il sangue freddo — *von oben bis unten ansehen*, guardar dal capo alle piante, d'alto in basso — *immer oben hinaus sein*, esser pronto all'ira, petulante — *obenauf schwimmen*, galleggiare — *noch obendrein*, per sopraccarico, per di più, per giunta — **obenan**, *avv.* in prima linea — **obenauf**, *avv.* a superficie, a galla — **obenhin**, *avv.* pelle pelle, buccia buccia; *fig.* superficialmente, a fior di terra — *eine Arbeit obenhin verrichten*, lavoracchiare, acciarpare — **obendrein**, *avv.* di soprappiù, per di più per giunta, oltracciò.

O'ber, *agg.* superiore, supremo, alto — *der obere Teil*, la parte superiore — **Oberadmiral**, *m* grand'ammiraglio, *m.* — **Oberamt**, *n.* ufficio superiore, *m.* — **Oberamtmann**, *m.* gran balio, *m.* — **Oberappellationsgericht**, *n.* tribunale supremo, *m.* sprema corte d appello, *f.* — **Oberarm**, *m* omero, *m.* — **Oberarzt**, *m* capo medico, protomedico *m.* — **Oberaufseher**, *m.* soprintendente, ispettore generale, *m.* — **Oberaufsicht**, *f.* soprintendenza, *f.* — *die Oberaufsicht haben*, aver la soprintendenza — **Oberbefehl**, *m* supremo comando, *m* — **Oberbefehlshaber**, *m* comandante in capo, *m.* — **Oberbett**, *n.* coperta da letto *f.* piumino *m* — **Oberbürgermeister**, *m.* primo borgomastro, *m.* — **Oberdeck**, *n.* tolda, posticcia, *f* — **oberdeutsch**, *agg.* dell alta Germania (V. hochdeutsch) — **Oberdeutschland**, *n.* Alta Germania *f*

O'bere, *m.* (-n, *pl.* Oberen), capo, superiore, *m.*

O'bereinnehmer, *m.* ricevitore generale, *m.* — **Oberfeldherr**, *m.* generalissimo, *m.* — **Oberfeuerwerker**, *m.* capo fuochista, capo artificiere *m*

O'berfläche, *f.* superficie, *f*, area *f.* — **oberflächlich**, *agg.* superficiale, esterno, *fig.* frivolo — **Oberflächlichkeit**, *f.* superficialità, leggerezza, *f.*

O'berförster, *m.* capo forestale *m.* — **Oberfuß**, *m.* tarso, *m.* — **Obergärtner**, *m.* capo ortolano *m.* — **Obergericht**, *n.* tribunale supremo, *m.* — **Obergerichtsbarkeit**, *f.* giurisdizione superiore, *f.* — **Obergeschoß**, *n.* piano superiore, *m.* — **Obergesell**, *m.* primo garzone, *m.* — **Obergewalt**, *f.* sommo potere, *m.* — **Obergewand**, veste di sopra, *f.* — **Obergewehr**, *n.* arma da fuoco, carabina, *f.*

O'berhalb, *prep.* sopra ..., al di là di..., in capo a... — **oberhalb**, *avv.* di sopra, al di sopra.

O'berhand, *f.* metacarpo, *m.*, *fig.* disopra, *m.* precedenza, *f.* — *die Oberhand behalten oder gewinnen* restar superiore, prevalere, vincere — *die Oberhand haben* aver, tenere il disopra,

predominare — **Oberhaupt**, *n.* parte superiore del capo, *f.*, *fig.* maestro, capo, *m.* — **Oberhaus**, *n.* camera dei Pari, *f.* — **Oberhaut**, *f.* epidermide, cuticola, *f.* — **Oberhemd**, *n.* sopraccamicia, *f.*

O'berherr, *m.* capo supremo, padrone, *m.* — **oberherrlich**, *agg.* sovrano, supremo — **Oberherrlichkeit**, *f.* sovranità, *f.* — **Oberherrschaft**, *f.* signoria, sovranità, *f.*

O'berhofgericht, *n.* tribunale supremo, *m.* — **Oberhofmeister**, *m.* maggiordomo, *m.* — **Oberhofprediger**, *m.* primo predicatore di corte, *m.*

O'berin, *f.* (*pl.* Oberinnen), superiora, priora, *f.*

O'beritalien, *n.* Alta Italia, *f.* — **Oberjäger**, *m.* capocaccia, *m.* — **Oberkammerherr**, *m* gran ciambellano, *m.* — **Oberkanzler**, *m.* gran cancelliere, *m.* — **Oberkellermeister**, *m.* primo bottigliere, *m.* — **Oberkellner**, *n.* primo bottigliere, dispensiere, *m.* — **Oberkiefer**, *m.* mascella superiore, *f.* — **Oberkinnlade**, *f.* mascella o ganascia superiore, *f.* — **Oberkirchenrat**, *m.* concistoro supremo, *m.* — **Oberkleid**, *n.* sopravveste, *f.* — **Oberknecht**, *m.* primo servo, *m.* — **Oberkoch**, *m.* capocuoco, *m.* — **Oberkommando**, *n.* comando supremo, *m.* — **Oberkondukteur**, *n.* gran conduttore, *m.* — **Oberkörper**, *m.* parte superiore del corpo, *f.* — **Oberland**, *n.* alto paese, *m.* — **Oberländer**, *m.* abitante dell'alto paese, *m.* — **Oberlauf**, *m.* corso superiore (d'un fiume), *m.* — **Oberleder**, *n.* tomaio, *m.* guiggia, *f.* — **Oberlehen**, *n.* feudo primario, *m.* — **Oberlehrer**, *m.* maestro superiore, *m.* — **Oberleib**, *m.* ventre superiore, *m.* — **Oberlicht**, *n.* luce cadente, *f.* — **Oberlippe**, *f.* labbro superiore, *m.* — **Oberlof**, *n.* baladore, *m.* tolda, *f.* — **Obermann**, *m.* ispettore, intendente, *m.* — **Obermeister**, *m.* capo maestro, *m.* — **Obermundschenk**, *m.* gran coppiere, *m.* — **Oberpfalz**, *f.* alto Palatinato, *m.* — **Oberpfarrer**, *m.* parroco, curato primario, *m.*

O'berpostamt, *n.* ufficio supremo delle poste, *m.* — **Oberpostdirektor**, *m.* direttore generale delle poste, *m.* — **Oberpostmeister**, *m.* maestro generale delle poste, *m.*

O'berpriester, *m.* arciprete, *m.* — **Oberpriestertum**, *n.* arciprietato, *m.*

O'berrabbiner, *m.* archisinagogo, *m.*

O'berrhein, *m.* Alto Reno, *m.* — **oberrheinisch**, *agg.* dell'Alto Reno, *m.*

O'berrichter, *m.* giudice supremo, *m.* — **Oberrock**, *m.* pastrano, gabbano, saio, *m.* sopravveste, *f.* — **Obersatz**, *m.* (*Log.*) premessa maggiore, *f.* — **Oberschale**, *f.* coppa di sopra, *f.* — **Oberschatzmeister**, *m.* gran tesoriere, *m.* — **Oberschenk**, *m.* gran coppiere, *m.* — **Oberschenkel**, *m.* femore, *m.* — **oberschlächtig**, *agg.*, *oberschlächtige Mühle*, mulino da gora, *m.* — **Oberschwelle**, *f.* soprassoglia, *f.*

O'berst, *m.* (*pl.* Obersten), colonnello, comandante, *m.*

O'berstaatsanwalt, *m.* procuratore generale, *m.* — **Oberstabsarzt**, *m.* medico militare superiore, *m.* chirurgo maggiore, *m.*

O'berstadt, *f.* città alta, *f.*

O'berstallmeister, *m.* scudiero maggiore, *m.*

O'berste, *m.* (*pl.* Obersten), capo, superiore, *m.*

O'bersteiger, *m.* mastro minatore, *m.* **Oberstelle**, *f.* primo posto, *m.* — **Obersteuereinnehmer**, *m.* esattore generale, *m.* — **Obersteuermann**, *m.* primo pilota, *m.* — **Obersteward**, *m.* il primo cameriere a bordo d'una nave, *m.* — **Oberstimme**, *f.* soprano, *m.* — **Oberstleutnant**, *m.* tenente colonnello, *m.*

O'berstube, *f.* camera superiore, *f.* — — **Oberstübchen**, *n.*, *fam.* cervello, *m.* — *ich glaube es rappelt ihm im Oberstübchen*, credo che non ha il cervello a segno, non ha tutti i venerdì.

O'bertasse, *f.* coppa, *f.* — **Oberteil**, *m.* parte disopra, *m.*

O'bertribunal, *n.* tribunale supremo, *m.* — **Obertribunalsrat**, *m.* consigliere della corte suprema, *m.*

O'bervormundschaft, principale tutela, *f.* — **Obervormundschaftsgericht**, *n.* tribunale supremo dei pupilli, *m.*

O'bervorsteher, *m.* primo intendente, *m.* — **Oberwachtmeister**, *m.* maggiore, *m.* — **Oberwelt**, *f.* mondo superiore, *m.* — **Oberwind**, *m.* sopravvento, *m.* — **Oberzahn**, *m.* dente superiore, *m.*

Obgleich', *song.* benchè, ancorchè, sebbene.

Ob'hut, *f.* guardia, custodia, *f.* — *in seine Obhut nehmen*, proteggere, tenere in guardia.

O'big, *agg.* suddetto, sopraddetto.

Objekt', *n.* (-es, *pl.* Objekte), oggetto, obbietto, *m.* — **objektiv**, *agg.* obbiettivo, *m.* — **Objektivität**, *f.* obbiettività, *f.*

Oblat', *m.* (*pl.* Oblaten), oblato, *m.* — **Oblatin**, *f.* oblata, *f.* — **Oblate**, *f.* (*pl.* Oblaten), cialda, ostia, *f.* bollino, *m.*

Ob'liegen, *v. n. sep.* incombere, appartenere — *einer Sache obliegen*, attendere, accudire, occuparsi di qualcosa — *es liegt mir ob*, m'incorre l'obbligo, è mio dovere — **Obliegenheit**, *f.* (*pl.* Obliegenheiten), dovere, impegno, *m.* incombenza, *f.*

Obligat', *agg.* obbligato — **Obligation**, *f.* (*pl.* Obligationen), obbligo, *m.* obbligazione, *f.* — **obligatorisch**, *agg.* obbligatorio.

Ob'mann, *m.* (*pl.* Obmänner), ispettore, direttore, capo dei giurati, *m.*

O'bolus, Obolen, *m.* obolo, *m.*

O'brigkeit, *f.* (*pl.* Obrigkeiten), autorità, *f.* governo, *m.* — **obrigkeitlich**, *agg.* superiore, del magistrato — *obrigkeitliche Gewalt*, autorità — *obrigkeitliches Amt*, magistratura.

Obrist' (V. Oberst).

Obschon', *cong.* benchè, ancorchè.

Obscön', *agg.* osceno — **Obscönität**, *f.* (*pl.* Obscönitäten), oscenità, *f.*

Obse'quien, *f. pl.* esequie, *f. pl.*

Observanz', *f.* (*pl.* Observanzen), osservanza, regola, *f.* — **Observation**, *f.* (*pl.* Observationen), osservazione, *f.* — **Observatorium**, *n.* (*pl.* Observatorien), osservatorio, *m.*

Ob'siegen, *v. n.* 1) *seinen Feinden obsiegen*, trionfare dei (vincere i) nemici — *einer Sache obsiegen*, superare, vincere una cosa — 2) rimanere, restare vittorioso; vincere, trionfare.

Obskur', *agg.* oscuro, sconosciuto — **Obskurant**, *m.* (*pl.* Obskuranten), oscurantista, *m.*

Obsolet', *agg.* ossoleto.

Obst, *n.* frutta, *f. pl.* — **Obstbau**, *m.* coltura d'alberi fruttiferi, *f.* — **Obstbaum**, *m.* albero fruttifero, *m.* — **Obstbaumzucht**, *f.* coltura d'alberi fruttiferi, *f.* — **Obstdarre**, *f.* seccatoio, *m.* seccaíoia, *f.* — **Obsternte**, *f.* raccolta di frutta, *f.* — **Obstfrau**, *f.* fruttaiuola, *f.* — **Obstgarten**, *m.* frutteto, verziere, pometo, *m.* — **Obsthändler**, *m.*, **Obsthändlerin**, *f.* fruttaiuolo, fruttivendolo, *m.* — **Obstjahr**, *n.* annata fertile di frutti, *f.* — **Obstkammer**, *f.* fruttaio, *m.* — **Obstkelter**, *f.* torchio, torcolo, *m.* — **Obstkern**, *m.* nocciolo, granello, acino, *m.* — **Obstkorb**, *m.* cesto, paniere da frutta, *m.* — **Obstmost**, *m.* sidro, *m.* — **Obstpflanzung**, *f.* frutteto, *m.* — **obstreich**, *agg.* ricco di frutta.

Obstruktion', *f.* (*pl.* Obstruktionen), ostruzione; costipazione, *f.*

Obst'schale, *f.*, **Obstteller**, *m.* fruttiera, *f.* — **Obstwein**, *m.* sidro, *m.* — **Obstzucht**, *f.* coltivazione della frutta, *f.*

Obstlt. (= **Oberstleutnant**), *m.* tenente colonnello, *m.*

Ob'walten, *v. n. sep.* esistere, aver luogo, regnare — *bei den obwaltenden Umständen*, nelle circostanze attuali.

Obwohl', *cong.* benchè, sebbene.

Occident', (**Okzident'**), *m.* occidente, ponente, *m.* — **occidentalisch**, *agg.* occidentale.

Ochs, Ochse, *m.* (*pl.* Ochsen), bue, bove, manzo, *m.*, *fig.* babbuasso, *m.* — *junger Ochse*, giovenco, torello, *m.* — *dastehen wie ein Ochse am Berge*, qui sta il punto, qui giace il nocco — **ochsen**, *v. n. fam.* affaticarsi imparando, sgobbare — **Ochsenauge**, *n.* occhio di bue, *m.* — **ochsenäugig**, *agg.* a grand'occhi — **Ochsenbrech**, *n.* bulimacola, bonagra, *f.* — **Ochsenfleisch**, *n.* carne bovina, *f.* — **Ochsengeschlecht**, *n.* razza bovina, *f.* — **ochsenhaft**, *agg. fam.*, stupido, goffo — **Ochsenhandel**, *m.* traffico di buoi, *m.* — **Ochsenhändler**, *m.* mercante di buoi, *m.* — **Ochsenhaut**, *f.* pelle bovina, *f.* — **Ochsenhirt**, *m.* boaro, bifolco, *m.* — **Ochsenkopf**, *m.* testa di bue, *f. fig.* babbuasso, asino, *m.* — **Ochsenmaul**, *n.* muso del bue, *m.* — **Ochsenstall**, *m.* bovile, *m.* — **Ochsentreiber**, *m.* boaro, bifolco, *m.* — **Ochsenziemer**, *m.* nervo di bue, *m.* — *Schlag mit dem Ochsenziemer*, nerbata, nervata, *f.* — **Ochsenzunge**, *f.* lingua di bue, buglossa, borrana, *f.*

O'cker, *m.* ocra, ocria, *f.* — **ockergelb**, *agg.* giallo d'ocra.

Od. (= *oder*), o, ovvero, oppure.

Odalis'ke, *f.* (*pl.* Odalisken), odalisca, *f.*

O'de, *f.* (*pl.* Oden), ode, *f.*

Ö'de, *agg.* deserto, inabitato, incolto, brullo.

O'dem, *m.* *Atem*, alena, *f.* respiro, *m.*

O'dendichter, *m.* poeta lirico, *m.*

O'denwald, *m.* Ottonia, *f.*

Ode'on (Ode'um), *m.* Odeon, *m.*

O'der, *cong.* o, oppure, ossia, altrimenti — *oder auch*, ovvero — *oder aber*, oppure.

O'dermennig, *m.* agrimonia, *f.*

Odeur', *m.* profumo, odore, *m.*

Odyssee', *f.* Odissea, *f.*

O'fen, *m.* (*pl.* Öfen), stufa, fornace, *f.* forno, *m.* — *in den Ofen schieben*, infornare — **Ofenbank**, *f.* pancaccio, *m.* — **Ofenblech**, *n.* aiella, *f.* lattaruolo, *m.* — **Ofenbruch**, *m.* tuzia, cadmia, *f.* spodio, *m.* — **Ofengabel**, *f.* forchetto, tizzonato, tizzatoio, *m.* —

Ofenkachel, *f.* cantabella, *f.* testo, *m.* — **Ofenkrücke**, *f.* riavolo, tirabrace, *m.* — **Ofenlader**, *m.* gerlinaro, *m.* — **Ofenladung**, *f.* fornaciata, *f.* — **Ofenloch**, *n.* bocca del forno, *f.* — **Ofenplatte**, *f.* piastra da forno, *f.* — **Ofenputzer**, *m.* fuochista, *m.* — **Ofenröhre**, *f.* tubo della stufa, del forno, *m.* — **Ofenschaufel**, *f.* pala del forno, *f.* — **Ofenschieber**, *m.* chiusino del forno, *m.* — **Ofenschirm**, *m.* parafuoco, paracamino, *m.* — **Ofensetzer**, *m.* fuochista, *m.* — **Ofenvorsatz**, *m.* paracenere, parafuoco, *m.* — **Ofenwisch**, *m.* spazzaforno, *m.*

Of'fen, *agg.* aperto, scoperto, *fig.* franco, leale — *halb offen*, socchiuso — *offene Wunden*, ferite aperte — *mit offenem Munde dastehen*, star lì colla bocca aperta — *weit offen*, spalancato — *offen lassen*, lasciar aperto, lasciare in bianco — *offen heraus sagen*, dire aperto, dir chiaro e tondo — *mit offenen Armen*, a braccia aperte — *mit offenen Augen*, a occhi aperti — *auf offener Straße*, in mezzo alla strada — *auf offenem Felde*, in rasa campagna — *offenes Meer*, pieno mare — *offene See*, alto mare — *offener Leib*, beneficio di corpo — *offener Brief*, lettera aperta — *offener Kopf*, mente aperta — *offene Stelle*, posto vacante — *offene Tafel halten*, tener corte bandita, o tavola aperta — *auf offener Tat*, sul fatto, in flagrante — *offene Rechnung*, conto aperto — **offenbar**, *agg.* manifesto, aperto, notorio — **offenbaren**, *v. a.* manifestare, divulgare, svelare, render noto — *sich offenbaren*, farsi noto, palesarsi — **Offenbarer**, *m.* rivelatore, manifestatore, *m.* — **Offenbarung**, *f.* (*pl.* Offenbarungen), rivelazione, manifestazione, *f.*

Of'fenheit, *f.* ingenuità, schiettezza, franchezza, *f.*

Of'fenherzig, *agg.* ingenuo, sincero, franco, disinvolto — **Offenherzigkeit**, *f.* schiettezza, ingenuità, *f.*

Of'fenkundig, *agg.* noto, palese, patente — **Offenkundigkeit**, *f.* notorietà, pubblicità, *f.*

Offensiv', *agg.* offensivo — **Offensivbündnis**, *n.* lega offensiva, *f.* — **Offensive**, *f.* (*pl.* Offensiven), offensiva, *f.* — **Offensivkrieg**, *m.* guerra offensiva, *f.*

Öf'fentlich, *agg.* pubblico, noto, palese, comune — **öffentlich**, *avv.* in pubblico, apertamente — *auf öffentlicher Straße*, in pubblico — *öffentliches Mädchen*, donna pubblica — *öffentliches Geheimnis*, segreto di Pulcinella — *öffentlich bekannt machen*, divulgare, palesare — *öffentlich bekannt werden*, rendersi noto, palese — **Öffentlichkeit**, *f.* pubblicità, *f.*

Offerie'ren, *v. a.* offrire — **Offerte**, *f.* (*pl.* Offerten), offerta, profferta, *f.*

Offizial', *m.* (*pl.* Offizialen), officiale, *m.* — **Offiziant**, *m.* (*pl.* Offizianten), impiegato, funzionario, *m.* — **offiziell**, *agg.* ufficiale, autentico.

Offizier', *m.* (*pl.* Offiziere), ufficiale, uffiziale, *m.* — **offizieren**, *v. a.* ufficiare — **Offiziersburschie**, *m* soldato d'ordinanza, *m.* — **Offizierskasino**, *m.* circolo militare, *m.*

Offizin', *f.* (*pl.* Offizinen), officina, *f.* laboratorio, *m.* — **offizinell**, *agg.* officinale, farmaceutico — **offiziös**, *agg.* officioso — **Offizium**, *n.* (*pl.* Offizien), ufficio, *m.*

Öf'fnen, *v. a.* aprire, schiudere, scoprire — *sich öffnen*, aprirsi, schiudersi, sprofondarsi — *die Augen weit öffnen*, sbarrare gli occhi — *eine Tür weit öffnen*, spalancare una porta, un uscio — *einen Brief öffnen*, dissuggellare una lettera — *eine Flasche öffnen*, sturare una bottiglia — *eine Leiche öffnen*, far la sezione d'un cadavere — (*fig.*) *jemandem den Verstand öffnen*, dischiudere la mente a qd. — *fig., sich öffnen*, aprirsi (con qd.) — *jemandem sein Herz öffnen*, aprirsi con qd. — **öffnend**, *agg.* aperitivo, aperiente — **Öffnung**, *f.* (*pl.* Öffnungen), apertura, *f.* orifizio, foro, *m.* evacuazione, *f.* — *Öffnung einer Leiche*, sezione anatomica, *f.*

Oft, *avv.* spesso, soventi volte, frequentemente — *so oft du kommst*, ogni volta che tu venga — *so oft*, tante volte — *so oft als...*, ogniqualvolta... — *nicht oft*, di rado, non sovente — *wie oft!* quante volte!

Öf'ter, *agg.* frequente, spesso — **öfter**, *avv.* più sovente — *zum öftern*, più volte — **öfters**, *avv.* più volte, sovente.

Oft'malig, *agg.* frequente, reiterato — **oftmals**, *agg.* sovente, frequente.

Oh! *int.* ah! oh!

O'heim (Ohm), *m.* (*pl.* Oheime), zio, *m.*

Ohm, *f.* (*pl.* Ohme) moggio, barile, *m.* botte, *f.*

O'hne, *prp.* senza, eccetto, escluso, privo di... — *ohne dich*, senza di te — **ohnedem, ohnedies, ohnehin**, *avv.* senza di ciò, senza questo, senz'altro, nulladimeno.

Ohn'macht, *f.* (*pl.* Ohnmachten), impotenza, debolezza, *f.* svenimento, deliquio, sfinimento, *m.* — *in Ohnmacht fallen*, svenire, cadere svenuto — **ohnmächtig**, *agg.* impotente, debole, svenuto — *ohnmächtig werden*, svenire, venir meno.

Oho! *int.* oh! eh! ohibò!

Ohr, *n.* (*pl.* Ohren), orecchio, *m.* — *er hat nur mit halbem Ohr gehört*, non ha udito che a mezzo — *bis über die Ohren*

verliebt, perdutamente innamorato — *ins Ohr flüstern*, bisbigliare all'orecchio — *tauben Ohren predigen*, parlare al muro, predicare al deserto, ai porri — *es ist mir zu Ohren gekommen*, è venuto a mia conoscenza — *jemandem die Ohren vollschreien*, romper le orecchie a qd. — *ganz Ohr sein*, esser tutt'orecchi — *die Ohren auftun*, aprire gli orecchi — *sich auf die Ohren legen*, mettersi a dormire — *es hinter den Ohren haben*, essere scaltro, accivettato — *die Ohren spitzen*, star colle orecchie tese — *sich etwas hinter die Ohren schreiben*, legarsela al dito — *jemandem in den Ohren liegen*, molestare alcuno con preghiere — *bis über die Ohren in Schulden stecken*, affogare nei debiti fin sopra le orecchie — *fig., noch nicht trocken hinter den Ohren sein*, non avere ancora rasciutto gli occhi, il bellico; essere ancora in latte — *jem. das Fell über die Ohren ziehen*, scorticare qd. — *seinen Ohren nicht trauen*, stentare a credere.

Ohr, *n.* (-es, *pl.* Öhre), cruna, *f.* — *Nadel ohne Öhr*, ago scrunato.

Ohr'drüse, *f.* parotide, *f.* — **öhren**, *v. a.* far la cruna.

Oh'renarzt, *m.* medico specialista per le malattie d'orecchi, *m.* — **Ohrenbeichte**, *f.* confessione auricolare, *f.* — **Ohrenbläser**, *m.* delatore, rapportatore, *m.* — **Ohrenbläserei**, *f.* delazione, adulazione, *f.* — **Ohrenbrausen**, *n.* bucinamento. zuffolamento d'orecchi, *m.* — **Ohrendrüse**, *f.* parotide, *f.* orecchioni, *m. pl.* — **Ohrendrüsenentzündung**, *f.* parotide, *f.* — **Ohrengehänge**, *n.* pendenti, *m. pl.* — **Ohrenhöhle**, *f.* cocles, *f.* antro dell'orecchio, *m.* — **Ohrenklingen**, *n.* fischiamento, tintinnio di orecchi, *m.* — **Ohrenreißen**, *n.* dolore agli orecchi, *m.* — **Ohrensausen**, *n* fischiamento d'orecchi, *m.* — **Ohrenschmalz**, *n.* cerume, *m.* — **Ohrenschmaus**, *m.* concerto delizioso, *m.* — **Ohrenschmerz**, *m.* otalgia, *f.* — **Ohrenzeuge**, *m.* testimonio auricolare, *m.* — **Ohrenzwang**, *m.* otalgia, *f.*

Ohr'eule, *f.* gufo, assiuolo, *m.* — **Ohrfeige**, *f.* guanciata, *f.* schiaffo, ceffone, *m.* — **ohrfeigen**, *v. a.* schiaffeggiare — **Ohrfinger**, *m.* dito auricolare o mignolo, *m.* — **Ohrkissen**, *n.* origliere, *m.* — **Ohrläppchen**, *n.* lobulo dell'orecchio, *m.* — **Ohrloch**, *n.* foro dell'orecchio, *m.* — **Ohrlöffel**, *m* stuzzicorecchi, *m.* — **Ohrmuschel** *f.* nicchio, *m.* coclea, *f.* — **Ohrring**, *m.* orecchino, pendente, *m.* — **Ohrwurm**, *m.* forfecchia, forficola, *f.*

Ö'ker, *m.* ocra, ocria, *f.*

Ökonom', *m.* (-en, *pl.* Ökonomen), economo, massaio, *m.* — **Ökonomie**, *f.* (*pl.* Ökonomien), economia, *f.* — **Ökonomierat**, *m.* consiglio d'economia, *m.* — **ökonomisch**, *agg.* economico.

Oktroi', *m.* e *n.* (*pl.* Oktrois) 1) (*Comm.*) patente, *f.* privilegio, *m.* licenza, *f.* 2) dazio municipale, *m.* — **oktroyieren**, *v. a.* concedere una patente, un privilegio, una licenza; autorizzare, privilegiare.

Oktae'der, *m.* (-s), octaedro, *m.*

Oktant', *m.* (-en, *pl.* Oktanten), ottante, *m.*

Oktav', *n.* (-s), ottavo, *m.* — **Oktavband**, *m.* volume in ottavo, *m.* — **Oktavformat**, *n.* formato in ottavo, *m.* — **Oktave**, *f.* (*pl.* Oktaven), ottava, *f* — **Oktavflöte**, *f.* ottavino, *m.*

Okto'ber, *m.* ottobre, *m.*

Okulation', *f.* (*pl.* Okulationen), inoculazione, *f.* innesto, *m.* — **okulieren**, *v. a.* inoculare, innestare a occhio — **Okuliermesser**, *n.* coltello da innestare, *m.* — **Okulist**, *m.* (-en, *pl.* Okulisten), oculista, *m.*

Öl, *n.* (-s), olio, *m.* — *mit Öl bestreichen*, dar l'olio — **Ölbaum**, *m.* olivo, ulivo, *m.* — *wilder Ölbaum*, oleastro — **Ölbaumpflanzung**, *f.* oliveto, *m.* — **Ölberg**, *m.* Monte Oliveto, *m.* — **Ölbild**, *n.* quadro (dipinto) a olio, *m.* — **Ölblatt**, *n.* foglia d'ulivo, *f.* — **Öldruck**, *m.* oleografia, *f.*

Olean'der, *m.* (-s), oleandro, *m.*

Oleas'ter, *m.* (-s), oleastro, *m.*

Olein', *n.* oleina, *f.*

Ölen, *v. a.* inoliare.

Ölfarbe, *f.* colore ad olio, *m.* — **Ölfarbendruck**, *m.* oleografia, *f.* — **Ölfaß**, *n.* barile da olio, *m.* — **Ölfett**, *n.* oleina, *f.* — **Ölflasche**, *f.* oliera, *f.* portampolle, *m.* — **Ölflecken**, *m.* macchia d'olio, *f.* — **Ölgarten**, *m.* oliveto, *m.* — **Ölgemälde**, *n.* quadro, dipinto a olio, *m.* — **Ölglas**, *n.* ampolla, *f.* — **Ölgötze**, *m.* zotico, rustico, *m.* — **ölhaltig**, *agg.* oleaceo, oleoso — **Ölhändler**, *m.* mercante d'olio, *m.* — **Ölhefen**, *f.* (*pl.* morchia, feccia dell'olio, *f.*

Ölicht, ölig, *agg.* oleaceo, oleaginoso — **Öligkeit**, *f.* oleosità, *f.*

Oligarch', *m.* (-en, *pl.* Oligarchen), oligarca, *m.* — **Oligarchie**, *f.* (*pl.* Oligarchien), oligarchia, *f.* — **oligarchisch**, *agg.* oligarchico.

Oli've, *f.* (*pl.* Oliven), oliva, *f.* — **Olivenbaum**, *m.* olivo, ulivo, *m.* — **Olivenblüte**, *f.* mignolo, *m.* — **Olivenernte**, *f.* raccolta delle olive, *f.*

— **Olivenfarbe**, *f.* color oliva, *m.* — **olivenfarbig**, *agg.* olivastro — **olivenförmig**, *agg.* olivare (forma) — **Olivengarten**, *m.* oliveto, *m.* giardino d'ulivi, *m.* — **Olivenmühle**, *f.* oliviera, *f.* — **Olivenöl**, *n.* olio d'uliva, di sansa, onfacino, *m.* — **Olivenpflanzung**, *f.* piantagione d'ulivi, *f.* — **Olivenwald**, *m.* bosco d'ulivi, *m.* — **Olivenpresse**, *f.* frantoio, *m.* — **Olivenpresser**, *m.* frantoiano, *m.*

Öl'kanne, *f.* boccetta, *f.* vaso da olio, *m.* — **Ölkelter**, *f.* oliviera, *f.* frantoio, fattoio, *m.* — **Ölkrug**, *m.* orcio, coppo, *m.* oliera, *f.* — **Ölkuchen**, *m.* pastone d'olio, *m.* — **Öllampe**, *f.* lampada a olio, *f.* — **Ölmaler**, *m.* pittore ad olio, *m.* — **Ölmalerei**, *f.* pittura a olio, *f.* — **Ölmesser**, *m.* oleometro, *m.* — **Ölmühle**, *f.* infrantoio, strettoio, *m.* — **Ölmüller**, *m.* spremitore d'olio, *m.* — **Ölpresse**, *f.* oliviera, *f.* frantoio, *m.* — **Ölsatz, Ölschaum**, *m.* morchia, feccia dell'olio, *f.* — **Ölschläger**, *m.* spremitore d'olio, *m.* — **Ölstoff**, *m.* oleina, *f.* — **Ölung**, *f.* (*pl.* Ölungen), unzione, *f.* — **Ölwaren**, *f. pl.*, **Ölwarenhandlung**, *f.* olii, *m. pl.* negozio di olii, *m.*

Olymp', *m.* (-s), olimpo, *m.* — **Olympbewohner**, *m.* abitatore dell'Olimpo, *m.* — **olympiadisch**, *agg.* olimpio, olimpico.

Öl'zucker, *m.* glicerina, *f.* oleosaccaro, *m.* — **Ölzweig**, *m.* ramo d'ulivo, *m.*

O'men, *n.* (-s, *pl.* Omina), augurio, presagio, *m.* — **ominös**, *agg.* di cattivo augurio.

Om'nibus, *m.* vettura periodica, *f.* omnibus, *m.* — **Omnibuslinie**, *f.* linea d'omnibus, *f.*

Omnipotent', *agg.* onnipotente — **Omnipotenz**, *f.* onnipotenza, *f.*

Omnivo'ren, *m. pl.* onnivori, *m. pl.*

Onanie', *f.* onanismo, *m.* — **Onanist**, *m.* onanista, *m.*

Ondulation', *f.* arricciatura, ondulazione, *f.*

On'kel, *m.* (-s), zio, *m.*

O'nyx, *m.* (*pl.* Onyxe), onice, onichino, *m.*

O'pal, *m.* opalo, bellocchio, *m.* — **Opalglanz**, *m.* opalescenza, *f.*

O'per, *f.* (*pl.* Opern), opera, *f.* — **komische Oper**, opera comica, buffa.

Operateur', *m.* (-s, *pl.* Operateure) operatore, chirurgo, *m.*

Operation', *f.* (*pl.* Operationen), operazione chirurgica, *f.*

Operet'te, *f.* (*pl.* Operetten), operetta, *f.* — **Operettenpremière**, *f.* prima rappresentazione d'un'operetta, *f.*

Operie'ren, *v. a.* operare, fare operazioni — *sich operieren lassen*, subire un'operazione.

O'permelodie, *f.* melodia d'opera, *f.*

Operment', *n.* (-s), orpimento, *m.*

O'pernchor, *n.* coro d'opera, *m.* — **Operndichter**, *m.* operista, *m.* — **Operngebäude**, *f.* edificio per spettacolo d'opera, *m.* — **Opernglas**, *n.* binoccolo da teatro, *m.* — **Operngucker**, *m.* occhiale, binoccolo, *m.* — **Opernhaus**, *n.* teatro d'opera, *m.* — **Opernsänger**, *m.* cantante dell'opera, *m.* — **Opernsängerin**, *f.* cantante (donna), *f.* — **Operntext**, *m.* libretto, *m.* — **Opernvorstellung**, *f.* rappresentazione, spettacolo d'opera, *m.*

Op'fer, *n.* (-s), sacrifizio, *m.* oblazione, vittima, *f.* — *kein Opfer scheuen*, non perdonare a fatica, a sacrificio — **Opferaltar**, *m.* altare dei sacrifici, *m.* ara, *f.* — **Opferbecher**, *m.* patera, *f.* vaso sacro, *m.* — **Opferdiener**, *m.* sacrificatore, *m.* — **Opferdienst**, *m.* ufficio del sacrificatore, *m.* — **Opferer**, *m.* (-s), sacrificante, oblatore, *m.* — **Opferfest**, *n.* sacrificio solenne, olocausto, *m.* — **Opferflamme**, *f.* fuoco dell'olocausto, *m.* — **Opferfreudigkeit**, *f.* gioia del sacrificio, *f.* — **Opfergabe**, *f.* dono, *m.* offerta, *f.* — **Opfergebet**, *n.* offertorio, *m.* — **Opfergefäß**, *n.* vaso sacro, *m.* — **Opfergeschirr**, *n.* libatorio, vaso sacro, *m.* — **Opfergeld**, *n.* offerta, oblazione in denari, *f.* — **Opferkasten**, *m.* ceppo, *m.* — **Opferlamm**, *n.* vittima espiatoria, *f.* — **Opfermahl**, *n.* banchetto del sacrificio, *m.* — **Opfermahlzeit**, *f.* tempo del banchetto, *m.* — **Opfermut**, *m.* coraggio di sacrifizio, *m.*

Op'fern, *v. a.* sacrificare, immolare — *sich opfern*, sacrificarsi — **Opferpriester**, *m.* sacrificatore, *m.* sacerdote, *m.* — **Opferschale**, *f.* patera, *f.* — **Opfertier**, *n.* vittima, *f.* agnello da sacrificare, *m.* — **Opfertisch**, *m.* mensa dei sacrifizi, *f.* — **Opfertod**, *m.* sacrificio della propria vita, *m.* — **Opferung**, *f.* immolazione, libazione *f.* — **Opferwein**, *m.* vino d'oblazione, *m.*

Opiat', *n.* (-s, *pl.* Opiate), oppiato, *m.*

O'pium, *n.* oppio, *m.* — **Opiumextrakt**, *m.* laudano, *m.* — **opiumhaltig**, *agg.* oppiato — **Opiumraucher**, *m.* fumatore d'oppio, *m.*

Opponent', *m.* (-en, *pl.* Opponenten), oppositore, avversario, argomentatore, *m.* — **opponieren**, *v. n.* opporsi, fare opposizione.

Opportun', *agg.* opportuno, conveniente — **Opportunität**, *f.* opportunità, convenienza, *f.*

Opposition', *f.* (*pl.* Oppositionen), opposizione, *f.* — **oppositionell**, *agg.* appartenente all'opposizione — **Oppositionsmann**, *m.* opponente, *m.*

Oppo'stum, *n.* l'opposto, *m.*

Optativ', *m.* (-s, *pl.* Optative), ottativo, *m.* — **optieren**, *v. a.* optare — **Optierung**, *f.* (*pl.* Optierungen), opzione, *f*

Op'tik, *f.* ottica, *f.* — **Optiker**, *m.*, **Optikus**, *m.* ottico, *m.*

Optimis'mus, *m.* ottimismo, *m.* — **Optimist**, *m.* (-en, *pl.* Optimisten), ottimista, *m.*

Option', *f.* (*pl.* Optionen), opzione, *f.*

Op'tisch, *agg.* ottico.

Opulent', *agg.* opulento — **Opulenz**, *f.* opulenza, ricchezza, *f.*

O'pus, *n.* (*pl.* Opera), opera, *f.* opuscolo, *m.*

Ora'kel, *n.* oracolo, *m.* — *Orakel sprechen*, oracolare — **orakelhaft**, **orakelmäßig**, *agg.* d'oracolo — **Orakelspruch**, *m.* sentenza dell'oracolo, *f.* — **Orakelton**, *m.* tono d'oracolo, *m.*

Oran'ge, *f.* (*pl.* Orangen), arancio, *m.* arancia, *f.* — **Orangefarben**, *f. pl.* colori d'arancio — **Orangenbaum**, *m.* l'albero dell'arancio, *m.* — **orangengelb**, *agg.* aranciato — **Orangenblumen**, *f. pl.* fiori d'arancio, *m. pl.* — **Orangenblüte**, *f.* fiore di arancio, *m.* — **Orangenblütenwasser**, *n.* acqua lanfa o nanfa, *f.* — **orangenfarben**, **orangenfarbig**, **orangengelb**, *agg.* aranciato — **Orangengarten**, *m.* giardino d'aranci, *m.* — **Orangerie**, *f.* aranciaia, *f.* giardino d'agrumi, *m.* — **Orangensaft**, *m.* succo, sciroppo d'arancio, *m.* — **Orangenwasser**, *n.* aranciata, *f.* acqua nanfa, *f.*

Oran'gutang, *m.* (-s, *pl.* Orangutangs), orangotano, *m.*

Orato'risch, *agg.* oratorio — **Oratorium**, *n.* (*pl.* Oratorien), oratorio, *m.*

Orche'ster, *n.* orchestra, *f.* — **Orchesterbegleitung**, *f.* accompagnamento d'orchestra, *m.* — **Orchesterdirektor**, *m.* direttore d'orchestra, *m.* — **Orchesterkonzert**, *n.* concerto orchestrale, *m.* — **Orchestermitglied**, *n.* membro d'orchestra, *m.* — **Orchestermusik**, *f.* musica orchestrale, *f.* — **Orchestrion**, *n.* orchestra automatica, f.

Orchide'e, *f.* (*pl.* Orchideen), orchidea, *f.* — **Orchideensammlung**, *f.* raccolta d'orchidee, *f.*

Orchi'tis, *f.* orchitide, orchite, *f.*

Orda'lien, *pl.* ordalie, (giudizi divini), *f. pl.*

Or'den, *m.* ordine, *m.* regola, decorazione, *f.* — **Ordensband**, *n.* nastro, *m.* — **Ordensbruder**, *m.* frate, confratello, *m.* — **Ordensgeistliche**, *m.* regolare, religioso, *m.* — **Ordensgeistlichkeit**, *f.* clero regolare, *m.* — **Ordensgelübde**, *n.* voto, *m.* professione, *f.* — **Ordensgesellschaft**, *f.* congregazione religiosa, *f.* — **Ordenskapitel**, *n.* capitolo, *m.* — **Ordenskleid**, *n.* abito religioso, *m.* — **Ordensmeister**, *m.* maestro dell'ordine, *m.* — **Ordenspfründe**, *f.* commenda, *f.* — **Ordenspfründner**, *m.* commendatore, *m.* — **Ordensregel**, *f.* regola, osservanza, *f.* — **Ordensritter**, *m.* cavaliere d'un ordine, *m.* — **Ordensschwester**, *f.* religiosa monaca, *f.* — **Ordensstern**, *m.* stella dell'ordine, *f.* — **Ordenszeichen**, *n.* segno, *m.* croce dell'ordine, *f.*

Or'dentlich, *agg.* ordinato, metodico, puntuale — *ordentlicher Mensch*, uomo ordinato — *ein ordentliches Leben führen*, menar una vita regolata — *der ordentliche Preis*, il prezzo ordinario, solito — *ordentlicher Professor*, professore ordinario — *es setzt ordentliche Prügel*, si picchiano di santa ragione — **ordentlich**, *avv.* con ordine, in assetto, di santa ragione — *sitz' ordentlich!* sta seduto ammodo! — *er hat seine Sache ordentlich gemacht*, ha fatto le cose a dovere, per bene, da bravo — **Ordentlichkeit**, ordinatezza, regolarità, *f.*

Or'der, *f.* (*pl.* Ordern), ordine, comando, *m.* — *bis auf weitere Order*, fino a nuovo ordine — *Order parieren*, ubbidire.

Ordinal'zahl, *f.* numero ordinativo, ordinale, *m.*

Ordinanz', *f.* (*pl.* Ordinanzen), ordinanza, *f.*

Ordinär', *agg.* solito, ordinario, *fig. fam.* volgare o triviale.

Ordinariat', *n.* (-s, *pl.* Ordinariate), ordinariato, *m.*

Ordina'rius, *m.* (*pl.* Ordinarien), reggente, capo maestro di una classe.

Or'dinate, *f.* (*pl.* Ordinaten), ordinata, applicata, *f.*

Ordination', *f.* (*pl.* Ordinationen), ordinazione, consacrazione, *f.* — **ordinieren**, *v. a.* ordinare.

Ord'nen, *v. a.* ordinare, assettare, classificare — **Ordnen**, *n.* ordinamento, disponimento, *m.* disposizione, *f.* assettamento, *m.* classificazione, sistemazione, *f.* — **Ordner**, *m.* ordinatore, *m.* — **Ordnung**, *f.* (*pl.* Ordnungen), buon ordine, *m.* regolarità, *f.* — *in Ordnung*, in regola — *in Ordnung halten*, tenere in assetto — *in Ordnung bringen*,

dar sesto, metter ordine — *aus der Ordnung bringen*, scomporre, disordinare — *aus der Ordnung kommen*, confondersi, sfilarsi, sconcertarsi — *nach der Ordnung*, secondo l'ordine — *wieder in Ordnung bringen*, rimetter ordine — *die Ordnung stören*, disturbar l'ordine — *zur Ordnung rufen*, richiamar all'ordine — *seine Geschäfte in Ordnung bringen*, assestare i propri interessi, affari.

Ord'nungsgemäß, *agg.* conforme all'ordine, al buon ordine, ordinato, regolato, regolare — **Ordnungsliebe**, *f.* amore dell'ordine, *m.* — **ordnungsliebend**, *agg.* amante dell'ordine — **ordnungslos**, *agg.* disordinato, senza ordine — **ordnungsmäßig**, *agg.* metodico, secondo l'ordine — **ordnungsmäßig**, *avv.* ordinatamente — **Ordnungsstrafe**, *f.* ammenda, multa, *f.* — **ordnungswidrig**, *agg.* contrario all'ordine — **Ordnungszahl**, *f.* numero ordinale, *m.*

Ordonnanz', *f.* (*pl.* Ordonnanzen), ordinanza, *f.* — *auf Ordonnanz sein*, essere di guardia — **ordonnanzmäßig**, *agg.* conforme alle istruzioni militari — **Ordonnanzoffizier**, *m.* ufficiale di guardia, d'ordinanza, *m.*

Or'dre, *f.* ordine, *m.* commissione, *f.* (V. Order).

Oreographie', *f.* oreografia, *f.* — **oreographisch**, *agg.* oreografico.

Organ', *n.* (-s, *pl.* Organe), organo, agente, *m.* — **Organisation**, *f.* (*pl.* Organisationen), organizzazione, *f.* ordine, *m.* — **Organisationstalent**, *n.* talento d'organizzazione, *m.* — **organisch**, *agg.* organico — *organische Chemie*, chimica organica — *ohne organische Überreste*, azoico — **organisieren**, *v. a.* organizzare, disporre — **Organisierung**, *f.* organizzazione, *m.* — **Organismus**, *m.* (*pl.* Organismen), organismo, *m.*

Organist', *m.* (*pl.* Organisten), organista, *m.*

Organsin'seide, *f.* organzino, *m.*

Or'gel, *f.* (*pl.* Orgeln), organo, *m.* — *kleine Orgel*, organetto — **Orgelbalg**, *m.* mantice dell'organo, *m.* — **Orgelbau**, *m.* costruzione degli organi, *f.* — **Orgelbauer**, *m.* fabbricante, costruttore d'organi, *m.* — **Orgelchor**, *m.* tribuna dell'organo — **Orgeldreher**, *m.* suonatore ambulante d'organetto, *m.* — **Orgelei**, *f.* (*pl.* Orgeleien), sonata d'organetto, *f.* — **Orgelklang**, *m.* suono d'organo, *m.* — **Orgelklavier**, *n.* tastiera dell'organo, *f.* — **Orgelkonzert**, *n.* concerto d'organo, *m.* — **orgeln**, *v. n., fam.* suonare, toccar l'organo — **Orgelpfeifen**, *f. pl.* le canne dell'organo, *f.* — **Orgelspiel**, *n.* il suonare l'organo, *m.* — **Orgelspieler**, *m.* suonatore d'organo, organista, *m.* — **Orgelton**, *m.* suono d'organo, *m.* — **Orgelzug**, *m.* registro d'organo, *m.*

Or'gie, *f.* (*pl.* Orgien), orgia, *f.*

Orient', *m.* (-s), oriente, levante, *m.* — **Orientale**, *m.* (-n, *pl.* Orientalen), Orientale, Levantino, *m.* — **orientalisch**, *agg.* orientale, d'oriente — **Orientalist**, *m.* (-en, *pl.* Orientalisten), orientalista, *m.*

Orientie'ren, *v. a.* orientare — *sich orientieren*, orientarsi, orizzontarsi — **Orientierung**, *f.* (*pl.* Orientierungen), orientazione, *f.*

Orientierungsvermögen, *n.* facoltà d'orientarsi, *f.*

O'riflamme, *f.* orifiamma, *f.*

Original', *n.* (-es, *pl.* Originale), originale, modello, archetipo, *m.*, *fig.* uomo bizzarro, *m.* — **original**, *agg.* originale, primitivo — **Originalaufnahme**, *f.* negativa d'una fotografia, *f.* — **Originalausgabe**, *f.* edizione originale, *f.* — **Originalhandschrift**, *f.* autografo, chirografo, *m.* — **Originalität**, *f.* originalità, *f.*, *fig.* bizzarria, *f.* — **Originalmensch**, *m.* uomo bizzarro, strano, *m.* — **Originalzeichnung**, *f.* schizzo, disegno originale, *m.* — **originell**, *agg.* strano, singolare, originale.

O'rion, *m.* orione, *m.*

Orkan', *m.* (-s, *pl.* Orkane), uragano *m.* procella, burrasca, *f.*

Or'leanfarbe, *f.* terra oriana, *f.* — **Or'logschiff**, *n.* nave da guerra, *f.*

Ornamental', *agg.* ornamentale — **Ornamentik**, *f.* ornato, *m.*

Ornat', *m.* (-es, *pl.* Ornate), ornamenti ecclesiastici, *m. pl.*

Ornitholog', *m.* (-en, *pl.* Ornithologen), ornitologo, *m.* — **Ornithologie**, *f.* ornitologia, *f.* — **ornithologisch**, *agg.* ornitologico.

Orographie', *f.* oreografia, *f.* — **orographisch**, *agg.* oreografico.

Orphe'um, *n.* Orfeo, *m.*, *fig.* società corale, *f.*

Ort, *m.* (-es, *pl.* Orte *od.* Örter), luogo, sito, posto, passo, *m.* parte, *f.* — *an allen Orten*, *allerorten*, da per tutto — *am unrechten Orte*, fuor di proposito, male a proposito — *an Ort und Stelle sein*, essere a posto, sul luogo — *hiesigen Ortes*, qui, in questa città — *Ort der Handlung*, luogo dell'azione — *den Ort verändern*, cambiar luogo, posto — *an welchem Orte?* dove? in che parte? — *Ort der Zusammenkunft*, luogo del convegno — *höheren Ortes*, per autorità superiore — *gehörigen Ortes*, al luogo

competente — **Ortbeschreibung**, *f.* topografia. *f.* — **Örtchen**, *n.* posticino *m.*

Orthodox', *agg.* ortodosso, — **Orthodoxie**, *f.* ortodossia, *f.*

Orthograph', *m.* (-en, *pl.* Orthographen), ortografo, *m.* — **Orthographie**, *f.* (*pl.* Orthographien), ortografia, *f.* — **Orthographieverbesserung**, *f.* correzione d'ortografia, *f.* — **orthographisch**, *agg.* ortografico.

Orthopädie', *f.* ortopedia, *f.* — **Orthopadiker**, *m.* ortopedico, *m.* — **orthopädisch**, *agg.* ortopedico.

Ört'lich, *agg.* locale, topico — **Örtlichkeit**, *f.* (*pl.* rtlichkeiten) località, *f.*

Ortolan', *m.* (-s, *pl.* Ortolane), ortolano, *m.*

Orts'angabe, *f.* indicazione del luogo, *f.*

Orts'behörde, *f.* autorità locale, *f.* —

Orts'beschaffenheit, *f.* natura del luogo, *f.* — **Ortsbeschreibung**, *f.* descrizione del luogo, *f.* — **Ortsbewegung**, *f.* locomozione, *f.*

Ort'schaft, *f.* (*pl.* Ortschaften), luogo, distretto, *m.* località, *f.*

Ort'scheit, *n.* (-es, *pl.* Ortscheite), bilancia, *f.* bilancino, *m.*

Orts'gebrauch, *m.* uso locale, *m.* — **Ortsgedachtnis**, *n.* memoria locale, *f.* — **Ortsgeistliche(r)**, (**Ortspfarrer**, *m.* curato, parroco del luogo, *m.* — **ortsgemäß**, *agg.* secondo l'usanza locale — **Ortskenntnis**, *f.* conoscenza dei luoghi, *f.* — **Ortssinn**, *m.* memoria locale, *f.* senso topografico, *m.* — **Ortsveränderung**, *f.* locomozione, *f.* trasferimento, *m.*

Oscillation', *f.* (*pl.* Oscillationen), oscillazione, *f.* — **oscillieren**, *v. n.* oscillare.

Ö'se, *f.* (*pl.* Ösen), femminella, ganghetella, *f.* uncinello, *m.*

O'st(en), *m.* (-s), levante, oriente, *m.* — **Ostafrika**, *n.* Africa Orientale — **Ostasien**, *n.* Asia Orientale, *f.* — **Ostfront**, *f.* l'ala destra dell'esercito.

Osten'de, *n.* Ostenda, *f.*

Ostensi'bel, *agg.* ostensibile — **Ostentation**, *f.* ostentazione, *f.* — **ostentativ**, *agg.* ostentativo — **ostentativ**, *avv.* ostentatamente, con ostentazione.

Os'terabend, *m.* vigilia di Pasqua, *f.* — **Osterei**, *n.* uovo di Pasqua, *m.* — **Osterfeier**, *f.* celebrazione della Pasqua, *f.* — **Osterfeiertag**, *m.* giorno di Pasqua, *m.* — **Osterfest**, *n.* Pasqua, *f.* — **Osterhase**, *m.* lepre di Pasqua, *f.* — **Osterlamm**, *n.* agnello pasquale o benedetto, *m.* — **Osterläuten**, *n.* suonar giulivo di campane pasquali, *m.* — **österlich**, *agg.* pasquale, di Pasqua — **Osterluzei**, *f.* aristologia, *f.* — **Ostermesse**, *f.* fiera di Pasqua, *f.* — **Ostermonat**, *m.* mese d'aprile, *m.* — **Ostermorgen**, *m.* mattino di Pasqua, *m.* — **Ostern**, *pl.* Pasqua, *f.*

Österr. = *österreichisch*, austriaco — **Österreich**, *n.* Austria, *f.* — **Österreicher**, *m.* Austriaco, *m.*

Ostersonn'tag, *m.* domenica di Pasqua, *f.* — **Osterwoche**, *f.* settimana santa, *f.* — **Osterzeit**, *f.* tempo pasquale, *m.*

Ostgo'te, *m.* (-n, *pl.* Ostgoten), Ostrogoto, *m.* — **ostgotisch**, *agg.* ostrogotico.

Ostgot'land, *n.* (-es), Ostrogozia, *f.*

Ost'grenze, *f.* frontiera, *f.* confine orientale, *m.* — **Ostindien**, *n.* Indie Orientali, *f. pl.* — **Ostindier**, *m.* (-s), Indiano, Indostano, *m.* — **ostindisch**, *agg.* delle Indie Orientali — **Ostküste**, *f.* spiaggia orientale, *f.*

Öst'lich, *agg.* orientale, dell'est.

Ostnordost', *m.* greco-levante, *m.*

Ost'preußen, *n.* Prussia Orientale, *f.* — **ostpreußisch**, *agg.* della Prussia Orientale.

Ostrakis'mus, *m.* ostracismo, *m.*

Ost'see, *f.* Mar Baltico, *m.* — **Ostseite**, *f.* parte, *f.* lato, *m.* banda, *f.* orientale; a levante.

Ostsüdost', *m.* scirocco-levante, est-sud-est, *m.*

Ost'wärts, *avv.* verso oriente, a levante.

Ost'wind, *m.* vento di levante, *m.* euro, *m.*

Ot'ter, *f.* (*pl.* Ottern), vipera, *f.* aspe, aspide, *m.* — **Otter**, *m.* und *f.* lontra (Lutra), *f.* **Otterngezücht**, *n.* razza di vipere, *f.* — **Otterngift**, *n.* veleno viperino, *m.* — **Otternzunge**, *f.* lingua viperina, *f.*

Ottî'lie, *nom. f.* Ottilia, *f.*

Ot'to, *nom. m.* Ottone, *m.*

Ottoma'ne, *m.* (-n, *pl.* Ottomanen), Ottomano, *m.* — **Ottomane**, *f.* (*pl.* Ottomanen), ottomana, *f.* divano, *m.* — **ottomanisch**, *agg.* ottomano, ottomanico.

Ouvertü're, *f.* (Mus). apertura, *f.* introduzione, *f.*

Oval', *agg.* ovale, ovato — **Oval**, *n.* ovale, *f.*

Ova'rium, *n.* (-s, *pl.* Ovarien), ovario, *m.* ovaia, *f.*

Ovation', *f.* (*pl.* Ovationen), ovazione, *f.* applauso, *m.*

Oxal', *agg.* ossalico — **Oxalat**, *n.* ossalato, *m.* — **Oxalsäure**, *f.* acido ossalico, *m.*

Ox'hoft, *n.* (-s, *pl.* Oxhofte), botticella, *f.* osoffo, *m.*

Oxyd', *n.* (-s, *pl.* Oxyde), ossido, *m.* — **Oxydation**, *f.* (*pl.* Oxydationen), ossidazione, *f.* — **oxydierbar**, *agg.*

ossidabile — **oxydieren**, *v. a.* ossidare — **Oxydierung**, *f.* ossidazione, ossigenazione, *f.*

Oxydul', *n.* (-s, *pl.* Oxydule), protossido, *m.*

Oxygen', *n.* ossigeno, *m.* — **oxygenieren**, *v. a.* ossigenare.

O'zean, *m.* (*pl.* Ozeane), Oceano, (mare), *m.* — **Ozeanien**, *n.* Oceania, *f.* — **Ozeanriesen**, *m. pl.* giganti di mare, *m. pl.*

O'zon, *n.* ozono, *m.* — **ozonartig, ozonähnlich, ozonhaltig, ozonig**, *agg.* ozonico — **Ozonisator**, *m.* (*pl.* Ozonisatoren), ozonizzatore, *m.* — **Ozonmesser**, *m.* ozonometro, *m.*

P

P. P. (per *praemissis praemittendis*), omettendo i titoli — **pp.** (*Mus.*), pianissimo.

Paar, *n.* (-s, *pl.* Paare), paio, paro, *m.* coppia, *f.* — *ein Paar Ochsen*, una coppia, un giogo di buoi — *ein Paar Liebende*, amanti — *ein Paar Schuhe*, un paio di scarpe — *ein Paar*, un paio di..., alcuni, alcune — *ein Paar Tage*, un paio di giorni — *ein Paar Schritte*, due o quattro passi — *ein Paar Male*, un paio di volte — *auf ein Paar Wochen verreisen*, andar fuori per un paio di settimane — **paar**, *agg.*, *diese Handschuhe sind nicht paar*, questi guanti sono spaiati — *paar oder unpaar spielen*, giuocare a pari e caffo — **paaren**, *v. a.* appaiare, accoppiarsi — **Paarung**, *f.* (*pl.* Paarungen), appaiamento, accoppiamento, *m.* — **paarweise**, *avv.* a due a due.

Pacht, *f.* (*pl.* Pachten), affitto, fitto, appalto, *m.* — *in Pacht haben, geben*, affittare, appaltare — **Pachtbrief**, *m.* contratto d'affitto, *m.* — **pachten**, *v. a.* prendere in affitto o in appalto — **Pachter, Pächter**, *m.* appaltatore, affittaiuolo, mezzadro, mezzaiuolo, *m.* — **Pächterin**, *f.* appaltatrice, *f.* — **Pachtgeld**, *n.* affitto, *m.* — **Pachtherr**, *m.* affittatore, appaltatore, *m.* **Pachtinhaber**(V. Pachter)—**Pachtkontrakt** (V. Pachtbrief) — **Pachtmiete**, *f.* (V. Pachtgeld) — **Pachtung**, *f.* (*pl.* Pachtungen), affittamento, appaltamento — **pachtweise**, *avv.* a titolo d'appalto o d'affitto — **Pachtzins**, *m.* affitto, *m*,

Pack, *n. und m.* (-es, Packen), pacco, fascio, involto, piego, *m.*, *fig.* gentaglia, canaglia, *f.* — *diebisches, liederliches Pack*, razza di ladri, di bricconi — **Päckchen**, *n.* (-s), involtino, pacchettino, plico, gruppo, *m.* — *ein jeder hat sein Päckchen zu tragen*, ciascuno ha i suoi guai, il suo impiccato all'uscio — **Packen**, *m.* (-s), grande involto, *m.* — **packen**, *v. a.* impacare, impacchettare, involtare, ghermire, afferrare, impugnare, dar di piglio a... — *mit den Zähnen packen*, acceffare — *seinen Koffer packen*, fare il baule — *in Leinwand packen*, fare un involto di tela — *packe dich!* va alla malora! — **Packen**, *n.* imballaggio, *m.* — **Packer**, *m.* (-s), imballatore, *m.* — **Packerei**, *f.* (*pl.* Packereien), imballaggio, *m.* — **Packerlohn**, *m.* spese d'imballaggio, *f. pl.* — **Packesel**, *m.* somaro, bardotto, *m.*, *fig.* uomo da strapazzo, facchino, *m.* — **Packet** (Vedi Paket) — **Packhaus**, *n.*, **Packhof**, *m.* dogana, *f.* scalo merci, *m.* — **Packleinwand**, *f.* tela greggia d'imballaggio *f.* — **Packnadel**, *f.* agone da imballare, agucchiotto, passacorde, *m.* — **Packpapier**, *n.* carta da imballare o involgere, *f.* — **Packpferd**, *n.* cavallo da soma, *m.* — **Packsattel**, *m.* basto, bardella del basto, *f.* — **Packträger**, *m.* facchino, *m.* — **Packtuch**, *n.* (V. Packleinwand) — **Packwagen**, *m.* carretta, *f.* carro, forgone *m.* — **Packzeug**, *n.* imballaggio, *m.*

Pädagog', *m.* (-en, *pl.* Pädagogen), pedagogo, pedagogista, pedante, *m.* — **Pädagogik**, *f.* pedagogia, *f.* — **Pädagogiker**, *m.* pedagogista, *m.* — **pädagogisch**, *agg.* pedagogico — **Pädagogium**, *n.* (-s, *pl.* Pädagogien), casa d'educazione, *f.* collegio, *m.*

Pad'deln, *v. n.* diguazzare, sguazzare

P. Adr. = *per Adresse*, presso.

Paff! *int.* paffete!

Paf'fen, *v. n. fam.* fumare la pipa come un vulcano.

Pa'ge, *m.* (-n, *pl.* Pagen), paggio, paggetto, *m.* — **Pagenschaft**, *f.* paggeria, *f.*

Pa'gina, *f.* (*pl.* Paginas), pagina, *f.* — **Pagination**, *f.* paginatura, cartolatura. (*Stamp.*) impaginatura, *f.* — **paginieren**, *v. a.* numerar le pagine, numerizzare.

Pago'de, *f.* (*pl.* Pagoden), pagoda, *f.*
Pair, *m.* (*pl.* Pairs), Pari, *m.* — **Pairschaft**, *f.* dignità di Pari, *f.* — **Pairskammer**, *f.* Camera dei pari, *f.*
Paket', *n.* (*pl.* Pakete), involto, pacchetto, fagotto, piego (di lettere), *m.* — **Paketannahme**, *f.* accettazione dei pacchi in partenza, *m.* — **Paketausgabe**, *f.* consegna pacchetti, *f.* — **Paketboot**, *n.* vapore postale, pacchebotto, *m.* — **Paketchen**, *n.* pacchetto, *m.* — **Paketsendung**, *f.* spedizione di pacchetti, *f.*
Pakt, *m.* (-es, *pl.* Pakte), patto, contratto, *m.*
Paladin', *m.* (*pl.* Paladine), paladino, *m.*
Palais', *n.* (V. Palast).
Paläograph', (-en, *pl.* Paläographen), paleografo, *m.* — **Paläographie**, *f.* paleografia, *f.* — **paläographisch**, *agg.* paleografico — **Paläolog(e)**, *m.* (-en, *pl.* Paläologen), paleologo, *m.* — **Paläontolog(e)**, *m.* (-en, *pl.* Paläontologen), paleontologo, *m.* — **Paläontologie**, *f.* paleontologia, *f.* — **paläontologisch**, *agg.* paleontologico
Palast, *m.* (-es, *pl.* Paläste), palazzo, *m.* — **palastartig**, *agg.* a mo' di palazzo — *palastartiges Haus*, casa grandiosa, magnifica.
Palästi'na, *n.* Palestina, Terra Santa, *f.*
Palast'intrigue, *f.* intrigo di palazzo, *m.*
Palatin', *m.* (*pl.* Palatine), palatina, *f.*
Paletot', *m.* (-s, *pl.* Paletots), pastrano, soprabito, *m.*
Palet'te, *f.* (*pl.* Paletten), tavolozza, *f.*
Paliss'ade, *f.* (*pl.* Palissaden), palizzata, *f.* — **pallisadieren**, *v. a.* palificare, impallizzare.
Palla'dium, *n.* palladio, *m.*
Palliativ', *n.* (*pl.* Palliative), palliativo, *m.*
Pal'lium, *n.* (-s, *pl.* Pallien), palio, *m.*
Palm'baum, *m.* palma, *f.* palmizio, *m.* — **Palmblatt**, *n.* foglia di palma, *f.*
Pal'me, *f.* (*pl.* Palmen), palma, *f.* palmizio, *m.* — **Palmenhain**, *m.* palmeto, *m.* — **Palmfrucht**, *f.* frutto di palma, dattero, *m.* — **Palmgarten**, *m.* palmeto, *m.* — **Palmöl**, *n.* olio di palma, *m.* — **Palmsonntag**, *m.* domenica delle palme, dell'ulivo, *f.* — **Palmwoche**, *f.* settimana santa, *f.* — **Palmzweig**, *m.* ramo di palma, palmizio, *m.*
Pamphlet', *n.* (*pl.* Pamphlete), libello, *m.* — **Pamphletist**, *m.* (*pl.* Pamphletisten), libellista, *m.*
Panacee', *f.* (*pl.* Panaceen), panacea, *f.*
Panegy'riker, *m.* panegirista, encomiatore, *m.* — **panegyrisch**, *agg.* panegirico, encomiastico — **Panegyrikus**, *m.* panegirico *m*
Pan flöte, *f.* siringa, *f.*
Panier', *n.* (*pl.* Paniere), bandiera, *f.* stendardo, pennone, *m.* — **panieren**, *v. a.* panare — **Panierträger**, *m.* gonfaloniere, *m.*
Pa'nik, *f.* timore, panico, *m.* — **panisch**, *agg.* panico.
Panora'ma, *n.* (-s, *pl.* Panoramen), panorama, *m.*
Pan'se, *f.*, **Pansen**, *m.* (*Zool.*) primo stomaco delle bestie ruminanti, *m.* erbiera, *f.* addome, basso ventre, *m.* pancia, *f.*
Panslavis'mus, *m.* panslavismo, *m.* — **Panslavist**, *m.* (*pl.* Panslavisten), panslavista, *m.*
Panthels'mus, *m.* panteismo, *m.* — **Pantheist**, *m.* (-en, *pl.* Pantheisten), panteista, *m.* — **pantheistisch**, *agg.* panteistico.
Pan'theon, *n.* (*pl.* Pantheons), panteone, *m.*
Pan'ther, *m.* pantera, *f.*
Panti'ne, *f.* (*pl.* Pantinen), scarpone, *m.*
Pantof'fel, *m.* (*pl.* Pantoffeln), pantofola, pianella, *f.* — *fig.*, *unter dem Pantoffel stehen*, portar la conocchia — **Pantoffelbaum**, *m.* sughero, sovero, *m.* — **Pantoffelholz**, *n.* legno di sovero, *m.* — **Pantoffelmacher**, *m.* pianellaio, pantofolaio, zoccolaio, *m.*
Pantomi'me, *f.* (*pl.* Pantomimen), pantomima, *f.* — **Pantomime**, *m.* (*pl.* Pantomimen), pantomimo, *m.* — **Pantomimik**, *f.* arte pantomimica, *f.* — **pantomimisch**, *agg.* pantomimico.
Pan'zer, *m.* corazza, (*bot.*) lorica, *f.* — **Panzerhandschuh**, *m.* manopola, *f.* — **Panzerhemd**, *n.* maglia, *f.* giaco di maglia, *m.* lorica, *f.* — **Panzermacher**, *m.* corazzaio, *m.* — **panzern**, *v. a.* armar di corazza, corazzare — **Panzerring**, **Panzerrock**, *m.* maglia, *f.* — **Panzerschiff**, *n.* nave corazzata, *f.*
Päo'nie, *f.* (*pl.* Päonien), peonia, *f.*
Papa', *m.* (-s), babbo, padre, *m.*
Papagei', *m.* (*pl.* Papageien), pappagallo, *m.* — **Papageigeschrei**, *n.* lo schiamazzio del pappagallo, *m.* — **Papageistänger**, *m.* la colonna (*f.*) o alberetto (*m.*) su cui s'arrampica il pappagallo.
Pa'peln, *v. a.* ciarlare.
Papeterie', *f.* (*pl.* Papeterien), cassetta contenente l'occorrente per iscrivere, *f.*
Papier', *n.* (*pl.* Papiere), carta, *f.* valore, titolo, *m.* — *schlechtes Papier*, cartaccia, *f.* — *zu Papier bringen*, mettere in carta, stendere, scrivere — *ein Buch Papier*, un quinterno di carta — **Papiere**, *n. pl.* effetti, fondi, documenti, *m. pl.* — **papierartig**, *agg.* papiraceo — **Papierbogen**, *m.* foglio

di carta, *m.* — **Papierdrache,** *m.* cervo volante, *m.* — **papieren,** *agg.* di carta, cartaceo — **Papierfabrik,** *f.* fabbrica di carta, cartiera — **Papiergeld,** *n.* carta-moneta, *f.* titolo, *m.* — **Papierhandel,** *m.* cartoleria, *f.* — **Papierhändler,** *m.* cartolaio, *m.* — **Papierhandlung,** *f.* cartoleria, *f.* — **Papierkorb,** *m.* cestino, paniere, *m.* — **Papiermache,** *n.* cartapesta, *f.* — **Papiermacher,** *n.* cartiere, cartaio, *m.* — **Papiermasse,** *f.* pasta, pappa, cartapesta, *f.* — **Papiermühle,** *f.* cartiera, *f.* — **Papiermüller,** *m.* cartaio, *m.* — **Papiermütze,** *f.* mitera, *f.* — **Papierschere,** *f.* forbicione, raffilatoio, *m.* — **Papierschnitzel,** *n. pl.* ritagli di carta, *m. pl.*

Papil'le, *f.* (*pl.* Papillen), papilla, *f.*

Papis'mus, *m.* papismo, *m.* — **Papist,** *m.* (*pl.* Papisten), papista, *m.* — **papistisch,** *agg.* papista, papistico.

Papp'band, *m.* legatura in cartone, *f.*

Pap'pe, *f.* (*pl.* Pappen), pappa farinata, pasta, *f.* — *in Pappe binden,* legare alla rustica — *dünne Pappe,* cartoncino, *m.*

Pap'pel, *f.* (*pl.* Pappeln), **Pappelbaum,** *m.* pioppo, oppio, *m.* — *schwarze Pappel,* alberaccio — **Pappelallee,** *f.* pioppeto, *m.* albereta, *f.* — **Pappelhain,** *m.* albareto, *m.*

Pap'pen, *v. a.* incollare, impastare — **pappen,** *agg.* di cartone — **Pappendeckel,** *m.* cartone, *m.* — **Pappenheimer,** *m.* (*nella frase fam.*) *ich kenne meine Pappenheimer,* conosco i miei polli — **Pappenmacher,** *m.* cartolaio, *m.* — **Pappenstiel,** *m.* bagattella, *f.* — **pappig,** *agg.* pastoso.

Papst, *m.* (*pl.* Päpste), papa, pontefice, *m.* — **päpstisch,** *m.* papista — **Päpstler,** *m.* papista — **päpstlich,** *agg.* papale, papistico — *päpstliche Krone,* tiara, mitra — *päpstlicher Stuhl,* sede apostolica, *f.* — **Papstkrone, Papstmütze,** *f.* tiara, mitra, *f.* — **Papsttum,** *n.*, **Papstwürde,** *f.* papato, pontificato, *m.*

Papy'rus, *m.* papiro, *m.*

Para'bel, *f.* (*pl.* Parabeln), parabola, *f.* — **parabolisch,** *agg.* parabolico.

Para'de, *f.* mostra, rassegna, *fig.* sfoggiata, ostentazione, *f.* — **Paradebett,** *n.* letto di parata, *m.* — **Paradepferd,** *n.* cavallo di parata, palafreno, *m.* — **Paradeplatz,** *m.* piazza della parata, *f.* — **Paradeuniform,** *f.* uniforme di parata, grande uniforme, *f.* — **paradieren,** *v. n.* far parata di qualche cosa.

Paradies', *n.* (*pl.* Paradiese), paradiso, *m.* — **Paradiesapfel, Paradiesapfelbaum,** *m.* pomo d'oro, *m.* — **paradiesisch,** *agg.* paradisiaco — **Paradiesvogel,** *m.* uccello del paradiso, *m.* paradisea, *f.*

Paradox', *agg.* paradosso, — **Paradoxie,** *f.* (*pl.* Paradoxien), paradosso — **Paradoxon,** *n.* (*pl.* Paradoxa), paradosso, *m.*

Paraffin', Paraffinöl, *n.* paraffina, *f.*

Paragraph', *m.* (-en, Paragraphen), paragrafo, articolo, *m.* — **Paragraphenzeichen,** *n.* segno di paragrafo, *m.*

Parallel', *agg.* parallelo, equidistante — **Parallele,** *f.* (*pl.* Parallelen), parallela, *f.*, *fig.* comparazione, *f.* — **parallelisch,** *agg.* parallelico — **Parallelismus,** *m.* parallelismo, *m.* — **Parallelkreis,** *m.* circolo parallelo, *m.* — **Parallellinie,** *f.* linea parallela, *f.* — **Parallelogramm,** *n.* parallelogrammo, *m.*

Paralysie'ren, *v. a.* paralizzare — **Paralysis,** *f.* paralisi, paralisia, *f.* — **paralytisch,** *agg.* paralitico.

Paraphernal', *agg.* parafernale — **Paraphernalgüter,** *n. pl.* paraferna, sopraddote, *f.*

Paraphra'se, *f.* (*pl.* Paraphrasen), parafrasi, *f.* — **paraphrasieren,** *v. a.* parafrasare — **Paraphrast,** *m.* (*pl.* Paraphrasten), parafraste, *m.*

Parasit', *m.* (*pl.* Parassiten), parassita, scroccone, *m.* — **Parasolhülle,** *f.* astuccio del parasole, *m.*

Parat', *agg.* parato, pronto.

Pär'chen, *n.* coppia, *f.*

Pardauz'! *inter.* pum! taffe! tonfete!

Par'del, Par'der, *m.* leopardo, *m.*

Pardon', *m.* perdono, *m.* — *Pardon geben,* dar quartiere.

Parenthe'se, *f.* (*pl.* Parenthesen), parentesi, *f.* — *in Parenthesen,* fra parentesi.

Parfor'cehund, *m.* cane da caccia, bracco, levriero, *m.* — **Parforcejagd,** caccia sforzata, *f.*

Parfüm', *n.* (-s, *pl.* Parfüms), profumo, *m.* essenza, *f.* — **Parfümerlehnler,** profumiere, *m.* — **Parfümerlehandlung,** *f.* profumeria, *f.* — **Parfümeur,** *m.* profumiere, parrucchiere, *m.* — **parfümieren,** *v. a.* profumare.

Pa'ria, *n.* (-s, *pl.* Parias), paria, *m.*

Parie'ren, *v. a.* parare, scansare, schermire (un colpo) — **parieren,** *v. n* obbedire, scommettere.

Paris', *n.* Parigi, *m.* — **Pariser,** *m.* (-s), Parigino, *m.* babuccie, *f. pl.*

Parität', *f.* parità, equalità, *f.* — **Paritätssinn,** *m.* sentimento di parità, *m.*

Park, *m.* (-s, *pl.* Parke), parco, *m.* — **Parkaufseher,** *m.* guardaparco, *m.*

Parkett', (-s, e) *n.*, posti numerati, *m. pl.* palchetto, palchettone, *m.* — **Parkettfußboden**, *m.* tavolato (pavimento) *m.* — **Parkettloge**, *f.* palco di primo ordine, *m.* — **Parkettsitz**, *m.* posto numerato in platea, *m.*

Parlament', (s, e) *n.*, parlamento, *m.* — *im Parlamente reden*, parlamentare — **Parlamentär**, (s, e) *m.* (Mil.) parlamentario, *m.* — **Parlamentarier**, (s, -) *m.* (Polit.) parlamentario, *m.* — **parlamentarisch**, *agg.* parlamentare — **parlamentieren**, *v. intr.* parlamentare.

Parmesan'käse, (s) *m.* formaggio parmigiano, *m.*

Parochial'kirche, *f.* chiesa parrocchiale, *f.* — **Parochie**, (-, n) *f.* parrocchia, *f.*

Paroðie', (-, Parodien), *f.* parodia, *f.* — **paroðieren**, *v. tr.* parodiare — **paroðistich**, *agg.* parodico — **Paroðist**, (en) *m.* parodo, *m.*

Paro'le, (-, n) *f.*, parola d'ordine, *f.*, motto, *m.*

Paroxys'mus, (-, smen), *m.* parossismo, *m.*

Parsifal, (s) *n. pr. m.* Parsifal, *m.*

Part, (s, e) *m.* e *n.* parte, porzione, *f.* — *Halbpart*, guadagno a metà, *m.*

Partei', (-, en) *f.* parte, fazione, *f.*, partito, *m.* — *Partei nehmen für jemand*, pigliar parte per qualcheduno, prender le difese di qualcheduno — **parteiamtlich**, *agg.* ufficiale del partito; *avv.* ufficialmente dal partito — **Parteiführer**, *m.*, **Parteihaupt**, *n.* capopartito, *m.* — **Parteigänger**, *m.* partigiano, fautore, *m.* — **Parteigeist**, *m.* spirito partigiano, *m.* — **Parteigenosse**, (n) *m.* camerata *m.* — **parteiisch**, **parteilich**, *agg.* parziale, partigiano — **Parteilichkeit**, *f.* parzialità, *f.* — **parteilos**, *agg.* imparziale, neutrale — **Parteilosigkeit**, *f.* imparzialità, neutralità, *f.* — **Parteisucht**, *f.* **Parteiwesen**, *n.* partigianeria, *f.*

Parterre, *avv.* al pianterreno.

Parter're, (-, Parterres), *n.* platea, *f.* pianterreno, *m.* — **Parterrewohnung**, *f.* abitazione *f.* al piano terreno.

Par'ther, *m.* Parto, *m.*

Partial', *agg.* parziale.

Partie', (-, Partien), *f.* partita, quantità, *f.*, partito, maritaggio, *m.*, escursione, *f.* — *mit von der Partie sein*, essere della partita — *schlechte Partie*, partitaccio — *eine gute Partie machen*, farè un buon maritaggio — (Sport) *eine P. austragen*, disputare una partita.

Partiell', *agg.* parziale.

Parti'kel, (-, n) *f.*, particella, *f.*

Partikularis'mus, (-, smen) *m.* particolarismo, regionalismo, *m.*

Partisa'ne, (-, n) *f.*, partigiana, daga, *f.*

Partitiv', *agg.* partitivo.

Partitur', (-, en) *f.*, spartito, *m.*

Partizi'p, (s, ien) *n.* participio, *m.* — **partizipieren**, *v. intr.* partecipare.

Part'ner, (s, -) *m.* compagno, *m.*

Par'ze, (-. Parzen), *f.* Parca, *f.*

Parzel'le, (-, Parzellen) *f.*, parcella, *f.*, lotto (di terreno), *m.* — **parzellieren**, *v. tr.* parcellare, dividere in lotti — **Parzellierung**, (-, en) *f.* appezzamento, *m.*

Pa'scha, (-s, *pl.* Paschas), *m.* bascià, pascià, *m.*

Paschen, *v. tr.*, contrabbandare.

Pascher, (s, -) *m.* contrabbandiere.

Pasquill', (s, en), *n.* pasquinata, *f.*, libello, *m.* — **Pasquillant**, (-en), *m.* pasquinante, libellista, *m.*

Paß, (-sses, *pl.* Passe) *m.*, passaporto; passo, stretto, *m.*; angustia, *f.*, valico, varco, *m.*; (di cavalli) ambio, *m.* — *enger Paß*, passo stretto, gola, stretto, bocche — (*den*) *Paß gehen*, andar d'ambio, di portante — **paß**, *avv.*, *zu paß kommen*, venire a proposito.

Passa'ge, (-, n), *f.* passaggio, *m.*

Passagier', (s, e) *m.*, passeggiero, *m.*, — *blinder Passagier*, p. clandestino, *m.* — **Passagierbeförðerung**, *f.* trasporto passeggeri, *m.* — **Passagiergut**, *n.* bagaglio dei viaggiatori, *m.* — **Passagierzug**, *m.* treno omnibus, *m.*

Passat'winð, *m.*, monsone, *m.*

Pas'sen, *v. intr.* convenire, andare a genio, piacere, fare al fatto, riscontrarsi — *falls es Ihnen paßt*, se Vi piace, aggrada, torna garbo — *aneinander passen*, combaciare — *auf jemand passen*, star aspettando qualcheduno — *zu etwas nicht passen*, non essere atto a qualche cosa — *das paßt sich nicht*, ciò non conviene — *das paßt nicht hierher*, qui questo non c'entra; ciò è fuor di luogo — *zu paß kommen*, venire in acconcio — *dieses Kleid paßt mir nicht*, quest'abito non mi sta bene, mi sta male — **passend**, *agg.* convenevole, conveniente.

Paßgänger, (s, -) *m.* cavallo ambiante, *m.*

Passie'ren, *v. tr.* attraversare; *v. intr.* passare, arrivare; succedere — **Passierschein**, (s, e) *m.* lasciapassare, *m.* — **Passierzettel**, *m.* bolletta di transito, *f.*

Passig, *agg.* ovale.

Passion, (-, en) *f.* passione *f.* — **passioniert**, *agg.* appassionato — **Passionist**, (-en), *m.* passionista, *m.* — **Passionsblume**, (-, n) *f.* fior di passione, *m.*, passiflora, *f.* — **Passionsbuch**, (es, "er) *n.* passionario, *m.* — **Passionsgeschichte**, *f.* storia

della Passione, *f.* — **Passionswoche,** *f.* settimana santa, *f.* **Passionszeit,** *f.* quaresima, *f.*

Passiv', *agg.* passivo, paziente — **Passiv, Passivum,** *n.* (-s, *pl.* Passiva e Passiven), passivo, *m.* — **Passivhandel,** *m.* commercio passivo, *m.* — **Passivschulden,** *f. pl.* debito passivo, *m.*

Paß'karte, *f.* carta di legittimazione, *f.* passaporto, *m.* — **paßlich** (V. passend) — **Paßlichkeit,** *f.* convenienza, opportunità, *f.*

Pa'ste, *f.* (*pl.* Pasten), pasta, *f.*

Pastell', *n.* (-s, *pl.* Pastelle), pastello, *m.* — **Pastellgemälde,** *n.*, **Pastellmalerei,** *f.* pittura fatta a pastello, *f.*

Paste'te, *f.* (*pl.* Pasteten), pasticcio, *m.* offella, *f.* — **Pastetenbäcker,** *m.* pasticciere, offellaio, *m.* — **Pastetenbäckerei,** *f.* pasticceria, offelleria *f.*

Pastil'le, *f.* (*pl.* Pastillen), tavoletta, pastiglia, *f.*

Pastor', *m.* (*pl.* Pastoren), pastore; pastore evangelico, parroco, *m.* — **pastoral,** *agg.* pastorale — **Pastoralsymphonie,** *f.* sinfonia pastorale, *f.* — **Pastorat,** *n.* (*pl.* Pastoraten), ufficio del pastore, *m.* casa del curato, *f.*

Pata'te, *f.* (*pl.* Pataten), patata, *f.* pomo di terra, *m.*

Pa'te, *m.* (*pl.* Paten), padrino, compare, *m.* — **Patenkind,** *n.* figlioccio, *m.* figlioccia, *f.* — **Patenschaft,** *f.* l'esser padrino, *m.* — **Patenstelle,** *f.* essergli padrino, compare, *m.* — *Patenstelle bei einem Kinde vertreten,* tenere un fanciullo al fonte battesimale.

Patent', *n.* (-es, *pl.* Patente), (lettera) patente, brevetto, *m.* — **patent,** *agg.* all'ultima moda, coi fiocchi — *ein patenter Kerl,* un elegantone (coi fiocchi) — **Patentinhaber,** *m.* concessionario, *m.* — **patentieren,** *v. a.* brevettare.

Pa'ter, *m.* Padre, *m.* — **Paternoster,** *n.* (-s), Paternostro, *m.* orazione domenicale, *f.*

Pathe'tisch, *agg.* patetico, enfatico.

Patholo'g(e), *m.* (-en, *pl.* Pathologen), patologo, patologista, *m.* — **Pathologie,** *f.* patologia, *f.* — **pathologisch,** *agg.* patologico.

Pa'thos, *m.* u. *n.* passione, enfasi, *f.*

Patient', *m.* (-en, *pl.* Patienten), paziente, ammalato, *m.* — **Patientin,** *f.* paziente, ammalata, *m.*

Pa'tin, *f.* (*pl.* Patinnen), madrina, comare, *f.*

Patriarch', *m.* (-en, *pl.* Patriarchen), patriarca, *m.* — **patriarchal(isch),** *agg.* patriarcale — **Patriarchat,** *n.* (-s, *pl.* Patriarchate), patriarcato, *m.* patriarchia, *f.*

Patrimonial', *agg.* patrimoniale — **Patrimonialgüter,** *n. pl.* beni patrimoniali, *m. pl.*

Patriot', *m.* (-en, *pl.* Patrioten), patriota, *m.* — **patriotisch,** *agg.* patriottico — **Patriotismus,** *m.* patriottismo, *m.*

Patri'ze, *f.* (*pl.* Patrizen), punzone, *m.*

Patriziat', *n.* (*pl.* Patriziate), patriziato, *m.* — **Patrizier,** *m.* (-s), patrizio, *m.* — **patrizisch,** *agg.* patrizio, nobile, *m.*

Patron', *m.* (-s, *pl.* Patrone), padrone, patrone, protettore, *m.* — **Patronat,** *n.* patronato, *m.* — **Patrone,** *f.* (*pl.* Patronen), (*Sart.*) modello, (*Mil.*) cartoccio, *m.* cartuccia, *f.* — **Patronentasche,** *f.* giberna, *f.* cartuccière, *m.* — **patronieren,** *v. a.* mettere in carta.

Patrou'ille, *f.* (*pl.* Patrouillen), pattuglia, *f.* — **patrouillieren,** *v. n.* far la pattuglia — **Patrouillenritt,** *m.* far la pattuglia a cavallo.

Patsch! *int.* taffete! paffete! tonfete! — **Patsch,** *m.* colpo rumoroso, schiaffo, tonfo, *m.* — **Patsche,** *f.* (*pl.* Patschen), fango, limaccio, *m.* mota, *f.*, *fig.* imbroglio, impiccio, *m.* — *in der Patsche sein,* star fresco — **patschen,** *v. n. fam.* dare un colpo rumoroso — *frohlich in die Hände patschen,* batter le mani con gioia — *es regnet daß es patscht,* piove a secchie — **Patschhand,** *f.*, **Patschhändchen,** *n.* manina, *f.* — **patschnaß,** *agg.*, *fam.* bagnato fino alle ossa.

Patt, *avv.*, *patt machen,* impattare, far tavola.

Pat'zig, *agg.* impertinente, disdegnoso.

Pau'ke, *f.* timpano, *m.* nacchera, *f.* — **pauken,** *v. n.* battere il timballo — **Paukenfell,** *n.* timpano, *m.* — **Paukenklang, Paukenschall,** *m.* suono di timpani, *m.* — **Paukenschägel,** *m.* bacchetta del timpano, *f.* — **Paukenschläger,** *m.* **Pauker,** *m.* tamburino, suonatore di timpano, naccherino, *m.* — **Paukerei,** *f.* (*pl.* Paukereien), duello fra studenti, *m.*

Paul, *nom. m.* Paolo, *m.* — **Paula, Pauline,** *nom. f.* Paola, Paolina, *f.*

Paus'backe, *f. fam.* guancia paffuta, *f.* **pausbäckig,** *agg.* paffuto, giassuccio.

Pau'se, *f.* (*pl.* Pausen), pausa, sosta, fermata, *f.* — **pausen,** *v. a.* calcare — **pausieren,** *v. n.* far pausa, fermarsi.

Pa'vian, *m.* (-s, *pl.* Paviane), babbuino, *m.*

Pavillon', *m.* (-s, *pl.* Pavillons), padiglione, *m.*

Pech, *n.*, pece, pegola, *fam.* disgrazia, *f.* — *mit Pech bestreichen*, impeciare — *Pech haben*, aver disgrazia, aver la scomunica addosso — *welches Pech!* che disdetta! — *wer Pech angreift besudelt sich*, chi tocca la pece s'imbratta — **Pechdraht**, *m.* spago impeciato, *m.* — **Pechfackel**, *f.* torchio di pece, *m.* — **pechfinster**, *agg.* buio pesto, oscurissimo — **pechig**, *agg.* pecioso, ragioso — **Pechkohle**, *f.* giaietto, giavazzo, *m.* — **Pechkranz**, *m.* panello, cerchio impeciato, *m.* — **Pechnase**, *f.* piombatoio, *m.* — **Pechöl**, *n.* olio di pece, *m.* — **Pechpflaster**, *n.* impiastro di pece, *m.* — **pechrabenschwarz**, **pechschwarz**, *agg.* nero come la pece, nerissimo — **Pechtanne**, *f.* abete rosso, *m.* — **Pechvogel**, *m.*, *fam.* uomo disgraziato, sacco di disdette, *m.* — *ein Pechvogel sein*, avere la scomunica addosso.

Pedal', *n.* (-s, *pl.* Pedale), *m.* pedale, *m.*, (*an der Orgel*), pedaliera, *f.* — *das Pedal treten*, pedalizzare, muovere la pedaliera.

Pedant', *m.* (-en, *pl.* Pedanten), pedante, *m.* — **Pedanterie**, *f.* (*pl.* Pedanterien), pedanteria, *f.* — **pedantisch**, *agg.* pedantesco — **pedantisch**, *avv.* da pedante.

Pedell', *m.* (-s, *pl.* Pedelle), bidello, usciere, *m.*

Pe'gel, *m.* marca della profondità dell'acqua, *f.* — **Pegelhöhe**, *f.*, **Pegelstand**, *m.* livello, (*m.*), altezza (*f.*) delle acque.

Pein, *f.* pena, *f.* tormento, *m.* affanno, supplizio, strazio, *m.* — **peinigen**, *v. a.* tormentare, straziare — **Peiniger**, *m.* (-s), tormentatore, carnefice, *m.* — **Peinigung**, *f.* (*pl.* Peinigungen), martirio, supplizio, tormento, *m.* — **peinlich**, *agg.* tormentoso, affannoso, criminale — *peinliche Frage*, questione, tortura — **Peinlichkeit**, *f.* pena, molestia, *f.* affanno, *m.*

Peit'sche, *f.* (*pl.* Peitschen), frusta, sferza, *f.* — *mit der Peitsche schlagen*, frustare — **peitschen**, *v. a.* frustare, sferzare, schioccare colla frusta — **Peitschenhieb**, *m.* sferzata, staffilata, frustata, *f.* — **Peitschenknallen**, *n.* schiocco, *m.* — **Peitschenschnur**, *f.* mozzone, sferzino, *m.* — **Peitschenstiel**, *m.* manico della frusta, *m.* — **Peitscher**, *m.* frustatore, sferzatore, *m.*

Pekuniär', *agg.* pecuniario — *die pekuniären Verhältnisse*, le finanze.

Peleri'ne, *f.* (*pl.* Pelerinen), pellegrina, *f.* mantelletto, *m.*

Pe'likan, *m.* (-s, *pl.* Pelikane), pellicano, anitrocolo, pellicano (del chirurgo), *m.*

Pel'le, *f.* (*pl.* Pellen), peluria, pelle, *f.* — *die Pelle der Kartoffeln*, buccia — **Pellkartoffeln**, *f. pl.* pomi di terra colla buccia, *m. pl.*

Pelz, *m.* (*pl.* Pelze), pelle, *f.* tosone, vello, *m.* pelliccia, *f.* — *auf den Pelz brennen, schießen*, tirare a bruciapelo — *mit Pelz füttern*, pellicciare — *fam.*, *jemandem den Pelz ausklopfen oder waschen*, picchiare qd. di santa ragione — **pelzartig**, *agg.* pelliceo — **Pelzdecke**, *f.* coperta di pelliccia, *f.* — **pelzen**, *v. a.* spellare, scorticare, *fam.* percuotere, anche innestare, inoculare — **Pelzfutter**, *n.* fodera di pelliccia, *f.* — **Pelzhandel**, *m.* traffico di pelliccie, *m.* — **Pelzhändler**, *m.* negoziante in pelliccie, pellicciaio, *m.* — **Pelzhandlung**, *f.* pellicceria, *f.* — **Pelzhandschuhe**, *m. pl.* guanti foderati di pelliccia *m. pl.* — **pelzicht**, **pelzig**, *agg.* coperto di pelliccia, di peli fitti — **Pelzkragen**, *m.* bavero di pelliccia, *m.* — **Pelzladen**, *m.* pellicceria, *f.* — **Pelzmantel**, *m.* pelliccia, *f.* — **Pelzmanschetten**, *f. pl.* manichini di pelo, *m. pl.* — **Pelzmütze**, *f.* berretta di pelliccia, *f.* — **Pelzrock**, *m.* pelliccia, *f.* — **Pelzschuhe**, *m. pl.* scarpe foderate di pelliccia, *f. pl.* — **Pelzwerk**, *n.* pellicceria, *f.* pellicciame, *m.*

Pena'ten, *pl.* penati, *m. pl.*

Pendant', *n.* (*pl.* Pendants), pendente, riscontro, *m.*

Pen'del, *m.* (*pl.* Pendeln), pendolo, *m.* — **Pendeluhr**, *f.* orologio o oriolo a pendolo.

Peni'bel, *agg.* penoso, faticoso,

Pennal', *n.* (-s, *pl.* Pennale), astuccio da penne, *m.*

Pension', *f.* (*pl.* Pensionen), pensione, *f.* stipendio, *m.* dozzina, *f.* — *in Pension nehmen*, tenere a dozzina o scotto — **Pensionär**, *m.* (-s, *pl.* Pensionäre), pensionario, dozzinante — **Pensionärin**, *f.* (*pl.* Pensionärinnen), educanda, *f.* — **Pensionat**, *n.* (*pl.* Pensionate), pensione, casa d'alloggi, *f.* (V. Kosthaus) — **pensionieren**, *v. a.* giubilare, pensionare — *pensionierter Offizier*, ufficiale in ritiro, in riposo — **Pensionierte**, *m.* (*pl.* Pensionierten), giubilato, *m.* — **Pensionsanstalt**, *f.* pensione, *f.* — **Pensionskasse**, *f.* cassa pensioni *f.*

Pen'sum, *n.* (*pl.* Pensen), tema, *f.* penso, compito scolastico, *m.*

Per, *prep.* per, con — *per Post,* per Posta, con la Posta.

Perempto'risch, *agg.* perentorio, decisivo.

Perennie'rend, *agg.* perenne, perpetuo.

Perfekt', *agg.* perfetto, compiuto — **Perfektum,** *n.* (*pl.* Perfekta), perfetto, *m.*

Pergament', *n.* (*pl.* Pergamente), pergamena, cartapecora, *f.* — **pergamentartig,** *agg.* pergamenato — **Pergamentband,** *m.* libro (legato) in pergamena, legatura in cartapecora, *f.* — **pergamenten,** *agg.* di carta pecora — **Pergamentmacher,** *m.* pergamenaio — **Pergamentrolle,** *f.* rotolo di pergamena, *m.*

Perinä'um, *n.* perineo, *m.*

Perio'de, *f.* (*pl.* Perioden), periodo, spazio di tempo, *m.* — **periodisch,** *agg.* periodico.

Peripate'tiker, *m.* peripatetico, *m.* — **peripatetisch,** *agg.* peripatetico.

Peripetie', *f.* peripezia, *f.*

Peripherie', *f.* (*pl.* Peripherien), periferia, circonferenza (d'un cerchio), *f.* — **peripherisch,** *agg.* periferico.

Periphra'se, *f.* (*pl.* Periphrasen), perifrasi, *f.* giro di parole, *m.*

Peristyl', *n.* (*pl.* Peristyle), peristilio, *m.*

Perkal', *m.* (-s, *pl.* Perkale), percallo, *m.*

Perkussion', *f.* (*pl.* Perkussionen), percussione, *f.* — **Perkussionsgewehr,** *n.* fucile a percussione, *m.*

Perl'artig, *agg.* perlato, perlino.

Perle, *f.* (*pl.* Perlen), perla, *f.* — *Perlen aufreihen,* infilar perle — *mit Perlen besetzen,* imperlare — *Schnur Perlen,* filza, (*f.*) o vezzo di perle, *m.* — *die Perlen vor die Säue werfen,* gettar le margherite, la tregge ai porci — **perlen,** *v. n.* brillare — **Perlenfang,** *m.* pesca delle perle, *f.* — **perlenfarbig,** *agg.* perlato, perlino, color perla — **Perlenfischer,** *m.* pescatore di perle, *m.* — **Perlenfischerei,** *f.* pesca delle perle, *f.* — **Perlenglanz** *m.* perlagione, *f.* — **Perlenkette,** *f.* collana di perle, *f.* — **Perlenschmuck,** *m.* guarnizione di perle, *f.* — **Perlenschnur,** *f.* vezzo di perle, *m.* — **Perlenseide,** *f.* seta persiana, *f.* — **Perlenstickerei,** *f.* ricamo in perle, *m.*

Perl'gerste, Perl'graupe, *f.* orzo mondato, o perlato, *m.* — **Perlhuhn,** *n.* gallina (di Faraone), *f.* — **perlicht,** *agg.* perlato, perlino — **Perlmuschel,** *f.* chiocciola perlata, *f.* — **Perlmutter,** *f.* madreperla, nacchera, *f.* — **perlmutterartig, perlmuttern,** *agg.* madreperlaceo.

Permanent', *agg.* permanente, stabile — **Permanenz,** *f.* permanenza, stabilità, *f.*

Perpendi'kel, *n. und m.* perpendicolo, piombino, *m.* — **perpendikular,** *agg.* perpendicolare — **perpendikular,** *avv.* a perpendicolo.

Perpe'tuum mobile, *n.* moto perpetuo, *m.*

Perplex', *agg.* perplesso, confuso.

Perron', *m.* (*pl.* Perrons), perrone, marciapiede, *m.* piattaforma, *f.*

Per'ser, *m.* (*pl.* Perser) Persiano, Perso, *m.* — **Perserin,** *f.* (*pl.* Perserinnen), Persiana, *f.* — **Persien,** *n.* Persia, *f.* — **persisch,** *agg.* persico, persiano.

Person', *f.* (*pl.* Personen), persona, *f.* individuo, *m.* — *für meine Person,* per parte mia, per quanto a me, dal canto mio — *gemeine Person,* uomo volgare, villano; donna volgare, donnaccia — *pro Person, auf die Person,* a testa — *in eigener Person,* in persona, personalmente — **personal,** *agg.* personale, della persona — **Personal,** *n.* personale, *m.* — **Personalarrest,** *m.* cattura, *f.* — **Personalien,** *f. pl.* personalità, cose personali, *f. pl.* — **Personalität,** *f.* personalità, *f.* — **Personalsteuer,** *f.* tassa personale, *f.* — **Personalverzeichnis,** *n.* lista, *f.* registro, *m.* (delle persone, personale) — **Personendampfer,** *m.* vapore di passeggieri, *m.* — **Personenpost,** *f.* diligenza, messaggeria, *f.* — **Personensteuer,** *f.* testatico, *m.* — **Personenverkehr,** *m.* movimento dei viaggiatori, *m.* — **Personenwagen,** *m.* vagone viaggiatori, *m.* messaggeria, *f.* — **Personenzug,** *m.* treno omnibus, accelerato, *m.*

Personifikation', *f.* (*pl.* Personifikationen), personificazione, *f.*

Persön'lich, *agg.* personale, individuale — **persön'lich,** *avv.* in *oder* di persona, personalmente — **Persönlichkeit,** *f.* (*pl.* Persönlichkeiten), personalità, *f.* personaggio, *m.*

Perspektiv', *n.* (*pl* Perspektive), occhialetto, telescopio, *m.* — **Perspektive,** *f.* (*pl.* Perspektiven), prospettiva, *f.* — **perspektivisch,** *agg.* prospettivo — **perspektivisch,** *avv.* in prospetto — **Perspektivmaler,** *m.* prospettivista, *m.* — **Perspektivmalerei,** *f.* scenografia, *f.*

Pertinen'zien, *f. pl.* pertinenze, appartenenze, *f. pl.*

Perua'ner, *m.* Peruviano, *m.*

Perücke, *f.* (*pl.* Perücken), parrucca, *f.* — **Perückenkopf,** *m.* testiera, *f.* — **Perückenmacher,** *m.* parrucchiere, *m.* — **Perückenstock,** *m* parrucchiera, *f*

Pessimis'mus, *m.* pessimismo, *m.* — **Pessimist,** *m.* (-en, *pl.* Pessimisten), pessimista, *m.* — **pessimistisch,** *agg.* pessimista, pessimistico.

Pest, *f.* (*pl.* Pesten), peste, pestilenza, *f.* — **pestartig,** *agg.* pestilenziale, pestilente — **Pestarzt,** *m.* medico degli appestati, *m.* — **Pestbeule, Pestbiase,** *f.* bubbone, carbonchio, *m.* — **Pestgeruch,** *m.* mefite, *f.* — **Pesthaus,** *n.* spedale degli appestati, *m.*

Pestilenz', *f.* (*pl.* Pestilenzen), pestilenza, *f.*

Pest krank, *agg.* appestato, pestifero, — **Pestkranke,** *m.* (-n, *pl.* Pestkranken), pestilente, *m.* — **Pestluft,** *f* aria mefitica, *f.*

Petar'de, *f.* (*pl.* Petarden), petardo, *m.* castagnuola, *f.* — **Petardierer,** *m.* (*pl.* Petardiere), petardiere, *m.*

Peter, *nom. m.* Pietro, *m.*

Petersilie, *f.* prezzemolo, petroselino, *m.*

Pe'terspfennig, *m.* obolo di San Pietro, *m.*

Petition', *f.* (*pl.* Petitionen), petizione, *f.* — **petitionieren,** *v. n.* chiedere, domandare.

Petit'schrift, *f.* (*Tip.*) testino, *m.*

Petro'leum, *n.* (-s), petrolio, *m.* nafta, *f.* bitume, *m.* — **Petroleumlampe,** *f.* lampada a petrolio, *f.* — **Petroleummotor,** *m.* motore a petrolio, *m.*

Pet'schaft, *n.* suggello, sigillo, impronto *m.* impronta, *f.* — **petschieren,** *v. a.* sigillare — **Petschierstecher,** *m.* intagliatore di sigilli, *m.*

Petz, *m.* (-es, *pl.* Petze), orsacchiotto (nella favola), *m.*

Pfad, *m.* (-es, *pl.* Pfade), calle, *m.* e *f.* sentiero, *m.* — **Pfadfinder,** *m.* battitore (di strada), *m.* — **pfadlos,** *agg.* inaccessibile, impraticabile.

Pfaff'chen, *n.*, *fam.* pretonzolo, pretino, *m.*

Pfaf'fe, *m.* (-n, *pl.* Pfaffen), prete, frataccio, *m.* — **Pfaffendiener, Pfaffenfreund,** *m.* pretaiuolo — **Pfaffenherrschaft,** *f.* governo pretino, *m.* — **pfaffenmäßig,** *agg.* fratesco — **Pfaffentum, Pfaffenwesen,** pretaria, frateria, *f.* — **Pfaffenvolk,** *n.* pretaria, *f.* — **pfäffisch,** *agg.* pretesco, fratesco.

pfahl, *m.* (*pl.* Pfähle), palo, piuolo, *m.* palafitta, palizzata, *f.* — *zwischen seinen vier Pfählen sitzen,* essere in casa sua, nel suo nido, essere fra le sue mura — *Pfähle einschlagen,* palificare, palafittare — *auf einen Pfahl stecken,* impalare — **Pfahlbau,** *m.* (*pl.* Pfahlbauten), palafittata, città lacustre, *f.*

Pfähl'chen, *n.* palicciuolo, *m.* — **pfählen,** *v. a.* palafittare, impalare — **Pfählen,** *n.* impalatura, *f.*

Pfahl'grund, *m.* palafitta, *f.* — **Pfahlwerk,** *n.* palizzato, *m.* — **Pfahlzaun,** *m.* steccato, stecconato, *m.*

Pfalz, *f.* Palatinato, *m.* — **Pfälzer,** *m.* abitante del Palatino, *m.* — **Pfalzgraf,** *m.* conte palatino, *m.* — **Pfalzgrafenwürde,** *f.* Palatinato, *m.* — **pfalzgräflich,** *agg.* palatino — **Pfalzgrafschaft,** *f.* Palatinato, *m.* — **pfälzisch,** *agg.* palatino.

Pfand, *n.* (-es, *pl.* Pfänder), pegno, *m.* sicurtà, ipoteca, *f.* deposito, *m.* — *als Pfand lassen, zum Pfande geben,* dare in pegno, impegnare, — *ein Pfand einlösen,* disimpegnare, riscuotere un pegno — *Pfänder spielen,* giuocare ai pegni — **Pfandbrief,** *m.* ipoteca, *f.* strumento ipotecario, *m.*

Pfän'den, *v. a.* pignorare, saggire, sequestrare — **Pfänden,** *n.* staggimento, pignoramento *m.* — **Pfänder,** *m.* staggitore, *m.* — **Pfänderspiel,** *n.* giuoco dei pegni, *m.* **Pfänderverleiher,** *m.* imprestatore su pegno, *m.*

Pfand'gebühr, *f.*, **Pfandgeld,** *n.* diritto di staggimento, *m.* — **Pfandgläubiger,** *m.* creditore ipotecario, *m.* — **Pfandhaus, Pfandleihe,** *f.* banco di pegno, monte di pietà *m.* — **Pfandrecht,** *n.* diritto di staggina, di sequestro *m.* — **Pfandschein,** *m.* polizza di pegno, *f.* — **Pfandschuld,** *f.* debito ipotecario, *m.* — **Pfandschuldner,** *m.* debitore ipotecario, *m.*

Pfän'dung, *f.* (*pl.* Pfändungen), sequestro, pignoramento, *m.*

Pfand'verleiher, *m.* pignoratario, *m.* — **Pfandverschreibung,** *f.* ipoteca, *f.* — **Pfandvertrag,** *m.* contratto pignorativo, *m.* — **pfandweise,** *avv.* titolo di pegno, in pegno.

Pfänn'chen, *n.* (-s), padellino, *m.*

Pfan'ne, *f.* (*pl.* Pfannen), padella, *f.* scodellino, *m.* — *eine Pfanne voll,* una padellata — **Pfannendeckel,** *m.* coperchio d'una padella, *m.* martellina (dell'archibugio), *f.* — **Pfannenkuchen,** *m.* frittella, *f.* — **Pfannenschirm,** *m.* guardacartocci, *m.* — **Pfannenschmied,** *m.* padellaro, *m.* — **Pfannenstein,** *m.* sedimento, *m.* — **Pfannenstiel,** *m.* manico della padella, *m.*

Pfann'kuchen, *m.* frittella, bomba, *f.*

Pfarr'amt, *n.* curia, parrocchia, pievania, *f.* — **Pfarrbezirk,** *m.* parrocchia, *f.* — **Pfarrdorf,** *n.* villaggio parrocchiale, *m.* — **Pfarre,** *f.* (*pl.* Pfarren), **Pfarrei,** *f.* (*pl.* Pfarreien), cura, pieve, pievania, *f.* — **Pfarrer,** *m.* curato, parroco, pievano, *m.* —

Pfarrgemeinde, *f.* parrocchia, *f.* — **Pfarrhaus**, *n.* presbiterio, *m.* — **Pfarrkind**, *n.* parrocchiano, *m.* — **Pfarrkirche**, *f.* chiesa parrocchiale, *f.* — **Pfarrleute**, *pl.* parrocchiani, *m. pl.* — **Pfarrstelle**, *f.* ufficio del parroco, *m.* — **Pfarrwohnung**, *f.* abitazione del curato, *f.*

Pfau, *m.* (-en, *pl.* Pfauen), pavone, *m.* — *junger Pfau*, pavoncello, *m.* — *sich wie ein Pfau brüsten*, pavoneggiarsi.

Pfau'enauge, *n.* occhio di pavone, *m.* Io, *m.* — **Pfauenfeder**, *f.* penna di pavone, *f.*

Pfau'fasan, *m.* loloforo — **Pfauhenne**, *f.* pavonessa, *f.*

Pfef'fer, *m.* pepe, *m.* — *spanischer Pfeffer*, peperone, pepe matto — *gestoßener Pfeffer*, pepe pesto — *fam., da liegt der Hase im Pfeffer*, qui sta il punto, qui giace Nocco — *jemandem hinwünschen, wo der Pfeffer wächst*, mandare qualcheduno a quel paese, al diavolo — **pfefferartig**, *agg.* peperigno — **Pfefferbaum**, *m.* albero del pepe *m.* — **Pfefferbrühe**, *f.* peverada, *sf.* — **Pfefferbüchse**, **Pfefferdose**, *f.* **Pfefferfäßchen**, *n.* pepaiuola, *f.*, bossoletto da pepe, *m.* — **Pfeffergurke**, *f.* cetriuolo pepato, peperone, *m.* — **pfefferig**, *agg.* (V. pfefferartig) — **Pfefferkorn**, *n.* grano di pepe, *m.* — **Pfefferkraut**, *n.* scarsapepe, peverella, santoreggia, *f.* — **Pfefferkuchen**, *m.* pan pepato, pan forte, *m.* — **Pfefferküchlein**, *n.* pastiglia di menta, *f.* — **Pfefferminze**, *f.* menta piperita o piperina *f.* — **Pfefferminztee**, *m.* decotto di menta piperita *f.* — **pfeffern**, *v. a.* impepare, impeverare, *fig.* condire — **Pfeffernuß**, *f.* nocciolo di pan pepato, *m.* — **Pfefferschote**, *f.* peperone rosso, *m.* — **Pfefferschwamm**, *m.* peperella, *f.*

Pfeif'chen, *n.* fischietto, *m.* pipetta, *f.* — **Pfeife**, *f.* (*pl.* Pfeifen), sufolo, fischio, sufolotto, tubo, *m.* pipa, *f.* — *fig., jemandem nach seiner Pfeife tanzen*, ballare al suono di qualcheduno, fare a piacimento altrui — **pfeifen**, *v. n.* fischiare, sufolare — *jemandem pfeifen*, dare a qd. un segno con un fischio — *fam. einen pfeifen*, beverne una — *er pfeift gern einen*, gli piace alzare il gomito — *die Spatzen pfeifen diese Geschichte von den Dächern*, è cosa che tutti sanno — **pfeifenförmig**, *agg.* in forma di tubo — **Pfeifenkopf**, *m.* testa d'una pipa, *f.* — **Pfeifenräumer**, *m.* nettatoio della pipa, *m.* — **Pfeifenrohr**, *n.* cannuccia da pipa, *f.* — **Pfeifenspitze**, *f.* bocchino di pipa, *f.* — **Pfeifenstopfer**, *m.* succhiello, *m.* — **Pfeifenwerk**, *n.* canne d'un organo, *f. pl.*

Pfei'fer, *m.* fischiatore, *m.* pifferaro, sufolatore, *m.* gallinella, *f.* — **Pfeiferei**, *f.* (*pl.* Pfeiferelen), pifferata, *f.*

Pfeil, *m.* (*pl.* Pfeile), freccia, *f.* strale, *m.* saetta, *f.* — *mit Pfeilen schießen*, saettare, frecciare — *den Pfeil auflegen*, incoccare la freccia.

Pfei'ler, *m.* pilastro, *m.* colonna, *f.* fusto, *m.* — **Pfeilerbogen**, *m.* sottarco *m.* — **Pfeilerspiegel**, *m.* specchiera, *f.* — **Pfeilerweite**, *f.* spalletta, *f.*

Pfeil'förmig, *agg.* sagittale — **pfeilgerade**, *agg.* ritto come un palo — **pfeilgeschwind**, *agg.* velocissimo, rapidissimo — **Pfeilkraut**, *n.* saetta *f.* — **Pfeilnaht**, *f.* sutura sagittale, *f.* — **Pfeilnatter**, **Pfeilschlange**, *f.* saettone, *m.* — **pfeilschnell**, *agg.* rapido, veloce come una freccia — **Pfeilschuß**, *m.* saettata, *f.* colpo di freccia, *m.* — **Pfeilschütze**, *m.* saettatore, *m.*

Pfen'nig, *m.* (*pl.* Pfennige), quattrino, danaro *m.* — *keinen Pfennig Geld haben*, non avere il becco d'un quattrino — *bei Heller und Pfennig bezahlen*, pagare sino all'ultimo, quattrino.

Pferch, *m.* (-es, *pl.* Pferche), sterco del bestiame, *m.* chiuso, recinto, *m.* — **pferchen**, *v. a.* agghiacciare (il bestiame) — **pferchen**, *v. n.* (stabbiare) concimare (il campo) — **Pferchrecht**, *n.* diritto di far stabbio — **Pferchschlag**, *m.* agghiaccio, diritto di far stabbio.

Pferd, *n.* (-es, *pl.* Pferde), cavallo, *m.* — *vom Pferde fallen*, vuotar la sella — *vom Pferde steigen*, smontare, scendere da cavallo — *gut zu Pferde sitzen*, star bene in sella — *zu Pferde dienen*, servire nella cavalleria — *mit vier Pferden fahren*, andare in un tiro a quattro — *sich auf das hohe Pferd setzen*, intonarla troppo alta — *vom Pferde auf den Esel kommen*, tornar di papa vescovo, peggiorare di condizione, andare indietro nei propri affari — **Pferdchen**, *n.* cavalletto, bidetto, *m.* — **Pferdearbeit**, *f.* fatica da cavallo, *f.* — **Pferdearznei**, *f.* medicina da cavallo, *f.* — **Pferdearzt**, *m.* veterinario, *m.* — **Pferdeausstellung**, *f.* esposizione ippica, *f.* — **Pferdebahn**, *f.* strada ferrata (a cavalli), *f.* tramway, *m.* — **Pferdebremse**, *f.* tafano, *m.* — **Pferdedecke**, *f.* gualdrappa — **Pferdedieb**, *m.* rubatore di cavalli, *m.* — **Pferdediebstahl**, *m.* furto di cavalli, *m.* — **Pferdeeisenbahn** (V. Pferdebahn) — **Pferdefliege**, *f.* tafano, *m.* — **Pferdefutter**, *n.* foraggio dei cavalli, *m.* — **Pferdegeschirr**, *n.* finimenti

(da cavallo), *m. pl.* — **Pferdehaar**, *n.* crine, pelo, mantello del cavallo, *m.* — **Pferdehändler**, *m.* venditore di cavalli, *m.* — **Pferdeheilkunde**, *f.* ippiatria, *f.* — **Pferdeknecht**, *m.* palafreniere, staffiere, *m.* — **Pferdekraft**, *f.* forza di cavallo, *f.* cavallo vapore, *m.* — **Pferdekur**, *f.* medicina da cavallo, *f.* — **Pferdemakler**, *m.* cozzone di cavalli, *m.* — **pferdemäßig**, *agg.* da cavallo, *fam.* eccessivo — **Pferdeminze**, *f.* mentastro, *m.* — **Pferdemist**, *m.* stallatico, *m.* — **Pferderasse**, *f.* razza equina, *f.* — **Pferderennbahn**, *f.* ippodromo, *m.* — **Pferderennen**, *n.* corsa di cavalli, *f.* — **Pferdeschmuck**, *m.* bardatura *f.* — **Pferdeschwanz**, *m.* coda equina, — *f.* **Pferdestall**, *m.* scuderia, *f.* — **Pferdestriegel**, *m.* stregghia, *f.* — **Pferdetränke**, *f.* abbeveratoio, *m.* — **Pferdeverleiher**, *m.* colui che dà cavalli a nolo, *m.* — **Pferdewechsel**, *m.* muta di cavalli, *f.* cavalli di ricambio, *m. pl.* — **Pferdezucht**, *f.* allevamento equino, *m.* — **Pferdezüchter**, *m.* allevatore di cavalli, *m.*

Pfiff, *m.* (-es, *pl.* Pfiffe), fischio, sibilo, *m. fam.* astuzia, *f.*

Pfif'ferling, *m.* (-es, *pl.* Pfifferlinge), uovolo, gallinaccio, *m.* peperella, lappola *f.* — *keinen Pfifferling wert sein*, non valere un fico.

Pfif'fig, *agg.* scaltro, astuto, smaliziato — **Pfiffigkeit**, *f.* astuzia, scaltrezza, *f.* — **Pfiffikus**, *m.* (*pl.* Pfiffikusse), volpone, *m.*

Pfingst'abend, *m.* vigilia della Pentecoste, *f.*

Pfing'sten, Pfingst'fest, *n.* Pentecoste, Pasqua rugiada, rosata o di rose, — **Pfingstmontag**, *m.* lunedì della Pentecoste, *m.* — **Pfingstochse**, *m.* bue di Pentecoste, *m.* — *sich wie ein Pfingstochse putzen*, azzimarsi, raffazzonarsi — **Pfingstrose**, *f.* peonia, *f.* — **Pfingstwoche**, *f.* settimana della Pentecoste, *f.* — **Pfingstzeit**, *f.* tempo della Pentecoste, *m.*

Pfir'sich, *m.* (*pl.* Pfirsiche), pesca, *f.* — **Pfirsichbaum**, *m.* pesco, *m.* — **Pfirsichblüte**, *f.* fior di pesco, *m.* — **pfirsichblutfarben**, *agg.* persichino.

Pflanz'bar, *agg.* piantabile.

Pflänz'chen, *n.* pianticella, pianterella *f.*

Pflan'ze, *f.* (*pl.* Pflanzen), pianta, *f.* vegetale, *m.* — *fam., sauberes Pflänzchen*, un buon (bel) mobile — **pflanzen**, *v. a.* piantare, istillare — **pflanzenartig**, *agg.* vegetabile, vegetale — **pflanzenartig**, *avv.* (*leben*), vegetare — **Pflanzenbeschreibung**, *f.* fitografia, *f.* — **Pflanzenerde**, *f.* terra vegetale, *f.* — **Pflanzenfaser**, *f.* fibra vegetale, *f.* — **pflanzenfressend**, *agg.* erbivoro, fitofago — **Pflanzengruppe**, *f.* gruppo di piante, *m.* — **Pflanzenkenner**, *m.* botanico, *m.* — **Pflanzenkenntnis**, *f.*, **Pflanzenkunde**, *f.* botanica, *f.* — **Pflanzenleben**, *n.* vita vegetabile, *f.* — **Pflanzenreich**, *n.* regno vegetale, *m.* — **Pflanzensaft**, *m.* sugo vegetale, *m.* — **Pflanzenstoff**, *m.* materia vegetabile, *f.* **Pflanzentier**, *n.* zoofito, fitozoo, *m.* — **Pflanzenversteinerung**, *f.* fitolito, *m.* — **Pflanzenwelt**, *f.* regno vegetale, *m.* — **Pflanzenwuchs**, *m.* vegetazione, *f.*

Pflan'zer, *m.* piantatore, colono, *m.*

Pflanz'holz, *n.* piantatoio, *m.* — **Pflanzort**, *m.* colonia, *f.* — **Pflanzreis**, *n.* piantone, *m.* — **Pflanzschule**, *f.* seminario, semenzaio, vivaio, *m.* — **Pflanzung**, *f.* (*pl.* Pflanzungen), piantagione, *f.*

Pfla'ster, *n.* selciato, lastrico; impiastro, cerotto, *m.* — *englisches Pflaster*, taffettà inglese — *fam., das Pflaster treten*, gironzare — *sie konnten dort das Pflaster nicht vertragen*, erano costretti di scapparsene — **Pflasterer**, *m.* lastraiuolo, lastricatore *m.* — **pflastern**, *v. a.* lastricare, selciare, ammattonare — **Pflastern**, *n.* lastricamento, *m.* — **Pflasterstein**, *m.* lastra, *f.* ciottolo, *m.* — **Pflastertreter**, *m.* girondolone, sfaccendato, fannullone, *m.*

Pflau'me, *f.* (*pl.* Pflaumen), prugna, susina, *f.* — **Pflaumenbaum**, *m.* prugno, susino, *m.* — **Pflaumengarten**, *m.* prugneto, *m.* — **Pflaumenmus**, *m.* marmellata, conserva di prugne, *f.* rob di prugne, *m.*

Pfle'ge, *f.* cura, coltura, *f.* governo, *m.* amministrazione *f.* — *in die Pflege nehmen*, incaricarsi dell' allevamento — *Pflege der Litteratur, der Wissenshaften*, il coltivare le lettere, le scienze — **Pflegeamt**, *n.* tutela, amministrazione pupillare, *f.* — **Pflegeltern**, *pl.* parenti adottivi, *m. pl.* — **Pflegekind**, *n.* allievo, pupillo, *m.* — **Pflegemutter**, *f.* madre adottiva, *f.* — **pflegen**, *v. a.* aver cura (di), governare, allevare, coltivare, trattare — *sich pflegen*, curare la propria salute — *seine Gesundheit pflegen*, aver cura della propria salute — *hegen und pflegen*, accarezzare — *der Ruhe pflegen*, riposarsi — *Unterhandlungen pflegen*, essere in trattative, trattare insieme — *Umgang mit jemandem pflegen*, aver commercio con qualcheduno, praticare qualcheduno — *Rats mit jemandem pflegen*, consigliarsi con qualcheduno — **pflegen**, *v. n*

solere, aver per costume — *wie es zu gehen pflegt*, come suol avvenire — *Imp. ich pflegte, fig., ich pflog, Conj., ich pflegte, pflöge; Imper. pflege; Partic. gepflegt: fig, gepflogen* — **Pfleger**, *m.* amministratore, educatore, *m.* — **Pflegesohn**, *m.* allievo, tutore, *m.* — **Pflegetochter**, *f.* allieva, educanda, *f.* — **Pflegevater**, *m.* padre adottivo, *m.* — **Pflogling**, *m.* (-es, *pl.* Pfleglinge), pupillo, fanciullo adottato, *m.*

Pflicht, *f.* (*pl.* Pflichten), dovere, obbligo, debito, incombenza, *m.* — *seine Pflicht erfüllen*, fare il suo dovere — *Pflichten übernehmen*, contrarre obblighi — *auf Pflicht und Gewissen*, coscienziosamente, in coscienza — **Pflichtbeitrag**, *m.* quota obbligatoria, *f.* contingente, *m.* — **pflichtbrüchig**, *agg.* perfido, spergiuro — **Pflichtgefühl**, *n.* sentimento di dovere, *m.* — **pflichtgemäß**, *agg* conforme al dovere — **pflichtgemäß**, *avv.* debitamente, a dovere — **pflichtgetreu**, *agg.* avido di far il suo dovere — **Pflichtleistung**, *f.* adempimento del dovere — **pflichtmäßig**, *agg.* (V. pflichtgemäß) — **pflichtschuldig**, *agg.* conforme al dovere, debito; convenevole — **pflichtschuldigst**, *avv.* dovutamente — **Pflichtteil**, *m.* legittima, *f.* — **pflichtvergessen**, *agg.* dimentico dei proprii doveri, perfido, spergiuro — **Pflichtvergessenheit**, *f.* mancanza al suoi doveri, prevaricazione, *f.* — **Pflichtverletzung**, *f.* violazione dei proprii doveri, prevaricazione, *f.* — **pflichtwidrig**, *agg.* contrario al dovere.

Pflock, *m.* (-es, *pl.* Pflöcke), cavicchio, caviglio, perno, *m.* — *mit Pflöcken befestigen*, incavicchiare — **Pflockbohrer**, *m.* foratoio, succhiello, *m.* — **Pflockhammer**, **Pflocktreiber**, *m.* martelletto, cacciachiodi, *m.*

Pflü'cken, *v. a.* cogliere (fiori), spennare, rimondare.

Pflug, *m.* (-es, *pl.* Pflüge), aratro, *m.* — **Pflugbalken**, *m.* (V. Pflugbaum) — **pflügbar**, *agg.* arabile, arativo — **Pflugbaum** *m.* timone dell'aratro, *m.* — **Pflugeisen**, *n.* vomere, coltro, *m.* coltella dell'aratro.

Pflü'gegeld, *n.*, **Pflügelohn**, *m.* giogatico, *m.* — **pflügen**, *v. a.* arare, rompere, lavorare — **Pflügen**, *n.* aramento, *m.* aratura, *f.* — **Pflüger**, *m.* aratore, *m.*

Pflug'holz, *n.* cassetta dell'aratro, *f.* — **Pflugland**, *n.* terreno arativo, *m.* — **Pflugochs**, *m.* bove aratore, *m.* — **Pflugrad**, *n.* ruota dell'aratro, *f.* — **Pflugschar**, *f.*, **Pflugsech**, *n.* vomere, *m.* — **Pflugscharre**, *f.* ralla, *f.*

Pfort'ader, *f.* vena porta, *f.*

Pförtchen, *n.* sportello, *m.* porticina, *f.*

Pforte, *f.* (*pl.* Pforten), porta, *f.* portone, *m.* — *die Ottomanische Pforte*, la Sublime Porta — *die Ehrenpforte*, la porta trionfale.

Pförtner, *m.* portinaio, portiere, *m.* — **Pförtnerin**, *f.* portinaia, *f.* — **Pförtner**, *m.* piloro (dello stomaco), *m.*

Pfo'sten, *f.* (*pl.* Pfosten), stipite, *m.* colonna, *f.* palo, sostegno, *m.*

Pfötchen, *n.* zampetta, *f.* zampino, *m.*

Pfo'te, *f.* (*pl.* Pfoten), zampa, branca, *f.* artiglio, *m.*

Pfriem, *m.*, **Pfrieme**, *f.* punteruolo *m.* lesina, *f.*

Pfropf, *m.* turacciolo, stoppaccio, *m* — **pfropfbar**, *agg.* innestabile — **Pfropfen**, *m.* turacciolo, stoppaccio, *m* — **pfropfen**, *v. a.* stivare, riempire, imbinzare (cibo), *fig.* inculcare, innestare (a occhio) inoculare — *Flaschen pfropfen*, turare o tappar bottiglie — *vollpfropfen*, inzeppare — *sich vollpfropfen*, impinzarsi — *gepfropft voll*, pieno, zeppo.

Pfrop'fen, *n.* innesto, *m.* — **Pfropfenzieher**, *m.* cavaturaccioli, cavatappi *m.* — **Pfropfer**, *m.* innestatore, *m.* — **Pfropfmesser**, *m.* innestatoio, fendi toio, *m.* — **Pfropfreis**, *n.* barbatella, *f.* piantone, *m.* — **Pfropfschule**, *f.* semenzaio, *m.* — **Pfropfung**, *f.* (*pl.* Pfropfungen), innestamento, *m.* inoculazione, *f.*

Pfrün'de, *f.* (*pl.* Pfründen), beneficio, *m.* prebenda, *f.* — **Pfründner**, *m.* beneficiato, prebendario, *m.*

Pfuhl, *m.* (*pl.* Pfühle), pantano, *m.* palude, *f.* stagno, *m.* — **Pfühl**, *m.* (*pl.* Pfühle), piumaccio, capezzale, *m.*

Pfuh'licht, *agg.* pantanoso, paludoso.

Pfui! *int.* vergogna! fi!

Pfund, *n.* (-es, *pl.* Pfunde), libbra, *f.*, *fig.* talenti, *m. pl.* — **Pfund Sterling**, *n.* lira sterlina, *f.* — **Pfundgewicht**, *n.* peso d'una libbra, *m.* — **pfundweise**, *avv.* alla libbra, a libbra.

Pfu'schen, *v. n.* lavoracchiare, acciabattare, fare qualche cosa alla grossa — *jemandem ins Handwerk pfuschen*, guastare il mestiere, l'arte — **Pfuscher**, *m.* guastamestieri, sciarpone, imbrattatore, *m.* — **Pfuscherei**, *f.* (*pl.* Pfuschereien), lavoro malfatto, *m.*

Pfü'tze, *f.* (*pl.* Pfützen), pozzanghera, pozza, *f.* — **pfützig**, *agg.* guazzoso.

Pha'ethon, *n.* (*pl.* Phaethons), biroccino, *m.* vettura, *f.*

Phalanx', *f.* falange, *f.* — **Phänomen**, *n.* (*pl.* Phänomene), fenomeno, *m.*

Phantasie', *f.* (*pl.* Phantasien), fantasia, immaginazione, *f.* — **Phantasieartikel**, *m. pl.* articoli, oggetti, o generi di fantasia, *m. pl.* — **Phantasie-**

bild, *n.* chimera, *f.* — **Phantasiekleid**, *n.* abito a disegni fantasia, *m.* — **Phantasiestück**, *n.* fantasia, *f.* — **phantasieren**, *v. intr.* fantasticare, — **Phantasieren**, *n.* delirio; preludio, *m.*

Phantas'ma, (s, men), *n.* fantasma, *m.* e *f.* — **Phantasmagorie**, (-, n) *f.* fantasmagoria, *f.* — **phantasmagorisch**, *agg.* fantasmagorico.

Phantast', (-en), *m.* uomo fantastico, capriccioso, *m.* — **Phantasterei**, *f.* (-, en) fantasticheria, *f.* — **phantastisch**, *agg.* fantastico, bizzarro.

Phantom', (s, e), *n.* fantasma, *m.* e *f.*

Pha'rao, (s, s) *m.* Faraone, *m.*

Pharisä'er, *m.* Fariseo, *m.* — **Pharisäertum**, *n.* fariseismo *m.* — **pharisäisch**, *agg.* fariseo, farisaico.

Pharmazeut', (en), *m.* farmacista, *m.* — **Pharmazeutik**, *f.* farmaceutica, *f.* — **pharmazeutisch**, *agg.* farmaceutico.

Pha'se, (-, n) *f.* fase, *f.*

Phenol, (s, e) *n.* fenolo.

Philanthrop', (en), *m.* filantropo, *m.* — **Philanthropie**, *f.* filantropia, *f.* — **philanthropisch**, *agg.* filantropico.

Philatelie, (-, n) *f.* filatelia, *f.*

Philatelist, (en) *m.* filatelico, *m.*

Philemon, (s) *m.* Filemone, *m.*

Philharmo'nisch, *agg.* filarmonico.

Phi'lipp, *nom. m.* Filippo, *m.* — **Philippika**, (-, en) *f.* filippica, invettiva, *f.*

Phili'ster, *m.* Filisteo *m.* — **philisterhaft, philiströs**, *agg.* pedante, filisteo.

Philolog, (en) *m.* filologo, *m.* — **Philologie** *f.* filologia, *f.* — **philologisch**, *agg.* filologico.

Philome'le, *n. pr. f.* Filomena, *f.*

Philosoph, (en), *m.* filosofo, *m.* — **Philosophin**, *f.* filosofessa, *f.* — **Philosophie**, (-, n), *f.* filosofia, *f.* — **philosophieren**, *v. intr.* filosofare, ragionare — **philosophisch**, *agg.* filosofico.

Phio'le, *f.* ampolla, fiala, boccia, *f.*

Phleg'ma, *n.* flemma, *f.* — **Phlegmatiker**, *m.* flemmatico, *m.* — **phlegmatisch**, *agg.* flemmatico, tardo, lento.

Phobie (-, n) *f.* fobia *f.*

Phöbus, (-) Febo, *m.*

Phonetik, *f.* fonetica, *f.*

Phone'tisch, *agg.* fonetico.

Phönikien, Phönizien, (s) *n.* Fenicia, *f.* — **Phönikier, Phönizier**, (s, -) *m.* Fenicio *m.* — **phönikisch, phönizisch**, *agg.* fenicio.

Phö'nix, *m.* (-, Phonixe), fenice, *f.* — *junger Phönix*, feniciotto.

Phonograph, *m.* fonografo, *m.*

Phosgen, (s, e) *n.* fosgene, *m.*

Phosphat (s, e) *n.* fosfato.

Phos'phor, (s,) *m.* fosforo, *m.* — **phosphoreszieren**, *v. intr.* essere fosforescente — **Phosphoreszieren**, *n* fosforescenza *f.* — **phosphorhaltig, phosphorsauer**, *agg.* fosforico — *phosphorsaures Salz*, fosfato — **Phosphorsäure**, *f.* acido fosforico *m.*

Pho'ograph', (en), *m.* fotografo, *m.* — **Photographie**, (-, n) *f.* fotografia, *f.* — **Photographierahmen**, *m.* portaritratti, *m.* — **photographieren**, *v. tr.* fotografare — **Photographieständer**, *m.* portafotografie *m.* — **photographisch**, *agg.* fotografico.

Photogravüre (-, n) *f.* fotoincisione *f.*

Phra'se, (-, n) *f.* frase, *f.* — **Phraseologie**, *f.* (-, n) fraseologia, *f.* frasario, *m.*

Phrenesie, (-, n) *f.* frenesia *f.*

Phrenetisch, *agg.* frenetico, *avv.* freneticamente.

Phrenolog', (-en) *m.* frenologo, *m.* — **Phrenologie**, (-, n) *f.* frenologia, *f.* — **phrenologisch**, *agg.* frenologico.

Phrygien, (s) *n.* Frigia, *f.*

Phrygier, (s, -) *m.* Frigio, *m.*

Phrygisch, *agg.* frigio.

Physik', *f.* fisica, *f.* — **physikalisch**, *agg.* fisico — **Physikat**, (s, e), *n.* posto d'un fisico, *m.* — **Physiker**, *m.* fisico, *m.* — **Physikus**, (-, ixi) *m.* capo del servizio sanitario, *m.*

Physiognom', (en), *m.* fisonomo, fisonomista, *m.* — **Physiognomie**, *f.* fisonomia, *f.*, fattezze, *f. pl.* — **Physiokratie**, *f.* fisiocrazia, *f.* — **physiokratisch**, *agg.* fisiocratico.

Physiolog', (en), *m.* fisiologo, *m.* — **Physiologie**, (-, n) *f.* fisiologia, *f.* — **physiologisch**, *agg.* fisiologico.

Phy'sisch, *agg.* fisico, naturale.

Piani'no, (-s, s), *n.* pianino, piano verticale, *m.* — **Pianist**, (-en), *m.* pianista, *m.* — **piano**, *avv.* piano, adagio — **Pianoforte**, (*pl.* Pianos) *n.*, pianoforte, *m.*

Pia'ster, *m.* piastra, *f.* (moneta).

Pic, (-s, *pl.* Pics) *m.*, picco, *m.* cima, montagna, *f.*

Pi'cheln, *v. tr.*, bere, sbevazzare, trincare, cionciare.

Pick, *m.* beccata — *fam.*, *einen Pick auf jemanden haben*, averla con qualcheduno.

Pic'ke, (-, n), *f.* piccone, *m.*; picca *f.*

Pi'ckel, *m.* bolla, pustoletta, *f.*; picozza *f.* — **Pickelhaube**, *f.* morione, elmo, *m.* — **Pickelhering**, *m.* aringa salata, *f.*, *fig.* pagliaccio, *m.* — **picken**, *v. tr.*, beccare.

Pick'nick, *n.* convito (*m.*) alla romana.

Piedestal', (s, e), *n.* piedestallo, *m.*

Piek, (-, en) *f.* estremità della nave, *f.*, picche, *f. pl.* — **Piekaß**, *n.* asso di picche,

m. — **Piekfein,** *agg. fam.* finissimo, sceltissimo — **Piek-König,** *m* re di picche, *m.*

Piemont', *n.* Piemonte, *m.* — **piemontesisch,** *agg.* piemontese.

Piep'sen, *v. n.* pigolare.

Pier'esel, *m.* lombrico, *m.*

Pietät', *f.* pietà, *f.* amore, *m.* — **pietätsvoll,** *agg.* riverente, pieno di pietà, carità, rispetto, amore — **Pietist,** *m.* (-en, *pl.* Pietisten), pietista, ipocrita, *m. e f.* — **Pietisterei,** *f.*, **Pietismus,** *m.* pietismo, bacchettoneria, *f.* — **pietistisch,** *agg.* pietista.

Pigment', *n.* (*pl.* Pigmente), pigmento, *m.*

Pik, *m.* (*pl.* Piks), picco, *m.* montagna, *f.* (V. Pic).

Pikant', *agg.* piccante, frizzante, *fig* pungente.

Pi'ke, *f.* (*pl.* Piken), picca, asta, ala barda, *f.* — *fam., von der Pike auf dienen,* percorrere tutti i gradi della milizia — **Pikenier,** *m.* (*pl.* Pikeniere), picchiere, picconiere, *m.* — **Pikenstoß,** *m.* picata, giannettata, *f.* — **Pikenträger,** *m.* giannettario, *m.*

Pikett', *n.* picchetto, *m.*

Pik'fein, *agg.* (V. piekfein).

Pikie'ren, *v. a.* piccare, pungere, offendere — *auf jemand pikiert sein,* aver astio, il tarlo con qd. — *sich auf etwas pikieren,* incapricciarsi di qc. — **pikiert,** *agg.* offeso.

Pila'ster, *m.* pilastro, *m.*

Pil'ger, *m.* pellegrino, *m.* — **Pilgerin,** *f.* (*pl.* Pilgerinnen), pellegrina, *f.* — **Pilgerfahrt,** *f.* pellegrinaggio, *m.* — **Pilgerrock,** *m.* pellegrina, *f.* sarrocchino, *m.* — **pilgern,** *v. n.* (s), andare in pellegrinaggio — **Pilgerschaft,** *f.* pellegrinaggio, *m.* — **Pilgerstab,** *m.* bordone di pellegrino, *m.* — **Pilgertasche,** *f.* panattiera, *f.*

Pil'grim, *m.* (V. Pilger).

Pil'le, *f.* (*pl.* Pillen), pillola, *f.* — **Pillenschachtel,** *f.* scatola delle pillole, *f.*

Pilot', *m.* (-en, *pl.* Piloten), pilota, *m.*

Pilz, *m.* (*pl.* Pilze), fungo, *m.* — **pilzähnlich, pilzartig,** *agg.* fungoso — **pilzförmig,** *agg.* fungoso, fungiforme — **pilzicht,** *agg.* fungoso.

Piment', *n.* (*pl.* Pimente), pimento, *m.*

Pim'pelig, *agg. fam.* troppo delicato, morbido — **pimpeln,** *v. n.* essere delicatusso, piagnucolare.

Pi'mpernelle, *f.* (*pl.* Pimpernellen), pimpinella, selvastrella, *f.* — **Pimpernuß,** *f.* pistacchio selvatico, *m.*

Pinakothek', *f.* (*pl.* Pinakotheken), pinacoteca, *f.*

Pinguin', *m.* pinguino, *m.* alca *f.* —

Pi'nie, *f.* (*pl.* Pinien) pignolo, pinocchio, *m* — **Pinienbaum,** *m.* pino selvatico, *m.* — **Pinienkern,** *m.* pina, *f.* pignolo, *m.* — **Pinienuuß,** *f.* pistacchio, *m.*

Pin'nen, *v. a.* incavigliare.

Pin'sel, *m.* pennello, *fig.* babuasso, minchione, *m.* — **Pinselei,** *f.* (*pl.* Pinseleien), scarabocchio, sgorbio, *m.* — **pinselhaft,** *agg.* balordo, goffo — **pinseln,** *v. n.* pennellare, lavorare col pennello, *fig.* scarabocchiare — **Pinselstrich,** *m.* pennellata, *f.* tratto di pennello, *m.* pennellatura, *f.*

Pin'te, *f.* (*pl.* Pinten), pinta, *f.* boccale, *m.*

Pionier', *m.* (*pl.* Pioniere), pioniere, zappatore, *m.*

Pi'pe, *f.* (*pl.* Pipen), botte, *f.* — *fam., das ist mir Pupe,* non m'importa un fico secco, un cavolo.

Pi'pen, *v. n.* pigolare.

Pips, *m.* (*pl.* Pipse), pipita (dei polli), *f.*

Pip'vogel, *m.* uccelletto, *m.*

Piqué, Piquet, *m.* trapuntino, piqué, *m.* — **Piquetspiel,** *n.* picchetto, *m.*

Pirami'de, *f.* (V. Pyramide).

Pirat', *m.* (-en, *pl.* Piraten), pirata, pirato, corsaro, *m.* — **Piratentum,** *n.*, **Piraterie,** *f.* pirateria, *f.*

Pirol', *m.* (*pl.* Pirole), galbula, *f.* rigogolo, *m.*

Pirouet'te, *f.* (*pl.* Pirouetten), pirouetta, *f.*

Pirsch, *f.* (V. Birsch).

Pi'sang, *m.* (*pl.* Pisange) fico d'Adamo o d'India, banano, *m.* — **Pisangpflanzen,** *f. pl.* bananiane, *f. pl.*

Pis'se, *f.* orina, *f.*, *volg* pisciata — **pissen,** *v. n.* orinare, pisciare — **Pisser,** *m.* piscione, *m.* — **Pissoir,** *n.* orinatoio, pisciatoio, *m.* — **Pißtopf,** *m.* orinale, vaso da notte, *m.*

Pista'zie, *f.* (*pl.* Pistazien), pistacchio, *m.* — **Pistazienbaum,** *m.* (*pl.* Pistazienbäume), pistacchio, *m.*

Pisto'le, *f.* (*pl.* Pistolen), pistola, *f.* — *sich auf Pistolen schlagen,* battersi a colpi di pistola — **Pistolenduell,** *n.* duello alla pistola, *m.* — **Pistolenkugel,** *f.* palla da pistola, *f.* — **Pistolenlauf,** *m.* canna della pistola, *f.* — **Pistolenschuß,** *m.* colpo o tiro di pistola, *m.* — **Pistolenschütze,** *m.* tiratore di pistola, *m.*

Placie'ren, *v. a.* collocare — **Placierung,** *f.* (*pl.* Placierungen), collocamento, *m.*

Pla'cken, *v. a.* impiallacciare, *fig.* vessare, tormentare, tribolare — *sich plakken,* affaticarsi, stentare — **Placker,** *m.* vessatore, tribolatore, *m.* — **Plackerei,** *f.* (*pl.* Plackereien), vessazione, seccatura, *f.*

Plafond', *m.* (*pl.* Plafonds), soffitto, *m.*
Pla'ge, *f.* (*pl.* Plagen), pena, *f.* tormento, *m.* seccatura, *f.* — **Plagegeist**, *m.* tormentatore, appiccichino, *m.* — **plagen**, *v. a.* tormentare, tribolare — *sich plagen*, affannarsi, stentare.
Plagiar', *m.* (*pl.* Plagiare), plagiario, *m.* — **Plagiat**, *n.* (*pl.* Plagiate), plagio, *m.*
Plaid, *m.* (*pl.* Plaids), scialle, *m.*
Plaidie'ren, *v. n.* difendere una causa.
Plakat', *n.* (*pl.* Plakate), cartello, affisso, *m.* — **Plakatsäule**, *f.* colonna da manifesti, *f.*
Plan, *agg.* piano, unito, eguale, chiaro — **Plan**, *m.* (*pl.* Pläne), piano, disegno, *m.* pianta, *f.* — **Plane**, *f.* (*pl.* Planen), grossa tela, *f.*
Pla'nen, *v. n.* (s) e *v. a.* far dei progetti, tramare, complottare.
Planet', *m.* (*pl.* Planeten), pianeta, *m.* — **planetarisch**, *agg.* planetario — **Planetenbahn**, *f.* orbita d'un pianeta, *f.* orbe, *m.* — **Planetenkarte**, *f.* carta planetaria, *f.* — **Planetenlauf**, *m.* corso dei pianeti, *m.* — **Planetensystem**, *n.* sistema planetario, *m.* — **planetisch**, *agg.* planetario.
Plan'gemäß (V. planmäßig).
Planie'ren, *v. a.* appianare, lisciare, incollare — **Planieren**, *n.* appianamento, livellamento, incollamento, *m.* — **Planierer**, *m.* pianatore, *m.* — **Planierhammer**, *m.* martello da zecca, *m.* cortola, *f.*
Plan'ke, *f.* (*pl.* Planken), tavolone, pancone, *m.* steccato, asse, *m.* e *f.* bordaggio, *m.*
Plänkelei', *f.* (*pl.* Plänkeleien), avviaglia, scaramuccia, *f.* — **plänkeln**, *v. n.* scaramucciare, badaluccare — **Plänkler**, *m.* bersagliere, badaluccatore, *m.*
Plan'ken, *v. a.* intavolare — **Plankenwerk**, *n.* palancato, assito, *m.*
Plan'los, *agg.* e *avv.* senza piano, senza disegno, sconsiderato — **Planlosigkeit**, *f.* sconsideratezza, *f.*
Plan'mäßig, *agg.* conforme al disegno, metodico — **Planmäßigkeit**, *f.* conformità, corrispondenza a un piano, *f.* disegno, procedere metodico, *m.*
Plan'schen, *v. n.* diguazzare, sguazzare.
Planta'ge, *f.* (*pl.* Plantagen), piantagione, *f.*
Plan'zeichnen, *n.* tracciamento, *m.* — **Planzeichner**, *m.* tracciatore, *m.*
Plapperei', *f.* (*pl.* Plapereien), cicaleccio, *m.* ciarleria, *f.* — **Plapperer**, *m.* chiacchierone, ciarlone, *m.* — **plapperhaft**, *agg.* ciarliero, linguacciuto — **Plapperhaftigkeit**, *f.* loquacità, ciarleria, *f.* — **Plapperhaus**, *m.* — **Plappermaul**, *n.* (V. Plapperer) — **Plapperliese**, *f.* chiacchierona, ciarliera, *f.* — **plappern**, *v. n.* chiacchierare, gracchiare.
Plas'tik, *f.* (arte) plastica, *f.* — **plastisch**, *agg.* plastico.
Plata'ne, *f.* (*pl.* Platanen), platano, *m.*
Plateau', *n.* (Plateaus), altipiano, *m.*
Platin', *n.*, **Platina**, *f.* platino, oro bianco, *m.*
Plato'niker, *m.* Platonico, seguace di Platone, *m.* — **platonisch**, *agg.* platonico — **Platonismus**, *m.* platonismo, *m.*
Platsch, *m.* scroscio, tonfo, *m.* — **platsch!** *int.* taffete! ciacche! paffete!
Plat'sche, *f.* (*pl.* Platschen), asse piana, *f.* — **platschen**, *v. n.*, **plätschern**, *v. n.* diguazzare, (s)guazzare, scrosciare, gorgogliare, mormorare — *ein plätschernder Bach*, un mormorante ruscello — **Plätschern**, *n.* mormorio, gorgoglio, *m.* diguazzamento, sguazzamento (nell'acqua), *m.*
Platt, *agg.* piatto, piano, stiacciato, *fig.* triviale, scipito — *das platte Land*, paese piano, *m.* — *platt schlagen*, ammaccare — *platte Nase*, naso schiacciato, rincagnato, camuso — *platt werden*, schiacciarsi — *fig.*, *platter Ausdruck*, espressione triviale — *platt machen*, spianare, appianare, schiacciare — *die platte Wahrheit*, la verità pura e schietta — *eine platte Lüge*, una pura bugia.
Plätt'brett, *n.* asse da stirare, stiratoio, *m.*
Platt'deutsch, *agg.* tedesco della bassa Germania — **Plattdeutsch**, *n.* dialetto della bassa Germania, *m.*
Plat'te, *f.* (*pl.* Platten), lastra, piastra, *f.* rame, zoccolo, *m.*
Plätt'eisen, *n.* ferro da stirare, stiratoio, *m.*
Platt'eiße, *f.* pesce passera, piattone, *m.*
Plät'ten, *v. a.* stirare, spianare.
Plat'tenabzug, *m.* bozze della lastra stereotipa, *f. pl.* — **Plattendruck**, *m.* stereotipia, *f.*
Plät'ter, *m.* stiratore, *m.* — **Plätterin**, *f.* (*pl.* Plätterinnen), stiratora, stiratrice, *f.*
Platt'form, *f.* piattaforma, *f.*
Plätt'frau, *f.* stiratrice, *f.*
Platt'fuß, *m.* piede piatto, *m.* — **Plattgold**, *n.* oro in lamina, *m.* — **Platthammer**, *m.* martello da spianare, *m.* — **Plattheit**, *f.* (*pl.* Plattheiten), schiacciamento (della terra), *m.* *fig.* scipidezza, trivialità, banalità, *f.*
Plattie'ren, *v. a.* lastrare, spianare — *mit Gold plattieren*, placcare in oro — **Plattierer**, *m.* lastratore, *m.*
Platt'nasig, *agg.* col naso schiacciato, camuso.

Plätt'wäsche, *f.* biancheria da stirare, *f.*

Plattweg', **plattzu'**, *avv.* nettamente, netto e tondo, francamente, perentoriamente.

Platz, *n.* (*pl.* Plätze), luogo, posto, sito, *m.* piazza, *f.* piazzale, *m.* — *Platz machen*, far largo, far via, aprire il passo — *Platz nehmen*, mettersi a sedere, accomodarsi — *nehmen Sie Platz!* s'accomodi! — *viel Platz einnehmen*, occupar molto spazio, ingombrare — *reservierte Plätze*, posti riservati — *Platz finden*, trovare accesso, adito — *Platz gemacht!* fate largo! aria! — *Plätze belegen*, coprire posti — *auf dem Platze bleiben*, rimaner sul posto — *vom Platze aufstehen*, levarsi da sedere — *etwas wieder an seinen Platz bringen*, rimettere qualche cosa a posto — *immer auf dem Platze sein*, stare sempre pronto o disposto — *wenn ich an seinem Platze wäre*, s'io fossi nei suoi panni — *diese Bemerkung ist nicht am Platze*, questa osservazione è fuori di luogo, è inopportuna — **Platz**, *m.* scoppio, scroscio, *m.* esplosione, detonazione, *f.* — **Plätzchen**, *n.* pastello di zucchero, biscottino, *m.* — **Platzadjutant**, *m.* aiutante di piazza, *m.* — **platzen**, *v. n.* scoppiettare, esplodere, spaccarsi — (*von Kleidungsstücken*), spaccarsi, scucirsi, aprirsi — *fam.*, *vor Lachen platzen*, crepar dalle risa — **Platzen**, *n.* scoppio, *m.* esplosione, *f.* — **Plätzer**, *m.* ferula, *f.* — **Platzkenntnis**, *f.* conoscenza, pratica della piazza, *f.* — **Platzkommandant**, *m.* comandante d'una piazza, *m.* — **Platzregen**, *m.* pioggia dirotta, *f.* acquazzone, *m.* — **Platzwechsel**, *m.* cambiamento di posto, *m.* cambiale pagabile sulla piazza, *f.*

Plauderei', *f.* (*pl.* Plaudereien), cicaleccio, *m.* ciarleria, *f.* — **Plauderer**, *m.* chiacchierone, ciarlone, *m.* — **plauderhaft**, *agg.* ciarliero, pettegolo — **Plauderhaftigkeit**, *f.* garrulità, ciarleria, *f.* — **plaudern**, *v. n.* chiacchierare, cinguettare — **Plaudertasche**, *f.* ciarlona, *f.* — **Plauderton**, *m.* stile famigliare, *m.*

Plausi'bel, *agg.* plausibile.

Plebe'jer, *m.* plebeo, *m.* — **plebejisch**, *agg.* plebeo, vile.

Plebs, *m.* plebe, plebaglia, *f.*

Plei'te, *f.* (*pl.* Pleiten), *fam.* bancarotta — *Pleite machen*, far bancarotta, fallire — **pleite**, *agg.*, *fam.*, *pleite gehen*, far bancarotta, fallire.

Plem'be, *f.* (*pl.* Plemben), spada; bevanda (*spec.* birra) insipida, *f.*

Pleonas'mus, *m.* (*pl.* Pleonasmen), pleonasmo, *m.* — **pleonastisch**, *agg.* pleonastico.

Plissé, *n.* (*pl.* Plissés), pieghettato, *m.*

Plom'be, *f.* (*pl.* Plomben), piombo, *m.* impiombatura, *f.* — **plombieren**, *v. a.* impiombare — **Plombieren**, *n.* impiombatura, *f.*

Plötz'lich, *agg.* repentino, improvviso — **plötzlich**, *avv.* repentinamente, di punto in bianco, di botto, in un tratto — **Plötzlichkeit**, *f.* subitaneità, *f.*

Plu'derhosen, *f. pl.* braconi, bracaloni, *m. pl.*

Plump, *agg* goffo, grossolano, massiccio — *plumper Mensch*, uomo grossolano, goffo, zotico — *plumpe Manieren*, maniere goffe, sguaiate.

Plump! **plumps!** *int.* tonfete! tunfete!

Plum'pen, *v. a.* attingere acqua — **plumpen**, *v. n.* (*s*), dare un tonfo nell'acqua — **Plumpheit**, *f.* sgarbatezza, sguaiataggine — **plumps!** *int.* taffete! (V. plump!).

Plump'sack, *m.* zimbello, *m.*

Plump'sen, *v. n.* (*s*), fare un tonfo nell'acqua.

Plum'pudding, *m.* panettone, *m.*

Plun'der, *m.* bazzecole, *f. pl.*, ciarpame, *m.* fronzoli, *m. pl.* robaccia, *f.*

Plünderei', *f.* (*pl.* Plündereien), saccheggiamento, *m.* — **Plünderer**, *m.* saccheggiatore, *m.* — **Plunderkammer**, *f.* gabinetto di riserva, *m.* — **plündern**, *v. a.* saccheggiare, depredare, svaligiare (un viaggiatore) — **Plünderung**, *f.* (*pl.* Plünderungen), predamento, saccheggio, svaligiamento, *m.* depredazione, *f.*

Plu'ral, *m.* (*pl.* Plurale), plurale, *m.* — **Pluralität**, *f.* pluralità, maggioranza, *f.*

Plus, *avv.* più — **Pluszeichen**, *n.* (*mat.*) segno del più (+), *m.*

Plüsch, *m.* (*pl.* Plüsche), felpa, *f.* peluzzo, *m.* — **plüschartig**, *agg.* vellutato — **Plüschdecke**, *f.* (*pl.* Plüschdecken), coperta di felpa, *f.* — **plüschen**, *agg.* di felpa.

Plus'quamperfektum, *n.* pluccheperfetto, trapassato, *m.*

Plutarch', *m.* Plutarco, *m.* — **plutarchisch**, *agg.* plutarchiano.

Plutokratie', *f.* plutocrazia, *f.*

Plutonis'mus, *m.* plutonismo, *m.*

Pluvial', *n.* (*pl.* Pluviale), piviale, *m.*

Pneumatik', *f.* pneumatica, *f.* — *hitzebeständiges Pneumatikleder*, corame per pneumatici resistente al calore — **pneumatisch**, *agg.* pneumatico.

Pö'bel, *m.* plebe, plebaglia, *f.* popolaccio, *m.* — **Pöbelart**, *f.* maniera ple-

blea, *f.* — **pöbelhaft,** *agg.* volgare, plebeo — **Pöbelhaftigkeit,** *f.* plebeità, volgarità, *f.* — **Pöbelherrschaft,** *f.* oclocrazia, *f.* — **Pöbelvolk,** *n.* plebaglia, *f.*

Po'chen, *v. n.* picchiare, bussare, palpitare — *fig., auf etwas pochen,* andar fiero di qualche cosa, vantarsi di qualche cosa — **pochen,** *v. a.* battere, percuotere; picchiare, bastonare — *Flachs pochen,* stigliare il lino — **Pochen,** *n.* battito (del cuore), *m.* pulsazione (delle arterie), *f. fig.* imbaldanzimento, *m.* presunzione, *f.* — **Pocher,** *m.* stritolatore dei minerali, *m., fig.* fanfarone, *m.*

Po'cke, *f.* (*pl.* Pocken), bolla, pustola vaccinica, *f.* — **Pocken,** *pl.* vaiuolo, *m.* — **pockenartig,** *agg.* pustoloso, vaiuoloso — **Pockenausschlag,** *m.* eruzione vaiuolosa, *f.* — **Pockenimpfung,** *f.* vaccinazione, *f.* — **pokkenkrank,** *agg.* vaiuoloso — **Pokkennarbe,** *f.* buttero, *m.* — **pokkennarbig,** *agg.* butterato.

Po'dagra, *n.* gotta dei piedi, *f.* — **podagrisch,** *agg.* podagrico, podagroso.

Po'dium, *n.* (*pl.* Podien), podio, *m.* piattaforma, *f.*

Poesie', *f.* (*pl.* Poesien), poesia, *f.* — **poesielos,** *agg.* prosaico, antipoetico.

Poet', *m.* (-en, *pl.* Poeten), poeta, *m.* — **Poetik,** *f.* poetica, *f.* — **poetisch,** *agg.* poetico.

Point', *m.* (*pl.* Points), punto, *m.* — **pointieren,** *v. n.* appuntare, contrassegnare.

Pokal', *m.* (*pl.* Pokale), boccale, *m.* grande coppa, *f.*

Pö'kel, *m.* salamoia, *f.* — **Pökelfleisch,** *n.* carne salata, *f.* — **Pökelhering,** *m.* aringa salata, *f.* — **pökeln,** *v. a.* (in)salare, marinare.

Pokulie'ren, *v. n.* banchettare, trincare.

Pol, *m.* (-es, *pl.* Pole), polo, *m.* — **polar,** *agg.* polare — **Polarbär,** *m.* orso bianco, *m.* — **polarisieren,** *v. a.* polarizzare — **Polarisierung,** *f.* (*pl.* Polarisierungen), polarizzazione, *f.* — **Polarität,** *f.* polarità, *f.* — **Polarkreis,** *m.* cerchio o circolo polare, *m.* — **Polarstern,** *m.* stella polare, tramontana, *f.* — **Polarvölker,** *n. pl.* abitanti delle regioni polari, *m. pl.* — **Polarzone,** *f.* zona polare, *f.*

Po'le, *m.* (-n, *pl.* Polen), Polacco, *m.*

Pole'mik, *f.* polemica, *f.* — **Polemiker,** *m.* polemico, *m.* — **polemisch,** *agg.* polemico — **polemisieren,** *v. n.* disputare, discutere.

Po'len, *n.* Polonia, *f.*

Poli'ce, *f.* (*pl.* Policen), polizza, *f.*

Polichinell', *m.* (*pl.* Polichinelle), Pulcinella, *m.*

Polier'bürste, *f.* brunitoio, *m.* — **Polliereisen,** *n.* lisciatoio, brunitoio, *m.* — **polieren,** *v. a.* brunire, pulire, lisciare — **Polieren,** *n.* imbrunitura, *f.* — **Polierer,** *m.* (im)brunitore, pulitore, *m.* — **Polierfeile,** *f.* lima da pulire, lima dolce *f.* — **Polierlappen,** *m.* forbitoio, *m.* — **Polierhammer,** *m.* pianatoio, *m.* — **Polierstahl,** *m.* brunitoio, brunitore, pianatoio, *m.* liscia, *f.* — **Polierung,** *f.* (*pl.* Polierungen), pulitura, *f.*

Poliklі'nik, *f.* (*pl.* Polikliniken), policlinica, *f.* — **poliklinisch,** *agg.* policlinico.

Polisan'der, *m.* palissandro, *m.* — **Polisanderholz,** *n* palissandro, *m.*

Politik', *f.* politica, *f.* — **Politiker,** *m.* politico, *m.* — **politisch,** *agg.* politico, *fig.* scaltro, accorto, cauto — **politisieren,** *v. n.* ragionare di politica.

Politur', *f.* (ri)pulitura. lustratura, *f.*

Polizei', *f.* polizia, *f.* — **Polizeiamt,** *n.* ufficio di polizia, *m.* polizia, *f.* — **Polizeibeamte,** *m.* agente di polizia, di pubblica sicurezza, *m.* — **Polizeidiener,** *m.* agente di polizia, questurino, *m.* — **Polizeigericht,** *n.* tribunale correzionale, *m.* — **polizeilich,** *agg.* di polizia — *polizeiliche Aufsicht,* vigilanza della polizia — **Polizeiordnung,** *f.* regolamento di polizia, *m.* — **Polizeipräsident,** *m.* presidente della polizia, questore, *m.* — **Polizeispion,** *m.* spia della polizia, della questura, *f.* — **Polizeiwesen,** *n.* amministrazione della polizia, *f.* — **polizeiwidrig,** *agg.* contrario ai regolamenti di polizia — **Polizist,** *m.* (-en, *pl.* Polizisten), sergente di polizia, poliziotto, *m.*

Pol'ka, *f.* (*pl.* Polkas), polca, *f.*

Pollution', *f.* (*pl.* Pollutionen), polluzione, *f.*

Pol'nisch, *agg.* polacco.

Polonai'se, *f.* (*pl.* Polonaisen), polacca, (ballo), *f.*

Pol'ster, *n.* cuscino, guanciale, *m.* — **polstern,** *v. a.* imbottire — **Polsterstuhl,** *m.* sedia imbottita, *f.* — **Polsterung,** *f.* imbottitura, *f.*

Pol'terabend, *m.* vigilia delle nozze, *f.* — **Polterer,** *m.* schiamazzatore, *m.* — **Poltergeist,** *m.* (spirito) folletto, farfarello, *fig.* fracassone, *m.* — **Polterkammer,** *f.* camera di riserva, *f.* — **poltern,** *v. n.* schiamazzare, strepitare — **Poltern,** *n.* romore, chiasso, strepito, *m.*

Polichrom', polichromatisch, *agg.* policromo — **Polychromie**, *f.* policromia, *f.*

Polygamie', *f.* (*pl.* Polygamien), poligamia, *f.*

Polyglot'te, *m.* (*pl.* Polyglotten), bibbia, poliglotta, *f.*

Polygon', *n.* (*pl.* Polygone), poligono, *m.*

Polyne'sien, *n.* Polinesia, Australia, *f.* — **Polinesier**, *m.* Polinesio, *m.*

Polyp', *m.* (-en, *pl.* Polypen), polipo, polpo, *m.* — **polypenartig**, *agg.* poliposo.

Polytech'niker, *m.* politecnico, *m.* — **Polytechnikum**, *n.* scuola politecnica, *f.* — **polytechnisch**, *agg.* politecnico.

Poma'de, *f.* (*pl.* Pomaden), pomata, *f.* — **pomadig**, *agg.*, *fam.* comodo, flemmatico — **pomadisieren**, *v. a.* impomadare.

Pomeran'ze, *f.* (*pl.* Pomeranzen), arancia, melarancia *f.* arancio, *m.* — **Pomeranzenbaum**, *m.* arancio, *m.* — **Pomeranzenblüte**, *f.* fiore di arancio, *m.* — **Pomeranzenblütenwasser**, *n.* acqua lanfa o nanfa — **Pomeranzenfarbe**, *f.* aranciato, *m.* — **Pomeranzengarten**, *m.* melaranceto, *m.* — **Pomeranzenschale**, *f.* scorza d'arancia, *f.* — **Pomeranzentrank**, *m.* aranciata, *f.*

Pom'mer, *m.* (-n, *pl.* Pommern), Pomerania, *m.* — **Pommern**, *n.* Pomerania, *f.*

Pomp, *m.* pompa, magnificenza, *f.* — **pomphaft**, *agg.* sontuoso, fastoso — **Pomphaftigkeit**, *f.* pomposità, *f.* fasto, *m.* — **pompös**, *agg.* pomposo, fastoso.

Ponceau', *agg.* ponsò, rosso cupo.

Pon'tifex, *m.* (*pl.* Pontifexe), pontefice, *m.* — **Pontifikat**, *n.* (*pl.* Pontifikate), pontificato, *m.*

Ponton', *m.* (*pl.* Pontone), pontone, *m.* — **Pontonbrücke**, *f.* ponte di pontoni, *m.* — **Pontonier**, *m.* (*pl.* Pontoniere), pontoniere, *m.*

Po'ny, (-s, *pl.* Ponys), cavallino, *m.*

Po'pe, *m.* (-n, *pl.* Popen), prete russo, *m.*

Pö'pel, *m.* moccio, marciume, *m.* — **pöpeln**, *v. n.* (*in der Nase*), stuzzicare il naso, mettersi le dita nel naso.

Popó, *m.* (nel linguaggio infantile), deretano, *m.*

Populär', *agg.* popolare, popolaresco — **popularisieren**, *v. a.* popolarizzare — **Popularität**, *f.* popolarità, *f.*

Po're, *f.* (*pl.* Poren), meato, poro, *m.* — **porig**, **porös**, *agg.* poroso — *groß-porig*, madroso — **Porosität**, *f.* porosità, *f.*

Por'phyr, *m.* (*pl.* Porphyre), porfiro, porfido *m.* — **porphyrartig**, *agg.* porfireo.

Portal', *n.* (*pl.* Portale), portone, *m.* porta maggiore, *f.*

Portechai'se, *f.* (*pl.* Portechaisen), portantina, *f.*

Portefeuil'le, *n.* (*pl.* Portefeuilles), portafogli, taccuino, *m.* carica di ministro di Stato, *f.*

Portemonnai'e, *n.* (*pl.* Portemonnaies), portamonete, borsellino, *m.*

Portepee', *n.* (*pl.* Portepees), dragona *f.*

Por'ter, *m.* (-s), **Porterbier**, *n.* birra inglese, *f.* — **Portier**, *m.* (*pl.* Portiers), portinaio, usciere, portiere, *m.* — **Portiere**, *f.* (*pl.* Portieren), cortina, *f.*

Por'tikus, *m* portico, loggiato, *m.*

Portion', *f.* (*pl.* Portionen), parte, porzione, razione, *f.*

Por'to, *n.* porto, *m.* — **portofrei**, *agg.* franco di porto — **Portofreiheit**, *f.* franchigia postale, *f.* — **Portovergütigung**, *f.* rimborso del porto, *m.*

Porträt', *n.* (*pl.* Porträte), ritratto, *m.* effigie, *f.* — **porträtieren**, *v. a.* dipingere, ritrattare — **Porträtmaler**, *m.* ritrattista, figurista, *m.* — **Porträtmalerei**, *f.* arte di dipingere ritratti, *f.*

Por'tugal, *n.* Portogallo, *m.* — **Portugiese**, *m.* (*pl.* Portugiesen), Portoghese, *m.* — **portugiesisch**, *agg.* portoghese.

Porzellan', *n.* (*pl.* Porzellane), porcellana, *f.* — **Porzellanfabrik**, *f.* fabbrica di porcellana, *f.* — **Porzellanhändler**, *m.* piattaio, *m.* — **Porzellanhandlung**, *f.* magazzino di porcellane, *m.* — **Porzellanmaler**, *m.* pittore di porcellana, *m.* — **Porzellanwaren**, *f. pl.* porcellane, *f. pl.*

Posament', *n.* (*pl.* Posamente), passamano, gallone, *m.* trina, *f.* — **Posamentierarbeit**, *f.* passamano, *m.* passamanteria, *f.* — **Posamentierer**, *m.* passamanaio, fettucciaio, *m.* — **Posamentierladen**, *m.* negozio di passamani, *m.* — **Posamentierwaren**, *f. pl.* passamanterie, *f. pl.*

Posau'ne, *f.* (*pl.* Posaunen), tromba, trombetta, *f.* — **posaunen**, *v. n.* trombettare, *fig.* buccinare — **Posaunenbläser**, *m.* trombettiere, trombone, *m.* — **Posaunenschall**, *m.* strombazzata, stromberta, *f.*

Po'se, *f.* (*pl.* Posen), penna, *f.* cannello, *m.*, *fig.* atteggiamento, *m.* posa, *f.*

Po'sen, *n.* Posnania, *f.* — **Posener**, *m.* Posnanio, *m.*

Position', *f.* (*pl.* Positionen), posizione, positura, *f.* sito, *m.*

Positiv', *agg.* positivo. *fig.* reale, effettivo — **Positivismus**, *m.* positivismo, *m.* — **Positur**, *f.* (*pl.* Posturen), positura, *f.* atteggiamento, *m.* — *sich in Positur setzen*, atteggiarsi.

Pos'se, *f.* (*pl.* Possen), buffoneria, frottola, *f.* — *Possen reißen*, buffoneggiare, motteggiare — *Possen!* baie! frottole! — **Possen**, *m.* tiro, tratto, *m.* fola, beffa, *f.* — *jemand einen Possen spielen*, affibbiarla o appiccarla a qualcheduno, fare un bel tiro a qualcheduno — **possenhaft**, *agg.* buffonesco, burlesco — **Possenmacher**, **Possenreißer**, *m.* buffone, burlone, *m.* — **Possenreißerei**, *f.* giulleria, buffoneria, *f* — **Possenspiel**, *n.* farsa, *f.*

Possessiv', *agg.* possessivo.

Possier'lich, *agg.* burlesco, faceto — **Possierlichkeit**, *f.* buffoneria, ridicolosità, comicità, *f.*

Post, *f.*, (*pl.* Posten), posta, *f.* avviso, *m.* — *ordentliche Post*, posta ordinaria — *fahrende Post*, diligenza — *reitende Post*, corriere, staffetta — *die Post betreffend*, postale — *mit heutiger Post*, col corriere d'oggi — *auf die Post geben*, impostare — *wir haben unsere Post erhalten*, abbiamo ricevuto la nostra posta, la nostra corrispondenza — *eine schlimme Post (o Hiobspost)*, una brutta, una cattiva notizia — *mit nächster, umgehender Post*, col prossimo ordinario, a posta di corriere, a volta di corriere — **postalisch**, *agg.* postale.

Postament', *n.* piedestallo, *m.*

Post'amt, *n.* ufficio delle poste, *m.* — **Postanstalt**, *f.* posta, *f.* ufficio postale, *m.* — **Postanweisung**, *f.* vaglia postale, *f.* mandato postale, *m.* — **Postaufgabe**, *f.* impostazione, *f.* — **Postbeamte**, *m.* impiegato di posta, *m.* — **Postbote**, *m.* postino ordinario, procaccio, *m.* — **Postbureau**, *n.* ufficio postale, *m.* — **Postdampfer**, *m.* vapore postale, *m.* — **Postdirektor**, *m.* direttore delle poste, *m.* — **Posteinzahlung**, *f.* vaglia postale, *f.*

Po'sten, *m.* posta, partita di mercanzie, *f.* articolo d'un conto, *m.* somma, *f.* cespite, luogo, impiego, *m.* carica, sentinella, vedetta, *f.* — *said auf dem Posten!* all'erta! — *einen Posten eintragen*, registrare una partita — *ein verlorener Posten*, sentinella perduta o morta — *auf seinem Posten sein*, essere al suo posto — *auf Posten stehen*, esser di sentinella, star di vedetta — **postenweise**, *avv.* a partite.

Post'expedient, *m.* ufficiale di posta, *m.* — **Postexpedition**, *f.* ufficio postale, *m.* (V. Postamt) — **postfrei**, *agg.* franco di porto — **Postfreiheit**, *f.* franchigia postale, *f.* — **Posthalter**, *m.* mastro di posta, *m.* — **Posthalterei**, *f.* ufficio del postiere, *m.* — **Poschaus**, *n.* posta, *f.* — **Posthorn**, *n.* cornetta di postiglione, *f.* — **postieren**, *v. a.* collocare, stabilire — **Postillon**, *m.* (*pl.* Postillone), postiglione, *m.* — **Postjacht**, *f.* avviso postale, *m.* — **Postkarte**, *f.* cartolina postale, *f.* — *Ansichts-Postkarten*, cartoline illustrate — **Postkutsche**, *f.* diligenza, *f.* — **postlagernd**, *agg.* fermo in posta — **Postmarke**, *f.* francobollo, *m.* — **Postmeister**, *m.* mastro di posta, *m.* — **Postnachnahme**, *f.* rivalsa postale, *f.*

Postnumeran'do, *avv.* da pagarsi in seguito, dopo un certo tempo.

Po'sto, *n.* posto, *m.* — (*fam.*) *Posto fassen*, stabilirsi.

Post'ordnung, *f.* regolamento delle poste, *m.* — **Postpaketadresse**, *f.* indirizzo del pacco postale, *m.* — **Postpapier**, *n.* carta da lettere, *f.* — **Postschein**, *m.* polizza della consegna, ricevuta postale, *f.* — **Postschiff**, *n.* bastimento postale, *m.* — **Postsekretär**, *m.* segretario o scrivano di posta, *m.*

Postskript'(um), *n.* (*pl.* Postskripta), poscritta, *f.*

Post'station, *f.* stazione postale, *f.* — **Poststempel**, *m.* bollo postale, timbro, *m.* — **Poststraße**, *f.* strada o via postale, *f.* — **Posttag**, *m.* giorno di posta, ordinario, *m.* — **Posttarif**, *m.* tariffa della posta, *f.*

Postulant', *m.* (-en, *pl.* Postulanten), postulante, candidato, *m.* — **Postulat**, *n.* (*pl.* Postulate), postulato, *m.*

Post'verbindung, *f.* comunicazione postale, *f.* — **Postvorschuß**, *m.* anticipazione postale, *f.* spese anticipate sulle spedizioni postali, *f. pl.* — **Postwagen**, *m.* carrozza postale, *f.* — **Postwechsel**, *m.* rilasso, ricambio, *m.* — **Postwesen**, *n.* amministrazione delle poste, *f.* — **Postzeichen**, *n.* bollo postale, timbro, *m.* — **Postzug**, *m.* treno postale, *m.*

Potentat', *m.* (-en, *pl.* Potentaten), potentato, sovrano, *m.*

Potential', *n.* (*Mat.*) potenziale, *m.* — **Potenzialfläche**, *f.* superficie equipotenziale, *f.* — **Potentialität**, *f.* (*Fil.*) potenzialità, *f.*

Potentiome'ter, *m.* potenziometro, *m.*

Potenz', *f.* potenza, *f.* — **Potenzeinheit**, *f.* (*Mec.*) unità di forza motrice, *f.*

Potpour'ri, *n.* (-s, *pl.* Potpourris), spigolatura, *f.* variazioni, *f. pl.* — *litterarisches Potpourri*, centone.

Pott'asche, *f.* potassa, soda, *f.*

Potz! potztausend! potz Blitz! potz Wetter! *int.* cospetto! corpo di Bacco! capperi! corbezzoli!

Poussa'de, Poussa'go, *f.* amoretto, amoruccio, *m.* amata, bella, *f.* — **poussieren, v. a.** fare all'amore (con), far la corte (a), amoreggiare, vagheggiare, corteggiare.

Präcep'tor, (Präzeptor), *m.* (-s, *pl.* Präceptoren), precettore, *m.*

Pracht, *f.* pompa, magnificenza, sontuosità, *f.* fasto, *m.* — **Prachtaufwand,** *m.* lusso, *m.* **Prachtausgabe.** *f.* edizione di lusso, edizione nitida, illustrata, *f.* — **Prachtbau,** *m.* edifizio magnifico, *m.* — **Prachtbett,** *n.* letto di parata *m.* — **Prachthimmel,** *m.* baldacchino, *m.* — **prächtig,** *agg.* magnifico, sontuoso — *sich prächtig kleiden,* fare sfoggio — **Prachtliebe,** *f.* magnificenza, *f.* — **prachtliebend,** *agg.* lussurioso, magnifico — **Prachtstück,** *n.* cosa magnifica, *m.* — **prachtvoll,** *agg.* magnifico, delizioso — **Prachtwerk,** *n.* libro illustrato, *m.* edizione di lusso, *f.*

Präcipitat' (**Präzipitat**), *n.* (-es, *pl.* Präcipitate), magisterio, *m.* — **präcipitieren** (**präzipitieren**), *v. a.* precipitare.

Präcis' (**präzis**), *agg.* preciso, (*avv.* con precisione) — **Präcision** (**Präzision**), *f* esattezza, precisione, *f.*

Prädestination', *f.* (*pl.* Prädestinationen), predestinazione, *f.* — **prädestinieren,** *v. a.* predestinare.

Prädikant', *m.* (-en, *pl.* Prädikanten), predicatore, *m.*

Prädikat', *n.* (-es, *pl.* Prädikate), predicato, *m.*

Prädisponie'ren, *v. a.* predisporre.

Prädominie'ren, *v. n.* predominare.

Präfekt', *m.* (-en, *pl.* Präfekten), prefetto, *m.* — **Präfektur,** *f.* (*pl.* Präfekturen), prefettura, *f.*

Präfix', *n.* (-es, *pl.* Präfixe), prefisso, *m.*

Prä'gedruck, *m.* impressione in rilievo, *f.* — **prägen,** *v. a.* coniare, improntare, stampare — (*fig.*) *sich etwas ins Gedächtnis prägen,* improntarsi qualche cosa nella memoria — **Prägen,** *n.* monetazione, *f.* — **Präger,** *m.* coniatore, monetario, *m.*

Prägma'tisch, *agg.* prammatico — *die pragmatische Sanktion,* la prammatica sanzione.

Prägnant', *agg.* pregnante, gonfio — **Prägnanz,** *f.* significazione, *f.* significato per eccellenza, *m.* precisione, esattezza, *f.*

Präg'stempel, Präg'stock, *m.* pila, *f.* bilanciere, *m.* — **Prägung,** *f.* (*pl.* Prägungen), conio, *m.*

Prähisto'risch, *agg.* preistorico.

Prahl'en, *v. n.* (*mit etwas*), gloriarsi, darsi vanto, far mostra o pompa di qualche cosa — **Prahlen,** *n.* ostentazione, millanteria, *f.* — **Prahler,** *m.* millantatore, smargiasso, *m.* **Prahlerei,** *f.* (*pl.* Prahlereien), ostentazione, millanteria, *f.* — **prahlerisch,** *agg.* vanaglorioso, borioso — **Prahlhans** (Vedi Prahler) — **Prahlsucht,** *f.* vanagloria, boria, *f.* **prahlsüchtig** (V. prahlerisch).

Prairie', *f.* (*pl.* Prairien) prateria, *f.*

präjudiz', *m.* (-es, *pl* Präjudize), pregiudizio, danno, *m.* — **präjudizieren,** *v. a.* pregiudicare.

Prak'tik, *f.* pratica, *f.* — **Praktikant,** *m.* (*pl.* Praktikanten), medico esercente, pratico, *m.* — **Praktiker,** *m.* praticante, uomo esperto, *m.* — **praktisch,** *agg.* pratico — *ein praktischer Arzt,* medico esercente, pratico — **praktizieren,** *v. n.* far la pratica, praticare — *ein praktizierender Arzt,* medico esercente, pratico.

Prä'lat, *m.* (-en, *pl.* Prälaten), prelato, *m* — **Prälatur',** *f.* (*pl.* Prälaturen), prelatura, *f.*

Präliminär', *agg.* preliminare — **Präliminarien,** *pl.* preliminari, *m. pl.*

Prall, *agg.* (*fam.*), stretto, ben teso, elastico — *pralle Dirne,* ragazzotta, ragazza robusta — **Prall,** *m.* (*pl.* Pralle), rimbalzo, contraccolpo, urto, *m.* — **prallen,** *v. n.* (*s*), balzare, rimbalzare — **Prallen,** *n.* rimbalzamento, *m.* — **Prallkraft,** *f.* elasticità, *f.*

Präludie'ren, *v. n.* preludere — **Präludium,** *n.* (*pl.* Präludien), preludio, *m.*

Prä'mie, *f.* (*pl.* Prämien), premio, *m.* ricompensa, *f.* — **Prämienanleihe,** *f.* prestito a premi, *m.* — **prämiieren,** *v. a.* premiare.

Pran'gen, *v. n.* far bella mostra di sè — *mit etwas prangen,* far pompa di qualche cosa — **Pranger,** *m.* berlina, gogna, *f.* — *an den Pranger stellen,* mettere alla berlina, in gogna.

Pränumeran'do, *avv.*, *pränumerando bezahlen,* pagare anticipatamente — **Pränumerant,** *m.* (*pl.* Pränumeranten), associato, appaltatore, *m.* — **Pränumeration,** *f.* (*pl.* Pränumerationen), associazione, *f.* pagamento anticipato, *f.* — **pränumerieren,** *v. n.* pagare anticipatamente, appaltarsi, abbonarsi.

Präparand', *m.* (*pl.* Präparanden), scolaro che si prepara all'esame, *m.* — **Präparandenanstalt,** *f.* scuola preparatoria, *f.*

Präparat', *n.* (*pl.* Präparate), preparato, *m.* — **Präparation,** *f.* (*pl.* Präparationen), preparazione, *f.* — **präpa-**

rieren, *v. a.* p.eparare, disporre — *sich präparieren,* prepararsi.
Präpositio'n', *f.* (*pl.* Präpositionen), preposizione, *f.*
Prärogati'v'e, *f.* (*pl.* Prärogativen), prerogativa, *f.*
Präs. = *Präsident,* presidente, *m.*
Prä'sens, *n.* (*pl.* Präsentia), tempo presente, *m.*
Präsent', *n.* (*pl.* Präsente), presente, donativo, *m.*
Präsentier'brett, *n.* portabicchieri, *m.* guantiera, *f.* — **präsentieren**, *v. a.* presentare, offrire — **Präsentierteller**, *m.* vassoio, *m.* guantiera, *f.*
Präsenz', *f.* presenza, *f.* — **Präsenzliste**, *f.* lista delle persone presenti, dei convenuti, *f.* — **Präsenzstärke**, *f.* effettivo (in tempo di pace), *m.*
Präservativ', *n.* (*pl.* Präservative), preservativo, *m.* — **Präservativmittel**, *n.* rimedio preservativo, profilattico, *m.* — **präservieren**, *v. a.* preservare.
Prä'ses, **Präsident'**, *m.* (-en, *pl.* Präsidenten), presidente, *m.* — **Präsidentenwahl**, *f.* elezione, nomina del presidente, *m.* — **präsidieren**, *v. n.* presiedere (a) — **Präsidium**, *n.* (-s, *pl.* Präsidien), presidio, *m.* presidenza, *f.*
Pras'seln, *v. n.* crepitare, strepitare, scoppiettare — *der Hagel prasselte an das Fenster,* la grandine tempestava sulle finestre — **Prasseln**, *n.* scoppio, crepito, *m.*
Pras'sen, *v. n.* gozzovigliare, crapulare, sprecare, scialacquare — **Prassen**, *n.* spreco, scialacquo, *m.* — **Prasser**, *m.* sprecone, ghiottone, *m.* — **Prasserei**, *f.* (*pl.* Prasstreien), crapula, gozzoviglia, *f.*
Prästie'ren, *v. a. leisten* — *Prästanda prästieren,* adempiere al proprio dovere spec. al debito coniugale.
Präsumtiv', *agg.* presuntivo.
Prätendent', *m.* (*pl.* Prätendenten), pretendente, *m.* — **prätendieren**, *v. n.* pretendere — **Prätension**, *f.* (*pl.* Prätensionen), pretensione, *f.* — **prätentiös**, *agg.* impertinente, pretenzioso
Prätext', *m.* (*pl.* Prätexte), pretesto, *m.*
Prä'tor, *m.* (*pl.* Prätoren), pretore, *m.*
Pra'tze, *f.* (*pl.* Pratzen), zampa, *f.* artiglio, *m.* — *fam., gib mir die Pratze!* dammi la mano (la zampa)!
Präventiv'haft, *f.* cattura preventiva, *f.* — **Präventivmaßregel**, *f. pl.* misure preventive, *f. pl.*
Pra'xis, *f.* pratica, clientela, *f.* — *in der Praxis,* in pratica.
Pre'digen, *v. a.* und *n.* predicare, pubblicare — **Prediger**, *m.* predicatore pastore, curate, *m.* — **Predigt**, *f.* (*pl.* Predigten), predica, *f.* sermone, *m.* — *eine Predigt halten,* predicare — **Predigtamt**, *n.* ministerio di predicatore, *m.* — **Predigtbuch**, *n.* sermonario, *m.*
Preis, *m.* (-es, *pl.* Preise), prezzo, valore, pregio, premio, *m.* lode, *f.* — *billiger Preis,* prezzo discreto, mite, modico — *feste Preise,* prezzi fissi — *um jeden Preis,* a qualunque prezzo o costo, ad ogni patto — *hoch im Preise stehen,* costar molto — *etwas unter dem Preise verkaufen,* vendere qualche cosa a vil mercato — *um den Preis rennen,* correre al palio — *ich täte es um keinen Preis (der Welt),* non lo farei per tutto l'oro del mondo — *einen Preis aussetzen, ausschreiben,* proporre, promettere, offrire un premio — *einen Preis gewinnen, erhalten, davontragen,* vincere, ottenere, riportare un premio — *einen Preis zuerkennen,* aggiudicare un premio — *einen Preis auf jemandes Kopf setzen,* mettere una taglia sulla testa di qualcheduno — **Preisaufgabe**, *f.* lavoro cui si pone un premio, *m.* — **Preisbewerber**, *m.* concorrente, competitore, *m.* — **Preisbewerbung**, *f.* concorso, *m.* concorrenza, *f.* — **Preiscourant (Preiskurant)**, *m.* prezzo corrente, *m.* lista dei prezzi, *f.*
Prei'selbeere, *f.* mirtillo rosso, *m.*
Preisen, *v. a.* encomiare, vantare, magnificare — *jemand glücklich preisen,* stimare felice qualcheduno — *Imperf., ich pries; Imp. Konj., ich priese; Imp., preise; Part., gepriesen.*
Preis'erhöhung, *f.* aumento dei prezzi, rincaro, *m.* — **Preisermäßigung**, *f.* diminuzione, riduzione dei prezzi, *f.* — **Preisfrage**, *f.* questione del prezzo, *f.*
Preis'geben, *v. a. sep.* abbandonare, lasciare in abbandono; dare in preda, dare qc. in balia di qd. — *eine Stadt preisgeben,* porre a sacco, a ruba una città — *der Schande preisgeben,* esporre qd. alla vergogna — **Preisgebung**, *f.* abbandono (di), sacrifizio (di), rinuncia (a), prostituzione, *f.*
Preis'gekrönt, *agg.* premiato.
Preis'lage, *f.* (*pl.* Preislagen), prezzo, *m.* — **Preisliste**, *f.* listino dei prezzi, *m.* — **Preisrichter**, *m.* membro della giuria per i premi, *m.* — **Preisschießen**, *n.* tiro a bersaglio con premi, *m.* — **Preisschrift**, *f.* scritto premiato, *m.* — **Preisschwankung**, *f.* fluttuazione dei prezzi, *f.* — **Preisveränderung**, *f.* alterazione dei prezzi, *f.* — **Preisverderber**, *m.* guastamestieri, *m.* — **Preisverteilung**, *f.* distribuzione dei premi, *f.* — **Preisverzeichnis**, *n.* (V. Preisliste)

Preis würdig, *agg.* pregevole, di prezzo discreto — **Preiswürdigkeit**, *f.* pregiabilità, *f.* buon mercato, *m.*

Preis'zettel, *m.* (V. Preisliste).

Prekär', *agg.* precario.

Prel'le, *f.* (*pl.* Prellen), il balzare, *m.* — **prellen**, *v. a.* far balzare in aria, trabalzare, scorticare — *fig.*, *jemand prellen*, berteggiare, gabbare qc. — **Preller**, *m.* balzo, *m.* scossa subita, *f.* truffatore, ingannatore, *m.* — **Prellerei**, *f.* (*pl.* Prellereien), bindoleria, *f.* tranello, *m.*

Prell'schuß, Prellstein, Prellstoß, *m.* rimbalzo, tiro, colpo di riscossa, tiro a balzi, *m.*

Premiè're, *f.* prima rappresentazione d'un opera teatrale, *f.*

Premier'leutnant, *m.* tenente, *m.*

Pres'byter, *m.*, **Presbyterianer**, *m.* presbiteriano, *m.* — **presbyterianisch**, *agg.* presbiteriano — **Presbyterium**, *n.* (*pl* Presbyterien), presbiterio, *m.*

Pressant', *agg.* urgente.

Preß, *agg.* stretto, attillato — **preßbar**, *agg.* compressibile — **Preßbarkeit**, *f.* compressibilità, *f.*

Pres'se, *f.* (*pl.* Pressen), strettoio, torchio, *m.* soppressa, *f.* (*Stamp.*) torchio, *m.* macchina tipografica, *f.* (*Legat.*) torcolo, *m.* (*Giornal.*) stampa, *f.* giornalismo, *m.* — *Zeugen die Presse geben*, lustrare, manganare le stoffe — *hydraulische Presse*, prossa idraulica — *ein Werk ist unter der Presse*, un'opera è in corso di stampa, sotto ai torchi — **pressen**, *v. a.* stringere, comprimere, spremere, dare il lucido, il mangano a un drappo — *gepreßt voll*, pieno, zeppo, *fig.* tormentare, vessare qualcheduno — *Matrosen pressen*, levar marinari per forza — **Presser**, *m.* (*pl.* Presser), spremitore, torcoliere, *m.* — **Preßfreiheit**, *f.* libertà di stampa, *f.* — **Preßgesetz**, *n.* legge di stampa, *f.* — **pressieren**, *v. n.* essere urgente — **Preßkohle**, *f.* carbone (fossile) compresso, *m.* — **Pressung**, *f.* (*pl.* Pressungen), pressione, compressione, *f.* — **Preßvergehen**, *n.* reato o delitto di stampa, *m.* — **Preßwurst**, *f.* soppressata, ventresca, *f.*

Pretio'sen, *pl.* oggetti preziosi, *m. pl.*

Preuß. = *preußisch*, *agg.* prussiano — **Preuße**, *m.* (-n, *pl.* Preußen), Prussiano, *m.* — **Preußen**, *n.* Prussia, *f.* — **preußisch**, *agg.* prussiano — **Preußischblau**, *n.* azzurro di Berlino o di Prussia, *m.*

Pri'ckeln, *v. n.* pungere, punzecchiare — **prickelnd**, *agg.* piccante, frizzante.

Priem', *m.*, **Prie'me**, *f.*, **Priem'chen**, *n.* pallotta, pallottola di tabacco da masticare, cicca, *f.* **priemen**, *v. n.* masticare tabacco.

Prie'ster, *m.* (*pl.* Priester), prete, curato, sacerdote, *m.* — **Priesterin**, *f.* sacerdotessa, *f.* — **Priesteramt**, *n.* sacerdozio, *m.* — **Priesterherrschaft**, *f.* gerarchia, *f.* — **priesterlich**, *agg.* sacerdotale, presbiterale — **Priestermantel**, *m.* piviale, *m.* — **Priesterschaft**, *f.* clero, *m.* — **Priesterstand**, *m.* sacerdozio, clero, *m.* — **Priestervolk**, *n.* protaria, *f.* — **Priesterwelhe**, *f.* ordinazione sacerdotale, *f.*

Pri'ma, *f.* (**Primen**), prima classe, *f.* — **Primadonna**, *f.* primadonna, *f.* — **Primaner**, *m.* scolaro della prima classe, *m.*

Primar', *agg.* primario — **Primat**, *n.* primato, *m.* — **Primaware**, *f.* flor di roba, *m.* — **Primawechsel**, *m.* prima di cambio, *f.*

Pri'me, *f.* (*pl.* Primen), prima (ora canonica), *f.*

Pri'mel, *f.* (*pl.* Primeln), primula, *f.*

Primitiv', *agg.* primitivo.

Pri'mus, *m.* il primo della classe, *m.*

Prim'zahl, *f.* numero primo, *m.*

Princip' (**Prinzip**), *n.* (*pl.* Principe), principio, *m.*

Principal, (**Prinzipal**), *m.* (-s, *pl.* Principale), principale *m.*

Principiell', (**prinzipiell**), *avv.* in massima.

Prinz, *m.* principe, *m.* — **Prinzessin**, *f.* (*pl.* Prinzessinnen), principessa, *f.* — **Prinzipal**, *m.* (*pl.* Prinzipale), padrone, principale, *m.* — **prinzlich**, *agg.* principesco, da principe.

Pri'or, *m.* (*pl.* Prioren), priore, *m.* — **Priorat**, *n.* (*pl.* Priorate), priorato, *m.* — **Priorenwürde**, *f.* priorato, *m.* priorìa, *f.* — **Priorin**, *f.* superiora, *f.* — **Priorei**, *f.* (*pl.* Priorelen), priorato, *m.* — **Priorität**, *f.* (*pl.* Prioritäten), priorità, precedenza, *f.*

Pri'se, *f.* (*pl.* Prisen), presa, preda, cattura, *f.* — **prisen**, *v. n.* usare o prendere tabacco.

Pris'ma, *n.* (*pl.* Prismen), prisma, *f.* — **prismatisch**, *agg.* prismatico — **Prismenfernrohr**, *n.* cannocchiale, *m.*

Prit'sche, *f.* (*pl.* Pritschen), frusta, spatola d'arlecchino, *f.* maglio, pestone, *m.* racchetta, *f.* tavolaccio, pancone, *m.* — **pritschen**, *v. n.* battere colla frusta, percuotere.

Privat', *agg.* particolare, privato — **privat**, *avv.* in privato — **Privatangelegenheit**, *f.* affare privato, *m.* — **Privatdozent**, *m.* libero docente, *m.* — **Privateigentum**, *n.* proprietà particolare, *f.* — **Privatgarage**, *f.* rimessa (garage) privata per

automobili, *f.* — **Privatgelehrte,** *m.* letterato (senza impiego), *m.* — **Privatgesellschaft,** *f.* società privata, *f.* — **privatim,** *avv.* in privato, privatamente — **privatisieren,** *v. n.* vivere da particolare — **Privatissimum,** *n.* corso particolare, *m.* — **Privatkabinet,** *n.* gabinetto privato, *m.* — **Privatleben,** vita privata, *n.* — **Privatlehrer,** *m.* professore privato, *m.* — **Privatmann,** *m.* particolare, privato *m.* — **Privatperson,** *f.* persona privata, privato, *m.* privata, *f.* — **Privatsache,** *f.* affare privato, *m.* — **Privatschule,** *f.* scuola privata, *f.* — **Privatunterricht,** *m.* lezione privata *f.* — **Privatverkehr,** *m.* rapporto privato, *m.*

Privilegie'ren, *v. a.* privilegiare — **Privilegium,** *n.* (*pl.* Privilegien), privativa, *f.* privilegio, *m.*

Pro, *prp.* per — *pro Mille,* per mille — *pro Jahr,* per un anno.

Probat', *agg.* provato, eccellente.

Pröb'chen, *n.* piccola prova, piccola mostra, *f.*

Pro'be, *f.* (*pl.* Proben), prova, *f.* saggio, sperimento, cimento, *m.* (*Muster*) mostra *f.* figurino, campione, *m.* — *eine Probe anstellen,* fare una prova, un esperimento — *eine Probe ablegen,* dare un saggio — *die Probe bestehen,* reggere alla prova, al paragone — *auf die Probe stellen,* mettere alla prova, a (grave) cimento — *zur Probe,* in prova — *Probe eines Theaterstückes,* prova d'un lavoro drammatico — *fam., nicht die Probe,* non il minimo che — *es kommt auf die Probe an,* vediamo un po', bisogna farne la prova — **Probeabdruck, Probeabzug,** *m.* bozze, prove di stampa, *f. pl.* stamponi, *m. pl.* — **Probearbeit,** *f.* lavoro di saggio, imparaticcio, *m.* — **Probebild,** *n.* prova di figura, *f.* — **Probeblatt,** *n.*, **Probebogen,** *m.* bozza, prova di stampa, *f.* — **Probedruck,** *m.* prima stampa, *f.* — **Probefahrt,** *f.* corsa di prova, *f.* — **probehaltig,** *agg.* che regge alla prova — **Probejahr,** *n.* anno di prova, anno del novizio, *m.* — **Probemönch,** *m.* novizio, *m.* — **Probemuster,** *n.* campione, figurino, *m.* — **proben,** *v. a.* assaggiare — **Probenummer,** *f.* numero di saggio, *m.* — **Probequantum,** *n.* saggio (d'una merce), *m.* — **Probeschrift,** *f.* saggio di scrittura, *m.* — **Probeschuß,** *m.* tiro, colpo di prova, *m.* — **Probestück,** *n.* saggio, scampolo, campione, *m.* — **probeweise,** *agg.* in via di prova, di sperimento — **Probezeit,** *f.* novisiato, tirocinio, *m.*

Probie'ren, *v. a.* provare, sperimentare, cimentare — *eine Rolle probieren,* ripetere una parte — **Probieren,** *n.* saggio, *m.* prova, ripetizione, *f.* — **Probierer,** *m.* assaggiatore, *m.* — **Probierkunst,** *f.* docimastica, *f.* — **Probiernadel,** *f.* ago di paragone, *m.* — **Probierstein,** *m.* pietra di paragone, *f.* criterio, *m.*

Problem', *n.* problema, *m.* — **problematisch,** *agg.* problematico.

Probst, *m* prevosto preposto, *m.*

Procedie'ren, *v. n.* procedere, agire — **Procedur,** *f.* (*pl.* Proceduren), procedura, *f.* procedimento, *m.*

Procent' (V. Prozent).

Produkt', *n.* (*pl.* Produkte), produzione, *f.* prodotto, *m.* — **Produktenhandel,** *m.* commercio di generi o derrate, *m.* — **produktiv,** *agg.* produttivo — **Produktivität,** *f.* (*pl.* Produktivitäten), produttività, *f.* — **produzieren,** *v. a.* produrre.

Profan', *agg.* profano, secolare — **profanieren,** *v. a.* profanare — **Profanierung,** *f.* (*pl.* Profanierungen), profanazione, *f.* — **Profanität,** *f.* (*pl.* Profanitäten), profanità, *f.*

Profeß', *m.* (*pl.* Professe), professione, *f.* — **Profession,** *f.* (*pl.* Professionen), professione, *f.* mestiere, *m.* — **Professionist,** *m.* (*pl.* Professionisten), artigiano, artefice, *m.*

Profes'sor, *m.* (*pl.* Professoren), professore, lettore pubblico, *m.* — **Professortitel,** *m.* titolo di professore, *m.* — **Professur,** *f.* (*pl.* Professuren), professorato, *m.* cattedra d'università, *f.*

Profil', *n.* (*pl.* Profile), profilo, *m.* (*Arch*). ortografia, *f.*

Profit', *m.* (*pl.* Profite), profitto, guadagno, *m.* — **profitabel, profitbringend, profitlich,** *agg.* utile, profittevole, lucroso — **Profitchen,** *n.* guadagnuzzo, *m.* — **profitieren,** *v. a.* profittare, trar profitto, di qualche cosa.

Profor'ma, *avv.* per mera formalità.

Prognos'tikon, *n.* pronostico, *m.* pronosticazione, *f.* — **prognostisch,** *agg.* pronostico.

Programm', *n.* (*pl.* Programme), programma, *m.* — **programmgemäß, programmäßig,** *agg.* e *avv.* conforme al programma — *programmäßig glatt,* senza alcuna variazione.

Progression', *f.* (*pl.* Progressione), progressione, *f.*

Progressiv', *agg.* progressivo.

Prohibie'ren, *v. a.* proibire — **Prohibition,** *f.* (*pl.* Prohibitionen), proibizione, *f.* — **prohibitiv, prohibitorisch,** *agg.* proibitivo, proibitore.

Projekt', *n.* (*pl.* Projekte), progetto, disegno, *m.* — **Projektenmacher,**

m. progettista, *m.* — **projektieren**, *v. a.* progettare, disegnare — **Projektil**, *n.* (*pl.* Projektile), proiettile, *m.* — **Projektion**, *f.* (*pl.* Projektionen), proiezione, *f.* — **Projektionsebene**, *f.* piano proiettante, *m.*

Proklamation', *f.* (*pl.* Proklamationen), proclama, *m.* proclamazione, *f.* — **proklamieren**, *v. a.* proclamare, bandire, pubblicare — **Proklamierung**, *f.* proclamazione, *f.*

Proku'ra, *f.* procura, *f.* — **Prokuraführer**, *m.* procuratore, *m.* — **Prokurator**, *m.* (-s, *pl.* Prokuratoren), procuratore, *m.* — **Prokurist**, *m.* (*pl.* Prokuristen), incaricato della procura, firmatario, *m.*

Proletariat', *n.* (*pl.* Proletariate), proletariato, *m.*

Prolog', *m.* (*pl.* Prologe), prologo, *m.*

Prolongation', *f.* (*pl.* Prolongationen), prolungazione, *f.* — **prolongieren**, *v. a.* prolungare, differire.

Promena'de, *f.* (*pl.* Promenaden), passeggiata, *f.* — **promenieren**, *v. n.* passeggiare, andare a spasso — **Promenadenhôtel**, *n.* albergo sulla passeggiata, *m.* — **Promenadenkonzert**, *n.* concerto sulla passeggiata, *m.*

Promotion', *f.* (*pl* Promotionen), promozione, *f.*

Promovie'ren, *v. a.* promuovere, favorire — **promovieren**, *v. n.* dottorarsi — **Promovierung**, *f.* promozione, *f.*

Prompt, *agg.* pronto — *prompt bezahlen*, pagare a pronta cassa — **Promptheit**, *f.* prontezza, sollecitudine, *f.*

Prono'men, *n.* (*pl.* Pronomina), pronome, *m.*

Propagan'da, *f.* propaganda, *f.* — **Propagation**, *f.* propagazione, *f.*

Propel'ler, *m.* elice, *f.* propulsore, *m.*

Pro'per, *agg.* netto, nitido, chiaro.

Prophet', *m.* (*pl.* Propheten), profeta, vate, *m.* — **Prophetin**, *f.* profetessa, *f.* — *der Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande*, non appressasi il vate nel proprio paese, niuno è profeta in patria — *Moses und die Propheten haben*, aver Mosè e i profeti (tutto l'essenziale o necessario, aver soldi) — **prophetisch**, *agg.* profetico — **prophetisch**, *avv.* da profeta — **prophezeien**, *v. a.* profetizzare, vaticinare — **Prophezeiung**, *f.* (*pl.* Prophezeiungen), profezia, predizione, *f.*

Proponent', *m.* (-en, *pl.* Proponenten), proponente, *m.* — **proponieren**, *v. a.* proporre.

Proportion', *f.* (*pl.* Proportionen), proporzione, *f.* — *nach Proportion*, proporzionatamente — **proportional**, *agg.* proporzionale, proporzionato — **Proportionale**, *f.* (*pl.* Proportionalen), proporzionale, *m.* — **proportionieren**, *v. a.* proporzionare — *gut proportioniert*, ben fiancato, ben fatto.

Proposition', *f.* (*pl.* Propositionen), proposizione, *f.*

Propstei', *f.* (*pl.* Propsteien), prepositura, propositura, *f.* — **Propsteikirche**, *f.* chiesa prepositurale, *f.* — **propsteilich**, *agg.* prepositurale.

Pro'sa, *f.* prosa, *f.* — **Prosaiker**, *m.* (V. Prosaist) — **prosaisch**, *agg.* prosaico, prosastico, *fam.* casalingo, triviale — **Prosaist**, *m.* (-en, *pl.* Prosaisten), **Prosaschriftsteller**, *m.* (-s), prosatore, scrittore in prosa, *m.*

Prosce'nium (**Proszenium**), *n.* (*pl.* Prosceni), proscenio, *m.* — **Prosceniumsloge**, *f.* loggia del proscenio, *f.*

Proselyt', *m.* (-en, *pl.* Proselyten), proselito, *m.* — **Proselytenmacherei**, *f.* proselitismo, *m.*

Pro'sit! *int.* bon pro vi (ti, Le) faccia! buon pro! salute! evviva! — *Prosit Neujahr!* buon anno! — *ja, prosit!* grazie tante! troppa grazia, Sant'Antonio!

Prospekt', *m.* (*pl.* Prospekte), prospetto, *m.* prospettiva, *f.*

Pros'per, *nom. m.* Prospero, *m.*

Prosperie'ren, *v. n.* prosperare — **Prosperität**, *f.* prosperità, *f.*

Prostituie'ren, *v. a.* prostituire, avvilire — *sich prostituieren*, prostituirsi — **Prostitution**, *f.* prostituzione, *f.* avvilimento, *m.*

Protagonist', *m.* (*pl.* Protagonisten), protagonista, *m.*

Protegie'ren, *v. a.* proteggere, favorire, favoreggiare.

Protektion', *f.* (*pl.* Protektionen), protezione, *f.* — **Protektor**, *m.* (*pl.* Protektoren), protettore, *m.* — **Protektorat**, *n.* (*pl.* Protektorate), protettorato, *m.*

Protest', *m.* (*pl.* Proteste), protesto, *m.* protestazione, *f.* reclamo, *m.* — *Protest erheben*, protestare — **Protestant**, *m.* (-en, *pl.* Protestanten), protestante, *m.* — **Protestantin**, *f.* protestante, *f.* — **protestantisch**, *agg.* protestante — **Protestantismus**, *m.* protestantismo, *m.*

Protestation', *f.* (*pl.* Protestationen), protesta, protestazione, *f.* protesto, *m.* — **protestieren**, *v. a.* und *n.* protestare, fare il protesto (d'una cambiale), reclamare — **Protestierung**, *f.* (*eines Wechsels*), protestazione (d'una cambiale), *f.*

Protokoll', *n.* (*pl.* Protokolle), protocollo, processo, verbale, atti, *m. pl.* — *Protokoll führen, zu Protokoll nehmen*,

mettere a verbale, a protocollo — *das Protokoll verlesen*, dar lettura del verbale — **Protokollant,** (en) *m*, **Protokollführer,** (s, -) *m*, **Protokollist,** (en) *m* registratore, colui che tiene il protocollo, *m* — **Protokollbuch,** *m.* protocollo, *m* — **protokollieren,** *v tr.* registrare, mettere a protocollo, porre a registro, verbalizzare

Proton, (s, onen) *n* (Chim) protone, *m*

Protoplasma, (s, men) *n* protoplasma.

Prototyp', (s, e) *n* prototipo, *m*

Protozoe, (-, n) *f*, **Protozoon,** (s) *n* (Zool) protozoo, *m.*

Protz, (en) *m*, **Protze,** (n) *m* riccone insolente, *m*

Prot'ze, (-, n) *f.* (Artigl) avantreno — **protzen,** *v tr* montare un cannone — *v intr. fam* essere riccone e insolente — **protzenhaft, protzig,** *agg*, *fam* fastoso, insolente per la ricchezza — **Protzkasten,** *m.* (Artigl) cassone d'avantreno, *m.* — **Protzwagen,** (s, -) *m* (Artigl) avantreno, *m*

Proven'ce, *f* Provenza, *f* — **Provenzale,** (-n) *m.*, Provenzale, *m* — **provenzalisch,** *agg* provenzale — **Provenzalismus,** *m.* provenzalismo, *m.*

Proviant', (s, e) *m.* vettovaglie, *f pl*, viveri, *m pl* — *mit Proviant versehen*, approvvigionare, vettovagliare — **Proviantamt,** (es, er) *n* (Mil) commissariato, ufficio di sussistenza *f.* — **proviantieren,** *v. tr.* approvvigionare — **Proviantierung,** (-, en) *f.*, approvvigionamento, *m* — **Proviantkommissar,** (s, e) *m* commissario pei viveri — **Proviantmagazin,** *n.* magazzino viveri *m.* — **Proviantmeister, Proviantverwalter,** *m. vedi* **Proviantkommissar,** *m.* — **Proviantwagen,** *m* carro viveri, *m.*

Provinz', (-, en) *f* provincia, *f.* — **Provinzbewohner,** *m* provinciale, *m.* — **provinzial,** *agg* provinciale — **Provinziale,** (-n) *m* provinciale, *m* — **Provinzialgeist,** *m.* regionalismo, *m.* — **Provinzialismus** (-, smen) *m* provincialismo, *m.* — **Provinzialstadt,** *f.* città provinciale, *f*, capoluogo di provincia, *m.* — **provinziell,** *agg* provinciale; *avv.* da provinciale — **Provinzler,** (s, -) *m* provinciale, *m.*

Provision', (-, en) *f.* provvisione, provvigione, *f.*

Provi'sor, (-s, en) *m*, giovane di farmacia, *m*

Proviso'risch, *agg.* provvisorio, *avv.* provvisoriamente

Provokation', (-, en) *f.* provocazione, *f.* — **provozieren,** *v. tr.* provocare, sfidare.

Prozedur', *f.* procedura, *f.*, procedimento *m*, modo di procedere

Prozent', (-es, e), *n* percento, *m* — *zu 5 Prozent*, al 5 per cento, a ragione del cinque per cento — **Prozentdurchschnitt,** *m.* media percentuale, *f* — **prozentig,** *agg.* percentuale — **Prozentsatz,** (es, ¨e) *m.* percentuale *f.*, tasso d'interesse, *m*

Prozeß', (-sses, sse) *m*, processo, *m.*, causa, lite, *f*, metodo, ordine, *m*, operazione chimica, *f.* — *einen Prozeß führen*, fare un processo — *einen Prozeß anfangen* od. *erwirken*, muovere lite, procedere giudizialmente contro qualcheduno — *fig. kurzen Prozeß machen*, tagliar corto — **Prozeßakten,** *f. pl.* atti processuali *m. pl.* — **prozessieren,** *v intr.* processare; litigare, piatire

Prozession, (-, en) *f.* processione, *f* — *in Prozession*, processionalmente.

Prozeß'führer, *m.* difensore, litigante, *m* — **Prozeßhansl,** *m.* querelantomane, *m.* — **Prozeßkosten,** *f pl.* spese processuali, *f pl.* — **Prozeßordnung,** *f.* procedura giudiziaria *f* — **Prozeßsache,** *f* affare giudiziario, *m.* — **Prozeßsucht,** (-) *f.* querelantomania, *f.* — **Prozeßverfahren,** *n.* procedura giudiziaria, *f.*

Produzent', (en) *m.* produttore, *m.* — **produzieren,** *v. tr* produrre, generare — *sich produzieren*, prodursi.

Prudelei' (-, en) *f* pottiniccio, imparaticcio, *m*, abborracciatura *f.*

Prü'fen, *v tr.* esaminare; controllare, saggiare (l'oro), provare — (Bibb.) *prüfet alles und das Beste behaltet*, esaminate tutto e ritenetene il meglio — **prüfend,** *agg.* indagatore — **Prüfer,** (s, -) *m.* esaminatore, *m.*, verificatore *m.* **Prüfling,** (s, e) *m* esaminando, candidato — **Prüfstein,** (es, e) *m.*, pietra di paragone, *f.* — **Prüfung,** (-, en) *f.* esame, *m*, prova, *f*, controllo, *m* — *die Prufung bestehen*, superare gli esami — *schriftliche, mundliche Prufungen*, prove scritte, orali — *fig*, *harte Prufungen*, tribolazioni, *f* — **Prüfungskommission,** *f.* commissione esaminatrice, *f.* — **Prüfungsstunde,** *f.* ora dell'esame, *f* — **Prüfungszeit,** *f.* tempo della prova, *m* — **Prufungszeugnis,** *n* certificato di esame, diploma, *m.*

Prü'gel, (s, -) *m.* randello, bastone, *m*, bastonata *f.* — *jemandem eine Tracht Prügel verabreichen*, amministrare un carico di bastonate a qd — **Prügelei,** (-, en) *f* rissa, *f*, tafferuglio *m.* — **prügeln,** *v tr* bastonare — *sich prugeln*, picchiarsi

Prunk, (s), *m* fasto, *m*, pompa, *f*, sfarzo, *m.* — **Prunkbett,** *n.* letto di parata, *m.* — **prunken,** *v intr.* far

mostra di qualche cosa, pompeggiare, — **prunkend, prunkhaft,** *agg.* fastoso, sfarzoso, sontuoso — **Prunkhaftigkeit, Prunkliebe,** *f.* amore del fasto, del lusso, dello sfarzo. *m.* sfarzosità, pomposità, *f* **prunklos,** *agg.* senza fasto — **Prunksucht.** *f.* mania di fare sfoggio, *f.* — **prunksüchtig,** *agg.* fastoso — **prunkvoll,** *agg.* pomposo, sontuoso.

Psalm, *m.* (-es, *pl.* Psalmen), salmo, *m.* — **Psalm(en)buch,** *n.* salterio, salterio, *m.* — **Psalm(en)dichter,** *m.* salmista, *m.* — **Psalmgesang,** *m.* salmodia, *f.* — **Psalmist,** *m.* (-en, *pl.* Psalmisten), salmista, *m.* — **Psalm(en)sänger,** *m.* salmeggiatore, salmodo, *m.*

Psal'ter, *m.* (-s), salterio, salterio, *m.*

Pseudonym', *agg.* pseudonimo *m*

Pst! *int.* zitto! silenzio!

Psy'che, *f.* (*pl.* Psychen), Psiche, *f.* — *die menschliche Psyche,* la psiche umana — **Psychiater,** *m.* psichiatro, *m.* — **Psychiatrie,** *f.* psichiatria, *f.* — **psychiatrisch,** *agg.* psichiatrico. — **psychisch,** *agg.* psichico — **Psycholog,** *m.* (-en, *pl.* Psychologen), psicologo, *m.* — **Psychologie,** *f.* psicologia, *f.* — **psychologisch,** *agg.* psicologico,

Pubertät', *f* pubertà, *f*

Publikation', *f.* (*pl.* Publikationen), pubblicazione, *f.*

Pub'likum, *n.* pubblico, *m.* spettatori, *m. pl.* — **publizieren,** *v. a.* pubblicare, promulgare — **Publizist,** *m.* (-en, *pl.* Publizisten), pubblicista, *m.*

Puck, *m.* spirito folletto, *m.*

Pud'deln, *v. a.* (*Metalle*) affinare per la seconda volta — **Puddeln,** *n.*, **Puddelprozeß,** *m.* (*Metallurg.*) secondo affinamento, *m.* pudellatura, *f.* — **Puddelofen,** *m.* forno da puddellare, di secondo affinamento, *m.* — **Puddelstahl,** *m.* acciaio puddellato, *m.*

Pudd'ler, *m.* puddellatore, *m.*

Pud'ding, *m.* budino, *m.*

Pu'del, Pudelhund, *m.* cane barbone, *m. fig.* strafalcione, *m.* (*ling. stud.*) bidello, *m.* — **Pudelkopf,** *m.* testa riccia, *f.* — **pudeln,** *v. n.*, *fam.* fare uno strafalcione — **pudelnärrisch,** *agg., fam.* facetissimo, bisbetico.

Pu'der, *m.* cipria, polvere di Cipro, *f.* — **Puderbeutel,** *m.* sacchetto della cipria, *m.* — **Puderbüchse,** *f.* scatola della cipria, *f.* — **puderig,** *agg.* incipriato, impolverato — **Pudermantel,** *m.* accappatoio, *m.* — **pudern,** *v. a.* (s), incipriare, impolverare, (impolverarsi) — **Puderzucker,** *m.* casasonata, *f.*

Puff! *int.* taffe! taffete! tanfe! tanfete!

Puff, *m.* (*pl.* Püffe), colpo, pugno, cazzotto, *m.* botta, *f.* — *an Ärmeln,* sbuffo, — *Püffe geben od. austeilen,* distribuire, dare dei pugni, de' cazzotti — *fam. er kann einen Puff vertragen,* egli ha la pelle dura — **Puffarmel,** *m.* manica gonfia, *f.* — **puffen,** *v. a.* dare pugni o botte, gonfiare — **puffen,** *v. n* dare un tonfo — **Puffer,** *m.* (*pl.* Puffer), piccola pistola, terzetta, *f.* pistoletto, respintore, ripulsore *m.* — **Pufferstaat,** *m* stato da cuscinetto, piccolo stato neutrale che è in mezzo a due grandi stati.

Pul'le, *f.* (*pl.* Pullen), *volg.* bottiglia, *f.*

Puls, *m.* (*pl.* Pulse), polso, *m.* — **Pulsader,** *f.* vena pulsabile *f* — *große Pulsader,* aorta, — **Pulsschlag,** *m.* pulsazione, *f.* pulseggiamento. *m.* — **pulsieren,** *v. n* pulsare pulseggiare — **Pulswarmer,** *m* polsetto, polsino, *m.*

Pult, *n.* (*pl.* Pulte), leggio, *m.*

Pul'ver, *n.* (*pl.* Pulver), polvere, *f.* — *fig., keinen Schuß Pulver wert sein,* non valer un fico — *er kann kein Pulver riechen,* l'odore della polvere gli fa nausea, è un vigliacco, un codardo — *er hat sein Pulver verschossen,* l'ha finita, ha esaurito tutti i suoi mezzi non può più, è ridotto all'impotenza — *fig., er hat das Pulver nicht erfunden,* non è un luminare — *zu Pulver stoßen,* polverizzare — **Pulverfabrik,** *f.* polveriera, *f.* — **Pulverfabrikant,** *m.* polverista, *m.* — **Pulverfaß,** *n.* botte incendiaria, *f.* barlotto, *m.* — **Pulverhorn,** *n.* cornetto da polvere, *m.* fiaschetta, *f.* — **Pulverhaus,** *n.* polveriera, *f.* magazzino della polvere, *m.* — **pulverig,** *agg.* polveriente, polveroso — **pulverisierbar,** *agg.* polverizzabile — **pulverisieren,** *v. a.* (s), polverizzare — **Pulverisieren,** *n.* (-s), polverizzazione, *f.* — **pulverisiert,** *agg.* in polvere — **Pulverkammer,** *f.* magazzino della polvere, *m.* camera della polvere, *f.* — **Pulvermagazin,** *n.* polveriera, *f.* — **Pulvermeister,** *m.* compositore di polvere *m.* — **Pulvermühle,** *f.* polveriera, *f.* mulino da polvere, *m.* — **pulvern,** *v. a.* polverizzare, ridurre in polvere — **Pulversack,** *m.* sacchetto da polvere, *m.* — **Pulverturm,** *m.* polveriera, *f.* — **Pulververschwörung,** *f.* congiura delle polveri — **Pulverwagen,** *m.* carrettone della polvere, *m.*

Pump, *m.*, *fam., auf Pump,* a credito

Pum'pe, *f.* (*pl.* Pumpen), tromba, pompa, *f.* — **pumpen,** trombare; tirar su l'acqua colla tromba; (*Mar.*) dar alle trombe; prendere a prestito — *fam. sich*

Geld pumpen, prendere denari a prestito
Pumpenheimer, *m.* (*scherz*), acqua, *f.* — **Pumpenklappe**, *f.* animella della tromba, *f.* — **Pumpenkolben**, *n.* cannello della tromba, stantuffo, *m.* — **Pumpenmacher**, *m.* trombaio, *m.* — **Pumpensauger**, *m.* pistone, *m.* — **Pumpenschwengel**, *m.* menatoio, *m.* — **Pumpensonde**, *f.* scandaglio di tromba, *m.* — **Pumpenstange**, *f.* asta, *f.* gambo dello stantuffo d'una pompa, *m.* — **Pumpenstiefel**, *m.* corpo della pompa, *m.* — **Pumpenstock**, *m.* pistone, *m.* asta della tromba, *f.* — **Pumpenventil**, *n.* valvola di una tromba, *f.* — **Pumpenwerk**, *n.* macchina idraulica, *f.* mazzacavallo, *m.*

Pum'pernickel, *m.* pane bigio della Vestfalia, *m.*

Pump'hosen, *f. pl.* pantaloni larghi ed ampi, *m. pl.*

Pumps! *inter.* taffe! taffete! tonfete!

Pump'versuch, *m.* tentativo di far un imprestito di danari, *m.*

Punkt, *m.* (*pl.* Punkte), punto; articolo; punto fermo, *m.* — *auf den Punkt*, a un puntino, per l'appunto — *Punkt 2 Uhr*, alle 2 precise o in punto, al tocco delle 2 — *auf dem Punkte stehen*, stare sul punto, essere in procinto di fare qualche cosa — *Punkt für Punkt durchgehen*, esaminare punto per punto, capo per capo — *der schwierige Punkt*, il nodo, l'inciampo, il busillis — *mit Punkten bezeichnen*, punteggiare — *den rechten Punkt treffen*, dar nel segno, cogliere nel punto — *im Punkte der Ehre*, nel punto dell'onore, quanto all'onore — **Pünktchen**, *n.* puntolino, puntino *m.* — **punktieren**, *v. a.* puntare, punteggiare, marginare — **Punktieren**, *n.* puntatura, *f.* punteggiamento, *m.* — **Punktierer**, *m.* punteggiatore, incisore, marginatore, *m.* — **pünktlich**, *agg.* puntuale, esatto, preciso — **pünktlich**, *avv.* precisamente, a puntino, per l'appunto — **Pünktlichkeit**, *f.* puntualità, esattezza, *f.*

Punk'tum, *n.* punto *m.* — **Punktum!** *int. fam.* basta!

Punktur', *f.* punteggiatura, *f.*

Punsch, *m.* ponce, *m.* — **Punschbowle**, *f.* terrina da ponce, *f.* — **Punschessenz**, *f.*, **Punschextrakt**, *m.* estratto di ponce, *m.*

Pupil'le, *f.* (*pl.* Pupillen), pupillo, *m.* pupilla, *f.*

Püpp'chen, *n.* bamboletta, bambolina, *f.* bamboccio, *m.*

Pup'pe, *f.* (*pl.* Puppen), bambola, *f.* fantoccio, *m.* ninfa, crisalide, aurelia, *f.* bozzolo, *m.* — *mit Puppen spielen*, fare alle bambole — **Puppenkopf**, *m.* testa di pupazzo, *f.* — **Puppenspiel**, *n.* trastullo fanciullesco, giuoco di marionette, *m.* — **Puppenspieler**, *m.* burattinaio, *m.* — **Puppentheater**, *n.* teatrino di marionette, *m.* —

Pur, *agg.* puro, mero, schietto.

Püree', *f.* e *n.* purè, passato, *m.*

Purganz', *f.* purga, *f.* purgante, *m.*

Purgato'rium, *n.* purgatorio, *m.* — **purgieren**, *v. a.* purgare — *sich purgieren*, purgarsi — **purgierend**, *agg.* purgante — **Purgiermittel**, *n.* purgante, rimedio solutivo, *m.*

Puris'mus, *m.* purismo, *m.* — **Purist**, *m.* (-en, *pl.* Puristen), purista, *m.*

Purita'ner, *m.* (-s, *pl.* Puritaner), puritano, *m.* — **Puritanertum**, *n.* puritanismo, *m.* — **puritanisch**, *agg.* puritano — **Puritanismus**, *m.* puritanismo, *m.*

Pur'pur, *m.* porpora, *f.*, *fig.* vermiglio, *m.* — *von Purpur*, porporino, purpureo — **Purpurdecke**, *f.* coperta porporina, *f.* — **Purpurfarbe**, *f.* colore purpureo, *m.* — **purpurfarben, purpurfarbig**, *agg.* purpureo, porporino — **Purpurgewand, Purpurkleid**, *n.* porpora, *f* **Purpurlippen**, *f. pl.* labbra vermiglie, *f. pl.* — **Purpurmantel**, *m.* porpora, *f.* — **purpurn**, *agg.* porporino, *fig.* vermiglio — **purpurrot**, *agg.* purpureo, *fig.* vermiglio — **Purpurröte**, *f.* rossore porporino, *m.* — **Purpurschnecke**, *f.* porpora, murice, *f.*

Pur'zelbaum (V. Burzelbaum).

Pu'stel, *f.* (*pl.* Pusteln), bollicella, pustola, *f.* bottoncino, *m.*

Pu'sten, *v. n.* soffiare — **Pustrohr**, *n.* cerbottana, *f.*

Pu'te, *f.* (*pl.* Puten), tacchina, *f.*, *fig.* sciocchereila, *f.* — **Puter(hahn)**, *m.* gallinaccio, tacchino, *m.*

Pu'terrot, *agg.* rosso come un gambero.

Putsch, *m.* (-es, *pl.* Putsche), moto rivoluzionario, *m.* piccola rivolta, *f.*

Putt putt, *int.* piri piri! bille bille!

Putz, *m.* ornamento, ornato, *m.* acconciatura, attillatura, *f.* articoli o oggetti di moda, *m. pl.*

Pu'tze, *f.* (*pl.* Putzen), moccolo, *m.*

Pu'tzen, *v. a.* adornare. fregiare, ornare, abbellire, ripulire, forbire — *sich putzen*, ornarsi, farsi bello, raffazzonarsi — *das Licht putzen*, smoccolare la candela — *sich die Nase putzen*, soffiarsi il naso — *sich gern putzen*, star sulle gale, essere in gala — **Putzen**, *n.* abbellimento, nettamento, *m.* — **Putzer**, *m.* (*pl.* Putzer), nettatore, ripulitore, *m.*, *fig.* mercuriale, *f.* — **Putzgeschäft**, *n.*, **Putzhandel**, *m.* magazzino o negozio di mode, *m.* — **Putz**

händler, *m.*, **Putzhändlerin**, *f.* negoziante o mercante di mode, *m.* e *f.* — **Putzhandlung**, *f.* (V. Putzgeschäft).

Put'zig, *agg.* singolare, bizzarro, balzano.

Putz'kästchen, *n.* cassetta per oggetti di abbigliamento, *f.* — **Putzkram**, *m.* (V. Putz) — **Putzladen**, *m.* negozio di mode, *m.* — **Putzlappen**, *m.* strofinaccio, *m.*

Putz'leder, *n.* cuoio per nettare, *m.* — **Putzmacherin**, *f.* crestaia, modista, *f.* — **Putzmittel**, *n.* mezzo di pulitura, *m.* — **Putzschere**, *f.* smoccolatoio, *m.* — **Putzstube** (V. Putzzimmer) — **Putzsucht**, *f.* mania delle mode *f.* — **putzsüchtig**, *agg.* appassionato per le mode, che sta sulle gale — **Putztisch**, *m.* toeletta, tavoletta, *f.* — **Putzwaren**, *f. pl.* articoli di moda, *m. pl.* — **Putzzimmer**, *n.* salotto, *m.*

Pygmä'e, *m.* (-n, *pl.* Pygmäen), pigmeo, *m.* — **pygmäenhaft**, **pygmäisch**, *agg.* pigmeo.

Pyramidal', *agg.* piramidale — **Pyramide**, *f.* (*pl.* Pyramiden), piramide, *f.* — **Pyramidenform**, *f.* forma piramidale, *f.* — **pyramidenförmig**, **pyramidisch**, *agg.* piramidale, fatto a foggia di piramide.

Pyrenä'en, *pl.* Pirenei, *m. pl.* — **pyrenäisch**, *agg.* pireneo, pirenaico.

Pyrome'ter, *m.* pirometro, *m.*

Pyrotech'nik, *f.* pirotecnica, *f.* — **pyrotechnisch**, *agg.* pirotecnico.

Pythagorä'isch, *agg.* pitagorico, pitagoreo.

Py'thonschlange, *f.* pitone, *m.*

Q

Q, *n.* Q, *m.* e *f.* — **Q.-F.** (F.) = per *Quadratfuß* — **Q.-M.** (M.) = per *Quadratmeile*.

Quab'belig, *agg.*, *fam.* grassoccio, grassotto.

Quackelei', *f.* (*pl.* Quackeleien), *fam.* chiacchiere futili, baie, fanfalche, frascherie, *f. pl.* irresolutezza, *f.* incertezze, dubbiezze, esitazioni, *f. pl.* — **quackeln**, *v. n.* far delle chiacchiere vane, futili, inutili, titubare, esitare, essere irresoluto, incostante, essere una girandola.

Quack'salber, *m.* (-s), ciarlatano, dottoraccio, *m.* — **Quacksalberei**, *f.* (*pl.* Quacksalbereien), ciarlataneria, *f.* — **quacksalbern**, *v. n.* ciarlataneggiare.

Qua'der, *f.* pietra quadra, *f.* quadrello, *m.* lastra, bozza, *f.* — **Quaderbruch**, *m.* cava di lastre, *f.* — **Quaderstein**, *m.* **Quaderstück**, *n.* pietra quadra, *f.* quadrello, *m.* lastra, *f.* — **Quaderwerk**, *n.* lastronato, *m.*

Quadrant', *m.* (-en, *pl.* Quadranten), quadrante, *m.*

Quadrat', *n.* (-es, *pl.* Quadrate), quadrato, quadro, *m.* numero quadrato, bequadrato, *m.* — **Quadratfuß**, *m.* piede quadrato, *m.* — **quadratisch**, *agg.* quadrato, quadriforme — **Quadratkilometer**, *m.* chilometro quadrato, *m.* — **Quadratmeile**, *f.* miglio quadrato, *m.* — **Quadratmeter**, *m.* metro quadrato, *m.*

Quadratur', *f.* quadratura, *f.*

Quadrat'wurzel, *f.* radice quadrata, *f.* — **Quadratzahl**, *f.* numero quadrato, *m.* — **Quadratzoll**, *m.* pollice quadrato, *m.*

Quadrill'e, *f.* (*pl.* Quadrillen), quadriglia, *f.* — **Quadrillentänzer**, *m.* ballerino di quadriglia, *m.*

Quadrie'ren, *v. a.* quadrare, squadrare.

Quadru'pel, *agg.* quadruplo, quadruplice — **Quadrupel**, *m.* (-s), quadruplo, *m.* — **Quadrupelallianz**, *f.* quadruplice alleanza, *f.*

Qual, *m.* (-s, *pl.* Quale), molo, *m.* — **Qualgeld**, *n.* **Qualsteuer**, *f.* diritto di ripaggio, *m.*

Qua'ken, *v. n.* gracidare, gridare — **Quaken**, *n.* (-s), gracidare, *f.* gracidamento, *m.*

Quä'ken, *v. n.* pigolare, belare — **Quäken**, *n.* gracidamento (delle rane), *m.* vagito (dei bambini), *fam.* guaulio, pigolio, *m.* — **Quäker**, *m.* (-s), quacquero, *m.* — **Quäkerin**, quacquera, *f.* — **Quäkergemeinde**, **Quäkergesellschaft**, *f.* setta dei quacqueri, *f.* — **Quäkerhut**, *m.* cappello da quacquero, *m.* — **Quäkertum**, *n.* quacquerismo, *m.*

Qual, *f.* (*pl.* Qualen), tormento, strazio, martirio, crucio, cruccio, supplizio, *m.* — *die Qualen der Liebe*, le pene d'amore — *die ewigen Qualen*, le pene eterne.

Quä'len, *v. a.* martirizzare, martoriare, vessare, travagliare, crucciare, tribo-

ære, importunare, tormentare, molestare, affliggere, malmenare, infestare, annoiare, seccare — *mit Fragen quälen*, importunare, molestare, seccare, annoiare qd. con domande — *sich quälen*, affannarsi, durar fatica — **Quäler**, *m.* (-s), tormentatore, *m.* — **Quälerin**, *f.* (*pl.* Quälerinnen), tormentatrice, *f.* — **Quälerei**, *f.* (*pl.* Quälereien), tormento, strazio, *m.* tribulazione, *f.* — **Quälergeist**, *m.* tormentatore, *m.*

Qualifikation', *f.* qualificazione, *f.* — **qualifizieren**, *v. a.* qualificare, rendere abile — **Qualifizierung**, *f.* (*pl.* Qualifizierungen), qualificazione, qualifica, *f.*

Qualität', *f.* (*pl.* Qualitäten), qualità, natura, condizione, *f.* — **qualitativ**, *agg.* qualitativo.

Qual'le, *f.* (*pl.* Quallen), medusa, ortica marina, *f.* cappello di mare, *m.*

Qualm, *m.* (-s), vapore denso o spesso, fumo, *m.* — **qualmen**, *v. n.* fumare, vaporare — **qualmig**, *agg.* vaporoso.

Qual'voll, *agg.* penoso, tormentoso, crudele.

Quan'del, *m.*, *eines Meilers*, camino, *m.*; centro della catasta, *m.*

Quantität', *f.* (*pl.* Quantitäten), quantità, *f.* — **quantitativ**, *agg.* quantitativo — **Quantum**, *n.* (-s), quantità, parte, *f.* numero, *m.* porzione, *f.* — *ein Quantum weißes Papier*, una buona quantità di carta bianca.

Quap'pe, *f.* (*pl.* Quappen), girino, *m.* — *jemandem eine Quappe stechen*, dare uno scapaccione a qd.

Quarantä'ne, *f.* quarantina, quarantena, *f.* — **Quarantänehaus**, *n.* lazzaretto, ospedale, *m.* — **Quarantänevorschriften**, *f. pl.* regolamenti di quarantena, *m. pl.*

Quark, *m.* cacio fresco, *m.* giuncata, *f.*, *fam.* fango, *m.* mota, fanghiglia, lordura, *f.* — *sich aus dem Quark ziehen*, tirarsi fuori dall'impiccio — **quarkig**, *agg.* somigliante a formaggio fresco, *fam.* fangoso — **Quarkkäse**, *m.* giuncata, *m.*

Quar're, *f.*, *fam.* bambino piagnucoloso, anche piagnone, *m.* — *erst die Pfarre, dann die Quarre*, prima l'impiego (il pane) poi la moglie.

Quarré', *n.* (-s, *pl.* Quarrés), quadrato, *m.*

Quart, *n.* (-es, *pl.* Quarte), un quarto, *m.* — *ein Buch in Quart*, un libro in quarto — *durch die Quart schneiden*, inquartare.

Quar'ta, *f.* quarta classe, *f.*

Quartal', *n.* (-s, *pl.* Quartale), trimestre, quartale, *m.* — **Quartalrechnung**, *f.* conto trimestrale, *m.* — **Quartaltag**, *m.* termine del trimestre, *m.* — **quartalweise**, *agg.* trimestrale — **quartalweise**, *avv.* per trimestre — **Quartalzahlung**, *f.*, **Quartalzins**, *m.* quartale, trimestre, *m.*

Quarta'ner, *m.* (-s), scolaro della quarta classe, *m.*

Quartal'fieber, *n.* (febbre)quartana, *f.*

Quart'band, *m.*, **Quartbuch**, *n.* libro o volume in quarto — **Quartblatt**, *n.* foglio in quarto, *m.*

Quar'te, *f.* (*pl.* Quarten), quarta, *f.*

Quar'terdeck, *n.* (-s, *pl.* Quarterdecke), cassero, *m.*

Quartett', *n.* (-s, *pl.* Quartette), quartetto, *m.* — **Quartettsänger**, *m.* cantante di quartetto, *m.*

Quart'format, *n.* formato in quarto — *in Quartformat*, in quarto — **Quartheft**, *n.* quaderno in quarto, *m.* — **Quartschnitt**, *m.* taglio in quarto, *m.*

Quartier', *n.* (-s, *pl.* Quartiere), quartiere, alloggio, appartamento, *m.* (*Mar.*) guardia, *f.* — *Quartier geben*, dar quartiere — *um Quartier bitten*, chiedere quartiere o perdono — *Kost und Quartier*, pensione e alloggio — **quartieren**, *v. a.* inquartare (V. inquartieren) — **Quartierfrau**, *f.* vivandiera, *f.* — **quartierfrei**, *agg.* esente da alloggiamenti militari — **Quartiergeld**, *n.* paga dell'alloggiamento dato a' soldati, *f.* — **Quartierliste**, *f.* lista degli alloggi (militari), *f.* — **Quartiermacher**, **Quartiermeister**, *m.* quartiermastro, *m.* — **quartierpflichtig**, *agg.* obbligato a dare gli alloggi militari — **Quartierung**, *f.* (*pl.* Quartierungen), inquartazione, *f.* — **Quartierzettel**, *m.* bolletta d'alloggio, *f.*

Quart'seite, *f.* pagina in quarto, *f.* — **Quart'stoß**, *m.* botta di quarta, *f.* (*scherma*).

Quarz, *m.* (-es), quarzo, cristallo di rocca, *m.* — **quarzähnlich**, **quarzartig**, *agg.* quarzoso — **Quarzgebirge**, *n.* montagna di quarzo, *f.* — **Quarzkristall**, *n.* quarzo cristallizzato, *m.* — **Quarzsand**, *m.* sabbia quarzosa, *f.* quarzo arenoso, *m.*

Qua'si, *avv.* per così dire, in certo modo, apparentemente; quasi — **Quast**, *m.* (-es, *pl.* Quasten).

Qua'ste, *f.* (*pl.* Quasten), fiocco, fiocchetto, *m.* nappa, *f.* — **quastig**, *agg.* guernito di fiocchi, di nappe.

Quä'stor, *m.* (-s, *pl.* Quästoren), questore, *m.* — **quästorisch**, *agg.* questorio — **Quästur**, *f.* (*pl.* Quästuren) questura, *f.*

Quatem'ber, *m.* quattro tempora, *f. pl.*

Quater'ne, *f.* (*pl.* Quaternen), quaterna, *f.* quaderno, *m.*

Quatsch! *inter.* ciac! taffete! — **quatsch**, *agg.*, *fam.* assurdo, stolido — **Quatsch**, *m.* (-es), sciocchezze, baie, *f. pl.* —

Quat'schselig, *agg.*, *fam.* molle, grassotto — **quatschen,** *v. n.* guazzare, dire sciocchezze — **Quatschkopf,** *m.*, **Quatschliese,** *f.* **Quatschmichel, Quatschpeter,** *m.* chiacchierone, ciarlone, *m.* ciarlona, *f.*

Queck, *agg.* vivace, brioso — **Quecke,** *f.* (*pl.* Quecken), **Queckengras,** *n.* gramigna, lattuga di cane, *f.* — **Quecksilber,** *n.* mercurio, argento vivo, idrargiro, *m.* — **quecksilberartig,** *agg.* mercuriale — **Quecksilberauflösung,** *f.* soluzione mercuriale, *f.* — **quecksilberhaltig,** *agg.* mercuriale — **quecksilbern,** *agg.* di mercurio, mercuriale, *fig.* vivace, irrequieto — **Quecksilberniederschlag,** *m.*, **Quecksilberpräzipitat,** *n.* precipitato mercuriale, mercurio, *m.* — **Quecksilberoxyd,** *n.* ossido mercurio, *m.* — **Quecksilberoxydul,** *n.* ossido mercurioso, *m.* — **Quecksilberpräparate,** *n. pl.* preparati mercuriali, *m. pl.* — **Quecksilberpflaster,** *n.* impiastro mercuriale, *m.* — **Quecksilbersalbe,** *f.* unguento mercuriale, *m.* — **Quecksilbersäule,** *f.* colonna di mercurio, *f.* — **Quecksilbersublimat,** *n.* sublimato corrosivo, *m.* — **Quecksilbervergiftung,** *f.* mercurialismo, *m.* — **Quecksilbervergoldung,** *f.* doratura a fuoco, *f.*

Quell, *m.* (V. Quelle) — **Quel'le,** *f.* (*pl.* Quellen), fonte, sorgente, polla, *f.*, *fig.* origine, *f.* principio, *m.* — *aus guter Quelle wissen,* saper da buona fonte — **Quellbrunnen,** *m.* fonte o fontana d'acqua viva, *f.* — **quellen,** *v. n.* (s), gonfiarsi, rigonfiare, scaturire, sgorgare, *fig.* emanare, trarre origine (da) — **quellen,** *v. a.* fare, lasciare scaturire, mandar fuori, far gonfiare, immollare, macerare — *Prät.*, *es quillt*; *Imp.*, *ich quoll*; *Imp. Kont.*, *ich quölle*; *Part.*, *gequollen* — **Quellenforscher,** *m.* investigatore di fonti, *m.* — **Quellenforschung,** *f.* **Quellenstudium,** *n.* studio de' fonti, *m.* — **quellenleer,** *agg.* senza sorgenti — **quellenreich,** *agg.* ricco, abbondante di sorgenti.

Quell'nymphe, *f.* ninfa fontaniera, *f.* naiade, *f.* — **Quellsalz,** *n.* sale di fontana, *m.* — **Quellwasser,** *n.* acqua di sorgente, acqua viva, *f.*

Quen'del, *m.* timo, serpillo, sermollino, *m.* — **Quendelöl,** *n.* olio di timo, *m.*

Quengelei', *f.* (*pl.* Quengeleien), cavillazione, seccatura, *f.* brontolamento, *m.* — **quengeln,** *v. n.*, *fam.* lamentarsi, dolersi (senza cagione), piagnucolare, cavillare — **Quengler,** *m.* (-s), cavillatore, raggiratore, seccatore, borbottone, piagnone, piagnucolone, *m.*

Quent', Quentchen, *n.* (-s), dramma (moneta), *f.*

Quer, *agg.* traverso, traversale, obliquo — **quer,** *avv.* a traverso, di traverso, a rovescio, obliquamente, a sghembo — *kreuz und quer,* in tutte le direzioni — *quer gegenüber,* diagonalmente opposto — *quer über die Straße gehen,* attraversare la strada — *querfeldein,* attraverso ai campi — *die Sache kommt mir quer vor,* la cosa attraversa i miei disegni, mi annoia, mi secca — **Querbalken,** *m.* trave traversa; traversa, sbarra, *f.* baglio, *m.* — *kleiner Querbalken,* travicella, *f.* — **Querbaum,** *m.* sbarra, stanga, *f.* — **Querbinde,** *f.* fascia, *f.* — **Querbrett,** *n.* asse traversale, *m.* — **Querbruch,** *m.* frattura traversale, *f.* — **Querbuhne,** *f.* traversa, *f.* — **Querdamm, Querdeich,** *m.* argine, *m.* diga, *f.* trasversale — **Querdurchmesser,** *m.* sezione trasversale, *f.* — **Querdurchschnitt,** *f.* diagonale, *f.* profilo, traversale, *m.*

Que're, *f.* traverso, *m.* direzione traversale, *f.* diagonale *f.* — *in die Quere,* traversalmente, a traverso, alla traversa, in isbieco, a sgancio — *etwas in die Quere legen,* mettere qc. di traverso, traversalmente — *der Quere nach,* in isbieco, in tralice — *in die Kreuz und Quere,* a zig zag — *fig. jemandem in die Quere kommen,* contrariare qualcuno, contrapporsi a qualcuno — *es ist mir etwas in die Quere gekommen,* mi si è opposto un ostacolo — **querfeldein,** *avv.* attraverso ai campi — **Querflöte,** *f.* flauto traverso, *m.* traversa, storta, *f.* — **Querfurche,** *f.* solco traversale, *m.* — **Querfrage,** *f.* domanda, questione in contraddittorio, *f.* — **Quergasse,** via traversale, *m.* — **Querholz,** *n.* colpo di traverso, traversone, *m.* — **Querholz,** *n.* traversa, spranga, barra, *f.* traversino, *m.* (*Mar.*) impostatura, *f.* — **Querkopf,** *m.* cervello bizzarro, uomo bisbetico, *m.* — **querköpfig,** *agg.* bizzarro, capriccioso, bisbetico, fantastico — **querlegen,** *v. a. sep.* imbozzare (una nave) — **Querlegen,** *n.* intraversatura, imbozzatura, *f.* — **Querleiste,** *f.* traversa, *f.* — **querliegend,** *agg.* intraversato — **Querlinie,** *f.* traversale, *f.* — **Quermauer,** *f.* muro traversale, *m.* — **Quernaht,** *f.* cucitura traversa, *f.* sutura traversale, *f.* — **Querpfeife,** *f.* piffero, *m.* traversa, *f.* — **Querpfeifer,** *m.* pifferaio, suonatore di piffero, *m.* — **Querriegel,** *m.* (s)barra, spranga, *f.* catenaccio, *m.* — **Querriß,** *m.* squarcio traversale, *f.* **Quersack,** *m.* bisaccia, *f.* — **Quer-**

sattel, *m.* sella da donna, *f.* — **Querschiff**, *n.* (*einer Kirche*), navata trasversale, *m.* — **Querschnitt**, *m.* taglio traversale, *m.* — **Querschnittfläche**, *f.* profilo, *m.* — **Querstange**, *f.* sbarra, spranga, *f.* traversone, *m.* — **Querstraße**, *f.* strada *od.* via traversa, scorciatoia, *f.* — **Querstrich**, *m.* linea traversale; (*Stamp.*) tratto, trattuzzo, *m.* *fig.* attraversamento, impedimento, impiccio, intoppo, contrattempo — *jemandem einen Querstrich durch die Rechnung machen*, attraversare i disegni di qualcuno, guastar l'incanto a qualcheduno.

Querü'ber, *avv.* alla traversa, traversalmente, diagonalmente — *querüber tragen*, portare a tracolla ad armacollo — **Querüberlegen**, *n.* intraversamento, *m.*

Querulant', *m.* (*pl.* Querulanten), uomo querulo, *m.* — **querulieren**, *v. n.* essere litigoso, lagnarsi.

Quer'wall, *m.* traversa, *f.* — **Querwand**, *f.* muro di traverso, *m.* — **Querweg**, *m.* via *od.* strada traversa, scorciatoia *f.*

Que'se, *f.* (*pl.* Quesen), piccola vescica, (alla mano in seguito a pressione o a lavoro faticoso), *f.*

Quet'sche, *f.* (*pl.* Quetschen), stretta, *f.* frantoio, *m.* — **quetschen**, *v. a.* ammaccare, schiacciare, premere — *sich quetschen*, schiacciare — **Quetschfleck**, *m.* livido, *m.* lividura, *f.* ammaccatura (sulla frutta), *f.* — **Quetschkartoffeln**, *f. pl.* patate passate, *f. pl.* purè di patate, *m.* — **Quetschnase**, *f.* naso schiacciato, *m.* — **Quetschung**, *f.* (*pl.* Quetschungen), ammaccatura, *f.* contusione, *f.* — **Quetschwunde**, *f.* ferita contusa, contusione, *f.*

Queue, *f.* coda, *f.* strascico (di abiti), *m.*

Quick, *agg.* vivace, brioso — **Quickarbeit**, *f.* amalgamazione, *f.* — **quikken**, *v. a.* amalgamare — **Quickerz**, *n.* miniera d'argento vivo, *f.* — **Quickmühle**, *f.* mulino per amalgare, *m.*

Quick'sand, *m.* sabbia *od.* arena mobile, *f.* — **Quickwasser**, *n.* soluzione mercuriale, *f.*

Quid'proquo, *n.* equivoco, quiproquò, *m.*

Quiek', *n.* guaito, gagnolio, strillio, *m.* — **quieken, quieksen**, *v. n.* stridere, strillare, gridare acutamente, squittire, schiamazzare — **quiekend**, *agg.* stridente, stridulo.

Quietis'mus, *m.* quietismo, *m.* — **Quietist**, *m.* (-en, *pl.* Quietisten), quietista, *m.*

Quincaillerie'waren, *f. pl.* oggetti di chincaglieria, *m. pl.* chincaglierie, *f. pl.* (V. Galanteriewaren)

Quietsch, *n.* quietschen, *v. n.* (V. Quiek, quieken).

Quinquenal', *agg.* quinquennale

Quinquennium, *n.* (-s, *pl.* Quinquennien), quinquennio, *m.*

Quin'ta, *f.* (*pl.* Quinten), quinta classe, *f.* — **Quintaner**, *m.* (-s), scolaro di quinta classe, *m.*

Quin'te, *f.* (*pl.* Quinten), quinta *f.* diapente, *m.* *und. f.*

Quinter'ne, *f.* (*pl.* Quinternen), cinquina, *f.*

Quint'essenz, *f.* (*pl.* Quintessenzen), quintessenza, *f.* estratto, *m.*

Quintett', *n.* (-es, *pl.* Quintette), quintetto, *m.*

Qui'proquo, (-s, *pl.* Quiproquos), equivoco, *m.*

Quirinal', *n.* Quirinale, *m.*

Quirl, *m.* (-s, *pl.* Quirle), frullo, frullino, mulinello, verticillo, *fig.* fuoco lavorato, frugolo, *m.* — **Quirlanker**, *m.* grappino, raffio, *m.* — **quirlen**, *v. a.* frullare, sbattere, mestolare.

Quitt, *avv.* esente, libero, sciolto — *quitt sein*, essere del pari, esser pace.

Quit'te, *f.* (*pl.* Quitten), cotogna, mela *od.* pera cotogna, *f.* — **Quittenapfel**, *m.* mela cotogna, *f.* — **quittenartig**, *agg.* cotognino — **Quittenbaum**, *m.* cotogno, *m.* — **quittengelb**, *agg.* giallo cotogno, cotognino — **Quittenkonserve**, *f.*, **Quittenmus**, *n.* conserva di cotogne, *f.* cotognato, *m.* — **Quittenpfirsich**, *m.* pesca cotogna, *f.* — **Quittensaft**, *m.* sciroppo di cotogne, *m.* — **Quittenwein**, *m.* vino di cotogne, *m.*

Quittie'ren, *v. a.* quitare, quitanzare, dar la ricevuta, saldare — **Quittieren**, *n.* (-s), far quitanza — **Quittung**, *f.* (*pl.* Quittungen), ricevuta, quitanza, *f.* — **Quittungsbuch**, *n.* libro delle quietanze, *m.*

Quixo'te, (*Don Quixote*), Don Chisciotte, *m.*

Quivi've, *n.* il chi va là, *m.*

Quod'libet, *n.* (-s, *pl.* Quodlibets), (*Mus.*) potpuri, *m.* fantasia, *f.*, *fig.* zibaldone, miscuglio, guazzabuglio, *m.* discorso confuso, *m.*

Quo'te, *f.* (*pl.* Quoten), quota, porzione, *f*

Quotient', *m.* (-en, *pl.* Quotienten), quoziente, quoto, *m.* — **quotieren**, *v. a.* quotare — **Quotisierung**, *f.* (*pl.* Quotisierungen), (*der Steuern*) quotazione o ripartizione delle imposte, *f.*

Quo'tum, *n.* (V. Quote).

R

R (pron. er) *n.*, l'erre.
Raa, (-, en) *f.* (Mar.) antenna *f.*
Rabatt', (s, e), *m.* ribasso, sconto, *m.* — **Rabatte,** (-, Rabatten) *f.*, aiuola, *f.* — **rabattieren,** *v. tr.* scontare — **Rabattrechnung,** *f.* sconto, *m.*
Rabbi, (-s, *pl.* Rabbis), *m.* rabbi, rabbino, *m.* — **Rabbiner,** (s, -), *m.* rabbi, rabbino, *m.* — **rabbinisch,** *agg.* rabbinico — **Rabbinist,** *m.* (-en, *pl.* Rabbinisten), rabbinista, *m.*
Ra'be, (n, *pl.* Raben), *m.* corvo, *m.* — *fig., ein weißer Rabe,* una mosca bianca, una cosa rara — *den Raben zur Speisen werden,* essor dato in pasto ai corvi, rimanere senza sepoltura, stare insepolto — **rabenartig,** *agg.* corvino — **Rabeneltern,** *pl.* genitori snaturati, *m. pl.* — **Rabengekrächze, Rabengeschrei,** *n.* gracchio, gracchiamento, *m.* — **Rabenmutter,** *f.* madre snaturata, *f.* — **Rabenschnabelfortsatz,** (es, ¨e) *n.* (Anat.) coracoide, *m.* — **Rabenschnabelmuskel,** (s, n) *m.* (Anat.) coracobrachiale *m.* — **rabenschwarz,** *agg.* nero corvino, nerissimo — *rabenschwarzes Haar,* chioma corvina — **Rabenstein,** *m.* luogo del supplizio, *m.*, forca, *f.* — **Rabenvater,** *m.* padre snaturato, *m.*
Rabiat', *agg.* arrabbiato, furioso.
Rach'begier(de), *f.* sete di vendetta, *f.* — **rachbegierig,** *agg.* vendicativo, avido di vendetta — **Rache,** *f.* vendetta, *f.* — *an jemandem Rache nehmen, Rache üben,* prendere vendetta di qualcuno — *der Tag der Rache,* il giorno del giudizio finale — **racheдurstig,** *agg.* assetato di vendetta — **Rachegeist,** *m.* spirito di vendetta, *m.* — **Rachegöttin,** *f.* Nemesi, *f.*
Ra'chen, (-s), *m.* fauci, *f. pl.*, gola, *f.*
Rä'chen, *v. tr.* vendicare; *sich an einem rächen,* vendicarsi di uno — *sich selbst rächen,* far giustizia da sè.
Ra'chenbräune, *f.* angina, squinanzia, difterite, *f.*, croup, *m.* — **rachenblütig,** *agg.* (Bot.) labiato — **rachenförmig,** *agg.* labiato — **Rachenhöhle,** *f.* fauci *f. pl.*, faringe *f.* — **Rachenkatarrh,** *m.* faringite, *f.*
Rä'cher, (s, -), *m.* vendicatore, *m.* — **Rächerin,** *f.* vendicatrice, *f.* — **Rachgier, Rachelust, Rachesucht,** *f.* sete di vendetta, *f.*, spirito vendicativo, *m.* — **rachgierig, rachlustig, rachsüchtig,** *agg.*, vendicativo, avido di vendetta — **Racheschwert,** *n.* spada vendicatrice, *f.*
Ra'cke, (-, n) *f.* (Ornit.) coracia, *f.*
Ra'cker, (s, -) *m.* briccone, ribaldo, *m.* — *kleiner Racker,* briccomello — *armer Racker,* povero diavolo — **rackern,** *v. tr.* lavorare incessantemente.
Rad, (-es, ¨er), *n.* ruota, *f.* — *Rad (am Sporen),* stella dello sprone — *aufs Rad flechten,* (Stor.) legare alla ruota, dar la ruota — *Rad schlagen,* far la ruota, fare il mulinello — *nach allen Seiten drehbares Rad,* ruota matta, girevole — *das fünfte Rad am Wagen sein,* essere l'ultima ruota del carro — *unter die Räder kommen, von den Rädern gefaßt werden,* rimanere sotto le ruote — **Radachse,** *f.* asse della ruota, *m.*, sala del carro, *f.*
Radau', (s, e) *m.* chiasso, rumore, baccano, *m.* — **Radauabend,** *m.* serata carnevalesca, *f.*
Rad'band, (es, ¨er) *n.* cerchio d'una ruota, *m.*
Räd'chen, (s, -), *n.* rotella, girella, spronella, *f.*
Ra'debrechen, *v. tr. debole insep.* arruotare, stroppiare, storpiare, strapazzare — **radebrechend,** *agg.* che tartassa (una lingua) — **Radebrecher,** *m.* (-s), farlingotto, *m.*
Rä'deln, *v. tr.* crivellare, stacciare, arrandellare.
Ra'deln, *v. tr.* pedalare.
Rä'delführer, (s, -), *m.* caporione, capobanda, *m.*
Ra'd(e)macher, (s, -), *m.* carraio, *m.*
Rä'der, (s -,) *m.* vagliatore, *m.* — **Rädergehäuse,** *n.* (Orol.) castello, *m.* — **rädern,** *v. tr.* rotare, torturare con la ruota, munire di ruote — *fig., ich bin wie gerädert,* sono rifinito, rotto, affranto — **Rädern,** (-s), *n.* supplizio della ruota, *m.*
Räderwerk, (s, e) *n.* meccanismo di ruote, *m.*
Rad'fahren, *v. tr.* andare in bicicletta — **radfahrend,** *agg.* che va in bicicletta — **Radfahrer,** (s, -) *m.* ciclista, *m.* — **Radfahrerverein,** *m.* società ciclistica, *f.*
Rad'förmig, *agg.* a guisa di ruota — **Radgeleise,** *n.* rotaia, *f.* — **Radhalter,** *m.* freno, *m.*

Radie'ren, *v. tr.*, radere, raschiare, cancellare; incidere ad acqua forte — **Radieren,** (-s), *n.* rasura, *f.* — **Radiergummi,** *m.* gomma da cancellare, *f.* — **Radierkunst,** *f.* arte d'incidere ad acqua forte, *f.* — **Radiermesser,** *n.* coltellino da radere, raschiatoio, *m.* — **Radierung,** *f.* incisione ad acqua forte, *m.* raschiatura, *f.* — **Radierwasser,** *n.* acqua forte, *f.*

Radies'chen, (-s, -), *n.* ravanello, *m.* radicetta, *f.*

Radikal', *agg.* radicale, *avv.* radicalmente — **Radikal,** (-s, e), *n.* (chim.) radicale, *m.* — **Radikalismus,** *m.* radicalismo, *m.* — **Radikalkur,** *f.* cura radicale, *f.*

Radio, (s, s) *n.* radio *f.*

Radioapparat, (s, e) *m.* apparecchio radio, *m.*

Radioaktiv, *agg.* radioattivo.

Radioaktivität, (-) *f.* radioattività.

Radiogerät, (s, e) *n.* apparecchio radio, *m.*

Radiolehre, (-) *f.* radiologia *f.*

Radiosender, (s, -) *m.* apparecchio, stazione radiotrasmittente.

Radiostunde, (-, n) *f.* ora radiofonica *f.*

Radiotelegraphie, (-) *f.* radiotelegrafia *f.*

Radiotherapie, (-) *f.* radioterapia.

Radioübertragung, (-, en) *f.* trasmissione radiofonica *f.*

Radium, (s) *n.* (Chim.) radio, *m.*

Ra'dius, (-, Radien), *m.* raggio, *m.*

Rad'ler, *m.* ciclista, *m.*

Rad'macher, *m.* carraio, carradore, *m.* — **Radnabe,** *f.* mozzo della ruota, *m.* — **Radschaufel,** *f.* pala, spatola di ruota, *f.* — **Radschiene,** *f.* cerchione, *m.* — **Radschlagen,** *n.* il fare un capitombolo, *m.* — **Radschuh,** *m.* cane, *m.*, scarpa, *f.*, freno, *m.* — **Radspeiche,** *f.* razzo, raggio, *m.* — **Radsperre,** *f.* catena da ruota, *f.* — **Radsport,** *m.* ciclismo, *m.* — **Radspur,** *f.* rotaia, *f.* — **Radstange,** *f.* spranga, *f.* — **Radwettfahren,** *n.* gara ciclistica, *f.* — **Radzapfen,** *m.* perno della ruota, *m.*

Raf'fen, *v. tr.*, (*an sich*) tirare (a sè); *fig.* arrogarsi, usurpare qualche cosa *v. intr.*, *nach etwas raffen,* stendere avidamente la mano verso qc.

Raffholz, (es, "er) *n.* legno caduto dall'albero.

Raffina'de, *f.* zucchero raffinato, *m.* — **Raffineur,** (-s, e), *m.* raffinatore, *m.* — **Raffinerie,** *f.* raffineria, *f.*, raffinatolo, *m.* — **raffinieren,** *v. tr.*, raffinare, *fig.* sottilizzare — **raffiniert,** *agg.* raffinato — **Raffinierung,** *f.* (en), raffinamento, *m.* — **Raffiniertheit,** *f.* raffinatezza, *f.*

Raffzahn, (es, "e) *m.* zanna *f.*

Ra'gen, (s), *v. intr.*, sporgere, alzarsi —

Ragout, (-s, s) *n.* (Culin.) spezzatino, *m.*, ragù, guazzetto, *m.*

Ra'he, (-, n) *f.* pennone, *m.*, antenna, *f.* — *große Rahe,* antenna maestra.

Rahm', (s), *m.* crema, *f.* — **Rähmchen,** *n.* cornicetta, cornicina, *f.* — **rahmen,** *v. tr.*, sfiorare il latte; incorniciare, intelaiare — **Rahmen,** (s, -), *m.* cornice, *f.*, quadro, telaio, *m.* — **Rahmenstickerei,** *f.* ricamo al telaio, *m.*

Rahm'käse, *m.* cacio di panna, giuncata, *f.*

Rai'mund, *nom. m.* Raimondo, *m.*

Rain, rah'nig, *agg.* smilzo, smunto, scarno.

Rain, (-s, e) *m.*, ciglio, ciglione (di campo).

Ra'keln, rekeln, (*sich*), *v. rifl.* portarsi male, non star seduto ammodo.

Rake'te, (-, n) *f.*, razzo, *m.*, racchetta, *f.* — **Raketenkranz,** *m.* girandola, *f.* — **Raketenmacher,** *m.* pirotecnico, *m.* — **Rakétenneiz,** *n.* racchetta, *f.* — **Raketenstock,** *m.* canna del razzo, *f.*

Ramassiert', *agg.* raccolto, raccattato.

Rammbär, (en) *m.*, **Rammbock,** (s, "e) *m.*, berta *f.*, battipalo *m.* — **rammdösig,** *agg.* sovreccitato; isterico — **Ramme,** (-, n) *f.* maglio, battipalo, mazzapicchio.

Ram'mel, Ram'melbock, *m.* montone, *m.* — **rammelig,** *agg.* in amore, in fregola — **rammeln,** *v. tr.*, affondare, ficcare; *v. intr.*, essere in amore (animali).

Ram'men, *v. tr.*, affondare con la berta; speronare — **Rammler,** *m.* montone, maschio della lepre, del coniglio; *fig.* donnaiuolo, *m.*

Ramm'klotz, (es, "e) *m.* maglio, *m.*

Rammschiff, (es, e) *n.* nave munita di sperone.

Rammsporn, (es, sporen) *m.* sperone (di nave).

Ram'pe, (-, Rampen), *f.* rampa, cordonata, *f.*, piano inclinato, *m.* — **Rampenlicht** (s, er) *n.* lume di ribalta — **ramponiert,** *agg.* danneggiato.

Ramsch, (-es, e) *m.*, merce di scarto — vendita, asta pubblica, *f.*; *im Ramsch kaufen,* comprare in blocco.

Ramskopf, (es, "e) *m.* testa di montone.

Ramschen, *v. tr.*, acquistare in blocco gli scarti.

Rand, (-es, *pl.* Ränder) *m.*, margine *m.*, orlo *m.*, lembo *m.*, bordo *m.*, granitura *f.* — *bis zum Rande voll,* colmo fino all'orlo, — *blaue Ränder unter den Augen,* occhiaie (lividi) — *außer Rand und Band sein* perdere la bussola; essere fuori di sè — *fig. mit etwas, zu Rande kommen,* venire a capo di qualche cosa.

Randal', (s, e) *m.* chiasso, *m.* — **randalieren**, *v. intr.*, far chiasso — **Randalierfuchs**, *m.* matricolino turbolento *m.*

Randʼbemerkung, (-, en) *f.* nota marginale, *f.*

Rändern, *v. tr.*, orlare — **Randform**, *f.* cerchio, *m.* — **Randglosse**, *f.* postilla marginale, *f.* — **Randleiste**, *f.* filetto, *m.* — **Randnote**, *f.* nota marginale, *f.* — **Randschrift**, *f.* nota in margine; (Num.) leggenda, *f.* — **Randverzierung**, (-, en) *f.* vignetta, *f.*

Ranft, (es, ¨e) *m.* orliccio, *m.*, crosta *f.*

Rang, (-es, ¨e) *m.*, rango, grado — *Loge ersten Ranges*, palco di primo ordine — *ein Künstler von Rang*, artista di cartello.

Rangältester, *m.* (*agg. sost.*) il più anziano in grado *m.*

Rangʼfolge, *f.* ordine di precedenza, *m.*

Rangierʼbahnhof, *m.* (*pron.* alla francese) stazione di manovra, di smistamento, *m.* — **Rangierdienst**, *m.* servizio di manovre, *m.* — **rangieren**, *v. tr.*, mettere in fila, manovrare — **Rangiergleis**, (es, e) *n.* binario di manovra *m.* — **Rangiermeister**, *m.* capo manovratore, *m.* — **Rangierung**, (-, en) *f.*, manovra, *f.*

Rangʼliste, *f.* annuario militare, ruolo organico, *m.* — **Rangordnung**, *f.* ordine dei ranghi, *m.*, gerarchia, *f.* — *nach der Rangordnung*, secondo il grado — **Rangstreit**, *m.* disputa per la precedenza, *f.* — **Rangstufe**, *f.* grado, *m.* — **Rangsucht**, *f.* bramosia di ottenere un grado, una dignità, *f.* — **rangsüchtig**, *agg.* avido di gradi, di dignità — **Rangunterschied**, *m.* differenza di grado, *f.*

Rank, *agg.* svelto, snello, sottile.

Ranʼke, (-, n) *f.* tralcio, viticcio, *m.*

Ränʼke, *pl. f.* raggiri, *m. pl.*, brighe, *f. pl.* — *Ränke schmieden*, tramare, ordire intrighi — **Ränkemacher**, *m.* intrigante, *m.*

Ranʼken, *v. rifl.*, (*sich ranken*), avvitichiarsi — **rankenartig**, *agg.*, avvitichiante, rampicante — **rankenförmig**, *agg.* avvitichiante, rampicante — **rankenhaft**, **rankend**, *agg.* avvitichiante, rampicante.

Ränʼkeschmied, *m.* intrigante, *m.* — **ränkeschmiedend**, *agg.* raggirante, intrigante — **ränkevoll**, *agg.* intrigante, pieno di raggiri.

Rankig, *agg.* rampicante.

Ranunʼkel, (-, n) *f.* ranuncolo, *m.*

Ränzʼchen, **Ränʼzel**, (s, -) *n.* zainetto, *m.* — **Ranzen**, (s, -) zaino, *m.*, *Sg.* pancione, *m.* — **ranzen**, *v. intr.*, correre qua e là, far chiasso; essere in amore (di animali) — **ranzig**, *agg.* rancido, stantio — *ranzig schmecken*, saper di rancido, di stantio — *ranzig werden*, irrancidire — **Ranzigkeit**, *f.* rancidità, rancidezza *f.* — **Ranzigsein**, *n.* rancidezza, rancidità, *f.*

Ranzionʼ, (-, en) *f.* prezzo del riscatto, *m.*

Raʼphael, (s) *n. pr. m.* Raffaello, *m.* — *eine Madrei in Raphaels Stil*, pittura alla raffaella — **raphaelisch**, *agg.* raffaellesco.

Rapiʼd, *agg.* svelto, rapido, veloce.

Rapierʼ, (-s, e) *n.*, floretto, *m.* — **rapieren**, *v. intr.*, tirare di scherma.

Rapʼpe, (-n), *m.* morello (cavallo) *m.* — *Schusters Rappen*, le scarpe — *auf Schusters Rappen reisen*, viaggiare sul cavallo di S. Francesco — **Rappe**, *f.* (-, n) *f.* raspa, *f.*, rapè, *m.*, giarda, *f.*

Rapʼpel, (s, -) *m.* ghiribizzo, *m.*, mania *f.*, accesso di follia *m.* — **rappelig**, *agg.* lunatico, bisbetico — **Rappelkopf**, *m.* uomo bisbetico, irascibile *m.* — **rappelköpfig**, *agg.* lunatico, bisbetico — **rappelköpfisch**, *agg.* lunatico, bisbetico, irascibile.

Rappelʼ, (-s) *m.*, chiamata, raccolta, *f.*

Rapʼpeln, *v. intr.*, *es rappelt bei ihm*, ha un ramo di pazzia.

Rapʼpen, (s, -) *m.* centesimo svizzero, *f.*

Rapportʼ, (s, e) *m.* rapporto, *m.* — — *der Unteroffizier soll sich zum Rapport melden*, il sottufficiale si presenterà a rapporto — **rapportieren**, *v. tr.*, rapportare; portare.

Rapsʼ, **Reps**, (-es) *m.*, colza, *f.* — **rapsen**, *v. tr.*, cogliere a forza.

Rapʼtus, *m.* attacco (d'una malattia), *m.* *fam.* (*V.* **Rappel**).

Rapunzʼchen, *n.*, **Rapunzel**, (-, n) *f.*, (Bot.) raponzolo, *m.*

Rar, *agg.* raro, squisito — *sich rar machen*, rendersi prezioso — **Rarität**, (-, en) *f.* rarità, curiosità, *f.* — **Raritätenkabinett** *n.*, **Raritätenkammer**, *f.* gabinetto di cose rare, *m.* — **Raritätensammler**, (s, -) *m.* collezionista di rarità, *m.* — **Raritätenjäger**, (s, -) *m.* collezionista di rarità (curiosità), *m.*

Rasant, *agg.* (Artigl.) radente — *rasanter Schuß*, *m.* tiro radente — *rasante Waffe* *f.* arma a tiro radente.

Rasch, (-es, e) *m.*, rascia, saia, *f.* — **rasch**, *agg.* rapido; *avv.* presto — *ihr Mann ist etwas rasch*, suo marito è un po' irascibile.

Raʼscheln, *v. intr.*, sfrondare, sfrascare.

Rasch'heit, *f.* prontezza, rapidità, *f.*

Raschhin', *avv.* senza riflessione, alla leggiera.

Ra'sen, *m.* (-s), cespo, cespite, *m.* — — *mit Rasen belegen*, incespare — **rasen**, *v. n.* infuriare, arrabbiare, smaniare, delirare, farneticare — **Rasen**, *n.* smania, rabbia, *f.* — **rasenartig**, *agg.* a guisa di prato, cespitoso - **Rasenbank**, *f.* sedile coperto di piote, di zolle erbose, *m.* — **rasend**, *agg.* rabbioso, furioso, furibondo, smanioso, frenetico, indemoniato — *rasende Schmerzen*, fortissimi, acutissimi dolori — *rasend werden*, uscir di senno, imperversare — *ich möchte rasend werden*, starei per impazzire — *rasender Hunger*, fame canina — *das ist rasend interessant*, è meraviglioso — *rasend verliebt sein*, essere perdutamente innamorato — **Rasender**, *m.* (-en, *pl.* Rasenden), furioso, furibondo, *m.*

Ra'senplatz, *m.* luogo erboso, cespuglio, *m.* — **Rasenstecher**, *m.* tagliapiote — **Rasenteppich**, *m.*, **Rasendecke**, *f.* tappeto di erbe, tappeto verde, *m.*

Raserei', *f.* (*pl.* Rasereien), rabbia, frenesia, smania, *f.*

Rasier'becken, *n.* bacino, *m.* bacinella da barbiere, *f.* — **rasieren**, *v. a.* radere, far(si) la barba, spianare — *sich rasieren lassen*, farsi fare la barba — **Rasiermesser**, *n.* rasoio, *m.* — **Rasierseife**, *f.* saponetta per la barba, *f.* — **Rasierzeug**, *n.* il necessario, l'occorrente per far la barba, *m.*

Ra'sig, *agg.* (V. rasenartig).

Räsonnement', *m.* ragionamento, *m.* — **räsonnierend**, *agg.* ragionante — **räsonnieren**, *v. n.* ragionare.

Ras'pel, *f.* (*pl.* Raspeln), raspa, lima, scuffina, *f.* — *kleine feine Raspel*, razzola, *f.* — **raspeln**, *v. a.* raspare (metalli), limare, scuffinare (legno) — *fam., Süßholz raspeln*, fare complimenti, dire sciocchezze (alle signore), far lo sdolcinato — **Raspelspäne**, *m. pl.* limatura, *f.*

Ras'se, *f.* (*pl.* Rassen), razza, *f.* — *Rasse Hunde*, cane di razza.

Ras'sel, *f.* (*pl.* Rasseln), raganella, *f.* — **rasseln**, *v. a.* rumoreggiare, strepitare — **rasselnd**, *agg.* rumoreggiante.

Ras'seneigentümlichkeit, *f.* caratteristica di razza, *f.* — **Rassenhaß**, *m.* odio di razza, *m.* — **Rassenkampf**, *m.* rivalità, lotta fra le razze, *f.* — **Rassenkreuzung**, *f.* mescolanza di sangue *od.* di razze, *f.*

Rast, *f.* (*pl.* Rasten), sosta, fermata, *f.* riposo, *m.* — *Rast machen, Rast halten*, fare alto, fermarsi — *weder Ruhe noch Rast haben*, non aver requie, nè pace, nè quiete — *ohne Rast und Ruhe*, di continuo, incessantemente — **rasten**, *v. n.* riposare, sostare — **rastlos**, *agg.* inquieto, instancabile — **rastlos**, *avv.* senza riposo — **Rastlosigkeit**, *f.* irrequietezza, agitazione, *f.* — **Rastort**, **Rastplatz**, *m.* luogo dove si fa alto — **Rasttag**, *m.* giorno di sosta, di riposo, *m.*

Rat, *m.* (-es, *pl.* Ratschläge), consiglio, avviso, rimedio, espediente, *m.* — *Rat halten*, fare o tenere consiglio, deliberare — *Rat schaffen*, trovare un ripiego, un espediente — *jemand um Rat fragen*, consultare qualcheduno — *zu Rate ziehen*, chiedere consiglio a qualcuno — *mit jemandem über etwas zu Rate gehen*, deliberare con qc. di qualcosa — *mit Rat und Tat*, coll'opera e col consiglio — *nach seinem Rat*, dietro il suo consiglio — *kommt Zeit, kommt Rat*, il tempo ci darà consiglio — *ich weiß mir keinen Rat*, non so che mi fare — *sich Rats holen bei jemandem*, consigliarsi con qualcuno — *guter Rat kommt über Nacht*, la notte porta consiglio — **Rat**, *m.* (-es, *pl.* Räte), consigliere, *m.* — *der hohe Rat*, il senato — *geheimer Rat* (*Geheimrat*), consigliere segreto (intimo).

Ra'te, *f.* (*pl.* Raten), rata, quota, *f.* — *pro Rate*, per rata.

Ra'ten, *v. a.* consigliare qd. a far qc., dar consiglio — *ich weiß mir nicht zu raten*, non so dove dar di capo, a qual partito appigliarmi — *wem nicht zu raten ist, dem ist auch nicht zu helfen*, chi non vuol essere consigliato, non può essere aiutato — **raten**, (**erraten**), *v. a.* indovinare — *rate einmal!* indovina! — *richtig raten*, imbroccare, dare nel segno, azzeccarci — *Part. pass., geraten*, conveniente, opportuno — *für geraten halten*, ritenere, trovare opportuno — *Präs., ich rate; du rätst; er rät; Imperf., ich riet; Imp. Konj., ich riete; Imper., rate; Partic. pass., geraten.*

Ra'tenweise, *agg.* rateale — **ratenweise**, *avv.* a rate — **Ratenzahlung**, *f.* pagamento rateale od a rate, *m.*

Ra'ter, *m.* (-s), indovinatore, *m.* (Vedi Ratgeber) — **Ratgeber**, *m.* consigliatore, consigliere, *m.* — **Rathaus**, *n.* palazzo di città, palazzo comunale o municipale, municipio, *m.*

Ratifikation', *f.* (*pl.* Ratifikationen), ratificazione, *f.* — **ratifizieren**, *v. a.* ratificare.

Rä'tin, *f.* (*pl.* Rätinnen), moglie d'un consigliere, *f.*

Ration', *f.* razione, profenda, *f.* — **rational**, *agg.* razionale — **Rationa-**

lismus, *m.* razionalismo, *m.* — **Rationalist,** *m.* (-en, *pl.* Rationalisten), razionalista, *m.* — **rationalistisch,** *agg.* razionalista — **rationell,** *agg.* razionale.

Rät'lich, *agg.* da consigliare, opportuno — **Rätlichkeit,** *f.* opportunità, *f.* — **ratlos,** *agg.* sconsigliato, perplesso — **Ratlosigkeit,** *f.* perplessità, sconsigliatezza, *f.* — **ratsam,** *agg.* opportuno, consigliabile — *für ratsam halten,* credere opportuno — **Ratsamkeit,** *f.* opportunità, *f.*

Rats'beschluß, *m.* decreto del Senato, *m.* — **Ratsbote,** *m.* sergente del magistrato, *m.*

Rat'schlag, *m.* (-es, *pl.* Ratschläge), consiglio, avviso, *m.* — **ratschlagen,** *v. n.* tenere consiglio, deliberare — **Ratschluß,** *m.* determinazione, *f.* partito, *m.* — **Ratsdiener,** *m.* (-s), usciere, *m.*

Rät'sel, *n.* (-s), enigma, indovinello, *m.* — *ein Rätsel aufgeben, lösen, erraten,* proporre, sciogliere un enigma — **rätselhaft,** *agg.* enigmatico, misterioso — **Rätsellöser,** *m.* scioglitore d'indovinelli, d'enigmi, indovino, *m.*

Rats'herr, *m.* senatore, *m.* — **Ratskollegium,** *n.* corpo dei senatori, *m.* senato, *m.* — **Ratsmitglied,** *n.* membro del consiglio, del senato, *m.* — **Ratssaal,** *m.* sala del senato, *f.* — **Ratsschreiber,** *m.* scrivano, segretario del consiglio municipale, del senato, *m.* — **Ratssitzung,** *f.* sessione del senato, seduta del senato, *f.* — **Ratsstube,** *f.* aula del consiglio, del senato, *m.* — **Ratstag,** *m.* giorno di sessione del senato, *m.* — **Ratsversammlung,** *f.* adunanza del senato, *f.* senato, *m.* — **Ratswahl,** *f.* elezione dei senatori, *f.* — **Ratszimmer,** *n.* (V. Ratsstube).

Rat'te, *f.* (*pl.* Ratten), topo, ratto, sorcio, *m.* — **Rattenfalle,** *f.* trappola pei sorci, *f.* — **Rattenfänger,** *m.* cacciatore di topi, *m.* — **Rattengift,** *m.* veleno pei topi, *m.* — **Rattennest,** *n.* topaia, *f.*

Rat'ze, *f.* (V. Ratte); colpo fallito nel giuoco dei birilli, *m.* — **ratzenkahl,** *agg.* tutto pelato, povero in canna.

Raub', *m.* (-es), rapina, preda, *f.* bottino, furto, ratto, *m.* — *ein Raub der Flammen werden,* venir consunto dalle fiamme — *auf Raub ausgehen,* andare a far preda — *der Raub zur See,* pirateria — *der Raub der Sabinerinnen,* il ratto delle Sabine — **Raubanfall,** *m.* grassazione, *f.* — **Raubbegierde,** *f.* rapacità, *f.* — **rauben,** *v. a.* rapire, rubare, predare — **Rauben,** *n.* (-s), predamento, *m.*

Räu'ber, *m.* (-s), ladrone, brigante, malandrino, predatore, *m.*, *fig.* rigoglio, *m.* — **Räuberbande,** *f.* banda di briganti o di masnadieri, *f.* — **Räuberei,** *f.* ladroneccio, *m.* — **Räubergeschichte,** *f.* storia di banditi, *f.* — **Räuberhauptmann,** *m.* capo brigante, *m.* — **Räuberhöhle,** *f.* covo di banditi, *m.* spelonca, caverna, *f.* — **räuberisch,** *agg.* rapace, predatorio, ladronesco — **Räuberunwesen, Räuberwesen,** *n.* brigantaggio, *m.* — **Raubfisch,** *m.* pesce di rapina, *m.* — **Raubgesindel,** *n.* genia di ladri, *f.* — **Raubgier,** *f.* rapacità, *f.* — **raubgierig,** *agg.* rapace — **Raublust,** *f.* rapacità, *f.* — **Raubmord,** assassinio, *m.* — **Raubmörder,** *m.* assassino, *m.* — **Raubritter,** *m.* predatore, *m.* — **Raubsucht,** *f.* rapacità, *f.* — **Raubtier,** *n.* animale di rapina o rapace, *m.* — **Raubtierfallen,** *f. pl.* trappole per animali da preda, *f. pl.* — **Raubvogel,** *m.* uccello di rapina o da preda, *m.* — **Raubvolk,** *n.* popolo predatore, *m.*

Rauch, *m.* (-es), fumo, *m.* — *Rauch ausströmen, sich in Rauch auflösen,* fumeggiare, fumicare, far fumo — *nach Rauch schmecken,* sapor di fumo — *prov., Kein Feuer ohne Rauch,* ogni dritto ha il suo rovescio — *in Rauch aufgehen,* andare od andarsene in fumo — **Rauchabteil, Rauchcoupé,** *n.* compartimento pei fumatori, *m.* — **Rauchsalon,** *m.* sala pei fumatori, *f.* — **rauchen,** *v. n. und a.* fumare, mandar fumo, fumigare — **Raucher,** *m.* (-s), fumatore, *m.*

Räu'cherbüchse, *f.* navicella (dell'incenso), *f.* profumino, *m.* — **Räucherer,** *m.* (-s), incensatore, *m.* — **Räucherkammer,** *f.* stanza (*f.*) o luogo (*m.*) per affumicare la carne — **Räucherkerze,** *f.* **Räucherkügelchen,** *n.* cono fumante, *m.* pastiglie da profumo, *f.* — **Räucherkissen,** *n.* sacchetto, cuscinetto da profumo, *m.* — **räuchern,** *v. a.* affumicare la carne, suffumigare, profumare, incensare, dare l'incenso — **Räuchern,** *n.*, **Räucherung,** *f.* fumicazione, affumicatura, *f.* affumicamento (di stanze), incensamento (di mirra), profumamento, *m.* — **Räucherpapier,** *n.* carta fumicatoria, *f.* — **Räucherpulver,** *n.* polvere odorosa, *f.* — **Räuchersäckchen,** *n.* sacchetto di polvere odorosa, *m.* — **Räucherung,** *f.* (*pl.* Räucherungen), suffumigio, *m.* fumigazione, *f.* incensamento, l'affumicare, *m.* (V. Räuchern) — **Räucherwerk,** *n.* profumi, *m. pl.* carni affumicate, *f. pl.*

Rauch'fang, *m.* camino, *m.* cappa, gola del camino, *f.* fumaiuolo, *m.* — **Rauchfaßträger**, *m.* turiferario, *m.* — **Rauchfleisch**, carne affumicata o salata, *f.* — **Rauchhandel**, *m.* commercio di pellicce, *m.* — **Rauchhändler**, *m.* pellicciaio, pellicciere, *m.*

Rau'chig, *agg.* fumoso, pieno di fumo.

Rauch'kabinett, *n.* gabinetto da fumare, *m.* — **Rauchkammer**, *f.* fumiera, *f.* — **Rauchkugel**, *f.* eolipila, *f.* — **Rauchopfer**, *n.* oblazione d'incenso, *f.* — **Rauchsäule**, *f.* colonna di fumo, *f.* — **Rauchservice**, *n.* servizio da fumare, *m.* — **Rauchtabak**, *m.* tabacco da fumare, *m.* — **Rauchwaren**, *f. pl.*, **Rauchwerk**, *n.* pellicceria, *f.* — **Rauchwolke**, *f.* nuvola di fumo, *f.*

Räu'de, *f.* scabbia, rogna, tigna, *f.* — **räudig**, *agg.* scabbioso, rognoso, tignoso — *räudig werden*, intignosire — *ein räudiges Schaf steckt die ganze Herde an*, una pecora rognosa infetta tutto il branco.

Rauf'bold, **Raufdegen**, **Raufheld**, **Raufer**, *m.* rissaiuolo, spadaccino, attaccabrighe, attaccaliti, *m.* — **Raufe**, *f.* (*pl.* Raufen), greppia, rastrelliera, *f.* pettine, scapecchiatoio per il lino, *m.* — **raufen**, *v. a.* strappare, svellere, pettinare (il lino) — *sich raufen*, azzuffarsi, accapigliarsi, abbattuffolarsi — **Raufer**, *m.* spadaccino, bravaccio, *m.* — **Raufere**, *f.* (*pl.* Raufereien), zuffa, baruffa, mischia, *f.* — **Rauffeder**, *f.* penna delle ali, *f.* — **Raufflust**, **Raufsucht**, *f.* smania di attaccar liti, *f.* — **Raufmesser**, *n.* spelatoio, *m.* — **Raufsucht**, *f.* umore rissoso, bellicoso, *m.* — **raufsüchtig**, *agg.* rissoso, litigioso — **Raufzange**, *f.* tanaglia, *f.*

Rauh, *agg.* ruvido, aspro, scabroso, ispido, irto, brusco, acerbo, rauco, fioco, roco, inclemente, crudo, *fig.* brusco, zotico — *rauh werden*, irruvidire — *jemandem rauh begegnen*, trattar qualcuno ruvidamente — *die rauhe Seite, das Rauhe herauskehren*, usar rigore — **Rauhbank**, *f.* pialla, *f.* — **rauhbeinig**, *agg.*, *fam.* rozzo, sgarbato, villano — **Rauhfutter**, *n.* paglia (*f.*) e fieno, *m.* — **Rauhheit**, *f.* (*pl.* Rauhheiten), **Rauhigkeit**, *f.* (*pl.* Rauhigkeiten), ruvidezza, asprezza, raucedine, rigorosità, *f.* *fig.* durezza, *f.* — **Rauhmaschine**, *f.* garzella, *f.* — **Rauhreif**, *m.* brina gelata, *f.* — **Rauhzeit**, *f.* tempo, periodo, nel quale fanno la muta gli animali.

Rau'ke, *f.* ruca, ruchetta, *f.*

Raum', *m.* (-es, *pl.* Räume), spazio, luogo, posto, ambiente, *m.* tolda (d'un vascello), *f.* — *es ist noch Raum da*, c'è ancora posto — *Raum einnehmen*, ingombrare — *unterster Raum*, sentina, stiva — *der leere Raum*, vacuo — *Raum geben*, dar campo — *Raum zwischen zwei Zeilen*, spazio interlineare — *Raum zwischen Säulen*, intercolonnio — *der Versuchung Raum geben*, cedere alla tentazione — *einem Gedanken Raum geben*, dar adito ad un pensiero — *Raum für alle hat die Erde*, c'è posto per tutti nel mondo — **Raumanker**, *m.* ancora di stiva, di riserva, *f.* — **Raumeisen**, *n.* nettamina, *f.*

Räu'men, *v. a.* levare, togliere — *aus dem Wege räumen*, disfarsi di qc. sgomberare, sbarazzare, evacuare, votare, nettare, curare, sturare — *den Platz räumen*, cedere il posto — *das Feld räumen*, ritirarsi — **Räumer**, *m.* (-s), sgombratore, *m.* nettamina, *f.* nettatoio, *m.* lunula, *f.*

Raum'größe, *f.* quantità geometrica, *f.* — **Rauminhalt**, *m.* volume, *m.* — **Rauminhaltsmessung**, *f.* cubatura, *f.* — **Raumlehre**, *f.* geometria, *f.* — **räumlich**, *agg.* che si riferisce allo spazio — **Räumlichkeit**, *f.* (*pl.* Räumlichkeiten), località, *f.* — **Raummangel**, *m.* mancanza di spazio, *f.* ingombro, *m.* — **Raummaß**, *n.* misura della capacità, *f.* — **Räumung**, *f.* (*pl.* Räumungen), sgombramento, sgombero, votamento, *m.* *evacuazione*, *f.*

Rau'nen, *v. a.*, *jemandem etwas ins Ohr raunen*, bisbigliare, sussurrare, dire qualcosa a qualcuno in un orecchio.

Rau'pe, *f.* (*pl.* Raupen), bruco, *m.* — *fig.* e *fam.* *Raupen im Kopfe haben*, aver de' grilli per il capo — **raupen**, *v. n.* mondare gli alberi dai bruchi — **Raupennest**, *n.* brucaio, nido di bruchi, *m.* — **raupig**, *agg.* pieno di bruchi.

Raus! *avv.* fuori! fuori di qui!

Rausch, *m.* (-es, *pl.* Räusche), ubbriacatura, ebbrezza, *f.* — *sich einen Rausch trinken*, ubbriacarsi — *den Rausch ausschlafen*, smaltire il vino, *fam.* smaltire la sbornia — **Räuschchen**, *n.* (-s), *ein Räuschchen haben*, essere alticcio, brillo, *fam.* aver alzato il gomito.

Rau'schen, *v. n.* rumoreggiare, mormorare, fremere, muggire, frascheggiare, stormire, scrosciare — **Rauschen**, *n.* (-s), rumoreggiare, rumore, mormorio (dell'acqua), frascheggio (delle foglie), fruscio (degli abiti), scroscio (della pioggia), *m.* — **rauschend**, *agg.* rumoreggiante, strepitoso, *fig.* fragoroso.

Rausch'gold, *n.* orpello, oro falso, *m.* — **Rauschsilber**, *n.* argento in lamine, *m.*

Räus'pern, *v. n.* e *v. r.* schiarirsi la gola.

Raute', *f.* (*pl.* Rauten), ruta, *f.* rombo, *m.* lozanga, *f.* — *wilde Raute*, ruchetta, *f.* androseme, *m.* — **rautenartig, rautenförmig**, *agg.* romboidale, lozangato, ammandorlato — **rautenweise**, *avv.* in lozanghe.

Rayon', *n.* raggio, *m.* — **Rayonchef**, *m.* raggio principale, *m.*

Raz'zia, *f.* razzia, retata, giacchiata, *f.*

Reagens', *n.* (*pl.* Reagentien), reagente, *m.* — **reagieren**, *v. n.* reagire — **reagierend**, *agg.* reattivo.

Reaktion', *f.* (*pl.* Reaktionen), reazione, *f.* — **reaktionär**, *agg.* reazionario — **Reaktionär**, *n.* (-s, *pl.* Reaktionäre), reazionario, codino, *m.* — **Reaktionspartei**, *f.* partito reazionario, *m.* — **reaktivieren**, *v. a.* rimettere in uso, in esercizio, in attività, riattivare.

Real', *agg.* reale, positivo — **Real**, *m.* (-en, *pl.* Realen), reale, *m.* (moneta spagnuola) — **Realencyklopädie**, *f.* enciclopedia delle scienze reali, positive, *f.* — **Realgymnasium**, *n.* scuola con classi liceali e tecniche, *f.* (in Germania) — **Reallen**, *pl.* cose reali, *f. pl.* — **Reallnjurie**, *f.* ingiuria, via di fatto, *f.* — **realisierbar**, *agg.* attuabile — **realisieren**, *v. a.* realizzare, effettuare — **Realisieren**, *n.*, **Realisierung**, *f.* (*pl.* Realisierungen), realizzazione, effettuazione, *f.* — **Realismus**, *m.* realismo, verismo, *m.* — **Realist**, *m.* (-en, *pl.* Realisten), realista, *m.* — **realistisch**, *agg.* realistico — **Realität**, *f.* (*pl.* Realitäten), realità, realtà, *f.* — **Realkenntnisse**, *f. pl.* conoscenze reali, scienze positive, *f. pl.* — **Reallehrer, Realschullehrer**, *m.* professore di scuola tecnica, *m.* — **Realschule**, *f.* scuola tecnica, *f.* — **Realwert**, *m.* valore reale, *m.* — **Realwissenschaft**, *f.* scienza positiva, *f.* — **Realwörterbuch**, *n.* enciclopedia, *f.*

Reb'auge, *n.* occhio (*m.*), gemma (*f.*), della vite.

Re'be, *f.* (*pl.* Reben), vite, *f.* tralcio, sarmento, *m.*

Rebek'ka, *nom. f.* Rebecca, *f.*

Rebell', *m.* (-en, *pl.* Rebellen), ribelle, *m.* — **rebellieren**, *v. n.* (*sich rebellieren*), ribellarsi, sollevarsi — **Rebellion**, *f.* (*pl.* Rebellionen), ribellione, *f.* — **rebellisch**, *agg.* ribelle, rivoltoso — **rebellisch**, *avv.* da ribelle.

Re'bensapflanzung, Rebenpflanzung, *f.* piantagione delle viti, *f.* — **Rebenblatt**, *n.* pampano, *m.* — **Rebengeländer**, pergolato, *m.* — **Rebenholz**, *n.* sermento, *m.* — **Rebenhügel**, *m.* vigna, *f.* — **Rebenmesser**, *n.* potatoio, *m.* — **Rebensaft**, *m.* suge dell'uva, *m.*

Reb'huhn, *m.* pernice maschio, *m.* — **Rebhuhn**, *n.* pernice, starna, *f.* — **Rebhühnchen**, *n.* perniciotto, starnotto, *m.* — **Rebhühnerjagd**, caccia delle pernici, *f.*

Reb'laus, *f.* filossera, *f.* — **Rebmesser**, *n.* ronca, roncola, *f.* ronchetto, *m.* — **Rebschoß**, tralcio, *m.* — **Rebstock**, *m.* vite, *f.*

Re'bus, *m.* rebus, *m.*

Recensent', (**Rezensent**), *m.* (-en, *pl.* Recensenten), critico, *m.* — **recensieren**, (rezensieren), *v. a.* criticare — **Recension**, (**Rezension**), *f.* (*pl.* Recensionen), critica, *f.*

Recepis'se, (**Rezepisse**), *n.* (-s, *pl.* Recepisses), ricevuta, *f.*

Recept', (**Rezept**), *n.* ricetta, *f.*

Receß', (**Rezeß**), *m.* (-sses, *pl.* Recesse), recesso, *m.*

Re'chen, *m.* (-s), rastrello, *m.* — **rechen**, *v. n.* rastrellare, raccogliere col rastrello.

Re'chenaufgabe, *f.* problema d'aritmetica, *m.* — **Rechenbuch**, *n.* libro d'aritmetica, *m.* — **Rechenexempel**, *n.* problema aritmetico, *m.* — **Rechenfehler**, *m.* errore di calcolo, *m.* — **Rechenkunst**, *f.* aritmetica, *f.* — **Rechengenie**, *n.*, **Rechenkünstler**, *m.* gran calcolatore, aritmetico, *m.* — **Rechenlehrer**, *m.* maestro di aritmetica, *m.* — **Rechenmaschine**, *f.* pallottoliere, *m.* macchina calcolatrice, *f.* — **Rechenschaft**, *f.* conto, *m.* ragione, *f.* — *jemand zur Rechenschaft ziehen, Rechenschaft ablegen*, rendere conto (di) — *Rechenschaft von jemandem fordern*, chiedere conto o ragione a qualcheduno di qualche cosa — **Rechenschaftsablegung**, *f.*, **Rechenschaftsbericht**, *m.* rendiconto, *m.*

Re'chenstunde, *f.* lezione d'aritmetica, *f.* — **Rechentafel**, *f.* tavola di aritmetica, *f.*

Recher'chen, *f. pl.* ricerca, indagine, *f.* — **recherchieren**, *v. n.* indagare, ricercare.

Rech'nen, *v. n.* u. *v. a.* contare, conteggiare, far conti, far di conto, calcolare, computare — *zusammenrechnen*, sommare — *von heute an gerechnet*, partendo da oggi — *eines in das andere gerechnet*, l'un per l'altro — *jemand rechnen zu*, annoverare qd. fra, ascrivere qd. al numero di — *auf etwas rechnen*, far conto od assegnamento (su, sopra qualche cosa) — *etwas für nichts rechnen*, non far caso od conto di qualche cosa — *sich zur Ehre rechnen*, recarsi ad onore — *mit Bestimmtheit auf*

etwas (*jemand*) *rechnen*, far capitale di qualche cosa, (di qualcuno), aspettarsi qualcosa — **Rechnen**, *n.* il contare, fare di conto, *m.* aritmetica, *f.* operazioni aritmetiche, *f. pl.* conteggio, *m.* — **Rechner**, *m.* (-s), computista, *m.* **Rech'nung**, *f.* (*pl.* Rechnungen), calcolo, conto, computo, *m.* — *kleine Rechnung*, conticino, *m.* — *laut Rechnung*, giusta il conto — *offene Rechnung*, conto aperto — *laufende Rechnung*, conto corrente — *die Rechnung ausstellen*, fare il conto — *in Rechnung stellen, auf die Rechnung setzen*, mettere in conto — *auf Rechnung*, a conto, a credito — *die Rechnungen führen*, tenere il conto, fare i conti — *Rechnung ablegen*, render conto o ragione — *seine Rechnung bei etwas finden*, trovare il suo conto *od.* il tornaconto a (in) qualche cosa — *das ist ein Strich durch die Rechnung*, ciò guasta, attraversa i miei disegni — *einer Sache Rechnung tragen*, tener conto di qualcosa — *man soll nicht die Rechnung ohne den Wirt machen*, non si deve fare il conto senza l'oste, *od.* chi fa il conto senza l'oste per più volte lo farà — **Rechnungsablage, Rechnungsablegung**, *f.* resoconto, rendiconto, *m.* — **Rechnungsabschluß**, *m.* saldo d'un conto — **Rechnungsbuch**, *n.* libro dei conti, *m.* — **Rechnungsfehler**, *m.* sbaglio, errore di calcolo, *m.* — **Rechnungsführer**, *m.* computista, ragioniere, contabile, *m.* — **Rechnungsführung**, *f.* gestione contabile, *f.* — **Rechnungswesen**, *n.* ragioneria generale, computisteria, *f.*

Re'cht, *n.* (-es, *pl.* Rechte), ragione, *f.* diritto, privilegio, *m.* — *Recht haben*, aver ragione — *jemandem Recht geben*, dar ragione a qualcuno — *auf seinem Rechte bestehen*, difendere il suo diritto — *ein Recht auf od. an etwas haben*, aver diritto, sopra *od.* a qualche cosa — *seine Rechte geltend machen*, far valere le sue ragioni — *in jemandes Rechte greifen*, usurpare, violare, invadere gli altrui diritti — *das Recht des Stärkern*, il diritto del più forte — *mit welchem Rechte?* con che diritto? a che titolo? — *mit vollem Rechte*, a giusto titolo, a buon diritto — *alle Rechte vorbehalten*, proprietà letteraria — *die Rechte studieren*, studiar legge o giurisprudenza — **recht**, *agg.* retto, diritto, destro — *ein rechter Winkel*, un angolo retto — *das rechte Maß*, la giusta maniera — *der rechte Arm*, il braccio destro o diritto — *der rechte Ausdruck*, il termine proprio — *keine rechte Lust haben*, non aver gran voglia — *tun was recht und gut ist*, agire secondo il giusto e l'onesto — *rechter Bruder*, fratello germano — *es geht hier nicht mit rechten Dingen zu*, qui gatta ci cova, qui c'è dell'inganno — *an der rechten Stelle angreifen*, pigliar qualcosa pel suo verso — *man kann es nicht allen recht machen*, non si può soddisfare *od.* accontentare tutti — **recht**, *avv.* rettamente, bene, giustamente, a dovere — *nicht recht wissen*, non saper bene — *ganz recht!* sta bene! — *recht so!* bravo! benissimo! — *wenn ich recht sehe, höre, erinnere*, se non isbaglio — *es ist mir nicht recht*, mi dispiace, non mi aggrada — *nun erst recht!* ora sì che si farà! ora più che mai! *mir ist nicht recht*, non mi sento troppo bene — *recht schreiben*, scrivere ortograficamente — *es geschieht ihm ganz recht*, gli sta bene, gli sta a dovere — *eben recht kommen*, venire a proposito — *ich bin recht hungrig*, ho una gran fame — *wenn ich es recht bedenke*, se vi rifletto seriamente.

Rech'te, *f.* (*pl.* Rechten), destra, mandritta, *f.* — *zur Rechten*, a destra.

Recht'eck, *n.* (-es, *pl.* Rechtecke), rettangolo, *m.* — **rechteckig**, *agg.* rettangolare.

Rech'ten, *v. n.*, *mit jemandem um* (*über*) *etwas rechten*, disputarsi, litigarsi qc., aver lite con qd. per qc.

Rech'tens, *avv.*, *alles was rechtens ist*, tutto ciò che è di diritto.

Recht'fertigen, *v. a.* giustificare scolpare — *sich rechtfertigen*, scolparsi giustificarsi — *nicht zu rechtfertigen*, ingiustificabile — **Rechtfertigung**, *f.* (*pl.* Rechtfertigungen), *f.* giustificazione discolpa, *f.* — **Rechtfertigungsgrund**, *m.* ragione giustificativa, *f.* — **Rechtfertigungsschrift**, *f.* scritto giustificativo, apologetico, *m.*

Recht'gläubig, *agg.* ortodosso — **Rechtgläubiger**, *m.* ortodosso, *m.* — **Rechtgläubigkeit**, *f.* ortodossia, *f.*

Recht'haber, *m.* (-s), prepotente, *m.* — **Rechthaberei**, *f.* prepotenza, *f.* — **rechthaberisch**, *agg.* prepotente, soverchiatore.

Recht'lich, *agg.* giuridico, legittimo, legale — *rechtlicher Beistand*, difensore — **Rechtlichkeit**, *f.* probità, onestà, lealtà, *f.*

Recht'linig, *agg.* rettilineo.

Recht'los, *agg.* illegittimo, illegale — **Rechtlosigkeit**, *f.* illegalità, *f.*

Recht'mäßig, *agg.* legittimo, legale, giusto, valido — **Rechtmäßigkeit**, *f.* legittimità, legalità, validità, competenza, *f.*

Re'chts, *avv.* a destra, a mandritta — *rechts sein*, essere mandritto.

Rechts'anspruch, *m.* pretenzione legittima, *f.* — **Rechtsanwalt**, *m.*

avvocato, *m.* — **Rechtsbeflissene,** *m* studioso in giurisprudenza, *m.* — **Rechtsbeistand,** *m.* avvocato, procuratore, difensore, legale, *m.* — **Rechtsberaubung,** *f.* privazioni dei diritti, *f.* — **Rechtsbewußtseln,** *n.* sentimento (intimo) di diritto, di giustizia, *m.* coscienza giuridica, *f.*

Recht'schaffen, *agg.* onesto, probo, leale — **Rechtschaffenheit,** *f.* onestà, probità, lealtà, *f.*

Recht'schreiben, *v. a. sep.* seguir le regole dell'ortografia, ortografizzare — **Rechtschreibung,** *f.* (*pl.* Rechtschreibungen), ortografia, *f.* — **Rechtschreibungslehrer,** *m.* maestro di grammatica o d'ortografia, *m.*

Rechts'erfahren, *agg.* giurisperito — **Rechtsfall,** *m.* caso giuridico, *m.* — **rechtsfällig,** *agg. rechtsfällig werden,* perdere il processo — **Rechtsform,** *f.* forma legale, *f.* — **rechtsförmig,** *agg.* giuridico — **Rechtsfrage,** *f.* questione giuridica, *f.* — **rechtsgelehrt,** *agg.* (V. rechtserfahren) — **Rechtsgelehrsamkeit,** *f.* giurisprudenza, *f.* — **Rechtsgelehrte,** *m.* giurisprudente, giurista, *m.* — **rechtsgültig,** *agg.* autentico, valido — **Rechtsgültigkeit,** *f.* validità, *f.* — **Rechtshandel,** *m.* processo, *m.* lite, *f.* — **Rechtshülfe,** *f.* assistenza legale, *f.* — **Rechtskniff,** *m.* cavilli, raggiri, *m. pl.* — **Rechtskraft,** *f.* forza di legge, *f.* — *Rechtskraft erteilen,* convalidare — **rechtskräftig,** *agg.* valido — *ein rechtskräftiges Urteil,* sentenza valida — **Rechtskunde,** *f.* giurisprudenza, *f.* — **rechtskundig,** *agg.* giurisperito — **Rechtskundige,** *m.* (-n, *pl.* Rechtskundigen), giureconsulto, giurisprudente, *m.* — **Rechtslehre,** *f.* giurisprudenza, *f.* — **Rechtslehrer,** *m.* legista, *m.* — **Rechtsmittel,** *n.* mezzo legale, *m.* — **Rechtssache,** *f.* processo, *m.* causa, *f.* — **Rechtsspruch,** *m.* sentenza, *f.* giudizio, *m.* — **Rechtsstand,** *m.* giudice competente, *m.* — **rechtsständig,** *agg.* soggetto alla giustizia competente — **Rechtsstreit,** *m.* processo, *m.* causa, lite, *f.* — **rechtsungültig,** *agg.* illegale — **Rechtsverdreher,** *m.* cavillatore, storcileggi, *m.* — **Rechtsverfahren,** *n.* procedura giudiziale, *f.* — **Rechtsverhandlung,** *f.* procedura, *f.* — **rechtsverständig,** *agg.* giurisprudente — **Rechtsweg,** *m.* corso delle leggi, *m.* — **rechtswegen,** *agg.* retto, diritto, destro — **rechtswidrig,** *agg.* illegale — **Rechtswissenschaft,** *f.* giurisprudenza, legge, *f.* — *Doktor der Rechtswissenschaft,* dottore in legge.

Recht'winkelig, *agg.* rettangolo.

Recht'zeitig, *agg.* opportuno — **rechtzeitig,** *avv.* a tempo utile — **Rechtzeitigkeit,** *f.* opportunità, *f.*

Recipient' (**Rezipient**), *m.* (-en, *pl.* Recipienten), recipiente, *m.*

Reciprok' (**reziprok**), *agg.* reciproco.

Recitativ' (**Rezitativ**), *n.* (-s, *pl.* Recitative), recitativo, *m.* — **recitieren** (**rezitieren**), *v. a.* recitare, declamare.

Reck, *n.* (-es, *pl.* Recke), sbarra fissa, *f.* cavalletto, *m.*

Re'cke, *m.* (-n, *pl.* Recken), gigante, *m.*

Re'cken, *v. a.* stendere, allungare, stirare — *sich recken,* stirarsi, allungarsi — **reckenhaft,** *agg.* gigantesco, eroico.

Reck'zeug, *n.* strumenti di tortura, *m. pl.* cavalletto, *m.*

Redakteur', *m.* (-s, *pl.* Redakteure), redattore, *m.* — *verantwortlicher Redakteur,* redattore responsabile — **Redaktion,** *f.* (*pl.* Redaktionen), redazione, *f.* — **redaktionell,** *agg.* di, del redattore, della redazione.

Re'de, *f.* (*pl.* Reden), parola, favella, conversazione, *f.* discorso, *m.* — *in Rede stehen,* in discorso, di cui si parla — *Rede stehen,* rispondere — *jemand zur Rede stellen od. setzen,* far render conto a qualcuno di qualche cosa — *jemandem in die Rede fallen,* rompere le parole in bocca a qualcuno — *wovon ist die Rede?* di che si tratta? di che si discorre? — *davon ist nicht die Rede,* non si tratta di questo — *es ist nicht der Rede wert,* non vale la pena di parlarne — *wenn die Rede darauf kommt,* quando se ne parla — *davon kann gar keine Rede sein,* non vi può essere parola (di) — *die Rede auf etwas bringen,* far cadere il discorso su qualche cosa — *eine Rede halten,* fare od. pronunciare un discorso — **Redeart,** *f.* modo di parlare, *m.* dizione, *f.* — **Redefluß,** *m.* fiume di parole, *m.* — **Redegabe,** *f.* eloquenza, facondia, *f.* — **Redekunst,** *f.* rettorica, *f.* — **Redegewandtheit,** *f.* facondia, eloquenza, *fam.* parlantina, *f.*

Re'den, *v. a.* u. *v. n.* parlare, favellare, discorrere — *sich warm reden,* scaldarsi durante il discorso — *laut reden,* parlare ad alta voce — *leise reden,* parlare a bassa voce — *vor sich hin reden, mit sich selbst reden,* parlare fra sè — *in den Wind reden,* parlare al muro, al vento — *ins Gewissen reden,* parlare alla coscienza di qualcuno — *er hat gut reden,* ha un bel dire — *jemandem nach dem Munde reden,* acconsentire a quello che qualcuno dice — *er läßt nicht mit sich reden,* non dà retta a nessuno — *von sich reden machen,* far dire di sè

lar parlare de' fatti suoi — **redend,** *agg.* parlante, espressivo — *redende Künste,* arti della parola (poesia e rettorica) — **Redensart,** *f.* (*pl.* Redensarten), frase, maniera di dire, locuzione, *f.* — *eigentümliche Redensart,* idiotismo — **Rederei,** *f.* (*pl.* Redereien), diceria, *f.* chiacchiere, *f. pl.*

Re'desatz, *m.* periodo, *m.* — **Redeschluß,** *m.* perorazione, *f.* — **Redesucht,** *f.* mania, passione di far discorsi, di discorrere in pubblico, *f.* — **Redeton,** *m.* accento oratorio, *m.* — **Redeübung,** *f.* esercizio oratorio, *m.* — **Redeweise,** *f.* maniera di parlare, dizione, *f.* modo di dire, *m.*

Redigie'ren, *v. a.* redigere — **redigierend,** *agg.* redigente.

Redivi'vus, *agg.* redivivo.

Red'lich, *agg.* onesto, probo, leale, retto, integro — **Redlichkeit,** *f.* onestà, probità, integrità, *f.*

Red'ner, *m.* (-s), oratore, *m.* interlocutore, arringatore, *m.* — **Rednerbühne,** *f.* tribuna, sbarra, *f.* rostri, *m. pl.* — **rednerisch,** *agg.* oratorio, rettorico, eloquente — **Rednerkunst,** *f.* arte del dire, dialettica, vena oratoria, *f.*

Redou'te, *f.* (*pl.* Redouten), ballo in maschera, ridotto campale, *m.*

Redressie'ren, *v. a.* raddrizzare.

Red'selig, *agg.* loquace — **Redseligkeit,** *f.* loquacità, parlantina, *f.*

Reducier'bar (reduzierbar), *agg.* riducibile — **Reducieren (reduzieren),** *v. a.* ridurre — *sehr reduciert (reduziert),* molto miserabile, sciatto — **Reduktion,** *f.* (*pl.* Reduktionen), riduzione, *f.* riducimento, *m.* — **Reduktor,** *m.* (-s, *pl.* Reduktoren), riduttore, *m.* — **Reduplikation,** *f.* (*pl.* Reduplikationen), reduplicazione, *f.*

Ree'de, *f.* (*pl.* Reeden), (**Rhede,** *pl.* Rheden), rada, spiaggia, *f.* — **reeden (rheden),** *v. a.* corredare, allestire (una nave) — **Reeder (Rheder),** *m.* (-s), armatore (d'una nave), *m.* — **Reederei,** *f.* (*pl.* Reedereien), (**Rhederei,** *pl.* Rhedereien), *f.* armamento, attrezzamento (d'una nave), *m.* — **Reedereifirma (Rhedereifirma),** *f.* ditta marittima, *f.*

Reell', *agg.* reale, probo — **Reellität,** *f.* onestà, probità, *f.*

Reep, *n.* (-s, *pl.* Reepe), cavo, *m.* fune, *f.* — **Reepschläger,** *m.* cordaio, funaio, *m.*

Refekto'rium, *n.* (-s, *pl.* Refektorien), refettorio, *m.*

Referat', *n.* (-es, *pl.* Referate), rapporto, referto, *m.*

Referendar', *m.* (-s, *pl.* Referendare), referendario, *m.* giovane praticante da un tribunale, *m.*

Referent', *m.* (-en, *pl.* Referenten), relatore, *m.* — **Referenz,** *f.* (*pl.* Referenzen), informazione, relazione, *f.* rapporto, *m.* — **referieren,** *v. a.* fare un rapporto.

Reff, *n.* (-s, *pl.* Reffe), terzaruolo, *m.* gerba, *f.* — **reffen,** *v. a.* ammainare le vele.

Reflektant', *m.* (-en, *pl.* Reflektanten), aspirante, *m.* — **reflektierbar,** *agg.* riflessibile — **reflektieren,** *v. a.* riflettere — *auf etwas reflektieren,* fare assegnamento su *od.* sopra qualche cosa, contare su qualcosa aver di mira qualcosa — *reflektiertes Licht,* luce riflessa — **reflektierend,** *agg.* riflettente — **Reflektor,** *m.* riflettore, *m.*

Reflex', *m.* (-es, *pl.* Reflexe), riflesso, *m.* — **Reflexbewegung,** *f.* movimento riflessivo, *m.* — **Reflexion,** *f.* (*pl.* Reflexionen), riflessione, meditazione, *f.* — **Reflexionsspiegel,** *m.* riflettore, *m.* — **Reflexionswinkel,** *m.* angolo di riflessione, *m.*

Reform', *f.* (*pl.* Reformen), riforma, *f.* — **Reformanzug,** *m.* abito di riforma, *m.* — **Reformation,** *f.* (*pl.* Reformationen), riformazione, riforma, *f.* — **Reformationsbestrebung, Reformationsbewegung,** *f.* movimento riformatorio, *m.* — **Reformationsfest,** *n.* anniversario della riforma, *m.* — **Reformationsgeschichte,** *f.* storia della Riforma, *f.* — **Reformationszeit(alter),** *f.* tempo, epoca della riforma, *m.* — **Reformator,** *m.* (-s, *pl.* Reformatoren), riformatore, *m.* — **reformieren,** *v. a.* riformare — **reformiert,** *agg.* riformato — *reformierte Religion,* calvinismo.

Refrain', *m.* (-s, *pl.* Refrains), intercalare, ritornello, *m.*

Refraktion', *f.* (*pl.* Refraktionen), rifrazione, *f.* rifratto, *m.* — **Refraktionswinkel,** *m.* angolo di rifrazione, *m.* — **Refraktor,** *m.* (-s, *pl.* Refraktoren), rifrattore, *m.*

Regal', *n.* (-s, *pl.* Regale), scaffale, *m.* scansia, *f.* cavalletto, *m.* — **Regalien,** *pl.* regalia, *f.* diritti fiscali, *m. pl.* — **regalieren,** *v. a.* regalare.

Regat'ta, *f.* (*pl.* Regatten), regata, *f.*

Re'ge, *agg.* desto, svegliato, vivo, pronto — *rege machen,* eccitare, stimolare — *rege werden,* svegliarsi.

Re'gel, *f.* (*pl.* Regeln), regola, massima, *f.* precetto, *m.* — *in der Regel,* ordinariamente, di solito — *Regel-de-tri,* regola del tre, regola aurea — **regellos,** *agg.* sregolato, irregolare, dissoluto — **Regellosigkeit,** *f.* (*pl.* Regellosigkeiten), sregolatezza, irregolarità, *f.* — **regelmäßig,** *agg.* regolare, rego-

lato, metodico — **Regelmäßigkeit**, *f.* (*pl.* Regelmäßigkeiten), regolarità, *f.* ordine, *m.*

Re'geln, *v. a.* regolare, mettere in regola, in ordine — **regeln** (*sich nach*), *v. rifl.* regolarsi (secondo) — **regelrecht**, *agg.* normale, secondo la regola, regolare.

Re'gelwidrig, *agg.* irregolare, anormale, contrario alle regole — **Regelung**, *f.* (*pl.* Regelungen), regolamento, *m.* — **Regelwidrigkeit**, *f.* anomalia, irregolarità, *f.*

Re'gen, *v. a.* muovere — *sich regen*, muoversi — *er regt sich nicht mehr*, non dà più segno di vita.

Re'gen, *m.* (-s), pioggia, *f.* — *starker, heftiger Regen*, pioggia dirotta, acquazzone — *ein feiner Regen*, pioggetta, pioggerella, spruzzaglia — *aus dem Regen in die Traufe kommen*, cadere dalla padella nella brace — *auf Regen folgt Sonnenschein*, dopo la pioggia torna il sole.

Re'genbogen, *m.* arcobaleno, *m.* — **Regenbogenfarben**, *f. pl.* colori dell'arcobaleno, dell'iride, *m. pl.* — **Regendach**, *n.* sottogrondale, *m.* — **regendicht**, *agg.* impermeabile.

Regeneration', *f.* (*pl.* Regenerationen), rigenerazione, *f.* — **Regenerator**, *m.* (-s, *pl.* Regenatoren), rigeneratore, *m.* — **regenerieren**, *v. a.* rigenerare.

Re'genfang, *m.* cisterna, *f.* — **Regenguß**, *m.* acquazzone, nembo, *m.* — **Regenkappe**, *f.* gabbano, cappotto, *m.* — **Regenmantel**, *m.* mantello da pioggia, gabbano, *m.* — **Regenmesser**, *m.* pluviometro, *m.* — **Regennase**, *f.* naso dal quale cola acqua, *m.* — **Regenpfeifer**, *m.* piviere, *m.* — **Regenrinne**, *f.* grondaia, doccia, *f.* — **Regenschauer**, *m.* nembo, rovescio d'acqua, *m.* — **Regenschirm**, *m.* ombrello, parapioggia, *m.* — **Regenschirmständer**, *m.* portaombrello, *m.*

Regent', *m.* (-en, *pl.* Regenten), reggente, sovrano, *m.* — **Regentin**, *f.* reggente, sovrana, *f.*

Re'gentag, *m.* giorno piovoso, *m.* — **Regentropfen**, *m.* goccia di pioggia, *f.*

Regent'schaft, *f.* (*pl.* Regentschaften), reggenza, *f.*

Re'genwasser, *n.* acqua piovana o pluviale, *f.* — **Regenwetter**, *n.* tempo piovoso, *m.* — **Regenwolke**, *f.* nuvola piovosa, *f.* — **Regenwurm**, *m* lombrico, *m.*

Regie, *f.* (*pl.* Regien), amministrazione pubblica, regia, *f.*

Regie'ren, *v. a.* reggere, regnare, governare, dominare, dirigere, condurre, maneggiare, servire ad un tempo, ammettere, reggere a un tempo — **regieren**, *v. n.* regnare — *regierender Fürst*, principe reggente — **Regieren**, *n.* governo, reggimento, *m.* il governare, reggere, regnare — **Regierer**, *m.* (-s), colui che regna, *m.* — **Regierung**, *f.* (*pl.* Regierungen), *f.* governo, regno, dominio, imperio, reggimento, *m.* direzione, reggenza, *f.* — *die Regierung antreten*, salire al trono — **Regierungsantritt**, *m.* ascesa al trono, *f.* — **Regierungsart**, *f.* (V. Regierungsform) - **Regierungsassessor**, *m.* assessore (d'una reggenza), *m.* — **Regierungsbeamte**, *m.* impiegato governativo, *m.* — **Regierungsbefehl**, *m.* decreto governativo, *m.* — **Regierungsbezirk**, *m.* reggenza, *f.* — **Regierungsblatt**, *n.* gazzetta ufficiale, *f.* giornale ufficioso, *m.* — **Regierungsform**, *f.* regime di governo, *m.* — **Regierungskommission**, *f.* commissione governativa, *f.* — **Regierungspartei**, *f.* parte governativa, *f.* — **Regierungspräsident**, *m.* prefetto, *m.* — **Regierungsrat**, *m.* consigliere di reggenza, *m.* — **Regierungssystem**, *n.* sistema di governo, *m.* — **regierungsunfähig**, *agg.* incapace della reggenza — **Regierungswechsel**, *m.* cambio di governo, *m.* — **Regierungszeit**, *f.* regno, governo, *m.*

Regiment', *n.* (-es, *pl.* Regimenter), reggimento, governo, *m.* — *das Regiment führen*, governare - **Regimentsadjutant**, *m.* aiutante maggiore, *m.* — **Regimentsarzt**, *m.* chirurgo maggiore, medico del reggimento, *m.* — **Regimentskommandeur**, *m.* comandante d'un reggimento, *m.* — **Regimentsmusik**, *f.* musica del reggimento, *f.* — **Regimentstaubour**, *m.* tamburino maggiore, *m.* — **Regimentsunkosten**, *pl.*, *auf Regimentsunkosten*, vivere a spese altrui, a discrezione.

Region', *f.* (*pl.* Regionen), regione, *f.* — **Regionalismus**, *m.* regionalismo, particolarismo, *m.*

Regisseur', *m.* (-s, *pl.* Regisseure), direttore delle scene, *m.*

Regi'ster, *n.* (-s), registro, *m.* lista, *f.* listino, elenco, indice, *m.* tavola (delle materie), *f.* — *alphabetisches Register*, elenco alfabetico — *ins alte Register gehören* (*kommen*), cominciare ad invecchiare — *ein anderes Register aufziehen*, mutar registro — **Registrator**, *m.* (-s, *pl.* Registratoren), registratore, *m.* — **Registrierapparat**, *m.* apparec

chio registratore, *m.* — **registrieren**, *v. a.* registrare.

Reglement', *n.* (-s, *pl.* Reglements), regolamento, *m.* — **reglementsmäßig**, *agg.* conforme al regolamento, regolare - **reglementswidrig**, *agg.* contrario al regolamento, irregolare.

Reg'nen, *v. imp.* piovere — *sein regnen*, piovigginare — *in Strömen regnen*, piovere dirottamente, a scroscio, diluviare — **regnerisch**, *agg.* piovoso.

Regreß', *m.* (-sses, *pl.* Regresse), regresso, *m.* — **Regression**, *f.* moto retrogrado, *m.*

Reg'sam, *agg.* vivo, agile, attivo — **Regsamkeit**, *f.* vivacità, agilità, *f.*

Regulir', *agg.* regolare — **Regulativ**, *n.* (-s, *pl.* Regulative), regolamento, *m.* — **Regulator**, *m.* (-s, *pl.* Regulatoren), regolatore, moderatore, *m.* — **regulieren**, *v. a.* regolare, assettare — **Regulierung**, *f.* (*pl.* Regulierungen), regolazione, *f.*

Re'gung, *f.* (*pl.* Regungen), movimento, moto, *m.* commozione, *f.* — **regungslos**, *agg.* immobile — **Regungslosigkeit**, *f.* immobilità, *f.*

Reh', *n.* (-es, *pl.* Rehe), capriolo, *m.* — *sie huschte wie ein Reh*, essa saltellava come un capriolo.

Rehabilitation', *f.* (*pl.* Rehabilitationen), riabilitazione, *f.* — **rehabilitieren**, *v. a.* riabilitare.

Reh'bock, *m.* capriolo, *m.* — **rehbraun, rehfahl, rehfarben**, *agg.* del color del capriolo, *m.* — **Rehgehörn**, *n.* corna del capriolo, *f.* — **Rehkalb**, *n.* caprioletto, *m.* — **Rehkitze**, *f.* caprioletta, *f* — **Rehleder**, *n.* scheriolo, *m.* — **Rehposten**, *m. pl.* pallini per la caccia del capriolo, *m. pl.* — **Rehrücken**, *m.* lombo di capriolo, *m.* — **Rehschlegel**, *m.* coscio di capriolo, *m.* — **Rehziege**, *f.* capriola, *f.*

Reí'be, *f.* (*pl.* Reiben), **Reíb'eisen**, *n.* grattugia, raspa, *f.* — **Reíbebürste**, *f.* sfregatoio, *m.* — **Reíbelappen**, *m.* strofinaccio, *m.*

Reí'ben, *v. a.* fregare, soffregare, strofinare, macinare (i colori), grattugiare (pane, caccio, ecc.) — *zu Pulver reiben*, polverizzare — *jemandem etwas unter die Nase reiben*, rinfacciare aspramente, rimproverare qualcosa a qualcuno — *Imperf., ich rieb; Imp., reibe; Part., gerieben* — **gerieben** (*agg.*), *fig.* astuto, scaltro, scaltrito — *fam., ein Geriebener*, astuto, scaltro — *fig., geriebener Mensch*, buona lana — **Reíben**, *n.*, **Reíbung**, *f.* (*pl.* Reibungen), fregamento, strofinamento, stropicciamento, *m.* frizione, *f.* attrito, *m.*, *fig.* attrito, conflitto, contrasto, *m.* — **Reíber**, *m.* (-s), fregatore, macinatore, *m.* — **Reíberei**, *f.* (*pl.* Reibereien), strofinio, stropicio, *m.*, *fig.* attrito, conflitto, *m.* — **Reíbestein**, *m.* pietra da macinare, *f.* macinello, *m.* — **Reíbfläche**, *f.* superficie di attrito, *f.*

Reich, *agg.* ricco, opulento, dovizioso — *reich werden*, arricchirsi — *ein reicher Kauz*, riccone — **Reich**, *n.* (-s, *pl.* Reiche), impero, regno, *m.* — *die drei Reiche der Natur*, i tre regni della natura.

Rei'chen, *v. a.* recare, porgere, presentare, dare — *jemandem den Arm, die Hand reichen*, offrire il braccio, porgere la mano a qd. — **reichen**, *v. n.* (*sich erstrecken*), arrivare, giungere, stendersi — *jemandem bis an die Schulter reichen*, arrivare a qualcuno fino alle spalle — *soweit das Auge reicht*, fin dove arriva la vista, a perdita di vista — *hinreichen*, bastare, essere sufficiente — *mit etwas reichen*, aver abbastanza di qualcosa — **reichgeschnitzt**, *agg.* scolpito riccamente con arabeschi — **reichhaltig**, *agg.* abbondante, copioso, largo, lauto, ardito — **reichlich**, *avv.* in abbondanza, abbondantemente, largamente, in gran numero — *reichlich geben*, largheggiare — *reichlich zwei Meter*, due metri arditi — **Reichlichkeit**, *f.* abbondanza, copia, copiosità, lautezza, *f.*

Reichs'adler, *m.* aquila imperiale, *f.* — **Reichsanzeiger**, *m.* monitore, *m.* — **Reichsapfel**, *m.* globo imperiale, *m.* — **Reichsfolge**, *f.* successione del regno, *f.* — **Reichsfreiherr**, *m.* barone dell'impero, *m.* — **Reichsfürst**, *m.* principe dell'impero, *m.* — **Reichsgericht**, *n.* corte superiore dell'impero, *f.* — **Reichsgewalt**, *f.* **Reichskammergericht**, *n.* camera imperiale, *f.* — **Reichskanzler**, *m.* cancelliere dell'impero, *m.* — **Reichskleinodien**, *n. pl.* gioielli dell'impero o della corona, *m. pl.* — **Reichsmark**, *f.* marco imperiale, *m.* — **Reichsoberhaupt**, *n.* sovrano dell'impero, *m.* — **Reichspatent**, *n.* brevetto dello Stato, *m.* — **Reichspost**, *f.* posta imperiale, *f.* — **Reichsstadt**, *f.* città imperiale, libera, *f.* — **Reichstag**, *m.* dieta dell'impero, *f.* parlamento, *m.* — **reichsunmittelbar**, *agg.* immediato — **Reichsverfassung**, *f.* costituzione dell'impero, *f.* — **Reichsversammlung**, *f.* assemblea degli Stati dell'impero, *f.* — **Reichswährung**, *f.* valuta della moneta dell'impero, *f.* — **Reichswappen**, *n.* arme dell'impero, *f.* — **Reichszepter**, *n.* scettro imperiale, *m.*

Reich'tum, *m* (-es, *pl.* Reichtümer), ricchezza, dovizia, *f*

Reif, *agg.* maturo — *reif werden*, maturare — **Reif**, *m.* (-es), brina, *f.* — **Reif**, *m.* (-es, *pl.* **Reife**), cerchio, anello, *m.* ghiera, *f.* astragalo, tondino, *m.* — **Reife**, *f.* maturità, maturanza, *f.* — *zur Reife bringen*, maturare, stagionare — **reifen**, *v. a. und n.* (s), maturare, stagionare; cerchiare — *zum Manne reifen*, pervenire all'età virile — **reifen**, *v. imp.* far brina, brinare — **Reifen**, *m.* (-s), cerchio, *m.*

Reif'lich, *agg.* maturo — **reiflich**, *avv.* maturamente — *nach reiflicher Überlegung*, dopo maturo esame.

Reif'macher, *m.* cerchiaio, *m.* — **Reifrock**, *m.* guardinfante, *m.* crinolina, *f.*

Rei'gen, *m.* (-s), danza (che si fa in più tenendosi per le mani), ridda, *f.* coro, *m.* — *den Reigen anführen*, menare la danza — *höllischer Reigen*, ridda infernale — **Reigenführer**, *m.* chi mena la danza; orifeo, *m.* — **Reigentanz**, *m.* (V. Reigen).

Rei'he, *f.* (*pl.* Reihen), fila, serie, riga, *f.* ordine, *m.* schiera, fuga (di stanze), fila (di perle), successione, *f.* giro (di anni), *m.* — *eine Reihe Häuser*, una filata di case — *eine Reihe der schönsten Zähne*, un filare di denti magnifici — *in Reihe und Glied*, in fila, in ordine — *in eine Reihe stellen*, schierare — *aus der Reihe treten*, uscire dalle file — *die Reihe ist an dir*, ora tocca a te, viene la tua volta — *an wem ist die Reihe?* a chi tocca? — *nach der Reihe*, l'uno dopo l'altro, per ordine — **reihen**, *v. a.* schierare, mettere in fila, infilare (le perle) — *sich reihen*, schierarsi — **Reihen**, *m.* (V. Reigen).

Rei'henfolge, *f.* ordine, *m.* successione, *f.* — **Reihentanz**, *m.* ridda, *f.* — **reihenweise**, *avv.* in fila, per colonna.

Rei'her, *m.* (-s), airone, *m.* — **Reiherbusch**, *m.* pennacchio d'airone, piumino, *m.* — **Reiherfeder**, *f.* penna d'airone, *f.*

Reihum', *avv.* a turno.

Reim', *m.* (-es, *pl.* Reime), rima, *f.* — *in Reime bringen*, rimare — **Reimart**, *f.* genere di rima, *m.* — **Reimaufgabe**, *f.* rime obbligate, *f. pl.* — **reimen**, *v. a.* rimare, rimeggiare — *ich kann das nicht zusammenreimen*, non so spiegarmi questa cosa — *sich reimen*, rimare, far rime, *fig.* accordarsi — **Reimer**, *m.* (-s), versificatore, *m.* — **Reimerei**, *f.* (*pl.* Reimereien), versacci, *m. pl.* — **Reimkunst**, *f.* arte di rimare, *f.* — **Reimlexikon**, *n.* rimario, *m.* — **reimlos**, *agg.* non rimato, senza rime — **Reimsilbe**, *f.* sillaba che rima, *f.* — **Reimwort**, *n.* rima, parola che si rima, *f.*

Rein, *agg.* netto, pulito, mondo, immacolato, puro, illibato, limpido, schietto, pretto, mero, puro, massiccio, corretto, (di bucato) candido, terso, chiaro — *reines Herz*, cuore puro — *reines Gewissen*, coscienza pura — *die Reine Jungfrau*, la Vergine, l'Immacolata — *reines Gold*, oro puro — *reiner Wein*, vino sincero, schietto, pretto — *rein machen*, nettare, pulire — *aus reiner Bosheit*, per pura malizia — *reiner Ertrag*, prodotto netto — *jemandem reinen Wein einschenken*, dire a qualcuno la pura, la schietta verità — *fig. sich rein waschen*, discolparsi abilmente — *fig., dem Reinen ist alles rein*, uomo illibato a mal non pensa — *etwas ins Reine bringen*, mettere qualcosa in chiaro — *ins Reine schreiben*, mettere in netto, in bello — *mit jemandem ins Reine kommen*, venire in chiaro con qualcuno — *das ist rein unmöglich*, questo è del tutto impossibile — *eine Sprache rein sprechen*, parlare correttamente una lingua.

Rein'ertrag, **Rein'gewinn**, *m.* prodotto o guadagno netto, *m.*

Rein'fall, *m.*, *fam.* delusione, *f.* inganno, *m.*

Rein'gewicht, *n.* peso netto, *m.*

Rein'heit, *f.* (*pl.* Reinheiten), purità, purezza, schiettezza, limpidezza, illibatezza, *f.* candore, *m.*

Rein'hold, *nom. m.* Rainaldo, *m.*

Rei'nigen, *v. a.* nettare, pulire, forbire, purgare, purificare, depurare, (ri)mondare, affinare, vuotare, sciacquare, lavare, detergere (piaghe), spazzare (stanze) — *von Flecken reinigen*, smacchiare — *vom Rost reinigen*, diruggginire — *vom Schlamm reinigen*, sfangare — *vom Staub reinigen*, spolverare — *sich reinigen*, nettarsi, forbirsi. *fig.* giustificarsi — **reinigend**, *agg.* purificante, purgativo — **Reinigung**, *f.* (*pl.* Reinigungen), **Reinigen**, *n.* purificazione, *f.* affinamento, purgamento, *m.* astersione, giustificazione, purificazione, mestruazione, *f.* — **Reinigungseid**, *m.* giuramento purgatorio, di purificazione, *m.* — **Reinigungsmittel**, *n.* rimedio asterativo, depurativo, *m.*

Rein'lich, *agg.* netto, pulito, mondo, lindo — **Reinlichkeit**, *f.* (*pl.* Reinlichkeiten), nettezza, pulitezza, mondezza, *f.* — **Reinschrift**, *f.* copia a pulito, *f.*

Reinwol'len, *agg.* di pura lana.

Reis, *m.* (-es), riso, *m.* — **Reis**, *n.* (-es, *pl.* Reiser), ramicello, *m.* messa, *f.* mesticcio, *m.* — *dürre Reiser*, frasche — **Reisacker**, *m.* risaia, risiera, *f.* — **Reisbau**, *m.* coltivazione del riso, *f.*

— **Reisbrei,** (s, e) *m.* riso cotto, *m.* — **Reisbündel,** (s, –) *n.* fascina, *f.*, fastello di frasche, *m.*

Rei'se, (-, n) *f.*, viaggio, *m.* — *Hin-und Ruckreise*, viaggio di andata e ritorno — *glückliche Reise!* buon viaggio! — *auf Reisen gehen*, andare in viaggio — *wo geht die Reise hin?* dove si va? — *eine Reise zu Lande, zu Wasser*, viaggio per terra, per mare — *Reise um die Welt*, giro del mondo.

Rei'seabenteuer, (s, –) *n.* avventura di viaggio, *f.* — **Reiseanzug,** (s, ¨e) *m.* abito da viaggio, *m.* — **Reiseapotheke,** *f.* farmacia portatile, *f.* — **Reiseartikel,** (s, –) *m.* articolo da viaggio, *m.* — **Reisebegleiter,** *m.* compagno di viaggio, *m.* — **Reisebeschreibung,** *f.* descrizione d'un viaggio, *f.* — **Reisebuch,** *m.* diario di viaggio, *m.* — **Reisedecke,** *f.* coperta da viaggio, *f.* — **Reiseentschädigung,** *f.* indennità di trasferta, *f.* — **Reiseerfahrung,** (–, en) *f.* esperienza, pratica di viaggi, *f.* — **Reiseerinnerung,** *f.* ricordo di viaggio, *m.* — **reisefertig,** *agg.* pronto a partire — **Reisegefährte,** *m.* compagno di viaggio, *m.* — **Reisegeld,** *n.* denaro pel viaggio, viatico, *m.* — **Reisegepäck, Reisegerät,** *n.* bagaglio, *m.* — **Reisegesellschaft,** *f.* comitiva di viaggio, *f.* — **Reisehandbuch,** *n.* itinerario, *m.* — **Reisehut,** *m.* cappello da viaggio, *m.* — **Reisekappe,** *f.* cappa o berretto da viaggio, *m.* — **Reisekarte,** *f.* carta da viaggio, *f.* — **Reisekleid,** *n.* abito da viaggio, *m.* — **Reisekoffer,** *m.* baule, *m.* — **Reisekosten,** *pl.* spese di viaggio, *f. pl.* — **Reiselust,** *f.* voglia *f.*, desiderio di viaggiare, *m.* — **Reisemantel,** *m.* mantello da viaggio, *m.* — **reisemäßig,** *agg.* da viaggio.

Rei'sen, (s) *v. intr.*, viaggiare — *er ist viel gereist*, ha viaggiato molto — *über das Meer reisen*, viaggiare oltre mare — **Reisen,** (-s) *n.*, il viaggiare, *m.* — *welche Lust gewährt das Reisen!* che piacere dà il viaggiare!

Reisende, (-n) *m. agg. sost.* viaggiatore, *m.*

Reisepaß, *m.* passaporto, *m.* — **Reisepfennig,** *m.* viatico, *m.*, denari pel viaggio, *m. pl.* — **Reiseplan,** *m.* progetto di viaggio, *m.* — **Reiseweg,** *m.* itinerario, *m.* — **Reisesack,** *m.* sacca da viaggio, bisaccia, *f.* — **Reisestrapazen,** *pl.* strapazzi del viaggio, *m. pl.* — **Reiseutensilien,** *pl.* utensili da viaggio, *m. pl.* — **Reisetasche,** *f.* valigia, sacca da viaggio, *f.* — **Reisewetter,** *n.* tempo favorevole per viaggiare, *m.* — **Reisezeit,** *f.* tempo del viaggio, *m.* — **Reiseziel,** *n.* mèta del viaggio, *f.*

Reis'feld, *n.* risiera, risaia, *f.*

Reis'holz, Rei'sig, (s, e) *n.*, frasche, *f. pl.*, rami secchi, *m. pl.*, fascina, *f.*

Rei'sig, *agg.* montato a cavallo — **Reisige(r),** *m.* (*agg. sost.*), soldato a cavallo, *m.*

Reis'korn, (es, ¨er) *n.* granello di riso, chicco di riso, *m.* — **Reiskuchen,** *m.* focaccia di riso, *f.* — **Reisleser,** (s, -) *m.*; **-in** (-, nen) *f.* mondariso *m.* e *f.* — **Reismehl,** *n.* farina di riso, *f.*, fior di riso, *m.* — **Reisspeise,** *f.* riso cotto, *m.* — **Reissuppe,** *f.* minestra di riso, *f.*

Reißaus', *m. Reißaus nehmen, fam.* darsela a gambe — **Reißblei,** *n.* piombino, *m.*, matita nera, *f.* — **Reißbrett,** *n.* tavoletta da disegnare, *f.*

Rei'ßen, *v. tr.*, stracciare, staccare, abbozzare — *auseinander reißen*, dividere con forza — *an sich reißen*, tirare a sè con forza, *fig.* usurpare — *die Geduld riß mir*, mi scappò la pazienza — *Possen reißen*, fare il buffone — *jemandem etwas aus der Hand reißen*, strappar di mano qualcosa a qualcheduno — *es reißt mich im Arme*, ho dolori reumatici al braccio — *dieses Zeug reißt leicht*, questa stoffa si straccia facilmente — *jemanden aus der Not reißen*, cavar d'impiccio qualcuno — *sich die Haare aus dem Kopfe reißen*, strapparsi i capelli — *jemand zu Boden reißen*, gettare a terra qualcheduno — *sich reißen*, scalfirsi — *sich an einer Nadel reißen*, graffiarsi a un ago — *Impf., ich riß; Imp. Konj., ich risse; Imperat., reiß(e); Part., gerissen.*

Rei'ßen, *n.* lo strappare, l'abbozzare, dolore, *m.* — *Reißen in den Gliedern*, reuma — *Reißen im Magen*, dolore di stomaco — **reißend,** *agg.* rapido, impetuoso, rapace — *ein reißender Strom*, un fiume impetuoso — *reißend abgehen (Waren)*, andar a ruba.

Reißer, *m.* graffietto; pezzo musicale che entusiasma molto il pubblico, *m.*

Reiß'feder, *f.* tiralinee, *m.* — **Reißkohle,** *f.* carbone da disegnare, *m.* — **Reißmaß,** *n.* graffietto, *m.* — **Reißnagel,** *m.* puntina da disegno, *f.* — **Reißverschluß,** (sses, ¨sse) *m.* chiusura lampo, *f.* — **Reißzeug,** *n.* strumenti da disegnare, *m. pl.*

Reit'anzug, *m.* abito da cavaliere, *m.* — **Reitbahn,** *f.* maneggio, *m.* cavallerizza, *f.* — **reitbar,** *agg.* cavalcabile — **Reitdecke,** *f.* gualdrappa, *f.* — **Reitel,** (s, -) *m.* randello, *m.* — **reiten,** (s), *v. tr.* e *intr.* cavalcare, andare a cavallo — *geritten kommen*, venire a cavallo — *fig., auf etwas reiten*, fare di qualcosa il suo ca-

vallo di battaglia — *Imp.*, *ich ritt*; *Imp. Konj.*, *ich ritte*; *Imp.*, *reite*; *Part.*, *geritten* — **reitend**, *agg.* a cavallo — **Reiten**, *n.* (-s), equitazione, *f.*

Rei'ter, *m.* (-s), cavalcatore; soldato di cavalleria, *m.* — **Reiteraufzug**, *m.* cavalcata, *f.* — **Reiterdienst**, *m.* servizio a cavallo, *m.* — **Reiterei**, *f.* (*pl.* Reitereien), soldati a cavallo, *m. pl.* cavalleria, *f.* — **Reiterfamilie**, *f.* famiglia intera di cavallerizzi, *f.* — **Reiterregiment**, *n.* reggimento di cavalleria, *m.*

Rei'tersmann, *m.* (V. Reiter) — **Reiterstatue**, *f.* statua equestre, *f.* — **Reiterstiefel**, *m. pl.* tromboni, *m. pl.*

Reit'gerte, *f.* frustino, scudiscio, staffile, *m.* — **Reitgesellschaft**, *f.* cavalcata, *f.* — **Reitgurt**, *m.* cinghia, *f.* — **Reitknecht**, *m.* palafreniere, *m.* — **Reitkunst**, *f.* equitazione, *f.* maneggio, *m.* — **Reitlehrer**, *m.* cavallerizzo, maestro d'equitazione, *m.*

Reit'peitsche, *f.* frustino, scudiscio, staffile, *m.* sferza, *f.* — **Reitpferd**, *n.* cavallo da sella, da maneggio, palafreno, *m.* — **Reitpost**, *f.* corriera, *f.* — **Reitsattel**, *m.* sella da cavalcare, *f.* — **Reitschule**, *f.* scuola d'equitazione, *f.* — **Reitstall**, *m.* stalla per cavalli da maneggio, *f.* — **Reitstiefel**, *m. pl.* tromboni, *m. pl.* — **Reitstunde**, *f.* lezione d'equitazione, *f.* — **Reittier**, *n.* cavalcatura, *f.* — **Reitweg**, *m.* strada cavalcabile, *f.* — **Reitzeug**, *n.* bardatura, *f.* finimento, *m.*

Reiz, *m.* (-es, *pl.* Reize), incanto, fascino, *m.* attrattiva, vaghezza, leggiadria, *f.* vezzo, *m.* — *den Reiz stören*, rompere l'incanto — **reizbar**, *agg.* facile all'ira, iroso, irritabile, permaloso — **Reizbarkeit**, *f.* (*pl.* Reizbarkeiten), sensibilità, irritabilità, *f.* — **reizen**, *v. a.* stimolare, eccitare, incitare, stuzzicare, irritare, provocare, incantare, fascinare, allettare, inasprire, crucciare — *die Neugierde reizen*, stuzzicare la curiosità — *zum Lachen reizen*, muovere al riso, far ridere — *den Appetit reizen*, aguzzar l'appetito — **reizend**, *agg.* stimolante, eccitante, attraente, piacevole, vezzoso, carino, vago — **reizlos**, *agg.* sgraziato, svenevole — **Reizlosigkeit**, *f.* sgraziataggine, svenevolezza, *f.* — **Reizmittel**, *n.* rimedio eccitante, stimolante, incitativo, *m.*, *fig.* stimolo, *m.* — **Reizung**, *f.* (*pl.* Reizungen), irritazione, eccitazione, *f.* allettamento, *m.* — **reizvoll**, *agg.* pieno di vezzi, di lusinghe; vago, vezzoso.

Rekapitulation', *f.* (*pl.* Rekapitulationen), ricapitulazione, *f.* — **rekapitulieren**, *v. a.* ricapitolare, rammemorare, riepilogare.

Reklamation', *f.* (*pl.* Reklamationen), reclamazione, *f.* reclamo, *m.*

Rekla'me, *f.* (*pl.* Reklamen), richiamo, *m.* *Reklame machen*, far grande pubblicità — **Reklamekosten**, *pl.* spese di pubblicità, *f. pl.* — **reklamieren**, *v. n.* reclamare — *sich beklagen*, lagnarsi, lamentarsi.

Rekognition', *f.* (*pl.* Recognitionen), ricognizione, *f.* — **rekognoszieren**, *v. a.* riconoscere, perlustrare — **Rekognoszierung**, *f.* (*pl.* Rekognoszierungen), ricognizione, perlustrazione, *f.*

Rekommandation', *f.* (*pl.* Rekommandationen), raccomandazione, *f.* — **rekommandieren**, *v. a.* raccomandare — *rekommandierter Brief*, lettera raccomandata, *f.*

Rekonvaleszent', *m.* (-en, *pl.* Rekonvalezenten), convalescente, *m.* — **Rekonvaleszenz**, *f.* convalescenza, *f.* — **rekonvaleszieren**, *v. n.* essere in convalescenza.

Rekord', *m.* (-s, *pl.* Rekords), il massimo di velocità ottenuto nelle corse, nelle regate, *m.*

Rekrimination', *f.* (*pl.* Rekriminationen), recriminazione, *f.* — **rekriminieren**, *v. a.* recriminare.

Rekrut', *m.* (-en, *pl.* Rekruten), recluta, *f.* soldato novello, *m.* — **Rekrutenaushebung**, *f.* scelta, leva di reclute, *f.* — **rekrutieren**, *v. a.* reclutare, levare, arruolare — **Rekrutierung**, *f.* (*pl.* Rekrutierungen), reclutamento, arruolamento, *m.*

Rektifizie'ren, *v. a.* rettificare, purificare — **Rektifizierung**, *f.* rettificazione, purificazione, *f.*

Rek'tor, *m.* (-s, *pl.* Rektoren), rettore, reggente, *m.* — **Rektorat**, *m.* (-es, *pl.* Rektorate), rettorato, *m.* reggenza, *f.* — **Rektorstelle**, **Rektorwürde**, *f.* rettorato, *m.*

Rekurrie'ren, *v. n.* (*an*), ricorrere, porgere ricorso (a) — **Rekurs**, *m.* (-es, *pl.* Rekurse), ricorso, *m.* ricorsa, *f.*

Relais'pferd, *n.* cavallo di ricambio, *m.*

Relation', *f.* (*pl.* Relationen), relazione, *f.* rapporto, *m.*

Relativ', *agg.* relativo — **Relativpronomen**, **Relativum**, *n.* pronome relativo, *m.*

Relief', *n.* (-s, *pl.* Reliefs), rilievo, *m.*

Religion', *f.* (*pl.* Religionen), religione, fede, *f.* culto, *m.* — *ohne Religion*, irreligioso — **Religionsangelegenheit**, *f.* affare di religione, *m.* — **Religionseifer**, *m.* zelo religioso, *m.* — *blinder Religionseifer*, fanatismo — **Religionsgeschichte**, *f.* storia delle religioni, *f.* — **Religionskrieg**,

m. guerra di religione, *f.* — **Religionslehrer,** *m.* predicatore, pastore, *m.* — **religionslos,** *agg.* irreligioso — **Religionslosigkeit,** *f.* irreligione, *f.* — **Religionsphilosophie,** *f.* filosofia delle religioni, *f.* — **Religionsschwärmer,** *m.* fanatico, *m.* — **Religionsschwärmerei,** *f.* fanatismo, *m.* — **Religionssekte,** *f.* setta religiosa, *f.* — **Religionsspötter,** *m.* sprezzatore della religione, *m.* — **Religionsstifter,** *m.* fondatore d'una religione, *m.* — **Religionsstreit,** *m.*, **Religionsstreitigkeit,** *f.* controversia religiosa, *f.*

Religiös', *agg.* religioso, pio — **Religiosität,** *f.* religiosità, pietà, *f.*

Reli'quie, *f.* reliquia, *f.* — **Reliquien,** *pl.* arnesi sacri, *m. pl.* — **Reliquienkästchen,** *n.* reliquiario, *m.*

Rembours', *m.* (-es, *pl.* Rembourse), rivalsa, *f.* rimborso, *m.*

Remes'se, *f.* (*pl.* Remessen), rimessa, *f.*

Remittent', *m.* (-en, *pl.* Remittenten), remittente, datore del denaro, *m.* — **remittieren,** *v. a.* rimettere, far delle rimesse.

Remonstration', *f.* (*pl.* Remonstrationen), rimostranza, *f.* — **remonstrieren,** *v. n.* rimostrare, far rimostranze.

Removie're, *v. a.* rimuovere, scartare, rimontare.

Remuneration', *f.* (*pl.* Remunerationen), rimunerazione, *f.* premio, *m.* — **remunerieren,** *v. a.* rimunerare, premiare.

Renaissan'ce, *f.* rinascimento, risorgimento, *m.* — **Renaissancebau,** *m.* architettura dell'epoca del rinascimento, *f.* — **Renaissancestyl,** stile del rinascimento, *m.*

Rendant', *m.* (-en, *pl.* Rendanten), tesoriere, *m.*

Rendez-vous', *n.* appuntamento, ritrovo, convegno, *m.*

Renegat', *m.* (-en, *pl.* Renegaten), rinnegato, *m.*

Renitent', *agg.* renitente, opponente — **Renitenz,** *f.* renitenza, opposizione, *f.*

Renn'bahn, *f.* carriera, lizza, arena, *f.* corso, *m.*

Ren'nen, *v. n.* correre — *zu Boden rennen,* rovesciare a terra — *über den Haufen rennen,* battere a terra correndo — *in sein Verderben rennen,* correre in perdizione — *mit dem Kopfe gegen die Wand rennen,* dar il capo nel muro — *jemandem den Degen durch den Leib rennen,* trafiggere qualcuno colla spada — *gerannt kommen,* venir di gran corsa — *Imp., ich rannte; Imp. Konj., ich rennte; Imper., renne; Part., gerannt* — **Rennbahn,** *f.* ippodromo, *m.* pista, *f.* — **Rennen,** *n.* (-s), corsa, *f.* — **Renner,** *m.* (-s), corridore, corsiere, *m.* — **Rennjagd,** *f.*, **Rennjagen,** *n.* caccia forzata, *f.* — **Rennschlitten,** *m.* slitta da corsa, *f.* — **Rennspiel,** *n.* corsa, giostra, *f.* torneo, carosello, *m.* — **Rennsport,** *m.* sport della corsa, *m.* — **Renntier,** *n.* renna, *f.* rangifero, *m.*

Renommee', *f.* fama, *f.* — **renommieren,** *v. n.* fare il bravo, il bravaccio, millantare — **Renommist,** *m.* (-en, *pl.* Renommisten), bravaccio, fanfarone, millantatore, *m.* — **Renommisterei,** *f.* (*pl.* Renommistereien), fanfaronata, *f.*

Renon'ce, *f.* (*pl.* Renoncen), rinunzia, *f.* — **renoncieren,** *v. n.* rinunciare.

Renovation', *f.* (*pl.* Renovationen), rinnovazione, *f.* rinnovamento, *m.* — **renovieren,** *v. a.* rinnovare.

Renta'bel, *agg.* lucrativo, lucroso.

Rent'amt, *n.* ufficio delle finanze, *m.* — **Rentbeamte,** *m.* finanziere, ricevitore, *m.*

Ren'te, *f.* (*pl.* Renten), rendita, entrata annua, *f.* — **renten,** *v. n.* rendere, fruttare, produrre — **Rentier,** *m.* (-s, *pl.* Rentiers), benestante, agiato, capitalista, *m.* (V. Rentner) — **rentieren,** *v. a.* rendere, fruttare — **Rentkammer,** *f.* camera delle finanze *f.* erario, *m.* — **Rentmeister,** *m.* tesoriere, finanziere, *m.* — **Rentmeisteramt,** *n.* tesoreria, *f.* — **Rentner,** *m.* capitalista, colui che vive di rendite, *m.*

Reorganisation', *f.* (*pl.* Reorganisationen), riorganizzazione, *f.* — **Reorganisator,** *m.* (*pl.* Reorganisatoren), riordinatore, riorganizzatore, *m.* — **reorganisieren,** *v. a.* riorganizzare.

Reparatur', *f.* (*pl.* Reparaturen), riparazione, *f.* — **Reparaturwerkstatt, Reparaturwerkstätte,** *f.* officina per riparazioni, *f.* — **reparieren,** *v. a.* riparare.

Repartie'ren, *v. a.* ripartire, scompartire — **Repartition,** *f.* (*pl.* Repartitionen), ripartizione, *f.*

Repertoir', **Reperto'rium,** *n.* (-s), (*pl.* Repertoirs, Repertoriums), repertorio, *m.*

Repetent', *m.* (-en, *pl.* Repetenten), ripetitore, ripetente, *m.* — **repetieren,** *v. a.* ripetere — **Repetieruhr,** *f.* orologio a ripetizione, *m.* — **Repetition,** *f.* (*pl.* Repetitionen), ripetizione, *f.* — **Repetitorium,** *n.* (-s, *pl.* Repetitorien), corso di ripetizione, *f.*

Replik', *f.* (*pl* Repliken), replica, risposta, *f.* — **replizieren,** *v. a.* replicare, rispondere.

Repor'ter, *m.* cronista, *m.*

Repräsentabel, *agg.* rappresentabile — **Repräsentant**, *m.* (-en, *pl.* Repräsentanten), rappresentante, *m.* — **Repräsentation**, *f.* rappresentazione, *f.* — **repräsentativ**, *agg.* rappresentativo — **repräsentieren**, *v. a.* rappresentare.

Repressa'lien, *pl.* rappresaglie, *f. pl.*

Reproduktion', *f.* (*pl.* Reproduktionen), riproduzione, *f.* — **reproduzieren**, *v. a.* riprodurre.

Reptil', *n.* (-s, *pl.* Reptilien), rettile, *m.*

Republik', *f.* (*pl.* Republiken), repubblica, *f.* — **Republikaner**, *m.* (-s), repubblicano, *m.* — **republikanisch**, *agg.* repubblicano — **Republikanismus**, repubblicanismo, *m.*

Repulsiv', *agg.* repulsivo, ripulsivo — **Repulsivkraft**, *f.* forza repulsiva, *f.*

Reputation', *f.* (*pl.* Reputationen), riputazione, stima, *f.* — **reputierlich**, *agg.* stimabile.

Re'quiem, *n.* (-s, *pl.* Requiems), requie, messa da requie, *f.*

Requisie'ren, *v. a.* richiedere, requisire — **Requisit**, *n.* (-es, *pl.* Requisiten), requisizione, *f.* ricercamento, *m.*

Rese'da, *f.* reseda, *f.* amorino, *m.*

Reservat', *n.* (-es, *pl.* Reservaten), riserva, *f.* — **Reservatrecht**, *n.* diritto riservato, di riserva, *m.*

Reser've, *f.* (*pl.* Reserven), riserva, *f.* corpo di riserva, *m.* — **Reserveanker**, *m.* àncora di riserva, *f.* — **Reservefonds**, *m.* fondo di riserva, *m.* — **Reserveoffizier**, *m.* ufficiale della riserva, *m.*

Reservie'ren, *v. a.* serbare, riserbare — **Reservoir**, *n.* (-s, *pl.* Reservoirs), serbatoio, *m.*

Resident', *m.* (-en, *pl.* Residenten), residente, *m.*

Residenz', *f.* (*pl.* Residenzen), residenza, sede, *f.* — **residieren**, *v. n.* risiedere, risedere — **residierend**, *agg.* residente.

Resi'duum, *n.* (-s, *pl.* Residuen), residuo, *m.* differenza, posatura, *f.*

Resignation', *f.* (*pl.* Resignationen), rassegnazione, *f.* — **resignieren**, *v. a.* rassegnare — *sich resignieren*, rassegnarsi — **resigniert**, *agg.* rassegnato.

Resolut', *agg.* risoluto, ardito — **Resolution**, *f.* (*pl.* Resolutionen), risoluzione, *f.*

Resolvie'ren, *v. a.* risolvere.

Resonanz', *f.* (*pl.* Resonanzen), risonanza, *f.* — **Resonanzboden**, *m.*, **Resonanzplatte**, *f.* corpo (risonante) di uno strumento musicale; cassone d'un organo, *m.*

Respekt', *m.* (-es), rispetto, *m.* stima, *f.*, *sich Respekt zu verschaffen wissen*, farsi rispettare — **respektabel**, *agg.* rispettabile — **respektieren**, *v. a.* rispettare.

Respektiv', *agg.* rispettivo — **respektive**, *avv.* rispettivamente, relativamente.

Respekt'los, *agg.* senza rispetto — **Respektlosigkeit**, *f.* mancanza di rispetto, *f.* — **Respektsperson**, *f.* persona di rispetto, *f.* — **respektvoll**, *agg.* rispettoso — **respektwidrig**, *agg.* irriverente — **Respektwidrigkeit**, *f.* (*pl.* Respektwidrigkeiten), irriverenza, *f.*

Respiration', *f.* (*pl.* Respirationen), respirazione, *f.* — **Respirationsorgane**, *n. pl.* organi respiratori, *m. pl.* — **Respirator**, *m.* (-s, *pl.* Respiratoren), respiratore, *m.* — **Respirationsapparat**, *m.* apparato respiratorio, *m.*

Respondie'ren, *v. n.* rispondere, sostenere la tesi.

Ressort', *n.* (-s, *pl.* Ressorts), spettanza, *f.*

Ressour'ce, *f.* (Ressourcen), risorsa, *f.* rimedio, aiuto, *m.*; club, casino, *m.*

Rest, *m.* (-es, *pl.* Reste), resto, avanzo, rimasuglio, residuo, *m.* eccedenza, *f.* — *Rest von Stoffen*, scampolo — *kleiner Rest*, respice, scampolo.

Restant', *m.* (-en, *pl.* Restanten), restante, arretrato, *m.*

Restaurant', *n.* ristorante, *m.* trattoria, *f.* — **Restaurateur**, *m.* (-s, *pl.* Restaurateure), trattore, oste, *m.* — **Restauration**, *f.* (*pl.* Restaurationen), rifazione, restaurazione, trattoria, *f.* — *Restaurationsbetrieb im Teater*, ristorante nel teatro — **restaurieren**, *v. a.* restaurare — **Restaurierer**, *m.* (-s), restauratore, *m.*

Restie'ren, *v. n.* (s), restare, rimanere, essere arretrato.

Restitutie'ren, *v. a.* restituire, rendere — **Restitution**, *f.* (*pl.* Restitutionen), restituzione, *f.*

Resultan'te, *f.* (*pl.* Resultanten), risultante, *f.*

Resultat', *n.* (-es, *pl.* Resultate), risultamento, risultato, *m.* — **resultatlos**, *agg.* senza risultato — **resultieren**, *v. n.* (s), risultare, provenire.

Resumé', *n.* (-s, *pl.* Resumés), sunto, riepilogo, *m.* — **resumieren**, *v. a.* riassumere, ricapitolare.

Retablie'ren, *v. a.* ristabilire, restaurare.

Retira'de, *f.* (*pl.* Retiraden), ritirata, *f.* — **retirieren**, *v. a.* e *rifl.* (*sich*), ritirare, ritirarsi.

Retor'te, *f.* (*pl.* Retorten), ritorta, storta, *f.* matraccio, *m.*

Retoucheur', *m.* (-s, *pl.* Retoucheure), ritoccatore, *m.* — **retouchieren**, *v. a.* dare una ritoccata — **Retouchieren**, *n.*, **Retouchierung**, *f.* (*pl.* Retouchierungen), il ritoccare, ritoccamento, ritocco, *m.*

Retour', *avv.* dietro, indietro — **Retourbillet**, *n.* biglietto d'andata e ritorno, *m.* — **Retourkutsche**, *f.* vettura di ritorno, *f.*, *scherz.* replica, *f.* (rispondendo collo scherzo d'un altro).

Retrograd', *agg.* retrogrado.

Rett'bar, *agg.* che si può salvare, salvabile.

Ret'ten, *v. a.* salvare, scampare, liberare — *den Schein retten*, salvar l'apparenza, conservare il decoro — *sich retten*, salvarsi — *sie ist nicht mehr zu retten*, non c'è più rimedio per lei — **Retten**, *n.* (-s), **Rettung**, *f.* (*pl.* Rettungen), il salvare, salvamento, *m.* liberazione, salvazione (dell'anima), salvezza (della patria), *f.* — **rettend**, *agg.* salvatore — **Retter**, *m.* (-s), salvatore, liberatore, *m.* — **Retterin**, *f.* (*pl.* Retterinnen), salvatrice, liberatrice, *f.*

Ret'tich, *m.* (-s, *pl.* Rettiche), ravano, ravanello, *m.* radice, *f.*

Rett'ung, *f.* (*pl.* Rettungen), salvamento, *m.* salvazione, *f.* scampo, riparo, *m.* (V. Retten) — **Rettungsboot**, *n.* canotto di salvataggio, *m.* — **Rettungsgürtel**, *m.* salvagente, *m.* cintura di salvataggio, *f.* — **Rettungshafen**, *m.* porto di salvezza, *m.* — **rettungslos**, *agg.* senza rimedio, senza scampo — **Rettungslosigkeit**, *f.* stato miserabile, *m.* — **Rettungsmannschaft**, *f.* corpo di salvamento, *m.* — **Rettungsmittel**, *n.* mezzo di salvezza, *m.* risorsa, *f.* — **Rettungsversuch**, *m.* tentativo di salvamento, *m.* — **Rettungswesen**, *n.* istituzioni di salvataggio, *f. pl.*

Reu'e, *f.* pentimento, *m.* compunzione, *f.* rammarico, rimorso, *m.* — *Reue empfinden*, essere pentito, pentirsi — **reuen**, *v. imp.* pentirsi — *es reut mich*, me ne pento — **reuevoll**, *agg.* pieno di pentimento, pentito, compunto — **reuig**, *agg.* pentito, contrito — **reumütig**, *agg.* (ri)pentito, contrito.

Reu'ße, *m.* (*pl.* Reußen), Russo, *m.*

Revan'che, *f.* rivincita, *f.* ricatto, *m.* — *Revanche an jemandem nehmen*, dar la rivincita a qualcuno, (ri)vendicarsi — **revanchieren**, *v. r.* (s), ricattarsi, vendicarsi, prendere la rivincita.

Revell'le, *f* (*pl.* Revellen), sveglia, *f.* — *Reveille blasen*, suonare la sveglia, la diana.

Reverenz', *f.* (*pl.* Reverenzen), riverenza, *f.* inchino, *m.*

Revers', *m* (-es, *pl.* Reverse), riverso' rovescio, *m.* contrallettera, *f.*

Revidie'ren, *v. a.* rivedere, riscontrare verificare (i conti, i libri).

Revier', *n.* (-s, *pl.* Reviere), bosco, *m.* selva, foresta, *f.* distretto, *m.*

Revision', *f.* (*pl.* Revisionen), riscontro *m.* revisione, esamina, *f.* — **revisionspflichtig**, *agg.* soggetto alla revisione — **Revisor**, *m.* (*pl.* Revisoren), revisore, rivedítore, *m.*

Revol'te, *f.* (*pl.* Revolten), rivolta, rivoluzione, *f.* — **revoltieren**, *v. n.* rivoltare, ribellarsi.

Revolution', *f.* (*pl.* Revolutionen), rivoluzione, *f.* — **revolutionär**, *agg.* rivoltoso, ribelle, sedizioso, rivoluzionario — **Revolutionär**, *m.* (-s, *pl.* Revolutionäre), rivoluzionario, *m.* — *Revolutionäre in Schlafrock und Pantoffeln*, rivoluzionari da burla — **revolutionieren**, *v. a.* mettere in rivoluzione — **Revolutionsgeschichte**, *f.* storia della rivoluzione, *f.* — **Revolutionszeit**, *f.* tempo di rivoluzione, *m.*

Revol'ver, *m.* (-s), rivoltella, *f.* — *sechsläufiger Revolver*, rivoltella a sei colpi.

Revozie'ren, *v. a.* rivocare.

Revue', *f.* (*pl.* Revuen), rivista, rassegna, *f.*

Rezensent', *m.* (V. Recensent) — **rezensieren**, *v. a.* (V. recensieren) — **Rezension**, *f.* (V. Recension).

Rezepis'se, *n.* (V. Recepisse).

Rezept', *n.* (-es, *pl.* Rezepte), ricetta, *f.* recipe, *m.* (V. Recept) — **Rezeptbuch**, *n.* ricettario, *m.* — **rezeptieren**, *v. n.* dare, scrivere ricette.

Rezep'tor, *m.* (-s, *pl.* Rezeptoren), ricevitore, *m.*

Rezitie'ren, *v. a.* recitare — **rezitierend**, *agg.* recitando.

Rhabar'ber, *m.* (-s), rabarbaro, *m.* — **Rhabarbertinktur**, *f.* elisire di rabarbaro, *m.*

Rhachi'tis, *f.* rachitide, *f.* rachitismo, *m.* — **rhachitisch**, *agg.* rachitico.

Rhapso'de, *m.* (-n, *pl.* Rhapsoden), rapsodo, *m.* — **Rhapsodie**, *f.* (*pl.* Rhapsodien), rapsodia, *f.* — **rhapsodisch**, *agg.* rapsodico.

Rhe'de, *f.* rada, spiaggia, *f.* (V. Reede — **Rhederei**, *f.* armamento, *m.* (V. Reederei).

Rhein, *m.* (-s), Reno, *m.* — *am Rhein, am Rhein, da wachsen unsre Reben!* (Offenbach), al Reno crescono le nostre viti! — **Rheinfall**, *m.* cateratta del Reno, *f.* — **Rheingraf**, *m.* ringravio, *m.* — **rheinisch**, *agg.* renano — **Rheinland**, *n.* Renania, *f.* — **Rheinländer**, *m.* Renano, *m.* — **rheinländisch**, *agg.* renano —

Rheinpfalz, *f.* Palatinato Renano, *m.* — **Rheinpanorama**, *n.* panorama del Reno, *m.* — **Rheinprovinz**, *f.* provincia renana, *f.* — **Rheinstrom**, *m.* Reno, *m.* — **Rheinwein**, *m.* vino del Reno, *m.*

Rhe'tor, *m.* (-s, *pl.* Rhetoren), rètore, *m.* — **Rhetorik**, *f.* (-s), re(t)torica, *f.* — **Rhetoriker**, *m.* (-s), re(t)torico, *m.* — **rhetorisch**, *agg.* rettorico.

Rheuma'tisch, *agg.* reumatico — **Rheumatismus**, *m.* (*pl.* Rheumatismen), reuma, reumatismo, *m.*

Rhino'zeros, *n.* (-ses, *pl.* Rhinocerosse), rinoceronte, *m.*

Rhom'bus, *m.* (*pl.* Rhomben), rombo, *m.*

Rho'ne, *f.* Rodano, *m.*

Rhyth'mik, *f.* ritmica, *f.* — **rhythmisch**, *agg.* ritmico — **Rhythmus**, *m.* (*pl.* Rhythmen), ritmo, *m.* cadenza, *f.*

Ri'chard, *nom. m.* Riccardo, *m.*

Richt'baum, *m.* albero della gogna, *m.* — **Richtbeil**, *n.* mannaia, ascia, *f.* — **Richtbühne**, *f.* palco, patibolo, *m.*

Rich'te, *f.* (*pl.* Richten), linea diritta, *f.* cammino diritto, *m.* — **Richteisen**, *n.* dirizzatoio, *m.*

Rich'ten, *v. a.* drizzare, dirizzare, dirigere, volgere, levare, giudicare, criticare — *einen Brief an jemand richten*, indirizzare una lettera a qd. — *richtet Euch!* in linea! — *nach etwas richten*, conformarsi, regolarsi, uniformarsi a qualcosa, accordarsi con qualcuno — *gerade richten*, raddrizzare — *in die Höhe richten*, volgere l'occhio, lo sguardo, il pensiero in alto — *die Uhr richten*, regolare l'orologio — *seine Blicke auf etwas richten*, volgere gli sguardi su qualcosa — *das Fernrohr wohin richten*, puntare il cannocchiale — *zu Grunde richten*, rovinare — *sich richten*, allinearsi, mettersi in fila — *richtet Euch danach!* regolatevi a ciò! — **Richter**, *m.* (-s), giudice, arbitro, appuntatore, *m.* — **Richteramt**, *n.* ufficio di giudice, *m.* — **richterlich**, *agg.* magistrale, decisivo, perentorio — **richterlich**, *agg.* giudiziale, giudiziario — **Richterausspruch**, **Richterspruch**, *m.* sentenza di giudice, *f.* — **Richterstand**, *m.* giudicato, *m.* — **Richterstuhl**, *m.* tribunale, giudizio, *m.*

Richt'fest, *n.* festa dei falegnami (nel comporre il tetto), *f.*

Rich'tig, *agg.* retto, giusto, esatto — **richtig**, *avv.* al giusto, rettamente, a dovere — *etwas richtig machen*, saldare un conto, aggiustare un affare — *etwas richtig anfangen*, pigliare qualcosa pel suo verso — *richtig gehen* (*von der Uhr*), andar bene (l'orologio) — *es geht hier nicht richtig zu*, qui gatta ci cova, qui c'è sotto qualche cosa *od.* inganno — *fig., nicht richtig im Kopfe sein*, aver un ramo di pazzia — **richtig!** *int.* davvero! in verità! — **Richtigkeit**, *f.* giustezza, esattezza, verità, regolarità, *f.*

Richt'pfahl, *m.* palo ritto, *m.* — **Richtplatz**, *m.* luogo del supplizio, patibolo, *m.* — **Richtpunkt**, *m.* mira, *f.* punto direttore, *m.* — **Richtschnur**, *f.* corda che si tira per rendere uguale qc. *fig.* regola, norma, *f.* modello, *m.* — *zur Richtschnur dienen*, servir di regola, di norma — **Richtstatt**, **Richtstätte**, *f.* luogo del patibolo, *m.*

Rich'tung, *f.* (*pl.* Richtungen), direzione, tendenza, *f.* indirizzo, *m.* — *Richtung der Kononen*, appuntamento dei cannoni — *in der Richtung von Neapel*, verso Napoli — *in gerader Richtung*, in linea diretta — *seine Richtung nehmen nach...*, dirigersi a..., dirigersi verso... — *eine bestimmte Richtung einschlagen*, prendere una certa direzione — *eine andere Richtung nehmen*, mutar direzione — *nach allen Richtungen*, in ogni senso, in *od.* per ogni verso, per lungo e per largo.

Ri'cinus (**Rizinus**), *m.* catapuzia maggiore, *f.* ricino, *m.* — **Ricinusöl** (**Rizinusöl**), *n.* olio di ricino, *m.* — **Ricinuspflanze** (**Rizinuspflanze**) *f.* ricino, *m.*

Rie'chen, *v. a.* sentire, odorare, asitare, annusare, fiutare — *fig., den Braten riechen*, aver sentore di qc. — *er kann kein Pulver riechen*, è codardo, vigliacco lui, non ha punto coraggio — **riechen**, *v. n.* (*an etwas*), annusare, annasare qc. — *gut riechen*, aver buon odore — *übel riechen*, aver cattivo odore — *angebrannt riechen*, saper di bruciato — *Imp., ich roch; Imp. Konj., ich röche; Imper., rieche; Part., gerochen* — **Riecher**, *m.* (-s), colui che sente, fiuta, annusa — *fig., feiner Riecher*, volpone.

Riech'fläschchen, *n.* boccetta d'odore, *f.* — **Riechorgan**, *n.* organo odorativo, naso, *m.* — **Riechpulver**, *n.* polvere odorosa, cipria, *f.*

Ried, *n.* (-s, *pl.* Riede), **Ried'gras**, *n.* (-s, *pl.* Riedgräser), canna palustre, *f.* — **Ried**, *m.* luogo paludoso, *m.*

Rie'gel, *m.* (-s), chiavistello, chiavaccio, catenaccio, *m.* toppa, stanghetta, *f.* — *den Riegel vorschieben*, serrare a chiavistello — *fig., jemandem einen Riegel vorschieben*, impedire di qd. a far qc. — *prov., Schieb den Riegel vor das Tor; laß kein böses Wort hervor*, chiudete bene la bocca per non parlare male — **riegeln**, *v. a.* inchiavistellare — **Riegelschloß**, *n.* serratura saracinesca, *f.*

Rie'men, *m.* (-s), correggia, cigna, *f.* — **Riemenseil,** *n.* guinzaglio, *m.* striscia di cuoio, *f.* — **Riementrieb,** *m.*, **Riementransmission,** *f.* trasmissione a puleggie, *f.* — **Riemenwerk,** *n.* l'insieme delle puleggie d'una macchina, *f.*

Rie'mer, *m.* (-s), correggiaio, valigiaio, sellaio, *m.* — **Riemerhandwerk,** *n.* mestiere del correggiaio, *m.*

Ries, *n.* (-es), risma, *f.* — **riesweise,** *agg.* a risme.

Rie'se, *m.* (-n, *pl.* Riesen), gigante, *m.*

Rie'seln, *v. n.* colare, stillare con mormorio, grondare, pioviggiuare, spruzzolare — **Rieseln,** *n.* (-s), **Rieselung,** *f.* (*pl.* Rieselungen), mormorio, *m.*

Rie'senarbeit, *f.* lavoro erculeo, *m.* — **riesenartig,** *agg.* gigantesco, colossale — **Riesenbau,** *m.* costruzione gigantesca, *f.* — **Riesendame,** *f.* donna gigante, *f.* — **riesenförmig,** *agg.* gigantesco — **Riesengebirge,** *n.* Monti Giganti, *m. pl.* — **Riesengeschlecht,** *n.* razza di giganti, *f.* — **Riesengestalt,** *f.* statura gigantesca, *f.* — **riesengroß, riesenhaft,** *agg.* gigante, gigantesco — **Riesenhaftigkeit,** *f.* grandezza colossale, *f.* — **Riesenkonzert,** *n.* concerto con grandissima orchestra, *m.* — **Riesenkraft,** *f.* forza gigantesca, *f.* — **Riesenschlange,** *f.* serpente boa, pitone, *m.* — **Riesenwerk,** *n.* opera gigantesca, *f.*

Rie'sig, *agg.* gigantesco, colossale.

Rie'sin, *f.* (*pl.* Riesinnen), gigantessa, *f.*

Riet, *n.* (-es), canna, palude, *f.* (V. Ried) — **Rietgras,** *n.* carice, *f.* caretto, *m.* sala, *f.* — **Rietschnepfe,** *f.* beccaccino, *m.*

Riff'piraten, *m. pl.* pirati del Marocco, *m. pl.*

Rigoris'mus, *m.* rigorismo, *m.* — **rigorös,** *agg.* rigoroso, severo.

Ril'le, *f.* (*pl.* Rillen), incavo, *m.* fessura, *f.* — **rillen,** *v. a.* incavare, solcare.

Rimes'se, *f.* (*pl.* Rimessen), rimessa, *f.* effetto, *m.*

Rind, *n.* (-es, *pl.* Rinder), bue, *m.* giovenca, *f.*

Rin'de, *f.* (*pl.* Rinden), scorza, corteccia, *f.* guscio, orliccio, *m.* — *eine Rinde bekommen,* incrostarsi, aggrommare — **rindenartig, rindenförmig,** *agg.* in forma di buccia, scorza, crosta, corteccia.

Rin'derbraten, *m.* manzo arrostito, *m.* — **Rinderhirt,** boaro, bifolco, *m.* — **Rinderpest,** *f.* peste bovina, epizoozia, *f.*

Rind'fleisch, *n.* carne di manzo, *f.* — **Rindfleischsuppe,** *f.* brodo di manzo, *m.*

Rin'dig, *agg.* coperto d'una crosta od scorza, crostoso.

Rinds'haut, *f.* pelle bovina, *f.* — **Rindsleder,** *n.* cuoio bovino, *m.*

Rind'vieh, *n.* bestiame bovino, *m.* razza bovina, *f.*, *fig.* e *fam.* buaccio, scioccone, *m.*

Ring, *m.* (-es, *pl.* Ringe), anello, cerchio, giro, *m.* ghiera, *f.* alone (della luna), astragalo, tondino, *m.* — *mit Ringen besäte Hand,* mano inanellata — *Ringe um die Augen,* occhiaie — **ringartig,** *agg.* anulare — **Ringbahn,** *f.* ferrovia di circonvallazione, *f.*

Rin'gekunst, *f.* agonistica, *f.*

Rin'gel, *m.* (-s, *pl.* Ringeln), anellino, cerchiello, *m.* — **Ringelblume,** *f.* fiorrancio, *m.* calta, *f.* — **Ringelgedicht,** *n.* ritornello, *m.* — **Ringellocke,** *f.* riccio, ricciolo, *m.*

Rin'gelhaken, *m.* piegatello, *m.*

Rin'gelig, *agg.* anulare, anelloso.

Rin'geln, *v. a.* inanellare, arricciare — *sich ringeln,* arricciarsi — **Ringeln,** *n.* (-s), arricciamento, *m.*

Rin'gelnatter, *f.* natrice, *f.* — **Ringelreim,** *m.* ritornello, *m.* — **Ringelrennen,** *n.* carosello, *m.* giostra, *f.* — **Ringelschlange,** *f.* anfisbena, *f.* — **Ringeltanz,** *m.* ridda, *f.* — **Ringeltaube,** *f.* colombaccio, *m.*

Rin'gen, *v. a.* torcere, storcere (le mani, i panni) — *Wäsche ringen,* torcere i panni — **ringen,** *v. n.* lottare, fare alla lotta, contendere, dibattere — *mit dem Tode ringen,* agonizzare — *Imp., ich rang; Imp. Konj., ich ränge; Imper., ringe; Part., gerungen* — **Ringen,** *n.* (-s), lotta, palestra, *f.*, *fig.* il lottare, l'aspirare, *m.* sforzi, *m. pl.* — *Ringen mit dem Tode,* agonia — **Ringeplatz,** *m.* palestra, arena, *f.* — **Ringer,** *m.* (-s), lottatore, atleta, *m.*

Ring'finger, *m.* dito anulare, *m.* — **ringförmig,** *agg.* anulare — **Ringkampf,** *m.* lotta, *f.* — **Ringkästchen,** *n.* forzieretto per anelli, *m.* — **Ringkragen,** *m.* gorgiera, *f.* — **Ringkunst,** *f.* arte della lotta, *f.* — **Ringmauer,** *f.* muro di cinta, *m.* — **Ringplatz,** *m.* palestra, *f.* — **Ringreiten, Ringrennen,** *n.* carosello, *m.* giostra, *f.*

Rings, ringsum', ringsumher', ringsherum', *avv.* in giro, in cerchio, all'intorno, dappertutto.

Ring'schule, *f.* palestra, *f.* — **Ringstechen,** *n.* correre all'anello — **Ringübungen,** *f. pl.* giochi di palestra, *m. pl.* — **Ringwechsel,** *m.* scambio degli anelli, *m.*

Rin'ne, *f.* (*pl.* Rinnen), doccia, *f.* scolatoio, gorello, canale, *m.* gronda, scanalatura, *f.* — **rinnen,** *v. n.* (s), colare

stillare, grondare, gocciolare — *Imp., ich rann; Imp. Konj., ich ränne; Imper., rinne; Part., geronnen* — **rinnenförmig,** *agg.* a guisa, in forma di doccia, grondà; in forma di scanalatura.

Rinn'stein, *m.* pietra della grondaia, *f.* colatoio, *m.* — **Rinnsteinbrücke,** *f.* passatoio, *m.*

Ripp'chen, *n.* (-s), costoletta, *f.*

Rip'pe, *f.* (*pl.* Rippen), costa, costola, costoletta, *f.* (Bot.) nervo, *m.* — *fam.*, *ich kann mir das Geld nicht aus den Rippen schneiden,* non posso cavar sangue da una rapa — *die Rippen herausschneiden,* scostolare — *man kann bei ihm die Rippen zählen,* gli si contano le costole, egli mostra le costole — **rippen,** *v. a.* scanalare — **Rippenbraten,** *m.* costoletta, *f.* — **Rippenbruch,** *m.* rottura della costa, *f.* — **Rippenfell,** *n.*, **Rippenhaut,** *f.* pleura, *f.* — **Rippenfellentzündung,** *f.* pleurisia, *f.* — **Rippenschmerz,** *m.*, **Rippenstechen,** *n.*, pleuralgia, *f.* — **Rippenstoß,** *m.* fiancata, *f.* — **Rippenspeer,** *n.* costoletta, *f.* — **Rippenstück,** *n.* costereccio, *m.* carbonata, *f.*

Rip'pig, *agg.* costoluto.

Rips, *m.* specie di seta a fili grossi.

Ripsraps, *avv.* a ruffa (o a riffa) raffa — *ripsraps machen,* fare a ruffa raffa.

Ri'siko, *n.* (-s), rischio, repentaglio, *m.* — **riskant,** *agg.* rischievole, azzardoso — **riskieren,** *v. a.* rischiare, correre rischio.

Ris'pe, *f* (*pl.* Rispen), pannocchia, *f.*

Riß, *m.* (-sses, *pl.* Risse), straccio, *m.* stracciatura, *f.* spacco, *m.* crepatura, rottura, *f.* squarcio, screpolo, strappo, schianto, *m.* pianta, *f.* modello, schizzo, abbozzo, spaccato, *m.* — *großer Riß,* crepaccio — *Risse bekommen,* fendersi, screpolare, *fam.* toccar delle busse — *leichte Risse bekommen,* screpolare, fendersi, crepare, spaccarsi — *Risse im Holze,* fesso, spacco, fessura, spaccatura — *einen Riß aufnehmen, machen,* fare, levare la pianta — *senkrechter Riß,* ortografia, *f.* — **rissig,** *agg.* screpolato — *rissig werden,* spaccarsi, fendersi (legno), screpolare, crepare (muro).

Ritornell', *n.* (-s, *pl.* Ritornelle), ritornello, stornello, *m.*

Ritrat'te, *f.* (*pl.* Ritratten), ritratta, *f.* ritorno, *m.*

Ritt, *m.* (-es, *pl.* Ritte), cavalcata, *f.* corso o passeggio a cavallo, *m.* — *in einem Ritt,* in un sol tratto — *einen Ritt machen,* andare a cavallo, fare una cavalcata — **Ritter,** *m.* (-s), cavaliere, *m.* — *Ritter ohne Furcht und Tadel* (Bajardo), cavaliere senza macchia e senza paura — (Cuc.) *arme Ritter,* frittelle, *f. pl.* — **Rittordienst,** *m.* servizio di cavaliere, *m.* — **Rittergedicht,** *n.* epopea, *f.* — **Rittergeschichte,** *f.* romanzo di cavalleria, *m.* — **Rittergut,** *n.* feudo, *m.* — **Rittergutsbesitzer,** *m.* feudatario, *m.* — **Ritterkreuz,** *n.* croce di cavaliere, *f.* — **ritterlich,** *agg.* cavalleresco, di cavaliere, bravo, valoroso — **Ritterlichkeit,** *f.* (*pl.* Ritterlichkeiten), prodezza, *f.* coraggio, *m.*; modi cavallereschi, da cavaliere, *m. pl.* — **rittermäßig,** *avv.* da cavaliere — **Ritterpflicht,** *f.* dovere di cavaliere, *m.* — **Ritterschaft,** *f.* dignità di cavaliere, nobiltà, *f.* — **Ritterschlag,** *m.* collata, *f.* — **Rittersitte,** *f.* usanza cavalleresca, *f.* — **Rittersitz,** *m.* castello d'un cavaliere, *m.*

Rit'tersmann, *m.* (V. Ritter).

Rit'terspiel, *n.* torneo, carosello, *m.* giostra, *f.* — **Ritterspiele,** *pl.* giuochi equestri, *m. pl.* — **Rittersporn,** *m.* fior cappuccio, *m.* aquilegia, *f.* delfinio, *m.* — **Ritterstand,** *m.* ordine cavalleresco, corpo dei cavalieri, *m.* — **Rittertracht,** *f.* foggia dei cavalieri, *f.*

Ritt'lings, *avv.* a cavalcione, cavalcioni.

Ritt'meister, *m.* capitano di cavalleria, *m.*

Ritual', *n.* (-es, *pl.* Rituale), rituale, *m.* — **Ritualist,** *m.* (-en, *pl.* Ritualisten), ritualista, *m.* — **ritualistisch, rituell,** *agg.* rituale,

Ri'tus, *m.* (*pl.* Riten), rito, costume, *m.* usanza, *f.*

Ritz, *m.* (-es, *pl.* Ritzen), fosso, spacco, *m.* fessura, *f.* crepaccio, *m.* scalfittura, *f.* — *Ritze bekommen,* fendersi, screpolare — **ritzen,** *v. a.* scorticare, scalfire, ferire leggermente — *sich ritzen,* scalfirsi, ferirsi leggermente.

Rival', *m.* (-en, *pl.* Rivalen), rivale, emulo, competitore, *m.* — **rivalisieren,** *v. n.* rivaleggiare, emulare, competere — **Rivalität,** *f.* (*pl.* Rivalitäten), rivalità, *f.*

Ronst'beef, *n.* arrosto di bue, rosbiffe, *m.*

Rob'be, *m. und f.* (*pl.* Robben), foca, *f.* vitello marino, *m.* — **Robbenfang,** *m.* pesca o caccia alle foche, *f.* — **Robbenfänger, Robbenjäger,** *m.* cacciatore di foche, *m.* — **Robbenfell,** *n.* pelle di foca, *f.*

Rob'ber, *m.* (-s), partita doppia (nel giuoco di whist), *f.*

Ro'be, *f.* (*pl.* Roben), abito elegante, *m.* toeletta, *f.*

Ro'bert, *nom. m.* Roberto, *m.*

Robust', *agg.* robusto forte, sano.

Rö'cheln, *v. n.* rantolare — **Röcheln**, *s.* rantolo, *m.* — **röchelnd**, *agg.* rantoloso.

Rock, *m.* (-es, *pl.* Röcke), abito, vestito, *m.* veste, gonnella, *f.* — *fam., der bunte Rock*, la divisa, l'uniforme militare — **Röckchen**, *n.* (-s), gonnellino, *m.*

Ro'cken, *m.* (-s), rocca, conocchia, *f.* — *den Rocken abspinnen*, sconocchiare.

Rock'falte, *f.* piega dell'abito, *m.* — **Rockfutter**, *n.* fodera dell'abito, *f.* — **Rockschoß**, *m.* falda, *f.* lembo, *m.* — **Rocktasche**, *f.* tasca dell'abito, *f.*

Ro'de, *f.* (*pl.* Roden), **Rodeland**, *n.* terreno che si comincia a coltivare, dissodandolo; terreno novale, *m.*

Rö'deln, *v. a.* ghindare, issare, alzare.

Ro'den, *v. a.* dissodare, rompere, divellere, cominciar a coltivare un terreno — **Roden**, *n.*, **Rodung**, *f.* (*pl.* Rodungen), dissodamento, *m.* — **Roder**, *m.* (-s), dissodatore, *m.*

Ro'derich, *nom. m.* Rodrigo, *m.*

Rodomonta'de, *f.* millanteria, spacconata, fanfaronata, *f.*

Ro'gen, *m.* (-s), uova di pesce, *f. pl.*

Rog'gen, *m.* (-s), segale, segala, *f.* — **Roggenbrot**, *n.* pane di segale, *m.* — **Roggenfeld**, *n.* (-s, *pl.* Roggenfelder), campo di segale, *m.* — **Roggenmehl**, *n.* farina di segala, *f.* — **Roggenmähen**, *n.* falciatura della segale, *f.* — **Roggenstroh**, *n.* paglia segalina, *f.*

Roh, *agg.* crudo, duro, greggio, rozzo, incolto, non bene cotto, imperfetto — *roher Zucker*, zucchero greggio, non raffinato — *rohe Seide*, seta greggia — *roher Stoff*, materia prima o cruda, prodotto grezzo — *rohe Sitten*, costumi rozzi — *rohe Gewalt*, forza brutale — *rohes Fleisch*, carne cruda — **Rohheit**, *f.* primi lavori di dirozzamento, *m. pl.* — **Rohbau**, *m.* ossatura, *f.* — **Roheisen**, *n.* ferro crudo, *m.* — **Rohprodukte**, *n. pl.* prodotti greggi, *m. pl.* — **Rohheit**, *f.* (*pl.* Rohheiten), crudità, crudezza, brutalità, zoticheza, *f.* — **Rohmaterial**, *n.* materia prima, *f.* — **Rohmeißel**, *m.* sbozzino, *m.*

Rohr, *n.* (-es, *pl.* Rohre), canna, cannuccia, *f.* giunco, tubo, *m.* — *spanisches Rohr*, canna d'India, *f.* — *mit Rohr flechten*, incannucciare, coprire di cannuccie — **rohrähnlich, rohrartig**, *agg.* simile a canna, cannelloso — **Rohrbrunnen**, *m.* fontana, *f.* — **Röhrchen**, *n.* (-s), tubetto, tubettino (di vetro), *f.* (Chir.) doccetta, *f.* cannella (dell'acqua potabile, del gas) *f.* cannello (del sambuco), cannellino, *m.*

Röh're, *f.* (*pl.* Röhren), canna, doccia, *f.* doccione, condotto, canale *m.* — **Röhrenbohrer**, *m.* succhiello, trivello, *m* — **Röhrenleitung**, *f.* tubulatura, *f* — **Röhrenmeister**, *m.* fontaniere, *m* — **Röhrenwerk**, *n.* doccionata, *f*

Rohr'flechte, *f.* stuoia di giunco, *f.* — canniccio, *m.* — **Rohrflöte**, *f.* zampogna, *f.* zufolo, *m.* — **Rohrgeflecht** *n.* canniccio, graticcio, *m.* stuoia, *f.*

Röh'richt, *n.* (-s, *pl.* Rohrichte), canneto, canniccio, *m.* cannuccia, *f.* — **rohrig, rohricht, röhrig, röhricht**, *agg.* tubulare, cannoso — **Rohrleitung**, *f.* condotto, canale, *m.* — **Rohrpfeife**, *f.* zampogna, siringa, *f.* zufolo, *m.* — **Rohrpost**, *f.* posta pneumatica, *f.* — **Rohrpostkarte**, *f.* cartolina spedita per posta pneumatica *f.* — **Rohrrücklaufgeschütz**, *n.* pezzo d'artiglieria a rinculata, *m.* — **Rohrschilf**, *n.* giunco, *m.* — **Rohrsperling**, *m.* ortolano (uccello) dei canneti, *m.* — **Rohrstock**, *m.* canna, *f.* giunco, *m.* — **Rohrsessel, Rohrstuhl**, *m.* sedia incannucciata o impagliata, *f.* — **Rohrwasser**, *n.* acqua di condotto, *f.*

Roh'schwefel, *m.* solfo canino, *m.* — **Rohseide**, *f.* seta cruda, *f.* — **Rohstoff**, *m.* materia prima, bruta, cruda o greggia, *f.* — **Rohzucker**, *m.* zucchero non raffinato, *m.*

Rokoko', *n.* rococò, *m.* — **Rokokostil**, *m.* stile rococò, *m.*

Ro'land, *nom. m.* Orlando, *m.*

Roll'bett, *n.* letto a girelle, *m.*

Rolle, *f.* (*pl.* Rollen), rotolo (di carta moneta, ecc.), *m.*; (Mecc.) girella, puleggia, *f.*; (sotto porte e finestre) rullo *m.*; spianatoia, *f.* mangano, *m.*; (Teat.) parte, *f.* carattere, *m.* — *eine Rolle Geld*, un rotolo di denari — *eine große Rolle spielen*, far gran figura — *fam. das spielt keine (große) Rolle bei mir* questo conta poco per me, faccio poco conto di ciò — *seine Rolle gut spielen* far bene la sua parte — *fig., aus der Rolle fallen*, uscir di carattere, sbigottirsi — **rollen**, *v. a.* rotolare, volotare, stendere (la pasta), scarruolare — *Wäsche rollen*, mangonare la biancheria — **rollen**, *v. n.* (s), rotolarsi rotolare, voltolarsi — *die Wagen rollen* le carrozze passano con istrepito — *Tränen rollten ihm über die Wangen* le lacrime gli irrigavano le guance — *der Donner rollt*, i tuoni rimbombano — **Rollen**, *n.* (-s), il rotolare, il voltolare, rotolamento, rimbombo, rimbombamento (del tuono), fracasso, strepito (d'una carrozza), movimento forte, *m* agitazione (del mare), *f.* rullio, barcolamento (d'una nave), *m.* — *das Rollen des Donners*, il rimbombo del tuono — **Rollenbesetzung, Rollenverteil**

lung, *f.* distribuzione delle parti da recita, *f.* — **rollenförmig**, *agg.* cilindrico — **Rollentabak**, *m.* tabacco in rotoli, in corda, *m.*

Rol'ler, *m.* (-s), manganatore, *m.*

Roll'frau, *f.* manganatrice, *f.* — **Rollhandtuch**, *n.* asciugamano, *m.* — **Rolladen**, *m.* persiana che si cala a modo di sipario, *f.* — **Rollmaschine**, *f.* mangano, *m.* — **Rollmaus**, *f.* ghiro, *m.* — **Rollmops**, *m.* aringa marinata, *f.* — **Rollmuskel**, *m.* muscolo rotatore, *m.* — **Rollrädchen**, *n.* girella, *f.* — **Rollstock**, *m.* calcatoia, *f.* — **Rollstuhl**, *m.* sedia a girelle, *f.* seggiolone a rotelle, *m.* — **Rollwagen**, *m.* carro a girelle, *m.* — **Rollwand**, *f.* parete mobile, *f.* — **Rollwäsche**, *f.* biancheria da mangano, *f.*

Roman', *m.* (-es, *pl.* Romane), romanzo, *m.* — **Romandichter**, *m.* romanziere, *m.* — **Romanentum**, *n.* (-s), romanismo, *m.* — **romanhaft**, *agg.* romanzesco — **Romanheld**, *m.* eroe d'un romanzo, *m.*

Roma'nien, *n.* (-s), Romania, *f.* — **romanisch**, *agg.* romano — **Romanist**, *m.* (-en, *pl.* Romanisten), romanista, *m.*

Roman'leser, *m.* lettore di romanzi, *m.* — **Romantik**, *f.* romanticismo, *m.* — **Romantiker**, *m.* (-s), romantico, *m.* — **romantisch**, *agg.* romanzesco.

Roman'ze, *f.* (*pl.* Romanzen), romanzo, *m.* — **Romanzendichter**, **Romanzensänger**, *m.* romanziere, *m.* — **Romanzero**, *m.* (-s, *pl.* Romanzeren), collezione di romanzi, *f.*

Römelei', *f.* romanismus, *m.* tendenze ultramontane, *f. pl.* — **römeln**, *v. n.* aver tendenze clericali — **Römer**, *m.* (-s), Romano, *m.* — **Römerherrschaft**, *f.* dominio romano, *m.* — **Römerreich**, *n.* regno dei Romani, *m.* — **römisch**, *agg.* romano — *römisches Bad*, bagno romano o a vapore.

Ro'mulus, *m.* Romolo, *m.*

Ron'de, *f.* (*pl.* Ronden), ronda, *f.* giro, *m.*

Rondeau', *n.* (-s, *pl.* Rondeaus), piazza rotonda, *f.*

Rondell', *n.* (-s, *pl.* Rondells), rotonda, *f.* rondello, *m.*

Rosa, *nom. f.* Rosa, *f.* — **rosa**, **rosafarben**, *agg.* color rosa.

Rosamun'de, *nom. f.* Rosmunda, *f.*

Rös'chen, *n.* (*dim. di* Rosa): Rosetta, Rosina; (*dim. di* Rose): piccola rosa, rosetta, boccia di rosa, *f.*

Ro'se, *f.* (*pl.* Rosen), rosa, *f.* rosone, *m.* risipola, erisipola, *f.* — *wilde Rose*, rosa canina, *f.* — *keine Rose ohne Dornen*, non v'è rosa senza spine — *nicht auf Rosen gebettet sein*, aver la sua croce — *mit, der Zeit pflückt man Rosen* chi ha tempo ha vita — **Rosenbusch**, *m.* rosaio, *m.* — **Rosenblatt**, *n* foglia di rosa, *f.* — **rosenfarbig**, **rosenfarben**, *agg.* rosaceo, roseo, rosato, color di rosa, vermiglio — **Rosengarten**, *m.* roseto, *m.* — **Rosenknospe**, *f.* boccio di rosa, *m.* — **Rosenkohl**, *m.* cavolo broccolo, *m.* · **Rosenkranz**, *m.* corona *od.* ghirlanda di rose, *f.* rosario, *m.* corona (del Rosario *od.* di rose), *f.* — **Rosenlippen**, *f. pl.* labbra vermiglie come le rose, *f. pl.* — **Rosenmonat**, *m.* Maggio, *m.* — **Rosenöl**, *n.* olio rosato, *m.* — **rosenrot**, *agg.* vermiglio, roseo — **Rosenstock**, **Rosenstrauch**, *m.* rosaio, *m.* — **Rosenstrauß**, *m.* mazzo di rose, *m.* — **Rosenwasser**, *n.* acqua di rose *od.* rosata, *f.* — **Rosenzucht**, *f.* coltivazione delle rose, *f.*

Roset'te, *f.* (*pl.* Rosetten), rosetta, rosa, *f.* rosone, *m.*

Ro'sicht, **ro'sig**, *agg.* roseo, rosato, color di rosa.

Rosinan'te, *n.* Rosinante, cavalla di Don Chisciotte, *f.*, *fig.* cavallo misero, estenuato, stracco, *m.*

Rosi'ne, *f.* (*pl.* Rosinen), uva passa *od.* secca.

Rosmarin', *m.* (-s), rosmarino, ramerino, *m.* — *wilder Rosmarin*, imbrentina — **Rosmarinöl**, *n.* olio di ramerino, *m.*

Roso'lio, *n.* rosolio, *m.*

Roß, *n.* (-sses, *pl.* Rosse), cavallo (di fazione), destriero, corsiero, *m.* — **Roßarzt**, *m.* veterinario, medico di cavalli, *m.* — **Roßbändiger**, *m.* domatore di cavalli, *m.*

Röß'chen, **Röß'lein**, *n.* piccolo cavallo, cavalletto, *m.* cavalletta, *f.* cavallino, *m.* cavallina, *f.*

Ros'selenker, *m.* guidatore di cavalli, *m.*

Rös'selsprung, *m.* (*giuoco degli scacchi*), salto (*m.*) mossa (*f.*) del cavallo.

Roß'haar, *n.* crine, crino, *m.* peli di cavallo, *m. pl.* — **Roßhaarmatratze**, *f.* materasso di crine, *m.* — **Roßhändler**, *m.* mercante di cavalli, cozzone, *m.* — **roßhären**, *agg.* di crine — **Roßkamm**, *m.* striglia, stroggia, *f.* cozzone, *m.* — **Roßkastanien**, *f.* ippocastano, *m.* — **Roßmarkt**, *m.* mercato dei cavalli, *m.* — **Roßschwelf**, *m.* coda di cavallo, *f.*

Rost, *m.* (-es, *pl.* Roste), ruggine, graticola, palafitta, *f.* posaferri, *m.* sferrina, *f.* — *auf dem Roste braten*, arrostire sulla graticola — *vom Roste befreien*, dirugginire — **Rostbraten**, *m.* braciola, *f.*

Rö'ste, *f.* (*pl.* Rösten), maceratoio, *m.* — **rösten**, *v. a.* arrostire, abbrustolo-

lire, tostare, macerare (il lino od. la canapa) — **Rösten**, *n.*, (-s), **Röstung**, *f.* (*pl.* Röstungen), abbrustolimento, *m.*; macerazione, tostatura *f.*

Ro'sten, *v. n.* (s), arrugginirsi — *prov., alte Liebe rostet nicht*, il primo amore mai non invecchia — **Rostfarbe**, *f.* color di ruggine, *m.* — **rostfarben**, *agg.* ferrugineo, rugginoso — **Rostfleck**, *m.* macchia di ruggine, *f.* — **rostfleckig**, **rostig**, *agg.* rugginoso, arrugginito — *rostig werden*, coprirsi di ruggine, arrugginirsi.

Röst'maschine, *f.* tostino, tamburlano, *m.* — **Röstofen**, *m.* fornace da arrostire, *f.* — **Röstung**, *f.* (*pl.* Röstungen), abbrustolimento, *m.*

Rot, *agg.* rosso, vermiglio, rubicondo — *er wurde puderrot*, divenne rosso rosso — *rote Hautfarbe*, carnagione rossa — *ein roter Fleck*, rossore, macchia rossigna — *rot färben*, tingere in rosso — *rot werden*, divenir rosso, arrossire, accendersi in volto — *rote Ruhr*, dissenteria — *das Rote Meer*, il Mare Rosso — *fig., rot anstreichen*, segnare col carbone bianco — *heute rot, morgen tot*, oggi in figura, domani in sepoltura — *bald rot, bald blaß werden*, diventare di mille colori — *rote Rübe*, barbabietola — **Rot, Rote**, *n.* (-n), rosso, color rosso, *m.*

Rotation', *f.* (*plur.* Rotationen), rotazione, *f.*

Rot'bäckig, *agg.* che ha le guance vermiglie — **Rotbart**, *m.* barba rossa, *f.* — **rotblond**, *agg.* biondo fulvo — **rotblütig**, *agg.* a sangue rosso — **rotbraun**, *agg.* bruno rossiccio, color marrone.

Rö'te, *f.* rossore, *m.*

Rö'tel, *m.* (-s), sinopia, matita rossa, *f.* cinabrese, *m.* e *f.* — **Rötelerde**, *f.* cinabrese, *m.* e *f.* — **röteln**, *v. a.* disegnare colla matita rossa.

Rö'teln, *pl.* rosolia, *f.*

Rö'ten, *v. a.* tingere od. colorire di rosso — *sich röten*, rosseggiare, arrossire.

Rot'fahl, *agg.* fulvo, rossiccio — **Rotfärber**, *m.* tintore in rosso, *m.* — **Rotfink**, *m.* fringuello marino, *m.* — **rotfleckig**, *agg.* macchiato o chiazzato di rosso — **Rotflosse**, *f.* lasca, *f.* — **Rotfuchs**, *m.* cavallo sauro, *m.* — **rotgelb**, *agg.* rossastro, rossigno — **Rotgerber**, *m.* conciatore, *m.* — **Rotgerberei**, *f.* concia, *f.* — **rotglühend**, *agg.* rovente, rosso — **rothaarig**, *agg.* rosso di capelli — **Rothäute**, *f. pl.* pelli rosse, *f. pl.* — **Rothirsch**, *m.* cervo, *m.*

Rotie'ren, *v. n.* rotare — *rotierende Bewegung*, moto rotatorio — **Rotieren**, *n.* (-s), **Rotierung**, *f.* (*pl.* Rotierungen), (V. Rotation).

Rot'käppchen, *n.* bimba dalla cuffia rossa, *f.* — **Rotkehlchen**, *n.* pettirosso, *m.* — **Rotköpfchen**, *n.* capirosso, *m.* — **Rotkupfer**, *n.* rame rosso, *m.* rosticci, *m. pl.* — **Rotlauf**, *m.* resipola, *f.* fuoco salvatico, *m.*

Röt'lich, *agg.* rossiccio, rossigno.

Rot'nasig, *agg.* che ha il naso rosso — **Rotschimmel**, *m.* cavallo rovano, rabicano, *m.* — **Rotschmied**, *m.* calderaio, *m.* — **Rotschwanz**, *m.*, **Rotschwänzchen**, *n.* codirosso, *m.* — **Rotspecht**, *m.* picchio rosso, *m.* — **rotsprenkelig**, *agg.* screziato od. chiazzato di rosso — **rotstreifig**, *agg.* screziato, listato, rigato di rosso — **Rottanne**, *f.* abete rosso, *m.*

Rot'te, *f.* (*pl.* Rotten), banda, frotta, truppa, masnada, setta, fazione, *f.* — **rotten**, *v. a.* macerare (lino, canapa), — *sich zusammenrotten*, unirsi in frotte — **Rottenführer**, *m.* capo d'una banda, masnada, ecc. — **rottenweise**, *avv.* in truppe, frotte, in plotoni — **rottieren (sich)**, *v. rifl.* unirsi in frotte.

Rotun'de, *f.* (*pl.* Rotunden), rotonda, *f.*

Rot'wangig, *agg.* che ha le guance rosee, rosse, vermiglie — **Rotwein**, *m.* vino rosso, *m.* — **Rotwelsch**, *n.* gergo, linguaggio furbesco, *m.* — **Rotwild**, *n.* selvaggina, *f.* — **Rotwurst**, *f.* sanguinaccio, *m.*

Rotz, *m.* (-es), moccio, moccico, *m.* — **rotzig**, *agg.* moccioso, moccicoso — **Rotzkrankheit**, *f.* farcino equino, *m.* — **Rotznäschen**, *n.* nasino pieno di mocci, *m.* — **Rotznase**, *f.* moccicone, naso pieno di mocci, *m.*

Roula'de, *f.* (*pl.* Rouladen), gorgie, *f. pl.* involtini di carne riempiti, *m. pl.*

Rouleau', *n.* (-s, *pl.* Rouleaus), tendina a bastone, *f.*

Rou'te, *f.* (*pl.* Routen), itinerario, *m.* strada (prefissa), corsa, *f.*

Routier', *m.* (-s, *pl.* Routiers), portolano, *m.*

Rou'tine, *f.* uso, *m.* pratica, *f.* — **routiniert**, *agg.* abile, esperto.

Royalis'mus, *m.* realismo, *m.* — **Royalist**, *m.* (-en, *pl.* Royalisten), realista, *m.* — **royalistisch**, *agg.* realista, aderente al re.

Rü'be, *f.* (*pl.* Rüben), rapa, *f.* — *gelbe od. weiße Rübe*, napo, navone — *rote Rübe*, barbabietola.

Ru'bel, *m.* (-s), rublo, *m.*

Rü'benfeld, **Rübenland**, *n.* rapaio, *m.* — **Rübensamen**, *m.* ravizzone, *m.* — **Rübenzucker**, *m.* zucchero di barbabietola o di rapa, *m.*

Rubin', *m.* (-s, *pl.* Rubine), rubino, carbonchio, *m.* — **rubinartig**, *agg.* rubinoso — **Rubinfarbe**, *f.* color ru-

bino, *m.* — **rubinfarben**, *agg.* color di rubino.

Rüb'öl, *n.* olio di rapa, di colza, di ravizzone, *m.*

Rubrik', *f.* (*pl.* Rubriken), rubrica, colonna, *f.* — *die Rubrik der frommen Wünsche*, i desiderata — **rubrizieren**, *v. a.* registrare, mettere, collocare sotto una rubrica.

Rüb'saat, *f.*, **Rübsame**, *m.* colza, *f.* ravizzone, *m.* — **Rübsamenöl**, *n.* olio di ravizzone, *m.*

Ruch'bar, *agg.* notorio, noto, pubblico, palese — *ruchbar machen*, far palese — *ruchbar werden*, divulgarsi — **Ruchbarkeit**, *f.* notorietà, pubblicità, *f.* — **ruchlos**, *agg.* empio, iniquo, perverso, infame — **Ruchlosigkeit**, *f.* (*pl.* Ruchlosigkeiten), nequizia, nefandità, *f.*

Ruck, *m.* (-es, *pl.* Rucke), smossa, *f.* squasso, *m.* strappata, scossa, *f.* — *auf einen Ruck*, ad un tratto — *ein Ruck mit dem Zügel*, una strappata di briglia.

Rück'ansicht, *f.* retro, *m.* — **Rückantwort**, *f.* risposta, *f.* — *Karte mit Rückantwort*, cartolina con risposta pagata — **Rückbewegung**, *f.* movimento retrogrado, *m.* — **Rückblick**, *m.* sguardo retrospettivo, *m.* — **Rückbürge**, *m.* mallevadore, sussidiario, *m.* — **Rückeinfuhr**, *f.* (*pl.* Rückeinfuhren), reimportazione, *f.*

Rü'cken, *m.* (s), dorso, dosso, tergo, *m.* schiena, *f.* rovescio d'un biglietto, *m.* — *im Rücken*, di dietro, da tergo — *einen breiten Rücken haben*, aver buone spalle, buona schiena — *zum Rücken gehörig* dorsale — *jemandem den Rücken kehren*, volgere le spalle, il tergo a qd. — *auf dem Rücken liegend*, stare supino, giacere supino — *hinter jemandes Rücken etwas tun*, far qualcosa all'insaputa di qualcuno — *sich den Rücken freihalten*, tenersi libera la ritirata — **rücken**, *v. a.* smuovere, rimuovere, spingere — **rücken**, *v. n.* (s), avanzarsi, avvicinarsi, accostarsi — *rücken Sie näher*, s'avvicini, avvicinatevi — *jemand auf den Leib rücken*, incalzare qd. con domande, minacce, ecc. — *die Zeit rückt näher* od. *rückt heran*, il tempo s'avvicina — *mit dem Gelde herausrücken*, aprire la borsa, dare i quattrini — **Rückenblatt**, *n.* (del camino) frontone, *m.* — **Rückengurt**, *m.* dossiera, *f.* — **Rückenlehne**, *f.* spalliera, sponda, *f.* appoggio, *m.* — **Rückenmark**, *n.* midolla spinale, *f.* — **Rückenmarkentzündung**, *f.* spinite, *f.* — **Rückenmarkschwindsucht**, *f.* consunzione dorsale, *f.* — **Rückenschmerz**, *m.* dolore di schiena, *m.* — **Rückenstück**, *n.* schiena, *f.* filetto, *m.* — **Rückenwirbel**, *m.* vertebra dorsale, *f* spondilo, *m.*

Rück'erinnerung, *f.* reminiscenza, *f.* ricordo, *m.* — **Rückerstattung**, *f.* restituzione, *f.* rimborso, *m.* — **Rückfahrt**, *f.* ritorno, *m.* — **Rückfall**, *m.* ricaduta, recidiva, *f.* — *einen Rückfall erleiden*, riammalarsi.

Rück'fällig, *agg.* recidivo, ricaduto — *rückfällig werden*, ricadere, essere devoluto — **Rückfälligkeit**, *f.* ricaduta, riversibilità, *f.*

Rück'fluß, *m.* riflusso, *m.* — **Rückfracht**, *f.* carico o nolo di ritorno, *m.* — **Rückfrage**, *f.* domanda ulteriore, *f.* — **Rückgabe**, *f.* restituzione, *f.* — **Rückgang**, *m.* ritorno, *m.* — **rückgängig**, *agg.* retrogrado — **Rückgrat**, *n.* (-s, *pl.* Rückgrate), spina dorsale *od.* colonna vertebrale, schiena, *f.* — **Rückgratverletzung**, *f.* ferita alla spina dorsale, *f.* — **Rückhalt**, *m.* corpo di riserva, *m.*, *fig.* ritegno, appoggio, *m.* — *ohne Rückhalt*, senza ritegno — *an jemandem Rückhalt finden*, ricorrere a qualcuno — **rückhaltlos**, *agg.* und *avv.* senza ritegno — **Rückhaltlosigkeit**, *f.* franchezza, mancanza di riserva, *f.* — **Rückkauf**, *m.* ricompra, *f.* storno, *m.* — **Rückkäufer**, *m.* ricompratore, *m.* — **rückkäuflich**, *agg.* da potersi ricomprare — **Rückkaufsrecht**, *n.* diritto di riscatto, *m.* — **Rückkehr**, *f.* ritorno, *m.* — *Rückkehr im das Vaterland*, rimpatrio — **Rückkunft**, *f.* tornata, *f.* — **Rücklauf**, *m.* ricorso, rifusso, *m.* — **Rücklehne**, *f.* spalliera, *f.* — **rücklings**, *avv.* a tergo, a ritroso, di dietro — **Rückmarsch**, *m.* ritirata, *f.* retrocedimento, *m.* — **Rückprall**, *m.* rimbalzo, *m.* ripercussione, *f.* contraccolpo, *m.* — **Rückreise**, *f.* ritorno, viaggio di ritorno, *m.* — **Rückruf**, *m.* richiamata, *f.* — **Rückschein**, *m.* contrascritta, contrallettera, *f.* — **Rückschritt**, *m.* passo indietro, regresso, *m.* — *Rückschritte machen*, andare retrogrado — **Rückseite**, *f.* rovescio, riverso, tergo, *m.* — *auf der Rückseite*, nel tergo, a ridosso — **Rücksendung**, *f.* rispedizione, *f.*

Rück'sicht, *f.* (*pl.* Rücksichten), considerazione, *f.* — **rücksichtlich**, *avv.* relativamente a, in riguardo a, per rispetto di... — **rücksichtslos**, *agg.* senza riguardo, inconsiderato — **Rücksichtslosigkeit**, *f.* mancanza di riguardo, *f.* — **rücksichtsvoll**, *agg.* pieno di riguardo.

Rück'sitz, *m.* posto davanti (in una vettura), *m.* — **Rücksprache**, *f.* con-

ferenza, *f.* colloquio, *m.* — *Rücksprache nehmen über* (+ *acc.*), conferire, abboccarsi su qualche cosa.

Rücksprung, (es, ¨e) *m.* salto all'indietro, rimbalzo *m.*

Rück'stand, (es, ¨e) *m.* residuo, *m.*; *die Rückstände,* gli arretrati — *im Rückstande sein, bleiben,* essere, restare in arretrato — **rückständig,** *agg.* rimanente; arretrato; non pagato.

Rück'stoß, (es, ¨e) *m.* contraccolpo, *m.* — **Rückstrahler,** (s, -) *m.* (Ciel.) gemma, disco catarifrangente — **Rückstrahlung,** (-, en) *f.* riflesso, riverbero, rifrazione *f.* — **Rückstrich,** *m.* ritorno (degli uccelli migratori), *m.* — **Rücktritt,** *m.* ritiro, *m.*, dimissioni *f. pl.* — **Rückverkauf,** *m.* retrovendita, *f.* — **Rückversicherung,** (-, en) *f.* riassicurazione *m.*

Rück'wärts, *avv.* indietro, a rovescio — *rückwärts gehen,* arretrare, retrocedere — *r. lesen,* leggere a rovescio — *r. steuern,* navigare all'indietro — **Rückwärtsdrehung,** (-, en) *f.* (Anat.) supinazione — **Rückwechsel,** (s, -) *m.* contraccambiale, rivalsa, *f.* — **Rückweg,** (s, e) *m.* ritorno, *m.*, tornata, *f.*

Ruck'weise, *avv.* a scosse, a spinte, a tratti.

Rück'wirken, *v. intr.* reagire — **rückwirkend,** *agg.* reagente; *avv.* con effetto retroattivo — **Rückwirkung,** (-, en) *f.* reazione, *f.*, contraccolpo, *m.* effetto retroattivo *m.*

Rück'zahlbar, *agg.* rimborsabile — **Rückzahlung,** (-, en) *f.* rimborso, *m.* — **Rückzoll,** (es) *m.* dazio di ritorno, *m.* — **Rückzug,** (s, ¨e) *m.* ritirata, *f.*

Rü'de, (-n) *m.*, (cane) mastino, *m.* — **rüde,** *agg.* brutale, grossolano.

Ru'del, (s, -) *n.* branco, *m.*; masnada, *f.* — **rudelweise,** *agg.* e *avv.* a branchi, a mandre, a frotte, a schiere.

Ru'der, (s, -) *n.*, remo; timone, *m.* — *am Ruder sitzen,* sedere al timone — *das R. führen,* comandare — *ans R. kommen,* giungere al potere — **Ruderbank,** *f.* banco dei rematori, *m.* — **Ruderboot,** *n.* barca a remi, *f.* — **Ruderbrett,** *n.* scalmo, *m.* — **Ruderer,** (s, -) *m.*, rematore, *m.*, canottiere, *m.* — *vordester Ruderer,* vogavanti — **Rudergabel,** (-, n) *f.* scalmo *m.*, forcella *f.* — **Ruderhaken,** *m. pl.* agugliotti, *m. pl.* — **Ruderklub,** *m.* canottaggio, circolo di rematori, *m.* — **Rudermacher,** *m.* remaio, remolaio *m.*

Ru'dern, *v. intr.* remare, vogare — **Rudern,** (-s) *n.*, remeggio, *m.*, canottaggio, *m.* — **Rudernagel,** (s, ¨-) *m.* scalmo, *m.* — **Ruderpinne,** *f.* manubrio, *m.*, manovella del timone, *f.* — **Ruderschaufel,** (-, n) *f.* pala del remo — **Ruderschiff,** (es, e) *n.* naviglio a remi, *m.* — **Ruderschlag,** (s, ¨e) *m.* remata, vogata, *f.*, colpo di remo, *m.* — **Rudersport,** (s) *m.* canottaggio, *m.* — **Ruderstange,** *f.* palo del remo, *m.* — **Ruderstock,** (s, ¨e) *m.* timone, *m.* — **Rudervolk,** *n.* rematori, *m. pl.* — **Ruderregatte,** (-, n) *f.* regata a remi, *f.*

Rüdiger, (s) *n. pr. m.* Ruggero, *m.*

Rudiment, (s, e) *n.* rudimento, *m.*

Rudimentär', *agg.*, rudimentale.

Ru'dolf, (s) *n. pr. m.* Rodolfo, *m.*

Ruf, (-es, e) *m.*, grido, *m.*, chiamata, *f.* rinomanza, riputazione, *f.* invito, *m.* — *von Ruf,* di grido, famoso — *jemanden in einen üblen Ruf bringen,* diffamare qualcuno — *dem Rufe des Vaterlands folgen,* rispondere all'appello della patria — *ein Schriftsteller von Ruf,* un letterato di grido — *Ruf erwerben,* venire in fama — *im Rufe der Heiligkeit stehen,* essere in odore di santità — *er ist besser als sein Ruf,* è migliore di quanto si dice — **rufen,** (rief, gerufen) *v. tr.*, chiamare; *v. intr.* gridare — *um Hilfe rufen,* gridar aiuto — *jemand rufen lassen,* far chiamare qualcheduno — *ins Leben rufen,* dar vita, produrre — *einen beim Namen rufen,* chiamar uno per nome — *jemand wieder zu sich rufen,* richiamare qualcuno — *Sie kommen wie gerufen,* venite a proposito — **Rufer,** (s, -) *m.* chiamatore, *m.* — **Ruferin,** (-, nen) *f.* chiamatrice *f.*

Rüf'fel, (s, -) *m.* sgridata, *f.*, rabbuffo, *m.* — **rüffeln,** *v. tr.*, sgridare, riprendere.

Rü'ge, (-, n) *f.*, accusa; riprensione, sgridata, *f.* — **rügen,** *v. tr.* accusare, biasimare, ammonire.

Rü'gen, (-s), *n.* Rugia, *f.*

Rü'ger, (s, -) *m.* ammonitore, censore, *m.*

Ru'he, (-) *f.* quiete, calma, tranquillità *f.*, riposo, *m.* — *die Ruhe eines Kirchhofs,* la quiete d'un cimitero, la pace d'una tomba — *in aller Ruhe,* a bell'agio — *sich zur Ruhe begeben,* andare a riposare — *jemand in Ruhe lassen,* lasciar in pace qualcuno — *keine Ruhe haben,* non aver pace — *keine Ruhe finden* (*bei Nacht*), non poter chiuder occhio (di notte) — **Ruhebank,** (-, ¨e) *f.* panca da riposare, *f.* — **Ruhebett,** *n.* ottomana, *f.*, divano, *m.* — **Ruhegehalt,** (es, ¨er) *n.* pensione, *f.* — **Ruhekissen,** (s, -) *n.* guanciale, *m.* — *prov., ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen,* colla coscienza buona si dorme bene — **ruhelos,** *agg.* inquieto, agitato — **Ruhelosigkeit,** *f.* inquietudine; agitazione, *f.*

Ru'hen, *v. n.* riposare, riposarsi, stare in riposo, dormire, non far niente — *nicht ruhen bis etwas geschehen ist*, non darsi pace finchè non sia fatta qc. — *nach getaner Arbeit ist gut ruhen*, dopo la fatica è dolce il riposo — *hier ruht*, qui giace — *ruhen lassen*, lasciar in pace, non toccare.

Ru'hepause, *f.* pausa, *f.* — **Ruheplatz**, *m.* luogo di riposo, *m.* — **Ruhepunkt**, *m.* punto d'appoggio, *m.* fermata, *f.* — **Ruhesessel**, *m.* sedia a braccioli, *f.* — **Ruhesitz**, *m.* casa di campagna, *f.* luogo di riposo, *m.* — **Ruhestand**, *m.* stato di riposo, *m.* — *sich in den Ruhestand begeben*, ritirarsi dalle faccende, dimettersi (da un ufficio) — *in den Ruhestand versetzen*, pensionare, esonerare — **Ruhestätte**, **Ruhestelle**, *f.* luogo di riposo; sepolcro, *m.* — **Ruhestifter**, *m.* pacificatore, *m.* — **Ruhestörer**, *m.* disturbatore, perturbatore della quiete pubblica, gnastafeste, molestatore, *m.* — **Ruhestörung**, *f.* perturbazione della quiete pubblica, *f.* — **Ruhestunde**, *f.* ora di riposo, *f.* — **Ruhetag**, *m.* giorno di riposo, di festa, *m.* — **ruhevoll**, *agg.* silenzioso, pieno di riposo — **Ruhezeit**, *f.* tempo di riposo, *m.*

Ru'hig, *agg.* tranquillo, quieto, calmo, pacifico, cheto, pacato — *ruhige See*, mare placido, buono — *ruhiges Leben*, vita tranquilla — *seid ruhig!* silenzio! — *seien Sie deshalb ganz ruhig!* non abbia paura, non si disturbi! — *sich ruhig verhalten*, stare zitto, cheto, tranquillo, non far motto — *ruhig werden*, darsi pace, acchetarsi, abbonacciarsi.

Ruhm, *m.* (-es), gloria, fama, *f.* grido, *m.* — *sich mit Ruhm bedecken*, acquistare gloria e onore — *zum Ruhme gereichen*, tornare a gloria — *sich Ruhm erwerben*, acquistarsi la gloria — *der Wahrheit zum Ruhme sagen*, dire a lode del vero — **Ruhmbegierde**, *f.* desiderio di gloria, *m.* ambizione, *f.* — **ruhmbegierig**, *agg.* ambizioso.

Rüh'men, *v. a.* gloriare, vantare, dar vanto, encomiare, estollere, celebrare — *sich rühmen* (*mit, über*), gloriarsi, vantarsi o darsi vanto (di) — **Rühmen**, *n.* (-s), vanto, *m.* — *viel Rühmens von etwas machen*, far gran caso di qualche cosa — **rühmenswert**, *agg.* degno di lode, encomiabile.

Ruh'meshalle, *f.*, **Ruhmestempel**, *m.* Panteon, *m.*

Rühm'lich, *agg.* glorioso, onorevole — **Rühmlichkeit**, *f.* (*pl.* Rühmlichkeiten), merito, *m.* gloria, *f.* — **rumlos**, *agg.* senza gloria, privo di gloria — **Ruhmsucht**, *f.* smodato desiderio di gloria, *m.* — **ruhmsüchtig**, *agg.* vanaglorioso — **ruhmvoll**, **ruhmwürdig**, *agg.* glorioso — **Ruhmwürdigkeit**, merito, *m.* gloria, *f.*

Ruhr, *f.* dissenteria, *f.* — **ruhrartig**, *agg.* dissenterico.

Rühr'ei, *n.* uova affrittellate, *f. pl.*

Rühren, *v. a.* rimescolare, battere, rimenare, *fig.* muovere, commuovere, toccare, intenerire, impietosire, affettare — *gerührt werden*, intenerirsi — *vom Schlage gerührt*, colpito d'apoplessia — *wie vom Donner gerührt*, come colpito dal fulmine — *die Trommel rühren*, battere o sonare il tamburo, la cassa — *untereinander rühren*, frammischiare — *von etwas herrühren*, provenire, derivare da qualche cosa — *sich rühren*, muoversi, agitarsi — **rührend**, *agg.* commovente.

Rühr'haken, *m.* stangone, *m.*

Rüh'rig, *agg.* agile, lesto, spedito — **Rührigkeit**, *f.* agilità, lestezza, speditezza, *f.*

Ruhr'krank, *agg.* dissenterico.

Rühr'löffel, *m.* mestolo, ramaiuolo, *m.* — **Rührung**, *f.* (*pl.* Rührungen), movimento, dimenamento, *m.*, *fig.* commozione, tenerezza, *f.* intenerimento, *m.*

Ruin', *m.* (-s), rovina, perdizione, perdita, *f.* — **Ruine**, *f.* (*pl.* Ruinen), rovina, *f.* — **ruinieren**, *v. a.* rovinare, perdere.

Rülps, *m.* (-es, *pl.* Rülpse), rutto, *m.* — **rülpsen**, *v. n.* ruttare.

Rum, *m.* rum, *m.*

Rumä'nien, *n.* (-s), Rumenia, *f.* — **Rumäuier**, *m.* (-s), Rumeno, *m.* — **Rume'lien**, *n.* Romelia, *f.*

Rum'mel, *m.* (-s), rumore, strepito, *m.* ferravecchie, *f. pl.* — **Rummelei**, *f.* (*pl.* Rummeleien), vecchiume, *m.* — **rummelig**, *agg.* vecchio e di poco valore — **rummeln**, *v. n.* far un rumore sordo, cupo.

Rumor', *m.* (-s), rumore, chiasso, *m.* — *ohne Rumor*, silenziosamente — **rumoren**, *v. n.* rumoreggiare, strepitare.

Rum'pelkammer, *f.* gabinetto di riserva, ripostiglio, *m.* — **Rumpelkasten**, *m.* vecchia carrozza, *f.* — **rumpeln**, *v. n.*, *fam.* far rumore, strepito o chiasso, rumoreggiare.

Rumpf, *m.* (-es, *pl.* Rümpfe), tronco, corpo, busto, torso, *m.* scheletro, scafo (della nave), *m.* — **rümpfen**, *v. a.*, *die Nase rümpfen*, arricciare il naso (*über etwas*).

Rund, *agg.* tondo, rotondo, sferico, circolare — *rund machen*, dar forma rotonda — *rund werden*, divenir rotondo, ingrossare — *rund erhaben*, convesso — *länglich rund*, ovale — *rund hohl*, concavo — *rund herum*, intorno intorno — *runde Zahl*, numero tondo

— *rund herum gehen*, andare in giro — *etwas rund heraus sagen*, dirla chiara — *rund abschlagen*, rifiutare nettamente — **Rund**, *n.* rotondo, cerchio, *m.* — **rundbäckig**, *agg.* con le guance tonde, grasse.

Rund'bau, *m.* (Arch.) rotonda, *f.* — **Rundbild**, *n.* panorama, *m.* — **Rundblick**, *m.* sguardo in giro, *m.*, panorama, *m.* — **Rundbogen**, *m.* arco tondo, romano, *m.* — **Rundbogenfenster**, *n.* finestra ad arco tondo, *f.* — **Rundbogenstil**, *m.* stile romano, *m.*

Run'de, (-, n) *f.* ronda, pattuglia, *f.*, circolo, giro, *m.* — *in der Runde*, in giro, d'ogni intorno — *die Runde machen*, far la ronda — **runden**, *v. tr.*, arrotondare — **Rundfahrt**, (-, en) *f.* giro *m.* — **Rundfisch**, *m.* baccalà tondo, *m.* **Rundfunk**, (s) *m.*, radio, *f.* — **Rundfunkhörer** (s, -) *m.* radioascoltatore, *m.* — **Rundfunkübertragung**, (-, en) *f.* radiotrasmissione, *f.* — **Rundgang**, (s, "e) *m.* giro, *m.* — **Rundgebäude**, *n.* rotonda, *f.* — **Rundgemälde**, *n.* panorama, *m.* — **Rundgesang**, *m.* ritornello, *m.* — **Rundheit**, *f.* rotondità, *f.* — **rundlich**, *agg.* rotondetto — *rundlich sein*, tondeggiare — **Rundreise**, *f.* viaggio circolare, *m.* — **Rundreisefahrkarte**, (-, n) *f.* biglietto circolare — **Rundreiseermäßigung**, *f.* viaggio circolare con riduzione del prezzo, *m.* — **Rundreiseheft**, *n.* libretto per viaggi circolari, *m.* — **Rundsäge**, (-, n) *f.* sega circolare — **Rundschau**, *f.* panorama *m.*; (Giornal.) rivista, *f.* — **Rundschreiben**, *n.* (lettera) circolare, *f.* — **Rundstrecke**, (-, n) *f.* circuito, *m.* — **Rundtanz**, *m.* ballo tondo, *m.*, carola, *f.*

Rundum', *avv.* intorno, d'ogni intorno, in giro.

Run'dung, Ründung, *f.* rotondità, *f.*, tondeggiamento, *m.*

Rund'wache, *f.* ronda, *f.*

Rundweg', *avv.* tondamente; assolutamente, decisamente.

Ru'ne, (-, Runen) *f.*, runa, *f.*, runo, *m.* — **Runenschrift**, *f.* caratteri runici, *m. pl.*

Runge, (-, n) *f.* (Carrozz.) caviglia di sponda, *f.*

Run'kelrübe, *f.* bietola rossa, barbabietola, *f.* — **Runkelrübenzucker**, *m.* zucchero di barbabietola, *m.*

Run'zel, (-, Runzeln) *f.*, ruga, grinza, crespa, piega, *f.* — *Runzeln bekommen*, raggrinzarsi — **runzelig, runzlig**, *agg.* rugoso, grinzoso, cresposo — *runzelig werden*, aggrinzarsi, far le grinze — **Runzeligkeit**, *f.* rugosità, grinzosità, *f.* — **runzeln**, *v. tr.*, aggrinzare, increspare, corrugare — *die Stirn runzeln*, corrugare la fronte — **Runzeln**, *n.* (*der Stirn*), corrugamento (della fronte) *m.*

Ru'pfen, *v. tr.*, spennare, spennacchiare; svellere; *fam.* pelare, ingannare.

Rupie, (-, n) *f.* rupia, *f.*

Rup'pig, *agg.*, *fam.* meschino, gretto, avaro, spregevole — **Ruppigkeit**, (-, en) *f.* meschinità, grettezza, spilorceria, *f.*

Ru'precht, *nom. m.* Ruperto, *m.*

Rusch, (es, *pl.* Rusche) *m.*, giunco, *m.*

Ru'schelig, *agg.* superficiale, frettoloso, leggiero, disordinato — **ruscheln**, *v. intr.*, frusciare, acciarpare.

Ruß, (-es) *m.*, fuliggine, *f.*, nerofumo, *m.* — **rußartig**, *agg.* fuligginoso — **rußbraun, rußfarben, rußschwarz**, *agg.* color nerofumo.

Russ. = **russisch**, *agg.* russo.

Russe, (-n, *pl.* Russen) *m.*, Russo, *m.*

Rüs'sel, (s, -) *m.*, grifo, grugno, *m.*, proboscide, tromba, *f.* — **rüsselförmig**, *agg.* a foggia di proboscide o di grugno — **rüsselig**, *agg.* fornito di proboscide — **Rüsselkäfer**, *m.* (Zool.) gorgoglione, punteruolo, *m.* — **Rüsselmaus**, *f.* miogale, *f.*, topo moscato, *m.*

Ru'ßen, *v. tr.* annerire di fuliggine — **rußig**, *agg.* fuligginoso.

Rus'sisch, *agg.* russo — **Rußland**, (-s) *n.*, Russia, *f.*

Ruß'schwarz, *n.* nerofumo, *m.*

Rüst'baum, *m.* (Arch.) falcone, *m.* — **Rüstbock**, *m.* cavalletto, *m.* — **Rüstbogen**, *m.* arcale, *m.*, centina, *f.* — **Rüstbogenbretter, Rüstbogenstücke**, *n. pl.* arcali, *m. pl.* — **Rüstbrett**, *n.* asse, tavola da ponti, da impalcatura, *f.*

Rü'ste, (-, n) *f.* (Mar.) parasartie *m.*; riposo, *m.* — *zur R. gehen*, andar a finire (l'anno, la vita) — *die Sonne geht zu R.*, il sole tramonta.

Rü'sten, *v. tr.* preparare, armare — *sich rüsten*, prepararsi, armarsi — **Rüsthaus**, *n.* arsenale, *m.* — **Rüstholz**, *n.* legno di sopporto, *m.*

Rü'stig, *agg.* vigoroso, rubizzo, robusto; *avv.* alacremente — **Rüstigkeit**, *f.* vigore, *m.*; gagliardia, vigoria, *f.* — **Rüstkammer**, *f.* armeria, *f.*, arsenale, *m.* — **Rüstleine**, *f.* piccaressa, *f.* — **Rüstmeister**, *m.* ispettore d'arsenale, *m.* — **Rüstplatz**, *m.* piazza d'armi *f.* — **Rüstsaal**, *m.* sala d'armi, *f.* — **Rüsttag**, *m.* vigilia di festa, *f.*

Rü'stung, (-, en) *f.* armamento *m.*, armatura *f.*, allestimento, *m.*

Rüstungsindustrie, (-, n) *f.* industria degli armamenti, *f.*

Rüst'wagen, *m.* (Mil.) carro di bagaglio, *m.* — **Rüstzeug**, *n.* armi, *f. pl.*

Ru'te, (–, n) *f.* verga, bacchetta, sferza, ferula, tesa, pertica *f.*; (Cacc.) coda, *f.* — *der Rute entwachsen sein,* aver saltato la granata; non esser più bimbo — *mit Ruten schlagen,* sferzare.

Ru'tenbündel, *n.* fascio di verghe, *m.* — **Rutene,** (n) *m.* ruteno, ucraino — **Rutengänger,** (s, -) *m.* rabdomante *m.* — **Rutenhieb, Rutenschlag, Rutenstreich,** *m.* bacchettata, sferzata, *f.* — **Rutensegel,** *n.* vela latina, *f.*

Rutine, (-, n) *f.* abilità, capacità *f.*

Rutiniert, *agg.* pratico, esperto.

Rutsch'bahn, *f.*, **Rutschberg,** *m.* montagna russa, *f.* — **rutschen,** (s.) *v. intr.* sdrucciolare, scivolare — **Rutschen,** (-s) *n.*, rotolone, scivolone, *m.* — **rutschend,** *avv.* rotoloni — **Rutscher,** (s, -) *m.*, sdrucciolone, *m.*, scivolata, *f.* — **Rutschfahrt, Rutschpartie,** *f.* scivolata, *f.* — **Rutschfläche,** *f.* piano sdrucciolevole, *m.*

Rüt'teln, *v. tr.* agitare, scuotere — *jemand aus dem Schlafe rütteln,* scuotere dal sonno qd., svegliarlo subitamente — **Rütteln,** (-s) *n.*, sbattimento, scuotimento, *m.*

S

S, *n.* s, *m.* e *f.* — **S.** = *Seite,* pagina — **s.** = *siehe,* vedi — **s. a.** = *siehe auch,* vedi anche — **s.o.** = *siehe oben,* vedi sopra!

Sa! (interiez.) su! orsù!

S. A. = *Sturmabteilung* (-, en) *f.* reparto d'assalto.

Saal, (-es, Säle), *m.* sala, *f.* — **Saaltür,** *f.* porta della sala, *m.*

Saat, (–, en), *f.* semente, semina, *f.*, biade, *f. pl.* — *grüne Saat,* grano in erba — *wie die Saat, so die Ernte,* si raccoglie ciò che si semina — **Saatfeld,** *n.* campo seminato, *m.* — **Saatfrucht,** *f.*, **Saatkorn,** *n.* semenza, *f.* — **Saatzeit,** *f.* tempo della semina.

Sabä'er, (s, -) *m.*, Sabeo, *m.* — **Sabäismus,** *m.* sabeismo, *m.*

Sab'bat, (s, e) *m.*, sabato, *m.* — **Sabbatabend,** *m.* sera del sabato, *f.* — **Sabbatjahr,** *n.* anno sabatico, *m.* — **Sabbatschänder,** *m.* profanatore del sabato, *m.*

Sabbel, Sabber, (s) *f.*, bava *f.*, saliva, *f.* — **sabbelig, sabberig,** *agg.* bavoso — **sabbeln, sabbern,** *v. intr.*, bavare.

Sä'bel, *m.* (-, s), sciabola, *f.* — **Säbelbeine,** *n. pl.* gambe storte, *f. pl.* — **säbelbeinig,** *agg.* storto di gambe — **säbelförmig,** *agg.* a forma di sciabola — **Säbelgehänge,** *n.* pendaglio, *m.* — **Säbelgriff,** *m.* elsa, *f.* — **Säbelgurt,** *m.* cinturino, *m.* — **Säbelhieb,** *m.* sciabolata, *f.* — **Säbelkorb,** *m.* elsa della sciabola, *f.*

Sä'beln, *v. tr.* sciabolare — **Säbelscheide,** *f.* guaina della sciabola, *f.* — **Säbeltasche,** *f.* sacchetta da usaro, *m.* — **Säbeltroddel,** *f.* dragona *f.*

Sabi'ner, (s, –) *m.*, Sabino, *m.* — **Sabinerin,** *f.* Sabina, *f.* — *der Raub der Sabinerinnen,* il ratto delle Sabine, *m.*

Saccharin, (s) *n.* saccarina.

Sach'angabe, Sachdarstellung, *f.* relazione, esposizione *f.* — **Sachbeweis,** *m.* prova, dimostrazione — **Sachbuch,** (s, "er) *n.* dizionario tecnico — **sachdienlich,** *agg.* conveniente, opportuno; *avv.* a proposito.

Sa'che, (-, n) *f.* cosa, *f.* faccenda, *f.*, fatto, *m.*, causa, *f.* — *meine Sachen,* la mia roba — *seine sieben Sachen packen,* pigliare le sue carabattole — *das ist Ihre Sache,* questo riguarda Voi — *das ist eine andere Sache,* quest'è un altro paio di maniche — *seine Sache verstehen,* sapere il fatto suo — *zur Sache!* al fatto! — *bei der Sache bleiben,* stare a bomba — *von der Sache abkommen,* divagare, uscire dal seminato — *auf die Sache eingehen,* entrare in argomento — *hinter die Sache kommen,* venire in chiaro — *sich aus der Sache zu ziehen wissen,* saper trarsi d'impaccio — *ich bin meiner Sache ganz sicher,* sono sicuro del fatto mio — *unverrichteter Sache fortgehen,* andarsene colle pive nel sacco — *in Sachen der Religion,* in materia di religione.

Sä'chelchen, (s, -) *n.*, cosuccia, cosetta, bagatella, *f.*

Sach'gemäß, *agg.* conveniente, opportuno, a proposito — **Sachkenner,** *m.* conoscitore, esperto, *m.* — **Sachkenntnis, Sachkunde,** *f.* cognizione di causa, *f.* — **sachkundig,** *agg.* pratico, esperto — **Sachkundiger,** (*agg. sost.*) *m.* perito, *m.* — **Sachlage,** *f.* stato delle cose, *m.* — **sachlich,** *agg.* reale, positivo, oggettivo — **sächlich,** *agg.* (Gramm.) neutro — **Sachlichkeit,** *f.* realtà, *f.* — **Sachregister,** *n.* indice delle materie, *f.*

Sach'se, *m.* (-n, *pl.* Sachsen), sassone, *m.* — **Sachsen**, *n.* (-s), Sassonia, *f.* — **sächsisch**, *agg.* sassone, di Sassonia.

Sach't(e), *agg.* und *avv.* piano, adagio, pian piano, bel bello.

Sach'verständig, *agg.* perito, esperto — **Sachverständige**, *m.* pratico, perito, esperto, *m.* — *Urtheil des Sachverständigen*, giudizio peritale — **Sachverzeichniss**, *n.* indice, *m.* — **Sachwalter**, *m.* avvocato, procuratore, agente, *m.* — **Sachwaltung**, *f.* procurazione, *f.* — **Sachwort**, *n.* nome sostantivo, *m.*

Sack, *m.* (-es, *pl.* Säcke), sacco, *m.* tasca, saccoccia, *f.* — *Geld im Sack haben*, aver quattrini in tasca — *jm. in den Sack stecken*, vincere, superare qd. — *mit Sack und Pack davon gehen*, far fagotto — *jm. im Sacke haben*, aver qd. in suo potere — *die Katze im Sacke verkaufen*, vender la gatta in sacco — **Sackbahnhof**, *m.* stazione capolinea, *f.*

Säck'chen, *n.* (-s), sacchetto, *m.*

Sä'ckel, *m.* (-s), sacco, sacchetto, *m.* borsa, *f.*

Sa'cken (säckeln), *v. a.* insaccare.

Sackerlot'! sackerment'! *inter.* per Bacco, Baccone! corpo di Bacco! per Dio! santo Dio!

Sack'förmig, *agg.* in forma di sacco — **Sackgarn**, *n.* callaiola, *f.* — **Sackgasse**, *f.* vicolo chiuso, chiasso, *m.* — **sackgrob**, *agg.* molto grossolano — **Sackhüpfen**, *n.* pallo nel sacco, *m.* — **Sacklaufen**, *n.* corsa nel sacco, *f.* — **Sackleinwand**, *f.* tela da sacco, *f.* — **Sackpfeife**, *f.* piffero, *m.* cornamusa, piva, *f.* — **Sackpfeifer**, *m.* pifferaio, *m.* — **Sackträger**, *m.* facchino, *fam.* asino, *m.* — **Sacktuch**, *n.* fazzoletto da naso, *m.* pezzuola, *f.*

Sä'(e)mann, *m.* seminatore, sementatore, *m.* — **Sä(e)maschine**, *f.* seminatoio, *m.* macchina per seminare, *f.* — **säen**, *v. a.* sementare, seminare — **Säen**, *n.* (-s), seminagione, *f.* — **Säer**, *m.* (-s), seminatore, *m.* — **Sä(e)zeit**, *f.* stagione della sementa, *f.*

Saf'fian, *m.* (-s, *pl.* Saffiane), **Saffianleder**, *n.* marocchino, cordovano, *m.* — **Saffianbereiter**, *m.* conciatore di marocchino, *m.*

Sa'fran, *m.* (-s), zafferano, croco, *m.* — **Safranfarbe**, *f.* color di zafferano, *m.* — **safranfarbig, safrangelb**, *agg.* zafferanato, crocco.

Saft, *m.* (-es, *pl.* Säfte), sugo, succo, umore, *m.* — *ohne Saft und Kraft*, scipito, insulso — **Saftbehälter**, *m.* nettario, *m.* — **Saftbirne**, *f.* pera sugosa, *f.* — **Säftchen**, *n.* (-s), sciroppo, *m.* mistura, *f.* — **Saftfülle**, *f.* abbondanza di sugo o succo, *f.* — **saftgrün**, *agg.* verde di sugo, verde giglio — **saftig**, *agg.* sugoso, succoso, succolento, saporoso, gustoso, *fig.* osceno — **Saftigkeit**, *f.* sugosità, *f.* — **saftlos**, *agg.* senza sugo, senza sapore, *fig.* insulso, scipito — *saft- und kraftlos*, senza sugo e sapore — **Saftlosigkeit**, *f.*, **Saftmangel**, *m.* mancanza di sugo, insipidezza, *f.* — **saftreich, saftvoll**, *agg.* sugoso.

Sag'bar, *agg.* dicibile, esprimibile.

Säg'bar, *agg.* segabile, segaticcio.

Sa'ge, *f.* (*pl.* Sagen), tradizione, leggenda, voce, fama, *f.*

Sä'ge, *f.* (*pl.* Sägen), sega, *f.* — **Sägefisch**, *m.* pesce sega, dentice, *m.* — **Sägeholz**, *n.* legname da segare, *m.* — **Sägemehl**, *n.* segatura, *f.* — **Sägemühle**, segheria a mossa d'acqua, *f.* — **Sägemüller**, *m.* proprietario di una segheria a mossa d'acqua, *f.*

Sa'gen, *v. a.* dire, raccontare — *sozu sagen*, per così dire — *jemandem sagen lassen*, mandare a dire qc. a qd. — *wie gesagt, so getan*, detto fatto — *ich habe mir sagen lassen*, ho intesa dire, m'è stato detto — *dagegen ist nichts zu sagen*, non c'è che dire, per mo' di dire — *ja sagen*, dir di sì — *nein sagen*, dir di no — *was Sie sagen!* che dice! — *wie gesagt*, come dissi — *unter uns gesagt*, sia detto fra di noi — *was will das sagen?* che significa! che vuol dire questo? — *es hat nichts zu sagen*, non fa niente, non importa, la prego — *er kann von Glück sagen*, può stimarsi felice — *lassen Sie sich das gesagt sein*, tenetevelo per detto — *viel sagend*, significativo — **Sagen**, *n.* il dire, parlare, raccontare — *Sagen und Tun ist zweierlei*, dal detto al fatto c'è un gran tratto.

Sä'gen, *v. a.* segare — **Sägen**, *n.* (-s), segatura, *f.*

Sa'genhaft, *agg.* tradizionale — **Sagenkreis**, *m.* ciclo di leggende, *m.* — **Sagenkunde**, *f.* mitologia, *f.* — **sagenreich**, *agg.* ricco di tradizioni.

Sä'ger, *m.* (-s), segatore, *m.* — **Sägeschnitt**, *m.* segatura, *f.* — **Sägespäne**, *m. pl.* segatura, *f.* — **Sägezahn**, *m.* dente di sega, *m.*

Sa'go, *m.* (-s), sago, *m.* tapioca, *f.* — **Sagobaum**, *m.* **Sagopalme**, *f.* albero del sago, cefaglione, *m.* — **Sagittalkurve**, *f.* orbita ellissoidale, *f.*

Saha'ra, *f.* deserto del Sahara, *m.*

Sah'ne, *f.* crema, panna, *f.* fior di latte, *m.*

Saison', *f.* stagione, *f.*

Sai'te, *f.* (*pl.* Saiten), corda, minugia, *f.*

— *mit neuen Saiten beziehen*, mettere in corda — *die Saiten zu hoch spannen*, pretenderla troppo — *fig., andre Saiten aufziehen*, cambiar di tuono, mutar registro, cambiar metro — *die rechten Saiten berühren*, toccare il tasto vero, toccare la corda del cuore — **Saitenbrett**, *n.* incastracorde, tavola armonica, *f.* — **Saiteninstrument**, *n.* strumento a corda, ad arco, *m.* — **Saitenklang**, *m.* suono delle corde, *m.* — **Saitenspiel**, *n.* musica di strumenti a corda, *f.*

Sakrament', *n.* (-es, *pl.* Sakramente), Sacramento, *m.* — **sakramental, sakramentlich**, *agg.* sacramentale.

Sakristan', *m.* (-es, *pl.* Sakristane), sacrestano, *m.* — **Sakristei**, *f.* (*pl.* Sakristeien), sacristia, *f.* sacrario, *m.*

Sakrosant', *agg.* sacrosanto.

Säkularisie'ren, *v. a.* secolarizzare — **Säkularisieren**, *n.* **Säkularisierung**, *f.* secolarizzazione, *f.*

Salaman'der, *m.* (-es), salamandra, *f.*

Sala'mi, Salame, *m.* salame, *m.*

Salär', *n.* (-s, *pl.* Saläre), salario, stipendio, *m.* — **salarieren**, *v. a.* salariare.

Salat', *m.* (-es, *pl.* Salate), insalata, lattuga, *f.* — **salatartig**, *agg.* oleraceo — **Salathändler**, *m.* venditore d'insalata, *m.* — **Salatkopf**, *m.* cespo di lattuga, *m.* — **Salatschüssel**, *f.* insalatiera, *f.* — **Salatschwenker**, *m.*, **Salatsieb**, *n.* scotitoio, *m.*

Sal'be, *f.* (*pl.* Salben), unguento, *m.* pomata, *f.*

Sal'bei, Sal'vei, *f.* salvia, *f.* — *wilde Salbei*, schiarea, *f.*

Sal'ben, *v. a.* ungere — *sich salben*, profumarsi — **Salben**, *n.* l'ungere, untata, untatura, *f.* — **Salbenbüchse**, *f.* bossoletto da unguento, *m.* — **Salbenverfertiger, Salbenverkäufer**, *m.* unguentario, *m.*

Sal'bicht, *agg.* untuoso.

Salb'öl, *n.* olio santo, *m.*

Sal'bung, *f.* (*pl.* Salbungen), unzione, *f.* — **salbungsreich, salbungsvoll**, *agg.* untuoso, *fig.* patetico.

Saldie'ren, *v. a.* saldare, liquidare un conto — **Saldieren**, *n.* (-s), **Saldierung**, *f.* (*pl.* Saldierungen), il saldare, saldo, *m.*

Sal'do, *n.* (-s), saldo d'un conto, *m.* — **Saldozahlung**, *f.* pagamento per saldo di conto, *m.*

Salicyl', Salizyl, *n.* (-s), salicila, *f.* — **Salicylsäure, Salizylsäure**, *f.* acido salicilico o salicilioso, *m.*

Sali'ne, *f.* (*pl.* Salinen), salina, moia, *f.* — **Salinenbetrieb**, *m.* fabbricazione del sale, *f.* — **salisch**, *agg.* salico, salio.

Salm, (-s, *pl.* Salme), sermone, ragionamento lungo, *m.*

Sal'miak, *m.* (-s), ammoniaca *f.* — **Salmiakgeist, Salmiakspiritus**, *m.* spirito di sale ammoniaco, *m.* ammoniaca, *f.*

Salomo'nisch, *agg.*, *salomonisches Urteil*, giudizio sapientissimo, giusto.

Salon', *m.* (-s, *pl.* Salons), salone, *m.* — **Salondame**, *f.* signora da salotto, *f.* — **salonfähig**, *agg.* pratico di salotti — **Salonwagen**, *m.* carrozza salone, *f.*

Salopp', *agg.* sordido, sudicio, sporco.

Sal'pe, *f.* (*pl.* Salpen), boga, *f.*

Salpe'ter, *m.* (-s), salnitro, nitro, *m.* — **Salpeterbildung**, *f.* nitrificazione, *f.* — **Salpetergeist**, *m.* spirito di nitro, *m.* — **Salpetergrube**, *f.* salnitriera, *f.* — **salpeterhaltig**, *agg.* nitroso — **Salpeterhaltigkeit**, *f.* nitrosità, *f.* — **Salpeterhütte**, *f.* nitriera, *f.* — **salpeterig**, *agg.* (Vedi salpetrig) — **Salpetersäure**, *f.* acido nitrico, *m.* — **Salpeterstoff**, nitrogeno, *m.* — **Salpeterwasser**, *n.* acqua nitrosa, *f.* — **salpetrig**, *agg.* salnitrato, nitroso, nitrato.

Sal'se, *f.* (*pl.* Salsen), salamoia, *f.*

Salto morta'le, *m.* salto mortale, *m.*

Salut', *m.* saluto, *m.* salva, *f.* — **salutieren**, *v. n.* salutare — **salutierend**, *ger.* salutando.

Sal've, *f.* (*pl.* Salven), salva, bordata, *f.* — **salvieren**, *v. r.* salvare.

Salz, *n.* (-es, *pl.* Salze), sale, *f.* — *attisches Salz*, sale attico — *gemeines Salz*, salgemma, sale comune — *das ist ohne Salz und Schmalz*, è insipido, insulso, sciocco — *prov., nicht das Salz auf dem Brote haben*, aver appena il necessario — *mit Salz bestreuen*, (in)salare — *prov., Salz und Brot macht Wangen rot*, grano posto fa buon costo — **Salzader**, *f.* vena di sale, *f.* — **Salzamt**, *n.* amministrazione delle saline, *f.* — **Salzarbeiter**, *m.* salinatore, *m.* — **salzartig**, *agg.* salino, della natura del sale — **Salzäther**, *m.* etere imiriatico, *m.* — **Salzbereitung**, *f.* fabbricazione del sale, *f.* — **Salzbergwerk**, *n.* salina, *f.* — **Salzbildung, Salzerzeugung**, *f.* salificazione, *f.* — **Salzblumen**, *f. pl.* fiori (*m. pl.*) efflorescenza (*f.*) di sale, sale sublimato, *m.* — **Salzbrunnen**, *m.* pozzo d'acqua salsa, *m.* — **Salzbutter**, *f.* burro salato, *m.*

Sal'zen, *v. a.* salare, condir di sale — **Salzen**, *n.* il salare, salatura, *f.*

Salz'erde, *f.* terra muriatica, *f.* — **Salzfaktor**, *m.* ispettore delle saline, *m.* — **Salzfaß**, *n.* saliera, *f.* — **Salzfleisch**, *n.* carne salata, *f.* salume, *m.* —

Salzfluß, *m.* fluor salino, *m.* fiamma salsa, *f.* — **Salzgehalt**, *m.* salso, *m.* salsedine (del mare), *f.* — **Salzgeschmack**, *m.* sapore salino o di sale di salso, *m.* salsedine, *f.* — **Salzgrube**, *f.* salina, miniera del sale, saliera, moia, *f.* — **Salzgurke**, *f.* cetriuolo salato, *m.*

Salz'haltig, *agg.* salino, salifero — **Salzhaltigkeit**, *f.* (V. Salzgehalt) — **Salzhändler**, *m.* salinaruolo, salinatore, *m.* — **Salzhering**, *m.* aringa salata, *f.* — **salzicht, salzig**, *agg.* salato, salso, salino — *die salzigsten Tränen weinen*, piangere a calde lagrime — *salzig schmecken*, saper di sale — **Salzigkeit**, *f.* salsedine, *f.* salso, *m.*

Salz'korn, *n.* granellino di sale, *m.* — **Salzlake, Salzlauge**, *f.* salamoia, muria, moia, *f.* — **Salzluft**, *f.* aria marina, *f.* — **Salznäpfchen**, *n.* saliera, *f.* — **Salzsack**, *m.* sacco di sale, *m.* — **salzsauer**, *agg.* muriatico — **Salzsäule**, *f.* colonna o statua di sale, *f.* — **Salzsäure**, *f.* acido muriatico o cloridrico, *m.* — **Salzsieder**, *m.* salinatore, *m.* — **Salzsiederei**, *f.* salina, raffineria del sale, *f.* — **Salzsteuer**, *f.* gabella del sale, *f.* — **Salztelle**, *m. pl.* parti saline, *f. pl.* — — **Salzverwalter**, *m.* amministratore del sale, *m.* sovraintendente delle saline, *m.* — **Salzverwaltung**, *f.* amministrazione delle saline, *f.* — **Salzwasser**, *n.* acqua salsa o salata, salamoia, *f.* — **Salzwerk**, *n.* salina, *f.* — **Salzwesen**, *n.* amministrazione delle saline, *f.*

Samarita'ner, Samarl'ter, *m.* samaritano, samareo, *m.* — **Samaritanerwerk**, *n.* opera di Samareo, *f.* — **samaritanisch, samaritisch**, *agg.* samaritano.

Sa'me(n), *m.* (-ns, *pl.* Samen), seme, sementa, semenza, *f.* sperma, *m.*, *fig.* posterità, discendenza, *f.* — *in Samen schießen*, andare in seme — **Samenbehälter**, *m.*, **Samengehäuse**, *n.* vaso spermatico, *m.* — **Samenhandel**, *m.* commercio di semi, *m.* — **Samenhändler**, *m.* venditore di semi, *m.* — **Samenhülle, Samenhülse**, *f.* cuffia, *f.* baccello, guscio, *m.* — **Samenkapsel**, *f.* capsula, cassula, *f.* involucro, guscio, *m.* — **Samenknolle**, *f.* bulbo, *m.* — **Samenkorn**, *n.* grano, granello di seme, *m.* — **Samenmilch**, *f.* emulsione, semata, *f.* — **Samensaft**, *m.* amnio, *m.* — **Samenschule**, *f.* semenzaio, vivaio, *m.* — **Samenstaub**, *m.* polline, *m.* — **Samenstengel**, *m.* peduncolo, *m.* — **Samenstrang**, *m.* cordone spermatico, *m.* — **samentragend**, *agg.* seminifero — **Samenzapfen**, *m.* cono, *m.* pannocchia, *f.* — **Samenzwiebel**, *f.* bulbo, *m.* cipolla in seme, *f.*

ämerei', *f.* (*pl.* Semereien), semenza, sementa, *f.* semi, *m. pl.*

ä'misch, *agg.* scamoscio, scamosciato — *sämisch gerben*, scamosciare — **Sämischgerber**, *m.* scamosciatore, *m.* — **Sämischgerberei**, *f.* scamosciatura, *f.* — **Sämischleder**, *n.* pelle scamoscia, *f.* scamoscio, *m.*

am'melbüchse, *f.* bossolo, *m.* — **Sammelgelder**, *n. pl.* colletta, *f.* quattrini riscossi in una colletta, *m. pl.* — **Sammelglas**, *n.*, **Sammellinse**, *f.* lente convergente, *f.* — **sammeln**, *v. a.* raccogliere, adunare, mettere insieme, questuare, far questua, limosinare, ammassare, accumulare (tesori) — *seine Gedanken sammeln*, raccogliersi (a qc.), riconcentrarsi — *sich sammeln*, adunarsi, accumularsi, *fig.* raccogliersi, concentrarsi — **Sammelname(n)**, *m.* (nome) collettivo, *m.* — **Sammelplatz**, *m.* convegno, ritrovo, posta, *f.*, *fig.* ricettacolo, *m.* — **Sammelwerk**, *n.* compilazione, *f.* — **Sammelwort**, *n.* nome collettivo, *m.* — **Sammelzahl**, *f.* numero collettivo, *m.*

Sam'met, Samt, *m.* (-s), velluto, *m.* — **sammetartig**, *agg.* vellutato — **sammeten**, *agg.* di velluto, vellutato — **Sammetfabrik**, *f.* manifattura di velluto, *f.* — **Sammethut**, *m.* cappello di velluto, *m.* — **Sammetweber**, *m.* tessitore di velluto, *m.* — **Sammetweberei**, *f.* tessitura o fabbrica di velluto, *m.* — **sammetweich**, *agg.* vellutato, morbido come il velluto.

Samm'ler, *m.* (-s), collettore, raccoglitore, compilatore, questuante, *m.* — **Sammlung**, *f.* (*pl.* Sammlungen), collezione, raccolta, questua, *f.*

Sam'stag, *m.* (-s, *pl.* Samstage), sabbato, *m.*

Samt, *prep.* con, insieme con, in uno, unitamente — *samt und sonders*, tutti insieme, tutti quanti — **sämtlich**, *agg.* tutto, intero — *wir sämtlich*, noi tutti, tutti quanti siamo.

Sanct' (V. Sankt).

Sand, *m.* (-es), sabbia, rena, arena, *f.* — *mit Sand bestreuen*, sabbiare — *mit Sand abreiben*, renare — *feiner Sand*, sabbioncello — *auf den Sand laufen*, arenare — *auf Sand bauen*, seminare nella sabbia — *fig., jemandem Sand in die Augen streuen*, gettare o dar la polvere negli occhi a qd.

Sand'ähnlich, *agg.* renoso, arenoso, sabbioso.

Sanda'le, *f.* (*pl.* Sandalen), sandalo, *m.*
Sand'artig, *agg.* (V. sandähnlich) — **Sandbad,** *n.* bagno secco, bagno di arena, *m.* — **Sandbank,** *f.* banco di rena, di sabbia, secca, *f.* — *auf eine Sandbank geraten,* arenare, dar nelle secche — **Sandberg,** *m.* monticello di sabbia, *m.* — **Sandbett,** *n.* renaio, *m.* — **Sandboden,** *m.* terreno sabbioso, *m.* — **Sandbüchse,** *f.* polverino, *m.* — **Sandebene,** *f.* pianura arenosa, sabbiosa, *f.*
Sandel, Sandelholz, *n.* sandalo, legno di sandalo, *m.* — **Sanderde,** *f.* filaretto, *m.* — **Sandfaß,** *n.* polverino, *m.* — **Sandgegend,** *f.* contrada sabbiosa, *f.* — **Sandgries,** *m.* sabbione, *m.* ghiaia, *f* — **Sandgrube,** *f.* cava di sabbia, *f.* — **Sandgrund,** *m.* fondo sabbioso, *m.* — **Sandhafer,** *m.* avena nera, *f.* **Sandhaufen, Sandhügel,** *m.* monticello di sabbia, ciglione, *m.*
San'dig, *agg.* sabbioso, sabbionoso, arenoso, ghiaioso — **Sandigkeit,** *f.* renosità, *f.* — **Sandkarren,** *m.* carretta da sabbia, *f.* — **Sandkorn, Sandkörnchen,** *n.* grano, granello di sabbia, *m.* — **Sandmann,** *m.* renaiuolo, *m.* — *der Sandmann kommt,* ecco il sonno che viene — **Sandmauerstein,** *n.* mattonella di arenaria, *f.* — **Sandsack,** *m.* sacchetto d'arena, *m.* — **Sandschicht,** *f.* strato di arena, *m.* — **Sandstaub,** *m.* polvere di sabbia, *f.* — **Sandstein,** *m.* arenaria, verrucana, *f.* — **Sandsteinbruch,** *m.* cava d'arenaria, *f.* — **Sandufer,** *n.* riva arenosa, *f.* — **Sanduhr,** *f.* orinolo a polvere, *m.* — **Sandweg,** *m.* strada sabbionosa, *f.*
Sand'wich, *m.* (-es, *pl.* Sandwiches), panino gravido, sandwich, *m.*
Sanft, *agg.* dolce, molle, tenero, morbido, mite, soave — *sanfter Schlaf,* dolce sonno — *sanfter Regen,* pioggerella, pioggia minuta — *sanfte Anhöhe,* salita dolce — *sanft berühren,* toccar leggermente — *sanft einschlafen,* appisolarsi.
Sänf'te, *f.* (*pl.* Sänften), bussola, portantina, sedia portatile, lettiga, *f.* — **Sänftenträger,** *m.* bussolante, lettighiero, portantino, *m.*
Sanft'heit, *f.* dolcezza, mansuetudine, placidezza, soavità, *f.* — **Sanftmut,** *f.* dolcezza, clemenza, *f.* — **sanftmütig,** *agg.* dolce, clemente.
Sang, *m.* (-es, *pl.* Sänge), canto, *m.* canzone, *f.* — *mit Sang und Klang,* fra canti e suoni — **Sangdrossel,** *f.* tordo cantaiuolo, *m.* — **sangeslustig,** *agg.* allegro, voglioso di cantare allegramente.
Sän'ger, *m.* (-s), cantore, cantatore, *m.* — **Sängerin,** *f.* cantatrice, cantante, *f.* — **Sängerbund,** *m.* società corale, *f.* — **Sängerchor,** *m.* coro musicale, corale, *m.*
Sangui'niker, *m.* (-s), uomo sanguigno, *m.* — **sanguinisch,** *agg.* sanguigno — **Sanguinismus,** *m.* sanguinismo, *m.*
Sang'vogel, *m.* uccello cantarino, *m.*
San'gesweise, melodia, *f.*
Sanitär', *agg.* sanitario — **Sanität,** *f.* sanità, *f.* — **Sanitätsbehörde,** *f.* autorità sanitaria, *f.* — **Sanitätskolonie,** *f.* colonia sanitaria, *f.* — **Sanitätsoffizier,** *m.* ufficiale sanitario, *m.* — **Sanitätsrat,** *m.* consigliere sanitario, *m.* — **Sanitätszug,** *m.* treno d'ambulanza, *m.* — **Sanitätswesen,** *n.* igiene pubblica, *f.*
Sankt (*abbr.* St.), *agg.* santo.
Sanktion', *f.* (*pl.* Sanktionen), sanzione, ratificazione, *f.* — **sanktionieren,** *v. a.* sancire, ratificare.
Sans'krit, *n.* (-s), sanscritto, *m.*
Santonin', *n.* santonino, *m.*
Sa'phir, *m.* (-s, *pl.* Saphire), zaffiro, *m.* — **saphirähnlich, saphirartig, saphirfarben,** *agg.* zaffirino — **Saphirrubin,** *m.* spinella, *f.*
Sapperlot'! sapperment'! *int.* (Vedi sackerlot!).
Sappeur', *m.* (-s, *pl.* Sappeurs), marraiuolo, zappatore, *m.*
Sap'phisch, *agg.* saffico — **sappieren,** *v. a.* zappare — **Sappierer,** *m.* (-s), zappatore, marraiuolo, *m.*
Saraban'de, *f.* (*pl.* Sarabanden), sarabanda, *f.*
Saraze'ne, *m.* (-en, *pl.* Sarazenen), saraceno, *m.*
Sardel'le, *f.* (*pl.* Sardellen), sardella, acciuga, *f.* — **Sardellenbutter,** *f.* burro di sardelle, *m.* — **Sardellensauce,** *f.* salsa di acciughe, *f.*
Sardi'ne, *f.* (*pl.* Sardinen), sardina, *f.*
Sardi'nien, *n.* (-s), Sardegna, *f.* — **Sardinier,** *m.* (-s), sardo, *m.* — **sardinisch,** *agg.* sardico, sardo.
Sardo'nisch, *agg.* sardonico.
Sarg, *m.* (-es, *pl.* Särge), cassa mortuaria, arca, bara, *f.* feretro, *m.* — **Sargdeckel,** *m.* coperchio della bara, *m.* — **Sargstein,** *m.* sarcofaco, *m.* — **Sargtuch,** *n.* coperta mortuaria, *f.*
Sarkas'mus, *m.* (*pl.* Sarkasmen), sarcasmo, *m.* — **sarkastisch,** *agg.* sarcastico.
Sarkophag', *m.* (-es, *pl.* Sarkophage), sarcofago, *m.*
Säs'sig, *agg.* (V. ansässig).
Sa'tan, *m.* (-s), **Sa'tanas,** *m.* (*pl.* Satanasse), Satana, Satanasso, *m.* — **satanisch,** *agg.* satanico, diabolico — **Satansbrut,** *f.* satana, *m.* — **Satanskerl,** *m.* satana, diavolo, *m.* — **Satanskünste,** *f. pl.* artifizi diabolici, *m. pl.* — **Satansweib,** *n.* diavola, *f.*

diavolo in gonnella, *m.* — **Satanswerk,** *n.* satanismo, *m.*

Satellit', *m.* (-en, *pl.* Satelliten), satellite, *m.*

Satin', *m.* (-s), raso, *m.* — **satinieren,** *v. a.* calandrare, satinare, lucidare — *satiniertes Papier,* carta lucida — **Satiniermaschine,** *f.* calandra *f.*

Sati're, *f.* (*pl.* Satiren), satira, *f.* — **Satiriker,** *m.* (-s), scrittore di satire, *m.* — **satirisch,** *agg.* satirico — **satirisieren,** *v. a.* trattare satiricamente, sartireggiare — **satirisieren,** *v. n.* fare, scrivere satire.

Satisfaktion', *f.* soddisfazione, *f.* — **satisfaktionsfähig,** *agg.* soddisfacente — **Satisfaktionsfähigkeit,** *f.* capacità di soddisfare, *f.*

Satrap', *m.* (-en, *pl.* Satrapen), satrapo, *m.* — **Satrapie,** *f.* (*pl.* Satrapien), satrapia, *f.* — **satrapisch,** *agg.* satrapico.

Satt, *agg.* sazio, saziato, satollo, *fig.* svogliato, stucco, saturo — *sich satt geweint haben,* aver pianto a sazietà — *ich bin satt,* ho mangiato abbastanza, fin troppo — *satt machen,* saziare, sfamare, satollare, soddisfare, appagare, riempire — *satt werden,* saziarsi — *etwas satt haben,* essere infastidito di qc., aver a noia qc. — *sich nicht satt sehen können,* non saziarsi di mirare — *sich satt essen,* mangiare a sazietà, cavarsi l'appetito — *sich satt trinken,* cavarsi la sete, dissetarsi — *satte Farbe,* colore carico — *der Satte weiß nicht wie dem Hungrigen zumute ist,* corpo satollo non crede al digiuno.

Sat'tel, *m.* (-s, *pl.* Sättel), sella, *f.* arcione, *m.* — *ohne Sattel,* a cavallo nudo — *sich im Sattel halten,* tenersi in arcione — *aus dem Sattel werfen,* gettar di sella, scavalcare — *aus dem Sattel geworfen werden,* vuotar l'arcione, la sella — *jemandem aus dem Sattel heben,* scavalcare qd., *fig.* sappiantare qd. — *in allen Sätteln gerecht sein,* essere uomo da bosco e da riviera — **Sattelband,** *n.* cinghia di sella, *f.* — **Sattelbaum,** *m.*, **Sattelbogen,** *m.* arcione, *m.* fagara, *f.* — **Satteldecke,** *f.* gualdrappa, *f.* — **sattelfest,** *agg.* fermo in sella — **Sattelgurt,** *m.* cinghia da sella, *f.* cignone, *m.* — **Sattelkissen,** *n.* bardella, *f.* cercine, *m.* — **Sattelknecht,** *m.* palafreniere, staffiere, *m.*

Sat'teln, *v. a.* sellare.

Sat'telpferd, *n.* cavallo da sella, *m.* — **Satteltasche,** *f.* saccoccia, bisaccia, *f.* — **Sattelträger,** *m.* reggisella, *m.* — **Sattelzeug,** *n.* salleria, bardatura, *f.* finimento, *m.*

Satt'gelb, *agg.* giallo carico — **sattgrün,** *agg.* verde carico — **Sattheit,** *f.*, **Sattsein,** *n.* sazietà, *f.*, *fig.* fastidio, disgusto, *m.*

Sät'tigen, *v. a.* saziare, satollare, sfamare, riempire, appagare, soddisfare, impregnare — *sich sättigen,* saziarsi — **Sättigung,** *f.* (*pl.* Sättigungen), saturazione, *f.* impregnamento, *m.*, *fig.* appagamento, *m.*

Satt'ler, *m.* (-s), sellaio, bastaio, valigiaio, *m.* — **Sattlerarbeit,** *f.* selleria, *f.* — **Sattlerei,** *f.* (*pl.* Sattlereien), **Sattlergeschäft,** *n.* valigeria, *f.* — **Sattlerhandwerk,** *n.* mestiere del sellaio o del valigiaio, *m.* selleria, *f.* — **Sattlermeister,** *m.* mastro sellaio, *m.*

Satt'sam, *agg. und avv.* sufficente, bastante, abbastanza — **Sattsamkeit,** *f.* bastevolezza, sufficenza, *f.*

Saturation', *f.* (*pl.* Saturationen), saturazione, *f.*

Saturn', *m.* (-s), Saturno, *m.* — **Saturnalien,** *f. pl.*, **Saturnusfeste,** *n. pl.* saturnali, *f. pl.* — **Saturnusring,** *m.* anello di Saturno, *m.*

Sa'tyr, *m.* (-s, *pl.* Satyren), satiro, *m.* — **satyrisch,** *agg.* satirico.

Satz, *m.* (-s, *pl.* Sätze), salto, lancio, balzo, *m.* feccia, positura, *f.* residuo, *m.* sentenza, frase, *f.* tema, problema, *m.* slancio, *m.* invito (nel giuoco), *m.* composizione, *f.* periodo, *m.* — *fester Satz,* prezzo fisso — *in Sätzen,* a salti, a balzi, a balzelloni — *einen Satz nehmen,* spiccare un salto — *einen Satz aufstellen,* sostenere una proposizione — **Satzbau,** *m.*, **Satzbildung,** *f.* struttura d'un periodo, *f.* — **Satzlehre,** *f.* sintassi, *f.*

Sat'zung, *f.* (*pl.* Satzungen), statuto, decreto, regolamento, canone, precetto *m.* osservanza, *f.*

Satz'weise, *avv.* 1) a salti, saltellone; 2) una frase dopo l'altra; periodo per periodo; punto per punto.

Sau, *f.* (*pl.* Säue), scrofa, *f.* maiale femmina, *f.* — **Sau** (*Fluß*), *f.* Sava, *f* (fiume) — **Sauarbeit,** *f.* lavoro sudicio, *fig.* lavoro faticoso, *m.* — **Saubeere,** *f.* morella, *f.*

Sau'ber, *agg.* netto, pulito, forbito lindo, nitido — *fam., ein sauberer Vogel* che bel tomo! che pasta! bravo colui! — **Sauberkeit,** *f.* pulitezza, nitidezza forbitezza, *f.*

Säu'berlich, *agg.* gentilmente, pulitamente — **säubern,** *v. a.* nettare, pulire, mondare, purgare — *sich säubern* pulirsi — **Säuberung,** *f.* (*pl.* Säuberungen), pulimento, nettamento, *m.*

Sau'bohne, *f.* fava, *f.* lupino, *m.* — **Saubrot,** *n.* pan porcino, *m.*

Sau'ce, *f.* (*pl.* Saucen), intingolo, intinto *m.* salsa, *f.* — **Saucenschale,** *f.* **Saucière,** *f.* (*pl* Saucieren), salsiera,

Sau'dreck, *m.* sterco di porco, *m.*, *fig.* porcheria eccessiva, *f.* — **sauen,** *v. n.*, *volg.* fare *opp.* dire porcherie.

Sau'er, *agg.* agro, acido, acetoso, agrestoso, *fig.* malcontento, cipiglioso, duro — *saure Milch,* latte rappreso — *saure Gurkenzeit,* stagione morta — *sauer und süß,* agrodolce — *sauer machen,* inacetire — *es jem. sauer machen,* rendere la vita dura, difficile a qd. — *ein saueres Gesicht machen,* far viso arcigno — *das kommt mir sauer an,* ciò mi riesce duro, difficile — *jem. das Leben sauer machen,* rendere la vita dura, difficile a qd. — *fig., in einen saueren Apfel beißen,* far di necessità virtù, ingoiare la pillola — *es sich sauer werden lassen,* stentare a vivere — **Sauerampfer,** *m.* acetosa, acetosella, *f.* — **Sauerbraten,** *m.* arrosto agro, *m.* — **Sauerbrunnen,** *m.* sorgente d'acqua minerale acidula, *f.* — **Sauerei,** *f.* (*pl.* Saufereien), porcheria, porcizia, oscenità, *f.* — **sauerhaltig,** *agg.* acidifero — **Sauerklee,** *m.* ossalida, acetosella, *f.* — **Sauerkleesalz,** *n.* sale di acetosella, *m.* — **Sauerkleesäure,** *f.* acido ossalico, *m.* — **Sauerkohl,** *m.* **Sauerkraut,** *n.* cavoli salati od. in aceto, *m. pl.*

Säu'erlich, *agg.* acidetto, acidulo, acerbetto, agrestoso — *säuerliches Früchte,* frutti aciduli — **Säuerlichkeit,** *f.* agrestume, *m.* — **säuern,** *v. a.* rendere acido, inagrire, acidulare, lievitare, fermentare — **Säuern,** *n.*, **Säuerung,** *f.* condimento di aceto, il lievitare, *m.* acidificazione, *f.*

Sau'ersalz, *n.* sale acido, *m.* — **Sauerstoff,** *m.* ossigeno, *m.* — *Verbindung mit Sauerstoff,* ossidazione — **sauerstoffarm,** *agg.* povero d'ossigeno — **sauerstoffhaltig,** *agg.* ossigenato — **sauersüß,** *agg.* agrodolce — **Sauerteig,** *m.* lievito, fermento, *m.* — **Sauertopf,** *m.*, *fig. fam.* burbero, brontolone, *m.* — **sauertöpfisch,** *agg.* sornione, intrattabile, cupo.

Säu'erung, *f.* (*pl* Säuerungen), lievitare, *m.* — **Sauerwasser,** *n.* acqua minerale acidula, *f.*

Sau'essen, Sau'fressen, *n.* mangiare infame, *m.*

Saufaus', *m.*, **Sauf'bruder,** *m.* beone, bevitore, ubbriacone, *m.*

Sau'fen, *v.a.* bere, tracannare, crapulare, ubbriacarsi — *dem Vieh zu saufen geben,* abbeverare il bestiame — *Imp., ich soff; Imper. Konj., ich söffe, Imper., saufe; Part., gesoffen* — **Saufen,** *n.* (-s), sbevazzare, sbevazzamento, *m.* — **Säufer,** *m.* (-s), beone, bevone, ubbriacone, *m.* — **Saufferei,** *f.* (*pl.* Saufereien), sbevazzamento, *m.* — **Säuferwahnsinn,** *m.* delirio dei bevitori, *m.* — **Saufgelag(e),** *n.* orgia, gozzoviglia, *f.* — **Sauflied,** *n.* canto bacchico, *m.* — **Saufrog,** *m.* abbeveratoio, *m.*

Säug'amme, *f.* balia, nutrice, *f.*

Sau'gen, *v. a.* e *n.* succhiare, sugare, poppare — *etwas in sich saugen,* assorbere, assorbire — *fig. etwas aus den Fingern saugen,* inventare qc. — *Imp., ich sog; Imper. Konj., ich söge; Imper., sauge; Part., gesogen* — **Saugen,** *n.* (-s), succhiamento, *m.*

Säu'gen, *v. a.* allattare, nutrire — **Säugen,** *n.* (-s), allattamento, *m.*

Sau'gepumpe, *f* tromba aspirante, *m.*

Sau'ger, *m.* (-s), poppatoio, *m.* — **Säugerin,** *f.* (*pl.* Saugerinnen), balia, nutrice, *m.*

Sau'geröhre, *f.* tubo d'aspirazione, *m.* tromba idraulica, *f.*

Säu'getier, *n.* mammifero, *m.*

Sau'gezahn, *m.* dente di latte, *m.*

Saug'heber, *m.* sifone, *m.*

Saug'ling, *m.* (-s, *pl.* Säuglinge), lattante, poppante, *m.*

Saug'pumpe, *f.*, **Saugwerk,** *n.* tromba aspirante, *f.*

Sau'hetze, Sau'hatz, *f.* caccia di cinghiali, *f.* — **Sauhirt, Sauhüter,** *m.* porcaro, guardiano di porci, *m.* — **Saulgel,** *m.* (V. Saukerl) — **säulsch,** *agg.* sordido, sporco, osceno — **Saujagd,** *f.* caccia di cinghiali, *f.* — **Saukerl,** *m.* persona sudicia, sporca, oscena — **Saulache,** *f.* pantano dei porci, *m.*

Säul'chen, *n.* (-s), colonnino, colonnetta, *f.*

Säu'le, *f.* (*pl.* Säulen), colonna, *f.* — *Voltaische Säule,* pila di Volta, batteria voltaica, *f.*

Sau'leben, *n.* vita bestiale, vita sozza, *f.*

Säu'lenablauf, *m.* ratta da piedi, *f.* — **Saulenabstand,** *m.* intercolunnio, *m.* — **Säulenaulauf,** *m.* ratta di sopra, *f.* — **saulenartig, säulenförmig,** *agg.* a foggia di colonna — **Säulenfuß,** *m.* base, piedestallo — **Saulengang,** *m.* colonnato, peristilio, *m.* — **Säulengesims,** *n.* capitello della colonna, *m.* — **Saulenhalle,** *f.* portico, loggiato, colonnato, *m.* — **Säulenknauf, Säulenknopf,** *m.* (V. Säulengesims) — **Säulenlaube,** *f.* porticato, portico, *m.* — **Saulenbohrmaschine,** *f.* macchina da perforare colonne, *f.* — **Säulenordnung,** *f.* ordine di colonne, *m.* — **Säulenplatte,** *f.* cimasa, *f.* abaco, *m.* — **Säulenreihe,** *f.* colonnata, *f.* — **Säulenschaft,** *m.* fusto della colonna, *m.* — **Säulenstuhl,** *m.* piedestallo, stilobato, *m.* — **Säulenstumpf,** *m.* ceppo, *m.* — **Säulenweite,** *f.* inter-

colunnio, *m.* — **Säulenwerk,** *n.* colonnato, *m.*

Saum, *m.* (-es, *pl.* Säume), orlo, *m.* orlatura, cimossa, *f.* lembo, bordo, margine, *m.*

Sau'mäßig, *agg.* bestiale — *volg.*, *saumäßig teuer*, enormemente caro — *saumäßig behandeln*, trattare in modo bestiale.

Säu'men, *v. a.* orlare, ornare, fregiare — **säumen,** *v. n.* tardare, indugiare, esitare — **Säumen,** *n.* (-s), ritardo, indugio, *m.* esitazione, *f.* — **Säumer,** *m.* (-s), ritardatore, *m.* — *Säumer an der Nähmaschine*, guida (delle macchine a cucire), *f.*

Saum'esel, *m.* asino da soma, somiere, *m.*

Säu'mig, *agg.* lento, negligente, neghittoso — *säumiger Zahler*, debitore moroso, *m.* — **Säumnis,** *f.* und *n.* (-sses, *pl.* Säumnisse), lentezza, negligenza, *f.* indugio, *m.*

Saum'pfad, Saum'steig, Saum'weg, *m.* via mulattiera, *f.* — **Saumroß,** *n.* cavallo da soma, somaro, *m.* — **Saumsattel,** *m.* basto, *m.* — **Saumsattler,** *m.* bastaio, *m.*

Saum'selig, *agg.* lento, tardo, neghittoso, negligente — **Saumseligkeit,** *f.* lentezza, tardanza, neghittosità, infingardaggine, *f.*

Saum'tier, *n.* bestia da soma, *f.* somaro, somiere, *m.*

Sau'mutter, *f.* scrofa, *f.* — **Saunest,** *n.* porcile, *m.*

Säu're, *f.* (*pl.* Säuren), acidezza, acidità, agrezza, *f.* acido, *m.* — *in Säure verwandeln*, acidificare — **säurebildend,** *agg.* acidificante — **Säurebildung,** *f.* acidificazione, *f.*

Sauregur'kenzeit, *f.* mesi dei cipolloni, *m. pl.*

Säu'rehaltig, *agg.* acidifico.

Saus, *m.* rumor sordo, rombo, ronzamento, *m.* — *in Saus und Braus leben*, gozzovigliare.

Sau'selaut, *m.* suono sibilante, *m.*

Säu'seln, *v. n.* mormorare, sussurrare, soffiare, fremere — **Säuseln,** *n.* (-s), mormorio, bisbiglio, *m.*

Sau'sen, *v. n.* sibilare, fischiare, ronzare, frullare — *Die Ohren sausen mir*, mi sufolano gli orecchi — **Sausen,** *n.* (-s), fischio, sibilo, ronzio, *m.* — *Sausen in den Ohren*, sufolamento, fischio negli orecchi.

Sau'sewind, *m.* vento fischiante, *m.* *fig.* cervello balzano.

Säu'stall, *m.* porcile, *m.* — **Sautreiber,** *m.* porcaro, *m.* — **Sauwetter,** *n.* tempaccio, tempo infame, *m.* — **Sauwirtschaft,** *f.* pessimo governo domestico, *m.*

Savan'ne, *f.* (*pl.* Savannen), prateria americana, *f.*

Savoyar'de, *m.* (-n, *pl.* Savoyarden), savoiardo, *m.* — **savoyardisch,** *agg.* savoiardo — **Savoyen,** *n.* (-s), Savoia, *f.* regno sabaudo, *m.* — **Savoyerkohl,** *m.* cavolo verzotto, *m.*

Sbir're, *m.* (-n, *pl.* Sbirren), sbirro, birro, *m.*

Sce'ne (Szene), *f.* (*pl.* Scenen), scena, *f.* palco, *m.* — *in Scene setzen*, mettere in scena — **scenisch (szenisch),** *agg.* scenico — **Scenerie (Szenerie),** *f.* (*pl.* Scenerien), scena, *f.*

Scep'ter (Zepter), *m.* (-s), scettro, *m.*

Schab'bes, *m.* sabato degli Ebrei, *m.*

Scha'be, *f.* (*pl.* Schaben), blatta, piattola, tarma, tignola, rogna, *f.*

Scha'bemanier, *f.* mezzatinta, *f.* — **Schabemesser,** *n.* raschiatoio, *m.* — **schaben,** *v. a.* raschiare, rastiare, grattugiare — **Schaber,** *m.* (-s), raschiatoio, grattino, *m.* grattugia, *f.*

Scha'bernack, *m.* (-s), mal giuoco, burla, cella, beffa, *f.* — *jemanden einen Schabernack spielen*, fare un mal giuoco, un dispetto a qd.

Scha'bewolle, *f.* lana pettinata, *f.*

Schä'big, *agg.* tignoso, rognoso, scabbioso, *fig.* gretto, tapino, logoro — **Schäbigkeit,** *f.* miseria, meschinità, grettezza, avarizia, *f.*

Schablo'ne, *f.* (*pl.* Schablonen), modello, campione, *m.* sagoma, mostra, *f.* garbo, *m.* — **Schablonenarbeit,** *f.* lavoro macchinale, dozzinale — **schablonenartig,** *agg.*, **schablonenmäßig,** *agg.* macchinale.

Schabra'cke, *f.* (*pl.* Schabracken), *f.* gualdrappa, *f.*

Schab'sel, *n.* (-s), raschiatura, rasura, *f.*

Schach, Schach'spiel, *n.* (-s), scià, *m.* scacco, giuoco degli scacchi, *m.* — *Schach und matt*, scaccomatto — *Schach bieten*, dare lo scacco (ad uno) — *Schach spielen*, giocare a scacchi — *fig.*, *jemandem in Schach halten*, tenere qd. in rispetto — **Schachbrett,** *n.* scacchiere, *m.* tavoliere, *m.*

Scha'cher, *m.* (-s), traffico, usuraio, *m.* — **Schächer,** *m.* (-s), ladrone, delinquente, *m.* — **Schacherei,** *f.* (*pl.* Schachereien), traffico sordido, *m.* — **Schacherer,** *m.* trafficante (ebreo), *m.* — **Schacherjude,** *m.* trafficante ebreo, *m.* — **Schächerkreuz,** *n.* forca, patibolo, *m.* — **schachern,** *v. n.* trafficare, usureggiare, mercanteggiare

Schach'feld, *n.* scacco, quadrello, *m.* — **Schachfigur,** *f.* figura degli scacchi, *f.* pedina, *f.* — **schachförmig,** *agg.* scaccato, scacchereggiato — **schachmatt,** *agg.* scaccomatto, *fig.* snervato,

estenuato, rifinito — **Schachspiel**, *n.* giuoco degli scacchi, scacchiere, *m.* — **Schachspieler**, *m.* giuocatore di scacchi, *m.*

Schacht, *m.* (-es, *pl.* Schachte), cava, *f.* scavo, pozzo, *m.*

Schach'tel, *f.* (*pl.* Schachteln), scatola, busta, custodia, *f.* — *fig. die alte Schachtel*, vecchiarda, zitellona — **Schachtelpyramide**, *f.* piramide di scatole, *f.* — **Schächtelchen**, *n.* (-s), scatoletta, *f.* scatolino, *m.* — **Schachtelmacher**, *m.* cartolaio, scatolaio, *m.* — **schachteln**, *v. a.* pulire colla rasperella, *f.*

Schach'ten, *v. a.* approfondire un pozzo, scavare (la terra) in forma di pozzo.

Schäch'ten, *v. a.* uccidere, ammazzare le bestie secondo il rito ebraico — **Schächter**, *m.* (-s), macellaio ebreo, *m.*

Schacht'meister, *m.* sovraintendente nei lavori di scavo, *m.* terrazziere, *m.*

Schach'turnier, *n.* torneo di scacchi — **Schachzug**, *m.* mossa (nei giuochi di scacchi), *f.*

Scha'de, *agg.*, *es ist schade*, è peccato! — *wie schade!* che peccato! — *schade um sie*, peccato per lei.

Schä'del, *m.* (-s), cranio, teschio, *m.* — **Schädelbein**, *n.* osso basilare, *m.* — **Schädelbohrer**, *m.* trapano, *m.* — **Schädelbohrung**, *f.* trapanazione, *f.* — **Schädelhaut**, *f.* pericranio, *m.* — **Schädellehre**, *f.* frenologia, *f.* — **Schädelmessung**, *f.* craniometria, *f.*

Scha'den, *m.* (-s, *pl.* Schäden), danno, pregiudizio, detrimento, scapito, *m.* perdita, lesione, *f.* male, malanno, guasto, sconcio, *m.* ingiuria, magagna, *f.* — *Schaden leiden*, patir danno — *zum Schaden gereichen*, pregiudicare, recar pregiudizio — *sein Schaden!* peggio per lui! — *es soll dein Schaden nicht sein*, non te ne pentirai — *ohne Schaden davonkommen*, scamparla bella — *sich selbst Schaden zufügen*, tirare ai suoi colombi — *mit Schaden verkaufen*, vendere con iscapito — *durch Schaden wird man klug*, guastando si va imparando.

Scha'den, *v. n.* nuocere, pregiudicare, far danno — *was schadet es?* che male c'è — *es schadet nichts*, non fa niente, non importa — *das kann ihm nicht schaden*, ben gli sta, se l'è meritato — *sich selbst schaden*, pregiudicare sè stesso, far danno a sè stesso — **schadenbringend**, *agg.* dannoso, nocivo, pregiudizievole — **Schadenersatz**, *m.* indennizzazione, *f.* risarcimento dei danni, *m.* — **Schadenfreude**, *f.* gioia maligna, *f.* — **schadenfroh**, *agg.* malizioso, maligno.

Schad'haft, *agg.* guasto, leso, difettoso, viziato — *schadhaft werden*, guastarsi logorarsi — **Schadhaftigkeit**, *f.* difettosità, *f.* detrimento, magagna mento, *m.*

Schä'digen, *v. a.* nuocere; far male, danno, pregiudizio a qd. in qc.; dan neggiare, pregiudicare — **Schädigen**, *n.*, **Schädigung**, *f.* (*pl.* Schädigungen), il nuocere, il danneggiare, danneggiamento, nocumento, *m.*

Schäd'lich, *agg.* nocivo, nocevole, dan noso, pernicioso, pregiudizioso, contrario — **Schädlichkeit**, *f.* (*pl* Schädlichkeiten), nocevolezza, *f.* danno, pregiudizio, *m.*

Schad'los, *agg.* innocuo — *schadlos halten*, indennizzare, riparare al danno — **Schadloshaltung**, *f.* indennizzazione, *f.* indennizzo, compenso, rifacimento, *m.* — **Schadlosigkeit**, *f.* indennità, *f.*

Schaf, *n.* (-es, *pl.* Schafe), pecora, *f.* — *männliches Schaf*, pecoro — *weibliches Schaf*, pecora — *kleines Schaf*, pecorino — *eine Herde Schafe*, un branco di pecore — *vom Schafe stammend, das Schaf betreffend*, pecorino — *Prov., wer sich zum Schafe macht den frißt der Wolf*, chi pecora si fa lupo la mangia — *fam., er ist ein rechtes Schaf*, è un pecoro, un pecorone — **Schafbock**, *m.* montone, *m.* — **Schafbutter**, *f.* burro pecorino, *m.*

Schäf'chen, *n.* (-s), pecorella, pecorina, *f.* — *fig., sein Schäfchen ins Trockene bringen*, mettersi al coperto, rifarsi sull'aia, accomodarsi le uova nel paniere.

Schaf'dünger, *m.* sterco di pecore, *m.*

Schä'fer, *m.* (-s), pastore, pecoraio, guardamandrie, *m.* — **Schäferei**, *f.* (*pl.* Schäfereien), ovile, pecorile, *m.* — **Schäferflöte**, *f.* zampogna, *f.* — **Schäfergedicht**, *n.* poesia pastorale, *f.* idillio, *m.* egloga, *f.* — **Schäferhund**, *m.* cane da pastore, mastino, *m.* — **Schäferhütte**, *f.* capanna da pecoraio, *f.* — **Schäferin**, *f.* (*pl.* Schäferinnen), pastorella, *f.* — **Schäferknabe**, *m.* pecoraio, pastorello, *m.* — **Schäferlied**, *n.* canto pastorale, *m.* — **Schäfermädchen**, *n.* pastorella, *f.* — **schäfermäßig**, *agg.* pastorale — **Schäferpfeife**, *f.*, **Schäferrohr**, *n.* zampogna pastorale, *f.* — **Schäferspiel**, *n.* giuoco pastorale — **Schäferstab**, *m.* bastone da pastore, vincastro, *m.* — **Schäferstunde**, *f.*, *fig.* ora favorevole agli amanti, *f.* — **Schäfertasche**, *f.* tascapane, *m.* panattiera, *f.*

Schaff, *n.* (-es, *pl.* Schaffe), scodella, *f.* secchio, mastello, *m.*

Schaf'fell, *n.* pelle pecorina, *f.*

Schaf'fen, (*schuf, geschaffen*) *v. tr.* creare — *ich bin nicht dazu geschaffen,* non sono fatto a ciò — *zu etwas wie geschaffen sein,* essere fatto, nato apposta per qc. — (*schaffte, geschafft*), fare, recare, portare, procurare — *aus dem Wege schaffen,* rimuovere — *auf die Seite schaffen,* mettere in disparte — *damit habe ich nichts zu schaffen,* non ho che fare con questa cosa — *sich jemand aus dem Halse schaffen,* levarsi qualcuno d'attorno.

Schaf'fen, *n.* produzione, creazione, *f.*

Schaffens'ðrang, *m.* vivo desiderio di fare qc., istinto creatore, *m.*

Schaf'fenskraft, *f.* forza creatrice, *f.*

Schaffhausen, (s) *n.* (Geogr.) Sciaffusa.

Schaf'fleisch, *n.* carne pecorina, *f.*

Schaff'ner, (s, -) *m.* amministratore; (Ferrov.) conduttore, *m.*

Schaffnerin, (-, nen) *f.* fattora, castalda.

Schaf'fung, (-, en) *f.* creazione, produzione, *f.*, fornimento, *m.*

Schaf'garbe, *f.* achillea, *f.*, millefoglio — **Schafhaut,** *f.* pelle di pecora, *f.* — **Schafherðe,** *f.* gregge, *m.* — **Schafhirt,** *m.* pecoraio, pastore, *m.* — **Schafhund,** *m.* mastino, *m.* — **Schafhürðe,** *f.* agghiaccio, stabbio, *m.* — **Schafkamel,** *n.* (Zool.) lama, *m.* — **Schafkäse,** (s) *m.* formaggio pecorino — **Schafleðer,** *n.* pelle di pecora, *f.* — **Schafmilch,** *f.* latte di pecora, *f.*

Schafott', (s, e), *n.* patibolo, *m.*

Schaf'pelz, *m.* pelliccia di montone, *f.*, boldrone, *m.* — **Schafpferch,** *m.* stabbio, *m.* — **Schafrasse,** *f.* razza ovina, *f.* — **Schafscherer,** *m.* tosatore di pecore, *m.* — **Schafseuche,** *f.* schiodo, *m.*

Schafs'gesicht, *n.*, (*fam.*) viso da pecora — **Schafskleið,** *n.*, *der Wolf in Schafskleidern,* il lupo vestito da agnello — **Schafskopf,** *m.*, testa di pecora; (*fam.*) imbecille, cretino, *m.*

Schaf'stall, *m.* ovile, *m.*

Schaft, (-es, ¨e), *m.* fusto (di colonna), manico, *m.*, gamba (di stivale), *f.*, calcio (di fucile) *m.*, asta, *f.* — **Schaftmacher,** (s, -) *m.*, astaio, *m.*

Schaf'trift, *f.* pascolo per le pecore, *m.* — **Schafvieh,** *n.* bestiame pecorino, *m.* — **Schafwolle,** *f.* lana di pecora, *f.* — **Schafzucht,** *f.* allevamento di pecore, *m.* — **Schafzüchter,** *m.* allevatore di pecore, *m.*

Schah, (s, s) *m.* scià *m.*

Scha'kal, (-s, e) *m.*, sciacallo, *m.*

Schä'ker, (s, -) *m.* burlone, celiatore, *m.*; burla *f.* — *kleiner Schäker!* carino che sei! — **Schäkerei,** (-, en) *f.* celia, baia, burla, *f.* — **schäkern,** *v. intr.* celiare, burlare, motteggiare.

Schal, *agg.* stantio, svaporato; **insipido** — *schal werden,* svanire, insipidire.

Schal, (s, e) *m.* scialle, *m.*

Schäl'chen, (s, -) *n.*, tazzina, *f.*

Schale, (-, n) *f.* tazza, *f.*, guscio, *m.*, corteccia, buccia, *f.*, mallo, *m.*, piatto (di bilancia) — **schalen,** *v. intr.*, diventare insipido, svanire — **schälen,** *v. tr.* sbucciare, sgusciare, scrostare — *sich schälen,* spelarsi — **schalenförmig,** *agg.* a forma di tazza — **Schalenfrucht,** (-, ¨e) *f.* frutto con guscio — **Schalengehäuse,** (s, -) *n.* guscio — **Schalentier,** *n.* crostaceo, *m.* — **Schalheit,** (-, en) *f.* svanitezza, *f.*, insipidezza *f.*

Schalk, *m.* (s, e), furbone, birbone *m.* — *den Sch. im Nacken haben,* essere scaltro — **schalkhaft,** *agg.* furbesco, scaltro — **Schalkhaftigkeit,** *f.* furberia, scaltrezza, *f.* — **Schalksauge,** *n.* occhio di furbo, malizioso, *m.* — **Schalksknecht,** *m.* servo infido, *m.* — **Schalksnarr,** *m.* celiatore, *m.*

Schall, (s, e o ¨e) *m.* suono, *m.*, risonanza, *f.* — **Schallbecken,** *n.*, cembalo, *m.* — **Schallbrechung,** *f.* rifrazione, *f.*, rinfrangimento del suono, *m.* — **Schalldämpfer,** (s, -) *m.* silenziatore, *m.*, sordina, *f.* — **Schallempfindung,** *f.* sensazione acustica, del suono, *f.* — **schallen,** *v. intr.* risuonare, echeggiare — *schallende Ohrfeige,* schiaffo sonoro — *schallendes Gelächter,* scroscio di risa — *in ein schallendes Gelächter ausbrechen,* scoppiar in una sonora risata — **Schallehre,** *f.* acustica, *f.* — **Schallloch,** *n.* rosa (del violino) *f.* — **Schallmesser,** (s, -) *m.* fonometro, *m.* — **Schallmessung,** (-) *f.* fonometria — **Schallplatte,** (-, n) *f.* disco (grammofonico); (Tel.) diaframma vibrante *m.* — **Schallwort,** *n.* parola onomatopeica, *f.*

Schalmei', (-, en) *f.* zampogna *f.*

Schalmuschel, (-, n) *f.* (Zool.) patella *f.*

Schäl'obst, *f.* frutta monde, *f.*

Schalot'te, (-, n) *f.* scalogna, *f.*

Schaltapparat, (s, e) *m.* (Elettr.) commutatore, *m.*

Schaltbrett, (es, er) *n.* (Elettr.) quadro di distribuzione, *m.*

Schal'ten, *v. intr.* governare, comandare; (Mecc.) mettere in opera; montare; commutare — *sch. und walten,* fare alto e basso.

Schal'ter, *m.* sportello, *m.*, (Teatro) camerino, (dei biglietti) *m.*, (Elettr.) commutatore, *m.*, interruttore, *m.*

Schalthebel, (s, -) *m.*, (Elettr.) leva di commutatore, *f.*; (Aer.) leva di comando, *f.*

Schal'tier, (-s, e) *n.*, crostaceo, *m.*

Schalt'jahr, *n.* anno bisestile, *m.* — **Schaltmonat,** *m.* mese intercalare,

m. — **Schalttag,** *m.* giorno intercalare, bisesto, *m.*

Schä'lung, *f.* (*pl.* Schälungen), scorticazione, *f.* sbucciamento, *m.*

Schalup'pe, *f.* (*pl.* Schaluppen), scialuppa, navicella, lancia, *f.* schifo, *m.*

Schal'verschlag, *m.*, **Schalwand,** *f.* tramezzo, *m.*

Scham, *f.* pudore, *m.* vergogna, onta, natura, *f.* — *Scham empfinden,* vergognarsi — **schämen,** *v. r.* (s.), vergognarsi, avere vergogna, arrossire — *schäme Dich!* vergogna! — **Schamerröten,** *n.* pudore, rossore, *m.* — **Schamgefühl,** *n.* pudore, *m.* — **schamhaft,** *agg.* pudico, casto, pudibondo — **Schamhaftigkeit,** *f.* pudore, *m.* verecondia, pudicizia, peritanza, *f.* — **Schamlippen,** *f. pl.* ninfe, *f. pl.* — **schamlos,** *agg.* svergognato, sfacciato, impudico, cinico — **Schamlosigkeit,** *f.* impudicizia, impudenza, sfacciataggine, svergognatezza, *f.* — **Schamritze,** *f.* fessura della vulva, *f.* — **schamrot,** *agg.* rosso di vergogna, di pudore, di verecondia, peritoso — *schamrot machen,* far arrossire — *schamrot werden,* arrossire, peritarsi, far il viso rosso — **Schamröte,** *f.* rossore, pudore, *m.* — **Schamteile,** *n. pl.* parti vergognosi, pudende, *f. pl.* genitali, *m. pl.* — **Schamzünglein, Schamzüngelchen,** *n.* clitoride, *f.*

Schand'bar *agg.* vergognoso, infame — **Schandbarkeit,** *f.* infamia, *f.* — **Schandbild,** *n.* figura oscena, *f.* — **Schandbrief,** *m.* lettera infame, *f.* — **Schandbube,** *m.* scellerato, infame.

Schan'de, *f.* onta, vergogna, ignominia, *f.* disonore, obbrobrio, *m.* — *es ist eine Schande!* è un obbrobrio! — *welche Schande!* che ignominia, infamia! — *zu meiner Schande,* con mia vergogna — *zu Schanden gehen,* perire — *jemandem Schande machen,* far onta a qd. — *zu Schanden machen,* guastare, rovinare, mandare a male — *sich zu Schanden arbeiten,* rovinarsi a forza di lavorare.

Schän'den, *v. a.* disonorare, svergognare, coprir d'obbrobrio, profanare, violare, stroppiare, sconciare — *Armut schändet nicht,* povertà non è vizio — *sich schänden,* disonorarsi — **Schänden,** *n.* **Schändung,** *f.* (*pl.* Schändungen), il disonore, l'infamare, deturpazione, diffamazione, profanazione, *f.* sacrilegio (d'un luogo sacro), *m.* violazione, *f.* stupro (d'una ragazza), *m.* — **Schänder,** *m.* (-s), svergognatore, profanatore, violatore, *m.* — **Schandfleck,** *m.* macchia o nota d'infamia, onta, *f.* disonore, *m.* — **Schandgedicht,** *n.* poesia diffamatoria, oscena, *f.* — **Schandgeld,** *n.* prezzo vilissimo, *m.* — **Schandkauf,** *m.* compra a vilissimo prezzo, *f.* — **Schandleben,** *n.* vita d'ignominia, *f.*

Schänd'lich, *agg.* ignominioso, indegno, nefando — *jemandem schändlich zurichten,* conciar male qd. — **Schändlichkeit,** *f.* infamia, viltà, *f.*

Schand'lied, *n.* canzone oscena, *f.* — **Schandmal,** *n.* macchia d'infamia, *f.* — **Schandmaul,** *n.* linguaccia, *f.* — **Schandort,** *m.* luogo infame, postribolo, *m.* — **Schandpfahl,** *m.*, **Schandsäule,** *f.* berlina, gogna, colonna infamante, *f.* — **Schandschrift,** *f.* libello, *m.* — **Schandtat,** *f.* azione infame, indegnità, *f.*

Schän'dung, *f.* (*pl.* Schändungen), diffamazione, profanazione, *f.* vituperio, stupro, *m.* violazione, *f.*

Schand'weib, *n.* bagascia, prostituta, *f.*

Schank, *m.* (-s), vendita di bevande al minuto, *f.* — **Schankwirtschaft,** *f.* taverna, *f.*

Schanz'arbeit, *f.* lavori di fortificazione. *m. pl.* — **Schanzdecke,** *f.* bastinga, *f.*

Schan'ze, *f.* (*pl.* Schanzen), trincea, trincera, *f.* forte, fortino, cassaro, *m.* — *fig., sein Leben in die Schanze schlagen,* arrischiare, esporre la sua vita — **schanzen,** *v. a.* trincerare, riparare con trincea — **Schanzer, Schanzgräber,** *m.* picconiere, pioniere, marraiuolo, spianatore, *m.* — **Schanzpfahl,** *m.* palizzata, palanca, *f.* — **Schanzwerk,** *n.* trinceramento, *m.* — **Schanzzeug,** *n.* strumenti da marraiuolo, *m. pl.*

Schar, *f.* (*pl.* Scharen), moltitudine, schiera, legione, folla, masnada, *f.* drappello, *m.* — *in Scharen,* a torme, a frotte, a sciami.

Schar'bock, *m.* (-es), scorbuto, *m.* — **scharbockkrank,** *agg.* scorbutico.

Scha'ren, *v. a.* radunare, raggruppare — *sich um jemanden scharen,* far ressa attorno a qd. — **scharenweise,** *avv.* in folla, in frotta, a schiere, a sciami.

Scharf, *agg.* acuto, aguzzo, pungente, tagliente, affilato, piccante, frizzante, acre, rigido, aspro, severo, lazzo, astringente — *scharfe Stimme,* voce stridente — *scharfes Gehör haben,* aver l'orecchio fine — *scharfe Augen haben,* aver gli occhi buoni — *scharf werden,* aguzzarsi — *scharf machen,* aguzzare, affilare, assottigliare — *scharf ansehen,* riguardar fisso, fissamente — *scharf gesalzen,* molto salato — *scharfe Züge,* lineamenti marcati — *scharfe Luft, scharfer Wind,* vento frizzante, ga-

gliardo — *scharfer Verweis*, rabbuffo — *scharfer Ton*, suono stridente — *scharfer Winkel*, angolo acuto — *scharfer Geschmack*, sapore acre — *scharfe Sachen*, agrestume — *scharfe Ecke*, canto vivo — *jemandem scharf anreden*, apostrofare duramente — **Scharfblick**, *m.* guardo penetrante, *m.* vista acutissima, *f.*, *fig.* penetrazione, perspicacia, chiaroveggenza, *f.* — **scharfblickend**, *agg.* perspicace, chiaroveggente, sagace.

Schär fe, *f.* (*pl.* Schärfen), acutezza, *f.* taglio, *m* asprezza, *f.* rigore, *m.* rigidità, precisione, *f.* acume, fortore, *m.* acrimonia, *f* — *Schärfe des Verstandes*, sottigliezza d'ingegno — **scharfeckig**, *agg.* acutangolo — **schärfen**, *v. a.* aguzzare, arrotare, dare il filo (ad un coltello) — *den Verstand schärfen*, assottigliare, affinare l'ingegno — *den Appetit schärfen*, aguzzare o stuzzicare l'appetito — *den Blick schärfen*, affinare la vista — **Schärfen**, *n.*, **Schärfung**, *f.* (*pl.* Schärfungen), affilamento, *m.* affilatura, aguzzatura, *f.* *fig.* affinamento, assottigliamento (dell'ingegno, dell'occhio, ecc.), *m.*

Scharf'kantig, *agg.* acutangolo.

Scharf'richter, *m.* carnefice, boia, manigoldo, *m.* — **Scharfrichterei**, *f.* casa del boia, *f.* — **scharfschmeckend**, *agg.* piccante — **Scharfschuß**, *m.* sparo a palla, *m.* — **Scharfschießen**, *n.* il tirare coi fucili carichi a palla — **Scharfschütze**, *m.* archibugiere, *m.* — **scharfsichtig**, *agg.* di vista acuta, *fig.* perspicace, penetrativo — **Scharfsichtigkeit**, *f.* vista acuta, *f.* perspicacia, penetrazione, *f.* — **Scharfsinn**, *m.* chiaroveggenza, penetrazione, perspicacia, accortezza, *f.* acume, *m.* — **scharfsinnig**, *agg.* penetrante, perspicace, sottile — **Scharfsinnigkeit**, *f.* chiaroveggenza, *f.*

Schär'fung, *f.* (*pl.* Schärfungen(, aguzzamento, affilamento, assottigliamento, *m.*

Scharf'winkelig, *agg.* acutangolo.

Schar'lach, *m.* (-s), scarlatto, *m.* scarlattino, *f.* — **Scharlachbeere**, *f.* chermisino, coeco, *m.* grana (di chermise), *f.* — **scharlachen**, *agg.* scarlattino — **scharlachfarben**, *agg.* chermisino, scarlattino — **Scharlachfärber**, *m.* tintore in chermisi, *m.* — **Scharlachfärberei**, *f.* tintoria in chermisi, *f.* — **scharlachrot**, *agg.* chermisino, scarlattico — **Scharlachröte**, *f.* rosso di scarlatto, di chermisi, *m.*

Scharmant', *agg.* grazioso, gentile, carino, vago — *scharmante Person*, persona simpaticissima.

Scharmü'tzel, *n.* (-s), scaramuccia, zuffa, avvisaglia, *f.* — **scharmützeln**, **scharmutzieren**, *v. n.* scaramucciare — **Scharmützler**, **Scharmutzierer**, *m.* (-s), scaramucciatore, *m.*

Scharnier', *n.* (-s, *pl.* Scharniere), cerniera, *f.* mastietto, *m.*

Schär'pe, *f.* (*pl.* Schärpen), stola, sciarpa, *f.*

Schar're, *f.* (*pl.* Scharren), raschiatoio, rastiatoio, *m.* raspa, rasiera, *f.* rimasuglio, *m.* — **Scharreisen**, *n.* rastietto, rastiatoio, *m.* — **scharren**, *v. a.* e *n.* raschiare, rastiare, raspare, razzare, razzolare (de' polli) — *in die Erde scharren*, sotterrare, seppellire, nascondere sotto terra — *mit den Füßen scharren*, calpestare, scalpitare — **Scharren**, *n.* (-s) raschiatura, *f.* — **Scharren**, *m.* (-s) banco, *m.* bottega da macellaio, *f.* — **Scharrer**, *m.* (-s), rastiatore, *m.*

Schar'schmied, *m.* fabbro ferraio, *m*

Schar'te, *f.* (*pl.* Scharten), tacca, intaccatura, *f.* intacco, *m.* breccia, *f.*, *fig.* difetto, *m.* — *Scharten bekommen*, intaccarsi — *eine Scharte auswetzen*, prendere la sua rivincita.

Scharte'ke, *f.* (*pl.* Scharteken), anticaglia, robaccia, *f.* oggetto antico e di pochissimo valore, vecchiume (libri, mobilio), scartafaccio (libri), *m.* — *fam.*, *alte Scharteke*, donna vecchia e brutta — **Scharteken händler**, *m.* venditore di vecchi libri, *m.*

Schar'tig, *agg.* intaccato, pieno di tacche — *schartig machen*, intaccarsi, intaccare.

Schar'wache, *f.* pattuglia, *f.* — **Scharwächter**, *m.* soldato di pattuglia, *m.*

Schat'ten, *m.* (-s), ombra, *f.* rezzo, fantasma, *m.* — *Licht und Schatten*, chiaroscuro, *m.* — *Schatten werfen*, far ombra, far rezzo, ombreggiare — *wie ein Schatten vergehen*, struggersi, dileguarsi come ombra — *in den Schatten treten*, venir offuscato, sparire — *jemandem wie ein Schatten folgen*, seguire qd. come l'ombra del suo corpo — *er sieht aus wie ein Schatten*, pare uno spettro — **Schattenbild**, *n.* silnetta, *f.* fantasma, *m.* visione, *f.* — **Schattengegensatz**, *m.* proiezione d'ombra, *f.* — **Schattenland**, *n.* regno delle tenebre, *m.* — **Schattenlicht**, *n.* chiaroscuro, *m.* — **Schattenlinie**, *f.* striscia d'ombra, *f.* schizzo, *m.* — **schattenlos**, *agg.* senz'ombra — **Schattenriß**, *m.* profilo contornato, *m*, contorni, *m. pl.* — **Schattenseite**, *f.*, *fig.* lato debole, *m.* — **Schattenspiel**, *n.* fantasmagoria, *f.* — **Schat-**

tenuhr, *f.* gnomonica, sciatorica, *f.* | **Schattenwerk**, *n.* ombre, *f. pl.* simulacri, *m. pl.*

Schattie'ren, *v. a.* ombrare, ombreggiare, sfumare, tratteggiare — **Schattierung**, *f.* (*pl.* Schattierungen), ombratura, *f.* ombreggiamento, *m.* sfumatura, macchia, *f.*

Schat'tig, *agg.* ombroso, ombreggiato.

Schatul'le, *f.* cassetta, cassettina, *f.*

Schatz, *m.* (-es, *pl.* Schätze), tesoro, bene, *m.*, *fig.*, amante, occhio di sole — *mein Schatz!* cuor mio! — **Schätze**, *pl.* ricchezze, *f. pl.* tesori, *m. pl.* — **Schatzamt**, *n.* tesoreria, *f.* erario, *m.* — **schatzbar**, *agg.* soggetto ad imposizione — **schätzbar**, *agg.* stimabile, pregevole — **Schätzbarkeit**, *f.* stimabilità, pregiabilità, *f.* valore, *m.* **schatzen**, *v. a.* imporre tasse o contribuzioni — **schätzen**, *v. a.* stimare, apprezzare, tassare, valutare, far conto di... giudicare, credere — *wie alt schätzen Sie mich wohl?* quanti anni mi dà? — *gering schätzen*, far poco caso di qc. — *wert schätzen*, stimare, apprezzare — *sich glücklich schätzen*, stimarsi felice — *Ihr geschätztes Schreiben*, la cara (grata) vostra lettera — **Schätzen**, *n.*, **Schätzung**, *f.* (*pl.* Schätzungen), estimo, *m.* estimazione stima, valutazione, *f.* apprezzamento, pregio considerazione, *f.* — **schätzenswert, schätzenswürdig**, *agg.* di pregio, pregevole, stimabile — **Schätzer**, *m.* (-s), estimatore, apprezzatore, *m.* — **schatzfrei**, *agg.* esente da contribuzione — **Schatzgeld**, *n.* contribuzione, *f.* — **Schatzgräber**, *m.* cavatesori, *m.* — **Schatzkammer**, *f.* tesoreria, *f.* erario, *m.* — **Schatzkästchen, Schatzkästlein**, *n.* forzierino, *m.* — **Schatzmeister**, *m.* tesoriere, *m.* — **Schatzschein**, *m.* buono o biglietto del tesoro, *m.*

Scha'tzung, *f.* (*pl.* Schatzungen), contribuzione, imposta, tassa, *f.* censo, *m* — **Schätzung** *f.* (*pl.* Schätzungen) stimazione, stima, tassazione, *f.* censo pregio, *m.* — **Schatzungsanschlag** *m.* ripartizione delle imposte, *f.*

Schau, *f.* vista, mostra, esposizione, rivista, ispezione, *f.* — *zur Schau aus stellen*, mettere in mostra, in comparse esporre — *zur Schau tragen*, far mostra o pompa di qc., ostentare — **Schauausstellung**, *f.* esposizione pubblica, mostra, *f.* — **Schaubude** *f.* baracca (di fiera), *f.* — **Schaubühne**, *f.* teatro, palco scenico, *m* scena, *f.*

Schau'der, *m.* (-s), brivido, orrore, brezzo, raccapriccio, *m.* — *mit Schaude erfüllen*, far raccapriccio, inorridire — **schauderhaft**, *agg.* orribile, orrido — **Schauderhaftigkeit**, *f.* orrore, *m.* atrocità, *f.* — **schaudern**, *v. n.* raccapricciare, rabbrividire — *es schaudert mich*, inorridisco — **Schaudern**, *n.* (-s), tremito, raccapriccio, brivido, *m.*

Schau'er, *m.* (-s), osservatore, spettatore; tremito, tremore, brivido, ribrezzo, raccapriccio, orrore, nembo, rovescio, *m.* — *einen Schauer empfinden*, raccapricciare, rabbrividire — **Schauer**, *m.* u. *n.* tettoia, rimessa, *f.* granaio, *m.* — **Schauergeschichte**, *f.* storia orribile, *f.* — **schau(e)rig**, *agg.* orribile — **schauerlich**, *agg.* pieno d'orrore, orrido, sinistro — **Schauermann**, *m.* stivatore, *m.* — **schauern**, *v. n.* piovere a dirotto.

Schau'fel, *f.* (*pl.* Schaufeln), pala, paletta, palma (del remo), *f.* badile, *m.* — **schaufelförmig**, *agg.* in forma di pala — **schaufeln**, *v. a.* lavorare colla pala, raschiare, vangare — **Schaufelrad**, *n.* ruota con palette, *f.* — **schaufelweise**, *agg.* u. *avv.* a palate.

Schau'fenster, *n.* vetrina, mostra, scansia, *f.*

Schauf'ler, *m.* (-s), palatore, vangatore, *m.*

Schau'gericht, *n.* piatto di parata, *m.* — **Schaugerüst**, *n.* palco, palchetto, *m.* tribuna, *f.*

Schau'kel, *f.* (*pl.* Schaukeln), dondolo, *m.* altalena, *f.* — **schaukeln**, *v. n.* barcollare, dondolare, vacillare — *sich schaukeln*, fare all'altalena, cullarsi — **Schaukelei**, *f.*, **Schaukeln**, *n.* (-s), dondolamento, *m.* — **schaukelnd**, *avv.* dondolone, penzolone — **Schaukelpferd**, *n.* cavalletto da dondolare *m.* — **Schaukelstuhl**, *m.* seggiolone a dondolo, *m.*

Schau'lust, *f.* curiosità, *f.* — **schaulustig**, *agg.* curioso.

Schaum, *m.* (-es, *pl.* Schäume), schiuma, spiuma, panna, *f.* — *zu Schaum werden*, andarsene in fumo, svanire — *zu Schaum geschlagene Eier*, uova diguazzate, *f. pl.* — *volg., bis ihr der Schaum (Schweiß) auf den Buckel (Ricken) kam*, fino che le venne il sudore nella schiena — **schaumartig**, *agg.* schiumoso, spumoso — **schaumbedeckt**, *agg.* schiumoso — **Schaumblase**, *f.* bolla, bollicina, bollicella (di schiuma), *f.* — **schäumen**, *v. a.* schiumare, sfumare, fare schiuma, spumeggiare, mussare — *vor Wut schäumen*, scoppiar di rabbia — **schäumend**, *agg.* schiumante, spumeggiante, spumoso — **Schaumgold**, *n.* (-es), orpello, *m.* canutiglie, *f. pl.* — **schaumig**, *agg.* spumoso, schiumoso —

Schaumlöffel, *m.* schiumarola, *f.* schiumatoio, *m.* — **Schaumrute,** *f.* **Schaumschläger,** *m.* frullino, frullo, *m.* — **Schäumung,** (-, en), *f.* despumazione, *f.*, lo schiumare, *m.* — **Schaumünze,** *f.* medaglia, *f.*

Schaum'wein, *m.* vino spumante, *m.* — **Schaumweinkellerei,** *f.* vendita di vino spumante, *f.*

Schauplatz, (es, ¨e) *m.* scena *f.*; teatro, *m.*

Schau'rig, *agg.* orribile.

Schau'spiel, *n.* spettacolo, dramma, *m.*, *fig.* scena, *f.* — **Schauspieldichter,** *m.* autore drammatico, *m.* — **Schauspieler,** *m.* attore, artista drammatico, *m.* — **Schauspielerin,** *f.* attrice drammatica, *f.* — **Schauspielertruppe,** (-, n) *f.* compagnia di commedianti, drammatica, *f.* — **Schauspielhaus,** (es, ¨er) *n.* teatro di prosa, *m.* — **Schauspielkunst,** (-) *f.* arte drammatica, *f.* — **Schausteller,** *m.* espositore, *m.* — **Schaustellung,** *f.* mostra, esposizione, *f.* — **Schaustück,** notevole pezzo esposto; pezzo curioso, *m.*; medaglia, *f.* — **Schauturnen,** *n.* saggio, spettacolo ginnastico, *m.*

Scheck, (-en) *m.*, **Schecke** (-, n) *f.* cavallo pezzato, *m.* — **scheckig,** *agg.* pezzato, screziato, brizzolato — *fam.*, *sich fast scheckig lachen*, ridere a più non posso.

Scheel, *agg.* bieco, guercio, torvo; *fig.* geloso — *jemand scheel ansehen*, guardar qd. con occhio torvo — *scheeler Blick*, occhiataccia — **scheeläugig,** *agg.* bieco; *fig.* invidioso, geloso — **scheelblickend, scheelsehend,** *agg.* guercio, bieco — **Scheelsucht,** *f.* gelosia, invidia, *f.* — **scheelsüchtig,** *agg.* invidioso, geloso.

Scheffel, (s, -) *m.*, staio, *m.*, moggio, *m.* — *man muß sein Licht nicht unter den Scheffel stellen*, non si accende la lampada e si mette sotto il moggio — **scheffelweise,** *avv.* a staia, a moggia.

Scheib'chen, (-s) *n.*, rotella, *f.*, dischetto, pezzetto, *m.*; fetta, fetterella, *f.* — **Scheibe,** (-, n) *f.* disco, bersaglio, vetro (da finestra), *m.*, fetta, *f.*, favo (di miele), *m.* — *Sonnenscheibe*, disco del sole — *in Scheiben schneiden*, affettare — *nach der Scheibe schießen*, tirare al bersaglio — **scheibenartig,** *agg.* a foggia di disco — **scheibenförmig,** *agg.* orbicolare — **Scheibenhonig,** *m.* miele in favi, *m.* — **scheibenrund,** *agg.* orbicolare — **Scheibenschießen,** *n.* tiro a segno, *m.* — **Scheibenschütze,** *m.* tiratore al bersaglio, *m.* — **scheibenweise,** *avv.* a fette.

Scheibenwerfer, (s, -) *m.* discobolo *m.*

Scheibenwischer, (s, -) *m.* (Aut. tergicristallo, *m.*

Schei'big, *agg.* orbicolare, rotondo.

Scheid'bar, *agg.* separabile.

Schei'de, (-, n) *f.* fodero, *m.*, guaina, custodia, *f.*, involucro, *m.*, capsula, *f.*, confine, termine, *m.* — *aus der Scheide ziehen*, sfoderare la spada — *das Schwert in die Scheide stecken*, riporre la spada nel fodero — **Scheidebrief,** *m.* lettera d'addio, *f.* — **Scheidegold,** *n.* oro fino, raffinato, *m.* — **Scheidekunst,** *f.* chimica, *f.* — **Scheidekünstler,** *m.* chimico, *m.* — **Scheidelinie,** *f.* linea divisoria o di separazione. *f.* — **Scheidemauer,** *f.* muro divisorio, tramezzo, *m.* — **Scheidemünze,** *f.* moneta spicciola, divisionale, *f.* — **scheiden,** *v. tr.* (schied, geschieden), dividere, separare, disunire, disgiungere, staccare, divorziare — *von Tisch und Bett scheiden*, separare di mensa e letto — *die Spreu vom Weizen scheiden*, separare la pula dal grano — *v. intr.* (s), partire, andarsene, separarsi, prendere congedo — *von hinnen scheiden*, partirsi dal mondo — *als Freunde scheiden*, separarsi da buoni amici — *sich scheiden lassen*, far divorzio — *prov., Scheiden tut weh!* triste cosa la separazione! — *aus der Welt, von hinnen scheiden*, morire, uscire di vita — *fig., wir sind geschiedene Leute*, fra noi è finita — **Scheiden,** (-s) *n.*, partenza, separazione, *f.*, congedo, *m.* — **scheidenartig,** *agg.* simile a guaina, vagina, fodera — **scheidenförmig,** *agg.* in forma di guaina, vagina, fodero; (Bot.) spataceo — **Scheidenhaut,** (-, ¨e) *f.* (Anat.) tunica o membrana vaginale, *f.* — **Scheidestunde,** *f.* ora della partenza, *f.* — **Scheidetrunk,** (s) *m.* bicchiere della staffa, *m.* — **Scheidewand,** *f.* muro divisorio, tramezzo, *m.* — **Scheidewasser,** *n.* acqua forte, *f.* — **Scheideweg,** *m.* bivio, crocicchio, *m.*

Schei'dung, (-, en) *f.* separazione, divisione, *f.*, spartimento, divorzio, *m.* — *auf Scheidung klagen*, domandare il divorzio — **Scheidungsgrund,** *m.* motivo di far divorzio, *m.* — **Scheidungsklage,** *f.* domanda di divorzio, *f.*

Schein, (s, e) *m.*, luce, *f.*, lume, chiarore, nimbo, *m.*, aureola, *f.*, *fig.* apparenza, *f.*, documento, *m.*, carta, *f.*. certificato, biglietto *m.*, bolletta, ricevuta, *f.* — *ein matter Schein*, un barlume — *ein Schein der Hoffnung*, un raggio di speranza — *falscher Schein*, falsa apparenza — *etwas zum Schein tun*, fingere qc. — *zum Scheine*, per salvar le apparenze, per finzione — *dem Scheine nach*, secondo le apparenze — *sich den Schein geben*, darsi l'aria, fingere (di), far mostra o sembiante

(di) — *den Schein retten*, salvar le apparenze — *der Schein trügt*, l'apparenza inganna — *Gepäckschein*, *m.* scontrino — *Schuldschein*, *m.* cedola, obbligazione *f.* — *Bankschein*, *m.* biglietto di banca — **Scheinangriff**, (s, e) *m.* attacco finto, *m.*

Schein'bar, *agg.* apparente, illusorio, evidente, visibile, plausibile; *avv.* apparentemente, secondo le apparenze — **Scheinbarkeit**, *f.* apparenza, illusione, *f.*

Schein'beweis, *m.* argomento illusorio, sofisma, *m.* — **Scheinbild**, *n.* simulacro *m.*, ombra, *f.* — **Scheinehe**, *f.* matrimonio apparente, *m.*

Schei'nen, (*schien*, *geschienen*) *v. intr.* lucere, rilucere, splendere, risplendere, dar lume; parere, sembrare, aver l'apparenza — *scheinen wollen*, fingere — *die Sonne scheint*, splende il sole — *der Mond scheint*, splende la luna — *uo weder Sonne noch Mond scheint*, dove non batte il sole — *es scheint, als wolle es regnen*, pare che voglia piovere — *mir scheint, daß...*, mi pare che.... — **scheinend**, *agg.* apparente.

Schein'freude, *f.* finta gioia, *f.* — **scheinfromm**, *agg.* ipocrita, bacchettone — **Scheinfrömmigkeit**, *f.* ipocrisia, *f.* — **Scheingelehrsamkeit**, *f.* apparenza d'erudizione, *f.* — **Scheinglaube**, *f.* fede simulata, *f.* — **Scheingold**, *n.* similoro, orpello, *m.* — **Scheingrund**, *m.* sofisma, *m.* — **scheinheilig**, *agg.* ipocrita, bacchettone — **Scheinheiligkeit**, *f.* ipocrisia, bacchettoneria, *f.* — **Scheinhoffnung**, *f.* speranza illusoria, *f.* — **Scheinkampf**, *m.* combattimento simulato, *m.* — **Scheinkauf**, *m.* compra simulata, *f.* — **Scheinlehre**, (-) *f.* (Geom.) prospettiva, *f.* — **scheinlich**, *agg.* apparente; *avv.* apparentemente — **Scheinlichkeit**, (-) *f.* apparenza *f.* — **Scheinmittel**, *n.* palliativo, *m.* — **Scheintod**, *m.* letargia, *f.*, letargo *m.*, asfissia, *f.* — **scheintot**, *agg.* morto in apparenza, letargico, asfissiato — **Scheinverkauf**, *m.* finta vendita, *f.* — **Scheinwechsel**, *m.* falsa tratta, *f.*

Scheinwerfer, (s, -) *m.*, riflettore, *m.*

Scheiß'dreck, *m.* **Schei'ße**, *f.* sterco, escremento, *m.* — **scheißen**, (*schiß*, *geschissen*) *v. intr.* cacare — **Scheißer**, *m.* cacone, *m.* — **Scheißerei**, *f.* cacata, *f.* — **Scheißhaus**, *n.* cesso, *m.*, latrina, *f.* — **Scheißkerl**, *m.*, *volg.* buono a nulla, uomo inetto, *m.*

Scheit, (-es, *pl.* Scheiter) *n.*, ceppo da ardere, *m.*

Schei'tel, (s, -) *m.*, vertice *m.*, cima, *f.* scriminatura, *f.* — **Scheitelkreis**, *m.* azimut, *m.* — **Scheitellinie**, *f.* linea verticale *f.* — **scheiteln**, *v. tr.* spartire, dividere — **Scheitelpunkt**, *m.* vertice, zenit, punto culminante, *m.*

Scheitelrecht, *agg.* verticale; *avv.* verticalmente.

Schei'ter, *n. pl.* frantumi, avanzi, *m. pl.* resti d'una nave naufragata, *m. pl.* — **Scheiterhaufen**, *m.* rogo, *m.*, pira, *f.* — **scheitern**, *v. intr.* naufragare, far naufragio, dar negli scogli, investirsi, rompersi, *fig.* andare a vuoto, non riuscire — *gescheiterte Hoffnungen*, speranze naufragate — **Scheitern**, (-s) *n.* naufragio, arenamento, *m.* — **Scheitholz**, *n.* legname spaccato, *m.*

Schel'lack, *m.* ceralacca, *f.*

Schel'le, (-, n) *f.* campanello, sonaglio, schiaffo, *m.*, nel *plur.* manette *f. pl.*; ceppi; (Giuoco) coppe, quadri *m. pl.* — **Schellen**, (-s) *n.*, scampanellata, *f.* — **schellen**, *v. intr.* e *tr.* sonare il campanello, scampanellare — **Schellengeklingel**, **Schellengeläute**, *n.* scampanellata, *f.*, cariglione, *m.* — **Schellenkappe**, *f.* berretto a sonagli, *m.*, beretta da buffone, *f.* — **Schellenkönig**, *m.* re di quadri, *m.*

Schellenschlitten, *m.* slitta a sonagli, *f.*

Schell'fisch, *m.* (Zool.) nasello.

Schelm, (-es, *pl.* Schelme), *m.* furbone, birbo, briccone, birichino, mariuolo, monello, *m.* — *armer Schelm*, povero diavolo, poveraccio — *ein kleiner Schelm*, un birboncello — *der Schelm sieht ihm aus den Augen*, gli si vede negli occhi che è un furbone, ha gli occhi birichini — *fig.*, *den Schelm im Nacken haben*, essere una volpe.

Schel'menaugen, *n. pl.* occhi furbetti o ladri, *m. pl.* — **Schelmenstreich**, *m.*, **Schelmenstück**, *n.*, **Schelmerei**, (-, en) *f.*, bricconata, furberia, monelleria, *f.*

Schel'misch, *agg.* furbo, furbesco, astuto; *avv.* da furbo.

Schel'te, (-, n) *f.* rimprovero *m.*, rabbuffo *m.*, sgridata, *f.* — *gefeit sein gegen Schelten*, essere insensibile ai rimproveri — **schelten**, (*i*, *schalt*, *gescholten*) *v. tr.* (s)gridare, riprendere; *v. intr.* gridare, imperversare — *er hat ihn einen Esel gescholten*, gli ha dato dell'asino — *auf einen schelten*, sgridare uno — **Schelten**, *n.*, sgridata *f.*, garrito, *m.* — **Schelter**, (-s) *m.*, sgridatore, garritore, *m.* — **Scheltwort**, *n.* parola ingiuriosa, *f.*

Sche'ma, (s., *plur.*, s o -ata *o* -men) *n.* schema, modello, piano, formulario, *m.* — **schematisch**, *agg.* schematico; *avv.* schematicamente, secondo uno schema — **schematisieren**, *v. tr.*

ordinare, collocare secondo qualche modello, schematizzare — **Schematismus**, *m.* (*pl.* Schematismen), schematismo, *m.*

Sche'mel, *m.* (-s), sgabello, panchetto, *m.* predella, *f.*

Sche'men, *m.* (-s), ombra, *f.* fantasma, *m.* — **Schemenreich**, *n.* il regno delle ombre, *m.*

Schenk, *m.* (-en, *pl.* Schenken), coppiere, tavernaio, bettoliere, *m.* — **Schenke**, *f.* (*pl.* Schenken), taverna, bettola, osteria, *f.*

Schen'kel, *m.* (-s), coscia, *f.* femore, *m.*

Schen'ken, *v. a.* donare, dare, dare in dono, versare, mescere (liquidi), vendere al minuto — *Gehör schenken*, dar ascolto — *jemandem Vertrauen schenken*, fidarsi di uno — *jemandem das Leben schenken*, far grazia della vita a qd. — *Glauben schenken*, credere, prestar fede — *geschenkt bekommen*, aver in dono — *jemandem etwas schenken*, liberare qd. di qc. — *das soll ihm nicht geschenkt sein*, non l'avrà fatto impunemente — **Schenker**, *m.*, **Schenkgeber**, *m.* (-s), donatore, *m.* — **Schenkgeberin**, *f.* donatrice, *f.* — **Schenkhaus**, *n.* taverna, bettola, *f.* — **Schenkkanne**, *f.* brocca, pinta, *f.* boccale, *m.* — **Schenkmädchen**, *n.*, **Schenkmamsell**, *f.* cameriera, serva, fantesca in un'osteria, *f.* — **Schenkmaß**, *n.* boccale, *m.* — **Schenknehmer**, *m.* donatario, *m.* — **Schenkrecht**, *n.* diritto di vendere liquori al minuto — **Schenkstube**, *f.* stanza della taverna, *f.* — **Schenktisch**, *m.* credenza, *f.* banco (nelle taverne, osterie, ecc.).

Schen'kung, *f.* (*pl.* Schenkungen), dono, *m.* donazione, dotazione, *f.* — **Schenkungsurkunde**, *f.* documento di dotazione, *f.*

Schenk'wirt, *m.* (-s, *pl.* Schenkwirte), tavernaio, bettoliere, oste, *m.* — **Schenkwirtin**, *f.* ostessa, *f.*

Scher'be, *f.*, **Scherben**, *m.* (-s), coccio, rottame (di terracotta, vetro, porcellana), *m.*

Scher'beutel, *m.* (-s), borsa da barbiere, *f.*

Sche're, *f.* (*pl.* Scheren), forbici, cesoie, *f. pl.* — *Scheren des Krebses*, branchie del granchio — **scheren**, *v. a.* tosare, tondere, radere, *fig.* vessare, noiare, importunare — *scher dich weg!* cavati di qua! — *sich den Bart scheren lassen*, farsi radere la barba — *das schert mich nicht!* che importa a me! — *scher dich zum Henker, zum Teufel!* va in malora, al diavolo, all'inferno! — *Imp.: ich schor (fig., scherte); Imp. Konj.: ich schöre; Imper.: schere; Part.: geschoren (fig., geschert)* — **Scherenschleifer**, *m.* arrotatore, arrotino, *m.* — **Scherenschmied**, *m.* forbiciaio, *m.*

Sche'rer, *m.* (-s), tosatore, *m.* — **Schererei**, *f.* (*pl.* Scherereien), tosatura, *f.*, *fig.* vessazione, seccatura, *f.* fastidio, *m.*

Scherf'lein, *n.* (-s), obolo, denaro, *m.* *sein Scherflein beitragen*, dar il suo obolo.

Scher'ge, *m.* (-n, *pl.* Schergen), birro, sbirro, arciere, *m.*

Sche'rif, *m.* (-s, *pl.* Scherifs), sceriffo, *m.*

Scher'maschine, *f.* macchina da cimare i panni, *f.* — **Schermesser**, *n.* rasoio, *m.* — **Scherwenzel**, *m.* (-s), donatutto, Ser s'accomoda, faccendone, *m.* — **scherwenzeln**, *v. n. fam.* fare l'accomoda, il factotum — **Scherwolle**, *f.* borra, *f.* bioccolume, *m.* — *mit Scherwolle anfüllen*, abborrare.

Scherz, *m.* (-es, *pl.* Scherze), scherzo, gioco, *m.* burla, celia, *f.* — *kleiner Scherz*, scherzetto — *ohne Scherz*, da senno, sul serio — *zum Scherz*, per ischerzo — *Scherz treiben*, scherzare, burlare — *Scherz beiseite*, bando agli scherzi — *keinen Scherz verstehen*, non intendere gli scherzi, essere permaloso.

Scher'zeit, *f.* tempo della tosatura, *m.*

Scher'zen, *v. n.* scherzare, burlare, celiare, folleggiare — *in etwas derber Weise scherzen*, scherzare in modo un po' brusco — *mit etwas scherzen*, burlarsi, farsi beffe di qc. — **Scherzen**, *n.* lo scherzare, scherzi, *m. pl.* celie, *f. pl.*

Scher'zeug, *n.* strumenti per la tosatura, *m. pl.*

Scherz'gedicht, *n.* poesia burlesca, *f.* — **scherzhaft**, *agg.* giocoso, faceto, scherzoso, lepido — **scherzhaft**, *avv.* per ischerzo, da scherzo — **scherzliebend**, *agg.* gioviale, celiatore — **Scherzname**, *m.* vezzeggiativo, *m.* — **scherzweise**, *avv.* da scherzo, da burla — **Scherzwort**, *n.* detto arguto

Scheu, *agg.* timido, pauroso, ritroso, scontroso — *ein scheues Pferd*, un cavallo ombratico, selvatico, selvaggio, ombroso — *scheu machen*, intimidire, spaventare — *scheu werden*, spaventarsi, spaurirsi, ombrare, adombrare — **Scheu**, *f.* paura, tema, *f.* timore, *m.* avversione, suggezione, *f.* — *ohne Scheu reden*, parlare senza suggezione.

Scheu'che, *f.* (*pl.* Scheuchen), spauracchio, *m.* — **scheuchen**, *v. a.* spaventare, spaurire, scacciare.

Scheu'en, *v. a.* temere, schivare, sfuggire, scansare — **scheuen**, *v. n.* prendere ombra, adombrarsi — *keine Gefahr scheuen*, non temere pericolo — *keine Mühe scheuen*, non risparmiar fatica alcuna, non trascurar nulla — *sich vor etwas scheuen*, aver paura di qc., aver

qc. in avversione — *tus Recht und scheue Niemand,* opera bene e non aver paura di nessuno — **scheuen,** *v. rifl.* (*sich vor etwas*), aver paura, aver suggezione di qc., sentire avversione contro qualche cosa.

Scheu'er, *f.* (*pl.* Scheuern), granaio, capannuccio, *m.* tettoia, *f.*

Scheu'erbürste, *f.* scopa a spazzola, *f.* — **Scheuerfrau, Scheuermagd,** *f.* lavapiatti, guattera, *f.* — **Scheuerlappen,** *m.* strofinaccio, cencio, *m.* — **scheuern,** *v. a.* fregare, strofinare, pulire — **Scheuersand,** *m.* rena da strofinare, *f.* — **Scheuerwisch,** *m.* strofinaccio, *m.*

Scheu'klappe, *f.*, **Scheuleder,** *n.* paraocchi, *m.*

Scheu'ne, *f.* (*pl.* Scheunen), granaio, *m.* — **Scheunendrescher,** *m.* trebbiatore, *m.* — **Scheunentenne,** *f.* aia del granaio, *f.* — **Scheunentor,** *n.* porta del granaio, *f.*

Scheu'sal, *n.* (-s, *pl.* Scheusale), spauracchio, mostro, *m.*

Scheuß'lich, *agg.* orrido, abbominevole, atroce — **Scheußlichkeit,** *f.* (*pl.* Scheußlichkeiten), orrore, *m.* atrocità, abbominio, *m.*

Schicht, *f.* (*pl.* Schichten), strato, suolo; compito, *m.* — **schichten,** *v. a.* disporre, mettere o collocare a strati, stratificare — **Schichtenbildung,** *f.* stratificazione, *f.* — **schichtenförmig,** *agg.* stratiforme.

Schicht'holz, *n.* legna stivata, *f.* — **Schichtlohn,** *m.* (Minier.) mercede, *f.* — **Schichtmeister,** *m.* mastro minatore, *m.* — **Schichtung,** *f.* (*pl.* Schichtungen), collocamento, spartimento, *m.* stratificazione, *f.* — **schichtweise,** *avv.* a strati — *schichtweise legen,* stratificare.

Schick, *m.* (-s), abilità, pratica, attitudine, foggia, disinvoltura, *f.*

Schi'cken, *v. a.* mandare, spedire, inviare — *ins Haus schicken,* spedire a domicilio — *ins Parlament schicken,* mandare alla Camera, eleggere deputato — *nach jm. schicken,* mandare per qd. — *sich schicken,* convenire, convenirsi — *sich nicht schicken,* sconvenire — *sich nach jm. schicken,* adattarsi, accomodarsi, uniformarsi a qd. — *je nachdem es sich schickt,* secondo le circostanze, come il caso vuole — *sich zu allem schicken,* adattarsi a tutto, essere proprio a tutto, atto a tutto — *sich zusammen schicken,* star bene insieme.

Schick'lich, *agg.* convenevole, conveniente, adatto, opportuno — *schicklich sein,* convenire — **schicklich,** *avv.* a proposito, opportunamente — **Schicklichkeit,** *f.* convenevolezza, opportunità, *f.* decoro, *m.* — **Schicklichkeitsgefühl,** *n.* sentimento di convenienza, del decoro, tatto, *m.*

Schick'sal, *n.* (-s, *pl.* Schicksale), destino, *m.* sorte, ventura, fortuna, vicenda — *wie das Schicksal es will,* a fato, a fata — *Schlag des Schicksals,* rovescio di fortuna, *m.* — *widriges Schicksal,* sorte avversa — *dem Schicksal anheimstellen,* commettere alla sorte, alla fortuna — **Schicksalsfügung,** *f.* decreto del destino, della fortuna, *m.* — **Schicksalsgefährte, Schicksalsgenosse,** *m.* compagno di sventura, *m.* — **Schicksalsglaube,** *m.* fatalismo, *m.* — **Schicksalsgöttin,** *f.* fortuna, *f.* — **Schicksalsschlag,** *m.* colpo di fortuna, *m.* — **Schicksalstücke,** *f.* capriccio, *m.* crudeltà (*f.*) della sorte — **Schicksalswechsel,** *m.* vicissitudini, *f. pl.*

Schi'ckung, *f.* (*pl.* Schickungen), invio, *m.* missione, mandata, *f.*, *fig.* decreto, destino, fato, *m.* vicissitudine, *f.* — *Schickung in den Willen Gottes,* rassegnazione ai voleri di Dio.

Schie'ben, *v. a.* spingere, muovere, rimuovere, cacciare — *bei Seite schieben,* rimuovere, allontanare — *in die Höhe schieben,* innalzare, sollevare — *in den Ofen schieben,* infornare — *Kegel schieben,* giocare ai birilli — *geschobene Buchstaben,* lettere italiche — *fig., die Schuld auf jm. schieben,* incolpare, accagionare qd. — *jm. etwas in die Schuhe schieben,* metter addosso qc. a qd., incombenzare qd. di qc. — **schieben** (*sich*), *v. rifl. fam.*, andarsene, partire — *schieb dich!* vattene! — *Imp.: ich schob; Imp. Konj.: ich schöbe; Imper.: schiebe; Part.: geschoben* — **Schieber,** *m.* (-s), chiavistello, *m.* nottola, *f.* paletto, infornapane, *m.* — **Schiebfenster,** *n.* finestra scorrevole, a cateratta, *f.* sportello, *m.* — **Schiebkarren,** *m.* carriuola, *f.* carrettino, *m.*

Schieds'gericht, *n.* tribunale d'arbitri, *m.* — **Schiedsmann,** *m.* arbitro mediatore, *m.* — **Schiedsrichter,** arbitro, giudice conciliatore, *m.* — **schiedsrichterlich,** *agg.* arbitrario — **Schiedsspruch,** *m.* arbitrato, giudizio d'arbitri, laudo, *m.*

Schief, *agg.* bieco, sbieco, (s)torto, obliquo, sghembo — **schief,** *avv.* a sghembo, a sghimbescio, di traverso, obliquamente, — *fig. schiefe Ebene,* piano inclinato — *schiefer Hals,* collo storto — *schiefe Beine,* gambe storte — *schiefe Mauer,* muro a scarpa — *schiefer Winkel,* angolo obliquo — *ein schiefes Urteil,* giudizio storto, pregiudicato — *schief hängen,* pendere da un lato — *der schiefe Turm zu Pisa,* il campanile

storto di Pisa — *jemand schief ansehen*, guardare uno a sbiego, a traverso — *fig., schief gehen*, andare a ritroso, prendere una cattiva piega — *ein schiefes Maul machen*, torcere la bocca — *die Schuhe schief treten*, scalcagnar le scarpe — *etwas schief anfangen*, cominciar qc. male, di traverso — **schiefbeinig**, *agg.* che ha le gambe storte, sbilenco.

Schie'fe, *f.* bieco, *m.* obliquità, *f.* piano inclinato, *m.*

Schie'fer, *m.* (s), lavagna, ardesia, averza — **schieferartig**, *agg.* schirtoso, lavagnoso — **Schieferblatt**, *n.* foglia d'ardesia, *f.* — **Schieferdecker**, *m.* conciatetti di lavagna, *m.* — **schieferfarben**, *agg.* lavagnato — **Schiefergebirge**, *n.* montagna d'ardesia, *f.* — **schieferhaltig**, **schiefericht**, **schieferig**, *agg.* schistoso, lavagnoso, scaglioso — **Schieferplatte**, *f.* lastra d'ardesia, di lavagna, *f.* — **Schieferstein**, *m.* lavagna, ardesia, *f.* — **Schieferstift**, *m.* lapis, *m.* matita, *f.* — **Schiefertafel**, *f.* tavola d'ardesia, lavagna, *f.*

Schief'hals, *m.* collo storto, *m.* — **schiefmäulig**, *agg.* che ha la bocca storta — **Schiefheit**, *f.* (*pl.* Schiefheiten), obliquità, tortuosità, *f.*

Schiel'auge, *n.* occhio guercio, *m.* — **schieläugig**, *agg.* guercio, losco.

Schie'len, *v. n.* guardar bieco, guercio o losco — *nach etwas schielen*, guardar qualcosa di sottocchi, colla coda dell'occhio — **Schielen**, *n.* (-s), strabismo, *m.* — **schielend**, *agg.* guercio, bieco, losco — **Schieler**, *m.* (-s), guercio, *m.*

Schien'bein, *n.* tibia, caviglia, *f.* fusolo, stinco, *m.* — *Stoß an das Schienbein*, stincata, stincatura, *f.* — **Schienbeinmuskel**, *m.* muscolo tibiale, *m.*

Schie'ne, *f.* (*pl.* Schienen), banda, stecca, schiniera, *f* — **Schienen**, *pl.* guide, rotaie, *f. pl.* — *aus den Schienen kommen*, sviare — **schienen**, *v. a.* guarnire di bande, steccare — **Schienenbahn**, *f.* ferrovia, strada ferrata, *f.* — **Schienenbettung**, *f.* inghiaiamento, *m.* — **Schieneneisen**, *n.* ferro in istange, *m.* — **Schienenstrang**, **Schienenweg**, *m.* ferrovia, via ferrata, *f.*

Schier, *agg.* schietto, puro, netto — **schier**, *avv.* quasi.

Schier'ling, *m.* (-s, *pl.* Schierlinge), cicuta, *f.*

Schieß'bahn, *f.* greppa, *f.* greppo, *m.* — **schießbar**, *agg.* da caccia — **Schießbaumwolle**, *f.* cotone fulminante, pirossilo, *m.* — **Schießbedarf**, *m.* munizione da guerra, *f.* — **Schießbude**, *f.* baracca del tiro a segno, *f.* — **Schießbudenunternehmung**, *f.* impresa di tettoie per tiro a segno, *f.* — **schießen**, *v. a.* tirare, sparare, scaricare, scoccare — **schießen**, *v. n.* (s), scagliarsi, avventarsi, gettarsi con impeto, piombare — *jemand über den Haufen schießen*, uccidere con un colpo (di fucile, di revolver, ecc.) — *auf jm. schießen*, far fuoco sopra qd. — *fehl schießen*, tirare in fallo — *vorbei schießen*, mancare il colpo — *nach der Scheibe schießen*, tirare al bersaglio, al segno — *die Zügel schießen lassen*, abbandonare a qd. le briglie sul collo — *sich vor den Kopf schießen*, farsi saltare il cervello — *einen Bock schießen*, fare uno sproposito, uno strafalcione — *er ließ allen Leidenschaften die Zügel schießen*, s'abbandonò affatto alle passioni — *fig., in die Höhe schießen*, venir su, o farsi grande in breve tempo — *Imp., ich schoß; Imper. Konj., ich schösse; Imperat., schieße; Part., geschossen* — **Schießen**, *n.* (-s), tiro, sparo, scarico, *m.* — **Schießer**, *m.* (-s) tiratore, *m.* — **Schießerei**, *f.* (*pl.* Schießereien), tiri, spari, *m. pl.* — **Schießgewehr**, *n.* arma da fuoco, *f.* — **Schießgraben**, *m.* fosso da tirare al bersaglio, *m.* — **Schießhaus**, *n.*, **Schießhütte**, *f.* capanna da tirare alle fiere, *f.* — **Schießloch**, *n.* feritoia, *f.* — **Schießpatrone**, *f.* cartoccio, *m.* — **Schießplan**, **Schießplatz**, *m.* piazza d'armi, *f.* — **Schießpulver**, *n.* polvere da schioppo, polvere fulminante, *f.* granino, *m.* — **Schießrecht**, *n.* diritto di caccia, *m.* — **Schießscheibe**, *f.* bersaglio, *m.* mira, *f.* — **Schießstand**, *m.* tiro a segno, *m.* — **Schießwolle**, *f.* cotone fulminante, *m.*

Schiff, *n.* (-es), vascello, *m.* nave, *f.* naviglio, legno, *m.* spola, navetta, navata (della chiesa), *f.* — *kleines Schiff*, battello — *großes Schiff*, vascello di alto bordo — *zu Schiffe gehen*, imbarcarsi.

Schiff'bar, *agg.* navigabile — *schiffbar machen*, rendere navigabile — **Schiffbarkeit**, *f.* navigabilità, *f.* — **Schiffbarmachung**, *f.* il rendere navigabile.

Schiff'bau, *m.* costruzione navale, *f.* — **Schiffbauindustrie**, *f.* industria navale, *f.* — **Schiffbauhof**, *f.* darsena, *f.* — **Schiffbaukunst**, *f.* ingegneria navale, *f.* — **Schiffbaumeister**, *m.* architetto o ingegnere navale, *m.*

Schiff'bein, *n.* navicolare, *m.* — **Schiffbekleidung**, *f.* incamicistura (della nave), *f.* — **Schiffboot**, *n.* battello, schifo, *m.* — **Schiffbruch**, *m.* naufragio, *m.* — *Schiffbruch leiden*, naufragare, andar naufrago — **schiff-**

brüchig, *agg.* naufrago — **Schiffbrüchige**, *m.* naufrago, *m.* — **Schiffbrücke**, *f.* ponte di barche, *m.*

Schiff'chen, *n.* navicella, *f.* battello, legnetto, *m.* barchette, spuola, navetta, carena, *f.* — **schiffen**, *v. a.* trasportare in nave o per acqua, navigare — **schiffen**, *v. n.* (s), navigare, andar per mare, veleggiare — **Schiffer**, *m.* (-s), navigatore, navicellaio, marinaio, barcaiuolo, nauta, *m.* — **Schifferknecht**, *m.* giovine marinaio, *m.* — **Schifferlied**, *n.* barcarola, *f.*

Schiff'fahrer, *m.* marinaio, navigatore, *m.* — **Schiffahrt**, *f.* navigazione, nautica, *f.* — **Schiffahrt(s)kanal**, *m.* canale navigabile, *m.* — **Schiffahrt(s)kunde**, *f.* nautica, arte navigatoria, *f.*

Schiff'förmig, *agg.* navicolare — **Schiff(s)fracht**, *f.* nolo, carico della nave, *m.* — **Schiff(s)gerät**, *n.* attrezzi, arredi di nave, *m. pl.* — **Schiff(s)grund**, *m.* sentina, *f.* — **Schiff(s)haken**, *m.* grappino, *m.* — **Schiff(s)herr**, *m.* padrone d'una nave, *m.* — **Schiff(s)junge**, *m.* mozzo, *m.* — **Schiff(s)kiel**, *m.* carena, *f.* — **Schiff(s)knecht**, *m.* marinaio, *m.* — **Schiff(s)kunst**, *f.* navigazione, *f* — **Schiff(s)lader**, *m.* caricatore, facchino d'una nave, *m.* — **Schiff(s)last**, *f.* carico d'una nave, *m.* — **Schiff(s)laterne**, *f.* fanale, *m.* — **Schiff(s)leine**, *f.* gomena, *f.* — **Schiff(s)leute**, *pl.* marinai, *m. pl.* equipaggio, *m.* — **Schiff(s)modell**, *n.* modello d'una nave, *m.* — **Schiff(s)pumpe**, *f.* tromba d'una nave, *f.* — **Schiffseil**, *n.* cavo, *m.* gomena, *f.*

Schiffs'fahne, Schiffsflagge, *f.* padiglione, *m.* bandiera, *f.* — **Schiffsgerippe**, *n.* carcassa, *f.* fondo d'una nave, scafo, *m.* — **Schiffshinterteil**, *n.* poppa, *f.* — **Schiffsjunge**, *m.* mozzo, *m.* — **Schiffskapitän**, *m.* capitano di mare, *m.* — **Schiffskarte**, *f.* carta marina, *f.* — **Schiffsküche**, *f.* focone, *m.* — **Schiffsladung, Schiffslast**, *f.* carico d'una nave, *m.* — **Schiffsleute, Schiffsmannschaft**, *f.* equipaggio, *m.* marinaresca, *f.* — **Schiffsmaschine**, *f.* macchina d'un battello, *f.* — **Schiffsoffizier**, *m.* ufficiale di bordo, *m.* — **Schiffspatron**, *m.* padrone della nave, *m.* — **Schiffsportion**, *f.* razione, *f.* — **Schiffspumpe**, *f.* tromba di un vascello, *m.* — **Schiffsraum**, *m.* interno d'una nave, *m.* — *unterster Schiffsraum*, sentina, stiva, *f.* — **Schiffsreisegefährt**, *m.* compagno d'un viaggio navale, *m.* — **Schiffsspiegel**, *m.* (Mar.) arcasso, *m.* — **Schiffsteer**, *m.* catrame, spalmo, *m.* — **Schiffstrümmer**, *pl.* avanzi (d'una nave), *m. pl.* — **Schiffsvolk**, *n.* marinaresca, *f.* equipaggio, *m.* — **Schiffsvorderteil**, *n.* prua, *f.* — **Schiffswerft**, *f.* cantiere, *m.* darsena, *f.* — **Schiffswurm**, *m.* bruma, *f.* tarlo, teredo, *m.* — **Schiffszwieback**, *m.* galletta, *f.* biscotto marinaresco, *m.* — **Schiffszimmermann**, *m.* architetto navale, *m.*

Schika'ne, *f.* (*pl.* Schikanen), cavillo, *m.* sofisticheria, *f.* raggiro, *m.* — **Schikaneur**, *m.* (-s), cavillatore, raggiratore, *m.* — **schikanieren**, *v. a.* cavillare, raggirare, vessare, corbellare — **schikanös**, *agg.* raggiratore, cavillatore, vessatore.

Schild, *m.* (-es, *pl.* Schilde), scudo, pavese, brocchiere, *m.* targa, *f.*, *fig.* sostegno, *m.* — *fig., etwas im Schilde führen*, aver qualche segreto disegno, macchinare qc. — *auf den Schild erheben*, portare sugli scudi — **Schild**, *n.* (-es, *pl.* Schilder), insegna, *f.* cartello, *m.* — **schildähnlich, schildartig**, *agg.* in forma, a guisa di scudo.

Schild'chen, *n.* (-s), brocchiere, scudetto, *m.* targhetta, *f.* — **Schilddach**, *n.* testuggine, *f.*

Schilderei', *f.* (*pl.* Schildereien), descrizione, narrazione, pittura, *f.* — **Schilderer**, *m.* (-s), descrittore, narratore, *m.*

Schil'derhaus, *n.* casotto, casello, *m.*

Schild'erhebung, *f.* insurrezione, *f*

Schil'dern, *v. a.* dipingere, descrivere, rappresentare — **schildern**, *v. n.* stare in guardia — **schildernd**, *agg.* descrittivo — **Schilderung**, *f.* (*pl.* Schilderungen), pittura, descrizione, rappresentazione, *f.*

Schild'förmig, *agg.* scudiforme — **Schildkiste**, *f.* cassetta a forma di scudo, *f.* — **Schildknappe**, *m.* scudiere, scudiero, *m.* — **Schildkröte**, *f.* tartaruga, testuggine, scaglia, *f.* — **Schildkrötenschale**, *f.* guscio di tartaruga, scaglia, *f.* — **Schildlaus**, *f.* cocco, *m.* cocciniglia, *f.* — **Schildmacher**, *m.* fabbricante di scudi, *m.* — **Schildträger**, *m.* scudiero, *m.* — **Schildwache**, *f.* sentinella, guardia, scolta, *f.* — *Schildwache stehen*, far la sentinella, stare in guardia.

Schilf, *n.* und *m.* (-es), canna, sala, *f.* giunco, *m.* — **schilfartig**, *agg.* simile a canna — **Schilfgras**, *n.* alga, carice, *f.* giunco, *m.* — **Schilfrohr**, *n.* canna, cannuccia, *f.* canneto, *m.*

Schil'ler, *m.* (-s), colore cangiante, *m* — **Schiller**, *n.* (-s), iridescenza, *f.* — **schillerig**, *agg.* cangiante — **schillern**, *v. n.* brillare, cangiar di colore — **schillernd**, *agg.* cangiante.

Schill'ling, *m.* (-s, *pl.* Schillinge), scellino, *m.*

Schim'mel, *m.* (-s), cavallo bianco o leardo, *m.* muffa, *f.* fiore, *m.* — **schimmelig,** *agg.* muffato, muffido — *Schimmel werden,* ammuffire.

Schim'mer, *m.* (-s), barlume, scintillamento, *m.* rilucentezza, *f.* raggio, *m.* — **schimmern,** *v. n.* rilucere, brillare, fiammeggiare, scintillare — **Schimmern,** *n.* fulgidezza, *f.* splendore, sfavillamento, sfavillio, scintillamento, scintillio, *m.* — **schimmernd,** *agg.* lucente, rilucente, brillante, scintillante, fulgente.

Schimpan'se, *m.* (-n, *pl.* Schimpansen), scimpanzè, *m.*

Schimpf', *m.* (-es, *pl.* Schimpfe), oltraggio, insulto, affronto, *m.* infamia, *f.* disonore, vituperio, *m.* onta, *f.* — *mit Schimpf und Schande bedeckt,* coperto d'ignominia — *jm. einen Schimpf antun,* oltraggiare, insultare qd. — **schimpfen,** *v. a.* ingiuriare, oltraggiare — *auf etwas schimpfen,* inveire contro qd. — *jm. Dieb schimpfen,* dar del ladro a qd. — **schimpflich,** *agg.* ingiurioso, oltraggioso, infame, vergognoso, diffamatorio — **Schimpfname,** *m.* nome ingiurioso, *m.* — **Schimpfrede,** *f.* invettiva, imprecazione, *f.* — **Schimpfwort,** *n.* ingiuria, invettiva, *f.*

Schind'aas, *n.* carogna, *f.* — **Schindanger,** *m.* scorticatoio, *m.* — **schinden,** *v. a.* scorticare, scuoiare, spellare, *fig.* pelare, angariare — *sich schinden,* scorticarsi — *Imp., ich schund; Imper. Konj., ich schünde; Imper., schinde; Part., geschunden* — **Schinder,** *m.* (-s), scorticatore, *m.*, *fig.* carnefice, angariatore, *m.* — **Schinderei,** *f.* (*pl.* Schindereien), scorticatoio, *fig.* angariamento, *m.* concussione, *f.* — **Schinderknecht,** *m.* servo del boia, *f.* — **schindermäßig,** *agg.* und *avv.* da scorticatore, da carnefice — **Schindermesser,** *n.* scorticchino, scorticatoio, *m.*

Schind'luder, *n.* carogna, *f.* — **Schindmähre,** *f.* rozza, rozzaccia, brenna, *f.* cavallaccio, *m.*

Schin'ken, *m.* (-s), prosciutto, *m.* — **Schinkenbein,** *n.*, **Schinkenknochen,** *m.* osso del prosciutto, *m.*

Schinn, *m.* (*pl.* Schinnen), forfora, *f.*

Schirm, *m.* (-es, *pl.* Schirme), ombrello, parasole, parapioggia, paravento, riparo, paraocchi, *m.* visiera, *f.*, *fig.* protezione, difesa, *f.* — **schirmartig,** *agg.* ombrellato, ombrellifero — **Schirmdach,** *n.* tavolato, tettuccio, *m.* tettoia, *f.* parapetto, *m.* — **schirmen,** *v. a.* proteggere, difendere, riparare — **Schirmer,** *m.* protettore, difensore, *m.*

Schirm'fabrik, *f.* fabbrica d'ombrelli, *f.* — **Schirmfabrikant,** *m.* fabbricante d'ombrelli, ombrellaio, *m.* — **schirmförmig,** *agg.* in forma d'ombrello — **Schirmhalter,** *m.* portaombrelli, *m.* — **Schirmherr,** *m.* protettore, padrone, *m.* — **Schirmmacher,** *m.* ombrellaio, *m.* — **Schirmständer,** *m.* portaombrelli, *m.*

Schir'mung, *f.* (*pl.* Schirmungen), protezione, *f.*

Schirm'vogt, *m.* protettore, patrono d'una chiesa, *m.* — **Schirmwand,** *f.* paravento, *m.*

Schir'ren, *v. a.* arnesare.

Schirr'meister, *m.* conduttore dei bagagli, *m.*

Schir'tuch, *m.* tessuto di cotone, *m.*

Schis'ma, *n.* (-s, *pl.* Schismen), scisma, *m.* — **Schismatiker,** *m.* (-s), scismatico — **schismatisch,** *agg.* scismatico.

Schlab'berig, *agg.*, *fam.* ciarliero — **Schlabbermaul,** *n.*, *fam.* ciarlone, *m.* — **schlabbern,** *v. n.* chiacchierare.

Schlacht, *f.* (*pl.* Schlachten), battaglia, *f.* fatto d'armi, *m.* — **Schlachtbank,** *f.* banco, macello, *m.* macelleria, *f.* — **Schlachtbeil,** *n.* accetta da macellaio, *m.* — **schlachten,** *v. a.* macellare, ammazzare, scannare, *fig.* sacrificare, uccidere — **Schlachtenmaler,** *m.* pittore di battaglie, *m.*

Schläch'ter, *m.* (-s), beccaio, macellaio, *m.* — **Schlächterei,** *f.* (*pl.* Schlächtereien), macelleria, *f.* macello, *m.* — **Schlächtergeselt,** *m.* garzone macellaio, *m.* — **Schlächterhandwerk,** *n.* mestiere del macellaio, *m.* — **Schlächterladen,** *m.* macelleria *f.* — **Schlächtermeister,** *m.* mastro macellaio, *m.*

Schlacht'feld, *n.* campo di battaglia, *m.* — *das Schlachtfeld behaupten,* tenere il campo, restar padrone del campo (di battaglia) — **schlachtfertig,** *agg.* pronto a combattere — **Schlachtgeld,** *n.* paga del macellaio, *f.* — **Schlachtgemälde,** *n.* quadro di battaglia, *m.* — **Schlachtgeschrei,** *n.* grida di guerra, *f. pl.* — **Schlachtgetümmel, Schlachtgewühl,** *n.* tumulto della battaglia, *m.* mischia, *f.* — **Schlachthaus,** *n.*, **Schlachthof,** *m.* macelleria, ammazzatoio, *m.* — **Schlachtlinie,** *f.* linea di battaglia, *f.* — **Schlachtopfer,** *n.* vittima, ostia, *f.* sacrificio, *m.* — **Schlachtordnung,** *f.* ordine di battaglia, *m.* — **Schlachtpferd,** *n.* cavallo di battaglia, destriero, *m.* — **Schlachtplan,** *m.* piano di battaglia, *m.* — **Schlachtruf,** *m.* grido di guerra, *m.* — **Schlachtschwert,** *n.* spadone, *m.* — **Schlachtstück,** *n.* quadro di

battaglia, *m.* — **Schlachttag,** *m.* giorno di battaglia, *m.* — **Schlachttier,** *n.*, **Schlachtvieh,** *n.* bestiame da macello, *m.* vittima, *f.*

Schla'cke, *f.* (*pl.* Schlacken), scoria, feccia, *f.* rosticci, *m. pl.*, *fig.* magagna, *f.* — **schlacken,** *v. impers., fam., es schlackt* o *schlackert,* piove continuamente, (*Fond.*) fare scoria — **schlakkenähnlich, schlackenartig,** *agg.* simile a scoria; scoriforme — **Schlakkenbildung,** *f.* formazione di scoria, *f.* — **schlackerig,** *agg.* piovoso, fangoso, rachitico — **schlackern,** *v. n.* (V. schlacken), *fam.* essere rachitico — **Schlackerwetter,** *n.* tempo piovoso, umido — **schlackenförmig,** *agg.* scoriforme — **schlackicht, schlakkig,** *agg.* pieno di scorie, scoriaceo, impuro — **Schlackwurst,** *f.* salsiciotto, *m.* mortadella, *f.*

Schlaf, *m.* (-es), sonno, riposo, *m.* — *leichter Schlaf,* sonnellino — *in Schlaf fallen,* addormentarsi, prendere sonno — *Schlaf machen,* conciliare il sonno *od.* fare addormentare — *im Schlafe,* tra il sonno, dormendo — *der Gott des Schlafes,* Morfeo — *ein Kind in den Schlaf singen,* addormentare un bambino cantando — *den Seinen gibts der Herr im Schlafe!* fortuna e dormi! — **schlafbefördernd, schlafbringend, schlaferzeugend,** *agg.* sonnifero, ipnotico, narcotico — **Schläfchen,** *n.* (-s), sonnellino, pisolino, *m.* — *ein Schläfchen halten,* stiacciare un sonnellino, dormire un sonno — **Schlafcoupé,** *n.* scompartimento per dormire, *m.*

Schlä'fe, *f.* (*pl.* Schläfe), tempia, *f.* tempiale, *m.* — *bis in die Schläfen hinein erröten,* arrossire per tutta la faccia.

Schla'fen, *v. n.* dormire, riposare, pigliar sonno, fare una dormita — *leicht schlafen,* dormicchiare — *schlafen gehen,* andar a dormire — *schlafen ohne aufzuwachen,* dormire tutto d'un sonno — *schlafen Sie wohl!* dorma bene! — *tief, fest, wie ein Dachs, wie ein Murmeltier, wie ein Sack schlafen,* aver il sonno profondo, dormire come un ghiro, un sasso, un sacco — *Präs., ich schlafe, du schläfst, er schläft; Imp., ich schlief; Imp. Konj., ich schliefe; Imper., schlafe; Part., geschlafen* — **Schlafen,** *n.* (-s), sonno, il dormire, *m.* — **Schlafengehen,** *n.* l'andare a letto — *beim Schlafengehen,* nel coricarsi — **Schlafenszeit,** *f.* dormitura, *f.* tempo d'andare a letto, *m.*

Schlä'fer, *m.* dormiglione, *m.* — **Schläferin,** *f.* dormigliona, *f.* — **schläf(e)rig,** *agg.* voglioso di dormire, sonnolento, sonnacchioso, dormiglioso, mogio, melenso, grullo, indolente, lento — *schläferiger Mensch,* dormiglione — *schläferig sein,* aver sonno — *schläferig machen,* allettare, conciliare il sonno — *schläferig werden,* prendere sonno, addormentarsi — **Schläf(e)rigkeit,** *f.* rilassatezza, flossezza, *f.* allentamento, *m.* indolenza, *f.*

Schlaff, *agg.* moscio, fiacco, rallentato, molle, floscio, fiaccido, atonico, snervato, rilassato, senza forza, senza vigore, languido, cascante, indolente, negligente, trascurato — *schlaff herabhängen,* ciondolare — **Schlaffheit,** *f.* l'esser (r)allentato, mollato; languidezza, fiacchezza (dei muscoli, nervi, ecc.), floscenza, indolenza, rilassatezza, torpore; atonia, *f.*

Schlaf'fieber, *n.* febbre soporosa, *f.*

Schlaff'werden, *n.* (r)allentamento, rilassamento, illanguidimento, *m.*

Schlaf'gemach, *n.* camera da letto, *f.* dormitorio, *m.* — **Schlafgenoß,** *m.* compagno di letto, *m.* — **Schlafkammer,** *f.* camera da letto, *f.* — **schlaflos,** *agg.* insonne — **Schlaflosigkeit,** *f.* insonnia, *f.* — **schlafmachend,** *agg.* sonnifero, narcotico — **Schlafmittel,** *n.* (rimedio) sonnifero, soporifero, ipnotico, narcotico, *m.* — **Schlafmütze,** *f.* berretta da notte, *f.*, *fig.* poltrone, dormiglione — **Schlafratze,** *f.* marmotta, *f.* ghiro, *m.*, *fig.* dormiglione, *m.* — **Schlafreden,** *n.* sonniloquio, *m.*

Schläf'rig (V. Schläferig).

Schlaf'rock, *m.* veste da camera, vestaglia, *f.* — **Schlafsaal,** *m.* dormitorio, *m.* — **Schlafstelle,** *f.* albergo, alloggio, domicilio, *m.* — **Schlafsucht,** *f.* letargo, *m.* letargia, *f.* coma, *m.* — **schlafsüchtig,** *agg.* letargico, sonnolento — **Schlaftrunk,** *m.* pozione narcotica, *f.* — **schlaftrunken,** *agg.* pien di sonno, sonnolento, cascante di sonno, sonnacchioso — **Schlaftrunkenheit,** *f.* sopore, *m.* sonnolenza, cascaggine, *f.* — **Schlafwagen,** *m.* vagoni a letto, *m.* — **Schlafwagengesellschaft,** *f.* compagni di un vagone a letto, *m. pl.* — **Schlafwandeln,** *n.* sonnambulismo, *m.* — **Schlafwandler,** *m.* sonnambulo, nottambulo — **schlafwirkend,** *agg.* narcotico, soporoso — **Schlafzimmer,** *n.* camera da dormire, *f.*

Schlag, *m.* (-es, *pl.* Schläge), colpo, *m.* botta, percossa, *f.* scoppio, *m.* apoplessia, *f.* accidente, *m.*, *fam.* risma, tempra, *f.* calibro, *m.*, *fig.* martellata, *f.* — *schallender Schlag,* percotimento, percossa — *erschütternder Schlag,* percussione — *Schlag auf den Kopf,* picchiata sulla testa — *Schlag ins Gesicht,*

schlone, cenata — *Schlag mit der Faust*, cazzotto — *Schlag mit dem Stocke*, bastonata, legnata — *mit einem Schlage*, d'un sol colpo, di repente, di punto in bianco — *Schlag der Nachtigall*, canto dell'usignolo — *Schlag der Glocke*, il suono della campana — *Schlag des Herzens*, pulsazione del cuore — *elektrischer Schlag*, scossa elettrica — *Schläge bekommen*, toccar busse — *Schlag an der Kutsche, Schlag am Wagen*, sportello, portiera della carrozza — *Schlag 6 Uhr*, alle sei precise — *vom Schlage gerührt werden*, essere tocco *od.* colpito d'apoplessia — *ohne einen Schlag zu tun*, senza colpo ferire — *sie sind alle von demselben Schlage*, sono tutti dello stesso calibro, d'una medesima stampa *oder* tempra — **Schlagader**, *f.* arteria, carotide, *f.* —**Schlagaderbruch**, *m.* aneurisma, *m.* — **Schlaganfall**, *m.* apoplessia, *f.* colpo fulminante, *m.* — **Schlagball**, *f.* palla, *f.* — **schlagbar**, *agg.* ceduo, da taglio — **Schlagbaum**, *m.* barriera, barra, lizza, *f.* — **schlagbereit**, *agg.* pronto ad aggredire, colpire, percuotere, combattere.

Schlä'gel, *m.* maglio, mazzapicchio, pillone, *m.*

Schla'gen, *v. a.* battere, percuotere, colpire, bastonare, vincere — *jemand tot schlagen*, ammazzare, uccidere — *jemand kurz und klein schlagen*, fare a pezzettini — *entzwei schlagen*, fare a pezzi, spezzare — *zu Boden schlagen*, atterrare, abbattere — *Holz schlagen*, spaccar legna — *die Trommel schlagen*, battere *od.* sonare il tamburo, la cassa — *Lärm schlagen*, suonar l'allarme — *eine Brücke schlagen*, gettare un ponte — *ein Rad schlagen*, far la ruota, far capitomboli — *Sahne schlagen*, sbattere *od.* montare la panna — *Eier schlagen*, diguazzare nova — *in die Flucht, aus dem Felde schlagen*, mettere in fuga, sconfiggere — *mit den Flügeln schlagen*, batter l'ali, brillare — *einen Nagel in die Wand schlagen*, conficcare un chiodo nel muro — *ans Kreuz schlagen*, conficcare in croce — *in Ketten schlagen*, mettere in catene, in ceppi — *durch ein Sieb schlagen*, colare, far passare per un colatoio, stacciare — *die Beine übereinander schlagen*, incrocicchiare le gambe — *die Arme ineinander schlagen*, mettere le braccia al seno conserte —*nach jemanden schlagen*, rassomigliare a qd. — **schlagen**, *v. n.* sprangare, tirar calci (dei cavalli), suonare, battere (dell'orologio), palpitare (del cuore), (d'uccelli) cantare — *es hat 6 geschlagen*, sono battute le sei — *er ist ein geschlagener Mann*, egli è un uomo perduto, rovinato — *fig., etwas in den Wind schlagen*, farsi beffe di qc., sprezzare qc. — *sich etwas aus dem Sinne schlagen*, smettere un pensiero, un'idea, non pensar più a qc. — *die Zinsen zum Kapital schlagen*, aggiungere i frutti al capitale — *die Nachtigall schlägt*, l'usignolo canta — *die Glocke schlägt*, suona, squilla la campana — *das schlägt nicht in mein Fach*, ciò non è di mia competenza — *der Blitz ist in die Kirche geschlagen*, il fulmine è caduto sulla chiesa — *aus der Art schlagen*, degenerare imbastardire — *sich schlagen*, battersi — *sich in die Brust schlagen*, andare altero di qc. — *sich auf Degen schlagen*, battersi colla spada — *sich durchs Leben schlagen*, stentare a vivere — *Präs., ich schlage, du schlägst, er schlägt; Imp., ich schlug; Imp., Konj., ich schlüge; Part., geschlagen* — **Schlagen**, *n.* (-s), battimento, battito, *m.* palpitazione, *f.* — **schlagend**, *agg.* battente, palpitante, concludente, convincente — *schlagende Beweise*, dimostrazioni incontestabili, prove evidenti, argomenti concludenti.

Schlä'ger, *m.* (-s), battitore, duellista, spadaccino, *m.* — **Schlägerei**, *f.* rissa, mischia, baruffa, *f.*

Schlag'feder, *f.* pirone, *m.* — **schlagfertig**, *agg.* pronto a combattere od a rispondere — **Schlagfertigkeit**, *f.* prontezza nel combattere *od.* nel rispondere — **Schlagfluß**, *m.* apoplessia, *f.* colpo apoplettico, *m.* — **Schlaggewicht**, *n.* peso della soneria, *m.* — **Schlaggold**, *n.* oro battuto, *m.* — **Schlagholz**, *n.* legname ceduo o da taglio, *m.* remola, battola, *f.* —**Schlaginstrument**, *n.* strumento a percussione, *m.* — **Schlaglicht**, *n.* colpo di luce, *m.* — **Schlaglot**, *n.* saldatura, *f.* — **Schlagnagel**, *m.* spingitoio, *m.* — **Schlagnote**, *f.* (*Mus.*) semibreve, *f.* — **Schlagregen**, *m.* scossa di pioggia, *f.* acquazzone, *m.* — **Schlagsahne**, *f.* panna montata, *f.*— **Schlagschatten**, *m.* contrattaglio, *m.* macchia, *f.* — **Schlagschatz**, *m.* coniatura, *f.* — **Schlagspindel**, *f.* mandrino, *m.* —**Schlagstock**, *m.* caricatoio, *m.* — **Schlaguhr**, *f.* oriuolo con soneria, *m.* — **Schlagwand**, *f.* paretella, *f.* — **Schlagwelle**, *f.* cavallone, *m.* ondata, *f.* — **Schlagwerk**, *n.* soneria, *f.* — **Schlagwort**, *n.* parola o frase molto significativa, *f.* — **Schlagwunde**, *f.* piaga prodotta da un colpo, *f.*

Schlamm, *m.* (-es), fango, *m.* fanghiglia, *f.* limaccio, *m.* torba, *f.* — **Schlammbad**, *n.* bagno di fango, *m.* — **schlammen**, *v. n.* deporre del limaccio —

schlämmen, *v. a.* lavare i minerali; purificare (calce) — **Schlammerde**, *f.* melma, belletta, *f.* — **Schlammgrube**, *f.* pantano, *m.* fogna, cloaca, *f.* — **Schlammgrund**, *m.* fondo melmoso, *m.* — **schlammicht, schlammig**, *agg.* melmoso, motoso, limaccioso — **Schlammpfütze**, *f.* pozzanghera, *f.* — **Schlammräumer**, *m.* strumento per levare il fango, *m.*

Schlampam'pen, *v. n.* gozzovigliare, straviziare.

Schlam'pe, *f.* (*pl.* Schlampen), donna sudicia, sciatta, cialtrona, sciamannona, *f.* — **schlampen**, *v. n.* andar sudicio o sciatto — **schlampig**, *agg.* sciatto, sciamannato, sconcio — *schlampige Person*, cialtrone, sciamannone.

Schlan'ge, *f.* (*pl.* Schlangen), serpe, *m. und f.* serpente, *m.* biscia, *f.* — *giftige Schlange*, vipera, *f.* — *kleine Schlange*, serpentello, *m.*

Schlän'gelig, *agg.* serpeggiante, tortuoso — **schlängeln**, *v. r.* (s), serpeggiare — *sich schlängeln, sich weiterbewegen*, serpeggiare.

Schlan'genartig, *agg.* serpentino — **Schlangenbiß**, *m.* morso di serpente, *m.* — **schlangenförmig**, *agg.* serpentiforme; a guisa, forma di serpente — **Schlangengezücht**, *n.* covata di serpenti, *f.* — **Schlangengift**, *n.* veleno di serpente, *m.* — **Schlangengras**, *n.* dragontea, *f.* — **Schlangenhaut**, *f.* spoglia di serpente, *f.* — **Schlangenkraut**, *n.* serpentaria, *f.* colubrinaria, *f.* dragoncello, *m.* — **Schlangenlinie**, *f.* linea serpeggiante o tortuosa, sinuosità, *f.* — **Schlangenstein**, *m.* ofite, *m.* echite, *f.* — **Schlangenträger**, *m.* serpentario, *m.* — **Schlangenweg**, *m.* via tortuosa, *f.* — **Schlangenwindung**, *f.* sinuosità, serpeggiamento, *m.* — **Schlangenwurzel**, *f.* serpentaria, *f.* — **Schlangenzahn**, *m.* dente serpentino, *m.* — **Schlangenzunge**, *f.* lingua maledica, *f.*; (Bot.) erba luciola, *f.*

Schlank, *agg.* svelto, agile, gracile — **Schlankheit**, *f.* sveltezza, gracilità, *f.* — **schlankweg**, *avv.* francamente, schiettamente, senza cerimonie — *er konnte sie nicht schlankweg vergessen*, non potè dimenticarla così presto.

Schlapp (V. schlaff) — **Schlappe**, *f.* (*pl.* Schlappen), percossa, *f.* colpo strepitoso, *m.*, *fig.* perdita, rotta, *f.* malincontro, *m.* disfatta, *f.* — *eine empfindliche Schlappe erleiden*, toccare una acerba, una dura sconfitta — **Schlapphut**, *m.* cappello a cencio, a tese larghe — **Schlappmichel, Schlappschwanz**, *m.* indolentone, uomo gracile, debole, sparutello, *m.* — **Schlappschuhe**, *m. pl.* ciabatte, pantofole logore, troppo larghe, che non calzano bene, *f. pl.*

Schlaraf'fe, *m.* (-n, *pl.* Schlaraffen), perdigiorno, *m.* — **Schlaraffenland**, *n.* paese della cuccagna, utopia, *f.* — **Schlaraffenleben**, *n.* vita di cuccagna, *f.*

Schlau, *agg.* astuto, scaltro, raffinato — *ein schlauer Fuchs*, un volpone — **Schlauberger**, *m.* (-s), *fam.* volpone, *m.*

Schlauch, *m.* (-es, *pl.* Schläuche), otre, *f.* tubo, *m.* — **schlauchartig, schlauchförmig**, *agg.* otricolare — **Schlauchspritze**, *f.* tromba, *f.*

Schlau'heit, *f.* (*pl.* Schlauheiten), scaltrezza, finezza, sottigliezza, *f.* — **Schlaukopf, Schlaumeier**, *m.* uomo scaltro, volpone, *m.*

Schlecht, *agg.* cattivo, vile, basso, male — *ein schlechter Mensch*, uomo cattivo — **schlecht**, *avv.* male, malamente — *schlechter werden*, peggiorare — *schlechter machen*, peggiorare — *es geht schlecht*, le cose vanno male — *es steht schlecht mit mir*, i miei affari vanno male — *es ist mir schlecht*, non mi sento bene — **schlechterdings**, *avv.* assolutamente per ogni modo o verso — *schlechterdings nicht*, in nessun modo — **schlechtgelaunt**, *agg.* di malumore — **schlechtgesinnt**, *agg.* malintenzionato — **Schlechtheit**, *f.* (V. Schlechtigkeit) — **schlechthin**, *avv.* semplicemente — **Schlechtigkeit**, *f.* cattiveria, malvagità, scelleratezza, *f.* — **schlechtweg**, *avv.* semplicemente.

Schle'cken, *v. a.* leccare — *sie schleckt gern ein wenig*, è ghiotta, ghiottoncella — **Schlecker**, *m.* ghiotto, ghiottone, leccane, *m.* — **Schleckerei**, *f.* ghiottezza, ghiottoneria, ghiottornia, golosità, *f.* leccume, ghiottume, *m.* — **schleckerhaft, schleckerig**, *agg.* ghiotto, goloso — **Schleckerhaftigkeit**, *f.* ghiottoneria, leccornia, *f.*

Schleh'baum, *m.*, **Schlehbusch**, *m.*, **Schlehdorn**, *m.* prugnolo, *m.* — **Schlehdornhecke**, *f.* cespuglio di prugnoli, *m.* — **Schlehe**, *f.* prugnola, *f.*

Schlei'chen, *v. n.* (s), andare pian piano, quatto quatto, trascinarsi — *sich davon schleichen*, far il gattone, svignarsela — *Imp.: ich schlich; Imper. Konj: ich schliche; Part.: geschlichen* — **schleichend**, *avv.* strasciconi, a stento — *schleichendes Fieber*, febbre lenta — *schleichendes Gift*, veleno lento — **Schleicher**, *m.* (-s), sornione, soppiattone, *m.* — **Schleicherei**, *f.* (*pl.* Schleichereien), dissimulazione, *f.*

Schleich'fieber, *n.* febbre lenta, *f.* — **Schleichhandel**, *m.* contrabbando, mercimonio, *m.* — **Schleichhändler**, *m.* contrabbandiere, *m.* — **Schleichware**, *f.* merci di contrabbando, *f. pl.* — **Schleichweg**, *m.* sentiero segreto, *m.* scappavia, *f.*

Schlei'er, *m.* (-s), velo, *m.* tela di rensa, *f.* — *den Schleier nehmen*, prendere il velo, farsi monaca — *unter dem Schleier der Nacht*, sotto il manto della notte, al buio — **schleierhaft**, *agg.* velato, *fig.* oscuro — **Schleiermacher**, *m.* **Schleierweber, Schleierwirker**, *m.* tessitore di veli, *m.* — **schleiern**, *v. a.* velare, coprir di velo — **Schleiertuch**, *n.* vela di rensa, *f.*

Schleif'anstalt, *f.* fucina per aguzzar le lame, *f.* — **Schleifbahn**, *f.* sdrucciolo, *m.* — **Schleifbank**, *f.* banco dell'arrotino, *m.* — **Schleifbrett**, *n.* spianatoio, *m.*

Schlei'fe, *f.* (*pl.* Schleifen), nodo, fiocco, *m.* nappa, rosetta, *f.* traino, *m.* treggia, *f.* — **schleifen**, *v. a.* strascinare, strascicare, trainare (trasportare per mezzo del traino), spiantare, sfasciare, diroccare, demolire, smantellare (fortezze); arrotare, affilare, aguzzare (pietre preziose, ecc.); pulire, lisciare (pietre preziose, marmi, ecc.) — *Noten schleifen*, legar note — *Imp.: ich schliff* (nel significato: *gleiten, fortbewegen*), *ich schleifte; Part.: geschleift; Imper. Konj: ich schliffe* (*schleifte*); *Imper.: schleife; Part.: geschliffen oder geschleift* — **Schleifen**, *n.* **Schleifung**, *f.* (*pl.* Schleifungen), demolizione, *f.* smantellamento, spianamento, *m.* (di fortezze); (*Mus.*) legatura, *f.*, il trainare, trasportare per treggia, lo strascinare, strascicare, strascinamento, strascicamento, strascinio, *m.*; affilatura, arrotatura (*f.*) di coltelli, ecc. — **Schleifer**, *m.* (-s), arrotino, arrotatore, pulitore, aguzzatore, affilatore, arrotacanne, *m.* — **Schleifmaschine**, *f.* arrotatrice, *f.* — **Schleifmühle**, *f.* mulino da arrotare, da affilare, *m.* — **Schleifstein**, *m.* cote, pietra da affilare, *m.* — **Schleifung**, *f.* (*pl.* Schleifungen), arrotamento, affilamento, lisciamento, pulimento, *m.* demolizione, (*Mus.*) legatura, *f.*

Schleim, *m.* (-es), mucilaggine, mucosità, flemma, *f.* — *Schleim absondernd*, pituitario, pituitoso — **schleimartig**, *agg.* mucoso, viscosa — **Schleimdrüse**, *f.* ghiandula pituitosa o pituitaria, *f.* — **Schleimauswurf**, *m.* espettorazione, *f.* spurgo catarroso, *m.* — **schleimen**, *v. n.* generare o produrre pituita — **Schleimfieber**, *n.* febbre pituitaria, *f.* — **Schleimfluß**, *m.* catarro, *m.* — **schleimhaltig**, *agg.* mucilaginoso — **Schleimhaut**, *f.* membrana pituitaria o mucosa, *f.* — **schleimicht**, *agg.* simile alla pituita **schleimig**, *agg.* mucilaginoso, mucoso, viscoso, pituitoso — **Schleimigkeit**, *f.* mucosità, viscosità, viscidità — **Schleimtiere**, *n. pl.* molluschi, *m. pl.* — **Schleimüberzug**, *m.* viscosità, mucillaggine, *f.*

Schlei'ßen, *v. a.* fendere, spaccare — **schleißen**, *v. n.* (s), fendersi, spaccarsi, logorarsi — *Imp.: ich schliß; Imper. Konj.: ich schlisse; Imp.: schleiße; Part.: geschlissen* — **schleißig**, *agg.* frusto, logoro, usato.

Schlemm, *m.* (Giuoco del Whist) *großen Schlemm haben, machen*, aver tutte le bazze — *kleinen Schlemm haben*, aver tutte le bazze meno una.

Schlem'men, *v. n.* crapulare, gozzovigliare, straviziare — **Schlemmer**, *m.* (-s), crapulone, epulone, *m.* — **Schlemmerei**, *f.* (*pl.* Schlemmereien), crapula, gozzoviglia, *f.* stravizio, *m.* — **Schlemmkreide**, *f.* creta genuina, *f.*

Schlen'dergang, *m. fam.* andatura lenta, neghittosa, *f.* — **schlendern**, *v. n.* (s), andar lento, trascurato, lemme lemme — **Schlendrian**, *m.* (-s), stile usato o piano — *den alten Schlendrian mitmachen*, andar per la battuta, per la trita.

Schlen'kern, *v. n.* dondolare, ciondolare — *mit den Beinen schlenkern*, sgambettare, dimenar le gambe — *mit den Armen schlenkern*, dimenar le braccia — **Schlenkern**, *n.*, **Schlenkerei**, *f.* dimenamento, dondolamento, *m.*

Schlepp'boot, *n.* rimorchiatore, *m.* — **Schleppdampfer**, *m.* piroscafo rimorchiatore, *m.*

Schlep'pe, *f.* (*pl.* Schleppen), coda, *f.* strascico, *m.* — **schleppen**, *v. a.* strascinare, trainare, strascicare, tirarsi dietro qc. — *das Kleid schleppt*, la veste striscia il suolo, *f.* — **Schleppen**, *n.* (-s), strascicamento, strascinamento, *m.* — **schleppend**, *agg.* strascinante — **schleppend**, *avv.* strasciconi — *in schleppendem Tone sprechen*, trascicar le parole — **Schleppenträger**, *m.* caudatario, *m.* — **Schlepper**, *m.* (-s), chi trascina; rimorchiatore, *m.* — **Schleppkleid**, *n.* veste a strascico, *f.* — **Schleppsäbel**, *m.* spada trascinante — **Schleppschiff**, *n.* rimorchiatore, *m.* — **Schlepptau**, *n.* riburchio, rimorchio, remolco, *m.* — *ein Schiff ins Schlepptau nehmen*, rimorchiare una nave — *fig., jemanden ins Schlepptau nehmen*, tirarsi dietro qd.

Schle'sien, *n.* (-s), Silesia, Slesia, *f.* — **Schlesier**, *m.* (-s), Silesiano, Slesiano, *m.* — **schlesisch**, *agg.* slesiano.

Schles'wig, *n.* (-s), Schleswig, *m.*

Schleu'der, *f.* (*pl.* Schleudern), fionda, fromba, *f.* — **Schleuderer**, *m.* (-s), frombolatore, *m.* uno che vende a prezzo vilissimo — **Schleuderkunst**, *f.* balistica — **schleudern**, *v. a.* e *n.* frombolare, scagliare, lanciare, avventare, dardeggiare, fulminare (raggi), piombare — **Schleuderpreis**, *m.* vil prezzo, *m.* — *zum Schleuderpreise verkaufen*, vendere qc. a prezzi rotti.

Schleu'nig, *agg.* pronto, presto, lesto, rapido — **schleunig** oder **schleunigst**, *avv.* subito, speditamente — *auf das schleunigste*, al più presto possibile — **Schleunigkeit**, *f.* fretta, rapidità, speditezza, *f.*

Schleu'se, *f.* (*pl.* Schleusen), cateratta, *f.* smaltitoio, *m.* — **Schleusenmeister**, *m.* sopraintendente alle cateratte, *m.* — **Schleusenöffnung**, *f.* immissario, *m.* — **Schleusentor**, *n.* botola, *f.* — **Schleusenzoll**, *m.* diritto, *m.* tassa, *f.* di conca.

Schlich, *m.* (-es, *pl.* Schliche), via segreta, *f.* nascondiglio, *m.* — **Schliche**, *m. pl.* intrighi, *m. pl.* — *ich bin hinter seine Schliche gekommen*, conosco i suoi artifizi.

Schlicht, *agg.* semplice, schietto — *schlichtes Haar*, capelli lisci — *schlichter Menschenverstand*, senso comune, *m.* — *schlichter Mensch*, uomo schietto — **schlichten**, *v. a.* spianare, appianare, lisciare, (im)borzimare, *fig.* comporre, aggiustare, decidere (una lite) — **Schlichter**, *m.* (-s), imbozzimatore, *fig.* aggiustatore, *m.* — **Schlichtheit**, *f.* semplicità, schiettezza, *f.* — **Schlichtung**, *f.* (*pl.* Schlichtungen), spianamento, pulimento, *fig.* aggiustamento, *m.*

Schlick, *m.* melma, mota, fanghiglia, *f.* — **schlickerig**, *agg.* fangoso — **schlickern**, *v. n.* rappigliarsi.

Schließ'bar, *agg.* che può chiudersi — **Schließbaum**, *m.* sbarra, *f.* — **schließen**, *v. a.* und *n.* chiudere, serrare, finire, conchiudere, argomentare, arguire, inferire, incatenare — *sich schließen*, chiudersi, serrarsi, combaciare, andar bene alla vita, toccarsi, incastrarsi, rinchiudere, rimmarginarsi (di piaghe) — *Freundschaft mit jemandem schließen*, stringere amicizia con qualcheduno — *Frieden schließen*, far la pace — *einen Gefangenen in Ketten schließen*, mettere in catene un prigioniero — *einen Brief schließen*, finire una lettera — *in sich schließen*, contenere, capire — *jemandem in seine Arme schließen*, stringere fra le braccia qd. — *jemandem in sein Herz schließen*, amare teneramente qd. — *einen Vertrag schließen*, conchiudere un contratto — *eine Heirat schließen*, conchiudere o contrarre un matrimonio — *den Zug schließen*, chiudere la marcia, il corteggio — *von sich auf andere schließen*, giudicare degli altri per sè stesso — *Imp., ich schloß; Imp. Konj, ich schlosse; Imper., schließe; Part., geschlossen* — **Schließen**, *n.* (-s), chiusura (d'una sessione, ecc.), *f.* combaciamento (delle porte, finestre), *m.* conclusione (della pace, d'un patto, matrimonio, negozio, ecc.), *f.* — **Schließer**, *m.* (-s), portiere, carceriere, *m.* — **Schließeramt**, *n.* ufficio di carceriere, *m.* — **Schließerin**, *f.* (*pl. Schließerinnen*) portinaia carceriera, *f.*

Schließ'lich, *agg.* finale, definitivo — **schließlich**, *avv.* alla fine, finalmente, in fin dei conti, in sostanza.

Schließ'riegel, *m.* stanghetta, *f.* — **Schließsteg**, *m.* (*Stamp.*), regoletto.

Schliff, *m.* (-es, *pl.* Schliffe), taglio, filo, *m.* pulitezza, *f.*

Schlimm, *agg.* cattivo, malvagio, *f.* — **schlimm**, *avv.* male — *ein schlimmes Bein*, una gamba malata — *ein schlimmer Finger*, un dito malato — *schlimmer werden*, peggiorare, aggravarsi — *immer schlimmer werden*, andare di male in peggio — *schlimmer machen*, peggiorare — *um so schlimmer*, tanto peggio — *weit schlimmer*, vie peggio — *im schlimmsten Falle, alla peggio* — *mir ist schlimm zu Mute*, mi sento male — *es war nicht so schlimm gemeint, oder er meinte es nicht so schlimm*, l'ha fatto senz'animo di far male, o senza cattivo animo — **schlimmenfalls**, *avv.* al peggio del peggi.

Schling'beschwerden, *f. pl.* deglutizione difficile, *f.*

Schlin'ge, *f.* (*pl.* Schlingen), laccio, lacciuolo, cappio, nodo, *m.* — *in die Schlinge geraten*, dar nel laccio, nella rete — *in einer Schlinge fangen*, accalappiare — *fig., Schlingen legen*, tendere lacci, tendere insidie — *den Kopf aus der Schlinge ziehen*, liberarsi da un impaccio, scalappiarsi.

Schlin'gel, *m.* (-s), gaglioffo, tanghero, villanaccio, *m.* — **Schlingelei**, *f* (*pl.* Schlingeleien), infingardaggine, gaglioffería, *f.* — **schlingelhaft**, *agg.* da gaglioffo.

Schlin'gen, *v. a.* ingoiare, ingurgitare, inghiottire, mangiare coll'imbuto, intrecciare — *ineinander schlingen*, intessere, intrecciare — *sich* (*um etwas*) *schlingen*, avviticchiarsi (a qc.) — *die Arme ineinander schlingen*, incrociare le braccia — *Imp., ich schlang; Imp.*

Konj, ich schlänge; Imper., schlinge; Particip., geschlungen — **Schlingpflanze**, *f.* pianta avviticchiante, liana, *f.*

Schlips, *m.* cravatta, *f.*

Schlit'ten, *m.* (-s), slitta, treggia, *f.* traino, *m.* — **Schlittenbahn**, *f.* strada coperta di neve per andare in islitta, *f.* — **Schlittenfahrt**, *f.* corsa in islitta, *f.*

Schlit'terbahn, *f.* sdrucciolo sul ghiaccio, *m.* — **schlittern**, *v. n.* sdrucciolare sul ghiaccio.

Schlitt'schuh, *m.* pattino, *m.* — **schlittschuhlaufen**, *agg.* pattinare — **Schlittschuhlaufen**, *n.* pattinaggio, *m.* — **Schlittschuhläufer**, *m.* pattinatore, *m.*

Schlitz, *m.* (-es, *pl.* Schlitze), fesso, *m.* fessura, *f.* spaccato, sparato, glifo, *m.* — **schlitzäugig**, *agg.* cogli occhi birci, fessi — **schlitzen**, *v. a.* fendere, spaccare — **schlitzen**, *v. n.* (s), fendersi, spaccarsi, crepare — **Schlitzverschluß**, *m.* chiusura d'una fessura, *f.*

Schloß, *n.* (-sses, *pl.* Schlösser), 1) castello, palazzo, 2) serrame, *m.* serratura, toppa, *f.* lucchetto, *m.* — *unter Schloß und Riegel halten*, custodire con chiave — *die Tür ins Schloß werfen*, battere la porta — **Schloßbrunnen**, *m.* pozzo del castello, *m.*

Schlöß'chen, *n.* (-s), castelletto, castelluccio, *m.*

Schlos'sen, (**Schlo'ßen**), *f. pl.* gragnuola, *f.* grandine, *m.* — **Schlossenwetter**, (**Schloßenwetter**), *n.* grandinata, *f.*

Schlos'ser, *m.* (-s), magnano, serragliere, *m.* — **Schlosserarbeit**, *f.* lavoro di magnano, *m.* — **Schlosserhandwerk**, *n.* mestiere del magnano, *m.* — **Schossermeister**, *m.* mastro magnano, *m.* - **Schlosserwerkzeug**, *n.* strumenti di magnano, *m. pl.*

Schloß'feder, *f.* molla della serratura, bocchetta, *f.* — **Schloßgraben**, *m.* fossa del castello, *f.* — **Schloßhauptmann**, *m.* capitano o intendente del castello, *m.* — **Schloßhauptmannschaft**,, *f.* capitaneria, *f.* — **Schloßhof**, *m.* corte del castello, *f.* — **Schloßkeller**, *m.* cantina del castello, *f.* — **Schloßplatz**, *m.* piazza del castello, *f.* — **Schloßriegel**, *m.* stanghetta, toppa, *f.* — **Schloßtor**, *n.* portone del castello, *m.* — **Schloßturm**, *m.* torre del castello, *f.* — **Schloßvogt**, **Schloßverwalter**, *m.* castellano, *m.* — **Schloßwache**, *f.* guardia di palazzo, *f.*

Schlot, *m.* (-es, *pl.* Schlote), gola del camino, *f.* — **Schlotfeger**, *m.* spazzacamino, *m.*

Schlot'tergang, *m.* andatura trascurata, *f.* — **schlott(e)rig**, *agg.* negligente, trascurato, penzolone — **Schlotterigkeit**, *f.* negligenza, trascuratezza, *f.* — **schlottern**, *v. n.* ciondolare, barcollare, pendere ciondoloni — **Schlottern**, *n.* (-s), barcollamento, *m.* vacillazione, *f.*

Schlucht, *f.* (*pl.* Schluchten), borro, burrone, *m.* balza, frana, stretta, *f.* anfratto, *m.* — **schluchtenreich**, *agg.* pieno di burroni.

Schluch'zen, *v. n.* singhiozzare — **Schluchzen**, *n.* (-s), singhiozzo, singulto, *m.* — **Schluchzer**, *m.* singhiozzo, *m.* colui che singhiozza.

Schluck, *m.* (-es, *pl.* Schlucke), sorso, *m.* sorsata, *f.* — **Schlückchen**, *n.* sorsettino, sorsetto, *m.* — **schlucken**, *v. a.* inghiottire, ingoiare, trangugiare — **Schlucken**, *n.* (-s), trangugiamento, *m.* deglutizione, *f.* — **Schlucker**, *m.* (-s), *fam., ein armer Schlucker*, un povero diavolo, un diavolaccio, *m.* — **schluckweise**, *avv.* a sorsi.

Schlum'mer, *m.* (-s), sonno leggero, sonnellino, pisolino, *m.* — *im Schlummer*, nel sonno — *in Schlummer sinken*, appisolarsi — **Schlummergott**, *m.* Morfeo, *m.* — **Schlummerlied**, *n.* la ninnananna — **schlummern**, *v. n* dormigliare, dormicchiare, dormir leggero, sonnecchiare, pisolare — **schlummernd**, *agg.* sonnecchione — **Schlummerrolle**, *f.* appoggiacapo, cuscinetto, *m.*

Schlund, *m.* (-es, *pl.* Schlünde), gozzo, *m.* gola, strozza, *f.* baratro, *m.* esofago, gorguzzolo, *m.* fauci, *f. pl.* — **Schlundsonde**, *f.* sonda, *f.* specillo per la faringe, *m.*

Schlüp'fen, *v. n.* (s), sguizzare, schizzare, sdrucciolare, scivolare — *fig., leicht über etwas hinschlüpfen*, passar leggermente sopra qc. — **schlüpf(e)rig**, *agg.* sdrucciolevole, lubrico, osceno, lascivo, malfido, pericoloso — **Schlüpf(e)rigkeit**, *f.* l'essere sdrucciolevole, *fig.*, lubricità, indecenza, oscenità, lascivia, *f.* — **Schlupfkäfer**, *m.* tenebrione, *m.* — **Schlupfloch**, *n.* (V. Schlupfwinkel) — **Schlupfwinkel**, *m.* nascondiglio, ripostiglio, rifugio, *m.*

Schlür'fen, *v. a.* bere, sorbire, sorseggiare; leccare, lappare (dei cani).

Schluß, *m.* (-sses, *pl.* Schlüsse), chiusura, serratura, toppa, *f.* saldo, fine, termine, *m.* conclusione, induzione, deduzione, illazione, *f.* — *logischer Schluß*, sillogismo, argomento — *Schluß vom Allgemeinen aufs Besondere*, deduzione — *Schluß vom Besonderen aufs Allgemeine*, induzione — *einen Schluß ziehen*, dedurre, trarre una conseguenza

— *zum Schluße kommmen,* venire alla conclusione — *keinen guten Schluß haben,* non combaciare, non chiudersi bene (d'una porta, ecc.) — *zum Schlusse,* finalmente, alla fine — **Schlußart,** *f.* argomentazione, *f.* ragionamento, *m.* — **Schlußbemerkung,** *f.* nota finale, *f.* — **Schlußeffekt,** *m.* effetto finale, *m.*

Schlüs'sel, *m.* (-s), chiave, *f.* — *ein Bund Schlüssel,* un mazzo di chiavi — *mit einem Schlüssel verschließen,* serrare a chiave — **Schlüsselbart,** *m.* ingegno, (*m.*) barba della chiave, *f.* — **Schlüsselbein,** *n.* clavicola, *f.* — **Schlüsselblume,** *f.* primavera, primula, *f.* — **Schlüsselbund,** *m.* mazzo di chiavi, *m.* — **Schlüsselhaken,** *m.* uncinetto per le chiavi, *m.* — **Schlüsselloch,** *n.* buco della chiave, *m.* foro della serratura, *m.* — **Schlüsselring,** *m.* anello, materorzolo, *m.* — **Schlüsselrohr,** *n.* canna della chiave, *f.*

Schluß'folge, *f.* argomentazione, *f.* risultamento, *m.* — **Schlußfolgerung,** *f.* deduzione, argomentazione, *f.* — **schlußgerecht,** *agg.* logico, concludente — **Schlußgesang,** *m.* canto finale, *m.*

Schlüs'sig, *agg.* concludente, risoluto — *schlüssig werden,* risolversi.

Schluß'rechnung, *f.* conto finale, saldo dei conti, *m.* — **Schlußrede,** *f.* sillogismo, argomento, epilogo, *m.* — **Schlußreihe,** *f.* serrafila, *f.* — **Schlußreim,** *m.* ritornello, *m.* rima finale, *f.* — **Schlußsatz,** *m.* proposizione finale, (*Mus.*) coda, *f.* — **Schlußsitzung,** *f.* seduta di chiusura, *f.* — **Schlußstein,** *m.* chiave dell'archivolta *f.* serraglio, *m.* — **Schlußtableau,** *n.* scena finale, *f.* — **Schlußurteil,** *n.* sentenza definitiva, *f.* — **Schlußvers,** *m.* ritornello, *m.* — **schlußwidrig,** *agg.* inconseguente.

Schmach, *f.* onta, ignominia, *f.* insulto, oltraggio, vituperio, *m.* — **schmachbedeckt, schmachbeladen,** *agg.* coperto d'ignominia — **Schmachrede,** *f.* diffamazione, calunnia, *f.*

Schmach'ten, *v. a.* languire — *nach etwas schmachten,* spasimare di qc. — **Schmachten,** *n.* il languire, lo spasimo — **schmachtend,** *agg.* languente, languido.

Schmäch'tig, *agg.* smilzo, svelto, gracile, sottile, esile, mingherlino, sparuto — **Schmächtigkeit,** *f.* sottigliezza, gracilità, sveltezza, *f.*

Schmach'voll, *agg.* ignominioso, infame, vile.

Schmack'haft, *agg.* saporoso, saporifico, saporito, ghiotto — *schmackhaft machen,* dar sapore a qc. — **Schmackhaftigkeit,** *f.* buon sapore, squisitezza, saporosità, *f.* — **schmacklos,** *agg.* senza sapore, scipito, insipido — **Schmacklosigkeit,** *f.* scipitezza, *f.*

Schmäh'brief, *m.* lettera ingiuriosa, *f.* — **schmähen,** *v. a.* ingiuriare, oltraggiare, dir male di qd. — **Schmähen,** *n.* (-s), **Schmähung,** *f.* ingiurie, *f. pl.* — **Schmäher,** *m.* oltraggiatore, *m.* — **schmähend,** *agg.* invettivo — **schmählich,** *agg.* ignominioso, oltraggioso, infame, vile — **Schmährede,** *f.* invettiva, *f.* — **Schmähschrift,** *f.* libello, *m.* pasquinata, *f.* — **schmähsüchtig,** *agg.* mordace, detrattore — **Schmähung,** (*pl.* Schmähungen), **Schmähwort,** *f.* oltraggio, *m.* ingiuria, *f.*

Schmal, *agg.* stretto, angusto, minuto, smilzo, scarno, scarso — *sich nal werden,* ristringersi — *schmal machen,* ristringere — **schmalblätterig,** *agg.* a foglie strette — **schmalbackig,** *agg.* che ha il viso allungato — **schmälen,** *v. a., auf jm. schmälen,* sgridare qd., dir male di qd. — **schmälern,** *v. a.* ristringere, scemare, ridurre a meno, rappicinire, rappiccolire — **Schmälerung,** *f.* (*pl.* Schmälerungen), restringimento, *m.* restrizione, *f.* scemamento, *m.* — **Schmalhans,** *m.* spilorcio, *m.* — *bei denen ist Schmalhans Küchenmeister,* vivono fra gli stenti — **Schmalheit,** *f.* strettezza, angustia, *fig.* povertà, *f.* — **schmalspurig,** *agg., schmalspuriges Geleise,* binario a scartamento ridotto.

Schmalkal'disch, *agg.* della città di Smalkalda — *schmalkaldischer Krieg,* la guerra nei pressi di Smalkalda.

Schmal'te, *f.* smalto, *m.* zaffera, *f*

Schmal'vieh, *n.* bestiame minuto, *m.*

Schmal'wangig, *agg.* che ha la faccia magrina.

Schmalz, *n.* (-es), grasso, strutto, *m.* — **Schmalzbirne,** *f.* pera burrona, *f.* — **schmalzen,** *v. a.* condire collo strutto — **schmalzig,** *agg.* grasso, untuoso, — **Schmalzkuchen,** *m.* frittella *f.*

Schmant, *m.* (-es), crema, panna, *f.*

Schmarot'zen, *v. n.* scroccare, campare a scrocco, mangiare a ufo — **Schmarotzen,** *n.* il vivere da parassita, *fig.* scroccheria, *f.* scrocco, *m.* — **Schmarotzer,** *m.* (-s), scroccone, parassaito, ghiottone, *m.* — **Schmarotzerei,** *f.* (*pl.* Schmarotzereien), scrocco, *m.* scrocconeria, *f.* — **schmarotzerisch,** *agg.* parassitico, da scroccone — **Schmarotzerleben,** *n.*

vita di parassita, di scroccone, *f.* — **Schmarotzerpflanze,** *f.* pianta parassitaria, *f.* — **Schmarotzertum,** *n.* (V. Schmarotzen).

Schmar're, *f.* (*pl.* Schmarren), sfregio, taglio, sberleffo, *m.* cicatrice. *f.* — **schmarren,** *v. a.* sberleffare, sfregiare — **schmarrig,** *agg.* sfregiato.

Schmatz, *m.* (-es, *pl.* Schmatze), *fam.* bacio, baciozzo, *m.* — **schmatzen,** *v. a.*, *fam.* baciare, mangiare con istrepito.

Schmaus, *m.* (-es, *pl.* Schmäuse), festino, convito, stravizio, *m.* gozzoviglia, *f.* — **schmausen,** *v. n.* banchettare, gozzovigliare, straviziare — **Schmauser,** *m.* (-s), buontempone, *m.* — **Schmauserei,** *f.* (*pl.* Schmausereien), gozzoviglia, *f.* stravizio, convivio, *m.*

Schme'cken, *v. a.* gustare, assaggiare, provare — **schmecken,** *v. n.* aver sapore, sapere (di, nach), sentire, far gola, andar a gusto — *schlecht schmekken,* aver cattivo gusto — *nach nichts schmecken,* essere scipito — *sich's schmekken lassen,* mangiar con buon appetito — *das schmeckt nach Rauch,* questo sa di fumo — **Schmecker,** *m.* (-s), ghiottone, *m.* — **schmeckig,** *agg., schmekkig sein,* sentir di tanfo.

Schmeichelei', *f.* (*pl.* Schmeicheleien), adulazione, lusinga, *f.* blandizie, moine, *f. pl.* lezzi, *m. pl.* — *Schmeicheleien sagen,* adulare, lusingare qualcheduno — **schmeichelhaft,** *agg.* lusinghiero, lusinghevole — **schmeichelhafterweise,** *avv.* lusinghevolmente — **Schmeichelkatze,** *f.* adulatrice, lusingatrice, *f.* — **schmeicheln,** *v. a., jm. schmeicheln,* spiaggiare, far moine, accarezzare, vezzeggiare — *sich mit etwas schmeicheln,* vantarsi di qc. — **Schmeicheln,** *n.* (-s), adulazione, *f.* — **Schmeichelname,** *m.* vezzeggiativo, *m.* — **Schmeichelrede,** *f.* discorso lusinghiero, adulatorio, *m.* — **Schmeichelwort,** *n.* parolina, *f.* vezzeggiativo, *m.* — **Schmeichler,** *m.* (-s), adulatore, accarezzatore, piaggiatore — **Schmeichlerin,** *f.* adulatrice, *f.* — **schmeichlerisch,** *agg.* lusinghiero, lusinghevole, vezzeggiativo.

Schmei'dig, *aggg.* (V. geschmeidig).

Schmeiß'en, *v. a.* gettare, buttare, lanciare, scagliare, battere, percuotere — *Imp., ich schmiß; Imp. Konj., ich schmisse; Imper., schmeiße; Part., geschmissen* — **Schmeißfliege,** *f.* moscone, ronzone, *m.*

Schmelz, *m.* (-es), smalto, *m.* conteria, *f.* fiore, *m.* — *mit Schmelz überziehen, Schmelz auftragen,* smaltare — *schwarzer Schmelz,* niello — **Schmelzarbeiter,** *m.* smaltista, *m.* — **schmelzbar,** *agg.* fusibile, liquefabile — **Schmelzbarkeit,** *f.* fusibilità, *f.*

Schmel'ze, *f.* fonderia, *f.* — **schmelzen,** *v. a.* fondere, liquefare, struggere — **schmelzen,** *v. n.* (s), liquefarsi, sciogliersi, struggersi, *fig.* scemare — *fig., in Tränen schmelzen,* fondersi in lagrime — *Präs., ich schmelze, du schmilzest, er schmelzt (schmilzt); Imp., ich schmolz; Imp. Konj., ich schmölze; Imper., schmilz; Part., geschmolzen* — **Schmelzen,** *n.* (-s), fusione, liquefazione, *f* — *das Schmelzen des Schnees,* lo squagliarsi delle nevi — **schmelzend,** *agg.* liquefattivo, *fig.* melodioso — **Schmelzer,** *m.* (-s), fonditore, *m.* — **Schmelzerei,** *f.* (*pl.* Schmelzereien), fonderia, *f.* — **Schmelzfarbe,** *f.* color di smalto, *m.* — **Schmelzgrad,** *m.*, **Schmelzhitze,** *f.* punto di fusione, *m.* — **Schmelzgrube,** *f.*, **Schmelzkessel,** *m.* fossa, *f.* caldaione, *m.* — **Schmelzkunst,** *f.* arte fusoria o di fondere, *f.* — **Schmelzofen,** *m.* forno fusorio, *m.* fornace da fondere, *f.* affinatorio, *m.* — **Schmelzung,** *f.* (*pl.* Schmelzungen), fusione, liquefazione, *f.* — **Schmelzwerk,** *n.* lavori di (in) smalto, *m. pl.* conteria, *f.*

Schmer, *n.* u. *m.* (-s), sugna, *f.* grasso, *m.* — **Schmerbauch,** *m.* addome, pancione, *m.* — **schmerig,** *agg.* sugnoso, adiposo.

Schmer'gel, *m.* (-s), smeriglio, *m.* (Vedi Schmirgel) — *mit Schmergel putzen,* smerigliare — **schmergeln,** *v. a.* smerigliare.

Schmerz, *m.* (-es, *pl.* Schmerzen), dolore, male, cordoglio, affanno, *m.* pena, *f.* — *mit Schmerzen warten,* non veder l'ora, aspettare con impazienza — *geteilter Schmerz ist halber Schmerz,* mal comune è mezzo gaudio — *es schmerzt mich (zu sehen),* mi rincresce, mi duole (di vedere, ecc.) — **schmerzbeladen, schmerzbedrückt,** *agg.* pieno di dolore, *fig.* addolorato, afflitto — **schmerzen,** *v. n.* far male, cagionar dolore, dolere, *fig.* affliggere, addolorare — *schmerzverzerrte Gesichtszüge,* viso stravolto — **Schmerzen,** *n.* il far male, recar dolore, dolore, *m.* — **schmerzend,** *agg.* dolente, doloroso — **Schmerzensgeld,** *n.* paga per indennizzare qd. d'un dolore, *f.* — **Schmerzensjungfrau, Schmerzensmutter,** *f.* l'Addolorata, Madonna dei dolori, *f.* — **Schmerzenskind,** *n.* figliuolo per cui si ha sofferto molto, ma prediletto; lavoro nel cui uno ha posto il cuore, *m.* — **Schmerzenslager,** *n.* letto di dolore, di miseria, *m.* — **Schmerzensruf,**

Schmerzensschrei, *m.* grido di dolore, *m.* — **schmerzerregend**, *agg.* doloroso — **Schmerzgefühl**, *n.* sensazione dolorosa, *f.* dolore, *m.* — **schmerzhaft, schmerzlich**, *agg.* u. *avv.* doloroso, amaramente, con dolore — **Schmerzhaftigkeit**, *f.* stato doloroso, *m.* — **schmerzlindernd**, *agg.* lenitivo, aperitivo, calmante — **schmerzlos**, *agg.* senza dolore, indolente — **Schmerzlosigkeit**, *f.* assenza di dolore, indolenza, *f.* — **schmerzstillend**, *agg.* calmante, anodino — **schmerzvoll**, *agg.* doloroso.

Schmet'terling, *m.* (-s, *pl.* Schmetterlinge), farfalla, *f.* — **Schmetterlingsblume**, *f.* fiore papiglionaceo, *m.* — **Schmetterlingsnetz**, *n.* rete per acchiappar le farfalle, *f.* — **Schmetterlingssammlung**, *f.* collezione di farfalle, *f.*

Schmet'tern, *v. n.* rimbombare, rintronare, squillare — **schmettern**, *v. a.*, *zu Boden schmettern*, atterrare, stramazzare — **Schmettern**, *n.* il cantare a squarciagola, squillo (delle trombe), rimbombo, fracasso, canto, gorgheggio (degli uccelli), *m.* — **schmetternd**, *agg.* rintronante, risonante, squillante, streritoso,

Schmied, *m.* (-es, *pl.* Schmiede), fabbro, *m.* — *prov., jeder ist seines Glückes Schmied*, ciascuno è fabbro della sua fortuna — **schmiedbar**, *agg.* malleabile, duttile — **Schmiedbarkeit**, *f.* malleabilità, duttilità, *f.* — **Schmiede**, *f.* (*pl.* Schmieden), fucina, ferriera, *f.* — **Schmiedeamboß**, *m.* incudine, *f.* — **Schmiedearbeit**, *f.* lavoro del fabbro, *m.* — **Schmiedebalg**, *m.* mantice di fucina, *m.* — **Schmiedeeisen**, *n.* ferro battuto, *m.* — **Schmiedeesse**, *f.* fucina, *f.* — **Schmiedegeselle**, *m.* garzone fabbro, *m.* — **Schmiedehammer**, *m.* martello di fucina, *m.* — **Schmiedehandwerk**, *n.* mestiere del fabbro, *m.* — **Schmiedekunst**, *f.* arte del fabbro, *f.* — **Schmiedemeister**, *m.* mastro fabbro, *m.* — **schmieden**, *v. a.* battere il ferro, lavorare alla fucina, *fig.* inventare, fabbricare, tramare, ordire — *Waffen schmieden*, fabbricar armi — *in Eisen, Ketten schmieden*, incatenare, mettere in ceppi — *Ränke schmieden*, far intrighi — *Verse schmieden*, far cattivi versi — *man muß das Eisen schmieden, solange es heiß ist*, bisogna battere il ferro mentr'è caldo — **Schmieden**, *n.* il battere il ferro, lavoro di fucina, *m.*, *fig.* macchinazione, trama, *f.* — **Schmiedewerkstatt**, *f.* fucina, *f.* — **Schmiedezange**, *f.* tenaglie di fabbro, *f pl.* arzinga, *f.*

Schmie'ge, *f.* (*pl* Schmiegen), piega, curva(tura), *f.* sghembo, *m.* squadra, *f.* — **schmiegen**, *v. a.* piegare, aggiustare — *sich schmiegen*, piegarsi, stringersi attorno a qc., *fig.* sottomettersi, piegarsi — *sich schmiegen und biegen*, adattarsi a tutto — **schmiegsam**, *agg.* flessibile, arrendevole — **Schmiegsamkeit**, *f.* flessibilità, pieghevolezza, arrendevolezza, *f.*

Schmiera'lien, *f. pl.* scarabocchi, *m. pl* — **Schmierbuch**, *n.* quadernaccio, zibaldone, *m.* — **Schmierbüchse**, *f.* vaso di untume, *m.* — **Schmiere**, *f.* (*pl.* Schmieren), untume, grasso, *m.* — **schmieren**, *v. a.* ungere, untare, inoliare, *fig.* dare uno sbruffo, una untatina — **schmieren**, *v. n.* scarabocchiare, schiccherare, *fig.* corrompere qd. — *fam., sich schmieren lassen*, pigliar l'imbeccata — *jm. das Maul schmieren*, dar erba trastulla a qd. — *sich voll schmieren*, imbrattarsi (di) — **Schmierer**, *m.* (-s), ungitore, imbrattafoglio, *m.* — **Schmiererei**, *f.* (*pl.* Schmiereien), sudiciume, *m.* sudiceria, *f.* scarabocchio, imbratto, *m.* — **Schmierfink**, *m.*, *fam.* fritellone, porcellino, *m.* — **schmierig**, *agg.* grasso, unto, untuoso, sporco — **Schmierkäse**, *m.* cacio molle, stracchino, *m.* — **Schmierlappen**, *m.* cencio, straccio, *m.* — **Schmiersalbe**, *f.* unguento, *m.* — **Schmieröl**, *n.* olio per ungere, *m.*

Schmink'büchse, **Schmink'dose**, *f.* bossoletto di belletto, *m.* — **Schminke**, *f.* (*pl.* Schminken), belletto, *m.* — *Schminke auflegen*, mettere il belletto, imbellettarsi — **schminken**, *v. a.* lisciare, imbellettare — *sich schminken*, lisciarsi, darsi il liscio, il belletto — **Schminkmittel**, *n.* cosmetico, *m.* — **Schminkpflästerchen**, *n.* neo, *m.* mosca, *f.*

Schmir'gel, *m.* smeriglio, *m.* — **schmirgeln**, *v. a.* smerigliare — **Schmirgeln**, *n* smerigliatura, *f.* — **Schmirgelpapier**, *n.* carta smerigliata, vetrata, *f.*

Schmiß, *m.* (-sses, *pl.* Schmisse), colpo, sfregio, taglio, *m.*

Schmitz, *m.* (-es, *pl.* Schmitze), sferzata, scudisciata, *f.* — **schmitzen**, *v. a.* sferzare, scudisciare.

Schmö'ker, *m. fam.* libro vecchio, *m.* — **schmökern**, *v. a* e *v. n. fam.* leggere libri vecchi.

Schmol'len, *v. n.* bofonchiare, impermalirsi — *mit jm. schmollen*, tenere il broncio con qd. — **Schmollen**, *n.* (-s), cattivo umore, bofonchiamento, *m.* — **schmollend**, *agg.* imbronciato.

Schmol'lis, *n.*, *Schmollis trinken*, *m.* affratellarsi, fraternizzare bevendo — **Schmollis!** siamo amici! — *Schmollis mit jm. trinken*, fraternizzare con qd.

Schmoll'winkel, *m.* cantuccio solitario, *m.*

Schmor'braten, *m.* stufato, *m.* — **schmoren,** *v. n.* stufare, cuocere a fuoco lento, scrogiolare — *geschmortes Fleisch*, stufato — **Schmorpfanne,** *f.*, **Schmortiegel, Schmortopf,** *m.* stufatoio, *m.* casseruola, *f.*

Schmu, *m.*, *fam* piccolo guadagno, guadagnuccio, *m.* — *Schmu machen*, rubare sulla spesa.

Schmuck, *agg.* vezzoso, bellino, carino, lindo — **Schmuck,** *m.* (-es, *pl.* Schmucke), ornamento, ornato, finimento, *m.* acconciatura, *f.* vezzo, *m.* gioie, *f. pl.* — **schmücken,** *v. a.* ornare, adornare, abbellire — *sich schmücken*, ornarsi, farsi bello — **Schmuckgegenstände,** *m. pl.* gioielleria, *f.* — **Schmuckhändler,** *m.* gioielliere, *m.* — **Schmuckkästchen,** *n.* forzieretto di gioie, scrigno, *m.* — **schmucklos,** *agg.* senza ornamento, semplice, disadorno, rozzo — **Schmucklosigkeit,** *f.* semplicità, rozzezza, *f.* — **Schmucknadel,** *f.* spillone, *m.* — **Schmucksachen,** *f. pl.* gioie, *f. pl.* — **Schmuckware,** *f.* gioiello, *m.*

Schmug'gel, *m.* (-s), **Schmuggelei',** *f.* (*pl.* Schmuggeleien), contrabbando, *m.* — **schmuggeln,** *v. n.* far contrabbando — **Schmuggelware,** *f.* merci di frodo, *f. pl.* — **Schmuggler,** *m.* (-s), contrabbandiere, fraudatore, *m.* — **Schmugglerschiff,** *n.* bastimento contrabbandiere, *m.*

Schmun'zeln, *v. n.*, *fam.* sorridere, sogghignare, ghignare — **Schmunzeln,** *n.* (-s), sorriso, *m.*

Schmus, *m.*, *fam. Schmus reden*, far paroloni, essere parolaio, dire sciocchezze.

Schmutz, *m.* (-es), sudiciume, *m.* lordume, immondizia, *f.* fango, *m.* — **Schmutzbartel,** *m.*, *fam.* porcellone, sudicione, sporco, *m.* — **schmutzen,** *v. n.* sporcare, insudiciare, sporcarsi — **Schmutzfink,** *m.* sudicione, *m.* — **Schmutzfleck,** *m.* macchia, *f.* — **schmutzig,** *agg.* sudicio, sucido, lordo, sporco, *fig.* osceno, — *schmutzig machen*, insudiciare, sporcare, imbrattare — *sich schmutzig machen*, insudiciarsi, sporcarsi, imbrattarsi, macchiarsi — *schmutziger Geiz*, avarizia sordida — **Schmutzigkeit,** *f.* sordidezza, immondizia, *f.* — **Schmutzlappen,** *m.* cencio sordido, *m.* — **Schmutzroman,** *m.* romanzo osceno, *m.*

Schna'bel, *m.* (-s, *pl.* Schnabel), becco rostro, *m.* punta della penna, *f.* sprone, beccuccio, *m.* — *halt den Schnabel!* zitto! — *jemand eins auf den Schnabel geben*, rimbeccare qd. — *ein Schnabel voll*, una beccata — *reden, wie einem der Schnabel gewachsen ist*, parlar senza ritegno, senza barbazzale — *Gelbschnabel*, giovane imberbe, sbarbatillo — **schnabelförmig,** *agg.* in forma di becco; rostro, rostrato — **schnabelieren,** *v. a.*, *fam.* beccare, mangiare — **schnäbeln,** *v. a.* munire d'un becco — *sich schnäbeln*, darsi beccate, baciarsi — **Schnabelschuhe,** *m. pl.* scarpe a becco, *f. pl.* — **Schnabeltier,** *n.* ornitorinco, *m.* — **Schnabelvoll,** *m.* beccata, *f.*

Schnack, *m.* (-s), baia, *f.* chiacchierio, *f.*, *fig.* motto, *m.* — **schnacken,** *v. n.* chiacchierare, ciarlare, far baie — **Schmackenmacher,** *m.* chiacchierone, ciarlone, *m.* — **schnackig, schnackisch,** *agg.* burlesco, buffonesco, furbo.

Schnaderhüp'f(e)l, Schnadahüpf(e)l, *n.* stornello, *m.* (cantato dagli abitanti del Tirolo, dell'Alta Baviera, ecc.).

Schna'ke, *f. pl.* Schnaken), zanzara, *f.* culice, moscherino, *m.*

Schnal'le, *f.* (*pl.* Schnallen), fibbia, *f.* fibbiaglio, fermaglio, *m.* — **schnallen,** *v. a.* affibbiare — **Schnallenmacher,** *m.* fabbricante di fibbie, *m.* — **Schnallenschuhe,** *m. pl.* scarpe a fibbie, *f. pl.*

Schnal'zen, *v. n. mit der Zunge schnalzen*, schioccare colla lingua — *mit den Fingern schnalzen*, scoppiettare colle dita.

Schnapp! *int.* taffete! d'un colpo!

Schnap'pen, *v. a.* abboccare, acceffare — **schnappen,** *v. n. nach Luft schnappen*, boccheggiare — **Schnappen,** *n.* (-s), boccheggiamento, *m.*

Schnapp'feder, *f.* molla, *f.* — **Schnappmesser,** *n.* coltello a molla, *m.* — **Schnappsack,** *m.* bisaccia, *f.* — **Schnappschloß,** *n.* serratura a colpo (a scrocciolo), *f.*

Schnaps, *m.* (-es, *pl.* Schnäpse), acquavite, *f.* — **Schnapsbruder,** *m.* beone di acquavite, beone — **schnapsen,** *v. n.* bere o prendere l'acquavite — **Schnapsglas,** *n.* bicchierino, *m.* — **Schnapssäufer, Schnapstrinker,** *m.* beone, bevitore d'acquavite, *m.*

Schnar'chen, *v. n.* russare — **Schnarchen,** *n.* (-s), il russare — **schnarchend,** *agg.* russante.

Schnarr'baß, *m.* bordone, *m.* — **Schnarrdrossel,** *f.* tordo maggiore, *m.* — **Schnarre,** *f.* (*pl.* Schnarren),

raganella, tabella, *f.* crepitacolo, *m.* — **Schnarren,** *n.* (-s), gorgheggiamento, *m.* — **schnarren,** *v. n.* suonare la raganella, gorgheggiare — **schnarrend,** *agg.* stridente — **Schnarrwerk,** *n.* registro del bordone (d'un organetto), *m.*

Schnatterei', *f.* (*pl.* Schnattereien), lo squittire continuo (delle oche anitre, ecc.), *fam.* chiacchiericcio, cicalio, *m.* — **Schnatterente,** *f.* anitra strepitosa, *f.* — **schnatterhaft, schnatterig,** *agg.* linguacciuto, ciarliero, garrulo, loquace — **Schnatterhaftigkeit,** *f.* loquacità, *f.* — **schnattern,** *v. n.* squittire, ciarlare, cicalare — **Schnattern,** *n.* (-s), chiacchierio, *m.*

Schnau'ben, *v. n.* soffiare, alitare, respirare, sbuffare, fremere — *sich schnauben, sich die Nase schnauben,* soffiarsi il naso — **Schnauben,** *n.* (-s), sbuffo, sbuffare, *m.*

Schnau'fen, *v. n.* respirare affannosamente — **Schnaufen,** *n.* respiro affannoso, *m.* il soffiare.

Schnauz'bart, *m.* baffi, *m. pl.*

Schnäuz'chen, *n.* (-s), musetto, musino, *m.*

Schnau'ze, *f.* (*pl.* Schnauzen), muso, ceffo, grugno, *m.* bocca, *f.* — *fam., die Schnauze halten,* tacere — *der hat Schnauze!* che linguaccia! — *Schlag auf die Schnauze,* ceffone — **schnauzen,** *v. a.* parlare bruscamente — **Schnäuzen,** *n.* (V. Schneuzen) — **schnauzig,** *agg., fam.* brusco, rozzo, grossolano.

Schne'cke, *f.* (*pl* Schnecken), chiocciola, lumaca, *f.* lumacone (senza guscio), *m.* voluta, elice, coclea (dell'orecchio), spirale, *f.* — *Schnecke einer Schraube ohne Ende,* spira d'una vite senza fine, vite perpetua — *schwarze Schnecke,* limaccia — **schneckenartig, schneckenförmig,** *agg.* simile a chiocciola, a lumaca, (Geom.) spirale — **Schneckengang,** *m.* andatura lentissima, passi di lumaca, *m. pl.* giro spirale, *m.* — **Schneckengehäuse, Schneckenhaus,** *n.* guscio di lumaca, conchiglia, *f.* — **Schneckenpost,** *f.* vettura lentissima, *f.* — *mit der Schneckenpost fahren,* andare come le lumache — **Schneckenrad,** *n.* turbina, *f.* — **Schneckentreppe,** *f.* scala a chiocciola — **Schneckenwindung,** *f.* spirale, (Arch.) voluta, *f.*

Schnee, *m.* (-s), neve, *f.* — **Schneeball,** *m.* palla di neve, *f.* — *sich mit Schneebällen werfen,* fare o giuocare colle pallottole di neve — **schneeballen,** *v. r.* (s), fare alla neve — **schneebedeckt,** *agg.* coperto di neve — **Schneeberg,** *m.* montagna di neve, *f.* — **Schneeblume,** *f.* anemone alpino, *m.* — **Schneefall,** *m.* caduta di neve, nevicata, *f.* nevischio, *m.* — **Schneefeld,** *n.* nevaio, *m.* — **Schneeflocke,** *f.* fiocco di neve, *m.* falda, *f.* — **Schneegans,** *f.* oca selvatica, anitra artica, *f.* — **Schneegestöber, nevischio, nevaio,** *m.* nevata, *f.* — **Schneeglöckchen,** *n.* bucaneve, galanto, *m.* — **Schneegrenze,** *f.* limite delle nevi perpetue, *m.* — **Schneegrube,** *f.* ghiacciaia, *f.* — **Schneehuhn,** *n.* pernice bianca, *f.*

Schnee'ig, *agg.* nevoso.

Schnee'kuppe, *f.* cima di montagna coperta di neve, *f.* — **Schneelandschaft,** *f.* nevaio, *m.* — **Schneelawine,** *f.* valanga, *f.* — **Schneeluft,** *f.* aria di neve, *f.* — **Schneemann,** *m.* figura di neve, *f.* — **Schneemasse,** *f.* massa di neve, *f* nevi, *f. pl.* — **Schneeregion,** *f.* regione delle nevi, *f.* — **Schneeschuh,** *m.* schi, *m.* — **Schneesturm,** *m.* turbine di neve, nevischio, *m.* — **Schneewittchen,** *n.* Biancaneve, *f.* (eroina d'una fiaba tedesca) — **schneeweiß,** *agg.* bianco qual neve o come la neve, niveo, bianchissimo — **Schneewetter,** *n.* tempo nevoso, nevischio, *m.* — **Schneewolke,** *f.* nuvola nevosa, *f* — **Schneezeit,** *f.* tempo nevoso, *m.*

Schneid, *m.* energia, risolutezza, bravura, *f.* — *Schneid haben,* essere energico, risoluto.

Schnei'de, *f.* (*pl.* Schneiden), taglio, filo, *m.* parte tagliente, *f.* — **Schneidebohne,** *f.* fava verde, *f.* — **Schneidebrett,** *n.* tagliere, *m.* — **Schneideeisen,** *n.* filiera, trafila, *f.* strettoio, *m.* — **Schneideholz,** *n.* legname da sega, *m.* — **Schneidelnstrument,** *n.* tagliatoio, *m.* — **Schneidemaschine,** *f.* mezza luna, *f.* — **Schneidemesser,** *n.* trincetto, coltellaccio, *m.* — **Schneidemühle,** *f.* mulino a sega, *m.*

Schnei'den, *v. a.* e *n.* tagliare, trinciare, troncare, segare — *Korn schneiden,* falciare il grano — *in Stücke schneiden, entzwei schneiden, klein schneiden,* tagliuzzare, sminuzzare, fare a pezzi — *die Haare schneiden,* spuntare, ritagliare i capelli — *Holz schneiden,* segar legna — *eine Feder schneiden,* temperare una penna — *jm. schneiden,* operar qd. far una operazione coi ferri — *Gesichter schneiden,* far boccaccie, far versacci — *in Holz, Stein, etc. schneiden,* incidere nel legno, nella pietra, ecc. — *fig., das schneidet mir ins Herz,* ciò mi trafigge il cuore — *sich schneiden,* tagliarsi, incrociarsi, in-

crocicchiarsi, intersecarsi — *sich gewaltig schneiden*, ingannarsi a partito — *Imp.: ich schnitt; Imp. Konj: ich schnitte; Imper.: schneide; Part.: geschnitten* — **Schneiden**, *n.* (-s), taglio, segamento, *m.* falciatura, *f.* (de' grani) — *Schneiden im Leibe*, dolori di ventre, *m. pl.* colica, *f.* — **schneidend**, *agg.* tagliente, pungente, *fig.* acuto, penetrante, mordace — *schneidende Kälte*, freddo pungente, *m.*

Schnei'der, *m.* (-s), sarto, *m.* — **Schneiderin**, *f.* sarta, cucitrice, *f.* — **Schneiderei**, *f.* (*pl.* Schneidereien), mestiere del sarto, *m.* — **Schneidergesell(e)**, *m.* lavorante sarto, *m.* — **Schneiderlohn**, *m.* fattura o paga del sarto, *f.* — **Schneidermeister**, *m.* mastro sarto, *m.* — **schneidern**, *v. n. fam.* fare il mestiere del sarto, cucire — **Schneiderrechnung**, *f.* conto del sarto, *m.* — **Schneidertisch**, *m.* banco del sarto, *m.* — **Schneiderwerkstatt**, *f.* officina del sarto, sartoria, *f.* — **Schneiderzunft**, *f.* corporazione dei sarti, *f.*

Schnei'dezahn, *m.* dente incisivo, *m.*

Schnei'dig, *agg.* tagliente, pungente, acuto, *fig.* mordace — *er kommt sich höllisch schneidig vor*, si crede d'essere d'imponenza — **Schneidigkeit**, *f.* (V. Schneid).

Schnei'en, *v. imp.* nevicare — **Schneien**, *n.* (-s), caduta della neve, *f.*

Schnell, *agg.* rapido, veloce, presto, accelerato — **schnell**, *avv.* presto — *schneller Entschluß*, pronta risoluzione — *schneller Tod*, morte subitanea — *schnellen Absatz finden*, spacciarsi rapidamente — *schnell machen*, spicciarsi, far presto — *mit schnellen Schritten*, a passi veloci — *schneller werden*, accelerarsi.

Schnell'bahn, *f.* treno accelerato — **Schnellbahnprojekt**, *n.* progetto di ferrovia accellerata — **Schnellbahnunternehmer**, *m.* impresario di ferrovie accellerate — **Schnellbetrieb**, *m.* funzionamento rapido, *m.* — **Schnellbote**, *m.* staffetta, *f.* espresso corriere, *m.*

Schnel'le, **Schnelligkeit**, *f.* rapidità, *f.*

Schnel'len, *v. a.* scoccare, lanciare, scagliare — **schnellen**, *v. n.* (s), (s)guizzare, balzare, scappare, traboccare (della bilancia), vibrare, *fig.* ingannare, abbindolare, sopraffare qualcheduno — **Schnellen**, *n.* (-s), guizzamento, *m.* — **Schneller**, *m.* (-s), buffetto, grilletto, *m.*

chnell'fahrer, *m.* nave che corre g veloce — **schnellfüßig**, *agg.* veloce, agile — **Schnellfüßigkeit**, *f.* agilità, *f.* — **Schnellgalgen**, *m.* supplizio della forca, *m.* corda (dar la corda), *f.* — **Schnelligkeit**, *f.* velocità, rapidità, sveltezza, prestezza, celerità, *f.* — **Schnellkraft**, *f.* elasticità, virtù e forza elastica, molla, *f.* elatere, *m.* — **Schnellkugel**, *f.* pallottola, *f.* — **Schnellläufer**, *m.* corriere, *m.* — **Schnellpost**, *f.* diligenza, posta, corriera, *f.* — **Schnellschreiber**, *m.* stenografo, *m.* — **Schnellschritt**, *m.* passo accelerato, *m.* — **Schnellsegler**, *m.* nave a vela veloce, veleggiatore, *m.* — **Schnellwage**, *f.* stadera, *f.* romano, *m.* — **Schnellzug**, *m* convoglio celere, *m.* — **schnellzüngig**, *agg.* loquace, di gran volubilità — **Schnellzüngigkeit**, *f.* volubilità, scioltezza di lingua, *f.*

Schnep'fe, *f.* (*pl.* Schnepfen), beccaccia, *f.* — *junge Schnepfe*, beccaccino — **Schnepfenjagd**, *f.* caccia alle beccacce, *f.*

Schnep'pe, *f.* (*pl.* Schneppen), becco, beccuccio, *m.* punta, *f.*

Schneu'zen, *v. n.* soffiare il naso, smoccolare la candela — *sich schneuzen*, soffiarsi il naso — *fam., da schneuzt sich ein Stern!* ecco una stella cadente!

Schnick'schnack, *m. fam.* ciarle, baie, fandonie, fole, sciocchezze, *f. pl.*

Schnie'ben (V. Schnauben) — *Imp.: ich schnob; Imper. Konj.: ich schnobe; Imper.: schniebe; Part.: geschnoben.*

Schnie'geln, *v. a.* far bello, azzimare, lisciare — *sich schniegeln*, farsi bello, azzimarsi, lisciarsi.

Schnie'pel, *m.* (-s), *fam.* abito, frac, *m.*

Schnip'chen, *n.* (-s), *fam.* scoppio (colle dita), buffetto, *m.* — *jemandem ein Schnippchen schlagen*, burlarsi, beffarsi di qd. — *dem Tode ein Schnippchen schlagen*, canzonare la morte.

Schnip'pelchen, *n.* (-s), ritaglio, minuzzolo, limbello, *m.*

Schnip'peln, *v. a. fam.* tagliuzzare, sminuzzare — **schnippern**, *v. a.* far scoppiettar le dita.

Schnip'pisch, *agg.* impertinente, sdegnosetto, mordace, piccante, provocante — **Schnippischheit**, *f.* impertinenza, *f.* sdegno, *m.*

Schnitt, *m.* (-es, *pl.* Schnitte), taglio, intacco, *m.* incisione, *f.*, *fig.* guadagnuzzo, mezzo bicchiere (di birra) — *nach dem neuesten Schnitt*, all'ultima moda — *eine Schnitte Brot*, una fetta di pane — **Schnittbohne** (V. Schneidebohne) — **Schnittchen**, *n.* (-s), tagliuzzo, *m.* fetterella, fettuccia, *f.*

Schnit'te, *f.* (*pl.* Schnitten), fetta, *f.* spicchio, *m.* — **Schnitter**, *m.* (-s), falciatore, mietitore, *m.* — **Schnitterin**, *f.* (*pl.* Schnitterinnen), falcia-

trice, mietitrice, *f.* — **Schnitthandel**, *m.* vendita di scampoli, *f.* — **Schnitthändler**, *m.* venditore di scampoli di stoffe, *m.* — **Schnitthandlung**, *f.* merceria, *f.* — **Schnittling**, *m.* (-s, *pl.* Schnittlinge), tralcio di vite, *m.* — **Schnittlinie**, *f.* secante, *f.* — **Schnittwaren**, *f. pl.* merci a ritaglio, *f. pl.* merceria, *f.* — **Schnittwarenhändler**, *m.* venditore di scampoli o ritagli, *m.* — **schnittweise**, *avv* a fette, in fette, a tagli — **Schnittwunde**, *f.* ferita da taglio, *f.* taglio, *m.*

Schnitz, *m.* (es, *pl.* Schnitze), fettolina, fetterella, *f.* — **Schnitzarbeit**, *f.* lavori d'intaglio, *m. pl.* — **Schnitzbank**, *f.* banco da tagliare i legnami, *m.*

Schnit'zel, *m.* (-s), ritaglio, avanzo, *m.* costoletta, *f.* — **schnitzeln**, *v. a.* tagliuzzare, affettare, sminuzzare.

Schnit'zen, *v a.* scolpire, cesellare — **Schnitzer**, *m* (-s), scultore, cesellatore, *m.*, *fig.* errore, strafalcione, *m.* svista, *f.* — **Schnitzerei**, *f.* lavori d'intaglio, *m. pl.* — **schnitzern**, *v. n.* solecizzare, fare strafalcioni — **Schnitzkunst**, *f.* arte d'intagliare il legno, *f.* — **Schnitzwerk**, *n.* lavoro da intaglio, *m.*

Schnod'derig, *agg.* impertinente — **Schnoddrigkeit**, *f.* impertinenza, *f.*

Schnö'de, *agg.* frivolo, indegno, vile, futile, sdegnoso, impertinente, insolente — **Schnödigkeit**, *f.* frivolezza, indegnità, futilità, disprezzo, *m.*

Schnör'kel, *m.* (-s), ornamento esagerato, di poco gusto, *m.*; (Arch.) voluta, spira, *f.*; (Mus.) girigogolo, *m.* — **Schnörkelei'**, *f.* (*pl.* Schnörkeleien), fregio, girigogolo, svolazzo, *m.* — *unleserliche Schnörkelei*, arabeschi — **schnörkelhaft, schnörkelig**, *agg.* a guisa di girigogolo — **schnörkeln**, *v. n.* fare ghirigori; aggiungere delle frange, dei ricami; (Arch.) far volute, spire; troppo ornamenti — **Schnörkelschrift**, *f.* scrittura piena di ghirigori, *f.* — **Schnörkelzug**, *m.* ghirigoro, rabesco, *m.*

Schnüf'feln, *v. a.* fiutare, annusare, assitare, grufolare — **schnüffeln**, *v. n.* tirare il fiato per il naso — *fig., er schnüffelt solange herum bis er alles weiß*, spia tanto finchè non sappia tutto — **Schnüffler**, *m.* chi annusa, finta, *fig.* fintone, fintafatti, *m.*

Schnup'fen, *v. a.* prendere o pigliare tabacco — **Schnupfen**, *n.* (-s), abitudine di pigliar tabacco, *f.* — **Schnupfen**, *m.* (-s), raffreddore, *m.* infreddatura, *f.* catarro, *m.* corizza, *f.* — *den Schnupfen bekommen*, pigliare un raffreddore — **schnupfenartig**, *agg.* catarrale — **Schnupfenfieber**, *n.* febbre catarrale, *f.* grippe, *m.* — **Schnupfer**, *m.* (-s), tabaccone, tabacchista, *m.* — **schnupfig**, *agg.* catarroso, raffreddato — **Schnupfmittel**, *n.* nasale, *m.* — **Schnupftabak**, *m.* tabacco da naso o in polvere, *m.* — **Schnupftabaksdose**, *f.* tabacchiera, *f.* — **Schnupftuch**, *n.* fazzoletto da naso, *m.* pezzuola, *f.*

Schnup'pe, *f.* (*pl.* Schnuppen), smoccolatura, moccolaia, *f.* moccolo, *m.* — *fig., es ist mir schnuppe*, mi è indifferente.

Schnup'pern, *v. n.* annasare, fiutare, *fig.* mangiare dolci — *sie muß immer etwas zu schnuppern haben*, deve sempre avere i dolci.

Schnur, *f.* (*pl.* Schnüre), cordicella, cordella, *f.* cordone, cordoncino, *m.* — *eine Schnur Perlen*, filo o vezzo di perle, *m.* — **Schnurband**, *n.* cordellina, *f.* cordoncino, laccetto, lacciuolo, *m.* stringa, *f.* aghetto, *m.* — **Schnurbesatz**, *m.* guarnizione di passamanteria, *f.* — **Schnürbrust**, *f.* busto, *m*

Schnürch'en, *n.* (-s), cordoncino, *m.* — *fig. etwas am Schnürchen haben*, saper perfettamente a fondo una cosa — **schnüren**, *v. a.* allacciare, legare, stringere — *fam., jm. schnüren*, pelare, scorticare qd. — *sich schnüren*, allacciarsi il busto — *sein Bündel schnüren*, far fagotto, andarsene.

Schnur'feuer, *n.* colombina, *f.*

Schnurgera'de, *agg.* a linea, linearmente, a dirittura, a cordone, a livello, impalato.

Schnür'haken, *m.* fermaglio, gancio, *m.* — **Schnürlatz, Schnürleib**, *m.* giustacuore, busto, corpetto, *m.* — **Schnürleibfabrikant**, *m.* bustaio, *m.* — **Schnürloch**, *n.* occhiello, bucolino, *m.* — **Schnürnadel**, *f.* aghetto, infilacappio, passacordone, *m.*

Schnur'perlen, *f. pl.* perle da infilare, *f. pl.*

Schnurr'bart, *m.* mustacchi, baffi, *m. pl.* — **schnurrbärtig**, *agg.* che ha mustacchi o baffi.

Schnur're, *f.* (*pl.* Schnurren), tabella, raganella, *f.* crepitacolo, *m.*, *fig.* burla, baia, *f.* — *er steckt voller Schnurren*, è pieno di barzellette — **schnurren**, *v. n.* rombare, ronzare, borbottare, far le fusa, filare — *fig., schnurren gehen*, mendicare, accattare.

Schnür'riemen, *m.* laccio, lacciuolo, *m.* stringa, *f.*

Schnurr'rig, *agg. fam.* faceto, burlesco, bisbetico.

Schnurr'pfeife, *f.* piva con bordone, *f.* — **Schnurrpfeiferei**, *f.* (*pl.* Schnurrpfeifereien), bagatella, bazzecola, fola, ciancia, *f.*

Schnür'schuhe, Schnürstiefel, *m. pl.* scarpe da allacciare, *f. pl.* — **Schnürstift,** *m.* puntale dell'aghetto, *m.*

Schnur'stracks, *avv.* subito, immantinente, istantaneamente, direttamente, difilato.

Scho'ber, *m.* (-s), bica, *f.* (di grano, fieno); catasta, *f.* (di fieno); mucchio, *m.* — **schobern,** *v. a.* abbicare, ammucchiare (grano, fieno, ecc.)

Schock, *n.* (-s), cinque dozzine, *f. pl.* sessantina, *f.* — **schockschwerenot!** *int.* diamine! per Bacco! accidenti! fulmini e saette! — **schockweise,** *avv.* a sessantine, *fig.* in gran numero.

Scho'fel, *agg.* vile, meschino, misero, gretto, avaro — **Schofel, Schofelware,** *f.* rifiuto, scarto, *m.* roba di scarto, robaccia, *f.*

Schöf'fe, *m.* (-n, *pl.* Schöffen), scabino, *m.* — **Schöffenamt,** *n.* ufficio, *m.* carica di scabino, *f.* — **Schöffenbank,** *f.* posto, *m.* panca degli scabini, *f.* — **Schöffengericht,** *n.* tribunale degli scabini, *m.*

Schokola'de, *f.* cioccolatta, *f.* — **schokoladenbraun, schokoladenfarbig,** *f.* color di cioccolata, *m.* — **Schokoladeneis, Schokoladengefrorenes,** *n.* gelato di cioccolata, *m.* — **Schokoladentafel,** *f.* tavoletta di cioccolata, *f.*

Scholar', *m.* (-en, *pl.* Scholaren), scolaro, alunno, *m.* — **Scholastik,** *f.* scolastica, *f.* — **Scholastiker,** *m.* (-s), scolastico, *m.* — **scholastisch,** *agg.* scolastico.

Scholiast', *m.* (-en, *pl.* Scholiasten), scoliaste, *m.*

Schol'le, *f.* (*pl.* Schollen), zolla, gleba, *f.* tavolone di ghiaccio, *m.* soglia, sogliola, *f.* — **schollig,** *agg.* zolloso, gleboso.

Schon, *avv.* già, digià, ormai — *wenn schon,* quantunque, sebbene — *schon bei dem Gedanken,* al solo pensiero — *schon gut, mein Kind!* va, figliuolo mio!

Schön, *agg.* bello, bellino, leggiadro, avvenente — **schön,** *avv.* bene — *auffallend schön,* avviatato, specioso — *schön machen,* imbellire, far bello — *das schöne Geschlecht,* il bel sesso — *das Wetter wird wieder schön,* il tempo si rischiara, si rimette al bello — *schön ist was schön läßt,* non è bello quel che è bello, ma quel che piace — *das wäre schön!* questo sarebbe bello! — *das hast du schön gemacht,* hai fatto bene — *das ist eine schöne Geschichte!* ecco un bel l'affare! bella cosa certo! — *schön tun,* fare il bello, il galante — *schön!* va bene! — *mit jm. schön tun,* vagheggiare, accarezzare qd. — *schönen Dank,* grazie tante, mille grazie — *schön ist wer schön tut,* bello è chi bello fa — **Schöndruck,** *m.* stampa della prima pagina d'un foglio, *f.*

Scho'nen, *v. a.* risparmiare, usar riguardo (di qc.), perdonar la vita (a qd.) — *seine Gesundheit schonen,* aver riguardo alla salute — *sich schonen,* risparmiarsi, aversi riguardo — **schonend,** *agg.* dolce, moderato — *in schonender Weise,* con riguardo.

Scho'ner, *m.* (-s), fodera, (*Mar.*) goletta, *f.*

Schön'färber, *m.* tintore, *m.* — **Schönfärberei,** *f.* tintoria, *f.* — **Schönfärberkunst,** *f.* tintoria di arte maggiore, *f.*

Schön'fleckchen, *n.* neo, *m.* — **Schöngeist,** *m.* bell'ingegno, bello spirito, *m.*

Schön'heit, *f.* (*pl.* Schönheiten), bellezza, beltà, speziosità, *f.* — **Schönheitsgefühl,** *n.*, **Schönheitssinn,** *m.* buon gusto, *m.* — **Schönheitsmittel,** *n.* cosmetico, *m.* — **Schönheitswasser,** *n.* acqua di toeletta, *f.*

Schön'pflästerchen, *n.* neo, *m.* — **Schönredner,** *m.* buon parlatore, *m.* — **Schönschreibekunst,** *f.* calligrafia, *f.* — **Schönschreiber,** *m.* calligrafo, *m.* — **Schöntuer,** *m.* galante, *m.* — **Schöntuerei,** *f.* (*pl.* Schöntuereien), *f.* vagheggiamento, *m.* il far la corte.

Scho'nung, *f.* (*pl.* Schonungen), bandita, riserva, *f.*, *fig.* risparmio, riguardo, *m.* attenzione, indulgenza, *f.* — *mit Schonung behandeln,* risparmiare, aver riguardo per qc. — **schonungslos,** *agg.* senza riguardo, senza pietà — **schonungsvoll,** *agg.* pieno di riguardi — **Schonungszeit, Schonzeit,** *f.* tempo della caccia proibita, *m.*

Schön'wissenschaftlich, *agg.* appartenente alle belle lettere.

Schopf, *m.* (-es, *pl.* Schöpfe), cima, sommità, ciocca, *f.* ciuffo, *m.* cresta, *f.* — *beim Schopfe nehmen,* acciuffare — *die Gelegenheit beim Schopfe ergreifen,* essere risoluto.

Schöpf'brunnen, *m.* pozzo, *m.* — **Schöpfeimer,** *m.* secchia, *f.* **schöpfen,** *v. n.* attingere (*aus einer Quelle*) a una fonte — *leer schöpfen,* vuotare, asciugare un pozzo — *Atem schöpfen,* respirare, pigliar fiato — *Mut schöpfen,* pigliar animo o coraggio, incoraggiarsi, rassicurarsi — *Hoffnung schöpfen,* concepire speranze — *den Rahm von der Milch schöpfen,* spannare il latte — *Argwohn, Verdacht schöpfen,* pigliar ombra, insospettire, prender sospetto — *aus verschiedenen Quellen schöpfen* attingere a (prendere da) varie fonti — **Schöpfen,** *n.* l'attingere, attingimento, *m.*

Schöp'fer, m. (-s), creatore, fattore, autore, *m.* — **Schöpfergeist,** *m.* genio creatore, *m.* — **Schöpferhand,** *f.* mano creatrice, *f.* — **schöpferisch,** *agg.* creatore, produttivo, produttore, *m.* — **Schöpferkraft,** *f.* forza creatrice, *f.*

Schöpf'gefäß, *n.* attingitoio, *m.* — **Schöpfkanne,** *f.* brocca, *f.* — **Schöpflöffel,** *m.* ramaiuolo, cucchiaione, *m.*

Schopf'taube, *f.* piccione crestato, *m.*

Schöp'fung, *f.* (*pl.* Schöpfungen), creazione, *f.* universo, *m.* — **Schöpfungsakt,** *m.* atto creativo, *m.* — **Schöpfungsgeschichte,** *f.* storia della creazione, *f.* — **Schöpfungswerk,** *n.* opera della creazione, *f.*

Schöpf'wachtel, *f.* quaglia col ciuffo, *f.*

Schöpf'werk, *n.* macchina idraulica, *f.* congegno per attingere.

Schop'pen, *m.* (-s), tettoia, rimessa (da carrozza), mezzetta, *f.* — *wollen Sie einen Schoppen trinken?* che vuol bevere una mezzetta? — **schoppenweise,** *agg.* a mezzette.

Schöps, *m.* (-es, *pl.* Schöpse), montone castrato, *m.*

Schorf, *m.* (-es), crosta, gromma, *f.* — **Schorfbildung,** *f.* formazione di crosta, *f.* — **schorfig,** *agg.* crostoso.

Schorn'stein, *m.* (-s, *pl.* Schornsteine), gola di camino, *f.* rocca, *f.* fumaiuolo, *m.* — **Scornsteinfeger,** *m.* spazzacamino, *m.*

Schoß, *m.* (-es, *pl.* Schöße), grembo, seno, *m.* falda (d'un abito), *f.* — *auf dem Schoß nehmen,* mettere sulle ginocchia — *auf dem Schoße halten,* tenere in grembo — *fig. die Hände in den Schoß legen,* star colle mani in mano, o alla cintola — *in den Schoß der Kirche zurückkehren,* ricorrere al seno della chiesa — *im Schoße des Glücks sitzen,* essere favorito dalla fortuna — **Schoß,** *m.* (-sses, *pl.* Schösse), contribuzione, *f.* dazio; rampollo, germoglio, *m.* vermena, *f.* — **Schoßhund,** *m.,* **Schoßhündchen,** *n.* cagnolino, cucciolo, *m.* — **Schoßkind,** *n.* beniamino, cucco, *m.* — **Schößling,** *m.* (-s, *pl.* Schößlinge), rampollo, germoglio, *m.* — **Schoßsünde,** *f.* peccato favorito, solito, *m.*

Scho'te, *f.* (*pl.* Schoten), baccello, guscio, gagliuolo, *m.* siliqua, scotta, *f.* — **schotenartig,** *agg.* siliquoso — **Schotenbaum,** *m.* carrubbio, *m.* — **schotenförmig,** *agg.* siliquoso — **Schotenklee,** *m.* loto, *m.* ginestrina, *f.* — **schotentragend,** *agg.* siliquoso.

Schott, *n.* (-es, *pl.* Schotte), spartimento d'assi, tavolato, *m.* paratia, *f.*

Schot'te, *m.* (-n, *pl.* Schotten), Scozzese, *m.*

Schot'ter, *m.* (-s), ghiaia, *f.* — **Schotterbett,** *n.* massicciata, *f.* — **schottern,** *v. a.* massicciare, inghiaiare — **Schotterstraße,** *f.,* **Schotterweg,** *m.* acciottolato, massicciate, *m.*

Schot'tisch, *agg.* scozzese — **Schottland,** *n.* (-s), Scozia, *f.* — **schottländisch,** *agg.* scozzese.

Schraffie're,n, *v. a.* tratteggiare, (s)graffiare, dipingere a sgraffito — **Schraffierer,** *m.* (-s), sgraffiatore, *m.* — **Schraffierung,** *f.* (*pl.* Schraffierungen), tratteggio, tratteggiamento, sgraffio, *m.*

Schräg, *agg.* o(b)liquo, traverso; traversale, diagonale — **schräg,** *avv.* obliquamente, a sghembo, a sbieco, storto, a scarpa — *schräge Kante,* augnatura, ugnatura — *schräger Schnitt,* ugnatura, taglio a ugna — *schräg gegenüber,* qui di rimpetto, a sbieco — **Schräge,** *f.* sghembo, *m.* obliquità, *f* — **schrägen,** *v. a.* dare una forma obliqua, augnare — **Schrägfenster,** *n.* abbaino, *m.* — **Schrägfläche,** *f.* sdrucciolo, *m.* smentatura, augnatura, *f.* — **Schrägheit** (V. Schräge) — **Schräglauf,** *m.* lossodromia, *f.* — **schrägwinkelig,** *agg.* obliquangolo.

Schram'me, *f.* (*pl.* Schrammen), scalfittura, *f.* sfregio, squarcio, sgraffio, *m.* — **schrammen,** *v. a.* scalfire, far scalfitture — **schrammig,** *agg.* pien di sfregi, sfregiato.

Schrank, *m.* (-es, *pl.* Schränke), armadio, stipo, *m.* — **Schränkchen,** *n.* (-s), stipetto, forzieretto, scrigno, *m.*

Schran'ke, *f.* (*pl.* Schranken), barriera, *f.* steccato, recinto, *m.* lizza (nelle giostre), *f.*, *fig.* freno, termine, limite, *m.* — *in die Schranken treten,* entrare in lizza — *vor den Schranken erscheinen,* presentarsi al tribunale — *in den Schranken bleiben,* tenersi nei limiti, nei termini; stare a segno — *jm. in den Schranken halten,* frenare, far stare a segno, far stare a dovere qd.

Schrän'ken, *v. a.* incrociare, incrocicchiare; consertar (le braccia) — *die Säge schränken,* allicciar la sega.

Schran'kenlos, *agg.,* senza limiti, illimitato, *fig.* sfrenato, dissoluto, licenzioso — **schrankenlos,** *avv.* fuor di misura — **Schrankenlosigkeit,** *f.* illimitatezza, *f.*

Schran'ze, *m.* (-en, *pl.* Schranzen), cortigiano, *m.* — **Schranzentum,** *n.* piaggiamento, *m.* servilità, *f.*; l'insieme dei cortigiani servili.

Schrau'be, *f.* (*pl.* Schrauben), vite, coclea, elice, *f.* — *fig. eine alte Schraube*, donna vecchia, vecchietta — *fig. auf Schrauben stehen*, star dubbioso — **schrauben**, *v. a.* fermare a vite, serrare con vite — *Imp.: ich schrob (schraubte); Imp. Konj.: ich schröbe; Imper.: schraube; Part.: geschraubt; geschroben — die Lampe herunter schrauben*, abbassare il lume — *den Preis höher schrauben*, alzare, far andare i prezzi — *seine Ansprüche niedriger schrauben*, abbassare le sue pretese — *fam. jm. schrauben*, motteggiare, burlare qd. — *geschraubt sprechen*, parlare ampollosamente.

Schrau'benbohrer, *m.* maschio della madre vite, *m.* — **Schraubendampfer**, *m.* vapore ad elice, *m* — **schraubenförmig**, *agg.* in forma di vite — **Schraubengang**, **Schraubengewinde**, *n.* passo (*m.*), spira (*f.*) della vite — **Schraubenlinie**, *f.* spira, spirale, *f.* — **Schraubenmutter**, *f.* madrevite, chiocciola, *f.* — **Schraubenpresse**, *f.* torchio a vite, *m.* — **Schraubenschloß**, *n.* toppa a vite, *f.* — **Schraubenschlüssel**, *m.* cacciavite, *m.* licciaiuola, *f.* — **Schraubenschnecke**, *f.* turbine, *m.* — **Schraubenspindel**, *f.* tornio a vite, *m.* — **Schraubenverschluß**, *m.* chiusura a vite, *f.* — **Schraubenwinde**, *f.* verricello, martinetto a vite, *m.* — **Schraubenzieher**, *m.* cacciavite, *m.*

Schrauberei', *f.* (*pl.* Schraubereien), l'avvitare, il serrare a vite; *fam.* motteggiamento, pungimento, *m.* corbellatura, *f.* parole pungenti, *f. pl.*

Schraub'stock, *m.* morsa, *f.*

Schreck, *m.* (-es), terrore, spavento, sgomento, *m.* — *die Schrecken des Krieges*, gli orrori della guerra — *einen Schreck bekommen*, sgomentarsi — *der Schreck fiel ihm in die Knie*, fu preso da un grandissimo spavento — **schreckbar**, *agg.* pauroso, timido — **Schreckbild**, *n.* spauracchio, *m.*

Schre'cken, *m.* (-s), terrore, spavento, sbigottimento, *m.* — *Schrecken des Todes*, strazio della morte, *m.* — *in Schrecken versetzen*, incutere spavento o terrore, spaventare — **schrecken**, *v. a.* spaventare, incutere spavento — *sich schrecken lassen*, spaventarsi, lasciarsi intimorire — **schrecken**, *v. n.* spaventarsi, sbigottirsi — **Schreckensbotschaft**, **Schreckenspost**, *f.* nuova terribile, notizia d'una sciagura, *f.* — **Schreckensherrschaft**, *f.* terrorismo, *m.* — **Schreckensruf**, *m.* grido di spavento, *m.* — **schreckensstarr**, *agg.* rigido di terrore o di spavento.

Schreck'gespenst, spauracchio, *m.*

Schreck'haft, *agg.* pauroso, timoroso, timido — **Schreckhaftigkeit**, *f.* timidezza, paurosità, *f.* — **schrecklich**, *agg.* terribile, orribile, orrendo — *ich habe den Menschen schrecklich*, quest'uomo si rende insopportabile — **Schrecklichkeit**, *f.* orribilità, enormità, *f.* — **Schrecknis**, *n.* (-ses, *pl.* Schrecknisse), spavento, terrore, spauracchio, *m.* — **Schreckschuß**, *m.* tiro, colpo d'allarme, *m.*

Schrei, *m.* (-es, *pl.* Schreie), grido, strido, clamore, *m.* — *einen Schrei ausstoßen*, mandare un grido — **Schreibalg**, *m.* bambino che grida molto, *m.*

Schreib'art, *f.* scrittura, ortografia, *f* stile, dettato, *m.* — **Schreibbuch**, *n.* quaderno, libretto, *m.* — **Schreibkunst**, *f.* calligrafia, *f.*

Schrei'ben, *v. a.* scrivere (qc. a qd.) — *seelenvoll schreiben*, scrivere con anima — *ins Reine schreiben*, copiare, mettere al pulito (uno scritto) — *diese Feder schreibt gut*, questa penna (getta) bene — *richtig schreiben*, scrivere correttamente — *Bücher schreiben*, comporre libri — *eigenhändig geschrieben*, scritto di proprio pugno — *jm. etwas gut schreiben*, dar credito a qd. — **schreiben**, *v. n. schreiben können, lernen*; sapere scrivere, imparare a scrivere — *die Feder schreibt nicht gut*, quella penna non scrive bene — **schreiben**, *v. r.* (s) — *er schreibt sich mit einem h*, scrivere il suo nome con un h — *wir schreiben uns*, siamo in corrispondenza — *schreib dirs hinter die Ohren!* legatelo al dito! non lo dimenticare! — *unsere Freundschaft schreibt sich schon lange her*, la nostra amicizia è di lunga data, data già da lungo tempo — *Imp., ich schrieb.; Imp. Konj., ich schriebe; Imp., schreibe; Part., geschrieben* — **Schreiben**, *n.* (-s), scrivere, scritto, *m.* lettera, composizione, relazione, *f.* — *diplomatisches Schreiben*, nota diplomatica — *Ihr wertes Schreiben*, la cara o grata sua lettera — *mein letztes Schreiben*, l'ultima mia lettera — **schreibensunkundig**, *agg.* che non sa scrivere — **Schreib(e)pult**, *n.* scrittoio, *m.* — **Schreiber**, *m.* (-s), scrittore, scrivano, segretario, copista, *m.* — **Schreiberamt**, *n.*, **Schreiberdienst**, *m.* ufficio di scrivano, *m.* — **Schreiberei**, *f.* (*pl.* Schreibereien), scrittura, *f.* scritto, *m.* — **schreibfaul**, *agg.* che non gli piace scrivere — **Schreibfeder**, *f.* penna da scrivere, *f.* — **Schreibfehler**, *m.* errore di penna, errore ortografico, *m.* — **schreib-**

fertig, *agg.* pronto a scrivere — **Schreibfertigkeit**, *n.* prontezza a scrivere, *f.* — **Schreibgeräte**, *n. pl.* arnesi per iscrivere, *m. pl.* — **Schreib(e)krampf**, *m.* crampo degli scrivani, *m.* **Schreibkohle**, *f.* matita nera, *f.* — **schreiblustig**, *agg.* che ha voglia di scrivere — **Schreibmaschine**, *f.* macchina per iscrivere, *f.* — **Schreibmappe**, *f.* cartella da scrivere, *f.* — **Schreibmaterial(ien)**, *n.* (*pl.*), l'occorrente per iscrivere, *m.* — **Schreibpapier**, *n.* carta da scrivere, *f.* — **Schreibpult**, *n.* scrittoio, leggio, *m.* — **Schreibschrift**, *f.* carattere italico, *m.* — **schreibselig**, *agg.* che ha la manìa di scrivere — **Schreibstube**, *f.* studio, *m.* — **Schreibtafel**, *f.* tavola nera, lavagna, *f.* — **Schreibung**, *f.* (*pl.* Schreibungen), maniera di scrivere, grafia, *f.* — **Schreibzeug**, *n.* calamaio, l'occorrente per iscrivere, *m.*

Schrei'en, *v. n.* gridare, stridere, strillare, piangere, berciare, vagire (d'un bambino) — *aus vollem Halse schreien*, strillare a squarciagola — *in zorniger, lauter Weise schreien*, sbraitare — *um Rache schreien*, gridare vendetta — *jm. die Ohren voll schreien*, intronare gli orecchi a qd. — *Imp. ich schrie; Imp. Konj., ich schrie; Imper. schreie; Part. geschrien* — **Schreien**, *n.* (-s), grido, *m.* grida, *f. pl.* — **schreiend**, *agg.* strillante; troppo acceso, troppo vivo (di colori) — **Schreier**, *m.* (-s), gridatore, strillone, schiamazzatore, sbraitone, *m.* — **Schreihals**, *m.* (V. Schreier).

Schrein, *m.* (-es, *pl.* Schreine), armadio, stipo, scrigno, *m.* bara, *f.* — **Schreiner**, *m.* (-s), falegname, stipettaio, ebanista, *m.* — **Schreinerarbeit**, *f.* lavoro di falegname, *m.* — **Schreinergesell**, *m.* lavorante falegname, *m.* — **Schreinermeister**, *m.* mastro falegname, *m.* — **Schreinerwerkstatt**, *f.* officina del falegname, *f.*

Schrei'ten, *v. n.* (-s), andare, camminare — *vorwärts schreiten*, avanzare — *zu etw. schreiten*, passare a qc.; cominciare qc. — *zur Sache schreiten*, venire al fatto — *zur Ehe schreiten*, stare per prendere marito o moglie — *zum Werke schreiten*, mettersi all'opera, venire al fatto — *zur Ausführung schreiten*, procedere all'esecuzione — *Imp. ich schritt; Imp. Konj., ich schritte; Imper. schreite; Part. geschritten.*

Schrift, *f.* (*pl.* Schriften), scritta, scrittura, mano, *f.* documento, *m.* memoriale, carattere, *m.* lettera, *f.* — **Schriftführer**, *m.* segretario, *m.* — **Schriftführerin**, *f.* segretaria, *f.* — **Schriftgelehrte**, *m.* scrittorista, *m.* — **Schriftgießer**, *m.* fonditore di caratteri, *m.* — **Schriftgießerei**, *f.* fonderia di caratteri, *f.* — **Schrifthalter**, *m.* (-s), cavalletto, *m.* — **schriftlich**, *agg. u. avv* scritto o per iscritto, per via di lettera — **schriftmäßig**, *agg.* secondo la Scrittura — **Schriftprobe**, *f.* prova di stampa, *f.* — **Schriftseite**, *f.* esergo, *m.* — **Schriftsetzer**, *m.* compositore tipografo, *m.* **Schriftsprache**, *f.* stile letterario, *m.* — **Schriftstelle**, *f.* passo della Scrittura, *m.* — **Schriftsteller**, *m.* (-s), scrittore, autore, *m.* — **Schriftstellerin**, *f.* scrittrice, autrice, *f.* — **Schriftstellerei**, *f.* composizione, redazione di libri, *f.* — **schriftstellerisch**, *agg.* letterario, d'autore — **schriftstellern**, *v. n.* comporre libri, essere autore di libri — **Schriftstempel**, *m.* punzone, *m.* — **Schriftstück**, *n.* scrittura, *f.* — **Schriftverfälscher**, *m.* falsario, *m.* — **schriftverständig**, *agg.* versato nella conoscenza della Sacra Scrittura — **Schriftwechsel**, *m* corrispondenza, *f* carteggio, *m.* — **Schriftwerk**, *n.* opera, *f.* libro, *m.* — **Schriftzeichen**, *n.* carattere, *m.* — **Schriftzug**, *m.* tratto, ghirigoro, *m.*

Schrill, *agg.* aspro, duro, stridente — **schrillen**, *v. n.* stridere.

Schritt, *m.* (-es, *pl.* Schritte), passo, *m.* — *Schritt vor Schritt*, passo a passo — *Schritt für Schritt*, passo innanzi passo — *bei jedem Schritte*, ad ogni passo, ad ogni piè sospinto — *das Pferd Schritt gehen lassen*, mettere il cavallo al passo — *den ersten Schritt tun*, fare il primo passo, rompere il guado, il ghiaccio — *vergebliche Schritte tun*, perdere i passi — *die Schritte beschleunigen*, accelerare il passo, studiare il passo — *die nötigen Schritte tun*, fare i suoi passi, fare ogni sforzo per ottenere qc. — *jm. auf Schritt und Tritt folgen*, seguire qd. dappertutto; attaccarsi a qd. — *Schritt halten mit jm.*, andare di pari passo con qd.; andare al pari di qd. - **Schrittgänger**, *m.* cavallo che va di passo, *m.* — **Schrittstein**, *m.* passatoio, *m.* — **schrittweise**, *avv.* passo a passo, di grado in grado.

Schroff, *agg.* ineguale, aspro, ruvido, scabroso, arcigno, arduo, erto, ripido, scosceso, *fig.* brusco, inaccessibile, secco — *schroff und plump*, brusco e goffo — **Schroffheit**, *f.* asprezza, rudezza, scabrosità; *fig.* bruschezza, inaccessibilità, *f.*

Schröpf'eisen, *n.* bistorì, scarificatore, *m.* — **schröpfen**, *v. a.* scarificare, ventosare; sfogliare il grano — **Schröpfen**, *n.* (-s), scarificazione, *f.* —

Schröpfung, *f.* (*pl.* Schröpfungen), scarificazione, *f.* ventosare; sfogliamento del grano, *m.* — **Schröpfzeug**, *n.* strumenti per ventosare, *m. pl.*

Schrot, *n.* (-es, *pl.* Schrote), pallini, *m. pl.* migliaruola, *f.*; granino, tritello, farricello, *m.* lega (della moneta), *f.* — *von echtem Schrot und Korn*, di buona lega o pasta — **Schrotbeutel**, *m.* borsa da pallini, *f.* — **Schrotbüchse**, **Schrotflinte**, *f.* schioppo, *m.* — **Schroteisen**, *n.* scalpello da digrossare, *m.* — **schroten** *v. a.* rodere, rosicchiare, tagliare, macinare, mettere in cantina; travirare — **Schroten**, *n.* (-s), traviramento, *m.* — **Schröter**, *m.* (-s), macinatore, *m.* (di grano ecc.), colui che incanova (il vino); taglialegna, *m.* — **schrotförmig**, *agg.* in forma di granaglia — **Schrotgießerei**, *f.* fonderia di migliaruola, *f.* — **Schrotkorn**, *n.* pallino, migliaruola, *f.* tritello, *m.* — **Schrotleiter**, *f.* puntello per far scendere le botti nelle cantine, *m.* — **Schrotmehl**, *n.* cruschello, *m.* — **Schrotmesser**, *n.* coltellaccio, *m.* — **Schrotmühle**, *f* mulino per macinare farina grossa, *m.* — **Schrotsäge**, *f.* segone, *m.* — **Schrotwage**, *f.* livello, piombino, *m.*

Schrub'ben, *v. a.* strofinare, stropicciare, pulire strofinando (coll'acqua e col sapone) — **Schrubber**, *m.* chi strofina — **Schrubbürste**, *f.* spazzola per strofinare.

Schrul'le, *f.* (*pl.* Schrullen), *fam.* capriccio, ghiribizzo, grillo, *m.* — **schrullenhaft**, *agg.* bisbetico.

Schrumm! *inter. fam.* e basta!

Schrum'pel, *m.* (-s, *pl.* Schrumpeln), grinza, *f.* — **schrumpeln**, **schrumpfen**, *v. a.* (s), raggrinzarsi, increspersi — **schrumpfig**, *agg* avvizzito, grinzoso, increspato.

Schub, *m.* (-es, *pl.* Schübe), spinta, *f.* spintone, *m.* infornata, cotta, *f.* — *in einem Schube*, d'un sol colpo — *mit Schub abschicken*, rimandare, espellere al confine colla forza armata — **Schubfach**, *n.* cassettino, tiratoio, *m.* — **Schubfenster**, *n.* finestra scorrevole, *f.* — **Schubkarren**, *m.* carretto, carruccio, *m.* — **Schubkästchen**, *n.*, **Schublade**, *f.* carrettino, tiratoio, *m.* — **Schubsack**, *m.* borsa, saccoccia, *f.* — **schubweise**, *avv.* a spinte; spingendo.

Schüch'tern, *agg.* timido, pauroso, peritoso — **Schüchternheit**, *f.* timidezza, paura, peritanza, *f.*

Schuf'feln, *v. a.* ciabattare — *sich schuffeln*, strofinarsi, dimenarsi.

Schuft, *m.* (-es, *pl.* Schufte), uomo vile, mariuolo, soggettaccio, *m.* — **schuftig**, *agg.* miserabile, infame, vile — **Schuftenstreich**, *m.*, **Schuftigkeit**, *f.* viltà, bricconata, *f.*

Schuh, *m.* (-es, *pl.* Schuhe), scarpa, calzatura, *f.* — **Schuhabsatz**, *m.* tacco, tallone, *m.* — **Schuhanzieher**, *m.* calzatoio, *m.* — **Schuhband**, *n.* cordone, legaccio, *m.* — **Schuhblatt**, *n.* tomaio, *m.* — **Schuhbürste**, *f.* spazzola per ripulire le scarpe, *f.* — **Schuhdraht**, *m.* spago, spaghetto (de' calzolai), spago impeciato, *m.* — **Schuhfleck**, *m.* tacco, taccone, *m.* — **Schuhflicker**, *m.* ciabattino, *m.* — **Schuhflickerei**, *f.* acciabattamento, *m.* — **Schuhhorn**, *n.* calzatoio, *m.* — **Schuhladen**, *m.* bottega da calzolaio, *f.* — **Schuhmacher**, *m.* calzolaio, *m.*

Schuh'machergeselle, *m.* garzone calzolaio, *m.* — **Schuhmacherhandwerk**, *n.* mestiere del calzolaio, *m.* — **Schuhmacherladen**, *m.* calzoleria *f.* — **Schuhmachermeister**, *m.* mastro calzolaio, *m.* — **Schuhmacherwarenlager**, *n.*, **Schuhmacherwerkstatt**, *f.* calzoleria, *f.*

Schuh'putzer, *m.* lustrascarpe, *m.* — **Schuhriemen**, *m.* correggia delle scarpe, *f.* — **Schuhschnalle**, *f.* fibbia delle scarpe, *f.* — **Schuhsohle**, *f.* suola delle scarpe, *f.* — **Schuhwerk**, *n.* calzamento, il calzare, *m.* calzatura, *f.* — **Schuhwichse**, *f.* lucido, cera, vernice, pattina per scarpe, *f.* — **Schuhwichskiste**, *f.* scatola per riporre il lucido da scarpe, *f.* — **Schuhzeug**, *n.* il calzare, *m.* calzatura, *f.* — **Schuhzwecke**, *f.* bulletta, *f.*

Schul'amt, *n.* professorato, precettorato — **Schulanstalt**, *f.* scuola, *f.* liceo, *m.* — **Schularbeit**, *f.* compito, *m.* — **Schulatlas**, *m.* atlante per le scuole, *m.* — **Schulaufsatz**, *m.* componimento, *m.* composizione scolastica, *f.* — **Schulaufsicht**, *f.* ispezione delle scuole, *f.* — **Schulaufsichtsbeamter**, *m.* ispettore delle scuole, *m.* — **Schulbehörde**, *f.* consiglio scolastico, *m.* — **Schulbuch**, *n.* libro scolastico od. di scuola, *m.*

Schuld, *f.* (*pl.* Schulden), debito, difetto, *m.* colpa, *f.* causa, cagione, *f.* — *Schulden machen*, andar debitore — *ausstehende Schulden*, debiti attivi — *sich in Schulden stürzen*, fare od. contrarre debiti — *in fs. Schuld stehen*, andar debitore di qc. a qd. — *jm. die Schuld von etwas beimessen*, imputare a qd. qualche cosa, dar cagione od. colpa a qd. di qc. — *die Schuld von sich wälzen*, scolparsi, scagionarsi — *das ist nicht meine Schuld*, non è colpa mia, questo

non va addebitato a me — *es ist deine eigene Schuld*, è colpa tua — *seine Schuld bekennen*, confessarsi colpevole — *sich etwas zu Schulden kommen lassen*, commettere un fallo, rendersi colpevole di qc. — *sich die Schuld zuschreiben*, incolpar sè stesso — (*prov.*) *wer seine Schulden bezahlt, verbessert seine Güter*, chi paga i suoi debiti, fa capitale — **schuldbefleckt, schuldbeladen**, *agg.* macchiato *od.* aggravato di delitti *od.* di colpa — **Schuldbewußtsein**, *n.* coscienza della propria colpa, *f.* — **Schuldbrief**, *m.* obbligo, pagherò, *m.* — **Schuldeinforderung**, *f.* riscossione, *f.* (d'un debito).

Schul'den, *v. a.* dovere, essere *od.* andare debitore di qc. — **schuldenfrei**, *agg.* senza debiti, esente *od.* libero di debiti — *sich schuldenfrei machen*, sdebitarsi — *ein schuldenfreies Haus*, una casa, un podere non ipotecata — **Schuldenlast**, *f.* peso dei (monte di) debiti, *m.* — *eine große Schuldenlast auf dem Halse haben*, affogare nei debiti — **Schuldentilgung**, *f.* ammortizzazione, estinzione dei debiti, *f.* — **Schuldentilgungskasse**, *f.* cassa d'ammortizzazione dei debiti, *f.*

Schul'deputation, *f.* deputazione scolastica, *f.* consiglio scolastico, *m.*

Schuld'erlaß, *m.*, **Schuld'erlassung**, *f.* remissione d'un debito, *f.* — **Schuldforderung**, *f.* debito attivo, credito, *m.* — **schuldfrei**, *agg.* esente di colpa, innocente — **Schuldgefängnis**, *n.* prigione dei debitori, *f.*

Schul'diener, *m.* bidello, portiere (di una scuola), *m.* — **Schuldienst**, *m.* ufficio d'un maestro di scuola, *m.*

Schul'dig, *agg.* colpevole, reo, obbligato, debitore, debito, conveniente — **schuldig**, *avv.* debitamente, come si conviene — *eines Mordes, Diebstahls schuldig*, reo di morte, di furto — *etwas schuldig sein*, dovere qc., andar debitore di qc. a qd. — *sich eines Verbrechens schuldig machen*, commettere un fallo, un delitto — *was sind wir Ihnen schuldig?* quanto le si deve pagare? — *sich schuldig bekennen*, confessarsi reo *od.* colpevole, chiamarsi in colpa — *die schuldige Achtung erzeigen*, mostrare il dovuto rispetto a qd. — *etwas schuldig bleiben*, restare *od.* rimanere debitore di qc. — *keine Antwort schuldig bleiben*, dar botta e risposta; rispondere per le rime — *jemandem Dank schuldig sein*, essere obbligato a qd. — **Schuldiger, Schuldner**, *m.* debitore, offensore, *m.* **Schuldigkeit**, *f.* (*pl.* Schuldigkeiten), dovere, *m.* obbligazione, *f.* obbligo, debito, *m.* — *seine (Pflicht und) Schuldigkeit tun*, fare il proprio dovere — **schuldigst**, *avv.* debitamente.

Schul'direktor, *m.* direttore di scuola, *m.*

Schuld'klage, *f.* azione per debiti, *f.* — **schuldlos**, *agg.* innocente, incolpevole — **Schuldlosigkeit**, *f.* innocenza, incolpabilità, *f.* — **Schuldner**, *m.* (-s), debitore, mutuatario, *m.* — **Schuldnerin**, *f.* debitrice, *f.* — **Schuldregister**, *n.* registro dei debiti, *m.* — **Schuldschein**, *m.* pagherò, *m.* obbligazione, polizza, *f.* — **Schuldverschreibung**, *f.* obbligazione, *f.* obbligo, *m.* — **schuldvoll**, *agg.* colpevole.

Schu'le, *f.* (*pl.* Schulen), scuola, *f.* liceo, *m.* — *militärische Schule*, Collegio militare — *hohe Schule*, accademia, università — *technische, gewerbliche Schule*, scuola tecnica, professionale — *Schule halten*, fare *od.* tener scuola — *die Schule besuchen*, frequentare la scuola — *die Schule schwänzen*, marinare, salare la scuola — *aus der Schule schwatzen*, ridire tutto quello che si sa, scoprire gli altarini — **schulen**, *v. a.* ammaestrare, addestrare — **Schulen**, *n.* (-s), raddoppio, *m.*

Schü'ler, *m.* (-s), scolaro, discepolo, allievo, *m.* — **Schülerin**, *f.* (*pl.* Schülerinnen), scolara, allieva, *f.* — **schülerhaft, schülermäßig**, *agg.* scolaresco — **Schülerschaft**, *f.* scolaresca, *f.* — **Schülerstreiche**, *m. pl.* cose da scolaretti, *f. pl.*

Schul'examen, *n.* esame di scuola, *m.* — **Schulfeierlichkeit**, *f.* festa scolastica, *f.* — **Schulferien**, *f. pl.* vacanze, *f. pl.* — **Schulfreund**, *m.* condiscepolo, compagno di scuola, *m.* — **Schulfreundschaft**, *f.* amicizia contratta nella scuola, *f.* — **Schulfuchs**, *m.* pedante, *m.* — **Schulfuchserei**, *f.* pedanteria, *f.* — **schulfüchsisch**, *agg.* pedantesco — **Schulgebaude**, *n.* scuola, *f.* collegio, *m.* — **Schulgeld**, *n.* tassa scolastica, *f.* — **Schulgelehrsamkeit**, *f.* erudizione scolastica, *f.* — **Schulhaus**, *n.* scuola, *f.* — **Schulinspektor**, *m.* ispettore scolastico, *m.* — **Schuljahre**, *n. pl.* anni di scuola, *m. pl.* — **Schuljugend**, *f.* scolaresca, *f.* — **Schuljunge**, *m.* scolaro, *m.* — **Schulkamerad**, *m.* camerata della scuola, *f.* — **Schulkenntnisse**, *f. pl.* cognizioni acquistate alla scuola, *f. pl.* — **Schulkind**, *n.*, **Schulknabe**, *m.* scolaretto, *m.* — **Schullehrer**, *m.* maestro di scuola, docente, professore, *m.* — **Schulkommission**, *f.* commissione scolastica, *f.* — **Schullesebuch**, *n.* libro di letture per le scuole, *m.*

Schul'lehrerseminar, *n.* seminario pedagogico, *m.* — **Schullehrerstelle,** *f.* posto di maestro, *m.*
Schul'lokal, *n.* scuola, *f.* — **Schulmädchen,** *n.* scolaretta, *f.* — **Schulmappe,** *f.* cartella pei libri, *f.* — **schulmäßig,** *agg.* scolastico; *avv.* scolasticamente — **Schulmeister,** *m.* maestro di scuola, *m.*, pedante *m.* — **Schulmeisterei',** *f.* pedanteria, *f.* — **schulmeisterlich,** *agg.* pedantesco, pedante; *avv.* pedantemente — **schulmeistern,** *v. tr.*, censurare, correggere; *v. intr.*, fare il saccente, farla da maestro — *einen schulmeistern wollen,* voler farla da maestro ad uno — **Schulordnung,** *f.* ordinamento scolastico, *m.*
Schulpferd, (es, e) *n.* (Caval.) cavallo di maneggio, *m.* — **schulpflichtig,** *agg.* obbligato a frequentar la scuola — **Schulplan,** *m.* orario scolastico *m.* — **Schulprämie,** *f.* premio scolastico, *m.* — **Schulprüfung,** *f.* esame, *m.* — **Schulrat,** *m.* consiglio, consigliere scolastico, *m.* — **Schulränzel,** *n.*, **Schulranzen,** *m.* cartella, *f.* — **Schulreiten,** *n.* maneggio, *m.*
Schulreiter, (s, -) *m.* (Caval.) maneggiatore, *m.* — **Schulsaal,** *m.* aula di scuola, *f.* — **Schulsache,** *f.* cosa di scuola, *f.* — **Schulsattel,** *m.* sella di maneggio, *f.* — **Schulschiff,** *n.* nave scuola, *f.* — **Schulstube,** *f.* classe, *f.* — **Schulstunde,** *f.* lezione *f.*
Schul'ter, (-, n) *f.*, spalla, *f.* — *zur Schulter gehörig,* omerale — *ein paar tüchtige Schultern haben,* aver le spalle quadrate, *fig.*, buone spalle — *jemanden auf die Schulter klopfen,* picchiare qd. in una spalla — *über die Schulter gehängt,* ad armacollo, a tracolla — **Schulterband,** (es, "er) *n.* ligamento omerale *m.* — **Schulterbein,** *n.* omero (osso), *m.* — **Schulterblatt,** *n.* scapola, *f.* — **Schulterbreite,** *f.* larghezza delle spalle, *f.*
Schulterdecker, (s, -) *m.* velivolo ad ala sopraelevata, *m.* — **Schulterhöhe,** *f.* sommità delle spalle, *f.*, acromio, *m.* — **schultern,** *v. tr.* mettere sulle spalle — *schultert's Gewehr!* arme in ispalla! — **Schulterriemen,** (s, -) *m.* bandoliera *f.* — **Schulterschnüre,** *f. pl.*, cordelline, *f. pl.*, cordoncino *m.* — **Schulterstück,** (es, e) *n.* calcio per mitragliatrice leggera, *m.* — **Schultertuch,** *n.* scialle, *m.*
Schul'theiß, (-en) *m.*, podestà, sindaco, *m.* — **Schultheißenamt,** *n.* podesteria, *f.*, sindacato, *m.*
Schul'übung, *f.* esercizio di scuola, *m.* — **Schulunterricht,** *m.* istruzione pubblica, *f.* — **Schulvorsteher,** *m.* direttore, *m.* — **Schulvorsteherin,** *f.* direttrice, *f.* — **Schulweg,** *m.* via della scuola, *f.* — **Schulweisheit,** *f.* filosofia scolastica, *f.* — **Schulverhältnisse,** *n. pl.* condizioni della scuola, *f. pl.* — **Schulwesen,** *n.* istruzione pubblica, *f.*
Schul'ze, (-n), *m.* sindaco, *m.*, podestà, *m.*
Schul'zenamt, *n.* sindacato, *m.*
Schul'zeit, *f.* tempo della scuola, *m.*
Schul'zucht, *f.* disciplina scolast. *f.*
Schulzwang, *m.* istruzione obbligatoria *f.*
Schum'meln, *v. n., fam.* ingannare al giuoco.
Schum'merig, *agg.* crepuscolare.
Schund, (-es), *m.* scarto, *m.*, robaccia, *f.* — **Schundgrube,** *f.* cloaca, fogna, *f.* — **Schundwaren,** *f. pl.* merci di scarto, *f. pl.*
Schupo, (s, s) *m.* poliziotto; (-) *f.* polizia.
Schüpp'chen, *n.* paletta, palettina, *f.*
Schup'pe, (-, n) *f.*, scaglia, squama, *f.*, *nel pl.* forfora, *f.* — *fig., die Schuppen fielen mir von den Augen,* mi cadde la benda dagli occhi.
Schüp'pe, (-, n) *f.*, pala, paletta, *f.*
Schup'pen, (s, -) *m.* tettoia, rimessa, *f.* — **schuppen,** *v. tr.* scaghare, squamare, sfaldare — *sich schuppen,* scagliarsi, sfaldarsi — **schuppenartig,** *agg.*, forforoso; squamoso — **Schuppenaussatz,** (es) *m.* (Med.) lebbra *f.* — **Schuppenflechte,** (-) *f.* (Med.) erpete squamoso, *m.* — **schuppenförmig,** *agg.* squamoso, a squame — **schuppenweise,** *avv.* a scaglie — **schuppicht, schuppig,** *agg.* squamoso, a squame.
Schur, (-, en) *f.*, tosatura, *f.*, vello, *m.* (Lanif.) cimatura *f.*
Schür'eisen, *n.* attizzatoio, *m.* — **schüren,** *v. tr.* attizzare, *fig.* aizzare.
Schürf'eisen, *n.* raschiatoio, *m.*
Schür'fen, *v. tr.*, raschiare, scalfire — *sich schürfen,* scalfirsi — **Schürfer,** (s, -), *m.* scavatore (nelle miniere) — **Schürfhobel,** *m.* piallone, *m.*
Schür'haken, *m.* attizzatoio, *m.*
Schur'ke, (-n) *m.*, furfante, birbone, *m.* — **Schurkenstreich,** *m.*, **Schurkerei,** (-, en) *f.*, birbonata, furfanteria, *f.* — **schurkisch,** *agg.* e *avv.* da briccone, birbonesco.
Schurz, (es, e), *m.*, **Schürze,** (-, n) *f.*, grembiale, grembiule — *eine Schürze voll,* una grembialata — **schürzen,** *v. tr.* annodare — *den Rock schürzen,* succingere la gonna — **Schurzfell, Schurzleder,** *n.* grembiale di cuoio, *m.*
Schuß, (-sses, "sse), *m.* tiro, sparo, colpo — *von einem Schusse getroffen werden,* venire colpito da un colpo — *einen Schuß tun,* tirare, sparare un colpo — *es fiel ein Schuß,* si udì un colpo — *jemanden in den Schuß kommen,* cader nelle mani di qd., venir a portata, a tiro di qualche-

duno — *fam.*, *einen Schuß haben*, aver un ramo di pazzia — *keinen Schuß Pulver wert sein*, non valere un fico.

Schüs'sel, (-, n) *f*, piatto, *m*, scodella, *f*. — **Schüsselchen**, (s, -) *n*, piattino, *m*. — **Schüsselschrank**, *m*. armadio per stoviglie, *m*. — **Schüsselwärmer**, *m*. scaldavivande, *m*.

Schuß'fertig, *agg*. pronto a sparare — **schußfest**, *agg*. a prova di palla — **schußgerecht**, *agg*. alla portata del fucile, avvezzo al fuoco.

Schußleistung, (-, en) *f*. (Arm.) portata, *f*., gittata *f*. — **Schußlinie**, *f*. linea di tiro, *m*. — **Schußweite**, *f*. portata *f*., tiro di schioppo, *m*. — **Schußwunde**, *f*. ferita d'arma da fuoco, *f*.

Schu'ster, (s, -), *m*. calzolaio, *m*. — *fig.*, *auf Schusters Rappen reiten*, andare sul cavallo di S. Francesco — *Schuster, bleib' bei deinem Leisten !* il calzolaio non deve giudicare che delle scarpe.

Schusterbursche, (n) *m*. garzone calzolaio, *m*. — **Schusterei**, (-, en) *f*. mestiere di calzolaio, *m*. — **Schustergeselle**, *m*. lavorante calzolaio, *m*.

Schusterhandwerk, (s) *n*. mestiere del calzolaio, *m*. — **Schusterjunge**, *m* garzone calzolaio, *m*. — **Schusterkneif**, (es, e) *m*. trincetto — **schustern**, *v intr*. fare il calzolaio — **Schusterpfrieme**, *f*. subbia, *f*. — **Schusterschemel**, *m*. sgabello da calzolaio, *m*. — **Schusterwerkstätte**, *f*. calzoleria, *f*.

Schute, (-, n) *f*. chiatta *f*.

Schutt, (-es) *m*., rottame *m*., calcinaccio, *m*., macerie, *f. pl.* — *den Schutt wegräumen*, sgomberare le macerie — **Schuttablagerung**, *f*. deposizione, scarico di macerie.

Schütt'boden, *m*. granaio, *m*. — **Schüttdamm**, *m*. rinterro, *m*. — **Schütte**, (-, n) *f*. ammasso, mucchio, fascio *m*., lettiera *f*. (nelle stalle).

Schüt'teln, *v. tr.* e *v. intr.* scuotere — *die Mähne sch.*, scuotere la criniera — *jemandem die Hand schütteln*, stringere la mano a qd. — *den Kopf über etwas schütteln*, crollar la testa in segno di scontento — *Flüssigkeiten sch.*, agitare liquidi — *sich schütteln*, scuotersi, agitarsi, dimenarsi — *sich vor Lachen schütteln*, ridere di cuore — **Schütteln**, *n*., **Schüttelung**, *f*. scotimento, squassamento, diguazzamento, sbattimento, *m*., scossa, crollata, agitazione, *f*.

Schüt'ten, *v. tr.* versare, spargere — *in ein Glas schütten*, versare in un bicchiere — **Schütten**, *n*. versamento, spargimento, ammucchiamento, *m*.

Schüt'tern, *v. intr.* tremare, tremolare; *v. tr.* scuotere, sbattere

Schutt'haufen, *m*. mucchio o ammasso di rottami — **Schuttkarren**, *m*. carretta pel trasporto dei rottami, *f*.

Schutz, (-es) *m*., protezione, difesa, *f*. — (Idraul.) cateratta — *in Schutz nehmen*, prendere sotto la protezione — *unter dem Schutze der Dunkelheit*, col favore dell'oscurità.

Schutzanstrich, (s, e) *m*. (Mil.) tinta di mascheramento — **schutzbedürftig**, *agg*. bisognoso d'aiuto — **Schutzbefohlene**, *m*. (*agg. sost.*) cliente raccomandato, *m*. — **Schutzblattern**, *f pl.* vaccina, *f*. — **Schutzblatternimpfung**, *f*. vaccinazione, *f*.

Schutzbrief, (es, e) *m* salvacondotto, *m* — **Schutzbrille**, (-, n) *f*. occhiali di protezione, *m. pl.* — **Schutzbündnis**, *n* alleanza difensiva, *f*. — **Schutzdach**, *n* tettoia, *f*., pluteo, *m*. — **Schutzdamm**, **Schutzdeich**, *m*. parapetto, *m*, diga, *f*.

Schutze, (-n), *m* tiratore, bersagliere, archibugiere, balestriere, arciere *m*.; (Astr.) Sagittario, *m*.

Schü't'zen, *v. tr.* proteggere, difendere, guardare, riparare — *das Wasser schützen*, trattenere l'acqua con una chiusa — *Gott schütze Dich !* Iddio ti protegga ! — *ein schützender Engel*, un angelo tutelare — *eine Tratte schützen*, accogliere una tratta — *sich vor dem Regen schützen*, ripararsi dalla pioggia

Schützenfest, *n*. festa dei tiratori, *f*.

Schutz'engel, *m*. angelo custode, *m*.

Schüt'zengesellschaft, *f*. società di tiratori, *f*. — **Schützengraben**, (s, ¨-) *m*. trincea *f*. — **Schützenhaus**, *n*. casino dei tiratori, *m*. — **Schützenkönig**, *m*. re dei tiratori, *m*. — **Schützenplatz**, *m*. posto del tiro a segno, *m*.

Schutzfalle, (-, n) *f*. saracinesca *f*.; paratoia *f*.

Schutz'graben, *m*. fossa di difesa, *f*., vallo, *m*. — **Schutzgeist**, *m*. genio tutelare, *m*. — **Schutzgeleit**, *n*. scorta, *f*., salvocondotto, *m*. — **Schutzhaus**, (es, ¨er) *n*., **Schutzhutte**, (-, n) *f*. rifugio *m*., capanna, *f*. — **Schutzheiliger**, *m*. santo, patrono *m*. — **Schutzherr**, *m*. padrone, protettore, *m*. — **schutzherrlich**, *agg*. protettore — **Schutzherrschaft**, *f*. patronato, *m*. — **Schutzimpfung**, (-, en) *f*. vaccinazione preventiva — **Schutzinsel**, (-, n) *f*. salvagente (marciapiedi) *m*. — **Schutzleder**, *n*. parafango, *m*.

Schütz'ling, (-s, e) *m*. cliente, protetto, *m*.

Schutz'los, *agg*. senza protezione — **Schutzlosigkeit**, *f*. mancanza di protezione, *f*. — **Schutzmann**, (es, *plur*. ¨er *opp*. -leute) *m*. poliziotto *m*. — **Schutzmannschaft**, *f*. corpo degli

agenti di pubblica sicurezza, *m.* — **Schutzmarke**, *f.* marca di fabbrica, *f.* — **Schutzmauer**, *m.* muro di difesa, *f.* di riparo, baluardo, *m.* — **Schutzmittel**, *n.* preservativo, profilattico, *m.* — **Schutznetz**, *n.* rete di riparo, *f.* — **Schutzort**, *m.* luogo di riparo, asilo, ricovero, *m.* — **Schutzpatron**, *m.* protettore, padrone — **Schutzpatronin**, *f.* protettrice, *f.* — **Schutzpocken**, *f. pl.* vaccina, *f.* — **Schutzrede**, *f.* apologia, *f.* — **Schutzredner**, *m.* apologista, *m.* — **Schutztruppe**, *f.* truppa di riserva, *f.*

Schü'tzung, *f.* (*pl.* Schützungen), difesa, protezione, preservazione, *f.* raccoglimento (dell'acqua), *m.* — **Schutzwache**, *f.* salvaguardia, scorta, *f.* — **Schutzwaffe**, *f.* arma difensiva, *f.* — **Schutzwand**, *f.* riparo, *m.* chiusa, *f.* — **Schutzwehr**, *f.* difesa, diga, parata, *f.* mantelletto, *m.* munizione, *f.* **Schutzzeuge**, *m.* testimonio a discolpa, *m.* — **Schutzzoll**, *m.* dazio protettore, *m.* — **Schutzzollsystem**, *n.* protezionismo, *m.*

Schwabbelei', *f.* (*pl.* Schwabbeleien), chiacchierio, *m.* — **schwabbelig**, *agg.* ciarlone, ciarliero, grassotto — **schwabbeln**, *v. n.* ciarlare, chiacchierare.

Schwa'be, *f.* (*pl.* Schwaben), blatta, *f.* — **Schwabe**, *m.* (-n, *pl.* Schwaben), Svevo, *m.* — **Schwaben**, *n.* (-s), Svevia, *f.* — **Schwabenstreich**, *m. fig.* sciocchezza, *f.* — **schwäbisch**, *agg.* svevo.

Schwach, *agg.* debole, fragile, fievole, caduco, tenue, malsano, sposato — *schwache Augen*, occhi deboli — *schwaches Gedächtnis*, memoria debole — *schwache Stimme*, voce debole — *schwach werden*, indebolirsi, trovarsi male, venir meno — *schwach machen*, affievolire, indebolire — *ein schwach leuchtendes Licht*, una luce debole — *schwache Hoffnung*, debole speranza — *es steht auf schwachen Füßen*, i suoi affari vanno male — *jeder hat seine schwache Seite*, ciascuno ha il suo debole.

Schwä'che, *f.* (*pl.* Schwächen), debolezza, fragilità, delicatezza, *f.*, *fig.* debole — **schwächen**, *v. a.* indebolire, sposare, snervare — *js. Ansehen schwächen*, screditare qd. — *sich schwächen*, indebolirsi — **Schwächezustand**, *m.* indebolimento generale; stato di debolezza, di fiacchezza, *m.*

Schwach'gläubig, *agg.* di poca fede — **Schwachgläubigkeit**, *f.* pochezza di fede, *f.*

Schwach'heit, *f.* debolezza, *f.*, *fig.* fallo, difetto, *m.* svista, *f.* — **schwachherzig**, *agg.* di cuor debole — **Schwachherzigkeit**, *f.* debolezza d'animo, *m.* — **Schwachkopf**, *m.* imbecille, *m.* — **schwachköpfig**, *agg.* povero di spirito, imbecille — **Schwachköpfigkeit**, *f.* imbecillità, *f.*

Schwäch'lich, *agg.* malaticcio, cagionevole, infermiccio, debolucciо, gracile — **Schwächlichkeit**, *f.* debolezza, languidezza, *f.* — **Schwächling**, *m.* (-s, *pl.* Schwächlinge), persona debole, gracile, malaticcia.

Schwach'mut, *m.* pusillanimità, *f.* — **Schwachsinn**, *m.* imbecillità, *f.* — **schwachsinnig**, *agg.* imbecille, ottuso di mente.

Schwä'chung, *f.* (*pl.* Schwächungen), indebolimento, debilitamento, *m* deflorazione, *f.*

Schwadron', *f.* (*pl.* Schwadronen), squadra, *f.* squadrone, *m.* — **schwadronenweise**, *avv.* a squadroni — **schwadronieren**, *v. n.* cianciare, chiacchierare.

Schwa'ger, *m.* (-s, *pl.* Schwäger), cognato, *m.*, *fam.* postiglione, *m.* — **Schwägerin**, *f.* (*pl.* Schwägerinnen), cognata, *f.* — **Schwägerschaft**, *f.* parentado, *m.*

Schwal'be, *f.* (*pl.* Schwalben), rondine, rondinella, *f.* — **Schwalbennest**, *n.* nido di rondine, *m.* — **Schwalbenschwanz**, *m.* coda di rondine, *f.* — **Schwalbenstein**, *m.* celidonia, *f.*

Schwall, *m.* (-es), guazzabuglio, torrente, *m.* profusione di parole, *f.*

Schwamm, *m.* (-es, *pl.* Schwämme), fungo, *m.* spugna, *f.* afta, bolla, *f.* — **schwammähnlich**, **schwammartig**, *agg.* spugnoso, fungoso — **Schwämmchen**, *n.* (-s), spugnetta, *f.* funghetto, *m.*; afte, bolle, *f. pl.* — **schwammförmig**, *agg.* spugniforme, fungiforme — **Schwammhändler**, *m.* mercante di spugne, *m.* — **schwammicht**, **schwammig**, *agg.* spugnoso — **Schwammigkeit**, *f.* spugnosità, porosità, *f.*

Schwan, *m.* (-es, *pl.* Schwäne), cigno, *m.* — **schwanen**, *v. n.*, *fam.* aver vago presentimento di qc. — **Schwanenarm**, *m.* braccio bianchissimo, *m.* — **Schwanenbett**, *n.* letto di piume di cigno, *m.* — **Schwanenfeder**, *f.* penna o piuma di cigno, *f.* — **Schwanengesang**, *m.* canto del cigno, *m.*, *fig.* ultime poesie, *f. pl.* — **Schwanenhals**, *m.* collo di cigno, collo bianchissimo, *m.* — **Schwanenlied**, *n.* canto del cigno, *m.*

Schwang, *m.* (-es, *pl.* Schwänge), vibrazione, oscillazione, *f.*, *fig.* uso, *m.* moda, *f.* — *im Schwange sein*, essere in voga.

Schwan'ger, *agg.* gravido, grosso, gestante, pregno — *schwanger werden,* ingravidare, restar gravida — *mit großen Entwürfen schwanger gehen,* meditare qualche grande idea — **schwängern,** *v. tr.* ingravidare, impregnare; (Chim.) saturare — **Schwangerschaft,** (-, en) *f.* gravidanza, gestazione *f.* — **Schwängerung,** (-, en) *f.* impregnamento, ingravidamento, saturamento, *m.*

Schwank, *agg.* flessibile, pieghevole — **Schwank,** (-es, ¨e), *m.* burla, facezia; farsa, *f.* — **schwanken,** *v. intr.* vacillare, oscillare, titubare — **Schwanken,** (-s) *n.*, vacillamento, *m.*, instabilità, oscillazione, librazione *f.* — **schwankend,** *agg.* vacillante, oscillante, titubante, instabile — **Schwankmacher,** (s, -) *m.*, buffone, ceiatore, *m.*

Schwan'kung, (-, en) *f.* oscillazione, fluttuazione; librazione, *f.*

Schwanz, (-es, ¨e), *m.* coda, *f.* — *mit einem Schwanze versehen,* caudato, codato — *fam., den Schwanz zwischen die Beine klemmen,* mettere la coda fra le gambe.

Schwänz'chen, (s ,-) *n.* codina, codetta, *f.* — **schwänzeln,** *v. intr.* scodinzolare; adulare — **schwänzen,** *v. tr.* provvedere d'una coda — *fam., die Schule schwänzen,* marinare la scuola.

Schwanz'federn, *f. pl.* penne rettrici, *f. pl.* — **Schwanzhaar,** *n.* crine della coda, *m.* — **schwanzlos,** *agg.* scodato — **Schwanzriemen,** *m.* groppiera, sottocoda, *f.* — **Schwanzstück,** *n.* coda *f.*, culaccio, *m.*, culatta, *f.*

Schwappeln, Schwäp'pen, *v. intr.*, fluttuare, diguazzare — *schwappend voll,* pieno fino all'orlo, traboccante.

Schwapp(s)! *int.* taffete!

Schwär, (es, e) *m.* **Schwäre,** (-, n) *f.* tumore *m.*, ulcera *f.*, ascesso *m.* — **schwären,** *v. intr.* (s), suppurare — **Schwären,** (-s), *n.*, **Schwärung,** (-, en) *f.* suppurazione, *f.* — *zum Schwären bringen,* far supporre.

Schwarm, (-es, ¨e), *m.*, sciame, stormo, *m.*, schiera, *f.*, oggetto di simpatia — *sie ist gar nicht mein Schwarm,* non mi è punto simpatica — *ich habe einen Schwarm für jene Sängerin,* ho una grande ammirazione per quella cantante — *ein Schwarm Bienen,* uno sciame di api.

Schwär'men, *v. intr.* sciamare, ronzare, *fig.* farneticare, entusiasmarsi — *für etwas schwärmen,* entusiasmarsi per qc., andar pazzo per qc. — **Schwärmen,** *n.* (-s), sciamare, *m.*, entusiasmo *m.*, estasi, *f.* — **Schwärmer,** (s, -) *m.*, sognatore, visionario; fanatico; pazzo, matto — **Schwärmerei,** (-, en) *f.* fantasticheria; fanatismo, vagabondaggio *m.* esaltazione, *f.* — **Schwärmerin,** *f.* donna esaltata, *f.* — **schwärmerisch,** *agg.* fanatico, esaltato, fantastico, *avv.* fanaticamente — *schwärmerisch lieben,* amare svisceratamente.

Schwarmlinie (-, n) *f.* (Mil.) catena tiratori *f.*

Schwarm'weise, *avv.* a sciami.

Schwärm'zeit, *f.* epoca della sciamatura.

Schwar'te, (-, n) *f.*, cotenna, *f.*, *fig.* vecchio libro, *m.* — **schwartig,** *agg.* cotennoso.

Schwarz, *agg.* nero — *schwarz machen,* annerire, *fig.* denigrare — *schwarz werden,* farsi nero — *schwarzes Brot,* pan bigio — *schwarzes Pferd,* morello — *schwarze Blattern, f. pl.* vaiuolo nero — *schwarzer Mann,* babau — *schwarze Kunst,* magia, negromanzia — *schwarze Wäsche,* biancheria sudicia — *fig., schwarze Gedanken,* pensieri tristi — *schwarz färben* tingere in nero — *sich schwarz kleiden,* vestirsi di nero — *alles schwarz sehen,* veder tutto nero — *du kannst warten, bis du schwarz wirst,* aspetterai a lungo ed invano — *schwarz auf weiß,* per iscritto, bianco su nero — *es wird mir schwarz vor den Augen,* gli occhi mi si offuscano — *schwarz fahren,* servirsi della vettura ad insaputa del padrone — **schwarzäugig,** *agg.* dagli occhi neri — **schwarzbärtig,** *agg.* dalla barba nera — **Schwarzbeere,** (-, n) *f.* mirtillo — **Schwarzblattern,** *pl. f.* vaiolo nero — **schwarzblau,** *agg.* turchino scuro — **schwarzbraun,** *agg.* bruno scuro, morello (di cavalli) — **Schwarzbrot,** *n.* pan bigio — **Schwarzdrossel,** *f.* merlo, *m.*

Schwär'ze, *f.* nerezza; malvagità, *f.* — **schwärzen,** *v. tr.*, annerire — *sich schwärzen,* annerirsi, tingersi di nero.

Schwarz'färber, *m.* tintore di nero. *m.* — **schwarzfleckig,** *agg.* macchiato di nero — **Schwarzfuchs,** *m.* cavallo sauro, *m.* — **schwarzgefärbt,** *agg.* tinto in nero — **schwarzgelb,** *agg.* giallo nero — **schwarzgekleidet,** *agg.* vestito di nero — **schwarzgesprenkelt,** *agg.* macchiato di nero — **schwarzgestreift,** *agg.* rigato o listato di nero — **schwarzgrau,** *agg.* bigio nero, vaio — **schwarzhaarig,** *agg.* dai capelli neri — **schwarzhäutig,** *agg.* dalla pelle nera.

Schwarzhemd, (es, en) *n.* Camicia Nera, milite fascista.

Schwarzhörer, (s, -) *m.*, radioascoltatore, che non ha pagato l'abbonamento.

Schwarzkäppchen, *n.* capinera, *f.* — **Schwarzkümmel,** *m.* nigella, *f.*, cominella, *m.* — **Schwarzkunst,** *f.* negromanzia, *f.* — **Schwarz-**

künstler, *m.* negromante, *m.* — **Schwarzkünstlerin**, *f.* negromantessa, *f.*

Schwärz'lich, *agg.* nericcio, nerastro — *schwärzlich blau*, lividiccio — *einen schwärzlichen Anstrich haben*, tendere al nero.

Schwarz'rock, *m.*, *fam.* prete, pretucolo, *m.* — **schwarzrot**, *agg.* rosso scuro — **Schwarzseher**, *m.* pessimista, *m.* — **schwarzstreifig**, *agg.* strisciato o rigato di nero — **schwarztüpfelig**, *agg.* macchiato o screziato di punti neri.

Schwär'zung, *f.* (*pl.* Schwärzungen), anneramento, annerimento, *m.*

Schwarz'wald *m.* Selva Nera, *f.* — **Schwarzwild(bret)**, *n.* selvaggina nera, *m.* — **Schwarzwurz**, *f.* scorzonera, *f.*

Schwa'tzen, *v. a.* und *v. n.* chiacchierare, ciarlare balbettare — **Schwatzen**, *n* (-s), chiacchierio, cicaleccio, *m.* — **Schwatzbase**, *f.* chiacchierona, ciarlona, pettegola, *f.*

Schwä'tzer, *m.* (-s), ciarlone, chiacchierone, *m.* — **Schwätzerin**, *f.* ciarliera, chiacchierona, *f.* — **Schwätzerei**, *f.* (*pl.* Schwätzereien), cicaluccio, *m.*

Schwatz'haft, *agg.* linguacciuto, ciarliero, pettegolo — **Schwatzhaftigkeit**, *f.* loquacità, verbosità, *f.* — **Schwatzmaul**, *n.*, **Schwatzmichel**, *m.* (V. Schwätzer) — **Schwatzsucht**, *f.* (V. Schwatzhaftigkeit).

Schwe'be, *f.* pendulo, *m.* — *in der Schwebe sein*, star sospesi, pendere — **schweben**, *v. n.* pendere, penzolare, essere sospeso, librarsi — *ihr Bild schwebt mir immer vor Augen*, ho sempre presente la sua immagine — *in Gefahr schweben*, *in Ungewißheit schweben*, star nell'incertezza, essere in pericolo — *zwischen Furcht und Hoffnung*, *Hangen und Bangen schweben*, tra il timore e la speranza — *das Wort schwebte mir auf der Zunge*, l'aver la parola sulla punta della lingua — **Schweben**, *n.* (-s), sospensione — **schwebend**, *agg.* sospeso, pendente, dubbio, penzolone, *fig.* indeciso — *schwebender Schritt*, andatura leggerissima — **Schweber**, *m.* (-s), bilanciere, *m.* — **Schwebering**, *m.* anello di sospensione, *m.*

Schwe'de, *m.* (-n, *pl.* Schweden), Svedese, *m.* — **Schweden**, *n.* (-s), Svezia, *f.* — **schwedisch**, *agg.* svedese.

Schwe'fel, *m.* (-s), solfo, zolfo, *m.* — **Schwefelader**, *f.* vena di solfo, *f.* — **Schwefelarsenik**, *m.* solfurato d'arsenico, *m.* — *roter Schwefelarsenik*, risigallo, *m.* sandracca, *f.* — **schwefelartig**, *agg.* solfureo, solforico — **Schwefeläther**, *m.* etere solforico, *m.* — **Schwefelbad**, *n.* bagno solforoso, *m.* — **Schwefelberg**, *m.* zolfatara, *f* — **Schwefelblei**, *n.* piombo solforato, *m.* — **Schwefelbrunnen**, *m.* acque sulfuree, *f. pl.* — **Schwefeldampf**, *m.* vapore o fumo solfureo, *m.* — **Schwefeleisen**, *n.* ferro solfureo, *m.* — **Schwefelerde**, *f.* terra solfurea, *f.* — **Schwefelerz**, *n.* minerale di solfo, *m.* — **Schwefelfaden**, *m.* filo di zolfo, *m.* — **schwefelfarbig**, *agg.* color di zolfo — **Schwefelgeist**, *m.* spirito di zolfo, *m.* — **schwefelgelb**, *agg.* color zolfo — **Schwefelgeruch**, *m.* odore di zolfo, *m.* — **Schwefelgrube**, *f.* cava o miniera di zolfo, solfatara, *f.* — **schwefelhaltig**, *agg.* solfureo — **Schwefelhölzchen**, *n.* solfanello, zolfino, *m.* — **Schwefelhütte**, *f.* zolfatara, *f.*

Schwe'felig, **schwe'felicht**, *agg.* solfureo solforato.

Schwe felmilch, *f.* solfo precipitato, *m.*

Schwe'feln, *v. a.* solfare, zolfare, dare lo zolfo — **Schwefeln**, *n.* (-s), inzolfatura, *f.*

Schwe'felsalz, *n.* sale sulfureo, *m.* — **Schwefelsäure**, *f.* acido solforico, *m.* — **schwefelsauer**, *agg.* solfureo.

Schwefelung, *agg.* (*pl.* Schwefelungen), inzolfatura, *f.*

Schwe'felverbindung, *f.* solfide, *m.* — **Schwefelwasserstoff**, *m.* idrogeno solforico, *m.* — **Schwefelwerk**, *n.* fabbrica di solfo, solfatara, *f.*

Schweif, *m.* (-es, *pl.* Schweife), coda, *f.* strascico dell'abito, *m.* — **schweifen**, *v. a.* centinare, garbare — *geschweifter Stern*, astro chiomato, *m.* — **schweifen**, *v. n.* (s), errare, vagare — **Schweifung**, *f.* (*pl.* Schweifungen), centinatura, *f.* il vagare, il girandolare.

Schwei'gen, *v. n.* tacere, tacersi, star zitto, ammutolire — *schweigen Sie!* taccia! — *jemandem schweigen heißen*, imporre silenzio a qd. — *von etwas schweigen*, passare qc. sotto silenzio — *prov.*, *wer schweigt, bejaht*, chi tace acconsente — *Imp.*, *ich schweig*; *Imp. Konj.*, *ich schwiege*; *Imper.*, *schweige*; *Part.*, *geschwiegen* — **Schweigen**, *n.* (-s), silenzio, *m.* — *jm. zum Schweigen bringen*, far tacere, far ammutulire qd. — *Schweigen gebieten*, imporre silenzio a qd. — **Schweiger**, *m.* colui che tace, *m.* — **schweigsam**, *agg.* taciturno, silenzioso — **Schweigsamkeit**, *f.* taciturnità, *f.*

Schwein, *n.* (-es, *pl.* Schweine), porco, *fig.* uomo sudicio, *m.* — *weibliches Schwein*, porca, troia — *wildes Schwein*, cinghiale — *fam.*, *Schwein haben*, aver gran fortuna — **Schweinchen**, *n.* porcellino, *m.*

Schwei'nebraten, *m.* maiale arrostito, *m.* — **Schweinefett,** *n.* sugna, *f.* — **Schweinefleisch,** *n.* carne porcina o suina, *f.* — **Schweinefutter,** *n.* cibo per i porci, *m.* — **Schweinehirt,** *m.* porcaro, *m.* — **Schweinehund, Schweinekerl,** *m.* porco, porcone, porcaccio, *m.*

Schweinerei', *f.* (*pl.* Schweinereien), porcheria, oscenità, *f.*

Schwei'neschlachter, *m.* macellaro di porcina; norcino, *m.* — **Schweineschlächterei,** *f.* macelleria di porci — **Schweineschmalz,** *n.* sugna, *f.* strutto, *m.* — **Schweinestall,** *m.* stalla pei porci, *f.* porcile, *m.* — **Schweinetreiber,** *m.* porcaro, *m.*

Schwein'igel, *m.* (-s), porcone, porcaccio, porconaccio, *m.*

Schwei'nisch, *agg.* sporco, osceno.

Schwein'mast, *f.* ingrassamento dei porci, *m.* — **Schweinmäster,** *m.* ingrassatore di porci, *m.*

Schweins'blase, *f.* vescica di porco, *m.* — **Schweinsblut,** *n.* dolcia, *f.* — **Schweinsborste,** *f.* setola di porco, *f.* — **Schweinsbrot,** *n.* panporcino, ciclamino, *m.* — **Schweinskopf,** *m.* testa di porco, *f.* — **Schweinsleder,** *n.* pelle di porco, *f.* — **Schweinsrücken,** *m.* schiena di maiale, *f.* — **Schweinswurst,** *f.* salsiccia, *f.*

Schweins'ledern, *agg.* di cuoio di porco.

Schweiß, *m.* (-es, *pl.* Schweiße), sudore, *m.* traspirazione, *f.* — *in Schweiß gebadet sein,* risolversi in sudore — **Schweißbad,** *n.* stufa, *f.* bagno russo o sudata, *m.* — **schweißbedeckt,** *agg.* coperto di sudore — **Schweißbeförderung,** *agg.* diaforetico.

Schwei'ßen, *v. a.* und *v. n.* risaltare; stillare, colare, sudare, sanguinare — **Schweißen,** *n.* (-s), saldatura, *f.* — **Schweißfuchs,** *m.* cavallo sauro affocato, *m.* — **Schweißhitze,** *f.* bollore, *m.*

Schweiß'fieber, *n.* febbre sudatoria, *f.*

Schweiß'ig, *agg.* sudante, pieno di sudore, (Cacc.) sanguinante.

Schweiß'mittel, *n.* rimedio diaforetico, *m.* — **Schweißnaht,** *f.* saldatura, *f.* — **Schweißperle,** *f.* stilla di sudore, *f.* — *erbsengroße Schweißperlen,* stille di sudore grosse come un grano di fagiuolo — **schweißtreibend,** *agg.* sudorifero, diaforetico — **Schweißtropfen,** *m.* stilla di sudore, *f.* — **Schweißtuch,** *n.* sudario, *m.* sindone, *f.* — **Schweißung,** *f.* ferruminamento, *m.* saldatura, *f.*

Schweiz, *f.* Svizzera, Elvezia, *f.* — **Schweizer,** *m.* (-s), Svizzero, Elvetico, *m.* — **Schweizerei,** *f.* (*pl.* Schweizereien), vaccheria, latteria alla svizzera, *f.* — **schweizerisch,** *agg.* svizzero, elvetico — **Schweizerhaus, Schweizerhäuschen,** *n.* casuccia a modo svizzero, *f.* — **Schweizerkäse,** *m.* cacio svizzero, *m.* — **Schweizerland,** *n.* Svizzera, *f.* — **Schweizerschokolade,** *f.* cioccolatto svizzero, *f.* — **Schweizerwache,** *f.* guardia dei soldati svizzeri (del papa), *f.*

Schwe'len, *v. a.* bruciare lentamente (carboni, ecc.), mandare fumo (una candela) — **schwelen,** *v. n.* abbruciare a fuoco lento.

Schwel'gen, *v. n.* crapulare, straviziare — *im Überflusse schwelgen,* vivere nell'abbondanza — **Schwelgen,** *n.* (-s), gozzoviglia, crapula, *f.* stravizio, *m.* — **Schwelger,** *m.* (-s), gozzoviglione, crapulone, *m.* — **Schwelgerei,** *f.* (*pl.* Schwelgereien), gozzoviglia, crapula, stravizio, *m.* — **schwelgerisch,** *agg.* gozzovigliante, crapuloso.

Schwel'le, *f.* (*pl.* Schwellen), soglia, *f.* limitare, *m.* traversa, *f.* — *an der Schwelle des Verderbens stehen,* essere sul punto di rovinarsi — **schwellen,** *v. a.* gonfiare, enfiare, tumefare — **schwellen,** *v. n.* (s), gonfiarsi, enfiarsi, tumefarsi, inturgidire — *eine geschwollene Backe haben,* aver la gota gonfia — *Präs., ich schwelle, du schwillst, er schwillt; Imp., ich schwoll; Imper. Konj., ich schwölle; Imper., schwelle; Part., geschwollen* — **Schwellen,** *n.* (-s), gonfiamento, enfiamento, enfiato, rigonfiamento, *m.* — **schwellend,** *agg.* turgido — **Schwellung,** *f.* (*pl.* Schwellungen), enfiagione, *f.* ingrossamento, *m.*

Schwem'me, *f.* (*pl.* Schwemmen), guazzatoio, guazzo, abbeveratoio, *m.* — *ein Pferd in die Schwemme reiten,* menar al guazzo un cavallo — **schwemmen,** *v. a.* bagnare, guazzare (cavalli) — **Schwemmland,** *n.* terreno d'alluvione, *m.*

Schwen'gel, *m.* (-s), battaglio, battacchio, mazzacavallo, *m.* mazza, manovella, *f.* — **Schwengelbrunnen,** *m.*, **Schwengelpumpe,** *f.* pozzo a mazzacavallo, *m.*

Schwen'ken, *v. a.* brandire, vibrare, dimenare, sventolare — *ein Glas schwenken,* sciacquare un bicchiere — *den Hut, die Tücher schwenken,* agitare il cappello, i fazzoletti — *sich schwenken,* voltarsi, volgersi — **Schwenken,** *n.* (-s), sventolamento (di bandiere) — **Schwenkpunkt,** *m.* perno, *m.* — **Schwenkung,** *f.* (*pl.* Schwenkungen), agitamento, sventolamento, brandimento, sciguattamento, diguazzamento, *m.* (Mil.) conversione *f.*

Schwer, *agg.* grave, pesante, difficile, faticoso, penoso — *schweres Verbrechen*, delitto grave, — *schwerer Wein*, vino forte — *schwere Krankheit*, malattia pericolosa, grave — *schwere Strafe*, dura, grave pena — *schwere Träume*, sonni affannosi — *schweres Geschütz*, cannone di grosso calibro — *schwer atmen*, respirare a fatica — *schwer hören*, essere duro d'orecchio — *schwer krank*, pericolosamente ammalato — *schwer begreifen*, essere di poco intelletto — *es wird mir schwer*, mi riesce difficile — *schweres Geld kosten*, costar caro, salato — *das Herz ist mir schwer*, mi si stringe il cuore — *jm. das Herz schwer machen*, causar affanno a qd., inquietare qd. — *fam. daß Du die schwere Not kriegst!* che ti venga il malanno, il canchero! — *sich das Leben schwer machen*, rendersi dura la vita — *sich schwer zu etwas entschließen*, esser lento nel risolversi — **schweratmig**, *agg.* che ha la respirazione oppressa — **schwerbeladen, schwerbelastet**, *agg.* molto carico, sopraccarico.

Schwe're, *f.* gravità, gravezza, *f.* — *Schwere des Kopfes*, gravezza di testa — *Schwere in den Gliedern*, gravezza delle membra — **Schweremesser**, *m.* barometro, *m.*

Schwe'renot! *int.* accidenti! — **Schwerenöter**, *m.* buontempone, uomo irresistibile, facile alle conquiste, *m.*

Schwer'fällig, *agg.* pesante, grave, tardo (nei movimenti) — **Schwerfälligkeit**, *f.* pesantezza, lentezza, gravezza, *f.* — **schwerflüssig**, *agg.* difficile a struggersi, refrattario — **Schwerflüssigkeit**, *f.* qualità refrattaria, *f.* — **schwerhörig**, *agg.* duro d'orecchio — **Schwerkraft**, *f.* gravitazione, *f.* centro di gravità, *m.*

Schwer'lich, *avv.* a pena, appena, a stento — *er wird schwerlich kommen*, non è probabile che venga; dubito che

Schwer'mut, *f.* malinconia, tristezza, *f.* affanno, *m.* mestizia, *f.* — **schwermütig**, *agg.* melanconico — **Schwermütigkeit**, *f.* melanconia, tristezza, *f.* — **Schwerpunkt**, *m.* centro di gravità o d'inerzia, *m.*

Schwert, *n.* (-es, *pl.* Schwerter), spada, sciabola, *f.* brando, *m.* — *durch das Schwert töten*, mettere a fil di spada — *mit dem Schwerte hinrichten*, decapitare — *mit Feuer und Schwert verheeren*, mettere a ferro e fuoco — **Schwertfeger**, *m.* spadaio, *m.* — **Schwertfisch**, *m.* pesce spada, *m.* — **schwertförmig**, *agg.* a forma di spada — **Schwertlilie**, *f.* gaggiuolo, *m.* iride, *f.* — *wilde Schwertlilie*, spadacciuola, *f.* coltellino, *m.* — **Schwertschlag, Schwertstreich**, *m.* colpo di spada, *f.* — *ohne Schwertstreich*, senza colpo ferire — **Schwertträger**, *m.* spadaio, *m.*

Schwer'wiegend, *agg.* di gran peso, pesante — **schwerverständlich**, *agg.* astruso — **schwerverletzt**, *agg.* gravemente ferito.

Schwe'ster, *f.* (*pl.* Schwestern), sorella, *f.* — **Schwesterchen**, *n.* sorellina, *f.* — **Schwesterkind**, *n.* nipote, *m.* und *f.* — **schwesterlich**, *agg.* und *avv.* di sorella, da sorella — **Schwestermann**, *m.* cognato, *m.* — **Schwesterpaar**, *n.* coppia di sorelle, *f.* — **Schwesterschaft**, *f.* stato di sorelle, *m.* comunità di suore, *f.* — **Schwestersohn**, *m.* figlio di una sorella, nipote, *m.* — **Schwestertochter**, *f.* figlia d'una sorella, nipote, *f.*

Schwie'gereltern, *pl.* suoceri, *m. pl.* — **Schwiegerkind**, *n.* genero, *m.* o nuora, *f.* — **Schwiegermama, Schwiegermutter**, *f.* suocera, *f.* — **Schwiegersohn**, *m.* genero, *m.* — **Schwiegertochter**, *f.* nuora, *f.* — **Schwiegervater, Schwiegerpapa**, suocero, *m.*

Schwie'le, *f.* (*pl.* Schwielen), callo, *m.* callosità, *f.* corno, *m.* — **schwielicht, schwielig**, *agg.* calloso, coperto di calli.

Schwie'mel, *m.* capogiro, *m.* vertigine, *f.* — **Schwiemler**, uomo dissoluto, sregolato, libertino, buontempone, *m.* — **Schwiemelei**, *f.* vita sregolata, dissoluta; gozzoviglia, *f.* stravizio, libertinaggio, *m.* — **schwiemelig**, *agg.* vertiginoso, brillo, ubriaco; dissoluto, sregolato — **schwiemeln**, *v. n.* barcollare, passar la notte gozzovigliando, straviziando.

Schwie'rig, *agg.* difficile, penoso, spinoso, arduo — *böseschwierig Ding*, un'affare spinoso — **Schwierigkeit**, *f.* difficoltà, fatica, arduità, *f.*

Schwimm'anstalt, *f.* scuola di nuoto, *f.* — **Schwimmblase**, *f.* vescica (natatoria), *f.* (de' pesci) — **schwimmen**, *v. n.* (s), nuotare, andare a nuoto; fluttuare, galleggiare — *auf der Oberfläche schwimmen*, sornuotare, galleggiare — *in Öl und Butter schwimmen*, nuotare nell'olio, nel burro — *auf dem Rücken schwimmen*, nuotare a pancia all'aria — *durch einen Fluß schwimmen*, passare un fiume a nuoto — *(an)geschwommen kommen*, venire a nuoto — *obenauf schwimmen*, galleggiare — *im Überfluße schwimmen*,

nuotare nell'abbondanza — *fig. in Tranen schwimmen*, essere bagnato di lacrime — *Fische wollen schwimmen*, sui pesci mesci — *es schwimmt mir vor den Augen*, i miei occhi si offuscano — *Imperf. ich schwamm, Imperf Konj. ich schwomme*; *Part. geschwommen.*

Schwim'men, *n.* nuoto, *m.* — *sich durch Schwimmen retten*, salvarsi a nuoto — **schwimmend**, *agg.* nuotante; *avv.* a nuoto.

Schwimmer, (s, -) *m.*, nuotatore, *m.*; (Idropl.) galleggiante — **Schwimmerin**, *f.* nuotatrice, *f.* — **Schwimmfuß**, (es, ¨-e) *m.* piede a palma, *m.* — **Schwimmgürtel**, *m.* salvagente, *m.* — **Schwimmhosen**, *f. pl.* calzoncini da bagno, *m. pl.* — **Schwimmkunst**, *f.* arte del nuotare — **Schwimmprobe**, (-, n) *f.* gara di nuoto, *f.* — **Schwimmschule**, *f.* scuola di nuoto, *f.* — **Schwimmsport** (s) *m.* nuoto *m.* — **Schwimmvogel**, (s, ¨-) *m.* (Zool.) palmipede, *m.*

Schwin'del, (-s) *m.*, vertigine, *f.*, capogiro, *m.*; inganno, *m.* — *den Schwindel kriegen*, aver le vertigini — *der Schwindel packte die Bergsteiger*, gli alpinisti furono presi dalle vertigini — *das ist ja alles Schwindel*, è tutto un imbroglio — **Schwindelanfall**, *m.* accesso di capogiro, di vertigine, *m.* — **Schwindelei**, (-, en) *f.* vertigine *f.*; inganno, *m.* — **schwindelhaft**, *agg.* fraudolento — **schwindeln**, *v. impers.*; *mir schwindelt*, mi vengono le vertigini; *v. intr.*, defraudare, fantasticare.

Schwin'den, (s), *v. intr.* (*schwand, geschwunden*) sparire, svanire, venir meno — *da schwand unsere letzte Hoffnung*, allora svanì l'ultima nostra speranza — *dahin schwinden*, languire — **Schwinden**, (-s), *n.* sparizione, *f.*

Schwindler, (s, -) *m.* imbroglione, *m.* — **schwindlig**, *agg.* vertiginoso; *mir wird schwindlig, ich werde schwindlig*, ho le vertigini.

Schwindsucht, *f.* etisia, *f.* — **schwindsüchtig**, *agg.* etico, tisico — **Schwindsuchtskandidat**, *m. fam.*, tisicume, predisposto alla tisi.

Schwin'ge, (-, n), *f.* ala (degli uccelli), *f.*; scotola, maciulla (per il lino), *f.*; scottitoio (per l'insalata), *m.*; vaglio, *m.*

Schwin'gen, *v. tr.* (*schwang, geschwungen*) brandire (la spada), vibrare, agitare (una bandiera), sventolare, piombare, brillare — *v. intr.* (s), vibrare, oscillare — *sich schwingen*, dondolarsi — *sich in die Höhe schwingen*, sollevarsi, levarsi in alto — *sich im Tanze schwingen*, ballare, far un giro ballando — *sich auf das Pferd schwingen*, saltare in groppa — *sich in die Luft schwingen*, levarsi in aria — **schwingend**, *agg.* vibrante, oscillante, oscillatorio — *schwingende Bewegung*, vibrazione, oscillazione — *in schwingende Bewegung versetzen*, far vibrare, oscillare — *das Getreide schwingen*, vagliare il grano — **Schwingen**, *n.* **Schwingung**, (-, en) *f.* oscillazione, vibrazione, *f.* — **Schwingungswelle**, *f.* onda oscillatoria, vibratoria, *f.*

Schwip(p)s, *m. einen (kleinen) Schwip(p)s haben*, essere brillo.

Schwir'ren, (s), *v. intr.* ronzare, susurrare, garrire, frullare — **Schwirren**, (-s) *n.*, ronzio, susurramento, frullo, *m.*

Schwitz'bad, *n.* bagno diaforetico, *m.* — **schwitzen**, *v. intr.* sudare, trasudare, gemere — *fig.* durar gran fatica — *über und über schwitzen*, essere bagnato di sudore — *sehr leicht schwitzen*, sudar di bel gennaio — *Blut schwitzen*, sudare sangue — **Schwitzen**, (-s) *n.*, il sudare, sudata, *f.* — **Schwitzkammer**, *f.*, **Schwitzkasten**, *m.* stufa, *f.*, caldano, *m.*; *fig.* stufaccia, *f.*, affogatoio, *m.* — **Schwitzmittel**, *n.* sudorifero, diaforetico, *m.*

Schwitztrank, (s, ¨-e) *m.* sudorifero, *m.*

Schwö'ren, *v. tr.* e *v. intr.* (*schwor* o *schwur, geschworen*) giurare, affermare con giuramento — *einen Eid schwören*, dare, prestare un giuramento — *falsch schwören*, spergiurare — *er ist mein geschworener Feind*, è il mio nemico giurato — *hoch und heilig schwören*, giurare sul proprio onore; g. e spergiurare — *jemandem Treue, Liebe schwören*, giurare fedeltà, amore a qd. — *ich könnte darauf schwören*, metterei la mano nel fuoco.

Schwül, *agg.* afoso; affannoso; *avv.* afosamente — **Schwüle**, *f.* afa, *f.*

Schwulst, (-es, *pl.* Schwülste) *m.*, gonfiezza *f.*, tumore, *m.*, *fig.* enfasi, *f.* — **schwulstig, schwülstig**, *agg.* ampolloso, gonfio — **Schwülstigkeit**, *f.* ampollosità, *f.*

Schwund, (-es) *m.*, consunzione, *f.*, marasmo, *m.*, diminuzione, *f.*, sgonfiamento.

Schwung, (-es, *pl.* Schwünge) *m.*, vibrazione, oscillazione, *fig.* slancio, estro, *m.*, voga, *f.* — *in Schwung bringen*, mettere in moto, mettere in voga — *in Schwung kommen*, venir di moda — *Schwung der Rede*, enfasi del discorso — *in einem Schwung*, in un tratto — **Schwungbrett**, *n.* trampolino, *m.* — **Schwungfeder**, (-, n) *f.* (Zool.) penna maestra *f.* — *die Schwungfedern*, il pennacchio — **schwunghaft**, *agg.* pieno d'estro; *avv.*, con enfasi — **Schwungkraft**, *f.* forza centrifuga, *f.* — **schwunglos**, *agg.* senza entusiasmo — **Schwungrad**, *n.* volante, *m.* — **Schwungradswelle**, *f.* albero del volante, *m.* — **schwungreich**,

schwungvoll, *agg.* pien d'entusiasmo.

Schwur, *m.* (-es, *pl.* Schwüre), giuro, giuramento, *m.* — **schwurbrüchig**, *agg.* spergiuro, *m.* — **Schwurgericht**, *n.* giurì, corte d'assise, *f.*

S. d. = *siehe daselbst*, vedi là.

Sechs, *num.* sei — *Zeit von sechs Monaten*, semestre — **Sechsachteltakt**, *m.*, (*Mus.*) misura di sei crome, *f.* — **sechsbeinig**, *agg.* a sei gambe — **Sechseck**, *n.* esagono, sessagono, *m.* — **sechseckig**, *agg.* esagono, sessangolare.

Sech'ser, *m.* (-s), moneta di sei quattrini, *f.* mezzo grosso, *m.*

Sech'serlei, *agg.* di sei specie.

Sechs'fach, sechs'fältig, *agg.* und *avv.* sestuplo; sei volte tanto — *sechsfältig nehmen*, sestuplicare — **sechsfüßig**, *agg.* di sei piedi — **sechshundert**, *num* sei cento — **sechshundertste**, *num.* secentesimo — **sechsjährig**, *agg.* sedicenne — **sechsletzte**, *agg.* sestultimo — **sechsmal**, *avv.* sei volte tanto, sei fiate — **sechsmonatlich**, *agg.* semestrale — **Sechspfünder**, *m.* cannone da sei, *m.* — **sechsruderig**, *agg.* a sei remi — **sechsseitig**, *agg.* esaedrico — **sechssilbig**, *agg.* a sei sillabe — **sechsspännig**, *agg.* a tiro di sei cavalli — **sechsstöckig**, *agg.* a sei piani — **sechstausend**, *num.* seimila.

Sech'ste, *num.* sesto — *der sechste Teil*, la sesta parte — *zum sechsten*, in sesto luogo — *am sechsten dieses Monats*, al sei di questo mese — **sechstehalb**, cinque e mezzo.

Sechs'teilig, *agg.* diviso in sei parti.

Sech'stel, *n.* (-s), sesto, sesta parte, *f.* — **sechstens**, *avv.* in sesto luogo — **sechswinkelig**, *agg.* sessangolare — **sechszellig**, *agg.* (*sechszellige Strophe*), sestina, *f.*

Sech'zehn, *num.* sedici — **Sechzehnender**, *m.* cervo di sedici fusi *od.* palchi, *m.* — **sechzehnerlei**, *agg.* di sedici qualità — **sechzehnfach, sechzehnfältig**, *agg.* u. *avv.* sedici volte tanto.

Sech'zehnte, *num.* sedicesimo — *sechzehntes Jahrhundert*, seicento — **Sechzehntel**, *n.* (-s), sedicesimo — **Sechzehntelnote**, *f.* semicroma, *f.* — **Sechzehntelpause**, *f.* pausa equivalente ad una semicroma, *f.*

Sech'zig, *num.* sessanta — *ungefähr sechzig*, una sessantina — **Sechziger**, *m.* (-s), sessagenario, *m.* — **sechzigfach, sechzigfältig**, *agg.* und *avv.* sessanta volte tanto — **sechzigjährig**, *agg.* sessagenario — **Sechzigste**, *num.* sessagesimo — **Sechzigstel**, *n.* (-s), sessantesimo.

Sedez', **Sedez'format**, formato sedicesimo, *m.* — **Sedezband**, *m.* volume in sedicesimo, *m.*

Sediment', *n.* (-es, *pl.* Sedimente), sedimento, residuo, *m.* posatura, *f.* — **sedimentär**, *agg.* sedimentoso.

See, *m.* (-s, *pl.* Seen), lago, *m.* — **See**, *f.* (*pl.* Seen), mare, oceano, *m.* — *hohe See*, mare grosso — *an der See liegend*, situato sul mare — *auf hoher See*, in alto mare — *Handel zur See*, commercio marittimo — *in See gehen od. stechen*, pigliare *od.* prendere il largo — **Seeaal**, *m.* grongo, *m.* — **Seeadler**, *m.* aquila marina, *f.* — **Seealant**, *m.* cefalo, *m.* — **Seealpen**, *f. pl.* Alpi Marittime, *f. pl.* — **Seeanemone**, *f.* attinia, *f.* — **Seeausdruck**, *m.* termine di marina, *m.* — **Seebad**, *n.* bagno di mare, *m.* — **Seebär**, *m.* orso marino, *m.* — **Seebarbe**, *f.* triglia, *f.* — **Seebarsch**, *m.* perca marina, *f.* pesce lupo, *m.* — **Seebinse**, *f.* biodo, *m.* — **Seeblume**, *f.* fiore marino, *m.* — **Seebrief**, *m.* passaporto, *m.* — **Seedienst**, *m.* servizio marittimo, *m.* — **Seedrache**, *m.* dragone marino, *m.* — **Seeeinhorn**, *n.* liocorno marino, narvalo, *m.* — **Seeente**, *f.* folaga, *f.* — **Seefahrer**, *m.* (-s), navigatore, marinaio, *m.* — **Seefahrt**, *f.* navigazione, *f.* — **Seefalk**, *m.* frosone, *m.* — **Seefisch**, *m.* pesce di mare, *m.* — **Seeflotte**, *f.* armata navale, *f.* — **Seegefahr**, *f.* pericolo marittimo — **Seegefecht**, *n.* combattimento navale, *m.* — **Seegemälde**, *n.* quadro di marina, *m.* marina, *f.* — **Seegericht**, *n.* tribunale marittimo, *m.* — **Seegewalt**, *f.* podestà marittima, *f.* — **Seegewächs**, *n.* pianta marina, *f.* — **Seegras**, *n.* alga, *f.* — **Seegrün**, *n.* verdemare, *m.* — **Seehafen**, *m.* porto di mare, *m.* — **Seehahn**, *m.* pesce rondine, *m.* triglia, *f.* — **Seehandel**, *m.* commercio marittimo, *m.* — **Seeheer**, *n.* armata navale, *f.* — **Seehund**, *m.* foca, *f.* vitello marino, *m.* — **Seejungfer**, *f.* sirena, *f.* — **Seekadett**, *m.* volontario di marina, *m.* — **Seekalb**, *n.* vitello marino, *m.* — **Seekarte**, *f.* carta nautica, *f.* — **Seekompaß**, *m.* bussola, *f.* — **seekrank**, *agg.* che ha il mal di mare — **Seekrankheit**, *f.* mal di mare, *m.* — **Seekrebs**, *m.* gambero marino, *m.* alnista, *f.* — **Seekrieg**, *m.* guerra navale, *f.* — **Seekunde**, *f.* scienza nautica, *f.* — **Seeküste**, *f.* costa, spiaggia del mare, *f.*

Seel'amt, *n* ufficio dei morti, *m.*

See'land, *s.* (-s), **Zelanda**, *f.* — **Seeländer**, *m.* Zelandese, *m.*

See'le, *f.* (*pl.* Seelen), anima, *f.* animo, *m.* — *eine treue Seele, fam.*, una buona pasta (d'uomo) — *eine Gemeinde von dreihundert Seelen*, una parrocchia di trecento anime — *keine Seele war da*, non c'era anima viva — *an das Heil seiner Seele denken*, pensare alle cose dell'anima — *jm. etwas auf die Seele binden*, raccomandare caldamente qc. a qd. — *zwei Seelen und ein Gedanke*, due anime in un nocciolo.

See'lenadel, *m.* nobiltà d'animo, *f.* — **Seelenangst**, *f.* angoscia d'anima, *f.* — **Seelenarzt**, *m.* medico dell'anima, *m.* — **Seelenforscher**, *m.* psicologo, *m* — **Seelenfriede**, *f.* pace dell'anima, *f.* — **seelenfroh**, *agg.* molto lieto, giocondissimo — **Seelengröße**, *f.* magnanimità, grandezza d'animo, *f.* — **Seelengüte**, *f.* bontà d'animo — **Seelenheil**, *n.* salute, salvezza dell'anima, *f.* — **Seelenhirt**, *m.* pastore delle anime, *m.* padre spirituale, confessore, *m.* — **Seelenkampf**, *m.* lotta interna, *f.* — **Seelenkenner**, *m* psicologo, *m.* — **Seelenkräfte**, *f. pl.* forze spirituali, *f. pl.* — **seelenkrank**, *agg.* malato d'anima — **Seelenkrankheit**, *f.* malattia dell'anima, *f.* — **Seelenleben**, *n.* vita dell'anima, *f.* — **Seelenlehre**, *f.* psicologia, *f.* — **seelenlos**, *agg.* senz'anima, senza cuore — **Seelenmesse**, *f.* messa da morto, *f.* — **Seelenruhe**, *f.* tranquillità *od.* pace dell'anima, *f.* — **Seelenschwäche**, *f.* debolezza dell'anima, *f.* — **Seelenstärke**, *f.* fortezza d'animo, *f.* — **seelenvergnügt**, *agg.* lietissimo, contento come una pasqua — **Seelenverkäufer**, *m.* mercante di carne umana, *m.* — **seelenverwandt**, *agg.* simpatico — **seelenvoll**, *agg.* pieno di sentimento, di anima — **Seelenwanderung**, *f.* trasmigrazione delle anime, *f.* — **Seelenzustand**, *m.* stato dell'anima, *m.*

See'leute, *pl.* marinai, *m. pl.* — **Seelöwe**, *m.* leone marino, *m.*

See'lisch, *agg.* psichico.

Seel'sorge, *f.* cura delle anime, *f.* — **Seelsorger**, *m.* padre spirituale, curato, confessore, *m.*

See'luft, *f.* brezza marina, *f.* — **Seemacht**, *f.* potenza marittima, armata navale, *f.* — **Seemann**, *m.* marinaio, *m.* — **seemännisch**, *agg.* marinaresco — **Seemannschaft**, *f.* naviganti, *m. pl.* — **Seemanöver**, *n.* evoluzione marittima, *f.* — **Seemeile**, *f.* lega marina, *f.* — **Seemöve**, *f.* gabbiano, *m.* — **Seemuschel**, *f.* conchiglia marina, *f.* — **Seenessel**, *f.* ortica di mare, **attinia**, *f.* — **Seenot**, *f.* sinistro di mare, *m.* — **Seenymphe**, *f.* nereide, *f.* — **Seeoffizier**, *m.* ufficiale di marina, *m.* — **Seepferd**, *n.* cavallo marino, ippopotamo, *m.* — **Seepflanze**, *f.* pianta marina, *f.* — **Seeprotest**, *m.* rapporto marittimo, processo verbale, *m.* — **Seeräuber**, *m.* pirata, ladro di mare, *m.* — **Seeraub**, *m.* pirateria, *f.* — **seeräuberisch**, *agg.* corsaresco — **Seerecht**, *n.* diritto marittimo, *m.* — **Seereise**, *f.* viaggio per mare — **Seerose**, *f.* ninfea, *f.* — **Seesalz**, *n.* sal marino, *m.* — **Seesand**, *m.* rena di mare, *f.* — **Seeschaden**, *m.* avaria, *f.* — **Seeschiff**, *n.* vascello di mare, *m.* — **Seeschiffahrt**, *f.* navigazione, *f.* — **Seeschlacht**, *f.* battaglia navale, *f.* — **Seeschlange**, *f.* idra, *f.* — **Seeschwamm**, *m.* fungo marino, *m.* — **Seesoldat**, *m.* soldato di marina, *m.* — **Seespiegel**, *m.* specchio dell'acqua, *m.* portolano, *m.* — **Seestadt**, *f.* città marittima, *f.* — **Seestern**, *m.* stella di mare, *f.* asteria, *f.* — **Seestrand**, *m.* spiaggia, *f.* lido, *m.* — **Seestrich**, *m.* tratto di mare, paraggio — **Seestück**, *n.* (Pitt.) marina *f.* — **Seesturm**, *m.* burrasca, *f.* — **Seetaucher**, *m.* marangone, *m.* — **Seetier**, *n.* animale marino, *m.* — **Seetreffen**, *n.* combattimento navale, *m.* — **seetüchtig**, *agg.* atto al mare — **Seeunfall**, *m.* sinistro marittimo, *m.* — **Seeungeheuer**, *n.* mostro marino, *m.* — **seeuntüchtig**, *agg.* inabile per l'alto mare — **Seevogel**, *m.* uccello marino, *m.* — **Seevolk**, *n.* marinai, naviganti, *m. pl.* — **seewärts**, *avv.* verso il mare — **Seewasser**, *n.* acqua di mare, *f.* — **Seeweg**, *m.* via per mare, *f.* — **Seewehr**, *f.* fortificazioni marittime, *f. pl.* — **Seewehrdienstzeit**, *f.* tempo di servizio della riserva marittima, *m.* — **Seewehrübungen**, *f. pl.* esercitazioni della riserva marittima, *f. pl.* — **Seewesen**, *n.* marina, cose della marina, *f.* — **Seewind**, *m.* vento marino, *m.* brezza marina, *f.* — **Seezeichen**, *n.* conoscenza del fondo e dei signali di mare, *f.* — **Seezunge**, *f.* sogliola (di mare), *f.*

Se'gel, *n.* (-s), vela, *f.* — *unter Segel gehen*, far vela; dar le vele al vento — *alle Segel aufspannen*, spiegar tutte le vele — *Fahrt mit vollen Segeln*, a gonfie vele — *mit vollen Segeln schiffen*, andare a voga arrancata — *die Segel einziehen od. streichen*, calar le vele, ammainare — **Segelboot**, *n.* barca a vela, *f.* — **Segelfabrik**, *f.* fabbrica di vele, *f.* — **segelfertig**, *agg* pronto

a far vela, a partire — **Segelmacher**, *m.* (-s), colui che fa le vele.

Se'geln, *v. a.* condurre, governare una nave a vele — *ein Schiff in den Grund segeln*, colar a fondo una nave — **segeln**, *v. n.* (s), far vela, veleggiare — *schnell segeln*, far forza di vele — *vor dem Winde segeln*, correre col vento in poppa.

Se'gelschiff, *n.* bastimento a vela, *m.* **Segeltau**, *n.* sarta, sartia, *f.* — **Segeltuch**, *n.* tela da vela, lonetta, *f.* — **Segelwerk**, *n.* velatura, *f.* velami, *m. pl.*

Se'gen, *m.* (-s), benedizione, fortuna, *f.* — *Gottes Segen über dich!* Iddio ti benedica! — *möge es euch zum Segen gereichen!* buon prò vi faccia! — *fam., seinen Segen wozu geben*, dar la sua santa benedizione a qc. — **segensreich**, *agg.* prospero, benedetto, benefico — **Segenspruch**, *m.* benedizione, *f.* — **Segenswunsch**, *m.* voto per la prosperità di qd., *m.*

Seg'ler, *m.* (-s), marinaio, *m.* (colui che va in una nave a vele); legno a vele, *m.*

Seg'nen, *v. a.* benedire qd. o qc. colmare di favori — *das Zeitliche segnen*, dir addio al mondo, morire — *sich segnen*, farsi il segno della croce, segnarsi — (*Partic. pass.*): *gesegnete Mahlzeit!* buon pro! — *mit Gütern, Kindern etc. gesegnet sein*, aver molti beni, molti figli — *ein gesegnetes Jahr*, un anno fertile — **Segnen**, *n.*, **Segnung**, *f.* il benedire, benedizione, *f.*

Se'hen, *v. a.* und *n.* vedere, guardare, mirare, essere, parere, sembrare — *ich kann nicht mehr sehen*, non ci vedo più — *man wird sehen!* vedremo! — *wir wollen sehen*, vedremo — *gut sehen*, aver la vista acuta — *falsch sehen*, travedere — *gut zu sehen sein*, essere visibile — *ähnlich sehen*, rassomigliare a qd. o a qc. — *das sieht ihm ähnlich*, è una delle sue — *nach nichts sehen*, non badare a niente — *nach etwas sehen*, aver l'occhio a qc. — *ei, sieh doch! sieh da!* ecco! senti! — *laß sehen!* fa vedere! vediamo! — *auf etwas sehen*, vegliare a qc. — *etwas sehen lassen*, mostrare qc. — *sich sehen lassen*, farsi vedere, mostrarsi — *jemand durch die Finger sehen*, mostrarsi indulgente a qd. — *auf seinen Nutzen sehen*, curare il proprio interesse — *ich sehe es schon kommen*, lo prevedo già, me lo aspetto — *zum Fenster hinaus sehen*, guardar dalla finestra — *ich sehe nicht sehr auf das Geld*, non guardo tanto al danaro — *j. gern od. ungern sehen*, veder qd. di buon o di mal occhio — *so weit man sehen kann*, quanto la vista porta — *Präs., ich sehe, du siehst, er sieht; ich sah, Imp. Konj., ich sähe; Imper., sieh(e); Part., gesehen* — **Sehen**, *n.* (-s), vedere, *m.* vista, *f.* — *nach dem Sehen urteilen*, giudicare a occhio, a vista — **sehenswert, sehenswürdig**, *agg.* degno o meritevole di essere veduto — **Sehenswürdigkeit**, *f.* curiosità, *f.*

Se'hepunkt, *m.* punto di vista, *m.*

Se'her, *m.* (-s), profeta, indovino, veggente, *m.* — **Seherin**, *f.* profetessa, indovinatrice, *f.* — **Sehergabe**, *f.* dono della profezia, dell'antiveggenza, *m.*

Seh'kraft, *f.* forza visiva, *f.* forza, facoltà visuale, *f.* — **Sehlinse**, *f.* lente ottica, *f.*

Seh'nen, *v. r. sich nach etwas sehnen*, desiderare ardentemente qc., anelare a qc., vagheggiare qc. — **Sehnen**, *n.* (-s), brama, *f.* desiderio ardente, *m.*

Seh'nerv, *m.* (-s), nervo visorio, visuale o ottico, *m.*

Seh'nig, *agg.* tendineo, tendinoso, *fig.* robusto, muscoloso.

Sehn'lich, *agg.* desideroso, ardente, bramoso, intenso, ardente — *ein sehnliches Verlangen*, un desiderio intenso — *das ist mein sehnlichster Wunsch*, è il mio desiderio più vivo — **sehnlich**, *avv.* con bramosia, bramosamente, ardentemente, vivamente, intensamente — *ich wünsche sehnlichst Sie einmal wiederzusehen*, mi pare mill'anni di vederla pur una volta.

Sehn'sucht, *f.* brama, bramosia, *f.* desiderio intenso, *m.* impazienza, *f.* — *ich habe Sehnsucht nach Italien*, ho intenso desiderio di ritornare in Italia — **sehnsuchtsvoll, sehnsüchtig**, *agg.* bramoso, desideroso — *sehnsüchtig erwarten*, non veder l'ora, il tempo di riveder uno.

Seh'organ, *n.* organo visivo, *m.*

Sehr, *avv.* molto, di molto, assai, sommamente, bene, quanto mai — *sehr gut*, benissimo — *sehr schlecht*, cattivissimo, pessimo — *sehr arm*, poverissimo — *sehr schön!* bellissimo! stupendo! — *zu sehr*, troppo — *ich danke recht sehr*, grazie infinite — *so sehr sie auch weinte*, aveva un bel piangere, per quanto piangesse — *sehr verbunden!* obbligatissimo! Servo Suo!

Seh'rohr, *n.* telescopio, cannocchiale, *m.* — **Sehvermögen**, *n.* facoltà visiva, *f.* — **Sehweite**, *f.* portata di vista, *f.*

Seicht, *agg.* basso, poco profondo, guadoso, *fig.* superficiale, leggero — *seichte Stelle im Fluß*, guado — *fam., seichter Mensch*, persona superficiale, fatua, scipita — **Seichtheit, Seichtigkeit**, *f.* bassezza, poca profondità, *fig.* superficialità, leggerezza, *f.*

Sei'de, *f.* seta — *rohe Seide*, seta greggia o cruda, *f.*

Sei'del, *n.* (-s), bicchierone da birra (contenente un mezzo litro), *m.* (usato in Germania).

Sei'den, *agg.* di seta — *seidene Stoffe*, seterie.

Sei'denarbeit, *f.* lavoro di seta, *m.* — **Seidenarbeiter**, *m.* lavoratore di seta, *m.* — **seidenartig**, *agg.* setoso, setaceo — **Seidenbau**, *m.* bachicoltura, sericoltura, *f.* — **Seidenbereitung**, *f.* setificio, *m.* — **Seidenfabrik**, *f.* manifattura di seta, *f.* setificio, *m.* — **Seidenfabrikant**, *m.* setaiuolo, *m.* — **Seidenfabrikation**, *f.* setificio, *m.* — **Seidenfaden**, *m.* filo di seta, *m.* — **Seidengarn**, *n.* seta filata, *f.* — **Seidengewebe**, *n.* tessuto serico o di seta, *m.* — **Seidenhaar**, *n.* capello morbido come seta, *m.* — **Seidenhandel**, *m.* traffico di seterie, *m.* — **Seidenhändler**, *m.* mercante di seterie, *m.* — **Seidenhandlung**, *f.* bottega del setaiuolo, *f.* — **Seidenhut**, *m.* cappello di seta, *m.* — **Seidenindustrie**, *f.* industria della seta, serica, *f.* — **Seidenkultur**, *f.* sericoltura, *f.* — **Seidenmanufaktur**, *f.* setificio, *m.* — **Seidenpapier**, *n.* carta velina, satinata — **Seidenraupe**, *f.* baco da seta, *m.* — **Seidenraupenzucht**, *f.* industria dei bachi da seta — **Seidenspinner**, *m.* filatore di seta, *m.* — **Seidenspinnerin**, *f.* filatrice di seta, *f.* — **Seidenspinnerei**, *f.* filanda di seta, *f.* filatoio, *m.* — **Seidenspitze**, *f.* merletto in seta, *m.* — **Seidensticker**, *m.* ricamatore in seta, *m.* — **Seidenstickerei**, *f.* ricamo in seta, *f.* — **Seidenstoff**, *m.* stoffa di seta, *f.* — **Seidenware**, *f.* seteria, *f.* — **Seidenweber**, *m.* tessitore di seta, *m.* — **Seidenweberei**, *f.* setificio, *m.* — **Seidenwurm**, *m.* baco da seta, *m.* — **Seidenwürmerzucht**, *m.* allevamento dei bachi da seta, *m.* — **Seidenwürmerzüchter**, *f.* allevatore di bachi da seta, bachicultore, *m.*

Sei'fe, *f.* sapone, *m.* — *feine Seife*, saponetta — *Seife sieden*, fare il sapone — **seifen**, *v. a.* insaponare, lavare col sapone.

Sei'fenartig, *agg.* saponaceo — **Seifenbad**, *n.* bagno al sapone, *m.* — **Seifenblase**, *f.* bolla di sapone, *f.* — **Seifenfabrik**, *f.* saponeria, *f.* — **Seifenfabrikant**, *m.* fabbricante di sapone, *m.* — **Seifenkugel**, *f.* saponetta in forma di palla, *f.* — **Seifenschaum**, *m.* schiuma di sapone, *f.* — **Seifensieder**, *m* saponaio, *m.* — **Seifensiederei**, *f.* saponeria, *f.* — **Seifenwasser**, *n.* acqua di sapone, *f.*

Sei'ficht, sei'fig, *agg.* saponaceo — **Seifnapf**, *m.* vaso per la saponetta, *m.*

Sei'he, *f.* filtro, colatoio, *m.* — **seihen**, *v. a.* filtrare per un filtro.

Sei'hen, *n.* **Sei'hung**, *f.* colamento, *m.* filtrazione, colatura, *f.*

Seil, *n.* (-es, *pl.* Seile), fune, corda, *f.* canapo, cavo, *m.* alzaia, *f.* — *Seile eines Schiffes*, funame, cordame, *m.* — *auf dem Seile tanzen*, ballare sulla corda — **Seilbahn**, *f.* (ferrovia) funicolare, *f.*

Sei'ler, *m.* (-s), cordaio, funaio, funaiuolo, *m.* — **Seilerarbeit**, *f.* lavoro di funaio, *m.* corderia, *f.* — **Seilerbahn**, *f.* corderia, *f.* — **Seilerei**, *f.* (*pl.* Seilereien), corderia, *f.* — **Seilergarn**, *n.* cordone, cordoncino, *m.* funicella, *f.* — **Seilerhandwerk**, *n.* corderia, *f.* — **Seilermeister**, *m.* mastro funaio o cordaiuolo, *m.* — **Seilerware**, *f.* corderia, *f.*

Seil'tanz, *m.* ballo sulla corda, *m.* — **Seiltanzen**, *n.* ballar sulla corda — **Seiltänzer**, *m.* acrobata, funambolo, ballerino di corda, *m.* — **Seiltänzerin**, *f.* ballerina di corda, *f.* — **Seiltänzerkunst**, *f.* arte di ballar sulla corda, *f.*

Seim, *m.* fluido, viscoso, mucillagginoso, *m.* — **seimig**, *agg.* mucillagginoso, viscoso.

Sein, *pron.* suo, sua — *jedem das Seine*, ad ogni santo la sua candela — *die Seinen*, la sua famiglia — *das seine tun*, fare il suo possibile, far ogni sforzo.

Sein, *v. n.* (s), essere, esistere, vivere — *er ist nicht mehr*, non vive più — **sein**, (*verbo ausil.*), essere, stare — *hungig sein*, aver fame — *es ist schlechtes Wetter*, fa cattivo tempo — *es ist warm*, fa caldo — *hier ist gut sein*, qui si sta bene — *guten Mutes sein*, star di buon animo — *es ist sieben Uhr*, sono le sette — *sie ist dreißig Jahre alt*, ha trent'anni — *ruhig sein*, stare zitto, tranquillo — *sei ruhig!* sta zitto! — *bei guter Laune sein*, essere di buon umore — *im Begriffe sein etwas zu tun*, star per far qc. — *ich bin nicht willens*, non voglio — *auf seiner Hut sein*, essere cauto, prudente — *wie ist dir!* come ti senti! — *mir ist unwohl*, mi sento male — *hier bin ich!* eccomi! — *hier sind wir*, eccoci! — *etwas sein lassen*, lasciar stare qc. — *es ist nichts daran*, non vale niente, la cosa non è vera — *es mag sein!* sia! ebbene! orsù! — *es kann sein*, può essere — *das kann nicht sein*, non può essere — *besser sein*, valer meglio — *dem sei, wie ihm wolle*, checchè ne sia! — *es ist schon lange*

her, or è molto tempo — *Präs., ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; Präs. Konj., ich sei, du seist, er sei, wir seien, ihr seid, sie seien; Imp., ich war, du warst, er war; Imp., Konj., ich wäre; Imper., sei; Part., gewesen* — **Sein**, *n.* (-s), l'essere, *m.* esistenza, *f.* — **sein, seines, seine**, *pron. pers.* (per *seiner*), di lui — **sein, seines, seine**, *pron. poss.* 1, *a*) (*attributivo*), il suo, la sua, i suoi, le sue (di lui) — *sein Haus*, la sua casa, la casa di lui — *b*) (*predicativo*), suo, di lui — *das Haus ist sein*, la casa è sua, appartiene a lui — *das ist alles sein*, è tutto suo — 2) *seiner, seine, seines* (in senso assol. opp. come sostantivo) — *mein Haus und seines*, la mia casa e la sua.

Seine, *n.* (-n), suo, *m.* — *jedem das Seine*, ogni santo vuole la sua candela — **Seine**, *m.* e *f.* (-n, *pl.* Seinen), *prov., den Seinen gibts der Herr im Schlafe*, fortuna e dormi! — **seiner**, *pron.* (*genit. di er*) — *er war seiner selbst nicht mehr mächtig*, non aveva più il governo di sè stesso, era fuori di sè — **seinerseits**, *avv.* da parte sua, da canto suo — **seinesgleichen**, *avv.* un par suo, i suoi pari — **seinethalben, seinetwegen**, *avv.* per cagion sua, per causa sua, per amor suo, per lui — **seinetwillen**, *avv., um seinetwillen*, per cagione sua, per amor suo, per lui — **seinige**, *pron. poss.* (*der, die, das*), il suo, la sua — *das seinige tun*, fare il suo possibile, il suo dovere o quel che si può fare — *die seinigen*, i suoi, la sua famiglia.

Seit, *prp.* da, sino da, dacchè — *seit wann?* da quando? — *seit der Zeit*, da quel tempo in poi — *seit wann?* da quando? — *Seit kurzem*, da poco in qua, poco fa — **seitdem**, *cong.* und *avv.* dacchè, dal tempo che, d'allora in poi, fin da quel tempo.

Seite, *f.* (*pl.* Seiten), parte, *f.* lato, canto, *m.* banda, pagina, *f.* fianco, tasto, *m.* — *an der rechten Seite*, a destra — *an der linken Seite*, a sinistra — *auf der andern Seite*, dall'altra parte — *zur Seite*, allato, a canto, di fianco — *fig. die grüne Seite*, il lato [illegible] cuore — *zur Seite stehen*, aiutare, soccorrere, prestar soccorso — *Scherz beiseite!* bando agli scherzi! — *auf beiden Seiten beschrieben*, scritto da tutte due le pagine — *eine häßliche Seite in der Geschichte Italiens*, una brutta pagina nella storia d'Italia — *zur Seite stellen*, paragonare — *etwas bei Seite legen*, fare il gruzzolo, mettere da parte denari, nascondere qualche cosa — *nach, auf allen Seiten*, in ogni senso, per ogni verso, per lungo e per largo — *von allen Seiten*, da tutte le parti — *von seiner Seite*, dal canto suo — *verkehrte Seite*, rovescio — *jm. nicht von der Seite gehen*, non abbandonare qd., essere sempre a lato di qd. — *etwas von der rechten Seite zu nehmen wissen*, pigliare il panno pel suo verso — *das ist seine schwache Seite*, questo è il suo debole — *sich von der besten Seite zeigen*, mostrarsi dal lato buono — *Seite Speck*, pezzo di lardo — *sich auf eine schlimme Seite legen*, darsi all'ozio, al male — *jm. auf die Seite nehmen*, tirar qd. in disparte — *auf js. Seite sein*, star dalla parte di qd. — *die Hände in die Seite stemmen*, porre le mani sui fianchi — *jm. von der Seite zeichnen*, ritrarre qd. di profilo — *zu Seiten zusammensetzen*, impaginare.

Seitenangriff, *m.* attacco di fianco, *m.* diversione, *f.* — **Seitenansicht**, *m.* profilo, *m.* — **Seitenbalken**, *m.* battifianco, *m.* — **Seitenbau**, *m.* ala d'un edificio, *f.* — **Seitenblick**, *m.* sguardo di traverso, *m.* — **Seitenfläche**, *f.* faccia laterale, *f.* — **Seitenflügel**, *m.* ala d'un edificio, *f.* — **Seitengang**, *m.* galleria laterale, *f.* — **Seitengebäude**, *n.* ala d'un edificio, *f.* — **Seitengespräch**, *n.* soliloquio, *m.* — **Seitengewehr**, *n.* arma bianca, sciabola, *f.* — **Seitenhieb**, *m.* rovescione, *m.* fiancata, *f.* — **Seitenhüter**, *m.* richiamo, *m.* — **Seitenlähmung**, *f.* emiplessia, *f.* — **seitenlang**, *agg.* lungo più pagine, *fig.* lunghissimo — **Seitenlinie**, *f.* collaterale — *Verwandte von der Seitenlinie*, parenti collaterali — **Seitenschmerz**, *m.* dolore di fianco, madrone, *m.* — **Seitensetzer**, *m.* impaginatore, *m.* — **Seitensprung**, *m.* salto da lato, *m.* — **Seitenstechen**, *n.* mal di punta, *m.* — **Seitenstück**, *n.* pezzo laterale, pendente, riscontro, *m.* — **Seitentasche**, *f.* tasca laterale, *f.* — **Seitenteil**, *n.* parte laterale, *f.* — **Seitentür**, *f.* porta laterale o di fianco, *f.* — **Seitenverwandte**, *m.* parente collaterale, *m.* — **Seitenverwandtschaft**, *f.* parentado collaterale, *m.* — **Seitenwand**, *f.* parete laterale, *f.* muro laterale, *m.* fiancata, *f.* — **Seitenweg**, *m.* via o strada laterale, scorciatoia, *f.* — **Seitenweh**, *n.* dolore al fianco, *m.* — **Seitenwendung**, *f.* volta di fianco, *f.* sbalzo, *m.* — **Seitenzahl**, *f.* numero delle pagine, *m.* — **Seitenzweig**, *m.* ramo laterale, *m.*

Seit'her, *avv.* fin qui, finora, da quel tempo in poi.

Seit'lich, *agg.* laterale — **seitwärts**, *avv.* a o da lato, da parte, lateralmente.

Sekan'te, *f.* (*pl.* Sekanten), secante, *f.*
Sekon'deleutnant, *m.* sottotenente, tenente, *m.*
Sekret', *n.* (-es, *pl.* Sekrete), luogo secreto, *m.*
Sekretär', *m.* (-s, *pl.* Sekretäre), segretario, (Ornit.) serpentario, *m.* — **Sekretariat**, *n.* (-s), segretariato, *m.*
Sekt, *m.* (-es) vino di Sciampagna, vino asciutto, *m.*
Sek'te, *f.* (*pl.* Sekten), setta, *f.* — **Sektenmacher**, *m.* fondatore d'una setta, *m.* — **Sektierer**, *m.* (-s), settario, *m.*
Sektion', *f.* (*pl.* Sektionen), sezione, *f.* — **Sektionschef**, *m.* caposezione, *m.*
Sekt'kellerei, *f.* bottiglieria di Sciampagna, *f.*
Sekun'da, *f.* seconda classe, *f.* — **Sekundaner**, *m.* (-s), allievo della seconda classe, *m.* — **Sekundant**, *m.* (-en, *pl.* Sekundanten), assistente, padrino, *m.* — **sekundär**, *agg.* secondario — **Sekundärschule**, *f.* scuola secondaria, *f*
Sekun'dawechsel, *m.* duplicato d'una cambiale, *m.*
Sekun'de, *f.* (*pl.* Sekunden), minuto secondo, *m.* seconda, *f.* — **Sekundenuhr**, *f.* orologio che mostra i minuti secondi, *m.* — **Sekundenzeiger**, *m.* lancetta che mostra i minuti secondi, *f.* — **sekundieren**, *v. a.* secondare.
Sekundogenitur', *f.* secondogenitura, *f.*
Sel'be, *agg.* stesso, medesimo — **selber**, *pron.* stesso, medesimo — **selbig**, *pron.* stesso, medesimo, codesto — *zu selbiger Zeit*, in quel medesimo tempo — **selbst**, *pron.* stesso, medesimo — *er selbst*, lui stesso — *um seiner selbst willen*, per amore di sè stesso — *von selbst*, di moto proprio, da sè — *er ist die Tugend selbst*, è la virtù personificata, incarnata — *selbst ist der Mann*, chi fa da sè fa per tre — **selbst**, *avv.* quand'anche, se pure, persino, perfino, anche, fino a, financo — *seine Freunde selbst*, i suoi amici stessi.
Selbst'achtung, *f.* stima di sè medesimo, *f.*
Selb'ständig, *agg.* sussistente per sè, *fig.* indipendente, libero — *sich selbständig machen*, stabilirsi — *selbständig arbeiten*, lavorare senz'assistenza — **Selbständigkeit**, *f.* indipendenza, libertà, *f.*
Selbst'anklagen, *v. r.* accusare sè stesso — **Selbstansicht**, *f.* autopsia, *f.* — **Selbstbefleckung**, *f.* onanismo, *m.* — **Selbstbeherrschung**, *f.* governo di sè stesso, imperio sopra sè stesso, *m.* — **Selbstbekenntnis**, *n.* confessione volontaria — **Selbstbeschauung**, *f.* autopsia, *f.* — **Selbstbetrachtung**, *f.* contemplazione di sè stesso, *f.* — **selbstbewußt**, *agg.* arrogante, presuntuoso — **Selbstbewußtsein**, *n.* arroganza, *f.* — *hohes Selbstbewußtsein haben*, sentir altamente di sè, essere pieno di sè — **Selbstbiographie**, *f.* autobiografia, *f.* — **Selbsterhaltung**, *f.* conservazione di sè stesso, *f.* — **Selbsterhebung**, *f.* presunzione, *f.* — **Selbsterkenntnis**, *f.* conoscenza di sè stesso, *f.* — **Selbsterniedrigung**, *f.* avvilimento di sè stesso, *m.* — **Selbsterziehung**, *f.* autoeducazione, *f.* — **selbstgefällig**, *agg.* vanitoso, arrogante, presuntuosello — **Selbstgefälligkeit**, *f.* compiacenza di sè stesso, *f.* presunzione, arroganza, *f.* — **Selbstgefühl**, *n.* consapevolezza del proprio valore — **selbstgemacht**, *agg.* fatto in casa — **selbstgenügsam**, *agg.* vano, vanitoso, presuntuoso, arrogante — **Selbstgenügsamkeit**, *f.* vanagloria, arroganza, *f.* — **Selbstgespräch**, *n.* monologo, *m.* — **Selbstgeständnis**, *n.* confessione volontaria, *f.* — **Selbstherrschaft**, *f.* autocrazia, *f.* — **Selbstherrscher**, *m.* autocrate, *m.* — **Selbsthülfe**, *f.* difesa personale *od.* privata, *f.*
Selb'stisch, *agg.* egoistico.
Selbst'kosten, *pl.* spese vive, *f. pl.* — **Selbstlaut(er)**, *m.* vocale, *f.* — **Selbstliebe**, *f.* amor proprio, egoismo, *m.* — **Selbstlob**, *n.* lode propria, *f.* — **selbstlos**, *agg.* disinteressato — **Selbstlosigkeit**, *f.* disinteresse, *m.* — **Selbstmord**, *m.* suicidio, *m.* — **Selbstmörder**, *m.* suicida, *m.* — **Selbstmörderin**, *f.* suicida, *f.* — **selbstmörderisch**, *agg.* suicida — **Selbstprüfung**, *f.* esame di sè stesso, *m.* — **selbstredend**, *agg.* evidente, chiaro — *das ist selbstredend*, s'intende da sè — **selbststillen**, *v. r.* calmare sè stesso — **Selbstsucht**, *f.* egoismo, *m.* — **selbstsüchtig**, *agg.* egoistico - **Selbsttäuschung**, *f.* illusione, *f.* — **selbsttätig**, *agg.* spontaneo, volontario — **Selbsttätigkeit**, *f.* spontaneità, *f.* — **Selbstüberwindung**, *f.* abnegazione di sè stesso, *f.* — **selbstvergessen**, *agg.* dimentico di sè stesso — **Selbstvergessenheit**, *f.* dimenticanza di sè stesso, *f.* — **Selbstvergötterung**, *f.* autolatria, *f.* — **Selbstverlag**, *m.* edizione propria, a proprie spese, a proprio fondo — **Selbstverleugnung**, *f.* abnegazione di sè stesso, *f.* — **selbstverständlich**, *agg.* evidente, chiaro — **Selbstverteidigung**, *f.* propria difesa, *f.* — **Selbstvertrauen**, *n.* confidenza in

se stesso, *f.* — **Selbstwille,** *m.* propria volontà, *f.* — **selbstzufrieden,** *agg.* contento di se stesso.

Se'lig, *agg.* beato, felice, defunto — *die Seligen,* la milizia celeste — *Gott hab'ihn selig!* Iddio lo salvi! Dio l'abbia in gloria! — *selig werden,* andare in cielo — *jemand selig sprechen,* beatificare uno — *seligen Andenkens,* di felice memoria — *mein seliger Vater,* il mio povero padre (defunto) — *ein seliges Ende nehmen,* morire da cristiano — *scherz., er ist wieder selig,* è nuovamente brillo — **Seligkeit,** *f.* beatitudine, *f., fam.* sollucchero. *m.* — **seligmachend,** *agg.* beatificante — **Seligmachung,** *f.* beatificazione, *f.* — **seligsprechen,** *v. tr.* beatificare — **Seligsprechung,** *f.* beatificazione, *f.*

Sel'lerie, *m.* und *f.* sedano, *m.* — **Sellerieslat,** *m.* insalata di sedano, *f.* — **Sellerlewurzel,** *f.* radice di sedano, *f.*

Sel'ten, *agg.* raro, rado, *avv.* di raro — *ein seltenes Glück,* una fortuna straordinaria — **Seltenheit,** (–, Seltenheiten), *f.* rarità, scarsità, cosa rara, curiosità, *f.*

Sel'ter(s)wasser, *n.* acqua di Seltz, *f.*

Selt'sam, *agg.* strano, straordinario, bizzarro; *avv.* stranamente — **seltsamerweise,** *avv.* (V. seltsam) — **Seltsamkeit,** (–, Seltsamkeiten), *f.* stranezza, singolarità, bizzarria, *f.*

Seme'ster, (s, -) *n.* semestre, *m.* — **Semesterschluß,** *m.* fine del semestre, *f.*

Semiko'lon, (s, s), *n.* punto e virgola, *m.*

Seminar', (-s, *pl.* Seminare), *n.* seminario, *m.*, scuola normale, *f.* — **Seminarist,** (-en, *pl.* Seminaristen), *m.* seminarista, *m.* — **Seminarlehrer,** *m.* maestro d'una scuola normale, *m.*

Semi'te, *m.* Semita, Ebreo, *m.* — **semitisch,** *agg.* semitico.

Sem'mel, (–, Semmeln), *f.* panino (a rosetta) *m.* — **Semmelkloß,** (es, ¨e) *m.* gnocco di pan bianco, *m.* — **Semmelschnitte,** *f.* fetta di pan bianco, *f.*

Senat', (s, *pl.* Senate), *m.* senato, *m.* — **Senator,** (-s, *pl.* Senatoren), *m.* senatore, *m.* — **senatorisch,** *agg.* senatorio — **Senatsbeschluß,** *m.* decreto del senato, *m.*

Send'bote, *m.* messo, messaggero, emissario, missionario, *m.*

Sen'den, *v. tr.* inviare, mandare, spedire, spacciare — *Imperf., ich sandte* o *sendete; Imp. Konj., ich sendete; Imp., sende; Part., gesandt, gesendet* — **Sender,** (s, –) *m.* speditore, *m.*; (Radio) stazione, apparecchio trasmittente — **Sendschreiben,** *n.* missiva, *f.* lettera di spedizione, *f.* — **Sendung,** (–, en) *f.* invio, *m.*, spedizione, *f.*, missione, *f.*

Senf, (–es), *m.* senapa, senape, mostarda, *f.* — *weißer Senf,* mostardina — *fig., seinen Senf dazu geben,* dire la propria opinione; partecipare al discorso — *einen langen Senf um etwas machen,* parlare molto (a lungo) d'una cosa (non importante) — **Senfbüchse,** *f.* mostardiera, senapiera, *f.* — **Senffabrikant,** *m.* fabbricante di mostarde, *m.* — **Senfkorn,** *n.* granello di senapa, *m.* — **Senfmehl,** *n.* farina di senapa, *f.* — **Senfpflaster,** *n.* senapismo, *m.*, carta senapata, *f.* — **Senftopf,** *m.* vasetto della senapa, *m.* — **Senfumschlag,** *m.* senapismo, *m.*

Sen'gen, *v. tr.* bruciacchiare, tostare, incendiare — *sengen und brennen,* mettere a fuoco e fiamma — **Sengen,** *n.* abbrucciacchiamento, abbrustolimento, *m.* — **Senger,** *m.* chi abbrustolisce, abbruciacchia; devastatore, incendiatore (di paesi, città, ecc.).

Senil', *agg.* senile.

Se'nior, (-s, *pl.* Senioren), *m.* anziano, decano, seniore, capo d'una corporazione, *m.* — **Seniorat,** (-s, *pl.* Seniorate), *n.* seniorato, decanato, *m.*

Senk'blei, *n.* piombino, scandaglio, *m.* sonda, *f.* — *das Senkblei werfen,* scandagliare.

Sen'ken, *v. tr.* abbassare, calare, affondare; margottare, propagginare — *die Augen, den Blick senken,* abbassare gli occhi, lo sguardo — *in die Erde senken,* seppellire — *sich senken,* avvallarsi, sprofondarsi, dar giù; chinarsi, franare, smottare — **Senken,** (–s), *n.* propaggimamento, abbassamento, *m.*

Senker, (s, –) *m.* (Agr.) propaggine, *f.*

Senk'grube, *f.* smaltitoio, *m.* — **Senklinie,** *f.* linea perpendicolare, *f.* — **Senknadel,** *f.* sonda, *f.*, piombino, *m.* — **Senknetz,** *n.* giacchio, *m.* — **senkrecht,** *agg.* perpendicolare, verticale — **Senkreis,** *n.* margotto, *m.* — **Senkschnur,** *f.* scandaglio, *m.*

Sen'kung, (–, en), *f.* abbassamento, avvallamento, *m.*

Senk'wage, *f.* pesaliquori, *m.*

Senne, (n) *m.* **Senner,** (s, -), *m.* vaccaro (svizzero), *m.* — **Sennerin,** (–, nen) *f.* guardiana delle vacche (nelle Alpi) — **Sennerei, Sennhütte,** *f.* cascina, *f.*, vaccheria, *f.*

Sen'nesblätter, *n. pl.* sena, *f.* — **Sennesstaude,** *f.*, **Sennesstrauch,** *m.* sena, *f.*

Sensal', (-s, *pl.* Sensale), *m.* sensale, agente di cambio, *m.*

Sensation', (–, Sensationen), *f.* sensazione, *f.* — **sensationell,** *agg.* sensazionale — **Sensationsprozeß,** *m.*

processo sensazionale, *m.* — **Sensationsroman,** *m.* romanzo a sensazione, *m.*

Sen'se, *f.* (*pl.* Sensen), falce, *f.* — **sensen,** *v. a.* falciare — **Sensenhieb,** *m.* falciata, *f.* colpo di falce, *m.* — **Sensenmann,** *m.*, *fig.* morte, *f.* — **Sensenschmied,** *m.* falciaio, *m.*

Sensi'bel, *agg* sensibile.

Sensualis'mus, *m.* sensualismo, *m.* — **Sensualist,** *m.* (-en, *pl.* Sensualisten), sensuale, sensualista, *m.*

Sen'te, *f.* (*pl.* Senten), (Mar.) maestra, *f.*

Sentenz', *f.* (*pl.* Sentenzen), sentenza, *f.* — **sentenziös,** *agg.* sentenzioso.

Sentimental', *agg.* sentimentale — **Sentimentalität,** *f.* (*pl.* Sentimentalitäten), sentimentalità, *f.*

Separat', *agg.* a parte, separato — **Separateingang,** *m.* entrata particolare — **Separatismus,** *m.* separatismo, *m.* — **Separatist,** *m.* (-en, *pl.* Separatisten), separatista, *m.* — **Separatvertrag,** *m.* contratto particolare, *m.* — **separieren,** *v. r.* (s), separarsi, sciogliere un matrimonio.

Se'pia, *f.* seppia, *f.* nero di seppia, *m.* — **Sepiazeichnung,** *f.* disegno fatto in seppia, *f.*

Septant', *m.* (-en, *pl.* Septanten), sestante, *m.*

Septem'ber, *m.* (-s), settembre, *m.*

Septett', *n.* (-s, *pl.* Septette), canto *od.* pezzo musicale a sette voci.

Seque'ster, *m.* (-s), sequestro, *m.* — **Sequestration,** *f.* (*pl.* Sequestrationen), sequestrazione, *f.* sequestro, *m.* stagggine, *f.* staggimento, *m.* — **Sequestator,** *m.* (-s, *pl.* Sequestatoren), sequestratore, staggitore, *m.* — **sequestrieren,** *v. a.* sequestrare, — **Sequestrierung,** *f.* (*pl.* Sequestrierungen), sequestro, staggimento, *m.*

Serail', *m.* und *n.* (-s, *pl.* Serails), serraglio, *m.*

Se'raph, *m.* (-s, *pl.* Seraphim), serafino, *m.* — **Seraphinengesang,** *m.* canto di serafini, *m.* — **seraphisch,** *agg.*

Ser'be, *m.* (-n, *pl.* Serben), Serbo, *m.* — **Serbien,** *n.* (-s), Serbia, *f.* — **Serbier,** *m.* Serbo, *m.* — **serbisch,** *agg.* serbo.

Serena'de, *f.* (*pl.* Serenaden), serenata, *f.*

Sergeant', *m.* (-en, *pl.* Sergeanten), sergente, *m.*

Se'rie, *f.* (*pl.* Serien), serie, *f.* ordine, *m.*

Seriös', *agg.* serio, grave.

Serpentin'(stein), *m.* serpentino (minerale) — **Serpentintanz,** *m.* ballo della serpentina, *m.*

Se'rum, *n.* siero, *m.*

Servelat'wurst, *f.* cervellatta, *f.* (specie di salsiccia).

Servi'ce, Servis, *n.* (-s, *pl.* Servicen, Servisen), servizio, servigio, finimento da tavola, *m.* muta di porcellana, *f.*

Servie'ren, *v. a.* servire (a tavola) — *hübsch serviert ist halb gegessen,* si mangia con maggior appetito quando si è servito bellamente.

Serviet'te, *f.* (*pl.* Servietten), tovagliolo, tovagliuolino, *m.* — **Servietteuring,** *m.* legatovagliolo, anello da tovagliuolo, *m.*

Servil', *agg.* servile — **Servilismus,** *m.* servilismo, *m.* — **Servilität,** *f.* servilità, *f.*

Ser'vus! servo suo!

Se'samkraut, *n.* sesamo, *m.* — **Sesamöl,** *n.* olio di sesamo, *m.*

Ses'sel, *m.* (-s), sedia, sediola, seggiola, *f.* sedile, *m.*

Seß'haft, *agg.* domiciliato, stabilito — **Seßhaftigkeit,** *f.* stabilità, *f.*

Session', *f.* (*pl.* Sessionen), sessione, *f.*

Sestl'ne, *f.* (*pl.* Sestinen), sestina, *f.*

Setz'art, *f.* maniera di composizione, *f.* — **Setzbrett,** *n.* compositoio, *m.* — **Setzei,** *n.* uovo al burro, al tegame *od.* affrittellato *m.*

Se'tzen, *v. a.* mettere, porre, collocare, posare — *Gäste setzen,* distribuire i commensali a tavola — *in Szene setzen,* produrre in iscena — *in Flammen setzen,* mettere fuoco a qc. — *ans Feuer setzen,* mettere al fuoco — *etwas auf den Kopf setzen,* mettere in capo qc. — *jemandem ein Denkmal setzen,* erigere un monumento a qd. — *etwas in Stand setzen,* mettere in ordine, accomodare, acconciare qc. — *ans Land setzen,* sbarcare — *unter Wasser setzen,* inondare, sommergere — *eine Maschine in Tätigkeit, in Betrieb setzen,* mettere in attività una macchina, dar la mossa ad una macchina — *jemand in Verlegenheit setzen,* imbarazzare uno — *in Freiheit setzen,* liberare qd., rendere la libertà (ad uno) — *in Erstaunen setzen,* far meraviglia (ad uno), fare stupire (uno) — *in Schrecken, Angst setzen,* sgomentare, spaventare (uno); far paura, incutere timore (ad uno) — *Schröpfköpfe setzen,* mettere le mignatte — *in Musik setzen,* mettere in musica — *jemand an die Tür, an die Luft setzen,* accomiatare qd. bruscamente, scacciare qualchèduno — *etwas ins Werk setzen,* mettere in opera qc., mandare ad effetto, effettuare qc. — *jemandem den Kopf zurechtsetzen,* lavar la testa a qd., cavar il ruzzo dal capo a qd. — *eine Druckseite setzen,* comporre una pagina di stampa — *prov., den Bock zum Gärtner setzen,* commettere una grande scioc-

chezza — **setzen**, *v. n.*, *über einen Fluß setzen*, traversare un fiume — *über einen Zaun setzen*, saltare una siepe — **setzen** *(sich)*, *v. rifl.*, mettersi, porsi a sedere — *setzen Sie sich!* s'accomodi! — *sich zur Wehr setzen*, difendersi — *sich zu Tisch setzen*, mettersi a tavola — *sich zur Ruhe setzen*, ritirarsi a vita privata — *sich über etwas hinwegsetzen*, mettere in non cale (non curarsi di) una cosa — *etwas in den Kopf setzen*, mettersi in capo qc.

Se'tzen, *n.* il mettersi a sedere, collocamento, ordinamento, *m.* (*Stamp. e Mus.*) composizione, *f.*

Se'tzer, *m.* (-s), compositore tipografo, combinatore, *m.* — **Setzerlohn**, *m.* mercede del compositore tipografo, *f.* — **Setzfehler**, *m.* errore tipografico o di stampa, *f.* — **Setzkunst**, *f.* arte di comporre, arte tipografica, *f.*

Setz'ling, *m.* (-s, *pl.* Setzlinge), piantone, *m.* talea, propaggine, *f.* — **Setzlinge**, *m. pl.* pesciolini, *m. pl.* — **Setzlinie**, *f.* regoletto, *m.* — **Setzmaschine**, *f.* macchina compositrice, *f.* — **Setzrebe**, *f.* talea, *f.* — **Setzreis**, *n.* piantone, margotto, *m.* — **Setzschiff**, *n.* (*Tip.*) vantaggio, *m.* — **Setzteich**, *m.* vivaio, *m.*

Se'tzung, *f.* (*pl.* Setzungen), ponimento, collocamento, *m.*

Seu'che, *f.* (*pl.* Seuchen), epidemia, *f.* contagio, *m.* peste, *f.* — **seuchenartig**, *agg.* epidemico — **Seuchenerreger**, *m.* materia contagiosa, *f.* — **Seuchenstoff**, *m.* materia contagiosa, *f.*

Seuf'zen, *v. n.* sospirare, mandar fuori sospiri, gemere — *nach etwas seufzen*, bramare ardentemente qualche cosa — **Seufzen**, *n.* (-s), gemito, pianto, *m.* — **seufzend**, *agg.* gemente, gemebondo — **Seufzer**, *m.* (-s), sospiro, gemito, *m.* — *Seufzer ausstoßen*, mandar gemiti, sospiri — **Seufzerei**, *f.* (*pl.* Seufzereien), gemiti, *m. pl.*

Seven'nen, *f. pl.* montagne Cevenni, *f. pl.*

Seve'rus, *m.* Severo, *m.*

Sex'ta, *f.* sesta (ultima) classe dei ginnasi germanici, *f.* — **Sextaner**, *m.* (-s), scolaro della sesta classe, *m.* — **Sextant**, *m.* (-en, *pl.* Sextanten), sestante, *m.*

Sexuell', *avv.* sessuale.

Sezession', *f.* (*pl.* Sezessionen), secessione, *f.*

Sezie'ren, *v. a.* sezionare — **Sezierung**, *f.* autopsia, *f.*

Shawl, *m.* (-s, *pl.* Shawls), scialle, *m.*

Shrap'nel, Shrapnell', *m. und n.* cartuccia a mitraglia, *f.* — **Shrapnelschuß**, *m.* tiro a mitraglia, *m.*

Sibi'rien, *n.* (s), Siberia, *f.* — **Sibirier**, *m.* (-s), Siberiano, *m.* — **sibirisch**, *agg.* siberiano.

Sibyl'le, *f.* (*pl.* Sibyllen), sibilla, *f.* — **sibyllinisch**, *agg.* sibillino.

Sich, *pron. pers. rifl.* si, sè, a sè — *an sich*, da sè, in sè stesso — *das versteht sich*, s'intende (da sè) — *sie freut sich darüber*, se ne rallegra — *er hat kein Geld bei sich*, non ha denaro seco.

Si'chel, *f.* (*pl.* Sicheln), falce, falciuola, roncola, *f.* — *Sichel des Mondes*, luna crescente (decrescente) — **sicheln**, *v. a.* falcare.

Si'cher, *agg.* sicuro, certo, infallibile, stabile, fermo — *sicher gehen*, andar cauto — *ganz sicher*, certissimo — *ein sicheres Mittel*, mezzo infallibile — *sichere Nachricht*, notizia certa — *sicheres Geleit*, salvacondotto — *sich sicher stellen*, mettersi al sicuro — *vor mir ist er sicher*, da me non ha nulla da temere — *seiner Sache sicher sein*, essere sicuro del fatto suo.

Si'cherheit, *f.* (*pl.* Sicherheiten), sicurtà, sicurezza, salvezza, cauzione, guarentigia, *f.* — *öffentliche Sicherheit*, pubblica sicurezza — *in Sicherheit bringen*, mettere o porre in sicuro, in salvo, in sicurtà qc. — *Sicherheit erhalten*, ricevere garanzia — *Sicherheit gewähren*, entrar mallevadore per qd. — *mit Sicherheit*, con certezza — **Sicherheitsgeleit**, *n.* salvacondotto, *m.* — **Sicherheitslampe**, *f.* lampada di sicurezza, *f.* — **Sicherheitsnadel**, *f.* ago di sicurezza, *m.* — **Sicherheitspfand**, *m.* mallevadoria, *f.* — **Sicherheitspolizei**, *f.* guardie di pubblica sicurezza, *f. pl.* — **Sicherheitssiegel**, *n.* fune di sicurezza, *f.* — **Sicherheitsschloß**, *n.* lucchetto di sicurezza, *m.* — **Sicherheitsventil**, *n.* valvola di sicurezza o di sicurtà, *f.* — **Sicherheitswache**, *f.* guardia di (pubblica) sicurezza, *f.*

Si'cherlich, *avv.* sicuramente, certamente, di certo.

Si'chern, *v. a.* (*vor*), assicurare, mettere al sicuro, salvare, garantire, cautelare, far canto, difendere (da) — *sich sichern*, cautelarsi, mettersi al sicuro — **Sicherstellung**, *f.* cauzione, guarantigia — **Sicherung**, *f.* garanzia, *f.*

Sicht, *f.*, *Wechsel, Akzept auf Sicht*, cambiale, accettazione a vista, *f.* — *Wechsel auf kurze, lange Sicht, zwei Monate nach Sicht*, cambiale a corta (breve), lunga scadenza, due mesi a vista — *außer Sicht sein*, non essere visibile — *in Sicht sein*, essere in vista — **sichtbar**, *agg.* visibile, apparente, evidente, ostensibile — *sichtbar werden*, essere in vista — **sichtbar**, *avv.* a

vista d'occhio, visibilmente — **Sichtbarkeit**, *f.* visibilità, *f.*, *fig.* evidenza, *f.* — **sichtbarlich**, *agg.* visibile — **Sichtbarwerden**, *n.* il divenir visibile, apparizione, *f.* (d'un astro).

Sich'ten, *v a.* vagliare, cernere, stacciare, abburattare, *fig.* separare (il buono dal cattivo), cernere, esaminare, percorrere (p. es. carte) — **Sichten**, *n.* **Sichtung**, *f.* vagliatura, cernitura, stacciatura, abburattura, *f.*, *fig.* vaglia-tura, stacciatura, *f.* cernimento, esame, *m.*

Sicht'lich, *agg. und avv.* visibile, evidente, a vista d'occhio, visibilmente — **Sichttag**, *m.* giorno di scadenza, *m.* — **Sichtwechsel**, *m.* cambiale a vista, *f.*

Si'ckern, *v. n.* stillare, colare, gemere — **Sickern**, *n.* (-s), trapelamento, trasudamento, stillamento, *m.*

Sie, *pron. pers. sing.* ella, lei, essa — *wir laden sie und nicht ihn ein*, invitiamo lei e non lui — *ich sehe sie*, la vedo — *ich bitte sie zu grüßen*, prego di salutarla — **sie**, *pron. pers. plur. m.* essi, eglino, loro, esse, elleno, (gli affissi) li, *m.* le, *f.* — *es freut mich sie zu sehen*, mi rallegro di vederli (i signori), vederle (le signore) — *da sind sie!* eccoli! eccole! — **Sie**, *pron. pers. sing.* Ella, Lei, *pl.* Loro — *Sie sind zu gütig, gnädiges Frdulein*, Signorina, Lei è troppo gentile — *meine Herren, Sie sind jetzt an der Reihe!* tocca a Loro, Signori! — *da sind Sie ja!* eccola! — **Sie**, *f.* essere femminile, *m.* femmina, donna, *f.* — *ein Er und eine Sie*, un maschio ed una femmina, un uomo e una donna.

Sieb, *n.* (-es, *pl* Siebe), vaglio, crivello, staccio, colatoio, *m.* — *durch das Sieb schlagen*, stacciare, vagliare, colare — **siebartig**, *agg.* simile a staccio — **sieben**, *v. a.* stacciare, stamignare, crivellare, vaghare — **Sieben**, *n.* colatura (del brodo), stacciatura (della farina), *f.* vaglio, *m.* crivellatura, *f.*

Sie'ben, *num.* sette — *um sieben Uhr*, alle sette — *etwa sieben*, una settima — *seine sieben Sachen zusammenpacken*, far fagotto de' suoi quattro cenci — *fam.*, *eine böse Sieben*, una furia, una megera.

Siebenbür'ge, *m.* (-n, *pl.* Siebenbürgen), Transilvano, *m.* — **Siebenbürgen**, *n.* (-s), Transilvania, *f.* — **siebenbürgisch**, *agg.* transilvano.

Sie'beneck, *n.* ettagono, *m.* — **siebeneckig**, *agg.* ettagonale — **siebenfach, siebenfältig**, *agg.* settuplo, sette volte tanto — **Siebenfache**, *n.* settuplo, *m.* — **siebenflächig**, *agg.* ettaedrico — **Siebenflächner**, *m.* ettaedro, *m.* — **Siebengebirge**, *n.* (Geogr.) Settemontagne, *f. pl.* — **Siebengestirn**, *n.* (Astr.) Pleiadi, *f. pl.* — **Siebenhügelstadt**, *f.* città dei sette colli (Roma), *f.* — **siebenhundert**, *num. card.* settecento — **siebenjährig**, *agg.* di sette anni, settenne — **siebenmal**, *avv.* sette volte, sette fiate — **siebenmalig**, *agg.* ripetuto sette volte — **siebenmonatlich**, *agg.* di sette mesi — **Siebenschläfer**, *m.* ghiro, moscardino, *m.* — *die Siebenschläfer*, i sette dormienti — **siebensilbig**, *agg.* di (a) sette sillabe — **siebenstimmig**, *agg.* di (a) sette voci — **siebenstündig**, *agg.* di sette ore — **siebentägig**, *agg* di sette giorni.

Sie'b(en)te, *num.* settimo — **sieb(en)thalb**, *num.* sette e mezzo — **Sieb(en)tel**, *n.* (-s), settimo, *m.* settima parte, *f.* — **sieb(en)tens**, *avv.* in settimo luogo.

Sie'b(en)zehn, *num.* diciasette — **sieb(en)zehnte**, *num.* diciassettesimo — *Schriftsteller des sieb(en)zehnten Jahrhunderts*, secentista — **sieb(en)zig**, *num.* settanta — **sieb(en)zigjährig**, *agg.* di settant'anni — *sieb(en)zigjähriger Greis*, settuagenario — **Sieb(en)zigste**, *num.* settantesimo.

Sie'ber, *m.* (-s), vagliatore, *m.*

Siob'händler, Siebmacher, *m.* staccialo, crivellaio, vagliaio, *m.* — **Siebmehl**, *n.* stacciatura, *f.* cruschello, *m.* — **Siebtuch**, *n.* stamigna, *f.* buratto, *m.* — **Siebzig**, *num.* settanta — **Siebziger**, *num., in den siebziger Jahren*, tra i settanta e gli ottant'anni.

Siech, *agg.* malaticcio, *m.* — **Siechbett**, *n.* letto di dolori, *m.* — **siechen**, *v. n.* (s), languire, essere infermo — **Siechenhaus**, *n* spedale degli infermi incurabili — **Siechtum**, *n* (-s), infermità, *f.* languore, *m.*

Sie'degrad, *m.* grado di ebollizione, *m* — **Siedehitze**, *f.* temperatura del l'ebollizione, *f.* — **Siedehütte**, *f* salnitriera, *f.* — **Siedekessel**, *m.* caldaia, *f.*

Sie'den, *v. a.* cuocere, far bollire, lessare — **sieden**, *v. n.* (s), bollire, scrosciare — *Imp. ich sott; Imp. Konj. ich sötte; Imper. siede; Part. gesotten* — **Sieden**, *n.* (-s), bollimento, bollore, *m.* — *Zucker sieden*, raffinar lo zucchero — **siedend**, *agg.* bollente — *siedend heiß*, cocente, bruciante — **Siederei**, *f.* (*pl.* Siedereien), raffineria, *f.*

Sieg, *m.* (-es, *pl.* Siege), vittoria, *f.* trionfo, successo, *m.* — *Sieg über Sieg*, di trionfo in trionfo — *den Sieg davontragen*, riportare la vittoria, rimanere al disopra.

Siegel, *n.* (-s), sigillo, suggello, *m.* sigla, *f.* — *sie ist ein Buch mit sieben Siegeln,* non la comprendo, per me è un enimma — *das Siegel aufdrücken,* apporre il sigillo — *etwas unter Siegel legen,* suggellare qc. — **Siegelbewahrer,** *m.* guardasigilli, *m.*

Sie'gellackfabrikant, *m.* fabbricatore di ceralacca, *m.* — **Siegellackstange,** *f.* bastoncino, *m.* o bacchettina di ceralacca, *f.*

Sie'geln, *v. a.* suggellare, sigillare — **Siegeln,** *n.* (-s), suggellamento, *m.* — **Siegelring,** *m.* anello da sigillare, *m.* — **Siegelwachs,** *n.* cera da sigillare, *f.*

Sie'gen, *v. n.* vincere, riportar la vittoria — *zuletzt siegt immer die Wahrheit,* viene sempre a galla la verità — **siegend,** *agg.* vittorioso, trionfante — **Sieger,** *m.* (-s), vincitore, *m.* — **Siegerin,** *f.* vincitrice, *f.* — **Siegerkranz,** *m.* corona d'alloro trionfale del vincitore, *f.*

Sie'gesbewußtsein, *n.* confidenza della vittoria, *f.* — **Siegesbogen,** *m.* arco trionfale, *m.* — **Siegesdenkmal,** *n.* trofeo, *m.* — **Siegesfeier(lichkeit),** *f.* **Siegesfest,** *n.* celebrazione della vittoria, *f.* — **Siegesfürst,** *m.* principe vittorioso, vincitore, *m.* — **Siegesgöttin,** *f.* Vittoria, *f.* — **Siegeshymne,** *f.* inno di vittoria, *m.* — **Siegeslied,** *n.* canto trionfale, *m.* — **Siegesnachricht,** *f.* nuova della vittoria, *f.* — **Siegespforte,** *f.* porta trionfale, *f.* — **Siegesrausch, Siegestaumel,** *m.* ebbrezza della vittoria, *f.* — **Siegessäule,** *f.* colonna trionfale, *f.* — **siegestrunken,** *agg.* ebbro della vittoria, *f.* — **Siegeswagen,** *m.* carro trionfale, *m.* — **Siegeszeichen,** *n.* trofeo, *m.*

Sieg'fried, *nom. m.* Sigifredo, *m.* — **sieghaft, siegreich,** *agg.* vittorioso.

Sieg'mund, *nom. m.* Sigismondo, *m.*

Sies'ta, *f.* siesta, *f.*

Signal', *n.* (-es, *pl.* Signale), segnale, segno, *m.* — **Signalement,** *n.* (-s), contrassegno, *m.* connotati, *m. pl.* — **signalisieren,** *v. a.* segnalare — **Signalpfeife,** *f.* fischietto d'allarme, *m.* — **Signalscheibe,** *f.* disco (girevole), *m.* — **Signalschuß,** *m.* colpo di segnale, *m.*

Signatur', *f.* (*pl.* Signaturen), segnatura, firma, sottoscrizione, *f.* — **signieren,** *v. a.* segnare, sottoscrivere.

Sil'be, *f.* (*pl.* Silben), sillaba, *f.* — *keine Silbe von etwas verstehen,* capire un acca, non saper niente — **Silbenfall,** *m.*, **Silbenmaß,** *n.* ritmo, *m.* — **Silbenmessung,** *f.* prosodia, *f.* — **Silbenrätsel,** *n.* sciarada, *f.* — **silbenweise,** *avv.* sillaba per sillaba — **Silbenzahl,** *f.* numero delle sillabe, *m.*

Sil'ber, *n.* (-s), argento, *m.* argenteria, *f.* — **Silberader,** *f.* filone d'argento, *m.* — **Silberarbeit,** *f.* argenteria, *f.* — **Silberarbeiter,** *m.* argentiere, *m.* **Silberbarren,** *m.* argento in verghe, *m.* — **Silberbergwerk,** *n.* miniera d'argento, *f.* — **Silberblättchen,** *n.* foglietta d'argento, *f.* — **Silberblech,** *n.* — argento in lamina, *m.* — **Silberbraut,** *f.* sposa che celebra le nozze d'argento, *f.* — **Silberbräutigam,** *m.* sposo che celebra le nozze d'argento, *m.* — **Silberdiener,** *m.* custode dell'argenteria, *m.* — **Silberdraht,** *m.* filo d'argento, *m.* — **Silberdruck,** *m.* impressione in lettere d'argento, *f.* — **Silberfaden,** *m.* filo d'argento, *m.* — **silberfarben, silberfarbig,** *agg.* argentino, argenteo — **Silberfasan,** *m.* fagiano argentato, *m.* — **Silberfisch,** *m.* argentina, *f.* — **Silbergang,** *m.* filone d'argento, *m.* — **Silbergehalt,** *m.* valore in argento, *m* — **Silbergeld,** *n.* moneta d'argento, *f.* — **Silbergerät, Silbergeschirr,** *n.* argenteria, *f.* — **Silberglanz,** *m.* lustro argentino, *m.* — **Silberglätte,** *f.* litargirio d'argento, *m.* — **silbergrau,** *agg.* bigio argentino — **Silbergroschen,** *m.* grosso, *m.* — **Silbergrube,** *f.* cava d'argento, *f.* — **Silberhaar,** *n.* capelli canuti, *m. pl.* — **silberhaarig,** *agg.* canuto — **silberhell,** *agg.* luddo come l'argento — **Silberhochzeit,** *f.* nozze d'argento, *f. pl.* — **Silberkammer,** *f.* camera dell'argenteria, *f.* — **Silberklang,** *m.* suono argentino, *m.* — **Silberkraut,** *n.* argentina, *f.* — **Silberling,** *m.* (-s, *pl.* Silberlinge), pezzo d'argento, sicio, *m.* — **Silberlocke,** *f.* riccio d'argento, *m.* — **Silbermine,** *f.* miniera d'argento, *f.*

Sil'bern, *agg.* d'argento, argentino, argenteo — *silberne Hochzeit,* nozze d'argento — *silbern werden,* farsi d'argento — *fig., silbernes Zeitalter,* età dell'argento, *f.*

Silbernitrat, *n.* nitrato d'argento, *m.* **Silberoxyd,** *n.* ossido d'argento, *m.* — **Silberoxydul,** *n.* protossido d'argento — **Silberpapier,** *n.* carta argentata, *f.* — **Silberplatte,** *f.* lama d'argento, *f.* — **Silberplätter,** *m.* laminatore d'argento, *m.* — **Silberplattierung,** *f.* inargentatura, *f.* — **Silberprobe,** *f* saggio dell'argento, *m.* — **Silberquelle,** *f.* fonte argentina, *m. und f.* — **Silberregen,** *m.* pioggia argentina, *f.* — **silberreich,** *agg.* argentifero — **silberrein,** *agg.* argentee.

argentino — **Silbersachen,** *f. pl.* argenteria, *f.* — **Silberschacht,** *m.* cava o miniera d'argento. *f.* — **Silberschaum,** *m.* argentatura, *f.* — **Silberschelder,** *m.* raffinatore d'argento, *m.* — **Silberschmied,** *m.* argentiere, *m.* — **Silberschrank,** *m.* armadio dell'argenteria, *m.* — **Silberservice,** *n.* finimento d'argenteria, *m.* argenteria da tavola, *f.* — **Silberspinner,** *m.* filalore d'argento, *m.* — **Silberstickerei,** *f.* ricamo in argento, *m.* — **Silberstück,** *n.* pezzo d'argento, *m.* — **Silberware,** *f.* argenteria, *f.* — **Silberwarenversteigerung,** *f.* vendita di argenteria all'asta, *f.* — **silberweiß,** *agg.* bianco come l'argento, argentino, argenteo — **Silberwerk, Silberzeug,** *n.* argenteria, *f.*

Silhouet'te, *f.* (*pl.* Silhouetten), silueta, *f.* profilo contornato coll'aiuto dell'ombra, *m.* sciagrafia, *f.* — **silhouettieren,** *v. a.* siluettare, contornare un profilo, profilare.

Sil'zium, *n.* silice, *f.* silicio, *m.* — **Siliziumverbindung,** *f.* **Silikat,** *n.* silicato, *m.*

Silur'bildung, *f.* formazione siluriana, *f.* — **silurisch,** *agg.* siluriano.

Silves'terabend, *m.* vigilia del capo d'anno, *f.*

Si'mon, *nom. m.* Simone, *m.*

Simonie', *f.* simonia, *f.* — **Simonismus,** *m.* sansimonismo, *m.* — **Simonist,** *m.* (-en, *pl.* Simonisten), sansimonista, *m.*

Sim'pel, *agg.* semplice, schietto — **Simpel,** *m.* (-s), sempliciotto, grullo, imbecille, *m.* — **Simpelei,** *f.* (*pl.* Simpeleien), sciocchezze, *f. pl.* affettazione, *f* — **simpelhaft, simpelig,** *agg.* imbecille, sciocco — **Simpelmeier,** *m.* (V Simpel) — **simpeln,** *v. n.* dire fandonie, sciocchezze.

Simpli'cius, Simplicis'simus, *m.* uomo straordinariamente ingenuo; grullone, sciocconc, *m.*

Sim'plon, *m.* (-s), Sempione, *m.*

Sims, *m.* (-es, *pl.* Simse), capitello, *m.* cornice, *f.* davanzale della finestra, *m.*

Sim'son, *nom. m.* Sansone, *m.* — **Simsverzierung,** *f.* membretto, *m.* — **Simswerk,** *n.* modanatura, *f.*

Simulant', *m.* simulatore, *m.* — **simulieren,** *v. a.* simulare, fingere, riflettere — **simultan,** *agg.* simultaneo.

Sineku're, *f* (*pl.* Sinekuren), sinecura; prebenda senza incombenze, *f.*

Sing'akademie, *f.* accademia di canto, *f.* — **singbar,** *agg.* cantabile — **Singchor,** *m.* coro di cantori, *m.* — **Sing(e)kunst,** *f.* arte di cantare, *f.* — **singen,** *v. a.* e *v. n.* cantare — *vor sich hinsingen,* canterellare, cantic chiare — *ein Kind in den Schlaf singen,* addormentare un bambino cantando — *aus vollem Halse singen,* cantare a squarciagola — *nach dem Gehor, ohne Schulung singen,* cantare a orecchio — *Imp. ich sang; Imp. Konj. ich sänge; Imp. singe; Part. gesungen* — **Singlehrer,** *m.* maestro, professore di canto, *m.* — **Singmesse,** *f.* messa cantata, *f.* — **Singsang,** *m.* (-es), cantilena, *f.* — **Singschlüssel,** *m.* chiave (di soprano, tenore, contralto, basso), *f.* — **Singschule,** *f.* scuola di canto, *f.* — **Singstimme,** *f.* voce fatta pel canto, *f.* — **Singstück,** *n.* aria, arietta, *f.* — **Singstunde,** *f.* lezione di canto, *f*

Singular', *m.* (-s, *pl.* Singulare), forma singolare.

Sing'vogel, *m.* uccello di canto, *m.* — **Singweise,** *f.* modo (*m.*) maniera (*f.*) di cantare; melodia, aria, *f.*

Sin'ken, *v. n.* (-s), andare o colare a fondo; affondare, sprofondarsi, avvallarsi — *zu Boden sinken,* lasciarsi andare in terra — *in Schlaf sinken,* addormentarsi — *der Nebel sinkt,* la nebbia cade o va calando — *die Sonne sinkt,* il sole tramonta — *das Wasser sinkt,* l'acqua discende o cala — *in Ohnmacht sinken,* venir meno — *die Stimme sinken lassen,* abbassar la voce — *bis in die sinkende Nacht,* fino al cader della notte, fino a notte inoltrata — *tief gesunken,* caduto assai in basso — *den Mut sinken lassen,* scoraggiarsi, perdersi d'animo — *Imp. ich sank; Imp. Konj. ich sänke; Imp. sinke; Part. gesunken* — **Sinken,** *n.* (-s), calo, *m.* diminuzione (di peso), *f.* — **Sinkenlassen,** *n.* sommersione (d'una nave), *f.* abbassamento (della voce), *m.*

Sinn, *m.* (-es, *pl.* Sinne), senso, senno, intelletto, intendimento, gusto, piacere, carattere, umore, spirito, *m.* idea, intenzione, *f.* significato, *m.* — *von Sinnen sein,* aver perduto il senno — *von Sinnen kommen,* uscir di senno, impazzire — *nicht bei Sinnen sein,* esser fuor di senno — *im Sinne behalten,* ritenere — *im Sinne haben,* aver in mente, aver l'intenzione (di) — *Böses im Sinne haben,* meditare qualche cattivo disegno — *im bildlichen Sinne,* nel senso figurato — *das will mir nicht aus dem Sinn,* non posso dimenticare ciò — *ich habe keinen Sinn dafür,* ciò non m'interessa — *einen leichten Sinn haben,* aver un carattere leggiero — *im wahren Sinne des Wortes,* nella vera accettazione del termine — *im weitesten Sinne des Wortes,* nella più larga accettazione della parola — *sich etwas in den Sinn*

kommen lassen, mettersi in testa, in capo qc. — *was kommt dir in den Sinn?* che ti frulla pel capo? che ti gira! — *nach seinem Sinne handeln*, far di suo capo, fare a suo senno — *aus den Augen, aus dem Sinn*, lontan dagli occhi, lontan dal cuore — *in jemandes Sinne handeln od. sprechen*, fare, parlare secondo l'opinione di qd. — *das hat keinen Sinn*, questo è assurdo.

Sinn'bild, *n.* emblema, simbolo, *m.* — **sinnbildlich**, *agg.* simbolico, allegorico, figurato.

Sin'nen, *v. n.* riflettere, meditare, star sopra pensiero — *auf etwas sinnen*, tramare, ordire, macchinare qc. — *hin- und hersinnen*, rimuginare sopra qc. — *Imp. ich sann; Imp. Konj. ich sänne (sönne); Imper. sinne; Part. gesonnen* — **Sinnen**, *n.* (-s), riflessioni, *f. pl.* pensieri, *m. pl.* — **Sinnengenuß**, *m.* piacere sensuale, *m.* — **Sinnenliebe**, *f.* amor sensuale, *m.* — **Sinnenlust**, *f.* piacere dei sensi, *m.* — **Sinnenreiz**, *m.* incanto per i sensi, *m.* — **Sinnentäuschung**, *f.* abbaglio, *m.*

Sin'nesänderung, *f.* cambiamento di opinione, *m.*

Sinn'gedicht, *n.* epigramma, *f.*

Sin'nig, *agg.* sensato, pien di senso — **Sinnigkeit**, *f.* sensatezza, *f.* senno, *m.*

Sinn'lich, *agg.* materiale, fisico, sensuale, voluttuoso — **Sinnlichkeit**, *f.* sensualità, voluttà, *f.* — **sinnlos**, *agg.* privo di senno, insensato, assurdo — **Sinnlosigkeit**, *f.* assurdità, alienazione di spirito, follia, *f.*

Sinn'reich, *agg.* industrioso, ingegnoso, spiritoso — **Sinnspruch**, *m.* sentenza — **sinnverwandt**, *agg.* sinonimo — **sinnvoll**, *agg.* significativo, spiritoso — **sinnwidrig**, *agg.* contrario al buon senso.

Sin'ter, *m.* incrostamento, *m.*

Sint'flut, *f.* diluvio, *m.*

Si'phon, *m.* (-s, *pl.* Siphons), sifone, *m.*

Sip'pe, *f.* (*pl.* Sippen), **Sipp'schaft**, *f.* (*pl.* Sippschaften), parentado, *m.*, *fam.* compagnia bella, consorteria, schiatto, *f.*

Sire'ne, *f.* (*pl.* Sirenen), sirena, *f.* — **Sirenengesang**, *m.* canto delle sirene, *m.* — **sirenenhaft**, *agg.* da sirena — **Sirenenstimme**, *f.* voce di sirena, *f.*

Sirok'ko, *m.* (-s), scirocco, *m.*

Si'rup, *m.* (-s, *pl.* Sirupe), sciroppo, melasso, *m.*

Sit'te, *f.* (*pl.* Sitten), usanza, *f.* uso, costume, *m.* convenienza, *f.* decoro, *m.*

Sit'tengemälde, schizzo di costumi — **Sittengericht**, *n.* censura, *f.* — **Sittengeschichte**, *f.* storia dei costumi, *f.* — **Sittenlehre**, *f.* morale, etica, *f.* — **Sittenlehrer**, *m.* moralista, *m.* — **sittenlos**, *agg.* scostumato, screanzato — **Sittenlosigkeit**, *f.* scostumatezza, immoralità, *f.* — **Sittenpolizei**, *f.* polizia dei costumi, *f.* — **Sittenprediger**, *m.* moralista, *m.* — **Sittenpredigt**, *f.* predica morale, *f.* sermone, *m.* — **Sittenreinheit**, *f.* illibatezza dei costumi, integrità di costumi, *f.* — **Sittenrichter**, *m.* censore, *m.* — **Sittenspruch**, *m.* sentenza morale, *f.* detto sentenzioso, *m.* — **Sittenstrenge**, *f.* austerità di costumi, *f.* — **Sittenverbesserer**, *m.* riformatore dei costumi, *m.* — **Sittenverderbnis**, *n.* depravazione dei costumi, *f.* corruttela, *f.* — **Sittenverfall**, *m.* corruzione, *f.* — **Sittenzeugnis**, *n.* certificato di buoni costumi, *m.*

Sit'tig, *agg.* morigerato, ben costumato; ritenuto — **sittigen**, *v. a.* civilizzare, morigerare — **Sittigkeit**, *f.* morigeratezza, costumatezza *f.*

Sitt'lich, *agg.* morale — **Sittlichkeit**, *f.* moralità, *f.* — **Sittlichkeitsverbrechen**, *n.* delitto contro il buon costume, *m.*

Sitt'sam, *agg.* morigerato, ben costumato, ritenuto, riservato — **Sittsamkeit**, *f.* modestia, decenza, garbatezza, costumatezza, *f.* pudore, *m.*

Situation', *f.* situazione, posizione, *f.* — **Situationsplan**, *m.* piano, tracciato generale, *m.*

Situiert', *agg.* situato.

Sitz, *m.* (-es, *pl.* Sitze), sedile, seggio, posto, piano, sedere, *m.* sede, sedia, residenza, *f.* — *Sitz und Stimme im Parlament haben*, essere deputato al Parlamento — *Sitz einer Krankheit*, sede di un male — *seinen Sitz irgendwo aufschlagen*, stabilirsi, fissare il suo domicilio in qualche luogo — **Sitzarbeit**, *f.* lavoro sedentario, *m.* — **Sitzbad**, *n.* semicupio, *m.*

Si'tzen, *v. n.* sedere, stare a sedere, essere seduto od. assiso, essere posto, essere in prigione; posare, stare o sedere a farsi ritrarre — *es sitzt im Blute*, l'ha nel sangue — *obenan sitzen*, essere il primo della classe — *in Schulden sitzen*, affogare nei debiti — *fest sitzen*, tener fermo, *fig. fam.* star fresco — *zu viel sitzen*, essere troppo sedentario — *still sitzen*, tenersi tranquillo — *sitzen lassen*, lasciare qd. in seno — *immer zu Hause sitzen*, star sempre in casa, non uscir mai di casa — *der Rock sitzt Ihnen gut*, la giacchetta le (va) sta bene — *immer über den Büchern sitzen*, ingobbire sui libri — *sitzen bleiben*, stare o rimaner seduto, *fig.* rimanere a denti asciutti — *müßig sitzen*, star colle mani in mano, od. alle

cintola — *hier sitzt der Knoten*, qui sta il busillis, qui sta il punto — *einem Künstler sitzen*, posare per, far da modello ad un artista — *Imp. ich saß; Part. gesessen* — **Sitzen,** (-s), *n.* lo star seduto.

Sit'zend, *agg.* seduto — *sitzende Lebensweise*, vita sedentaria, *f.*

Sitz'fleisch, *n. fam.* deretano, *m.* — **Sitzkasten,** *m.* cassetta, *f.* — **Sitzkissen,** *n.* cuscinetto, *m.* — **Sitzknochen,** *m.* ischio, *m.* — **sitzlings,** *avv.* seduto — **Sitzplatz,** *m.* posto a sedere, *m.* — **Sitzreihe,** *f.* ordine dei posti, *m.*

Sit'zung, (-, en) *f.* seduta *f.*, tornata *f.* — *eine Sitzung halten*, tenere una seduta — *die Sitzung aufheben*, levare, togliere la seduta.

Sitzungstag, (es,' e) *m.* giorno di seduta, *m.*

Sitzungszeit, (-, en) *f.* sessione (parlamentare) *f.*

Sixtus, (-), *m.* Sisto — *Sixtinische Kapelle*, *f.* Cappella Sistina.

Sizilia'ner, *m.* siciliano, *m.* — **sizilianisch,** *agg.* siciliano — **Sizilien,** *n.* Sicilia, *f.*

Ska'la, (-, -len), *f.* scala, *f.*, graduazione *f.*

Skalpell', (s, e) *n.*, scalpello, *m.*

Skalpie'ren, *v. tr.* scotennare.

Skandal' (s, e), *m.* scandalo, chiasso, *m.* — **skandalieren,** *v. intr.* far chiasso — **skandalisieren,** *v. tr.* scandalizzare — **Skandalmacher,** *m.* schiamazzatore, *m.* — **skandalös,** *agg.* scandaloso.

Skandina'vien, (-s), *n.* Scandinavia, *f.* — **Skandinavier,** (s, -), *m.* Scandinavo, *m.* — **skandinavisch,** *agg.* scandinavo.

Skapulier', (-s, -e) *n.*, scapolare, *m.*

Skat, (s, -e) *m.* giuoco tedesco alle carte, *f.*

Skelett' (-s, -e), *n.* scheletro, *m.*

Skepsis, (-) *f.* schepsi, *f.*

Skeptiker, (s, -), *m.* scettico, *m.* — **skeptisch,** *agg.* scettico — **Skeptizis'mus,** *m.* scetticismo, *m.*

Ski, (pron. sci) (s, er), *m.* sci, *m.* — *Ski laufen, fahren*, sciare.

Skigelände, (s, -), *n.* campo, pista da sci.

Skilauf, (s) *m.* sci (sport) *m.*

Skiläufer, (s, -) *m.* sciatore, *m.*

Skiläuferin, (-, nen) *f.* sciatrice *f.*

Skiz'ze, (-, n), *f.* schizzo, abbozzo, *m.* — **Skizzenbuch,** *n.* album, *m.* — **skizzenhaft,** *agg.* in forma di schizzo — **skizzieren,** *v. tr.* schizzare, abbozzare — **Skizzieren,** (-s), *n.*, **Skizzierung,** (-, en) *f.* abbozzamento, *m.*

Skla've, (-n) *m.*, schiavo, *m.* — **Sklavenarbeit,** *f.* lavoro da schiavo, *m.* — **Sklavenaufseher,** *m.* aguzzino, *m.* — **Sklavenhandel,** *m.* traffico di schiavi, *m.* — **Sklavenhändler,** *m.* mercante di schiavi — **Sklavenleben,** *n.* vita da schiavo — **Sklavenmarkt,** (es, "e) *m.*, mercato degli schiavi, *m.* — **Sklaverei,** (-, en) *f.* schiavitù, *f.* — **Sklavin,** (-, nen) *f.* schiava, *f.* — **sklavisch, sklavenhaft,** *agg.* di schiavo; *avv.* da schiavo.

Sklerose, (-, n) *f.* sclerosi, *f.*

Skon'to, *n.* sconto, *m.*

Skontro, (s, s) *n.* riscontro, controllo *m.*

Skor'but, (s) *m.*, scorbuto, *m.* — **skorbutisch,** *agg.* scorbutico.

Skorpion', (s, -e) *m.*, scorpione, *m.*

Skriptu'ren, *f. pl.* scritture, carte, *f. pl.*

Skro'feln, *f. pl.* scrofola, *f.* — **skrofulös,** *agg.* scrofoloso — **Skrofulose,** *f.* malattia scrofolare, *f.*

Skru'pel, (s, -), *m.* scrupolo, *m.* — *sich über etwas Skrupel machen*, farsi scrupolo di qc. — **skrupelhaft,** *agg.* scrupoloso — **skrupellos,** *agg.* senza scrupoli — **skrupulös,** *agg.* scrupoloso — **Skrupulosität,** *f.* scrupolosità, *f.*

Skruti'nium, (-s), *n.* scrutinio, *m.*

Skulptur', (-, en), *f.* scultura, *f.*

Skurril', *agg.* scurrile, buffonesco.

Sla've, Slawe, (-n), *m.* Slavo, *m.* — **slavisch, slawisch,** *agg.* slavo.

Slavo'nien, (-s), *n.* Slavonia, *f.* — **Slavonier,** (-s), *m.* Slavone, *m.* — **slavonisch,** *agg.* slavone, schiavone.

Slowa'ke, (-n), *m.* Slovacco, *m.* — **Slowene,** (-n), *m.* Sloveno, *m.*

Smaragd', (s, -e) *m.*, smeraldo, *m.* — **smaragden, smaragdgrün,** *agg.* verde smeraldo.

Smo'king, (s, s) *m.* smoking, *m.*

S. o. = *siehe oben, vedi sopra.*

Smyr'na, (s) *n.* Smirne.

So, *avv.* così; davvero ? proprio ? ah sì ? — *so sind die Menschen*, gli uomini son fatti così — *wer wird denn so sein ?* chi vorrà comportarsi in tal modo ? — *dem ist nicht so*, la cosa non sta così — *so geht es*, così va fatto, bravo ! — *so oder so*, in qualunque modo, in ogni modo — *er spricht bald so, bald so*, ora dice bianco, ora dice nero — *so so !* così così ! non c'è male — *Herr Soundso*, il signor Tale dei Tali — *er arbeitet viel, so !* egli lavora molto, davvero ? proprio ? — *soviel, sosehr*, tanto — *um so besser !* tanto meglio ! meno male ! — *besser so !* meglio così — *nein, so etwas !* impossibile ! incredibile ! — *so viel ist gewiß*, questo poi è certo — *und so weiter*, eccetera — *wie so ?* come mai ? — *prov. so gesagt, so getan*, detto fatto

— *prov. wie der Herr, so der Knecht*, a tal signore tal servo — so, *cong.* 1) dunque, allora — *so laßt uns gehen!* allora andiamo! — *so willst du nicht?* non vuoi dunque? — *kaum warst du fort so kam er*, appena che tu partisti, egli venne — 2) (paragone): *so sehr ihr ihn liebt, so sehr haßt er euch*, quanto voi lo amate, tanto egli vi odia — *so lange als...* finchè... — *so wahr ich lebe!* come è vero che vivo! — *so wahr Gott lebt!* quant'è vero Dio! — *so Gott will*, se Dio vuole — 3) (come pron. relativo): *diejenigen, so mich lieben*, coloro che mi amano.

Sobald', *cong.* tostochè, subito che, appena che, quanto prima.

So'cke, *f.* (*pl.* Socken), scappino, pedule, *m.* soletta, calzetta, *f.* calzerotto, *m.*

So'ckel, *m.* (-s), soccolo, plinto, piedestallo, podio, *m.*

Sod, *m.* (-es), bollitura, *f.*

So'da, *f.* soda, *f.*

Sodann', *avv.* allora, poi, indi, quindi —

Sodasalz, *n.* sale sodico, *m.* — **Sodawasser**, *n.* acqua di soda, *f.*

Sod'brennen, *n.* pirosi, *f.* bruciore dello stomaco, *m.*

Soe'ben, *avv.* or ora — *soeben erschienenes Buch*, novità libraria, *f.*

So'fa, *n.* (-s), sofà, canapè, divano, *m.*

Sofern', *cong.* se, dove, inquantochè, a meno che.

Soff, *m.* (-es), *fam.* beveronaccio, *m.* ubbriachezza, *f.* — **Söffel**, *m.* (-s), ubbriacone, *m.*

Sofort', *avv.* su due piedi, issofatto, immediatamente, lì per lì, tosto tosto, sulle prime, immantinenti.

Sog. = **sogenannt**, cosidetto.

Sogar', *avv.* anzi, di più, eziandio, perfino, persino, anche, pure, financo — *ja sogar*, e quel che è di più.

So'gennant, *agg.* sedicente, cosiddetto.

Sogleich', *avv.* subito subito, tosto tosto, immantinenti, issofatto, sul primo, sulle prime, sul fatto, a momenti, quanto prima.

Soh'le, *f.* (*pl.* Sohlen), pianta del piede, suola, soletta, acqua salsa, soglia, *f.* — **Sohlenleder**, *n.* pelle da mole, *f.*

Sohn, *m.* (-es, *pl.* Söhne), figlio, figliuolo, *m.* — **Söhnchen, Söhnlein**, *n.* (-s), figlioletto, *m.*

Soiree', *f.* serata, *f.*

Sokra'tisch, *agg.* socratico.

Solan'ge, *cong.* fintantochè, finchè.

Sola'risch, *agg.* solare.

So'lawechsel, *m.* sola (lettera o cambiale), *f.*

Sol'bad, *n.* bagno di acqua salina, *m.* — **Solbrunnen**, *m.* sorgente salina, *f.*

Solch(er), *solche, solches, pron.* tale, cotale, sì fatto, così fatto — *auf solche Art*, in tal modo, così — **solchenfalls**, *avv.* in tal caso — **solchergestalt, solchermaßen**, *avv.* in tal modo, talmente — **solcherlei**, *agg.* tale, simile, di questa fatta.

Sold, *m.* (-es, *pl.* Solde), paga, *f.* salario, assegnamento, stipendio, *m.* — *der Minne Sold*, il premio dell'amore — *im Sold stehen*, stare, essere agli stipendi di uno.

Soldat', *m.* (-en, *pl.* Soldaten), soldato, militare, *m.* — *Soldat werden*, farsi soldato, arruolarsi — **Soldatenart**, *f.* maniera soldatesca — *auf Soldatenart*, alla soldatesca — **Soldatendienst**, *m.* servizio militare, *m.* — **Soldatengesindel**, *n.* soldatesca, soldataglia, *f.* — **soldatenhaft**, *agg.* soldatesco — **Soldatenleben**, *n.* vita militare, *f.* — **Soldatenlied**, *n.* canzone militare, *f.* — **Soldatenmenage**, *f.* ordinario, *m.* — **Soldatenrock**, *m.* divisa militare, montura, *f.* — **Soldatenwesen**, *n.* affari militari, *m. pl.* soldatesca, *f.* — **Soldatenzucht**, disciplina militare, *f.*

Soldates'ka, *f.* soldatesca, *f.*

Solda'tisch, *agg.* soldatesco, alla soldatesca, alla militare — *mit soldatischer Genauigkeit*, con precisione militare.

Söld'ling, *m.* (-es, *pl.* Söldlinge), **Söldner**, *m* (-s), mercenario, *m.* — **söldnerisch**, *agg.* mercenario.

Solenn', *agg.* solenne — **Solennität**, *f.* (*pl.* Solennitäten), solennità, *f.*

Solfeggie'ren, *v. a.* solfeggiare — **Solfeggieren**, *n.* (-s), solfeggio, *m.*

Solid', *agg.* (V. solide) — **solidarisch**, *agg.* solidare — *sich für solidarisch erklären*, dichiararsi solidale — **Solidarietät**, *f.* solidarietà, *f.* — **Solidaritsätsgefühl**, *n.* sentimento di solidarietà, *m.*

Soli'de, *agg.* solido, sodo, saldo, ben regolato — **Solidität**, *f.* solidità, *f.*

Solist', *m.* (-en, *pl.* Solisten), solista, *m.*

Solitar', *m.* (-s, *pl.* Solitare), solitario (grosso diamante unico in un gioiello), *m.*

Soll, *n.* il dare, debito, *m.* — *Soll und Haben*, dare ed avere, *m.* entrata ed uscita, *f.*

Sol'len, *v. n.* dovere, essere obbligato — *was soll ich tun?* che devo fare? — *du sollst nicht lügen*, non devi mentire — *Sie sollen es sehen!* lo vedrete, lo vedrà! — *sollte es möglich sein?* sarebbe mai possibile? — *wie soll ich das wissen?* come posso io saper ciò? — *was soll all der Schmerz?* a che serve tutto questo dolore? — *man sollte es verhindern*, si dovrebbe impedirlo — *ich sollte meinen Freund verraten?* io, tradire l'amico? — *man sollte sagen*, si direbbe — *er soll sofort kommen*, che venga subito — *er*

soll reich sein, lo si crede ricco — *Präs. ich soll: du sollst, er soll: Imp. ich sollte; Imper. solle; Part. gesollt* — **Sollen**, *n.* il dovere, *m.* — *Hier handelt es sich nicht um das Sollen, sondern um das Wollen*, qui non si tratta di dovere ma di volere.

So'lo, *n.* (s, *pl.* Solos), solo, *m.* — **solo**, *avv.* solamente — **Solosänger**, *m.*, **Solospieler**, *m.* solista, *m.* — **Solostimme**, *f.* solo, *m.* — **Solotänzer**, *m.* solista, *m.*

Solvent', *agg.* solvibile — **Solvenz**, *f.* solvenza, solvibilità, *f.*

Somit', *cong.* con ciò, così, per conseguenza.

Som'mer, *m.* (-s), estate, *f.* — *im Sommer*, d'estate — **Sommeranzug**, *m.* vestito d'estate, *m.* — **Sommeraufenthalt**, *m.* soggiorno d'estate, *m.* — **Sommerblume**, *f.* fiore estivo, *m.* — **Sommerfaden**, *m. pl* filamenta della Madonna, *f. pl.* filamenti di Santa Maria, *m. pl.* — **Sommerferien**, *f. pl.* vacanze estive, *f. pl.* — **Sommerfleckken**, *m.* lentiggine, efelide, *f.* — **Sommerfrische**, *f.* il fresco dell'estate, *m.* **Sommerfrischler**, *m.* villeggiante, *m.* — **sommergrün**, *agg.* verde estivo — **Sommerhaus**, *n.* casino, padiglione, *m.* villa, *f.* — **Sommerhitze**, *f.* calore estivo, *m.* afa, *f.* — **Sommerkleid**, *n.* abito estivo, *m.* — **Sommerlaube**, *f.* pergola, *f.* pergolato, *m.* — **sommerlich**, *agg.* d'estate — **Sommerluft**, *f.* aria estiva, *f.* — **Sommermonat**, *m.* mese d'estate, *m.*

Som'mern, *v. imp. es sommert*, comincia l'estate.

Som'mernacht, *f.* notte d'estate, *f.* — **Sommernachtstraum**, *m.* sogno d'una notte d'estate, *m.* — **Sommerpaletot**, *m.* soprabito d'estate, *m.* — **Sommerreise**, *f.* viaggio nell'estate, *m.* — **Sommerrock**, *m.* abito d'estate, *m.* — **Sommerschlaf**, *m.* sonno d'estate, *m.* — **Sommersemester**, *m.* semestre d'estate, *m.* — **Sommersitz**, *m.* soggiorno estivo, *m.* — **Sommersonne**, *f.* sole estivo — **Sommersprosse**, *f.* lentiggine, efelide, *f.* — **sommersprossig**, *agg.* lentigginoso — **Sommerstoff**, *f.* stoffa per abiti estivi, *f.* — **Sommertag**, *m.* giorno d'estate, *m.* — **Sommervogel**, *m.* farfalla, *f.* — **Sommerwetter**, *n.* tempo estivo, *m.* — **Sommerwohnung**, *f.* abitazione d'estate, *f.* soggiorno estivo, *m.* — **Sommerzeit**, *f.* estate, *f.*

Somnambül', *agg.* sonnambulo — **Somnambüle**, *m.* e *f.* (-en, *pl.* Somnambülen), sonnambulo, *m.* und *f.* — **Somnambulismus**, *m.* sonnambulismo, *m.*

Sonach', *avv.* quindi, per conseguenza.

Sona'te, *f.* (*pl.* Sonaten), sonata, *f.*

Son'de, *f.* (*pl.* Sonden), sonda, tenta, *f.* specillo, piombino, *m.*

Son'der, *prep.* senza — **sonderbar**, *agg.* singolare, strano, straordinario, particolare, bizzarro, bisbetico, stravagante — **sonderbar**, *avv.* in modo singolare — **Sonderbarkeit**, *f.* (*pl.* Sonderbarkeiten), singolarità, stranezza, bizzarria, particolarità, *f.* — **Sonderfahrt**, *f.* corsa straordinaria, *f.* — **sondergleichen**, *avv.* senza pari — **Sonderheit**, *f.* (*pl.* Sonderheiten), singolarità, particolarità, *f.* — **sonderlich**, *agg.* particolare, singolare, speciale — **sonderlich**, *avv.* (*nicht*), non molto, non guari, mediocremente — **Sonderling**, *m.* (-es, *pl.* Sonderlinge), uomo singolare, originale, cervello balzano, *m.*

Son'dern, *cong.* ma, al contrario — *nicht nur... sondern auch*, non solo... ma anche .. — **sondern**, *v. a.* separare, segregare, disgiungere.

Son'ders, *avv. samt und sonders*, tutti quanti, tutti insieme — **Sonderstellung**, *f.* posizione particolare, *f.*

Son'derung, *f.* (*pl.* Sonderungen), separazione, segregamento, *m.* — **Sonderzug**, *m.* treno straordinario od. speciale *m.*

Sondie'ren, *v. a.* (Chir.) specillare; scandagliare (acque); *fig. jemand sondieren*, tastare qd.

Sonnett', *n.* (-es, *pl.* Sonette), sonetto, *m.* — **Sonnettendichter**, *m.* poeta che compone sonetti, *m.*

Son'nabend, *m.* (-s, *pl.* Sonnabende), sabbato, *m.*

Son'ne, *f.* (*pl.* Sonnen), sole, *m.* — *die Sonne scheint*, fa sole, il sole splende — *die Sonne geht auf*, il sole nasce — *die Sonne geht unter*, il sole tramonta — *zur Sonne gehörig*, solare — *an die Sonne legen*, soleggiare, esporre al sole — *fig. unter der Sonne*, nel mondo — *fig. es gibt nichts Neues unter der Sonne*, non c'è niente di nuovo in questo mondo.

Son'nen, *v. a.* soleggiare, esporre al sole — *sich sonnen*, riscaldarsi al sole.

Son'nenaufgang, *m.* levata del sole, *f.* — spuntare del giorno, *m.* — *bei Sonnenaufgang*, allo spuntar del giorno — **Sonnenbäder**, *n. pl.* bagni di sole, *m. pl.* — **Sonnenblume**, *f.* girasole, elianto *m.* — **Sonnenbrand**, *m.* ardore del sole, *m.* — **Sonnendeck**, *m.* tenda, *f.* — **Sonnenfäden**, *m. pl.* pulviscoli, *m. pl.* — **Sonnenfinsternis**, *f.* eclissi solare, *f.* und *m.* —

Sonnenfleck, *m.* macchia solare — **sonnenhell**, *agg.* chiaro come il sole; evidente — **Sonnenhitze**, *f.* calore del sole — **Sonnenjahr**, *n.* anno solare, *m.* — **sonnenklar**, *agg. fig.* chiaro come il giorno *od.* come il sole; più chiaro della luce del sole; lampante; evidentissimo — **Sonnenkörper**, *m.* corpo solare, *m.* — **Sonnenkreis**, *m.* eclittica, *f.* — **Sonnenlicht**, *n.* luce solare *od.* del sole, *f.* — **Sonnennähe**, *f.* perielio, *m.* — **Sonnenrauch**, *m.* nebbia secca, *f.* nebbione, *m.* — **Sonnenregen**, *m.* pioggia quando brilla il sole, *f.* — **Sonnenring**, *m.* anello solare, *m.* — **Sonnenschein**, *m.* luce del sole, *f.* — *es ist heller Sonnenschein*, fa un bel sole — **Sonnenschirm**, *m.* parasole, ombrellino, *m.* — **Sonnenseite**, *f.* solatio, *m.* — **Sonnenspiegel**, *m.* elioscopio, *m.* — **Sonnenstich**, *m.* insolazione, *f.* — **Sonnenstillstand**, *m.* solstizio, *m.* — **Sonnenstrahl**, *m.* raggio solare *od.* di sole, *m.* — **Sonnensystem**, *n.* sistema solare, *m.* — **Sonnenuhr**, *f.* orologio solare; gnomone, *m.* — **Sonnenuntergang**, *m.* tramonto del sole, *m.* — **sonnenverbrannt**, *agg.* bronzino, arso dal sole — **Sonnenwärme**, *f.* calore del sole, *m.* — **Sonnenzeiger**, *m.* quadrante solare, *m.*

Son'nig, *agg.* esposto al sole, illuminato dal sole; aprico; raggiante.

Sonn'tag, *m.* (-s, *pl.* Sonntage), domenica, *f.* — **sonntägig**, *agg.* domenicale — **sonntäglich**, *avv.* tutte le domeniche — **Sonntagnachmittag**, *m.* pomeriggio domenicale, *m.* — **Sonntagsblatt**, *n.* periodico domenicale, gazzetta della domenica, *f.* — **Sonntagskind**, *n.* uomo nato in domenica, *m. fig.* beniamino della fortuna, *m.* — **Sonntagskleid**, *n.* vestito da festa — **Sonntagsläuten**, *n.* suono festoso delle campane, *m.* — **Sonntagsmenu**, *n.* ménu d'un pranzo domenicale, *m.* — **Sonntagsruhe**, *f.* riposo domenicale o festivo, *m.* — **Sonntagsschule**, *f.* scuola festiva o domenicale, *f.* — **Sonntagsstaat**, *m.* abbigliamento festivo o domenicale, *m.*

Sonst, *avv.* altrimenti, per altro, se no, ovvero, senza di ciò, in caso diverso, altre volte, già, per l'addietro: altresì — *wer sonst?* chi altro? — *was sonst?* che altro? — *sonst wo*, altrove — *sonst wie*, di qualche altra maniera — *sonst nichts*, niente di più; nient'altro — *haben Sie sonst noch Wünsche?* desidera altro? — *hilf ihm, sonst ist er verloren*, aiutalo, altrimenti è perduto — *wenn er sonst*, se pur volesse — *wer sollte es sonst sein als er?* chi potesse essere se non lui! — **Sonst**, *n.* passato, *m.* — *das Sonst und Jetzt*, il passato e il presente — **sonstig**, *agg.* d'altre volte; ulteriore.

Sophis'ma, *n.* (*pl.* Sophismen), sofisma, *m.* — **Sophist**, *m.* (-en *pl.* Sophisten), sofista, sofistico — **Sophisterei**, *f.* (*pl.* Sophistereien), sofisticheria, *f.* — **Sophistik**, *f.* (*pl.* Sophistiken), sofistica, *f.* — **sophistisch**, *agg.* sofistico.

Sopran', *m.* (-s), soprano, *m.* — **Sopransänger**, *m.* soprano, *m.* — **Sopranstimme**, *f.* voce di soprano, *f.*

Sorbett', *n.* (-s, *pl.* Sorbette), sorbetto, *m.* — **Sorbettverkäufer**, *m.* sorbettiere, *m.*

Sordi'ne, *f.* (*pl.* Sordinen), sordino, *m.*

Sor'ge, *f.* (*pl.* Sorgen), cura, sollecitudine, premura, *f.* pensiero, *m.* — *Sorgen machen*, affannarsi, darsi angoscia di qc. — *Sorge tragen* (*für*), aver cura, darsi cura, farsi premura — *ich habe viele Sorgen*, ho molti pensieri, molti fastidi — *in Sorgen sein über etwas*, inquietarsi di qc., darsi briga per qc. — **sorgen**, *v. n.* curare, aver cura, badare, provvedere (*a, für*); aver paura, timore, temere — *für die Zukunft sorgen*, pensare all'avvenire — *dafür laß mich nur sorgen*, ne prenderò io la cura.

Sor'genbrecher, *m.*, *fig.* vino, *m.* — **sorgenfrei**, **sorgenlos**, *agg.* senza cure, senza affanni — **Sorgenstuhl**, *m.* poltrona, *f.* — **sorgenvoll**, *agg.* pieno di cure, d'affanni, di pensieri; preoccupato.

Sorg'falt, *f.* premura, sollecitudine, cura, *f.* — **sorgfältig**, *agg.* accurato, premuroso, sollecito — **Sorgfältigkeit**, *f.* premura, sollecitudine, *f.*

Sorg'lich, *agg.* inquieto, pensoso, pensieroso — **Sorglichkeit**, *f.* sollecitudine, *f.* — **sorglos**, *agg.* negligente, trascurato, sbadato — **Sorglosigkeit**, *f.* negligenza, spensieratezza, noncuranza, sbadataggine, *f.* — **sorgsam**, *agg.* sollecito, provvido, curante — **Sorgsamkeit**, *f.* sollecitudine, avvertenza, *f.*

Sor'te, *f.* (*pl.* Sorten), sorta, specie, *f.*

Sortie'ren, *v. a.* assortire, scegliere, scernere — *Wolle sortieren*, spelazzare — *sortierte Knöpfe*, bottoni assortiti — **Sortieren**, *n.* (-s), assortimento, *m.*

Sortiment', *n.* (-s, *pl.* Sortimente), assortimento, *m.* — **Sortiments(buch)händler**, libraio di libri d'assortimento, *m.* — **Sortiments(buch)handlung**, *f.* libreria (di libri) d'assortimento.

Sou, *m.* (-s, *pl.* Sous), soldo, *m.*

Soubret'te, *f.* (*pl.* Soubretten), serva, servetta, *f.*

Souffleur', *m.* (-s, *pl.* Souffleure), suggeritore, rammentatore, *m.* — **Soufflеurkasten**, *m.* buca del suggeritore, *f.* — **soufflieren**, *v. a.* suggerire, rammentare — (Herr) **Soundso**, *m.* il tale dei tali.

Soupe'r, *n.* (-s, *pl.* Soupers), cena, *f.* — **soupieren**, *v. n.* cenare

Sou'prefekt, *m.* sottoprefetto, *m.*

Souterrain', *n.* (-s, *pl.* Souterrains), sotterraneo, *m.*

Souveran, *agg.* sovrano — **Souveran**, *m.* (-s, *pl.* Souveräne), sovrano, *m* — **Souveränitat**, *f.* sovranità, *f.*

Soviel', *cong.* tanto — *soviel wie*, tanto quanto — *soviel daß*, tanto che — *soviel an mir liegt*, per quanto sta in me

Soweit', *cong.* (in) quanto a — *soweit wir in Betracht kommen*, in quanto tocca a noi altri — *soweit die Stimme reicht*, fin dove arriva la voce.

Sowohl', *cong.*, *sowohl... als*, tanto... quanto...

Sozial', *agg.* sociale — **Sozialdemokrat**, *m.* socialista, *m.* — **sozialdemokratisch**, *agg.* socialista — **Sozialismus**, *m.* socialismo, *m.* — **Sozialist**, *m.* (*pl.* Sozialisten), socialista, *m.* — **sozialistisch**, *agg.* socialistico.

Sozietät', *f.* (*pl.* Sozietäten), società, compagnia, *f.*

So'zius, *m.* socio, *m.*

Spadil'le, *f.* (*pl.* Spadillen), spadiglia, *f.*

Spä'hen, *v. a.* spiare — **Späher**, *m.* (-s), spia, *f.* esploratore, *m.* — **Spaherauge**, *n.*, **Spaherblick**, *m.* sguardo investigatore, *m.* — **Spähung**, *f.* (*pl.* Spähungen), spiamento, investigamento, *m.*

Spa'ke, *f.* (Mar.) manovella, *f.*

Spalier', *n.* (-s, *pl.* Spaliere), spalliera, *f.* graticolato, *m.* — *Spalier bilden*, far ala — **Spalierbaum**, *m.* albero di spalliera, *m.* — **spalieren**, *v. a.* mettere in ispalliera — **Spalierobst**, *n.* frutti a spalliera, *m. pl.*

Spalt, *m.* (-es, *pl.* Spalte), fesso, *m.* fessura, spaccatura, *f.* spacco, *m.* crepatura, *f.* screpolo, *m.* — **spaltbar**, *agg.* fendibile — **Spalte**, *f.* (*pl* Spalten), finca, colonna, *f.* — **spalten**, *v. a.* fendere, scindere, spaccare, scoscendere — *sich spalten*, fendersi, spaccarsi, far pelo — *Imp., ich spaltete; Imp. Konj., ich spaltete; Imper., spalte; Part., gespalten* — **Spalten**, *n.* il fendere, fenditura, spaccatura, *f.* — **Spaltenlabyrinth**, *n.* labirinto di colonne, *m.* — **Spalter**, *m.* (-s), fenditore, spaccatore, fenditoio, *m.* — **Spaltholz**, *n.* legname da spaccare, *m.* — **spaltig**, *agg* pien di fessi, di crepacci — **Spaltmesser**, *n.* coltello da spaccare *od.* da fendere, fenditoio, *m.* — **Spaltung**, *f.* (*pl* Spaltungen), fessura, spaccatura, *f.* *fig* disunione, scissura, biforcazione, *f.*

Span, *m.* (-s, *pl.* Späne), scheggia, stecca, bietta, *f.* bruciolo, *m.* righetta (per allargare le linee), *f.* — **Spanferkel**, *n.* porcellino da latte, *m.*

Span'ge, *f.* (*pl.* Spangen), fermaglio, fibbiaglio, *m.* borchia, *f.* infilacappio, *m.* (s)maniglia, *f.* — **Spangenmacher**, *m.*, **Spängler**, *m.* borchiaio, *m*

Span'grün, *agg.* verde-grigio.

Spa'nien, *n.* (-s), Spagna, *f.* — **Spanier**, *m.* (-s), Spagnuolo, *m.* — **Spanierin**, *f.* Spagnuola, *f.* — **spanisch**, *agg.* spagnuolo, di Spagna — *spanischer Pfeffer*, paprica — *spanische Fliege*, cantaride — *spanisches Rohr*, canna d'India — *spanischer Reiter*, cavallo di frisa — *spanische Wand*, paravento, tramezzo — *das sind mir spanische Dörfer*, ciò mi è affatto sconosciuto.

Spann, *m.* (-s, *pl.* Spanne), collo del piede, *m.* fiocca, *f.* — **Spannader**, *f.* tendine de' muscoli, *m.* corda del collo, *f.*

Span'ne, *f.* (*pl.* Spannen), palmo, collo del piede, *m.* — *eine kleine Spanne Zeit*, un piccolo spazio di tempo — **spannen**, *v. a.* tendere, distendere, inarcare, attaccare — *auf die Folter spannen*, mettere alla tortura — *seine Forderungen zu hoch spannen*, far troppe pretenaioni — *die Pferde an den Wagen spannen*, attaccare i cavalli alla carrozza — *sehr gespannt auf etwas sein*, essere molto curioso di sapere qc., non vedere l'ora di sapere qc. — *mit jm gespannt sein, oder auf gespanntem Fuße stehen*, tenere il broncio a qd., essere in discordia con qd. — **Spannen**, *n.* (-s), tensione, *f.* distendimento, *m.* — **spannend**, *agg.* tensivo, *fig.* interessante — **spannenhoch**, *agg.* alto un palmo — **Spanner**, *m.* (-s), tenditore, caricatore, *m.*

Spann'feder, *f.* molla regolatrice, *f.* — **Spannkette**, *f.* pastoia, *f.* — **Spannkraft**, *f.* forza elastica, *f.* — **spannkräftig**, *agg.* elastico — **Spannmuskel**, *m.* muscolo distenditore, *m.* — **Spannriemen**, *m.* correggia, *f.* — **Spannstock**, *m.* randello, distendino, *m.*

Span'nung, *f.* (*pl.* Spannungen), tensione, tesa, *f.* distendimento, *m.*

Spant, *n.* costola della nave, *f.*

Spar'büchse, *f.* salvadanaio, *m.* — **Spareinlage**, *f.* denari portati alla cassa di risparmio, *m. pl.*

Spa'ren, *v. a.* risparmiare, serbare, economissare — *Zeit sparen*, risparmiare tempo — *spare deine Worte*, non ispen-

dere invano le tue parole — *keine Mühe sparen*, non perdonare a fatica — Sparen, *n.* (-s), risparmio, *m.* economia, *f.* — Sparer, *m.* (-s), economo, risparmiatore, *m.*

Spar'gel, *m.* (-s), asparago, *m.* — Spargelbeet, *n.* sparagiaia, *f.* — Spargelkohl, *m.* broccoli, *m. pl.* — Spargelpflanze, *f.* asparago, *m.*

Spar'herd, *m.* fornello economico, *m.* cucina economica, *f.* — Sparkasse, *f.* cassa di risparmio, *f.* — Sparkassenbuch, *n.* libretto della cassa di risparmio, *m.* — Sparküche, *f.* cucina economica, *f.* — Sparlampe, *f.* lucerna *od.* lampada economica, *f.*

Spär'lich, *agg.* scarso, parco, tenue, frugale, rado — spärlich, *avv.* a stecchetto, parcamente — Spärlichkeit, *f.* scarsità, scarsezza, povertà, frugalità, *f.*

Spar'ofen, *m.* fornello economico, *m.* — Sparpfennig, *m.* gruzzolo, peculio, *m.*

Spar'sam, *agg.* economo, parco, assestato — *sparsam mit etwas umgehen*, usar parsimonia in qc., economizzare — Sparsamkeit, *f.* parsimonia, economia, *f.* risparmio, *m.*

Sparta'ner, *m.* (-s), Spartano, *m.* — spartanisch, *agg.* spartano, di Sparta.

Spaß, *m.* (-es, *pl.* Späße), scherzo, giuoco, spasso, *m.* baia, burla, celia, *f.* motteggio, *m.* — *aus Spaß*, per ischerzo, per giuoco — *Spaß treiben*, scherzare, burlare, celiare — *zum Spaß*, per ischerzo, per giuoco — *ohne Spaß*, senza scherzo, sul serio, da senno — *Spaß beiseite!* scherzi a parte! — *dem Spaß ein Ende machen*, finire il chiasso — *er versteht keinen Spaß*, egli non intende, non istà allo scherzo — *Spaß mit jm. haben*, burlarsi, beffarsi di qd. — *Spaß verstehen, auf dem Spaß eingehen*, reggere allo scherzo, alla celia — spaßen, *v. n.* burlare, scherzare, celiare, motteggiare — *nicht mit sich spaßen lassen*, non lasciarsi por mosche sul naso — *damit ist nicht zu spaßen*, non è cosa da prendere a gabbo — Spaßerei, *f.* (*pl.* Spaßereien), scherzi, giuochi, *m. pl.* baie, burle, *f. pl.* sollazzo, *m.* — spaßhaft, *agg.* scherzoso, schersevole, burlevole, giocoso, piacevole, faceto, gioviale — *spaßhafter Mensch*, capo ameno — *spaßhafter Einfall*, facezia — Spaßhaftigkeit, *f.* facezia, burla, baia, celia, *f.* — Spaßmacher, *m.*, Spaßvogel, *m.* burlone, buffone, celiatore, motteggiatore, capo ameno, *m.* — spaßweise, *avv.* per ischerzo, per burla.

Spat, *m.* (-s, *pl.* Spate), (Min.) spato, (Vet.) spavenio, *m.*

Spät, *agg.* und *avv.* tardo, tardivo; serotino; tardi, fuor di tempo — *früh und spät*, mattina e sera, presto e tardi — *bei später Nacht*, a notte avanzata — *späte Stunde*, alta ora — *zu spät kommen*, essere in ritardo — *früher od. später*, tosto o tardi, prima o poi — *wie spät ist es?* che ora è? — *bis in die späte Nacht hinein*, fino a notte inoltrata — *noch in den spätesten Zeiten*, anche a' tempi più remoti — *die spätesten Nachwelt*, la più remota posterità — *zu spät gehen* (*die Uhr*), ritardare (l'orologio) — spätblühend, *agg.* tardivo, serotino.

Spa'tel, *m.* spatola, *f.* mestichino, *m.* paletta, *f.*

Spa'ten, *m.* (-s), vanga, *f.* — *mit dem Spaten bearbeiten*, vangare.

Spä'ter, *agg.* und *avv.* posteriore, ulteriore; più tardi — späterhin, *avv.* più tardi, ulteriormente — spätestens, *avv.* al più tardi.

Spät'früchte, *f. pl.* frutti tardivi, *m pl.*

Spät'herbst, *m.* autunno inoltrato, *m.*

Spät'jahr, *n.* autunno, *m.*

Spa'tien, *n. pl.* (*Stamp.*) spazio, *m.* — spationieren, *v. a.* spazieggiare — Spationieren, *n.* spazieggiatura, *f.* — Spatium, *n.* (V. Spatien).

Spät'ling, *m.* (-s, *pl.* Spätlinge). animale *od.* frutto tardivo *od.* serotino, *m.*

Spät'reif, *agg.* tardivo, serotino.

Spät'sommer, *m.* ultimi bei giorni d'autunno, *m. pl.* estate di S. Martino, *f.*

Spatz, *m.* (-en, *pl.* Spatzen), passero, passerotto, *m.* — Spatzennest, *n* nido di passeri, *m.*

Spazie'ren, *v. n.* (s), *spazieren gehen*, andare a diporto, a spasso, fare una passeggiata — *spazieren reiten*, far una passeggiata a cavallo — *jm. spazieren führen*, portare a spasso qd. — *spazieren fahren*, fare una scarrozzata — Spazieren, *n.* il passeggiare, passeggiamento, il camminare, *m.*

Spazier'fahrt, *f.* passeggiata *od.* gita in carrozza, *f.* — Spaziergang, *m.* gita, passeggiata, camminata, *f.* — Spaziergänger, *m.* passeggiatore, passeggiante, *m.* — Spazierritt, *m.* cavalcata, passeggiata *od.* corsa a cavallo, *f.* — Spazierstock, *m.* mazza, canna, *f.* bastone, *m.* — Spazierweg, *m.* passeggiata, *f.* — Spazierwetter, *n.* tempo da passeggio, *m.*

Spe, *avv.*, *in spe*, in erba, futuro, da venire.

Specht, *m.* (-es, *pl.* Spechte), picchio, *m.*

Speck, *m.* (-es), lardo, *m.* — *geschnittener Speck*, lardello — Speckhändler, *m.* pizzicagnolo, *m.* — Speckhändlerin, *f.* pizzicagnola, *f.* — specken, *v. a.* lardellare — speckicht, speckig,

agg. molto grasso, lardaceo, lardoso — **Speckpfannkuchen,** frittata di lardo, *f.* — **Speckschnitte,** *f.* lardello, *m.* fetta di lardo, *f.* — **Speckschwein,** *n.* porco grasso, *m.* — **Speckseite,** *f.* lardone, *m.* mezzina, *f.* — *fig., mit der Wurst nach der Speckseite werfen,* dare un ago per avere un palo di ferro.

Spedi'ren, *v. a* spedire, far l'invio, inviare — **Spediteur,** *m.* (-s, *pl.* Spediteure), speditore, spedizioniere, caricatore, imprenditore di trasporto, *m.* — **Spedition,** *f.* (*pl.* Speditionen), spedizione, *f.* invio, *m.* — **Speditionsbureau,** *n.* ufficio (*m.*) agenzia (*f.*) di spedizioni — **Speditionsgebühren, Speditionskosten,** *f. pl* spese di spedizione, *f. pl.* — **Speditionsgeschäft,** *n.*, **Speditionshaus,** *n.*, **Speditionshandlung,** *f.* casa di spedizione, *f.* — **Speditionsgüter,** *n. pl.* merci di spedizione, *f. pl.* — **Speditionshandel,** *m.* commercio di spedizione, *m.* — **Speditionsrechnung,** *f.* conto (*m.*) fattura (*f.*) delle spese di trasporto.

Speer, *m.* (-es, *pl.* Speere), lancia, asta, *f.* spiede, *m.* — **speerförmig,** *agg.* lanceolato.

Spei'chel, *m.* (-s), saliva, bava, *f.* sputo, *m.* — **Speichellecker,** *m.* piaggiatore — **Speichelleckerei,** *f.* vile adulazione, *f.* piaggiamento, *m.* — **speicheln,** *v. n.* salivare, rendere saliva.

Spei'cher, *m.* (-s), granaio, magazzino, *m.* — **speichern,** *v. a.* mettere nel granaio, immagazzinare.

Spei'en, *v. a.* sputare, vomitare, recere — *Blut speien,* vomitar sangue — *Feuer und Flamme speien,* schizzare fuoco e fiamme — *Gift und Galle speien,* schizzar veleno — *Imp., ich spie; Imper. Konj., ich spie; Imp., speie; Part., gespien* — **Speien,** *n.* (-s), lo sputare, vomito, *m.*

Spei'se, *f.* (*pl.* Speisen), cibo, alimento, *m.* pietanza, *f* — **Speiseanstalt,** *f.* trattoria, *f.* — **Speisebrei,** *m.* chimo, *m.* — **Speisefolge,** *f.* lista dei piatti, *f.* menù, *n.* — **Speisehaus,** *n.* trattoria, osteria, *f.* — **Speisekammer,** *m.* dispensa, *f.* — **Speisekarte,** *f.* lista dei piatti, *f.* — **Speisemeister,** *m.* dispensiere, credenziere, *m.* — **speisen,** *v. a.* cibare, alimentare, nutrire — **speisen,** *v. n.* mangiare, cenare, stare a tavola, cibarsi, nutrirsi — *zu Mittag speisen,* pranzare, desinare — *zu Abend speisen,* cenare — **Speisen,** *n.* il dar da mangiare, il mangiare, nutrirsi, cibarsi — *die Herrschaften sind beim Speisen,* i signori sono a tavola

Spei'seöl, *n.* olio da tavola, *m.* — **Speiseopfer,** *n.* oblazione, *f.* — **Speiseröhre,** *f.* esofago, *m.* canna della gola, *f.* — **Speisesaal,** *m.* stanza da pranzo, refettorio, *m.* — **Speisesaft,** *m.* chilo, *m.* — **Speiseschrank,** *m.* dispensa, credenza, *f.* guardavivande, *m.* — **Speisewirt,** *m.* oste, trattore, *m.* — **Speisewirtschaft,** *f.* trattoria, *f.* — **Speisezettel,** *m.* lista, nota delle vivande, *f.*

Spekta'kel, *m.* (-s), baccano, chiasso, *m.* — **Spektakelapparat,** *m.* apparato spettacoloso — **Spektakelmacher,** *m.* (-s), schiamazzatore, *m.* — **spektakeln,** *v. n.* far chiasso — **Spektakelstück,** *n.* commedia spettacolosa, *f.*

Spektroskop', *n.* (-s, *pl.* Spektroskope), spettroscopio, *m.*

Spek'trum, *m.* (-s, *pl.* Spektren), spettro, *m.*

Spekulant', *m.* (-en, *pl.* Spekulanten), speculatore, *m.* — **Spekulation,** *f.* (*pl.* Spekulationen), speculazione, *f.* — **spekulativ,** *agg.* speculativo — **spekulieren,** *v. n.* speculare, fare speculazioni.

Spelun'ke, *f.* spelonca, *f.* — **spelunkenartig, spelunkenhaft,** *agg* a guisa di spelonca, da spelonca.

Spen'de, *f.* (*pl.* Spenden), distribuzione, *f.* dono, *m.* — **spenden,** *v. a.* distribuire, dispensare — **Spender,** *m.* dispensatore, distributore — **spendieren,** *v. a.*, *fam.* fare dei doni, dare, offrire presenti.

Speng'ler, *m.* stagnaio, *m.* — **Spenglergehülfe,** *m.* assistente dello stagnaio, *m.*

Sper'ber, *m.* (-s), sparviere, sparviero, *m.* spingarda, *f.* — **Sperbermännchen,** *n.* moscardo, moscardino, *m.*

Sper'ling, *m.* (-s, *pl.* Sperlinge), passero, *m.* — *junger Sperling,* passerotto, *m.* — **sperlingsartig,** *agg.* passeraceo — **Sperlingsgezwitscher,** *n.* passeraio, *m.* — **Sperlingsnest,** *n.* nido di passere, passeraio, *m.*

Sperr'balken, Sperr'baum, *m.* barra, barriera, sbarra, *f.*

Sper're, *f.* (*pl.* Sperren), impedimento, divieto, ostacolo, *m.* difesa, *f.* blocco (d'un porto, d'una fortezza), *m.*, (Com.) intercezione del commercio, *f.* (Med.) (*Mundsperre*) trisma, trismo, *m.*

Sperr'eisen, *n.* bicornia, *f.* dilatatore, specolo, *m.*

Sper'ren, *v. a.* chiudere, serrare, sbarrare — *jemandem den Weg sperren,* impedire, ingombrare il passo a qd. — *auseinander sperren,* spalancare, separare, allargare — *einen Hafen sperren,* chiudere un porto — *sich sperren,* opporsi, resistere, non voler ubbidire.

Sperr'feder, *f.* sordina, *f.*
Sper'rig, *agg.* ingombrante.
Sperr'kette, *f.* catena per sbarrare — **Sperrleiste**, *f.* traversa, *f.* — **Sperrriegel**, *m.* chiavistello, *m.* — **Sperrsitz**, *m.* posto riservato, *m.*
Sper'rung, *f.* (*pl.* Sperrungen), chiusa, *f.* blocco, *m.*
Sperr'weit, *avv.* *sperrweit auf* (*offen*), largamente aperto, sbarrato, spalancato — **Sperrzeit**, *f.* tempo di chiudere le porte della città, *m.*
Spe'sen, *f. pl.* spese, *f. pl.* — **Spesenrechnung**, *f.* nota delle spese, *f.*
Spezerei', *f.* (*pl.* Spezereien), droga, spezieria, *f.* — **Spezereihandel**, *m.* traffico di spezierie, *m.* — **Spezereihändler**, *m.* droghiere, *m.* — **Spezereihandlung**, *f.*, **Spezereiladen**, *m.* drogheria, spezieria, *f.* — **Spezereiwaren**, *f. pl.* droghe, *f. pl.*
Spezial', *agg.* speciale, particolare, appositо — **Spezialarzt**, *m.* medico specialista, *m.* — **Spezialfach**, *n.* specialità, *f.* — **Spezialfreund**, *m.* amico intimo — **spezialisieren**, *v. a.* specializzare — **Spezialist**, *m.* specialista, *m.* — **Spezialität**, *f.* (*pl.* Spezialitäten), specialità, *f.* — **Spezialitätenteater**, *n.* teatro di varietà, *m.* — **Spezialkarte**, *f.* carta particolare, *f.* — **Spezialmodell**, *m.* modulo speciale, *m.*
Speziell' (V. Special).
Spe'zies, *f.* specie, spezie, *f.* — *die vier Spezies*, le quattro operazioni fondamentali — **Speziesgeld**, *n.* denaro in ispecie, *m.*
Spezifizie'ren, *v. a.* specificare — **Spezifikation**, *f.* (*pl.* Spezifikationen), specificazione, *f.* — **spezifisch**, *agg.* specifico — *spezifisches Gewicht*, peso specifico — **spezifizieren**, *v. a.* specificare, particolareggiare, dettagliare — **Spezifizierung**, *f.* (*pl.* Spezifizierungen), specificazione, *f.* — **Spezimen**, *n.* (-s), scampolo, campione, *m.*
Sphä're, *f.* (*pl.* Sphären), sfera, *f.* globo, orbe, *m.* — **Sphärenharmonie**, **Sphärenmusik**, *f.*, **Sphärenklang**, *m.* armonia celeste, *f.* — **sphärisch**, *agg.* sferico.
Sphinx, *f.* (*pl.* Sphinxe), sfinge, *f.* — **sphinxartig**, *agg.* a guisa di sfinge.
Spi'cken, *v. a.* lardare, lardellare — *fig.*, *seinen Beutel spicken*, empire la propria borsa — *fam.*, *jm. spicken*, corrompere qd.; *fig.*, ungere le carrucole, dare uno sbruffo (a qd.) — **Spicken**, *n.* (-s), lardatura, *f.* — **Spickgans**, *f.* petto d'oca fumato, *m.* — **Spicknadel**, *f.* lardatoio, *m.*
Spie'gel, *m.* (-s), specchio, *m.* specchiera, *f.* spera, *f.* — *sich im Spiegel besehen*, specchiarsi — **spiegelartig**, *agg.* simile ad uno specchio — **Spiegelbild**, *n.* immagine riflessa dallo specchio, *spera, anche* inversione (d'una figura) — **spiegelblank**, *agg.* pulito come uno specchio — **Spiegeleier**, *n. pl.* uova affrittellate, uova al tegame, *f. pl.* — **Spiegelfabrik**, *f.* fabbrica di specchi, *f.* — **Spiegelfabrikant**, *m.* fabbricante di specchi, *m.* — **Spiegelfenster**, *n.* finestra da specchio, *f.* — **Spiegelfläche**, *f.* piano d'uno specchio, *f.* — **Spiegelglas**, *n.* cristallo di specchio, *m.* pietra speculare, *f.* — **spiegelglatt**, *agg.* unito, liscio come uno specchio — **Spiegelhändler**, *m.* specchiaio, *m.* — **spiegelhell**, *agg.* chiaro o lucido come uno specchio.
Spie'gelicht, **spiegelig**, *agg.* speculare, simile a specchi.
Spie'gelklar, *agg.* pulito come uno specchio — **Spiegelmacher**, *m.* specchiaio, *m.* — **Spiegelmikroskop**, *n.* microscopio a riflessione, *m.*
Spie'geln, *v. a.* riflettere — **spiegeln**, *v. n.* lucere, splendere — *sich spiegeln*, specchiarsi — **Spiegeln**, *n.* riflesso, *m.* specchiatura, riflessione, *f.*
Spie'gelrahmen, *m.* cornice da specchio, *f.* — **Spiegelschelbe**, *f.* cristallo, *m.* — **Spiegelschleifer**, *m.* pulitore di specchi, *m.* — **Spiegelschrank**, *m.* armadio a specchio, *m.* — **Spiegelstein**, *m.* pietra speculare, *f.* — **Spiegeltischchen**, *n.* toeletta, *f.* specchio mobile, *m.*
Spie'gelung, *f.* (*pl.* Spiegelungen), riflesso, *m.* specchiatura, riflessione, *f.*
Spiel, *n.* (-es, *pl.* Spiele), giuoco, *m.* partita, recita, *f.* scherzo, *m.* — *mit klingendem Spiele*, a tambur battente — *sein Spiel verstehen*, saper barcamenare — *dem Spiele ergeben sein*, essere dedito al giuoco — *ein leichtes Spiel haben*, aver bel giuoco — *gewonnenes Spiel haben*, aver superato il maggior ostacolo — *jm. gewonnen Spiel geben*, darla vinta a qd. — *ein Spiel Karten*, un mazzo di carte — *im Spiele sein*, andarne di mezzo, entrarci — *das Spiel ist aus*, la commedia è finita — *sein Spiel mit etwas treiben*, farsi beffe di qc., prendere a giuoco qc. — *der Teufel ist im Spiele*, il diavolo ci ha messo la coda — *laß mich dabei aus dem Spiel*, lasciami da parte, fuor d'impiccio, d'intrigo — *sein Leben aufs Spiel setzen*, arrischiar la sua vita, mettere a rischio, a cimento la sua vita — *mein Leben steht auf dem Spiele*, ne va la mia vita — *ein Spiel der Natur*, un capriccio della natura — *gute Miene zu bösem Spiele machen*, far buon viso a cattivo giuoco — **Spielart**, *f.* giuoco, *m.* ma-

niera di giuocare; modo di sonare — **Spielball,** (s, ¨e) *m.* palla da giuoco; *fig.* giuoco — **Spielbank,** *f.* banco da giuoco, *m.* — **Spielbrett,** *n.* tavoliere, *m.* — **Spielbruder,** *m.* giuocatore, *m.* **Spiel'chen,** (s, -) *n.* giuochetto, partitina, *f.*

Spiel'dose, *f.* scatola con soneria, *f.*

Spie'len, *v. tr.* giuocare, scherzare, rappresentare, recitare, far una parte (a teatro) — *Klavier, Geige spielen,* suonare il pianoforte, il violino — *vom Blatte spielen,* suonare a prima vista — *in der Lotterie spielen,* giuocare al lotto — *Ball, Karten, Schach spielen,* giuocare alla palla, alle carte, agli scacchi — *hoch spielen,* giocare grosso — *falsch spielen,* barare — *um Geld, zum Zeitvertreib sp.,* giuocare per danaro, per passatempo — *eine Rolle spielen,* recitare una parte — *eine große Rolle spielen,* aver una grande importanza — *den großen Herrn spielen,* — fare il grande, il signore; darsi delle arie — *mit Worten spielen,* far bisticci, giuochi di parole — *spielend lernen,* imparare giocando, con grande facilità — *das Stück spielt in Paris,* la scena si svolge a Parigi — *ins Grüne, ins Rote spielen,* dar nel verde, nel rosso — **Spielen,** *n.* il sonare, il giocare, il trastullarsi, *m.* — **Spieler,** (s, -), *m.* giocatore, suonatore, attore, *m.* — **Spielerbande,** *f.* banda di giocatori — **Spielerei,** *f.* (-, Spielereien), giuoco, trastullo, *m.*, bagattella, *f.*

Spielfeld, (es, er) *n.* campo (sport).

Spiel'geld, *n.* messa, posta, *f.* — **Spielgesellschaft,** *f.* brigata di giuocatori, *f.* — **Spielhaus,** *n.* bisca, *f.* — *immer in den Spielhäusern liegen,* biscazzare — **Spielhölle,** (-, n) *f.* bisca *f.* — **Spielkamerad,** *m.* compagno di giuoco, *m.* — **Spielkarte,** *f.* carta da giuoco, *f.* — **Spielleute,** *pl.* suonatori, musici, *m. pl.* — **Spielmann,** *m.* suonatore, *m.* — **Spielmarke,** *f.* gettone, *m.* — **Spielpartie.** (-, n) *f.* partita di giuoco *f.* — **Spielpfennig,** *m.* gettone, *m.* — **Spielplatz,** *m.* luogo del giuochi, *m.*; campo sportivo, *m.* — **Spielraum,** (es, ¨e) *m.* campo di giuoco; margine, utile — **Spielsache,** (-, n) *f.* giocattolo, *m. pl.* — **Spielschuld,** *f.* debito di giuoco, *m.* — **Spielschule,** *f.* giardino d'infanzia, *m.* — **Spielsucht,** *f.* mania del giuoco, *m.* — **Spieltag,** *m.* giorno destinato al giuoco, *m.* — **Spielteufel,** *m.* demone del giuoco, *m.* — **Spieltisch,** *m.* tavola da giuoco, *f.* — **Spieluhr,** *f.* orologio a cariglione, *m.* — **Spielverderber,** *m.*, *fig.* guastafeste, *m.* — **Spielware,** (-, n) *f.* giocattolo — **Spielwarengeschäft,** *n.* magazzino di giocattoli, *m.* — **Spielwarenhändler,** *m.* mercante di giocattoli, *m.* — **Spielwerk,** *n.* giocattolo, soneria, *f.* — **Spielwut,** *f.* mania del giuoco, *f.* — **Spielzeit,** *f.* tempo di, del giuoco, *m.* — **Spielzeug,** *n.* giocattolo, *m.*

Spier, (-es, -e) *m.*, punta fina dell'erba, *f.*

Spierling, (s, e) *m.* (Bot.) sorbo.

Spierlingsbeere, (-, n) *f.* (Bot.) sorba.

Spieß, (-es, -e) *m.*, spiedo, *m.*, asta, *f.* — — *Stoß mit dem Spieße,* spuntonata, astata — *am Spieße braten,* arrostire allo spiedo — *jam., er schreit, als ob er am Spieße stake,* egli grida come un indemoniato, *od.* con quanto fiato ha in gola — **Spießbürger,** (s, -) *m.* gretto borghese, *m.* — **spießbürgerlich,** *agg.* da borghesuccio.

Spießen, *v. tr.* infilzare — **Spießen,** (-s), *n.* infilzatura, *f.* — **Spießer,** (s, -), *m.* cerbiatto, fusone, *m.*; gretto borghese, *m.* — **Spießgerte,** *f.* bacchetta, *f.*, scudiscio, *m.* — **Spießgesell,** *m.* compagno, complice, *m.* — **Spießglanz,** (es) *m.* antimonio, *m.* — **Spießglanzweiß,** (es) *n.* (Chim.) ossido bianco d'antimonio *m.* — **Spießglas,** (es) *n.* antimonio *m.* — **spießig,** *agg.* a forma di spiedo o d'asta; gretto; (di metalli) fragile — **Spießrute,** *f.* bacchetta, verga, *f.* — *Spießruten laufen,* passar per le verghe.

Spießschaft, (es, ¨e) *m.* asta della lancia.

Spießstange, (-, n) *f.* asta della lancia.

Spill, (es, e) *m.* argano.

Spill'baum, *m.* manovella dell'argano *f.*

Spinat', (s), *m.* spinaci, *m. pl.*

Spind, (-es, e) *n.*, scrigno, armadio, *m.*

Spin'del, (-, n) *f.* fuso, albero, cilindro *m.* — **Spindelbaum,** *m.* fusaggine, *f.* — **Spindelbeine,** *n. pl.* gambe affusolate, *f. pl.* — **spindeldünn, spindeldürr,** *agg.* secco, allampanato — **spindelförmig,** *agg.* fusiforme — *spindelförmig gestalten,* affusolare — **Spindelkörbchen,** *n.* cestino del fusi, *m.* — **Spindelmacher,** *m.* fusaio, *m.* — **Spindelsäule,** *f.* colonna fusata, *m.* — **Spindelschnecke,** *f.* (Zool.) fuso, *m.* — **Spindelschraube,** (-, n) *f.* vite maschia, *f.* — **Spindeltreppe,** (-, n) *f.* scala a chiocciola, *f.* — **Spindelwelle,** *f.* rocchetto, *m.*

Spindelzelle, (-, n) *f.* cellula fusiforme *f.*

Spinett, (-s, e), *n.* spinetta, *f.*

Spinn'bar, *agg.* tessile.

Spin'ne, *f.* ragno, *m.* — **spinnefeind,** *agg.* ostilissimo, nemicissimo.

Spinnen, (spann, gesponnen) *v. tr.* filare, ordire, tramare, (dei gatti) far le fusa — *es ist nichts so fein gesponnen, es kommt doch endlich an die Sonnen,* ciò che neve chiude, sole apre — *Imp. ich spann; Imp. Konj*

ich spänne (spénne); Imp., spinne; Part., gesponnen — **Spinnen**, *n.* (-s), filare, *m.* filatura, *f.* — **spinnenartig**, *agg.* — *spinnenartiges Tier*, *n.* aracnide, *f.* — **Spinnengewebe, Spinnennetz**, *n.* ragnatela, tela di ragno, *f.*

Spin'ner, *m.* (-s), filatore, filandiere, bòmbice, *m.* — **Spinnerin**, *f.* (*pl.* Spinnerinnen), filatrice, *f.* — **Spinnerei**, *f.* (*pl.* Spinnereien), arte di filare, filanda (di seta), filatura, *f.* filatoio, *m.* — **Spinngewebe**, *f.* ragnatela, *f.* — **Spinnhaus**, *n.* filanda, *f.* filatoio, *m.* casa di correzione, *f.* — **Spinnmaschine**, *f.* filatoio, *m.* — **Spinnrad**, *n.* filatoio, mulinello, aspo, *m.* — **Spinnrocken**, *m.* ròcca, conocchia, *f.* — *auf den Spinnrocken legen*, inconocchiare — **Spinnseide**, *f.* filosello, *m.* — **Spinnstube**, *f.* filanda, *f.* — **Spinnwolle**, *f.* lana da filarsi, *f.*

Spion', *m.* (-es, *pl.* Spione), spia, *f.* delatore, *m.* — **Spionage**, *f.* (*pl.* Spionagen), spionaggio, *m.* — **spionieren**, *v. n.* spiare, far la spia.

Spira'le, *f.* (*pl.* Spiralen), spirale, spira, *f.* — **Spiralfeder**, *f.* spirale, molla, *f.* — **spiralförmig**, *agg.* spirale — **Spirallinie**, *f.* (linea) spirale, *f.*

Spiritis'mus, *m.* spiritismo, *m.* — **Spiritist**, *m.* (-en, *pl.* Spiritisten), spiritista, *f.*

Spiritualis'mus, *m.* spiritualismo, *m.* — **Spiritualist**, *m.* (-en, *pl.* Spiritualisten), spiritualista, *m.*

Spirituo'sen, *pl.* bevande spiritose, *f. pl.*

Spi'ritus, *m.* spirito, alcool, *m.* — **Spiritusfaß**, *n.* barile di alcool, *m.* — **Spiritusreservoir**, *n.* serbatoio di alcool, *m.*

Spital', *m.* (-s, *pl.* Spitäler), spedale, ospizio, ospedale, *m.* — **Spitalkirche**, *f.* chiesa d'uno spedale, *f.* — **Spitalvorsteher**, *m.* ispettore di uno spedale, spedaliere, *m.*

Spit'tel, *m.* (-s), ospedale, *m.*

Spitz, *agg.* acuto, appuntato, affilato, *fig.* pungente, arguto — *spitzes Messer*, coltello appuntato — *spitz machen*, affilare, appuntare — *spitz werden*, assottigliarsi — *spitze Antwort*, risposta pungente, sarcastica, caustica — **Spitz**, *m.* (-es, *pl.* Spitze), cane lupo, *m.* — *fig., einen Spitz haben*, essere brillo, essere un po' ubbriaco — **Spitzbart**, *m.* basetta, *f.* — **Spitzberg**, *m.* picco, *m.* — **Spitzbogen**, *m.* stile gotico — **spitzbogig**, *agg.* ogivale — **Spitzbohrer**, *m.* pungone, *m.* — **Spitzbolzen**, *m.* bolcione puntato, *m.* — **Spitzbube**, *m.* furbo, furfante, briccone, *m.* — *kleiner Spitzbube*, bricconcello, *m.* — **Spitzbubensprache**, *f.* lingua furbesca, *f.* gergo, *m.* — **Spitzbubenstreich**, *m.* bricconata, bricconeria, *f.* — **Spitzbüberei**, *f.* (*pl.* Spitzbubereien), bricconata, furfanteria, *f.* — **Spitzbübin**, *f.* furba, ladra, *f.* — **spitzbübisch**, *agg.* furbo, furbesco, da furbo.

Spitz'chen, *n.* piccola punta, *f.*

Spitze, *f.* (*pl.* Spitzen), punta, sommità, cima, testa, *f.* capo, puntale (d'una canna), *m.* — *an der Spitze der Zivilisation marschieren*, essere alla testa della civiltà — *in eine Spitze auslaufen*, terminare in punta — *jm. die Spitze bieten*, far fronte, resistere a qd. — *einer Sache die Spitze abbrechen*, rendere innocua qc. — **Spitzen**, *f. pl.* trine, *f. pl.* merli, merletti, pizzi, *m. pl.* — **spitzen**, *v. a.* appuntare, affilare, aguzzare — *einen Bleistift spitzen*, appuntare un lapis — *die Ohren spitzen*, stare coll'orecchio teso, appuntare gli orecchi, fare orecchie da mercante — *die Lippen spitzen*, fare il bocchino — *fig., sich auf etwas spitzen*, avere speranze, fare assegnamento su qc.

Spit'zenarbeit, *f.* lavoro di merletti o di trine, *m.* — **Spitzenbesatz**, *m.* guarnitura di trine, *f.* — **Spitzeneinsatz**, *n.* incastratura di merletti, *f.* — **Spitzenhandel**, *m.* traffico di merletti, *m.* - **Spitzenklöppel**, *m.* fusetto, piombino, *m.* — **Spitzenklöpplerin**, *f.* lavoratrice di pizzi al tombolo, *f.* — **Spitzenkragen**, *m.* colletto di trina, *m.* — **Spitzenschleier**, *m.* velo di trina, *m.* — **Spitzentuch**, *n.* fazzoletto guarnito di trine, *m.* — **spitzenumhüllt**, *agg.* circondato di pizzi — **Spitzenwerk**, *n.* triname, *m.* — **Spitzenwirker**, *m.* tessitore di merletti, *m.*

Spitz'findig, *agg.* arguto, sottile, sofistico, cavilloso, puntiglioso — **Spitzfindigkeit**, *f.* sofisticheria, sottigliezza, arguzia, *f.* acume, *m.* astuzia, *f.* cavillo, *m.*

Spitz'glas, *n.* bischiere con fondo appuntato, *m.* — **Spitzhacke**, *f.* piccone, zappone, *m.* — **Spitzhammer**, *m.*, **Spitzhaue**, *f.* martellino, picco, *m.* — **Spitzhund**, *m.* cane leonino, *m.* — **Spitzhut**, *m.* cappello appuntato, a punta, *m.*

Spi'tzig, *agg.* accuminato, appuntato; *fig.*, caustico, mordace, sarcastico — **spitzig**, *avv.* a punta — **Spitzigkeit**, *f.*, *fig.* causticità, mordacità, *f.*

Spitz'kopf, *m.* capo acuminato, *f.* — **Spitzname**, *m.* soprannome, nomignolo, *m.* — **Spitznase**, *f.* naso affilato, *m.* — **Spitzrad**, *n.* trafila, *f.* — **Spitzsäule**, *f.* (a)guglia, *f.* — **spitzwinkelig**, *agg.* acutangolo — **Spitzwort**, *n.* detto pungente o arguto, motteggio, sarcasmo, *m.*

Spleen, *m.* (-s), spleen, *m.* nostalgia, *f.* mal di milza, *m.* — **spleenig,** *agg.* splenetico, nostalgico.

Splei'ße, *f.* (*pl.* Spleißen), scheggia, *f.* — **spleißen,** *v. a.* fendere, spaccare — **spleißen,** *v. n.* fendersi — *Imp. ich splß; Imp. Konj. ich splisse; Imper. splße; Part. gesplissen.*

Splendid(e), *agg.* splendido, magnifico, stupendo; generoso, liberale.

Splint, *m.* (-es, *pl.* Splinte), alburno, *m.* scheggia, chiavetta, *f.*

Split'ter, *m.* (-s), scheggia *f.* — **Splitterchen,** *n.* (-s), scheggiuola, *f.* bruscolo, fuscellino, *m.* — **splitterig,** *agg.* scheggioso — **splittern,** *v. n.* scheggiare — **splittern,** *v. n.* (s), scheggiarsi, schiantarsi, sfaldarsi — **splitternackt,** *agg.* nudo nudello; nudo affatto.

Spli'tzen, *v. a.* impiombare.

Spoliant', *m.* (-en, *pl.* Spolianten), spogliatore, *m.*

Spontan', *agg.* spontaneo.

Spo'ren, *m. pl.* (V. Sporn) — **Sporer,** *m.* (-s), spronaio, *m.*

Sporn, *m.* (-es, *pl.* Sporen), sprone, sperone, *m.*, *fig.* incentivo, stimolo, *m.* — *einem Pferde die Sporen geben,* dar di sprone ad un cavallo — **spornen,** *v. a.* spronare, dar di sprone ad un cavallo, stimolare — **spornförmig,** *agg.* speronato — **spornklirrend,** *agg.* con stridere di speroni — **Spornmacher,** *m.* fabbricatore di speroni, *m.* **Spornriemen,** *m.* cintolino dello sperone, *m.* — **Spornstich, Spornstoß,** *m.* fiancata, spronata, *f.* — **spornstreichs,** *avv.* a spron battuto, a briglia sciolta, a tutta corsa — **Spornwunde,** *f.* ferita di sprone, *f.*

Sport, *m.* sport, *m.* — **Sportdame,** *f.* signora dedita allo sport od amante dello sport, *m.* — **Sportfreund,** *m.* amico dello sport, *m.* — **Sportsleute,** *pl.* persone date allo sport, *f. pl.* — **Sportsmann,** *m.* uomo dato allo sport, *m.* — **Sportswelt,** *f.* mondo sportivo, *m.*

Spott, *m.* (-es), derisione, beffa, *f.* ludibrio, motteggio, *m.* — *seinen Spott mit jemand treiben,* farsi beffe di qc., schernire qd. — *mit Spott und Schande abziehen,* aver il danno e le beffe — **Spottbild,** *n.* caricatura, *f.* — **spottbillig,** *agg.* a vil prezzo.

Spötteleí', *f.* (*pl.* Spötteleien), scherno, motteggio, *m.* — **spötteln,** *v. n.* (*über jm.*), motteggiare, schernire, dileggiare qd.

Spot'ten, *v. n.* (*js. od. über jm.*), schernire, beffare, dileggiare, motteggiare qd., farsi beffe, prendersi giuoco di qd.

Spöt'ter, *m.* (-s), schernitore, motteggiatore, dileggiatore — **Spötterin,** *f.* schernitrice, motteggiatrice — **Spötterei,** *f.* (*pl.* Spöttereien), scherno, motteggio, *m.* derisione, *f.*

Spott'gebot, *n.* offerta ridicola, *f.* — **Spottgedicht,** *n.* satira, poesia mordace, *f.* epigramma, *m.* — **Spottgelächter,** *n.* risa di scherno, *f. pl.* sghignazzata, ghignata, *f.* — **Spottgeld,** *n. um ein Spottgeld,* prezzo vilissimo, *m.* a vil prezzo.

Spöt'tisch, *agg. und avv.* schernevole, derisorio, *avv.* con ischerno, ironicamente.

Spott'lied, *n.* canzone satirica, *f.* — **Spottname,** *m.* soprannome, *m.* — **Spottpreis,** *m.* prezzo vilissimo, *m.* — **Spottrede,** *f.* discorso derisorio, *m.* — **Spottsucht,** *f.* mania di motteggiare — **spottsüchtig,** *agg.* derisorio, motteggevole — **Spottvogel,** *m.* buffone, motteggiatore, *m.* — **spottweise,** *agg.* per ischerno, per derisione — **spottwohlfeil,** *agg. fam.* a vilissimo prezzo.

Sprach'ähnlichkeit, *f.* analogia delle lingue, *f.* — **Sprachart,** *f.* genio d'una lingua, idiotismo, *m.* — **Sprachbau,** *m.* sintassi, *f.*

Spra'che, *f.* (*pl.* Sprachen), lingua, favella, *f.* linguaggio, *m.* — *eine fremde Sprache lernen,* studiare una lingua straniera — *die Sprache des Herzens,* linguaggio del cuore — *etwas zur Sprache bringen,* far parola di qc. intavolare (un negozio ecc.), mettere in campo, sul tappeto qc. — *nicht mit der Sprache herauswollen,* parlare a mezza bocca.

Sprach'eigenheit, *f.* idiotismo, *m.* — **Sprachfehler,** *m.* errore di grammatica; solecismo, *m.* — **Sprachfertigkeit,** *f.* facilità di lingua, *f.* — **Sprachforscher,** *m.* filologo, linguista, *m.* — **Sprachforschung,** *f.* scienza etimologica, linguistica, *f.* — — **Sprachgebrauch,** *m.* uso d'una lingua *m.* — **Sprachgelehrsamkeit,** *f.* erudizione filologica, *f.* — **Sprachgelehrte,** *m.* filologo, linguista, *m.* — **Sprachgewölbe,** *n.* volta acustica, *f.* — **Sprachgitter,** *n.* grata, *f.* (nei parlamenti dei conventi) — **Sprachgrenze,** *f.* limite di una lingua, punto dove si finisce di parlare una lingua, *m.* — **Sprachkenner,** *m.* linguista, *m.* — **Sprachkenntnis, Sprachkunde,** *f.* filologia, *f.* — **sprachkundig,** *agg.* pratico di più lingue — **Sprachlehre,** *f.* grammatica, *f.* — **Sprachlehrer,** *m.* maestro, professore di lingua, *m.* — **sprachlich,** *agg.* linguistico — **sprachlos,** *agg.* privo della favella, muto, afono — *ich bin sprachlos!* mi

mango senza parola! — *sprachlos dastehen*, restare ammutolito — **Sprachlosigkeit**, *f.* mancanza della parola, *f.* mutismo, *m.* afonia, *f.* — **Sprachneuerer**, *m.* neologo *m.* — **Sprachneuerung**, *f.* neologismo, *m.* — **Sprachreinheit**, (–) *f.* purezza di lingua *f.* — **sprachrichtig**, *agg.* linguisticamente corretto; *avv.* correttamente — **Sprachrohr**, (es, e) *n.* megafono, *m.*, portavoce, *m.* — *sich zum Sprachrohr einer Sache machen*, farsi portavoce di una cosa — **Sprachschatz**, *m.* tesoro di lingua, *m.* — **sprachselig**, *agg.* verboso — **Sprachstudium**, *n.* linguistica, *f.* — **Sprachstunde**, (–, n) *f.* lezione di lingua — **sprachtümlich**, *agg.*, linguistico; idiomatico — **Sprachunterricht**, *m.* lezione di lingua, *f.* — **Sprachunwissenheit**, (–) *f.* ignoranza di (della) lingua, *f.* — **Sprachverderber**, (s, –) *m.* corruttore della (di una) lingua, *m.* — **Sprachverein**, *m.* lega linguistica, *f.* — **Sprachvergleichung**, (–, en) *f.* filologia comparata — **Sprachweise**, *f.* maniera di parlare, *f.* — **Sprachwerk**, *n.* organo della favella, *m.* — **sprachwidrig**, *agg.* linguisticamente scorretto — **Sprachwidrigkeit**, *f.* barbarismo, *m.* — **Sprachwissenschaft**, *f.* filologia, *f.*

Sprachwissenschaftlich, *agg.* filologico, glottologico, *avv.* filologicamente, glottologicamente.

Spre'chen, (i), (sprach, gesprochen) *v. tr.* und *v. intr.*, parlare, discorrere, dire — *von einem, etwas sprechen*, parlare di uno, di una cosa — *einen (mit einem) sprechen*, parlare con uno — *durch die Nase sprechen*, parlare nel naso — *ins Blaue hinein sprechen*, parlare a vanvera — *in den Wind sprechen*, parlare al muro — *ist Herr X. zu sprechen?* è in casa il sig. X? — *kein Wort sprechen*, non far motto — *zum Herzen sprechen* parlare al cuore — *mit sich selbst sprechen* parlare fra sè, a mezza bocca — *ein Urteil sprechen*, pronunziare una sentenza — *für niemand zu sprechen sein*, non dar udienza a nessuno — *er ist heute nicht gut zu sprechen*, oggi non è di buon umore — *sprechende Augen*, *n. pl.* occhi espressivi, *m. pl.* — (di ritratti) *sprechend ähnlich*, parlante — **Sprechen**, *n.* il parlare — *Sprechen ist Silber, Schweigen ist Gold*, un bel tacere non fu mai scritto — **Sprecher**, (s, –) *m.* parlatore, interlocutore, oratore, *m.* — **Sprechmaschine**, (–, n.) *f.* grammofono, fonografo *m.* — **Sprechstelle**, (–, n) *f.* posto telefonico — **Sprechstunde**, *f.* ora d'udienza *f.* — **Sprechzimmer**, *n.* parlatorio, *m.*

Spree, (-) *f.* (Geogr.) Sprea *f.*

Srei'ten, *v. tr.*, stendere, distendere.

Srei'ze, (-, n) *f.* puntello, sostegno, *m.* — **spreizen**, *v. tr.* puntellare, allargare — *die Beine spreizen*, allargare le gambe — *fig. sich spreizen*, pavoneggiarsi — **Spreizen**, *n.* distendimento, allargamento, *m.*, arroganza, *f.* — **Spreizlafette**, (–, n) *f.* (Mil.) affusto a cosce divaricabili, *m.* — **Spreizung**, (-, en) *f.* distendimento, *m.*, allargamento *m.*, *fig.* arroganza, millanteria, *f.*

Spreng'arbeit, *f.* lavoro da minatore, *m.* — **Sprengbombe**, (-, n) *f.*, bomba esplosiva *f.* — **Sprengbüchse**, *f.* petardo, *m.*

Spren'gel, (s, -) *m.* aspersorio, *m.*; diocesi, giurisdizione, parrocchia, *f.*

Spren'gen, *v. tr. deb.* far saltare, spruzzare, aspergere, forzare — *in die Luft sprengen*, far saltare in aria — *ein Heer sprengen*, sconfiggere un esercito — *mit Wasser sprengen*, annaffiare — *eine Tür sprengen*, sfondare una porta — *die Bank sprengen*, far saltare la banca — **sprengen**, (s). *v. intr. gesprengt kommen*, venire di galoppo, correre a briglia sciolta — **Sprengen**, *n. vedi* **Sprengung** — **Sprenger**, (s, -), *m.* annaffiatore, *m.* — **Sprenggelatine**, *f.* gelatina esplodente, *f.* — **Sprenggeschoß**, *n.* proiettile esplosivo, *m.* — **Sprenggraben**, *m.* mina, *f.* — **Sprenggräber**, *m.* minatore *m.* — **Sprengkugel**, *f.* bomba, *f.* — **Sprengmaschine**, *f.* torpedine, *f.* — **Sprengmörser**, *m.* petardo, *m.* — **Sprengung**, (-, en) *f.* il far saltar in aria; annaffiamento, *m.*; aspersione, *f.* sconfitta *f.*

Sprengwagen, (s, -) *m.* carro per annaffiare.

Sprenkel, (s, -) *m.* chiazza, macchia *f.*,

Spren'keln, *v. tr.* screziare, macchiettare, picchiettare — **Sprenkeln**, *n.* **Sprenkelung**, (-, en) *f.* screziatura, picchiettatura, *f.* — **sprenklig**, *agg.* screziato, chiazzato, brizzolato.

Spreu, *f.* lolla, pula, *f.* — **spreuartig**, *agg.* paglioso — **spreuig**, *agg.* lopposo.

Sprich'wort, (-es, ¨er), *n.* proverbio, *m.*, sentenza, *f.* — *zum Sprichwort gewordene Redensart*, sentenza proverbiale — *wie es im Sprichworte heißt*, come dice il proverbio — **sprichwörtlich**, *agg.* proverbiale, *avv.* proverbialmente.

Sprie'ßen, (s) (*sproß; gesprossen*) *v. intr.* nascere, spuntare — **Sprießen**, *n.* germogliamento, *m.* lo spuntare, pullulazione, *f.*

Spring, (s, e), *n.* arco (di una coperta), *m.* impiombatura, *f.* — **Springbrett**, *n.* trampolino, *m.* (Sport) pedana, *f.* — **Springbrunnen**, *m.* fontana *f.*, sorgente *m.*, acque, *f. pl.*

Sprin'gen, *v. n.* (s), saltare, saltellare, balzare, crepare, fendersi, scoppiare, esplodere, far pelo — *in die Luft springen*, saltar in aria — *aufs Pferd springen*, buttarsi sul cavallo — *vor Freuden springen*, spiccar salti per l'allegria — *ins Wasser springen*, gettarsi nell'acqua — *aus dem Fenster springen*, precipitarsi dalla finestra — *hin- und her springen*, saltarellare — *über einen Graben springen*, saltare un fosso — *gesprungen kommen*, venir saltelloni, a salti — *in die Augen springen*, dar nell'occhio, balzare agli occhi, essere evidente — *aus dem Bette springen*, balzare dal letto — *fam. vor Ärger aus der Haut springen wollen*, crepare di rabbia, di dispetto — *Imp. ich sprang, Imp. Konj. ich spränge; Imp. springe; Part. gesprungen* — **Springen**, *n.* il saltare, balzare; incrinatura, *f.* (dei bicchieri, vasi, ecc.); esplosione, *f.* scoppiamento, *m.* crepatura, screpolatura, *f.* (della vernice, pelle, d'un muro, ecc.) — **springend**, *agg.* und *avv.* saltante, saltellante; *avv.* a saltelloni, a salti — **Springer**, *m.* (-s), saltatore, cavaliere, cavallo (nello scacco), destriere, *m.* — **Springerin**, *f.* saltatrice, *f.*

Spring'faden, *m.* (Bot.) elatere, *m.* — **Springfeder**, *f.* molla, *f.* — **Springfedermatratze**, *f.* materasso o saccone elastico, *m.* — **Springflut**, *f.* marea alta o massima (d'equinozio), *f.* — **Springgurke**, *f.* (Bot.) momordica, *f.* elaterio, *m.* — **Springinsfeld**, *m.* storditello, *m.* — **Springkäfer**, *m.* scarafaggio saltatore, *m.* elateria, *f.* — **Springkörner**, *n. pl.* semi di catapuzza, *m. pl.* — **Springkraft**, *f.* forza elastica, *f.* elaterio, *m.* — **Springkunst**, *f.* arte di saltare, *f.* — **Springquelle**, *f.* sorgente, fontana, polla, *f.* — **Springschwanz**, *m.* podura, *f.* — **Springstock**, *m.* trampolino, *m.* — **Springtau**, *n.* imborchiatura, *f.* — **Springwelle**, *f.* marea alta, *f.* — **Springzeit**, *f.* marea alta o massima, *f.* acque vive, *f. pl.*

Sprit, *m.* (-es, *pl.* Sprite), spirito, *m.* (da bruciare, ecc.).

Spritz, *m.* (-es, *pl.* Spritze), spruzzo, sprazzo, *m.* — **Spritzarbeit**, *f.* lavoro di spruzzatura, *m.* — **Spritzbad**, *n.* doccia, *f.* — **Spritzbüchse**, *f.* spruzzetto, *m.* siringa, *f.*

Sprit'ze, *f.* (*pl.* Spritzen), schizzello, schizzatoio, *m.* siringa, tromba, *f.* — **spritzen**, *v. a.* sprizzare, spruzzare, aspergere, sampillare — **spritzen**, *v. n.* (s), schizzare, sgorgare — **Spritzen**, *n.* (-s), sprizzamento, *m.* — **Spritzenhaus**, deposito delle trombe o pompe, *m.* — **Spritzenleute**, *pl.* pompieri, *m. pl.* — **Spritzenmann**, *m.* pompiere, *m.* — **Spritzenrohr**, *n.* **Spritzenröhre**, *f.* canna, anima della tromba idraulica, *f.* — **Spritzer**, *m.* (-s), pompiere, *m.*

Sprö'de, *agg.* secco, duro, crudo, intrattabile, *fig.* sdegnoso, scontroso, ritroso, schifo, schifiltoso, schizzinoso, modestino, lezioso, selvaggio — *spröde tun*, stare in contegno, far la ritrosa, la modestina, la preziosa — **Spröde**, *f.* donna ritrosa, *f.* — *spröde Haut*, pelle ruvida — **Sprödigkeit**, *f.* (*pl.* Sprödigkeiten), secchezza, durezza, intrattabilità; *fig.* asprezza, ritrosia, schifiltà, selvatichezza, *f.*

Sproß, *m.* (-sses, *pl.* Sprosse), germoglio, rampollo pollone, *m.* — **Sprößchen**, *n.* (-s), polloncino, polloncello, *m.*

Spros'se, *f.* (*pl.* Sprossen), piuolo, scalino, *m.* — **sprossen**, *v. n.* pullulare, germogliare — **Sprossen**, *n.* (-s), germogliazione, *f.* — **Sprossenleiter**, *f.* scala a piuoli, *f.*

Sprö'ß'ling, *m.* (-es, *pl.* Sprößlinge), rampollo, pollone, germoglio, *m.* messa, *f. fig.* discendente, *m.*

Sprot'te, *f.* (*pl.* Sprotten), sardella, sardina grande, *f.*

Spruch, *m.* (-es, *pl.* Sprüche), sentenza, *f.* detto, motto, decreto, giudizio, *m.* — **Spruchbuch**, *n.* libro di sentenze, *m.*

Sprü'chelchen, Sprüchlein, *n.* corta sentenza, *f.* motto, *m.*

Spruch'fähig, spruchfertig, *agg.* che può essere giudicato — **Spruchmann**, *m.* arbitro, *m.* — **Spruchreim**, *m.* sentenza rimata, *f.* — **spruchreif**, *agg.* in istato di essere giudicato.

Sprüch'wort, *n.* (V. Sprichwort).

Spru'del, *m.* (-s), gorgoglio, scroscio, *m.* — **Sprudelausbruch**, *m.* erompere d'una sorgente, *m.* — **Sprudelbad**, *n.* doccia a pioggia, *f.* — **Sprudelkopf**, *m.* capo fervente, *m.* — **sprudeln**, *v. n.* (s), gorgogliare, bollire a scroscio, schiumare — *fig., von Witz sprudeln*, scintillar d'ingegno — *sprudelnder Witz*, ingegno pronto, spiritoso, brioso — **Sprudeln**, *n.* il gorgogliare, gorgoglio (d'acqua) — *Sprudeln des siedenden Wassers*, ebollizione — *Sprudeln des Geistes*, lo schizzare spirito — **Sprudelwasser**, *n.* acqua di sorgente, *f.*

Sprü'hen, *v. a.* gettare, spargere, schizzare (scintille) — **sprühen**, *v. n.* piovigginare — **Sprühen**, *n.* schizzata, *f.* (d'acqua, di faville, di fuoco, *fig.* di spirito), sfavillamento, scintillio, *m.* — **sprühend**, *agg.* sfavillante.

Sprung, *m.* (-es, *pl.* Sprünge), salto, balzo, slancio, lancio, pelo, fesso, screpolo, *m.* — *in Sprüngen,* a balzi, sbalzelloni — *kühner Sprung,* salto mortale, *m.* — *Sprünge machen,* spiccar salti, saltare, *fig.* spendere molto — *Sprünge bekommen,* fendersi, screpolare — *auf dem Sprunge stehen,* stare per partire, stare o essere sulle mosse — *keine großen Sprünge machen können,* non poter spendere molto, dover vivere assegnatamente — **Sprungbrett,** *n.* trampolino, *m.* — **Sprungfeder,** *f.* molla, *f.* elastico, *m.* — **Sprungfedermatratze,** *f.* saccone elastico, *m.* — **Sprunggelenk,** *n.* garretto, *m.* — **sprungweise,** *avv.* saltelloni, a salti, a lanci.

Spu'cke, *f.* sputo, sputacchio, *m.* — **spucken,** *v. a.* sputare, sputacchiare — **Spucken,** *n.* espettorazione, *f.*, *fam.* vomito, *m.* — **Spucknapf,** *m.* sputacchiera, *f.*

Spuk, *m.* (-es), spettro, folletto, chiasso, strepito, *m.* — **spuken,** *v. n.*, *es spukt in diesem Hause,* rivengono gli spiriti in questa casa — *es spukt in seinem Kopfe,* ha un ramo di pazzia — **Spuken,** *n* (-s), **Spukerei,** *f.* (*pl.* Spukereien), apparizione di spettri, *f.* — **Spukgeschichte,** *f.* storia di spiriti, *f.* — **spukhaft,** *agg.* e *avv.* da spettri (ombre, folletti).

Spu'le, *f.* (*pl.* Spulen), rocchetto, rocchettino, *m.* spoletta, *f.*

Spü'len, *v. a.* sciacquare, risciacquare — **Spulen,** *n.* (-s), risciacquamento, *m.* risciacquatura, *f.* — **Spülfaß,** *n.* risciacquatoio, *m.* mastella, *f.* — **Spülfrau,** *f.* lavatrice, *f.* — **Spülicht,** *n.* (-es, *pl.* Spülichte), risciacquatura, rigovernatura, *f.* — **Spülnapf,** *m.* risciacquatoio, *m.* conca, catinella, *f.*

Spul'rad, *n.* rotella dell'incannatoio, *f.*

Spül'stein, *m.* acquaio, *m.* — **Spülwasser,** *n.* rigovernatura, *f.*

Spund, *m.* (-es, *pl.* Spünde), zaffo, tappo, turacciolo, cocchiume, *m.* — **Spundbohrer,** *m.* succhiello (de' bottai), *m.* — **Spundloch,** *n.* cocchiume, *m.* — **Spundzieher,** *m.* cavaturaccioli, *m.*

Spur, *f.* (*pl.* Spuren), orma, traccia, pesta; *f.* vestigio, solco, *m.* careggiata, rotaia, *fig.* ombra, *f.* indizio, *m.* apparenza, *f.* — *fam., keine Spur!* punto! niente affatto! — *jemandes Spur folgen,* seguir le peste di qd. — *der Spur nachgehen,* ormare, tracciare — *die Spur vom Wilde haben,* flutar la fiera — *die Spur verlieren,* smarrire o perdere la traccia, l'orma, l'indizio, sviarsi — *jm. auf der Spur sein,* essere sulla traccia (di qd.); essere per la buona via — *jm. auf die Spur kommen,* trovar la traccia, *fig.* scoprir i disegni di qd. — *fam., er weiß keine Spur von Italienisch,* non sa un'acca d'italiano — *davon weiß ich keine Spur,* non ne so nulla, non la fiuto.

Spü'ren, *v. a.* ormare, seguire le orme, andare dietro all'orme, bracsare, bracheggiare, fiutare (le fiere), rintracciare, risentirsi (di), aver sentore di qc., conoscere — **Spüren,** *n.* rintracciamento, bracheggio, *m.* braccata, busca, *f.* — **Spürer,** *m.* (-s), bracco, *m.* spia, *f.* — **Spürhund,** *m.* (-es, *pl.* Spürhunde), bracco, segugio, limiero, cane da presa, da seguito, *m.*, *fig.* spia, *f.* spione, *m.*

Spur'los, *agg.* senza lasciare una traccia — *spurlos verschwinden,* sparire affatto.

Spür'nase, *f.* buon naso, *m.* — **Spürsinn,** *m.* sagacità, *f.*

Spu'ten (*sich*), *v. r.* spicciarsi, affrettarsi, darsi fretta, sbrigarsi.

St! *int.* zitto! silenzio!

Staat, *m.* (-es, *pl.* Staaten), stato, regno; lusso, sfoggio, sfarzo, *m.* pompa, *f.* ornamenti, *m. pl.* addobbo, *m.* — *der Deutsche Staat,* l'impero germanico — *die Vereinigten Staaten,* gli Stati uniti — *großen Staat machen,* sfoggiare, fare grande sfoggio, farla da grande — *mit etwas Staat machen,* far mostra, o gala, o pompa di qc.

Staa'tengeschichte, *f.* storia politica, *f.* — **Staatenkunde, Staatenlehre,** *f.* scienza politica, *f.* — **Staatensystem,** *n.* sistema politico, *m.*

Staat'lich, *agg.* dello Stato, pubblico, politico — **staatlicherseits,** *avv.* da parte dello Stato — **Staatsaktien,** *f. pl.* azioni pubbliche, *f. pl.*

Staats'amt, *n.* impiego pubblico, *m.* — **Staatsangelegenheit,** *f.* affare di Stato, *m.* — **Staatsanleihe,** *f.* prestito pubblico, *m.* — **Staatsanwalt,** *m.* procuratore generale, *m.* — **Staatsanwaltschaft,** *f.* ministerio pubblico, *m.* — **Staatsanweisung,** *f.* assegnamento sullo Stato, *m.* — **Staatsanzeiger,** *m.* monitore, *m.* — **Staatsausgabe,** *f.* spesa pubblica, *f.* — **Staatsbank,** *f.* banca nazionale, *f.* — **Staatsbeamte, Staatsbediente,** *m.* ufficiale o impiegato governativo e dello Stato, funzionario pubblico, *m.* — **Staatsbehörde,** *f.* autorità pubblica, *f.* — **Staatsbürger,** *m.* cittadino, *m.* — **Staatsbürgerrecht,** *n.* diritto di cittadino, *m.* — **Staatsdiener,** *m.* funzionario pubblico, *m.* — **Staatsdienst,** *m.* carriera pubblica, *f.* servizio di stato, *m.* — **Staatseigentum,** *n.* demanio, fisco, *m.* — **Staatseinkommen,** *n.*, **Staatseinkünfte,** *f. pl.* entrate erariali, rendite pubbliche, *f. pl.* — **Staatseinkommen-**

steuer, *f.* imposta erariale di ricchezza mobile *f.* — **Staatseinkünfte,** *f pl* entrate dello Stato *f. pl.* — **Staatsfinanzen,** *f. pl.* finanze pubbliche, *f. pl.* — **Staatsgefangene,** (*agg sost.*) *m.* prigioniero di stato, *m.* — **Staatsgefängnis,** *n.* prigione pel carcerati politici, *m.* — **Staatsgeheimnis,** *n.* segreto di stato, *m.* — **Staatsgewalt,** (-, en) *f.* potere statale, *m.* — **Staatsgeschäft,** *n.* affare di stato, *m.* — **Staatsgut,** *n.* demanio, fisco, *m.* — **Staatshaushalt,** *m.* bilancio statale *m.* — **Staatskanzler,** *m.* cancelliere di stato, *m.* — **Staatskasse,** *f.* cassa delle stato *f.* erario *m.* — **Staatskleid,** *n.* abito di gala, *m.* — **Staatsklugheit,** *f.* politica, *f.* — **Staatskörper,** *m.* corpo politico, *m.* — **Staatskosten,** *pl.* spese pubbliche, *f. pl.* — **Staatskunde, Staatskunst,** *f.* politica, diplomazia, *f.* — **Staatskundiger,** *m.* politico, diplomatico, *m.* — **Staatskutsche,** *f.* carrozza di parata, *f.* — **Staatslehre,** *f.* scienza politica, *f.* — **Staatslist,** *f.* astuzia politica, *f.* — **Staatsmann,** (es, ¨er) *m.* uomo di stato, *m.* — **Staatsminister,** *m.* ministro di Stato, *m.* — **Staatsministerium,** (s, rien) *n.* ministero di stato, *m.* — **Staatsorberhaupt,** (es, ¨er) *n.* capo dello stato, *m.* — **Staatsökonomie,** *f.* economia politica, *f.* — **Staatspapiere,** *n. pl.* valori o effetti pubblici, *m. pl.* — **Staatsprüfung,** (-, en) *f.* esame di stato, *n.* — **Staatsrat,** *m.* consigliere o consiglio di stato, *m.* — **Staatsrecht,** (es, e) *n.* diritto pubblico, *m.* — **Staatsregel,** *f.* regola politica, *f.* — **Staatssache,** *f.* affare di stato, *m.* — **Staatsschatz,** *m.* erario, tesoro, *m.*

Staats'schuld, *f.* debito pubblico, *m.* — **Staatsschuldenverschreibung,** *f.* cartella del debito pubblico, *f.* — **Staatsschuldentilgungskasse,** *f.* cassa d'ammortizzazione del debito pubblico *f.* — **Staatsschuldschein,** *m.* cedola di debito pubblico *f.*

Staats'sekretär, *m.* segretario di stato, *m.* — **Staatsstreich,** *m.* colpo di stato, *m.* — **Staatsumwälzung,** *f.* rivoluzione politica, *f.* — **Staatsverbrechen,** *n.* delitto di stato, *m.* — **Staatsverbrecher,** (s, -) *m.* condannato politico, *m.* — **Staatsverfassung,** *f.* costituzione d'uno stato, *f.* — **Staatsvermögen,** *n.* erario, tesoro, *m.* — **Staatsverräter** *m.* reo di alto tradimento, *m.* — **Staatsverwaltung,** *f.* amministrazione dello Stato, *f.* — **Staatswagen,** *m.* carrozza di gala, *f.* — **Staatswirtschaft,** *f.* economia politica, *f.* — **Staatswissenschaft,** *f.* scienza politica, *f.* — **staatswissenschaftlich,** *agg.* politico — **Staatszimmer,** *n* stanza di parata, *f.* — **Staatszweck,** *m.* fine politico, *m.*

Stab, (-es, ¨e), *m.* bastone, bacchio, *m.* mazza, pertica, *f.*; stato maggiore; tondino, metro, *m* — *seinen Stab weiter setzen,* continuare per la sua strada, andarsene — *den Stab über einen brechen,* condannare uno; *fig* giudicare uno severamente.

Stäb'chen, (s, -), *n.* bastoncino, *m.*, bacchetta, gretola *f.*

Stab'eisen, *n.* ferro in verghe, *m.* — **Stabhalter,** *m.* canneggiatore, *m.* — **Stabhammer,** *m.* spianatoio, *m.*

Stabhochspringer, (s, -) *m.* saltatore con l'asta.

Stabhochsprung, (es, ¨e) *m.* salto con l'asta.

Stabil', *agg.* stabile — **Stabilität,** *f.* stabilità, *f.*

Stab'lehen, *n.* feudo espiscopale, *m.*

Stabreim, (es, e) *m.* allitterazione, *f.*

Stabs'arzt, *m.* chirurgo maggiore, *m.* — **Stabsoffizier,** *m.* ufficiale di stato maggiore, *m.* — **Stabstrompeter,** *m.* trombetta maggiore, *f.*

Stabwurz, (-) *f.* abrotano, *m.*

Sta'chel, (s, n) *m.* pungiglione, pungolo, ardiglione (della fibbia), *fig.* stimolo, incentivo, *m.* — *mir ist ein Stachel im Herzen zurückgeblieben,* m'è rimasta una spina nel cuore — **Stachelbeere,** *f.* uva spina, *f.* — **Stachelbeerstrauch,** *m.* arbusto dell'uva spina, *m.* — **Stachelfisch,** *m.* pesce armato di spine, *m.*; riccio marino, *m.*

Sta'chelförmig, *agg.* in forma di spina — **stachelicht, stachelig,** *agg.* spinoso, pieno di spine, irto — **Stacheligkeit,** *f.* spinosità, *f.* — **stachellos,** *agg.* senza spine — **stacheln,** *v. tr.* pungere, *fig.* stimolare — **Stachelschwein,** *n.* porco spino, *m.*

Stadion, (s, dien) *n.* stadio, *m.*

Sta'dium, (-s, dien), *n.* stadio, grado, periodo, *m.*

Stadt, *f.* (-, ¨e) città, *f.* — **Stadtadel,** *m.* nobiltà cittadina, *f.* — **Stadtamt,** *n.* ufficio municipale, *m.* — **Stadtbaumeister,** *m.* architetto municipale, *m.* — **Stadtbeamte(r)** (*agg. sost.*) *m.* impiegato municipale, *m.* — **Stadtbehörde** *f.* municipio, *m.* — **Stadtbefestigung,** *f.* fortificazione della città, *f.* — **stadtbekannt,** *agg.* noto in città — **Stadtbezirk,** *m.* rione, circondario, *m.* — **Städter,** (s, -) *m.*, cittadino, *m.* — **Stadtordnung,** *f.* regolamento municipale, *m.* — **Stadtwesen,** *n. sing.* affari municipali, *m pl.*

Stadt'flüchtige(r), (*agg. sost.*) *m.* fuggiasco dalla città, *m.* — **Stadtgebäude,** *n.* edificio pubblico, *m.* — **Stadtgebiet,** *n.* territorio d'una città, *m.* — **Stadtgefängnis,** *n.* prigione della città, *f.* — **Stadtgemeinde,** *f.* municipalità, municipio, *m.* — **Stadtgerechtigkeit,** *f.* privilegio d'una città, *m.* — **Stadtgericht,** *n.* tribunale di città, *m.*, giustizia municipale, *f.* — **Stadtgerichtsrat,** *m.* consigliere del tribunale d'una città, *m.* — **Stadtgespräch,** *n.* conversazione pubblica, *f.* — **Stadtgraben,** *m.* fossa della città, *f.* — **Stadthauptmann,** *m.* capitano della città, *m.* — **Stadthaus,** *n.* palazzo di città, *m.*

Städt'lich, *agg.* comunale, municipale, civico, cittadino, urbano.

Stadt'kind, *n.* nativo della città, *m.* — **Stadtklatsch,** (es, e) *m.* pettegolezzi della città, *m. pl.* — **Stadtklatsche,** *f.* chiacchierina, pettegola, *f.* — **stadtkundig,** *agg.* pratico della città; notorio — **Stadtleben,** *n.* vita cittadinesca, *f.* — **Stadtleute,** *pl.* gente di città, *f. pl.* — **Stadtmagistrat,** (s, e) *m.* magistrato civico, municipio, *m.* — **Stadtmauer,** *f.* mura della città, *f. pl.* — **Stadtneuigkeit,** *f.* pettegolezzo, *m.*, diceria, *f.* — **Stadtobrigkeit,** *f.* municipalità, *f.* — **Stadtphysikus,** *m.* ufficiale sanitario *m.* — **Stadtpolizei,** *f.* polizia municipale, *f.* — **Stadtpost,** posta della città, *f.* — **Stadtpostbrief,** *m.* lettera col recapito in città, *f.* — **Stadtpräfekt,** *m.* prefetto della città, *m.* — **Stadtrat,** *m.* consiglio, consigliere municipale, *m.* — **Stadtrichter,** *m.* giudice municipale, *m.* — **Stadtschloß,** *n.* castello della città, *m.* — **Stadtschuld,** *f.* debito comunale, *m.* — **Stadtschule,** *f.* scuola comunale o municipale, *f.* — **Stadtschulrat,** *m.* ispettore delle scuole della città, *m.* — **Stadtteil,** *m.* quartiere, *m.* — **Stadttor,** *n.* porta della città, *f.* — **Stadtverordnete(r),** (*agg. sost.*) *m.* delegato municipale, *m.* — **Stadtviertel,** *n.* quartiere della città, rione, *m.* — **Stadtvolk,** *n.* cittadini, *m. pl.* — **Stadtwache,** *f.* guardia civica, *f.* — **Stadtwappen,** (s, -) *n.* stemma della città, *m.*

Staffa'ge, (–, n) *f.* ornamenti, *m. pl.*, figure (d'un quadro), *f. pl.*

Staf'fel, (–, n) *f.* gradino; staffetta; scaglione, *m.*, *fig.* grado, *m.* — **Staffelei,** *f.* (–, en) cavalletto, leggio, *m.* — **staffelförmig,** *agg.* a mo' di gradino — **Staffellauf,** (s, ¨e) *m.* corsa a staffette — **staffelweise,** *avv.* per gradini, di grado in grado.

Staffet'te, (–, n) *f.* staffetta, *f.* espresso, *m*

Staffie'ren, *v. tr.* fornire, guarnire; addobbare; cucire a punto cieco — **Staffieren,** *n.* il cucire a punto cieco, *m.* — **Staffierer,** (s, -) *m.* fornitore, guarnitore — **Staffierung,** (–, en) *f.* guarnitura. *f.* addobbo, *m.*

Stag, (es, e), *m.* (*mar.*) stragho.

Stagnation, (–, en) *f.* stagnazione, *f.* stagnamento, ristagno; *fig.* languore, *m.* — **stagnieren,** *v. tr.* stagnare; *fig.* languire.

Stagnol', (-s) *n.*, stagno laminato, *m.* foglia di stagno, *f.*

Stahl, (s) *m.*, acciaio, acciarino — *Nerven von Stahl,* nervi di ferro — **Stahlader,** *f.* vena d'acciaio, *f.* — **Stahlarbeit,** *f.* lavoro d'acciaio, *m.* — **Stahlarbeiter,** *m.* lavoratore in acciaio, *m.* — **stahlartig,** *agg.* acciaiato — **Stahlbad,** *n.* bagno ferruginoso o marziale, *m.* — **stahlblau,** *agg.* azzurro d'acciaio, *m.* — **Stahlbrunnen,** *m.* fonte ferruginosa, *f.*

Stäh'len, *v. tr.* temprare coll'acciaio, dar la tempra — **stählern,** *agg.* d'acciaio.

Stahl'fabrik, *f.* acciaieria, magona *f.* — **Stahlfeder,** *f.* molla, penna d'acciaio, *f.* — **stahlhart,** *agg.* duro come l'acciaio — **Stahlhärtung,** *f.* tempera dell'acciaio — **Stahlhütte,** *f.* magona, acciaieria *f.* — **Stahlhelm,** (es, e) *m.* elmetto d'acciaio, *m.* — **Stahlkammer,** (-, n) *f.* camera blindata, *f.*; tesoro, *m.* — **Stahlkette,** *f.* catena d'acciaio, *f.* — **Stahlmittel,** *n.* rimedio acciaiato, *m.* — **Stahlroß,** *n.* cavallo d'acciaio, *m.* — **Stahlstecher,** *m.* siderografo, *m.* — **Stahlstecherkunst,** *f.* siderografia, *f.* — **Stahlstich,** *m.* incisione, stampa, *f.* in acciaio — **Stahlware,** *f.* oggetto d'acciaio, *m.* — **Stahlwasser,** *n.* acqua ferruginosa *f.*

Sta'ke, (–, n) *f.*, **Staken,** (s, -) *m.* pertica, *f.*

Staket', **Stakett',** (s, e) *n.*, palizzata, *f.*, stecconato, *m.*

Stalagmit, (en) *m.* stalagmite, *f.*

Stalaktit', (en) *m.* stalattite, *f.*

Stall, (-es, ¨e) *m.*, stalla, scuderia, *f.* stallatico, *m.* — **stallen,** *v. tr.* mettere in istalla — **Stalljunge, Stallknecht,** *m.* garzone di stalla, stalliere, *m.* — **Stallmeister,** *m.* maestro di stalla; cavallerizzo, *m.* — **Stallung,** (–, en) *f.*, scuderia, *f.*, stallaggio, *m.*

Stamm, (es, *pl.* Stämme) *m.*, tronco, fusto, gambale, ceppo, *m.*; radice, *f.*; stirpe, *f.* — (Mil.) quadro, deposito — *der Stamm eines Spieles,* la posta di un giuoco — *der Stamm unserer Kundschaft,* la nostra clientela fissa — *der Apfel fällt nicht weit vom Stamme,* il frutto non cade mai lontano dall'albero; chi di gallina nasce, convien che

razzoli — **Stammaktie** (-, n) *f.* azione di prima emissione *f.* — **Stammbaum,** (es, ¨e) *m.* albero genealogico, *m.* — **Stammbuch,** (es, ¨er) *n.* albo, *m.* — **Stammbuchstabe,** (n) *m.* lettera radicale, *f.*

Stämm'chen, (-s), *n.* fusticello, *m.*

Stam'meln, *v. intr.* balbettare, borbottare — **Stammeln,** (-s), *n* balbettamento, *m.* — **stammelnd,** *agg.* balbuziente.

Stamm'eltern, *pl.* progenitori, *m. pl.*

Stam'men, *v. intr.* provenire, trarre origine, discendere, derivare (da) — *er stammt aus guter Familie,* viene da buona famiglia — *jam., das stammt nicht von ihm,* non è farina del suo sacco.

Stamm'ende, *n.* estremità del tronco *f.* — **Stammendung,** *f.* desinenza della radice, *f.* — **Stammerbe,** *m.* erede d'una schiatta, *m.* — **Stammesverwandtschaft,** *f.* affinità di razza, *f.* — **Stammgast,** *m.* frequentatore assiduo (di caffè ecc.), amico di casa, *m.* — **Stammgut,** (s, ¨er) *n.* fidecommisso, allodio, *m.* — **stammhaft,** *agg.* robusto; (Gramm.) tematico — **Stammhaftigkeit,** *f.* robustezza, *f.* — **Stammhalter,** (-s) *m.*, primogenito, *m.* — **Stammhaus,** (es, ¨er) *n.* (Comm.) casa madre — **Stammholz,** *n.* legno del fusto, *m.*

Stäm'mig, *agg.* munito di un tronco; *fig.* robusto — **Stammkapital,** (s, ien) *n.* capitale di fondazione *m.* — **Stämmigkeit,** *f.* vigore, *m.*, robustezza, *f.*

Stamm'land, *n.* patria, *f.* — **Stammlehen,** *n.* bene allodiale, *m.*

Stamm'ler, (s, -) *m.*, balbettatore, *m.*

Stamm'kneipe, *f.* **Stammlokal,** *n.* osteria frequentata di preferenza, *f.* — **Stammregister,** *n.* albo, *m.*, registro genealogico, *m.* — **Stammrolle,** *f.* matricola, *f.* — **Stammsilbe,** *f.* sillaba radicale, *f.* — **Stammsitz,** *m.* residenza primitiva, *f.* — **Stammtafel,** *f.* tavola genealogica, *f.* — **Stammtisch,** *m.* tavola riservata ai clienti abituali — **Stammutter,** *f.* primogenitrice, *f.* — **Stammvater,** *m.* progenitore, *m.* — **Stammvermögen,** (s) *n.* capitale iniziale, *m.* — **stammverwandt,** *agg.* affine; *avv* in modo affine — **Stammverwandtschaft,** *f.* affinità *f.* — **Stammvolk,** *n.* aborigeni, *m. pl.* — **Stammwappen,** *n.* arma gentilizie, *f. pl.*

Stam'pfe, (-, n) *f.* pestone, pestello, *m.*, (Agr.) mazzeranga *f.* — **stampfen,** *v. tr.* pestare, tritare, scalpitare, *intr.* (Mar.) beccheggiare — *mit den Füßen stampfen,* pestare i piedi — **Stampfen,** (-s), *n.* pestamento, calpestio *m.*; (Mar.) beccheggio *m.*

Stand, (es, ¨e), *m.* posizione, situazione, *f* posto, livello *m* ; (Pol) stato, *m* — *Stand auf dem Markte,* chiosco sul mercato, *f.* — *Stand halten,* resistere, fronteggiare, tener duro — *der bürgerliche Stand,* borghesia — *geistlicher Stand,* stato ecclesiastico — *von niederem Stande,* di bassa condizione — *instand setzen,* mettere in grado — *imstande sein,* essere in grado — *im Stande halten,* tener in buono stato — *außer Stande sein,* essere nell' impossibilità — *zu stande kommen,* riuscire, effettuarsi, realizzarsi — *etwas zu stande bringen,* condurre a termine qc., eseguire qc. — *die hohern Stande,* le classi superiori, *f. pl.* — *lediger Stand,* celibato — *ich bin nicht imstande das zu tun,* non sono in grado di fare ciò — *in den Stand der Ehe treten,* maritarsi, ammogliarsi,

Standar'te, (-, n.) *f.* stendardo, guidone, *m.* legione *f.* — **Standartenjunker, Standartenträger,** *m.* portabandiera, *m.*

Stand'baum, (es, ¨e) *m.* stanga, *f.* stangone, *m.*, sbarra, *f.* — **Standbild,** *n.* statua, *f.*

Ständ'chen, (s, –) *n.* serenata, mattinata, *f.* — *ein Ständchen bringen,* fare una serenata.

Stander, (s, -) *m.* gagliardetto, *m.* guidone *m.*

Ständer, (-s), *m.* pilastro, *m.*, colonna attaccapanni *m.*, sostegno *m.*, sedile *m.* — *Ständer für Hüte,* gruccia.

Stan'desadel, *m.* nobiltà ereditaria *f.* — **Standesamt,** *n.* ufficio dello stato civile, *m.* — **Standesamtregister,** *n.* registro di stato civile, *m.* — **Standesehe,** *f.* matrimonio di convenienza, *m.* — **standesgemäß, standesmäßig,** *agg.* e *avv.* conforme al proprio stato, alla propria condizione — *standesgemäß leben,* vivere secondo il proprio stato — **Standesperson,** *f.* persona di rango *f.* — **Standesrücksicht,** *f.* riguardo dovuto al grado, *m.* — **Standesunterschied,** *m.* differenza di condizione, *f.* — **standeswidrig,** *agg.* inferiore alla propria condizione; *avv.* al di sotto del proprio stato.

Standgeld, (es, er) *n.* tassa per occupazione di suolo pubblico, *f.* — **Standgericht,** (es, e) *n.* corte marziale, *f.*; giudizio statario, *m.* — **stand'haft,** *agg.* costante, perseverante, risoluto; *avv.* con perseveranza — *standhaft bleiben,* star saldo, tener duro — *standhaft gegen,* a prova di — *fam. standhaft gegen alles,* a prova di bomba — **Standhaftigkeit,** *f.* fermezza, perseveranza, *f.* — **standhalten,** *v. intr.* tener duro, resistere, fronteggiare.

Stän'dig, *agg.* fisso, stabile, permanente perpetuo, continuo — *ein stän-*

diges Mitglied sein, essere un membro perpetuo — **ständig**, *avv.* abilmente, con permanenza, sempre — *sich ständig niederlassen*, prender dimora permanente — **Ständigkeit**, *f.* permanenza, stabilità, *f.*

Stän'disch, *agg.* degli Stati, costituzionale — *Ständische Verfassung*, costituzione.

Stand'lehre, *f.* statica, *f.* — **Standort**, *m.* luogo, posto, sito, *m.* posta, stazione, *f.* — **Standpunkt**, *m.* punto fisso o determinato, *m.* stazione, *f.* punto di vista, *m.* — *überwundener Standpunkt*, opinione antidiluviana — *jm. den Standpunkt klar machen*, farla vedere a qd., parlare a qd. senza ritegno, senza barbazzale — *vom praktischen Standpunkte aus*, dal punto di vista pratico — **Standquartier**, *n.* quartiere, alloggiamento, *m.* — **Standrecht**, *n.* consiglio di guerra, *m.* legge militare, *f.*

Stan'ge, *f.* (*pl.* Stangen), stanga, pertica, *f.* palo, bastone, *m.* bacchetta, gretola, *f.* posatoio (della gabbia), *m.* — *eine Stange Eisen*, una sbarra di ferro, *f.* — *eine Stange Siegellack*, un bacchettino di ceralacca — *sich auf die Stange setzen* (*von Hühner*) appollaiarsi — *bei der Stange bleiben*, restare nell'argomento.

Stän'gelchen, *n.* stanghetta, gretola, *f.*

Stan'geneisen, *n.* ferro in barre, *m.* — **Stangenform**, *f.* verguccio, *m.* — **Stangengold**, *n.* oro in verghe, *m.* — **Stangenleiter**, *f.* scala a piuoli, *f.* — **Stangensilber**, *n.* argento in verghe, *m.* — **Stangenwerk**, *n.* stecconi, *m. pl.*

Sta'nislaus, *nom. m.* Stanislao, *m.*

Stän'ker, *m.* (-s), accattabrighe, beccalite, imbroglione, mestatore, raggiratore, *m.* — **Stänkerei**, *f.* (*pl.* Stänkereien), briga, contesa, rissa, *f.* chiacchiere, *f. pl.* — **stänkig**, *agg.* puzzolente, fetente.

Stan'ze, *f.* (*pl.* Stanzen), (Gett.) matrice, forma, *f.* (Metr.) stanza, ottava rima, *f.* — **stanzen**, *v. a.* lavorare colla matrice.

Sta'pel, *m.* (-s), cantiere, scalo, mucchio, ammasso, *m.* — *ein Schiff vom Stapel laufen lassen*, lanciare in mare un bastimento — *fig.*, *eine Rede vom Stapel lassen*, fare un discorso — **Stapellauf**, *m.* varo, varamento, *m.* — **stapeln**, *v. a.* ammucchiare, ammontare, stivare — **Stapelort**, **Stapelplatz**, *m.* scalo, emporio, scaricatoio, *m.* banchina, *f.* — **Stapelrecht**, *n.* diritto di scarico, *m.* — **Stapelware**, *f.* merci principali, *f. pl.*

Stap'fe, *f.* (*pl.* Stapfen), impronta dei piedi, *f.* — **stapfen**, **stappen**, **stapsen**, *v. n.* (s), camminar con passi pesanti.

Star, *m.* (-es, *pl.* Stare), storno, stornello, *m.* — *grauer Star*, cateratta — *grüner Star*, glaucoma, *m.* glaucosi, *f.* — *schwarzer Star*, amaurosi — *den Star stechen*, operar la cateratta, *fig.*, aprire gli occhi a qd. — **starblind**, *agg.* cieco di cateratta.

Stark, *agg.* forte, robusto, vigoroso, gagliardo, grosso, corpulento, alticciato, tarchiato, membruto, grande, copioso, versato, esperto, poderoso — *starkes Getränk*, liquori forti, spiritosi — *starker Tee*, thé carico — *starker Beweis*, prova concludente — *ein starker Glaube*, una fede inconcussa — *starker Geist*, spirito forte — *ein starker Esser*, un solenne mangiatore, un mangione — *sta:ke Fleischbrühe*, brodo ristretto — *das ist etwas stark!* questa è grossa! questo è un po' troppo! — *stark laufen*, correre presto — *stark besucht*, molto frequentato — *stark regnen*, piovere a scroscio, a rovescio, a ciel rotto, a catinelle — *stärker werden*, fortificarsi, crescere, aumentarsi — *drei starke Meilen*, tre buone miglia — *starke Familie*, famiglia numerosa — *im stärksten Winter*, nel cuore dell'inverno — *eine starke Natur haben*, aver una buona costituzione — *daran zweifle ich stark*, ne dubito molto, ne sono in gran dubbio — *es geht stark auf 12*, saranno presto le 12.

Stark'beleibt, *agg.* grosso, robusto, corpulento.

Stär'ke, *f.* 1) forza, fortezza, gagliardia robustezza, *f.* vigore, *m.*; 2) corpulenza, grassezza, grossezza, *f.* — *fig.*, *darin liegt gerade seine starke Seite*, è giusto, questo è la sua forza (il suo forte) — *Stärke eines Schmerzes, des Denkens*, intensità d'un dolore, del pensare — *Stärke des Windes*, forza, violenza, veemenza (del vento) — **Stärke**, *f.* amido, *m.* salda, *f.* — **Stärke**, *f.* manza, giovenca, *f.* — **Stärkefabrik**, *f.* fabbrica del l'amido, *m.* — **Stärkegrad**, *m.* grado (di forza), *m.* — **Stärkegummi**, *m.* destrina, *f.*

Stär'kehaltig, *agg.* amidaceo, amidoso.

Stär'kemehl, *n.* amido, *m.* fecola, *f.*

Stär'ken, *v. a.* 1) fortificare, confortare, rinforzare, rinvigorire, corroborare; 2) saldare, inamidare, dar l'amido alla biancheria — *gestärkt*, coll'amido — *sich stärken*, fortificarsi, corroborarsi — **Stärken**, *n.*, **Stärkung**, *f.* (*pl.* Stärkungen); 1) rinforzamento, invigorimento, il fortificare; corroboramento, avvaloramento, *m.*; 2) rinfresco, *m.* colazione, *f.* — *eine Stärkung zu sich nehmen*, rifocillarsi — **Stärken**, *n.*

(-s), insaldatura, *f.*, inamidatura *f.* — **stärkend**, *agg* confortante, confortativo, corroborante, ristorativo — **Stärkerin**, (-, nen), *f.* insaldatora, inamidatrice, *f.*

Stärkewäsche, *f.* biancheria inamidata, o da inamidare *f.*

Stärkezucker, (s) *m.*, zucchero di fecola.

Stark'gläubig, *agg.* che crede fortemente — **starkgliеd(e)rig**, *agg.* tarchiato, membruto — **starkknochig**, *agg.* ossuto — **starkleibig**, *agg.* corpulento, corpacciuto — **Starkleibigkeit**, *f.* corpulenza, grassezza, *f.* — **starkmuskelig**, *agg.* muscoloso.

Stär'kung, (-, en) *f.* rinvigorimento, *m.* — **Stärkungsmittel**, *n.* corroborante, rimedio corroborativo, *m.*, ricostituente, *m.*

Starr, *agg.* rigido, irrigidito, intirizzito, duro, aspro, fisso, *fig.* ostinato — *ein starrer Blick*, uno sguardo fisso — *starr hinsehen*, stare con tanto d'occhi — *starr werden*, intirizzire, assiderare — *jm. starr ansehen*, guardar fiso o fisso, fissare qd. — *starr und steif auf etwas bestehen*, ostinarsi, incaparbirsi in qc. — **starren**, *v. intr.* intirizzire, irrigidire, assiderare, agghiacciare, stagnare — *auf etwas starren*, guardare fisso qc. — *das Blut starrt in den Adern*, il sangue agghiaccia nelle vene — **Starren**, (-s) *n.*, il guardar fisso, sguardo fisso, *m.*, rigidezza, *f.* — **Starrheit**, *f.* rigidezza, durezza, rigidità, *f.*, intirizzimento, torpore, *m.*; *fig.* caparbietà, ostinatezza, fissazione, *f.*

Starr'kopf, *m.* uomo ostinato, caparbio — **starrköpfig**, *agg.* caparbio, ostinato, testardo — **Starrköpfigkeit**, *f.* ostinatezza, caparbietà, *f.* — **Starrkrampf**, *m.* tetano, *m.* — **Starrsinn**, *m.* ostinatezza, caparbietà, *f.* — **starrsinnig**, *agg.* testardo — **Starrsucht**, *f.* catalessia, asfissia, *f.* — **starrsüchtig**, *agg.* catalettico — **starrtot**, *agg.* morto affatto.

Star'stechen, *n* operazione della cateratta, *f.*

Start, (s, e) *m.* (sport) (punto di) partenza; (aviaz.) decollo, *m.* — **starten**, *v. tr.* (sport) partire; (aviaz.) decollare — **Starter**, *m.* giudice di partenza, mossiere, *m.* — **stät, stätig**, ecc. *vedi* **stet, stetig**, ecc.

Stata'risch, *agg.* stazionario; *statarische Lektüre*, lettura esegetica.

Sta'tik, *f.* statica, *f.*

Station', (-, Stationen), *f.* stazione, posta, tappa, *f.* — *freie Station haben*, aver vitto e alloggio libero — **stationär**, *agg.* stazionario — **stationieren**, *v. intr.* stazionare — **Stationschef**, *m.* capo stazione, *m.*

Statiös', *agg.* pomposo, vistoso.

statisch, *agg.* statico.

Stä'tisch, *agg.* ritroso, restio, ricalcitrante.

Statist', (-en), *m.* comparsa, *f.* — **Statistik**, (-, Statistiken) *f.*, statistica, *f.* — **Statistiker**, (s, -) *m.* statistico, *m.* — **Statistin**, (-, Statistinnen) *f.*, comparsa, figurante, *f.* — **statistisch**, *agg.* statistico.

Stativ', (-s, e) *n.* cavalletto *m.*, treppiede *m.*

Statt, *prep.* invece, in luogo, in cambio (di) — *statt zu arbeiten*, invece di lavorare — *statt dessen*, in quella vece — *statt meiner, deiner*, in vece mia, tua..., in mio, in tuo luogo — **Statt**, (-, Stätten) *f.* luogo, posto, *m.* — *statt geben*, ammettere, permettere — *von statten gehen*, riuscire, prosperare, avanzare, procedere, aver buon successo, camminare — *an meiner Statt*, al posto mio — *an Kindes Statt annehmen*, adottare — *eine gute Statt finden*, esser ben ricevuto — *zu statten kommen*, venire a proposito.

Stät'te, (-, Statten), *f.* sito, posto, domicilio *m.* — **stättelos**, *agg.* senza domicilio.

Statt'ten, *von statten gehen*, riuscire, progredire, avanzare, aver buon successo.

Statt'finden, statt'haben, *v. intr. sep.* aver luogo, esistere.

Statt'haft, *agg.* ammissibile, permesso, plausibile, valevole — **Statthaftigkeit**, *f.* ammissibilità, validità, *f.*

Statt'halter, (s, -), *m.* governatore, reggente, prefetto, *m.* — **Statthalterei, Statthalterschaft** (-, en), *f.* luogotenenza, *f.*

Statt'lich, *agg.* magnifico, pomposo, grandioso, sontuoso, sfarzoso, maestoso, vistoso — **Stattlichkeit**, *f.* splendidezza, sontuosità, magnificenza, appariscenza, vistosità *f.*, sfoggio, *m.*

Sta'tue, (-, n), *f.* statua, *f.* — **Statuette**, *f.* statuetta, *f.*

Statuieren, *v. tr.* stabilire, fissare.

Statur', (-, en) *f.*, statura, *f.*

Statut', (s, en), *n.* statuto, regolamento, *m.* — **statutarisch**, *agg.* statutario — **statutenmäßig**, *agg.* conforme agli statuti — **statutenwidrig**, *agg.* und *avv.* contrario agli statuti.

Stau, (s, e) *n.* rigurgito; ingorgo; arresto.

Staub, (-es) *m.* polvere *f.* — *Staub machen*, alzar la polvere — *den Staub wischen, den Staub abjegen*, spolverare — *sich aus dem Staube machen*, svignarsela, battersela, darsela a gambe, prendere il largo — *mach dich aus dem Staube!* scappa via! — *fig., jemanden aus dem*

Staube erheben, cavar qd. dal fango — *jm. Staub in die Augen streuen*, far vedere lucciole per lanterne, ingannare qualcheduno — *du bist Staub und sollst wieder zu Staube werden*, tu sei polvere, tu ritornerai altresì in polvere — **staubartig**, *agg.* polveruento, simile a polvere — **staubbedeckt**, *agg.* coperto di polvere — **Staubbesen**, *m.* scopetta per spolverare, *f.* — **Staubbürste**, *f.* spazzola per spolverare, *f.*

Stäub'chen, *n.* (-s), granello di polvere, corpuscolo, pulviscolo, *m.*

Stau'ben, stäu'ben, *v. n.* far polvere, sollevar polvere, spolverare.

Stau'big, *agg.* coperto od. pieno di polvere, polveroso — *es ist staubig*, fa polvere — *sich stäuben*, bagnarsi nella polvere (le galline).

Staub'kamm, *m.* pettinina, *f.* pettine fitto, *m.* — **Staubmantel**, *m.* spolverina, *f.* accappatoio, *m.* — **Staubmehl**, *n.* fior di farina, *m.* — **Staubsand**, *m.* sabbione, *m.* — **Staubtuch**, *n.* spolveraccio, forbitoio, *m.* — **Staubweg**, *m.* pistillo, *m.* — **Staubwolke**, *f.* nuvolo di polvere, nuvolone, polverio, *m.*

Stau'che, *f.* (*pl.* Stauchen), arbusto, frutice, cesto, *m.* — **stauden**, *v. r.* (s), cestire, fare il cesto, formarsi il garzuolo — **staudenartig**, *agg.* in forma d'arboscello, di frutice — **Staudengewächs**, *n.* pianta frutticosa, *f.* — **staudig**, *agg.* frutticoso, cestuto.

Stau'en, *v. a.* stivare (una nave, le merci), calcarsi (una folla), arrestare (l'acqua) — *sich stauen*, ingorgarsi (l'acqua, il sangue), accalcarsi (una folla) — **Stauen**, *n.* **Stauung**, *f.* (*pl.* Stauungen), stivaggio, *m.* stivatura, *f.* arresto (d'acqua), ingorgo (dell'acqua, degli umori), l'accalcarsi (della folla) — **Stauer**, *m.* (-s), stivatore, *m.* — **Stauerlohn**, *m.* stivaggio, *m.* — **Stauholz**, *n.* legno per istivare, *m.*

Stau'nen, *v. n.* stupire, stupirsi, essere sorpreso, interdetto — **Staunen**, *n.* (-s), stupore, *m.* sorpresa, *f.* — *Staunen erregen*, far stupore, stupefare — **staunend**, *agg.* meravigliato, ammirato, sorpreso, stupefatto — **staunenswert, staunenswürdig**, *agg.* stupendo, sorprendente.

Stau'ung, *f.* (*pl.* Stauungen), (Vedi Stauen).

Stearin', *n.* (-s), stearina, *f.* — **Stearinkerze**, *f.*, **Stearinlicht**, *n.* candela stearica od. di stearina.

Ste'chen, *v. a.* pungere, dar di punta, pungolare, appinzare, scolpire — *tot stechen*, uccidere di punta — *in Kupfer stechen*, incidere nel rame — *in Stein stechen*, litografare — *den Star stechen*, far l'operazione della caterratta — *durch und durch stechen*, trafiggere, trapassare da banda a banda — *in die Augen stechen*, dar nell'occhio — *sie hat sich in den Finger gestochen*, essa si è punto il dito — *in die See stechen*, allargarsi in mare, abbrinare — *die Sonne sticht*, il sole sferza — *die Farbe sticht ins Blaue*, il colore dà un poco nel turchino — *Präs., ich steche, du stichst, er sticht; Imp., ich stach; Inper. Konj., ich stäche; Imper., stich; Part., gestochen* — **Stechen**, *n.* (-s), pungimento, *m.* puntura, *f.* — **stechend**, *agg.* pungente, acuto, mordace — *stechende Augen*, occhi pungenti, scrutatori — **Stecher**, *m.* (-s), intagliatore, incisore, giostratore, pungitore, punteruolo, fuso, scattatoio, *m.*

Stech'fliege, *f.* mosca pungente, *f.* estro, *m.* — **Stechmücke**, *f.* zanzara, *f.* — **Stechmuschel**, *f.* conchiglia pungente, *f.* — **Stechpalme**, *f.* agrifoglio, *m.* — **Stechpalmenblatt**, *n.* foglia di agrifoglio, *f.*

Steck'brief, *m.* requisitoria, compulsoria, lettera di requisizione, *f.* ordine di cattura, *m.* — **steckbrieflich**, *avv.*, *jemand steckbrieflich verfolgen*, perseguitare uno con una lettera contenente i connotati coi quali si perseguita un reo, un malfattore.

Steck'en, *m.* (-s), bacchetta, bacchettina, pertica, *f.* bastoncello, *m.*

Steck'en, *v. a.* mettere, porre, piantare, ficcare, cacciare, attaccarre, introdurre — *bis über die Ohren in Schulden stecken*, affogare ne' debiti — *dahinter steckt etwas*, qui gatta ci cova — *in den Mund stecken*, imboccare — *in die Tasche stecken*, mettere in tasca — *in den Beutel stecken*, mettere nella borsa — *ins Gefängnis stecken*, mettere in prigione — *in den Ofen stecken*, infornare — *an den Finger stecken*, mettere al dito — *stecken bleiben*, intoppare, impigliarsi, imbrogliarsi, impuntare (nel discorso), rimanere in secco — *wo steckt Ihr?* dove vi siete ficcati? — *jm. stecken lassen*, lasciar nell'imbroglio qd. — *im Halse stecken bleiben*, far nodo alla gola — *es steckt mir in allen Gliedern*, mi dolgono tutte le ossa — *immer zu Hause stecken*, non lasciar mai la casa — *den Schlüssel stecken lassen*, lasciar la chiave nella serratura — *immer zusammen stecken*, star sempre insieme — *ich weiß wohl, was dahinter steckt*, lo so bene quel che v'è — *Imp., ich steckte (stak)*;

Imper. Konj., ich steckte (stäke); Imper., gesteckt — **Steckenpferd**, *n.* cavalluccio di legno, *m.*, *fig.* cavallo di battaglia, ponte dell'asino, *m.* — *sein Steckenpferd reiten*, essere nella sua beva.

Steck'nadel, *f.* spillo, spilletto, *m.* — *etwas wie eine Stecknadel suchen*, cercare qc. col lanternino *od.* col lumicino — **Stecknadelbüchse**, *f.* astuccio da spilli, *m.* — **Stecknadelkissen**, *n.* cuscinetto per gli spilli, *m.*

Steg, *m.* (-es, *pl.* Stege); 1) sentiero, *m.*; 2) ponticello, *m.* palancola, *f.*; (Arch.) filetto, listello, *m.*; (Mus.) ponticello (degli strumenti a corda), *m.* — *alle Wege und Stege kennen; fig.* conoscere ogni rigiro — **Stegreif**, *m.*; *fig. aus dem Stegreife sprechen, dichten* improvvisare, parlare, far versi, predicare improvvisamente — **Stegreifdichter**, *m.* improvvisatore, *m.* — **Stegreifdichtung**, *f.* improvvisazione, *f.*

Ste'hen, *v. n.* stare, starsene, star in piedi, star ritto, essere, trovarsi — *gerade stehen*, star ritto — *mißig stehen*, star colle mani in mano *od.* alla cintola — *still stehen*, arrestarsi, fermarsi — *offen stehen*, stare aperto — *gut, schlecht stehen*, andar bene, male — *wie steht es?* come vanno gli affari? — *in Blüte stehen*, essere in fiore — *solange die Welt steht*, dacchè esiste il mondo, dacchè il mondo è mondo — *was steht im Briefe?* che dice la lettera? — *alles stehen und liegen lassen*, abbandonare (lasciare) tutto (in disordine) — *Ihre Uhr steht!* il suo orologio è fermo! — *das Barometer steht auf Regen*, il barometro segna pioggia — *sie steht im besten Rufe*, ha buonissima riputazione — *in Garnison stehen*, essere di guarnigione — *da stehen die Ochsen am Berge!* qui sta il busillis! — *auf dem Spiele stehen*, esser in giuoco — *im Dienste stehen*, essere in servizio — *in Flammen stehen*, essere, stare in fiamme — *im Verdachte stehen*, essere sospettato — *im Begriffe stehen etwas zu tun*, essere sul punto di far qc. — *unter dem Pantoffel stehen*, portare la canocchia — *seinen Mann stehen*, essere buono quanto altri mai — *Gevatter stehen*, tener a battesimo (un bambino) — *Modell stehen*, servire di modello — *Posten stehen*, stare alle vedette — *jemandem Rede und Antwort stehen müssen*, dover rendere conto a qd. — *sich müde stehen*, stancarsi a forza di stare in piedi — *nicht mehr stehen können*, non poter più reggersi in piedi — *stehen bleiben*, fermarsi — *stehen lassen*, abbandonare, piantare, lasciar stare — *die Haare stehen mir dabei zu Berge*, mi si arricciano i cappelli — *hoch im Preise stehen*, costar molto — *der Kopf steht darauf*, ne va la vita — *so wie die Dinge jetzt stehen*, nello stato in cui sono adesso le cose — *wie steht es mit Ihrer Gesundheit?* come va la sua salute? — *ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht*, non so dove ho la testa — *über, unter jm. stehen*, essere superiore *od.* inferiore a qualcheduno — *davon steht nichts in diesem Buche*, questo libro non ne dice niente — *dabei bleibe ich stehen*, qui mi arresto — *dieser Hut steht Dir gut*, questo cappello ti sta bene — *es steht Ihnen frei zu kommen*, lei è padrone di venire — *was steht zu Ihren Diensten?* che cosa comanda? — *sich gut bei einer Sache stehen*, trovare il suo conto in qc. — *das ist ihn teuer zu stehen gekommen*, questo gli è costato caro *od.* salato — *jm. nach dem Leben stehen*, attentare alla vita di qd. — *für jm. stehen*, essere garante, rispondere di qd., entrar malevadore per qd. — *es steht nicht bei mir*, non dipende da me — *bei jm. in Gunst stehen*, essere in favore di qd. — *Imp., ich stand (poet. stund); Imper Konj., ich stände (stünde); Imper., steh(e); Part., gestanden* — **Stehen**, *n.* lo stare (in piedi, ritto, ecc.) — *das Blut zum Stehen bringen*, fermare, stagnare il sangue — **stehend**, *agg.* stante, ritto, in piedi, fermamente, stabile, stazionario — *stehenden Fußes*, su due piedi, immantinenti — *stehendes Heer*, esercito permanente — *stehende Redensart, stehender Ausdruck*, frase, espressione stereotipata — *stehendes Wasser*, acqua dormente *od.* stagnante, acqua morta, *f.*

Steh'kragen, *m.* collo *od.* colletto diritto, *m.* — **Stehleiter**, *f.* scalco, *m.*

Steh'len, *v. a.* rubare, rapire, involare — *du sollst nicht stehlen*, non rubare — *sich aus dem Hause stehlen*, svignarsela, lasciar la casa di nascosto — *Präs., ich stehle, du stiehlst, er stiehlt; Imp., ich stahl (stohl); Imp. Konj., ich stähle (stöhle); Imper., stiehl; Part., gestohlen* — **Stehlen**, *n.* (-s), furto, *m.* (V. Diebstahl) — **Stehler**, *m.* (-s), ladro, rubatore, *m.*

Steh'platz, *m.* posto da stare in piedi, *m.* — **Stehpult**, *n.* leggio, *m.*

Stei'erisch, *agg.* stiriano — **Steiermark**, *n.* (-s), Stiria, *f.* — **Steiermärker**, *m.* (-s), Stiriano, *m.*

Steif, *agg.* e *avv.* rigido, intirizzito, incordato, bene inamidato, insaldato, impettito — *steife Haltung*, portamento dritto, intirizzito, rigido, contegno (tono) cerimonioso, formale, freddo — *steifer Mensch*, uomo disadatto, poco grazioso — *steif machen*, inamidare (la biancheria) — *steif werden*, intirizzire, irri-

gidire, incordare, rattrappire — *die Ohren steif halten*, drizzar le orecchie, *fig.* non perdere coraggio — *sich steif und fest etwas vornehmen*, proporsi qc. fermamente — *sich steif und fest einbilden*, credere qc. fermamente — **Steife**, *f.* (*pl.* Steifen); 1) rigidezza, *f.* intirizzamento, *m.*; 2) salda, *f.* amido, *m.* (Arch.) sostegno, *m.* — **steifen**, *v. a.* 1) rendere rigido; 2) insaldare, inamidare, dar la salda, (Arch.) imbozzimare, appuntellare — *sich auf etwas steifen*, non cedere, non desistere, impuntarsi su qc., incapponirsi.

Steif'fen, *n.* il rendere rigido (duro, inflessibile), insaldatura (della biancheria) — **Steifheit, Steifigkeit**, *f.* rigidezza, durezza, rigidità, *f.*

Steig, *m.* (-es, *pl.* Steige), sentiero, viottolo, *m.* — **Steigbügel**, *m.* staffa, *f.* — *aus den Steigbugeln kommen*, perdere le staffe — **Steigbügelriemen**, *m.* staffile, *m.* — **Steige**, *f.* (*pl.* Steigen), scala, salita, stia, *f.* — **steigen**, *v. n.* (s), salire, montare, crescere — *das Bier steigt in den Kopf*, la birra dà alla testa — *in die Lüfte steigen* (*von Vögeln*), sollevarsi a volo in aria — *auf den Thron steigen*, salire al trono — *zu Pferde steigen*, montare a cavallo — *aus dem Wagen steigen*, scendere, smontare da carrozza — *im Preise steigen*, crescere di prezzo, rincarare — *Imp., ich stieg; Imper. Konj., ich stiege; Imper., steige; Part., gestiegen* — **Steigen**, *n.* (-s), salita, montata, *f.* ascendimento, salimento, *m.* — *Steigen des Wassers*, crescenza dell'acqua — *Steigen des Preises*, aumento dei prezzi, *m.* rincarimento — *im Steigen begriffen sein*, essere in aumento — **steigend**, *agg.* montante, saliente, crescente, ascendente — **Steiger**, *m.* (-s), mastro minatore, *m.* — **Steigergurt**, *m.*, **Steigerleine**, *f.* cintura, corda dei pompieri, *f.*

Stei'gern, *v. a.* rincarare (la pigione), aumentare, accrescere — *sich steigern*, accrescere — **Steigern**, *n.* (-s), rincaro, aumento, *m.*

Stei'gerung, *f.* (*pl.* Steigerungen), rincaro, aumento del prezzo, accrescimento, *m.* comparazione, *f.*

Steigrohr, *n.*, **Steigröhre**, *f.* tubo ascendente, *m.*

Stei'gung, *f.* salita, *f.*

Steil, *agg.* ripido, erto, dirupato, scosceso — **Steile, Steilheit**, *f.* ripidezza, ertezza, *f.* scoscendimento, *m.* — **Steilschrift**, *f.* metodo di scrivere colla penna tenuta verticalmente, *m.*

Stein, *m.* (-es, *pl.* Steine), pietra, *f.* sasso, *m.* pedina, dama (nel gioco), nocciolo (delle frutta), calcolo (della vescica), *m.* — *zu Stein werden*, petrificarsi — *in Stein verwandeln*, petrificare — *zwischen Steinen wachsend*, sassatile — *ein Herz von Stein haben*, aver il cuore di sasso — *Stein und Bein schwören*, giurare come un rinnegato — *fig., der Stein der Weisen*, pietra filosofale — *fig., der Stein des Anstoßes*, la pietra dello scandalo — *mir ist ein Stein vom Herzen gefallen*, mi sento alleggerito il cuore — *über Stock und Stein springen*, saltar fossi e siepi — *jm. einen Stein in den Weg legen*, mettere impedimenti, ostacoli in mezzo a qd. — *den Stein schneiden*, far l'operazione della pietra — *mit Steinen werfen*, trar di sassi, fare a sassi — *zwei harte Steine mahlen nicht gut zusammen*, duro con duro non fa buon muro — *den Stein auf jemand werfen*, scagliar la pietra contro qd. — **Steininschrift**, *f.* lapide commemorativa.

Stein'alt, *agg.* molto vecchio, vecchissimo, decrepito — **Steinarbeit**, *f.* opera di pietra, *f.* — **Steinarbeiter**, *m.* lavoratore in pietra, pietraio, *m.* — **steinartig**, *agg.* petrigno, pietroso, sassoso — **Steinbank**, *f.* banco in pietra, *m.* — **Steinbeschreibung**, *f.* litografia, litologia, *f.* — **Steinbild**, *n.* immagine o statua in pietra, *f.* — **Steinbildung**, *f.* litofilo, *m.* — **Steinbock**, *m.* stambecco, *m.* capra selvatica, rupicapra, *f.* capricorno, *m.*

Stein'brecher, *m.* cavapietre, *m.* — **Steinbruch**, *m.* petriera, petraia, *f.* — **Steinbruchabfälle**, *m.pl.* fianchi d'una cava di pietre — **Steinbrucharbeiter**, *m.* lavorante d'una cava di pietre, *m.* — **Steinbrücke**, *f.* ponte in pietra, *m.*

Stein'chen, *n.* (-s), sassolino, *m.* pietruzza, *f.*

Stein'damm, *m.* riparo di pietra, *m.* — **Steindruck**, *m.* litografia, *f.* — **Steindrucker**, *m.* litografo, *m.* — **Steindruckerei**, *f.* litografia, *f.*

Stei'nern, *agg.* di pietra, di sasso, pietrino, lapideo, *fig.* duro.

Stein'erzeugung, *f.* litiasi, *f.* male della pietra, *m.* — **steinförmig**, *agg.* litoide — **Steinfresser**, *m.* litofago, *m.* — **Steinfrucht**, *f.* drupa, *f.* — **Steinfuchs**, *f.* isatide, *f.* — **Steingrube**, *f.* cava di pietra, *f.* — **Steingrund**, *m.* fondo sassoso, petroso, *m.* scogliera, *f.* — **Steingut**, *n.* stoviglie inglesi, *f. pl.* maiolica, *f.* gres, *m.* — **Steinhagel**, *m.* sassaiola, *f.* — **Steinhändler**, *m.* mercante di pietre, lapidario, *m.*

Stein'hart, *agg.* duro come pietra, durissimo, di marmo — **Steinhärte**, *f.* durezza di sasso, *f.* — **Steinhauer**, *m.* tagliapietre, cavapietre, *m.* —

Steinhaufen, *m.* monte di sassi, pietrame, *m.* macerie, *f. pl.* — **Steinflachs**, *m.* amianto, *m.* — **Steinhütte**, *f.* capanna di pietra, *f.*

Stei'nicht, **Steinig**, *agg.* petroso, petrigno, lapideo.

Stei'nigen, *v. a.* lapidare, uccidere con sassi — **Steiniger**, *m.* (-s), lapidatore — **Steinigung**, *f.* (*pl.* Steinigungen), lapidazione, *f.*

Stein'kalk, *m.* stucco, cemento, *m.* — **Steinkenner**, *m.* litologo, *m.* — **Steinkenntnis**, *f.* litologia, *f.* — **Steinkern**, *m.* nocciolo, *m.* — **Steinkitt**, *m.* litocolla, *f.* — **Steinklippe**, *f.* scoglio, *m.* — **Steinkohle**, *f.* carbone fossile, carbone pietra, litantrace, *m.* — **Steinkohlenfelder**, *n. pl.* campi di carbon fossile, *m. pl.* — **Steinkohlengrube**, *f.* cava di carbon fossile, *f.* — **steinkrank**, *agg.* sofferente del mal della pietra — **Steinkrankheit**, *f.* litiasi, *f* mal della pietra, *m.* — **Steinkrug**, *m.* brocca, boccale di pietra, *f.* — **Steinkümmel**, *m.* seseli, *m.* — **Steinkunde**, *f.* litologia, *f.* — **Steinkundige**, *m.* litologo, *m.* — **Steinlager**, *n.* strato di pietre, *m.* — **Steinmalerei**, *f.* pittura in mosaico, *f.* — **Steinmetz**, *m.* scalpellino, *m.* — **Steinmörser**, *m.* petriero, *m.* — **Steinmörtel**, *m.* cemento, *m.* — **Steinobst**, *n.* frutta a nocciuolo, *f. pl.* — **Steinöl**, *n.* olio di sasso, petrolio, *m.* nafta, *f.* — **Steinoperateur**, *m.* litotomista, *m.* — **Steinoperation**, *f.* operazione della pietra, *f.* litotomia, *f.* — **Steinparkung**, *f.* maceria, *f.* — **Steinpflanze**, *f.* litofilo, *m.* — **Steinpflaster**, *n.* lastricato, acciottolato, *m.* — **Steinpilz**, *m.* boleto giallo, *m* — **Steinplatte**, *f.* tavola di pietra, *f.* — **Steinrabe**, *f.* corvo reale, *m.* — **Steinregen**, *m.* gragnuola di pietre, di sassi, *f.*

Stein'reich, *agg.* ricco di pietre, di sassi, *fig.* stranicco, ricchissimo.

Stein'reich, *n.* regno minerale, *m.* — **Steinsäge**, *f.* sega per le pietre, *f.* — **Steinsäger**, *m.* segatore di pietre, *m.* — **Steinsalz**, *n.* sal gemma, sal fossile, *m.* — **Steinsammlung**, *f.* raccolta di pietra, *f.* — **Steinsand**, *m.* ghiaia, sabbia, *f.* — **Steinsarg**, *m.* sarcofago, *m.* — **Steinschleuder**, *m.* fionda, *f.* — **Steinschmerzen**, *m. pl.* dolori per la malattia della pietra, *m. pl.* — **Steinschneider**, *m.* lapidario, tagliapietre, litotomo, *m.* — **Steinschneiderei**, *f.* incisione in pietra, *f.* — **Steinschnitt**, *m.* latitomia, *f.* — **Steinschreiber**, *m.* litografo, *m.* — **Steinschrift**, *f.* stile lapidario, *m.* — **Steinsetzer**, *m.* lastricatore, *m.* — **Steinsetzerarbeit**, *f.* lastricatura, *f.* — **Steintafel**, *m.* lastra di pietra, *f.* — **Steinwall**, *m.* riparo di pietre, *m.* — **Steinwand**, *f.* muro di pietra, *m.* — **Steinware**, *f.* vasellame in maiolica, in gres, *m.* — **Steinweg**, *m.* strada lastricata, *f.* — **Steinwerk**, *n.* lavoro a grotta, *m.* nicchi, *m. pl.* — **Steinwurf**, *m.* tiro o tratto di pietra, *m.* — **Steinzeichner**, *m.* litografo, *m.* — **Steinzeichnung**, *f.* litografia, *f.* — **Steinzeit**, *f.* età della pietra, *f.*

Steiß, *m.* (-s, *pl.* Steiße), deretano, culo, *m.*

Stella'ge, *f.* (*pl.* Stellagen), costituzione di ponti, *f.*

Stell'bar, *agg.* mobile, girevole.

Stell'dichein, *n.* convegno, ritrovo, appuntamento, *m*

Stel'le, *f.* (*pl.* Stellen), luogo, posto, sito, passaggio, tratto (d'un libro), impiego, *m.* carica, *f.* ufficio, *m.* — *an erster Stelle*, s'io fossi in lei o nei suoi panni — *auf der Stelle*, immediatamente, immantinenti, lì per lì, in sul fatto, di botto — *sich um eine Stelle bemuhen*, aspirare ad un impiego — *jemandes Stelle vertreten*, far le veci di qd. — *an Ort und Stelle sein*, essere al posto — *jm. an eines andern Stelle setzen*, sostituire qd. a qualche altro — *nicht von der Stelle gehen od. weichen*, non avanzar punto, non muoversi dal posto — **stellen**, *v. a.* mettere, porre, collocare, situare, disporre, ordinare — *etwas richtig stellen*, rettificare — *Wachen stellen*, disporre sentinelle — *gerade stellen*, rizzare, dirizzare — *zufrieden stellen*, appagare, contentare — *sicher stellen*, mettere in salvo, in sicuro — *zur Schau stellen*, mettere in vista, in mostra — *eine Falle stellen*, tendere un'insidia, un laccio — *ich lasse es dahin gestellt sein*, lo lascio indeciso — *auf freien Fuß stellen*, mettere in libertà — *die Uhr stellen*, regolare o aggiustare l'orologio — *jm. zur Rede stellen*, far rendere ragione o conto di qc. a qd. — *sich taub, stumm, verrückt stellen*, fingersi sordo, muto, pazzo — *in Abrede stellen*, negare, contestare qc. — *in den Schatten stellen*, eclissare qd. — *jemanden zur Rede stellen*, chiedere ragione a qd. — *sich bloß stellen*, esporsi, compromettersi — *Kaution stellen*, dar cauzione — *sich an das Fenster stellen*, affacciarsi alla finestra — *sich auf den Kopf stellen*, far capovolgere; *fig.* star sodo, intestarsi — *sich jm. in den Weg stellen*, attraversare la via a qd. — **Stellen**, *n.* il mettere, porre, collocamento, *m.* il rimettere (d'un orologio),

il presentarsi — **Stellengesuch,** *n.* domanda per un posto, *f.* — **stellenlos,** *agg.* senza impiego — **stellenweise,** *avv.* qua e là, in qualche luogo; in parte — **Steller,** (s, -) *m.* regolatore *m.*

Stell'macher, *m.* carrozzaio, carraio, *m.* — **Stellmutter,** *f.* controdado, *m.* — **Stellrad,** *n.* ruota da regolar l'orologio, *f.* — **Stellring,** *m.* anello d'arresto, *m.* — **Stellschraube,** *f.* vite regolatrice, vite di richiamo, *f.*

Stel'lung, (-, en) *f.*, posizione, *f.*; impiego, *m.*; atteggiamento, *m.* — *ohne Stellung,* senza impiego — *in sitzender Stellung,* seduto — *Stellung nehmen* (*zu etwas*), prendere posizione (riguardo a qc.).

Stell'vertreter, *m.* sostituto — **Stellvertretung,** *f.* sostituzione, *f.* — **Stellvorrichtung,** (-, en) *f.* dispositivo di regolazione, *m.*

Stellwagen, (s, -) *m.* vettura pubblica, *f.*, diligenza, *f.*, omnibus, *m.*

Stellwerk, (es, e) *n.* (Ferrov.) posto di manovra, *m.* — **Stellwinkel,** *m.* squadra zoppa, *f.*

Stelz'bein, (-es, e) *n.*, gamba di legno, *f.*

Stel'zen, *f. pl.* grucce, stampelle, *f. pl.*, trampoli, *m. pl.* — *auf Stelzen gehen,* andare su trampoli — **Stelzenläufer,** (s, -) *m.*, trampoliere, *m.* — **Stelzfuß,** *m.* gamba di legno, *f.*

Stemm'eisen, (s, -) *n.*, scalpello, *m.*

Stem'men, *v. tr.* appoggiare, appuntare, puntellare — *die Arme in die Seite stemmen,* mettere le mani sui fianchi — *fig., sich gegen etwas st.,* opporsi a qd. — **Stemmen,** *n.* l'appoggiare, il puntellare, arresto (delle acque); *fig.* resistenza, opposizione, *f.*

Stem'pel, (s, -) *m.* bollo, *m.*; sigillo, *m.*; timbro, *m.*; (Zecc.) torsello, *m.*; (Legat.) punzone, stampino, *m.*; (Bot.) pistillo, *m.* — **Stempelabgabe,** *f.* diritto di bollo, *m.*

Stempelamt, (es, ¨er) *n.* ufficio del bollo, *m.* — **Stempelbogen,** *m.* foglio bollato, *m.* — **Stempeleisen,** *n.* stampiglia, *f.* — **stempelförmig,** *agg.* (Bot.) pistilliforme — **Stempelfreiheit,** (-) *f.* esenzione dal bollo, *f.* — **Stempelgebühr,** *f.*, **Stempelgeld,** *n.* tassa di bollo *f.*

Stempelmarke' (-, n) *f.* marca da bollo, *f.* — **stempeln,** *v. tr.* bollare, timbrare, marchiare, (*zu*, come) — *fig. jm. stempeln,* imboccare, subornare qd. — **Stempeln,** *n.*, **Stempelung,** (-, en) *f.*, bollatura, marcatura, *f.*

Stem'pelpapier, *n.* carta bollata, *f.* — **Stempelschneider,** *m.* incisore di coni', *m.* — **Stempeltaxe,** *f.* tassa di bollo, *f.* — **Stempelzeichen,** *n.* marca, marchio, *f.*

Stemp'ler, (s, -) *m.*, bollatore, *m.*

Sten'gel, (s, -) *m.*, stelo, gambo, picciuolo, *m.* — **stengelartig,** *agg.* cauliforme — **Stengelblatt,** *n.*, caulina, *f.*

Stenogramm', (-s, e) *n.*, stenogramma, *f.*

Stenograph, (en) *m.* stenografo, *m.* — **Stenographie,** *f.* stenografia, *f.* — **stenographieren,** *v. tr.* stenografare — **stenographisch,** *agg.* stenografico.

Stenotypieren, *v. tr.* stenodattilografare.

Stenotypist, (en) *m.* stenodattilografo; **Stenotypistin,** (-, nen) *f.* stenodattilografa.

Sten'tor, (s), *n. pr. m.* Stentore, *m.* — **Stentorstimme,** *f.* voce stentorea, *f.*

Ste'phan, (s) *n. pr. m.* Stefano, *m.*

Stepha'nie, *n. pr. f.* Stefania, *f.*

Stepp'bett, *n.* trapunto, *m.* — **Steppdecke,** *f.* coltrone, *m.*, trapunta, *f.*

Step'pe, (-, n) *f.*, steppa, *f.* — **steppen,** *v. tr.* trapuntare, imbottire — **Steppen,** (-s) *n.*, trapuntamento, *m.* imbottitura, *f.*

Step'penbewohner, *m.* abitante delle steppe, *m.*

Stepperei', (-, en), *f.* trapunto, *m.*, imbottitura, *f.*

Stepp'nadel, *f.* ago da trapuntare, *m.*, — **Steppnaht,** *f.* cucitura a trapunto, *m.*, imbottitura, *f.* — **Steppstich,** (s, e) *m.* trapunto, *m.*

Ster, (s, e *opp.* s) *m.* stero, *m.*

Ster'bebett, *n.* letto di morte, *m.* — **Sterbebuch,** *n.* registro mortuario, *m.* — **Sterbefall,** *m.* caso di morte, *m.* — **Sterbeglocke,** *f.* campana dei morti, *f.* — **Sterbehaus,** *n.* casa mortuaria, *f.* — **Sterbehemd,** *n.* camicia mortuaria, *f.* — **Sterbejahr,** *n.* anno della morte, *m.* — **Sterbekasse,** *f.* cassa mortuaria, *f.* — **Sterbelied,** *n.* canto funebre, *m.* — **Sterbeliste,** *f.* elenco dei morti, necrologio, *m.*

Ster'ben, (s) *v. intr.*, morire — *vor Hunger sterben,* morir di fame — *eines gewaltsamen Todes st.,* morir di morte violenta — *an der Cholera sterben,* morir di colera — *vor Langeweile st.,* morir di noia — *woran ist er gestorben?* di che malattia è morto? — *Präs. ich sterbe; du stirbst; er stirbt; Imp. ich starb; Imp. Konj. ich stürbe; Imper. stirb; Part. gestorben* — **Sterben,** (-s) *n.*, il morire, *m.* — *im Sterben liegen,* essere in agonia — **sterbend,** *agg.* morente.

Sterbens'angst, *f.* paura mortale, *f.* — **sterbenskrank,** *agg.* moribondo — **Sterbenswörtchen,** *n., fam., kein St. sagen,* non dir neppure una parola; non far motto.

Ster'bestunde, *f.* ora della morte, *f.* — **Sterbetag,** *m.* giorno della morte.

Sterb'lich, *agg.*, *fig.*, *sterblich verliebt sein*, essere innamorato morto o cotto o fradicio — *sterbliche Überreste*, i resti mortali — **Sterblichkeit,** *f.* mortalità, morìa, *f.*

Sterb'ling, *m.* (-s, *pl.* Sterblinge), pecora morta di una malattia, *f.*

Stereographie', *f.* (*pl.* Stereographien), stereografia, *f.*

Stereometrie', *f.* (*pl.* Stereometrien), stereometria, *f.*

Stereoskop', *n.* (-s, *pl.* Stereoskope), stereoscopio, *m.* — **Stereoskopplatte,** *f.* lastra stereoscopica, *f.*

Stereotyp', *agg.* stereotipo — **Stereotypausgabe,** *f.* edizione stereotipa, *f.* — **Stereotypeur,** *m.* stereotipista, *m.* — **Stereotypie,** *f.* (*pl.* Stereotypien), stereotipia, *f.* — **stereotypieren,** *v. a.* stereotipare — **stereotypisch,** *agg.* stereotipo — **Stereotypplatte,** *f.* stereotipia, *f.*

Steril', *agg.* sterile, infertile — **Sterilität,** *f.* (*pl.* Sterilitäten), sterilità, *f.* — **sterilisieren,** *v. r.* sterilizzare — **sterilisiert,** *agg.* sterilizzato.

Ster'ling, *m.*, *ein Pfund Sterling*, lira sterlina, *f.*

Stern, *m.* (-es, *pl.* Sterne), stella, *f.* astro, *m.*; (Stamp.) asterisco, *m.* stelletta, *f.* — *Stern erster, zweiter Größe*, stella di prima, seconda grandezza — *aus den Sternen wahrsagen*, astrologare — *Pferd mit einem Sterne*, cavallo stellato — **Sternanbeter,** *m.* astrolatro, *m.* — **Sternanbetung,** *f.* astrolatria, *f.* — **Sternanis,** *m.* anice stellato, *m.* badiana, *f.* — **sternartig,** *agg.* simile a stella — **Sternbild,** *n.* costellazione, *f.* asterismo, gruppo di stelle, *m.* — **Sternchen,** *n.* (-s), stelletta, *f.* (Stamp.) asterisco, *m.*

Stern'deutekunst, *f.* astrologia, *f.* — **Sterndeuter,** *m.* astrologo, *m.* — **Sterndeuterei,** *f.* astrologia, *f.*

Ster'nenbahn, *f.* corso delle stelle, *m.* — **Sternenhimmel,** *m.* cielo stellato, *m.* — **Sternenlicht,** *n.* luce siderea, *f.* — **Sternenzelt,** *n.* cielo stellato, *m.*

Stern'förmig, *agg.* in forma di stella — **Sterngruppe,** *f.* gruppo di stelle, *m.* — **Sterngucker,** *m.* uranoscopo, *m.* — **Sterngucker'ei,** *f.*, *fam.* astronomia, *f.* — **sternhell,** *agg.* chiaro di stelle — **Sternjahr,** *n.* anno stellare, sidereo o astrale, *m.* — **Sternkarte,** *f.* carta astronomica, *f.* — **Sternkoralle,** *f.* madrepora, stellaria, *f.* — **Sternkunde,** *f.* astronomia, *f.* — **sternkundig,** *agg.* versato in astronomia — **Sternschnuppe,** *f.* stella cadente o filante, *f.* — **Sternseher,** *m.* astronomo, *m.* — **Sternstein,** *m.* astroite, bolide, *m.* — **Sternwahrsager,** *m.* astrologo, *m.* — **Sternwarte,** *f.* osservatorio, *m.* specula, *f.* — **Sternwissenschaft,** *f.* astronomia, *f.* — **Sternzelt,** *f.* tempo astrale o sidereo, *m.*

Sterz, *m.* (-es, *pl.* Sterze), stiva, stevola, bure, *f.* manico, *m.* (dell'aratro); codrione, codione, *m.* (degli uccelli).

Stet, *agg.* fisso, fermo, immobile, sodo, saldo, stabile, perpetuo, durevole — **stet,** *avv.* perpetuamente, continuamente, sempre — *in steter Bewegung sein*, essere sempre in moto — **stetig,** *agg.* continuo, perpetuo, immobile, stabile, restio, ritroso — **Stetigkeit,** *f.* continuazione, continuità, perpetuità, stabilità, immobilità, ritrosia, *f.* — **stets,** *avv.* sempre, continuamente, senza interruzione, incessantemente.

Steu'er, *n.* (-s), timone, *m.*

Steu'er, *f.* (*pl.* Steuern), imposizione, imposta, gabella, tassa, *f.* tributo, dazio, *m.* — *direkte, indirekte Steuern*, imposte dirette, indirette — *Steuern auflegen*, gravare — **Steueramt,** *n.* ufficio delle imposte, *m.* ricevitoria, *f.* — **Steueranschlag,** *m.* estimazione delle tasse *f.* — **Steueraufseher,** *m.* registratore, controllore, *m.* — **steuerbar,** *agg.* soggetto alla gabella, al dazio — **Steuerbeamte,** *m.* ufficiale o agente delle imposte, ricevitore, gabelliere — **Steuerbordseite,** *f.* tribordo, *m.* — **Steuereinnahme,** *f.* esattoria, *f.* — **Steuereinnehmer,** *m.* ricevitore delle gabelle o imposte, doganiere, esattore, *m.* — **Steuerfähigkeit,** *f.* capacità contributiva, *f.* — **Steuerfedern,** *f. pl.* penne rettrici, *f. pl.* — **steuerfrei,** *agg.* esente da dazio — **Steuerfreiheit,** *f.* esenzione dalle tasse, *f.* — **Steuermann,** *m.* timoniere, *m.* — **Steuermannskunst,** *f.* arte di timoneggiare, *m.* — **Steuermannsmaat,** *m.* secondo timoniere, *m.*

Steu'ern, *v. a.* 1) governare, 2) timoneggiare una nave; *fig.* ovviare, ritenere — **steuern,** *v. n.* prendere il suo corso, dirigersi — *nach Norden steuern*, andare verso Nord — *einen Mißbrauch steuern*, ovviare ad un abuso, metter freno ad un abuso — **Steuerordnung,** *f.* regolamento dei dazii — **steuerpflichtig,** *agg.* soggetto al dazio, contribuente — **Steuerrad,** *n.* ruota del timone, *f.* — **Steuerrat,** *m.* consigliere delle finanze, *m.* — **Steuerrolle,** *f.* ruolo d'imposta — **Steuerruder,** *n.* timone, *m.*

wesen, *n.* imposte, finanze, *f. pl.* — **Steuerzahler,** *m.* contribuente, *m.* — **Steuerzettel,** *m.* polizzino, *m.* — **Steuerzuschlag,** *m.* sopratassa, sovrimposta, *f.*

Ste'ven, *m.* (-s), ruota, asta, pigna, *f.*

Ste'ward, *m.* cameriere, *m.* (abbordo d'una nave) — **Stewardeß,** *f.* cameriera, *f.* (abbordo d'una nave).

Stibit'zen, *v. a. fam.* rubare, rapire (di nascosto).

Stich, *m.* (-es, *pl.* Stiche), punto, *m* puntura, *f.* spunto (del vino), *m.*; *fig* motto pungente, *m.* frecciata, fiancata, *f.* (Incis.) incisione, impronta, *f.* intaglio; (Giuoc.) bazza, *f.* — *lassen Sie mich nicht im Stich!* non mi manchi! — *einen Stich ins Herz,* una punta al cuore — *mit einem Stiche heften,* dare (mettere) un punto — *große, kleine, feine Stiche machen,* fare i punti lunghi, corti, fini — *fig., Stich halten,* essere a prova, star forte alla prova, al martello — *einen Stich bekommen (vom Weine),* pigliar lo spunto, la punta o l'aceto, infortire, inacetire — *fig., jm. im Stiche lassen,* lasciare, abbandonare, piantare qd. — *diese Gründe halten nicht Stich,* queste ragioni non sono valevoli.

Stl'chel, *m.* bulino, cesello, *m.* — **Stichelei,** *f.* (*pl.* Sticheleien), motto pungente, motteggio, *m.* fiancata, frecciata, *f.* — **sticheln,** *v. n. fig.* pungere, censurare con parole, dare una fiancata, pizzicare — *aufeinander sticheln,* pungersi, bezzicarsi coi detti — **Stichelname,** *m.* soprannome, *m.* — **Stichelrede,** *f.* motto pungente, *m.* staffilata, *f.*

Stich'fest, stich'frei, *agg.* a prova di spada, invulnerabile — **Stichflamme,** *f.* fiamma concentrata, *f.*

Stich'haltig, *agg.* valevole, a prova, solido, plausibile — **Stichhaltigkeit,** *f.* validità, solidità, *f.*

Stich'ler, *m.* (-s), motteggiatore, *m.*

Stich'waffe, *f.* arma bianca, *f.* — **Stichwahl,** *f.* ballottaggio, *m.* — **Stichwort,** *n.* parola pungente, replica, *f.* richiamo, *m.* parola finale, chiamata, *f.* — **Stichwunde,** *f.* ferita di punta, *f.*

Stick'arbeit, *f.* ricamo, *m.*

Stl'cken, *v. a.* ricamare, smerlare — **Sticker,** *m.* (-s), ricamatore, *m.* — **Stickerin,** *f.* ricamatrice, *f.* — **Stickerei,** *f.* (*pl.* Stickereien), ricamo, smerlo, *m.*

Stick'fluß, *m.* catarro soffocante, *m.* apoplessia polmonaria, *f.* — **Stickgarn,** *n.* filo da ricamare, *m.* — **Stickhusten,** *m.* tosse soffocante o spasmodica, tosse ferina o canina, *f.* — **Stickluft,** *f.* aria soffocante, *f* — **Stickmuster,** *n.* modello di ricamo, *m.* — **Sticknadel,** *f.* ago da ricamo, *m.* — **Stickrahmen,** *m.* telaio da ricamo, *m.* — **Stickschere,** *f.* forbici da ricamo, *f. pl.* — **Stickseide,** *f.* seta da ricamo, *f.*

Stick'stoff, *m.* azoto, nitrogeno *m.* — **stickstoffhaltig,** *agg.* azotico, azotato — **Stickstoffverbindung,** *f.* azoturo, *m.*

Stick'wolle, *f.* lana da ricamare, *f.* — **Stickzeug,** *n.* l'occorrente per ricamare, *m.*

Stie'ben, *v. n.* (s). andarsene in polvere — *auseinander stieben,* disperdersi, dileguarsi — *Imp., ich stob, Imper. Konj., ich stöbe; Imper., stiebe; Part., gestoben.*

Stief'bruder, *m.* fratellastro, *m.*

Stie'fel, *m.* (-s), stivale, *m.* — **Stiefelabsatz,** *m.* tacco di stivale, *m.* — **Stiefelanzieher, Stiefelhaken,** *m.* tirastivali, *m.* — **Stiefelbürste,** *f.* spazzola da scarpe, *f.*

Stiefelet'te, *f.* (*pl.* Stiefeletten), stiva letto, *m.*

Stie'felknecht, *m.* tirastivali, cavastivali, *m.*

Stie'feln, *v. a.* provvedere di stivali, *fam.* andare, marciare — *gestiefelt u. gespornt,* calzato e vestito — *der gestiefelte Kater,* il gatto stivalato, *m.* — **Stiefelputzer,** *m.* lustrascarpe, *m.* — **Stiefelschaft,** *m.* gamba di stivale, *f.* — **Stiefelsohle,** *f.* suola di stivale, *f.*

Stief'eltern, *pl.* padrigno, *m.* e matrigna, *f.*

Stie'felwichse, *f.* cera da scarpe, *f.* lucido da scarpe, da stivali, *m.* — **Stiefelwichser,** *m.* lustrascarpe, *m.*

Stief'geschwister, *pl.* fratelli e sorelle di più letti, *pl.* — **Stiefkind,** *n.* figliastro, *m.* figliastra, *f.* — **Stiefmutter,** *f.* matrigna, noverca, *f.* — **Stiefmütterchen,** *n.* viola del pensiero, *f.* — **Stiefschwester,** *f.* sorellastra, *f.* — **Stiefsohn,** *m.* figliastro, *m.* — **Stieftochter,** *f.* figliastra, *f.* — **Stiefvater,** *m.* padrigno, *m.* — **stiefväterlich,** *agg.* di o da padrigno.

Stie'ge, *f.* (*pl.* Stiegen), una ventina (di uova); scala, *f.* scalino, *m.* salita, *f.* salitoio, *m.* bica, *f.*

Stieg'litz, *m.* (-es, *pl.* Stieglitze), cardellino, *m.*

Stiel, *m.* (-es, *pl.* Stiele), gambo, stelo, picciuolo, peduncolo, caule, manico, manubrio, *m.* asta, *f.* — *den Stiel abbrechen,* sgambare — *ohne Stiel,* senza manico — *fig., mit Stumpf und Stiel ausrotten,* sradicare interamente — **stielen,** *v. a.* provvedere d'un ma-

nico — **stielig,** *agg., fam.* noioso, seccante — **stiellos,** *agg.* senza gambo, acaule — **Stiellosigkeit,** *f.* acaulosia, *f.*

Stiel'ständig, *agg.* caulino.

Stier, *agg.* fisso, fiso.

Stier, *m.* (-es, *pl.* Stiere), toro, tauro, *m.* — **stieren,** *v. n.* guardar fisso, con occhio immobile — *die Augen stierten gläsern,* guardava cogli occhi fissi e lucidi.

Stier'fechter, *m.* (V. Stierkämpfer) — **Stiergefecht,** *n.* combattimento taurino o di tori, *m.* caccia del toro, *f.* — **Stierkämpfer,** *m.* cacciatore del toro, *m.* — **Stieropfer,** *m.* taurobolo, *m.* — **Stiertöter,** *m.* tauricida, *m.*

Stift, *m.* (-es, *pl.* Stifte), chiodetto senza capocchia, *m.* caviglia, *f.* perno, pernio, *m.* punta, matita, *f.* lapis, *m.* — *Stift (eines Zahnes),* corona artificiale (d'un dente).

Stift, *n.* (-es, *pl.* Stifte), fondazione, *f.* convento, monastero, *m.* — *zu einem Stift gehörig,* capitolare.

Stift'chen, *n.* (-s), pernetto, *m.*

Stif'ten, *v. a.* fondare, istituire, stabilire; *fig.* produrre, causare, eccitare — *Unheil stiften,* far del male — *Nutzen stiften,* essere di profitto — *Gutes stiften,* far del bene — *Frieden stiften,* metter pace — *Freundschaft stiften,* contrarre amicizia — *Händel stiften,* seminar discordia, attaccar briga — **Stifter,** *n.* fondazione, erezione, *f.* il fondare; *fam.* il dare, donare, dedicare — **Stifter,** *m.* (-s), fondatore, istitutore, creatore, *m.* — **Stifterin,** *f.* fondatrice, ecc.

Stifts'amt, *n.* canonicato. *m.* — **Stiftsamtmann,** *m.* balivo capitolare, *m.* — **Stiftsbrief,** *m.* lettera di fondazione, *f.* — **Stiftsdame, Stiftsfrau,** *f.*, **Stiftsfräulein,** *n.* canonichessa, *f.* — **Stiftsgemeinde,** *f.* parrocchia, *f.* — **Stiftsgut,** *n.* bene d'un capitolo, *m.* — **Stiftshauptmann,** *m.* podestà d'un capitolo, *m.* — **Stiftshaus,** *n.* casa capitolare, *f.* — **Stiftshütte,** *f.* tabernacolo, *m.* — **Stiftskirche,** *f.* collegiata, metropolitana, *f.* — **Stiftspfarrer,** *m.* parroco collegiato, *m.* — **Stiftspfründe,** *f.* canonicato, *m.* — **Stiftsstelle,** *f.* prebenda, *f.* canonicato, *m.* — **Stiftsversammlung,** *f.* assemblea capitolare, *f.* capitolo, *m.*

Stif'tung, *f.* (*pl.* Stiftungen), fondazione, istituzione, *f.* stabilimento, *m.* donazione, *f.* — *milde Stiftung,* opera pia — **Stiftungsfest,** *n.* anniversario della fondazione, *m.* — **Stiftungsurkunde,** *f.* documento di fondazione, *m*

Stig'ma, *n.* (-s, (*pl.* Stigmata), stigma *f.* stimmate, *f. pl.* — **Stigmatisation,** *f.* (*pl.* Stigmatisationen) stim(m)atizzazione, *f.* — **stigmatisieren,** *v. a.* stimatizzare.

Stil, *m.* (-es, *pl.* Stile); 1) stile, *m.*; 2) maniera di scrivere, *f.*; 3) uso costume, *m.* — *das ist hier so Stil,* qui si usa così — (Cronol.) *Zeitrechnung im alten Stil,* stile vecchio — **Stilart,** *f.* stile, *m.* maniera, *f.* — **Stilgefühl,** *n.* sentimento per la bellezza dello stile, *m.* (architettonico, letterario, ecc.).

Stilett', *n.* (-s, *pl.* Stilette), stiletto, piccolo pugnale, *m.* — **Stilettstich,** *m.* stilettata, *f.*

Stil'gerecht, *agg.* di giusto stile.

Stilisie'ren, *v. a.* mettere in buon stile — **stilrein,** *agg.* di stile puro — **stilvoll,** *agg.* conforme alle regole dello stile — **Stilist,** *m.* (-en, *pl.* Stilisten), stilista, scrittore, *m.* — **Stilistik,** *f.* arte di scrivere, *f.* — **stilistisch,** *agg* dell'arte di scrivere.

Still, *agg.* tranquillo, quieto, placido, pacifico, taciturno — *sei still!* sta zitto! — *still (da)!* silenzio! — *still stehen,* arrestarsi, fermarsi — *still wie das Grab,* muto come una tomba — *der Stille Ozean,* l'Oceano Pacifico — *sich still verhalten, still sitzen, still liegen,* tenersi tranquillo, starsene zitto e quieto — *still davon!* silenzio! zitto là! — *still werden (das Meer),* calmarsi, abbonacciarsi (il mare) — *still schweigen,* tacere, non far motto — *die stille Woche,* la settimana santa — *der stille Freitag,* il venerdì santo — *stilles Gebet,* orazione mentale — *stiller Teilnehmer,* socio tacito — *prov., stille Wasser sind tief,* le acque chete rovinano i ponti — **stillarkandisch,** *agg.* arcadicamente tranquillo — **stillbeglückt,** *agg.* placidamente felice.

Stil'le, *f.* calma, quiete, tranquillità, *f.* silenzio, *m.* — *tote Stille,* calma perfetta (del vento) — *in der Stille, in aller Stille,* segretamente, di nascosto, alla chetichella — *sich in aller Stille davon machen,* andarsene quatto quatto — *Stille des Meeres,* bonaccia, calma del mare, *f.* — *Stille in den Geschäften,* ristagno, *m.* calma negli affari, *f.* — **stillen,** *v. a.* calmare, tranquillare, acchetare, sedare, abbonacciare, dare a bere, dar la poppa (a un bimbo), sedare (un ammutinamento) — *einen Aufruhr stillen,* sedare un tumulto — *das Blut stillen,* stagnare il sangue — *den Durst stillen,* spegnere la sete, dissetarsi, abbeverarsi — *den Hunger stillen,* cavarsi la fame — *die Tränen stillen,* frenare le lagrime — **Stillen,** *n.*, **Stillung,** *f.* (*pl.* Stillungen), tran

quillamento, quietamento, *m.* placazione (dell'ira, ecc.), mitigamento (di dolori), arresto (del sangue), allattamento (d'un bambino), *m.* — **stillend,** *agg.* calmante, sedativo, mitigativo — ***stillendes Mittel,*** calmante.

Still'leben, *n.* (-s), vita tranquilla, *f.* (Pitt.) natura morta o inanimata, *f.* — **Stillschweigen,** *n.* silenzio, *n.* — ***Stillschweigen beobachten,*** serbare il silenzio — ***jm. Stillschweigen auferlegen,*** imporr silenzio a qd. — ***etwas mit Stillschweigen übergehen,*** passar sotto silenzio qc. — **stillschweigend,** *agg.* tacito, taciturno; *avv.* tacitamente, senza dir motto — ***stillschweigender Vorbehalt,*** restrizione mentale.

Still'stand, *m.* (-es), cessazione, intermissione, sospensione, sosta, fermata, stagnazione, *f.* ristagno, *m.* languidezza (di affari), *f.* — ***einen Stillstand machen,*** arrestarsi, fermarsi — **stillstehen,** *v. n. sep.* fermarsi, soffermarsi, arrestarsi, stagnare — **Stillstehen,** *n.* (-s), il fermarsi, l'arrestarsi, *m.*

Still'lung, *f.* (*pl.* Stillungen), calmamento, tranquillamento, appagamento, allattamento (d'un bimbo), stagnamento (del sangue), *m.*

Stil'voll, *agg.* secondo le regole dello stile, con gusto, bello.

Stimm'band, *n.* corda vocale, *f.* — **stimmbar,** *agg.* accordabile — **stimmberechtigt,** *agg.* che ha voce in capitolo — ***stimmberechtigt sein,*** aver voce consultiva.

Stimm'chen, *n.* (-s), filo di voce, *m.*

Stim'me, *f.* (*pl.* Stimmen), voce, *f.* voto, suffragio, *m.* opinione, parte, *f.* verso (d'un animale), *m.* — ***eine kreischende Stimme,*** una voce stridula — ***mit heiserer Stimme,*** con voce rauca — ***die Stimme des Gewissens,*** la voce della coscienza — ***die Stimme eines Vogels nachahmen,*** fare il verso d'un uccello — ***mit lauter od. leiser Stimme,*** ad alta od. a bassa voce — ***Sitz und Stimme im Rate haben,*** aver voce in capitolo — ***die Stimmen sammeln,*** raccogliere i voti, scrutinare — **stimmen,** *v. a.* e *n.* accordare (uno strumento), dare il suo voto, votare — *fig., jm. für etwas stimmen,* disporre qd. in favore di qc. — ***höher, niedriger stimmen,*** alzare, accordare più basso — ***übel gestimmt,*** di cattivo umore, mal disposto — **stimmen,** *v. n.* accordarsi, essere d'accordo, corrispondere, quadrare — ***für den Frieden stimmen,*** dare il suo voto per la pace — ***das stimmt!*** questo è giusto! è bene! — ***zu etwas gestimmt sein,*** essere disposto a qc. — ***die Rechnungen stimmen,*** i conti tornano — ***seine Handlungen stimmen nicht zu seinen Reden,*** le sue azioni non corrispondono alle sue parole — **Stimmen,** *n.* (-s), accordatura, votazione, *f.*

Stim'meneinheit, *f.* all'unanimità di voti, *f.* — **Stimmengeber,** *m.* votante *opp.* votatore, *m.* — **Stimmengleichheit,** *f.* parità di voti, *f.* — **Stimmenmehrheit,** *f.* a maggioranza di voti, *f.* — **Stimmenminderheit,** *f.* minorità, minoranza di voti, *f.* — **Stimmensammler,** *m.* scrutatore, *m.* — **Stimmenzählung,** scrutinio, *m.*

Stim'mer, *m.* (-s), accordatore di strumenti, *m.*

Stimm'fähig, *agg.* atto a votare, a dare il suffragio.

Stimm'fall, *m.* inflessione, *f.* — **Stimmgabel,** *f.* coristà a sbarra (a fiato) — **Stimmgeber,** *m.* votante, *m.* — **Stimmlosigkeit,** *f.* afonìa, *f.* — **Stimmrecht,** *n.* (*haben*), aver voce in capitolo.

Stim'mung, *f.* (*pl.* Stimmungen), accordatura, *f.* diapason, *m.* consonanza, disposizione, *f.* umore, *m.* — **stimmungsvoll,** *agg.* ben intonato — ***in schlechter Stimmung sein,*** essere di cattivo umore — ***in weinseliger Stimmung sein,*** essere allegro perchè un po' brillo.

Stimm'zettel, *m.* listino dei voti, *m* scheda, *f.*

Stimulation', *f.* (*pl.* Stimulationen), stimolo, *m.* eccitazione, *f.* — **stimulieren,** *v. a.* stimolare, eccitare.

Stin'ken, *v. n.* puzzare, saper di lezzo — *Imp., ich stank; Imper. Konj., ich stänke; Imper., stinke; Part., gestunken* — **stinkend,** *agg.* puzzolente, fetente, fetido — *fam., stinkend faul,* pigrissimo — ***stinkend werden,*** divenir puzzolente — **stinkig** (V. stinkend) — **Stinktier,** *n.* moffetta, *f.*

Stint, *m.* (-es, *pl.* Stinte), eperlano ghiozzo, *m.*

Stipendiat', *m.* (-en, *pl.* Stipendiaten), stipendiario, *m.* — **Stipendium,** *n.* (-s, *pl.* Stipendien), stipendio, onorario, *m.* borsa, *f.*

Stip'pen, *v. a.* tuffare, ammollare.

Stipulation', *f.* (*pl.* Stipulationen) stipulazione, *f.* — **stipulieren,** *v. a* stipulare, contrattare, distendere, mettere in carta.

Stirn, *f.* (*pl.* Stirnen), fronte, *m.* und *f* — ***jemandem die Stirn bieten,*** far fronte a qd., affrontare qd. — ***Stirn gegen Stirn,*** fronte a fronte — ***mit offener Stirn,*** a fronte alta, scoperta — ***mit frecher Stirn,*** sfrontatamente — ***die Stirn hoch tragen,*** portar alta la testa — ***es steht ihm auf der Stirn geschrieben,*** gli si legge in viso, in fronte — **Stirnband,** *n* **Stirnbinde,** *f*

frontale, *m.* benda, *f.* — **Stirnbein**, *n.* osso frontale, *m.* — **Stirnblatt**, *n.* fronte, *m.* und *f.* frontale, *m.* — **Stirnfalte**, *f.* ruga, grinza, *f.* — **Stirnlocke**, *f.* ciocca, *f.* ciuffo, *m.* — **Stirnrad**, *n.* ruota dentata, *f.* — **Stirnriemen**, *m.* frontale, *n.* — **Stirnrunzeln**, *n.* accigliamento, *m.*

Stö'berig, *agg.* piovoso, nevoso — **stöbern**, *v. a.* frugare, perseguitare, traccheggiare — **Stöberwetter**, *n.* tempo nevoso, *m.*

Sto'cher, *m.* (-s), stuzzicadenti, *m.* — **stochern**, *v. a.* stuzzicare (i denti), attizzare (il fuoco).

Stock, *m.* (-es, *pl.* Stöcke), bastone, battocchio, *m.* pertica, canna, *f.* tronco, piano (di casa); *fig.* mazzocco, uomo disadatto, *m.* vignetta, *f.* florone (d'un libro) — *mit dem Stocke schlagen*, bastonare — *ein Stock Astern*, una pianta d'asteri — *ein Stock (Waren)*, fondo di merci (stock) — *sich wie ein Stock anstellen*, esser come un pezzo di legno — *erster Stock*, piano nobile — *im dritten Stocke*, al terzo piano — *eine Rose am Stocke*, una rosa sul suo ceppo — *am Stocke gehen*, camminare col bastone — **stockblind**, *agg.*, *fam.* cieco affatto, interamente cieco — **Stockdegen**, *m.* mazza collo stocco, *f.* — **Stockdeutscher**, *f.* vero tipo di tedesco — **stockdumm**, *agg.* stupidissimo, balordaccio — **stockdunkel**, *agg.* affatto buio, oscurissimo.

Sto'cken, *v. a.*, *die Weinstöcke*, mettere i pali alle viti — **stocken**, *v. n.* stagnarsi, ammuffirsi, guastarsi, arrestarsi, cessare di circolare, languire — *der Handel stockt*, il commercio langue — *die Unterhaltung stockt*, la conversazione languisce — *im Reden stocken*, inciampare, intoppare, incagliarsi, rimanere interdetto, impuntarsi — *das Blut stockt in den Adern*, il sangue si ristagna nelle vene — **Stocken**, *n.* (-s), **Stockung**, *f.* (*pl.* Stockungen), ristagno, stagnamento, inciampo, *m.* — *ins Stocken geraten*, inciampare, incagliarsi.

Stock'engländer, *m.* vero tipo di un inglese, *m.* — **stockfinster**, *agg.* oscurissimo — **Stockfisch**, *m.* stoccafisso, merluzzo, *m.* — **Stockfleck**, *m.* macchia di muffa, *f.* — **stockfleckig**, *agg.* macchiato di muffa — **Stockfranzose**, *m.* vero tipo di francese, *m.* — **stockfremd**, *agg.* affatto straniero — **stockgelehrt**, *agg.* dottissimo, molto erudito — **Stockglaube**, *f.* fede cieca, *f.* — **Stockhändler**, *m.* mercante di canne, *m.* — **Stockhaus**, *n.* prigione, *f.* carcere militare, *m.*

Stö'ckisch, *agg.* ostinato, caparbio

Stock'knopf, *m.* pomo della canna, *m* — **Stocklaterne**, *f.* lanternone, *m* — **Stockleuchter**, *m.* candelliere *m* — **Stockprügel**, *m.* bastonate, *f. pl*

Stocks, *pl.* fondi, effetti, *m. pl.* — **Stocksbesitzer**, *m.* azionista, *m.*

Stock'schere, *f.* forbicione, *m.* — **Stockschnupfen**, *m.* intassamento, *m.* corizza, *f.* — **stocksteif**, *agg.* impalato come un cero — **stockstill**, *agg.* immobile, immoto — **stocktaub**, *agg.* sordo affatto — **Stocktaube**, *f.* piccione selvatico, *m.*

Sto'ckung, *f.* (*pl.* Stockungen), ristagno, stagnamento, intoppo, inciampo, incaglio, arenamento, *m.* cessazione, *f.* (V. Stocken).

Stock'wache, *f.* guardia dei prigionieri, *f.* — **Stockwerk**, *n.* piano, *m* — *unterstes Stockwerk*, pianterreno.

Stoff, *m.* (-es, *pl.* Stoffe), materia, stanza, stoffa, *f.* drappo, *m.*; *fig.* soggetto, ingrediente, *m.* — *den Stoff zu einem Drama liefern*, fornire il soggetto per un dramma — *die einfachen Stoffen*, gli elementi, i corpi semplici — *Stoff zum Lachen geben*, far ridere — **stoffen**, *agg.* di stoffa, di drappo.

Stoff'haltig, *agg.* sostanziale, materiale — **Stofflehre**, *f.* chimica, *f.* — **stofflich**, *agg.* materiale — **Stofflichkeit**, *f.* materialità, *f.* — **Stoffname**, *m.* nome di materia, *m.* — **Stoffwechsel**, *m.* scambio di materie, *m.*

Stöh'nen, *v. n.* gemere, mandare sospiri, sospirare — **Stöhnen**, *n* (-s), gemito, *m.* — **stöhnend**, *agg.* gemebondo.

Stoiker, *m.* (-s), stoico, *m.* — **stoisch**, *agg.* stoico — **Stoizismus**, *m.* stoicismo, *m.*

Sto'le, *f.* (*pl.* Stolen), stola, *f.*

Stol'len, *m.* galleria (nella miniera), *f* piede (*m.*) colonetta, (*f.*) del letto — **stollen**, *v. a.* munire di colonnette, appuntare un ferro da cavallo — **Stollenarbeit**, *f.* lavoro d'una galleria, *m.* — **Stollenbäcker**, *m.* pasticciere, offelliere, *m.* — **Stollenöffnung**, *f.* bocca d'una galleria, *f.* — **Stollenschacht**, *m.* pozzo delle miniere, *m.* — **Stollenwasser**, *n.* acqua d'una galleria, *f.* — **stollenweise**, *agg.* u. *avv.* per gallerie.

Stol'per, *m.*, **Stolperei**, *f.* (-s), inciampata, *f.* — **stolperig**, *agg.* che inciampa, mal sicuro — **stolpern**, *v. n.* (s), inciampare, incespicare, imbrogliarsi, confondersi — **Stolpern**, *n* (-s), inciampo, intoppo, *m.*

Stolz, *agg.* fiero, orgoglioso, altero borioso, presuntuoso — *stolz auf seinen Adel*, fiero della propria nobiltà — *auf etwas stolz sein*, essere altero di qc. —

stolz werden, insuperbire — *avv.* superbamente — **Stolz**, (-es), *m.* orgoglio, *m.* superbia, *f.* — **stolzieren**, *v. intr.*, pavoneggiarsi, andar borioso.

Stopfbüchse, (-, n) *f.* bossolo premistoppa, *m.*, scatola a stoppa *f.*

Stop'fen, *v. tr.*, turare, riempire, costipare, rappezzare, impagliare — *eine Pfeife stopfen*, empire la pipa — *eine Gans stopfen*, infarcire un'oca — fam., *jemandem das Maul stopfen*, turar la bocca a qd. — *sich den Leib voll stopfen*, riempirsi fino alla gola — *Strümpfe stopfen*, rammendare calze — *Würste stopfen*, imbudellare salsicce — (Mil.) *das Feuer stopfen*, cessare il fuoco — *ein Leck stopfen*, turare una falla — **stopfend**, *agg.* astringente — **Stopfer**, (s, -) *m.*, rammendatore, *m.* — **Stopferin**, *f.* rammendatrice, *f.* — **Stopffleck**, *m.* frinzello, *m.* — **Stopfmittel**, (s, -) *n.*, astringente — **Stopfnadel**, *f.* ago da rammendo, *m.* — **Stopfnaht**, *f.* rammendatura, *f.*, rimendo, *m.*

Stop'pel, (-, n) *f.* stoppia, *f.* — **Stoppelfeld**, *n.* campo di stoppie, *m.* — **stoppeln**, *v. tr.* spigolare, racimolare — **Stoppeln**, *n.* spigolamento, *m.*

Stop'pen, *v. tr.*, bozzare (la gamma).

Stoppler, (s, -) *m.* spigolatore.

Stöp'sel, (-s, –) *m.*, turacciolo; *fig. fam.* omiciattolo — **stöpseln**, *v. tr.*, tappare.

Stör, (-s, *pl.* Störe) *m.*, storione, *m.*

Stör, **Stöhr**, (-) *f.* lavoro a domicilio di clienti.

Storch, (es, ¨e) *m.*, cicogna, *f.* — **Storchbeine**, *n. pl.*; *fam.* gambe affusolate, *f. pl.* — **Storchnest**, *n.* nido di cicogna, *m.* — **Storchschnabel**, *m.* becco di cicogna, *m.*; (Bot.) geranio pelargonio, (Disegn.) pantografo, *m.*

Stö'ren, *v. tr.*, disturbare, seccare, turbare — *störe ich Sie?* Vi do noia? — *den Schlaf stören*, rompere il sonno — *lassen Sie sich nicht stören*, non vi disturbate; *v. intr.* frugare — **Stören**, *n.* disturbo, *m.*, interruzione, seccatura, *f.* — **störend**, *agg.*, seccante, noioso — **Störenfried**, *m.* guastafeste, *m.* — **Störer** (s, -) *m.* disturbatore, *m.* — **Störerin**, *f.* disturbatrice, *f.* — **Störerei**, (-, en) *f.*, disturbo, turbamento, *m.*

Stör'rig, *agg.* caparbio, ostinato — **Störrigkeit**, *f.* caparbietà, ostinazione, testardaggine, *f.* — **störrisch**, *agg.* (V. storrig).

Stö'rung, (-, en), *f.* disturbo, guasto, *m.*, interruzione *f.*, (Astr.) perturbazione *f.* — *Störung verursachen*, dare disturbo, disturbare.

Stoß, (es, ¨e) *m.*, colpo, urto, *m.*; spintone *m.*, pedana, *f.*, pacco, fascio, *m.*; *fig.* commozione, *f.* — *einen Stoß erleiden*, aver una scossa — *ein Stoß Teller*, mucchio di piatti — *ein Stoß Akten*, un fascio di atti — *Stoß ins Horn*, squillo di corno — *das gab ihm den letzten Stoß*, questo gli diede il colpo di grazia — *fig., seinem Herzen einen Stoß geben*, vincere la ripugnanza; risolversi con difficoltà a qc. — **Stoßdämpfer**, (s, -) *m.*, ammortizzatore, *m.* — **Stoßdegen**, *m.* stocco, fioretto, *m.* — **Stoßeisen**, *n.* petriere, *m.*, lanciapietre, *m.*

Stö'ßel, (s, -), *m.* pestello, pestatoio, *m.* — **sto'ßen**, *v. tr.*, spingere, urtare — *zu Pulver st.*, polverizzare — *vom Throne st.*, detronizzare — *auf einen st.*, imbattersi in uno — *an etwas st.*, essere contiguo a qc. — *aus einem Vereine st.*, escludere da un'associazione — *klein st.*, tritare — *vom Lande st.*, salpare — *von sich st.*, respingere — *auf ein Hindernis st.*, urtare contro un ostacolo — *sich an etwas st.*, formalizzarsi, scandalizzarsi, di qc. — *zum Heere st.*, raggiungere l'esercito — *ins Horn st.*, suonare il corno — *fig., jemanden vor den Kopf st.*, offendere qualcheduno — *Präs., ich stoße, du stößest, er stößt; Imp., ich stieß; Imper. Konj., ich stieße; Imper., stoß(e); Part., gestoßen* — **Stoßen**, *n.* urto.

Stößer, (s, -) *m.* pestello; falco ammaestrato; (Elettr.) respintore, *m.*

Stoßfechten, (s) *n.* scherma coi fioretti, *f.*

Stoßgebet, (s, e) *n.*, giaculatoria, *f.*

Stoßgeier, (s, -) *m.* nibbio reale.

Stoßgewehr, (s, e) *n.* arma da punta.

Stoßhobel, (s, -) *m.* piallone, *m.*

Stö'ßig, *agg.* che da cornate; *fig.* stizzoso; scontroso.

Stoßkante, (-, n) *f.* pedana (sarto).

Stoßklinge, (-, n) *f.* fioretto (scherma).

Stoßnaht, (-, ¨e) *f.* cucitura della pedana, *f.*

Stoß'seufzer, *m.* sospiro tronco, *m.*

Stoßstange, (-, n) *f.*, (auto) paraurti, *m.*

Stoßtrupp, (s, s) *m.* (mil.) gruppo d'assalto.

Stoßweise, *avv.* con urti, spinte; a scosse; a cataste.

Sto'ttern, (s, -) *m.* tartaglione, *m.* — **stottern**, *v. intr.*, balbettare, tartagliare, cinguettare — **Stottern**, (-s), *n.* balbettamento, *m.* balbuzie, *f. pl.* — **stotternd**, *agg.* balbuziente.

Strabis'mus, *m.* strabismo, *m.*

Stracks, *avv.*, di botto, difilato.

Straf'anstalt, *f.* casa di correzione, di pena, *f.* — **Strafantrag**, *m.* requisitoria, *f.* — **Strafarbeit**, *f.* pena, penitenza, *f.* — **strafbar**, *agg.* punibile, reo — **Strafbarkeit**, *f.* punibilità *f.*

Stra'fe, (-, n), *f.* pena, punizione, *f.*, castigo, *m.*, multa, ammenda, *f.* — *die*

Strafe abbußen, scontare la pena — *Strafe bezahlen*, pagar la multa — *bei Strafe*, sotto pena — *zur Strafe*, per castigo — *Strafe bekommen*, venir punito — *sich Strafe zuziehen*, cadere in pena — *jm. zur Strafe ziehen*, punire, castigare qd. — **strafen**, *v. a.* punire, castigare — *an Geld strafen*, condannare ad una multa — *mit schwerem Kerker strafen*, condannare alla reclusione — *jemand Lügen strafen*, dar una smentita a qd. — **Strafen**, *n.* (-s), punizione, *f.* castigo, *m.* — **strafend**, *agg.* riprensivo, punitivo.

Straf'engel, angelo vendicatore, *m.* — **Straferkenntnis**, *n.* sentenza, *f.* giudizio, *m.* — **Straferlaß**, *m.*, **Straferlassung**, *f.* amnistia, *f.*

Straff, *agg.* molto teso o disteso, rigido — *straff anziehen*, tendere fortemente — *straffes Regiment*, reggimento energico e risoluto.

Straf'fall, *m.* caso degno di punizione, *m.* — **straffällig**, *agg.* punibile, colpevole, reo — **Straffälligkeit**, *f.* colpabilità, colpa, *f.* — **straffrei**, *agg.* esente di pena — **Strafgeld**, *n.* multa, ammenda, *f.* — **Strafgericht**, giudizio, *m.* — **Strafgerichtsbarkeit**, *f.* giurisdizione criminale, *f.* — **Strafgesetz**, *n.* legge penale, *f.* — **Strafgesetzbuch**, *n.* codice penale, *m.* — **Strafkolonie**, *f.* colonia di deportati, *f.*

Sträf'lich, *agg.* punibile, colpevole, reo — **Sträflichkeit**, *f.* reità, colpabilità, *f.*

Sträf'ling, *m.* (-s, *pl.* Sträflinge), detenuto, prigioniero, reo, malfattore, galeotto, forzato, *m.* — **Sträflingsjacke**, *f.* camicia del forzato, *f.*

Straf'los, *agg.* nnd *avv.* impunibile — **Straflosigkeit**, *f.* impunità, *f.* — **Strafpredigt**, *f.* ramanzina, *f.* — *jm. eine Strafpredigt halten*, dare un rabbuffo — **Strafrecht**, *n.* diritto penale, *m.* — **strafrechtlich**, *agg.* criminale — **Strafrede**, *f.* ramanzina, *f.* — **Strafurteil**, *n.* sentenza penale, *f.* — **Strafverfahren**, *n.* procedimento penale, *m.* — **Strafvollziehung**, *f.* infizione d'una pena, *f.* — **strafwürdig**, *agg* colpevole — **Strafwürdigkeit**, *f.* criminalità, reità, *f.*

Strahl, *m.* (-es, *pl.* Strahlen), raggio, splendore, *m.* — *Strahlen werfen*, raggiare, irradiare — *ein Strahl Wasser*, un getto d'acqua, zampillo, *m.* — **strahlen**, *v. n.* radiare, raggiare, irradiare — *vor Freude strahlen*, sfavillare di gioia — **Strahlen**, *n.* (-s), radiazione, *f.* — **strahlend**, *agg.* radiante, raggiante, sfavillante

Strah'lenförmig, *agg.* disposto in raggi — **Strahlenfunkeln**, *n.* sfolgorio di scintille, *m.* — **Strahlenglanz**, *m.* splendore di raggi, *m.* — **Strahlenkranz**, *m.* **Strahlenkrone**, *f.* aureola, *f.* — **Strahlenmeer**, *n.* oceano di luce, *m.*

Strah'lig, *agg.* radioso, raggiante.

Sträh'ne, *f.* (*pl.* Strähnen), **Strähnchen**, *n.* matassa, matassina, trafuscolo, *f.* (di seta, lana, ecc.) — **strähnig**, *agg.* a guisa di matassa — *der schwarze Schnurrbart hing ihm strähnig um die Mundwinkel*, i baffi neri gli pendevano alla cinese intorno alla bocca.

Stramin', *m.* (-s, *pl.* Stramine) cano vaccio fino, filondente, *m.*

Stramm, *agg.* teso, rigido, robusto — *stramme Haltung*, portamento marziale — **Strammheit**, **Strammigkeit**, *f.* tensione, *f.*, *fig.* precisione, esattezza, *f.* (nel servizio militare).

Stram'peln, *v. a.* sgambettare, dimenar le gambe — **Strampeln**, *n.* lo sgambettare, sgambettio, *m.*

Strand, *m.* (-es, *pl.* Strande) piaggia, spiaggia, *f.* lido, *m.* riva (del mare), *f.* *auf den Strand geraten od. treiben*, rimanere incagliato, in secco, dar nelle secche — **Strandbatterie**, *f.* batteria di costa, *f.* — **stranden**, *v. n.* (s), arenare, dar nelle secche, nella rena naufragare, investire o dare negli scogli — **Stranden**, *n.* (-s), incagliamento, arenamento — **Strandung**, *f.* (*pl.* Strandungen), arrenamento, incaglio, *m.*

Strang, *m.* (-es, *pl.* Stränge), corda, fune, *f.* matassa (di filo), capestro, canapo, *m.* cavezza, *f.* — *fam., über die Stränge schlagen, springen*, oltrepassare i limiti, eccedere — *fam., wenn alle Stränge reißen*, al peggio andare — *zum Strang verurteilen*, condannare al capestro — *über den Strang hauen*, romper la cavezza — **strängen**, *v. r.* attaccare (i cavalli).

Strangulation', *f.* (*pl.* Strangulationen), strangolamento, *m.* — **strangulieren**, *v. a.* strangolare,

Strapa'ze, *f.* (*pl.* Strapazen), strapazzo, *m.* grande fatica, *f.* — **strapazieren**, *v. a.* strapazzare, malmenare.

Straß, *m.* (-sses), diamante artificiale, *m.*

Stra'ße, *f.* (*pl.* Straßen), strada, via, *f.* cammino, *m.* — *Straße von Messina*, lo stretto di Messina, *m.* — *seine Straße weiterziehen*, continuare il suo cammino — *auf der Straße*, in sulla strada, strada facendo — **Straßenaufseher**, *m.* ispettore delle strade pubbliche, stradaiuolo, *m.* — **Straßenaufsicht**, *f.* ispezione delle strade pubbliche, *f.* — **Straßenbau**, *m.* co

struzione delle strade, *f.* — **Straßenbahn,** *f.* tramvia, *f.* — **Straßenbahnlinie,** *f.* linea del tram — **Straßenbahnwagenführer,** *m.* conduttore di un tram — **Straßenbeleuchtung,** *f.* illuminazione stradale, *f.* — **Straßenecke,** *f.* svolta, cantonata, *f.* svolto di strada, *m.* — **Straßenfeger, Straßenkehrer,** *m.* spazzaturaio, spazzino, *m.* — **Straßenjunge,** *m.* monello, *m.* — **Straßenlaterne,** *f.* lampione, fanale, *m.* — **Straßenpflaster,** *n.* selciato, acciottolato, *m.* — **Straßenpflasterer,** *m.* selciatore, stradino, *m.* — **Straßenraub,** *m.* ladroneccio, *m.* grassazione, *f.* — **Straßenräuber,** *m.* grassatore, ladrone, masnadiere, scherano, *m.* — **Straßenräuberei,** *f.* malandrinaggio, *m.* — **Straßenüberführung,** *f.*, **Straßenübergang,** *m.* cavalcavia, *f.* — **Straßenverkäufer,** *m.* venditore ambulante, *m.* — **Straßenzoll,** *m.* pedaggio, *m.*

Stratagem', *n.* (-s, *pl.* Strategeme), stratagemma, *m.*

Strate'ge, *m.* (-n, *pl.* Strategen), stratega, *m.* — **Strategie,** *f.* strategia, *f.* — **Strategiker,** *m.* (-s), stratega, *m.* — **strategisch,** *agg.* strategico,

Sträu'ben, *v. a.* rizzare — **sträuben,** (*sich*) *v. rifl.*, rizzarsi, arricciarsi, rifiutarsi, dibattersi (contro qd.) — *meine Feder sträubt sich das Entsetzliche niederzuschreiben,* la mia penna si rifiuta a notare il fatto orribile — *sich gegen etwas sträuben,* opporsi, far resistenza a qc. — *sich sträuben etwas zu tun,* rifiutarsi a fare qc. — **Sträuben,** *n.* (-s), resistenza, opposizione, *f.* — **sträubig,** *agg.* rizzato, arricciato. arruffato, irsuto, ispido, ruvido.

Strau'binger, *m. Bruder Straubinger,* vagabondo, *m.*

Strauch, *m.* (-es, *pl.* Sträuche), arbusto, frutice, cespuglio, sterpo, *m.* — **strauchartig,** *agg.* cespuglioso — **Strauchdieb,** *m.* malandrino, assassino, *m.* — **straucheln,** *v. n.* (s), (in)cespicare, inciampare; *fig.* errare — **Straucheln,** *n.* l'incespicare, inciampo, *m.*; *fig.* fallo, traviamento, *m.* — **strauchig,** *agg.* cespuglioso —

Strauß, *m.* (-es, *pl.* Sträuße), struzzo, *m.*; mazzo, mazzetto di fiori, *m.* clocca, *f.* tirso, *m.* — **Sträußchen,** *n.* (-s), mazzolino di fiori, *m.*

Strau'ßenei, *n.* uovo di struzzo, *m.*

Strauß'feder, *f.* piuma di struzzo, *f.* — **Straußfedereinigungsapparat,** *m.* apparecchio per pulire le piume di struzzo, *m.*

Straz'ze, *f.* (*pl.* Strazzen), abbozzo, scartafaccio, zibaldone, *m.* minuta, *f.*

Stre'ben, *v. n.* (*nach*), tendere, aspirare (a), agognare (qc.), procurare (di avere (qc.) — **Streben,** *n.* (-s), tendenza, sforzi *m. pl.* — **strebsam,** *agg.* assiduo, zelante — **Strebsamkeit,** *f.* assiduità, *f.* zelo, *m.*

Streck'bett, *n.* letto ortopedico, *m.*

Stre'cke, *f.* (*pl.* Strecken), spazio, tratto, *m.* distanza, *f.* — *von Strecke zu Strecke,* di tratto in tratto — *eine Strecke zurücklegen,* percorrere un tratto (di strada) — **strecken,** *v. a.* stendere, estendere, distendere, stirare, laminare — *zu Boden strecken,* mettere in terra qd. — *in den Sand strecken,* uccidere — *die Waffen strecken,* abbassare le armi — *die Zunge herausstrecken,* mostrar la lingua — *in gestrecktem Lauf (Galopp),* a briglia sciolta — *alle Viere von sich strecken,* distendere le quattro gambe, morire — **strecken,** (*sich*), *v. rifl.*, distendersi. stirarsi — *sich auf das Bett strecken,* sdraiarsi sul letto — *sich nach der Decke strecken,* far il passo secondo la gamba — **Strecken,** *n.*, **Streckung,** *f.* (*pl.* Streckungen), stendimento, *m.* estensione, *f.* stiramento, *m.* — **streckenweise,** *avv.* di tratto in tratto — **Strecker,** *m.* (-s), distenditore, laminaio, *m.*

Streich, *m.* (-es, *pl.* Streiche), colpo, *m.* botta, percossa, *f.*, *fig.* tratto, tiro mal gioco, brutto scherzo, *m.* — *prov.*, *auf den ersten Streich fällt keine Eiche,* al primo colpo non cade l'albero — *dummer Streich,* malestro, sciocchezza — *dumme Streiche machen,* farne delle sue, farne di tutti i colori — *jm. einen Streich spielen,* fare un cattivo scherzo a qd.

Strei'cheln, *v. a.* accarezzare colla mano, piaggiare, lisciare — **Streicheln,** *n.* (-s), **Streichelung,** *f.* (*pl.* Streichelungen), carezze, *f. pl.*

Strei'chen, *v. a.* stendere, distendere (su), lisciare, spianare, dipingere (muri) — *die Wolle streichen,* cardare la lana — *die Flagge streichen,* calare la bandiera — *ein Messer streichen,* aguzzare un coltello — *Worte streichen,* cassare, cancellare, dar di penna (a) — *die Segel streichen,* ammainare le vele — *gestrichenes Maß,* misura rasa – **streichen,** *v. n.* (s), strisciare, radere, passar rasente; essere in fregola, in calore – *einen streichen lassen,* tirare un peto — *durch Feld und Wald streichen,* passar campi e boschi — *mit der Hand über das Gesicht streichen,* passar la mano sopra il volto — *an etwas, über etwas hinstreichen,* radere, rasentare — *Imp. Ich strich; Imp. Konj. ich striche; Imper. streiche; Part. gestrichen* — **Streichen,** *n.* l'ammainare

(le vele); il suonare (uno strumento ad arco); passo, passaggio (degli uccelli).

Streich'holz, Streich'hölzchen, *n.* fiammifero, zolfanello, *m* rasiera, *f.* — **Streichholzschachtel,** *f.* scatolino di zolfanelli, *m.* — **Streichlappen,** *m.* strisciatoio, *m.* — **Streichleder,** *n.* cuoio da rasoio, *m.* — **Streichmaß,** *n.* misura rasa, *f.* — **Streichnetz,** *n.* tramaglio, copertoio, *m.* sagena, parete, *f.* — **Streichquartett,** *m.* quartetto d'archi, *m.* — **Streichrätsel,** *n.* enimma — **Streichung,** *f.* (*pl.* Streichungen), cancellamento, *m.* — **Streichwolle,** *f.* lana cardata, *f.* — **Streichzeit,** *f.* tempo del passaggio (degli uccelli migratori), *m.*

Streif, *m* (-es, *pl.* Streife), banda, striscia, fascia, *f.* — **Streifen,** *m.* (-es), lista, striscia, riga, verga, (s)canalatura *f.* — **streifen,** *v. a.* radere, rasentare, passare rasente, sfiorare, rigare, vergare — **streifen,** *v. n.* (s), errare, correre, far scorrerie — *die Ärmel in die Höhe streifen,* rimboccare le maniche — *fig. das streift an Wahnsinn,* ciò rassomiglia alla follia — **Streifer,** *m.* (-s), vagabondo, *m.* — **Streiferei,** *f.* (*pl.* Streifereien), scorreria, *f.* — **streifig,** *agg.* rigato, listato, vergato.

Streif'licht, *n.* luce che viene da un lato, *f.* — **Streifreiter,** *m.* scorridore a cavallo, *m.* — **Streifschuß,** *m.* colpo che non fa che radere, *m.* — **Streifwunde,** *f.* ferita leggera, superficiale, *f.* — **Streifzug,** *m* scorreria, escursione, scorribanda, *f.*

Streik, *m.* (es, *pl.* Streike), sciopero, *m.* — **streiken,** *v. n.* scioperare, far sciopero.

Streit, *m.* (-es, *pl.* Streite), combattimento, contrasto, conflitto, alterco, *m.* pugna, zuffa, rissa, contesa, quistione, lite, *f.* — *Streit der Meinungen,* conflitto, contrasto di opinioni — *im Streite liegen mit jemandem,* aver lite con uno — *einen Streit vom Zaune brechen,* attaccar briga — *in Streit geraten,* venire alle mani, a parole a contesa — *mit jm. Streit anfangen,* attaccar lite con qd. — **streitbar,** *agg.* atto o pronto a combattere, agguerrito, bellicoso, armigero — **Streitbarkeit,** *f.* carattere bellicoso, *m.* — **streiten,** *v. n* combattere, pugnare, contendere, disputare, militare, questionare, litigare — *darüber läßt sich streiten,* non è ancora deciso — *um den Preis streiten,* concorrere al premio — *über etwas streiten,* disputare di qc. discutere (ragioni) — *das streitet wider die gesunde Vernunft,* ciò ripugna alla sana ragione — *die streitenden Mächte,* le potenze belligeranti — *Imp. ich stritt, Imp. Kony. ich stritte; Imper. streite; Part gestritten* — **streiten** (*sich*), *v. rifl sich um etwas streiten,* disputare, contendersi qc. — **Streiten,** *n.* (-s), dispute, *f pl.* alterchi, *m. pl.* — **Streiter,** *m.* (-s), combattente, combattatore, attaccabrighe, quistionante, *m.* — **Streiterei,** *f.* (*pl.* Streitereien), disputa, lite, *f.* — **Streitfrage,** *f.* questione, vertenza, *f.* litigio, *m.* — **Streitgenoß,** *m.* compagno d'arme, *m.* — **Streithandel,** *m.* lite, causa, *f.* processo, *m.* — **Streithengst,** *m.* cavallo di battaglia, di fazione, palafreno, *m.*; *fam.* accattabrighe, *m.*

Strei'tig, *agg.* contestabile, disputabile, litigioso, litigante, contenzioso, dubbioso, indeciso, incerto in questione — **Streitigkeit,** *f.* (*pl.* Streitigkeiten), disputa, controversia, litigio, alterco, *m.* rissa, lite, *f.* — **Streitkopf,** *m.* accattabrighe, leticchino, *m.* — **Streitkräfte,** *f. pl.* forze militanti, *f. pl.* — **Streitlust,** *f.* umore bellicoso, *m.* — **streitlustig,** *agg* bellicoso — **Streitpunkt,** *m.* punto controverso, *m.* vertenza, contestazione, *f.* — **Streitroß,** *n.* cavallo di battaglia, *m.* — **Streitsache,** *f.* oggetto controverso, litigio, *m.* controversia, *f.* — **Streitsatz,** *m.* controversia, *f* — **Streitsucht,** *f.* manìa di disputare, *f.* — **streitsüchtig,** *agg.* contensioso, litigioso, rissoso — *streitsüchtiger Mensch,* attaccabrighe — **Streitwaffe,** *f.* arma da guerra, *f.*

Streng, *agg.* severo, rigoroso, rigido, austero, acerbo, astringente, lazzo — *im strengen Winter,* nel cuor dell'inverno — *strenge Diät halten,* star a dieta rigorosa — *strenge Zucht,* rigida disciplina — *im strengsten Sinne des Wortes,* nel più stretto senso, nel rigor del termine — **streng,** *avv.* severamente, rigorosamente, rigidamente, con austerità, durezza — *streng arbeiten,* lavorare assiduamente — *streng genommen,* alla lettera, a rigore, rigorosamente — *es streng nehmen,* guardarlo pel sottile — **Strenge,** *f.* severità, *f.* rigore, *m.* durezza, incle menza, acerbità, *f.*

Streu, *f.* (*pl.* Streuen), strame, giaciglio, letto (di paglia), sterno, *m.* — **Streubüchse,** *f.* polverino, *m.* — **streuen,** *v. a.* spargere, spandere — *Samen streuen,* seminare — *hin- und herstreuen,* sparpagliare, spargere di qua e di là — *jemandem Sand in die Augen streuen,* gettar polvere negli occhi di qd. — **Streuen,** *n.* **Streuung,** *f.* (*pl.* Streuungen) spargimento, spandimento, *m*

Streu'gabel, *f.* forca da stalla, *f.* forcone, *m.* — **Streuglas**, *n.* vetro in polvere, *m.* — **Streugold**, *n.* oro in polvere, *m.* — **Streupulver**, *n.*, **Streusand**, *m.* polverino, *m.* — **Streusandbüchse**, *f.* polverino, *m.* — **Streuzucker**, *m.* succhero polverizzato, *m.*

Stri'bord, *m.* tribordo, *m.*

Strich, *m.* (-es, *pl.* Striche), linea, riga; tratto (di penna), *m.*; striscia, *f.* tratto, *m.* (di terreno); pelo, filo, *m.* (d'una stoffa); (Geogr.) zona, *f.* clima, *m.*; (Mus.) modo di sonare di violino, ecc.), *m.*; (Mar.) *Strich des Windes*, direzione del vento — *Strich Landes*, tratto di paese, contrada — *Strich mit der Feder*, tratto di penna — *nach dem Striche*, secondo il pelo — *wider dem Striche*, a contrappelo, a ritroso — *in einem Striche*, d'un tratto, ad un tratto — *Strich der Vögel*, passaggio (degli uccelli) — *einen Strich durch eine Schrift machen*, dar di penna, cancellare uno scritto — *einen Strich unter etwas machen*, sottolineare qd. — *fig. das macht uns einen Strich durch die Rechnung*, ciò attraversa i nostri disegni — *fam., jm. auf dem Striche haben*, averla con qd., aver il tarlo con qd.

Stri'chelchen, *n.* (-s), piccolo tiro, *m.* linecta, *f.*

Strich'förmig, *agg.* lineare, linearlo — **Strichvogel**, *m.* uccello di passaggio, *m.* — **strichweise**, *avv.* per tratti, per linee a tratti, parzialmente — **Strichzeit**, *f.* tempo del passaggio degli uccelli, fregola (dei pesci).

Strick, *m.* (-es, *pl.* Stricke), corda, *f.* fune, *m.* u. *f.* cordone, *m.* canapo, *f.*, *fig.* bricconcello, cattivo soggetto, *m.* cattiva lana, *f.* — **Strickarbeit**, *f.* lavoro a maglia, *m.* — **Strickbeutel**, *f.* borsa del lavoro (da donna).

Stri'ckchen, *n.* (-s), funicella, *f.* cordoncino, *m.* — **stricken**, *v. a.* und *n.* far lavori a maglia — *Strümpfe stricken*, far calze — **Stricker**, *m.* (-s), calzettalo, *m.* — **Strickerin**, *f.* calzettaia, *f.* — **Strickerei**, *f.* (*pl.* Strickereien), lavoro a maglia, *m.* — **Strickgarn**, *n.* filo per lavori a maglia, *m.* — **Strickknäuel**, *m.* gomitolo di filo per lavori a maglia, *m.* — **Strickleiter**, *f.* scala di corda, *f.* — **Strickmaschine**, *f.* macchina da far calze, *f.* — **Stricknadel**, *f.* ferro o ago da far calze, *m.* — **Strickstrumpf**, *m.* calza fatta a mano, *f.* — **Strickwerk**, *n.* cordame, cordaggio, *m.* — **Strickzeug**, *n.* lavoro a maglie, *m.* arnesi da far calze, *m. pl.* — **Strickzwirn**, *m.* refe da calza, *m.*

Strie'gel, *m.* (-s), striglia, brusca, *f.* — **striegeln**, *v. a.* strigliare; *fig.* lisciare, adulare — *gestriegelt und gebürstet*, azzimato, raffinato — **Striegeln**, *n.*, **Striegelung**, *f.* (*pl.* Striegelungen), strigliata; *fig.* lisciamento, *m.*

Strie'me, *f.* (*pl.* Striemen), striscia livida, *f.* — **striemig**, *agg.* pien di strisce livide.

Stri'ke, *m.* sciopero, *m.*

Strikt, *agg.* conciso, stretto, rigoroso.

Strip'pe, *f.* (*pl.* Strippen), tirante, staffa, *f.* (dei calzoni).

Stroh, *n.* (-es), paglia, *f.* — *auf Stroh schlafen*, dormir sulla paglia o sul pagliaio — *ausgedroschenes Stroh*, pagliuolo — *kleingehacktes Stroh*, impagliata, pagliccio, pagliericcio — *Geld haben wir wie Stroh*, abbiamo denari a fosa — *mit Stroh ausstopfen, umwickeln od. stopfen, in Stoh packen*, impagliare, coprir di paglia — *fig., leeres Stroh dreschen*, fare un buco nell'acqua, pestar l'acqua nel mortaio — **Stroharbeit**, *f.* lavoro di paglia, *m.* — **Stroharbeiter**, *m.* lavoratore in paglia, *m.* — **Strohband**, *n.* legaccio di paglia, *m.* — **Strohbett**, *n.* letto di paglia, *m.* — **Strohblume**, *f.* fiore di paglia, semprevivo — **Strohbund**, *n.* fastello di paglia, *m.* — **Strohdach**, *n.* letto di paglia, *m.* — **Strohdecke**, *f.* stoia, *f.*

Stro'hern, *agg.* di paglia.

Stroh'farbe, *f.* color di paglia, *m.* — **strohfarben**, **strohfarbig**, *agg.* color di paglia, pagliorino — **Strohfeuer**, *n.* fuoco di paglia, *m.* — **Strohflasche**, *f.* fiasco impagliato, *m.* — **Strohflechten**, *n.* impagliatura, *f.* — **Strohgeflecht**, *n.* intreccio di paglia, *m.* — **strohgelb**, *agg.* color di paglia, *m.* — **Strohhalm**, *m.* filo di paglia, *m.* — **Strohhaufen**, *m.* mucchio di paglia, pagliaio, *m.* — **Strohhut**, *m.* cappello di paglia, *m.* — **Strohhütte**, *f.* capanna di paglia

Stro'hig, *agg.* paglioso.

Stroh'kopf, *m.* cervel di gatto, *m.* — **Strohkorb**, *m.* cestello di paglia, *m.* — **Strohlager**, *n.* letto di paglia, *m.* — **Strohmann**, *m.* spauracchio, *m*; *fig.* uomo di paglia, *m.* — **Strohmatte**, *f.* stuoia, *f.* stuoino, *m.* — **Strohsack**, *m.* pagliericcio, *m.* — *heiliger Strohsack!* Dio mio! — **Strohschneidemaschine**, *f.* tritapaglia, *f.* — **Strohschuppen**, *m.* pagliaio, *m.* — **Strohseil**, *n.* fune o ritorba di paglia, *f.* — **Strohseilflechter**, *m.* trecciaiolo, treccialuolo, *m.* — **Strohstuhl**, *m.* sedia impagliata, *f.* — **Strohware**, *f.* merce di paglia, *f.* — **Strohwitwe**, *f* moglie fi cui marito è assente, *f.*

— **Strohwitwer,** *m* marito la cui moglie è assente, *m.*

Strolch, *m.* (-es, *pl.* Strolche), vagabondo, *m.* — **strolchen,** *v. n.* vagabondare.

Strom, *m.* (-es, *pl.* Ströme), fiume, torrente, *m.* corrente, *f.* filone, *m.* — *wilder Strom,* torrente — *gegen den Strom,* contr'acqua, a monte — *mit dem Strome schwimmen,* seguir la corrente, andar per la battuta — *elektrischer Strom,* corrente elettrica — *in Strömen regnen,* piovere a dirotto, a catinelle — *im Strome der Zeit,* nel corso del tempo — **stromab, stromabwärts,** *avv.* giù per la corrente, a valle — **stromaufwärts,** *avv.* contro corrente, contr'acqua, all'insù — **Strombett,** *n.* letto del fiume, *m.*

Strö'men, *v. n.* (s), scorrere, scrosciare, piovere a dirotto; *fig.* accorrere in folla — *der Regen ströml,* piove dirottamente, a catinelle — **Strömen,** *n.* (-s), corso rapido, *m.*

Strom'schnelle, *f.* rapida, *f.* (d'un fiume).

Strö'mung, *f.* (*pl.* Strömungen), corrente, *f.*

Strom'weise, *avv.* a torrenti.

Stro'phe, *f.* (*pl.* Strophen), strofa, stanza, *f.*

Stro'tzen, *v. n.* essere gonfio, tumido, turgido — *von Gold strotzen,* essere ricco d'oro — *von Kraft, Gesundheit strotzen,* abbondare di forza, di salute, *fam.,* aver salute da vendere, crepare di salute — **Strotzen,** *n.* gonfiezza, abbondanza, pienezza, *f.* — **strotzend,** *agg.* gonfio, tumido, turgido.

Stru'del, *m.* (-s), vortice, gorgo, *m.*; *fig.* voragine, *f.* tumulto, *m.* (delle passioni) — **strudelähnlich, strudelartig, strudelreich,** *agg.* vorticoso — **Strudelkopf,** *m.* uomo confuso, *m.* — **strudeln,** *v. n.* formare vortici, ebollire; *fig.* essere confuso — **Strudeln,** *n.* (-s), il formare vortici, aggiramento, moto violento (del mare), ebollizione, *f.* (dell'acqua bollente); *fig.* confusione, *f.*

Struktur', *f.* (*pl.* Strukturen), struttura, costruzione, *f.*

Strumpf, *m.* (-es, *pl.* Strümpfe), calza, calzetta, *f.* — *fam., sich auf die Strümpfe machen,* scappare, fuggire, alzare i tacchi — **Strumpfband,** *n.* legaccia, *f.* cintolino elastico, *m.* — **Strumpffabrikant,** *m.* calzettaio, *m.* — **Strumpfflickerin,** *f.* raccomodatrice di calze, calzettaia, *f.* — **Strumpfsocke,** *f.* pedule, scappino, *m.* — **Strumpfstricker,** *m.* calzettaio, *m* — **Strumpfstrickerin,** *f.* calzettaia, *f.* — **Strumpfwaren,** *f. pl.* calzami, *m. pl.* maglieria, calzetteria, *f.* — **Strumpfwirker,** *m.* calzettaio, *m.* — **Strumpfwirkerin,** *f.* calzettaia *f.* — **Strumpfwirkerei,** *f.* manifattura di calze, *f.*

Strupp'bart, *m.* barba irta, *f.* barbone, *m.* — **struppig,** *agg.* irto, irsuto, abbaruffato, scapigliato, ispido — *struppige Hunde,* cani di pelo arruffato.

Struw'welpeter, *m.* Pierino sporco spino, *m.*; persona mal pettinata.

Strychnin', *n.* (-s), stricnina, *f.* — **Strychninsaure,** *f.* acido stricnico, *m.*

Stüb'chen, *n.* (-s), stanzetta, *f* camerino, *m.*

Stu'be, *f.* (*pl.* Stuben), stanza, camera, *f.* — **Stubenarrest,** *m.* arresto in camera, *m.* — **Stubenbursche,** *m.* compagno di stanza, *m.* — **Stubendecke,** *f.* soffitto, *m.* — **Stubenfliege,** *f.* mosca, *f.* — **Stubengelehrte,** *m.* letterato da tavolino, *m.* — **Stubengenoß, Stubengesell,** *m.* compagno di camera, *m.* — **Stubenhocker,** *m.* (-s), uomo sedentario, *m.*; *fam.* orso, *m.* — **Stubenmädchen,** *m.* serva, servetta, cameriera, *f.* — **Stubensitzer** *n.* persona che sta sempre in casa, *f.* — **Stubentür,** *f.* uscio della stanza, *m*

Stuck, *m.* (-s), stucco, *m.*

Stück, *m.* (-es, *pl.* Stücke), pezzo, tozzo, *m.* pezza, parte, porzione, fetta, *f.* tratto, articolo, pezzo (d'artiglieria), cannone, *m.* — *Stück für Stück,* pezzo per pezzo, capo per capo, articolo per articolo — *in Stücke schneiden,* affettare, trinciare — *aus einem Stücke,* d'un sol pezzo, tutto d'un pezzo — *in allen Stücken,* in ogni punto — *in vielen Stücken,* in vari punti — *aus freien Stücken,* di moto proprio, di propria volontà — *in diesem Stücke,* in questo punto — *zerbrochene Stücke,* rottami — *in Stücke zerreißen,* fare a brandelli — *in Stücke schlagen oder zerbrechen,* fare in (a) pezzi, spezzare, fracassare, affettare, trinciare — *fig., sich für jm. in Stücke zerreißen,* farsi in quattro per qd. — *ein schönes Stück Geld,* una somma considerevole — *ein schweres Stück Arbeit,* un bel capo di lavoro — *große Stücke auf jm. halten,* far gran conto di qd. — *sich große Stücke einbilden,* tenir alto di sè — **Stückarbeit,** *f.* lavoro a cottimo, *m* — **Stückarbeiter,** *m.* lavorante a cottimo, cottimista, *m.*

Stuck'arbeiter, *m.* stuccatore, *m.* — **stuckartig,** *agg.* stuccoso.

Stück'chen, *n.* pezzetto, pezzettino, *m.* storiella, aneddoto.

Stü'oken, *v. a.* rappezzare, racconciare.
Stü'ckenzucker, *m.* zucchero in pezzi, *m.* — **Stückverkauf**, *m.* vendita al minuto, *f.* — **Stückverzeichnis**, *n.* specificazione, *f.*
Stück'weise, *avv.* pezzo per pezzo, a pezzi, capo per capo, a brani.
Student', *m.* (-en, *pl.* Studenten), studente, studioso — **studentenhaft**, *agg.* di (da) studente — **Studentenjahre**, *n. pl.* anni dello studio, *m. pl.* — **Studentenleben**, *n.* vita da studente, *f.* — **Studentenschaft**, *f.* corpo degli studenti, *m.* — **Studentensprache**, *f.* linguaggio degli studenti, *m.* — **Studentenviertel**, *n.* quartiere latino, *m.* — **studentisch**, *agg.* di (da) studente, studentesco.
Stu'die, *f.* (*pl.* Studien), studio, *m.* — **Studienlauf**, *m.* corso di studi, *m.* — **Studiengenoß**, *m.* compagno di studi, *m.* — **Studienrat**, *m.* consiglio d'istruzione pubblica, *m.* — **Studienreise**, *f.* viaggio intrapreso a scopo di studio — **Studienzeit**, *n.* tempo degli studi, *m.*
Studie'ren, *v. a.* studiare — *studieren lassen*, mandare all'università — **Studieren**, *n.* (-s), studio, lo studiare, *m.* — **Studierlampe**, *f.* lampada dello studio, *f.* — **Studierstube**, *f.*, **Studierzimmer**, *n.* studio, scrittoio, *m.* — **Studierte(r)**, *m.* (-n, *pl.* Studierten), dotto, erudito, letterato, *m.*
Stu'dium, *n.* (-s, *pl.* Studien), studio, *m.*
Stu'fe, *f.* (*pl.* Stufen), scalino, scaglione, grado (d'una scala), gradino, *m.*; (Minier.) marca, tocca, *f.*; (Mus.) tono, *m.* — *Rechenaufgaben für die ersten Stufen*, esercizi d'aritmetica per i primi gradi — *eine Stufe höher rücken*, salire un gradino — *Reihe von Stufen*, scalinata, gradinata — *von Stufe zu Stufe*, gradatamente — *die höchste Stufe der Ehren*, il colmo degli onori — *auf gleicher Stufe stehen*, essere equivalente — **stufen**, *v. a.* scavare, incavare — **stufenartig**, *agg.* a guisa di gradino (scalino, scaglione).
Stu'fenbatterie, *f.* batteria a cascata, *f.* — **Stufenbreite**, *f.* pedata, *f.* piano del gradino, *m.* — **Stufenerhöhung**, *f.* gradinata, *f.* — **Stufenfolge**, *f.* scalinata, gradinata, *f.*; *fig.* graduazione, *f.* — **stufenförmig**, *agg.* in forma di gradino — **Stufengang**, *m.* gradazione, *f.* — **Stufenleiter**, *f.* scala gradata, *f.* — **stufenweise**, *agg.* graduato, graduale; *avv* di grado in grado, grado grado, gradatamente — *stufenweise fortschreiten*, andar avanti gradualmente.
Stuhl, *m.* (-es, *pl.* Stühle), sedia, *f.* seggio, scanno, banco *m.* sede, *f.* — *Meister vom Stuhl*, maestro dei franchi muratori — *päpstlicher Stuhl*, sede apostolica, santa sede — *jemandem den Stuhl vor die Tür setzen*, mettere uno fuori dell'uscio — *zu Stuhle gehen*, andar di corpo — **Stuhlflechter**, *m.* seggiolaio, impagliatore, *m.* — **Stuhlgang**, *m.* beneficio di corpo, *m.* — **Stuhllehne**, *f.* appoggio, schienale, *m.* — **Stuhlmacher**, *m.* seggiolaio, *m.*
Stukkatur', **Stukkatur'arbeit**, *f.* stuccatura, *f.*
Stul'pe, *f.* (*pl.* Stulpen), polsino, solino, *m.*
Stul'pen, *v. a.* rivoltare, rovesciare.
Stul'p(en)stiefel, *m.* stivaloni, tromboni, *m. pl.* — **Stulphandschuhe**, *m. pl.* guanti lunghi con polsini, *m. pl.*
Stumm, *agg.* muto, mutolo — *stumm werden*, ammutolire — *stumme Rolle*, parte muta — *stumme Person*, comparsa — *stumm wie ein Fisch*, muto come un pesce, come una statua — *stummes Bewußtsein*, coscienza muta.
Stum'mel, *m.* (-s), mozzo, mozzicone, monchino, moncone, *m.*
Stüm'meln, *v. a.* mozzare, troncare.
Stumm'heit, *f.* mutezza, *f.* silenzio, *m.*
Stüm'per, *m.* (-s), acciabattone, acciarpone, *m.* — **stümperhaft**, *agg.* molto imperfetto — *stümperhafte Arbeit*, imparaticcio — **Stümperei**, *f.* (*pl.* Stümpereien), lavoraccio, *m.* — **stümpern**, *v. a.* und *n.* acciabattare, acciarpare — **Stümpern**, *n.* (V. Stümperei).
Stumpf, *agg.* ottuso, spuntato, smusso; *fig.* apalico, obeso, pigro — *stumpf werden*, inottusire, allegarsi — *stumpf machen*, rintuzzare, smussare, scantonare — *stumpfer Winkel*, angolo ottuso — *stumpfe Nase*, naso camuso *od.* rincagnato — *die Zähne stumpf machen*, allegare i denti — **Stumpf**, *m.* (-es, *pl.* Stümpfe), mozzo, mozzicone, moncherino; pezzetto, *m.*
Stümpf'chen, *n.* (-s), mozzetto, mozzicolo, *m.*
Stumpf'eckig, *agg.* ottusangolo.
Stum'pfen, *v. a.* smussare, scantonare rintuzzare.
Stumpf'ende, *m.* angolo smussato, *m.* — **Stumpfheit**, *f.* ottusità, insensibilità, *f.*; *fig.* debolezza di mente, *f.* — **stumpfkantig**, *agg.* ottusangolo — **Stumpfkegel**, *m.* cono tronco, *m.* — **Stumpfnase**, *f.* naso camuso, rincagnato, *m.* — **stumpfnasig**, *agg.* camuso — **Stumpfsinn**, *m.* stupidità, *f.* ebetismo, *m.* — **stumpfsinnig**, *agg.* stupido, imbecille, ebete — **stumpfwinkelig**, *agg.* ottusangolo.
Stünd'chen, *n.* (-s), oretta, *f.*
Stun'de, *f.* (*pl.* Stunden), ora, lezione, *f* — *von Stunde zu Stunde*, d'ora in

ora, d'or innanzi — *vor einer Stunde*, un'ora fa — *zur guten Stunde*, in buon punto — *zu ungelegener Stunde*, mal a proposito — *Stunden nehmen, geben*, prendere, dare lezioni.

Stun'den, *v. tr.*, aggiornare, prorogare — **Stunden,** *n.*, proroga, moratoria, *f.* — **Stundengeld,** *n.* onorario delle lezioni *m.* — **Stundengeschwindigkeit,** (-, en) *f.* velocità oraria *f.* — **Stundenglas,** *n.* clessidra, *f* — **Stundenkilometer,** (s, -) *m.* e *n* chilometro orario, all'ora — **Stundenkreis,** *m.* circolo orario *m.* — **stundenlang,** *agg.* che dura più ore; *avv.* per ore intere — **Stundenplan,** *m.* orario, *m.* — **Stundenschlag,** *m.* tocco, suono delle ore, *m* — **stundenweise,** *avv.* a ore, per ore — **Stundenweiser, Stundenzeiger,** *m.* indice, *m.*, lancetta, *f.*

Stünd'lein, *n.* oretta, *f.*

Stünd'lich, *agg. avv* di, a ogni ora.

Stundung, (-, en) *f*, proroga *f.*

Sturm, (-es, ¨e) *m.*, tempesta *f.*, temporale, *m.*; *fig.* impeto, tumulto, *m* — *die Sturm- und Drangperiode*, il periodo dello St. u. Dr. (assalto e impeto) — *einen Sturm des Beifalls erregen*, sollevare un uragano d'applausi — *Sturm lauten*, suonare a martello — *im Sturm nehmen*, prendere d'assalto — *Sturm laufen*, dar l'assalto — *im Sturm*, d'assalto.

Sturmabteilung, (-, en) *f.*, reparto d'assalto, *m.* — **Sturmanlauf,** *m.* assalto, *m.*

Stür'men, *v. tr.* tempestare, importunare, assaltare; *v. intr.* infuriare, irrompere — *ein Tor stürmen*, forzare una porta — *ins Leben stürmen*, precipitarsi nella vita — *hinein, hinaus stürmen*, entrare, uscire con impeto — *eine Festung stürmen*, dar l'assalto ad una fortezza — *es stürmt*, imperversa una bufera — *mit Bitten stürmen*, tempestare, importunare con richieste — *auf einen stürmen*, gettarsi su di uno — **Stürmer,** (s, -) *m.*, assalitore, *m.*; (*sport*) attaccante

Sturm'flut, *f.* mareggiata, *f.* — **Sturmglocke,** *f.* campana a martello — *die Sturmglocke lauten*, suonare a martello.

Sturmhut, (es, ¨e) *m* cappello alla marinara; (*Bot.*) aconito *m.*

Stür'misch, *agg.* impetuoso, burrascoso; *avv.* tempestosamente, impetuosamente — *stürmischer Beifall*, applausi frenetici.

Sturm'lauf, *m.*, **Sturmlaufen,** *n.* scalata, *f.*, assalto, *m.* — **Sturmläufer,** *m.* assalitore, *m.* — **Sturmläuten,** *v. intr.* suonare a stormo — **Sturmschärler,** (s, -) *f.* (mil.) ardito; squadrista — **Sturmschritt,** *m.* passo di carica, *m.* — **Sturmtrupp,** (s, s) *m.* (*Mil*) gruppo d'assalto — **Sturmvogel,** *m.* procellaria, *f.* — **Sturmwetter,** *n.* burrasca, *f.* — **Sturmwind,** (es, e) *m.* bufera, *f.*

Sturz, (-s, ¨e) *m.*, caduta, *f.*, tracollo, *m.*, rovina, frana, *f.* — *halsbrecherischer Sturz*, scavezzacollo — *seinem Sturze nahe sein*, minacciare rovina — **Sturzbach,** *m.* torrente, *m.* — **Sturzbad,** *n.* doccia, *f.*

Sturzblech, (s, e) *n.* bandone, *m.*, lamiera, *f.*

Stür'zen, *v. tr.* e *intr.* precipitare — *zu Boden stürzen*, stramazzare a terra — *einen in Kosten stürzen*, costringere uno a spendere quattrini — *ein Glas Wein hinunter stürzen*, mandar giù un bicchiere di vino — *sich auf jemanden stürzen*, slanciarsi addosso a qd. — *einem zu Fußen stürzen*, gettarsi ai piedi di qd. — *zusammen stürzen*, crollare — *sich aus dem Fenster stürzen*, buttarsi giù dalla finestra — *fig. einen ins Verderben stürzen*, mandare uno in rovina — *ins Elend stürzen*, gettare nella miseria — *das Ministerium wurde gestürzt*, il ministero fu rovesciato — **Stürzen,** *n.* precipitamento, *m.*; *fig.* rovina, *f.*

Sturzflug, (s, ¨e) *m.* (*Aer.*) picchiata *f.* — *Sturzflug machen*, volare in p

Sturzgut, (es, ¨er) *n.* merce caricata alla rinfusa (grano, carbone).

Stuß, (es) *m.* nonsenso, *m.* — *reden Sie doch keinen Stuß*, non dite sciocchezze.

Stu'te, (–, Stuten) *f.*, cavalla, giumenta, *f.* — **Stutenfullen,** *n.* puledra, *f.* — **Stuterei,** (-, en) *f.* equile, *m.*

Stuttgart, (s) *n.*, Stoccarda, *n.*

Stutz, (-es, e) *m.* pennacchietto *m.*, carabina, *f.* — **Stutzärmel,** *m.* manica corta, *f.*

Stütz'balken, *m* travicello, *m.* — **Stützband,** *n* monachino, *m.*

Stutz'bart, *m.* pizzo, *m.*, barbetta, *f.*

Stützbogen, (s, - *opp.* ¨) *m.* arco di sostegno.

Stüt'ze, (–, Stützen) *f.*, sostegno, puntello, appoggio, *m.*; *fig.* aiuto, *m*

Stut'zen, *v. tr.* mozzare, tarpare, svettare, acconciare — *v. intr.*, stupire — **Stutzen,** *n.* mozzamento, *m.* svettatura, *f.*, il tarpare.

Stutzen, (s, -) *m.* carabina, *f.*

Stüt'zen, *v. tr.*, appoggiare, sostenere, puntellare — *sich auf etwas stützen*, appoggiarsi, basarsi su qc.

Stut'zer, (s, -) *m.*, bellimbusto, vagheggino, *m.* — **stutzerhaft, stutzermäßig,** *agg.* und *avv.* da zerbinotto.

Stut'zig, *agg.* sorpreso, attonito, interdetto — *st. machen*, stupefare — *st. werden*, stupefarsi, restar sorpreso — **Stutzigkeit,** (–) *f.* sorpresa, perples-

sità, meraviglia, *f.* — **Stutzkopf**, *m.* persona coi capelli molto corti, *f.*

Stütz'mauer, *f.* muro di rinforzo, di sostegno; contrammuro, barbacane, *m.* — **Stützpfeiler**, *m.* pilastro, appoggiatoio, *m.* — **Stützpunkt**, *m.* punto d'appoggio, ipomoclio, *m.*

Stutz'rohr, *n.* moschetto, *m.* carabina, *f.* — **Stutzuhr**, *f.* oriuolo da tavolino, *m.*

Styx, *m.* Stige, *m.*

S. u. = *siehe unten*, vedi sotto.

Subalpi'nisch, *agg.* subalpino.

Subaltern', *agg.* subalterno, subordinato — **Subalternbeamte**, *m.* impiegato inferiore, *m.*

Subdelegation', *f.* suddelegazione, *f.* — **subdelegieren**, *v. a.* suddelegare.

Subhastation', *f.* (*pl.* Subhastationen), subastazione, vendita all'asta pubblica, all'incanto, *f.* — **subhastieren**, *v. a.* subastare, vendere all'asta, all'incanto.

Subjekt', *n.* (-es, *pl* Subjekte), soggetto; *fam.* figuro, *m.* — **subjektiv**, *agg.* soggettivo, personale — **Subjektivität**, *f.* soggettività, *f.*

Sublim', *agg.* sublime.

Sublimat', *n.* (-es, *pl.* Sublimate), sublimato, fiore, *m.* — **Sublimatgaze**, *f.* garza al sublimato, *f.*

Sublimie'ren, *v. a.* sublimare, volatizzare — **Sublimiergefäß**, *n.* sublimatorio, *m.* — **Sublimierung**, *f.* (*pl.* Sublimierungen), sublimazione, esaltazione, *f.*

Submission', *f.* (*pl.* Submissionen), sommissione, *f.*

Subordination', *f.* (*pl.* Subordinationen), subordinazione, *f.* — **subordinieren**, *v. a.* subordinare.

Sub'rektor, *m.* sottorettore, *m.*

Subsi'dien, *pl.* sussidi, *m. pl.*

Subsistenz', *f.* (*pl.* Subsistenzen), sussistenza, *f.* — **subsistieren**, *v. n.* sussistere, esistere.

Subskribent', *m.* (-en, *pl.* Subskribenten), sottoscrittore, appaltatore, *m.* — **subskribieren**, *v. n.* sottoscrivere, appaltarsi.

Subskription', *f.* (*pl.* Subskriptionen), sottoscrizione, *f.* — **Subskriptionsball**, *m.* ballo di sottoscrizione, *m.* — **Subskriptionsliste**, *f.* lista dei sottoscritti, degli associati, *f.*

Substanti'visch, *agg.* sostantivo — **Substantivum**, *n.* (-s, *pl.* Substantiva), sostantivo, *m.*

Substanz', *f.* (*pl.* Substanzen), sostanza, materia, *f.*

Substituie'ren, *v. a.* sostituire.

Substitut', *m.* (-es, *pl.* Substitute), sostituto, supplente, aiuto, *m.* — **Substitution**, *f.* (*pl.* Substitutionen), sostituzione *f*

Substrat', *n.* (-es, *pl.* Substrate), sostrato, *m.*

Subtil', *agg.* sottile, fine — **subtilisieren**, *v. n.* sottilizzare, aguzzare l'ingegno — **Subtilität**, *f.* sottilità, sottigliezza, *f.*

Subtrahend', *agg.* (-en, *pl.* Subtrahenden), sottraendo, *m.* — **subtrahieren**, *v. a.* sottrarre, diffalcare.

Subtraktion', *f.* (*pl.* Subtraktionen), sottrazione, *f.* diffalco, *m.*

Subvention', *f.* (*pl.* Subventionen) sovvenzione, *f.*

Succession', *f.* (*pl.* Successionen), successione, *f.*

Successiv', *agg.* successivo, graduato — **successiv(e)**, *avv.* successivamente.

Su'che, *f.*, *auf der Suche nach etw. sein*, andar cercando qc. — **suchen**, *v. a.* e *v. n.* cercare, ricercare, andar cercando, procurare — *nach etwas suchen*, cercare qc., andare in cerca di qc. — *ängstlich suchen*, frugare — *mit Fleiß suchen*, accattare (ragioni, ecc.) — *etwas darin suchen zu...* piccarsi di far qc. — *anfangen zu suchen*, mettersi in cerca — *gesuchter Ausdruck*, espressione ri cercata — *was habt Ihr hier zu suchen?* che avete da fare qui? — *dieser Artikel ist sehr gesucht*, questa mercanzia è molto ricercata *od.* richiesta — **Suchen**, *n.* (-s), ricerca, perquisizione, *f.* — **Sucher**, *m.* (-s), cercatore, *m.* sonda, tenta, *f.*

Such'hund, *m.* limiero, segugio, *m.*

Sucht, *f.* (*pl.* Suchten), mania, passione, brama, *f.* — *fallende Sucht*, epilessia — **süchtig**, *agg.* 1) malato, malaticcio, 2) in composti, p. es.: *ehrsüchtig*, ambizioso; *habsüchtig*, egoista, ecc.

Sud, *m.* (-es, *pl.* Sude), cotta, *f.* decotto, *m.*

Süd (V. Süden) — **Süd-Amerika**, *n.* America del Sud o meridionale, *f.* — **süddeutsch**, *agg.*, *süddeutscher Bund*, confederazione germanica del sud — **Süddeutschland**, *n.* Germania meridionale, *f.*

Su'del, *m.* (-s), **Sudelei'**, *f.* sozzura, sudiceria, *f.* — **Sudelarbeit**, *f.* lavoro sozzo, *m.* — **Sudelbuch**, *n.* straciafoglio, sbaldone, *m.* — **Sudelei**, *f.* (*pl.* Sudeleien), sporcheria, *f.* sudiciume, *m.* — **sudelig**, *agg.* sporco, mal fatto — **sudeln**, *v. n.* lavorar male.

Sü'den, *m.* (-s), sud, mezodì, *m.* — **Südfrüchte**, *f. pl.* frutta meridionali, *f. pl.* — **Südküste**, *f.* costa meridionale, *f* — **Südländer**, *m.* abitatore d'un paese meridionale, *m.*

Sud'ler, *m.* (-s), cattivo pittore, cattivo scrittore, guastamestiere, acciabattone, *m.*

Süd'lich, *agg.* meridionale, australe.

Sudost', *m.* sud-est, *m* — **südöstlich**, *agg.* del sud-est — **Südostwind**, *m.* scirocco, vento sciroccale, *m.*

Süd'pol, *m.* polo australe od antartico, *m.* — **Südsee**, *f.* mare Pacifico, *m.* — **Südseite**, *f.* costa meridionale, *f.* — **Südsüdost**, *m.* sud-sud-est — **Südsudwest**, *m.* sud-sud-ovest — **südwärts**, *avv.* verso il sud, verso mezzodì — **Südwest**, *m.* sud-ovest, *m.* — **Südwestwind**, *m.* libeccio, *m.* — **Südwind**, *m.* austro, vento australe, *m.*

Suffix', *n.* (-es, *pl.* Suffixe), suffisso, *m.*

Suggestion', *f.* suggestione, *f.*

Sühn'altar, *m.* altare di espiazione, *m.* ara, *f.* — **sühnbar**, *agg.* espiabile — **Sühne**, *f.* (*pl.* Sühnen), espiazione, *f.* — **sühnen**, *v. a.* espiare, riconciliare — **Sühnopfer**, *n.* sagrificio espiatorio o propiziatorio, olocausto, *m.* — **Sühnung**, *f.* (*pl.* Sühnungen), espiazione, propiziazione, *f.* — **Sühnetod**, *m.* morte espiatoria, *f.*

Sul'te, *f.* seguito, *m.*

Sul'tan, *m.* (-s, *pl.* Sultane), sultano, soldano, *m.* — **Sultanat**, *n.* sultanato, *m.* — **Sultanin**, *f.* sultana, *f.*

Sum'ma, *f.* (*pl.* Summen), somma, *f.* — **summarisch**, *agg.* sommario, compendioso, ristretto — *summarisches Verfahren*, processo sommario — *avv.* sommariamente, compendiosamente — **summarium**, somma delle somme, *f.*

Sümm'chen, *n.* (-s), piccola somma, *f.*

Sum'me, *f.* (*pl.* Summen), somma (di denaro), massa, *f.*

Sum'men, *v. n.* susurrare, ronzare — **Summen**, *n.* (-s), ronzìo, sussurramento, *m.*

Sum'meu, summieren, *v. a.* sommare — *sich summen*, ammontare, ascendere.

Sumpf, *m.* (-es, *pl.* Sümpfe), palude, *f.* padule, *m.* und *f.* pozzanghera, *f.* marese, *m.* — *im Sumpfe stecken bleiben, in einen Sumpf gerathen*, ammelmarsi, impantanarsi — **Sumpfboden**, *m.* terreno paludoso, *m.* — **Sumpffieber**, *n.* febbre palustre, *f.* — **Sumpfgegend**, *f.* contrada paludosa, *f.*

Sump'ficht, sump'fig, *agg.* paludoso, pantanoso, acquoso.

Sumpf'lache, *f.* pozzanghera, *f.* — **Sumpfloch**, *n.* palude, pantano, *m.* — **Sumpfmoor**, *n.* marese, *m.* — **Sumpfpflanze**, *f.* pianta palustre, *f.* — **Sumpfrohr**, *n.* cannuccia, *m.* — **Sumpfschnepfe**, *f.* beccaccia palustre, *f.* — **Sumpfvogel**, *m.* trampoliere, *m.* — **Sumpfwasser**, *n.* acqua paludosa, *f.*

Sum'sen, *v. n.* sussurrare, ronzare — **Sumsen**, *n.* (-s), ronzìo, ronzo, *m.*

Sund, *m.* (-es, *pl* Sunde), sundico, *m.*

Sün'de, *f* (*pl* Sunden), peccato, fallo, *m.* colpa, *f.* — *es ist eine Sunde und Schande*, è proprio una vergogna — **Sündenbekenntnis**, *n.* confessione dei peccati, *f.* — **Sündenbock**, *m. fig.* capro espiatorio, fra Fazio, *m.* — **Sündenerlaß**, *m.* remissione dei peccati, *f.* — **Sündenfall**, *m.* caduta nel peccato, *f.* — **Sündengeld**, *n* denaro ingiustamente guadagnato, *m* — **Sündenleben**, *n.* vita ignominiosa, *f.* — **sündenlos**, *agg.* impeccabile, innocente — **Sundenlosigkeit**, *f.* innocenza, impeccabilità, *f.* — **Sündenregister**, *n.* lista de' peccati, *f.* — **Sündenschuld**, *f.* colpa, *f.* peccato, *m.*

Sün'der, *m.* (-s), peccatore, *m.* — *ein armer Sünder*, un delinquente, un reo — *verstockter Sünder*, peccatore indurito — **Sünderin**, *f.* peccatrice.

Sündflut, Sintflut, *f.* diluvio universale, *m.*

Sünd'haft, *agg.* peccabile, peccaminoso — **Sündhaftigkeit**, *f.* peccabilità, debolezza, *f.* — **sündig**, *agg.* peccabile, peccaminoso — **sündigen**, *v. n.* peccare, mancare, errare — **sündlich**, *agg.* peccaminoso, vizioso — **Sündlichkeit**, *f.* immoralità, *f.* delitto, misfatto, *m.* — **sündlos**, *agg.* impeccabile, innocente.

Su'perfein, *agg.*, *fam.* sopraffino.

Su'perintendent, *m.* sovraintendente, *m.* — **Superintendentur**, *f.* sovrintendenza, *f.*

Superior', *m.* (-es, *pl.* Superioren), superiore, *m.* — **Superiorität**, *f.* superiorità, *f.*

Su'perklug, *agg.*, *fam.* saccente — **Superkluge(r)**, *m.* spuntasenno, salamistro, *m.* — **Superklugheit**, *f.* saccenteria, *f.*

Superlativ', *m.* (-es, *pl.* Superlative), superlativo, *m.* — **superlativisch**, *agg.* superlativo.

Su'permann, *m.* (*pl.* Supermänner), superuomo, *m.*

Superoxyd', *n.* perossido, *m.*

Superrevision', *f.* ultima revisione, *f.*

Süpp'chen, *n.* (-s), zuppetta, *f.* brodetto, *m.*

Sup'pe, *f.* (*pl.* Suppen), zuppa, minestra, *f.* brodo, *m.* — **Suppenesser, Suppenfreund**, *m.* minestraio, *m.* — **Suppenfleisch**, *n.* lesso, *m.* — **Suppenkraut**, *n.* erbaggio per minestra, *m.* — **Suppenlöffel**, *m.* cucchiaio, *m* **Suppennapf, Suppenschüssel**, *f.* zuppiera, scodella da zuppa, *f.* — **Suppensieb**, *n.* colabrodo, passatoio, *m.* — **Suppenteller**, *m.* piatto, tondo, *m.* scodella, *f.* — **Suppenterrine**, *f.* terrina, scodella *f.*

Supplement', *n.* (-es, *pl.* Supplemente), supplemento, *m.* — **Supplementband**, *m.* tomo di supplemento, *m.*

Supplik', *m.* (*pl.* Suppliken), supplica, petizione, *f.* — **Supplikant**, *m* (*pl.* Supplikanten), supplicatore, supplicante, petente, *m.* — **supplizieren**, *v. a.* supplire, chiedere umilmente.

Supponie'ren, *v. a.* supporre.

Suprematie', *f.* supremazia, *f.*

Sur'ren, *v. n.* sussurrare, ronzare (insetti, una ruota, ecc.) — **Surren**, *n.* sussurramento, ronzio, *m.*

Surrogat', *n.* (-es, *pl.* Surrogate), surrogato, succedaneo, *m.*

Susan'na, Susan'ne, *nom. f.* Susanna, *f.* — **Sus'chen**, *nom. f. vezz.* di Susanna.

Suspendie'ren, *v. a.* sospendere — **Suspension**, *f.* (*pl.* Suspensionen), sospensione, *f.* interdetto, *m.*

Suspenso'rium, *n.* (-s, *pl.* Suspensorien), sospensorio, *m.*

Süß, *agg.* dolce, ameno — *den Kaffee süß machen*, inzuccherare il caffè, addolcire — *süß schmecken*, aver un sapore dolce — *jm. süße Worte geben*, adulare qd. — **Süßapfel**, mela dolce, *f.* — **Süßbrot**, *n.* pane azzimo, *m.* **Süße**, *n.* dolcezza, *f.* — **Süßelei**, *f.* (*pl.* Süßeleien), smanceria, leziosaggine, *f.* — **süßen**, *v. a.* addolcire — **Süßholz**, *n.* liquerizia, regolizia, *f.* — **Süßigkeit**, *f.* (*pl.* Süßigkeiten), dolcezza, soavità, *f.* lezio, *m.* leziosaggine, *f.* — **süßlich**, *agg.* alquanto dolce, dolcigno, dolcetto; *fig.* sdolcinato, lezioso — **Süßlichkeit**, *f.* sdolcinatezza, *f.* — **Süßmaul**, *n.* ghiotto, ghiottone — **Süßwasser**, *n.* acqua dolce, *f.*

Sybarit', *m.* (-en, *pl.* Sybariten), sibarita, *m.* — **sybaritisch**, *agg.* sibaritico

Sykomo're, *f.* (*pl.* Sykomoren), sicomoro, albero della pazienza, *m.*

Syl'be (V. Silbe) — **syllabieren**, *v. n.* sillabare — **syllabisch**, *agg.* sillabico — **Syllabus**, *m.* (*pl.* Syllabi), sillabo, *m.*

Syllogis'mus, *m.* (*pl.* Syllogismen), sillogismo, *m.* — **Syllogistik**, *f.* sillogista, *f.* — **syllogistisch**, *agg.* sillogistico.

Syl'phe, *f.* (*pl.* Sylphen), silfo, *m.* — **Sylphide**, *f.* silfide, *f.*

Sylvestera'bend, *m.* vigilia di Capodanno, *f.*

Symbol', *n.* (-es, *pl.* Symbole), simbolo, *m.* — **Symbolik**, *f.* simbolica, *f.* — **symbolisch**, *agg.* simbolico, allegorico; *avv.* simbolicamente — **symbolisieren**, *v. a.* simbolizzare — **Symbolisierung**, *n.* **Symbolisierung**, *f.* simboleggiamento *m.*

Symmetrie', *f.* simmetria, *f.* — **symmetrisch**, *agg.* simmetrico

Sympathie', *f.* (*pl.* Sympatien), simpatia, *f.* — **sympathisch**, *agg.* simpatico; *avv.* con simpatia — **sympathisieren**, *v. n.* simpatizzare.

Symphonie', *f.* (*pl.* Symphonien), sinfonia, *f.* — **Symphoniekonzert**, *n.* concerto sinfonico, *m.* — **symphonisch**, *agg.* sinfonico.

Symptom', *n.* (*pl.* Symptome), sintomo, *m.* — **symptomatisch**, *agg.* sintomatico

Synago'ge, *f.* (*pl.* Synagogen) sinagoga, *f.*

Synchronis'mus, *m.* sincronismo, *m* — **synchronistisch**, *agg.* sincronistico.

Syndikat', *n.* (-es, *pl.* Syndikate), sindicato, *m.*

Syn'dikus, *m.* (*pl.* Syndici, Syndiken) sindaco (della camera di commercio), *m*

Syn'kope, *f.* (*pl.* Synkopen), sincope *f.* — **synkopieren**, *v. a.* sincopare — **Synkopieren**, *n.* **Synkopierung**, *f.* sincope, sincopatura, *f.*

Syno'de, *f.* (*pl.* Synoden), sinodo, *m.* — **synodisch**, *agg.* sinodale, sinodico — **synodisch**, *avv.* sinodicamente.

Synonym', *agg.* sinonimo — **Synonymie**, *f.* sinonimia, *f.* — **synonymisch**, *agg.* sinonimo.

Synop'tiker, *m. pl.* i Sinottici (S. Matteo, S. Marco, S. Luca), *m.* — **synoptisch**, *agg.* sinottico, compendioso.

Syntak'tisch, *agg.* sintattico — **Syntax**, *f.* sintassi, *f.*

Synthe'se, *f.* (*pl.* Synthesen), sintesi, *f.* — **synthetisch**, *agg.* sintetico.

Sy'philis, *f.* sifilide, lue venerea, *f.* — **Syphiliskranke(r)**, *m.* sifilitico, *m.* *Anstalt für Syphiliskranke*, sifilicomio — **syphilitisch**, *agg.* sifilitico.

Syrin'ge, *f.* (*pl.* Syringen), siringa, *f.*

Sy'rup (V. Sirup).

System', *n.* (-es, *pl.* Systeme), sistema, metodo, *m.* scuola, *f.* regime, *m.* — **Systematiker**, *m.* (-s), sistematico, *m.* — **systematisch**, *agg.* sistematico — *sistematisch anordnen*, sistemare — **systematisieren**, *v. a.* sistematizzare, sistemare — **Systematisieren**, *n.*, **Systematisierung**, *f.* sistemazione, *f.* — **Systematisierer**, *m.* sistematizzatore, *m.*

S. Z. = *seiner Zeit*, a suo tempo.

Sze'ne, *f.* (*pl.* Szenen), scena, *f.* palcoscenico, *m.* — *etwas in Szene setzen*, mettere in iscena — **Szenerie**, *f.* apparato scenico, *m.* — **Szenierung**, *f.* messa in iscena, *f.* — **szenisch**, *agg.* scenico — **Szenograph**, *m.* scenografo, *m.* — **Szenographie**, *f.* scenografia, *f.*

T

T, *n.* t, ti, *m* u. *f.*

Ta'bak, *m.* (s, *pl.* Tabake), tabacco, *m.* — **Tabaksasche**, *f.* cenere di tabacco, *f.* — **Tabaksbeutel**, *m.* borsa da tabacco, *f* — **Tabaksbüchse**, *f.* vaso pel tabacco, *m.* — **Tabaksdose**, *f.* tabacchiera, *f.* — **Tabaksfabrikant**, *m.* fabbricante di tabacco, tabaccaio, *m.* — **Tabaksladen**, *m.* spaccio di tabacco, *m.* — **Tabakshändler**, *m.* tabaccaio, *m.* — **Tabaksladen**, *m.* bottega di tabaccaio, *f.* — **Tabakspfeife**, *f.* pipa, *f.* — **Tabakspflanze**, *f.* nicoziana, *f.* — **Tabaksqualm**, *m.* fumo di tabacco, *m.* — **Tabaksrauch**, *m* fumo di tabacco, *m.* — **Tabatieere**, *f.* tabacchiera, *f.*

Tabbella'risch, *agg.* in forma di tabella — **Tabelle**, *f.* (*pl.* Tabellen); 1) tavola, sinossi, *f.* quadro sinottico, prospetto, *m.*; 2) elenco, indice, registro, repertorio, *m.* lista, *f.*; 3) compendio, sunto, ristretto, *m.* — **Tabellenkolonne**, *f.* colonna, rubrica, finca, *f.*

Taberna'kel, *m.* (-s), tabernacolo, *m.* cappelletta, *f.*

Tableau', *n.* pittura, *f.* — *fam.*, *Tableau!* immaginatevi la sorpresa!

Table d'hôte, *f.* tavola rotonda, *f.*

Tablett, *n.* vassoio, *m.* — *etwas auf dem Tablett bringen*, far ossequio.

Tabulatur', *f.* (*pl.* Tabulaturen), (*Mus.*) intavolatura, *f.*

Tabulett', *n.* (-s, *pl.* Tabulette) armadio; botteghino del merciaiuolo ambulante, *m.*

Tachygraph', *m.* (-en, *pl.* Tachygraphen), tachigrafo, *m.* — **Tachygraphie**, *f.* (*pl.* Tachygraphien), tachigrafia — **tachygraphisch**, *agg.* tachigrafo.

Ta'ckel, *m.* *fam.* sciocco, citrullo, *m.*

Ta'del, *m.* (-s), difetto, vizio, *m.* magagna, *f.* biasimo, rabbuffo, *m.* cattiva nota, *f.* — **tadelfrei**, *agg.* senza difetto — **tadelhaft**, *agg.* biasimevole, reprensibile — **Tadelhaftigkeit**, *f.* biasimevolezza, *f.* — **tadellos**, *agg.* senza difetto, irreprensibile, integro — **Tadellosigkeit**, *f.* irreprensibilità, integrità, *f.*

Ta'deln, *v. a.* biasimare, riprendere, censurare — **tadelnswert**, **tadelnswürdig**, *agg.* degno di biasimo, biasimevole — **tadelsüchtig**, *agg.* cavillatore, litigante, *m.* — **Tadler**, *m.* (-s), biasimatore, censore, *m.*

Ta'fel, *f.* (*pl.* Tafeln), tavola, mensa, lastra; lavagna, tavoletta d'ardesia — *bei jemandem freie Tafel haben*, aver la mensa da qd. — *die Tafel decken*, preparar la tavola — *offene Tafel halten*, tener corte bandita — *eine Tafel Schokolade*, una tavoletta di cioccolata — *die Tafel, aufheben*, levar le mense — **Tafelaufsatz**, *m* trionfo da tavola, *m.* — **Tafelbier**, *n.* birra leggera, *f.* — **Tafelbutter**, *f.* burro da tavola, burro fresco, *m.*

Tä'felchen, *n.* (-s), tavoletta, mattonella, *f.* — *Täfelchen Schokolade*, tavolette di cioccolata, *f.*

Ta'feldecker, *m.* imbanditore, *m.* — **Tafeldiener**, *m.* ufficiale di bocca, *m.* — **tafelförmig**, *agg.* in forma di tavola — *tafelformiges Klavier*, pianoforte a tavola — **Tafelfreuden**, *pl.* piaceri della tavola, *m. pl.* — **Tafelgenoß**, *m.* convitato, compagno di tavola, *m.* — **Tafelgerät**, **Tafelgeschirr**, *n.* servizio da tavola, vasellame, *m.* — **Tafelglas**, *n.* vetro in lastre, *m.* — **Tafelmusik**, *f.* musica convivale, *f.*

Ta'feln, *v. n.*, *fam.* banchettare; stare o essere a tavola.

Tä'feln, *v. a.* intavolare, intarsiare, soppalcare — **Täfeln**, *n.* (-s), intarsiamento, *m.* soppalcatura, *f.*

Ta'felobst, *n.* frutta da tavola, *f. pl.* — **Tafelrunde**, *f.* tavola rotonda, *f.* — **Tafelscheibe**, *f.* lastra di vetro, *f.* — **Tafelschiefer**, *m.* ardesia in lastre o tavole, *f.* — **Tafelservis**, *n.* servizio o vasellame da tavola, *m.* — **Tafelwein**, *m.* vino leggero, da pasto, *m.* — **tafelweise**, *avv.* a tavole, a lastre.

Tä'felwerk, *n.* intavolato, *m.* intarsiatura, *f.* — *mit Täfelwerk bekleiden*, intavolare.

Ta'felzeug, *n.* biancheria da tavola, *f.*

Taf'fet, *m.* (-s, *pl.* Taffete), taffetà, *m.* — **Taffetband**, *n.* nastro di taffetà, *m.* — **taffeten**, *agg.* di taffetà.

Tag, *m.* (-es, *pl.* Tage), giorno, dì, *m.* giornata, *f.* — *guten Tag!* buon giorno! — *bei Tage*, di giorno — *den Tag vorher*, la veglia, il giorno avanti — *den Tag nachher*, l'indomani, il dì seguente — *heutigen Tages*, *in unseren Tagen*, oggidì, al dì d'oggi — *dieser Tage*, uno di questi giorni, testo, nei giorni passati — *nächster Tage*, fra poco — *vor*

acht Tagen, otto giorni fa — *heute über vierzehn Tage*, oggi a quindici — *seit Jahr und Tag*, da molto tempo — *einen Tag um den andern*, ogni due giorni, un giorno sì e un giorno no — *von Tag zu Tag*, di giorno in giorno, da un giorno all'altro — *den ganzen lieben Tag*, tutto il santo giorno — *bei hellem, lichtem Tage*, di bel giorno, in pieno meriggio — *zu Tage fördern*, cavare, scavare — *an den Tag bringen*, scoprire, pubblicare, manifestare — *an den Tag kommen*, venire alla luce, scoprirsi — *seinen guten Tag haben*, stare di buon umore — *das liegt am Tage*, ciò è chiaro, evidente, manifesto — *in den Tag hinein leben*, vivere alla giornata, spensieratamente — **tagaus tagein**, *avv.* tutti i giorni.

Tag'blind, *agg.* nittalopo — **Tagblindheit**, *f.* nittalopia, *f.* — **Tagearbeit**, *f.* lavoro d'un giorno, *m.* giornata, *f.* — **Tagearbeiter**, *m.* lavoratore a giornata, operaio, bracciante, *m.* — **Tageblatt**, *n.* gazzetta quotidiana, *f.* — **Tagebuch**, *n.* diario, giornale, *m.* — **Tagedienst**, *m.* servizio a giornata, *m.* — **tagelang**, *avv.* giorni interi.

Ta'gelohn, *m.* mercede giornaliera, *f.* — **Tagelöhner**, *m.* (-s), giornaliere, operaio, bracciante, mercenario, *m.* — **Tagelöhnerin**, operaia, *f.* — **Tagelöhnerarbeit**, *f.* lavoro d'un giornaliero, *m.* — **tagelöhnern**, *v. n.* lavorare a giornata, stare ad opera.

Ta'gemarsch, *m.* marcia d'un giorno, *f.*

Ta'gen, *v. n.* riunirsi, venire insieme; farsi giorno — *es tagt*, il giorno spunta, si fa giorno.

Ta'gepost, *f.* posta giornaliera, *f.* — **Tagereise**, *f.* giornata di viaggio, *f.*

Ta'gesanbruch, *m.* spuntar del giorno, *m.* — **Tagesbericht**, *m.* bollettino, *m.* — **Tagesblatt**, *n.* giornale, foglio periodico, *n.* — **Tageseinnahme**, *f.* introito, *m.* — **Tageshelle**, *f.* chiarezza del giorno, *f.* — **Tageslicht**, *n.* luce del giorno, *f.* — *ans Tageslicht kommen*, venire alla luce, venire a galla — **Tagesneige**, *f.* il declinare del giorno — **Tagesordnung**, ordine del giorno, *m.* — *an der Tagesordnung sein*, essere in voga, in corso — **Tageszeit**, *f.* tempo del giorno, *m.* giornata, *f.* — *zu jeder Tageszeit*, ad ogni ora — **Tageszettel**, *m.* bollettino, *m.*

Ta'geweise, *avv.* a giornata, alla giornata.

Ta'gewerk, *n.* lavoro assegnato, *m.* opera, *f.*

Tag'hell, *agg.* chiaro come il giorno.

Täg'lich, *agg.* quotidiano, giornaliero, diurno — *tägliches Fieber*, febbre quotidiana — *tägliches Brot*, cibo giornaliero — **täglich**, *avv.* giornalmente, ogni giorno — *dreimal täglich*, tre volte al giorno.

Tag'satzung, *f.* dieta, *f.*

Tagtäg'lich, *agg.* ogni giorno, giorno per giorno.

Tag- und Nachtgleiche, *f.* equinozio, *m.*

Tail'le, *f.* (*pl.* Tailen), vita, taglia, *f.*

Ta'kel, *n.* (-s), senale, *m.*; *fig. fam.* calia, robaccia, *f.* — **takeln**, *v. a.* attrezzare, arredare, guernire — **Takelwerk**, *n.* attrezzatura, *f.* attrezzi, *m. pl.* sartiame, *m.*

Takt, *m.* (-es, *pl.* Takte), misura, *f.* tempo, *m.* battuta, cadenza, *f.* tatto, *m.* — *nach dem Takte*, a battuta, a tempo di suono — *aus dem Takte kommen*, perdere la misura, il tempo, dar la battuta — *Dreiviertel-Takt*, misura di tre battute — *jm. aus dem Takte bringen*, far perdere la misura a qualcheduno; *fig.* sconcertare, confondere, qd. — *einen feinen Takt haben*, essere uomo di tatto fino, essere delicatissimo — *einen sichern Takt haben*, esser uomo di sicuro discernimento — **taktfest**, *agg.* sicuro di misura; *fig.* fermo in sella — **Taktfestigkeit**, *f.* (*Mus*) sicurezza nella misura, nel tempo, nella battuta, nella scadenza, *f.*; *fig.* fermezza, sicurezza, coerenza, *f.*

Tak'tik, *f.* (*pl.* Taktiken), tattica, *f.* — **Taktiker**, *m.* (-s), tattico, *m.* — **taktisch**, *agg.* tattico — **taktlos**, *agg.* senza tatto, privo di tatto, di discernimento, di delicatezza, indelicato, indiscreto, goffo — **taktlos**, *avv.* senza tatto, discernimento; indelicatamente, indiscretamente, goffamente — **taktmäßig**, *agg.* und *avv.* ritmico; *avv.* secondo la misura — **Taktmesser**, *m.* metrometro, metronomo, *m.* — **Taktnote**, *f.* (*ganze Taktnote*), nota d'intera misura, *f.* — **Taktschlag**, *m.* battuta, *f.* - **Taktstock**, *m.* bastone di misura, *m.* bacchetta del direttore d'orchestra, *f.* — **Taktstrich**, *m.* barra, stanghetta, *f.* — **taktvoll**, *agg.* discreto, moderato — **taktwidrig**, *agg.* privo di tatto, sconveniente, indelicato, indiscreto.

Tal, *n.* (-es, *pl.* Täler), valle, vallata, *f.* vallone, *m.* — *über Berg und Tal*, per monti e valli — **Tal**, *f.* salina, *f.* — **Talbewohner**, *m.* valligiano, *m.*

Talar', *m.* (-s, *pl.* Talare), talare, *m.*

Talent', *n.* (-es, *pl.* Talente), talento, *m.* abilità, *f.* — **talentvoll**, *agg.* pieno di talento.

Ta'ler, *m.* (-s), tallero, *m.* — **Talergeld**, *n.* tallero, *m.*

Talg, (-es, e) *m.*, sego, *m.* — **talgartig,** *agg.* sebaceo — **Talgbaum,** *m.* sebifero, *m.* — **Talgdrüse,** (-, n) *f.* ghiandola sebacea *f.*

Tal'gen, *v. tr.*, ingrassare col sego.

Talg'fett, *n.* stearina, *f.*

Talgicht, *agg.* sebaceo.

Tal'gig, *agg.* sebaceo, segoso, simile al sego — **Talgkerze,** (-, n) *f.* candela di sego, *f.* — **Talglampe,** *f.* lampada a sego, *f.* — **Talglicht,** *n.* candela di sego, *f.* — **Talgstoff,** *m.* stearina, *f.*

Tal'je, (-, n) *f.* (*Mar.*) taglia, *f.*, senaletto, paranchino, *m.*

Ta'lisman, (-s, e) *m.*, talismano, *m.*

Talk, (s, e) *m.* talco, *m.*

Talkartig, *agg.* talcoso.

Talk'erde, *f.* terra talcosa, creta di Brianzone — **talkig,** *agg.* talcoso — **Talkspat,** *m.* spato di talco, *m.* magnesite, *f.*

Tal'mi, (s, s), **Talmigold,** *n.* similoro, *m.*

Tal'mud, (-s) *m.*, talmud, *m.* — **talmudisch,** *agg.* talmudico — **Talmudist,** (-en) *m.* talmudista, *m.*

Talon', (s, s) *m.*, tagliando, *m.*

Tal'wärts, *avv.* verso la valle, a valle.

Tal'weg, *m.* strada lungo la valle, *f.* — **Talrand,** *m.* bordo del vallone, *m.*

Tamarin'de, (-, n) *f.*, tamarindo, *m.*

Tambur, (s, e) *m.* tamburo; tamburino.

Tamburin, (s, e), *n.* tamburello, tamburino, *m.*

Tand, (-es) *m.*, fronzoli, *m. pl.* cosa da nulla, *f.*, gingillo, *m.* — **Tändelei,** (-, en) *f.* balocco, *m.*, bazzecola, *f.*, trastullo, *m.* — **tändelhaft,** *agg.* burlesco, faceto — **Tändelhaftigkeit,** *f.* balocchería, *f.* — **Tändelkram,** *m.* balocchi, trastulli, *m. pl.* — **tändeln,** *v. intr.* baloscarsi — **Tändelschürze,** *f.* grembiulino, *m.* — **Tandem,** (s, s) *n.* tandem; bicicletta a due posti — **Tändler,** (-s) *m.*, buríone, baloccone, *m.*

Tank, (s, s) *m.* serbatoio, *m.*; (Mil.) carro armato *m.* — **tanken,** *v. intr.* far benzina.

Tankschiff, (es, e) *n.* nave cisterna, *f.*

Tankstelle, (-, n) *f.* (Aut.) (posto di) rifornimento *m.*

Tankwagen, (s, -) *m.* carro cisterna.

Tann, (-es, e) *m.*, abetaia *f.* — **Tannapfel,** *m.* pina, *f.*

Tan'ne, (-, n), *f.* abete, *m.* — **tannen,** *agg.* abetino, d'abete — **Tannenbaum,** *m.* abete, *m.* — **Tannenharz,** *n.* resina d'abete, *f.* — **Tannenholz,** *n.* legno d'abeta, *m.* — **Tannenwald,** *m.* abetaia *f.*

Tann'hirsch, *m.* daino, *m.*, daina, *f.*

Tannin', (-s) *n.*, tannino, *m.*

Tan'talusqual, *f.* supplizio di Tantalo, *m.*

Tan'te, (-, n) *f.* zia, *f.*

Tantie'me, (-, n) *f.* quota, *f.*

Tanz, (-es, ¨e) *m.* ballo, *m.*, danza, *f.* — **Tanzbär,** *m.* orso che balla, *m.* — **Tanzbelustigung,** *f.* festicciuola da ballo, *m.* — **Tanzboden,** *m.* sala da ballo, *m.*

Tänz'chen, (-s, -) *n.*, balletto, *m.*

Tän'zeln, *v. intr.* saltellare, ballettare.

Tan'zen, *v. tr.* e *intr.* ballare, danzare — *auf dem Seile tanzen,* ballare sulla corda.

Tän'zer, (s, -), *m.* ballerino, *m.* — **Tänzerin,** *f.* ballerina, *f.* — **Tänzerei,** (-, en) *f.* il ballare continuo.

Tanz'gesellschaft, *f.*, **Tanzkränzchen,** *n.* circolo di danze *m.* — **Tanzkunst,** *f.* coreografia, *f.* — **Tanzlehrer,** *m.* maestro di ballo, *m.* — **Tanzlied,** *n.* canto ballabile, *m.* — **Tanzlust,** *f.* voglia di ballare, *f.* — **Tanzmeister,** *m.* maestro di ballo, *m.* — **Tanzmusik,** *f.* musica da ballo, *f.* — **Tanzsaal,** *m.* sala da ballo, *f.* — **Tanzschritt,** *m.* passo di danza, *m.* — **Tanzschuh,** *m.* scarpetta da ballo, *f.* — **Tanzstunde,** *f.* lezione di ballo, *f.* — **Tanzsucht,** *f.* mania di ballare, *f.*

Tapet', (s, e) *n.*, tappeto, *m.* — *aufs Tapet kommen,* venire in discussione — *fig. etwas aufs Tapet bringen,* mettere sul tappeto o in campo, intavolare una questione.

Tape'te, (-, n) *f.* tappezzeria, *f.* — **Tapetenfabrik,** *f.* fabbrica o manifattura di tappezzeria, *f.* — **Tapetenfabrikant,** *m.* fabbricante di tappezzerie, *m.* — **Tapetentür,** *f.* porta segreta, *f.*

Tapezerei', (-, en) *f.*, tappezzeria, *f.*, arazzo, *m.*

Tapezier, (s, e) *m.* tappezziere, *m.* — **Tapezierarbeit,** *f* lavoro di tappezzerie, *m.* — **tapezieren,** *v. tr.* tappezzare, addobbare con tappezzerie — **Tapezierer,** (s, -) *m.*, tappezziere, *m.* — **Tapezierung,** *f.* il tappezzare.

Tap'fer, *agg.* valoroso; *avv.* valorosamente — *t. arbeiten,* lavorare con zelo — *sich t. halten,* mostrarsi bravo — **Tapferkeit,** *f.* valore, *m.*, prodezza, *f.*

Tapio'ka, *f.* tapioca, *f.*

Tapir' (s, e) *m.* tapiro, *m.*

Tapisserie', *f.* tappezzeria, *f.*

Tap'pen, *v. intr.* tastare, palpare, andare a tastoni — **tappend,** *avv.* tentoni, tastoni.

Täp'pisch, *agg. fam.* balordo, goffo, *avv.* goffamente — **Taps,** *m.* balordo, goffo, *m.*

Ta'ra, (-, ren) *f.* tara, *f.*

Taran'tel, (-, n) *f.* (Zool.) tarantola, *f.* — **Tarantella,** *f.* tarantella, *f.* — **Tarantelstich,** *m.* puntura di tarantola, *f.* — **Taranteltanz,** *m.* tarantolismo, *m.*

Tarif, (-s, e) *m.*, tariffa, *f.* — **tarifieren,** *v. tr.* tariffare — **tarifmäßig,** *agg.* e *avv.* conforme alla tariffa.

Tarnen, *v. tr.* (Milit.) mascherare.

Tarnkappe, (-, n) *f.* (Mit.) mantello che rende invisibile, *m.*

Tarnung, (-, en) *f.* (Mil.) mascheramento *m.*; (Mit.) *v.* **Tarnkappe.**

Tarock', (s) *m.* tarocchi, *m. pl.* — **Tarockkarte,** (-, n), *f.* carta da tarocchi, *f.* — **Tarockspieler,** (s, -) *m.* giuocatore di tarocchi, *m.*

Tartar', (-en) *m.*, Tartaro, *m.* — **Tartarei,** *f.* Tartaria, *f.* — **tartarisch,** *agg.* tartaro.

Tartsche, (-, n) *f.* (Mil.) scudo *m.*

Täsch'chen, (s, -) *n.*, taschino, *m.*, tascheta, *f.*

Ta'sche, (-, n) *f.*, tasca, borsa, saccoccia, *f.* — *etwas in die Tasche stecken,* intascare, mettere in tasca qc. — *auf jemandes Tasche leben,* vivere alle spalle di qd. [redacted]**ausgabe,** *f.* edizione tascabile, *f.* — **Taschenbuch,** *n.* libro tascabile, taccuino, *m.* — **Taschendieb,** *m.*, borsaiuolo, *m.* — **Taschendieberei,** *f.*, **Taschendiebstahl,** *m.* mariuoleria, *f.* — **Taschenformat,** *n.* formato tascabile, *m.* — **Taschengeld,** *n.* spillatico, *m.*, denaro per le minute spese, *m.* — **Taschenkalender,** *m.* calendario tascabile, *m.* — **Taschenkamm,** *m.*, **Taschenkämmchen,** *n.* pettine da tasca — **Taschenmesser,** *n.* coltello a serramanico — **Taschenmuskel,** *m.* muscolo marsupiale, *m.* — **Taschenspiegel,** *m.* specchietto da tasca, *m.*

Tas'chenspiel, *n.* giuoco di prestigio, di bussolotti — **Taschenspieler,** *m.* giocoliere, prestigiatore, *m.* — **Taschenspielerbüchse,** *f.* bossolo da giocoliere, *m.* — **Taschenspielerei, Taschenspielerkunst,** *f.* giuoco di prestigio, di mano, *m.*

Taschen'tuch, (s, "er) *n.* fazzoletto da naso, *m.* pezzuola, *f.* — **Taschenuhr,** *f.* orologio da tasca, *m.* — **Taschenwörterbuch,** *n.* dizionario tascabile, *m.*

Täsch'ner, (s, -) *m.*, valigiaio, *m.* — **Täschnerarbeit,** *f.* lavoro di valigiaio, *m.*

Tasma'nien, Tasma'nienland, (-s) *n.* Tasmania, *f.*

Täß'chen, (s, -) *n.* tazzetta, tazzina, *f.*

Tas'se, (-, n) *f.*, tazza — *eine T. Kaffee,* una t. di caffè.

Tastatur', (-, en) *f.*, tastiera, *f.*

Tast'bar, *agg.* palpabile.

Ta'ste, (-, n) *f.*, tasto, *m.* — **tasten,** *v. tr.* tastare, palpare — **Tasten,** (-s), *n.* tastamento, *m.*

Tastenbrett, (es, er) *n.* tastiera, *f.*

Tastsinn, (s) *m.* tatto, *m.*

Tat, (-, en) *f.*, fatto, atto, *m.*, azione, *f.*, gesto, *m.* — *zur Tat schreiten,* mettere in opera, mandare ad effetto — *auf frischer Tat, auf der Tat ertappen,* cogliere in flagrante — *in der Tat,* infatti — *nach geschehener Tat,* a cose fatte — *einem mit Rat und Tat beistehen,* assistere uno coll'opera e col consiglio — *ein Mann der T.,* un uomo d'azione — *durch die Tat beweisen,* dimostrare coi fatti — *Napoleons Taten,* le gesta di Napoleone — *nach der T. ist jeder klug,* del senno di poi son piene le fosse — *wie die Tat, so der Lohn,* chi la fa l'aspetti — **Tatbestand,** (es, "e) *m.* fattispecie, *f.* — **Tatbeweis,** (es, e) *m.* prova di fatto — **tatenreich,** *agg.* ricco di azioni, glorioso — **Täter,** (s, -) *m.* autore, *m.* — **Täterin,** (-, nen) *f.* autrice, *f.* — **tätig,** *agg.* attivo, *avv.* attivamente — *an einer Zeitung tätig sein,* lavorare ad un giornale — *als Makler tätig sein,* fare il sensale — **Tätigkeit,** *f.* attività, *f.* — *in T. setzen,* mettere in attività, attivare — **Tatkraft,** *f.* forza, energia, *f.* — **tatkräftig,** *agg.* energico — **tatkundig,** *agg.* notorio, manifesto — **tätlich,** *agg.* effettivo; *avv.* effettivamente — *sich tätlich an einem vergreifen,* mettere le mani addosso a uno — **Tätlichkeit,** (-, en) *f.* via di fatto, *f.*, violenza, *f.* — *zu Tätlichkeiten greifen,* passare a vie di fatto — *von Drohungen zu Tätlichkeiten übergehen,* passare dalle minacce ai fatti.

Tatar, (en) *n.* tartaro (uomo o cavallo).

Tatauieren, *v. tr.* tatuare.

Tatauierung, (-, en) *f.* tatuaggio, *m.*

Tätowie'ren, (s) *v. tr.*, tatuare — **Tätowierung,** *f.* tatuaggio, *m.*

Tatsache, *f.* fatto, *m.* — *eine bombenfeste T.,* un fatto che non si può smentire — **tatsächlich,** *agg.* positivo, reale, effettivo; *avv.* in realtà — **Tatsächlichkeit,** *f.* effettività, realtà, *f.*

Tät'scheln, *v. tr.* carezzare, palpeggiare.

Ta'tze, (-, n) *f.* zampa, branca, *f.* — **tatzenförmig,** *agg.* in forma di zampa.

Tau, (-es, e) *n.*, cavo, *m.* gomena, *f.* — *sämtliche Taue,* cordami.

Tau, (-es) *m.*, rugiada, *f.* — *mit T. benetzen,* irrorare, bagnare di rugiada.

Taub, *agg.* sordo (*auf einem Ohr,* di un orecchio); vuoto — *sich taub stellen,* fare il sordo — *tauben Ohren predigen,* predicare al deserto — *taub gegen die Vernunft,* sordo alla ragione — *gegen jemandes Bitten taub sein, bleiben,* restar sordo alle preghiere di qualcuno.

Täub'chen, (s, -), *n.* piccioncino, *m.*

Tau'be, *f.* (*pl* Tauben), piccione, colombo, *m* colomba, *f.* — *wilde Taube*, palombo, colombaccio — *wo Tauben sind, da fliegen Tauben zu*, la roba va alla roba — *warten daß einem die gebratenen Tauben in den Mund fliegen*, aspettare che le lasagne ci piovano in bocca — **Taubenei**, *n.* uovo di piccione, *m.* — **taubenfarben**, *agg.* colombino — **Taubenhaus**, *n.* colombaia, piccionaia, *f.* — **Taubennest**, *n.* nido di piccione, *m.* — **Taubenschlag**, *m.* colombaia, *f.* — **Taubenzucht**, *f.* allevamento di colombi, *m.*

Tau'ber, Täu'ber(ich), *m.* (-s), colombo, piccione maschio, *m.*

Taub'heit, *f.* sordità, insensibilità, *f.*

Taub'nessel, *f.* ortica morta, *f.*

Taub'stumm, *agg.* sordo e muto — *die Taubstummen*, i sordomuti — **Taubstummheit**, *f.* sordomutismo, *m.*

Tau'chen, *v. a.* tuffare, immergere (nell'acqua), intingere — *sich tauchen*, tuffarsi (nell'acqua) — **Tauchen**, *n.* tuffo, *m.* sommersione, *f.* — **Taucher**, *m.* (-s), marangone, palombaro, mergo, *m.*

Tau'en, *v. a.* tonneggiare — **tauen**, *v. imp.*, *es taut*, la rugiada cade, dighiaccia.

Tau'ende, *n.* capo d'una fune.

Tauf'akt, *m.* battesimo, *m.* — **Taufbecken**, *n.* battistero, fonte battesimale, *m.* — **Taufbund**, *m.* alleanza battesimale, *f.*

Tau'fe, *f.* (*pl.* Taufen), battesimo, *m.* — *aus der Taufe heben, über die Taufe halten*, tenere a battesimo, al sacro fonte — **taufen**, *v. a.* battezzare, dare il battesimo — *Wein taufen*, annacquare il vino — *ein getaufter Jude*, un ebreo convertito.

Täu'fer, *m.* (-s), battezzatore, battezzante.

Tauf'formel, *f.* parole del battesimo, *f. pl.* — **Taufgebühr**, *f.*, **Taufgeld**, *n.* propina, *f.* — **Taufgewand**, *n.* stola battesimale, *f.* — **Taufkleid**, *n.* veste battesimale, *f.*

Täuf'ling, *m.* (-s, *pl.* Täuflinge), figliuccio, battezzando, *m.*

Tauf'name, *m.* nome di battesimo, *m.* — **Taufpate**, *m.* padrino, compare, santolo, *m.* — **Taufpatin**, *f.* madrina, comare, *f.* — **Taufregister**, *n.* elenco de' battesimi, *m.* — **Taufschein**, *m.* fede di battesimo, *f.* — **Taufzeuge**, *m.* (V. Taufpate) — **Taufzeugin**, *f.* (V. Taufpatin) — **Taufzeugnis**, *n.* fede battesimale, *f.*

Tau'gen, *v. n.* valere, servire, essere buono, idoneo, giovare — *wozu soll dies taugen?* a che servirà ciò? — *zu etwas taugen*, servire a qc. — *das taugt nicht für mich*, ciò non mi conviene non mi va.

Tau'genichts, *m.* (*pl.* Taugenichtse), fannullone, disutilaccio, soggettaccio, *m.*

Taug'lich, *agg.* atto, buono, idoneo, acconcio — **Tauglichkeit**, *f.* idoneità, attitudine, capacità, *f.* valore, *m.*

Tau'ig, *agg.* rugiadoso.

Tau'mel, *m.* (-s), vacillamento, barcollamento, *m.* ebbrezza, vertigine, *f.* — **taumelig**, *agg.* vacillante, vertiginoso — **taumeln**, *v. n.* (s), barcollare, vacillare, andare a onde.

Tausch, *m.* (-es, *pl.* Tausche), cambio, baratto, *m.* permuta, *f* — **tauschen**, *v. a.* cambiare, barattare, permutare — *ich möchte nicht mit Dir tauschen*, non vorrei essere ne' tuoi panni, al tuo posto

Täu'schen, *v. a.* deludere, illudere, ingannare — *die Sinne täuschen uns oft*, i sensi ci fanno spesso illusione — *sich täuschen*, ingannarsi — *in seinen Hoffnungen, Erwartungen getauscht werden*, rimanere deluso nelle sue aspettazioni — **täuschend**, *agg.* illusorio, apparente — *täuschend ähnlich*, [illegible] — *einander täuschend ähnlich sehen*, rassomigliarsi come due goccie d'acqua — **Tauscher**, *m.* (-s), barattore, *m* — **Täuscher**, *m.* (-s), ingannatore, impostore, *m.* — **Tauscherei**, *f.* (*pl.* Tauschereien), cambio, baratto, *m.* — **Tauschhandel**, *m.* traffico di cambio, di baratto, *m.* compra-vendita, *f.* — **Tauschhändler**, *m.* barattatore, rigattiere, *m.*

Tau'schlägerei, *f.* corderia, *f.*

Tausch'recht, *n.* 1) diritto di cambio di baratto, *m.*; 2) legislazione intorno alle permute, alle compre e vendite, *f*

Täu'schung, *f.* (*pl.* Täuschungen) illusione, *f.* errore, inganno, *m.*

Tausch'vertrag, *m.* trattato di scambio, *m.* — **tauschweise**, *avv.* a baratto, a titolo di cambio.

Tau'send, *num.* mille — *zwei tausend*, due mila — *zu tausenden*, a migliaia, in folla — **Tausend**, *n.* (-s, *pl.* Tausende), migliaio, *m.* — *ei Tausend!* cospetto! — *tausend Meilen weit*, le mille leghe lontano — **tausendarmig**, *agg.* a mille braccia — **Tausender**, *m.* (-s), migliaio, biglietto da mille, *m.* — **tausenderlei**, *agg.* di mille sorta — **tausendfach, tausendfältig**, *agg.* mille volte tanto, millecuplo — **Tausendfuß**, *m.* millepiedi, centogambe, *m.* scolopendra, *f.* — **tausendjährig**, *agg.* millenario — **Tausendkünstler**, *m.* stregone, mago, prestigiatore, giullaro, *m.* — **tausendmal**, *avv.* mille volte, le mille volte — **tausendmalig**, *agg.* mille volte ripetute — **tausendsackerment!** *int.* sacramento! Dio sagrato! — **Tausendschön(chen)**, amaranto *m* margheritina

ritina, *f.* — **tausendste,** (der, die das) *num.* millesimo — *fig., vom Hundertsten aufs Tausendste kommen,* saltare di palo in frasca — **Tausendstel,** (s, -) *n.* millesimo (frazione) *m.*
Tautologie', (-, n) *f.*, tautologia, *f.*
Tau'tropfen, *m.* gocciola di rugiada *f.*
Tau'werk, *n.* manovra, *f.*, sartiame, *m.*
Tau'weiter, *n.* disgelo, *m.* — **Tauwind,** *m.* vento australe, *m.*
Taxameter, (s, -) *m.* tassametro, *m.*
Taxation, (-, en) *f.*, stima, tassazione — **Taxator,** (-s, en) *m.*, stimatore, tassatore, *m.*
Ta'xe, (-, n) *f.*, tassa, contribuzione, *f.*, calmiere, *m.* — **Taxi,** (s, s) *n.* tassì *m.* — **taxieren,** *v. tr.* stimare, tassare — **Taxierer,** *m.* stimatore, *m.*
Ta'xus(baum), *m.* (Bot.) tasso, *m.* — **Taxwert,** *m.* valore di stima, *m.*
Tech'nik, *f.* tecnica, *f.* — **Techniker,** (s, -) *m.*, tecnico, *m.* — **technisch,** *agg.* tecnico — **Technikum,** (s, -ken) [illegible] tecnico, *m.* — **Technologie,** *f.* tecnologia, *f.* — **technologisch,** *agg.* tecnologico.
Te'ckel, (s, -) *m.*, (cane) bassotto, *m.*
Tee, (-s) *m.*, tè, *m.* — **Teebaum,** *m.* pianta del tè, *m.* — **Teeblatt,** *n.* foglia di tè, *m.* — **Teebrett,** *m.* vassoio, *m.* — **Teegesellschaft,** *f.* riunione per prendere il tè, *f.* — **Teekanne,** *f.* teiera *f.* — **Teekessel,** *m.* teiera *f.*; *fig.* babbeo *m.* — **Teelöffel,** *m.* cucchiaino da tè, *m.* — **Teemaschine,** *f.* macchina da tè, *f.*
Teer, (-es, e) *m.*, catrame, *m.* — *Teer brennen,* fare il catrame — *mit Teer bestreichen,* incatramare — **teeren,** *v. tr.* incatramare — **Teeren,** (-s) *n.*, catramatura, *f.* — **teericht, teerig,** *agg.* simile al catrame; della natura del catrame, imbrattato di catrame, *f.* — **Teerose,** (-, n) *f.* rosa tea, *f.* — **Teerwasser,** *n.* acqua di catrame, *f.* — **Teeseife,** (-, n) *f.* sapone al catrame, *m.*
Tee'stoff, *m.* teina, *f.* — **Teesieb,** *n.* passatè, *m.* — **Teestunde,** *f.* ora del tè, *f.* — **Teetasse,** *f.* tazza da tè, *f.* — **Teetopf,** *m.* bricco da tè, *m.*
Teich, (-es, e) *m.*, stagno, vivaio, *m.* — **Teichfischerei,** *f.* pesca di stagno, *f.* — **Teichwasser,** *n.* acqua di stagno.
Teig, (-es, e) *m.*, pasta, *f.* — **teigicht, teigig,** *agg.* pastoso — *teigig werden,* appastarsi; (frutta) ammezzire — **Teigigkeit,** *f.* pastosità, *f.*
Teigwaren, *f. pl.* paste alimentari, *f. pl.*
Teil, (-s, e) *m.*, parte, porzione, *m.* — *durch Losen bestimmter Teil,* lotto — *zum Teil,* in parte — *ein guter Teil,* una buona parte — *zu gleichen Teilen,* in parti uguali — *ich meinesteils,* io per parte mia — *größtenteils,* per la maggior parte — *teilhaben, teilnehmen an,* avere parte, partecipare a, essere partecipe di qc. — *zuteil werden,* toccare in sorte, (Giur.) essere devoluto — *er hat seinen Teil bekommen,* ha avuto la sua parte — *teils..., teils...,* in parte..., in parte.... — *einesteils..., anderenteils...,* da una parte..., dall'altra..., (*Giur.*) *der klagende Teil,* l'attore — (*Giur.*) *der verklagte Teil,* il convenuto — **teilbar,** *agg.* divisibile — **Teilbarkeit,** *f.* divisibilità, *f.*
Teil'chen, (s, -) *n.*, particella, *f.*
Tei'len, *v. tr.* dividere, spartire — *in zwei gleiche Teile teilen,* dimezzare, smezzare — *sich teilen,* dividersi, spartirsi — *die Stimmen waren geteilt,* i voti erano discordi — **Teiler,** (s, -) *m.*, divisore, partitore, *m.* — **Teilerfolg,** (s, e) *m.* successo parziale, *m.* — **Teilhaber,** (s, -) *m.*, (con)socio, *m.* — **Teilhaberin,** *f* (con)socia, *f.*
Teil'haft(ig), *agg.* compartecipe, interessato; complice — *teilhaft sein,* partecipare (a, di) — *teilhaft werden,* toccare, avere in sorte — **Teilhaftigkeit,** *f.* compartecipazione, *f.*
Teilkreis, (es, e) *m.* cerchio graduato.
Teilladung, (-, en) *f.* (*Arm.*) carica ridotta *f.*
Teil'nahme, (-) *f.* partecipazione, (a, *an* + *dat.*) *f.* complicità, *f.* — **teilnahmlos,** *agg.* indifferente, *avv.* indifferentemente — **Teilnahmlosigkeit,** *f.* indifferenza, *f.* — **teilnahmvoll,** *agg.* compassionevole — **teilnehmen,** *v. intr.* prendere parte, partecipare (a, *an* + *dat.*) — **teilnehmend,** *agg.* compassionevole, affettuoso, pietoso, simpatico — **Teilnehmer,** (s, -) *m.*, interessato, *m.* partecipe; (*Tel.*) utente, *m.*
Teils, *avv.* in parte.
Teilscheibe, (-, n) *f.* disco graduato, *m.*
Tei'lung, (-, en) *f.*, divisione, distribuzione, (Meco. Fis.) graduazione, *f.*
Teilungsartikel, *m.* articolo partitivo, *m.*
Teilungsvertrag, *m.* contratto di spartizione, *m.*
Teilungszeichen, *n.* segno di divisione, *f.*
Teil'weise, *agg.* parziale; *avv.* parzialmente, in più parti; (Com.) rateale, a rate.
Teil'zahl, *f.* quoziente, *m.* — **Teilzahlung,** *f.* acconto, *m.*, rata, *f.*, pagamento parziale, *m.*
Teint, (-s) *m.*, carnagione, cera, *f.*
Telegramm, (-s, e) *n.*, telegramma *m.* — *Telegramm mit telegraphischer Emp-*

fanfaanzeige, telegramma con risposta — **Telegrammformular**, *n.* formulario per telegramma, *m.* — **Telegrammgebühr**, *f.* tassa per i telegrammi, *f.*

Telegraph', *m.* (-en, *pl.* Telegraphen), telegrafo, *m.* — *unterseeischer Telegraph*, cavo sottomarino, *m.* — **Telegraphenagent**, *m.* agente del telegrafo, *m.* — **Telegraphenamt**, *n.* ufficio telegrafico, *m.* — **Telegraphenbeamte**, *m.* ufficiale telegrafico, telegrafista, *m.* — **Telegraphenbureau**, *n.* ufficio telegrafico, *m.* — **Telegraphendienst**, *m.* servizio telegrafico, *m.* — **Telegraphendraht**, *m.* filo telegrafico *od.* filo conduttore, *m.* — **Telegraphengebühr**, *f.* tassa per i telegrammi, *f.* — **telegraphenlagernd**, *agg.* fermo ufficio telegrafico — **Telegraphenlinie**, *f.* linea telegrafica, *f.* — **Telegraphenstange**, *f.* palo telegrafico, *m.* — **Telegraphenstation**, *f.* stazione telegrafica, *f.*

Telegraphie', *f.* telegrafia, *f.* — **telegraphieren**, *v. a.* telegrafare — **telegraphisch**, *agg.* und *avv.* telegrafico — *auf telegraphischem Wege*, per telegrafo — **Telegraphist**, *m.* (-en, *pl.* Telegraphisten), telegrafista, *m.* und *f.*

Teleologie', *f.* teleologia, *f.* — **teleologisch**, *agg.* teleologico.

Telephon', *n.* (-s, *pl.* Telephone), telefono, *m.* — **Telephonant**, *m.* telefonante, *m.* — **telephonieren**, *v. a.* telefonare — **telephonisch**, *agg.* telefonico — *telephonische Verbindung*, comunicazione telefonica.

Teleskop', *n.* (-s, *pl.* Teleskope), telescopio, *m.* — **teleskopisch**, *agg.* telescopico.

Tel'ler, *m.* (-s), tondo, tondino, piatto, piattello, tagliere, *m.* — *Teller der Hand*, palma della mano — *ein Teller voll*, un piatto (pieno, colmo) — *flacher Teller*, tondo, tondino, piattello — *tiefer Teller*, tondo da minestra, scodella — **Tellerbrett**, *n.* piattaia, *f.*

Tel'lerchen, *n.* (-s), piattino, *m.*

Tel'lerförmig, *agg.* in forma di piatto, tondo.

Tel'lerlecker, *m.* leccapiatti, parassita, ghiottone, *m.*

Tellu'rium, *n.* (*pl.* Tellurien), tellurio, *m.*

Tem'pel, *m.* (-s), tempio, *m.* — **Tempelbau**, *m.* costruzione d'un tempio, *f.* — **Tempeldienst**, *m.* ufficio divino, *m.* — **Tempelherr**, **Tempelritter**, *m.* Templare, *m.* — **Tempelhof**, *m.* cortile del tempio, *m.* — **Tempelräuber**, **Tempelschänder**, *m.* sacrilego, *m.*

Tem'pera, *f.* tempera, pittura a guazzo, *f.* — **Temperafarbe**, *f.* colore a tempera, *m.* — **Temperagemälde**, *n.* (dipinto a) guazzo, *m.*

Temperament', *n.* (-es, *pl.* Temperamente), temperamento, carattere, *m.* natura, indole, *f.* — **Temperamentsfehler**, *m.* vizio di temperamento, vizio costituzionale, *m.* — **Temperamentsmensch**, *m.* uomo di carattere, *m.* — **temperamentvoll**, *agg.* focoso, irascibile, di sangue caldo.

Temperatur', *f.* (*pl.* Temperaturen), temperatura, *f.* — **Temperaturerhöhung**, *f.* elevamento, aumento di temperatura, *m.* — **Temperaturerniedrigung**, *f.* abbassamento, *m.* diminuzione, *f.* (di temperatura) — **Temperaturschwankung**, *f.* oscillazione della temperatura, *f.* — **Temperaturwechsel**, *m.* cambiamento di temperatura, *m.*

Temperenz'ler, *m.* affigliato ad una società di temperanza, *m.* — **temperieren**, *v. a.* temperare, moderare, raffrenare — **Temperiermesser**, *n.* coltello per i colori, *m.*

Temp'ler, *m.* (-s), Templare, *m.* — **Templerorden**, *m.* ordine dei Templari, *m.*

Tem'po, *m.* (-s), tempo, *m.* misura, *f.* — **Temporalien**, *n. pl.* temporalità, *f. pl.* possedimenti secolari, *m. pl.*

Temporär', *agg.* temporaneo — **temporisieren**, *v. n.* temporeggiare.

Tendenz', *f.* (*pl.* Tendenzen), tendenza, propensione, inclinazione, *f.* fine, *m.* — **tendenziös**, *agg.* che ha una tendenza — **Tendenzler**, *m.* chi opera guidato da una tendenza, sotto il dominio d'una tendenza, d'un proposito fisso, *m.* — **tendenziös**, *agg.* che ha una tendenza — **Tendenzroman**, *m.* romanzo a tesi, a tendenza, *m.* — **Tendenzstück**, *n.* dramma a tesi, *m.*

Ten'der, *m.* (-s), tender, furgone, serbatoio del carbone, *m.*

Ten'ne, *f.* (*pl.* Tennen), aia, *f.*

Ten'nis, *f.* tennis, *m.* — **Tennisbekleidung**, *f.* costume per *od.* da tennis, *m.* — **Tennisklub**, *m.* Società Tennis, *f.* — **Tennisnetz**, *n.* rete del tennis, *f.* — **Tennisschläger**, *m.* giuocatore di tennis, *m.* — **Tennisschuhe**, *f.* scarpe da tennis, *f. pl.* — **Tennisspiel**, *n.* gioco del tennis, *m.*

Tenor', *m.* (-s, *pl.* Tenöre), tenore, *m.* — **Tenorgeige**, *f.* viola da braccio, *f.* — **Tenorist**, *m.* (-en, *pl.* Tenoristen), tenore, tenorista, *m.* — **Tenorstimme**, *f.* voce di tenore, *f.*

Tep'pich, *m.* (-e, *pl.* Teppiche), tappeto, strato, *m.* — **Teppicharbeit**,

f. tappezzeria, arazzeria, *f.* — **Teppichfabrikant**, *m.* fabbricante di tappeti, *m.* — **Teppichhändler**, *m.* mercante di tappeti, *m.* — **Teppichmacher, Teppichweber**, *m.* tappezziere, *m.* — **Teppichwirkerei**, *f.* manifattura di tappeti, *f.*

Termal'quelle, *f.* sorgente termale, *f.* — **Termalwasser**, *n.* acqua termale, *m.*

Termin', *m.* (-es, *pl.* Termine), termine, tempo prefisso, *m.* — *äußerster Termin*, termine estremo.

Ter'minushôtel, *n.* hôtel Terminus, *m.*

Termin'verlängerung, *f.* proroga-zione, *f.* — **terminweise**, *avv.* a termine.

Ter'ne, *f.* (*pl.* Ternen), terno, *m.*

Terpentin', *n.* (-s), trementina, *f.* — **terpentinartig**, *agg.* terebentinaceo — **Terpentinöl**, *n.* olio di trementina, *m.* acquaragia, *f.*

Terrakot'tafabrik, *f.* fabbrica di terracotta, *f.*

Terrain', *n.* (-s, *pl.* Terrains), terreno, *m.* — **Terrain gesellschaft**, *f.* società per la compra e vendita di terreni, *f.*

Terras'se, *f.* (*pl.* Terrassen), terrazzo, terrazzino, rialto, *m.* alzata, *f.* — **terrassenförmig**, *agg.* in forma di terrazzo, di rialzo — **Terrassentreppe**, *f.* scala che conduce alla terrazza, *f.* — **terrassieren**, *v. a.* disporre a terrazze.

Terri'ne, *f.* (*pl.* Terrinen), terrina, zuppiera, *f.* — **Terrinenlöffel**, *m.* cucchiaione da minestra, *m.*

Territorial', *agg.* territoriale — **Territorialrecht**, *n.* diritto territoriale, *m.* — **Territorium**, *n.* (-s, *pl.* Territorien), territorio, *m.*

Terrorisie'ren, *v. a.* terrorizzare — **Terrorismus**, *m.* terrorismo, *m.* — **Terrorist**, (-en, *pl.* Terroristen), terrorista, *m.*

Ter'tia, *f.* terza classe dei ginnasi tedeschi, *f.* — **Tertianer**, *m.* (-s), scolaro di Tertia, *m.*

Ter'tie, *f.* (*pl.* Tertien), terza, *f.*

Ter'zie, *f.* (*kleine Terzie*), (Mus.) semitono, *m.*

Terzerol', *n.* (-s, *pl.* Terzerole), terzeruolo, *m.* terzetta, *f.*

Terzett', *n.* (-es, *pl.* Terzette), terzetto, trio, *m.* — **Terzine**, *f.* (*pl.* Terzinen), terzina, *f.* terzetto, *m.* rima terza, *f.*

Test, *m.* (-es, *pl.* Teste), coppella, *f.*

Testament', *n.* (-es, *pl.* Testamente), testamento, *m.* — *ohne Testament sterben*, morire intestato — **testamentarisch**, *agg.* testamentario — **Testamentserbe**, *m.* erede testamentario, *m.* — **Testamentsvollstrecker**, *m* esecutore testamentario, *m.*

Testat', *n.* (-s, *pl.* Testate), certificato di frequenza accademico, universitario, *m.* — **Testator**, *m.* (-s, *pl.* Testatoren), testatore, disponente, *m.* — **testieren**, *v. a.* testare, far testamento, certificare — *sich testieren lassen*, farsi dare la firma di frequenza (V. Testat) — **Testierer**, *m.* (-s), testatore, *m.*

Testi'kel, *f.* testicolo, *m.*

Teu'er, *agg.* e *avv.* caro, prezioso, dispendioso, costoso, di gran prezzo o valore — *teurer werden*, rincarare, crescer di prezzo — *sehr teuer sein*, costar salato — *etwas teuer bezahlen müssen*, pagarla salata — *zu teuer bezahlen*, soprappagare — *hier ist guter Rat teuer*, il caso è difficile — *teuere Zeit*, tempo di carestia — *hoch und teuer versprechen*, promettere solennemente — *hoch und teuer schwören*, giurare come un rinnegato — *das wird ihm teuer zu stehen kommen*, questo gli costerà caro o salato — **teuer**, *agg.* caro, diletto, amato — *teurer Freund!* caro amico! — *bei allem was uns teuer ist*, per quanto ci è caro, ci è sacro — **Teu(e)rung**, *f.* (*pl.* Teuerungen), carestia, penuria, *f.*

Teu'fel, *m.* (-s), diavolo, demonio, *m.* — *der Teufel!* diavolo! — *zum Teufel!* corpo d'un diavolo! — *pfui Teufel!* corpo di Bacco! — *den Teufel im Leibe haben*, avere il diavolo in corpo — *plagt dich der Teufel? bist du des Teufels?* sei divenuto matto? — *ein armer Teufel*, un povero diavolo — *des Teufels Küche*, la casa del diavolo — *geh zum Teufel! hol dich der Teufel!* va al diavolo, va in malora! — *ein Teufel von einem Weibe*, un diavolo di donna, una diavolessa — *das muß mit dem Teufel zugehen*, il diavolo ci ha messo la coda — *ich frage den Teufel danach*, non me ne importa nulla — *sein ganzes Vermögen ist zum Teufel*, tutte le sue sostanze sono andate al diavolo — *man soll den Teufel nicht an die Wand malen*, non ischerzar coll'orso se non vuoi esser morto — **Teufelantell**, *m.* la parte del diavolo, *f.*

Teu'felchen, *n.* (-s), diavoletto, *m.* — **Teufelei'**, *f.* (*pl.* Teufeleien), diavoleria, *f.*

Teu'felsbanner, *m.* **Teu'felsbeschwörer**, *m.* esorcista, scongiuratore, *m.* — **Teufelsbeschwörung**, *f.* esorcismo, *m.* — **Teufelskerl**, *m.* pezzo di diavolo, *m.* — **Teufelskind**, *n.* diavolino, *m.* — **Teufelskraft**, *f.* forza del diavolo, *f.* — **Teufelskunst**, *f.* arte diabolica, diavoleria, *f.* — **Teufelslärm**, *m.* baccano indiavolato, diavoleto, *m.* casa del diavolo, *f.* — **Teufelslist**, *f.* astuzia diabolica, *f*

— **Teufelsstreich,** *m.* tiro, colpo diabolico, brutto tiro, *m.* — **Teufelsweib,** *n.* diavolessa, *f.* — **Teufelswerk,** *n.* opera diabolica, diavoleria, *f.*

Teuf'lisch, *agg.* diabolico, infernale.

Teuto'nen, *m. pl.* Teutoni, *m. pl.* — **teutonisch,** *agg.* teutonico.

Text, *m.* (-es, *pl.* Texte), testo, *m.* parole, *f. pl.* scrittura, *f.* — *Operntext,* libretto — *fig., jm. den Text lesen,* cantare la zolfa a qd., sonarla a qd. — *nur weiter im Texte!* andiamo innanzi! tiriamo avanti! — *aus dem Texte kommen,* imbrogliarsi, perdere il filo del discorso — *Anmerkung unter dem Texte,* nota a piè di pagina — **Textbuch,** *n.* libro di testo, *m.*

Textil'industrie, *f.* industria tessile, *f.*

Text'gemäß, text'mäßig, *agg.* testuale — **Textworte,** *n. pl.* parole testuali, *f. pl.*

Thea'ter, *n.* (-s), teatro, *m.* — **Theateragent,** *m.* agente di teatro *m.* — **Theaterbillet,** *n.* biglietto di teatro, *m.* — **Theaterdekorateur,** *m.* attrezzista, *m.* — **Theaterdichter,** *m.* autore drammatico, *m.* — **Theaterdiener,** *m.* attrezzista, *m.* — **Theaterdirektor,** *m.* direttore di teatro, *m.* — **Theatergarderobe,** *f.* guardaroba teatrale, *f.* — **Theaterregisseur,** *m.* scenario, *m.* — **Theatersaison,** *f.* stagione teatrale, *f.* — **Theaterstück,** *n.* opera drammatica, *f.* — **Theaterzettel,** *m.* avviso teatrale, cartellone, *m.*

Theatra'lisch, *agg.* teatrale.

The'ma, *n.* (-s, Themata), tema, soggetto, argomento, *m.* — **thematisch,** *agg.* tematico.

The'mis, *f.* Temi, *f.*

Them'se, *f.* Tamigi, *m.*

The'obald, *nom. m.* Teobaldo, *m.*

The'odor, *nom. m.* Teodoro, *m.*

Theo'dorich, *nom. m.* Teodorico, *m.*

Theolog', *m.* (-en, *pl.* Theologen), teologo, *m.* — **Theologie,** *f.* teologia, *f.* — **theologisch,** *agg.* teologico.

Theore'tiker, *m.* (-s), teoretico, *m.* — **theoretisch,** *agg.* teoretico — **Theorie,** *f.* (*pl.* Theorien), teoria, teorica, *f.*

Theosophie', *f.* teosofia, *f.*

Therapeut', *m.* (-en, *pl.* Therapeuten), terapeuta, *m.* — **Therapeutik,** *f.* terapeutica, *f.* — **therapeutisch,** *agg* terapeutico.

There'se, *nom. f.* Teresa, *f.*

Thermal'bäder, *n. pl.*, **Ther'men,** *f. pl.* terme, *f. pl.* — **Thermencharakter,** *m.* natura, carattere bollente, iroso, vulcanico

Thermome'ter, *m.* (-s), termometro, *m.* — **thermometrisch,** *agg.* termometrico.

Thermoskop', *n.* (-s, *pl.* Termoskope), termoscopio, *m.*

The'se, *n.* tesi, *f.* — **Thesenstück,** *n.* brano d'una tesi, *m.*

Tho'mas, *nom. m.* Tommaso, *m.*

Thron, *m.* (-es, *pl.* Throne), trono, soglio, *m.* — *den Thron besteigen,* salire al trono — **Thronbesteigung,** *f.* avvenimento al trono, *m.* — **Thronbewerber,** *m.* pretendente al trono, *m.*

Thro'nen, *v. n.* risiedere, aver seggio, governare.

Thron'erbe, *m* erede al trono, *m.* — **Thronfolge,** *f.* successione al trono, *f.* — **Thronhimmel,** baldacchino, *m.* — **Thronsaal,** *m.* sala del trono, *f.* — **Thronstufe,** *f.* scalino del trono, *m.*

Thü'ringen, *n.* (-s), Turingia, *f.* — **Thüringer,** *m.* (-s), Turingio, *m.* — **Thüringerwald,** *m.* foresta di Turingia, *f.* — **thüringisch,** *agg.* turingio.

Ti'ber, *f.* (-s), Tevere, *m.*

Ti'bet, *m.* (-s), stoffa di lana del Tibet, *f.*

Tick, *m.* (-s), colpo leggiero, grillo, ghiribizzo, *m.* — **ticken,** *v. n.* ticchettare.

Tief, *agg.* profondo, basso — *im tiefsten Innern,* nel fondo del cuore — *tiefste Nacht,* fitta notte — *tiefe Demut,* grande umiltà — *rief fühlen,* sentire profondamente — *tiefe Achtung, Ehrfurcht,* profondo, sommo rispetto — *tiefer Sinn,* senso profondo — *tiefes Geheimnis,* profondo mistero — *tief hinein,* molto addentro — *tiefer Teller,* piatto profondo — *tiefstes Elend,* estrema miseria — *tiefer Haß,* odio inveterato — *tiefe Stimme,* voce bassa — *tief nach Süden,* giù verso il sud — *tiefe Trauer,* profondo lutto — *im tiefsten Winter,* nel cuore dell'inverno — *im tiefsten Innern,* nel fondo del cuore — *in tiefer Nacht,* nel colmo della notte — *tief gebeugt,* molto abbattuto — *tief bewegt,* molto commosso — *sich tief verbeugen,* fare un profondo inchino — *tief liegende Augen,* occhi incavati — *tiefes Rot, Blau,* rosso, azzurro carico — *in tiefen Gedanken sein,* essere immerso in pensieri — *tief in den Wald hineingehen,* inoltrarsi nella selva — *tief in Schulden stecken,* affogar nei debiti — *in tiefen Schlaf versinken,* addormentarsi profondamente — *den Hut tief in die Augen drücken,* calcare il cappello sugli occhi — *zu tief ins Glas sehen,* alzar la gloria, il gomito — *tief in der Patsche sein,* essere in un grande impiccio.

Tief'äugig, *agg.* che ha gli occhi incavati, infossati — **tief bewegt,** *agg.*

profondamente commosso — **tiefblau**, *agg.* azzurro carico, scuro — **Tiefblick**, *m.* penetrazione, *f.* ingegno acuto, *m.* — **tiefdenkend**, *agg.* profondo, di una grande penetrazione — **tiefdunkel**, *agg.* scuro profondo, buio pesto.

Tie'fe, *f.* (*pl.* Tiefen), profondità, intensità, *f.* — *Mensch ohne Tiefe*, uomo superficiale — *in die Tiefe steigen*, scendere all'imo.

Tief'eb(e)ne, *f.* basso piano, *m.* bassi piani, *m. pl.*

Tie'fen, *v. a.* approfondare, scavare a fondo.

Tief'gang, *m.* profondità d'immersione.

Tief'liegend, *agg.* posto in fondo *opp.* basso — *tiefliegende Augen*, occhi incavati, infossati, *m. pl.*

Tief'sinn, *m.* profondità di pensieri, malinconia, *f.* — **tiefsinnig**, *agg.* meditabondo; malinconico, penetrante.

Tief'wasserstand, *m.* magre, *f. pl.*

Tie'gel, *m.* (-s), crogiuolo, padellino, tegame, *m.*

Tier, *n.* (-es, *pl.* Tiere), animale, bestia, *f.* bruto, *m.* — *vierfüßiges Tier*, quadrupede — *du dummes Tier!* bestia! bestiaccia che sei! — **Tieranbeter**, *m.* zoolatra, *m.* — **Tieranbetung**, *f.* zoolatria, *f.* — **Tierarzneikunde**, *f.* veterinaria, *f.* — **Tierarzneischule**, *f.* scuola di veterinaria, *f.* — **Tierarzt**, *m.* veterinario, *m.* — **Tierbändiger**, *m.* domadore di belve, *m.* — **Tierbändigerblick**, *m.* lo sguardo fisso del domatore di belve, *m.*

Tier'chen, *n.* (-s), animaletto, *m.* bestiuola, bestiolina, *f.*

Tier'dienst, *m.* zoolatria, *f.* — **Tierfreund**, *m.* amico degli animali, *m.* — **Tiergarten**, *m.* giardino zoologico, *m.* — **Tiergestalt**, *f.* figura d'animale, *f.* — **Tierhaus**, *n.* serraglio di belve, *m.* — **Tierhetze**, *f.* caccia forzata, *f.* — **Tierheilkunde**, **Tierheilkunst**, *f.* zooiatria, *f.*

Tie'risch, *agg.* animale, animalesco, brutale, bestiale — *in tierischer Weise*, animalescamente — *tierisches Wesen*, bestialità, *f.*

Tier'kenner, *m.* zoologo, *m.* — **Tierkreis**, *m.* zodiaco, *m.* — **Tierkunde**, **Tierlehre**, *f.* zoologia, *f.* — **Tierleben**, *n.* vita animale, *f.* — **Tierlehre**, zoologia, *f.* — **Tiermaler**, *m.* pittore d'animali, *m.* — **Tiernamo**, nome d'animale, *m.* — **Tierquäler**, *m.* tormentatore di bestie, *m.* — **Tierquälerei**, *f.* crudeltà contro le bestie, *f.* — **Tierreich**, *n.* regno animale, *m.* — **Tierschutz**, protezione degli animali, *f.* — **Tierschutzverein**, *m.* società protettrice degli animali, *f.* — **Tierseuchengefahr**, epidemia di animali, *f.* — **Tierwelt**, *f.* mondo animale, *m.* — **Tierzüchter**, allevatore d'animali; zootecnico, *m.*

Ti'ger, *m.* (-s), tigre, *m.* u. *f.* — **tigerfarbig**, *agg.* tigrato — **Tigerfell**, *n.* pelle di tigre, *f.* — **tigerfleckig**, *agg.* tigrato, picchiettato — **Tigerin**, *f.* (*pl.* Tigerinnen), tigre femmina, *f.* — **Tigerkatze**, *f.* gatto pardo, gatto tigrato, *m.* — **Tigertier**, *n.* tigre, *m.* u. *f.* — **Tigerwolf**, *m.* ghepardo, *m.*

Tilg'bar, *agg.* estinguibile, ammortizzabile, cancellabile — **Tilgbarkeit**, *f.* estinguibilità, distruttibilità, *f.* — **tilgen**, *v. a.* estinguere, estirpare, smorzare sterminare, ammortizzare; saldare, pagare (un debito) — **Tilgung**, *f.* (*pl.* Tilgungen), estinzione, sterminio, distruzione, *f.* — *Tilgung einer Schuld*, ammortizzamento, *m.* estinzione d'un debito, *f.* — **Tilgungskasse**, *f.* cassa d'ammortizzazione, *f.* — **Tilgungsschein**, *m.* lettera d'ammortizzazione, *f.*

Timo'theus, *nom. m.* Timoteo, *m.*

Tin'geltangel, *m.* caffè-concerto, *m.*

Tinktur', *f.* (*pl.* Tinkturen), tintura, *f.* elisire, *m.*

Tin'te, *f.* (*pl.* Tinten), inchiostro, *m.* — *in der Tinte sitzen*, trovarsi nell'imbroglio; star fresco; essere in cattive acque — **Tintenfaß**, *n.* calamaio, *m.* — **Tintenfleck**, *m.* macchia d'inchiostro, sgorbio, *m.* — **Tintenklecks**, *m.* sgorbio, *m.* — **Tintenwischer**, *m.* asciugapenne, nettapenne, *m.* — **tintig**, *agg.* coperto od. macchiato d'inchiostro.

Tip'pen, *v. a.* toccare leggermente, con delicatezza.

Tira'de, *f.* (*pl.* Tiraden), tirata, *f.*

Tirailleur', *m.* (-s, *pl.* Tirailleure), bersagliere, *m.* — **tirailliren**, *v. a.* bersagliare.

Tirol', *n.* (-s), Tirolo, *m.* — **Tiroler**, *m.* (-s), Tirolese, *m.*

Tisch, *m.* (-es, *pl.* Tische), tavola, *f.* tavolino, *m.* mensa, *f.* — *Mittagstisch*, pranzo — *Abendtisch*, cena — *vor Tische*, prima del pranzo — *nach Tische*, dopo pranzo — *zu Tische bitten*, invitare a pranzo, a desinare — *freien Tisch haben*, aver la tavola gratis da qd. — *der Tisch ist gedeckt*, è apparecchiato — *zu Tische gehen, sich zu Tische setzen*, mettersi a tavola — *vom Tische aufstehen*, alzarsi da tavola — *den Tisch abdecken*, sparecchiare la tavola — *bei jm. zu Tische sein*, essere a pranzo da qd. — *der Tisch des Herrn*, santa cena — *die Herren vom grünen Tisch*, i signori della burocrazia.

Tisch'aufsatz, *m.* trionfo da tavola, *m.* — **Tischchen**, *n.* (-s), tavolino, *m.* tavoletta, *f.* — **Tischdecke**, *f.* tappeto da tavola, *m.* tovaglia, *f.* — **Tischecke**, *f.* angolo della tavola, *m.* — **Tischfreund**, *m.* amico di tavola, *m.* — **Tischgast**, *m.* commensale, invitato, *m.* — **Tischgebet**, *n.* benedicite, *m.* grazie, *m. pl.* — **Tischgenoß**, commensale, *m.* — **Tischgerät, Tischgeschirr**, *n.* vasellame o servizio da tavola, *m.* — **Tischgesellschaft**, *f.* compagnia di tavola, *f.* — **Tischgespräch**, *n.* discorso convivale, *m.* — **Tischgestell**, *n.* trespolo, *m.* — **Tischglocke**, *f.* campana che annuncia l'ora del pranzo, *f.* campanello da tavola, *m.* — **Tischkasten**, *m.* tiratoio, cassetto della tavola, *m.* — **Tischklopfen**, *n.* tavole parlanti, *f. pl.*

Tisch'ler, *m.* (-s), falegname, *m.* — **Tischlerarbeit**, *f.* lavoro di falegname, *m.* — **Tischlerei**, *f.* (*pl.* Tischlereien), arte del falegname, *f.* lavoro di legnaiuolo, *m.* — **Tischlergeselle**, *m.* falegname, *m.* — **Tischlerkitt**, *m.* mastice, *m.* — **Tischlermeister**, *m.* mastro legnaiuolo, *m.*

Tisch'lern, *v. n.* fare il legnaiuolo — **Tischlerwerkzeug**, *n.* strumenti da falegname.

Tisch'lied, *n.* canzone di tavola, *f.* simposiaca, *f.* — **Tischmesser**, *n.* coltello da tavola, *m.* — **Tischnachbar**, *m.* vicino di tavola, *m.* — **Tischplatte**, *f.* piano di tavola, *m.* — **Tischrede**, *f.* discorso di tavola, brindisi, *m.* — **Tischrücken**, *n.* tavole rotanti, *f. pl.* — **Tischsegen**, *m.* benedicite, *m.* — **Tischtuch**, *n.* tovaglia, *f.* — **Tischwein**, *m.* vino da pasto, leggero, *m.* — **Tischzeit**, *f.* tempo del pranzo, *m.* — **Tischzeug**, *n.* biancheria da tavola, *f.* vasellame, servizio da tavola, *m.*

Titan', *m.* (-en, *pl.* Titanen), Titano, *m.* — **titanenhaft**, *agg.* da titani, da giganti — **titanisch**, *agg.* titanico.

Ti'tel, *m.* (-s), titolo, frontispizio (d'un libro), qualificazione, *f.* carattere, grado, *m.* pretesto, *m.* — *einen Titel geben*, intitolare, titoleggiare — **Titelbild(chen)**, *n.* vignetta del frontispizio — **Titelblatt**, *n.* frontispizio, *m.* — **Titelkupfer**, *m.* incisione sul frontispizio, *f.* — **Titelsucht**, *f.* smania dei titoli, *f.* — **titelsüchtig**, *agg.* smanioso de' titoli.

Titula'r(isch), *agg.* titolare, *talv.* onorario — **Titularbischof**, *m.* vescovo titolare, *m.* — **Titularfürst**, *m.* principe titolare, *m.*

Titulatur', *f.* (*pl.* Titulaturen), titolatura, qualificazione, *f.* — **titulieren**, *v. a.* titolare, qualificare, dare (di).

Toast', *m.* (-es, *pl.* Toaste), brindisi, *m.* salute, *f.* — **toasten**, *v. n.* brindare.

To'ben, *v. n.* infuriare, imperversare (il vento); muggire, fremere (il mare); smaniare, infuriare, essere in rabbia (l'uomo) — **Toben**, *n.* imperversamento, impeto, fremito, *m.* violenza, *f.*; furore, *m.* smania, rabbia (dell'uomo), *f.* — **tobend**, *agg.* impetuoso, imperversante, tempestoso, burrascoso — **Tobsucht**, *f.* frenesia, smania, *f.* delirio, *m.* — **tobsüchtig**, *agg.* frenetico, maniaco, smanioso.

Toch'ter, *f.* (*pl.* Töchter), figlia, figliuola, *f.*

Töch'terchen, *n.* (-s), figliuolina, *f.*

Toch'terkind, *m.* nipote, *m.* u. *f.* — **Tochtermann**, *m.* genero, *m.* — **Töchterschule**, *f.* scuola femminile, — *höhere Töchterschule*, scuola superiore femminile, *f.* — **Tochtersohn, -sa.** nipote da parte di figlia, *m.* — **Tochtersprache**, *f.* lingua figlia, *f.* — **Tochterstaat**, *m.* colonia, *f.*

Tod, *m.* (-es), morte, *f.* — *sich zu Tode ärgern*, crepar di rabbia — *auf den Tod hassen*, odiare mortalmente, odiare a morte — *Geld oder Tod!* la borsa o la vita — *sich zu Tode lachen*, crepare dalle risa — *auf den Tod krank sein*, essere ammalato mortalmente — *mit dem Tode ringen*, essere in agonia, essere in fin di vita — *zum Tode verurteilen*, condannare a morte — *sich auf Tod und Leben schlagen*, battersi fino all'ultima goccia di sangue — *für den Tod ist kein Kraut gewachsen*, contro la morte non c'è muro forte — *ich bin des Todes*, son morto, son perduto — *der Tod des Einen ist das Heil des Andern*, la morte del lupo è la salvezza delle pecore — **todbringend**, *agg.* mortifero, mortale, letale.

To'desangst, *f.* agonia, *f.* affanno mortale, *m.* — **Todesanzeige**, *f.* avviso della morte di qd. — **Todesblässe**, *f.* pallore mortale, *m.* — **Todesengel**, *m.* angelo sterminatore, *m.* — **Todesfall**, *m.* morte, *f.* caso di morte, *m* — **Todesgefahr**, pericolo di morte, *m.* — **Todeskampf**, *m.* agonia, *f.* — **todesmutig**, *avv.* a corpo perduto, a corpo morto — **Todesnachricht**, *f.* nuova della morte, *f.* — **Todesröcheln**, *n.* rantolo dell'agonia, della morte, *m.* — **Todesschlaf**, *m.* eterno sonno, *m.* — **Todesschweiß**, *m.* sudore di morte, *m.* — **Todesstoß**, *m.* colpo mortale, colpo di grazia — **Todesstrafe**, *f* supplizio, *m.* pena capitale, *f.* — **Todes-**

stunde, *f.* ora della morte, ora suprema, *f.* — **Todestag**, *m.* giorno od anniversario della morte, *m.* — **Todesurteil**, *n.* sentenza di morte, *f.* — **Todesverbrechen**, (s, -) *n.* delitto capitale, *m.* — **Todeswunde**, *f.* ferita mortale, *f.*

Tod'feind, *m.* nemico mortale — **Todfeindschaft**, *f.* odio mortale, *m.* — **todkrank**, *agg.* malato a morte.

Tŏd'lich, *agg.* mortale, letale, *avv.* a morte, mortalmente — *tödlich hassen*, odiare a morte — **Tŏdlichkeit**, *f.* virtù, natura, forza letale, *f.*

Tod'müde, *agg.* stanco morto — **Todsünde**, *f.* peccato mortale, *m.*

Todwürdig, *agg.* degno di morte.

Töf'fel, (s, -), *m.* sciocco, imbecille.

To'ga, (-, en) *f.* toga, *f.*

Tokio, (s) *n.* Tokio.

Toilet'te, (-, Toiletten) *f.*, toletta, *f.* — **Toilettengegenstand**, *m.* oggetto da toletta — **Toilettenkram**, *m.* oggetti da toletta, *f. pl.* — **Toilettenseife**, *f.* sapone per toletta, *m.* — **Toilettenspiegel**, *m.* specchio da toletta, *m.* — **Toilettentisch**, *m.* tavolino da toletta, *m.*

Tolerant', *agg.* tollerante — **Toleranz**, *f.* tolleranza, *f.*

Toll, *agg.* pazzo; furibondo; idrofobo; strano, buffo, ridicolo; *avv.* pazzamente — *toller Kerl*, pazzerello — *toller Einfall* idea stravagante — *toller Lärm*, chiasso infernale — *tolle Freude*, gioia pazza, sfrenata — *tolles Zeug*, *n. sing.*, stravaganze, sciocchezze — *toller Hund*, cane idrofobo — *toll werden*, ammattire — *bist tu toll?* sei matto? — *ein toller Streich*, tiro pazzesco — *das ist doch zu toll!* questo è troppo!

Toll'beere, (-, n) *f.* bacca di belladonna, *f.*

Tollèreist, *agg.* temerario, *avv.* temerariamente.

Tol'len, *v. intr.* far un chiasso indiavolato; *v. tr.* increspare; arricciare; pieghettare.

Toll'haus, *n.* manicomio, *m.* — **Tollhäusler**, *m.* pazzo — **Tollheit**, (-, en) *f.* pazzia; stravaganza; idrofobia *f.*

Toll'kirsche, *f.* belladonna, atropa, *f.* — **Tollkirschenstrauch**, *m.* pianta della belladonna, *f.*

Toll'kopf, *m.* burlone; uomo stizzoso, *m.* — **tollköpfig**, *agg.* folle, maniaco, stolto — **tollkühn**, *agg.* temerario; *avv.* con temerità — **Tollkühnheit**, *f.* temerità, *f.* — **Tollwut**, *f.* idrofobia, *f.*, frenesia, *f.*

Tol'patsch, (-es, e) *m.*, balordo, *m.* — **tolpatschig**, *agg* balordo, goffo, zotico.

Töl'pel, (s, -), *m.* balordo, *m.* — **Tölpelei**, (-, en) *f.* balordaggine, goffaggine *f.* — **tölpelhaft, tölpisch**, *agg.* goffo, balordo — **Tölpelhaftigkeit**, *f.* balordaggine, *f.*

Toma'te, (-, n), pomodoro, *m.* — **Tomatenstrauch**, *m.* pianta di pomodoro, *m.*

Ton, (-es, Töne) *m.* suono, *m.*, tono, *m.*; (Gramm.) accento, *m.*; (Pitt.) sfumatura; (es, e) *m.* argilla *f.* — *der gute Ton*, il buon tono, la moda — *Mann von gutem Tone*, uomo ben educato — (Mus.) *halber Ton*, semitono — *ganzer Ton*, tono pieno — *die höchsten Töne*, gli acuti — *einen Ton von sich geben*, emettere un suono — *in entschlossenem Tone*, in tono risoluto — *in gleichem Tone antworten*, rispondere per le rime — *den Ton angeben*, *anschlagen*, dare il tono, farla da padrone — *den Ton halten*, appoggiar la voce — *aus dem Tone fallen od. kommen*, stonare — *aus einem hohen Tone reden*, parlare da padrone, con alterigia — *aus einem andern Tone reden*, cambiar metro.

Ton'abstand, *m.* (Mus.) intervallo, *m.* — **tonal**, *agg.* tonale — **Tonalität**, (-, en) *f.* tonalità, *f.* — **tonangebend**, *agg.* che dà il tono, l'indirizzo — **Tonangeber**, *m.* corifeo, *m.* chi dà il tono o l'esempio.

Ton'arbeit, *f.* lavoro in argilla, creta, *m* — **Tonarbeiter**, (s, -) *m.* lavoratore in creta, in terracotta, *m.*

Ton'art, *f.* tono, modo, *m.*; specie d'argilla.

Ton'artig, *agg.* argilloso, cretaceo.

Tonausweichung, (-, en) *f.* modulazione *f.*

Ton'beschaffenheit, *f.* tonalità, *f.* — **Tonbezeichnung**, *f.* accentuazione, *f.* — **Tonbrechung**, *f.* rifrazione del suono, *f.* — **Tonbühne**, (-, n) *f.* (Teatr.) orchestra, *f.* — **Tondichter**, (s, -) *m.* compositore, *m.* — **Tondichtung**, (-, en) *f.* composizione (musicale).

Tŏn'en, *v. intr.* risuonare — **tŏnend**, *agg.* sonoro — *laut tönend*, rimbombante.

Ton'erde, *f.* terra argillosa, *f.*

Tŏn'ern, *agg.* d'argilla.

Ton'fall, *m.* cadenza, *f.*

Tonfarbe, (-, n) *f.* (Mus.) colore, timbro.

Ton'figur, *f.* figurina in terracotta, *f.*

Tonfilm, (es, e) *m.* film sonoro.

Ton'folge, *f.* scala musicale *f.*

Ton'gefäß, (es, "e) *n.* vaso di terra cotta — **Tongeschirr**, *n.* vasellame di creta, *m.*, stoviglia in terracotta, *f.* — **Tongrube**, *f.* cava d'argilla. *f.*

Ton'halle, *f.* sala da concerto, *f.*

To'nisch, *agg.* tonico.

Ton'kunde, (-) *f.* musica, armonia *f.* —

Tonkunst, *f.* musica, scienza dell'armonia, dei toni *f.* — **Tonkünstler**,

(s, -) *m.* musico, *m.* — **Tonkünstlerin,** *f.* musicista, *f.* — **Tonlehre,** *f.* acustica, *f.* — **Tonleiter,** *f.* (Mus.) scala; gamma, *f.* — *die Tonleiter singen,* solfeggiare.

Ton'los, *agg.* afono, atono — **Tonlosigkeit,** *f.* afonia, atonia, *f.*

Tönn'chen, (s, -) *n.*, barletto, botticello, *m.*

Ton'ne, (-, n) *f.*, barile, *m.*; tonnellata, *f.* — **Tonnenfracht,** *f.* carico per tonnellata, *m.* — **Tonnengehalt,** *m.* tonnellaggio, *m.* — **Tonnengeld,** *n.* tonnellaggio, *m.* — **tonnenweise,** *avv.* a barili.

Ton'rad, *n.* ruota fonica, *f.* — **Tonsatz,** *m.* frase musicale, *f.* — **Tonsetzer,** *m.* compositore, *m.* — **Tonsilbe,** *f.* sillaba accentuata, *f.* — **Tonstück,** (es, e) *n.* pezzo di musica, *m.*

Tonsur', (-, en) *f.* tonsura, corona, *f.* — *die T. erteilen, mit der T. versehen,* tonsurare.

Tonti'ne, (- n) *f.*, tontina, *f.*

Ton'veränderung, *f.* cambiamento di tono — **Tonzeichen,** (s, -) *n.*, accento, *m.*, nota, *f.*

Ton'ware, (-, n) *f.* merce di terracotta; stoviglie d'argilla, *f. pl.*

To'pas, (-es, e) *m.*, topazio, *m.*

Topf, (-es, ¨e) *m.*, pentola, *f.* — *alles in einen Topf werfen,* mettere tutti in un mazzo — *prov. zerbrochene Töpfe dauern am längsten,* dura più una pentola fessa che una nuova — *wer den Topf zerbrochen hat, sammle auch die Scherben auf,* chi rompe paga, e i cocci son suoi — **Topfbrett,** *n.* scaffale delle pentole, *m.* — **Topfdeckel,** *m.* coperchio, *m.*

Töpf'chen, (s, -) *n.*, pentolino, *m.*

Töp'fer, (s, -) *m.*, pentolaio, vasaio, *m.* — **Töpferarbeit,** *f.* lavoro di pentolaio, *m.* — **Töpferei,** (-,en) *f.* ceramica, *f.* — **Töpfererde,** *f.* creta da stoviglie, *f.* — **Töpfererz,** *n.* galena, *f.* — **Töpferkunst,** *f.* arte ceramica, *f.* — **Töpferofen,** (s, ¨-) *m.* fornace *f.* — **Töpferscheibe,** (-, n) *f.* ruota del (da) pentolaio — **Töpferton,** *m.* creta, argilla, *f.* — **Töpferware,** *f.* merce di terracotta.

Topf'flicker, *m.* acconciapadelle, *m.* — **Topfgewächs,** *n.* pianta in vaso *f.* — **Topfgucker,** *m.* ficcanaso, *m.* — **Topfguckerei,** *f.* curiosità, *f.* — **Topfkuchen,** *m.* focaccia, *f.* — **Topflecker,** *m.* ghiottone, *m.* — **Topfpflanze,** *f.* pianta in vaso, *f.*

To'pik, *f.* topica, *f.* — **topisch,** *agg.* topico.

Topograph', (-en) *m.*, topografo, *m.* — **Topographie,** (-, n) *f.* topografia, *f.* — **topographisch,** *agg.* topografico

Topp, (s, e) *m.* (Mar.) cima dell'albero — **topp!** *inter.* siamo intesi.

Top'pen, *v. tr.* amantigliare.

Topp'mast, *m.* albero di coffa, *m.* — **Toppsegel,** *n.* vela di gabbia, *f.*

Tor, (-es, e) *n.*, porta, *f.*, portone, *m.* — *vor dem Tore,* fuori di città — *ein T. schießen* (Sport) fare un punto, una porta — **Tor,** (-en) *m.*, pazzo, matto, *m.* — **Toresschluß'** *m.*, chiusura delle porte — *mit Toresschluß,* al chiuder delle porte.

Torf' (es, e *opp.* ¨e) *m.* torba, *f.*

Tor'fahrt, *f.* andito del portone, *m.*

Torf'artig, *agg.* simile a torba.

Torf'boden, *m.* terreno torboso; torbiera, *f.* — **Torffeuer,** *m.* fuoco di torba, *m.* — **Torfgräber,** *m.* scavatore di torba, *m.* — **Torfgrube,** (-, n) *f.* torbiera, *f.* — **Torfland,** terreno torboso *m.*; torbiera, *f.* — **Torfmoor,** *n.* torbiera, *f.*

Tor'flügel, *m.* battente, *m.* — **Torfstecher,** *m.* scavatore di torba, *m.* — **Torfstich,** *m.* scavo di torba; torbiera, *f.*

Tor'geld, *n.* pedaggio, *m.*

Tor'heit, (-, en) *f.*, pazzia, *f.* — *Alter schützt vor Torheit nicht,* l'arcolaio quanto più è vecchio e più gira.

Tor'hüter, *m.* portiere, guardaportone.

Tö'richt, *agg.* stolto, pazzo; *avv.* stoltamente, da pazzo.

Tö'rin, (-, nen) *f.*, pazza, *f.*

Tor'keln, *v. intr.* barcollare, vacillare.

Tormann, (s, ¨er) *m.* portiere.

Tornis'ter, (s, -) *m.* zaino, *m.*

Torpedieren, *v. tr.* silurare.

Torpe'do, (s, s) *m.* torpedine, *f.*, siluro, *m.*

Torpedoboot, (s, e) *n.* torpediniera, *f.*

Tor'schließer, *m.* portinaio, portiere, *m.*

Tor'so, (s, s) *m.*, torso, *m.*

Tort, (-es, e) *m.*, torto, danno, *m.* — *einem einen Tort antun,* far torto a qualcuno.

Tor'te, (-, n) *f.*, torta, *f.* — **Tortenbäcker,** *m.* pasticcere, *m.* — **Tortenpfanne,** *f.* tortiera, *f.*

Tortur', (-, en) *f.* tortura, *f.*

Torwart, (s, e), *m.* (Sport) portiere, *m.*

Tor'wärter, *m.* portiere, guardaportone — **Torwärterhäuschen,** *n.* portiera, *f.* — **torweit,** *avv.* spalancato.

Tos'en, *v. intr.* rumoreggiare — **Tosen,** (-s), *n.* romore, *m.*

Toskana, (s) *n.* (Geogr.) Toscana, *f.*

Tos'kanisch, *agg.* toscano — *toskanische Spracheigenheit,* toscanismo — **toskanisieren,** *v. intr.* toscaneggiare.

Tot, *agg.* morto — *toter Körper,* cadavere — *totes Tier,* carogna — *tote Sprache,* lingua morta — *totes Wasser,* acqua stagnante — *das Tote Meer,* il mar Morto — *totes Kapital,* capitale morto — *halb tot,* mezzo morto — *tot niederfallen,* cader morto — *totschlagen,* uccidere,

accoppare — *totschießen*, fucilare — *sich tot stellen*, fingersi morto — *sich tot lachen*, crepar dalle risa — *ein Geheimnis totschweigen*, non palesare un segreto — *er wurde tot gesagt*, tutti lo dissero morto — *an die tote Hand verkaufen*, vendere alla manomorta.

Total', *agg.* totale, intero — **Totaleindruck**, *m.* impressione totale, *f.* — **Totalisator**, *m.* totalizzatore, *m.* — **Totalität**, *f.* (*pl.* Totalitäten), totalità, integrità, *f.* — **Totalsumme**, *f.* somma totale, *f.*

To'te, *m.* (-n, *pl.* Toten), morto, *m.* morta, *f.*

Tö'ten, *v. a.* uccidere, dar la morte, ammazzare — *du sollst nicht töten!* non ucciderai! — *durch Gift töten*, avvelenare — *das Fleisch töten*, mortificar la sua carne — *die Farben töten*, ammortire i colori — *die Zeit töten*, ammazzare il tempo — *sich töten*, uccidersi.

To'tenacker, *m.* cimitero, campo santo, *m.* — **Totenbahre**, *f.* bara, *f.* feretro, [illegible]toletto, *m.* — **Totenbeine**, *n. pl.* [illegible]mi dei morti, *m. pl.* — **Totenbeschwörer**, *m.* negromante, *m.* — **Totenbeschwörung**, *f.* negromanzia, *f.* — **Totenbett**, *n.* letto di morte, *m.* — **totenblaß**, **totenbleich**, *agg.* pallido come un morto, smorto — **Totenblässe**, *f.* pallor di morte, pallor mortale, *m.*

To'tenfarbe, *f.* color di morte, livido o smorto, cereo — **totenfarben**, **totenfarbig**, *agg.* livido.

To'tenfest, *n.* giorno de' morti, *m.* commemorazione dei defunti, *m.* — **Totengeläut**, *n.* rintocchi d'una campana che suona a morto, *m. pl.* — **Totengeleit**, *n.* convoglio funebre, *m.* — **Totengerippe**, *n.* scheletro, *m.* — **Totengesang**, *m.* canto funebre, *m.* — **Totenglocke**, *f.* campana che suona a morto, *f.* — **Totengräber**, *m.* becchino, necroforo, *m.* — **Totengruft**, *f.* sepoltura, *f.* — **Totenhand**, *f.* mano di morte, *f.* — **Totenhaus**, *n.* casa funebre, *f.* sepolcro, *m.* — **Totenhemd**, *n.* camicia mortuaria, *f.* — **Totenkranz**, *m.* corona funeraria, *f.* — **Totenlied**, *n.* canto funebre, *m.* — **Totenliste**, *f.* registro mortuario, *m.* — **Totenopfer**, *n.* ufficio funebre, suffragio dei morti, *m.* — **Totenregister**, *n.* necrologio, registro mortuario, *m.* — **Totenreich**, *n.* regno dei morti, *m.* — **Totenschädel**, *m.* teschio da morto, *m.* — **Totenschau**, *f.* necroscopia, *f.* — **Totenschauer**, *m.* ispettore dei cadaveri, *m.* — **Totenschein**, *m.* fede di morte, *f.* — **Totenschlaf**, *m.* sonno eterno, sonno letargico, *m.* — **Totenstarre**, *f.* rigidità cadaverica, *f.* — **totenstill**, *agg.* molto silenzioso — **Totenstille**, *f.* silenzio di morte, silenzio sepolcrale, *m.* — **Totentag**, *m.* dì dei morti, *m.* — **Totentanz**, *m* danza macabra, *f.* — **Totenuhr**, *f* orologio della morte, *m.* — **Totenurne**, *f.* urna sepolcrale o mortuaria *f.* — **Totenverbrennung**, *f.* cremazione dei cadaveri, *f.*

Tot'geboren, *agg.* nato-morto.

Tot'schlag, *m.* omicidio, assassinio, *m* — **totschlagen**, *v. a. sep.* accoppare uccidere — *die Zeit totschlagen*, ammazzare il tempo — **Totschläger**, *m* omicida, ammazzatore, *m.* — **totschweigen**, *v. a. sep. fam.* abbuiare.

Tö'tung, *f.* (*pl.* Tötungen), uccisione, *f.* ammazzamento, *m.* mortificazione, macerazione della carne, *f.*

Toupet', *n.* (s, *pl.* Toupets), ciuffo, ciuffetto, tupè, *m.*

Tour, *f.* (*pl.* Touren), giro, *m.* escursione, passeggiata, *f.* — **Tourenfahrt**, *f.* turismo, *m.* — **Tourist**, *m.* (-en, *pl.* Touristen), viaggiatore, turista, *m.* — **Touristenschar**, *f.* comitiva di viaggiatori, turisti, *f.* — **Touristenschiff**, *n.* nave noleggiata da una comitiva di gitanti, *f.* — **Touristenvereinshaus**, *n.* locale della società di gitanti, *m.*

Tournü're, *f.* (*pl.* Tournüren), mo venze leggiadre, *f. pl.*

Trab, *m.* (-es), trotto, *m.* — *Trab reiten*, andare di trotto — *in den Trab bringen*, mettere al trotto — *in vollem Trab*, a gran trotto — *fam., ich will dich in den Trab bringen*, ti farò ben trottare, ti farò arare, rigar dritto, t'insegnerò io le maniere.

Trabant', *m.* (-en, *pl.* Trabanten), satellite, (Stor.) alabardiere, *m.*

Tra'ben, *v. n.* (-s), trottare, andare di trotto, camminar presto — **Traben**, *n.* (-s), trotto, *m.* — **Traber**, **Tragänger**, **Trabrenner**, *m.* (-s), trottatore — **Trabrennen**, *n.* corse al trotto, *f. pl.* — **Trabrennbahn**, *f.* ippodromo, *m.* pista per i cavalli, *f.*

Tracheal'atmung, *f.* respirazione tracheale, *f.*

Tracht, *f.* (*pl.* Trachten), carica, portata; foggia, portatura, *f.* — *eine Tracht Prügel*, carica di bastonate, legnata — *Tracht Prügel*, carico di cazzonate — *Tracht Speisen*, portata.

Trach'ten, *v. n.* studiarsi, adoperarsi, cercare, aspirare, mirare (a qc.) — *jm. nach dem Leben trachten*, insidiare alla vita di qd. — **Trachten**, *n.* (-s), sforzi, studi, *m. pl.* — *sein ganzes Dichten und Trachten*, tutte le sue cure o mire.

Trächtig, *agg.* pregno, gravido; fecondo — **Trächtigkeit,** *f.* pregnezza, gestazione, fertilità, *f.*

Trachyt, (s, e) *m.* (*Min.*) trachite, *f.*

Tradition, (–, en) *f.* tradizione, *f.* — **traditionell,** *agg.* tradizionale.

Trag'altar, *m.* altare portatile, *m.*

Tragant', (s, e) *m.*, **Tragantgummi,** *m.* gomma dragante, *f.*, dragante *m.*

Trag'bahre, *f.* barella *f.* — **Tragbalken,** (s, -) *m.* trave maestra; architrave, *f.* — **Tragband,** *n.* sospensorio, *m.*

Trag'bar, *agg.* portatile.

Trag'bett, *n.* letto portatile, *m.*

Tragdraht, (es, ¨e) *m.* (*Tel.*) portacavo, *m.*

Tra'ge, (–, n) *f.*, barella, lettiga, *f.*

Trä'ge, *agg.* pigro, indolente, inerte, *avv.* pigramente — *trage werden,* impigrire.

Tra'gebett, (es, en) *n.* letto portatile, *m.* — **Tragebeutel,** (s, -) *m.* (*Med.*) sospensorio, *m.* — **Tra'gekorb,** (es, ¨e) *m.* cesta, *f.*, cestone, *m.*, gerla *f.*

Tra'gen, (ú, trug, getragen) *v. tr.* portare, indossare, fruttare, sopportare, sostenere — *Sorge fur etwas tragen,* aver cura di qc. — *Trauer tragen,* portare il lutto — *die Kosten tragen,* sostenere le spese — *Früchte tragen,* portare frutto — *der Acker trägt nichts,* il campo non produce niente — *die Nase hoch tragen,* andar con la testa alta — *die Uniform tragen* indossar l'uniforme — *etwas davontragen,* guadagnarsi qc.; riportare; buscarsi qc — *die Verantwortung tragen,* assumersi la responsabilità — *fig., jm. auf Handen tragen,* portare qd. in palma di mano — *etwas zur Schau tragen,* mettere in mostra qc. — *ins Buch tragen,* registrare — *diese Flinte tragt tausend Schritt,* questo fucile ha una portata di mille passi — *sich tragen,* tenersi, vestire — *einen Namen tragen,* portare un nome — *Bedenken tr.,* aver difficoltà — *den Umständen Rechnung tr.,* tener conto delle circostanze — *sich schwarz tragen,* vestir di nero — *es trägt sich unbequem,* è incomodo a portare — *sich mit einem Gedanken tragen,* aver per capo un pensiero — *ein getragener Anzug,* abito usato — (Mus.) *getragene Töne,* note sostenute — **Tragen,** *n.* il portare; (Med.) gestazione, *f.*

Trä'ger, (s -.) *m.*, portatore, facchino, (Arch.) sostegno, (Comm.) proprietario — **Trägerlohn,** *m.* facchinaggio (compenso), *m.*

Tra'geriemen, *m.* cinghia, calzatoia, *f.* — **Tragesessel,** *m.* sedia portatile, portantina, lettiga, *f.*

Trag'fähig, *agg.* capace di portare — **Tragfähigkeit,** *f.* portata; produttività, *f.*

Tragfeder, (-, n) *f.* molla di sospensione, *f.*

Tragfederschuh, (es, e) *m.* pie' di molla, *m.*

Tragfläche, (–, n) *f.* (Aviaz.) ala *f.*

Traggurt, (s, e) *m.* cinghia, tracolla *f.*

Traghebel, (s, -) *m.* leva di secondo genere, leva interresistente.

Träg'heit, *f.* pigrizia, inerzia, infingardaggine, *f.*

Trag'himmel, *m.* baldacchino, *m.*

Tra'giker, (s, –) *m.*, tragico, *m.* — **tragikomisch,** *agg.* tragicomico — **Tragikomödie,** (–, n) *f.* tragicommedia, *f.* — **tragisch,** *agg.* tragico.

Trag'korb, *m.* gerla, *f.* — **Tragkraft,** *f.* portata, capacità, *f.*, forza portante *f.*

Tragöde, (n) *m.* attore tragico, *m.*

Tragö'die, (–, n) *f.*, tragedia, *f.* — **Tragödiendichter,** *m.* poeta tragico, *m.*

Trag'orgel, *f.* regale, *f.* — **Tragpolster,** *n.* cercine, *m.* — **Tragriemen,** *m.* cinghia, *f.*, tracolla *f.* spallaccio *m.* — **Tragsattel,** (s, ¨-) *m.* sella da basto — **Tragschrauber,** (s, -) *m.* (Aer.) autogiro — **Tragsessel, Tragstuhl,** *m.* lettiga, portantina, barella, *f.*, sedia gestatoria, *f.* — **Tragtier,** (es, e) *n.* bestia da soma, *f.* — **Tragtierartillerie,** (-, n) *f.* artiglieria someggiata, *f.* — **Tragweite,** *f.* portata, arcata, *f.* — **Tragwerk,** (es, e) *n.* (*Aer.*) cellula, velatura *f.*

Train, (-s) *m.*, treno, carriaggio, *m.* — **Trainer,** (s, –) *m.* (Sport) allenatore, *m.* — **trainieren,** *v. tr.* (Sport) allenare — **Training,** (s, s) *n.* allenamento, *f.* — **Trainknecht,** *m.* bagaglione, cavallaro, *m.* — **Trainsoldat,** *m.* soldato del treno, *m.* — **Trainwagen,** *m.* furgone, *m.*

Trajekt, (s, e) *n.* e *m.* (Mar.) traghetto, *m.*

Trakt, (s, e) *m.* distesa, *f.*, tratto, *m.*, (Arch.) ala *f.*

Traktament', (-s, e) *n.*, trattamento, *m.* (Mil.) paga, *f.*

Traktat', (s, e) *m.*, trattato, contratto, *m.*

Traktät'chen, (s, –) *n*, trattatello, *m.*

Trak'tieren, *v. tr.* trattare.

Traktion', (–, en) *f.* trazione, locomozione, *f.*

Traktor, (s, en) *m* (Tecn.) trattore, *m.*

Trăl'lern, *v. intr*, canticchiare, canterellare.

Tram, (–, s) *f.*, **Tram'bahn,** *f.* tranvia, *f.* tram, *m.*

Tram'pel, *m.* balordo, zoticone, *m.* — **trampeln,** *v. intr.* scalpitare — **Trampeln,** *n.* calpestio, scalpiccio, *m.* — **Trampeltier,** *n.* dromedario, *m.*

Tran, (es, e) *m.*, olio di pesce, di balena, *m.*

Trä'ne, (–, n) *f.* lagrima, *f.* — *große Tranen,* lucciconi *m. pl.* — *Tränen vergießen,* versar lagrime, piangere — *in*

Tränen ausbrechen, rompere in pianto — *in Tränen zerfließen*, sciogliersi in lagrime, in pianto — **Tränendrüse**, *f.* glandula lagrimale, *f.* — **Tränenkrug**, *m.* lacrimatorio, *m.* urna lagrimatoria, *f.* — **Tränenstrom**, *m.* torrente di lagrime, *m.* — **Tränenkrüglein**, *n.* lacrimatorio, *m.* urnetta lacrimatoria, *f.* — **tränenvoll**, *agg.* pieno di lagrime, triste.

Trank, *m.* (-es, *pl.* Tränke), bevanda, *f.* beveraggio, *m.* pozione, *f.*

Trän'ke, *f.* (*pl.* Tränken), abbeveratoio, guazzatoio, *m.* — **tränken**, *v. a.* abbeverare, dare a bere, dar la poppa, imbevere, inaffiare.

Trank'opfer, *n.* libazione, *f.*

Trän'kung, *f.* (*pl.* Tränkungen), abbeveramento, *m.*

Tra'nicht, tranig, *agg.* unto d'olio di balena.

Trä'nig, *agg.* umido di lagrime.

Tran lampe, *f.* lampada ad olio di balena, *f.*

Transaktion', *f.* (*pl.* Transaktionen), transazione, *f.*

Transformation', *f.* (*pl.* Transformationen), trasformazione, *f.*

Transfusion', *f.* (*pl.* Tranfusionen), trasfusione, *f.*

Tran'sieder, *m.* colui che cuoce l'olio di balena.

Tran'sit, *m.* (-s), transito, *m.* — **Transithandel**, *m.* transito, *m.* — **transitiv**, *agg.* transitivo.

Transmission', *f.* trasmissione, *f.*

Transparent', *agg.* trasparente.

Transpiration', *f.* traspirazione, *f.* — **transpirieren**, *v. n.* traspirare.

Transponie'ren, *v. a.* trasportare.

Transport', *m.* (-es, *pl.* Transporte), trasporto, trasportamento, convoglio, *m.* — **transportabel**, *agg.* trasportabile — **Transportaufgabe**, *f.* consegna (della merce) all'ufficio di spedizione, *f.* — **Transporteur**, *m.* (-s, *pl.* Transporteure), trasportatore, grafometro, *m.* — **transportieren**, *v. a.* trasportare — **Transportkosten**, *pl.* spese di trasporto, *f. pl.* — **Transportschiff**, *n.* nave da trasporto, da carico, *f.*

Transposition', *f.* (*pl.* Transposi tionen), trasposizione, *f.*

Transzendent', *agg.* trascendentale — **transzendental**, *agg.* trascendentale.

Trapez', *n.* (-es, *pl.* Trapeze), trapezio, *m.*

Trapezoid', *n.* (-es, *pl.* Trapezoide) trapezoide, *m.*

Trap'pe, *f.* (-n, *pl.* Trappen), ottarda, starda, fagianella, *f.* — **Trappe**, *f.* orma, traccia, *f.* — **trappen**, *v. n.* scalpitare, calpestare.

Trappist', *m.* (-en, *pl.* Trappisten), trappista, *m.* — **Trappistenbruder**, *m.* frate trappista, *m.* — **Trappistenkloster**, *n.* convento di trappisti, *m.*

Trassant', *m.* (-en, *pl.* Trassanten) traente, trassente, *m.* — **Trassat**, *m* (-en, *pl.* Trassaten), accettante, trassato, *m.* — **trassieren**, *v. a.* tirare, far tratta *od.* trattare sopra qd., prevalersi, *od.* fornire sopra qd. — **Trassierer**, *m.* traente, *m.*

Trat'te, *f.* (*pl.* Tratten), tratta, *f.*

Trau'altar, *m.* altare, *m.*

Träub'chen, *n.* (-s), grappoletto, racciuolo, *m.*

Trau'be, *f.* (*pl.* Trauben), grappolo, *m.* uva, *f.* — *Trauben lesen*, vendemmiare — *der Saft der Trauben*, il succo della vite — **Traubenkur**, *f.* cura dell'uva, *f.* — **Traubenlese**, *f.* vendemmia, *f.* — **Traubensaft**, *m.* sugo di uva, vino, *m.*

Trau'en, *v. a.* maritare, congiungere in matrimonio, dar la benedizione nuziale — *sich trauen lassen*, congiungersi in matrimonio.

Trauen, *v. n.* fidarsi di, confidarsi a qd., prestar fede a qd. — *ich traue dem Frieden nicht*, non guardingo, non mi fido — *einer Sache trauen*, presta fede a qc. — *fam. er traute sich nicht es zu tun*, non osò farlo.

Trau'er, *f.* lutto, *m.* mestizia, tristezza, *f.* — *tiefe Trauer*, lutto grave, rigoroso — *in Trauer gehen*, portare il lutto — *Trauer anlegen*, vestire a lutto — *die Trauer ablegen*, smettere il lutto — **Traueranzug**, *m.* abito da lutto, *m.* — **Trauerbotschaft**, *f.* nuova lugubre *od.* funesta, *f.* — **Trauerfall**, *m.* caso di morte, *m.* — **Trauerfeier**, *f.* commemorazione, *f.* — **Trauerflor**, *m.* velo da lutto, *m.* — **Trauergefolge**, *n.* convoglio funebre, *m.* — **Trauergeleit**, *n.* convoglio d'un morto, *m.* — **Trauerhaus**, *n.* casa di lutto, *f.* — **Trauerkleid**, *n.* vestito da lutto, *m.* gramaglia, *f.* — **Trauermahl**, *n.* banchetto funebre, *m.* — **Trauermantel**, *m.* mantello da lutto, *m.* antiopa, *f.* — **Trauermarsch**, *m.* marcia funebre, *f.* — **Trauermusik**, *f.* musica funebre, *f.*

Trau'ern, *v. n.* essere triste, mesto, affliggersi, rattristarsi; vestire a lutto.

Trau'errede, *f.* orazione funebre, *f.* — **Trauerspiel**, *n.* tragedia, *f.* — **Trauerspieldichter**, *m.* poeta tragico, *m.* — **Trauerstück**, *n.* pezzo tragico, *m.* tragedia, *f.* — **trauervoll**, *agg.* luttuoso, lugubre — **Trauerwagen**, *m.* carro funebre, *m.* — **Trauerzug**, *m.* convoglio funebre, *m.*

Trau'fe, (–, n) *f.* grondaia, *f.*, *fig. aus dem Regen in die Traufe kommen,* cader dalla padella nella brage.
Träu'feln, *v. tr.* e *intr.* gocciolare, stillare, lagrimare.
Träu'fen, *v. intr.* grondare; *v. tr.*, versare a stille.
Traufrecht, (es) *n.* diritto di stillicidio, *m.*
Trauf'rinne, *f.* grondaia, *f.*, doccia, *f.*
Traufröhre, (–, n) *f.* doccia, *f.*, tubo, *m.* — **Traufstein,** *m.* colatoio, *m.* pietra della doccia, *f.* — **Traufwasser,** *n.* acqua di grondaia.
Trau'gebühr, *f.*, **Trau'geld,** *n.* compenso per la benedizione nuziale, *m.*
Trau'lich, *agg.* familiare, intimo; *avv.* familiarmente — **Traulichkeit,** *f.* familiarità, intimità, *f.*
Traum, (es, ¨e) *m.*, sogno, *m.*, visione, *f.* — *das Leben ein Traum,* la vita è un sogno — *im Traume,* in sogno — *nicht einmal im Traume,* nemmeno per sogno — *wie im Traume herumgehen,* andare trasognando — *prov., Träume sind Schäume,* i sogni sono favole — **Traumbild,** (es, er) *n.* visione, *f.* — **Traumbuch,** (es, ¨er) *n.* libro dei sogni — **Traumdeuter,** *m.* interprete de' sogni, *m.* — **Traumdeuterei, Traumdeutung,** *f.* interpretazione de' sogni, *f.*, onirocritica, *f.*
Träu'men, *v. tr.* und *intr.* sognare — *es träumte mir, ich träumte,* sognai — *sich etwas träumen lassen,* sognare qualche cosa — *fam., das hätte ich mir nicht träumen lassen,* non l'avrei creduto neppure per sogno — **Träumer,** (s, –) *m.*, sognatore, visionario, *m.* — **Träumerei,** (– en) *f.*, sogno, *m.* fantasticheria, *f.* — **Träumerin,** (-, nen) *f.* sognatrice, *f.* — **träumerisch,** *agg.* pensoso, trasognato, chimerico; *avv.* in modo trasognato, chimericamente.
Traum'erscheinung, (-, en) *f.*, **Traumgebilde,** (s, -) *n.*, **Traumgesicht,** (es, e) *n.* visione, *f.*, sogno, *m.* — **Traumgott,** (es) *m.* dio dei sogni (Morfeo) — **Traumleben,** *n.* vita di sogno, *f.* — **Traumreden,** *n.* sonniloquio, *m.* — **Traumwahrsagerei,** (-, en) *f.* onimanzia *f.*, divinazione dei sogni — **Traumwelt,** *f.* mondo dei sogni; *fig.* mondo fantastico, *m.*
Traun'! *int.* in fede mia! affè! per certo! davvero!
Trau'rede, *f.* discorso nuziale, *m.*
Trau'rig, *agg.* triste — *trauriger Ausruf,* grido di dolore — *traurig werden,* affliggersi — *traurig machen,* attristare, affliggere — *trauriger Anblick,* vista lugubre — *ein trauriges Ende nehmen,* fare una misera fine; andare a finir male — **Traurigkeit,** *f.* tristezza, mestizia, *f.*
Trau'ring, (s, e) *m.* anello nuziale, *m.* — **Trauschein,** *m.* fede, certificato di matrimonio, *m.*
Traut, *agg.* caro, fidato — *mein trautes Heim,* le mie care mura, la mia cara casa.
Trau'ung, (–, en) *f.*, sposalizio, *m.* — **Trauungsbuch,** (es, ¨er) *n.*, **Trauungsregister,** (s, -) *n.* registro dei matrimoni, *m.* — **Trauungszeremonie,** *f.* cerimonia nuziale, *f.*
Trau'zeuge, (n) *m.* testimonio per l'atto nuziale, *m.*
Treber, *f. pl.* vinacce *f. pl.*
Tre'berwein, *m.* vinello, *m.*
Trecento, (s) *n.* (Lett., Arte) Trecento, secolo XIV.
Trecker, (s, –), *m.* (Aut.) trattore, *m.* trattrice, *f.*
Treff, (-s) *n.*, fiori, *m. pl.* (carte da giuoco) — **Treffaß,** *n.* asso di fiori, *m.*
Treffbild, (es, er) *n.* (Mil.) rosa di tiro.
Tref'fen, (i, traf, getroffen) *v. tr.* e *intr.* colpire, cogliere, trovare, incontrare — (Mus.) cantare giusto, trovare il tono — (Pitt.) riuscire, indovinare — *ins Schwarze tr.* colpire nel segno — *das Ziel treffen,* dar nel segno, colpire il bersaglio — *das Ziel nicht treffen,* fallire il segno — *seine Wahl gut treffen,* fare una scelta felice — *das trifft Sie!* questo riguarda *op.* concerne Voi! spetta a Voi! — *wen trifft die Schuld?* di chi è la colpa? — *der Vorwurf trifft dich nicht,* il rimprovero non ti tocca — *sich getroffen fühlen,* sentirsi punto, toccato sul vivo — *es gut, schlecht treffen,* incontrare bene, male; capitar bene, male — *Anstalten treffen,* far preparativi — *eine Auswahl treffen,* fare una scelta — *Maßregeln treffen,* prendere dei provvedimenti — *den Geschmack jemandes tr.*, incontrare il gusto di qd. — *den Nagel auf den Kopf treffen,* azzeccarla giusta — *das Los traf ihn,* la sorte è toccata a lui — *jemanden treffen,* incontrare qd. — *vom Blitze getroffen werden,* venir colpito dal fulmine — *der Maler hat ihn gut getroffen,* il pittore l'ha colto bene — *Sie sind sehr gut getroffen,* il vostro ritratto è molto somigliante — *ich habe ihn nicht zu Hause getroffen,* non l'ho trovato in casa — *von etwas getroffen werden,* rimaner colpito di qc. — *getroffen!* (Scherma) toccato! indovinato! — *es trifft sich,* accade, succede, avviene — *wie es sich trifft,* secondo l'occasione, secondo che capita — **Treffen,** (s, -) *n.*, combattimento, fatto d'arme, scontro *m.*; (Sport) incontro, *m. wenn es zum Treffen kommt,* quando si viene al fatto, al punto — **treffend,** *agg., fig.* giusto, preciso — *treffend ähnlich,* somiglianttissimo — *treffend antworten,* rispondere per le rime — *ein treffender Ausdruck,* un'espressione appropriata —

Treffer, *m.* (-s), vincita polizza di guadagna, *f.*

Treff'lich, *agg.* eccellente, squisito — **Trefflichkeit,** *f.* eccellenza, squisitezza, *f.*

Treff'punkt, *m.* centro del bersaglio, *m.*

Treib'eis, *n.* ghiaccio galleggiante, *m.* — *der Fluß geht mit Treibeis,* il fiume mena ghiaccio — **Treibeisen,** *n.* rebolo, *m.* cacciatoia, *f.*

Trei'ben, *v. a.* spingere, sospingere, cacciare, impellere, incitare, martellare, fare, esercitare (un mestiere, un'arte) — **treiben,** *v. n.* scorrere, passare, pullulare, germogliare, galleggiare, flottare — *Handel treiben,* fare il commercio, trafficare — *Musik treiben,* studiare la musica — *Possen treiben,* far follie, folleggiare — *Spott mit etwas treiben,* burlarsi di qc. — *es zu arg treiben,* permettersi troppo, andare troppo lontano — *in die Flucht treiben,* mettere in fuga — *zu Paaren treiben,* sbandare, sgommare, mettere in fuga — *zur Verzweiflung treiben,* far disperare qd. — *ans Ufer treiben,* venir gettato sulla spiaggia — *vor Anker treiben,* arare il fondo — *in die Erde treiben,* cacciare o ficcare in terra — *jm. in die Enge treiben,* mettere alle strette qd. — *jm. treiben etwas zu tun,* spingere, stimolare qd. a fare qc. — *auf die Spitze treiben,* eccedere, esagerare qc. — *jemandem die Röte ins Gesicht treiben,* far salire il rossore alla faccia di qd. — *es treibt mich Dir zu schreiben,* ho premura di scriverti — *die Not hat ihn dazu getrieben,* la necessità ve l'ha costretto, ve l'ha spinto — *es treibt mich hin, es treibt mich her,* sono irrequieto, vorrei fare questo e quello — *wie mans treibt so gehts,* tal ballata, tal sonata — *Imp. ich trieb; Imp. Konj. ich triebe; Imper. treibe; Part. getrieben* — **treibend,** *agg.* galleggiante, impulsivo — *treibende Kraft,* forza impulsiva.

Trei'ber, *m.* (-s), chi spinge, ecc. (Vedi treiben); mandriano, guardiano, *m.*; (Oref.) affinatore, *m.*; (Cacc.) battitore, *m.*; (Mar.) batticulo, *m.*

Treib'haus, *n.* stufa (da fiori), serra, *f.* serbatoio, *m.* — **Treibhauspflanze,** *f.* pianta da serra, *f.* — **Treibholz,** *n.* spianatoio, *m.* — **Treibjagd,** *f.*, **Treibjagen,** *n.* grande caccia, *f.* — **Treibmuskel,** *m.* acceleratore, *m.* — **Treibsand,** *m.* arena mobile, sabbia movente, *f.* — **Treibwelle,** *f.* albero motore, *m.*

Tre'ma, *n.* (-s), dieresi, *f.*

Tremulie'ren, *v. n.* tremolare — **Tremulieren,** *n.* (-s), tremulo, tremollo, *m.*

Trenn bar, *agg.* separabile, staccabile, spartibile — **Trennbarkeit,** *f.* separabilità, divisibilità, *f.*

Tren'nen, *v. a.* separare, disunire, staccare, disgiungere, dividere, partire, spartire, scucire — *eine Ehe trennen,* sciogliere un matrimonio — *den Kopf vom Rumpfe trennen,* recidere il capo dal tronco — *sich trennen,* separarsi, dividersi, far divorzio, sbandarsi — **trennend,** *agg.* disgiuntivo, separatorio — **Trennmesser,** *n.* coltello da scucire, *m.* — **Trennpunkt,** *m.* linea di divisione, *f.*

Tren'nung, *f.* (*pl.* Trennungen), separazione, disgiunzione, divisione, *f.* distacco, divorzio, *m.* — **Trennungsstrich,** *m.* linea di divisione, di separazione, *f.*

Trepan', *m.* (-s, *pl.* Trepane), trapano, *m.* — **Trepanation,** *f.* (*pl.* Trepanationen), trapanamento, *m.* — **trepanieren,** *v. a.* trapanare — **Trepanierer,** *m.* (-s), trapanatore, *m.*

Treppab', *avv.* in giù per la scala — **treppauf,** *avv.* in su per la scala — *treppauf, treppab,* in su e in giù per la scala.

Trep'pe, *f.* (*pl.* Treppen), scala, *f.* — *zwei Treppen hoch,* al secondo piano — **Treppenabsatz,** *m.* pianerottolo, ripiano, *m.* — **Treppenaufstieg,** scala, *f.* — **treppenförmig,** *agg.* in forma di scala — **Treppengeländer,** *n.* balaustrata di scala, *f.* — **Treppenhaus,** *n.* gabbia d'una scala, *f.* — **Treppenstufe,** *f.* gradino, scalino, *m.*

Tresor', *m.* (-s, Tresors), tesoro pubblico, *m.* — **Tresorschein,** *m.* buono del tesoro, *m.*

Tres'se, *f.* (*pl.* Tressen), gallone, passamano, *m.* — *mit Tressen besetzen,* gallonare — **Tressenhut,** *m.* cappello gallonato, *m.* — **Tressenkleid,** *n.* abito gallonato, *m.*

Tres'ter, *m. pl.* vinaccia, *f.* fiocino, *m.* — **Tresterwein,** *m.* secondo vino, *m.*

Tre'ten, *v. a.* calcare, calpestare — *leise treten,* posare i piedi leggermente, camminar in punta di piedi — *mit Füßen treten, unter die Füße treten,* calpestare, calcar coi piedi; *fig.* spregiare, vilipendere — *jm. auf den Fuß treten,* montare sul piede a qd. — *bitte, treten Sie näher!* passi, passi! — *dazwischen treten,* intercedere, intervenire — *an die Spitze treten,* mettersi alla testa — *auf die Seite treten,* andare in disparte — *in Briefwechsel treten,* entrare in corrispondenza — *fehl treten,* fare un passo falso, mancare — *näher treten,* avvicinarsi — *in jemandes Dienste treten,* entrare in servizio di

qd. — *in jemandes Rechte treten*, entrare nei diritti di qd. — *in die Welt treten*, entrare nella vita — *den Takt treten*, battere il tempo, la misura coi piedi — *die Schuhe schief treten*, scalcagnare le scarpe — *aus dem Zimmer treten*, uscir di camera — *an das Fenster treten*, affacciarsi alla finestra — *jm. unter die Augen treten*, presentarsi dinnanzi a qd. — *jm. zu nahe treten*, offendere qd. — *die Tränen traten ihm in die Augen*, le lagrime gli vennero agli occhi — *Präs. ich trete, du trittst, er tritt; Imp. ich trat; Imp. Konj. ich träte; Imper. tritt; Part. getreten* — **Treter**, *m.* (-s), calcatore, pigiatore, *m.*

Tret'mühle, *f.* verricello, *m.* — **Tretrad**, *n.* timpano, *m.* — **Tretwagen**, *m.* velocipede, *m.*

Treu, *agg.* fedele, fido, leale — *eine treue Seele*, un'anima fedele — *du treuer Gott!* buon Dio! — *seinem Worte treu bleiben*, mantenere la sua parola — *der Wahrheit treu bleiben*, non iscostarsi dalla verità — **Treubruch**, *m.* spergiuro, *m.* violatore della fede, *f.* tradimento, *m.* perfidia, *f.* — **treubrüchig**, *agg.* spergiuro, perfido — *treubrüchig werden*, rompere la fede, mancare di parola.

Treu'e, *f.* fedeltà, fede, lealtà, *f.* — *Treue schwören*, prestar giuramento di fedeltà — *(bei) meiner Treue!* in fede mia! affè!

Treu'herzig, *agg.* schietto, sincero, cordiale, candido, ingenuo — **Treuherzigkeit**, *f.* cordialità, schiettezza, sincerità, *f.*

Treu'lich, *avv.* fedelmente, con fedeltà — **treulos**, *agg.* perfido, infido, infedele, sleale; *avv.* con perfidia — *treulos werden*, rompere la fede — **Treulosigkeit**, *f.* perfidia, infedeltà, *f.*

Tri'angel, *m.* (-s), triangolo, cembolo — **triangulär**, *agg.* triangolare.

Tribulation', *f.* (*pl.* Tribulationen), tribolazione, afflizione, *f.* — **tribulieren**, *v. a.* tribolare, affliggere.

Tribun', *m.* (-en, *pl.* Tribunen), tribuno, *m.*

Tribunal', *n.* (-s, *pl.* Tribunale), tribunale, *m.* — **Tribunalrat**, *m.* consigliere di tribunale.

Tribü'ne, *f.* (*pl.* Tribünen), tribuna, *f.* palco, *m.*

Tribut', *m.* (-es, *pl.* Tribute), tributo, censo, *m.* imposizione, *f.* — **tributpflichtig**, *agg.* tributario.

Trichi'ne, *f.* (*pl.* Trichinen), trichina, *f.* — **Trichinenbeschauer**, *m.* esaminatore della carne di macello, *m.* — **Trichinenkrankheit**, **Trichinose**, *f.* trichinosi, *f.* — **trichinös**, *agg.* trichinoso.

Trich'ter, *m.* (-s), imbuto, *m.* — **trichterförmig**, *agg.* imbutiforme — **trichtern**, *v. a.* colare, passare per l'imbuto.

Trick'track, *n.* tric-trac, *m.* sbaraglino, *m.* tavola reale, *f.*

Trieb, *m.* (-es, *pl.* Triebe), pascolo, *m.*; diritto di pascolo, *m.* moto, impulso, impeto, incitamento, stimolo, *m.* propensione, *f.* appetito, desiderio, amore, *m.*; (Bot.) germinazione, *f.* rimeticcio, messiticcio, tallo, germoglio, pollone, ramo, *m.* buttata, *f.* — *aus eigenem Triebe*, di proprio impulso — *sinnlicher Trieb*, appetito carnale — **Triebfeder**, *f.* molla, spranghetta, *f.* elatere, *m.*; *fig.* motivo, impulso, *m.* — **Triebkraft**, *f.* forza d'impulsione, *f.* — **Triebrad**, *n.* ruota motrice, *f.* — **Triebwerk**, *n.* macchina, *f.* meccanismo, ordigno, congegno; *fig.* artifizio.

Trief'auge, *n.* occhio cisposo, *m.* — **triefäugig**, *agg.* cispo, cisposo, lippo — **Triefäugigkeit**, *f.* cisposità, lippitudine, *f.*

Trie'fen, *v. n.* grondare, stillare — **Triefen**, *n.* il grondare, gocciolamento, risudamento *m.*; (degli occhi) cisposità, lagrimazione, *f.* — **triefend**, *agg.* gocciolante — *von Schweiß triefend*, bagnato di sudore.

Trier, *n.* (-s), Treviri, *m.*

Trift, *f.* (*pl.* Triften), passaggio al pascolo, *m.*; pascolo, *m.* pastura, *f.*; mandra, gregge, *f.*; falde di neve, *f.*; (Mar.) roba galleggiante sulle onde del mare, *f.* — **Triftgeld**, *n.* prezzo del pascolo, *m.*

Trif'tig, *agg.* valido, concludente, stringente, plausibile — *ein triftiger Grund*, una ragione valida, concludente — **Triftigkeit**, *f.* validità, forza, *f.* plausibilità, conoludenza, *f.*

Trift'recht, *n.* diritto di pascolo, *m.*

Trigonometrie', *f.* trigonometria, *f.*

Trikot', *n.* (-s, *pl.* Trikots), tessuto a maglia, *m.* maglia, *f.* — **Trikotanzug**, *m.* maglia, *f.* — **Trikotfabrik**, *f.* maglieria, *f.* — **Trikothose**, *f.*, **Trikotstrumpf**, *m.* maglia, *f.*

Tril'ler, *m.* (-s), trillo, gorgheggio, *m.* rifiorita, *f.* — *einen Triller schlagen*, trillare, gorgheggiare — **trillern**, *v. n.* trillare, gorgheggiare, canterellare — **Trillern**, *n.* (-s), gorgheggio, *m.*

Trilogie', *f.* (*pl.* Trilogien), trilogia, *f.*

Trime'ster, *m.* (-s), trimestre, *m.*

Trinität', *f.* (*pl.* Trinitäten), trinità, *f.*

Trink'bar, *agg.* bevibile, potabile — **Trinkbecher**, *m.* coppa, *f.* calice, *m.* — **Trinkbruder**, *m.* bevone, *m.* — **Trinkbude**, *f.* bettola, taverna, *f.*

Trin'ken, *v. a.* e *n.* bere, bombare, trincare, cioncare — *Kaffee, Schokolade trinken*, prendere il caffè, la cioccolatta

— *aus der Hand trinken*, bere nella mano — *aus einem Glase trinken*, bere da un bicchiere — *in kleinen Zügen trinken*, centellinare — *in starken Zügen trinken*, tracannare — *jemandes Gesundheit trinken*, bere alla salute di qd. — *der Wein läßt sich trinken*, è un vino che si beve volentieri; *fam.* che sdrucciola giù come l'olio — *fam., sich volltrinken*, ubbriacarsi — *Imp. ich trank; Imp. Konj. ich tränke; Imper. trinke; Part. getrunken* — **Trinken**, *n.* (-s), bere, bevimento, *m.* — *sich das Trinken angewöhnen*, prendere il vizio del bere — **Trinker**, *m.* (-s), bevitore, beone, *m.* — **Trinkgelage**, *n.* orgia, *f.* — **Trinkgeld**, *n.* mancia, buonamano, *f.* — **Trinkgeschirr**, *n.* servizio di bicchieri, *m.* — **Trinkgesellschaft**, *f.* brigata di bevitori, *f.* — **Trinkglas**, *n.* bicchiere, *m.* — **Trinkhorn**, *n.* ritone, *m.* — **Trinklied**, *n.* canzone bacchica, *f.* — **Trinkschale**, *f.* coppa, *f.* — **Trinkspruch**, *m.* brindisi, *m.* — **Trinkwasser**, *n.* acqua fresca, potabile, *f.*

Tri'o, *n.* (-s, *pl.* Trios), trio, *m.*

Tri'pel, *m.* (-s), tripolo, *m.* — **Tripelallianz**, *f.* triplice alleanza, *f.*

Triphtong', *m.* (-s, *pl.* Triphtonge), trittongo, *m.*

Trip'peln, *v. n.* (s), sgambettare.

Trip'per, *m.* gonorrea, blennorragia, scolazione, *f.*

Tri'ton, *m.* (-en, *pl.* Tritonen), tritone, *m.*

Tritt, *m.* (-es, *pl.* Tritte), passo, *m.* pedata, *f.* calcio; cavalcatoio, montatoio, salitoio, predellino, *m.* predella, pedana, *f.*; pedale (d'uno strumento di musica), *m.* — *Tritt nehmen*, prendere il passo — *im Tritt!* al passo! — *Tritt halten*, camminare al passo — *einen schweren Tritt haben*, avere il passo pesante — *jm. auf Schritt und Tritt folgen*, seguire qd. dappertutto — *keinen Tritt aus dem Hause tun*, non fare un passo fuori di casa — **Trittbrett**, *n.* pedana, predella, *f.* montatoio, *m.* calcola, *f.*

Triumph', *m.* (-es, *pl.* Triumphe), trionfo, *m.* bazzica, *f.* — **Triumphator**, *m.* (*pl.* Triumphatoren), trionfatore, *m.* — **Triumphbogen**, *m.* arco trionfale, *m.* — **triumphieren**, *v. n.* trionfare, giubilare — **Triumphzug**, *m.* pompa trionfale, *f.*

Trium'vir, *m.* (-n, *pl.* Triumvirn), triumviro, *m.* — **Trfumvirat**, *n.* (-es, *pl.* Triumvirate), triumvirato, *m.*

Trivial', *agg.* triviale, volgare, basso, ovvio — **Trivialität**, *f.* trivialità, volgarità, *f.* — **Trivialschule**, *f.* scuola elementare, *f.*

Tro'cken, *agg.* und *avv.* secco, asciutto, riarso, disseccato; *fig.* freddo, secamente, all'asciutto — *trockenes Brot* pane asciutto — *trockene Früchte*, secumi — *trockene Witterung*, tempo asciutto o secco — *trocken werden*, seccare, asciugarsi — *trocken legen*, seccare, prosciugare, asciugare — *eine trockene Antwort geben*, dare una risposta laconica — *trockener Empfang*, accoglienza fredda — *trockener Witz*, spiritosaggine fredda — *trockener Kerl*, uomo freddo, noioso, prosaico — *trokkener Husten*, tosse secca — *er ist noch nicht trocken hinter den Ohren*, ha ancora i denti da latte — *im Trock(e)nen sitzen*, essere al coperto dalla pioggia; *fig.* trovarsi al verde — **Trockenboden**, *m.* seccatoio, stenditoio, *m.* — **Trockenheit**, *f.* secchezza, siccità, aridità, *f.* — **Trockenkammer**, *f.* stufa, *f.* seccatoio, *m.* — **Trockenlegungsmaschine**, *f.* macchina di prosciugamento, *f.* — **Trockenplatz**, *m.* stenditoio, *m.*

Trock'nen, *v. a.* seccare, disseccare, asciugare — **trocknen**, *v. n.* seccarsi — **Trocken**, *n.* (-s), disseccamento, *m.*

Trod'del, *f.* (*pl.* Troddeln), fiocco, ciondolo, *m.* ingrillotti, *m. pl.* nappa, *f.* — **Troddelmütze**, *f.* berretta coi fiocchi, *f.*

Trö'del, *m.* (-s), commercio di rigattiere, *m.* carabattole, *f. pl.* ciarpame, *m.* — **Trödelbude**, *f.* bottega di rigattiere, *f.* — **Trödelei**, *f.* (*pl.* Trödeleien), mestiere del rigattiere, *m.*; *fig.* tentennamento, *m.* — **Trödelfrau**, *f.* rigattiera, rivendugliola, *f.*

Trö'delhaft, trö'delig, *agg.* lento, irresoluto, neghittoso — **Trödelkram**, *m.* vecchie masserizie, *f. pl.* roba vecchia, *f.* — **Trödelmarkt**, *m.* mercato di robe vecchie, *m.*

Trö'deln, *v. n.* fare il rigattiere, il rivendugliolo; star irresoluto, tentennare, ciondolare, dondolare; traccheggiare — **Trödler**, *m.* (-s), rigattiere, rivendugliolo — **Trödlerin**, *f.* rigattiera, infingarda, *f.*

Trog, *m.* (-es, *pl.* Tröge), truogolo, *m.* madia, *f.*

Troja'nisch, *agg.* troiano, *m.* — *trojanischer Krieg*, guerra di Troia.

Trol'len, *v. n.*, *fam.* trottare — *sich trollen*, andarsene, scampare.

Trom'be, *f.* tromba (marina), tromba (musicale), *f.*

Trom'mel, *f.* (*pl.* Trommeln), tamburo, tamburello, *m.* cassa, *f.*; barile, *m.* — *die Trommel rühren oder schlagen*, battere o suonare il tamburo, battere la cassa — **Trommelei**, *f.* (*pl.* Trommeleien), stamburata, *f.* — **Trommelfell**, *n.* pelle di tamburo, *f.* timpano (dell'orecchio) — **Trommel-**

höhle, *f.* cavità del timpano, *f.* — **Trommelkasten**, *m.* cassa del tamburo, *f.* — **Trommelmacher**, *m.* colui che fabbrica i tamburi, *m.*

Trom'meln, *v. a.* battere o suonare il tamburo, battere la cassa, tamburare — **Trommeln**, *n.* (-s), suono del tamburo, *m.* — **Trommelschlag**, *m.* suono del tamburo, *m.* — *unter Trommelschlag*, a suono di tamburo — **Trommelschläger**, *m.* tamburino, *m.* — **Trommelstock**, *m.* bacchetta di tamburo, *f.* — **Trommelwirbel**, *m.* rullo, *m.*

Tromm'ler, *m.* (-s), tamburino, *m.*

Trompe'te, *f.* (*pl.* Trompeten), tromba, trombetta, *f.* — *die Trompete blasen*, *in die Trompete stoßen*, suonare la tromba, dar fiato alla tromba — **trompeten**, *v. n.* trombettare, strombettare — **Trompetenbläser**, *m.* trombettiere, *m.* — **Trompetenschall**, *m.* suono di tromba, *m.* strombettio, *m.* — **Trompetenstoß**, **Trompetenton**, *m.* suono di tromba, *m.* strombata, *f.*

Trompe'ter, *m.* (-s), trombetta, trombetto, trombettiere, *m.* — **Trompetergang**, *m.* balcone, *m.* — **Trompeterkorps**, *n.* fanfara, *f.*

Tro'pe, *f.* (*pl.* Tropen), metafora, *f.* — **Tropen**, *f. pl.*, **Tropengegend**, *f.* contrada tropicale, *f.* — **Tropenwind**, *m.* aliseo, *m.*

Tropf, *m.* (-es, *pl.* Tröpfe), sempliciotto, gocciolone, minchione, *m.* — **Tropfbad**, *n.* doccia, *f.* stillicidio, *m.* — **tropfbar**, *agg.* liquido — **Tropfbarkeit**, *f.* liquidità, *f.*

Tröpf'chen, *n.* (-s), goccia, gocciola, stilla, lacrimetta, *f.*

Tröp'feln, *v. a.* und *n.* gocciolare, sgocciolare, stillare, gemere; *v. imp.* piovigginare — **Tröpfeln**, *n.* (-s), gocciolamento, *m.*

Trop'fen, *m.* (-s), goccia, gocciola, stilla, lagrima, *f.* — **tropfen**, *v. a.* gocciare, stillare, lagrimare — **tropfen**, *v. n.* gocciolare, stillare, risudare — **tropfend**, *agg.* gocciolante, gocciloso — **Tropfenfleck**, *m.* gocciolatura, *f.* — **tropfenweise**, *avv.* a goccia a goccia, a stille.

Tropf'naß, *agg.* grondante d'acqua — **Tropfregen**, *m.* spruzzaglia, *f.* — **Tropfstein**, *m.* stalattite, *f.* colaticcio, *m.* — **tropfsteinartig**, *agg.* stalattiforme.

Trophä'e, *f.* (*pl.* Trophäen), trofeo, *m.*

Tro'pisch, *agg.* tropico, figurato.

Troß, *m.* (-sses, *pl.* Trosse), carriaggio, treno, seguito, *m.*; *fig.* folla, *f.* — **Troßbube**, **Troßjunge**, **Troßknecht**, *m.* fattorino, galoppino, *m.* — **Troßwagen**, *m.* carrettone da bagaglio, *m.*

Trost, *m.* (-es), consolazione, *f.* sollievo, conforto, *m.* — *jm. Trost zusprechen*, consolare qd. — *fam., nicht recht bei Troste sein*, aver un ramo di pazzia — *bist du nicht bei Troste?* che sei matto? — **trostbar**, *agg.* che può consolarsi — **trostbedürftig**, *agg.* che ha bisogno di consolazione — **Trostbrief**, *m.* lettera di conforto, *f.* — **trostbringend**, *agg.* consolante — **Trostbringer**, *m.* consolatore, *m.*

Trö'sten, *v. a.* consolare, confortare, dar conforto — *sich trösten mit*, consolarsi (con) — *sich trösten (über etwas)*, consolarsi (di qc.) — **tröstend**, *agg.* consolativo — **Tröster**, *m.* (-s), consolatore, *m.* — **Trösterin**, *f.* consolatrice, *f.*

Tros'teswort, *n.* parola di conforto, *f.*

Trost'geber, *m.* consolatore, *m.* — **Trostgrund**, *m.* motivo di consolazione, *m.*

Tröst'lich, *agg.* confortante, consolante, rassicurante.

Trost'los, *agg.* senza conforto, inconsolabile — *trostlos machen*, sconsolare — *trostlos werden*, sconsolarsi — **Trostlosigkeit**, *f.* sconforto, *m.* sconsolazione, *f.* — **trostreich**, *agg.* pieno di conforto — **Trostspender**, *m.* confortatore, *m.* — **Trostspruch**, *m.* sentenza consolante, *f.*

Trös'tung, *f.* (*pl.* Tröstungen), consolazione, *f.* — **trostvoll**, *agg.* pieno di consolazione — **Trostwort**, *n.* parola consolante, *f.*

Trott, *m.* (-es), trotto, *m.*

Trot'tel, *m.* cretino, imbecille, stupido, *m.*

Trot'ten, *v. n.* (s), trottare, andare di trotto.

Trottoir', *n.* (-s, *pl.* Trottoirs), marciapiede, *m.*

Trotz, *m.* (-es), ostinazione, caparbietà, bravata, alterigia, *f.* — *der Welt zum Trotze*, a dispetto di tutto il mondo — *ihm zum Trotze*, a suo marcio dispetto — *jm. Trotz bieten*, affrontare qd., tener testa a qd. — **trotz**, *prp.* (*genit. e dat.*), a dispetto di, ad onta di, nonostante, malgrado — *trotz alledem*, malgrado tutto ciò — *er schwätzt trotz einem Cicerone*, chiacchiera da disgradare un Cicerone — **trotzdem**, *cong.* nonostante, malgrado ciò, nondimeno.

Trot'zen, *v. n.* affrontare, sfidare, essere stizzito con qd. — *dem Tode trotzen*, affrontar la morte — *auf etwas trotzen*, andar altero di qc., prevalersi di qc. — **trotzig**, *agg.* fiero, altiero, ostinato, caparbio, tracotante, dispettoso; *avv.* con dispetto, con insolenza, fieramente — *trotzig werden*, incaponirsi — **Trotzkopf**, *m.* uomo caparbio, *m.* testolina

bizzarra, *f.* — **Trotzköpfchen,** *n.* testolina, *f.* — **trotzköpfig,** *agg.* caparbio, ostinato.

Trou'badour, *m.* (-s, *pl.* Troubadours), trovatore, *m.*

Trü'be, *agg.* fosco, torbido, nuvoloso — *es wird trübe,* il cielo s'annuvola — *trübe machen,* intorbidare, appannare — *trübe werden,* intorbidarsi, offuscarsi, appannarsi — *trübe Augen,* occhi torbidi, indeboliti — *trüber Blick,* sguardo spento — *trübe Stimmung,* umore tetro — *trübes Glas,* vetro appannato — *trübes Wetter,* tempo nuvoloso — *trübes Wasser,* acqua torbida — *trübe Tage,* giorni neri — *trübe Vorurteile,* oscuri preguidizi — **Trübe,** *f.* torbidezza, *f.* offuscamento, oscuramento, *m.*; *fig.* tetraggine, malinconia, tristezza, *f.*

Tru'bel, *m.* (-s), romore, tumulto, *m.*

Trü'ben, *v. a.* turbare, intorbidare, offuscare, appannare — *sich trüben,* intorbidarsi, annebbiarsi, appannarsi — **Trübheit,** *f.* torbidezza, *f.*

Trüb'sal, *f.* u. *n.* (*pl.* Trübsale), affizione, tribolazione, *f.* travaglio, *m.*

Trüb'selig, *agg.* calamitoso, affannoso, affliggente — **Trübseligkeit,** *f.* affizione, tristezza, miseria, *f.*.

Trüb'sinn, *m.* umor tetro, *m.* malinconia, *f.* — **trübsinnig,** *agg.* melanconico, cupo, mesto, triste — **Trübsinnigkeit,** *f.* tristezza, melanconia, *f.*

Truch'seß, *m.* (*pl.* Truchsessen), scalco, *m.* — *Amt des Truchsessen,* impiego dello scalco, *m.*

Tru'del, *f.* e *m.* (*pl.* Trudeln), donna o ragazza pesante *opp.* sudicia o indecente — **Trudelball,** *m.* ballo al quale partecipano gente da poco.

Trüf'fel, *f.* (*pl.* Trüffeln), tartufo (nero), tubero, *m.* — **Trüffelhund,** *m.* cane addestrato per la cerca dei tartufi, *m.* — **Trüffeljagd,** *f.*, **Trüffelsuchen,** *n.* cerca dei tartufi, *f.* — **Trüffelpastete,** *f.* pasticcio con tartufi, *m.* — **Trüffelzucht,** *f.* coltivazione di tartufi, *f.*

Trug, *m.* (-es), frode, illusione, *f.* inganno, *m.* — *ohne Trug,* senz'inganno — *Trug und Lug,* frode ed inganno — **Trugbild,** *n.* immagine fallace o illusoria, chimera, *f.* fantasma, *m.*

Trü'gen, *v. a.* ingannare, illudere, mentire — *der Schein trügt,* l'apparenza inganna — *die Hoffnung trügt,* la speranza è fallace — *das kann nicht trügen,* ciò non può fallare — *Imp.: icht trog; Imp. Konj: ich tröge; Imper.: trüge; Part.: getrogen* — **trügend, trügerisch,** *agg.* ingannevole, ingannatore, fallace, illusorio; *avv.* illusoriamente, con inganno.

Trug'gestalt, *f.* fantasma, *m.*

Trüg'lich, *agg.* ingannevole — **Trüglichkeit,** *f.* fallacia, *f.* inganno, *m.*

Trug'los, *agg.* senza inganno, leale — **Trugschluß,** *m.* falso argomento, sofisma, *m.* — **Trugwerk,** *n.* illusione, *f.* inganno, *m.*

Tru'he, *f.* (*pl.* Truhen), forziere, *m* cassa, *f.* cofano, baule, *m.* — **Truhenmacher,** *m.* fabbricante di bauli, *m.*

Trüm'mer, *m. pl.* infranti, rottami, *m. pl.* rovine, ruderi, macerie, *f. pl.* — *in Trümmer zerfallen, zu Trümmern gehen,* cadere in rovina, spezzarsi, infrangersi — **trümmerartig,** *agg.* frammentario — **Trümmergestein,** *n.* agglomeramento, *m.* — **Trümmerhaufen,** *m.* ammasso di rovine, *m.*

Trumpf, *m.* (-es, *pl.* Trumpfe), trionfo, *m.* — *fig., den letzten Trumpf ausspielen,* ricorrere all'ultimo mezzo — **Trumpfdame,** *f.* dama di trionfo, *f.* — **trumpfen,** *v. n.* giocare trionfo, briscola — **trumpfen,** *v. a., jm. mit einer Karte trumpfen,* ammazzare una carta dell'avversario — **Trumpffarbe,** *f.* trionfo, *m.* briscola, *f.* — **Trumpfkarte,** *f.* carta di trionfo, di briscola, *f.*

Trunk, *m.* (-es), bevanda, *f.* — *auf einen Trunk,* d'un tratto — *dem Trunke ergeben,* darsi al bere, dedito all'ebbrezza — *jemanden einen Trunk reichen,* offrire, dare a bere a qd. — **trunken,** *agg.* ubbriaco, ebbro — *trunken machen,* inebbriare — *trunken werden,* inebbriarsi — **Trunkenbold,** *m.* (-es, *pl.* Trunkenbolde), ubbriacone, bevitore, *m.* — **Trunkenheit,** *f.* ubbriachezza, ebbrezza, ebrietà — **Trunksucht,** *f.* dipsomania, *f.* — **trunksüchtig,** *agg.* dipsomaniaco.

Trupp, *m.* (-s, *pl.* Trupps), drappello, *m.* truppa, banda, brigata, *f.*

Trup'pe, *f.* (*pl.* Truppen), truppa, brigata, compagnia, *f.* — **Truppenaushebung,** *f.* leva militare, *f.* — **Truppenbewegungen,** *f. pl.* manovre militari, *f. pl.* — **Truppenkörper,** *m.* corpo d'esercito, *m.* — **Truppenkette,** *f.* cordone militare, *m.* — **Truppenschau,** *f.* rivista, rassegna (delle truppe), *f.* — **Truppentransportschiff,** *n.* nave per il trasporto di truppe, *f.*

Trupp'weise, *avv.* in drappelli, a truppe, a branchi.

Trut'hahn, *m.* pollo d'India, tacchino, *m.* — **Truthenne,** *f.* gallina d'India, tacchina, *f.*

Trutz, *m., zu Schutz und Trutz,* offensivamente e difensivamente — *Trutz- und Schutzbündnis,* alleanza o lega offensiva e difensiva — **Trutzwaffen,** *f. pl.* armi difensive, *f. pl.*

Tscha'ko, *m.* (-s, *pl.* Tschako), casco, *m.*

Tscherkes'se, *m.* (-n, *pl.* Tscherkessen), Circasso, *f.*

Tschi'buk, *m. fam.* sigaro, *m.*

Tuber'kel, *f.* (*pl.* Tuberkeln), tubercolo, *m.* — **tuberkulös,** *agg.* tubercoloso, tisico — **Tuberkulose,** *f.* tisi tubercolare, tubercolosi, *f.*

Tubero'se, *f.* (*pl.* Tuberosen), tuberosa, *f.*

Tu'bus, *m.* (*pl.* Tuben e Tubusse) tubo, *m.*

Tuch, *n.* (-es, *pl.* Tücher), panno, drappo; fazzoletto (da collo), *m.* — *mit Tuch ausschlagen,* coprire di panno — **tuchartig,** *agg.* simile a panno — **Tuchbekleidung,** *f.* impannatura, *f.* — **Tuchbereitung,** *f.* lanificio, *m.*

Tü'chelchen, *n.* (-s), pannicello, pannolino, *m.*

Tu'chen, *agg.* di panno.

Tuch'fabrik, *f.* fabbrica di panni, *f.* — **Tuchfabrikant,** *m.* fabbricante di panni, *m.* — **Tuchfärber,** *m.* tintore di panni, *m.* — **Tuchgeschäft,** *n.* magazzino di panni, *m.* — **Tuchhandel,** *m.* traffico di panni, *m.* — **Tuchhändler,** *m.* mercante di panni, *m.* — **Tuchkleid,** *n.* abito di panno, *m.* — **Tuchladen,** *m.*, **Tuchlager,** *n.* magazzino di panni, *m.* — **Tuchmacherei,** *f.* drapperia, *f.* — **Tuchmacher,** *m.* pannaiuolo, *m.* — **Tuchmantel,** *m.* mantello di panno, *m.* — **Tuchnadel,** *f.* spillone, *m.* spilletta, *f.* — **Tuchpresse,** *f.* stampo dei lanaiuoli, *m.* — **Tuchrahmen,** *m.* telaio, stenditoio, *m.*

Tüch'tig, *agg.* atto, abile, capace, idoneo, forte, robusto, gagliardo, valente, sufficente — **tüchtig,** *avv.* a modo, bene, molto, fortemente, a modo e a verso — *tüchtig machen,* abilitare — *tüchtig essen,* mangiare copiosamente — *tüchtiger Esser,* solenne mangiatore — *tüchtiger Verweis,* solenne rimprovero — *tüchtige Ohrfeige,* schiaffo sonoro — *tüchtig prügeln,* bastonare di santa ragione — *es regnet tüchtig,* piove forte — *er ist durchaus tüchtig in seinem Fache,* sa il fatto suo — **Tüchtigkeit,** *f.* capacità, abilità, attitudine, idoneità, *f.* valore, *m.*

Tuch'walker, *m.* gualchieraio, *m.* — **Tuchweber,** *m.* tessitore di panni, *m.* — **Tuchweberei,** *f.* tessitura di panni, *f.*

Tuch'weste, *f.* corpetto di panno, *m.*

Tü'cke, *f.* (*pl.* Tücken), malizia, malignità, perfidia, *f.* rancore, *m.* — *fam., mit Kunst und Tücke,* con astuzia, con malizia — **tückisch,** *agg.* maligno, malizioso, perfido, astuto — *tückisch werden,* incaponirsi.

Tuff, *m.* tufo, *m.* pietra tufacea, *f.*

Tüftelei', *f.* (*pl.* Tüfteleien), sottilizzamento, *m.* sofisticheria, cavillazione, *f* — **tüfteln,** *v. n.* sottilizzare, sofisticare; *fam.* cercare il pelo nell'uovo, beccarsi, stillarsi il cervello, ghiribizzare, fantasticare, almanaccare.

Tu'gend, *f.* (*pl.* Tugenden), virtù, *f.* — **Tugendbahn,** *f.* strada della virtù, *f.* — **tugendhaft,** *agg.* virtuoso — **Tugendhaftigkeit,** *f.* virtù, *f.* — **Tugendheld,** *m.* eroe di virtù, *m.* — **Tugendlehre,** *f.* morale, etica, *f.* — **Tugendlehrer,** *m.* moralista, *m.* — **Tugendmuster,** *n.* modello di virtù, *m.*

Tu'gendreich, tu'gendsam, *agg.* virtuoso, onesto.

Tüll, *m.* (-s, *pl.* Tülle), tulle, velo, *m.* — **Tüllgardine,** *f.* cortina di tulle, *f.* — **Tüllspitze,** *f.* merletto di tulle, *m.*

Tul'pe, *f.* (*pl.* Tulpen), tulipano, *m.*, *fig.* bicchiere, *m.* — **tulpenartig,** *agg.* simile al tulipano, *f.* — **Tulpenbaum,** *m.* tulipifero, *m.* — **Tulpenzwiebel,** *f.* cipolla di tulipano, *f.*

Tum'mel, *m.* (-s), vertigine, *f.* capogiro; tumulto, *m.* — **tummeln,** *v. a.* maneggiare — *eins Pferd tummeln,* far caracollare, far passeggiare un cavallo — *sich tummeln,* caracollare, volteggiare, spicciarsi, far presto — **Tummelplatz,** *m.* carriera, lizza, arena, *f.*, *fig.* teatro.

Tumm'ler, *m.* cozzone, cavallerizzo, *m.*

Tümm'ler, *m.* (-s), delfino, *m.* — *kleiner Tümmler,* porco marino, *m.*

Tumult', *m.* (-es, *pl.* Tumulte), tumulto, rumore, parapiglia, *m.* — *Tumult machen,* trambustare, far tumulto — **Tumultuant,** *m.* (-en, *pl.* Tumultuanten), tumultuante, sedizioso, *m.* — **tumultuarisch,** *agg.* tumultuario, tumultuoso — **tumultuieren,** *v. n.* eccitare un tumulto, far tumulto.

Tun, *v. a.* fare, agire, operare, eseguire, effettuare — *tun als ob...,* far vista di..., fingere di... — *tun als ob man nichts sähe,* fingere di non vedere — *zu viel tun,* eccedere, passare i limiti — *zu tun haben,* aver da fare — *was ist zu tun?* che fare! — *gesagt, getan,* detto, fatto — *einen Schrei tun,* mandare un grido — *einen Schluck tun,* bere un sorso — *jm. den Willen tun,* uniformarsi all'altrui volontà — *jm. etw. zu wissen tun,* far sapere qc. a qd. — *es tut mir leid,* mi dispiace, mi duole, mi rincresce — *groß tun,* fare il grande, spacciarla da grande — *hinzu tun,* aggiungere — *nichts damit zu tun haben,* non aver nulla che vedere con qc. — *das läßt sich nicht tun,* non è fallibile — *jm. zu tun geben od. machen,* dare del lavoro a qd., causar pena a qd. — *ich will*

nichts mehr mit dir zu tun haben, non voglio più aver a che fare con te — *das werde ich nicht tun*, non ne farò niente — *mit jm. schön tun*, vezzeggiare qd. — *es ist mir sehr darum zu tun*, me ne importa molto — *das tut nichts zur Sache*, ciò non fa caso — *jm. zu viel tun*, far torto a qd. — *sein Tun und Lassen*, la sua condotta, il suo procedere — *Imp. ich tat; Imp. Konj. ich täte; Imper. tue; Part. getan.*

Tünc'he, *f.* intonaco, *m.* vernice, *f.* — **tünchen**, *v. a.* intonacare, dar l'intonaco, scialbare — **Tüncher**, *m.* (-s), imbianchino, *m.* — **Tüncher-meister**, *m.* capo imbianchino, *m.*

Tuni'sier, *m.* (-s), Tunisino, *m.*

Tu'nichtgut, *m.*, *fam.* commettimale, *m.*

Tu'nika, *f.* (*pl.* Tunikas), tonaca, tunica, *f.*

Tu'nis, *n.* Tunisia, *f.* Tunisi, *m.*

Tun'ke, *f.* (*pl.* Tunken), salsa, *f.* intingolo, *m.* — **tunken**, *v. a.* intingere, inzuppare, immollare.

Tun'lich, *agg.* fattibile, praticabile — **Tunlichkeit**, *f.* possibilità, fattibilità, *f.*

Tun'nel, *m.* (-s), tunnel, *m.* galleria, *f.* traforo, *m.*

Tüp'fel, *m.* **Tüp'fe'chen**, *n.* (-s), punto, puntino, *m.* macchietta, *f.* — **Tüpfelfarn**, *m.* polipodio, *m.* — **tüpfelig**, *agg.* punteggiato, macchiettato — **tüpfeln**, *v. a.* punteggiare, picchiettare — **Tüpfelstein**, *n.* stigmite, *m.*

Tüp'fen, tup'fen, *v. a.* toccar leggermente colla punta di qc.

Tür, *f.* (*pl.* Türen), porta, uscio, (s)portello, *m.* — *Tür zu!* chiudete la porta — *die Tür suchen*, cercare di fuggire, ritirarsi — *jm. die Tür weisen*, mettere qd. alla porta — *Tür und Tor öffnen*, dar libero accesso, aprir le porte a qd. — *fig., vor der Tür sein*, essere vicino, imminente, minacciare — *mit der Tür ins Haus fallen*, darci dentro alla balorda — *jm. die Tür vor der Nase zumachen*, chiudere l'uscio in faccia a qd. — *bei offenen, verschlossenen Türen*, a porte aperte, chiuse — *jeder kehre vor seiner Tür*, ognuno badi ai fatti suoi, a sè.

Tür'angel, *f.* ganghero, cardine, *m.*

Tur'ban, *m.* (-s, *pl.* Turbane), turbante, *m.* benda, *f.*

Tür'band, *n.* speranza dell'uscio, *f.* — **Türbekleidung**, *f.* armatura, mastiettatura d'una porta, *f.*

Turbi'ne, *f.* (*pl.* Turbinen), turbina, *f.* — **Turbinenanlage**, *f.* impianto di turbine, *m.*

Tür'chen, *n.* (-s), porticina, *f.* sportello, *m.* — **Türeinfassung**, *f.* telaio, *m.* intelaiatura, *f.* — **Türflügel**, *m.* battente d'uscio, *m.* — **Türfutter, Türgerüst**, *n.* intelaiatura, *f.* — **Türhüter**, *m.* portinaio, portiere, guardaportone, usciere, *m.* — **Türhüterin**, portinaia, *f.*

Turin, *n.* Torino, *m.* — **Turiner**, *m.* Torinese, *m.* e *f.*

Tür'ke, *m.* (-n, *pl.* Türken), Turco, *m.* Ottomano, *m.* — **Türkei**, *f.* Turchia, *f.* — **Türkenkopf**, *m.* testa di Turco, *f.* — **Türkenpfeife**, *f.* pipa turca, *f.* — **Türkensäbel**, *m.* scimitarra, *f.* — **türkisch**, *agg.* turco, turchesco — *türkischer Weizen*, grano turco, grano siciliano, meliga, *f.*

Tür'klinke, *f.* saliscendi, *m.* — **Türklopfer**, *m.* martello, picchiotto, *m.*

Türöffnung, *f.* vano dell'uscio, *m.*

Türschließer, *m.* ostiario — **Türschloß**, *n.* serratura, *f.* — **Türschwelle**, *f.* soglia, *f.* limitare, *m.* — **Türsteher**, *m.* portinaio, *m.* — **Türvertiefung**, *f.* sguancio, *m.* — **Türvorhang**, *m.* portiera, *f.*

Turm, *m.* (-es, *pl.* Türme), torre, *f.* rocco (nello scacco), *m.* prigione, *f.* — *babilonischer Turm*, torre di Babele — **Turmbau**, *m.* costruzione d'una torre, *f.* — *der Turmbau zu Babel*, torre di Babele.

Türm'chen, *n.* (-s), torricella, *f.*

Tür'men, *v. a.* ammontare, ammontichiare — *sich türmen*, sollevarsi, ammontiecllarsi, torreggiare — **Türmer**, *m.* (-s), campanaro, *m.*

Turm'fahne, *f.* bandiera d'una torre, *f.* — **turmförmig**, *agg.* in forma di torre — **Turmglocke**, *f.* campana, *f.* — **turmhoch**, *agg.* alto come una torre — **Turmspitze**, *f.* guglia, *f.* — **Turmstube**, *f.* stanza della torre, *f.* — **Turmuhr**, *f.* orologio del campanile, *m.* — **Turmverließ**, *n.* carcere sotterranea d'una torre, *m.* u. *f.* — **Turmwächter**, *m.* guardiano d'una torre, *m.*

Turn'anstalt, *f.* scuola ginnastica, *f.*

Tur'nen, *v. n.* far esercizi di ginnastica — **Turnen**, *n.* ginnastica, *f.* — **Turnerei**, *f.* ginnastica, *f.* esercizi ginnastici, *m. pl.* — **Turnerschaft**, *f.* i ginnasti, *m. pl.* — **Turngeräte**, *n. pl.* attrezzi per la ginnastica, *m. pl.* — **Turnhalle**, *f.* palestra, *f*

Turnier', *n.* (-s, *pl.* Turniere), torneo, torneamento, *m.* giostra, *f.* — *Turniere geben*, giostrare — **Turnierbahn**, *f.* carriera, lizza — **turnieren**, *v. n.* torneare, far tornei, giostrare — **Turnieren**, *n.* (-s), giostramento, torneamento, *m.* — **turniermäßig**, *agg.*

conforme alle leggi del torneo — **Turnierplatz**, *m.* lizza, *f.* — **Turnierspiel**, *n.* torneo, *m.*

Turn'kunst, *f.* ginnastica, *f.* — **Turnlehrer, Turnmeister**, *m.* maestro di ginnastica — **Turnplatz**, *m.* arena, *f.* luogo destinato agli esercizii ginnastici, *m.* — **Turnsaal**, *m.* palestra, sala per la ginnastica, *f.* — **Turnübung**, *f.* esercizio ginnastico, *m.* — **Turnverein**, *m.* società ginnastica, *f.* — **Turnzeug**, *n.* attrezzi per gli esercizi ginnastici, *m. pl.* — **Turnzimmer**, *n.* palestra, *f.*

Tur'teltaube, *f.* tortora, tortorella, *f.* — **turteln**, *v. n.* tubare.

Tusch, *m.* (-es, *pl.* Tusche), trombata, strombettata, fanfara, *f.*; *fam.* affronto, *m.* — *Tusch blasen*, strombettare.

Tu'sche, *f.* inchiostro della China, *m.*

Tu'scheln, *v. n. fam.* bisbigliare.

Tu'schen, *v. a.* colorire, ombreggiare coll'inchiostro di China — **Tuschen**, *n.* (-s), acquarellare, *m.* — **Tuschkasten**, *m.* scatola da colori, *f.* — **Tuschnäpfchen**, *n.* ciotolino, *m.* — **Tuschpinsel**, *m.* pennellino da acquarellare, *m.*

Tu'te, Tü'te, *f.* (*pl.* Tuten, Tüten), cartoccio, *m.* — *eine Tute voll*, cartoccata, *f.*

Tutel', *f.* tutela, *f.*

Tu'ten, *v. n.* suonare il corno.

Tu'tenmaschine, *f.* macchina per la fabbricazione di sacchetti in carta, *f.*

Twist, *m.* (-es), cotone filato, *m.*

Ty'pe, *f.* tipo, carattere da stampa.

Ty'phus, *m.* tifo, *m.* tifoide, *f.* — **typhusartig**, *agg.* tifoideo.

Ty'pisch, *agg.* tipico.

Typograph', *m.* (-en, *pl.* Typographen), tipografo, *m.* — **Typographie**, *f.* tipografia, *f.* — **typographisch**, *agg.* tipografico.

Typome'ter, *m.* tipometro, *m.*

Ty'pus, *m.* (*pl.* Typen), tipo, *m.*

Tyrann', *m.* (-en, *pl.* Tyrannen), tiranno, *m.* — **Tyrannei**, *f.* (*pl.* Tyranneien), tirannia, tirannide, *f.* — **Tyrannenherrschaft**, *f.* tirannia, *f.* — **Tyrannenlaune**, *f.* capriccio di tiranno, *m.* — **Tyrannenmord**, *m.* tirannicidio, *m.* — **Tyrannenmörder**, *m.* tirannicida, *m* — **tyrannisch**, *agg.* tirannico, da tiranno — **tyrannisieren**, *v. a.* u. *n.* tiranneggiare, usar tirannia.

Tyrol', *n.* (-s), Tirolo, *m.* — **Tyroler**, *m.* Tirolese, *m.*

Tyrrhe'ner, *m. pl.* Tirreni, *m. pl.* — **tyrrhenisch**, *agg.* tirreno — *tyrrhenisches Meer*, mar tirreno.

U

U. (= *und*), e.

U. a. (= *unter andern*), tra altro — *und andere*, ed altri.

Ü'bel, *agg.* malo, male, cattivo — **übel**, *avv.* male — *übler Geruch*, odore cattivo — *übler Geschmack*, sapore cattivo — *üble Gewohnheit*, cattiva abitudine — *übel gelaunt*, di cattivo umore — *nicht übel*, non spiacente, ammodo — *übel deuten, übel auslegen*, interpretar male — *übel nehmen*, aversi a male di qc., prendere in mala parte qc., risentirsi di qc. — *übel behandeln*, maltrattare, malmenare qd. — *übel bestellt*, in cattivo stato — *übel ankommen*, capitar male — *übel daran sein*, essere a cattivo partito, in cattivi panni — *übel gesinnt*, male intenzionato — *übel klingend*, dissonante — *nicht übel aussehen*, non essere brutto — *das wird ihm übel bekommen*, se ne pentirà, gli farà mal prò — *das gefällt mir nicht übel*, non mi dispiace punto — *es wird mir übel*, mi sento male — *wohl oder übel*, per amore o per forza — **Übel**, *n.* (-s), male, malanno, *m.* sciagura, malattia, *f.* — *das Übel ärger machen*, accrescere il male — *unter zwei Übeln muß man das Kleinste wählen*, è meglio cadere dalla finestra, che dal tetto — **Übelbefinden**, *n.* indisposizione, *f.* — **Übelkeit**, *f.* (*pl.* Übelkeiten), nausea, *f.* — **übelklingend**, **übellautend**, *agg.* dissonante, discordante — **übelnehmerisch, übelnehmisch**, *agg.* permaloso — **Übelstand**, *m.* inconveniente, *m.* — **Übeltat**, *f.* malfatto, *m.* — **Übeltäter**, *m.* malfattore, *m.* — **Übeltäterin**, *f.* malfattrice, *f.* — **übelwollend**, *agg.* malevolo.

Ü'ben, *v. a.* esercitare, addestrare, abilitare, fare, usare, praticare — *das Gedächtnis üben*, esercitare, coltivare la memoria — *Gewalt üben*, usar violenza — *Verrat an jm. üben*, tradire qd. — *Rache an jm. üben*, vendicarsi

di qd. — *in etwas geübt sein*, essere pratico di..., versato in qc. — *sich üben*, esercitarsi in qc. — **Üben**, *n.* (-s), esercizio, *m.* pratica, *f.*

Ü'ber, *prep.* (*auf die Frage: «wo?», mit dem Dativ; auf die Frage: «wohin?», mit dem Accusativ*), sovra, sopra, su — *über alle Maßen*, oltre misura, oltre ogni dire — *über 60 Jahre alt*, oltre la sessantina — *es ist über 11 Uhr*, sono passate le 11 — *sich über etwas freuen*, rallegrarsi di qc. — *viel über jm. sagen*, dir molto sul conto di qualcheduno — *über alle Erwartung*, oltre ogni aspettazione — *heute über 14 Tage*, oggi a quattordici — *Unglück über Unglück*, disastri sopra disastri — *er wohnt über uns*, abita al disopra di noi — *über Land reisen*, andare alla campagna — *über die Straße gehen*, attraversare la strada — *den ganzen Tag über*, durante tutta la giornata — *über lang oder kurz*, presto o tardi — *einmal über das andere*, una volta dopo l'altra, a più riprese — *Wunder über Wunder, die Welt geht unter*, miracolo sopra miracolo, il mondo sta per finire — *über der Arbeit, über den Büchern sitzen*, star curvo sul lavoro, sui libri — *ich bin über dem Lesen eingeschlafen*, mi sono appisolato mentre leggevo — *jm. über alles lieben*, amare qd. sopra qualunque cosa — *es ist schon über ein Jahr her*, fa già più d'un anno — *über und über naß sein*, esser bagnato fino all'osso — *über und über rot werden*, arrossire fino al bianco degli occhi — *das geht über meine Kräfte*, questo supera le mie forze — *fam. das geht über den Spaß*, questo è troppo forte, troppo grossa! — *es geht nichts über ein gutes Gewissen*, non c'è niente di meglio di una coscienza tranquilla.

Ü'berall, *avv.* dappertutto, per ogni dove, ovunque.

Überan'strengen, *v. a.* strapazzare, stancare, far troppo lavoro — *sich überanstrengen*, eccedere nel lavoro, ammazzarsi col lavoro.

Überan'strengung, *f.* fatica eccessiva, *f.*

Überant'worten, *v. a.* consegnare — **Überantwortung**, *f.* (*pl.* Überantwortungen), consegna, estradizione, *f.*

Üb'erarbeiten, *v. a.* ritoccare, ripassare — *sich überarbeiten*, strapparsi lavorando, eccedere nel lavoro.

Ü'berärmel, *m.* soprammanica, manopola, *f.*

Überaus', *avv.* molto, bene, fortemente, eccessivamente, oltremodo, oltre misura, sommamente.

Ü'berbau, *m.* aggetto, sporto, *m.* sporgenza, *f.* rialzamento, *m.*

Ü'berbett, *n.* coperta da letto, *f.*

Überbie'ten, *v. a.* far maggior offerta, rincarire (all'incanto), superare — *sich in Höflichkeiten überbieten*, far a gara di complimenti — **Überbietung**, *f.* (*pl.* Überbietungen), far offerta maggiore, *f.*

Ü'berbleiben, *v. n. sep.* rimanere, restare, avanzare (V. bleiben) — **Überbleibsel**, *n.* (-s), avanzo, resto, *m.*

Ü'berblick, *m.* rapido colpo d'occhio, *m.* ricapitolazione, *f.* — **überblicken**, *v. a.* abbracciare collo sguardo, dar un'occhiata a qc.

Überbrei'ten, *v. a. sep.* stendere sopra.

Überbrin'gen, *v. a.* portare, recare (V. bringen) — **Überbringer**, *m.* (-s), latore, portatore, *m.* — **Überbringerin**, *f.* latrice, portatrice, *f.* — **Überbringung**, *f.* (*pl.* Überbringungen), consegna, consegnazione, rimessa, *f.*

Überbrü'cken, *v. a.* gettare un ponte sopra... — **Überbrückung**, *f.* (*pl.* Überbrückungen), costruzione d'un ponte, *f.*

Überbür'den, *v. a.* sopraccaricare — **Überbürdung**, *f.* (Überbürdungen), sopraccarico, soprappeso, *m.*

Ü'berdach, *n.* tettoia, grondaia, *f.* — **überdachen**, *v. a.* coprir d'un tetto.

Überdacht', *agg.* (*wohl überdacht*), ben considerato.

Überdau'ern, *v. a.* sopravvivere.

Ü'berdecke, *f.* sopraccoperta, *f.* — **überdecken**, *v. a.* stendere sopra.

Ü'berdem, überdem', *avv.* oltre a ciò (V. überdies).

Überden'ken, *v. a.* riflettere sopra, considerare.

Überdies', *avv.* oltre a ciò, inoltre, per giunta.

Ü'berdruß, *m.* tedio, fastidio, disgusto, *m.* noia, *f.* — **überdrüssig**, *agg.* stucco, ristucco, stanco, infastidito, annoiato, svogliato, sazio — *einer Sache überdrüssig werden*, ristuccarsi di qc. — *des Lebens überdrüssig*, stanco, annoiato della vita, sazio di vivere.

Überei'len, *v. a.* precipitare, affrettar troppo, cogliere all'improvviso — *ein übereilter Schritt*, un passo precipitato — *sich übereilen*, precipitare, darsi troppa fretta — *sich nicht übereilen*, dar tempo al tempo — **übereilt**, *agg.* avventato — **Übereilung**, *f.* precipitazione, sconsideratezza, avventatezza, *f.*

Überein', *agg.* di concerto, d'accordo — **übereinander**, *avv.* l'un sopra l'altro — *übereinander legen, od. setzen*,

stellen, soprapporre, incavalcare — *übereinander schlagen* (*die Beine*), accavalciare (le gambe).

Überein'kommen, *v. n.* (s), convenire, accordarsi, combinare — **Übereinkommen**, *n.*, **Übereinkunft**, *f.* convenzione, *f.* accordo, *m.* transazione, *f.*

Überein'stimmen, *v. n. sep.* essere od andar d'accordo, accordarsi, riscontrarsi — **übereinstimmend**, *agg.* consonante, conforme, corrispondente, analogo — **Übereinstimmung**, *f.* (*pl.* Übereinstimmungen), consonanza, concordanza, corrispondenza, *f.* accordo, *m.*; *fig.* armonia, analogia, *f.* — *in Übereinstimmung mit...* conformemente a... — *in Übereinstimmung bringen*, accordare.

Überein'treffen, *v. n. sep.* accordare, convenire (V. Treffen).

Überes'sen, *v. r.* (s), mangiare a crepapelle.

Überfah'ren, *v. a. sep.* investire, passare sopra, traversare (V. fahren) — **Überfahrt**, *f.* tragitto, passaggio, *m.*

Überfall, *m.* sorpresa, *f.* attacco improvviso, *m.* invasione, irruzione, *f.* — **überfallen**, *v. a.* sorprendere, sopraggiungere, cogliere all'improvviso.

Überfein, *agg.* sopraffine.

Überfir'nissen, *v. a.* (in)verniciare, dare un'inverniciatura.

Überfließen, *v. n. sep.* (s), traboccare, riboccare, sgorgare; *fig.* abbandonare (V. fließen) — **Überfließen**, *n.* (-s), traboccamento, ribocco, *m.*

Überflügeln, *v. a.* sopravvanzare; *fig.* oltrepassare, lasciare qd. dietro a sè.

Überfluß, *m.* abbondanza, copia, profusione, *f.* ribocco, *m.* — *im Überflusse*, in abbondanza, in gran copia — *Überfluß an etwas haben*, abbondare di qc. — *zum Überflusse*, per giunta, di soprappiù — **überflüssig**, *agg.* abbondante, copioso, superfluo, inutile — **überflüssig**, *avv.* a dovizia, in copia, per eccesso — *überflüssig sein*, essere per di più — **Überflüssigkeit**, *f.* superfluità, inutilità, *f.*

Überflu'ten, *v. a.* inondare — **Überflutung**, *f.* (*pl.* Überflutungen), inondazione, *f.*

Überfor'dern, *v. a.* chiedere troppo — **Überforderung**, *f.* domanda esorbitante, *f.*

Überfracht, *f.* sopraccarico, soprappeso, *m.* — **überfrachten**, *v. a.* sopraccaricare.

Überfres'sen, *v. r.* (s), impinzarsi.

Überführen, *v. a. sep.* trasportare, condurre da un luogo all'altro — **überführen**, *v. a.* convincere (qd. di qc.) — **Überführung**, *f.* (*pl.* Überführungen), convinzione, *f.*

Überfül'len, *v. a. sep.* riempire a rimbocco — *sich mit Speisen überfüllen* impinzarsi di cibi — **überfüllen**, *v. a.* travasare — **Überfülle**, *f.* abbondanza, *f.* — **Überfüllung**, *f.* (*pl.* Überfüllungen), riempimento soverchio, (r)impinzamento, *m.* ripienezza, *f.*

Überfüt'tern, *v. a.* dar troppo da mangiare.

Über'gabe, *f.* consegna, rimessa, resa, capitolazione, reddizione, *f.* rendimento, *m.* — **Übergabevertrag**, *m.* capitolato, *m.*

Über'gang, *m.* passaggio, tragitto, *m.* transizione, gradazione, galleria, *f.* trabalzo, *m.* — **Übergangsperiode**, *f.* periodo di transizione, *m.* — **Übergangsstelle**, *f.* passatoio, *m.* — **Übergangszeit**, *f.* epoca di transizione, mezza stagione, *f.*

Über'gar, *agg.* stracotto.

Überge'ben, *v. a.* rimettere, dare, consegnare, rendersi (s) (V. geben) — *den Flammen übergeben*, dare alle fiamme — *einen Brief übergeben*, consegnare una lettera — *sich übergeben*, recere, vomitare — **Übergeber**, *m.* (-s), consegnatore, latore, *m.* — **Übergebung**, *f.* consegna, resa, *f.* (V. Gabe).

Übergeh'en, *v. a. sep.* passare, percorrere, tralasciare, omettere, trascurare, lasciar passare — *ein Wort übergehen*, saltare un passo, una parola, ecc. — *sich übergehen*, stancarsi col troppo camminare — *in Fäulnis übergehen*, putrefarsi, marcire — *etwas mit Stillschweigen übergehen*, passare qc. sotto silenzo — *übergangen werden*, venir dimenticato, trasandato (V. gehen) — **übergehen**, *v. n. sep.* (s), passare, trapassare, tragittare, passare al nemico, disertare — *in etwas übergehen*, convertirsi, trasformarsi in qc. — *zu etwas übergehen*, procedere a qc. — *in andere Hände übergehen*, passare in altre mani — *die Augen gingen ihm über*... le lagrime gli vennero agli occhi — **Übergehung**, *f.* (*pl.* Übergehungen), omissione, pretermissione, *f.*

Über'gelehrt, *agg.* troppo erudito, troppo detto.

Über'genug, *agg.* più che sufficiente — *übergenug sein*, bastare anche troppo.

Über'gewicht, *n.* soprappeso; *fig.* ascendente, *m* prevalenza, *f.* — *das Übergewicht haben*, aver la prevalenza.

Übergießen, *v. a. sep.* travasare, versar troppo — **übergießen**, *v. a.* bagnare, irrigare (V. gießen).

Übergip'sen, *v. a.* ingessare — **Übergipsung**, *f.* (*pl.* Übergipsungen), in-

gessamento, *m.* incrostatura di gesso, *f.* ristuccamento, *m.*

Ü'berglücklich, *agg.* felicissimo.

Übergol'den, *v. a.* indorare — **Übergoldung,** *f.* (*pl.* Übergoldungen), indoratura, *f.*

Ü'bergreifen, *v. n. sep.* (*in js. Rechte*), usurpare, violare (i diritti altrui) (Vedi greifen) — **Übergriff,** *m.* usurpazione, violazione, *f.*

Ü'bergroß, *agg.* troppo grande, eccessivo, enorme.

Ü'berguß, *m.* incrostatura, *f.* intonaco, *m.*

Ü'berhalten, *v. a. sep.* tener sopra qd.

Überhand'nahme, *f.* **Überhand'nehmen,** *n.* (-s), invasione, prevalenza, *f.* — **überhandnehmen,** *v. n. sep.* andar crescendo, prendere troppa forza (V. nehmen).

Ü'berhang, *m.* parte superiore, *f.* sporto, *m.* — **überhangen, überhängen,** *v. n. sep.* pender fuori, sporgere — **überhängen,** *v. a. sep.* pendere sopra, coprire di...

Überhäu'fen, *v. a.* (ri)colmare, riempiere troppo — *mit Ehren überhäufen,* colmare qd. di onori — *jm. mit Wohltaten überhäufen,* colmare qd. di benefici — *mit Geschäften überhäuft sein,* affogar nelle faccende — **Überhäufung,** *f.* (*pl.* Überhäufungen), colmo, sopraccarico, *m.*

Überhaupt', *avv.* in generale, in genere, comunemente.

Überhe'ben, *v. a.* dispensare, esentare (qd. da qc.) — *sich einer Sache überheben,* andar altero di qc. (V. heben) — **Überhebung,** *f.* (*pl.* Überhebungen), presunzione, *f.*

Überher', *avv.* sopra, al disopra — **überhin,** *avv.*, *fig.* superficialmente, leggermente, trascuratamente.

Überhit'zung, *f.* eccessivo riscaldamento, *m.*

Überho'len, *v. a. sep.* sopravvanzare, sopraggiungere.

Überhö'ren, *v. a.* non udire, non far attenzione a..., far recitare la lezione a qd. — *sich etwas überhören,* ripetere qc.

Ü'berhosen, *f. pl.* brache, *f. pl.* calzoni, *m. pl.*

Überirdisch, *agg.* sovrumano, sopranaturale, divino, celeste.

Überja'gen, *v. a.* affaticare, strappare.

Überjährig, *agg.* che ha più di un anno.

Überkip'pen, *v. n. sep.* (s), tracollare, traboccare.

Überkle'ben, *v. a.* impiastrare — **Überklebung,** *f.* (*pl.* Überklebungen), imbragatura, *f.*

Ü'berkleid, *n.* sopravveste, *f.* sopraabito, *m.* — **überkleiden,** *v. a.* rivestire, incrostare (di), incamiciare — **Überkleidung,** *f.* (*pl.* Überkleidungen), incrostatura, incamiciatura, *f.*

Ü'berklug, *agg.* saccente, sputasenno — **Überklugkeit,** *f.* saccenteria, *f.*

Ü'berkochen, *v. n. sep.* bollire fortemente, a scroscio; *fig.* scaldarsi.

Ü'berkohlensauer, *agg.*, *überkohlensaures Salz,* bicarbonato, *m.*

Überkom'men, *v. a.* ricevere — **überkommen,** *v. n.* sorprendere, cadere in parte (V. kommen).

Überla'den, *v. a.* sovraccaricare — *sich den Magen überladen,* impinzarsi lo stomaco — **überladen,** *agg.* stracarico — **Überladung,** *f.* (*pl.* Überladungen), aggravamento soverchio, *m.* esagerazione, *f.*

Ü'berlandseisenbahn, *f.* ferrovia transcontinentale, *f.* — **Überlandspost,** *f.* valigia delle Indie, *f.* — **Überlandsreise,** *f.* viaggio transcontinentale, *m.* — *Über Land und Meer,* per monti e mari.

Ü'berlang, *agg.* troppo lungo.

Überlas'sen, *v. a.* abbandonare — *jm. etwas überlassen,* cedere qc. a qd., rimettere qc. a qd. — *sich der Freude überlassen,* abbandonarsi alla gioia — *sich dem Zufall überlassen,* abbandonarsi al caso — *überlassen Sie es nur mir,* lasci pur fare a me — **Überlassen,** *n.* (-s), cessione, *f.* abbandono, *m.* — **Überlasser,** *m.* (-s), cessionario, — **Überlassung,** *f.* (*pl.* Überlassungen), cessione, *f.* abbandono, *m.*

Ü'berlast, *f.* sopraccarico, *m.*; *fig.* molestia, *f.* — **überlasten,** *v. a.* sopraccaricare — **überlästig, überlastig,** *agg.* sopraccarico — *überlastiges Schiff,* nave sopraccarica.

Ü'berlaufen, *v. n. sep.* (s), traboccare, riboccare, sboccare, uscire (dal vaso) — *zum Feinde überlaufen,* disertare, passare al nemico — *die Augen liefen ihm über,* le lagrime gli vennero agli occhi — *die Galle läuft ihm über,* gli monta la bile — **überlaufen,** *v. a.* passare sopra correndo, molestare, seccare, importunare, assediare — *sich überlaufen,* affaticarsi troppo pel correre (V. laufen) — **Überläufer,** *m.* disertore, fuggiasco, *m.*

Ü'berlaut, *avv.* ad alta voce — *überlaut lachen,* smascellarsi dalle risa — *überlaut schreien,* alzar alte grida.

Überle'ben, *v. a.* sopravvivere (a qd.), essere superstite alla morte di qd. — *die Überlebenden,* i superstiti.

Überle'gen, *v. a. sep.* soprapporre — **überlegen,** *v. a.* considerare, esami

nare, riflettere (sopra *od.* a qc.), ponderare (qc.) — *reiflich überlegen*, riflettere maturatamente — *lassen Sie mich überlegen*, mi lasci riflettere — *ein überlegtes Verbrechen*, un crimine premeditato — *alles wohl überlegt*, tutto ben considerato — **überlegen**, *agg.* superiore — *jm. überlegen sein*, superare (qd. in qc.), signoreggiare — **Überlegenheit**, *f.* superiorità, preponderanza, *f.* — **Überlegung**, *f.* (*pl.* Überlegungen), riflessione, considerazione, meditazione, *f.* — *nach reiflicher Überlegung*, dopo matura riflessione — *mit Überlegung verübt*, premeditato — *ohne Überlegung*, sconsiderato, stordito.

Ü'berleiten, *v. a. sep.* far passare all'altra parte, trasfondere, travasare — **Überleitung**, *f.* (*pl.* Überleitungen), trasfusione, *f.* travasamento, *m.*

Ü'berlernen, *v. a. sep.* ripetere ancora una volta.

Ü'berlesen, *v. a. sep.* dare una scorsa, rileggere — **überlesen**, *v. a.* leggere saltuariamente (V. lesen).

Überlie'fern, *v. a.* consegnare, dar nelle mani — **Überlieferung**, *f.* (*pl.* Überlieferungen), consegna, tradizione, *f.*

Überlis'ten, *v. a.* soperchiare, abbindolare, aggirare — **Überlistung**, *f.* (*pl.* Überlistungen), soperchieria, soverchieria, *f.* aggiramento, *m.*

Überma'chen, *v. a.* rimettere, consegnare, spedire — **Übermacher**, *m.* (-s), trasmettitore, *m.*

Ü'bermacht, *f.* prepotenza, *f.* — **übermächtig**, *agg.* prepotente.

Überma'chung, *f.* (*pl.* Übermachungen), consegna, *f.*

Überma'len, *v. a.* ritoccare, dipingere.

Überman'nen, *v. a.* vincere, superare, *fig.* opprimere, sopraffare.

Ü'bermaß, *n.* colmo; *fig.* eccesso, *m.* abbondanza, *f.* straboccamento, *m.* — **übermäßig**, *agg.* und *avv.* smisurato, eccessivo, soverchio; eccessivamente, oltremodo — **Übermäßigkeit**, *f.* smisuratezza, esorbitanza, *f.* eccesso, *m.*

Ü'bermensch, *m.* (-en, *pl.* Übermenschen), superuomo, *m.* — **übermenschlich**, *agg.* sovrumano.

Übermit'teln, *v. a.* trasmettere, consegnare — **Übermitt(e)lung**, *f.* trasmissione, consegna, *f.* — **Übermittler**, *m.* trasmettitore, *m.*

Ü'bermorgen, *avv.* dopo domani, posdomani.

Übermü'den, *v. a.* faticare troppo, snervare — **Übermüdung**, *f.* fatica eccessiva, *f.* snervamento, *m.*

Ü'bermut, *m.* (-es), petulanza, protervia, *f.* ruzzo, *m.* sfrenatezza, *f.* — **übermütig**, *agg.* petulante, sfrenato, protervo, arrogante, tracotante — *übermütig werden*, imbaldanzire, prendere baldanza.

Übernach'ten, *v. n.* pernottare, passar la notte — **Übernachten**, *n.* (-s), pernottazione, *f.* — **übernächtig**, *agg.* di poca durata, passeggiero — *übernächtige Miene*, aria scouvolta, *f.*

Ü'bernahme, *f.* (*pl.* Übernahmen), impresa, accettazione, *f.* assunto, *m.* — *Gesellschaft zur Übernahme von öffentlichen Arbeiten*, società assuntrice di lavori pubblici.

Ü'bernatürlich, *agg.* soprannaturale.

Überneh'men, *v. a.* incaricarsi (di), prendere (sopra di sè), assumere, accettare, intraprendere di far qc., addossarsi un carico — *das Kommando übernehmen*, assumere il comando — *Verpflichtungen übernehmen*, assumere doveri — *sich übernehmen*, eccedere, fidar troppo nelle proprie forze — **Übernehmer**, *m.* (-s), imprenditore, impresario, accollatario — **Übernehmung**, *f.* (*pl.* Übernehmungen), impegno, incarico, *m.* impresa, *f.*

Ü'berordnen, *v. a. sep.* preporre.

Überpflü'gen, *v. a.* arare superficialmente.

Überpin'seln, *v. a.* dare una pennellata.

Ü'berproduktion, *f.* produzione eccessiva, *f.*

Überra'gen, *v. a.* soprastare, sporgere all'infuori, essere *od.* stare a cavaliere, dominare.

Überran'ken, *v. a sep.* coprire con tralci o viticci.

Überra'schen, *v. a.* sorprendere, cogliere all'improvviso — *jm. mit etwas überraschen*, fare un'improvvisata a qd. — **überraschend**, *agg.* sorprendente, stupendo — **Überraschung**, *f.* (*pl.* Überraschungen), sorpresa, improvvisata, *f.*

Überre'den, *v. a.* persuadere, indurre, muovere (a far qc.), svolgere, smuovere — *sich überreden lassen*, persuadersi, credere — **überredend**, *agg.* persuasivo — **Überredung**, *f.* (*pl.* Überredungen), persuasione, *f.* — **Überredungsgabe**, **Überredungskraft**, *f.* persuasiva, *f.* dono di persuadere, *m.* — **Überredungskunst**, *f.* persuasiva.

Ü'berreich, *agg.* straricco, estremamente ricco.

Überrei'chen, *v. a.* porgere, offrire, consegnare — **überreichlich**, *agg.* soprabbondante — **Überreichung**, *f.* (*pl.* Überreichungen), presentazione, consegna, *f.*

Ü'berreif, *agg.* troppo maturo, mezzo — **Überreife,** *f.* soverchia maturità, *f.*

Überreift', *agg.* coperto di brina.

Überrei'ten, *v. a. sep.* passare a cavallo (sopra qc.) — **überreiten,** *v. a.* strapazzare un cavallo, raggiungere a cavallo (V. reiten).

Überrei'zen, *v. a.* sovreccitare, irritare — **Überreiztheit,** *f.*, **Überreizung,** *f.* sovreccitazione, *f.*

Überren'nen, *v. a. sep.* oltrepassare (V. rennen).

Ü'berrest, *m.* avanzo, resto, rimanente, residuo, *m.*

Ü'berrinnen, *v. n. sep.* (s) (V. überlaufen).

Ü'berrock, *m.* soprabito, *m.* sopravveste, *f.*

Überrum'peln, *v. a.* cogliere all'improvviso, sorprendere — **Überrumpelung,** *f.* sorpresa, *f.* insulto, *m.*

Übersä'en, *v. a.* coprir di seme.

Übersalzen, *v. a.* salare, spargere di sale.

Übersät'tigen, *v. a.* soverchiamente satollare o saziare — **übersättigt,** *agg.* rimpinzato — **Übersättigung,** *f.* sazietà eccessiva, *f.*; *fig.* tedio, fastidio, *m.*

Überschat'ten, *v. a.* adombrare — **Überschattung,** *f.* (*pl.* Überschattungen), adombramento, *m.*

Überschät'zen, *v. a.* stimare oltre il valore, esagerare il prezzo, il valore di qualche cosa — **Überschätzung,** *f.* stima soverchia, esagerazione del prezzo, del valore.

Überschau'en, *v. a.* abbracciare colla vista, percorrere coll'occhio.

Ü'berschäumen, *v. n. sep.* (s), traboccare schiumando.

Ü'berschlag, *m.* trabocco (della bilancia), *m.* mostra, *f.* rimbocco, calcolo, staglio, *m.* fabbisogno, *m.* — *einen Überschlag machen,* stagliare, fare un taccio — **überschlagbar,** *agg.* computabile — **überschlagen,** *v. a.* omettere leggendo; stimare, valutare, stagliare, computare — *sich überschlagen,* cadere rovescioni o supino (Vedi schlagen) — **übérschlagen,** *v. a.* und *v. n. sep.* ripiegare; traboccare, capitombolare.

Überschlei'chen, *v. a.* cogliere all'improvviso (V. beschleichen).

Überschlei'ern, *v. a.* velare, coprire d'un velo, *fig.* nascondere.

Ü'berschnappen, *v. n. sep.* (s), scattare, perdere l'equilibrio; *fig. fam.* impazzire, dar la volta al cervello.

Überschnü'ren, *v. a.* coprire di cordoni, guarnire con cordoncini, legare con cordone.

Ü'berschreiben, *v. a. sep.* soprascrivere, far la soprascritta (V. schreiben) — **Überschreibung,** *f.* iscrizione, soprascritta, *f.*

Überschrei'en, *v. a.* coprir la voce (di), gridar più forte (di) — *sich überschreien,* sfiatarsi (V. schreien).

Überschrei'ten, *v. a. sep.* varcare, valicare, passare, oltrepassare, trasgredire (a), violare, infrangere (una legge) — *die Grenzen nicht überschreiten,* tenersi nei limiti — *das Maß überschreiten,* eccedere, uscir dal convenevole — **Überschreiter,** *m.* trasgressore, *m.* — **Überschreitung,** *f.* (*pl.* Überschreitungen), violazione, trasgressione, eccedenza, *f.*

Ü'berschrift, *f.* (*pl.* Überschriften), soprascritta, *f.* ricapito, indirizzo, *m.* iscrizione, *f.*

Ü'berschuh, *m.* soprascarpa, *f.*

Ü'berschuß, *m.* avanzo, resto, residuo, eccedente, *m.* differenza, in più, *f.* — *zum Überschuß,* per giunta, per soprappiù — **überschüssig,** *agg.* restante, rimanente.

Überschüt'ten, *v. a. sep.* versare troppo, travasare — **überschütten,** *v. a. sep.* coprire di terra, sotterrare, (ri)colmare di benefici.

Überschwäng'lich, *agg.* und *avv.* molto copioso, esaltato; in modo esaltato — **Überschwänglichkeit,** *f.* (*pl.* Überschwänglichkeiten), soprabbondanza, esaltazione, *f.*

Ü'berschwanken, *v. n.* (s), traboccare, riboccare.

Ü'berschwappen, *v. n.* (s), *fam.* scaturire, sorgere.

Überschwem'men, *v. a.* inondare — *die Überschwemmten,* gli inondati — **Überschwemmung,** *f.* (*pl.* Überschwemmungen), inondazione, *f.*

Überschweng'lich, *agg.* (*übermäßig*), soprabbondante, smisurato, eccessivo, esagerato, stravagante, esaltato — **Überschwenglichkeit,** *f.* (-en), soprabbondanza, smisuratezza, eccessività, esagerazione, esaltazione, *f.* entusiasmo, *m.*

Ü'berschwer, *agg.* troppo grave, gravissimo.

Ü'berschwimmen, *v. n. sep.* (s), passare a nuoto (V. schwimmen).

Ü'berseeisch, *agg.* d'oltremare, oltremarino.

Überseh'bar, *agg.* che si può abbracciare colla vista, coll'occhio — *nicht übersehbar,* a perdita di vista — **übersehen,** *v. a.* abbracciare colla vista, coll'occhio; scorrere, percorrere coll'occhio; rivedere, esaminare, essere a cavaliere, dominare, omettere, trasandare

— *der Verlust läßt sich noch nicht übersehen*, la perdita non si può ancora valutare, accertare — *jm. zu viel übersehen*, essere troppo indulgente per qd. — *fig. jm. übersehen*, essere superiore a qd. in qc. — **Übersehen**, *n.* (-s), sbaglio, errore, *m.*

Ü'berselig, *agg.* felicissimo.

Übersen'den, *v. a.* mandare, spedire — **Übersender**, *m.* (-s), speditore, *m.* — **Übersendung**, *f.* (*pl.* Übersendungen), spedizione, trasmissione, *f.* invio, *m.*

Übersetz'bar, *agg.* traducibile — **übersetzen**, *v. a.* tradurre, volgarizzare — **übersetzen**, *v. n. sep.* passare, trapassare, valicare, travalicare — **Übersetzer**, *m.* (-s), traduttore, *m.* — **Übersetzerin**, *f.* traduttrice, *f.* — **Übersetzung**, *f.* (*pl.* Übersetzungen), traduzione, versione, *f.*

Ü'bersicht, *f.* (*pl.* Übersichten), colpo d'occhio, *m.* vista, prospettiva, *f.* prospetto, quadro, *m.* — *kurze Übersicht*, compendio, sunto.

Ü'bersichtig, *agg.* ipermetropo — **Übersichtigkeit**, *f.* ipermetropia, *f.*

Ü'bersichtlich, *agg.*, *fig.* chiaro, distinto, sommario — **Übersichtlichkeit**, *f.* chiarezza, perspicuità, *f.*

Ü'bersiedeln, *v. n. sep.* (s) trapiantarsi, tramutarsi — **Übersiedelung**, *f.* (*pl.* Übersiedelungen), traslocamento, trasloco, *m.*

Ü'bersieden, *v. n. sep.* (s), bollire a tutt'andare.

Übersil'bern, *v. a.* inargentare.

Ü'bersinnlich, *agg.* metafisico, astratto — **Übersinnlichkeit**, *f.* astrazione, spiritualità, *f.*

Übersom'mern, *v. n.* passare l'estate — **Übersommerung**, *f.* (*pl.* Übersommerungen), soggiorno estivo, *m.*

Ü'berspannen, *v. a. sep.* stendere sopra — **überspannen**, *v. a. sep.* coprire di..., stendere sopra, sovreccitare — **überspannt**, *agg.*, *fig.* esagerato, esaltato, stravagante, biabetico — *eine überspannte Schraube*, una vecchia biabetica — **Überspanntheit**, (*pl.* Überspanntheiten); **Überspannung**, *f.* (*pl.* Überspannungen), esaltazione, stravaganza, *f.*

Überspin'nen, *v. a.* coprir di filo, di seta (V. spinnen).

Ü'berspringen, *v. n.* (s), traboccare, *fig.* bollire — **überspringen**, *v. a.* saltare passar sopra — *das Fieber überspringt einen Tag*, la febbre è intermittente d'un giorno — *sich überspringen*, affaticarsi saltando.

Überste'hen, *v. n. sep.* spargere in fuori, sportare, aggettare — **überstehen**, *v. a.* sopportare, soffrire — *eine Krankheit überstehen*, uscir di malattia (Vedi stehen).

Übersteig'bar, *agg.* sormontabile — **übersteigen**, *v. a.* salire, montare sopra, superare, sormontare — *das übersteigt meine Kräfte*, questo è superiore alle mie forze (V. steigen).

Überstei'gern, *v. a.* fare un'offerta maggiore (all'asta) — **übersteiglich**, *agg.* (V. übersteigbar).

Überstim'men, *v. a.* vincere la pluralità delle voci o dei voti, alzar troppo il suono.

Ü'berstolz, *agg.* eccessivamente superbo.

Überstrah'len, *v. a.* spandere i suoi raggi sopra; *fig.* eclissare.

Überstrei'chen, *v. a. sep.* ungere, inverniciare (V. streichen).

Ü'berstreifen, *v. a. sep.*, *ein Gewand rasch überstreifen*, infilarsi presto una veste.

Überstreu'en, *v. a. sep.* spargere sopra — **überstreuen**, *v. a.* spargere (di).

Ü'berströmen, *v. n. sep.* (s), traboccare, straripare; *fig.* soprabbondare — **überströmen**, *v. a.* inondare, sommergere, allargare — **Überströmung**, *f.* inondazione, *f.* straripamento, *m.*

Ü'berstudieren, *v. a. sep.* ripassare, rivedere — *sich überstudieren*, snervarsi pel troppo studio.

Ü'berstülpen, *v. a. sep.* mettere, rovesciare sopra (il coperchio, ecc.), coprire, coperchiare, rimboccare.

Ü'berstunden, *f. pl.* ore straordinarie di lavoro, *f. pl.*

Ü'berstürzen, *v. a.* mettere sopra — **überstürzen**, *v. a.* rovesciare; *fig.* precipitare — *sich überstürzen*, cader supino o a rovescio; *fig.* affrettarsi troppo — **Überstürzung**, *f.* (*pl.* Überstürzungen), precipitazione, sovercchia fretta, *f.*

Ü'bersüß, *agg.* sdolcinato.

Übertäu'ben, *v. a.* assordire, stordire — **Übertäubung**, *f.* (*pl.* Übertäubungen), assordimento, *m.*

Ü'berteuer, *agg.* troppo caro — **überteuern**, *v. a.* rincarare eccessivamente, vender troppo caro — **Überteuerung**, *f.* rincarimento, *m.*

Übertöl'peln, *v. a.* soperchiare, truffare — **Übertölpelung**, *f.* (*pl.* Übertölpelungen), soverchieria, *f.* raggiramento, *m.*

Übertö'nen, *v. a.* suonar più forte che... — *alles übertönen*, abbagliar la voce.

Übertrag'bar, *agg.* trasmissibile, traducibile — **Übertragbarkeit**, *f.*

trasmissibilità, *f.* — **übertragen,** *v. a.* trasferire, trasmettere, trasportare (qc. a qd.), incaricare, incombenzare (qd. di qc.), tradurre, traslatare, trasportare — *jm. sein Recht übertragen,* cedere il suo diritto a qd. — *im übertragenen Sinne,* in senso metaforico o figurato (V. tragen) — **Überträger,** *m.* (-s), trasmettitore, traslatore, indossante, *m.* — **Übertragung,** *f.* (*pl.* Übertragungen), trasporto, *m.* traduzione, versione, *f.* giro, *m.* girata, *f.* trasportamento, *m.* — **Übertragungsapparat,** *m.* trasmettitore, *m.* — **Übertragungsurkunde,** *f.* istrumento di voltura, *m.*

Übertreff'bar, *agg.* superabile — **übertreffen,** *v. a.* superare, soperchiare, vincere, essere superiore a qd., trapassare, lasciarsi dietro qd., avanzare — *sich selbst übertreffen,* superar sè medesimo (V. treffen).

Uber'trei'ben, *v. a.* esagerare, portare all'eccesso, aggrandire, gonfiare, amplificare — **übertreiben,** *v. n.* esagerare, iperboleggiare, andare tropp'oltre, passare i limiti, eccedere, trasmodare — **übertreibend,** *agg.* esagerante, esagerativo, amplificativo — **Übertreiber,** *m.* esageratore, amplificatore, aggranditore, millantatore, *m.* — **Übertreibung,** *f.* (*pl.* Übertreibungen), esagerazione, amplificazione, *f.* aggrandimento, *m.*

Ü'bertreten, *v. n. sep.* (s), cambiar partito, voltar bandiera, straripare, inondare — **übertreten,** *v. a.* scalcagnare (scarpe), trasgredire, infrangere, violare (una legge), contravvenire (alla legge), prevaricare (un precetto), trasgredire — **Übertreten,** *n.* (-s), straripamento (d'un fiume), *m.* alluvione, inondazione, *f.* — **Übertreter,** *m.* (-s), trasgressore, violatore, disertore, infrangitore, *m.* — **Übertretung,** *f.* (*pl.* Übertretungen), infrazione, trasgressione (alla legge), prevaricazione, contravvenzione, *f.*

Übertrie'ben, *agg.* esagerato, soverchio — **übertrieben,** *avv.* fuor di modo, oltremodo.

Ü'bertritt, *m.* passaggio, *m.* apostasia, conversione, *f.*

Übertrum'pfen, *v. a.* tagliare con trionfo maggiore; superare.

Übertün'chen, *v. a.* intonacare, imbiancare, arricciare, rinfazzare — **Übertünchung,** *f.* (*pl* Übertünchungen), arricciatura, intonacatura.

Ü'berverdienst, *m.* guadagno, profitto straordinario *m.*

Übervöl'kern, *v a.* popolar troppo — **übervölkert,** *agg.* troppo popolato — **Übervölkerung,** *f.* l'essere troppo popolato (un paese), eccesso di popolazione, *m.*

Ü'bervoll, *agg.* soprappieno, gremito, pieno zeppo.

Übervor'teilen, *v. a.* soverchiare, soperchiare, sopraffare, abbindolare — **Übervorteilung,** *f.* (*pl.* Übervorteilungen), soperchieria, *f.*

Überwa'chen, *v. a.* sorvegliare.

Überwach'sen, *v. n.* (s), coprirsi di erba, crescere sopra.

Überwa'chung, *f.* (*pl.* Überwachungen), sorveglianza, *f.*

Überwäl'tigen, *v. a.* superare, sopraffare, vincere, assoggettare — **Überwältiger,** *m.* (-s), vincitore, domatore, *m.* — **Überwältigung,** *f.* soggiogamento, vincimento, *m.*

Überwei'sen, *v. a.* assegnare, cedere, indossare (una cambiale) (V. weisen) — **Überweisung,** *f.* (*pl.* Überweisungen), assegnazione, cessione, *f.* indossamento, *m.*

Überwei'ßen, *v. a.* imbiancare, coprire d'un strato bianco.

Ü'berwerfen, *v. a.* gettare sopra, porsi addosso (il mantello), infilarsi (un abito) — **überwerfen,** *v. r.* (s), *sich mit jm. überwerfen,* venire in discordia con qd. (V. werfen).

Ü'berwert, *m.* soprappiù, *m.* eccedenza del valore, *f.*

Überwich'sen, *v. a.* dare una lustratina (alle scarpe).

Ü'berwichtig, *agg.* traboccante; *fig.* preponderante — **Überwichtigkeit,** *f.* peso eccedente, *m.*; *fig.* preponderanza, *f.*

Überwick'eln, *v. a.* avvolgere sopra.

Überwie'gen, *v. a.* pesar di più, superar di peso; *fig.* preponderare, prevalere (V. wiegen) — **überwiegend,** *agg.* preponderante — *eine überwiegende Majorität,* una forte maggioranza — **überwiegend,** *avv.* piuttosto, maggiormente.

Überwind'bar, *agg.* superabile, sormontabile, vincibile — **überwinden,** *v. a.* vincere, superare, frenare — *sich selbst überwinden,* vincere sè stesso, far forza a sè stesso — *etwas schwer überwinden können,* masticarla male (V. winden) — **Überwinder,** *m.* (-s), vincitore, trionfatore, domatore, *m.* — **Überwinderin,** *f.* (*pl.* Überwinderinnen), domatrice, vincitrice, trionfatrice, *f.* — **überwindlich,** *agg.* vincibile, superabile — **Überwindung,** *f.* (*pl.* Überwindungen), vincimento, *m* abnegazione, *f.*

Überwin'tern, *v. n.* svernare, passar l'inverno — **Überwinterung**, *f.* svernamento, *m.* **svernata**, *f.*

Ü'berwitzig, *agg.* troppo spiritoso.

Überwöl'ben, *v. a.* coprire d'una volta.

Überwöl'ken, *v. r.* (*sich*), coprirsi di nuvole.

Überwu'chern, *v. a.* soffocare, coprire.

Ü'berwurf, *m.* intonaco, *m.* incamiciatura, tonaca, *f.*

Ü'berzahl, *f.* numero eccedente, *m.* maggiorità, *f.* — **überzählen**, *v. a.* contare, ricontare — **überzählig**, *agg.* soprannumerario — **Überzählung**, *f.* il ripassare, riscontro, *m.*

Ü'berzahn, *m.* sopraddente, *m.*

Überzeug'bar, *agg.* convincibile — **überzeugen**, *v. a.* convincere, persuadere, capacitare — *sich überzeugen*, convincersi, capacitarsi (di qc.) — **überzeugend**, *agg.* convincente, concludente, persuasivo — **überzeugt**, *agg.* persuaso — **Überzeugung**, *f.* (*pl.* Überzeugungen), convinzione, persuasione, *f.* — **Überzeugungskraft**, *f.* carattere convincente, *m.* forza persuasiva, *f.*

Ü'berziehen, *v. a. sep.* mettersi indosso — *fam.*, *jm. eins überziehen*, dare un colpo a qd. — **überziehen**, *v. a.* coprire, rivestire — *ein Bett überziehen*, mutar le lenzuola — **Überzieher**, *m.* (-s), pastrano, soprabito, *m.* — **Überziehung**, *f.* coprimento, guarnimento, *m.*

Überzin'nen, *v. a.* stagnare — **Überzinnung**, *f.* (*pl.* Überzinnungen), stagnatura, *f.*

Überzuck'ern, *v. a.* inzuccherare, condire — **Überzuckerung**, *f.* (*pl.* Überzuckerungen), inzuccheramento, *m.*

Ü'berzug, *m.* rivestimento, guscio, *m.* coperta, *f.*

Üb'lich, *agg.* usitato, usato, in uso — *nicht mehr üblich sein*, fuori d'uso — *üblich sein*, essere d'uso, usarsi — *wie üblich*, secondo il solito — **Üblichkeit**, *f.* uso, costume, *m.* usanza, costumanza, *f.*

Üb'rig, *agg.* restante, rimanente, superstite, altro — *übrig lassen*, lasciare — *übrig sein*, *übrig bleiben*, rimanere, essere di resto, avanzare — *ich habe wenig Zeit übrig*, mi resta poco tempo disponile — *haben Sie ein Bett übrig?* può disporre d'un letto? — *ein Übriges tun*, far più del debito, fare il suo possibile — *im übrigen*, del resto, al rimanente — *das Übrige*, il resto — *die übrigen Menschen*, gli altri uomini — **übrigens**, *avv.* del resto, per altro.

Ü'bung, *f.* (*pl.* Übungen), esercizio, *m* pratica, *f.* — *aus der Übung kommen*, perdere l'abitudine — *eine vierwöchentliche Übung*, un servizio (d'istruzione) di quattro settimane — *Übung macht den Meister*, l'uso fa il maestro — **Übungsgeschwader**, *n.* squadra delle manovre, *f.* — **Übungsplatz**, *m.* piazza degli esercizi militari, *f.* — **Übungsstück**, *n.* esercizio, studio — **Übungsstunde**, *f.* l'ora di fare i compiti — **Übungszeit**, *f.* tempo per gli esercizi, per l'istruzione, *m.*

U. dgl. m. = *und dergleichen mehr*, e simili, eccetera.

U'fer, *n.* (-s), riva, ripa, sponda, *f.* lido, bordo, *m.* spiaggia, *f.* — *das Ufer erreichen*, approdare; pigliar terra, porto — **Uferbewohner**, *m.* che abita lunge il fiume — **Uferdamm**, *m.* molo, *m.*

Uh! *inter.* uh!

Uhr, *f.* (*pl.* Uhren), orologio, oriolo, *m.* — *die Uhr geht vor*, l'orologio va avanti — *die Uhr geht nach*, l'orologio va indietro — *die Uhr ist abgelaufen*, l'orologio ha finito il suo corso — *meine Uhr ist stehen geblieben*, mi s'è fermato l'orologio — *wie viel Uhr ist es?* che ora è? — *es ist 10 Uhr*, sono le dieci — *um 1 Uhr*, al tocco — *gegen 10 Uhr*, verso le dieci.

Uh'renfabrik, *f.* fabbrica di orologi, *f.* — **Uhrenfabrikant**, *m.* fabbricante d'orologi, *m.*

Uhr'feder, *f.* molla dell'orologio, *m.* — **Uhrgehänge**, *m.* ciondoli dell'orologio, *m. pl.* — **Uhrgehäuse**, *n.* cassa dell'orologio, *f.* — **Uhrgetriebe**, *n.* meccanismo dell'orologio, *m.* — **Uhrglas**, *n.* cristallo, vetro dell'orologio, *m.* — **Uhrhaken**, *m.* uncinetto dell'orologio, *m.* — **Uhrhandel**, *m.* traffico d'orioli, *m.* — **Uhrhändler**, *m.* orologiaio, *m.* — **Uhrkette**, *f.* catena dell'orologio, *f.*

Uhr'macher, *m.* orologiaio, *m.* — **Uhrmacherkunst**, *f.* arte dell'orologiaio, *f.* — **Uhrmacherlehrling**, *m.* garzone orologiaio, *m.*

Uhr'rad, *n.* ruota da orologio, *f.* — **Uhrschlüssel**, *m.* chiavetta, *f.* — **Uhrtasche**, *f.* taschino dell'orologio, *m.* — **Uhrwerk**, *n.* ruote d'un orologio, *f. pl.* — **Uhrzeiger**, *m.* indice, ago, *m.* lancetta, *f.*

U'hu, *m.* (-s), gufo, barbagianni, allocco, *m.*

Ulan', *m.* (-en, *pl.* Ulanen), ulano, lanciere, lanciaro, *m.* — **Ulanenritt**, *m.* cavalcata degli ulani, *f.*

Ulk, *m.* (-es), *fam.*, baie, beffe, *f. pl.* — **ulken**, *v. n.*, *fam.*, far baie o scherzi.

Ul'me, *f.* (*pl.* Ulmen), **Ulmenbaum**,

m. olmo. *m.* — **Ulmenpflanzung,** *f.*, **Ulmenwald,** *m.* olmeto, *m.* — **Ulmenzweig,** *m.* ramo d'olmo, *m.*

Ul'rich, *nom. m.* Ulrico, Ulderico, *m.*

Ulrl'ke, *nom. f.* Ulrica, *f.*

Ultima'tum, *n.* (-s), ultimato, *m.*

Ul'timo, *m.* (-s), fine del mese, *f.* e *m.* — *ultimo Juli*, a tutto luglio, all'ultimo luglio — **Ultimogeschäfte,** *n. pl.* affari allo scoperto, *m. pl.* aggiotaggio, *m.*

Ultramarin', *n.* (-s), oltremare — **ultramarinblau,** *agg.* color oltremare.

Ultramontanis'mus, *m.* ultramontanismo.

Ulys'ses, *nom. m.* Ulisse, *m.*

Um, *prp. coll'acc.*; 1) (luogo) intorno a, attorno a, all'intorno di — *jemand um den Hals fallen*, gettarsi al collo di qd. — *um die Stadt gehen*, andare intorno alla città — 2) (tempo) *um welche Zeit?* a che tempo? — *um vier Uhr*, alle quattro — *um Ostern*, verso Pasqua — *um Mitternacht*, intorno a mezzanotte — 3) (alternazione) *Tag um Tag*, un giorno dopo l'altro, giorno per giorno — *einen Monat um den andern*, un mese sì, un mese no — 4) (prezzo) *um Lohn arbeiten*, lavorare per mercede — *Aug' um Auge, Zahn um Zahn*, occhio per occhio, dente per dente — *um nichts*, per nulla — *um jeden Preis*, a qualunque costo — 5) (misura e confronto) *um sechs Jahre älter*, maggiore di dieci anni — *um die Hälfte*, la metà — *um so besser*, tanto meglio, meno male — *um so schlimmer*, tanto peggio — *um so mehr*, vieppiù — 6) (in riguardo) *wie steht es um Ihre Gesundheit?* come va la Sua salute? — *wie steht es um die Sache?* a che punto si trova la faccenda? — 7) (cagione) *jemand um seine Milde lieben*, amar qd. per la sua mitezza — *um Gottes willen*, per amor di Dio — *um des lieben Friedens willen*, per amor della pace — 8) (locusioni) *um all sein Geld kommen*, perdere tutto il suo denaro — *es ist um mich geschehen*, sono perduto, spacciato — *um die Wette*, a gara — *um Rache schreien*, gridar vendetta — *um Hilfe rufen*, gridar soccorso.

Um, *avv.* 1) (luogo) *rechts um!* a destra! — *links um!* a sinistra! — *um und um*, tutto all'intorno — 2) (tempo) *das Jahr ist um*, l'anno è passato — *der Termin ist um*, il termine è spirato, scaduto — 3) (con *zu* e l'infinito) per, affine di, onde — *um es kurz zu sagen*, per dirla brevemente — *um es so zu nennen*, per chiamarla così.

Um'ackern, *v. a. sep.* rivoltare la terra coll'aratro, arrar ben bene.

Um'ändern, *v. a. sep.* cambiare, trasmutare, trasformare, riformare, ammodernare — **Umänderung,** *f.* (*pl.* Umänderungen), trasformazione, trasmutazione, rimodernatura, *f.*

Um'arbeiten, *v. a. sep.* riformare, rifare, rivoltare la terra — **Umarbeitung,** *f.* (*pl.* Umarbeitungen), riformazione, *f.* rivoltamento del terreno, rinnovamento, *m.*

Umar'men, *v. a.* abbracciare — **Umarmung,** *f.* (*pl.* Umarmungen), abbracciamento, amplesso, *m.*

Umbau, *m.* ricostruzione, *f.* — **umbauen,** *v. a. sep.* ricostruire, restaurare — **umbauen,** *v. a.* circondare di fabbricati.

Um'behalten, *v. a. sep.* ritenere, tenere indosso (V. halten).

Um'betten, *v. a. sep.* far cambiar di letto.

Um'biegen, *v. a. sep.* ripiegare, (in)curvare, uncinare — **umbiegen,** *v. n. sep.* fare una svolta, prendere la svolta — *sich umbiegen*, ripiegarsi (V. biegen).

Um'bilden, *v. a. sep.* riformare, rifare — **Umbildung,** *f.* (*pl.* Umbildungen), riforma, trasformazione, *f.*

Um'binden, *v. a. sep.* avvolgere, ungere, indossare (un abito), allacciarsi (qc.) (V. binden).

Um'blasen, *v. a. sep.* rovesciare col soffio (V. blasen).

Um'blättern, *v. a. sep.* svolgere, squadernare.

Um'blick, *m.* sguardo che si getta intorno, *m.* — **umblicken** (*sich*), *v. rifl. sep.* guardare intorno.

Umbrau'sen, *v. a.* muggire intorno a.

Um'brechen, *v. a. sep.* rompere, dissodare, rimaneggiare — **umbrechen,** *v. n. sep.* (s), romperai (V. brechen) — **Umbrechung,** *f.* (*pl.* Umbrechungen), dissodamento, rompimento, *m.*

Um'bringen, *v. a. sep.* uccidere, assassinare (V. bringen).

Um'bruch, *m.* terreno dissodato, *m.*

Um'dämmen, *v. a.* circondare di argini.

Um'decken, *v. a. sep.* coprir di nuovo, ricoprire, rifare il tetto — **Umdecken,** *n.* (-s), ricoprimento (d'un tetto), *m.*

Um'deuten, *v. a. sep.* dare un'altra interpretazione.

Undrän'gen, *v. a.* far ressa intorno a qd., stringersi attorno a qd.

Um'drehen, *v. a. sep.* voltare, rivolgere — *sich umdrehen*, rivolgersi — **Umdreher,** *m.* (-s), rotatorio, *m.* — **Umdrehung,** *f.* (*pl.* Umdrehungen), giramento, rivolgimento, *m.* rotazione, *f.* — **Umdrehungsachse,** *f.* asse di rotazione, *m.* — **Umdrehungsbewegung,** *f.* movimento di rotazione, *m.* — **Umdrehungsgeschwindigkeit,** *f.* velocità di rotazione, *f.* —

Umdrehungspunkt, *m.* centro di rotazione, *m.* — **Umdrehungszahl**, *f.* numero di giri, *m.*

Um'druck, *m.* ristampa, *f.* — **umdrucken**, *v. a. sep.* ristampare.

Umfä'cheln, *v. a.* soffiare intorno a.

Um'fahren, *v. a. sep.* rovesciare — **umfahren**, *v. a.* fare il giro di..., passare (un capo) (V. fahren) — **Umfahrt**, *f.* rigiro, allungamento di strada, *m.*

Um'fall, *m.* caduta, rovina, *f.*

Um'fallen, *v. n. sep.* (s), cadere a terra, rovesciarsi (V. fallen) — **Umfallen**, *n.* il cadere in terra, rovesciata, caduta, *f.*

Um'fang, *m.* (-es), circuito, ambito, *m.* circonferenza, *f.* giro, recinto, *m.* periferia, *f.* volume, *m.* mole, *f.* — **umfangreich**, *agg.* copioso, spazioso.

Um'färben, *v. a. sep.* ritingere — **Umfärbung**, *f.* (*pl.* Umfarbungen), ritingimento, *m.*

Um'fassen, *v. a.* nuovamente incastonare — **umfassen**, *v. a.* abbracciare, stringere, comprendere, capire — **umfassend**, *agg.* ampio, vasto, copioso — **Umfassung**, *f.* (*pl.* Umfassungen), cinta, chinsura, stretta, *f.* recinto, *m.* — **Umfassungsmauer**, *f.* muro di cinta, *m.*

Umflat'tern, *v. a.* svolazzare intorno.

Um'flechten, *v. a.* impagliare, ingratticchiare (V. flechten).

Umflie'gen, *v. a.* volare intorno a (V. fliegen).

Umfließ'en, *v. a.* scorrere, colar intorno, circondare, bagnare.

Umflo'ren, *v. a.* velare.

Um'fluß, *m.* circonfluenza, *f.*

Umflu'ten, *v. a.* circondare colle onde.

Um'formen, *v. a. sep.* trasformare, riformare — **Umformung**, *f.* (*pl.* Umformungen), trasformazione, *f.*

Um'frage, *f.* domanda, richiesta fatta in giro — *Umfrage halten*, domandare in giro, informarsi dappertutto.

Umfrie'd(ig)en, *v. a.* cintare — **Umfriedigung**, *f.* (*pl.* Umfriedigungen), recinto, chiuso, *m.*

Um'führen, *v. a. sep.* menare per una strada più lunga.

Um'füllen, *v. a sep.* travasare (p. es. vino) — **Umfüllen**, *n.* **Umfüllung**, *f.* (*pl.* Umfüllungen), trasfusione, *f.*

Um'gang, *m.* giro, commercio, *m.*; conversazione, intimità; processione, *f.* — *einen Umgang halten*, fare un giro intorno, andare in processione — *mit jm. Umgang haben*, praticare, frequentare qd.; aver commercio con qd. — **umgänglich**, **umgangbar**, *agg.* trattabile, sociabile, accessibile — **Umgänglichkeit**, *f.* trattabilità, accessibilità, *f.* — **Umgangsformen**, *f. pl.* forme di convenienza sociale, buone maniere — **Umgangssprache**, *f.* lingua parlata, *f.* linguaggio dell'uso, *m.*

Umgar'nen, *v. a.* prendere nelle reti, impaniare; *fig.* sedurre — **Umgarnung**, *f.* (*pl.* Umgarnungen), irretimento, invescamento, *m.*

Umgau'keln, *v. a.* volteggiare.

Umge'ben, *v. a.* porre addosso, indossare, circondare, ricingere — **umgebend**, *agg.* circondante, ambiente — **Umgebung**, *f.* (*pl.* Umgebungen), circondazione, *f.* circondamento, seguito, *m.* dintorni, *m. pl.*

Um'gegend, *f.* dintorni, *m. pl.* vicinanze, adiacenze, *f. pl.*

Umge'hen, *v. n. sep.* girare, circolare, andare in processione, allungar la strada — *mit jm. umgehen*, praticare, frequentare qd., aver commercio o pratica con qd. — *mit Geld umzugehen wissen*, rigirar bene i denari — *mit etwas schlecht umgehen*, far mal governo di qc. — *mit der Zeit sparsam umgehen*, non buttar via il suo tempo — *fig. mit etwas umgehen*, ruminare, volgere in mente qc. — *mit bösen Gedanken umgehen*, nutrire, covare cattivi disegni — *mit etwas umzugehen wissen*, saper maneggiare qc. — *es geht in diesem Hause um*, vi rivengono gli spiriti in questa casa — **umgehen**, *v. a.* scansare, schivare, (s)fuggire — *eine Schwierigkeit umgehen*, evitare una difficoltà — *um die Gefahr zu umgehen*, a scanso di pericolo (V. gehen) — **umgehend**, *agg.* alternato, prossimo — *mit umgehender Post*, a volta di corriere, col prossimo ordinario o corriere, col ritorno della posta; subito — **Umgehung**, *f.* il girare (attorno); *fig.* scanso, *m.* (della legge), elusione, *f.*

Um'gekehrt, *agg.* inverso, rovescio — *im umgekehrten Verhältnis*, in ordine inverso o rovescio, in ragione inversa — *in umgekehrter Richtung*, in direzione opposta — **umgekehrt**, *avv.* all'inverso, all'incontro, all'opposto, al contrario — *gerade umgekehrt*, diametralmente opposto.

Um'gestaltbar, *agg.* trasformabile — **umgestalten**, *v. a. sep.* trasformare, trasfigurare — **Umgestaltung**, *f.* (*pl.* Umgestaltungen), trasformazione, metamorfosi *f.*

Um'gießen, *v. a. sep.* rifondere, riversare, travasare, trasfondersi (V. gießen) — **Umgießen**, *n.* (-s), **Umgießung**, *f.* trasfusione, *f.*

Umgit'tern, *v. a.* circondare d'una grata — **Umgitterung**, *f.* il cingere d'una grata.

Umglän'zen, *v. a.* circondare di splendore.

Um'graben, *v. a. sep.* svolgere, vangare (V. graben).
Um'greifen, *v. a. sep.* stringere, impugnare, attorniare (V. greifen).
Umgren'zen, *v. a.* circondare, limitare — **Umgrenzung,** *f.* circoscrizione, limitazione, *f.*
Um'gucken, *v. refl. sep.* guardarsi intorno.
Um'gürten, *v. a. sep.* cingere (la spada).
Um'guß, *m.* rifusione, *f.*
Um'haben, *v. a. sep.* avere indosso o addosso (V. haben).
Um'hacken, *v. a. sep.* vangare, zappare.
Umhal'sen, *v. a.* abbracciare, gettar le braccia al collo a qd. — **Umhalsung,** *f.* abbraccio, abbracciamento, *m*
Um'hang, *m.* (-es, *pl.* Umhänge), velo, cortinaggio, *m.* cortina, *f.*
Um'hängen, *v. a. sep.* mettere attorno, porsi addosso — **Umhängetasche,** *f.* zaino, *m.*
Um'hauen, *v. a. sep.* abbattere, atterrare (V. hauen).
Umher', *avv.* attorno, intorno, all'intorno, dintorno — *rund umher, rings umher,* d'ogni intorno (V. herum) — **umherblicken,** *v. n. sep.* volgere gli occhi attorno, girar lo sguardo — **umherfahren,** *v. n. sep.* (s), scarozzare (V. fahren) — **umherfliegen,** *v. n. sep.* (s), svolazzare (V. fliegen) — **umherführen,** *v. a. sep.* menare, guidare, condurre in giro (per) — **umhergehen,** *v. n. sep.* (s), andare e venire, andar qua e là — *müßig umhergehen,* andare attorno non facendo nulla (V. gehen) — **umherirren,** *v. n. sep.* (s), andar vagando o errando, andar ramingo, aggirarsi, gironzare — **umherlaufen,** *v. a. sep.* correre qua e là — **umherstreifen,** *v. n. sep.* andar ramingo — **umherstreuen,** *v. a. sep.* sparpagliare — **umherwerfen,** *v. n. sep.* trabalzare (V. werfen) — **umherziehen,** *v. n. sep.* (s), andar ramingo — **umherziehend,** *agg.* ambulante.
Umhin', *avv., nicht umhin können,* non potere a meno, non poter fare di meno.
Umhül'len, *v. a.* avviluppare, inviluppare, velare (di) — **Umhüllung,** *f.* (*pl.* Umhüllungen), inviluppamento, velamento, *m.*
Umhüp'fen, *v. a.* saltare intorno.
Um'kehr, *f.* ritorno, *m.* tornata, *f.* — **umkehrbar,** *agg.* convertibile — **umkehren,** *v. a. sep.* voltare, dar la volta, travolgere, capovolgere, invertire, convertire; *fig.* sconvolgere, rovistare, mettere sossopra, permutare — **umkehren,** *v. n. sep.* (s), tornare (indietro), ritornare, dar di volta — *sich umkehren,* ravvedersi — **Umkehrung,** *f.* (*pl.* Umkehrungen), rivoltamento, arrovesciamento, rivolgimento, *m.* conversione, inversione.
Um'kippen, *v. a. sep.* perdere l'equilibrio, dar la volta, capovolgere.
Umklam'mern, *v. a. sep.* abbracciare strettamente — **Umklammerung,** *f.* stretto abbraccio, *m.*
Um'klappen, *v. a. sep.* rovesciare.
Um'kleiden, *v. a. sep.* mutar d'abito, cambiar vestito — *sich umkleiden,* vestirsi altrimenti, mutarsi d'abiti — **umkleiden,** *v. a. sep.* rivestire — **Umkleidung,** *f.* (*pl.* Umkleidungen), rivestimento, *m.*
Um'knicken, *v. a.* und *v. n. sep.* (in)curvare; curvarsi, rompersi.
Um'kommen, *v. n. sep.* (s), perire, morire (V. kommen).
Um'krämpen, *v. a. sep.* ripiegare.
Umkrän'zen, *v. a.* inghirlandare.
Um'kreis, *m.* giro, circuito, contorno, ambito, circonferenza, perimetro, *m.* periferia, estensione, cerchia, *f.* — *im Umkreise von vier Meilen,* nel giro di quattro miglia — **umkreisen,** *v. a.* circondare accerchiare — **Umkreisung,** *f.* (*pl.* Umkreisungen), accerchiamento, *m.*
Um'laden, *v. a. sep.* ricaricare, trasbordare — **Umladung,** *f.* (*pl.* Umladungen), ricaricamento, trasbordo, *m.*
Um'lage, *f.* ripartizione *od.* distribuzione delle imposte.
Umla'gern, *v. a.* assediare, circondare.
Um'lauf, *m.* giro, rivolgimento, *m.* circolazione, *f.* movimento, *m.* — *ein Gerücht in Umlauf setzen* oder *bringen,* far circolare, mettere in giro, propagare una notizia, una diceria — *im Umlauf sein,* circolare, essere in giro od. in corso — **umlaufen,** *v. a. sep.* rovesciare, andare attorno, circolare, scorrere — **umlaufen,** *v. a. sep.* correre attorno, intorno a qc. (V. laufen) — **Umlaufsschreiben,** *n.* circolare, *f.*
Um'laut, *m.* cambiamento, *m.* mutazione, *f.* raddolcimento, *m.* di vocale — **umlauten,** *v. a.* modificare la vocale, raddolcire, subire la metafonia.
Um'legekragen, *m.* colletto rovesciato, *m.* — **umlegen,** *v. a. sep.* mettere intorno a qc., circondare (di), ripiegare, stendere, sdraiare — *sich umlegen,* piegarsi, ripiegarsi — **Umlegung,** *f.* (*pl.* Umlegungen), sloggiamento (dei soldati), *m.* ripartizione delle imposte, *f.* riparto, *m.* — **umleiten,** *v. a. sep.* stornare, volgere altrove — **umlenken,** *v. a.* u. *v. n. sep.* (s), far ritornare, voltare, dar la volta, virar di bordo; *fig.* cambiar d'avviso.

Umleuch'ten, *v. a.* irradiare, illuminare di raggi.
Um'liegend, *agg.* circondante, circonvicino — *die umliegende Gegend*, i dintorni, le vicinanze, le adiacenze.
Ummau'ern, *v. a.* circondare di mura.
Um'messen, *v. a. sep.* rimisurare.
Um'münzen, *v. a. sep.* battere di nuovo, rifondere — **Ummünzen**, *n.* (-s), rifusione, *f.*
Umnach'ten, *v. a.* ricoprir di tenebre — **Umnachtung**, *f.* (*des Geistes*), ottenebramento, *m.*
Umne'beln, *v. a.* annebbiare, oscurare.
Um'nehmen, *v. a. sep.* mettere intorno a sè, porsi addosso, indossare, inviluppar si (in) (V. nehmen).
Um'packen, *v. a sep.* imballare altrimenti.
Umpan'zern, *v. a.* corazzare.
Umpfäh'len, *v. a.* steccare, palificare — **Umpfählung**, *f.* (*pl.* Umpfählungen), steccato, palancato, *m.*
Um'pflanzen, *v. a. sep.* cingere d'alberi, di piante — **umpflanzen**, *v. a.* trapiantare — **Umpflanzung**, *f.* (*pl.* Umpflanzungen), trapiantamento, *m.*
Um'pflastern, *v. a. sep.* rifare il selciato.
Um'pflügen, *v. a. sep.* rivoltare la terra.
Um'prägen, *v. a. sep.* coniare o battere di nuovo, convertire — **Umprägung**, *f.* (*pl.* Umprägungen), rifusione, *f.*
Um'quartieren, *v. a. sep.* sloggiare.
Umrah'men, *v. a.* (V. einrahmen).
Umran'ken, *v. a.* avvitichiare, intrecciarsi attorno a.
Um'reisen, *v. a. sep.* viaggiare intorno — *die Welt umreisen*, fare il giro del mondo.
Um'reißen, *v. a. sep.* abbattere, atterrare, rovesciare, demolire (V. reißen) — **Umreißen**, *n.* (-s), demolizione, *f.* atterramento, *m.*
Um'reiten, *v. a. sep.* rovesciare, atterrare col cavallo — **umreiten**, *v. a.* fare il giro a cavallo (V. reiten).
Um'rennen, *v. a. sep.* rovesciare correndo (V. rennen).
Umrin'gen, *v. a.* circondare, attorniare.
Um'riß, *m.* (*pl.* Umrisse), contorno, *m.* delineamenti (del volto), *m. pl.* tracciato, abbozzo, schizzo, *m.* membratura, *f.*
Um'rühren, *v. a. sep.* rimestare, rimescolare, agitare, scuotere — **Umrühren**, *n.* (-s), rimescolamento, *m.*
Um'rütteln, *v. a. sep.* scuotere, agitare.
Um'sägen, *v. a. sep.* tagliare colla sega, segare.
Um'satteln, mutar la sella a cavalli; *fig.* cambiar mestiere, studi o cattedra *opp.* religione.
Um'satz, *m.* spaccio, esito, smercio, *m.* vendita, *f.*
Um'schaffen, *v. a. sep.* trasformare, trasmutare, riformare — **Umschaffung**, *f.* (*pl.* Umschaffungen), trasmutazione, trasformazione *f.*
Umschan'zen, *v. a.* trincerare — **Umschanzung**, *f.* (*pl.* Umschanzungen), trincerамento *m.*
Umschat'ten, *v. a.* s mbrare, ombreggiare.
Um'schau, *f.* sguardo intorno, esame, *m.* — *innere Umschau*, esame di sè stesso — **umschauen**, *v. r. sep.* (s), rimirare intorno a sè, gettar gli occhi intorno, riguardar dietro a sè.
Um'schaufeln, *v. a. sep.* svolgere colla pala, sventolare.
Umschei'nen, *v. a.* illuminare coi raggi, irradiare.
Um'schicken, *v. a. sep.* mandare intorno.
Um'schießen, *v. a. sep.* rovesciare, abbattere a colpi di fuoco (V. schießen).
Um'schiffen, *v. a. sep* trasportare da una nave all'altra — **umschiffen**, *v. a.* navigare intorno — **Umschiffung**, *f.* (*pl.* Umschiffungen), viaggio intorno alla terra colla nave.
Um'schlag, *m.* (-es, *pl.* Umschläge), 1) coperta, involtatura, *f.*; 2) busta, sopracarta, *f.*; 3) bavero, collare, *m.*; 4) alterazione (del vino), *f.*; 5) cambiamento repentino, *m.*; (d'un libro) custodia, *f.*; (d'un periodico) copertina, *f.*; (Med.) cataplasma, fomento, *m.* — *einen Umschlag machen*, applicare un cataplasma — *nasser Umschlag*, bagnuolo, *m.* — *Umschlag des Glucks*, rovescio di fortuna — **umschlagen**, *v. a. sep.* abbattere, atterrare, ripiegare, rinvoltare (in carta), voltare (le pagine), voltare pagina — **umschlagen**, *v. n. sep.* (s), capovolgersi, rovesciarsi — **Umschlagetuch**, *n.* scialle, scialletto, *m.* — **Umschlagpapier**, *n.* carta da involgere, *f.*
Umschlei'chen, *v. a.* andare pian piano intorno a un luogo.
Umschlei'ern, *v. a.* velare, coprire di velo.
Umschlie'ßen, *v. a.* inchiudere, racchiudere intorno, circondare — **Umschließung**, *f.* (*pl.* Umschließungen), circondamento, *m.*; recinto, *m.*
Um'schmeißen, *v. a. sep.* (V. umwerfen).
Um'schmelzen, *v. a. sep.* rifondere, rifare (V. schmelzen) — **Umschmelzung**, *f.* (*pl.* Umschmelzungen), rifusione, *f.*

Um'schnallen, *v. a. sep.* affibbiare, cingere (la spada).
Um'schnüren, *v. a. sep.* legare, allacciare intorno con cordoncini.
Umschrän'ken, *v. a.* limitare all'intorno; *fig.* circoscrivere.
Um'schreiben, *v. a. sep.* trascrivere, ricopiare — **Umschreibung,** *f.* (*pl.* Umschreibungen), trascrizione, *f.* — **umschreiben,** *v. a.* circoscrivere, perifrasare, girare (una cambiale) — **umschreibend,** *agg.* perifrastico — **Umschreibung,** *f.* (*pl.* Umschreibungen), circoscrizione, circonlocuzione, perifrasi, *f.*
Um'schrift, *f.* (*pl.* Umschriften), iscrizione, leggenda (di monete).
Um'schürzen, *v. a. sep.* cingere, mettere il grembiale — *sich umschürzen,* succingersi.
Um'schütten, *v. a. sep.* coprire (di terra), rincalzare.
Umschwär'men, *v. a.* svolazzare attorno, vagheggiare — **Umschwärmen,** *n.* (-s), vagheggiamento, *m.*
Umschwe'ben, *v. a.* volteggiare intorno.
Um'schweif, *m* (-es, *pl.* Umschweife), 1) giro, rigiro, *m.* circonlocuzione, *f.*; 2) digressione, *f.* — **Umschweife,** *pl.* (molte parole) verbosità, *f.* aggiramenti di parole, andirivieni, preamboli, *m. pl.* — *ohne Umschweife,* senza preamboli — *Umschweife machen,* far rigiri.
Um'schwenken, *v. a. sep.* agitare, voltare, scuotere, diguazzare.
Um'schwung, *m.* rivolgimento, *m.* rotazione, *f.* cambiamento repentino, *m.* — *plötzlicher Umschwung,* peripezia, *f.*
Um'segeln, *v. a. sep.* colare a fondo — **umsegeln,** *v. a.* navigare o far vela attorno — *die Welt umsegeln,* fare il giro del mondo — **Umsegelung,** *f.* (*pl.* Umsegelungen), circumnavigazione, *f.*
Um'sehen, *v. r. sep.* (s), riguardare intorno o dietro a sè, volgere gli occhi attorno — *sich nach etwas umsehen,* cercare qc., essere in cerca di qc. — *sich in der Welt umgesehen haben,* aver veduto il mondo.
Um'setzbar, *agg.* convertibile, trasportabile — **umsetzen,** *v. a. sep.* trasportare, trasporre, collocare altrove, trapiantare, rimaneggiare; (Com.) vendere, spacciare — **Umsetzung,** *f.* (*pl.* Umsetzungen), trasposizione, *f.* trapiantamento; (Com.) spaccio, esito, smercio, *m.*
Um'sichgreifen, *n.* estensione, *f.* propagamento, progresso, *m.*
Um'sicht, *f.* il guardarsi intorno, vista, *f.*; *fig.* accortezza, circospezione, prudenza, *f.* — **Umsichtsbild,** *n.* panorama, *m.* — **umsichtig, umsichtsvoll,** *agg.* accorto, avveduto, circospetto — **umsichtslos,** *agg.* imprevidente.
Um'sinken, *v. n.* (s), cadere a terra, svenire — *tot umsinken,* cascar morto (V. sinken).
Umsonst', *avv.* per niente, gratuitamente, invano, inutilmente — *sich umsonst bemühen,* perdere il ranno e il sapone — *prov., umsonst ist der Tod,* per niente non si ha niente.
Um'spannen, *v. a. sep.* mutare o cambiare i cavalli, staccare — **umspannen,** *v. a.* comprendere colla spanna — **Umspannort,** *m.* (luogo di) ricambio, *m.*
Umspie'len, *v. a.* giocare intorno (a).
Umspin'nen, *v. a.* irretire, circonvenire (V. spinnen).
Um'springen, *v. n. sep.* (s), cambiare subitamente (il vento); maneggiare, trattare — *mit jm. schlecht umspringen,* trattar male qd. — **umspringen,** *v. a.* saltellare intorno a (V. springen)
Um'spülen, *v. a.* bagnare, irrigare.
Um'stand, *m.* (-es), circostanza, *f.* caso, *m.* particolarità, *f.* — **Umstände,** *m. pl.* cerimonie, *f. pl.* complimenti, *m. pl.* — *machen Sie keine Umstände,* non faccia complimenti — *unter Umständen,* in certe circostanze — *gern Umstände machen,* essere molto cerimonioso, star sulle cerimonie — *die nähern Umstände,* i dettagli — *unter diesen Umständen,* in queste condizioni — *in andern Umständen sein,* essere incinta — **umständlich,** *agg.* circostanziato, particolarizzato, minuto, dettagliato; cerimonioso, complimentoso — *das wäre zu umständlich,* questo sarebbe troppo noioso — *umständlicher Mensch,* formalista — *umständlich beschreiben od. erzählen,* dettagliare, particolareggiare — **Umständlichkeit,** *f.* (*pl.* Umständlichkeiten), minutezza, *f.* formalismo, *m.* — **Umstandskommissarius, Umstandskrämer,** *m.*; *fam.* formalista; uomo puntiglioso, difficile, pedante — **Umstandswort,** *n.* avverbio, *m.*
Um'stechen, *v. a. sep.* rivoltare colla vanga, incidere di nuovo — **umstechen,** *v. a.* oriare di trapunto.
Um'stecken, *v. a. sep.* trapiantare — **umstecken,** *v. a. sep.* piantare intorno.
Umste'hen, *v. a. sep.* circondare, stare intorno — **umstehend,** *agg.* vicino, qui a tergo — *die Umstehenden,* gli astanti — **umstehend,** *avv.* d'altra parte

Um'steigen, *v. n. sep.* cambiar treno (V. steigen).

Um'stellen, *v. a. sep.* collocare altrimenti, permutare — **umstellen,** *v. a.* circondare, mettere intorno — **Umstellung,** *f.* (*pl.* Umstellungen), trasposizione, inversione, *f.* spostamento, *m.*

Um'stempeln, *v. a. sep.* cambiar di bollo.

Um'steuern, *v. a. sep.* (Mecc.), invertire il moto — **umsteuern,** *v. a.* navigare intorno a — **Umsteuerung,** *f.* (Mecc.) cambiamento di moto, *m.*

Um'stimmen, *v. a. sep.* accordare altrimenti; *fig.* far cambiare di sentimento, dissuadere, rimuovere da un proposito — *er läßt sich nicht umstimmen,* è inflessibile.

Um'stoßen, *v. a. sep.* rovesciare, atterrare, ribaltare; *fig.* annullare, abolire, cassare, rescindere (V. stoßen) — **umstößlich,** *agg.* revocabile — **Umstoßung,** *f.* rovesciamento, abbattimento, *m.*; *fig.* abolizione, annullazione, *f.*

Umstrah'len, *v. a.* irradiare.

Umstreu'en, *v. a.* sporgere o spandere intorno.

Umstri'cken, *v. a.* coprir di lavoro a maglia, *fig.* impaniare, imbrogliare.

Umströ'men, *v. a.* scorrere attorno attorno.

Um'stülpen, *v. a. sep.* rovesciare, capovolgere.

Um'sturz, *m.* caduta, rovina, *f.* atterramento, *m.* sovversione, *f.*; *fig.* sovvertimento, *m.* — **umstürzen,** *v. a. sep.* (ar)rovesciare, abbattere, ribaltare, sovvertire, sconvolgere, mettere sossopra, rimboccare — **umstürzen,** *v. n. sep.* (s), cadere a terra, rovesciarsi, precipitare, dar la volta, capovoltare — **Umsturzpartei,** *f.* partito rivoluzionario, *m.*

Um'tanzen, *v. a. sep.* rovesciar ballando — **umtanzen,** *v. a.* ballare intorno a qd.

Um'taufen, *v. a. sep.* ribattezzare, dare un altro nome.

Um'tausch, *m.* baratto, scambio, *m.* permuta, *f.* — **umtauschbar,** *agg.* permutabile, convertibile — **umtauschen,** *v. a. sep.* scambiare, barattare.

Umto'ben, *v. a.* tempestare, far baccano intorno a.

Umtö'nen, *v. a.* risuonare intorno.

Umto'sen, *v. a.* muggire intorno.

Um'treiben, *v. a. sep.* far girare (V. treiben).

Um'treten, *v a. sep.* rovesciare col piede (V. treten).

Um'trieb, *m.* circolazione, rotazione, *f.* giro, giramento, *m.* — **Umtriebe,** *pl. fig.* trame, insidie, manovre, *f. pl.*

Um'tun, *v. a. sep.* mettere addosso o indosso, mettersi, cingersi la spada — **umtun,** *v. rifl. sep.* darsi attorno, muoversi, sbrigare — *sich nach etwas umtun,* affaticarsi, studiarsi, brigare per ottenere qc., ricercare qc., cercare di avere qc.

Umwach'sen, *v. a.* crescere all'intorno (V. wachsen).

Umwal'len, *v. a.* circonvallare — **Umwallung,** *f.* (*pl.* Umwallungen), circonvallazione, *f.*

Um'wälzen, *v. a. sep.* voltolare, rotolare, capovolgere, scompigliare, arrovesciare — **Umwälzung,** *f.* (*pl.* Umwalzungen), rivolgimento, *m.* rotazione, *f.*; *fig.* sconvolgimento, scompigliamento, *m.* (Polit.) rivoluzione, *f.*

Um'wandelbar, *agg.* convertibile, trasformabile, (condanna) commutabile — **Umwandelbarkeit,** *f.* convertibilità, trasformabilità, commutabilità, *f.*

Um'wandeln, *v. a. sep.* cambiare, mutare, trasformare, convertire — *er ist ganz umgewandelt,* è tutto cambiato — **umwandeln, umwandern,** *v. a.* girare, camminare intorno a — **Umwandlung,** *f.* (*pl.* Umwandlungen), cambiamento, *m.* mutazione, riduzione, trasformazione, metamorfosi, commutazione (di una condanna), *f.* commutamento, *m.* — **Umwandlungsprozeß,** *m.* metamorfosi, *f.*

Um'wechsel, *m.* ricambio, *m.* — **umwechseln,** *v. a. sep.* cambiare, mutare — **umwechseln,** *v. n. sep.* (s), avvicendare, far a vicenda, alternare — **umwechselnd,** *agg.* alternante, alternativo — **Umwechselung,** *f.* (*pl.* Umwechselungen), cambiamento, alternamento, *m.*

Um'weg, *m.* (-es, *pl.* Umwege), allungamento di strada; *fig.* giro, rigiro, *m.* — *einen Umweg machen,* allungare la via, la strada, fare un allungamento di strada — *durch Umwege, auf Umwegen,* indirettamente.

Um'wehen, *v. a. sep.* rovesciare col soffio — **umwehen,** *v. a.* soffiare intorno.

Um'wenden, *v. a. sep.* voltare, rivoltare, rivolgere — **umwenden,** *v. n. sep.* (s), ritornare, scantonare — *eine Seite umwenden,* voltare una pagina — *wie man eine Hand umwendet,* in un attimo, in un momento — *sich umwenden,* voltarsi indietro, voltar le spalle — *im Umwenden,* in un attimo, in un momento (V. wenden).

Umwer'ben, *v. a.* rendere omaggi a qd. — *viel umworben sein,* aver molti pretendenti (V. werben).

Um'werfen, *v. a. sep.* gettare a terra, abbattere, rovesciare capovolgere, fa-

sciare — **umwerfen**, *v. n. sep.* rovesciarsi (V. werfen).
Um'wickeln, *v. a. sep.* avvolgere intorno — **umwickeln**, *v. a.* inviluppare, avvolgere, fasciare — *mit Stroh umwickeln*, impagliare.
Um'winden, *v. a. sep.* attorcere, attorcigliare, cingere (V. winden).
Umwir'beln, *v. a.* avvolgere, circondare (con polvere, fumo, ecc.)
Umwo'gen, *v. a.* bagnare coll'onde.
Um'wohnend, *agg.* circonvicino — **Umwohner**, *m. pl.* vicini, confinanti, limitrofi, *m. pl.*
Umwöl'ken, *v. a.* annuvolare; *fig.* velare, offuscare — **Umwölkung**, *f.* (*pl.* Umwolkungen), rannuvolamento, *m.*
Um'wühlen, *v. a. sep.* rovesciare (grufolando), frugare, rovistare, scompigliare.
Umzäu'nen, *v. a.* assiepare — **Umzäunung**, *f.* (*pl.* Umzäunungen), assiepamento, *m.*
Um'zeichnen, *v. a. sep.* segnare altrimenti, cambiare un disegno.
Um'ziehen, *v. n. sep.* (s), mutar casa, tramutarsi — *sich umziehen*, mettersi altri abiti (V. ziehen).
Umzin'geln, *v. a.* attorniare, assediare, cerchiare.
Um'zug, *m.* (-es, *pl.* Umzüge), sgombero, cambiamento di casa, *m.*; processione, *f.* — **Umzugskosten**, *pl.* indennità di trasloco, *f.* — **Umzugstag**, *m.* giorno dello sgombero, *m.* — **Umzugstermin**, *m.* tempo dello sgombero, *m.*
Un'abänderlich, *agg.* immutabile, inalterabile, irrevocabile — **Unabänderlichkeit**, *f.* immutabilità, invariabilità, inalterabilità, irrevocabilità, irremissibilità, *f.*
Un'abgemacht, *agg.* indeciso.
Un'abgeteilt, *agg.* indiviso.
Un'abhängig, *agg.* indipendente — **Unabhängigkeit**, indipendenza, libertà, *f.* — **Unabhängigkeitskrieg**, *m.* guerra per l'indipendenza, *f.*
Un'abblässig, *agg.* und *avv.* continuo, perpetuo; continuamente, senza intermissione.
Un'ablösbar, *agg.* non redimibile.
Unabseh'bar, *agg.* a perdita d'occhio, interminabile; *fig.* immenso, incalcolabile — **Unabsehbarkeit**, *f.* interminabilità, sterminatezza, *f.*; *fig.* immensità, incalcolabilità, *f.*
Un'absetzbar, unabsetzlich, *agg.* inamovibile — **Unabsetzbarkeit**, *f.* inamovibilità, *f.*
Un'absichtlich, *agg.* und *avv.* involontario, senza disegno.
Un'abweislich, *agg.* assolutamente necessario.
Un'abwendbar, *agg.* ineluttabile
Un'achtsam, *agg.* disattento, sbadato, negligente, trascurato — **Unachtsamkeit**, *f.* disattenzione, sbadataggine, trascuratezza, disavvedutezza, inavvertenza, sconsideratezza, *f.* — *aus Unachtsamkeit*, inavvedutamente.
Un'ähnlich, *agg.* dissimile — **Unähnlichkeit**, *f.* dissomiglianza, disuguaglianza, diversità, *f.*
Un'anfechtbar, *agg.* incontestabile, inespugnabile — **Unanfechtbarkeit**, *f.* incontestabilità, *f.*
Un'angebaut, *agg.* incolto.
Un'angebracht, *agg.* non adattato, non appropriato.
Un'angefochten, *agg.* incontestato — *jm. unangefochten lassen*, lasciare in pace qd.
Un'angekleidet, *agg.* svestito, nudo.
Un'angemeldet, *agg.* non annunziato.
Un'angemessen, *agg.* inconveniente, improprio.
Un'angenehm, *agg.* spiacevole, dispiacente.
Un angerührt, *agg.* intatto.
Un'angesehen, *agg.* poco stimato; oscuro.
Un angetastet, *agg.* intatto.
Un'angreifbar, *agg.* inespugnabile, inattaccabile.
Un'annehmbar, unannehmlich, *agg.* inaccettabile — **Unannehmlichkeit**, *f.* (*pl.* Unannehmlichkeiten), dispiacere, disgusto, fastidio, *m.* contrarietà, *f.*
Un'ansässig, *agg.* non domiciliato.
Un'ansehnlich, *agg.* disavvenente spiacevole, sparuto — **Unansehnlichkeit**, *f.* sparutezza, disavvenenza, *f.*
Un'anständig, *agg.* indecente, sconvenevole, sconcio — **Unanständigkeit**, *f.* indecenza, sconvenevolezza, *f.*
Un'anstellig, *agg.* disadatto, inetto — **Unanstelligkeit**, *f* disattataggine, sgarbatezza, *f.*
Un'anstößig, *agg.* che non ha nulla che offende.
Un'antastbar, *agg.* inviolabile, sacro.
Un'anwendbar, *agg.* inapplicabile.
Un'appetitlich, *agg.* inappetente.
Un'art, *m.* (-es, *pl.* Unarte), cattivo soggetto, ragazzaccio, *m.* — **Unarten**, *pl.* sgarbo, garbaccio, *m.* mala creanza, *f.* — **unartig**, *agg.* sgarbato, scortese, cattivello — **Unartigkeit**, *f.* mala creanza, *f.*
Un'artikuliert, *agg.* inarticolato.
Un'ästhetisch, *agg.* poco estetico.
Un'auffindbar, *agg.* irreperibile.
Un'aufgefordert, *agg.* und *avv.* senza essere stato invitato, di moto proprio.
Un'aufgeklärt, *agg.* non appurato, oscuro.

Un'aufgelöst, *agg.* non disciolto.
Un'aufgeräumt, *agg.* male in ordine; *fig.* di mal umore.
Un'aufhaltbar, un'aufhaltsam, *agg.* impetuoso, irresistibile; *avv.* senza ritegno, abbondantemente — **Unaufhaltsamkeit,** *f.* forza irresistibile, *m.*
Un'aufhörlich, *agg.* incessante, continuo; *avv.* continuamente, senza fine.
Un'aufklärbar, *agg.* inappurabile.
Un'auflösbar, un'auflöslich, *agg.* insolubile, indissolubile; *fig.* inestricabile — **Unauflöslichkeit,** *f* indissolubilità, *f.*
Un'aufmerksam, *agg.* disattento, trascurato — **Unaufmerksamkeit,** *f.* disattenzione, sbadataggine, *f.*
Un'aufrichtig, *agg.* poco sincero — **Unaufrichtigkeit,** *f.* mancanza di sincerità, doppiezza, *f.*
Un'aufschiebbar, un'aufschieblich, *agg.* da non potersi differire, urgente.
Un'auftreibbar, *agg.* introvabile.
Un'ausbleiblich, *agg.* inevitabile, infallibile — **Unausbleiblichkeit,** *f.* certezza, infallibilità, *f.*
Un'ausdehnbar, *agg.* non estendibile.
Un'ausdenkbar, *agg.* inescogitabile.
Un'ausführbar, *agg.* inseguibile, infattibile, inattuabile — **Unausführbarkeit,** *f.* impraticabilità, *f.*
Un'ausgearbeitet, *agg.* imperfetto.
Un'ausgebildet, *agg.* incolto, rozzo, imperfetto.
Un'ausgeführt, *agg.* non eseguito, imperfetto.
Un'ausgefüllt, *agg.* non riempito, vuoto, lasciato in bianco.
Un'ausgemacht, *agg.* incerto, indeciso, in sospeso.
Un'ausgenommen, *avv.* senza eccezione.
Un'ausgesetzt, *agg.* non interrotto, continuo, senza interruzione, di seguito.
Un'ausgesöhnt, *agg.* non riconciliato.
Un'ausgleichbar, *agg.* incompensabile, non accomodabile.
Un'ausklagbar, *agg.* inesigibile.
Un'auslegbar, *agg.* inesplicabile.
Un'auslöschbar, unauslöschlich, *agg.* inestinguibile, incancellabile — **Unauslöschlichkeit,** *f.* inestinguibilità, indelebilità, *f.*
Un'ausrottbar, *agg.* inestirpabile (visi).
Un'aussprechlich, *agg.* indicibile, ineffabile; *avv.* infinitamente, oltremodo — **Unaussprechlichkeit,** *f.* ineffabilità, *f.*
Un'ausstehlich, *agg.* intollerabile, insopportabile — **Unausstehlichkeit,** *f.* carattere intollerabile, *m.*
Un'austilgbar, *agg.* indelebile.
Un'ausweichlich, *agg.* inevitabile.
Un'band, *m.* (-es), *fam.* ragazzo indomabile, ragazzaccio, *m.* — **unbändig,** *agg.* indomabile, indisciplinabile, petulante, disperato — **Unbändigkeit,** *f.* indocilità, indisciplinabilità, petulanza, *f.*
Un'barmherzig, *agg.* spietato, crudele — **Unbarmherzigkeit,** *f.* crudeltà, *f.*
Un'bärtig, *agg.* imberbe.
Un'beachtet, *agg.* inosservato — *unbeachtet lassen,* mettere in non cale, non badare a qc. trascurare qc.
Un'beanstandet, *agg.* che non trova opposizione.
Un'beantwortet, *agg.* senza risposta.
Un'bearbeitet, *agg.* non lavorato, greggio, rozzo.
Un'bebaut, *agg.* incolto.
Un'bedacht, un'bedachtsam, *agg.* inconsiderato, sconsiderato, inavvertito, malcauto, incauto — **Unbedachtsamkeit,** *f.* sconsideratezza, sbadataggine, *f.*
Un'bedeckt, *agg.* scoperto, nudo — *mit unbedecktem Haupte,* senza cappello in zucca.
Un'bedenklich, *agg.* non sospetto, non pericoloso.
Un'bedeutend, *agg.* insignificante, di poco rilievo — **Unbedeutendheit,** *f.* poca importanza, tenuità, *f.* — **unbedeutsam,** *agg.* insignificante.
Un'bedingt, *agg.* assoluto, incondizionato; *avv.* assolutamente, senz'altro.
Un'beeidigt, *agg.* non giurato.
Un'beeinträchtigt, *agg.* senz'esser leso ne' suoi interessi; non disturbato.
Un'beendet, *agg.* non finito, imperfetto.
Un'beerdigt, *agg.* insepolto.
Un'befähigt, *agg.* incompetente.
Un'befahrbar, *agg.* impraticabile.
Un'befangen, *agg.* disinvolto, ingenuo, sincero, senza pregiudizii — **Unbefangenheit,** *f.* disinvoltura, ingenuità, sincerità, *f.*
Un'befestigt, *agg.* non fortificato.
Un'befiedert, *agg.* implume.
Un'befleckt, *agg.* immacolato, incontaminato, puro — **Unbefleckтheit,** *f.* illibatezza, *f.* candore, *m.*
Un'befrachtet, *agg.* senza carico.
Un'befriedigend, *agg.* insufficente — **unbefriedigt,** *agg.* insoddisfatto, scontento.
Un'befugt, *agg.* incompetente — *unbefugterweise,* senza autorizzazione — **Unbefugtheit,** *f.* incompetenza, *f.*
Un'begabt, *agg.* senza talento.
Un'begehrt, *agg.* indomandato.
Un'begleitet, *agg.* scompagnato, solo.
Un'begraben, *agg.* insepolto.

Un'begreiflich, *agg.* incomprensibile, inintelligibile - **Unbegreiflichkeit**, *f.* incomprensibilità, inintelligibilità, *f.*
Un'begrenzbar, *agg.* incircoscrittibile.
Un'begrenzt, *agg.* illimitato.
Un'begriffen, *agg.* non compreso.
Un'begründet, *agg.* non fondato.
Un'begütert, *agg.* senza mezzi.
Un'behaart, *agg.* spelato, calvo.
Un'behagen, *n.* (-s), malessere, scomodo, disagio, *m.*
Un'behaglich, *agg.* scomodo, spiacevole — **Unbehaglichkeit**, *f.* malessere, *m.*
Un'beharrlich, *agg.* incostante — **Unbeharrlichkeit**, *f.* imperseveranza, incomodità, *f.*
Un'behauen, *agg.* greggio, rozzo.
Un'behelligt, *agg.* non disturbato.
Un'beherzt, *agg.* codardo, vile.
Un'behindert, *agg.*, *unbehindert ankommen*, andare a buon ricapito.
Un'beholfen, *agg.* disadatto, sciatto, goffo — **Unbeholfenheit**, *f.* disattataggine, goffaggine, *f.*
Un'behülflich, *agg.* (V. unbeholfen).
Un'behütet, *agg.* incostudito.
Un'behutsam, *agg.* incauto — **Unbehutsamkeit**, *f.* imprudenza, inavvertenza, *f.*
Un'bekämpfbar, *agg.* indebellabile.
Un'bekannt, *agg.* sconosciuto, non conosciuto, mal noto, oscuro — *er ist mir nicht bekannt*, non ignoro — *unbekannte Größe*, incognita — *mit etwas unbekannt sein*, non conoscere qc. — **Unbekanntheit**, *f.* oscurità, *f.* — **Unbekanntschaft**, *f.* ignoranza, *f.*
Un'bekehrbar, *agg.* inconvertibile — **unbekehrt**, *agg.* non convertito.
Un'bekleidet, *agg.* nudo.
Un'bekümmert, *agg.* incurante, negligente, trascurato — **Unbekümmertheit**, *f.* noncuranza, negligenza.
Un'beladen, *agg.* scarico, vuoto.
Un'belästigt, *agg.* non molestato, indisturbato.
Un'belaubt, *agg.* sfrondato, sfogliato.
Un'belebt, *agg.* inanimato, inanime.
Un'belesen, *agg.* senza lettura, illetterato — **Unbelesenheit**, *f.* mancanza di lettura, *f.*
Un'beliebt, *agg.* mal veduto, inviso, impopolare — **Unbeliebtheit**, *f.* impopolarità, *f.*
Un'belohnt, *agg.* non rimunerato.
Un'bemannt, *agg.* senza equipaggio.
Un'bemastet, *agg.* disalberato.
Un'bemerkbar, **un'bemerklich**, *agg.* impercettibile — **Unbemerkbarkeit**, *f.* impercettibilità, *f.*
Un'bemerkt, *agg.* inosservato.
Un'bemittelt, *agg.* senza beni, sprovvisto di beni.
Un'benannt, *agg.* innominato, anonimo.
Un'beneidet, *agg.* non invidiato.
Un'benutzt, *agg.* senza profitto, inerte — *unbenutzt lassen*, trascurare, non valersi di qc.
Un'beobachtet, *agg.* inosservato.
Un'bequem, *agg.* incomodo, scomodo, molesto, inopportuno — **Unbequemlichkeit**, *f.* (*pl.* Unbequemlichkeiten), incomodo, incomodità, molestia, *f.*
Un'beraten, *agg.* sconsigliato.
Un'berechenbar, *agg.* incalcolabile — **Unberechenbarkeit**, *f.* incalcolabilità, inapprezzabilità, *f.*
Un'berechtigt, *agg.* non autorizzato, ingiusto, ingiustificato.
Un'beredt, *agg.* poco eloquente — **Unberedtsamkeit**, *f.* mancanza di eloquenza, *f.*
Un'bereist, *agg.* non frequentato da viaggiatori.
Un'bereitet, *agg.* non apparecchiato — **unbereitwillig**, *agg.* inofficioso.
Un'beritten, *agg.* non montato — *unberittener Mann*, pedone.
Un'berücksichtigt, *agg.* trascurato — *unberücksichtigt lassen*, negligere.
Un'berufen, *agg.* non chiamato, senza vocazione — *Unberufen!* Iddio non ce lo tolga!
Un'berühmt, *agg.* non glorioso, oscuro — **Unberühmtheit**, *f.* oscurità, *f.*
Un'berührbar, *agg.* intoccabile — **unberührt**, *agg.* intatto, illibato, puro — *etwas unberührt lassen*, non toccare, non menzionare, passar sotto silenzio qc.
Un'besäet, *agg.* inseminato.
Un'beschadet, *avv.* senza pregiudizio, spregiudicato, salvo (il suo onore).
Un'beschädigt, *agg.* illeso, incolume, inoffeso.
Un'beschäftigt, *agg.* disoccupato.
Un'beschattet, *agg.* senz'ombra.
Un'bescheiden, *agg.* immodesto, indiscreto — **Unbescheidenheit**, *f.* immodestia, indiscrezione, *f.*
Un'beschelnigt, *agg.* non certificato.
Un'beschenkt, *agg.* non regalato.
Un'beschiffbar, *agg.* innavigabile.
Un'beschlagen, *agg.* non guarnito, senza ferri; *fig.* non versato (in una scienza).
Un'beschnitten, *agg.* incirconciso, intonso.
Un'bescholten, *agg.* integro, immaculato, incorrotto — **Unbescholtenheit**, *f.* integrità, illibatezza, *f.*
Un'beschoren, *agg.* non tosato.
Un'beschränkt, *agg.* illimitato, assoluto — **Unbeschränktheit**, *f.* estensione illimitata, *f.*; assolutismo, *m.*

Un'beschreiblich, *agg* indescrivibile, ineffabile — **Unbeschreiblichkeit,** *f* indicibilità, ineffabilità, *f.*

Un'beschrieben, *agg.* non iscritto, bianco

Un'beschuht, *agg* scalzo.

Un'beschützt, *agg* non difeso, non protetto.

Un'beschwert, *agg* non caricato, non aggravato, (coscienza) puro, netto

Un'beseelt, *agg.* inanimato.

Un'besehen, *avv., fam* senza aver veduto

Un'besetzt, *agg.* non guarnito, sguarnito, libero, vacante, disoccupato, vuoto.

Un'besiegbar, unbesieglich, *agg.* invincibile, invitto — **Unbesieglichkeit,** *f.* invincibilità, *f.*

Un'besiegelt, *agg.* non suggellato

Un'besiegt, *agg* non vinto, invitto

Un'besonnen, *agg* inconsiderato, sconsiderato avventato incauto — **unbesonnen,** *avv., unbesonner Weise,* all'impazzata, storditamente, sconsideratamente — **Unbesonnenheit,** *f.* (*pl.* Unbesonnenheiten), sconsideratezza, inavvertenza, imprudenza, spensieratezza, storditezza, *f.*

Un besorgt, *agg.* tranquillo, noncurante — **Unbesorgtheit,** *f.* spensieratezza, noncuranza, *f.*

Un'besprechbar, *agg.* indiscutibile.

Un'bestand, *m* incostanza, *f.* — **unbestandig,** *agg* incostante, instabile, volubile — **Unbeständigkeit,** *f.* incostanza, instabilità, mobilità, volubilità, *f*

Un'bestattet, *agg* insepolto

Un'bestechbar, un'bestechlich, *agg.* incorruttibile inseducibile — **Unbestechlichkeit,** *f* incorruttibilità, *f.*

Un'bestelgbar, *agg* inaccessibile.

Un'bestellbar, *agg.* che non si può ricapitare — **unbestellt,** *agg.* non eseguito, non commesso, (terra) incolto.

Un'besteuert, *agg.* immune, esente da tassa.

Un'bestimmbar, *agg* indeterminabile — **unbestimmt,** *agg.* indefinito, indistinto, incerto, vago, irresoluto, non preciso — **unbestimmt,** *avv.* in modo vago o indeciso — **Unbestimmtheit,** *f.* indeterminatezza, irresolutezza, *f.*

Un'bestochen, *agg* incorrotto.

Un'bestraft, *agg* impunito, *avv* impunemente — **Unbestraftheit,** *f.* impunità, *f.*

Un'bestreitbar, *agg.* incontestabile, indisputabile — **Unbestreitbarkeit,** *f* incontestabilità, *f*

Un'bestritten, *agg* incontestato, indisputato

Un'besucht, *agg* non frequentato, non visitato

Un'betelligt, *agg* intatto, disinteressato.

Un'betitelt, *agg.* senza titolo

Un'betont, *agg.* non accentuato

Un'beträchtlich, *agg* poco considerabile.

Un'betrauert, *agg.* non compianto.

Un'betretbar, *agg.* inaccessibile

Un'betreten, *agg* non frequentato

Un'beugsam, *agg.* inflessibile, ostinato — **Unbeugsamkeit,** *f* inflessibilità, *f.*

Un'bewacht, *agg* mal guardato in custodito.

Un'bewaffnet, *agg* inerme

Un'bewährt, *agg.* non verificato dubbioso.

Un'bewandert, *agg.* non versato

Un'beweglich, *agg* immobile, immoto, inerte, inflessibile — *unbewegliche Güter,* beni immobili — **Unbeweglichkeit,** *f.* immobilità, impassibilità, *f.* — **unbewegt,** *agg* immobile, calmo.

Un'bewehrt, *agg.* inerme.

Un'beweibt, *agg.* celibe.

Un'beweint, *agg.* illacrimato

Un'beweisbar, *agg.* indimostrabile.

Un'bewiesen, *agg.* non provato

Un'bewohnbar, *agg* inabitabile — **unbewohnt,** *agg* disabitato, deserto.

Un'bewölkt, *agg.* sereno — **Unbewolktheit,** *f.* serenità, *f.*

Un'bewußt, *agg.* istintivo, ignaro — *einer Sache unbewußt sein,* esser inconsapevole, inconscio di una cosa

Un'bezahlbar, *agg* impagabile — **unbezahlt,** *agg* non pagato

Un'bezähmbar, *agg.* indomabile — **unbezähmt,** *agg.* indomito

Un'bezeugt, *agg.* non attestato

Un'bezogen, *agg.* senza federa.

Un'bezweifelbar, *agg.* indubitabile — **unbezweifelt,** *agg* indubitato

Un'bezwingbar, un'bezwinglich, *agg.* invincibile, indomabile, insoggettabile — **Unbezwinglichkeit,** *f.* invincibilità, *f.* — **unbezwungen,** *agg.* non domato, invitto.

Un'biegsam, *agg.* inflessibile, intrattabile — **Unbiegsamkeit,** *f.* intrattabilità, inflessibilità, *f*

Un'bilde, *f* (*pl* Unbilden), ingiustizia, ingiuria, iniquità, *f.* (tempo) intemperie, *f. pl.* — **unbildsam,** *agg.* indocile, rozzo — **Unbill** *f.* (V. Unbilde)

Un'billig, *agg.* ingiusto, iniquo — **Unbilligkeit,** *f.* (*pl.* Unbilligkeiten), ingiustizia, iniquità, *f.*

Un'brauchbar, *agg.* inutile, disutile, inetto invalido, inservibile — **Unbrauchbarkeit,** *f* inservibilità, invalidità, *f*

Un'brüderlich, *agg.* poco fraterno.

Un'bußfertig, *agg.* impenitente — **Unbußfertigkeit,** *f.* impenitenza, *f.*
Un'christlich, *agg.* poco cristiano.
Und, *cong.* e — *sei to gut und komm,* abbia la bontà di venire — *der und der,* il tale — *und so weiter* (abbrev. *u. s. w.*), eccetera, e via dicendo — *durch und durch,* affatto; da parte a parte — *fam., ich, und Furcht haben!* io avrei paura!
Un'dank, *m.* ingratitudine, *f.* — *Undank ist der Welt Lohn,* il mondo è pieno d'ingrati — *mit Undank lohnen,* pagar d'ingratitudine — **undankbar,** *agg.* ingrato, sconoscente — **Undankbarkeit,** *f.* ingratitudine, *f.*
Un'dauerhaft, *agg.* maldurevole.
Un'denkbar, *agg.* incredibile, inconcepibile, impensabile — **Undenkbarkeit,** *f.* incomprensibilità, *f.* — **undenklich,** *agg.* immemorabile — **Undenklichkeit,** *f.* immemorabilità, infinità, *f.*
Undeutlich, *agg.* indistinto, vago — **Undeutlichkeit,** *f.* oscurità, indistinzione, *f.*
Un'deutsch, *agg.* non tedesco.
Un'dichterisch, *agg.* prosaico, impoetico.
Un'dienlich, *agg.* non confacevole — **Undienlichkeit,** *f.* inconvenienza, *f.*
Un'dienstfertig, *agg.* inofficioso, scortese — **Undienstfertigkeit,** *agg.* inofficiosità, sgarbatezza, *f.*
Un'ding, *n.* assurdità, *f.*
Un'duldsam, *agg.* intollerante, insofferente — **Unduldsamkeit,** *f.* intolleranza, insofferenza, *f.*
Un'durchdringlich, *agg.* impenetrabile, impermeabile - **Undurchdringlichkeit,** *f.* impenetrabilità, impermeabilità, *f.*
Un'durchschneidbar, *agg.* insecabile.
Un'durchsichtig, *agg.* non trasparente, opaco — **Undurchsichtigkeit,** *f.* opacità, *f.*
Un'eben, *agg.* ineguale, aspro, scabro — **unebenbürtig,** *agg.* di condizione inferiore — **Unebenbürtigkeit,** *f.* inegualità, ineguaglianza, *f.* — **Unebenmaß,** *n.* asimmetria, *f.*
Un'echt, *agg.* falso, imitato, posticcio, illegittimo, spurio, fittizio, *m.* — **Unechtheit,** *f.* falsità, imitazione, *f.*
Un'edel, *agg.* ignobile, basso, vile.
Un'ehelich, *agg.* bastardo, illegittimo, spurio.
Un'ehrbar, *agg.* disonesto — **Unehrbarkeit,** *f.* disonestà, indecenza, *f.* — **Unehre,** *f.* disonore, *m.* onta, *f.* — **unehrenhaft,** *agg.* disonesto, non onorevole.
Un'ehrerbietig, *agg* irriverente, poco ossequioso — *sich unehrerbietig gegen jm. benehmen,* mancare di rispetto, di riguardi verso qd. — **Unehrerbietigkeit,** *f.* irriverenza, *f.*
Un'ehrlich, *agg.* sleale, infame — **Unehrlichkeit,** *f.* slealità, infamia, *f.*
Un'eigennützig, *agg.* disinteressato — **Uneigennützigkeit,** *f.* disinteresse, *m.*
Un'eigentlich, *agg.* improprio — **Uneigentlichkeit,** *f.* impropriètà, *f.*
Un'eingebunden, *agg.* slegato, sciolto.
Un'eingedenk, *agg.* immemore, dimentico (di).
Un'eingeladen, *agg.* non invitato.
Un'eingeschränkt, *agg.* illimitato.
Un'eingeweiht, *agg.* profano, non iniziato.
Un'einig, *agg.* discorde — *uneinig machen,* disunire, discordare, dissentire — *mit sich selbst uneinig sein,* essere in contraddizione con sè stesso — *uneinig werden,* disunirsi — **Uneinigkeit,** *f.* disunione, discordia, dissenzione, *f.* disaccordo, *m.* — **uneins** (V. uneinig).
Un'einträglich, *agg.* poco lucrativo, infruttuoso.
Un'eintreibbar, *agg.* inesigibile.
Un'empfänglich, *agg.* non suscettibile, insensibile, indolente, freddo, apatico — **Unempfänglichkeit,** *f.* insensibilità, apatia, *f.*
Un'empfindlich, *agg.* insensibile, indolente, apatico — **Unempfindlichkeit,** *f.* indolenza, apatia, *f.*
Unend'lich, *agg.* infinito, illimitato, innumerabile — **unendlich,** *avv.* infinitamente — **Unendlichkeit,** *f.* infinità, immensità, *f.*
Un'entbehrlich, *agg.* indispensabile — **Unentbehrlichkeit,** *f.* indispensabilità, *f.*
Un'entdeckt, *agg.* non ancora scoperto.
Un'entgeltlich, *agg.* gratuito; *avv.* gratuitamente — **Unentgeltlichkeit,** *f.* gratuità, *f.*
Un'enthaltsam, *agg.* incontinente, sfrenato — **Unenthaltsamkeit,** *f.* incontinenza, intemperanza, *f.*
Un'entrinnbar, *agg.* inevitabile.
Un'entschieden, *agg.* indeciso, indeterminato, dubbio — *unentschieden lassen,* tenere in sospeso — **Unentschiedenheit,** *f.* indecisione, irresolutezza, incertezza, *f.*
Un'entschlossen, *agg.* irresoluto, indeciso, incerto — **Unentschlossenheit,** *f.* irresolutezza, indecisione, incertezza, *f.*
Un'entschuldbar, *agg.* inescusabile.
Un'entsetzbar, *agg.* inamovibile.
Un'entwegt, *agg.* immobile, fermo.
Un'entwickelt, *agg.* non bene sviluppato.

Un'entwirrbar, *agg.* inestricabile.
Un'entzifferlich, *agg.* indecifrabile.
Un'erbittlich, *agg.* inesorabile, implacabile — **Unerbittlichkeit,** *f.* inesorabilità, implacabilità, *f.*
Un'erbrochen, *agg.* non aperto.
Un'erfahren, *agg.* inesperto — **Unerfahrenheit,** *f.* inesperienza, imperizia, *f.*
Un'erforschlich, *agg.* impenetrabile, imperscrutabile — **Unerforschlichkeit,** *f.* impenetrabilità, imperscrutabilità, *f.* — **unerforscht,** *agg.* non perscrutabile, inesplorato.
Un'erfreulich, *agg.* spiacevole — **Unerfreulichkeit,** *f.* spiacevolezza, *f.*
Un'erfüllbar, *agg.* inadempibile.
Un'erfüllt, *agg.* non adempito, insoddisfatto.
Un'ergiebig, *agg.* improduttivo, infruttuoso, ingrato — **Unergiebigkeit,** *f.* sterilità, infruttuosità, ingratitudine, *f.*
Un'ergründlich, *agg.* impenetrabile, imperscrutabile, immenso — **Unergründlichkeit,** *f.* impersorutabilità, impenetrabilità, *f.*
Un'erheblich, *agg.* poco rilevante — **Unerheblichkeit,** *f.* irrilevanza, *f.* poco rilievo, *m.*
Un'erhört, *agg.* inaudito, incredibile, inesaudito.
Un'erkannt, *agg.* sconosciuto — **unerkennbar,** *agg.* irriconoscibile — **unerkenntlich,** *agg.* ingrato, sconoscente — **Unerkenntlichkeit,** *f.* ingratitudine, *f.*
Un'erklärbar, unerklärlich, *agg.* inesplicabile, indefinibile — **Unerklärlichkeit,** *f.* cosa inesplicabile — **unerklärt,** *agg.* non ispiegato, *f.*
Un'erkünstelt, *agg.* sincero, schietto.
Un'erläßlich, *agg.* irremissibile.
Un'erlaubt, *agg.* illecito.
Un'erledigt, *agg.* indeciso.
Un'ermeßlich, *agg.* immenso, infinito, smisurato — **Unermeßlichkeit,** *f.* immensità, enormità, *f.*
Un'ermüdet, *agg.* indefesso — **unermüdlich,** *agg.* infaticabile, istancabile; *avv.* indefessamente — **Unermüdlichkeit,** *f.* infaticabilità, instancabilità, *f.*
Un'eröffnet, *agg.* non aperto.
Un'erörtert, *agg.* indiscusso.
Un'erquicklich, *agg.* spiacevole.
Un'erreichbar, *agg.* inarrivabile, inaccessibile — **unerreicht,** *agg.* non ancor raggiunto.
Un'ersättlich, *agg.* insaziabile, cupido — **Unersättlichkeit,** *f.* insaziabilità, avidità, *f.*
Un'erschaffen, *agg.* increato.
Un'erschöpflich, *agg.* inesauribile.
Un'erschrocken, *agg.* intrepido, impavido — **Unerschrockenheit,** *f.* intrepidezza, intrepidità, *f.*
Un'erschütterlich, *agg.* imperturbabile, fermo, stabile, inconcusso — **Unerschütterlichkeit,** *f.* imperturbabilità, costanza, *f.* — **unerschüttert,** *agg.* inconcusso, fermo, saldo.
Un'erschwinglich, *agg.* esorbitante.
Un'ersetzbar, unersetzlich, *agg.* — irreparabile, irrestorabile — **Unersetzlichkeit,** *f.* irreparabilità, *f.*
Un'ersprießlich, *agg.* poco profittevole, infruttuoso.
Un'ersteiglich, *agg.* inaccessibile.
Un'erträglich, *agg.* insopportabile, insoffribile, smoderato — **Unerträglichkeit,** *f.* insopportabilità, *f.*
Un'erwachsen, *agg.* non adulto.
Un'erwähnt, *agg.* non menzionato.
Un'erwartet, *agg.* inaspettato, impreveduto, repentino — **unerwartet,** *avv.* all'improvviso, alla sprovvista, repentinamente.
Unerweislich, *agg.* indimostrabile.
Un'erwidert, *agg.* senza risposta.
Un'erwiesen, *agg.* non provato.
Un'erwogen, *agg.* non ponderato.
Un'erwünscht, *agg.* non a proposito.
Un'erzählbar, *agg.* irracontabile.
Un'erzogen, *agg.* ineducato.
Un'explosiv, *agg.* inesplosivo.
Un'fähig, *agg.* incapace, inabile — **Unfähigkeit,** *f.* incapacità, inabilità, inettezza, *f.*
Un'fahrbar, *agg.* impraticabile, innavigabile — **Unfahrbarkeit,** *f.* innavigabilità, impraticabilità, *f.*
Un'fall, *m.* (-es, *pl.* Unfälle), cattivo incontro, accidente, sinistro, *m.* sventura, sciagura, *f.* — **Unfallversicherung,** *f.* assicurazione contro gli infortuni, *f.* — **Unfallversicherungsgesellschaft,** *f.* compagnia d'assicurazione contro gl'infortuni, *f*
Un'faßbar, unfaßlich, *agg.* inconcepibile, impercettibile, *f.* — **Unfaßbarkeit,** *f.* impercettibilità, incomprensibilità, impenetrabilità, *f.*
Un'fehlbar, *agg.* infallibile, impeccabile; *avv.* sicuramente, senz'altro — **Unfehlbarkeit,** *f.* infallibilità, *f.*
Un'fein, *agg.* indelicato, sgarbato — **Unfeinheit,** *f.* indelicatezza, sgarbatagine, *f.*
Un'fern, *agg.* non lontano, poco lontano.
Un'fertig, *agg.* imperfetto.
Un'fleiß, *m.* disapplicazione, *f.* — **unfleißig,** *agg.* disapplicato, negligente.
Un'folgsam, *agg.* disubbidiente, indocile, restio — **Unfolgsamkeit,** *f.* disubbidienza, *f.*

Un'form, *f.* difformità, *f.* — **unförmlich**, *agg.* difforme, informe, contraffatto, brutto, sconcio — **Unförmlichkeit**, *f.* (*pl.* Unförmlichkeiten), difformità, sproporzione, *f.*

Un'frankiert, *agg.* non francato.

Un'frei, *agg.* servile, legato.

Un'freigebig, *agg.* illiberale — **Unfreigebigkeit**, *f.* illiberalità.

Un'freisinnig, *agg.* illiberale.

Un'freiwillig, *agg.* involontario.

Un'freundlich, *agg.* poco affabile, scortese, brusco — **Unfreundlichkeit**, *f.* poca affabilità, scortesia, sgarbatezza, *f.* — **unfreundschaftlich**, *agg.* poco amichevole, poco amabile.

Un'friede, *m.* (-ns), discordia, *f.* disaccordo, *m.* — *in Unfrieden leben*, vivere in discordia — **unfriedlich**, *agg.* non pacifico, turbolento — **Unfriedlichkeit**, *f.* turbolenza, *f.* — **unfriedsam**, *agg.* non pacifico.

Un'fruchtbar, *agg.* sterile, infecondo, infruttuoso — **Unfruchtbarkeit**, *f.* sterilità, infecondità, aridità, *f.*

Un'fug, *m.* (-s), eccesso, disordine, malestro, *m.*

Un'füglich, *agg.* ingiusto, inconveniente; *avv.* sconvenevolmente — **Unfüglichkeit**, *f.* inconvenienza, incongruenza, *f.* — **unfügsam**, *agg.* poco trattabile, indocile — **Unfügsamkeit**, *f.* indocilità, intrattabilità, *f.*

Un'fühlbar, *agg.* impalpabile — **Unfühlbarkeit**, *f.* insensibilità, *f.*

Un'galant, *agg.* poco galante, scortese.

Un'gangbar, *agg.* impraticabile.

Un'ganz, *agg.* rotto, non intero.

Un'gar, *agg.* non abbastanza cotto, crudo, duro.

Un'gar, *m.* (-n, *pl.* Ungaren), Ungherese, *m.* — **Ungarn**, *n.* (-s), Ungheria, *f.*

Un'gastfrei, **ungastfreundlich**, **ungastlich**, *agg.* inospitale — **Ungastlichkeit**, *f.* inospitalità, *f.*

Un'geachtet, *agg.* poco stimato — **ungeachtet**, *prp.* non ostante, malgrado, ad onta (di) — **ungeachtet**, *cong.* quantunque.

Un'geahnt, *agg.* inaspettato.

Un'gebahnt, *agg.* impraticabile.

Un'gebändigt, *agg.* indomato, indomito.

Un'gebaut, *agg.* incolto, inculto.

Un'geberdig, *agg.* smorfioso, sgarbato — *sich ungeberdig stellen*, far visacci, smaniare — **Ungeberdigkeit**, *f.* sgraziataggine, *f.*

Un'gebeten, *agg.* non pregato.

Un'gebeugt, *agg.* 1) indomito; 2) non incurvato, non curvo (dagli anni).

Un'gebildet, *agg.* informe; *fig.* incolto, rozzo.

Un'gebleicht, *agg.* non imbiancato, greggio.

Un'gebrannt, *agg.* non cotto, non tostato.

Un'gebräuchlich, *agg.* inusitato, insolito.

Un'gebraucht, *agg.* non usato, nuovo, intatto.

Un'gebühr, *f.* inconvenienza, *f.* — *zur Ungebühr*, indebitamente — **ungebührlich**, *agg.* sconvenevole, inconvenevole, improprio, indebito; *avv.* indebitamente — **Ungebührlichkeit**, *f.* inconvenienza, indecenza, *f.*

Un'gebunden, *agg.* sciolto, disinvolto, dissoluto — *ungebundene Rede*, prosa — **Ungebundenheit**, *f.* franchezza, indipendenza, *f.*

Un'gedeckt, *agg.* scoperto, non pagato — *ungedeckter Tisch*, tavola sparecchiata — *an ungedecktem Tische essen*, mangiare a tavola sparecchiata.

Un'gedruckt, *agg.* inedito.

Un'geduld, *f.* impazienza, *f.* — **ungeduldig**, *agg.* impaziente — *ungeduldig werden*, impazientirsi — **ungeduldig**, *avv.* con impazienza — *ungeduldig warten*, aspettare a gloria.

Un'geehrt, *agg.* inonorato, poco stimato.

Un'geeignet, *agg.* improprio.

Un'gefähr, *agg.* accidentale, approssimativo — **ungefähr**, *avv.* circa, incirca, all'incirca, presso a poco, a un incirca — **Ungefähr**, *n.* (-s), caso accidente, *m.* — *von Ungefähr*, per accidente, casualmente.

Un'gefährdet, *agg.* fuor di pericolo, illeso — **ungefährdet**, *avv.* senza pericolo.

Un'gefährlich, *agg.* non pericoloso.

Un'gefällig, *agg.* spiacevole, sgarbato, scompiacente — **Ungefälligkeit**, *f.* sgarbatezza, *f.*

Un'gefälscht, *agg.* puro, schietto.

Un'gefärbt, *agg.* non tinto.

Un'gefaßt, *agg.* non incastonato.

Un'gefesselt, *agg.* scatenato.

Un'gefiedert, *agg.* senza piume.

Un'geflügelt, *agg.* senza ale.

Un'gefragt, *agg.* indomandato, non richiesto.

Un'gefüglig, *agg.* difficile a trattare o a maneggiare.

Un'gegliedert, *agg.* inarticolato.

Un'gegoren, *agg.*, *ungegorener Weis*, mosto, *m.*

Un'gegründet, *agg.* mal fondato, falso.

Un'gehalten, *agg.* sdegnato, adirato — *über etwas ungehalten werden*, adirarsi di qc.

Un'geheißen, *agg.* non comandato — **ungeheißen**, *avv.* di moto proprio, di propria volontà.

Un'geheizt, *agg.* non riscaldato.

Un'gehemmt, *agg.* non limitato, frenato, impedito; libero.
Un'geheuchelt, *agg.* non simulato, non finto, sincero — **ungeheuchelt,** *avv.* senza ipocresia.
Un'geheuer, *n.* (-s), mostro, prodigio, *m.* — **ungeheuer,** *agg.* mostruoso, portantoso, prodigioso, orribile, immenso, smoderato — **ungeheuerlich,** *agg.* mostruoso.
Un'gehindert, *agg.* libero.
Un'gehobelt, *agg.* non piallato; *fig.* rozzo.
Un'gehofft, *agg.* inaspettato.
Un'gehörig, *agg.* inconveniente, indebito — *zur ungehörigen Zeit,* mal a proposito, a contrattempo — **Ungehörigkeit,** *f.* (*pl.* Ungehörigkeiten), sconvenienza, indecenza *f.*
Un'gehorsam, *agg.* disobbediente — **Ungehorsam,** *m.* (-s), disobbedienza.
Un'gehört, *agg.* inascoltato.
Un'gekämmt, *agg.* non pettinato
Un'gekannt, *agg.* non conosciuto.
Un'gekocht, *agg.* non cotto, crudo.
Un'gekünstelt, *agg.* naturale, non affettato, inartificioso.
Un'geladen, *agg.* non invitato; non carico — *ungeladene Waffe,* arma non caricata.
Un'geläutert, *agg.* non raffinato, greggio.
Un'geleckt, *agg. fig.* grossolano — *ungeleckter Bar,* orsacchiotto, *m.*
Un'gelegen, *agg.* mal situato; *fig.* intempestivo, inopportuno, importuno — *zur ungelegenen Zeit,* mal a proposito, inopportunamente — **ungelegen,** *avv.* fuor di proposito — *das kommt mir ungelegen,* ciò mi riesce incomodo, mi viene mal a proposito — *jm. ungelegen kommen,* disturbar qd. — **Ungelegenheit,** *f.* (*pl.* Ungelegenheiten), incomodità, *f.* incomodo, *m.* molestia, *f.* brighe, *f. pl.* — *jm. Ungelegenheiten machen,* incomodare, importunare, disturbare qd. — *sich Ungelegenheiten zuziehen,* tirarsi addosso fastidi, compromettersi.
Un'gelegt, *agg.* non posto — *ungelegte Eier,* uova non fatte — *prov. sich um ungelegte Eier bekümmern,* ingerirsi nei segreti di Santa Marta.
Un'gelehrig, *agg.* indocile, ignorante — **Ungelehrigkeit,** *f.* indocilità, ignoranza, *f.*
Un'geleimt, *agg.* non incollato.
Un'gelenk, *agg.* poco arrendevole, rigido; *fig.* disadatto, mal destro, goffo — **Ungelenkheit,** *f.* rigidezza, *f.*; *fig.* inettezza, disaddataggine, *f.*
Un'gelesen, *agg.* non letto.
Un'gelöscht, *agg.* non estinto, non ispento — *ungelöschter Kalk,* calce o calcina viva — *ungeloschte Schuld,* debito acceso, non pagato.
Un'gelöst, *agg.* insoluto — *ungelöste Fragen,* questioni problematiche.
Un'gemach, *n.* (-s), disagio, inconveniente, *m.* avversità, *f.* — **ungemächlich,** *agg.* incomodo, disagiato — **Ungemächlichkeit,** *f.* incomodità, *f.* disagio, *m.*
Un'gemacht, *agg.* non fatto, non compiuto — *ungemachtes Bett,* letto non rifatto.
Un'gemahlen, *agg.* non macinato.
Un'gemein, *agg.* non comune, raro, singolare — **ungemein,** *avv.* straordinariamente, fuor di misura, sommamente — *ungemein viel,* moltissimo, infinitamente.
Un'gemeldet, *agg.* non annunziato.
Un'gemessen, *agg.* non misurato, il limitato.
Un'gemischt, *agg.* non misto, puro, schietto, mero, sincero.
Un'gemünzt, *agg.* non coniato.
Un'gemütlich, *agg.* poco simpatico disagiato.
Un'genannt, *agg.* innominato, anonimo.
Un'genau, *agg.* inesatto, incorretto, negligente — **Ungenauigkeit,** *f.* poca precisione, scorrettezza, *f.*
Un'geniert, *agg.* disinvolto — **Ungeniertheit,** *f.* (*pl.* Ungenierthеiten) disinvoltura, *f.*
Un'genießbar, *agg.* non mangiabile, non bevibile, non godibile, pessimo, orrendo; *fig.* insipido, insulso; *fam.* disgustevole, scellerato — **ungenossen,** *agg.* non mangiare, non godere — *ungenossen stehen lassen,* non toccare il cibo.
Un'genötigt, *agg.* non obbligato, spontaneo — **ungenötigt,** *avv.* di buon grado, spontaneamente.
Un'genügend, *agg.* insufficiente.
Un'genügsam, *agg* difficile a contentare, di difficile contentatura, incontentabile — **Ungenügsamkeit,** *f.* insaziabilità, insufficenza, *f.*
Un'genutzt, *agg.* non usato.
Un'geordnet, *agg.* in disordine.
Un'gepflastert, *agg.* non lastricato.
Un'gepflegt, *agg.* incurato.
Un'geprägt, *agg.* non coniato.
Un'geprüft, *agg.* non esaminato.
Un'geputzt, *agg.* disadorno, non ripulito.
Un'gerächt, *agg.* invendicato, impunito.
Un'gerade, *agg.* ineguale, curvo, impari, dispari.
Un'geraten, *agg.* mal creato, scostumato, perverso.

Un'gerechnet, *agg.* non compreso nel numero.

Un'gerecht, *agg.* ingiusto, iniquo — *ungerechter Weise*, non giustificato — **ungerechtfertigt**, *agg.* non giustificato — **Ungerechtigkeit**, *f.* (*pl.* Ungerechtigkeiten), *f.* ingiustizia, *f.*

Un'geregelt, *agg.* sregolato.

Un'gereimt, *agg.* non rimato, sciolto; *fig.* assurdo, inetto — *ungereimtes Zeug*, sciocchezze, baie — **Ungereimtheit**, *f.* (*pl.* Ungereimtheiten), assurdità, sciocchezza, stravaganza, *f.*

Un'gereinigt, *agg.* non depurato, non raffinato, greggio.

Un'geritten, *agg.* non addestrato.

Un'gern, *avv.* malvolentieri, involontariamente, malgrado — *gern od. ungern*, volentieri o no.

Un'gerollt, *agg.* non manganato.

Un'gerufen, *agg.* non chiamato.

Un'gerührt, *agg.* non commosso, indifferente.

Un'gerüstet, *agg.* non armato, impreparato.

Un'gesagt, *agg.* non detto — *ungesagt lassen*, non dire.

Un'gesalzen, *agg.* non salato; *fig.* insipido.

Un'gesattelt, *agg.* non sellato.

Un'gesättigt, *agg.* non saziato.

Un'gesäuert, *agg.* senza lievito, azzimo — *ungesäuertes Brot*, pane azzimo.

Un'gesäumt, *agg.* 1) non orlato; 2) immediato, spedito, pronto — **ungesäumt**, *avv.* incontanente, immantinente, subito subito.

Un'geschält, *agg.* non pelato.

Un'geschehen, *agg.* non fatto, non avvenuto.

Un'gescheidt, *agg.* imprudente, assurdo.

Un'gescheut, *agg.* ardito, franco — **ungescheut**, *avv.* arditamente, a viso aperto.

Un'geschichtlich, *agg.* non istorico.

Un'geschick, *n.* inettitudine, dosattaggine, *f.* malgarbo, *m.* — **ungeschickt**, *agg.* inetto, disadatto, goffo, maldestro, sgraziato — **Ungeschicktheit**, *f.* inettitudine, *f.*

Un'geschlacht, *agg.* intrattabile — **Ungeschlachtheit**, *f.* rozzezza, brutalità, *f.*

Un'geschliffen, *agg.* non affilato, rozzo, greggio; *fig.* rustico, screanzato — *ungeschliffener Mensch*, villanaccio, zoticone, *m.* — **Ungeschliffenheit**, *f.* sguaiataggine, sgarbatezza, villania, *f.*

Un'geschmälert, *agg.* intero, intatto, senza restrizione.

Un'geschmalzen, *agg.* scipito, senza grasso, insulso.

Un'geschmeidig, *agg.* poco flessibile, intrattabile — **Ungeschmeidigkeit**, *f.* rigidezza, inflessibilità, intrattabilità.

Un'geschminkt, *agg.* non imbellettato, non tinto — *die ungeschminkte Wahrheit*, la nuda verità.

Un'geschmückt, *agg.* disadorno, semplice, schietto.

Un'geschnitten, *agg.* non tagliato, non castrato.

Un'geschoren, *agg.* non tosato, intonso — *fig. jm. ungeschoren lassen*, non importunare qd., lasciar in pace qd

Un'geschrieben, *agg.* non iscritto.

Un'geschützt, *agg.* non difeso.

Un'geschwächt, *agg.* non affievolito, forte.

Un'gesehen, *agg.* non veduto, inosservato.

Un'gesellig, *agg.* insociabile, intrattabile — **Ungeselligkeit**, *f.* insocievolezza, intrattabilità, *f.*

Un'gesetzlich, *agg.* illegale, illegittimo — **Ungesetzmäßigkeit**, *f.* illegalità, *f.*

Un'gesittet, *agg.* scostumato — **Ungesittetheit**, *f.* rozzezza, scostumatezza, *f.*

Un'gesotten, *agg.* non bollito.

Un'gespalten, *agg.* non fesso; (legno) non spaccato.

Un'gespickt, *agg.* non lardellato.

Un'gesprächig, *agg.* taciturno.

Un'gestaltet, *agg.* difforme, informe mal fatto — **Ungestalt**, *f.* difformità, bruttezza, sconcezza, *f.*

Un'gestärkt, *agg.* senz'amido o salda.

Un'gestattet, *agg.* non permesso.

Un'gestelft, *agg.* non appuntellato.

Un'gestiefelt, *agg.* senza stivali.

Un'gestielt, *agg.* senza manico.

Un'gestillt, *agg.* non calmato, non soddisfatto.

Un'gestört, *agg.* non interrotto, imperturbato — **ungestört**, *avv.* senza disturbo, senza interruzione.

Un'gestraft, *agg.* non castigato — **ungestraft**, *avv.* impunemente — **Ungestraftheit**, *f.* impunità, *f.*

Un'gestüm, *agg.* impetuoso, gagliardo, precipitoso, veemente, tempestoso, turbolento, petulante, focoso — **Ungestüm**, *m.* und *n.* impetuosità, *f.* impeto, *m.* foga, focosità, violenza, impazienza, veemenza, irruenza, gagliardia, furia, turbolenza, petulanza, tumultuosità, importunità, *f.*

Un'gesucht, *agg.* non (ri)cercato, naturale.

Un'gesund, *agg.* malsano, infermiccio, insalubre — **Ungesundheit**, *f.* insalubrità, *f.*

Un'getauft, *agg.* non battezzato.

Un'geteilt, *agg.* indiviso, intero, unanime.
Un'getan, *agg.* non fatto.
Un'getilgt, *agg.* non estinto — *ungetilgte Schuld,* debito acceso.
Un'getrennt, *agg.* inseparato, indiviso.
Un'getreu, *agg.* infedele, infido.
Un'getrübt, *agg.* non intorbidato.
Un'getüm, *n.* (-s, *pl.* Ungetüme), mostro, spettro, *m.*
Un'getüncht, *agg.* non intonacato.
Un'geübt, *agg.* non esercitato, poco versato (in), inesperto — **Ungeübtheit,** *f.* inesperienza, *f.*
Un'gewandt, *agg. fig.* disadatto, mal destro.
Un'gewaschen, *agg.* non lavato — *fam. ungewaschenes Zeug,* sciocchezze, baie.
Un'geweiht, *agg.* profano.
Un'gewiß, *agg.* incerto, dubbioso, problematico — *ungewiß sein,* stare in forse — **ungewissenhaft,** *agg.* poco scrupoloso, poco coscienzioso — **Ungewissenhaftigkeit,** *f.* mancanza di coscienza — **Ungewißheit,** *f.* incertezza, *f.*
Un'gewitter, *n.* (-s), tempesta, burrasca, *f.* temporale, *m.*
Un'gewogen, *agg.* non pesato; *fig.* malaffetto.
Un'gewohnheit, *f.* (*pl.* Ungewohnheiten), disusanza, disuetudine, *f.* disuso, *m.*
Un'gewöhnlich, *agg.* inusitato, insolito, inconsueto, strano — **Ungewöhnlichkeit,** *f.* singolarità, stranezza, *f.*
Un'gewohnt, *agg.* insolito, inconsueto.
Un'gewölkt, *agg.* senza nubi.
Un'gewürzt, *agg.* non condito.
Un'gezählt, *agg.* non contato.
Un'gezähmt, *agg.* indomito — **Ungezähmtheit,** *f.* sfrenatezza, licenziosità, *f.*
Un'gezäumt, *agg.* sbrigliato.
Un'geziefer, *n.* (-s), insetti nocivi, *m. pl.*; *fig.* ciurmaglia, *f.*
Un'geziemend, *agg.* sconvenevole, indecente.
Un'geziert, disadorno, non affettato, naturale.
Un'gezogen, *agg.* sgarbato, impertinente, mal creato, screanzato — **Ungezogenheit,** *f.* (*pl.* Ungezogenheiten), scostumatezza, sgarbatezza, inciviltà, *f.*
Un'gezügelt, *agg.* sfrenato, sbrigliato.
Un'gezwungen, *agg.* non costretto, spontaneo, inaffettato, disinvolto, naturale — **ungezwungen,** *avv.* senz'affettazione, con disinvoltura — **Ungezwungenheit,** *f.* (*pl.* Ungezwungenheiten), naturalezza, ingenuità, disinvoltura, scioltezza.
Un'giftig, *agg.* non velenoso.
Un'giltig, *agg.* (V. ungültig).
Un'glaube, *m.* incredulità, irreligione, *f.* — **ungläubig,** *agg.* incredulo, infedele, ateo — **Ungläubigkeit,** *f.* (V. Unglaube).
Un'glaublich, *agg.* incredibile, inaudito — **Unglaublichkeit,** *f.* incredibilità, *f.* — **unglaubwürdig,** *agg.* poco degno di fede, non autentico.
Un'gleich, *agg.* ineguale, disuguale, differente, dispari, impari, dissimile, instabile — *ungleicher Puls,* polso irregolare — *ungleiche Zahl,* numero dispari — **ungleich,** *avv. ungleich besser,* molto, di gran lunga, incomparabilmente, infinitamente, senza confronto migliore — *ungleich größer,* molto più grande — *von ungleichem Alter,* dispari d'età — **ungleichartig,** *agg.* dissimile, diverso, eterogeneo — **Ungleichartigkeit,** *f.* eterogeneità, dissomiglianza, disparità, *f.* — **ungleichförmig,** *agg.* dispari di forma, asimmetro — **Ungleichförmigkeit,** *f.* disparità di forma, asimmetria, *f.* — **Ungleichheit,** *f.* (*pl.* Ungleichheiten), inegualità, disparità, diversità, differenza — **ungleichlaufend,** *agg.* non parallelo — **ungleichmäßig,** *agg.* ineguale, sproporzionato — **Ungleichmäßigkeit,** *f.* inegualità, *f.* — **ungleichseitig,** *agg.* disuguale, scaleno — **ungleichteilend,** *agg.* aliquante — **ungleichzeitig,** *agg.* non contemporaneo.
Un'glimpf, *m.* (-es, *pl.* Unglimpfe), rigore, *m.* durezza, bruschezza, *f.* — **unglimpflich,** *agg.* duro, rigoroso.
Un'glück, *n.* (-s), disgrazia, sciagura, avversità, *f.* infortunio, *m.* disdetta, *f.* — *zu seinem Unglücke,* per disgrazia sua — *im Unglück erprobt,* provato dalla sventura — *zum Unglück,* per disgrazia, sfortunatamente — *überall Unglück haben,* aver la disdetta o la disgrazia addosso — *Unglück im Spiel haben,* aver sfortuna al giuoco — *ein Unglück stiftet oft auch Gutes,* tutto il male non vien per nuocere — *im Glück und Unglück,* nella prospera e nell'avversa fortuna — **unglückbringend,** *agg.* fatale — **unglücklich,** *agg.* infelice, sventurato, disgraziato, sinistro — *unglücklicher Zufall,* accidente infelice — *unglücklicher Weise,* per disgrazia, sfortunatamente, per mala sorte — *unglücklich ablaufen,* riuscir male — **Unglücksbote,** *m.* uccello di mal augurio, *m.* — **unglückselig,** *agg.* infelice, sciagurato, sfortunato — **Unglückseligkeit,** *f.* infelicità, mise-

ria, *f.* — **Unglücksfall,** *m.* caso sinistro, infortunio, malanno — **Unglücksgefährte,** *m.* compagno di sventura — **Unglückstag,** *m.* giorno infausto — **Unglücksvogel,** *m.* uccello di mal o cattivo augurio, *m.* — **unglückverheißend,** *agg.* di cattivo augurio, foriero di sventura.

Un'gnade, disgrazia, inclemenza, *f.* — *bei jm. in Ungnade fallen,* cadere in disgrazia di qd. — *sich auf Gnade und Ungnade ergeben,* rendersi a discrezione — **ungnädig,** *agg.* inclemente, indisposto — *etwas ungnädig aufnehmen,* prendere in mala parte qc., sdegnarsi di qc.

Un'göttlich, *agg.* profano.

Un'grammatisch, *agg.* contrario alle regole della grammatica.

Un'graziös, *agg.* poco grazioso, senza grazia.

Un'großmütig, *agg.* ingeneroso.

Un'grund, *m.* insussistenza, *f.* — *mit Ungrund,* senza fondamento, a torto — **ungründlich,** *agg.* superficiale — **Ungründlichkeit,** *f.* superficialità, *f.*

Un'gültig, *agg.* invalido, nullo — *ungültig machen,* annullare — *die Ehe ungültig machend,* dirimente — **Ungültigkeit,** *f.* invalidità, nullità, *f.*

Un'gunst, *f.* disfavore, in disgrazia, *f.* — **ungünstig,** *agg.* sfavorevole, contrario, sinistro — *etwas ungünstig aufnehmen,* prendere in malaparte qc.

Un'gut, *agg.* poco buono — *fam., etwas für ungut nehmen,* prendersi in malaparte qc. — **ungütig,** *agg.* inclemente, rigido, duro.

Un'haltbar, *agg.* poco durevole, poco solido; *fig.* insostenibile — **Unhaltbarkeit,** *f.*; 1) poca durata, *f.*; 2) impossibilità di sostenere, *f.*

Un'harmonisch, *agg.* disarmonico.

Un'heil, *n.* male, malanno, malestro, danno, *m.* disgrazia, calamità, *f.* — *Unheil stiften, anrichten,* commettere del male — **unheilbar,** *agg.* incurabile, ingnaribile, irreparabile — **Unheilbarkeit,** *f.* incurabilità, irreparabilità, *f.* — **unheilbringend,** *agg.* fatale, infausto.

Un'heilig, *agg.* profano, irreligioso — **Unheiligkeit,** *f.* irreligiosità, *f.*

Un'heilsam, *agg.* malsano, insalubre — **Unheilsamkeit,** *f.* insalubrità, *f.* — **Unheilstifter,** *m.* facidanno, facimale, *m.* — **unheilvoll,** *agg.* malaugurato, nefasto, sinistro.

Un'heimlich, *agg.* mal sicuro, sospetto, inquietante.

Un'höflich, *agg.* inciville, scortese, sgarbato — **Unhöflichkeit,** *f.* inciviltà, scortesia, sgarbataggine, *f.*

Un'hold, *agg.* sfavorevole, malvogliente — **Unhold,** *m.* (-es, *pl.* Unholde), spirito maligno, maliardo, stregone, *m.* — **Unholdin,** *f.* maliarda, strega, *f.*

Un'hörbar, *agg.* inaudibile.

Un'ideal, *agg.* non ideale.

Unie'ren, *v. a.* unire, riunire.

Uniform', *f.* (*pl.* Uniformen), uniforme, divisa, *f.* — **uniformieren,** *v. a.* vestire l'uniforme.

U'nikum, *n.* (-s, *pl.* Unika), cosa rarissima, *f.*

Un'interessant, *agg.* poco interessante.

Union', *f.* (*pl.* Unionen), unione, lega, *f.*

Universal', *agg.* universale — **Universalerbe,** *m.* erede universale, *m.* — **Universalgenie,** *f.* genio universale *m.* — **Universalgeschichte,** *f.* storia universale, *f.* — **Universalmittel,** *n.* rimedio universale, *m.* — **Universalschraubenschlüssel,** *m.* chiave universale o inglese, *f.*

Universität', *f.* (*pl.* Universitaten), università, *f.* — **Universitätsbibliothek,** *f.* biblioteca universitaria, *f.* — **Universitätsdiener,** *m.* bidello dell'università, *m.* — **Universitätsgebäude,** *n.* università, *f.* — **Universitätslehrer, Universitätsprofessor,** *m.* professore d'università, *m.* — **Universitätsstudent,** *m.* studente d'università, *m.* — **Universitätsstudien,** *n. pl.* studi universitari, accademici, *m. pl.* — **Universitätszeit,** *f.* anni passati all'università, *m. pl.*

Univer'sum, *n.* universo, *m.*

Un'katholisch, *agg.* non cattolico.

Un'ke, *f.* (*pl.* Unken), botta fiammante, *f.*

Un'kenntlich, *agg.* irreconoscibile — **Unkenntlichkeit,** *f.* irreconoscibilità, *f.*

Un'kenntnis, *f.* ignoranza, *f.*

Un'keusch, *agg.* non casto, impudico — **Unkeuschheit,** *f.* impudicizia, *f.*

Un'kindlich, *agg.* poco figliale.

Un'kirchlich, *agg.* poco clericale.

Un'klar, *agg.* poco chiaro — **Unklarheit,** *f.* mancanza di chiarezza, *f.*; *fig.* confusione, inintelligibilità, *f.*

Un'klug, *agg.* imprudente, poco prudente, sconsiderato, inavvertito, inavveduto — **Unklugheit,** *f.* imprudenza, inavvertenza, *f.*

Un'königlich, *agg.* indegno d'un re.

Un'körperlich, *agg.* incorporeo — **Unkörperlichkeit,** *f.* immaterialità, *f.*

Un'korrekt, *agg.* scorretto.

Un'kosten, *pl.* spese, *f. pl.* dispendio, costo, *m.* — *auf Unkosten andrer,* all'altrui spese.

Un'kräftig, *agg.* debole

Un'kraut, *n.* (-es), erbaccia, rizzania, *f.*
Un'kriegerisch, *agg.* poco guerriero.
Un'kultur, *f.* mancanza di cultura, *f.*
Un'kündbar, *agg.* non redimibile, consolidato.
Un'kunde, *f.* inesperienza, ignoranza, *f.* — **unkundig**, *agg.* poco pratico, inesperto, imperito — *einer Sache unkundig sein*, essere inesperto in qc.
Un'künstlerisch, *agg.* poco artistico — **unkunstlich**, *agg.* inartificioso.
Un'längst, *avv.* poco fa, non a guari.
Un'lauter, *agg.* impuro — **Unlauterkeit**, *f.* impurezza, *f.*
Un'leidlich, *agg.* insopportabile, intollerabile, insoffribile — **Unleidlichkeit**, *f.* insopportabilità, insoffribilità, impazienza, *f.*
Un'lenksam, *agg.* indocile, intrattabile — **Unlenksamkeit**, *f.* indocilità, intrattabilità, *f.*
Un'lesbar, un'leserlich, *agg.* non leggibile — **Unleserlichkeit**, *f.* illegibilità, *f.*
Un'leugbar, *agg.* innegabile — **Unleugbarkeit**, *f.* innegabilità, *f.*
Un'lieb, *agg.* spiacevole, discaro — *es ist mir unlieb*, mi spiace.
Un'liebenswürdig, *agg.* disamabile — **Unliebenswürdigkeit**, *f.* disamabilità, *f.*
Un'liebsam, *agg.* spiacevole, discaro — *unliebsame Geschichte*, facenda spiacevole.
Un'löblich, *agg.* illodabile, biasimevole.
Un'logisch, *agg.* illogico.
Un'lösbar, unlöslich, *agg.* insolubile, inestricabile.
Un'lust, *f.* dispiacere, disgusto, *m.* svogliatezza, *f.* — **unlustig**, *agg.* indisposto, svogliato.
Un'manier (V. Unart) — **unmanierlich**, *agg.* sgarbato, sgraziato — **Unmanierlichkeit**, *f.* sgarbatezza, sgraziataggine, incivilità, *f.*
Un'männlich, *agg.* non virile, effimminato — **Unmännlichkeit**, *f.* effiminatezza, *f.*
Un'masse, *f.* numero o quantità enorme.
Un'maßgeblich, *agg.* und *avv.* che non serve di regola — *nach meiner unmaßgeblichen Meinung*, a mio sommesso avviso.
Un'mäßig, *agg.* eccessivo, enorme, immoderato — **unmäßig**, *avv.* oltre misura, fuor di misura — **Unmäßigkeit**, *f.* immoderatezza, smoderatezza, *f.* eccesso, *m.*
Un'maskiert, *agg.* smascherato.
Un'menge, *f.* numero o quantità enorme.
Un'mensch, *m.* uomo barbaro, *m.* — **unmenschlich**, *agg.* disumano, immane, snaturato — **Unmenschlichkeit**, *f.* (*pl.* Unmenschlichkeiten), immanità, *f.*
Un'merkbar, unmerklich, *agg.* impercettibile, insensibile — **Unmerklichkeit**, *f.* impercettibilità, insensibilità, *f.*
Un'meßbar, *agg.* incommensurabile — **Unmeßbarkeit**, *f.* incommensurabilità, *f.*
Un'mitleidig, *agg.* duro, spietato, impassibile.
Un'mittelbar, *agg.* incomunicabile — **unmittelsam**, *agg.* poco comunicativo, riservato.
Un'mittelbar, *agg.* immediato — **unmittelbar**, *avv.* immediatamente.
Un'möbliert, *agg.* smobigliato.
Un'modern, unmodisch, *agg.* fuor di moda, antiquato.
Un'möglich, *agg.* impossibile — **Unmöglichkeit**, *f.* impossibilità, *f.*
Un'moralisch, *agg.* immorale, scostumato — **Unmoralität**, *f.* immoralità, *f.*
Un'mündig, *agg.* minore — **Unmündigkeit**, *f.* minorità, *f.*
Un'musikalisch, *agg.* non musicale.
Un'mut, *m.* cattivo umore, *m.* melanconia, *f.* — *er machte seinem Unmut Luft*, si sfogava — **unmutig**, *agg.* sdegnato, melanconico.
Un'mütterlich, *agg.* poco materno.
Un'nachahmlich, *agg.* inimitabile.
Un'nachgiebig, *agg.* inarrendevole — **Unnachgiebigkeit**, *f.* inarrendevolezza, *f.*
Un'nachsichtig, unnachsichtlich, *agg.* severo.
Un'nahbar, *agg.* inaccessibile.
Un'natur, *agg.* 1) affettazione, mancanza di naturalezza, *f.*; 2) perversità, mostruosità, *f.*
Un'natürlich, *agg.* innaturale, snaturato — **unnatürlich**, *avv.* fuor di natura — **Unnatürlichkeit**, *f.* affettazione, snaturatezza, perversità, *f.*
Un'nennbar, *agg.* innominabile, ineffabile.
Un'normal, *agg.* anormale.
Un'nötig, *agg.* inutile, soverchio — **Unnötigkeit**, *f.* inutilità, superfluità, *f.*
Un'nützlich, unnütz, *agg.* inutile, disutile, superfluo, infruttuoso, vano, soverchio — **Unnützlichkeit**, *f.* inutilità, disutilità, *f.*
Un'ordentlich, *agg.* disordinato, confuso, sregolato, dissoluto — **unordentlich**, *avv.* in disordine, in confusione, alla rinfusa — **Unordnung**, *f.* (*pl.* Unordnungen), scompiglio, *m.* confusione, sregolatezza, dissolutezza, *f.* — *in Unordnung geraten*, disordinarsi, dissestarsi, confondersi, scompigliarsi —

in Unordnung bringen, scompigliare, mettere in disordine, perturbare — *alles in Unordnung bringen*, mettere tutto a soqquadro.

Un'organisch, *agg.* inorganico.

Un'orthographisch, *agg.* non ortografico.

Un'paar(ig), *agg.* impari, disuguale — **Unpaarigkeit**, *f.* imparità, *f.*

Un'parteiisch, un'parteilich, *agg.* imparziale, indifferente — **Unparteilichkeit**, *f.* imparzialità, *f.*

Un'paß, *agg.* indisposto, infermiccio — **unpassend**, *agg.* inconveniente, sconcio — **unpäßlich**, *agg.* indisposto, malaticcio, disagiato — *unpäßlich sein*, star male, non sentirsi bene — **Unpäßlichkeit**, *f.* indisposizione, *f.* disagio, *m.*

Un'patriotisch, *agg.* non patriottico.

Un'persönlich, *agg.* impersonale.

Un'poetisch, *agg.* prosaico.

Un'politisch, *agg.* impolitico.

Un'populär, *agg.* impopolare.

Un'praktisch, *agg.* mal pratico, incomodo.

Un'produktiv, *agg.* improduttivo — **Unproduktivität**, *f.* improduttività, *f.*

Un'profitabel, *agg.* non o poco profittevole.

Un'proportioniert, *agg.* sproporzionato.

Un'pünktlich, *agg.* inesatto, impuntuale — **Unpünktlichkeit**, *f.* inpuntualità, *f.*

Un'rat, *m.* (-es), immondezza, bruttura, *f.* escrementi, *m. pl.* — **unrätlich, unratsam**, *agg.* poco vantaggioso, poco prudente, inopportuno — *unrätlich mit etwas umgehen*, andar sprecando.

Un'recht, *agg.* falso, ingiusto, erroneo, iniquo — **unrecht**, *avv.* male, a torto, ingiustamente — *an unrechter Stelle*, fuori del suo luogo — *unrechte Seite*, rovescio — *zur unrechten Zeit*, a contrattempo, male a proposito — *an den unrechten kommen*, capitare o incontrar male — *in unrechte Hände kommen*, cadere in cattive mani — *auf dem unrechten Wege sein*, essere fuor di strada — *es ist mir etwas in die unrechte Kehle gekommen*, un boccone mi è andato di traverso — *Sie sind unrecht berichtet*, siete mal informato — *das geht mit unrechten Dingen zu*, qui gatta ci cova — *unrecht Gut gedeiht nicht*, quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa — **Unrecht**, *n.* (-es), torto, *m.* ingiustizia, *f.* — *mit Unrecht*, a torto, ingiustamente — *er hat nicht (so) ganz Unrecht*, non ha già tutti i torti (del mondo) — **unrechtlich**, *agg.* ingiusto, iniquo — **Unrechtlichkeit**, *f.* ingiustizia, iniquità, *f.* — **unrechtmäßig**, *agg.* illegittimo, illegale — **Unrechtmäßigkeit**, *f.* illegittimità, illegalità, *f.*

Un'redlich, *agg.* improbo, infido — **Unredlichkeit**, *f.* improbità, infedeltà.

Un'regelmäßig, *agg.* irregolare, anomalo, intermittente — **Unregelmäßigkeit**, *f.* irregolarità, anomalia, *f.*

Un'reif, *agg.* immaturo — **Unreife**, *f.* immaturità, *f.*

Un'rein, *agg.* impuro, immondo, sudicio, osceno — **Unreinheit, Unreinigkeit**, *f.* (*pl.* Unreinigkeiten), impurità, immondezza, lordura, incorrettezza, falsità, *f.* — **unreinlich**, *agg.* immondo, sudicio — **Unreinlichkeit**, *f.* (*pl.* Unreinlichkeiten), sudiceria, impurità, *f.*

Un'rettbar, *agg.* insalvabile — **unrettbar**, *avv.* senza rimedio.

Un'richtig, *agg.* falso, inesatto, irregolare, incorretto, erroneo — **Unrichtigkeit**, *f.* (*pl.* Unrichtigkeiten), irregolarità, falsità, *f.*

Un'ritterlich, *agg.* poco cavalleresco.

Un'ruhe, *f.* inquietudine, irrequietezza, perturbazione, alterazione, agitazione, commozione, *f.* disturbo; bilanciere (dell'oriuolo), *m.* — *in Unruhe geraten*, inquietarsi — **Unruh(e)stifter**, *m.* mettiscandali, agitatore, sobillatore, *m.* — **unruhig**, *agg.* irrequieto, agitato, perturbato — *unruhiger Puls*, polso alterato — *unruhige Nacht*, notte agitata — *unruhiger Geist*, uomo turbolento.

Un'rühmlich, *agg.* inglorioso.

Un'ruhstifter, *m.* (V. Unruhestifter) — **unruhvoll**, *agg.* pieno d'inquietudine, agitato, inquieto.

Uns, *pron.* ci, noi, a noi — *bei uns*, da noi — *ohne uns*, senza di noi — *grüßen Sie ihn von uns*, lo saluti da parte nostra — *er gehört zu uns*, è della nostra parte — *ein Freund von uns*, un nostro amico — *unter uns gesagt*, — sia detto fra noi.

Un'sagbar, un'säglich, *agg.* indicibile, ineffabile, infinito, immenso — **Unsäglichkeit**, *f.* immensità, enormità, *f.*

Un'sanft, *agg.* ruvido, aspro, brusco poco benigno.

Un'sauber, *agg.* immondo, impuro, sordido — **Unsauberkeit**, *f.* (*pl.* Unsauberkeiten), sordidezza, immondizia, sozzura, *f.* — **unsäuberlich**, *mit jemandem unsäuberlich verfahren*, trattare qd. con poca delicatezza.

Un'schadhaft, *agg.* intero, illeso.

Un'schädlich, *agg.* innocuo, innocente — **Unschädlichkeit,** *f.* incapacità di nuocere, innocenza, *f.* — **Unschädlichmachung,** *f.* neutralizzazione (d'un veleno), *f.*

Un'schätzbar, *agg.* inestimabile, inapprezzabile — **Unschätzbarkeit,** *f.* valore inestimabile.

Un'scheinbar, *agg.* poco appariscente, poco vistoso, sparato — **Unscheinbarkeit,** *f.* disavvenentezza, sparutezza, *f.*

Un'schicklich, *agg.* improprio, malproprio, inconveniente, disavvenente, incongruente — **Unschicklichkeit,** *f.* (*pl.* Unschicklichkeiten), sconvenienza, improprietà, *f.*

Un'schiffbar, *agg.* innavigabile.

Un'schlitt, *n.* sego, sevo, *m.*

Un'schlüssig, *agg.* indeciso, irrisoluto, incerto, dubbioso, esitante, imbarazzato, perplesso — **Unschlüssigkeit,** *f.* indecisione, irrisolutezza, incertezza, esitanza, perplessità, imbarazzo, sospensione d'animo, *f.*

Un'schmackhaft, *agg.* insipido, insulso — *unschmackhaft werden,* insipidire — **Unschmackhaftigkeit,** *f.* insipidezza, scipitaggine, *f.*

Un'schmelzbar, *agg.* infusibile — **Unschmelzbarkeit,** *f.* infusibilità, *f.*

Un'schmerzhaft, *agg.* indolente.

Un'schön, *agg.* spiacevole, laido — **Unschönheit,** *f.* bruttezza, laidezza, *f.*

Un'schuld, *f.* innocenza, candore, *m.* — *den Unschuldigen spielen,* fare il bello, bellino — *ich wasche meine Hände in Unschuld,* me ne lavo le mani — **unschuldig, unschuldsvoll,** *agg.* innocente, inoffensivo.

Un'schwer, *agg.* poco difficile.

Un'segen, *m.* maledizione, infertilità, *f.*

Un'selbständig, *agg.* dipendente — **Unselbständigkeit,** *f.* dipendenza, *f.*

Un'selig, *agg.* infelice, fatale — **Unseligkeit,** *f.* fatalità, *f.*

Un'ser, *pron.* nostro, il nostro, la nostra, di noi — *dieses Haus ist unser,* questa casa è nostra — *erbarme Dich unser!* abbi pietà di noi! — *fam., unser einer,* un nostro pari, noi altri — *es waren unser drei,* noi eravamo tre — *die Unseren,* i nostri, la nostra famiglia — **unsersgleichen,** *agg.* come siamo noi, i nostri pari, simili, uguali — **unserthalben, unsertwegen, unsertwillen,** *avv.* per noi, per cagion nostra.

Un'sicher, *agg.* poco sicuro, mal sicuro, malfermo, dubbio — **Unsicherheit,** *f.* incertezza, dubbiosità, *f.*

Un'sichtbar, *agg.* invisibile — **Unsichtbarkeit,** *f.* invisibilità, *f.*

Un'sinn, *m.* (-s), insania, assurdità, insensatezza, *f.* — *Unsinn!* baie! — **unsinnig,** *agg.* insensato, assurdo, forsennato — *sich unsinnig geberden,* smaniare — **Unsinnigkeit,** *f.* insensatezza, insensataggine, *f.* — **unsinnlich,** *agg.* astratto, metafisico.

Un'sitte, *f.* mal costume, scostume, *m.* — **unsittlich,** *agg.* immorale, scostumato — **Unsittlichkeit,** *f.* immoralità, *f.*

Un'sorgfältig, un'sorgsam, *agg.* non curante, trascurato — **Unsorgsamkeit,** *f.* trascurataggine, trascuranza, negligenza, *f.*

Un'sortiert, *agg.* non assortito.

Un'sre, unsrige, *pron.* nostro — *die Unsren,* i nostri.

Un'stät, unstätig, *agg.* ambulante, instabile, volubile — **Unstätigkeit,** *f.* variabilità, incostanza, instabilità, *f.*

Un'statthaft, *agg.* che non può aver luogo, inammissibile, insussistente — **Unstatthaftigkeit,** *f.* inammissibilità, invalidità, insussistenza, *f.*

Un'sterblich, *agg.* immortale — *sich unsterblich machen,* rendersi immortale — *fam. sich unsterblich blamieren,* compromettersi in modo terribile — **Unsterblichkeit,** *f.* immortalità, *f.*

Un'stern, *m.* cattiva stella, disastro, *m.* fatalità, *f.*

Unstet, *agg.* (V. unstät).

Un'stillbar, *agg.* insaziabile (fame, sete); inappagabile (desiderio); che non può essere spento (sete); stagnato (sangue).

Un'störbar, *agg.* imperturbabile — **Unstörbarkeit,** *f.* imperturbabilità, *f.*

Un'strafbar, unsträflich, *agg.* incolpabile, incolpevole, integro — **Unsträflichkeit,** *f.* incolpabilità, integrità, *f.*

Un'streitig, *agg.* incontestabile, certo, indubitato — **unstreitig,** *avv.* senza contraddizione, incontrastabilmente.

Un'studiert, *agg.* illetterato, non affettato, naturale.

Un'sühnbar, *agg.* inespiabile.

Un'summe, *f.* somma enorme, *f.*

Un'sündig, *agg.* impeccabile — **Unsündigkeit,** *f.* impeccabilità, *f.* — **unsündlich,** *agg.* innocente, lecito — **Unsündlichkeit,** *f.* innocenza, *f.*

Un'symmetrie, *f.* asimmetria, *f.* — **unsymmetrisch,** *agg.* asimmetro, *m.*

Un'tadelhaft, *agg.* non biasimevole, irreprensibile, inappuntabile — **Untadelhaftigkeit,** *f.* irreprensibilità, incolpabilità, *f.* — **untadelig,** *agg.* incolpabile.

Un'tat, *f.* (*pl.* Untaten), malfatto, misfatto, *m.*

Un'tätig, *agg.* inattivo, inoperoso, inerte, ozioso — **Untätigkeit,** *f.* inoperosità, inerzia, *f.*

Un'tauglich, *agg.* improprio, inutile, dappoco — *untauglich machen,* inabilitare — **Untauglichkeit,** *f.* inabilità, inettitudine, incapacità, *f.*

Un'teilbar, *agg.* indivisibile, impartibile — **Unteilbarkeit,** *f.* indivisibilità, *f.* — **unteilhaft(ig),** *agg.* non partecipe, escluso.

Un'ten, *avv.* a basso, abbasso, giù di sotto, al fondo, nella parte inferiore, appiè — *unten herum,* per di sotto — *hier unten,* quaggiù, qui sotto, in calce — *dort unten,* laggiù — *wie unten stehend,* come sotto — *weiter unten,* più sotto — *von unten auf,* da basso all'insù — *von unten bis oben,* dal basso all'alto — *unten am Berge,* a piè del monte — *untenan sitzen,* aver l'ultimo posto — *nach unten,* all'ingiù.

Un'ter, *prp.* sotto, di sotto, infra, tra, in mezzo, nel numero, durante, meno — 1) Relazione di spazio: *unter dem Stuhl,* sotto la sedia — *unter freiem Himmel,* allo scoperto — *er legte sich unter den Tisch,* egli si mise sotto il tavolo — 2) Significato di *meno* (solo lat.). *er steht weit unter ihm,* è molto inferiore a lui — *Kinder unter 6 Jahren,* fanciulli che hanno meno di sei anni — *unter aller Kritik,* al disotto di ogni critica — *unter dem Preise verkaufen,* vendere al disotto del prezzo — 3) Modo e maniera: *unter einer Bedingung,* sotto una condizione — *unter dem Vorwande,* sotto pretesto — *unter der Hand,* sotto mano, segretamente — *unter allen Umständen,* ad ogni evento — 4) Relazione di reciprocità (sinonimo di *zwischen* fra, tra): *mitten unter uns,* fra noi, in mezzo a noi — *es ist viel Ähnlichkeit unter ihnen,* v'è molto somiglianza tra loro — *unter allen, die ich sehe,* di tutti quei che vedo — *unter Freunden,* fra amici — 5) Significato di contemporaneità (sinonimo di *während* durante): *unter dem Donner der Kanonen,* durante il rombo dei cannoni — 6) Significato di dipendenza: *unter der Herrschaft der Hohenzollern,* sotto il dominio degli Hohenzollern — **unter,** *agg.* inferiore, di sotto — **unterst(e),** *agg.* infimo, imo, estremo — *der unterste Teil,* la parte inferiore — *das unterste Stockwerk,* il pian terreno — *zu unterst,* al fondo, ad imo, al disotto — *die untersten Stände,* le classi inferiori — *das Oberste zu unterst kehren,* mettere tutto sossopra, a soqquadro — **Unter,** *m.* (-s), fante, *m.*

Un'terabteilung, *f.* suddivisione, *f.* — **Unteradmiral,** *m.* vice ammiraglio, *m.* — **Unterarm,** *m.* antibraccio, *m.* — **Unterärmel,** *m.* sottomanica, *f.* — **Unterarzt,** *m.* medico aggiunto, *m.* — **Unteraufseher,** *m.* sottoispettore, subordinato — **Unteraufsicht,** *f.* ispezione, *f.*

Un'terbauen, *v. a. sep.* sostenere di sotto con muri; cavare, zappare.

Un'terbeamte, *m.* subalterno, *m.* — **Unterbefehlshaber,** *m.* comandante in seconda — **Unterbeinkleider,** *n. pl.* mutande, *f. pl.* — **Unterbibliothekär,** *m.* sotto bibliotecario, *m.* — **Unterbilanz,** *f.* deficit, sbilancio, *m.*

Unterbleib'en, *v. n.* (s), cessare, rimanere, non aver luogo, venir interrotto (V. bleiben).

Unterbre'chen, *v. a.* interrompere, smettere (V. brechen) — **unterbrechend,** *agg.* intermissorio — **Unterbrecher,** *m.* (-s), interruttore, *m.* — **Unterbrechung,** *f.* (*pl.* Unterbrechungen), interruzione, *f.* interrompimento, *m.* — *ohne Unterbrechung,* senza interruzione, di continuo.

Un'terbreiten, *v. a. sep.* stendere di sotto — **unterbreiten,** *v. a.* sottoporre, sottomettere.

Un'terbringen, *v. a. sep.* dar ricapito, albergare, ospitare, alloggiare, impiegare (V. bringen).

Unterbro'chen, *agg.* interrotto.

Un'terdeck, *n.* primo ponte, *m.* — **Unterdecke,** *f.* sotto coperta, *f.*

Unterdes', Unterdes'sen, *avv.* frattanto, in quel frattempo, in quel mentre.

Unterdrü'cken, *v. a.* opprimere, sopprimere, deprimere, rintuzzare — **Unterdrücker,** *m.* (-s), oppressore, *m.* — **Unterdrückung,** *f.* (*pl.* Unterdrückungen), oppressione, depressione, *f.* avvilimento, rintuzzamento, *m.*

Un'tere, *agg. comp.* inferiore, di sotto, basso, più basso — *das untere Italien,* l'Italia meridionale, la bassa Italia — *untere Schulen,* scuole inferiori — *die unteren Klassen,* le classi più basse — *der untere Rhein,* il Reno inferiore, il basso Reno.

Untereinan'der, *avv.* l'un sotto l'altro, insieme, alla rinfusa, scompigliatamente — *untereinander mengen oder mischen,* confondere, frammischiare — *alles untereinander werfen,* mettere tutto sossopra.

Unterfan'gen, (*sich*), *v. rifl.* osare, ardire, tentare, intraprendere.

Un'terfassen, *v. a. sep.* pigliare a braccetto — *sich unterfassen,* pigliarsi a braccetto.

Un'terfeldherr, *m.* tenente generale.

Un'terfuß, *m.* parte bassa *opp.* pianta del piede, *f.* — **Unterfutter,** *n. fodera, f.* soppanno, *m.*

Un'tergang, *m.* occaso, tramonto (del sole), *m.*; *fig.* ruina, rovina, distruzione, *f.* sfacelo, *m.* morte, *f.* — *Untergang der Welt,* la fine del mondo — *der Untergang eines Schiffes,* l'affondamento di una nave — *der Untergang des römischen Reiches,* la caduta dell'impero romano.

Unterge'ben, *v. a.* sottoporre, sottomettere, assoggettare — **untergeben,** *avv.* ligio, subordinato — **Untergebene,** *m.* (-n, *pl.* Untergebenen), subordinato, suddito, soggetto, inferiore, *m.* — **Untergebenheit,** *f.* inferiorità, *f.*

Un'tergehen, *v. n. sep.* (s), andar giù, tramontare, andare a fondo od a picco, affondare, sommergere, subissare, perire, spirare.

Un'tergehülfe, *m.* sottoaiutante, *m.*

Un'tergeordnet, *agg.* subordinato, subalterno, secondario — **Untergeordnete,** *m.* (-n, *pl.* Untergeordneten), inferiore, *m.*

Un'tergericht, *n.* giurisdizione inferiore, *f.* tribunale inferiore, *m.*

Un'tergeschoben, *agg.* sostituto.

Un'tergeschoß, *n.* pian terreno, *m.*

Un'tergewand, *n.* sottana, *f.*

Untergra'ben, *v. a.* zappare, scavare, minare; *fig.* distruggere, rovinare sensibilmente — *seine Gesundheit untergraben,* logorarsi la salute — **Untergrabung,** *f.* (*pl.* Untergrabungen), lenta distruzione, *f.*

Un'tergrund, *m.* sottosuolo, *m.*

Un'terhalb, *prp.* al basso, al disotto, appiè (di).

Un'terhalt, *m.* (-es), mantenimento, sostentamento, *m.* sussistenza, *f.* vitto, *m.* — *Unterhalt geben,* sostentare, sostenere.

Un'terhalten, *v. a. sep.* tener sotto, appoggiare, presentare — **unterhalten,** *v. a.* mantenere, intrattenere, trattenere, divertire — *sich unterhalten,* trattenersi, discorrere, abboccarsi, divertirsi (V. halten) — **unterhaltend,** *agg.* interessante, dilettevole — **Unterhalter,** *m.* (-s), mantenitore, sostentatore, *m.* — **Unterhaltung,** *f.* (*pl.* Unterhaltungen), mantenimento, intrattenimento, *m.* conversazione, *f.* discorso, divertimento, *m.* — *die Unterhaltung drehte sich um höchst gleichgiltige Dinge,* le spese della conversazione erano cosette di pochissimo interesse — **Unterhaltungsblatt,** *n.* giornale letterario, *m.* — **Unterhaltungsgabe,** *f.* dono dell'eloquenza — **Unterhaltungskosten,** *pl.* spese di mantenimento, *f. pl.* — **Unterhaltungslektüre,** *f.* letteratura amena, *f.*

Unterhan'deln, *v. n.* negoziare, trattare, patteggiare, pattuire, venire a patti, capitolare — **Unterhändler,** *m.* (-s), negoziatore, agente, mezzano, sensale, mediatore, trattatore — **Unterhändlerin,** *f.* mezzana, negoziatrice, *f.* — **Unterhandlung,** *f.* (*pl.* Unterhandlungen), negoziazione, contrattazione, capitolazione — *Unterhandlungen pflegen, in Unterhandlung treten,* parlamentare.

Un'terhauptmann, *m.* capitano in seconda, *m.* — **Unterhaus,** *n.* camera bassa, *f.* — **Unterhemd,** *n.* camicia di sotto, *f.* — **Unterhofmeister,** *m.* sottogovernatore, *m.* **Unterholz,** *n.* alberi di basso (piccolo) fusto, *m. pl.* — **Unterhosen,** *f. pl.* mutande, *f. pl.*

Un'terirdisch, *agg.* sotterraneo — **Unterjacke,** *f.* sottoveste, *f.*

Unterjo'chen, *v. a.* soggiogare, sottomettere — **Unterjochung,** *f.* (*pl.* Unterjochungen), soggiogazione, *f.* soggiogamento, *m.* — **Unterkanzler,** *m.* sottocancelliere, *m.* — **Unterkehle,** *f.* sottogola, *f.* — **Unterkiefer,** *m.* ganascia inferiore, *f.* — **Unterkinn,** *n.* doppio mento, *m.* — **Unterkleid,** *n.* sottoveste, *f.* — **Unterkoch,** *m.* sottocuoco, *m.*

Un'terkommen, *v. n. sep.* (s), trovar luogo, trovar ricapito o ricovero — **Unterkommen,** *n.* tetto, ricovero, *m.* — **Unterkönig,** *m.* vicerè, *m.* — **Unterkörper,** *m.* parte inferiore del corpo, *f.* — **Unterlage,** *f.* letto, strato, *m.* base, *f.* beccatello, *m.* calzatoia, bietta, *f.* — **Unterland,** *n.* paese inferiore — **Unterländer,** *m.* abitante del paese basso.

Un'terlaß, *m.* senza intermissione — *ohne Unterlaß,* senza interruzione, di continuo, sempre, incessantemente — **unterlassen,** *v. a.* (in)tralasciare lasciare, trascurare, omettere, smettere negligere, dimenticare (V. lassen) — **Unterlassung,** *f.* (*pl.* Unterlassungen), tralasciamento, *m.* omissione, *f.* trascuramento, *m.* — **Unterlassungssünde,** *f.* peccato d'omissione, *m.*

Un'terlaufen, *v. n. sep.*, *mit unter laufen,* passare sotto il numero — *ein Wort mit unterlaufen lassen,* lasciare sfuggire una parola (V. laufen) — **unterlaufen,** *agg.*, *mit Blut unterlaufen,* livido — **Unterlaufen,** *n.* (-s), suffusione, *f.*

Un'terleder, *n.* cuoio di sotto, *m.*

Un'terlegen, *v. a. sep.* mettere sotto, sottomettere.

Un'terlehrer, *m.* sottomaestro, *m.* — **Unterleib,** *m.* basso ventre, addome, *m.* — **Unterleibsentzündung,** *f.*

infiammazione al basso ventre, *f.* — **Unterleibsgegend,** *f.* regione addominale.

Un'terleutnant, *m.* sottotenente, *m.*

Unterlie'gen, *v. n.* (s), soccombere, soggiacere, rimanere al di sotto, perderla (V. liegen).

Un'terlippe, *f.* (*pl.* Unterlippen), labbro inferiore, *m.*

Unterma'len, *v. a.* sottotingere, impastare.

Un'termann, *m.* vicino a sinistra, *m.*

Un'termauer, *m.* muro di sotto, *m.* sottomurata, *f.* — **untermauern,** *v. a.* murare sotto — **Untermauerung,** *f.* (*pl.* Untermauerungen), sottomurata.

Un'termeister, *m.* sottomaestro, *m.*

Untermen'gen, *v. a.* frammischiare, mescolare — **Untermengung,** *f.* (*pl.* Untermengungen), mescolamento, *m.*

Unterminie'ren, *v. a.* soccavare.

Untermi'schen, *v. a.* mescolare.

Unterneh'men, *v. a.* imprendere, intraprendere (V. nehmen) — **Unternehmen,** *n.* (-s), impresa, intrapresa, *f.* impegno, *m.* — **unternehmend,** *agg.* intraprendente, impegnoso — **Unternehmer,** *m.* (-s), intraprenditore, *m.* — **Unternehmerin,** *f.* intraprenditrice, *f.* — **Unternehmung,** *f.* (*pl.* Unternehmungen), impresa, intrapresa, *f.* impegno, *m.* — **Unternehmungsgeist,** *m.* spirito intraprendente, spirito d'iniziativa, *m.* — **unternehmungslustig,** *agg.* intraprendente.

Un'teroffizier, *m.* basso ufficiale, sottotenente, *m.* — **Unteroffizierston,** *m.* accento da sott'ufficiale, *m.*

Un'terordnen, *v. a.* subordinare — **Unterordnung,** *f.* subordinazione, *f.* subordinamento, *m.*

Un'terpfand, *n.* pegno, *m.* ipoteca, *f.* — **unterpfändlich,** *agg.* ipotecario.

Un'terpfarre, *f.* vicariato, *m.* — **Unterpfarrer,** *m.* vicario, sottocurato, *m.*

Un'terpräfekt, *m.* sottoprefetto, *m.*

Unterre'den, *(sich),* *v. r.* (s), discorrere, trattenersi, abboccarsi — **Unterredung,** (*pl.* Unterredungen), conferenza, *f.* colloquio, collocamento, ragionamento, *m.* interlocuzione, *f.* — *eine Unterredung mit jm. haben,* abboccarsi con qd.

Un'terricht, *m.* (-s), istruzione, *f.* insegnamento, *m.* — *öffentlicher Unterricht,* istruzione pubblica, *f.* — *Unterricht geben,* dare lezioni — **unterrichten,** *v. a.* istruire, insegnare, dar lezioni, ammaestrare — *jm. von etwas unterrichten,* informare qd. di qc. — *von etwas unterrichtet sein,* essere avvisato, informato di qc., sapere qc. — **unterrichtend,** *agg* istruttivo, informativo — **unterrichtet,** *agg.* istrutto, ammaestrato — **Unterrichtsanstalt,** *f.* casa d'educazione, *f.* — **Unterrichtsminister,** *m.* ministro dell'istruzione pubblica, *m.*

Un'terrock, *m.* sottana, gonnella, *f.* — **Unterrocksjäger,** *m.* *(scherz.),* donnaiuolo, *m.*

Untersa'gen, *v. a.* interdire, vietare, proibire — **Untersagung,** *f.* interdizione, *f.* interdetto, divieto, *m.* proibizione, *f.*

Un'tersatz, *m.* sostegno, appoggio, *m.* base, *f.* piedestallo; sottovaso, *m.*

Un'terschale, *f.* sottocoppa, *f.*

Unterschä'tzen, *v. a.* stimare qc. al disotto del suo valore.

Unterscheid'bar, *agg.* distinguibile, discernevole — **unterscheiden,** *v. a* distinguere, discernere, ravvisare, scorgere, scoprire — *sich unterscheiden,* distinguersi (da) — *die Dinge voneinander zu unterscheiden wissen,* conoscere il pane dai sassi (V. scheiden) — **unterscheidend,** *agg.* distintivo, caratteristico — **Unterscheidung,** *f.* (*pl.* Unterscheidungen), distinzione, *f.* discernimento, *m.* — **Unterscheidungslehre,** *f.* diagnosi, *f.* — **Unterscheidungsvermögen,** *n.* discernimento, *m.* — **Unterscheidungszeichen,** *n.* segno distintivo, tratto caratteristico, *m.*

Un'terschenkel, *m.* gamba, *f.*

Un'terschieben, *v. a. sep.* mettere sotto, sottoporre, sostituire (V. schieben) — **Unterschiebung,** *f.* (*pl.* Unterschiebungen), supposizione, sostituzione, *f.*

Un'terschied, *m.* (-es, *pl.* Unterschiede), differenza, distinzione, *f.* discernimento, *m.* divario, svario, *m.* diversità, *f.* — *zum Unterschiede von...,* a differenza di... — *ohne Unterschied,* senza differenza, egualmente, indistintamente — **unterschieden,** *agg.* distinto, diverso, differente — **unterschiedlich,** *agg. fam.* differente, diverso, vario — *unterschiedliche Dinge,* varie cose.

Un'terschlagen, *v. a. sep. ein Bein unterschlagen,* dare il gambetto — *die Arme unterschlagen,* incrociare le braccia — **unterschlagen,** *v. a.* intercettare, sopprimere (V. schlagen) — **Unterschlagung,** *f.* (*pl.* Unterschlagungen), intercettazione, sottrazione, *f.*

Un'terschleif, *m.* (-(e)s, *pl.* Unterschleife), appropriazione indebita, malversazione, sottrazione, frode, *f.* guadagno illecito, *m.*

Un'terschlupf, *m.* (-es) (V. Unterkommen), *m.* — **unterschlüpfen,** *v. n. sep.* (s), cacciarsi sotto (selvolando).

Unterschrei'ben, *v. a.* sottoscrivere, soscrivere — *sich unterschreiben,* mettere il suo nome (V. schreiben) — **Unterschreiber,** *m.* sottoscrittore, firmatario, *m.* — **Unterschreibung,** (*pl.* Unterschreibungen), sottoscrizione, *f.* — **Unterschrift,** *f.* soscrizione, sottoscrizione, segnatura, firma, *f.*

Un'terschule, *f.* scuola primaria, *f.*

Un'terseeboot, *n.* battello sottomarino, *m.* — **unterseeisch,** *agg.* sottomarino.

Un'tersegel, *n.* vela bassa, *f.*

Un'terseite, *f.* fondo, *m.*

Un'tersetzen, *v. a. sep.* sottoporre — **untersetzt,** *agg.* attucciato, bassotto, tozzotto, tarchiato, quadrato.

Untersie'geln, *v. a.* sigillare — **Untersiegelung,** *f.* (*pl.* Untersiegelungen), sigillamento, *m.*

Un'tersinken, *v. n. sep.* (s), sommergere, andare a fondo, affondarsi, sprofondarsi (V. sinken) — **Untersinken,** *n.* (-s), sommersione, *f.*

Un'terst, (V. unter).

Un'terstaatsanwalt, *m.* sostituto procuratore generale, *m.* — **Unterstaatssekretär,** *m.* sottosegretario di Stato, *m.*

Un'terstadt, *f.* città bassa, *f.*

Un'terständig, *agg.* inferiore.

Un'terstecken, *v. a. sep.* mettere o cacciare sotto, incorporare.

Un'terstehen, *v. n. sep.* essere al coperto — **unterstehen,** *v. r., sich unterstehen,* ardire, osare di far qc. prendere l'ardire, farsi ardito (di far qc.) (V. stehen).

Un'tersteiger, *m.* sottomastro, *m.*

Un'terstelle, *f.* posto o ufficio subalterno, *m.*

Un'terstellen, *v. a. sep.* porre o mettere *sotto,* sottoporre — *sich unterstellen,* mettersi al coperto, ripararsi (dalla pioggia) — **Unterstellung,** *f.* imputazione, ipotesi, *f.*

Un'terstemmen, *v. a.* appuntellare, sostenere, appoggiare — *die Arme unterstellen,* appuntellare le braccia sui fianchi.

Un'tersteuermann, *m.* contramastro, *m.* secondo piloto, *m.*

Un'terstich, *m.* soppunto, *m.*

Unterstrei'chen, *v. a.* sottolineare — **Unterstreichen,** *n.* sottolineamento — **Unterstreichung,** *f.* (*pl.* Unterstreichungen), sottolineamento, *m.*

Un'terstreuen, *v. a. sep.* spandere o spargere sotto — *fig., mit unterstreuen,* fare insinuare, destramente introdurre.

Un'terstrumpf, *m.* sottocalza, *f.*

Un'terstück, *n.* pezzo inferiore, *m.*

Unterstü't'zen, *v. a.* sostenere, appoggiare; *fig.* aiutare, secondare, sovvenire, difendere — **Unterstützung,** *f.* (*pl.* Unterstützungen), appoggio, aiuto sostegno, *m.* difesa, *f.*

Untersu'chen, *v. a.* esaminare, ricercare, ascoltare — **Untersucher,** *m.* (-s), esaminatore, revisore, inquisitore, *m.* — **Untersuchung,** *f.* (*pl.* Untersuchungen), esame, *m.* ricerca, revisione, *f.* esperimento, *m.* analisi, inquisizione, inchiesta, *f.* — **Untersuchungshaft,** *f.* carcere preventivo, *m.* — **Untersuchungskommission,** *f.* commissione d'inchiesta, *f.* — **Untersuchungsrichter,** *m.* giudice inquirente, *m.* giudice istruttore, *m.* — **Untersuchungsverfahren,** *n.* processo informativo, *m.*

Un'tertaille, *f.* copribusto, *m.* sottoveste, *f.*

Un'tertan, *agg.* soggetto, sommetto, sottoposto — *sich ein Volk untertan machen,* sottomettere, assoggettare un popolo — **Untertan,** *m.* (-s, *pl.* Untertanen), soggetto, suddito, *m.* — **untertänig,** *agg.* soggetto, suddito, ossequioso — **Untertänigkeit,** *f.* 1) sommissione, *f.* ossequio, *m.* obbedienza, *f.*; 2) soggezione, sudditanza, *f.*

Un'tertasse, *f.* sottocoppa, *f.* piattino, *m.*

Un'tertauchen, *v. a. sep.* immergere, sommergere — **untertauchen,** *v. n. sep.* (s), immergersi, tuffarsi — **Untertauchung,** *f.* (*pl.* Untertauchungen), immersione, *f.* attuffamento, *m.*

Un'terteil, *n.* parte più bassa, parte inferiore, *f.* — **Unterteller,** *m.* sottocoppa, *f.*

Un'tertreten, *v. a. sep.* calcare (coi piedi), calpestare, conculcare.

Un'terverdeck, *n.* ponte inferiore, *m.* — **Unterverwalter,** *m.* sottintendente, sottoprefetto, *m.* — **Untervogt,** *m.* sottoamministratore, *m.* — **Untervormund,** *m.* sottotutore, *m.* — **Unterwald,** *m.* selva bassa, *f.*

Un'terwärts, *avv.* per disotto, al basso. — **unterwärts,** *prp., unterwärts des Berges,* a pie' del monte.

Unterwegs', *avv.* per istrada, via facendo, cammin facendo — *unterwegs sein,* essere in cammino.

Unterwei'sen, *v. a.* istruire, ammaestrare, insegnare — **Unterweisung,** *f.* istruzione, *f.* ammaestramento, insegnamento, *m.*

Un'terwelt, *f.* Tartaro; regno di Plutone, regno dei morti; Inferno, *m.*

Unterwer'fen, *v. a.* sottomettere, assoggettare, soggiogare — *etwas jemandes Urteil unterwerfen,* sottoporre qc. al giudizio di qd. — *sich einer Prüfung unterwerfen,* sottomettersi ad un esame — *sich unterwerfen,* sottomettersi, sotto

porsi, assoggettarsi, rassegnarsi — *unterworfen sein*, dipendere (di), essere esposto (a) (V. werfen) — **Unterwerfung**, *f.* (*pl.* Unterwerfungen), assoggettamento, suggezione, rassegnazione (al volere di Dio), *f.*

Un'terwerk, *n.* opera inferiore.

Un'terwertig, *agg.* al di sotto al suo valore, del suo prezzo; scadente.

Un'terweste, *f.* sottocorpetto, *m.*

Un'terwuchs, *m.* arbusti (d'un bosco), *m. pl.* (V. Unterholz).

Unterwühlen, *v. a.* scavare di sotto, sottoscavare.

Un'terwürfig, *agg.* soggetto, sommesso, umile — *unterwürfig machen*, assoggettare, rendere soggetto — **Unterwürfigkeit**, *f.* assoggettamento, *m.* soggezione, *f.*

Unterzeichnen, *v. a.* segnare, sottoscrivere, firmare — **Unterzeichner**, *m.* (-s), segnatario, firmatario, sottoscrittore, associato, *m.* — **Unterzeichnung**, *f.* sottoscrizione, firma, *f.*

Unterziehen, *v. a.* sottolineare, interlineare, sottoporre (ad un esame) — *sich unterziehen*, intraprendere, imprendere qc., addossarsi qc., assumersi (un incarico) (V. ziehen) — **Unterziehung**, *f.* (*pl.* Unterziehungen), impresa, intrapresa, *f.*

Un'tiefe, *f.* (*pl.* Untiefen), bassofondo, *m.* bassa, secca, *f.* abisso, *m.*

Un'tier, *n.* (-es, *pl.* Untiere), bestia feroce, *f.* mostro, *m.*

Un'tilgbar, *agg.* inestinguibile, inestirpabile.

Un'tragbar, *agg* 1) non portatile; 2) sterile.

Untrenn'bar, *agg.* inseparabile, indivisibile, impartibile — **Untrennbarkeit**, *f.* inseparabilità, indivisibilità, *f.*

Un'treu, *agg.* infedele, infido, incostante — **Untreue**, *f.* infedeltà, perfidia, slealtà, *f.*

Un'trinkbar, *agg.* non bevibile.

Un'tröstbar, **untröstlich**, *agg.* inconsolabile, desolato — **Untröstbarkeit**, *f.* desolazione, *f.*

Un'trüglich, *agg.* infallibile, certo; *avv.* infallibilmente — **Untrüglichkeit**, *f.* infallibilità, *f.*

Un'tüchtig, *agg.* insufficente, inabile, inetto — *untüchtig machen*, inabilitare — **Untüchtigkeit**, *f.* inettitudine, impotenza, *f.*

Un'tugend, *f.* vizio, *m.* imperfezione, *f.* — **untugendhaft**, *agg.* vizioso.

Un'tunlich, *agg.* infattibile, impraticabile — **Untunlichkeit**, *f.* impossibilità, *f.*

Un'überdacht, **unüberlegt**, *agg.* inconsiderato, sconsiderato, irriflessivo, inavvertito, avventato, malcauto — **unüberlegt**, *avv.* senza riflessione — **Unüberlegtheit**, *f.* sconsideratezza, inavvertenza, *f.*

Un'überredbar, *agg.* impersuasibile.

Un'überschreitbar, *agg.* invarcabile.

Un'übersehbar, *agg.* interminabile, vastissimo — **Unübersehbarkeit**, *f.* immensità, *f.*

Un'übersetzbar, *agg.* intraducibile — **unübersetzt**, *agg.* non tradotto.

Un'übersteiglich, *agg.* insormontabile, insuperabile.

Un'übertrefflich, *agg.* insuperabile, incomparabile, inarrivabile, senza pari — **Unübertrefflichkeit**, *f.* eccellenza, insuperabilità, *f.*

Un'überwindlich, *agg.* invincibile, insuperabile, inespugnabile — **Unüberwindlichkeit**, *f.* insuperabilità, invincibilità, *f.*

Un'überzeugbar, *agg.* impersuasibile.

Un'üblich, *agg.* inusitato.

Un'umgänglich, *agg.* indispensabile; insociabile — *unumgänglich nötig*, assolutamente necessario — **Unumgänglichkeit**, *f.* indispensabilità; insociabilità, *f.*

Un'umgrenzt, **unumschränkt**, *agg.* illimitato, incircoscritto — **Unumschränktheit**, *f.* illimitatezza, *f.* — **unumstößlich**, *agg.* incontestabile, irrevocabile, perentorio — **Unumstößlichkeit**, *f.* irrevocabilità, indubitabilità, *f.*

Un'umwunden, *agg.* disinvolto, franco, ingenuo — **unumwunden**, *avv.* con disinvoltura, francamente.

Un'unterbrochen, *agg.* non interrotto, continuo — **ununterbrochen**, *avv.* senza interruzione, di continuo, di seguito.

Un'unterrichtet, *agg.* non informato, non edotto, non erudito.

Un'unterscheidbar, *agg.* indiscernibile.

Un'untersucht, *agg.* non esaminato, indiscusso.

Un'unterzeichnet, *agg.* non sottoscritto.

Un'väterlich, *agg.* non paterno.

Un'veränderlich, *agg.* immutabile — **Unveränderlichkeit**, *f.* immutabilità, *f.* — **unverändert**, *agg.* invariato, inalterato.

Un'verantwortlich, *agg.* irresponsabile, imperdonabile — **Unverantwortlichkeit**, *f.* irresponsabilità, atrocità, *f.*

Un'verarbeitet, *agg.* non lavorato, greggio.

Un'veräußerlich, *agg.* inalienabile — **Unveräußerlichkeit**, *f.* inalienabilità, *f.*

Un'verbesserlich, *agg.* incorreggibile, perfetto — **Unverbesserlichkeit,** *f.* incorreggibilità, *f.*

Un'verbindlich, *agg.* non obbligatorio — **Unverbindlichkeit,** *f.* disobbligazione, *f.*

Un'verblümt, *agg.* senza ornamenti; secco, nudo.

Un'verboten, *agg.* non proibito.

Un'verbrannt, unverbrennbar, unverbrennlich, *agg.* incombusto, incombustibile, apiro — **Unverbrennlichkeit,** *f.* incombustibilità.

Un'verbrüchlich, *agg.* inviolabile, intrasgredibile — **Unverbrüchlichkeit,** *f.* inviolabilità, intrasgredibilità, *f.*

Un'verbunden, *agg.* incongiunto.

Un'verbürgt, *agg.* non garantito, incerto, non autentico.

Un'verdächtig, *agg.* non sospetto.

Un'verdaulich, *agg.* indigesto, indigeribile — **Unverdaulichkeit,** *f.* indigeribilità, *f.* — **unverdaut,** *agg.* non digerito.

Un'verderblich, *agg.* incorruttibile — **Unverderblichkeit,** *f.* incorruttibilità, *f.* — **unverderbt,** *agg.* incorrotto, innocente, puro, integro, illibato — **Unverderbtheit,** *f.* integrità, incontaminatezza, *f.*

Un'verdient, *agg.* non meritato, immeritato, indegno — *unverdienter Maßen, unverdienter Weise,* immeritatamente.

Un'verdorben, *agg.* incorrotto, non guasto, incontaminato, integro.

Un'verdrossen, *agg.* assiduo, indefesso — **unverdrossen,** *avv.* indefessamente — **Unverdrossenheit,** *f.* assiduità, infatigabilità, *f.*

Un'verehelicht, *agg.* non allo stato coniugale; (uomini) scapolo; (donne) nubile.

Un'vereinbar, *agg.* incompatibile, inconciliabile — **Unvereinbarkeit,** *f.* incompatibilità, *f.*

Un'verfälscht, *agg.* non falsificato, non misto, mero, puro; *fig.* schiettezza, integrità, *f.* — **Unverfälschtheit,** *f.* genuinità, *f.*

Un'verfaulbar, *agg.* che non è soggetto alla putrefazione.

Un'verfroren, *agg.* imperturbabile, sfrontato — **Unverfrorenheit,** *f.* imperturbabilità, faccia franca, sfrontatezza, *f.*

Un'vergänglich, *agg.* non transitorio, non perituro, immortale, imperituro — **Unvergänglichkeit,** *f.* immortalità, *f.*

Un'vergeben, *agg.* non perdonato — *eine unvergebene Stelle,* un posto vacante.

Un'vergeltlich, *agg.* irremunerabile.

Un'vergessen, *agg.* non dimenticato — **unvergeßlich,** *agg.* indimenticabile, indelebile — *das wird mir unvergeßlich bleiben* (*od. sein*), mi starà sempre nella memoria — **Unvergeßlichkeit,** *f.* perpetua memoria.

Un'vergleichbar, *agg.* incomparabile, senza pari — **unvergleichbar,** *avv.* senza comparazione — **Unvergleichbarkeit,** *f.* incomparabilità, *f.*

Un'vergolten, *agg.* non rimunerato, mal corrisposto.

Un'verhalten, *agg* non nascosto.

Un'verhältnismäßig, *agg.* sproporzionato — **Unverhältnismäßigkeit,** *f.* sproporzione, *f.*

Un'verheiratet, *agg.* celibe, scapolo

Un'verhofft, *agg.* insperato, inaspettato, inatteso, repentino — *es kam mir ganz unverhofft,* non me lo aspettava.

Un'verhohlen, *agg.* non celato, franco, aperto — **unverhohlen,** *avv.* alla scoperta, chiaro e tondo.

Un'verhüllt, *agg.* nudo, non coperto.

Un'verkappt, *agg.* non incappucciato.

Un'verkäuflich, *agg.* invendibile, non commerciabile — **unverkauft,** *agg.* invenduto.

Un'verkennbar, *agg.* evidente, manifesto.

Un'verkleidet, *agg.* non travestito.

Un'verkürzt, *agg.* non accorciato, intatto.

Un'verlangt, *agg.* non domandato — **unverlangt,** *avv.* senza domandare.

Un'verletzbar, unverletzlich, *agg.* inviolabile, invulnerabile — **Unverletzlichkeit,** *f.* invulnerabilità, *f.* — **unverletzt,** *agg.* intatto, illeso, integro, inoffeso.

Un'verlierbar, *agg.* impossibile a perdersi — **unverloren,** *agg.* non perduto.

Un'verlöschlich, *agg.* inestinguibile, indelebile.

Un'vermählt, *agg.* non coniugato in matrimonio.

Un'vermeidlich, *agg.* inevitabile, ineluttabile — **Unvermeidlichkeit,** *f.* inevitabilità, *f.*

Un'vermeint, *agg.* inopinato.

Un'vermerkt, *agg.* senza essere notato; impercettibile — **unvermerkt,** *avv.* impercettibilmente.

Un'vermietet, *agg.* non appigionato.

Un'vermindert, *agg.* non diminuito.

Un'vermischbar, *agg.* incommistibile — **unvermischt,** *agg.* immisto, puro, schietto.

Un'vermögen, *n.* impotenza, inabilità, incapacità, insolvibilità, *f.* — *im Unvermögensfalle,* nel caso d'impossibilità — **unvermögend,** *agg.* impotente,

inabile, incapace, indigente — *unvermögend zu bezahlen*, insolvente.

Un'vermutet, *agg.* impensato, inaspettato, inopinato — **unvermutet**, *avv.* all'improvviso.

Un'vernehmlich, *agg.* impercettibile, indistinto — **Unvernehmlichkeit**, *f.* impercettibilità, *f.*

Un'vernunft, *f.* irragionevolezza, follia, insensatezza, *f.*—**unvernünftig**, *agg.* irragionevole, stolto, insensato — *unvernünftig reden*, farneticare.

Un'verrichtet, *agg.* non eseguito — *unverrichteter Sache*, senza aver fatto nulla — *unverrichteter Sache heimkehren*, ritornarsene colle pive nel sacco.

Un'verriegelt, *agg.* non incatenato.

Un'versäumbar, *agg.* perentorio.

Un'verschämt, *agg.* sfrontato, sfacciato, impudente, procace, protervo — *unverschämt werden*, insolentire — **Unverschämtheit**, *f.* (*pl.* Unverschämtheiten), sfrontataggine, sfacciataggine, impudenza, protervia, *f.*

Un'verschleiert, *agg.* non velato.

Un'verschließbar, *agg.* che non può essere chiuso a chiave.

Un'verschlossen, *agg.* non chiuso, aperto.

Un'verschont, *agg.* non risparmiato — *keinen unverschont lassen*, non risparmiare nessuno.

Un'verschuldet, *agg.* non indebitato; immeritato, ingiusto, innocente.

Un'verschwiegen, *agg.* indiscreto.

Un'versehens, *agg.* improvviso, sprovveduto — **unversehens**, *avv.* improvvisamente, all'improvviso, all'impensata, di punto in bianco.

Un'versehrt, *agg.* illeso, intatto, integro, inoffeso, immune — **Unversehrtheit**, *f.* incolumità, integrità, immunità, *f.*

Un'versenkbar, *agg.* immergibile.

Un'versichert, *agg.* non assicurato.

Un'versiegbar, *agg.* inesauribile.

Un'versiegelt, *agg.* dissigillato, aperto.

Un'versöhnbar, **unversöhnlich**, *agg.* implacabile, irreconciliabile — **unversöhnt**, *agg.* non riconciliato.

Un'versorgt, *agg.* sprovvisto, sprovveduto.

Un'verstand, *m.* (-es), mancanza d'intelletto, *f.* poco senno, *m.* inconsideratezza, *f.* — **unverstanden**, *agg.* non compreso, incompreso — **unverständig**, *agg.* dissennato, irragionevole, imprudente, stolido — **unverständig**, *avv.* senza giudizio, senza ragione — **unverständlich**, *agg.* inintelligibile — **Unverständlichkeit**, *f.* inintelligibilità, *f.* — **Unverständnis**, *n.* (-ses), mancanza di comprensione, d'intelligenza, *f.*

Un'verstellt, *agg.* non simulato, non finto, vero — **Unverstelltheit**, *f.* sincerità, *f.*

Un'versucht, *agg.* intentato — *nichts unversucht lassen*, provare tutto, non trascurar niente.

Un'vertauschbar, *agg.* che non si può cambiare, impermutabile.

Un'verteidigt, *agg.* indifeso.

Un'vertellt, *agg.* non distribuito.

Un'vertilgbar, *agg.* inestirpabile, indelebile — **Unvertilgbarkeit**, *f.* indistruttibilità, indelebilità *f.*

Un'verträglich, *agg.* incompatibile, inconciliabile, intollerante — **Unverträglichkeit**, *f.* incompatibilità, intrattabilità, *f.*

Un'verwahrt, *agg.* mal sicuro.

Un'verwandt, *agg.* immobile, fisso.

Un'verwehrt, *agg.* permesso — *es ist Dir unverwehrt zu bleiben*, sei libero di rimanere.

Un'verweigerlich, *agg.* non ricusabile.

Un'verweilt, *avv.* senza ritardi, immantinente.

Un'verwelklich, *agg.* che non può appassirsi, *fig.* imperituro.

Un'verwerflich, *agg.* irrecusabile, irrefragabile — **Unverwerflichkeit**, *f.* irrecusabilità, irrefragabilità, *f.*

Un'verweslich, *agg.* incorruttibile — **Unverweslichkeit**, *f.* incorruttibilità.

Un'verwischbar, *agg.* incancellabile, inestinguibile, indelebile — **unverwischt**, *agg.* non cancellato.

Un'verwundbar, *agg.* invulnerabile — **Unverwundbarkeit**, *f.* invulnerabilità, *f.*

Un'verwundet, *agg.* illeso.

Un'verwüstlich, *agg.* indistruttibile, infaticabile, imperturbabile — **Unverwüstlichkeit**, *f.* indistruttibilità, infatigabilità, *f.*

Un'verzagt, *agg.* intrepido, impavido, ardito — **unverzagt**, *avv.* senza timore, arditamente — **Unverzagtheit**, *f.* intrepidezza, *f.*

Un'verzehrbar, *agg.* inconsumabile.

Un'verzeihlich, *agg.* imperdonabile.

Un'verzinsbar, *agg.* che non rende interesse.

Un'verzüglich, *avv.* senza indugio senza dilazione, incontanente, sens'altro, addirittura.

Un'vollbracht, **un'vollendet**, *agg.* non compiuto, incompiuto, imperfetto — *eine Arbeit unvollendet lassen*, lasciare a mezzo *od.* in tronco un lavoro.

Un'vollkommen, *agg.* imperfetto, incompleto — **Unvollkommenheit**, *f.* (*pl.* Unvollkommenheiten), imperfezione, *f.*

Un'vollständig, *agg.* non completo, incompleto, incompiuto — **Unvollständigkeit,** *f.* imperfezione, *f.*

Un'vollzählig, *agg.* che non è completo, difettoso — **Unvollzähligkeit,** *f.* stato incompleto, *f.*

Un'voraussehbar, *agg.* che non può prevedere.

Un'vorbedacht, *agg.* impremeditato.

Un'vorbereitet, *agg.* non preparato, improvviso.

Un'vordenklich, *agg.* immemorabile.

Un'vorhergesehen, *agg.* improvviso, impreveduto, inaspettato.

Un'vorsätzlich, *agg.* non premeditato, involontario — **unvorsätzlich,** *avv.* senza premeditazione.

Un'vorsichtig, *agg.* incauto, sconsiderato, imprevidente — **Unvorsichtigkeit,** *f.* improvvidenza, inavvertenza, *f.* — *aus Unvorsichtigkeit,* incautamente, per inavvertenza.

Un'vorteilhaft, *agg.* svantaggioso — **unvorteilhaft,** *avv.* con svantaggio.

Un'wachsam, *agg.* poco vigilante.

Un'wägbar, *agg.* imponderabile.

Un'wählbar, *agg.* ineleggibile.

Un'wahr, *agg.* non vero, falso — **unwahrhaft,** *agg.* non veridico — **Unwahrheit,** *f.* (*pl.* Unwahrheiten), menzogna, bugia, *f.* — *die Unwahrheiten sagen,* mentire.

Un'wahrnehmbar, *agg.* impercettibile.

Un'wahrscheinlich, *agg.* inverosimile, improbabile — **Unwahrscheinlichkeit,** *f.* inverosimiglianza, improbabilità, *f.*

Un'wandelbar, *agg.* invariabile, impermutabile — **Unwandelbarkeit,** *f.* immutabilità, invariabilità, *f.*

Un'weib, *n.* donna snaturata, abominevole, virago, *f.* — **unweiblich,** *agg.* indegno d'una donna — **Unweiblichkeit,** *f.* azione poco degna di donna, *f.*

Un'weigerlich, *agg. und avv.* senza far difficoltà, senza opporsi.

Un'weise, unweislich, *agg.* imprudente, poco savio.

Un'weit, *agg.* vicino, non discosto, non lontano — **unweit,** *avv.* (con *genit.* o *von*), non lungi, non distante (da).

Un'wert, *agg.* di poco valore, indegno, futile — **Unwert,** *m.* poco valore, futilità, *f.*

Un'wesen, *n.* (-s), disordine, *m.* confusione, *f.* — **unwesenhaft,** *agg.* immateriale — **unwesentlich,** *agg.* non essenziale, accessorio.

Un'wetter, *n.* tempesta, bufera, *f.* temporale, uragano, *m.*

Un'wichtig, *agg.* di poco conto, di poca importanza, futile — **Unwichtigkeit,** *f.* poca importanza, insignificanza, *f.*

Un'widerlegbar, *agg.* incontestabile, inconfutabile — **Unwiderlegbarkeit,** *f.* incontestabilità, *f.*

Un'widerruflich, *agg.* irrevocabile, irretrattabile — **Unwiderruflichkeit,** *f.* irrevocabilità, inamovibilità, *f.*

Un'widersprechlich, *agg.* incontestabile — **Unwidersprechlichkeit,** *f.* incontestabilità, *f.*

Un'widerstehlich, *agg.* irresistibile, ineluttabile — **Unwiderstehlichkeit,** *f.* irresistibilità, *f.*

Un'wiederbringlich, *agg.* irrecuperabile, irremissibile.

Un'wille, *m.* (-ns), sdegno, disdegno, cruccio, *m.* indignazione, *f.* — *Unwillen erregen,* muovere a sdegno — *mit Unwillen,* a contracuore, a malincuore.

Un'willfährig, *agg.* poco officioso, inofficioso — **Unwillfährigkeit,** *f.* scortesia, *f.*

Un'willig, *agg.* sdegnato, sdegnoso — *unwillig machen,* muovere a sdegno, sdegnare — *unwillig werden,* sdegnarsi, adirarsi.

Un'willkommen, *agg.* displacevole, discaro — **unwillkommen,** *avv.* mal a proposito.

Un'willkürlich, *agg.* involontario, indeliberato — **unwillkürlich,** *avv.* involontariamente.

Un'wirksam, *agg* inefficace inoperoso — **Unwirksamkeit,** *f.* inefficacia, inoperosità, *f.*

Un'wirsch, *agg.* di malumore, brontolone, brusco.

Un'wirtbar, unwirtlich, *agg.* inospite, inospitale, deserto — **Unwirtlichkeit,** *f.* inospitalità, *f.* — **unwirtschaftlich,** *agg.* poco economo.

Un'wissend, *agg.* ignorante, sciocco, inconsapevole, inconscio — *sich unwissend stellen,* far l'indiano — **Unwissende,** *m.* (-n, *pl.* Unwissenden), ignorante, sciocco, gofio, *m.* — **Unwissenheit,** *f.* ignoranza, *f.* — **unwissenschaftlich,** *agg.* poco scientifico illetterato — **unwissentlich,** *avv* ignorantemente, per ignoranza.

Un'witzig, *agg.* senza spirito, insipido scipito.

Un'wohl, *agg.* indisposto, infermiccio — **Unwohlsein,** *n.* (-s), indisposizione, *f.* malessere, *m.*

Un'wohnbar, *agg.* inabitabile.

Un'würdig, *agg.* indegno — **Unwürdigkeit,** *f.* indegnità, *f.*

Un'zaghaft, *agg.* intrepido.

Un'zahl, *f.* numero infinito, *m.* immensità, *f.*

Un'zahlbar, *agg.* impagabile

Un'zählbar, *agg.* innumerabile, impossibile a contarsi — *unzähligemale*, tante e tante volte — **Unzählbarkeit**, *f.* innumerabilità, *f.* — **unzählig**, *agg.* immunerevole, impossibile a contarsi.
Un'zähmbar, *agg.* indomabile.
Un'zart, *agg.* indelicato — **Unzartheit**, *f.* indelicatezza, *f.* — **unzärtlich**, *agg.* che non ha tenerezza, gentilezza.
Un'ze, *f.* (*pl.* Unzen), lonza, oncia, *f.*
Un'zeit, *f.* tempo inopportuno, contrattempo, *m.* — *zur Unzeit*, fuor di proposito — **unzeitgemäß**, *agg.* intempestivo — **unzeitgemäß**, *avv.* fuor di, o mal a proposito — **unzeitig**, *agg.* intempestivo, inopportuno, immaturo — **Unzeitigkeit**, *f.* inopportunità, immaturità, *f.*
Un'zenweise, *avv.* a once.
Un'zerbrechlich, *agg.* infrangibile — **Unzerbrechlichkeit**, *f.* infrangibilità, *f.*
Un'zerreißbar, *agg.* che non si può lacerare.
Un'zersetzbar, *agg.* indecomponibile.
Un'zerstörbar, *agg.* indistruttibile — **Unzerstörbarkeit**, *f.* indistruttibilità, *f.* — **unzerstört**, *agg.* non distrutto, incombusto.
Un'zerteilbar, *agg.* indivisibile, indissolubile, indissipabile — **Unzerteilbarkeit**, *f.* indivisibilità, *f.* — **unzerteilt**, *agg.* non diviso.
Un'zertrennbar, **unzertrennlich**, *agg.* inseparabile, indissolubile — **Unzertrennbarkeit**, *f.* inseparabilità, indivisibilità, *f.*
Un'ziemend, **unziemlich**, *agg.* indecente, sconvenevole — **Unziemlichkeit**, *f.* indecenza, *f.*
Un'zier, **Unzierde**, *f.* mancanza di grazia, d'eleganza; malgarbo — **unzierlich**, *agg.* inelegante, senza garbo — **Unzierlichkeit**, *f.* poca eleganza, sgarbatezza, *f.*
Un'zinsbar, *agg.* esente da censo — **Unzinsbarkeit**, *f.* esenzione di censo.
Un'zucht, *f.* impudicizia, libidine, *f.* — *Unzucht treiben*, fornicare — **unzüchtig**, *agg.* impudico, lascivo, libidinoso — **Unzüchtigkeit**, *f.* lascivia, oscenità, impudicizia, *f.*
Un'zufrieden, *agg.* scontento, malcontento — *unzufrieden machen*, scontentare — **Unzufriedenheit**, scontentezza, *f.* malcontento, *m.*
Un'zugänglich, *agg.* inaccessibile, inarrivabile, impervio — **Unzugänglichkeit**, *f.* intrattabilità, *f.*
Un'zugedeckt, *agg.* scoperto.
Un'zulänglich, *agg.* insufficente, inetto — **Unzulänglichkeit**, *f.* insufficenza, *f.* inettitudine, *f.*
Un'zulässig, *agg.* inammissibile, incompatibile — **Unzulässigkeit**, *f.* inammissibilità, incompatibilità, *f.*
Un'zurechnungsfähig, *agg.* irresponsabile; incapace di discernimento — **Unzurechnungsfähigkeit**, *f.* irresponsabilità, *f.* mancaza di discernimento, *f.*
Un'zureichend, *agg.* insufficiente.
Un'zusammenhängend, *agg.* incoerente, sconnesso, sconcatenato, scucito — **Unzusammenhängigkeit**, *f.* incoerenza, sconnessione, *f.* disgiungimento, *m.*
Un'zuständig, *agg.* incompetente.
Un'zuträglich, *agg.* svantaggioso — **Unzuträglichkeit**, *f.* svantaggio, pregiudizio, *m.*; insalubrità, *f.*
Un'zutreffend, *agg.* non calzante, non appropriato.
Un'zuverlässig, *agg.* malsicuro, incerto, incostante, volubile — **Unzuverlässigkeit**, *f.* incertezza, incostanza, *f.*
Un'zweckmäßig, *agg.* contrario allo scopo, inutile — **Unzweckmäßigkeit**, *f.* sconvenevolezza, inutilità, *f.*
Un'zweideutig, *agg.* non equivoco, non ambiguo.
Un'zweifelhaft, *agg.* indubitabile, certissimo — **unzweifelhaft**, *avv.* indubitabilmente — **Unzweifelhaftigkeit**, *f.* indubitabilità, *f.*
Üp'pig, *agg.* rigoglioso, esuberante, lussureggiante, lascivo, voluttuoso, petulante — *heute geht es mächtig üppig bei Dir zu*, oggi si fa gran festa in casa tua — *üppig wachsen*, lussureggiare — **Üppigkeit**, *f.* rigoglio, soverchio vigore (delle piante), esuberanza, lussuria, libidine, *f.*
Ur, particella preposta a sostantivi, aggettivi, avverbi, denota: 1) il complimento del senso primitivo, p. es.: *urplötzlich* — 2) l'origine dai tempi remotissimi, p. es.: *uralt*.
Ur, *m.* (-s, *pl.* Ure), uro, *m.* (V. Anerochs).
Ur'ahn, *m.* (-en, *pl.* Urahnen), bisavolo, *m.*
Ural'gebirge, *n.* monti Urali, *m. pl*
Ur'alt, *agg.* antichissimo, vecchissimo — *von uralten Zeiten her*, da' tempi più remoti.
Ur'anfang, *m.* (*pl.* Uranfänge), primo principio, *m.* — **uranfänglich**, *agg.* primitivo.
Ur'banität, *f.* urbanità, *f.*
Ur'bar, *agg.* colto, coltivo — **Urbarmachen**, *n.*, **Urbarmachung**, *f.* dissodamento d'un terreno, *m.*
Ur'begriff, *m.* idea primitiva, *f.* — **Urbild**, *n.* tipo, archetipo, prototipo, modello, *m.*

Ur'deutsch, *agg.* antico germanico.
Ur'eigen, *agg.* assolutamente originale.
Ur'einwohner, *m. pl.* aborigeni, *m. pl.*
Ur'eltern, *pl.* antenati, *m. pl.* — **Urel-tervater**, *m.* trisavolo, *m.* — **Uren-kel**, *m.* pronipote, *m.*
Ur'form, *f.* forma primitiva, *f.*
Ur'fidel, *agg.* allegrissimo, matto d'allegria.
Ur'gebirge, *n.* montagna primitiva, *f.*
Ur'gestalt, *f.* forma primitiva, *f.*
Ur'geschichte, *f.* storia antichissima, *f.*
Urgie'ren, *v. a.* spingere, premere, insistere.
Ur'großeltern, *pl.* bisavoli, *m. pl.* — **Urgroßmutter**, *f.* bisnonna, bisavola, *f.* — **Urgroßvater**, *m.* bisavolo, bisnonno, *m.*
Ur'grund, *m.* fondo primitivo, *m.*
Ur'heber, *m.* (-s), autore, creatore, promotore, fondatore, *m.* — **Urheberin**, *f.* autrice, fondatrice, *f.* — **Urheber-schaft**, *f.* qualità d'autore, *f.*
U'rian, *m.*, *Herr Urian*, Signor Tal dei Tali.
Ur'iasbrief, *m.* lettera d'Uria; lettera fatale, perniciosa al latore, *f.*
Urin', *m.* orina, piscia, *f.* — **Urin-blase**, *f.* vescica, *f.* — **urinieren**, *v. n.* orinare — **urintreibend**, *agg.* diuretico.
Ur'keim, *m.* primo germe, *m.* — **ur-komisch**, *agg.* molto comico — **Ur-kraft**, *f.* virtù primitiva, *f.* — **ur-kräftig**, *agg.* d'una forza straordinaria — **Urkultur**, *f.* cultura antica.
Ur'kunde, *f.* (-s, *pl.* Urkunden), documento, strumento, *m.* scrittura, *f.* titolo, *m.* fede, *f.* — *zu Urkunde dessen...*, in fede di ciò... — **urkunden**, *v. a.* far fede, attestare — **Urkundenfäl-schung**, *f.* falsificazione d'un documento, *m.* — **Urkundenforscher, Urkundenkenner**, *m.* diplomatico, *m.* — **Urkundensammlung**, *f.* archivio, *m.* — **urkundlich**, *agg.* autentico.
Ur'laub, *m.* (-es), licenza, *f.* congedo, permesso, *m.* — **Urlaubsschein**, *m.* carta di congedo, *f.*
Ur'mensch, *m.* primo uomo, *m.*
Ur'ne, *f.* (*pl.* Urnen), anfora, urna, *f.* — **urnenförmig**, *agg.* in forma di anfora.
Ur'ochs, *m.* uro, *m.* (V. Auerochs).
Ur'plötzlich, *agg.* repentino, improvviso — **urplötzlich**, *avv.* all'improvviso, lì per lì.
Ur'quell(e), *m.* prima sorgente, origine, *f.*
Ur'sache, *f.* (*pl.* Ursachen), causa, cagione, *f.* motivo, *m.* ragione, *f.* — *tausend Dank! keine Ursache*, grazie mille! non c'è di che — *aus welcher Ursache?* perchè? — *aus dieser Ursache*, per questa ragione — *wir haben alle Ursache zu glauben*, abbiamo tutti i motivi di credere.... — *kleine Ursachen, große Wirkungen*, piccola scintilla può bruciare una villa — **ursächlich**, *agg.* causale, causativo — **Ursächlich-keit**, *f.* causalità, *f.*
Ur'schrift, *f.* originale, autografo — **urschriftlich**, *agg.* originale.
Ur'sprache, *f.* lingua primitiva, *f.*
Ur'sprung, *m.* (-es, *pl.* Ursprünge), origine, *f.* principio, *m.* sorgente, nascita, provenienza, *f.* — **ursprüng-lich**, *agg.* originale, originario, primitivo — **Ursprünglichkeit**, *f.* originalità, *f.* — **Ursprungsländer**, *pl.* paesi d'origine, *m. pl.* — **Ursprungs-zeugnis**, *n.* certificato d'origine, *m.*
Ur'stoff, *m.* materia prima, *f.* elemento, *m.*
Ur'sula, *nom. f.* Orsola, *f.*
Ur'teil, *n.* (-s, *pl.* Urteile), sentenza, *f.* giudizio, giudicato, *m.* opinione, *f.* parere, *m.* — *meinem Urteil nach*, a mio giudizio, parere, avviso; secondo la mia opinione — *sich js. Urteil unterwerfen*, stare al giudicato, rimettersi al giudizio di qd. — *scharfsinnige Urteilskraft*, discernimento — *ein Urteil fällen*, giudicare, dare una sentenza.
Ur'teilchen, *n.* molecula, *f.*
Ur'teilen, *v. a.* giudicare, sentenziare, dare un parere — **Urteiler**, *m.* (-s), giudicatore, *m.* — **Urteilseröffnung**, *f.* pubblicazione della sentenza, *f.* — **urteilsfähig**, *agg.* giudicatorio — **Urteilskraft**, *f.* giudicativa, *f.* giudizio, *m.* — **Urteilsspruch**, *m.* sentenza, *f.* — **Urteilsvermögen**, *n.* giudicativa, *f.*
Ur'text, *m.* testo originale, *m.*
Ur'tiere, *n. pl.* animali primitivi, *m. pl.*
Ur'urenkel, *m.* ultimo pronipote, *m.* — **Urgroßmutter**, *f.* trisavola, *f.* — **Urgroßvater**, *m.* trisavolo, antenato.
Ur'vater, *m.* primo padre, *m.* — **Ur-volk**, *n.* popolo primitivo, *m.* — **Ur-wahl**, *f.* elezione primaria, *f.* — **Ur-wähler**, *m.* elettore primario, *m.* — **Urwelt**, *f.* mondo primitivo, *m.* — **Urwesen**, *m.* essere primitivo, *m.* elemento, *m.* — **Urwort**, *n.* parola primitiva o radicale, *f.* — **urwüchsig**, *agg.* originale, nativo — **Urzeit**, *f.* tempo primitivo, *m.* — **Urzweck**, *m.* scopo principale, *m.*
Usan'ce, *f.* (*pl.* Usancen), usanza, *f.* uso, *m.*
U. s. f. = *und so fort*, e via dicendo.
U'so, *m.* (-s), uso, *m.* — **Usowechsel**, *m.* cambiale pagabile a uno o due mesi.

Usurpation', *f.* (*pl.* Usurpationen), usurpazione, *f.* — **Usurpator**, *m.* (-s, *pl* Usurpatoren), usurpatore, *m.* — **usurpieren**, *v. a.* usurpare.
U'sus, *m.* uso, *m.* usanza, *f.*
U. s. w. = *und so weiter*, eccetera, e via dicendo.
Utensi'lien, *pl.* strumenti, utensili, *m. pl.*
Utilisation', *f.* utilizzazione, *f.* — **utilisieren**, *v. a.* utilizzare — **Utilitarier**, *m.* utilitario, *m.* — **utilitarisch**, *agg.* utilitario.
Uto'pien, *n.* (-s), utopia, *f.* — **utopisch**, *m.* utopico — **Utopist**, *m.* utopista, *m.*
Utraquist', *m.* (-en, *pl.* Utraquisten), utraquista, *m.*
U. z. = *und zwar*, e cioè.
U'zen, *v. a.* canzonare, motteggiare, minchionare, beffare, burlare, berteggiare.

V

V, *n.* V, *m.* e *f.* — **v.** (= *von*), di, da.
Vaccination', *f.* (*pl.* Vaccinationen), vaccinazione, *f.*
Vademe'kum, *f.* vademecum, *m.*
Vag, *agg.* vago, indefinito.
Vagabund', *m.* (-en, *pl.* Vagabunden), vagabondo, girovago, *m.* — **Vagabundenleben**, *n.* vita errante, vagabonda, oziosa, *f.* — **vagabundieren**, *v. n.* vagabondare.
Vakant', *agg.* vacante — **Vakanz'**, *f.* vacanza, *f.*
Vakat', *f.* (*Tip.*) pagina bianca, *f.* spazi bianchi, *m. pl.*
Va'lentin, *nom. m.* Valentino, *m.*
Valenti'ne, *nom. f.* Valentina, *f.*
Valet', *n.* (-s), addio, congedo, *m.*
Valu'ta, *f.* valuta, *f.* valore, *m.*
Valvation', *f.* (*pl.* Valvationen), valutazione della moneta, *f.*
Vam'pir, *m.* (-s, *pl.* Vampire), vampiro, *m.*
Vanda'le, *m.* (-n, *pl.* Vandalen), Vandalo, *m.* — **vandalisch**, *agg.* vandalico — **Vandalismus**, *m.* vandalismo, *m.*
Vanil'le, *f.* vaniglia, *f.* — **Vanilleneis**, *n.* gelato di vaniglia, *m.* — **Vanillenpflanze**, *f.* vaniglia, *f.*
Varian'te, *f.* (*pl.* Varianten), variante, *f.*
Variation', *f.* variazione, *f.* — **Varietät**, *f.* (*pl.* Varietäten), varietà, *f.* — *Varietäten-Vorstellung*, rappresentazione di varietà — **varlieren**, *v. a.* und *n.* variare.
Vasall', *m.* (-en, *pl.* Vasallen), vassallo, ligio, *m.* — **Vasallenschaft**, *f.* — **Vasallentum**, *n.* vassallaggio, *m.*
Va'se *f.* (*pl.* Vasen), vaso.
Vaselin', *f.* vaselina, *f.* — **Vaselintube**, *n.* tubo di vaselina, *m.*
Va'senförmig, *agg.* in forma di vaso, vasoliforme.
Va'ter, *m.* (-s, *pl.* Väter), padre, genitore, *m.* — **Vaterauge**, *n.* occhio paterno, *m.* — **Vaterbruder**, *m.* zio paterno, *m.* — **Väterchen**, *n.* (-s), babbino, papà, *m.* — **Vatererbe**, *n.* patrimonio, retaggio paterno, *m.* — **Vaterhaus**, *n.* casa paterna, *f.* — **Vaterherz**, *n.* cuor paterno, *m.*
Va'terland, *n.* patria, *f.* paese natio, *m.* — **vaterländisch**, *agg.* patrio, nazionale — **Vaterlandsfreund**, *m.* patriota, *m.* — **Vaterlandsliebe**, *f.* amor patrio, *m.* — **Vaterlandsverteidiger**, *m.* difensore della patria, *m.*
Vä'terlich, *agg.* paterno, di padre — **väterlich**, *avv.* da padre.
Va'terliebe, *f.* amor paterno, *m.* — **vaterlos**, *agg.* orfano di padre — **Vatermord**, *m.* parricidio, *m.* — **Vatermörder**, *m.* parricida, *m.* — **Vatersbruder**, *m.* zio paterno, *m.* — **Vaterschaft**, *f.* paternità, *f.* — **Vatersegen**, *m.* benedizione paterna, *f.* — **Vatersschwester**, *f.* zia paterna, *f.* — **Vaterstadt**, *f.* città natale, patria, *f.* — **Vaterstelle**, *f.* — *Vaterstelle bei jm. vertreten*, servire di padre a qd. — **Vaterteil**, *n.* parte del padre, *f.* patrimonio, *m.* — **Vaterunser**, *n.* paternostro, *m.* orazione domenicale, *f.*
Vatikan', *n.* (-s), Vaticano, *m.* — **vatikanisch**, *agg.* vaticanesco.
Vaudevill'le, *n.* (-s), operetta burlesca, *f.*
V. Chr. (= *vor Christo*), prima di Cristo, avanti Cristo.
Vedet'te, *f.* (*pl.* Vedetten), vedetta, *f.*
Vegetabi'lien, *n. pl.* vegetali, *m. pl.* — **vegetabilisch**, *agg.* vegetale — **Vegetarianer**, *m.* (-s), vegetariano, *m.* — **Vegetation**, *f.* vegetazione, *f.* — **vegetieren**, *v. n.* vegetare.
Vehemenz', *f.* veemenza, *f.* impeto, *m.*
Vehi'kel, *n.* (-s), veicolo, *m.*
Veil'chen, *n.* (-s), (viola) mammola, violetta, *f.* — **Veilchenbeet**, *n.*

aiuola di viole, *f.* — **veilchenblau**, *agg.* violaceo — **Veilchenstein**, *m.* iolito, *m.* — **Veilchenstock**, *m.* viola, *f.* — **Veilchenstrauß**, *m.* mazzo di viole, *m.* — **Veilchenfresser**, *m.* damerino, vagheggino, *m.* — **Veilchenpulver**, polvere di viola, *f.*

Veit, *nom. m.* Vito, Guido, *m.*

Veits'tanz, *m.* (-es) ballo di S. Vito, *m.* corea, *f.*

Velin'papier, *n.* carta velina, *f.*

Velleität', *f.* (*pl.* Velleitäten), velleità, *f.*

Veloziped', *n.* (-s, *pl.* Velozipede), velocipede, *m.* — **Velozipedfahrer**, **Velozipedist**, *m.* velocipedista, *m.*

Velours', *m.* velluto, *m.*

Vene'dig, *n.* (-s), Venezia, *f.* — **venedisch**, *agg.* veneziano.

Ve'nenblut, *n.* sangue venoso, *m.*

Vene'risch, *agg.* venereo, sifilitico.

Venetia'ner, *m.* (-s), Veneziano, Veneto, *m.* — **Venetianerin**, *f.* Veneziana, Veneta, *f.* — **Venetien**, *n.* (-s), Veneto, *m.*

Ventil', *n.* (-s, *pl.* Ventile), valvola, animella, *f.* chiusino, *m.* — **Ventilation**, *f.* ventilazione, *f.* — **Ventilator**, *m.* (-s, *pl.* Ventilatoren), ventilatore, *m.* — **ventilieren**, *v. a.* ventilare; *fig.* discutere.

Ve'nus, *f.* Venere, *f.* — **Venusberg**, *m.* pube, monte di Venere, *m.* — **Venusgürtel**, *m.* cinto di Venere, *m.*

Verab'folgen, *v. a.* consegnare, rimettere — *verabfolgen lassen*, far consegna nelle mani di qd. — **Verabfolgung**, *f.* (*pl.* Verabfolgungen), consegna, *f.*

Verab'reden, *v. a.* concertare, combinare, determinare, stipulare — *was habt Ihr verabredet?* come siete rimasti d'accordo? — *sich verabreden*, appuntarsi; darsi convegno — *ein verabredetes Geschäft*, un affare conchiuso — *das verabredete Zeichen geben*, darsi l'intesa — **verabredetermaßen**, *avv.* come d'accordo, come d'intesa; secondo il convenuto, l'accordo — **Verabredung**, *f.* (*pl.* Verabredungen), convenzione, intesa, *f.* accordo, appuntamento, *m.* — *laut Verabredung*, secondo l'accordo.

Verab'reichen, *v. a.* dare, consegnare; amministrare — **Verabreichung**, *f.* (*pl.* Verabreichungen), consegna, *f.*

Verab'säumen, *v. a.* trascurare, negligere — **Verabsäumung**, *f.* (*pl.* Verabsäumungen), trascuranza, negligenza, omissione; inosservanza (d'una legge), *f.*

Verab'scheuen, *v. a.* abborrire, abbominare, aver avversione di, detestare, sdegnare — **verabscheuenswert**, **verabscheuungswürdig**, *agg.* detestabile abbominevole — **Verabscheuung**, *f.* (*pl.* Verabscheuungen), abborrimento, *m.* abbominazione, detestazione, *f.* orrore, *m.*

Verab'schieden, *v. a.* congedare, licenziare — *sich verabschieden*, prendere congedo o commiato — **Verabschiedung**, *f.* (*pl.* Verabschiedungen), congedo, licenziamento, *m.* — **verabschiedet**, *agg.* congedato.

Verach'ten, *v. a.* sprezzare, vilipendere — **Verachter**, *m.* (-s), disprezzatore, *m.* — **Verächterin**, *f.* disprezzatrice, *f.*

Veracht'fachen, *v. a.* ottuplare.

Verächt'lich, *agg.* spregevole, disprezzabile, vile, abbietto — *in einem verächtlichen Tone sprechen*, parlare con dispetto — *sich verächtlich machen*, avvilirsi — *verächtlich tun*, mostrar disprezzo — **Verächtlichkeit**, *f.* spregevolezza, *f.* disprezzo, *m.* viltà, bassezza, *f.*

Verach'tung, *f.* sdegno, disprezzo, *m.* abbiezione, *f.* — **verachtungswert**, **verachtungswürdig**, *agg.* spregevole, disprezzabile.

Verallgemei'nern, *v. a.* generalizzare, render generale — **Verallgemeinerung**, *f.* (*pl.* Verallgemeinerungen), generalizzazione, *f.*

Veral'ten, *v. n.* (-s), invecchiare, andare in disuso; inveterarsi — *veraltete Schuld*, debito prescritto — *ein veraltetes Übel*, un male inveterato, — *ein unveralteter Ausdruck*, un arcaismo, *m.*

Veran'da, *f.* (*pl.* Veranden), veranda, *f.*

Verän'derlich, *agg.* variabile, mutabile, mobile, volubile, versatile — *veränderliches Wetter*, tempo variabile — *das Glück ist veränderlich*, la fortuna è capricciosa — **Veränderlichkeit**, *f.* variabilità, incostanza, volubilità, versatilità, *f.*

Verän'dern, *v. a.* cangiare, modificare, alterare — *seine Wohnung verändern*, mutar casa — *sich verändern*, cambiarsi, mutare, cercare un altro servizio; *fam.* ammogliarsi, maritarsi — **Veränderung**, *f.* (*pl.* Veränderungen), cambiamento, *m.* metamorfosi, *f.* — *vollständige Veränderung*, cambiamento radicale — *Veränderungen vornehmen*, introdurre dei cambiamenti — **veränderungshalber**, *avv.* per cambiare, per amor di varietà.

Veran'kern, *v. a.* ancorare — **Verankerung**, *f.* (*pl.* Verankerungen), ancoramento, *m.*

Veran'lagen, *v. a.* tassare, valutare, estimare — **Veranlagung**, *f.* (*pl.* Veranlagungen), assetto (d'un'imposta), *m.*

Veran'lassen, *v. a.* cagionare, occasionare, dar cagione, dar luogo od occasione (a), essere cagione (di), produrre,

muovere — *das veranlaßt mich zu dem Glauben*, questo (m'induce) mi fa credere, supporre — *jm. zu etwas veranlassen*, indurre qd. a fare qc. (V. lassen) — **Veranlasser**, *m.* (-s), chi dà (ha dato) occasione; autore, *m.* — **Veranlassung**, *f.* (*pl.* Veranlassungen), cagione, *f.* motivo, *m.* occasione, *f.* — *Veranlassung zu etwas geben*, dar luogo a qc. — **veranlaßt**, *agg.* causato.

Veran'schaulichen, *v. a.* rendere chiaro; dar un'idea chiara di qc. — **Veranschaulichung**, *f.* (*pl.* Veranschaulichungen), il render chiaro, evidente, palpabile; dimostrazione, illustrazione, *f.*

Veran'schlagen, *v. a.* stimare, valutare — **Veranschlagung**, *f.* (*pl.* Veranschlagungen), stimazione, stima, valutazione, *f.*

Veran'stalten, *v. a.* preparare, disporre, apparecchiare — **Veranstaltung**, *f.* (*pl.* Veranstaltungen), disposizione, *f.* preparativo, *m.* — *Veranstaltungen treffen*, prendere disposizioni.

verant'worten, *v. a.* giustificare, rispondere (di), essere responsabile o mallevadore — *nicht zu verantworten*, imperdonabile — *sich verantworten*, giustificarsi, scolparsi, rispondere, stare alle risposte — **verantwortlich**, *agg.* scusabile, responsabile, giustificabile — *verantwortlich sein für...*, dover rispondere di... — **Verantwortlichkeit**, *f.* responsabilità, *f.* — **Verantwortung**, *f.* (*pl.* Verantwortungen), giustificazione, apologia, responsabilità, *f.* — *zur Verantwortung ziehen*, rendere responsabile; chiedere conto a qd. — *auf meine, deine Verantwortung*, a mio, a tuo rischio.

Verar'beiten, *v. a.* adoperare, lavorare — *verarbeiten zu...*, convertire (in) — **Verarbeitung**, *f.* (*pl.* Verarbeitungen), adoperazione, consumazione, *f.*

Verar'gen, *v. a.*, *jm. etwas verargen*, biasimare qd. di qc.; disapprovare qc.

Verar'men, *v. n.* impoverire, cadere in povertà — *ganz verarmt sein*, essere ridotto sul lastrico, al verde — **Verarmung**, *f.* (*pl.* Verarmungen), impoverimento, *m.*

Verauktionie'ren, *v. a.* vendere o porre all'incanto, all'asta pubblica — **Verauktionierung**, *f.* (*pl.* Verauktionierungen), vendita all'incanto, all'asta pubblica.

Veraus'gaben, *v. a.* spendere; mettere in circolazione — **Verausgabung**, *f.* (*pl.* Verausgabungen), spesa, *f.*

Veraus'lagen, *v. a.* sborsare.

Verän'ßerlich, *agg.* alienabile — **Veräußerlichkeit**, *f.* alienabilità, *f.* — **veräußern**, *v. a.* alienare, vendere, disfarsi di qc. — **veräußert**, *agg.* venduto, alienato — **Veräußerung**, *f.* (*pl.* Veräußerunggen, *f.* alienazione, vendita, *f.*

Verba'cken, *v. a.* consumare cuocendo — *das Mehl zu Brot verbacken*, convertire la farina in pane — *das Brot ist verbacken*, il pane è riuscito male.

Verbal'injurie, *f.* ingiuria verbale, *f.*

Verball'hornen, *v. a.* sciupare, guastare invece di migliorare.

Verband', *m.* (-es, *pl.* Verbände), fascia, fasciatura, legatura, *f. fig.* unione, associazione, *f.* — **Verbandplatz**, *m.*, **Verbandstube**, *f.* gabinetto chirurgico, *m.* — **Verbandstück**, *n.* compressa, *f.* — **Verbandzeug**, *n.* fasciatura, *f.* bendaggio *m.*

Verban'nen, *v. a.* bandire, sbandire, esiliare, proscrivere — **Verbannte(r)**, *m.* (-n, *pl.* Verbannten), sbandimento, esilio, *m.* proscrizione, deportazione, *f.* — **Verbannung**, *f.* (*pl.* Verbannungen), sbandimento, *m.* proscrizione, relegazione, deportazione, *f.* scacciamento, *m.* — **Verbannungsort**, *m.* luogo d'esilio, luogo di deportazione, *m*

Verbarrikadie'ren, *v. a.* barricare, sbarrare — **Verbarrikadierung**, *f.* (*pl.* Verbarrikadierungen), barricata, *f.* sbarramento, *m.*

Verbau', *m.* sbarrata, abbattuta, *f.* — **verbauen**, *v. a.* chiudere con un muro; consumare (denari) fabbricando.

Verbau'ern, *v. n.* (s), diventare rozzo, zotico, villano.

Verbei'ßen, *v. a.* trangugiare, inghiottire — *seine Wut verbeißen*, trangugiare la sua rabbia — *das Lachen verbeißen*, contener le risa (V. beißen).

Verber'gen, *v. a.* nascondere, celare, occultare una colpa — *sich verbergen*, nascondersi (V. bergen) — **Verbergung**, *f.* nascondimento, celamento, occultamento, *m.*

Verbes'serer, *m.* (-s), riformatore, correggitore, *m.* — **verbesserlich**, *agg.* correggibile, emendabile — **verbessern**, *v. a.* correggere, riformare — *verbesserte Auflage*, edizione rivista e corretta, *f.* — *sich verbessern*, emendarsi, correggersi — **verbessert**, *agg.* migliorato — **Verbesserung**, *f.* (*pl.* Verbesserungen), miglioramento, *m.* emendazione, riformazione, *f.* — **verbesserungsfähig**, *agg.* suscettivo di miglioramento.

Verbeu'gen, (*sich*) *v. r.* inchinarsi a qd. — **Verbeugung**, *f.* (*pl.* Verbeugungen), inchino, *m.* riverenza, *f.*

Verbie'gen, *v. a.* storcere, sciupare torcendo o piegando — *sich verbiegen*, storcersi (V. biegen).

Verbie'ten, *v. a.* interdire, vietare, proibire (V. bieten).

Verbild'lichen, *v. a.* rappresentare sotto una forma allegorica.

Verbil'dung, *f.* sformazione, sfigurazione, cattiva educazione, *f.*

Verbin'den, *v. a.* legare, collegare, unire, riunire, connettere, congiungere, allacciare, annodare, annestare; (Tecn.) commettere; (Chim.) combinare, bendare, fasciare (ferite) — *eine Eisenbahn verbindet die beiden Städte,* le due città comunicano per mezzo d'una ferrovia — (Tel.) *verbinden Sie mich mit No. 86,* mettetemi in comunicazione col N. 86 — *das Nützliche mit dem Angenehmen verbinden,* unire l'utile al dolce — (Tecn.) *geschickt verbinden,* congegnare — *Sie würden mich sehr zu großem Danke verbinden,* Le sarei obbligatissimo — *sich verbinden,* impegnarsi a far qc., confederarsi — *sich verbinden lassen,* farsi fasciare (V. binden) — **verbindend,** *agg.* congiuntivo, copulativo, sintetico, obbligatorio — **verbindlich,** *agg.* obbligatorio, officioso, gentile, cortese — *sich verbindlich machen,* obbligarsi, impegnarsi, mettersi in obbligo — **Verbindlichkeit,** *f.* (*pl.* Verbindlichkeiten), obbligazione, *f.* impegno, doveri, obbligo, *m.* compiacenza, *f.* — *Verbindlichkeiten eingehen,* contrarre obblighi — *seine Verbindlichkeiten erfüllen,* adempire i proprii doveri — **Verbindung,** *f.* (*pl.* Verbindungen), congiunzione, unione, connessione, alleanza, *f.* matrimonio, *m.* — **Verbindungsbahn,** *f.* strada ferrata di congiunzione, *f.* — **Verbindungslinie,** *f.* linea di comunicazione, *f.* — **Verbindungsstelle,** *f.* connessura, commettitura, *f.* — **Verbindungsstrich,** *m.* lineetta, *f.* trattuzzo, *m.* — **Verbindungswort,** *n.* copula, congiunzione, *f.* — **Verbindungszeichen,** *n.* grappa, *f.*

Verbis'sen, *agg.* irritato, tetro, aspro — **Verbissenheit,** *f.* umore aspro, *m.*

Verbit'ten, *v. r.*, *sich etwas von jemandem verbitten,* pregare qd. di non fare una cosa — *das verbitte ich mir,* non lo fate più (V. bitten).

Verbit'tern, *v. a.* rendere amaro, amareggiare; *fig.* inasprire, esacerbare — *jm. das Leben verbittern,* rendere a qd. dura ed aspra la vita — **verbittert,** *agg.* inacidito — **Verbitterung,** *f.* (*pl.* Verbitterungen), amarezza, esacerbazione, asprezza, *f.* amareggiamento, *m.*

Verbla'sen, *v. a.* dissipare la nebbia, (le nubi, ecc.), sfumare (V. blasen).

Verblas'sen, *v. a.* (s), *verblaßte Bilder,* immagini sbiadite.

Verble'chen, *v. a.* guarnire di latta.

Verbleib', *m.* (-s), soggiorno, *m.* — *nichts über den Verbleib einer Sache wissen,* non sapere dove è rimasto qc. — **verbleiben,** *v. n.* (s), rimanere, restare — *bei seiner Meinung verbleiben,* persistere, perseverare nella sua opinione — *ich verbleibe hochachtungsvoll,* rimango colla più alta stima... ecc. (V. bleiben) — **Verbleiben,** *n.*, *es wird dabei sein Verbleiben haben,* le cose resteranno così — *unseres Verbleibens ist hier nicht länger,* non possiamo restar qui — *längeres Verbleiben,* dimora prolungata — *beständiges Verbleiben an einem Orte,* permanenza.

Verblei'chen, *v. n.* (s), impallidire, sbiadire — *verbleichen* (des Todes), morire — *der Verblichene,* il defunto, il morto — *verblichene Farbe,* colore smorto o sbiadito — *Imp., verblich; Part., verblichen.*

Verblei'en, *v. a.* impiombare — **Verbleiung,** *f.* (*pl.* Verbleiungen), impiombatura, *f.*

Verblen'den, *v. a.* riparare con blinde, abbagliare, accecare; *fig.* affascinare — **verblendet,** *agg.* infatuato — **Verblendung,** *f.* (*pl.* Verblendungen), blinde, *f. pl.* accecamento, abbagliamento, *m.*

Verblü'fen, *v. a.* confondere, sconcertare, intimidire; *fam., sich verblüffen lassen,* rimanere interdetto — **verblüfft,** *agg.* perplesso, confuso, interdetto, stupefatto — **Verblüfftheit,** *f.* perplessità, stupefazione, *f.*

Verblü'hen, *v. n.* (s), sfiorire, perdere il fiore — **verblüht,** *agg.*, *eine verblühte Schönheit,* una bellezza un po' passata — *ein wenig verblüht* (donne), passatetto — **Verblühung,** *n.* (*pl.* Verblühungen), sfioritura, *f.* appassimento, *m.*

Verblü'men, *v. a.*, *fig.* nascondere destramente, palliare, velare — **verblümt,** *agg.* figurato, metaforico, allegorico — *verblümt reden,* metaforizzare.

Verblu'ten, *v. n.* (s) (*sich verbluten*), perdere tutto il proprio sangue — **Verblutung,** *f.* (*pl.* Verblutungen), perdita di tutto il proprio sangue, *f.*

Verboh'ren, *v. a.* fermare con cavicchi — *sich verbohren,* sbagliare nel forare — *Part. pass.* **verbohrt,** *agg.* piccato, protervo, stravagante, fantastico, matto — **Verbohrtheit,** *f.* picca, stravaganza, *f.*

Verbor'gen, *v. a.* prestare, dare in imprestito o a credito — **verborgen,** *agg.* occulto, nascosto, celato, segreto, latente — *verborgenes Loch,* nascondiglio — **verborgen,** *avv.*, *im*

verborgenen, in segreto, in occulto, di nascosto, di soppiatto, alla chetichella — *verborgen halten*, nascondere, celare — **Verborgenheit**, *f.* segretezza, occultezza, *f.*

Verbot', *n.* (-es, *pl.* Verbote), proibizione, *f.* divieto, interdetto, *m.* inibizione, *f.* — **verboten**, *agg.* proibito, inibito, vietato.

Verbrä'men, *v. a.* listare, fregiare, guarnire — **Verbrämung**, *f.* (*pl.* Verbrämungen), fregio, *m.* guarnitura, *f.* galloni, *m. pl.*

Verbrannt', *agg.* bruciato, abbruciato, abbronzato — *etwas verbrannt*, arsiccio, alquanto arso.

Verbrauch', *m.* (-es), consumo, uso, *m.* — **verbrauchen**, *v. a.* consumare, usare, logorare — **Verbrauchssteuer**, *f.* dazio consumo, *m.*

Verbre'chen, *v. n.* commettere (un delitto) — *ich habe nichts verbrochen*, non ho fatto nulla di male (V. brechen) — **Verbrechen**, *n.* (-s), delitto, misfatto, crimine, *m.* — *ein Verbrechen begehen*, commettere un delitto — **Verbrecher**, *m.* (-s), delinquente, reo, malfattore, *m.* — **Verbrecherin**, *f.* malfattrice, rea, *f.* — **Verbrecheralbum**, *n.* albo coi ritratti dei malfattori, *m.* — **verbrecherisch**, *agg.* reo, colpevole, scellerato, criminoso — **Verbrecherkolonie**, *f.* colonia di malfattori, *f.* — **Verbrecherleben**, *n.* vita delittuosa, *f.* — **Verbrecherkreise**, *m. pl.* circoli di delinquenti, *m.* — **Verbrecherphysiognomie**, *f.* faccia da forca, *f.*

Verbrei'ten, *v. a.* spandere, stendere, diffondere, divulgare, spacciare, propagare — *sich verbreiten*, propagarsi, diffondersi, spandersi (V. breiten) — **Verbreiter**, *m.* (-s), divulgatore, propagatore, *m.* — **Verbreitung**, *f.* (*pl.* Verbreitungen), spandimento, diffondimento, *m.* diffusione, *f.*

Verbrenn'bar, *agg.* combustibile — **Verbrennbarkeit**, *f.* combustibilità, *f.*

Verbren'nen, *v. a.* bruciare, abbruciare, ardere, consumare — *zu Asche verbrennen*, ridurre in cenere, incenerire — **verbrennen**, *v. n.* (s), ardere, abbruciarsi — *sich verbrennen*, scottarsi, bruciarsi (le dita, ecc.), farsi una scottatura — *fig.*, *sich den Mund verbrennen*, offendere qd. — **verbrennlich**, *agg.* (V. verbrennbar) — **Verbrennung**, *f.* (*pl.* Verbrennungen), combustione, *f.* abbruciamento, *m.*

Verbrie'fen, *v. a.* riconoscere, convalidare, confermare, autenticare per iscritto, con documenti.

Verbrin'gen, *v. a.* sciupare, perdere, sprecare, dissipare, consumare; far spreco (di) (V. bringen).

Verbrö'ckeln, *v. a.* sbricciolare.

Verbrü'dern, *v. r.* (*sich*) affratellarsi, fraternizzare — **Verbrüderung**, *f.* (*pl.* Verbrüderungen), affratellamento, *m.* fraternità, *f.*

Verbrü'hen, *v. a.* scottare, bruciare.

Ver'bum, *n.* (-s, *pl.* Verben), verbo, *m.*

Verbum'meln, *v. a.* perdere il suo tempo (non facendo nulla), dimenticare qc. — **verbummeln**, *v. n.* (s), non far mente.

Verbun'den, *agg.* legato, collegato, alleato, confederato.

Verbün'den, *v. a.* confederare, alleare — *sich verbünden*, confederarsi, far alleanza — **Verbündete**, *m.* (-n, *pl.* Verbündeten), alleato, collegato, *m.*

Verbür'gen, *v. a.*, *etwas verbürgen*, assicure, garantire, entrar mallevadore per qc., impegnare, ipotecare, rispondere di qc. — **Verbürgung**, *f.* (*pl.* Verbürgungen), cauzione, guarentigia, malleveria, *f.*

Verbü'ßen, *v. a.* espiare.

Verdacht', *m.* (-s), sospetto, *m.* — *Verdacht hegen*, sospettare o avere sospetto — *Verdacht erregen*, dar sospetto — *jm. in Verdacht haben*, sospettare di qd. — *jm. in Verdacht bringen*, mettere in sospetto qd. — *Verdacht schöpfen* insospettire — **verdächtig**, *agg.* sospetto, sospettoso — *verdächtig machen*, rendere sospetto — *das kommt mir verdächtig vor*, la cosa mi par sospetta; qui gatta ci cova — **verdächtigen**, *v. a.* insospettire, rendere sospetto, indiziare — **Verdächtigung**, *f.* (*pl.* Verdächtigungen), sospetto, *m.* — **Verdachtsgrund**, *m.* indizio, *m.*

Verdam'men, *v. a.* dannare, condannare — **verdammenswert**, **verdammenswürdig**, *agg.* degno di condanna, condannabile, biasimevole — **verdammlich**, *agg.* condannabile, condannevole, dannabile, riprovabile, biasimevole — **Verdammnis**, *f.* dannazione, perdizione (eterna), *f.* **verdammt**, *agg.* (con)dannato, male detto, biasimato — **verdammt!** *int.* cospetto di Bacco! — **Verdammung**, *f.* condanna, condannazione, *f.* — **Verdammungsspruch**, *m.*, **Verdammungsurteil**, *n.* sentenza condannatoria, *f.*

Verdamp'fen, *v. n.* (s), svaporare, sfumare — **verdampfen**, *v. a.* fare svaporare, sfumare — **Verdampfung**, *f.* (*pl.* Verdampfungen), evaporazione, svaporazione, *f.*

Verdan'ken, *v. a.* saper grado (di qc. a qd.), essere dovuto, ringraziare qd.,

andare debitore di qc. a qd. — *ihm ist es zu verdanken*, si deve a lui.

Verdau'en, *v. a.* digerire, smaltire — *leicht zu verdauen*, di facile digestione — **verdaulich**, *agg.* digestibile, digeribile — **Verdaulichkeit**, *f.* digeribilità, *f.* — **Verdauung**, *f.* (*pl.* Verdauungen), digestione, maltimento, *m.* — **Verdauungsapparat**, *m.* apparato digerente, *m.* — **Verdauungsbeschwerde**, *f.* apepsia, *f.* — **Verdauungskanal**, *m.* condotto alimentare, *m.* — **Verdauungsschwäche**, *f.* dispepsia, *f.* — **Verdauungsstörungen**, *f. pl.* disturbi di digestione, *m. pl.* — **Verdauungswerkzeug**, *n.* organo digestivo, *m.*

Verdeck', *n.* (-s, *pl.* Verdecke), ponte, *m.* coperta, tolda, *f.* — **verdecken**, *v. a.* (ri)coprire, nascondere, occultare; *fig.* velare, mascherare — *etwas verdeckt tun*, fare qc. di nascosto, segretamente.

Verden'ken, *v. a.* (*jm. etwas*) far carico, un aggravio a qd. di qc.; biasimare, disapprovare qd. per qc. — *das kann ich Ihnen gar nicht verdenken*, non posso assolutamente biasimarlo.

Verderb', *m.* (-es), perdita, perdizione, rovina, *f.* guasto, *m* — **verderben**, *v. a.* guastare, rovinare, sciupare, viziare, conciar male, pervertire — *jemandem die Freude am Leben verderben*, rendere amara la vita a qd. — *seine Gesundheit verderben*, rovinare la sua salute — *einen verdorbenen Magen haben*, avere lo stomaco guasto — **verderben**, *v. n.* (s), pervertirsi, impervertire, corrompersi, depravarsi, andar a male, putrefarsi, sconciarsi, guastarsi — *es mit jm. verderben*, guastarsi con qd. — *Präs. ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt; Imp. ich verdarb, Imp. Konj. ich verdärbe (verdürbe); Im. verdirb; Part. verdorben* — **Verderben**, *n.* (-s), corruzione, rovina, perdita, *f.* guasto, *m.* — *jm. ins Verderben stürzen*, mandare in rovina, in perdizione, alla malora qd.; rovinare qd. — *in sein eigenes Verderben gehen*, rovinare sè stesso — **verderbenbringend**, *agg.* funesto, fatale — **Verderber**, *m.* (-s), guastatore, distruttore, corrompitore, *m.* — **verderblich**, *agg.* pernicioso, funesto, corruttibile — **Verderblichkeit**, *f.* corruttibilità, perniciosità, *f.* — **Verderbnis**, *f.* corruzione, depravazione, *f.* — **verderbt**, *agg.* perverso, depravato, iniquo — **Verderbtheit**, *f.* depravazione, corruzione, iniquità, *f.* — **Verderbung**, *f.* guasto, *m.* corruzione, *f.*

Verdeut'lichen, *v. a.* spiegare

Verdeut'schen, *v. a.* tradurre in tedesco — **Verdeutschung**, *f.* (*pl.* Verdeutschungen), traduzione in tedesco, *f.*

Verdich'ten, *v. a.* condensare, addensare — *sich verdichten*, condensarsi, affittire — **Verdichter**, *m.* (-s), condensatore, *m.* — **Verdichtung**, *f.* (*pl.* Verdichtungen), condensazione, *f.* condensamento, *m.* — **Verdichtungsapparat**, *m.* condensatore, *m.*

Verdick'en, *v. a.* addensare, cordensare, inspessire; render denso, compatto — *das Blut verdicken*, incrassare il sangue — *sich verdicken*, divenire denso, compatto, acquistar corpo, condensarsi, appastarsi, rappigliarsi, coagulare, accagliarsi (latte), aggrumarsi (sangue), incrassare — *Part. pass.* **verdickt**, *agg.* condensato, ecc. (V. verdicken, *v. a.*); (liquidi) consistente; (Chim.) concreto — **Verdicken**, *n.*, **Verdickung**, *f.* condensamento, addensamento, inspessimento, incrassamento, *m.* coagulazione, *f.* accozzamento, aggruppamento, *m.*

Verdie'nen, *v. a.* meritare, essere degno di...; guadagnare, acquistare — *seinen Lebensunterhalt, sein Brot verdienen*, guadagnarsi la vita, il pane — *ich habe es nicht um ihn verdient*, non me lo sono meritato da lui — **Verdienst**, *n.* (-es, *pl.* Verdienste), merito, *m.* — *viel Verdienste um jm. haben* essere benemerito di qd. — *nach Verdienst*, secondo il merito, meritamente — **Verdienst**, *m.* guadagno, profitto, avanzo, beneficio, *m.* — **verdienstlich**, *agg.* meritevole, meritorio — **Verdienstlichkeit**, *f.* merito, *m.* benemerenza, *f.* — **verdienstlos**, *agg.* senza merito — **verdienstvoll**, *agg.* di merito, meritorio.

Verdient', *agg.* merito, benemerito, dovuto, distinto — *sich um jm. verdient machen*, essere benemerito di qd. — **verdientermaßen**, *avv.* secondo il merito, meritatamente.

Verdikt', *n.* (-es, *pl.* Verdikte), verdetto, *m.*

Verdin'gen, *v. a.* dare (a) cottimo — *sich verdingen*, mettersi a lavorare a giornata; impegnarsi, entrare in servizio da qd. (V. dingen) — **Verdingung**, *f.* (*pl.* Verdingungen), trattato a cottimo, *m.* — **Verdingungsakkord**, *m.* accordo, *m.* convenzione, *f.*

Verdol'metschen, *v. a.* interpretare, tradurre — **Verdolmetscher**, *m.* (-s), interprete, *m.* — **Verdolmetschung**, *f.* (*pl.* Verdolmetschungen), interpretazione, *f.*

Verdon'nern, *v. a. fam.*, sprecare — *am Rhein wird viel Geld verdonnert*, sul Reno si spreca molto denaro.

Verdop'peln, *v. a.* (r)addoppiare, geminare — *sich verdoppeln*, raddoppiarsi, aumentare — **Verdoppelung**, *f.* (rad)doppiamento, *m.* duplicazione, *f.*

Verdor'ben, *agg.* guastato, guasto, corrotto, putrefatto; viziato, perverso — *verdorbener Magen*, stomaco guasto — *verdorbene Waren*, merci guaste, danneggiate, avariate — *verdorbener Geschmack*, saporaccio cattivo, gusto corrotto — *verdorbene Säfte*, umori viziosi — **Verdorbenheit**, *f.* corruzione, *f.* viziamento (dell'aria), *m.* avaria (di merci), *f.*

Verdor'ren, *v. n.* (-s), seccarsi, disseccarsi; inaridire, appassire — **Verdorrung**, *f.* (*pl.* Verdorrungen), disseccazione, *m.* essiccazione, *f.* disseccamento, *m.*

Verdrän'gen, *v. a.* scacciare, respingere, rimuovere, soppiantare, scavalcare, cavar di sella, sottentrare in luogo di qd. — **Verdrängen**, *n.*, **Verdrängung**, *f.* (*pl.* Verdrängungen), scacciamento, sloggiamento, *m.* rimozione, *f.* soppiantamento, *m.*

Verdre'hen, *v. a.* torcere, scontorcere, travolgere — *die Augen verdrehen*, stralunare, travolgere gli occhi — *sich den Arm verdrehen*, slogarsi il braccio — *einen Schlüssel verdrehen*, forzare, guastare una chiave — *jm. den Kopf verdrehen*, far girare la testa a qd. — *jm. die Worte im Munde verdrehen*, scambiare altrui la parola in bocca — **verdreht**, *agg.* storto, contorto, falso; *fam.* privo di senno — *halb verdreht sein*, avere un ramo di pazzia — **Verdrehtheit**, *f.* (*pl.* Verdrehtheiten), follia, pazzia, demenza, *f.* — **Verdrehung**, *f.* (*pl.* Verdrehungen), storcimento, *m.* contorsione, *f.* stralunamento (degli occhi), *m.*

Verdrei'fachen, *v. a.* triplicare — **Verdreifachen**, *n.*, **Verdreifachung**, *f.* (*pl.* Verdreifachungen), triplicazione, *f.*

Verdrie'ßen, *v. a.* stizzire, contrariare, infastidire, rincrescere — *sich keine Mühe verdrießen lassen*, non perdonare a fatica — *Imp. es verdroß; Imp. Konj. es verdrösse; Imp. verdrieße; Part. verdrossen* — **verdrießlich**, *agg.* spiacevole, discaro, molesto, importuno, increscioso, stucchevole, indispettito, moroso, svogliato — *verdrießliche Geschäfte*, affari noiosi, fastidiosi — *verdrießlich machen*, muovere a sdegno, infastidire — *verdrießlich werden*, infastidirsi — **Verdrießlichkeit**, *f.* noia, *f.* fastidio, umor tetro, *m.* svogliatàggine, *f.*

Verdros'sen, *agg.* scontento, malcontento, neghittoso, svogliato, grullo, mogio, melenso — *verdrossen werden*, infingardire — **verdrossen**, *avv.* a malincuore, mal volentieri — **Verdrossenheit**, *f.* svogliatezza, infingardaggine, indolenza, *f.*

Verdru'cken, *v. a.* sbagliare, stampar male — *viel Papier verdrucken*, sciupare molta carta stampando.

Verdruß', *m.* (-sses), dispiacere, fastidio, *m.*, noia, *f.* dispetto, *m.* — *mir zum Verdruß*, a mio dispetto — *fam.*, *einen Verdruß haben*, aver la gobba, esser gobbo.

Verduf'ten, *v. n.* (s), esalare, svaporare, dileguarsi; *fam.* sparire — **Verduftung**, *f.* (*pl.* Verduftungen), esalazione, evaporazione, *f.*

Verdum'men, *v. a.* rendere stupido, istupidire — **verdummen**, *v. n.* (s), divenir stupido, ebete, citrullo, cretino — **Verdummung**, *f.* (*pl.* Verdummungen), abbrutimento, *m.* ebetaggine, *f.* — **Verdummungssystem**, *n.* sistema d'abbrutimento, oscurantismo, *m.*

Verdun'keln, *v. a.* oscurare, offuscare, ottenebrare, abbuiare, imbrunire, coprir d'ombra, far velo (s); *fig.* superare, eclissare — *sich verdunkeln*, offuscarsi, imbrunire — **Verdunkelung**, *f.* (*pl.* Verdunkelungen), oscuramento, offuscamento, adombramento, *m.*

Verdün'bar, *agg.* rarefattibile — **verdünnen**, *v. a.* assottigliare, attenuare; diminuire, scemare, stemperare, disciogliere, rarefare (l'aria), diradare — *verdünnter Wein*, vino anacquato, *m.* — *verdünnte Luft*, aria rarefatta — **verdünnend**, *agg.* assottigliativo, attenuante; rarificativo — **Verdünnung**, *f.* (*pl.* Verdünnungen), attenuazione, dilatazione, rarefazione *f.*

Verdun'sten, *v. n.* (s), svaporare, sfumare.

Verdün'sten, *v. a.* svaporare, esalare — **Verdünstung**, *f.* (*pl.* Verdünstungen), evaporazione, *f.*

Verdur'sten, *v. n.* (s), morir di sete.

Verdü'stern, *v. a.* oscurare, offuscare.

Verdut'zen, *v. a.* sconcertare, imbalordire — *verdutzt sein*, restare sbalordito — *sich verdutzen lassen*, sconcertarsi, confondersi.

Vere'deln, *v. a.* ingentilire — *sich veredeln*, ingentilire — **Veredelung**, *f.* (*pl.* Veredelungen), ingentilimento, raffinamento, *m.*

Vere'helichen, *v. a.* maritare, ammogliare — *sich verehelichen*, congiungersi in matrimonio — **Verehelichung**, *f.* (*pl.* Verehelichungen), matrimonio, sposalizio, *m.*

Vereh'ren, *v. a.* riverire, venerare — *jm. etwas verehren*, regalare, gratificare qc. a qd. — **Verehrer**, *m.* (-s), adora-

tore, ammiratore, *m.* — **Verehrerin**, *f.* ammiratrice, *f.* — **verehrlich**, *agg.* venerabile, rispettabile — **Verehrung**, *f.* (*pl.* Verehrungen), venerazione, riverenza, ammirazione, *f.* culto, rispetto, *m.* — **verehrungswert, verehrungswürdig**, *agg.* degno di rispetto, venerabile

Verein', *m.* (-es, *pl.* Vereine), riunione, adunanza. compagnia, lega, *f.* — **vereinbar**, *agg.* compatibile, accordabile — **vereinbaren**, *v. a.* combinare, unire, congiungere, riconciliare — *sich vereinbaren*, unirsi, congiungersi, accordarsi — **Vereinbarkeit**, *f.* compatibilità, *f.* — **vereinbarlich**, *agg.* (V. vereinbar) — **Vereinbarung**, *f.* congiungimento, *m.* conciliazione, unione, *f.*

Verei'nen, *v. a.* riunire, annettere, adunare.

Verein'fachen, *v. a.* semplificare — **Vereinfachung**, *f.* semplificazione, *f.*

Verei'nigen, *v. a.* riunire, annettere, adunare, raccogliere, conciliare, (idee ecc.) — *Kraft mit Tugend vereinigen*, unire la forza colla virtù — *mit vereinten Kräften*, con forze unite — *sich vereinigen*, unirsi, congiungersi — *sich wieder vereinigen*, riconciliarsi — *die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika*, gli Stati Uniti dell America del Nord — **vereinigt**, *agg.* unito — **Vereinigung**, *f.* (*pl.* Vereinigungen), unione, riunione, congiunzione, confederazione, associazione, *f.* — **Vereinigungspunkt**, *m.* punto di riunione, *m.*

Verein'samen, *v. a.* isolare — **Vereinsamung**, *f.* (*pl.* Vereinsamungen), abbandono, isolamento, *m.*

Vereint', (V. vereinigt).

Verein'zeln, *v. a.* separare, isolare, disgiungere — **Vereinzelung**, *f.* isolamento, disgiungimento, *m.* separazione, *f.*

Verei'teln, *v. a.* sventare, mandare a vuoto, sconcertare, distruggere, frustrare, confondere — *vereitelte Hoffnungen*, speranze deluse — **Vereitelung**, *f.* (*pl.* Vereitelungen), sventamento, impedimento di disegni, *m.*

Verei'tern, *v. n.* suppurare — **Vereiterung**, *f.* (*pl.* Vereiterungen), suppurazione, *f.*

Veren'den, *v. n.* (s), morire, crepare.

Veren'gen, *v. a.* restringere — *sich verengen*, restringersi — **Verengerung**, *f.* (*pl.* Verengerungen), ristringimento, *m.*

Verer'ben, *v. a.* trasmettere, legare — **Vererbung**, *f.* (*pl.* Vererbungen), trasmissione ereditaria, *f.*

Vere'wigen, *v. a.* eternare, perpetuare, immortalizzare — *sich verewigen*, immortalarsi — **Verewigte**, *m.* defunto, il morto, *m.* — **Verewigung**, *f.* (*pl.* Verewigungen), il render immortale, *m.* perpetuazione, *f.*

Verfah'ren, *v. a.* trasportare, condurre — *viel Geld verfahren*, spendere molto denaro andando in carozza — *sich verfahren*, smarrire la strada, sviare (V. fahren) — **verfahren**, *v. n.* (s), agire, procedere, operare — *eigenmächtig verfahren*, agire di proprio arbitrio — *vorsichtig verfahren*, andar cauto — *schlecht mit jm. verfahren*, trattar male, maltrattare qd. — **Verfahren**, *n.* (-s), modo di procedere *od.* d'agire, procedimento, metodo, *m.* procedura, usanza, *f.* — **Verfahrungsart, Verfahrungsweise**, *f.* modo di procedere, procedimento, metodo, *m.* procedura, *f.* — **Verfahrungslehre**, *f.* metodologia, *f.*

Verfall', *m.* (-es), decadenza, scadenza, *f.* scadimento, *m.* rovina, corruzione, *f.* — *Verfall des Reiches*, decadenza dell'impero — *in Verfall kommen od. geraten*, rovinare, decadere, andare decadendo *od.* in decadenza — *Verfall eines Wechsels*, scadenza d'una cambiale, *f.* — **verfallen**, *v. n.* (s), scadere, decadere, andare in decadenza, distruggersi — *in einen Fehler verfallen*, incorrere in un errore (V. fallen) — *auf etwas verfallen*, ideare, immaginare qc. — *dem Fiskus verfallen*, ricadere al fisco — *in Laster verfallen*, darsi al vizio — *sein Recht ist verfallen*, il suo diritto non è più valido — *in eine Strafe verfallen*, incorrere in una pena — **verfallen**, *agg.* rovinato, scarno, scaduto, decaduto — **Verfallzeit**, *f.* termine della scadenza, *m.*

Verfäl'schen, *v. a.* falsificare, falsare, contraffare, adulterare, fatturare — **Verfälscher**, *m.* (-s), falsificatore, falsario, *m.* — **Verfälschung**, *f.* (*pl.* Verfälschungen), falsificazione, *f.* adulteramento, *m.* contraffazione, *f.*

Verfäng'lich, *agg.* fallace, ingannevole — **Verfänglichkeit**, *f.* capziosità, suggestività, perfidia, insidia, insinuazione, indecenza, *f.*

Verfär'ben, *v. r.* mutar colore, cambiar colore, cambiar volto *od.* faccia, diventar di mille colori.

Verfas'sen, *v. a.* comporre, scrivere un libro, stendere (documenti), redigere (articoli di giornali), compilare (vocabolari) — **Verfasser**, *m.* (-s), autore, scrittore, compilatore, *m.* — **Verfasserin**, *f.* autrice, scrittrice, compilatrice, *f.*

Verfas'sung, *f.* (*pl.* Verfassungen), composizione (d'uno scritto), complessione, costituzione, *f.* — **Verfassungsbruch**, *f.* violazione della costitu-

zione, *f.* — **verfassungslos**, *agg.* senza costituzione, anarchico — **Verfassungslosigkeit**, *f.* anarchia, *f.* — **verfassungsmäßig**, *agg.* costituzionale — **Verfassungsmäßigkeit**, *f.* costituzionalità, *f.* — **verfassungswidrig**, *agg.* contrario alla costituzione.

Verfaul'bar, *agg.* putrescibile — **verfaulen**, *v. n.* (s), putrefarsi, corrompersi, (im) putridire — **Verfaulen**, *n.* (-s), putrefazione, *f.* — **verfault**, *agg.* corrotto, putrefatto — **Verfaulung**, *f.* (*pl.* Verfaulungen), putrefazione, *f.*

Verfech'ten, *v. a.* difendere, sostenere, propugnare — **Verfechter**, *m.* difensore, propugnatore, campione, *m.* — **Verfechtung**, *f.* (*pl.* Verfechtungen), difesa, apologia, *f.*

Verfeh'len, *v. a.* mancare, fallire — *den Weg verfehlen*, smarrir la via, sviarsi — *seinen Beruf, seine Bestimmung verfehlen*, sbagliar vocazione — *seinen Zweck verfehlen*, mancar lo scopo, mancare al suo destino — *die Nachricht wird nicht verfehlen Aufsehen zu machen*, la notizia non mancherà di far gran chiasso.

Verfein'den, *v. a.* inimicare — *sich verfeinden*, inimicarsi, guastarsi con qd.

Verfei'nern, *v. a.* raffinare, ingentilire, sottigliare — *sich verfeinern*, ingentilirsi, perfezionarsi, assottigliarsi — **Verfeinerung**, *f.* (*pl.* Verfeinerungen), raffinamento, ingentilimento, *m.*

Verfe'men, *v. a.* mettere fuori della legge, al bando; esiliare, proscrivere.

Verfer'tigen, *v. a.* fare, fabbricare, compire, preparare — **Verfertiger**, *m.* (-s), fabbricatore, autore, *m.* — **Verfertigerin**, *f.* fabbricatrice, autrice, *f.* — **Verfertigen**, *n.*, **Verfertigung**, *f.* (*pl.* Verfertigungen), fattura, fabbricazione, *f.* compimento, *m.*

Verfeu'ern, *v. a.* consumare bruciando — **Verfeuerung**, *f.* (*pl.* Verfeuerungen), consumazione a fuoco, *f.*

Verfin'stern, *v. a.* offuscare, oscurare, abbuiare, ottenebrare — *sich verfinstern*, turbarsi in volto, rannuvolarsi — **Verfinsterung**, *f.* oscuramento, *m.* ottenebrazione, eclissi, conturbazione (del volto), *f.*

Verfla'chen, *v. a.* appianare, spianare — *sich verflachen*, andarsi spianando — **Verflachen**, *n.*, **Verflachung**, *f.* (*pl.* Verflachungen), spianamento, *m.* il diventar volgare, comune, triviale.

Verflech'ten, *v. a.* intrecciare, intessere, contessere, *fig.* avviluppare, imbrogliare — **Verflechtung**, *f.* (*pl.* Verflechtungen), intessitura, *f.* intreccíamento, *m.* implicazione, *f.*

Verfleis'chen, *v. n.* (s), incarnarsi — **Verfleischung**, *f.* (*pl.* Verfleischungen), incarnazione, *f.*

Verflie'gen, *v. n.* (s), volar via, fuggir via, svanire, sfumare, evaporare, volatizzarsi — **Verfliegen**, *n.* volatizzazione, *f.*

Verflie'ßen, *v. n.* (s), scorrere, scolare, perdersi, dileguarsi, trapassare, sparire — *der Termin ist verflossen*, il termine è scaduto *od.* spirato (V. fließen).

Verflixt', *agg.*, *fam.* maledetto; *iron.* benedetto.

Verflo'chten, *agg.* intessuto.

Verflu'chen, *v. a.* maledire qd., esecrare, imprecare — **Verfluchen**, *n.* (-s), maledizione, *f.* — **verfluchenswert, verfluchenswürdig**, *agg.* esecrabile — **verflucht**, *agg.* maledetto.

Verflüch'tigen, *v. a.* volatizzare — **Verflüchtigung**, *f.* (*pl.* Verflüchtigungen), volatizzazione, *f.*

Verfluc'hung, *f.* (*pl.* Verfluchungen), maledizione, esecrazione, *f.* anatema, *m.*

Verfolg', *m.* (-es), seguito, corso, *m.* continuazione, *f.* — **verfolgen**, *v. a.* inseguire, perseguitare, correre dietro (a), dar la caccia, incalzare — *gerichtlich verfolgen*, procedere contro qd. legalmente *od.* per via di giustizia — **Verfolger**, *m.* (-s), persecutore, incalzatore, *m.* — **Verfolgerin**, *f.* persecutrice, *f.* — **Verfolgung**, *f.* (*pl.* Verfolgungen), persecuzione, *f.* incalzamento, proseguimento, *m.* — **Verfolgungsgeist**, *m.* **Verfolgungssucht**, *f.* spirito di persecuzione, *m.* — **Verfolgungswahn**, *m.* delirio persecutorio, *m.*

Verfrach'ten, *v. a.* noleggiare, dare a nolo — **Verfrachter**, *m.* (-s), noleggiatore, *m.* — **Verfrachtung**, *f.* (*pl.* Verfrachtungen), noleggiamento, *m.* — **Verfrachtungskontrakt**, *m.* contratto di spedizione, di noleggiamento, di nolo, *m.*

Verfres'sen, *v. a.* consumare (V. fressen).

Verfrie'ren, *v. n.* (s), gelare, morir dal freddo — **verfroren**, *agg.* freddoloso.

Verfrüht, *agg.* anticipato.

Verfüg'bar, *avv.* disponibile — **verfügen**, *v. a.* e *v. n.* disporre (di), decretare — *durch Testament verfügen*, legare — *sich verfügen (nach)*, renderai, portarsi (a) — *sich nach Hause verfügen*, recarsi a casa — **verfüglich**, *agg.* disponibile — **Verfügung**, *f.* (*pl.* Verfügungen), disposizione, *f.* editto, *m.* — *zur Verfügung stellen*, mettere a disposizione.

Verführ'bar, *agg.* seducibile — **verführen**, *v. a.* condurre via, affasci-

nare, sedurre, indurre (a mal fare), corrompere, istigare — **Verführer,** *m.* (-s), seduttore, corruttore, *m.* — **Verführerin,** *f.* seduttrice, corruttrice, *f.* — **verführerisch,** *agg.* seducente, seduttore, attrattivo — **Verführung,** *f.* (*pl.* Verführungen), traviamento, *m.* seduzione, *f.* — **Verführungsmittel,** *n.* mezzo di seduzione, *m.*

Vergaf'fen, *v. r.* (s), *fam.* invaghirsi, innamorarsi di qd.

Vergäl'len, *v. a.* rendere amaro come fiele, *fig.* amareggiare.

Vergaloppie'ren, *v. r.* (s) imbrogliarsi, confondersi (nei discorsi).

Vergang', *m.* (-es), perdita, scomparsa, *f.* — *Vergang der Jugend,* scomparsa della gioventù — **vergangen,** *agg.* passato, scomparso — *vergangenes Jahr,* l'anno passato — **Vergangenheit,** *f.* tempo passato, *m.*

Vergäng'lich, *agg.* passeggero, transitorio, fugace, perituro — **Vergänglichkeit,** *f.* fugacità, poca durata, fragilità, *f.*

Vergä'ren, *v. n.* ben fermentare.

Verge'ben, *v. a.* dare, distribuire, conferire; perdonare; sbagliare (nel dare le carte), avvelenare — *die Hand seiner Tochter vergeben,* disporre della mano della propria figlia — *ein Recht vergeben,* cedere un diritto — *seiner Ehre nichts vergeben,* essere geloso del proprio onore — *sich o seiner Würde etwas vergeben,* compromettere la propria dignità — **vergebens,** *avv.* invano, indarno, inutilmente — **Vergeber,** *m.* (-s), collatore (d'un beneficio ecclesiastico), *m.* — **vergeblich,** *agg.* vano, inutile, infruttuoso — *sich vergeblich bemühen,* pestar l'acqua nel mortaio — *vergebliche Mühe,* fatica sprecata — **Vergeblichkeit,** *f.* inutilità, inanità, vanità, *f.* — **Vergebung,** *f.* (*pl.* Vergebungen), cessione, *f.* conferimento, *m.* (Giur. canon.), collazione, *f.* cessione (d'un diritto), *f.* perdono, *m.* remissione, *f.* — *um Vergebung!* scusi! perdono!

Vergegenwär'tigen, *v. a.* rappresentare, ridurre alla memoria — *sich etwas vergegenwärtigen,* raffigurarsi *od.* rappresentarsi qc., recarsi innanzi qc. — **Vergegenwärtigung,** *f.* (*pl.* Vergegenwartigungen), rappresentazione, raffigurazione, *f.*

Verge'hen, *v. n.* (s), passare, trapassare, scorrere, perdersi, svanire — *es verging ihm Hören und Sehen,* rimase interdetto, tutto sbalordito — *vor Durst vergehen,* struggersi o morir di sete — *vor Kummer vergehen,* consumarsi, struggersi di dolore — *die Lust ist mir vergangen,* ho perduto la voglia — *sich die Lust vergehen lassen,* attaccar la voglia all'arpione — *dabei verging mir Hören und Sehen,* mi girava il capo — *sich vergehen,* smarrirsi, prevaricare, trasandare, mancare, commettere errore, sbagliare — **Vergehen,** *n.* (-s), **Vergehung,** *f.* (*pl.* Verghehungen), fallo trascorso, errore, *m.* prevaricazione, *f.*

Vergei'stigen, *v. a.* spiritualizzare — **Vergeistigung,** *f.* spiritualizzazione, *f.*

Vergel'ben, *v. n.* (s), ingiallire.

Vergel'ten, *v. a.* ricompensare, rimunerare, compensare, risarcire — *Gott vergelt es Ihnen!* Dio la rimuneri! — *das werde ich dir vergelten,* me la pagherai — *Gleiches mit Gleichem vergelten,* rendere pan per focaccia — **vergeltend,** *agg.* rimuneratore — **Vergelter,** *m.* (-s), rimuneratore, *m.* — **Vergelterin,** *f.* rimuneratrice, *f.* — **Vergeltung,** *f.* (*pl.* Vergeltungen), ricompensa, rimunerazione, *f.* guiderdone, *m.* — **Vergeltungsrecht,** *n.* legge del taglione, *f.*

Vergeß'bar, *agg.* dimenticabile, facile ad essere dimenticato — **vergessen,** *v. a.* dimenticare, obliare, scordarsi (di) trascurare, negligere, omettere — *vergessen Sie mich nicht!* si ricordi di me! — *sich vergessen,* dimenticarsi, non fare il suo dovere, oltrepassare i limiti — *Präs., ich vergesse, du vergissest, er vergißt; Imp., ich vergaß; Imp. Konj., ich vergäße; Imper., vergiß; Part., vergessen* — **Vergessenheit,** *f.* oblio, *m.* dimenticanza, *f.* — **vergeßlich,** *agg.* dimentico, smemorato, oblioso — **Vergeßlichkeit,** *f.* dimenticanza, smemorataggine, *f.*

Vergeu'den, *v. a.* scialacquare, sprecare, sciupare, dar fondo (alle proprie sostanze), disperdere, prodigalizzare — **Vergeuder,** *m.* scialacquatore, *m.* — **Vergeuden,** *n.*, **Vergeudung,** *f.* (*pl.* Vergeudungen), scialacquamento, *m.* dissipazione, *f.* spreco, sperpero, *m.*

Vergewal'tigen, *v. a.* usare violenza — **Vergewaltigung,** *f.* (*pl.* Vergewaltigungen), oppressione, violazione (d'una ragazza), *f.* violentamento, *m.*

Vergewis'sern, *v. a.* accertare, far certo, convalidare — *sich vergewissern,* rendersi certo, assicurarsi, verificarsi, sincerarsi — **Vergewisserung,** *f.* (*pl.* Vergewisserungen), accertamento, certificamento, *m.*

Vergie'ßen, *v. a.* spandere, spargere, versare — *Tränen vergießen,* versar lagrime — *Blut vergießen,* versar sangue (V. gießen) — **Vergießung,** *f.* (*pl.* Vergießungen), spargimento, versamento, *m.* effusione, *f.*

Vergif'ten, *v. a.* avvelenare, (in)tossicare, infettare (l'aria) — *sich vergiften*, avvelenarsi — **Vergifter**, *m.* (-s), avvelenatore, *m.* — **Vergiftung**, *f.* (*pl.* Vergiftungen), avvelenamento, *m.*

Vergilbt', *agg.* sbiadito.

Vergiß'meinnicht, *n.* (-s, *pl.* Vergißmeinnichte), miosotide, *f.* non ti scordar di me, *m.*

Vergit'tern, *v. a.* ingraticolare, ingratticciare — **Vergitterung**, *f.* (*pl.* Vergitterungen), ingraticolamento, *m.*

Verglas'bar, *agg.* vetrificabile — **verglasen**, *v. a.* vetrificare, cambiare in vetro — **verglasen**, *v. n.* (s), vetrificarsi — **Verglasung**, *f.* (*pl.* Verglasungen), vetrificazione, *f.*

Vergleich', *m.* (-es, *pl.* Vergleiche), confronto, raffronto, paragone, *m.* comparazione, *f.*; accordo, accomodamento, *m.* convenzione, *f.* aggiustamento, patto, *m.* capitolazione, riconciliazione, *f.* — *gütlicher Vergleich*, accordo amichevole — *über allen Vergleich*, superiore ad ogni confronto — *einen Vergleich eingehen*, accordarsi — *den Vergleich nicht aushalten*, non reggere al paragone — *prov. jeder Vergleich hinkt*, ogni confronto diventa odioso — *prov. ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß*, meglio un magro accordo che una grassa sentenza — **vergleichbar**, *agg.* paragonabile, uguagliabile — **Vergleichbarkeit**, *f.* comparabilità, *f.* — **vergleichen**, *v. a.* comparare, paragonare, confrontare, comporre, aggiustare, accordare, riconciliare, riscontrare — *ein Saldo vergleichen*, riscontrare un bilancio — *Handschriften vergleichen*, collazionare manoscritti — *zu vergleichen sein*, *sich vergleichen lassen*, reggere al paragone — *sich vergleichen*, paragonarsi, comporsi, restar d'accordo, aggiustarsi, venire a patti (V. gleichen) — **vergleichend**, *agg.* comparativo — **vergleichsmäßig**, *agg.* conforme alle convenzioni — **vergleichsweise**, *avv.* comparativamente, a paragone — **Vergleichung**, *f.* (*pl.* Vergleichungen), comparazione, *f.* paragone, agguaglio, *m.* collazione, *f.* — **Vergleichungsgrad**, *m.* grado comparativo, *m.* — **vergleichungsweise**, *avv.* comparativamente, in modo comparativo.

Verglim'men, *v. n.* (s), spegnersi, consumarsi poco a poco (V. glimmen).

Verglü'hen, *v. a.* guastare col troppo calore, cuocer troppo (*p. es.* porcellana) — **verglü'hen**, *v. n.* (s), cessare di essere rovente, *fig.* raffreddarsi.

Vergnü'gen, *v. a.* contentare, soddisfare, divertire, rallegrare, sollazzare — *sich vergnügen*, divertirsi, sollazzarsi, pigliarsi piacere o buon tempo — **Vergnügen**, *n.* (-s), piacere, diporto, diletto, sollazzo, divertimento, *m.* — *zum Vergnügen*, per diporto, per diletto — *dem Vergnügen nachhängen*, darsi bel tempo, essere dedito ai piaceri — *Vergnügen machen*, far piacere, divertire — *Vergnügen an etwas finden*, dilettarsi o compiacersi di qc. — *sich ein Vergnügen daraus machen zu...*, pigliarsi il piacere di... — **vergnüglich**, *agg.* divertente, dilettevole, piacevole — **vergnügt**, *agg.* contento, soddisfatto, gaio, allegro, lieto — *vergnügt aussehen*, mostrar contentezza — **Vergnügung**, *f.* piacere, diletto, *m.* — **Vergnügungsanzeigen**, *f. pl.* annunsi di divertimenti, *m. pl.* — **Vergnügungsfahrt**, *f.* gita di piacere, *f.* — **Vergnügungsort**, *m.* luogo di divertimento, *m.* — **Vergnügungsreise**, *f.* viaggio di diporto, *m.* — **Vergnügungsreisende**, *m.* viaggiatore di diporto, turista, *m.* — **Vergnügungsetablissement**, *n.* stabilimento di diletto, *m.* — **Vergnügungssucht**, *f.* passione pei piaceri, *f.* — **vergnügungssüchtig**, *agg.* appassionato pei piaceri, rotto ai piaceri — *vergnügungssüchtig sein*, essere dato ai piaceri — **Vergnügungszug**, *m.* treno di piacere, *m.*

Vergol'den, *v. a.* (in)dorare, — *vergoldete Gegenstände*, oggetti indorati, *m. pl.* — **Vergolder**, *m.* (-s), (in)doratore, mettiloro, *m.* — **Vergoldung**, *f.* (*pl.* Vergoldungen), indoramento, *m.* indoratura, *f.*

Vergön'nen, *v. a.* concedere, permettere, accordare — *es ist mir nicht vergönnt*, non m'è lecito, non m'è permesso, non mi è dato di...

Vergöt'tern, *v. a.* deificare, divinizzare, idolatrare, adorare — **Vergötterung**, *f.* (*pl.* Vergötterungen), divinizzazione, apoteosi, idolatria, *f.*

Vergra'ben, *v. a.* sotterrare, nascondere sotterra, seppellire — *sich vergraben*, nascondersi sotterra (come i topi), trincerarsi, seppellirsi (tra i libri, nella solitudine) — **Vergraben**, *n.*, **Vergrabung**, *f.* (*pl.* Vergrabungen), sotterramento, seppellimento, trincerameuto, *m.*

Vergrä'men, *v. a.* aver la faccia affannata — **vergrämt**, *agg.* *vergrämt aussehen*, affannato, afflitto.

Vergrei'fen, *v. r.* sbagliare, errare, ingannarsi, scambiare una cosa con un'altra — *sich an etwas vergreifen*, usurpar la roba altrui, violare (le leggi) *sich an jm. vergreifen*, mettere le man addosso a qd., attentare alla vita di qd.

— *sich an der Kasse vergreifen*, rubar la cassa — *dies Buch* (*die Auflage*) *ist vergriffen*, il libro (l'edizione) è esaurito (nel commercio librario) (V. greifen) — **Vergreifen**, *n.*, sbaglio, errore — **Vergreifen**, *n.*, **Vergreifung**, *f.* (*pl.* Vergreifungen), violazione, profanazione, *f.* attentato, *m.*

Vergrößerer, *m.* (-s), aggranditore, *m.* — **vergrößern**, *v. a.* aggrandire, ingrandire, accrescere, ampliare, esagerare — *sich vergrößern*, aggrandirsi, aumentarsi — **Vergrößerung**, *f.* (*pl.* Vergrößerungen), aggrandimento, ingrandimento, aumento, accrescimento, *m.* amplificazione, esagerazione, *f.* — **vergrößert**, *agg.* ingrandito — **Vergrößerungsglas**, *n.* lente d'ingrandimento, *f.* — **Vergrößerungslaterne**, *f.* lanterna magica, *f.* — **Vergrößerungssilbe**, *f.* sillaba accrescitiva, *f.* accrescitivo, *m.*

Vergrü'beln, *v. a.* perder tempo almanaccando, ruminando.

Vergu'cken, (*sich*), *v. rifl.*, *fam.*, *sich in jemand vergucken*, innamorarsi di qd., perder gli occhi dietro qd.

Vergunst', *f.* permesso, *m.* — *mit Vergunst*, con permesso — **Vergünstigung**, *f.* (*pl.* Vergünstigungen), favore, privilegio, *m.* concessione, *f.*

Vergü'ten, vergü'tigen, *v. a.* compensare, risarcire, indennizzare, rifare (d'un danno), rimborsare — **Vergütigung**, *f.* (*pl.* Vergütigungen), bonificazione, compensazione, *f.* compenso, *m.* indennizzazione, *f.* indennizzo, *m.* ammenda, *f.*

Verhaft', *m.* (-es), arresto, *m.* presa, cattura, *f.* incarceramento, *m.* — *in Verhaft nehmen*, arrestare, imprigionare — **verhaften**, *v. a.* catturare, arrestare, imprigionare — **Verhaftsbefehl**, *m.* mandato d'arresto, *m.* cattura, *f.* — **Verhaftsbrief**, *m.* rescritto regio, *m.* — **Verhaftung**, *f.* (*pl.* Verhaftungen), cattura, *f.* imprigionamento, *m.*

Verha'geln, *v. n.* (s), venir devastato dalla grandine.

Verhal'len, *v. n.* (s), perdersi a poco a poco nell'aria, andarsi perdendo, morire (suoni).

Verhalt', *m.* stato, *m.* condizione, *f.* circostanze, *f. pl.* — **verhalten**, *v. a.*, *die Tränen verhalten*, ritenere, trattenere, contenere, reprimere le lagrime — *den Zorn verhalten*, dissimulare, nascondere la collera — **verhalten**, (*sich*) *v. rifl.*, *wie soll ich mich dabei verhalten?* come devo contenermi in questa faccenda? — *sich verhalten*, stare, soggiornare, essere, contenersi, ritenersi, condursi — *sich ruhig verhalten*, starsene cheto, star zitto — *das Lachen verhalten*, contenersi dal ridere — *die Sache verhält sich ganz anders*, la cosa è ben diversa — *wenn es sich so verhält...* se così è... — **Verhalten**, *n.* (-s), modo di procedere, contegno, *m.* condotta, *f.*

Verhält'nis, *m.* (-ses, *pl.* Verhältnisse), proporzione, relazione, connessione, situazione, *f.* stato, *m.* posizione, circostanza, *f. fam.*, amore, amoruccio, *m.* — *vertrautes, inniges Verhältnis*, intimità — *sie haben das Verhältnis abgebrochen* si sono lasciati — *sträfliches Verhältnis*, relazione illecita — *gespanntes Verhältnis*, rapporti tesi — *im umgekehrten Verhältnis*, viceversa — *nach Verhältnis*, secondo che viene — *klimatische Verhältnisse*, condizioni climatiche — *fam.*, *er wollte um zehn Uhr sein Verhältnis* (*Geliebte*) *an der Bahn abholen*, alle ore dieci egli volle andare a prendere alla stazione la sua amorosa — **verhältnismäßig**, *agg.* proporzionale, proporzionato — **verhältnismäßig**, *avv.* a proporzione, relativamente parlando.

Verhal'tung, *f.* (*pl.* Verhaltungen), ritenzione, condotta, *f.* — **Verhaltungsbefehl**, *m.* ordine, *m.* istruzione, *f.* — **Verhaltungsmaßregel**, *f.* disposizione, istruzione, *f.*

Verhan'deln, *v. a.* vendere, negoziare, pattuire, discutere, dibattere — **Verhandlung**, *f.* (*pl.* Verhandlungen), trattativa, vendita, negoziazione, *f.* dibattimento, *m.*

Verhän'gen, *v. a.* coprir d'un velo; decretare, ordinare, fatare — *eine Strafe über jm. verhängen*, imporre, infliggere una pena a qd. — *mit verhängtem Zügel*, a briglia sciolta — **Verhängnis**, *n.* (-ses, *pl.* Verhängnisse), fato, destino, *m.* fatalità, *f.* **Verhängnisglaube**, *f.* fatalismo, *m.* — **verhängnisvoll**, *agg.* fatale, infausto — **Verhängung**, *f. pl.* (Verhängungen), inflizione, *f.*

Verhar'ren, *v. n.* perseverare, persistere — **Verharren**, *n.* (-s), **Verharrung**, *f.* persistenza, perseveranza, *f.*

Verhär'ten, *v. a.* indurire, far duro, assodare, costipare — *sich verhärten*, indurirsi, impietrire, assodarsi, *fig.* inasprire — *der Geiz verhärtet das Herz*, l'avarizia indurisce il cuore — *in einem Laster verhärtet*, indurito, incallito in un vizio — *sein Gewissen verhärten*, fare il callo alla coscienza — **verhärtet**, *agg.* indurito, impenitente — **Verhärtung**, *f.* indurimento, assodamento, *m.*

Verhar'zen, *v. a.* incatramare, turare con resina — **verharzen**, *v. n.* (s), e *v. rifl.*, diventar resinoso, resinificarsi.

Verhaßt', *agg.* odioso, noioso, inviso — *sich verhaßt machen*, farsi odiare — *er ist ihm in der Seele verhaßt*, lo ama come il fumo agli occhi.

Verhät'scheln, *v. a.* guastare colle carezze, trattare mollemente.

Verhau'chen, *v. a.* esalare — *das Leben verhauchen*, esalare l'ultimo sospiro.

Verhau'en, *v. a.* tagliare, spezzare; chiudere, sbarrare la strada, *fam.* bastonare di santa ragione — *sich verhauen*, mancare il colpo (V. hauen).

Verhee'ren, *v. a.* devastare, distruggere, desolare — **Verheerer**, *m.* (-s), devastatore, guastatore, *m.* — **Verheerung**, *f.* (*pl.* Verheerungen), devastazione, desolazione, *f.* guasto, *m.*

Verheh'len, *v. a.* nascondere, celare, occultare, dissimulare — *Part. verhehlt* e *verhohlen*, nascosto — **Verhehler**, *m.* (-s), occultatore, nasconditore, *m.* — **Verhehlung**, *f.* (*pl.* Verhehlungen), occultamento, celamento, *m.* dissimulazione, *f.*

Verhei'len, *v. n.* (s), guarire, cicatrizzarsi, rimarginare.

Verheim'lichen, *v. a.* celare, nascondere, occultare, tacere — **Verheimlichung**, *f.* (*pl.* Verheimlichungen), celamento, occultamento, *m.*

Verhei'raten, *v. a.* maritare, sposare, dar per moglie, per marito — *sich verheiraten*, maritarsi, ammogliarsi, unirsi in matrimonio — *sich wieder verheiraten*, passare a seconde nozze — **verheiratet**, *agg.* sposato — **Verheiratung**, *f.* (*pl.* Verheiratungen), maritaggio, matrimonio, *m.*

Verhei'ßen, *v. a.* promettere — **Verheißung**, *f.* (*pl.* Verheißungen), promessa, *f.*

Verhel'fen, *v. a.*, *jm. zu etwas verhelfen*, procurare o procacciare qc. a qd.

Verhen'kert, *agg. fam.* maledetto, *iron.* benedetto — **verhenkert**, *avv.* diabolicamente.

Verherr'lichen, *v. a.* glorificare, magnificare, esaltare, elevare — **Verherrlichung**, *f.* (*pl.* Verherrlichungen), esaltazione, *f.* magnificamento.

Verhe'tzen, *v. a.* incitare, eccitare, aizzare, stuzzicare — **Verhetzung**, *f.* (*pl.* Verhetzungen), aizzamento, *m.*

Verhei'ern, *v. a. e v. rifl.* allogare e allogarsi.

Verhim'meln, *v. a.* innalzare al cielo — **verhimmeln**, *v. n.* (s), andare in estasi, in rapimento.

Verhin'dern, *v. a.* impedire, contrariare, ovviare, opporsi (a) — **Verhinderung**, *f.* (*pl.* Verhinderungen), impedimento, ostacolo, *m.*

Verhöh'nen, *v. a.* schernire, dileggiare, deridere, beffare — **Verhöhnung**, *f.* (*pl.* Verhöhnungen), scherno, dileggiamento, *m.* derisione, *f.*

Verhör', *n.* (-s, *pl.* Verhöre), interrogatorio, *m.* udienza, *f.* esame, *m.* — *jm. ins Verhör nehmen, ein Verhör mit jm. anstellen*, interrogare qd. — **verhören**, *v. a.* interrogare, esaminare — *sich verhören*, intender male — **verhört**, *agg.* esaminato.

Verhül'len, *v. a.* velare, inviluppare, involgere — *sich verhüllen*, inviluppersi, velarsi, imbaccuccarsi — **Verhüllung**, *f.* (*pl.* Verhüllungen), velamento, coprimento, involgimento, inviluppo, *m.*

Verhun'gern, *v. n.* (s), morir di fame — **verhungert**, *agg.* affamato.

Verhun'zen, *v. a.* sciupare, sconciare, guastare, conciar male, storpiare — **Verhunzung**, *f.* (*pl.* Verhunzungen), sciupamento, guastamento, sconciamento, *m.*

Verhu'ren, *v. a.*, *sein Geld verhuren*, spendere, sprecare il suo denaro con donne di mal affare — *sich verhuren*, darsi al libertinaggio, diventar dissoluto, libertino.

Verhü'ten, *v. a.* frastornare, impedire, prevenire — **Verhütung**, *f.* (*pl.* Verhütungen), impedimento prevedimento, *m.* — **Verhütungsmittel**, *n.* (rimedio) preservativo, *m.*

Verifikation', *f.* (*pl.* Verifikationen), verificazione, *f.* — **verifizieren**, *v. a.* verificare.

Verir'ren, *v. r.*, *sich verirren*, smarrirsi, perdere la via, la strada, traviarsi — **Verirrung**, *f.* (*pl.* Verirrungen), smarrimento, traviamento; *fig.* errore, *m.*

Verja'gen, *v. a.* cacciare, scacciare, espellere — **Verjagung**, *f.* (*pl.* Verjagungen), scacciamento, *m.* espulsione, *f.*

Verjähr'bar, *agg.* prescrittibile — **Verjährbarkeit**, *f.* prescrittibilità, *f.* — **verjähren**, *v. n.* prescrivere, venire a prescrizione, invecchiare, perdere vigore — **Verjährung**, *f.* (*pl.* Verjährungen), prescrizione, perenzione, *f.* — *Erwerb durch Verjährung*, usucapione, — **Verjährungsrecht**, *n.* diritto di prescrizione, *m.*

Verjam'mern, *v. a.* passare il suo tempo gemendo e piangendo.

Verjauch'zen, verju'beln, verjuch'heien, *v. a.* passare il tempo in piaceri, spenderlo in godimenti.

Verjün'gen, *v. a.* ringiovanire — *sich verjüngen*, ringiovanire, assottigliarsi — *in verjüngem Maßstab*, in scala ridotta, in miniatura, in iscorcio — **Verjüngung**, *f.* (*pl.* Verjüngungen), ringiovanimento, *m.*

Verkannt', *agg.* non raffigurare, travisare.

Verkap'pen, *v. tr.*, incappucciare, travestire — *sich v.*, camuffarsi

Verkauf', (s, ¨e) *m.* vendita, *f.*, smercio, *m.* — **verkaufbar,** *agg.* vendibile — **verkaufen,** *v. tr.*, vendere — *mit Gewinn verkaufen*, vendere con profitto — *wieder verkaufen*, rivendere — *sich wie verraten und verkauft vorkommen*, non saper più dove battere la testa, non sapere a qual partito appigliarsi — **Verkäufer,** (s, -) *m.* venditore, *m.* — **Verkäuferin,** (-, nen) *f.* venditrice, *f.* — **verkäuflich,** *agg.* vendibile — *verkäuflich überlassen*, vendere — **Verkäuflichkeit,** (-) *f.* vendibilità, *f.* — **Verkaufsliste,** (-, n) *f.*, lista delle vendite *f.* — **Verkaufspreis,** (es, e) *m.* prezzo di vendita, *m.*

Verkehr', (s), *m.*, commercio, traffico, movimento, *m.*, circolazione *f.*, relazione, *f.* — *persönlicher V.*, relazione personale — *schriftlicher V.*, corrispondenza — *brieflicher V.*, carteggio — *in heimlichem V. mit jemandem stehen*, avere delle segrete intelligenze con qd. — *mit jm. V. haben*, stare in relazione con qd. — *dem V. übergeben*, aprire al traffico, attivare — *den V. lahmlegen*, paralizzare il traffico — **verkehren,** *v. tr.*, sovvertire, sconvolgere, *v. intr.*, praticare, frequentare — *ich verkehre mit Gelehrten* frequento letterati — *in einer Familie verkehren*, frequentare una famiglia — *auf dieser Strecke verkehren täglich vier Züge*, su questo tratto passano giornalmente quattro treni — *jemands Worte verkehren*, svisare le parole di qd. — **Verkehrsampel,** (-, n) *f.* semaforo (stradale) *m.* — **Verkehrsflugzeug,** (es, e) *n.* aeroplano commerciale, velivolo passeggeri — **Verkehrsgraben,** (s, ¨-) *m.* (Fort) camminamento — **Verkehrsmittel,** (s, -) *n.* mezzo di trasporto — **Verkehrsschutzmann,** (s, leute) *m.* vigile addetto al traffico — **Verkehrsstörung,** (-, en) *f.* interruzione del traffico *m.* — **Verkehrsunfall,** (s, ¨e) *m.* incidente stradale, *m.* — **Verkehrswesen,** *n. sing.* comunicazioni, *f. pl.* — **verkehrt,** *agg.* rovesciato, sconvolto, inverso, contrario; *avv.* alla rovescia — *verkehrte Seite*, rovescio — *Schlag mit verkehrter Hand*, manrovescio — *alles verkehrt auslegen*, pigliar tutto alla rovescia — *alles verkehrt anfangen*, pigliar ogni cosa pel verso contrario — **Verkehrtheit,** (-, en) *f.* perversità, follia, stoltezza, *f.* — **Verkehrung,** (-, en) *f.*, pervertimento, *m.*

Verkeilen, *v. tr.*, rinzeppare.

Verkeilung, (-, en) *f.* rinzeppatura, *f.*

Verkenn'bar, *agg.* disconoscibile — **verkennen,** (verkannte, verkannt) *v. tr.* misconoscere, non conoscere — *es läßt sich nicht verkennen*, non si può negare — *verkanntes Genie*, genio incompreso — **Verkennen,** *n.*, **Verkennung,** (-, en) *f.* disconoscimento, *m.*

Verketten, *v. tr.*, concatenare — **Verkettung,** (-, en) concatenazione, *f.*

Verket'zern, *v. tr.*, accusare d'eresia — **Verketzerung,** (-, en) *f.*, accusa d'eresia, *f.*

Verkit'ten, *v. tr.*, saldare, cementare — **Verkittung,** (-, en) *f.*, saldatura, cementazione, *f.*

Verkla'gen, *v. tr.*, accusare — **Verkläger,** (s, -) *m.*, accusatore, *m.* — **Verklagung,** (-, en) *f.* accusa; (Giur.) azione, domanda, *f.*

Verklä'ren, *v. tr.*, trasfigurare — *ganz verklärt aussehen*, aver il volto raggiante — **Verklärung,** (-, en) *f.*, trasfigurazione, *f.*

Verklat'schen, *v. tr.*, divulgare; *jemanden verklatschen*, diffamare, discreditare qd.

Verklausulieren, *v. tr.*, limitare con clausole.

Verkle'ben, *v. tr.*, incollare; turare; agglutinare, otturare — **Verklebung,** (-, en) *f.*, incollamento; turamento, *m.*; (Med.) conglutinazione, *f.* (ri)turamento, *m.*

Verkleck'sen, *v. tr.*, macchiar d'inchiostro, scarabocchiare.

Verklei'den, *v. tr.*, travestire — *sich verkleiden (als)*, travestirsi (da) — **Verkleidung,** (-, en) *f.* travestimento, *m.*

Verklei'nerer, (s, -) *m.* detrattore *m.* — **verkleinern,** *v. tr.*, impiccolire; *fig. jemandes Ansehen verkleinern*, screditare qd. — **Verkleinerung,** (-, en) *f.* impiccolimento, *m.*, diminuzione, *f.*; *fig.* diffamazione, *f.* — **Verkleinerungsglas,** (es, ¨er) *n.* specchio concavo, *m.* — **Verkleinerungswort,** (es, ¨er) diminutivo, *m.*

Verklei'stern, *v. tr.*, incollare, impastare.

Verklin'gen, *v. intr.*, ins. forte (s), (di suoni) andare perdendosi.

Verknal'len, *v. tr.*, fare scoppiare; *fig.* sprecare — *v. intr.*, (s), perdersi scoppiando.

Verknei'pen, *r. a. fam.*, spendere nelle taverne.

Verknit'tern, *v. tr.*, stazzonare, spiegazzare.

Verknö'chern, *v. tr.*, ossificare — *v. intr.*, (s), ossificarsi — **Verknöcherung,** (-, en) *f.* ossificazione, *f.*

Verknüp'fen, *v. tr.*, annodare, congiungere — **Verknüpfung,** (-, en) *f.* annodamento, congiungimento, *m.*

Verko'chen, *v. tr.*, consumare cuocendo, cuocere troppo — *v. intr.*, (s), scemare per troppa cottura.

Verkoh'len, *v. tr.*, carbonizzare, ridurre in carbone; *fig.* schernire; *v. intr.*, (s), carbonizzarsi — **Verkohlung,** *f*

(*pl.* Verkohlungen), incarbonimento, *m.* carbonizzazione, *f.*

Verkom'men, *v. n.* (s), perdersi, guastarsi, perire, intristire, imbozzacchire; *fig.* malandare — **verkommen**, *agg.* rovinato, depravato, corrotto, male in arnese — **Verkommenheit**, *f.* depravazione, corruzione (di costumi), demoralizzazione, *f.*

Verkor'ken, *v. a.* turare, tappare.

Verkör'pern, *v. a.* ridurre in corpo, materializzare — *sich verkörpern*, incorporarsi — **Verkörperung**, *f.* (*pl.* Verkörperungen), incorporazione, incarnazione, personificazione, *f.*

Verko'sen, *v. a.* passare il tempo in carezze.

Verkra'chen, *v. n.* (s), fallire — *er ist mit seinem Vater verkracht*, è in discordia con suo padre.

Verkra'men, *v. a. fam.*, smarrire, perdere.

Verkr[illegible]'chen, *v. r.*, *sich verkriechen*, nascondersi, appiattarsi (V. kriechen).

Verkrü'meln, *v. a.* sbriciolare — *sich verkrümeln*, ridursi in bricioli, perdersi, disperdersi.

Verkrüm'men, *v. r.* storcersi — **Verkrümmung**, *f.* storcimento, *m.* contusione, *f.*

Verkrüp'peln, *v. a.* storpiare, storpiare, sconciare — **verkrüppeln**, *v. n.* (s), intristire, imbozzacchire — **verkrüppelt**, *agg.* monco, contraffatto — **Verkrüppelung**, *f.* (*pl.* Verkrüppelungen), storpiamento, storpiamento, *m.*

Verkümm'mern, *v. a.* diminuire, ristringere, scemare — *die Freude verkümmern*, turbare, guastare la gioia — *das Leben verkümmern*, rendere triste, amareggiare la vita — **verkümmern**, *v. n.* intristire, deperire; (piante), imbozzacchire, (Med.) languire — **Verkümmerung**, *m.* (*pl.* Verkümmerungen), intristimento, deperimento; sequestro, staggimento, pignoramento, *m.*

Verkün'den, verkündigen, *v. a.* annunciare, annunziare, notificare, pubblicare — **Verkündiger**, *m.* (-s), annunziatore, proclamatore, *m.* — **Verkündigung**, *f.* annunziazione, pubblicazione, proclamazione, *f.*

Verkün'steln, *v. a.* (am)manierare, guastare con soverchia ricercatezza — **Verkünstelung**, *f.* manierismo, *m.*

Verkup'fert, *agg.* ramato — **Verkupferung**, *f.* (*pl.* Verkupferungen), ramatura, *f.*

Verkup'peln, *v. a.* (ar)ruffianare, prostituire — **Verkuppelung**, *f.* (*pl.* Verkuppelungen), ruffianamento, *m.* prostituzione, *f.*

Verkür'zen, *v. a.* accorciare, raccorciare, scorciare, abbreviare — *den Lohn verkürzen*, diminuire la paga — *jm. die Zeit verkürzen*, divertire qd. — *sich verkürzen*, accorciarsi, decrescere, diminuire, scemare — *sich die Zeit verkürzen*, divertirsi, sollazzarsi; ingannare il tempo, la noia — *sein Leben verkürzen*, abbreviarsi la vita — *sich den Weg verkürzen*, ingannar la via — **Verkürzer**, *m.* (-s), accorciatore, abbreviatore, *m.* — **Verkürzung**, *f.* (*pl.* Verkürzungen), accorciamento, raccorciamento, abbreviamento, scorcio, *m.* — **Verkürzungszeichen**, *n.* abbreviatura, *f.*

Verla'chen, *v. a.* deridere, ridersi (di) — **verlachenswert**, *agg.* derisibile, irrisibile — **Verlachung**, *f.* (*pl.* Verlachungen), derisione, irrisione, *f.*

Verla'den, *v. a.* caricare, imbarcare — **Verlader**, *m.* (-s), caricatore, *m.* — **Verladung**, *f.* (*pl.* Verladungen), carico, imbarco, *m.* spedizione, *f.* — **Verladungsschein**, *m.* polizza di carico, *f.*

Verlag', *m.* (-es), edizione, stampa d'un libro, *f.* — *ein Buch in Verlag nehmen*, stampare a proprie spese un libro — *im Verlage von B...*, B... editore, proprietà dell'editore B... — *er hat nur wissenschaftlichen Verlag*, non pubblica che opere scientifiche — **Verlagsartikel**, *m.* libro di propria edizione, *m.* pubblicazione letteraria, *f.* — **Verlagsbuch**, *n.* (V. Verlagsartikel) — **Verlagsbuchhandel**, *m.* commercio di libri di propria edizione, *m.* — **Verlagsbuchhändler**, *m.* libraio editore, *m.* — **Verlagsbuchhandlung**, *f.* libreria o casa editrice, *f.* — **Verlagskosten**, *pl.* spese di stampa, *f. pl.* — **Verlagsrecht**, *n.* diritto di pubblicazione, di proprietà, *m.*

Verlah'men, *v. n.* (s), diventar storpio o zoppo o paratitico, storpiarsi.

Verlan'gen, *v. a.* chiedere, domandare, pretendere, volere — *nach etwas verlangen*, desiderare qc. — *was kann man mehr verlangen?* cosa si può volere di più! — *viel verlangt werden* (*Waren*), essere molto ricercato — *was verlangen Sie für dieses Buch?* quanto volete di questo libro? — *es verlangt mich ihn zu sehen*, ho gran voglia, gran desiderio di vederlo — **Verlangen**, *n.* (-s), desiderio, ardore, voglia, struggimento, *m.* richiesta, domanda, *f.* — *sehnliches Verlangen*, struggimento — *was ist Ihr Verlangen?* che desidera, che brama? — *nach etwas Verlangen haben*, bramare, desiderare qc. — *auf Verlangen*, dietro richiesta o domanda, a richiesta (di) — **verlangenswert**, *agg.* desiderabile.

Verlän'gern, *v. a.* allungare, prolungare, distendere, differire, prorogare —

sich verlängern, allungarsi, prolungarsi — **Verlängerung**, *f.* (*pl.* Verlangerungen), allungamento, prolungamento, *m.* prolungazione, *f.*

Verlang'samen, *v. a.* rallentare.

Verläp'pern, *v. a.* sciupare, buttar via — *sich verläppern*, occuparsi d'inerzie.

Verlarvt', *agg.* larvato.

Verlaß', *m.* certezza, *f.*

Verlas'sen, *v. a.* lasciare, abbandonare, allontanarsi da un luogo — *die Fahne verlassen*, disertare — *die Welt, das Leben verlassen*, uscire da questo mondo, di vita — *Gott verläßt die Seinen nicht*, Dio non abbandona i suoi — *sich auf jm. verlassen, auf etwas verlassen*, far capitale di qd., riposarsi, fondarsi su qd., far assegnamento su qc. (V. lassen) — **verlassen**, *agg.* abbandonato, derelitto, solitario — **Verlassenheit**, *f.* abbandono, *m.* — **Verlassenschaft**, *f.* successione, eredità, *f.* — **verläßlich**, *agg.* fidato, fido, sicuro — **Verlassung**, *f.* abbandono, *m.*

Verläs'tern, *v. a.* diffamare, vituperare, calunniare, bestemmiare — **Verlästerung**, *f.* (*pl.* Verlästerungen), diffamazione, calunnia, bestemmia, *f.*

Verlaub', *m. mit Verlaub*, con permesso, con licenza.

Verlauf', *m.* (-s), scolamento, scolo (dell'acqua), andamento, decorso, *m.* serie, *f.* seguito, *m.* — *den ganzen Verlauf wissen*, sapere come tutto l'affare è andato — *die Krankheit nimmt einen schlimmen Verlauf*, la malattia prende una piega cattiva — *nach Verlauf von 8 Tagen*, in capo a 8 giorni — *im Verlaufe der Zeit*, coll'andar del tempo, in processo di tempo — **verlaufen**, *v. n.* (s), scolare, scorrere, fuggirsi, spirare — *sich verlaufen*, smarrirsi, smarrir la strada, perdersi, dileguarsi — *die Menge verläuft sich*, la turba si dilegua (V. laufen).

Verlaut', *m.* (-es), fama, voce, *f.* grido, *m.* — *dem Verlaute nach*, per quanto si dice, secondo quello che si dice — **verlautbaren**, *v. a.* pubblicare, divulgare, far noto — **verlauten**, *v. n.* divulgarsi, traspirare — *es verlautet*, corre voce — *nichts verlauten lassen*, non dir niente, non lasciar travedere niente.

Verle'ben, *v. a.* passare (i suoi giorni, la vita, un tempo) — **verlebt**, *agg.* vecchio, decrepito.

Verle'gen, *v. a.* smarrire, perdere, spostare, trasferire, procrastinare, prorogare — *die Sitzung auf einen späteren Tag verlegen*, rimandare la seduta — *ein Buch verlegen*, pubblicare un libro, essere l'editore d'un libro — *den Ursprung ins Altertum verlegen*, far risalire l'origine di una cosa nell'antichità — *die Truppen verlegen*, sloggiare le truppe — *das achte Regiment wurde nach Mailand verlegt*, l'ottavo reggimento fu trasferito di presidio a Milano — *sich auf etwas verlegen*, darsi a studiare qc. attentamente, con zelo — *jm. den Weg verlegen*, attraversare il passo a qd. — *sein Geschäft verlegen*, trasferire il proprio negozio — **verlegen**, *agg.* imbarazzato, impacciato — *er ist nie um eine Antwort verlegen*, non gli manca mai una risposta — *ich bin darum nicht verlegen*, non me ne dò pensiero — *verlegen machen*, imbarazzare, dar soggezione a qd. — **Verlegenheit**, *f.* (*pl.* Verlegenheiten), imbarazzo, impaccio, *m.* inquietudine, *f.* — *in Verlegenheit kommen*, impelagarsi, intrigarsi — *jm. in Verlegenheit setzen*, imbarazzare, mettere qd. in imbarazzo, dar soggezione a qd. — *jm. aus der Verlegenheit helfen, jm. aus der Verlegenheit ziehen*, trarre d'impaccio qd.

Verle'ger, *m.* (-s), editore, libraio editore, *m.* — **Verlegung**, *f.* (*pl.* Verlegungen), smarrimento, spostamento, trasferimento, *m.* dislocazione, *f.* sloggiamento (delle truppe), *m.*; edizione, stampa d'un libro, *f.*

Verlei'den, *v. a.* svogliare, disamorare.

Verlei'hen, *v. a.* dare in prestito, prestare, dare, accordare, concedere, conferire (V. leihen) — **Verleiher**, *m.* (-s), prestatore, affittatore, noleggiatore, *m.* — **Verleihung**, *f.* (*pl.* Verleihungen), prestamento, *m.* prestanza, *f.* concessione (d'un diritto), *f.* conferimento, *m.*

Verlei'men, *v. a.* incollare, turare con la colla.

Verlei'ten, *v. a.* indurre, sedurre, muovere, instigare (a), subornare, corrompere — **Verleiter**, *n.* (V. Verleitung) — **Verleiter**, *m.* (-s, seduttore, subornatore, istigatore, *m.* — **Verleitung**, *f.* (*pl.* Verleitungen), seduzione, induzione, subornazione, tentazione, *f.*

Verler'nen, *v. a.* dimenticare, disimparare, perdere la pratica (di qc.) — **verlernt**, *agg.* dimenticato.

Verle'sen, *v. a.* leggere ad alta voce, far lettura (di), recitare, far la chiamata (di), rimondare, scernere (i legumi) — *sich verlesen*, sbagliare leggendo (V. lesen) — **Verlesung**, *f.* (*pl.* Verlesungen), lettura ad alta voce; chiama, *f.* appello, *m.*

Verletz'bar, *agg.* vulnerabile, violabile — *leicht verletzbar*, suscettibile — **Verletzbarkeit**, *f.* vulnerabilità, suscettibilità, *f.* — **verletzen**, *v. a.* vulnerare, ledere, ferire, far male, oltraggiare violare (la fede, la legge) —

sich verletzen, farsi male, ferirsi — **verletzend**, *agg.* lesivo, offensivo — **Verletzung**, *f.* (*pl.* Verletzungen), offesa, *f.* danno, pregiudizio, *m.* violazione (della fede), *f.*

Verleug'nen, *v. a.* negare, rinnegare, dinegare — *seine Geburt verleugnen*, nascondere la propria origine — *sich selbst verleugnen*, rinunziare a sè stesso — **Verleugner**, *m.* (-s), negatore, rinnegatore (della fede), *m.* — *Verleugner seiner selbst*, rinunzia di sè stesso — **Verleugnung**, *f.* (*pl.* Verleugnungen), negazione, dinegazione, *f.* rinnegamento, *m.* abnegazione, disdetta, *f.* — **verleugnet**, *agg.* negato.

Verleum'den, *v. a.* calunniare, diffamare, infamare — **Verleumder**, *m.* calunniatore, diffamatore *m.* — **Verleumderin**, *f.* calunniatrice, *f.* — **verleumderisch**, *agg.* calunnioso, diffamatorio, maledico — **verleumdet**, *agg.* diffamato — **Verleumdung**, *f.* (*pl.* Verleumdungen), calunnia, detrazione, diffamazione, *f.*

Verlie'ben, *v. r.*, *sich verlieben*, innamorarsi, invaghirsi di qd. — **verliebt**, *agg.* innamorato — *in jm. verliebt sein*, andar matto per qd. — *verliebt tun*, far l'innamorato — *verliebt machen*, invaghire, innamorare — *verliebte Augen machen*, mostrare l'amore cogli occhi — *ein Verliebter*, un amante, un amoroso — **Verliebtheit**, *f.* temperamento amoroso, *m.*

Verlier'bar, *agg.* che si può perdere — **verlieren**, *v. a.* perdere, smarrire, aver scapito, dar giù, scomparire — *die Spur verlieren*, smarrire la traccia — *eine Schlacht verlieren*, perdere una battaglia — *den Mut verlieren*, scoraggiarsi — *aus den Augen verlieren*, perdere di vista — *sich verlieren*, perdersi, andarsi perdendo, dileguarsi, svanire, spirare, confondersi, cessare — *den Faden der Rede verlieren*, perdere il filo del discorso — *die Hoffnung verlieren*, perdere la speranza — *die Geduld verlieren*, perdere la pazienza — *den Weg verlieren*, smarrir la strada, la via, sviarsi — *ein Recht verlieren*, decadere da un diritto (V. verloren) — *Imp., ich verlor; Imper. Konj., ich verlöre; Imper., verliere; Part., verloren.*

Verl ieß', *n.* (-es, *pl.* Verließe), carcere, *m.* prigione, *f.*

Verlo'ben, *v. a.* fidanzare — *sich verloben*, promettersi, dar fede di matrimonio — *die Verlobte*, la promessa sposa, la fidanzata, *f.* — **Verlöbnis**, *n.* (-ses, *plur.* Verlöbnisse), **Verlobung**, *f.* (*pl.* Verlobungen), sposalizio, *m.* fede, promessa di matrimonio, *f.* — **Verlobungsanzeige**, *f.* annunzio dello sposalizio, *m.* — **Verlobungskarte**, *f.* partecipazione di fidanzamento, *f.* — **Verlobungsring**, *m.* anello di matrimonio o matrimoniale, *m.*

Verlo'cken, *v. a.* sedurre con allettamenti, adescare con lusinghe — **verlockend**, *agg.* seducente, lusinghevole, attrattivo — **Verlocker**, *m.* (-s), allettatore, seduttore, *m.* — **Verlockerin**, *f.* seduttrice, *f.* — **Verlockung**, *f.* (*pl.* Verlockungen), seduzione, *f.* allettamento, adescamento, *m.*

Verlo'dern, *v. n.* (s), consumarsi vampeggiando, cessare di ardere.

Verlo'gen, *agg., fam.* bugiardo, menzognero — **Verlogenheit**, *f.* bugiarderia, mendacità, *f.*

Verloh'nen, *v. imp.*, *es verlohnt sich nicht der Mühe*, non vale la pena, non franca la spesa, non mette il conto.

Verlo'ren, *agg.* perduto, smarrito — *verloren gehen*, perdersi, smarrirsi — *der verlorene Sohn*, il figliuol prodigo — *verlorene Mühe*, fatica sprecata — *ein verlorener Posten*, un posto perduto — *etwas verloren geben od. für verloren halten*, dare per perduto qc. rinunziare a qc. — *sich verloren geben*, tenersi per perduto.

Verlösch'bar, *agg.* estinguibile, cancellabile — **verlöschen**, *v. n.* estinguersi, spegnersi, smorzarsi — *Präs., ich verlösche, du verlöschest, er verlöscht (verlischt); Imp., ich verlosch; Imp. Konj., ich verlösche; Imper., verlösche; Part. verloschen.*

Verlo'sen, *v. a.* estrarre a sorte, mettere al lotto — **Verlosen**, *n.*, **Verlosung**, *f.* (*pl.* Verlosungen), estrazione a sorte, lotteria, tombola, *f.*

Verlö'ten, *v. a.* saldare — **Verlötung**, *f.* saldatura, *f.*

Verlot'tern, *v. n.* (s), andar in rovina per pigrizia o dissolutezza.

Verlu'dern, *v. a.* sciupare, perdere, sprecare in dissolutezze, andar in rovina.

Verlumpt', *agg.* cencioso, lacero.

Verlust', *m.* (-es, *pl.* Verluste), perdita, rovina, *f.* danno, scapito, *m.* — *Verlust haben*, scapitare, aver scapito — **Verlust- und Gewinnkonto**, *n.* conto dei profitti e delle perdite, *m.* — **verlustig**, *agg.* privato, spogliato — *einer Sache verlustig werden, od. gehen*, perdere qc. restar privo di qc. — **Verlustliste**, *f.* lista delle perdite, *f.*

Verma'chen, *v. a.* legare — **Vermächtnis**, *n.* (-ses, *pl.* Vermächtnisse), legato, lascito, testamento, *m.*

Ver'mählen, *v. a.* sposare, maritare, congiungersi in matrimonio, maritarsi, ammogliarsi — **Vermählung**, *f.* (*pl.* Vermählungen), matrimonio, sposalizio, *m.*

Vermah'nen, *v. a.* esortare, ammonire — **Vermahnung**, *f.* (*pl.* Vermahnungen), esortazione, *f.*

Vermaledei'en, *v. a.* maledire — **vermaledeit**, *agg.* maledetto, *iron.* benedetto — **Vermaledeiung**, *f.* maledizione, *f.*

Verma'len, *v. a.* consumare dipingendo, guastare una pittura.

Verman'nigfachen, verman'nigfaltigen, *v. a.* variare, moltiplicare.

Vermau'ern, *v. a.* murare, chiudere con muro — **Vermauerung**, *f.* (*pl.* Vermauerungen), chiusura con un muro, *m.*

Vermau'ten, *v. a.* gabellare alla dogana.

Vermehr'bar, *agg.* aumentabile — **Vermehrbarkeit**, *f.* aumentabilità, *f.* — **vermehren**, *v. a.* aumentare, moltiplicare, accrescere — *sich vermehren*, aumentarsi, moltiplicarsi — **Vermehrer**, *m.* (-s), aumentatore, *m.* — **Vermehrung**, *f.* (*pl.* Vermehrungen), aumento, accrescimento, incremento, *m.* moltiplicazione, *f.* — **Vermehrungszahl**, *f.* fattore, *m.*

Vermeid'bar, *agg.* evitabile — **vermeiden**, *v. a.* evitare, schivare, sfuggire, scansare, eludere — *um Irrtümer zu vermeiden*, a scanso di equivoci... (V. meiden) — **vermeidlich**, *agg.* evitabile — **Vermeidung**, *f.* (*pl.* Vermeidungen), evitamento, schivamento, scanso, *m.* — *zur Vermeidung von...*, a scanso di...

Vermei'nen, *v. n.* credere, pensare, stimare, immaginarsi — **vermeint, vermeintlich**, *agg.* sedicente, supposto, presuntivo, putativo.

Vermel'den, *v. a.* far sapere, far noto, notificare, avvertire — *mit Respekt zu vermelden*, con rispetto parlando, con riverenza — **Vermeldung**, *f.* (*pl.* Vermeldungen), avvisamento, annunziamento, *m.*

Vermeng'bar (V. Vermischbar) — — **vermengen**, *v. a.* confondere, rimescolare, frammischiare — *sich vermengen*, confondersi, ingerirsi di qc. — **Vermengung**, *f.* (*pl.* Vermengungen), confusione, *f.* mescolamento, *m.*

Vermensch'lichen, *v. a.* rappresentare sotto forma umana — *sich vermenschlichen*, assumere natura umana, farsi uomo — **Vermenschlichung**, *f.* (*pl.* Vermenschlichungen), umanazione, antropomorfosi, *f.*

Vermerk', *m.* (-s, *pl.* Vermerke), osservazione, nota, annotazione, *f.* appunto, *m.* — **vermerken**, *v. a.* osservare, notare, avvedersi (di qc.), subodorare, aver sentore — *sich etwas vermerken*, prendere nota, appunto di qc. — **Vermerkung**, *f.* (*pl.* Vermerkungen), appunto, *m.* nota, annotazione, *f.*

vermeß'bar, *agg.* misurabile — **vermessen**, *v. a.* misurare — *ein Zimmer vermessen*, prendere le dimensioni di una stanza — *sich vermessen*, sbagliare nel misurare; *fig.* arrischiarsi di far qc. — *sich zu viel vermessen*, presumere, arrogarsi troppo — **vermessen**, *agg.* temerario, arrogante, presuntuoso, tracotante, insolente, ardito — **Vermessenheit**, *f.* temerità, audacia, presunzione, arroganza, tracotanza, insolenza, arditezza, *f.* — **Vermessen**, *n.* **Vermessung**, *f.* (*pl.* Vermessungen), misurazione, *f.* — **Vermesser**, *m.* livellatore, tavolatore, agrimensore, *m.*

Vermie'ten, *v. a.* affittare, appigionare, dare a nolo, a pigione, allogare, appaltare — *sich vermieten*, allogarsi, entrare in servizio da qc. — **Vermieter**, *m.* (-s), allogatore, affittatore, pigionale, *m.* — **Vermietung**, *f.* (*pl.* Vermietungen), allogamento, appigionamento, affittamento, *m.* — **Vermietungszettel**, *m.* appigionasi, *m.*

Vermin'dern, *v. a.* diminuire, sminuire, scemare, ridurre — *sich vermindern*, diminuir(si), decrescere — **vermindernd**, *agg.* diminutivo — **Verminderung**, *f.* (*pl.* Verminderungen), diminuzione, *f.* diminuimento, scemamento, *m.* riduzione, *f.* — **vermindert**, *agg.* diminuito.

Vermisch'bar, *agg.* mescibile, mescolabile — **vermischen**, *v. a.* mischiare, mescolare, confondere, legare (metalli), temperar (l'acqua al vino) — *Wein mit Wasser vermischen*, annacquare il vino — *sich (fleischlich) mit einer Person vermischen*, congiungersi carnalmente — *sich vermischen*, mescolarsi, confondersi, congiungersi — **vermischt**, *agg.* mischiato, misto, mescolato — *vermischte Gesellschaft*, società mista — **Vermischung**, *f.* (*pl.* Vermischungen), mescolamento, mischiamento, *m.* mescolanza, *f.* miscuglio, congiungimento, *m.* congiunzione, lega (dei metalli), *f.*

Vermis'sen, *v. a.* non trovare, non avvedersi che qc. manca — *man hat Sie sehr vermißt*, la sua assenza è stata compianta — **Vermissen**, *n.*, **Vermissung**, *f.* assenza, mancanza, perdita, *f.*

Vermit'teln, *v. a.* aggiustare, procurare, entrar di mezzo — **vermittelst**, *prep.* mediante, per mezzo, col mezzo — **Vermittelung**, *f.* (*pl.* Vermittelungen), interposizione, mediazione, intercessione, *f.* — **vermittelt**,

agg. accomodato — **Vermittler,** *m.* (-s), mediatore, intermediario, mezzano, *m.*

Vermöbeln, *v. a., fam., etwas vermöbeln,* vendere a qualunque prezzo, far moneta di qc.

Vermo'dern, *v. n.* (s), putrefarsi, corrompersi, guastarsi, ammuffire — **Vermoderung,** *f.* putrefazione, corruzione, *f.* marcimento, *m.*

Vermö'ge, *prep.* giusta, dietro, per mezzo, mediante, in virtù — **vermögen,** *v. a.* und *n.* potere, essere atto (a) — *viel bei jemandem vermögen,* essere in gran credito presso qd., poter molto presso qd. — *jemand zu etwas vermögen,* indurre qd. a fare qc. (Vedi mögen) — **Vermögen,** *n.* (-s), facoltà, potenza, *f.* potere, *m.* sostanze, *f. pl.* beni, *m. pl.* capitale, *m.* — *das steht nicht in meinem Vermögen,* ciò non è in mio potere — **vermögend,** *agg.* capace, atto, abile (a), ricco, facoltoso, benestante, agiato — **Vermögensbestand,** *m.* valsente, *m.* — **Vermögenssteuer,** *f.* imposta sui beni, *f.* — **Vermögensumstände,** *m. pl.* mezzi, *m. pl.* facoltà, sostanze, *f. pl.* beni di fortuna, *m. pl.* — **Vermögensverwalter,** *m.* amministratore di beni, *m.* — **Vermögensverwaltung,** *f.* amministrazione di beni, *f.* — **vermöglich,** *agg.* (V. vermögend).

Vermum'men, *v. a.* mascherare, imbacuccare — *sich vermummen,* camuffarsi — **Vermummung,** *f.* (*pl.* Vermummungen), mascheramento, *m.*

Vermu'ten, *v. a.* presumere, supporre, sospettare, immaginarsi, congetturare, aspettare qc. — **Vermuten,** *n.* (-s), congettura, presunzione, *f.* — **vermutlich,** *agg.* presunto, presuntivo, apparente — **vermutlich,** *avv.* probabilmente, secondo ogni apparenza — **Vermutung,** *f.* (*pl.* Vermutungen), supposizione, presunzione, congettura, previsione, *f.* dubbio, sospetto, *m.* aspettazione, aspettativa, apparenza, probabilità, *f.* — *auf bloße Vermutung hin,* su d'un mero sospetto — *aller Vermutung nach,* secondo ogni apparenza.

Vernach'lässigen, *v. a.* negligere, trascurare — *sich vernachlässigen,* non badare a sè stesso — **Vernachlässigung,** *f.* negligenza, trascuranza, incuria, *f.* — **vernachlässigt,** *agg.* incurante, trascurato.

Verna'geln, *v. a.* inchiodare, conficcare con chiodi — **vernagelt,** *agg., fig.* stupido, sciocco — **Vernageln,** *n.*, **Vernagelung,** *f.* (*pl.* Vernagelungen), inchiodamento, *m.* inchiodatura, *f.*

Vernar'ben, *v. n.* (s), rimarginarsi, cicatrizzarsi; saldarsi — **Vernarbung,** *f.* (*pl.* Vernarbungen), cicatrizzazione, *f.* saldamento, *m.*

Vernar'ren, *v. n.* (s), *in jm. vernarrt sein,* essere innamorato cotto di qd. — *sich in etwas vernarren,* invaghirsi di qc. — **Vernarrtheit,** *f.* infatuazione, *f.* infatuamento, *m.*

Verna'schen, *v. a.* spendere in leccornie.

Vernehm'bar, *agg.* percettibile, intelligibile — **vernehmen,** *v. a.* intendere, distinguere, ascoltare, sentire in esame — *wer der Dichtung Stimme nicht vernimmt ist ein Barbar,* chi non ascolta la voce della poesia è un barbaro — *sich vernehmen lassen,* farsi intendere — *ich habe vernommen,* ho inteso dire, mi hanno detto (V. nehmen) — **Vernehmen,** *n.* (-s), intelligenza, *f.* accordo, *m.* — *dem Vernehmen nach,* a quel che ci dice — **vernehmlich,** *agg.* percettibile, intelligibile — **Vernehmlichkeit,** *f.* intelligibilità, percettibilità, *f.* — **Vernehmung,** *f.* (*pl.* Vernehmungen), interrogazione, *f.* esame, *m.*

Vernei'gen, *v. r., sich verneigen,* inchinarsi — **Verneigung,** *f.* (*pl.* Verneigungen), inchino, *m.* riverenza, *f.*

Verneinen, *v. a.* negare — **verneinend,** *agg.* negativo — **Verneinung,** *f.* (*pl.* Verneinungen), negazione, negativa, *f.* — *bei der Verneinung bleiben,* stare sulla negativa.

Vernicht'bar, *agg.* annichilabile — **vernichten,** *v. a.* annullare, ridurre a niente, distruggere, disfare, abolire, confondere — **Vernichter,** *m.* (-s), annullatore, distruttore, *m.* — **Vernichtung,** *f.* (*pl.* Vernichtungen), annullamento, annientamento, *m.* abolizione, *f.* — **Vernichtungskampf, Vernichtungskrieg,** *m.* guerra di sterminio, *f.*

Verni'ckeln, *v. a.* nichellare — **Vernickeln,** *n.*, **Vernickelung,** *f.* nichellamento, *m.*

Vernunft', *f.* ragione, ragionevolezza, *f.* giudizio, senno, *m.* assennatezza, *f.* — *gesunde Vernunft,* sana ragione, senso comune — *der Vernunft Gehör geben,* mettere il cervello a partito — *Vernunft annehmen,* ascoltar la ragione, mettere il cervello (il capo) a partito, far senno — *wieder zur Vernunft kommen,* rientrare in sè stesso, rinsavire — *jm. zur Vernunft bringen,* aprire l'intelletto a qd.; far stare a dovere, a segno qd. — **vernunftgemäß,** *avv.* conforme alla ragione, ragionevole, logico — **Vernunftglaube,** *m.* razionalismo, *m.*

Vernünf'tig, *agg.* ragionevole, assennato, giudizioso, logico — **vernünftig,** *avv.* con ragione, assennatamente — *vernünftig werden,* mettere giudizio, far senno — **Vernünftigkeit,** *f.* ragionevolezza, sensatezza, *f.* buon senno, *m.*

Vernunft'lehre, *f.* logica, *f.* — **vernunftlos,** *agg.* privo di ragione, irragionevole, folle — **Vernunftlosigkeit,** *f.* irragionevolezza, follia, *f.* — **vernunftmäßig,** *agg.* conforme alla ragione, giudizioso, assennato — **Vernunftmäßigkeit,** *f.* ragionevolezza, assennatezza, *f.* — **Vernunftschluß,** *m.* sillogismo, raziocinio, *m.* — **vernunftwidrig,** *agg.* irragionevole, illogico — **Vernunftwidrigkeit,** *f.* irragionevolezza, *f.*

Verö'den, *v. a.* desolare, devastare — **veröden,** *v. n.* (s), spogliarsi — **Verödung,** *f.* (*pl.* Verödungen), desolazione, devastazione, *f.*

Veröf'fentlichen, *v. a.* pubblicare, dare alla luce — **Veröffentlichung,** *f.* (*pl.* Veröffentlichungen), pubblicazione, *f.*

Verord'nen, *v. a.* ordinare, comandare, prescrivere — **Verordnung,** *f.* (*pl.* Verordnungen), decreto, *m.* prescrizione, *f.* ordine, *m.* legge, *f.*

Verpach'ten, *v. a.* appaltare, affittare — **Verpachter,** *m.* (-s), allogatore, appaltatore, *m.* — **Verpachtung,** *f.* (*pl.* Verpachtungen), appalto, affitto, *m.*

Verpa'cken, *v. a* impaccare, imballare — **Verpackung,** *f.* (*pl.* Verpackungen), imballaggio, *m.* imballatura, *f.*

Verpallisſadie'ren, *v. a.* piantare palizzate, stecconati — **Verpallisſadierung,** *f.* palificata, *f.*

Verpan'zern, *v. a* armare di corazza — *sich verpanzern,* armarsi di corazza.

Verpas'sen, *v. a.* perdere, lasciarsi scappare (l'occasione).

Verpe'sten, *v. a.* appestare, infettare — **Verpestung,** *f.* infezione, *f.* impestamento, *m.*

Verpfäh'len, *v. a.* palificare, stecconare — **Verpfählung,** *f.* (*pl.* Verpfählungen), palizzata, *f.* palancato, *m.*

Verpfän'den, *v. a.* impegnare, pignorare, ipotecare — **Verpfänder,** *m.* (-s), pignorante, *m.* — **Verpfändung,** *f.* (*pl.* Verpfändungen), pignoramento, *m.*, impegno, *m.* — **verpfändet,** *agg.* ipotecato, pignorato.

Verpfef'fern, *v. a.* impepar troppo.

Verpflan'zen, *v. a.* trapiantare, trasferire — **Verpflanzer,** *m.* (-s), trapiantatore, *m.* — **Verpflanzung,** *f.* (*pl.* Verpflanzungen), trapiantamento, *m.*

Verpfle'gen, *v. a.* alimentare, mantenere, assistere — **Verpfleger,** *m.* mantenitore, *m.* — **Verpflegerin,** *f.* mantenitrice, *f.* — **Verpflegung,** *f.* (*pl.* Verpflegungen), sovvenimento, mantenimento, sostentamento, *m.* — **Verpflegungsanstalt,** *f.* ospizio pei poveri, *m.* — **Verpflegungskosten,** *pl.* spese per l'alimentazione, *f. pl.*

Verpflich'ten, *v. a.* obbligare, impegnare — *sich verpflichten,* impegnarsi (a) — *jm. für etwas verpflichtet sein,* qd. tenuto a fare qc. — **verpflichtend,** *agg.* obbligatorio, obbligante — **verpflichtet,** *agg.* obbligato — **Verpflichtung,** *f.* (*pl.* Verpflichtungen), impegno, obbligo, *m.* — *seinen Verpflichtungen nachkommen,* sdebitarsi.

Verpfu'schen, *v. a.* guastare, acciarpare, abborracciare — **Verpfuschen,** *n.*, **Verpfuschung,** *f.* acciarpamento, abborracciamento, acciabattamento, *m.*

Verplàm'pern, *v. a. fam.* sprecare, versare, spendere follemente — *sich verplämpern,* impegnarsi sconsideratamente.

Verklap'pern, verplau'dern, *v. a.* passare il tempo cicalando — *sich verklappern,* tradirsi, dimenticarsi.

Verpö'nen, *v. a.* proibire, interdire (sotto pena rigorosa) — **verpönt,** *agg.* proibito, interdetto.

Verpras'seln, *v. n.* (s), crepitare, scoppiettare.

Verpras'sen, *v. n.* scialacquare, sprecare, sciupare, guazzare, sparpagliare, prodigalizzare — **Verprasser,** *m.* (-s), dissipatore, scialacquatore, *m.* — **Verprassen,** *n.*, **Verprassung,** *f.* (*pl.* Verprassungen), spreco, *m.* dissipazione, *f.*

Verproviantie'ren, *v. a.* approvigionare, vettovagliare — **Verproviantierung,** *f.* (*pl.* Verproviantierungen), approvigionamento, *m.*

Verpuf'fen, *v. n.* (s), detonare, scoppiettare, crepitare.

Verpuf'fen, *v. a. fam.* sciupare, guastare, perdere per negligenza — *sein Pulver verpuffen,* consumare tutta la polvere — **verpuffen,** *v. n.* (s), esplodere con detonazione — **Verpuffen,** *n.*, **Verpuffung,** *f.* (*pl.* Verpuffungen), detonazione, *f.*

Verpum'pen, *v. a. fam.* dare in imprestito.

Verpup'pen, *v. r.*, *sich verpuppen,* trasformarsi in crisalide — **verpuppt,** *agg.* trasformato in crisalide — **Verpuppung,** *f.* (*pl.* Verpuppungen), trasformazione in crisalide, *f.*

Verpu'sten, *v. rifl.* ripigliar fiato.

Verpu'tzen, *v. a.* intonacare, dare l'intonaco (a), ornare, adornare; guastare per troppi ornamenti — *sein Geld verputzen,* sprecare il proprio denaro.

Verquack'salbern, *v. a.* sprecar denari in medicine.
Verqual'men, *v. a.* sprecar denari in tabacco.
Verqui'cken, *v. a.* amalgamare — **Verquickung**, *f.* (*pl.* Verquickungen), amalgama, *m.* amalgamazione, *f.*; *fig.* miscuglio, imbroglio, *m.*
Verrah'men, *v. a.* incorniciare.
Verram'meln, *v. a.* (s), sbarrare, barricare, sprangare, steccare — *sich verrammeln*, asserragliarsi — **Verrammelung**, *f.* (*pl.* Verrammelungen), barricata, *f.*
Verrat', *m.* (-es), tradimento, *m.* — **verraten**, *v. a.* tradire, denunciare — *sich verraten*, tradire sè stesso — *das verrät Unwissenheit*, ciò fa scorgere, o dà a conoscere ignoranza — **Verräter**, *m.* (-s), traditore, *m.* — **Verräterin**, *f.* traditrice, *f.* — **Verräterei**, *f.* tradimento, *m.* perfidia, *f.* — **verräterisch**, *agg.* traditore, perfido, infedele, sleale — **verräterisch**, *avv.* a tradimento, da traditore — **Verräterkuß**, *m.* bacio di Giuda, *m.*
Verrau'chen, *v. a.* spendere fumando — **verrauchen**, *v. n.* (s), svaporare, sfumare, svanire, dissiparsi — *fig.*, *den Zorn verrauchen lassen*, lasciare sbollire l'ira.
Verräu'chern, *v. a.* annerire col fumo.
Verrau'schen, *v. n.* (s), scorrere, sfuggire mormorando — *die Zeit verrauscht*, il tempo passa, scorre rapidamente.
Verrech'nen, *v. a.* mettere a conto — *sich verrechnen* (*auch*, *fig.*), scontarsi, errare nel conto; sbagliarsi, ingannarsi a partito — **Verrechnung**, *f.* (*pl.* Verrechnungen); 1) sbaglio, errore nel conto, *m.*; 2) computazione, *f.*
Verre'cken, *v. n.* (s) crepare — **verreckt**, *agg.* crepato.
Verre'den, *v. a.* far voto di rinunziare a qc., disdire qc. — *sich verreden*, commettere uno sbaglio, fare uno strafalcione.
Verreg'nen, *v. a.* guastare colla pioggia — **verregnet**, *agg.* guastato per la pioggia.
Verrei'ben, *v. a.* macinar bene (Vedi reiben).
Verrei'sen, *v. a.* spendere in viaggio — **verreisen**, *v. n.* (s), andare in viaggio, partire.
Verrei'ten, *v. r.* smarrire la strada andando a cavallo (V. reiten) — **verreiten**, *v. a.*, *viel Geld verreiten*, spendere di gran denari in cavalcare.
Verren'ken, *v. a.* slogare, dialogare — *sich* (*den Arm*) *verrenken*, slogarsi (il braccio) — **Verrenkung**, *f.* (*pl.* Verrenkungen), slogamento, *m.* slogatura, lussazione, *f.*
Verren'nen, *v. a.*, *jm. den Weg verrennen*, attraversare la strada a qd. — *sich verrennen*, smarrir la strada nella corsa (V. rennen).
Verrich'ten, *v. a.* fare, operare, eseguire, effettuare — *sein Amt verrichten*, far le sue funzioni — *seine Arbeit verrichten*, attendere al proprio lavoro — **Verrichtung**, *f.* (*pl.* Verrichtungen), eseguimento, compimento, *m.* effettuazione, *f.* affare, *m.* funzione, *f.* — *seinen Verrichtungen nachgehen*, andar pei fatti suoi.
Verrie'chen, *v. n.* perdere l'odore, sfumare, svanire.
Verrie'geln, *v. a.* inchiavistellare, incatenacciare, sprangare — **Verriegelung**, *f.* (*pl.* Verriegelungen), inchiavistellamento, *m.*
Verrin'nen, *v. n.* (s), scorrere, scolare, passare (V. rinnen).
Verrö'cheln, *v. n.* (s), spirare.
Verro'sten, *v. n.* (s), arrugginire, coprire di ruggine — **verrostet**, *agg.* arrugginito — **Verrostung**, *f.* (*pl.* Verrostungen) l'arrugginire, *m.*
Verrucht', *agg.* infame, scellerato — **Verruchtheit**, *f.* (*pl.* Verruchtheiten), nefandità, scelleratezza, infamia, *f.*
Verrü'cken, *v. a.* muovere, rimuovere, spostare, sconcertare, scompaginare, slogare — *jm. den Kopf*, *den Verstand verrücken*, far voltar il cervello a qd. — **verrückt**, *agg.* pazzo, stolto, folle, fuor di cervello, alienato di mente — *verrückt werden*, impazzire — **Verrücktheit**, *f.* (*pl.* Verrücktheiten), pazzia, demenza, alienazione mentale — **Verrückung**, *f.* (*pl.* Verrückungen), rimovimento, *m.* rimozione, *f.*
Verruf', *m.* (-s), cattiva rinomanza, *f.* — *im Verrufe stehen*, avere cattiva fama — *in Verruf kommen*, perdere la riputazione, il credito — *in Verruf bringen*, screditare, diffamare — **verrufen**, *v. a.* screditare, diffamare — **verrufen**, *agg.* screditato, famigerato — **Verrufung**, *f.* (*pl.* Verrufungen), bando, *m.* proibizione, *f.*
Vers, *m.* (-es, *pl.* Verse), verso, *m.* strofa, *f.* — *Verse machen*, verseggiare, rimare.
Versa'gen, *v. a.* 1) promettere, accordare; 2) ricusare, rifiutare — **versagen**, *v. n.* mancare, fallire — *sich etwas versagen*, privarsi, astenersi di qc. — *die Stimme versagt mir*, la voce mi fa difetto — *sie ist schon versagt*, è già promessa in matrimonio — *ich bin schon für morgen versagt*, per domani sono già invitato, impegnato — **Versagung**, *f.* (*pl.* Versagungen), ricusa, rinunzia, *f.* rifiuto, *m.*
Versal'buchstaben, *m. pl.* lettere iniziali, majuscole, cubitali.

Versal'zen, *v. a.* salar troppo — *fig.* guastar la gioia di qd. — **versalzen,** *agg.* troppo salato.

Versam'meln, *v. a.* radunare, accogliere, unire — *sich versammeln,* riunirsi, adunarsi, congregarsi — **Versammlung,** *f.* (*pl.* Versammlungen), adunanza, assemblea, giunta, *f.* ritrovo, comizio, *m.* — **Versammlungsort, Versammlungsplatz,** *m.* luogo di riunione, *m.*

Versand', *m.* (-es), spedizione, *f.* invio, *m.* — **Versandartikel,** *m.* articolo d'esportazione, *m.*

Versan'den, *v. n.* (s) e *v. rifl.* empirsi di banchi di sabbia (il letto d'un fiume, un porto, ecc.) — **Versanden,** *n.*, **Versandung,** *f.* (*pl.* Versandungen), alzamento d'arena fatto da un fiume, *m.*

Vers'art, *f.* specie di verso, *f.* metro, *m.*

Versatz', *m.* (-es), pegno, impegnamento, *m.* — **Versatzamt,** *n.* monte di pietà, *m.*

Versau'en, *v. a. fam.* insozzare.

Versau'ern, *v. n.* (s), inagrire; *fig.* intorpidire — **versäuern,** *v. a.* render troppo agro, far inagrire.

Versau'fen, *v. a.* scialacquare nelle taverne.

Versäu'men, *v. a.* trascurare, negligere, dismettere, mancare, perdere; lasciarsi scappare (l'occasione) — *es ist keine Zeit zu versäumen,* non c'è tempo da perdere — **Versäumnis,** *f.* (*pl.* Versäumnisse), **Versäumung,** *f.* negligenza, trascuranza, omissione, *f.*

Vers'bau, *m.* versificazione, *f.*

Verscha'chern, *v. a. fam.* vendere, spacciare a vil prezzo.

Verschaf'fen, *v. a.* procurare, procacciare, somministrare — **Verschaffung,** *f.* (*pl.* Verschaffungen), procuramento, procacciamento, *m.*

Verschä'kern, *v. a.* perdere il tempo folleggiando.

Verschal'len, *v. n.* (s), perdersi nella lontananza, sparire (suoni).

Verscha'lung, *f.* (*pl.* Verschalungen), guarnimento d'un manico, *m.*

Verschämt', *agg.* vergognoso, peritoso — *der verschämte Arme,* il povero vergognoso — **Verschämtheit,** *f.* verecondia, timidità, *f.*

Verschän'den, *v. a.* sfigurare, sciupare, guastare.

Verschan'zen, *v. a.* trincerare, fortificare, bastingare — *sich verschanzen,* trincerarsi, mettersi in stato di difesa — **Verschanzung,** *f.* (*pl.* Verschanzungen), trinceramento, *m.* fortificazione, trincea, *f.* — **Verschanzungskunst,** *f.* arte della fortificazione, *f.*

Verschär'fen, *v. a.* aguzzare; *fig.* aggravare — **Verschärfung,** *f.* (*pl.* Verschärfungen), inasprimento, aggravamento, *m.*

Verschar'ren, *v. a.* sotterrare, infossare — **Verscharrung,** *f.* (*pl.* Verscharrungen), sotterramento, *m.*

Verschei'den, *v. n.* (s), spirare, morire (V. scheiden) — **Verscheiden,** *n.* (-s), morte, *f.* — *im Verscheiden, verscheidend,* moribondo.

Vers'chen, *n.* (s), versetto, *m.*

Verschen'ken, *v. a.* dare, far dono, regalare; vendere al minuto (bevande alcooliche) — **Verschenkung,** *f.* (*pl.* Verschenkungen), donazione *f.*

Verscher'zen, *v. n.* passare il tempo scherzando; lasciarsi sfuggire o scappare qc.; trascurare, negligere — *sich js. Gunst verscherzen, od. es bei jm. verscherzen,* perdere il favore di qd., dispiacere a qd.

Verscheu'chen, *v. a.* spaventare, far sfuggire — **Verscheuchung,** *f.* scacciamento, *m.*

Verschi'cken, *v. a.* mandare, spedire, inviare, trasmettere; (pell'estero) esportare — **Verschickung,** *f.* (*pl.* Verschickungen), invio, *m.* spedizione, *f.*

Verschieb'bar, *agg.* differibile, prorogabile — **verschieben,** *v. a.* smuovere, spostare, differire, rimandare, temporeggiare, rimettere ad un altro tempo, sospendere, prorogare, procrastinare, indugiare (d'oggi in domani) — *sich verschieben,* scompaginarsi (V. schieben) — **Verschiebung,** *f.* (*pl.* Verschiebungen), disordinamento, indugio, *m.* proroga, prorogazione, *f.*

Verschie'den, *agg.* differente, diverso, vario, ineguale, disuguale, dissimile, svariato, disparato — **Verschiedene,** *pl.* varii, diversi, differenti, *pl.* — *zu verschiedenenmalen,* a più riprese, parecchie volte — **verschieden** (*part. pass. di verscheiden*), spirato, morto, defunto — **verschiedenartig,** *agg.* svariato, vario, diverso — **Verschiedenartigkeit,** *f.* (*pl.* Verschiedenartigkeiten), diversità, varietà, differenza, imparità, *f.* divario, *m.* — **verschiedenerlei,** *agg.* di diverse specie, di più qualità — **Verschiedenheit,** *f.* diversità, differenza, varietà, discrepanza, *f.* — **verschiedentlich,** *avv.* diversamente, in vario modo, a più riprese.

Verschie'nen, *v. a.* mettere le rotaie.

Verschieß'en, *v. a., seine Pfeile verschießen,* scoccare tutte le sue freccie — *sein Pulver verschießen,* consumare tutta la sua polvere, bruciar tutte le sue cartucce — (Pitt.) *Farben verschießen,* sfumare, digradare i colori — (Tip.) *die Spalten verschießen,* trasporre le colonne — **verschießen,** *v. r.* (*sich*),

fallire la mira; *fam.* innamorarsi perdutamente — **Verschießen,** *v. n.* (colori) sbiadire, perdere il colore — **Verschießen,** *n.* (-s), digradazione (dei colori), *f.* lo sbiadire, *m.* — (Tip.) trasposizione, *f.*

Verschif'fen, *v. a.* trasportare per mare — **Verschiffung,** *f.* (*pl.* Verschiffungen), trasporto per acqua, in nave.

Verschim'meln, *v. n.* (s) ammuffire, pigliar la muffa.

Verschla'fen, *v. a.* perdere qc. dormendo — *den Schmerz, die Sorgen verschlafen,* far passare il dolore, i pensieri dormendo, dimenticare dormendo un pensiero molesto — *die Zeit verschlafen,* dormir troppo a lungo (V. schlafen) — **verschlafen,** *agg.* dormiglione, sonnacchioso — **Verschlafenheit,** *f.* sonnolenza, *f.*

Verschlag', *m.* (-es, *pl.* Verschläge), assito, tramezzo, scompartimento, tavolato, *m.*

Verschla'gen, *v. a.* accecare (finestre); fermare con chiodi, inchiodare; perdere una pagina squadernando — *mit Nägeln verschlagen,* fermare con chiodi — *ein Pferd verschlagen,* ferrare un cavallo — *an die Küste verschlagen werden,* essere gettato sul lido — *von Sturme verschlagen werden,* venire sbattuto dalla burrasca — *fig., er wurde nach Italien verschlagen,* il suo destino lo portò in Italia — **verschlagen,** *v. n.* (s), intiepidire, raffreddarsi, freddarsi; *fig.* importare, fare; (Mar.) uscir di rotta — **verschlagen,** *agg.* scaltro, astuto, scaltrito — **Verschlagenheit,** *f.* astuzia, scaltrezza, *f.*

Verschlam'men, *v. n.* (s), impantanarsi — **verschlammen,** *v. a.* infangare.

Verschlech'tern, *v. a.* peggiorare, deteriorare — *sich verschlechtern,* peggiorare, andar di male in peggio — **Verschlechterung,** *f.* (*pl.* Verschlechterungen), peggioramento, *m.*

Verschlei'chen, *v. n.* (s), passare insensibilmente, andare a passo di lumaca.

Verschlei'ern, *v. a.* velare; *fig.* palliare — **verschleiert,** *agg.* velato.

Verschlei'men, *v. a.* ingorgare — **verschleimen,** *v. n.* (s), inviscidire — **Verschleimung,** *f.* (*pl.* Verschleimungen), ingorgamento, inviscidimento, ingorgo, *m.*

Verschleiß', *m.* (-es, *pl.* Verschleiße), vendita, *f.* spaccio, *m.* — **verschleißen,** *v. a.* vendere, spacciare — *sich verschleißen,* logorarsi (*Part. verschlissen*).

Verschlem'men, *v. a.* scialacquare, dissipare — **Verschlemmung,** *f.* (*pl.* Verschlemmungen), dissipamento, scialacquamento, *m.*

Verschlep'pen, *v. a.* smarrire, perdere, portar via di nascosto, importare, ritardare, indugiare — *eine verschleppte Erkältung,* un raffreddore trascurato — *sich verschleppen,* attaccarsi — **Verschleppung,** *f.* (*pl.* Verschleppungen), importazione, propagazione (di malattie), *f.*; ritardamento, differimento, procrastinamento, *m.*

Verschlen'dern, *v. a.* frombolare, dissipare, scialacquare, sparpagliare — **Verschleuderung,** *f.* scialacquamento dilapidamento, *m.* dissipazione, *f.*

Verschließ'bar, *agg.* che si può serrare o chiudere — **verschließen,** *v. a.* chiudere, rinchiudere, serrare (a chiave) — *sein Herz vor jm. verschließen,* non aprire il suo cuore a qd., essere inaccessibile alle preghiere di qd. — *sich verschließen,* chinderai, serrarsi dentro, (V. schließen) — **Verschließung,** *f.* (*pl.* Verschließungen), serramento, chiudimento, *m.* chiusura, *f.*

Verschlim'mern, *v. a.* peggiorare, deteriorare — *das Übel verschlimmern,* peggiorare il male, aggravare, andare di male in peggio — **verschlimmernd,** *agg.* peggiorativo — **Verschlimmerung,** *f.* (*pl.* Verschlimmerungen), peggioramento, deterioramento, aggravamento, *m.*

Verschlin'gen, *v. a.* intrecciare, intrescare, avviluppare, deglutire, divorare, inghiottire, trangugiare, mandar giù — *mit den Augen verschlingen,* mangiarsi o divorare cogli occhi — *sich verschlingen (der Faden),* aggrovigliarsi, ingarbugliarsi — **Verschlingung,** *f.* (*pl.* Verschlingungen), intrecciamento, avviluppamento, *m.*

Verschlos'sen, *agg.* chiuso; *fig.* taciturno, cupo — **Verschlossenheit,** *f.* taciturnità, cupezza, *f.*

Verschlu'cken, *v. a.* inghiottire, trangugiare; *fig.* mandar giù — *sich verschlucken,* inghiottir male, andar qc. di traverso in gola — **Verschluckung,** *f.* (*pl.* Verschluckungen), inghiottimento, trangugiamento, *m.*

Verschlum'mern, *v. a., die Zeit verschlummern,* passare il tempo dormigliando.

Verschlun'gen, *agg.* intrecciato — *verschlungener Namenszug,* monogramma.

Verschluß', *m.* (-sses, *pl.* Verschlüsse), chiuso, *m.* chiusa, chiusura, *f.* — *etwas unter Verschluß haben,* aver qc. sotto chiave, in propria custodia.

Verschmach'ten, *v. n.* (s), morir di sete, di inanizione, svenire, venir meno, illanguidire — *vor Hitze verschmachten,* soffocare dal caldo — *vor Sehnsucht*

verschmachten, struggersi di desiderio — **Verschmachtung**, *f.* (*pl.* Verschmachtungen), languidezza, *f.* languore, struggimento, *m.*

Verschmä'hen, *v. a.* disdegnare, sprezzare — **Verschmähung**, *f.* (*pl.* Verschmähungen), disdegno, disprezzo, spregio, *m.*

Verschmau'chen, *v. a.* spendere in tabacco.

Verschmau'sen, *v. a.* spendere in gozzoviglie.

Verschmel'zen, *v. a.* unire per la fusione; *fig.* innestare — *Farben verschmelzen*, impastare colori — **verschmelzen**, *v. n.* (s), liquefarsi, struggersi affatto — *sich verschmelzen*, mescolarsi, unirsi (V. schmelzen) — **Verschmelzung**, *f.* (*pl.* Verschmelzungen), liquefazione, fusione, *f.* impasto, *m.*

Verschmer'zen, *v. a.* sopportare con pazienza, trangugiare, mandar giù (un dolore) — *einen Verlust verschmerzen*, consolarsi di una perdita — **verschmerzt**, *agg.* consolato.

Verschmie'den, *v. a.* lavorare il ferro.

Verschmie'ren, *v. a.* imbrattare, insudiciare, turare con calcina, con argilla.

Verschmitzt', *agg.* scaltro, scaltrito, astuto, fino, bagnato e cimato — **Verschmitztheit**, *f.* scaltrimento, *m.* scaltrezza, astuzia, *f.*

Verschmo'ren, *v. n.* (s), *das Gemüse war verschmort*, i legumi erano troppo cotti — *fig.*, *vor Hitze verschmoren*, essere arrostito dal gran caldo — **verschmoren**, *v. a.* arrostire troppo, far morire arrostiti.

Verschnabelie'ren, *v. a.* mangiare, pappare.

Verschnap'pen, *v. rifl.* lasciarsi scappare di bocca qc., tradirsi, compromettersi.

Verschnar'chen, *v. a.*, *die Zeit verschnarchen*, perdere il tempo russando.

Verschnau'ben, **verschnau'fen**, *v. n.* (s) e *v. rifl.* riprendere fiato, *fig.* rifiatare, prendere riposo.

Verschnei'den, *v. a.* tagliare, ritagliare, tosare, cimare, scortare, castrare, (ac)capponare — *jm. die Haare verschneiden*, spuntare i capelli a qd. (V. schneiden) — *die Flügel verschneiden*, tarpare le ali (a qd.) — **Verschneidung**, *f.* (*pl.* Verschneidungen), (ri)tagliamento, tosamento, *m.* castrazione, *f.*

Verschnei'en, *v. a.* coprir di neve — **verschneien**, *v. n.* (s), coprirsi di neve.

Verschnitt'tene, *m.* (-n, *pl.* Verschnittenen), eunuco, castrato, *m.*

Verschnör'kelt, *agg.* pieno di arabeschi, di ghirigori.

Verschnup'fen, *v. a.* consumare in tabacco — *verschnupft sein*, avere un raffreddore — **Verschnupfung**, *f.* raffreddore, *m.* intasatura, *f.*

Versch o'ben, *agg.* (V. verschieben), smosso, rimosso, slogato, disordinato, prorogato — *verschobenes Viereck*, rombo — *verschobenes Quadrat*, trapezio.

Verschol'len, *agg.* sparito, dimenticato — *er ist verschollen*, non si sa ciò che è divenuto, dove è rimasto.

Versch o'nen, *v. a.* risparmiare, esimere, dispensare (da) — *der Tod verschont niemand*, la morte non perdona a nessuno — *verschonen Sie mich damit*, non me ne parlate, dispensatemene.

Verschö'nerer, *m.* (-s), abbellitore, *m.* — **verschönern**, *v. a.* abbellire, imbellire — *sich verschönern*, farsi bello — **Verschönerung**, *f.* (*pl.* Verschönerungen), abbellimento, adornamento, *m.* — *Verschönerungsverein*, società per l'abbellimento — **verschönert**, *agg.* abbellito, adornato.

Versch o'nung, *f.* (*pl.* Verschonungen), risparmio, *m.* dispensazione, *f.*

Verschos'sen, *agg.* sbiadito, smunto, scolorito (V. verschießen).

Verschot'tern, *v. a.* inghiaiare — **Verschotterung**, *f.* (*pl.* Verschotterungen), inghiaiamento, *m.*

Verschrän'ken, *v. a.* incrociare, consertare, congiungere insieme — *mit verschränkten Armen*, le braccia incrociate o al sen conserte — **Verschränkung**, *m.* (*pl.* Verschränkungen), incrociamento, *m.*

Verschrau'ben, *v. a.* serrare a vite; storcere — **Verschraubung**, *f.* accoppiamento a vite, *m.*

Verschrei'ben, *v. a.* ordinare o commettere per via di lettera; male scrivere (una parola), prescrivere (una ricetta), assicurare per iscritto, obbligare, impegnare qc. — *sein Hab und Gut verschreiben*, lasciare per testamento i suoi beni — *viel Papier verschreiben*, consumar molta carta — *sich verschreiben*, obbligarsi per iscritto, sbagliare — *sich für jm. verschreiben*, rendersi mallevadore per qd. (V. schreiben) — **Verschreibung**, *f.* (*pl.* Verschreibungen), prescrizione, polizza d'obbligo, ricetta, commissione, *f.*

Verschrei'en, *v. a.* diffamare, screditare (V. schreien).

Versch o'rben, *agg.* storto; *fig.* stravagante, bisbetico, affettato — **Verschrobenheit**, *f.* (*pl.* Verschrobenheiten), stravaganza, stramberia, *f.*

Verschrump'fen, *v. n.* (s), raggrinzirsi, restringersi in sè stesso, fare il grinzo — **verschrumpft**, *agg.* grinzoso — **Verschrumpftheit**, *f.* grin-

zosità, *f.* — **Verschrumpfung,** *f.* (*pl.* Verschrumpfungen), raggrinzamento, *m.*

Verschub', *m.* (-es), ritardo, *m.*

Verschüch'tern, *v. a.* intimidire — **verschüchtert,** *agg.* intimidito.

Verschul'den, *v. a.* indebitare, esser cagione (di), rendersi colpevole di qc., demeritare — *ich habe nichts verschuldet,* non ho fatto niente di male — *sich verschulden,* indebitarsi — **Verschulden,** *n* (s), colpa, *f.* — **verschuldet,** *agg.* indebitato, carico, aggravato di debiti — **Verschuldung,** *f.* (*pl.* Verschuldungen), colpa, *f.* demerito, *m.*

Verschüt'ten, *v. a.* versare, spandere, sotterrare, ingombrare — **Verschüttung,** *f.* (*pl.* Verschüttungen), spandimento, versamento; incenerimento, *m.*

Verschwä'gern, *v. r.* (*sich*), imparentarsi; congiungersi con legami di parentela — **verschwägert,** *agg.* imparentato — **Verschwägerung,** *f.* (*pl.* Verschwägerungen), parentela, *f.* parentado, *m.*

Verschwär'men, *v. a.* passare (la notte) in gozzoviglie.

Verschwär'zen, *v. a.* (V. anschwärzen).

Verschwat'zen, *v. a.* passare o perdere (il tempo) a ciarlare o cianciando — *jm. verschwatzen,* screditare qd.

Verschwel'gen, *v. a.* tacere, passar sotto silenzio (V. schweigen) — **Verschweigung,** *f.* (*pl.* Verschweigungen), occultazione, *f.* silenzio, *m.*

Verschwel'gen, *v. a.* dissipare in gozzoviglie, sprecare — **Verschwelgung,** *f.* (*pl.* Verschwelgungen), dissipamento, sprecamento, *m.*

Verschwen'den, *v. a.* scialacquare, dissipare, sprecare, mandare a male, dar fondo (a), prodigalizzare — **Verschwender,** *m.* (-s), prodigo, sciupone, dissipatore, scialacquatore, *m.* — **Verschwenderin,** *f.* sciupona, prodiga, dissipatrice, *f.* — **verschwenderisch,** *agg.* prodigo, spendereccio, dissipativo — **verschwenderisch,** *avv.* con profusione — *verschwenderisch mit etwas umgehen,* prodigare, dissipare, sprecare qc. — **Verschwendung,** *f.* (*pl.* Verschwendungen), prodigalità, dissipazione, *f.* spreco, *m.*

Verschwie'gen, *agg.* discreto, riservato — **Verschwiegenheit,** *f.* discrezione, riservatezza, *f.*

Verschwie'len, *v. n.* (s), divenir calloso.

Verschwin'den, *v. n.* (s), sparire, scomparire, svanire, dileguarsi — *verschwunden sein,* non trovarsi più — **Verschwinden,** *n.* sparizione, *f.* sparimento, *m.* scomparsa, *f.*; (della potenza) decadenza, *f.*; (Astr.) occultazione, *f.*

Verschwis'tern, *v. r.*, *sich verschwistern,* affratellarsi — **Verschwisterung,** *f.* (*pl.* Verschwisterungen), unione fraterna, *f.*

Verschwit'zen, *v. a. fam.* dimenticare — **verschwitzen,** *v. n.* (s), andarsene col sudore.

Verschwom'men, *agg.* confuso, vago — **Verschwommenheit,** *f.* l'esser indistinto, vago, sfumato, *m.*

Verschwö'ren, *v. a.* abiurare — *sich verschwören,* congiurare cospirare contro qd. — *sich hoch und teuer verschwören,* giurare come un rinnegato — **Verschworene,** *m.* (-n, *pl.* Verschworenen), **Verschwörer,** *m.* (-s), cospiratore, congiurato, *m.* — **Verschwörung,** *f.* (*pl.* Verschwörungen), congiura, cospirazione — *eine Verschwörung anstiften,* ordire una congiura.

Verse'hen, *v. a.* provvedere, munire, fornire — *mit Waffen versehen,* munire di armi — *mit Lebensmitteln versehen,* fornire di viveri — *mit Waren versehen,* assortire (una bottega) — *mit Möbeln versehen,* ammobiliare — *js. Stelle versehen,* far le veci di qd. — *ein Amt versehen,* esercitare una carica — *die Wirtschaft, das Haus versehen,* far il maneggio della casa, aver la cura delle faccende domestiche — *einen Wechsel mit dem Giro versehen,* mettere la girata ad una cambiale — **versehen,** *v. a.* mancare in qc. — *etwas versehen,* negligere qc., sbagliare, commettere un errore — *ich versah mich dessen nicht,* non me lo aspettavo — *ehe ich mich versah,* quando meno me lo aspettavo, in un attimo, all'improvviso — *sich versehen,* travedere, sbagliare, commettere un errore, ingannarsi, fallare — *sich an etwas versehen,* disgustarsi, impressionarsi di qc. (V. sehen) — **Versehen,** *n.* (-s), errore, sbaglio, trascorso, *m.* inavvertenza, scappata, svista, *f.* — *aus Versehen,* per errore, per isbaglio, inavvedutamente — **Versehung,** *f.* (*pl.* Versehungen), fornimento, provvedimento, *m.* somministrazione, *f.*

Verseh'ren, *v. a.* recar danno, ledere, offendere.

Ver'semacher, *m.* (-s), versificatore, poetastro, *m.*

Versend'bar, *agg.* trasportabile — **versenden,** *v. a.* mandar via, inviare, spedire (V. senden) — **Versender,** *m.* (-s), speditore, caricatore, *m.* — **Versendung,** *f.* (*pl.* Versendungen), spedizione, *f.* invio, *m.*

Versen'gen, *v. a.* abbruciacchiare, abbronzare — **versengen,** *v. n.* (s), abbronzarsi — **versengt,** *agg.* adusto, riarso, abbrustolito — **Versengung,** *f.* (*pl.* Versengungen), abbronzamento, *m.*

Versen'ken, *v. a.* immergere, sommergere, affondare, inabissare, colar a fondo (d'una nave), calare — *in die Erde versenken*, sotterrare — *in Kummer versenkt*, immerso nel dolore — *ins Studium versenkt*, ingolfato nello studio — *ein Schiff versenken*, colare a fondo una nave — *in Schlaf versenkt*, immerso nel sonno — *fig.*, *sich in etwas versenken*, approfondirsi, inoltrarsi in qc., darsi interamente a qc. — **Versenkung**, *f.* (*pl.* Versenkungen), immersione, sommersione, *f.* affondamento, *m.*

Verses'sen, *agg. fig.* accanito — *auf etwas versessen sein*, ostinarsi, incaponirsi in qc., essere incapricciato di qc.

Versetz'bar, *agg.* trasferibile, permutabile, mobile.

Verset'zen, *v. a.* trasporre, mutar di luogo, trasportare, spostare, trasferire, tramutare, trapiantare; replicare, rispondere; impegnare, mettere in pegno — *Schüler in eine höhere Klasse versetzen*, promuovere scolari a una classe superiore — *in Schrecken versetzen*, incutere spavento a qd. — *in den Ruhestand versetzen*, collocare a riposo — *den Weg versetzen*, impedire il passo — *Bäume versetzen*, trapiantare alberi — *fam.*, *jm. eins versetzen*, *jm. einen Schlag versetzen*, dare, amministrare, accocare, appiccare un colpo, una botta a qd. — *jm. in die Notwendigkeit versetzen*, costringere, obbligare qd. a far qc. — *einen Ausgang versetzen*, barricare un uscio — *in Entzücken versetzen*, rapire o far andare in estasi — *Metalle versetzen*, allegare i metalli — *sich versetzen* (*an einen Ort*), trasferirsi in un luogo — **Versetzung**, *f.* (*pl.* Versetzungen), trasformazione, *f.* trasloco, trasferimento, *m.* trasmutanza, inversione, *f.*

Verseuf'zen, *v. a.* passar il tempo in gemiti e lamenti.

Vers'fuß, *m.* piede di un verso, *m.*

Versi'cherer, *m.* (-s), assicuratore, *m.*

versichern, *v. a.* assicurare, accertare, certificare, affermare, garantire, asseverare, protestare, impegnare, sostenere — *er ist mit 50000 Franken versichert*, egli è assicurato per (la somma di) cinquantamila franchi — *seien Sie versichert*, stia sicuro o certo, l'abbia per fermo — *sich versichern*, sincerarsi, avverarsi di qc. — *sich einer Sache versichern*, impossessarsi di qc. — **versichert**, *agg.* assicurato — **Versicherung**, *f.* (*pl.* Versicherungen), assicuramento, *m.* affermazione, asserzione, *f.* — **Versicherungsanstalt**, *f.* istituto d'assicurazione, *m.* — **Versicherungsgesellschaft**, *f.* società d'assicurazione, *f.* — **Versicherungsschein**, *m.* polizza d'assicurazione, *f.*

Versie'den, *v. s.* consumare bollendo — **versieden**, *v. n.* (s), consumarsi bollendo.

Versieg'bar, *agg.* esauribile.

Versie'geln, *v. a.* sigillare, suggellare; *fig.* consolidare — **Versiegelung**, *f.* (*pl.* Versiegelungen), apposizione di sigillo, *f.*

Versie'gen, *v. n.* (s), disseccare, inaridire, esaurirsi.

Versil'berer, *m.* (-s), (in)argentatore, *m.* — **versilbern**, *v. a.* (in)argentare; *fam.* vendere — **versilbert**, *agg.* inargentato — **Versilberung**, *f.* (*pl.* Versilberungen), inargentamento, *m.* inargentatura, *f.*; *fig.* vendita, *f.*

Versim'peln, *v. n.* divenir stupido, ebete, cretino, citrullo.

Versin'ken, *v. n.* (s), colare o andare a fondo, a picco, affondare, sprofondarsi, sommergersi, perdersi — *ein Schiff versinken*, colare a fondo una nave — *in einen Abgrund versinken*, inabissarsi — *in Schlaf versinken*, sommergersi in sonno, addormentarsi profondamente — *in Gedanken versunken sein*, essere assorto in pensieri, essere impensierito — *in Elend versinken*, cadere nella miseria — *in Schmerz versinken*, darsi in preda al dolore — *in Laster versinken*, incallire nel vizio (V. sinken) — **Versinkung**, *f.* (*pl.* Versinkungen), affondamento, *m.* sommersione, *f.*

Versinn'bildlichen, *v. a.* simboliz̈are, allegorizzare.

Versinn'lichen, *v. a.* rendere sensibile o percettibile, materializzare — **Versinnlichung**, *f.* (*pl.* Versinnlichungen), rappresentazione sotto qualche forma sensibile.

Version', *f.* (*pl.* Versionen), traduzione, versione, *f.*

Versit'zen, *v. a. die Zeit versitzen*, perdere il tempo stando seduto.

Vers'kunst, *f.* versificazione, arte metrica, *f.* — **Verskünstler**, *m.* versificatore, *m.* — **Versmaß**, *n.* metro, *m.* misura, *f.*

Versof'fen, *agg.*, *fam.* dato al bere, ubbriacone — **Versoffenheit**, *f.*, *fam.* ubbriacatura, ubbriachezza, *f.*

Versoh'len, *v. a.* solettare — *fam.*, *jm. das Fell versohlen*, bastonare qd. di santa ragione — **Versohlung**, *f.* (*pl.* Versohlungen), risolatura, *f.* bastonamento, *m.*

Versöhn'bar, *agg.* riconciliabile — **versöhnen**, *v. a.* riconciliare — *sich versöhnen*, rappacificarsi, fare la pace — **versöhnend**, *agg.* riconciliativo — **Versöhner**, *m* (-s), riconciliatore, *m.* — **Versöhnerin**, *f.* riconciliatrice, *f.* — **versöhnlich**, *agg.* (ri)conciliabile, conciliativo — **Versöhnlichkeit**, *f.*

carattere dolce, placabile, *m.* — **Versöhnung**, *f.* (*pl.* Versöhnungen), riconciliazione, espiazione, *f.* — **Versöhnungsfest**, *n.* festa delle espiazioni, *f.* — **Versöhnungsopfer**, *n.* sacrificio espiatorio, *m.* — **Versöhnungswerk**, *n.* opera espiatoria, *f.*

Versor'gen, *v. a.* fornire (di qc.), provvedere (ad una famiglia), mantenere, munire — *sich versorgen*, munirsi (di qc.), far le sue provvigioni — **Versorger**, *m.* (-s), provveditore, mantenitore, *m.* — **Versorgerin**, *f.* provveditrice, *f.* — **versorgt**, *agg.* munito — **Versorgung**, *f.* (*pl.* Versorgungen), provvedimento, mantenimento, impiego, *m.* — **Versorgungsanstalt**, *f.* casa di ricovero, casa di rifugio *f.*

Verspa'ren, *v. a.* riserbare — *auf ein anderes mal versparen*, differire, rimettere ad altro tempo.

Verspä'ten, *v. a.* ritardare, indugiare, differire — *sich verspäten*, venir troppo tardi, essere in ritardo, fermarsi più del convenevole — **verspätet**, *agg.* tardivo, tardo — **Verspätung**, *f.* (*pl.* Verspätungen), ritardo, indugio, *m.*

Verspei'en, *v. a.* sputare

Verspei'sen, *v. a.* consumare, mangiare.

Versper'ren, *v. a.* chiudere, serrare, barrare, barricare, intercettare, interrompere, precludere — *jm. den Weg versperren*, impedire il passo, tagliare il cammino — **Versperrung**, *f.* (*pl.* Versperrungen), serramento, chiudimento, ingombramento, ingombro, *m.*

Verspie'len, *v. a.* perdere al giuoco; passare il tempo giocando.

Versplit'tern, *v. a.* sprecare, scialacquare, sciupare — **Versplitterung**, *f.* (*pl.* Versplitterungen), sprecamento, scialacquamento, sciupio, *m.*

Verspot'ten, *v. a.* beffare, dileggiare, schernire, deridere — **Verspotter**, *m.* (-s), dileggiatore, beffatore, motteggiatore, *m.* — **Verspottung**, *f.* (*pl.* Verspottungen), beffa, *f.* scherno, motteggiamento, schernimento, *m.* derisione, *f.*

Verspre'chen, *v. a.* promettere, impegnarsi di fare qc., dare una promessa — *viel versprechen*, promettere bene o molto, dare grande aspettativa — *Versprechen und Halten sind zweierlei*, dal detto al fatto c'è un gran tratto — *ich bin für heute versprochen*, sono impegnato per oggi — *sie ist versprochen*, ell'è promessa (sposa) — *sich versprechen*, promettersi, impegnarsi, prometterai in matrimonio (V. sprechen) — **Versprechen**, *n.* (-s), **Versprechung**, *f.* (*pl.* Versprechungen), messa, promessa, parola, *f.* impegno, *m.* — *große Versprechungen machen*, promettere mari e monti — *eheliche Versprechung*, promessa di matrimonio.

Versprin'gen, *v. a.*, *sich den Fuß verspringen*, storcersi, slogarsi il piede saltando (V. springen).

Versprit'zen, *v. a.* versare, schizzare, spruzzare.

Verspü'ren, *v. a.* sentire, avvedersi o accorgersi di qc., provare.

Verstaat'lichen, *v. a.* trasformare in proprietà dello Stato — **Verstaatlichung**, *f.* trasformazione in proprietà dello Stato, *f.*

Verstamp'fen, *v. a.* pestare.

Verstand', *m.* (-es), intelletto, giudizio, senno, criterio, *m.* mente, ragione, intelligenza, *f.* — *nach meinem geringen Verstande*, secondo il mio umile parere — *den Verstand verlieren*, impazzire — *zum Verstande gehörig*, intellettuale, intellettivo — *nicht recht bei Verstande sein*, non avere tutti i suoi giorni — *bei gesundem (gutem) Verstande sein*, avere il suo buon senso — *das geht über meinen Verstand*, ciò sorpassa la mia intelligenza — *wieder zu Verstande kommenen*, tornare in sè — *hier steht mir der Verstand still*, qui mi vien meno l'intelletto — **verstanden**, (V. verstehen) — **Verstandesbegriff**, *m.* idea astratta, *f.* — **Verstandeskraft**, *f.* forza intellettuale, *f.* — **Verstandesmensch**, *m.* uomo di cervello, uomo positivo, *m.* — **Verstandesschärfe**, *f.* acutezza di ingegno, *f.*

Verstän'dig, *agg.* intelligente, assennato, giudizioso — **verständig**, *avv.* con giudizio — **verständigen**, *v. a.* schiarire, far comprendere — *sich verständigen*, intendersi, convenire (insieme), accomodarsi — **Verständigkeit**, *f.* intelligenza, sensatezza, *f.* — **Verständigung**, *f.* (*pl.* Verständigungen), schiarimento, *m.* spiegazione, *f.*

Verständ'lich, *agg.* intelligibile, chiaro, comprensibile — *sich verständlich machen*, farsi intendere o comprendere — *allgemein verständlich*, intelligibile per tutti — *jm. etwas verständlich machen*, spiegare qc. a qd. — **Verständlichkeit**, *f.* intelligibilità, chiarezza, *f.*

Verstän'dnis, *n.* (-ses, *pl.* Verständnisse), intelligenza, *f.* intelletto, intendimento, *m.* — *kein Verständnis für etwas haben*, non intender niente di qc — **verständnisvoll**, *agg.* pieno di intelligenza.

Verstär'ken, *v. a.* rinforsare, fortificare, accrescere, aumentare, confermare, consolidare — *sich verstärken*, rinforzarsi, fortificarsi, aumentarsi, rinvigorire — **Verstärkung**, *f.* (*pl.* Verstärkungen), rinforzamento, rinforzo,

accrescimento, *m.* — **Verstärkungsartikel,** *f.* particella aumentativa, *f.* — **Verstärkungsbatterie,** *f.* batteria ausiliaria, *f.* — **Verstärkungstruppen,** *f. pl.* truppe di rinforzo, *f. pl.* rinforzi, *m. pl.*

Verstat'ten, *v. a.* concedere, permettere — *es ist mir nicht verstattet,* non m'è lecito, m'è proibito — **Verstattung,** *f.* (*pl.* Verstattungen), permesso, *m.* licenza, *f.*

Verstau'ben, *v. n.* (s), andarsene in polvere, coprirsi di polvere — **verstäuben,** *v. a.* ridurre in polvere — **verstäuben,** *v. n.* (s), guastarsi per la polvere.

Verstau'chen, *v. a.* storcere, slogare — **Verstauchung,** *f.* (*pl.* Verstauchungen), slogatura, *f.* storcimento, slogamento, *m.*

Verste'chen, *v. a., Wäsche verstechen,* accomodare biancheria — *Weine verstechen,* tagliare i vini — *Waren verstechen,* barattare delle merci — **Verstechung,** *f.* (*pl.* Verstechungen), raccomodatura, *f.* taglio (di vini), baratto, cambio (di merci), *m.*

Versteck', *n.* (-es, *pl.* Verstecke), nascondimento, nascondiglio, *m.* — *Versteck spielen,* giocare a rimpiattino — **verstecken,** *v. a.* nascondere, occultare, dissimulare — *sich verstecken,* nascondersi, occultarsi — **Versteckspiel,** *n.* rimpiattino, *m.* — **versteckt,** *agg.* nascosto, occulto, segreto, dissimulato, latente, indiretto — *versteckter Mensch,* sornione, — *versteckt handeln,* operar di soppiatto — **Versteckt'heit,** *f.* simulazione, *f.* carattere simulatore, sornione.

Verste'hen, *v. a.* intendere, comprendere, concepire, capire — *italienisch verstehen,* capire l'italiano — *halb verstehen,* intendere a mezzo — *sofort verstehen,* capire a volo — *sich auf etw. verstehen,* intendersi di qc. — *wir verstehen uns!* siamo intesi! — *sich mit jm. verstehen,* intendersela con qd. — *mit darunter verstehen,* sottintendere — *jm. etwas zu verstehen geben,* dare ad intendere qc. a qd. — *sich zu etwas verstehen,* consentire, acconsentire in qc., decidersi a qc. — *falsch verstehen,* mal comprendere — *keinen Spaß verstehen,* non stare allo scherzo, alle burle — *das versteht sich,* s'intende! intendesi — *versteht sich! wohl verstanden!* naturalmente! — *das versteht sich von selbst,* s'intende da sè — *so tun, als ob man nichts verstände,* non darsene per inteso.

Verstei'gen, *v. rifl., sich versteigen,* smarrirsi; *fig.* andar troppo lontano, troppo oltre (V. steigen) — **Versteigerer,** *m.* (-s), commissario delle aste pubbliche, *m.* — **versteigern,** *v. a.* mettere all'incanto, vendere all'asta, subastare — **Versteigerung,** *f.* (*pl.* Versteigerungen), vendita all'asta, all'incanto, licitazione, subastazione, *f.*

Verstei'nern, *v. n.* (s), impietrare, impietrire, divenir sasso — *versteinert sein,* divenir di sasso — **versteinert,** *agg.* insassito — **Versteinerung,** *f.* (*pl.* Versteinerungen), pietrificazione, *f.* impietramento, *m.*

Verstell'bar, *agg.* mobile, scorsoio — **Verstellbarkeit,** *f.* movibilità, *f.*

Verstel'len, *v. a.* spostare, smuovere, contraffare, sfigurare, difformare — *das Gesicht verstellen,* dissimulare — *seine Stimme verstellen,* contraffare, simulare la sua voce — *sich verstellen,* fingere, infingere, (dis)simulare — *sich zu verstellen wissen,* saper dissimulare — **verstellt,** *agg.* simulato, finto, contraffatto, artefatto — **verstellt,** *avv.* fintamente — **Verstellung,** *f.* (*pl.* Verstellungen), dislogamento, spostamento, *m.* dissimulazione, arte, finzione, *f.* — **Verstellungskunst,** *f.* arte d'infingere, *f.*

Versteu'ern, *v. a.* pagar l'imposta — **Versteuerung,** *f.* (*pl.* Versteuerungen), pagamento della gabella, *m.* — *Preis inklusive Versteuerung,* prezzo col dazio compreso.

Verstie'ben, *v. n.* (s), disperdersi, andarsene in polvere — *Part., verstoben,* disperso

Verstie'gen, *agg., fig,* stravagante, originale, gonfio.

Verstim'men, *v. a.* scordare, discordare; *fig.* perturbare, contristare, indisporre, sconcertare — *verstimmt sein,* esser di cattivo umore — **Verstimmtheit, Verstimmung,** *f.* (*pl.* Verstimmungen), discordanza, dissonanza; *fig.* cattivo umore, *m.*

Versto'cken, *v. a.* rendere insensibile — **verstocken,** *v. n.* (s), indurire, ostinarsi, infracidarsi — **verstockt,** *agg.* guasto, infracidato; *fig.* indurito, caparbio, impenitente — **Verstocktheit, Verstockung,** *f.* ostinazione, caparbietà, *f.* indurimento, *m.*

Verstoh'len, *agg.* furtivo, segreto, clandestino — *verstohlener Weise,* furtivamente, di nascosto, alla chetichella — *verstohlen lächeln,* ridere sotto sotto — *verstohlen hinblicken,* guardare con la coda dell'occhio.

Verstop'fen, *v. a.* turare, otturare, intasare, rinforzare, stipare, ostruire, accecare (canali, ecc.) — *jm. das Maul verstopfen,* turar la bocca a qd. — *sich verstopfen,* otturarsi, ostruirsi, intasarsi, ingorgarsi — **verstopfend,** *agg.* co-

stipativo, ostruente — **verstopft**, *agg.* ostrutto, oppilato, stitico, intasato, imperforato — **Verstopfthelt**, *f.* imperforazione, *f.* — **Verstopfung**, *f.* (*pl.* Verstopfungen), (ri)turamento, otturamento, *m.* costipazione, ostruzione, *f.*

Verstor'ben, *agg.* morto, defunto.

Verstö'ren, *v. a.* (di)sturbare, perturbare — *ganz verstört aussehen*, aver il viso costernato — **verstört**, *agg.* sconvolto, conturbato, costernato — **Verstörtheit**, *f.* costernazione, *f.* — **Verstörung**, *f.* (*pl.* Verstörungen), disturbo, perturbamento, *m.*

Verstoß', *m.* (-es, *pl.* Verstöße), errore, fallo, sbaglio, *m.* — *einen Verstoß begehen*, commettere uno sbaglio — **verstoßen**, *v. a.* ripulsare, ributtare, ripudiare — **verstoßen**, *v. n.* (*gegen etwas*), mancare, peccare (V. atoßen) — **Verstoßung**, *f.* (*pl.* Verstoßungen), ributtamento, rifiuto, *m.* ripulsa, *f.*

Verstrei'chen, *v. a.* turare, otturare; tingere, verniciare — **verstreichen**, *v. n.* (s), fuggire, passare, scorrere — *der Termin ist verstrichen*, il termine è spirato — **Verstreichung**, *f.* (*pl.* Verstreichungen), rituramento, scorrimento, *m.*

Verstreu'en, *v. a.* disperdere, sparpagliare — **Verstreuung**, *f.* (*pl.* Verstreuungen), dispersione, *f.* sparpagliamento, *m.*

Verstri'cken, *v. a.*, *fig.* tirar nella rete, allacciare, avvilupparsi — **Verstrikkung**, *f.* (*pl.* Verstrickungen), irretimento, imbroglio, *m.* seduzione, *f.*

Verstudie'ren, *v. a.* spendere negli studi, all'università.

Verstüm'meln, *v. a.* troncare, (s)mozzare, stroppiare, mutilare, castrare — **verstümmelt**, *agg.* monco, mutilato — *verstümmelter Mensch*, moncherino — **Verstümmelung**, *f.* (*pl.* Verstümmelungen), mutilazione, castratura, *f.* stroppiamento, mozzamento, *m.*

Verstum'men, *v. n.* (s), ammutire, ammutolire, rimanere interdetto — **Verstummung**, *f.* (*pl.* Verstummungen), ammutolimento, *m.*

Versuch', *m.* (-es, *pl.* Versuche), prova, *f.* saggio, esperimento, cimento, *m.* — *einen Versuch machen*, fare una prova, provarsi a fare qc. — **versuchen**, *v. a.* tentare, provare, assaggiare, cimentare, indurre in tentazione — *laß mich einmal versuchen!* lascia provar me! — *versuchen etwas zu tun*, provarsi a fare qc. — *alles mögliche versuchen*, fare ogni sforzo, ricorrere ad ogni mezzo — *sich versuchen*, provarsi — *sich versucht fühlen*, sentir la voglia di far qc. — **Versucher**, *m.* (-s), tentatore, diavolo, *m.* — **versuchsweise**, *avv.* a modo di prova — **Versuchung**, *f* (*pl.* Versuchungen), tentazione, *f.* — *in Versuchung führen*, indurre in tentazione.

Versu'deln, *v. a.*, *fam.* sporcare, insudiciare — **Versudelung**, *f.* (*pl.* Versudelungen), insudiciamento, *m.*

Versump'fen, *v. n.* (s), impaludarsi — **Versumpfung**, *f.* (*pl.* Versumpfungen), impaludamento, *m.*

Versün'digen, *v. r.* (s), commettere peccato, peccare (contro) — *sich an jm. versündigen*, offendere qd. — **Versündigung**, *f.* (*pl.* Versündigungen), peccato, *m.*

Versun'ken, *agg.* immerso, *fig.* corrotto, demoralizzato, *f.* — **Versunkenheit**, *f.* corruzione, demoralizzazione, *f.*

Versü'ßen, *v. a.* addolcire, raddolcire — **Versüßung**, *f.* (*pl.* Versüßungen), addolcimento, raddolcimento, *m.*

Vertag'bar, *agg.* prorogabile — **vertagen**, *v. a.* aggiornare, prorogare — **Vertagung**, *f.* (*pl.* Vertagungen), aggiornamento, prorogamento, procrastinamento, *m.*

Vertän'deln, *v. a.* (*die Zeit*), dondolare, immolare.

Vertan'zen, *v. a.* passare il tempo ballando.

Vertausch'bar, *agg.* permutabile — **vertauschen**, *v. a.* permutare, cambiare — **Vertauschung**, *f.* (*pl.* Vertauschungen), permutamento, cambio, baratto, *m.*

Vertau'sendfachen, *v. a.* aumentare a mille doppi — *sich vertausendfachen*, crescere a migliaia.

Vertei'digen, *v. a.* difendere, proteggere, schernire — *sich verteidigen*, difendersi, far le sue difese — **verteidigend**, *agg.* apologetico, difensivo — **Verteidiger**, *m.* (-s), difensore protettore, *m.* — **Verteidigerin**, *f.* difenditrice, protettrice, *f.* — **Verteidigung**, *f.* (*pl.* Verteidigungen), difesa, protezione, *f.* — **Verteidigungskrieg**, *m.* guerra difensiva, *f.* — **Verteidigungsmaßregel**, *f.* misura di difesa, *f.* — **Verteidigungsmauer**, *f.* antemurale, *m.* — **Verteidigungsmittel**, *n.* mezzo di difesa, *f.* — **Verteidigungsrede**, **Verteidigungsschrift**, *f.* apologia, *f.* — **Verteidigungssystem**, *n.* sistema di difesa, *m.* — **Verteidigungswaffe**, *f.* arma difensiva, *f.* — **Verteidigungszustand**, *m.* difensiva, *f.* — *ein Land in Verteidigungszustand versetzen*, mettere un paese in istato di difesa.

Verteil'bar, *agg.* divisibile, ripartibile — **verteilen**, *v. a.* distribuire, spartire, dividere, dispensare — *sich ver-*

teilen, distribuirsi — **Verteiler**, *m.* (-s), distributore, dispensatore, *m.* — **Verteilerin**, *f.* distributrice, *f.* — **Verteilung**, *f.* (*pl.* Verteilungen), ripartimento, *m.* ripartizione, *f.*

Verteu'ern, *v. a.* rincarare, rincarire — **Verteuerung**, *f.* (*pl.* Verteuerungen), rincaro, aumento di prezzo, *m.*

Verteu'felt, *agg.* diabolico, indiavolato — *Verteufelt!* maledetto!

Vertiefen, *v. a.* affondare, approfondare, approfondire, scavare — *sich vertiefen*, discendere nelle profondità, internarsi, inoltrarsi, immergersi, approfondarsi, ingolfarsi (in), abbandonarsi (ai suoi pensieri, ecc.), perdersi in o dietro a qc. — *im Lesen vertieft sein*, essere assorto nella lettura — **Vertiefung**, *f.* (*pl.* Vertiefungen), profondamento, scavamento, infossamento, *m.* profondità, *f.* scavo, *m.* nicchia, *f.*

Vertikal', *agg.* verticale — **Vertikallinie**, *f.* linea verticale, *f.* — **Vertikalwinkel**, *m.* angolo verticale, *m.*

Ver'tikow, *n.* stipettino (con ornamento di cima), *m.*

Vertil'gen, *v. a.* estirpare, sterminare — **Vertilger**, *m.* (-s), sterminatore, estirpatore, *m.* — **Vertilgung**, *f.* (*pl.* Vertilgungen), sterminazione, *f.* sterminio, *m.* estinzione, *f.* — **Vertilgungskrieg**, *m.* guerra di sterminio, *f.*

Vertrackt', *agg.* difforme, maledetto — **Vertracktheit**, *f.* contorsione, deformità; *fig.* stramberia, stranezza, *f.*

Vertrag', *m.* (-es, *pl.* Verträge), convenzione, *f.* trattato, contratto, aggiustamento, *m.* — *Vertrag zwischen Papst und weltlichen Mächten*, concordato — *einen Vertrag mit jm. schließen*, stringere patto con qd., venire a patti — *sich zu einem Vertrag herbeilassen*, (di)scendere a' patti — **vertragen**, *v. a.* portar altrove, smarrire; usare, logorare; soffrire, sopportare — *Hitze vertragen*, sopportare il caldo — *eine Speise nicht vertragen können*, non poter digerire un cibo — *Spaß vertragen*, reggere al iazzo, alla celia — *Wein vertragen können*, reggere il vino — *sich vertragen*, accordarsi, comportarsi, vivere in buona intelligenza — *sich wieder vertragen*, riconciliarsi — **vertragen**, *agg.* logoro, usato.

Verträg'lich, *agg.* trattabile, piacevole, compatibile, conciliabile — *eine verträgliche Gemütsart haben*, essere affabile, trattabile — *verträglich leben*, vivere di buon accordo — **Verträglichkeit**, *f.* trattabilità, affabilità, compatibilità, *f.* — **Vertragsbedingung**, *f.* patto, *m.*

Vertrau'en, *v. a. jm. etwas vertrauen*, confidare qc. a qd., dire qc. in confidenza, dare in custodia, raccomandare — **vertrauen**, *v. n.* fidarsi, aver fede, fiducia, confidarsi con qd. — *auf Gott vertrauen*, aver fidanza in Dio — *sich jm. vertrauen*, aprire il proprio cuore a qd. — **Vertrauen**, *n.* (-s), confidenza, fiducia, fede — *sein Vertrauen auf jm. setzen*, porre la sua fiducia a qd. o a qc. — *jm. sein Vertrauen schenken*, fidarsi di qd. — *Vertrauen zu jm. haben*, avere, prendere confidenza con qd. — *im Vertrauen gesagt*, sia detto fra noi — **Vertrauensmann**, *m.* confidente, fiduciario, *m.* — **Vertrauenssache**, *f.* affare di confidenza, *m.* — **vertrauensselig**, *agg.* pieno di confidenza, troppo fiducioso — **Vertrauenseligkeit**, *f.* confidenza cieca — **vertrauensvoll**, *agg.* fiducioso, affidato — **vertrauenswert, vertrauenswürdig**, *agg.* degno di fiducia.

Vertrau'ern, *v. a.* passare il suo tempo in dolore, in lutto.

Vertrau'lich, *agg.* famigliare, intimo — *vertrauliche Mitteilung*, confidenza — **Vertraulichkeit**, *f.* (*pl.* Vertraulichkeiten), famigliarità, intimità, *f.*

Verträ'umen, *v. a.* passare il tempo sognando.

Vertraut', *agg.* famigliare, privato, confidente — *vertrauter Umgang*, intimità, famigliarità — *mit jm. auf vertrautem Fuße stehen*, essere intimo con qd. — *vertraut tun*, usar famigliarmente — *mit jm. vertraut sein*, conoscere perfettamente qd. — *mit einer Sprache vertraut sein*, essere versato in una lingua — *sich mit etwas vertraut machen*, famigliarizzarsi con qc. — **Vertraute**, *m. und f.* (-n, *pl.* Vertrauten), confidente, *m. und f.* — **Vertrautheit**, *f.* intimità, famigliarità, dimestichezza, *f.*

Vertrei'ben, *v. a.* cacciare, scacciare, fugare, espellere, esiliare, spostare qd. — *Waren vertreiben*, vendere, spacciare, smaltire merci — *sich die Zeit vertreiben*, divertirsi, ingannare il tempo — *jm. die Zeit vertreiben*, divertire qd. — *jm. die Lust vertreiben*, far passare, (perdere) la voglia a qd. — *jm. aus seiner Wohnung vertreiben*, sloggiare qd. — *jm. den Rausch vertreiben*, far passare l'ubbriachezza a qd. — *die Farben vertreiben*, fumeggiare, fondere colori (V. treiben) — **Vertreibpinsel**, *m.* pennellino per lafumare, *m.* — **Vertreibung**, *f.* (*pl.* Vertreibungen), espulsione; sfumatura dei colori, *f.*

Vertre'ten, *v. a.* calpestare, guastare coi piedi — *jm. vertreten*, far le veci di qd., intercedere per qd difendere qd. — *Vaterstelle bei jemandem vertreten*, far da padre a qd — *jm. den Weg ver*

treten, impedir la strada a qd. — *sich den Fuß vertreten*, storcersi un piede (V. treten) — **Vertreter**, *m.* (-s), rappresentante, patrocinante, patrocinatore, *m.* — **Vertretung**, *f.* (*pl.* Vertretungen), calpestamento, *m.* intercessione, rappresentanza, *f.*

Vertrieb', *m.* (-es), vendita, *f.* esito, spaccio, *m.* — **Vertriebene**, *m.* (-n, *pl.* Vertriebenen), esiliato, fuoruscito, *m.*

Vertrin'ken, *v. a.* spendere in bevande, affogare i dispiaceri nel vino (V. trinken) — *sich die Sorgen vertrinken*, annegare nel vino i dispiaceri.

Vertrock'nen, *v. n.* (s), seccare, disseccarsi, inaridire — **vertrocknend**, *agg.* dissecativo — **Vetrocknung**, *f.* disseccamento, *m.* disseccazione, *f.*

Vertrö'deln, *v. a.* vendere al rigattiere — *die Zeit vertrödeln*, perdere il tempo in cose da nulla, non far nulla.

Vertrö'sten, *v. a.* consolare, sedare, tranquillare — *von einer Zeit zur andern vertrösten*, rimandare ad altro tempo, tenere a bada — *sich vertrösten*, sperare, darsi pace — **Vertröstung**, *f.* (*pl.* Vertröstungen), consolazione, *f.* — *leere Vertröstungen*, vane speranze.

Vertun', *v. a.* consumare, usare, spendere, dissipare, spacciare (V. tun).

Vertu'schen, *v. a.*, *fig. fam.* abbuiare, celare, occultare — **Vertuschung**, *f.* celamento, occultamento, *m.* soppressione, *f.*

Verü'beln, *v. a.*, *jm. etwas verübeln*, biasimare qd., disapprovare, avere a male, prendere per male od. in mala parte — *Sie werden es mir nicht verübeln*, Ella non se l'avrà a male.

Verü'ben, *v. a.* fare, commettere, perpetrare — **Verüber**, *m.* (-s), autore (d'un misfatto), *m.* — **Verübung**, *f.* (*pl.* Verübungen), perpetrazione, esecuzione, *f.*

Verun'edeln, *v. a.* avvilire.

Verun'ehren, *v. a.* disonorare, avvilire, prostituire — *sich verunehren*, disonorarsi — **Verunehrung**, *f.* (*pl.* Verunehrungen), disonore, *m.* profanazione, *f.*

Verun'einigen, *v. a.* disunire, discordare — *sich veruneinigen*, disunirsi, entrar in discordia — **Veruneinigung**, *f.* (*pl.* Veruneinigungen), disunione, discordia, *f.* dissenso, *m.*

Verun'glimpfen, *v. a.* diffamare, vituperare — **Verunglimpfung**, *f.* (*pl.* Verunglimpfungen), diffamazione, *f.* vituperio, *m.*

Verun'glücken, *v. n.* (s), incorrere in qualche disgrazia, far danno a sè stesso, venir ferito, non riuscire, perire (in mare), far naufragio — *die Sache ist verunglückt*, l'affare è andato a vuoto — **Verunglückte(r)**, *m.* (-en, *pl.* Verunglückten), danneggiato, sventurato, *m.* — **Verunglückung**, *f.* (*pl.* Verunglückungen), perdita, *f.* mal esito, *m.* mala riuscita, morte per un accidente, *f.*

Verun'reinigen, *v. a.* macchiare, insudiciare, *fig.* contaminare, profanare, violare — *die Luft verunreinigen*, appestare, infettare, corrompere l'aria — **Verunreinigung**, *f.* (*pl.* Verunreinigungen), contaminazione, profanazione, *f.* appestamento (dell'aria) *m.*

Verun'stalten, *v. a.* sfigurare, sviasare, contraffare, sconciare, deturpare — **Verunstaltung**, *f.* (*pl.* Verunstaltungen), disfigurazione, difformazione, *f.*

Verun'treuen, *v. a.* defraudare, rubare — **Veruntreuer**, *m.* (-s), depredatore, defraudatore, *m.* — **Veruntreuung**, *f.* (*pl.* Veruntreuungen), defraudazione, prevaricazione, malversazione, *f.*

Verun'zieren, *v. a.* fare scomparire, difformare, sfigurare — **Verunzierung**, *f.* (*pl.* Verunzierungen), difformamento, *m.* disfigurazione, *f.*

Verur'sachen, *v. a.* causare, cagionare, produrre, far nascere — **Verursacher**, *m.* (-s), autore, *m.* — **Verursachung**, *f.* (*pl.* Verursachungen), cagionamento, suscitamento, *m.* provocazione, *f.*

Verur'teilen, *v. a.* condannare, sentenziare — *in die Kosten verurteilen*, condannare nelle (alle) spese — **Verurteiler**, *m.* (-s), condannatore, *m.* — **verurteilt**, *agg.* condannato — **Verurteilung**, *f.* (*pl.* Verurteilungen), condanna, condannazione, *f.*

Vervielfachen, vervielfältigen, *v. a.* moltiplicare, aumentare — *sich vervielfältigen*, moltiplicarsi — **Vervielfältigung**, *f.* (*pl.* Vervielfältigungen), moltiplicazione, *f.*

Vervier'fachen, *v. a.* quadruplicare.

Vervoll'kommnen, *v. a.* perfezionare — *sich vervollkommnen*, andarsi perfezionando — **vervollkommnend**, *agg.* perfezionativo — **Vervollkommnung**, *f.* (*pl.* Vervollkommnungen), perfezionamento, *m.* — **vervollkommnungsfähig**, *agg.* perfezionabile.

Vervoll'ständigen, *v. a.* completare — **Vervollständigung**, *f.* (*pl.* Vervollständigungen), completamento, compimento, *m.* integrazione, *f.*

Verwach'sen, *agg.* gobbo, storto, sbilenco, mal fatto — **verwachsen**, *v. n.* (s), perdersi o sparire col tempo, crescere insieme, unirsi crescendo, cicatrizzarsi — *ein Kleid verwachsen*, non poter più mettersi un abito — *sich verwachsen* (V. verwachsen).

Verwah'ren, *v. a.* serbare, conservare, guardare, custodire, difendere, mettere al coperto — *sich verwahren (gegen),* munirsi, premunirsi (di), ripararsi, difendersi (da), protestare (contro) — **Verwahrer,** *m.* (-s), guardiano, serbatore, depositario, *m.*

Verwahr'losen, *v. a.* negligere, trascurare, non badare a qc. — **Verwahrlosung,** *f.* negligenza, trascuratezza, *f.*

Verwah'rung, *f.* (*pl.* Verwahrungen), custodia, guardia — *jm. etwas in Verwahrung geben,* dare in custodia, in guardia qc. a qd., depositare, dare in deposito qc. a qd. — **Verwahrungsmittel,** *n.* preservativo, *m.*

Verwai'sen, *v. a.* rendere orfano — **verwaisen,** *v. n.* (s), divenire o rimanere orfano — **Verwaisung,** *f.* l'essere orfano, *m.*

Verwal'ten, *v. a.* amministrare, governare, dirigere — *ein Amt verwalten,* esercitare una carica — *das Haus verwalten,* avere il maneggio della casa — *die Geschäfte verwalten,* aver la gestione delle faccende — **verwaltend,** *agg.* amministrativo — **Verwalter,** *m.* (-s), amministratore, direttore, gerente, procuratore, gastaldo, fattore (d'un terreno), economo, *m.* — *Verwalter eines Landgutes,* amministratore d'un podere — **Verwalterin,** *f.* amministratrice, direttrice, fattoressa, *f.* — **Verwaltung,** *f.* (*pl.* Verwaltungen), amministrazione, gestione, gerenza, *f.* maneggio, governo, *m.* direzione, *f.* esercizio (d'una carica), *m.* — *Verwaltung eines Landgutes,* fattoria — **Verwaltungsausschuß,** *m.* comitato amministrativo, *m.* — **Verwaltungsbeamter,** *m.* impiegato governativo, dell'amministrazione, funzionario, *m.* — **Verwaltungsbehörde,** *f.* autorità amministrativa, *f.* **Verwaltungsbezirk,** *m.* giurisdizione, *f.* — **Verwaltungsrat,** *m.* consiglio dirigente, *m.* — **Verwaltungsspesen,** *pl.* spese d'amministrazione, *f. pl.*

Verwan'delbar, *agg.* trasmutabile, commutabile, trasformabile — **Verwandelbarkeit,** *f.* trasmutabilità, *f.* — **verwandeln,** *v. a.* trasmutare, commutare, trasformare, trasfigurare, cambiare, convertire, mutare, transustanziare, ridurre — *in Geld verwandeln,* convertir in danaro — *Jesus verwandelte Wasser in Wein,* Gesù convertì l'acqua in vino — *in Asche verwandeln,* ridurre in cenere, incenerire — *in Glas verwandeln,* vetrificarsi — *in Knochen verwandeln,* ossificare — *sich verwandeln,* trasformarsi, trasfigurarsi, mutarsi, convertirsi — **Verwandlung,** *f.* (*pl.* Verwandlungen), trasmutazione, trasformazione, commutazione, conversione, metamorfosi, *f.* cambiamento di scena, *m.*

Verwandt', *agg.* parente, congiunto, analogo, affine — *die nächsten Verwandten,* i prossimi parenti, i consanguinei — **Verwandte(r),** *m.* -en, *pl.* Verwandten), parente, *m.* — **Verwandtschaft,** *f.* parentado, *m.* parentela, affinità, *f.*; *fig.* analogia, omogeneità, *f.* — **verwandtschaftlich,** *agg.* di parente — **verwandtschaftlich,** *avv.* tra parenti — **Verwandtschaftsgrad,** *m.* grado di parentela, *m.*

Verwa'schen, *v. a.* consumare nella lavatura, cancellare lavando; (Pitt.) dilavare colori — *verwaschen aussehen,* dar nel dilavato (V. waschen).

Verwech'seln, *v. a.* cambiare, scambiare, mutare, permutare, commutare, confondere, pigliar l'uno per l'altro, barattare — **Verwechs(e)lung,** *f.* (*pl.* Verwechs(e)lungen), cambio, scambio, mutamento, *m.* confusione, *f.*

Verwe'gen, *agg.* temerario, audace, tracotante, ardito, baldanzoso, arrischiato, inconsulto — **Verwegenheit,** *f.* temerità, tracotanza, arditezza, baldanza, *f.*

Verwe'hen, *v. a.* disperdere, dissipare soffiando — **verwehen,** *v. n.* (s), cessar di soffiare, di spirare, *fig.* sparire.

Verweh'ren, *v. a., jm. etwas verwehren,* impedire, vietare, proibire qc. a qd. — **Verwehrung,** *f.* (*pl.* Verwehrungen), impedimento, divieto, *m.*

Verweich'lichen, *v. a.* effeminare — *sich verweichlichen,* effeminarsi — **verweichlicht,** *agg.* effeminato, molle, **Verweichlichung,** *f.* delicatezza, effeminatezza, morbidezza, *f.*

Verwei'gern, *v. a.* ricusare, rifiutare, dinegare — **Verweigerung,** *f.* (*pl.* Verweigerungen), ricusa, negativa, *f.* rifiuto, diniego, *m.* — *bei der Verweigerung beharren,* star sul diniego — **Verweigerungsfall,** *m.* caso di rifiuto, *m.*

Verwei'len, *v. n. od. sich verweilen, v. r.* tardare, ritardare, indugiare, arrestarsi — **Verweilen,** *n.* (-s), indugio, ritardo, *m.*

Verwei'nen, *v. a.* passare il tempo in pianto, sfogare un dolore colle lagrime — *verweint aussehen,* aver gli occhi rossi dal pianto.

Verweis', *m.* (-es, *pl.* Verweise), rimprovero, rimbrotto, *m.* riprensione, sgridata, *f.* — **verweisen,** *v. a.* 1) rimandare, rinviare (ad un altro tribunale), 2) esiliare, (s)bandire, proscrivere, confinare, ammonire, riprendere — *von einem zum andern verweisen,* mandare da Erode a Pilato — *des Landes verwiesen werden,* venir esiliato dalla patria — *aus dem Vaterlande verweisen,* espatriato — **Verweisung,** *f.* (*pl.* Ver

weisungen), 1) indirizzo a qd., 2) (da un paese) relegazione, proscrizione, espatriazione, *f.*; (dalla scuola) espulsione, *f.*; (Giur.) rinvio, *m.*

Verwel'ken, *v. n.* (s), appassire, appassirsi, avvizzire — *verwelkte Blumen*, fiori appassiti o avvizziti — **Verwelkung**, *f.* (*pl.* Verwelkungen), appassimento, dissecamento, *m.*

Verwend'bar, *agg.* impiegabile — **verwenden**, *v. a.* rivolgere, impiegare, adoperare, consumare, spendere — *viel Zeit, Sorgfalt, zu etwas verwenden*, spendere molto tempo, molte cure in qc. a far qc. — *kein Auge von jm. verwenden*, non distaccare gli occhi da qd., tener gli occhi fissi su qd. — *sich für jm., für etwas verwenden*, intercedere, interporsi per qd., per qc. (V. wenden). — **Verwendung**, *f.* (*pl.* Verwendungen), utilizzazione, *f.* profitto, impiego, *m.* intercessione, protezione, *f.*

Verwer'fen, *v. a.* rigettare, ributtare, rifiutare, scartare, disordinare, smarrire, reprobare, condannare — **verwerfen**, *v. n.* sconciarsi, abortire, sciupare (V. werfen) — **verwerflich**, *agg.* riprovevole, condannabile, biasimevole — **Verwerfung**, *f.* (*pl.* Verwerfungen), disordinamento, sconvolgimento, rifiuto, *m.* disapprovazione, redarguizione, *f.* (Vet.) aborto, *m.* sconciatura, *f.*

Verwer'ten, *v. a.* convertire in contanti, far valere, adoperare, utilizzare, cavar partito da qc. — **Verwertung**, *f.* (*pl.* Verwertungen), utilizzazione, *f.* profitto, *m.*

Verwe'sen, *v. a.* amministrare, esercitare (una funzione) — **verwesen**, *v. n.* (s), corrompersi, imputridire, putrefarsi — **Verweser**, *m.* (-s), amministratore, vicario, *m.* — **verweslich**, *agg.* corruttibile — **Verweslichkeit**, *f.* corruttibilità, *f.* — **Verwesung**, *f.* (*pl.* Verwesungen), 1) amministrazione, 2) putrefazione, *f.*

Verwet'ten, *v. a.* perdere in una scommessa, scommettere.

Verwet'tert, *agg.* maledetto.

Verwi'chen, *agg.* passato, scorso, ultimo, ultimo scorso.

Verwi'ckeln, *v. a.* avviluppare, inviluppare, intrecciare, imbrogliarsi — *sich verwickeln*, avvilupparsi, impacciarsi, intricarsi, imbarazzarsi, confondersi (nel discorso), aggrovigliarsi — **Verwickelung**, *f.* (*pl.* Verwickelungen), avviluppamento, intrigo, intreccio (d'un dramma), impaccio, *m.* complicazione, *f.*

Verwie'gen, *v. a.* pesare — *sich verwiegen*, ingannarsi pesando.

Verwie'sen (V. verweisen).

Verwil'dern, *v. n.* (s), 1) inselvatichire, diventare selvatico; (campagna) deperire per mancanza di coltura — 2) intrattabile; (popoli, costumi) imbarbarirsi; (persone) depravarsi, demoralizzarsi; abbrutire, divenir zotico — **verwildert**, *agg.* barbaro, selvaggio, feroce; demoralizzato, abbrutito, imbarbarito, indisciplinato; (campi) incolto, ammacchiato — **Verwilderung**, *f.* (*pl.* Verwilderungen), inselvatichimento, *m.* rozzezza, *f.* imbarbarimento, *m.* depravazione, demoralizzazione, *f.*

Verwil'ligen, *v. a.* concedere, accordare.

Verwin'den, *v. a.*, *einen Verlust verwinden*, rifarsi d'una perdita — *eine Krankheit verwinden*, rifarsi d'una malattia — *etwas nicht verwinden können*, non poter inghiottirla (V. winden).

Verwir'ken, *v. a.* consumare tessendo, prevaricare, mancare a... — *das Leben verwirken*, incorrere la pena di morte — *eine Strafe verwirkt haben*, essere passibile d'una pena.

Verwirk'lichen, *v. a.* effettuare, realizzare, mandare in (ad) effetto — *sich verwirklichen*, realizzarsi — **Verwirklichung**, *f.* (*pl.* Verwirklichungen), realizzazione, effettuazione, *f.*

Verwir'ren, *v. a.* imbrogliare, intrigare; *fam.* confondere, guazzabugliare, scompigliare, sconcertare — *die Begriffe verwirren*, confondere, imbrogliare le idee — *sich verwirren*, avvilupparsi, intrigarsi, confondersi, imbarazzarsi, perdersi, abbindolarsi, disordinarsi, arruffarsi, aggrovigliarsi — **verwirrend**, *agg.* impicciativo — **verwirrt**, *agg.* confuso, disordinato, imbrogliato, perplesso — **verwirrt**, *avv.* alla rinfusa, confusamente — *verwirrt aussehen*, aver la faccia sconvolta — *jm. verwirrt machen*, confondere, sconcertare qd. — *verwirrt werden*, confondersi, sconcertarsi, perdere la tramontana — **Verwirrung**, *f.* (*pl.* Verwirrungen), confusione, *f.* guazzabuglio, imbroglio, scompiglio, impaccio, imbarazzo, avviluppamento, disordine, *m.* — *in Verwirrung geraten*, disordinarsi, avvilupparsi, confondersi — *jm. in Verwirrung bringen*, confondere qd. — *etwas in Verwirrung bringen*, disordinare, scompigliare qc.

Verwirt'schaften, *v. a.* dissipare, dilapidare (una sostanza) a forza di cattiva amministrazione.

Verwisch'bar, *agg.* estinguibile, cancellabile — **verwischen**, *v. a.* estinguere, cancellare, sfumare (i colori).

Verwit'tert, *agg.* guasto, decomposto dall'azione atmosferica e dal tempo — **Verwitterung**, *f.* (*pl.* Verwitterun-

gen), lenta decomposizione per l'azione del tempo e dell'aria, *f.*

Verwit'wet, *agg.* (rimasto) vedovo — *die verwitwete Kaiserin,* l'imperatrice vedova, *f.*

Verwöh'nen, *v. a.* accostumar male, avvezzar male, guastare, prendere mali costumi, effeminarsi — **verwöhnt,** *agg.* malavvezzo, molle, effeminato — **Verwöhnung,** *f.* (*pl.* Verwöhnungen), mala usanza, *f.* mal costume, mal uso, *m.*

Verwor'fen, *agg.*, *fig.* infame, scellerato, abbietto, vile — **Verworfenheit,** *f.* abbiezione, bassezza, viltà, perversità, *f.*

Verwor'ren, *agg.* confuso, imbrogliato, astruso — **verworren,** *avv.* alla rinfusa, confusamente — *verworrenes Zeug,* guazzabuglio, garbuglio — **Verworrenheit,** *f.* confusione, *f.* imbroglio, *m.* perplessità, *f.*

Verwund'bar, *agg.* vulnerabile — **Verwundbarkeit,** *f.* vulnerabilità, *f.*

Verwun'den, *v. a.* ferire, piagare, vulnerare, offendere — *sich verwunden,* ferirsi, impiagarsi.

Verwun'dern, *v. a.* meravigliare, sorprendere, far specie, empire di stupore — *sich verwundern,* stupire, empirsi di stupore, stupefarsi, maravigliarsi, farsi meraviglia, restar meravigliato — *mit verwundertem Blick,* con occhio pieno di meraviglia — *verwundert sein,* essere sorpreso, meravigliato — *es ist nicht zu verwundern,* non è da meravigliarsene — *sich verwundert stellen,* far atti di meraviglia — **Verwunderung,** *f.* sorpresa, meraviglia, *f.* stupore, *m.* — *in Verwunderung geraten,* meravigliarsi, stupire — *zu meiner großen Verwunderung,* con mia grande meraviglia.

Verwun'dung, *f.* (*pl.* Verwundungen), ferimento, *m.* impiagatura, *f.*

Verwün'schen, *v. a.* imprecare (a), maledire qualcheduno, incantare — **verwünscht,** *agg.* maledetto — **Verwünschung,** *f.* (*pl.* Verwünschungen), maledizione, *f.*

Verwü'sten, *v. a.* desolare, devastare, guastare, danneggiare, rovinare, scimpare — **Verwüster,** *m.* (-s), devastatore, distruttore, *m.* — **Verwüsterin,** *f.* devastatrice, distruttrice, *f.* — **Verwüstung,** *f.* (*pl.* Verwüstungen), desolazione, devastazione, distruzione, *f.* guasto, danneggiamento, *m.* rovina, *f.* — *Verwüstungen anrichten,* menare strage.

Verza'gen, *v. n.* (-s), perdersi d'animo, di coraggio, scoraggiarsi — **verzagt,** *agg.* scoraggiato, sbigottito, abbattuto, timido, rimesso — *verzage nicht!* non lasciarti prendere dallo sgomento! — *verzagt machen,* scoraggiare — *verzagt werden,* perdersi d'animo — **Verzagtheit, Verzagung,** *f.* sbigottimento, abbattimento, *m.* timidezza, costernazione, codardia, *f.*

Verzäh'len, *v. r.*, *sich verzählen,* sbagliare nel contare — **Verzählung,** *f.* sbaglio nel conteggio, *m.*

Verzap'fen, *v. a.* incastrare, congegnare, spacciare (vino o birra) — **Verzapfung,** *f.* 1) calettatura, *f.* incastro, *m.*; 2) spaccio, *m.* vendita, mescita (di vino o liquori), *f.*

Verzär'teln, *v. a.* guastare con soverchie carezze, effeminare — *sich verzärteln,* rendersi morbido, effeminato — **Verzärtelung,** *f.* (*pl.* Verzärtelungen), soverchia delicatezza, effeminatezza, morbidezza, *f.*

Verzau'bern, *v. a.* incantare, ammaliare, affatturare — **verzaubert,** *agg.* incantato — **Verzauberung,** *f.* incantamento, incanto, *m.*

Verze'chen, *v. a.* spendere o consumare nel bere, passare il tempo bevendo.

Verzehn'fachen, *v. a.* rendere dieci volte più grande.

Verzeh'ren, *v. a.* mangiare, consumare, spendere, divorare, spreoare — *von Neid verzehrt werden,* essere roso dall'invidia — *von Feuer verzehrt werden,* venir consumato dal fuoco, consumarsi, struggersi — *sich vor Liebe verzehren,* struggersi d'amore — **verzehrend,** *agg.* consuntivo, divorante — **Verzehrer,** *m.* (-s), consumatore, *m.* — **Verzehrung,** *f.* (*pl.* Verzehrungen), consumazione, distruzione, *f.*

Verzeich'nen, *v. a.* 1) sbagliare disegnando; 2) notare, inscrivere, registrare, inventariare — *sich verzeichnen,* sbagliarsi disegnando — **Verzeichnis,** *n.* (-ses, *pl.* Verzeichnisse), lista, *f.* listino, catalogo, registro, indice, elenco, *m.* nota, distinta, minuta, fattura *f.* — *genaues Verzeichnis,* specifica — *Verzeichnis der Druckfehler,* errata — **Verzeichnung,** *f.* (*pl.* Verzeichnungen), lo sbagliare disegnando; nota, specificazione, *f.* elenco, *m.*

Verzei'hen, *v. a.* perdonare, rimettere la colpa — *Verzeihen Sie!* perdono! mi scusi! — *Imp.*: *ich verzieh*; *Imper. Konj.*: *ich verziehe*; *Imper.*: *verzeihe*; *Part.*: *verziehen* — **verzeihlich,** *agg.* perdonabile, scusabile — **Verzeihung,** *f.* perdono, *m.* remissione, venia, *f.*

Verzer'ren, *v. a.* storcere, contorcere — *das Gesicht verzerren,* scomporsi nel volto, scontorcere il viso, la bocca; arricciare il naso — **Verzerren,** *n.*, **Verzerrung,** *f.* sfiguramento, svisa-

mento, *m* — **Verzerrtheit**, *f.* contorsione, distorsione, contrazione, *f.*

Verzet'teln, *v. a.* sparpagliare, disperdere, sperperare, sciupare, sprecare (denaro) — **Verzetteln**, *n.*, **Verzettelung**, *f.* sparpagliamento, disperdimento, *m.* dispersione, *f.* sperperamento, sciupio, spreco (di denari), *m.*

Verzicht', *m.* (-es), rinunzia, cessione, *f.* — *Verzicht leisten auf...*, desistere da..., rinunziare a... — **verzichten**, *v. n.* rinunziare a... — *auf etwas verzichten*, desistere da qc. — **Verzichtleistung**, *f.* (*pl.* Verzichtleistungen), rinunzia, *f.* rinunziamento, *m.*

Verzie'hen, *v. a.* storcere, scontorcere, sconcertare, scompigliare — *den Mund verziehen*, storcere la bocca, arricciare il naso — *ein Kind verziehen*, guastare un fanciullo con soverchia indulgenza — **verziehen**, *v. n.* (s) tardare, indugiare, fermarsi; mutar di casa — *sich verziehen*, storcersi, scontorcersi, dissiparsi, sciogliersi — *der Nebel verzieht sich*, la nebbia si scioglie — *die Wolken verziehen sich*, le nuvole si dissipano — **Verziehung**, *f.* (*pl.* Verziehungen), storcimento, *m.* contorsione (del volto), cattiva educazione, soverchia indulgenza, *f.*; ritardo, indugio, *m.*

Verzie'ren, *v. a.* ornare, abbellire, addobbare — **Verzierer**, *m.* (-s), paratore, *m.* — **Verzierung**, *f.* (*pl.* Verzierungen), ornamento, abbellimento, paramento, *m.*

Verzin'nen, *v. a.* (ri)stagnare, coprir di stagno — **Verzinner**, *m.* (-s), stagnatore, *m.* — **Verzinnung**, *f.* (*pl.* Verzinnungen), stagnamento, *m.* stagnatura, *f.*

Verzin'sen, *v. a.* pagar gli interessi (di un capitale), dare ad interesse — *sich verzinsen*, dare interessi, fruttare — **verzinslich**, *agg.* (*mit 4 %*), fruttante (il 4 per cento) — **Verzinsung**, *f.* (*pl.* Verzinsungen), paga degli interessi, *f.* interesse, *m.*

Verzo'gen, *v. a.* 1) distorto, (legno) curvato, piegato; 2) viziato, guastato; 3) traslocato, tramutato — *ein verzogenes Kind*, un fanciullo mal educato, male allevato, malavvezzo, viziato.

Verzö'gern, *v. a.* ritardare, indugiare, temporeggiare, aggiornare, dilazionare — *sich verzögern*, andar per le lunghe — **Verzögern**, *n.* (-s), protrazione, *f.* — **Verzögerung**, *f.* (*pl.* Verzögerungen), ritardo, indugio, *m.* dilazione, *f.*

Verzoll'bar, *agg.* soggetto alla gabella — **verzollen**, *v. a.* pagar la gabella, daziare — **Verzollung**, *f.* (*pl.* Verzollungen), pagamento della gabella, dazio, *m.*

Verzot'teln, *v. a.* dissipare, sparpagliare, mettere in disordine, imbrogliare.

Verzu'ckern, *agg.* inzuccherare — **verzuckert**, *agg.* inzuccherato.

Verzuckt', *agg.* in estasi.

Verzu'ckung, *f.* (*pl.* Verzuckungen), convulsione, *f.* spasimo, *m.*

Verzü'ckung, *f.* (*pl.* Verzückungen), estasi, *f.* rapimento, *m.*

Verzug', *m.* (-es), indugio, ritardo, *m.* dilazione, *f.*, *fam* fanciullo guastato, *m.* — *ohne Verzug*, senza indugio, senza esitare, addirittura, lì per lì.

Verzwei'feln, *v. n.* disperare, darsi alla disperazione — **verzweifelt**, *agg.* disperato; *fig. fam.* maledetto, estremo — **verzweifelt**, *avv* disperatamente, alla disperata, perdutamente, a corpo perduto — **Verzweiflung**, *f.* disperazione, *f.* — *in Verzweiflung geraten*, disperarsi, darsi alla disperazione — **verzweiflungsvoll**, *agg* pieno di disperazione.

Verzwei'gen, *v. r.*, *sich verzweigen*, diramarsi, ramificarsi — **verzweigt**, *agg.* ramoso — **Verzweigtheit**, *f.* ramosità, *f.* — **Verzweigung**, *f.* (*pl.* Verzweigungen), diramazione, ramificazione, *f.*

Verzwickt', *agg. fig.* strano, bizzarro, scabroso — **Verzwicktheit**, *f.* stranezza, bizzarria, *f.*

Vesicato'rium, *n.* vescicatorio, *m.*

Ves'per, *f.* (*pl.* Vespern), vespero, *m.* sera, *f.* — **Vesperbrot**, *n.* merenda, *f.* — **Vesperglocke**, *f.* campana del vespro, *f.* — **vespern**, *v. a.* merendare — **Vesperzeit**, *f.* tempo vespertino, vespro, *m.*

Vesta'lin, *f.* (*pl.* Vestalinnen), vestale, *f.*

Vesuv', *m.* (-s) Vesuvio, *m.* — **vesuvisch**, *agg.* del Vesuvio.

Veteran', *m.* (-en *pl* Veteranen), (soldato) veterano, *m.*

Veterinär'schule, *f.* scuola veterinaria, *f.*

Ve'to, *n.* (-s), veto, divieto, *m.*

Vet'ter, *m.* (-s, *pl.* Vettern) cugino, parente, *m.* — **vetterlich**, *agg.* di cugino — **Vetterschaft**, *f.* parentado, *m.*

Vexier'becher, *m.* vaso di Tantalo, *m.* — **vexieren**, *v. a.*, *fam.* vessare, corbellare, minchionare — **Vexierer**, *m.* (-s), vessatore, beffardo, *m.* — **Vexierei**, *f* (*pl.* Vexereien), *fam.* vessazione, *f.* motteggio, *m.* — **Vexierglas**, *n.* (V. Vexierbecher).

Vezier', *m.* (-s, *pl.* Veziere), visir, *m.* — **Vezierat**, *n.* (-s), visirato, *m.*

Vgl. (= *vergleiche*), confronta.

Viadukt', *m.* (-es, *pl.* Viadukte), viadotto, *m.*

Via'tikum, *n.* (-s), viatico, *m.*
Vibration', *f.* (*pl.* Vibrationen), vibrazione, oscillazione, *f.* guizzo, *m.* — **vibrieren,** *v. n.* vibrare, oscillare.
Vicinal'weg, *m.* strada confinante, *f.*
Vidimation', *f.* (*pl.* Vidimationen), vidimazione, legalizzazione, *f.* — **vidimieren,** *v. a.* vidimare, autenticare, legalizzare.
Vigilant', *agg.* vigilante — **Vigilantendienst,** *m.* servizio di vigilanza, *m.*
Vieh, *n.* (-es), bestia, *f.* animale, bestiame; *fig.* bruto, *m.* — *dummes Vieh!* bestiaccia! — *zum Vieh werden,* abbrutire — **Viehарzt,** *m.* veterinario, *m.* — **Viehdieb,** *m.* abigeo, *m.* — **Viehdiebstahl,** *m.* abigeato, *m.* — **Viehfutter,** *n.* foraggio, *m.* — **Viehglocke,** *f.* campanaccio, *m.* — **Viehhändler,** *m.* mercante di bestiame, *m.* — **Viehherde,** *f.* mandra di bestiame, *f.* — **Viehhirt, Viehhüter,** *m.* pastore, mandriano, *m.*
Vie'hisch, *agg.* bestiale, brutale — *viehisches Wesen,* brutalità, bestialità.
Vieh'knecht, *m.* garzone di stalla, *m.* — **Viehmagd,** *f.* garzona di stalla, *f.* — **Viehmarkt,** *m.* mercato del bestiame, *m.* — **viehmäßig,** *agg.* bestiale — **Viehpacht,** *f.* affitto di bestiame, *m.* — **Viehpächter,** *m.* fittainolo di bestiame, *m.* — **Viehseuche,** *f.* epizoozia, *f.* contagio tra il bestiame, *m.* — **Viehstand,** *m.* stato, numero del bestiame, *m.* — **Viehweide,** *f.* pastura, *f.* pascolo, *m.* — **Viehzucht,** *f.* allevamento del bestiame, *m.*
Viel, *agg.* und *avv.* molto, assai, gran numero — *sehr viel,* moltissimo — *nicht viel,* non molto, non guari, poco — *nicht vieles, sondern viel,* poca ma bene — *viele Köpfe, viele Sinne,* tanti capi, tante sentenze — *ein Narr macht viele,* un pazzo ne fa cento — *ziemlich viel,* discretamente — *zu viel,* troppo — *wie viel?* quanto? — *so viel,* tanto — *eben so viel,* tanto quanto, altrettanto — *sehr viele,* molti e molti, tanti e tanti — *es fehlte nicht viel,* poco mancò (che non cadesse) — *so viel ich ihn kenne,* per quanto io lo conosco — *den wievielsten haben wir heute?* quanti ne abbiamo del mese? — *Prov., all zu viel ist ungesund,* il troppo stroppia — *durch vieles Bitten, Arbeiten, etc.,* a forza di pregare, di lavorare, ecc.
Viel'artig, *agg.* di molte specie — **vielbedeutend,** *agg.* significativo, espressivo — **vielbeschäftigt,** *agg.* occupatissimo — **vielbesprochen,** *agg.* di cui si è molto parlato; famoso, famigerato — **vielblätterig,** *agg.* polipetalo.
Viel'deutig, *agg.* equivoco, ambiguo, dubbioso — **Vieldeutigkeit,** *f.* equivoco, *m.* ambiguità, *f.*
Vie'lerlei, *agg.* diverso, vario — *auf vielerlei Arten,* in molte maniere, in più modi — **vielfach, vielfältig,** *agg.* molteplice — *auf vielfältige Art,* moltiplicatamente — **Vielfältigkeit,** *f.* molteplicità, varietà, *f.*
Viel'farbig, *agg.* vario, variopinto, molticolore — **Vielfarbigkeit,** *f.* diversità, varietà di colori, *f.*
Viel'flächig, *agg.* poliedro — **Vielflächner,** *m.* poliedro, *m.*
Viel'fraß, *m.* ghiottone, *fig.* diluvione, mangione, *m.* — **vielfräßig,** *agg.* vorace, goloso — **Vielfräßigkeit,** *f.* voracità, golosità, *f.*
Viel'gestaltig, *agg.* moltiforme, polimorfo, proteiforme — **Vielgestaltigkeit,** *f.* polimorfismo, proteismo, *m.*
Viel'leicht, *avv.* forse, può darsi, per avventura.
Viel'liebchen, *n.* diletta, amata, *f.*
Viel'mal, viel'mals, *avv.* più volte, molte fiate — *ich danke Ihnen vielmals,* grazie tante — **vielmalig,** *agg.* che si fa più volte, spesso, ripetuto.
Viel'männerei, *f.* poliandria, *f.* — **vielmännig,** *agg.* poliandrio.
Vielmehr', *avv.* anzi, al contrario, piuttosto.
Viel'namig, *agg.* che ha più nomi — **vielreihig,** *agg.* che ha più righe — **vielsagend,** *agg.* espressivo, importante — **vielsaitig,** *agg.* policordo.
Viel'schreiber, *m.* imbrattafogli, *m.* **Vielschreiberei,** *f.* poligrafia, *f.*
Viel'seitig, *agg.* moltilatero, poliedro, poligono; *fig.* molteplice — **vielsilbig,** *agg.* polisillabo — **vielsprachig,** *agg.* poliglotto — **vielstimmig,** *agg.* a più voci — **vieltägig,** di più (molti) giorni — **vielvermögend,** *agg.* che può molto, potente — **Vielweiberei,** *f.* poligamia, *f.* — **vielwinkelig,** *agg.* poligono — **vielwissend,** *agg.* molto dotto — **Vielwisser,** *m.* sputasenno, *m.* — **Vielwisserei,** *f.* (superficiale) cognizione di molte cose, erudizione, *f.* — **vielzählig,** *agg.* numeroso.
Vier, *num.* quattro — *Zeit von vier Jahren,* quadriennio — *unter vier Augen,* a quattr'occhi, da solo a solo — *zu vieren fahren,* andare in tiro a quattro — *alle viere von sich strecken,* distendersi quanto si può; crepare, morire — *in vier Teile teilen,* quadripartire — *auf allen Vieren kriechen,* andare in quattro — **vierarmig,** *agg.* con (a) quattro braccia — **vierbeinig,** *agg.* di quattro gambe *od.* piedi — **Vierblatt,** *n.* quadrifoglio, *m.* — **vierblätterig,** *agg.* quadrifogliato — **vierdrähtig,** *agg.* a quattro fili.

Vier eck, *n.* (-s), quadrato, quadro, *m.* — *im Viereck*, in quadro — **viereckig**, *agg.* quadrato, quadro, quadrangolare — **viereckig**, *avv.* in quadro — *viereckig machen*, quadrare.

Vie'ren, *v. a.* quadrare, riquadrare.

Vie'rerlei, *agg.* di quattro sorta *od.* generi, di quattro specie — **vierfach**, **vierfältig**, *agg.* quadruplo, quadruplice.

Vier'fürst, *m.* tetrarca, *m.* — **vierfüßig**, *agg.* quadrupede — **Viergespann**, *n.* tiro a quattro, *m.* — **Vierhänder**, *m.* quadrumane, *m.* — **vierhändig**, *agg.* quadrumano — **vierhundert**, *num.* quattrocento — **vierhunderste**, *num.* quattrocentesimo — **vierjährig**, *agg.* di quattro anni — **vierkantig**, *agg.* quadrangolare — **vierköpfig**, *agg.* a quattro teste — **viermal**, *avv.* quattro volte — **viermalig**, *agg.* ripetuto quattro volte — **viermonatlich**, *agg.* di quattro mesi — **vierpfündig**, *agg.* di quattro libbre — **vierräderig**, *agg.* di quattro ruote — **vierruderig**, *agg.* a quatto remi — **viersaitig**, *agg.* tetracordo — **viersäulig**, *agg.* a quattro colonne — **vierschrötig**, *agg.* quadro, quadrato; *fig.* robusto, atticciato, massiccio, tarchiato — **vierseitig**, *agg.* quadrilatero — **viersilbig**, *agg.* quadrisillabo — **viersitzig**, *agg.* (vettura) a quattro posti — **vierspaltig**, *agg.* a quattro colonne — **vierspännig**, *agg.* col tiro a quattro — **vierstimmig**, *agg.* a quattro voci — **vierstöckig**, *agg.* di quattro piani — **vierstündig**, *agg.* di quattro ore — **viertägig**, *agg.* di quattro giorni — **viertausend**, *num.* quattromila — **viertausendste**, *num.* quarto millesimo.

Vier'te, *num.* quarto — **viertehalb**, *agg.* tre e un mezzo.

Vier'teil, *n.* quarto, *m.* quarta parte, *f.* — **viertellen**, *v. a.* dividere in quattro parti — **viertellig**, *agg.* quadripartito — **Viertellung**, *f.* (*pl.* Viertellungen), quadripartizione, *f.*

Vier'tel, *m.* (-s), quarto, *m.* quarta parte, *f.* quartiere (d'una città), *m.* — *es ist sin Viertel auf 6*, sono le sei e un quarto — **Vierteljahr**, *n.* trimestre — **vierteljährig**, *agg.* di tre mesi — **vierteljährlich**, *agg.* und *avv.* ogni tre mesi — **Viertelnote**, *f.* semiminima, *f.* — **Viertelpause**, *f.* respiro, *m.* — **Viertelstunde**, *f.* quarto d'ora, *m.* — **Vierteltakt**, *m.* quarto di battuta, *m.*

Vier'tens, *avv.* in quarto luogo.

Viervier'telnote, *f.* semibreve, *f.* — **Viervierteltakt**, *m.* battuta di quattro semiminime, *f.*

Vierwinkelig, *agg.* quadrangolare.

Vier'zehn, *num.* quattordici — *vierzehn Tage*, quindici giorni — *Zeit von vierzehn Tagen*, quindicina — *heute über vierzehn Tage*, oggi a quindici — **vierzehntägig**, *agg.* di quattordici (quindici giorni).

Vier'zehnte, *num.* quattordicesimo — **Vierzehntel**, *n.* (-s), quattordicesimo, *m.* — **vierzehntens**, *avv.* in quattordicesimo luogo.

Vier'zellig, *agg.* di quattro linee.

Vier'zig, *num.* quaranta — *etwa vierzig*, una quarantina — **Vierziger**, *m.* (-s), uomo di quarant'anni, tra i quaranta ed i cinquanta — **vierzigjährig**, *agg.* quadragenario — **vierzigste**, *num.* quarantesimo — **vierzigstündig**, *agg.* di quaranta ore — **vierzigtägig**, *agg.* di quaranta giorni — **vierzigtausend**, *num.* quarantamila — **Vierzug**, *m.* di quattro cavalli — **vierzylinder**, *m. pl.* di quattro cilindri.

Vigi'lanz, *f.* vigilanza, *f.*

Vigi'lien, *f. pl.* vigilie, *f. pl.* — **vigilieren**, *v. n.* invigilare — *fam.*, *auf etwas vigilieren*, far attenzione a qc.

Vignet'te, *f.* (*pl.* Vignetten), vignetta, *f.* fregio, *m.*

Vikar', *m.* (-s), vicario, *m.* — **Vikariat**, *n.* (-es), vicariato, *m.*

Vikto'ria, *nom. f.* Vittoria, *f.* — *int.* vittoria! — **Viktoriachaise**, *f.* vittoria (specie di carrozza), *f.*

Viktua'lien, *pl.* vettovaglie, *f. pl.* — **Viktualienhandel**, *m.* traffico di vettovaglie, *m.* — **Viktualienhändler**, *m.* pizzicagnolo, bottegalo, salsamentario, salumaio, *m.*

Vil'la, *f.* (*pl.* Villen), casa di campagna, villa, palazzina, *f.*

Villegiatur', *f.* (*pl.* Villegiaturen), villeggiatura, *f.*

Vindikation', *f.* rivendicazione, *f.*

Vinkulie'ren, *v. a.* vincolare.

Vinzenz', *nom. m.* Vincenzo, *m.*

Vio'le, *f.* (*pl.* Violen), viola, *f.*

Violett', *agg.* violaceo, pavonazzo.

Violin'bogen, *m.* arco di violino, *m.* — **Violine**, *f.* (*pl.* Violinen), violino, *m.* — **Violinist**, *m.* (-en, *pl.* Violinisten), violinista, *m.* und *f.* — **Violinkasten**, *m.* astuccio per violino, *m.* — **Violinsaite**, *f.* corda di violino, *f.* — **Violinschlüssel**, *m.* chiave di violino, *m.* — **Violinspieler**, *m.* violinista, sonatore di violino, *m.* — **Violinvirtuose**, *m.* virtuoso di violino, *m.*

Violon', *n.* (-s), violone, *m.* — **Violoncell**, *n.* (-s), violoncello, *m.* — **Violoncellist**, *m.* (-en, *pl.* Violon-

cellisten), violoncellista, suonatore di violoncello, *m.*

Vi'per, (-, n) *f.*, vipera, *f.* aspide, *m.* — **Vipergras,** *n.* (Bot.) viperina, *f.* scorzonera, *f.*

Virgi'nie, *nom. f.* Virginia, *f.*

Virtuo's, (-en) *m.*, virtuoso, *m.* — **Virtuosität,** *f.* virtuosità, *f.*

Vi'sa, (s, s) *n.*, visto, *m.* (su di un passaporto).

Vis-a-vis', dirimpetto; *sost. m.* o *n.* il vis-a-vis.

Visier', (-s, e) *n.*, alzo *m.*, mira *f.*, visiera, *f.* — **visieren,** *v. tr.*, mirare, stazzare — **Visierer,** (s, -) *m.*, stazzatore, *m.*

Vision', (-, en) *f.*, visione, *f.*, apparizione, *f.*

Visitation', (-, en) *f.*, visitazione, verifica, *f.* — **Visitator,** *m.* (-s, en), visitatore della dogana (o del dazio) controllore.

Visi'te, (-, n) *f.*, visita, *f.* — **Visitenkarte,** *f.* biglietto da visita, *m.*

Visitier'eisen, *n.* sonda, tenta, *f.* — **visitieren,** *v. tr.*, visitare, esaminare, frugare — **Visitierung,** (-, en) *f.* visitazione, *f.*

Vis'ta, *f.* vista, *f.*

Visum, (s, Visa) *n.* visto, *m.*

Vital, *agg.* vitale.

Vitalismus, (-) *m.* vitalismo, *m.*

Vitalität, *f.* vitalità. *f.*

Vitamin, (s, e) *n.* vitamina, *f.*

Vitiös, *agg.* vizioso.

Vitriol', (-s, e) *m.* und *n.*, vitriolo, *m.* — *grüner Vitriol*, copparossa, *f.* — **vitriolartig,** *agg.* vitriolico — **vitriolhaltig,** *agg.* vitriolato — **Vitriolsäure,** *f.* acido di vetriolo, *m.* — **Vitriolsieder,** *m.* fabbricatore di vetriolo, *m.* — **Vitriolwasser,** *n.* acqua vitriolata, *f.*

Vi'vat! *inter. vivat der König!* (ev)-viva il re! — **Vivat,** *n.* evviva, *m.* applauso.

Vivisektion', (-, en) *f.*, vivisezione, *f.*

Vize'admiral, *m.* viceammiraglio, *m.* — **Vizegraf,** *m.* visconte, *m.* — **Vizekonsul,** *m.* viceconsole, *m.* — **Vizekönig,** *m.* vicerè, *m.* — **Vizepräsident,** *m.* vicepresidente, *m.* — **Vizeregent,** *m.* vicereggente, *m.* - **Vizewirt,** *m.* gerente, *m.*

Vizinal.... *agg.*, vicinale.

Viz'tum, (-s) *m.*, vicereggente, *m.*

V. J., *vorigen Jahres*, dell'anno scorso.

Vließ', (-es, e) *n.*, vello, (Arald.) tosone, *m.* — *das goldene V.*, il vello d'oro.

V. M., (= *vorigen Monats*), dello scorso mese.

Vo'gel, (s, ¨-) *m.*, uccello — *ein lustiger V.*, buona lana, lana fina — *Vögel fangen*, uccellare — **Vogelbauer,** *n.* gabbia, *f.* — **Vogelbeerbaum,** (es, ¨e) *m* sorbo *m.* — **Vogelbeere,** (-, n) *f* sorba *f.* — **Vogelbeize,** *f.* caccia col falcone, *f.* — **Vogelbeschreibung,** *f.* ornitologia, *f.*

Vö'gelchen, (s, -) *n.*, uccellino, *m.*

Vo'gelèeuter, *m.* augure, *m.* — **Vogelei,** *n.* uovo d'uccello, *m.* — **Vogelfang,** *m.* uccellagione, *f.* — **Vogelfänger,** *m.* uccellatore, *m.* — **Vogelflinte,** *f.* fucile, *m.* — **Vogelflug,** *m.* volo degli uccelli, *m.* — **vogelfrei,** *agg.* proscritto, fuor della legge — *für v. erklären*, proscrivere — **Vogelfutter,** *n.* becchime, *m.* — **Vogelgarn,** *n.* rete da uccellare, *f.* — **Vogelhändler,** *m.* venditore di uccelli, *m.* — **Vogelhaus,** *n.* uccelliera, *f.* — **Vogelkenner** *m.* ornitologo, *m.* — **Vogelkunde,** *f.* ornitologia, *f.* — **Vogelkundige,** *m.* ornitologo, *m.* — **Vogelleim.** *m.* pania, *f.* vischio, *m.* — **Vogelnäpfchen,** *n.* beccatoio, *m.* — **Vogelnest,** *n.* nido d'uccello, *m.* — **Vogelnetz,** *n.* rete da uccellare, *f.* — **Vogelperspektive,** *f.*, *aus der V.*, a volo d'uccello, *m.* — **Vogelpfeife,** *f.* fischio, *m.* — **Vogelschau,** *f.* auspicio; (Stor.) aruspicina, *f.*, *aus der V.*, a volo d' uccello. — **Vogelscheuche,** *f.* spauracchio, *m.* — **Vogelschlag,** *m.* canto degli uccelli, *m.* — **Vogelschrot;** *n.* migliarola, *f.* — **Vogelstellen,** (-s) *n.*, uccellagione, *f.* — **Vogelsteller,** (s, -) *m.*, uccellatore, *m.* — **Vogelstellerei,** *f.* uccellatura, *f.* — **Vogelstraußpolitik,** (-, en) *f.* voluta noncuranza del pericolo — **Vogelstrich,** *m.* passaggio degli uccelli, *m.* — **Vogelwahrsagerei,** *f.* aruspicina, *f.* — **Vogelzucht,** *f.* aviscultura *f.*

Voge'sen, *pl.* Vogesi, *m. pl.*

Vog'ler, (s, -) *m.*, uccellatore, *m.*

Vogt, (-es, ¨e) *m.*, balivo, prefetto, podestà, *m.* — **Vogtei,** *f.*, (-, *pl.* Vogteien), prefettura, *f.* podosteria *f.*

Voka'bel, (-, n) *f.*, vocabolo, *m.* — **Vokabular(ium),** *n.* vocabolario, *m.*

Vokal', (s, e) *m.*, vocale, *f.* — **Vokalmusik,** *f.* musica vocale, *f.*

Vokation, (-, en) *f.*, vocazione, *f.*

Vokativ, (s, e) *m.* vocativo *m.*

Volapük, *n.* volapük *m.*

Volie're, (-, *pl.* Volieren) *f.*, uccelliera, *f.*

Volk, (es, ¨er) *n.*, popolo, *m.* — *zum Volke gehörig*, popolare.

Völkerbund, (es, ¨e) *m.* lega di, società delle nazioni, *f.*

Völk'chen, (-s) *n.*, piccolo popolo, *m.*

Völker'beschreibung, *f.* etnografia, *f.* — **Völkerkrieg,** *m.* guerra fra le nazioni, *f.* — **Völkerkunde,** *f.* etnologia, *f.* — **Völkerrecht,** *n.* diritto

delle genti, *m.* — **Völkerschlacht**, *f.* battaglia delle nazioni, *f.* — **Völkerwanderung**, *f.* trasmigrazione dei popoli, *f.*

Volk'reich, *agg.* popolato, popoloso.

Volks'aberglaube, *m.* superstizione, *f.* — **Volksaufführer**, *m.* capopopolo, *m.* — **Volksaufstand**, *m.* sommossa, *f.* — **Volksdichter**, *m.* poeta popolare, *m.* — **Volksfest**, *n.* festa popolare, *f.* — **Volksführer**, *m.* capopopolo, *m.* — **Volksgeist**, *m.* spirito popolare, *m.* — **Volksglaube**, *m.* credenza popolare, *f.* — **Volksgunst**, *f.* favore popolare, *m.* — **Volkshaufe**, *m.* folla, moltitudine, *f.* — **Volksklasse**, *f.* ceto del popolo, *m.* — **Volksküche**, *f.* cucina pubblica *od.* economica, *f* — **Volkslied**, *n.* canzone popolare, *f.* — **Volksmärchen**, *n.* favola popolare, *f.* — **Volksmasse**, *f.* folla, moltitudine, *f.* — **volksmäßig**, *agg.* popolare; *avv.* da popolo — **Volksmenge**, *f* popolazione. *f.* volgo, *m.* plebe, *f.* — **Volksphantasie**, *f.* fantasia popolare, *f.* — **Volkspoesie**, *f.* poesia nazionale *od.* popolare, *f.* — **Volksredner**, *m.* oratore popolare, *m.* — **Volksregierung**, *f.* governo democratico, *m.* — **Volkssache**, *f.* affare del popolo, *m.* — **Volksschule**, *f.* scuola pubblica, *f.* — **Volksschullehrer**, *m.* maestro di scuola pubblica, *m.* — **Volkstracht**, *f.* foggia nazionale, *f.* — **Volkstum**, *n.* (-s), nazionalità, *f.* — **volkstümlich**, *agg.* nazionale, popolare — **Volksunterricht**, *m.* istruzione primaria, *f.* — **Volksvertreter**, *m.* rappresentante del popolo, *m.* — **Volksvertretung**, *f.* rappresentazione nazionale, *f.* — **Volkswahn**, *m.* pregiudizio, *m.* — **Volksweise**, *f.* (Mus.) aria popolare, *f.* — **Volkswirtschaft**, *f.* economia politica, *f.* — **Volkszählung**, *f.* censimento, *m* — **Volkszeitung**, *f.* gazzetta del popolo, *f.*

Voll, *agg.* pieno, ripieno, colmo, ricolmo — *fam., voll sein* (*betrunken sein*), esser brillo — *ein Mund voll*, una boccata — *ein Löffel voll*, una cucchiaiata — *mit vollen Händen*, a piene mani — *gestopft voll, dicht voll*, calcato, seppo, impinzato, ricolmo — *voll machen*, empire, riempire — *voll sein*, abbondare (di) — *das Maß voll machen*, colmar la misura, — *voller Fehler*, pieno d'errori — *voller Schulden sein*, affogare nei debiti — *die volle Summe*, la somma intera *od.* totale — *der Mond ist voll*, la luna è nel suo pieno — *eine volle Stunde*, un'ora piena — *mit vollem Rechte*, a giusta ragione — *ein volles Gesicht*, faccia da luna piena — *mit voller Hochachtung*, con tutta stima — *aus vollem Halse schreien*, gridare a squarciagola, a più non posso — *jm. die Ohren voll schreien*, intronare, rompere gli orecchi a qd. — *im vollsten Sinne des Wortes*, nel vero significato della parola — *ich bin noch ganz voll davon*, ne sono ancora entusiasmato, rapito — *die ganze Stadt ist voll davon*, tutta la città ne parla — *in vollem Laufe*, di gran carriera.

Vollauf', *avv.* in abbondanza, abbondantemente, a ribocco, a dovizia — *vollauf zu tun haben*, aver molte faccende — *alles vollauf haben*, nuotare nell'abbondanza.

Voll'bart, *m.* barba intera, *f.*

Voll'blütig, *agg.* pletorico — **Vollblütigkeit**, *f.* pletora, *f.*

Voll'blutpferd, *n.* cavallo di puro sangue, di razza genuina, *m.*

Vollbrin'gen, *v. a.* compire, dar compimento, realizzare, fare (V. bringen) — **Vollbringer**, *m.* (-s), compitore, terminatore, *m.* — **Vollbringung**, *f.* (*pl.* Volbringungen), compimento, *m.*

Voll'bürtig, *agg.* nato dallo stesso padre e dalla stessa madre — **Vollbürtigkeit**, *f.* parentado fra fratelli e sorelle del medesimo letto, *m.*

Vollen'den, *v. a.* compire, compiere, terminare, finire, condurre a compimento, effettuare — **Vollender**, *m.* (-s), compitore — **vollendet**, *agg.* finito, compiuto, perfetto, compito — *vollendete Tatsache*, *f.* fatto compiuto, *m.*

Vol'lends, *avv.* del tutto, affatto, pienamente, per giunta, per soprappiù — *das wird ihn vollends zu Grunde richten*, questo finirà di rovinarlo.

Vollen'dung, *f.* (*pl.* Vollendungen), compimento, finimento, *m.* finitezza, perfezione, *f.*

Völlerei', *f.* (*pl.* Völlereien), ghiotteneria, intemperanza, *f.*

Vollfüh'ren, *v. a.* eseguire, finire, compire — **Vollführung**, *f.* (*pl.* Vollführungen), esecuzione, *f.* eseguimento, compimento, *m.*

Voll'gefühl, *n.* pienezza del cuore, *f.* pieno sentimento, *m.* — *im Vollgefühl seiner Würde*, colla piena coscienza della sua dignità — **Vollgenuß**, *m.* pieno di godimento, *m.*

Voll'gepfropft, voll'gestopft, *agg.* pieno, seppo, gremito, ricolmo.

Voll'gewalt, *f.* pieno potere, *m.*

Voll'gewicht, *n.* buon peso, *m.*

Voll'gültig, *agg.* perfettamente valido, di pieno valore — **Vollgültigkeit**, *f.* validità, *f.*

Voll'heit, *f.* pienezza, *f.*

Völ'lig, *agg.* intero, pieno, assoluto, totale, perfetto — **völlig**, *avv.* piena mente, interamente totalmente, asso

lutamente, affatto — **Völligkeit**, *f.* corpulenza, *f.* (V. Vollleibigkeit).

Voll'jährig, *agg.* maggiorenne — **Voll-jährigkeit**, *f.* maggiorità, *f.*

Vollkom'men, *agg.* perfetto, compito, completo — *seine Freude war vollkommen*, la sua gioia era piena — **vollkommen**, *avv.* interamente, perfettamente, pienamente — **Vollkommenheit**, *f.* (*pl.* Vollkommenheiten), perfezione, finitezza, *f.*

Voll'leibig, *agg.* corpulento — **Voll-leibigkeit**, *f.* corpulenza, *f.*

Voll'macht, *f.* plenipotenza, *f.* autorità, carta bianca, procura (in bianco), *f.* mandato, *m.* — *eine Vollmacht ausstellen*, dare carta bianca a qd. — **Vollmatrose**, *m.* marinaio patentato, *m.*

Voll'mond, *m.* plenilunio, *m.* luna piena, *f.* — **Vollmondsgesicht**, *n.* viso di luna piena, *m.*

Voll'pfropfen, *v. a. sep.* impinzare.

Voll'saufen, *v. r. sep.* avvinazzarsi, ubbriacarsi, trincare a più non posso.

Voll'schiff, *n.* nave a tre alberi, *f.*

Voll'schlagen, *v. a. sep.* rimpinzarsi fino alla gola.

Voll'ständig, *agg.* completo, compiuto, compito, intero, perfetto — **vollständig**, *avv.* interamente, compitamente, perfettamente — *Sie haben vollständig Recht*, ha perfettamente ragione — *vollständiger Sieg*, piena vittoria — *vollständiger Unsinn*, assoluto nonsenso — *vollständig fertig*, bell'e fatto o finito — *vollständig vergessen*, bell'e dimenticato — **Vollständigkeit**, *f.* compitezza, perfezione.

Voll'stimmig, *agg.* a piene voci — **Vollstimmigkeit**, *f.* piena armonia, *f.*

Voll'stopfen, *v. a. sep.* (r)impinzare, (in)zeppare, stivare — *sich vollstopfen*, impinzarsi.

Vollstre'cken, *v. a.* eseguire, recare a fine, mandare ad effetto, effettuare, adempiere — **Vollstrecker**, *m.* (-s), esecutore, eseguitore, *m.* — **Vollstreckung**, *f.* (*pl.* Vollstreckungen), esecuzione, *f.* eseguimento, *m.*

Voll'tönend, *agg.* sonoro, armonioso.

Voll'wichtig, *agg.* di giusto peso — *nicht vollwichtig*, di bassa lega — **Voll-wichtigkeit**, *f.* buon peso, *m.*; *fig.* valore, peso, *m.* importanza, *f.*

Vollzie'hen, *v. a.* eseguire, adempiere, effettuare, consumare (il matrimonio) — *vollziehende Gewalt*, potere esecutivo (V. ziehen) — **Vollzieher**, *m.* (-s), esecutore, eseguitore, *m.* — **Vollziehung**, *f.* (*pl.* Vollziehungen), esecuzione, *f.* eseguimento, effettuamento, *m.*

Volontär', *m.* (-s, *pl.* Volontäre), volontario, *m.* — *als Volontär dienen*, servire come volontario.

Volta'isch, *agg.* voltaico — *voltaische Säule*, pila voltaica, elettrica, *f.*

Vol'te, *f.* (*pl.* Volten), volta, *f.* giro, raddoppio, *m.*

Voltigeur', *m.* (-s, *pl.* Voltigeure), volteggiatore, *m.* — **voltigieren**, *v. n.* volteggiare, girare intorno — **Voltigierkunst**, *f.* arte di volteggiare, *f.*

Volubilität', *f.* volubilità, *f.*

Volum', **Volumen**, *n.* volume, *m.* — **voluminös**, *agg.* voluminoso.

Vomie'ren, *v. n.* vomitare, recere — **Vomitiv**, *n.* (-s, *pl.* Vomitive), vomitivo, vomitatorio, *m.*

Von, *prep.* di, da — *von hier*, di qui — *von 2 bis 3*, dalle due alle 3 — *von Neapel nach Mailand*, da Napoli a Milano — *von Grund aus*, fin dalle fondamenta — *vom ersten April an*, a partire dal primo aprile — *vom Morgen bis zum Abend*, dalla mattina alla sera — *ich komme von London*, vengo da Londra — *von vorn*, per davanti — *von hinten*, di dietro — *von oben*, dal disopra — *von unten*, dal disotto — *von innen*, dal didentro — *von außen*, dal difuori — *von dannen gehen*, andarsene — *von morgen ab*, da domani in poi — *von nun an*, d'ora innanzi — *von Tag zu Tag*, di giorno in giorno — *von Kindheit an*, fin dall'infanzia — *ein Freund von mir*, un mio amico.

Voneinan'der, *avv.* l'un dall'altro, l'uno dall'altro, separato, in due — *voneinander bringen, reißen, trennen, machen*, separare, staccare — *voneinander brechen*, rompere in pezzi.

Vor, *prp.*, *auf die Frage: wo? mit dem Dativ; auf die Frage: wohin? mit dem Accusativ*, avanti, prima, innanzi, dinanzi, dirimpetto, in faccia — I. tempo: *nach wie vor*, come finora — *vor zwei Wochen*, due settimane fa — *vor einigen Jahren*, alcuni anni sono — II. luogo: *Schritt vor Schritt*, passo a passo — *vor meinen Augen*, a' miei occhi, in mia presenza — *vor dem Tor wohnen*, dimorare fuori di porta — *vor dem Richter*, davanti al giudice — III. motivo: *vor Kälte zittern*, tremare dal freddo — *vor Hunger od. Durst sterben*, morir di fame, di sete, d'inanizione — *vor jm. fürchten*, temere qd. — *vor jm. den Hut abnehmen*, far di cappello davanti a qd. — IV. modo di dire: *vor allen Dingen*, *vor allem*, prima d'ogni altra cosa, sopr'attutto — *vor sich hin sprechen*, parlare fra sè — *vor sich gehen*, aver luogo — *etwas vor sich bringen*, far degli avanzi — *vor der Hand*, frattanto — *ich kam vor ihm*, venni prima di lui.

Vorab', *avv.* prima di tutto.
Vor'abend, *m.* vigilia, *f.*
Vor'ahnen, *v. a.* presentire — **Vorahnen**, *m. pl.* antenati, progenitori, *m. pl.* — **Vorahnung**, *f.* presentimento, *m.*
Vor'alpen, *f. pl.* Prealpi, *f. pl.*
Voran', *avv.* innanzi — *voran gehen*, precedere, antecedere — *voran schicken*, mandare innanzi, premettere — *voran stellen*, preporre.
Vor'anschlag, *m.* calcolo approssimativo, calcolo preventivo, *m.* — **Voranzeige**, *f.* avviso preliminare, *m.* — **Vorarm**, *m.* avambraccio, cubito, *m.*
Vorauf', *avv.* innanzi.
Voraus', *avv.* avanti, innanzi — *im voraus*, anticipatamente, anzi tutto, previamente — *im voraus bezahlen*, pagare anticipatamente, anticipar la paga — **vorausbedenken**, *v. a. sep.* premeditare (V. denken) — **vorausbedingen**, *v. a. sep.* stipulare anticipatamente — *sich etwas voraus bedingen*, riservarsi qc. con anticipazione (V. dingen) — **vorausbezahlen**, *v. a. sep.* pagare anticipatamente, anticipar la paga — **Vorausbezahlung**, *f.* (*pl.* Vorausbezahlungen), paga anticipata, *f.* anticipo, *m.* — **vorausempfinden**, *v. a. sep.* presentire (Vedi empfinden) — **Vorausempfindung**, *f.* presentimento, *m.* — **vorausfahren**, *v. n. sep.* (s), andar avanti in carrozza (V. fahren) — **vorausgehen**, *v. n. sep.* (s), andare innanzi, precedere (V. gehen) — **vorausgesetzt**, *cong.* supposto che..., presupposto che..., purchè — **vorushaben**, *v. a. sep.* avere innanzi tempo — *etwas vor jm. voraushaben*, precedere qd. in qc., aver qualche vantaggio da qd. (V. haben) — **vorauslassen**, *v. a. sep.* far passare avanti (V. lassen) — **vorauslaufen**, *v. n. sep.* (s), precorrere (V. laufen) — **vorausmerken**, *v. a. sep.* presentire, prevedere — **vorausnehmen**, *v. a. sep.* anticipare (V. nehmen) — **vorausreiten**, *v. n. sep.* (s), precedere qd. a cavallo (V. reiten) — **voraussagen**, *v. a. sep.* predire, pronosticare — **Voraussagung**, *f.* (*pl.* Voraussagungen), predizione, *f.* pronostico, *m.* — **vorausschicken**, *v. a. sep.* spedire o mandare innanzi; *fig.* premettere — **voraussehen**, *v. a. sep.* prevedere, antivedere (V. sehen) — **voraussetzen**, *v. a. sep.* supporre, presupporre — **voraussetzlich**, *agg.* presuppositivo — **Voraussetzung**, *f.* (*pl.* Voraussetzungen), presupposizione, *f.* — **Voraussicht**, *f.* previsione, *f.* — **voraussichtlich**, *agg.* probabile, verosimile — **voraussichtlich**, *avv.* probabilmente — **voraustun**, *v. a. sep.* anticipare (V. tun) — **vorauswissen**, *v. a. sep.* sapere anticipatamente (V. wissen).
Vor'bau, *m.* parte sporgente d'un edifizio, *f.* — **vorbauen**, *v. a. sep.* fabbricare davanti.
Vor'bedacht, *m.* (-es), premeditazione, *f.* — *ohne Vorbedacht*, all'inconsiderata, a caso — **vorbedächtig**, *agg.* premeditato, circospetto.
Vor'bedenken, *v. a. sep.* premeditare (V. denken).
Vor'bedeuten, *v. a. sep.* presagire, pronosticare — **Vorbedeutung**, *f.* (*pl.* Vorbedeutungen), presagio, augurio, indizio, *m.* — *von böser Vorbedeutung*, male augurato, di cattivo augurio.
Vor'bedingen, *v. a.* stipulare precedentemente, riservarsi qc. (V. dingen).
Vor'begriff, *m.* idea, nozione preliminare, *f.*
Vor'behalt, *m.* (-es, *pl.* Vorbehalte), riserva, clausola, *f.* — *ohne Vorbehalt*, senza riserva — **vorbehalten**, *v. a. sep.* ritenere, riservare — *sich etwas vorbehalten*, riservarsi qc. (V. halten) — **vorbehaltlich**, *prp.* (*col genit.*), con riserva, salvo, eccettuato.
Vorbei', *avv.* 1) (luogo): davanti, vicino, accanto — *er ist bei unserm Hause vorbei*, è passato davanti alla nostra casa; 2) (tempo): finito — *es ist mit ihm vorbei*, è finita con lui — *was vorbei ist, ist vorbei!* ciò che è andato, è andato!
Vorbei'defilieren, *v. n. sep.* (s), sfilare — *vorbeidefilieren lassen*, far passare alla sfilata — **vorbeieilen**, *v. n. sep.* (s), passare in fretta — **vorbeifahren**, *v. n. sep.* (s), passare innanzi (V. fahren) — **vorbeifliegen**, *v. n. sep.* (s), passare volando, trasvolare (V. fliegen) — **vorbeifließen**, *v. n. sep.* (s), passare, scorrere davanti (a), bagnare (Vedi fließen) — **vorbeiführen**, *v. a. sep.* condurre davanti — **vorbeigehen**, *v. n. sep.* (s), passare davanti — *nahe vorbeigehen*, radere (qc.) — *im Vorbeigehen*, di passaggio, cammin facendo, di volo (V. gehen) — **vorbeijagen**, *v. n. sep.* (s), passare di galoppo — **vorbeikönnen**, *v. n. sep.* poter passare (V. können) — **vorbeilassen**, *v. n. sep.* lasciar passare (V. lassen) — **vorbeimarschieren**, *v. n. sep.* (s), sfilare o passare innanzi — **vorbeimüssen**, *v. n. sep.* dover passare (V. müssen) — **vorbeirauschen**, *v. n. sep.* (s), passare con strepito — **vorbeireiten**, *v. n. sep.* (s), passare a cavallo — **vorbeisein**, *v. n. sep.* (s), essere passato o finito (V. sein) — **vorbeistreichen**, *v. n. sep.* (s), passar rasente, passar veloce (V. streichen) —

vorbelwollen, *v. n sep.* voler passare (V. wollen) — **vorbeiziehen**, *v. n. sep.* (s), passare, sfilare (V. ziehen).

Vor'bemerkung, *f.* avviso, *m.*

Vor'bereiten, *v. a. sep.* preparare, apparecchiare, disporre, allestire — *sich vorbereiten*, apparecchiarsi — *auf etwas vorbereitet sein*, aspettare qc. con certezza — **vorbereitend**, *agg.* preparativo, preparatorio — **Vorbereitung**, *f.* (*pl.* Vorbereitungen), preparazione, *f.* preparativo, *m.* — **Vorbereitungsmittel**, *n.* rimedio preparatorio, *m.* — **Vorbereitungsschule**, *f.* scuola preparatoria, *f.*

Vor'bericht, *m.* (-es, *pl.* Vorberichte), proemio, preambolo, *m.* prefazione, introduzione, *f.*

Vor'besagt, *agg.* anzidetto, sullodato.

Vor'bescheid, *m.* 1) citazione in giudizio; 2) decreto, sentenza preliminare.

Vor'bestimmen, *v. a. sep.* predestinare — **Vorbestimmung**, *f.* (*pl.* Vorbestimmungen), predestinazione, predeterminazione, *f.*

Vor'bestraft, *agg.* pregiudicato.

Vor'beten, *v. a. sep.* recitare la preghiera; *fam.* spiegare distesamente, imbeccare (qc. a qd.).

Vor'beugen, *v. n. sep.* ovviare (a), prevenire (un pericolo), frastornare (un malanno) — **Vorbeugung**, *f.* (*pl.* Vorbeugungen), ovviazione, prevenzione, *f.* — **Vorbeugungsmittel**, *n.* preservativo, *m.*

Vor'bild, *n.* tipo, archetipo, modello originale, ideale, *m.* — **vorbilden**, *v. a.* figurare, rappresentare, delineare — **vorbildlich**, *agg.* tipico, figurativo, simbolico — **Vorbildung**, *f.* (*pl.* Vorbildungen), istruzione preparatoria, *f.* prefiguramento, *m* — **Vorbildungsanstalt**, scuola elementare o preparatoria, *f.*

Vor'binden, *v. a. sep.* mettere, allacciarsi (il grembiale, ecc.) (V. binden).

Vor'blasen, *v. a. sep., jm. etwas vorblasen*, suonare qc. in presenza di qd.

Vor'bote, *m.* (*pl.* Vorboten), precursore, foriere; *fig.* messaggero, nunzio, indizio, prodromo, *m.* — *Vorbote einer Krankheit*, sintomo d'una malattia.

Vor'bringen, *v. a.* produrre, mettere fuori, recare qc. innanzi a qd.; *fig.* addurre, allegare, mettere in campo, proporre, esibire (V. bringen) — *eine Klage vorbringen*, spergere una querela — **Vorbringung**, *f.* produzione, allegazione, *f.*

Vor'buchstabieren, *v. a. sep, jm. etwas vorbuchstabieren*, compitare una parola a qd.

Vor'bühne, *f.* proscenio, *m*

Vor'christlich, *agg.* anteriore al Cristianesimo.

Vor'dach, *n.* tettoia, *f.* tetto sporgente, *m.*

Vor'datieren, *v. a.* und *n.* antidatare.

Vordem', *avv.* altre volte, prima, per l'addietro.

Vor'derachse, *f.* (*pl.* Vorderachsen), asse del davanti, *m.*

Vor'der, **vordere**, *agg.* di davanti, anteriore — *das Vorderste*, il primo, il più avanzato.

Vor'derarm, *m.* cubito, antibraccio, *m.* — **Vorderbein**, *n.* gamba dinanzi, *f.* — **Vorderdeck**, *n.* dinanzi del ponte, *m.* — **Vorderfuß**, *m.* piede dinanzi, *m.* — **Vordergebäude**, *n.* avancorpo, sporto, *m.* — **Vorderglied**, *n.* parte dinanzi, maggiore, *f.* antecedente, *m.* — **Vordergrund**, *m.* parte dinanzi del fondo, *f.* proscenio, *m.* — *im Vordergrunde*, sul davanti — *in den Vordergrund stellen*, far risaltare — **Vorderhaar**, *n.* capelli dinanzi, *m. pl.* — **Vorderhaus**, *n.* parte anteriore della casa, *f.* — **Vorderindien**, *n.* India Citeriore, *f.* — **Vorderkastell**, *n.* castello di prua, *m.* — **Vorderkopf**, *m.* sincipite, *m.* — **Vordermann**, *m.* capofila, anziano, *m.* — **Vordermast**, *m.* albero di prua, *m.* — **Vordermauer**, *f.* muro anteriore, *m.* — **Vorderpferd**, *n.* cavallo davanti, *m.* — **Vorderpfote**, *m.* zampa dinanzi, *f.* — **Vorderperron**, **Vorderplattform**, *f.* piattaforma anteriore, *f.* — **Vorderrad**, *n.* ruota dinanzi, *f.* — **Vorderreihe**, *f.* prima fila, *f.* — **Vordersatz**, *m.* premessa, *f.* — **Vorderseite**, *f.* lato dinanzi, canto anteriore, *m.* faccia, facciata, *f.* frontispizio, *m.* — **Vordersitz**, *m.* seggio dinanzi, *m.* parte anteriore, *f.* — **Vorderstube**, *f.* stanza che dà sulla strada, *f.* — **Vorderteil**, *m.* parte dinanzi, anteriore, *f.* — **Vordertür**, *f.* antiporta, *f.* — **Vordertreffen**, *n.* avanguardia, *f.* — **Vorderviertel**, *n.* quartiere dinanzi, *m* — **Vorderwagen**, *m.* avantreno d'un cannone, *m.* — **Vorderzahn**, *m.* dente dinanzi, incisivo, *m.*

Vor'drängen, *v. r. sep., sich vordrängen*, farsi luogo, aprirsi una strada, cercare di farsi vedere — **vordringen**, *v. n. sep.* (s), penetrare innanzi, inoltrarsi (V. dringen) — **voreilen**, *v. n. sep* (s), affrettarsi, precorrere.

Vor'eilig, *agg.* precipitoso, precipitato, inconsiderato, stordito — **Voreiligkeit**, *f.* precipitazione, sconsideratezza, *f.*

Vor'eingenommen, *agg* prevenuto (in favore, contro qd.) — *voreingenommener Sinn* animo preoccupato (da

pregiudizi) — **Voreingenommenheit**, *f.* prevenzione, preoccupazione, *f.* pregiudizi, *m. pl.*

Vor'eltern, *pl.* progenitori, antenati, *m. pl.*

Vor'empfinden, *v. a* presentire — **Vorempfindung**, *f.* ritenimento, *m.* ritenzione, *f.* — **vorenthalten**, *v. a. sep.* defraudare qd. di qc. — **Vorenthalten**, *n.*, **Vorenthaltung**, *f.* (*pl.* Vorenthaltungen), rifiuto di rendere qc., rattenimento, *m.* ritenzione, detenzione, usurpazione, *f.* — **Vorenthalter**, *m.* defraudatore, detentore, usurpatore, *m.* — **Vorentscheidung**, *f.* (*pl.* Vorentscheidungen), decisione preliminare, *f.* — **Vorerinnerung**, *f.* (*pl.* Vorerinnerungen), preavviso, *m.*, (nei libri) avvertenza, *f.* avviso al lettore, *m.* — **Vorerkenntnis**, *f.* (*pl.* Vorerkenntnisse), prenozione, *f.* — **Vorerklärung**, *f.* (*pl.* Vorerklärungen), dichiarazione preliminare, *f.*

Vorerst', *avv.* prima, dapprima.

Vor'erwähnt, *agg.* prementovato.

Vor'erzählen, *v. a. sep.* raccontare.

Vor'essen, *n.* antipasto, *m.*

Vor'fahr, *m.* (-en, *pl.* Vorfahren), predecessore, antecessore, *m.* — *unsere Vorfahren*, i nostri maggiori, i nostri predecessori, *m. pl.*

Vor'fahren, *v. n. sep.* (s), precedere colla vettura (V. fahren).

Vor'fall, *m.* (-es), incontro, caso, avvenimento, evento, accidente, *m.* occorrenza, caduta, *f.* prolasso, *m.* — **vorfallen**, *v. n. sep.* (s), arrivare, avvenire, accadere, occorrere — *als ob nichts vorgefallen wäre*, come se niente fosse avvenuto (V. fallen).

Vor'fechten, *v. n. sep.* combattere nella prima fila (V. fechten) — **Vorfechter**, *m.* (-s), campione, *m.*

Vor'feier, *f.* vigilia d'una festa, *f.*

Vor'finden, *v. a. sep.* trovare (V. finden).

Vor'fliegen, *v. n. sep.* (s), volar avanti o dinanzi (V. fliegen).

Vor'fordern, *v. a. sep.* citare, chiamare in giudizio.

Vor'frage, *f.* questione pregiudiziale, *f.*

Vor'führen, *v. a. sep.* condurre innanzi, offrire, produrre — **Vorführung**, *f.* presentazione, produzione, *f.*

Vor'gang, *m.* (-es, *pl.* Vorgänge), precedenza, *f.* passo, *m.* occorrenza, *f.* avvenimento, *m.* — *sich um den Vorgang streiten*, disputarsi il passo — **Vorgänger**, *m.* (-s), antecessore, predecessore, *m.* — **vorgängig**, *agg.* precedente, preliminare.

Vor'gaukeln, *v. a. sep.*, *fig.*, *einem etwas vorgaukeln*, ingannare qd. con false promesse, adescare qd. con apparenze fallaci.

Vor'geben, *v. a. sep.* dar di vantaggio, pretendere, sostenere (V. geben) — **Vorgeben**, *n.* (-s), pretesto, *m.* finta, *f.*

Vor'gebirge, *n.* promontorio, capo, *m.*

Vor'geblich, *agg.* preteso, falso, simulato, finto — **vorgeblich**, *avv.* supposto, preteso; per quanto si dice.

Vor'gedacht, *agg.* suddetto, summentovato (V. vorerwähnt).

Vor'gefaßt, *agg.* preconcetto — *vorgefaßte Meinung*, idea preconcetta, pregiudizio.

Vor'gefühl, *n.* presentimento, sentore, *m.*

Vor'gehen, *v. n. sep.* (s), precedere, antecedere, superare, prevalere, accadere, succedere — *bitte, gehen Sie vor!* prego, passi avanti! — *meine Uhr geht vor*, il mio orologio avanza — *was geht hier vor?* che è accaduto? — *das geht allem andern vor*, ciò preme più d'ogni altra cosa (V. gehen) — **Vorgehen**, *n.* modo di procedere, procedimento, *m.*

Vor'geigen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorgeigen*, suonare il violino in presenza di qd.

Vor'gelege, *n.* (Mec.) rinvio, contralbero, *m.* — **Vorgelegewelle**, *f.* albero di rinvio, *m.*

Vor'gemach, *n.* anticamera, *f.*

Vor'gemeldet, **vorgenannt**, *agg.* suddetto, sopraddetto, summennionato.

Vor'gericht, *n.* antipasto, *m.*

Vor'gerückt, *agg.* avanzato.

Vor'gesagt, *agg.* antidetto, anzidetto, predetto.

Vor'gesang, *m.* antifona, *f.* preludio, *m.*

Vor'geschichtlich, *agg.* preistorico.

Vor'geschmack, *m.* pregustazione, prelibazione, *f.*

Vor'geschoben, *agg.*, *vorgeschobener Posten*, *m.* sentinella avanzata, *f.*

Vor'gesehen, *agg.* preveduto — *vorgesehen! int.*, in guardia! bada! olà!

Vor'gesetzte(r), *m.* preposto, superiore, *m.* — *die Vorgesetzten*, i superiori.

Vor'gestrig, *agg.* di ieri l'altro, dell'altro giorno.

Vor'giebel *m.* frontone principale, *m.*

Vor'graben, *m.* contrafossco, *m.*

Vor'greifen, *v. n. sep.*, *fig.* usurparsi, arrogarsi qc., anticipare sui fatti — *jm. vorgreifen*, arrogarsi il diritto altrui (V. greifen) — **Vorgreifen**, *n.*, **Vorgreifung**, *f.*, **Vorgriff**, *m.* (-s), anticipazione, usurpazione, prevenzione, *f.* — **vorgreiflich**, *agg.* 1) anticipato, (Giur.) usurpativo; 2) *avv.* per anticipazione, usurpativamente.

Vor'haben, *v. a. sep.* avere dinanzi a sè, aver messo un grembiale — *fig.*, *etwas vorhaben*, avere di mira, aver disegno, intendere, proporsi di fare qc. — *etwas Unrechtes vorhaben*, avere

qualche cattivo disegno — *ich habe vor ins Bad zu gehen*, ho l'intenzione di andare ai bagni — **Vorhaben**, *n.* (-s), impresa, intenzione, *f.* disegno progetto, *m.* — *sein Vorhaben ändern*, mutar proposito.

Vor'hafen, *m.* (*pl.* Vorhäfen), porto esterno, *m.*

Vor'halle, *f.* portico, atrio, propileo, *m.*

Vor'halten, *v. a. sep.* tenere dinanzi o davanti, presentare, rimproverare, rinfacciare (V. halten) — **Vorhalten**, *n.* **Vorhaltung**, *f.* (*pl.* Vorhaltungen), rimostranza, *f.* rimprovero, *m.*

Vor'hand, *f.* prima mano, precedenza, *f.* — *die Vorhand haben*, aver la prima mano (nel giuoco).

Vorhan'den, *agg.* esistente — *vorhanden sein*, esistere, sussistere — *nicht mehr vorhanden sein*, non esistere più — *das Vorhandensein*. l'esistenza, la sussistenza.

Vor'hang, *m.* (es, *pl.* Vorhänge), cortina, bandinella, *f.* velo, *m.* tela, *f.* sipario, *m.* tenda, *f.* — *großer Vorhang*, tendone — *kleiner Vorhang*, tendina — *der Vorhang geht auf*, si alza il sipario — *der Vorhang fällt*, cala il sipario — *Bett mit Vorhängen*, letto con cortinaggio — **vorhangen**, *v. n. sep.* pendere, essere sospeso davanti, sporgere (V. hangen).

Vor'hängen, *v. a. sep.* tendere, appendere dinanzi — **Vorhängeschloß**, *n.* lucchetto, *m.*

Vor'haupt, *n.* antibecco, *m.* pigna, *f.*

Vor'haut, *f.* (*pl.* Vorhäute), prepuzio, *m.*

Vor'hemd, **Vorhemdchen**, *n.* gala, lattuga, *f.* davanti della camicia, sparato, *m.*

Vorher', *avv.* innanzi, avanti, prima, per l'addietro — *kurz vorher*, poco innanzi, poc'anzi — **vorherbedenken**, *v. a. sep.* premeditare (V. denken) — **vorherbemerken**, *v. a. sep.* prenotare — **vorherbestimmen**, *v. a. sep.* determinare innanzi, predeterminare, prestabilire — **vorherbestimmend**, *agg* predestinativo — **Vorherbestimmung**, *f.* predeterminazione, *f.*

Vor'herbst, *m.* il principio dell'autunno, *m.*

Vorher'daseln, *n.* preesistenza, *f.* — **vorherempfinden**, *v. a. sep.* presentire — **vorhergehen**, *v. n. sep.* (s), andare avanti, precedere (qd. e qc.), essere previo — **vorhergehend**, *agg.* precedente, previo.

Vorhe'rig, *agg.* anteriore.

Vorher'merken, *v. a. sep.* presentire.

Vorher'rschen, *v. n. sep.* predominare, prevalere — **vorherrschend**, *agg.* predominante.

Vorher sagen, *v. a. sep.* predire, annunziare — **Vorhersagung**, *f.* (*pl.* Vorhersagungen), predizione, *f.*

Vorher'sehen, *v. a. sep.* provedere, presentire (V. sehen) — **Vorhersehung**, *f.* (*pl.* Vorhersehungen), previsione, *f.* prevedimento, *m.* — **vorherverkünd(ig)en**, *v. a. sep.* annunziare prima, predire — **Vorherverkündigung**, *f.* predizione, *f.* — **vorherwissen**, *v. a. sep.* sapere prima (V. wissen).

Vor'heucheln, *v. a. sep.* ingannare qd. — *jm. etwas vorheucheln*, far credere qc. a qd. con dissimulazione, con aria ipocrita.

Vor'heulen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorheulen*, gemere, piagnuccolare, lamentarsi davanti a qd.

Vor'himmel, *m.* limbo, *m.*

Vorhin', *avv.*, *fam.* poc'anzi, poco fa.

Vor'hof, *m.* cortile, vestibolo, atrio, *m.*

Vor'holen, *v. a. sep.* cavar fuori.

Vor'hut, *f.* avanguardia, *f.*

Vo'rig, *agg.* antecedente, precedente — *vorige Woche*, la settimana passata — *Ihr wertes Schreiben vom 5. vorigen Monats*, la Sua pregiata del 5 del mese passato.

Vor'jagen, *v. n. sep.* (s), correre innanzi al galoppo.

Vor'jährig, *agg.* dell'anno passato.

Vor'jammern, *v. n. sep.*, *jm. etwas vorjammern*, lamentarsi dinanzi a qd.

Vor'kammer, *f.* anticamera; auricola (del cuore), *f.*

Vor'kämpfer, *m.* propugnatore, *m.*

Vor'kauen, *v. a. sep.* masticare (ad un bambino); *fig.* spiegare minutamente.

Vor'kaufen, *v. a. sep.* incettare — **Vorkäufer**, *m.* primo compratore, incettatore, *m.* — **Vorkäuferin**, *f.* prima compratrice, incettatrice, *f.* — **Vorkaufsrecht**, *n.* diritto della prima compra, *m.*

Vor'kehren, *v. a. sep.* 1) metter più avanti scopando; 2) preparare, apparecchiare — **Vorkehrung**, *f.* (*pl.* Vorkehrungen), disposizione, *f.* preparativo, *m.* — *Vorkehrungen treffen*, prendere delle misure.

Vor'kenntnis, *f.* cognizione preliminare, *f.* rudimenti, *m. pl.*

Vor'klimpern, *v. a. sep.* strimpellare davanti a qd.

Vor'kommen, *v. n. sep.* (s), venir innanzi o davanti, farsi innanzi, trovar accesso; avvenire, accadere; parere, sembrare — *derartiges kommt täglich vor*, sono cose che succedono tutti i giorni — *es kommt mir vor als ob...*, mi pare, mi sembra che... — *Sie kommen mir heute so sonderbar vor!* Ella mi fa oggi un'impressione così strana!

— *das kommt in den besten Familien vor*, ciò succede nelle migliori famiglie — *das kommt mir sonderbar vor*, questa cosa mi giunge strana — *jm. vorkommen*, prevenire o rubar le mosse a qd. (V. kommen) — **vorkommend**, *agg.*, *vorkommenden Falls*, se il caso si dà, all'occorrenza — **Vorkommnis**, *n.* (-ses, *pl.* Vorkommnisse), caso, accidente, *m.* occorrenza, *f.*

Vor'laden, *v. a. sep.* citare, chiamare in giudizio, interpellare — **Vorladung**, *f.* (*pl.* Vorladungen), citazione, chiamata in giudizio, intimazione, interpellazione, *f.*

Vor'lage, *f.* (*pl.* Vorlagen), proposizione, *f.* progetto di legge; (Chim.) recipiente, *m.*; (Tip.) originale, *m.*; (Arch.) puntello, risalto, *m.* — *Vorlage zum Zeichen*, innanzi, modello — *Vorlage frischer Pferde*, cavalli di ricambio.

Vor'lassen, *v. a. sep.* lasciar passare, ammettere (V. lassen) — **Vorlassung**, *f.* (*pl.* Vorlassungen), ammissione, *f.* accesso, *m.*

Vor'lauf, *m.* (-es), vantaggio nella corsa, *m.*; (Vin.) crovello, *m.* — **vorlaufen**, *v. n. sep.* (s), correre avanti, precorrere — *jm. vorlaufen*, avanzare qd. nella corsa (V. laufen) — **Vorläufer**, *m.* (-s), foriere, anticorriere, precursore, *m.*

Vor'läufig, *agg.* provvisorio, antecedente, preliminare, preventivo, preparatorio — *vorläufiger Überschlag*, preventivo — **vorläufig**, *avv.* provvisoriamente, anticipatamente, preventivamente.

Vor'laut, *agg.* che alza troppo la voce; *fig.* precipitoso, presuntuosello, stordito, saccente.

Vor'leben, *n.* vita antecedente, *f.*

Vor'legelöffel, *m.* cucchiaione, *m.* — **Vorlegemesser**, *n.* coltello da trinciare.

Vor'legen, *v. a.* mettere innanzi o davanti, anteporre, mostrare, produrre, esibire, presentare, proporre (una questione), mettere (un lucchetto), servire (le vivande) — *ein Schloß vorlegen*, mettere un lucchetto — *eine Frage vorlegen*, proporre una questione — **Vorlegeschloß**, *n.* lucchetto, *m.* toppa, *f.* — **Vorlegung**, *f.* (*pl.* Vorlegungen), presentazione, produzione, esibizione, *f.*

Vor'lehnen, *v. rifl. sep.* sporgersi in avanti.

Vor'leiern, *v. a.*, *jm. etwas vorleiern*, intronar gli orecchi a qd., recitare con monotonia.

Vor'lesen, *v. a. sep.* leggere ad alta voce, recitare — **Vorlesen**, *n.* (V. Vorlesung) — **Vorleser**, *m.* (-s), lettore, *m.* — **Vorleserin**, *f* lettrice, *f.* — **Vorlesung**, *f.* (*pl.* Vorlesungen), recitazione, conferenza, *f.*

Vor'letzt, *agg.* penultimo, antipassato.

Vor'leuchten, *v. n. sep.* precedere — *jm. mit gutem Beispiele vorleuchten*, precedere qd. col buon esempio.

Vorlieb', *avv.*, *mit etwas vorlieb nehmen*, contentarsi, essere contento, appagarsi di qc.

Vor'liebe, *f.* predilezione, *f.* — *mit Vorliebe*, di predilezione.

Vor'liegen, *v. n. sep.* giacere o essere posto avanti, stare innanzi; *fig.* essere presente nella memoria, essere sott'occhio a qd., esistere — *im vorliegenden Falle*, nel caso presente — *es liegen Tatsachen vor*, vi sono dei fatti — *es liegt nichts gegen ihn vor*, non si può addurre o allegare nulla contro di lui — *es liegt heute nichts vor*, non c'è oggi niente da discutere.

Vor'lügen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorlügen*, dare a credere qc. a qd., dir delle bugie.

Vor'machen, *v. a. sep.* porre o mettere avanti (p. es. un grembiule), coprire (qd. di qc.) — *jm. etwas vormachen* (o *ein X für ein U machen*), mostrare qc. a qd., far qc. in presenza di qd.; *fam.* far vedere a qd. lucciole per lanterne — *sich vormachen*, *fam.* farsi innanzi, accostarsi.

Vor'malen, *v. a. sep.* dipingere qc. in presenza di qd., insegnare a dipingere.

Vor'malig, *agg.* precedente, anteriore, passato, defunto — **vormals**, *avv.* per l'addietro, altre volte.

Vor'mann, *m.* soldato della prima fila, predecessore; (Mar.) vogavanti, *m.*

Vor'marsch, *m.* (-es, *pl.* Vormärsche), marcia in avanti, *f.* — **vormarschieren**, *v. n. sep.* avanzarsi, guadagnare terreno.

Vor'merken, *v. a. sep.* prenotare — **Vormerkung**, *f.* (*pl.* Vormerkungen), nota, *f.* — *wir bitten Sie gute Vormerkung von unserer Unterschrift zu nehmen*, vi preghiamo di prendere nota della nostra firma.

Vor'messen, *v. a. sep.* misurare davanti a qd.

Vor'mittag, *m.* prima di mezzogiorno, *m.* mattina, mattinata, *f.* — **vormittägig**, *agg.* antimeridiano — **vormittags**, *avv.* di mattina — *um acht Uhr vormittags*, alle otto antimeridiane — **Vormittagsgottesdienst**, *m.*, **Vormittagspredigt**, *f.* predica della mattina, *f.* — **Vormittagsstunde**, *f.* ora o lezione della mattina, *f.*

Vor'mund, *m.* (-es, *pl.* Vormünder) tutore, *m.* — **Vormünderin**, *f.* tutrice, *f.* — **Vormundschaft**, *f.* tutela, *f.* — **vormundschaftlich**, *agg.*

di (da) tutore, pupillare — **Vormundschaftsgelder**, *n. pl.* danari pupillari, *m. pl.* — **Vormundschaftsgericht**, *n.* ufficio tutorio, *m.*

Vorn, *avv.* davanti, dinanzi — *von vorn*, per dinanzi, di fronte, da capo — *vorn und hinten*, davanti e dietro — *vorn sitzen*, sedere nella parte davanti — *von vorn herein*, dal principio, a bella prima — *von vorn bis hinten*, dal principio alla fine — *wieder von vorn anfangen*, ricominciare — *fam.*, *lieber Freund « vorn und hinten »*, caro amico di qua e di là — *vornan stehen*, primeggiare — *vornüber*, capovolto, capovolto.

Vor'nageln, *v. a. sep.* attaccare con chiodi davanti.

Vor'name, *m.* prenome, *m.*

Vor'nehm, *agg.* di nascita notabile — *von vornehmem Stande*, di nobile condizione — *vornehme Gesellschaft*, società signorile — *vornehm tun*, fare il grande, andar sul grave — *vornehmes Wesen*, aria aristocratica — *vornehmste*, principale, primario.

Vor'nehmen, *v. a. sep.* metter davanti (p. es. grembiule, libri, ecc.); *fig.* imprendere — *jemanden tüchtig vornehmen (schimpfen)*, rimproverare qd. — *eine Reise vornehmen*, imprendere un viaggio — *eine Arbeit vornehmen*, metterai ad un lavoro — *der Richter nahm die Angeklagten vor*, il giudice esaminò gli accusati — *sich etwas vornehmen*, proporsi, intraprendere qc. — **Vornehmen**, *n.* (-s), impresa, *f.* disegno, *m.*

Vor'nehmlich, *agg.* principale — **vornehmlich**, *avv.* principalmente, massimamente, massime.

Vornehmtuerei', *f.* aria di grandezza, *f.*

Vor'neigen (*sich*), *v. rifl. sep.* sporgersi, piegarsi in avanti — **Vorneigung**, *f.* (*pl.* Vorneigungen), inclinazione in avanti, *f.*

Vornherein', *avv.* fin dal principio, a bella prima, a tutta prima.

Vornü'ber, *avv.* innanzi — *den Kopf vornüber beugen*, piegare la testa in avanti.

Vor'ort, *m.* sobborgo, capoluogo, *m.*

Vor'plaudern, *v. a. sep.*, *fm. etwas vorplaudern*, raccontare frottole a qd.

Vor'pommern, *n.* Pomerania Anteriore, *f.*

Vor'posten, *m.* avamposto, *m.* sentinella avanzata, *f.* — **Vorpostengefecht**, *n.* combattimento degli avamposti, *m.*

Vor'prahlen, *v. a sep* vantare qc in presenza di qd

Vor'predigen, *v. a. sep.* predicare a qd.; *fam.* fargli la predica.

Vor'ragen, *v. n. sep.* sporgere, avanzare, soprastare, dominare, essere superiore (a), stare a cavaliere (di).

Vor'rang, *m.* primato, *m.* priorità, precedenza, *f.* — *den Vorrang haben*, aver la precedenza — *jm. den Vorrang lassen*, cedere il passo a qd.

Vor'rat, *m.* provvisione, provvista, *f.* — **vorrätig**, *agg.* di cui c'è provvista — *etwas vorrätig haben*, aver provvisione, essere provveduto di qc. — **Vorratshaus**, *n.* magazzino, *m.* — **Vorratskammer**, *f.* dispensa, canova, *f.* — **Vorratsschrank**, *m* dispensa, *f.* — **Vorratsverzeichnis**, *n.* inventario, *m.*

Vor'rechnen, *v. a. sep.* contare, calcolare (in presenza di qd.).

Vor'recht, *n.* prerogativa, *f.* privilegio, *m.* — *ein Vorrecht erteilen*, privilegiare.

Vor'rede, *f.* prefazione, proemio, *m.* — **vorreden**, *v. a.*, *jm. etwas vorreden*, infinocchiare qd., dare ad intendere *od.* a divedere qc. a qd. — **Vorredner**, *m.* preopinante, *m.*

Vor'reiten, *v. n.* (s), cavalcare avanti (V. reiten) — **Vorreiter**, *m.* batti strada, cavalcante, *m.*

Vor'rennen, *v. n. sep.* (s), (V. vor laufen).

Vor'richten, *v. a.* preparare, appparecchiare, allestire — **Vorrichtung**, *f.* (*pl.* Vorrichtungen), apparecchiamento, preparativo, *m.* preparazione, disposizione, *f.* ordigno, *m.*

Vor'riß, *m.* abbozzo, schizzo, *m.*

Vor'ritt, *m.* cavalcata davanti.

Vor'rücken, *a. v. sep.* avanzare, muovere innanzi — **vorrücken**, *v. n. sep.* (s), avanzare, farsi innanzi, inoltrarsi — *die Uhr vorrücken*, mettere l'orologio avanti — *in vorgerückter Nacht*, a notte inoltrata — *in vorgerücktem Alter*, innanzi *od.* al di là cogli anni, attempato — **Vorrückung**, *f.* (*pl.* Vorrückungen), avanzamento, rinfacciamento, rimprovero, *m.*

Vor'rufen, *v. a. sep.* chiamare dinanzi a sè (V. rufen).

Vor'saal, *m.* anticamera, *f.* atrio, *m.*

Vor'sagen, *v. a. sep.* dire, dettare, suggerire qc. a qd., aggiustar le parole in bocca a qd.

Vor'sänger, *m.* primo cantore d'un coro (in chiesa), antifonario, *m.*

Vor'satz, *m.* (-es, *pl.* Vorsätze), proponimento, proposito, *m.* proposizione, *f.* disegno, *m.* risoluzione, *f.* — *einen Vorsatz fassen*, prendere una decisione — *bei seinem Vorsatze beharren*, star fermo nel proposito.

Vor'sätzlich, *agg.* premeditato, volontario — **vorsätzlich**, *avv.* a bello studio, apposta, a bella posta, ad arte, a partito preso.

Vor'schanze, *f.* fortino, ridotto, *m.*

Vor'scheln, *m.*, *zum Vorschein kommen*, farsi vedere, farsi innanzi, apparire, spuntare, far capolino — *zum Vorschein bringen*, far apparire, mettere in campo, esporre — *wieder zum Vorschein kommen*, ricomparire — **vorscheinen**, *v. n. sep.* rilucere, trasparire (V. scheinen).

Vor'schicken, *v. a. sep.* mandare innanzi, premettere.

Vor'schieben, *v. a. sep.* spingere innanzi, avanzare — *den Riegel vorschieben*, mettere il chiavistello (V. schieben) — **Vorschieber**, **Vorschieberiegel**, *m.* nottola, spranghetta, *f.*

Vor'schießen, *v. a. sep.* avanzare (denari), prestare — **vorschießen**, *v. n. sep.* (s), scagliarsi, lanciare, avventarsi avanti; uscire fuori impetuosamente (V. schießen).

Vor'schlag, *m.* proponimento, *m.* proposizione, profferta, *f.* strascico, *m.* — *in Vorschlag bringen*, mettere in campo, proporre — *in Vorschlag kommen*, mettere in tavola, sul tappeto (una questione) — *ein Vorschlag zur Güte*, una proposta conciliativa — **vorschlagen**, *v. a. sep.* 1) *etwas vorschlagen*, proporre qc. — *eine Wahl vorschlagen*, presentare la candidatura di qd. — (Mus.) *eine Note vorschlagen*, puntare, scoccare una nota — 2) domandare più del valore — *das Vorschlagen ist nicht meine Art*, non uso domandare più del giusto — **vorschlagen**, *v. n. sep.* 1) predominare — 2) *die Wage schlägt vor*, la bilancia trabocca — (Cacc.) *der Hund schlägt vor*, il bracco abbala prima del tempo — (Mus.) *eine Note schlägt vor*, una nota è fuor di tempo — **vorschläglich**, *agg.* secondo le proposte, per mezzo di proposte — **Vorschlagsnote**, *f.* nota diatonica *od.* puntata, *f.* — **Vorschlagsrecht**, *n.* diritto di presentazione, *m.*

Vor'schneidemesser, *n.* coltello da trinciare, *m.* — **vorschneiden**, *v. a. sep.* tagliare, trinciare (V. schneiden) — **Vorschneider**, *m.* trinciatore; (Sart.) tagliatore; (Agr.) primo falciatore, *m.*

Vor'schnell, *agg.* stordito, inconsiderato, temerario.

Vor'schreiben, *v. a.* insegnare a scrivere, *fig.* prescrivere, ordinare, dare, dettare (leggi) (V. schreiben) — *jemandem Verhaltungsmaßregeln vorschreiben*, tracciare la linea di condotta a qualcheduno.

Vor'schreien, *v. a. sep.* intronar gli orecchi a qd. con gridi (V. schreien).

Vor'schreiten, *v. n. sep.* (s), avanzare, farsi innanzi, procedere (V. schreiten).

Vor'schrift, *f.* esemplare, l'innanzi, *m.*; precetto, *m.* regola, norma, istruzione, *f.* ordine, *m.*; disposizione, *f.* regolamento, *m.*; (del medico) prescrizione, *f.* — *nach Vorschrift handeln*, agire in ubbidienza alle istruzioni — **vorschriftlich**, *agg.* precettivo — **vorschriftsgemäß**, *avv.* conformemente alla prescrizione — **vorschriftsmäßig**, *agg.* secondo il precetto — **vorschriftswidrig**, *agg.* contrario alla regola, alle leggi, ecc.

Vor'schub, *m.*, *fig.* sostegno, appoggio, *m.* assistenza, *f.* — *jm. Vorschub leisten*, dar aiuto, soccorso a qd., proteggere qd. *od.* qc.

Vor'schuhen, *v. a. sep.* fare la rimonta (a).

Vor'schule, *f.* scuola primaria *od.* preparatoria, *f.*

Vor'schuß, *m.* paga anticipata, *f.* sborso, *m.* — **Vorschußverein**, *m.* associazione di prestiti, *f.* — **vorschußweise**, *avv.* come (per) anticipazione.

Vor'schützen, *v. a. sep.* servirsi di un pretesto — **Vorschützen**, *n.* pretesto, *m.*

Vor'schwatzen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorschwatzen*, infinocchiare qd.

Vor'schweben, *v. n. sep.* stare dinanzi agli occhi di qd., avere un'idea confusa di qc.

Vor'schwimmen, *v. n. sep.* (s), nuotare innanzi, precedere nuotando.

Vor'schwindeln, *v. a. sep.*, *jemandem etwas vorschwindeln*, cercare di infinocchiare qd.

Vor'segel, *n.* vela di prora, *f.*

Vor'sehen, *v. a. sep.* prevedere, antivedere — *sich vorsehen*, stare in guardia, usar cautela, badare, assicurarsi — **vorgesehen!** *int.* badate a voi! — **Vorsehung**, *f.* provvidenza, *f.*

Vor'setzen, *v. a. sep.* porre *od.* mettere innanzi, presentare, offrire — *sich etwas vorsetzen*, proporsi, prefiggersi qc. — **Vorsetzfenster**, *n.* controfinestra, *f.* — **Vorsetzung**, *f.*, **Vorsetzen**, *n.* il porre davanti, *m.*

Vor'sicht, *f.* precauzione, cautela, circospezione, *f.* — *der Vorsicht halber*, per precauzione — *mit Vorsicht zu Werke gehen*, andar cauto — **Vorsicht!** *int.* posapiano! — **vorsichtig**, *agg.* cauto, guardingo, circospetto, provvido, avvertito, discreto — *vorsichtig sein*, essere cauto — *vorsichtig zu Werke gehen*, andar cauto *od.* a rilento nel far qc. — *vorsichtig machen*, accivettare, far

accorto — **Vorsichtigkeit**, *f.* precauzione, *f.* — **vorsichtshalber**, *avv.* per precauzione, per prudenza — **Vorsichtsmaßregel**, *f.* misura di precauzione, *f.* — *Vorsichtsmaßregeln treffen*, prendere misure di precauzione.

Vor'silbe, *f.* particella prepositiva, *f.*

Vor'singen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorsingen*, cantare qc. a qd. (V. singen).

Vor'sitz, *m.* presidenza, *f.* presidio, *m.* — *den Vorsitz führen*, presiedere un'assemblea — **vorsitzen**, *v. n. sep.* presiedere (V. sitzen) — **Vorsitzende**, *m.* (-n, *pl.* Vorsitzenden), presidente, preside, *m.* — **Vorsitzeramt**, *n.* carica di presidente, *f.*

Vor'sommer, *m.* principio dell'estate.

Vor'sorge, *f.* precauzione, *f.* provvedimento, *m.* — **vorsorgen**, *v. n. sep.* provvedere (a qc.) — **vorsorglich**, *agg.* provvido, cauto, guardingo — **vorsorglich**, *avv.* con precauzione.

Vor'spann, *m.* cavallo di rinforzo, *m.* — **vorspannen**, *v. a. sep.* tendere innanzi; attaccare (i cavalli, ecc.) — **Vorspannpferd**, *n.* cavallo di rinforzo, trapelo, *m.*

Vor'speise, *f.* antipasto, *m.*

Vor'spiegeln, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorspiegeln*, infinocchiare qd., far vedere lucciole per lanterne a qd. — **Vorspiegelung**, *f.* (*pl.* Vorspiegelungen), abbindolamento, *m.*

Vor'spiel, *n* preludio, *m.* — **vorspielen**, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorspielen*, suonare qc. in presenza di qd., preludere.

Vor'sprache, *f.* intercessione, *f.* — **vorsprechen**, *v. n.* intercedere, interporsi — *bei jm. vorsprechen*, passare da qd.

Vor'sprengen, *v. n. sep.* (s), passare davanti a galoppo.

Vor'springen, *v. n. sep.* (s), saltar fuori; sporgere fuori (V. springen).

Vor'sprung, *m.* salto innanzi, risalto, sporgimento, *m.* prominenza, *f.* davanzale, *m.*, *fig.* vantaggio, *m.* superiorità, *f.* — *einen Vorsprung vor jm. haben*, aver vantaggio sopra qd.

Vor'stadt, *f.* borgo, sobborgo, *m.* — **Vorstädter**, *m.* borghigiano, *m.* — **vorstädtisch**, *agg.* suburbano.

Vor'stand, *m.* presidenza, *f.* presidente, *m.*

Vor'stechen, *v. n. sep.* (s), essere prominente; predominare.

Vor'stecken, *v. a. sep.* ficcare, piantare innanzi — *sich ein Ziel vorstecken*, proporsi *od.* prefiggersi uno scopo — **Vorstecker**, *m.* (-s), chiavarda, *f.* *Vorstecker eines Geschützwagens*, battitoio, *m.* — *Vorstecker am Pfluge*, chiaviglia, *f.* — **Vorsteckuadel**, *f* spillo, spillone. *m*

Vor'stehen, *v. n.* star avanti, sporgere in fuori; aver la direzione (di), dirigere, presiedere (a) — *dem Hauswesen vorstehen*, fare il governo di casa — *einem Amte vorstehen*, fare una funzione — *die vorstehende Seite*, la pagina precedente, *f.* — **Vorsteher**, *m.* (-s), direttore-capo, presidente, prefetto, superiore, *m.* — **Vorsteherin**, *f.* direttrice, *f.* — **Vorsteheramt**, *n.* direzione, presidenza, *f.*

Vor'stehhund, *m.* (-es, *pl.* Vorstehhunde), bracco da fermo, *m.*

Vor'stellen, *v. a. sep.* mettere *od.* porre innanzi, preporre, presentare, dimostrare; far la parte (di), recitare — *sich vorstellen*, presentarsi, immaginarsi, idearsi — *so etwas kann ich mir gar nicht vorstellen!* non posso immaginarmi una cosa simile! — *die Uhr vorstellen*, far avanzare l'orologio — **vorstellig**, *agg.*, *jm. etwas vorstellig machen*, rappresentare qc. a qd. — **Vorstellung**, *f.* (*pl.* Vorstellungen), presentazione, rappresentazione, recita, *f.* spettacolo, *m.* idea, nozione, *f.* concetto, *m.* immagine, figura, *f.* — *jm. Vorstellungen machen*, far rimostranze a qd — *sich eine Vorstellung von etwas machen*, farsi un'idea di qc., figurarsi qc. — **Vorstellungskraft**, *f.*, **Vorstellungsvermögen**, *n.* immaginazione, *f.* intelletto, *m.* — **Vorstellungsweise**, *f.* maniera di rappresentar qc.

Vor'stoß, *m.* (-es, *pl.* Vorstöße), colpo (*m.*) spinta (*f.*) innanzi; (*Mil.*) attacco, *m.* — **vorstoßen**, *v. a. sep.* dare una spinta innanzi — **vorstoßen**, *v. n. sep.* spingersi avanti (*Mil.*) attaccare bruscamente, con violenza.

Vor'strecken, *v. a.* stendere, tendere (innanzi), mettere fuori, pretendere, allungare, prestare, avanzare (denari) — *den Fuß vorstrecken*, sporgere avanti il piede.

Vor'streuen, *v. a. sep.* spargere innanzi.

Vor'studien, *n. pl.* studi preparatori *od.* preliminari, *m. pl.*

Vor'stufe, *f.* primo grado, avviamento, *m.* introduzione, *f.* elementi, rudimenti, *m. pl.*

Vor'stürzen, *v. n. sep.* (s), precipitar fuori, scagliarsi fuori.

Vor'suchen, *v. a. sep.* andar in cerca, cercare.

Vor'sündflutlich, *agg.* antidiluviano.

Vor'tanzen, *v. a. sep.* aprire il ballo — **Vortänzer**, *m.* chi dirige la danza, primo ballerino, *m.*

Vor'teil, *m.* (-es, *pl.* Vorteile), vantaggio, guadagno, utile — *zum Vorteil gereichen*, tornare a pro essere utile,

ricondare a vantaggio — *auf seinen Vorteil bedacht sein*, tirar l'aiuolo, dare al macchione — *Vorteil aus einer Sache ziehen*, cavar utile, profitto; avvantaggiarsi, approfittare di qc. — *den Vorteil auf seine Seite bringen*, tirar l'acqua al suo mulino — *sich zu seinem Vorteile verändern*, mutarsi in meglio — **vorteilhaft**, *agg.* vantaggioso, lucroso, lucrativo, utile, giovevole — **vorteilhaft**, *avv.* con vantaggio, con lucro, con profitto.

Vor'trab, *m.* avanguardia, *f.*

Vor'trag, *m.* conferenza, lettura, *f.* discorso, *m.*; (d'una poesia) recitazione, declamazione, *f.*; rapporto, *m.* esposizione, relazione, *f.*; (Teat.) modo di recitare, *m.* dizione, *f.*; (Mus.) esecuzione, *f.* — *einen Vortrag halten*, fare un discorso, tenere una conferenza — *in Vortrag bringen*, proporre — *scherz.*, *sie hat einen schönen Vortrag* (*einen vollen Busen*), è ben provvista — **vortragen**, *v. a. sep.* portare innanzi, proporre, riferire, spiegare, leggere, insegnare, allegare, recitare (V. tragen) — **Vortragsart**, *f.* declamazione, *f.*

Vortreff'lich, *agg.* eccellente, egregio, eminente, squisito — **vortrefflich**, *avv.* a maraviglia — **Vortrefflichkeit**, *f.* eccellenza, perfezione, squisitezza, *f.*

Vor'treiben, *v. a. sep.* spingere *od.* cacciare innanzi (V. treiben).

Vor'treten, *v. n. sep.* (s), farsi innanzi, inoltrarsi (V. treten).

Vor'trinken, *v. n. sep.* essere primo a bere (V. trinken).

Vor'tritt, *m.* precedenza, *f.*

Vor'truppen, *f. pl.* avanguardia, *f.*

Vor'tuch, *n.* (-es, *pl.* Vortücher), salvietta, *f.*

Vor'tun, *v. a. sep.* mettere dinanzi, cavar fuori — *sich vortun*, *fam.*, distinguersi.

Vor'tür, *f.* antiporta, *f.*

Vor'turnen, *v. n. sep.* insegnare gli esercizi ginnastici — **Vorturner**, *m.* caposquadra (di una società ginnastica), *m.*

Vor'üben, *v. a.* impratichirsi nell'esercizio — *sich vorüben*, esercitarsi — **Vorübung**, *f.* (*pl.* Vorübungen), esercizio preparatorio, *m.*

Vorü'ber, *avv.* passato, finito — *wäre auch das vorüber!* fosse passato (finito) anche questo! (V. vorbei) — **vorübergehen**, *v. n. sep.* (s), passare, svanire, sbollire (ira) — **vorübergehend**, *agg.* passeggiero, passante, transitorio — *sich vorübergehend an einem Orte aufhalten*, essere di passaggio in un luogo — **vorübersegeln**, *v. n. sep.* passare veleggiando.

Vor'übung, *f.* esercizio preliminare, *m.*

Vor'untersuchung, *f.* istruttoria, *f.*

Vor'urteil, *n.* pregiudizio, preconcetto, *m.* — *frei von Vorurteilen*, spregiudicato — **vorurteilsfrei**, *agg.* spregiudicato — **vorurteilsvoll**, *agg.* pieno di pregiudizii, di prevenzioni.

Vor'väter, *m. pl.* antenati, *m. pl.*

Vor'vergangenheit, *f.* passato anteriore, più che perfetto, *m.*

Vor'vermächtnis, *n.* prelegato, *m.*

Vor'verkauf, *m.* (-(e)s, *pl.* Vorverkäufe), vendita anticipata, *f.*

Vor'vorgestern, *avv.* il giorno prima di ieri l'altro.

Vor'vorig, **vor'vorletzt**, *agg.* antipenultimo.

Vor'wagen, *v. r. sep.* (*sich*), osare di farsi innanzi.

Vor'walten, *v. n. sep.* predominare, prevalere.

Vor'wand, *f.* (*pl.* Vorwände), antimuro, *m.*

Vor'wand, *m.* (-es, *pl.* Vorwände), pretesto, *m.* scusa, *f.* sotterfugio, *m.* gretola, scappatoia, *f.* appiccagnolo, *m.* — *einen Vorwand ergreifen*, prendere una scusa — *unter dem Vorwande*, sotto pretesto, colla scusa di... — *als Vorwand gebrauchen*, *zum Vorwande nehmen*, prendere per pretesto.

Vor'wärts, *avv.* innanzi, avanti — *vorwärts!* avanti! — *vorwärts gehen*, avanzare — *vorwärts kommen*, farsi innanzi, inoltrarsi, avanzare.

Vorweg', *avv.* avanti, innanzi — *vorweg genießen*, godere anticipatamente (V. voraus) — **Vorwegnahme**, *f.* prelevamento, *m.* anticipazione, *f.* — **vorwegnehmen**, *v. a. sep.* anticipare, prelevare (su una somma) (V. nehmen).

Vor'wehen, *f. pl.* primi dolori del parto, *m. pl.*

Vor'weinen, *v. a. sep.*, *jm. etwas vorweinen*, piangere in presenza di qd.

Vor'weisen, *v. a. sep.* presentare, mostrare, esibire — **Vorweisung**, *f.* (*pl.* Vorweisungen), presentazione, produzione, esibizione, *f.*

Vor'welt, *f.* mondo primitivo, tempo passato, *m.* — **vorweltlich**, *agg.* preistorico, primitivo.

Vor'wenden, *v. a. sep.* allegare per pretesto — **Vorwendung**, *f.* (*pl.* Vorwerdungen), pretesto, *m.* scusa, *f.*

Vor'werfen, *v. a. sep.* gettare o buttare innanzi; rinfacciare, rimproverare, obbiettare qc. a qd. — *sich nichts vorzuwerfen haben*, non aver nulla da rimproverarsi (V. werfen).

Vor'wiegen, *v. a. sep.* pesare in presenza di qd. — **vorwiegen**, *v. n.* (s), *fig.* predominare (V. wiegen).

Vor'wimmern, vor'winseln, *v. a.* gemere o lamentarsi con qd.
Vor'wissen, *n.* conoscenza, saputa, *f.* — *ohne mein Vorwissen,* a mia insaputa.
Vor'witz, *m.* indiscrezione *f.* — **vorwitzig,** *agg.* indiscreto, temerario, procace, saputello.
Vor'wort, *n.* preposizione, prefazione, *f.* proemio, *m.*
Vor'wurf, *m.* (-es, *pl.* Vorwurfe), 1) rimprovero, biasimo, rinfacciamento, *m.* rampogna, *f.*, 2) oggetto, soggetto, *m.* materia (da trattarsi), *f.* — *schmählicher Vorwurf,* improperio, biasimo — *jm. etwas zum Vorwurf machen,* rinfacciare, rampognare qd. per qc. — *ich habe mir keine Vorwürfe zu machen,* non ho nulla da rimproverarmi — *sich etwas zum Vorwurfe nehmen,* prendersi qc. per oggetto — **vorwurfsfrei,** *agg.* irreprensibile, irreprobabile — **vorwurfsvoll,** *agg.* pieno di rimproveri.
Vor'zählen, *v. a. sep.* contare in presenza di qd.
Vor'zahn, *m.* sopraddente, *m.*
Vor'zeichen, *n.* indizio, pronostico, *m.* (Mus.) chiave, *f.*
Vor'zeichnen, *v. a.* disegnare dinanzi a qd., fare un abbozzo — **Vorzeichnung,** *f.* (*pl.* Vorzeichnungen), disegno, modello da disegno, *m.*
Vor'zeigen, *v. a.* mostrare, far vedere, produrre, esibire — **Vorzeiger,** *m.* (-s), portatore, latore, *m.* — **Vorzeigung,** *f.* (*pl.* Vorzeigungen), presentazione, produzione, esibizione, *f.*
Vor'zeit, *f.* tempo passato, *m.* remota antichità, *f.* — **vorzeiten,** *avv.* in altri tempi, anticamente — **vorzeitig,** *agg.* precoce, prematuro — *vorzeitiger Tod,* morte prematura.
Vor ziehen, *v. a. sep.* 1) trarre fuori, cavar fuori; 2) preferire, amar meglio — *den Vorhang vorziehen,* tirare, abbassare la tenda — *vorgezogen werden,* aver la preferenza (V. ziehen).
Vor'zimmer, *n.* anticamera, *f.* — *im Vorzimmer warten,* far anticamera.
Vor'zug, *m.* preferenza, preminenza, precedenza, *f.* privilegio, *m.* prerogativa, *f.*; merito, pregio, *m.* eccellenza, superiorità, *f.*; vantaggio, dono, virtù, *m.* — *Vorzüge und Mängel,* pregi e difetti — *den Vorzug geben,* essere da preferirsi — **vorzüglich,** *agg.* preferibile, eminente, distinto, scelto, squisito, ottimo — **vorzüglich,** *avv.* a preferenza, principalmente, massime, ottimamente, segnatamente, a meraviglia — **Vorzüglichkeit,** *f.* (*pl* Vorzüglichkeiten), preminenza, eccellenza, squisitezza, *f.* — **Vorzugspreis,** *m.* prezzo di favore, *m.* — **vorzugsweise,** *avv.* a preferenza.
Votie'ren, *v. n.* votare, dare il voto — **Votieren,** *n.* (-s), votazione, *f.* — **Votierung,** *f.* (*pl.* Votierungen), votazione, *f.* ballottaggio, *m.*
Votiv'bild, Votivgemälde, *n.* immagine votiva, *f.* — **Votivtafel,** *f.* tavoletta votiva, *f.*
Vo'tum, *n.* (-s, *pl.* Vota), voto, suffragio, *m.*
Vulgär', *agg.* volgare, comune — **Vulgarität,** *f.* volgarità, trivialità, *f.*
Vulkan', *m.* (-s, *pl.* Vulkane), vulcano, *m.* — **vulkanisch,** *agg.* vulcanico — **vulkanisieren,** *v. a.* vulcanizzare, solforizzare — **Vulkanismus,** *m.* vulcanismo, *m.* — **Vulkanist,** *m.* vulcanista, *m.*
Vulpinit', *m.* vulpinite.
Vultur'nus, *m.* Volturno, *m.*

W

W, *n.* w, *m.* e *f.*
Waadt'land, *n.* (-s), Vaud (Cantone Svizzero), *m.*
Wab'belig, *agg.* nauseabondo.
Wa'be (*Honigwabe*), *f.* (*pl.* Waben), favo, *m.* — **wabenartig, wabenförmig,** *agg.* in forma di favo, alveolato — **Wabenhonig,** *m.* miele in favo, *m.*
Wach, *agg.* desto, svegliato — *wach werden,* svegliarsi, destarsi — *wach machen,* destare, svegliare — **Wachaufzug,** *m.* (Mil.) mostra, parata, *f.*
Wa'che, *f.* (*pl.* Wachen), guardia, sentinella, custodia, *f.* corpo di guardia, *m.* — *die Wache haben,* stare od essere di guardia — *die Wache beziehen, auf die Wache ziehen,* montar la guardia — *Wache stehen,* star di vedetta, essere in sentinella — *jemand auf die Wache bringen,* condurre qd. in questura — *Wache bei einem Kranken,* veglia ad un malato — **wachen,** *v. n.* vegliare, star desto; *fig.* badare, vigilare, vegliare (a), assistere un malato — **Wachen,** *n.* (-s), veglia, *f.* il vegliare, *m.*
Wach'feuer, *n.* fuoco di guardia.
Wach'habend, *agg.* di guardia
Wach'haus, *n.* corpo di guardia, *m.*

Wach'holder, *m.* (-s), ginepro, *m.* — **Wachholderbeere**, *f.* coccola di ginepro, *f.* — **Wachholderöl**, *n.* olio di ginepro, *m.*

Wach'mannschaft, *f.* corpo di guardia, *m.* — **Wachmeister**, *m.* sergente di cavalleria, brigadiere, *m.* — **Wachoffizier**, *m.* ufficiale di guardia, *m.* — **Wachparade**, *f.* parata del corpo di guardia, *f.* — **Wachposten**, *m.* sentinella, *f.* posto di guardia, *m.*

Wachs, *n.* (-es), cera, *f.* — *mit Wachs überziehen*, incerare — **Wachsabdruck**, *m.* impronta di cera, *f.*

Wach'sam, *agg.* vigilante, attento — *ein wachsames Auge auf jemanden haben*, tener d'occhio qd. — **Wachsamkeit**, *f.* vigilanza, attenzione, *f.*

Wachs'arbeit, *f.* lavoro di cera, *m.* — **wachsartig**, *agg.* ceruminoso — **Wachsbild**, *n.* figura di cera, *f.* — **Wachsblume**, *f.* fiore di cera, *m.* (Bot.) cerinta, *f.*

Wach'schiff, *n.* guardaporto, (vascello) stazionario.

Wach'sen, *v. n.* (s), crescere, farsi grande, venir su, attecchire; *fig.* aumentarsi, ingrandirsi — *schön gewachsen*, ben fatto, ben tagliato — *krumm gewachsen*, gobbo — *zum Manne heranwachsen*, farsi, divenir uomo — *jm. über den Kopf wachsen*, diventar più grande, più forte di qd.; *fig.* togliere la mano a qd. — *das Gras wachsen hören*, vedere le stelle in pieno mezzogiorno — *fam., darum lasse ich mir keine grauen Haare wachsen*, ciò non mi preme, non mi riguarda punto — *jm. ans Herz gewachsen sein*, essere l'idolo di qd. — *er ist ihm nicht gewachsen*, è molto inferiore a lui — *Präs.: ich wachse, du wächst, er wächst; Imp.: ich wuchs; Imp. Konj.: ich wüchse; Imper.: wachse; Part.: gewachsen* — **Wachsen**, *n.* il crescere, *m.* crescenza, *f.* (V. Wachstum).

Wäch'sern, *agg.* di cera, cereo, ceroso.

Wachs'fabrik, *f.* cereria, fabbrica di cera, *f.* — **Wachsfabrikant**, *m.* cerainolo, candelaio, *m.* — **Wachsfarbe**, *f.* color di cera, *f.* — **Wachsfigur**, *f.* figura di cera, *f.* — **Wachsfigurenkabinett**, *n.* gabinetto di figure di cera, *m.* — **Wachsfigurenverkäufer**, **Wachsfigurenhändler**, *m.* figurinaio (in cera), *m.* — **Wachshandlung**, *f.* cereria, *f.* — **Wachskerze**, *f.* candela di cera, *f.* cero, *m.* — **Wachslicht**, *n.* candela di cera, *f.* — **Wachsmalerei**, *f.* pittura encaustica, *f.* — **Wachsmaske**, *f.* larva di cera. *f.* — **Wachsperle**, *f.* perla di cera, perla falsa, *f.* — **Wachspflaster**, *n.* cerotto, *m.* — **Wachspuppe**, *f.* figurina di cera, *f.* — **Wachssalbe**, *f.* cerotto, *m.* — **Wachsscheibe**, *f.* favo, fiale, *m.* — **Wachsstock**, *m.* candeletta di cera, *f.* — **Wachsstreichhölzchen**, *n. pl.* zolfanelli di cera, *m. pl.* — **Wachstafel**, *f.* tavola di cera, *f.* — **Wachstaffet**, *m.* taffetà incerato, *m.*

Wach'stube, *f.* corpo di guardia, *m.*

Wachs'tuch, *n.* tela incerata, *f.* — **Wachstuchfabrik**, *f.* fabbrica di tela incerata, *f.*

Wachs'tum, *n.* (-s), crescenza, *f.* accrescimento, *m.* vegetazione, *f.* attecchimento, aggrandimento, *m.*

Wacht, *f.* guardia, sentinella, *f.* — *auf die Wacht ziehen*, montare la guardia.

Wach'tel, *f.* (*pl.* Wachteln), quaglia, cotornice, *f.* — **Wachtelfang**, *m.* caccia delle quaglie, *f.* — **Wachtelruf**, **Wachtelschlag**, *m.* canto o grido della quaglia, *m.*

Wäch'ter, *m.* (-s), guardia, *f.* guardiano, custode, gabbiere, *m.* — **Wächterhäuschen**, *n.* casello, casotto, *m.* — **Wächterruf**, *m.* grido (*m.*), parola d'ordine (*f.*) della guardia notturna.

Wacht'hauptmann, *m.* capitano della guardia, *m.* — **Wachthaus**, *n.* corpo di guardia, *m.* — **Wachtposten**, *m.* posto di guardia, *m.* — **Wachtstube**, *f.* stanzone del corpo di guardia, *m.* — **Wachtturm**, *m.* torre di vedetta, *f.*

Wa'ckelig, *agg.* malfermo, malsicuro — **wackeln**, *v. n.* tentennare, crollare, star malfermo, malsicuro — *mit dem Kopfe wackeln*, crollar la testa — *mit dem Schwanze wackeln*, dimenar la coda, scodinzolare — **Wackeln**, *n.* (-s), tentennamento, crollamento, barcollamento, *m.*

Wa'cker, *agg.* bravo, valente, gagliardo, abile, strenuo — **wacker**, *agg.* da bravo, con valore.

Wa'de, *f.* (*pl.* Waden), polpa della gamba, *f.* polpaccio, *m.* — **Wadenkrampf**, *m.* granchio al polpaccio, *m.*

Waf'fe, *f.* (*pl.* Waffen), arma, arme, *f.* — *zu den Waffen!* all'armi! — *die Waffen strecken*, arrendersi, deporre le armi — *unter die Waffen rufen*, chiamare sotto le armi.

Waf'fel, *f.* (*pl.* Waffeln), cialda, *f.* — **Waffelbäcker**, *m.* cialdonaio, *m.* — **Waffelbäckereisen**, *n.* forma (*f.*), stampo (*m.*) da cialde.

Waf'fenbruder, *m.* compagno d'armi, *m.* — **Waffenfabrikant**, *m.* armaiuolo, *m.* — **Waffengeklirr**, *n.*, **Waffengetöse**, *n.* strepito d'armi, *m.* — **Waffengewalt**, *f.* (*mit*), armata mano, *f.* — **Waffenhaus**, *n.* arsenale, *m.* — **waffenkundig**, *agg.* potente nell'armi — **waffenlos**, *agg.*

inerme — **Waffenplatz**, *m.* piazza d'armi, *f.* — **Waffenrock**, *m.* abito di ordinanza, *m.* — **Waffenruhe**, *f.* armistizio, *m.* tregua, *f.* — **Waffensaal**, *f.* armeria, sala d'armi, *m.* — **Waffenschmied**, *m.* armaiuolo, *m.* — **Waffenschmiede**, *f.* fucina d'armi, *f.* — **Waffenschmuck**, *m.* ornamento delle armi — **Waffenstillstand**, *m.* armistizio, *m.* tregua, *f.* — **Waffentat**, *f.* fatto d'armi — **Waffenübung**, *f.* esercizio, maneggio delle armi.

Waff'nen, *v. a.* armare, rivestire d'armi — *sich waffnen*, armarsi — *sich gegen etwas waffnen*, premunirsi di qc. — *mit gewaffneter Hand*, armata mano — *sich mit Geduld waffen*, armarsi di pazienza — *fig., sich mit Mut waffnen*, armarsi di coraggio.

Wäg'bar, *agg.* ponderabile — **Wägbarkeit**, *f.* ponderabilità, *f.*

Wa'ge, *f.* (*pl.* Wagen), equilibrio, bilancio, bilancino, *m.* bilancia, (Astr.) astrea, libbra, *f.* — *sich in der Wage halten*, stare in bilico, in equilibrio.

Wa'gehals, *m.* temerario, ardito, tracotante, *m.* — **wagehalsig**, *agg.* temerario, arditaccio, tracotante — **Wagehalsigkeit**, *f.* temerarietà, *f.*

Wa'gehaus, *n.* bilancia pubblica, *f.*

Wä'gelchen, *n.* (-s), piccola carretta, *f.* carretto, legnetto, *m.*

Wa'gemeister, *m.* (-s), ispettore della bilancia pubblica, *m.*

Wagen, *v. a.* osare (di far qc.), aver ardimento, arrischiare, azzardare, avventurare, mettere a rischio (la vita) — *den Kampf wagen*, tentare la battaglia — *etwas auf gut Glück wagen*, mettere qc. alla ventura — *sich an etwas wagen*, arrischiarsi, avventurarsi a far qc. — *frisch gewagt, ist halb gewonnen*, chi non risica non rosica — *eine gewagte Sache*, un affare arrischiato — *sich nicht aus dem Hause wagen*, non osare di uscir di casa — **Wagen**, *n.* l'azzardare, *m.* (V. Wagnis) — **Wagen**, *m.* (-s), carro, *m.* carretta, *f.* carrettone, *m.* vettura, *f.* legno, veicolo, *m.* carrozza, *f.* vagone, carrozzone, *m.* — *den Wagen anspannen*, attaccare i cavalli — *fig., das fünfte Rad am Wagen*, il quinto piede del montone, la quinta ruota del carro — **wägen**, *v. a.* pesare, bilanciare; *fig.* ponderare — *Part.*: *gewogen*.

Wa'genachse, *f.* sala del carro, *f.* — **Wagenbremse**, *f.* martinicca, *f.* — **Wagendeichsel**, *f.* timone, *m.* — **Wagenfenster**, *n.* cristallo, vetro di carrozza, *m.* — **Wagenführer**, *m.* vetturino, *m.* — **Wagengeleise**, *n.* rotaia, carreggiata, *f.* — **Wagengerassel**, *n.* scricchiolio, strepito delle ruote, *m* — **Wagengeschirr**, *n.* fornimento della carrozza, *m.* — **Wagenhaus**, *n.* rimessa, *f.* — **Wagenlaterne**, *f.* lampione della carrozza, *m.* — **Wagenmacher**, *m.* carradore, bilanciaio, staderaio, *m.* — **Wagenmeister**, *m.* capo verificatore, *m.* — **Wagenpferd**, *n.* cavallo da tiro, *m.* — **Wagenrad**, *n.* ruota di carro, *f.* — **Wagenremise**, *f.* rimessa, *f.* — **Wagenschmiere**, *f.* untume delle ruote, *m.* — **Wagenschuppen**, *m.* rimessa, *f.* — **Wagensitz**, *m.* sedile del cocchiere, *m.* — **Wagentür**, *f.* sportello della carrozza, *m.* — **Wagentritt**, *m.* montatoio, piedellino, *m.*

Wä'ger, *m.* (-s), pesatore, *m.*

Wa'gerecht, *agg.* e *avv.* orizzontale, a piombo.

Wa'gestück, *n.* impresa ardita, *f.*

Wag(g)on', *m.* (-s, *pl.* Wag(g)ons), vagone, *m.*

Wag'hals, *m.* temerario, *m.*

Wag'ner, *m.* (-s), carradore, carpentiere, carrozziere, *m.* — **Wagnerarbeit**, *f.* lavoro del carpentiere, *m.* — **Wagnerhandwerk**, *n.* mestiere del carradore, *m.*

Wagneria'ner, *m.* Wagneriano (cioè discepolo o imitatore di Wagner), *m.*

Wag'nis, *n.* (-ses, *pl.* Wagnisse), rischio, *m.* impresa arrischiata, *f.*

Wag'schale, *f.* guscio della bilancia, bacino, *m.*

Wahl, *f.* (*pl.* Wahlen), scelta, trascelta, elezione alternativa, *f.* (Polit.) scrutinio, ballottaggio, *m.* — *aus eigener Wahl*, di proprio moto, spontaneamente — *zur Wahl streiten*, passare allo scrutinio — *Sie haben die Wahl*, voi avete la scelta, l'alternativa — *eine Wahl treffen*, scegliere, fare una scelta — *wer die Wahl hat, hat die Qual*, l'avere a scegliere dà imbarazzo — **Wahlakt**, *m.* elezione, *f.* — **Wahlamt**, *n.* ufficio d'elezione, *m.*

Wähl'bar, *agg.* eleggibile — **Wählbarkeit**, *f.* eleggibilità, *f.*

Wahl'berechtigt, *agg.* adatto ai voti — **Wahlbewegung**, *f.* movimento elettorale, *m.* — **Wahlbezirk**, *m.* collegio elettorale, *m.*

Wäh'len, *v. a.* eleggere, creare, scegliere, trascegliere — *Sie haben nur zu wählen*, scelga pure — *zum König wählen*, creare, eleggere un re — *gewählt sprechen*, parlarne in punta di forchetta — **Wähler**, *m.* (-s), elettore, *m.* — **wählerisch**, *agg.* delicato, schifo, schifiltoso, di difficile contentatura — **Wählerliste**, *f.* lista (*f.*), elenco (*m.*) degli elettori.

Wahl'fähig, *agg.* eligibile — **Wahlfähigkeit**, *f.* eligibilità, *f.* — **Wahl-**

fürst, *m.* principe elettivo, *m.* — **Wahlgesetz**, *n.* legge elettorale, *f.* — **Wahlkreis**, *m.* circoscrizione, *f.* — **Wahlkugel**, *f.* ballotta, pallottola, *f.* — **Wahlmann**, *m.* elettore, *m.* — **Wahlprüfung**, *f.* verificazione dei voti, *f.* — **Wahlrecht**, *n.* diritto elettorale, *m.* — **Wahlstatt, Wahlstätte**, *f.* campo di battaglia, *m.* — **Wahlstimme**, *f.* voto, suffragio, *m.* — **Wahlsystem**, *n.* sistema elettorale, *m.* — **Wahlversammlung**, *f.* giunta per le elezioni, *f.* — **Wahlverwandtschaft**, *f.* affinità elettiva, *f.* — **Wahlzettel**, *m.* scheda (del voto), *f.*

Wahn, *m.* (-es), errore, *m.* illusione, supposizione, *f.* inganno, pregiudizio, *m.* — *einen Wahn hegen*, alimentare un'illusione — *jm. den Wahn benehmen*, disingannare qd., far ricredere qd. — *Prov., der Wahn ist kurz, die Reue lang*, chi tosto erra, a bell'agio si pente — **Wahnbegriff**, *m.* falsa idea, *f.* — **Wahnbild** (*Trugbild*), *n.* illusione, chimera, *f.*

Wäh'nen, *v. n.* pensare, credere, immaginare, supporre.

Wahn'gebilde, *n.* illusione, *f.* — **Wahnglaube**, *m.* credenza vana, *f.* — **Wahnsinn**, *m.* demenza, insania, follia, sfrenatezza, *f.* — **wahnsinnig**, *agg.* mentecatto, demente, pazzo, frenetico, smanioso, maniaco — *wahnsinnig werden*, impazzire, perdere la ragione — *jm. wahnsinnig lieben*, impazzire per qd. — **Wahnvorstellung**, *f.* fantasma, *m.* chimera, *f.* — **Wahnwitz**, *m.* delirio, vaneggiamento, *m.* — **wahnwitzig**, *agg.* delirante, insensato, stolto.

Wahr, *agg.* vero, veritiero, veridico, schietto, genuino — *ist es wahr?* è vero? — *für wahr halten*, credere — *wahr werden*, realizzarsi, verificarsi, effettuarsi — *kein wahres Wort sprechen*, non dire mai una verità — *wahr machen*, avverare, verificare — *so wahr ich lebe!* in fede mia! — *nicht wahr?* non è vero? nè? — *so wahr Gott lebt!* com'è vero Dio! — **Wahre(s)**, *n.* (-en), il vero, *m.* la verità, *f.* *das Wahre vom Falschen unterscheiden*, — distinguere il vero dal falso — *Prov., etwas Wahres pflegt an jedem Gerede zu sein*, se non è un lupo è un can bigio.

Wah'ren, *v. n.* conservare, preservare, guardare, badare — *den Schein wahren*, salvare l'apparenza — *sich wahren*, guardarsi, badare a sè.

Wäh'ren, *v. n.* durare, perdurare — *es währte nicht lange*, non durava a lungo, non andò guari...

Wäh'rend, *prp.* (costruita col genit.), durante — *während des Sommers*, durante l'estate — frattanto, in questo frattempo — **während**, *avv.* (di tempo) mentre, nel mentre che... — *während sie spielte*, mentre ella suonava.

Wahr'haft, *agg.* verace, veridico, schietto, genuino — **wahrhaft**, *avv* in verità, davvero — **wahrhaftig**, *avv.* veramente, in verità, davvero, in parola — **Wahrhaftigkeit**, *f.* veracità, verità, *f.*

Wahr'heit, *f.* (*pl.* Wahrheiten), verità, *f.* vero, *m.* realtà, veracità, massima, *f.* — *in Wein ist Wahrheit*, l'ubriaco dice il vero; in vino veritas — *in Wahrheit*, in verità, veramente, davvero — *mit der Wahrheit stößt man überall an*, chi dice la verità è impicato — *der Wahrheit die Ehre*, salvo il vero — *jm. gehörig die Wahrheit sagen*, dire il fatto suo a qd., cantarla chiara a qd. — *die Wahrheit liegt in der Mitte*, la verità sta nel mezzo — **wahrheitsgetreu**, *agg.* conforme al vero — **Wahrheitsliebe**, *f.* amore della verità, *m.* — **wahrheitsliebend**, *agg.* amante della verità, veridico.

Wahr'lich, *avv.* davvero, veramente, proprio — **wahrlich!** *int.* affè! in fede mia!

Wahr'nehmbar, *agg.* percettibile — **Wahrnehmbarkeit**, *f.* percettibilità, *f.* — **wahrnehmen**, *v. a.* avvedersi, accorgersi, (di)vedere, scorgere fare attenzione (a), servirsi, valersi, ap profittare (di) — **Wahrnehmung**, *f.* (*pl.* Wahrnehmungen), osservazione, *f* accorgimento, approfittamento (del proprio interesse, ecc.), *m.* — **Wahrnehmungsvermögen**, *n.* facoltà per cettiva, *f.*

Wahr'sagekunst, *f.* arte divinatoria *f.* — **wahrsagen**, *v. a.* predire, pre sagire, indovinare, vaticinare — **Wahrsager**, *m.* (-s), indovino, mago, *m.* — **Wahrsagerin**, *f.* indovina, maga, *f.* — **Wahrsagerei**, *f.* (*pl.* Wahrsagereien), indovinamento, *m.* divinazione, *f.* — **wahrsagerisch**, *agg.* divinatorio, profetico — **Wahrsagung**, *f* (*pl.* Wahrsagungen), predisione, divinazione, profezia, chiromanzia, *f.*

Wahr'scheinlich, *agg.* verisimile, probabile — *das ist nicht wahrscheinlich*, non è probabile — **wahrscheinlich**, *avv.* probabilmente — *wahrscheinlich machen*, mettere in evidenza — **Wahrscheinlichkeit**, *f.* (*pl.* Wahrscheinlichkeiten), verosimiglianza, apparenza, *f.* — *aller Wahrscheinlichkeit nach*, con ogni probabilità — (Teol.) *die Lehre von der Wahrscheinlichkeit*, il probabilismo

Wahr'spruch, *m.* verdetto, *m*
Wäh'rung, *f.* (*pl.* Währungen), durata, valuta, *f.* valore, tipo, *m.*
Währ'wolf (V. Werwolf).
Wahr'zeichen, *n.* segno, contrassegno, *m.*
Wai'se, *f.* (*pl.* Waisen), orfano, orfanello, *m.* — **Waisenanstalt,** *f.*, **Waisenhaus,** *n.* orfanotrofio, *m.* — **Waisenkind,** *n.*, **Waisenknabe,** *m.* orfano, *m.* orfana, *f.* — **Waisenmädchen,** *f.* orfana, orfanella, *f.* — **Waisenmutter,** *f.* ispettrice o donna che ha cura degli orfanelli, *f.* — **Waisenpflege,** *f.* cura degli orfanelli, *f.* — **Waisenrat,** *m.* amministrazione pupillare, *f.* consigliere dell'amministrazione pupillare, *m.*
Wal, *m.* (-(e)s, *pl.* Wale), balena, *f.*
Wala'che, *m.* (-n, *pl.* Walachen), Valacco — **Walachei,** *f.* Valacchia, *f.* — **walachisch,** *agg.* valacco.
Wald, *m.* (-es, *pl.* Walder), bosco, *m.* selva, foresta, *f.* — *im Walde wachsend,* silvano, silvestre — **Waldarbeiter,** *m.* boscaiuolo, *m.* — **Waldbaum,** *m.* albero di bosco, *m.* — **Waldbewohner,** *m.* abitatore di foresta, *m.* — **Waldbrand,** *m.* incendio di un bosco, *m.*
Wäld'chen, *n.* (-s), boschetto, *m.* selvetta, *f.*
Wald'einsamkeit, *f.* solitudine (della selva).
Wal'demar, *nom. m.* Valdemaro, *m.*
Walden'ser, *m.* (-s), Valdese, *m.* — **waldensisch,** *agg.* valdese.
Wald'frevel, *m.* delitto commesso contro le leggi boschereccie, *m.* — **Waldgehege,** *n.* bandita di bosco, *f.* — **Waldgeist,** *m.* spirito, demonio boschereccio, *m.* — **Waldgott,** *m.* Silvano, Fauno, Satiro, *m.* — **Waldgöttin,** *f.* Fauna, Napea, Driade, *f.* — **Waldhorn,** *n.* corno da caccia, *m.* — **Waldhüter,** *m.* guardaboschi, boscaiuolo, *m.* — **Waldhütte,** *f.* capanna selvareccia, *f.* — **Waldesrand,** *m.* confine della foresta, *m.* — **Waldesstille,** *f.* silenzio del bosco, *m.* — **Waldeszauber,** *m.* l'incanto della foresta, *m.*
Wald'idyll, *n.* idillio boschereccio, *m.*
Wal'dig, *agg.* boscoso, boschereccio.
Wald'kauz, *m.* strige, *f.* — **Waldkultur,** *f.* coltura boschiva, *f.* — **Waldland,** *n.* terreno boschivo, *m.* — **Waldmann,** *m.* boscaiuolo, guardaboschi, *m.* — **Waldmännchen,** *n.* fauno, *m.* — **Waldmensch,** *m.* uomo de' boschi, orangutang, *m.* — **Waldnachtschatten,** *m.* belladonna, *f.* — **Waldnymphe,** *f.* ninfa boschereccia, *f.* — **Waldpensionat,** *n.* colonia forestale, *f.* — **Waldpartie,** *f.* gita per la foresta, *f.* — **Waldrecht,** *n.* diritto d'un proprietario d'un bosco, *m.* — **Waldschaden** (V. Waldfrevel) — **Waldschütze,** *m.* guardaboschi, *m.* — **Waldtaube,** *f.* colomba selvatica, *f.* — **Waldteufel,** *m.* satiro, fauno, silvano, *m.* — **Waldvergehen,** *n.* delitto forestale, *m.* — **Waldweg,** *m.* via attraverso un bosco, *f.* — **Waldwiese,** *f.* prato in mezzo d'un bosco, *m.*
Wa'les, *n.* principato di Galles, *m.*
Wal'fisch, *m.* balena, *f.* — **Walfischfang,** *m.* pesca della balena, *f.* — **Walfischfänger,** *m.* baleniere, *m.* — **Walfischtran,** *m.* olio di balena, *m.*
Walhal'la, *f.* Valhalla, *m.*, *fig.* Pantheon (in Baviera).
Wal'ke, *f.* (*pl.* Walken), follatura, *f.* — *dem Tuch die Walke geben,* gualcare il panno — **walken,** *v. a.* follare o gualcare (panni, pelli) — **Walken,** *n.* follatura, gualcatura, feltratura, *f.* — **Walker,** *m.* (-s), follatore, gualchieraio, *m.* — **Walkfaß,** *n.* mastello (*m.*) o tinozza (*f.*) per sodare i panni — **Walkmühle,** *f.* gualchiera, *f.*
Walkü're, *f.* (*pl.* Walküren), Valchiria, *f.*
Wall, *m.* (-es, *pl.* Wälle), baluardo, bastione, riparo, *m.*
Wal'lach, *m.* (-s, *pl.* Wallache), cavallo castrato, *m.* — **wallachen,** *v. a.* castrare (cavalli).
Wall'bruch, *m.* breccia, *f.*
Wal'len, *v. n.* bollire, scrosciare — **wallen,** *v. n.* (s), andare, errare, andare in pellegrinaggio — **Wallen,** *n.* (-s); 1) bollimento, *m.* ebollizione, *f.* ondeggiamento; 2) pellegrinaggio, *m.*
Wall'fahrer, *m.* (-s), pellegrino, *m.* — **Wallfahrt,** *f.* pellegrinaggio, *m.* — **wallfahrten,** *v. n.* (s), andar pellegrinando, pellegrinare — **Wallfahrtsort,** *m.* luogo di pellegrinaggio, *m.*
Wall'gang, *m.* terrapieno, *m.* — **Wallgräber,** *m.* zappatore, *m.*
Wal'lis, *n.* (-s), Vallese, *m.* — **Walliser,** *m.* (-s), Vallese, *m.*
Wallo'ne *m.* (-n, *pl.* Wallonen), Vallone, *m.* — **wallonisch,** *agg.* vallone, vallonico.
Wal'lung, *f.* (*pl.* Wallungen), bollimento, bollore, *m.* bollitura, ebollizione, *f.*
Wal'nuß, *f.* noce, *f.* — **Walnußbaum,** *m.* noce, *m.* — **Walnußschale,** *f.* guscio di noce, *m.*
Walpur'gisnacht, *f.* notte di santa Valpurga, *f.* — **Walpurgistag,** *m.* giorno di santa Valpurga, *m.*
Wal'roß, *n.* cavallo marino, tricheco, *m.*
Wal'ten, *v. n.* disporre (di), dominare, aver cura (di), fare, agire — *das walte*

Gott! Dio lo voglia! — *wo rohe Kräfte sinnlos walten* (SCHILLER), dove forze brutali esercitano la loro potenza senza senno — *über etwas schalten und walten*, disporre assolutamente di qc. — *schalten und walten lassen*, lasciar fare qd. a suo arbitrio — **Walten**, *n.* disposizione, *f.* governo, *m.* — *das stille Walten der Hausfrau*, il placido governo della padrona di casa.

Wal't(h)er, *nom. m.* Gualtiero, *m.*

Walz'e, *f.* (*pl.* Walzen), cilindro, rullo, curro, calandro, *m.* — **walzen**, *v. a.* rullare, cilindrare, spianare col rullo — **walzen**, *v. n.* ballare il valzer.

Wäl'zen, *v. a.* rullare, rotolare, girare — *etwas von sich wälzen*, disimpegnarsi di qc. — *die Schuld auf einen andern wälzen*, incolpar qd., dar la colpa a qd. — *sich wälzen*, rotolarsi, rivoltarsi, grufolare, rigirarsi (in letto) — *man wälzt mir alles auf den Hals*, io sono l'asino, il facchino di tutti — **Wälzen**, *n.* il rotolare, il voltolare, *m.*

Wal'zenförmig, *agg.* cilindrico — **Walzenlinie**, *f.* elice, voluta, *f.* — **Walzenrad**, *n.* ruota cilindrica, *f.*

Wal'zer, *m.* (-s), valzer (ballo), *m.*

Walz'rad, *n.* girella, *f.*

Walz'werk, *n.* laminatoio, *m.*

Wams, *n.* (-es, *pl.* Wämser), giubba, *f.* giubbone, *m.* — **wamsen**, *v. a.*, *fam.* bastonare.

Wand, *f.* (*pl.* Wände), parete, *f.* muro, *m.* — *hölzerne Wand*, assito, tavolato — *spanische Wand*, paravento, tramezzo, scena — *zu Wänden reden*, predicare al deserto — *mit dem Kopfe wider die Wand rennen*, dar del capo nel muro — *in seinen vier Wänden*, fra quattro mura — *fig.*, *die Wände haben Ohren*, i muri (le siepi) hanno orecchi — **Wanddekoration**, *f.* decorazione delle pareti, *f.*

Wan'del, *m.* (-s), mutazione, *f.* cambiamento, *m.*; condotta, *f.* contegno, *m.* — **wandelbar**, *agg.* mutabile, variabile, versatile — **Wandelbarkeit**, *f.* mutabilità, versatilità, *f.*

Wan'deln, *v. s.* cambiare, trasformare — **wandeln**, *v. n.* (s), camminare, andare, condursi, vivere — **Wandelstern**, *m.* pianeta, *m.* stella errante, *f.* — **Wand(e)lung**, *f.* (V. Wandlung).

Wan'derbuch, *n.* libretto (d'un viaggiatore), *m.*

Wan'derer, *m.* (-s), viandante, viaggiatore, turista, *m.*

Wander'jahre, *n. pl.* anni di viaggio, *m. pl.* (d'un lavorante) — **Wanderleben**, *n.* vita errante, nomade, *f.* — **wandern**, *v. n.* (s), camminare, viaggiare a piedi — *in die Fremde wandern*, andare all'estero — *in der Welt herum wandeln*, correre il mondo — **wandernd**, *agg.* viaggiante, viandante, vagabondo, erratico, migratorio — **Wanderfahrten**, *f. pl.* turismo — **Wandernde**, *m.* e *f.* viandante, *m.* e *f.* viaggiatore, camminatore, *m.* — **Wanderschaft**, *f.* viaggio (specialmente di lavoranti), *m.* pellegrinazione, *f.* — *auf der Wanderschaft sein*, essere in viaggio pel mondo.

Wan'dersmann, *m.* viandante, viaggiatore (a piedi), *m.*

Wan'derstab, *m.* bastone da viandante, bordone da pellegrino, *m.* — **Wan-**

...lern, metempsicosi — **Wandervögel**, *m. pl.* uccelli migratori, *m. pl.* — **Wandervolk**, *n.* popolo nomade, *m.*

Wand'gemälde, *n.* quadro o dipinto murale, *m.* — **Wandhaken**, *m.* arpione, *m.* — **Wandkalender**, *m.* almanacco da appendere, *m.* — **Wandkarte**, *f.* carta murale, *f.* — **Wandleuchter**, *m.* candeliere a braccinoli, *m.* ventola, *f.*

Wand'lung, *f.* (*pl.* Wandlungen), cambiamento, *m.* transubstanziazione, *f.*

Wand'malerei, *f.* pittura murale, *f.* — **Wandpfeiler**, *m.* pilastro, *m.* — **Wandsäule**, *f.* mezza colonna, *f.* — **Wandschirm**, *m.* paravento, *m.* — **Wandschrank**, *m.* armadio a muro, *m.* — **Wanduhr**, *f.* orinolo a pendolo, *m.*

Wan'ge, *f.* (*pl.* Wangen), guancia, gota, *f.*

Wan'kelmut, *m.* (-es), incostanza, volubilità, *f.* — **wankelmütig**, *agg.* incostante, volubile, variabile — **Wankelmütigkeit**, *f.* incostanza, *f.*

Wan'ken, *v. n.* (s), vacillare, barcollare, balenare; *fig.* titubare, tentennare, cedere — *der Feind fing an zu wanken*, il nemico cominciò a vacillare, a cedere, a piegare — *nicht weichen, noch wanken*, star immobile, fermo — **Wanken**, *n.* (-s), barcollamento, tentennamento, *m.* titubazione, irresoluzione, *f.*

Wann, *avv. di tempo*, quando — *dann und wann*, di quando in quando — *wer weiß wann und wie?* chi sa come e quando?

Wan'ne, *f.* (*pl.* Wannen), tino, *m.* tinozza, conca, vasca, *f.*

Wan'nen, *v. a.* vagliare.

Wan'nen, *avv.* (*von*), da dove, da quel luogo.

Wan'nenbad, *n.* bagno in tinozza, *m.*

Wanst, *m.* (-es, *pl.* Wänste), ventre, *m.* pancia, trippa, *f.* — *sich den Wanst vollstopfen*, mangiare a crepapancia.

Wan'ze, *f.* (*pl.* Wanzen), cimice, *f.* — **Wanzenmittel**, *n.* rimedio contro le cimici, *m.* — **wanzig**, *agg.* pieno di cimici.

Wap'pen, *n.* (-s), arme, insegna di famiglia, *f.* scudo gentilizio, stemma, blasone, *m.* — **Wappenamt**, ufficio araldico, *m.* — **Wappenbild**, *n.* insegna, impresa (nello scudo), *f.* — **Wappenfeld**, *n.* campo dell'arme, *m.* — **Wappenherold**, **Wappenkönig**, *m.* araldo, re d'armi, *m.* — **Wappenkenner**, *m.* araldico, *m.* — **Wappenkunde**, *f.* araldica, *f.* — **Wappenkundige**, (V. Wappenkenner) — **Wappenmaler**, *m.* pittore araldico, *m.* — **Wappenrock**, *m.* saio d'araldo, *m.* — **Wappenschild**, *n.* scudo, *m.* — **Wappenspruch**, *m.* motto (*m.*), divisa (*f.*) delle armi gentilizie.

Wapp'nen, *v. a.* armare.

Wa're, *f.* (*pl.* Waren), mercanzia, merce, derrata, *f.* — **Waren**, *f. pl.* generi, articoli, *m. pl.* — *Kurzwaren*, *f. pl.* minuteria, chincaglieria — *auserwählte Ware*, roba scelta, fior di roba — *verbotene Ware*, contrabbando — *gute Ware lobt sich selbst*, il buon vino non vuol frasca.

Wa'renartikel, *m. pl.* capi di traffico, *m. pl.* — **Warenbeförderung**, *f.* messaggeria, *f.* — **Warenbestand**, *m.* merci giacenti, *f. pl.* — **Warenhaus**, *n.* magazzino, *m.* — **Warenlager**, *n.* magazzino, fondaco, *m.* — **Warenprobe**, *f.* campione, *m.* — **Warenrechnung**, *f.* fattura, *f.* — **Warensendung**, *f.* invio, *m.* spedizione, *f.* — **Warenstempel**, *m.* bollo, *m.* — **Warenverzeichnis**, *n.* nota delle mercanzie, fattura, nomenclatura, *f.* — **Warenzoll**, *m.* dogana, *f.*

Warm, *agg.* caldo; *fig.* ardente, caloroso — *mir ist warm*, ho caldo — *es ist warm*, fa caldo — *ein warmer Tag*, una giornata piuttosto calda — *mit warmen Worten*, con parole calde — *sich warm gehen*, (ri)scaldarsi a forza di camminare — *warm kleiden*, vestirsi con abiti pesanti — *warm machen*, riscaldare, scaldare — *warmes Bad*, terma, *f.* bagno d'acqua calda, *m.* — *fig.*, *sich jm. warm halten*, cercare di conservarsi il favore di qd. — *es wird mir warm ums Herz*, mi si stringe il cuore — *fig.*, *jm. den Kopf warm machen*, rompere la testa a qd., stucoarlo.

Warm'bad, *n.* acque termali, *f. pl.* — **Warmbadeanstalt**, *f.*, **Warmbadehaus**, *n.* stabilimento termale, *m.* — **Warmbier**, *n.* birra calda, *f.* — **warmblütig**, *agg.* a sangue caldo — **Warmbrunnen**, *m.* (V. Warmbad)

Wär'me, *f.* caldo, calore; *fig.* ardore, *m.* affettuosità, *f.* — **Wärmeausstrahlung**, *f.* radiazione calorifica, *f.* emissione del calore, *f.* — **Wärmegrad**, *m.* grado di calore, *m.* caloria, *f.* — **Wärmeleiter**, *m.* conduttore del calorico, *m.* — **Wärmeleitung**, *f.* conduttura del calore, *f.* — **Wärmemesser**, *m.* calorimetro, *m.* (del calore specifico), termometro, *m.* (della temperatura).

Wär'men, *v. a.* scaldare, riscaldare — *ein wenig wärmen*, dare una scaldatina — *sich wärmen*, riscaldarsi.

Wär'mepfanne, *f.* caldano, *m.*

Wär'mer, *m.* (-s), riscaldatore, scaldanino, *m.*

Wär'mestoff, *m.* calorico, *m.*

Wärm'flasche, *f.* scaldaletto, scaldapiedi, *m.* — **warmherzig**, *agg.* dal cuore ardente — **Wärmkraft**, *f.* potenza calorifica, *f.* — **Wärmofen**, *m.* scaldavivande, *m.* — **Wärmpfanne**, *f.* caldano, *m.*

Wär'mung, *f.* (*pl.* Wärmungen), riscaldamento, *m.* — **Warmwasserheizung**, *f.* riscaldamento ad acqua calda, *m.*

War'nen, *v. a.* avvertire, avvisare, ammonire, prevenire, far cauto, assennare — *jemanden warnen etwas zu tun*, esortare qd. a far qc. — **Warner**, *m.* (-s), ammonitore, avvisatore, *m.*

War'nung, *f.* (*pl.* Warnungen), avvertimento, avviso, *m.* ammonizione, esortazione, *f.* — *das laß dir zur Warnung dienen*, questo ti servirà d'avviso, di regola — **Warnungsruf**, *m.* avvertimento, *m.* — **Warnungstafel**, *f.* cartello, avviso al pubblico, *m.* — **Warnungszeichen**, *n.* segno dall'erta, *m.*

War'schau, *n.* (-s), Varsavia, *f.* — **Warschauer**, *m.* (-s), Varsaviano, *m.*

War'te, *f.* (*pl.* Warten), vedetta, torre, *f.* torrione, osservatorio, *m.*

War'tefrau (V. Wärterin).

War'ten, *v. a.* guardare, assistere qd., attendere a qc., prendere cura di qd. — *die Kinder warten*, badare ai fanciulli — *einen Kranken warten*, assistere un malato — *mit etwas warten*, differire qc. — **warten**, *v. n.* attendere, aspettare — *auf etwas warten*, aspettare qc., star aspettando qc. — *auf sich warten lassen*, tardare a venire, farsi aspettare — *sehnlichtig warten*, allungare il collo — *ungeduldig warten*, aspettare impazientemente — **Warten**, *n.* aspettazione, *f.*

Wär'ter, *m.* (-s), servente, *m.* guardia, *f.* infermiere, *m.* — **Wärterin**, *f.* servente, infermiera, *f*

War'tesaal, *m.* sala d'aspetto, *f.* — **Warteschule**, *f.* asilo infantile, *m.* — **Wartezeit**, *f.* tempo d'aspetto, *m.* — **Wartezimmer**, *n.* sala d'aspetto, *f.*

War'tung, *f.* (*pl.* Wartungen), cura, assistenza (dei malati), *f.* governo (*m*), sorveglianza, custodia (*f.*) dei bambini; governo (degli animali), *m.*

Warum? *avv. interrog.*, perchè? per qual ragione? per qual motivo? — **warum**, *cong. relativa*, per lo che, perchè — *ich weiß nicht warum*, non so perchè — *warum nicht?* perchè no? — *warum nicht gar!* baie! mainò! oibò! — **warum**, *pron.* (per *worum*), *du gabst mir alles worum ich bat*, mi hai dato tutto quello che domandavo — **Warum**, *n.* il perchè, il motivo, *m.* la causa, *f.*

Wärz'chen, *n.* (-s), piccolo porro, *m.*

Wär'wolf (V. Werwolf).

War'ze, *f.* (*pl.* Warzen), verzura, *f.* porro, capezzolo, *m.* papilla, *f.* — **warzenförmig**, *agg.* mamillare, papillare — **warzig**, *agg.* pieno di porri.

Was, *pron.*: 1. (interrogativo), che (cosa)? — *a*) (direttamente), *was ist das?* che è questo? — *was dann? was weiter?* che mai? — *was fehlt Ihnen?* che ha Ella? — *was gibt's?* che c'è? — *zu was?* a che scopo? — *b*) (esclam.), *was Sie (nicht) sagen!* possibile! — *was denn!* ma che! come mai! che mai! — *ach was!* ah che! — *c*) (indirettamente), *ich weiß nicht was er will!* non so che cosa egli vuole! — *d*) *was für ein, (eine, ein)*, che, quale — *was für ein Glück!* che fortuna! — *was für ein Mensch!* che uomo! — *er hat ein Pferd und was für eins!* ha un cavallo, ma bello! — 2. (relativo), *a*) *welches; das, was*, ciò, quello che, che — *was noch schlimmer ist*, quel ch'è peggio — *er schrie was er konnte*, egli gridò quanto più potè — *b*) *was es auch sei*, checchessia — *es sei was es wolle*, sia quel che si voglia — 3. *fam.* (*etwas*), qualche cosa — *weiß du was Neues?* sai niente di nuovo? — *das ist was Anderes!* questa è un'altra faccenda! — *das ist was Rechtes!* bella cosa! bella faccenda! — **Was**, *sost. n.* il che — *das Wie und das Was* il che e il come — *ein unbekanntes Was* un certo non so che.

Wasch'anstalt, *f.* lavanderia, *m.* — **Waschbank**, *f.* lavatoio, *m.* — **Waschbecken**, *n.* bacino, lavamani *m.* catinella, *f.* — **Waschblau**, *n.* turchinetto, *m.*

Wä'sche, *f.* biancheria, *f.* pannilini *m. pl.* bucato, *m.* — *die Wäsche der Erze*, la lavatura dei metalli — *in die Wäsche geben*, dare a lavare — *die Wäsche haben*, fare il bucato (avere il — *frische Wäsche anziehen, wechseln*, mutar di biancheria, mutarsi, cambiarsi — **Wäschekommode**, *f.* comò per la biancheria, *m.*

Wasch'echt, *agg.* che regge il colore, che non sbiadisce nell'esser lavato; *fig.* sincero, sicuro, vero — *ein waschechter Mauschel (ein wahrer Jude)*, un vero ebreo.

Wäs'chegeschäft, *n.* negozio di biancheria, *m.*

Wa'schen, *v. a.* lavare, fare il bucato — *sich waschen*, lavarsi — *sich die Hände waschen*, lavarsi le mani — *fam., jm. den Kopf waschen*, lavare il capo a qd., sgridare qd. — *Präs., ich wasche, du wäschst, er wäscht; Imp., ich wusch; Imper. Konj., ich wüsche; Imper., wasche; Part., gewaschen* — **Waschen**, *n.* lavamento, *m.* lavatura, *f.*

Wä'scher, *m.* (-s), lavatore, lavandaio, *m.* — **Wäscherin**, *f.* (*pl.* Wäscherinnen), lavandaia, *f.* — **Wäscherei**, *f.* (*pl.* Wäschereien), il lavare, bucato, *m.* — **Wäscheschrank**, *m.* armadio da biancheria, *m.*

Wasch'frau, *f.* lavandaia, *f.* — **Waschgeld**, *n.* spesa del bucato, *f.* — **Waschgeschirr**, *n.* conca per lavare, *f.* — **Waschhaus**, *n.* lavatoio, *m.* — **Waschkanne**, *f.* brocca, *f.* — **Waschkessel**, *m.* calderone del bucato, *m.* — **Waschkorb**, *m.* cesta, paniera della biancheria, *f.* — **Waschkübel**, *m.* tinozza, *f.* mastello, *m.* — **Waschlappen**, *m.* straccio, cencio, *m.*; *fig.* uomo senza fermezza — **Waschlauge**, *f.* lisciva, *f.* ranno, *m.* — **waschledern**, *agg.* di cuoio che si può lavare — **Waschleine**, *f.* fune per distendere il bucato, *f.* — **Waschmaschine**, *f.* macchina lavatrice, *f.* — **Waschmittel**, *n.* lozione, *f.* — **Waschschrank**, *m.* armadio per la biancheria, *m.* — **Waschschwamm**, *m.* spugna, *f.* — **Waschseife**, *f.* saponetta, *f.* — **Waschständer, Waschtisch**, *m.* lavamani, lavabo, *m.*

Wa'schung, *f.* (*pl.* Waschungen), lavatura, *f.* (Farm.) lozione, *f.*

Wasch'wanne, *f.* tinozza, *f.* tino, *m.* — **Waschwasser**, *n.* acqua da lavarsi, *f.* — **Waschweib**, *n.* lavandaia, *f.*; *fig.* chiacchierona, *f.* — **Waschzettel**, *m.* nota della biancheria, *f.*

Was'ser, *n.* (-s), acqua, *f.* — *zu Wasser*, per mare — *zu Wasser und zu Lande*, per mare e per terra — *stehendes Wasser*, acqua cheta o morta — *fließendes Wasser*, acqua viva — *unter dem Wasser*, sott'acqua — *unter Wasser setzen*, inondare, sommergere — *im Wasser lebend*, acquatico — *zu Wasser werden*, andar-

sene in fumo — *mir lauft das W. im Munde zusammen*, mi viene l'acquolina in bocca — *stille W. sind tief*, acqua cheta vermini mena — *ein Schurke vom reinsten W.*, un briccone della più bell'acqua — *W. hat keine Balken*, l'onda è perfida — *bei W. und Brot sitzen*, essere in prigione a pane e acqua — *sich über W. halten*, tenersi a galla.

Wasserball, (s, ¨e) *m.* (Sport), palla a nuoto, *f.*

Was'serbau, (s, -ten) *m.* costruzione idraulica, *f.* — **Wasserbaumeister**, (s, -) *m.* ingegnere idraulico, *m.* — **Wasserbehälter**, *m.* serbatoio d'acqua, *m.* — **Wasserbehandlung**, *f.* trattamento coll'acqua, *m.* — **Wasserbeschreibung**, (-) *f.* idrografia, *f.* — **Wasserblase**, (-, n) *f.* bolla, bollicina d'acqua, *f.* — **wasserblau**, *agg.* azzurro, turchino — **Wasserbruch**, *m.* idrocele, *m.*

Wās'serchen, (-s, -) *n*, fiumicello, rigagnolo, *m.*

Wa'sserdamm, *m.* argine, riparo, *m.* — **Wasserdampf**, (es, ¨e) *m.* vapore acqueo *m.* — **wasserdicht**, *agg.* impermeabile — **Wasserdruck**, *m.* pressione dell'acqua, *f.* — **Wasserdunst**, *m.* vapore d'acqua, *m.* — **Wasserfahrt**, *f.* gita in barca, *f.* — **Wasserfall**, (s, ¨e) *m.* cascata, *f.*

Was'serfarbe, (-, n) *f.* acquerello, (Pitt.) *m.* — *mit Wasserfarben malen*, dipingere ad acquerello — **Wasserfarbengemälde**, (s, -) *n.* acquerello, *m.* — **Wasserfarbenmaler**, (s, -) *m.* acquerellista, *m.*

Was'serfaß, (sses, ¨sser) *n.*, barile d'acqua, *m.* — **Wasserfläche**, *f.* superficie dell'acqua, *f.* — *auf der W.*, a fior d'acqua — **Wasserflasche**, *f.* caraffa, *f.* — **Wasserflecken**, (s, -) *m.* macchia d'acqua, *f.* — **Wasserflugzeug**, (es, e) *n.*, idroplano, *m.* — **Wasserflut**, *f.* diluvio, *m.* piena, *f.* — **Wassergeschwulst**, (-, ¨e) *f.* (Med.) edema, *m.* — **Wasserglas**, (es, ¨er) *n.* bicchiere per l'acqua, (Chim.) silicato di potassa, *m.* — **wassergleich**, *agg.* acquoso — **wassergleich**, *avv.* a fior d'acqua — **Wassergraben**, *m.* fossato, *m.* — **Wassergrube**, *f.* cisterna, *f.* — **wassergrün**, *agg.*, verde mare. — **Wasserguß**, *m.* rovescio di pioggia, *m.* — **Wasserheilanstalt**, *f.* stabilimento idroterapico, *m.* — **Wasserheilkunde**, *f.* idroterapia, *f.* — **Wasserhöhe**, *f.* livello dell'acqua, *m.* — **Wasserhose**, (-, n) *f.* trombs marina, *f.*

Wās'serich, **wās'serig**, *agg.* acquoso — *jdm. den Mund wässerig machen*, far venire l'acquolina in bocca a qd — **Wässerigkeit**, (-) *f.* acquosità, sierosità (del sangue) *f*

Was'serjagd, *f.* caccia d'uccelli acquatici, *f.* — **Wasserjungfer** (-, n) *f.*, (Mit.) ondina; (Zool) *f.*, libellula *f* — **Wasserkanne**, *f.* brocca d'acqua, *f.* — **Wasserkasten**, *m.* serbatoio d'acqua, *m.* — **Wasserkitt**, (s) *m.* calce idraulica — **Wasserkohlenstoffverbindung**, (-) *f.* idrocarbonato, *m.* — **Wasserkraft**, *f.* forza idraulica, *f.* — **Wasserkrug**, (s, ¨e) *m* brocca, mezzina, *f.* — **Wasserkunst**, *f.* (Scient.) idraulica, *f.* (Mecc) pompa idraulica, fontana, *f.* — **Wasserkur**, *f.* idroterapia, *f.* — *die W. brauchen*, far la cura delle acque.

Was'serlauf, *m.* corso d'acqua, *m* — **wasserleer**, *agg.* senz'acqua, secco — **Wasserlehre**, *f.* idrologia, *f.* — **Wasserleitung**, (-, en) *f.* acquedotto, *m.* — **Wasserlilie**, (-, n) *f.* ninfea, *f.* — **Wasserlinie**, *f.* linea d'acqua, *f.* — **wasserlos**, *agg.* senz'acqua — **Wassermalerei**, *f.* pittura ad acquarello, *f.* — **Wassermangel**, *m.* scarsezza d'acqua, *f.* — **Wassermann**, *m.* acquaiuolo, *m.* (Astr.) acquario — **Wassermaschine**, *f.* macchina idraulica, *f.* — **Wassermelone**, (-, n) *f.* cocomero, *m.* — **Wassermühle**, *f.* molino ad acqua, *m.* — **Wasserminze**, *f.* menta acquatica, *f.*

Wās'sern, *v. tr.*, annacquare, irrigare, marezzare — *die Wäsche wässern*, mettere in molle i panni — *der Mund wässert mir danach*, mi viene l'acquolina in bocca — **Wässern**, (-s) *n.*, marezzo, *m.* (V. Wasserung).

Was'sernixe, (-, n) (Mit.) *f.* ondina, *f.* — **Wassernot**, *f.* scarsezza d'acqua; piena *f.* — **Wassernymphe** *f.* (V. Wassernixe) — **Wasserorgel**, *f.* organo idraulico, *m.* — **Wasserpflanze**, *f.* pianta acquatica, *f.* — **Wasserpfuhl**, *m.*, **Wasserpfütze**, *f.* pozzanghera, *f.* — **Wasserpocken**, *f. pl.* (Med.) varicella *f.* — **Wasserpumpe**, *f.* tromba idraulica, *f.* — **Wasserquelle**, (-, n) *f.* sorgente, *f.* — **Wasserrad**, *n.* ruota idraulica girandola, *f.* — **wasserrecht**, *agg.* orizzontale, a livello — **wasserreich**, *agg.* ricco d'acqua, irriguo — **Wasserrinne**, *f.* doccia, *f.* canaletto, *m.* — **Wasserröhre**, *f.* cubo, *m.* doccia, *f.* — **Wasserrose**, (-, n) *f.* ninfea, *f.* nenufaro, *m.* — **Wasserrübe**, (-, n) *f.* navone *m.* — **Wasserschaden**, *m.* danno cagionato dall'acqua, *m.* — **Wasserscheide**, *f.* spartiacque, *m.* — **wasserscheu**, *agg.* idrofobo — **Wasserscheu**, *f.* idrofobia, *f.* — **Wasserschlauch**, *m.* otre d'acqua,

m. — **Wasserschlund,** *m* gorgo, *m.* voragine, *f.*
Was'sersnot, *m.* diluvio, *m.* inondazione, *f.*
Was'serspiegel, *m.* livello, fior d'acqua, *m.*
Was'serspritze, *f.* siringa da acque, *f.*
Was'serstand, *m.*, **Wasserstandshöhe,** *f.* altezza dell'acqua, *f.* — *niederer Wasserstand,* magra.
Was'serstation, *f.* stazione munita di rifornitore d'acqua, *f.* — **Wasserstiefel,** *m.* stivalone, *m.*
Was'serstoff, *m.* idrogeno, *m.* — **Wasserstoffgas,** *n.* gas idrogeno, *m.* — **wasserstoffhaltig,** *agg.* idrogenato — **Wasserstoffsäure,** *f.* idracido, *m.* — **Wasserstoffverbindung,** *f.* idruro, *m.*
Was'serstrahl, *m.* getto d'acqua, zampillo, *m.* — **Wasserstrom,** *m.* torrente d'acqua, *m.* — **Wassersucht,** *f.* idropisia, *f.* — **wassersüchtig,** *agg.* idropico — **Wassertaufe,** *f.* battesimo d'acqua, *m.* — **Wassertopf,** *m.* pentola ad acqua, *f.* — **Wasserträger,** *m.* portatore d'acqua, *m.* — **wassertreibend,** *agg.* diuretico — **Wassertreter,** *m.* nuotatore in piedi, *m.* — **Wassertrinker,** *m.* bevitore d'acqua, *m.* — **Wassertrog,** *m.* truogolo, *m.* — **Wassertropfen,** *m.* goccia d'acqua, *f.* — **Wasseruhr,** *f.* clessidra, *f.* idroscopio, *m.*
Wäs'serung, *f.* (*pl.* Wässerungen), inaffiamento, inacquamento, *m.* irrigazione, *f.*
Was'serverbindung, *f.* idrato, *m.* — **Wasserversorgung,** *f.* provvigione d'acqua, *f.* — **Wasservogel,** *m.* uccello acquatico, *m.* — **Wasserwahrsager,** *m.* idromante, *m.* — **Wasserwahrsagung,** *f.* idromanzia, *f.* — **Wasserwerk,** *n.* apparecchio idraulico, *m.* — **Wasserwirbel,** *m.* gorgo, mulinello, nodo d'acqua, *m.* — **Wasserwoge,** *f.* onda, *f.* cavallone, *m.* — **Wasserzuber,** *m.* tinozza d'acqua, *f.*
Wa'ten, *v. n.* (s), guadare, passare a guado (un fiume).
Wat'schelig, *agg.* barcollante — **watscheln,** *v. n.* (s), barcollare.
Watt, *n.* (-(e)s, *pl.* Watte), bassofondo lasciato asciutto dalla marea, *m.* — **Watt,** *n. u. m.* unità dell'energia elettrica, *f.* (Volt per Ampère).
Wat'te, *f.* ovatta, *f.* cotone in falda, *m.* — **wattieren,** *v. a.* (in)foderare, ovattare.
Wauwau'! *interiez.* bu-bu! bau-bau!
We'ben, *v. a.* tessere; *fig.* macchinare, ordire — **weben,** *v. n.* muoversi, agitarsi — *alles was lebt und webt,* tutto quel che vive — **Weber,** *m.* (-s), tessitore, *m.* — **Weberin,** *f.* tessitrice, *f.* — **Weberarbeit,** *f.* lavoro di tessitore, tessuto, *m.* — **Weberei,** *f.* (*pl.* Webereien), arte del tessere, *f.* — **Web(er)stuhl,** *m.* telaio, *m.* — **Weberstoffe,** *m. pl.* materie tessili, *f. pl.*
Wech'sel, *m.* (-s), cambio, cambiamento, *m.* variazione, vicenda, vicissitudine, *f.* permutazione, cambiale, lettera di cambio, nota, *f.* pagherò, *m.* tratta, *f.* — *ein Wechsel von 100 Lire,* una cambiale di 100 Lire — *Wechsel der Jahreszeiten,* il rivolgimento delle stagioni — *Wechsel des Lebens,* le vicissitudini della vita — *Wechsel der Briefe,* carteggio — *die Wechsel des Mondes,* le fasi della luna — *ein steter Wechsel,* un avvicendarsi continuo.
Wech'selabschnitt, *m.* tagliando, *m.* — **Wechselagent,** *m.* agente di cambio, *m.* — **Wechselakzept,** *n.* accettazione d'una cambiale, *f.* — **Wechselamt,** *n.* banco, *m.* casa di cambio, *f.* — **Wechselbank,** *f.* banco, *m.* **wechselbar,** *agg.* che si può cambiare — **Wechselbegriff,** *m.* idea *od.* nozione identica, *f.* — **Wechselbrief,** *m.* cambiale, *f.* — **Wechselbürge,** *m.* datore d'un avallo, *m.* — **Wechselbürgschaft,** *f.* avallo, *m.* — **Wechselfall,** *m.* alternativa, vicissitudine, vicenda, *f.* — **Wechselfieber,** *n.* febbre intermittente *od.* periodica *f.* — **Wechselfrist,** *f.* giorni di respiro, di favore, *m. pl.* — **Wechselgeld,** *n.* moneta di banco, *f.* spiccioli, *m. pl.* — **Wechselgesang,** *m.* canto vicendevole, *m.* (Eccles.) antifona, *f.* — **Wechselgeschäft,** *n.* affare di cambio, *m.* casa di cambio, *f.* banco, *m.* — **Wechselgläubiger,** *m.* debitore cambiario, *m.* — **Wechselhandel,** *m.* traffico di cambi, arbitraggio, *m.* — **Wechselhändler,** *m.* banchiere, arbitrante, *m.* — **Wechselhandlung,** *f.* negozio di cambi, *m.* — **Wechselkurs,** *m.* corso di cambi, *m.* — **Wechsellauf,** *m.* vicissitudine, *f.* — **Wechselmakler,** *m.* sensale di cambiali, *m.*
Wech'seln, *v. a.* cambiare, cangiare, mutare, alternare — *Blicke wechseln,* scambiarsi degli sguardi — *Geld wechseln,* farsi dare moneta spicciola — *Worte wechseln,* disputare con qd. — *die Pferde wechseln,* cambiare i cavalli — *Briefe mit jm. wechseln,* tenere carteggio con qd. — *die Farbe wechseln,* farsi di mille colori.
Wech'selnd, *agg.* cambiante, alternativo, vicendevole.
Wech'selnehmer, *m.* accettante, *m.*

— **Wechselnote**, *f.* appoggiatura, *f.* — **Wechselordnung**, *f.* leggi concernenti i cambi, *f. pl.* — **Wechselpferde**, *n. pl.* cavalli di ricambio, *m. pl.* — **Wechselplatz**, *m.* piazza della borsa, di cambio, *f.* — **Wechselprotest**, *m.* protesta, *f.* — **Wechselprozeß**, *m.* processo di cambio, *m.* — **Wechselrechnung**, *f.* conto di cambio, *m.* — **Wechselrecht**, *n.* diritto cambiario, *m.* — **Wechselsatz**, *m.* proposizione alternativa, *f.* — **Wechselschuld**, *f.* debito per cambiale, *m.* — **Wechselschuldner**, *m.* debitore cambiario, *m.*

Wech'selseitig, *agg.* reciproco, mutuo, scambievole — **Wechselseitigkeit**, *f.* reciprocità, vicendevolezza, *f.*

Wech'selsendung, *f.* rimessa, tratta, *f.* — **Wechselstelle**, *f.*, **Wechselstube**, *f.* banco di cambio, *m.* — **Wechselverhältnis**, *n.* relazione reciproca, *f.*

Wech'selweise, *avv.* alternativamente, scambievolmente, a vicenda.

Wech'selwind, *m.* traversia, *f.* — **Wechselwirkung**, *f.* effetto reciproco, *m.* — **Wechselwucher**, *m.* aggiotaggio, *m.* — **Wechselzahlung**, *f.* pagamento per via di cambiale, *m.*

Wechs'ler, *m.* (-s), cambista. cambiavalute, banchiere, *m.*

Weck, *n* (-(e)s, *pl.* Wecke), **We'cken**, *m.*, **Wecke**, *f.* (*pl.* Wecken), pan bufFetto, panino, panetto, *m.*

We'cken, *v. a.* svegliare, risvegliare, destare; *fig.* ravvivare — **Wecker**, *m.* (-s), destatore, risvegliatore; svegliarino, *m.* sveglia, *f.* allarme, *m.* soneria, *f.* — **Weckparole**, *f.*, **Weckruf**, *m.* segnale che si dà alla mattina per svegliare qd. *m.* — **Weckuhr**, *f.* sveglia, *f.* svegliarino, orologio a sveglia, *m.*

We'del, *m* (-s), coda, ventola, ventaruola, *f.* ventaglio, aspersorio, *m.* — **wedeln**, *v. a.* ventolare, sventolare — *mit dem Schwanze wedeln*, dimenar la coda, scodinzolare — *mit dem Fächer wedeln*, (s)ventolare, far vento col ventaglio.

We'der, *cong. negativa* (che viene seguita dalla seconda negativa *noch* o *weder*) — *weder... noch...*, nè... nè... — *ich bin weder Fräulein noch schön* (GÖTHE), non sono nè una signorina, nè bella.

Weg, *m.* (-es, *pl.* Wege), cammino, sentiero, *m.* via, strada, *f.*; mezzo, modo; destro, *m.* — *aus dem Wege!* largo! alla larga! — *geraden Weges*, a dirittura, per la più diritta — *einen Weg einschlagen*, prendere, seguir una strada — *aus dem Wege räumen*, rimuovere — *seiner Wege gehen* andare pe' fatti suoi — *im Wege stehen od. sein*, essere d'inciampo, d'imbarazzo — *auf indirektem Wege*, indirettamente — *jm. in den Weg treten*, impedire il passo *od.* la strada a qd. — *sich selbst im Wege stehen*, aguzzarsi il palo in sul ginocchio — *hier führt kein Weg durch*, di quì non c'è sentiero — *geh aus dem Wege!* tirati da parte — *sich auf den Weg machen*, mettersi in cammino *od.* in via, avviarsi — *jm. etwas in den Weg legen*, dar disgusto, dar briga a qd. — *jm. seine Wege weisen*, mandar qd. pei fatti suoi — *jm. den Weg versperren*, non lasciar passare qd. — *sich in den Weg stellen*, opporsi — *Mittel und Wege finden*, trovar il destro, il verso di far qc. — *jm. aus dem Wege gehen*, fuggire, schivare, evitare qd. — *auf dem Wege der Besserung sein*, essere in via di convalescenza — *den Weg alles Fleisches gehen*, morire, andare nel numero dei più — *den Weg antreten, auf den Weg bringen*, incamminare, avviare, dar le mosse a qd.

Weg, *avv.* via, lontano, assente, perduto — *schlechtweg*, semplicemente — *die Schönheit ist weg*, la bellezza è scomparsa — *hinter einander weg*, senza interrompersi — **weg**, *interj.* via! — *weg da!* via di qua! andate via! — *weg von hier!* via di quì! — **weg...**, etc. (V. fort..., *ecc.*).

Weg'bannen, *v. a. sep.* scongiurare — **wegbegeben**, *v. r. sep.* (s), andarsene via (V. begeben) — **wegbeißen**, *v. a. sep.* staccare coi denti, *fig. fam.*, soppiantare (V. beißen) — **Wegbeizung**, *f.* lavatura con corrosivi, *f.* — **wegberufen**, *v. a. sep.* chiamare altrove — **wegblasen**, *v. a. sep.* soffiar via (V. blasen) — **wegbleiben**, *v. n. sep.* (s), non venire, non comparire, cessare (V. bleiben) — **wegblicken**, *v. n. sep.* guardare altrove — **wegbrechen**, *v. a. sep.* staccare, spezzare, abbattere (V. brechen) — **wegbrennen**, *v. a. sep.* consumare col fuoco — **wegbrennen**, *v. n. sep.* (s), essere bruciato (V. brennen) — **wegbringen**, *v. a. sep.* rimuovere, trasportare — *er ist nicht von hier wegzubringen*, non si muove di quì (V. bringen) — **wegbürsten**, *v. a. sep.* levar via colla spazzola — **wegdrängen**, *v. a. sep.* rimuovere — **wegdürfen**, *v. n. sep.* potere andarsene — *nicht wegdürfen*, non poter uscire.

We'geamt, *n.* amministraz'one delle strade, *f.* — **Wegeaufseher**, *m.* ispettore delle strade (pubbliche), *m.* — **Wegebau**, *m.* costruzione delle strade, *f.* — **Wegebauer**, *m.* stradaiuolo, stradino, *m.*

Weg'eilen, *v. n. sep.* andarsene in fretta.
We'gelagerer, *m.* appostatore, grassatore, *m.* — **Wegelagerung**, *f.* grassazione, *f.*
We'gen, *prp.* a scopo, per, a causa, per motivo (di), per amore, rispetto (a) — *vom Amts wegen*, di uffizio, cosa d'uffizio — *von Rechts wegen*, di (per) diritto.
We'genetz, *n.* rete stradale, *f.*
Weg'essen, *v. a. sep., alles wegessen*, mangiar tutto.
We'getritt, *m.* coreggiuola, *f.*
Weg'fahren, *v. a. sep.* condur via, menar via con un veicolo o colla barca — **wegfahren**, *v. n. sep.* (s), andarsene, partire in carrozza, in barca — *über etwas wegfahren*, passar sopra a qc. (V. fahren).
Weg'fall, *m.* omissione, *f.* — **wegfallen**, *v. n. sep.* (s), non aver luogo, venir omesso — **wegfangen**, *v. a. sep.* prendere, cogliere (V. fangen) — **wegfegen**, *v. a. sep.* scopar via — **wegflattern**, *v. n. sep.* (s), svolazzar via — **wegfliegen**, *v. n sep.* (s), volar via (V. fliegen) — **wegfließen**, *v. n. sep.* (s), scorrere via (V. fließen) — **wegfressen**, *v. a. sep.* mangiare, consumare, divorare (V. fressen) — **wegführen**, *v. a. sep.* condurre, menar via, trasportare.
Weg'gang, *m.* partenza, *f.*
Weg'geben, *v. a. sep.* dar via (V. geben) — **weggehen**, *v. n. sep.* (s), andar via, andarsene (V. gehen) — **weggießen**, *v. a. sep.* gettar via, versare, spandere (V. gießen) — **weghaben**, *v. a. sep.* aver ricevuto, *fam.* aver capito — **weghalten**, *v. a. sep.* allontanare, scostare — **weghängen**, *v. a. sep.* appiccare altrove — **weghauchen**, *v. a. sep.* portar via col soffio — **weghauen**, *v. a. sep.* tagliar via, troncare (V. hauen) — **wegheben**, *v. a. sep.* levare, alzare, tor via — *hebe Dich weg von hier*, via di qua! levati dinanzi a me! (V. heben) — **weghelfen**, *v. a. sep., jm. weghelfen*, aiutare qd. ad abbandonare un luogo (V. helfen) — **weghobeln**, *v. a. sep.* staccare colla pialla — **wegholen**, *v. a. sep.* togliere *od.* prendere via — **weghüpfen**, *v. n. sep.* (s), andarsene saltellando — **wegjagen**, *v. a. sep.* cacciare, scacciare — **wegkämpfen**, *v. a. sep.* prendere (con astuzia) una nave, *fig.* rubare artificiosamente — **wegkaufen**, *v. a. sep.* incettare — **wegkehren**, *v. a. sep.* levar via colla spazzola; volgere altrove gli occhi — **wegkommen**, *v. n. sep.* (s), andarsene, partire, uscire, smarrirsi, sparire, scappare — *gut, schlecht wegkommen* (*bei einer Sache*), capitar bene *od.* male (V. kommen) — **wegkönnen**, *v. n. sep.* potere andarsene — **wegkratzen**, *v. a. sep.* grattar via, rader via — **wegkriechen**, *v. n. sep.* (s), strisciar via, andar via strisciando, carponi (Vedi kriechen) — **wegkriegen**, *v. a. sep., fam.* riuscire a levar via, ottenere, toccare, capire — **wegküssen**, *v. a. sep.* tor via coi baci — **weglassen**, *v. a. sep.* lasciar andare, omettere, tralasciare (V. lassen) — **Weglassung**, *f.* (*pl.* Weglassungen), omissione, *f.* — **weglaufen**, *v. n. sep.* (s), scappar via, correre via (V. laufen) — **weglecken**, *v. a. sep.* leccar via — **weglegen**, *v. a. sep.* metter da banda, da parte — **weglocken**, *v. a. sep.* stornare con seduzioni — **wegmachen**, *v. a. sep.* torre, levar via — **wegmarschieren**, *v. n. sep.* (s), marciar via — **wegmausen**, *v. a. sep. fam.* rubare — **wegmüssen**, *v. n. sep.* dover andarsene (V. müssen).
Weg'nahme, *f.* presa, *f.* — **wegnehmen**, *v. a. sep.* tor via, togliere, occupare (spazio) (V. nehmen) — **Wegnehmung**, *f.* presa, *f.* toglimento, *m.*
Weg'packen, *v. a. sep.* sballare — *sich wegpacken*, allontanarsi, scostarsi — **wegpeitschen**, *v. a. sep.* cacciare a colpi di frusta — **wegprügeln**, *v. a. sep.* cacciare a colpi di bastone — **wegputzen**, *v. a. sep.* levar via nettando — **wegräd**ieren, *v. a. sep.* cancellare — **wegräumen**, *v. a. sep.* sgomberare, sbarazzare, appianare (una difficoltà) — **wegreiben**, *v. a. sep.* cancellare, cassare, togliere via fregando (V. reiben).
Weg'reise, *f.* dipartita, partenza, *f.* — **wegreisen**, *v. n.* (s), partire, partirsi.
Weg'reißen, *v. a. sep.* strappare, demolire (V. reißen) — **wegreiten**, *v. n. sep.* (s), partire a cavallo, cavalcar via — **wegrollen**, *v. a. u. v. n. sep.* (s), rotolar via — **wegrücken**, *v. a. sep.* rimuovere, scostare — **wegrücken**, *v. n. sep.* scostarsi — **wegrudern**, *v. a. sep.* allontanarsi a forza di remi — **wegrufen**, *v. a. sep.* chiamare altrove, richiamare.
Weg'schaffen, *v. a. sep.* rimuovere, allontanare, disfarsi (di qc.) — **Wegschaffung**, *f.* (*pl.* Wegschaffungen), rimuovimento, lo sgomberare, *m.*
Weg'schaufeln, *v. a. sep.* levar colla pala — **wegschenken**, *v. a. sep.* dar via, donare — **wegscheren**, *v. a. sep.* tosare, radere — *sich wegscheren*, andarsene — **wegschicken**, *v. a. sep.* mandare via, spedire, congedare —

wegschieben, *v. a. sep.* rimuovere, scostare (V. schieben) — **wegschießen**, *v. a. sep.* staccare con colpi di cannoni o fucile (V. schießen) — **wegschiffen**, *v. n. sep.* (s), partire per mare — **wegschlagen**, *v. a. sep.* abbattere, staccare, respingere (il nemico (V. schlagen) — **wegschleichen**, *v. n. sep.* (s), partirsi furtivamente, andarsene pian piano (V. schleichen) — **wegschleifen**, *v. a. sep.* levar via affilando, trasportare in traino — **wegschleppen**, *v. a. sep.* trascinar via — **wegschleudern**, *v. a. sep.* scagliar via, respingere con violenza — **wegschließen**, *v. a. sep.* inchiudere (V. schließen) — **wegschmeißen**, *v. a. sep.* gettar via, buttar via da sè (V. schmeißen) — **wegschnappen**, *v. a. sep.* acchiappare, carpire, soppiantare qc. — **wegschneiden**, *v. a. sep.* tagliar via, troncare (V. schneiden) — **wegschütten**, *v. a. sep.* versare, spandere — **wegschwimmen**, *v. n. sep.* (s), nuotare via, allontanarsi nuotando — **wegsegeln**, *v. n. sep.* (s), allontanarsi veleggiando — **wegsehen**, *v. n. sep.* volgere altrove gli occhi — **wegsein**, *v. n. sep.* (s), essere assente, non esservi, essere smarrito, essere passato (V. sein) — **wegsenden**, *v. a. sep.* mandar via, spedire (V. senden).

Weg'setzen, *v. a. sep.* mettere da parte, da lato — *über einen Graben wegsetzen*, saltare un fosso — *sich über etwas wegsetzen*, non curarsi, non far conto di qc.

Weg'sollen, *v. n. sep.* dover andarsene — **wegspeien**, *v. a. sep.* vomitare (V. speien) — **wegsprengen**, *v. n. sep.* (s), partire al galoppo — **wegspringen**, *v. n. sep.* (s), andarsene via saltando (V. springen) — **wegstehlen**, *v. a sep.* rubare di nascosto, involare — *sich wegstehlen*, partirsi di nascosto, dileguarsi — **wegstellen**, *v. a. sep.* mettere da canto, da parte — **wegsterben**, *v. n. sep.* (s), morire (V. sterben) — **wegstoßen**, *v. a. sep.* respingere (V. stoßen) — **wegstreichen**, *v. a. sep.* dipennare, dar di penna (V. streichen) — **wegtaumeln**, *v. n. sep.* (s), andar via barcollando — **wegtun**, *v. a. sep.* allontanare, mettere da banda, disfarsi di qc. (V. tun) — **wegtragen**, *v. a. sep.* portar via, passar altrove, trasportare — **wegtreiben**, *v. a. sep.* cacciare, espellere, condur via, respingere (V. treiben) — **wegtreten**, *v. n. sep.* (s), tirarsi da parte (V. treten) — **wegwandern**, *v. n. sep.* (s), andarsene, partirsi — **wegwaschen**, *v. a. sep.* lavar via, dilavare (V waschen) — **wegwehen**, *v. a. sep* soffiar via — **wegweisen**, *v. a. sep.* mandar via *od.* indietro, rifiutare (V. weisen).

Weg'weiser, *m.* (-s), guida, *f.* conduttore, *m.* colonna itineraria, *f.* itinerario, *m.*

Weg'wenden, *v. a. sep.* volgere altrove, frastornare (V. wenden).

Weg'werfen, *v. a. sep.* gettar via, buttar via — *sich wegwerfen, fam.* rendersi spregevole, avvilirsi (V. werfen) — **wegwerfend**, *agg.* sdegnoso — **Wegwerfung**, *m.* (*pl.* Wegwerfungen), rigettamento, *m.* umiliazione *f.*

Weg'wischen, *v. a. sep.* lavar via, nettare, ripulire — **wegwollen**, *v. n. sep.* voler andarsene, voler partire — **wegwünschen**, *v. a. sep.* desiderare che qd. sia lontano — *sich wegwünschen*, desiderare d'essere lontano, d'essere partito — **wegzaubern**, *v. a. sep.* far sparire per incanto — **wegziehen**, *v. a. sep.* tirar via, tirar da parte — **wegziehen**, *v. n. sep.* (s), lasciare un luogo, mutare di casa, emigrare (V. ziehen).

Weg'zug, *m.* partenza, emigrazione, *f.*

Weh! o wehe! *int.* ah! oh! ahimè! — *wehe mir!* povero me! me infelice! — *wehe, wehe!* guai, guai! — **weh(e)**, *agg.* doloroso, penoso — *ein weher Fuß*, un piede che duole — **weh, wehe**, *avv.* in modo penoso, penosamente — *jm. wehe tun*, far male a qd. — *sich wehe tun*, farsi male — **Weh**, *n.* dolore, *m.* pena, *f.* affanno, tormento, *m.* — *dein Wohl und Weh liegt mir am Herzen*, mi sta a cuore il tuo bene e male — **Wehen**, *pl.*, *die Wehen*, i dolori, le doglie del parto — **wehen**, *v. n.* spirare, fiatare, soffiare — *der Wind weht*, fa vento — *die Fahnen wehen lassen*, sventolar le bandiere.

Weh'gefühl, *n.* sentimento doloroso, *m.*

Weh'klage, *f.* lamento, *m.* lamentazione, *f.* — **wehklagen**, *v. n.* lamentarsi, menar duolo, lagnarsi, rammaricarsi — **Wehklagen**, *n.* (-s), gemito, piagnisteo, *m.* — **wehklagend**, *agg.* gemebondo.

Weh'mut, *f.* malinconia, mestizia, *f.* dolore, *m.* — **wehmütig**, *agg.* malinconico, mesto, attristato.

Weh'mutter, *f.* levatrice, ostetrica, *f.*

Wehr, *f.* (*pl.* Wehre), difesa, arma, difensiva, *f.* — *sich zur Wehr setzen od. stellen*, mettersi in difesa, sulle difese, difendersi — **Wehr**, *n.* (-es, *pl.* Wehre), parapetto, riparo, molo, argine, *m.* gora, *f.* — **wehren**, *v. a.* difendere, proibire — *jm. etwas wehren*, vietare, qc. a qd. — *sich wehren (gegen)*, difendersi, star sulla difesa, resistere (a) — *einer Leidenschaft wehren*, porre freno,

argine ad una passione — *sich seiner Haut wehren*, difendere la sua vita.

Wehr'haft, *agg.* atto a difendersi, capace di portar armi — *wehrhaft machen*, armare — **Wehrhaftigkeit**, *f.* capacità di difendersi, *f.*

Wehr'los, *agg.* senz'arme, inerme, indifeso — **Wehrlosigkeit**, *f.* stato inerme, *m.*

Wehr'mann, *m.* uomo d'arme, guerriero, *m.* — **Wehrmannschaft**, *f.* milizia, *f.*

Wehr'pflicht, *f.*, *allgemeine Wehrpflicht*, obbligo generale della milizia, *m.* — **Wehrstand**, *m.* stato militare, *m.* — **Wehrwolf**, *m.* lupo mannaro, orco, *m.*

Weh(e)'stand, *m.* stato pieno di guai, stato doloroso, *m.*

Weib, *n* (-es, *pl.* Weiber), donna, femmina, moglie, *f.* — *ein Weib nehmen*, ammogliarsi — **Weibchen**, *n.* (-s), donnina, donnetta, femmina (di animali).

Wei'berart, *f.* maniera donnesca, *f.* —

Weiberfeind, *m.* misogino, *m.* — **Weiberfeindschaft**, *f.* misogamia, *f.* — **Weibergeklatsch**, **Weibergeschwätz**, *n.* pettegolezzo, cicaleccio, *m.* — **Weiberlehen**, *m.* feudo femminino, *m.* — **Weiberlist**, *f.* astuzia donnesca, *f.* — **Weibernarr**, *m.* donnaiuolo, damerino, *m.* — **Weiberrecht**, *n.* diritto o privilegio delle donne, *m.* — **Weiberregiment**, *n.* governo femminile, *m.* — **Weibertreue**, *f.* fedeltà di donna, *f.* — **Weibervolk**, *n.* donne, *f. pl.*

Wei'bisch, *agg.* femminile, effeminato, *fig.* molle, morbido — *weibisch machen*, effeminare — *weibisch werden*, effeminarsi.

Weib'lich, *agg.* femminino, femminile, donnesco — *weibliche Arbeit*, lavoro femminile o donnesco — **Weiblichkeit**, *f.* carattere muliebre, *m.* dolcezza, riservatezza, *f.*

Weib'ling, *m.* (-es, *pl.* Weiblinge), uomo snervato, effeminato, *m.*

Weibs'bild, *n.*, *fam.* donna, femmina (di vile condizione), *f.* — **Weibsleute**, *pl.* donne, *f. pl.* — **Weibsperson**, *f.* femmina di vile condizione, *f.* — **Weibsvolk**, *n.* feminine, donne, *f. pl.*

Weich, *agg.* molle, morbido, pastoso, soffice, dolce, trattabile — *weiche Tonart*, modo minore — **weich**, *avv.*, *weich machen*, rammorbidire — *weich werden*, ammorbidirsi, avvizzire — **Weichbild**, *n.* circondario, distretto (d'una città), *m.*

Wei'che, *f.* mollezza, morbidezza, *f.*; *fig.* tenerezza, *f.* il metter in molle; (*Ferrov.*) baratto, scambio, *m.* — **weichen**, *v. a.* ammollare, immollare, inzuppare, imbevere — **weichen**, *v. n.* (s), cedere, ritirarsi, non resistere, ammollirsi — *weichen lassen*, mettere in molle — *die Mauern beginnen zu weichen*, i muri cominciano a cedere — *vom Wege weichen*, sviarsi, scostarsi — *weder weichen, noch wanken, nicht von der Stelle weichen*, non lasciarsi muovere, star sodo, non muoversi dal posto — *Imp.: ich wich; Imp. Konj.: ich wiche; Imper.: weiche; Part.: gewichen.*

Wei'chenstelle, *f.* scambio, baratto, *m.* — **Weichensteller**, *m.* (-s), addetto ai baratti, deviatore, *m.* guardia eccentrica, *f.* — **Weichenstellung**, *f.* posizione degli scambi, *f.*

Weich'heit, *f.* mollezza, morbidezza, *f.*

Weich'herzig, *agg.* tenero, compassionevole, pietoso — **Weichherzigkeit**, *f.* tenerezza di cuore, pietà, *f.*

Weich'lich, *agg.* molle, effeminato, scipito — **Weichlichkeit**, *f.* morbidezza, delicatezza, mollezza, *f.*

Weich'ling, *m.* (-es, *pl.* Weichlinge), uomo molle, effeminato, sibarita, *m.*

Weich'mütig, *agg.* tenero, pietoso.

Weich'sel, *f.* Vistola (fiume), *f.*

Weich'tiere, *n. pl.* molluschi, *m. pl.*

Wei'de, *f.* (*pl.* Weiden), pascolo, *m.* pastura, *f.* — *auf die Weide führen*, condurre al pascolo — **Weideland**, *n.* campo da pascolare, pascolo, *m.*

Wei'den, *agg.* di salcio — **Weidenbaum**, *m.* salice, salcio, *m.* — **Weidenholz**, *n.* legno di salice, *m.* — **Weidenkorb**, *m.* paniere di vinchi, *m.* — **Weidenrute**, *f.* vermena, *f.* vimine, *m.*

Wei'deplatz, *m.* pastura, *f.* pascolo, *m.*

Wei'dereicht, *n.* diritto di pascolo, *m.*

Weid'lich, *agg.* bravo, forte, valente — **weidlich**, *avv.* assaissimo, fortemente.

Weid'mann, *m.* cacciatore, venatore, *m.* — **weidmännisch**, *agg.* venatorio — **Weidmannsgruß**, *m.* saluto del cacciatore, *m.* — **Weidmannssprache**, *f.* linguaggio dei cacciatori, *m.*

Weid'messer, *n.* coltello da caccia, *m.* — **Weidtasche**, *f.* carniere, *m.*

Wei'gern, *v. r.* (s), ricusarsi di..., esitare a... — **Weigerung**, *f.* (*pl.* Weigerungen), ricusa, esitazione, *f.* — *bei seiner Weigerung beharren*, stare sul diniego — **Weigerungsfall**, *m.*, *im Weigerungsfalle*, nel caso di ricusa, *m.*

Wei'he, *f.* (*pl.* Weihen), nibbio, milvo, sbuzzago, *m.* — **Weihe**, *f.* consacrazione, sacra, sagra, dedica(zione), *f.* ordine sacro, *m.* — **weihen**, *v. a.* sacrare, consacrare, dedicare, ordinare, confe-

rire (gli ordini ecclesiastici) — **Weiher**, *m.* (-s), vivaio, *m.* peschiera, piscina, *f.* **Weih'gefäß**, *n.* pila, *f.* — **Weihkerze**, *f.* candela benedetta, *f.* **Weih'nachten**, *f.* Natale, *m.* — **Weihnachtsabend**, *m.* vigilia di Natale, *f.* — **Weihnachtsbaum**, *m.* albero di Natale, *m.* — **Weihnachtsgeschenk**, *n.* regalo di Natale, *m.* — **Weihnachtslied**, *n.* cantico di Natale, *m.* — **Weihnachtszeit**, *f.* tempo di Natale, *m.* **Weih'rauch**, *m.* incenso, olibano, *m.* — **Weihrauchdüft**, *m.* profumo d'incenso, *m.* — **Weihrauchfaß**, *n.* turibolo, *m.* — **Weihrauchkörner**, *n. pl.* grani d'incenso, *m. pl.* **Weih'wasser**, *n.* acqua benedetta, *f.* **Weih'wedel**, *m.* aspersorio, *m.* **Weil**, *cong.* perchè, perciocchè, poichè, giacchè — *weil er nicht gesprochen hat...*, giacchè non ha parlato... — **weiland**, *avv.* fu, defunto, di buona memoria, altre volte, già. **Weil'chen**, *n.* (-s), piccolo spazio, tratto di tempo, *m.* — *ein Weilchen*, un tratto. **Wei'le**, *f.* pezzo, tratto di tempo, *m.* — *lange Weile haben*, annoiarsi — *über eine kleine Weile*, fra poco tempo — *vor einer kleinen Weile*, non ha molto o guari, poco tempo fa — *lange Weile*, noia — *Eile mit Weile*, chi va piano, va sano — *mittlerweile*, in quel frattempo — *es wird mir Zeit und Weile lang*, mi par cent'anni, mill'anni — **weilen**, *v. n.* ritardare, trattenersi, soggiornare. **Wein**, *m.* (-es. *pl.* Weine), vino, *m.* vite, uva, *f.* — *schwerer, starker Wein*, vino gagliardo, generoso — *eine Flasche, ein Glas Wein*, una bottiglia, un bicchiere di vino — *fig., jm. reinen Wein einschenken*, parlar chiaro, schietto a qd.; dir la pura verità, la verità schietta a qd. — *der Wein ist die Milch der Alten*, il vino è il latte dei vecchi — *im Wein ist Wahrheit*, la verità sta nel vino. **Wein'apfel**, *m.* mela vinosa, *f.* — **weinartig**, *agg.* vinoso — **Weinbau**, *m.* viticultura, *f.* — **Weinbauer**, *m.* vignaiuolo, viticultore, *m.* — **Weinbeere**, *f.* acino, *m.* — **Weinberg**, *m.* vigna, *f.* vigneto, *m.* — **Weinblatt**, *n.* pampino, *m.* foglia di vite, *f.* **Wei'nen**, *v. n.* piangere, spargere lacrime — **Weinen**, *n.* (-s), pianto, *m.* — *das Gesicht zum Weinen verziehen*, far il mestolino, far greppo — **weinerlich**, *agg.* piagnucoloso. **Wein'ernte**, *f.* vendemmia, *f.* — **Weinessig**, *m.* aceto di vino, *m.* — **weinfarben, weinfarbig**, *agg.* color di vino, vinato — **Weinfaß**, *n.* botte da vino, *f.* — **Weinflasche**, *m.* bottiglia da vino, *f.* — **Weinfleck(en)**, *m.* macchia di vino, *f.* — **Weingarten**, *m.* vigna, *f.* — **Weingärtner**, *m.* vignaiuolo, *m.* — **Weingefäß**, *n.* vaso da vino, *m.* — **Weingeist**, *m.* spirito di vino, *m.* — **weingeisthaltig**, *agg.* alcoolico — **Weinglas**, *n.* bicchiere da vino, *m.* — **Weingott**, *m.* Bacco, *m.* — **Weinhändler**, *m.* mercante da vino, vinaio, *m.* — **Weinhandlung**, *f.* negozio, spaccio di vino, *m.* — **Weinhefe**, *f.* feccia di vino, madre del vino, *f.* **Wei'nicht, wei'nig**, *agg.* vinoso. **Wein'industrie**, *f.* industria vinicola, *f.* — **Weinjahr**, *n.* anno abbondante di vino, *m.* — **Weinkarte**, *f.* lista dei vini, *f.* — **Weinkeller**, *m.* cantina da vino, *f.* — **Weinkellner**, *m.* dispensiere, maggiordomo, *m.* — **Weinkelter**, *m.* strettoio, *m.* — **Weinkern**, *m.* vinacciuolo, *m.* — **Weinkrug**, *m.* brocca da vino, *f.* — **Weinküfer, Weinküper**, *m.* cantiniere. bottigliere, *m.* — **Weinkühler**, *m.* refrigeratoio (pel vino), *m.* — **Weinlager**, *n.* cantiere del vino, *m.* — **Weinlaube**, *f.* pergola di vite, *f.* — **Weinlaune**, *f.* l'essere un po' avvinazzato — **Weinlese**, *f.* vendemmia, *f.* — **Weinlied**, *n.* canzone bacchica, *f.* — **Weinmost**, *m.* mosto, *m.* — **Weinpresse**, *f.* strettoio, torchio, *m.* — **Weinprobe**, *f.* prova del vino, *f.* — **Weinranke**, *f.* pampino, *m.* — **Weinrebe**, *f.* tralcio, *m.* — **Weinsäufer**, *m.* beone, *m.* — **Weinsäure**, *f.* acidità del vino, *f.* — **Weinschank**, *m.* vendita di vino al minuto, *f.* — **Weinschenk**, *m.* bettoliere, tavernaio, *m.* — **Weinschenke**, *f.* taverna, bettola, *f.* — **Weinsenker**, *m.* magliuolo di vite, *m.* — **Weinsorte**, *f.* qualità di vino, *f.* — **Weinspalier**, *n.* spalliera di viti, *f.* **Wein'stein**, *m.* gruma, gromma, *f.* tartaro, *m.* — *mit Weinstein überzogen*, grommato, grommoso — **weinsteinartig**, *agg.* tartaroso — **Weinsteinöl**, *n.* olio di tartaro, *m.* — **Weinsteinsäure**, *f.* acido tartarico, *m.* **Wein'steuer**, *f.* imposta sul vino, *f.* — **Weinstock**, *m.* ceppo di vite, *m.* vite, *f.* — **weintragend**, *agg.* vinifero — **Weintraube**, *f.* grappolo, racimolo, *m.* — **Weintrester**, *pl.* vinaccia, *f.* — **Weintrinker**, *m.* beone, *m.* — **Weinwage**, *f.* enometro, *m.* — **Weinwirt**, *m.* oste, *m.* — **Weinzeche**, *f.* scotto del vino, *m.* — **Weinzeichen**, *n.* frasca, *f.* **Weis**, *avv.*, *jm. etwas weis machen*, darla a bere, darla ad intendere a qd.; mostrare il bianco per nero a qd.; far

vedere lucciole per lanterne a qd. — *sich etwas weis machen lassen*, bersela.

Wei'se, *agg.* savio, saggio, giudizioso, assennato — *der Stein der Weisen*, la pietra filosofale — *törichterweise*, sciocamente — *unglücklicherweise*, disgraziatamente — *möglicherweise*, forse.

Wei'se, *f.* (*pl.* Weisen), modo, *m.* maniera, melodia, *f.* motivo, *m.* — *auf solche Weise*, in tal modo — *in gleicher Weise*, nell'istesso modo — *auf welche Weise?* in che modo? in che maniera? — *auf jede mögliche Weise*, per ogni verso.

Wei'sel, *m.* (-s), regina delle api, *f.*

Weisen, *v. a.* mostrare, far vedere, insegnare — *mit dem Finger auf etwas weisen*, additare qc. — *jm. den Weg weisen*, insegnare la strada a qd. — *jm. die Tür weisen*, cacciare qualcuno fuori della porta — **weisen**, *v. n.*, *jm. zurecht weisen*, indicare la strada a qd.; sgridare qd. — *etwas von sich weisen, von der Hand weisen*, ricusare, rifiutare, respingere qc. — *Imp.: ich wies; Imp. Konj.: ich wiese; Imper.: weise; Part.: gewiesen* — **Weiser**, *m.* (-s), guida, *f.* indicatore, *m.* regina (delle pecchie), *f.* ago (dell'orologio), *m.*

Weis'heit, *f.* (*pl.* Weisheiten), sapienza, *f.* giudizio, senno, *m.* assennatezza, *f.* sapere, *m.* — *die Weisheit Salomos*, la sapiensa di Salomone — *seine Weisheit dazugeben*, mettere il becco (la lingua) in molle — *er hat die Weisheit mit Löffeln gegessen*, ha ingoiato la scienza a cucchiaiate — *mit seiner Weisheit zu Ende sein*, non saper più da che parte voltarsi — **Weisheitszahn**, *m.* dente del giudizio, *m.*

Weis'lich, *avv.* saviamente, con giudizio.

Weis'machen, *v. a. sep.*, *jemandem etwas weismachen*, dar ad intendere (qc. a qd.); *fam.* piantar carote, mostrare il bianco per il nero, far vedere lucciole per lanterne — *machen Sie das Andern weis!* la dia ad intendere ad un altro!

Weiß, *agg.* bianco, candido — *weiß machen*, imbiancare — *weiß werden*, biancheggiare — *weißer Fluß*, fiori bianchi — *weiße Wäsche*, biancheria — **Weiße**, *n.* (-s), bianco, *m.* — *das Weiße im Ei*, la chiara dell'uovo — *das Weiße im Auge*, albugine dell'occhio — *ins Weiße fallen*, biancheggiare, albeggiare.

Weis'sagen, *v. a.* predire, profetizzare, presagire — **Weissager**, *m.* (-s), profeta, indovino, *m.* — **Weissagerin**, *f.* profetessa, indovina, *f.* — **weissagerisch**, *agg.* profetico — **Weissagung**, *f.* (*pl.* Weissagungen), profezia, predizione, *f.* presaglo, *m.*

Weiß'bäcker, *m.* fornaio di pan bianco, *m.* — **Weißbier**, *n.* birra bianca, *f.* — **Weißbierbrauerei**, *f.* birreria (di birra bianca), *f.* — **Weißbinder**, *m.* bottaio, *m.* — **Weißblech**, *n.* latta bianca, lama stagnata, *f.* — **Weißbrot**, *n.* pane bianco, *m.* — **Weißbrotbäcker**, *m.* fornaio di pan bianco, *m.* — **Weißdorn**, *m.* biancospino, *m.*

Wei'ße, *f.* bianchezza, *f.* candore, *m.* canizie, *f. pl.* — **weißen**, *v. a.* imbiancare, imbianchire, dare il bianco — **Weißen**, *n.* (-s), bianchimento, *m.* — **Weißer**, *m.* (-s), imbianchino, *m.*

Wei'ßfarbig, *agg.* di color bianco — **Weißfieber**, *n.* clorosi, *f.* — **Weißfisch**, *n.* chiozzo, *m.* — **weißfleckig**, *agg.* macchiato di bianco.

Weiß'gerben, *v. a. sep.* conciare le pelli in alluda — **Weißgerber**, *m.* conciatore di pelli in alluda, *m.* — **Weißgerberei**, *f.*, **Weißgerberhandwerk**, *n.* concia di pelli in alluda, conceria, *f.*

Weiß'glühen, *n.* incandescenza, *f.* — **weißglühend**, *agg.* incandescente — **Weißglühhitze**, *f.* incandescenza, *f.*

Weiß'gold, *n.* oro bianco, *m.* — **weißgrau**, *agg.* bigio chiaro, biancheggiante, albeggiante — **weißhaarig**, *agg.* canuto — **Weißkohl**, *m.* cavolo bianco, *m.* — **Weißkram**, *m.* biancheria, *f.* — **Weißkrämer**, *m.* venditore di biancheria, *m.* — **Weißkupfer**, *n.* rame bianco, *m.*

Weiß'lich, *agg.* biancheggiante.

Weiß'ling, *m.* (-es, *pl.* Weißlinge), asello, nasello (pesce), *m.*

Weiß'nähерin, *f.* cucitrice in bianco, *f.* — **Weißschimmel**, *m.* leardo schietto, *m.* — **weißseiden**, *agg.* di seta bianca — **weißsprenkelig**, *agg.* screziato o macchiettato di bianco.

Weiß'stickerei, *f.* ricamo in bianco, *m.* — **Weißstickerin**, *f.* ricamatrice in bianco, *f.*

Weiß'tanne, *f.* abete bianco, *m.*

Weiß'waren, *f. pl.* biancheria, telerie, *f. pl.* — **Weißwarengeschäft**, *n.* negozio di biancheria, *m.*

Weiß'wein, *m.* vino bianco, *m.*

Weiß'zeug, *n.* biancheria, lingeria, *f.* — **Weißzeugnähерin**, *f.* cucitrice in bianco, *f.*

Wei'sung, *f.* (*pl.* Weisungen), indicazione, dimostrazione, informazione, *f.* ordine, *m.* intimazione, *f.* — *jm. Weisungen geben*, dare istruzioni a qd.; ingiungere, commettere, ordinare qc. a qd.

Weit, *agg.* e *avv.* largo, ampio, spazioso, esteso, lontano, distante — *bei weitem*, di gran lunga, di lunga tratta — *weit*

mehr, molto più, vieppiù — *von weitem*, di lontano, da lungi — *das geht zu weit!* questo è troppo! — *zu weit gehen, etwas zu weit treiben*, eccedere, uscire de' termini — *das ist nicht weit her*, questo non è di grande importanza — *weiter gehen*, andare più in là — *weit und breit*, d'ogni parte, dappertutto, per lungo e per largo — *weit öffnen*, spalancare, sbarrare — *weit aufmachen*, aprire largamente — *so weit man sehen kann*, quanto o fin dove arriva l'occhio — *weit in den Wald hinein gehen*, addentrarsi nella selva — *es ist weit mit Dir gekommen*, ti è riuscito a meraviglia — *er hat es weit gebracht*, ha fatto un bel cammino — *er kann es noch weit bringen in dieser Kunst*, eccellerà ancora in quest'arte — *jm. weit übertreffen*, superar qd. di gran lunga — *im weitesten Sinne des Wortes*, nel più largo senso della parola — *so weit sind wir noch nicht*, non siamo ancora tanto avanti — *so weit ich ihn kenne*, per quanto io lo conosco.

Weit'ab, *avv.* lontano, discosto da... — **weitaus**, *avv.* di molto — *er ist weitaus der erste in der Klasse*, è di gran lunga il migliore della classe — **weitaussehend**, *avv.* vasto (progetti, idee), remoto e lontano (aspirazioni, speranze) — **weitaussehend**, *avv.* a perdita d'occhio — **weitberühmt**, *agg.* celeberrimo, rinomatissimo — **weitausblickend**, *agg.* di vista acuta.

Wei'te, *f.* (*pl.* Weiten), lontananza, distanza, *f.* — *in die Weite ziehen*, girare il mondo — *das Weite suchen*, prendere o pigliare il largo, svignarsela — — **weiten**, *v. a.* slargare, allargare — *sich weiten*, dilatarsi, allargarsi.

Wei'ter (*comp. di* weit), *agg.* più lontano, più remoto, ecc. — *avv.* più avanti, più oltre, più lungi — *und so weiter* (*u. s. w.*), e via dicendo, e via discorrendo, eccetera — *weiter!* avanti! — *weiter nichts!* e niente di più! — *weiter unten*, più sotto, in calce — *weiter machen*, allargare — *weiter werden*, allargarsi — *bis auf Weiteres*, fino ad altro — *bis auf Weiteren Befehl*, fino a nuovo ordine — *ohne Weiteres*, senz'altro, addirittura, senza esitare, lì per lì — *ich habe weiter nichts zu sagen*, non ho più niente da dire — *weiter lesen, schreiben*, proseguire a leggere, a scrivere, ecc. — *das Weitere wird sich finden*, quanto al resto vedremo.

Wei'terbeförderung, *f.* inoltramento, *m.*

Wei'terung, *f.* (*pl.* Weiterungen), allargamento, *m.* dilatazione, *f.*

Weit'gehend, *agg.* largo, esteso, vasto — *weitgehende Zugeständnisse*, larghe concessioni — **weitgreifend**, *agg.* estensivo, che ha conseguenze più larghe, più estese.

Weither', *avv.* da lontano, da lungi — **weitherzig**, *agg.* chi ha il cuore largo, oppure (*fam.*) le maniche larghe.

Weit'hin, *avv.* molto in là.

Weit'läufig, *agg.* ampio, disteso, esteso, vasto, spazioso, prolisso, diffuso, minuzioso, circostanziato — *weitläufig erzählen od. beschreiben*, circostanziare, dettagliare — **Weitläufigkeit**, *f.* ampiezza, larghezza, estensione, prolissità, *f.* — **weitmaschig**, *agg.* a maglie larghe — **Weitschweifig**, *agg.* prolisso, troppo diffuso — *weit werden*, andar per le lunghe, allungarsi — **Weitschweifigkeit**, *f.* prolissità, lungaggine, diffusione, *f.* — **weitsehend**, *agg.* largoveggente — **weitsichtig**, *agg.* ipermetrope — **Weitsichtige**, *m.* presbite, *m.* e *f.* — **Weitsichtigkeit**, *f.* presbiopia, *f.* — **weitspurig**, *agg.* di larga rotaia (carrozze), di scartamento largo (ferrovie).

Wei'tung, *f.* ampiezza, vastità, *f.*; vano (d'una scala), *m.*

Weit'verbreitet, *agg.* molto diffuso — **weitverzweigt**, *agg.* coi rami larghi; *fam.* assai esteso.

Wei'zen, *m.* (-s), frumento, grano, *m.* — *türkischer Weizen*, grano turco, frumentone, *m.* meliga, *f.* mais, *m.* — **Weizenacker**, *m.* campo di grano, *m.* — **Weizenähre**, *f.* spiga di frumento, *f.* — **weizenähnlich**, **weizenartig**, *agg.* frumentaceo — **Weizenbier**, *n.* birra di frumento, *f.* — **Weizenbrot**, *n.* pane di frumento, *m.* — **Weizenfeld**, *n.* campo di frumento, *m.* — **Weizenkleie**, *f.* crusca di frumento, *f.* — **Weizenmehl**, *n.* farina di frumento, *f.*

Welch, *pron. interrog.*, che, quale — *welch ein Glück!* che fortuna!

Welcher, welche, welches, *pron.* che, il quale, la quale — *welcher von beiden!* qual de' due! — *auf welche Art!* in che modo! — *hier ist Brot, wollen Sie welches!* ecco del pane, ne vuole! — **welchergestalt**, *avv.* in qual modo, comunque sia, in che modo — **welcherlei**, *agg.*, *welcherlei seine Beleidigungen, Entschuldigungen sein mögen*, per quante e quali siano le sue offese, scuse.

Welk, *agg.* vizzo, appassito, fioscio, moscio, secco — *welk werden*, avvizzire, appassire — **welken**, *v. n.* (s), appassire, divenir vizzo, avvizzire; *fig.* languire, illanguidire — **Welkheit**, *f.* appassimento, languore, *m.* secchezza, fioscezza, *f.*

Wel le, *f.* (*pl.* Wellen), onda, *f.* flotto, maroso, cavallone, fascio, fiutto; fastello; (Mecc.) cilindro, rullo, argano, *m.* — *Wellen werfen*, ondeggiare — **wellenartig**, *agg.* ondeggiante, ondulatorio — *wellenartige Bewegung*, ondulazione — **Wellenbewegung**, *f.* ondulazione, *f.* — **Wellenbrecher**, *m.* frangiflutto, *m.* — **wellenförmig**, *agg.* ondeggiante, ondulatorio — *sich wellenformig bewegen*, ondeggiare — **Wellenschlag**, *m.* ondata, *f.* colpo di mare, *m.*

Welsch, *agg.* originariamente celtico, (oggi) straniero (specialmente italiano e francese rispetto al tedesco) — *welscher Hahn*, gallo d'India — *welches Korn*, granturco, maìs — *welsche Nuß*, noce — *welsche Schweiz*, Svizzera francese — **Welschkohl**, *m.* cavolo, verzotto, *m.* — **Welschland**, *n.* paese straniero, *m.* Italia, (talvolta) Francia, *f.* — **Welschtum**, *n.* nazionalità italiana, anche francese, *f.* costumi italiani, francesi, *m. pl.* — **welschtümeln**, *v. n.* affettare maniere straniere (specialm. francesi).

Welt, *f.* (*pl.* Welten), mondo, universo, *m.* terra, *f.* — *die ganze Welt*, il mondo intero, tutti — *alle Welt*, tutti — *vor aller Welt*, pubblicamente — *auf die Welt kommen*, *das Licht der Welt erblicken*, nascere, venire al mondo — *zur Welt bringen*, mettere al mondo — *aus der Welt scheiden*, morire — *so geht es in der Welt*, così va il mondo — *um alles in der Welt*, per tutto l'oro del mondo — *eine Reise um die Welt machen*, fare il giro del mondo, correre il mondo — *so lange die Welt steht*, dacchè mondo è mondo.

Welt'achse, *f.* asse del mondo, *f.* — **Weltall**, *n.* universo, *m.* — **Weltalter**, *n.* età del mondo, *m.* — **Weltangeln**, *f. pl.* poli, *m. pl.* — **Weltanschauung**, *f.* opinione che si ha del mondo, della vita, *f.* — **Weltausstellung**, *f.* mostra mondiale, *f.* — **weltbekannt**, *agg.* noto a tutto il mondo — **weltberühmt**, *agg.* celeberrimo, famosissimo — **Weltbeschreibung**, *f.* cosmografia, *f.* — **Weltbürger**, *m.* cosmopolita, *m.* — **weltbürgerlich**, *agg.* cosmopolitico — **Weltbürgersinn**, *m.* cosmopolitismo, *m.* — **Weltdame**, *f.* dama del gran mondo, *f.* — **Weltende**, *n.* fine del mondo, *m.* — **Welterfahrenheit**, **Welterfahrung**, *f.* pratica, esperienza del mondo, *f.* — **Welteroberer**, *m.* conquistatore del mondo, *m.* — **Welterschaffung**, *f.* creazione del mondo, *f.* — **Weltgegend**, *f.* regione del mondo, *f.* — **Weltgeist**, *m.* spirito universale, *m.* — **Weltgeistliche**, *m.* prete secolare, *m.* — **Weltgeistlichkeit**, *f.* clero secolare, *m.* — **Weltgericht**, *n.* giudizio estremo, *m.* — **Weltgeschichte**, *f.* storia universale, *f.* — **Weltgetriebe**, *n.* movimento del mondo, *m.* — **Welthandel**, *m.* commercio mondiale, *m.* — **Weltherrschaft**, *f.* imperio del mondo, *m.* — **Weltkarte**, *f.* mappamondo, *m.* — **Weltkenntnis**, *f.* pratica del mondo, *f.* — **Weltkind**, *n.* uomo mondano, *m.* — **weltklug**, *agg.* pratico del mondo; politico — **Weltklugheit**, *f.* esperienza del mondo; politica, *f.* — **Weltkörper**, *m.* corpo celeste, *m.* — **Weltkreis**, *m.* l'universo, *m.* — **Weltkugel**, *f.* sfera del mondo, *f.* — **Weltlauf**, *m.* corso del mondo, *m.* — **Weltlehre**, *f.* cosmologia, *f.*

Welt'lich *agg.* mondano, secolare, laico — **weltlich**, *avv.* alla mondana — *weltlich gesinnt sein*, essere dato ai piaceri del mondo — *weltlich machen*, laicizzare, secolarizzare — **Weltlichkeit**, *f.* mondanità, *f.*

Welt'ling, *m.* (-s, *pl.* Weltlinge), uomo mondano, *m.*

Welt'litteratur, *f.* letteratura universale, *f.*

Welt'lust, *f.* diletto mondano, *m.* mondanità, *f.* — **Weltmann**, *m.* uomo mondano, politico, *m.* — **Weltmarkt**, *m.* mercato mondiale, *m.* — **Weltmeer**, *n.* oceano, *m.* — **weltmüde**, *agg.* stanco, annoiato del mondo — **Weltordnung**, *f.* sistema del mondo, dell'universo, *m.* — **Weltpostverein**, *m.* unione generale delle poste, *f.* — **Weltrenommée**, *f.* fama mondiale, *f.* — **weltscheu**, *agg.* schivo del mondo — **Weltschmerz**, *m.* malinconia, *f.* — **Weltsinn**, *m.* mondanità, *f.* — **Weltsprache**, *f.* lingua universale, *f.* — **Weltteil**, *m.* parte del mondo, *f.* — **Weltumsegelung**, *f.* viaggio intorno al mondo, *m.* — **Weltumsegler**, *m.* viaggiatore che ha fatto il giro del mondo, *m.* — **weltungeschickt**, *agg.* poco pratico delle cose mondane — **Weltuntergang**, *m.* fine del mondo, *m.* u. *f.* — **Weltverachtung**, *f.* disprezzo del mondo, *m.* — **Weltverbesserer**, *m.* riformatore, *m.* — **Weltverkehr**, *m.* commercio mondiale, *m.* — **Weltwunder**, *n.* meraviglia del mondo, *f.*

Wem, **Wen** (V. wer).

Wen'de, *f.* (*pl.* Wenden), volta, *f.* giro, *m.* — **Wendekreis**, *m.* tropico, *m.*

Wen'deltreppe, *f.* scala a chiocciola, a lumaca, *f.*

Wen'den, *v. a.* volgere, voltare, rivolgere — *jemandem den Rucken wenden,* voltar le spalle a qd., andarsene — *hin und her wenden,* dimenare, girare — *alles zum besten wenden,* interpretar tutto bene — *alle seine Kräfte an etwas wenden,* fare tutto il suo possibile per ottener qc. — *das Glück hat sich gewendet,* la fortuna ha voltato faccia — *fig., das Blatt hat sich gewendet,* le cose hanno cangiato — *sich rechts, links wenden,* volgersi a destra, a sinistra — *sich an jm. wenden,* rivolgersi a qd. — *sich zu jm. wenden,* abbracciare il partito di qd. — *sich von jm. wenden,* abbandonare, lasciare qd. — *sich zum gutem wenden,* prendere una buona piega — *Imp., ich wendete od. wandte; Imp. Konj., ich wendete; Imper., wende; Part., gewendet od. gewandt.*

Wen'depunkt, *m.* punto verticale, punto solstiziale, *m.* abside, crisi, *f.*

Wen'dung, *f.* (*pl.* Wendungen); 1) volta, *f.*; (Mil.) fare una conversione; (Rett.) *sprachliche Wendung,* locuzione, *f.*; 2) piega, *f.* — *die Wendung eines Weges,* la svolta d'un sentiero — *eine gute Wendung nehmen,* prendere una buona piega — *dem Gespräche eine andere Wendung geben,* sviare il discorso.

We'nig, *agg.* u. *avv.* poco, non molto, non guari — *ein wenig,* un poco — *wenig oder nichts,* poco o nulla — *einige wenige,* alcuni, pochi — *noch ein wenig,* ancora un poco — *es fehlte wenig,* poco mancò — *ich ebenso wenig,* neppur io — *mit wenigen Worten,* con poche parole — **weniger,** *comp., agg.* u. *avv.* minore, meno — *weniger werden,* diminuire, scemare — *mehr oder weniger,* più o meno — *um wie viel weniger,* quanto meno — *um so weniger, desto weniger,* tanto di meno — *nichts weniger als...,* tutt'altro che... — *nichts desto weniger,* niente di meno — *er ist nichts weniger als reich,* egli è tutt'altro che ricco — **Wenigkeit,** *f.* piccola quantità, *f.* — *meine Wenigkeit,* la mia povertà o la mia povera persona — **wenigste,** (sup. di *wenig*), *agg.* u. *avv.* pochissimo, minimo — *am wenigsten,* meno di tutti — **wenigstens,** *avv.* almeno, per lo meno.

Wenn, *cong.* se, quando — *auch wenn, wenn gleich,* quantunque, sebbene — *wenn nur, wenn aber,* quantunque sebbene, ma se.

Wenn, *avv. (wann),* quando — *wenn man jung ist, kann man solche Sprünge wohl machen,* quando uno è giovane può fare questi salti — *wenn hätte ich denn schreiben sollen?* quando dovevo scrivere? — **wenn,** *cong.* se, quando — *wenn man ihn sieht sollte man glauben, daß...,* vedendolo si crederebbe che... — *er ist so ruhig wie wenn er nichts getan hätte,* è tranquillo come se non avesse fatto nulla — *ach, wenn ich doch das gewußt hatte!* ah se l'avessi saputo! — *wenn auch,* quand'anche — *wenngleich,* sebbene — *wenn schon,* quantunque — *wenn nur,* purchè, a patto che — *wenn er nur nicht zu spät kommt!* speriamo che non venga troppo tardi! — *wenn aber...,* ma se, se però... — *wenn anders,* se tuttavia — *wenn nicht,* se no — *wenn etwa, wenn gar,* se forse, se di più — *wenn jemals,* se mai — *das Wenn und das Aber,* il se ed il ma — *fam., wenn das Wenn nicht wäre!* se non ci fosse il se!

Wen'zel, *nom. m.* Venceslao, *m.*

Wer, *pron.* (gen. *wessen,* dat. *wem,* acc. *wen*), chi — *wer kommt?* chi viene? — *wer ist er?* chi è costui? — *wer ist da?* chi va là? — *ich weiß nicht wer,* io non so chi — *wer es auch sei,* chicchessia — *es ist wer da,* c'è qualcuno — *wer übel handelt dem geht es übel,* chi la fa l'aspetti, Dio non paga il sabato.

Wer'begeld, *n.* soldo d'ingaggio, *m.* — **Werbeliste,** *f.* lista di reclutamento, *m.*

Wer'ben, *v. a.* arrolare, reclutare — *um etwas werben,* cercar d'ottenere, brigare, ambire, richiedere (un impiego) — *um ein Mädchen werben,* chiedere in matrimonio una fanciulla — *Präs., ich werbe, du wirbst, er wirbt; Imp., ich warb; Imper. Konj., ich würbe (wirbe); Imper., wirb; Part., geworben.*

Wer'beoffizier, *m.* ufficiale di reclutamento, *m.* — **Werbeplatz,** *m.* luogo per la leva di milizie, *m.*

Wer'ber, *m.* (-s), arrolatore, competitore, concorrente.

Wer'bung, *f.* (*pl.* Werbungen), leva, *f.* arrolamento, *m.* richiesta di matrimonio, *f.*

Wer'den, *v. n.* (s), divenire, diventare, nascere, farsi, rendersi, riuscire, essere, tornare — *rot werden,* fare il viso rosso — *klug werden,* mettere giudizio — *es wird schon werden,* eh, andrà meglio — *zornig werden,* andare in collera — *Sänger werden,* farsi cantante — *alt werden,* invecchiare — *arm werden,* impoverire — *schwer, leicht werden,* riuscir difficile, facile — *anders werden,* cambiarsi, mutarsi — *zu Wasser werden,* convertirsi in acqua; *fig.* andarsene in fumo — *zu Staub werden,* ridursi in polvere — *geliebt, gelobt werden,* venir amato, essere lodato — *betrogen werden,* rimaner illuso — *es wird Tag, Nacht,*

si fa giorno, notte — *es wird kalt, warm*, comincia a far freddo, caldo — *inne werden, gewahr werden*, avvedersi, accorgersi di qc. — *aus Kindern werden Leute*, i bimbi diventano uomini (fatti) — *daraus wird nichts*, non se ne farà nulla — *was soll aus mir werden?* che ne sarà di me? — *es wird nie etw. aus ihm*, non riuscirà mai a nulla — *welche Antwort wurde Dir?* che ti fu risposto? *Präs., ich werde, du wirst, er wird; Imp., ich würde* (*od. ward*); *du wurdest* (*od. wardst*), *er würde* (*od. ward*); *Imp. Konj., ich würde; Imper., werde; Part., geworden* (*worden*) — **Werden**, *n.* (-s), il nascere, principio, *m.* formazione, *f.*

Wer'fen, *v. a.* u. *n.* gettare, buttare, scagliare; figliare — *einen Schatten werfen*, far ombra — *aus dem Hause werfen*, cacciar fuori di casa — *das Los werfen*, tirar la sorte, estrarre a sorte — *Haß, Liebe etc. auf j. werfen*, concepire odio, amore per qd. — *zu Boden werfen, über den Haufen werfen*, atterrare, rovesciare — *sich auf ein Studium werfen*, darsi ad uno studio — *sich jm. um den Hals werfen*, gettar le braccia al collo a qd. — *einem Mantel um sich werfen*, mettere un mantello — *die Kleider von sich werfen*, levarsi presto gli abiti — *Präs., ich werfe, du wirfst, er wirft; Imp., ich warf; Imp. Konj., ich werfe* (*od. würfe*); *Imper., wirf; Part., geworfen* — **Werfen**, *n.* il gettare, lanciare, buttare, scagliare.

Werft, *n.* (-es, *pl.* Werfte), cantiere, carenaggio navale, *m.* — **Werft**, *m.* (*pl.* Werfte), (*Tess.*) ordito, *m.* catena, *f.* liccio, *m.*

Werg, *n.* (-s), stoppa, *f.* capecchio, *m.*

Werk, *n.* (-es, *pl.* Werke), lavoro, *m.* opera, azione, *f.* — *die Hand an das Werk legen*, mettere mano all'opera — *etw. ins Werk setzen, stellen od. richten*, mettere in opera, in esecuzione qc., effettuare, realizzare, incamminare qc. — *Werke der Barmherzigkeit, der Demut*, opere di pietà, d'umiltà — *im Werke sein*, farsi — *zu Werke gehen*, procedere — *behutsam zu Werke gehen*, andar cauto — *Goethes sämtliche Werke*, le opere complete di Goethe — *die Werke der Kunst, der Natur, Gottes*, le opere dell'arte, della natura, di Dio.

Werk'bank, *f.* banco, bancone, *m.*

Werk'chen, *n.* (-s), operetta, *f.* opuscolo, *m.*

Werk'eisen, *n.* strumento di ferro, *m.*

Wer'keltag (Werktag), *m.* giorno di lavoro, *m.*

Werk'führer, *m.* capo officina, *m.* — **Werkleute**, *pl.* lavoranti, artigiani, *m. pl.* — **Werkmeister**, capo officina, *m.* — **Werkofen**, *m.* fornace, *f.* — **Werkstatt, Werkstätte**, *f.* laboratorio, opificio, *m.* officina, bottega, *f.* — **Werkstück**, *n.* macigno, *m.* — **Werkstuhl**, *m.* telaio, *m.* — **Werktag**, *m.* giorno di lavoro, *m.* — **werktätig**, *agg.* attivo, efficace — **Werktätigkeit**, *f.* attività, *f.* — **Werktisch**, *m.* tavola, *f.* banco, deschetto, *m.* — **Werkzeug**, *n.* strumento, ordigno, arnese, *m.* — **Werkzeugtasche**, *f.* sacca degli arnesi, ferriera, *f.*

Wer'mut, *m.* (-s), assenzio, vermuth, *m.* — **Wermutbecher**, *m.*, *fig.* calice amaro, *m.* — **Wermutbranntwein**, *m.* acquavite d'assenzio, *f.*

Wer'ner, *nom. m.* Vernerio, Guarniero, *m.*

Werst, *f.* (*pl.* Werste), versta, *f.*

Wert, *agg.* caro, degno, prezioso — *mein werter Freund*, caro amico mio — *wie ist Ihr werter Name?* come si chiama il signore? — *wert sein*, valere — *Ihr wertes Schreiben*, la sua, la di Lei grata lettera — *es ist nicht der Mühe wert*, non vale la pena — *aller Ehren wert*, onorevole — *das ist nicht der Rede wert*, non vale la pena di parlare — *es ist nicht wert daß...*, non merita che... — *wert halten, wert schätzen*, stimare, tenere caro — **Wert**, *m.* (-es, *pl.* Werte) valore, prezzo, pregio, valsente, *m.* valuta, *f.* — *ohne Wert*, senza valore — *großen Wert haben*, avere un grande valore — *im Werte steigen*, rincarire, salire di prezzo — *von gleichem Werte* equivalente — *von gleichem Werte sein*, equivalere — *auf etwas Wert legen*, dar importanza, valore a qc. — *im Werte von...*, al titolo di...

Wert'achtung, *f.* stima, *f.* — **Wertangabe**, *f.* valore dichiarato, *m.* — **Wertbrief**, *m.* lettera con danari acclusi, *f.* — **Wertersatz**, *m.* equivalente, *m.* — **Wertgegenstand**, *m.* oggetto di valore, *m.* — **wertlos**, *agg.* senza valore, di nessun valore — **Wertnachname**, *f.* valore assegnato, *m.* — **Wertpapiere**, *n. pl.* carte valori, *f. pl.* valori, effetti, *m. pl.* — **Wertsachen**, *f. pl.* oggetti di valore, effetti, *m. pl.* — **wertschätzen**, *v. a. sep.* apprezzare, pregiare, stimare — *part. pass.: wertgeschätzt*, *agg.* pregiato, stimato — *wertgeschätzter Herr!* pregiatissimo, stimatissimo Signore! — **Wertschätzung**, *f.* stima, *f.* apprezzamento, pregio, *m.*

Wert'sendungen, *f. pl.* (Posta) valori, *m. pl.* — **wertvoll**, *agg.* prezioso, caro.

Wer'wolf, *m.* orco, lupo mannaro, *m.* vertiera, *f.*

Wes, *gen.* di *wer* e *was* — *wes Geistes Kind ist er?* di che stoffa è fatto?

We'sen, *n.* (-s), 1) condizione, stato, l'essere, *m.*; 2) essere vivente, *m.*; 3) essenza, sostanza, natura, realtà, *f.*; 4) carattere, temperamento, *m.* natura (di qd. e di qc.), *f.*; 5) sostanza, stoffa, *f.*; 6) modi, *m. pl.* maniere, *f. pl.*; 7) il dimorare, lo stare in un luogo; 8) chiasso, *m.* cerimonie, *f. pl.* — *das böse Wesen*, l'epilessia, il mal caduco — *viel Wesens von etwas machen*, far gran chiasso per qc. — *schöntuerisches Wesen*, galanteria, vagheggiamento, il far la corte — *sein Wesen treiben*, far baccano, far delle sue — *ihr Wesen gefällt mir nicht*, le sue maniere non mi piacciono.

We'sentlich, *agg.* reale, essenziale, vero, indispensabile — **wesentlich**, *avv.* essenzialmente — **Wesentliche**, *n.* (-n), essenziale, *m.* sostanza, *f.* — **Wesentlichkeit**, *f.* essenza, essenzialità, *f.*

Weshalb'? *avv.* per qual causa? per qual ragione? per qual motivo?

Wes'pe, *f.* (*pl.* Wespen), vespa, *f.* — **Wespennest**, *n.* vespaio, *m.* — **Wespenstich**, *m.* puntura di vespa, *f.*

Wes'sen, *pron.* (*gen.* di *wer* o *was*), di chi, di che, di cui.

West, *m.* (-es), (vento di) ponente, *m.* — **Westafrika**, *f.* Africa occidentale, *f.* — **Westasien**, *n.* Asia occidentale, *f.*

Wes'te, *f.* (*pl.* Westen), gilè, *m.* sottoveste, *f.*

Wes'ten, *m.* (-s), ponente, occidente, *m.* paesi occidentali, *m. pl.*

Wes'tenknopf, *m.* bottone di sottoveste, *m.* — **Westentasche**, *f.* taschino della sottoveste, *m.*

Westfa'le, *m.* (-n, *pl.* Westfalen), Vestfalo, *m.* Vestfala, *f.* — **westfälisch**, *agg.* vestfalico.

West'gegend, *f.* regione occidentale, *f.* — **Westgrenze**, *f.* limite occidentale, *m.*

Westin'dien, *n.* Indie occidentali, *f. pl.*

West'küste, *f.* costa occidentale, *f.*

West'lich, *agg.* occidentale, di ponente — **westlich**, *avv.* a ponente.

West'meer, *n.* mare occidentale, *m.*

Westöst'lich, *agg.*, *Westöstlicher Divan*, Divan occidentale (poesie orientali di Goethe).

West'preußen, *n.* Prussia occidentale, *f.* — **westpreußisch**, *agg.* della Prussia occidentale.

West'seite, *f.* lato occidentale, *m.*

West'wärts, *avv.* a ponente, verso ponente, da ponente.

Weswe'gen? *cong. interrog.* perchè, per qual motivo?

West'wind, *m.* ponente, vento occidentale, maestrale, *m.*

Wett'bewerb, *m.* concorso, *m.* — **Wettbewerber**, *m.* concorrente, competitore, *m.*

Wet'te, *f.* (*pl.* Wetten), scommessa, gara, competenza, concorrenza, *f.* — *ich wage die Wette*, io ci scommetto — *um die Wette*, a gara, a competenza, a concorrenza — *um die Wette laufen*, fare a chi più corre — *etwas um die Wette tun*, gareggiare, fare a gara — *es gilt die Wette!* va la scommessa! scommetto! — *was gilt die Wette?* quanto scommette?

Wett'eifer, *m.* gara, competenza, concorrenza, rivalità, *f.* gareggiamento, *m.* — **Wetteiferer**, *m.* (-s), gareggiatore, competitore, emulo, *m.* — **wetteifern**, *v. n.* gareggiare, fare a gara, competere, contendere, emulare — **Wetteifern**, *n.* (-s), gareggiamento, *m.*

Wet'ten, *v. a.* und *n.* scommettere, fare una scommessa — *ich wette so hoch Sie wollen*, scommetto quanto vuole — *was wetten Sie?* quanto vuole scommettere?

Wet'ter, *n.* (-s); 1) tempo, *m.* stagione, *f.*; 2) temporale, *m.*, (Min.) esalazioni, *f. pl.* — *daß dich das Wetter!* che ti colga una saetta! che il ciel ti fulmini! — *alle Wetter!* per Bacco! — *bei diesem Wetter*, con questo tempo — *schlechtes Wetter*, tempo cattivo — *was für Wetter ist heute?* che tempo fa oggi? — *es ist schönes, schlechtes Wetter*, fa bello, fa cattivo tempo — *Donnerwetter!* cospetto! corpo di Bacco!

Wet terableiter, *m.* parafulmine, *m.* — **Wetterbericht**, *m.* relazione meteorologica, *f.* — **Wetterbeobachter**, *m.* meteorologo, *m.* — **Wetterbeobachtung**, *f.* meteorologia, *f.* — **Wetterdach**, *n.* tettoia, *f.* tettuccio, *m.* — **Wetterfahne**, *f.* banderuola, *f.* anemoscopio, *m.*; *fig.* uomo volubile, *m.* — **wetterfest**, *agg.* insensibile alle intemperie — **Wetterglas**, *n.* barometro, termometro, *m.* — **Wetterhahn**, *m.* galletto di campanile, *m.* — **Wetterkunde**, *f.* meteorologia, *f.* — **Wetterkundige**, *m.* meteorologo, *m.* — **wetterlaunisch**, *agg.* volubile, bisbetico, capriccioso — **wetterleuchten**, *v. n. impers.* lampeggiare, balenare (a secco) — **Wetterleuchten**, *n.* (-s), lampeggiamento, balenamento, *m.*

Wet'tern, *v. n. imp.* tuonare; *fig.* tempestare.

Wet'terprophet, *m.* profeta del tempo, *m.* — **Wetterprognose**, *f.* profezia del tempo, *f.* — **Wetterschaden**, *m.* danno cagionato dalla tempesta, *m.* — **Wetterschirm**, *m.* tettuccio, *m.*

tettoia, *f.* — **Wetterseite,** *f.* lato del nord, *m.* — **Wetterstrahl,** *m.* saetta, *f.* fulmine, folgore, *m.* — **Wetterveranderung,** *f.* cangiamento della temperatura, *m* — **wetterwendisch,** *agg.* volubile, incostante, capriccioso — **Wetterwolke,** *f.* nuvolone, *m.* — **Wetterzeichen,** *n.* segno meteorologico, *m.*

Wett'kampf, *m.* lotta, *f.* concorso, *m* giostra, gara, *f.* — **Wettkämpfer,** *m.* lottatore, atleta, campione, *m.* — **Wettlauf,** *m.* corso a gara, *m.* corsa *f.* — **wettlaufen,** *v. n.* correre a gara, correre il palio — **Wettläufer,** *m.* (s), gareggiatore al corso, *m.* — **wettrennen,** *v. n.* (V. wettlaufen) — **Wettrennen,** *n.* (-s), corsa dei cavalli, *f.* — **Wettrenner,** *m* barbero, corsiero, *m.* — **Wettstreit,** *m.* gara, concorrenza, disputa, *f.* contrasto (di parole), *m.* palestra, *f.* — *sich mit jm. in einen Wettstreit einlassen,* rivaleggiare, gareggiare, contendere con qd.

Wet'zen, *v. a.* affilare, raffilare, arrotare, aguzzare — **Wetzen,** *n.* (-s), aguzzamento, *m.*

Whist, *m.* una specie di liquore che si beve in America — **Whistgenosse,** *m.* un compagno di bevitore di Whist.

Wichs, *m.* costume studentesco, *m.* gala, *f.* — *in vollem Wichs,* in gran gala, in completo costume antico — **Wichsbürste,** *f* spazzola da lustrare le scarpe, *f.* — **Wichse,** *f.* lucido da scarpe, *m.* patina, *f.*; *fam.* percosse, *m pl.* — **wichsen,** *v. a.* incerare, lustrare; *fam.* percuotere.

Wichsier', *m.* (-s, *pl.* Wichsiers), (scherz.) lustrascarpe, *m.*

Wicht, *m.* (-es, *pl.* Wichte), omaccio, omiciattolo — *elender Wicht,* poverino, povero diavolo, *m.*

Wich'tig, *agg.* importante, di gran conto — *wichtig sein,* importare — *wichtig tun,* andare sul grave — *sich wichtig machen,* andare in contegno, darsi aria, importanza; pavoneggiarsi — *wichtige Gründe,* motivi di gran momento — **Wichtigkeit,** *f.* importanza, gravezza, *f.* rilievo, *m.* — *von Wichtigkeit,* di rilievo, importante.

Wi'cke, *f.* (*pl.* Wicken), veccia, *f.*

Wi'ckel, *m.* (-s), rotolo (di tabacco) pennecchio (di lino), riccio della parrucca, diavoletto, *m.* — *jm. beim Wickel kriegen,* prendere qualcheduno per il collare — **Wickelband,** *n.* fascia, *f.* — **Wickelkind,** *n.* bimbo in fascie, *m.* — **wickeln,** *v. a.* inviluppare, (r)involgere, avvolgere, attorcigliare, fasciare — *die Haare wickeln,* fare i ricciuli — *fam., schief gewickelt sein,* essere mal informato - *Zwirn wickeln* aggomitolare il refe — *in Stroh wickeln,* impagliare — *fig., er läßt sich um den Finger wickeln,* è pieghevole come un giunco.

Wid'der, *m.* montone, becco, (Astr.) ariete, *m.*

Wi der, *prp.* contro, contra, contrario, a dispetto di.... — *für und wider,* pro e contro — *wider die Natur,* contro natura — *wider meinen Willen,* a mio malgrado — *wider alle Erwartung,* contro ogni speranza.

Wi derchrist, *m.* anticristo, *m.*

Wi derdruck, *m.* reazione, (Tip.) controstampa *f.*

Widerfah'ren, *v. n.* (s), arrivare, accadere avvenire, succedere — *es ist ihm ein Unglück widerfahren,* ha provato (avuto) una sciagura — *jm. Gerechtigkeit widerfahren lassen,* rendere giustizia a qd. (V. fahren).

Wi dergesetzlich, *agg.* illegale.

Wi derhaken, *m.* uncinetto, graffio, *m.*

Wi derhall, *m.* eco, risonanza *f.* — **widerhallen,** *v. n.* rimbombare.

Wi'derhalt, *m* ritegno, *m* opposizione *f.* — **widerhalten,** *v. n.* dare un punto d'appoggio a qd., servire di riparo, durare.

Widerleg'bar, *agg.* confutabile — **Widerlegbarkeit,** *f.* confutabilità, *f.* — **widerlegen,** *v. a.* confutare, riprovare, ribattere — **Widerleger,** *m.* (s), confutatore, *m.* — **Widerlegung,** *f.* (*pl.* Widerlegungen), confutazione, rifutazione, *f.*

Wi'derlich, *agg.* disgustante, stomachevole, ributtante (sapore); brutto, ripugnante (aspetto, viso); nauseante (odori); spiacevole (voci, suoni); *fig.* odioso ripugnante (azioni, persone) — **Widerlichkeit,** *f.* spiacevolezza, stucchevolezza, *f.* — **wi'dern,** *v. n.* recar disgusto.

Wi'dernatürlich, *agg.* contrario a natura

W iderpart, *m.* parte contraria o avversa *f.* avversario, *m.*

Wi derprall, *m.* contraccolpo, *m.*

Widerra'ten, *v. a.* (*jm. etwas*), dissuadere qd. da qc. o qc. da qd., sconsigliare, stornare qd. da qc. — **Widerratung,** *f.* (*pl.* Widerratungen), dissuasione, *f.*

Wi derrechtlich, *agg.* contrario alla giustizia, illegittimo, illecito — **Widerrechtlichkeit,** *f.* illegalità, *f.*

Wi'derrede, *f.* contraddizione replica, *f.* — **widerreden,** *v. n.* replicare, contraddire.

Wi'derruf, *m.* ritrattazione, smentita, *f.* — **widerrufbar,** *agg.* rivocabile, amovibile — **widerrufen,** *v. a.* rivocare, ritrattarsi, disdirsi, smentire (un

fatto) (V. rufen) — **widerruflich**, *agg.* rivocabile — **Widerufung**, *f.* ritrattazione, *f.*

Wi'dersacher, *m.* (-s), antagonista, avversario, *m.* — **Widersacherin**, *f.* antagonista, avversaria, *f.*

Wi'derschall, *m.* rimbombo, *m.* risonanza, eco, *f.*

Wi'derschein, *m.* riflessione, *f.* riflesso, contrallume, *m.* riverberazione, *f.* — **widerscheinen**, *v. n.* riverberare.

Widerset'zen, *v. r.* (s), opporsi, contrapporsi, far resistenza, resistere, contrariare — **widersetzlich**, *agg.* ostinato, caparbio, ritroso, ricalcitrante — **Widersetzlichkeit**, *f.* ostinazione, caparbietà, ritrosia, *f.* — **Widersetzung**, *f.* (*pl.* Widersetzungen), resistenza, opposizione, *f.*

Wi'dersinn, *m.* controsenso, *m.* assurdità, *f.* — **widersinnig**, *agg.* contrario al buon senso, assurdo, paradossale — **Widersinnigkeit**, *f.* senso contrario, *m.* assurdità, *f.*

Wi'derspenstig, *agg.* renitente, ostinato, ritroso, protervo, refrattario — *sich widerspenstig zeigen*, opporsi, far resistenza, resistere — **Widerspenstigkeit**, *f.* renitenza, ritrosità, ostinazione, *f.*

Widerspre'chen, *v. n.* contraddire (qd. o a qd.), opporsi, smentire — *der gesunden Vernunft widersprechen*, essere in contraddizione col buon senso — *sich widersprechen*, contraddirsi — **widersprechend**, *agg.* contraddittorio, contraddicente — **widersprechend**, *avv.* contraddittorio, in modo contraddittorio — **Widersprecher**, *m.* (-s), contradditore, *m.* — **Widersprecherin**, *f.* contradditrice, *f.* — **Widersprechung**, *f.* contraddizione, *f.*

Wi'derspruch, *m.* (-es, *pl.* Widersprüche), contraddizione, *f.* — *im Widerspruche mit etwas stehen*, essere contrario a qc. — *in Widerspruch geraten*, contraddirsi — *ohne Widerspruch*, senza contraddizione.

Wi'derstand, *m.* resistenza, opposizione, *f.* impedimento, contrasto, *m.* — *Widerstand leisten*, resistere, far resistenza — **Widerstandsfähigkeit**, *f.* (forza di) resistenza, *f.* — **widerstandslos**, *agg.* senza resistenza.

Widerste'hen, *v. n.* resistere, opporsi, far contrasto, repugnare (V. stehen).

Wi'derstoß, *m.* contraccolpo, *m.*

Widerstre'ben, *v. n.* resistere, far resistenza, opporsi, contrastare, repugnare — *das widerstrebt mir*, ciò mi ripugna, mi dà fastidio — **Widerstreben**, *n.* (-s), opposizione, resistenza, ripugnanza, *f.* — *mit Widerstreben*, a malincuore, a contraggenio — **widerstrebend**, *agg.* riluttante, ripugnante — **Widerstrebung**, *f.* (V. Widerstreben).

Wi'derstreit, *m.* conflitto, contrasto, *m.* opposizione, *f.* — **widerstreiten**, *v. n.* essere contrario, ripugnare, combattere, contendere, opporsi — **Widerstreitung**, *f.* conflitto, *m.* opposizione, *f.*

Wi'derwärtig, *agg.* contrario, avverso, sinistro, spiacevole — **Widerwärtigkeit**, *f.* (*pl.* Widerwärtigkeiten), avversità, contrarietà, disgrazia, *f.*

Wi'derwille, *m.* ripugnanza, riluttanza, avversione, antipatia, *f.* — *mit Widerwillen*, a contraggenio, a malincuore — **widerwillig**, *agg.* ripugnante, antipatico — **widerwillig**, *avv.* a malincuore.

Wid'men, *v. a.* dedicare, consacrare — *jm. ein Buch widmen*, intitolare un libro a qd. — *sich jm.* od. *einer Sache widmen*, sacrificarsi, consacrarsi, darsi a qd., a qc. — *meinem lieben Freunde B... freundlichst gewidmet*, dedicato al mio caro amico B... — **Widmung**, *f.* (*pl.* Widmungen), dedicazione, dedica, intitolazione, *f.* — **Widmungsschrift**, *f.* dedicatoria, *f.*

Wi'drig, *agg.* contrario — *widriges Geschick*, fortuna avversa — *widriger Wind*, vento contrario — **widrigenfalls**, *agg.* in caso contrario, se non, altrimenti — **Widrigkeit**, *f.* (*pl.* Widrigkeiten), contrarietà, avversità, *f.*

Wie, *cong.* come — *wie g sagt*, come dissi, come diceva — *wie man sagt*, come (per quanto) si dice — *wie ein Fürst leben*, vivere da principe — *wie ein Freund handeln*, agire da amico — *wie mir dünkt, wie mir scheint*, per quanto mi pare — *so wie ich ihn sah*, appena lo vidi — **wie**, *avv.* 1) (interrogativamente) come! — *wie so?* come! in che maniera! — *wie lange? wie oft?* quanto tempo! fino a quando! quante volte! — *wie breit? wie hoch?* di qual larghezza! di quale altezza! — *wie alt bist du?* quanti anni hai! — *wie meinen Sie das?* che vuol dire con ciò! — *wie spät ist es?* che ora è! — *wie wenn*, come se — 2) (esclam.) *wie schön!* quanto è bello! — *wie schade!* che peccato! — 3) (nelle domande indirette): *er will ein Maler sein, ich weiß nicht wie!* egli vuol essere un pittore, io non so davvero come!

Wie'dehopf, *m.* (-es, *pl.* Widerhopfe), bubbola, upupa, *f.*

Wie'der, *avv.* di nuovo, di bel nuovo, un'altra volta, ancora una volta, da capo — *es ist wieder kalt geworden*, è tornato a far freddo — *wieder zu sich*

kommen, riaversi — *er wird es nicht wieder tun*, non lo farà mai più — *da bin ich wieder!* eccomi di ritorno.

Wie'derabdruck, *m.* ristampa, *f.* — **wiederabdrucken**, *v. a. sep.* ristampare.

Wiederab'feuern, *v. a. sep.* scaricare di nuovo — **wiederabreisen**, *v. n. sep.* (s), ripartire — **wiederabsagen**, *v. a. sep.* contrammandare — **wiederabschreiben**, *v. a. sep.* ricopiare (V. schreiben) — **Wiederabschrift**, *f.* ricopia, *f.* — **wiederabteilen**, *v. a. sep.* suddividere — **wiederabtreten**, *v. a. sep.* restituire, retrocedere — **Wiederabtretung**, *f.* (*pl.* Wiederabtretungen), retrocessione, restituzione, *f.*

Wiederan'fangen, *v. a. sep.* (s), ricominciare (V. fangen) — **wiederanfassen**, *v. a. sep.* ritoccare — **wiederangehen**, *v. n. sep.* (s), ricominciare (V. gehen) — **wiederangreifen**, *v. a. sep.* riassalire (il nemico), rappiccare (la zuffa). ricominciare, riprendere (un lavoro) (V. greifen) — **wiederankleiden**, *v. a. sep.* vestire di nuovo — **wiederanknüpfen**, *v. a. sep.* riattaccare il discorso — **wiederanmachen**, *v. a. sep.* rappiccare — **Wiederannäherung**, *f.* ravvicinamento, *m.* — **Wiederannahme**, *f.* nuova accettazione, *f.* — **wiederannehmen**, *v. a. sep.* riaccettare (V. nehmen) — **wiederanzünden**, *v. a. sep.* rallumare, riaccendere.

Wiederauf'bau, *m.* ricostruzione, *f.* — **wiederaufbauen**, *v. a. sep.* riedificare, ricostruire — **wiederaufblühen**, *v. n. sep.* (s), rifiorire — **Wiederaufblühen**, *n.* (-s), il rifiorire, *m.* — **wiederaufbrechen**, *v. a. sep.* riaprire — **wiederaufbrechen**, *v. n. sep.* (s), riaprirsi, ripartire (V. brechen) — **wiederaufbringen**, *v. a. sep.* rimettere in uso, far rivivere (V. bringen) — **wiederauferstehen**, *v. n. sep.* (s), risuscitare, risorgere — **wiederauffinden**, *v. a. sep.* ritrovare, rinvenire — **wiederaufgehen**, *v. n. sep.* (s), rigermogliare, riaprirsi (V. stehen) — **wiederaufheben**, *v. a. sep.* rilevare, rialzare (V. stehen) — **wiederaufhelfen**, *v. a. sep.* ristabilire — *sich wiederaufhelfen*, rimettersi in arnese, rifarsi di qualche danno — **wiederaufkommen**, *v. n.* (s), ristabilirsi, rivivere, rinascere, venir di nuovo in voga, in uso (V. kommen) — **wiederaufleben**, *v. n. sep.* (s), rivivere — **wiederauflegen**, *v. a. sep.* applicare di nuovo, ristampare — **wiederaufmachen**, *v. a. sep.* riaprire, disfare — *sich wiederaufmachen*, mettersi di nuovo in cammino — **Wiederaufnahme**, *f.* proseguimento, *m.* riassunzione, *f.* — **wiederaufnehmen**, *v. a. sep.* riammettere, riassumere (V. nehmen) — **wiederaufrichten**, *v. a. sep.* raddrizzare, rialzare, ristabilire; *fig.* ristorare — **Wiederaufschwung**, *m.* ripresa del commercio, *f.* — **wiederaufstehen**, *v. n. sep.* (s), alzarsi o levarsi di nuovo, risorgere, rivivere — **wiederaufsuchen**, *v. a. sep.* ricercare — **wiederaufwachen**, *v. n. sep.* (s), risvegliarsi di nuovo — **wiederaufwärmen**, *v. a. sep.* riscaldare di nuovo; *fig.* rinfrescare.

Wiederaus'breiten, *v. a. sep.* distendere di nuovo.

Wie'derbedecken, *v. a. sep.* ricoprire.

Wie'derbekommen, *v. a. sep.* riavere, riacquistare, riprendere (V. kommen) — **wiederbeleben**, *v. a. sep.* rianimare — **Wiederbelebung**, *f.* ravvivamento, *m.* — **wiederbesinnen**, *v. r. sep.* (s), risovvenirsi (V. sinnen) — **wiederbesuchen**, *v. a. sep.* rivisitare — **wiederbezahlen**, *v. a. sep.* rimborsare, restituire (una somma) — *fig., jm. etwas wiederbezahlen*, render la pariglia a qd. — **Wiederbezahlung**, *f.* rimborso, *m.* restituzione, *f.*

Wie'derbringen, *v. a. sep.* riportare, ricondurre.

Wiederein'bringen, *v. a. sep.* compensare (V. bringen).

Wie'dereinfuhr, *f.* ritorno (di merci), *m.* — **wiedereinführen**, *v. a. sep.* introdurre di nuovo; importare di nuovo (merci); ristabilire (un metodo); rimettere in vigore (una legge) — **Wiedereinführung**, *f.* nuova importazione (di merci); nuova introduzione, ristabilimento (d'una legge, ecc.), *f.* — **wiedereinhändigen**, *v. a. sep.* riconsegnare — **wiedereinlenken**, *v. n. sep.* (s), tornare al proposito, ravvicinarsi — **wiedereinlösen**, *v. a. sep.* riscuotere, ritirare (un pegno) — **Wiedereinlösung**, *f.* riscossa, *f.* — **Wiedereinnahme**, *f.* ripresa, *f.* — **wiedereinrichten**, *v. a. sep.* rimettere in ordine, riordinare, ristabilire — **Wiedereinrichtung**, *f.* riordinamento, *m.* — **wiedereinschiffen**, *v. r. sep.* (*sich*), ritornar a bordo — **wiedereinschlafen**, *v. n. sep.* (s), riaddormentarsi (V. schlafen) — **wiedereinschlummern**, *v. n. sep.* (s), riappisolarsi — **wiedereinsetzen**, *v. a. sep.* rimettere, ristabilire, restituire — **Wiedereinsetzung**, *f.* ristabilimento, *m.* reintegrazione, *f.* — **wiedereinstecken**, *v. a. sep.* rinfoderare, ringuainare (la spada).

Wie'dererbauen, *v. a. sep.* ricostruire — **wiederergreifen**, *v. a. sep.* ripigliare (V. greifen) — **wiedererhalten**, *v. a. sep.* ricoverare (V. halten) — **wiedererinnern**, *v. r. sep.* (s), rammemorarsi — **Wiedererinnerung**, *f.* reminiscenza, *f.* — **wiedererkennen**, *v. a. sep.* riconoscere, ravvisare — **Wiedererkennung**, *f.* riconoscimento, raffiguramento, *m.* agnizione, *f.* — **wiedererlangen**, *v. a. sep.* ricuperare, riacquistare — **Wiedererlangung**, *f.* ricuperamento, *m.* riscossa, *f.* — **wiedererobern**, *v. a. sep.* riconquistare, ricuperare — **Wiedereroberung**, *f.* riconquista, *f.* — **wiedereröffnen**, *v. a. sep.* riaprire — **Wiedereröffnung**, *f.* riaprimento, *m.* — **wiedererscheinen**, *v. n. sep.* riapparire (V. scheinen) — **Wiedererscheinung**, *f.* riapparizione, *f.* — **wiedersetzen**, *v. a. sep.* riparare, risarcire, compensare, restituire — **Wiedersetzung**, *f.* riparazione, restituzione, *f.* compenso, rimborso, *m.* — **wiederstatten**, *v. a. sep.* restituire — **Wiederstattung**, *f.* restituzione, *f.* — **wiedererwachen**, *v. n. sep.* (s), ridestarsi, risvegliarsi — **Wiedererwachen**, *n.* (-s), risvegliarsi, *m.* — **wiedererwählen**, *v. a. sep.* rieleggere — **wiedererwecken**, *v. a. sep.* risvegliare, risuscitare — **Wiedererweckung**, *f.* risuscitamento, *m.* — **wiedererzählen**, *v. a. sep.* raccontare di nuovo.

Wie'derfinden, *v. a. sep.* ritrovare, rinvenire — *nicht wiederzufinden sein*, non essere ritrovabile — **wiederfordern**, *v. a. sep.* ridomandare — **Wiedergabe**, *f.* restituzione, *f.* — **wiedergeben**, *v. a. sep.* rendere, restituire (V. geben) — **Wiedergeburt**, *f.* rigenerazione, *f.* rinascimento, *m.* — **wiedergenesen**, *v. n. sep.* (s), ristabilirsi, guarire (V. genesen) — **Wiedergenesung**, *f.* riconvalescenza, *f.* — **wiedergewinnen**, *v. a. sep.* riguardagnare, riacquistare (V. gewinnen) — **wiedergrüßen**, *v. a. sep.* risalutare — **Wiederhall**, *m.* eco, *m.* e *f.* rimbombo, *m.* — **wiederhallen**, *v. n. sep.* risonare, rimbombare.

Wiederherab'steigen, *v. n. sep.* ridiscendere (V. steigen) — **wiederherausgeben**, *v. a. sep.* ristampare, restituire (V. geben).

Wiederher'stellen, *v. a. sep.* ristabilire, reintegrare, rifare, raccomodare — **Wiederhersteller**, *m.* ristoratore, riparatore, *m.* — **Wiederherstellung**, *f.* ristabilimento, *m.* riparazione, *f.* — **Wiederherstellungskosten**, *pl.* spese di riparazione, *f. pl*

Wiederhervor'bringen, *v. a. sep.* riprodurre (V. bringen) — **Wiederhervorbringung**, *f.* riproduzione, *f.*

Wiederho'len, *v. a.* andare a riprendere — **wiederholen**, *v. a.* reiterare, ripetere — *zu wiederholten Malen*, a più riprese, reiteratamente — *kurz wiederholen*, riassumere, ricapitolare — **wiederholentlich**, *agg.* a più riprese, replicatamente — **Wiederholung**, *f.* (*pl.* Wiederholungen), ripetizione, reiterazione — *kurze Wiederholung*, riassunto, ricapitolazione — **Wiederholungsfall**, *m.*, *im Wiederholungsfalle*, in caso di recidiva, *m.* — **Wiederholungszeichen**, *n.* (*Mus.*) ripresa, sbarra, *f.*

Wie'derkauen, *v. a. sep.* rimasticare, ruminare — **Wiederkauen**, *n.* (-s), ruminazione, *f.* — **Wiederkäuer**, *m.* (-s), ruminante, *m.* — **Wiederkauf**, *m.* ricomp(e)ra, *f.* — **wiederkaufen**, *v. a. sep.* ricomp(e)rare — **Wiederkäufer**, *m.* ricompratore, *m.* — **wiederkäuflich**, *agg.* redimibile — **Wiederkehr**, *f.* ritorno, *m.* — **wiederkehren**, *v. n. sep.* (s), ritornare, ripetersi — **wiederkommen**, *v. n. sep.* (s), ritornare (V. kommen) — **wiederkriegen** (V. wiederbekommen) — **Wiederkunft**, *f.* ritorno, *m.* — **wiederlieben**, *v. a. sep.* riamare, corrispondere all'amore — **wiedermachen**, *v. a. sep.* rifare, ripetere — **wiedernehmen**, *v. a. sep.* riprendere — **wiedersagen**, *v. a. sep.* ridire, ripetere — **wiedersammeln**, *v. a. sep.* riunire (di nuovo) — **wiederschaffen**, *v. a. sep.* rifornire — **Wiederschall**, *m.* rimbombo, *m.* — risonanza, *f.* eco, *m.* e *f.* — **wiederschallen**, *v. n.* risonare — **Wiederschein**, *m.* riflesso, riverbero, *m.* — **wiederscheinen**, *v. n. sep.* riflettere — **wiederschelten**, **wiederschimpfen**, *v. a. sep.* ingiuriare di nuovo, rendere ingiuria — **wiederschlagen**, *v. a. sep.* ribattere, ripercuotere — **wiederschreiben**, *v. a. sep.* tornare a scrivere, riscrivere (V. schreiben) — **wiedersehen**, *v. a. sep.* rivedere, veder di nuovo — *auf Wiedersehen!* a rivederci! a rivederla! — **wiedersenden**, *v. a. sep.* rimandare, rinviare — **wiederstoßen**, *v. a.* rendere il colpo — **wiedersuchen**, *v. a. sep.* ricercare — **Wiedertaufe**, *f.* ribattezzamento, *m.* — **wiedertaufen**, *v. a. sep.* ribattezzare — **Wiedertäufer**, *m.* anabattisti — **wiedertun**, *v. a. sep.* rifare, far di nuovo.

Wie'derum, *avv.* di nuovo, di bel nuovo, da capo.

Wiederum'kehren, *v. n. sep.* (s), ritornare.

Wie'dervereinigen, *v. a. sep.* riunire, ricongiungere — **Wiedervereinigung,** *f.* riunione, ricongiungimento, *m.* — **wiedervergelten,** *v. a. sep.* ricompensare. rimunerare, ricambiare (V. gelten) — **Wiedervergeltung,** *f.* (*pl.* Wiedervergeltungen). ricambio, ricatto, *m.* rappresaglia. ricompensa, rimunerazione, *f.* — *Recht der Wiedervergeltung*, legge del taglione — **Wiedervergeltungsrecht,** *n.* legge del taglione, *f.* — *das Wiedervergeltungsrecht brauchen*, rendere la pariglia — **wiederverheiraten,** *v. a. sep.* rimaritare — *sich wiederverheiraten*, rimaritarsi — **Wiederverheiratung,** *f.* seconde nozze *f. pl.* — **Wiederverkauf,** *m.* rivendita, *f.* — **wiederverkaufen,** *v. a. sep.* rivendere — **Wiederverkäufer,** *m.* rivenditore, rivendugliolo, rigattiere, *m.* — **wiederverladen,** *v. a. sep.* rimbarcare — **wiedervermieten,** *v. a. sep.* appigionare di nuovo, subaffittare — **Wiedervermietung,** *f.* nuovo appigionamento.subaffitto, *m.* — **wiederverpachten,** *v. a. sep* sottaffittare — **wiederversammeln,** *v. a. sep.* radunare — **wiederversöhnen,** *v. a. sep.* riconciliare — **Wiederversöhnung,** *f.* riconciliazione, *f.* — **wiederversprechen,** *v. a. sep.* ripromettere (V. sprechen) — **wiederwachsen,** *v. n. sep.* (s) crescere di nuovo (V. wachsen) — **wiederwägen,** *v. a. sep.* ripesare — **wiederzahlen,** *v. a. sep.* rimborsare, rendere.

Wie'ge, *f.* (*pl.* Wiegen), culla, *f.*; *fig.* sede, patria *f.* — **wiegen,** *v. a.* pesare, tagliare colla mezzaluna (la carne) — *der Vogel wiegt sich in der Luft*, l'uccello si libra nell'aria — *ein Kind wiegen*, cullare un bambino — *in den Schlaf wiegen*, addormentare cullando — *sich in eitlen, süßen Hoffnungen wiegen*, cullarsi in vane, dolci speranze — *noch einmal wiegen*, ripesare — **wiegen,** *v. n.* pesare — *wieviel wiegt es?* quanto pesa? che peso ha? — *fig. gewiegt sein*, essere versato, esperimentato — *sich wiegen*, dondolarsi — *Imp.: ich wog; Imper. Konj.: ich wöge; Imp.: wäge (wiege); Part.: gewogen* — **Wiegenfest,** *n.* giorno natalizio, *m.* — **Wiegenlied,** *n.* ninna nanna.

Wie'hern, *v. n.* nitrire — **Wiehern,** *n.* (-s), nitrito, *m.* — *das Wiehern der Pferde*, il nitrito dei cavalli.

Wien, *n.* (-s), Vienna, *f.* — **Wiener,** *m.* (-s), **Wienerin,** *f.* Viennese, *m.* u. *f.* — **wienerisch,** *agg.* viennese.

Wie'se, *f.* (*pl.* Wiesen), prato, *m.* — *auf Wiesen wachsend*, pratense, pratajuolo.

Wie'sel, *n.* (-s), donnola, mustella, *f.*

Wie'sengrund, *m.* prateria, *f.* — **Wiesenklee,** *m.* trifoglio di prato, *m.* — **Wiesenkümmel,** *m.* comino selvatico, *m.* — **Wiesenland,** *n.* terreno prativo, *m.* — **Wiesenpflanzen,** *f. pl.* piante pratensi, *f. pl.* — **Wiesental,** *n.* prateria, *f.* — **Wiesenwasser,** *n.* acquitrino, *m.*

Wieso? *avv.* come (mai)? — *wieso weißt du das?* come mai l'hai saputo?

Wieviel? *avv.* quanto? — *wieviel Uhr ist es?* che ore sono? — **wievielte** (*wievielste*), *agg. den wievielsten haben wir heute?* quanti ne abbiamo oggi (del mese)? — **wieweit?** *avv.* fin dove? fino qual segno? — **wiewohl,** *cong.* benchè, sebbene, quantunque.

Wild, *agg.* selvaggio, selvatico, silvestre, incolto, fiero, rozzo, zotico, bastardo, sfrenato, turbolento, petulante, imperversato — *eine wilde Katze*, gatto selvatico — *ein wildes Schwein*, un ciughiale — *ein wildes Kind*, un ragazzo indomito, chiassoso — *ein wilder Kampf*, un combattimento feroce, accanito — *wilde Hecke*, siepe naturale — *wilde Tiere*, bestie feroci, belve — *wild wachsen*, crescere senza coltura — *wild machen*, spaventare, spaurire (una bestia), mettere in collera qd. — *wild werden*, inselvatichire, inferocire, entrare in collera, dar nelle furie — *seid nicht so wild!* non fate tanto baccano! — *ein wildes Leben führen*, vivere dissolutamente — **Wild,** *n.* (-es), selvaggiume, *m.* selvaggina, *f.* fiere, *f. pl.*

Wild'bad, *n.* bagno minerale, *m.* — **Wildbraten,** *m.* arrosto di selvaggina, *m.* — **Wildbret,** *n.* selvaggina, *f.* — **Wildbrethändler,** *m.* mercante di selvaggina, *m.*

Wild'dieb, *m.* cacciatore di frodo, *m.* — **wilddieben,** *v. n.* cacciare di frodo — **Wilddieberei,** *f.* **Wilddiebstahl,** *m.* caccia furtiva, *f.* — *Wilddieberei treiben*, cacciar di frodo.

Wild'ente, *f.* germano reale, *m.*

Wil'de(r), *m.* u. *f.* (-n, *pl.* Wilden), selvaggio, *m.* selvaggia, *f.* — **Wilderer,** *m.* (V. Wilddieb) — **wilderu,** *v. n.* cacciare furtivamente o in cacce proibite.

Wild'fang, *m.* caccia, presa di selvaggina, *f.*, *fig.* giovane sfrenato, fanciullo petulante, *m.* — **Wildfleisch,** *n.* selvaggiume, *m.* — **wildfremd,** *agg.* affatto sconosciuto — **Wildfremder,** *m.* straniero, forestiero, *m.* — **Wildgarten, Wildgehege,** *m.* parco, *m.* — **Wildgeschmack,** *m.* sapore di

selvaggiume, *m.* — **Wildheit**, *f.* selvatichezza, rozzezza, *f.* barbarie, *f. pl.* — **Wildkatze**, *f.* gatto selvatico, *m.* — **Wildleder**, pelle di Dante, *f.* Dante, *m.*

Wild'ling, *m.* (-es, *pl.* Wildlinge), 1) piantone, *m.*, 2) uomo (o fanciullo) selvaggio, *m.*

Wild'nis, *f.* (*pl.* Wildnisse), luogo incolto, deserto, *m.*

Wild'schaden, *m.* danno cagionato dalle fiere, *m.* — **Wildschütz**, *m.* cacciatore di frodo, *m.* (V. Wilddieb) — **Wildschwein**, *n.* cinghiale, *m.*

Wild'wachsend, *agg.* erratico.

Wil'helm, *nom. m.* Guglielmo, *m.*

Wilhelmi'ne, *nom. f.* Guglielmina, *f.*

Wil'le(n), *m.* (-ns), volontà, voglia, *f.* volere; talento; piacere, *m.* intenzione, *f.* disegno, *m.* — *dein Wille geschehe!* sia fatta la tua volontà! — *ohne Wissen und Willen jemandes*, senza voglia e consenso di qd. — *freier Wille*, libero arbitrio — *mit Willen*, apposta, a bello studio — *wider Willen*, contro voglia, a malincuore — *letzter Wille*, ultima volontà — *mit meinem Willen*, col mio consenso — *Willens sein etwas zu tun*, aver l'intenzione, la voglia di fare qc., intendere di fare qc. — *jm. seinen Willen tun*, andare a versi a qc., far a modo di qd — **willen**, *prp.*, *um willen*, per, per amore (di), per rispetto (a), in grazia (di), a cagione (di) — *um Gottes willen!* per l'amor di Dio! — **willenlos**, *agg.* senza volere, indeciso — **Willenlosigkeit**, *f.* mancanza di volontà, di volere; irresolutezza, *f.*

Willens'bestimmung, *f.* volizione, *f.* — **Willensfreiheit**, *f.* libero arbitrio, *m.* — **Willenskraft**, *f.* energia, *f.*

Wil'lentlich, *avv.* apposta, a bella posta, espressamente.

Willfah'ren, *v. n.*, *jm. in etwas willfahren*, cedere al volere di qd. — far la voglia altrui, condiscendere ai desideri altrui — *einer Bitte willfahren*, acconsentire, aderire ad una preghiera — **willfährig**, *agg.* condiscendente, officioso — **Willfährigkeit**, officiosità, condiscendenza, *f.* — **Willfahrung**, *f.* acconsentimento, *m.*

Wil'lig, *agg.* libero, spontaneo, compiacente, premuroso, dolce, docile — *sich zu etwas willig finden lassen*, far qc. di buona volontà — **willig**, *avv.* di buona voglia, spontaneamente — **willigen**, *v. n.* acconsentire a qc. — *in etwas willigen*, accondiscendere — **Willigkeit**, *f.* buona volontà, *f.*

Willkom'men, *agg.* e *avv.* benvenuto, ben visto, ben gradito, ben voluto, ben arrivato — *willkommen, lieber Freund!* sii il benvenuto, caro amico! — *eine willkommene Nachricht*, una nuova piacevole — *jem. willkommen heißen*, dare il benvenuto a qd. — **Willkommen**, *m. u. n.* (-s), benvenuto, *m.* buona accoglienza, *f.* — *jm. den Willkommen geben*, dare il benvenuto a qd.

Will'kür, *f.* volere spontaneo, arbitrio, beneplacito, talento, *m.* — *nach Willkür*, a scelta, ad arbitrio — **willkürlich**, *agg.* arbitrario, spontaneo — **Willkürlichkeit**, *f.* arbitrio, *m.* spontaneità, *f.*

Wim'meln, *v. n.* formicolare, brulicare, essere pieno (di), abbondare (di).

Wim'merkasten, *m.* (scherz. per *Klavier*), pianoforte, *m.*

Wim'mern, *v. n.* lamentarsi pianamente, gemere, piagnucolare, vagire — **Wimmern**, *n.* (-s), lamentazioni, *f. pl.* gemiti, *m. pl.* vagito, *m.*

Wim'pel, *m.* (-s), fiamma, bandernola, *f.* — **wimpeln**, *v. a.* imbandierare, pavesare — **Wimpelstange**, *f.*, **Wimpelstock**, *m.* asta di bandiera, *f.*

Wim'per, *f.* (*pl.* Wimpern), ciglio, *m.* palpebra, *f.*

Wind, (-es, *pl.* Winde), vento, *m.* aria, (Med.) ventosità, *f.* venti, *m. pl.* — *ein sanfter Wind*, un venticello — *vollen Wind haben, mit vollem Winde segeln*, navigare col vento in poppa — *Wind machen*, sventolarsi — *der Wind geht od. weht*, il vento soffia, fa vento — *gegen den Wind segeln*, navigare contro il vento, essere sotto vento — *mit günstigem Winde segeln*, navigare a seconda, avere il vento in poppa — *fig., in den Wind reden*, gettar le parole al vento — *fam., das ist in den Wind geredet*, è come dire al muro — *fam., das ist lauter Wind!* baie! — *fig. etwas in den Wind schlagen*, sprezzare, mettere in non cale qc., gettarsi qc. dietro le spalle — *fam., Wind von etwas bekommen*, aver sentore di qc.

Wind'ball, *m.* pallone, *m.* — **Windbeutel**, *m. fig.* bubbulone, capo sventato, capo scarico — **Windbeutelei**, *f.* (*pl.* Windbeuteleien), millanteria, rodomontata, *f.* — **windbeutelig**, *agg.* sventatello, scappato — **Windblase**, *f.* bolla, vescica, *f.* — **Windblattern** (V. Windpocken) — **Windblume**, *f.* anemone, *n.* — **Windbüchse**, *f.* archibugio, moschetto, *m.*

Wind'chen, *n.* (-s), venticello, ventolino, *m.*

Win'de, *f.* argano, verricello, oricco, *m.* (*Wagenwinde*) martinello, *m.* (*Zugwinde*) carrucola, *f.* (*Garnwinde*) aspo, naspo, arcolaio, *m.*

Win'del, *f.* (*pl.* Windeln), fascia, *f.* pannicello, *m.* — **Windelband**, *n.*

nastro da legar le fascie, *m.* — **Windelkind,** *n.* bambino in fasce, *m.* — **windeln,** *v. a.* fasciare (un bambino) — **windelweich,** *agg. fam.* molle molle — *fig., jm. windelweich schlagen* bastonare qd. di santa ragione.

Win'den, *v. a.* torcere, storcere, avvolgere, travolgere, issare, ghindare — *Seide winden,* aggomitolar la seta — *in die Höhe winden,* tirare in alto — *Kränze winden,* intrecciare *od.* fare ghirlande — *Blumen zum Kranze winden,* fare una corona di fiori — *jm. etwas aus den Händen winden,* strappare *od.* cavar di man qc. a qd. — *sich winden,* torcersi scontorcersi, raggrichiarsi — *Imp.: ich wand; Imp. Konj.: ich wände; Imper. winde; Part. gewunden.*

Win'deseile, *f.* colla rapidità del vento, *f.* — **Windeshauch,** *m.* alito, fiato, lieve soffio di vento, *m.*

Wind'fächer, *m.* ventola, ventarola, *f.* — **Windfackel,** *f.* torcia a vento, *f.* — **Windfahne,** *f.* banderuola, *f.* — **Windfall,** *m.* alberi abbattuti dal vento, *m. pl.* — **Windharfe,** arpa, eolia, *f.* — **Windhose,** *f.* turbine, *f.* sione, *m.* — **Windhund,** *m.* (cane) levriere, veltro, *m.* — **Windhündin,** *f.* levriera, *f.*

Win'dig, *agg.* ventoso; *fig.* sventato — *es ist windig,* fa *od.* tira vento — **Windigkeit,** *f.* leggerezza, *f.*

Wind'instrument, *n.* strumento da fiato, *m.* — **Windkessel,** *m.* regolatore ad aria, *m.* — **Windklappe,** *f.* animella, valvola, *f.* — **Windkolik,** *f.* colica ventosa, *f.* — **Windladen,** *m.* imposta di fuori, *f.* — **Windloch,** *n.* sfiatatoio, spiraglio, *m.* valvola — **Windmacher,** *m.* (-s), fanfarone, *m.* **Windmaschine,** *f.* macchina pneumatica, *f.* — **Windmühle,** *f.* e *m.* mulino a vento, *m.* — **Windpocken,** *f. pl.* varicelle, *f. pl.* varioloni, ravaglioni, *m. pl.* — **Windröschen,** *n.* anemone, *m.* — **Windrose,** *f.* rosa dei venti, *f.*

Winds'braut, *f.* burrasca, bufera, *f.*

Wind'schaden, *m.* danno cagionato dal vento, *m.* — **Windschirm,** paravento, *m.* scena, *f.* — **windschnell,** *agg.* prestissimo, veloce come il vento — **Windseite,** *f.* lato esposto al vento, *m.* orza, *f.* — **Windspiel,** *n.* levriere, veltro, *m.* — **windstill,** *agg.* calmo, bonaccioso, tranquillo — **Windstille,** *f.* calma, bonaccia, *f.* — **Windstoß,** *m.* colpo di vento, ratago, *m.* — **Windstrich,** *m.* passaggio del vento — **Windstrom,** *m.* corrente dal vento, *f.* — **Windströmung,** *f.* corrente d'aria, *f.* — **Windsturm,** turbine, *m.* burrasca, *f.*

Win'dung, *f.* (*pl.* Windungen), convolgimento, avvolgimento, avviticchiamento, *m.* sinuosità, *f.*

Wind'veränderung, *f.* variazione dei venti, *f.* — **Windvogel,** *m.* cervo volante, *m.* — **windwärts,** *avv.* verso il vento — **Windzeiger,** *m.* anemoscopio, *m.* — **Windzug,** *m.* corrente d'aria, *f.*

Wink, *m.* (-es, *pl.* Winke), cenno, segno, avviso, avvertimento, *m.* — *jm. einen Wink geben,* far cenno a qd.

Win'kel, *m.* (-s), angolo, canto, cantuccio, *m.* — *verborgener Winkel,* nascondiglio, ripostiglio — *alle Winkel durchsuchen,* frugare dappertutto — *in allen Winkeln und Ecken,* dappertutto — *im spitzen Winkel endigen,* terminare ad angolo acuto — *im rechten Winkel schneiden,* tagliare ad angolo retto.

Win'keladvokat, *m.* avvocatuzzo, *m.*

Win'kelbogen, *m.* arco d'un angolo, *m.*

Win'kelchen, *n.* (-s), cantuccio, *m.*

Win'keldrucker, *m.* stampatorello, *m.* — **Winkeldruckerei,** *f.* stamperia clandestina, *f.*

Win'kelehe, *f.* matrimonio clandestino, *m.*

Win'kelgasse, *f.* strada solitaria, *f.*

Win'kelicht, win'kelig, *agg.* angoloso, angolare, a canti, tortuoso, sinuoso.

Win'kelzug, *m.* rigiro, raggiro, *m.* tergiversazione, *f.* sotterfugio, *m.* — *Winkelzüge machen,* tergiversare.

Win'ken, *v. n.* far cenno, accennare — *prov. Schafe zur Linken wird Freude dir winken,* pecore a sinistro, buon augurio — *mit den Augen winken,* dar un cenno cogli occhi.

Win'seler, *m.* piagnucolone, *m.*

Win'seln, *v. a.* guaire, squittire, lamentarsi pianamente, piagnucolare — **Winseln,** *n.* (-s), guaio, piagnucollo, *m.*

Win'ter, *m.* (-s), inverno, verno, *m.* invernata, *f.* — *der harte Winter,* il rigido inverno — *den Winter zubringen,* invernare, svernare — *mitten im Winter,* nel cuore dell'inverno.

Win'terabend, *m.* serata d'inverno, *f.* — **Winteranzug,** *m.* vestimento da inverno, *m.* — **Winteraufenthalt,** *m.* svernata, invernata, *f.* — **Winterfrüchte,** *f. pl.* biada vernereccia, *f.* — **Winterfutter,** *n.* provvigione vernereccia, *f.* — **winterhaft,** *agg.* vernereccio, brumale — **Winterhalbjahr,** *n.* semestre invernale, *m.* — **Winterhaus,** *n.* serra, *f.* — **Winterkälte,** *f.* freddo invernale, *m.* — **Winterkleidung,** *f.* abiti d'inverno,

m pl. — **Winterlager,** (s, -) *n.* (*Mil*) campo, accampamento, quartiere invernale — **Winterlandschaft,** (-, en) *f.* paesaggio invernale, *m.*
Win'terlich, *agg* invernale
Win'terluft, (-) *f.* aria invernale, *f*
Wintermäßig, *agg* invernale. *avv* come, secondo l'inverno.
Win'termonat, (s, e) *m* mese invernale, *m.*
Win'tern, *v intr., es wintert,* siamo in inverno — *v. tr.,* svernare
Win'ternacht, (-, ¨e) *f.* notte d' inverno, *f.* — **Winterquartier,** (s, e) *n* quartiere d' inverno, *m* — **Winterrock,** (s, ¨e) *m.* cappotto, *m.* — **Wintersachen,** *f. pl.* roba da inverno, *f.* — **Winterschlaf,** (es) *m* letargo *m.*, sonno brumale — **Winterseite,** (-) *f.* baclo, *m* — *auf der W. liegend,* situato a baclo — **Wintersemester,** *n.* semestre invernale, *m* — **Wintersonnenwende,** (-, n) *f* solstizio invernale, *m.* — **Wintersport,** (s, s) *m* sport invernale, *m* — **Wintertag,** *m.* giorno d' inverno, *m.* — **Winterung,** (-) *f.* svernamento, *m.* — **Wintervergnügen,** *n.* svago invernale, *m* — **Wintervorrat,** *m.* provvigione invernale, *f* — **Winterzeit,** *f.* tempo d' inverno, *m* — *zur W.*, d' inverno
Win'zer, (s, -) *m.* vignaiuolo, *m* — **Winzerfest,** (es, e) *n* festa della vendemmia, *f*
Win'zig, *agg.* piccolino, pochino — *ein winziges Männchen,* un omiciattolo — **Winzigkeit,** *f.* piccolezza, meschinità, *f.*
Wip'fel, (s, -) *m.*, cima (d'albero), vetta, *f.* — **wipfeln,** *v. tr.*, svettare (alberi)
Wipp'chen, *n* millanteria *f* — *fia mach mir keene Wippchen vor!* non mi raccontar delle baie!
Wip'pe, (-, n) *f.* altalena· corda: (Num.) tosatura — **wippen,** *v tr*, dar la corda (torturare), *v. intr.*, far l'altalena — *kippen und w.*, tosare (monete) — **Wippen,** *n.* l'altalenare — **Wippgalgen,** *m.* (tortura della) corda. strappata, *f.* — **Wippseil,** (es, e) *n* corda da dar la strappata, *f*
Wir, *pron. pers.* noi — *wir sind Italiener,* noi siamo italiani — *wir beide,* noi due.
Wir'bel, (s, -) *m.* vortice, turbine, cocuzzolo, *m.*; vertebra, *f.*, bischero (del violino), *m.*, manovella, *f.*, paletto (della finestra), *m.* rullo (del tamburo), *m.* — *vom W. bis zur Zehe,* da capo a piedi — *fig. im Wirbel der Vergnügungen, der Leidenschaften,* nel turbinio, nel tumulto dei piaceri, delle passioni — **wirbelig,** *agg* vorticoso, turbinoso — **wirbellos,** *agg* invertebrato — **wirbeln,** *v. intr.*, aggirarsi, turbinare; mulinare — *auf der Trommel wirbeln,* rullare stamburare — *der Kopf wirbelt mir,* mi gira la testa
Wir'belsäule, (- n) *f.* colonna vertebrale, *f.* — **Wirbelsturm,** (es, ¨e) *m.* turbine *m*, ciclone *m.* — **Wirbeltier,** (es, e) *n*, (Zool.) vertebrato *m.* — **Wirbelwind,** (es, e) *m.* turbine, *m*, bufera *f.*
Wir'ken, *v. tr.* e *intr.* tessere; operare, agire, fare il suo effetto; impastare — *als Lehrer wirken,* fare il maestro — *auf etwas wirken,* influire su qc. — **Wirken,** *n.* l'agire, l'operare, effetto, *m*, attività, influenza, *f.* — **Wirker,** (s, -) *m.* tessitore, *m.* — **Wirkerei,** (-, en) *f.* tessitura, *f*, tessuto, *m.*
Wirk'lich, *agg.* reale, effettivo; *avv.* infatti, effettivamente — *wirklich?* davvero? proprio? — *wirklicher Professor,* professore effettivo, di ruolo — **Wirklichkeit,** (-, en) *f.* realtà, effettività, *f.* — *in W.*, in effetto, veramente.
Wirkmeister, (s, -) *m.* (Tess.) maestro tessitore, (Forn.) maestro impaiatore.
Wirk'sam, *agg.* efficace — **Wirksamkeit,** *f.* efficacia, *f.*, vigore, *m.*
Wirk'stuhl, (s, ¨e) *m.* telaio de' tessitori, *m.* — **Wirktafel,** (-, n) *f.* tavola della madia, *f.* — **Wirktisch,** *m.* tavola della madia, *f.*
Wir'kung, (-, en) *f.* effetto, *m.* — **Wirkungsart,** *f.* modo di operare, *m.* — **Wirkungsbereich,** (s, e) *m.* raggio, *m.*, sfera d'azione *f.* — **Wirkungskraft,** *f.* efficacia; (Fllos.) virtualità *f.* — **Wirkungskreis,** (es, e) *m* sfera o campo d'attività, *f* — **wirkungslos,** *agg.* inefficace, senza effetto — **Wirkungslosigkeit,** *f.*, inefficacia, *f.*
Wirkungsschießen, (s) *n.* (Mil.) tiro d'efficacia
Wirr, *agg* confuso, *avv.*, confusamente — *wirr durcheinander,* alla rinfusa — **Wirre,** (-, n) *f.* confusione, *f.*, disordine *m* — **wirren,** *v. tr. ineinander od. untereinander wirren,* arruffare, scompigliare — *auseinander wirren,* districare — **Wirrgarn,** *n.* fila intricate *f. pl.*; filatessa, *f.* — **Wirrheit,** *f.* confusione, *f.* — **wirrig,** *agg.* confuso — **Wirrkopf,** (es, ¨e) *m.* garbuglione; confusionario, *m.* — **Wirrsal,** (s, e) *n.*, garbuglio, *m.*, confusione, *f.*
Wirrseide, (-) *f.* borra di seta; sbrocco.
Wirrstroh, (s) *n* paglia intricata; paglia sparpagliata, paglia minuta.
Wirrung, (-, en) *f.* confusione *f.*, disordine, garbuglio *m.*
Wirr'warr, (s) *m.* guazzabuglio, arruffio, garbuglio, *m.*
Wir'sing, (s, e) *m.* cavolo verzotto, *m.*
Wirt, (-es, e) *m.*; oste, albergatore; locandiere; economo; padrone di casa

— **Wirtin**, *f.* (*pl.* Wirtinnen), ostessa, albergatrice, padrona di casa, economa, *f.* — *die Wirtin spielen*, spadroneggiare — **wirtlich**, *agg.* ospitale — **Wirtlichkeit**, *f.* ospitalità, *f.*

Wirt'schaft, *f.* (*pl.* Wirtschaften) economia, *f.* governo, maneggio della casa, *m.*; locanda, osteria, *f.*; *fam.* rumore, scompiglio, tumulto, *m.* — *eine Wirtschaft machen*, far baccano — *das ist eine tolle Wirtschaft!* che pazzo maneggio è questo! — *die Wirtschaft führen (besorgen)*, fare il maneggio della casa, attendere alle faccende di casa, accudire la casa — **wirtschaften**, *v. a.* tenere il maneggio della casa, amministrare l'economia, tener locanda — *schlecht wirtschaften*, non saper economizzare, amministrar male il suo — **Wirtschaften**, *n.* (-s), economia, amministrazione, *f.* — **Wirtschafter**, *m.* (-s), economo, massaio, *m.* — **Wirtschafterin**, *f.* massaia, economa; donna di governo, di casa, *f.* — **wirtschaftlich**, *agg.* economo, parco, casalingo — **Wirtschaftlichkeit**, *f.* economia, parsimonia, *f.* — **Wirtschaftsangelegenheiten**, *f. pl.* faccende di casa, *f.* — **Wirtschaftsgebäude**, *n.* economato, *m.*; fattoria; *f.* — **Wirtschaftsgeld**, *n.* denaro destinato al maneggio della casa, *m.* mesata, *f.*

Wirts'haus, *n.* osteria, *f.* albergo, *m.* — **Wirtsleute**, *pl.* 1) padroni di casa, 2) padroni della trattoria, osteria, locanda, *m. pl.* — **Wirtstafel**, *f.* tavola rotonda, *f.*

Wisch, *m.* (-es, *pl.* Wische), cencio, strofinaccio, scartabello, *m.*; *fig.* bagatella, *f.* — **wischen**, *v. a.* strofinare, nettare, forbire, asciugare — *sich den Schweiß von der Stirn wischen*, asciugarsi la fronte — **Wischer**, *m.* (-s), strofinaccio, cencio, calcatoio, *m.*; *fig.* rabbuffo, *m.* — **Wischlappen**, *m.*, **Wischtuch**, *n.* cencio, strofinaccio, spolveraccio, *m.* — **Wischwasch**, *m.*, *fam.* ciancia, ciarla, *f.*

Wis'mut, *m.* (-es), bismuto, *m.*

Wis'peln, wis'pern, *v. n.* bisbigliare, mormorare — **Wispern**, *n.* (-s), bisbiglio, *m.*

Wiß'begierde, *f.* voglia di sapere, curiosità, *f.* — **wißbegierig**, *agg.* vago, vogliosо di sapere, desideroso d'istruirsi.

Wis'sen, *v. a.* sapere, conoscere, essere consapevole — *wer weiß?* chi sa? chissà? — *um etwas wissen*, essere consapevole, informato di qc. — *nicht wissen*, ignorare, non sapere — *ich weiß von nichts*, non ne so niente — *so viel ich weiß*, per quel ch'io sappia — *jm. Dank wissen*, saper grado a qd. — *jm. etwas wissen lassen*, far sapere, far dire, comunicare qc. a qd. — *ich werde ihn zu finden wissen*, lo saprò trovare — *und wer weiß, was noch alles*, e che so io — *etwas durch jm. wissen*, saper qc. dalla (per la) bocca di qd. — *Imp., ich wußte; Imper. Konj., ich wüßte; Imper., wisse; Part., gewußt* — **Wissen**, *n.* (-s), sapere, *m.* cognizione, *f.* — *das menschliche Wissen*, lo scibile umano — *meines Wissens*, per quel che so io, per quanto io sappia — *ohne jemandes Wissen*, all'insaputa di qd. — *mit Wissen und Willen*, a bello studio, a bella posta, apposta.

Wis'senschaft, *f.* (*pl.* Wissenschaften), scienza, notizia, cognizione, *f.* sapere, *m.* — **wissenschaftlich**, *agg.* scientifico, letterario — **wissenschaftlich**, *avv.* conforme alle regole della scienza — *wissenschaftlich gebildet*, scienziato — **Wissenschaftlichkeit**, *f.* carattere scientifico, *f.*

Wis'sensdrang, Wissenstrieb, *m.* desiderio del parere — **wissenswert, wissenswürdig**, *agg.* interessante — **Wissenszweig**, *m.* ramo di scienza, *m.* — **wissentlich**, *agg.* fatto apposta — **wissentlich**, *avv.* scientemente, apposta, a bello studio.

Wit'frau, Wi'tib, *f.* vedova, *f.* — **Witmann**, *m.* vedovo, *m.*

Wit'tern, *v. a.* fiutare, annasare, braccheggiare; *fig.* aver sentore, prendere sentore di qc. — **Witterung**, *f.* (*pl.* Witterungen), tempo, vento, *m.* temperatura, *f.* — *fig., Witterung von etwas haben*, aver sentore di qc. — **Witterungsanzeiger**, *m.* meteorografo, *m.* — **Witterungsbeobachter**, *m.* meteorologo, *m.* — **Witterungsbericht**, *m.* rapporto meteorologico, *m.*

Wit'we, *f.* (*pl.* Witwen), vedova, *f.* — *junge Witwe*, vedovella — **Witwenfonds**, *m.* fondo delle vedove, *m.* — **Witwengehalt, Witwengeld**, *n.* pensione delle vedove, *f.* — **Witwenjahr**, *n.* anno vedovile, *m.* — **Witwenkasse**, *f.* cassa per le vedove, *f.* — **Witwenschaft**, *f.* vedovanza, *f.* — **Witwenschleier**, *m.* velo vedovile, *m.* — **Witwenstand**, *m.* stato vedovile — **Witwen- und Waisenfonds**, *m.* fondo per le vedove ed orfanelli, *m.*

Wit'wer, *m.* (-s), vedovo, *m.* — **Witwerstand**, *m.* stato vedovile, *m.*

Witz, *m.* (-s, *pl.* Witze), spirito, ingegno, giudizio, senno, *m.* sottigliezza d'ingegno, *f.* motto piacevole, *m.* — *das ist ja eben der Witz*, questo è il punto saliente — *machen Sie keine faule Witze*, non faccia degli scherzi sciocchi — **Witzblatt**, *n.* foglio o giornale umo-

ristico, *m.* — **Witzblattfutter**, *n.* cosa da mettere in giornale umoristico — **Witzbold**, *m.* burlone, bell'umore, celione, *m.*

Witzelei', *f.* (*pl.* Witzeleien), arguzia, sottigliezza ricercata, *f.*

Wit'zeln, *v. n.* fare il bell'umore, sottilizzare, motteggiare.

Wit'zig, *agg.* spiritoso, arguto, faceto, ingegnoso — **witzig**, *avv.* con arguzia, spiritosamente — *witziger Einfall*, detto arguto, una bella trovata — *witzige Einfälle haben*, aver degli scatti spiritosi — **witzigen**, *v. a.* rendere accorto, scaltrire; scozzonarlo — **Witzigkeit**, *f.* spirito, *m.* arguzia, *f.*

Witz'ling, *m.* (-es, *pl.* Witzlinge), bell'umore, celiatore, burlone, *m.*

Witz'los, *agg.* senza spirito, insulso.

Witz'wort, *n.* detto arguto, motteggio, *m.*

Wo, *avv.* ove, dove, in qual luogo — *da wo*, laddove — *wo es auch sei*, dovunque, ovunque — **wo**, *cong. se* — *wo nicht*, se non — *wo anders*, altrimenti senza ciò.

Wobei', *avv.* con che, con cui, come, in che luogo, dove — *wobei sollen wir anfangen?* dove (con che cosa) cominceremo?

Wo'che, *f.* (*pl.* Wochen), settimana, *f.* — *die Woche haben*, essere di settimana — *in Wochen liegen*, essere di parto — *in die Wochen kommen*, partorire.

Wo'chenbeilage, *f.* supplemento settimanale d'un giornale, *m.* — **Wochenbericht**, *m.* rivista settimanale *f.* — **Wochenbesuch**, *m.* visita fatta ad una donna di parto, *f.* — **Wochenbett**, *n.* letto di parto, *m.* — **Wochenblatt**, *n.* foglio ebdomadario, *m.* — **Wochenfieber**, *m.* febbre puerperale, *f.* — **Wochengeld**, *n.* paga destinata per le spese d'una settimana, *f.* — **wochenlang**, *avv.* per settimane intere — **Wochenlohn**, *m.* paga settimanale, *f.* — **Wochenschrift**, *f.* foglio ebdomadario, *m.* — **Wochenstube**, *f.* stanza d'una puerpera, *f.* — **Wochentag**, *m.* giorno di lavoro, *m.*

Wö'chentlich, *agg.* settimanale, ebdomadario — **wöchentlich**, *avv.* ogni settimana.

Wo'chenweise, *avv.* a settimane.

Wo'chenzettel, *m.* nota della settimana, *f.* (Teat.) repertorio, *m.*

Wöch'ner, *m.* (-s), ebdomadario, *m.* — **Wöchnerin**, *f.* (*pl.* Wöchnerinnen), donna di parto, partoriente, *f.*

Wodurch', *avv.* per dove, per qual luogo, onde — **wofern**, *cong.* se, purchè, supposto che — **wofür**, *avv.* perchè, per chi? — *wofür halten Sie mich?* per chi mi prendete?

Wo'ge, *f.* (*pl.* Wogen), onda, *f.* flutto, maroso, cavallone, *m.*

Woge'gen, *avv.* contro a che — **wogegen**, *cong.* mentre, ma, al contrario.

Wo'gen, *v. n.* ondeggiare, fluttuare, mareggiare — **Wogen**, *n.* (-s), fluttuazione, *f.* ondeggiamento, *m.*

Woher', *avv.* donde? dove? da qual parte? — **wohin**, *avv.* ove, dove — **wohingegen**, *cong.* mentre al contrario — **wohinter**, *avv.* 1) *interrog.* dietro chi? dietro che? 2) *relat.* dietro la qual cosa, dietro il quale.

Wohl, *avv.* bene, circa, intorno, bensì — *ja wohl*, sì, certamente — *nun wohl*, or bene — *sehr wohl*, *ganz wohl*, benissimo — *leben Sie wohl!* addio! — *ich weiß wohl*, so benissimo — *wohl oder übel*, a tutto rischio — *wohl verstanden!* ben inteso, naturalmente — *wohl bekomme es Ihnen!* buon pro le faccia! — *jm. wohl wollen*, voler bene a qd. — *ich fühle mich nicht wohl*, non mi sento, non sto troppo bene — *ihr tut wohl daran!* fate bene così! — *das Glück will mir wohl*, la fortuna mi favorisce — *sich's wohl sein lassen*, godersela, darsi buon tempo — *Sie irren sich wohl?* non vi sbagliate forse? — *ich möchte wohl wissen*, vorrei ben sapere — *ich kann wohl sagen, daß...*, posso dire davvero che... — **Wohl**, *n.* (-s), bene, *m.* prosperità, *f.* — *auf Dein Wohl!* alla tua salute! — *das gemeine Wohl*, il bene pubblico — *sein Wohl und Wehe*, la sua sorte.

Wohlacht'bar, *agg.* onorato, onoratissimo.

Wohlan'! *int.* ebbene! orbene!

Wohlan'gebracht, *agg.* ben collocato, ben acconcio.

Wohl'anständig, *agg.* decente, decoroso, onesto — **Wohlanständigkeit**, *f.* decenza, onestà, *f.* decoro, *m.*

Wohlauf', *inter.* ebbene! — **wohlauf**, *avv.*, *wohlauf sein*, star bene di salute.

Wohl'bedacht, *agg.* ben meditato — **wohlbedächtig**, *agg.* avveduto, accorto — **Wohlbedächtigkeit**, *f.* circospezione, attenzione, *f.*

Wohl'befinden, *n.* buona salute, *f.* — **wohlbefugt**, *agg.* competente, autorizzato — **Wohlbehagen**, *n.* benessere, *m.* — **wohlbehalten**, *agg.* ben conservato, sano e salvo — **wohlbekannt**, *agg.* ben conosciuto — **wohlbeleibt**, *agg.* corpulento, corpacciuto — **Wohlbeleibtheit**, *f.* corpulenza, *f.* — **wohlberechnet**, *agg.* ben calcolato — **wohlberedt**, *agg.* eloquente — **wohlbestallt**, *agg.* titolato, ben collocato — **wohlbestellt**, *agg.* ben provvisto.

Wohl'edel, wohledelgeboren, *agg.* stimatissimo, riveritissimo.
Wohl'ehrwürden (*Sie*), *agg.* Vossignoria, molto reverenda — **wohlehrwürdig,** *agg.* molto reverendo.
Wohl'erfahren, *agg.* ben esperto — **Wohlergehen,** *n.* prosperità, *f.* benessere, *m.* — **wohlerwogen,** *agg.* ben ponderato — **wohlerzogen,** *agg.* ben allevato, ben creato.
Wohl'feil, *agg.* a buon mercato, non caro — *wohlfeil kaufen od. verkaufen,* comprare e vendere a buon mercato — *zu wohlfeil verkaufen,* vendere a vilissimo prezzo — **Wohlfeilheit,** *f.* buon mercato, vil prezzo.
Wohl'geartet, *agg.* ben allevato, morigerato — **wohlgebaut, wohlgebildet,** *agg.* ben fatto — **wohlgeboren,** *agg.* ben nato, illustrissimo — **Wohlgefallen,** *n.* (-s), piacere, piacimento, *m.* — **wohlgefällig,** *agg.* piacevole, dilettevole — **wohlgefällig,** *avv.* con grande soddisfazione interiore — **Wohlgefühl,** *n.* benessere, agio, *m.* — **wohlgelitten,** *agg.* ben venduto — **wohlgemeint,** *agg.* ben intenzionato, schietto — **wohlgemut,** *agg.* di buon umore — **Wohlgemut,** *m.* (-s), origano, regamo, *m.* — **wohlgenährt,** *agg.* ben nutrito, corpulento — **wohlgeneigt,** *agg.* ben affezionato — **wohlgeordnet,** *agg.* ben ordinato, in buon ordine — **wohlgeraten,** *agg.* bennato, ben costumato — **Wohlgeruch,** *m.* buon odore, aroma, *m.* — **Wohlgeschmack,** *m.* buon gusto, *m.* — **wohlgesinnt,** *agg.* ben intenzionato — **wohlgesittet,** *agg.* morigerato, ben allevato, ben costumato — **wohlgestaltet,** *agg.* ben fatto, ben proporzionato — **wohlgetroffen,** *agg.* perfettamente simile — **wohlgewogen,** *agg.* ben affezionato, benevolo — **Wohlgewogenheit,** *f.* benevolenza, *f.* affetto, *m.* — **Wohlgezogenheit,** *f.* buona creanza, costumatezza, *f.* — **wohlhabend,** *agg,* agiato, benestante, facoltoso — *die wohlhabenden Klassen,* gli abbienti — **Wohlhabenheit,** *f.* agiatezza, *f.* — **wohlhäbig,** *agg.* benestante (V. wohlhabend).
Woh'lig, *agg.* piacevole, delizioso.
Wohl'klang, *m.* armonia, consonanza, *f.* — **wohlklingend,** *agg.* armonioso, armonico — **Wohllaut** (V. Wohlklang) — **Wohlleben,** *n.* vita comoda, agiatezza, *f.* — **wohllöblich,** *agg.* lodevole — **wohlmeinend,** *agg.* ben intenzionato, benevolo, amichevole — **wohlmeinend,** *avv.* da amico — **wohlredend,** *agg.* che parla bene — **wohlriechend,** *agg.* odorose, fragrante — **wohlschmeckend,** *agg.* che ha un buon sapore.
Wohl'stand, *m.* agiatezza, prosperità, *f.*
Wohl'tat, *f.* benefizio, *m.* — *jm. Wohltaten, erweisen,* far del bene a qd. — **Wohltäter,** *m.* benefattore, *m.* — **Wohltäterin,** *f.* benefattrice, *f.* — **wohltätig,** *agg.* benefico — **Wohltätigkeit,** *f.* beneficenza, *f.* — **Wohltätigkeitsbazar,** *f.* bazar o banco di beneficenza, *f.* — **Wohltätigkeitskonzert,** *n.* concerto di beneficenza, *m.* — **Wohltätigkeitssinn,** *m.* animo caritatevole, *m.* — **Wohltätigkeitsverein,** *m.* società di beneficenza, *f.*
Wohltuend, *agg.* benefico, piacevole — **wohltun,** *v. n. sep.* far del bene (V. tun) — **Wohltun,** *n.* (-s), beneficenza, *f.*
Wohl'tönend, *agg.* armonioso — **wohlüberlegt,** *agg.* ben considerato — **wohlunterrichtet,** *agg.* ben informato — **wohlverdient,** *agg.* ben meritato — **Wohlverdientheit,** *f.* benemerenza, *f.* — **Wohlverhalten,** *n.* buona condotta, *f.* — **wohlverstanden,** *agg.* ben inteso — **wohlverstanden,** *avv.* s'intende, naturalmente — **wohlverwahrt,** *agg.* ben guardato, ben munito — **wohlweislich,** *avv.* prudentemente, con prudenza.
Wohl'wollen, *v. n. sep.* voler del bene a qd. — *jm. nicht wohlwollen,* voler male a qd. (V. wollen) — **Wohlwollen,** *n.* (-s), benevolenza, affezione, *f.* affetto, *m.* — *sich js. Wohlwollen erwerben,* cattivarsi la benevolenza di qd. — **wohlwollend,** *agg.* benevolo, benevogliente.
Wohl'zufrieden, *agg.* ben contento.
Wohn'bar, *agg.* abitabile — **wohnen,** *v. n.* abitare, star di casa, dimorare, alloggiare (presso, *bei*) — **Wohngebäude,** *n.* edificio, *m.* casa, abitazione, *f.* — **wohnhaft,** *agg.* domiciliato, stabilito, residente — *wohnhaft sein,* aver residenza, stare — *sich wohnhaft niederlassen,* domiciliarsi, stabilirsi — **Wohnhaus,** *n.* abitazione, *f.* — **wohnlich,** *agg.* comodo, agevole — **Wohnlichkeit,** *f.* comodità, *f.* agio, *m.* — **Wohnort, Wohnsitz,** *m.*, **Wohnstätte,** *f.* abitazione, residenza, dimora, *f.* domicilio, *m.* — *polizeilich angewiesene Wohnstätte,* domicilio coatto — *seine Wohnstätte verändern,* cambiar casa, dimora o domicilio — **Wohnstube,** *f.* **Wohnzimmer,** *n.* stanza dove si abita, *f.*
Woh'nung, *f.* (*pl.* Wohnungen), abitazione, dimora, casa, *f.* domicilio, *m.*

— *freie Wohnung*, alloggio gratuito — *Wohnung nehmen (bei)*, prendere alloggio (presso) — **Wohnungsausstattung**, *f.* mobiglio, *m.* — **Wohnungsanzeiger**, *m.* indicatore delle abitazioni d'affittarsi, *m.* — **Wohnungsentschädigung**, *f.* indennità di residenza, *f.* — **Wohnungsmangel**, *m.*, **Wohnungsnot**, *f.* mancanza di alloggi, *f.* — **Wohnungsveränderung**, *f.*, **Wohnungswechsel**, *m.* cambiamento d'alloggio, sgombro, *m.* — **Wohnungsverhältnisse**, *n. pl.* condizioni in cui si trova un alloggio, *m.*

Wöl'ben, *v. a.* fabbricare a volta — *sich wölben*, inarcarsi, piegarsi in arco — **Wölbung**, *f.* (*pl.* Wölbungen), volta, *f.* arco, marcamento, *m.*

Wolf, *m.* (-es, *pl.* Wölfe), lupo, *m.* (Med.) lupus, *m.*; impiagamento tra le cosce — (Lan.) macchina da sfilacciare, *f.* — *wer sich zum Schafe macht den fressen die Wölfe*, chi pecora si fa, lupo la mangia — *wenn man vom Wolf spricht, ist er nicht weit*, chi ha il lupo in bocca, lo ha sulla coppa — **Wölfchen**, *n.* (-s), lupicino. lupacchiotto, *m.* — **Wölfin**, *f.* (*pl.* Wölfinnen), lupa, *f.* — **wölfisch**, *agg.* lupesco, da lupo.

Wolfs'falle, *f.* trappola da lupi *f.* trabocchetto, *m.* — **Wolfsfang**, *m.* caccia del lupo, *f.* — **Wolfsgrube**, *f.* trabocchetto, *m.* — **Wolfshund**, *m.* cane lupo, *m.* — **Wolfshunger**, *m.* fame lupina o canina, *f.* — **Wolfsjagd**, *f.* caccia del lupo, *f.* — **Wolfsjäger**, *m.* cacciatore da lupi, *m.* — **Wolfsluchs**, *m.* lupo cerviere, *m.* — **Wolfsmilch**, *f.* latte di lupa, *m.* — **Wolfspelz**, *m.* pelliccia di lupo, *f.* — **Wolfsschlucht**, *f.* covo de' lupi, *m.* **Wolfssucht**, *f.* licantropia, *f.*

Wölk'chen, *n.* (-s), nuvoletta, *f.*

Wol'ke, *f.* (*pl.* Wolken), nube, nuvola, *f* nuvolo, *m.* — *große Wolke*, nuvolone — *dunkle Wolke*, nuvolone — *leichte Wolke*, nuvoletta — *mit Wolken bedeckt*, coperto di nuvole, nuvoloso — *fig.*, (*wie*) *aus den Wolken fallen*, cascare dalle nuvole, cadere dalle stelle — *jm. bis in die Wolken erheben*, innalzare qd. alle stelle, al cielo — **wölken**, *v. a.* formare, fare nuvole — **wölken**, *v. r.* (*sich wölken*), annuvolarsi, oscurarsi.

Wol'kenbildung, *f.* formazione di nuvole, *f.* — **Wolkenbruch**, *m.* nubifragio, acquazzone, *m.* — **wolkenlos**, *agg.* sereno, senza nubi — **Wolkenzug**, *m.* corso delle nuvole, *m.*

Wol'kicht, wol'kig, *agg.* nuvoloso, annuvolato

Woll'arbeit, *f.* lanificio, *m.* — **Wollarbeiter**, *m.* lanaiuolo — **wollartig**, *agg.* lanoso, lanuto — **Wolldistel**, *m.* cardo, *m.* cardella, *f.*

Wol'le, *f.* lana, *f.* — *prov., viel Geschrei und wenig Wolle*, molto fumo e poco arrosto — *in der Wolle sitzen*, vivere lautamente, aver buon tempo — *grobe Wolle*, lana grossa — *feine Wolle*, lana fina — *Schafwolle*, lana pecorina — *Ziegenwolle*, lana caprina — *in der Wolle gefärbt*, tinto in lana; *fig.* vero di buona lega — *Wolle lassen müssen*, lasciar(vi) del pelo — **wollen**, *agg.* di lana.

Wol'len, *v. a.* volere — *hoch hinaus wollen*, alzare la mira — *wo will das hinaus?* come andrà a finire la faccenda? — *lieber wollen*, preferire, amar meglio — *wir wollen sehen*, vedremo — *wollte Gotto!* magari! — *was wollen Sie von mir?* che cosa desidera Ella? — *jm. wohl, übel wollen*, voler bene, male a qd. — *es sei wer es wolle*, chi si sia — *ich wollte gerade abreisen*, io stava appunto per partire — *Sie mögen sagen was Sie wollen*, Ella ha un bel dire — *dem sei wie ihm wolle*, comunque sia, checchè ne sia — *Präs., ich will; du willst; er will; Imp., ich wollte; Imper. Konj., ich wollte; Imper., wolle; Part., gewollt* — **Wollen**, *n.* (-s), volere, *m.* volontà, *f.*

Wol'lenfabrik, *f.* manifattura di stoffe di lana, *f.* — **Wollenfabrikant**, *m.* fabbricatore di stoffe di lana, *m.* — **Wollengarn**, *n.* lana filata, *f.* — **Wollenware**, *f.* lanaggio, *m.* laneria, *f.* — **Wolleuzeug**, *n.* panno lano, *m.* — **Wollenzeugc**, *pl.* lane, *f. pl.*

Woll'fabrik, *m.* lanificio, *m.* — **Wollfärber**, *m.* tintore di lana, *m.* — **Wollfärberei**, *f.* tintoria di lana, *f.* — **Wollfett**, *n.* sugna, *f.* — **Wollhändler**, *m.* lanaiuolo, *m.* — **Wollhandlung**, *f.* negozio da lanaiuolo, *m.* — **wollicht, wollig**, *agg.* lanoso, lanuto, lanuginoso.

Woll'kamm, *m.* pettine da lana, cardo, *m.* — **Wollkämmer**, *m.* cardatore di lana, *m.* — **Wollkämmerei**, *f.* pettinatura di lana, *m.* — **Wollklopfer**, *m.* battilana, scamatino, *m.* — **Wollkrempel, Wollkratze**, *f.* cardo, *m.* — **Wollkrempelmaschine**, *f.* macchina cardatrice, *f.* — **Wollkratzer**, *m.* accotonatore, *m.* — **Wollschläger**, *m.* battilana, *m.* — **Wollspinner**, *m.* filatore, *m.* — **Wollspinnerin**, *f.* filatrice, *f.* — **Wollspinnerei**, *f.* filatura della lana, *f.*

Woll'ust, *f.* voluttà, lussuria, libidine, *f.* sommo piacere, diletto, *m.* delisia,

lascivia, *f.* — *tierische Wollust*, lascivia brutale — *unnatürliche Wollust*, vizio contro la natura — *Wollust empfinden* provar diletto — **wollüstig**, *agg.* voluttuoso, lussurioso, libidinoso — **Wollüstling**, *m.* uomo voluttuoso o libidinoso

Woll'vieh, *n.* bestie lanifere, *f. pl.* — **Wollwaren**, *f. pl.* lane; stoffe di lana, *f. pl.* — **Wollwäsche**, *f.* biancheria di lana, *f.* — **Wollweber**, *m.* tessitore di pannilana, *m.*

Womit', *avv.* con che, con cui, onde — **womöglich**, *avv.* possibilmente, se è possibile — **wonach**, *avv.* dopo di che, secondo che — *wonach strebst du?* a che aspiri?

Won'ne, *f.* (*pl.* Wonnen), sommo di letto, *m.* delizia, gioia intensa, *f.* — *fam., vor Wonne zerfließen*, andarsene in brodo di giuggiole — **Wonnegefühl**, *n.* sentimento di voluttà, sollucchero, *m.* — **Wonnemonat**, *m.* maggio, *m.* — **Wonnetaumel**, *m.* estasi, *f.* rapimento, *m.* — **Wonnetränen**, *f. pl.* lagrime di gioia, *f pl.* — **wonnetrunken**, *agg.* ebbro di voluttà.

Won'nevoll, *agg.* delizioso — **wonniglich**, *avv.* con delizia.

Woran', *avv.* a che, a qual cosa, di che, che, onde — *woran denken Sie?* a che (cosa) pensa Lei? — *ich weiß nicht woran ich bin*, non so che pensare; non so più a qual santo votarmi — *woran liegt es?* donde viene? — **woraus**, *avv.* su che, sopra che, dove, dopo di che — *worauf wartest Du?* che aspetti? — *worauf kommt es an?* di che si tratta? — **woraus**, *avv.* onde, donde, di che, da che, con che, da cui — *woraus es folgt*, onde segue — **worein**, *avv.* in che cosa? dove, in cui — **worin**, *avv.* ove, dove, in che, in cui, nel quale.

Wort, *n.* (-es, *pl.* Wörter) (*in senso collettivo* Worte), parola, voce, *f.* vocabolo, termine, *m.* espressione, *f.* motto, detto, *m.* — *Wort für Wort*, parola per parola, letteralmente — *auf mein Wort!* parola d'onore! — *sein Wort geben*, dare o impegnare la sua parola — *das Wort führen*, aver voce in capitolo, far la conversazione — *mit einem Worte*, in una parola, per farla breve — *in wenigen Worten*, in poche parole — *ein paar Worte mit jm. wechseln*, barattar quattro parole con qd. — *kein Wort reden*, non far motto — *jm. gute Worte geben*, pregare, supplicare, accarezzare qd. — *viele Worte machen*, far molte frasi — *nicht viele Worte machen*, farla corta, spiccia — *kein Wort weiter darüber* non ne parliamo più! — *mit anderen Worten*, in altri termini — *immer das letzte Wort haben*, aver sempre l'ultima parola, aver a che ridire — *mit ausdrücklichen Worten*, espressamente — *jm. nicht zu Worte kommen lassen*, dar sulla voce, tagliare la parola in bocca a qd — *jm. sein Worte nehmen*, pigliare o prendere qd. in parola — *jm. mit leeren Worten absperren* dar pasto a qd pagar d'erba, trastullare qd. — *sein Wort brechen od. nicht halten* mancare alla sua parola — *Sie nehmen mir das Wort aus dem Munde*, questo appunto volevo dire - *ein Wort gibt das andere*, una parola tira l'altra — *in Wort und Tat* in detti e fatti — *jm. die Worte in den Mund legen*, aggiustare le parole in bocca a qd

Wort'ableitung, *f.* etimologia, *f.* — **Wortähnlichkeit**, *f.* affinità di parole, *f.* — **wortarm**, *agg.* povero di vocaboli — **Wortarmut**, *f.* povertà di parole, *f.* — **Wortbildung**, *f.* formazione di parole, *f.* — **wortbrüchig**, *agg.* fedifrago — **Wortbruchige**, *m.* fedifrago, *m.* — **Wortbrüchigkeit**, *f.* mancamento di promessa, *m.*

Wört'chen, *n.* (-s), parolina, paroletta — *mit jm. ein Wörtchen zu reden haben*, aver da dire una parola a qd.

Wör'terbuch, *n.* dizionario, vocabolario, *m.* — **Wörterbuchschreiber**, *m.* lessicografo, *m.*

Wort'erfindung, *f.* neologismo, *m* — **Worterklärung**, *f* spiegazione di parole, *f.*

Wört'erschatz, *m.* raccolta di vocaboli, *f.* — **Wörterverzeichnis**, *n* nomenclatura, *f.*

Wort'folge, *f.* ordine delle parole, *m.* — **Wortforscher**, *m.* etimologista, *m.* — **Wortforschung**, *f.* etimologia, *f.* — **Wortfügung**, *f.* costruzione, sintassi, *f.* — **Wortführer**, *m.* chi parla per gli altri — **Wortfülle**, *f.* abbondanza di parole, *f.* — **Wortgefecht**, *n.* disputa di parole, *f.* — **Wortgepränge**, *n.* pompa di parole, grande eloquenza, enfasi, *f.* — **wortgetreu**, *agg.* letterale, alla lettera.

Wort'gläubig, *agg* ortodosso — **wortkarg**, *agg.* scarso nel parlare, laconico — **Wortkargheit**, *f.* laconismo, *m.* — **Wortlaut**, *m.* contesto (delle parole), tenore *m.*

Wört'lich, *agg.* letterale verbale testuale — **wörtlich**, *avv.* letteralmente, alla lettera.

Wort'mangel, *m.* mancanza di parole, *f.* — **Worträtsel**, *n.* logogrifo, *m.* — **Wortregister**, *n.* tavola delle materie, nomenclatura, *f* — **wortreich**, *agg.* ricco di parole verboso — **Wortreichtum**, *m* ricchezza di parole — **Wortschwall**, *m.* profluvio

di parole, *m.* — **Wortspiel**, *n.* giuoco di parole, *m.* — **Wortstellung**, *f.* ordine delle parole, *m.* — **Wortstreit**, *m.* bisticcio, diverbio, alterco, *m.* — **Wortverdreher**, *m.* corruttore di parole, *m.* — **Wortverdrehung**, *f.* corruzione delle parole, *f.* — **Wortversetzung**, *f.* inversione delle parole, *f.* — **Wortverzeichnis**, *n.* nomenclatura, *f.* — **Wortwechsel**, *m.* diverbio, bisticcio, alterco, *m.* disputa, discussione, *f.* — *in Wortwechsel geraten*, venire a parole — **Wortumwandlungsrätsel**, *n.* sciarada, *f.*

Worü'ber, *avv.* su che, sopra che, onde, di che — *sich worüber freuen*, rallegrarsi di qc. — **worunter**, *avv.* sotto che, sotto cui, sotto il quale, fra cui — *eine Redensart worunter man nichts versteht*, una frase che non esprime nulla; sotto cui non si comprende nulla — *worunter soll ich Sie zählen?* fra quali devo contarla? — **woselbst**, *avv.* ove, dove, in gran luogo — **wovon**, *avv.* di che, di cui, del quale, donde — **wovor**, *avv.* di che, dinanzi il quale — **wowider**, *avv.* contro che, contro il quale — **wozu**, *avv.* a che, al quale, a qual fine, perchè — *wozu das viele Weinen?* a che tanto pianto?

Wrack, *n.* carcassa (di vascello affondato o arenato), *m.*

Wrin'gen, *v. a.* storcere la biancheria — *Imp.: wrang; Part.: gewrungen* — **Wringmaschine**, *f.* storcitoio, *m.* macchina per storcere la biancheria, *f.*

Wu'cher, *m.* (-s), usura, *f.* sorocco, *m.* — *Wucher treiben*, far usura — **Wucherblume**, *f.* grisantemo, *m.* — **Wucherer**, *m.* (-s), usuraio, strozzino, *m.* — **wucherhaft**, **wucherisch**, *agg.* usuraio — *avv.* ad usura — **wuchern**, *v. n.* usureggiare, fare usura, pullulare, lussuriare — **Wucherzins**, *m.* interesse usuraio, *m.* — **Wucherzweig**, *m.* ramo ingordo, pappacchione, *m.*

Wuchs, *m.* (-ses), cresconza, *f.* crescimento, *m.* statura, taglia, *f.* — *noch im Wuchse sein*, essere ancora sul crescere — *von schönem Wuchse*, ben tagliato.

Wucht, *f.* peso, *m.* gravezza, pesantezza, *f.* — **wuchten**, *v. n.* pesare, essere pesante — **wuchtig**, *agg.* pesante; grave, violento.

Wüh'len, *v. n.* grufolare, razzolare, frugare — **Wühler**, *m.* (-s), colui che fruga; (Polit.) agitatore, demagogo, *m.* — **Wühlerei**, *f.* (*pl.* Wühlereien), raggiri, *m. pl.* macchinazioni, *f. pl.* — **wühlerisch**, *agg.* demagogico.

Wulst, *f.* (*pl.* Wülste), cuscinetto, carello, cercine, *m.*; (sotto la veste della donna) sboffo, sgonfio, *m.*; (Anat.) cresta, *f.* orlo, *m.* circonvoluzione, *f.*; (Arch.) entasi, *f.*; (ai cannoni) astragolo, *m.* — **wulstig**, *agg.* a foggia di cercine — *wulstige Lippen*, labbroni.

Wund, *agg.* e *avv.* (un)piagato, scorticato, incotto — *wunde Stelle*, parte ferita, piaga — *fig., ein wundes Herz*, un cuore lacerato — **Wundarznei**, *f.* rimedio vulnerario, *m.* — **Wundarzneikunde**, *f.* chirurgia — **Wundarzt**, *m.* chirurgo, *m.* — **Wundbalsam**, *m.* balsamo vulnerario, *m.* — **Wundbehandlung**, *f.* cura della ferita, *f.* — **Wunde**, *f.* (*pl.* Wunden), piaga, ferita — **Wundeisen**, *n.* tenta, sonda, *f.*

Wun'denmal, *n.* cicatrice, *f.* — *die Wundenmale des heiligen Franziskus*, le stigmate di S. Francesco.

Wun'der, *n.* (-s), maraviglia, meraviglia, *f.* prodigio, portento, miracolo, segno, *m.* — *die sieben Wunder der Welt*, le sette maraviglie del mondo — *o Wunder!* oh che miracolo! — *es nimmt mich Wunder*, mi fa meraviglia — *Wunder tun*, operar miracoli — *er bildet sich wunder was darauf ein*, ne va molto fiero — **wunderbar**, *agg.* meraviglioso, prodigioso, portentoso, stupendo, ammirabile — **Wunderbarkeit**, *n.* magnificenza, stranezza, rarità, *f.* — **Wunderbaum**, *m.* ricino, *m.* (*ricinus communis*) — **Wunderding**, *n.* prodigio, miracolo, *m.* — **Wunderdoktor**, *m.* cerretano, *m.* — **Wundergabe**, *f.* potere magico, *m.* — **Wundergeschichte**, *f.* storia meravigliosa, *f.* — **Wunderglaube**, *m.* fede miracolosa, *f.* — **wundergleich**, *agg.* che tiene del portentoso — **wunderhübsch**, *agg.* graziosissimo, molto carino — **Wunderkind**, *n.* fanciullo prodigioso, *m.* — **Wunderkur**, *f.* cura miracolosa, *f.* — **Wunderlampe**, *f.* lampada miracolosa, *f.*

Wun'derlich, *agg.* meraviglioso, strano, strambo, bizzarro, fantastico, bisbetico, originale, capriccioso — **Wunderlichkeit**, *f.* stravaganza, bizzaria, singolarità, originalità, *f.*

Wun'derlieblich, *agg.* gentilissimo, grazioso.

Wun'dermacht, *f.* potere miracoloso, *m.* — **Wundermann**, *m.* taumaturgo, *m.*

Wun'dern, *v. a.* empire di stupore, far meraviglia — *es soll mich doch wundern ob...*, sono ben curioso di sapere, di vedere se... — *es wundert mich daß...*, mi fa meraviglia che... — *sich wundern*, stupefarsi, meravigliarsi.

Wun'derquelle, *f.* sorgente, fontana miracolosa, *f.*

Wun'dersam, *agg.* meraviglioso —

wunderschön, *agg.* bello a mera viglia, bellissimo — **wunderschön**, *avv.* a meraviglia.

Wun'dertat, *f.* miracolo, fatto miracoloso, *m.* — **Wundertäter**, *m.* taumaturgo, *m.* — **Wundertätigkeit**, *f.* operazione miracolosa, *f.* — **wundertätig**, *agg.* miracoloso.

Wun'dertier, *n.* animale prodigioso, *fam.* fenomeno, *m.* — **wundervoll**, *agg.* meraviglioso, miracoloso — **Wunderwerk**, *n.* opera miracolosa, *f.* miracolo, prodigio, *m.* — **Wunderzeichen**, *n.* segno miracoloso, fenomeno, *m.*

Wund'fieber, *n.* febbre traumatica, *f.* — **Wundmal** (V. Wundenmal) — **Wundmittel**, *n.* rimedio vulnerario, *m.* — **Wundpflaster**, *n.* impiastro vulnerario, *m.* — **Wundwasser**, *n.* acqua vulneraria, *f.*

Wunsch, *m.* (-es, *pl.* Wünsche); 1) desiderio, *m.* voglia, brama, *f.*; 2) augurio, voto, *m.* — *einen Wunsch hegen*, desiderare qc. — *auf Wunsch*, a richiesta — *nach Wunsch*, a beneplacito — *ein frommer Wunsch*, un pio desiderio — *nach Wunsch gehen*, andare a seconda, a talento — *auf allgemeinen Wunsch*, a richiesta generale — *die herzlichsten Wünsche zum Namensfest*, i voti più cordiali per l'onomastico.

Wün'schelrute, *f.* bacchetta magica, *f.*

Wün'schen, *v. a.* desiderare, volere, bramare, augurare — *guten Morgen wünschen*, dare il buon giorno — *jm. Glück wünschen*, congratularsi con qd. — **wünschenswert, wünschenswürdig**, *agg.* desiderabile, da desiderarsi.

Wupps! *int.* taffete! lì per lì!

Würde, *f.* (*pl.* Würden), merito, valore, grado, onore, *m.* dignità, gravità, *f.* — *Ihre Würden*, Vossignoria — *unter aller Würde*, oltre ogni dire — *seiner Würde etwas vergeben*, compromettere il proprio onore — *Würden sind Bürden*, chi ha gli onori ne porta i pesi — **würdelos**, *agg.* indegno — **Würdenträger**, *m.* dignitario, *m.* — **würdevoll**, *agg.* pieno di dignità, dignitoso, contegnoso.

Würdig, *agg.* degno, meritevole, rispettabile — **würdig**, *avv.* meritatamente, secondo il merito — *ein würdiger Mann*, un uomo di merito — **würdigen**, *v. a.* giudicar degno, degnare, apprezzare, stimare — **Würdigkeit**, *f.* merito, *m.* dignità, *f.* — **Würdigung**, *f.* apprezzamento, *m.* degnazione, *f.*

Wurf, *m.* (-es, *pl.* Würfe), tiro, tratto, colpo, *m.* gittata, *f.* portato, *m.* — **Wurfanker**, *m.* àncora di rimorchio, *f.* — **Wurfbahn**, *f.* tragettoria, *f.* — **Wurfbiel**, *n.* sonda, *f.*

Würfel, *m.* (-s), dado, cubo, *m.* — **Würfelbecher**, *m.* bussolotto, *m.* — **Würfelbein**, *n.* osso cubiforme, *m.* — **würfelförmig**, *agg.* cubico, cubiforme — **würfelicht, würfelig**, *agg.* cubiforme, a dadi — **würfeln**, *v. n.* giocare a dadi — **Würfelspiel**, *n.* giuoco de' dadi, *m.* — **Würfelspieler**, *m.* giocatore di dadi, *m.* — **Würfelzucker**, *m.* zucchero in pezzi, *m.*

Würgen, *v. a.* strozzare, strangolare — **Würgen**, *n.* (-s), strozzamento, *m.* strage, *f.* — **Würgengel**, *m.* angelo sterminatore, *m.* — **Würger**, *m.* (-s), strozzatore, strangolatore, *m.* — **Würgerei**, *f.* massacro, maccello, *m.* strage, *f.*

Wurm, *n.* (-es, *pl.* Wurmer), verme, bruco, tarlo, baco, bruma, *f.* — *armer Wurm!* povera creatura! — *Mittel gegen die Würmer*, vermifugo — **wurmähnlich, wurmartig**, *agg.* vermicolare.

Würm'chen, *n.* (-s), vermiciattolo, *m.*

Wur'men, *v. a.* rodere di dentro.

Wür'merfressend, *agg.* vermivoro.

Wurm'förmig, *agg.* vermiforme — **Wurmfraß**, *m.* tarlatura, *f.* — **wurmfräßig**, *agg.* tarlato, bacato.

Wur'mig, *agg.* vermicoloso.

Wurm'krankheit, *f.* malattia dei vermi, *f.* — **wurmkrank**, *agg.* ammalato di vermi — **Wurmkraut**, *n.* erba vermifuga, santonina, *f.* — **wurmlöcherig**, *agg.* (V. wurmfräßig) — **Wurmmehl**, *n.* tarlatura, *f.* — **Wurmmittel**, *n.* vermifugo, *m.* — **Wurmnudeln**, *f. pl.* vermicelli, *m.* — **Wurmpulver**, *n.* polvere vermifuga, *f.* — **Wurmsame**, *m.* seme santo, *m.* semenzina, *f.* — **Wurmstich**, *m.* tarlo, *m.* tarlatura, *f.* — **wurmstichig**, *agg.* tarlato, intarlato, bacato.

Wurst, *f.* (*pl.* Würste), salsiccia, *f.* salsicciotto, salame, *m.* — *Wurst wider Wurst*, qual ballata, tal sonata.

Würst'chen, *n.* (-s), salsicocetta, *f.*

Wurst'händler, *m.* pizzicagnolo, *m.* — **Wurstmacher**, *m.* pizzicagnolo, *m.* — **Wurstmaul**, *n.* labbrone, *m.* — **Wurstsuppe**, *f.* brodo di sanguinacci, *m.*

Würz'büchse, *f.* pepaiuola, *f.* — **Würze**, *f.* (*pl.* Würzen), spezie, *f. pl.* condimento, aroma, *m.* — *Hunger ist die beste Würze*, la fame è la miglior salsa.

Würzel, *f.* (*pl.* Würzeln), radice, barba, *f.* — *Wurzel des Fußes*, tarso — *fig., der Geiz ist die Wurzel alles Übels*, l'avarizia è la radice d'ogni male — **Wurzelausziehen**, *n.* (*Mat.*) estra-

sione della radice, *f.* — **Würzelchen,** *n.* radicina, *f.* — **Wurzelholz,** *n.* legna di barbe, *f.* — **wurzeln,** *v. n.* radicare, mettere, porre radice — *sich wurzeln,* abbarbicarsi — **Wurzelsilbe,** *f.* sillaba radicale, *f.* — **Wurzelwort,** *n.* voce radicale, *f.*

Wür'zen, *v. a.* condire con ispezie, con aromi — **Würzgeruch,** *m.* odore aromatico, *m.* — **Würzgeschmack,** *m.* sapore aromatico, *m.* — **würzig, würzhaft,** *agg.* aromatico — **Würzkrämer,** *m.* droghiere, *m.* — **Würzladen,** *n.* drogheria, *f.* — **würzlos,** *agg.* non condito di droghe; *fig.* insipido — **Würznelken,** *f. pl.* chiodi di garofano, *m. pl.*

Wust, *m.* (-es, *pl.* Wuste), ammasso confuso, *m.* forragine, caos, viluppo, *m.*

Wüst, *agg.* deserto, disabitato (paese), incolto (campo) — *ein wustes Leben führen,* menare una vita dissoluta.

Wüs'te, *f.* (*pl.* Wüsten), deserto, *m.* solitudine, *f.* luogo incolto, *m.* — **wüsten,** *v. n.* (*mit etwas*), sprecare, sciupare (p. es. denari) — **Wüstenbewohner,** *m.* abitatore del deserto, *m.* — **Wüstenei,** *f.* (*pl.* Wusteneien), deserto, *m.* — **Wüstensohn,** *m.* figlio del deserto, *m.*

Wüst'heit, *f.* 1) solitudine (*f.*) o stato deserto (d'una contrada), *m.* 2) brutalità, rozzezza, selvatichezza (d'un uomo, di un popolo), *f.*

Wüst'ling, *m.* uomo scapestrato, libertino, *m.*

Wut, *f.* rabbia, stizza, collera, furia, *f.* furore, *m.* (*Med.*) delirio, *m.* frenesia, *f.* — *in Wut geraten,* andar in collera. — **Wutanfall, Wutausbruch,** *m.* accesso di rabbia, di furore, di frenesia, *m.* — **wuten,** *v. n.* essere trasportato dalla furia, infuriare, smaniare; *fig.* imperversare (tempesta), infuriare (lotta, battaglia), *f.* — *der Schmerz wütet in seinen Eingeweiden,* il dolore gli lacera gli intestini — *einen wütenden Hunger haben,* aver una fame da lupi — **wutentbrannt,** *agg.* acceso di rabbia, di collera — **Wüter,** *m.* (V. Wüterich) — **Wüterei,** *f.* (*pl.* Wütereien), atto di rabbia, di collera, *m.* ferocia, *f.* — **Wüterich,** *m.* (-s, *pl.* Wüteriche), uomo furioso, furibondo, sanguinario; carnefice, tiranno, feroce, *m.* — **Wutgeschrei,** *n.* grido di collera, *m.* — **Wutgier,** *f.* frenesia, ferocia, *f.* — **wütig,** *agg.* furioso, furibondo, arrabbiato — **Wutkrankheit,** *f.* idrofobia, *f.*

Wutsch! *int., wutsch! da war er fort!* ecco, in un attimo sparito!

Wut'schnaubend, *agg.* sbuffante di rabbia; *fam.* colla bava alla bocca — **wutvoll,** *agg.* pieno di rabbia.

X

X, *n.* x, *m.* — *jemandem ein X für ein U machen,* far vedere a qd. lucciole per lanterne, dare a intendere, a bere qc. a qd., ingannare qd.; (Alg.) segno della prima incognita.

X'achse, *f.* (*Mat.*) asse dell'ascissa, *f.* — **Xbeine,** *n. pl.* gambe storte a iccasse, *f. pl.*

X'beliebig, *agg. fam.* qualunque; a piacimento.

X'eisen, *n.* ferro in sbarre a croce, *m.*

X'mal, *avv. fam.* tante volte — Dio sa quante volte.

X-Strahlen, *m. pl.* raggi Roentgen, *m. pl.*

Xan'ten, *n.* (Geogr.) Santen, *n.*

Xanthip'pe, *f.* (-n), *nom. propr. stor.* Santippe, *f.* (moglie di Sokrate); *fam.* moglie irrequieta, diavolessa, *f.*

Xanthin', *n.* santina, *f.* giallo della robbia, *m.*

Xanthip'pus, *m.* (nom. propr. stor.) Santippo, *m.*

Xantogen', *n.* santogeno, *m.*

Xa'ver, *m.* (nom. propr.) Saviero, *m.*

Xe'nien, *pl.* Xenia, *pl.* specie di poesie epigrammatiche — **Xeniendichter,** *m.* poeta epigrammatico, *m.* — **Xenienstreit,** *m.* dispute letterarie destate dalle Xenie di Göthe e Schiller.

Xeno'krates, *m.* (nom. propr. stor.) Senokrate, *m.*

Xeno'phanes, *m.* (nom. propr. stor.) Senofane, *m.*

Xe'nophon, *m.* (nom. propr. stor.) Senofonte, *m.* — **xenophontisch,** *agg.* di Senofonte.

Xer'xes, *m.* (nom. pror. stor.) Serse, *m.*

Xte, *agg. fam. zum xtenmale,* la tantesima volta — *xte Potenz,* la potenza x.

Xylogen', *n.* pasta di legno, lignina, *f.*

Xylograph', *m.* (-en, *pl.* Xylographen), silografo, *m.* — **Xylographie,** *f.* (*pl.* Xylographien), silografia, *f.* — **xylographisch,** *agg.* silografico — **Xyloplastik,** *f.* scultura in legno.

Y

Y, *n.* y (nell'algebra) segno della seconda incognita.
Y'achse, *f.* (Mat.) asse dell'ordinata, *m.*
Yacht, *f.* (*pl.* Yachten), yacht, *m.*
Ya'meswurzel, *f.* (Bot.) igname, *m.*
Yan'kee, *m.* (-s, *pl.* Yankees), yankee, *m.* (soprannome degli Americani) — **Yankeetum**, *n.* maniere degli Americani, *f. pl.*
York, *n.* (-s), York, *m.*
Yp'silon, *n.* i greco, *m.*
Y'sop, *m.* isopo, *m.*
Yt'tererde, *f.*, **Yt'trium**, *n.* ittria *f.* — **ytterhaltig**, *agg.* ittrifero.

Z

Z, *n* z, zeta, *m.* u. *f.* — *von A bis Z*, dall'a alla zeta; dal principio alla fine; dall'alfa all'omega.
Z. (= *Zeile*), *f.* riga, linea, *f.* — *z. B.* (= *zum Beispiel*), per esempio — *z. D.* (= *zur Disposition*), in disponibilità — *z. Z.* (= *zur Zeit*), ora, in questo momento.
Zacharî'as, *nom. m.* Zaccaria, *m.*
Zäck'chen, *n.* merletto; dentello, *m.*
Za'cke, *f.*, **Zacken**, *m.* punta, *f.* dente; merlo, merletto, frastaglio, *m.* — **zacken**, *v. a.* merlare; fare a dentelli — **zackenförmig**, *agg.* a punta; a merletto — **Zackenwerk**, *n.* merlatura, *f.* — **zackig**, *agg.* merlato; dentato; intagliato.
Zag, *agg.* timido (V. zaghaft) — **zagen**, *v. n.* essere timido, mancar d'animo — *zittern und zagen*, tremare come una foglia, aver la tremarella — **Zagen**, *n.* scoraggiamento, *m.* esitazione, *f.* — *mit Zittern und Zagen*, con gran paura, tremando — **zaghaft(ig)**, *agg.* timido, scoraggiato, pauroso, peritoso — **Zaghaftigkeit**, *f.* timidità, pusillanimità, *f.* sbigottimento, *m.*
Zäh(e), *agg.* tenace, duro, tiglioso, viscoso; *fig.* appiccaticcio, resistente, ostinato — *zähe Beharrlichkeit*, assiduità tenace — *ein zäher Wille*, una volontà ostinata — *ein zähes Leben haben*, aver la pelle dura — *zähes Fleisch*, carne tigliosa — **Zähigkeit**, *f.* tenacità, tegerenza, durezza, *f.*
Zahl, *f.* numero, *m.* cifra, *f.* — *eine ungeheure Zahl*, una massa enorme — *ohne Zahl*, innumerabile — *um die Zahl voll zu machen*, per far numero — *ganze, gebrochene, gemischte Zahl*, numero intero, rotto o frazionario — **Zahlamt**, *n.* ufficio delle spese pubbliche, *m.* pagatoria, *f.* — **zahlbar**, *agg.* pagabile, da pagarsi.
Zähl'bar, *agg.* che si può contare, annoverare — **Zahlbarkeit**, *f.* solvibilità, *f.*
Zahl'bruch, *m.* numero rotto, *m.* frazione, *f.* — **Zahlbuchstabe**, *m.* lettera numerale, *f.* — **zahlen**, *v. a* pagare — *im stande sein zu zahlen*, solvente.
Zäh'len, *v. a.* u. *n.* numerare, noverare contare, sommare, mettere nel (al) numero (de' suoi amici, ecc.), annoverare (fra i suoi amici) — *Geld zählen*, contar del denaro — *jemand unter seine Freunde zählen*, annoverare qd. fra i suoi amici — *auf jemand zählen*, far capitale di qd., far assegnamento (assegno) su, sopra qd. — *du kannst auf mich zählen*, puoi contare su me, puoi valerti di me.
Zah'lenbruch, *m.* frazione, *f.* numero rotto, *m.* — **Zahlenfolge**, *f.* seguito dei numeri, *m.* — **Zahlengröße**, *f.* quantità numerica, *f.* — **Zahlenkunst**, **Zahlenlehre**, *f.* aritmetica, *f.* — **Zahlenlotterie**, *f.* lotto, *m.* — **Zahlenrechnung**, *f.* calcolo numerico, *m.* — **Zahler**, *m.* pagatore. *m.* **Zahlerin**, *f.* pagatrice, *f*
Zäh'ler, *m.* numeratore, noveratore, *m.*
Zahl'fähig, *agg.* solvente — **Zahlfähigkeit**, *f.* solvibilità, *f.* — **Zahlkasse**, *f.* cassa, *f.* — **zahllos**, *agg.* innumerevole — **Zahlosigkeit**, *f.* innumerabilità, *f.* — **Zahlmeister**, *m.* tesoriere, cassiere, *m.* — **Zahlmeisteramt**, *n.* tesoreria, *f.* — **Zahlperlen**, *f. pl.* perle di conto, *f. pl.* — **Zahlpfennig**, *m.* gettone, *m.* puglia, *f.* — **zahlreich**, *agg.* numeroso — **zahlreich**, *avv.* in gran nu-

mero — Zahltag, *m.* giorno di pagamento, *m.* — Zahltisch, *m.* banco da contar denari, *m.*

Zah'lung, *f.* pagamento, versamento, *m.* — Zahlung, *f.* noveramento, calcolo, computo, *m.* — Zahlungsanweisung, *f.* mandato di pagamento, *m.* — zahlungsfähig, *agg.* solvente — Zahlungsfrist, *f.* respiro, *m.* — zahlungsunfähig, *agg.* insolvente — Zahlungsunfahigkeit, *f.* insolvenza, *f.* — Zahlungsvermögen, *n.* solvenza, *f.*

Zahl'wert, *m.* valore numerario, *m.* — Zahlwort, *n.* voce numerale, *m.* — Zahlzeichen, *n.* cifra, *f.*

Zahm, *agg.* addomesticato, addestrato, docile, manso, mansueto — *zahmes Tier*, animale domestico — *den Boden zahm machen*, addomesticare il terreno per la coltivazione — *zahm machen*, ammansare, addestrare — *zahm werden*, addomesticarsi.

Zähm'bar, *agg.* domabile — zähmen, *v. a.* addomesticare, dimesticare, domare, scozzonare; *fig.* domare, frenare — *sich zähmen*, contenersi, frenarsi — Zähmer, *m.* domatore, *m.*

Zahm'heit, *f.* stato addomesticato, *m.*

Zäh'mung, *f.* addomesticamento, *m.* domesticazione, *f.*

Zahn, *m.* dente, *m.* — *plombierter Zahn*, dente piombato — *Zähne bekommen*, mettere i denti — *mit den Zähnen fassen*, addentare, azzannare — *jm. auf die Zähne fühlen*, cavare i calcetti a qd., porre a cimento qd., — *Haare auf den Zähnen haben*, essere estremamente energico — Zahnabszeß, *m.* accesso dentario, *m.* — Zahnarzt, *m.* dentista, cavadenti, *m.* — Zahnbürste, *f.* spazzolino da denti, *m.*

Zähn'chen, *n.* piccolo dente, dentuccio, *m.*

Zäh'neklappern, *n.* il battere i denti — Zähneknirschen, *n.* il digrignare i denti.

Zah'nen, *v. n.* mettere i denti — zähnen, *v. a.* addentellare.

Zahn'fäule, *f.* carie *f.* — Zahnfistel, *f.* fistola dei denti, *f.* — Zahnfleisch, *n.* gengiva, *f.* — zahnförmig, *agg.* dentiforme — Zahngeschwür, *n.* parulide, *f.* — Zahnhöhle, *f.* alveolo, *m.* — Zahnkrankheit, *f.* malattia dei denti, *f.* — Zahnkünstler, *m.* dentista, *m.* — Zahnlaut, *m.* suono dentale, *f.* — Zahnlehre, *f.* odontologia, *f.* — zahnlos, *agg.* senza denti, sdentato — Zahnlosigkeit, *f.* mancanza di denti, *f.* — Zahnlücke, *f.* rotto della dentatura, *m.* — zahnlückig, *agg.* sdentato — Zahnmittel, *n.* rimedio dentifricio, *m.* — Zahnpulver, *n.* polvere dentifricia, *f.* — Zahnrad, *n.* ruota dentata, *f.* — Zahnräderwerk, *n.* ingranaggio, *m.* — Zahnschmerz, *m.* dolor di denti, *m.* — Zahnschnitt, *m.* dentellatura, *f.* — Zahnstocher, *m.* stuzzicadenti, cuadenti, stecco, *m.* — Zahnstocherträger, *m.* portastecchi, *m.* — Zahnstummel, Zahnstumpf, *m.* moncone d'un dente, *m.* — Zahnwasser, *n.* acqua dentifricia, *f.* — Zahnweh, *n.* dolor di denti, *m.* — Zahnwurzel, *f.* radica del dente, *f.* — Zahnzange, *f.* pinzetto da dentista, *f.*

Zähre, *f.* lagrima, *f.*

Zan'ge, *f.* tanaglia, *f.* tenaglie, *f. pl.* afferratoio, *m.* forcipe, *f.* — *Schenkel der Zange*, cosce delle tanaglie — *Beißzange*, tanaglie da taglio — *mit der Zange fassen, mit Zangen zwicken*, attanagliare.

Zän'gelchen, *n.* tanaglietta, *f.*

Zan'genförmig, *agg.* fatto a foggia di tanaglie.

Zan'genwerk, *n.* tanaglia, *f.* alone, *m.*

Zank, *m.* rissa, contesa, disputa, altercazione, *f.* alterco, *m.* — *immer Zank und Streit haben*, vivere come cani e gatti — *Zank suchen*, attaccar lite — Zankapfel, *m.* pomo della discordia, *m.* — zanken, *v. n.* altercare, disputare, bisticciar(si) — *mit jm. zanken*, sgridare qd., pigliarsela con qd. — *sich zanken*, bisticciarsi (l'un l'altro, fra di loro) — Zanken, *n.* garrimento, *m.*

Zän'ker, *m.* attaccalite, accattabrighe, *m.* — Zänkerei, *f.* alterco, litigio, disputa, *f.*

Zank'geist, *m.* spirito di discordia, *m.*

Zän'kisch, *agg.* rissoso, litigioso, contenzioso — *zänkischer Mensch*, accattabrighe.

Zank'lust, Zank'sucht, *f.* mania di litigare, *f.* — Zankstifter, *m.* accattabrighe, commettimale, *m.* — Zanksucht, vaghezza di questionare, d'altercare, *f.* — zanksüchtig, *agg.* vago di questionare, d'altercare, *f.* rissoso, contenzioso, litigioso — Zankteufel, *m.* attaccabrighe indemoniato; un diavolo di litigone, *m.*

Zäpf'chen, *n.* ugola, epiglotta, *f.*

Zap'fen, *m.* tappo, zaffo, zipolo, turacciolo, *m.*; (Mec.) chiave, caviglia, *f.* maschio, cavicchio, dente, pinolo, *m.*; (Orol.) perno, *m.*; (Arch.) orecchione, *m.*; (Bot.) cono, *m.* pina, *f.* — zapfen, *v. a.* cavare o spillare vino, vendere a minuta (birra, vino), far la paracentesi (ad un idropico) — Zapfenbier, *n.* colatura di birra, *f.* — Zapfenbohrer, *m.* trivella, *f.* succhiello, *m.* — Zapfenloch, *n.* cocchiume, inca-

stro, *m.* — **Zapfenstreich,** *m.* ritirata, *f.* — **Zapfer,** *m.* colui che spilla il vino, la birra dalla botte.

Zap'pelmann, *m.* fantoccio, burattino, *m.* — **zappeln,** *v. n.* dimenarsi, agitarsi, guizzare — *mit den Füßen zappeln,* sgambettare, dimenar le gambe — *fig., jm. zappeln lassen,* tener qd. sulla corda, far aspettare qd.

Zar, *m.* czar, *m.* — **Zarin,** *f.* czarina, *f.*

Zart, *agg.* tenero, teneretto, molle, delicato, sottile, fragile, esile — *das zarte Alter,* la tenera età — *ein zartes Gefühl,* un sentimento fino, delicato — *mit jm. zart umgehen,* trattare qd. con grande delicatezza — **Zärtelei,** *f.* soverchia delicatezza, *f.* moine, *f. pl.* — **zartfühlend, zartfühlig,** *agg.* sensibile, delicato — **Zartgefühl,** *n.* sensibilità, delicatezza, *f.* — **Zartheit,** *f.* delicatezza, morbidezza, *f.*

Zärt'lich, *agg.* tenero, tenerello, delicato, affettuoso — **Zärtlichkeit,** *f.* tenerezza, delicatezza, *f.* — **Zärtling,** *m.* uomo delicato *od.* effeminato, *m.*

Zart'sinn, *m.* (V. Zartgefühl) — **zartsinnig,** *agg.* (V. zartfühlend).

Zäsur', *f.* (*pl.* Zäsuren), cesura, *f.*

Zau'ber, *m.* magia, malìa, *f.* incanto, incantesimo, fascino, *m.* attrattiva, seduzione, *f.* — *faùler Zauber,* inganno — *voller Zauber,* incantevole — *den Zauber lösen,* rompere l'incanto — **Zauberbild,** *n.* immagine incantata, *f.* talismano, *m.* — **Zauberei,** *f.* malìa, magia, stregheria, stregoneria, fattucchieria, *f.* incanto, incantesimo, *m.* — **Zauberer,** *m.* mago, maliardo, stregone, fattucchiere, fascinatore, *m.* — — **Zauberflöte,** *f.* flauto magico, *m.* — **Zauberformel,** *f.* formula magica, *f.* — **Zaubergerte,** *f.* bacchettina fatata, *f.* — **zauberhaft,** *agg.* magico, prestigioso — **Zauberin,** *f.* maga, strega, stregona, fattucchiera, *f.* — **zauberisch,** *agg.* magico, incantevole — **Zauberkraft,** *f.* virtù magica, *f.* potere magico, *m.* — **Zauberkunst,** *f.* magia, *f.* — **Zauberkünstler,** *m.* mago, *m.* — **Zaubermittel,** *n.* incantesimo, *m.* — **zaubern,** *v. a.* produrre per incantesimo — **zaubern,** *v. n.* usar magia, ammaliare — **Zauberreich,** *n.* paese degli incantesimi, *m.* — **Zauberring,** *m.* anello incantato, *m.* — **Zauberrute,** *f.* bacchetta magica, *f.* — **Zauberschlag,** *m.* colpo della bacchetta magica, *m.* — **Zaubersegen,** *m.* incantesimo, *m.* — **Zauberspiegel,** specchio magico, *m.* — **Zauberspruch,** *m.* incantesimo, detto magico, *m.* — **Zauberstab,** *m.* bacchetta magica, *f.* — **Zauberstück,** *n.* atto magico, sortilegio, *m.* — **Zaubertrank,** *m.* liquore magico, *m.* — **Zauberung,** *f.* incantesimo, *m.* — **Zauberwerk,** *n.* incanto, incantesimo, sortilegio, *m.* — **Zauberwort,** *n.* parola magica, *f.* — **Zauberzeichen,** *n.* segno magico, *m.*

Zauderei', *f.* temporeggiamento, *m.* indecisione, *f.* — **Zauderer,** *m.* indugiatore, tentennone, *m.* — **zauderhaft,** *agg.* indugevole, lento, tardo — **zaudern,** *v. a.* tentennare, temporeggiare, indugiare, stare a bada — **Zaudern,** *n.* indugiamento, temporeggiamento, *m.*

Zaum, *m.* briglia, *f.* freno, morso, *m.* — *die Begierden im Zaume halten,* frenare le proprie passioni — *seine Zunge im Zaume halten,* tenere in briglia la lingua.

Zäu'men, *v. a.* mettere la briglia, imbrigliare; *fig.* raffrenare.

Zaum'los, *agg.* sbrigliato, sciolto; *fig.* sfrenato — **zaumlos,** *avv.* alla sfrenata — **Zaumlosigkeit,** *f.* sfrenatezza, *f.*

Zäu'mung, *f.* imbrigliatura, *f.*

Zaun, *m.* siepe, fratta, *f.* — **zaundürr,** *agg.* secco, allampanato.

Zäunen, (V. einzäunen).

Zaun'hecke, *f.* siepaglia, fratta, *f.* — **Zaunkönig,** *m.* fiorrancino, re di siepe, di macchia, reattino, forasiepe, soricciolo, troglodito, *m.* — **Zaunlilie,** *f.* falangite, *f.* — **Zaunpfahl,** *m.* palo, piuolo di siepe, *m.* — **Zaunwerk,** *n.* siepaglia, *f.* — **Zaunwinde,** *f.* viluccho delle siepe, *m.*

Zau'sen, *v. a.*, *sich zausen,* tirare per i capelli, abbarruffarsi, accapigliarsi.

Z. B. (= *zum Beispiel*), **z. E.** (= *zum Exempel*), per esempio.

Ze'bra, *n.* zebra, *f.*

Ze'bu, *n.* zebù, *m.*

Zech'bruder, *m.* beone, bevone, *m.* — **Zeche,** *f.* scotto, pagamento, fio, conto, *m.* brigata di beoni, *f.* corpo d'artigiani (minatori), *m.* corporazione, *f.* — *die Zeche ohne den Wirt machen,* fare i conti senza l'oste — *eine Zeche bauen,* esercitare, sfruttare una miniera — *die Zeche bezahlen,* pagar lo scotto — **zechen,** *v. n.* bere copiosamente, cioncare, trincare — **Zechemeister,** *m.* amministratore della cassa dei minatori, *m.* — **Zecher,** *m.* bevone, trincone, *m.* — **zechfrei,** *agg.* franco di scotto — *zechfrei ausgehen,* passare per bardotto — **Zechgelage,** *n.* gozzoviglia, *f.* — **Zechgesellschaft,** *f.* compagnia dei beoni, *f.*

Zechi'ne, *f.* zecchino, *m.*

Zeck, *n.*, *Zeck spielen,* fare ad acchiapparsi *od.* a rincorrersi.

Ze'cke, *f.* secca, *f.*

Zedent', *m.* (-en, *pl.* Zedenten), cedente, *m.* — *Zedent eines Wechsels*, girante d'una cambiale, *m.* u. *f.*

Ze'der, (*pl.* Zedern), cedro, *m.* — **zedern**, *agg.* di (legno di) cedro — **Zedernbaum**, *m.* cedro, *m* — **Zedernholz**, *n.* legno cedrino, *m.*

Zedie'ren, *v. a.* *etwas zedieren*, cedere qc.

Zedrat', *n.* buccia del frutto di cedrato, *f.*

Ze'he, *f.* dito del piede, *m.* — *große Zehe*, pollice del piede, *m.* — *auf den Zehen gehen*, andare in punta di piedi — **Zehengänger**, *m. pl.* gallinacei, *m. pl.* — **Zehenspitze**, *f.* punta di piede, *f.*

Zehn, *num.* dieci — *etwa zehn*, una diecina — *zehn Schritt vom Leibe!* alla larga! — *die zehn Gebote*, il decalogo, i dieci comandamenti — **zehnbändig**, *agg.* di dieci volumi — **Zehneck**, *n.* decadro, decagono, *m* — **Zehender**, *m.* cervo di dieci palchi, *m.* — **Zehner**, *m.* decina, *f.* — **zehnerlei**, *agg.* di dieci sorte — **zehnfach**, **zehnfältig**, *agg.* decuplo, dieci volte tanto — **zehnfüßig**, *agg.* con dieci piedi, decapodo — **Zehnherrschaft**, *f.* decemvirato, *m.* — **zehnjährig**, *agg.* decenne — **zehnlötig**, *agg.* di cinque once — **zehnmal**, *avv.* dieci volte — **zehnmalig**, *agg.* dieci volte ripetuto — **zehnmonatlich**, *agg.* di dieci mesi — **Zehnpfünder**, *m.* pezzo o cannone da dieci, *m.* — **zehnpfündig**, *agg.* di dieci libbre — **zehnseitig**, *agg.* decaedro, *m.* — **zehnsilbig**, *agg.* decasillabo, *m.* — **zehnstündig**, *agg.* di dieci ore — **zehntägig**, *agg.* di dieci giorni — **zehntausend**, *num.* diecimila.

Zehn'te, *num.* decimo — **Zehnte**, *m.* decima, *f.* — **zehntens**, *avv.* in decimo luogo.

Zeh'ren, *v. n.* vivere, campare, far dimagrare — *nichts zu zehren haben*, non avere di che vivere — *zehrendes Fieber*, febbre etica — **Zehrer**, *m.* consumatore, *m.* — **Zehrfieber**, *n.* febbre etica o lenta, *f.* — **zehrfrei**, *agg.* che non deve pagar lo scotto — **Zehrgeld**, *n.*, **Zehrpfennig**, *m.* viatico, *m.*

Zeh'rung, *f.* consumazione, *f.* vitto, *m.* spesa, *f.* — **Zehrungskosten**, *pl.* spese di tavola, *f. pl.*

Zei'chen, *n.* segno, contrassegno, indizio, cenno, carattere, *m.* marca, *f.* marchio, puntiscritto (della biancheria), *m.* insegna (degli artefici), punteggiatura, *f.* — *er ist seines Zeichens ein Schuster*, è di professione un calzolaio — *Zeichen von Freundschaft*, testimonianza d'amicizia — *das ist ein Zeichen der Zeit*, è un segno caratteristico del tempo (epoca) — *das Zeichen des Kreuzes*, il segno della croce — *das Zeichen zur Abfahrt geben*, dare il segnale della partenza — *jm. ein Zeichen geben*, far cenno a qd., far d'occhio a qd. — *Zeichen einer Krankheit*, sintomo d'una malattia — *unter einem glücklichen Zeichen geboren sein*, essere nato sotto una buona stella.

Zei'chenbuch, *n.* libro di disegni, *m.* — **Zeichendeuter**, *m.* pronosticatore, indovino, sortilego, *m.* — **Zeichendeuterei**, **Zeichendeutung**, *f.* pronosticazione, *f.* augurio, *m.* interpretazione di segni, *f.* — **Zeichengarn**, *n.* filo da marcare, *m.* — **Zeichenkohle**, *f.* carbone da disegnare, *m.* — **Zeichenkunst**, *f.* arte del disegno, *f.* — **Zeichenlehrer**, **Zeichenmeister**, *m.* maestro di disegno, *m.* — **Zeichenpapier**, *n.* carta da disegnare, *f.* — **Zeichenschule**, *f.* scuola di disegno, *f.* — **Zeichensetzung**, *f.* punteggiatura, *f.* — **Zeichensprache**, *f.* pantomima, *f.* — **Zeichenstift**, *m.* lapis, piombino, *m.* — **Zeichenstunde**, *f.* **Zeichenunterricht**, *m.* lezione di disegno, *f.* — **Zeichenvorlage**, *f.* modello, innanzi, *m.*

Zeich'nen, *v. a.* disegnare, delineare, segnare, contrassegnare — **Zeichner**, *m.* disegnatore, *m.* — **Zeichnerin**, *f.* disegnatrice, *f.* — **Zeichnung**, *f.* disegno, schizzo, abbozzo, *m.*

Zei'delbaum, *m.* albero atto a farvi le arnie, *m.* — **Zeidelmeister**, *m.* guardiano delle pecchie, *m.*

Zei'gefinger, *m.* indice, *m.*

Zei'gen, *v. a.* mostrare, dimostrare, dare a vedere — *mit dem Finger zeigen*, additare, mostrare col dito — *ich will es ihm schon zeigen!* gli farò vedere io! — *den richtigen Weg zeigen*, insegnare la vera via — *sich zeigen*, farsi vedere, apparire — *sich als einen Mann zeigen*, mostrarsi un uomo di coraggio.

Zei'ger, *m.* indicatore, *m.*; (della bussola) ago, *m.*; (d'un orologio) lancetta, saetta, *f.*; (del telegrafo) indice, *m.*

Zei'hen, *v. a.*, *j. einer Sache zeihen*, accusare, incolpare qd. di qc. — *j. einer Lüge zeihen*, smentire qd., dare una smentita a qd. — *Imp.*, *ich zieh*; *Imp. Konj.*, *ich zöge*; *Imper.*, *zeihe*; *Part.*, *geziehen*.

Zei'le, *f.* riga, linea, *f.*; (d'una poesia) verso, versetto, *m.* — *zwischen den Zeilen geschrieben*, interlineare — *etw zwischen den Zeilen lesen*, saper leggere fra le righe — **zeilenweise**, *avv.* per linea in righe.

Zei'sig, *m.* lucherino, lucarino, *m.* — *fig., ein lockerer Zeisig,* un libertino — **zeisiggrün,** *agg.* verde lucherino.

Zeit, *f.* tempo, *m.* stagione, *f.* — *vor langer Zeit,* molto tempo fa — *seit einiger Zeit,* da un pezzo, da qualche tempo — *seit der Zeit, von jener Zeit ab,* da quel tempo in poi — *ich habe keine Zeit dazu,* non ho il tempo di farlo — *mit der Zeit,* a lungo andare, con l'andar del tempo — *zur Zeit,* finora — *bei Zeiten,* a tempo, di buon'ora — *vor der Zeit,* anzi, (innanzi) tempo — *zur rechten Zeit,* a (in) tempo — *außer der Zeit,* di contrattempo, fuor di stagione — *von Zeit zu Zeit,* di tempo in tempo, di tanto in tanto, ogni poco — *zu meiner Zeit,* a' tempi miei — *Zeit lassen,* dare tempo — *es hat noch Zeit,* non c'è premura — *die Zeit verlieren,* perdere il tempo — *in frühern Zeiten,* altre volte, per l'addietro, già — *zu jeder Zeit, zu allen Zeiten,* sempre, ad ogni tempo — *sich Zeit nehmen od. lassen,* dar tempo al tempo, far le cose a suo bell'agio — *sich die Zeit vertreiben,* divertirsi, far ora, passar tempo, sollazzarsi — *kommt Zeit, kommt Rat,* chi ha tempo ha vita.

Zeit'abschnitt, *m.* epoca, *f.* — **Zeitalter,** *n.* secolo, *m.* età, *f.* tempo, *m.* — *in unserm Zeitalter,* ai nostri dì, al tempo d'oggi — **Zeitangabe,** *f.* data, *f.* — **Zeitaufwand,** *m.* dispendio di tempo, *m.* — **Zeitberechnung,** *f.* cronologia, *f.* — **Zeitbeschreiber,** *m.* cronografo, *m.* — **Zeitbeschreibung,** *f.* cronografia, *f.* — **Zeitbestimmung,** *f.* affissamento del tempo, *m.* — **Zeitbuch,** *n.* cronaca, *f.*

Zei'tenlauf, *m.* corso dei tempi, *m.* — **Zeitenteilung,** *f.* divisione, partizione del tempo, *f.*

Zeit'ersparnis, *f.* risparmio di tempo, *m.*

Zeit'fehler, *m.* anacronismo, *m.* — **Zeitfolge,** *f.* successione di tempo, *f.* — **Zeitgeist,** *m.* spirito dei tempi, *m.* — **zeitgemäß,** *agg.* opportuno, adatto al tempo — **Zeitgenoß,** *m.* contemporaneo, coetaneo, *m.* — **zeitgenössisch,** *agg.* coevo — **Zeitgeschichte,** *f.* storia contemporanea, *f.*

Zeither', *avv.*, **zeitherig,** *agg.* finora (V. seither, seitherig).

Zei'tig, *agg.* attuale, presente; prematuro, precoce; (frutta) primaticcio — **zeitig,** *avv.* di buon'ora.

Zei'tigen, *v. a.* (frutta) far maturare, stagionare — **zeitigen,** *v. n.* maturare, maturarsi — **zeitigend,** *agg.* maturativo — **Zeitigung,** *f.* maturamento, *m.* maturazione, *f.* stagionamento, *m.*

Zeit'irrtum, *m.* anacronismo, *m.* — **Zeitkunde,** *f.* cronologia, *f.* — **Zeitkundige,** *m.* cronologista, *m.* — **zeitkürzend,** *agg.* sollazzevole, divertente — **Zeitkürzung,** *f.* sollazzo, divertimento, *m.*

Zeit'lang, *f., eine Zeitlang,* qualche tempo.

Zeit'lauf, *m.* corso del tempo, *m.*

Zeitle'bens, *avv.* per tutta la vita, vita durante — *auf zeitlebens,* a vita.

Zeit'lich, *agg.* temporale, perituro, mondano — *das Zeitliche segnen,* morire, uscir di vita.

Zeit'lichkeit, *f.* vita temporale, temporalità, *f.*

Zeit'los, *agg.* eterno, sempiterno.

Zeit'mangel, *m.* mancanza di tempo, *m.* — **Zeitmaß,** *n.* spazio di tempo, *m* (Gramm.) quantità (delle sillabe), *f.*; (Mus.) tempo, *m.* — **Zeitmesser,** *m.* cronometro, *m.* — **Zeitpunkt,** *m.* punto, momento, *m.* èra, *f.* — **Zeitraum,** *m.* spazio di tempo, periodo, *m.* — **Zeitrechnung,** *f.* cronologia, èra, epoca, *f.* — **Zeitrente,** *f.* vitalizio, *m.* — **Zeitschrift,** *f.* giornale, foglio periodico, *m.* — **Zeittafel,** *f.* tavola cronologica, *f.* — **Zeitumstand,** *m., bei den jetzigen Zeitumständen,* a questi chiari (lumi) di luna.

Zei'tung, *f.* nuova, *f.* (foglio) periodico, giornale, *m.* — **Zeitungsartikel,** *m.* articolo di giornale, *m.* — **Zeitungsblatt,** *m.* foglio, giornale, *m.* — **Zeitungsdruckerei,** *f.* stamperia di giornali, *f.* — **Zeitungsexpedition,** *f.* amministrazione del giornale, *f.* ufficio della gazzetta, *m.* — **Zeitungsfrau,** *f.* donna che distribuisce il giornale, *f.* — **Zeitungsnachricht, Zeitungsneuigkeit,** nuova di gazzetta, *f.* — **Zeitungsredakteur,** *m.* redattore d'un giornale, *m.* — **Zeitungsredaktion,** *f.* redazione d'un giornale, *f.* — **Zeitungsschreiber,** *m.* giornalista, articolista, *m.* — **Zeitungsträger,** *m.* venditore di gazzette, *m.* — **Zeitungswesen,** *n.* giornalismo, *m.*

Zeit'verkürzung, *f.* (V. Zeitvertreib) — **Zeitverlauf,** *m.* corso di tempo, *m.* — **Zeitverlust,** *m.* perdita di tempo, *f.* perditempo, *m.* — *ohne Zeitverlust,* senza indugio — **Zeitvertreib,** *m.* giuoco, passatempo, sollazzo, trastullo, *m.* — *zum Zeitvertreib,* per passatempo — **zeitvertreibend,** *agg.* sollazzevole — **Zeitwechsel,** *m.* rivoluzione del tempi, *m.* — **zeitweilig,** *agg.* attuale, temporaneo — **zeitweise,** *avv.* di tempo in tempo — **Zeitwort,** *n.* verbo, *m.*

Zelebrant', *m.* (-en, *pl.* Zelebranten), celebrante, *m.* — **zelebrieren,** *v. a.*,

das Hochamt zelebrieren, celebrare la messa.

Zelebrität', *f.* (*pl.* Zelebritäten), celebrità, *f.*

Zel'le, *f.* cella, cellina, celletta, cellula, casella, *f.* alveolo, *m.* — **zellenförmig**, *agg.* celluloso, cellulare — **Zellengefängnis**, *n.* prigione cellulare, *f.* — **Zellengewebe**, *n.* tessuto cellulare, *m.* — **Zellengewebewassersucht**, *f.* edema, *m.* — **Zellensystem**, *n.* sistema cellulare, *m.* — **zellicht, zellig**, *agg.* celluloso, cellulare.

Zelluloid', *n.* celluloide, *f.*

Zellulo'se, *f.* cellulosa, *f.*

Zelt, *n.* tenda, *f.* padiglione, *m.* volta celeste, *f.* — *die Zelte abbrechen*, levar le tende — **Zeltchen**, *n.* piccola tenda, tendina, *f.* — **Zeltdach**, *n.* (tetto a) padiglione, *m.* — **zeltförmig**, *agg.* a padiglione — **Zeltpfahl**, *m.*, **Zeltstange**, *f.* asta di tenda, *f.*

Zement', *n.* cemento, *m.* — **zementieren**, *v. a.* cementare, calcinare — **Zementierung**, *f.* cementazione, calcinazione, *f.* — **Zementkitt**, *m.* cemento, *m.*

Zenit', *m.* zenit, punto verticale, *m.*; *fig.* apogeo, *m.*

Zensor', *m.* censore, *m.*

Zensur', *f.* 1) censura (dei libri), *f.* — *die Zensur passieren*, passare la censura — 2) nota, *f.* punti, *m.* — *der Junge hat heute eine schlechte Zensur nach Hause gebracht*, il ragazzo ha oggi riportato una cattiva nota, cattivi punti — 3) ufficio, *m.* dignità, *f.* del censore, censura, *f.* — **Zensurenverteilung**, *f.* distribuzione (delle note, dei punti), *f.*

Zen'sus, *m.* censo, *m.*

Zent, *n.* cento — *fünf pro Zent* (*fünf Prozent*), cinque per cento.

Zentesimal', *agg.* centesimale — **Zentesimaleinteilung**, *f.* scala centesimale, *f.* — **Zentesimalwage**, *f.* bilancia centesimale, *f.*

Zen'ti, denota la centesima parte di qc. (V. Zentigramm, Zentimeter).

Zentifo'lie, *f.* (*pl.* Zentifolien), centifoglio, *m.*

Zentigramm', *n.* centigramma, *m.* — **Zentiliter**, *m.* u. *n.* centilitro, *m.* — **Zen'timeter**, *m.* u. *n.* centimetro, *m.*

Zent'ner, *m.* peso di 100 libbre tedesche; mezzo quintale — **zentnerschwer**, *agg.* pesantissimo.

Zentral', *agg.* centrale — **Zentralamerika**, *n.* America centrale, *f.* — **Zentralasien**, *n.* Asia centrale, *f.*

Zentralisation, Zentralisierung, *f.* centralizzazione, *f.* accentramento, *m.* — **zentralisieren**, *v. a.* centralizzare, accentrare — **Zentralisierungssystem**, *n.* politica accentratrice, *f.* — **Zentralität**, *f.* centralità, *f.* — **Zentralpunkt**, *m.* punto centrale, centro, *m.* — **Zentralverwaltung**, *f.* centro dell'amministrazione, *m.*

Zentrifugal', *agg.* centrifugo — **Zentrifugalkraft**, *f.* forza centrifuga, *f.* — **Zentrifugalmaschine, Zentrifuge**, *f.* macchina centrifuga, *f.* — **Zentrifugalpendel**, *m.* pendolo a puoletta, *m.*

Zentripetal', *agg.* centripeto — **Zentripetalkraft**, *f.* forza centripeta, *f.*

Zen'trisch, *agg.* centrico.

Zen'trum, *n.* (*pl.* Zentren, Zentra), centro, *m.* — **Zentrumbohrer**, *m.* trapano centrale, *m.* — **Zentrumschuß**, *m.* tiro nel centro, *m.* — **Zentrumspartei**, *f.* frazione del centro, *f.* (frazione clericale).

Zentu'rie, *f.* centuria, *f.* — **Zenturio**, *m.* centurione, *m.*

Zephyr', *m.* zeffiro, sefiro, *m.*

Zep'ter, *n.* scettro, *m.*; *fig.* dominio, *m.*

Zerar'beiten, *v. a.* distruggere a forza di lavorare — *sich zerarbeiten*, crepar di fatica.

Zerbei'ßen, *v. a.* spezzar col denti (V. beißen).

Zerber'sten, *v. n.* (s), crepare, spaccarsi, scoppiare (V. bersten).

Zerbläu'en, *v. a.* bastonare di santa ragione.

Zerbre'chen, *v. a.* rompere, spezzare, infrangere — *sich den Kopf zerbrechen*, stillarsi, beccarsi o lambiccarsi il cervello — **zerbrechen**, *v. n.* (s), spezzarsi, rompersi (V. brechen) — **zerbrechlich**, *agg.* fragile, spezzabile, perituro, debole, caduco, delicato — **Zerbrechlichkeit**, *f.* fragilità, *f.* — **Zerbrechung**, *f.* rottura, *f.* spezzamento, *m.*

Zerbrö'ckeln, *v. a.* ridurre in minuzzoli, in briciole, sbriciolare, sminuzzolare, frantumare, spezzettare — **zerbröckeln**, *v. n.* (s), *sich zerbröckeln*, disfarsi in minuzzoli, sminuzzoli, sminuzzolarsi.

Zerdre'hen, *v. a.* disfare o distruggere torcendo.

Zerdrü'cken, *v. a.* schiacciare.

Zerea'lien, *pl.* cereali, *m. pl.*

Zerebral', *agg.* cerebrale — **Zerebralsystem**, *n.* sistema cerebrale, *m.*

Zeremonie', *f.* cerimonia, *f.* — **zeremoniell**, *agg.* cerimoniale — **Zeremoniell**, *n.* cerimoniale, rito, *m.* — **Zeremonienmeister**, *m.* maestro di cerimonia, *m.* — **zeremoniös**, *agg.* cerimonioso.

Zerfall', *m.* scadenza, rovina, *f.* — **zerfallen**, *v. n.* (s), andare in pezzi, disfarsi cadendo, disfarsi in pezzetti,

sfasciarsi — *zerfallen in...*, dividersi (suddividersi) in... (V. fallen).

Zerfet'zen, *v. a.* dilacerare, dilaniare, sbranare, sfregiare.

Zerfleˈschen, *v. a.* sbranare, dilacerare, dilaniare — **Zerfleischung**, *f.* laceramento, strazio, smembramento, *m.*

Zerflie'ßen, *v. n.* (s), struggersi, liquefarsi, sciogliersi, squagliarsi — *in Thränen zerfließen*, prorompere in dirotto pianto, sciogliersi in lagrime (V. fließen).

Zerfres'sen, *v. a.* corrodere, consumare, cauterizzare — **zerfressend**, *agg.* corrosivo — **Zerfressung**, *f.* rodimento, corrodimento, *m.* cauterizzazione, *f.*

Zerfrie'ren, *v. n.* (s), guastarsi pel freddo eccessivo (V. frieren).

Zerge'hen, *v. n.* (s), liquefarsi, disciogliersi, (di)sfarsi, stemperarsi, squagliarsi — *zergehen lassen*, stempe(r)are, disciogliere, struggere.

Zerglie'derer, *m.* notomista, anatomista, *m.* — **zergliedern**, *v. a.* smembrare, anatomizzare, sezionare, analizzare — **zergliedernd**, *agg.* analitico — **zergliedert**, *agg.* sinuoso — **Zergliederung**, *f.* dissezione, sezione, dissezione, anatomia, analisi, vivisezione, *f.* — **Zergliederungskunst**, *f.* anatomia, *f.* — **Zergliederungsmesser**, *m.* scalpello (anatomico), *m.*

Zerha'cken, zerhau'en, *v. a.* tagliare in pezzi, fare a pezzi, sminuzzare, tagliuzzare.

Zerklei'nern, *v. a.* sminuzzare.

Zerklop'fen, *v. a.* rompere, infrangere, schiacciare.

Zerklü'ftung, *f.* crepacci, *m. pl.* frastagliature del terreno, *f. pl.*

Zerkna'cken, *v. a.* rompere, schiacciare coi denti.

Zerknaut'schen, *v. a.* squalcire, spiegazzare (carta, vestiario).

Zerkni'cken, *v. a.* scavezzare, rompere piegando (p. es.: un bastone).

Zerknir'schen, *v. a.* schiacciare, stritolare coi denti — **zerknirscht**, *agg.* contrito, attrito, compunto — **Zerknirschung**, *f.* contrizione, compunzione, penitenza, *f.*

Zerknit'tern, *v. a.* squalcire, stazzonare, (libri) spiegazzare.

Zerko'chen, *v. a.* stracuocere — **zerkochen**, *v. n.* (s), cuocere troppo.

Zerkra'tzen, *v. a.* lacerare graffiando.

Zerkrü'meln, *v. a.* sbriciolare, stritolare — **zerkrümeln**, *v. n.* (s), stritolarsi.

Zerlau'fen, *v. a.* guastare a forza di correre — **zerlaufen**, *v. n.* (s), liquefarsi, struggersi (V. laufen).

Zerle'gen, *v. a.* disfare, scomporre, sconnettere, tagliare, affettare, analizzare — **Zerlegung**, *f.* disfacimento, *m.* analisi, scomposizione, *f.*

Zerlö'chern, *v. a.* bucherare, bucherellare.

Zerlumpt', *agg.*, *fam.* male in arnese, lacero, cencioso.

Zermah'len, *v. a.* macinare, ridurre in polvere (macinando).

Zermal'men, *v. a.* tritare, attritare, triturare, sminuzzolare — **Zermalmung**, *f.* tritamento, triturамento, *m.*

Zermar'tern, *v. a.* tormentare — *sich zermartern*, strapazzarsi, affannarsi.

Zerna'gen, *v. a.* rodere, corrodere — **Zernagung**, *f.* (cor)rodimento, *m.*

Zernie'ren, *v. a.* (Mil.) circondare, incestire, bloccare — **Zernierung**, *f.* investimento, blocco, *m.*

Zerpflü'cken, *v. a.* spicciolare (fiori).

Zerpla'tzen, *v. n.* (s), scoppiare, spaccarsi, schiantarsi, crepar (dalle risa).

Zerpres'sen, *v. a.* schiacciare.

Zersprü'geln, *v. a.* rompere con percosse.

Zerquet'schen, *v. a.* schiacciare, ammaccare — **Zerquetschung**, *f.* schiacciamento, infrangimento, *m.* ammaccatura, *f.*

Zerrau'fen, *v. a.* stracciare, strappare, scompigliare — *sich zerraufen*, accapigliarsi, acciuffarsi (pei capelli).

Zerr'bild, *n.* caricatura, *f.*

Zerrei'ben, *v. a.* sbricciolare, tritare, pestare, stritolare (V. reiben) — **zerreiblich**, *agg.* friabile, triturabile, polverizzabile — **Zerreiblichkeit**, *f.* friabilità, *f.* — **Zerreibung**, *f.* tritamento, triturамento, *m.*

Zerreiß'bar, *agg.* lacerabile, stracciabile — **zerreißen**, *v. a.* stracciare, squarciare, dilaniare, sbranare, usare — **zerreißen**, *v. n.* (s), stracciarsi, spezzarsi, logorarsi (V. reißen) — **Zerreißung**, *f.* stracciamento, lacerамento, squarciamento, strazio, *m.*

Zer'ren, *v. a.* tirare con violenza, protendere — *hin- und herzerren*, tirare di qua e di là.

Zerrin'nen, *v. n.* (s), liquefarsi, struggersi; *fig.* perdersi, scemare — *wie gewonnen, so zerronnen*, quel che vien di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa; diavol porta e diavol reca (V. rinnen).

Zerris'sen, *agg.* rotto, lacero, logoro, cencioso — **Zerrissenheit**, *f.* sinuosità (del terreno); *fig.* malinconia, *f.*; pessimismo, *m.*

Zerrü'hren, *v. a.* sciogliere rimescolando.

Zerrup'fen, *v. a.* sfilacciare, sminuzzolare, spicciolare.

Zerrü't'ten, *v. a.* disordinare, scomporre, scombinare, turbare, distruggere, guastare — *zerrüttete Verhältnisse*, dis-

sesti finanziari — **Zerrüttung**, *f.* disordine, scompiglio, disfacimento, *m.* distruzione, rovina, scompostezza, *f.* — *finanzielle Zerrüttung*, dissesti finanziari — *Zerrüttung des Verstandes*, alienazione mentale.

Zersä'gen, *v. a.* tagliare con la sega.

Zerscha'ben, *v. a.* guastare raschiando.

Zerschel'len, *v. a.* rompere, spezzare — **zerschellen**, *v. n.* (s), spezzarsi, rompersi con fracasso.

Zerschie'ßen, *v. a.* distruggere a colpi di cannone (V. schießen).

Zerschla'gen, *v. a.* rompere, spezzare, disfare, bastonare di santa ragione — *wie zerschlagen sein*, essere affranto, snervato — *sich zerschlagen*, rompersi, andare a monte o a vuoto, non aver luogo (V. schlagen).

Zerschmei'ßen, *v. a.*, *fam.* rompere (con fracasso) (V. schmeißen).

Zerschmel'zen, *v. a.* liquefare, disciogliere, struggere — **zerschmelzen**, *v. n.* (s), liquefarsi, struggersi, disfarsi (V. schmelzen) — **Zerschmelzung**, *f.* liquefazione, *f.* discioglimento, struggimento, *m.*

Zerschmet'tern, *v. a.* fracassare, conquassare.

Zerschnei'den, *v. a.* tagliuzzare, fare a pezzi, minuzzare, trinciare — **Zerschneidung**, *f.* tagliamento, trinciamento, *m.*

Zerschnî'tzeln, *v. a.* tagliuzzare.

Zersetz'bar, *agg.* decomponibile — **zersetzen**, *v. a.* dissolvere, decomporre, analizzare — *sich zersetzen*, disgregarsi — **Zersetzmittel**, *n.* reagente, *m.* — **Zersetzung**, *f.* decomposizione, dissoluzione; *fig.* corruzione, *f.*

Zersin'nen, *v. r.*, *sich zersinnen*, beccarsi il cervello, rompersi il capo (V. sinnen).

Zerspal'ten, *v. a.* fendere, spaccare — **zerspalten**, *v. n.* (s), fendersi, spaccarsi — **Zerspaltung**, *f.* spaccamento, *m.* rottura, *f.*

Zersplit'tern, *v. a.* scheggiare, schiantare, trucidare — **zersplittern**, *v. n.* (s), andare in ischegge, schiantarsi, sverzarsi; *fig.* perdersi — **Zersplitterung**, *f.* rottura violenta, *f.* scheggiamento, *m.*

Zerspren'gen, *v. a.* fare scoppiare, spezzare, disperdere.

Zersprin'gen, *v. n.* (s), fendersi, crepare, rompersi, spaccarsi — *das Herz möchte mir zerspringen*, il cuore mi si spezza (V. springen).

Zerstam'pfen, *v. a.* pestare, scalpicciare, calpestare, infrangere.

Zerstäu'ben, *v. a.* ridurre in polvere, disperdere — **zerstäuben**, *v. n.* (s), disperdersi — **Zerstauber, Zerstäubungsapparat**, *m.* (apparecchio) polverizzatore, *m.*

Zerste'chen, *v. a.* forare, foracchiare (V. stechen).

Zerstie'ben, *v. n.* (s), perdersi, disperdersi — *Part.: zerstoben*.

Zerstör'bar, *agg.* distruttibile, distruggibile — **zerstören**, *v. a.* distruggere, rovinare, disfare, sciupare, sterminare, dissipare, annullare, dare il guasto (a) — **zerstörend**, *agg.* distruttivo — **Zerstörer**, *m.* distruttore, disfacitore, *m.* — **Zerstörung**, *f.* distruzione, *f.* distruggimento, guasto, *m.* rovina, *f.* — **Zerstörungsgeist**, *m.* spirito distruttore, *m.*

Zersto'ßen, *v. a.* pestare, soppestare, acciaccare, tritare (V. stoßen) — **Zerstoßung**, *f.* pestamento, soppestamento, *m.*

Zerstreu'en, *v. a.* dissipare, disperdere, sparpagliare; *fig.* distrarre, dileguare — *sich zerstreuen*, disperdersi, dissiparsi, dileguarsi, sparpagliarsi, svagarsi, divagarsi, divertirsi, far ora.

Zerstreut', *agg.* sparso, sparpagliato; *fig.* distratto, disattento, smemorato, preoccupato — **Zerstreutheit**, *f.* distrazione, dissipatezza, astrattaggine, disattenzione, sbadataggine, preoccupazione, *f.* — **Zerstreuung**, *f.* dispersione, *f.* dissipamento, sparpagliamento, *m.* distrazione, *f.* svagamento, svago, divertimento, *m.* — *sich eine Zerstreuung machen*, distrarsi — **zerstreuungssüchtig**, *agg.* avido di piaceri, di distrazioni.

Zerstü'ckeln, zerstü'cken, *v. a.* tagliare in (a) pezzi, tagliuzzare, spezzare, sminuzzare, frantumare, sbranare — **Zerstückelung, Zerstückung**, *f.* sminuzzamento, spezzamento, sbocconcellamento, *m.*

Zertei'lbar, *agg.* divisibile, spartibile — **Zerteilbarkeit**, *f.* divisibilità, *f.* — **zerteilen**, *v. a.* dividere, spartire, dipartire, disgiungere, separare, smembrare, dissipare, dissolvere, dimezzare, ammezzare — *sich zerteilen*, dissiparsi, spartirsi, dividersi, dissolversi, scomporsi, diramarsi, (Bot.) ramificarsi — **zerteilend**, *agg.* solutivo, risolutivo — **Zerteiler**, *m.* divisore, spartitore, *m.* — **Zerteilung**, *f.* partizione, spartizione, divisione, *f.* dimezzamento, *m.* ramificazione, *f.*

Zertifikat', *n.* certificato, attestato, *m.*

Zertram'peln, *v. a.* calpestare, calpitare.

Zertrenn'bar, *agg.* separabile, divisibile — **zertrennen**, *v. a.* disfare il cucito, scucire, disgiungere — **zertrennlich**, *agg.* separabile — **Zer-**

trennung, *f.* separazione, disgiunzione, divisione, *f.*

Zertre'ten, *v. a.* pestare, schiacciare co' piedi (V. treten).

Zertrüm'mern, *v. a.* fracassare, spezzare, conquassare — **zertrümmern**, *v. n.* (s), infrangersi — **Zertrümmerung**, *f.* distruzione, *f.* fracasso, conquasso, *m.* rovina, *f.*

Zervelat'wurst, *f.* cervellata, *f.*

Zerwa'schen, *v. a.* guastar lavando.

Zerwel'chen, *v. a.* stemperare.

Zerwer'fen, *v. a.* rompere gettando a terra; *fig.* scompigliare (V. werfen).

Zerwürf'nis, *n.* discordia, disunione, *f.*

Zerzau'sen, *v. a.* scapigliare, scompigliare, arruffare, incatricchiare — *sich zerzausen*, abbarruffarsi, accapigliarsi.

Zerzup'fen, *v. a.* sfilare, sfilacciare.

Zession', *f.* (*pl.* Zessionen), cessione, *f.* — **Zessionär**, *m.* cessionario, *m.*

Ze'ter! *int.*, **Zeter**, *n.* grido di aiuto, *m.* soccorso! aiuto! — *Zeter und Mordio schreien*, lamentarsi a squarciagola — **Zetergeschrei**, *n.* alte grida, *f. pl.* clamore, *m.* — **zetern**, *v. n.* gridare con quanto se n'ha in gola.

Zet'tel, *m.* cedola, polizza, *f.* bollettino, titolo, *m.* soprascritta, *f.* cartello, affisso, ordito, *m.* trama, *f.* — **Zettelbank**, *f.* banco delle cedole, *m.* banca di cedole, *f.* — **Zettelchen**, *n.* cartuccia, *f.* — **zetteln**, *v. a.* spargere, sparpagliare, (Tess.) ordire, tramare.

Zeug, *n.* stoffa, materia, tela, *f.* — panno, drappo, *m.* roba, *f.* arnesi, strumenti, utensili, *m. pl.* masserizie, *f. pl.* — *wollene Zeuge*, panni di lana — *seidene Zeuge*, stoffe di seta — *dummes Zeug*, fandonie, inezie baie — *glaub doch solch albernes Zeug nicht!* non credere quelle fandonie! — *er hat das Zeug dazu*, ne è ben capace — *jm. etwas am Zeuge flicken*, criticare qd. — *du gehst gleich zu stark ins Zeug*, la pigli troppo di petto — *was das Zeug hält* (*od. halten will*), a più non posso — *tüchtig ins Zeug gehen* (*od. legen*), mettersi alacremente all'opera; lavorare con ogni sforzo.

Zeug'amt, *n.* intendenza d'artiglieria, *f.* — **Zeugbaum**, *m.* subbio, *m.* — **Zeugdrucker**, *m.* stampatore di stoffe, *m.*

Zeu'ge, *m.* testimone, testimonio, *m.* — *als (zum) Zeugen aufrufen*, chiamare in (a) testimonio — *zum Zeugen nehmen*, prendere in testimonio — **zeugen**, *v. a.* generare, produrre — **zeugen**, *v. n.* (s), testimoniare, attestare, far fede di..., provare — **Zeugenaussage**, *f.* deposizione de' testimoni — **Zeugenverhör**, *n.* esame dei testimoni, *m.* informazione, *f.*

Zeug'fabrik, *f.* fabbrica o manifattura di stoffe, *f.* — **Zeugfabrikant**, *m.* fabbricante di stoffe, *m.* — **Zeughauptmann**, *m.* capitano dell'arsenale di artiglieria, *m.* — **Zeughaus**, *n.* arsenale, *m.* armeria, *f.* — **Zeugkammer**, *f.* arsenale, *m.* — **Zeugmeister**, *m.* ufficiale d'artiglieria, *m.*

Zeug'nis, *n.* testimonio, certificato, attestato, *m.* prova, *f.*

Zeug'schmied, *m.* fabbroferraio, maniscalco dell'arsenale, dell'artiglieria ferraio, *m.* — **Zeugstiefel**, *m. pl.* stivali di stoffa, *m. pl.*

Zeug'ung, *f.* (in)generazione, (pro)creazione, *f.* — **zeugungsfähig**, *agg.* atto alla generazione — **Zeugungsfähigkeit**, *f.* facoltà generatrice, *f.* — **Zeugungskraft**, *f.* potenza di generare, *f.* — **Zeugungstrieb**, *m.* istinto della generazione, *m.* — **zeugungsunfähig**, *agg.* impotente — **Zeugungsunfähigkeit**, *f.* impotenza, *f.* — **Zeugungsvermögen**, *n.* facoltà o virtù generativa, *f.*

Zeug'weber, Zeug'wirker, *m.* tessitore di stoffe, *m.*

Zibe'be, *f.* (*pl.* Zibeben), zibibbo, *m.*

Zicho'rie, *f.* (*pl.* Zichorien), cicoria, *f.* — **Zichorienkaffee**, *m.* caffè di cicoria, *m.*

Zi'cke, *f.*, **Zick'lein**, *n.* capretto, caprettino, *m.*

Zick'zack, *m.* zigzag, *m.* tortuosità, *f.*

Zi'der, *m.* sidro, *m.*

Zie'che, *f.* federa, *f.* guscio, *m.*

Zie'ge, *f.* capra, *f.* — *junge Ziege*, capretta.

Zie'gel, *m.* mattone, quadrello, *m.* embrice, tegola, *f.* — *mit Ziegeln pflastern*, ammattonare.

Zie'gelarbeit, *f.* lavori di mattoni, di cotto o laterizio, *m.* — **Ziegelbrenner**, *m.* tegolaio, mattoniero, fornaciaio, *m.* — **Ziegelbrennerei**, *f.* tegolaia, mattonaia, *f.* — **Ziegeldach**, *n.* tetto embriciato, *m.* — **Ziegeldecker**, *m.* conciatetti, copritetti, *m.*

Ziegelei', *f.* (*pl.* Ziegeleien), fabbrica di tegoli, di mattoni, *f.*

Zie'gelerde, *f.* terra da mattoni, *f.* — **Ziegelfarbe**, *f.* color d'embrice, *m.* — **ziegelfarbig**, *agg.* di color d'embrice — **Ziegelhütte**, *f.* tegolaia, mattonaia, *f.* — **Ziegelmauer**, *f.* muro di mattoni, *m.* — **Ziegelmeister**, *m.* mastro tegolaio, *m.* — **Ziegelofen**, *m.* fornace da tegole, da mattoni, *f.* — **Ziegelstein**, *m.* mattone, quadrello, tegolo, *m.* — **Ziegelwerk**, *n.* lavoro di mattoni, *m.*

Zie'genartig, *agg.* caprino — **Ziegenbart**, *m.* barba di capra, barba caprina, *f.* — **Ziegenbock**, *m.* capro,

becco, *m.* — **Ziegenfell,** (s, e) *n.* pelle di capra, *f.* — **Ziegenhaar,** *n.* pelo caprino, *m.* — **Ziegenhirt,** (en) *m.* capraio, *m.* — **Ziegenhirtin,** (-, nen) *f.* capraia, *f.* — **Ziegenkäse,** *m.* raviggiuolo, *m.* — **Ziegenleder,** *n.* pelle di capra, *f.* — **Ziegenmilch,** *f.* latte di capra, *m.* — **Ziegenpeter,** *m.* parotite, *f.*, orecchioni, *m. pl.* — **Ziegenstall,** *m.* caprile, *m.* — **Ziegenwolle,** (-) *f.* lana caprina, *f.*

Zieg'ler, (s, -) *m.* fornaciaio, *m.*

Zieh'bank, *f.* filiera, *f.* — **Ziehbrunnen,** *m.* pozzo, a mazzacavallo, *m.* — **Zieheisen,** *n.* trafila, filiera, *f.*

Zie'hen, (zog, gezogen) *v. tr.*, tirare, trarre; far tratta; estrarre; *intr.* avviarsi — *an sich ziehen*, tirare a sè, allettare — *in die Höhe ziehen*, issare — *den Degen ziehen*, sfoderare la spada — *Gold, Silber ziehen*, filar l'oro, l'argento — *eine Silbe ziehen*, appoggiare su una sillaba — *ein Gesicht ziehen*, fare un visaccio — *ins Lächerliche ziehen*, mettere in ridicolo — *in Zweifel ziehen*, mettere in dubbio — *in Erwägung ziehen*, prendere in considerazione — *ins Unglück ziehen*, trascinare in rovina — *jm. zu Rate ziehen*, consultare qd. — *jm. zur Rechenschaft ziehen*, chiedere conto a qd. — *einen Vergleich ziehen*, fare un paragone — *in die Länge ziehen*, tirare in lungo — *Blumen ziehen*, coltivare fiori — *Vieh ziehen*, allevare bestiame — *ein Kind groß ziehen*, allevare un fanciullo — *wohlgezogene Kinder*, fanciulli ben educati — *einem das Fell über die Ohren ziehen*, scorticare qd. — *den Hut vor jm. ziehen*, far di cappello a qd. — *den kürzeren ziehen*, aver la peggio, esser vinto — *auf jemanden ziehen od. einen Wechsel auf jemanden ziehen*, far tratta su qd. — *die Lotterie wird gezogen*, viene estratta la lotteria — *jds Aufmerksamkeit auf etwas ziehen*, richiamare l'attenzione di qd. su qc. — *Nutzen, Vorteil aus etwas ziehen*, ricavare profitto da qc. — *jm. aus der Verlegenheit ziehen*, trarre d'impaccio qd. — *auf die Wache ziehen*, montare la guardia — *aus einem Orte ziehen*, mutar luogo, domicilio — *auf das Land ziehen*, andar in campagna — *in ein anderes Haus ziehen*, mutare di casa — *die Wolken ziehen nach Osten*, le nuvole vanno verso Oriente — *in den Krieg, ins Feld ziehen*, andare alla guerra, al campo — *es zieht hier*, qui c'è corrente d'aria — *der Ofen zieht nicht*, la stufa non tira — *die Schwalben ziehen*, le rondini migrano — *es zieht mich im Beine*, sento un dolore reumatico alla gamba — *das Brett hat sich gezogen*, l'asse si è piegata — *der Weg zieht sich längs des Flusses hin*, la via si stende lungo il fiume — **Ziehen,** (s) *n.* tiramento, *m.*, trazione *f.* — *elektrisches Ziehen*, trazione elettrica — **Zieher,** *m.* traente; tirante; rimorchiatore, *m.*

Zieh'harmonika, (-, s) *f.* fisarmonica, *f.* — **Ziehkind,** *n.*, figlio adottivo; allievo, *m.* — **Ziehleine,** *f.* corda, fune, *f.* — **Ziehmutter,** *f.* allevatrice, *f.*; madre adottiva *f.*

Zie'hung, (-, en), *f.* tiramento, *m.*, tirata *f.*, estrazione, *f.* — **Ziehungsliste,** *f.* lista dell'estrazione, *f.* — **Ziehungstag,** *m.* giorno d'estrazione, *m.*

Ziel, *n.* meta, *f.*, scopo; (Sport) traguardo; bersaglio, *m.*, obiettivo, *m.* — *sein Ziel erreichen*, raggiungere il suo intento — *das Z. treffen*, colpire il bersaglio, nel segno — *das Z. verfehlen*, fallire la mira — *ohne Maß und Ziel*, senza misura — *das Ziel überschreiten*, oltrepassare, eccedere i limiti — **Zielbeobachter,** (s, -) *m.* (Mil.) osservatore dell'obiettivo — **zielbewußt,** *agg.* conscio di ciò che vuole — **Zielbezeichnung,** (-, en) *f.* indicazione dell'obiettivo — **zielen,** *v. intr.* mirare, puntare — *auf etwas zielen*, prendere di mira qc. — **Zielen,** *n.* mira, *f.*, (Milit.) puntamento, *m.* — **Zieler,** *m.* miratore, *m.*, puntatore, *m.* — **Zielerkundung,** (-, en) *f.* (Mil.) ricognizione del bersaglio — **Zielfehler,** (s, -) *m.* (Milit.) errore di puntamento — **Zielfernrohr,** (es, e) *n.* cannocchiale di puntamento, collimatore — **Zielfernrohrgewehr,** (s, e) *n.* fucile con cannocchiale, *m.* — **ziellos,** *agg.* senza scopo.

Ziel'punkt, *m.* scopo, fine, *m.* — **Zielscheibe,** *f.* bersaglio, *m.* — *zur Zielscheibe des Witzes dienen*, essere bersaglio dei motteggi, *m.*

Zielschiff, (es, e) *n.* nave bersaglio.

Zie'men, *v. intr.* und *refl. impers.* convenire — *das ziemt sich nicht für dich*, questo non ti s'addice.

Zie'mer, (s, -) *m.* lombo, *m.* — *Ochsenziemer*, nervo di bue.

Ziem'lich, *agg.* sufficiente; *avv.* abbastanza — *so ziemlich*, così, così — *ziemlich schön*, piuttosto bello — *ziemlich alt*, assai vecchio.

Zier, *f.* ornamento, *m.*, grazia, *f.* — *jam., Bescheidenheit ist eine Zier, doch besser kommt man ohne ihr*, la modestia è una bella virtù, ma meglio non adopprarla.

Zieraffe, (n) *m.* bellimbusto.

Zierbaum, (es, "e) *m.* albero d'ornamento.

Zie'rat, (s, e) *m.* ornamento, abbellimento, *m.*

Zier'de, (-, n) *f.* ornamento, *m.*

Zie'ren, *v. tr.* ornare, abbellire — *sich zieren*, ornarsi, abbellirsi; fare lo smorfioso, il ritroso, la preziosa; affettare,

far lezi — **Ziererei**, *f.* affettatezza, affettazione, smanceria, leziosaggine, *f.* — **Ziereréien**, *f. pl.* smorfie, *f. pl.* lezi, *m. pl.*

Zier'garten, *m.* giardino di piacere, *m.*

Zie'rig, *agg.* smorfioso, lezioso.

Zier'lich, *agg.* leggiadro, grazioso, gentile, vago, avvenente, vistoso — **Zierlichkeit**, *f.* leggiadria, graziosità, gentilezza, avvenenza, *f.*

Zier'pflanze, *f.* pianta d'ornamento o di decorazione, *f.* — **Zierpuppe**, *f.* affettatuzza, saninfia, *f.*

Zier'rat, *f.* (V. Zierat).

Zif'fer, *f.* numero, *m.* cifra, *f.* — *mit Ziffern bezeichnen*, cifrare, numerizzare — **Zifferblatt**, *n.* mostra, *f.* mostrino, quadrante, *m.* — **ziffern**, *v. a.* cifrare — **Zifferrechnung**, *f.* aritmetica numerale, *f.* — **Zifferschrift**, *f.* scrittura in cifre, *f.*

Zigar're, *f.* sigaro, *m.* — **Zigarrenabschneider**, *m.* tagliasigari, *m.* — **Zigarrenanzünder**, *m.* accendisigari, *m.* — **Zigarrenarbeiter**, *m.* sigaraio, *m.* — **Zigarrenarbeiterin**, *f.* sigaraia, *f.* — **Zigarrendeckblatt**, *n.* foglio esteriore che avvolge il sigaro, *m.* — **Zigarreneinlage**, *f.* anima del sigaro, *f.* — **Zigarrenetui**, *n.*, **Zigarrentasche**, *f.* portasigari, *m.* — **Zigarrenladen**, *m.* bottega del tabaccaio, *f.* — **Zigarrenspitze**, *f.* punta del sigaro, *f.* — **Zigarrenstummel**, *m.* cicca, *f.*

Zigaret'te, *f.* sigaretta, spagnoletta, *f.* — **Zigarettenpapier**, *n.* carta da sigarette, *f.* — **Zigarettentasche**, *f.* portasigarette, *m.*

Zigeu'ner, *m.* zingaro, *m.* — **Zigeunerin**, *f.* zingara, *f.*

Zigeu'nerbande, *f.* banda o brigata di zingari, *f.* — **zigeunerisch**, *agg.* zingaresco, di zingaro — **zigeunerisch**, *avv.* alla zingaresca — **Zigeunerleben**, *n.* vita di zingari, *f.* — **Zigeunermädchen**, *n.* zingarella, *f.* — **zigeunermäßig**, *agg.* zingaresco — **zigeunermäßig**, *avv.* alla zingaresca — **Zigeunersprache**, *f.* linguaggio degli zingari, gergo zingaresco, *m.* — **Zigeunertanz**, *m.* danza zingaresca, *f.*

Zika'de, *f.* (*pl.* Zikaden), cicala, *f.*

Zim'bel, *f.* cembalo, *m.*

Zim'mer, *n.* camera, stanza, *f.* — **Zimmerarbeit**, *f.* lavoro di falegname, *m.* — **Zimmerdecke**, *f.* palco, soffitto, *m.*

Zim'merer, *m.* falegname, carpentiere, *m.*

Zim'mergerät, *n.* arnesi o strumenti di carpentiere, *m. pl.* — **Zimmergeselle**, *m.* bardotto di falegname, *m.* — **Zimmerhandwerk**, *n.* mestiere del carpentiere, *m.* — **Zimmerholz**, *n.* legname da costruzione, *m.* — **Zimmermann**, *m.* carpentiere, falegname, marangone, *m.* — **Zimmermeister**, *m.* mastro carpentiere, *m.* — **zimmern**, *v. a.* lavorare da falegname; squadrare, digrossare (il legname) — **Zimmerplatz**, *m.* cantiere, *m.* — **Zimmerschmuck**, *m.* addobbo (d'una stanza), *m.* — **Zimmerventilator**, *m.* ventilatore da camera, *m.* — **Zimmerwerk**, *n.* lavoro di carpentiere, *m.* — **Zimmerschlüssel**, *m.* chiave della camera, *f.*

Zim'(me)t, *m.* cannella, *f.* cinnamomo, *m.* — **Zim(me)tbalsam**, *m.* balsamo di cannella, *m.* — **zim(me)tfarben**, **zim(me)tfarbig**, *agg.* color di cannella.

Zim'perlich, *agg.* lezioso, delicatuzzo, affettato, smanceroso, smorfioso, attoso — **Zimperlichkeit**, *f.* affettazione, leziosaggine, *f.* — **zimpern**, *v. n.* fare il delicatuzzo.

Zink, *n.* zinco, *m.*

Zin'ke, *f.* (*pl.* Zinken), punta prominente, *f.* dente, *m.* aguglia, *f.* rebbio, *m.* — *die Zinken der Gabel*, i denti, i rampini d'una forchetta, i rebbi d'una forca — *die Zinken eines Geweihs*, i palchi delle corna d'un cervo — **Zinken**, *m.* (V. Zinke) — *er hat einen furchtbaren Zinken im Gesicht*, ha un bel peperone in faccia — **zinken**, *agg.* di zinco — **Zinkenbläser** (o **Zinkenist**), *m.* sonator di cornetta, *m.* — **Zinkenregister**, *n.*, **Zinkenzug**, *m.* registro di cornetta, *m.*

Zink'erz, *n.* miniera di zinco, giallamina, *f.* — **Zinkgießer**, *m.* fonditore di zinco, *m.* — **zinkhaltig**, *agg.* zincoso — **Zinkplatte**, *f.* piastra di zinco, *f.* — **Zinkographie**, *f.* zincografia, *f.* — **Zinkvitriol**, *m.* vetriolo bianco, *m.* — **Zinkwanne**, *f.* bagno di zinco, *m.*

Zinn, *n.* stagno, *m.*

Zin'ne, *f.* (*pl.* Zinnen), pinnacolo, comignolo, *m.* — *er stand auf seines Daches Zinnen*, stette sul tetto del suo palazzo.

Zin'nen, **zin'nern**, *agg.* di stagno, stagneo.

Zinn'geschirr, *n.* vasellame di stagno, *m.* stagni, *m. pl.* — **Zinngießer**, *m.* stagnaio, *m.* — **Zinngießerei**, *f.* mestiere dello stagnaio, *m.* — **Zinngrube**, *f.* cava di stagno, *f.* — **zinnhaltig**, *agg.* stannico.

Zinno'ber, *m.* cinabro, *m.*

Zinn'säure, *f.* acido stannico, *m.* — **Zinnwaren**, *f. pl.* vasellame di stagno, stagni, *m. pl.*

Zins, *m.* dazio, tributo, imposta, censo — **Zinsen**, *pl.* interessi, *m. pl.* — *Zinsen tragen*, produrre interessi — *auf Zinsen geben*, dare a interesse, a mutuo — *auf Zinsen nehmen*, prendere a censo, a interesse, a frutto — *fam., sag ihm daß ich alles mit Zinsen heimzahlen werde*, digli che la metto a frutto, che gli renderò il capitale coi frutti — **Zinsabschnitt**, *m.* tagliando, *m.* — **zinsbar**, *agg.* tributario, censuario — **Zinsbarkeit**, *f.* stato tributario, *m.* servitù, *f.* — **Zinsbrief**, *m.* lettera di rendita, *f.* — **Zinsbuch**, *n.* catasto, *m.* — **Zinskupon**, *m.* (V. Zinsabschnitt) — **Zinseinnehmer**, *m.* riscuotitore del censo, *m.*

Zin'sen, *v. n.* pagare il censo, rendere.

Zin'senwucher, *m.* usura, *f.*

Zin'seszins, *m.* interesse sopra interesse, interesse composto, *m.*

Zins'fällig (V. zinspflichtig).

Zins'frei, *agg.* immune di censo — **Zinsfreiheit**, *f.* immunità di censo, *f.* — **Zinsfuß**, *m.* tassa d'interesse, percentuale, *f.* — **Zinslehen**, *n.* feudo soggetto a censo, *m.* — **Zinspacht**, *f.* affitto, *m.* — **zinspflichtig**, *agg.* censuale, censuario — **Zinsrechnung**, *f.* calcolo degli interessi, *m.* — **Zinsrecht**, *n.* diritto censuale, *m.* — **Zinsschein**, *m.* tagliando, *m.* polizza, *f.* cupone, *m.* — **zinstragend**, *agg.* che porta interessi, frutti — **zinsweise**, *avv.* a titolo di censo, di interessi — **Zinszahlung**, *f.* pagamento degli interessi, *m.*

Zip'fel, *m.* lembo (d'un abito), *m.*; punta, cocca (del fazzoletto del naso), *f.*; capo, pizzo (d'un panno, d'un lenzuolo), *m.*; orecchio (d'un cuscino), *m.* — **zipfelförmig**, *agg.* laciniforme — **zipfelig**, *agg.* che ha più lembi o canti, laciniato — **Zipfelmütze**, *f.* berretta puntata, *f.* — **Zipfeltuch**, *n.* fiscoli, *m.*

Zipol'le, *f.* cipolletta, *f.*

Zip'perlein, *n.* gotta, podagra, *f.*

Zir'ka, *avv.* in circa.

Zir'kel, *m.* 1) circolo, cerchio; 2) compasso, *m.* sesta, *f.*; 3) crocchio, *m.* brigata, *f.* — *mit dem Zirkel messen*, compassare — **Zirkelausschnitt**, *m.* settore, *m.* — **Zirkelbewegung**, *f.* circolazione, *f.* — **Zirkelbogen**, *m.* arco, *m.* — **Zirkelfläche**, *f.* superficie circolare, *f.* — **zirkelförmig**, *agg.* circolare — **Zirkellinie**, *f.* linea circolare, periferia, *f.*

Zir'keln, *v. a.* compassare, misurare col compasso, con le sesta.

Zir'kelpunkt, *m.* centro del circolo, *m.* — **zirkelrund**, *agg.* circolare, orbicolare — **Zirkelsäge**, *f.* sega da contorni, *f.* — **Zirkelspitze**, *f.* punta del compasso, *f.*

Zirkular', *n.* (lettera) circolare, *f.* — **zirkulieren**, *v. n.* circolare — **Zirkulation**, *f.* circolazione, *f* — *in Zirkulation setzen*, far circolare.

Zir'kumflex, *n.* circonflesso *m.*

Zir'kus, *m.* circo, *m.*

Zir'pe, *f.* grillo, *m.* cicala, *f.* — **zirpen**, *v. n.* pigolare, grisolare, cantare.

Zisalpi'nisch, *agg.* cisalpino.

Zischelei', *f.* (*pl.* Zischeleien), bisbiglio, *m.* pispilloria, *f.* — **zischeln**, *v. n.* bisbigliare, pispigliare, sussurrare — **Zischeln**, *n.* bisbiglio, sussurro, *m.*

Zi'schen, *v. n.* sibilare, fischiare, grillettare, sufolare — **Zischen**, *n.* sibilo, fischio, *m.* — **zischend**, *agg.* sibilante, sibiloso — **Zischlaut**, *m.* suono sibilante, *m.*

Ziseleur', *m.* cesellatore, *m.*

Ziselie'ren, *v. a.* cesellare, lavorare di cesello.

Zister'ne, *f.* cisterna, *f.*

Zitadel'le, *f.* (*pl.* Zitadellen), cittadella, *f.*

Zitat', *n.* (-s, *pl.* Zitate), citazione, allegazione, *f.* — **Zitation**, *f.* citazione, *f.* — **Zitator**, *m.* (-s, *pl.* Zitatoren), citatore, *m.*

Zi'ther, *f.* chitarra, cetra, *f.* — **Zitherspieler**, *m.* chitarrista, suonatore di chitarra, di cetra, *m.*

Zitie'ren, *v. a.* citare in giudizio — *Geister zitieren*, evocare gli spiriti.

Zi'to, *avv.* presto, urgentemente.

Zitrat', *n.* citrato, *m.*

Zitro'ne, *f.* (*pl.* Zitronen), limone, *m.* — **Zitronenbaum**, *m.*, **Zitronenbäumchen**, *n.* limone, *m.* — **Zitronensäure**, *f.* acido citrico, *m.* — **zitronensauer**, *agg.*, *zitronensaures Salz*, citrato, *m.* — **Zitronenschale**, *f.* buccia di limone, *f.* — **Zitronenverkäufer**, *m.* limonaio, *m.* — **Zitronenwasser**, *n.* limonata, *f.* — **Zitronenwein**, *m.* vino cedrato, *m.*

Zit'tergold, *n.* orpello, *m.* — **Zittergras**, *n.* gramigna tremola, *f.*

Zit'terig, *agg.* tremolo, tremolante.

Zit'tern, *v. n.* tremare, tremolare — *vor Kälte zittern*, tremare di (dal) freddo — *am ganzen Leibe zittern, wie Espenlaub zittern*, tremare come una foglia — *mit zitternder Stimme*, con voce tremola — **Zittern**, *n.* tremito, tremore, *m.*

Zit'terpappel, *f.* alberella tremula, *f.* — **Zitterstimme**, *f.* voce tremola, *f.* — **Zitterwurm**, *m.* vibrione *m.* — **Zitterwurz**, *m.* sedanaria, *f.* seme santo, *m.* — **Zitterwürzen**, *f. pl.* fiori di artemisia, *m. pl.*

Zitz, *m.* (-es), tela indiana, tela dipinta, *f.*

Zi'tze, *f* (*pl.* Zitzen) capezzolo, *m.*; (*pop.*), tetta, poppa, *f.* — *mit Zitzen versehen*, mammifero — **zitzen**, *agg.* di tela indiana — **zitzenförmig**, *agg.* mammiforme, (*Anat.*) papillare.

Zivil', *agg.* gentile, moderato, giusto — *zivile Preise*, prezzi modesti — **Zivil**, *n.* borghesi, *m. pl.* — *Militär und Zivil*, militari e borghesi — *ein Schutzmann in Zivil*, un poliziotto in borghese o travestito — **Zivilakten**, *f. pl.* atti d'una azione civile o della parte civile — **Zivilehe**, *f.* matrimonio civile, *m.* — **Zivilgericht**, *n.* tribunale civile, *f.*

Zivilisation', *f.* (*pl.* Zivilisationen), civilizzazione, *f.* incivilimento, civiltà, coltura, *f.* — **zivilisationsfähig**, **zivilisierbar**, *agg.* atto ad essere reso civile, ad essere istruito, educato, civilizzato — **Zivilisationsgrad**, *m.* grado di coltura, stato di civiltà, *m.* — **zivilisieren**, *v. a.* rendere civile, civilizzare, istruire, educare — **Zivilisierung**, *f.* (V. Zivilisation).

Zivilist', *m.* (-en, *pl.* Zivilisten), borghese, cittadino, *m.* — **Zivilklage**, *f.* azione civile, *f.* — **Zivilkleidung**, *f.* abito civile o borghese — **Zivilliste**, *f.* lista civile — **Zivilobrigkeit**, *f.* magistrato civile, *m.* — **Zivilprozeß**, *m.* processo civile, *m.* — **Zivilrecht**, *n.* diritto (*jus*) civile, *m.* — **Zivilsache**, *f.* azione, causa civile — **Zivilstand**, *m.* stato civile, *m.* — **Zivilstandesamt**, *n.* ufficio (dello stato) civile, *m.* — **Zivilversorgung**, *f.* diritto a un posto nell'amministrazione civile, *m.* — **Zivilverwaltung**, *f.* amministrazione civile, *f.*

Zo'bel, *m.* zibellino, *m.* — **Zobelfang**, *m.* caccia di zibellini, *f.* — **Zobelfänger**, *m.* cacciatore di zibellini, *m.* — **Zobelfell**, *n.* zibellino, *m.* — **Zobelpelz**, *m.* pelliccia di zibellino, *f.*

Zo'fe, *f.* cameriera, damigella di corte, *f.*

Zö'gern, *v. n.* indugiare, temporeggiare, mettere tempo in mezzo, stare a far qc., badare, esitare — **Zögern**, *n.* indugio, tardamento, *m.* esitazione, *f.* — *ohne Zögern*, senza esitare, senza titubanza — **Zögerung**, *f.* (*pl.* Zögerungen), indugio, temporeggiamento, *m.* esitazione, tardanza, *f.*

Zög'ling, *m.* allievo, alunno, *m.*

Zoll, *m.* 1) pollice, dito, *m.*; 2) dazio, *m.* gabella, *f.*

Zoll'amt, *m.* dogana, esattoria, ricettoria, ricevitoria, *f.* — **Zollanschlag**, *m.* tariffa della dogana, *f.* — **Zollaufschlag**, *m.* dazio addizionale, *m.* — **Zollaufseher**, *m.* doganiere, *m.* — **zollbar**, *agg.* sottoposto a dogana, a dazio — **Zollbeamte**, *m.* gabelline, gabelloto, doganiere, impiegato alla dogana, *m.* — **Zolleinnahme**, *f.* esazione delle gabelle, del dazi, *f.* — **Zölleinnehmer**, *m.* riscottitore delle gabelle, gabelliere, doganiere, ricevitore, *m.*

Zol'len, *v. a.* pagar la dogana, gabellare, tributare.

Zoll'frei, *agg.* libero, esente o immune di gabella o di dazio — **Zollfreiheit**, *f.* immunità di dogana, *f.* — **Zollgebühr**, *f.* dogana, gabella *f.* — **Zollgesetz**, *n.* legge doganale, *f.* — **Zollgrenze**, *f.* cinta daziaria, *f.* — **Zollhaus**, *n.* dogana, *f.* — **Zöllner**, *m.* doganiere, gabelliere, (Bibl.) pubblicano, *m.* — **Zollordnung**, *f.* ordine o regolamento di gabella, *m.* — **Zollpacht**, *f.* appalto di dogane, *m.* — **Zollpächter**, *m.* appaltatore di gabelle, *m.* — **zollpflichtig**, *agg.* soggetto a dogana, a dazio — **Zollschein**, *m.* polizza, bolletta doganale, *f.* — **Zollstab**, *m.* bastone diviso in pollici, *m.* — **Zollstempel**, *m.* bollo della dogana, *m.* — **Zollsteuer**, *f.* dazio doganale, *m.* — **Zollsystem**, *n.* sistema doganale, — **Zolltarif**, *m.* tariffa doganale, *f.* — **Zollverschluß**, *m.* chiusura doganale, *f.* — **Zollverein**, *m.* unione delle dogane, lega doganale, *f.* — **Zollwächter**, *m.* guardia daziaria, *f.* — **Zollwesen**, *n.* dogane, dazi, *m. pl.*

Zo'ne, *f.* zona, *f.* cielo, clima, *m.* — **Zonentarif**, *m.* tariffa per zone, *f.*

Zoographie', *f.* zoografia, *f.*

Zoolog', *m.* (-en, *pl.* Zoologen), zoologo, *m.* — **Zoologie**, *f.* zoologia, *f.* — **zoologisch**, *agg.* zoologico — *zoologischer Garten*, giardino zoologico.

Zopf, *m.* treccia, coda, *f.* codino, *m.* — *falscher Zopf*, fintino — *fig.*, *ein alter Zopf*, una pedanteria — **Zopfband**, *n.* nastro di treccia, *m.* — **Zöpfchen**, *n.* ciocchetta, *f.* mazzocchio, *m.* — **Zopftum**, *n.* pedanteria, pedantaggine, *f.*

Zorn, *m.* collera, ira, stizza, furia, *f.* sdegno, *m.* — *zum Zorne reizen*, far adirare, muovere ad ira — *in Zorn geraten*, montare in collera, incollerirsi — *seinen Zorn an jm. auslassen*, sfogare la sua bile contro qd. — **Zornanfall**, **Zornausbruch**, *m.* accesso di furore, d'ira, *m.* — **zornentbrannt**, **zornglühend**, *agg.* acceso d'ira, iracondo, sdegnoso — **Zornesblick**, *m.* sguardo adirato, *m.* — **zornig**, *agg.* irato, adirato, stizzito, arrabbiato, sdegnoso, iracibile, furibondo — *zornig werden*, adirarsi, arrabbiarsi, stizzirsi — *zornig machen*,

adirare — **zornmütig**, *agg.* irascibile, iracondo — **Zornmütigkeit**, *f.* irascibilità, *f.*

Zo'te, *f.* oscenità, laidezza, *f.* — *Zoten reißen*, dir cose oscene.

Z. T. (= *zum Teil*), in parte.

Ztg. (= *Zeitung*), gazzetta, *f.* giornale, *m.*

Zu, *prp.* (col dativo): a, in, da, di — I. (di luogo): *zu Hause sein*, essere a casa, da sè — *zu Tische gehen*, andare a tavola — *zur Ture hinaussehen*, guardare dalla porta — *von Haus zu Haus*, di casa in casa — *zu jm. gehen*, andare da qd. — *zur Rechten, zur Linken*, a (man) destra, a (man) sinistra — *zu Wasser und zu Lande*, per acqua e per terra — *sich zu jm setzen*, metteral a lato di qd. — *etwas zu sich stecken*, metterai in tasca qc. — II. (di tempo): *zu Anfang*, al principio — *zur Zeit*, adesso, a tempo — *zu jener Zeit*, in quel tempo — *zu Weihnachten*, a Natale — *zur rechten Zeit*, a proposito — *von Zeit zu Zeit*, di tempo in tempo — *ab und zu*, ogni poco, ogni tanto — *zum ersten, zum letztenmal*, per la prima, per l'ultima volta — III. (modo, maniera): *zu Fuß*, a piedi — *zu Wagen*, in carrozza — *zu Pferde*, a cavallo — *zu Wasser*, per mare, per nave — *zu zweien*, a due a due — *zu Hunderten*, a centinaia — *zu deutsch*, in tedesco — *zum Glück*, per fortuna — *zu Wasser werden*, convertirsi in acqua; *fig.* mancare, andare a vuoto — IV. (scopo, motivo): *zum Besten der Armen*, a beneficio dei poveri — *zum Feldherrn ernennen*, creare generale — *zum Könige erwählen*, eleggere re — *Leinwand zu Hemden*, tela per camicie — *zu etwas fähig, geschickt sein*, atto, capace a qc. — *zu Ehren des Kaisers*, in onore del l'imperatore — *jm. Glück zu etwas wünschen*, congratularsi con qd. di qc. — V. (per indicare rapporti numerali, di prezzo, ecc.): *zu zehn Prozent*, al dieci per cento — *zu sieben Mark den Meter*, a sette marchi il metro — *acht verhält sich zu sechszehn wie...*, otto sta a sedici come.. — VI. (trasformazione): *zu Staub werden*, ridursi in polvere — *zu Wasser werden*, convertirsi in acqua; *fig.* andare in fumo, a vuoto — *der Jüngling wird zum Manne*, il giovane si fa uomo — **zu**, *cong.* (davanti l'infinito): *ich habe zu schreiben*, ho da scrivere — *dieses Haus ist zu verkaufen*, questa casa è da vendersi — *Zimmer zu vermieten*, camera da affittarsi — *um glücklich zu werden*, per divenire felici — *ohne ein Wort zu sagen*, senza dir parola, senza dir motto — **zu**, *avv.*, *nach Süden zu*, verso sud — *nach der Stadt zu*, verso la (o alla volta della) città — *die Tür zu!* chiudete la porta! — *zu sehr*, troppo — *zu wenig*, troppo poco — *zu hoch*, troppo alto — *zu kurz*, troppo corto — *Glück zu!* buon pro (vi faccia)! — *nur immer zu!* avanti, suvvia! — *ab und zu*, talvolta, alle volte, ogni tanto.

Zu'ackern, *v. a. sep.* coprire di terra (lavorando).

Zuallererst', *avv.* innanzi tutto, prima di tutto.

Zua've, *m.* zuavo, *m.*

Zu'bauen, *v. a. sep.* chiudere l'entrata (di una casa, ecc.).

Zu'behör, *n.* accessorio, occorrente, *m.* pertinenza, *f.* annesso, *m.*

Zu'beißen, *v. n. sep.* mordere — *wacker zubeißen*, mangiare con buon appetito (V. beißen).

Zu'bekommen, *v. a. sep.* aver per giunta, in groppa (V. kommen).

Zu'bereiten, *v. a. sep.* apparecchiare, preparare, apprestare (il pasto); acconciare, conciare (le pelli) — **Zubereiter**, *m.* apparecchiatore, acconciatore, apprestatore, *m.* — **Zubereitung**, *f.* apparecchio, apparecchiamento, preparativo, *m.* preparazione, *f.*

Zu'binden, *v. a. sep.* legare, allacciare, bendare (gli occhi) (V. binden).

Zu'blinken, *v. n. sep.*, *jm. zublinken*, ammiccare qd. od a qc.

Zu bringen, *v. a. sep.* recare, apportare, impiegare, passare (il tempo), spendere — *den Sommer zubringen*, passare l'estate (V. bringen).

Zucht, *f.* 1) educazione, *f.*; allevamento (del bestiame), *m.*; 2) razza, specie, *f.*; 3) modestia, *f.*, pudore, *m.* — *fig.* disciplina, *f.* governo, *m.* — *gute Zucht halten*, governare bene — *das ist eine tolle Zucht!* (questa) è una casa del diavolo! quest'è uno scompiglio del diavolo! — *in (unter) Zucht halten*, tener sotto la sua disciplina.

Zucht'arbeit, *f.* lavori forzati, *m. pl.*

Züch'ten, *v. a.* allevare — **Züchter**, *m.* allevatore (di bestiame), coltivatore (di piante), *m.*

Zucht'fähig, *agg.* disciplinabile, docile.

Zucht'haus, *n.* casa di correzione, *f.* ergastolo, *m.* — **Zuchthausgefangene**, **Zuchthäusler**, *m.* recluso in un ergastolo, *m.* — **Zuchthausstrafe**, *f.* pena di carcere, *f.*

Zucht'hengst, *m.* stallone da far razza, emissario, copritore, *m.*

Züch'tig, *agg.* onesto, pudico.

Züch'tigen, *v. a.* castigare, punire — **Züchtiger**, *m.* castigatore, correttore, *m.* — **Züchtigkeit**, *f.* onestà, castità, pudicizia, *f.*

Züch'tiglich, *avv.* con pudicizia

Züch'tigung, *f.* castigo, *m.* punizione, *f.*
Züchtling, *m.* (V. Zuchthäusler).
Zucht'los, *agg.* indisciplinato, dissoluto — **Zuchtlosigkeit,** *f.* dissolutezza, sfrenatezza, *f.*
Zucht'meister, *m.* correttore, maestro severo, *m.* — **Zuchtmeisteramt,** *n.* ufficio di aguzzino, *m.* — **Zuchtmittel,** *n.* mezzo di correzione, *m.* — **Zuchtochs,** *m.* bue o toro da far razza, *m.* — **Zuchtpolizei,** *f.* polizia correzionale, *f.* — **Zuchtrute,** *f.* verga, disciplina, *f.* — **Zuchtschaf,** *n.* pecora da far razza, *f.* — **Zuchtschule,** *f.* scuola della correzione, *f.* — **Zuchtstier,** *m.* (V. Zuchtochs) — **Zuchtstute,** *f.* cavalla o giumenta da far razza, *f.* — **Zuchttier,** *n.* animale da far razza, *m.* — **Zuchtvieh,** *n.* bestiame da far razza, *m.*
Zu'cken, *v. n.* muovere, stringere, palpitare, guizzare — *mit den Achseln zucken,* stringersi nelle spalle — **Zucken,** *n.* stringimento (nelle spalle), movimento convulsivo o spasmodico, *m.* palpitazione, *f.* — *Zucken der Glieder, des Leibes,* convulsioni, spasimi.
Zü'cken, *v. a.* tirare, cavare, mettere mano (alla spada) — *mit gezücktem Schwerte,* colla spada nuda.
Zu'cker, *m.* zucchero, *m.* — *mit Zucker bestreuen,* inzuccherare — **zuckerartig,** *agg.* zuccherino, zuccheroso — **Zuckerbäcker,** *m.* confettiere, *m.* — **Zuckerbäckerei,** *f.* confetteria, *f.* — **Zuckerbrot,** *n.* mazzapane, *m.* — **Zuckerbüchse, Zuckerdose,** *f.* zuccheriera, *f.* — **Zuckererbse,** *f.* 1) pisello dolce, verde o zuccherino, *m.* 2) confetti, *m. pl.* chicche, *f. pl.* — **Zuckerfabrik,** *f.* fabbrica di zucchero, *f.* — **zuckerhaltig,** *agg.* zuccherino, saccarifero — **Zuckerhut,** *m.* pane di zucchero, zucchero in pane, *m.* — **zuckerhutförmig,** *agg.* a forma (foggia) di un pan di zucchero — **zuckerig,** *agg.* zuccherino, zuccheroso — **Zuckerkorn,** *n.* granello di zucchero *m.* — **Zuckerkrankheit,** *f.* diabete, *m.* diabetica, *f.* — **zuckern,** *v. a.* inzuccherare, condire con zucchero — **Zuckerpflanzung,** *f.* piantagione di canna zuccherina, *f.* — **Zuckerplätzchen,** *m.* biscottino, *m.* pastiglia, *f.* — **Zuckerpuppe,** *f.* fantoccino di zucchero, *m.* — **Zuckerraffinerie,** *f.* raffineria, *f.* — **Zuckerrohr,** *n.* canna zuccherina o di zucchero, *f.* saccaro, *m.* — **Zuckerrübe,** *f.* bietola, barbabietola, *f.* — **Zuckersachen,** *f. pl.* chicche, *f. pl.* dolci, *m. pl.* — **Zuckerschale,** *f.* zuccheriera, *f.* — **Zuckerschote,** *f.* pisello dolce, *m.* — **Zuckersieden,** *n.* raffinamento dello zucchero, *m.* — **Zuckersieder,** *f.* raffinatore di zucchero, *m.* — **Zuckersiederei,** *f.* raffineria, *f.* raffinatoio, *m.* — **Zuckerstoff,** *m.* melassa, *f.* — **zuckersüß,** *agg.* zuccherato, zuccherino — **Zuckersirup,** *m.* sciroppo di zucchero, *m.* melassa, *f.* — **Zuckerware,** *f.* (V. Zuckerwerk) — **Zuckerwasser,** *n.* acqua concia, *f.* — **Zuckerwerk,** *n.* zuccheri, confetti, *m. pl.* chicche, *f. pl.*
Zu'ckung, *f.* spasimo, moto convulsivo, *m.* convulsione, *f.*
Zu'dämmen, *v. a. sep.* chiudere con argine — **zudecken,** *v. a. sep.* coprire, ricoprire, coperchiare, velare — *sich zudecken,* coprirsi, velarsi.
Zudem', *avv.* oltre a ciò, oltreciò, inoltre, di più.
Zu'denken, *v. a. sep., jm. etwas zudenken,* destinare, riservare qc. a qd. (V. denken).
Zu'diktieren, *v. a. sep.* infliggere (una pena).
Zu'drang, *m.* folla, piena, affluenza, *f.* concorso, *m.* — **zudrängen,** *v. r.* (s), far calca per avvicinarsi, concorrere, affluire.
Zu'drehen, *v. a. sep.* chiudere torcendo.
Zu'dringen, *v. n. sep.* (V. zudrängen) — **zudringlich,** *agg.* importuno, indiscreto, sfacciato, petulante, molesto, procace, protervo — **Zudringlichkeit,** *f.* importunità, indiscrezione, sfacciataggine, sfrontatezza, *f.*
Zu'drücken, *v. a. sep.* chiudere o serrare premendo o stringendo con forza — *fig., ein Auge zudrücken,* non guardare tanto pel (nel) sottile; far vista di non vedere.
Zu'eignen, *v. a. sep.* attribuire, ascrivere, dedicare, intitolare (un libro a qd.) — *sich (etwas) zueignen,* attribuirsi, appropriarsi, arrogarsi qc., impadronirsi di qc. — **Zueignung,** *f.* 1) appropriazione, *f.* attribuzione; 2) dedica, intitolazione (d'un libro), *f.*
Zu'eilen, *v. n. sep.* (s), *auf jm. zueilen,* correre a (verso) qd., accorrere (verso un luogo), andare incontro (alla sua perdita).
Zu'erkennen, *v. a. sep.* aggiudicare (qc. a qd.), imporre, infliggere (una multa); accordare, concedere (un privilegio); conferire (un premio) — *jm. eine Strafe zuerkennen,* infliggere una pena a qd. — **Zuerkennung,** *f.* concedimento, *m.* aggiudicazione, condanna (ad una multa), *f.*
Zuerst', *avv.* prima, da prima, in primo luogo, prima di tutto — *gleich zuerst,* in sulle prime

Zu'ertellen, *v. a. sep.* assegnare, aggiudicare.
Zu'fächeln, *v. a. sep.*, *sich Kühlung zufächeln*, farsi vento, sventolarsi.
Zu'fahren, *v. a. sep.* portare o condurre in carro, in vettura — **zufahren**, *v. n. sep.* (s), continuare il cammino in carrozza — *auf. jm. zufahren*, gettarsi o slanciarsi addosso a qd. — *fahr zu!* via! avanti!
Zu'fall, *m.* caso, accidente, incidente, evento, avvenimento, *m.* sorte, *f.* (Mod.) accesso, *m.* — *welch günstiger Zufall führt dich hierher?* che buon vento ti porta! — *glücklicher Zufall*, caso fortunato — *durch Zufall, aus Zufall*, a caso, per avventura.
Zu'fallen, *v. n. sep.* (s), chiudersi o serrarsi da sè; toccare o cadere in sorte, essere devoluto, ricadere a qd. (V. fallen).
Zu'fällig, *agg.* casuale, fortuito, accidentale, eventuale — **zufällig**, *avv.* a caso, a sorte — *zufälliger Weise*, fortuitamente, per accidente — **Zufälligkeit**, *f.* casualità, accidentalità, eventualità, *f.*
Zu'fertigen, *v. a. sep.* spedire, mandare.
Zu'flechten, *v. a. sep.* chiudere intrecciando.
Zu'flicken, *v. a. sep.* racconciare, rattoppare.
Zu'fliegen, *v. n. sep.* (s), volare (alla volta d'un luogo) — *fig., zugeflogen kommen*, floccare (V. fliegen).
Zu'fließen, *v. n. sep.* (s), affluire, scorrere (verso un luogo); *fig.* ridondare — *jm. etwas zufließen lassen*, far pervenire qc. a qd. (V. fließen).
Zu'flucht, *f.* rifugio, ricorso, ricovero, *m.* — *seine Zuflucht zu jm. nehmen*, aver ricorso a qd. o rifugio da qd., rifugiarsi, ricoverarsi da qd.; ricorrere da qd. — **Zufluchtsort**, *m.*, **Zufluchtsstätte**, *f.* (luogo di) rifugio, ricovero, riparo, asilo, *m.*
Zu'fluß, affluenza, *f.* concorso, *m.* (di gente).
Zu'flüstern, *v. a. sep.* bisbigliare, zufolare, insinuare, susurrare — **Zuflüsterung**, *f.* insinuazione, *f.*
Zufol'ge, *prp.* in (per) conseguenza, in virtù, per cagione (di).
Zufrie'den, *agg.* contento, soddisfatto, pago — *jm. zufrieden lassen*, lasciare in pace qd. — *sich zufrieden geben*, darsi pace, contentarsi — *jm. zufrieden stellen*, appagare, contentare qd. — **Zufriedenheit**, *f.* contentezza, soddisfazione, *f.*
Zu'frieren, *v. n. sep.* (s), agghiacciare, congelarsi.
Zu'fügen, *v. a. sep.* dare, recare — *jm. eine Beleidigung zufügen*, offendere qd. — **Zufügung**, *f.*, *Zufügung einer Beleidigung*, illazione d'ingiuria, *f.*
Zu'fuhr, *f.* trasporto (di merci), *m.* arrivi, *m. pl.* **zuführen**, *v. a. sep.* portare, trasportare (verso un luogo) — **Zuführung**, *f.* trasporto (di qc. a un luogo), *m.*
Zu'füllen, *v. a. sep.* colmare, empi(e)re.
Zug, *m.* il tirare, tiro, *m.*; movimento, *m.* mossa, *f.*; marcia, *f.* passaggio (attraverso un passo), *m.*; impulsione, *m.* inclinazione, tendenza, *f.*; passaggio, *m.* migrazione (degli uccelli), *f.* processione, *f.* corteo (di persone), *m.*; corso, (delle nubi), *m.*; catena (di montagne), *f.*; sorsata (bevendo); corrente d'aria, *f.*; tratto (di penna), *m.*; (Mec.) trazione, *f.*; (Mil.) spedizione, *f.*; (Ferr.) convoglio, treno, *m.* — *in einem Zuge*, d'un sol tratto, senza fermarsi — *Zug für Zug*, esattamente, per filo e per segno — *Zug am Stiefel*, elastico — *Zug mit der Feder*, tratto — *Zug des Gesichtes*, lineamento, fattezza — *Zug beim Trinken*, sorso, bevuta — *Zug im Schachspiel*, mossa — *Zug an der Glocke*, scampanata — *Zug mit dem Netze*, retata — *im Zuge sein*, essere fra due correnti d'aria — *Zug des Herzens*, impulso, voce del cuore — *die ersten Züge entwerfen*, schizzare, abbozzare — *der Ofen hat keinen Zug*, la stufa non piglia vento — *in den letzten Zügen liegen*, essere agli estremi, agonizzare — *in kurzen Zügen*, in poche parole — *in kleinen Zügen trinken*, bere a centellini, centellinare — *die Sache ist gut im Zuge*, l'affare è bene avviato.
Zu'gabe, *f.* aggiunta, *f.* supplemento, *m.* appendice, *f.* — *als Zugabe*, per giunta.
Zu'gang, *m.* adito, accesso, *m.* entrata, *f.* — **zugänglich**, *agg.* accessibile, affabile — *leicht, schwer zugänglicher Mensch*, uomo di facile, di difficile abbordo, accesso, *m.* — **Zugänglichkeit**, *f.* accessibilità, *f.*
Zug'baum, *m.* aste mobili d'un ponte levatoio, *f. pl.*
Zug'brücke, *f.* ponte levatoio, *m.*
Zu'geben, *v. a.* dare di (per) giunta o per soprammercato, dar di vantaggio, aggiungere, concedere, accordare, acconsentire, permettere (V. geben).
Zuge'gen, *agg.* presente, astante — *ist nicht zugegen*, non è presente.
Zu'gehen, *v. n. sep.* (s), 1) chiudersi; 2) continuare a camminare — *stark zugehen*, accelerare il passo — *in eine Spitze zugehen*, terminarsi in punta — *auf jm. zugehen*, avvicinarsi, accostarsi a qd. — *auf etwas zugehen*, andar verso

o alla volta di... — **zugehen**, *v. n. sep.* (s), succedere, avvenire, accadere — *so geht es zu in der Welt*, così va il mondo — *wie ist das zugegangen?* come è accaduto? come si è fatto questo? — *das kann nicht mit rechten Dingen zugehen*, qui gatta ci cova (V. gehen).

Zu gehören, *v. n.* appartenere, toccare — **zugehörig**, *agg.* appartenente, attinente — **Zugehörigkeit**, *f.* appartenenza, *f.*

Zü'gel, *m.* redina, redine, *f.* freno, *m.* briglia, *f.* — *Ruck mit dem Zügel*, sbrigliat(ur)a, strappata di briglia, *f.* — *mit verhängtem Zugel*, a briglia sciolta o abbandonata, a tutta briglia, con redini abbandonate — *dem Pferde den Zugel schießen lassen*, abbandonare le redini, le briglie al cavallo — **zügellos**, *agg.* sfrenato; *fig.* sbrigliato, scapestrato, dissoluto — **zügellos**, *avv.* alla sfrenata — **Zügellosigkeit**, *f.* sfrenataggine, sfrenatezza, scapestrataggine, *f.*

Zü'geln, *v. a.* frenare, raffrenare, moderare.

Zu'gemüse, *n.* cannangiare. companatico, *m.*

Zu'genannt, *agg.* soprannominato.

Zu'gesellen, *v. a sep* associare, accompagnare — *sich zugesellen*, associarsi — **Zugesellung**, *f.* associazione, *f.*

Zu'geständnis, *n.* concessione, *f.* concedimento, *m.*

Zu'gestehen, *v. a. sep.* convenire (di), confessare, concedere — *nicht zugestehen*, disconvenire (V. stehen).

Zu'getan, *agg.* affezionato, inclinato — *jemand zugetan sein*, voler bene a qd., amare qd.

Zug'feder, *f.* molla di trazione, *f.* — **Zug'führer**, *m.* capo convoglio, capo d'un drappello, *m.* — **Zuggraben**, *m.* fossatello per lo scolo delle acque, *m.*

Zu'gießen, *v. a. sep.* versar sopra, aggiungere (V. gießen).

Zu'gig, *agg.* esposto al riscontro d'aria.

Zug'klappe, *f.* ponte levatoio, *m.*

Zug'kraft, *f.* forza di trazione, *f.*

Zugleich', *avv.* nell'istesso tempo, insieme.

Zug'leine, *f.* corda, fune da tirare, *f.* — **Zugloch**, *n.* spiatoio, sfogatoio, spiraglio, *m* — **Zugluft**, *f.* riscontro d'aria, *m.* — **Zugochs**, *m.* bue da tiro, *m.* — **Zugpferd**, *n.* cavallo da tiro, *m.* — **Zugpflaster**, *n.* epispatico, cerotto adesivo, vescicante, *m.*

Zu'graben, *v. a. sep.* ricoprire di terra (V. graben).

Zu'greifen, *v. a. sep.* pigliare, dar di piglio, afferrare, mettere mano (a), impossessarsi (di) (V. greifen).

Zug'rolle, *f.* girella, carrucola, *f.* — **Zugschnur**, *f.* corda, cordellina, *f.* tirante, *m.* — **Zugseil**, *n.* alzaia, *f.* — **Zugstück**, *n.* pezzo ch'è molto in voga *m.* — **Zugtier**, bestia da tiro, *m.*

Zu'gürten, *v. a. sep.* cingere.

Zug'vieh, *n.* bestiame da tiro, *m.* — **Zugvogel**, *m.* uccello di passo o di passaggio, *m.* — **zugweise**, *avv.* in processione, in colonne — **Zugwind**, *m.* aria colata, *f.* contrasto o riscontro d'aria, *m.*

Zu'haben, *v. a. sep.* avere per giunta, tener chiuso (V. haben).

Zu'haken, *v. a. sep.* stringere con uncinelli, ingangherare.

Zu'halten, *v. a. sep.* tener chiuso, coprir con la mano (V. halten) — **Zuhälter**, *m.* ruffiano, *m.* — **Zuhälterin**, *f.* ruffiana, *f.*

Zu'hängen, *v. a. sep.* velare — **Zuhauen**, *v. n. sep.* digrossare, sgrossare — **zuhauen**, *v. n. sep.* dar colpi — *haut zu!* dagli!

Zu'heften, *v. a. sep.* cucire, imbastire.

Zu'heilen, *v. n. sep.* (s), rimarginarsi, cicatrizzarsi, fare il margine — **Zuheilung**, *f.* rimarginazione, cicatrizzazione, *f.*

Zuhin'terst, *avv.* alla fine, alla coda.

Zu'horchen, *v. n. sep.* ascoltare, stare ad ascoltare o in ascolto, porgere orecchio — *heimlich zuhorchen*, starsene in ascolto, origliare.

Zu'hören, *v. n. sep.* ascoltare, stare ad ascoltare, in orecchio, porgere orecchio — **Zuhörer**, *m.* ascoltante, uditore, *m.* — **Zuhörerin**, *f.* ascoltante, uditrice, *f.* — **Zuhörerraum**, *m.* spazio per gli uditori, *m.* — **Zuhörerschaft**, *f.* uditorio, *m.* udienza, *f.*

Zu'jagen, *v. a. sep.* cacciare verso un luogo, verso qd. — **zujagen**, *v. n. sep.* (s), *auf jemand zujagen*, correre verso qd. a briglia sciolta.

Zu'jauchzen, Zu'jubeln, *v. n. sep.* applaudire — *jm. zujubeln od. zujauchzen*, ricevere qd. con acclamazioni di gioia — **zukehren**, *v. a. sep.* volgere (verso) — *jm. den Rücken zukehren*, voltar le spalle a qd. — **zuketten**, *v. a. sep.* serrare con catena — **zukitten**, *v. a. sep.* turare con cemento — **zuklappen**, *v. a. sep.* chiudere, serrare — **zuklappen**, *v. n. sep.* (s), chiudersi — **zuklatschen**, *v. a. sep. jm. Beifall zuklatschen*, applaudire a qd. — **zukleben, zukleistern**, *v. a. sep.* turare con colla, con pasta — **zuklemmen**, *v. a. sep.* chiudere stringendo — **zuklinken**, *v. a. sep.* chiudere con (a) saliscendi — **zuknöpfen**, *v. a. sep.* abbottonare — **Zuknöpfer**, *m.* abbottonatore, *m.* —

zukommen, *v. n. sep.* (s), arrivare, aggiungersi, convenire, doversi, pervenire, appartenere, competere (a qd.) — *jm. etw. zukommen lassen*, spedire qc. a qd. — *jm. Nachricht zukommen lassen*, dar notizia a qd. — *auf jm. zukommen*, venire alla volta di qd. (V. kommen) — **zukönnen**, *v. n.* (V. können) — **zukorken**, *v. a. sep.* turare, chiudere.

Zu'kost, *f.* camangiare, companatico, *m.*

Zu'kriegen, *v. n. sep.* (V. zubekommen).

Zu'kunft, *f.* avvenire, futuro, *m.* — *in Zukunft*, in avvenire, per l'avvenire — **zukünftig**, *agg.* futuro, venturo, in avvenire — **Zukunftsmensch**, *m.* progettista, avvenirista, *m.* — **Zukunftsmusik**, *f.* musica dell'avvenire, *f.* — **Zukunftsverkündiger**, *m.* profeta, *m.*

Zu'lächeln, *v. a. sep.* arridere.

Zu'lage, *f.* aumento del salario, *m.* aggiunta, *f.* soprasoldo, *m.*

Zu'langen, *v. a.* e *n. sep.*, servirsi da sè; *fig.* essere abbastanza, bastare — *jm. etwas zulangen*, porgere, allungare qc. a qd. — *langen Sie zu!* si serva, resti servito! — **zulänglich**, *agg.* (V. hinlänglich).

Zu'lassen, *v. a. sep.* ammettere, concedere, permettere (V. lassen) — **zulässig**, *agg.* comportabile, ammissibile, accettabile — **Zulässigkeit**, *f.* ammissibilità, *f.* — **Zulassung**, *f.* ammissione, *f.* permesso, *m.*

Zu'lauf, *m.* concorso, *m.* affluenza, *f.* accorrimento, *m.* — **zulaufen**, *v. n. sep.* (s), accorrere, concorrere — *spitz(ig) zulaufen*, terminarsi in punta — *auf jemand zulaufen*, correre verso qd. (V. laufen).

Zu'legen, *v. a. sep.* 1) chiudere, fermare; 2) aggiungere — *fam., sich etwas zulegen*, comperarsi qc.

Zu'leimen, *v. a. sep.* chiudere con colla.

Zuletzt', *avv.* all' (in) ultimo, ultimamente, alla fine, nell'ultimo luogo, da ultimo.

Zu'lispeln, *v. a. sep.* (V. zuflüstern).

Zu'löten, *v. a. sep.* (rl)saldare.

Zu'lu, **Zu'lukaffer**, *m.* zulù, *m.* — **Zululand**, *n.* paese degli zulù, *m.*

Zum, (= *zu dem*) (V. zu).

Zu'machen, *v. a. sep.* chiudere, serrare, turare, abbottonare — *die Tür hinter sich zumachen*, tirare a sè l'uscio.

Zumal', *avv.* massimamente, massime, segnatamente — *zumal da*, tanto più che.

Zu'mauern, *v. a. sep.* murare, turare, accecare (finestre, porte, ecc).

Zumeist', *avv.* per lo più (V. meist).

Zu'messen, *v. a. sep.* misurare, proporzionare, attribuire, imputare (Vedi messen).

Zu'muten, *v. a. sep.* pretendere, esigere — **Zumutung**, *f.* richiesta, domanda, pretensione, *f.*

Zunächst', *avv.* primieramente, in primo luogo, innanzi tutto — *jm. zunächst stehen*, essere vicin vicino a qd.

Zu'nageln, *v. a. sep.* inchiodare.

Zu'nähen, *v. a. sep.* cucire, unire con punti, risarcire.

Zu'naime, *f.* accrescimento, aggiandimento, *m.*

Zu'name, *m.* cognome, soprannome, *m.*

Zu'narben, (V. vernarben).

Zünd'bar, *agg.* infiammabile, combustibile — **zünden**, *v. n.* prendere o pigliar fuoco, accendersi.

Zün'der, *m.* miccia, esca, *f.*

Zün'der, *m.* accenditoio, *m.* miccia, *f.* *elektrischer Zünder*, infiammatore elettrico.

Zünd'holzbüchse, *f.* scatola da fiammiferi, *f.* — **Zündhölzchen**, *n.* zolfanello, fiammifero, *m.*

Zünd'hütchen, *n.* capsula, fulminante, *f.* — **Zündhütchenfabrik**, *f.* capsuleria, *f.*

Zünd'pulver, *n.* polvere fulminante, *f.* — **Zündröhre**, *f.* spoletta, *f.* — **Zündschwamm**, *m.* esca, *f.* fomite, *m.* — **Zündstock**, *m.* accenditoio, *m.*

Zu'nehmen, *v. n. sep.* 1) crescere, andar crescendo, aumentarsi; 2) avanzare, far progressi; 3) acquistar carne, ingrassare, ingrandire — *bei zunehmenden Jahren*, in un'età più avanzata, coll'età crescente — *der Mond nimmt zu*, la luna cresce — **zunehmen**, *v. a. sep.* prendere (qc.) di più, aggiungere (qc.) — **Zunehmen**, *n.* crescimento, accrescimento, aumento, ingrandimento, acceleramento, *m.* — *der Mond ist im Zunehmen*, la luna cresce.

Zu'neigen, *v. a. sep.* inclinare inchinare, pendere (verso), tendere — *sich zuneigen*, inclinare l'uno verso l'altro — **Zuneigung**, *f.* inclinazione, propensione, affezione, simpatia, *f.* — *Zuneigung zu jm. fassen*, innamorarsi, invaghirsi in o di qd.; prendere qd. in affezione.

Zunft, *f.* corporazione, *f.* corpo di mestiere, *m.* maestranza, (Stor.) arte, *f.* — **Zunftgeist**, *m.* spirito di corporazione, *m.* — **zunftgemäß**, *agg.* conforme agli statuti d'un corpo di mestiere — **zünftig**, **zunftmäßig**, **zunftgemäß**, *agg.* appartenente ad una corporazione — **Zunftmeister**, *m.* anziano, *m.* — **Zunftrecht**, *n.* diritto di maestranza, *m.* — **zunftwidrig**, *agg.* contrario agli statuti

d'un corpo — **Zunftzwang**, *m.* obblighi imposti per gli statuti d'un corpo di mestiere, *m. pl.*

Zun'ge, *f.* 1) lingua, *f.*; 2) ago della bilancia, *m.*; (Zool.) soglia, sogliola, *m.* — *die Zunge herausstecken*, fare il linguino a qd. — *jm. die Zunge lösen*, far parlare di qd. — *das Herz auf der Zunge haben*, avere il cuore sulle labbra — *seine Zunge nicht im Zaum halten können*, non poter frenare o tenere a sè la sua lingua — *es schwebt mir auf der Zunge*, l'ho sulla punta della lingua.

Zün'gelchen, *n.* linguetta, *f.*

Zün'geln, *v. n.* guizzare, vibrar la lingua.

Zun'genbuchstabe, *m.* lettera linguale, *f.* — **Zungenfertigkeit**, *f.* volubilità di lingua, *f.* — **zungenförmig**, *agg.* linguiforme — **Zungenheld**, *m.* rodomonte, ciarlone, *m.* — **Zungenkrebs**, *m.* cancrena della lingua, *f.* — **Zungenspitze**, *f.* punta di lingua, *f.* — *es schwebt mir auf der Zungenspitze*, l'ho sulla punta della lingua — **Zungenwurzel**, *f.* radice della lingua, *f.*

Zün'glein, *n.* linguetta, linguettina, *f.*

Zunich'te, *avv.*, *zunichte machen*, *fam.* distruggere — *zunichte werden*, distruggersi.

Zu'nicken, *v. a. sep.* accennare.

Zu'ordnen, *v. a. sep.* aggiungere.

Zup'fen, *v. a.* 1) tirare; 2) sfilare, sfilacciare (seta, ecc.) — **Zupfen**, *n.* 1) sfilamento, *m.*; 2) sfilacciamento, *m.*

Zu'pflastern, *v. a. sep.* chiudere con lastrico — *eine Wunde zupflastern*, chiudere una ferita con un impiastro.

Zu'pfropfen, *v. a. sep.* turare, tappare.

Zupf'seide, *f.* seta sfilacciata, *f.*

Zur (= *zu der*) (V. zu).

Zu'raten, *v. a. sep.* consigliare qc. a qd.

Zu'raunen, *v. a. jemandem etwas zuraunen*, bisbigliare qc. (in un orecchio) a qd.

Zu'rechnen, *v. a. sep.* imputare, attribuire — **Zurechnung**, *f.* imputazione, *f.* attribuimento, *m.* — **zurechnungsfähig**, *agg.* responsabile — **Zurechnungsfähigkeit**, *f.* responsabilità, *f.*

Zurecht' *avv.* come si deve, convenientemente, debitamente, bene.

Zurecht'bringen, *v. a. sep.* mettere in ordine od. alla ragione (V. bringen) — **zurechtfinden**, *v. r. sep.* (s), *sich zurechtfinden*, orizzontarsi, orientarsi, raccapezzarsi, venire a capo (con qc.) — **zurechtlegen**, *v. a. sep.* disporre, preparare, tener pronto — **zurechtmachen**, *v. a. sep.* preparare, apparecchiare, acconciare — *sich zurechtmachen*, apparecchiarsi, acconciarsi — **zurechtsetzen, zurechtweisen**, *v. a. sep.* mostrare il retto sentiero, ravviare, esortare — **Zurechtsetzung**, *f.* raddrizzamento, *m.* esortazione, *f.* — **Zurechtweisung**, *f.* esortazione, ammonizione, ripassata, *f.*

Zu'rede, *f.* (*pl.* Zureden), persuasione, ammonizione, esortazione, *f.* incoraggiamento, *m.* — **zureden**, *v. a. sep.*, *jemand zu etwas zureden*, persuadere, cercare di indurre (qd. a far qc.), suggerire a qd. — *sich zureden lassen*, lasciarsi persuadere — **Zureden**, *n.* esortazione, persuasione, *f.*

Zu'reichen, *v. a. sep.* dare, porgere, allungare qc. a qd. — **zureichen**, *v. n. sep.* bastare — **zureichend**, *agg.* bastante, sufficiente.

Zu'reiten, *v. a. sep.* addestrare, costumare, scozzonare — **zureiten**, *v. n. sep.* (s), *auf jemand zureiten*, venire verso qd. a cavallo — **Zureiter**, *m.* scozzonatore, cavalcatore, *m.* — **Zureitung**, *f.* bardellatura, scozzonatura, *f.*

Zu'rennen, *v. n. sep.* (s), correre a tutte gambe, correre verso qd. (Vedi rennen).

Zü'rich, *n.* Zurigo, *m.*

Zu'richten, *v. a. sep.* preparare, apparecchiare, conciare (corame); sgrossare (legno); sbozzare (pietre); (Tecn.) apprestare, acconciare, assettare — *übel zurichten*, acconciar qd. pel dì delle feste — *übel zugerichtet sein*, esser mal ridotto — **Zurichter**, *m.* apparecchiatore; conciatore (del corame), *m.* — **Zurichtung**, *f.* acconciamento, *m.* acconciatura, *f.* apparecchiamento, preparativo, *m.* — *Zurichtung von Speisen*, imbandigione.

Zu'rieglen, *v. a. sep.* (in)chiavistellare, incatenacciare.

Zür'nen, *v. n.* essere in collera od adirato (contro qd.), tenere il broncio a qd., stizzirsi (contro qd.).

Zurück', *avv.* dietro, indietro, addietro — *zurück!* indietro! — *ein Billet nach Verona hin und zurück!* un biglietto per Verona, andata e ritorno — *zurück sein*, essere di ritorno.

Zurück'beben, *v. n. sep.* (s), arretrarsi tremando — **zurückbegeben**, *v. r. sep.*, *sich zurückbegeben*, andare o portarsi indietro, ritornarsene (V. geben) — **zurückbegehren**, *v. a. sep.* richiedere, ridomandare — **zurückbegehren**, *v. n. sep.* aver voglia di ritornarsene — **zurückbegleiten**, *v. a. sep.* ricondurre — **zurückbehalten**, *v. a. sep.* ritenere, rattenere (V. halten) — **zurückbekommen**, *v. a. sep.* avere indietro, ricuperare (V. kommen) — **zurückberufen**, *v. a. sep.* richiamare, revocare (V. ru-

fen) — **Zurückberufung**, *f.* rivocazione, richiamata, *f.* — **zurückbeugen**, *v. a. sep.* (ri)piegare indietro — **zurückbezahlen**, *v. a. sep.* rimborsare, restituire (danaro) — **Zurückbezahlung**, *f.* rimborso, *m.* restituzione, *f.* — **zurückbezüglich**, *agg.* riflessivo — **zurückbiegen**, *v. a. sep.* (V. zurückbeugen) — **zurückbinden**, *v. a. sep.* legare indietro (V. binden) — **zurückbleiben**, *v. n. sep.* (s), restare o rimanere indietro; sopravvivere — *hinter jemand zurückbleiben*, essere inferiore, tenersi indietro a qc. (V. bleiben) — **zurückblicken**, *v. n. sep.* guardare indietro **zurückblickend**, *agg.* retrospettivo — **zurückbringen**, *v. a. sep.* portare indietro, rapportare, ricondurre — *jm. zur Pflicht zurückbringen*, far stare a dovere qd. (V. bringen) — *ins Leben zurückbringen*, richiamare alla vita — **zurückdenken**, *v. a. sep.* tornare indietro col pensiero, richiamarsi il passato (V. denken) — **zurückdrängen**, *v. a. sep.* respingere, ricacciare; *fig.* reprimere (una lagrima), ecc. — **zurückdrehen**, *v. a. sep.* torcere indietro — **zurückdringen**, *v. n. sep.* (s), spingersi indietro (V. dringen) — **zurückdrücken**, *v. a. sep.* stringere indietro — **zurückdürfen**, *v. n. sep.* poter ritornarsene (V. dürfen) — **zurückeilen**, *v. n. sep.* (s), ritornarsene in fretta — **zurückerhalten**, *v. a. sep.* (V. zurückbekommen) — **zurückerobern**, *v. a. sep.* riconquistare — **zurückerstatten**, *v. a. sep.* rendere, riconsegnare — **zurückfahren**, *v. a. sep.* ricondurre in vettura, ecc. — **zurückfahren**, *v. n. sep.* (s), 1) ritornare in vettura; 2) inorridire, rinculare spaventato (V. fahren) — **zurückfallen**, *v. n. sep.* (s), cadere indietro, ricadere, rifiettere — **zurückfinden**, *v. r. sep.* (s), *sich zurückfinden*, ritrovar la via, il cammino (V. finden) — **zurückfliegen**, *v. n. sep.* (s), volare indietro — **zurückfliehen**, *v. n. sep.* (s), fuggire indietro — **zurückfließen**, *v. n. sep.* (s), scorrere indietro, rifluire (V. fließen) — **Zurückfließen**, *n.* riflusso, reflusso, *m.* — **zurückfordern**, *v. a. sep.* ridomandare, richiedere, reclamare — **Zurückforderung**, *f.* richiesta, *f.* reclamo, *m.* — **zurückführen**, *v. a. sep.* ricondurre, rimenare — **Zurückführung**, *f.* ricondotta, *f.* — **Zurückgang**, *m.* ritorno, *m.* — **zurückgeben**, *v. a. sep.* rendere, restituire (V. geben) — **zurückgehen**, *v. n. sep.* (s), andare o tornare indietro, ritornare, retrocedere, indietreggiare; non aver luogo, mancare — *die Verlobung ist zurückgegangen*, lo sposalizio non ha avuto luogo, è stato rimandato (V. gehen) — **zurückgeleiten**, *v. a. sep.* ricondurre.

Zurück'gezogen, *agg.* ritirato, solitario — *zurückgezogen leben*, far vita ritirata — **Zurückgezogenheit**, *f.* ritiratezza, vita ritirata, *f.*

Zurück'greifen, *v. n. sep.*, *weit zurückgreifen*, farsi di lontano (V. greifen).

Zurück'halten, *v. a. sep.* ritenere, rattenere, tenere indietro, impedire, arrestare, celare — **zurückhalten**, *v. n. sep.* essere ritenuto (V. halten) — **zurückhaltend**, *agg.* ritenuto, contegnoso, discreto, riservato, assegnato — **Zurückhaltung**, *f.* ritenutezza, *f.* ritegno, pudore, *m.* sostenutezza, riservatezza, *f.*

Zurück'jagen, *v. a. sep.* cacciare indietro, respingere — **zurückjagen**, *v. n. sep.* (s), ritornarsene in fretta — **zurückkämmen**, *v. a. sep.* pettinare all'indietro — **zurückkaufen**, *v. a. sep.* ricomprare — **zurückkehren**, *v. n. sep.* (s), tornare indietro, ritornare, rivolgersi — *in sich zurückkehren*, rientrare in sè stesso, ravvedersi — **zurückkommen**, *v. n. sep.* (s), 1) rivenire, ritornare; 2) peggiorare, ridursi in peggiore stato — *von einer Meinung, einem Irrtum zurückkommen*, abbandonare un'opinione, una illusione — *um darauf zurückzukommen*, per tornarci sopra (V. kommen) — **zurückkönnen**, *v. n. sep.* poter (ri)tornare (V. können).

Zurück'kunft, *f.* ritorno, *m.* ritornata, *f.*

Zurück'lassen, *v. a. sep.* lasciare indietro (V. lassen) — **Zurücklassung**, *f.* abbandono, *m.* — **zurücklaufen**, *v. n. sep.* (s), correre indietro, rifluire (V. laufen) — **zurücklegen**, *v. a. sep.* mettere o porre indietro, mettere da banda, tesaurizzare, far avanzi — *einen Weg zurücklegen*, fare un cammino — *ich habe das zwanzigste Jahr zurückgelegt*, io ho passato (compiuto) venti anni — *sich zurücklegen*, chinarsi indietro — **zurücklehnen**, *v. r. sep.*, *sich zurücklehnen*, chinarsi indietro — **zurückleiten**, *v. a. sep.* ricondurre — **zurücklenken**, *v. a. sep.* voltare indietro — **zurückmarschieren**, *v. n. sep.* (s), marciare indietro.

Zurück'nahme, *f.* disdetta (d'una parola), *f.* disimpegno, *m.* ritrattazione, *f.*

Zurück'nehmen, *v. a. sep.* riprendere, ripigliare — *sein Wort zurücknehmen*, disdirsi, rivocare, sconfessare (V. nehmen) — **zurückprallen**, *v. n. sep.* (s), ri(m)balzare, rifiettersi, ripercuotere,

riverberarsi; *fig.* arretrarsi subitamente — **Zurückprallen**, *n.* rimbalzo, *m.* ripercussione, riflessione, *f.*

Zurück'reise, *f.* (V. Rückreise).

Zurück'reisen, *v. n. sep.* (s), tornare indietro — **zurückreiten**, *v. n. sep.* (s), ritornarsene a cavallo (V. reiten) — **zurückrollen**, *v. n. sep.* (s), rotolare o ruzzolare indietro — **zurückrudern**, *v. n. sep.* (s), remare indietro — **zurückrufen**, *v. a. sep.* richiamare, rivocare, rappellare (V. rufen) — **Zurückrufung**, *f.* richiamo, *m.* rivocazione, *f.* — **zurücksagen**, *v. a. sep.* replicare — **zurückschaffen**, *v. a. sep.* riportare, ricondurre — **zurückschauen**, *v. n. sep.* guardare indietro — **zurückscheuchen**, *v. a. sep.* cacciar indietro con lo spavento — **zurückschicken**, *v. a. sep.* rimandare — **Zurückschickung**, *f.* rinvio, *m.* — **zurückschieben**, *v. a. sep.* respingere, rimuovere; referire (il giuramento), ritorcere (un argomento) (V. schieben) — **zurückschiffen**, *v. n. sep.* (s), ritornare in nave per mare — **zurückschlagen**, *v. a. sep.* ribattere, ripercuotere, rimboccare (le maniche), rimandar (la palla), respingere (il nemico), propulsare, alzare (il velo (V. schlagen) — **zurückschleichen**, *v. n. sep.* (s), ritornarsene di soppiatto (V. schleichen) — **zurückschleppen**, *v. a. sep.* trascinare indietro — **zurückschleudern**, *v. a. sep.* respingere con violenza — **zurückschließen**, *v. n. sep.* concludere a posteriori (V. schließen) — **zurückschnellen**, *v. a. sep.* lanciare indietro — **zurückschnellen**, *v. n. sep* (s), scattare indietro — **zurückschrecken**, *v. n. sep.* rinculare per lo spavento — **zurückschreiben**, *v. a. sep.* riscrivere (V. schreiben) — **zurückschreiten**, *v. n. sep.* (s), fare alcuni passi indietro; peggiorare — **zurückschwimmen**, *v. n. sep.* (s), tornare indietro nuotando *od.* a nuoto (V. schwimmen) — **zurücksehen**, *v. n.* guardare, volgere gli occhi indietro — **zurücksein**, *v. n. sep.* (s), essere di ritorno; *fig.* essere addietro (V. sein) — **zurücksenden**, *v. a. sep.* mandare o spedire indietro, rimandare, rinviare (V. senden) — **Zurücksendung**, *f.* rinvio, *m.* — **zurücksetzen**, *v. a. sep.* porre o mettere indietro, a parte, da banda; *fig.* trascurare, negligere qd., non far conto (di) — *Waren zurücksetzen*, scartare delle merci — *fig., jemanden vor anderen zurücksetzen*, trattare qd. con meno riguardo, con meno amore degli altri trascurarlo, umiliarlo — **Zurücksetzung**, *f.* noncuranza, negligenza, *f.* trascuramento, *m.* — **zurücksinken**, *v. n. sep.* (s), cadere indietro (V. sinken) — **zurücksollen**, *v. n. sep.* dover ritornare — **zurückspringen**, *v. n.* (s), saltare indietro, rimbalzare, rifiettere (V. springen) — **zurückstehen**, *v. n. sep.* (s), stare indietro; essere escluso, essere trascurato — *hinter jm. zurückstehen*, esser inferiore, cederla a qd. — *von einem Vorhaben zurückstehen*, smuoversi (da un proposito) (V. stehen) — **zurückstellen**, *v. a. sep.* porre o mettere indietro, ritardar (l'orologio), riformare — **Zurückstellung**, *f.* rimessa, restituzione, riforma, *f.* — **zurückstoßen**, *v. a. sep.* respingere, ripulsare, riflettere (V. stoßen) — **Zurückstoßung**, *f.* respingimento, *m.* — **zurückstreichen**, *v. a. sep.* tirare indietro colla mano — **zurückstreifen**, *v. a. sep.* rimboccare (le maniche) — **zurückströmen**, *v. n. sep.* (s), rifluire — **zurückstürzen**, *v. n. sep.* (s), ricadere; ritornare precipitosamente — **zurücktaumeln**, *v. n. sep.* (s), farsi addietro sbigottito — **zurücktun**, *v. a. sep.* mettere da banda — *einen Schritt zurücktun*, fare un passo indietro (V. tun) — **zurücktragen**, *v. a. sep.* portar indietro (V. tragen) — **zurücktreiben**, *v. a. sep.* cacciare indietro, respingere (V. treiben) — **Zurücktreibung**, *f.* respingimento, *m.* — **zurücktreten**, *v. n. sep.* (s), farsi indietro, arretrarsi, recedere, cedere, darsi per vinto, dar la sua dimissione, dimettersi (da un ufficio), tornare addietro (V. treten) — **Zurücktretung**, *f.* dimissione, *f.* — **zurückverlangen**, *v. a. sep.* richiamare — **zurückverlangen**, *v. n. sep.* desiderare di ritornare — **zurückversetzen**, *v. a. sep.* mettere in una classe inferiore, reintegrare — *sich zurückversetzen (im Geiste)*, trasportarsi (nella mente) in qualche luogo o tempo — **Zurückversetzung**, *f.* reintegrazione, *f.* rinvio (in una classe inferiore), *m.* — **zurückwandern**, *v. n. sep.* (s), ritornarsene — **zurückweichen**, *v. n. sep.* (s), retrocedere, indietreggiare, cedere (V. weichen) — **Zurückweichung**, *f.* rinculata, *f.* — **zurückweisen**, *v. a. sep.*, *jem. zurückweisen*, rimandare, mandar indietro qd. — *etwas zurückweisen*, rifiutare, respingere, ricusare qc. — **zurückweisend**, *v. n.*, *auf etwas zurückweisen*, rimandare (a un passo, a un vocabolo precedente) (V. weisen) — **Zurückweisung**, *f.* rinvio, rifiuto, *m.* — **zurückwenden**, *v. a. sep.*

volgere indietro — *sich zurückwenden*, voltarsi indietro (V. wenden) — **zurückwerfen**, *v. a. sep.* gettare o buttare indietro, riflettere, ripercuotere (V. werfen) — **Zurückwerfung**, *f.* riflessione, ripercussione (della luce), *f.* rimbalzo, *m.* — **zurückwirken**, *v. n. sep.* avere un effetto retroattivo, reagire — **zurückwirkend**, *agg.* retroattivo, reagente — **Zurückwirkung**, *f.* retroazione, *f.* — **zurückwünschen**, *v. a. sep.* bramare il ritorno di qd. — **zurückzahlen**, *v. a. sep.* rimborsare — **Zurückzahlung**, *f.* rimborso, *m.* restituzione, *f.* — **zurückziehen**, *v. a. sep.* ritirare, trarre addietro, scostare — *sein Wort zurückziehen*, disdir la sua parola — *sich von einer Stelle zurückziehen*, dimettersi (da un ufficio, ecc.), dar la sua dimissione (V. ziehen) — *sich zurückziehen*, tirarsi (farsi) indietro, ritirarsi — **Zurückziehung**, *f.* ritiro (di denari, di proposte, ecc.), *m.* — **Zurückzug**, *m.* (V. Rückzug).

Zu'ruf, *m.* chiamata, acclamazione, *f.* — **zurufen**, *v. a. sep.* chiamare, gridare, accennar con la voce — *Beifall zurufen*, applaudire (V. rufen) — **Zurufung**, *f.* (V. Zuruf).

Zu'rüsten, *v. a. sep.* preparare, apparecchiare, apprestare, armare — *sich zurüsten*, apparecchiarsi — **Zurüstung**, *f.* apparecchio, preparativo, armamento, *m.*

Zu'sage, *f.* promessa, parola, *f.* assentimento, consenso, *m.* approvazione, *f.* — **zusagen**, *v. a. sep.* promettere, dar parola, impegnarsi — **zusagen**, *v. n. sep.* piacere, talentare, andare a sangue.

Zusam'men, *avv.* insieme, unitamente, in uno — *alle zusammen*, tutti quanti.

Zusam'menarbeiten, *v. n. sep.* lavorare unitamente — **zusammenballen**, *v. a. sep.* abballare, conglobare, aggomitolare — *sich zusammenballen*, appallottolarsi — **zusammenbehalten**, *v. a. sep.* tener unito o congiunto (V. halten) — **zusammenbeißen**, *v. a. sep.* stringere o serrare i denti (V. beißen) — **zusammenbekommen**, *v. a. sep.* riuscire a riunire — **zusammenberufen**, *v. a. sep.* convocare (V. rufen) — **Zusammenberufung**, *f.* convoca(zione), *f.* — **zusammenbetteln**, *v. v. sep.* accumulare accattando — **zusammenbinden**, *v. a. sep.* legare insieme, affagottare (V. binden) — **zusammenbitten**, *v. a. sep.* convitare, riunire (V. bitten) — **zusammenblasen**, suonare a raccolta (V. blasen) — **zusammenbleiben**, *v. n. sep.* (s), rimanere insieme *od.* unito (V. bleiben) — **zusammenborgen**, *v. a. sep.* imprestare da tutti i lati — **zusammenbrechen**, *v. n. sep.* (s), rompersi, affondare, crollare (V. brechen) — **zusammenbringen**, *v. a. sep.* mettere insieme, riunire, raccogliere (V. bringen) — **zusammendrängen**, *v. a. sep.* accalcare, stipare, concentrare — **zusammendrehen**, *v. a. sep.* rannodare — **zusammendrücken**, *v. a. sep.* stampare in un volume — **zusammendrücken**, *v. a. sep.* comprimere, concalcare, rannicchiare — — **Zusammendrückung**, *f.* compressione, *f.* — **zusammenfahren**, *v. a. sep.* (s), 1) andare insieme in vettura, in barca; 2) urtarsi insieme, imbattersi (in); 3) tremare dallo spavento, riscuotersi, spaventarsi (V. fahren — **Zusammenfall**, *m.* rovina, *f.* — **zusammenfallen**, *v. n. sep.* (s), 1) cadere in rovina, affondare, subissarsi; 2) dimagrare; 3) incontrarsi, imbattersi, convergere, coincidere (V. fallen) — **zusammenfalten**, *v. a. sep.* piegare insieme, affaldare — **zusammenfassen**, *v. a. sep.* raccogliere, stringere, inchiudere — *kurz zusammenfassen*, riassumere, ricapitolare — **Zusammenfassung**, *f.* sunto, *m.* ricapitolazione, *f.* — **zusammenfegen**, *v. a. sep.* scopare insieme — **zusammenfinden**, *v. a. sep.* trovare insieme (p. es. due persone) — *sich zusammenfinden*, trovarsi insieme, incontrarsi (V. finden) — **zusammenflechten**, *v. a. sep.* intrecciare, avvinghiare (V. flechten) — **zusammenflicken**, *v. a. sep.* rappezzare, rattoppare — **zusammenfliegen**, *v. n. sep.* (s), riunirsi volando (V. fliegen) — **zusammenfließen**, *v. n. sep.* (s), confluire (fiumi), fondersi (colori), affluire (gente) — **Zusammenfluß**, *m.* confluenza, affluenza, concorrenza, *f.* — **zusammenfordern**, *v. a. sep.* convocare, riunire — **Zusammenforderung**, *f.* convocazione, *f.* — **zusammenfrieren**, *v. n. sep.* (s), congelarsi, connettersi congelandosi — **zusammenfügen**, *v. a. sep.* unire insieme, congiungere, combinare, congegnare, incastrare — **Zusammenfügung**, *f.* congiunzione, giuntura, *f.* congegnamento, *m.* commettitura, combinazione, *f.* — **zusammenführen**, *v. a. sep.* raccogliere, riunire — **zusammengeben**, *v. a. sep.* maritare, sposare (V. geben) — **zusammengehen**, *v. n. sep.* (s), andare insieme, combaciare, restringersi (V. gehen) — **zusammengehören**, *v. n. sep.* appartenere l'uno all'altro — **zusammengehörig**, *agg.* omogeneo, d'accompagno — **zusammengeraten**, *v. n. sep.* (s), venire in-

sieme, imbattersi, azzuffarsi (V. raten) — **zusammengesellen**, *v. a. sep.* associare — **zusammengießen**, *v. n. sep.* versare insieme, confondere (V. gießen) — **zusammengrenzen**, *v. n. sep.* confinare — **zusammenhalten**, *v. a. sep.* tener unito o insieme, *fig.* comparire, riscontrare, essere d'un partito, operare di concerto (V. halten) — **Zusammenhaltung**, *f.* confronto, riscontro, *m.* — **Zusammenhang**, *m.* connessione, coerenza, unione, *f.* — *ohne Zusammenhang*, interrottamente — *Mangel an Zusammenhang*, incoerenza, sconnessione — **zusammenhangen**, *v. n. sep.* essere connesso, congiunto o unito, aver coerenza o connessione — **zusammenhängen**, *v. a. sep.* giungere o attaccare insieme, concatenare — **zusammenhängend**, *agg.* connesso, coerente — **zusammenhängend**, *avv.* in coerenza — **zusammenhanglos**, *agg.* sconnesso, incoerente — **zusammenhauen**, *v. a. sep.* tagliare in pezzi (V. hauen) — **zusammenhäufen**, *v. a. sep.* ammassare, (ac)cumulare, ammontare — **Zusammenhäufung**, *f.* accumulamento, ammucchiamento, *m.* — **zusammenheften**, *v. a. sep.* cucire insieme, imbastire — **zusammenheilen**, *v. n. sep.* (s), cicatrizzarsi, rammarginarsi — **zusammenhetzen**, *v. a. sep.* incitare l'un contro l'altro — **zusammenholen**, *v. a. sep.* cercare da tutte le parti, ammassare — **zusammenkauern**, *v. r. sep.*, *sich zusammenkauern*, rannicchiarsi, raggomitolarsi, accioccolarsi, accovacciarsi — **zusammenkaufen**, *v. a. sep.* incettare — **zusammenketten**, *v. a. sep.* incatenare, concatenare — **Zusammenkettung**, *f.* concatenazione, *f.* — **zusammenkitten**, *v. a. sep.* cementare, impiastrare con mastice — **Zusammenklang**, *m.* consonanza, armonia, *f.* — **zusammenklappen**, *v. a. sep.* chiudere (con fracasso) — **zusammenkleben**, *v. a. sep.* incollare, impastare insieme; unire con colla, con pasta — **zusammenkleistern**, *v. a. sep.* (s), unire con pasta, impastare — **zusammenklemmen**, *v. a. sep.* stringere insieme — **zusammenklingen**, *v. n. sep.* aver consonanza (V. klingen) — **zusammenkneten**, *v. a. sep.* impastare — **zusammenknüpfen**, *v. a. sep.* annodare, aggruppare — *wieder zusammenknüpfen*, rannodare, ricongiungere — **zusammenkommen**, *v. n. sep.* (s), venire insieme, riunirsi, adunarsi, concorrere, affluire (V. kommen) — **zusammenkoppeln**, *v. a. sep.* attaccare insieme — **zusammenkriechen**, *v. n. sep.* rannicchiarsi, raggricciarsi (V. kriechen) — **zusammenkrümmen**, *v. r. sep.*, *sich zusammenkrümmen*, raggricchiarsi, aggrovigliarsi, aggomitolarsi — **Zusammenkunft**, *f.* adunanza, riunione, *f.* congresso, conventicolo, *m.*; appuntamento, ritrovo, *m.* — **zusammenkuppeln**, *v. a. sep.* accoppiare insieme, arruffianare — **zusammenlassen**, *v. a. sep.* lasciar insieme (V. lassen) — **Zusammenlauf**, *m.* concorso, concorrimento, *m.* confinenza, *f.* — **zusammenlaufen**, *v a. sep.* (s), accorrere, affollarsi, affluire, incontrarsi; (di fiumi) confluire; (di latte) rappigliarsi, coagularsi, quagliarsi, condensare — (von Zeug), restringersi, raccorciarsi — (von Metallen), abballottarsi — *das Wasser läuft mir im Munde zusammen*, mi sento venir l'acquolina in bocca (V. laufen) — **Zusammenlaufen**, *n.* abballottatura (del ferro), accagliamento (del latte), *m.* — **Zusammenlaut**, *m.* consonanza, *f.* — **zusammenläuten**, *v. a. sep.* radunare a suon di campana — **zusammenleben**, *v. n. sep.* vivere insieme, convivere — **Zusammenleben**, *n.* convivenza, *f.* — **zusammenlegen**, *v. a. sep.* 1) mettere insieme, ripiegare, affaldare; 2) contribuire, mettere del suo — **zusammenleimen**, *v. a. sep.* unire con colla, incollare, agglutinare — **zusammenlesen**, *v. a. sep.* 1) raccogliere, raccimolare; 2) leggere insieme (V. lesen) — **zusammenlöten**, *v. a. sep.* saldare, rammarginare — **zusammenmachen**, *v. a. sep.* fare o lavorare insieme, congiungere — **zusammennageln**, *v. a. sep.* inchiodare — **zusammennähen**, *v. a. sep.* cucire insieme — **zusammennehmen**, *v. a. sep.* prendere insieme, riunire — *seine Gedanken zusammennehmen*, *sich zusammennehmen*, raccogliersi (seco medesimo), riconcentrarsi — *seine Kräfte zusammennehmen*, far ogni sforzo possibile — *alles zusammengenommen*, tutto sommato (V. nehmen) — **zusammenordnen**, *v. a. sep.* combinare, coordinare — **Zusammenordnung**, *f.* coordinare, *f.* — **zusammenpacken**, *v. a. sep.* affardellare, far bauli — **zusammenpassen**, *v. a. sep.* aggiustare accomodare — **zusammenpassen**, *v. n. sep.* combaciare, convenirsi insieme, simpatizzare — **zusammenpferchen**, *v. a. sep.* serrare in un luogo molto stretto — **zusammenpressen**, *v. a. sep.* comprimere, serrare insieme — **Zusammenpressung**, *f.* compressione, *f.*

— **zusammenraffen**, *v. a. sep.* raccogliere (alla rinfusa), rammassare — *sich zusammenraffen*, far uno sforzo sovrumano — **zusammenrechnen**, *v. a. sep.* sommare, calcolare — *alles zusammengerechnet*, tutto sommato — **Zusammenrechnung**, *f.* addizione, somma, *f.* — **zusammenreiben**, *v. a. sep.* fregare insieme, confricare (V. reiben) — **zusammenreimen**, *v. n. sep.* rimare insieme — *fig.*, *sich zusammenreimen*, rimare, accordarsi — *ich kann es nicht zusammenreimen*, non lo capisco — **zusammenrennen**, *v. n. sep.* (s), adunarsi in fretta — **zusammenrollen**, *v. a. sep.* (r)avvolgere insieme, avvoltolare, incartocciare — *sich zusammenrollen*, (r)accartocciarsi — **zusammenrotten**, *v. r. sep.*, *sich zusammenrotten*, adunarsi tumultuariamente, ammutinarsi, far sedizione, far fazione — **Zusammenrottung**, *f.* adunanza tumultuosa o sediziosa, *f.* — **zusammenrücken**, *v. a. sep.* (r)accostare — **zusammenrücken**, *v. n. sep.* (s), stringersi, accostarsi (l'uno all'altro) — **zusammenrufen**, *v. a. sep.* convocare (V. rufen) — **zusammenrühren**, *v. a. sep.* rimestare, frammischiare **zusammenschrumpfen**, *v. r. sep.* restringersi — **zusammenscharren**, *v. a. sep.* adunare raschiando, ammassare, (r)aggruzzolare — **zusammenschaufeln**, *v. a. sep.* radunare con la pala — **zusammenschicken**, *v. a. sep.* mandare o spedire insieme — *sich zusammenschicken*, star bene insieme, accordarsi bene — **zusammenschieben**, *v. a. sep.* accostare, avvicinare (V. schieben) — **zusammenschießen**, *v. a.* 1) demolire, uccidere a colpi di cannone; 2) contribuire (per (a) una spesa), mettere insieme denari (V. schießen) — **zusammenschlagen**, *v. a. sep.* rompere, spezzare — *die Hände über dem Kopfe zusammenschlagen*, battersi le anche, darsi alla disperazione — **zusammenschlagen**, *v. n. sep.* (s), serrarsi, schiudersi (da sè) subitamente (V. schlagen) — **zusammenschleppen**, *v. a. sep* ammassare — **zusammenschließen**, *v. a. sep.* serrare insieme, concatenare (V. schließen) — **zusammenschmelzen**, *v. a. sep.* fondere, struggere insieme — **zusammenschmelzen**, *v. n. sep.* (s), unirsi fondendosi, liquefarsi, struggersi; sminuire (V. schmelzen) — **zusammenschmieden**, *v. a. sep.* saldare concatenare — **zusammenschmiegen**, *v. r. sep.*, *sich zusammenschmiegen*, stringersi l'uno all'altro — **zusammenschmieren**, *v. a. sep.* compilare (in fretta) — **zusammenschnallen**, *v. a. sep.* affibbiare insieme — **zusammenschnüren**, *v. a. sep.* allacciare — **zusammenschrauben**, *v. a. sep.* stringere insieme con vite — **zusammenschreiben**, *v. a. sep.* compilare, scrivere insieme (V. schreiben) — **zusammenschrumpfen**, *v. n. sep.* (s), 1) raggrinzarsi increspars; 2) diminuire, ridursi, scemare — **zusammenschütten**, *v. a. sep.* mischiare, versare insieme — **zusammenschweißen**, *v. a. sep.* saldare, risaldare, massellare (il ferro) — **Zusammenschweißen**, *n.* massellatura, *f.* — **zusammensetzen**, *v. a. sep.* comporre, mettere insieme, connettere, congegnare — *zusammengesetzt sein* (*aus*), comporsi (di) — **Zusammensetzung**, *f.* composizione, commettitura, (d'una macchina) montatura, *f.* — **zusammensinken**, *v. n. sep.* (s), cadere in fascio, sprofondarsi, crollare (V. sinken) — **zusammenspannen**, *v. a. sep.* accoppiare — **zusammensparen**, *v. a. sep.* raggranzolare — **zusammensperren**, *v. a. sep* inchiudere insieme — **zusammenstoßen**, *v. a. sep.* 1) attaccare con ispilli, appuntare; 2) mettere in una medesima prigione — *die Köpfe zusammenstecken*, bisbigliare, parlare insieme pian piano — **zusammenstecken**, *v. n. sep.*, *fam.* essere (sempre) insieme — **zusammenstehen**, *v. n. sep.* stare insieme (V. stehen) — **zusammenstehlen**, *v. a. sep.* rubare or qua or là, andar rubacchiando (V. stehlen) — **zusammenstellen**, *v. a. sep.* mettere insieme, accostare — **Zusammenstellung**, *f.* paragone, *m.* combinazione, composizione, *f.*; (Com.) assortimento, *m.* — **zusammenstimmen**, *v. n. sep.* accordarsi insieme — **Zusammenstoppelung**, *f.* compilazione, *f.* — **Zusammenstoß**, *m.* incontro, urto, investimento, *m.* collisione, *f.* — **zusammenstoßen**, *v. a. sep.* urtare insieme, percuotere insieme, congiungere — **zusammenstoßen**, *v. n. sep.* (s), dar contro, urtarsi insieme, confinare, accozzarsi, far capo (di strade), incontrarsi, imbattersi, investire, urtare (in altra nave) (V. stoßen) — **zusammenstreichen**, *v. a. sep.* intascare danari (V. streichen) — **zusammenströmen**, *v. n. sep.* (s), concorrere in folla, affluire — **zusammenstückeln**, *v. a. sep.* rappezzare, rattoppare — **Zusammensturz**, *m.* crollo dirupamento, *m.* — **zusammenstürzen**, *v. n. sep.* (s), cadere in rovina, sprofondarsi — **zusamm-**

mensuchen, *v. a sep.* andar cercando or qua or là, raccapezzare — **zusammentragen**, *v. a. sep.* mettere insieme, compilare (V. tragen) — **zusammentreffen**, *v. n. sep.* (s), incontrarsi, imbattersi, coincidere, combinarsi (del tempo), accozzarsi, concorrere (V. treffen) — **Zusammentreffen**, *n.* incontro, scontro, *m.* coincidenza, simultaneità, *f.* — **zusammentreiben**, *v. a. sep.* raccogliere il bestiame (V. treiben) — **zusammentreten**, *v. n. sep.* (s), accostarsi, assembrarsi, far causa comune (V. treten) — **Zusammentritt**, *m.* assembramento, congresso, *m.* — **zusammentrommeln**, *v. a. sep.* adunare a suon di tamburo — **zusammentun**, *v. a. sep.* mettere insieme — *sich zusammentun*, associarsi, radunarsi, chiudersi (V. tun) — **zusammenwachsen**, *v. n. sep.* (s), unirsi crescendo, crescere insieme, rammarginarsi (V. wachsen) — **zusammenweben**, *v. a. sep.* tessere insieme, contessere — **zusammenwerfen**, *v. a. sep.* gettare insieme confusamente, gettare a monte, rovesciare (V. werfen) — **zusammenwickeln**, *v. a. sep.* avvolgere insieme, avviluppare, affardellare — **zusammenwinden**, *v. a. sep.* attorcere insieme (V. winden) — **zusammenwirken**, *v n. sep.* agire od operare insieme, concorrere ad una medesima opera, far causa comune, cooperare — **Zusammenwirken**, *n.* cooperazione, *f.* concorrimento (di cause), *m.* — **zusammenzählen**, *v. a. sep.* sommare, addizionare — **Zusammenzählen**, *n.* addizione, *f.* — **zusammenziehbar**, *agg.* contrattile — **Zusammenziehbarkeit**, *f.* contrattibilità, *f.* — **zusammenziehen**, *v. a. sep.* restringere, contrarre, essere astringente, raccorciare (le parole) — *den Mund zusammenziehen*, allappare — **zusammenziehen**, *v. n. sep.* (s), andare ad abitare in una medesima casa — *sich zusammenziehen*, restringersi (in sè stesso), increspersi, raccogliersi; *fig.* addensarsi — *sich vor Kälte zusammenziehen*, attrappirsi, raggrinzarsi (V. ziehen) — **zusammenziehend**, *agg.* astringente — **Zusammenziehung**, *f.* restringimento, *m.* contrazione, *f.* raggrinzamento, *m.* — **zusammenzwängen**, *v. a. sep.* unire, congiungere a forza.

Zu'satz, *m.* giunta, aggiunta, addizione, supplemento, poscritto, codicillo, accessorio, *m.* — **Zusatzartikel**, *m.* articolo di giunta, *m.*

Zu'schanzen, *v. a. sep., fam., jm. etwas zuschanzen*, procurare *od.* procacciare qc. a qd. — **zuschärfen**, *v. a. sep.* affilare, appuntare, aguzzare — **zuscharren**, *v. a. sep.* coprir di terra.

Zu'schauen, *v. n. sep.* stare a guardare — **Zuschauer**, *m.* spettatore, *m.* — **Zuschauerin**, *f.* spettatrice, *f.* — **Zuschauerbühne**, *f.* incastellamento, *m.* — **Zuschauerraum**, *m.* luogo per gli spettatori, *m.*

Zu'schaufeln, *v. a. sep.* coprir di terra con la pala — **zuschicken**, *v. a. sep.* mandare, spedire — **Zuschickung**, *f.* invio, *m.* spedizione, *f.*

Zu'schieben, *v. a. sep.* spingere *oder* accostare spingendo qc. a qd. — *den Riegel zuschieben*, spingere il chiavistello, inchiavistellare (V. schieben).

Zu'schießen, *v. a. sep (Geld)*, concorrere o attribuire (alla paga), aggiungere o mettere del suo — **zuschießen**, *v. n. sep.* (s), lanciarsi con impeto (contro qd.) (V. schießen).

Zu'schlag, *m.* 1) aggiudicazione (a chi fa la maggiore offerta); 2) aumento, *m.* aggiunta, *f.* — *Zuschlag zur Steuer*, centesimi addizionali, *m. pl.* — *Zuschlag auf ein Eisenbahnbillet*, sopratassa, *f.* — *Zuschlag eines Stück Landes*, assiepamento d'un terreno, *m.*

Zu'schlagen, *v. a. sep.* aggiudicare (al maggior offerente); (von Fenstern und Türen), sbataccchiare (V. schlagen) — **zuschleppen**, *v. a. sep.* portare, dare di soppiatto; procurare segretamente — **zuschleudern**, *v. a. sep.* scaraventare — **zuschließen**, *v. a. sep.* chiudere, serrare a chiave (V. schließen) — **zuschnallen**, *v. a. sep.* affibbiare — **zuschnappen**, *v. n. sep.* abboccare, scoccare.

Zu'schneidebrett, *n.* tavolino, banco sul quale si taglia il lavoro, *m.* — **zuschneiden**, *v. a. sep.* tagliare — *zugeschnittene Kleider*, tagli di abiti (V. schneiden).

Zu'schneien, *v. a. sep.* (s), coprirsi di neve.

Zu'schnitt, *m.* taglio, *m.* foggia, *f.*

Zu'schnüren, *v. a. sep.* allacciare — *die Kehle zuschnüren*, strangolare, far groppo alla gola — **zuschrauben**, *v. a. sep.* chiudere o fermare a vite — **zuschreiben**, *v. a. sep.* ascrivere, attribuire, imputare, aggiungere, assegnare — *sich etwas zuschreiben*, attribuirsi qc.; appropriarsi di qc. (V. schreiben) — **Zuschreibung**, *f.* imputazione, appropriazione, *f.* — **zuschreiten**, *v. a. sep.* guidare (qc. a qd.) (V. schreiten) — **zuschreiten**, *v. n. sep.* (s), accelerare i passi, camminare a grandi passi (V. schreiten).

Zu'schrift, *f.* missiva, lettera, lettera dedicatoria. *f.*

Zu'schuß, *m.* aggiunta, *f.*; accrescimento, sussidio, *m.* (Tip.) fogli sopranumerari, *m. pl.* — **Zuschußbogen**, *m.* (Tip.) fogli sopranumerari, *m. pl.*

Zu'schütten, *v. a. sep.* empiere di terra, rinterrare — **Zuschuttung**, *f.* rinterro, *m.*

Zu'schwären, *v. a sep.* (s), chiudersi per la marcia.

Zu'schwören, *v. a. sep., jm. etwas zuschwören*, promettere qc. a qd. con giuramento.

Zu'segeln, *v. a. sep* (s), far vela (verso un luogo).

Zu'sehen, *v. n.* stare a vedere, guardare, mirare (V. sehen) — **zusehends**, *avv.* a vista d'occhio, visibilmente.

Zu'sein, *v. a. sep.* (s), essere chiuso o serrato (V. sein).

Zu'senden, *v. a. sep.* mandare, inviare, spedire (V. senden) — **Zusendung**, *f.* invio, *m.* spedizione, *f.*

Zu'setzen, *v. a. sep.* aggiungere, metterci del suo, scapitare, disavanzare — *jm. sehr zusetzen*, importunare, sollecitare qd. a fare qc.; perseguitare, stringere qd. fra l'uscio e il muro; incalzare qd. — **zusichern**, *v. a.* assicure, dar la parola, guarentire — **Zusicherung**, *f.* assicuranza, *f.* assicuramento, *m.* guarentigia, *f.* — **zusiegeln**, *v. a. sep.* sigillare — **zusperren**, (V. versperren) — **zuspitzen**, *v. a. sep.* appuntare, aguzzare, affilare — **Zuspitzung**, *f.* appuntamento, affilamento, *m.* — **Zusprache**, *f.* (V. Zuspruch) **zusprechen**, *v. a. sep.* aggiudicare, assegnare — *jm. Trost zusprechen*, inziare qd. — *der Flasche fleißig zusprechen*, bere soverchiamente — **Zusprechung**, *f.* aggiudicazione, *f.* — **zuspringen**, *v. n. sep.* (s), accostarsi saltando, accorrere saltando (V. springen).

Zu'spruch, *m.* conforto, *m.* esortazione, *f.*

Zu'stand, *m.* stato, *m.* condizione, *f.* — **zuständig**, *agg.* pertinente, competente — **Zuständigkeit**, *f.* competenza, *f.*

Zu'stecken, *v. a. sep.* appuntare, fermare con ispilli — *jm. etwas zustecken*, dare di soppiatto, di nascosto qc. a qd. — **zustehen**, *v. n. sep.* appartenere, convenire, competere — **zustellen**, *v. a. sep.* consegnare, rimettere, restituire — *wieder zustellen*, riconsegnare — **Zustellung**, *f.* rimessa, restituzione, consegna, *f.* ricapito, *m.* — **zusteuern**, *v. a. sep.* contribuire, concorrere ad una spesa, metterci del suo — **zusteuern**, *v. a. sep.* (s), far vela, dirigersi verso un luogo — **zustimmen**, *v. n. sep.* consentire, acconsentire — **Zustimmung**, *f.* assentimento, consenso *m.* approvazione, *f.* — **zustopfen**, *v. a. sep.* ristoppare, riserrare, turare, rammendare — **Zustopfung**, *f.* rituramento, ristoppamento, rappezzamento, *m.* — **zustöpseln**, *v. a. sep.* turare — **zustoßen**, *v. a. sep.* chiudere con violenza — **zustoßen**, *v. n. sep.* (s), colpire, accadere, avvenire, incogliere — *est ist ihm ein Unglück zugestoßen*, gli è accaduta una disgrazia (V. stoßen) — **zustreichen**, *v. a. sep.* turare con calcina, impiastricciare (V. streichen) — **zuströmen**, *v. a. sep.* (s), affluire, accorrere — **zustürmen**, **zustürzen**, *v. n. sep.* (s) (*auf jm.*) avventarsi, slanciarsi con impeto (addosso a qd.) — **zutappen**, *v. n. sep.* muoversi (verso un luogo) d'un passo pesante; *jam.* entrare in un affare balordamente.

Zu'tat, *f.* ingrediente, *m.*

Zuteilen, *v. a.* ripartire; dar la sua parte a ciascuno; assegnare; aggiudicare; impartire — *einen Preis zuteilen*, conferire un premio — **Zuteilung**, *f.* ripartizione, aggiudicazione, assegnazione, *f.*

Zu'tragen, *v. a. sep.* apportare, recare, riportare — *sich zutragen*, avvenire, accadere (V. tragen) — **Zuträger**, *m.* delatore, accusatore, *m.* — **Zuträgerei**, *f.* denunziazione, *f.* — **zuträglich**, *agg.* buono, utile, giovevole, espediente — **Zuträglichkeit**, *f.* utilità, giovevolezza, *f.*

Zu'trauen, *v. a. sep., jm. etwas zutrauen*, credere qd. capace od atto a qc. — *jm. nicht viel zutrauen*, diffidare di qd. — **Zutrauen**, *n.* confidenza, fiducia, *f.* — **zutrauenerweckend**, *agg.* che dà fiducia — **zutrauensvoll**, *agg.* pieno di confidenza — **zutraulich**, *agg.* confidenziale, pieno di fiducia, confidente, famigliare — **Zutraulichkeit**, *f.* fiducia, confidenza, intimità, *f.*

Zu'treffen, *v. n. sep.* (s), trovarsi vero, verificarsi, realizzarsi (V. treffen) — **zutreiben**, *v. a. sep.* spingere verso un luogo (V. treiben) — **zutreten**, *v. a. sep.* chiudere battendo col piede — **zutreten**, *v. n. sep.* (s), avvicinarsi (V. treten) — **zutrinken**, *v. a. sep.* bere alla salute di qd., propinare (a qd.) (V. trinken).

Zu'tritt, *m.* accesso, adito, ingresso, *m.* entrata, *f.* — *Zutritt gewähren*, ammettere.

Zutu'lich, *agg.* compiacente, affabile — **Zutulichkeit**, *f.* compiacenza, *f.* — **zutun**, *v. a. sep.* aggiungere, chiudere — *kein Auge zutun*, non chiudere occhio — *die Augen zutun*, morire.

Zu'tun, *n.* aiuto, *m.* cooperazione, *f.*

Zu'verlässig, *agg.* certo, sicuro, infallibile, degno di fede, fidato — **zuverlassig**, *avv.* immancabilmente — *der scheint mir kein zuverlässiger Bruder (Mensch) zu sein*, mi pare che non sia uomo da meritare fiducia — **Zuverlässigkeit**, *f.* certezza, sicurezza, infallibilità, *f.*

Zu'versicht, *f.* fiducia, fidanza, confidenza, *f.* — **zuversichtlich**, *agg.* fiduciale, pieno di fiducia, affidato — **zuversichtlich**, *avv.* con fiducia — **Zuversichtlichkeit**, *f.* certezza, sicurezza, *f.*

Zuviel', *agg.* e *avv.* troppo, soverchio, più del dovere — *allzuviel ist ungesund*, ogni troppo è troppo. il soverchio rompe il coperchio.

Zuvor', *avv.* avanti, innanzi, prima, anzitutto, altre volte (V. vorher... *und voraus*).

Zuvör'derst, *avv.* prima di tutto, sopratutto.

Zuvor'kommen, *v. n.*, *jm. zuvorkommen*, prevenire qd., rubar le mosse a (qd); anticipare qd. — *einem Übel zuvorkommen*, ovviare a un male, impedire un danno — *js. Wünschen zuvorkommen*, precorrere i desideri di qd. — **zuvorkommend**, *agg.* officioso, gentile, garbato, premuroso — **Zuvorkommenheit**, *f.* officiosità, gentilezza, *f.*

Zuvor'tun, *agg.* far qc. prima d'un altro; avanzare, vincere qc. (V. tun).

Zu'wachs, *m.* accrescimento, incremento, aumento, *m.*; accessione, aggiunta, *f.* — **zuwachsen**, *v. n. sep.* (s), chiudersi (col tempo); rammarginarsi, accrescere.

Zuwe'gebringen, *v. a. sep.* mandare ad effetto, venire a capo (di qc.), eseguire.

Zu'wehen, *v. a. sep.* far vento a qd.

Zuwei'len, *avv.* a volte, alle volte, talvolta.

Zu'weisen, *v. a. sep.* indirizzare (qc. a qd), indicare, assegnare (V. weisen) — **zuwenden**, *v. a. sep.* volgere verso, procurare, far acquistare qc. a qd., assegnare (V. wenden) — **zuwerfen**, *v. a. sep.* scaraventare qc. a qd., colmare un fosso — *die Tür hinter sich zuwerfen*, chiudere la porta con violenza, con istrepito, sbatacchiare l'uscio (V. werfen).

Zuwi'der, *avv.* e *prep.* contrario, contro — *das ist mir zuwider*, ciò mi ripugna — *zuwider handeln*, contravvenire (s), derogare (a un precetto, ecc.) — **Zuwiderhandlung**, *f.* contravvenzione, *f.*

Zu'winken, *v. a. sep.*, *jm. zuwinken*, far cenno a qd. — **zuwölben**, *v. a. sep.* coprir con una volta — **zuzahlen**, *v. a. sep.*, aggiungere, annoverare — *jm. etwas zuzählen*, contare qc. a qd.

Zu'ziehen, *v. a. sep.* 1) stringere, chiudere (le cortine); 2) chiamare (qd. per prender parte a qc.); 3) sopracchiamare, consultare (un medico) — *sich etwas zuziehen*, tirarsi addosso, attirarsi qc., beccarsi, buscarsi (un male), meritarsi qc. — *sich eine Krankheit zuziehen*, contrarre una malattia (V. ziehen) — *sich Strafen zuziehen*, incorrere in pene — *sich jemandes Haß zuziehen*, incontrar l'odio di qd. — **Zuziehung**, *f.* (d'un medico) consulto; (Com.) *unter Zuziehung der Kosten*, più le spese.

Zu'zug, *m.* arrivo di abitanti nuovi; (Mil.) rinforzo, *m.* — **Zuzügler**, *m.* nuovo arrivato; (Mil.) volontario, *m.*

Zwang, *m.* violenza, forza; costrizione; coazione, *f.* — *aus Zwang*, (s)forzatamente — *sich Zwang antun*, farsi forza o violenza — *jm. Zwang antun*, (s)forzare, costringere qd.

Zwän'gen, *v. a.* stringere, serrare, (s)forzare.

Zwang'gesetz, *n.* legge esercitiva o di coazione, *f.* — **Zwangherrschaft**, *f.* despotismo, *m.* — **Zwangkauf**, *m.* monopolio, *m.* — **Zwanglehen**, *n.* feudo ligio, *m.* — **zwanglos**, *agg.* senza soggezione, disinvolto — **Zwanglosigkeit**, *f.* libertà, disinvoltura, *f.*

Zwangs'anleihe, *f.* prestito forzato, *m.* — **Zwangsarbeit**, *f.* lavoro forzato, *m.* — **Zwangsaushebung**, *f.* leva forzata, *f.* — **Zwangsdienst**, *m.* servizio forzato, *m.* — **Zwangsgesetz**, *n.* legge coercitiva, *f.* — **Zwangsjacke**, *f.* camiciuola di forza, giubba forzante, *f.* — **Zwangskurs**, *m.* corso forzato o forzoso, corso obbligatorio, *m.* — **Zwangsmaßregel**, *f.* misura coercitiva, *f.* — **Zwangspflicht**, *f.* dovere forzato od obbligatorio, *m.* — **Zwangsversteigerung**, *f.* subastazione, vendita all'incanto, *f.* — **zwangsweise**, *avv.* per forza, (s)forzatamente.

Zwan'zig, *num.* venti — *etwa zwanzig*, una ventina — **zwanzigerlei**, *agg.* di venti sorta — **zwanzigfach**, *agg.* venti volte tanto — **zwanzigjährig**, *agg.* ventenne — **Zwanzigpfünder**, *m.* pezzo di venti libbre, *m.* — **zwanzigste**, *num.* ventesimo, vigesimo — **Zwanzigstel**, *n.* ventesima parte, *f.* — **zwanzigstens**, *avv.* in medesimo luogo.

Zwar, *avv.* a dir vero, a dire il vero, veramente, bensì — *und zwar*, e cioè, cioè a dire.

Zweck, *m.* scopo, disegno, fine, intento, *m.*; mira, meta, *f.* — *zu diesem Zwecke*,

a questo fine od intento — *den Zweck haben*, avere per iscopo, per fine — *seinen Zweck erreichen*, raggiungere il suo scopo, ottenere il suo intento — *dem Zwecke entsprechen*, fare a proposito — **zweckdienlich**, *agg.* utile, opportuno.

Zwe'cke, *f.* bullett(in)a, *f.* chiodetto, *m.* — **zwecken**, *v. a.* imbullettare — *auf etwas zwecken*, tendere a qc., avere per iscopo — **zwecklos**, *agg.* privo di scopo, inutile, vano — **Zwecklosigkeit**, *f.* inutilità, *f.* — **zweckmäßig**, *agg.* conforme allo scopo, acconcio, utile — **Zweckmäßigkeit**, *f.* conformità allo scopo, *f.* — **zweckwidrig**, *agg.* contrario allo scopo, inopportuno — **Zweckwidrigkeit**, *f.* inopportunità, *f.*

Zwei, *num.* due — *Zeitraum von zwei Jahren*, biennio, *m.*

Zwei'armig, *agg.* con (a) due braccia — **zweibeinig**, *agg.* bipede — **Zweiblatt**, *n.* bifoglio, *m.* — **zweiblätterig**, *agg.* con due foglie — **Zweibrucken**, *n.* Due-Ponti, *m.* — **zweideutig**, *agg.* equivoco, ambiguo, doppio; *fam.* inqualificabile — *zweideutig reden*, parlare in equivoci — *zweideutige Gesellschaft*, società ambigua, *f.* — **Zweideutigkeit**, *f.* ambiguità, doppiezza, dubbiezza, anfibologia, equivocazione, *f.*

Zwei'erlei, *agg.* di due sorta o generi — **zweifach**, *agg.* doppio, ancipite — **zweifach**, *avv.* doppiamente — **Zweifalter**, *m.* parpaglione, *m.* farfalla, *f.* — **zweifältig**, (V. zweifach) — **zweifarbig**, *agg.* bicolore.

Zwei'fel, *m.* dubbio, *m.* dubbiezza, *f.* — *ohne Zweifel*, senza dubbio, con certezza — *in Zweifel ziehen*, mettere, porre, rivocare in dubbio — *Zweifel hegen, in Zweifel sein (stehen)*, stare in forse, esitare, titubare — **zweifelhaft**, *agg.* dubbio, dubbioso, problematico, incerto, irresoluto, indeciso, sospeso, — *zweifelhaft sein*, stare in dubbio — *von zweifelhafter Treue*, di dubbia fede — **Zweifelhaftigkeit**, *f.* dubbiezza, dubbiosità, incertezza, *f.* — **Zweifelhaftslehre**, *f.* scetticismo, *m.* — **zweifelhaftlos**, *agg.* e *avv.* fuor di dubbio, sicuro.

Zwei'feln, *v. n.* dubitare (di), essere in dubbio, esitare — **zweifelsohne**, *avv.* senza dubbio, fuor di dubbio — **Zweifelsucht**, *f.* scetticismo, *m.* — **zweifelsüchtig**, *agg.* scettico.

Zweif'ler, *m.* uomo scettico, *m.*

Zwei'füßig, *agg.* bipede.

Zweig, *m.* ramo — *grüner Zweig*, frasca, *f.* — *Zweige treiben*, ramificare — *sich in Zweige teilen*, ramificarsi — *fig.*, *auf keinen grünen Zweig kommen*, non aver fortuna, non riuscire a nulla — **Zweigbahn**, *f.* linea di diramazione, *f.* — **Zweigbank**, *f.* succursale, filiale di una banca, *f.*

Zwei'gesang, *m.* duo, duetto, *m.* — **Zweigespann**, *m.* tiro da due, *m.* biga, *f.* — **Zweigespräch**, *n.* dialogo, *m.*

Zwei'getreibend, *agg.* ramifero, *m.*

Zweig'geschäft, *n.* succursale, *f.*

Zweig'geschirr, *n.* ramoso, ramato.

Zwei'gig, *agg.* ramoso, ramato.

zwei'gleisig, *agg.* a doppia rotaia.

Zweig'linie, *f* linea di diramazione, *f.*

Zwei'händer, *m. pl.* bimani, *m. pl.* — **zweihandig**, *agg.* bimano, ambidestro — **Zweiheit**, *f.* dualità, *f.* — **Zweiherr**, *m.* duumviro, *m.* — **Zweiherrschaft**, *f.* duumvirato, *m.* — **zweihörnig**, *agg.* bicorno, bicornuto — **Zweihufer**, *m. pl.* fissipedi, *m. pl.* — **zweihundert**, *num.* duecento, ducento — **zweijährig**, *agg.* di due anni, biennale — **Zweikampf**, *m.* duello, *m.* — **Zweikämpfer**, *m.* duellante, duellista, *m.* — **zweiklappig**, *agg.* bivalve — **zweiköpfig**, *agg.* bicipite — **zweilappig**, *agg.* bilobo — **zweilebig**, *agg.* anfibio — **zweilötig**, *agg.* d'un oncia — **zweimal**, *agg.* due volte — **zweimalig**, *agg.* due volte ripetuto — **zweimännerig**, *agg.* diandro — **Zweimaster**, *m.* vascello a due alberi, *m.* — **zweimonatlich**, *agg.* bimestrale — **zweinamig**, *agg.* binomio — **zweipfündig**, *agg.* di due libbre — **Zweirad**, *n.* bicicletta, *f.* — **zweiräderig**, *agg.* a due ruote — **Zweiradfahrer**, *m.* biciclista, *m.* — **zweireihig**, *agg* di due fili — **Zweiruderer**, *m.* bireme, *f.* — **zweischneidig**, *agg.* a due tagli, ancipite — **zweiseitig**, *agg.* che ha due lati, bilaterale — **zweisilbig**, *agg.* dissillabo — **zweisitzig**, *agg.* con due posti — **zweispaltig**, *agg.* biforcuto, bifido; a due colonne — **Zweispänner**, *m.* carrozza a due cavalli, *f.* — **zweispännig**, *agg.* *zweispänniger Wagen*, tiro a due — **zweistimmig**, *agg.* a due voci — **zweistöckig**, *agg.* di due piani — **zweistündig**, *agg.* di due ore — **zweitägig**, *agg.* di due giorni — **zweitausend**, *num.* duemila.

Zwei'te, *num.* secondo — *zum zweiten*, *an zweiter Stelle*, per secondo, in secondo luogo.

Zwei'teilig, *agg.* bipartito, diviso in due — **Zweiteilung**, *f.* riforcazione, bipartizione, *f.*

Zweitens, *avv* in secondo luogo

Zwelf'geboren, *agg.* secondogenito.
Zwel'tritt, *m.* due passi, *m.*
Zwel'viertelnote, *f.* minima, *f.* — **Zweiviertelpause**, *f.* pausa di mezza battuta, *m.* — **Zweiviertel-takt**, *m.* misura in due tempi, *f.*
Zwel'welberel, *f.* bigamia, *f.* — **zweiwüchsig**, *agg.* rachitico — **zweizackig**, *agg.* a due punte, a due rebbi, biforcuto — **Zweizahl**, *f.* duale, *m.* — **zweizellig**, *agg.* di due righe o linee, distico — **zweizüngig**, *agg.* bilingue; *fig.* doppio, falso, dissimulato.
Zwerch, *avv.* di traverso, traversalmente — **Zwerchfell**, *n.* diaframma, *m.* — **Zwerchfellentzündung**, *f.* infiammazione del diaframma, *f.*
Zwerg, *m.* nano, nanerottolo, omiciattolo, pigmeo, *m.* — **zwergartig**, *agg.* nano, pigmeo — **Zwergbildung**, *f.* nanismo, *m.* — **Zwerggewächs**, *n.* pianta nana, *f.* — **zwerghaft**, *agg.* nano nanco, pigmeo — **Zwerghollunder**, *m.* ebbio, *m.* — **Zwergin**, *f.* nana, *f.* — **Zwergleln**, *n.* nanerottolo, *m.* — **Zwergpalme**, *f.* palma nana, *f.* palmisto, *m.*
Zwet'sche, *f.* susina, prugna, *f.*
Zwick, *m.* pizzico(tto), *m.* — **Zwickbohrer**, *m.* succhiellino, *m.* — **Zwikkel**, *m.* cagno (della calzetta); gherone (della camicia), *m.* — **Zwickelbart**, *m.* basetta, *f.* — **zwicken**, *v. a.* pizzicare, tanagliare, vessare — **Zwicker**, *m.* occhialino, occhialetto, *m.*
Zwie'back, biscotto, *m.* galetta, *f.*
Zwie'bel, *f.* cipolla, *f.* bulbo, bulbetto, *m.* — **zwiebelartig**, *agg.* cipolloso, bulboso — **Zwiebelbeet**, *n.* campo seminato di cipolle, *m.* — **Zwiebelgericht**, *n.* cipollata, *f.* — **Zwiebelgewächs**, *n.* pianta bubosa, *f.* — **zwiebeln**, *v. a.* condire di cipolle; *fig. fam.* vessare — **Zwiebelsame**, *m.* seme di cipolla, *m.* — **Zwiebelsance**, *f.* cipollata, *f.* — **Zwiebelschale**, *f.* scorza di cipolla, *f.*
Zwie'fach, zwiefältig, *agg.* doppio — **Zwiegespräch**, *n.* dialogo, *m.* — **Zwielicht**, crepuscolo, barlume, *m.* — **Zwiespalt**, *m.*, **Zwietracht**, *f.* discordia, disunione, disarmonia, *f.* — *Zwiespalt, Zwietracht stiften*, seminar zizzania — **zwiespältig, zwieträchtig**, *agg.* discorde, disunito.
Zwil'lich, *m.* traliccio, *m.* federa, *f.* — **zwillichen**, *agg.* di traliccio — **Zwillichweber**, *m.* tessitore di traliccio, *m.*
Zwil'ling, *m.* gemello, binato, *m.* — **Zwillinge**, *m. pl.* gemini, *m. pl.* — **Zwillingsbrüder**, *m. pl.* fratelli gemelli, *m. pl.* — **Zwillingsschwestern**, *f. pl.* sorelle gemelle, *f.*
Zwing burg, *f.* bastiglia, rocca, *f.*
Zwin'ge, *f.* 1) morsa, morsetta, *f*; 2) calzuolo, *m.* gorbia, *f.*; 3) ghiera, *f.*
Zwin'gen, *v. a.* forzare, sforzare, costringere, indurre per forza, violentare — *sich zwingen*, farsi forza, far forza a sè stesso — *Imp.: ich zwang*; *Imp. Kong.: ich zwänge*, *Imper.: zwinge*; *Part.: gezwungen* — **zwingend**, *agg.* coattivo, obligatorio — **Zwinger**, *m.* 1) forzatore, *m.* 2) torre fortificata, *f.* baluardo, *m.* prigione, *f.* — **Zwingherrschaft**, *f* despotismo *m.* tirannia, *f.* — **Zwingschraube**, *f.*. **Zwingstock**, *m.* morsa, *f.*
Zwin'kern, *v. a.* strizzare gli occhi.
Zwir'beln, *v. a.* e *v. n.* girare, muovere (muoversi) in giro — *das Schnurbart zwirbeln*, arricciare i baffi.
Zwirn, *m.* filo, *m.* refe, *m.* — **Zwirnbrett**, *n.* incannatoio, *m.* — **zwirnen**, *v. a.* torcere, attorcere — **zwirnen**, *agg.* fatto di filo, di refe — **Zwirner**, *m.* incannatore, torcitore, *m.* — **Zwirnfaden**, *m.* filo di refe, *m.* — **Zwirnhändler**, *m.* refaiuolo, *m.*
Zwi'schen, *prep.* tra, fra, in mezzo (a) — *zwischen Heute und Morgen*, fra oggi e domani — *es ist ein Unterschied zwischen ihm und mir*, c'è una differenza tra lui e me.
Zwi'schenakt, *m.* intermezzo, *m.*; pausa, *f.* — **Zwischendeck**, *n.* traponte, corridore, *m.* — **Zwischendepôt**, *n.* interposto, *m.* — **Zwischenessen**, *n.* piatto, intramesso, *m.* — **Zwischenfall**, *m.* incidente, episodio, *m.* — **Zwischengericht**, (V. Zwischenessen, *n.*).
Zwi'schengesang, *m.* canto intermezzo, *m.* — **Zwischengeschäft**, *n.* affare accessorio, *m.* — **Zwischengeschoß**, *n.* mezzanino, *m.*
Zwi'schenhafen, *m.* cala, *f.* porto intermedio, *m.* — **Zwischenhandel**, *m.* commercio intermedio, di commissione, *m.* — **Zwischenhändler**, *m.* commissionario, *m.* — **Zwischenhandlung**, *f.* intermezzo, episodio, *m.* — **Zwischenkunft**, *f.* intervento, *m.* intervenzione, *f.* - **Zwischenmauer**, *f.* muro di mezzo, *m.* — **Zwischenperson**, *f.* mediatore, *m.*; mediatrice, *f.* — **Zwischenplatz**, *m.* piazza di mezzo, *f.* — **Zwischenraum**, *m.* spazio di mezzo, interstizio, *m.*; (Tip.) interlinea, *f.*; (di tempo) intervallo, *m.* — *in regelmäßigen Zwischenräumen*, periodicamente — **Zwischenrede**, *f.* digressione, interruzione, *f.* — **Zwischenredner**, *m.* interlocutore, *m.* — **Zwischenregent**, *m.* interre, *m.*

— **Zwischenregierung**, *f.*, **Zwischenreich**, *n.* interregno, *m.* — **Zwischensatz**, *m.* parentesi, *f.* — **Zwischensohle**, *f.* anima, tramezza, *f.* — **Zwischenspiel**, *f.* intermezzo, intermedio, *m.* — **Zwischenstation**, *f.* stazione intermedia, *f.* — **Zwischenstunde**, *f.* pausa; ora della ricreazione, *f.* — **Zwischenträger**, *m.* rapportatore, *m.* — **Zwischenumstand**, *m.* incidente, *m.* — **Zwischenvorhang**, *m.* comodino, *m.* — **Zwischenwall**, *m.* cortina, *f.* — **Zwischenwand**, *f.* tramezzo, *m.* — **Zwischenzeile**, *f.* interlinea, *f.* — **zwischenzeilig**, *agg.* interlineare — **Zwischenzeit**, *f.* frattempo, interstizio, *m.* — *in der Zwischenzeit*, nel frattempo, frattanto.

Zwist, *m.* discordia, dissenzione, zizzania *f.* dissidio *m* — **zwistig**, *agg.* dissidente, disunito — **Zwistigkeit**, *f* discordia, contesa, *f.* litigio *m*

Zwit'schern, *v. n.* garrire, gorheggiare, pigolare, piare — **Zwitschern**, *n.* gorgheggio, garrito, *m.*

Zwit'ter, *m.* ermafrodito, ibrido, *m.*

Zwölf, *num.* dodici — *es ist zwölf Uhr*, è mezzogiorno, è mezzanotte — *Zeit von zwölf Jahren*, dodicennio — **zwölferlei**, *agg.* di dodici sorte o generi — **zwölffach**, **zwölffältig**, *agg.* und *avv.* dodici volte tanto, duodecuplo — **Zwölfflächner**, *m.* dodecaedro, *m.* — **zwölfjährig**, *agg.* dodicenne — **zwölfmalig**, *agg.* dodici volte ripetuto — **zwölfmonatlich**, *agg.* di dodici mesi — **Zwölfpfünder**, *m.* cannone da dodici libbre, *m.* — **zwölfpfündig**, *agg.* di dodici libbre — **zwölfseitig**, *agg.* dodecaedro — **zwölfsilbig**, *agg.* dodecasillabo — **zwölfstündig**, *agg.* di dodici ore — **zwölftägig**, *agg.* di dodici giorni — **zwölfte**, *num.* dodicesimo, dodecimo — **zwölftehalb**, *avv.* undici e mezzo — **Zwölftel**, *n.* dodicesimo, *m.* dodicesima parte, *f.* — **zwölftens**, *avv.* in duodecimo luogo.

Zyklon', *m.* (-es, *pl.* zyklone), ciclone, *m.*

Zyklop', *m.* (-en, *pl.* Zyklopen), ciclope, *m.* — **zyklopisch**, *agg.* ciclopico.

Zy'klus, *m.* ciclo, *m.*

Zylin'der, *m.* cilindro, *m.* — **zylinderähnlich**, **zylinderartig**, *agg.* cilindrico — **Zylinderdampfmaschine**, *f.* macchina (a vapore) a cilindro, *f.* — **zylinderförmig**, *agg.* cilindrico — **zylindern**, *n. a.* cilindrare — **zylindrisch**, *agg.* cilindrico.

Zy'niker, *m.* cinico, *m* — **zynisch**, *agg.* cinico — **Zynismus**, *m.* cinismo, *m.*

Zypres'se, *f.* cipresso, *m.* — **zypressen**, *agg.* (legno) di cipresso — **Zypressenbaum**, *m.* (albero di) cipresso, *m.* — **Zypressenhain**, *m.* bosco di cipressi, *m.* — **Zypressenwald**, *m.* cipresseto, *m.*

Z. Z. (= *zur Zeit*), al presente, ora.

Elenco dei nomi proprii più usati.

A

A bel, Abele
A braham, Abramo
Ab'salon, Assalonne
Achil'les, Achille
A dam, Adamo
Adelgun de, Aldegonda
A delheid, Adelaide
Adell ne, Adelina
A dolf, Adolfo
Adrian, Adriano
Aga the, Agata
Aegi sthus, Egisto
Ag nes, Agnese
Ahasve'rus, Assuero
Al'bert, Alberto
Al brecht, Alberto
Alexan'der, Alessandro
Ale xis, Alessio
Aloisius, Luigi
Anasta'sius, Anastasio
Andre'as, Andrea
An'na, Anna
Annu'chen, Annetta
Anselm', Anselmo
An'ton, Antonio
Ae'schylus, Eschilo
Aesculap, Esculapio
Au gust, Augusto
Augu ste, Augusta
Augustin', Agostino
Aurelius, Aurelio

B

Bac'chus, Bacco
Bal thasar, Baldassare
Baptist', Battista
Bartoloma'us, Bartolomeo
Basi'lius, Basilio
Bea'trix, Beatrice
Benedikt', Benedetto
Benjamin, Beniamino
Bern'hard, Bernardo
Ber'tha, Berta
Ber'thold, Bertoldo
Blan'ca, Bianca
Bla'sius, Biagio
Bonifaz', Bonifacio
Brigit'te, Brigida
Brise'is, Briseide
Bru'no, Brunone

C

Cacil', Cecilio
Cacil'ie, Cecilia
Cajetan', Gaetano
Carl, Carlo
Ca'sar, Cesare
Casimir', Casimiro
Ca to, Catone
Charlot'te, Carlotta
Chri'stian, Cristiano
Christia'ne, Cristiana
Christi ne, Cristina
Chri stoph, Cristoforo
Chryso stomus, Crisostomo
Ci'cero, Cicerone
Cla'ra, Chiara
Cos'mus, Cosimo
Cyria'kus, Ciriaco

D

Da'mian, Damiano
Damo kles, Damocle
Da'niel, Daniele
Da'vid, Davide
Demo'sthenes, Demostene
Desiderius, Desiderio
Di'do, Didone
Diet'rich, Teodorico
Diony sius, Dionigi
Domi'nicus, Domenico
Dorothea, Dorotea

E

E'berhard, Everardo
E'duard, Eduardo
Eh'renfest, Ariovisto
Eli'as, Elia
Elis se, Elisa
Eli'sabeth, Elisabetta
Emi'lie, Emilia
Er'hard, Gerardo
Ernesti'ne, Ernestina
Ernst, Ernesto
E'sther, Ester
Euphra'sius, Eufrasio
Euse'bius, Eusebio
Eutrop', Eutropio

F

Fabri cius, Fabrizio
Faustin, Faustino
Feli citas, Felicita
Fe'lix, Felice
Fer dinand, Ferdinando
Florenti'ne, Fiorenza
Flo'renz, Fiorenzo
Franz, Francesco
Franzis'ka, Francesca
Friederi'ke, Federiga, Federica
Fried'rich, Federigo Federico

G

Ga'briel, Gabriele, Gabriello
Gan'dolf, Gandolfo
Ganymed , Ganimede
Genove'va, Genovefia
Geor'g, Giorgio
Ger'hard, Gerardo
Ger trud, Geltrude
Go'liath, Golia
Gott'fried, Goffredo
Gott'hard, Gottardo
Gott'lieb, Teofilo
Gott'schalk, Godescalco
Gre'gor, Gregorio
Gret'chen, Rita, Ghita
Grishil de, Griselda

H

Ha'bakuk, Abacucco
Hann'chen, Nina, Ninetta
Han'nibal, Annibale
Hans, Hans'chen, Nino, Giovannino
Hed'wig, Edvige
Hein'rich, Enrico, Arrigo
Hek'tor, Ettore
Hele'ne, Elena
He'noch, Enoc
Henriet'te, Enrichetta
Her'kules, Ercole
Her'mann, Arminio Armando
Hero des, Erode

Hiero'nymus, Girolamo
Hila'rius, Ilario
Hil'debrand, Ildebrando
Hi'ob, Giobbe
Hippo'lytus, Ippolito
Holofer'nes, Oloferne
Ho'mer, Omero
Hora'tius, Orazio
Hose'as, Osea
Hu'bert, Uberto
Hu'go, Ugo, Ugone
Hum'bert, Umberto
Hyacinth', Giacinto
Hygei'a, Igea
Hy'las, Ila

I

Ida, Ida
Ig'naz, Ignazio
Innocenz, Innocenzo
Iphige'nia, Ifigenia
Ire'ne, Irene
I'saak, Isacco
Isabe'lle, Isabella
I'sis, Iside

J

Ja'kob, Jacopo, Giacomo, *nom. bibl.* Giacobbe
Jan'sen, Giansenio
Janua'rius, Gennaro
Ja'son, Giasone
Jeremi'as, Geremia
Jesa'las, Isaia
Je'sus, Gesù
Jo'achim, Gioacchino
Jo'as, Gioas
Johann', Giovanni
Johan'ne, Giovanna
Jo'nas, Giona
Jo'nathan, Gionata
Jo'seph, Giuseppe
Jose'phe, Giuseppa
Joseph'ine, Giuseppina
Jo'sua, Giosuè
Ju'das, Giuda
Ju'dith, Giuditta
Jugur'ta, Giugurta
Ju'lie, Giulia
Jul'chen, *dim.* Giulietta
Ju'lius, Giulio
Ju'piter, Giove
Justi'na, Giustina
Justi'nus, Giustino
Ju'stus, Giusto
Juvenal', Giovenale

K

Kad'mus, Gadmo
Ka'in, Caino
Kai'phas, Caifa, Caifasso
Karl, Carlo
Karoli'ne, Carolina
Kas'par, Gaspare, Gasparo
Kathari'ne, Caterina
Käth'chen, Caterinetta
Kle'mens, Clemente
Klotil'de, Clotilde
Kon'rad, Corrado
Konstan'tia, Costanza
Konstantin', Costantino
Kon'stanz, Costanzo
Kostan'ze, Costanza
Kunigun'de, Cunegonda

L

Lë'lius, Lelio
Lam'brecht, Lamberto
Lao'koon, Laocoonte
La'zarus, Lazzaro
Le'o, Leone
Le'onhard, Leonardo
Leonhil'de, Leonilda
Le'opold, Leopoldo
Liesbeth'chen, **Lies'chen**, Betta, Bettina
Lo'renz, Lorenzo
Lorenz'chen, *dim.* Enzio, Nencio
Lu'cie, Lucia
Lu'cius, Lucio
Lud'chen, Gigio
Lud'wig, Lodovico, Luigi
Luis'chen, Gigia
Lui'se, Luisa, Luigia
Lu'kas, Luca
Lu'ther, Lutero

M

Magdale'ne, Maddalena
Ma'homet, (v. Mohammed).
Malvi'ne, Malvina
Marcell, Marcello
Marcus, Marco
Margare'te, Margherita
Marian'ne, Marianna
Mari'e, Maria
Marie'chen, *dim.* Marietta
Marius, Mario
Mars, Marte
Mar'the, Marta
Martin, Martino
Mathil'de, Matilde
Matthä'us, Matteo
Matti'as, Mattia
Maximi'lian, Massimiliano
Ma'ximus, Massimo
Melanch'ton, Melantone
Methu'salem, Matusalemme
Mi'chael, Michele
Miltï'ades, Milziade
Mo'hammed, Maometto
Mo'ritz, Maurizio
Mo'ses, Mosè, Moisè
Myr'rha, Mirra

N

Nar'ses, Narsete
Nata'lie, Natalia
Na'than, Nataniele
Nebukadne'zar, Nabucodonosorre
Nehemi'as, Neemia
Neptun', Nettuno
Ne'ro, Nerone
Nice'phorus, Niceforo
Ni'kolaus, Nicola, Nicolò
Nim'rod, Nembrotte
No'ah, Noè

O

Octa'vius, Ottavio
Oe'dipus, Edipo
Olym'pia, Olimpia
Onu'phrius, Onofrio
Or'pheus, Orfeo
Osi'ris, Osiride
Ottï'lie, Ottilia
Ot'to, Ottone

P

Pal'las, Pallade
Pa'ris, Paride
Pascal', Pasquale
Paul, Paolo
Paulï'ne, Paolina
Pe'leus, Peleo
Pe'ter, Pietro, Piero
Petronel'le, Petronilla
Phä'dra, Fedra
Pha'ramund, Faramondo
Phi'dias, Fidia
Phi'libert, Filiberto
Phi'lipp, Filippo
Phö'bus, Febo
Pi'us, Pio
Pla'to, Platone
Pol'lux, Polluce
Polycar'pus, Policarpo
Polyhym'nia, Polinnia
Praxi'teles, Prassitele
Ptolemä'us, Tolomeo

Q

Quintilian', Quintiliano
Qui'ricus, Quirico
Qui'rinus, Quirino

R

Ra'chel, Rachele
Raï'mund, Raimondo
Raï'nulph, Rainolfo
Ra'phael, Raffaele, Raffaello
Re'gulus, Regolo
Remi'gius, Remigio
Ri'chard, Riccardo, Ricciardo
Ro'bert, Roberto
Ro'chus, Rocco
Ro'land, Orlando
Rosa'lie, Rosalia
Rös'chen, Rosina
Ro'se, Rosa
Rü'diger, Ruggero
Ru'dolf, Rodolfo
Ru'precht, Ruperto

S

Sa'lomo, Salomone
Sam'son, Sansone
Sap'pho, Saffo
Saul, Saulle
Sci'pio, Scipione
Seba'stian, Sebastiano
Semi'ramis, Semiramide
Severin', Severino
Sieg'mund, Sigismondo
Sil'vius, Silvio
Si'mon, Simone
Sim'son, (v. Samson)
Six'tus, Sisto
So'krates, Socrate
So'lon, Solone
Sophi'e, Sofia
So'phokles, Sofocle
Sta'nislaus, Stanislao
Ste'phan, Stefano
Sul'la, Syl'la, Silla
Sylve'ster, Silvestro

T

Tan'cred, Tancredi
Te'lemach, Telemaco
Tha'les, Talete
The'mis, Temide
Themi'stokles, Temistocle
The'obald, Teobaldo
The'odor, Teodoro
Theodo'sius, Teodosio
Teokrit', Teocrito
There'se, Teresa
The'seus, Teseo
Tho'mas, Tommaso
Thye'stes, Tieste
Timo'theus, Timoteo
Tobi'as, Tobia

U

Ul'filas, Ulfila
Ul'rich, Ulrico
Ulys'ses, Ulisse
Ur'sula, Ursel, Orsola

V

Va'lens, Valente
Va'lentin, Valentino
Vale'rius, Valerio
Velt, Vito
Ve'nus, Venere
Vik'tor, Vittorio
Vincenz, Vincenzo
Virgi'lius, Virgilio

W

Wal'ter, Gualtiero
Welf, Guelfo
Wen'zeslaus, Venceslao
Wil'helm, Guglielmo
Wilhelmi'ne, Guglielmina
Wolf'gang, Volfango

X

Xantip'pe, Santippo
Xave'rius, Saverio
Xeno'krates, Senocrate
Xe'nophon, Senofonte
Xer'xes, Serse

Z

Zacharï'as, Zaccaria
Zachä'us, Zaccheo
Zebedä'us, Zebedeo
Ze'no, Zenone
Zephä'nia, Sofonia

Elenco dei nomi geografici più usati.

A

Aa'chen, Aquisgrana
Aar'gau, Argovia
Abissi'nien, Abissinia
Ac'tium, Azio
Adriano'pel, Adrianopoli
Adria'tisches Meer, Mare Adriatico
Adscherbidschan', l'Aderbiano
A'frika, Africa
Ägä'isches Meer, Mar Egeo
Ägyp'ten, Egitto
Alba'nien, Albania
Albigen'ser, Albigesi
Aleman'nien, Alemagna
A'lep, Aleppo
Alexan'dria, Alessandria
Al'gier, Algieri
Al'pen (die), le Alpi
Ame'rika, America
Am'sterdam, Amsterdam
Andalu'sien, Andalusia
An'gelsachsen, Anglosassoni
Anjou', Angiò
Ans'bach, Onoldino, Onolsbaco
Anti'bes, Antibo
Antil'len (die), le Antille
Antio'chien, Antiochia
Ant'werpen, Anversa
Apenni'nen (die), gli Appennini
Apu'lien, Puglia, Apulia
Ara'bien, Arabia
Ara'bischer Meerbusen, Golfo Arabico
A'ragon, Aragona
Archan'gel, Arcangelo
Archipe'lagus (der), l'Arcipelago
Ar'dembourg, Ardemburgo
Arden'nerwald, le Ardenne

Arme'nien, Armenia
A sien, Asia
Assy'rien, Assiria
Astu'rien, le Asturie
Athen', Atene
Athio'pien, Etiopia
Atlan'tisches Meer, Oceano Atlantico
At'na, Etna, Mongibello
Augs'burg, Augusta
Au'lis, Aulide
Austra'lien, Oceanica, Australia
Auvergn', Alvernia
A vignon, Avignone
Azo'rische Inseln, le Azzorre

B

Ba'bel, Babylo'nien, Babele, Babilonia
Bai ern, Baviera
Bai'reuth, Bairut
Belea'rische Inseln, Isole Baleari
Bal'tisches Meer, Mar Baltico
Bam'berg, Bamberga
Ba'sel, Basilea
Bata'vien, Batavia
Bau tzen, Budissina
Bayon'ne, Batona
Bel'gien, Belgio
Bel'grad, Belgrado
Bel'lenz, Bellinzona
Benga'len, Bengala
Bent'heim, Bentemio
Berberei (die), la Barbaria
Ber'gen, Berga
Ber'gen op Zoom, Bergopzoon
Berlin', Berlino
Bern, Berna
Besançon', Besanzone
Bessara'bien, Bessarabia
Beth lehem, Betlemme
Biel, Bienne
Bisca'ja, Biscaglia
Blocks'berg, Monbrocco
Bo'densee (der), lago di Costanza
Boh'men, Boemia
Bonn, Bona
Boo'tien, Beozia, Bootier, Beota
Bos'nien, Bosnia
Bos'phorus, Bosforo
Both'nien, Botnia
Bo tzen, Bolzano
Bourbon', Borbone
Bourgog'ne, v Burgund
Brabant, Brabante
Bran denburg, Brandeburgo
Brasi'lien, Brasile
Braun'schweig, Brunsvico
Bre'genz, Brienza
Breis gau, Brisgovia
Bre'men, Brema
Bres'lau Breslavia
Bretag ne, Brettagna
Briançon, Brianzone
Britan'nien, Gran Bretagna
Bri'tische Inseln, Isole Britanniche
Bri'xen, Bressanone
Brüg ge, Bruges Bruga
Brundu'sium, Brindisi
Brüs'sel, Brusselle
Bud weiss, Budovissa
Bulgarei, Bulgaria
Burgund, Borgogna
Byzanti ner, Bizantino
Byzanz, Bisanzio

C

Ca'dix, Cadice
Cala'brien, Calabria; Calabrier, Calabrese
Californien, California
Cam'bral, Cambraia
Cana'rische Inseln, Isole Canarie
Can'dien, Candia
Car'pen, Carpona
Car'pentras, Carpentrasso
Casti'lien, Castiglia
Champag'ne, Sciampagna
Charyb'dis, Cariddi
Chem'nitz, Chemnizza
Cherus'ker, Cherusci
Chi'li, Chili
Chi na, China Cina
Chi'os, Scio
Chri'stianstadt, Cristianopoli
Chur, Coira
Circas'sien, Circassia
Cla'ven, Cle ven, Chiavenna
Clermont', Chiaramonte
Coblenz, Coblenza
Co'mersee, lago di Como
Cum'berland, Cumbria
Cykla'dische Inseln, Cicladi
Cy'pern, Cipro, ein Cyprier, Cipriotto

D

Da cien, Dacia
Dalma'tien, Dalmazia
Damas'cus, Damasco
Damiet'te, Damietta Damiata
Da nemark, Danimarca
Dan zig, Danzica
Dardanel'len (die), i Dardanelli
Dauphiné (die), Delfinato
Del phi, Delfi
Des sau, Dessavia
Deutsch'land, Germania Allemagna
Deven ter, Deventria
Die'tenhofen, Tionville
Don (fiume), il Tanai
Do nau (fiume), Danubio
Dor'chester, Dorcestre
Dort mund, Tremonia
Dort'recht, Dortraco
Do'vrefeld, le Dofrine
Drau (fiume), Drava
Dres den, Dresda
Dublin, Dublino
Dün'kirchen, Dunkerque

F

E dinburg, Edimburgo
E ger, Egra
Eichs feld, Eistetdia
Eid genossen (die), i Confederati Svizzeri
Ei'senach, Isenaco
Eis'meer (das), Mar Glaciale
El be (isola), Elba
El'bing, Elbinga
El saß, Alsazia
Ems, Amisio
En'gelsburg, Mole Adriana, Castel Sant'Angelo
Eng'land, Inghilterra
E phesus, Efeso
Epi'rus, Epiro
Er'furt, Erfordia, Erforte
Er'langen, Erlango
Er melaud, Varmia
Eskimo, Eschimese
Es sex, Essexia
Eß'lingen, Eslinga
Esth'land, Estonia
Etsch (fiume) Adige; Etschland, valle dell'Adige
Eu'phrat (fiume), Eufrate
Euro'pa, Europa

F

Fal'kenberg, Falcomonte
Falk'landsinseln, le Maluine
Feld'kirch, Campo San Pietro
Finn'land, Finlandia
Flan'dern, Fiandra
Flo'renz, Fiorenza, Firenze
Forch'heim, Forchemio
Franche-Comté (die), Franca Contea
Fran'ken, Frankenland, Franconia
Frank'furt am Main, Francoforte sul Meno
Frank'furt a. d. Oder, Francoforte sull'Oder
Fran'kischer Kreis, circondario di Franconia
Frank'reich, Francia
Frei'berg, Friberga
Frei'burg, Friburgo
Frei'enwald, Frinvalda
Frei'singen, Frisinga
Friaul', Friuli
Fries'land, Frisia; ein Friesländer, Frigio, Frigione
Fü'nen (isola), Fionia
Fünf'kirchen, Cinquechiese

G

Ga'later, Galati
Gala'tien, Galazia
Gali'zien, Galizia
Gal'lien, Gallia
Gan'ges (fiume), Gange
Gar'dasee (der), lago di Garda
Garon'ne (fiume), Garonna
Gascog'ne, Guascogna
Gel'dern, Gheldria Gueldria
Gelob'tes Land, la Terra promessa
Gemünd', Gemunda
Genf, Ginevra
Gen'fersee, lago di Ginevra
Gent, Gand, Gante
Ge'nua, Genova
Geor'gien, Georgia
Germa'nien, Germania
Gibral'tar, Gibilterra
Gie'ßen, Ghiessena
Giron'de, Gironda
Glarus, Glarona
Glas'gow, Glascovia
Glouce'ster, Glocestra
Gne'sen, Gnesna
Gold'berg, Montauro
Gol'gotha, Golgota
Gör'litz, Gorlizia
Görz, Gorizia
Goth'land, Gotlandia
Gott'hard, Gottardo
Göt'tingen, Gottinga
Grana'da, Granata
Grau'bunden, Grigioni, paese dei Grigioni
Grie'chenland, Grecia
Grie'chisch Weissenburg, Alba Greca
Grö'ningen, Groninga
Grön'land, Groenlandia; ein Grönländer, Gronlandese
Groß'britannien, Gran Brettagna
Groß'griechenland, Magna Grecia
Gru'sien, Grusia, Giorgia
Guadelou'pe, Guadalupa
Guyen'ne, Guienna; Aquitania

H

Haag, l'Aja
Haar'lem, Arlem, Harlem
Ha'iti, San Domingo
Hal'berstadt, Albersta dio
Ham'burg, Amburgo
Ha'nau, Anau, Anavia
Hanno'ver, Annover, Annovra
Harz, Harzwald (der), Selva Ercinia
Hebrä'er, Ebreo; hebräisch, ebraico
He'likon (monte), Elicona
Hellespont', Ellesponto
Hel'singör, Elsingorre
Helve'tien, Elvezia
Hen'negau, Annonia
Hes'sen, Assia
Hil'desheim, Ildesia
Hispanio'la, San Domingo
Hoch'burgund, Franca Contea
Hol'land, Olanda
Hol'stein, Olsazia
Hottentot'ten (die), gli Ottentotti
Hü'ningen, Uninga

I

Illy'rien, Illiria; Illyrier, Illirio; illyrisch, illirico
In'dien, India
In'dus (fiume), Indo
Ingerman'land, Inghermannia, Ingria
Inn (fiume), Eno
Io'nien, Ionia
Ir'land, Irlanda; ein Irländer, Irlandese
Ir'nis, Giormco
Is'land, Islanda
I'strien, Istria
Ita'lien, Italia

J

Jaen, Giaen
Jaf'fa, Giaffa
Jamai'ka, Giammaica
Ja'pan, Giappone
Ja'roslaw, Jaroslavia
Ja'va, Giava
Je'richo, Gerico
Jeru'salem, Gerusalemme
Jor'dan (fiume), Giordano
Judä'a, Giudea
Jü'lich, Giuliero
Jü'terbogk, Juterbocche
Jüt'land, Gintlandia

K

Kaf'ferland, Caffreria
Kai'ro, Cairo
Kalmuckei' (die), Calmucchia
Käm'rich, Cambrai, Cameraco
Karl'sbad, Carlsbad
Kärn'then, Carinzia
Kartha'go, Cartagine
Kas'pisches Meer, Mar Caspio
Kauka'sien, Caucasia
Kiel, Chilonia
Ki'ew, Chiovia
Kir'chenstaat (der), Stato della Chiesa
Klein'asien, Asia minore
Ko'blenz, Coblenza
Ko'fel (in Tirolo), Covolo
Köln, Colonia
Komorn', Comorra
Kö'nigsberg, Konisberga, Regimonte

Konstantino'pel, Costantinopoli
Kon'stanz, Costanza
Kopenha'gen, Copenaga, Kopenaghen
Korinth', Corinto
Krain, Carniola Carnia
Kra'kau, Cracovia
Krim (die), Crimea
Kur'hessen, Assia Elettorale
Kur'land, Curlandia
Kur'mark, Marca Elettorale
Küstrin', Custrino

L

Laceda'mon, Lacedemona Sparta
Lai'bach, Lubiana
Lako'nien, Laconia, **Lakonier**, Laconio, **lakonisch**, laconico
La Mancha, v. Manche
Lanca'ster, Lancastro
Lan'dau, Landavia
Lan'des (les), le Lande
Lan'gensee (der), Lago Maggiore
Lan'guedoc, Linguadoca
Lapp'land, Lapponia
La'tium, Lazio [go
Lau'enburg, Lavenburgo
Lau'is (Lauwis), Lugano
Lausan'ne, Losanna
Lau'sitz (die), Lusazia
Lau'wissee, Lago di Lugano
La'vamünde, S. Andrea
Lei'ningen, Lininga
Leipzig, Lipsia
Lem'berg, Leopoli, Lemberga
Lem'nos (isola), Lemno, Lenno; **Lemnier**, Lenio
Le'on, Leone
Lett'land, Lettonia
Levan'te, Levante
Li'banon (monte), Libano
Ligu'rien, Liguria; **Ligurier**, Ligure
Limo'ges, Limoge
Lipa'rische Inseln, Isole di Lipari
Lis'sabon, Lisbona
Li'tauen, Lituania
Liv'land, Livonia
Lombardei' (die), Lombardia
Lon'don, Londra
Loth'ringen, Lorena
Lö'wen, Lovanio
Lü'beck, Lubecca
Luca'yische Inseln, Isole Lucaie
Lug'garis, Locarno
Lu'neburg, Luneburgo
Lü'siguan, Lusignano
Lüt'tich, Liegi
Lü'tzelstein, Pietruzza
Lu'xemburg, Lussemburgo
Luzern', Lucerna; **der Luzernersee**, Lago di Lucerna
Lyon', Lione
Lyon'nois (Gebiet von Lyon), Lionese

M

Maas (fiume), Mosa
Macedo'nien, Macedonia, **ein Macedonier**, Macedone
Madei'ra, Madera
Mag'deburg, Magdeburgo
Mäh'ren, Moravia
Ma'hon, Maone
Mai'land, Milano
Main, Meno
Main'tal, Valmaggia
Mainz, Magonza; **ein Mainzer**, Magontino
Maldi'vische Inseln, Isole Maldive
Man'cha (**la Manche**, *oppure* **der Kanal**), la Manica
Mand'schuland, Mandciuria
Man'heim, Manemio
Man'tua, Mantova
Mari'a-Ein'siedeln, Madonna di Valdo
Mari'enstadt, Mariano poli
Mark (die), Marca
Mär'ker, Marchigiano
Mar'kirch, Madonna delle Miniere
Marsei'lle, Marsiglia
Martini'que, Martinica
Maurien'ne, Morienna
Meaux, Melda
Mei'ningen, Maininga
Mei'ßen (circond.), **Misnia**; -(città), Misena
Me'mel, Memelo, Niemeno
Mem'phis, Memfi
Men'dris, Mendrisio
Mer'seburg, Merisburgo
Mexi'ko, Messico, **Mexika'ner**, Messicano
Mit'tellandisches Meer, Mare Mediterraneo
Mit'telmark, Marca media
Mol'dau (die), Moldavia
Mom'pelgard, Belligardo
Mont-Cenis, Moncenisio, Alpi Cozie
Mont-pellier, Monpellieri
Mor'genland, Levante, Oriente
Mosel (fiume), Mosella
Mos'kau (prov.), Moscovia; -(città) Mosca
Mün'chen, Monaco
Mun'ster, Monasterio

N

Nan'king, Nanchino
Nan'tes, Nante
Narbon'nes, Narbona
Nas'sau, Nassovia
Nato'lien, Natolia
Naum'burg, Naumburgo
Na'xos, Nasso, Nassia
Nea'pel, Napoli
Nei'ße, Nissa
Nemour', Nemuro, Nemosio
Neubrei'sach, Nuovo Brisac
Neu'burg, Neuburgo
Neukasti'lien, Nuova Castiglia
Neuyork', Neojorca
New-York, Nuova York
Nie'derlande (die), I Paesi Bassi
Nie'dersachsen, la bassa Sassonia, Sassonia inferiore
Nil, Nilo
Nim'wegen, Nimega
Nordamerika, America settentrionale
Nord'hausen, Nortusa
Nord'meer, Mar Glaciale o Iperboreo
Nord'see, Mar Germanico (o del Nord)
Northum'berland, Nortumbria
Nor'wegen, Norvegia
Nu'bien, Nubia
Numi'dien, Numidia
Nürnberg, Norimberga

O

O'berdeutsch, della Germania superiore
O'berrhein (fiume), Reno superiore
O'bersächsischer Kreis, circondario della Sassonia superiore
O'densee, Odensea
O'denwald, Selva Ottonia
O'der (fiume), Odera
Oe'denburg, Sofrona, Sempronio
Öl'berg, Monte Oliveto
O'fen, Buda
O'ran, Orano
Ora'nien, Orangia
Ork'neys (isole), le Orcadi
Or'lamünde, Orlamunda
Osma'nisches Reich, Impero Ottomano
Os'nabrück, Osnabrug
Ost'angeln, Estangli
Osten'de, Ostenda
Ö'sterreich, Austria
Ost'franken, Austrasia
Ost'friesland, Frisia orientale
Ost'gothen, Ostrogoti
Ostgoth'land, Ostrogozia
Ostin'dien, Indie orientali
Ost'preußen, Prussia orientale
Ost'see (die), Mar Baltico
Ottoma'nen, Ottomani
O'xus, Osso
Ozo'lische Lokrer, Locri Ozolani

P

Pa'derborn, Paderborna
Pa'dua, Padova; Padua'ner, Padovano
Palen'zertal, valle di Bregno *oder* Bregno
Paler'mo, Palermo; Palermer, Palermitano
Pa'lus Möo'tis (Meer von Asow), Palude Meotide
Paphlago'nien, Paflagonia
Pa'phos, Pafo
Paris', Parigi
Parnaß (Berg), Monte Parnaso, Parnasso
Pas'sau, Passavia
Pe'king, Pechino
Perigord', Perigordia
Perpignan', Perpignano
Perse'polis, Persepoli
Per'sien, Persia
Peru', Perù
Pe'terlingen, Pajerna
Pe'tersburg, Pietroburgo
Pfalz am Rhein, Palatinato sul Reno
Pfalz'baiern, l'Alto Palatinato
Phäa'ken, Feaci
Philadelphia, Filadelfia
Phöni'zien, Fenicia; Phönizier, Fenicio
Phry'gien, Frigia
Picardie', Piccardia
Piemont', Piemonte
Pla'tastrom, Rio della Plata
Plat'tensee, Balatone
Po'len, Polonia
Pomerel'len, Pomerellia
Pom'mern, Pomerania
Ponti'nische Sümpfe, Paludi Pontine
Por'tugal, Portogallo
Po'sen, Posnania
Prag, Praga
Prenz'lau, Primislavia
Preß'burg, Presburgo
Preu'ßen, Prussia
Proven'ce, Provenza
Przemisl', Premislia
Pu'stertal (das), Pusteria
Pyrenä'ische Gebirge, Pirenei
Pyrmont', Pirmonte
Pythyu'sische Inseln, Isole Pitiuse

Q

Qua'kaküste, Costa dei Denti dell'Avorio
Quang-tung, Canton
Que'bec, Chebecco
Queis, Quisso

R

Raab, Giavarino
Rakli'a, Eraclea
Rap'polstein, Ripalpietra
Rap'poltsweiler, Ripalviglia
Ras-al-ain, Rassalina
Raub'staaten, Barbaria
Re'gensburg, Ratisbona
Rhä'tien, Rezia
Rhein (fiume), Reno
Rhein'lande, Provincie Renane
Rho'dus, Rodi
Rho'ne (fiume), Rodano
Ri'gi, Righi
Rochel'le, Roccella
Roche'ster, Rocester
Ro'han, Roano
Rom, Roma
Roma'nien (in Italia), Romagna
Ro'stock, Rostochio
Rott'weil, Rotevilla
Roussillon', Rossiglione
Rü'gen, Rugia
Ru'mänien, Rumenia
Ruß'land, Russia
Rys'sel, Lilla

S

Saa'le (fiume), Sala
Sach'sen, Sassonia
Sahara, Sahara
Saloni'chi, Tessalonica
Salz'burg, Salisburgo
Sankt-Bern'hardsberg, Monte San Bernardo
Sankt-Gal'len, San Gallo
Sao'ne (fiume), Saona
Saragos'sa, Saragozza
Sardi'nien, Sardegna
Sarma'tien, Sarmazia
Sau (fiume), Sava
Savo'yen, Savoja
Schaffhau'sen, Sciaffusa
Schag'gasländer, i paesi de' Giacchi
Schel'de (fiume), Schelda
Schi'o, Scio
Schle'sien, Silesia, Slesia
Schmalkal'den, Smalcalda
Scho'nen, Sconia
Schott'land, Scozia
Schwa'ben, Svevia
Schwar'zes Meer, Mar Nero
Schwarz'wald (der), Selva Nera
Schwe'den, Svezia
Schwe'disches Tafland, Dalecarlia
Schweiz (die), la Svizzera
Scy'the, Scita
Scy'thien, Scizia

See'land, Selandia, Zelanda
Sel'ne (fiume), Senna
Semgal'len, Semigallia
Semlin', Semlino
Ser'bien, Serbia
Sevil'la, Siviglia
Siberien (Sibirien), Siberia
Sie'benbürgen, Transilvania
Sit'ten, Sion
Sizi'lien, Sicilia
Slawo'nien, Schiavonia
So'lothurn, Soletta
Spa'nien, Spagna
Spei'er, Spira
Stei'ermark, Stiria
Stettin', Stettino
Stockholm', Stocolma
Stralsund', Stralsunda
Straß'burg, Strasburgo, Argentina
Stra'ße von Gibraltar, Stretto di Gibilterra
Stra'ße von Kaffa, Stretto di Caffa
Stuhlwei'ßenburg, Albareale
Stutt'gart, Stocarda
Süd'amerika, America meridionale
Südin'dien, Terre australi
Süd'see, Mar Pacifico
Sund'gau, Sungavia
Sun'dische Inseln, Isole della Sonda
Sy'rien, Soria, Siria

T

Tarentai'se, Tarantasia
Tar'viser Mark, Marca Trevisana
Tartarei'(die), Tartaria
Tau'rien-ris, Tauride
Tau'rus, Tauro
Tessin (fiume), Ticino
Teu'toburgerwald, Selva di Teutoburgo
Them'se (fiume), Tamigi
Thermopy'len, Termopili
Thessa'lien, Tessaglia
Thessalo'nich, Tessalonica
Thra'zien, Tracia
Thü'ringen, Turingia
Thur'gau, Turgovia
Ti'ber (fiume), Tevere
Ti'ger (fiume), Tigri
Tirol', Tirolo
Toulon', Tolone
Toulouse, Tolosa
Trajano'pel, Traianopoli
Trapezunt', Trebisonda
Tra'vemünde, Travemonda
Trient', Trento
Trier, Treviri
Triest', Trieste
Tscherkask', Circassia
Tscherkes'se, Circasso
Tü'bingen, Tubinga
Tu'nis, Tunisi
Turin', Torino
Tür'kei (die), Turchia
Tu'sis, Tossana

U

U'kermark, Marca Ucrania
Ukrai'ne (die), Ucrania
Ulm, Ulma
Un'garn, Ungheria
Un'terwalden, Underwald
Ut'recht, Utretto, Trajetto sul Reno

V

Valois', Valesia
Vanda'lien, Vandali
Velt'lin, Valtellina
Vene'dig, Venezia
Vereinigte Staaten von Nord'america, gli Stati Uniti dell'America settentrionale; l'Unione
Versail'les, Versaglia
Vesuv' (monte), Vesuvio
Vinst'gau, Val di Venosta
Virgi'nien, Virginia
Volhy'nien, Volinia
Vols'ker, Volsci
Vor'arlbergische Herrschaften, le Signorie al di qua del Montarlo
Vor'derösterreichische Lande, Svevia Austriaca

W

Waadt, Vaudo
Walachei' (die), Valachia
Wal'chern, Valacria
Wa'les, Wallis, Galles
Walli'serland (das), Valesia
Warasdin', Varasdino
War'schau, Varsavia, Varsovia
Weich'sel (fiume), Vistola
Wei'mar, Vimaria
Weiß'rußland, Russia bianca
Welsch'land, Italia
Wer'meland, Verimannia; Varmia
We'ser (fiume), Vesero
Westerman'land, Vestmannia
We'sterreich, Neustria
Westfa'len, Vestfalia
Westfri'es'land, Frisia occidentale
Westin'dien, Indie occidentali
Wet'terau (die), Veteravia
Wetz'lar, Veslaria
Wien, Vienna
Wiesbaden, Wisbaden
Wi'lhelmsburg, Aventico
Win'terthur, Vitoduro
Wit'tenberg, Vittenberga
Wolfen'büttel, Guelferbito
Worms, Vormazia
Würtem'berg, Virtenberga
Würz'burg, Virzburgo

Y

Yezd, Jeside
York, Eboraco, Jorche
Y'pern, Ipra
Yvi'ca, Ibisa, Ebisso
Yviça'er, Ebusitano

Z

Zahn'küste, Costa dei Denti; Saverna
Zan'zibar, Zanzibar
Zee'land, Zelanda
Zerbst, Servesta
Zü'rich, Zurigo
Zü'richersee, lago di Zurigo
Zut'phen, Zutfania
Zwei'brücken, Due ponti; **Zwei'brückener**, Bipontino
Zwi'ckau, Zvicavia

Elenco completo dei verbi forti e irregolari tedeschi.

NB. Sono segnati con un asterisco * i *verbi* e le *persone* che, usati in senso transitivo, seguono la coniugazione regolare. — Sono segnati con una crocetta † i verbi che nei tempi composti si coniugano con l'ausiliare *sein*.

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo (2)	Imperfetto del congiuntivo	Participio passato	Imperativo (1)
ba'cken *cuocere al forno, friggere*	ich backe, du bäckst *, er bäckt * *io cuocio, tu cuoci, egli cuoce*	ich buk * *io cuocevo*	ich büke * *io cuocessi*	gebacken *cotto*	back(e) *cuoci*
* bedi'ngen *pattuire, convenire*	ich bedinge, du bedingst, er bedingt *io pattuisco, tu pattuisci, egli pattuisce*	ich bedang * *io pattuivo*	ich bedänge * *io pattuissi*	bedungen *pattuito*	beding(e) *pattuisci*
befeh'len *ordinare*	ich befehle, du befiehlst, er befiehlt *io ordino, tu ordini, egli ordina*	ich befahl *io ordinavo*	ich befähle *io ordinassi*	befohlen *ordinato*	befiehl *ordina*
befleißen (sich) *applicarsi, adoperarsi*	ich befleiße mich, du befleißt(es)t dich, er befleißt sich *io mi applico, tu ti applichi, egli si applica*	ich befliß mich *io mi applicavo*	ich befliße mich *io mi applicassi*	beflissen *applicato*	befleiß(e) dich *applichti*
begin'nen *cominciare*	ich beginne, du beginnst, er beginnt *io comincio, tu cominci, egli comincia*	ich begann *io cominciavo*	ich begönne *io cominciassi*	begonnen *cominciato*	beginn(e) *comincia*
bei'ßen *mordere*	ich beiße, du beißt(es)t, er beißt *io mordo, tu mordi, egli morde*	ich biß *io mordevo*	ich bisse *io mordessi*	gebissen *morso*	beiß(e) *mordi*
† beklem'men *opprimere*	ich beklemme, du beklemmst, er beklemmt *io opprimo, tu opprimi, egli opprime*	ich beklomm *io opprimevo*	ich beklömme *che io opprimessi*	beklommen *oppresso*	beklemme *opprimi*
be'rgen *nascondere*	ich berge, du birgst, er birgt *io nascondo, tu nascondi, egli nasconde*	ich barg *io nascondevo*	ich bürge o bärge *io nascondessi*	geborgen *nascosto*	birg *nascondi*
† ber'sten *scoppiarei screpolare*	ich berste, du birstest, er birst *io scoppio, tu scoppi, egli scoppia*	ich barst *io scoppiavo*	ich börste (bärste) *io scoppiassi*	geborsten *scoppiato*	birst scoppia
besin'nen (sich) *riflettere, ricordarsi*	ich besinne mich, du besinnst dich, er besinnt sich *io mi ricordo, tu ti ricordi, egli si ricorda*	ich besann mich *io mi ricordavo*	ich besänne mich *io mi ricordassi*	besonnen *ricordato*	besinn(e) *ricordati*
besi'tzen *possedere*	ich besitze, du besitz(es)t, er besitzt *io possiedo, tu possiedi, egli possiede*	ich besaß *io possedevo*	ich besäße *io possedessi*	besessen *posseduto*	besitz(e) *possiedi*
betra'gen *importare*; (rifl.) *condursi, comportarsi*	ich betrage mich, du beträgst dich, er beträgt sich *io mi conduco, tu ti conduci, egli si conduce*	ich betrug mich *io mi conducevo*	ich betrüge mich *io mi conducessi*	betragen *condotto*	betrag(e) dich *conduciti*

(1) L'imperativo di quest'elenco rappresenta la forma del *tu*; dando del *Voi* si adopera l'infinito col pronome *Sie*, per es.: backen Sie! *cucinate!* — befehlen Sie! *ordinate!*

(2) Corrisponde anche al passato remoto: ich buk = *io cuocevo, io cossi.*

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto		Participio passato	Imperativo
		dell' indicativo	del congiuntivo		
betrü'gen	ich betrüge, du betrügst, er betrügt	ich betrog	ich betroge	betrogen	betrug(e)
ingannare	*io inganno, tu inganni, egli inganna*	*io ingannavo*	*io ingannassi*	*ingannato*	*inganna*
bewe'gen	ich bewege, du bewegst, er bewegt	ich bewog	ich bewöge	bewogen	bewe'g(e)
indurre	*io induco, tu induci, egli induce*	*io inducevo*	*io inducessi*	*indotto*	*induci*
bie'gen	ich biege, du biegst, er biegt	ich bog	ich boge	gebogen	bieg(e)
piegare	*io piego, tu pieghi, egli piega*	*io piegavo*	*io piegassi*	*piegato*	*piega*
bie'ten	ich biete, du bietest, er bietet	ich bot	ich bote	geboten	biet(e)
offrire	*io offro, tu offri, egli offre*	*io offrivo*	*io offrissi*	*offerto*	*offri*
bin'den	ich binde, du bindest, er bindet	ich band	ich bande	gebunden	bind(e)
legare	*io lego, tu leghi, egli lega*	*io legavo*	*io legassi*	*legato*	*lega*
bit'ten	ich bitte, du bittest, er bittet	ich bat	ich bate	gebeten	bitt(e)
pregare	*io prego, tu preghi, egli prega*	*io pregavo*	*io pregassi*	*pregato*	*prega*
bla'sen	ich blase, du blas(es)t, er blast	ich blies	ich bliese	geblasen	blas(e)
soffiare	*io soffio, tu soffi, egli soffia*	*io soffiavo*	*io soffiassi*	*soffiato*	*soffia*
† blei'ben	ich bleibe, du bleibst, er bleibt	ich blieb	ich bliebe	geblieben	bleib(e)
restare	*io resto, tu resti, egli resta*	*io restavo*	*io restassi*	*restato*	*resta*
† blei'chen	ich bleiche, du bleichst, er bleicht	ich blich	ich bliche	geblichen	bleich(e)
sbiadire	*io sbiadisco, tu sbiadisci, egli sbiadisce*	*io sbiadivo*	*io sbiadissi*	*sbiadito*	*sbiadisci*
bra'ten	ich brate, du brätst, er brät	ich briet	ich briete	gebraten	brat(e)
arrostire	*io arrostisco, tu arrostisci, egli arrostisce*	*io arrostivo*	*io arrostissi*	*arrostito*	*arrostisci*
bre'chen	ich breche, du brichst, er bricht	ich brach	ich bräche	gebrochen	brich
rompere	*io rompo, tu rompi, egli rompe*	*io rompevo*	*io rompessi*	*rotto*	*rompi*
bren'nen	ich brenne, du brennst, er brennt	ich brannte	ich brennte	gebrannt	brenne
bruciare, ardere	*io brucio, tu bruci, egli brucia*	*io bruciavo*	*io bruciassi*	*bruciato*	*brucia*
brin'gen	ich bringe, du bringst, er bringt	ich brachte	ich brachte	gebracht	bring(e)
portare, recare	*io porto, tu porti, egli porta*	*io portavo*	*io portassi*	*portato*	*porta*
den'ken	ich denke, du denkst, er denkt	ich dachte	ich dächte	gedacht	denke
pensare	*io penso, tu pensi, egli pensa*	*io pensavo*	*io pensassi*	*pensato*	*pensa*
din'gen	ich dinge, du dingst, er dingt	ich dingte	ich dingte	gedungen	ding(e)
noleggiare	*io noleggio, tu noleggi, egli noleggia*	*io noleggiavo*	*io noleggiassi*	*noleggiato*	*noleggia*
dre'schen	ich dresche, du drisch(es)t, er drischt	ich drosch (drasch)	ich drösche	gedroschen	drisch
trebbiare	*io trebbio, tu trebbi, egli trebbia*	*io trebbiavo*	*io trebbiassi*	*trebbiato*	*trebbia*
drin'gen	ich dringe, du dringst, er dringt	ich drang	ich dränge	gedrungen	dring(e)
penetrare	*io penetro, tu penetri, egli penetra*	*io penetravo*	*io penetrassi*	*penetrato*	*penetra*
dün'ken (impers.)	es dünkt mich	es deuchte mich	es deuchte mich	gedeucht	—
sembrare	*mi sembra*	*mi sembrava*	*mi sembrasse*	*sembrato*	—

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del soggiuntivo	Participio passato	Imperativo
dür'fen *potere, aver licenza di...*	ich darf, du darfst, er darf *io posso, tu puoi, egli può*	ich durfte *io poteva*	ich dürfte *che io potessi*	gedurft *potuto*	—
empfan'gen *ricevere*	ich empfange, du empfängst, er empfängt	ich empfinge *io riceveva*	ich empfing *che io ricevessi*	empfangen *ricevuto*	empfange *ricevi*
empfeh'len *raccomandare*	ich empfehle, du empfiehlst, er empfiehlt *io raccomando, tu raccomandi, egli raccomanda*	ich empfahl *io raccomandava*	ich empföhle *che io raccomandassi*	empfohlen *raccomandato*	empfiehl *raccomanda*
empfin'den *sentire*	ich empfinde, du empfindest, er empfindet *io sento, tu senti, egli sente*	ich empfand *io sentiva*	ich empfände *che io sentissi*	empfunden *sentito*	empfinde *senti*
erblei'chen *impallidire, morire*	ich erbleiche, du erbleichst, er erbleicht *io impallidisco, tu impallidisci, egli impallidisce*	ich erblich *io impallidiva*	ich erbliche *che io impallidissi*	erblichen *impallidito*	erbleiche *impallidisci*
erfah'ren *venire a sapere, provare*	ich erfahre, du erfährst, er erfährt *io provo, tu provi, egli prova*	ich erfuhr *io provava*	ich erführe *che io provassi*	erfahren *provato*	erfahre *prova*
erfrie'ren *gelare*	ich erfriere, du erfrierst, er erfriert *io gelo, tu geli, egli gela*	ich erfror *io gelava*	ich erfröre *che io gelassi*	erfroren *gelato*	erfriere *gela*
erlös'chen *spegnere*	ich erlösche, du erlisch(e)st, er erlischt *io spengo, tu spegni, egli spegne*	ich erloscb *io spegneva*	ich erloschе *che io spegnessi*	erloschen *spento*	erlisch *spegni*
ersau'fen *annegare*	ich ersaufe, du ersäufst, er ersäuft *io annego, tu anneghi, egli annega*	ich ersoff *io annegava*	ich ersöffe *che io annegassi*	ersoffen *annegato*	ersaufe *annega*
erschal'len *risuonare*	ich erschalle, du erschallst, er erschallt *io risuono, tu risuoni, egli risuona*	ich erscholl *io risuonava*	ich erschölle *che io risuonassi*	erschollen *risuonato*	erschalle *risuona*
erschei'nen *comparire, mostrarsi*	ich erscheine, du erscheinst, er erscheint *io compariscо, tu compariscі, egli comparisce*	ich erschien *io compariva*	ich erschiene *che io comparissi*	erschienen *comparso*	erscheine *compari*
† erschre'cken *spaventarsi*	ich erschrecke, du erschrickst, er erschrickt *io spavento, tu spaventi, egli spaventa*	ich erschrak *io spaventava*	ich erschräke *che io spaventassi*	erschrocken *spaventato*	erschrick *spaventa*
ertrin'ken *annegare*	ich ertrinke, du ertrinkst, er ertrinkt *io annego, tu anneghi, egli annega*	ich ertrank *io annegava*	ich ertränke *che io annegassi*	ertrunken *annegato*	ertrinke *annega*
erwä'gen, *ponderare, considerare*	ich erwäge, du erwägst, er erwägt *io considero, tu consideri, egli considera*	ich erwog *io considerava*	ich erwöge *che io considerassi*	erwogen *considerato*	erwäge *considera*
es'sen *mangiare*	ich esse, du issest, er ißt *io mangio, tu mangi, egli mangia*	ich aß *io mangiava*	ich äße *che io mangiassi*	gegessen *mangiato*	iß *mangia*
fa'hren *andare in vettura, ecc.*	ich fahre, du fährst, er fährt *io vado, tu vai, egli va in vettura*	ich fuhr *io andava in vettura*	ich führe *che io andassi in vettura*	gefahren *andato in vettura*	fahre *va in vettura*

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto		Participio passato	Imperativo
		dell'indicativo	del congiuntivo		
† fal'len *cadere*	ich falle, du fällst, er fallt *io cado, tu cadi, egli cade*	ich fiel *io cadevo*	ich fiele *io cadessi*	gefallen *caduto*	fall(e) *cadi*
fal'ten *piegare*	ich falte, du faltest, er faltet *io piego, tu pieghi, egli piega*	ich faltete *io piegavo*	ich faltete *io piegassi*	gefalten * *piegato*	falte *piega*
fan'gen *acchiappare, catturare*	ich fange, du fängst, er fängt *io acchiappo, tu acchiappi, egli acchiappa*	ich fing *io acchiappavo*	ich finge *io acchiappassi*	gefangen *acchiappato*	fang(e) *acchiappa*
fech'ten *tirare di scherma*	ich fechte, du fichtst, er ficht *io tiro di scherma, tu tiri di scherma, egli tira di scherma*	ich focht *io tiravo di scherma*	ich fóchte *io tirassi di scherma*	gefochten *tirato di scherma*	ficht *tira di scherma*
fin'den *trovare*	ich finde, du findest, er findet *io troro, tu trovi, egli trova*	ich fand *io trovavo*	ich fände *io trovassi*	gefunden *trovato*	find(e) *trova*
flech'ten *intrecciare*	ich flechte, du flichtst, er flicht *io intreccio, tu intrecci, egli intreccia*	ich flocht *io intrecciavo*	ich flochte *io intrecciassi*	geflochten *intrecciato*	flicht *intreccia*
flie'gen *volare*	ich fliege, du fliegst, er fliegt *io volo, tu voli, egli vola*	ich flog *io volavo*	ich flöge *io volassi*	geflogen *volato*	flieg(e) *vola*
flie'hen *fuggire*	ich fliehe, du fliehst, er flieht *io fuggo, tu fuggi, egli fugge*	ich floh *io fuggivo*	ich flohe *io fuggissi*	geflohen *fuggito*	flieh(e) *fuggi*
flie'ßen *fluire, scorrere, colare*	ich fließe, du fließ(es)t, er fließt *io fluisco, tu fluisci, egli fluisce*	ich floß *io fluivo*	ich flosse *io fluissi*	geflossen *fluito*	fließ(e) *fluisci*
fres'sen *divorare, mangiare (degli animali)*	ich fresse, du friss(es)t, er frißt *io divoro, tu divori, egli divora*	ich fraß *io divoravo*	ich fraße *io divorassi*	gefressen *divorato*	friß *divora*
frie'ren *gelare, aver freddo*	ich friere, du frierst, er friert *io gelo, tu geli, egli gela*	ich fror *io gelavo*	ich fröre *io gelassi*	gefroren *geluto*	frier(e) *gela*
gä'ren *fermentare*	ich gäre, du garst, er gärt *io fermento, tu fermenti, egli fermenta*	ich gor * *io fermentavo*	ich göre * *io fermentassi*	gegoren *fermentato*	gär(e) *fermenta*
gebä'ren *partorire*	ich gebäre, du gebierst, er gebiert *io partorisco, tu partorisci, egli partorisce*	ich gebar *io partorivo*	ich gebäre *io partorissi*	geboren *partorito*	gebär(e) *partorisci*
ge'ben *dare*	ich gebe, du gibst, er gibt *io dò, tu dai, egli dà*	ich gab *io davo*	ich gäbe *io dessi*	gegeben *dato*	gib *dà*
gebie'ten *comandare*	ich gebiete, du gebietest, er gebietet *io comando, tu comandi, egli comanda*	ich gebot *io comandavo*	ich geböte *io comandassi*	geboten *comandato*	gebiet(e) *comanda*
gefal'len *piacere*	ich gefalle, du gefallst, er gefällt *io piaccio, tu piaci, egli piace*	ich gefiel *io piacevo*	ich gefiele *io piacessi*	gefallen *piaciuto*	gefall(e) *piaci*
† gedei'hen *prosperare*	ich gedeihe, du gedeihst, er gedeiht *io prospero. tu prosperi, egli prospera*	ich gedieh *io prosperavo*	ich gediehe *io prosperassi*	gediehen *prosperato*	gedeih(e) *prospera*
† ge'hen *andare*	ich gehe, du gehst, er geht *io vado, tu vai, egli va*	ich ging *io andavo*	ich ginge *io andassi*	gegangen *andato*	geh *va*

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto		Participio passato	Imperativo
		dell'indicativo	del congiuntivo		
† gelin'gen (v. impers.)	es gelingt	es gelang	es gelange	gelungen	gelinge
riuscire	*riesce*	*riuscìva*	*riuscisse*	*riuscito*	*riesca*
gel'ten	ich gelte, du giltst, er gilt	ich galt	ich golte	gegolten	gilt
valere	*io valgo, tu vali, egli vale*	*io valevo*	*io valessi*	*valuto*	*vali*
† gene'sen	ich genese, du genes(es)t, er genest	ich genas	ich genase	genesen	genes(e)
guarire, risanare	*io guarisco, tu guarisci, egli guarisce*	*io guarivo*	*io guarissi*	*guarito*	*guarisci*
genie'ßen	ich genieße, du genieß(es)t, er genießt	ich genoß	ich genosse	genossen	genieß(e)
godere	*io godo, tu godi, egli gode*	*io godevo*	*io godessi*	*goduto*	*godi*
gera'ten	ich gerate, du gerätst, er gerät	ich geriet	ich gerìete	geraten	gerat(e)
capitare, riuscire	*io capito, tu capiti, egli capita*	*io capitavo*	*io capitassi*	*capitato*	*capita*
† gesche'hen (v. impers.)	es geschieht	es geschah	es geschähe	geschehen	geschehe
accadere	*accade*	*accadeva*	*accadesse*	*accaduto*	*accada*
gewin'nen	ich gewinne, du gewinnst, er gewinnt	ich gewann	ich gewönne	gewonnen	gewinn(e)
guadagnare	*io guadagno, tu guadagni, egli guadagna*	*io guadagnavo*	*io guadagnassi*	*guadagnato*	*guadagna*
gie'ßen	ich gieße, du gieß(es)t, er gießt	ich goß	ich gosse	gegossen	gieß(e)
versare	*io verso, tu versi, egli versa*	*io versavo*	*io versassi*	*versato*	*versa*
glei'chen	ich gleiche, du gleichst, er gleicht	ich glich	ich gliche	geglichen	gleich(e)
rassomigliare	*io rassomiglio, tu rassomigli, egli rassomiglia*	*io rassomigliavo*	*io rassomigliassi*	*rassomigliato*	*rassomiglia*
† glei'ten	ich gleite, du gleitest, er gleitet	ich glitt	ich glitte	geglitten	gleit(e)
sdrucciolare	*io sdrucciolo, tu sdruccioli, egli sdrucciola*	*io sdrucciolavo*	*io sdrucciolassi*	*sdrucciolato*	*sdrucciola*
* glim'men	ich glimme, du glimmst, er glimmt	ich glomm	ich glömme	geglommen	glimm(e)
bruciare senza fiamma; covare (sotto le ceneri)	*io brucio, tu bruci, egli brucia*	*io bruciavo*	*io bruciassi*	*bruciato*	*brucia*
gra'ben	ich grabe, du grabst, er grabt	ich grub	ich grübe	gegraben	grab(e)
scavare	*io scavo, tu scavi, egli scava*	*io scavavo*	*io scavassi*	*scavato*	*scava*
grei'fen	ich greife, du greifst, er greift	ich griff	ich griffe	gegriffen	greif(e)
afferrare	*io afferro, tu afferri, egli afferra*	*io afferravo*	*io afferrassi*	*afferrato*	*afferra*
ha'ben	ich habe, du hast, er hat	ich hatte	ich hätte	gehabt	habe
avere	*io ho, tu hai, egli ha*	*io avevo*	*io avessi*	*avuto*	*abbi*
hal'ten	ich halte, du haltst, er hält	ich hielt	ich hielte	gehalten	halt(e)
tenere	*io tengo, tu tieni, egli tiene*	*io tenevo*	*io tenessi*	*tenuto*	*tieni*
han'gen	ich hange, du hängst, er hängt	ich hing	ich hinge	gehangen	hang(e)
pendere, essere sospeso	*io pendo, tu pendi, egli pende*	*io pendevo*	*io pendessi*	*penduto*	*pendi*
hau'en	ich haue, du haust, er haut	ich hieb	ich hiebe	gehauen	hau(e)
percuotere, colpire	*io percuoto, tu percuoti, egli percuote*	*io percuotevo*	*io percuotessi*	*percosso*	*percuoti*

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto dell' indicativo	Imperfetto del congiuntivo	Participio passato	Imperativo
he'ben	ich hebe, du hebst, er hebt	ich hob (hub)	ich höbe (hübe)	gehoben	heb(e)
alzare	*io alzo, tu alzi, egli alza*	*io alzavo*	*io alzassi*	*alzato*	*alza*
hei'ßen	ich heiße, du heiß(es)t, er heißt	ich hieß	ich hieße	geheißen	heiß(e)
chiamarsi, ordinare	*io mi chiamo, tu ti chiami, egli si chiama*	*io mi chiamavo*	*io mi chiamassi*	*chiamato*	*chiama*
hel'fen	ich helfe, du hilfst, er hilft	ich half	ich hülfe	geholfen	hilf
aiutare	*io aiuto, tu aiuti, egli aiuta*	*io aiutavo*	*io aiutassi*	*aiutato*	*aiuta*
kei'fen	ich keife, du keifst, er keift	ich kiff	ich kiffe	gekiffen	keif(e)
altercare, brontolare	*io alterco, tu alterchi, egli alterca*	*io altercavo*	*io altercassi*	*altercato*	*alterca*
ken'nen	ich kenne, du kennst, er kennt	ich kannte	ich kennte	gekannt	kenne
conoscere	*io conosco, tu conosci, egli conosce*	*io conoscevo*	*io conoscessi*	*conosciuto*	*conosci*
* klie'ben	ich kliebe, du kliebst, er kliebt	ich klob	ich klöbe	gekloben	klieb(e)
spaccare	*io spacco, tu spacchi, egli spacca*	*io spaccavo*	*io spaccassi*	*spaccato*	*spacca*
klim'men	ich klimme, du klimmst, er klimmt	ich klomm	ich klömme	geklommen	klimm(e)
arrampicarsi	*io mi arrampico, tu ti arrampichi, egli si arram-*	*io mi arrampicavo*	*io mi arrampicassi*	*arrampicato*	*arrampicati*
klin'gen	ich klinge, du klingst, er klingt [*pica*	ich klang	ich klänge	geklungen	
suonare	*io suono, tu suoni, egli suona*	*io suonavo*	*io suonassi*	*suonato*	kling(e)
* knei'fen	ich kneife, du kneifst, er kneift	ich kniff	ich kniffe	gekniffen	*suona*
stringere, serrare	*io stringo, tu stringi, egli stringe*	*io stringevo*	*io stringessi*	*stretto*	kneif(e)
* knei'pen	ich kneipe, du kneipst, er kneipt	ich knipp	ich knippe	geknippen	*stringi*
pizzicare, stringere	*io pizzico, tu pizzichi, egli pizzica*	*io pizzicavo*	*io pizzicassi*	*pizzicato*	knelp(e)
† kom'men	ich komme, du kommst, er kommt	ich kam	ich käme	gekommen	*pizzica*
venire	*io vengo, tu vieni, egli viene*	*io venivo*	*io venissi*	*venuto*	komm
kön'nen	ich kann, du kannst, er kann	ich konnte	ich könnte	gekonnt (können)	*vieni*
potere, sapere	*io posso, tu puoi, egli può*	*io potevo*	*io potessi*	*potuto*	
* krie'chen	ich krieche, du kriechst, er kriecht	ich kroch	ich kröche	gekrochen	kriech(e)
strisciare	*io striscio, tu strisci, egli striscia*	*io strisciavo*	*io strisciassi*	*strisciato*	*striscia*
küren	ich kure, du kürst, er kürt	ich kor	ich köre	gekoren	kür(e)
scegliere	*io scelgo, tu scegli, egli sceglie*	*io sceglievo*	*io sceglissi*	*scelto*	*scegli*
* laden	ich lade, du lädst *, er lädt	ich lud	ich lüde	geladen	lad(e)
caricare	*io carico, tu carichi, egli carica*	*io caricavo*	*io caricassi*	*caricato*	*carica*
las'sen	ich lasse, du läss(es)t, er läßt	ich ließ	ich ließe	gelassen	laß
lasciare	*io lascio, tu lasci, egli lascia*	*io lasciavo*	*io lasciassi*	*lasciato*	*lascia*
lau'fen	ich laufe, du läufst, er läuft	ich lief	ich liefe	gelaufen	lauf(e)
correre	*io corro, tu corri, egli corre*	*io correvo*	*io corressi*	*corso*	*corri*
lei'den	ich leide, du leidest, er leidet	ich litt	ich litte	gelitten	leid(e)
soffrire	*io soffro, tu soffri, egli soffre*	*io soffrivo*	*io soffrissi*	*sofferto*	*soffri*
lei'hen	ich leihe, du leihst, er leiht	ich lieh	ich liehe	geliehen	leih(e)
prestare	*io presto, tu presti, egli presta*	*io prestavo*	*io prestassi*	*prestato*	*presta*
le'sen	ich lese, du lies(es)t, er liest	ich las	ich läse	gelesen	lies
leggere, cogliere	*io legge, tu leggi, egli legge*	*io leggevo*	*io leggessi*	*letto*	*leggi*

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del congiuntivo	Participio passato	Imperativo
† lie'gen *giacere*	ich liege, tu liegst, er liegt *io giaccio, tu giaci, egli giace*	ich lag *io giacevo*	ich läge *io giacessi*	gelegen *giaciuto*	lieg(e) *giaci*
† lö'schen (meglio erlöschen) *spegnersi*	ich lösche, du lischst *, er lischt * *io mi spengo, tu ti spegni, egli si spegne*	ich losch * *io mi spegnevo*	ich lösche * *io mi spegnessi*	geloschen * *spento*	lisch * (meglio erlisch) *spegniti*
lü'gen *mentire*	ich lüge, du lügst, er lügt *io mento, tu menti, egli mente*	ich log *io mentivo*	ich löge *io mentissi*	gelogen *mentito*	lüg(e) *mentisci*
mah'len *macinare*	ich mahle, du mahlst, er mahlt *io macino, tu macini, egli macina*	ich mahlte *io macinavo*	ich mahlte *io macinassi*	gemahlen *macinato*	mahl(e) *macina*
mei'den *evitare*	ich meide, du meidest, er meidet *io evito, tu eviti, egli evita*	ich mied *io evitavo*	ich miede *io evitassi*	gemieden *evitato*	meid(e) *evita*
* mel'ken *mungere*	ich melke, du melkst, er melkt *io mungo, tu mungi, egli munge*	ich molk *io mungevo*	ich mölke *io mungessi*	gemolken *munto*	moll.(e) *mungi*
mes'sen *misurare*	ich messe, du missest, er mißt *io misuro, tu misuri, egli misura*	ich maß *io misuravo*	ich mäße *io misurassi*	gemessen *misurato*	miß *misura*
mißfal'len *spiacere*	es mißfällt mir *mi spiace*	es mißfiel mir *mi spiaceva*	es mißfiele mir *mi spiacesse*	mißfallen *spiaciuto*	
mißlin'gen (v. n. imp.) *non riuscire*	es mißlingt mir *non mi riesce*	es mißlang *non riusciva*	es mißlänge *non riuscisse*	mißlungen * *non è riuscito*	—
mißra'ten *non riuscire, sconsigliare*	ich mißrate, du mißrätst, er mißrät *io sconsiglio, tu sconsigli, egli sconsiglia*	ich mißriet *io sconsigliavo*	ich mißriete *io sconsigliassi*	mißraten *sconsigliato*	mißrat(e) *sconsiglia*
mö'gen *potere, volere, aver desiderio*	ich mag, du magst, er mag *io posso, tu puoi, egli può*	ich mochte *io potevo*	ich möchte *io potessi*	gemocht (mögen) *potuto*	
müs'sen *dovere*	ich muß, du mußt, er muß *io devo, tu devi, egli deve*	ich mußte *io dovevo*	ich müßte *io dovessi*	gemußt (müssen) *dovuto*	—
neh'men *prendere*	ich nehme, du nimmst, er nimmt *io prendo, tu prendi, egli prende*	ich nahm *io prendevo*	ich nähme *io prendessi*	genommen *preso*	nimm *prendi*
nen'nen *nominare*	ich nenne, du nennst, er nennt *io nomino, tu nomini, egli nomina*	ich nannte *io nominavo*	ich nennte *io nominassi*	genannt *nominato*	nenne *nomina*
pfei'fen *fischiare*	ich pfeife, du pfeifst, er pfeift *io fischio, tu fischi, egli fischia*	ich pfiff *io fischiavo*	ich pfiffe *io fischiassi*	gepfiffen *fischiato*	pfeif(e) *fischia*
* pfle'gen (1) *esercitare, amministrare*	ich pflege, du pflegst, er pflegt *io esercito, tu eserciti, egli esercita*	ich pflog *io esercitavo*	ich pflöge *io esercitassi*	gepflogen *esercitato*	pfleg(e) *esercita*
prei'sen *vantare, apprezzare*	ich preise, du preis(es)t, er preist *io vanto, tu vanti, egli vanta*	ich pries *io vantavo*	ich priese *io vantassi*	gepriesen *vantato*	preis(e) *vanta*

(1) è debole (regolare) nel significato di curare, coltivare, solere.

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto dell' indicativo	Imperfetto del congiuntivo	Participio passato	Imperativo
† quel'len	ich quelle, du quillst, er quillt	ich quoll	ich quölle	gequollen	quill
scaturire	*io scaturisco, tu scaturisci, egli scaturisce*	*io scaturivo*	*io scaturissi*	*scaturito*	*scaturisci*
* rä'chen	ich räche, du rächst, er rächt	ich rächte	ich rächte	gerächt o gerochen	räche
vendicare	*io vendico, tu vendichi, egli vendica*	*io vendicavo*	*io vendicassi*	*vendicato*	*vendica*
ra'ten	ich rate, du rätst, er rät	ich riet	ich riete	geraten	rat(e)
consigliare	*io consiglio, tu consigli, egli consiglia*	*io consigliavo*	*io consigliassi*	*consigliato*	*consiglia*
rei'ben	ich reibe, du reibst, er reibt	ich rieb	ich riebe	gerieben	reib(e)
fregare	*io frego, tu freghi, egli frega*	*io fregavo*	*io fregassi*	*fregato*	*frega*
rel'ßen	ich reiße, du reiß(es)t, er reißt	ich riß	ich risse	gerissen	reiß(e)
strappare, stracciare	*io strappo, tu strappi, egli strappa*	*io strappavo*	*io strappassi*	*strappato*	*strappa*
† rei'ten	ich reite, du reitest, er reitet	ich ritt	ich ritte	geritten	reit(e)
cavalcare	*io cavalco, tu cavalchi, egli cavalca*	*io cavalcavo*	*io cavalcassi*	*cavalcato*	*cavalca*
† ren'nen	ich renne, du rennst, er rennt	ich rannte	ich rennte	gerannt	renne
correre	*io corro, tu corri, egli corre*	*io correvo*	*io corressi*	*corso*	*corri*
rie'chen	ich rieche, du riechst, er riecht	ich roch	ich röche	gerochen	riech(e)
odorare	*io odoro, tu odori, egli odora*	*io odoravo*	*io odorassi*	*odorato*	*odora*
rin'gen	ich ringe, du ringst, er ringt	ich rang	ich ränge	gerungen	ring(e)
lottare, torcere le mani	*io lotto, tu lotti, egli lotta*	*io lottavo*	*io lottassi*	*lottato*	*lotta*
† rin'nen	ich rinne, du rinnst, er rinnt	ich rann (ronn)	ich ränne (rönne)	geronnen	rinn(e)
stillare, gocciolare	*io gocciolo, tu goccioli, egli gocciola*	*io gocciolavo*	*io gocciolassi*	*gocciolato*	*gocciola*
ru'fen	ich rufe, du rufst, er ruft	ich rief	ich riefe	gerufen	ruf(e)
chiamare, gridare	*io chiamo, tu chiami, egli chiama*	*io chiamavo*	*io chiamassi*	*chiamato*	*chiama*
sal'zen	ich salze, du salz(es)t, er salzt	ich salzte	ich salzte	gesalzen	salz(e)
salare	*io salo, tu sali, egli sale*	*io salavo*	*io salassi*	*saluto*	*sala*
sau'fen	ich saufe, du säufst *, er säuft	ich soff	ich soffe	gesoffen	sauf(e)
bere (degli animali)	*io bevo, tu bevi, egli beve*	*io bevevo*	*io bevessi*	*bevuto*	*bevi*
sau'gen	ich sauge, du saugst, er saugt	ich sog	ich soge	gesogen	saug(e)
succhiare, poppare	*io succhio, tu succhi, egli succhia*	*io succhiavo*	*io succhiassi*	*succhiato*	*succhia*
* schaf'fen	ich schaffe, du schaffst, er schafft	ich schuf	ich schufe	geschaffen	schaff(e)
creare, fare	*io creo, tu crei, egli crea*	*io creavo*	*io creassi*	*creato*	*crea*
† schal'len	ich schalle, du schallst, er schallt	ich scholl *	ich schölle *	geschollen	schall(e)
risuonare, rimbombare	*io risuono, tu risuoni, egli risuona*	*io risuonavo*	*io risuonassi*	*risuonato*	*risuona*
schei'den	ich scheide, du scheidest, er scheidet	ich schied	ich schiede	geschieden	scheid(e)
separarsi	*io mi separo, tu ti separi, egli si separa*	*io mi separavo*	*io mi separassi*	*separato*	*separa*
schei'nen	ich scheine, du scheinst, er scheint	ich schien	ich schiene	geschienen	schein(e)
sembrare, splendere	*io sembro, tu sembri, egli sembra*	*io sembravo*	*io sembrassi*	*sembrato*	*sembra*
scheißen	ich scheiße, du scheiß(es)t, er scheißt	ich schiß	ich schisse	geschissen	scheiß(e)
cacare	*io caco, tu cachi, egli caca*	*io cacavo*	*io cacassi*	*cacato*	*caca*
schel'ten	ich schelte, du schiltst, er schilt	ich schalt	ich schölte	gescholten	schilt
sgridare	*io sgrido, tu sgridi, egli sgrida*	*io sgridavo*	*io sgridassi*	*sgridato*	*sgrida*

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del soggiuntivo	Participio passato	Imperativo
* sche'ren *tosare*	ich schere, du schierst *, er schiert * *io toso, tu tosi, egli tosa*	ich schor *io tosava*	ich schöre *che io tosassi*	geschoren *tosato*	schier * *tosa*
schie'ben *spingere*	ich schiebe, du schiebst, er schiebt *io spingo, tu spingi, egli spinge*	ich schob *io spingeva*	ich schöbe *che io spingessi*	geschoben *spinto*	schieb(e) *spingi*
schie'ßen *sparare, lanciare*	ich schieße, du schießt, er schießt *io sparo, tu spari, egli spara*	ich schoß *io sparava*	ich schösse *che io sparassi*	geschossen *sparato*	schieß(e) *spara*
schin'den *scorticare*	ich schinde, du schindest, er schindet *io scortico, tu scortichi, egli scortica*	ich schund *io scorticava*	ich schünde *che io scorticassi*	geschunden *scorticato*	schinde *scortica*
schla'fen *dormire*	ich schlafe, du schläfst, er schläft *io dorno, tu dormi, egli dorme*	ich schlief *io dormiva*	ich schliefe *che io dormissi*	geschlafen *dormito*	schlaf(e) *dormi*
schla'gen *battere*	ich schlage, du schlägst, er schlägt *io batto, tu batti, egli batte*	ich schlug *io batteva*	ich schlüge *che io battessi*	geschlagen *battuto*	schlag(e) *batti*
schlei'chen *strascinarsi, strisciare*	ich schleiche, du schleichst, er schleicht *io striscio, tu strisci, egli striscia*	ich schlich *io strisciava*	ich schliche *che io strisciassi*	geschlichen *strisciato*	schleiche *striscia*
schleif'en *affilare, arrotare*	ich schleife, du schleifst, er schleift *io affilo, tu affili, egli affila*	ich schliff *io affilava*	ich schliffe *che io affilassi*	geschliffen *affilato*	schleife *affila*
* schlei'ßen *fendere, logorarsi*	ich schleiße, du schleißest, er schleißt *io fendo, tu fendi, egli fende*	ich schloß *io fendeva*	ich schlösse *che io fendessi*	geschlossen *fesuto*	schleiße *fendi*
schlie'ßen *chiudere*	ich schließe, du schließest, er schließt *io chiudo, tu chiudi, egli chiude*	ich schloß *io chiudeva*	ich schlösse *che io chiudessi*	geschlossen *chiuso*	schließ(e) *chiusi*
schlin'gen *inghiottire, avvitichiare*	ich schlinge, du schlingst, er schlingt *io inghiotto, tu inghiotti, egli inghiotta*	ich schlang *io inghiottiva*	ich schlänge *che io inghiottissi*	geschlungen *inghiottito*	schlinge *inghiottisci*
schmal'zen *condire con dello strutto*	ich schmalze, du schmalzest, er schmalzt *io condisco, tu condisci, egli condisce*	ich schmolz *io condiva*	ich schmölze *che io condissi*	geschmolzen *condito*	schmalze *condisci*
schmei'ßen *gettare via*	ich schmeiße, du schmeißest, er schmeißt *io getto via, tu getti via, egli getta via*	ich schmiß *io gettava via*	ich schmisse *che io gettassi via*	geschmissen *gettato via*	schmeiß(e) *getta via*
† schmel'zen *liquefarsi*	ich schmelze, du schmilzest, er schmilzt *io mi liquefo, tu ti liquefi, egli si liquefa*	ich schmolz *io mi liquefaceva*	ich schmölze *che io mi liquefacessi*	geschmolzen *liquefatto*	schmelze *liquefati*
* schnau'ben *sbuffare, respirare fortemente*	ich schnaube, du schnaubst, er schnaubt *io sbuffo, tu sbuffi, egli sbuffa*	ich schnob *io sbuffava*	ich schnöbe *che io sbuffassi*	geschnoben *sbuffato*	schnaube *sbuffa*
schnei'den *tagliare*	ich schneide, du schneidest, er schneidet *io taglio, tu tagli, egli taglia*	ich schnitt *io tagliava*	ich schnitte *che io tagliassi*	geschnitten *tagliato*	schneid(e) *taglia*
schnie'ben *soffiare*	ich schniebe, du schniebst, er schniebt *io soffio, tu soffi, egli soffia*	ich schnob *io soffiava*	ich schnöbe *che io soffiassi*	geschnoben *soffiato*	schniebe *soffia*

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto		Participio passato	Imperativo
		dell'indicativo	del soggiuntivo		
* schrau'ben *avvitare (fermare con vite)*	ich schraube, du schraubst, er schraubt *io avvito, tu avviti, egli avvita*	ich schrob *io avvitava*	ich schröbe *che io avvitassi*	geschroben *avvitato*	schraube *avvita*
† schre'cken *sbigottirsi*	ich schrecke, du schrickst, er schrickt *io mi sbigottisco, tu ti sbigottisci, egli si sbigottisce*	ich schrak *io mi sbigottiva*	ich schräke *che io mi sbigottissi*	geschrocken *sbigottito*	schrick *sbigottisciti*
schrei'ben *scrivere*	ich schreibe, du schreibst, er schreibt *io scrivo, tu scrivi, egli scrive*	ich schrieb *io scriveva*	ich schriebe *che io scrivessi*	geschrieben *scritto*	schreibe *scrivi*
schrei'en *gridare*	ich schreie, du schreist, er schreit *io grido, tu gridi, egli grida*	ich schrie *io gridava*	ich schriee *che io gridassi*	geschrien *gridato*	schreie *grida*
schrei'ten *avanzare, far passi*	ich schreite, du schreitest, er schreitet *io avanzo, tu avanzi, egli avanza*	ich schritt *io avanzava*	ich schritte *che io avanzassi*	geschritten * *avanzato*	schreite *avanza*
schro'ten *rodere, rosicchiare*	ich schrote, du schrotest, er schrotet *io rodo, tu rodi, egli rode*	—	—	geschroten *roso*	schrote *rodi*
schwä'ren *suppurare*	ich schwäre, du schwärst, er schwärt *io suppuro, tu suppuri, egli suppura*	ich schwor *io suppurava*	ich schwöre *che io suppurassi*	geschworen *suppurato*	schwäre *suppura*
schwei'gen *tacere*	ich schweige, du schweigst, er schweigt *io taccio, tu taci, egli tace*	ich schwieg *io taceva*	ich schwiege *che io tacessi*	geschwiegen *taciuto*	schweig *taci*
* schwel'len *gonfiarsi*	ich schwelle, du schwillst, er schwillt *io gonfio, tu gonfi, egli gonfia*	ich schwoll *io gonfiava*	ich schwölle *che io gonfiassi*	geschwollen *gonfiato*	schwill *gonfia*
† schwim'men *nuotare*	ich schwimme, du schwimmst, er schwimmt *io nuoto, tu nuoti, egli nuota*	ich schwamm *io nuotava*	ich schwämme *che io nuotassi*	geschwommen *nuotato*	schwimme *nuota*
† schwin'den *svanire*	ich schwinde, du schwindest, er schwindet *io svanisco, tu svanisci, egli svanisce*	ich schwand *io svaniva*	ich schwände *che io svanissi*	geschwunden *svanito*	schwinde *svanisci*
schwin'gen *vibrare*	ich schwinge, du schwingst, er schwingt *io vibro, tu vibri, egli vibra*	ich schwang *io vibrava*	ich schwänge *che io vibrassi*	geschwungen *vibrato*	schwinge *vibra*
schwö'ren *giurare*	ich schwöre, du schwörst, er schwört *io giuro, tu giuri, egli giura*	ich schwur (schwor) *io giurava*	ich schwüre *che io giurassi*	geschworen *giurato*	schwöre *giura*
sehen *vedere*	ich sehe, du siehst, er sieht *io vedo, tu vedi, egli vede*	ich sah *io vedeva*	ich sähe *che io vedessi*	gesehen *veduto*	sieh(e) *vedi*
† sein *essere*	ich bin, du bist, er ist *io sono, tu sei, egli è* (*plur.* wir sind, ihr seid, sie sind) *noi siamo, voi siete, coloro sono*	ich war *io era*	ich wäre *che io fossi*	gewesen *stato*	sei *sii*
* sen'den *mandare*	ich sende, du sendest, er sendet *io mando, tu mandi, egli manda*	ich sandte * *io mandava*	ich sendete *che io mandassi*	gesandt * *mandato*	sende *manda*
* sie'den *bollire*	ich siede, du siedest, er siedet *io bollo, tu bolli, egli bolla*	ich sott *io balliva*	—	gesotten *bollito*	siede *bollisci*

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del soggiuntivo	Participio passato	Imperativo
sin'gen *cantare*	ich singe, du singst, er singt *io canto, tu canti, egli canta*	ich sang *io cantava*	ich sänge *che io cantassi*	gesungen *cantato*	singe *canta*
sin'ken *affondare*	ich sinke, du sinkst, er sinkt *io affondo, tu affondi, egli affonda*	ich sank *io affondava*	ich sänke *che io affondassi*	gesunken *affondato*	sinke *affonda*
sin'nen *meditare*	ich sinne, du sinnst, er sinnt *io medito, tu mediti, egli medita*	ich sann *io meditava*	ich sänne *che io meditassi*	gesonnen *meditato*	sinne *medita*
sit'zen *sedere (star seduto)*	ich sitze, du sitz(e)st, er sitzt *io seggo, tu siedi, egli siede*	ich saß *io sedeva*	ich säße *che io sedessi*	gesessen *seduto*	sitze *siedi*
sol'len, *dovere,* *essere obbligato a...*	ich soll, du sollst, er soll *io devo, tu devi, egli deve*	ich sollte *io doveva*	ich sollte *che io dovessi*	gesollt *dovuto*	—
spal'ten *spaccare*	ich spalte, du spaltest, er spaltet *io spacco, tu spacchi, egli spacca*	ich spaltete *io spaccava*	ich spaltete *che io spaccassi*	gespalten *spaccato*	spalte *spacca*
spei'en *sputare, vomitare*	ich speie, du speist, er speit *io sputo, tu sputi, egli sputa*	ich spie *io sputava*	ich spie *che io sputassi*	gespieen *sputato*	spei *sputa*
spin'nen *filare*	ich spinne, du spinnst, er spinnt *io filo, tu fili, egli fila*	ich spann *io filava*	ich spanne *che io filassi*	gesponnen *filato*	spinne *fila*
splei'zen *fendere*	ich spleize, du spleizest, er spleizt *io fendo, tu fendi, egli fende*	ich spliß *io fendeva*	ich splisse *che io fendessi*	gesplissen *feso*	spleize *fendi*
spre'chen *parlare*	ich spreche, du sprichst, er spricht *io parlo, tu parli, egli parla*	ich sprach *io parlava*	ich spräche *che io parlassi*	gesprochen *parlato*	sprich *parla*
sprie'ßen *germogliare*	ich sprieße, du sprießest, er sprießt *io germoglio, tu germogli, egli germoglia*	ich sproß *io germogliava*	ich sprosse *che io germogliassi*	gesprossen *germogliato*	sprieße *germoglia*
sprin'gen *saltare*	ich springe, du springst, er springt *io salto, tu salti, egli salta*	ich sprang *io saltava*	ich sprange *che io saltassi*	gesprungen *saltato*	springe *salta*
ste'chen *pungere*	ich steche, du stichst, er sticht *io pungo, tu pungi, egli punge*	ich stach *io pungeva*	ich stäche *che io pungessi*	gestochen *punto*	stich *pungi*
ste'cken *essere fissato*	ich stecke, du steckst, er steckt *io sono fissato, tu sei fissato, egli è fissato*	ich stak *io era fissato*	ich stäke *che io fossi fissato*	gesteckt *essere stato fissato*	stecke *sii fissato*
ste'hen *star ritto*	ich stehe, du stehst, er steht *io sto ritto, tu stai ritto, egli sta ritto*	ich stand *io stava ritto*	ich stände *che io stassi ritto*	gestanden *stato ritto*	steh *sta ritto*
steh'len *rubare*	ich stehle, du stiehlst, er stiehlt *io rubo, tu rubi, egli ruba*	ich stahl *io rubava*	ich stähle *che io rubassi*	gestohlen *rubato*	stehl *ruba*
stei'gen *salire*	ich steige, du steigst, er steigt *io salgo, tu sali, egli sale*	ich stieg *io saliva*	ich stiege *che io salissi*	gestiegen *salito*	steige *sali*
ster'ben *morire*	ich sterbe, du stirbst, er stirbt *io muoio, tu muori, egli muore*	ich starb *io moriva*	ich stärbe (stürbe) *che io morissi*	gestorben *morto*	stirb *muori*
†stie'ben, *dileguarsi,* *andar in polvere*	ich stiebe, du stiebst, er stiebt *io mi dileguo, tu ti dileguі, egli si dilegua*	ich stob *io mi dileguava*	ich stöbe *che io mi dileguassi*	gestoben *dileguato*	stiebe *dileguarsi*

Infinito	Presente dell'indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del soggiuntivo	Participio passato	Imperativo
stin'ken	ich stinke, du stinkst, er stinkt	ich stank	ich stänke	gestunken	stinke
puzzare	*io puzzo, tu puzzi, egli puzza*	*io puzzava*	*che io puzzassi*	*puzzato*	*puzza*
sto'ßen	ich stoße, du stößest, er stößt	ich stieß	ich stieße	gestoßen	stoße
urtare, spingere	*io urto, tu urti, egli urta*	*io urtava*	*che io urtassi*	*urtato*	*urta*
strei'chen	ich streiche, du streich(e)st, er streicht	ich strich	ich striche	gestrichen	streiche
lisciare	*io liscio, tu lisci, egli liscia*	*io lisciava*	*che io liscassi*	*lisciato*	*liscia*
strei'ten	ich streite, du streitest, er streitet	ich stritt	ich stritte	gestritten	streite
combattere, lottare	*io combatto, tu combatti, egli combatte*	*io combatteva*	*che io combattessi*	*combattuto*	*combatti*
tra'gen	ich trage, du trägst, er trägt	ich trug	ich trüge	getragen	trage
portare	*io porto, tu porti, egli porta*	*io portava*	*che io portassi*	*portato*	*porta*
traf'fen	ich treffe, du triffst, er trifft	ich traf	ich träfe	getroffen	triff
colpire, toccare	*io colpisco, tu colpisci, egli colpisce*	*io colpiva*	*che io colpissi*	*colpito*	*colpisci*
trei'ben	ich treibe, du treibst, er treibt	ich trieb	ich triebe	getrieben	treibe
spingere avanti, incitare	*io incito, tu inciti, egli incita*	*io incitava*	*che io incitassi*	*incitato*	*incita*
tre'ten	ich trete, du trittst, er tritt	ich trat	ich träte	getreten	tritt
camminare, calpestare	*io cammino, tu cammini, egli cammina*	*io camminava*	*che io camminassi*	*camminato*	*cammina*
trie'fen	ich triefe, du triefst, er trieft	ich troff *	ich troffe *	getroffen *	triefe
stillare	*io stillo, tu stilli, egli stilla*	*io stillava*	*che io stillassi*	*stillato*	*stilla*
trin'ken	ich trinke, du trinkst, er trinkt	ich trank	ich tranke	getrunken	trinke
bere	*io bevo, tu bevi, egli beve*	*io beveva*	*che io bevessi*	*bevuto*	*bevi*
trü'gen	ich trüge, du trügst, er trügt	ich trog	ich tröge	getrogen	trüge
ingannare	*io inganno, tu inganni, egli inganna*	*io ingannava*	*che io ingannassi*	*ingannato*	*inganna*
tun	ich tue, du tust, er tut	ich tat	ich täte	getan	tue
fare	*io faccio, tu fai, egli fa*	*io faceva*	*che io facessi*	*fatto*	*fa*
† verder'ben	ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt	ich verdarb	ich verdürbe (verdürbe)	verdorben	verdirb
guastarsi, corrompersi	*io guasto, tu guasti, egli guasta*	*io guastava*	*che io guastassi*	*guastato*	*guasta*
verdrie'ßen (v. impers.)	es verdrießt	es verdroß	es verdrösse	verdrossen	verdrieße
crucciare, dar fastidio	*esso da fastidio*	*esso fastidiava*	*esso fastidiasse*	*fastidiato*	*fastidia*
vergas'sen	ich vergesse, du vergissest, er vergißt	ich vergaß	ich vergäße	vergessen	vergiß
dimenticare	*io dimentico, tu dimentichi, egli dimentica*	*io dimenticava*	*che io dimenticassi*	*dimenticato*	*dimentica*
verheh'len	ich verhehle, du verhehlst, er verhehlt	ich verhehlte	ich verhehlte	verhehlt (verhohlen)	verhehle
celare	*io celo, tu celi, egli cela*	*io celava*	*che io celassi*	*celato*	*cela*
verlie'ren	ich verliere, du verlierst, er verliert	ich verlor	ich verlore	verloren	verliere
perdere	*io perdo, tu perdi, egli perde*	*io perdeva*	*che io perdessi*	*perduto*	*perdi*
wach'sen	ich wachse, du wächst, er wächst	ich wuchs	ich wüchse	gewachsen	wachse
crescere	*io cresco, tu cresci, egli cresce*	*io cresceva*	*che io crescessi*	*cresciuto*	*cresci*

Infinito	Presente dell' indicativo	Imperfetto dell'indicativo	Imperfetto del congiuntivo	Participio passato	Imperativo
* wä'gen *ponderare, pesare*	ich wäge, du wägst, er wägt *io pondero, tu ponderi, egli pondera*	ich wog *io ponderavo*	ich wöge *io ponderassi*	gewogen *ponderato*	wag(e) *pondera*
* wa'schen *lavare*	ich wasche, du wäsch(es)t, er wascht *io lavo, tu lavi, egli lava*	ich wusch *io lavavo*	ich wusche *io lavassi*	gewaschen *lavato*	wasch(e) *lava*
* we'ben *tessere*	ich webe, du webst er webt *io tesso, tu tessi, egli tesse*	ich wob *io tessevo*	ich wobe *io tessessi*	gewoben *tessuto*	web(e) *tessi*
† wei'chen *cedere*	ich weiche, du weichst, er weicht *io cedo, tu cedi, egli cede*	ich wich *io cedevo*	ich wiche *io cedessi*	gewichen *ceduto*	weich(e) *cedi*
wei'sen *mostrare*	ich weise, du weis(es)t, er weist *io mostro, tu mostri, egli mostra*	ich wies *io mostravo*	ich wiese *io mostrassi*	gewiesen *mostrato*	weis(e) *mostra*
* wen'den *voltare, volgere*	ich wende, du wendest er wendet *io volto, tu volti, egli volta*	ich wandte * *io volta o*	ich wendete * *io voltassi*	gewandt *voltato*	wende *volta*
wer'ben *arruolare, ambire*	ich werbe, du wirbst, er wirbt *io arruolo, tu arruoli, egli arruola*	ich warb *io arruolavo*	ich würbe *io arruolassi*	geworben *arruolato*	werbe *arruola*
wer'den *diventare*	ich werde, du wirst, er wird *io divento, tu divenli, egli diventa*	ich wurde (ward) *io diventavo*	ich würde *io diventassi*	geworden *diventato*	werde *diventa*
wer'fen *gettare, lanciare*	ich werfe, du wirfst, er wirft *io getto, tu getti, egli getta*	ich warf *io gettavo*	ich würfe *io gettassi*	geworfen *gettato*	wirf *getta*
wie'gen *pesare*	ich wiege, du wiegst, er wiegt *io peso, tu pesi, egli pesa*	ich wog *io pesavo*	ich wöge *io pesassi*	gewogen *pesato*	wieg(e) *pesa*
win'den *torcere*	ich winde, du windest, er windet *io torco, tu torci, egli torce*	ich wand *io torcevo*	ich wände *io torcessi*	gewunden *torto*	wind(e) *torci*
* wir'ren *scompigliare, arruffare, intrigare*	ich wirre, du wirrst, er wirrt *io scompiglio, tu scompigli, egli scompiglia*	ich worr * *io scompigliavo*	ich wörre *io scompigliassi*	geworren * *scompigliato*	wirre *scompiglia*
wis'sen *sapere*	ich weiß, du weißt, er weiß *io so, tu sai, egli sa*	ich wußte *io sapevo*	ich wußte *io sapessi*	gewußt *saputo*	wisse *sappi*
wol'len *volere*	ich will, du willst, er will *io voglio, tu vuoi, egli vuole*	ich wollte *io volevo*	ich wollte *io volessi*	gewollt (wollen) *voluto*	wolle *voglia*
* zei'hen *accusare*	ich zeihe, du zeihst, er zeiht *io accuso, tu accusi, egli accusa*	ich zieh *io accusavo*	ich ziehe *io accusassi*	geziehen *accusato*	zeih(e) *accusa*
zie'hen *tirare, attirare*	ich ziehe, du ziehst er zieht *io tiro, tu tiri, egli tira*	ich zog *io tiravo*	ich zöge *io tirassi*	gezogen *tirato*	zieh(e) *tira*
zwin'gen *sforzare, costringere*	ich zwinge, du zwingst, er zwingt *io sforzo, tu sforzi, egli sforza*	ich zwang *io sforzavo*	ich zwänge *io sforzassi*	gezwungen *sforzato*	zwing(e) *sforza*

GIACOMO PONTEVIVO

SUPPLEMENTO COMMERCIALE

ITALIANO - TEDESCO e TEDESCO - ITALIANO

A

a, a½, mittelst – *oggi a 15*, heute über 14 Tage – *a 3 marchi il metro*, zu 3 M den (das) Meter – *a vostra gradita del 6 corr*, auf Ihre werte Zuschrift vom 6. d M.
a. (anno), im Jahre.
abbandonare, verlassen – (*cedere*) überlassen, abtreten – (*rinunciare*) aufgeben (+ *acc.*).
abbandono *m.*, die Verlassung – (*di merci*) die Überlassung – (*rinuncia*) der Verzicht (auf + *acc.*).
abbassamento *m.*, (*riduzione*) die Ermäßigung – (*calo*) das Sinken.
abbassare (*ridurre*) ermäßigen – abbassarsi (*calare*), sinken.
abbiente, wohlhabend.
abbisognare, brauchen (+ *acc.*), nötig haben (+ *acc.*).
abboccamento *m.*, die Unterredung.
abboccarsi, sich unterreden.
abbuonare, vergüten.
abbuono *m.*, die Vergütung.
abete *m.*, die Tanne – *legno di a.*, das Tannenholz.
abitualmente, gewöhnlich.
abituare, gewöhnen (an + *acc.*).
abitudine *f.*, die Gewohnheit.
abolire, abschaffen, aufheben.
abolizione *f.*, die Abschaffung.
a br. d. (a breve data), kurzer Sicht (k. S.).
abrogare, abschaffen.
abrogazione *f.* die Abschaffung.
abusare, mißbrauchen (+ *acc.*).
abusivo, mißbräuchlich.
a. c. (*anno corrente*), laufenden Jahres (l. J.).
acc. (*accettato*), akzeptiert.
accampare [*pretese*], [Ansprüche] erheben (auf + *acc.*) – [*ragioni, prove*], [Gründe, Beweise] vorbringen.
accaparramento *m.*, der Ankauf.
accaparrare, ankaufen.
accendere, anzünden – (*conti*) eröffnen – (*debiti, partite*) eintragen.
accennare, erwähnen – *su accennato*, oben erwähnt.
accertare, (*assicurare*) versichern – (*stabilire, fissare*) feststellen.
acceso, (*di conti, partite*) offenstehend.
accessorio, nebensächsich – *spese a.*, die Nebenspesen – *gli accessori* (*parti, pezzi*) das Zubehör.
accettabile, annehmbar.
accettante *m.*, der Akzeptant – *agg. sost.*, der Bezogene.
accettare, annehmen – (*cambiali*) akzeptieren.
accettazione *f.*, die Annahme – (*di cambiali*) das Akzept – *a. dei bagagli*, die Gepäcksaufgabe – *a. per intervento*, die

Ehrenannahme – *contro a. di tratta a 3 mesi*, gegen 3 Monats-Akzept – *per mancata a.*, wegen Nichtannahme.

accetto, ben acc., genehm.

acceludere, beilegen, beischliessen, beifügen.

accluso, beiliegend; beigeschlossen; anbei; in der Anlage.

accoglienza *f.*, die Aufnahme, der Empfang – *far buona a. ad una tratta*, einer Tratte guten Empfang bereiten; eine Tratte schützen.

accollare, aufbürden.

accollarsi, sich aufbürden

accomandante *m.*, der Kommanditist.

accomandatario *m.*, der Kommanditär.

accomandita *f.*, die Kommandite – *società in a.*, die Kommanditgesellschaft.

accomodamento *m.*, der Vergleich – *proposta di a.*, der Vergleichsvorschlag.

accomodare, ordnen; regeln – *accomodarsi coi creditori*, sich mit den Gläubigern vergleichen.

accompagnatoria *f.*, der Begleitbrief.

accondiscendere, willfahren.

accondiscendente, entgegenkommend.

acconsentire, einwilligen in (+ *acc.*); zustimmen (+ *dat.*).

accontentare, zufrieden stellen; befriedigen.

acconto *m.*, die Abschlagszahlung – *pagare in a.*, auf Abschlag zahlen.

accordare, gewähren, bewilligen – **accordarsi**, sich verständigen; – (*venire ad un accomodamento*) sich vergleichen.

accordo *m.*, der Vergleich – *d'a.*, im Einverständnis – *essere d'a.*, einverstanden sein – *venire ad un a.*, zu einem Vergleich kommen – *le nostre registrazioni non vanno d'a.*, unsere Buchungen stimmen nicht überein.

accorgersi [*di*], merken (+ *acc.*).

accreditare, gutschreiben – (*presso qd.*) akkreditieren (bei + *dat.*).

accusare, (*incolpare*) beschuldigen – *a. ricevuta*, den Empfang bestätigen.

acquirente *m.*, der Abnehmer; der Kaufer.

acquisire, erwerben.

acquistare, erwerben, einkaufen.

acquisto *m.*, der Einkauf – *fonte d'a.*, die Bezugsquelle.

a cto (a conto), auf Rechnung.

adatto, geeignet; passend.

addebitare, belasten – *per le spese sostenute vi addebito M 400*, für die ertragenen Kosten belaste ich Sie mit M 400.

addebito *m.*, (*incolpazione*) die Beschuldigung – (*debito*) das Debet – *nota di a.*, das Debetbuch.

addossare, aufbürden – **addossarsi**, sich aufbürden.

addurre, vorbringen, anführen – *a. scuse, ragioni*, Entschuldigungen, Gründe vorbringen.

aderenza *f.*, (*relazione*) die Beziehung.

aderire, zustimmen – *aderire a una proposta*, in einen Vorschlag einwilligen.

adesione *f.*, die Zustimmung.

adire, *le vie legali*, den Rechtsweg betreten.

adito, Veranlassung [geben zu].

adulterare, verfälschen.

a / f. (*a favore*), zugunsten, zu Gunsten.

affare *m.*, das Geschäft – *andamento degli affari*, der Ge-

schäftsgang – *concludere un a.*, ein Geschäft abschließen – *pratico di affari*, geschäftskundig – *ristagno di affari*, die Geschäftsstockung – *uomo d'affari*, der Geschäftsmann.

affarista *m.*, der Spekulant.

affidare, anvertrauen – *vi affidiamo la rappresentanza*, wir übertragen Ihnen die Vertretung.

affine, (*simile*) ähnlich – *generi affini*, ähnliche Artikel.

affittare, (*dare in affitto*) vermieten – (*prendere in a.*) mieten.

affitto *m.*, (*di case*) die Miete – (*di poderi*) die Pacht – *contratto d'a.*, der Mietvertrag.

affittuario *m.*, (*di case*), der Mieter – (*di poderi*) der Pächter.

affluenza *f.*, der Zufluß.

affrancare, frankieren – (*spedire in porto affrancato*) franko (frachtfrei) senden.

affrancato, frankiert – *lettera a.*, [*insufficientemente*], [nicht genügend] frankierter Brief.

affrancatura *f.*, die Frankatur.

affrettare, beschleunigen – **affrettarsi**, sich beeilen.

affrontare, [*una spesa*], [einer Auslage] entgegengehen (+ *dat.*).

agente *m.*, der Agent – *a. di cambio*, der Wechselagent.

agenzia *f.*, die Agentur.

agevolare, erleichtern.

agevolazione *f.*, die Erleichterung.

aggio *m.*, das Aufgeld – *a. sull'oro*, das Goldagio.

aggiornare, (*differire*) vertagen, verschieben – (*mettere al corrente*) auf dem laufenden bis heute führen.

aggiornamento *m.*, (*differimento*) die Vertagung, der Aufschub – (*messa al corrente*) die Ordnung.

aggiotaggio *m.*, das Börsenspiel.

aggiudicare, zuschlagen.

aggiudicazione *f.*, (*giur.*) die Zuerkennung – (*all'asta*) der Zuschlag.

aggiunta *f.*, der Zusatz – *con l'aggiunta delle spese*, zuzüglich der Kosten.

aggiustare, (*conti, partite*), ausgleichen – **aggiustarsi**, sich verständigen.

aggravare, belasten.

aggravio *m.*, die Last.

agire, handeln – *il modo di a.*, die Handlungsweise.

alberaggio *m.*, der Verladungszoll.

alea *f.*, das Wagnis – *correre l'a.*, auf den Zufall bauen.

aleatorio, gewagt.

alienabile, veräußerlich.

alienare, veräußern – *alienarsi la clientela*, sich die Kundschaft abwendig machen.

alienazione *f.*, die Veräußerung

alieno, abgeneigt.

allacciare, anknüpfen.

allegare, beilegen, beischließen.

allegato *m.*, die Beilage – *agg.*, beigeschlossen – *avv.*, anbei.

alleggio *m.*, der Lichter – *diritti d'a.*, die Lichtergebühren.

allibare, erleichtern.

allibramento *m.*, die Buchung.

allibrare, buchen.

alluminio *m.*, das Aluminium (*s*).

allunga *f.*, (*della cambiale*) die Allonge.

alterabile, veränderlich – (*deperibile*) verderblich.

alterare, (*falsificare*) verfälschen – **alterarsi**, (*deteriorarsi*) verderben.

altezza *f.*, die Höhe – (*di stoffe*) die Breite – *essere all'a. di*

un compito, einer Aufgabe gewachsen sein
alto, hoch, (*di stoffe*) breit – *gli alti e i bassi* (*oscillazioni*) die Schwankungen
ammanco *m*, (*di danaro* der Fehlbetrag – (*di peso*) das Mindergewicht
ammenda *f*, die Geldstrafe
ammettere (*lasciare*) zulassen – (*concedere, convenire*) zugeben.
amministrare verwalten
amministrazione *f*, die Verwaltung – *consiglio d'a*, der Verwaltungsrat
ammontare, sich belaufen (auf + *acc*) – *l'a* der Betrag
ammortamento die Amortisation, die Amortisierung – *fondo di a*, der Amortisationsfond
ammortizzabile *agg*, amortisierbar
ammortizzare, amortisieren – *a un debito*, eine Schuld tilgen.
analisi *f.*, die Analyse.
analizzare, analysieren
ancoraggio *m.*, – *diritti d'a*, der Ankerzoll
and., (*andante*) – (*tempo*) laufend – (*qualità di una merce*) gangbar
andare *sotto la ragione sociale N N*, unter der Firma N N stehen
animato, (*di borsa, mercato*) belebt – *a dal desiderio*, vom Wunsche angeregt
annesso, (*unito*) verbunden – (*accluso*) beigefügt – *gli annessi*, (*spese accessorie*) die Nebenkosten
anno *m*, das Jahr – *a finanziario*, das Rechnungsjahr – *a in corso*, laufendes Jahr – *a commerciale*, das Geschäftsjahr
annodare, (*relazioni*) anknupfen.
annuale, annualmente, jährlich
annualità *f*, die Jahresrate
annuario *m* das Adreßbuch
annuo jahrlich
annullamento *m* die Annullierung (*di commissioni*) die Abbestellung - (*di debiti*) die Abschreibung – (*di contratti*) die Ungultigkeitserklarung
annullare annullieren – (*debiti*) abschreiben
annunciare, anzeigen melden mitteilen
annuncio *m.*, die Anzeige, die Meldung
anonimo anonym – *società a*, die Aktiengesellschaft
anticipare (*danaro*), vorschiessen, vorausbezahlen, (*a un'azione*) im voraus machen
anticipatamente, im voraus
anticipazione *f*, (*di danaro*) der Vorschuss – *a su merci in viaggio, in deposito* V auf reisende, lagernde Waren – *accordare un'a*, einen V bewilligen
anticipo *m*, (*di danaro*) – der Vorschuß – (*pagamento anticipato*) die Vorausbezahlung
antidata *f*, die Vorausdatierung – **antidatare**, vorausdatieren
aperto offen
apertura *f*, die Eröffnung – *a di credito*, die Kreditteroffnung – *a di conto*, die Kontoeroffnung – *prezzo di a* (*borsa*), der Eroffnungspreis
appaltare, (*dare in appalto*) verpachten – (*prendere in appalto*) in Pacht nehmen
appaltatore *m*, der Pachter – *ditta appaltatrice*, die uebernehmende Firma
appalto *m*, die Pacht – *dare, prendere, avere in a* in Pacht geben, nehmen, haben

appellare, appellieren – **appellarsi**, (*giur.*) sich berufen

appello *m.*, (*giur.*) die Berufung – *ricorso in a.*, die Appellation.

appianare, beilegen, schlichten.

appiglio *m.*, der Vorwand.

applicare, anwenden.

apporto *m.*, (*di capitali*) die Einlage – *azione di a.*, die Einlageaktie, die Beitragsaktie.

apprendere, erfahren; entnehmen – *apprendiamo dalla v/ di ieri*, wir entnehmen aus Ihrem gestrigen Schreiben.

apprendista *m.*, der Lehrling.

approfittare, benützen – *a. della gentilezza*, die Gefälligkeit in Anspruch nehmen – *non poter a. di qc.*, von etwas keinen Gebrauch machen konnen.

appropriazione indebita, die unbefugte Aneignung.

approvare, billigen.

approvazione *f.*, die Billigung – (*conferma*) die Bestätigung.

aprire, eröffnen – *a. un conto, un credito, un negozio, una sottoscrizione*, ein Konto, einen Kredit, ein Geschäft, eine Zeichnung eröffnen.

appurare, (*controllare*) prüfen – (*constatare*) feststellen.

arbitraggio, arbitrato *m.* der Schiedsspruch – *ricorrere all'a.*, das Schiedsgericht antreten – *sottoporre all'a.*, dem Schiedsgericht unterbreiten.

arbitro *m.*, der Schiedsrichter.

arenamento *m.*, die Strandung – *a. di affari*, die Geschäftsstockung.

arenarsi, stranden – (*di affari*) stocken.

armatore *m.*, der Reeder – *società armatrice*, die Reederei.

arrendevole, entgegenkommend.

arretrato *agg.*, rückständig – *sm.*, der Rückstand – *essere in a.*, im Rückstande sein – *gli a.i*, (*interessi*), die rückständigen Zinsen.

arrivare, ankommen.

arrivo, die Ankunft – *all'a.*, bei A.

arrotondare, abrunden.

art. (*articolo*) Artikel.

articolo *m.*, der Artikel; die Ware – *tenere un a.*, einen Artikel führen.

artificiale, künstlich.

ascendere, (*ammontare a*) betragen (+ *acc.*).

aspirante *m.*, der Bewerber.

assegnamento *m.*, – *fare a. su*, zählen auf (+ *acc.*).

assegnato, – *in porto a.*, unfrankiert – *nolo a.* nachzüglich Fracht.

assegno *m.*, (*postale*) die Postanweisung; (*bancario*) die Bankanweisung – *a. all'ordine*, der Orderscheck – *a. al portatore*, der Inhaberscheck – *spedire contro a.*, gegen Nachnahme senden – *a. sbarrato*, gekreuzter Scheck – *a. non sbarrato*, offener Scheck – *a. a vuoto*, ungedeckter Scheck.

assemblea *f.*, die Versammlung.

assenso *m.*, die Zustimmung.

assicurare, versichern – **assicurarsi**, sich versichern; (*accertarsi*) sich vergewissern.

assicurata, (*lettera*) der Wertbrief.

assicuratore *m.*, der Versicherer – **assicuratrice** – *società a.*, die Versicherungsgesellschaft.

assicurazione *f.*, die Versicherung – *a. contro il furto*, die Diebstahlversicherung – *a. marittima*, die Seeversicherung – *a. contro i rischi aerei*, die V. gegen Luftgefahr – *a. contro gli infortuni*, die Unfallver-

sicherung – *a. sulla vita*, die Lebens versicherung – *agente di a.*, der V.-s agent – *polizza di a.*, der V.-s schein – *premio di a.*, die V.-s prämie – *coprire con a.*, mit V. decken – *dare a.*, versichern.

associato *m.*, der Teilnehmer – (*membro*) das Mitglied.

associare, (*unire*) vereinigen – (*assumere come socio*) als Teilhaber aufnehmen.

assolutamente, absolut; durchaus.

assortimento *m.*, die Auswahl – **assortito**, reichhaltig

assumere, **-rsi**, übernehmen – *a. informazioni*, Erkundigungen einziehen – (*a. personale*) anstellen – (*a. soci*) aufnehmen.

asta *f.*, (*v ndita*) die Auktion; die Versteigerung – *acquistare all'a.*, erstehen – *mettere, vendere all'a.*, versteigern.

attendibile, glaubwürdig.

attendibilità *f.*, die Glaubwürdigkeit.

attenersi [*a*], sich halten an (+ *acc.*).

attenzione *f.*, die Aufmerksamkeit – *richiamo su ciò la vostra a.*, ich mache Sie darauf aufmerksam.

attesa *f.*, die Erwartung – *in a. di vostre notizie*, Ihren Nachrichten entgegensehend.

attestare, bestatigen; bescheinigen.

attestato *m.*, das Zeugnis.

attinente, zugehörig – *a. al ramo bancario*, ins Bankfach schlagend.

attività *f.*, die Tatigkeit – *esplicare un'a.*, eine Tatigkeit entfalten.

attivo, tätig – *l'a. ed il passivo*, die Aktiva und Passiva

atto *m.*, (*azione*) die Handlung – (*documento*) die Urkunde – *a. pubblico*, der notarielle Akt – *a. privato*, der Privatkontrakt – *agg*, geegnet – *mettere in a.*, ausfuhren.

attore *m.*, (*in giudizio*) der Kläger.

attribuire, zuschreiben.

attribuzione *f.*, die Obliegenheit; die Aufgabe.

attuare, ausfuhren.

aumentare *v. tr.*, erhohen – *v. intr*, steigen; zunehmen.

aumento *m.*, die Erhohung; die Steigerung.

auspici – *sotto gli a.*, unter Empfehlung.

autenticare, beglaubigen.

autenticazione *f.*, die Beglaubigung.

autorizzare, ermächtigen, berechtigen.

autorizzazione *f*, die Ermächtigung.

a/v., (*a vista*) auf Sicht.

avallante, der Wechselbürge.

avallare, avalieren; garantieren

avallo *m.*, der Aval, die Wechselbürgschaft – *per a.*, per Aval.

avanzo *m.*, der Überschuß – *a. del bilancio*, der Bilanzüberschuss.

avaria *f.*, die Havarie – *liquidatore di a.*, der Seeschadenberechner – *soffrir a.*, Havarie erleiden.

avariare, havarieren; beschädigen.

avere *m.*, das Haben – *il dare e l'a.*, Soll und Haben.

avventore *m.*, der Kunde.

avvertire, benachrichtigen; verstandigen.

avviamento *m.*, die Anleitung; (*mecc.*) das Ingangsetzen.

avviare, in Gang bringen

avviato, *bene a.*, gut gehend; in gutem Gang.
avvisare, benachrichtigen, verständigen.
avviso *m.*, die Anzeige – *a. di pagamento*, der Zahlungsbericht – *a. di mancato pagamento*, die Anzeige der Nichtbezahlung – *a. di passaggio*, die Besuchsanzeige – *fino a nuovo a.*, bis auf weiteres.
azienda *f.*, das Geschäft; der Betrieb.
azione *f.*, (*titolo*) die Aktie – *a. al portatore*, die Inhaberaktie – *a. nominativa*, die Namensaktie – *a. mineraria*, der Kux – (*l'agire, attività*) die Handlung. – *a. di regresso*, der Regressanspruch
azionista *m.*, der Aktionär.

B

b., (*balle*) Ballen.
bacino *m.*, (*cantiere*) das Dock – *b carbonifero*, das Kohlenbecken.
bada; *tenere a b.*, hinhalten.
badare, achten (auf + *acc.*) – *non b. a spese*, keine Ausgaben scheuen.
balla *f.*, der Ballen – *a balle*, ballenweise.
banca *f.*, die Bank – *b. di emissione*, die Notenbank – *depositare danaro alla b.*, Geld bei einer Bank hinterlegen – *far operazioni di b.*, Bankgeschäfte machen – *versare una somma alla b.*, eine Summe an eine Bank einzahlen.
bancabile, Bank... – *carta b.*, das Bankpapier.
bancario, Bank.... – *casa b.*, das Bankhaus.
bancarotta *f.*, der Bankerott – *b. fraudolenta*, betrügerischer B. – *b. semplice*, fahrlässiger B. – *far b.*, bankerottieren, fallieren.
banchiere *m.*, der Bankier.
banchina *f.*, der Kai – *diritti di b.*, die Kaigebühren, das Kaigeld – *franco b.*, frei zum Kai.
banco *m.*, (*banca*) die Bank – – (*ufficio comm.*) das Kontor.
bancogiro, der Giroverkehr, die Girobank.
banconota, die Banknote, der Bankschein.
bandire, (*concorsi*) ausschreiben – (*annunciare*) kundmachen.
banditore, der Ausschreiber – (*annunciatore*) der Verkünder – (*nelle aste*) der Versteigerer.
bando *m.*, (*annuncio*) die Kundmachung – (*di concorso*) die Ausschreibung.
bar., (*barili*) Fässer, Tonnen.
barattare, tauschen, eintauschen.
baratto *m.*, der Tausch; der Tauschhandel.
barile *m.*, das Faß – *vendere a barili*, fässerweise, nach Faß verkaufen.
base *f.*, die Grundlage – *sulla b. del v. listino*, auf Grund Ihrer Preisliste.
basso, (*di prezzo*) niedrig, billig – *tenersi b.* (*coi prezzi*) wenig verlangen.
bastimento *m.*, das Schiff, (*a vapore*) der Dampfer – (*a vela*) das Segelschiff.
battello *m.*, das Boot.

bazar *m.*, der Bazar.
beneficiario *m.*, (*di cambiale*) der Wechselnehmer
beneficio *m.*, der Nutzen.
beneplacito, – *a beneplacito*, nach Belieben.
benestante, wohlhabend.
benestare *m.*, die Zustimmung – (*di corti*) der Richtigbefund.
benevolenza *f.*, das Wohlwollen.
beni (**i**), die Güter; das Vermögen – *b. immobili*, die Liegenschaften – *b. mobili*, bewegliche Güter.
beninteso, wohlverstanden.
benservito [*certificato di*], das Dienstzeugnis.
bianco, weiss – *credito in b.*, der Blankokredit – *girata in b.* das Blankogiro – *dare carta b.*, freie Hand lassen.
biglietto *m.*, der Zettel – *b. da 100 marchi*, der Hundertmarkschein – *b. del tesoro*, der Kassenschein – *b. di banca*, die Banknote – *b. di entrata*, die Eintrittskarte – *b. postale*, die Postkarte – *b. di viaggio*, die Fahrkarte.
bilancia *f.*, die Wage.
bilanciare, (*fare il bilancio*) bilanzieren – (*conti*) ausgleichen – **bilanciarsi**, sich ausgleichen.
bilancio *m.*, die Bilanz – *b. consuntivo*, die Abschlußbilanz – *b. preventivo*, der Voranschlag – *fare il b.*, die Bilanz ziehen, aufstellen – *depositare il b.*, die B. einreichen.
bisognare, (*essere necessario*) nötig sein.
bisognatario *m.*, der Notadressat.
bisogno *m.*, der Bedarf – *aver b.*, nötig haben, brauchen (+ *acc.*) – *in caso di b.*, bei Bedarf; nötigenfalls – *secondo il b.*, nach Bedarf.
blocco *m.*, der Block – *b. commerciale*, die Handelssperre; (*chiusura, sbarramento*) die Blockade – *vendere in blocco*, in Bausch und Bogen verkaufen.
bobina *f.*, die Spule.
boicottaggio *m.*, der Boykott.
boicottare, boykottieren.
bollare, stempeln – *carta bollata*, das Stempelpapier.
bolletta *f.*, der Schein, der Zettel – *b. di transito*, der Durchfuhrschein – *b. doganale*, der Zollschein.
bollettario *m.*, das Gegenscheinbuch.
bollettino *m.*, der Schein – *b. dei cambi*, der Kurszettel – *b. del mercato*, der Marktbericht – *b. di borsa*, der Börsenbericht.
bollo *m.*, der Stempel – *b. postale*, der Poststempel.
bonifica *f.*, (*di somme*) die Vergütung, die Entschädigung – (*prosciugamento*) die Trockenlegung.
bonificare, (*abbonare*) vergüten, entschädigen – (*prosciugare*) trocken legen.
bontà *f.*, die Güte.
borderò *m.*, der Begleitschein.
bordo *m.*, der Bord – *documenti di b.*, Schiffspapiere – *franco b.*, frei an Bord (*fob*).
borsa *f.*, die Börse – *listino di b.*, der Börsenbericht – *operazione di b.*, die Börsenoperation.
borsista *m.*, der Börsianer – *la b.*, die Börsianerin.
botte *f.*, das Faß; die Tonne – *a botti*, fässerweise.
bottega *f.*, der Laden; das Geschäft.
bottiglia *f.*, die Flasche – *vendere a bottiglie*, flaschenweise verkaufen.

B. P. L. (*Buono per Lire*), gut für Lire.
braccio *m.*, (*misura*) die Elle.
branca *f.*, der Zweig.
brenta, die Bütte.
breve *agg.*, kurz – *a breve scadenza*, auf kurze Sicht – *di b. scadenza*, kurzsichtig.
brevettare, patentieren.
brevetto *m.*, das Patent – *chiedere il b. per un'invenzione*, eine Erfindung patentieren lassen.
brigare, sich bemühen.
brogliazzo *m.*, die Strazze; die Kladde.
buono *agg.*, gut – *b. per 50 Marchi*, gut für 50 M – *sm.*, der Schein, der Scheck – *b. del tesoro*, die Schatzanweisung.
busta *f.*, der Umschlag; das Kuvert – *b. trasparente*, der Fensterumschlag – *b. aperta, chiusa*, offener, geschlossener Umschlag.

C

cabina *f.*, die Kabine – *c. telefonica*, die Fernsprechstelle.
cablogramma *m.*, die Kabeldepesche.
cabotaggio *m.*, die Küstenschifffahrt.
caduta *f.*, (*di prezzi*) das Sinken – (*di valori*) der Sturz.
cagionare, verursachen.
cagione *f.*, die Ursache; der Grund.
calare, *c. di prezzo*, im Preise fallen – *c. il prezzo*, den Preis ermäßigen – *il prezzo cala*, der Preis sinkt.
calce *f.*, der Kalk – *in c. alla presente*, am Fuße dieses Briefes – *la nostra firma in c.*, unsere untenstehende Unterschrift.
calcolabile, berechenbar.
calcolare, berechnen.
calcolatrice, [*macchina*] die Rechenmachine.
calcolo *m.*, die Berechnung – *errare nel c.*, sich verrechnen – *errore di c.*, der Rechnungsfehler; die Verrechnung.
caldamente, *pregare c.*, dringend ersuchen – *raccomandare c.*, aufs wärmste empfehlen.
calma *f.*, die Stille – *c. d'affari*, die Geschäftsstille.
calmiere *m.*, die Preisschranke, der Zwangstarif, die Taxe.
calmo, ruhig – (*di mercati, borse*) flau.
calo *m.*, die Abnahme.
calzaturificio *m.*, die Schuhfabrik.
calzificio *m.*, die Strumpffabrik.
cambiale *f.*, der Wechsel – *c. domiciliata*, der Domizilwechsel – *c. a breve, a lunga scadenza*, kurzsichtiger, langfristiger Wechsel – *c. a vista*, der Sichtwechsel – *c. in bianco*, der Blankowechsel – *c. in sofferenza*, notleidender Wechsel – *c. tratta*, die Tratte – *onorare, scontare, pagare una c.*, einen Wechsel honorieren, diskontieren, einlösen – *tirar innanzi girando e rigirando c.*, Wechselreiterei treiben – *trarre, emettere una c.*, einen Wechsel ausstellen.
cambiamento *m*, die Verände-

rung – *c di residenza*, der Wohnsitzwechsel.
cambiamonete *m.*, der Geldwechsler.
cambiare, (*danaro*) wechseln – (*merce*) umtauschen – *c. di casa*, umziehen
cambiario, Wechsel ... – *protesto c*, der Wechselprotest
cambiavalute *m*, der Geldwechsler (*s -*)
cambio *m*, der Wechsel; der Kurs – *c del giorno*, der Tageskurs – *c. marittimo*, der Seewechsel, die Bodmerei – *al c. di*, zum Kurs von – *prima di c.*, der Primawechsel.
cambista *m*, der Wechsler
camera, (*di commercio*) die Handelskammer.
campionario *m.*, die Mustersammlung – *fiera c.*, die Mustermesse
campione *m*, das Muster; die Probe – *c. senza valore*, Muster ohne Wert – *prelievo di campioni*, die Probeentnahme – *secondo il c*, nach (laut) Muster.
campo *m.*, das Gebiet – *i progressi ottenuti in questo c*, die auf diesem Gebiet erzielten Fortschritte
cancellatura *f.*, die Ausstreichung.
cancelleria *f.*, die Kanzlei
cancelliere *m*, der Kanzler.
cantiere *m*, die Werft – (*scalo*) der Stapel – (*bacino*) das Dock.
cap, (*capitano*) Kapitän.
capace, fähig, tauglich.
capacità *f.*, (*abilità*) die Fähigkeit – (*capienza*) der Inhalt – *c. in litri*, Inhalt nach Litern.
capacitarsi, sich überzeugen.
caparra *f*, das Angeld; die Angabe.
capitale *m.*, das Kapital – *c. d'impianto*, das Anlagekapital – *c. versato*, eingezahltes K – *c. circolante*, das Umlaufskapital – *c. a'esercizio*, das Betriebskapital – *investire un c*, ein K anlegen.
capitalista *m*, der Kapitalist – *socio c*, der stille Teilnehmer.
capitalizzare, realisieren, kapitalisieren
capitalizzazione *f.*, die Kapitalisierung.
capitaneria, [*di porto*] das Hafenkommando
capitano *m.*, (*mar.*) der Kapitan – *c di porto*, der Hafenkommandant
capitolato *m.*, der Vertrag
capo *m.*, der Vorsteher, der Prinzipal – *c. di bestiame*, das Stück Vieh – *c. contabile*, der Oberbuchhalter – *c. tecnico*, der Werkmeister (*s.*).
capostazione *m*, der Stationsvorstand.
cappa *f.*, (*nolo*) der Frachtzuschlag
caratello *m.*, das Fäßchen.
caratista *m.*, der Aktionär.
carato *m*, das Kaiat.
caratura *f*, (*quota di apporto*) die Einlage.
carboniera, (*nave*) das Kohlenschiff.
carburante *m.*, der Brennstoff.
carburo, das Karbid.
carestia *f.*, die Teuerung – *c. di*, [der] Mangel (an + *dat.*).
caricare, laden – (*a bordo*) verschiffen – (*conti*) belasten.
caricatore *m.*, der Versender – (*spedítore per nave*) der Auflader – (*noleggiatore*) der Befrachter – (*facchino*) der Hafenarbeiter
carico *m*, die Ladung – *c, e scarico*, das Ein-und Ausla-

den – *a vostro c.*, zu Ihren Lasten – *nave da c.*, das Frachtschiff – *sotto c.*, unter Ladung.

caro, *agg.*, teuer.

carrettiere *m.*, der Fuhrmann.

carriaggio *m.*, der Fuhrlohn; die Transportkosten.

carriera *f.*, die Laufbahn; die Karriere – *far c.*, Karriere machen.

carta *f.*, das Papier – *c. asciugante*, das Löschpapier – *c. bollata*, das Stempelpapier – *c. d'impacco*, das Packpapier – *c. libera*, ungestempeltes Papier – *c. moneta*, das Papiergeld – *c. velina*, das Seidenpapier – *carte di bordo*, die Schiffspapiere – *carte valori*, die Wertpapiere – *dar c. bianca*, freie Hand lassen.

carteggio *m.*, der Briefwechsel.

cartella *f.*, (*borsa*) die Mappe – (*titolo*) der Schein; die Obligation – *c. del debito pubblico*, der Staatsschuldschein – *c. di rendita*, der Rentenschein, der Rententitel.

cartellino *m.*, die Etikette – *c. del prezzo*, der Preiszettel.

cartello *f.*, (*avviso, manifesto*) das Plakat – (*sindacato*) das Kartell.

cartoccio *m.*, die Tüte.

cartolina – *c. illustrata*, die Ansichtskarte – *c. postale*, die Postkarte; die Korrespondenzkarte – *c. vaglia*, die Postanweisung.

cartonaggio *m.*, die Papparbeit.

casa *f.*, das Haus – *c. bancaria*, das Bankhaus – *c. commerciale*, das Handelshaus – *c. madre*, das Stammhaus.

casella *f.*, das Fach – *c. postale*, das Postfach.

casellario *m.*, der Fachkasten.

caso *m.*, der Fall – *in c. affermativo*, bejahendenfalls – *in c. contrario*, widrigenfalls – *in c. di bisogno*, nötigenfalls – *in ogni c.*, auf jeden Fall – *per c.*, zufällig.

cassa *f.*, (*imballaggio*) die Kiste – (*danaro*) die Kasse – *c. di risparmio*, die Sparkasse – *c. postale di r.*, die Postsparkasse – *pronta c.*, bar, per Kassa – *c. fulminante*, Zug für Zug – *tenere la c.*, die Kasse führen.

cassaforte *f.*, der Geldschrank.

cassetta di sicurezza, das Schließfach.

cassiera *f.*, die Kassiererin.

cassiere *m.*, der Kassierer.

castelletto *m.*, das Geheimbuch.

casuale, zufällig.

catalogare, katalogisieren; verzeichnen.

catalogo *m.*, der Katalog; das Verzeichnis.

catasto *m.*, das, der Kataster – (*registro*) das Grundbuch.

categoria *f.*, die Kategorie; die Klasse.

catena *f.*, die Kette.

catenaccio *m.*, der Riegel – *mettere il c. su di un articolo*, die Einfuhr eines Artikels übermäßig besteuern.

causa *f.*, die Ursache; der Grund – (*c. giudiziaria*) die Streitsache, der Prozeß – *intentare una c.*, einen Prozeß anstrengen.

causare, verursachen.

cautela *f.*, die Vorsicht.

cautelare, sicherstellen; garantieren.

cauto, vorsichtig – *andar c.*, vorsichtig verfahren.

cauzione *f.*, die Kaution; das Pfand.

cavillare, tüfteln.

cavillo *m.*, die Spitzfindigkeit.

cavilloso spitzfindig
c. c. c/c (*conto corrente*) das Kontokorrent
c. di v., (*conto di vendita*) die Verkaufsrechnung
cedente *m* der Abtreter
cedere abtreten – (*rendere*) ablassen – (*essere inferiore*) nachstehen
cedibile ubertragbar
cedola *f* der Zettel – (*tagliando*) der Zinsabschnitt der Dividendenschein – *staccare la c*, den Abschnitt loslosen
cenno *m*, der Wink das Zeichen – (*notizia*) die Nachricht – *c di ricevuta*, die Empfangsanzeige – *in attesa di un v/cenno*, einer Antwort entgegensehend
cent., (*centesimi*) Centimes, Centesimo
centesimo *m* (*moneta*) der Heller der Pfennig – (*frazione*) das Hundertstel
centigrammo *m* das Zentigramm
centimetro *m*, der, das Zentimeter
centinaio *m*, das Hundert – *a centinaia*, zu Hunderten
cento hundert, – *5 per cento*, funf vom Hundert 5 Prozent
centrale *ag*, zentral – *s f*, die Zentrale – (*comm.*) das Hauptgeschaft – (*casa madre*) das Stammhaus
ceralacca *f*, der Siegellack
cerchia *f*, der Kreis – *la c dei clienti*, der Kundenkreis
cereale *m*, das Getreide
cernita *f*, die Auswahl
certezza *f*, die Gewißheit, die Sicherheit
certificare, bescheinigen bestatigen
certificato *m*, das Zeugnis, die Bescheinigung – *c di origine*, das Ursprungszeugnis – *c di deposito* der Lagerschein – *c doganale* der Zollschein – *rilasciare un c*, ein Zeugnis ausstellen
cespite *m* (*d'entrata*) die Einnahmequelle
cessare aufhoren, ablassen – *c dal commercio*, den Handel aufgeben – *lucro cessante e danno emergente* ausbleibender Vorteil und entstehender Schaden
cessazione *f*, das Aufhoren – (*di commercio*) die Geschaftsaufgabe – (*scioglimento*) die Auflosung – *c del lavoro*, die Arbeitseinstellung
cessionario *m* der Zessionar, der Abtreter
cessione *f*, die Abtretung – *far cessione*, abtreten
ceto *m*, der Stand die Klasse – *il c commerciale*, die Kaufmannschaft
ch., (*chilogrammi*) kg, Kilog
chiarire, aufklaren
chiave (*di cifrari, telegrammi*), der Schlussel
chiatta *f*, der Leichter – *spese di c*, das Leichtergeld (*sing.*)
chiedere, fragen – (*esigere*) verlangen, fordern – *c informazioni sul conto di uno*, um Auskunft über jemanden bitten
chilogrammo *m*, das Kilogramm das Kilo
chincaglierie [*le*], die Kurzwaren
chiodo *m*, der Nagel – (*debito*) die Schuld
chirografario *agg.*, Buch (*manoscritto*) handschriftlich – *debito c*, die Buchschuld – *debitore c*, der Buchschuldner
chiudere, schließen, abschließen
chiusura *f*, der Schluß – (*di*

conti) der Abschluß – *bollettino di ch.*, der Schlußschein.
CI. (*compagni*) Cie. (Kompanie).
cif, (*prezzo compreso il costo, l'assicurazione e il nolo*), cif (einschließlich Kosten, Versicherung und Fracht).
cifra *f.*, (*somma*) die Summe – (*sigla*) die Chiffre.
cifrare, chiffrieren.
cifrario *m.*, der Schlüssel.
cioè, d. h. (das heißt) nämlich.
circa, ungefähr, zirka.
circolare *f.*, das Rundschreiben – *biglietto c.*, die Rundreisefahrkarte – *viaggio c.*, die Rundreise – *v. intr.*, umlaufen.
circolazione *f.*, der Umlauf – (*traffico*) der Verkehr – *mettere in c.*, in Umlauf setzen.
circospetto, vorsichtig, umsichtig.
circospezione *f.*, die Umsicht.
circostanza *f.*, der Umstand.
citare, (*menzionare*) nennen, angeben – (*in giudizio*) vorladen.
citazione *f.*, (*in giudizio*) die Vorladung.
classificare, klassifizieren.
classificazione *f.*, die Klassifizierung.
clausola *f.*, die Klausel.
cliente *m.*, der Kunde.
clientela *f.*, die Kundschaft.
c. m., (*corrente mese*) l. M.
c. M., (*conto mio*) meine Rechnung (m. / R.).
c. N., (*conto nostro*) unsere Rechnung (u. / R.).
Co., (*compagno*) Co. (Kompagnon).
coda *f.*, (*di cambiale*) der Anhang, die Allonge.
codice *m.*, das Gesetzbuch – *c. di commercio*, das Handelsgesetzbuch – *c. telegrafico*, der Code.
cointeressare, beteiligen – *essere cointeressato in un affare*, an einem Geschäft mitbeteiligt sein.
cointeressenza *f.*, der Anteil.
coinvolgere, verwickeln – *fummo coinvolti per somme piuttosto forti*, wir wurden ziemlich stark in Mitleidenschaft gezogen.
collaborare [*a*], mitarbeiten an (+ *dat.*); mitwirken.
collaboratore *m.*, der Mitarbeiter.
collaborazione *f.*, die Mitarbeit.
collaudare, abnehmen; prüfen.
collaudo *m.*, die Abnahme; die Prüfung.
colletta, *caricare a c.*, mit Stückgütern befrachten.
collettame *m.*, das Sammelgut.
collettivamente, gemeinschaftlich – (*insieme*) alle zusammen.
collettivo, *società in nome c.*, offene Handelsgesellschaft.
collezione *f.*, die Sammlung.
collo *m.*, (*di merce*) der Kollo; der Ballen – *prendere qd. per il c.* (*nel prezzo*) jemanden übervorteilen.
collocabile *agg.*, anlegbar – (*vendibile*), absetzbar.
collocamento *m.*, (*di denaro*) die Anlage – (*di merce*) die Anbringung – (*impiego*) die Stellung – *ufficio di c.*, das Stellenvermittlungsbüro.
collocare, (*danaro, titoli*) anlegen – (*merci*) anbringen, absetzen.
colloquio *m.*, die Unterredung; das Gespräch.
colpa *f.*, die Schuld – *la colpa è vostra*, Sie sind daran schuld.
comandare, (*dare una commis-*

sione) bestellen – (*dare un comando*), befehlen

comando *m.*, (*ordinazione*) der Auftrag; die Bestellung – (*ordine*) der Befehl.

combinare, (*un affare*) (ein Geschäft) abschließen – (*stabilire d'accordo*) vereinbaren – *combinarsi* (*accordarsi*) *su qc.*, sich über etwas vereinbaren – *combinò che* (*avvenne che*) es geschah, daß . .

combinazione *f.*, (*caso*) der Zufall – *per c.*, zufällig

combustibile *m.*, das Brennmaterial – *agg.*, brennbar

comitato *m.*, der Ausschuß.

commandatario *m.*, der Kommanditär.

commandita *f.*, die Kommandite; die Kommanditgesellschaft.

commendatizia *f.*, der Empfehlungsbrief.

commerciabile *agg.*, handelbar, verkäuflich.

commerciabilità *f.*, die Verkäuflichkeit.

commerciale, Handels...., kaufmännisch; kommerziell – *società c.*, die Handelsgesellschaft – *usanza c.*, der Handelsbrauch – *valore c.*, der Handelswert.

commercialmente, kaufmännisch.

commerciante *m.*, der Kaufmann – *c. all'ingrosso*, der Großhändler – *c. al minuto*, der Kleinhändler.

commerciare *m.*, handeln mit – *c. all'ingrosso, al minuto*, im grossen, im kleinen handeln.

commercio *m.*, der Handel – *c. di esportazione*, der Ausfuhrhandel – *c. d'importazione*, der Einfuhrhandel – *c. all'ingrosso*, der Großhandel – *c. al minuto*, der Kleinhandel – *esercitare il c.*, den Handel betreiben.

commessa *f*, die Ladnerin – (*ordine di fabbricazione*) der Auftrag.

commesso *sm*, der Kommis; der Handlungsgehilfe – *c. viaggiatore*, der Handelsreisende *agg sost.*

commestibili [i], die Eßwaren.

commettere, (*ordinare*) bestellen – *c. un errore*, einen Irrtum begehen.

commissionare, bestellen.

commissionario *m.*, der Kommissionär.

commissione *f.*, die Bestellung der Auftrag; die Kommission – *affari per c.*, die Kommissionsgeschäfte – *annullare una c.*, einen Auftrag widerrufen – *eseguire una c.*, einen Auftrag ausführen – *fare commissioni*, Bestellungen machen – *vendere per commissione*, kommissionsweise verkaufen.

committente *m.*, der Besteller; der Auftraggeber; der Kommittent.

commutare, umtauschen.

comodo, bequem – *tornar c.*, gelegen kommen – *cambiale di c.*, der Gunstwechsel; der Gefälligkeitswechsel – *firma a c.*, die Gunstunterschrift – *a vostro c.*, nach Ihrer Bequemlichkeit.

compagnia *f.*, die Gesellschaft- *c. di assicurazione*, die Versicherungsgesellschaft – *c. di commercio*, die Handelsgesellschaft.

compagno *m*, (*socio*) der Teilhaber; der Gesellschafter – *Signori W. Blücher & Co.* (*Ci.*), Herren W. Blücher & Co. (Cie.).

comparizione *f.*, das Erscheinen – *mandato di c.*, die Vorladung.
compartecipare, teilnehmen an (+ *dat.*).
compartecipazione *f.*, die Teilnahme – (*quota*) der Anteil.
compartecipe *agg.*, teilhaftig – *sm.*, der Teilnehmer.
compatibile, verträglich.
compensabile, (*sostituibile*) ersetzbar – (*pareggiabile*) ausgleichbar.
compensare, (*pagare*) belohnen – (*pareggiare*) ausgleichen – (*risarcire*) ersetzen, entschädigen.
compensazione *f.*, die Ausgleichung – *camera, stanza di c.*, die Abrechnungsstelle.
compenso, (*ricompensa*) die Belohnung – (*indennizzo, sostituzione*) der Ersatz – *in c.*, dafür.
comperare V. **comprare.**
competente *sm.*, der Fachmann – *agg.*, (*esperto*) fachkundig – (*spettante*) zuständig.
competenza *f.*, (*pertinenza*) die Zuständigkeit – (*esperienza*) die Urteilsfähigkeit – *le c. e* (*diritti*) die Gebühren.
competere, (*gareggiare*) wetteifern – (*spettare*) zukommen.
competitore *m.*, der Mitbewerber; der Konkurrent.
compiacenza *f.*, die Gefälligkeit – *abbiate la c.*, belieben Sie.
compiegare, beischließen, beifügen, beilegen.
compiegato, nel compiego, beiliegend, anbei, in der Anlage.
compilare [*il bilancio*], die Bilanz aufstellen – (*una fattura*) eine Rechnung, Faktur ausstellen.
compito *m.*, die Aufgabe – *assolvere un c.*, eine Aufgabe erfüllen – *essere all'altezza di un c.*, einer Aufgabe gewachsen sein.
complessivo, gesamt – *l'importo c.*, der Gesamtbetrag.
componimento *m.*, (*accordo*) der Vergleich – (*di vertenze*) die Beilegung.
comporre, (*compilare*) aufstellen – *c. liti, questioni*, Streitigkeiten (Zwistigkeiten) beilegen (schlichten).
comportamento *m.*, das Benehmen.
comportare, (*sopportare*) dulden (*richiedere*) erheischen – **comportarsi**, sich betragen.
comporto *m.*, die Frist; der Aufschub.
composizione *f.*, die Zusammensetzung – (*compilazione*) die Aufstellung – (*di vertenze*) die Beilegung.
compossesso *m.*, der Mitbesitz.
compra *f.*, der Kauf; der Einkauf – *al prezzo di compra*, zum Einkaufspreis – *a titolo di c.*, kaufweise – *in via di c.*, durch Kauf – *ordine di c.*, der Kaufauftrag.
comprare, kaufen, einkaufen – *c. caro, a buon mercato, a credito, a contanti, a cambiali, a termine, a consegna* teuer, billig, auf Kredit, bar, auf Wechsel, auf Zeit, auf Lieferung kaufen.
compratore *m.*, der Käufer – (*cliente*) der Kunde – (*acquirente*) der Abnehmer.
compravendita *f.*, der Kauf – *contratto di c.*, der Kaufvertrag.
comprendere, (*capire*) verstehen – (*abbracciare*) umfassen – (*includere*) einschließen.

compreso, (*incluso*) einschließlich, inbegriffen – (*nel conto*), eingerechnet.
compromesso *m.*, der Kompromiß – *c. di arbitri*, die schiedsrichterliche Ausgleichung.
compromettere, bloßstellen, aufs Spiel setzen.
comproprietà *f.*, der Mitbesitz, das Miteigentum.
comproprietario *m.*, der Miteigentümer, der Mitbesitzer.
computare, berechnen.
computista *m.*, der Buchhalter; der Rechnungsführer.
computo *m.*, die Berechnung.
comune, gemeinsam – *di c. accordo*, nach gemeinsamem Beschluß.
comunicare, (*dar notizie*) mitteilen – (*essere in comunicazione*) in Verbindung stehen.
comunicazione *f.*, (*notizia*) die Mitteilung – (*unione*) die Verbindung.
concedere, gewähren, bewilligen – (*affidare*) übertragen.
concepire, (*compilare*) abfassen – *il telegramma era così concepito*, das Telegramm lautete so.
concernente, betreffend.
concernere, betreffen.
concertare, verabreden.
concessionario *sm.*, der Konzessionär.
concessione *f.*, die Bewilligung, die Gewährung.
conchiudere, abschließen.
conciliabile, verträglich.
conciliante, entgegenkommend.
conciliare, (*di cose*) vereinigen – (*di persone*) versöhnen.
conciliatore [*giudice*], der Friedensrichter.
concludere, abschließen.
conclusione *f.*, der Schluß – (*di affari*) der Abschluß.
concordanza *f.*, die Übereinstimmung.
concordare, übereinstimmen – *le nostre registrazioni concordano fra di loro*, unsere Buchungen stimmen uberein – *c. il prezzo*, den Preis vereinbaren
concordatario *m.*, der Akkordatar.
concordato *m.*, der Ausgleich; das Konkordat – *c. estragiudiziale*, der außergerichtliche Ausgleich – *c. fallimentare*, der gerichtliche Akkord – *domandare il c.*, um den Vergleich ansuchen.
concorde, einstimmig.
concorrente *m.*, der Mitbewerber, der Konkurrent.
concorrenza *f.*, die Konkurrenz, der Wettbewerb – *battere, vincere la c.*, die Konkurrenz schlagen, beseitigen – *capace di far c.*, konkurrenzfähig – *far c. a qualcuno*, mit jemandem konkurrieren – *prezzo di c.*, der Konkurrenzpreis – *sostenere la c.*, die Konkurrenz bestehen – (*importo*) der Betrag – *fino alla concorrenza di M 10 000*, bis zur Höhe von M 10 000.
concorrere – *c. ad un posto di corrispondente*, sich um eine Korrespondentenstelle bewerben – *c.* (*contribuire*) *alle spese*, zu den Kosten beitragen.
concorso *m.*, (*ad un impiego*) die Bewerbung um eine Stelle – (*affluenza*) der Zulauf. – *c. dei creditori*, der Konkurs der Gläubiger – *aprire il concorso ad un posto, mettere a concorso un posto*, eine Stelle ausschreiben.
concretare, bestimmen, festsetzen.

condannare [*a*], verurteilen zu.
condebitore *m.*, der Mitschuldner.
condiscendente, entgegenkommend, nachgiebig.
condiscendenza *f.*, das Entgegenkommen, die Nachgiebigkeit.
condividere, teilen.
condizionatamente, bedingungsweise.
condizionato, *ben c.*, in gutem Zustand – (*sottoposto a condizioni*), bedingt.
condizione *f.*, – (*stato*) der Zustand – (*situazione*) die Lage (–,*n*) – (*patto*) die Bedingung – *a condizione*, unter der Bedingung – *essere in c.* (*grado*) imstande sein – *mettere in c.* (*grado*) in die Lage setzen.
condotta *f.*, das Benehmen; (*modo di agire*) die Handlungsweise.
condurre, führen.
confacente, passend.
conferimento *m.*, die Erteilung, die Übertragung.
conferire, (*concedere*) erteilen – (*discorrere*) sprechen, reden.
conferma *f.*, die Bestätigung.
confermare, bestätigen.
confezionare, verfertigen, herstellen.
confezione *f.*, die Konfektion – (*fabbricazione*) die Verfertigung.
confidare, (*affidare*) anvertrauen – (*aver fiducia*) vertrauen (auf + *acc.*).
confidenziale, vertraulich.
confisca *f.*, die Beschlagnahme.
confiscare, beschlagnahmen.
confondere, (*scambiare*) verwechseln.
conformarsi [*a*], sich richten nach.
conforme, *agg.*, (*di ugual forma*) gleichförmig, gleichmäßig – (*corrispondente*) entsprechend – *avv.*, (*in conformità di*) gemäß; laut; nach.
conformità *f.*, die Gleichmäßigkeit – (*concordanza*) die Übereinstimmung – *in c.*, (*in concordanza con*) in Übereinstimmung mit – *in c.* (*conformemente a*) gemäß.
confrontare, vergleichen.
confronto *m.*, der Vergleich – *a, in confronto di*, im Vergleich zu.
confusione *f.*, die Verwirrung; – (*scambio*) die Verwechslung.
confutare, widerlegen.
congruo, entsprechend.
conguagliare, ausgleichen.
conguaglio *m.*, der Ausgleich.
conoscenza *f.*, die Bekanntschaft – (*cognizione*) die Kenntnis – *essere a c.*, wissen – *portare a c.*, zur Kenntnis bringen.
conoscitore *m.*, der Kenner (*s*–).
consegna *f.*, die Lieferung – *c. a domicilio*, die Hauszustellung – *termine di c.*, die Lieferzeit. die Lieferungsfrist.
consegnare, übergeben – (*fornire*) liefern – *c. a mano*, aushändigen.
consegnatario *m.*, der Empfänger.
conseguenza *f.*, die Folge (–,*n*) – *in c. di*, infolge (+*gen.*).
conseguimento *m.*, die Erlangung.
conseguire, (*ottenere*) erlangen – (*derivare*) folgen (aus).
consenso *m.*, die Zustimmung.
consentire, (*essere consenziente*) zustimmen.
conserva *f.*, die Konserve (–, *n*) – *c. di pomodoro*, die Tomatenkonserve.

conservare, aufbewahren.
conservazione *f.*, die Erhaltung – *in buono stato di c.*, wohlbehalten.
considerare, betrachten; bedenken – (*computare*) berechnen.
considerazione *f.*, die Betrachtung – (*stima*) die Achtung – *prendere in c.*, in Erwägung ziehen, berücksichtigen – *in considerazione della nostra amicizia*, in Anbetracht unserer Freundschaft
considerevole, beträchtlich.
consigliabile, ratsam.
consiglio *m.*, der Rat – *c. d'amministrazione*, der Verwaltungsrat.
consigliere d'amministrazione, der Verwaltungsrat (es, "e).
consistenza *f.*, der Bestand – *c. di cassa*, der Kassenbestand – *c. di magazzino*, der Warenbestand – (*durata*) die Dauer.
consistere, bestehen aus (+ *dat.*).
consocio *m.*, der Mitinhaber, der Gesellschafter.
consolare *agg.*, konsularisch, Konsular.... – *fattura c.*, die Konsularfaktur.
consolato *m.*, das Konsulat.
console *m.*, der Konsul.
consolidare, befestigen.
consolidato *m.*, (*debito*) die fundierte Staatsschuld – (*prestito*) die konsolidierte Anleihe.
consorziale, genossenschaftlich konsortial.
consorzio *m.*, die Genossenschaft – *c. bancario*, die Vereinigung der Banken.
consueto *agg.*, gewöhnlich *come di c.*, wie üblich.
consuetudine *f.*, die Gewohnheit der Gebrauch.
consulente *m.*, der Konsulent.
consultare, zu Rat ziehen.
consumare, verbrauchen – *consumato* (*esperto*), erfahren.
consumatore *m.*, der Verbraucher, der Konsument
consumo *m.*, der Verbrauch; der Konsum – *dazio di c.*, die Verbrauchssteuer.
consuntivo *m.*, *bilancio c.*, die Abschlußbilanz – *conto c.*, die Schlußrechnung.
contabile *m.*, der Buchhalter, der Buchführer – *capo c.*, der Oberbuchhalter.
contabilità *f.*, die Buchhaltung die Rechnungsführung – *c. a partita semplice, doppia*, die einfache, doppelte Buchhaltung.
contante *m.*, (*danaro*) das Bargeld – *comprare a contanti*, bar kaufen – *pagamento in c.*, die Barbezahlung.
contare, zählen – [*su*] rechnen (auf + *acc.*) – [*tra*] rechnen zu.
conteggiare, berechnen.
conteggio *m.*, die Berechnung.
contegno *m*, das Benehmen.
contemporaneamente, gleichzeitig, zugleich.
contemporaneo *agg.*, gleichzeitig.
contenere, enthalten.
contentare, zufriedenstellen – *contentarsi*, sich begnügen.
contenuto *m.*, der Inhalt.
contenzioso *m.*, die Streitsache.
contestare, bestreiten.
contestazione *f.*, die Anfechtung – (*vertenza*) die Streitigkeit – *oggetto di c.*, der Streitgegenstand.
contingente *m.*, der Anteil; die Quote.
contingenza *f.*, der Umstand.
continuamente, fortwährend.
continuare, fortsetzen (*trans.*); fortfahren (*intr.*).
continuazione *f.*, die Fortsetzung.

continuo *agg.*, fortwahrend.
conto *m.*, die Rechnung; das Konto – *il c. corrente*, das Kontokorrent, die laufende Rechnung – *c. assoluto*, feste Rechnung – *c. corrente postale*, das Postscheckkonto – *c. di ritorno*, die Rückrechnung – (*fattura*) die Faktur, die Rechnung – *c. simulato*, fingierte Rechnung – *estratto c.*, der Rechnungsauszug – *a conto, in acconto*, auf Abschlag – *a. v/c. e pericolo*, auf Ihre Rechnung und Gefahr – *d'ordine e c.*, im Auftrag und für Rechnung – *c. profitti e perdite*, Gewinn und Verlustrechnung – *c. acceso*, offenes Konto – *per ogni buon c.*, aus Vorsicht – *il c. torna*, die Rechnung stimmt – *non mette conto*, es ist der Mühe nicht wert – *per conto di qd.*, auf Rechnung – *regolare, saldare un c.*, eine Rechnung begleichen – *sul c. di*, (*riguardo a*) über (+ *acc.*) – *tener conto di una circostanza*, einem Umstand Rechnung tragen – *render c.*, Rechenschaft ablegen – *rendersi c. di qc.*, sich über etwas klar werden – *trovarci il proprio c.*, seinen eigenen Vorteil dabei haben.
contrabbandare, schmuggeln.
contrabbandiere *m.*, der Schmuggler.
contrabbando *m.*, der Schmuggel
contraccambiare, erwidern.
contraccambio *m.*, der Gegendienst – *in c.*, dafür.
contraente *m.*, der Vertragschließende (*agg. sost.*) – *le parti c. -i*, die vertragschliessenden Parteien.
contraffare, (*imitare*) nachahmen – (*falsificare*) verfälschen.
contraffazione *f.*, (*imitazione*) die Nachahmung – (*falsificazione*) die Verfalschung.
contrariamente a, gegen (+ *acc.*), im Gegensatz zu.
contrario *m.*, das Gegenteil – *al c.*, im Gegenteil – *non aver nulla in contrario*, nichts dagegen haben.
contrarre, (*conchiudere*) abschließen – *c. debiti*, Schulden machen – *c. obblighi*, Verpflichtungen eingehen.
contrassegnare, zeichnen.
contrassegno *m.*, das Zeichen, das Erkennungszeichen.
contrattare, handeln – *c. una merce*, um eine Ware handeln – *c. sul prezzo*, über den Preis handeln – (*essere in trattative*) verhandeln.
contratto *m.*, der Vertrag – *c. aleatorio*, der Zufallvertrag – *c. di noleggio*, der Frachtvertrag – *c. unilaterale, bilaterale*, einseitiger, beiderseitiger Vertrag – *conforme al c*, vertragsmäßig – *contrario ai termini del c.*, vertragswidrig – *stipulare un c.*, einen Vertrag abschließen.
contrattualmente, vertragsmässig.
contravvenire, zuwiderhandeln (*dat.*); übertreten (*acc.*).
contravventore *m.*, der Übertreter.
contravvenzione *f.*, die Übertretung – (*multa*) die Geldstrafe.
contravviso *m.*, der Gegenbefehl – (*storno*) der Widerruf.
contribuente *m.*, der Steuerzahler (*s.–*), der Steuerpflichtige (*agg. sost.*).
contribuire a, beitragen zu (+ *dat.*).
contributo *m.*, **contribuzione** *f.*, der Beitrag.

contro, gegen, wider – *c. assegno*, gegen Nachnahme – *il pro e il c.*, das Für und das Wider.

controassicurazione *f.*, die Gegenversicherung.

controdichiarazione *f.*, die Gegenerklärung.

controfferta *f.*, die Gegenofferte.

controllare, kontrollieren, nachprüfen.

controllo *m.*, die Kontrolle; die Nachprüfung – *dal c. risulta*, aus der Nachprüfung ergibt sich.

contropartita *f.*, die Gegenrechnung (–, en).

controperizia *f.*, der Gegenbefund.

controproposta *f.*, der Gegenvorschlag.

controprova *f.*, der Gegenbeweis.

contrordinare, abbestellen, widerrufen.

contrordine *m.*, der Gegenbefehl – (*ritiro di ordinazioni*) die Abbestellung.

controstallie *f. pl.*, das Überliegegeld.

controversia *f.*, die Streitfrage.

controverso, streitig.

convalidare, bekräftigen, bestätigen – (*dar valore giuridico*) rechtskräftig machen.

conveniente, passend; genehm; schicklich – *è c. che voi accettiate*, es ist angebracht, daß Sie annehmen.

convenienza *f.*, die Schicklichkeit – (*vantaggio*) der Vorteil.

convenire, (*essere conveniente*) zusagen – (*ammettere*) zugeben – (*radunarsi*) zusammenkommen – (*in giudizio*) vorladen – (*patture*) abmachen. – *a convenirsi*, zu bestimmen.

convenuto *m.*, (*accordo*) das Übereinkommen – (*citato in giudizio*) der Beklagte – *al prezzo c.*, zum abgemachten Preis – *secondo il c.*, (*l'accordo*) wie vereinbart.

convenzionale, konventionell; vertragsmäßig.

convenzione *f.*, (*accordo*) das Abkommen – *convenzione doganale*, der Zollvertrag.

conversione *f.*, die Umwandlung – *c. della rendita in consolidato*, die Umwandlung der Rente in konsolidierte Schuld.

convertibile, umwandelbar, umsetzbar.

convertire, (*trasformare*) umwandeln, umsetzen – (*mutare*) ändern.

convincere, überzeugen.

convocare, einberufen.

convocazione *f.*, die Einberufung.

convoglio *m.*, der Zug.

coobbligato, mitverpflichtet.

cooperare, mitwirken.

cooperativa *f.*, (*società*) die Genossenschaft – *la cooperativa di consumo*, der Konsumverein.

cooperazione *f.*, die Mitwirkung.

coperta *f.*, die Decke.

coperto, (*fornito di fondi*) gedeckt.

copertura *f.*, die Deckung – (*il saldo*) die Begleichung – *a c. delle spese*, zur Bestreitung der Kosten.

copia *f.*, die Abschrift – *per c. conforme* für gleichlautende Ab.

copiafatture *m.*, das Fakturenkopierbuch.

copialettere *m.*, das Kopierbuch – (*macchina*) die Kopierpresse.

copiare, abschreiben, kopieren.

copiativo – *inchiostro c.*, die Ko-

piertinte – *matita c.*, der Kopierstift.
coprire, decken – *c. il fabbisogno*, den Bedarf decken – *c. (sopperire al) le spese*, die Kosten bestreiten – **coprirsi**, (*rimborsarsi*) sich erholen, sich decken.
corr., (*corrente*) laufend.
correggere, berichtigen.
correlazione, *in c.*, in Beziehung, im Verhältnis (zu).
corrente laufend – *c. negli affari*, kulant – *essere al c.*, auf dem laufenden sein – *merce c.*, gangbare Ware – *mese c.*, laufenden Monats – *mettere al c.*, in Kenntnis setzen – *moneta c.*, gangbare Münze – *prezzo c.*, die Preisliste.
correntemente, geläufig.
correntezza *f.*, die Kulanz.
correntista *m.*, der Kontokorrentinhaber.
correttezza *f.*, die Reellität.
corretto, (*onesto*) reell, ehrlich.
correzione *f.*, die Berichtigung.
corriere *m.*, der Eilbote – *a volta di c.*, umgehend, postwendend.
corrispettivo *m.*, der Gegenwert.
corrispondente *agg.*, entsprechend – *il c.* (*che tiene la corrispondenza*) der Korrespondent – *il c. d'affari*, der Geschäftsfreund (*cliente*).
corrispondenza *f.*, die Korrespondenz; der Briefwechsel – *sbrigare la c.*, die Korrespondenz erledigen – *entrare in c.*, in Briefwechsel treten – (*somiglianza*) die Übereinstimmung – *essere in c.*, korrespondieren.
corrispondere, entsprechen – (*con lettere*) korrespondieren.
corso *m.*, der Kurs – *al c. di 95*, zum K.-e von 95.
cortesia *f.*, die Gefälligkeit – *usare una c.*, eine G. erweisen.
corto, kurz – *essere a c. di danaro*, knapp bei Kasse sein.
coscienzioso, gewissenhaft – (*accurato*) sorgfältig.
cospicuo, ansehnlich.
costante, beständig – (*duraturo*) anhaltend.
costare, kosten – *venire a c.*, zu stehen kommen.
costituire, bilden – (*fondare*) gründen.
costituzione *f.*, (*di società*) die Gründung.
costo *m.*, der Preis – *a ogni c.*, um jeden Preis – *prezzo di c.*, der Kostenpreis – *sottocosto*, unter dem Preis
costringere, nötigen, zwingen.
cotone *m.*, die Baumwolle.
cotonerie *f. pl.*, die Baumwollwaren.
cotonificio *m.*, die Baumwollspinnerei.
cottimista *m.*, der Akkordarbeiter – *la c.*, die Akkordarbeiterin.
cottimo *m.*, die Akkordarbeit – *a c.*, auf Akkord.
creare, schaffen – (*fondare*) gründen – *c. difficoltà*, Schwierigkeiten machen.
creazione *f.*, die Schöpfung – (*fondazione*) die Gründung.
credenza *f.*, der Kredit (*es, e*).
credenziale *f.*, der Kreditbrief.
credibile, glaubwürdig.
credibilità *f.*, die Glaubwürdigkeit.
credito *m.*, der Kredit – *c. in bianco, scoperto*, der Blankokredit – *a c.*, auf Kredit – *essere in c.*, Gläubiger sein – *riscuotere i crediti*, die Außenstände eintreiben.
creditore *m.*, der Gläubiger (*s.-*).
crisi *f.*, die Krisis; die Krise –

superare la c, die K überstehen – *attraversare una c*, eine K durchmachen

cristallo *m*, der, das Kristall

criterio *m*, der Grundsatz

critico, (*difficile*) schwierig bedrangt

crollo *m*, – *dei prezzi*, der Preissturz – (*fallimento*) der Zusammenbruch

c.to, (*conto*) Rechnung – *c to n*, (*conto nuovo*), neue Rechnung – *c to v* (*conto vecchio*) alte Rechnung

cumulativamente, zusammen

cumulativo, zusammenfassend

cuoio *m*, das Leder – *cuoi*, die Lederwaren

cura *f*, die Sorgfalt (–)

curare, (*provvedere*) besorgen – *c gl'interessi*, die Interessen wahrnehmen

curatore *m*, der Verwalter – *c di fallimento*, der Konkursverwalter

custodia *f*, die Aufbewahrung – *prendere, dare in c*, in Verwahrung nehmen, geben

c./v., (*conto vendita*) Verkaufsrechnung, *f*

c. V., (*conto vostro*) Ihre Rechnung (I /R)

D

d.a (*detta*), dieselbe

damigiana *f*, die Korbflasche

danaro *m*, das Geld – *d liquido, contante*, bares Geld – *depositare d*, Geld einlegen, hinterlegen – *impiegare, investire d*, Geld anlegen – *penuria di d*, der Geldmangel – *riscuotere d*, Geld einziehen

danaroso reich

danneggiare, beschadigen

danneggiato, beschadigt – (*in mare*) havariert

danno *m*, der Schaden – (*marittimo*) die Havarie – *risarcire un d*, einen Schaden ersetzen – *rispondere di un d*, fur einen Schaden aufkommen – *subire un d*, einen Schaden erleiden

dannoso, schadlich, nachteilig

dare *in*, geben – *il d e l'avere*, Soll und Haben – *la partita del d*, die Sollseite – *dar conto*, (*informare*) unterrichten (uber + *acc*)

darsi *vr*, – *d al gioco di borsa*, sich dem Borsenspiel hingeben – *d premura*, sich bemuhen

data *f*, das Datum – *in d odierna*, unter heutigem Datum – *porre la d*, datieren – *scadenza a 2 mesi d*, fallig zwei Monate dato – *la lettera è in d del 3 u sc*, der Brief datiert vom 3 letztvergangen

datare, datieren

dato (*considerato*) bei – *in un tempo d*, zu einer bestimmten Zeit

dati [*i*], die Angaben – (*qualita*) die Eigenschaften

dattilografare, maschinenschreiben

dattilografa *f.*, die Maschinenschreiberin

daziabile verzollbar

daziare, verzollen

dazio, der Zoll – *d consumo*, die Verbrauchssteuer – *esente da d*, zollfrei – *soggetto a d*, zoll-

pflichtig – *d. protettivo*, der Schutzzoll.
debitamente, gebührend.
debito *m.*, die Schuld – *contrarre un d.*, eine Schuld machen – *estinguere un d.*, eine Schuld tilgen, abtragen – *agg., a tempo d.*, zur rechten Zeit.
debitore *m.*, der Schuldner – *d. moroso*, säumiger Sch. – *esser d.*, schulden.
decadere, in Verfall geraten – *d. da un diritto*, eines Rechtes verlustig werden.
decidere, beschließen.
decigrammo *m.*, das Dezigramm.
decilitro *m.*, das Deziliter.
decisione *f.*, der Entschluß.
decisivo, entscheidend.
declinare, (*rifiutare*) ablehnen.
decorrenza *f.*, der Verlauf – *con d. dal 1 gennaio*, vom 1. Januar an(gefangen).
decorso *m.*, der Ablauf – *agg.*, vergangen – *decorsi 2 anni*, nach Verlauf von zwei Jahren – *interessi decorsi*, fällige Zinsen.
decreto *m.*, der Erlaß.
dedicare, widmen.
dedotto – *dedotte le spese*, abzüglich der Spesen.
dedurre, (*concludere*) folgern – (*detrarre*) abziehen.
deduzione *f.*, (*diffalco*) der Abzug – (*conclusione*) die Schlußfolgerung.
deficienza *f.*, der Mangel – *per d. di*, aus Mangel an (*dat.*).
deficit *m.*, das Defizit, der Fehlbetrag.
definire, entscheiden.
definizione *f.*, die Entscheidung.
defraudare, betrügen.
degnarsi, geruhen.
delcredere *m.*, die Bürgschaftsvergütung; das Delkredere.
delega *f.*, die Vollmacht – *per d.*, im Auftrag und Namen.
delegare, beauftragen.
delegato *m.*, der Beauftragte – *l'amministratore d.*, der Verwalter.
deliberare, (*decidere*) beschliessen – (*conferire*) beratschlagen – (*aggiudicare*) zuerkennen.
deliberatario *m.*, der Ersteher.
deliberazione *f.* der Entschluß.
deludere, täuschen.
denunzia *f.*, (*di merci, di redditi*) die Anzeige – (*disdetta*) die Kündigung.
denunziare, (*dichiarare, accusare*) anzeigen – (*dar la disdetta*) kündigen.
depennare, ausstreichen.
deperibile, verderblich.
deperire, (*di merci*) verderben.
deplorare, bedauern, beklagen.
deplorevole, bedauernswert, beklagenswert.
depositante *m.*, der Hinterleger.
depositare, hinterlegen.
depositario *m.*, der Verwahrer; der Depositar.
depositato, (*marca depositata*) die Schutzmarke (–, *n*).
deposito *m.*, (*di merci*) das Lager, die Niederlage – *il certificato di d.*, der Lagerschein – *ricevere in d.*, auf Lager nehmen – (*danari depositati*) die hinterlegten Gelder.
deprezzare, entwerten.
derogare, abweichen.
derrate, *f. pl.*, die Lebensmittel; die Bodenprodukte.
deserto, öde – *l'asta andò deserta*, bei der Auktion meldete sich kein Bieter.
desiderabile, wünschenswert.
desiderare, wünschen – *la merce lascia a d.*, die Ware läßt zu wünschen übrig.

desiderato, (*richiesto*) begehrt, befragt.
desiderio *m.*, der Wunsch – *andare, venire incontro al d.*, dem Wunsche nachkommen – *corrispondere al d.*, dem Wunsche entsprechen.
designare, bezeichnen.
designazione *f.*, die Bezeichnung.
desistere [*da*], abstehen von ablassen von.
destinare, bestimmen.
destinatario, *m.*, der Empfänger.
destinazione *f.*, die Bestimmung – *giungere a d.*, am Bestimmungsort eintreffen – *la nave parte con d. Brema*, das Schiff fährt nach Bremen ab.
desumere, (*dedurre, concludere*) folgern, schließen – (*rilevare*) entnehmen (aus..).
detentore *m.*, der Inhaber – (*possessore*) der Besitzer.
deteriorabile, verderblich.
deterioramento, *m*, das Verderben, der Verderb.
deteriorare, verderben – *merce deteriorata*, verdorbene Ware.
determinare, (*fissare*) bestimmen – (*decidere*) entscheiden.
determinazione *f.*, (*fissazione*) die Bestimmung – (*decisione*) der Entschluß.
detrarre, abziehen – *detratte le spese*, unter Abzug der Kosten.
detrattore *m.*, der Verleumder.
detrazione *f.*, der Abzug (*ss, ¨ e*).
detrimento *m.*, der Nachteil – *a mio d.*, zu meinem Nachteil.
dettagliatamente, **dettagliato**, ausführlich.
dettaglio *m.*, (*particolare*) die Einzelheit – *commercio al d.*, der Kleinhandel – *vendere a d.*, im kleinen verkaufen.
detto, genannt, besagt – *suddetto*, obengenannt.
dev.mo, (*devotissimo*) ergebenst
devotissimamente, ergebenst.
devotissimo, ergebenst.
d.i, (*detti*) dieselben.
diario *m.*, das Tagebuch.
diceria *f.*, das Gerücht (*es, e*).
dichiarare, erklären – (*indicare*) angeben.
dichiarazione *f.*, die Erklärung – *d. del contenuto*, die Inhaltsangabe – *d. doganale*, die Zollangabe.
dietro, (*in seguito a*) – *d. vostra richiesta*, auf Ihr Verlangen.
difetto *m.*, der Mangel, der Fehler.
difettoso, mangelhaft, fehlerhaft.
diffalcare, abziehen.
diffalco *m.*, der Abzug (*es. ¨e*).
differente, verschieden.
differenza *f.*, (*diversità*) die Verschiedenheit, (*distinzione*) der Unterschied; (*aritmetica*), die Differenz – *d.* (*importo*) *in più*, der Mehrbetrag – *la d.* (*importo*) *in meno* (*mancante*), der Fehlbetrag – (*controversia*) der Streitpunkt.
differimento *m.*, der Aufschub.
differire, (*prorogare*) aufschieben – (*essere diverso*) verschieden sein.
difficile, schwierig.
difficoltà *f.*, die Schwierigkeit – *non ho d. a concedervi un credito*, ich trage kein Bedenken, Ihnen einen Kredit zu gewähren.
diffida *f.*, die Warnung, (*lettera*) der Mahnbrief.
diffidare, (*mettere in guardia*) warnen – (*intimare*) auffordern – (*non fidarsi*), mißtrauen (+ *dat.*).
diffidenza *f*, das Mißtrauen.

diffondere, verbreiten.
diffusamente, ausführlich.
dilazionare, aufschieben
dilazione *f.*, der Aufschub; die Frist – *la domanaa di d.*, das Fristgesuch.
diligente, fleißig – (*accurato*) sorgfältig.
diminuire, *v. intr.*, abnehmen – *v. tr.*, vermindern – *i prezzi diminuiscono*, die Preise sinken – *i commercianti diminuiscono i prezzi*, die Kaufleute setzen die Preise herab.
diminuzione *f.*, die Abnahme (*–,n*), die Verminderung – *d. di prezzo*, die Preisermäßigung der Preisrückgang.
dimostrare, beweisen.
dimostrazione *f.*, der Beweis (*es, e*).
dipendere, abhängen.
dipendenza *f.*, die Abhängigkeit – *essere alle d.e di*, in jemandes Diensten sein.
diploma *m.*, das Zeugnis (*ses, se*).
diramare, (*inviare*) versenden – (*diffondere*) verbreiten.
dire, sagen – *a quanto si dice*, nach dem, was man sagt.
direttamente, direkt.
direttore *m.*, der Direktor – (*di aziende*) der Geschäftsleiter.
direzione *f.*, die Direktion, die Leitung – *sotto la nostra d.*, unter unserer Leitung – (*verso qualche luogo*) die Richtung.
dirigente *m.*, (*di azienda*) der Geschäftsleiter – (*di fabbrica*) der Fabriksleiter.
dirigere, leiten – (*indirizzare*) richten, adressieren – **dirigersi**, sich wenden an (+ *acc.*).
diritto *m.*, das Recht – (*tassa*) die Gebühr – *d. commerciale*, das Handelsrecht – *d. di bollo*, die Stempelgebühr – *d. di carenaggio*, das Werftgeld – *d. marittimo*, das Seerecht – *accampare d. su qc.*, auf etwas Ansprüche erheben – *riservati tutti i d.-i*, alle Rechte vorbehalten.
disapprovare, mißbilligen.
disavanzo *m.*, das Defizit; der Ausfall; der Fehlbetrag.
disbrigare, erledigen.
disbrigo *m.*, die Erledigung.
discapitare, einbüßen; verlieren.
discapito *m.*, der Schaden – *a., con mio d.*, zu meinem Schaden.
discarico *m.*, (*di merci*) die Abladung – (*sgravio*) die Entlastung – *a mio d.*, zu meiner Entlastung.
discendere, (*di prezzi*) sinken, fallen.
discesa *f.*, (*di prezzi*) das Sinken, das Fallen.
discontare, diskontieren.
disconto *m.*, der Diskont, der Abzug.
discredito *m.*, der Verruf, der Mißkredit.
discreto, (*modesto*) bescheiden – (*di prezzi*) mäßig – (*di guadagni*) ziemlich groß – (*riservato*) vertraulich.
discrezione *f.*, die Verschwiegenheit.
discutere, erörtern – (*trattare*) verhandeln.
disdetta *f.*, die Kündigung – *dare la d.*, kündigen – (*mala sorte*) das Unglück (*s*), das Pech (*s*).
disdire, kündigen – *d. un'ordinazione*, einen Auftrag widerrufen.
disfarsi [*di una cosa*], etwas loswerden.
disguido *m.*, die falsche Beförderung.
disimpegnare [*un ufficio*], versehen – (*compito*) ausführen, erledigen.

disinteressarsi, sich nicht mehr interessieren (für).
disoccupato, arbeitslos.
disonesto, unehrlich.
dispaccio *m.*, die Depesche, das Telegramm.
dispendioso, kostspielig.
dispiacere *m.*, das Bedauern – *con mio d.*, zu meinem B.
disponibile, verfügbar – (*vacante*) ledig.
disponibilità *f.*, (*di merci*) der Vorrat – *le d. di denaro*, die Geldmittel.
disporre [*di*], verfügen über (+ *acc.*) – (*trarre*) ziehen auf (+ *acc.*).
disposizione *f.*, die Verfügung – *a v/ d.* zu Ihrer V. – *mettere a d.*, zur V. stellen.
disposto, geneigt.
dissenso *m.*, die Uneinigkeit.
dissesto *m.*, die Unordnung – *d. finanziario*, finanzielle Zerrüttung.
distinta *f.*, die Liste, das Verzeichnis – *la d. dei prezzi*, die Preisliste.
distinto, ausgezeichnet – *con d.a stima*, mit vorzüglicher Hochachtung.
distinzione *f.*, (*differenza*) der Unterschied.
distribuire, verteilen.
distribuzione *f.*, die Verteilung.
disturbare, stören – (*importunare*) belästigen.
ditta *f.*, die Firma.
divergenza *f.*, die Meinungsverschiedenheit; die Divergenz.
diversità *f.*, die Verschiedenheit.
dividendo *m.*, die Dividende.
dividere, teilen – (*staccare*) trennen – (*distribuire*) verteilen.
divieto *m.*, das Verbot (*es, e*).
divisa *f.*, die Valuta; die Devise; (*uniforme*) die Uniform.
divisibile, teilbar.
divisibilità *f.*, die Teilbarkeit.
divisione *f.*, die Teilung – (*aritm.*) die Division.
d., (*detto*) derselbe.
documentare, beurkunden; dokumentieren.
documento *m.*, die Urkunde; das Dokument – *i d.-i d'imbarco*, die Verladungspapiere.
dogana *f.*, (*ufficio*) das Zollamt – (*diritti di d.*) der Zoll – *franco di d.*, zollfrei – *soggetto a d.*, zollpflichtig.
doganale, Zoll.... – *il deposito d.*, die Zollniederlage – *tariffa d.*, der Zolltarif – *unione d.*, der Zollverein.
dolente [*esser*], bedauern – *sono d.*, es tut mir leid, ich bedauere.
domanda *f.*, (*per informarsi*) die Anfrage – (*richiesta, desiderio*) die Nachfrage – *c'è una grande d. di questo articolo*, es ist große Nachfrage nach diesem Artikel – (*ordinazione*) die Bestellung – (*istanza*) das Gesuch – *d. d'impiego*, das Stellengesuch – *a vostra d.*, auf Ihre Anfrage.
domandare, (*per informarsi*) fragen, anfragen – (*richiedere*) verlangen, fordern – (*per avere*) bitten um – (*per sapere*) fragen nach.
domiciliare, domizilieren – *domiciliato*, (*dimorante*) wohnhaft.
domicilio *m.*, der Wohnor – (*di cambiali*) das Domizilt – *franco a d.*, frei ins Haus.
doppio, doppelt – *in d. esemplare ad un solo effetto*, doppelt für einfach gültig.
dovere, müssen, sollen – (*essere debitore*) schulden – *il d.*, die Pflicht.
doveroso, gebührend – *è dove-*

roso riconoscere, man muß anerkennen.
dozzina *f.*, das Dutzend – *a d.e*, dutzendweise – *articoli da d.*, mittelmäßige Artikel.
dozzinale, gering; mittelmäßig.
droga *f.*, die Droge; die Spezerei.
droghiere *m.*, der Drogenhändler.
dubbio *m.*, der Zweifel – *agg.*, zweifelhaft.
dubitare, zweifeln (*di*, an).
duplicato *m.*, das Duplikat.
durare, dauern – *d. fatica*, Mühe haben.
durata *f.*, die Dauer – *di d.*, dauerhaft, haltbar.
durevole, dauerhaft.

E

ecc., (*eccetera*) und so weiter (U.S.W.).
Ecc., (*Eccellenza*) Exzellenz.
eccedente, (*smoderato*) übermäßig – (*che sorpassa*) überschreitend.
eccedenza *f.*, (*soprappiù*) der Überschuß.
eccedere, überschreiten.
eccellente, vorzüglich, vortrefflich.
eccepire, einwenden.
eccessivo, übermäßig, übertrieben.
eccesso *m.*, das Übermaß – (*soprappiù*) der Überschuß.
eccetto, ausgenommen.
eccettuare, ausnehmen.
eccezionale, außergewöhnlich – *in via e.*, ausnahmsweise – *prezzi eccezionali*, Ausnahmepreise.
eccezione *f.*, die Ausnahme – (*opposizione*) die Einrede – (*riserva*) der Vorbehalt – *in via d'e.*, ausnahmsweise.
economia *f.*, (*l'essere economo*) die Sparsamkeit – (*il risparmio*) die Ersparnis – (*d'un paese*) die Wirtschaft – *e. nazionale*, die Nationalökonomie – *far e.*, sparen.
economico, (*a buon prezzo*) billig – (*riguardante l'economia*) wirtschaftlich.
economizzare, sparen.
editore *m.*, der Verleger (*s.–*).
editrice [*casa*], der Verlag – *libreria e.*, die Verlagsbuchhandlung (*–, en*).
effettivo, wirklich.
effetto *m.*, (*conseguenza*) die Wirkung; der Erfolg – (*cambiale*) der Wechsel; die Tratte – *gli effetti*, die Wertpapiere, die Effekten – *in doppio esemplare valevole a un solo e.*, doppelt für einfach gültig – *e. a 3 mesi*, der Dreimonatswechsel.
effettuare, bewerkstelligen; ausführen – *e. pagamenti*, Zahlungen leisten – *e. acquisti*, Einkäufe besorgen.
elenco *m.*, das Verzeichnis; die Liste.
elevare, (*aumentare*) erhöhen – *e. protesto*, Protest erheben – **elevarsi** *a* (*ammontare a*), sich belaufen auf (+ *acc*).
elevato, (*di prezzi*) hoch.
embargo *m.*, (*divieto di esportazione*) das Ausfuhrverbot – (*sequestro*) der Beschlag.
emergente, – *danno e.*, *lucro cessante*, entstehender Schaden, aufhörender Gewinn.

emettere, (*azioni, prestiti*) ausgeben – (*cambiali, quietanze*), ausstellen – (*giudizi*) fällen.
emigrare, auswandern.
emigrazione *f.*, die Auswanderung.
emissione *f.*, die Ausgabe, (*di cambiali*) Ausstellung – *banca di e.*, die Notenbank.
emittente *m.*, der Aussteller.
emporio *m.*, der Stapelplatz – (*magazzino*) das Lagerhaus, die Warenniederlage.
enfiteusi *f.*, die Erbpacht – *fondo in e.*, das Erbzinsgut.
enfiteuta *m.*, der Erbpächter.
entità *f.*, (*importanza*) die Bedeutung – (*consistenza*) der Bestand – (*l'e. degli affari*) der Umfang, der Geschäfte.
entrante, nächst, künftig.
entrare, eintreten; treten – *e. in servizio, prender servizio*, den Dienst antreten.
entrata *f.*, (*incasso*) die Einnahme – (*rendita*) die Einkünfte (*plur.*) – *le entrate dello Stato*, das Staatseinkommen – (*importazione*) die Einfuhr – (*di un socio*) der Eintritt.
entro, (*tempo*) innerhalb (*gen.*); binnen (*dat.*).
epoca *f.*, die Zeit (–, *en*).
equilibrare, ins Gleichgewicht bringen – (*pareggiare*) ausgleichen – **equilibrarsi**, sich im Gleichgewicht halten.
equipaggio *m.*, die Schiffsmannschaft.
equiparare, (*confrontare*) vergleichen – (*render pari*) gleichstellen.
equità *f.*, die Gerechtigkeit.
equivalente *m.*, der Gegenwert (*es, e*) – *agg.*, gleichwertig.
equivocare, zweideuteln.
equivoco *m.*, das Mißverständnis – *agg.*, zweideutig.
equo, gerecht, billig.
erariale, Staats.... – *l'imposta e.*, die Staatssteuer.
erario *m.*, der Staatsschatz; das Ärarium.
erede *m. e f.*, der Erbe; die Erbin.
eredità *f.*, die Erbschaft – *adire un'e.*, eine Erbschaft antreten.
ereditare, erben.
erigere, errichten.
erogare, spenden.
erogazione, die Spendung; die Spende.
errare, irren – (*nel conto*) sich verrechnen.
erroneamente, irrtümlicherweise.
erroneo, irrtümlich.
errore *m.*, der Irrtum – *c'è un e.*, es liegt ein Irrtum vor – *per e.*, aus I. – *salvo e., ed omissione*, I. und Auslassung vorbehalten – *incorrere in un e.*, in einen Irrtum verfallen – *rettificare un e.*, einen Fehler berichtigen.
esagerare, übertreiben.
esagerazione *f.*, die Übertreibung.
esame *f.*, die Prüfung – *all'e. dei libri*, bei Prüfung, bei Durchsicht der Bücher.
esaminare, prüfen – *esaminando i nostri libri, troviamo che*, bei Durchsicht unserer Bücher finden wir, daß.
esattamente, genau.
esattezza *f.*, die Genauigkeit.
esatto, (*preciso*) genau – (*riscosso*) einkassiert, eingetrieben – *dopo averlo* (*il conto*) *riscontrato e.*, nach Richtigbefund.
esattore *m.*, der Einnehmer, der Eintreiber.
esattoria *f.*, die Steuerannahmestelle.

esaudire, erhoren – (*desideri*) nachkommen (+ *dat.*).
esaurire, erschöpfen – (*sbrigare*) erledigen – (*svendere*) ausverkaufen – *il libro è esaurito*, das Buch ist vergriffen.
esazione *f.*, die Eintreibung.
escl., (*escluso*) ausschließlich.
escludere, ausschließen.
esclusione *f.*, die Ausschließung.
esclusività *f.*, (*di vendita*) der Alleinverkauf – (*di rappresentanza*) die Alleinvertretung – (*di commercio*) der Alleinhandel (*s*), das Monopol (*s, e*).
esclusivo, ausschließlich.
escluso, ausgeschlossen, ausschließlich.
esecuzione *f.*, die Ausführung.
eseguire, ausführen.
esempio *m.*, das Beispiel (*s, e*).
esemplare *m.*, das Exemplar – *agg.*, musterhaft.
esentare, befreien.
esente, frei – *e. da dazio*, zollfrei – *e. da spese*, spesenfrei, kostenfrei.
esenzione *f.*, die Befreiung.
esercente *f.*, der Gewerbetreibende, *agg. sost.*
esercitare, (*mestieri*) betreiben; (*uffici, funzioni*) ausüben.
esercizio *m.*, die Übung – (*impresa*) der Betrieb – (*periodo, anno d'es.*) das Geschäftsjahr.
esibire, vorlegen, vorzeigen.
esibizione *f.*, die Vorzeigung – (*offerta*) das Angebot.
esigente, anspruchsvoll.
esigenza *f.*, der Anspruch, die Anforderung – (*bisogno*) der Bedarf (*es*) – *pieno di esigenze* anspruchsvoll – *senza esigenze* anspruchslos.
esigere, (*richiedere*) fordern, verlangen – (*riscuotere*) einziehen, eintreiben.
esiguo, gering, unbedeutend.
esimere, befreien – **esimersi**, (*sottrarsi*) sich entziehen – *non poter e.* (*fare a meno*) nicht umhin können.
esistenza *f.*, (*di cassa*) der Bestand – (*di magazzini*) der Vorrat.
esistere, bestehen.
esitare, (*smerciare*) absetzen – (*essere incerto*) zögern.
esito *m.*, (*smercio*) der Absatz – (*riuscita*) der Erfolg.
esonerare, befreien.
esorbitante, übermäßig, übertrieben.
esortare, auffordern – (*ammonire*) ermahnen.
espediente *m.*, der Ausweg; das Mittel.
esperienza *f.*, die Erfahrung – *per e.*, aus Erfahrung.
esperimentare, versuchen, erproben – (*vivere, far esperienza*) erfahren.
esperto, erfahren – *l'e.*, der Sachverständige (*agg. sost.*).
esplicare, (*svolgere*) entfalten.
esplicitamente, **esplicito**, ausdrücklich.
esporre, (*in mostra*) ausstellen – (*spiegare*) erklären – (*rischiare*) aufs Spiel setzen.
esportare, ausführen, exportieren.
esportatore *m.*, der Ausfuhrhändler.
esportazione *f.*, die Ausfuhr; der Export – *il commercio di e.*, der Ausfuhrhandel.
espositore *m.*, der Aussteller.
esposizione *f.*, die Ausstellung – (*spiegazione*) die Erklärung.
espressamente, ausdrücklich.
espressione *f.*, der Ausdruck.
espresso, (*lettera*) der Eilbrief, der Expreßbrief – (*corriere*) der Eilbote – *agg.*, ausdrücklich.

esprimere, ausdrücken.
espropriare, enteignen.
espropriazione *f.*, die Enteignung.
essenziale *agg.*, wesentlich – *sost.*, die Hauptsache (–, *n*).
estendere, ausdehnen.
estensione *f.*, die Ausdehnung.
esternare, äußern.
estero *m.*, das Ausland – *agg.*, ausländisch.
esteso, ausgedehnt – (*ampio*) geräumig.
estinguere, (*debiti*) tilgen – (*cambiali*) einlösen.
estinguibile, (*di debiti*) tilgbar – (*di cambiali*) einlösbar.
estinzione *f.*, (*di debiti*) die Tilgung – (*di cambiali*) die Einlösung.
estorcere, abzwingen – (*danaro*) erpressen.
estorsione *f.*, die Erzwingung; die Erpressung.
estradare, ausliefern.
estragiudiziale, außergerichtlich.
estraneo, fremd.
estrarre, ausziehen – (*sorteggiare*) auslosen.
estratto *m.*, der Auszug – (*di sostanze*) der Extrakt – *verificando l'e. del conto*, beim Durchsehen des Rechnungsauszuges – *l'e. di carne*, der Fleischextrakt
estrazione *f.*, die Ziehung – (*a sorte*) die Verlosung.
estremamente, äußerst.
etichetta *f.*, die Etikette – *l'e. dei prezzi*, der Preiszettel.
ettolitro *m.*, das Hektoliter (*s*,–).
evadere, (*pratiche*) erledigen.
evasione *f.*, die Erledigung – *in e. alla gradita v.*, in Erl. Ihrer w. Zuschrift.
evasivo, ausweichend.
evenienza *f.*, das Vorkomnis – *all'e.*, gegebenenfalls.
eventuale, eventuell – (*casuale*) zufällig.
eventualità *f.*, die Eventualität, (*caso*) der Zufall – *nell'e. che*, falls.
evidente, augenscheinlich; klar.
evidenza *f.*, die Augenscheinlichkeit – *mettere in e.*, hervorheben.
evitare, vermeiden – *ad e. malintesi*, zur Vermeidung von Mißverständnissen.
ex, ex, ehemalig – *l'ex-direttore*, der ehemalige Direktor.

F

fabbisogno *m.*, der Bedarf (an + *dat.*).
fabbrica *f.*, die Fabrik (–, *en*) – *f. di birra*, die Bierbrauerei – *impianto di una f.*, die Fabrikanlage.
fabbricante *m.*, der Fabrikant.
fabbricare, herstellen.
fabbricato *m.*, (*edificio*) das Gebäude – (*prodotto*) das Fabrikat.
fabbricazione *f.*, die Herstellung.
faccenda *f.*, die Angelegenheit.
facchinaggio *m.*, der Trägerlohn.
facchino *m.*, der Träger – (*del porto*) der Hafenarbeiter.
facilitare, erleichtern.
facilitazione *f.*, die Erleichterung.
facoltà *f.*, (*capacità*) die Fähig-

keit – (*autorizzazione*) die Ermächtigung – (*il patrimonio*) das Vermögen – *è in nostra f.*, es steht uns zu.

facoltoso, vermögend, begütert.

fagiuolo *m.*, die Bohne.

fallimentare, Konkurs.... – *la massa f.*, die Konkursmasse.

fallimento *m.*, das Falliment, der Bankrott – *f. doloso*, der betrügerische Bankrott.

fallire, fallieren, bankrottieren – (*errare*) irren – (*non riuscire*) mißlingen.

fallito *m.*, der Fallit – (*non riuscito*) mißlungen.

falsificare, fälschen; verfälschen.

falsificazione *f.*, die Fälschung.

falso, falsch – (*falsificato*) gefälscht.

fama *f.*, der Ruf – *godere ottima f.*, sich des besten Rufes erfreuen – *di f. mondiale*, weltbekannt.

familiarizzarsi, sich vertraut machen.

fare, machen, tun – *f. a meno di una cosa*, etwas unterlassen – *f. tratta*, ziehen, trassieren – *f. un'ordinazione*, einen Auftrag erteilen – *f. un pagamento*, eine Zahlung leisten – *f. un prezzo*, einen Preis stellen – *f. venire merci*, Waren beziehen – *non possiamo f. a meno di osservare*, wir können nicht umhin zu bemerken – *farò il possibile*, ich werde mein möglichstes tun – *questo affare mi ha fatto perdere molto danaro*, dieses Geschäft hat mich um viel Geld gebracht.

farina *f.*, das Mehl (*s, e*).

fascia *f.*, – *sotto fascia*, unter Kreuzband.

fascicolo *m.*, das Heft (*es, e*).

fatali [*i*], (*termini*) – (*di scadenza*) die Verfallzeit – (*di pagamento*) der letzte Termin

fatica *f.*, die Mühe – *durar f.*, sich abmühen – *si dura f. a credere*, es ist schwer zu glauben.

fattibile, tunlich.

fatto *m.*, die Tatsache; die Sache – *saper il f. suo*, Bescheid wissen – *in f. di esperienza*, was die Erfahrung betrifft.

fattore *m.*, der Verwalter (*s, –*).

fattorino *m.*, (*di negozio*) der Laufbursche – (*di banca*) der Bankbote – (*postale*) der Postbote – (*telegrafico*) der Depeschenbote – (*di piazza*) der Kommissionär.

fattura *f.*, (*conto*) die Faktur; die Rechnung – (*confezione*) die Herstellung; die Anfertigung – (*mano d'opera*) der Arbeitslohn – *secondo f.*, laut Faktur – *saldare una f.*, eine Faktur begleichen.

fatturare, fakturieren – (*adulterare*) verfälschen.

favore *m.*, der Gefallen (*s.*), die Gefälligkeit (*–, en*) – *a v. / f.*, zu Ihren Gunsten – *cambiale di f.*, der Gefälligkeitswechsel (*s. –*) – *chiedere un f.*, um eine Gefälligkeit bitten – *fare un f.*, eine Gefälligkeit erweisen – *prezzo di f.*, der Vorzugspreis (*es, e*)

favorevole, günstig.

favorire, (*usar la cortesia*) belieben – (*promuovere*) fördern; begünstigen – *favoritemi di una risposta*, beehren Sie mich mit einer Antwort.

feo, (*franco*), frei, franko (fr., fco).

fede *f.*, (*fiducia*) das Vertrauen – *f. di deposito*, der Warrant, der Lagerschein – *aver f. in*, (*confidare*) vertrauen auf

(+ *acc.*) – *in buona f.*, in gutem Glauben – *in f. di che*, urkundlich dessen – *prestar f.*, Glauben schenken

fedele, treu – *copia f.*, getreue Abschrift.

fedelmente, treu – (*esattamente*) genau.

felice, felicemente, glücklich.

fermo, fest – *f. in posta*, postlagernd – *f. stazione*, bahnlagernd – *mettere il f. su qc.*, etwas mit Beschlag belegen – *il commercio è f.*, der Handel stockt.

ferro *m.*, das Eisen – *rottami di f.*, das Brucheisen (*sing.*).

ferrovia *f.*, die Eisenbahn – *a mezzo f.*, mit der Bahn.

fiacco, flau.

fico *m.*, die Feige – *fichi secchi*, gedörrte Feigen.

fidare, (*affidare*) anvertrauen – (*dare a fido*) auf Kredit geben.

fidarsi, trauen (+ *dat.*) – (*confidare*) vertrauen auf (+ *acc.*) – (*far assegnamento*) sich verlassen auf (+ *acc.*).

fido, treu – *il f.*, der Kredit – *a f.*, auf Kredit.

fiducia *f.*, das Vertrauen – *degno di f.*, vertrauenswürdig – *nella f. che voi...*, in der Hoffnung, daß Sie...

fiducioso, vertrauensvoll – *che...*, in der Hoffnung, daß

fiera *f.*, die Messe – *f. campionaria*, die Mustermesse.

figlia *f.*, (*bolletta*) der Abschnittsschein.

filanda *f.*, die Spinnerei (–, *en*)

filiale *f.*, die Filiale, das Zweiggeschäft.

filato *m.*, das Garn.

filo *m.*, der Faden, der Zwirn (*metallico*) der Draht – *per f* (*telegraficamente*) drahtlich.

_lone *m.*, die Metallader.

finale, Schluß.... – *conto f.*, die Schlußrechnung.

finalmente, endlich.

nanza *f.*, die Finanz – *guardia di f.*, die Finanzwache

finanziamento *m.*, die Finanzierung.

finanziare, finanzieren.

finanziario, finanziell – *anno f.*, das Finanzjahr – *difficoltà f.*, die Geldschwierigkeit.

fine *f.*, das Ende – *il f.*, der Zweck – *agg.*, fein – *a f. gennaio*, Ende Januar – *a questo f.*, zu diesem Zwecke – *salvo buon f.*, unter üblichem Vorbehalt.

finire *v. trans.*, beendigen – *v. intrans.*, enden – (*cessare*) aufhören.

fino, fein – *mezzo fino*, halbfein – *sopraffino*, vorzüglich – *fino a*, bis.

fiorente, blühend.

fiorire, blühen.

firma *f.*, die Unterschrift.

firmare, unterschreiben – *il signor X. firmerà*, Herr X. wird zeichnen.

firmatario *m.*, der Unterzeichner

fiscale, fiskalisch.

fisco *m.*, der Fiskus (–).

fissare, festsetzen, bestimmen.

so, fest – *prezzi fissi*, feste Preise.

F.lli, (*fratelli*) Gebrüder.

flotta *f.*, die Flotte – *f. mercantile*, die Handelsflotte (–, *n*).

fluido, flüssig

fluttuare, schwanken – *debito fluttuante*, schwebende Schuld.

fluttuazione *f.*, die Schwankung.

f. m., (*fine mese*) Ende dieses.

fob, (*franco bordo*) fob (frei an Bord).

foglio *m.*, das Blatt; der Bo-

gen – *f. di via*, der Begleitschein – *in f. a parte*, (*accluso*) anbei.

fondaco *m.*, das Warenlager.

fondamento *m.*, der Grund, die Grundlage – *senza f.*, grundlos.

fondare, gründen – (*appoggiare*) stützen.

fondatore *m.*, der Gründer.

fondazione *f.*, die Gründung.

fondere, (*società*) vereinigen – (*metalli*) schmelzen.

fonderia *f.*, die Gießerei (–, *en*).

fondiario, Boden.... – *credito f.*, der Bodenkredit (*s*, *e*) – *imposta f.*, die Grundsteuer (–, *n*) – *proprietà f.*, der Grundbesitz (*es*, *e*).

fondo *m.*, der Grund – (*riserva*) die Reserve (–, *n*) – *f. di cassa*, der Kassenbestand – *f. di previdenza*, die Vorsichtsreserve (–, *n*) – *f. merci*, das Warenlager – *a f. perduto*, auf Verlustgefahr – *andar a f.*, (*voler vederci chiaro*) auf den Grund gehen – (*naufragare*) sinken – *conoscere a f.*, gründlich kennen – *i fondi*, (*i mezzi*) die Mittel – *i f. pubblici*, die Staatspapiere – *fornire i f. di copertura*, für Deckung sorgen.

fonogramma *m.*, das Phonogramm; der Fernsprechbericht.

fonte *f.*, die Quelle – *f. d'acquisto*, die Bezugsquelle.

forfait, – *a f.*, (*a cottimo*) auf Akkord – (*in blocco*) in Bausch und Bogen – *prezzo a f.*, der Bauschpreis.

forma *f.*, die Form (–, *en*).

formaggio *m.*, der Käse (*s*, –).

formalmente, förmlich – (*espressamente*) ausdrücklich.

formare, bilden.

formazione *f.*, die Bildung.

formula *f.*, die Formel (–, *n*).

formulare, (*compilare*) abfassen – (*esprimere*) äußern.

formulario *m.*, das Formular.

fornire, liefern – (*provvedere di*) versehen mit – *negozio ben fornito*, wohlausgestatteter Laden.

fornitore *m.*, der Lieferant – *f. di corte*, der Hoflieferant.

fornitura *f.*, die Lieferung.

forte, stark – (*rilevante*) bedeutend.

fortuito, zufällig.

fortuna *f.*, das Glück (*s*).

forza *f.*, die Kraft – *f. motrice*, die Treibkaft – *in f. del contratto*, kraft des Vertrages – *per f. maggiore*, wegen höherer Gewalt.

forzare, zwingen, nötigen.

forzoso, Zwangs.... – *corso f.*, der Zwangskurs.

forziere *m.*, der Geldschrank.

fra, *vedi* **tra**.

fragile, zerbrechlich – *Fragile! Posa piano!*, Zerbrechlich! Nicht stürzen!

fraintendere, mißverstehen.

francamente, offen.

franchezza *f.*, die Offenheit – *con tutta f.*, ganz offen.

franchigia *f.*, die Freiheit – *f. doganale*, die Zollfreiheit – *in f. doganale*, zollfrei – *f. postale*, die Postfreiheit – *in f. postale*, postfrei.

franco, frei – *f. banchina, bordo*, frei zum Kai, frei an Bord – *f. costì*, frei dort – *f.* (*trasportato in*) *magazzino*, frei ins Lager – *f.* (*da ritirarsi in*) *magazzino*, frei ab Lager – *f. di nolo*, frachtfrei – *f. di spese*, spesenfrei – *f. stazione*, frei Bahn – *porto f.*, der Freihafen (*s*, ¨ –) – *il f.* (*moneta*) der Frank (*en*).

francobollo *m.*, die Freimarke; die Briefmarke (–,*n*).
fratelli, (*in ditta*) die Gebrüder.
fraudolento, betrügerisch.
fretta *f.*, die Eile – *darsi f.*, sich beeilen – *in tutta f.*, in aller Eile.
frequentare, besuchen.
frequente, häufig.
frigorifero *m.*, (*ghiacciaia*) der Eisschrank – (*cantina*) der Eiskeller – *carro f.*, der Kühlwagen – (*locale f.*) der Kühlraum (*es*, ¨*e*).
frodare, betrügen.
frode *f.*, der Betrug.
fronte, – *di f. a.*, gegenüber (+ *dat.*) – *far f. agli impegni*, den Verpflichtungen nachkommen – *far f. alle spese*, die Kosten bestreiten.
frontiera *f.*, die Grenze (–, *n*).
fruire, genießen.
frustrare, vereiteln.
fruttare, fruchten – (*interessi*) einbringen.
fruttifero, (*redditizio*) einbringend – (*di danaro*) zinsbringend.
frutto *m.*, (*gl'interessi*) die Zinsen.
funzionamento *m.*, der Betrieb.
funzionare, (*di macchine*) in Betrieb sein – *egli funziona da direttore*, er ist als Direktor tätig.
funzione *f.*, (*ufficio*) das Amt – (*attività*) die Tätigkeit – *esercitare f.-i*, ein Amt ausüben – *egli fa le f.-i. di*, er fungiert als – *il facente f.*, der Stellvertreter.
fusione *f.*, die Vereinigung.
fusto *m.*, (*botte*) das Faß.
futuro *agg.*, künftig – *il f.*, die Zukunft.

G

galantuomo *m.*, der Biedermann, der Ehrenmann.
galla, – *tenersi a g. girando e rigirando cambiali*, sich durch Wechselreiterei über Wasser halten.
garante *m.*, der Bürge; der Garant – *star g.* bürgen, gutstehen.
garantire, bürgen, garantieren, haften – *g. in solido*, solidarisch haften – *garantito puro all'analisi chimica*, durch chemische Untersuchung echt garantiert – *garantirsi da ogni perdita*, sich vor jedem Verlust bewahren.
garanzia *f.*, die Bürgschaft, die Garantie – *dar g.*, Bürgschaft leisten – *in grado di dar g.*, bürgschaftsfähig.
garzone *m.*, der Ladenbursche.
gazzetta *f.*, die Zeitung (–, *en*).
generale *agg.*, allgemein – *in g.*, im allgemeinen; überhaupt.
genere *m.*, (*specie*) die Gattung, die Art – *di ogni g.*, allerlei – *articoli di ogni g.*, allerlei Artikel – (*merce*) die Ware, der Artikel – *generi alimentari*, die Lebensmittel – *generi di privativa*, die Monopolgegenstände.
genuino, echt.
gerente *m.*, der Geschäftsführer.
gerire, führen.
gestione *f.*, die Geschäftsfüh-

rung – *anno di g.*, das Geschäftsjahr.
gestire, führen.
gestore *m.*, der Betriebsleiter.
gettito *m.*, (*rendita*) das Einkommen – (*reddito*) der Abwurf.
giacenza *f.*, die Liegezeit – *g. di cassa*, der Kassenbestand – *diritti di g.*, das Liegegeld.
giornale *m.*, (*registro*) das Tagebuch – (*gazzetta*) die Zeitung.
giornata *f.*, der Tag – *al cambio di g.*, zum Tageskurs – *in g.*, heute noch.
giorno *m.*, der Tag – *g. di scadenza*, der Verfalltag.
giovane *m.*, (*di negozio*) der Handlungsgehilfe.
giovare, nützen – **giovarsi**, benützen (+ *acc.*).
girabile, (*trasferibile*) übertragbar.
girante *m.*, der Girant, der Indossant – *g. anteriore*, der Vormann – *g. successivo*, der Nachmann.
girare, (*cambiali*) girieren, indossieren – (*un credito*) übertragen.
girata *f.*, das Giro – *trasmettere per g.*, durch Giro übertragen.
giratario *m.*, der Indossat, der Indossator, der Girat.
giro *m.*, – *g. di affari*, der Geschäftsumfang – (*di danaro*) der Umlauf – (*girata di cambiali*) das Giro – *g. in bianco*, das Blankogiro (*s, s*) – *g. di banco*, der Giroverkehr (*s*) – *g. conto*, das Girokonto.
giudicare, beurteilen – (*tenere per*) halten für – *a g. dalle notizie ricevute*, nach den erhaltenen Nachrichten.
giudice *m.*, der Richter (*s.* –).
giudiziario, gerichtlich – *citazione g.*, gerichtliche Vorladung – *procedere in via g.*, gerichtlich verfahren.
giudizio *m.*, (*sentenza*) das Urteil – (*parere*) das Gutachten – (*tribunale*) das Gericht – *a mio g.*, meines Erachtens – *citare in g.* gerichtlich vorladen.
giuocare, spielen – *g. al rialzo, al ribasso*, aufs Steigen, aufs Fallen spielen.
giuoco *m.*, das Spiel (*-s, e*) – *g. di borsa*, das Börsenspiel (*s, e*).
giuramento *m.*, der Eid – *sotto g.*, unter Eid.
giurato *agg.*, beeidet – *perito g.*, beeidigter Sachverständiger – *sm.*, (*giudiz.*) der Geschworene.
giurisdizione *f.*, die Gerichtsbarkeit.
giusta, (*conforme*) laut, gemäß.
giustificare, rechtfertigen, entschuldigen.
giustificazione *f.*, die Rechtfertigung.
giustificativo, rechtfertigend – *documento g.*, der Beleg.
giustificazione *f.*, die Rechtfertigung.
giustizia *f.*, die Gerechtigkeit – *render g.*, G. widerfahren lassen – *ricorrere alla g.*, sich an die G. wenden.
giusto, gerecht, billig – (*esatto*) richtig.
g.le, (*giornale*) Tagebuch.
godere, genießen – (*rallegrarsi di*) sich erfreuen – *g. buona riputazione*, sich eines guten Rufes erfreuen.
godimento *m.*, der Genuß (*sses, sse*).
gomma *f.*, der Gummi (*s, s*).
governo *m.*, die Regierung –

(*amministrazione*) die Verwaltung – *per v. / g.*, (*norma*) zu Ihrer Richtschnur.

gradatamente, stufenweise – (*a poco a poco*) allmählich.

gradimento *m.*, die Genehmigung – *la merce è di mio g.*, die Ware findet meinen Beifall – *significare il proprio g.*, seine Zufriedenheit kundgeben.

gradire, genehmigen.

gradito, angenehm – *la gradita v.*, Ihr wertes Schreiben.

grado *m.*, der Grad – *di buon g.*, herzlich gern – *essere in g.*, imstande sein – *non essere in g.*, außerstande sein – *mettere in g.*, instand setzen – *mio mal g.*, gegen meinen Willen – *vino di II g.*, elfgradiger Wein.

graduare, graduieren.

graduazione *f.*, die Graduierung.

granaglie *f. pl.*, das Getreide.

grandezza *f.*, die Größe (–, *n*).

grasso *m.*, das Fett (*es*, *e*).

gratificare, belohnen.

gratificazione *f.*, die Belohnung.

gratis, unentgeltlich; umsonst.

gratitudine *f.*, die Dankbarkeit.

grato, (*riconoscente*) dankbar – (*gradito*) angenehm – *mi è g. parteciparvi*, es freut mich, Ihnen mitzuteilen.

gratuitamente, **gratuito**, unentgeltlich – (*senza fondamento*) grundlos.

gravabile, (*di tasse*) besteuerbar.

gravame *m.*, (*imposta*) die Steuer – (*lagnanza*) die Klage, die Beschwerde – *libero da g.-i*, lastenfrei.

gravare *v. trans.*, belasten – *v. intrans.*, lasten – *gravato di lavoro*, mit Arbeit überbürdet.

grave, schwer, schwierig – (*rilevante*) beträchtlich.

gravità *f.*, (*serietà*) der Ernst.

grazie, danke – *g. al vostro intervento*, dank Ihrem Einschreiten.

greggio, roh – *prodotto g.*, das Rohprodukt – *materia g.*, der Rohstoff.

grossa *f.*, das Gros (*ses*, *se*).

grossista *m.*, der Großhändler.

grua *f.*, der Kran – *diritti di g.*, das Krangeld.

guadagnare, gewinnen, verdienen – *g.-rsi la fiducia*, sich das Vertrauen erwerben.

guadagno *m.*, der Gewinn, der Verdienst – *realizzare, fare un g.*, einen Gewinn erzielen – *g. lordo, netto*, der Bruttogewinn, der Reingewinn.

guaio *m.*, die Unannehmlichkeit – *essere nei guai*, in einer heiklen Lage sein.

guardare, (*cercare*) trachten – *g.-rsi da*, sich hüten vor (+ *dat.*).

guardia, *stare in g.*, auf der Hut sein.

guardingo, vorsichtig.

guarentigie *f.*, die Bürgschaft.

guastare, verderben.

guasto, (*danneggiato*) beschädigt – (*deteriorato*) verdorben – *il g.*, die Beschädigung.

guida *f.*, der Führer – (*norma*) die Regel.

gusto *m.*, der Geschmack – *di buon g.*, geschmackvoll.

g. v., (*giorni vista*) Tage Sicht.

G. V., (*grande velocità*) Eilgut.

I

iattura *f.*, das Unglück (*s*) – (*danno*), der Schaden (*s*, ¨).
id, (*idem*) dito; dasselbe.
idea, *f.*, die Idee, der Gedanke; der Begriff – *aver l'i. di fare*, die Absicht haben, zu tun.
ideare, (*escogitare, inventare*) ersinnen – (*aver intenzione*) beabsichtigen.
idem, dito; dasselbe.
identico, identisch, gleich.
identità *f.*, die Identität – *carta d'i.*, das Ausweispapier.
idoneità *f.*, die Fähigkeit.
idoneo, (*atto*) tauglich; (*capace*) fähig.
ieri, gestern – *di ieri*, gestrig – *il corriere di i.*, die gestrige Post.
ignaro, unwissend – (*non pratico*) unkundig.
ignorare, nicht wissen – (*non esser pratico*) unkundig sein.
ignoto, unbekannt.
illecito, unerlaubt – (*disonesto*) unredlich.
illegale, gesetzwidrig.
illegalità *f.*, die Gesetzwidrigkeit.
illeggibile, unleserlich.
illimitato, unbeschränkt – *società a garanzia i.*, Gesellschaft mit unbeschränkter Haftung (G. m. u. H.).
illudere, täuschen.
imballaggio *m.*, die Verpackung – *materiale per i.*, das Packzeug.
imballare, verpacken.
imballatore *m.*, der Verpacker.
imbarazzante, mißlich – *situazione i.*, mißliche Lage.
imbarazzato, verlegen.
imbarazzo *m.*, die Verlegenheit – *mettere in i.*, in V. bringen – *trarre d' i.*, aus der V. ziehen – *aiutare uno ad uscir dall' i.*, einem aus der V. verhelfen.
imbarcare, einschiffen – (*merci*) verladen – **imbarcarsi** *in una impresa*, sich in ein Unternehmen verwickeln.
imbarcatoio *m.*, der Einschiffungsplatz – (*di merci*) der Verladungsplatz.
imbarco *m.*, die Einschiffung – (*di merci*) die Verladung – *all' i.*, *della merce*, beim Verladen der Ware.
imbrogliare, verwirren, verwikkeln – (*ingannare*) betrügen.
imbroglio, (*confusione*) die Verwirrung – (*inganno*) der Betrug – (*imbarazzo*) die Verlegenheit.
imbroglione *m.*, der Betrüger (*s.*–).
imitare, nachahmen.
imitazione *f.*, die Nachahmung.
immagazzinare, einlagern.
immaginario, imaginär.
immancabilmente, unfehlbar.
immediatamente, sofort, ohne Verzug.
immediato, unmittelbar – *pagamento i.*, sofortige Zahlung.
immenso, ungeheuer.
immeritato, unverdient.
imminente, bevorstehend.
immischiarsi, sich einmischen (in + *acc.*).
immobile, unbeweglich – *i beni i.-li*, die Liegenschaften.

immune, frei (*da*, von).
immutato, unverändert.
impaccare, verpacken, einpakken.
impagliare, in Stroh einpacken.
impartire, erteilen.
impaziente, ungeduldig.
impazienza *f.*, die Ungeduld.
impedimento *m.*, das Hindernis – *essere d' i.*, hinderlich sein – *togliere gl'i.*, die H.-sse aus dem Wege räumen.
impedire, verhindern.
impegnare, verpfanden — *i. la parola*, sein Wort geben – *sono impegnato tutto il giorno*, ich bin den ganzen Tag beschäftigt – **impegnarsi**, sich verpflichten.
impegnativo, verbindlich.
impegno *m.*, die Verpflichtung – *far fronte, soddisfare ai propri impegni*, seinen Verbindlichkeiten nachkommen – *con, d' i.*, mit großem Eifer. – *senza i.*, unverbindlich.
impellente, treibend – (*urgente*) dringend.
imperizia *f.*, die Unerfahrenheit.
impermeabile, wasserdicht – *l' i.*, der Regenmantel.
impiantare, anlegen – (*fondare*) gründen – (*aprire*) eröffnen.
impianto *m.*, (*fondazione*) die Errichtung, die Gründung – (*attrezzatura*) die Anlage (–,*n*) – *spese d' i.*, die Einrichtungskosten.
impiccio, *m.*, die Verlegenheit – *vedi* **imbarazzo.**
impiegare, (*usare*) verwenden – (*dare impiego*) anstellen – *i.* (*investire*) *danaro*, Geld anlegen – *essere impiegato come cassiere*, als Kassierer tätig sein – **i.-rsi** eine Stelle finden.
impiegato, der Beamte (*n*) – (*di commercio*) der Angestellte.
impiego *m.*, (*posto*) die Stelle – *domanda d' i.*, das Stellengesuch – *offerta d' i.*, das Bewerbungsschreiben – *aspirare, concorrere a un i.*, sich um eine Stelle bewerben – (*uso*) der Gebrauch, die Verwendung – (*di capitali*) die Anlage.
implicare, verwickeln – (*richiedere*) verlangen.
imponibile, besteuerbar.
imporre, (*comandare*) befehlen – (*condizioni, tasse*) auferlegen – **imporsi** (*affermarsi*) sich durchsetzen.
importante, wichtig, bedeutend.
importanza *f.*, die Bedeutung.
importare, (*introdurre*) einführen, importieren – (*ammontare a*) betragen – (*esser necessario*) nötig sein – (*riguardare*) angehen (+ *acc.*).
importatore *m.*, der Einführer; der Importhändler (*s.-*).
importazione *f.*, die Einfuhr – *commercio d'i.*, der Einfuhrhandel – *dazio d' i.*, der Einfuhrzoll.
importo *m.*, der Betrag – *l' i. totale*, der Gesamtbetrag – *l' i. mancante*, der Fehlbetrag.
importunare, belästigen.
imposizione *f.*, (*ordine*) der Befehl – (*di obblighi*) die Auferlegung – (*tassa*) die Steuer.
impossibile, unmöglich.
impossibilità *f.*, die Unmöglichkeit – *essere nell'i.*, außerstande sein.
impossibilitato [*essere*], außerstande [sein].
imposta *f.*, die Steuer – *i. fondiaria*, die Grundsteuer – *i. addizionale*, die Zuschlagssteuer – *i. sull' industria*, die Gewerbesteuer – *i. di Ricchezza Mobile*, (*sulla*

rendita) die Einkommensteuer – *esente da i.*, steuerfrei – *soggetto a i.*, steuerpflichtig.

impostare, (*lettere*) aufgeben – (*lavori*) anlegen – (*registrare*) eintragen – (*stabilire*) aufstellen.

impostazione *f.*, (*di lettere*) die Aufgabe – (*di conti*) das Buchen, die Eintragung.

impratichirsi, sich üben.

imprendere, unternehmen.

imprenditore *m.*, der Unternehmer.

impresa *f.*, die Unternehmung.

impresario *m.*, der Unternehmer (*s.–*).

imprescrittibile, unverjährbar.

impressione *f.*, der Eindruck.

imprestare, (*dare a prestito*) leihen – (*prendere a p.*) borgen.

imprevedibile, unvorhersehbar.

impreveduto, imprevisto, unvorhergesehen.

improbabile, unwahrscheinlich.

improrogabile, unaufschiebbar.

improvvisamente, improvviso, unvermutet.

imprudente, unvorsichtig.

impugnare, (*documento*) anfechten – (*un diritto*) bestreiten.

impulso *m.*, die Anregung – (*sviluppo*) der Aufschwung (*s*).

imputabile, (*da imputare*) zuzuschreiben.

imputare, zuschreiben.

inabile, (*incapace*) unfähig – (*non adatto*) untauglich.

inaccettabile, unannehmbar.

inadeguato, unangemessen.

inadempibile, unerfüllbar.

inadempiente, versäumend – *essere i.*, versäumen.

inadempienza *f.*, **inadempimento** *m.*, die Nichterfüllung.

inalienabile, unveräußerlich; unübertragbar (*non trasferibile*).

inalterabile, unveränderlich.

inalterato, unverändert.

inammissibile, unzulässig.

inapprezzabile, unschätzbar.

inaspettato, unerwartet.

inasprire, verschärfen.

inattendibile, unzuverlässig.

inavvertenza [*per*], aus Versehen.

incl. (*inclusivamente, incluso*), einschließlich (inkl.).

incagliarsi, (*di navi*) stranden – (*di affari*) stocken.

incaglio *m.*, (*di navi*) das Stranden – (*di affari*) die Stokkung.

incalcolabile, unberechenbar.

incamminare, einleiten.

incanto *m.*, (*asta*) die Auktion, die Versteigerung – *vendere all' i.*, versteigern – *acquistare all' i.*, erstehen.

incapace, unfähig.

incapacità *f.*, die Unfähigkeit.

incaricare, beauftragen – *incaricarsi*, übernehmen.

incarico *m.*, der Auftrag – *per i. e conto*, im Auftrage und für Rechnung – *dare i.*, beauftragen.

incartamento *m.*, das Aktenheft.

incassare, (*mettere in cassa*) in Kisten einpacken – (*danaro*) einziehen, einkassieren.

incasso *m.*, das Inkasso; die Einkassierung – (*danaro incassato*) die Einnahme.

incauto, unvorsichtig.

incendio *m.*, die Feuerbrunst – – *assicurazione contro gl' incendi*, die Feuerversicherung (*–, en*) – *danno d' i.*, der Feuerschaden (*s, ¨–*).

incertezza *f.*, die Ungewißheit.

incerto, ungewiß, unsicher – *gl' incerti*, (*guadagni*) der Nebenverdienst (*sing.*).

incetta *f.*, der Aufkauf – *fare i.*, aufkaufen.
incettatore *m.*, der Aufkäufer.
inchiesta *f.*, die Untersuchung.
inchiostro *m*, die Tinte – *i. copiativo*, die Kopiertinte.
incidentale, zufällig.
incidente *m.*, der Zwischenfall; das Vorkomnis.
incirca, ungefähr, zirka
inclinare, (*esser incline*) geneigt sein.
includere, beilegen, beischließen.
inclusivamente, einschließlich.
incluso, (*compreso*) einschließlich – (*accluso*) beiliegend, anbei.
incombenza *f.*, (*incarico*) der Auftrag (*es*, *¨e*) – (*dovere*) die Obliegenheit (–, *en*).
incombere, obliegen.
incomodare, stören – **incomodarsi**, sich bemühen.
incomparabile, unvergleichlich.
incompatibile, unverträglich.
incompetente, unzuständig, unbefugt.
incompetenza *f.*, die Unzuständigkeit.
incomprensibile, unverständlich.
inconcepibile, unbegreiflich.
inconciliabile, unvereinbar.
inconcluso, unabgeschlossen, unbeschlossen.
incondizionatamente, **incondizionato**, bedingungslos.
inconfutabile, unwiderlegbar
incontestabilmente, **incontestabile**, unstreitig, unbestreitbar.
incontrare, treffen, begegnen – *i. difficoltà*, auf Schwierigkeiten stoßen – *i. spese*, Kosten tragen – *questo articolo incontra il favore della clientela*, dieser Artikel findet den Beifall der Kundschaft.
incontrarsi, (*di lettere*) sich kreuzen.
incontrastabilmente, **incontrastabile**, unbestreitbar.
incontro *m.*, die Begegnung (–, *en*) – *all' incontro*, (*invece*) im Gegenteil, dagegen – *venire i.*, entgegenkommen.
inconveniente *m.*, die Unannehmlichkeit – *ovviare ad un i.*, einer Unannehmlichkeit vorbeugen.
inconvertibile, unkonvertierbar.
incoraggiamento *m*, die Ermutigung; die Aufmunterung.
incoraggiare, ermutigen; aufmuntern.
incorrere [*in*], verfallen (in + *acc.*).
incostante, unbeständig.
incostanza *f.*, die Unbestandigkeit.
incredibile, unglaublich.
incremento *m.*, der Aufschwung.
increscioso, verdrießlich.
incrociarsi, sich kreuzen
indagare, nachforschen.
indagine *f.*, die Nachforschung – *fare indagini*, Nachforschungen anstellen.
indebitamente, ungebührlich.
indebitarsi, sich verschulden.
indebitato, verschuldet, – *essere i.*, in Schulden stecken.
indebito, ungebührlich – *appropriazione indebita*, unbefugte Aneignung.
indecifrabile, unentzifbar – (*illeggibile*) unleserlich.
indecisione *f.*, die Unentschlossenheit.
indeciso, unentschlossen (*di persone*), unentschieden (*di cose*).
indennità *f.*, die Entschädigung.
indennizzare, entschädigen.
indennizzo *f.*, die Entschadigung – (*risarcimento per danni*) der Schadenersatz

indeterminato, unbestimmt – *a tempo i.*, auf unbestimmte Zeit.
indicare, angeben – (*designare*) bezeichnen.
indicato, (*adatto*) geeignet – *al prezzo i.*, zum angegebenen Preis.
indicatore *m.*, der Anzeiger (*s*,–).
indicazione *f.*, die Angabe – (*istruzione*) die Weisung.
indice *m.*, das Verzeichnis – *l' i. dei prezzi*, der Preisindex.
indietro, zurück.
indifferente, gleichgültig.
indifferenza *f.*, die Gleichgültigkeit.
indifferibile, unaufschiebbar.
indipendente, unabhängig – *rendersi i.*, sich unabhängig machen.
indire, ansagen.
indiretto, indirekt.
indirizzare, richten, adressieren, senden – (*persone*) weisen (an + *acc.*). – **indirizzarsi**, (*rivolgersi*) sich richten (an).
indirizzo *m.*, die Adresse – *i. al bisogno*, die Notadresse.
indiscreto, unbescheiden.
indiscrezione *f.*, die Unbescheidenheit.
indiscutibile, unbestreitbar.
indispensabile, unentbehrlich – *è i. che voi....* es ist unbedingt nötig, daß Sie....
indizio *m.*, das Anzeichen (*s*,–).
indossamento *m.*, die Indossierung, das Giro.
indossare, (*cambiali*) indossieren, girieren.
indubbio, zweifellos.
indugiare, zögern.
indugio *m.*, der Verzug; die Verzögerung – *senza i.*, unverzüglich.
indulgente, nachsichtig.
indulgenza *f.*, die Nachsicht (–).
indurre, veranlassen.
industria *f.*, die Industrie; das Gewerbe – *l' i. tessile, siderurgica, della seta*, die Textil =, die Eisen =, die Seidenindustrie – *la piccola e la grande i.*, die Klein = und Großindustrie – *l' i. del forestiero*, der Fremdenverkehr (*s*) – *esercitare un' i.*, ein Gewerbe, eine Industrie betreiben.
industriale *agg.*, industriell, gewerblich – *attività i.*, die Gewerbetätigkeit (–, *en*) – *sm.*, der Industrielle – *prodotto i.*, das Industrieprodukt (*es*, *e*).
industriarsi, sich befleißigen; sich bemühen – (*tirar innanzi*) sich durchschlagen.
industrioso, fleißig, betriebsam
ineccepibile, einwandfrei.
inerente, (*riguardante*) betreffend.
inesattezza *f.*, die Ungenauigkeit.
inesatto, ungenau – (*non riscosso*) nicht einkassiert.
inesauribile, unerschöpflich.
ineseguibile, unausführlich.
inesigibile uneintreibbar.
inesigibilità *f.*, die Uneintreibbarkeit.
inesperienza *f.*, die Unerfahrenheit.
inesperto, unerfahren.
inesplicabile, unerklärlich.
inestimabile, unschätzbar.
inettitudine *f.*, die Ungeschicklichkeit.
inetto, ungeschickt, untauglich.
inevaso, (*di pratiche*) unerledigt.
inevitabile, unvermeidlich.
infaticabile, unermüdlich.
inferiore, (*di qualità*) minderwertig.
infimo, (*di qualità*) geringst.
infinità *f.*, (*quantità*) die Unmasse.
infinitamente, unendlich.

infirmare, entkräften.
influenza *f.*, der Einfluß.
influenzare, influire, beeinflussen (+ *acc.*).
infondato, unbegründet.
informare, benachrichtigen, unterrichten – **informarsi** *di uno*, sich über einen erkundigen.
informazione *f.*, die Erkundigung, die Auskunft – *agenzia d' informazioni*, die Auskunftei (*–,en*), das Auskunftsbüro (*s, s*) – *a titolo d' i.*, als Aufklärung – *chiedere informazioni*, um Auskunft bitten – *dare informazioni sul conto di uno*, Auskunft über jemanden erteilen – *prendere informazioni*, Erkundigungen einziehen.
infortunio *m.*, der Unfall – *i. sul lavoro*, der Arbeitsunfall – *assicurazione contro gl' infortuni*, die Unfallversicherung.
infrangibile, unzerbrechlich.
infrascritto, unterschrieben.
infrazione *f.*, die Verletzung.
infruttifero, unfruchtbar – (*che non dà interessi*), unverzinslich.
ingaggiare, anwerben.
ingannare, betrügen.
ingannarsi, sich irren.
inganno *m.*, der Betrug (*s, ¨ ereien*) – (*errore*) der Irrtum (*s, ¨ er*) – *cadere in i.*, in Irrtum verfallen – *trarre uno in i.*, einen hinters Licht führen.
ingegnarsi, sich bemühen.
ingente, bedeutend, sehr groß.
ingerenza *f.*, die Einmischung.
ingerirsi, sich einmischen (in + *acc.*).
ingiustificabile, unentschuldbar.
ingiustificato, ungerechtfertigt.
ingolfarsi, (*in un' impresa*) sich (in ein Unternehmen) einlassen – *i. in debiti*, sich in Schulden stürzen.
ingombrante, umfangreich; sperrig.
ingombrare, überfüllen (*occupare*).
ingombro *m.*, die Überfüllung – (*impedimento*) das Hindernis.
ingrandimento *m.*, die Vergrößerung, die Erweiterung.
ingrandire, vergrößern – (*ampliare*) erweitern.
ingrato, undankbar.
ingrosso – *all' i.*, im großen – *commercio all' i.*, der Großhandel – *commerciante all' i.*, der Großhändler – *negozio all' i.*, die Großhandlung.
iniziare, anfangen, beginnen.
iniziativa *f.*, die Anregung, der Anfang – *prender l' i.*, die Initiative ergreifen – *per i. di*, auf Anregung – *spirito d' i.*, der Unternehmungsgeist.
innegabile, unleugbar.
innovare, erneuern.
innovazione *f.*, die Erneuerung.
innumerevole, unzählig.
inoltrare, befördern, weiterbefördern – *i. un' istanza*, ein Gesuch einreichen.
inoltro *m.*, die Beförderung (*–, n*); die Weiterbeförderung – *per l' i.*, zur Weiterbeförderung.
inondare, (*di merci*) überhäufen (mit).
inopportunità *f.*, die Ungelegenheit.
inopportuno, ungelegen.
inoppugnabile, unanfechtbar, unwiderlegbar.
inosservanza *f.*, die Nichtbeachtung.
inosservato, unbemerkt – *passare i.*, unbemerkt bleiben.
inqualificabile, unqualifizierbar.

insaccare, einsacken – *carne i.*, die Wurstwaren (*pl.*).
insaputa, *a mia i.*, ohne mein Wissen.
inscrivere, einschreiben, eintragen.
inscrizione *f.*, die Einschreibung, die Eintragung.
insegna *f.*, das Schild (*es, er*).
inserire, [*un annunzio nel giornale*], [eine Anzeige in die Zeitung] einrücken – *i. una clausola in un contratto*, eine Klausel in einen Vertrag einschalten.
inservibile, unbrauchbar.
inserviente *m.*, der Diener (*s.–*).
inserzione *f.*, das Inserat, die Anzeige – *mettere un' i. nel giornale*, eine Anzeige in die Zeitung einrücken.
insignificante, unbedeutend.
insinuare, [*un credito*], [eine Forderung] anmelden.
insistente, (*di cose*) dringend – (*di persone*) drängend.
insistenza *f.*, das Dringen, das Bestehen.
insistere, beharren, bestehen, dringen – *i. per essere pagati, perchè si paghi* auf Bezahlung dringen – *insistiamo sulla nostra richiesta*, wir beharren auf unserer Forderung.
insoluto, ungelöst – (*di cambiali*) unbezahlt – (*di debiti*) ungetilgt – (*di questioni*) unerledigt.
insolvente, zahlungsunfähig.
insolvenza *f.*, die Zahlungsunfähigkeit.
insolvibile, zahlungsunfähig.
insolvibilità *f.*, die Zahlungsunfähigkeit.
insomma, kurz.
insopportabile, unerträglich.
insormontabile, unüberwindlich.
inspirare, einflößen.
instabile, unbeständig – *essere i.*, schwanken – *prezzi instabili*, schwankende Preise
instabilità *f.*, die Unbeständigkeit – (*fluttuazione*) die Schwankung.
instancabile, unermüdlich.
insuccesso *m.*, der Mißerfolg.
insufficiente, ungenügend.
insufficienza *f.* die Unzulänglichkeit.
insuperabile unübertrefflich.
insussistente, nicht bestehend – (*infondato*) unbegründet.
insussistenza *f.*, der Unbestand.
intaccare, angreifen.
intangibile, unberührbar; unangreifbar.
intascare, einstecken.
intatto, unversehrt.
intavolare, einleiten.
integrale, vollständig – *pane i.*, das Schrotbrot.
integralmente, vollständig, gänzlich.
integrità *f.*, (*interezza*) die Vollständigkeit – (*onestà*) die Redlichkeit.
integrare, ergänzen.
intelligente, verständig.
intempestivo, unzeitig; ungelegen.
intendere, (*capire*) verstehen – (*aver intenzione*) beabsichtigen – (*pretendere*) verlangen – **beninteso**, wohlverstanden – *s' intende!* selbstverständlich! – *dare ad i.*, weismachen. – *mi fece intendere che....*, er gab mir zu verstehen, daß.... – **intendersi** *di*, sich verstehen auf (+ *acc.*) – (*mettersi d'accordo*) sich verständigen – *il prezzo s' intende franco magazzino*, der Preis versteht sich ab Lager.
intendimento *m.*, (*intenzione*)

die Absicht – (*scopo*) der Zweck.
intenso, (*di traffico*) reg.
intentare (*una lite*) Klage erheben, einreichen – *i. un processo*, einen Prozeß anstrengen.
intentato, unversucht.
intento *m.*, das Vorhaben – (*intenzione*) die Absicht – *agg.*, (*occupato*) beschäftigt mit.
intenzionato, gesinnt – *bene i.*, gut gesinnt – *essere i.*, (*aver intenzione*) beabsichtigen.
intenzione *f.*, die Absicht – *aver i.*, beabsichtigen.
interamente, gänzlich, ganz.
interessamento *m.*, die Teilnahme.
interessare, interessieren – *m'interessa molto di sapere*, es liegt mir sehr daran zu wissen – *siamo interessati in quell'impresa*, wir sind an jener Unternehmung beteiligt.
interessato, interessiert – *i. in un'impresa*, an einer Unternehmung beteiligt – (*avido*) gewinnsüchtig – *sm.*, der Beteiligte, der Teilnehmer.
interesse *m.*, das Interesse – (*frutti*) die Zinsen – *i. composto*, der Zinsenzins – *interessi di mora*, die Verzugszinsen – *capitalizzare gl'interessi*, die Z. zum Kapital schlagen – *curare il proprio i.*, sein Interesse wahren – *fruttare*, *dare interessi*, Z. tragen – *prestare ad i.*, auf Z. leihen.
interessenza *f.*, die Beteiligung.
interinale, interimistisch.
intermediario *m.*, der Vermittler.
intermedio, dazwischenliegend – *l'i.*, (*mediazione*) die Vermittlung.
internazionale, international.
interno *agg.*, innerlich – (*non estero*) inländisch – *commercio i.*, der Binnenhandel – *sm.*, *l'i.*, (*parte interna*) das Innere; (*non l'estero*) das Inland.
intero, ganz, vollständig – (*pieno*) voll.
interpellare, befragen.
interpretare, (*spiegare*) auslegen – (*intendere*) auffassen.
interprete *m.*, der Dolmetscher.
interrogare, fragen.
interrogazione *f.*, die Frage.
interrompere, unterbrechen.
interruzione *f.*, die Unterbrechung – *i. del traffico*, die Verkehrsstörung – (*guasto*) die Störung.
intervenire, (*partecipare*) teilnehmen – (*assistere*) beiwohnen – (*di cambiali*) intervenieren, einspringen, einschreiten.
intervento *m.*, (*per cambiali*) das Einschreiten; die Intervention – (*mediazione*) die Vermittlung.
intervista *f.*, die Unterredung.
intesa *f.*, die Verständigung, die Verabredung.
inteso, verstanden – *ben i.*, wohlverstanden – *resta i. che...*, es beibt dabei, daß....
intestare, [*al nome di qd.*], [auf jemandes Namen] einschreiben – *carta intestata*, vorgedrucktes Papier – *il titolo è intestato al mio nome*, das Wertpapier lautet auf meinen Namen.
intestazione *f.*, die Überschrift.
intierare, (*informare minuziosamente*) ausführlich unterrichten.
intimare, auffordern – *i. giudizialmente*, gerichtlich ankündigen.
intimazione *f.*, die Aufforderung

– (*giudiziaria*) die Ankündigung.
intollerabile, unerträglich.
intoppo *m.*, das Hindernis.
intralciare, hindern.
intralcio *m.*, das Hindernis.
intraprendente, unternehmend, unternehmungslustig.
intraprendere, unternehmen.
intrinseco, inner.
introdurre, einführen – *i. di contrabbando*, einschmuggeln – *essendo questo articolo bene introdotto presso la clientela*, da dieser Artikel bei der Kundschaft gut eingeführt ist.
introitare, einkassieren.
introito *m.*, die Einnahme (–, *n*).
intromettersi, sich einmischen (in + *acc.*).
inutile, unnütz.
inutilmente, vergeblich, vergebens.
invalidità *f.*, die Ungültigkeit.
invano, vergebens, umsonst.
invariabile, unveränderlich.
invariato, unverändert.
invendibile, unverkäuflich.
invenduto, unverkauft.
inventariare, inventarisieren.
inventario *m.*, das Inventar – *far l'i.*, das I. aufnehmen – (*libro*) das Inventarienbuch.
invenzione *f.*, die Erfindung – *il brevetto d'i.*, das Erfindungspatent – *chiedere il brevetto per un' i.*, eine E. patentieren lassen.
inverosimile, unwahrscheinlich.
investigare, nachforschen.
investimento, (*di capitali*) die Anlage.
investire, (*capitali*) anlegen (bei).
inviare, senden, schicken.
invidiare, beneiden.
invidioso, di, neidisch (auf + *acc.*)
invio *m.*, die Sendung (–, *en*).
invitare, einladen – (*esortare*) auffordern.
invito *f.*, die Einladung – (*esortazione*) die Aufforderung. (–, *en*) – *malgrado i ripetuti inviti*, trotz wiederholter Aufforderung.
invogliare [*a qc.*], zu etwas anregen.
involgere, einwickeln (in + *acc.*).
involontariamente, unwillkürlich.
involontario, unwillkürlich.
involto *m*, das Bündel.
involucro *m.*, die Hülle (–, *n*).
ipoteca *f.*, die Hypothek – *accendere, spegnere un' i*, eine Hypothek einschreiben, löschen – *accendere un'i. su un fondo*, eine Hypothek auf ein Grundstück aufnehmen – *obbligarsi con i.*, sich hypothekarisch verpflichten.
ipotecare, mit Hypotheken verpfänden, belasten.
ipotecario, hypothekarisch – *azione i.*, die Pfandklage. – *banca i.*, die Hypothekenbank
ipotesi *f.*, (*supposizione*) die Vermutung – *nella peggiore i.*, im schlimmsten Falle.
irregolare, unregelmäßig.
irregolarità *f.*, Unregelmäßigkeit.
irreparabile, unersetzlich.
irreperibile, unauffindbar.
irreprensibile, tadellos.
irresponsabile, unverantwortlich.
irrevocabile, unwiderruflich.
irriducibile, (*non diminuibile*) unkürzbar.
irrisorio, (*di prezzi*) spottbillig.
iscrivere, *vedi* **inscrivere.**
ispezionare, besichtigen.
ispezione *f.*, die Besichtigung (–, *en*).

istanza *f.*, das Gesuch (*es, e*) – *a, dietro i. di,* auf Ersuchen von – *a mia i.,* auf meine Bitte – *in prima, seconda, terza i.,* in erster, zweiter, dritter Instanz – *presentare un'i.,* ein Gesuch einreichen.
istituire, stiften, gründen – *i. come erede,* zum Erben einsetzen.
istituto *m.*, die Anstalt, das Institut – *l'i. di credito fondiario,* die Bodenkreditanstalt.
istruire, unterrichten; unterweisen.
istrumento *m.*, das Instrument – (*atto legale*) die Urkunde.
istruzione *f.*, (*norma, direttiva*) die Weisung.
iuta *f.*, die Jute (–, *n*).

L

l/. (*litro*), das (der) Liter (l).
L., Lit. (*lire italiane*), die Lira.
laboratorio *m.*, das Laboratorium – (*officina*) die Werkstätte.
laborioso, arbeitsam – (*faticoso*) mühsam, beschwerlich.
lagnanza *f.*, die Beschwerde, die Klage – *lettera di l.,* der Beschwerdebrief – *aver motivo di l.,* Grund zur Klage haben – *muovere lagnanze,* Klagen erheben.
lagnarsi [*di*], klagen (über + *acc.*), sich beklagen (über + *acc.*).
lagno *m.*, *vedi* **lagnanza.**
lamentare, beklagen – (*deplorare*) bedauern.
lamentarsi [*di*] klagen, sich beklagen (über + *acc.*).
lamento *m.*, *vedi* **lagnanza.**
lamiera *f.*, das Eisenblech.
lamina *f.*, das Plättchen; das Blatt.
lana *f.*, die Wolle (–, *n*) – *di l.,* wollen – *l. pettinata,* das Kammgarn (*es, e*).
lanciare, *un articolo,* einen Artikel durch Reklame an den Mann bringen.
languido, (*fiacco*) flau.
languire, (*del commercio*) stocken.
lardo *m.*, der Speck (*s*).
largheggiare, freigebig sein.
larghezza *f.*, die Breite – (*generosità*) die Freigebigkeit.
largo, breit – (*generoso*) freigebig.
lasciapassare *m.*, der Passierschein.
lasciare, lassen – (*abbandonare*) verlassen – (*omettere*) unterlassen – *l. a desiderare,* zu wünschen übrig lassen – *lascio a voi, rimetto a voi di decidere,* ich stelle Ihnen anheim, zu entscheiden – *l. in eredità,* vermachen.
latente, verborgen; heimlich.
laterizi *m. pl.*, die Ziegelsteine.
latore *m.*, der Überbringer.
latta *f.*, das Blech – *oggetti di l.,* die Blechwaren.
lavorante *m.*, der Geselle; der Arbeiter – *la l.,* die Arbeiterin.
lavorare, arbeiten – (*un prodotto*) bearbeiten – (*commerciare*) handeln mit – *l. a cottimo,* auf Akkord arbeiten.
lavorativo, *giorno l.,* der Arbeitstag (*es, e*).

lavoratore *m.*, der Arbeiter *s* –
lavoro *m.*, die Arbeit – *l. a cottimo*, die Akkordarbeit – *l a giornata*, Arbeit auf Tagelohn – *l. a mano*, die Handarbeit – *il datore di l.*, der Arbeitgeber – *giornata di l.*, der Arbeitstag – *mettersi al l.*, sich an die Arbeit machen – *sospendere il l.*, die Arbeit einstellen.
leale, redlich.
lealtà *f.*, die Redlichkeit.
lecito, erlaubt – *farsi l.*, sich erlauben.
ledere, verletzen – (*danneggiare*) beschädigen.
lega *f.*, der Bund – (*di metalli*) die Legierung.
legale, gesetzlich; gerichtlich – *mezzi legali*, gesetzliche Mittel – *adire le vie legali*, den Rechtsweg betreten – *sm.*, der Konsulent.
legalizzare, beglaubigen.
legalizzazione *f.*, die Beglaubigung.
legame *m.*, das Band – (*relazione*) die Beziehung.
legare, binden – (*unire*) verbinden – (*in testamento*) vermachen.
legge *f.*, das Gesetz – *a norma di l.*, dem Gesetze gemäß – *osservare, violare la l.*, das Gesetz beobachten, überschreiten.
leggere, lesen – *in attesa di leggervi*, Ihren Nachrichten entgegensehend.
leggerezza, die Leichtigkeit – (*morale*) der Leichtsinn.
leggibile, leserlich, lesbar.
legislazione *f.*, die Gesetzgebung.
legittima *f.*, der Pflichtteil.
legittimare, legitimieren – **l.-rsi**, sich ausweisen.
legittimazione, die Legitimation – *carta di l.*, die Ausweiskarte.
legname *m.*, das Holz – *l. da costruzione*, das Bauholz.
legno *m.*, das Holz (*es.* "*er*).
lentezza *f.*, die Langsamkeit.
lento, langsam.
lesinare, knickern, knausern.
lettera *f.*, der Brief – *l. assicurata*, der Wertbrief – *l. d'accompagnamento*, das Begleitschreiben – *l. di cambio*, der Wechsel(brief), – *l. di credito*, der Kreditbrief – *l. di pegno*, der Pfandbrief – *l. di vettura*, der Frachtbrief – *l. monitoria*, der Mahnbrief – *l. raccomandata*, der Einschreibebrief – *impostare una l.* einen Brief aufgeben.
libbra *f.*, das Pfund – *vendere a libbre*, pfundweise verkaufen.
libero, frei.
libertà *f.*, die Freiheit (–, *en*).
libretto *m.*, *di risparmio*, das Sparkassenbuch.
libro *m.*, das Buch – *l. cassa*, das Kassabuch – *l. dei profitti e delle perdite*, das Gewinn und Verlustbuch – *l. mastro*, das Hauptbuch – *il castelletto*, das Geheimbuch – *l'inventario*, das Inventarienbuch – *scadenziario*, das Wechselbuch – *tenere i libri*, die Bücher führen – *tenuta dei libri*, die Buchhaltung, die Buchführung.
licenza *f.*, (*permesso*) die Erlaubnis – (*congedo*) der Urlaub.
licenziamento *m.*, die Entlassung – *preavviso di l.*, die Kündigungsfrist.
licenziare, entlassen – *l. alle stampe*, in den Druck geben.
licitazione *f.*, die Versteigerung.
lieto, froh – *sono l. di potervi*

partecipare, es freut mich, Ihnen mitteilen zu können.
limitare, einschränken.
limitativo, einschränkend.
limitazione *f.*, die Einschränkung.
limone *m.*, die Zitrone (–, *n*).
limite *m.*, die Grenze, das Limitum – *nei limiti del possibile*, soweit es möglich ist – *oltrepassare il l.*, die Grenze überschreiten.
linea *f.*, die Linie – *l. ferroviaria*, die Eisenbahnlinie.
liquidare, liquidieren – (*sciogliere*) auflösen – (*debiti*) abwickeln – (*merci*) ausverkaufen – (*conti*) ausgleichen – (*sborsare*) ausbezahlen – (*questioni*) erledigen.
liquidatore *m.*, der Liquidator – *l. d'avarie*, der Seeschadenberechner.
liquidazione *f.*, die Liquidierung (–, *en*), die Auflösung – (*di merci*) der Ausverkauf – *conto di l.*, die Abschlußrechnung – *procedere alla l.*, zur Liquidation schreiten.
liquido, flüssig.
lira *f.*, die Lira – *l. sterlina*, der Sterling.
lista *f.*, die Liste, das Verzeichnis.
listino *m.*, *dei prezzi*, die Preisliste – *di borsa*, der Kurszettel, das Kursblatt.
lite *f.*, der Streit – *appianare una l.*, einen Streit beilegen, schlichten – *muovere l.*, einen Prozeß anstrengen.
litigioso, streitsüchtig.
litro, der, das Liter; *abbr.*: l.
livellamento *m.*, die Ausgleichung.
livellare, ausgleichen.
livello *m.*, *mettersi al l. della concorrenza*, die Preise der Konkurrenz anpassen – *tenersi al l. della concorr.*, Konkurrenzpreise stellen.
locale, hiesig, lokal – *il l.*, das Lokal, der Raum.
locare, vermieten.
locatario *m.*, der Mieter (*s*, –).
locatore *m.*, der Vermieter (*s*, –).
locazione, die Miete – *contratto di l.*, der Mietsvertrag.
lodo *m.*, der Schiedsspruch.
lordo, *peso l.*, das Bruttogewicht – *al l.*, ohne Abzug.
lottare, kämpfen.
lotteria *f.*, die Lotterie – *biglietto della l.*, das Los.
lotto *m.*, (*parte*) der Teil, der Posten, das Los – *a lotti*, partienweise.
lordo, (*lordo*) b.tto (brutto).
lucrare, gewinnen.
lucrativo, einträglich.
lucro *m.*, der Gewinn (*s*, *e*).
lungaggine *f.*, die Langsamkeit – *le lungaggini*, die Weiterungen.
lunghezza *f.*, die Länge.
lungo, lang – *a lunga scadenza*, langsichtig – *tirare per le lunghe*, in die Länge ziehen.
luogo *m.*, der Ort – *l. di destinazione*, der Bestimmungsort – *l. del pagamento*, die Zahlungsstelle (–, *n*) – *aver l.*, stattfinden – *dar l.* (*motivo*) *a*, Anlaß geben (zu).
lusinga [*nella*], in der Hoffnung.
lusingare, schmeicheln – *mi lusingo, che...*, ich schmeichle mir, daß.... – *non lasciatevi l. da questo successo*, lassen Sie sich durch diesen Erfolg nicht täuschen.
lusinghiero, schmeichelhaft.
lusso *m.*, der Luxus – *articolo di l.*, der Luxusartikel – *edizione di l.*, die Prachtausgabe.

M

m. (*metro*), Meter (m.).
m/ (*mio, mia, miei, mie*), mein, meine.
macchiare, beflecken.
macchina *f.*, die Maschine – *m. calcolatrice*, die Rechenmaschine – *m. da cucire, da scrivere*, die Nähmaschine, Schreibmaschine – *m. fotografica*, der Photoapparat – *lavoro a m.*, die Maschinenarbeit – *scrivere a m.*, mit der Maschine schreiben,
macchinare, anzetteln.
macchinario *m.*, die Maschinen (*plur.*)
macchinista *m.*, der Maschinist – (*di treni*) der Lokomotivführer.
maceratoio, macero, (*nelle cartiere*) der Stampftrog.
madre, *casa m.*, das Stammhaus – *bolletta a m. e figlia*, der Gegenscheinzettel.
maestranza *f.*, die Arbeiterschaft (–).
maestria *f.*, die Meisterschaft (–).
magagna *f.*, das Gebrechen (*s*, –) der Fehler.
magazzinaggio *m.*, (*spesa, tassa*) das Lagergeld.
magazziniere *m.*, der Lagerist.
magazzino *m.*, das Lager, das Lagerhaus – *m. di vendita*, das Warenhaus – *magazzini generali*, die Docks – *avere merci in m.*, Waren auf Lager haben – *consistenza di m.*, der Warenbestand – *fondi di m.*, die Restbestände – *mettere in m.*, einlagern.
maggioranza *f.*, die Mehrheit – *la m. degl'industriali*, die meisten Industriellen.
maggiore, größer.
magnificare, preisen.
malafede *f.*, böse Absicht.
malaugurato, unheilvoll – (*increscioso*) verdrießlich.
malavoglia, die Unlust – *di m.*, ungern.
malcontento, unzufrieden (mit) – *il m.*, die Unzufriedenheit.
male, schlecht – *riuscir m.*, mißlingen, verfehlen – *andar a m.*, (*guastarsi*) verderben – *aversela, prendersela a m.*, übelnehmen – *mandar a m.*, zugrunde richten – *restar m.*, unangehnem berührt bleiben.
malevolo, böswillig.
malgrado, trotz (+ *gen.*) – *mio m.*, gegen meinen Willen.
malincuore, *a m.*, ungern.
malintenzionato, übelgesinnt.
malinteso *m.*, das Mißverständnis – *dar luogo a malintesi*, zu Mißverständnissen Anlaß geben – *a scanso di m.*, zur Vermeidung von Mißverständnissen.
mallevadore *m.*, der Bürge – *star m.*, Bürgschaft leisten.
malleveria *f.*, die Bürgschaft (–, *en*).
malora, *andare in m.*, (*rovina*) zugrunde gehen – *mandare in m.*, zugrunde richten.
malpratico, unerfahren, unkundig.
malsicuro, unsicher.

maltrattamento *m.*, die Mißhandlung.
maltrattare, mißhandeln.
malversazione *f.*, die Unterschlagung.
malvolentieri, ungern.
mancanza *f.*, der Mangel – *m. di carbone*, der Mangel an Kohle – *per m. di*, aus Mangel an (+ *dat.*) – *in m. di*, in Ermangelung von – (*errore*) der Fehler (*s*, ¨-) – (*assenza*) die Abwesenheit.
mancare, fehlen – (*tralasciare*) unterlassen – *m. alla parola*, das Wort nicht halten – *m. ai propri impegni*, seinen Verpflichtungen nicht nachkommen – *manchiamo di materie prime*, es fehlt uns an Rohstoffen – *non mancherò di scrivervi*, ich werde nicht ermangeln (verfehlen), Ihnen zu schreiben – *per mancato pagamento*, mangels Zahlung – *per mancata accettazione*, wegen Nichtannahme.
manchevole, mangelhaft.
mancia *f.*, das Trinkgeld.
mandante *m.*, der Auftraggeber
mandare, senden, schicken – *m. ad effetto*, ausführen – *m. a dire*, sagen lassen – *m. in rovina*, zugrunde richten – *vedi* **spedire.**
mandatario *m.*, der Beauftragte *agg. sost.*
mandato *m.*, (*incarico*) der Auftrag. – (*assegno*) die Anweisung (–, *en*) – *m. postale*, der Postauftrag – (*procura*) die Vollmacht.
maneggiare, handhaben – (*trattare*) behandeln.
maniera *f.*, die Art, die Weise – *m. d'agire*, die Handlungsweise (–) – *in quale m.*, auf welche Weise – *in questa m.*, auf diese Weise.
manifattura *f.*, die Manufaktur, die Fabrikation; die Fabrik – *le manifatture*, die Manufakturwaren.
manifatturiere *m.*, der Manufakturist; der Fabrikant – *industria manifatturiera*, die Textilindustrie.
manifestare, äußern.
manifesto *m.*, (*avviso*) das Plakat – *m. di bordo*, das Ladungsverzeichnis – *affiggere un m.*, ein Plakat anschlagen – *agg.*, (*noto*) bekannt – *render m.*, bekanntgeben.
manipolare, behandeln, bearbeiten, handhaben.
mano *f.*, die Hand – *m. d'opera*, der Arbeitslohn – *alla m.*, *a portata di m.*, zur Hand – *dare una m.*, (*aiutare*) behilflich sein – *di prima, di seconda m.*, aus erster, zweiter Hand – *lavoro a m.*, die Handarbeit (–, *en*) – *man mano* (*che*), allmählich (wie) – *por m. a*, anfangen.
manomettere, anbrechen – (*danneggiare*) beschädigen.
manomissione *f.*, die Beschädigung.
manoscritto *m.*, die Handschrift.
manovra *f.*, das Manöver – *m. di borsa*, das Börsenmanöver.
mansione *f.*, die Aufgabe, die Obliegenheit.
mantenere, (*persone*) unterhalten – (*la parola*) halten – *m. l'offerta fino alla fine del mese*, das Angebot bis Ende des Monats aufrechthalten – (*conservare*) bewahren – *le quotazioni si mantengono ferme*, die Notierungen behaupten sich fest.
manuale, Hand.... – *lavoro m.*, die Handarbeit – (*libro*) das Handbuch.
manufatto *m.*, die Manufaktur-

arbeit, das Fabrikat; die Manufakturware.

manutenzione *f.*, die Instandhaltung.

marca *f.*, das Zeichen, die Marke – *m. a fuoco*, das Brandzeichen (*s.* –); der Einbrand – *m. da bollo*, die Stempelmarke – *m. di fabbrica*, die Schutzmarke.

marcare, zeichnen, markieren – (*a fuoco*) einbrennen, mit Brandzeichen markieren.

marchio *m.*, *vedi* **marca.**

marco *m.*, die Mark.

marconigramma *m.*, der Funkspruch.

mare *m.*, das Meer, die See – *per m.*, zur See – *città di m.*, die Seestadt.

marina *f.*, die Marine – *m. libera*, die Trampschiffahrt – *m. mercantile*, die Handelsmarine.

marinaio *m.*, der Matrose (*n*).

marittimo, See.... – *agente m.*, der Schiffsagent – *commercio m.*, der Seehandel – *per via m.*, auf dem Seewege – *sinistro m.*, der Seeunfall[1].

marmellata *f.*, die Marmelade.

massa *f.*, die Masse – *la m. fallimentare*, die Konkursmasse.

massima *f.*, der Grundsatz, die Regel (–, *n*) – *per m.*, grundsätzlich – *in m.*, (*in generale*) im allgemeinen.

massimo, höchst – *al m.*, höchstens – *il m.*, das Höchste, das Maximum – *con la massima stima*, mit Hochachtung – *con la m. cura*, mit der größten Sorgfalt.

mastello *m.*, der Kübel (*s*, –).

mastro *m.*, das Hauptbuch.

materia *f.*, der Stoff – *m. prima*, der Rohstoff – *m. colorante*, der Farbstoff – *entrare in m.*, zur Sache, auf den Gegenstand kommen.

materiale *m.*, das Material – *m. da costruzione*, das Baumaterial – *agg.*, materiell.

matita *f.*, der Bleistift – *m. copiativa*, der Kopierstift.

matrice *f.*, der Talon (*s. s*), (*titoli*) der Erneuerungsschein.

matricola *f.*, die Matrikel (–, *n*).

maturare, fällig werden.

maturato, fällig.

maturazione *f.*, (*d'interessi*) die Fälligkeit.

maturo, reif – *dopo matura riflessione*, nach reiflicher Überlegung.

m. c., (*mese corrente*) laufenden Monats (l. M.).

meccanica *f.*, die Mechanik.

meccanico *m.*, der Mechaniker – *agg.*, mechanisch.

meccanismo *m.*, (*congegno, macchinario*) das Getriebe, das Triebwerk – (*funzionamento*) die Einrichtung.

media *f.*, der Durchschnitt – *in m.*, durchschnittlich.

mediatore *m.*, der Vermittler.

mediazione *f.*, die Vermittlung – *diritti di m.*, die Provision, die Maklergebühr.

medio, mittel (*mediano*); durchschnittlich – *prezzo m.*, der Durchschnittspreis – *qualità m.*, mittlere Qualität.

mediocre, mittelmäßig.

meglio, besser – *fare del suo m.*, sein möglichstes tun – *al, per il m. dei miei interessi*, mit bester Wahrnehmung meiner Interessen, zu meinem bestmöglichen Vorteil.

membro *m.*, (*di società*) das Mitglied.

memore, eingedenk.

memoriale *m.*, das Memorial.

meno, weniger – *per lo m.*,

wenigstens – *fare a m., di una cosa*, etwas entbehren können – *non possiamo fare a m. di avvisarvi*, wir können nicht umhin, Sie zu benachrichtigen.

menomamente, keineswegs, im mindesten.

menomare, schmälern, verletzen.

mensile, monatlich – *il m.*, das Monatsgehalt.

mentire, lügen.

menzionare, erwähnen.

menzogna *f.*, die Lüge (–, *n*).

mercante *m.*, der Kaufmann.

mercanteggiare, handeln – (*tirar s'il prezzo*) feilschen.

mercantile, kaufmännisch; Handels.... – *nave m.*, das Handelsschiff (*es, e*) – *usanze m.*, kaufmännische Gebräuche.

mercanzia *f.* die Ware (–, *n*).

mercato *m.*, der Markt – *m. annuale*, der Jahresmarkt – *m. locale*, der Platzmarkt – *a buon m.*, billig – *bollettino del m.*, der Marktbericht – *il m. tende al rialzo*, der Markt zeigt eine steigende Tendenz.

merce *f.*, die Ware (–, *n*).

mercè, dank (+ *dat.*).

mercede *f.*, der Lohn; der Arbeitslohn – (*ricompensa*) die Belohnung.

merceologia *f.*, die Warenkunde.

merceria *f.*, die Kurzwarenhandlung – *le mercerie*, die Kurzwaren.

merciaio *m.*, der Krämer (*s*, –).

mercuriale *f.*, der Marktbericht.

meritare, verdienen.

meritevole, würdig.

merito *m.*, das Verdienst – *in m. a*, bezüglich (+ *gen.*) – *oltre il m.*, über Gebühr.

mesata *f.*, das Monatsgehalt.

mese *m.*, der Monat – *del m. corrente*, laufenden Monats (l. M.) – *tratta a 3 mesi*, die Dreimonatstratte.

messo *m*, *giudiziario*, der Gerichtsdiener – *postale*, der Postbote.

mestiere *m.*, das Handwerk – *esercitare un m.*, ein Handwerk betreiben.

metà *f.*, (*mezza parte*) die Hälfte – *a m.*, zur Hälfte – (*centro*) die Mitte – *a m., nel centro*, in der Mitte.

metallo *m.*, das Metall.

metodo *m.*, die Methode (–, *n*).

metro *m.*, der, das Meter – *m. quadrato*, der, das Quadratmeter.

mettere, setzen, stellen – *m. in circolazione*, in Umlauf setzen – *m. in conto*, in Rechnung stellen – *m. in iscritto*, schriftlich aufsetzen – *m. in ordine*, in Ordnung bringen.

mezzo, halb – *il mezzo*, (*modo, possibilità, danaro, espediente*) das Mittel – (*centro*) die Mitte.

mg., (*milligrammo*) das Milligramm (mg).

migliaio *m.*, das Tausend (*s, e*).

miglioramento *m.*, die Besserung, die Verbesserung – *suscettibile di m.*, verbesserungsfähig.

migliorare, bessern, verbessern.

milione *m.*, die Million (–, *en*).

minaccia *f.*, die Drohung.

minacciare, drohen (+ *dat.*), bedrohen (+ *acc.*).

minatore *m.*, der Bergmann.

miniera *f.*, das Bergwerk – *m. di carbone*, die Kohlengrube.

minimamente, im geringsten.

minimo, kleinst, geringst – *al prezzo m.*, zum niedrigsten Preis.

minuta *f.*, das Konzept (*es, e*).

minutamente, ausführlich.

minuto *m.*, *al m. e all' ingrosso*,

im kleinen und im großen – *commercio al m.*, der Kleinhandel – *commerciante al m.*, der Kleinhändler.

minuzia *f.*, die Kleinigkeit (–, *en*).

minuzioso, eingehend – *esame m.*, eingehende Prüfung – *relazione m.*, ausführlicher Bericht.

mirare a, zielen auf – (*aver per scopo*) bezwecken.

miscela *f.*, die Mischung (–, *en*)

miscelato, vermischt.

mischiare, mischen, vermischen.

misconoscere, verkennen.

misura *f.*, das Maß – (*provvedimento*) die Maßregel (–, *n*) – *a m. che*, in dem Maße wie – *colmare la m.*, das Maß voll machen – *fuor di m.*, über die Maßen – *oltre m.*, übermäßig – *passar la m.*, das Maß überschreiten – *prender le sue m.*, (*provvedimenti*) seine Maßregeln treffen – *ricorrere a m. energiche*, zu strengen Maßregeln greifen – *su m.*, nach Maß.

misurare, messen; abmessen – *m. le parole*, die Worte abmessen, abwägen.

mite, mäßig.

mitezza *f.*, die Mäßigkeit (–).

mitigare, ermäßigen; nachlassen, vermindern.

mittente *m.*, der Absender – *da riempirsi dal m.*, vom A. auszufüllen – *di ritorno al m.*, an den A. zurück.

mm. (*millimetro*), Millimeter (mm).

m/O., (*mio ordine*) meine Order

mobile, beweglich – (*incostante*), unbeständig – *imposta di ricchezza m.*, die Einkommensteuer – *il m.*, das Möbel – *negoziante di mobili*, der Möbelhändler.

moda *f.*, die Mode (–, *n*) – *alla m.*, nach der M. – *articolo di m.*, der Modeartikel – *essere di m.*, modern, in der M. sein – *negozio di m.*, das Modewarengeschäft (*es*, *e*) – *passar di m.*, aus der M. kommen.

modalità *f.*, die Modalität – *le m. di pagamento*, die Zahlungsweise (*sing.*).

modello *m.*, das Muster, das Vorbild – *conforme al m.*, nach dem Muster – *prendersi uno a m.*, sich einen zum Vorbild nehmen.

moderatamente, **moderato**, mäßig.

moderno, modern.

modernizzare, modernisieren.

modesto, bescheiden – (*di prezzi*) mäßig.

modicità *f.*, die Mäßigkeit (–, *en*).

modico, mäßig.

modificare, abändern.

modificazione *f.*, die Abänderung – *apportare una m.*, eine Änderung treffen – *subire una m.*, eine Ab. erfahren.

modo *m.*, die Art, die Weise – (*m. di agire*) die Handlungsweise – (*m. di procedere*) das Verfahren – (*m. di usare*) (*norme*) die Gebrauchsanweisung – (*mezzo*) das Mittel – (*possibilità*) die Möglichkeit – (*occasione*) die Gelegenheit – *ad ogni m.*, jedenfalls – *a mio m. di vedere*, nach mainer Ansicht – *di m. che*, so daß – *in certo qual m.*, gewissermaßen – *in questo m.*, auf diese, in dieser Weise – *nel m. più accurato*, aufs sorgfältigste – *uomo a m.*, anständiger Mann.

modulo *m.*, das Formular – *riempire un m.*, ein F. ausfüllen.

mogano *m.*, das Mahagoniholz.

moggio *m.*, der Scheffel (*s.* –).

mole *f.*, die Größe – (*ampiezza*) der Umfang – (*costruzione*) das Bauwerk – *di gran m.*, umfangreich.
molestare, belästigen.
molesto, lästig.
molo, *m.*, der Kai, der Damm – *diritti di m.*, die Kaigebühren, das Kaigeld (*es,*) – *franco m.*, frei zum Kai.
moltiplicare (*arit.*), multiplizieren – (*aumentare*) vermehren.
moltiplicazione *f.*, die Multiplikation – (*aumento*) die Vermehrung.
moltitudine *f.*, die Menge (–, *n*).
momentaneamente, momentan, augenblicklich.
momentaneo, augenblicklich.
momento *m.*, der Moment, der Augenblick – (*importanza*) der Belang (*s*) – *cogliere il m.*, die Gelegenheit benützen – *dal m. che*, da – *a momenti*, bald – *da un m. all'altro*, von einem Augenblick zum anderen – *per il m.*, vorläufig.
mondiale, Welt.... – *commercio m.*, der Welthandel – *di fama m.*, weltbekannt – *esposizione m.*, die Weltausstellung.
moneta *f.*, die Münze – *m. cartacea*, das Papiergeld – *m. corrente*, gangbare Münze – *m. d'oro, d'argento*, die Goldmünze, Silbermünze – *m. spicciola*, das Kleingeld – *battere m.*, Geld schlagen.
monetario, Münz..., Geld.... – *mercato m.*, der Geldmarkt – *sistema m.*, das Münzsystem – *unità m.*, die Münzeinheit.
monopolio *m.*, das Monopol (*s, e*).
monopolizzare, monopolisieren.
montaggio *m.*, die Montierung (–).
montante *m.*, (*importo*) der Betrag.
montare, montieren.
monte *m.*, (*cumulo*) der Haufen – *m. di pietà*, das Leihhaus – *andare a m.*, zu Wasser werden – *mandare a m.*, über den Haufen werfen.
mora *f.*, der Verzug – *cadere in m.*, in V. kommen – *concedere una m.*, einen Aufschub bewilligen – *essere in m. col pagamento*, mit der Zahlung im Rückstande sein.
moratoria *f.*, das Moratorium; die Zahlungsfrist.
moroso, säumig, lässig.
morto, *capitale m.*, unbenutztes Kapital.
mostra *f.*, (*vetrina*, die Auslage – (*esposizione*) die Ausstellung – (*campione*) das Muster, die Probe – (*mostrina*) der Aufschlag (*es, ¨e*) – *la m. della moda*, die Modeschau – *mettere in m.*, zur Schau stellen.
mostrare, zeigen – *mostrarsi degno della fiducia*, sich des Vertrauens würdig zeigen.
mostrina, *f.*, der Aufschlag (*es, ¨e*).
motivare, begründen.
motivazione *f.*, die Begründung.
motivo *m.*, der Grund – *a m.*, wegen (+ *gen.*) – *aver m. di lagnanze*, G. zur Beschwerde haben – *il m. per cui*, der G., weshalb – *per qual m.*, aus welchem Grunde – *per questo m.*, aus diesem Gr.
moto *m.*, die Bewegung – *di m. proprio*, aus eigenem Antrieb – *mettere in m.*, in B. setzen – (*di macchine*) in Gang setzen.
motocicletta *f.*, das Kraftrad.
motonave *f.*, das Motorschiff.
motore *m.*, der Motor (*s, en*) – *m. a benzina*, der Benzinmotor.
movimento *m.*, die Bewegung –

(*traffico*), der Verkehr – *il m. degli affari*, der Geschäftsumsatz.
m. p., **m. pr.**, (*mano propria*) eigenhändig.
m. q., (*metro quadrato*) der Quadratmeter (qui).
multa *f.*, die Geldstrafe – *condannare ad una m.*, zu einer G. verurteilen – *incorrere in una m.*, in eine G. verfallen – *sotto pena di multa*, bei G.
multare, zu einer Geldstrafe verurteilen.
munire di, versehen mit – *m. la tratta dell'accettazione*, die Tratte mit dem Akzept versehen.
muovere, bewegen – (*indurre*) veranlassen – *m. lagnanze*, Klagen erheben.
mutamento *m.*, die Veränderung.
mutare, verändern.
mutuante *m.*, der Darleiher.
mutuare, (*dare a mutuo*) Geld auf Zinsen ausleihen – (*prender a mutuo*) Geld auf Zinsen nehmen.
mutuatario *m.*, der Entleiher.
mutuo *m.*, das Darlehen – *contrarre un m. con una banca*, ein Darlehen bei einer Bank aufnehmen – *prendere, dare a m.*, Geld auf Zinsen nehmen, geben – *agg.*, gegenseitig.

N

n/ (*nostro, nostra, nostri, nostre*), unser, unsere (u/.).
nascere, (*sorgere*) entstehen.
nascondere, verbergen – (*tener celato*) verheimlichen – *non possiamo nascondervi che*, wir können Ihnen nicht verhehlen, daß.
natura *f.*, die Natur – (*qualità*) die Beschaffenheit – (*carattere*) der Charakter (*s, e*) – *pagare in n.*, mit Waren bezahlen.
naturalmente, natürlich – (*logicamente*) selbstverständlich.
naturale, natürlich – *colore n.*, die Naturfarbe – *prodotto n.*, das Naturprodukt.
naufragare, scheitern.
naufragio *m.*, das Scheitern (*s*).
nave *f.*, das Schiff – *n. a vapore*, der Dampfer – *n. a vela*, das Segelschiff – *n. cisterna*, das Tankschiff – *n. da carico*, das Frachtschiff – *n. mercantile*, das Handelsschiff.
navigabile, schiffbar, fahrbar.
navigare, schiffen; fahren – (*percorrere*) befahren – *n. in cattive acque*, sich in schlimmer Lage befinden.
navigazione *f.*, die Schiffahrt – *n. a vapore*, Dampfschiffahrt – *n. di cabotaggio*, die Küstenschiffahrt – *n. interna*, die Binnenschiffahrt – *linea di n.*, die Schiffahrtslinie – *nave atta alla n.*, seetüchtiges Schiff.
naviglio *m.*, das Schiff – *il n. mercantile*, die Handelsflotte.
nazionale, national, einheimisch – *la banca n.*, die Nationalbank – *l'economia n.*, die Volkswirtschaft – *l'industria n.*, die einheimische Industrie.
nazionalità *f.*, die Nationalität.
nazione *f.*, die Nation (–, *en*).

NB, N. B., (*Notabene*) Notabene; beachte; wohl bemerkt.
n/c., (*nostro conto*) unsere Rechnung.
necessario, nötig, notwendig – *è assolutamente n.*, es ist unbedingt nötig – *fornire il n.*, das Nötige besorgen.
necessità *f.*, die Notwendigkeit – *articolo di prima n.*, der Bedarfsartikel – *aver urgente n. di qc.*, etwas dringend nötig haben – *in caso di n.*, nötigenfalls – *per n.*, notwendigerweise – *sono nella dolorosa n.*, ich befinde mich in der peinlichen Lage.
negare, (*dir di no, rispondere negativamente*) verneinen – (*smentire*) leugnen, in Abrede stellen – (*rifiutare*) abschlagen.
negativa *f.*, (*fot.*) das Negativ – *risposta n.*, die abschlägige Antwort – *star sulla n.*, beim Leugnen verharren.
negativamente, in verneinender Weise – (*con un rifiuto*) abschlägig.
negletto, vernachlässigt.
negligente, nachlässig.
negligenza *f.*, die Nachlässigkeit.
negoziabile, umsetzbar, handelbar – *titolo n.*, begebbares Wertpapier.
negoziabilità *f.*, die Umsetzbarkeit, die Begebungsfähigkeit (–).
negoziante *m.*, der Kaufmann, der Händler – *n. all'ingrosso*, der Großhändler – *n. al minuto*, der Kleinhändler – *n. d'olio*, der Ölhändler.
negoziare *in*, handeln mit – *n. all'ingrosso, al minuto*, im großen, im kleinen handeln – *n. cambiali*, Wechsel begeben – (*trattare*) verhandeln.
negoziato *m.*, die Unterhandlung; die Verhandlung – *affare n.*, verhandeltes Geschäft – *i n.-i falliscono*, die Unterhandlungen scheitern.
negoziazione *f.*, *vedi* **negoziato** – *la n. di cambiali*, die Begebung von Wechseln.
negozio *m.*, der Laden, das Geschäft (*es, e*), die Handlung (–, *en*) – (*affare*) das Geschäft – *n. di calzature*, die Schuhwarenhandlung – *n. di generi alimentari*, das Lebensmittelgeschäft – *aprire un n.*, ein Geschäft eröffnen.
nemmanco, nemmeno, neppure, nicht einmal; auch nicht.
netto, rein; netto – *al netto*, spesenfrei – *guadagno n.*, der Reingewinn – *mettere in n.*, ins reine schreiben – *parlar chiaro e n.*, klar und deutlich sprechen – *peso n.*, das Reingewicht, das Nettogewicht – *ricavato n.*, der Reinertrag.
nichel *m.*, das Nickel (*s*).
nitrato *m.*, das Nitrat (*es, e*).
nitrico, salpetersauer – *acido n.*, die Salpetersäure.
nodo, (*ferroviario*) der Eisenbahnknotenpunkt – (*mar.*) der knoten.
noia *f.*, die Langweile – (*l'infastidire*) die Belästigung – (*fastidio, spiacevolezza*) die Unannehmlichkeit (–, *en*) – *dar n. ad uno*, einen belästigen, einem lästig fallen – *per evitarvi dalle noie*, um Ihnen Unannehmlichkeiten zu vermeiden – *venir a n.*, zum Verdruß werden.
noleggiare, (*prendere a nolo*) mieten – (*di navi, per caricarle*) befrachten – (*dare a nolo*) vermieten.
noleggiatore *m.*, (*che prende a nolo*) der Befrachter – (*che*

dà a nolo navi) der Schiffsvermieter.

noleggio *m.*, die Befrachtung – (*nolo* die Fracht – *contratto di n.*, der Frachtkontrakt, die Chartepartie (–) (C. P.) – *n. a tempo*, die Zeitverfrachtung.

nolo *m.*, die Fracht – (*con*) *n. assegnato*, nachzüglich Fracht – *n. di andata*, die Hinfracht – *n. di ritorno*, die Rückfracht – *costo, n. e assicurazione*, cif (Kost, Fracht und Versicherung) – *dare a n.*, vermieten – *franco di n.*, frachtfrei – *prendere a n.*, mieten – *tasso di n.*, der Frachtsatz.

nome *m.*, der Name – *conoscere di n.*, dem Namen nach kennen – *far il n.* (*riferirsi*) sich beziehen auf – *godere buon n.*, sich eines guten Rufes erfreuen – *il titolo è intestato al mio n.*, das Wertpapier lautet auf meinen Namen – *in mio n. e per mio conto*, in meinem Namen und für meine Rechnung – *sotto il n.*, unter dem Namen.

nomea *f.*, der Ruf (*es, e*).

nomenclatura *f.*, die Nomenklatur, die Benennung – (*elenco*) das Namenverzeichnis.

nomina *f.*, die Ernennung – *la n. a direttore*, die E. zum Direktor.

nominale, nominell – *valore n.*, der Nennwert.

nominare, (*citare*) nennen – *n. direttore*, zum Direktor ernennen – *n. erede*, zum Erben einsetzen – (*indicare*) bezeichnen.

nominativo *m.*, auf den Namen lautend – (*nome*) der Name – *azione n.*, die Namenaktie – *libretto n.*, das Namenssparbuch – *titoli di rendita n.*, auf den Namen lautende Rententitel.

norma *f.*, die Richtschnur; die Regel – *a. n. delle v/. istruzioni*, Ihren Weisungen gemäß – *norme per l'uso*, die Gebrauchsanweisung (*sing.*) – *secondo le n. di legge*, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen – *stabilire una n.*, eine Regel aufstellen – *tanto per v/. n.*, soviel zu Ihrer Richtschnur.

normalmente, (*di solito*) gewöhnlich – (*secondo le norme*) vorschriftsmäßig.

normale, normal – (*solito*) gewöhnlich – (*secondo le norme*) vorschriftsmäßig – *formato n.*, das Normformat – *in tempi n.*, in gewöhnlichen Zeiten.

nostrale, **nostrano**, einheimisch, inländisch – *vino n.*, der Landeswein.

nota *f.*, (*elenco*) das Verzeichnis, die Liste – (*annotazione*) die Anmerkung – (*conto*) die Rechnung – *n. a piè pagina*, die Fußnote – *n. dei prezzi*, das Preisverzeichnis – *n.* (*distinta*) *delle spese*, die Spesennota (–) – *n. di pegno*, der Lagerpfandschein, der Warrant – *degno di n.*, bemerkenswert – *libro di prime n.*, die Kladde (– *n*) – *prender n. di qc.*, von etwas Kenntnis, Notiz, Vormerkung nehmen – *n. di commissione*, der Bestellschein.

notabene, das Notabene (*abbr.* N. B.), das Vermerk.

notabile, beachtenswert.

notaio *m.*, der Notar (*s, e*).

notare, (*osservare*) bemerken – (*prendere nota*) vormerken; aufschreiben – (*registrare*) einschreiben – *vi faccio n. che*,

ich mache Sie darauf aufmerksam, daß.
notarile, notariell – *atto n.*, die Notariatsurkunde (–, *n*) – *spese n.*, die Notariatsgebühren.
notificare, anmelden, bekannt machen, mitteilen.
notificazione *f.*, die Mitteilung, die Anzeige, die Kundmachung.
notizia *f.*, die Nachricht – *ve ne darò n.*, ich werde Sie davon benachrichtigen – *siamo privi di v/. n.*, wir entbehren Ihre Nachrichten.
noto, bekannt – *render n.*, bekannt geben.
notorio, bekannt.
novità *f.*, (*notizia*) die Neuigkeit – (*cosa nuova*) die Neuheit – *le ultime n.*, die letzten Neuheiten, Neuerscheinungen.
noviziato *m.*, die Lehrzeit.
nto, (*netto*) das Nettogewicht; Ntto.
nulla, nichts – *cosa da n.*, die Kleinigkeit – *non per n.*, nicht ohne Grund.
nullità *f.*, die Nichtigkeit – *dichiarazione di n.*, die Nichtigkeitserklärung, die Kraftloserklärung.
nullo, nichtig, null – *dichiarar n.*, für null und nichtig erklären – *il contratto è n.*, der Vertrag ist ungültig – *il nostro margine è quasi n.*, unser Nutzen ist beinahe gleich Null.
numerare, (*contare*) zählen – (*segnare*) numerieren.
numerario *m.*, das Bargeld – *in n.*, bar.
numerazione *f.*, (*computo*) die Zählung – (*contrassegno*) die Numerierung.
numero *m.*, (*quantità*) die Anzahl – (*cifra*) die Nummer – *n. di casa, del telefono, del registro*, die Hausnummer, die Telephonnummer, die Registernummer – *n. di saggio*, die Probenummer – *essere in n. legale*, beschlußfähig sein – *otto di n.*, acht an der Zahl.
numerico, numerisch.
numeroso, zahlreich.
nuocere, schaden.
nuovo, neu – *di n.*, wieder, von neuem – *il riporto a conto n.*, der Vortrag auf neue Rechnung – *portare a conto n.*, auf neue Rechnung vortragen.
nutrire, nähren – *n. la speranza*, die Hoffnung hegen.

O

o, oder – *o.... o*, entweder.... oder.
O/., (*ordine*) Order; O.
obbiezione, *vedi* **obiezione.**
obbligare, verpflichten – (*costringere*) zwingen, nötigen – *vi sarò molto obbligato*, ich werde Ihnen sehr verbunden sein – **obbligarsi**, sich verpflichten – (*garantire*) bürgen.
obbligatorio, obligatorisch.
obbligazione *f.*, (*impegno*) die Verpflichtung – (*titolo*) die Obligation, der Schuldschein – *o. di preferenza*, die Prioritätsobligation – *o. ipotecaria*, der Pfandbrief.
obbligo *m.*, die Verpflichtung, die Verbindlichkeit – *assumere, contrarre obblighi*, Verpflich-

tungen eingehen – *far fronte, far onore ai propri obblighi*, seinen Verpflichtungen nachkommen – *essere in o. di fare una cosa*, die Pflicht haben, etwas zu tun – *sentir l'o.*, sich verpflichtet fühlen.

obiettare, einwenden.

obiezione *f.*, die Einwendung, der Einwand – *fare, sollevare o.*, Einwände erheben.

oblazione *f.*, die Spende – *far oblazioni*, spenden.

occasionale, gelegentlich.

occasionare, verursachen.

occasione *f.*, die Gelegenheit – *cogliere l'o., approfittare dell'o.*, die Gelegenheit ergreifen, benutzen – *dar o.* (*motivo, pretesto, spunto*) Veranlassung geben – *in o. di*, anläßlich (+ *gen.*) – *perdere, lasciarsi sfuggire l'o.*, die Gelegenheit versäumen – *presentandosi l'o.*, bei vorkommender Gelegenheit; wenn sich die Gelegenheit bietet.

occhiata *f.*, der Blick – *dare un'o.*, einen Blick werfen.

occhio *m.*, das Auge – (*accortezza*) die Umsicht – *ad o. e croce*, im großen und ganzen – *perdere d'o. un affare*, ein Geschäft aus den Augen lassen – *qui ci vuole molto o.*, hier bedarf es großer Umsicht.

occorrendo *m.*, die Notadresse – *munire una tratta dell'o.*, eine Tratte mit der Notadresse versehen – (*in caso di necessità*) nötigenfalls – (*all'occorrenza*) vorkommendenfalls.

occorrente *m.*, (*fabbisogno*) der Bedarf – (*il necessario*) das Nötige – *agg.*, nötig.

occorrenza *f.*, (*bisogno*) das Bedürfnis – (*fabbisogno*) der Bedarf – (*circostanza*) der Umstand – *all'o.*, vorkommendenfalls.

occorrere, (*accadere*) vorkommen – (*esser necessario*) nötig sein – (*abbisognare*) brauchen – *ci occorre una partita d'olio*, wir brauchen eine Partie Öl.

occultare, verheimlichen, verhehlen, verstecken.

occupare, besetzen – (*prendere spazio*) einnehmen – (*dar occupazione*) beschäftigen – **occuparsi** *di*, sich beschäftigen, sich befassen mit – *i miei affari mi tengono occupato tutto il giorno*, meine Geschäfte nehmen mich den ganzen Tag in Anspruch – (*un impiego*) innehaben, bekleiden.

occupazione *f.*, die Beschäftigung.

oculatezza *f.*, die Umsicht (–).

odierno, heutig – *in data o.*, unter heutigem Datum.

offendere, beleidigen – (*ledere*) verletzen.

offerente *m.*, der Bieter – *aggiudicare al miglior o.*, dem Meistbietenden zuschlagen.

offerta *f.*, die Offerte, das Angebot – *accettare, rifiutare, ritirare un'o.*, ein Angebot annehmen, ablehnen, zurückziehen – *l'o. supera la richiesta*, das Angebot übersteigt die Nachfrage – *purtroppo non possiamo approfittare della v. o.*, leider können wir von Ihrem Angebot keinen Gebrauch machen.

offesa *f.*, die Beleidigung.

offrire, anbieten, offerieren – *o. condizioni*, Bedingungen stellen – *mi si offre l'occasione*, es bietet sich mir die Gelegenheit – *questo affare non offre alcun guadagno*, dieses Ge-

schäft verspricht keinen Gewinn.

oggetto *m.*, der Gegenstand – (*indicazione nelle lettere*) Betrifft (Betr.).

oggi, heute – *o. a 15*, heute über 14 Tage – *o. stesso*, noch heute – *a datare da o.*, von heute ab – *con la posta d'o.*, mit der heutigen Post – *in data di o.*, unter heutigem Datum.

oggidì, oggigiorno, heutzutage.

oleaceo, oleoso, ölig – (*contenente olio*) ölhaltig.

olio *m.*, das Öl – *o. d'oliva*, das Olivenöl – *o. minerale*, das Mineralöl – *o. di fegato di merluzzo*, der Lebertran.

oltre, außer – *o. alla provvigione*, außer der Provision.

oltremare *m.*, die Übersee – *commercio d'o.*, der Überseehandel – *prodotti d'o.*, überseeische Produkte.

oltremodo, überaus.

oltrepassare, überschreiten – (*essere superiore a*) übersteigen.

ombrellino *m.*, der Sonnenschirm.

ombrello *m.*, der Regenschirm – *fabbrica di ombrelli*, die Schirmfabrik (–, *en*).

omettere, auslassen, weglassen – (*trascurare, fare a meno*) unterlassen.

omissione *f.*, die Auslassung – *salvo errori ed omissioni* (*S. E. & O.*), Irrtum und Auslassung vorbehalten.

omologare, gerichtlich bestätigen.

omologazione *f.*, die Bestätigung.

omonimo, gleichnamig.

onere *m.*, die Last (–, *en*).

oneroso, drückend, lästig.

onestà *f.*, die Ehrlichkeit, die Redlichkeit.

onestamente, onesto, ehrlich, redlich – *prezzi onesti*, anständige Preise.

onorare, beehren – *o. una tratta*, eine Tratte einlösen, bezahlen – *spero che vorrete onorarmi delle v. pregiate commissioni*, ich hoffe, daß Sie mich mit Ihren geschätzten Auftragen beehren werden – (*tornar a onore*) zur Ehre gereichen – *questa azione vi onora*, diese Handlung gereicht Ihnen zur Ehre – **onorarsi**, sich beehren.

onorario *m.*, das Honorar – (*stipendio*) das Gehalt.

onore *m.*, die Ehre – *con la presente ho l'o. di comunicarvi*, hiermit beehre ich mich, Ihnen anzuzeigen – *far o. ai propri impegni*, seinen Verbindlichkeiten nachkommen – *per far o. alla v/. firma*, zu Ehren Ihrer Unterschrift.

opera *f.*, das Werk, die Arbeit – *mettere in o.*, ins Werk setzen – *mettersi all'o.*, an die Arbeit gehen – *per o. sua*, durch ihn.

operaio *m.*, der Arbeiter (*s.* –).

operato *m.*, *ratificare l'o.*, das Verfahren billigen.

operazione *f.*, die Operation – *o. bancaria*, das Bankgeschäft (*es, e*) – *o. di borsa*, die Börsenoperation.

operosità *f.*, die Arbeitsamkeit.

operoso, arbeitsam.

opificio *m.*, die Fabrik, die Werkstätte.

opinione *f.*, die Meinung – *condividere un'o.*, eine Meinung teilen – *divergenza d'opinioni*, die Meinungsverschiedenheit – *persistere nella pro-*

pria o., auf seiner Meinung bestehen.

opporre, entgegenstellen – (*obiettare*) einwenden – *o. un rifiuto* (*respingere*) ablehnen – **opporsi**, sich widersetzen – *opporsi ad una sentenza*, gegen ein Urteil Einspruch erheben.

opportunamente, gelegen, zur rechten Zeit.

opportunità *f.*, die Zweckmäßigkeit.

opportuno, gelegen; angebracht; zweckmäßig – *fare le opportune ricerche*, die nötigen Nachforschungen anstellen – *riuscire o.*, gelegen kommen – *stimar o.*, es für angezeigt halten.

opposto *m.*, das Gegenteil (*es, e*) – *all'o.*, im Gegenteil – *agg.*, entgegengestellt.

oppugnare, bestreiten – *o. la validità di un documento*, die Gültigkeit einer Urkunde bestreiten.

opzione *f.*, die Option – *diritto di o.*, das Bezugsrecht – *esercitare il diritto di o.*, das Bezugsrecht ausüben.

ora *f.*, die Stunde (–, n), – *avv.*, nun – *finora*, bis jetzt – *ora... ora...*, bald... bald... – *per ora*, vorläufig – *prima d'o.*, früher – *non vedo l'o. di...*, ich kann die Stunde kaum erwarten, zu... – *or sono 2 settimane*, vor zwei Wochen.

orafo *m.*, der Goldschmied.

orale, oralmente, mündlich.

orario *m.*, der Stundenplan – (*ferroviario*) der Fahrplan – (*d'ufficio*) die Amtsstunden – (*di fabbrica*) die Fabrikzeit (–).

ordigno *m.*, das Werkzeug (*es, e*).

ordinamento *m.*, (*ordine*) die Ordnung – (*impianto, meccanismo*) die Einrichtung.

ordinare, (*fare ordinazioni*) bestellen – (*mettere in ordine*) ordnen – (*comandare*) befehlen – (*prescrivere*) vorschreiben.

ordinariamente ordinario, (*solito*) gewönnlich – (*mediocre*) mittelmäßig – (*a buon prezzo*) billig.

ordinazione *f.*, die Bestellung, der Auftrag – *o. di prova*, der Probeauftrag – *annullare un'o.*, einen Auftrag annullieren – *eseguire ordinazioni*, Aufträge ausführen – *impartire un'o.*, einen Auftrag erteilen – *passare, trasmettere ordinazioni*, Aufträge zuweisen, überweisen – *revocare un'o.*, einen Auftrag widerrufen, – *dietro o.*, auf Bestellung – *siamo certi che questa n./ vantaggiosa offerta vi indurrà a darci un'o. di prova*, wir sind sicher, daß Sie dieses vorteilhafte Angebot zu einem Probeauftrag veranlassen wird – *vi farò pervenire un'ulteriore o. di farina*, ich werde Ihnen einen weiteren Auftrag auf Mehl zukommen lassen.

ordine *m.*, (*ordinazione*) die Bestellung, der Auftrag; (*comando*) der Befehl – (*regola, assetto*) die Ordnung – *al mio proprio o.*, an meine eigene Order (*abbr.* m./O.) – *biglietto all'o.*, der Orderscheck – *d'o. e per conto di*, im Auftrag und für Rechnung von – *impartire, eseguire, passare, revocare un o.*, einen Auftrag erteilen, ausführen, überweisen, widerrufen – *in attesa di v./ pregiati o.*, in

Erwartung Ihrer geschätzten Aufträge – *mettere in o.*, in Ordnung bringen – *pagare, girare all'o.*, an die Order zahlen, girieren – *per o.* (*comando*) *di*, auf Befehl von.

oreflce *m.*, der Goldschmied (*es, e*).

organizzare, organisieren, einrichten.

organizzatore *m.*, der Organisator.

organizzazione *f.*, die Organisation, die Einrichtung (–, *en*) – (*società*) der Verband.

organo *m.*, das Organ – (*strumento mus.*) die Orgel.

originale, ursprünglich; originell – *documento o.*, das Original, die Urschrift – *testo o.*, der Urtext.

origine *f.*, der Ursprung – *certificato di o.*, das Ursprungszeugnis – (*causa*) die Ursache – *in o.*, ursprünglich.

originariamente, ursprünglich.

oro *m.*, das Gold – *aggio dell'o.*, das Goldagio – *miniera d'o.*, die Goldmine.

osare, wagen.

oscillare, schwanken.

oscillazione *f.*, die Schwankung – *subire oscillazioni*, Schw.-en erfahren – *i prezzi sono soggetti a oscillazioni giornaliere*, die Preise sind zu täglichen Schw.-en unterworfen.

ossequio *m.*, die Ergebenheit – *con o.*, mit Ergebenheit – *i miei ossequi*, meine Empfehlungen.

osservanza *f.*, die Befolgung; die Beobachtung – *l'o. dei patti*, die Innehaltung der Bedingungen – *o. del termine di consegna*, die Einhaltung der Lieferzeit – *con perfetta o.*, mit vorzüglicher Hochachtung.

osservare, beobachten – *o. gl'impegni assunti*, die eingegangenen Verpflichtungen beobachten – *o. il termine di pagamento*, den Zahlungstermin einhalten – *mi permetto di farvi o.*, ich erlaube mir zu bemerken; ich gestatte mir, Sie darauf aufmerksam zu machen – *sul suo contegno non abbiamo nulla da o.* (*ridire*) an seinem Betragen haben wir nichts auszusetzen.

osservazione *f.*, (*avvertenza*) die Vormerkung – (*rimprovero*) der Vorwürf.

ostacolare, hindern.

ostacolo *m.*, das Hindernis – *essere d'o.*, hinderlich sein – *rimuovere un o.*, ein Hindernis beseitigen – *trovar ostacoli*, Schwierigkeiten finden.

ostare, im Wege stehen – *il nulla osta*, die Erlaubnis, das Visum – *nulla osta che*, nichts steht im Wege, daß.

ostensibile, zeigbar.

osteria *f.*, das Wirtshaus – *o. del* (*al*) *Leone*, das Wirtshaus zum Löwen.

ostinarsi, sich auf etwas (*acc.*), versteifen.

ostinato, hartnäckig.

ostinazione *f.*, die Hartnäckigkeit.

ottemperare, gehorchen – *o. alle leggi*, den Gesetzen nachkommen – *o. ai desideri di qd.*, den Wünschen jemandes willfahren.

ottenere, erhalten, erlangen – (*raggiungere*) erzielen – *o. un prezzo, un successo*, einen Preis, einen Erfolg erzielen.

ottenimento *m.*, die Erlangung

ottimo, vorzüglich; vortrefflich.

ottoname *m.*, die Messingwaren (*plur.*).
ottone *m.*, das Messing (*s.*).
ovviare, vorbeugen (+ *dat.*). *o. ad un inconveniente*, einem Übelstand vorbeugen.
ovvio, natürlich; selbstverständlich.

P

pacchetto, pacco *m.*, das Paket (*es, e*), das Päckchen (*s.–*) – *p. postale*, das Postpaket – *p. voluminoso*, umfangreiches Paket – *bollettino di spedizione di pacchi postali*, die Postpaketadresse – *carta, tela da pacchi*, das Packpapier, die Packleinwand – *consegnare all'ufficio spedizioni un pacco*, ein Paket aufgeben – *disfare un p.*, auspacken – *rifare (in altro modo) un p.*, umpacken.
paccotiglia *f.*, die Beilast; die Beifracht.
pacifico, (*ammesso, riconosciuto*) zugegeben, anerkannt – (*logico, naturale*) selbstverständlich.
padronanza *f.*, die Herrschaft – *p. di una lingua*, die Beherrschung einer Sprache.
padrone *m.*, der Herr – (*proprietario*) der Besitzer – (*di azienda*) der Prinzipal.
paese *m.*, das Land – *p. d'origine*, das Ursprungsland – *prodotto del p.*, das Landeserzeugnis.
pag., (*pagato*) bezahlt – (*pagina*) Seite.
paga *f.*, der Lohn – *p. giornaliera*, der Tagelohn – *giornata, giorno di p.*, der Lohntag – *tirar la p.*, den Lohn abheben.
pagabile, zahlbar – *p. a richiesta, a presentazione, alla scadenza*, zahlbar auf Verlangen; bei Vorzeigung; bei Verfall – *p. a tre mesi*, Ziel drei Monate – *p. a vista*, bei Sicht zahlbar – *cambiale p. sul posto*, der Platzwechsel.
pagamento *m.*, die Zahlung – *p. anticipato*, die Vorauszahlung – *p. a contanti*, die Barzahlung – *p. posticipato*, die Nachzahlung – *accordare una dilazione nei pagamenti*, einen Zahlungsaufschub gewähren – *condizioni di p.*, die Zahlungsbedingungen – *difficoltà di p.*, die Zahlungsschwierigkeiten – *fare, effettuare, eseguire un p.*, eine Z. leisten – *essere indietro col p.*, mit der Z. im Rückstande sein – *il p. avverrà mediante tratte a 3 mesi*, die Z. wird durch Dreimonatstratten erfolgen – *il mancato p.*, die Nichtzahlung – *per mancato p.*, mangels Z. – *nonostante le ripetute promesse di p.*, trotz der wiederholten Zahlungsversprechungen – *sospendere i pagamenti*, die Z.–en einstellen.
pagare, zahlen, bezahlen – *p. a contanti, a rate*, bar, ratenweise zahlen – *p. anticipatamente, posticipatamente*, im voraus, nachträglich zahlen – *p. in acconto*, auf Abschlag zahlen – *p. un debito*, eine Schuld tilgen.

pagatore *m.*, der Zahler (*s*, –).
pagherò *m.*, der eigene, trockene Wechsel; der Solawechsel.
pagina *f.*, die Seite – *p. del dare, dell'avere*, die Sollseite, die Habenseite.
paglia *f.*, das Stroh – *lavoro in p.*, die Strohharbeit – *cappello di p.*, der Strohhut.
paio *m.*, das Paar – *a paia*, paarweise – *un paio*, (*alcuni*) ein paar – *fra un p. di giorni*, binnen einigen Tagen.
palazzo *m.*, der Palast (*es.* ¨*e*).
palesare, enthullen.
palese, offenbar – (*noto*) bekannt.
palissandro *m.*, das Palisanderholz.
palliativo *m.*, das Scheinmittel – *ricorrere a palliativi*, zu Sch.–n greifen.
pane *m.*, das Brot – *p. integrale*, das Schrotbrot.
panico *m.*, die Panik (–) – *in seguito alle notizie da Parigi la borsa fu presa dal p.*, infolge der Nachrichten aus Paris entstand an der Borse eine P
panno *m.*, das Tuch – *fabbrica di panni*, die Tuchfabrik.
paragonabile, vergleichbar.
paragonare, vergleichen.
paragone *m.*, der Vergleich – *a p. di*, im Vergleich zu – *non reggere al p.*, den V. nicht aushalten.
paragrafo *m.*, der Paragraph – *a tenore del § 5*, laut des Paragraphen 5.
paralizzare, *p. il traffico*, den Verkehr lahmlegen.
paranco *m.*, das Hißtau; das Takel (*s*,–) – *consegna sotto p.*, Lieferung unter Takel.
parcella *f.*, die Rechnung (–, *en*).
pareggiamento *m.*, der Ausgleich.
pareggiare, ausgleichen.
pareggio *m.*, der Ausgleich; die Begleichung – *a p. dell'ultima fattura*, zur Begleichung, zum Ausgleich der letzten Faktur.
parere, scheinen – *faccio sempre quel che mi pare*, ich tue immer, was mir gefällt – *il p.*, (*opinione*) die Meinung – *a mio p.*, meiner Meinung nach – (*giudizio legale, di periti*) das Gutachten.
pari, gleich; *alla p.*, pari; (*senza perdita*), ohne Verlust.
parità *f.*, die Gleichheit; die Parität – *p. monetaria*, die Münzparität, das Münzpari – *a p. di titoli*, bei gleichen Titeln – *a p. di condizioni*, bei gleichen Bedingungen.
parlare *di*, sprechen (von) – *non vale la pena di parlarne*, das ist der Rede nicht wert.
parola *f.*, das Wort – *dare, ritirare, mantenere la p.*, das Wort geben; zurückziehen, halten – *esser di p.*, das Wort halten – *l'affare in p.*, das fragliche Geschäft – *la p. d'onore*, das Ehrenwort – *mancar di p.*, sein Wort brechen – *mancatore di p.*, wortbrüchig *agg.* – *mettere una buona p.*, ein gutes Wort einlegen – *prendere in p.*, beim Wort nehmen – *sulla mia p.*, auf mein Wort – *un uomo di p.*, ein Mann von Wort.
parte *f.*, der Teil – (*quota*) der Anteil – (*lato*) die Seite – (*p. in causa*) die Partei (–, *en*) – *conto a p.*, besondere Rechnung – *costituirsi p. civile*, als Zivilkläger auftreten – *da p. mia*, meinerseits – *essere a p. di qc.*, von etwas Kenntnis haben – *essere*

dalla p. del torto, unrecht haben - *fare una brutta p.*, eine schlechte Rolle spielen - *in parte*, zum Teil – *la maggior p. degli agrumi*, die meisten Südfrüchte – *la p. anteriore, posteriore*, die Vorderseite, die Rückseite – *le p. contraenti*, die vertragschließenden Parteien – *mettere a p. di qc.*, von etwas in Kenntnis setzen – *metter da p. danaro*, Geld beiseite legen – *prender p. a*, sich beteiligen an (+ *dat.*) – *prendere qc. in mala p.*, etwas übel nehmen – *su foglio a p.*, auf besonderem Blatt; (*accluso*) anbei – *vengo da p. del mio principale*, ich komme im Auftrag meines Principals.

partecipante *m.*, der Teilnehmer – *il socio p.*, der stille Gesellschafter.

partecipare, (*prender parte*) sich beteiligen; teilnehmen an (+ *dat.*) – (*comunicare*) mitteilen, anzeigen.

partecipazione *a*, die Teilnahme (an + *dat.*) – (*comunicazione*) die Mitteilung (–, *en*) – *la p. agli utili*, der Gewinnanteil.

partecipe, teilhaft, teilhaftig.

partenza *f.*, die Abreise; die Abfahrt – (*di cose*) der Abgang.

particolare, besonder – *in p.*, im besonderen – *i particolari*, die Einzelheiten – *se desiderate maggiori particolari sulla questione, rivolgetevi al mio rappresentante*, wenn Sie darüber Näheres zu erfahren wünschen, wenden Sie sich an meinen Vertreter.

particolareggiato, ausführlich – (*circostanziato*) umständlich.

particolarità *f.*, (*dettagli*) die Einzelheit – (*proprietà*) die Eigentümlichkeit.

particolarmente, besonders.

partire, abfahren – *la merce, la posta parte*, die Ware, die Post geht ab – (*prender le mosse*) ausgehen – *a p. da oggi*, von heute an.

partita *f.*, die Partie, der Posten – (*nei registri*) der Posten – *p. semplice e p. doppia*, die einfache und die doppelte Buchführung – *saldare una p.*, einen Posten begleichen.

partito *m.*, (*decisione*) der Entschluß (*sses, ·sse*) – (*utile*, der Nutzen – *essere a mal p.*, sich in einer schlimmen Lage befinden – *trar p. da qc.*, aus etwas Nutzen ziehen.

partizione *f.*, die Teilung.

parziale, Teil.... – *pagamento p.*, die Teilzahlung – (*non obbiettivo, partigiano*) parteiisch.

parzialmente, teilweise.

passaggio *m.*, der Durchgang – (*traversata*) die Überfahrt – *sono qui di p.*, ich bin hier auf der Durchreise – (*trasferimento*) die Übertragung (von einer Person auf die andere).

passaporto *m.*, der Reisepaß, der Paß – *rilasciare il p.*, den R. ausstellen.

passare, (*il tempo*) verbringen – (*del tempo*) vergehen – *p. a conto nuovo*, auf neue Rechnung vortragen – *p. al fondo di riserva*, zum Reservefonds schlagen – *p.* (*trasferire*) *da una persona all'altra*, von einer Person auf die andere übertragen – *p. da uno*, bei einem vorsprechen – *p. la pratica al legale*, dem

Rechtsanwalt die Sache übergeben – *p. inosservato*, unbemerkt bleiben – *p. nel registro*, ins Register eintragen – *p. ordinazioni*, Aufträge überweisen – *p.* (*essere considerato*) *per*, gelten für – *p. sotto silenzio*, mit Stillschweigen übergehen – *la lettera passa il peso*, der Brief hat Übergewicht.

passato, vergangen – *il p.*, die Vergangenheit – *per il p.*, früher – *prossimo p.*, letztvergangen.

passibile, *essere p.*, unterliegen (+ *dat.*).

passività *f.*, **passivo** *m.*, die Passiven, die Schulden – *il p. supera l'attivo*, die Passiven übersteigen die Aktiven.

passo *m.*, der Schritt – *fare i passi necessari*, die erforderlichen Schritte machen.

pasticcio *m.*, die Pastete – *essere nei pasticci*, in einer schwierigen Lage sein.

patentato, patentiert.

patente *f.*, das Patent – (*licenza professionale*) der Gewerbeschein – *p. d'autista*, der Führerschein.

patire, leiden – *p. danno*, Schaden erleiden.

patrimonio *m.*, das Vermögen – *dar fondo al p.*, sein Vermögen verschwenden – *imposta sul p.*, die Vermögenssteuer – *mettere insieme un p.*, ein Vermögen zusammenbringen.

patrocinare, verteidigen; befürworten; fürsprechen.

patrocinatore *m.*, der Verteidiger.

patteggiare, verhandeln.

patto *m.*, der Vertrag, das Abkommen – *a p. che*, unter der Bedingung, daß – *imporre accettare patti*, Bedingungen auferlegen, annehmen – *mantenere, stare ai patti*, an den Verträgen festhalten – *osservare, violare i patti*, die Verträge beobachten, verletzen.

pattuire, verabreden, abmachen.

pazientare, sich gedulden.

paziente, geduldig.

pazienza *f.*, die Geduld (–).

p. c., (*per cento*) Prozent, vom Hundert, v. H.

P./C., (*polizza di carico*) der Seefrachtbrief.

p. cto., (*per conto*) für Rechnung.

pece *f.*, das Pech (*s, e*).

peculato *m.*, die Unterschlagung.

pecuniario, *imbarazzo p.*, die Geldverlegenheit.

peggio, schlimmer – *alla p.* (*nel peggiore dei casi*) schlimmstenfalls – *andar di male in p.*, immer schlimmer werden – *aver la p.*, den kürzeren ziehen.

peggioramento *m.*, die Verschlimmerung.

peggiorare, *v. trans.*, verschlimmern – *v intr.*, sich verschlimmern.

pegno *m.*, das Pfand – *a titolo di p.*, pfandweise – *dar in p. la parola*, sein Wort verpfänden – *dare in p.*, als Pf. geben – *garantirsi su p.*, sich durch Pf. decken – *prestare su p.*, auf Pf. leihen – *prestito su p.*, das Pfanddarlehen – *polizza di p.*, der Pfandschein – *riscattare un p.*, ein Pf. einlösen.

pelle *f.*, die Haut, das Fell – (*conciata*) das Leder – *p. di bue*, die Ochsenhaut – *p. d'orso*, das Bärenfell – *guanti di p.*, Lederhandschuhe.

pelliccia *f.*, der Pelz – *commercio delle pellicce*, der Pelzhandel.

pena *f.*, die Strafe – *sotto p.*, bei Strafe.

penale, strafbar, *la p.*, die Strafe. – *codice p.*, das Strafgesetzbuch.

penalità *f.*, das Strafgeld (*es, er*).

pendente, schwebend – *causa p.*, schwebende Streitsache – *questione p.*, unerledigte Frage.

pendenza *f.*, (*questione*) die Angelegenheit – (*conto*) die Rechnung – (*vertenza giudiziaria*) die Streitsache – (*debito*) die Schuld – *definire una p.*, eine Angelegenheit erledigen.

pendere, schweben – *quella lite pende ancora*, jener Streit ist noch unentschieden – *quel vecchio conto pende ancora*, jene alte Rechnung steht noch offen.

penna *f.*, die Feder – *p. d'acciaio*, die Stahlfeder – *p. d'oca*, die Gänsefeder – *p. stilografica*, die Füllfeder.

pennello *m.*, der Pinsel (*s, –*).

pensare, denken (*a*: an + *acc.*); (*di*: über + *acc.*) – (*aver l'intenzione*) beabsichtigen.

pensiero *m.*, (*stare in p., darsi p.*) besorgt sein, (*per qc.*, um etwas).

pentirsi (*di*), bereuen (+ *acc.*).

penuria *f.*, der Mangel – *p. di grano*, der Mangel an Getreide.

percento *m.*, das Prozent – 3% drei Prozent, drei vom Hundert (*abbr.* v. H.) – *rendita al 5%*, die fünfprozentige Rente.

percentuale, prozentisch – *la p.*, der Prozentsatz.

percepire, (*somme*) einziehen – (*tasse*) erheben – (*stipendi*) beziehen.

percorrenza *f.*, **percorso** *m.*, die Strecke.

perdere, verlieren – *perdersi d'animo*, den Mut verlieren – *p. un'occasione, il treno*, eine Gelegenheit, den Zug versäumen *mi ha fatto p. molto danaro*, er hat mich um viel Geld gebracht.

perdita *f.*, der Verlust – *conto perdite e profitti*, das Gewinn und Verlustkonto (*s*) – *p. parziale*, der Teilverlust – *rispondere di eventuali perdite*, für etwaige Verluste aufkommen – *subire perdite*, Verluste erleiden.

perdonare, verzeihen, vergeben.

perdurare, andauern, fortdauern.

perentorio, peremptorisch, unwiderruflich.

perfetto, vollkommen.

perfezionamento *m.*, die Vervollkommnung – *scuola di p.*, die Fortbildungsschule.

perfezionare, vervollkommnen.

perfezione *f.*, die Vollkommenheit.

pericolo *m.*, die Gefahr – *a v. rischio e p.*, auf Ihre Rechnung und Gefahr – *cambiale in p.*, der gefährdete Wechsel.

pericoloso, gefährlich.

periodico *m.*, die Zeitschrift – *agg.*, periodisch.

periodo *m.*, die Periode.

perito, erfahren – *il p.*, der Sachverständige (*agg. sost.*) – *p. giurato*, beeideter Sachverständiger.

perizia *f.*, (*abilità*) die Erfahrung – (*parere*) das Gutachten – *p. giudiziaria*, gerichtliche Untersuchung.

periziare, abschätzen.

permanente, ständig – *biglietto p.*, die Dauerkarte.

permanenza *f.*, (*soggiorno*) der Aufenthalt – (*durata*) die Fortdauer.

permanere, verbleiben.
permesso *m.*, die Erlaubnis – *chiedere il p.*, um die Erlaubnis bitten – (*certificato*) der Erlaubnisschein.
permettere, erlauben, gestatten.
permuta *f.*, der Umtausch.
permutare, austauschen.
perorare, befürworten.
perpetuamente, **perpetuo**, ewig.
perplessità *f.*, die Ratlosigkeit, die Unschlüssigkeit.
perplesso, ratlos – (*indeciso*) unschlüssig.
perseverante, beharrlich.
perseveranza *f.*, die Ausdauer.
perseverare, beharren (bei, auf + *dat.*).
persistere, beharren (bei, auf + *dat.*) – (*durare*) andauern.
persona *f.*, die Person – *conoscere di p.*, persönlich kennen – *in p.*, persönlich, selbst.
personale, persönlich – *il p.*, das Personal (*s*) – (*maestranze*) die Arbeitskräfte – *disponiamo di p. ben addestrato e fidato*, wir verfügen über gut geschulte vertrauenswürdige Arbeitskräfte.
personalmente, persönlich.
persuadere, überzeugen.
persuasione *f.*, die Überzeugung – *siamo venuti nella p. che*, wir sind zu der Überzeugung gelangt, daß.
persuasivo, überzeugend.
pertinente, zugehörig.
pervenire, gelangen, ankommen – *far p.*, zukommen lassen – *le lettere pervenutemi*, die mir eingelaufenen Briefe – *mi pervenne la preg. v/. dell'8 corr.*, Ihr wertes Schreiben vom 8. d. M. ging mir zu – *non mi è pervenuta ancora la v/. risposta*, ich vermisse noch Ihre Antwort.
pesa *f.*, die Wage – *p. pubblica*, das Wagehaus.
pesabile, wägbar.
pesalettere *m.*, die Briefwage.
pesamento *m.*, das Wiegen (*s*).
pesante, schwer.
pesantezza *f.*, die Schwere (–).
pesare, wiegen.
pesatore *m.*, der Wiegemeister (*s.* –).
pesatura *f.*, das Wiegen – (*tassa di p.*) das Wiegegeld.
pesca *f.*, der Fischfang – *attrezzo da p.*, das Fischgerät – *battello da p.*, das Fischerboot.
pescaggio *m.*, der Tiefgang.
pescare, fischen – *la nave pesca 3 metri*, das Schiff hat drei Meter Tiefgang.
peso *m.*, das Gewicht – *p. netto*, *p. lordo*, das Nettogewicht, das Bruttogewicht – *far buon p.*, gut wiegen – *vendere a p.*, nach Gewicht verkaufen – *verifica del p.*, das Nachwägen.
petizione *f.*, das Gesuch – *presentare una p.*, ein Gesuch einreichen.
petrolio *m.*, das Petroleum, das Steinöl.
pezza *f.*, das Stück – *p. d'appoggio*, der Beleg (*es*, *e*) – *una p. di panno*, ein Stück Tuch.
pezzatura *f.*, die Größe – *di grande*, *di piccola p.*, großgestückt, kleingestückt.
pezzo *m.*, das Stück – *p. di ricambio*, das Ersatzstück – *da un p.*, seit langer Zeit – *un p. da 20 franchi*, ein 20 Frankstück – *vendere a pezzi*, stückweise verkaufen.
piacere, gefallen – (*di cibi*) schmecken – *il p.*, das Vergnügen – *abbiamo il p. di comunicarvi*, wir haben das Vergnügen, Ihnen mitzuteilen –

al p. di leggervi, Ihren Nachrichten gern entgegensehend – *a p.*, nach Belieben – *fare un p.*, eine Gefälligkeit erweisen.

piacimento *m.*, das Belieben – *a p.*, nach Belieben.

piano, flach – (*di una casa*) das Stockwerk – (*progetto*) der Plan, der Entwurf – (*proposito*) das Vorhaben – *Posa p.!*, Nicht stürzen!

pianoforte *m.*, das Klavier – *p. a coda*, der Flügel.

piantare, pflanzen – (*una partita*) einen Posten eröffnen.

piatire, streiten.

piazza *f.*, der Platz – *p. commerciale, bancaria*, der Handelsplatz, der Bankplatz – *cambiale pagabile sulla p.*, der Platzwechsel – *conoscenza della p.*, die Platzkenntnis – *far la p.*, die Kundschaft einer Stadt besuchen – *su questa p.*, auf hiesigem Platz.

piazzare, (*smerciare*) absetzen – (*collocare*) unterbringen – (*introdurre*) einführen.

piazzista *m.*, der Platzagent.

picco, *andare a p.*, untergehen.

piede *m.*, der Fuß (*es, ¨e*).

piega *f.*, die Wendung (–).

piego *m.*, das Päckchen – *accludere al p.*, beischließen – *in p. separato*, unter Sonderumschlag.

pienamente, völlig.

pieno, voll – *p. di debiti*, voll Schulden – *piena fiducia*, völliges Vertrauen.

pietra *f.*, der Stein – *p. preziosa*, der Edelstein.

pigione *f.*, die Miete – *contratto di p.*, der Mietsvertrag – *dare a p.*, vermieten – *prendere a p.*, mieten.

pignoramento *m.*, die Pfändung.

pignorare, pfänden.

pilota *m.*, der Lotse (*n*).

pilotaggio *m.*, (*tassa*) das Lotsengeld.

pilotare, lotsen.

piombaggio *m.*, der Bleiverschluß, die Plombierung.

piombare, plombieren, verbleien.

piombatura *f.*, die Plombierung, der Bleiverschluß.

piombo *m.*, das Blei – (*sigillo*) die Plombe, das Bleisiegel – *levare i piombi*, die Bleie ablösen – *mettere i piombi*, das Bleisiegel anlegen – *sotto p.*, unter Bleiverschluß.

pirata *m.*, der Pirat, der Seeräuber.

piroscafo, der Dampfer – *p. da carico*, der Frachtdampfer.

più, mehr – *più le spese*, zuzüglich der Kosten – *per lo più*, meistens – *3 più 5*, drei und (plus) fünf – *tutt'al più*, höchstens.

piuttosto, vielmehr.

pizzicagnolo *m.*, der Delikatessenhändler.

pizzicheria *f.*, die Delikatessenhandlung.

pizzo *m.*, (*trina*) die Spitze.

placare, besänftigen.

plausibile, glaubwürdig – (*accettabile*) annehmbar – *motivo p.*, triftiger Grund.

plenario, vollständig – *seduta p.*, die Generalversammlung (–, *en*).

plico *m.*, das Paket – *in p. separato*, unter Sonderumschlag.

poco, wenig – *p dopo, p. prima*, kurz darauf, kurz vorher – *a p. a p.*, allmählich – *fra p.*, binnen kurzem – *poco fa*, vor kurzem – *press'a poco*, beinahe.

polizza *f.*, der Schein – *p. d'assi-*

curazione, der Versicherungsschein – *p. di cambio*, der Wechselbrief – *p. di carico*, der Seefrachtbrief – *p. di pegno*, der Pfandschein.

ponderare, erwägen.

ponderazione *f.*, die Erwägung.

ponte *m.*, (*di nave*) das Deck.

poppa *f.*, das Schiffshinterteil – *stiva di p.*, der Achterraum.

porcellana *f.*, das Porzellan – *porcellane*, die Porzellanwaren.

porgere, reichen – *p. aiuto*, Hilfe leisten – *p. ascolto*, Gehör schenken.

porgitore *m.*, der Überbringer.

porre, setzen, stellen – *por mano a*, Hand legen (an + *acc.*) – *vedi* **mettere.**

portafoglio *m.*, die Brieftasche – (*consistenza in titoli*) der Bestand an Wertpapieren.

portalettere *m.*, der Briefträger (*s*, –).

portare, bringen, tragen – *p. a compimento*, zustande bringen – *p. a conto nuovo*, auf neue Rechnung vortragen – *p. il capitale da 50 a 100 milioni*, das Kapital von 50 auf 100 Millionen erhöhen – *p.* (*addurre*) *ragioni*, Gründe beibringen – *p. a conoscenza*, zur Kenntnis bringen.

portata *f.*, (*capacità*) die Tragfähigkeit – (*di navi*) der Tonnengehalt – *essere alla p. di tutti*, für alle zugänglich sein.

portatile, tragbar.

portatore *m.*, (*latore*) der Überbringer – (*facchino*) der Träger – (*presentatore*) der Vorzeiger – *azione al p.*, die Inhaberaktie – *titoli al p.*, Inhaberpapiere.

porto *m.*, der Hafen – *p. assegnato*, nachzüglich Fracht – *p. franco*, der Freihafen – (*tassa per lettera*) das Porto, das Briefporto – (*nolo*) die Fracht – *p. marittimo, fluviale*, der Seehafen, der Flußhafen – *condurre a buon p.*, zu einem guten Ende führen – *franco di p.*, portofrei – *lettera di p.*, der Frachtbrief.

Posa piano! Nicht stürzen!

posata *f.*, das Besteck (*es*, *e*).

posato, gesetzt.

poscritto *m.*, die Nachschrift (*abbr.* N. S.).

posdatare, nachdatieren.

posdomani, übermorgen.

positivamente, **positivo**, positiv – (*certo*) gewiß – (*senza fallo*) bestimmt.

posizione *f.*, die Stellung, die Lage – *farsi una p.*, sich eine Lebensstellun gverschaffen – *vedi* **situazione.**

posporre, nachsetzen.

possedere, besitzen – *p. una lingua*, eine Sprache beherrschen.

possesso *m.*, der Besitz – *la presa di p.*, die Besitznahme – *in p. della preg. v/. del 15 corr.*, im Besitze Ihres werten Briefes – *venir in p.*, in den Besitz kommen.

possessore *m.*, der Besitzer – (*di cambiali*) der Inhaber.

possibile, möglich – *al più presto p.*, möglichst bald – *fare il p.*, sein möglichstes tun, alles aufbieten – *nei limiti del p.*, soweit es möglich ist – *se è p.*, *possibilmente*, womöglich.

possibilità *f.*, die Möglichkeit – *essere nella p.*, in der Lage sein – *mettere nella p.*, in die Lage setzen – *nei limiti della p.*, soweit es möglich ist – (*mezzi*) die Mittel (*pl*).

possibilmente, möglicherweise; womöglich.

posta *f.*, die Post – (*partita, conto*) der Posten – *p. aerea*, die Luftpost – *p. pneumatica*, die Rohrpost – *a bella p.*, absichtlich – *a giro di p.*, postwendend – *a p.*, (*appositamente perciò*) besonders – *fermo in p.*, postlagernd – *inoltro per p.*, die Postbeförderung – *le poste*, das Postwesen – *ritirare la p.*, die Post abholen – *spedire per p.*, mit der Post schicken.

postale, Post.... – *cartolina p.*, die Postkarte – *casella p.*, das Postfach – *cassa p. di risparmio*, die Postsparkasse – *spese postali*, die Postkosten – *ufficio p.*, das Postamt – *vaglia p.*, die Postanweisung – *vapore p.* der Postdampfer.

postelegrafonico, *servizio p.*, der Post-, Telegraphen- und Telephondienst.

posteriore, (*di luogo*) hinter – (*di tempo*) später.

posticipare, nachsetzen, aufschieben.

posticipatamente, nachher, postnumerando.

posticipato, nachträglich.

posticipazione *f.*, die Verschiebung.

postilla *f.*, die Postille, der Zusatz; die Anmerkung.

postino *m.*, der Postbote (*n*).

posto che, da nun; gesetzt, daß.

posto *m.*, (*luogo*) der Ort, der Platz – (*impiego*) die Stelle, die Stellung – *p. di cassiere*, die Kassiererstelle, die Stelle eines Kassierers – *al vostro p. accetterei*, an Ihrer Stelle würde ich annehmen – *aprire il concorso a un p.*, eine Stelle ausschreiben – *concorrere a un p.*, sich um eine Stelle bewerben – *il p. in questione è occupato*, die fragliche Stelle ist besetzt – *le v/ lagnanze sono fuori p.*, Ihre Beschwerden sind nicht am Platze – *occupare un p.*, eine Stelle innehaben – *p. vacante*, ledige Stelle.

postulante *m.*, der Bewerber (*s,-*).

potere, können – (*essere lecito*) dürfen – (*essere in grado*) vermögen – *non posso far a meno di avvertirvi*, ich kann nicht umhin, Sie zu verständigen – *il potere* (*sm.*), die Macht (–, ¨e) – *farò tutto ciò che è in mio p.*, ich werde alles tun, was in meiner Macht steht.

p. p., (*prossimo passato*) letztvergangen – (*per procura*) per Prokura; in Vollmacht.

pratica *f.*, (*esperienza*) die Erfahrung – (*esercizio*) die Übung – (*questione*) die Angelegenheit, die Sache – *dare, negare la libera p.*, (*alle navi*) das freie Einlaufen und Ausladen gestatten, verweigern – *far le pratiche necessarie per ottenere qc.*, die nötigen Schritte tun, um etwas zu erhalten – *la n/. lunga p. in questo ramo d'affari*, unsere langjährige Erfahrung in diesem Geschäftszweige – *mettere in p.*, zur Ausführung bringen – *passare la p. al legale*, dem Rechtsanwalt die Sache ubergeben – *sbrigare una p.*, eine Angelegenheit erledigen.

praticare, (*concedere*) bewilligen – (*persone*) verkehren mit – *p. prezzi, condizioni*, Preise, Bedingungen stellen.

pratico, praktisch – (*esperto*) erfahren, kundig.

pr. cont., (*per contanti*) gegenbar.

pr. cto, (*per conto*) für Rechnung.

preavvisare, vorher benachrichtigen.

preavviso *m.*, die Voranzeige – (*di disdetta*) die Kündigungsfrist – *col p. di 3 mesi*, mit dreimonatlicher Kündigung.
precarietà *f.*, (*temporaneità*) die Zeitweiligkeit – (*incertezza*) die Unsicherheit.
precario, (*temporaneo*) zeitweilig – (*incerto*) unsicher.
precauzione *f.*, die Vorsicht – *per p.*, vorsichtshalber – *procedere con p.*, mit Vorsicht verfahren – *usare tutte le precauzioni*, alle Vorsichtsmaßregeln anwenden.
precedente, vorhergehend; vorig.
precedentemente, früher, vorher.
precedenza *f.*, der Vorzug – *dare la p.*, den Vorzug geben – *in p.*, vorher.
precedere, vorangehen, vorausgehen.
precetto *m.*, das Gebot – (*citazione giudiz.*) die Vorladung – *p. di pagamento* gerichtliche Zahlungsaufforderung.
precipitare, stürzen – *p. gli affari*, die Geschäfte mit Übereilung treiben.
precipitarsi, (*aver fretta*) sich übereilen.
precipuamente, **precipuo**, hauptsächlich.
precisamente, (*con precisione*) genau – (*cioè*) zwar, nämlich.
precisare, (*indicare*) genau angeben – (*stabilire*) bestimmen.
precisione *f.*, die Genauigkeit.
preciso, genau.
precitato, obenerwähnt, obengenannt.
precludere, versperren, verschließen – *p. la via a qc.*, die Möglichkeit zu etwas benehmen.
predecessore *m.*, der Vorgänger.
predominare, vorherrschen.
preferenza *f.*, der Vorzug – *dar la p.*, bevorzugen, den Vorzug geben – *di, a p.*, vorzugsweise, lieber, mit Vorliebe – *la p. che qui godono i v/. prodotti, m'induce...*, die Beliebtheit, deren sich hier Ihre Erzeugnisse erfreuen, veranlaßt mich....
preferibilmente, lieber.
preferire, vorziehen – *preferisco rinunciare all'affare*, ich verzichte lieber auf das Geschäft.
prefiggersi, sich vornehmen.
efisso, (*stabilito*) festgesetzt, bestimmt – *nel giorno p.*, am festgesetzten Tag.
pregare, bitten, ersuchen.
preghiera *f.*, die Bitte – *esaudire una p.*, eine Bitte gewähren – *rivolgere una p.*, eine Bitte richten (an + *acc.*).
pregiare, schätzen – *pregiarsi*, sich beehren – *con la presente mi pregio di comunicarvi*, hierdurch beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen.
pregiato, geschätzt, wert, geehrt – *in possesso della preg. v/. del 15 corr.*, im Besitze Ihrer werten Zuschrift vom 15. d. M. – *Pregiatissimo Signore*, Sehr geehrter Herr.
pregio *m.*, (*valore*) der Wert – *i pregi*, die Vorzüge – *avere, tenere in p.*, schätzen.
pregiudicare, schädigen.
pregiudizio *m.*, (*preconcetto*) das Vorurteil – (*danno*) der Schaden, der Nachteil – *senza p. di*, unbeschadet (+ *gen.*).
prelevamento *m.*, die Erhebung.
prelevare, erheben, abziehen.
prematuro, frühzeitig – *notizia p.*, verfrühte Nachricht.
premere, drücken – (*star a cuore*) daran liegen – (*far pres-*

sioni) dringen – (*essere urgente*) dringend sein – *mi preme sapere*, es liegt mir sehr daran, zu wissen.

premessa *f.*, die Voraussetzung.

premettere, voraussetzen.

premiare, belohnen; prämiieren – *è stato premiato in diverse esposizioni*, er ist in verschiedenen Ausstellungen prämiiert worden.

premio *m.*, der Preis – (*ricompensa*) die Belohnung – (*di lotterie, assicurazioni*) die Prämie – *aggiudicare un p.*, einen Preis zuerkennen – *il p. d'assicurazione*, die Versicherungsprämie – *prestito a premi*, die Prämienanleihe.

premunirsi (*da*), sich schützen (vor).

premura *f.*, (*fretta*) die Eile, (*zelo*) der Eifer; die Bemühung – *darsi p.*, sich bemühen – *farsi p.*, sich beeilen – *far p. ad uno*, in einen dringen.

prendere, nehmen – *p. a male*, übel nehmen – *p. di ritorno*, zurücknehmen – *p. in considerazione*, berücksichtigen – *p. le dovute misure*, die nötigen Maßnahmen treffen – *p. nota di qc.*, von etwas Vormerkung nehmen – *p. nuovo personale*, neues Personal anstellen – *p. parte a*, teilnehmen an (+ *dat.*) – *p.* (*iniziare*) *servizio*, den Dienst antreten – *p. una risoluzione*, einen Entschluß fassen.

prenditore *m.*, (*beneficiario*) der Wechselnehmer.

prenotare, vormerken.

prenotazione *f.*, die Vormerkung.

preoccupare, (*dar pensiero*) besorgt machen – **preoccuparsi**, sich Sorge machen

preoccupato, besorgt.

preoccupazione *f.*, die Besorgnis.

preparare, bereiten – **prepararsi a**, sich vorbereiten (auf + *acc.*).

preparativo *m.*, **preparazione** *f.*, die Vorbereitung.

prerogativa *f.*, das Vorrecht (*es, e*).

presa *f.*, der Fang – *p. di possesso*, die Besitznahme – (*ritiro, prelevamento*) die Abholung – *essere alle prese*, kämpfen.

prescindere, absehen – *a p. da*, *prescindendo da*, abgesehen von.

prescrittibile, verjährbar.

prescrivere, (*ordinare*) vorschreiben – (*legalmente*) verjähren lassen.

prescrizione *f.*, (*ordine*) die Vorschrift – (*legale*) die Verjährung – *cadere in p.*, in Verjährung fallen.

presentare, (*persone*) vorstellen – (*cambiali*) vorlegen – (*istanze*) einreichen – (*offrire*) bieten – *mi si presenta l'occasione*, es bietet sich mir die Gelegenheit.

presentazione *f.*, die Vorzeigung, die Vorlegung – *a presentazione*, bei Vorzeigung – *termine utile per la p.*, der Anmeldungstermin – *verso p. della carta d'identità*, gegen Vorzeigung der Ausweiskarte.

presente, gegenwärtig – *con la p.*, hiermit; hierdurch – *far p.*, erinnern (an + *acc.*) – *tener p. qc.*, von etwas Vormerkung nehmen.

presentemente, gegenwärtig, zur Zeit (*abbr.* z. Z.).

presenza *f.*, die Gegenwart – *alla p.*, im Beisein.

preservare da, bewahren (vor + *dat.*)

presidente *m.*, der Vorsitzende, der Präsident.
presidenza *f.*, der Vorsitz (*es*).
pressante, dringend.
pressare, pressen.
pressione *f.*, der Druck – (*insistenza*) das Drangen - *far p. su di uno*, in jemanden dringen.
presso, bei (+ *dat.*) – *press'a poco*, beinahe.
prestabilire, vorausbestimmen.
prestanome *m.*, der Strohmann.
prestare, leihen, borgen – *p. aiuto, servizio, garanzia*, Hilfe, Dienst, Bürgschaft leisten – *p. ascolto, fede*, Gehör, Glauben schenken – *p. danaro a interesse*, Geld auf Zinsen leihen. – **prestarsi**, sich verwenden.
prestazione *f.*, die Leistung (–, *en*).
prestigio *m.*, das Ansehen; der Kredit.
prestito *m.*, das Darlehen, die Anleihe – *p. a premi*, die Prämienanleihe – *p. di cambio marittimo*, die Bodmerei – *p. forzoso*, die Zwangsanleihe – *contrarre un p. con la banca*, ein Darlehen bei der Bank aufnehmen – *dare a p.*, leihen – *prendere a p.*, entleihen, sich borgen.
presto, gleich, bald – *al più p.*, möglichst bald – *p. o tardi*, früher oder später.
presumere, vermuten.
presumibile, **presumibilmente**, vermutlich – *è presumibile che...*, es ist zu vermuten, daß...
presuntivo, vermutlich, mutmaßlich – *bilancio p.*, der Bilanzvoranschlag – *conto p.*, der Rechnungsüberschlag.
presupporre, voraussetzen.
presupposizione *f.*, die Voraussetzung.
pretendere, (*richiedere*) verlangen – (*reclamare*) beanspruchen – (*asserire*) behaupten – (*credere*) meinen.
pretesa *f.*, (*diritto*) der Anspruch – (*richiesta*) die Forderung, das Verlangen – *avanzare p.* (*richiesta*), Forderungen stellen – *avanzar p.* (*diritti*), Ansprüche erheben – *le v/. p. sono esagerate*, Ihre Forderungen sind übertrieben – *senza pretese*, anspruchslos.
pretesto *m.*, der Vorwand – *col p.*, unter dem Vorwand.
prevalente, **prevalentemente**, vorwiegend.
prevalenza *f.*, die Überlegenheit.
prevalere, überwiegen – **prevalersi**, (*rimborsarsi*) sich erholen.
prevaricare, veruntreuen.
prevaricazione *f.*, die Veruntreuung – *commettere prevaricazioni*, Veruntreuungen begehen.
prevedere, voraussehen.
prevedibile, voraussichtlich.
prevenire, zuvorkommen (+ *dat.*) – (*danni*) vorbeugen (+ *dat.*).
preventivamente, im voraus.
preventivare, voranschlagen.
preventivo *m.*, (*bilancio*) der Voranschlag – *p. delle spese*, der Kostenvoranschlag – *misure p.*, Schutzmaßnahmen.
previdente, vorsichtig.
previdenza *f.*, die Vorsicht – *fondo di p.*, die Vorsichtsreserve.
previo, (*dopo*) nach – *p. autorizzazione*, nach erhaltener Erlaubnis – *p. avviso*, nach vorheriger Anzeige – *p. deduzione*, unter Abzug.
previsione *f.*, die Voraussicht – *il raccolto di quest'anno supera ogni p.*, die heurige Ernte übertrifft jede Voraussicht.

prezioso, kostbar – *pietra p.*, der Edelstein.

prezzo *m.*, der Preis – *p. alto, modico, basso*, hoher, mäßiger, billiger Preis – *p. di costo, di concorrenza, di affezione, di favore*, der Kostenpreis, Konkurrenzpreis, Liebhaberpreis, Vorzugspreis – *p. medio*, der Durchschnittspreis – *abbassare, aumentare il p.*, den Preis herabsetzen, erhöhen – *a buon p.*, billig – *a caro p.*, teuer – *al p. di 800 marchi il quintale*, zum Preise von M 800 den Doppelzentner – *fare un p.*, einen Preis stellen – *il p. cala, aumenta*, der Preis sinkt, steigt – *i prezzi subiscono forti oscillazioni*, die Preise erfahren starke Schwankungen – *praticare prezzi*, Preise stellen – *questi prezzi s'intendono lordo per netto*, diese Preise verstehen sich brutto für netto.

prima *avv.*, früher – *prep.*, vor – *p. che*, ehe, bevor – *p. della scadenza*, vor dem Verfall – *p. d'ora* – früher – *p. di tutto*, vor allem – *p.... poi...*, zuerst.... dann – *quanto p.*, moglichst bald – *la p. di cambio*, der Primawechsel – *le p. note (registro)*, die Kladde, das Memorial – *materia p.*, der Rohstoff – *merce di p. qualità*, die Primaware – *non posso farvi le condizioni di p.*, ich kann Ihnen die früheren, Bedingungen nicht stellen

primario, erstklassig – *casa p.*, hauptsächliches Haus.

primaticcio, frühzeitig – *patate primaticce*, Frühkartoffeln.

primato *m.*, das Primat; der Vorrang.

principale, hauptsächlich, Haupt.... – *casa p.*, das Hauptthaus – *il p.*, der Prinzipal – (*padrone*) der Inhaber.

principalmente, hauptsächlich, vor allem, besonders.

principiante *m.*, der Anfänger.

principiare, beginnen, anfangen.

principio *m.*, (*inizio*) der Anfang; der Beginn – (*massima*) der Grundsatz, das Prinzip – *al p. di maggio, dell'anno*, Anfang Mai, am Anfang des Jahres – *in p.*, anfangs.

priorità *f.*, der Vorzug, die Priorität.

privare, berauben – *privarsi*, (*astenersi*) sich enthalten – (*rinunciare*) verzichten (auf + *acc.*) – *da molto tempo mi vedo privato di v/. notizie*, seit langer Zeit vermisse ich Ihre Nachrichten.

privativa *f.*, das Monopol – *generi di p.*, Monopolartikel.

privato, privat – *proprietà p.*, das Privateigentum.

privilegiato, privilegiert – *azione p.*, die Vorzugsaktie, die Prioritätsaktie – *creditore p.*, bevorrechtigter Cläubiger.

privilegio *m.*, das Vorrecht (*es, e*).

privo,... los; ohne – *p. di fondamento*, grundlos – *p. di mezzi*, mittellos – *p. di notizie*, ohne Nachrichten – *mi vedo p. di v/. commissioni*, ich vermisse Ihre Aufträge.

pro *m.*, der Nutzen (*s*) – *il pro e il contro*, das Für und Wider – *a che pro ?*, wozu ?.

probabile, wahrscheinlich.

probabilità *f.*, die Wahrscheinlichkeit.

probativo, beweisend.

probità *f.*, die Redlichkeit (–).

probivirale, schiedsrichterlich –

lodo p., der Schiedsrichterspruch.
probiviri *m.*, die Schiedsrichter.
problema *m.*, das Problem – *risolvere un p.*, ein Problem lösen.
problematico, problematisch, fraglich.
probo, redlich, rechtschaffen.
procacciare, verschaffen.
procedere, vorwärtsgehen – (*agire*) handeln – *p. alla liquidazione*, die Liquidation vornehmen, zur Liq. schreiten – *p. in via giudiziaria*, gerichtlich verfahren.
procedimento *f.*, das Verfahren.
procedura *f.*, das Verfahren.
processo *m.*, der Prozeß – *intentare, fare un p.*, einen Prozeß anstrengen.
procinto [*essere in*], im Begriffe sein.
proclive, geneigt.
procrastinare, aufschieben, vertagen.
procura *f.*, die Prokura, die Vollmacht – *concedere la p.*, die Prokura, die Vollmacht erteilen – *per p.*, per Prokura (*abbr.*: pp., ppa.; p. p.).
procurare, verschaffen – (*aver cura di*) besorgen – (*cercare di*) trachten.
procuratore *m.*, der Prokurist – *p. del Re*, der Staatsanwalt.
prodotto *m.*, das Erzeugnis, das Produkt – *p. del suolo*, das Bodenprodukt – *p. greggio*, der Rohstoff – (*reddito*) der Ertrag – (*risultato*) das Ergebnis.
produrre, erzeugen, produzieren – *p. prove, testimoni*, Beweise, Zeugen beibringen – (*causare*) verursachen.
produttività *f.*, die Ergiebigkeit.
produttivo, ergiebig.
produttore *m.*, der Produzent; der Erzeuger.
produzione *f.*, die Erzeugung; die Produktion.
proferire, (*offrire*) anbieten.
proferta *f.*, das Anerbieten.
professare, *mi professo Suo...*, ich verbleibe Ihr ...
professione *f.*, der Beruf – (*mestiere*) das Handwerk – *esercitare una p.*, einen Beruf ausüben – *è pittore di p.*, er ist Maler von Beruf.
proficuo, nutzbringend, ergiebig.
profittare, benutzen (+ *acc.*) – (*guadagnare*) verdienen – *vedi* **Approfittare.**
profittevole, (*redditizio*) einträglich – (*vantaggioso*) vorteilhaft.
profitto *m.*, der Nutzen, der Gewinn – *conto perdite e profitti*, die Gewinn-und Verlustrechnung – *mettere a p.*, vorteilhaft verwenden – *realizzare un p.*, einen Gewinn erzielen – *trar p. da qc.*, aus etwas Nutzen ziehen.
profondo, tief.
profondere, (*sperperare*) vergeuden, verschwenden.
pro forma, zum Schein – *fattura p f*, die Scheinrechnung.
profumeria *f.*, die Parfümhandlung
profumiere, *m.*, der Parfümhändler.
profumo *m.*, das Parfüm (*s, e*).
profusione, *a profusione*, im Überfluß.
progettare, entwerfen – (*ideare*) planen – (*aver intenzione*) beabsichtigen – (*proporre*) vorschlagen.
progetto *m.*, der Entwurf; der Plan.
programma *m.*, das Programm (*es, e*).

progredire, fortschreiten.
progressivamente, fortlaufend.
progressivo, fortlaufend – (*graduale*) stufenweise.
progresso *m.*, der Fortschritt – *in p. di tempo*, im Verlauf der Zeit.
proibire, verbieten, untersagen.
proibitivo, prohibitiv – *dazio p.*, der Prohibitivzoll – *sistema p.*, das Prohibitivsystem.
proibizione *f.*, das Verbot (*es, e*).
prolungabile, verlängerbar.
prolungamento *m.*, die Verlängerung.
prolungare, verlängern; (*di un mese*, um einen Monat).
prolungazione *f.*, die Verlängerung.
promemoria *m.*, die Denkschrift, das Memorial.
promessa *f.*, das Versprechen – *mantenere la p.*, das V. halten – *mancare alla p.*, das V. nicht halten.
promettere, versprechen.
promotore, der Förderer – (*fondatore*) der Gründer – (*animatore*) der Anreger.
promovimento *m.*, die Förderung.
promozione *f.*, die Beförderung.
promuovere, (*favorire*) fördern – (*dar promozioni*) befördern.
prontezza *f.*, (*disposizione*) die Bereitwilligkeit – (*rapidità*) die Schnelligkeit – *p. di spirito*, die Geistesgegenwart.
pronto, bereit – (*finito*) fertig – (*immediato*) sofortig – *a p. cassa*, gegen Kasse – *in attesa di una p. risposta*, einer baldigen Antwort entgegensehend – (*al telefono*) *pronto!* hallo! – *pagare a p. cassa*, bar bezahlen.
prontuario *m.*, das Handbuch – (*di conti*) die Rechentabelle.
pronunciare, äußern – *p. una sentenza*, ein Urteil fällen.
propaganda *f.*, die Propaganda; die Werbung; die Reklame.
propagare, verbreiten.
propagazione *f.*, die Verbreitung
propalare, verbreiten.
propendere, neigen (zu + *dat.*).
propensione *f.*, die Neigung (–).
propenso, geneigt.
propizio, günstig.
proponente *m.*, der Antragsteller – *agg.*, vorschlagend.
proponimento *m.*, das Vorhaben, der Vorsatz – *far p.*, sich vornehmen.
proporre, vorschlagen – **proporsi**, sich vornehmen.
proporzionale, **proporzionalmente**, verhältnismäßig.
proporzionare, bemessen – *p. le spese alle entrate*, die Ausgaben nach den Einnahmen bemessen.
proporzionatamente, verhältnismäßig – *p. a*, im Verhältnis zu.
proporzionato, ebenmäßig – *p. a*, entsprechend.
proporzione *f.*, das Verhältnis – *in p. a.*, im V. zu – *nella p. di 3 a 5*, im V. von 3 zu 5.
proposito *m.*, das Vorhaben, der Vorsatz – (*decisione*) der Entschluß – (*argomento*) der Gegenstand – (*opinione*) die Meinung – (*intenzione*) die Absicht – *a p.*, (*con intenzione*) absichtlich – *a p. della cambiale*, bezüglich des Wechsels – *a p., hai firmato il contratto?*, übrigens, hast du den Vertrag unterschrieben? – *in p.*; *su questo p.*, darüber – *venir a p.*, gelegen kommen.
proposta *f.*, der Vorschlag – *aderire a una p.*, auf einen V. eingehen – *avanzare una p.*,

einen V. machen – *su p.*, auf V.

propriamente, eigentlich.

proprietà *f.*, (*possesso*) das Eigentum – (*caratteristica*) die Eigenschaft – *diritto di p.*, das Eigentumsrecht.

proprietario *m.*, der Eigentümer – (*della ditta*) der Inhaber.

proprio, eigen – *di p. mano*, eigenhändig – *in p.*, *per conto p.*, auf eigene Rechnung – *vivere del p.*, von seinem Vermögen leben.

proroga *f.*, der Aufschub, die Stundung, die Frist – *concedere, ottenere, chiedere una p.*, eine Stundung gewähren, erlangen, verlangen.

prorogabile, aufschiebbar.

prorogare, (*differire*) aufschieben – (*prolungare*) verlängern.

prosciogliere, (*assolvere*) freisprechen.

prosciutto *m.*, der Schinken (*s*, –).

proseguimento *m.*, die Fortsetzung.

proseguire, *v. tr.*, fortsetzen – *v. intr.*, fortfahren – *far p.*, (*inoltrare*) weiterbefördern.

prosperare, gedeihen – *il commercio prospera*, der Handel blüht.

prosperità *f.*, das Gedeihen; die Blüte – (*benessere*) der Wohlstand.

prospero, **prosperoso**, blühend.

prospettiva *f.*, die Aussicht.

prospetto *m.*, die Übersicht, das Prospekt – (*elenco*) die Liste, das Verzeichnis (*ses, se*)

prossimamente, nächstens.

prossimo, nächst – *del mese p.*, nächsten Monats (*abbr.* n. M.) – *è p. un ulteriore aumento dei prezzi*, eine weitere Preissteigerung steht bevor.

proteggere, schützen.

protesta *f.*, der Protest – (*reclamo*) der Einwand, der Einspruch – (*assicurazione*) die Beteuerung – *elevare p.*, Einspruch erheben.

protestare, protestieren – (*assicurare*) beteuern, versichern – *mi protesto v./ devotissimo*, ich verbleibe Ihr ergebenster.

protesto *m.*, der Protest – *elevare p. per mancato pagamento*, P. mangels Zahlung erheben – *andare in p.*, protestiert werden – *le spese di p.*, die Protestkosten.

protezione *f.*, der Schutz (*es*).

protezionismo *m.*, das Schutzzollsystem.

protezionista *m.*, der Schutzzöllner – *dazio p.*, der Schutzzoll – *agg.*, schutzzöllnerisch.

protocollare, *v. tr.*, protokollieren.

protocollo *m.*, das Protokoll (*s, e*).

protrarre, (*differire*) aufschieben – (*prolungare*) verlängern.

protrazione *f.*, (*differimento*) der Aufschub – (*prolungazione*) die Verlängerung.

prova *f.*, die Probe – (*dimostrazione*) der Beweis – (*tentativo*) der Versuch – *a titolo di p.*, probeweise – *far buona p.*, (*affermarsi*) sich bewähren – *mettere alla p.*, auf die Probe stellen – *reggere alla p.*, die Probe bestehen.

provare, probieren – (*tentare*) versuchen – (*dimostrare*) beweisen.

provenienza *f.*, die Herkunft.

provenire, herkommen.

provento *m.*, der Ertrag – *i pro-*

venti dello Stato, die Staatseinnahmen.

provetto, erfahren, geschickt.

provocare, hervorrufen – (*cagionare*) verursachen – (*sfidare*) herausfordern.

provvedere, besorgen (+ *acc.*) – *p. a tempo ai fondi per una cambiale*, für rechtzeitige Deckung Sorge tragen – *p. di*, versehen mit – (*procurare*) verschaffen – *provvedete per evitare simili inconvenienti*, sorgen Sie dafür, um derartige Übelstände zu verhindern – **provvedersi** *di*, sich versehen mit.

provvedimento *m.*, die Maßnahme – *prendere provvedimenti*, Maßnahmen treffen.

provveditore *m.*, (*fornitore*) der Lieferant (*en*).

provvigione *f.*, die Provision – *p. di garanzia* (*delcredere*), die Bürgschaftsvergütung (–) – (*provvista*) der Vorrat – *concedere una p. del 5% su tutti gli affari*, eine 5 prozentige P. auf alle Geschäfte gewähren – *lavorare a p.*, auf P. arbeiten.

provvisorio, provisorisch, vorläufig.

provvista *f.*, der Vorrat – (*acquisto*) der Einkauf – *p. di fondi*, die Deckung – *esaurire le provviste*, die Vorräte ausverkaufen.

pr. pa, (*per procura*) per Prokura; in Vollmacht (*abbr.* pp., ppa, p. p.).

prudente, vorsichtig.

prudenza *f.*, die Vorsicht – *con p.*, vorsichtig – *per misura di p.*, vorsichtshalber.

pubblicamente, öffentlich

pubblicare, veröffentlichen – *p.* (*inserire*) *un annuncio nel giornale*, eine Anzeige in die Zeitung einrücken.

pubblicazione *f.*, die Veröffentlichung – (*opera*) das Werk, das Buch.

pubblicità *f.*, die Öffentlichkeit – (*reclame*) die Reklame – *p. luminosa*, die Lichtreklame – *ufficio di p.*, das Anzeigebüro.

pubblico, öffentlich – *debito p.*, die Staatsschuld – *il p.*, das Publikum.

pugno, *di proprio p.*, eigenhändig.

puntiglio *m.*, der Trotz – *per p.*, aus Trotz.

puntino, *a p.*, aufs genaueste.

punto *m.*, der Punkt – *p. di vista*, der Gesichtspunkt – *a che p. sei col tuo lavoro?*, wie weit bist du mit deiner Arbeit? – *è a buon p.*, sie ist weit vorgerückt – *essere sul p. di*, im Begriffe sein, zu – *in questo p.* (*momento*), in diesem Augenblick – *le cose sono giunte al p. che*, es ist so weit gekommen, daß – *p.* (*porto*) *franco*, der Freihafen – (*passo, parte*) die Stelle – (*cucitura*) der Stich – *sotto questo p. di vista*, von diesem Gesichtspunkt aus – *su questo p.*, darüber.

puntuale, pünktlich – *nel modo più p.*, aufs pünktlichste.

puntualità *f.*, die Pünktlichkeit – *con la massima p.*, aufs pünktlichste.

puntualmente, pünktlich.

purezza *f.*, die Reinheit – (*genuinità*) die Echtheit.

puro, rein – (*pretto*) echt.

purtroppo, leider.

p. v., (*prossimo venturo*) nächstkünftig.

P. V., (*piccola velocità*) Frachtgut.

Q

q. (*quintale*), Doppelzentner (dz).
qua, hier, da – *da alcun mesi in q.*, seit einigen Monaten – *da quando in qua?* seit wann?
quadernaccio *m.*, die Kladde.
quaderno *m*, das Heft (*es, e*).
quadrato, viereckig – *il q.*, das Viereck – *il metro q.*, das Quadratmeter (*s, –*).
quadriennale, vierjahrlich.
quadriennio, *m.*, der Zeitraum von vier Jahren.
quadro *m.*, das Bild – (*tabella*) die Tafel, die Tabelle – (*prospetto*) die Übersicht; die Übersichtstafel.
quadruplice, vierfach.
qualificare, qualifizieren, bezeichnen.
qualificazione *f.*, die Qualifizierung, die Bezeichnung.
qualità *f.*, die Qualität; die Beschaffenheit – (*proprietà*) die Eigenschaft – *di q. scadente*, minderwertig – *in q. di*, als – *in q. di corrispondente*, als Korrespondent – *merce di I^a q.*, Primaware. *f.*
quantità *f.*, die Menge; die Anzahl; die Quant.
quantitativo *m.*, die Menge (*–, n*) – (*numero*) die Anzahl – *per quantitativi maggiori concediamo un ribasso del 10%*, bei grösseren Bezügen gewähren wir 10% Nachlaß.
quanto, wieviel – *q. a me*, was mich betrifft – *quanti ne abbiamo oggi?*, den wievielten haben wir heute? – *a q. scrive*, nach dem, was er schreibt – *a q. si vende oggi l'olio?*, wie teuer verkauft man heute das Öl?
quasi contratto *m.*, der stillschweigende Kontrakt.
quattrino *m.*, der Heller; der Pfennig – *essere a corto di quattrini*, knapp bei Kasse sein – *non aver il becco d'un q.*, keinen Pfennig haben.
querela *f.*, die Klage – *dar q. ad uno, sporgere q. contro di uno*, einen verklagen.
querelante *m.*, der Kläger – *la q.*, die Klägerin.
querelare, verklagen.
querelato *m.*, der Verklagte (*agg. sost.*).
quesito *m.*, die Frage – (*compito*) die Aufgabe.
questionare, streiten.
questione *f.*, die Frage – (*lite*) der Streit – *dar luogo a questioni*, Streitigkeiten verursachen – *la ditta in q.*, die fragliche Firma – *in q.*, fraglich – *qui non è q. di*, hier handelt es sich nicht um.
qui, hier, da – *di qui* (*agg.*), hiesig – *di qui a 15 giorni*, heute über 14 Tage.
quietanza *f.*, die Quittung – *rilasciare q. per 100 marchi*, eine Q. über M 100 ausstellen.
quietanzare, quittieren.
quindicina *f.*, etwa fünfzehn – (*salario*) der halbmonatliche Lohn – *nella seconda q. del mese*, in der zweiten Hälfte des Monats

quintale *m.*, der Doppelzentner.
quota *f.*, (*parte*) der Anteil – (*contributo*) der Beitrag.
quotare, (*stimare*) schätzen – (*alla borsa*) notieren.
quotazione *f.*, die Notierung.

R

raccapezzarsi, sich zurecht finden.
racchiudere, enthalten.
raccogliere, sammeln – (*mettere insieme*) zusammenbringen – (*voci, notizie*) aufnehmen – (*dai campi*) ernten.
raccolta *f.*, die Sammlung – (*raccolto*) die Ernte – *caricare a r.*, mit Sammelgut befrachten.
raccolto *m.*, die Ernte – *quest'anno il r. promette bene*, heuer sind die Ernteaussichten gut.
raccomandare, empfehlen – (*lettere*) einschreiben.
raccomandata *f.* – *lettera r.*, der Einschreibebrief.
raccomandatario *m.*, (*di navi*) der Schiffsagent (*en*).
raccomandazione *f.*, die Empfehlung – *lettera di r.*, der Empfehlungsbrief – *per, dietro r.*, auf Empfehlung.
rada *f.*, die Reede (–, *n*).
raddoppiare, verdoppeln.
radiare, streichen – (*debiti*) tilgen.
radiazione *f.*, die Streichung – (*di debiti*) die Tilgung.
radicale, radicalmente, gründlich.
radio, der Rundfunk – *apparecchio r.*, der Radioapparat.
radiotelegramma *m.*, der Funkspruch.
rado, selten.
raffermare, erneuern.
raffinare, (*zucchero*) raffinieren – (*metalli*) lautern.
raffineria *f.*, die Raffinerie.
raggirare, hintergehen.
raggiro *m.*, der Betrug.
raggiungere, erreichen – (*conseguire, ottenere*) erzielen.
raggiungibile, erreichbar.
ragguagliare, (*informare*) unterrichten – (*riferire*) berichten – (*registrare*) ins Hauptbuch eintragen – (*saldare*) ausgleichen.
ragguardevole, angesehen.
ragionamento *m.*, die Erörterung.
ragionare, vernünftig reden – *r. di*, reden von.
ragione *f.*, die Vernunft – (*motivo*) der Grund – (*opposto a torto*) das Recht – (*conto*) die Rechenschaft – (*ditta*) die Firma – *r. sociale*, die Gesellschaftsfirma – *addurre ragioni plausibili*, triftige Gründe anführen – *chiedere, domandare r.*, Rechenschaft verlangen – *come è di r.*, wie es recht und billig ist – *dar, avere r.*, recht geben, haben – *far valere le proprie ragioni*, seine Rechte geltend machen – *in r.* (*proporzione*) *di*, im Verhältnis zu – *lo sconto è in r. del 5%*, der Nachlaß beträgt 5% – *per r. di salute*, aus Gesundheitsrücksichten, krank-

heitshalber – *per ragioni incomprensibili,* unbegreiflicherweise – *render r. di,* Rechenschaft ablegen von.

ragioneria *f.*, die Buchführung; die Buchhaltung – *ufficio di r.*, das Rechnungsbüro.

ragionevole, vernünftig.

ragioniere *m.*, der Rechnungsführer; der Buchführer – *r. capo*, der Oberbuchhalter.

rallegrarsi, sich freuen – *r. con uno per una cosa*, einem zu etwas gratulieren.

rallentamento *m.*, das Nachlassen.

rallentare, (*rallentarsi*) nachlassen.

rame *m.*, das Kupfer (*s*).

rammaricarsi, (*deplorare*) bedauern – (*lagnarsi*) sich beklagen.

rammarico *m.*, der Verdruß – *con mio grande r.*, zu meinem großen Bedauern.

rammentare, in Erinnerung bringen – **rammentarsi**, sich erinnern.

ramo *m.*, der Zweig (*es, e*) – *il r. d'affari*, der Geschäftszweig.

rancido, ranzig.

rannodare, wieder anknüpfen.

rapidità *f.*, die Raschheit (–).

rapido, rasch – *il* (*treno*) *r.*, der Blitzzug.

rapportare, (*riferire*) berichten – *rapportarsi*, sich beziehen auf (+ *acc.*).

rapporto *m.*, der Bericht – (*relazione con persone*), die Beziehung; die Verbindung – *essere in rapporti d'affari*, in Geschäftsverbindung stehen – *in r. a* (*relativamente a*), in Bezug (auf + *acc.*) – *in r. a* (*in proporzione a*), im Verhältnis zu – *sotto ogni r.*, in jeder Hinsicht.

rappresaglia *f.*, die Vergeltungsmaßregel – *per r.*, als V.

rappresentante *m.*, der Vertreter – *r. esclusivo*, der Alleinvertreter.

rappresentanza *f.*, die Vertretung – *r. esclusiva*, die Alleinvertretung – *concedere, assumere la r.*, die Vertretung übertragen, übernehmen.

rappresentare, vertreten.

raramente, selten.

rarità *f.*, die Seltenheit; die Rarität.

raro, selten.

raso *m.*, der Atlas (*ses, se*).

rassegna *f.*, (*pubblicazione*) die Zeitschrift; die Rundschau – (*mostra, esposizione*) die Schau.

rassegnare, (*carica*) niederlegen – **rassegnarsi a**, sich fügen, ergeben in (+ *acc.*) – (*nelle lettere*) zeichnen – *mi rassegno v/. dev.mo*, ich zeichne Ihr ergebenster.

rassegnazione *f.*, die Ergebung.

rassicurare, beruhigen – *rassicurante*, beruhigend.

rata *f.*, die Rate; die Teilzahlung – *a rate*, ratenweise.

rateale, ratenweise – *pagamento r.*, die Ratenzahlung.

rateazione *f.*, die Ratenzahlung.

ratifica *f.*, die Bestätigung; die Ratifikation – (*firma*) die Unterzeichnung.

ratificare, bestätigen; ratifizieren – (*firmare*) unterzeichnen.

ratificazione *f.*, *vedi* **Ratifica**.

ratizzare, in Raten teilen.

ravvivamento *m.*, die Wiederbelebung.

ravvivare, wiederbeleben.

razionale, rationell; vernunftgemäß.

reale, wirklich – (*regio*) königlich.

realizzare, realisieren – (*ottenere*) erzielen – (*smerciare*) veräußern – (*attuare*) verwirklichen – (*convertire in danaro*) zu Geld machen – *r. un credito*, einen Kredit eintreiben – **realizzarsi**, sich verwirklichen.

realizzazione *f.*, die Realisierung.

realmente, wirklich.

realtà *f.*, die Wirklichkeit.

recapitare, abgeben; zustellen – (*consegnare a mano*) aushändigen.

recapito *m.*, die Adresse – *r.* (*consegna*) *a domicilio*, die Hauszustellung.

recare, bringen – (*procurare*) bereiten – (*causare*) verursachen – **recarsi**, sich begeben.

recedere, zurücktreten – (*desistere*) abstehen.

recente, neu – (*ultimo*) letzt – *di r.*, neulich.

recezione *f.*, der Empfang.

recidivo, rückfällig – *in caso di recidiva*, im Wiederholungsfalle.

recipiente *m.*, der Behälter; das Gefäß.

reciprocamente, gegenseitig; einander.

reciproco, gegenseitig – *nell'interesse r.* (*delle due parti*), in beiderseitigem Interesse.

reclamare, reklamieren, sich beschwerden – (*pretendere*) erfordern, verlangen.

reclame *f.*, die Reklame; die Werbung – *r. luminosa*, die Lichtreklame – *cartello, manifesto di r.*, das Reklameplakat.

reclamo *m.*, die Beschwerde – *presentare reclami*, Beschwerden, Reklamationen vorbringen – *i reclami vengono presi in considerazione soltanto se fatti entro 8 giorni dal ricevimento della merce*, Beschwerden werden nur innerhalb acht Tage nach Empfang der Ware berücksichtigt.

redditizio, einbringend, ertragsfähig.

reddito *m.*, das Einkommen – (*ricavo*) der Ertrag – *tassa sul r.*, die Einkommensteuer.

redigere, abfassen; aufstellen – (*rilasciare*) ausstellen.

redimere, (*debiti*) tilgen; auslosen.

redimibile, auslosbar – (*di debiti*) tilgbar – *rendita r.*, tilgbare Rente.

referenza *f.*, die Referenz – *indicare una ditta per referenze*, eine Firma als Referenz angeben.

referto *m.*, der Bericht (*es, e*).

registrabile, registrierbar, eintragbar.

registrare, eintragen, registrieren, buchen – *r. in conformità*, gleichförmig buchen.

registratore *m.*, der Registrator; der Registrierapparat – (*delle lettere*) der Briefordner.

registrazione *f.*, die Buchung – *le nostre registrazioni concordano con le vostre*, unsere Buchungen stimmen mit den Ihrigen überein.

registro *m.*, das Register – *r. di cassa*, das Kassenbuch – *mettere nel r.*, eintragen – *ufficio del r.*, die Registratur – *tassa di r.*, die Registrierungssteuer.

regola *f.*, die Regel – *per v/. norma e r.*, zu Ihrer Richtschnur – *esser, mettere in r.*, in Ordnung sein, setzen – *di r.*, gewöhnlich.

regolamento *m.*, die Ordnung,

die Vorschrift – *r. di servizio*, die Dienstvorschrift – *r. di affari*, die Geschäftsordnung.

regolare, *v. tr.*, regeln – *r. un conto*, eine Rechnung begleichen – (*limitare*) einschränken – (*riordinare*) ordnen – **regolarsi**, sich richten – *agg.*, regelmäßig.

regolarità *f.*, die Regelmäßigkeit (–).

regolarmente, regelmäßig.

regresso *m.*, der Regreß; der Rückgriff – *r. saltuario*, der Sprungrückgriff – *diritto di r.*, das Regreßrecht, der Rückanspruch – (*diminuzione*) der Rückgang.

reintegrare, (*ristabilire*) wiederherstellen – (*risarcire*) ersetzen – (*rimettere*) wiedereinsetzen (in + *acc*).

reiterare, wiederholen.

relativamente, (*rispettivamente*) beziehungsweise (bezw.) – (*proporzionatamente*) verhältnismäßig – *r. a* (*riguardo a*), bezüglich (+ *gen.*).

relativo, bezüglich, betreffend.

relazione *f.*, (*resoconto*) der Bericht – (*con persone*) die Verbindung, die Beziehung – (*proporzione*) das Verhältnis – *avviare, stringere, riprendere relazioni*, Verbindungen anbahnen, anknüpfen, wiederherstellen – *essere, entrare in relazioni d'affari con qd.* mit jemand in Geschäftsverbindung stehen, treten – *in r. a* (*con riferimento a*), mit Bezug auf (+ *acc.*) – *in r.* (*proporzione*) *a*, im Verhältnis zu.

remissibile, erläßlich.

remissione *f.*, der Erlaß; die Aufgebung.

remissivo, entgegenkommend.

rendere, (*restituire*) zurückgeben – (*fare*) machen – (*fruttare*) einbringen – (*consegnare*) übergeben – *r. avvisato*, benachrichtigen – *r. conto*, Rechenschaft ablegen – *r. grazie*, Dank sagen – *r. un saluto, una visita*, einen Gruß, einen Besuch erwidern – *r. un servizio*, einen Dienst erweisen – **rendersi**, (*diventare*) werden – *rendersi conto di qc.*, sich über etwas klar werden – *rendersi indipendente*, sich selbständig machen.

rendiconto *m.*, der Rechenschaftsbericht – *r. annuale*, der Jahresbericht.

rendimento *m.*, (*lavoro*) die Leistung – (*guadagno*) der Ertrag, der Nutzen.

rendita *f.*, das Einkommen; die Rente – *r. pubblica*, die Staatsrente.

reparto *m.*, die Abteilung.

repertorio *m.*, das Sachregister; das Inhaltsverzeichnis.

replica *f.*, die Erwiderung.

replicare, erwidern – (*obiettare*) einwenden.

replicatamente, wiederholt.

reprensibile, tadelhaft.

reputare, erachten – (*tenere per*) halten für.

reputazione *f.*, der Ruf – *vedi* **riputazione**.

requisire, requirieren – (*sequestrare*) beschlagnahmen.

requisito, erforderlich – *il r.*, das Erfordernis.

requisizione *f.*, die Requirierung.

resa *f.*, die Übergabe – *r. dei conti*, die Rechenschaftsablegung; Rechnungsablegung – *r. a domicilio*, die Hauszustellung – (*rendimento*) der Abwurf.

rescindere, auflösen; aufheben; annullieren.
rescindibile, aufhebbar, annullierbar.
rescissione *f.*, die Aufhebung, die Auflösung.
residente, wohnhaft, ansäßig.
residenza *f.*, der Wohnort – (*sede*) der Sitz.
residuale, verbleibend – (*arretrato*) rückständig.
residuo *m.*, der Rest – (*importo*) der Restbetrag.
reso, (*alla stazione di partenza*) ab – *r. franco bordo*, frei Bord – *r. franco a domicilio*, frei ins Haus – *V.* **franco**.
resoconto *m.*, (*relazione*) der Bericht – (*rendiconto*) der Rechenschaftsbericht.
respingere, zurückweisen.
respiro *m.*, die Frist – *chiedere un r.*, um eine Fr. bitten – *pagamento a contanti o a 3 mesi di r.*, Zahlung gegen Kasse oder Ziel 3 Monate.
responsabile, verantwortlich.
responsabilità *f.*, die Verantwortung – *assumere ogni r.*, jede V. übernehmen.
ressa *f.*, der Drang – *nella r. degli affari*, im Drange der Geschäfte.
restante, übrigbleibend – *il r.*, der Rest – *la somma r.*, der Restbetrag.
restare, bleiben; übrigbleiben – *r. d'accordo che*, dabei bleiben, daß – *r. in carica*, sein Amt behalten – *r. indietro* (*in arretrato*), im Rückstande bleiben.
restituire, zurückgeben – (*rispedire*) zurücksenden.
restituzione *f.*, die Zurückgabe – (*rimborso*) die Rückerstattung – *con preghiera di r.*, mit Bitte um Rückgabe.
resto *m.*, der Rest – (*importo*) der Restbetrag – *del r.*, übrigens.
restringere, verengen – (*diminuire*) verringern – (*limitare*) einschränken.
restrizione *f.*, die Einschränkung.
rete *f.*, das Netz (*es, e*).
retribuire, belohnen.
retribuzione *f.*, die Belohnung – (*paga*) der Lohn.
retro, umseitig, auf der Rückseite.
retroattività *f.*, die Rückwirkung
retroattivo, rückwirkend – *con effetto r.*, mit Rückwirkung.
retrocedere, (*indietreggiare*) zurücktreten – (*restituire*) wiederabtreten.
retrodatare, zurückdatieren.
retroscritto, umseitig; auf der Rückseite geschrieben.
rettifica *f*, die Berichtigung.
rettificare, berichtigen.
reversale *f.*, der Einkassierungsschein – (*d'arrivo*) der Eintreffensschein.
revisione *f.*, die Durchsicht, die Prüfung, die Revision – *facendo la r. dei n/. libri, troviamo che*, bei Durchsicht unserer Bücher finden wir, daß.
revisore *m.*, der Revisor (*s, en*).
revoca *f.*, der Widerruf – *r. di commissioni*, die Abbestellung.
revocare, widerrufen.
riabilitare, rehabilitieren.
riabilitazione *f.*, die Rehabilitation.
rialzare *v. tr.*, erhöhen – *v. intr.* steigen.
rialzo, (*salita*) das Steigen, die Steigerung – (*il far salire*) die Erhöhung – *giuocare al r.*, aufs Steigen der Kurse spekulieren – *tendere al r.* (*di*

prezzi), im Steigen begriffen sein.

rianimare, wieder beleben.

riassicurare, rückversichern.

riassicurazione *f.*, die Rückversicherung.

riattivare, (*ristabilire*) wiederherstellen – (*rimettere in funzione*) wieder in Tätigkeit bringen.

ribassare *v. tr.*, herabsetzen, ermäßigen – *v. intr.*, sinken, fallen.

ribasso *m.*, der Nachlaß, der Rabatt – *concedere un r.*, einen Nachlaß gewähren – (*la discesa*) das Sinken, das Fallen – (*il fare scendere*) die Ermäßigung, die Herabsetzung – *giuocare al r.*, aufs Fallen der Kurse spekulieren – *tendere al r.* (*di prezzi*), im Sinken begriffen sein.

ricambiare, erwidern – *sempre pronto a r. il favore, il servigio*, zu Gegendiensten stets bereit.

ricambio *m.*, die Erwiderung – *pezzo di r.*, der Ersatzteil.

ricapito *m.*, *V.* **recapito**.

ricattare, erpressen.

ricatto *m.*, die Erpressung.

ricavare, ziehen – (*ottenere*) erzielen.

ricavato, ricavo *m.*, der Ertrag – *il r. netto*, der Reinertrag.

ricchezza *f.*, der Reichtum – *tassa di r. mobile*, die Einkommensteuer.

ricco, reich (*di*, an + *dat.*).

ricerca *f.*, die Suche – (*investigazione*) die Nachforschung – (*richiesta*) die Nachfrage – *far le dovute ricerche*, die nötigen Nachforschungen anstellen.

ricercare, suchen – (*investigare*) nachforschen – (*richiedere*) nachfragen.

ricercato, begehrt.

ricevere, erhalten, bekommen – (*accogliere*) empfangen – *r. di ritorno*, zurückerhalten – *appena ricevuta la presente, piacciavi....*, Gleich nach Erhalt dieses Briefes, belieben Sie....

ricevimento *m.*, der Empfang – *accusare il r.*, den Empfang bestätigen – *al r. della presente....*, Bei Empfang dieses Briefes. ..

ricevitore *m.*, der Empfänger – (*esattore*) der Einnehmer.

ricevuta *f.*, (*ricevimento*) der Empfang – (*quietanza*) der Empfangsschein – *in attesa di un cenno di r.*, einer Empfangsanzeige entgegensehend.

richiamare, (*attirare*) herbeilocken – *richiamare qc. alla memoria*, etwas in Erinnerung bringen – *richiamo su ciò la v/. attenzione*, ich mache Sie darauf aufmerksam.

richiedente *m.*, der Bewerber (*s*, –).

richiedere, verlangen – (*esigere*) erfordern – *i documenti richiesti*, die erforderlichen Dokumente – *i n/. articoli sono molto richiesti*, unsere Artikel sind sehr begehrt.

richiesta *f.*, (*interrogazione*) die Anfrage – (*pretesa*) die Forderung (–, *en*) – (*invito*) die Aufforderung – (*desiderio*) das Verlangen – *r. di pagamento*, die Zahlungsaufforderung – *a r. vi spediremo il campionario*, auf Verlangen werden wir Ihnen unsere Mustersammlung senden – *c'è grande r. di questo articolo*, es herrscht große Nachfrage nach diesem Artikel – *in risposta alla v/. r. del 7 u. s.*, auf

Ihre Anfrage vom 7. letztvergangen – *siamo in grado di corrispondere a* (*soddisfare*) *tutte le richieste*, wir sind imstande, allen Anforderungen zu genügen.

ricino *m* [*olio di*], das Rizinusöl.

ricominciare, wiederbeginnen.

ricompensa *f.*, die Belohnung.

ricompensare, belohnen – (*risarcire*) entschädigen.

ricompera, ricompra *f.*, der Rückkauf – *diritto di r.*, das Rückkaufsrecht.

riconferma *f.*, die Wiederbestätigung.

riconoscente, dankbar.

riconoscenza *f.*, die Dankbarkeit.

riconoscere, (*persone*) erkennen; anerkennen – (*ammettere*) zugeben – (*comprendere*) einsehen.

riconoscibile, erkennbar.

riconoscimento *m.*, die Erkennung – (*conferma*) die Anerkennung – *tessera di r.*, die Ausweiskarte.

riconsegnare, zurückgeben.

ricordare, erinnern, in Erinnerung bringen – *mi permetto di ricordarvi la v/. promessa*, ich gestatte mir, Sie an Ihr Versprechen zu erinnern.

ricorrere, sich wenden (an + *acc.*) in Anspruch nehmen – *ricorriamo alla v/. ben nota cortesia*, wir nehmen Ihre wohlbekannte Gefälligkeit in Anspruch – *r. alla via giudiziaria*, vor Gericht gehen – *r. ad altri mezzi*, zu anderen Mitteln greifen – (*presentare ricorso*) sich berufen, Berufung einlegen.

ricorso *m.*, die Berufung – *presentare r.*, Berufung einlegen.

ricostituire, wiederherstellen – (*rinnovare*) erneuern.

ricuperabile, (*di crediti*) eintreibbar.

ricuperare, (*crediti*) eintreiben – (*navi*) bergen.

ricusare, verweigern; ablehnen, abschlagen.

ridare, wiedergeben – (*restituire*) zurückgeben.

ridire, wiederholen – (*obiettare, osservare*) aussetzen (*su*, an + *dat.*).

ridondare, gereichen – *ciò ridonda a vantaggio, a onore*, das gereicht zum Vorteil, zur Ehre.

ridurre, (*prezzi*) herabsetzen – (*personale, stipendi*) abbauen – (*spese*) einschränken – *r. in miseria*, ins Elend bringen – *si è ridotto al punto che*, er ist soweit gekommen, daß.

riduzione *f.*, (*ribasso*) die Ermäßigung – (*di stipendi*) der Abbau – (*limitazione*) die Einschränkung – *concedere una r.*, einen Nachlaß gewähren.

riempire, füllen – (*moduli*) ausfüllen.

riesportare, wieder ausführen.

riesportazione *f.*, die Wiederausfuhr.

rifare, (*risarcire*), ersetzen – **rifarsi**, sich erholen – *r. di una perdita*, einen Verlust wieder einbringen.

riferimento *m.*, der Bezug – *con r. a*, mit Bezug (auf + *acc.*), unter Bezugnahme auf.

riferire, berichten – (*attribuire*) zuschreiben – **riferirsi** *a*, sich beziehen (auf + *acc.*) – *riferendomi alla preg. v/. del 19 corr.*, unter Bezugnahme auf Ihren w. Brief vom 19. d. M.

rifiutare, verweigern; abschlagen, ablehnen.

rifiuto *m.*, die Ablehnung, die Verweigerung – *dare un r.*, eine abschlägige Antwort geben – *in caso di r.*, im Weigerungsfalle – (*scarto*) der Ausschuß.
riflettere, (*pensare*) überlegen.
rifondere, (*risarcire*) ersetzen – (*rimborsare*) rückerstatten.
riformare *una sentenza*, ein Urteil aufheben.
rifornimento *m.*, die Versorgung – (*del magazzino*) die Ergänzung – *i rifornimenti*, die Vorräte.
rifornire, aufs neue versorgen – *r. il magazzino*, das Lager ergänzen – **rifornirsi** [*di*], sich aufs neue versorgen[mit].
rifusione *f. di danni*, der Schadenersatz.
rigettare, (*respingere*) abweisen.
rigidamente, **rigido**, streng.
rigore *m.*, die Strenge – *a r. di termine*, dem strengsten Wortlaut nach – *col massimo r.*, aufs strengste.
rigorosamente, **rigoroso**, streng.
riguadagnare, *il tempo perduto*, die verlorene Zeit wieder einholen.
riguardante, betreffend (btr.).
riguardare, (*concernere*) betreffen – (*osservare*) betrachten – (*importare*) angehen (+ *acc.*) – *per quanto riguarda il prezzo*, was den Preis betrifft.
riguardo *m.*, die Rücksicht – *r. al pagamento*, hinsichtlich der Bezahlung – *avuto r.* (*in considerazione*), in Anbetracht – *in ogni r.*, in jeder Hinsicht – *per ogni buon r.*, vorsichtshalber – *pieno di riguardi*, rücksichtsvoll – *senza riguardi*, rücksichtslos.
rilasciare [*documenti*], ausstellen.
rilascio *m.* (*di documenti*), die Ausstellung.
rilevante, bedeutend; beträchtlich, erheblich.
rilevare, (*apprendere*) erfahren, ersehen (*da*, aus) — (*ritirare*) abnehmen – *r. un'azienda*, ein Geschäft übernehmen – (*osservare*) bemerken – (*far rilevare, mettere in evidenza*) hervorheben.
rilievo, *mettere in r.* (*evidenza*), hervorheben – (*osservazione*) die Bemerkung.
rimandare, (*mandare indietro*) zurücksenden – (*m. di nuovo*) wiedersenden – (*differire*) verschieben.
rimanente, übrig – *il r.*, der Rest.
rimanenza *f.*, der Rest – *r. di cassa, di magazzini*, der Kassenbestand, der Lagerbestand.
rimanere, bleiben – *r. contento*, zufrieden sein – *r. d'accordo*, einverstanden sein – *r. in credito, in debito*, Gläubiger sein, schuldig bleiben – *non mi rimane altro che*, es bleibt mir nichts anderes übrig als.
rimarchevole, bemerkenswert.
rimarco *m.*, die Ausstellung.
rimborsabile, rückzahlbar.
rimborsare, zurückzahlen, zurückerstatten – *r. il dazio*, den Zoll vergüten.
rimborso *m.*, die Rückzahlung – *contro r.* (*assegno, rivalsa*), gegen Nachnahme – *r. del dazio*, die Zollvergütung.
rimediare *a*, abhelfen (+ *dat.*).
rimedio *m.*, die Abhilfe – *por r.*, abhelfen.
rimessa *f.*, (*cambiale*) die Rimesse – (*invio di danaro*) die Geldsendung.
rimettere, (*consegnare*) überge-

ben – (*inviare*) senden – (*perdere*) verlieren – (*rimettersi*) sich erholen – *ci ho rimesso molto danaro*, ich habe viel Geld dabei zugesetzt – (*fidarsi*) sich verlassen (auf + *acc.*) – (*lasciare all'arbitrio, alla decisione di uno*) anheimstellen – *r. a galla una nave*, ein Schiff wieder flott machen.

rimorchiare, schleppen, bugsieren.

rimorchiatore *m.*, der Schleppdampfer.

rimorchio *m.*, das Schleppen – *prendere a r.*, ins Schlepptau nehmen – *spese di r.*, die Bugsierkosten.

rimostranza *f.*, die Vorstellung.

rimozione *f.*, die Beseitigung – *r. dei sigilli*, die Entsieglung.

rimpiazzare, ersetzen.

rimproverare *ad uno qc.*, einem etwas vorwerfen.

rimprovero *m.*, der Vorwurf.

rimunerare, belohnen.

rimunerativo, lohnen.

rimuovere, (*allontanare*) entfernen – (*ostacoli*) beseitigen – – (*impiegati*) absetzen.

rincarare, (*alzare i prezzi*) verteuern – (*aumentar di prezzo*) teuer werden – (*dei prezzi*) steigen.

rincaro *m.*, die Verteuerung.

rincrescere, leid tun – *mi rincresce*, es tut mir leid, ich bedauere.

rincrescimento *m.*, das Bedauern – *con m/. grande r.*, zu unserem großen Bedauern.

rinfusa [*alla*], durcheinander – *caricare alla r.*, Waren lose verladen.

ringraziamento, der Dank – *fare i più sentiti ringraziamenti*, seinen besten Dank aussprechen.

ringraziare, danken (+ *dat.*).

rinnovare, erneuern – (*prolungare*) verlängern – (*ripetere*) wiederholen.

rinnovazione *f*, **rinnovo** *m.*, die Erneuerung – (*prolungazione*) die Verlängerung – (*ripetizione*) die Wiederholung.

rinomanza *f.*, der Ruf – *r. mondiale*, der Weltruf.

rinomato, beruhmt.

rintracciare, (*trovare*) finden.

rinuncia *f.*, der Verzicht (*a*, auf + *acc.*).

rinunciare [*a*], verzichten (auf + *acc.*).

rinunciatario *m.*, der Verzichtleister – *agg.*, verzichtleistend.

rinviare, (*mandare indietro*) zurücksenden – (*differire*) aufschieben.

rinvilimento *m.*, die Herabsetzung.

rinvilire, herabdrücken.

rinvio, die Rücksendung – (*differimento*) der Aufschub.

riordinare, (*far nuove commissioni*) wieder bestellen – (*mettere in ordine*) in Ordnung bringen.

riparare, reparieren – (*danni, torti, errori*) wieder gutmachen – *r. da*, schützen vor (+ *dat.*) – (*risarcire*) ersetzen.

riparazione *f.*, die Reparatur, die Ausbesserung – (*di errori, torti, danni*) die Wiedergutmachung – (*risarcimento*) der Ersatz.

ripartibile, verteilbar.

ripartire, (*dividere*) verteilen – (*rimettersi in viaggio*) wieder abreisen.

ripartizione *f.*, die Verteilung – (*assegnazione*) die Zuteilung.

riparto *m.*, die Abteilung (–, *en*).

ripetere, wiederholen – (*preten-*

dere) verlangen – *nel caso la cosa si ripetesse*, im Wiederholungsfalle.

ripetizione *f.*, die Wiederholung.

ripetutamente, wiederholt; wiederholentlich.

ripiego *m.*, der Ausweg (*es, e*).

riportare, übertragen – *r. a conto nuovo*, auf neue Rechnung vortragen – (*conseguire*) erhalten – (*riferire*) erzählen – *somma da riportarsi*, der Übertrag.

riporto *m.*, (*alla pagina seguente*) der Übertrag – (*dalla pagina precedente*) der Vortrag, das Transport – (*contratto di borsa*) das Reportgeschäft.

riprendere, zurücknehmen – (*riallacciare*) wiederaufnehmen – (*rimproverare*) schelten.

ripresa *f.*, die Wiederaufnahme – (*risveglio*) die Besserung – *a più riprese*, zu wiederholten Malen – *i prezzi sono in leggera r.*, die Preise setzen ein wenig höher ein.

ripristinare, wiederherstellen.

ripromettersi, sich versprechen.

riputare, halten für – (*opinare*) meinen.

riputazione *f.*, der Ruf – *aver una cattiva r.*, in schlechtem Ruf stehen – *godere buona r.*, sich eines guten Rufes erfreuen.

risaltare, hervortreten – *far r.*, hervorheben.

risarcimento *m.*, der Ersatz – (*di danni*) der Schadenersatz – (*rimborso*) die Rückerstattung – *a titolo di r.*, als Ersatz.

risarcire, ersetzen – (*rimborsare*) zurückerstatten.

riscattare, loskaufen – (*pegni*) einlösen – (*ricomperare*) zurückkaufen.

riscatto *m.*, die Einlösung; der Loskauf – *prezzo del r.*, das Lösegeld (*es*).

rischiare, wagen – (*correre pericolo*) Gefahr laufen.

rischio *m.*, die Gefahr; das Risiko – *a proprio r. e pericolo*, auf eigene Gefahr – *a r. di perdere tutto*, auf die Gefahr hin, alles zu verlieren – *assumersi un r.*, ein Risiko übernehmen – *correre r.*, Gefahr laufen.

rischioso, gewagt, gefahrvoll.

riscontrare, prüfen, kontrollieren – (*danaro*) nachzählen – (*pesi*), nachwiegen – (*lettere*) beantworten – (*trovare*) finden.

riscontro *m.*, die Kontrolle; die Nachprüfung – *in attesa di un sollecito r.*, einer baldigen Rückäußerung entgegensehend – *in riscontro alla v/.*, in Erwiderung auf Ihr Schreiben – *r. di cassa*, die Kassenrevision.

riscossione *f.*, die Einziehung, die Eintreibung, die Einkassierung.

riscuotere, einziehen, eintreiben, einkassieren – (*di tasse, dazi, diritti*) erheben.

riscuotitore *m.*, der Einnehmer.

riserva *f.*, der Vorbehalt (*es, e*) – *r. metallica*, der Metallvorrat – *con la solita r., salvo r. d'uso*, unter üblichem Vorbehalt (u. ü. V.) – (*provvista*) der Vorrat – (*per rischi, danni*) die Reserve – *passare al fondo di r.*, zum Reservefonds schlagen.

riservatezza *f.*, die Zurückhaltung – (*discrezione*) die Verschwiegenheit.

riservato, zurückhaltend – (*cau-*

to) behutsam – (*di documenti*) vertraulich.

risiedere, wohnen – (*aver la sede*) den Sitz haben.

risma *f.*, das Ries (*es, e*).

risollevare [*una questione*], eine Frage wieder aufs Tapet bringen.

risoluzione *f.*, (*decisione*) der Entschluß – *r. di un contratto*, die Aufhebung eines Vertrags – *prendere una r.*, einen Entschluß fassen – (*scioglimento*) die Auflösung.

risolvere, auflosen – (*decidere*) beschließen.

risorsa *f.*, die Hilfsquelle – (*mezzo*) das Hilfsmittel – (*fonte di guadagno*) die Erwerbsquelle.

risparmiare, sparen; ersparen – (*schivare*) scheuen – **risparmiarsi**, sich schonen.

risparmio *m.*, die Sparsamkeit – (*danaro risparmiato*) die Ersparnis – *r. di tempo*, die Zeitersparnis – *cassa di r.*, die Sparkasse – *cassa postale di r.*, die Postsparkasse – *libretto di r.*, das Sparkassenbuch.

rispedire, weiterbefördern.

rispettabile, ansehnlich.

rispettare, achten – (*patti, termini*) einhalten.

rispettivamente, beziehungsweise (bzw).

rispettivo, betreffend, bezüglich.

rispetto *m.*, die Achtung – *sotto questo r.*, in dieser Hinsicht – *r. a* (*riguardo a*), bezüglich (+ *gen.*) – *r. a* (*in confronto a*), im Vergleich zu – *i miei rispetti*, meine Empfehlungen.

rispettosamente, **rispetto**, achtungsvoll.

rispondere, antworten – *a persone*: (+ *dat.*); *a cose*: (*con*, auf + *acc.*) – *r. a una lettera*, einen Brief beantworten – *r. a un saluto*, einen Gruß erwidern – *r. di* (*garantire*), bürgen für (+ *acc.*) – *r. negativamente*, abschlägig antworten.

risposta *f.*, die Antwort (– *,en*) – *in r. alla preg. v/. del 31 u. s*, in Beantwortung Ihres w. Briefes vom 31. v. M.

ristabilire, wiederherstellen.

ristagnare, stocken.

ristagno *m.*, die Stockung.

ristrettezza *f.*, (*imbarazzo finanziario*) die Geldverlegenheit – (*scarsità di fondi*) die Geldknappheit.

ristretto, (*limitato*) beschränkt – *prezzo r.*, der äußerste Preis.

risultare hervorgehen – *da ciò risulta*, daraus ergibt sich – *mi risulta che...*, es ist mir bekannt, daß....

risultato *m.*, das Ergebnis – (*successo*) der Erfolg – (*fine, esito*) der Ausgang – *senza r.*, erfolglos.

risveglio *m.*, das Wiederaufleben.

ritaglio *m.*, das Abschnitzel – *r. di tempo*, ein wenig freie Zeit.

ritardare *v. tr*, verzögern; *v. intr.*, zögern; sichverspäten.

ritardo *m*, die Verspätung – (*dilazione*) der Aufschub – *essere in r.* (*arretrato*), im Rückstande sein – *senza r.* (*immediatamente*), unverzüglich.

ritenere, zurückbehalten – (*detrarre*) abziehen – (*opinare*) meinen – *lo ritengo capace*, ich halte ihn für fähig – *ritengo mio dovere*, ich halte es für meine Pflicht.

ritenuta *f.*, der Abzug (*es, ¨e*).
ritirare, zurückziehen – (*far venire*) beziehen – (*andar a ritirare*) abholen – *r.* (*scontare*) *cambiali*, Wechsel einlösen. – *r.* (*prelevare*) *danaro dalla banca*, Geld von der Bank abheben – *r. la parola, la promessa*, das Wort, das Versprechen zurücknehmen – *r. lo stipendio*, das Gehalt beziehen.
ritiro *m.*, der Rücktritt – (*acquisto, riscossione*) die Beziehung – (*l'andare a ritirare*) die Abholung – (*prelevamento*) die Abhebung.
ritornare, zurückkehren – (*restituire*) zurückgeben – (*rispedire*) zurücksenden – *r. su qc.*, auf etwas zurückkommen.
ritorno *m.*, die Rückkehr – *biglietto di r.*, die Rückfahrkarte *carico di r.*, die Rückfracht – *conto di r.*, die Rückrechnung – *di r.*, zurück – *far r.*, zurückkehren – *viaggio di r.*, die Rückreise.
ritrarre, (*ritirare*) zurückziehen – (*ricavare*) ziehen.
ritratta *f.*, die Ritratte, der Rückwechsel.
ritrovo *m.*, die Zusammenkunft (*–, ¨e*).
riunione *f.*, die Versammlung – *assistere, intervenire, partecipare ad una r.*, einer V. beiwohnen – *tenere, indire* (*convocare*), *rimandare una r.*, eine V. abhalten, einberufen, vertagen.
riunire, vereinigen – *riunirsi* (*adunarsi*), sich versammeln.
riuscire, gelingen – *r. di danno*, zum Schaden gereichen – *il raccolto è riuscito bene*, die Ernte ist gut ausgefallen – *se la merce riuscirà di mio gradimento*, wenn die Ware zu meiner Zufriedenheit ausfallen wird – *sono riuscito a persuaderlo*, es ist mir gelungen, ihn zu überzeugen.
riuscita *f.*, der Erfolg – *cattiva r.*, der Mißerfolg – *far buona r.*, sich bewähren.
rivalersi *su*, sich erholen auf (+ *acc.*) – (*far tratta*) entnehmen – *r. delle spese*, seine Auslagen entnehmen.
rivalsa *f.*, die Nachnahme – (*rimborso*) die Rückzahlung – *contro r.*, gegen Nachnahme – (*cambiale*) der Rückwechsel.
rivedere, durchsehen – *rivedendo i v/. libri, troviamo che...*, bei Durchsicht unserer Bücher finden wir, daß....
rivendere, wiederverkaufen.
rivendita *f.*, der Wiederverkauf – (*locale*) die Wiederverkaufsstelle – (*spaccio*) der Verschleiß.
rivenditore *m.*, der Wiederverkäufer.
riverire, sich empfehlen – *vi riverisco*, ich empfehle mich Ihnen.
rivestimento *m.*, die Umhüllung – *r. di paglia*, die Strohumhüllung.
rivestire, (*avvolgere*) umhüllen – (*una carica*) bekleiden.
rivista *f.*, (*periodico*) die Zeitschrift – *r. del mercato* (*bollettino*), der Marktbericht – *passare in r. le merci*, die Waren besichtigen.
rivolgere, wenden – *r. una preghiera*, eine Bitte stellen – (*indirizzare*) richten – **rivolgersi**, sich wenden an (+ *acc.*) – *mi rivolgo alla v/. ben nota cortesia*, ich nehme Ihre

wohlbekannte Gefälligkeit in Anspruch.
roba *f.*, (*merce*) die Ware; das Zeug (*es*, *e*) – (*patrimonio*) das Vermögen.
robaccia, schlechtes Zeug, schlechte Ware.
rocchetto *m.*, die Spule – *r. di filo*, die Rolle Zwirn.
rogare, aufsetzen.
rogito *m.*, der notarielle Akt – *a. r. del notaio*, in Akten des Notars.
rompere, brechen – *r. i sigilli*, die Siegel erbrechen – *r. ogni relazione*, jede Verbindung abbrechen.
rotaia *f.*, die Schiene (–, *n*).
rotolare rollen.
rotolo *m.*, die Rolle (–, *n*).
rotta *f.*, der Kurs – *deviare dalla r.*, vom Kurs abweichen – *far r. per*, den Kurs nach .. nehmen.
rottame *m.*, das Bruchstück – *r. di ferro*, das Brucheisen.
rotti [*i*], die Brüche – *non contare i r.*, die Brüche nicht berechnen, die Summen abrunden.
rottura *f.*, der Bruch – *franco di r.*, frei von Bruch – *rischio di r.*, das Bruchrisiko.
rovesciare, umwerfen, umstürzen – (*di navi*) kentern.
rovescio *m.*, die Kehrseite – *r. di fortuna*, der Schicksalsschlag – *a r.*, verkehrt – *prendere una cosa al r.*, etwas übel nehmen.
rovina *f.*, das Verderben – *andare, mandare in r.*, zugrunde gehen; zugrunde richten.
rovinare, verderben – (*mandare in rovina*) zugrunde richten – **rovinarsi**, sich zugrunde richten – *r. la riputazione*, sich um seinen Ruf bringen.
rovinoso, verderblich.
ruba [*andare a r.*], reißenden Absatz finden.
rubare, stehlen – *r. a man salva*, ohne Gefahr stehlen.
rubinetto *m.*, der Hahn (*es*, ¨*e*).
rubrica *f.*, die Rubrik – (*indice*) das Register.
rullo *m.*, die Walze – *r. compressore*, die Straßenwalze.
ruolo *m.*, die Rolle; die Liste – *r. delle tasse*, die Steuerrolle.
rurale *agg.*, landwirtschaftlich – *economia r.*, die Landwirtschaft – *il r.*, der Landwirt.
ruvido, roh.

S

s/. (*su*), auf (a/.).
sabato *m.*, der Samstag – *di s.*, Samstags.
sabotaggio *m.*, die Sabotage.
sacco *m.*, der Sack (*es*, ¨*e*).
sacrificio *m.*, das Opfer – *far sacrifici*, O. bringen – *imporre sacrifici*, O. auferlegen – *vendere con s.*, mit Verlust verkaufen.
saggiare, probieren.
saggiamente, weise.
saggio, weise – *il s.* (*campione*), das Muster, die Probe – (*esame*) die Prüfung – *a titolo di s.*, probeweise – *interesse al s. del 5%*, fünfprozentige Interessen (*pl.*) – *numero di s.*, die Probenummer – *vedi* **tasso**.
salame *m*, die Salami (–, *s*).

salario *m.*, der Lohn (*es*, ¨*e*).
salato, salzig – *carne salata*, das Pökelfleisch – *pagar s.*, teuer bezahlen – *prezzo s.*, gepfefferter Preis.
saldamente, fest.
saldare, begleichen – *s. i conti*, die Rechnungen ausgleichen.
saldo *m.*, die Begleichung – *a s. dell'ultima fattura*, zur B. der letzten Faktur – *presentare un s.*, einen Saldo aufweisen – *riportare il s. a conto nuovo*, den Saldo auf neue Rechnung vortragen.
sale *m.*, das Salz – *giacimento di s.*, das Salzlager.
salire, steigen – (*ammontare a*) betragen (+ *acc.*) – *far s. i prezzi*, die Preise in die Höhe treiben.
salmone *m.*, der Lachs (*es*, *e*).
salpare, abfahren – (*levare l'ancora*) den Anker lichten.
salutare, grüßen.
saluto *m.*, der Gruß – *gradite i miei più distinti saluti*, genehmigen Sie meine besten Grüße – *rispondere al s.*, den Gruß erwidern
salvacondotto *m.*, der Geleitbrief.
salvaguardare, schützen – *s. gl'interessi*, die Interessen wahren, wahrnehmen.
salvaguardia *f.*, der Schutz (*es*).
salvamento *m.*, die Rettung (–).
salvare, retten.
salvataggio *m.*, die Bergung – (*compenso*) der Bergelohn.
salvezza *f.*, die Rettung (–).
salvo, *mettere in s.*, in Sicherheit bringen – *s.* (*eccettuato*), vorbehaltlich (+ *gen*) – *sano e s.*, wohlbehalten – *tenere in s.*, bewahren – *s. buon fine*, unter üblichem Vorbehalt (u. ü. V.) – *s. casi imprevisti*, unvorgesehene Umstände vorbehalten – *s. che*, außer wenn – *s. errori ed omissioni*, (*S. E. & O.*), Irrtum und Auslassung vorbehalten.
sancire, sanktionieren, bestätigen.
sanità *f.*, *ufficio di s. marittima*, das Seesanitätsamt.
sano, *s. e salvo*, wohlbehalten.
sanzione *f.*, (*conferma*) die Bestätigung – (*misura punitiva*) die Sanktion.
sapere, wissen – *far s.*, wissen lassen – *venir a s.*, erfahren – *s.* (*aver sapore*) *di*, schmekken nach – *s.* (*odore*) *di*, riechen nach – *s. il tedesco*, deutsch können – *s.* (*con un verbo*), können – *saper stenografare*, stenographieren können – *a quanto io sappia*, meines Wissens.
sapone *m.*, die Seife (–, *n*).
sbadataggine *f.*, die Unachtsamkeit.
sbagliare, sich irren – (*i conti*) sich verrechnen – (*non riuscire*) verfehlen.
sbaglio *m.*, der Irrtum; der Fehler – (*svista*) das Versehen – *commettere uno s.*, einen Irrtum begehen – *per s.*, aus Versehen.
sballare, auspacken.
sbandamento *m.*, (*di navi, veicoli*) die Krängung.
sbandarsi, (*di navi e veicoli*) krängen.
sbarazzarsi, (*di una merce*) eine Ware losschlagen.
sbarcare, ausschiffen – *s. un carico*, eine Ladung löschen.
sbarco *m.*, die Ausschiffung – (*di merci*) die Ausladung, die Löschung – (*posto di s.*) der Landungsplatz – (*per merci*) der Löschungsplatz.

sbarrare, (*assegni*) kreuzen.
s. b. f. (*salvo buon fine*), unter üblichem Vorbehalt (u. ü. V.).
sbiadire, verschießen.
sbilanciare, aus dem Gleichgewicht bringen.
sbilancio *m.*, das Defizit; der Fehlbetrag.
sbocco *m.*, der Absatzplatz, das Absatzgebiet.
sborsare, auszahlen – (*versare*) auslegen.
sborso *m.*, die Auslage (–, *n*).
sbrigare, erledigen – (*persone*) abfertigen – **sbrigarsi**, sich beeilen.
sbrigativo, schleunig.
S. C. (*saldo conto*), Schlußrechnung.
scabrosità *f.*, die Schwierigkeit.
scabroso, schwierig.
scadente, (*che scade*) fällig – (*di merci*) minderwertig.
scadenza *f.*, 1°- (*di cambiali*) der Verfall; die Fälligkeit (–, *en*) – 2°- (*di contratti, termini*) der Ablauf (*es*, ¨*e*) – *alla s.*, 1°: bei Verfall, 2°: bei Ablauf – *a breve s.*, auf kurze Sicht, kurzsichtig – *a lunga s.*, auf lange Sicht, langsichtig – *affari a s.*, Zeitgeschäfte – *cambiale in s.*, der fällige Wechsel.
scadenzario *m.*, das Wechselbuch.
scadere, (*di cambiali*) fällig sein, verfallen – (*di termini, contratti*) ablaufen.
scadibile, fällig.
scaduto, verfallen.
scala *f.*, *su vasta s.*, in ausgedehntem Maße.
scalare [*metodo s.*], die Staffelmethode – *calcolo degl'interessi scalari*, die Staffelzinsrechnung.
scalo *m.*, der Stapelort – (*sbarco*) der Ausladeplatz – *s. merci* (*ferroviario*), der Güterbahnhof – *far s. a*, berühren (+ *acc.*).
scalpore *m.*, der Lärm (*es*, *e*).
scaltrezza *f.*, die Durchtriebenheit.
scaltro, durchtrieben.
scambiare, (*permutare*) austauschen – (*per errore*) verwechseln – *scambiarsi* (*lettere*), wechseln.
scambievole, **scambievolmente**, gegenseitig.
scambio, der Austausch – *scambi commerciali*, die Handelsbeziehungen – (*per svista*) die Verwechselung – *il libero s.*, der Freihandel.
scambista *m.*, *libero s.*, der Freihändler.
scampo *m.*, der Ausweg (*es*, *e*).
scampolo *m.*, der Tuchrest.
scandagliare, (*persone*) ausforschen – (*qc.*) erforschen.
scansare, vermeiden.
scansia *f.*, das Regal (*s*, *e*).
scanso, *a s. di malintesi*, zur Vermeidung von Mißverständnissen.
scapitare, einbüßen.
scapito *m.*, der Verlust – *a scapito*, zum Schaden.
scappatoia *f.*, die Ausflucht (–, ¨*e*).
scaricamento *m.*, die Ausladung – (*di navi*) die Löschung (–).
scaricare, ausladen, abladen – *s. la nave*, das Schiff löschen – *s. un conto*, eine Rechnung entlasten.
scaricatoio *m.*, der Ausladeplatz (*es*, ¨*e*).
scaricatore *m.*, der Auslader (*s*, –).
scarico *m.*, die Ausladung, die Abladung (–, *en*) – (*di navi*) die Löschung (–) – (*di somme*)

die Entlastung (– *en*) – *a v./ s.*, zu Ihrer Entlastung.
scarpa *f.*, der Schuh – *negozio di scarpe*, die Schuhwarenhandlung.
scarseggiare, knapp sein, spärlich vorhanden sein.
scarsezza *f.*, **scarsità** *f.*, die Knappheit – *s. di materie prime*, die Knappheit an Rohstoffen – *s. di merci, di danaro*, die Warenknappheit, die Geldknappheit.
scarso, knapp, spärlich – *s. di peso*, nicht vollwichtig – *essere s. di quattrini*, knapp bei Kasse sein.
scartabellare, durchblättern.
scartafaccio *m.*, die Kladde (–, *n*).
scartare, (*di merci*) ausschießen – (*proposte, progetti*) verwerfen.
scarto *m.*, der Ausschuß – *fare uno s.*, ausschießen.
scatola *f.*, die Schachtel – *s. di latta*, die Blechbüchse – *s. di cartone*, die Pappschachtel.
scatolaio *m.*, der Schachtelmacher.
scegliere, auswählen – *articoli scelti*, ausgewählte Artikel.
scelta *f.*, die Auswahl – *a scelta*, nach freier Wahl – *far la s.*, die Wahl treffen – *lascio a voi la s.* (*facoltà*), ist stelle es Ihnen frei.
scelto, ausgewählt.
scemare, abnehmen.
scendere, (*di prezzi*) sinken; fallen.
scheda *f.*, der Zettel (*s*, –).
schedario *m.*, die Kartei, die Zettelsammlung.
schema *m.*, der Entwurf (*es*, ¨*e*).
schiarimento *m.*, die Aufklärung – *chiedere uno s.*, um eine A. bitten.
schietto, (*puro*) echt, – (*sincero*) aufrichtig.
schiarire, vermeiden.
scialle *m.*, der Schal (*es, e*).
scientemente, wissentlich.
sciogliere, auflösen – *s. una seduta*, eine Sitzung aufheben – (*liberare*) freimachen – (*slegare*) losbinden.
scioglimento *m.*, die Auflösung – (*esonero*) die Befreiung, die Enthebung.
scioperare, streiken.
sciopero *m.*, der Streik (*es, e*).
scolo *m.*, (*colaggio*) die Leckage.
scolorina *f.*, das Entfarbungsmittel.
scolorire, entfärben – (*sbiadire*) verschießen.
scommessa *f.*, die Wette (–, *n*).
scommettere, wetten.
scomodare, stören – **scomodarsi**, sich stören lassen.
scomodo, unbequem.
scompartimento *m.*, die Abteilung – (*treno*) das Abteil.
scongiurare, beschwören – *s. una perdita*, einen Verlust abwenden.
sconosciuto, unbekannt.
sconsideratamente, **sconsiderato**, unbesonnen.
sconsigliare, abraten (+ *dat.*).
sconsigliatamente, **sconsigliato**, unbesonnen.
scontabile, diskontierbar.
scontare, (*cambiali*) einlösen – (*debiti*) abbezahlen – (*detrarre*) abrechnen – (*colpe*) abbüßen.
scontentare, unzufrieden machen.
scontento, unzufrieden.
scontista *m.*, der Diskontierer.
sconto *m.*, (*ribasso*) der Nachlaß – *aumentare, ridurre lo s.*, den Diskont erhöhen, herabsetzen – *banca di s.*,

die Diskontbank – *concedere uno s. del 5 %*, 5 Prozent Nachlaß gewähren – *presentare un effetto per lo s.*, einen Wechsel zur Diskontierung vorzeigen – *saggio, tasso di s.*, der Diskontsatz.

scontrare, skontrieren, vergleichen.

scontrino *m.*, der Schein – *s. di consegna, di controllo, di ricevuta*, der Lieferschein, der Kontrollzettel, der Empfangsschein.

sconvolgere, durcheinanderwerfen.

scoperta *f.*, die Entdeckung (–, *en*).

scoperto, ungedeckt – *accettare, trarre, girare allo s.*, blanko akzeptieren, trassieren, girieren – *affari allo s.*, Differenzgeschäfte – *comprare, vendere allo s.*, in blanko kaufen, verkaufen – *credito allo s.*, der Blankokredit – *essere, restare allo s.*, ohne Deckung sein, bleiben – *la v./ fattura è tuttora s.*, Ihre Rechnung ist noch unbeglichen – *l'ultima partita è ancora scoperta*, der letzte Posten steht noch offen – *uno s. di mille marchi*, eine Blankoschuld von 1000 Mark.

scopo *m.*, der Zweck – *allo s. di...* um.... zu.... – *a questo s.*, zu diesem Zwecke – *mancare, fallire allo s.*, den Z. verfehlen – *proporsi lo s.*, sich den Zweck stecken – *raggiungere lo s.*, den Z. erreichen.

scoprire, entdecken.

scoraggiare, entmutigen – *scoraggiarsi*, den Mut verlieren.

scordare, vergessen.

scoria *f.*, die Schlacke (–, *n*).

scorrettezza *f.*, die Unkorrektheit.

scorretto, unkorrekt.

scorso, vergangen – *ultimo s.*, letztvergangen – *del mese s.*, vorigen Monats (v. M.).

scorta *f.*, (*provvista*) der Vorrat – *con la, sulla s. delle cifre*, an der Hand, auf Grund der Ziffern.

scosso, erschüttert – *il credito della casa in questione è un po' s.*, der Kredit des fraglichen Hauses ist etwas erschüttert.

scottato, *restar s.*, Schaden erleiden.

screditare, diskreditieren, in Verruf bringen.

screditato, verrufen – *essere s.*, im Verruf stehen.

scredito *m.*, der Mißkredit.

scritta *f.*, (*contratto*) der Vertrag.

scritto *m.*, das Schreiben; die Zuschrift – *in, per iscritto*, schriftlich – *mettere in iscritto*, niederschreiben.

scrittoio *m.*, der Schreibtisch – (*ufficio*) das Kontor.

scrittura *f.*, die Schrift – (*documento*) die Urkunde – (*contratto*) der Vertrag – (*scritturazione*) die Buchung – *s. conforme*, gleichmäßige Buchung – *s. semplice e doppia*, einfache und doppelte Buchführung – *passare (registrare) s. conforme*, gleichmäßig buchen – *tenere la s.*, die Bücher führen.

scritturale *m.*, der Schreiber (*s*, –).

scritturazione *f.*, *vedi* **scrittura**.

scrivania *f.*, der Schreibtisch (*es, e*).

scrivano *m.*, der Schreiber (*s*, –).

scrivente *m.*, der Schreiber (*s*, –).

scrivere, schreiben – *s. a mano, a macchina*, mit der Hand, mit der Maschine schreiben – *s. in bella, in brutta, evasivamente*, ins reine, ins unreine, ausweichend schreiben – *macchina, materiale da s.*, die Schreibmaschine, das Schreibmaterial.

scroccare, ablisten.

scrupolo *m.*, der Skrupel, das Bedenken – *senza s.* (*esitazione*), ohne Bedenken – *senza scrupoli* (*coscienza*), gewissenlos – *non ho scrupoli* (*difficoltà*) *a dirvelo*, ich trage kein Bedenken, es Ihnen zu sagen.

scrupolosamente, gewissenhaft – (*esattamente*) genau – *bisogna attenersi s. all'ordinazione*, man muß sich an die Bestellung genau halten.

scrupolosità *f.*, die Gewissenhaftigkeit.

scrupoloso, gewissenhaft – (*esatto*) genau.

scrutatore *m.*, der Stimmenzähler.

scudo *m.*, (*targa*) das Schild – (*moneta*), der Taler – (*pezzo da 5 lire*) das Fünflirestück.

scuola *f.*, die Schule – *s. di commercio, industriale*, die Handelsschule, die Gewerbeschule – *frequentare una s.*, eine Schule besuchen – *terminare una s.*, eine Schule absolvieren.

scusa *f.*, die Entschuldigung – (*pretesto*) der Vorwand – *addurre scuse, pretesti*, Entschuldigungen, Vorwände anführen – *ammettere scuse*, Entschuldigungen gelten lassen – *con la s. di*, unter dem Vorwand – *lettera di s.*, der Entschuldigungsbrief.

scusabile, entschuldbar; verzeihbar.

scusare, entschuldigen, verzeihen – *vogliate s. l'errore involontario*, wollen Sie das Versehen gütigst entschuldigen – (*giustificare*), rechtfertigen – **scusarsi**, sich entschuldigen.

sdaziamento *m.*, die Verzollung (–).

sdaziare, verzollen.

sdebitarsi, die Schuld bezahlen – (*ricambiare*) erwidern.

sdoganamento *m.*, die Verzollung.

sdoganare, verzollen.

seccamente, trocken.

seccare, belästigen – (*essiccare*) dörren.

seccatura *f.*, die Unannehmlichkeit – *a scanso di s.*, um Unannehmlichkeiten zu vermeiden.

secco, dürr, trocken – *frutta secca*, gedörrtes Obst.

seconda *f.*, *s. di cambio*, der Sekundawechsel – *a s. di*, je nach – *a s. che*, je nachdem.

secondare, unterstützen – *s. un desiderio*, einen Wunsch erfüllen.

secondariamente, zweitens.

secondario, nebensächlich – *questione s.*, die Nebensache.

secondo, *s. l'avviso*, laut Bericht – *s. la n/. opinione*, unserer Meinung nach.

sede *f.*, der Sitz – *s. principale*, der Hauptsitz; das Hauptgeschäft (*es, e*) – *in s. di bilancio*, bei der Aufstellung der Bilanz.

sedia *m.*, der Sessel – *s. a bracciuoli*, der Armstuhl – *s. imbottita*, der Polsterstuhl.

seduta *f.*, die Sitzung – *convocare una s.*, eine S. einberufen – *invitare ad una s.*, zu einer S. einladen.

S. E. & O. (*salvo errori ed omissioni*), Irrtum und Auslassung vorbehalten.
segala *f.*, der Roggen (*s*).
segnalare, anzeigen.
segnale *m.*, das Zeichen (*s*, –).
segnare, zeichnen – (*i colli*) markieren – (*sottoscrivere*) unterzeichnen – (*prender nota*) aufschreiben – (*i prezzi*) notieren, angeben – **segnarsi**, (*firmare*) zeichnen.
segnatura *f.*, das Zeichen; die Marke.
segno *m.*, das Zeichen (*s.–*).
sego *m.*, der Talg (*es*).
segretario *m.*, der Sekretär (*s, e*).
segretezza *f.*, die Verschwiegenheit – *con la massima s.*, unter strengster V.
segreto, geheim; heimlich – *il s.* das Geheimnis.
seguente, folgend – *nel modo s.*, folgendermaßen.
seguire, folgen (+ *dat.*), nachfolgen – *nel modo che segue*, folgendermaßen – *seguite scrupolosamente le mie istruzioni*, befolgen Sie meine Weisungen genau.
seguitare, fortfahren (*v. intr.*); fortsetzen (*v. tr.*).
seguito *m.*, (*continuazione*) die Fortsetzung – (*conseguenze*) die Folge – *facendo s. alla mia di ieri*, im Anschluß an mein gestriges Schreiben – *in s. a*, infolge (+ *gen.*).
selezione *f.*, die Auswahl (–, *en*).
sembrare, scheinen – (*aver l'aspetto*) aussehen.
seme *m.*, der Samen, *plur.* Sämereien.
semestrale, **semestralmente**, halbjährlich.
semestre *m.*, das Halbjahr; das Semester.
semolino, der Gries (*es*).
semplice, **semplicemente**, einfach.
semplicità *f.*, die Einfachheit.
semplificare, vereinfachen.
senapa *m.*, der Senf (*s*).
seno, *in s. alla presente*, beiliegend, anbei.
sensale *m.*, der Makler – *s. di borsa*, der Börsenmakler – *s. giurato, patentato*, beeideter, patentierter M.
senseria *f.*, der Maklerlohn (*es*, ¨ *e*).
sensi, *a sensi del* § 5, in Gemäßheit des § 5.
sensibile, **sensibilmente**, merklich, bedeutend.
senso *m.*, der Sinn (*es, e*).
sentenza *f.*, das Urteil – *emettere una s.*, ein U. fällen – *la s. passa in giudicato*, das U. wird rechtskräftig.
sentire, (*udire*) hören – (*apprendere*) erfahren – (*provare*) fühlen – *s. la mancanza di uno*, einen vermissen – *farsi s.*, fühlbar werden – *sento il dovere di comunicarvi*, ich fühle mich verpflichtet, Ihnen mitzuteilen.
sentitamente, bestens – *vi ringrazio s.*, ich danke Ihnen bestens.
sentito, tiefempfunden – *gradite i miei più sentiti ringraziamenti*, genehmigen Sie meinen besten Dank.
senza, ohne (+ *acc.*) – *senz'altro per oggi*, ohne weiteres für heute – *far s. di qc.*, etwas entbehren können.
separare, trennen – *in plico separato*, unter Sonderumschlag.
separatamente, getrennt.
seppia *f.*, der Tintenfisch – *osso di s.*, das Tintenfischbein.
sequestrare, beschlagnahmen – (*pignorare*) pfänden.

sequestro *m.*, die Beschlagnahme – (*pignoramento*) die Pfändung.
serbare, bewahren; aufheben.
serbatoio *m.*, der Behälter – *penna a s.*, die Füllfeder
seriamente, ernst – (*sul serio*) ernstlich.
serico, seiden – *industria s.*, die Seidenindustrie.
serie *f.*, die Serie; die Folge.
serietà *f.*, der Ernst (*ss*).
serio, ernst; ernstlich – *sul s.*, im Ernste.
serrata *f.*, die Aussperrung (–, *en*).
servigio *m.*, *vedi* **servizio**.
servire, dienen (*presso*, bei); bedienen – *s. di norma*, zur Richtschnur dienen – **servirsi**, sich bedienen.
servitù *f.*, (*in senso giuridico*) die Servitut – *stabilire una s.*, eine S. bestellen – *redimere una s.*, eine S. ablösen
servizievole, dienstfertig.
servizio *m.*, der Dienst – *s. a domicilio*, die Hauszustellung – *s. reciproco*, der Gegendienst – *entrare in s.*, in den Dienst treten – *offerta di s.*, das Dienstanerbieten – *prendere s.*, den Dienst antreten – *rendere un s.*, einen Dienst erweisen – *sempre pronti ai vs. servizi*, zu Ihren Diensten stets bereit – *sempre pronto a ricambiare il s.*, zu Gegendiensten stets gern bereit – (*favore*) die Gefälligkeit.
servo *m.*, der Diener (*s*, –).
seta *f.*, die Seide – *s. artificiale*, die Kunstseide – *di s.*, seiden.
seterie, die Seidenwaren – *negozio di s.*, das Seidenwarengeschäft.
setificio *m.*, die Seidenweberei.
setola *f.*, die Borste (–, *n*).
settimana *f.*, die Woche (–, *n*).
settimanale, **settimanalmente**, wöchentlich.
severo, streng.
sezione *f.*, (*reparto*) die Abteilung – (*spaccato*) der Durchschnitt.
sfaccendato *ag.*, müßig – *sm.*, der Müßiggänger.
sfacciataggine *f.*, die Unverschämtheit.
sfacciato, frech.
sfacelo *m.*, der Zusammenbruch – *andare in s.*, zerfallen.
sfavorevole, ungünstig.
sfera, *s. d'affari*, der Geschäftskreis – *s. di attività*, der Wirkungskreis.
sfidare, herausfordern.
sfiducia *f.*, das Mißtrauen (*s*).
sfiduciare, entmutigen.
sfiduciato, entmutigt.
sfigurare, eine schlechte Figur machen.
sfogliare, durchblattern – *sfogliando i n./ libri*, beim Durchblättern unserer Bücher.
sfogliazzo *m.*, die Strazze (–, *n*).
sfogo, *m.*, (*sbocco*) der Absatz – *dar s. a* (*sbrigare*), erledigen.
sfornire, entblößen – *sfornito di qc.*, nicht versehen mit (+ *dat.*) – *siamo rimasti sforniti di merce*, wir sind ohne Ware geblieben.
sfortuna *f.*, das Unglück – *per sua s.*, zu seinem Unglück.
sfortunatamente, unglücklicherweise.
sfortunato, unglücklich.
sforzare, *la vendita*, den Verkauf erzwingen.
sforzarsi, sich bemühen.
sforzo *m.*, die Bemühung; die Anstrengung – *fare ogni s.*, alles daran setzen.
sfrattare (*inquilini*), exmittieren.

sfratto *m.*, die Exmission (–, *en*).
sfruttamento *m.*, die Ausbeutung.
sfruttare, ausbeuten, ausnützen.
sfruttatore *m.*, der Ausbeuter.
sfuggire, entgehen.
sfumare, zu Wasser werden.
sfumatura *f.*, (*di colori*) die Abstufung.
sg. (*seguente*), folgend (f.).
sgarbatezza *f.*, die Unhöflichkeit.
sgarbato, unhöflich.
sgg. (*seguenti*), folgende (ff.).
sgobbare, büffeln, sich abarbeiten.
sgoccioli, *essere agli s.*, am Ende sein.
sgomberare, räumen – (*traslocarsi*) umziehen.
sgombero *m.*, die Räumung – (*trasloco*) der Umzug.
sgradevole, unangenehm.
sgradito, unangenehm.
sgravare, entlasten.
sgravio *m.*, die Entlastung.
sguardo *m.*, der Blick – *dare uno s. a qc.*, etwas flüchtig durchsehen.
sicuramente, sicher, gewiß.
sicurezza *f.*, die Sicherheit – *cassetta di s.*, das Sicherheitsfach.
sicuro, sicher, gewiß – *potete star s.*, Sie können versichert sein – *mettere al s.*, in Sicherheit bringen.
sicurtà *f.*, (*assicurazione*) die Versicherung – (*sicurezza*) die Sicherheit.
sidro *m.*, der Apfelwein.
sig. (*signore*), Herr.
sigaretta *f.*, die Zigarette (–, *n*).
sigaro *m.*, die Zigarre (–, *n*).
sigg. (*signori*), Herren.
sigillare, versiegeln.
sigillo, das Siegel – *apporre, mettere i sigilli*, die S. anlegen – *togliere i sigilli*, die S. abnehmen.
sigla *f.*, das Kennzeichen.
significante, bedeutend – *vedi significativo*
significare, bedeuten – (*render noto*) kundmachen.
significativo, bezeichnend.
significato *m.*, die Bedeutung.
signore *m.*, der Herr – *è un s.*, er ist ein reicher Mann.
silenzio *m.*, das Stillschweigen – *passar qc. sotto s.*, etwas verschweigen.
silos *m.*, der Silo (*s*, *s*).
similare, gleichartig.
simile, ähnlich, gleich – *la merce è s. al campione*, die Ware entspricht dem Muster.
similmente, ebenso.
similoro *m.*, das Prinzmetall (*es*).
simulare, fingieren; vortäuschen.
simulato, *conto s.*, die fingierte Rechnung, Beispielrechnung.
simultaneamente, **simultaneo**, gleichzeitig.
sinceramente, aufrichtig.
sincerarsi, sich überzeugen.
sincero, aufrichtig – (*genuino*) echt.
sindacare, kontrollieren, prüfen – (*rivedere*) durchsehen.
sindacato *m.*, das Syndikat – *s. industriale*, der Konzern; das Kartell.
sindaco *m.*, (*revisore*) der Syndikus, der Rechnungsrevisor (*s*, *en*) – (*di fallimenti*) der Konkursverwalter.
singolare, eigenartig.
singolarmente, insbesondere.
singolo, einzeln.
sinistro, link – *il s.*, der Unfall – *s. marittimo*, der Seeunfall – *liquidare un s.*, einen Schaden regeln.

sintetico, synthetisch.
sintomo *m.*, das Anzeichen.
siringa *f.*, die Spritze (–, *n*).
sistema *m.*, das System – (*principio*) der Grundsatz.
sistemare, regeln, ordnen.
sistematicamente, **sistematico**, systematisch.
sistemazione *f.*, die Regelung (–, *en*).
situazione *f.*, die Lage – *s. di cassa*, der Kassenbestand – *s. di magazzino*, der Lagerbestand – *aiutare uno ad uscire da una s.*, einem aus einer Lage verhelfen – *il fallimento della banca ci ha messo in una critica s.*, Das Falliment der Bank hat uns in eine mißliche Lage versetzt .
slancio, der Aufschwung – *dar nuovo s. agli affari*, den Geschäften einen neuen A. verleihen.
sleale, unehrlich.
slealtà *f.*, die Unehrlichkeit (–, *en*).
smaltimento *m.*, der Absatz (*es*, ¨*e*).
smaltire, absetzen.
smalto *m.*, der Schmelz – *colore di s.*, die Schmelzfarbe.
smarrimento *m.*, der Verlust (*es*, *e*).
smarrire, verlieren.
smentire, (*persone*) Lügen strafen (+ *acc.*) – (*cose*) dementieren – (*dimostrare falso*) als falsch beweisen.
smerciabile, absetzbar, verkäuflich.
smerciare, absetzen.
smercio *m.*, der Absatz – *articoli di facile, difficile s.*, leichtverkäufliche, schwerverkäufliche Artikel.
smerigliata, *carta s.*, das Glaspapier.
smettere, (*cessare*) aufhören (mit + *acc.*) – (*abbandonare*) aufgeben.
smontare, (*macchine*) auseinandernehmen – (*di colori*) verschießen.
smuovere, (*dissuadere*) abbringen.
soccombere, unterliegen.
sociale, gesellschaftlich – *capitale s.*, das Gesellschaftskapital – *anno s.*, das Geschäftsjahr. – *sotto la ragione s.*, unter der Firma – *previdenza s.*, die Sozialfürsorge.
società *f.*, die Gesellschaft – *s. anonima*, die Aktiengesellschaft (A. G.) – *s. armatrice*, die Reederei – *s. a garanzia limitata*, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.) – *s. commerciale*, die Handelsgesellschaft – *s. in accomandita*, die Kommanditgesellschaft – *s. in nome collettivo*, offene Gesellschaft – *s. in partecipazione*, stille Gesellschaft – *fondare, sciogliere una s.*, eine Gesellschaft gründen, auflösen – *fondere s.*, Gesellschaften vereinigen, verschmelzen – *entrare a far parte di una s.*, einer Gesellschaft beitreten – *esercitare il commercio in s. con qd.*, den Handel gemeinsam mit jemandem betreiben.
socio *m.*, der Teilhaber; der Gesellschafter – *entrare come s.*, als Teilhaber eintreten – *assumere quale s.*, als Teilhaber aufnehmen – *s. partecipante* (*tacito*), der stille Teilhaber – *il ritiro di un s.*, der Austritt eines Teilhabers.
soda *f.*, das Soda; das Natron – *s. caustica*, das Ätznatron – (*bi*)*carbonato di s.*, (doppelt) kohlensaueres Natron.

soddisfacente, befriedigend.
soddisfare, befriedigen, zufriedenstellen – *s. le richieste dei consumatori*, die Nachfragen der Konsumenten befriedigen – *purtroppo non siamo rimasti soddisfatti della qualità della merce*, leider sind wir mit der Qualität der Ware unzufrieden – (*pagare*) bezahlen – *restar soddisfatto*, zufrieden sein – *siamo in grado di s. le esigenze più ampie della clientela*, wir sind imstande, den weitgehendsten Anforderungen der Kundschaft zu genügen.
soddisfazione *f.*, die Zufriedenheit – *con mia s.*, zu meiner Z. – *dare, chiedere s.*, Genugtuung geben, verlangen – *incontrare la s. della clientela*, den Beifall der Kundschaft finden – *riuscire di piena s.*, zur vollkommenen Z. ausfallen.
sofferenza *f.*, *cambiale in s.*, notleidender Wechsel – *conto in s.*, noch nicht beglichene Rechnung – *lasciare una tratta in s.*, eine Tratte Not leiden lassen,
soffrire, leiden (an + *dat.*) – *s. un danno*, einen Schaden erleiden – (*tollerare*) vertragen.
soggetto, unterworfen – *s. a dazio*, zollpflichtig – *esser s. a*, unterliegen.
soggiacere, unterliegen.
soggiornare, sich aufhalten.
soggiorno *m.*, der Aufenthalt.
soggiungere, hinzufügen.
sola, *di cambio*, der Solawechsel.
solamente, nur.
solere, pflegen.
solidamente, fest.
solidale, solidarisch – *obbligazione s.*, gegenseitige Verbürgung.
solidarietà *f.*, die Solidarität.
solidità *f.*, die Solidität.
solido, solid, fest – *obbligato in s.*, solidarisch verpflichtet – (*resistente*) haltbar.
solitamente, **solito**, gewöhnlich – (*usuale*) üblich – *esser s.*, pflegen – *secondo il s.*, wie gewöhnlich.
sollecitare, beschleunigen – (*pregare di affrettare*) um Beschleunigung bitten – *s. il pagamento*, zur Zahlung dringend auffordern – *s. un posto*, eine Anstellung dringend erbitten.
sollecitazione *f.*, die Beschleunigung – *s. di pagamento*, die Zahlungsaufforderung.
sollecito, baldig – (*zelante*) eifrig.
sollecitudine *f.*, die Eilfertigkeit – *con cortese s.*, baldgefälligst.
sollevare *difficoltà, reclami*, Schwierigkeiten, Klagen erheben.
solo, allein – (*soltanto*) nur – *non s., ma anche*, nicht bloß, sondern auch.
soltanto, nur.
solubile, lösbar – (*chimicamente*) löslich.
soluzione *f.*, die Lösung.
solvente, **solvibile**, zahlungsfähig.
solvibilità, die Zahlungsfähigkeit.
somigliante, ähnlich, gleich.
somigliare, gleichen.
somma *f.*, die Summe – *s. complessiva*, die Gesamtsumme – (*importo*) der Betrag – *s. eccedente*, der Mehrbetrag – *s. mancante*, der Fehlbetrag – *riscuotere una s.*, eine Summe erheben.

sommamente, höchst.
sommare, addieren – (*ammontare*) betragen (+*acc*) – *tutto sommato*, alles in allem.
sommario *m.*, die Übersicht – (*riassunto*) der Auszug.
somministrare, liefern – (*sborsare*) auszahlen.
sommo, höchst; größt – *con mio s. dispiacere*, zu meinem größten Bedauern.
sopperire, (*provvedere a*) sorgen für – *s. alle spese*, die Kosten bestreiten.
soppiantare, verdrängen.
sopportare, ertragen – (*tollerare*) dulden – *s. le spese*, die Kosten tragen.
sopprimere, aufheben.
sopra, oben – *s. tutto*, vor allem – *s. citato*, obenerwähnt.
sopraccaricare, überladen.
sopraccarico *V.* **sovraccarico**.
sopraccennato, sopracitato, obenerwähnt.
sopraffare, übervorteilen.
sopraffine, sopraffino, überfein.
soprammercato, *per s.*, obendrein.
sopranolo *m.*, der Frachtzuschlag.
soprannumerario, überzählig.
soprappeso *m.*, das Übergewicht.
soprappiù *m.*, der Überschuß – *per s.*, obendrein.
soprappremio *m.*, der Prämienzuschlag.
sopraprofitto *m.*, der Übergewinn.
soprascarpa *di gomma*, der Gummiüberschuh.
soprascritta *f.*, die Überschrift.
soprassedere, vertagen.
sopratassa *f.*, die Steuerzulage – (*postale*) das Zuschlagsporto.
soprattutto, vor allem.
sopravalutare, überschätzen.
sopravvanzare, (*rimanere*) übrig bleiben.
sopravvanzo *m.*, der Überschuß.
sopravvento *m.*, die Oberhand.
sordo, taub – *fare il s.*, sich taub stellen.
sorgente *f.*, die Quelle (–, *n*).
sorgere, entstehen.
sorpassare, überschreiten – (*esser superiore*) übertreffen.
sorprendere, überraschen – *ciò mi sorprende*, das befremdet mich.
sorpresa *f.*, die Überraschung – *con mia grande s.*, zu meinem großen Befremden.
sorta *f.*, die Art; die Sorte (–, *n*) – *che s. di articoli tenete?*, was für Artikel führen Sie? – *giocattoli d'ogni s., ogni s. di giocattoli*, allerlei Spielzeuge – *senza ragioni di s.*, ohne irgend einen Grund.
sorte *f.*, (*destino*) das Geschick – (*esito*) der Erfolg – *estrarre a s.*, verlosen.
sorteggiare, auslosen, verlosen.
sorteggio *m.*, die Auslosung; die Verlosung.
sorveglianza *f.*, die Aufsicht – *consiglio di s.*, der Aufsichtsrat.
sorvegliare, überwachen.
sospendere, einstellen – (*interrompere*) unterbrechen – *s. i pagamenti, il lavoro*, die Zahlungen, die Arbeit einstellen.
sospensione *f.*, die Einstellung; die Unterbrechung – *s. dei pagamenti, del lavoro, del traffico*, die Zahlungseinstellung, die Arbeitseinstellung, die Verkehrseinstellung – *s. delle trattative, delle relazioni*, die Unterbrechung der Verhandlungen, der Verbindung.
sospeso, (*indeciso*) unentschie-

den – *affari in s.*, schwebende Geschäfte – (*differito*) aufgeschoben – *lasciare una cosa in s.*, eine Sache in der Schwebe halten – *vedi* **sospendere.**

sospettare, Verdacht haben – *s. di uno*, einen in Verdacht haben.

sospetto, verdächtig – *il s.*, der Verdacht.

sosta *f.*, der Aufenthalt – (*giacenza*) die Liegezeit – *diritti di s.*, das Liegegeld – *giorni di s.*, die Liegetage – (*negli affari*) die Stockung.

sostanza *f.*, der Stoff – (*patrimoni*) das Vermögen.

sostare, sich aufhalten, (*merci*) liegen.

sostenere, tragen – *s. la concorrenza*, die Konkurrenz bestehen – *s. le spese*, die Kosten tragen – *i prezzi si sostengono*, die Preise behaupten sich – *le merci si sostengono*, die Waren halten sich im Preise.

sostenutezza *f.*, die Festigkeit.

sostenuto, fest – *i prezzi sono sostenuti*, die Preise behaupten sich.

sostituibile, ersetzbar.

sostituire, ersetzen.

sostituto *m.*, der Stellvertreter.

sostituzione *f.*, die Ersetzung – *in s. di*, an Stelle von.

sottigliezza *f.*, die Dünne (–) – (*cavillo*) die Spitzfindigkeit.

sottile, dünn – *non bisogna guardar tanto pel s.*, man muß es nicht so genau nehmen.

sottilizzare, tüfteln.

sottintendere, mit darunter verstehen – (*premettere*) voraussetzen – *sottinteso* (*logico*), selbstverständlich – *è sottinteso che*, es ist wohl verstanden, daß

sotto, unten – *s. carico*, in Ladung – *s. fascia*, unter Kreuzband.

sottoporre, unterwerfen; unterziehen – (*presentare*) vorlegen – (*rimettere a*) unterbreiten – *essere sottoposto a* (*sottostare*), unterliegen.

sottoscritto, unterschrieben – *il s.*, der Unterzeichnete – *io s.*, ich Endesunterzeichneter.

sottoscrittore, der Unterzeichner.

sottoscrivere, unterschreiben, unterzeichnen – *s. un prestito, azioni*, eine Anleihe, Aktien zeichnen.

sottoscrizione *f.*, (*di prestiti, azioni*) die Zeichnung.

sottosopra, durcheinander.

sottostare, unterliegen.

sottosuolo *m.*, der Untergrund.

sottrarre, subtrahieren – (*diffalcare*) abziehen – (*involare*) entwenden – **sottrarsi** *a.*, sich entziehen.

sottrazione *f.*, die Subtraktion – (*diffalco*) der Abzug – (*furto*) die Entwendung.

sovra.... *vedi* **sopra....**

sovrabbondanza *f.*, der Überfluß (*sses*).

sovrabbondare, im Überfluß vorhanden sein – *s. di*, Überfluß haben an (+ *dat.*).

sovraccaricare, überladen – *s. di*, überbürden mit.

sovraccarico *agg.*, [*di lavoro*], mit Arbeit überhäuft – *sm.*, die Überladung – (*di lavoro*), die Überbürdung.

sovrimposta *f.*, der Steuerzuschlag.

sovvenzionare, unterstützen.

sovvenzione *f.*, die Unterstützung.

spacciare, absetzen – **spacciarsi** [*per*], sich ausgeben für.

spaccio *m.*, [*smercio*], der Absatz (*es*) – (*bottega*) der Verschleiß – *s. tabacchi*, der Tabakverschleiß
spaghetti, feine Nudeln.
spago *m.*, der Bindfaden.
spartire, teilen, verteilen.
spazio *m.*, der Raum (*es*, ¨ – *e*) – **spazioso**, geräumig.
spazzola *f.*, die Bürste (–, *n*).
spco (*sporco*), *peso lordo*, Bruttogewicht.
specchio *m.*, der Spiegel – (*prospetto*) die Übersicht.
specialmente, besonders.
speciale, besonder, speziell.
specialità *f.*, die Spezialität.
specie *f.*, die Art (–, *en*); die Sorte (–, *n*) – *le s. da voi desiderate sono esaurite*, die von Ihnen gewünschten Sorten sind ausverkauft – *far specie*, befremden (+ *acc.*) – *vedi* **sorta**.
specifica *f.*, das Verzeichnis.
specificare, genau angeben.
specificatamente, ausführlich.
specificazione *f.*, die Einzelaufstellung – (*elenco*) das Verzeichnis.
speculare, spekulieren – *s. al rialzo, al ribasso*, aufs Steigen, aufs Fallen spekulieren.
speculatore, der Spekulant (*en*).
speculazione *f.*, die Spekulation – *acquistare per s.*, auf S. kaufen – *abbandonarsi a speculazioni*, sich auf S.-en einlassen.
spedire, senden, schicken – *s. merci per posta, con la ferrovia, per via aerea, col piroscafo*, Waren durch die Post, mit der Eisenbahn, zur Luft, mit dem Dampfer senden – *s. a piccola, a grande velocità*, als Frachtgut, als Eilgut senden.
speditamente, (*presto*) schleunig – (*correntemente*) geläufig.
speditore *m.*, der Absender (*s*,–).
spedizione *f.*, die Sendung – *avviso di s.*, die Versandanzeige – *casa di spedizioni*, das Versandhaus – *consegnare merci per la s.*, Waren zur Versendung übergeben – *effettuare, eseguire la s.*, die Sendung ausführen – *la s. sarà effettuata a piccola, a grande velocità*, die Sendung wird als Frachtgut, als Eilgut erfolgen.
spedizioniere *m.*, der Spediteur (*s, e*).
spendere, ausgeben.
speranza *f.*, die Hoffnung – *nutrir s.*, Hoffnung hegen – *pieno di s.*, hoffnungsvoll – *privo di s.*, hoffnungslos.
sperare, hoffen (auf + *acc.*) – *sperando di poter ristabilire le nostre antiche relazioni*, in der Hoffnung, unsere alte Verbindung wiederherstellen zu können.
spesa, die Ausgabe – *le spese*, die Kosten, die Spesen – *a v/. s.*, auf Ihre Kosten – *dedotte le spese*, abzüglich der Spesen – *le spese assorbono il guadagno*, die Spesen verschlingen den Gewinn – *senza s.*, spesenfrei – *sopperire alle spese*, die Kosten bestreiten – *sopportare le spese*, die Kosten tragen.
spesare, freihalten.
spessore *m.*, die Dicke (–).
spettabile, angesehen – *Spett. Consiglio d'amministrazione*, Geehrter Verwaltungsrat.
spettanza *f.*, die Zuständigkeit.
spettare, zustehen, zukommen – *la somma che vi spetta*, die Ihnen zukommende Summe – *non spetta a noi il giudicare*,

es steht uns nicht zu, darüber zu urteilen.

spezie, *f. pl.* die Spezereien; die Drogen.

spezzati, die Scheidemünzen.

spiacente, *siamo spiacenti*, es tut uns leid; wir bedauern.

spiacere, leid tun; bedauern – *mi spiace*, es tut mir leid; ich bedauere.

spiacevole, unangenehm.

spiccare [*tratte*], ziehen.

spicciarsi, sich beeilen.

spiccioli, das Kleingeld.

spiegare, erklären – (*svolgere*) entfalten.

spiegazione *f.*, die Erklärung.

spillare [*danari*], Geld ablisten abzapfen – (*estorcere*) erpressen.

spilorceria *f.*, die Knickerei.

spilorcio *m.*, der Knauser – *agg.*, knauserig

spingere, stoßen; schieben – (*indurre*) veranlassen.

spinoso, dornig – *si tratta di una questione s.*, es handelt sich um eine heikle Sache.

spiombare, die Bleie ablösen.

spirare, (*di termini*) ablaufen – (*dopo*) *spirato un mese*, nach Verlauf eines Monats – *allo s. del termine*, bei Ablauf des Termins.

spirito *m.*, der Spiritus, der Alkohol.

S. P. M. (*sue proprie mani*), eigenhändig; zu Handen.

spogliare, (*far lo spoglio*) Auszüge machen – (*rivedere*) durchsehen.

spoglio *m.*, (*estratto*) der Auszug – *far lo s.*, Auszüge machen – (*rivedere*) durchsehen.

spontaneamente, spontaneo, freiwillig.

sporco, *peso s.*, das Bruttogewicht.

sporgere [*reclamo*], [Einspruch] erheben – *s. querela*, Klage einreichen.

sportello *m.*, der Schalter – *chiudere gli sportelli* (*sospendere i pagamenti*), die Zahlungen einstellen.

spreco *m.*, die Verschwendung.

sprecare [*danaro*], das Geld verlieren.

sproporzionato, unverhältnismäßig (*a*, zu) – *prezzo s.*, allzuhoher Preis.

sprovveduto, sprovvisto – *siamo sprovveduti di questo articolo*, wir haben diesen Artikel nicht mehr vorrätig.

spuntare [*un conto*], eine Rechnung prüfen, untersuchen.

stabile *agg.*, fest; ständig – *beni stabili*, die Liegenschaften – *s. m.* (*edificio*) das Gebäude – *il prezzo, il corso si mantiene s.*, der Preis, der Kurs bleibt fest.

stabilimento *m.*, die Anstalt – (*fabbrica*) die Fabrik.

stabilire, (*fondare*) gründen – (*decidere*) beschließen – (*accertare, fissare*) festsetzen – (*allacciare*) anknüpfen – **stabilirsi**, (*prender dimora*); sich niederlassen.

stabilità *f.*, (*fermezza*) die Festigkeit; (*durevolezza*) der Bestand.

staccare, trennen – (*rilasciare*) ausstellen.

stagionare, ablagern lassen – *vino stagionato*, abgelagerter Wein – *legname stagionato*, ausgetrocknetes Holz.

stagionatura *f.*, (*del vino*] die Ablagerung – (*asciugamento*), die Austrocknung.

stagione *f.*, die Jahreszeit – *s. morta*, geschäftslose Zeit – *s. avanzata*, vorgerückte Jahreszeit.

stagnamento *m.* [*degli affari*], die Geschäftsstockung.
stagno *m.*, das Zinn (*s*).
stagnola *f.*, das Blattzinn (*s*).
stallia *f.*, die Liegezeit, (*giorni di s.*) die Liegetage – (*diritti di s.*) das Liegegeld.
stampa *f.*, der Druck – (*giornali*) die Presse.
stampare, drucken.
stampati, **stampe**, Drucksachen.
stampigliare, stempeln.
stanco, müde – (*stufo*) überdrüssig.
stanziamento *m.*, die Festsetzung – *s. in bilancio*, die Eintragung in die Bilanz.
stanziare, festsetzen – *s. nel bilancio*, in die Bilanz eintragen.
star del credere *m.*, das Delcredere.
stare, stehen – *s. a cuore*, am Herzen liegen – *state sicuro*, seien Sie versichert – *sta in Voi* (*dipende da Voi*), es hängt von Ihnen ab – *stando così le cose*, bei diesem Sachverhalt – *seduta stante*, während der Sitzung.
statistica *f.*, die Statistik (–, *en*).
stato *m.*, (*politico*) der Staat – (*s. di conservazione*), der Zustand – (*situazione*), die Lage, der Stand – *lo s. patrimoniale*, der Vermögensbestand – *essere in istato* (*grado*) *di*, imstande sein – *in questo s. di cose*, unter diesen Umständen – *la merce è giunta in buono s.*, die Ware ist in gutem Zustand angekommen – *mettere nello s.* (*in condizione*) *di*, instand setzen – *non essere in istato* (*grado*) *di*, außerstande sein – *rendita dello S.*, die Staatsrente.
stazione *f.*, (*ferrov.*) der Bahnhof – *di partenza*, *s. d'arrivo*, die Abgangsstation, die Bestimmungsstation – *s. merci*, der Güterbahnhof – *fermo in s.*, bahnlagernd – *franco s.*, frei zur Bahn, franko Bahnhof, ab Bahnhof.
stazza *f.*, der Tonnengehalt.
stazzare, eichen.
stazzatura *f.*, die Eichung (–).
stearico, *candela s.*, die Stearinkerze (–, *n*).
stearina, das Stearin (*s*).
stendere [*atti*], aufsetzen – (*rilasciare*) ausstellen.
stenodattilografa *f.*, die Stenotypistin – **stenodattilografo**, der Stenotypist (*en*).
stenografia, die Stenographie; die Kurzschrift.
stenografare, stenographieren.
stentare, Mühe haben.
sterlina *f.*, der Sterling (*s*, *e*).
stima *f.*, die Achtung – *con tutta s.*, mit aller Hochachtung – (*valutazione*) die Abschätzung.
stimare, achten – (*valutare*) schätzen; taxieren – *in possesso della stimata vf.*, im Besitze Ihres geschätzten Schreibens.
stimatore *m.*, der Abschätzer (*s*, –).
stipendiare, besolden.
stipendio *m.*, das Gehalt – *s. iniziale*, das Anfangsgehalt – *percepire uno s.*, ein G. beziehen.
stipulare, (*pattuire*) bedingen, festsetzen – (*concludere*) abschließen.
stipulazione *f.*, (*fissazione*) die Festsetzung – (*conclusione*) die Abschließung.
stiracchiare [*il prezzo*], um den Preis feischen.
stiva *f.*, der Schiffsraum (*es*, *·e*).
stivaggio *m.*, die Stauung – (*compenso*) das Staugeld.

stivare, stauen.
stivatore *m.*, der Stauer (*s*, –).
stoccafisso *m.*, der Stockfisch (*es*, *e*).
stoffa *f.*, der Stoff – *s. di lana*, der Wollenstoff.
stornare, stornieren, rückgängig machen, annullieren – (*cancellare*) ausstreichen – (*destinare ad altro uso*) abwenden.
storno *m.*, der Storno; die Rückgängigmachung – (*di partite*) die Rückbuchung.
stoviglie, das Geschirr (*s*).
stracarico, überladen – *siamo stracarichi di ordinazioni*, wir sind mit Aufträgen überhäuft.
stracciafoglio, die Kladde.
straccio *m.*, der Lumpen (*s.* –).
stralciare, (*vendere*) ausverkaufen; liquidieren, stralzieren.
stralcio, der Ausverkauf – *vendere a s.*, ausverkaufen.
straordinario, außerordentlich – *sconto s.*, der Extrarabatt.
strapagare, zu teuer bezahlen.
strettamente, streng, genau.
stringere, (*amicizie*) schließen – (*relazioni*) anknüpfen – (*la mano*) drücken.
strumento *m.*, (*da lavoro*) das Werkzeug – *s. musicale, chirurgico, di ottica, di fisica*, musikalisches, chirurgisches, optisches, fisikalisches Instrument – (*documento*) die Urkunde.
studio *m.*, das Studium – (*stanza*) das Arbeitszimmer – (*ufficio*) das Kontor; das Büro.
stupire, erstaunen.
stupore *m.*, das Erstaunen – *con mio s.*, zu meinem Erstaunen.
su, auf – *da 5 M in su*, von 5 M an – *il vestito viene a costare sui M 90*, das Kleid kommt ungefähr M 90 zu stehen.
suaccennato, obenerwähnt.
subaffittare, aftervermieten.
subagente, der Unteragent.
subappaltatore, der Unterpächter.
subentrare, eintreten.
subire, [*danni*] Schäden erleiden – *s. un aumento*, eine Erhöhung erfahren.
subito, gleich, sofort.
succ. (*successore*), Nachfolger (Nachf.).
succedere, (*accadere*) geschehen, vorkommen – (*seguire a*) folgen (auf + *acc.*).
successione *f.*, die Nachfolge – (*eredità*) der Nachlaß.
successivamente, dann, später – (*uno dopo l'altro*) nacheinander.
successivo, nachfolgend.
successo *m.*, der Erfolg – *coronato da s.*, erfolgreich – *probabilità di s.*, die Erfolgsmöglichkeit – *senza s.*, erfolglos.
successore *m.*, der Nachfolger (*s*, –).
succursale *f.*, das Zweiggeschäft; die Filiale.
suddetto, obengenannt.
suddividere, nochmals teilen.
sufficientemente, genügend; hinlänglich.
sufficiente, hinreichend; genügend – *essere s.*, genügen, hinreichen.
sufficienza *f.*, die Hinlänglichkeit – *a s.*, zur Genüge.
sugante, *carta s.*, das Löschpapier.
suggellare, versiegeln.
suggello *m.*, das Siegel – *apporre, rimuovere i suggelli*, das S. anlegen, abnehmen.
suggerimento *m.*, der Rat – *per, dietro s.*, auf Rat.
suggerire, eingeben – (*consigliare*) raten, anraten.

sughero *m.*, der Kork – *turacciolo di s.*, der Korkpfropfen.
sultanina *f.*, (*uva*), die Rosine.
sunto *m.*, der Auszug (*es, ·e*).
superare, (*vincere*) überstehen, überwinden – (*essere superiore in qc.*) übertreffen (an + *dat.*) – *le spese superano il guadagno*, die Kosten übersteigen den Gewinn – *s.* (*oltrepassare*) *il peso*, das Gewicht überschreiten.
superfluo, überflüssig.
superiore, überlegen (an + *dat.*) – (*migliore*) besser – (*eccellente*) vorzüglich – *il s.*, der Vorgesetzte (*agg. sost.*).
superiorità *f.*, die Überlegenheit (–).
superproduzione *f.*, die Überproduktion.
supplementare, ergänzend – *ordinazione s.*, die Nachbestellung – *fare un'ordinazione s.*, nachbestellen – *pagamento s.*, die Nachzahlung – *tassa s.*, die Zuschlagssteuer.
supplemento *m.*, das Supplement; die Ergänzung – *s. di tassa*, der Steuerzuschlag – *s. di paga*, die Gehaltszulage.
supplica *f.*, das Gesuch – *presentare una s.*, ein G. einreichen.
supplire, ersetzen – (*far le veci*), vertreten – *s. alle spese*, die Kosten bestreiten.
supporre, vermuten – (*ammettere*) annehmen – *supposto che....*, vorausgesetzt, daß.
supposizione *f.*, die Vermutung.
surrogare, ersetzen.
surrogato *m*, der Ersatz, das Surrogat.
suscettibile, fähig – *questi prezzi sono suscettibili di ulteriori aumenti*, diese Preise können noch erhöht werden.
suscitare, hervorrufen; entstehen lassen.
susseguente, darauffolgend.
susseguire, darauffolgen.
sussidiare, unterstützen.
sussidio *m.*, die Unterstützung.
svalutare, entwerten.
svalutazione *f.*, die Entwertung.
svantaggio *m.*, der Nachteil – *con n/. s.*, zu unserem Nachteil.
svantaggioso, nachteilig.
svariato, verschiedenartig.
svelare, enthüllen.
svendere, ausverkaufen.
sventura *f.*, das Unglück – *per mia s/.*, zu meinem U.
sviare, [*i clienti da un negozio*], [einem Geschäft die Kunden] abspenstig machen.
sviluppare, entwickeln.
sviluppo *m.*, die Entwicklung – *dato il grande s. degli affari*, bei dem großen Aufschwung der Geschäfte.
svincolare, freimachen – (*di navi*), klarieren – (*liberare, riscattare*), befreien, erlösen.
svincolo *m.*, die Freimachung – (*di navi*), die Klarierung.
svisare, entstellen.
svista *f.*, das Versehen – *incorrere in una s.*, ein V. begehen – *per s.*, aus Versehen.

T

t. (*tonnellata*) Tonne.
Ta (*tara*), Tara (Ta).
tabaccaio *m.*, der Zigarrenhändler.
tabacco *m.*, der Tabak – *spaccio tabacchi*, der Tabakverschleiß.
tabella *f.*, die Tabelle (–, *n*).
tacciare, beschuldigen.
taccuino *m.*, das Notizbuch (*es*, ¨*er*).
tacere *v. intr.*, schweigen; *v. tr.*, verschweigen.
tachimetro *m.*, der Geschwindigkeitsmeter.
tacitamente, stillschweigend.
tacitare, abfinden.
tacitazione *f.*, die Abfindung.
tacito, stillschweigend – *socio t.*, stiller Teilnehmer.
tagliando *m.*, der Abschnittsschein; (*interessi*) Zinsschein.
tagliare, schneiden – *t. corto*, es kurz machen – *t. vini*, Weine verschneiden.
taglio *m.*, der Schnitt – (*di vini*) das Verschneiden – *biglietto di piccolo, grosso t.*, die Banknote (der Schein) von kleinem, grossem Betrag.
tallero *m.*, der Taler (*s.* –).
talloncino *m.* [*di ricevuta*], der Empfangsschein.
tallone *m.*, (*cedola*) die Zinsabschnittsleiste.
tangente *f.*, (*quota*) der Anteil.
tappeto *m.*, der Teppich (*s*, *e*).
tappezzeria *f.*, die Tapete (–, *n*).
tara, *f.*, die Tara – *t. d'uso*, übliche T. – *netto di t.*, ohne Tara.
tarare, die Tara abziehen.
tardare, zögern.
tardi, spät – *al più t.*, spätestens.
tariffa *f.*, der Tarif – *t. differenziale*, der Zuschlagstarif – *t. doganale*, der Zolltarif – *conforme alla t.*, tarifmäßig.
tarlato, wurmstichig.
tassa *f.*, die Steuer – *t. addizionale*, die Nachsteuer – (*diritti*) die Gebühr – *t. postale*, die Postgebühr – *esente da t.*, steuerfrei – *soggetto a t.*, steuerpflichtig – *imporre una t.*, eine Steuer auflegen.
tassare, besteuern; taxieren.
tassativamente, ausdrücklich.
tassazione *f.*, die Besteuerung.
tasso *m.*, der Fuß; der Satz – *t. d' interesse, del premio, di sconto*, der Zinsfuß, der Prämiensatz, der Diskontosatz – *al t. di*, zum Satz von.
tè *m.*, der Tee (*s*).
tecnico, technisch – *il t.*, der Techniker – (*competente*) der Fachmann.
tela *f.*, die Leinwand.
telefonare, telephonieren.
telefonico, telephonisch – *apparato t.*, der Fernsprechapparat.
telefonista *m.* e *f.*, der Telephonist, die Telephonistin.
telefono *m.*, der Fernsprecher, das Telephon – *tel. N. 35085*, Fernruf N. 35085 – *chiamare al t.*, ans Tel. rufen.
telegrafare, telegraphieren, drahten.
telegraficamente, **telegrafico**, telegraphisch – *indirizzo t.*, die Telegrammadresse.

telegrafo *m.*, der Telegraph – *per t.*, durch Draht.
telegramma *m.*, das Telegramm.
telerie, die Leinenwaren.
telo *m.*, die Breite; die Bahne.
temere, fürchten.
temperino *m.*, das Federmesser.
tempo *m.*, die Zeit – *t. fa*, vor einiger Zeit – *a suo t.*, seiner Zeit (s. Z.) – *a t.* (*debito*), zur rechten Zeit – *da lungo t.*, seit langem – *domandare t. per riflettere*, sich Bedenkzeit ausbitten.
temporaneamente, temporaneo, zeitweilig.
temporeggiare, zögern.
tendenza *f.*, die Neigung; die Tendenz – *t. al rialzo*, die Neigung zum Steigen; die steigende Tendenz – *t. al ribasso*, die Neigung zum Fallen; die fallende (sinkende) Tendenz.
tendere, sich neigen zu – (*aspirare*) streben nach – *t. ad aumentare, a diminuire*, eine steigende, fallende Tendenz zeigen.
tenere, halten – *t. a bada*, hinhalten – *t. a disposizione*, zur Verfügung halten – *t. conto* (*considerazione*) *di qc.*, etwas berücksichtigen – **tenersi** *a*, sich halten an (+ *acc.*) – *esser tenuto per....*, gelten für – *t. i libri*, die Bücher führen – *t. sospesa una vecchia partita*, einen alten Posten ausstehen lassen – *vi sarei molto tenuto, se....*, ich wäre Ihnen dankbar verbunden, wenn....
tenitore *m.* [*di libri*], der Buchhalter, der Buchführer.
tenore *m.* [*contenuto*], der Inhalt – *t. di vita*, die Lebensführung – *a t. di*, laut (+ *gen.*) – *essere dello stesso t.*, gleichlautend sein – *condurre un t. di v. superiore ai propri mezzi*, über seine Mittel leben.
tentare, versuchen.
tentativo *m.*, der Versuch (*es, e*).
tentennare, zögern.
tenue, gering.
tenuità, die Mäßigkeit.
tenuta *f.* [*di libri*], die Buchhaltung, die Buchführung – *t. in partita semplice, doppia*, die einfache, doppelte Buchhaltung – *essere pratico della t. dei l.*, mit der Buchführung vertraut sein – (*divisa*) die Uniform – *t. da lavoro*, das Arbeitskleid – (*podere*) das Landgut.
tenuto, *vedi* **tenere**.
tergo *m.*, die Rückseite – *a t.*, auf der Rückseite; umseitig.
terminare, *v. tr.*, beendigen; *v. intr.*, enden.
termine *m.*, (*fine*) das Ende; (*tempo*) die Frist; der Termin – *a t.*, auf Zeit – *concedere un t.*, eine Frist gewähren – *nei t. di legge*, wie das Gesetz vorschreibt – *trascorso questo t.*, nach Ablauf dieses Termins.
terminologia *f.*, die Terminologie.
termometro *m.*, das Thermometer.
terraglie, die Töpferwaren.
terza *f.* [*di cambio*], der Tertiawechsel.
terzo, dritte – (*frazione*) das Drittel – *i diritti di terzi*, die Rechte Dritter – *per conto di terzi*, für fremde Rechnung
teso, gespannt.
tesoro *m.*, der Schatz – *buono del t.*, die Schatzanweisung.
tessile, *industria t.*, die Textilindustrie – *fibra t.*, die Web-

faser – pianta t., die Textilpflanze.
tessuto, das Gewebe (*s*, –).
testa *f.*, der Kopf – *essere alla t.* (*a capo*), an der Spitze stehen – *mettersi alla t.*, sich an die Spitze stellen – *tener t.*, die Spitze bieten
testamento *m.*, das Testament (*s*, *e*).
teste *m.*, der Zeuge (*n*).
testificare, bezeugen.
testimonio *m.*, der Zeuge (*n*).
testo *m.*, der Text – *conforme al t.*, textgemäß.
tettoia *f.*, der Schuppen (*s*, –).
timbrare, stempeln.
timbro *m.*, der Stempel (*s*, –).
timore, die Furcht (–) – *per t.*, aus F.
tingere, [*in rosso*], [rot] färben.
tinta *f.*, die Farbe (–, *n*).
tintoria *f.*, die Färberei (–, *en*).
tipo *m.*, der Typ(us) – (*specie*) die Art (–, *en*) – (*modello*) das Muster – *di questo t.*, von dieser Art.
tipografia *f.*, die Druckerei (–, *en*)
tiraggio *m.*, die Ausladung.
tirare, ziehen – *t. innanzi girando e rigirando cambiali*, Wechselreiterei treiben – *t. le somme*, zusammenrechnen – *t. per le lunghe*, in die Länge ziehen – *t. sul prezzo*, feilschen – (*far tratta*) ziehen – *si tira innanzi*, man schlägt sich durch.
tirocinio *m.*, die Lehrzeit.
titolare *m.*, der Inhaber.
titolo *m.*, der Titel – (*effetto*) das Wertpapier – *t. al portatore*, das Inhaberpapier – *t. di rendita*, der Rentenschein – *t. nominativo*, das Namenpapier – *a t. di*, als – (*diritto*) das Recht – (*certificato*) das Zeugnis – (*cambiale*) der Wechsel – *per qualsiasi t.* (*motivo*), aus jedem Grund.
toccare, berühren – (*spettare*) zukommen; zustehen; zufallen.
togliere, abnehmen – *t. ad uno un affare di mano*, jemandem ein Geschäft wegnehmen – *t. la seduta, il sequestro*, die Sitzung, den Beschlag aufheben – *t. l'impedimento*, das Hindernis beseitigen – *t. uno dall'imbarazzo*, einem aus der Verlegenheit ziehen.
tollerante, duldsam.
tolleranza *f.*, die Toleranz – *t. sul peso*, der Gewichtsnachlaß – *giorni di t.*, die Nachsichtstage.
tollerare, dulden.
tondo, rund – *chiaro e t.*, klipp und klar – *in cifra t.*, in runder Zahl.
tonnellaggio *m.*, der Tonnengehalt – *diritti di t.*, das Tonnengeld.
tonnellata *f.*, die Tonne (–, *n*).
tonno *m.*, der Thunfisch – *t. all'olio*, Thunfisch in Öl.
tontina *f.*, die Tontine (–, *n*).
torchio *m.*, die Presse (–, *n*) – *t. da vino*, die Weinpresse.
tornaconto *m.*, der Vorteil
tornare, zurückkehren – *t. a vantaggio*, zum Vorteil gereichen – *t. conto*, konvenieren, vorteilhaft sein – *t. a proposito*, zustatten kommen – *il conto torna*, die Rechnung stimmt.
tornata *f.*, die Sitzung (–, *en*).
torto *m.*, das Unrecht – *a t.*, mit Unrecht – *aver t.*, unrecht haben – *essere dalla parte del t.*, im Unrecht sein.
tosto, gleich.
totale, gesamt – *il t.* (*importo*), der Gesamtbetrag – *perdita t.*,

der Gesamtverlust – *totale M 98*, zusammen M 98.

totalità *f.*, die Gesamtheit (–).

totalmente, gänzlich, völlig.

tra, unter, zwischen – *tra altro*, unter anderem – *tra poco*, binnen kurzem – *tra un mese*, in einem Monat – *tra me e voi*, zwischen mir und Ihnen.

tracollo *m.*, der Sturz (*es*, ¨*e*) – *t. dei prezzi*, der Preissturz – *dare il t.*, den Ausschlag geben.

tradurre [*dall'italiano in tedesco*], [aus dem Italienischen ins Deutsche] übersetzen – (*realizzare*) verwirklichen – *t. in atto* (*eseguire*), ausführen.

traduttore *m.*, der Übersetzer (*s*, –).

traduzione *f.*, die Übersetzung.

traente *m.*, der Trassant; der Zieher (*s*, –).

trafficante *m.*, der Händler (*s*, –).

trafficare, handeln.

traffico, der Verkehr; der Handel – *t. di transito*, der Durchgangsverkehr.

trafila *f.*, die lange Reihe.

trafugare, entwenden.

traghettare, übersetzen.

traghetto *m.*, die Fähre – *t. ferroviario*, die Eisenbahnfähre.

tragitto *m.*, die Fahrt – (*traversata*) die Überfahrt.

tralasciare, unterlassen – (*lasciar fuori*) auslassen.

tram *m.*, *vedi* **tramvia**.

trama *f.*, (*di tessuti*) der Einschlag.

tramite *m.*, *per il t. di*, durch Vermittlung von.

transatlantico *m.*, der Ozeandampfer.

transazione *f.*, der Vergleich – *venire ad una t.*, zu einem V. kommen – *l'importo della t.*, die Abfindungssumme.

transigere, (*cedere*) nachgeben – (*accordarsi*) sich vergleichen.

transitare, durchgehen; durchfahren.

transito *m.*, die Durchfuhr; der Transit – *commercio, dazio, bolletta di t.*, der Durchfuhrhandel, der Durchgangszoll, der Durchgangsschein.

transitorio, vorübergehend, transitorisch.

transoceanico, überseeisch.

tranvia *f.*, die Trambahn; die Straßenbahn.

trapasso *m.*, die Übertragung – *effettuare un t.*, eine Ü. bewerkstelligen.

trarre, ziehen, trassieren, entnehmen – *t. a lunga, a breve scadenza*, lang (auf lange Sicht), kurz (auf kurze Sicht) ziehen – *t. a saldo*, zum Ausgleich ziehen – *t. a vista*, auf Sicht ziehen.

trasbordare, (*merci*) umladen – (*persone*) überschiffen.

trasbordo, (*di merci*) die Umladung – (*passeggeri*) die Überschiffung – *spese di t.*, die Umladegebühren.

trascegliere, auswählen.

trascinare, schleppen – *t. per le lunghe*, verschleppen.

trascorrere, *v. intr.*, vergehen – *v. tr.*, verbringen – *trascorso il termine*, nach Ablauf des Termins – *trascorso un mese*, nach Verlauf eines Monats. – (*spirare*) ablaufen.

trascrivere, (*copiare*) abschreiben – (*intestare ad altri*) überschreiben.

trascrizione *f.*, (*copia*) die Abschrift – (*intestazione ad altri*) die Überschreibung (auf andere).

trascurabile, zu vernachlässigen (*d*).

trascuraggine, trascuranza, *f.*, die Nachlässigkeit.
trascurare, vernachlässigen.
trasferibile, übertragbar.
trasferimento *m.*, (*proprietà*) die Übertragung – (*trasloco*) die Übersiedlung – (*di impiegati*) die Versetzung.
trasferire, (*proprietà, diritti*) übertragen (auf + *acc.*) – (*traslocare*) übersiedeln – (*impiegati*) versetzen.
trasferta *f.*, (*indennità*) das Reisegeld (*es*) – (*di trasferimento*) die Umzugskosten.
trasformare, verwandeln (in + *acc.*).
trasformatore *m.*, (*elettr.*) der Transformator.
trasformazione *f.*, die Verwandlung – *subire una t.*, eine Umgestaltung erfahren.
traslocare, verlegen, – (*impiegati*) versetzen – **traslocarsi**, umziehen.
trasloco *m.*, die Übersiedlung – (*sgombero*) der Umzug.
trasmettere, übersenden – (*inoltrare*) weiterbefördern.
trasmissibile, übertragbar.
trasmissione *f.*, die Übersendung – (*radio*) die Übertragung.
trasportare, befördern – (*somme*) übertragen – (*traslocare*) verlegen.
trasporto *m.*, die Beförderung, der Transport (*s, e*) – *franco t.*, frachtfrei – *mezzo di t.*, das Transportmittel – *nave da t.*, das Frachtschiff – *spese di t.*, die Transportkosten.
trassare, trassieren *vedi* **trarre**.
trassato, der Bezogene (*agg. sost.*).
tratta *f.*, die Tratte – *t. in valuta estera*, die T. in fremder Währung – *t. a tre mesi*, die Dreimonatstratte – *t. a vista*, die Sichttratte – *t. per commissione*, die Kommissionstratte – *t. postale*, der Postauftrag (*s*) – *accettare, domiciliare, negoziare una t.*, eine T. akzeptieren (annehmen), domizilieren, begeben – *fare, emettere, spiccare t. su di uno per un dato importo*, einen bestimmten Betrag auf jemanden ziehen – *fornire in tempo i fondi per una t.*, eine T. rechtzeitig decken – *munire una t. dell'accettazione, dell'indirizzo al bisogno*, eine T. mit Akzept (Annahme), mit der Notadresse versehen – *onorare, scontare, pagare una t.*, eine T. honorieren, diskontieren, bezahlen – *protestare, girare una t.*, eine T. protestieren, girieren (indossieren) – *respingere, mettere in circolazione una t.*, eine T. zurückweisen, in Umlauf setzen – *spiccare t. a tre mesi, a vista*, eine T. drei Monate dato, auf Sicht abgeben – *la t. scade oggi*, die T. verfällt heute.
trattabile, worüber man verhandeln kann – (*sottoponibile a un dato procedimento*) zu behandeln(d) – (*di persone*) umgänglich – *titoli trattabili in borsa*, börsengängige Wertpapiere.
trattamento *m.*, die Behandlung – (*vitto e alloggio*) die Verpflegung.
trattare, behandeln – (*affari*) verhandeln – (*frequentare persone*) verkehren mit – (*commerciare in*) handeln mit – *t.* (*dirigere*) *gli affari di una ditta*, die Geschäfte einer

Firma leiten – *modo di t.* (*agire*) die Handlungsweise – *si tratta del n./ interesse reciproco*, es handelt sich um unser beiderseitiges Interesse – (*discutere*) erörtern.

trattario *m.*, der Trassat (*en*).

trattativa *f.*, die Verhandlung (–, *en*.) – *intavolare trattative*, V. -en einleiten – *entrare in trattative*, sich in Verhandlungen einlassen.

trattato *m.*, der Vertrag – *t. commerciale*, der Handelsvertrag – *concludere, violare, denunciare un t.*, einen Vertrag abschließen, verletzen, kündigen.

trattazione *f.*, die Verhandlung – *t.* (*gestione*) *di affari*, die Geschäftsführung.

trattenere, (*fermare*) aufhalten – (*tenere indietro o presso di sè*) zurückhalten – (*detrarre*) abziehen – *urgenti affari m'hanno trattenuto dal passare oggi da voi*, dringende Geschäfte haben mich davon abgehalten, heute bei Ihnen vorzusprechen – **trattenersi**, (*soffermarsi*) sich aufhalten – (*astenersi*) sich enthalten.

trattenuta *f.*, der Abzug (*s*, ¨*e*).

tratto *m.*, [*di strada*] die Strecke – *ad un t.*, auf einmal, plötzlich – *di t. in t.*, von Zeit zu Zeit.

trave *f.*, der Balken (*s*, –).

traversare, durchqueren.

traversata *f.*, die Überfahrt (–, *en*).

traversia *f.*, die Widerwärtigkeit.

traversina *f.*, die Eisenbahnschwelle.

travisare, entstellen.

travolgere, mitziehen.

trebbiatrice *f.*, die Dreschmaschine.

trementina *f.*, der Terpentin – *olio di t.*, das Terpentinöl.

treno *m.*, der Zug – *t. merci, omnibus, diretto, rapido*, der Güterzug, der Bummelzug, der Schnellzug, der Blitzzug – *arrivare, partire col t. delle 8*, mit dem 8 Uhr-Zug ankommen, abfahren – *cambiare t.*, umsteigen – *perdere il t.*, den Zug versäumen.

tribunale *m.*, das Gericht – *t. commerciale*, das Handelsgericht – *t. marittimo*, das Seegericht – *citare in t.*, gerichtlich vorladen – *deferire uno al t.*, einen gerichtlich belangen – *ricorrere al t.*, sich ans Gericht wenden.

tributare, zollen.

tributario, steuerpflichtig – (*dipendente*) abhängig – *sistema t.*, das Steuersystem.

tributo, die Steuer; die Abgabe – *tributi comunali, erariali*, die Gemeindeabgaben, die Staatsabgaben.

trimestrale, trimestralmente, vierteljährlich; dreimonatlich.

trimestre *m.*, das Vierteljahr, das Trimester.

trina *f.*, die Spitze (–, *n*).

trincerarsi, sich verschanzen.

trinciato *m.*, der Schnittabak (*s*, *e*).

triplicare, verdreifachen.

triplice, dreifach – *in t. copia*, in dreifacher Abschrift.

triplo, dreifach – *il t.*, das Dreifache – *il t. più grande*, dreimal so groß.

troncare, abbrechen – *t. le relazioni, la corrispondenza, le trattative*, die Verbindung, die Korrespondenz, die Verhandlungen abbrechen.

tronco *m.*, der Baumstamm –

il t. ferroviario, die Eisenbahnstrecke.

trovare, finden – *t. da ridire sulla qualità della merce*, an der Qualität der Ware auszusetzen haben – *andare, venire a t.*, besuchen – **trovarsi**, sich befinden.

truffa *f.*, der Betrug.

truffare, betrügen – *ci truffò l'importo della fattura*, er betrog uns um den Betrag der Rechnung.

truffatore *m.*, der Betrüger (*s*, –).

tubo *m.*, die Röhre (–, *n*).

turacciolo *m.*, der Pfropfen (*s*, –)

turchinetto *m.*, das Waschblau (*s*).

turno *m.*, die Reihenfolge – *a t.*, der Reihe nach – *essere di t.* (*arrivati al t.*), an der Reihe sein – *darsi il t.*, miteinander abwechseln – *il magazziniere di t.* (*di servizio*), der diensttuende, diensthabende Lagerist.

tutela *f.*, der Schutz – (*curatela*) die Kuratel – (*di minorenni*) die Vormundschaft – (*degl'interessi*), die Wahrnehmung – *a t. dei n/. interessi*, zur Wahrung unserer Interessen.

tutelare, schützen – *t. gl'interessi*, die Interessen wahren – *tutelando nel modo migliore i n/. interessi*, mit bester Wahrnehmung unserer Interessen.

tutto, all – (*intero*) ganz – *il t.*, das Ganze – *fare di t.* (*il possibile*), alles aufbieten – *fino a t. il 10 corr.*, bis einschließlich den 10. d. M. – *del t.*, gänzlich – *tuttora*, noch immer.

U

ubicazione *f.*, die Lage (–, *n*).

udienza *f.*, der Empfang – (*in tribunale*) die Gerichtsverhandlung (–, *en*) – *chiedere un'u.*, um Empfang bitten – *fissare l'u.*, den Empfang, die Verhandlung ansetzen.

udire, hören – (*venir a sapere*) erfahren – *u. i testimoni*, die Zeugen verhören.

ufficiale, amtlich, offiziell – *l'u. giudiziario*, der Gerichtsvollzieher – *u. postale*, der Postbeamte (*agg. sost.*) – (*militare*) der Offizier.

ufficio, das Amt – *u. di collocamento, d'informazioni*, das Stellenvermittlungsbüro, das Auskunftsbüro, – *u. di stato civile*, das Standesamt – (*compito*) die Aufgabe – (*postale, doganale*) das Postamt, das Zollamt – (*commerciale*) das Kontor, das Büro – *capo u.*, der Büroleiter – *interporre i proprii buoni uffici*, sich verwenden.

ufficioso, halbamtlich.

uguale, gleich – *la merce è u. al campione*, die Ware entspricht dem Muster – (*indifferente*) gleichgültig.

ugualmente, gleichfalls, ebenfalls.

ulteriore, weiter.

ulteriormente, ferner, weiter.

ultimamente, neulich, letzthin.

ultimare, vollenden – (*sbrigare*) erledigen – *ultimato lo scarico*, nach erfolgter Abladung.

ultimatum *m.*, das Ultimatum – *questo è il mio u.*, das ist mein letztes Wort.
ultimissimo, allerletzt.
ultimo, letzt – *trarremo su di voi per (con scadenza al) l'u. corr.*, wir werden per ult. d. M. auf Sie ziehen – *l'u. prezzo*, der äußerste Preis.
umidità *f.*, die Feuchtigkeit – *proteggere dall'u.*, vor F. schützen.
umido, feucht – *l'u.*, die Feuchtigkeit.
unanime, einstimmig.
unanimità, die Einstimmigkeit – *all'u.*, einstimmig.
unicamente, einzig und allein.
unico, einzig – *concessionario u.*, der Alleinkonzessionär – *u. nel suo genere (senza pari)*, ohnegleichen.
unificare, (*unire*) vereinigen.
unificazione *f.*, die Vereinigung.
uniformare, gleichförmig machen – **uniformarsi a**, sich richten nach – (*sottomettersi*) sich unterwerfen.
uniforme, uniformemente, gleichförmig – *l'u.* die Uniform.
uniformità *f.*, die Gleichförmigkeit.
unione *f.*, die Vereinigung – *in u. a*, zusammen mit.
unire, vereinigen – (*collegare*) verbinden – (*allegare*) beischließen – *unirsi con*, sich verbinden mit.
unità *f.*, die Einheit – *u. di moneta*, die Münzeinheit.
unitamente, samt (+ *dat.*).
unito, (*accluso*) beiliegend; anbei, beigeschlossen; beigelegt – *marmo u.*, glatter Marmor – (*a tinta unita*) einfarbig – *panno u.*, einfarbiges Tuch.
universale, allgemein – *esposizione u.*, die Weltausstellung.
universalità *f.*, die Allgemeinheit.
universalmente, allgemein.
uno, eins – *2 marchi l'u.* (*a testa*), je 2 Mark.
uomo d'affari, der Geschäftsmann – *u. di mare*, der Seemann – *u. d'onore*, der Ehrenmann – *u. dell'arte* (*competente*), der Fachmann.
uopo, *all'u.*, nötigenfalls – *a quest'u.*, zu diesem Zweck – *credere d'u.*, für nötig halten – *essere, fare d'u.*, nötig sein.
uosa *f.*, die Gamasche (–, *n*).
urgente, dringend – (*s ille lettere*) eilig.
urgenza *f.*, die Dringlichkeit – *aver u. della merce*, die Ware dringend nötig haben – *d'u.*, eiligst – *in caso d'u.*, dringendenfalls.
urgere, drängen – *urge ?*, drängt es ?; ist es dringend nötig ?
urtare, stoßen (auf + *acc.*) – (*seccare*) stören – **urtarsi** *con qd.*, sich mit jemandem reiben.
u. s. (*ultimo scorso*), letztvergangen.
usanza *f.*, der Gebrauch – *u. cambiaria*, der Usus – *u. di piazza*, der Platzgebrauch – *u. mercantile*, der Handelsbrauch – *secondo l' u.*, wie es Brauch ist.
usare, (*adoperare*) gebrauchen – *u. una cortesia*, eine Gefälligkeit erweisen – *macchine usate*, abgenutzte Maschinen – *modo* (*indicazione*) *di u.*, die Gebrauchsanweisung – (*adottare*) ergreifen – *vestiti usati*, abgetragene Kleider.
usato *m.*, (*uso*) der Brauch – (*il consueto*) das Übliche – *secondo l'u.*, wie es Brauch ist – *v.* **usare**.

usciere *m.*, (*di tribunale*) der Gerichtsdiener.
uscire, austreten – *u. da un imbarazzo*, aus einer Verlegenheit herauskommen.
uscita *f.*, der Ausgang – (*spesa*) die Ausgabe – *l'u. di un socio*, der Austritt eines Teilhabers – *dare la buona u.*, das Austrittsgeld geben – *le entrate e le uscite si pareggiano*, Einnahmen und Ausgaben gleichen sich aus – *registrare una partita in u.*, einen Posten in Ausgabe stellen.
uso *m.*, (*impiego*) der Gebrauch – (*usanza*) der Brauch – *u.* (*usanza*) *cambiaria*, der Usus – *u. di piazza*, der Platzgebrauch – *con le riserve d'u.*, unter üblichem Vorbehalt – *far u. di qc.*, von etwas Gebrauch machen – *in u.*, gebräuchlich.
usuale, üblich, gewöhnlich.
usufruire, genießen (+ *acc.*) – (*far uso di*) Gebrauch machen von.
usufrutto *m.*, die Nutznießung.
usufruttuario *m.*, der Nutznießer.
usura *f.*, der Wucher – *prestare a u.*, auf W. leihen.
usuraio *m.*, der Wucherer (*s*, –).
utensile *m.*, das Gerät – (*d'artigiano*) das Werkzeug – *u. da cucina*, das Küchengerät.
utente *m.*, der Benützer.
utile, nützlich – *l'u.*, der Gewinn; der Nutzen (*s.*–) – *u. lordo, netto*, der Bruttogewinn, der Reingewinn – *u. presunto*, der imaginäre Gewinn – *essere u. a uno*, jemandem dienlich sein – *in tempo u.*, zur rechten Zeit – *la quota degli utili*, der Gewinnanteil.
utilità *f.*, die Nützlichkeit.
utilizzabile, benutzbar.
utilizzare, benutzen, verwerten.
uva, die Traube – *u. passa*, die Rosine, die Sultanine – *succo d'u.*, der Traubensaft.

V

v / (*vostro, vostra, vostri, vostre*), Ihr, Ihre.
V. (*vedi*), s. (sieh).
vacante, frei, unbesetzt, ledig – *posto v.*, freie Stelle.
vacanza *f.*, (*posto libero*) freie Stelle – *le vacanze*, die Ferien.
vacca *f.*, die Kuh – *v. lattifera*, die Milchkuh.
vacchetta *f.*, (*registro*) die Kladde, das Anmerkebuch – (*cuoio*) das Rindsleder.
vaglia *m.*, die Anweisung – *v. bancario, postale*, die Bankanweisung, die Postanweisung – *v. cambiario. telegrafico*, der eigene Wechsel, die telegraphische Geldanweisung.
vagone *m.*, der Wagen – *v. bestiame, frigorifero, cisterna*, der Viehwagen, der Kühlwagen, der Tankwagen – *franco v.*, franko, frei – Wagen – *spedizione a v. completo*, die Versendung in ganzer Wagenladung.
valente, tüchtig.
valere, (*aver valore*) gelten – (*costare*) kosten – (*giovare*) helfen – (*esser abile*) taugen – *far v. i propri diritti*, seine Rechte geltend machen – *non*

vale la pena, es ist der Mühe nicht wert – **valersi**, (*ricorrere a*) in Anspruch nehmen (+ *acc.*) – (*far uso*) Gebrauch machen – *v.* (*far tratta*) *su di uno*, auf jemanden ziehen.

valevole, gültig – *in doppio esemplare v. a un solo effetto*, doppelt nur für einfach gültig – (*plausibile*) triftig.

validità *f.*, die Gültigkeit (–).

valigeria *f.*, die Lederwarenhandlung.

valigia *f.*, der Handkoffer (*s*, –).

valore *m.*, der Wert – (*prezzo*) der Preis – *v. dichiarato*, die Wertangabe – *v. nominale*, der Nennwert – *v. reale*, der wirkliche Wert – *campione senza v.*, Muster ohne Wert – *lettera con valori*, der Wertbrief – *valori* (*effetti*), Wertpapiere – (*oggetti di v.*) Wertsachen – (*bolli, carta bollata ecc.*) das Wertzeichen.

valorizzare, aufwerten.

valsente *m.*, der Wert; der Preis.

valuta *f.*, der Wert; die Valuta; die Währung – *v. aurea*, die Goldwährung – *v. alla pari*, Wert ohne Verlust – *v. d'oggi*, Wert heute – *v. in conto, in merci, in me medesimo*, Wert in Rechnung, in Waren, in mir selbst – *v. metallica, cartacea, legale*, die Metallwährung, die Papierwährung, die gesetzliche Währung – *in v. estera*, in fremder Währung – *o v. corrispondente*, oder deren Wert.

valutabile, schätzbar.

valutare, schätzen (*a*, auf + *acc.*).

valutazione *f.*, die Abschätzung.

valvola *f.*, das Ventil – (*di sicurezza*) die Sicherung – (*radio*) die Röhre.

vantaggio *m.*, der Vorteil – *badare al proprio v.*, auf seinen eigenen V. zielen – *tornar a v.*, zum V. gereichen – *trar v.*, Nutzen ziehen.

vantaggioso, vorteilhaft.

vantare, rühmen; anpreisen – *v. crediti verso qd.*, Forderungen gegen jemanden beanspruchen – *v. pretese*, Ansprüche erheben.

vapore *m.*, der Dampfer – *macchina a v.*, die Dampfmaschine – *navigazione a v.*, die Dampfschiffahrt – *società di navigazione a v.*, die Dampfschiffahrtsgesellschaft.

vaporizzatore *m.*, der Parfümzerstäuber.

varare (*una nave*), ein Schiff, vom Stapel laufen lassen.

variabile, veränderlich.

variante *f.*, die Abänderung – – *apportare una v.*, eine Änderung anbringen.

variare *v. tr.*, verändern – *v. intr.*, sich ändern – (*oscillare*) schwanken.

variazione *f.*, die Veränderung – (*oscillazione*) die Schwankung.

varietà *f.*, die Mannigfaltigkeit – (*assortimento*) die Auswahl – (*differenza*) die Verschiedenheit.

vario, mannigfaltig

varo *m.*, der Stapellauf

vasca *f.*, die Wanne – (*da bagno*) die Badewanne.

vaselina *f.*, das Vaselin.

vasellame *m.*, das Geschirr (*s, e*).

vaso *m.*, das Gefäß; der Topf – (*artistico*) die Vase.

vece, *invece*, dagegen – *invece di*, statt – *far le veci di uno*, jemanden vertreten – *in sua v.*, an seiner Stelle.

vedere, sehen – *far v.*, zeigen

– *star a v.*, zusehen – (*guardare*) schauen – *il modo di v.*, die Ansicht – *non aver nulla da v. con qc.*, mit etwas nichts gemein haben – *non v. l'ora di*, kaum erwarten können – *secondo il mio modo di v.*, nach meiner Ansicht – *vediamo dalla v. l. lettera che...*, aus Ihrem Briefe ersehen wir, daß....

vedova *f.*, die Witwe (–, *n*).

veduta *f.*, die Ansicht – *scambio di vedute*, der Gedankenaustausch – *uomo di larghe vedute*, ein weitsichtiger Mensch – *uomo di vedute ristrette*, ein Mensch von beschränkten Ansichten.

vela *f.*, das Segel – *far v.*, absegeln – *nave a v.*, das Segelschiff – *tela da vele*, das Segeltuch.

veliero *m.*, der Segler (*s*, –).

velina, *carta v.*, das Seidenpapier.

velivolo *m.*, das Flugzeug.

velluto *m.*, der Samt (*s*).

velocemente, **veloce**, schnell.

velocità *f.*, die Geschwindigkeit – *spedire a piccola, a grande v.*, als Frachtgut, als Eilgut senden – *spedizione a piccola, a grande v.*, die Frachtgutsendung, die Eilgutsendung.

vendere, verkaufen – *v. a credito, a fido*, auf Kredit v. – *v. all'asta, all'incanto*, versteigern – *v. all'ingrosso, al minuto*, im großen, im kleinen v. – *v. al prezzo di costo, sotto il prezzo di costo*, zum Selbstkostenpreis, unter dem Kostenpreis v. – *v. caro, a buon prezzo, a contanti*, teuer, billig, bar v. – *v. in blocco, a lotti*, in Bausch und Bogen, partienweise v.

vendibile, verkäuflich.

vendibilità *f.*, die Verkäuflichkeit.

vendita *f.*, der Verkauf – *v. all'asta*, die Versteigerung – *v. forzata, fittizia*, der Zwangsverkauf, der Scheinverkauf – *v. esclusiva*, der Alleinverkauf – *effettuare la v.*, den Verkauf bewerkstelligen – *i n/. articoli sono in vendita presso tutti i profumieri*, unsere Artikel sind bei allen Parfümhändlern zu haben – *mettere in v.*, zum Verkauf stellen – *trovar facile vendita*, leichten Absatz finden.

venditore *m.*, der Verkäufer (*s*, –).

venire, kommen – *v. a trovare*, besuchen – *v. a costare*, zu stehen kommen – *v. a proposito*, gelegen kommen – *v. a sapere*, erfahren – *v. meno a*, nicht nachkommen; (*non mantenere*) nicht halten.

ventilare, (*arieggiare*) lüften – (*esaminare*) prüfen – (*discutere*) besprechen.

ventina *f.*, *una v.*, etwa zwanzig.

venturo, kommend, künftig, nächst – *la cambiale del 15 del mese v.*, der Wechsel vom 15. n. M. – *prossimo v.*, nächstkünftig, nächstkommend.

venuta *f.*, die Ankunft – *alla v/venuta*, bei Ihrer Ankunft.

veramente, (*proprio*) wirklich – (*a dir il vero*) eigentlich.

verbale, mündlich – (*relazione*) der Bericht – *il v.*, das Protokoll – *mettere a v.*, zu P. nehmen – *far stendere un v.*, zu P. geben. –

verbalmente, mündlich..

verde, grün – *essere al v.*, auf dem trockenen sitzen.

verdognolo, grünlich.
verdura *f.*, das Gemüse (*s*, –).
verga *f.*, der Barren; die Stange – *v. d'oro, di ferro*, der Goldbarren, die Eisenstange.
vergare, schreiben – (*redigere*) abfassen.
vergogna *f.*, die Schande (–, *n*).
vergognarsi, sich schämen.
verifica *f.*, die Prüfung – *v. di cassa, del peso*, die Kassenkontrolle; die Feststellung des Gewichtes – *procedere alla v. dei pesi e delle misure*, die Eichung vornehmen.
verificare, prüfen, kontrollieren – (*constatare*) feststellen.
verificarsi, (*accadere*) vorkommen – (*aver luogo*) stattfinden – *questo continuo v. di*, diese fortdauernde Wiederholung von – *verificandosi il caso*, vorkommenden Falls.
verificazione *f.*, *V.* **verifica**.
verità *f.*, die Wahrheit – *in v.* (*veramente*), wirklich.
vermicelli, die Nudeln.
vermut *m.*, der Wermut (Wein).
vernice *f.*, der Firnis (*ses, se*).
vero, wahr – (*pretto, puro*) echt – *a dire il v.*, um die Wahrheit zu sagen.
verosimile, wahrscheinlich.
versamento *m.*, die Einzahlung – (*deposito*) die Hinterlegung.
versare, einzahlen – (*depositare*) hinterlegen – (*sborsare*) auszahlen – *v. in cattive acque*, sich in schlimmer Lage befinden – *capitale interamente versato*, volleingezahltes Kapital.
versato, (*pratico*) vertraut mit; bewandert; erfahren. *V.* **versare**.
verso, gegen – (*di fronte a*) gegenüber – *il v.* (*modo*), die Weise – (*mezzo*) das Mittel – *non c'è v.*, es ist nicht möglich.
vertente, (*riguardante*) betreffend – (*indeciso*) unerledigt.
vertenza, die Streitfrage – *appianare una v.*, eine S. schlichten.
vertere, schweben – (*riguardare*) betreffen.
vetrame *m.*, die Glaswaren (*pl.*).
vetreria *f.*, die Glashütte (–, *n*).
vetrerie, die Glaswaren.
vetrina *f.*, das Schaufenster – (*armadio*) der Glaskasten – *esporre in v.*, im Schaufenster ausstellen – *la mostra in v.*, die Auslage.
vetro *m.*, das Glas – (*di finestra*), die Scheibe – *di v.*, aus Glas.
vettore *m.*, der Frachtführer.
vettura *f.*, der Wagen – *v. aerodinamica*, der stromlinienförmige W. – *lettera di v.*, der Frachtbrief.
vetturale, vetturino, *m.*, der Fuhrmann.
via *f.*, der Weg – *v. terra, v. mare, v. aria*, zu Lande, zur See, zur Luft – *per v. di terra, di mare, aerea*, auf dem Landwege, auf dem Seewege, auf dem Luftwege – *v. d'uscita* (*scampo*), der Ausweg – *adire la v. giudiziaria*, den Rechtsweg beschreiten – *in v. amichevole*, auf gütlichem Wege – *in v. eccezionale*, ausnahmsweise – *per v.* (*a causa*) *di*, wegen – *avv.*, weg; fort.
viaggiare, reisen – (*percorrere*) bereisen – *v. per affari*, in Geschäften reisen – *v. per terra, per mare, per aria*, zu Lande, zur See, zur Luft reisen – *la merce viaggia per conto e rischio del committente*, die Ware reist auf Rechnung und Gefahr des Bestellers.

viaggiatore *m.*, der Reisende | *agg. sost.* – (*passeggero*) der Passagier – *commesso v.*, der Handelsreisende – *la n. f. casa non tiene viaggiatori*, unser Haus läßt nicht reisen.

viaggio *m.*, die Reise – *v. d'affari*, die Geschäftsreise – *v. di andata e ritorno*, die Hin- und Herreise – *il n. f. viaggiatore trovasi momentaneamente in v.*, unser Reisender ist augenblicklich auf Reisen – *la merce è in v.*, die Ware ist unterwegs – *spese di v.*, die Reisekosten.

viceconsole *m.*, der Vizekonsul.

vicedirettore *m.*, der Unterdirektor.

vicendevole, vicendevolmente, wechselseitig; gegenseitig.

viceversa, umgekehrt.

vidimare, beglaubigen, vidimieren.

vidimazione *f.*, die Beglaubigung.

vigente, bestehend; geltend – *secondo le norme vigenti*, nach den bestehenden Vorschriften.

vigilanza *f.*, die Aufsicht – *commissione di v.*, der Aufsichtsrat.

vigilare, (*sorvegliare*) überwachen – (*stare attento*) aufpassen.

vigore *m.*, die Kraft – *essere, restare, entrare in v.*, in Kraft sein, bleiben, treten – *l'entrata in v.*, das Inkrafttreten – *in v.* (*vigente*), geltend.

vinacce *f. pl.*, die Weintrester, die Weintreber.

vincere, (*guadagnare*) gewinnen – (*superare*) überwinden.

vincita *f.*, der Gewinn (*s, s*).

vincolare, vinkulieren, binden – *v.* (*depositare*) *a cauzione*, als Kaution hinterlegen – *v. merce*, Ware verpfänden – *merce vincolata* (*soggetta a dazio*), zollpflichtige Ware – **vincolarsi**, (*legarsi*) sich binden an (+ *acc.*) – (*obbligarsi*) sich verpflichten.

vincolo *m.*, das Band – (*peso, gravame*) die Last.

vinaio *m.*, der Weinhändler.

vinicolo, *casa v.*, das Weinhaus – *mercato v.*, der Weinmarkt.

vino *m.*, der Wein – *v. da pasto, da bottiglia*, der Tischwein, der Flaschenwein – *v. da taglio*, der Verschneidewein – *v. spumante*, der Schaumwein.

violare, verletzen, brechen.

violazione *f.*, die Verletzung.

violino *m.*, die Geige; die Violine.

virtù, *in v. di*, krafts (+ *gen.*).

visibile, sichtbar.

visione *f.*, die Einsicht – *per v.*, zur Einsichtnahme – *prendere v. di*, Einsicht nehmen in (+ *acc.*).

visita *f.*, der Besuch – *far v.*, besuchen – (*di bagagli, merci*) die Besichtigung; die Durchsuchung.

visitare, besuchen – (*ispezionare*) besichtigen – (*esaminare*) untersuchen – (*perquisire*) durchsuchen.

viso, *far buon v.*, gut aufnehmen.

vista *f.*, *a prima v.*, auf den ersten Blick – *a v.*, auf Sicht – *cambiale, tratta a v.*, der Sichtwechsel; die Sichttratte – *far v. di*, tun, als ob.... – *il punto di v.*, der Gesichtspunkt – *in v.* (*considerazione*) *di*, in Anbetracht – *perdere di v.*, aus den Augen verlieren – *sotto ogni punto di v.*, in jeder Hinsicht.

vistare, beglaubigen.
visto, das Visum – *v. che non volete pagare*, da Sie nicht zahlen wollen – *v. per la legalizzazione della firma*, gesehen zur Beglaubigung der Unterschrift – *vista (in considerazione del-) la v f. buona volontà*, in Anbetracht Ihres guten Willens.
vistoso, ansehnlich.
vita *f.*, das Leben – *assicurazione sulla v.*, die Lebensversicherung (–) – *a v., v. natural durante*, auf Lebenszeit – *condurre una v. superiore ai propri mezzi*, über seine Mittel leben.
vitalizio *m.*, (*rendita*) die Leibrente – *agg.*, lebenslänglich.
vite *f.*, (*chiodo*) die Schraube – (*pianta*) die Weinrebe; der Weinstock.
vivaio, (*di pesci*) der Weiher – (*di piante*) die Baumschule.
vivamente, *pregare v.*, inständig bitten – *ringraziare v.*, verbindlichst danken.
vivere, leben.
viveri *m. pl.*, die Lebensmittel.
vivo, lebend, lebendig – (*vivace*) lebhaft – *in seguito alla v. richiesta di cotone*, infolge der lebhaften Nachfrage nach Baumwolle.
vizio *m.*, (*difetto*) der Fehler; der Mangel.
vocabolario *m.*, das Wörterbuch.
vocazione *f.*, die Anlage (–).
voce *f.*, die Stimme – *v. di tariffa*, die Tarifbenennung – (*diceria*) das Gerücht – *a v.* mündlich – *corre v. che*, es geht das Gerücht, daß.
voga *f.*, *essere in v.*, im Schwange sein – *è in v.* (*di moda*), es ist Mode – *venir in v.*, in Schwang kommen.
voglia *f.*, die Lust – *contro v.*, widerwillig – *di mala v.*, ungern.
volere, wollen – (*compiacersi*) belieben – *ci vuole*, es ist nötig – *vogliate accreditarmi l'importo*, für den Betrag wollen Sie mich erkennen.
volontà *f.*, der Wille – *a v.*, nach Belieben – (*accondiscendenza*) das Entgegenkommen – *di propria v.*, aus freiem Willen.
volontariamente, freiwillig.
volontario, freiwillig – *il v.*, der Volontär.
volta *f.*, das Mal – *alla v. di* (*verso*), nach – *a mia v.*, meinerseits – *a v. di corriere*, postwendend; mit umgehender Post – *a volte*, zuweilen – *la prima v.*, das erste Mal – *per la seconda v.*, zum zweiten Male – *un'altra v.*, ein andermal – *un po' alla v.*, allmählich.
voltare, wenden – *v. una partita, un credito, un debito*, einen Posten, ein Guthaben, eine Schuld übertragen, umschreiben – *favorite voltare* (*pagina*), wenden Sie gefälligst um (w. S. g. u.).
voltura *f.* (*trapasso*), die Übertragung – (*trascrizione*), die Überschreibung.
volume *m.*, (*libro*) der Band – (*mole*) der Umfang – (*contenuto*) der Inhalt.
voluminoso, umfangreich – (*ingombrante*) sperrig.
vostro (*nella corrispondenza*), Ihr, Ihre, Ihr – *in risposta alla preg. vf. dell'8 corr.*, auf Ihren werten Brief vom 8. d. M.
votare, stimmen.
votazione *f.*, die Abstimmung.
voto *m.*, die Stimme – *a mag-*

gioranza di voti, mit Stimmenmehrheit.
vuotare, leeren, ausleeren – (*sgomberare*) räumen.
vuoto, leer – *il v.*, die Leere – *il v. di cassa*, der Fehlbetrag; das Defizit – (*recipiente*) das Gefäß.

W

warrant *m.*, der Lagerschein.

Z

zattera *f.*, das Floß; das Flott – (*chiatta*) die Schute.
zavorra *f.*, der Ballast – *far z.*, B. einnehmen – *serbatoio per la z. d'acqua*, der Wasserballastbehälter.
zavorrare, ballasten.
zecca *f.*, die Münzstätte – *nuovo di z.*, funkelneu; nagelneu.
zelante, eifrig.
zelo, der Eifer (*s*).
zero *m.*, die Null (–).
zibellino *m.*, der Zobel – *pelliccia di z.*, der Zobelpelz.
zibibbo *m.*, die Zibebe (–, *n*).
zinco *m.*, das Zink (*s*).
zolfaia *f.*, (*solfatara*) die Schwefelgrube.
zolfo *m.*, der Schwefel (*s*, –).
zona *f.*, die Zone – (*territorio*) das Gebiet (*s*, *e*) – (*distretto*) der Bezirk – *agente di z.*, der Bezirksagent – *tariffa a zone*, der Zonentarif.
zootecnico, *patrimonio z.*, der Viehbestand.
zucchero *m.*, der Zucker – *z. a zolle*, der Würfelzucker – *z. di canna*, der Rohrzucker – *z. raffinato*, die Raffinade, der raffinierte Z. – *barbabietola da z.*, die Zuckerrübe – *canna da z.*, das Zuckerrohr – *la raffineria di z.*, die Zuckerraffinerie – *raffinare lo z.*, den Z. raffinieren.

A

à, a, il pezzo, cadauno – *à 5 Mark*, a 5 marchi l'uno.
ab, da – *ab Lager*, franco magazzino – *von heute ab*, da oggi in poi – *ab 2% Tara*, meno il 2% di tara – *unsere Preise verstehen sich ab hier, ab Fabrik, ab Kai, ab Waggon*, i nostri prezzi s'intendono franco qui, franco fabbrica, franco banchina, franco vagone.
abänderlich, mutabile.
abändern, modificare.
Abänderung (–, *en*) *f.*, modificazione – *eine A. erfahren*, subire una m.
Abandon (*s*, *s*) *m.*, **Abandonierung** (–, *en*) *f.*, abbandono – *wir haben uns zu diesem Abandon in Ihrem Interesse entschlossen*, ci siamo decisi a questo abb. nel v. proprio interesse.
abandonnieren, abbandonare – *an die Versicherer ab.*, abb. agli assicuratori.
abarbeiten, *sich*, logorarsi.
Abbau (*s*, *e*) *m.*, riduzione.
abbauen, ridurre – *das Personal muß unbedingt abgebaut werden*, bisogna assolutamente ridurre il personale.
abbestellen, disdire, annullare – *a. ist unzulässig*, gli ordini sono irrevocabili.
Abbestellung (–, *en*) *f.*, contrordine, revoca.
abbezahlen, pagare a conto; estinguere, saldare.
abborgen, prendere a prestito.
abbrechen, troncare.
abbringen, distogliere.
Abbruch (*s*, ¨*e*) *m.*, rottura; danno – *A. tun*, recar danno.
abdanken, congedare, licenziare.
abdecken, coprire — *einen Waggon mit Planen a.*, coprire un vagone con copertoni.
abdingen, diffalcare.
abdrängen, estorcere.
Abdruck (*s*, ¨*e*), *m.*, impronta, impressione, stampa.
abdrucken, imprimere, stampare.
Abendblatt (*es*, ¨*er*) *n.*, giornale della sera, edizione serale.
abfahren, partire – *wir ließen ihn gehörig abf.*, gli rispondemmo a dovere.
Abfahrt (–, *en*) *f.*, partenza.
Abfall (*s*, ¨*e*) *m.*, cascame, ritaglio – *der A. dieses Kunden ist sehr zu bedauern*, è dolorosa la perdita di questo cliente.
abfassen, compilare.
Abfassung (–, *en*) *f.*, compilazione.
abfertigen, spedire; sbrigare.
Abfertigung (–, *en*) *f.*, spedizione; disbrigo.

Abfertigungsschein (*s, e*) *m.*, dichiarazione doganale.
abfinden, tacitare – *sich a.*, aggiustarsi – *er wird sich mit seinen Gläubigern abf.*, si accorderà coi suoi creditori.
Abfindung (–, *en*) *f.*, accordo; tacitazione.
Abfindungssumme (–, *n*) *f.*, tacitazione.
abfolgen, consegnare.
abfordern, richiedere.
Abfuhr (–, *en*) *f.*, trasporto.
abführen, trasportare – *Geld a.*, versare danaro.
Abgabe (–, *n*) *f.*, tassa; consegna; tratta.
abgabefrei, esente da tassa.
abgabepflichtig, soggetto a tassa.
Abgang (*s*, ¨*e*) *m.*, smercio; partenza; ammanco.
abgängig, logoro – *ab.- e Ware*, merce facilmente vendibile.
Abgangsstation (–, *en*) *f.*, stazione di partenza.
abgeben, consegnare; cedere; smerciare; far tratta.
abgehen, partire; mancare; venir diffalcato; trovar smercio.
abgelagert, stagionato.
abgemacht, fissato; stabilito.
abgeneigt, alieno; contrario.
abgesehen *von*, prescindendo da. – *ab. vom großen Risiko*, a parte il grande rischio.
abgestanden, non fresco.
abgleichen, pareggiare; saldare.
abhalten, trattenere, distogliere, impedire.
abhandeln, comperare.
abhanden, via – *der Wechsel ist abh. gekommen*, la cambiale è andata smarrita.
abholen, andare, venire a prendere; ritirare.
Abholung (–, *en*) *f.*, ritiro; prelievo.
abkaufen, comperare.... da (+ *dat.*).
abklären, chiarificare.
abkommen, cadere in disuso; **A.** (*s*, –) *n.*, accordo; convenzione.
Abladefrist (–, *en*) *f.*, termine per lo scarico.
Abladelohn (*es*, ¨*e*) *m.*, spesa di scarico.
abladen, scaricare – *beim A. der Kisten wurde eine beschädigt*, durante lo scarico una cassa fu danneggiata.
Abladeort (*es, e*) *m.*, **Abladeplatz** (*es*, ¨*e*) *m.*, scaricatoio.
Ablader (*s*, –) *m.*, scaricatore.
Abladung (–, *en*) *f.*, scarico.
Abladungsschein (*es, e*) *m.*, certificato di scarico.
ablagern, depositare – *a. lassen*, stagionare – *der Wein muß gut abgelagert werden*, il vino dev'essere lasciato riposare.
Ablagerungsplatz (*es*, ¨*e*) *m.*, posto di deposito.
Ablaß (*sses*, ¨*e*) *m.*, ribasso.
ablassen, cedere; ridurre – *etwas vom Preise a.*, fare un ribasso sul prezzo.
Ablauf (*s*, ¨*e*), *m.*, esito; scadenza – *nach A. des Termins*, scaduto il termine.
ablaufen, decorrere; scadere; spirare – *die Sache ist gut abgelaufen*, la cosa è finita bene.
ablegen, deporre – *Rechenschaft a.*, render conto.
ablehnen, ricusare; respingere.
Ablehnung (–, *en*) *f.*, rifiuto.
abliefern, consegnare – *abzuliefern am 15. d. M.*, (da) consegna(re) il 15 corr.
Ablieferung (–, *en*) *f.*, consegna.
ablohnen, pagare il salario.
ablösen, estinguere, pagare.
abmachen, concludere; pattuire;

regolare; sbrigare – *zum abgemachten Preis*, al prezzo pattuito.

Abmachung (–, *en*) *f.*, accordo; conclusione.

abmahnen, sconsigliare, dissuadere.

abmessen, misurare; calcolare.

abmieten, prendere a nolo, in affitto.

abmühen sich, darsi premura.

Abnahme (–, *n*) *f.*, diminuzione; accettazione; ritiro; acquisto; *A. finden*, trovare smercio – *bei A. größerer Posten*, acquistando partite più grandi.

abnehmen, togliere; diminuire; acquistare – *die Geschäfte nehmen täglich ab*, gli affari diminuiscono di giorno in giorno.

Abnehmer (*s*, –) *m.*, acquirente.

Abneigung (–, *en*) *f.*, avversione – *für Elektrowerte bestand A.*, i valori elettrici erano trascurati.

abnorm, anormale; irregolare.

abnutzen, logorare.

Abonnement (*s*, *s*) *n.*, abbonamento.

Abonnent (*en*) *m.*, abbonato.

abonnieren, abbonarsi (a una rivista, *auf eine Zeitschrift*).

abpassen, attendere – *die Gelegenheit a.*, saper spiare, cogliere l'occasione.

abpfänden, pignorare.

abraten, sconsigliare.

abräumen, sgomberare.

abrechnen, regolare (*conti*); diffalcare.

Abrechnung (–, *en.*) *f.* regolazione (*di conti*); diffalco – *die A. hat vierteljährlich zu erfolgen*, la liquidazione si effettuerà ogni trimestre.

Abrechnungsstelle (–, *n*) *f.*, stanza di compensazione.

Abrede (–, *n*) *f.*, patto – *in A. stellen*, negare.

Abreise (–, *n*) *f.*, partenza.

abreisen, partire.

abrunden, arrotondare.

absagen, disdire; revocare.

Absatz (*es*, ¨*e*) *m.*, sedimento; smercio.

Absatzmöglichkeit (–, *en*) *f.*, possibilità di vendita.

Absatzgebiet (*es*, *e*) *n.*, sbocco.

Absatzplatz (*es*, ¨*e*) *m.*, sbocco.

abschaffen, abolire; abrogare.

Abschaffung (–, *en*) *f.*, abolizione.

abschätzen, stimare.

Abschätzung (–, *en*) *f.*, stima, calcolo.

abschicken, spedire; inviare.

Abschied (*s*, *e*) *m.*, congedo – *Ab. nehmen*, congedarsi – *Ab. geben*, congedare.

abschiffen, partire; trasportare (*con nave*).

Abschlag (*s*, ¨*e*) *m.*, rifiuto; ribasso – *auf A.*, in acconto.

abschlagen, rifiutare; diminuire.

abschlägig, negativo.

abschläglich, in acconto.

Abschlagszahlung (–, *en*) *f.*, acconto.

abschließen, conchiudere; chiudere.

Abschluß (*sses*, ¨*e*) *m.*, chiusura; conclusione – *den A. finden*, chiudersi, concludersi.

abschneiden, staccare – *die Kupons ab.*, staccare le cedole.

Abschnitt(sschein) (*es*, *e*) *m.*, tagliando, cedola.

Abschnitzel (*s*, –) *n.*, il ritaglio.

abschreiben, copiare; diffalcare; annullare.

Abschreibung (–, *en*) *f.*, diffalco – *daher haben wir entsprechende Ab.-en auf die Lagerbestände vorgenommen*, perciò abbiamo corrispondentemente

ridotto i prezzi delle nostre rimanenze.

Abschrift (–, *en*) *f.*, copia – *für gleichlautende A.*, per copia conforme.

abschriftlich, in copia.

Abschwächung (–, *en*) *f.*, affievolimento.

abschwören, negare con giuramento.

absegeln, far vela.

absehen, mirare (a, *auf* + *acc.*); prescindere (da, *von*).

absenden, spedire, inviare.

Absender (*s*, –) *m.*, mittente.

Absendung (–, *en*) *f.*, spedizione.

absetzen, smerciare, deporre.

Absicht (–, *en*) *f.*, intenzione.

absichtlich, a bella posta.

absichtslos, senza intenzione.

absolut, assolutamente.

absolvieren, terminare.

Absolvierung (–) *f.*, *nach A. der Handelsschule trat ich in die Lehre bei der Firma X. ein*, terminati gli studi commerciali, feci il tirocinio presso la ditta X.

abspenstig *machen*, alienare; sviare da (+ *dat.*) – *wir wollen Ihnen die Kunden nicht absp. machen*, non vogliamo sviarvi la clientela.

Abstand (*s*, ¨*e*) *m.*, distanza; differenza – *A. nehmen* (*von*), desistere (da) – *er mußte tausend Mark Abstand zahlen*, dovette pagare mille marchi d'ammenda per inadempimento del contratto.

abständig, deteriorato.

Abstandsgeld (*es*, *er*) *n.*, risarcimento per mancato acquisto.

abstatten, *einen Besuch a.*, fare una visita – *Dank a.*, render grazie.

abstehen, desistere; distare.

abstempeln, bollare; timbrare.

abstossen, estinguere a rate; smerciare a poco a poco.

abstreichen, diffalcare.

Abstrich (*s*, *e*) *m.*, diffalco.

Abstufung (–, *en*) *f.*, gradazione, sfumatura.

Abteilung (–, *en*) *f.*, divisione; riparto.

abtragen, estinguere; rimborsare.

Abtragung (–, *en*) *f.*, estinzione; rimborso.

abtrennen, staccare.

abtreten, cedere; ritirarsi.

Abtretung (–, *en*) *f.*, cessione.

abtrünnig *machen*, sviare – *w. werden*, sviarsi.

abtun, sbrigare; definire.

abverdienen, pagare un debito col lavoro.

abwägen, pesare; ponderare.

abwarten, attendere.

abwärts, in giù, in declino.

abwechseln, alternare; avvicendarsi.

abwechselnd, alternativamente.

Abwechslung (–, *en*) *f.*, avvicendamento; variazione.

abweichen, differire; deviare.

Abweichung (–, *en*) *f.*, differenza; variante.

abweisen, rifiutare; respingere.

Abweisung (–, *en*) *f.*, rifiuto; ripulsa.

abwenden, distogliere; allontanare.

abwendig *machen*, alienare; allontanare – *einem die Kunden a. m.*, allontanare a qd. i clienti.

abwerfen, rendere; fruttare.

Abwesenheit (–, *en*) *f.*, assenza.

Abwesenheitsprotest (*es*, *e*) *m.*, protesto per irreperibilità.

abwickeln, sbrigare; definire; liquidare.

Abwurf (*s*, ¨*e*) *m.*, reddito; frutto

abzahlen, pagare a rate; saldare.
Abzahlung (–, *en*) *f.*, acconto; saldo – *auf A.*, a rate.
abziehen, detrarre; difalcare.
Abzug (*s*, ¨*e*) *m.*, detrazione; difalco; scarico; sconto – *unter A.*, fatta deduzione – *nach A. Ihrer Kosten*, dedotte le v/. spese – *hiervon kommen in A.*, da ciò bisogna detrarre.
abzüglich (+ *gen*), fatta deduzione (di).
abzugsfähig, suscettibile di deduzione.
abzwingen, estorcere.
a. c. (anni currentis), *laufenden Jahres*; (a conto) *als Abschlagszahlung.*
Achse (–, *n*) *f.*, asse – *per A.*, a ½ vettura o ferrovia.
achten, stimare, badare (a, *auf* + *acc.*).
Achtung (–) *f.*, stima – *achtungsvoll*, con tutta s. – *er erfreut sich allgemeiner Achtung*, gode la stima generale.
Ackerbau (*s*) *m.*, agricoltura.
addieren, sommare.
Addition (–, *en*) *f.*, addizione.
Adressant (*en*) *m.*, mittente.
Adressat (*en*) *m.*, destinatario; accettante.
Adreßbuch (*es*, ¨*er*) *n.*, indicatore, guida, annuario.
Adresse (–, *n*) *f.*, indirizzo.
adressieren, indirizzare – *Ihr Brief war ungenügend adressiert*, l'indirizzo della v/. lettera era incompleto.
Afterbürge (*n*) *m.*, garante sussidiario.
A. G. (*Aktiengesellschaft*), soc. per azioni.
Agentur (–, *en*) *f.*, agenzia – *Agenturen einrichten*, istituire delle agenzie.
Agio (*s*, *s*) *n.*, aggio.
Agiotage (–, *n*) *f.*, aggiotaggio.
Akkord (*s*, *e*) *m.*, cottimo – *auf A.*, a cottimo.
Akkordarbeit (–, *en*) *f.*, lavoro a cottimo.
Akkreditiv (*s*, *e*) *n.*, lettera di credito; credito.
Akte –, *n*) *f.*, atto, documento.
Aktenheft (*es*, *e*) *n.*, incartamento.
Aktenstück (*es*, *e*) *n.*, documento.
Aktie (–, *n*) *f.*, azione – *neue Aktien ausgeben*, emettere nuove azioni.
Aktienabschnitt (*s*, *e*) *m.*, tagliando.
Aktienausgabe (–, *n*) *f.*, emissione di azioni.
Aktienbesitzer (*s*, –) *m.*, azionista.
Aktiengesellschaft (–, *en*) *f.*, società per azioni.
Aktieninhaber (*s*, –) *m.*, azionista.
Aktienkapital (*s*, *ien*) *n.*, capitale azionario.
Aktienkurs (*es*, *e*) *m.*, corso delle azioni.
Aktionär (*s*, *e*) *m.*, azionista.
aktiv, attivo – **Aktiva** (*pl.*), l'attivo – *A. und Passiva*, attivo e passivo.
Aktivforderungen (*pl.*), attivi.
Aktivhandel (*s*) *m.*, commercio d'esportazione.
Aktivmasse (–, *n*) *f.*, **Aktivkapital** (*s*, *ien*) *n.*, **Aktivvermögen** (*s.* –) *n.*, attività; attivi.
Akzept (*es*, *e*) *n.*, accettazione; tratta accettata – *mit dem A. versehen*, munire dell'a.
akzeptabel, accettabile.
Akzeptant (*en*) *m.*, accettante; trattario.
akzeptieren, accettare – *welche wir bitten, akz. zu lassen*, che vi preghiamo di far accettare.

Akzeptkredit (*s, e*) *m.*, credito allo scoperto.
Akzise (–, *n*) *f.*, dazio consumo.
akzisfrei, esente da dazio comunale.
akzispflichtig, soggetto a dazio comunale.
allbekannt, notissimo; notorio.
Alleinhandel (*s*) *m.*, monopolio.
alleinig, unico, esclusivo – *für e. Rechnung*, per conto proprio.
Alleinverkauf (*s, ¨e*) *m.*, vendita esclusiva.
Alleinvertretung (–, *en*) *f.*, rappresentanza esclusiva – *falls Sie mir die A. Ihres Hauses übertragen würden*, qualora mi accordaste la rappresentanza esclusiva della v/. casa.
alleräußerst, ristrettissimo, ultimo – *zum alleräußersten Preis*, al prezzo più ristretto possibile.
allergrößt, massimo.
allerlei, di ogni specie – *es werden allerlei Qualitäten angeboten*, si offrono qualità di tutte le specie.
allgemein, generale.
alljährlich, annualmente.
allmählich, a poco a poco.
Allonge (–, *n*) *f.*, coda (di cambiale).
al pari, alla pari, al valore nominale.
Althändler (*s*, –) *m.*, rigattiere.
Amortisation (–, *en*) *f.*, ammortizzazione.
amortisieren, ammortizzare.
Amt (*es, ¨er*) *n.*, ufficio – *ein A. bekleiden*, coprire una carica.
amtlich, ufficiale, d'ufficio.
Amtsblatt (*es, ¨er*) *n.*, gazzetta ufficiale.
anbahnen, avviare; incamminare. – **Anbahnung** (–, *en*) *f.*, inizio, avviamento – *zur A. neuer Geschäftsverbindungen*, allo scopo di allacciare nuove relazioni di affari.
anbei, accluso; annesso.
anbelangen, riguardare, concernere – *was mein Haus anbelangt*, per quanto concerne la mia casa.
Anbetracht (–) *f.*, considerazione – *in A. des Umstandes*, in c. della circostanza.
anbieten, offrire.
Anbieter (*s*, –) *m.*, offerente.
Anbordlieferung (–, *en*) *f.*, messa a bordo.
anbrechen, manomettere, aprire.
anbringen, collocare, smerciare – *infolge der großen Vorräte ist Reis schwer anzubringen*, date le grandi scorte, è difficile collocare il riso.
Anbringung (–, *en*) *f.*, collocamento, smercio.
andauern, persistere, durare.
anderseitig, dell', d'altra parte.
anderswo (**-hin**), altrove.
Andrang (*s*) *m.*, ressa; congestionamento.
aneignen *sich*, appropriarsi.
Aneignung (–, *en*) *f.*, appropriazione – *unbefugte* o *widerrechtliche A.*, appr. indebita.
Anerbieten (*s*, –) *n.*, offerta.
anerkennen, riconoscere; accettare.
Anerkennung (–, *en*) *f.*, riconoscimento; accettazione.
Anfang (*s, ¨e*) *m.*, principio; inizio.
Anfangsgehalt (*es, ¨er*) *n.*, stipendio iniziale.
anfangen, incominciare.
Anfänger (*s*, –) *m.*, principiante; novizio.
anfangs, da principio.
anfechtbar, impugnabile, contestabile.

anfechten, contestare
Anfechtung (–, *en*) *f.*, contestazione.
anfertigen, fare; confezionare; redigere.
Anfertigung (–, *en*) *f.*, fabbricazione – *die A. der Ersatzteile beansprucht mindestens 4 Wochen*, la fabbricazione dei pezzi di ricambio richiede almeno 4 settimane.
Anforderung (–, *en*) *f.*, esigenza – *allen A.en gerecht werden*, soddisfare tutte l'es.
Anfrage (–, *n*) *f.*, domanda.
anfragen, domandare; chiedere – *wir erlauben uns, bei Ihnen anzufragen*, ci permettiamo di chiedervi.
anfügen, aggiungere; accludere.
anführen, addurre; citare – *Sie sind angeführt worden*, siete stato ingannato.
Angabe (–, *n*) *f.*, indicazione – *unter Angabe des Preises*, indicando il prezzo.
angängig, possibile, permesso – *soweit a.*, per quanto possibile, nei limiti del possibile.
angeben, indicare; denunziare; precisare.
angeblich, presumibile; supposto.
angebogen, accluso; compiegato.
Angebot (*s*, *e*) *n.*, offerta – *das A. in diesem Artikel ist augenblicklich viel größer als die Nachfrage*, attualmente l'offerta di questo articolo è di molto superiore alla richiesta.
angehen, riguardare; importare – *der Zinslauf geht vom 1. Januar an*, gl'interessi decorrono dal 1 gennaio.
Angeld (*es*, *er*) *n.*, caparra; anticipo.
angelegen, importante – *sich etwas a. sein lassen*, aver a cuore qc.
Angelegenheit (–, *en*) *f.*, affare; faccenda.
angelegentlich, caldamente.
angemessen, adeguato – *falls Sie es nicht für angemessen erachten sollten*, qualora non lo riteneste opportuno.
angenehm, gradito; ricercato.
angenommen, accettato.
angeschrieben considerato, quotato.
angesehen, rispettabile.
anhalten, fermare; durare.
Anhaltspunkt (*es*, *e*) *m.*, indicazione, istruzione.
Anhang (*es*, ¨*e*) *m.*, appendice; coda (cambiale).
anhängen, appiccicare.
anhängig, pendente – *beim Gericht a. machen*, portare in tribunale.
anhäufen, accumulare.
Anhäufung (–, *en*) *f.*, ammasso, cumulo.
anheimstellen, lasciare a; rimettere in.
anheischig, *sich a. machen*, impegnarsi, promettere.
Ankauf (*s*, ¨*e*) *m.*, compera; acquisto – *vor A. wird gewarnt*, attenti a non comperare.
ankaufen, comperare, acquistare.
Ankergeld (*es*) *n.*, ancoraggio (tassa).
Anklage (–, *n*) *f.*, accusa – *A. erheben*, muovere a.
anklagen, accusare.
anknüpfen, allacciare; stringere – *Verbindungen a.*, stringere relazioni – *anknüpfend an unser heutiges Ferngespräch*, con riferimento al nostro colloquio telefonico odierno.
ankommen, giungere, arrivare.

ankündigen, annunciare.
Ankündigung (–, *en*) *f.*, annuncio; avviso.
Ankunft (–, ¨*e*) *f.*, arrivo – *bei A.*, all'arrivo.
Anlage (–, *n*) *f.*, impiego (capitali); impianto; inclinazione; allegato.
anlanden, approdare.
Anlaß (*sses*, ¨*e*) *m.*, motivo; causa – *A. haben* (*zu*) aver occasione (di) – *aus diesem A.*, per questo motivo.
anlaufen, toccare, far scalo.
anlegen, investire (capitali); apporre (sigilli); toccare (porti).
Anleihe (–, *n*) *f.*, prestito – *eine A. machen, zeichnen, zurückzahlen*, contrarre, sottoscrivere, rimborsare un p.
Anleitung (–, *en*) *f.*, direzione; indicazione.
anliegen, sollecitare – *wir haben heute ein besonderes Anliegen an Sie*, abbiamo oggi un favore speciale da chiedervi.
anlocken, adescare; invogliare.
anmaßen *sich*, arrogarsi.
anmelden, annunciare – *den Konkurs a.*, dichiararsi fallito.
anmerken, prender nota.
Anmerkung (–, *en*) *f.*, annotazione.
anmessen, conformare.
Anmusterung (–, *en*) *f.*, arruolamento.
Annahme (–, *n*) *f.*, accettazione supposizione – *zur A. vorzeigen*, presentare per l'acc.
annehmbar, accettabile.
annehmen, accettare; supporre.
Annuität (–, *en*) *f.*, annualità.
annullieren, annullare.
anordnen, ordinare; disporre.
Anordnung (–, *en*) *f.*, ordine; disposizione.
anpassen adattare; conformare.
Anpassung (–, *en*) *f.*, adattamento – *in A. an die niedrigen Preise der Mitbewerber ermäßigen wir die Anschlagssumme um 15%*, al fine di conformarci ai bassi prezzi della concorrenza, riduciamo del 15% la somma totale della nostra offerta.
anpreisen, decantare.
anrechnen, conteggiare; tener conto.
anregen, agitare (questioni) – *Herr N. hat diese Sache zuerst angeregt*, il Sig. N. ha preso l'iniziativa di questo affare.
Anregung (–, *en*) *f.*, l'iniziativa.
anrichten, causare; cagionare.
Anruf (*s*, *e*) *m.*, chiamata telefonica.
anrufen, chiamare al telefono.
Ansage (–, *n*) *f.*, avviso; intimazione.
ansagen, indire, avvisare.
Ansatz (*es*, ¨*e*) *m.*, partita – *in A. bringen*, mettere in conto.
anschaffen, procurare – *Geld a.*, fornire i fondi.
Anschaffung (–, *en*) *f.*, provvista – *A. für einen Wechsel machen*, fornire i fondi per una cambiale.
anschaulich, evidente, chiaro.
Anschein (*s*) *m.*, apparenza – *allem A. nach*, secondo ogni probabilità.
anschicken *sich*, accingersi.
Anschlag (*s*, ¨*e*) *m.*, affisso; manifesto; avviso; calcolo – *in A. bringen*, considerare, tener conto.
anschlagen, valutare.
Anschluß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, coincidenza – *im A.*, qui accluso.
anschreiben, registrare, annotare.
Anschrift (–, *en*) *f.*, indirizzo.

Ansehen (*s*) *n.*, considerazione; apparenza.
ansehnlich, considerevole; stimato.
ansetzen, porre; fissare; mettere nel conto.
Ansicht (–, *en*) *f.*, vista; parere – *meiner A. nach*, a mio parere – *zur A.*, per visione.
Ansichtssendung (–, *en*) *f.*, invio per la scelta.
anspielen, alludere (a, *auf* + *acc.*).
Anspruch (*s*, ¨*e*) *m.*, pretesa; diritto – *die Geschäfte nehmen mich in A.*, gli affari mi tengono occupato – *jds Gefälligkeit in A. nehmen*, ricorrere alla cortesia di qd.
Anstalt (–, *en*) *f.*, stabilimento, istituto – *A.-en treffen*, fare i preparativi.
Anstand (*s*, ¨*e*) *m.*, dilazione; difficoltà – *A. nehmen*, esitare.
Anstandsbrief (*es*, *e*) *m.*, lettera di comporto.
anstellen, collocare; impiegare.
Anstellung (–, *en*) *f.*, impiego; posto.
anstrengen *sich*, sforzarsi.
ansuchen, chiedere; sollecitare.
Ansuchen (*s*, –) *n.*, richiesta – *auf Ansuchen*, a richiesta.
Anteil (*s*, *e*) *m.*, parte; quota.
Anteilschein (*s*, *e*) *m.*, azione.
Antidumping (*s*, *s*) *n.*, antidumping.
Antrag (*s*, ¨*e*) *m.*, offerta; proposta.
antragen, offrire; proporre.
Antragsteller (*s*, –) *m.*, il proponente.
antreten, entrare; iniziare; adire – *den Dienst a.*, prendere servizio – *eine Erbschaft a.*, entrare in possesso di un'eredità – *er will den Beweis a.*, vuole produrre la prova.
Antrieb (*s*, *e*) *m.*, iniziativa – *aus eigenem A.*, di propria in.
Antritt (*s*, *e*) *m.*, entrata, inizio.
Antwort (–, *en*) *f.*, risposta – *einer baldigen A. entgegensehend*, in attesa di una pronta risposta.
antworten, rispondere.
antwortlich (+ *gen.*), in risposta a.
anvertrauen, affidare.
Anwalt (*s*, ¨*e*) *m.*, avvocato; legale.
anweisen, assegnare; istruire.
Anweisung (–, *en*) *f.*, assegno; vaglia; istruzione – *A.-en erteilen*, impartire istruzioni.
anwendbar, applicabile; impiegabile.
anwenden, applicare; usare.
Anwendung (–, *en*) *f.*, applicazione.
Anzahl (– *en*) *f.*, numero; quantità.
anzahlen, pagare a conto – *wir haben 5 Prozent angezahlt*, abbiamo pagato un acconto del 5%.
Anzahlung (–, *en*) *f.*, acconto.
Anzeichen (*s*, –) *n.*, sintomo.
Anzeige (–, *n*) *f.*, avviso; denuncia – *unter A. an mich*, avvisandomi – *eine A. in die Zeitung einrücken*, inserire un avviso nel giornale.
anzeigen, annunciare.
Anzeigenbüro (*s*, *s*) *n.*, ufficio, agenzia di pubblicità.
anziehen, tendere al rialzo.
anzüglich, offensivo.
Apparat (*es*, *e*) *m.*, apparato, apparecchio.
Appellation (–, *en*) *f.*, appello.
appretieren, lucidare (stoffe); apparecchiare (carta).
Appretur (–, *en*) *f.*, apparecchiamento; lucidatura.
Arbeit (–, *en*) *f.*, lavoro.

arbeiten, lavorare.
Arbeiter (*s*, –) *m.*, operaio, lavoratore.
Arbeiterin (–, *nen*) *f.*, operaia.
arbeitsam, laborioso.
Arbeitseinstellung (–, *en*) *f.*, sospensione del lavoro.
Arbeitslohn (*es*, ¨*e*) *m.*, salario; mano d'opera.
arbeitslos, disoccupato.
Arbeitslosigkeit (–) *f.*, disoccupazione.
arg, male – *so arg steht es bei mir noch nicht*, i miei affari non vanno ancora tanto male.
Argwohn (*s*) *m.*, sospetto.
Art (–, *en*) *f.*, specie; genere; modo – *die A. der Ware*, la natura della merce – *die A. der Deckung*, le modalità inerenti alla copertura.
Assekuranz (–, *en*) *f.*, assicurazione.
Attest (*es*, *e*) *m.*, certificato; attestazione.
auf, su – *auf Ihren Brief*, in risposta alla v./ lettera.
aufarbeiten, completare; rimettere a nuovo.
aufbewahren, conservare.
Aufbewahrung (–, *en*) *f.*, custodia – *zur A. geben*, dare in c., in deposito.
aufbieten, *alles a.*, fare il possibile.
aufdingen, assumere.
aufdringlich, importuno.
Aufenthalt (*s*, *e*) *m.*, soggiorno.
auferlegen, imporre.
auffahren, trasportare; arenarsi.
auffallen, dar nell'occhio.
auffällig, sorprendente; vistoso.
auffordern, invitare; esortare.
Aufforderung (–, *en*) *f.*, invito; esortazione.
Aufgabe (–, *n*) *f.*, compito; consegna; rinuncia – *einer A. gewachsen sein*, essere all'altezza di un compito – *nach A.*, secondo istruzione.
aufgeben, consegnare; lasciare; rinunciare; impostare.
Aufgebot (*es*, *e*) *n.*, bando, notifica – *mit A. aller Mittel*, impiegando ogni mezzo.
aufgehen, salire – *die Säcke sind unterwegs aufgegangen*, i sacchi si sono aperti durante il viaggio.
aufhalsen, accollare, addossare.
Aufgeld (*es*) *n.*, aggio; caparra.
aufkündingen, dar la disdetta.
aufhalten *sich*, trattenersi; indugiare.
aufhäufen, accumulare.
aufheben, sopprimere; custodire; pareggiare.
Aufhebung (–, *en*) *f.*, soppressione.
aufhören, cessare.
Aufkauf (*s*, ¨*e*) *m.*, incetta.
aufkaufen, incettare.
Aufkäufer (*s*, –) *m.*, incettatore.
Aufklärung (–, *en*) *f.*, spiegazione.
aufkommen, venir in voga; garantire.
aufladen, caricare.
Aufladekosten, spese di carico.
Auflader (*s*, –) *m.*, caricatore.
Auflage (–, *n*) *f.*, imposta; edizione.
auflaufen, accumularsi, salire – *das Schiff ist aufgelaufen*, la nave si è incagliata.
aufleben, rivivere – *der Handel lebt wieder auf*, il commercio si rianima.
auflösen, sciogliere.
Auflösung (–, *en*) *f.*, scioglimento.
aufmerken, badare.
aufmerksam, attento – *ich mache Sie darauf a.*, richiamo su ciò la v. attenzione.
Aufmerksamkeit (–, *en*) *f.*, attenzione.

aufmuntern, incoraggiare.
Aufnahme (–, *n*) *f.*, accoglienza; assunzione – *einer Tratte e. gute A. bereiten*, fare una buona accoglienza ad una tratta.
aufnehmen, accogliere; assumere.
aufpassen, porre attenzione.
aufräumen, sgomberare; vendere; liquidare.
aufrecht, ritto – *sich a. halten*, reggersi in piedi; sostenersi.
aufsagen, disdire; denunziare.
aufschichten, accatastare.
aufschieben, differire, rimandare.
Aufschlag (*s*) *m.*, rincaro.
aufschlagen, rincarare.
aufschreiben, annotare.
Aufschrift (–, *en*) *f.*, soprascritta; intestazione.
Aufschub (*s*, ¨*e*) *m.*, dilazione.
Aufschwung (*s*, ¨*e*) *m.*, slancio, incremento.
aufsetzen, stendere; redigere.
Aufsicht (–) *f.*, sorveglianza.
Aufsichtsrat (*es*, ¨*e*) *m.*, consiglio d'amministrazione.
aufstellen, compilare; presentare; esporre.
Aufstellung (–, *en*) *f.*, distinta; presentazione.
Auftrag (*s*, ¨*e*) *m.*, commissione – *einen A. erteilen*, impartire una commissione.
Auftraggeber (*s*, –) *m.*, committente.
auftreiben, trovare.
Aufwand (*s*) *m.*, spesa; dispendio.
aufwarten, presentare, visitare – *wir können Ihnen heute mit unserem neuen Katalog aufwarten*, possiamo presentarvi oggi il nostro nuovo catalogo.
aufwärts, all'insù; in poi.
Aufwechsel (*s*, –) *m.*, aggio
aufweisen, mostrare, presentare – *die gesandten Muster weisen die verlangte Qualität nicht auf*, i campioni inviati non sono della qualità desiderata.
aufwiegen, pesare, compensare.
aufzählen, enumerare.
aufzwingen, imporre.
Augenblick (*s*, *e*) *m.*, momento.
augenblicklich, momentaneamente.
Auktion (–, *en*) *f.*, asta; incanto – *bei der A. meldete sich kein Bieter*, l'asta andò deserta.
ausbedingen, *sich*, riservarsi; pattuire.
ausbezahlen, sborsare.
ausbieten, offrire; esibire.
ausbilden, sviluppare, perfezionare – *sich praktisch a.*, far pratica.
ausbleiben, mancare.
ausborgen, prestare.
ausbreiten, diffondere.
ausdauern, perseverare.
ausdehnen, estendere.
Ausdruck (*s*, ¨*e*) *m.*, espressione – *genehmigen Sie den A. meiner Hochachtung*, gradite l'e. della mia stima.
ausdrücklich, espressamente.
Auseinandersetzung (–, *en*) *f.*, spiegazione; accomodamento.
auserlesen, scelto.
Ausfall (*s*, ¨*e*) *m.*, ammanco; esito.
ausfallen, mancare; riuscire – *die neue Ernte ist reichlich ausgefallen*, il nuovo raccolto è stato abbondante.
Ausflucht (–, ¨*e*) *f.*, scappatoia; scusa; pretesto.
ausfolgen, consegnare.
Ausfuhr (–, *en*) *f.*, esportazione.
ausführbar, eseguibile.
ausführen, eseguire; esportare.
ausführlich, dettagliato.

Ausführung (–, *en*) *f.*, esecuzione.
Ausfuhrzoll (*es*, ¨*e*) *m.*, dazio d'esportazione.
ausfüllen, riempire; colmare.
Ausgabe (–, *n*) *f.*, spesa; emissione.
Ausgang (*s*, ¨*e*) *m.*, uscita; esito.
ausgeben, spendere; emettere.
ausgedehnt, esteso.
ausgehen, uscire; smerciarsi.
ausgenommen, eccettuato.
ausgezeichnet, eccellente.
ausgiebig, abbondante; frequente.
Ausgleich (*s*, *e*) *m.*, accomodamento, pareggio – *zum A.*, a saldo.
ausgleichen, pareggiare; saldare.
aushalten, resistere.
aushändigen, consegnare a mano.
ausklagen, *eine Forderung a.*, esigere un credito in via giudiziaria.
ausklarieren, compiere le formalità per la partenza.
Auskunft (–, ¨*e*) *f.*, informazione – *A. erteilen*, dar i. – *um A. über einen bitten*, chiedere informazioni sul conto di uno.
Auskunftei (–, *en*) *f.*, agenzia d'informazioni.
ausladen, scaricare.
Ausladen (*s*, –) *m.*, scaricatore.
Ausladung (–, *en*) *f.*, scarico; sbarco.
Auslage (–, *n*) *f.*, spesa; mostra.
Ausland (*s*) *n.*, estero.
ausländisch *agg.*, estero.
auslassen, omettere.
Auslassung (–, *en*) *f.*, omissione. – *Irrtum und A. vorbehalten*, salvo errori ed o.-i.
auslaufen, partire – *das Fass läuft aus*, la botte versa.
Auslaufen (*s*) *n.*, partenza; colaggio.
ausleeren, vuotare.
auslegen, sborsare; esporre.
auslesen, scegliere.
ausliefern, consegnare.
Auslieferung (–, *en*) *f.*, consegna.
auslosen, sorteggiare.
auslösen, riscattare.
ausmachen, formare; conchiudere.
Ausnahme (–, *n*) *f.*, eccezione.
ausnahmsweise, in via d'eccezione.
ausnehmen, eccettuare.
auspacken, sballare; disfare.
auspfänden, sequestrare.
ausrechnen, calcolare.
Ausrede (–, *n*) *f.*, scusa; pretesto.
Ausruf (*s*) *m.*, asta – *die Ware im A. verkaufen*, vendere la merce all'a.
ausrüsten, allestire, armare.
ausschiffen, sbarcare.
ausschließen, escludere.
ausschließlich, esclusivamente.
Ausschluß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, esclusione.
ausschreiben, trascrivere, estrarre; mettere a concorso; imporre (tasse) – *eine Stelle a.*, bandire il concorso per un posto.
Ausschuß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, scarto; rifiuto, commissione, comitato.
aussehen, sembrare; apparire.
Außenhandel (*s*) *m.*, commercio estero.
Außenstände, Ausstände *m. pl.*, crediti – *die A. einziehen*, incassare i crediti.
ausstellen, esporre; emettere; rilasciare; criticare.
Aussteller (*s*, –) *m.*, espositore; traente.

Ausstellung (–, *en*) *f.*, esposizione; (*di cambiali*) emissione; reclamo.
aussuchen, scegliere.
austauschen, scambiare; barattare.
austeilen, dividere, distribuire.
austreten, uscire.
Austritt (*s*, *e*) *m.*, uscita; ritiro.
ausüben, esercitare.
Ausverkauf (*s*, ¨*e*) *m.*, liquidazione; stralcio.
ausverkaufen, stralciare, svendere
Auswahl (–, *en*) *f.*, scelta – *in reicher A.*, in ricco assortimento.
Ausweg (*s*, *e*) *m.*, espediente, scampo.
Ausweis (*es*, *e*) *m.*, certificato, rendiconto.
auswägen, vendere a peso, al minuto.
auswerten, sfruttare.
auszahlen, sborsare, pagare.
auszeichnen, marcare, distinguere.
ausziehen, estrarre, fare un estratto.
Auszug (*s*, ¨*e*) *m.*, estratto.
Aval (*s*, *s*) *m.*, avallo – *per A.*, per avallo.
avalieren, avallare.
Avalist (*en*) *m.*, avallante.
Avis (*es*, *e*) *n.*, avviso – *laut A.*, secondo a.

B

Bahn (–, *en*) *f.*, ferrovia – *per B.*, a ½ ferrovia.
bahnamtlich, ufficialmente da parte della ferrovia.
Bahnhof (*s*, ¨*e*) *m.*, stazione.
bahnlagernd, fermo stazione.
bald, subito.
baldig, pronto.
baldgefälligst, con cortese sollecitudine.
Ballast (*es*, *e*) *m.*, zavorra.
Ballen (*s*, –) *m.*, balla, collo.
Band (*es*, ¨*e*) *m.*, volume — (*es*, ¨*er*) *n.*, nastro.
Bandeisen (*s*) *n.*, ferro in verghe.
Bank (–, *en*) *f.*, banca.
Bankanweisung (–, *en*) *f.*, assegno bancario.
Bankbruch (*es*, ¨*e*) *m.*, bancarotta.
Bankfach (*es*, ¨*er*) *n.*, ramo bancario – *ins B. schlagen*, essere attinente al ramo b.
Bankier (*s*, *s*) *m.*, banchiere.
Banknote (–, *n*) *f.*, biglietto di banca.
Bankrott (*s*, *e*) *m.*, bancarotta.
Bankrottierer (*s*, –) *m.*, fallito.
bar, in contanti; a pronta cassa.
Barre (–, *n*) *f.*, verga.
Barsendung (–, *en*) *f.*, invio di numerario.
Barzahlung (–, *en*) *f.*, pagamento a contanti.
Basar (*s*, *e*) *m.*, bazar.
bauen, costruire; fabbricare.
Bauholz (*es*) *n.*, legname da costruzione.
Baukosten *pl.*, spese di costruzione.
Baumwolle (–) *f.*, cotone.
Baumwollenzeug (*es*, *e*) *n.*, stoffa di cotone.
Baumwollspinnerei (–, *en*) *f.*, cotonificio.
Bausch, *in B. und Bogen*, in blocco.
beabsichtigen, aver intenzione.

beachten, osservare; considerare.
beachtenswert, notevole.
Beamte (*n*) *m.*, *agg. sost.*, impiegato.
beanspruchen, pretendere.
beantragen, proporre.
Beanstandung (–, *en*) *f.*, lagnanza – *wir finden Ihre B.-en begründet*, troviamo fondate le vostre lagnanze.
beantworten, rispondere.
Beantwortung (–, *en*) *f.*, risposta – *in Beantwortung Ihres w. Schreibens*, in risposta alla preg. vostra.
bearbeiten, lavorare.
beauftragen, incaricare.
bedacht (*auf* + *acc.*), intento a.
bedächtig, circospetto.
Bedarf (*s*) *m.*, fabbisogno; necessità – *bei eintretendem B.*, in caso di bisogno – *nach B.*, secondo il bisogno – *seinen B. decken*, coprire il proprio fabbisogno.
Bedarfsartikel (*s*, –) *m.*, articolo di prima necessità.
bedauern, deplorare – *ich b.-e*, mi rincresce.
Bedauern (*s*) *n.*, il rincrescimento – *zu meinem B.*, con mio rincrescimento.
bedauernswert, deplorevole.
bedenken, riflettere – *B. tragen*, aver difficoltà – *ohne B.*, senza esitazione.
Bedenkzeit (–) *f.*, tempo per riflettere.
bedeuten, significare.
bedeutend, importante.
Bedeutung (–, *en*) *f.*, significato, importanza.
bedienen, servire.
bedingen, pattuire – *bedingt*, condizionato.
Bedingung (–, *en*) *f.*, condizione – *unter der B.*, a c. – *ich mache jedoch zur B.*, pongo però come condizione.
Bedrängnis (–, *se*) *f.*, angustia – *die Firma befindet sich in großer B.*, la ditta si trova in grandi difficoltà.
bedürfen, abbisognare.
Bedürfnis (*ses*, *se*) *n.*, bisogno.
beehren, onorare – *sich b.*, pregiarsi.
beeilen, affrettare.
beeinträchtigen, pregiudicare; nuocere.
beenden, beendigen, terminare.
befassen *sich*, occuparsi.
befahrbar, praticabile; navigabile; frequentato.
befestigen, consolidare, rinforzare.
befinden, *sich*, trovarsi.
befolgen, seguire, attenersi a.
befördern, spedire; trasportare; favorire.
Beförderung (–, *en*) *f.*, spedizione, inoltro – *zur B.*, per l'i.
Beförderungskosten, *f. pl.*, spese di trasporto.
befrachten, noleggiare (navi).
Befrachter (*s*, –) *m.*, noleggiatore.
befremden, sorprendere; stupire – *zu meinem B.*, con mia sopresa.
befreunden, *sich* (*mit*), stringere amicizia; condividere – *mit einem befreundet sein*, essere in amicizia con uno.
befriedigen, soddisfare.
Befriedigung (–) *f.*, soddisfazione – *zu unserer B.*, con nostra s.
befugt, autorizzato.
Befund (*es*, *e*) *m.*, perizia; constatazione, stato.
befürworten, raccomandare, perorare – *ein Gesuch b.*, appoggiare un'istanza.
begeben, negoziare – *sich b.*, recarsi.

begehen, commettere.
begehren, desiderare.
Beginn (*s, e*) *m.*, principio; inizio.
beginnen, incominciare.
beglaubigen, accreditare; legalizzare.
Beglaubigung (–, *en*) *f.*, legalizzazione – *zur B. dessen*, in fede di che.
begleichen, pareggiare; saldare.
Begleichung (–, *en*) *f.*, pareggio – *zur B.*, a saldo.
begleiten, accompagnare, scortare.
Begleitschein (*s, e*) *m.*, bolletta di transito; foglio di via.
begnügen *sich*, accontentarsi.
begreifen, comprendere.
begreiflich, comprensibile.
Begriff (*s, e*) *m.*, concetto – *im B. sein*, essere in procinto.
begründen, fondare; motivare.
Begründung (–, *en*), fondazione; motivazione.
begünstigen, favorire.
begutachten, stimare; valutare.
behalten, trattenere.
Behälter (*s*, –) *m.*, recipiente.
behandeln, trattare.
Behandlung (–, *en*) *f.*, trattamento.
beharren, perseverare.
behaupten, affermare; sostenere.
behilflich, utile, d'aiuto.
Behörde (–, *n*) *f.*, autorità – *sich an die betreffende B. wenden*, rivolgersi all'autorità competente.
behufs, a scopo di.
behutsam, guardingo.
beibringen, produrre; presentare – *wir ersuchen Sie die Belege beizubringen*, vi preghiamo di produrre le pezze (giustificative) d'appoggio.
beiderseitig, reciproco – in *beiderseitigem Interesse*, nell'interesse delle due parti.
beiderseits, d'ambo le parti.
Beifall (*s*) *m.*, plauso – *den B. finden*, essere di gradimento.
beifolgend, accluso.
beifügen, includere.
bei, presso – *b. Bedarf*, in caso di bisogno – *bei niedriger Preisstellung*, dandosi prezzi bassi – *bei Übernahme*, alla consegna.
Beilage (–, *n*) *f.*, allegato; supplemento.
Beilast (–) *f.*, paccotiglia.
Beilbrief (*s, e*) *m.*, contratto per costruzione di navi.
beilegen, accludere; comporre (vertenze).
Beilegung (–, *en*) *f.*, soluzione.
beimessen, attribuire.
beipflichten, aderire; approvare.
beischließen, compiegare; accludere.
Beisein (*s*) *n.*, presenza – *der Vertrag wurde im B. eines Notars unterzeichnet*, il contratto fu firmato alla presenza di un notaio.
Beispielsrechnung (–, *en*) *f.*, conto finto.
beisteuern, contribuire.
beistimmen, aderire.
Beistimmung (–, *en*) *f.*, assenso; adesione.
Beitrag (*s*, ¨*e*) *m.*, contributo.
beitragen, contribuire.
beitreten, aderire.
bejahen, affermare – *bejahendenfalls*, in caso affermativo.
Bekanntmachung (–, *en*) *f.*, notifica.
Bekanntschaft (–, *en*) *f.*, conoscenza.
bekennen, confessare; riconoscere – *ich bekenne mich zum Empfang*, accuso ricevuta.
beklagen *sich*, lagnarsi.

bekleiden, rivestire, coprire.
bekräftigen, convalidare.
beladen, caricare.
Belang (*s, e*) *m.*, importanza; rilievo – *unsere Belange wurden vernachlässigt*, i nostri interessi furono trascurati.
belangen, *einen gerichtlich b.*, citare uno in giudizio.
belangreich, importante.
belasten, gravare, addebitare.
Belauf (*s* ¨*e*), importo; ammontare.
belaufen *sich*, ammontare.
beleben, animare.
Belebung (–, *en*) *f.*, animazione; ripresa.
Beleg (*s, e*) *m.*, pezza d'appoggio.
beleihen (+ *acc.*) concedere prestiti (su).
Beleihung (–, *en*) *f.*, concessione di prestiti su depositi.
belieben, compiacersi – *nach B.*, a piacere.
Belohnung (–, *en*) *f.*, ricompensa.
bemängeln (+ *acc.*), trovar da ridire (su).
bemannen, equipaggiare.
bemerken, notare, far osservare – *wir bemerken Ihnen noch, dass...*, vi facciamo ancora osservare, che....
bemerkenswert, notevole.
Bemerkung (–, *en*) *f.*, osservazione.
bemittelt, benestante.
bemühen *sich*, darsi premura.
benachrichtigen, informare.
Benachrichtigung (–, *en*) *f.*, avviso.
benachteiligen, pregiudicare.
Benachteiligung (–, *en*) *f.*, pregiudizio, danno.
Benehmen (*s*) *n.*, contegno; condotta.
Benennung (–, *en*) *f.*, denominazione.
benötigen, aver bisogno.
benutzen, benützen, approfittare.
beordern, ordinare – *wir beorderten die Sendung als Eilgut an...*, demmo ordine di spedire la merce a grande velocità a....
bequem, comodo.
beraten discutere – *sich b.*, consultarsi.
berechenbar, conteggiabile; calcolabile.
berechnen, calcolare; computare.
Berechnung (–, *en*) *f.*, calcolo; computo.
berechtigen, autorizzare.
Berechtigung (–) *f.*, autorizzazione.
bereit, pronto.
bereiten, preparare.
Bericht (*s, e*) *m.*, relazione; avviso – *laut B.*, secondo a. – *mangels B.*, per mancanza di autorizzazione.
berichten, riferire.
berichtigen, correggere, rettificare.
Berichtigung (–, *en*) *f.*, correzione.
berücksichtigen, prendere in considerazione.
Beruf (*s, e*) *m.*, professione.
berufen *sich*, richiamarsi.
Berührung (–, *en*) *f.*, contatto.
besagt, suddetto.
beschädigen, danneggiare.
beschaffen, condizionato; fatto.
Beschaffenheit (–, *en*) *f.*, qualità.
beschäftigen, occupare.
Beschäftigung (–, *en*) *f.*, occupazione.
Beschau (–, *en*) *f.*, visita doganale.
Bescheid (*s, e*) *m.*, risposta – *B. wissen*, intendersene.
bescheiden, modesto.

bescheinigen, certificare.
Bescheinigung (–, *en*) *f.*, certificato.
Beschlag (*s*) *m.*, sequestro – *mit B. belegen*, sequestrare.
Beschlagnahme (–, *n*) *f.*, sequestro.
beschlagnahmen, sequestrare.
beschleunigen, sollecitare; affrettare.
beschließen, decidere; conchiudere.
Beschluß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, decisione.
beschränken, limitare.
Beschränkung (–, *en*) *f.*, limitazione.
beschreiben, descrivere.
Beschwerde (–, *n*) *f.*, lagnanza.
beschweren *sich*, lagnarsi (di, *über* + *acc.*).
beschwerlich, molesto; gravoso – *einem b. fallen*, importunare uno.
beseitigen, rimuovere.
besichtigen, visitare.
Besichtigung (–, *en*) *f.*, visita, ispezione.
Besitz (*es*, *e*) *m.*, possesso – *im Besitze Ihres Schreibens*, in possesso della v. lettera.
besitzen, possedere.
Besitzer (*s*, –) *m.*, possessore.
Besitztum (*s*, ¨*er*) *n.*, possesso.
besorgen, provvedere; curare.
besorgt, preoccupato; sollecito.
bessern, migliorare.
Besserung (–, *en*) *f.*, miglioramento.
Bestand (*s*, ¨*e*) *m.*, consistenza; durata.
beständig, costante, costantemente.
bestätigen, confermare – *den Empfang b.*, accusare il ricevimento.
Bestätigung (–, *en*) *f.*, conferma.
bestehen, consistere; insistere; esistere (*aus*, di; *auf*, su; *in*, in) – *ich bestehe auf sofortige Zahlung*, insisto per il pagamento immediato.
bestellen, ordinare.
Besteller (*s*, –) *m.*, committente.
Bestellschein (*s*, *e*) *m.*, nota di commissione.
Bestellung (–, *en*) *f.*, ordinazione.
besteuern, tassare.
bestimmen, destinare; stabilire.
bestimmt, certo; positivo.
Bestimmung (–, *en*) *f.*, destinazione.
Bestimmungsort (*es*, *e*) *m.*, luogo di destinazione.
bestmöglich, il meglio possibile.
bestrebt sein, studiarsi, sforzarsi.
Bestrebung (–, *en*) *f.*, aspirazione.
bestreiten, contestare – *Kosten b.*, coprire (sopperire a) spese.
Besuch (*s*, *e*) *m.*, visita.
besuchen, visitare, frequentare.
betagt, scaduto.
beteiligen *sich*, partecipare – *beteiligt sein*, essere interessato.
betr. (*betreffend*), riguardante.
Betracht, *in B. ziehen*, prendere in considerazione – *es kommt für uns nur erstklassige Ware in B.*, ci interessa soltanto merce di 1ª qualità.
betrachten, considerare.
beträchtlich, considerevole.
Betrag (*s*, ¨*e*) *m.*, importo.
betragen, ammontare a – *sich b.*, comportarsi.
Betreff, *im B.*, riguardo a.
betreffen, concernere, riguardare – *was die Sendung betrifft*, in quanto alla spedizione.
betreffs, riguardo a.
betreiben, esercitare.

Betrieb (*s, e*) *m.*, esercizio; funzione.
Betriebsjahr (*es, e*) *n.*, (anno di) esercizio.
Betrug (*s*) *m.*, inganno, truffa.
betrügen, ingannare, truffare.
betrügerisch, fraudolento.
beurkunden, documentare, legalizzare.
beurteilen, giudicare.
bevollmächtigen, autorizzare
bevorzugen, preferire.
bewähren *sich*, far buona prova
bewandert, versato, esperto.
bewegen, muovere; indurre.
Beweggrund (*s, ¨e*) *m.*, motivo.
beweglich, mobile.
Beweis (*es, e*) *m.*, prova.
beweisen, comprovare.
bewerben *sich*, concorrere (a, *um* + *acc.*).
Bewerbung (–, *en*) *f.*, offerta di servizio – *B.-en sind zu richten an...*, dirigere le offerte a...
bewerkstelligen, effettuare.
bewilligen, concedere.
Bewilligung (–, *en*) *f.*, concessione.
bewirken, effettuare.
bez. (*bezahlt*), pagato.
bezahlen, pagare.
Bezahlung (–, *en*) *f.*, pagamento.
bezeichnen, indicare; marcare.
Bezeichnung (–, *en*) *f.*, indicazione.
bezeugen, testimoniare.
beziehen, ritirare; percepire.
Beziehung (–, *en*) *f.*, relazione; rapporto – *unter B. auf*, con riferimento a.
beziehungsweise, rispettivamente.
Bezogene (*n*) *m.*, *agg. sost.*, trattario.
Bezug (*s, ¨e*), *m.* acquisto – *mit B. auf*, con riferimento a.
bezüglich, relativo, -amente.
Bezugnahme (–, *m*) *f.*, riferimento – *unter B. auf Ihr Inserat in der Zeitung*, con riferimento alla v. inserzione nel giornale.
Bezugsquelle (–, *n*) *f.*, fonte d'acquisto.
bzw. (*beziehungsweise*), rispettivamente.
bezwecken, aver per scopo.
bezweifeln, mettere in dubbio.
Bhf. (*Bahnhof*), stazione.
bieten, offrire.
Bieter (*s*, –) *m.*, offerente.
Bilanz (–, *en*) *f.*, bilancio – *die B. ziehen*, fare il b.
billig, a buon prezzo; giusto.
billigen, approvare.
binden, legare.
binnen, fra; entro.
Binnenhandel (*s*, –) *m.*, traffico interno.
Binnenschiffahrt (–) *f.*, navigazione interna.
Bitte (–, *n*) *f.*, preghiera.
bitten, pregare, chiedere.
blanko, scoperto – *in b.*, allo sc.
Blankokredit (*s, e*) *m.*, credito allo scoperto.
Blankowechsel (*s*, –) *n.*, tratta in bianco, allo scoperto.
Blatt (*s, ¨er*) *n.*, foglio; foglia; lamina.
Blei (*s, e*) *n.*, piombo.
bleien, piombare.
bleiben, restare, rimanere.
Bleiverschluß (*sses, ¨sse*) *m.*, piombatura.
Boden (*s, ¨–*) *m.*, suolo, terreno; fondo.
bodmen, prestare a cambio marittimo.
Bodmerei (–, *en*) *f.*, prestito a cambio marittimo.
Bogen (*s*, –) *m.*, foglio.
Bord (*es, e*) *m.*, bordo – *frei an B.*, franco a b
Borg (*es, e*) *m.*, prestito – *auf B.*, a prestito.

borgen, dare, prendere a prestito.
Börse (–, *n*) *f.*, borsa.
börsengängig, trattabile in borsa.
Börsengeschäft (*es*, *e*) *n.*, affare di borsa.
Börsenkurs (*es*, *e*) *m.*, corso dei cambi.
Börsenmakler (*s*, –) *m.*, sensale di borsa.
Börsenzettel (*s*, –) *m.*, listino di borsa.
Bote (*n*) *m.*, fattorino.
Brack (*s*, *e*) *n.*, scarto, rifiuto.
Brandzeichen (*s*,–) *n.*, marchio a fuoco.
Branntwein (*s*, *e*) *m.*, acquavite.
Branntweinbrennerei (–, *en*) *f.*, distilleria.
Brauch (*s*, ¨*e*) *m*, uso; usanza.
brauchbar, servibile.
brauchen, adoperare, aver bisogno – *ich brauche*, mi occorre.
Brauerei (–, *en*) *f.*, **Brauhaus** (*es*, ¨*er*) *n.*, fabbrica di birra.
brechen, rompere; non mantenere.
breit, largo; (di stoffe) alto.
Breite (–, *n.*) *f.*, larghezza; (di stoffe) altezza.
Brennmaterial (*s*, *ien*) *n.*, combustibile.
Brief (*es*, *e*) *m.*, lettera.
Briefkopierbuch (*es*, ¨*er*) *n.*, copialettere.
brieflich, per lettera.
Briefmarke (–, *n*) *f.*, francobollo.
Briefordner (*s*, –) *m.*, classificatore (della corrisp.).
Briefporto (*s*, *s*) *n.*, affrancatura.
Briefträger (*s*, –) *m.*, portalettere.
Briefwechsel (*s*, –) *m.*, carteggio.
bringen, portare, recare – *der Prozeß hat ihn um sein ganzes Vermogen gebracht*, il processo gli è costato tutto il suo patrimonio.
Bruch (*s*, ¨*e*) *m.*, rottura.
Brucheisen (*s*) *n.*, rottami di ferro (*pl.*).
brutto, lordo.
Bruttogewicht (*s*, *e*) *n.*, peso lordo.
bto, **Btto** (brutto), peso lordo.
Buch (*es*, ¨*er*) *n.*, libro.
buchen, registrare.
Buchführer (*s*, –) *m.*, contabile.
Buchführung (–, *en*) *f.*, contabilità – *einfache, doppelte B.*, tenuta dei libri a partita semplice, doppia.
Buchhalter (*s*, –) *m.*, contabile.
Buchhaltung (–, *en*) *f.*, contabilità.
Buchhandel (*s*) *m.*, commercio librario.
Buchhändler (*s*, –) *m.*, libraio.
Buchhandlung (–, *en*) *f.*, libreria.
Büchse (–, *n*) *f.*, barattolo.
Buchung (–, *en*) *f.*, registrazione.
bugsieren, rimorchiare.
bündig, conciso – *kurz und b.*, recisamente, categoricamente.
Büro (*s*, *s*) *n*, ufficio.
Bürge (*n*) *m.*, garante.
bürgen, garantire.
Bürgschaft (–, *en*) *f.*, garanzia – *B. leisten*, far garantire.

C

ca. (*zirka*), circa.
C/c, conto corrente.
cf, costo e nolo compresi.
Chartepartie (–, *n*) *f.*, contratto di noleggio.
chartern, noleggiare (navi).
Check, *m.*, assegno bancario.
Chemikalien *pl.*, prodotti chim.
Cie. (*Kompanie*), compagni(a).
cif, costo, assicurazione e nolo compresi.
Co. (*Kompagnon*), compagno.
C. P., vedi **Chartepartie.**
Cto (*Konto*), conto.

D

Dampf (*s*, ¨*e*) *m.*, vapore.
Dampfer (*s*, –), *m*, **Dampfschiff** (*es*, *e*) *n.*, piroscafo.
Dampfschiffahrt (–, *en*) *f.*, navigazione a vapore.
daniederliegen, essere a terra – *die Geschäfte liegen sehr danieder*, gli affari si sono completamente arenati.
Dank (*s*) *m.*, ringraziamento.
dankbar, grato.
Dankbarkeit (–, *en*) *f.*, gratitudine.
danken, ringraziare.
daransetzen, *alles d.*, far di tutto.
darlegen, esporre, spiegare.
Darlehen (*s*, –) *n.*, prestito – *wir rechnen mit pünktlicher Rückzahlung des D.-s*, contiamo sul rimborso puntuale del prestito.
darleihen, prestare.
daselbst, ivi, costì.
datieren, datare – *der Brief datiert vom 13. v. M.*, la lettera è in data del 13 del mese scorso.
dato, data – *3 Monate d.*, a 3 mesi d. – *bis d.*, fino a tutt'oggi.
Datum (*s*, *en*) *n.*, data – *unter heutigem D.*, in d. odierna.
Dauer (–) *f.*, durata.
dauerhaft, duraturo.
dauern, durare.
Debet (*s*) *n.*, debito, dare – *ins D. bringen, stellen*, passare a debito.
Deck (*s*, *e*) *n.*, coperta (di navi).
Decke (–, *n*) *f.*, coperta.
decken, coprire, fornire i fondi.
Deckung (–, *en*) *f.*, copertura, fondi.
Denkschrift (–, *en*) *f.*, promemoria.
Depesche (–, *n*) *f.*, telegramma, dispaccio.
depeschieren, telegrafare.
deponieren, depositare.
Depositenschein (*s*, *e*) *m.*, certificato di deposito.
derzeitig, attuale.
detaillieren, vendere al minuto.
Detaillist (*en*) *m.*, venditore al minuto.
Devise (–, *n*) *f.*, divisa, valuta.
dgl. (*dergleichen*), simile, -i.
d. h. (*das heißt*), cioè.
d. J. (*dieses Jahres*), di quest'anno.

Dicke (–) *f.*, grossezza, spessore.
dienen, servire.
dienlich, utile.
Dienst (*es, e*) *m.*, servizio, servigio – *zu Ihren Diensten stets gern bereit*, sempre pronti ai v. ordini.
dienstfertig, dienstgefällig, servizievole.
diensthabend, diensttuend, di turno.
Dienstlohn (*s, ¨e*) *m.*, salario.
diesbezüglich, in proposito.
Ding (*s, e*) *n.*, cosa.
dingen, mercanteggiare; assoldare.
Disagio (*s, s*) *n.*, aggio sotto il valore nominale.
diskontieren, scontare.
Diskretionstage *pl.*, giorni di respiro.
Dispache (–, *n*) *f.*, regolamento d'avaria.
Dispacheur (*s*, –) *m.*, liquidatore d'avarie.
Distanzwechsel (*s*, –) *m.*, cambiale su altre piazze.
dito, detto; come sopra.
Dividende (–, *n*) *f.*, dividendo – *eine D. verteilen*, distribuire un d.
Dividendenschein (*s, e*) *m.*, tagliando, cedola.
d. M., d. Mts. (*dieses Monats*), mese corrente.
Dock (*s, s*) *n.*, bacino; cantiere.
Domizilwechsel (*s*, –) *m.*, cambiale a domicilio.
doppel, doppio – *d. für einfach gültig*, in doppio esemplare valevole ad un solo effetto.
dort, lì; costì – *ab d.*, franco costì.
dortig, di costì.
Dose (–, *n*) *f.*, scatola.
Draht (*s, ¨e*) *m.*, filo metallico – *per D.*, telegraficamente.
Drahtantwort (–, *en*) *f.*, risposta telegrafica.
Drahtbericht (*es, e*) *m.*, avviso telegrafico.
drahten, telegrafare.
Drang (*s*) *m.*, pressione – *im D.-e der Geschäfte*, nella ressa degli affari.
Draufgeld (*s, er*) *n.*, caparra; aggio.
dreierlei, di tre specie.
dreifach, triplo, triplice.
dreimonatlich, trimestrale.
D. R. G. M. (*Deutscher Reichs-Gewerbe-Musterschutz*), brevettato nel Reich.
Drillich (*s, e*) *m.*, traliccio.
Drittel (*s*, –) *n.*, terzo; terza parte.
Droge (–, *n*) *f.*, droga.
Drogerie (–, *n*) *f.*, drogheria.
Drogist (*en*) *m.*, droghiere.
D. R. P. (*Deutsches Reichs-Patent*), brevetto del Reich.
Druck (*s, e*) *m.*, pressione; stampa.
drucken, stampare.
Druckerei (–, *en*) *f.*, tipografia.
Drucksachen *pl.*, stampati, stampe.
dulden, tollerare.
Dünger (*s*) *m.*, concime.
durchblättern, sfogliare; scorrere.
durcheinander, sossopra; alla rinfusa.
Durchfracht (–, *en*) *f.*, nolo compreso il trasbordo.
Durchfuhr (–) *f.*, vedi **Durchgang.**
Durchgang (*s, ¨e*) *m.*, transito.
Durchgangsschein (*s, e*) *m.*, bolletta di transito.
Durchgangszoll (*s, ¨e*) *m.*, dazio di transito.
durchgehen, esaminare; rivedere.

durchlassen, lasciar passare
durchmachen, fare, attraversare – *das Land macht zur Zeit eine schwere wirtschaftliche Krise durch*, il paese attraversa attualmente una grave crisi economica.
Durchmesser (*s*, –) *m.*, diametro.
durchrechnen, calcolare; rivedere.
Durchreise (–, *n*) *f.*, passaggio – *auf der D.*, di passaggio.
Durchschnitt (*s*, *e*) *m.*, media; sezione.
durchschnittlich, medio, in media.
Durchschnittspreis (*es*, *e*) *m.*, prezzo medio.
durchsehen, rivedere, esaminare.
Durchsicht (–, *en*) *f.*, revisione – *bei D. unserer Bücher*, rivedendo i n/libri.
durchstreichen, cancellare.
durchsuchen, frugare; visitare.
Durchsuchung (–, *en*) *f.*, visita, revisione.
durchzählen, contare; riscontrare.
Dutzend (*s*, *e*) *n.*, dozzina – *d.-weise*, a dozzine.
d. Z. (*derzeit*), attualmente.
dz. (*Doppelzentner*), quintale.
Dzd. (*Dutzend*), dozzina.

E

eben, piano; proprio.
echt, schietto, puro, genuino.
Edelmetall (*s*, *e*) *n.*, metallo nobile.
Edelstein (*s*, *e*) *m.*, pietra preziosa.
eff. (*effektiv*), effettivo.
Effekten (*f. plur.*), effetti, valori.
E. G. (*Eingetrangene Genossenschaft*), consorzio registrato.
Ehre (–, *n*) *f.*, onore.
ehren, onorare.
Ehrenakzept (*es*, *e*) *n.* – **Ehrenannahme** (–, *n*) *f.*, accettazione per onore di firma.
ehrenhaft, ehrlich, onesto.
Ehrlichkeit (–, *en*) *f.*, onestà.
eichen, verificare pesi e misure.
Eid (*es*, *e*) *m.*, giuramento.
eidlich, giurato, con giuramento.
Eifer (*s*) *m.*, zelo.
eifrig, zelante; con zelo.
eig. (*eigentlich*), propriamente
eigen, proprio.
Eigenbauwein (*es*, *e*) *m.*, vino di propria produzione.
Eigenhandel (*s*) *m.*, commercio in proprio.
eigenhändig, di proprio pugno.
Eigenschaft (–, *en*) *f.*, qualità.
eigentlich, proprio, propriamente.
Eigentum (*s*, "*er*) *n.*, proprietà.
Eigentümer (*s*, –) *m.*, proprietario.
Eigenwechsel (*s*, –) *m.*, pagherò.
Eile (–) *f.*, fretta.
Eilfracht (–, *en*) *f.*, spedizione a grande velocità.
Eilgut (*s*, "*er*) *n.*, merce a gr. velocità – *der Wein ist als E. verladen worden*, il vino è stato spedito a grande vel.
Eilpost (–, *en*) *f.*, corriera postale.
Eimer (*s*, –) *m.*, mastello, secchio.
einballen, einballieren, imballare

einbedingen, comprendere, includere.
einbegreifen, includere, comprendere – *diese Gefahr ist in der Versicherung mit einbegriffen*, questo rischio è compreso nell'assicurazione.
einberufen, convocare.
einbinden, involgere; rilegare.
einbrennen, marcare a fuoco.
einbringen, fruttare.
einbüßen, rimetterci, perdere.
Eindruck (*s*, ¨*e*) *m.*, impressione, impronta.
einfach, semplice.
Einfluß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, influenza.
einfordern, esigere.
Einfuhr (–, *en*) *f.*, importazione.
einführen, importare.
Einfuhrhandel (*s*, –) *m.*, commercio d'importazione.
Einführung (–, *en*) *f.*, introduzione.
Einfuhrzoll (*s*, ¨*e*) *m.*, dazio d'importazione.
Eingang (*s*, ¨*e*) *m.*, entrata; introito; incasso – *E. vorbehalten*, salvo entrata.
eingehen, arrivare – *Risikos, Verbindlichkeiten e.*, assumere rischi, impegni.
eingeschrieben, raccomandato (posta).
einhalten, osservare, mantenere – *mit dem Verkauf einhalten*, sospendere la vendita.
einhändigen, consegnare a mano.
Einhändigung (–, *en*) *f.*, consegna.
einheimisch, nostrale.
Einheit (–, *en*) *f.*, unità.
einig, unito – *e. sein, werden*, essere, mettersi d'accordo.
einigen *sich*, accordarsi.
einkassieren, incassare.
Einkauf (*s*, ¨*e*) *m.*, compera; acquisto.
einkaufen, comperare, acquistare.
Einkaufsrechnung (–, *en*) *f.*, conto d'acquisto.
Einkommen (*s*, –) *n.*, reddito; rendita.
Einkünfte *pl.*, rendita, reddito.
einladen, caricare; invitare.
Einladung (–, *en*) *f.*, imbarco; invito.
Einlage (–, *n*) *f.*, versamento; allegato.
einlagern, immagazzinare.
einlaufen, entrare in porto.
einlegen, versare; pagare.
einliefern, consegnare.
Einlieferung (–, *en*) *f.*, consegna; rimessa.
einlösen, estinguere; riscattare.
einmengen, einmischen *sich*, ingerirsi.
Einnahme (–, *n*) *f.*, entrata; rendita.
einnehmen, ricevere, incassare, occupare.
Einnehmer (*s*, –) *m.*, esattore.
einpacken, impaccare, imballare.
einräumen, concedere – *wir sind bereit, Ihnen einen Kredit einzuräumen*, siamo pronti a concedervi un credito – *ich räume ein, dass...*, convengo, che....
einrechnen, comprendere (nel conto).
Einrede (–, *n*) *f.*, obiezione.
einreichen, presentare; fare.
einrichten, assestare; istituire.
Einrichtung (–, *en*) *f.*, impianto, ordinamento.
einrücken, inserire *eine – Anzeige in die Zeitung einr.*, inserire un avviso nel giornale.
einschiffen, imbarcare.
einschlagen, rientrare – *diese Artikel schlagen in unser Fach ein*, questi articoli entrano nel nostro ramo.

einschlägig, relativo; attinente; del genere.
einschließlich, incluso, compreso.
einschreiben, iscrivere; registrare; raccomandare (posta).
Einschreibebrief (*es, e*), *m.*, lettera raccomandata.
einschreiten, procedere, intervenire.
einsenden, inviare, spedire.
Einsicht (–, *en*) *f.*, esame – *zur E.* (*Einsichtnahme*), per visione.
einstehen, garantire.
einstellen, sospendere – *die Zahlungen einst.*, sospendere i pagamenti.
einstimmig, unanime.
eintragen, registrare; fruttare.
einträglich, redditizio.
eintreffen, arrivare, giungere.
eintreiben, riscuotere.
eintreten, entrare; intervenire.
Eintritt (*s, e*) *m.*, entrata.
Einvernehmen (*s*, –) *n.*, – **Einverständnis** (*ses, se*) *n.*, accordo.
einverstanden, d'accordo.
Einwand (*s*, ¨*e*) *m.*, obiezione.
einwandfrei, irreprensibile – *wir liefern nur einwandfreie Ware*, forniamo soltanto merce perfetta.
einwenden, obiettare.
einwickeln, involgere.
einwilligen, acconsentire.
Einzahlung (–, *en*) *f.*, versamento.
einzeln, singolo; al minuto.
einziehen, riscuotere – *Erkundigungen e.*, assumere informazioni.
Einzugskosten *pl.*, spese d'incasso.
Eisen (*s*) *n.*, ferro.
Eisenbahn (–, *en*) *f.*, ferrovia.
Empfang (*s*, ¨*e*) *m.*, accoglienza; ricevuta.
empfangen, ricevere; accogliere.
Empfänger (*s*, –) *m.*, destinatario.
Empfangsanzeige (–, *n*), avviso di ricevuta.
Empfangsschein (*s, e*) *m.*, quietanza.
empfehlen, raccomandare – *sich e.*, riverire.
Ende (*s*, –) *n.*, fine.
enden, finire.
Endesunterzeichnete (*n*) *m.*, *agg. sost.*, sottoscritto.
endgültig, definitivo.
endlich, finalmente; alla fine.
entbehren, esser privo; far senza.
entdecken, scoprire.
enteignen, espropriare.
entgegenkommen, venir incontro.
entgegenkommend, conciliante.
entgegensehen, attendere – *einer Antwort entgegensehend*, in attesa di una risposta.
entgehen, sfuggire.
enthalten, contenere.
entlassen, licenziare.
entlasten, scaricare.
entlehnen, prendere a prestito.
entnehmen, trarre; rilevare; ritirare – *wie Sie aus meinem letzten Schreiben entnehmen können*, come potete rilevare dalla mia ultima lettera.
Entrepot (*s*) *n.*, deposito doganale.
entrichten, sborsare, pagare.
entsagen, rinunciare.
entschädigen, indennizzare, risarcire.
Entschädigung (–, *en*) *f.*, indennizzo.
entscheiden decidere.
Entscheidung (–, *en*) *f.*, decisione.
entschließen *sich*, decidersi.
Entschluß (*sses, ¨sse*) *m.*, decisione.
entsprechen, corrispondere.

entwenden, sottrarre, rubare.
entwickeln, sviluppare.
Entwicklung (–, *en*) *f.*, sviluppo.
entziehen, sottrarre; togliere.
erachten, stimare, credere.
Erachten (*s*) *n.*, parere – *meines E.-s*, secondo me.
erbitten, sollecitare; chiedere – *Ihre gefälligen Aufträge erbitten wir uns recht bald*, vi preghiamo di farci pervenire quanto prima i vostri ordini.
erfahren *v. tr.*, apprendere; subire – *agg.*, esperto.
Erfahrung (–, *en*) *f.*, esperienza – *in E. bringen*, venir a sapere.
erfinden, inventare.
Erfindung (–, *en*) *f.*, invenzione.
Erfolg (*s*, *e*) *m.*, esito; successo.
erfolgen, avvenire – *nach erfolgtem Verkauf*, dopo effettuata la vendita.
erfordern, richiedere.
erfreuen *sich*, rallegrarsi – *sich eines guten Rufes erf.*, godere buona riputazione.
erfüllen, adempiere.
ergänzen, completare.
ergebenst, devotissimo.
Ergebnis (*ses*, *se*) *n.*, risultato.
ergiebig, abbondante; redditizio.
ergreifen, afferrare; cogliere.
Erhalt, ricevimento – *gleich nach E. der Sendung*, appena ricevuta la spedizione.
erhalten, ricevere; mantenere.
erheben, sollevare; elevare; riscuotere.
erheblich, rilevante.
erhöhen, aumentare.
erholen *sich*, riaversi, rivalersi.
erinnern, ricordare.
Erinnerung (–, *en*) *f.*, memoria – *in E. bringen*, (far) ricordare.
erkennen, riconoscere; accreditare.
erklären, dichiarare.
Erklärung (–, *en*) *f.*, dichiarazione.
erkundigen *sich*, informarsi.
Erkundigung (–, *en*) *f.*, informazione – *E-en einziehen*, assumere informazioni.
erlangen, ottenere.
erlassen, condonare.
erlauben, permettere.
Erlaubnis (–, *se*) *f.*, permesso.
erledigen, sbrigare; regolare.
erleichtern, alleggerire, facilitare.
Erleichterung (–, *en*) *f.*, facilitazione.
erleiden, subire.
Erlös (*es*) *m.*, ricavato.
erlöschen, spegnersi; cessare.
ermächtigen, autorizzare.
Ermächtigung (–, *en*) *f.*, autorizzazione.
ermangeln, tralasciare.
Ermangelung (–, *en*) *f.*, mancanza.
ermäßigen, ridurre.
Ermäßigung (–, *en*) *f.*, riduzione.
Ermessen (*s*) *n.*, giudizio; parere – *nach meinem E.*, a mio avviso – *nach freiem E. entscheiden*, decidere liberamente.
ermitteln, trovare; scoprire.
ermöglichen, rendere possibile.
erneuern, rinnovare.
Erneuerung (–, *en*) *f.*, rinnovazione.
ernst, **ernsthaft**, **ernstlich**, serio, sul serio.
Ernteaussichten *f. pl.*, previsioni sul raccolto.
eröffnen, aprire; inaugurare.
Eröffnung (–, *en*) *f.*, apertura.
erörtern, discutere.
erproben, provare, sperimentare.
erreichen, raggiungere, conseguire.
Errenung (–, *en*) *f.*, nomina.

errichten, erigere; fondare.
Errichtung (–, *en*) *f.*, erezione, fondazione.
Ersatz (*es*) *m.*, risarcimento, surrogato – *als Ersatz fur*, in sostituzione di.
erschweren, aggravare; ostacolare.
ersehen, rilevare – *wie Sie aus der Faktura ersehen*, come vedete dalla fattura.
ersetzen, rifondere, sostituire.
ersichtlich, chiaro; evidente.
ersparen, risparmiare.
Ersparnis (–, *se*) *f.*, risparmio; economia.
ersprießlich, utile; proficuo.
erstatten, fare; rimborsare; rendere.
erstaunen, stupire – *zu unserem E.*, con nostro stupore.
erstehen, acquistare all'asta.
erteilen, impartire; conferire – *ich kann Ihnen hierüber keine Auskunft ert.*, non posso darvi alcuna informazione in proposito,
Ertrag (*s*, ¨*e*) *m.*, reddito; provento; utile.
erwägen, ponderare.
Erwägung (–, *en*) *f.*, considerazione – *in E. ziehen*, prendere in c.
erwähnen, menzionare.
erwarten, attendere.
Erwartung (–, *en*) *f.*, attesa.
erweisen, dimostrare – *eine Gefälligkeit e.*, usare una cortesia.
erweitern, ampliare.
Erweiterung (–, *en*) *f.*, ampliamento.
Erwerb (*s*) *m.*, acquisto, guadagno.
erwerben, acquistare; guadagnare.
Erwerbung (–, *en*) *f.*, acquisto.
erwidern, rispondere; ricambiare.
Erwiderung (–, *en*) *f.*, risposta, ricambio – *in E. Ihres Berichtes*, in r. alla v. relazione.
erwirken, ottenere.
erwünscht, desiderato.
erzeugen, produrre.
Erzeugnis (*ses*, *se*) *n.*, prodotto.
Erzeugung (–, *en*) *f.*, produzione.
erzielen, ottenere.
Eßwaren *f. pl.*, commestibili.
etwa, circa.
etwaig, eventuale – *für etwaige Verluste können wir nicht einstehen*, non possiamo rispondere di eventuali perdite.
ev. (*eventuell*), eventualmente.
E. v. w. ü. (*Eingang vorbehalten wie üblich*), salvo entrata com'è uso.
Exekution (–, *en*) *f.*, esecuzione (giudiz.).
exkl. (*exklusive*), escluso.
Expertise (–, *n*) *f.*, perizia; parere.
Export (*s*, *e*) *m.*, esportazione.
Exportgeschäft (*es*, *e*) *n.*, casa di esportazione.
exportieren, esportare.
extra, speciale; a parte

F

Fabrik (–, *en*) *f.*, fabbrica
Fabrikanlage (–, *n*) *f.*, impianto industriale.
Fabrikant (*en*) *f.*, fabbricante.
Fabrikat (*s*, *e*) *n.*, prodotto di fabbrica.
Fabrikzeichen (*s*, –) *n.*, marca di fabbrica

fabrizieren, fabbricare.
Fach (*s*, ¨*er*) *n.*, ramo; casella – *ins F. schlagen*, essere attinente a.
Facharbeiter (*s*, –) *m.*, operaio specializzato.
Fachmann (*s*, ¨*er*), competente.
Faden (*s*, ¨–) *m.*, filo.
fähig, capace, idoneo.
Fähigkeit (–, *en*) *f.*, capacità, idoneità.
fahren, viaggiare; trasportare.
Fahrgeld (*s*, *er*) *n.*, prezzo della corsa.
Fahrkarte (–, *n*) *f.*, biglietto di viaggio.
Fahrzeug (*s*, *e*) *n.*, legno, naviglio, veicolo.
faktisch, effettivo; di fatto.
Faktura (–, *en*) *f.*, fattura.
Fall (*s*, ¨*e*) *m.*, caso; caduta.
fallen, cadere; calare.
Fallen (*s*) *n.*, ribasso – *aufs Fallen spekulieren*, speculare sul ribasso.
fallieren, fallire.
fällig, scadente; che scade.
Fälligkeit (–, *en*) *f.*, scadenza.
Falliment (*s*, *e*) *n.*, fallimento.
Fallit (*en*) *m.*, fallito.
falsch, falso.
fälschen, falsificare; adulterare.
Farbe (–, *n*) *f.*, colore.
färben, tingere.
Färber (*s*, –) *m.*, tintore.
Färberei (–, *en*) *f.*, tintoria.
Färbung (–, *en*) *f.*, colorazione.
Faß (*sses*, ¨*sser*) *n.*, botte; fusto; barile.
fassen, prendere; mettere dentro.
fco, franco.
Feder (–, *n*) *f.*, penna; molla.
fehlen, sbagliare; mancare.
Fehler (*s*, –) *m.*, errore; difetto.
fehlerfrei, senza difetti.
fehlerhaft, difettoso.
Fehlgewicht (*s*, *e*) *n.*, peso in meno, ammanco.
feilbieten, offrire in vendita.
feilschen, tirare sul prezzo.
fein, fino.
Feinheit (–, *en*) *f.*, finezza.
Fell (*s*, *e*) *n.*, pelle, pelliccia.
fertig, pronto; fatto; lesto.
Fertigkeit (–, *en*) *f.*, abilità.
fest, fermo; saldo – *feste Preise*, prezzi fissi.
festsetzen, stabilire; fissare.
feststellen, constatare.
feuerfest, a prova di fuoco.
Feuerschaden (*s*, ¨–) *m.*, danno d'incendio.
Feuerversicherung (–, *en*) *f.*, assicurazione contro gl'incendi.
fidieren, dare a credito.
Filiale (–, *n*) *f.*, **Filialgeschäft** (*es*, *e*) *n.*, filiale.
finden, trovare.
fingiert, finto; fittizio; simulato.
Firma (–, *en*) *f.*, ditta; ragione sociale – *unter der F.*, sotto la ragione sociale.
fiten, speculare sul rialzo.
Fl. (*Gulden*), fiorini.
Flachs (*es*) *m.*, lino.
Flasche (–, *n*) *f.*, bottiglia.
flaschenweise, a bottiglie.
flau, fiacco.
Fleisch (*es*, *e*) *n.*, carne.
Flugpost (–, *en*) *f.*, posta aerea – *per Fl.*, mediante p. a.
flüssig, liquido; fluido.
Flüssigkeit (–, *en*) *f.*, liquido
fob, franco bordo.
folgen, seguire.
folgend, seguente.
folgern, dedurre; arguire.
fordern, chiedere; esigere.
fördern, promuovere.
Forderung (–, *en*) *f.*, richiesta, credito.
formell, **förmlich**, formale.
Förmlichkeit (–, *en*) *f.*, formalità.
Formular (*s*, *e*) *n.*, modulo.
fortdauern, durare; perdurare

fortfahren, fortsetzen continuare.
Fortsetzung (–, *en*) *f.*, continuazione.
fow, franco vagone.
Fracht (–, *en*) *f.*, nolo; trasporto.
Frachtbrief (*s*, *e*) *m.*, lettera di vettura.
frachtfrei, franco di nolo.
Frachtgut (*s*) *n.*, merci a piccola velocità.
Frachtsatz (*es*, ¨*e*) *m.*, tasso di nolo – *der Fr. ist RM* 20 *für den Kubikmeter*, il t. di n. è di M. 20 il metro cubo.
Frage (–, *n*) *f.*, domanda; questione.
fragen, domandare.
fraglich, dubbio – *die fragliche Firma*, la ditta in questione.
Frankatur, Frankierung (–, *en*) *f.*, affrancazione.
frankieren, affrancare.
franko, franco – *fr. Bahnhof*, fr. stazione.
frei, franco, libero.
freibleibend, senza impegno.
Freihafen (*s*, ¨–) *m.*, porto franco.
Freiheit (–, *en*) *f.*, libertà.
freimachen, svincolare; sdaziare.
Freimarke (–, *n*) *f.*, francobollo.
freiwillig, volontario.
fremd, straniero, altrui – *fremder Wechsel*, cambiale su piazza estera.
Freude (–, *n*) *f.*, piacere.
freuen *sich*, rallegrarsi – *es freut mich*, sono lieto.
Frist (–, *en*) *f.*, termine; dilazione
Fristverlängerung (–, *en*) *f.*, proroga del termine.
Frucht (–, ¨*e*) *f.*, frutto; interesse.
fühlen, sentire.
Fuhre (–, *n*) *f.*, vettura; carrata.
führen, condurre – *einen Artikel, die Bücher f.*, tenere un articolo, i libri.
Fuhrlohn (*s*, ¨*e*) *m.*, nolo.
Fuhrmann (*s*, *-leute*) *m.*, carrettiere.
Führung (–, *en*) *f.*, condotta; direzione.
Fuhrwerk (*s*, *e*) *n.*, veicolo.
Fülle (–) *f.*, abbondanza.
füllen, riempire.
fundieren, consolidare; esser solido; saldo – *fundierte Schuld*, debito consolidato.
Funktelegramm (*s*, *e*) *n.*, radiotelegramma.
Fürbitte, Fürsprache (–, *n*) *f.*, intercessione, intervento.
fusionieren *sich*, fondersi; unirsi.
Fuß (*es*, ¨*e*) *m.*, piede – *am F. -e*, in calce.

G

Gang (*s*, ¨*e*) *m.*, andamento.
gangbar, andante.
Garant (*en*) *m.*, garante.
Garantie (–, *n*) *f.*, garanzia.
garantieren, garantire.
Garn (*s*, *e*) *n.*, filo; refe; rete.
Garnitur (–, *en*) *f.*, guarnitura; servizio; apparecchio.
Gattung (–, *en*) *f.*, qualità.
Gebäude (*s*, –) *n.*, edificio.
geben, dare.
Gebiet (*s*, *e*) *n.*, campo; territorio.
Gebot (*s*. *e*) *n.*, offerta – *zu G.*, a disposizione.
Gebr. (*Gebrüder*), fratelli.
Gebrauch (*s*. ¨*e*) *m.*, uso; **-sanweisung** (–, *en*) *f.*, indicazione per l'uso.
Gebrüder *m. pl.*, fratelli.

Gebühr (–, *en*) *f.*, tassa; compenso.
gedrückt, depresso.
Geduld (–) *f.*, pazienza.
gedulden *sich*, pazientare.
Gefahr (–, *en*) *f.*, pericolo.
gefährdet, in pericolo.
gefährlich, pericoloso.
gefallen, piacere.
Gefallen (*s*, –) *m.*, piacere; favore.
gefällig, cortese, -mente.
Gefälligkeit (–, *en*) *f.*, cortesia; favore – *eine G. erweisen*, usare una c.
gefl. (*gefallig*), cortese, -mente.
gegebenenfalls, all'occorrenza.
Gegenbefehl (*s*, *e*) *m.*, contrordine
Gegendienst (*es*, *e*) *m.*, servizio di ricambio – *zu G.-en bereit*, pronto a ricambiare il s.
Gegengebot (*s*, *e*) *n.*, controfferta – *machen Sie uns ein G.*, fateci una c.
Gegenpartei (–, *en*) *f.*, controparte.
Gegenrechnung (–, *en*) *f.*, contropartita.
Gegensatz (*es*, ¨*e*) *m* , contrasto; opposto.
gegenseitig, reciproco; mutuo.
Gegenstand (*s*, ¨*e*) *m.*, oggetto.
Gegenteil (*s*, *e*) *n.*, contrario.
Gegenvorstellung (–, *en*) *f.*, rimostranza.
Gegenwart (–) *f.*, presenza.
gegenwärtig, presente, -mente.
Gegenwert (*s*, *e*) *m.*, corrispettivo.
Gegenzeichnung (–, *en*) *f.*, controfirma.
Gegner (*s*, –) *m.*, avversario.
Gehalt (*s*, *e*) *m.*, contenuto; (*s*, ¨*er*) *n.*, stipendio.
geheim *agg.*; **G.-nis** (*ses*, *se*) *n.*, segreto.
gehören, appartenere.
gehörig, appartenente; debito.
gelangen, giungere.
Geld (*s*, *er*) *n.*, danaro – *zu G. machen*, realizzare.
Geldangelegenheit (–, *en*) *f.*, questione di danaro.
Geldbrief (*es*, *e*) *m.*, (lettera) assicurata.
Geldhandel (*s*) *m.*, commercio di cambio.
Geldknappheit (–, *en*) *f.*, crisi monetaria.
Geldmarkt (*es*, ¨*e*) *m.*, mercato monetario.
Geldmittel *n. pl.*, fondi; capitali.
Geldschrank (*s*, ¨*e*) *m.*, cassaforte.
Geldstrafe (–, *n*) *f.*, multa.
Geldverlegenheit (–, *en*) *f.*, imbarazzo finanziario.
Geldwechsel (*s*, –) *m.*, cambio.
gelegen, opportuno – *g. kommen*, venir a proposito – *g. sein*, star a cuore.
Gelegenheit (–, *en*) *f.*, occasione – *eine günstige G. verpassen*, prendere un'o. favorevole – *eine günstige G. ergreifen*, approfittare di un'o. favorevole.
gelegentlich, all'occasione; in o.
gelingen, riuscire.
Gelingen (*s*) *n.*, riuscita.
gelten, valere – *g. lassen*, far v.
Geltung (–) *f.*, validità – *zur G. bringen, kommen*, far, farsi valere.
gemäß, in Gemäßheit, conforme a.
Gemeinde (–, *n*) *f.*, comune.
Gemeingläubiger (*s*, –) *m.*, creditore non privilegiato.
gemeinsam, gemeinschaftlich, (in) comune.
Gemeinschuldner (*s*, –) *m.*, fallito.
genau, esatto; preciso.
genehm, gradito; conveniente.
genehmigen, gradire; accettare.

Genehmigung (–, *en*) *f.*, gradimento; accettazione; consenso.
geneigt, disposto; incline.
Generalversammlung (–, *en*) *f.*, assemblea generale – *die G. wurde auf den 10. Mai einberufen*, l'a. g. fu convocata per il 10 maggio.
Generalvollmacht (–, *en*) *f.*, procura generale.
genießen, godere.
Genossenschaft (–, *en*) *f.*, consorzio; società.
genug, sufficiente.
genügen, bastare.
Gepäck (*s*, *e*) *n.*, bagaglio.
Gepäckabfertigung (–, *en*) *f.*, spedizione bagagli.
geraten, riuscire; cadere; capitare.
gerben, conciare.
Gerberei (–, *en*) *f.*, concia; conceria.
gereichen, tornare; ridondare a.
Gericht (*s*, *e*) *n.*, tribunale.
gerichtlich, giudiziario; in via giudiziaria.
Gerichtskosten *f. pl.*, spese giudiz.
Gerichtsverfahren (*s*, –) *n.*, procedimento giudiziario.
Gerichtsvollzieher (*s*, –) *m.*, ufficiale giudiziario.
gering, minimo; esiguo – *im g.-sten*, minimamente – **geringfügig**, insignificante.
gern, volentieri.
Gerücht (*s*, *e*) *n.*, voce; fama.
gesamt, complessivo; totale.
Gesamtbetrag (*s*, ¨*e*) *m.*, importo complessivo.
Geschäft (*s*, *e*) *n.*, affare; negozio.
Geschäftsaufgabe (–, *n*) *f.*, cessazione di commercio.
Geschäftsfreund (*es*, *e*) *m.*, corrispondente, cliente.
Geschäftsführer (*s*, –) *m.*, gerente.
Geschäftsgang (*s*) *m.*, andamento degli affari.
Geschäftsjahr (*s*, *e*) *n.*, (anno di) esercizio
Geschäftsstille (–) *f.*, calma di affari.
Geschäftsstockung (–, *en*) *f.*, ristagno degli affari.
Geschäftsverbindung (–, *en*) *f.*, **geschäftsverkehr** (*s*) *m.*, relazione d'affari.
Geschäftszweig (*es*, *e*) *m.*, ramo d'affari.
geschehen, accadere.
Geschicklichkeit (–, *en*) *f.*, abilità.
geschickt, abile.
Geschmack (*s*, ¨*e*) *m.*, gusto.
geschmacklos, senza gusto.
geschmackvoll, pieno di gusto.
geschweige *denn*, tanto meno poi.
geschwind, presto; rapido.
Geselle (*n*) *m.*, compagno; lavorante.
Gesellschaft (–, *en*) *f.*, società – *G. m. b. H.*, Soc. a garanzia limitata.
Gesellschafter (*s*, –) *m.*, socio.
Gesellschaftsanteil (*s*, *e*) *m.*, quota sociale.
Gesellschaftsvertrag (*s*, ¨*e*) *m.*, contratto sociale.
Gesetz (*es*, *e*) *n.*, legge.
Gesetzbuch (*s*, ¨*er*), *n.*, codice.
gesetzkräftig, valido per legge.
gesetzlich, **gesetzmäßig**, legale.
gesetzt, supposto – *g. den Fall*, ammesso il caso.
gesonnen, intenzionato – disposto.
Gespräch (*s*, *e*) *n*, dialogo, conversazione.
Gestalt (–, *en*) *f.*, figura; forma.
gestalten, formare; sviluppare.
gestatten, permettere.
Gestellung (–, *en*) *f.*, presentazione alla visita doganale.
gestrig, di ieri.

Gesuch (*s, e*) *n.*, istanza – *auf G.*, ad i. – *ein G. bei der Behörde einreichen*, presentare un'i. all'autorità.
gesund, sano.
Gesundheit (–, *en*) *f.*, sanità.
Getreide (*s*, –) *n.*, grano; cereali.
getreu, -lich, fedele, fedelmente.
Gewähr (–) *f.*, garanzia.
gewähren, garantire; concedere; esaudire; soddisfare – *auf diese Artikel gewähre ich 25% Rabatt*, su questi articoli concedo uno sconto del 25%.
Gewährfrist (–, *en*) *f.*, termine, periodo di garanzia.
Gewährleistung (–, *en*) *f.*, garanzia.
Gewalt (–, *en*) *f.*, potere; forza.
Gewebe (*s*, –) *n.*, tessuto.
Gewerbe (*s*, –) *n.*, mestiere; industria.
gewerblich, Gewerbs..., professionale.
Gewicht (*s, e*) *n.*, peso.
gewichtig, importante..
Gewichtsabgang (*s*, ¨*e*) *m.*, calo.
Gewinn (*s, e*) *m.*, guadagno.
gewinnen, guadagnare; vincere.
Gewinn-und Verlustkonto (*s, en*) *n.* conto profitti e perdite.
gewiß, certo; certamente.
gewissenhaft, coscienzioso.
gewissermaßen, in certo qual modo.
Gewißheit (–) *f.*, certezza.
gewöhnen, abituare; assuefare.
Gewohnheit (–, *en*) *f.*, abitudine.
gewöhnlich, solito; di solito.
gez. (*gezeichnet*), segnato; firmato.
gfl. (*gefällig*), cortese, -mente.
Gießerei (–, *en*) *f.*, fonderia.
Girant (*en*) *m.*, girante.
Girat (*en*), *m.*, giratario.
girieren, girare.
Giro (*s*) *n.*, girata.
Girobank (–, *en*) *f.*, bancogiro.
G. m. b. H. (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung*), Società a garanzia limitata.
Glas (*es*, ¨*er*) *n.*, vetro.
Glaswaren *f. pl.*, vetrerie; vetrame.
Glauben (*s*, –) *m.*, fede.
glauben, credere.
Gläubiger (*s*, –) *m.*, creditore.
gläublich, glaubwürdig, credibile.
gleich, uguale; simile; subito.
gleichartig, omogeneo; consimile.
gleichen, somigliare; pareggiare.
gleichförmig, conforme – *gl. buchen*, registrare in conformità.
Gleichgewicht (*s, e*) *n.*, equilibrio.
gleichgültig, indifferente.
Gleichheit (–) *f.*, uguaglianza; parità.
gleichkommen, uguagliare; somigliare.
gleichlautend, conforme – *senden Sie uns gl.-e Abschrift*, mandateci una copia c.
gleichmäßig, uniforme.
gleichstehen, essere uguale.
gleichzeitig, contemporaneo, -amente.
Glück (*s*) *n.*, fortuna.
glücken, riuscire.
glücklich, fortunato.
glücklicherweise, fortunatamente.
Gold (*es*) *n.*, oro.
gratulieren, congratularsi.
greifbar, esistente – *diese Sorte ist sofort greifbar*, questa qualità è subito disponibile.
greifen, toccare; ricorrere a (*zu*).
Grenze (–, *n*) *f.*, frontiera; confine.
Gros (*ses, se*) *n.*, grossa.
groß, grande – **großartig**, grandioso.
Größe (–, *n*) *f.*, grandezza.

Großhandel (*s*,–), *m.*, commercio all'ingrosso.
Großhändler (*s*, –), *m.*, grossista.
Grund (*s*, ¨*e*) *m.*, motivo; fondo.
Grundbesitzer (*s*, –) *m.*, possidente terriero.
gründen, fondare.
Gründer (*s*, –) *m.*, fondatore; affarista.
grundfalsch, falsissimo.
Grundlage (–, *n*) *f.*, base.
gründlich, fondamentale; profondo.
grundlos, infondato.
Grundsatz (*es*, ¨*e*) *m.*, massima.
Grundsteuer (–, *n*) *f.*, imposta fondiaria.
Gründung (–, *en*) *f.*, fondazione.
Gruß (*es*, ¨*e*) *m.*, saluto.
grüßen, salutare.
Gulden (*s*, –) *m.*, fiorino.
gültig, valevole; valido.
Gültigkeit (–) *f.*, validità.
Gunst (–) *f.*, favore – *zu G. -en*, a favore.
günstig, favorevole.
gut, buono; bene.
Gut (*s*, ¨*er*) *n.*, bene, merce.
Gutachten (*s*, –) *n.*, parere.
gutbringen, accreditare.
Güte (–) *f.*, bontà.
Güterabfertigung (–, *en*) *f.*, spedizione di merci.
Güterbestätterei (–, *en*) *f.*, casa di spedizione.
Güterverkehr (*s*) *m.*, traffico di merci.
Güterandrang (*s*) *m.*, accumulamento di merci, congestionamento.
Güterbahnhof (*s*, ¨*e*) *m.*, stazione merci.
Guthaben (*s*, –) *n.*, credito.
gütig, cortese; **-st**, per favore.
Gutsbesitzer (*s*,–) *m.*, possidente.
Gutschein (*s*, *e*) *m.*, buono.
gutschreiben, accreditare.
Gutschrift (–, *en*) *f.*, credito – *zur gefl. G.*, perchè vogliate accreditare.

H

Habe (–) *f.*, averi; sostanza – *er hat seine ganze H. dabei eingebüßt*, ci ha rimesso tutto il suo.
Haben (*s*) *n.*, avere – *Soll und H.*, dare e avere.
Hafen (*s*, ¨–) *m.*, porto.
Hafengeld (*s*) *n.*, diritti d'ancoraggio; diritti portuali.
haftbar, responsabile.
haften, garantire; star attaccato.
Haftgeld (*s*, *er*) *n.*, caparra.
Haftpflicht (–), **Haftung** (–) *f.*, garanzia.
halb, mezzo - **-ieren**, dimezzare.
Halbjahr (*s*, *e*) *n.*, semestre.
halbjährlich, semestrale.
Hälfte (–, *n*) *f.*, metà.
halten, tenere; attenersi; fermarsi.
Hand (–, ¨*e*) *f.*, mano; **-arbeit** (–, *en*) *f.*, lavoro a m. – **-buch** (*s*, ¨*er*), manuale.
Handel (*s*) *m.*, commercio – *den H. betreiben*, esercitare il c.
handeln, commerciare; agire – *es handelt sich um*, si tratta di.
Handelsangelegenheit (–, *en*) *f.*, affare comm.
Handelsbericht (*es*, *e*) *m.*, bollettino commerciale.
Handelsbetrieb (*s*, *e*) *m.*, esercizio; attività commerciale.

Handelsbeziehung (–, *en*) *f.*, relazione commerciale.
Handelsbrauch (*s*, ¨*e*) *n.*, usanza commerciale.
handelseinig *werden*, combinarsi.
Handelsgericht (*es*, *e*) *n.*, tribunale commerciale.
Handelsgesellschaft (–, *en*) *f.*, società commerciale.
Handelsgesetzbuch (*s*, ¨*er*) *n.*, codice commerciale.
Handelsrecht (*s*, *e*) *n.*, diritto commerciale.
Handelssperre (–, *n*), *f.*, blocco commerciale.
handelsüblich, di (conforme all') uso commerciale.
Handelsverkehr (*s*) *m.*, traffico commerciale.
Handelszeichen (*s*, –) *n.*, marca di fabbrica.
Handgeld (*s*, *er*) *n.*, caparra.
handhaben, maneggiare.
Handkauf (*s*, ¨*e*) *m.*, compera al minuto, ad occhio.
Händler (*s*, –) *m.*, venditore.
Handlung (–, *en*) *f.*, negozio; azione.
Handlungsgehilfe (*n*) *m.*, commesso.
Handlungsreisende (*n*) *m. agg.*, *sost.* viaggiatore di comm.
Handlungsweise (–) *f.*, modo di agire.
Handmuster (*s*, –) *n.*, piccolo campione – *wir brauchen von der Baumwolle nur ein H.*, ci basta, occorre soltanto un piccolo campione del cotone.
Handschrift (–, *en*) *f.*, scrittura.
Handschuh (*es*, *e*) *m.*, guanto.
Handwerk (*s*, *e*) *n.*, mestiere – *ein H. betreiben*, esercitare un mestiere.
Handzeichnung (–, *en*) *f.*, firma.
Hang (*s*, ¨*e*) *m.*, tendenza.
hartnäckig, ostinato.
Haufen (*s*, –) *m.*, mucchio.
häufig, frequente; di frequente.
Haupt (*es*, ¨*er*) *n.*, capo **-agentur** (–, *en*) *f.*, agenzia principale – **-buch** (*s*, ¨*er*) *n.*, mastro – **-niederlage** (–, *n*), deposito principale – **-sache** (,– *n*) *f.*, questione princ. – **-versammlung** (–, *en*) *f.*, assemblea generale – **-zollamt** (*es*, ¨*er*) *n.*, dogana principale.
hauptsächlich, principale, principalmente.
Haus (*es*, ¨*er*) *n.*, casa.
hausieren, fare il venditore ambulante.
Hausierer (*s*, –) *m.*, mercante girovago.
Hausse (–, *n*), *f.*, rialzo (valori).
Havarie (–, *n*) *f.*, avaria – *H. erleiden*, soffrire avaria.
havarieren, avariare, danneggiare.
Heft (*es*, *e*) *n.*, fascicolo; quaderno.
heikel, delicato.
Heimarbeit (–, *en*) *f.*, lavoro a domicilio.
Hektograph (*en*) *m.*, poligrafo.
helfen, aiutare.
hemmen, impedire.
Hemmung (–, *en*) *f.*, impedimento.
herabdrücken, **herabsetzen**, ridurre.
Herr (*n*, *en*) *m.*, signore; padrone.
herstellen, restaurare, riparare, fabbricare.
Herstellung (–, *en*) *f.*, fabbricazione; restauro.
herzlich, cordiale.
heuer, quest'anno.
heurig, di quest'anno.
heute, oggi.
heutzutage, al giorno d'oggi.
heutig, odierno.
H. G. B., vedi *Handelsgesetzbuch*.

hier, qui; Città
hiermit, con la presente.
hiesig, di qui; locale; nostrale.
Hilfe (–, *n*) *f.*, aiuto.
Hilfsadresse (–, *n*) *f.*, occorrendo
Hilfsmittel (*s*, –) *n.*, espediente.
Hilfsquelle (–, *n*) *f.*, risorsa – *unsere Hilfsquellen sind damit keineswegs erschöpft*, le nostre risorse non sono affatto con ciò esaurite.
hin und her, su e giù; qua e là.
Hin- und Herfahrt (–, *en*) *f.*, viaggio di andata e ritorno.
hinausschieben, differire.
hinderlich *sein*, essere d'ostacolo.
hindern, impedire.
Hindernis (*ses*, *se*) *n.*, ostacolo.
hinhalten, tenere a bada.
hinlänglich, bastevole.
hinreichen, bastare.
Hinsicht (–, *en*) *f.*, riguardo.
hinsichtlich, riguardo a.
hintansetzen, trascurare.
Hintansetzung (–) *f.*, trascuranza – *unter H. unserer eigenen Interessen*, posponendo i nostri propri interessi.
hintergehen, gabbare.
hinterlassen, lasciare in eredità
hinzielen, mirare; tendere a.
hinzufügen, aggiungere.
Hinzufügung (–, *en*) *f.*, aggiunta.
Hinzuziehung (–, *en*) *f.*, aggiunta, partecipazione.
hoch, alto.
Hochachtung (–,) *f.*, alta stima
hochachtungsvoll, con distinta stima.
hochschätzen, stimare assai.
höchstens, tutt'al più.
hoffen, sperare.
Hoffnung (–, *en*) *f.*, speranza
hoffnungsvoll, pieno di speranza
höflich, cortese, -mente.
Höhe (–, *n*) *f.*, altezza; importo.
Honorar (*s*, *e*) *n.*, onorario.
honorieren, onorare; scontare.
Hut (*s*, ¨*e*) *m.*, cappello, (–) *f.*, guardia – *auf der H.*, all'erta.

I

i. A. (*im Auftrag*), per incarico.
i. J. (*im Jahre*), nell'anno.
Identität (–, *en*) *f.*, identità.
imaginär, supposto – *einschließlich 20% imaginären Gewinns*, compreso il 20% di utile presunto.
Imitation (–, *en*) *f.*, imitazione.
imitieren, imitare.
Immobilien *n. pl.*, immobili.
Import (*s*, *e*) *m.*, importazione.
importieren, importare.
Index (*es*, *e*) *m.*, indice.
Indossament (*s*, *e*) *n.*, girata.
Indossant (*en*) *m.*, girante.
indossieren, girare.
Indossat (*en*) *m.*, giratario.
Indult (*s*, *e*) *m.*, dilazione, comporto.
Industrie (–, *n*) *f.*, industria.
industriell, industriale.
Inhaber (*s*, –) *m.*, possessore; titolare.
Inhaberpapiere *n. pl.*, titoli al portatore.
Inhalt (*s*, *e*) *m.*, contenuto
inkassieren, *n.*, incassare.
Inkasso (*s*, *i*) incasso.
inkl. (*inklusive*), inclusivo.
Inkrafttreten (*s*) *n.*, entrata in vigore.
Inlage (–, *n*) *f.*, inclusa; allegato.

Inland (*s*) *n.*, interno (paese).
inländisch, interno, nazionale.
inliegend, accluso.
innig, intimo; stretto.
insbesondere, in particolare.
Inschutznahme (–, *n*) *f.*, protezione; buona accoglienza(cambiale).
Inserat (*s, e*) *n.*, inserzione – *ein I. einrücken*, inserire un avviso.
insolvent, insolvente.
Insolvenz (–) *f.*, insolvenza.
inständig, urgente – *i. bitten*, pregare vivamente
instandsetzen, riparare, mettere in efficienza; mettere in grado
Instandsetzung (–, *en*) *f.*, assestamento; riparazione.
instradieren, istradare.
Interesse (*s, n*) *n.*, interesse.
Interessent (*en*) *m.*, interessato.
interessieren, interessare.
Interims..., **interimistisch**, interinale; provvisorio.
intervenieren, intervenire.
Intervention (–, *en*) *f.*, intervento.
Inventar (*s, e*), *n.*, inventario.
inventarisieren, inventariare.
Inventur (–) *f.*, (compilazione dell') inventario.
inzwischen, intanto; frattanto.
irren, sbagliare; errare.
Irrtum (*s, ¨er*) *m.*, errore – *es liegt ein I. vor*, c'è un errore – *I. vorbehalten*, salvo errore.
irrtümlich, erroneo; per errore.
Ist-Bestand (*es, ¨e*) *m.*, esistenza effettiva.
Ist-Einnahme (–, *n*) *f.*, entrata effettiva.
i. V. (*in Vertretung*), in rappresentanza.
i. W. (*im Werte*), per un, del valore.

J

Jahr (*es, e*) *n.*, anno.
Jahresabschluß (*sses, ¨sse*) *m.*, chiusura annuale dei conti.
Jahresbericht (*s, e*) *m.*, rendiconto annuo.
Jahresfrist (–, *en*) *f.*, termine d'un anno.
Jahresschluß (*sses, ¨sse*) *m.*, fine d'anno.
Jahreswechsel (*s*, –) *m.*, nuovo anno.
Jahreszeit (–, *en*) *f.*, stagione.
Jahrgang (*s, ¨e*) *m.*, annata.
jährlich, annuo; annualmente.
Jahrzins (*es, en*) *m.*, interesse annuo.
jeweilig, d'ogni volta.
je, sempre; cadauno.
Jobber (*s*, –) *m.*, speculatore di borsa.
Jobberei (–, *en*) *f.*, speculazione borsistica.
jobbern, fare aggiotaggio.
jüngst, ultimo; recentemente.

K

Kabel (*s*, –) *n.*, cavo sottomarino.
kabeln, telegrafare.
Kahn (*s*, ¨*e*) *m.*, barcone; navicello.
Kai (*s*, *e*) *m.*, banchina; riva.
Kaigebühr (–, *en*) *f.*, **Kaigeld** (*es*) *n.*, diritti di banchina.
Kaischuppen (*s*, –) *m.*, magazzino portuale – *die zehn Fässer liegen seit 10 Tagen unbezogen im K.*, i dieci fusti giacciono da 10 giorni nel m. p. senza che nessuno li abbia reclamati.
Kali (*s*) *n.*, potassa.
Kammgarn (*s*, *e*) *n.*, lana pettinata.
Kandelzucker (*s*), **Kandis** (–, *ten*) *m.*, candito.
Kapital (*s*, *ien*) *n.*, capitale – *das K. um 10 Millionen erhöhen*, aumentare il c. di 10 milioni – *unser K. ist gänzlich festgelegt*, il nostro c. è completamente immobilizzato – *wir verzinsen das K. zu 5%*, paghiamo sul capitale il 5% d'interesse.
Kapitalanlage (–, *n*) *f.*, impiego di capitali.
Kapitaleinlage (–, *n*) *f.*, versamento di capitali.
Kapitalist (*en*) *m.*, capitalista.
Kapitän (*s*, *e*) *m.*, capitano
kaputt, rovinato; rotto.
karg, **kärglich**, scarso.
Karren (*s*, –) *m.*, carro; baroccio.
Kärrner (*s*, –) *m.*, carrettiere.
Kartei (–, *en*) *f.*, schedario.
Kartell (*s*, *e*) *n.*, cartello; sindacato.
Käse (*s*, –) *m.*, formaggio.
Kassenbestand (*es*, ¨*e*) *m.*, esistenza di cassa.
Kassenschein (*s*, *e*) *m.*, buono di cassa.
Kattun (*s*, *e*) *m.*, cotone, tessuto di c.
Kauf (*s*, ¨*e*) *m.*, compera.
kaufen, comperare.
Kassier -er (*s*, *e*) *m.*, cassiere.
Kaufbrief (*es*, *e*) *m.*, contratto di compra o vendita.
Käufer (*s*, –) *m.*, compratore.
Kaufkraft (–, ¨*e*), capacità d'acquisto.
Kaufladen (*s*, ¨–) *m.*, bottega; negozio.
käuflich, acquistabile; vendibile.
Kaufmann (*s*, *leute*) *m.*, negoziante.
kaufmännisch, commerciale.
Kaufmannsgut (*s*, ¨*er*) *n.*, articoli commerciabili.
Kaution (–, *en*) *f.*, cauzione – *eine K. stellen*, depositare una c.
Kellerwechsel (*s*, –) *m.*, cambiale fittizia.
kennen, conoscere.
Kenner (*s*, –) *m.*, conoscitore.
kenntlich, (ri)conoscibile.
Kenntnis (–, *se*) *f.*, cognizione – *zur K. bringen*, portare a conoscenza – *Sie hätten uns von diesem Umstand in K. setzen sollen*, avreste dovuto informarci di questa circostanza.
Kenntnisnahme (–, *n*) *f.*, *zu Ihrer K.*, perchè ne prendiate notizia.
Kennzeichen (*s*, –) *n.*, contrassegno.
K. G. (*Kommanditgesellschaft*), società in accomandita.

Kiste (–, *n*) *f.*, cassa; cassetta.
K/k. (*Kontokorrent*), contocorrente.
Kladde (–, *n*) *f.*, memoriale; minuta.
Klage (–, *n*) *f.*, lagnanza – *K. führen, erheben*, muovere l. – *Grund zu Klagen haben*, aver motivo di lagnanze.
klagen, lagnarsi.
Kläger (*s*, –) accusatore; attore.
Klang (*s*, ¨*e*), *m.*, reputazione – *eine Firma von so gutem Kl.*, una ditta di sì buona r.
klarieren, sdoganare – *das Schiff hat bereits ausklariert, einklariert*, la nave ha compiuto le formalità per la partenza, di arrivo.
klein, piccolo – *im k. -en*, al minuto.
Kleingeld (*s*) *n.*, spiccioli.
Kleinigkeit (–, *en*) *f.*, piccolezza.
kleinlich, meschino.
klug, saggio; avveduto; cauto.
knapp, scarso – *k. bei Kasse*, a corto di quattrini.
Knappheit (–) *f.*, scarsità.
k. M. (*künftigen Monats*), del mese venturo.
Kohle (–, *n*) *f.*, carbone.
Kohlenlager (*s*, –) *n.*, deposito di carbone.
Kollo (*s*, *i*) *n.*, collo.
Kolonialware (–, *n*) *f.*, merce coloniale.
Kolportage (–, *n*) *f.*, commercio ambulante.
Kommanditär (*s*, *e*) *m*, accommandatario.
Kommandite (–, *n*) *f.*, accomandita.
Kommanditgesellschaft (–, *en*) *f.*, società in accomandita.
Kommanditist (*en*) *m.*, accomandante.
kommen, venire.
Kommis (–, –) *m.*, commesso.
Kommission (–, *en*) *f.*, commissioni.
Kommissionär (*s*, *e*) *m*, commissionario.
Kommissionsgeschäft (*es*, *e*) *n.*, **k.- handlung** (–, *en*) *f.*, casa di commissioni.
Kommissionsschein (*s*, *e*) *m.*, copia commissione.
kommissionsweise, per commissioni.
Kommittent (*en*) *m.*, committente.
Kompensation (–, *en*) *f.*, compensazione.
Koniunktur (–) *f.*, situazione economica.
Konkurrenz (–, *en*) *f.*, concorrenza – *wir können jede K. aushalten*, possiamo tener testa a qualsiasi c. – *bei der grossen K.*, data la grande c.
konkurrenzlos, di (senza) concorrenza.
Konkurs (*es*, *e*) *m.*, fallimento.
Konkursverwalter (*s*, –) *m.*, curatore del fallimento.
können, potere; sapere.
Konnossement (*s*, *e*) *n.*, polizza di carico.
Konsulatsfaktur (–, *en*) *f.*, fattura consolare.
Konsumverein (*s*, *e*) *m.*, cooperativa di consumo.
Kontingentierung (–, *en*) *f.*, contingentamento.
Konto (*s*, *en*) *n.*, conto.
Kontoauszug (*s*, ¨*e*) *m.*, estratto di conto.
Kontokorrent (*s*, *e*) *n.*, conto corrente – *das K. nachsehen*, verificare il c./c.
Kontor (*s*, *e*) *n.*, ufficio; banco.
Kontorist (*en*) *m.*, scritturale; impiegato.
Konzept (*s*, *e*) *n.*, minuta.
Konzern (*s*, *e*) *m.*, sindacato; cartello.

Kopierbuch (*s*, ¨*er*) *n.*, copialettere.
Kopierpresse (–, *n*) *f.*, copialettere (torchio).
Korrespondieren, corrispondere.
Kosten *f. pl.*, spese.
Kostenanschlag (*s*, ¨*e*) *m.*, preventivo delle spese.
Kostenaufwand (*s*) *m.*, dispendio.
kostenfrei, franco di spese.
kostspielig, dispendioso.
Krach (*s*, *e*) *m.*, crollo; crisi economica.
Kraft (–, ¨*e*) *f.*, forza – *in Kr. treten*, entrare in vigore.
kraft, in forza di.
kraftlos, invalido, nullo.
Kraftloserklärung (–, *en*) *f.*, dichiarazione di nullità. – *der Antrag auf K. ist bereits gestellt worden*, è stata già fatta domanda di nullità.
Kraftrad (*s*, ¨*er*) *n.*, motocicletta.
Kraftwagen (*s*, –) *m.*, automobile.
Krämer (*s*, –) *m.*, merciaio.
Kran (*s*, ¨*e*) *m.*, grua.
Krangeld (*s*) *n.*, spese di grua.
Kredit (*s*, *e*) *m.*, credito – *einen K. einräumen, bewilligen, gewähren*, concedere, accordare un credito.
Kreditanstalt (–, *en*) *f.*, istituto di credito.
Kreditbrief (*es*, *e*) *m.*, credenziale.
kreditieren, accreditare; far credito.
Kreuzband (*s*) *n.*, fascia – *unter K.*, sotto fascia.
kreuzen, incrociare.
Krise (–, *n*) *f*, crisi – *eine Kr. durchmachen*, attraversare una c.
Kühlwagen (*s*, –) *m.*, vagone frigorifero.
kulant, corrente.
Kulanz (–) *f.*, correntezza.
kund, noto.
Kunde (*n*) *m.*, cliente; (–, *n*) *f.*, notizia.
Kundenkreis (*es*, *e*) *m.*, clientela.
kundgeben, kundmachen, notificare.
Kundschaft (–, *en*) *f.*, clientela
künftig, futuro; in avvenire.
künstlich, artificiale.
Kunstseide (–, *n*) *f.*, seta artificiale.
Kuratel (–, *en*) *f.*, curatela.
Kurs (*es*, *e*) *m.*, corso; cambio; rotta – *zum K. von*, al cambio di.
kursieren, circolare.
Kursblatt (*s*, ¨*er*) *n.*, listino di borsa.
kursieren, circolare.
Kurszettel (*s*, –) *m.*, vedi *Kursblatt*.
Kurtage (–, *n*) *f.*, senseria.
kurz, corto, breve.
Kurzarbeit (–) *f.*, lavoro ad orario ridotto; giornata ridotta.
kürzen, diminuire; detrarre.
kürzlich, poco fa; poc'anzi.
kurzsichtig, a breve scadenza.
Kurzwaren *f. pl.*, chincaglierie.
Küste (–, *n*) *f.*, costa.

L

Ladefrist (–, *en*) *f.* termine di caricamento.
Ladegeld (*s*) *n.*, spese di carico.
laden, caricare.
Laden (*s*, ¨) *m.*, negozio.
Ladenhüter (*s*, –) *m.*, fondo, scarto di bottega.

Ladeschein (*s, e*) *m.*, polizza di carico.
Ladnerin (–, *nen*) *f.*, commessa.
Ladung (–, *en*) *f.*, carico; caricamento.
Ladungsraum (*es*) *m.*, tonnellaggio disponibile.
Lage (–, *n*) *f.*, posizione; situazione.
Lager (*s*, –) *n.*, magazzino; deposito.
Lagerbestand (*s*, ¨*e*) *m.*, consistenza di magazzino.
Lagergeld (*es*) *n.*, magazzinaggio.
Lagerhaus (*es*, ¨*er*) *n.*, magazzino.
Lagerist (*en*) *m.*, magazziniere.
lagern, giacere; mettere in magazzino.
Lagerschein (*s, e*) *m.*, ricevuta di deposito.
lahmlegen, paralizzare.
landen, sbarcare; approdare.
Landeserzeugnis (*ses, se*) *n.*, prodotto nazionale; derrata.
Landesprodukt (*es, e*) *n*, prodotto agricolo.
Landung (–, *en*) *f.*, sbarco.
Landwirt (*s, e*) *m.*, rurale.
Landwirtschaft (–) *f.*, economia rurale; agricoltura.
lang, lungo.
Länge (–, *n*) *f.*, lunghezza – *in die L. ziehen*, tirar per le lunghe.
langsam, lento.
langsichtig, a lunga scadenza.
lassen, lasciare; fare.
Last (–, *en*) *f.*, carico – *zu Ihren Lasten*, a v./ c.
lasten, gravare; pesare – *auf dem Anwesen lastet eine Hypothek von M 50.000*, sulla proprietà grava un'ipoteca di M 50.000.
Lastkraftwagen (*s*, –) *m.*, autocarro.
Lastwagen (*s*, –) *m.*, carro da trasporto.
laufen, correre – *auf dem laufenden halten, sein*, tenere, essere al corrente.
Laufbursche (*n*) *m.*, fattorino, garzone.
Laufzettel (*s*, –) *m.*, circolare.
laut, conforme, secondo.
Lautsprecher (*s*, –) *m.*, altoparlante.
Lebensmittel *n. pl.*, generi alimentari.
lebhaft, vivace; animato.
Leck (*s, e*) *n. e m.*, falla – *einen L. bekommen*, far acqua.
Leckage (–, *n*) *f.*, colaggio.
Leder (*s*, –) *n.*, cuoio.
Lederwarenhandlung (–, *en*) *f.*, valigeria.
leer, vuoto.
leeren, vuotare.
legen, mettere, collocare – *wir legten RM 5000 in das Geschäft*, investimmo 5000 RM. nell'affare.
Legierung (–, *en*) *f.*, lega (di metalli).
Lehrling (*s, e*) *m.*, apprendista.
leicht, facile; leggero.
Leichter (*s*, –) *m.*, vedi *Lichter*.
Leidwesen (*s*) *n.*, dispiacere – *zu meinem großen L.*, con mio grande rincrescimento.
leihen, prestare.
Leinwand (–) *f.*, tela.
leisten, fare, effettuare; prestare.
Leistung (–, *en*) *f.*, prestazione.
leistungsfähig, capace; di rendimento.
Leistungsfähigkeit (–, *en*) *f.*, capacità; rendimento.
leiten, dirigere.
Leiter (*s*, –) *m.*, direttore.
Leitung (–, *en*) *f.*, direzione.
leugnen, negare.
licht, chiaro.

Lichtreklame (–, *n*) *f.*, reclame luminosa.
Lichter (*s*, –) *m.*, alleggio; chiatta.
Liebhaberpreis (*es*, *e*) *m.*, prezzo d'affezione.
Lieferant (*en*) *m.*, fornitore.
lieferbar, consegnabile; disponibile.
liefern, fornire; consegnare.
Lieferschein (*s*, *e*) *m.*, bolletta di consegna.
Lieferung (–, *en*) *f.*, consegna; fornitura; fascicolo.
Lieferungssperre (–, *n*) *f.*, esclusione dalle forniture
Lieferzeit (–, *en*) *f.*, epoca di consegna.
Liegegeld (*s*) *n.*, stallie (tassa).
liegen, giacere.
Liegenschaft (–, *en*) *f.*, immobile, fondo.
Liegetage *m. pl.*, stallie (giorni).
l. J. (*laufenden Jahres*) anno corr.
Limit(um) (*s*) *n.*, limite.
Liquidation (–, *en*) *f.*, liquidazione.
Liquidator (*s*, *en*) *m.*, liquidatore.
liquidieren, liquidare.
l. M. (*laufenden Monats*) mese corrente.
Lohn (*s*, ¨*e*) *m.*, mercede; paga.
Lohnsatz (*es*, ¨*e*) *m.*, mano d'opera; salario.
loko, sul posto.
lombardieren, dar in pegno.
Los (*es*, *e*) *n.*, sorte; biglietto di lotteria.
löschen, estinguere; scaricare.
Löschung (–, *en*) *f.*, estinzione; scarico.
lose, sciolto; non imballato – *die Ware wird l. verladen*, la merce viene caricata alla rinfusa.
Loseblattbuch (*es*, ¨*er*) *n.*, libro a pagine (fogli) mobili.
losschlagen, disfarsi; vendere – *zum L. bringen*, indurre alla vendita.
Lotse (*n*) *m.*, pilota.
Lotsengebühr (–, *en*) *f.*, **Lotsengeld** (*es*) *n.*, (tassa di) pilotaggio.
l. R. (*laufende Rechnung*), conto corr.
Luftpost (–) *f.*, posta aerea.
Luftverkehr (*s*, *e*) *m.*, traffico aereo.
Lust (–, ¨*e*) *f.*, piacere; voglia.
Luxusartikel (*s*, –) *m.*, articolo di lusso.

M

M (*Mark*), marco, marchi.
m. A. (*mangels Annahme*), per mancata accettazione.
machen, fare.
Macherlohn (*s*, ¨*e*) *m.*, mano d'opera.
Mahnbrief (*s*, *e*), *m.* monitoria.
mahnen, ammonire; diffidare.
Makler (*s*, –) *m.*, sensale.
Maklergebühr (–, *en*) *f.*, **Maklerlohn** (*s*, ¨*e*) *m*, senseria
Makulatur (–, *en*) *f.*, cartaccia.
Mandant (*en*) *m.*, mandante.
Mandat (*s*, *e*) *n.*, mandato.
Mandatär (*s*, *e*) *m.*, mandatario.
Mangel (*s*, ¨) *m.*, difetto – *aus M. an*, per mancanza di – *m.–s Zahlung*, per mancato pagamento.
mangelhaft, difettoso.
Mangelrüge (–, *n*) *f.*, reclamo.
Manko (*s*, *s*) *n.*, ammanco.

Mann (*s*, ¨*er*) *m.*, uomo – *an den M. bringen*, collocare, lanciare (*durch Reklame*).
mannigfaltig, svariato.
Mannschaft (–, *en*) *f.*, equipaggio.
Manufaktur (–, *en*) *f.*, manifattura.
Markt (*s*, ¨*e*) *m.*, mercato.
Marktbericht (*s*, *e*) *m.*, mercuriale.
Marktwechsel (*s*, –) *m.*, cambiale in fiera.
Maß (*es*, *e*) *n.*, misura.
Masse (–, *n*) *f.*, massa.
Massenabsatz (*es*, ¨*e*) *m.*, smercio in massa.
Maßgabe (–, *n*) *f.*, misura
maßgebend, maßgeblich, normativo, decisivo.
mäßig, moderato, modico.
massiv, massiccio.
Maßnahme, Maßregel (–, *n*) *f.*, misura – *M.-n treffen*, prendere misure.
mästen, ingrassare; sagginare.
Maut (–, *en*), *f.*, dazio.
mehr, più.
Mehrbedarf (*s*) *m.*, maggior bisogno.
meiden, evitare.
meinen, credere.
Meinung (–, *en*) *f.*, opinione.
Meistbegünstigung (–, *en*) *f.*, trattamento più favorito – *Deutschland genießt die M.*, la Germania gode il trattamento della nazione più favorita.
Meistbietende (*n*) *m.*, *agg. sost.*, maggior offerente.
melden, annunciare.
Meldung (–, *en*) *f.*, annunzio, notizia.
Memorial (*s*, *e*) *n.*, memoriale; diario.
Menge (–, *n*) *f.*, quantità.
mengen, mescolare.
merken, notare; marcare.
Merkmal (*s*, *e*) *n.*, contrassegno.
Messe (–, *n*) *f.*, fiera.
Messing (*s*) *n.*, ottone.
Miete (–, *n*) *f.*, pigione.
mieten, prendere a nolo, in affitto.
Mietung (–, *en*) *f.*, noleggio, affitto.
Mietzins (*es*, *en*) *m.*, pigione.
Minderung (–, *en*) *f.*, diminuzione.
minderwertig, scadente.
mindestens, per lo meno.
Mindestpreis (*es*, *e*) *m.*, prezzo minimo.
mischen, mescolare.
Mischung (–, *en*) *f.*, miscela.
mißbilligen, disapprovare.
Mißbrauch (*s*, ¨*e*) *m.*, abuso.
mißbrauchen, abusare.
Mißerfolg (*s*, *e*) *m.*, insuccesso.
Mißhelligkeit (–, *en*) *f.*, divergenza; questione.
Mißkredit (*s*, *e*) *m.*, discredito – *in M. bringen*, screditare.
mißlingen, riuscir male; fallire.
Mißtrauen (–) *n.*, diffidenza.
Mitbesitzer *m.*, comproprietario.
Mitbewerber (*s*, –) *m.*, concorrente.
mitrechnen, includere nel conto.
Mitte (–, *n*) *f.*, mezzo, centro.
mitteilen, comunicare – *ich bedauere, Ihnen mitteilen zu müssen*, mi rincresce di dovervi comunicare.
Mitteilung (–, *en*) *f.*, comunicazione.
Mittel (*s*, –) *n.*, mezzo, espediente.
mittelfein, di qualità media.
mitwirken, cooperare.
Mitwirkung (–) *f.*, cooperazione.
m/O. (*meine Order*), al mio ordine.

Möbelaufbewahrungsspeicher (*s*, –) *m.*, magazzino per custodia di mobili.
Möbelwagen (*s*, –) *m.*, carro per trasporto di mobili.
möglich, possibile – *möglichst bald*, al più presto possibile.
Möglichkeit (–, *en*) *f.*, possibilità.
Monat (*s*, *e*) *m.*, mese.
monatlich, mensile; al mese.
Montierung (–, *en*) *f.*, montaggio.
Mühe (–, *n*) *f.*, pena, fatica – *es lohnt die M.*, *es ist der M. wert*, vale la pena.
mündlich, verbale; a voce.
Münze (–, *n*) *f.*, moneta.
müssen, dovere.
müßig, ozioso.
Muster (*s*, –) *n.*, campione – *M. ohne Wert*, c. senza valore – *die Ware ist nicht genau nach M. angefertigt*, la merce non è stata fabbricata esattamente uguale al c.
Mustersammlung (–, *en*) *f.*, campionario.
m. Z. (*mangels Zahlung*), per mancato pagamento – (*mit Zinsen*), con interessi.

N

nach, dopo; secondo; verso.
nachahmen, imitare.
Nachahmung (–, *en*) *f.*, imitazione.
Nachbestellung (–, *en*) *f.*, ordinazione suppletiva.
nachdrücklich, espressamente.
Nachf. Nachfolger (*s*, –) *m.*, successore.
Nachforderung (–, *en*) *f.*, richiesta suppletiva, in più.
nachforschen, investigare.
Nachforschung (–, *en*) *f.*, indagine – *unsere Nachforschungen nach der verloren gegangenen Kiste blieben bisher ohne Erfolg*, le nostre ricerche della cassa andata smarrita sono rimaste finora senza risultato.
Nachfrage (–, *n*) *f.*, richiesta – *es herrscht starke* (*wenig*) *N. nach diesem Artikel*, c'è forte (poca) richiesta di questo articolo.
nachgeben, cedere.
nachgehen, attendere; accudire
nachgiebig, arrendevole.
Nachgiebigkeit (–, *en*) *f.*, arrendevolezza – *wir raten Ihnen zur N.*, vi consigliamo di cedere.
nachholen, ricuperare; riprendere.
nachkommen, seguire – *seinen Verpflichtungen pünktlich n.*, far fronte puntualmente ai propri impegni.
Nachlaß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, ribasso; sconto; eredità.
nachlassen, ridurre; condonare.
nachlässig, negligente.
nachmachen, imitare; contraffare.
Nachmann (*s*, ¨*er*) *m.*, girante, seguente, successivo.
Nachnahme (–, *n*) *f.*, rivalsa – *gegen N.*, contro assegno.
nachnehmen, prevalersi; spedire per assegno – *die Spesen n.*, caricare le spese sull'assegno.
nachprüfen, verificare, controllare.

nachrechnen, rivedere conti.
Nachricht (–, *en*) *f.*, notizia.
nachschicken, far seguire, spedire dopo, dietro.
nachschlagen, consultare; cercare.
Nachschrift (–, *en*) *f.*, poscritto.
Nachschuß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, versamento suppletivo.
nachsehen, rivedere; verificare.
nachsetzen, posporre.
Nachsicht (–) *f.*, indulgenza; respiro.
nachstechen, prelevare dei campioni a caso.
nachstehend, qui sotto, in calce.
nächstens, quanto prima.
Nachteil (*s*, *e*) *m.*, danno – *zum N.*, a scapito.
nachteilig, svantaggioso.
Nachtrag (*s*, ¨*e*) *m.*, aggiunta.
nachträglich, suppletivo; postecipato.
nachwägen, verificare il peso.
Nachweis (*es*, *e*) *m.*, prova – *den N. führen*, portare la prova.
nachweisen, provare; dimostrare
nahe, vicino – *n. treten*, ledere.
Nähmaschine (–, *n*) *f.*, macchina da cucire.
Name (*ns*, *n*) *m.*, nome.
Namensaktie (–, *n*) *f.*, azione nominativa.
namentlich, nominatamente.
nahmhaft, notevole – *n. machen*, render noto, nominare.
nämlich, cioè.
natürlich, naturale, -lmente.
NB. (Nota bene), *beachte!*
Nebenadresse (–, *n*) *f.*, occorrendo.
Neben..., accessorio; secondario.
Nebenkosten *pl.*, spese accessorie.
Nebenprodukt (*es*, *e*) *n.*, sottoprodotto.
Nebensache (–, *n*) *f.*, cosa secondaria.
nebenseitig, qui accanto.
Nebenverdienst (*es*, *e*) *m.*, guadagno accessorio; gli incerti.
nehmen, prendere.
Nehmer (*s*, –) *m.*, compratore; accettante.
Neige (–) *f.*, inclinazione – *unser Vorrat geht auf die N.*, le nostre scorte stanno per esaurirsi.
Neigung (–, *en*) *f.*, inclinazione, tendenza.
nennen, nominare.
Nennung (–, *en*) *f.*, (de)nominazione.
Nennwert (*s*, *e*) *m.*, valore nominale.
netto, netto.
Nettobetrag (*s*, ¨*e*) *m.*, importo netto.
Nettoertrag (*s*, ¨*e*) *m.*, ricavo netto.
Nettogewicht (*es*, *e*) *n.*, peso netto.
Nettopreis (*es*, *e*) *m.*, prezzo netto.
neu, nuovo.
Neubewertung (–, *en*) *f.*, rivalutazione.
neuerdings, nuovamente.
Neuerung (–, *en*) *f.*, innovazione.
Neuheit (–, *en*) *f.*, novità, cosa nuova – *Neuheiten finden guten Absatz*, le novità si vendono bene.
Neuigkeit (–, *en*) *f.*, novità; notizia.
Nichtannahme (–, *n*) *f.*, mancata accettazione – *wegen N.*, per mancata accettazione.
nichtig, nullo.
Nichtigkeitserklärung (–, *en*) *f.*, dichiarazione di nullità.
Nichtzahlung (–, *en*) *f.*, mancato pagamento.
Niederlage (–, *n*) *f.*, deposito; magazzino.
Niederlassung (–, *en*) *f.*, azienda; succursale; deposito

niedrig, basso.
n. M. (*nächsten Monats*), mese venturo.
Nominalwert (*es, e*) *m.*, valore nominale.
nominell, nominale.
normen, standardizzare
Normung (–, *en*) *f.*, standardizzazione.
Not (–, ¨*e*) *f.*, bisogno; necessità – *eine Tratte N. leiden lassen*, lasciare una tratta in sofferenza.
Nota (–, *en*) *f.*, nota, distinta.
Notadresse (–, *n*) *f.*, occorrendo.
Notbehelf (*s, e*) *m.*, ripiego; espediente.
Notfall (*s*, ¨*e*) *m.*, caso di bisogno.
notieren, quotare; notare.
Notierung (–, *en*) *f.*, quotazione; corso.
nötig, necessario; *n. haben*, aver bisogno.
nötigen, costringere.
nötigenfalls, all'occorrenza.
Notiz (–, *en*) *f.*, notizia – *zu N. kommen*, venir a sapere – *wir haben bestens davon N. genommen*, ne abbiamo preso buona nota – *zur N.*, per informazione.
Notizbuch (*s*, ¨*er*) *n.*, taccuino, agenda.
notleidend, in sofferenza.
notwendig, necessario.
notwendigerweise, necessariamente.
Notwendigkeit (–, *en*) *f.*, necessità.
n. S. (*nach Sicht*), a vista.
nto., **Ntto.**, netto.
Null (–, *en*) *f.*, zero – *agg.*, nullo.
Nutzen (*s*, –) *m.*, vantaggio; guadagno – *zum N. gereichen*, tornar utile.
Nutzholz (*es*) *n.*, legname da costruzione.
nützlich, utile, vantaggioso.
Nutznießung (–, *en*) *f.*, usufrutto.
Nutzungsrecht (*es, e*) *n.*, diritto di usufrutto.

O

O. (*Order*), ordine.
oben, sopra.
obendrein, per giunta.
obengenannt, suddetto.
Oberfläche (–, *n*) *f.*, superficie.
obig, suddetto.
obliegen, attendere a.
Obliegenschaft (–, *en*) *f.*, dovere, incombenza.
Obligation (–, *en*) *f.*, obbligazione.
O/e. (*Order eigene*), all'ordine mio proprio.
offen, aperto; vacante – *o.-e Gesellschaft*, soc. in nome collettivo.
offenstehend, aperto.
öffentlich, pubblico.
offerieren offrire.
Offerte (–, *n*) *f.*, offerta.
oft, spesso – ¨*er* frequente.
o. K. (*ohne Kosten*), senza spese.
Öl (*s, e*) *n.*, olio.
Ölpapier (*s, e*) *n.*, carta oleata – *die Kisten sind mit Ö. auszulegen*, bisogna rivestire le casse di carta oleata.
Opfer (*s*, –) *n.*, sacrificio.
opfern, sacrificare.
ordentlich, ordinato, regolare.
Order (–, *n*) *f.*, ordine.

Orderscheck (*s, e*) *m.*, assegno all'ordine.
ordnen, ordinare; regolare.
Ordnung (–, *en*) *f.*, ordine – *in O. bringen* mettere in ordine.
Ort (*s, e*) *m.*, luogo; posto – *an hiesigem O.*, su questa piazza.
ortsüblich, conforme agli usi locali.
o. W. (*ohne Wert*), senza valore.

P

p. A. (*per Adresse*), presso.
Paar (*es, e*) *n.*, paio.
Pacht (–, *en*) *f.*, affitto; appalto.
pachten, prendere in affitto.
Pächter (*s*, –) *m.*, appaltatore.
Päckchen (*s*, –) *n.*, pacchetto.
packen, impaccare, imballare.
Packer, (*s*, –) *m.*, imballatore.
Packerlohn (*s*, ¨*e*) *m.*, imballaggio (spesa).
Packhof (*s*, ¨*e*) *m.*, deposito doganale.
Packleinwand (–) *f.*, tela da pacchi.
Packnadel (–, *n*) *f.*, ago da sacchi.
Packetboot (*s, e*) *n.*, vapore postale.
Paket (*es, e*) *n.*, pacco.
Paketkarte (–, *n*) *f.*, bollettino di spedizione.
Paketpost (–) *f.*, servizio dei pacchi postali.
Panik (–) *f.*, panico.
Papier (*s, e*) *n.*, carta; documento – *holzfreies P.*, carta non contenente legno.
Papiergeld (*es*) *n.*, carta monetata.
Papierkorb (*es*, ¨*e*) *m.*, cestino; *in den P. wandern*, finire nel cestino – *in den P. werfen*, cestinare.
pari, alla pari.
Part (*s, e*) *m. e n.*, quota; parte.
Partie (–, *n*) *f.*, partita; lotto.
Paß (*sses*, ¨*sse*) *m.*, passaporto.
Passierschein (*s, e*) *m.*, lasciapassare.
Passiva *pl*, il passivo – *die P. sind so groß, daß bei einem Konkurs nichts daraus kommen wird*, il passivo è tale, che in caso di fallimento non si ricaverà nulla.
pausen, scrivere su carta carspabone.
Pauspapier (*s, e*), *n.*, carta trarente.
Pfand (*s*, ¨*er*) *n.*, pegno.
pfänden, pignorare.
Pfandschein (*s, e*) *m.*, polizza di pegno.
Pfändung (–, *en*) *f.*, pignoramento.
Pflicht (–, *en*) *f.*, dovere.
Pfund (*s, e*) *n.*, libbra; ½ kg.
pfuschen, abbozzare.
Plakat (*s, e*) *n.*, affisso, manifesto.
Plan (*s*, ¨*e*) *m.*, piano; progetto.
planmäßig, secondo il piano.
Platz (*es*, ¨*e*) *m.*, piazza; luogo – *auf hiesigem Pl.*, su questa piazza.
Platzwechsel (*s*, –) *m.*, cambiale pagabile sul posto.
Porto (*s, s*) *n.*, tassa postale.
portofrei, franco di porto; in franchigia.
Postanweisung (–, *en*) *f.*, vaglia postale.
Postauftrag (*s*, ¨*e*) *m.*, mandato postale.

postdatieren, mettere una data posteriore.
Posten (*s*, –) *m.*, partita.
Postfach (*s*, ¨*er*) *n.*, casella postale.
postfrei, in franchigia.
postlagernd, fermo in posta.
postnumerando, posticipatamente.
Postsparkasse (–, *n*) *f.*, cassa postale di risparmio.
Poststempel (*s*, –) *m.*, timbro postale.
postwendend, a volta di corriere.
Postwendung, *bei P.*, a ritorno di posta; a volta di corriere.
Postwertzeichen (*s*, –) *n.*, valore postale.
pp., **ppa.**, *per Prokura*, per procura.
Prämie (–, *n*) *f.*, premio.
Prämienanleihe (–, *n*) *f.*, prestito a premi.
prämiieren, premiare – *unser Haus wurde auf der Ausstellung prämiiert*, la nostra casa fu premiata all'esposizione.
pränumerando, anticipatamente.
Präzedenzfall (*s*, ¨*e*) *m.*, (caso) precedente.
Preis (*es*, *e*) *m.*, prezzo; premio; – *einen Pr. stellen*, fare un pr., – *feste Preise*, prezzi fissi.
Preisabstrich (*s*, *e*) *m.*, riduzione di prezzo.
Preisbewerbung (–, *en*) *f.*, concorso, gara.
Preiserhöhung (–, *en*) *f.*, aumento di prezzo.
Preisermäßigung (–, *en*) *f.*, riduzione di prezzo.
Preisschwankung (–, *en*) *f.*, fluttuazione dei prezzi.
Preissturz (*es*, ¨*e*) *m.*, crollo dei prezzi.
Preisverzeichnis (*ses*, *se*) *n.*, listino dei prezzi.
preiswert, **preiswürdig**, conveniente.
Presse (–, *n*) *f.*, stampa; torchio.
pressen, premere, spingere – *Kunden pr.*, obbligare i clienti a comperare.
pressiert *es*, è urgente – *p. sein*, aver fretta.
Prima (–, *en*) *f.*, prima di cambio.
Primaware (–, *n*) *f.*, merce di I^{a} qualità.
Primawechsel (*s*, –) *m.*, vedi **Prima**.
Priorität (–, *en*) *f.*, precedenza; privilegio.
Prioritätsaktie (–, *n*) *f.*, azione privilegiata.
Probe (–, *n*) *f.*, campione; saggio.
Produkt (*es*, *e*) *n.*, prodotto.
Produzent (*en*) *m.*, produttore.
produzieren, produrre – *unsere Industrie produziert weniger als früher*, la nostra industria produce meno di prima.
Prokurist (*en*) *m.*, procuratore.
Protest (*es*, *e*) *m.*, protesto – *P. mangels Annahme erheben*, elevar protesto per mancata accettazione.
Protokoll (*s*, *e*) *n.*, verbale – *zu P. geben*, far mettere a v.
Provision (–, *en*) *f.*, provvigione – *die Verrechnung der Pr. erfolgt halbjährlich*, la liquidazione della provvigione si farà semestralmente.
prüfen, esaminare; verificare.
Prüfung (–, *en*) *f.*, esame; verifica – *bei P. meiner Bücher*, esaminando i miei libri.
pünktlich, puntuale, -lmente.
Puppe (–, *n*) *f.*, bambola.
Putzgeschäft (*s*, *e*) *n.*, negozio di mode.
Putzwaren *f. pl.*, articoli di moda.